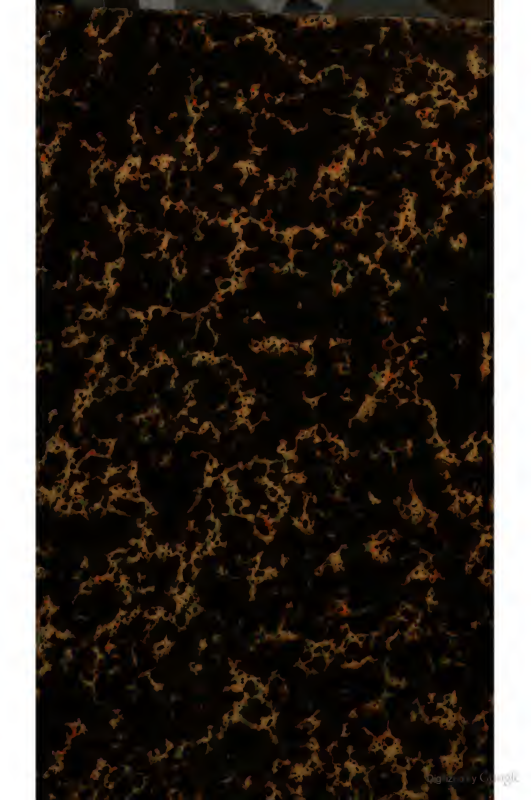

Digitized by Google


201
55 H
30




Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Lateinisch-deutsches und deutsch-lateinisches

SCHULWÖRTERBUCH.

Zweiter Theil.

Deutsch-lateinisches Schulwörterbuch.

Von

FRIEDRICH ADOLPH HEINICHEN,
Dr. der Phil. und Licentiaten der Theologie, Gymnasialprorector a. D. und Professor.

Zweite, neu bearbeitete und durchaus verbesserte sowie stark vermehrte Auflage.



LEIPZIG.
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1872.

Digitized by Google

Deutsch-lateinisches

SCHULWÖRTERBUCH

mit

synonymischen und stilistischen,

insbesondere

antibarbaristischen Bemerkungen.

Von

FRIEDRICH ADOLPH HEINICHEN,

Dr. der Phil. und Licentiaten der Theologie, Gymnasialprorector a. D. und Professor.

Zweite, neu bearbeitete und durchaus verbesserte sowie stark vermehrte Auflage.







LEIPZIG.

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.

1872.

Digitized by Google

Digitized by Google

Vorrede zur ersten Auflage.

Auch das vorliegende deutsch-lateinische Wörterbuch habe ich, wie mein lateinisch-deutsches, zu einem Schulwörterbuch im strengeren Sinne des Worts zu gestalten gestrebt und daher zunächst gleichmässiger und consequenter als es bisher geschehen ist*, diejenigen deutschen Wörter und Wendungen ausgeschieden, welche dem Schüler bei seinen lateinischen Schreibübungen unter Voraussetzung einer angemessenen Wahl des Stoffes zu denselben nicht leicht vorkommen werden oder sollen. Dass sich freilich die Grenzen hierbei nicht ganz scharf ziehen lassen, liegt in der Natur der Sache, im Wesentlichen jedoch wird man, wie ich hoffe, mit meinem Verfahren einverstanden sein, das ich namentlich auch in Beziehung auf die Fremd- und Sprichwörter und die Redensarten des gewöhnlichen Lebens angewendet habe.

Ebenso aber war mein Streben besonders darauf gerichtet, den Schülern das, was sie wirklich bei den lateinischen Schreibübungen bedürfen, in höherem Grade und in angemessenerer Weise zu bieten, und ich habe zu diesem Zwecke ausser Ingerslev's Schulwörterbuch mit Berücksichtigung Kraft's besonders die reichen Schätze, welche Georges in der neuesten Ausgabe seines deutsch-lateinischen Handwörterbuchs (Leipzig, 1861.) niedergelegt hat, in Verbindung mit dessen kleinem Handwörterbuch (Leipzig, 1865.), mehrere stilistische Uebungsbücher, wie, ausser dem meinigen, von Dronke, Forbiger, Grysar, Seyffert, Sintenis-Klotz, Süpfle, Weber, Zumpt, ferner Schmidt's lateinische Phraseologie (Braunschweig, 1864. 2. Ausg.) und Probst's locutionum Latinarum thesaurus (Köln, 1865. 2. Ausg.) mit selbständiger Prüfung und Sichtung** benutzt, sowie was eigne Lectüre der Alten an die Hand gab, aufgenommen. In keiner Weise habe ich es auch an den erforderlichen synonymischen und stilistischen Bemerkungen*** fehlen lassen, sowie durch antibarbaristische, bei meinen Vorgängern nur sehr spärlich sich findende Bemerkungen vor schlechtem und fehlerhaftem Latein, besonders solchem, was am meisten cursirt und wovon selbst die grössten neueren Latinisten nicht ganz frei sind†, theils mittelst des betreffenden Zeichens theils auf andere Weise gewarnt und ausserdem das nur selten oder nur einmal Vorkommende, das Dichterische und der eigenthümliche Sprachgebrauch einzelner

---

* Selbst bei Ingerslev finden sich manche für Schüler überflüssige Artikel, noch weit mehr aber ist dies der Fall nicht nur in dem grossen sondern auch in dem kleinen deutsch-lateinischen Handwörterbuch von Georges, wie schon die Zahl von 84 Bogen zeigt, aus denen letzteres besteht, obgleich es in der Vorr. S. V. heisst: 'Aufgenommen wurden nur solche deutsche Wörter und Redensarten, welche im Bereiche der Schularbeiten vorkommen dürften'.

** Zu bemerken habe ich hierbei insbesondere, dass namentlich viele nachclassische, spätlateinische oder dichterische Ausdrücke und Wendungen, welche Georges als ohne Weiteres anwendbar aufgenommen hat, obgleich sie durch classische oder wenigstens bessere oder prosaische sich ersetzen lassen, von mir theils ganz ausgeschlossen theils als zu vermeidende bezeichnet worden sind, und hoffe ich hierbei, wie die wahren und festen Principien des lateinischen Stils fordern (vgl. m. Lehrbuch der Theorie des lat. Stils §. 11.—§. 23.), mich ebenso von übertriebenem Purismus als einem zu laxen Verfahren ferngehalten zu haben, das Georges zu wenig vermieden hat.

*** Besondere stilistische Vorbemerkungen, wie Ingerslev, vorauszuschicken, hielt ich schon deshalb nicht für angemessen, weil das deutsch-lateinische Wörterbuch doch die Principien des Einzelnen nicht geben kann [vgl. Nägelsbach lat. Stilistik S. 12*)] und es daher ein willkürliches Verfahren ist, einzelnes wenn auch noch so Wichtige aus der Stilistik auszuheben, an dessen Stelle sich mit gleichem oder noch grösserem Rechte anderes ebenso Wichtige oder noch Wichtigere setzen liesse. Dagegen habe ich nicht nur in der 'Erklärung der Zeichen und anderweiten Abkürzungen' (s. unten) auf die allgemeinen Grundsätze und Regeln des lateinischen Stils und im Einzelnen auf die Stilistik hingewiesen, sondern auch einzelnen Artikeln des Wörterbuchs mehrfache, auch allgemeinere stilistische Bemerkungen oder Winke beigegeben und auf dieselben an betreffenden Stellen zurückverwiesen. Vgl. die Artikel 'absolut, Aehnlichkeit, allgemein, Angabe, Aufgabe, äussere, brauchen, Titel, welcher' u. s. w. Zu wenig Stilistisches bietet meines Erachtens Georges, während ich die synonymischen Bemerkungen zwar umfänglicher und reichhaltiger als Ingerslev, geben zu müssen, aber etwas mehr als Georges beschränken und dabei Manches dem eignen Nachdenken des Schülers füglich überlassen zu können glaubte, z. B. bei Angabe des am nächsten liegenden lateinischen Ausdrucks für den entsprechenden deutschen, sowie auch in Folge der öftern und genauern Verweisungen auf das lateinisch-deutsche Wörterbuch.

† Vgl. m. Vorrede zum Lehrbuch der Theorie des lat. Stils S. VIII.*)

Digitized by Google

Schriftsteller, was meine Vorgänger ebenfalls viel zu wenig berücksichtigt haben, mit aller Sorgfalt bemerklich gemacht worden ist*. Belegstellen sind, wo es nöthig und angemessen schien, ebenfalls weit mehr als namentlich von Ingerslev und Georges, auch unter Hinzufügung mancher andern Citate beigegeben worden**. Manche berichtigende oder vervollständigende Bemerkung hatte Hr. Prof. Dr. Klotz die Güte mir mitzutheilen, wofür ich demselben meinen aufrichtigsten Dank ausspreche.

Auf die Grenzen des Sprachgebrauchs ferner und die Verbindungen, in denen ein Wort erscheint, wogegen Schüler am leichtesten und häufigsten zu verstossen pflegen, habe ich überall möglichst hingewiesen und auf leichte, übersichtliche, naturgemässe Anordnung und Zusammenstellung bin ich vorzüglich bedacht gewesen.

Da ausserdem der zweckmässige und erspriessliche Gebrauch des deutsch-lateinischen Wörterbuchs aus naheliegenden Gründen besonders auch dadurch bedingt ist, dass es der Schüler in steter Verbindung mit dem lateinisch-deutschen benutzt, so habe ich, um dazu denselben noch mehr anzuregen, nicht blos, um Wiederholungen zu vermeiden, so oft es thunlich und angemessen erschien, auf das lateinisch-deutsche Wörterbuch genauer verwiesen, was bisher auch viel zu wenig oder gar nicht geschehen ist, und eine nicht unwillkommene Beigabe werden auch hier und da dem Schüler vorkommende geographische Bezeichnungen und Personennamen sein, die ich mit aufgenommen habe.

Und so bleibt mir nur der Wunsch, dass auch mein deutsch-lateinisches Schulwörterbuch bei einsichtigen und humanen Beurtheilern eine wohlwollende Aufnahme finden und in den Händen der studirenden Jugend den Nutzen stiften möge, den ich durch dasselbe zu erreichen, mit allem Fleisse und aller Mühe gestrebt habe.

Leipzig, im Juli 1866.

Vorrede zur zweiten Auflage.

Mein deutsch-lateinisches Schulwörterbuch bei dem zweiten Erscheinen desselben durch eine vollständig neue Bearbeitung, wie das lateinisch-deutsche, dem mir vorschwebenden Ziele noch näher zu bringen, bin ich mit allem und unablässigem Eifer bestrebt gewesen. Verbessert und berichtigt ist daher insbesondere nicht wenig in der Anordnung, Verbindung und Zusammenstellung des Einzelnen, in der Verweisung auf verwandte Artikel und in der Wahl mancher Ausdrücke, auch ist einiges Unnöthige in Wegfall gekommen. Noch zahlreicher aber und bedeutender sind die in Gemässheit des Planes hinzugekommenen Ergänzungen und Zusätze, welche auch wieder viel Neues, bei meinen Vorgängern Fehlendes enthalten (vgl. Vorrede zur 1. Aufl.), was ich durch umfassendere Lectüre der Quellen, namentlich auch des Livius, und fortgesetzte Benutzung von Commentaren, Uebungsbüchern, Uebersetzungen etc. gewonnen habe. Ausserdem ist theils die ebenso gründliche und eingehende, als beifällige und anerkennende Beurtheilung des Buches durch Klotz in den Jahrbüchern f. Philol. 1867. II. Abth. Heft 1. S. 53 ff. theils die schätzbare, in dem Programm des Gymnasiums zu Donaueschingen v. J. 1868 enthaltene Beigabe des Director Prof. Kappes 'Zum deutsch-lateinischen Wörterbuch' sorgfältig berücksichtigt worden. Seyffert's Palaestra Ciceroniana ist jetzt nach der 6. Aufl. (Leipzig, 1870) und der, nun ebenfalls benutzte, 1. Theil der Scholae Latinae nach der 3. Aufl. (Leipzig, 1870) angeführt.

Leipzig, im November 1871.

F. A. Heinichen.

* Vgl. unten die 'Erklärung der Zeichen und anderweiten Abkürzungen'.
** Vgl. m. Vorrede zur 1. Aufl. des lateinisch-deutschen Schulwörterbuchs S. VII.

Digitized by Google

Erklärung
der Zeichen und anderweiten Abkürzungen.

† bedeutet, daß ein Wort, eine Form, Construction, Bedeutung, Verbindung, Redensart erst bei nachclassischen oder spätlateinischen Schriftstellern vorkommt und, weil classische oder wenigstens bessere Wörter ꝛc. dafür vorhanden sind, zu vermeiden ist. Vgl. Heinichen Lehrbuch der Theorie des lat. Stils §§. 14. 15.

* bedeutet, daß ein Wort oder eine Redensart ꝛc. zwar nicht mit einer alten Auctorität sich belegen läßt, jedoch nur, weil entweder zufällig keine dafür vorhanden ist oder der Natur der Sache nach vorhanden sein kann (z. B. für Namen von Personen und aus der neueren Geographie), weshalb das, übrigens meist nach classischen Stellen gebildete Wort ꝛc. unbedenklich zu gebrauchen ist.

Conversf. bedeutet in der Conversations- oder Umgangssprache.

Com. bedeutet bei den Komikern (*Plautus* und *Terenz.*)

dicht. — rein dichterisch und daher, seltene Fälle ausgenommen (vgl. Heinichen a. a. O. §. 20.), in Prosa nicht anzuwenden.

einm. bedeutet nur einmal (bei dem jedesmal bemerkten Prosaiker oder Dichter) vorkommend und daher (abgesehen von vielen Eigennamen ꝛc.) wenigstens nur sehr selten und mit größerer Vorsicht anzuwenden. Vgl. Heinichen a. a. O. §. 21.

nachcl. — nur bei nachclassischen Schriftstellern vorkommend. Vgl. oben zu † und unten Anm. 1.

selt. — selten vorkommend und daher auch (abgesehen von vielen Eigennamen ꝛc.) nur selten und vorsichtig anzuwenden. Vgl. Heinichen a. a. O. §. 21.

spät. — erst bei spätlateinischen Schriftstellern vorkommend. Vgl. oben zu † und unten Anm. 1.

unlat. — unlateinisch.

vorcl. — nur bei vorclassischen Schriftstellern vorkommend und daher, außer in einzelnen besonderen Fällen, zu vermeiden. Vgl. Heinichen a. a. O. §. 13.

Anm. 1. Unbedenklich zu gebrauchen ist außer dem mit * Bezeichneten (vgl. oben zu *) Alles, was weder mit einem † noch mit einer der obigen Bemerkungen (Conversf. ꝛc. bis vorcl.) versehen ist, indem es entweder classisch oder wenn auch nachclassisch und spätlateinisch, doch durch Anderes nicht zu ersetzen ist. Vgl. Heinichen a. a. O. §. 15. Bei Nachclassischem und Spätlateinischem ist übrigens, auch wenn es nicht zu verwerfen, die Quelle oft noch ausdrücklich bemerkt (z. B. *Plin. Plin. ep. Quint. Tac.*). Sprachliche, oft auch nicht ohne Weiteres nachzuahmende Eigenthümlichkeiten einzelner Schriftsteller sind ebenfalls durch Hinzufügung der Namen derselben (z. B. *Nep. Sall. Liv.*) oder auf andere Weise angedeutet.

Anm. 2. Manche, im Wörterbuch nicht aufgeführte Substantiva auf en und ung sind durch Umschreibung mittelst Verbalformen oder *acc. c. inf.* oder Relativsatz ꝛc. zu übersetzen.

---

abl.	bedeutet	ablativus.
absol.	—	absolut.
abstr.	—	abstract.
acc.	—	accusativus.
acc. c. inf.	—	accusativus cum infinitivo.
act.	—	activum od. actio.
adj.	—	adjectivum.
adv.	—	adverbium.
alqs	—	aliquis.
alcjs, alcui, alqm,	—	alicujus, alicui, aliquem,
alqam, alqo, alqa	—	aliquam, aliquo, aliqua.
alqd	—	aliquid.
alqos, alqas	—	aliquos, aliquas.
a. a. O.	—	am angeführten Orte.
b.	—	bei.
bes.	—	besonders.
bildl.	—	bildlich.
bl.	—	bloß.
Caes.	—	bei *Caesar.*
Cat.	—	bei *Catull.*
Cic.	bedeutet	bei *Cicero.*
collect.	—	collectivum od. in collectivem Sinne.
comp.	—	comparativus.
concr.	—	concret.
conj.	—	conjunctivus.
conjct.	—	Conjunction.
Curt.	—	bei *Curtius.*
dat.	—	dativus.
dav.	—	davon.
dem.	—	deminutivum.
demonst.	—	demonstrativum.
dgl.	—	dergleichen.
eigtl.	—	eigentlich.
Etw.	—	Etwas.
f.	—	femininum.
Ggs.	—	Gegensatz.
gen.	—	genitivus.
gerund.	—	gerundium.
gerundiv.	—	gerundivum.
gew.	—	gewöhnlich.

Digitized by Google

hierv.	bedeutet	hiervon.
Hn.	—	Heinichen Lehrbuch der Theorie des lateinischen Stils, 2. Ausg.
Hor.	—	bei *Horaz*.
imper.	—	imperativus.
imperf.	—	imperfectum.
impers.	—	(verbum) impersonale od. impersonell.
indic.	—	indicativus.
inf.	—	infinitivus.
insbes.	—	insbesondere.
interj.	—	Interjection.
intrans.	—	intransitivum od. intransitiv.
Jmd.	—	Jemand od. Jemanden.
Jmdm., Jmds.	—	Jemandem, Jemandes.
jur.	—	juristisch, in juristischer Sprache.
LW.	—	Heinichen lateinisch-deutsches Schulwörterbuch, 2. Aufl.
Liv.	—	bei *Livius*.
m.	—	masculinum.
m.	—	mit.
meton.	—	metonymisch.
milit.	—	militärisch.
Nep.	—	bei *Cornelius Nepos*.
n.	—	neutrum.
Ngb.	—	Nägelsbach lateinische Stilistik, 5. Aufl.
nom.	—	nominativus.
nom. pr.	—	nomen proprium.
od.	—	oder.
Ov.	—	bei *Ovid*.
part.	—	partitivus.
partic.	—	participium.
pass.	—	passivum od. passivisch.
perf.	—	perfectum.
Plaut.	—	bei *Plautus*.
Plin.	—	bei *Plinius* dem Aelteren (historia naturalis).
Plin. ep.	bedeutet	in *Plinius* des Jüngeren Briefen.
pl.	—	pluralis.
plspf.	—	plusquamperfectum.
pos.	—	positivus.
prägn.	—	prägnant (in prägnantem Sinn).
praep.	—	Präposition.
praes.	—	praesens.
pron.	—	pronomen.
Prop.	—	bei *Properz*.
Quint.	—	bei *Quintilian*.
refl.	—	verbum reflexivum.
relat.	—	relativum.
s.	—	siehe.
Sall.	—	bei *Sallust*.
sing.	—	singularis.
sup.	—	superlativus.
supin.	—	supinum.
t. t.	—	terminus technicus (Kunstausdruck).
Tac.	—	bei *Tacitus*.
Ter.	—	bei *Terenz*.
Tib.	—	bei *Tibull*.
tp.	—	tropisch.
trans.	—	transitivum.
u.	—	und.
überh.	—	überhaupt.
übertr.	—	übertragen.
Umschr., umschr.	—	Umschreibung, umschrieben.
uneigtl.	—	uneigentlich.
unter d. W.	—	unter diesem Worte oder unter diesen Wörtern.
vgl.	—	vergleiche.
v.	—	von oder vom.
Virg.	—	bei *Virgil*.
w. s.	—	welches siehe.
z. d. St.	—	zu dieser Stelle.
Zpt.	—	Zumpt lateinische Grammatik.
Zsbg.	—	Zusammenhang.

S. 577. Sp. 2. Z. 14. von unten lies **dem Subject** statt **das Subject**.
S. 577. Sp. 2. Z. 12. von unten streiche man **dem Subject**.

Digitized by Google

A

A, a, 1) der erste Buchstabe, A litera (nicht litera A; ebenso B litera etc.; vgl. Hn. §. 80. S. 190.). 2) Gott ist das A und das O, *deus omnium rerum auctor et parens est; *ad deum omnia sunt referenda; sprichw., Wer A sagt, muß auch B sagen, incepta perseqnenda sunt, *Liv.*

Aachen, Stadt, Aquae.

Aal, anguilla; sprichw., er entschlüpft wie ein Aal, anguilla est, elabitur (*Plaut.*).

Aar, = der Adler, aquila.

Aas, cadaver (auch als Schimpfwort); corpus pntrefaetum; in der Zusammensetzung durch *gen.* cadaveris od. (von mehreren Aesern) cadaverum; z. B. der Aasgeruch, cadaveris od. cadaverum odor.

ab, z. B. links ab, sinistrorsus (sinistrorsnm), ad sinistram; rechts ab, dextrorsus (dextrorsum), ad dextram; ab- und zugehen, auf- und abgehen, s. gehen I) 1); berg ab, s. bergab; *tp.* 1) auf u. ab, auf od. ab = ungefähr, bei Zahlenbestimmungen, circiter, ferme; plus minusve; †plus minus bei dem Bf. d. *b. G.* 8, 20, 1. plus minus octo milibus *sc.* passnum; vgl. Kraner z. d. St. 2) ab und zu = dann u. wann, interdum; raro (vgl. *Cic. de or.* 3, 38, 153.).

abändern 2c., s. ändern 2c.

abängstigen, Jmd., vehementer angere alqm, stärker excruciare alqm, angore et metn alqm conficere; sich a., angoribus, curis confici; excruciari, se excruciare animi; (*Com.*) macerare se; macerari; durch Sorgen u. Wachen, vor Furcht sich a., curis et vigiliis, cruciatu timoris angi; über Eins ängstige ich mich sehr ab, nämlich daß 2c., me cura illa sollicitat angitqne vehementer, qnod etc.

abarbeiten, 1) durch Arbeit wegschaffen, labore tollere. 2) = abmühen, abplagen, w. s.; von Schiffen, sich a., moliri (suo in loco, *Liv.*); auch von Menschen, in alqa re (in demoliendo signo permulti homines). 3) durch Arbeit abtragen, tilgen, s. abverdienen, abdienen.

abärgern, sich, stomachari et moleste ferre; discruciari m. *acc. c. inf.* od. m. quia, weil, auch cnm, wenn.

Abart, similitndo; die Abarten, auch generis varietate distantes. — **abarten,** a natura recedere; von seinen Eltern a., degenerare a parentibns suis.

abbeißen, demordere; mordicus auferre od. abripere; (vorn a.) praemordere; = abfressen, depascere.

abbekommen, 1) abbringen, z. B. den Ring vom Finger nicht a., de digito anulum detrahere non posse. 2) Etw. abbekommen, Schläge vapulare; = mit Worten zurechtgewiesen werden, castigari.

abberufen 2c., s. abrufen, zurückrufen 2c.

abbestellen, Jmd., renuntiare alcui, Etw. alqd, bei Jmdm. alcui.

abbetteln, s. betteln, erbetteln.

abbeugen, abbiegen, 1) *trans.* deflectere; mit dem Nebenbegriff der Anstrengung, Gewalt, detorquere. 2) *intrans.* deflectere, declinare de alqa re; vom Wege a., declinare de via; (einen anderen Weg nehmen) flectere iter suum od. viam; von der geraden Richtung a., deflectere de recta regione (z. B. nur so viel, tantulnm); nach dem Gebiet der Tuscer a., deflectere in Tuscos. — **Abbiegen,** das, declinatio od. durch die Verba.

Abbild, s. Bild, Abdruck 2) *a*), Ebenbild; Abbilder der Tugend, simulacra virtutis; similitudines honesti; durch Nachahmung ein treues A. von Jmdm. od. Etw. geben, imitando effingere atque exprimere alqm, alqd. — **abbilden,** 1) eigtl., von plastischen Künstlern, imaginem alcjs exprimere, (im Umrisse entwerfen) adumbrare; alqd fingere, effingere; auch formare; deformare; von Malern, pingere, depingere (alqm, alqd); in Wachs, Gold a., alqd in cera fingere; exprimere alqd auro, cerâ od. in cera; Jmd. in Marmor a., simulacrum alcjs e marmore facere; in weiblicher Gestalt und Tracht a., in muliebrem formam habitumqne formare; Alexander wollte von Apelles durch Farben und von Lysippus in Erz abgebildet werden, Alexander ab Apelle pingi et a Lysippo fingi volebat; Agesilaus ließ sich weder in einem Gemälde noch in Erz u. Marmor abbilden, Agesilaus neqne pictam neque fictam imaginem suam passus est esse, *Cic. fam.* 5, 12, 7.; Jmd. sprechend ähnlich a., alcjs imaginem summa ejns similitudine exprimere; sich a., z. B. es bildet sich Etw. im Spiegel ab, alqd in speculo cernitur. 2) *tp.* = schildern, darstellen, w. s. — **Abbilden,** das, s. Abbildung 1). — **Abbildung,** 1) die Handlung des Abbildens, formatio, descriptio; auch durch Verba; bei der Abbildung der Schlacht von Marathon, cum pngna depingeretnr Marathonia. 2) der abgebildete Gegenstand, s. Bild, Grundriß, Riß, Modell.

abbinden, losbinden, solvere, resolvere.

Abbitte, Bitte um Entschuldigung eines Unrechts, deprecatio (facti), um Verzeihung ignoscendi postulatio, um Genugthuung zu geben satisfactio; A. thun, delicti od. erroris veniam petere; postnlare, sibi nt ignoscatnr; deprecari poenam [= um Erlösung, Befreiung von der Strafe bitten; vgl. LW. deprecor 1)]; Jmdm. A. thun, ab alqo petere veniam ignoscendi, (Genugthuung geben) satisfacere alcui (de injuriis). — **abbitten,** Etw., Jmdm., alcjs rei veniam petere, ab alqo, satisfacere de alqa re, alcui; ein Versehen a., erroris veniam petere, postulare nt delicto ignoscatur, Jmdm. postnlare nt delicto alqs ignoscat; vgl. Abbitte thun unter 'Abbitte'.

abblasen, *trans.* deflare; *intrans.* = zum Abzug blasen, receptui canere.

abblühen, deflorescere (eigtl. u. uneigtl.).

Digitized by Google

abborgen, Jmdm. Etw., mutuari alqd ab alqo; vgl. borgen; müßte aber alles dem Philosophen abgeborgt werden, quod si omnia a philosophis essent petenda; vgl. entlehnen. — **Abborgen,** das, mutuatio; durch die Verba.

abbrechen, I) *trans.* 1) einen Theil von einem Ganzen, defringere, (abstreifen) destringere, (abpflücken) decerpere, (weg-, abreißen) avellere, revellere, z. B. claustra portarum revellere die Schlösser an den Thoren, remos detergere die Ruder feindlicher Schiffe im schnellen Vorbeisegeln (*Caes. b. c.* 1, 56, 1.; vgl. Kraner z. d. St.); vorn a., praefringere; übertr., einem Etw. a. = seinem Genusse, Gebrauche entziehen, von Nahrung, Kost, alcui cibum subducere, (*Ter.*) deducere; vom Frühstück kann Nichts abgebrochen werden, de prandio nihil detrahi potest; sich etwas Zeit a., surripere alqd spatii; sich Etw., Nichts a., s. abdarben. 2) ein Ganzes in seine Theile auseinanderbrechen, (los-, voneinanderreißen, -brechen, die Composita mit inter mit d. Nebenbegriffe des zerstörten Zusammenhanges der Theile) interrumpere, interscindere, rescindere (pontem, †abrumpere pontem); (auseinanderfügen, einreißen, umstürzen) destruere, demoliri, disturbare, deturbare; diruere (muros, dicht. dag. destruere moenia); die Zelte a., tabernacula detendere; das Lager a., castra movere, promovere, proferre; vorn a., praefringere (hastam). 3) uneigtl., Etw. plötzlich aufhören machen, ein Gespräch, eine Rede a., u. blos abbrechen im Deutschen, sermonem incidere; insistere (Ggs. longius procedere), auch absol. praecidere; mitten im Gespräch a., medium sermonem od. inceptum sermonem abrumpere (*Virg. Tac.*), sermonem, quem inchoavi, abrumpo (*Quint.*); doch ich breche ab, sed satis de hoc, sed haec hactenus, haec hactenus, hactenus haec; auch indem man zu etwas Anderem übergeht, sed abeo ab etc., z. B. a sensibus; doch ich breche hier ab, sit jam hujus loci finis (*Cic. off.* 3, 32, 115.); die Verbindung mit Jmdm. a., societatem cum alqo dirimere; Friedensunterhandlungen a., actionem de pace tollere; pacis condiciones dimittere; die Freundschaft a., amicitiam deponere, dimittere, mit Jmdm. amicitiam alcui renuntiare, †cum alqo desinere; die Freundschaft plötzlich, gewaltsam a., amicitiam discindere, repente praecidere, allmählich, nach und nach amicitiam sensim dissuere u. bl. dissuere (nicht diluere nach falscher Lesart, der auch Ngb. S. 361. folgt, bei *Cic. off.* 1, 33, 120. *Lael.* 21, 76; s. Seyffert z. d. St. S. 457 ff.), remissione usus eluere; alle Berathung a., omnem deliberationem incidere; ein Gefecht a., finire proelium. II) *intrans.* sich durch einen Bruch lösen, frangi, defringi, confringi, (ab-, einknicken) infringi; (vorn a.) praefringi, praerumpi. — **Abbrechen,** das, 1) demolitio, z. B. statuarum; disturbatio; †destructio; durch die Verba [vgl. abbrechen I) 2)], z. B. beim A. der Wand, in demoliendo pariete; beim A. des Lagers, cum moverentur castra. 2) das A. in der Rede, praecisio, abscisio; (sofern man Worte, die man schon im Munde hatte, verschluckt) reticentia (*Cic. de or.* 3, 53, 205.).

abbrennen, I) *trans.* deurere, exurere; comburere, concremare; (eine Stadt u. dgl.) incendio delere. II) *intrans.* 1) von Sachen, deflagrare, conflagrare; incendio, igni, ignibus deleri od. flamma, flammis, incendio absumi, consumi; das Feuer ist abgebrannt u. geht ab, ignis consumptus exstinguitur. 2) v. Personen, durch Feuersbrunst das Seinige verlieren, res suas od. omnia sua incendio amittere; deflagrare (*Cic. p. Sest.* 46, 99.); (in Bezug auf das Haus) domus alcjs ardet, arsit; (dicht.) alqs ardet. — **Abbrennen,** das, deflagratio; durch die Verba, z. B. er beschloß das A. der Stadt, urbem incendio delere constituit.

Abbreviatur ꝛc., s. Abkürzung ꝛc.

abbringen, 1) = abbekommen 1), w. s. 2) wegbringen, (alqm ab alqa re) abducere, deducere (a via, de sententia); avertere (alqm a directo itinere, ab incepto, animum alcjs ab alqa re); avocare, revocare (alqm a consilio); demovere (alqm de sententia); dejicere (alqm opinione, de sententia); depellere (alqm a via, a consilio); (fortscheuchen) deterrere (alqm a consilio); Jmd. mit Gewalt von seinem früheren Vorhaben a., convellere alqm de pristino statu; es ist Jmd. entweder zu belehren od. von seinen irrigen Meinungen (Vorurtheilen) abzubringen, aut docendus est alqs aut dedocendus (*Cic. de or.* 2, 17, 72); sich von Etw. nicht a. lassen, perstare in alqa re, durch keine Gewalt nulla vi abstrahi posse ab alqa re (ab obsidione); ich lasse mich davon nicht a., (stärker) hoc mihi erui non potest; ich lasse mich davon nicht a., daß es Götter giebt, mihi quidem ex animo exui non potest, esse deos (vgl. Ngb. S. 379.). 2) abschaffen (ein Gesetz), s. aufheben 4) *b*).

Abbruch, 1) = das Abbrechen, w. s. 2) *tp.* Verminderung, Schaden, imminutio; detrimentum (von Andern verursacht), damnum (selbstverschuldet); A. leiden, detrimentum capere, accipere, facere, damnum accipere, facere, contrahere; Jmdm. od. einer Sache A. thun, afferre, inferre, importare alcui, alcui rei detrimentum, alcui rei detrimento esse, den Feinden carpere hostes, agmen adversariorum etc. [vgl. LW. carpo 5) *b*)]; vexare (hart mitnehmen) hostes, Jmds. Ansehen auctoritatem alcjs minuere, imminuere, Jmds. Ruhm obtrectare laudibus alcjs, detrahere de laude alcjs, †infringere laudem alcjs; ohne Jmds. Ehre, Würde A. zu thun, sine imminutione dignitatis alcjs; salva dignitate alcjs; bedeutenden A. an seinem Ansehn that ihm der Umstand, daß ꝛc., multum ei detraxit, quod etc.; einander (in der öffentlichen Meinung) A. thun, obtrectare inter se.

abbüßen, s. büßen.

ABC, 1) als Buchstabenzeichen, literarum formae od. notae, als bloße Reihenfolge der Buchstaben, literarum ordo. 2) *tp.* die Anfangsgründe im Lesen u. Schreiben, der Wissenschaften, Künste, prima discentium, puerorum, literarum elementa, primae literae. — **ABC-Lehrer,** s. Elementarlehrer.

abconterfeien, abcopiren, s. abbilden, copiren.

abdachen, 1) = abdecken (ein Gebäude), w. s. 2) abhängig machen wie ein Dach, fastigatum facere alqd ut tecta aedificiorum, (überh.) declive facere alqd; abgedacht, fastigatus; declivis, devexus (vgl. LW.). — **Abdachung,** fastigium; declivitas, devexitas, auch *subst.* declive (per declive, *Caes. b. c.* 3, 45, 5. 51, 7.); declivia (haec d. et devexa, *Caes. b. G.* 7, 88, 1.); eine weite A., declivis latitudo (*Sall. Jug.* 17, 4.).

abdämmen, s. dämmen.

abdanken, I) *trans.* Jmd. seines Dienstes entlassen, von Soldaten, mittere, missum facere alqm, dimittere alqm ab exercitu, auch bl. dimittere alqm, alcui missionem dare; alqm militiā solvere, sacramento solvere (v. Kriegsdienst, des Diensteides entbinden); exauctorare alqm (der Dienstpflicht entbinden, auch schimpflich); alqm loco movere (seiner Stelle entsetzen, absetzen); einen obersten Befehlshaber a., demovere alqm praefecturā, alcui im-

Digitized by Google

perium, exercitum adimere; Gladiatoren a., rude donare (vgl. LW. 2. rudis); einen Beamten a., mittere, missum facere alqm; removere alqm ab re publica, summovere administratione rei publicae od. a re publica; alcui imperium, magistratum abrogare (durch Volksbeschluß das Amt nehmen), consulatum, dictaturam od. dgl.; alqm magistratum deponere cogere; einen Senator a., alqm movere senatu, de senatu, stärker senatu, e, de senatu ejicere; alqm loco senatorio movere; einen Proconsul u. dgl. a., summovere, removere alqm a proconsulatu; einen Fürsten a., regnum, imperium alcui adimere. II) *intrans.* sein Amt niederlegen, v. Soldaten, missam facere militiam, missionem postulare od. flagitare; v. Befehlshabern, deponere exercitum; abscedere militaribus muneribus, einm. *Liv.* 9, 13, 5.; von Beamten, abdicare se magistratu, insbes. consulatu, dictatura, (*Sall. Liv.*) abdicare magistratum, consulatum, dictaturam, auch absol. abdicant consules danken ab; deponere magistratum, honorem, provinciam, imperium; abire magistratu, honore (von einem jährlichen Amte abgehen), insbes. consulatu, dictaturâ; decedere provinciâ, de, ex p. u. bl. decedere v. Statthalter u. Quästor; se removere a publicis negotiis; abscedere civilibus muneribus, einm. *Liv.* 9, 13, 5.; von Fürsten, abire ab administratione rei publicae; in privatam vitam concedere; v. Kaiser, imperium deponere; imperio cedere. — **Abdanken,** das, **-ung,** die, 1) Verabschiedung, missio, dimissio; durch die Verba. 2) Niederlegung eines Amtes, abdicatio muneris.

abdarben, sich Etw., detrahere alqd de victu suo; sich die Speise am Munde a., fraudare se victu suo, (*Ter.*) defraudare genium suum [vgl. LW. genius 1)]; sich Nichts a., genio indulgere, genium curare.

abdecken, ein Gebäude od. dgl., detegere; domum nudare tecto od. tegulis; den Tisch a., im römischen Sinne, mensam tollere.

abdienen, *operâ suâ alqd compensare.

abdingen, abdisputiren, s. abhandeln 1), abstreiten.

abdorren, 1) = verdorren, w. s. 2) dürre werden u. abfallen, emori. — **abdörren,** s. dörren.

abdreschen, übertr., decantare; abgedroschen, s. unten besonders.

abdringen, s. abnöthigen, abtrotzen.

abdrohen, Jmdm. Etw., metu od. minis alcui alqd extorquere.

Abdruck, 1) *abstr.* die Handlung des Abdruckens, = das Eindrücken in weiche Massen, impressio; A. eines Buches, s. Druck II). 2) *concr.* der abgedruckte Gegenstand, *a*) = Bild, effigies; imago expressa; simulacrum; (Copie) exemplum; = zurückgelassene Spur, vestigium (verborum, rerum vestigia; vgl. *Cic. Tusc.* 1, 25, 61.); das Gedächtniß sei (nichts anderes als) der Inbegriff von A., welche die Seele von den Gegenständen erhält, memoriam esse signatarum rerum in mente vestigia; wie unermeßlich müßte der Raum sein, welcher so viele Abdrücke auffassen könnte od. so vieler A. fähig wäre? quae tam immensa magnitudo (potest esse), quae illa tam multa (vestigia) possit effingere? die Erscheinung, welche der A. u. das Abbild desjenigen Gegenstandes sei, der ihr zum Grunde liege, visum impressum effictumque ex eo, unde esset. *b*) der A. eines Buches, *exemplar typis exscriptum. c) *tp.*, s. Ebenbild. — **abdrucken,** durch Drucken nachbilden, *a*) durch Eindrücken in weiche Massen, exprimere (alqd alqa re, in alqa re); ein Siegel in Wachs a., sigillum in cera imprimere anulo; die Maske Jmds. in Gyps vom Gesichte selbst a., alcjs imaginem gypso e facie ipsa exprimere. *b*) durch das Drucken mit Farben auf die Oberfläche eines anderen Körpers, z. B. ein Buch a., s. drucken.

abdrücken, *trans.* 1) durch Drücken losmachen, remoliri, z. B. claustra; übertr., Angst und Furcht drückt mir das Herz ab, conficior et angore et metu; es drückt ihm beinahe das Herz ab, commissa aegre retinet. 2) durch Drücken fortreiben, mittere, emittere (sagittam, telum; sagittam arcu emittere); bildl., die Leute drücken besonders auf ihn ihre Pfeile ab, sermones hominum in ejus potissimum nomen erumpunt, *Cic. Q. fr.* 1, 2. — **Abdrücken,** das, eines Pfeiles, missio sagittae.

Abend, 1) die Abendzeit, vesper (im *acc.* nach class. Sprachgebrauch nach der zweiten, im *abl.* nach der dritten Declin., seltener vespera); tempus vespertinum; (Sonnenuntergang) occasus solis; Abends, vesperi od. vespere; Abends sehr spät, pervesperi; gegen A., sub od. ad vesperum; sub occasum solis; (*Nep.*) vesperascente coelo; gestern A., heri vesperi; Abends zuvor, pridie vesperi; bei anbrechendem A., primo vespere, (einm. *Caes. b. c.* 1, 20, 1. primâ vesperi *sc.* horâ); ubi coepit advesperascere, cum jam advesperasceret; vergente od. inclinato in vesperum die; bis zum A., ad vesperum (zweimal bei *Cic. Cat.* 2, 4, 6. *Phil.* 2, 31, 77. ad vesperam); vom A. bis zum Morgen, vom Morgen bis zum A., a vespere usque ad mane, a mane usque ad vesperum; es wird A., geht gegen A., vesperascit (*Ter.*), coelum v. (*Nep.*), jam advesperascit; vergit in vesperum dies, schon stark jam praeceps in occasum sol est; es ist schon A., jam diei vesper est; guten A.! salve! Jmdm. guten A. wünschen, salvere alqm jubere; was Abends geschieht, vespertinus (vespertinae literae, ein Abends erhaltener Brief; senatus consulta v. Abends gefaßte). Sprichw., es ist noch nicht aller Tage A., nondum omnium dierum sol occidit; es kann vor A. leicht anders werden, quid vesper ferat, incertum est; *tp.* der A. des Lebens, s. Lebensabend; am letzten A. seines Lebens, supremo vitae od. postremo vitae suae die; am A. eines an rühmlichen Thaten reichen Lebens, quo tempore aetas alcjs perfuncta est rebus amplissimis (*Cic. Brut.* 1, 8.). 2) meton. = der Westen, w. s. — **Abendandacht,** *meditatio vespertina de rebus divinis; vgl. Abendgebet. — **Abendarbeit,** s. Lichtarbeit. — **Abendbesuch** bekommen, vesperi alqs mo convenit, bei Jmdm. machen alqm vesperi convenire. — **Abendbrod,** s. Abendessen. — **Abenddämmerung,** crepusculum; in od. mit der A. = bei anbrechendem Abend, w. s. unter 'Abend 1)'; mit der ersten A., primis se intendentibus tenebris. — **Abendessen,** *cibus vespertinus; bei den Römern, cena. — **Abendgebet,** *preces vespertinae; *precatio ante somnum facta; sein A. verrichten, *ante somnum precari ad deum. — **Abendgegend,** 1) regio ad od. in occidentem spectans, vergens. 2) = Westen, w. s. — **Abendkost,** s. Abendessen. — **Abendkühle, -kälte,** frigus vespertinum. — **Abendland,** 1) = Abendgegend 1). — 2) Westland, *sing.* collectiv, *pl.* **Abendländer,** die, terrae occidentem versus sitae; obeuntis solis partes (Ggs. orientis solis partes); †occidens. — **Abendländer,** der, incola terrae occidentem versus sitae; homo ad occasum habitans; homo e terra occidentem versus sita ortus. — **abendländisch,** 1) der Bewohner des Abendlandes, hominum ad occasum habitantium; incolarum occidentis. 2) gegen Abend, Westen lie-

Digitized by Google

gend, s. westlich. — **abendlich,** 1) zur Abendzeit gehörig, am Abend geschehend, vespertinus. 2) gegen Abend liegend, s. westlich. — **Abendmahl,** 1) im Allgem., cibus vespertinus; Gastmahl am Abend, epulae vespertinae. 2) als kirchliche Feier, das heilige Mahl, *cena sacra, *cena Domini; zum A. gehen, *ad mensam sacram accedere. — **Abendmahlzeit,** s. Abendessen, Abendmahl 1). — **Abendroth,** *rubor coeli vespertini; (*Virg.*) rubens vesper. — **Abendseite,** s. Westseite. — **Abendsonne,** sol vespertinus; (untergehende Sonne) sol occidens. — **Abendstern,** Hesperus (Ἕσπερος); rein lat. Vesper, stella Veneris. — **Abendstunde,** hora vespertina; (Abendzeit) tempus vespertinum; in der A. = Abends, bei anbrechendem Abend, s. Abend 1). — **Abendtisch, abendwärts,** s. Abendessen, westwärts. — **Abendwind,** 1) am Abend wehender Wind, ventus vespertinus. 2) = Westwind, w. s. — **Abendzeit,** tempus vespertinum, tempora vespertina; (Abendstunden) horae vespertinae; zur A., vespertino tempore, vespertinis temporibus (allemal zur A.); um die A., cum jam advesperasceret.

Abenteuer, casus (zufälliges Erlebniß); ein seltsames, wunderbares, außerordentliches, übernatürliches A., casus mirificus, mirabilis; res mira od. portentosa; portentum, prodigium; A. zu Wasser, zur See, casus maritimi od. pericula maris; navigationes portentosae; Jmds. mannichfaltige A., alcjs ancipites variique casus; die Thaten u. A. des Aeneas, quae ab Aenea gesta sunt quaeque ei acciderunt; ein A. bestehen, rem arduam od. periculosissimam, plenam discriminis et periculi od. facinus audax suscipere, aggredi u. dgl., mancherlei A. variis casibus jactari; auf mancherlei A. ausgehen, A. versuchen, res miras, casus mirificos quaerere, consectari; tentare ac periclitari, experiri fortunam, fortunae se permittere; es sind mir A. begegnet, monstra mihi evenerunt, *Ter. Phorm.* 4, 4, 24. — **abenteuerlich,** mirus, mirificus, mirabilis; portentosus, monstruosus; = ungewohnt, ungewöhnlich, insolens; = schwierig, gefährlich, difficilis, arduus; periculosus; = fabelhaft, unwahrscheinlich, fabulosus; parum probabilis; a. Dinge, mira; portentosa (narrare, tradere); ganz a. Dinge melden, mera monstra nuntiare; a. Meinungen, a. Erdichtungen, monstra opinionum, monstra, portenta (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 6, 11. 4, 24, 54.); an das Abenteuerliche grenzen, a. klingen, monstri similem esse, monstro propiorem videri; a. Geist, vanum ingenium; vanitas (v. atque imperitia legati, *Sall. Jug.* 38, 1.). — *Adv.* monstruose; fabulose. — **Abenteuerlichkeit,** z. B. an A. grenzen, monstri similem esse, monstro propiorem videri; diesen Kunstwerken ist eine gewisse A. eigen, *his operibus propria est barbaries quaedam; Abenteuerlichkeiten = abenteuerliche Dinge, Meinungen, Erdichtungen, s. abenteuerlich. — **Abenteuersinn,** *res miras od. difficiles, periculosas suscipiendi od. temeraria audendi cupiditas. — **Abenteurer,** qui jactatus est variis casibus; qui fortunam tentat et periclitatur, qui mirificos casus consectatur; homo audax, temerarius; homo vanus od. vanissimus; planus (Landstreicher).

aber, I) *conjct.*, zur Bezeichnung des Gegensatzes, sed (bezeichnet einen Gegensatz, wodurch das Vorhergehende ganz od. theilweise aufgehoben, geändert, berichtigt od. beschränkt wird); at, veraltet ast (wird gebraucht, um einem Gedanken, der als an sich giltig anerkannt wird, einen anderen mit Nachdruck entgegenzustellen, der gleichfalls giltig ist, um den ersteren unmittelbar od. mittelbar zu beschränken, dagegen aber, dafür aber, aber doch [verschieden von attamen, sed tamen, verum tamen, indem durch tamen in Verbindung mit at, sed, verum der zweite Gedanke als ein neben dem ersten nicht erwarteter bezeichnet wird], daher at insbesondere bei Einwürfen, Entgegnungen, auch in Verbindung mit enim = aber freilich, aber ja, sowie in affectvollen Ausrufungen, Fragen, Befehlen, Bitten, Verwünschungen gebraucht wird); verum (fast wie sed, aber nachdrucksvoller), verum enim vero (ein verstärktes verum, aber in der That, aber allerdings, aber fürwahr); vero (fügt zu dem Vorhergehenden, welches zugestanden wird, als Gegensatz noch etwas Größeres u. Wichtigeres hinzu = aber gar, aber vollends); autem (die schwächste Adversativpartikel, durch welche der Gegensatz als bloße Verschiedenheit, als etwas noch zu derselben Gedankenreihe Gehöriges erscheint); atqui (zur nachdrücklichen Anknüpfung eines Einwurfes od. einer Behauptung des Gegentheiles, aber doch, gleichwohl aber, in der Schlußfolge, zur Anknüpfung des Untersatzes, nun aber, während jam vero, nun aber, zum Anknüpfen, Anreihen dessen dient, was sich als Folge unmittelbar an das Vorhergehende anschließt, nunc vero, nunc autem, nunc von den in der Gegenwart stattfindenden Umständen im Gegensatze zu einem vorher angegebenen Falle gebraucht wird = nun aber, so aber); das Nähere s. LW. unter sed, at, verus II) 2), III) 2), nunc. Außerdem ist beim Uebersetzen des deutschen 'aber', 'nun aber' zu beachten, daß bisweilen angemessener ein bloßes ac (atque), et, que, quidem dafür anzuwenden ist, worüber s. LW. atque II) 7), 8), et II) 4), que *d*), quidem. — zwar — aber, s. zwar; wenn aber, wenn aber nicht, s. wenn; nicht aber, aber nicht, am häufigsten zur engeren Verknüpfung negativer Sätze nec, neque vero [vgl. Zpt. §. 807. LW. nec I) 3); nicht so dagegen neque autem; s. LW. nec II) 2)]; bisweilen bl. nec, neque [vgl. LW. nec I) 10) *d*)]; seltener non autem, non vero. Insbesondere ist noch zu bemerken, daß aber, aber wohl, im Lat. gar nicht übersetzt, so wie nicht aber od. aber nicht (und nicht) bl. durch non ausgedrückt wird, und zwar 1) in Gegensätzen, besonders kürzeren, wenn der Gegensatz als solcher sich von selbst ankündigt u. durch das Nichthinzutreten der Partikel nachdrücklicher hervorgehoben u. gesteigert wird, z. B. ego quid futurum sit nescio, quid fieri possit scio wohl aber weiß ich, ich weiß aber &c.; tantum cibi atque potionis adhibendum, ut reficiantur vires, non opprimantur nicht aber unterdrückt werden; vgl. Hn. S. 264. Zpt. §. 781. Zu übersehen ist dabei auch nicht, daß im Deutschen blos 'aber wohl, aber' steht, wenn im zweiten Satze derselbe Verbalbegriff bejaht wird, den man im ersten verneint, während im Lateinischen das Verbum des ersten Satzes in gleicher od. verschiedener Form wiederholt werden muß, z. B. nobis hoc non licet, licet illi wohl aber, aber jenem, und ebenso steht im Deutschen blos 'nicht aber, aber nicht', wenn im zweiten Satze derselbe Verbalbegriff verneint wird, den man im ersten Satze bejaht, während im Lateinischen entweder das Verbum des ersten Satzes zur Negation wiederholt od. wenigstens item hinzutreten muß, was nur bei sum als Copula nicht nöthig ist, z. B. hoc pueri possunt, viri non poterunt nicht aber Männer; hoc Herculi fortasse poterat contingere, nobis non item; dagegen haec morum vitia sunt, non senectutis (*Cic. Cat. m.* 18, 65.). Vgl. Hn. S. 282 f. Ueber den Unterschied von et non, ac non (potius) = und nicht vielmehr, neque = aber od. und

Digitized by Google

nicht zugleich, s. LW. non 1) *d*) u. *α*) *β*). 2) für das Deutsche dieser ꝛc., jener ꝛc., er ꝛc. aber ist sehr oft das bloße *pron. relat.* zu gebrauchen, jedoch muß sich der Sinn der im Relativum zugleich liegenden Adversativpartikel von selbst aus dem Zusammenhange ergeben und kein besonderer Nachdruck auf derselben liegen (vgl. Hn. S. 142.), z. B. Sophocles ad summam senectutem tragoedias fecit: quod propter studium cum rem familiarem negligere videretur etc. da er aber wegen dieser Beschäftigung ꝛc. 3) nach dem Relativum, wenn dasselbe nicht den Vordersatz bildet, fällt aber weg od. es ist statt der relativen Verbindung die demonstrative mit sed, verum etc. zu wählen, z. B. er versprach mir Vieles, was er aber nicht hielt, = aber er hielt es nicht, quae non od. sed (verum) ea non praestitit, nicht quae vero, quae autem etc. Vgl. Zpt. §. 804. — II) *adv.* = abermals, meist in der Verbindung aber und abermals, semel atque iterum, semel iterumque; (dicht. u. nachcl. iterum iterumque, iterum atque iterum); = unablässig, etiam atque etiam (cogitare, considerare, rogare).

Aberglaube, superstitio; finsterer A., superstitio tristis; = religiöse Bedenklichkeit, nimia et superstitiosa od. vana religio, auch im Zshg. bl. religio; = falscher religiöser Glaube, falsa religio, auch im Zshg. bl. religio; (Irrwahn) error, errores; in A. leben, superstitionibus obnoxium degere; Jmd. mit A. erfüllen, alqm superstitione imbuere, alcjs animum superstitione implere; im A. befangen sein, abergläubisch sein, superstitione imbutum esse, stärker superstitione constrictum esse od. teneri, sehr religionibus admodum deditum esse, nicht superstitione intactum esse; † a superstitione remotum esse; die schwachen Menschen sind im A. befangen, superstitio hominum imbecillitatem occupavit. — **abergläubig, -bisch,** superstitiosus (auch v. Leblosem); superstitione imbutus od. captus, occupatus, superstitionibus obnoxius (von Personen); religionum plenus (animus); a. Wesen, a. Gedanken, Vorstellungen, superstitiones; religiones; a. Gedanken sich machen, religiones sibi fingere; a. Furcht, metus superstitionis; a. sein, nicht a. sein, s. Aberglaube. — *Adv.* superstitiose.

abermalig, iteratus (zum zweiten Male geschehen); repetitus (nach Unterbrechung wiederholt); er meldete ihm die a. Besiegung des Feindes, nuntiavit ei hostes iterum devictos esse. — **abermals,** iterum (zum zweiten Male); rursus, denuo (s. wieder); Etw. a. thun, alqd iterare (zum zweiten Male), repetere (wiederholen); dasselbe a. sagen, eadem ista iterare, eadem illa repetere; Etw. a. verlangen, alqd repetere; die alten Pläne a. versuchen, vetera consilia repetere; den Acker a. pflügen, iterare agrum.

abernten, 1) *trans.* einen Acker a., agrum demetere, omnes fruges ex agro demetere et percipere. 2) *intrans.* messem peragere.

Aberwitz, amentia; vgl. Wahnsinn. — **aberwitzig,** amens; vgl. wahnsinnig.

abessen, 1) *trans.* comedere. 2) *intrans.* cenam finire; man hat abgegessen, cenatum est, surrexerunt a cena, a mensa.

abfahren, 1) *trans.* wegschaffen, avehere, devehere, (weiter fahren) provehere. 2) *intrans.*, *a*) v. Personen, discedere; abire, proficisci, avehi (navi, curru etc.). *b*) v. Sachen, avolare; der Pfeil fährt vom Bogen ab, sagitta arcu emittitur. — **Abfahrt,** s. Abgang 1); weil die stürmische Witterung die A. (zur See) nicht gestattete, propter navigandi difficultatem; Ort der A., s. Abgangsort.

Abfall, der, **Abfallen,** das, das Fallen von einem höheren Orte nach einem niedrigeren zu, z. B. des Wassers, delapsus aquae; (das abfließende Wasser selbst) aquae defluentes; übertr., die Senkung, decursus z. B. planitiei; *tp. a*) das Abtrünnigwerden von Jmdm., defectio ab alqo; rebellio (von besiegten Völkern, welche wieder die Waffen ergreifen); transitio ad hostem (von Ueberläufern); er meldete den A. der Bundesgenossen, nuntiavit socios defecisse; auf A. denken, zum A. geneigt sein, defectionem moliri, spectare ad defectionem, res novas moliri; vom A. zurückhalten, in fide retinere; Jmd. zum A. verleiten, alqm abducere (legiones, senatum); alqm ad rebellandum excitare, compellere, zu verleiten suchen alqm ad defectionem od. ad transeundum sollicitare, vocare; Jmd. mit zum A. bewegen, alqm in societatem defectionis impellere. *b*) = Abnahme, w. s. — **abfallen,** 1) eigtl., von einem höheren Orte nach einem niedrigeren herunterfallen, cadere, decidere (im Allgem.), delabi (herabgleiten); sanft und unbemerkt herabfallen, defluere (z. B. Kränze coronae); übertr., allmählich in die Ebene a., paulatim ad planitiem redire. 2) *tp. a*) abnehmen am Fleisch, s. abmagern 2). *b*) abtrünnig werden, deficere (ab alqo, ad alqm); desciscere (von Jmds. Sache, Partei sich lossagen, ab alqo, ad alqm, auch absol.); deserere (alqm Jmd. im Stiche lassen); rebellare (von besiegten Völkern, welche die Waffen wieder ergreifen); transire (ad alqm, absol., v. Soldaten); nicht a., in fide, in societate manere; a. wollen, = zum Abfalle geneigt sein, s. Abfall *a*); von sich selbst a., = sich untreu werden, w. s.; von der Wahrheit, von der Natur ꝛc. a., a veritate, a natura etc. desciscere; ein von der Tugend seiner Ahnen abgefallenes Volk, virtutis avitae oblitus populus. — **abfällig,** 1) eigtl., = abfallend, caducus; = nach unten ziehend, nichts Abfälliges haben, nihil proni habere. 2) uneigtl., *a*) = abtrünnig, w. s. *b*) abweichend, w. s. *c*) abfällig bescheiden, s. 1. bescheiden I) 3).

abfangen, s. auffangen.

abfassen, facere, conficere (eine Schrift, ein Buch, eine Rede ꝛc.); schriftlich a., scribere, conscribere, (ausführlich, genau) perscribere; (schriftlich zusammenstellen) componere; (in bestimmte Worte fassen) concipere [jusjurandum, edictum, verbis alqd; vgl. LW. concipio 3) *d*)]; Etw. kurz a., brevi, breviter, paucis complecti, paucis absolvere, summatim exponere, brevi expedire alqd. — **Abfassen,** das, **-ung,** die, scriptio (absol.); conscriptio (class. nur im *pl.* einm. *Cic. p. Clu.* 67, 191. falsae quaestionum c.); confectio (libri, annalium); A. juristischer Formeln, conceptio; durch Verba, z. B. Appius war bei der A. der Gesetze gegenwärtig, Appius legibus scribendis affuit. — **Abfasser,** scriptor (legis, legum); durch die Verba unter 'abfassen'.

abfaulen, *putrefieri atque decidere.

abfegen, abstergere.

abfeilen, s. ausfeilen.

abfertigen, 1) eine Sache, absolvere (in der Erzählung, alqd quam paucissimis, paucis de alqa re, *Sall.*); transigere, expedire alqd. 2) eine Person, *a*) absolvere alqm (einen Gläubiger); (insofern man sie zugleich entläßt) dimittere alqm. *b*) = abschicken, w. s. *c*) Jmd. kurz abweisen, alqm repudiare (verschmähen); repellere (durch härtere Erinnerungen zum Schweigen bringen), refutare, confutare (widerlegen). — **Abfertigen,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., durch Umschr. z. B. gieb mir meine A., absolvito me hinc. 2) übertr., *a*) das Abschicken, w. s. *b*) Widerlegung, refutatio, con-

Digitized by Google

futatio. *c*) eine schnöde A. erhalten, insolenter ropudiari; es erhält Jmd. eine sehr unfreundliche A., triste responsnm alcui redditur.

abfinden, 1) Jmd. wegen seiner rechtlichen Ansprüche befriedigen, satisfacere alcui (durch Bezahlung); absolvere alqm (völlig wegen seiner Ansprüche b.); dimittere alqm (befriedigt entlassen); adversus alqm mercede defungi (ablohnen). 2) sich a., *a*) mit Jmdm., transigere, decidere cum alqo (gütlich); pacisci cum alqo (sich vergleichen); se redimere ab alqo (sich loskaufen von Jmdm.); mit dem Tode, mit dem neidischen Glück sich a., se redimere a morte, a fortunae invidia; sich mit dem Leben abgefunden haben, velut omni vitae debito liberatum esse. *b*) bei Jmdm., adversus alqm mercede defungi; s. 1); durch Wiedervergeltung sich bei Jmdm. a., remunerari alqm, z. B. magno praemio. — **Abfinden,** das, **-ung,** die, als jurist. *t. t.*, satisfactio; das Sich-Abfinden (Abkommen) mit Jmdm., decisio; (Vertrag) pactio, pactum; sonst durch die Verba; ein A. treffen, decisionem, pactionem facere; transactionem facere, componere, mit Jmdm. s. abfinden 2); wir haben das A. getroffen, daß rc., pacto convenit (inter nos) ut etc. — **Abfindungsquantum, -summe,** pecunia, qna transigitur; den Privaten konnte keine geringere A. gegeben werden, cum privatis non poterat transigi minore pecunia.

abfliegen, *a*) eigtl., auch übertr. v. Menschen, = fort-, ent-, davoneilen, avolare. *b*) von Geschossen, emitti, v. Pfeilen, arcn emitti.

abfließen, deflnere, (allmählich) delabi; (zurücktreten) recedere (v. der Fluth). — **Abfluß,** 1) das Abfließen, delapsus; recessus (das Zurücktreten der Fluth), decessus (aestus, *Caes. b. G.* 3, 13, 1.); decursus aquae; dies verhindert den A. des Wassers, ea res obstat ne aqua deflnat. 2) *concr.* = Abzugscanal, emissarium; = Ausgang, Mündung, exitus (paludis).

abfordern, poscere (ab alqo); exigere (eintreiben, ab alqo); Jmd. a., = zur Strafe ausgeliefert verlangen, alqm (in poenam, ad supplicium) deposcere; von Gott (aus der Welt) abgefordert werden, jussu dei de praesidio et statione vitae decedere. — **Abforderung,** exactio (v. Steuern rc.); sonst durch die Verba.

abformen, s. abbilden.

abfragen, interrogare (überh., z. B. sententias, im Senat); sciscitari, sciscitando, percontando atque interrogando elicere (sententiam ex alqo, opiniones alcjs).

abfressen, depascere (agros, segetem), rupfend carpere, nagend, s. abnagen. — **Abfressen,** das, depastio; durch die Verba.

abfrieren, z. B. einem Soldaten froren die Hände ab, ita praeriguere militis manns, ut truncis brachiis deciderent; abgefrorene Glieder, praeusta nive od. frigore membra.

abführen, 1) eigtl., asportare (wegtragen, -schaffen, zu Schiffe auch Menschen); exportare (ausführen, v. Sachen); (curru, plaustro, navi) avehere, devehere (wegfahren, v. Sachen); auferre (wegbringen, v. Sachen, bes. räuberisch); referre (zurück-, überbringen, frumentum omne ad se, vulneratos omnes in locum tutum; Etw., Geld rc. in die Staatscasse a., in aerarium referre); ducere, abducere, deducere (wegführen, Personen, Thiere, ded. bes. auch Colonisten); abstrahere, trahere, per vim abducere (gewaltsam); Jmd. ins Gefängniß a., alqm in carcerem, in vincula ducere; im Zshg. auch bl. alqm ducere; Jmd. zum Tode (zum Richtplatz) a., alqm ducere ad mortem, ad supplicium, im Zshg. auch bl. alqm ducere; (herausführen) educere (copias e castris); derivare (aquam, ableiten). 2) *tp.* deducere alqm (ab alqa re, a virtute, a recta via), revocare (a consilio), abducere (a proposito von der Hauptsache); trahere (longius ab incepto). — **Abführen,** das, **-ung,** die, asportatio, exportatio; durch die Verba, z. B. er hatte die A. der Soldaten besorgt, milites ex praesidio dedncendos curaverat.

abfüllen, defundere, vom Fasse auf kleinere Flaschen diffundere.

Abgabe, 1) *abstr.* das Abgeben, Uebergeben. durch die Verba tradere, reddere u. dgl.; A. des Amtes, abdicatio muneris. 2) *concr.* die Steuer, vectigal (von indirecten Steuern), tributum (Geld, directe Steuer), stipendium (festgesetzte Contribution, welche der Sieger dem Besiegten auferlegte); als Lasten, onera (his graviora onera injungebat, *Caes. b. c.* 2, 18.). Insbes. A. von Waaren, bes. in Häfen, portorium; von Weiden, scriptura; vom Ertrage der Ländereien, decumae; A. des Zwanzigsten, vicesima, des Vierzigsten quadragesima (vgl. LW.), A. auf Säulen, columnarium, von den Thüren ostiarinm; A. auflegen, vectigalia, tributa imponere (alcui od. alcui rei), entrichten, bezahlen pendere, pensitare, vectigalem esse, eintreiben exigere, verwalten exercere; frei von A., s. abgabefrei. — **abgabefrei,** immunis tribntorum u. im Zshg. bl. immnnis; vacuus a tributis, expers tributorum (v. einem Volke); in Bezug auf Ein- u. Ausfuhr, immunis portoriorum; a. machen, auch liberare (Byzantios). — **Abgabefreiheit,** immnnitas; völlige A. genießen, omnium rerum immunitatem habere.

Abgang, 1) das Fortgehen, abitns; discessus; decessio, decessus; exitus; profectio; der A. einer Magistratsperson aus der Provinz, decessio, decessus; A. von einem Amte, abdicatio muneris; bei seinem A., abiens, proficiscens, decedens; (im Begriffe abzugehen) abiturus, profecturus, decessurus; sub decessu suo, sub ipsa profectione; vor seinem A., priusquam inde abiret, proficisceretur; vor A. des Briefes, antequam literae datae sunt; *tp.* = Abscheiden, Tod, obitus; discessus e vita; decessus (amicorum). 2) der Abgang (vom Metall rc.) durchs Abreiben, intertrimentum. 3) übertr., *a*) der Verkauf, venditio; diese Waare findet (hat) guten A., haec merx facile invenit emptores; keinen A. finden, sperni, fastidiri; was guten A. findet, res vendibilis; einer Sache einen besseren A. verschaffen, rem vendibiliorem facere. *b*) Abzug, Verminderung, decessio (decessionem de summa facere, d. capitis aut accessio); defectio, z. B. virium; A. an Kräften empfinden, sentire corporis vires minui, se imbecilliorem factum esse. — **Abgangsort,** z. B. die Schiffe werden an den A. zurückgetrieben, naves eodem, unde sunt profectae, referuntur.

abgeben, 1) eigtl., Jmdm. Etwas übergeben, reddere, tradere, dare alcui alqd, z. B. literas; deferre, perferre alqd ad alqm; selbst Etw. a., rem de manu in manum tradere; einen angekommenen Brief nicht a., allatas literas cohibere. Hierv. *a*) einen Theil von Etw. mittheilen od. abtreten, impertire alcui alqd, partem alcjs rei od. de alqa re; concedere alcui partem alcjs rei. *b*) ein Amt a., abdicare se munere; seine Stimme, sein Urtheil a., sententiam dicere, ferre, ponere, judicium facere (de alqa re). 2) uneigtl., *a*) eine Person vorstellen, seine Stelle vertreten, agere, sustinere partes alcjs; †agere alqm; gerere personam alcjs; auch agere pro equite, einen Ritter

Digitized by Google

a.; se praebere alqm (sich als Einen zeigen). *b*) sich a. mit Jmdm., commercium, negotia habere cum alqo; colloqui cum alqo; implicari alqo od. alcjs familiaritate (sich mit Jmdm. in näheren Umgang einlassen); = Jmd. unterrichten, bilden, alqm docere, docere atque erudire, instituere u. dgl.; sich mit Jmdm. nicht abgeben, alqm negligere, aditum alcjs sermonemque, consuetudinem fugere (seinen Umgang meiden); sich mit Etw. a. = sich beschäftigen, w. s. — **Abgeben,** das, s. Abgabe 1).

abgebrochen, 1) eigtl., durch die Participia der unter 'abbrechen 1)' angeführten Verba. 2) uneigtl., eine Rede u. dgl., abruptus (*Quint.*); concisus (abgekürzt); in abgebrochenen od. verstümmelten Sätzen reden, infracta et amputata loqui; zu a. ist Thucydides, Th. praefractior est; das Abgebrochene der Sätze, intermissio verborum. — *Adv.* abrupte.

abgedroschen, contritus (vetustate proverbium); (abgeleiert) decantatus; a. Zeug fragen, ex scholis cantilenam requirere.

abgefeimt, versutus, callidus, vafer, astutus (vgl. LW.); a. Schlauheit, Abgefeimtheit, inveterata calliditas; ein a. Kerl, veterator; ein a. Taugenichts, homo ingeniosissime nequam; ein a. Bösewicht, homo insignis sceleribus, vitiis; homo insignite improbus.

abgehen, 1) weggehen, *a*) eigtl., von einem Orte sich entfernen, abire, exire, abscedere, discedere ab (de, ex) loco alqo; proficisci (Romā, ex Asia); decedere loco, de, ex loco (für immer weggehen von einem Orte, wo man sich seither aufgehalten hat, dah. auch das eigentliche Wort von einer aus der Provinz abgehenden Magistratsperson, decedere de, ex provincia od. bl. decedere); excedere, egredi loco, ex loco; wohin a., proficisci, se conferre, z. B. Romam, in terras longinquas; a. lassen, mittere; der Brief geht ab, epistola mittitur, alcui perferenda traditur; vom Wege a., deflectere, declinare de via, averti ab itinere; von Jmdm. a., discedere, digredi ab alqo; ab- u. zugehen, commeare. *b*) seine bisherige Richtung verändern, z. B. der Weg geht links ab, via se flectit sinistrorsum. c) *tp.* *α*) von einer Regel u. dgl. a., recedere, decedere, deflectere a praecepto, a lege, von der Wahrheit deflectere a veritate; von seinem Vorsatze a., degredi, declinare a proposito; von einem Vorhaben a., incepto absistere, desistere; von seinem Plane a., consilium mutare; von der, von seiner Pflicht a., ab, de officio od. bl. officio discedere, de officio od. bl. officio decedere; von seiner Gewohnheit a., a consuetudine recedere, deflectere; instituto suo decedere; von seiner Meinung a., discedere a, decedere de sententiā, sententiam mutare, von den früheren Beschlüssen a superioribus decretis decedere; vgl. ablassen, weichen; in der Rede von Etw. a., abire, recedere ab alqa re; von seinem Thema a., s. Thema. *β*) von Jmdm. a., anderer Meinung sein, dissentire, dissidere ab alqo; = seine Partei verlassen, deficere ab alqo, deserere alqm; = den Verkehr, die Verbindung mit ihm aufheben, consuetudinem (familiaritatem) cum alqo tollere. *γ*) mit Tode a., cedere vitā, e vitā; decedere mit u. ohne vitā, de od. ex vitā; excedere vitā od. ex vita; exire e, de vitā. *δ*) von einem Amte a., abire magistratu (vgl. abdanken); von der Bühne a., s. Bühne. *d*) v. Waaren, verkauft werden, die Waare geht gut ab, merx illa facile venditur, a multis emitur, stark divenditur certatim; gut abgehend, vendibilis. 2) fehlen, mangeln, abesse alcui, ab alqa re, in alqo non esse (überh. nicht vorhanden sein), deesse (von dem, was nothwendig u. wünschenswerth ist u. daher da sein sollte u. vermißt wird), alcui; deficere, alqm (ausgehen, zu fehlen anfangen, z. B. v. Kräften); die Geschichte geht unserer Literatur (noch) ab, abest historia literis nostris; vgl. missen; sich nichts a. lassen, s. abdarben. 3) vermindert, von Etw. abgezogen werden, sich verlieren, deminui; decedere; es wird Nichts von der Summe a., nihil de summa decedet. 4) nach und nach aufhören, z. B. das Feuer, paulatim consumptum exstingui. 5) einen Ausgang nehmen, evenire, exitum (bonum, malum) habere; es ging gut, schlecht ab, res bene, male cessit; wie wird dieses a.? quorsus haec evadent? es wird nicht ohne Blut a., res non sine sanguine, caede componetur, conficietur od. transigetur, perficietur; so (ohne Nachtheil) a., sic abire (*Ter.*); nicht so a., non sic abire (*Cic.*). — **Abgehen,** das, s. Abgang 1).

abgelagert, v. Wein, s. abgelegen 2).

abgelebt, durch das Alter geschwächt, decrepitus, aetate decrepita, senectute confectus; ein a. Wollüstling u. dgl., homo stupris adulteriisque confectus, enervatus.

abgelegen, 1) entfernt, remotus, disjunctus, (weit entfernt) longinquus; verborgen, versteckt, reconditus, abditus; vom Wege a., avius; (vom geraden Wege seitwärts liegend, von der Straße abführend) devius; a. sein, abesse, distare (a loco), longo, satis magno intervallo remotum esse. 2) was lange gelegen hat, z. B. Wein, vinum vetustum. — **Abgelegenheit,** longinquitas (locorum, regionum); er glaubte sich sicher durch die A. des Ortes, loco tam remoto tutum se fore putabat; er vergaß die A. der Stadt, urbem tam disjunctam od. longinquam esse non cogitavit.

abgemagert, abgemattet, s. abmagern, ermatten.

abgeneigt, Jmdm. od. einer Sache, aversus, alienus ab alqo, ab alqa re; alienus auch im Zshg. absol.; stärker malevolus, inimicus, iniquus alcui, in alqm, malevolus, iniquus auch absol.; einer Sache a. sein, aversum, alienum esse ab alqa re, stärker abhorrere ab alqa re, auch abnuere, aspernari alqd; dem Plan, zu fliehen, a. sein, abesse a consilio fugiendi; weniger a. sich zeigen gegen Etw., mollius abnuere alqd; nicht a. sein, non nolle (eadem illa, *Liv.*); nicht a. sein, Etw. zu glauben, inclinato ad credendum animo esse, Etw. zu thun haud displicet m. *inf.*; ich bin nicht a., denen beizupflichten, welchen 2c., haud me poenitet eorum sententiae esse, quibus etc.; Jmd. Einem a. machen, alqm, alcjs voluntatem ab alqo abalienare, einer Sache avertere alqm ab alqa re (ab alcjs amicitia, ab alcjs scelere), sich Jmd. alcjs animum a se avertere, alcjs voluntatem a se, †sibi alcjs animum alienare. — **Abgeneigtheit,** s. Abneigung.

abgenutzt, Abgeordneter, abgerathen, abgerundet, s. abnutzen, Gesandter, abkommen 1), abrunden.

abgesagt, z. B. ein a. Feind von Jmdm., inimicissimus alcui, acerrimus alcjs adversarius; alcjs adversarius, inimicus, hostis capitalis; (ein erklärter, bestimmter Feind) inimicus certus, v. einer Sache alienissimus ab alqa re.

Abgesandter, s. Gesandter.

abgeschieden, solitarius (in Einsamkeit verbracht), umbratilis (in gemächlicher Einsamkeit); privatus et quietus, z. B. vita; remotus a tumultu civitatis; a. leben = in der Abgeschiedenheit, s. Abgeschiedenheit; die Abgeschiedenen, mortui; qui ex vita od. bl. vita excesserunt. — **Abgeschiedenheit,** solitudo, secessus; vita solitaria, privata et

Digitized by Google

quiota, umbratilis; in der A. leben, vitam solitariam agero, in solitudine et otio vivero, remotum a tumultu civitatis, procul a re publica aetatem agere; seine Jugend in der A. (von menschlichem Umgange) verleben, juventutem procul a coetu hominum agere; sich in die A. zurückziehen, a turba in otium et solitudinem se conferre, a negotiis publicis recedere, de foro decedere u. dgl.

abgeschliffen, Abgeschliffenheit (im Benehmen), s. abschleifen.

abgeschlossen, s. abschließen 2) *b*). — **Abgeschlossenheit,** commercium nullum cum hominibus od. cum finitimis.

abgeschmackt, absurdus (ungereimt); ineptus (unpassend); insulsus (geistlos); putidus (affectirt); frigidus (geistlos); infacetus od. inficetus (fade); fatuus (albern, narrenhaft); etwas a., subabsurdus; sehr a., perabsurdus. — *Adv.* absurde; inepte; insulse; infacete od. inficete; sehr a., perabsurde. — **Abgeschmacktheit,** 1) *abstr.*, als Beschaffenheit, insulsitas, fatuitas; († absurditas); Nichts übertrifft die A. seiner Rede, nihil oratione ejus ineptius od. insulsius esse potest. 2) *concr.*, eine abgeschmackte Sache, res absurda, inepta, insulsa, inficeta; ineptiae, nugae; absurde, insulse dictum, inepte factum.

abgesehen, Abgespanntheit, s. absehen, Abspannung.

abgestorben, s. absterben. — **Abgestorbenheit,** für alles Weltliche, Irdische, *animus ab omni rerum humanarum cura od. a vitae voluptatibus plane alienus.

abgestumpft, Abgestumpftheit, abgetragen, s. abstumpfen, Stumpfheit, abgenutzt unter 'abnutzen'.

abgewinnen, 1) eigtl., eludere alqm alqd, *Plaut.*, od. *lusu (ludendo) nummos ab alqo auferre. 2) uneigtl., durch Mühe &c. Etw. erlangen, z. B. Jmdm. ein Treffen a., victoriam reportare ex alqo, superiorem discedere ab alqo; vincere alqm proelio; Jmdm. kein Wort a. können, ex alqo verbum elicere, vocem exprimere non posse; Jmdm. ein Lächeln a., alcui risum elicere, evocare; einer Sache gar keinen Nutzen a., nullam ex alqa re utilitatem elicere; der Erde Nahrung a., agro colendo victum sibi parare; einer Sache keinen Geschmack a. können, s. Geschmack 2) *b*) *β*); dem Feinde eine gute Stellung a., loca opportuna praeoccupare, einen Marsch praecipere iter; einen beträchtlichen Vorsprung a., aliquantum, multum viae, itineris praecipere, Jmdm. einen Vorsprung von zwei Tagereisen biduo alqm antecedere.

abgewöhnen, Jmdm. Etw., a consuetudine alcjs rei alqm abstrahere, auch bl. deducere alqm ab alqa re; (in Bezug auf etwas Gelerntes) dedocere alqm alqd od. mit folg. Objectssatz; sich Etw. a., a consuetudine alcjs rei recedere, abstrahi; dediscere alqd, eine Unart consuetudinem vitiosam emendare, nach u. nach, allmählich Etw. consuetudinem alcjs rei sensim minuere. — **Abgewöhnung,** durch Umschr.; A. einer Unart, emendatio consuetudinis vitiosae.

abgezehrt, abgezogen, Abgezogenheit, s. abzehren, abziehen, Abgeschiedenheit.

abgießen, defundere (in ein anderes Gefäß) transfundere, transferre; = durch Gyps abformen, z. B. in Gyps, Wachs a., gypso, cera exprimere. — **Abgießen,** das, transfusio; translatio; durch die Verba.

Abglanz, der Farben, colorum repercussus, der Strahlen radiorum duplicatio; der Glanz des Mondes ist der A. der Sonne, luna solis infusi repercussu splendet; *tp.* der A. seines Ruhmes verherrlichte seine Nachkommen, splendore gloriae ejus posteri illustrati sunt; das Weib ist der A. des Mannes, *femina est vera imago viri.

abglätten, s. glätten.

abgleiten, labi, elabi; mit dem Fuße a., pede labi, vestigio falli; man glitt auf dem Eise ab, glacies vestigium non recepit; *tp.* die Worte gleiten ab (werden nicht gehört), verba animum alcjs non tangunt, movent; voces labuntur; die Stimme gleitet ab, vox non exauditur, vox labitur.

Abgott, 1) eigtl., deus fictus, commenticius; = Götzenbild, w. s.; Jmd. od. Etw. zu einem A. machen, als A. verehren, alqm, alqd pro deo venerari. 2) uneigtl., Jmd. od. Etw. zu seinem A. machen, insanire amore alcjs, alcjs rei, Einen zu Jmds. A. machen, facere alqm deum apud alqm; er ist mein A., est mihi unice in deliciis, eum prae omnibus in oculis fero od. gesto, is unus mihi omnia est. — **Abgötterei,** impius od. deorum fictorum, falsorum cultus; (bei Kirchenschriftstellern) idololatria; *tp.* A. mit Etw. treiben, alqd pro deo venerari, tanquam deum colere. — **abgöttisch,** z. B. a. Verehrung, cultus paene divinus; Jmd. a. verehren, cultu paene divino alqm prosequi.

abgraben, 1) durch Graben abtragen, z. B. Berge, montes coaequare, in planum deducere, einen Hügel clivum in planitiem redigere. 2) durch querüber gezogene Graben absondern, z. B. die Wege a., fossas transversas viis praeducere. 3) durch Graben entziehen, z. B. den Belagerten durch Minen das Quellwasser a., cuniculis venas fontis intercidere atque avertere; einen Fluß a., flumen (novo alveo) avertere. 4) durch Graben ableiten, z. B. einen Sumpf a., paludem sulcis derivare, das Wasser in den Bergwerken effodere rivos.

abgrämen, sich, aegritudine confici, se conficere; maerere confici (vgl. LW. maeror); afflictari (de rebus domesticis); se affligere.

abgrenzen, 1) abgrenzend scheiden, abmarken, terminare z. B. fines imperii vestri non terrae sed coeli regionibus terminare, agrum publicum a privato. 2) die Grenze von Etw. bestimmen, finire, definire; fines ponere.

Abgrund, 1) eigtl., infinita atque immensa altitudo; terrae hiatus od. im Zshg. bl. hiatus (Kluft); locus praeruptus, praeceps (sehr steiler, jäher Abhang); auch (Abgründe) praecipitia, praerupta; vorago (Schlund), gurges (Strudel), profundum (A. des Meeres); die Stadt versank in einen A., urbs terrae hiatu hausta est; mitten auf dem Markt entstand ein A., forum medium specu vasto collapsum est in immensam altitudinem od. terra desedit ad infinitam altitudinem; zwischen lauter Felsenwänden u. Abgründen, s. Felsenwand; Jmd. in den A. stürzen, alqm ad praeceps dare, in praeceps jacere, sich in den A. des Meeres jacere se in profundum; in einen A. stürzen, in praeceps deferri; übertr., an den A. (der Gefahr) kommen, ad praeceps venire; am A. (der Gefahr, des Verderbens) stehen, in praecipiti esse; Jmd. an den A. (der Gefahr, des Verderbens) bringen, in den A. stürzen, alqm dare ad praeceps, ad praecipitem casum; alqm pessum dare; sich in den A. des Verderbens stürzen, praecipitem ferri ad perniciem, ad interitum, in apertam perniciem incurrere; ad pestem ante oculos positam proficisci; A. der Hülflosigkeit, vorago quaedam inopiae, profundissima inopia. 2) *tp.* *a*) Unendlichkeit, z. B. A. der Liebe Gottes, infinitus dei amor, immensitas benignitatis divinae. *b*) gleichsam als

Digitized by Google

verschlingender Schlund, v. Personen, vorago, vorago aut gurges [vgl. LW. gurges 2), vorago].

Abgunst, rc., s. Mißgunst rc.

abgürten, etwas Gegürtetes abnehmen, z. B. das Kleid, tunicam discingere, das Schwert solvere balteum gladii.

Abguß, 1) *abstr.*, s. abgießen. 2) *concr.*, das durch Gießen Hervorgebrachte, z. B. ein A. in Gyps, in Erz, imago e gypso, ex aere mit u. ohne expressa.

abhalten, 1) entfernt halten, arcere (den Zutritt wehren, abwehren) alqd, alqm alqa re, defendere (abstoßen) alqd; prohibere (zurückhalten) alqm ab alqa re, alqa re, propulsare alqd ab alqo, alqm (ab) alqa re [forttreiben, fortjagen; vgl. LW. arceo 2), defendo 1), prohibeo 1), propulso]; der Wind wird durch die Berge (von dort) abgehalten, ventus cohibitus jugis montium eo non penetrat. 2) an einer Thätigkeit, an der Ausführung einer Sache hindern, prohibere alqm (alqa re, ab alqa re, auch m. *inf.*, *acc. c. inf.*, *ut*, *ne*, bei vorhergehender Negation m. *quominus*), arcere (alqm alqa re od. ab alqa re), abstinere, retinere (alqm ab alqa re), bei vorhergehender Negation retinere m. quin, quominus; tenere alqm u. alqm, quominus, auch bei vorhergehender Negation mit quin; summovere alqm alqa re od. ab alqa re (gleichsam fortdrängen); durch Ermahnungen, Rath und Vorstellungen a., dehortari, avocare, revocare, abducere, stärker abstrahere alqm ab alqa re, z. B. a peccatis, a rebus gerendis; absterrere, deterrere alqm, ab alqa re (abschrecken), auch mit ne, bei vorhergehender Negation mit quominus; Jmd. von der Flucht a., fugam alcjs reprimere; durch sehr große Geschäfte abgehalten werden, maximis occupationibus impediri oder distineri. 3) aushalten, ertragen, w. s. 4) bis zu Ende halten, peragere comitia u. dgl.; Gerichtstage a., conventus agere. — **Abhaltung,** depulsio (mali), propulsatio (periculi); avocatio ab alqa re; (Unterbrechung durch Besuch rc.) interpellatio, auch (der, die Unterbrecher, Störer rc.) interpellator, interpellatores; häufig durch die Verba; Beschäftigung, die von etwas Anderem abhält, occupatio, z. B. viele Abhaltungen haben, multis occupationibus distineri, impediri od. implicari; vgl. Zerstreuung; A. bewirken, prohibere.

1. **abhandeln,** 1) abkaufen, Jmdm. Etw., emere, mercari alqd ab, de alqo; vgl. LW. unter d. W. 2) herunterhandeln, detrahere alqd de summa.

2. **abhandeln,** schriftlich od. mündlich eine Sache behandeln, agere alqd, de alqa re (bes. von öffentlichen Verhandlungen), dicere, scribere de alqa re; (schriftlich bearbeiten, ausführen) tractare alqd [vgl. LW. tracto 2) *e*)]; disputare, disserere de alqa re (s. LW.); exponere, explicare alqd, de alqa re (darlegen, entwickeln); sermonem habere de alqa re (ein Gespräch, eine Unterredung halten über Etw., von Zweien od. Mehreren).

abhanden kommen, amitti; (unter den Händen) e manibus amitti, (unvermerkt) de, e manibus elabi.

Abhandlung, = das Abhandeln, disputatio, † dissertatio; durch Verba; der ruhige Stil der A., quietum disputandi genus; = Schrift in der Etw. abgehandelt wird, liber, libellus; wissenschaftliche, gelehrte Arbeit, commentatio; (skizzirter Aufsatz) commentarius, commentarium; Alles in erörternder, entwickelnder A. umfassen, omnia disserendi ratione comprehendere, *Cic. de or.* 1, 3, 9. (vgl. Ngb. S. 325.).

Abhang, declivitas, acclivitas, proclivitas; (Senkung) dejectus; (der abhängige Ort) locus declivis, acclivis, proclivis; vgl. abhängig 1); am A. hin, per declivo; Abhänge, declivia; = Abdachung, fastigium; ein sanfter A., fastigium lene od. molle, (als Hügel) collis leniter declivis od. editus, fastigatus; ein steiler A., locus praeruptus; (beim Heraufsteigen) ascensus arduus; steile Abhänge auf der Seite haben, lateris dejectus habere. — **abhangen,** 1) eigtl., s. herabhangen. 2) *tp.* durch etwas Anderes (Person od. Sache) bestimmt werden, pendere ex alqo, ex alcjs arbitrio, ex alqa re († ab alqo, † ab alqa re); aptum esse ex alqa re [vgl. LW. aptus 1)]; contineri alqa re [vgl. LW. contineo 4)]; verti in alqo, in alqa re (ankommen auf rc.); proficisci (ausgehen) ex alcjs voluntate; positum esse in alqa re, situm esse in alqa re, in alqo (beruhen auf rc.); in alcjs manu, potestate esse, positum, situm esse (v. Sachen); in alcjs potestate, sub alcjs dicione, in alcjs dicione ac potestate esse, parere, servire alcui, obnoxium, subjectum esse alcjs imperio u. dgl. (v. Personen, ganzen Völkern, Städten, Staaten); davon hängt die ganze richterliche Entscheidung ab, haec res totum judicium continet, die Entscheidung dieser Sache hängt ganz von Euch ab, hujusce rei potestas omnis in vobis sita est, von ihrem Gutdünken u. Urtheil hängt die ganze Entscheidung ab, eorum ad arbitrium judiciumque summa omnium rerum redit; Plane hangen von den Zeitumständen ab, consilia temporum sunt; diese Gabe hängt vorzüglich von der natürlichen Anlage ab, hujus boni natura est princeps (*Cic. de or.* 2, 87, 356.); insbes. als grammat. *t. t.*, pertinere ad alqd; sequi alqd. — **abhängen,** etwas Umgehängtes od. Angestecktes vom eigenen Körper od. etwas Anderem losmachen, abnehmen, corpus levare alqa re, deponere umeris alqd, auch bl. ponere; detrahere sibi alqd; demere alqd de alqa re; refigere z. B. hostium spolia; detrahere alcui (vestem, amiculum, torquem). — **abhängig,** 1) eigtl., abschüssig, declivis, devexus; acclivis (aufwärts geneigt); proclivis, pronus, fastigatus (vgl. LW.). 2) *tp.* durch etwas Anderes bestimmt u. bedingt [vgl. abhangen 2)], a. v. Jmdm. od. Etw., pendens ex alqo od. ex arbitrio, voluntate alcjs; aptus ex alqo od. ex alqa re; subjectus alcui rei, z. B. fortunae; obnoxius alcui od. alcui rei; parens, serviens alcui (als Unterthan), auch meae, tuae, suae dicionis (*Liv.* 23, 28. pecunias imperat populis omnibus suae dicionis); parens alcui rei (gulae), serviens alcui rei (cupiditatibus); indigens alcjs, alcjs rei (bedürftig); a. sein, indigere alterius, alienarum opum; die Miene ist von den Augen a., vultus oculis gubernatur; a. sein als Unterthan, Untergebener v. Jmdm. als Herrscher, s. abhangen 2); nicht selbständig, nicht sein eigener Herr sein, non sui juris esse, vivere ad aliorum arbitrium; sich von Jmdm. a. machen, se imperio alcjs subjicere (auch politisch), se suaque omnia alienae potestatis facere; in alcjs leges, verba jurare (in der Wissenschaft rc.), ganz ad alcjs arbitrium et nutum totum se fingere et accommodare; Etw. von Etw. a. machen, alqd conjungere cum alqa re, z. B. causam alcjs cum communi salute u. dgl. — **Abhängigkeit,** 1) eigtl., die abhängige Lage, declivitas, acclivitas, proclivitas, devexitas (vgl. abhängig). 2) *tp.* der abhängige Zustand einer Person, obsequium (Gehorsam); indigentia; durch Verba, in A. leben = abhängig sein, s. abhängig 2); Jmd. in A. erhalten, in officio continere alqm (ein unterjochtes

Digitized by Google

Volk); alqm sui juris sententiaeque esse non sinere (nicht selbständig denken u. handeln lassen), von sich in sua potestate ac dicione tenere alqm.

abhärmen, sich, s. abgrämen.

abhärten, eigtl., durare, z. B. ferrum ictibus; übertr., durare (corpus); die Jugend a., corpora juvenum labore firmare, in labore patientiaque corporis juventutem exercere; sich a., se durare (hoc labore); labori ac duritiae studere, gegen den Schmerz, Aerger callum obducere dolori, stomacho; abgehärtet, duratus (nach dem Zshg. mit laboribus, multa exercitatione, usu armorum, omnium rerum patientia u. dgl.); patiens laboris, laborum, aestus, frigoris u. dgl.; sehr a. Füße, durissimi pedes (*Cic. de or.* 1, 7, 28.); gar nicht a., intolerantissimus laboris u. dgl.; gegen Etw. a. sein, obduruisse ad, contra alqd. — **Abhärtung,** 1) *act.*, durch Verba. 2) *pass.*, das Abgehärtetsein, duritia; patientia laboris, laborum, frigoris, aestus u. dgl.; vgl. abgehärtet.

abhaspeln, s. abwickeln.

abhauen, abscīdere; praecīdere (vorn a.); amputare (caput alcui); = fällen, z. B. Bäume, caedere, unten succīdere; Jmdm. den Kopf a., caput, cervices alcui abscidere, praecidere, alcui caput decidere, amputare, gladio demere, den Gefallenen die Köpfe jacentes carnificare (*Liv.* 24, 15, 3.); die Saat u. dgl. a., segetem secare, (unten) subsecare; Aeste u. Zweige eines Baumes a., detruncare arborem. — **Abhauen,** das, amputatio; †decisio; detruncatio; durch die Verba.

abheben, auferre, tollere (alqd); demere (alqd alcui rei od. de alqa re); levare (alqm alqa re).

abhelfen, mederi (eigtl. u. uneigtl., alcui rei, incommodis); = erleichtern, lindern, levare (inopiam, vim morbi u. dgl.); subvenire (morbo, necessitati), providere (durch Fürsorge a.); occurrere (difficultati); dem Mangel an Lebensmitteln a., inopiae frumentariae mederi, rem frumentariam expedire, dem Mangel des Volkes durch Beschlüsse decretis inopiae plebis opitulari; einem Fehler a., corrigere, emendare vitium; dieser Sache ist leicht abzuhelfen, huic rei facile remedium inveniri potest; einer Sache abzuhelfen wissen, auxilium reperire od. remedium invenire alcui rei.

abhetzen, agitare (eigtl. ein Wild auf d. Jagd ꝛc., übertr. auch von Menschen), insectari et agitare; exercere (uneigtl.); sich a., currendo defatigari; cursu exanimari; sich bei od. durch Etw. a., se exercere in alqa re; fatigari, defatigari alqa re.

abhold, s. abgeneigt.

abholen, *a*) eine Person, abducere (alqm ex od. de, a loco alqo), deducere (geleitend, bes. von Clienten u. dgl.); a. lassen, arcessere; Jmd. zum Mittagsmahle a., abducere alqm sibi convivam. *b*) eine Sache, petere alqd ex od. de loco alqo; asportare, deportare; avehere. — **Abholen,** das, durch deducere (geleiten); asportatio.

abhorchen, -hören, s. ablauschen, verhören.

Abhülfe, auxilium, subsidium alcjs rei; remedium (Gegenmittel), medicina (Heilmittel) alcjs rei; medendi ratio (Verfahren, um abzuhelfen); A. für Etw. finden, ausmitteln, reperire medicinam alcui rei; occurrere, mederi alcui rei; er verzweifelte an der A. jenes Uebels, desperavit fieri posse, ut illi malo mederetur od. remedium inveniretur; die A. des Mangels war nicht leicht, non facile erat inopiam levare.

abhungern, sich, fame, (durch Fasten) inedia confici, consumi od. enecari, macerari.

abhüten, depascere. — **Abhüten,** das, depastio.

abirren, aberrare (viâ, a proposito); †deerrare. — **Abirren,** das, vom rechten Wege, von der Wahrheit, error viae, veri.

abjagen, 1) = abhetzen, w. s. 2) Jmdm. Etw. a., eripere alcui alqd.

abjochen, s. abspannen.

abkarten, heimlich verabreden, occulte inter se constituere, (etwas Böses) componere; das war so abgekartet, hoc composito factum est; compacto ea res et communi fraude acta est.

abkaufen, Jmdm. Etw., s. 1. abhandeln 1); *tp.* den Frieden dem Feinde durch Geißeln a., obsidibus redimere pacem ab hoste; eine Strafe a. = sich von ihr durch Geld befreien, redimere poenam pretio. — **Abkaufen,** das, emptio; redemptio (Loskaufen). — **Abkäufer,** emens; emptor; redemptor (Loskäufer).

1. **abkehren,** deverrere.

2. **abkehren,** s. abwenden.

abklären, sich, v. Wetter, s. aufheitern (sich); von der Rede, defervescere.

abknicken, defringere, (einknicken) infringere.

abkochen, decoquere; ein abgekochter Trank, decocta (*sc.* aqua); decoctum.

abkommen, 1) absichtslos, unwillkürlich sich entfernen, aberrare ab alqo, ab alqa re, u. bl. alqa re, z. B. a proposito von seinem Vorhaben; a. viâ; a. a dolore u. im Zshg. bl. aberrare, von seinem Schmerze a. [vgl. LW. aberro 2)]; deduci ab, de alqa re, depelli alqa re, ab, de alqa re (durch Andere); deterreri ab, de alqa re (abgeschreckt werden); ein wenig v. der Sache a., parumper a, de causa degredi; ich bin in der Rede etwas abgekommen, oratio aliquantum deflexit; ich komme zu weit ab, longius labor; von einer Meinung a., de sententia desistere; von einer Gewohnheit a., consuetudinem deponere; a. können, (Zeit, Muße haben), vacuum esse, nicht a. können, vacui temporis nihil habere; negotiis, occupationibus impediri, distineri, districtum od. implicatum esse. 2) aus dem Gebrauche kommen, veralten, obsolescere, (seit *Liv.*) exsolescere; aboleri (abgeschafft werden); tolli (aufgehoben werden); abgekommen, obsoletus; exsoletus; diese Gesetze sind alt u. abgekommen, antiquae sunt istae leges et mortuae. — **Abkommen,** das, 1) das Sich-Entfernen, aberratio (von etwas Unangenehmem, a dolore, a molestiis); das A. vom rechten Wege, von der Wahrheit, s. Abirren (das). 2) = das Abfinden, w. s.

Abkömmling, progenies (alcjs), (dicht.) proles (alcjs), suboles (alcjs), prognatus (alqo, ab alqo); die Abkömmlinge, posteri, progenies; prognati ab, ex alqo (*Caes. b. G.* 2, 29, 4. 6, 18, 1.; vgl. Kraner z. d. St.); ein A. von Jmdm. sein, oriundum esse ab, ex alqo, originem trahere ab alqo.

abkosten, degustare (paulum ex alqa re).

abkratzen, radere, abradere.

abkühlen, refrigerare; sich a., refrigerari; die unmäßige Hitze wird durch die Winde abgekühlt, nimii calores ventorum flatu temperantur; die Begierde u. Habsucht kühlte sich einigermaßen ab, cupiditas atque avaritia respiravit paulum. — **Abkühlung,** refrigeratio od. durch das Verbum.

abkümmern, sich, s. abgrämen (sich).

Abkunft, s. Herkunft.

abkürzen, 1) s. verkürzen; einen Weg a., iter facere brevius; coartare, praecidere iter; abgekürzter Weg, via quasi compendiaria; von der Zeit, contrahere (aestas noctes c.); damit nicht die so wenige Zeit ꝛc. abgekürzt würde, s. vergönnen 2). 2) im Reden Etw. a., alqd praecidere; alqd breviter di-

Digitized by Google

eere; alqd in pauca conferre; paucis verbis comprehendere, absolvere alqd; premere alqd (Ggs. dilatare); eine Rede u. dgl. a., contrahere orationem (commentarios); in angustum cogere (commentarios); aber dies ist nur ein abgekürzter Ausdruck, sed id praecise dicitur; im Sprechen ein Wort an Sylbenzahl a., imminuere; im Schreiben a., abbreviren, notare, per notas scribere (mit Schrift- od. Zahlzeichen ausdrücken; Ggs. perscribere, ausschreiben); per compendium od. per compendia scribere, excipere (mit Ersparniß v. Buchstaben). — **Abkürzung,** 1) s. Verkürzung. 2) = Abbreviatur, nota (Schriftzeichen der Abkürzung); compendium (Ersparniß von Worten); mit Abkürzungen schreiben, s. abkürzen 2).

abküssen, viel küssen, deosculari, exosculari; dissuaviari, †basiari; (bis zur Ermüdung) osculis fatigare (dextram alcjs); (abnutzend) osculando atterere (mentum simulacri).

abladen, ein Schiff u. dgl., exonerare, exinanire navem, plaustrum; das Gepäck von den Lastthieren a., jumentis onera deponere; onera ex jumentis dejicere; (erleichternd) jumenta sarcinis levare.

Ablaß, 1) Ort, durch welchen das Wasser abgelassen wird, emissarium. 2) Erlassung der Sünden (durch d. Papst), *indulgentia; A. verkündigen, predigen, *indulgentiam promulgare od. praedicare. 3) Unterbrechung; ohne A. sine intermissione; continenter, perpetuo.

ablassen, I) *trans.* 1) herauslassen, emittere (aquam e lacu, auch e. lacum); = ableiten, deducere. 2) überlassen, cedere, concedere alcui alqd. 3) nachlassen, z. B. von einer Schuld, remittere alcui alqd (de summa, de pecunia). II) *intrans.* von Etw. abstehen, desistere alqa re, ab, de alqa re, absistere alqa re, beide B. auch m. *inf.*; omittere alqd, (auf einige Zeit) intermittere; von einer Gewohnheit a., recedere a consuetudine, allmählich sensim minuere consuetudinem; von Etw. nicht a. können, non posse recedere ab alqa re (a caritate patriae).

Ablaßhandel, -kram, *nundinatio indulgentiarum (a papa promissarum). — **Ablaßhändler, -krämer,** *nundinator indulgentiarum (a papa promissarum). — **Ablaßprediger,** *indulgentiarum praedicator od. promulgator.

ablauern, durch Lauern, lauernd bemerken, beobachten, erlangen, ergreifen ꝛc., aucupari (tempus; imbecillitatem alcjs Jmds. schwache Seite); die Gelegenheit a., occasionem aucupari, captare; speculari (alcjs consilia); opperiri (abpassen) z. B. tempora sua; circumspectare (defectionis tempus), observare (occupationem alcjs die Zeit, wo Jmd. beschäftigt ist); insidiando, speculando assequi; jede Gelegenheit ablauernd, in omnem occasionem intentus; Ort u. Zeit eines Verbrechens a., facinoris locum tempusque obire.

Ablauf, der, **Ablaufen,** das, 1) eigtl., des Wassers, s. Abfluß 1) u. 2). 2) *tp.* von der Zeit, exitus; von Ehrenämtern, decursus honorum; nach A. des Jahres, anno exacto, circumacto od. praeterito; noch vor A. des laufenden Jahres, intra finem anni vertentis. — **ablaufen,** I) *intrans.* 1) eigtl., s. herablaufen; insbes. vom Wasser, defluere; von einem Schiffe, s. absegeln. 2) zu Ende laufen, desinere fluere; *tp.* *a*) von der Zeit, = verfließen, exire, praeterire u. dgl.; die Frist, der Termin ist abgelaufen, dies constitutus adest; dies praestituta exiit, praeteriit; die Sommerzeit war fast a., aestas prope jam exacta erat; der Waffenstillstand war a., indutiarum dies exierat. *b*) einen Fortgang od. Ausgang gewinnen, cadere, evenire; cedere; procedere, succedere; gut, glücklich, nach Wunsch a., bene atque feliciter evenire; prospere succedere, cedere; res bene geritur; schlecht, unglücklich, nicht nach Wunsch a., male od. secus cadere, evadere, accidere, evenire; res male geritur; wie wird es mit ihm a.? quid illo, de illo fiet? wie wird das a.? quorsum haec evadent, id cadet? mag es a., wie es will, utcunque res ceciderit; voraus sehen, wie es ablaufen wird, de exitu rei divinare; nicht wissen, wie es ablaufen wird, exitum rerum non pervidere; der Tag lief so ab, daß ꝛc., dies hunc habuit eventum, ut etc.; so, nicht so a., s. abgehen 5). — II) *intrans.* 1) durch Laufen abnutzen, z. B. die Schuhe, calceos currendo deterere; sich die Hörner ablaufen, s. Horn. 2) durch Schnelligkeit vor einem Anderen Etw. erreichen, praeripere (gratiam popularem die Gunst bei dem Volke), alcui alqd (hosti victoriam); Jmdm. den Rang a., s. Rang. 3) sich a., cursu fatigari, defatigari; cursu, currendo exanimari; se rumpere currendo (alcjs rei causâ).

abläugnen, s. ableugnen.

ablauschen, subauscultando excipere (voces alcjs); aucupari (verba alcjs).

Ableben, das, s. Tod.

ablecken, delingere; linguâ detergere (alcui sudorem profluentem, v. einem Löwen); linguâ delere, z. B. literas; = belecken, lambere (linguâ), linguâ detergere; linguâ leniter demulcere (crura alcjs et manus). — **Ablecken,** das, z. B. den Sklaven das A. der Gefäße verbieten, servis interdicere ne vasa lingant.

ableeren, s. leer machen unter 'leer'.

ablegen, 1) eigtl. = nicht mehr halten, ponere (vestem, tunicam, barbam; arma strecken, librum de manibus ponere u. dgl. ponere); ein Kleid ablegen, auch vestem exuere (das man angezogen hat), deponere (das man nicht mehr gebrauchen will), reponere (bei Seite legen auf eine Zeit, um es wieder zu gebrauchen; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 33. S. 231.), abjicere (das man umgeworfen hat); eine Last a., onus deponere; onere se liberare; die Kinderschuhe a., s. Kinderjahre; das Gesicht, Gehör, Gedächtniß legt ab, s. abnehmen II). 2) uneigtl., *a*) Etw. stehen lassen, aufgeben, abjicere (curas, timorem); deponere (odium, inimicitias, opinionem, errorem suum, personam accusatoris); eine Gewohnheit a., a consuetudine recedere, allmählich consuetudinem sensim minuere; Fehler a., ponere, exuere vitia; täglich Etw. von seinen Fehlern a., quotidie alqd ex vitiis demere; alles menschliche Gefühl a., omnem humanitatem exuere, ein Vorurtheil a., opinionem sibi radicitus excutere. *b*) sich einer Sache entledigen, z. B. einen Eid a., jusjurandum jurare; ein Bekenntniß, Geständniß a., confiteri alqd, absol.; confessionem facere; ein Zeugniß a., testimonium edere, dicere; Rechenschaft a., rationem reddere alcjs rei; eine Probe a. ꝛc., s. Probe 2). — **Ablegen,** das, **-ung,** die, meist durch Verba; A. eines Zeugnisses, testimonii dictio; er untersagte ihm die A. des Zeugnisses, vetuit eum testimonium edere, dicere.

ablehnen, von sich abwenden, amovere (culpam a se); depellere, removere (suspicionem a se); propulsare (suspicionem a se); defugere (disputationem alqam); eine Beschuldigung a., crimen dissolvere od. diluere, propulsare, defendere, repellere; (etwas Angebotenes) recusare (honorem, condicionem oblatam, amicitiam alcjs); eine Provinz, einen Triumph a., provinciam, triumphum deponere; durch Bitten von sich a., deprecari, mit Widerwillen repudiare, mit Geringschätzung aspor-

nari, mit Verweisung an Andere rejicere (a se); eine Bitte, Forderung u. dgl. a., denegare, (wiederholt) pernegare; non accipere; abnuere, ronuere. — **Ablehnen**, das, **-ung**, die, = Abwendung, propulsatio; defensio; †remotio; = Weigerung, recusatio; ropudiatio; eine in Trägheit begründete A., eine A. aus Trägheit, inortiae deprecatio (vgl. Ngb. S. 333.); durch die Verba.

Ableierer, cantor (formularum); A. des Euphorion, cantores Euphorionis. — **ableiern**, ein Gedicht u. dgl., decantare; Dichter, die den Euphorion ableiern, s. Ableierer.

ableiten, 1) eigtl., derivare (aquam ex flumine); deducere (aquam de agro, auch depellere, removere); einen Fluß, den Blitz a., derivare, avertere flumen, avertere fulmen, einen See lacum educere. 2) herleiten, ducere ab, ex alqa re, z. B. ein Wort von einem anderen, auch ductum od. dictum esse putare; dag. derivare verbum, ein Wort von einem anderen bilden, z. B. von Peleus Pelides; den Anfang von Etw. a., initium rei repetere; sein Geschlecht von Jmdm. a., originem ab alqo trahere, ducere; abgeleitet sein, werden von Etw. od. Jmdm., auch durch metaphor. Ausdrücke, fluere ab, ex alqa re, manare, emanare ex alqa re, manare ab alqo (ab Aristippo Cyronaica philosophia), profluere ex alqa re (vgl. Ngb. S. 373.). — **Ableitung**, 1) eigtl., eines Gewässers, derivatio, deductio. 2) uneigtl., Bildung eines Wortes von einem anderen, derivatio; Herleitung eines Wortes, s. Etymologie. — **Ableitungsgraben, -canal**, fossa, für Unreinigkeiten, cloaca.

ablenken, I) *trans.* weglenken, flectere od. deflectere, (auf die Seite neigen) declinare alqd, alqm; die Rede von Etw. a., sermonem alio transferro; Jmd. von Etw. a., avocare alqm, z. B. ab avaritia od. animum alcjs ab alqa re, avertere alqm, alcjs mentem, animum ab alqa re; (unvermerkt) declinare alqm od. alqd ab alqa re. II) *intrans.* = abbeugen 2), w. s. — **Ablenken**, das, **-ung**, die, declinatio; durch die Verba.

ablernen, Einem Etw., discere alqd de alqo.

ablesen, 1) einzeln sammeln, colligere, legere alqd. 2) herlesen, legere, rocitaro; im Ggs. des freien Vortrags, dicere de scripto. — **Ablesen**, das, 1) collectio. 2) recitatio; beides auch häufig durch die Verba.

ableugnen, (behaupten, daß Etw. nicht sei, objectiv) negare, (standhaft, wiederholt) pernegare alqd, z. B. das Dasein der Götter, deos esse; aus persönlichen Rücksichten, subjectiv, infitiari; insbes. eine Geldschuld; eidlich a., abjurare. — **Ableugnen**, das, **-ung**, die, negatio; (bes. einer Geldschuld) infitiatio; häufig durch die Verba. — **Ableugner**, infitiator (bes. einer Geldschuld).

abliefern, tradere, reddere (etwas Empfangenes, z. B. einen Brief) alqd alcui; portare, comportare (wohin schaffen); ausgeschriebenes Getreide a., frumentum quod imperatum est, conferre. — **Ablieferung**, durch die Verba, z. B. vor A. des Briefes, antequam literae redditae sunt.

abliegen, distare, abesse; abgelegen, s. besonders.

ablisten, Einem Etw., fraude alqd ab alqo auferre; Jmdm. Geld a., emungere alqm argento (Convers.).

ablocken, Einem Etw., elicere alqd alcui, ex, ab alqo, oft mit hinzugefügtem blanditiis, dolo u. dgl.; Geld a., s. ablisten.

ablohnen, pretium operae solvere alcui; (mit Entlassung des Abgelohnten) mercede soluta dimittere alqm; in üblem Sinne, mercede defungi adversus alqm.

ablösen, 1) losmachen, solvere, resolvere alqd; durch Schneiden, secare; exsecare; resecare; amputare. Hierv. *a*) ein Geschütz a. = abfeuern, tormentum mittere. *b*) sich a., solvi, resolvi, recedere. 2) uneigtl., die Stelle u. Verrichtung Jmds. übernehmen, subire alcui, alqm mit u. ohne per vices; (als Vertreter, Nachfolger für Jmd. eintreten) succedere alcui od. in locum alcjs; die ermüdeten Truppen durch frische a., summittere milites integros defatigatis; frische Truppen lösen die ermüdeten ab, defatigatis integri et recentes succedunt; Jmd. durch einen Anderen a., sufficere alium alcui; die Wache a., milites statione deducere; ebenso vom Feldherrn = zurückrufen, revocare (milites ab opere, vigilias); sich a., vices stationum permutare (v. Soldaten auf einem Feldposten); sie lösen sich einander ab, succedunt alii in stationem aliorum (v. Wachposten); alios alii deinceps oxcipiunt (v. Kämpfenden). 3) durch Geld loskaufen, pecuniā redimere u. bl. redimere. — **Ablösen**, das, **-ung**, die, 1) v. ablösen 1), sectio, resectio, amputatio; durch die Verba. 2) v. ablösen 2), durch die Verba; = ablösender Soldat, miles in stationem succedens. 3) v. ablösen 3), redemptio; durch das Verbum.

abmachen, 1) = abhängen, abnehmen, abreißen, w. s. 2) zu Stande, zu Ende bringen, ein Geschäft, eine Sache, negotium, rem conficere, absolvere, transigere, expedire od. profligare, peragere, componere; sie vereitelten den schon so gut als abgemachten Sieg Cäsars, prope jam expeditam Caesaris victoriam interpellaverunt; der ein Geschäft abmacht, confector negotii; Etw. mit Jmdm. od. unter sich a., transigere alqd, de alqa re cum alqo, inter se; Etw. mit Jmdm. abzumachen haben, negotium habere cum alqo; Etw. (mit Worten) kurz a., alqd paucis absolvere, paucis verbis transigere, coloriter od. breviter, carptim perstringere; incīdere alqd; die Sache für abgemacht ansehen, actum habere quod egerunt (*Cic. Tusc.* 3, 21, 50.). — **Abmachen**, das, durch Umschr.; †expeditio.

abmagern, I) *trans.* v. Dingen, ad maciem perducere; oxtenuare corpus. II) *intrans.* macoscere; sehr a., macie confici, extabescere, corrumpi; abgemagert, macie confectus, corruptus od. peremptus; ganz a. sein, vegrandi macie torridum esse; blaß u. abgemagert wie eine Leiche, corpus pallore et macie peremptum. — **Abmagern**, das, **-ung**, die, durch Verba; (als Zustand) macies.

abmähen, ꝛc., s. mähen ꝛc.

abmahnen, Jmd. von Etw., dehortari alqm ab alqa re od. m. ne; = widerrathen, dissuadere alqd, de alqa ro, absol.; = abschrecken, deterrere alqm ab alqa re, alqm, m. ne. — **Abmahnen**, das, **-ung**, die, dissuasio; †dehortatio; durch die Verba. — **Abmahner**, qui (alqm ab alqa re) dehortatur; dissuasor (alcjs rei).

abmalen, pingere, depingere alqd (vgl. abbilden); *tp.* = schildern, verbis depingere (alqd).

abmarken, **Abmarsch** ꝛc., **abmartern**, **abmatten** ꝛc., s. abgrenzen, Aufbruch, Abzug ꝛc., abplagen, ermatten ꝛc.

abmergeln, macerare, enervare; abgemergelt, enervatus, stärker enervatus et oxsanguis; ein a. Körper, corpus effetum.

abmerken, s. ablernen.

abmessen, 1) eigtl., das Maß einer Sache genau bestimmen, metiri, emetiri, dimetiri alqd; s. LW.;

Digitized by Google

Verse nach den Füßen a., versus metiri pedibus; was das Ohr gleichsam abmißt, quidquid sub aurium mensuram cadit; Jmdm. Getreide a., metiri alcui frumentum; vgl. zumessen. 2) uneigtl., *a*) nach dem Verhältnisse eines anderen Dinges einrichten, dirigere alqd ad alqam rem od. alqa re (vitam ad certam rationis normam, alqd ad artem; officium utilitate); den Ton der Stimme nach dem Takte der Füße a., sonum vocis pulsu pedum modulari; die Stimme a., vocem modulari. *b*) nach dem Verhältnisse eines anderen Dinges beurtheilen, metiri alqd alqa re (omnia voluptate, suis commodis Alles nach dem Genusse, nach seinem Vortheil); ponderare alqd ex alqa re; vgl. bemessen. — **abgemessen,** modificatus (gehörig a., z. B. verba); modicus (das gehörige Maß haltend, z. B. gradus, exercitationes); numerosus (rhythmisch, harmonisch, z. B. gressus, oratio); compositus (wohl geordnet, geregelt); concinnus (oratio, sententiae); gravis (würdevoll, ernst, z. B. sententiae, oratio); a. Ernst, constantia et gravitas, im Reden u. Handeln in dicendo et agendo. — **Abmessen,** das, **-ung,** die, mensio; dimensio; durch Verba. — **Abmesser,** mensor; (mit der Meßruthe) decempedator; A. eines Lagers, metator castrorum; durch die Verba.

abmiethen &c., s. miethen &c. — **abmüden,** s. ermüden, ermatten.

abmühen, sich, laborare, desudare (in alqa re); labore confici; sese terere (in opere longinquo).

abmüßigen, Zeit od. sich, von einem Geschäfte, otium sibi sumere a negotio alqo; ich kann mich nicht a., otium non est, vacui temporis nihil habeo; (im Umgangstone) operae non est [s. LW. opera *β*)]; wenn ich so viel Zeit, um diese Studien zu betreiben, a. werde, si mihi tantum temporis ad haec studia recolenda sumpsero.

abnagen, abrodere; auch bl. rodere; (rings herum) circumrodere, (vorn) praerodere; *tp.* der Gram nagt das Herz ab, aegritudo exest animum planeque conficit.

Abnahme, 1) das Abnehmen, durch Verba (s. abnehmen I) u. II), z. B. vor der A. des Eides, antequam (milites) jurejurando adacti sunt. 2) = Abgang 2) *a*), w. s. 3) Verminderung, deminutio; die A. des Mondes, deminutio luminis lunae; luna decrescens, senescens; mit A. der Fluth, minuente aestu, des Mondes luna decrescente, senescente; A. der Kräfte, defectio virium, (vom Alter) senium; A. des Ansehens, imminutio dignitatis; in A. kommen, deficere, imminui; vgl. abkommen; sein Vermögen in A. gerathen lassen, rem familiarem dilabi sinere. — **abnehmen,** I) *trans.* 1) hinwegnehmen, *a*) demere (ganz im Allgemeinen; s. LW.); durch Schneiden a., amputare; detrahere alcui alqd, z. B. anulum de digito, alcui vestem, torquem ex hoste; den Hut a., caput aperire; auferre (wegtragen, wegnehmen) alcui pilleum, den Ring vom Finger alcui anulum auferre; (meist dicht.) levare [superpositum capiti decus, *Liv.*; vgl. LW. 1. levo 1)]. *b*) in üblem Sinne, Einem Etw. entziehen, entreißen, adimere, demere alcui alqd, mit Gewalt auferre, eripere (hosti praedam); dem Feinde das Gepäck a., exuere hostem impedimentis, eine Burg capere arcem ex hostibus; Jmdm. ein Amt a., abrogare alcui munus, das Commando adimere alcui imperium; die abgenommenen Schiffsschnäbel, exuviae nauticae; nicht nur den Soldaten, sondern auch den Feldherrn abgenommene Rüstungen, non militum tantum, sed etiam imperatorum exuviae. c) in gutem Sinne, von Etw. erleichtern oder befreien, levare, liberare alqm alqa re; Jmdm. die Fesseln, eine Last a., levare alqm vinculis, onere, dem Lastvieh das Gepäck jumenta sarcinis levare, auch onera e jumentis detrahere; den Gemüthern fromme Angst a., animos religione levare; solvere alqm (omni publico munere, cura et negotio); eximere (agrum de vectigalibus, alqm ex metu, ex culpa, alqm servitio [das Sklavenjoch]); Jmdm. ein Amt a., alcui immunitatem muneris dare [vgl. *b*)]. 2) ablegen lassen, z. B. Jmdm. einen Eid a., adigere alqm (ad) jusjurandum od. jurejurando (sacramento), eine Rechnung rationem ab alqo accipere (reposcere). 3) = aus Etw. erkennen, schließen, intelligere, judicare, colligere, conjicere, conjecturam facere od. capere, conjecturâ videre, assequi ex alqa re; interpretari alqd ex alqa re; s. LW. interpretor 2) c); ich nehme es von od. an mir ab, de meo sensu judico; de me facio conjecturam; ad me ipsum refero [vgl. LW. refero 1) c)]; mihi sum exemplo; (ich sehe es an mir) de me experior; soviel ich a. kann, quantum (ego, equidem) intelligo, video; quantum existimare od. assequi possum, conjecturâ assequor od. opinione auguror; quantum ego scio. 4) = abkaufen, w. s. — II) *intrans.* nach und nach sich vermindern, schwächer werden, decrescere; minui, deminui, imminui; levior fit (es wird erleichtert, z. B. febris, morbus), levatur (morbus, febris, dolor, annona). Insbes. der Mond nimmt ab, luna decrescit, senescit; durch das Alter oder überhaupt mit der Zeit a., senescere (opes, vires, laus, animus, morbus); der Winter nimmt ab, hiems senescit, die Hitze aestus defervescit, die Schmerzen dolores remittunt, der Staat res publica cadit (ruit); das Gesicht nimmt ab, acies hebescit; Gesicht u. Gehör haben abgenommen, sensus oculorum et aurium hebetes sunt; die Kräfte nehmen ab, vires deficiunt (alqm), extenuantur; die Sittlichkeit nimmt ab, mores labuntur, das Gedächtniß memoria minuitur, labat; die Nächte nehmen ab, noctes contrahuntur; ermatten, erschlaffen, languescere (industria, v. Personen, corpore). — **Abnehmen,** das, s. Abnahme. — **Abnehmer,** s. Käufer.

abneigen, declinare, avertere (alqd); sich a., declinare ab alqa re (a proposito, a religione officii); *tp.* Jmdm. abgeneigt werden, alienari ab alqo, se removere ab alcjs amicitia; a b g e n e i g t, s. besonders. — **Abneigung,** vor Etw., declinatio oder fuga alcjs rei, vor Jmdm. animus (voluntas) ab alqo alienus, stärker odium alcjs in, adversus alqm; eine krankhafte A. u. ein krankhafter Widerwillen, vitiosa offensio atque fastidium (ad certas res); krankhafte Abneigungen, offensiones, *Cic. Tusc.* 4, 10, 23.; A. haben gegen Etw. = abgeneigt sein, s. abgeneigt.

abnorm, a communi lege abhorrens; singularis, inusitatus; a. Zustand der Seele, vitiositas animi; ein a. gebildeter Geist, constitutus quasi mala valetudine animus. — **Abnormität,** quod a communi lege, ab usu vulgari abhorret; das ist eine A., hoc repugnat usui communi; A. der Seele, vitiositas animi.

abnöthigen, Einem Etw., exprimere alcui alqd, alqd ab, ex alqo; extorquere alcui alqd (veritatem); excutere alcui alqd (lacrimas, risum); = entreißen, eripere alcui alqd; cogere alqm m. *inf.* od. ut (Jmd. nöthigen, Etw. zu thun); Jmdm. das Geständniß a., daß &c., cogere alqm confiteri m. *acc. c. inf.*; du hast mir das Geständniß abgenöthigt, daß &c., extorsisti ut faterer m. *acc. c. inf.* (*Cic. Tusc.* 1, 7, 14.); dem Feinde

Digitized by Google

Achtung a., hostem ad reverentiam inclinare; vgl. abgewinnen, abtrotzen.
abnutzen, conterere (librum legendo); usu atterere, deterere (alqd); sich a., usu atteri, deteri; abgenutzt, usu tritus, detritus; obsoletus (bes. v. Kleidern); ganz a., usu consumptus; ein ganz a. Sprichwort, proverbium vetustate contritum.
abordnen, Jmd., an Jmd., legare alqm, alqm ad alqm (in öffentlichen Angelegenheiten), allegare alqm, alqm alcui od. ad alqm (in privaten).
abpacken rc., **abpachten**, s. packen rc., abladen.
abpassen, 1) eigtl., genau abmessen, dimetiri. 2) uneigtl., s. ablauern. [Jmdm.).
abpfänden, Etw., pignus auferre alqd (ab alqo
abpflücken, carpere, decerpere; legere (poma u. dgl.); Beeren u. Blätter a., destringere; avellere (abrupfen).
abplagen, exercere alqm (weder ruhen noch rasten lassen); sich a., exerceri (alqa re), se exercere (in alqa re); labore confici, laboribus se frangere; (*Com.*) macerare se, macerari; Harm ist sich abplagender (abquälender) Gram, aerumna est aegritudo laboriosa (*Cic. Tusc.* 4, 8, 18.).
abplatten, sich, von einem Hügel, paullatim ad planitiem redire.
abplündern, die Felder, agros nudare populando.
abprallen, resilire (ab alqa re, absol.); repelli, repercuti (ab alqo, absol., v. Tönen u. Körpern).
abpressen, **abprügeln**, s. abnöthigen, abtrotzen, durchprügeln.
abputzen, tergere (abwischen); polire, expolire (glatt, glänzend machen); purgare (reinigen).
abquälen, **abrathen** rc., **abraufen**, s. abplagen, abmahnen rc., widerrathen rc., abrupfen.
abräumen, Etw., tollere, auferre, removere alqd; vacuum facere, vacuefacere alqd (leer machen).
abrechnen, 1) *trans.* Etw. durch Rechnen abziehen, detrahere, deducere, demere alqd de summa, de pecunia (vgl. abziehen); excipere (ausnehmen); (unerwähnt lassen) omittere; abgerechnet, daß rc., ut omittam m. *acc. c. inf.*; discedere ab alqo od. ab alqa re (Etw. nicht mit einschließen); abgerechnet diesen od. dieses, cum ab hoc discesseris; aud dempta alqa re. 2) *intrans.* mit Jmdm. a., rationes conferre (auch übertr.), rationem od. rationes putare, disputare cum alqo, alqm ad calculos vocare, cum alqo calculum ponere; parem facere rationem cum alqo (die Rechnung ausgleichen mit Jmdm.). — **Abrechnung**, = Abzug, deductio; A. halten, s. abrechnen 2).
Abrede, 1) die Verabredung, w. s. 2) die Verneinung, z. B. Etw. in A. stellen, s. ableugnen.
abreiben, 1) durch Reiben entfernen, reinigen, exterere, dejicere; fricare, defricare; tergere, detergere. 2) durch Reiben abnutzen, s. abnutzen. — **Abreiben**, das, **=ung**, die, fricatio od. durch die Verba.
abreifen, **Abreise**, **abreisen**, s. reisen, Abgang 1), abgehen, abfahren, absegeln.
abreißen, I) *trans.* losreißen, avellere (membra; poma ex arboribus, simulacrum Veneris a signo Cereris); revellere (claustra portarum); abscindere (tunicam a pectore); deripere (tunicam, ramos arbore); abrumpere (vincula); praerumpere (vorn abbrechen); Jmdm. die Kleider vom Leibe a., alqm circumscindere; vestitu spoliare, im Zshg. bl. spoliare alqm; Anschläge a., libellos dejicere. 2) niederreißen, s. abbrechen 1) 2). — 3) = abnutzen, w. s. 4) = abzeichnen, w. s. II) *intrans.* abrumpi, dirumpi, (vorn) praerumpi. — **Abreißen**, das, **=ung**, die, abruptio; = Abbrechen, demolitio; durch Verba.

abreiten, **abrennen**, **sich abrennen**, s. fortreiten, fortrennen, sich abhetzen.
abrichten, = zustutzen, condocefacere (beluas, tirones gladiatores); = bildend bearbeiten, fingere (equum, mire filium); die dazu abgerichteten Pferde, equi insuefacti (einm. *Caes. b. G.* 4, 24, 3.); ein noch nicht abgerichtetes Pferd, intractatus equus; Jmd. zu Etw. a., (unterweisen) instituere alqm ad alqd (ad omne officii munus; † m. *inf.*); docere alqm alqd; (heimlich zu etwas Schlechtem) subornare alqm ad alqd; Jmd. so a., daß er rc., alqm in eam consuetudinem adducere, ut etc.; sich a. lassen, disciplinam accipere (auch von Thieren). — **Abrichten**, das, **=ung**, die, institutio; doctrina; disciplina; durch die Verba.
Abriß, *a*) eigtl., forma, figura, species (Riß), imago (Bild), designatio (Entwurf), descriptio (Abriß, Grundriß), der Deutlichkeit wegen auch ichnographia; adumbratio (Schattenriß); einen A. machen von einem Bauwerke, formam operis describere, designare, (ausgemalt) depingere. *b*) uneigtl., forma (officii, undique expleta et perfecta honestatis); descriptio (rei publicae); adumbratio (Skizze, erster Entwurf; vgl. *Cic. or.* 29, 103.); ein kurzer A., summarium († breviarium), der Geschichte brevis expositio od. enarratio historiae; einen kurzen A. geben, summas res attingere, einen A. von Etw. alcjs rei speciem et formam adumbrare, imaginem exprimere (vitae alcjs), von dem, was zu einem Redner gehört informare oratorem.
abrudern, s. fortrudern.
abrücken, 1) *trans.* removere (alqd ab alqo); amovere (alqd ex alqo loco). 2) *intrans.* recedere, removeri ab alqo; (eine Stelle der Bank leer machen) partem subsellii vacuam facere, (ganz) nudam atque inanem relinquere.
abrufen, avocare (contionem a magistratibus, partem tribunorum exercitusque ad Volscum bellum); = herausrufen, evocare; = bei Seite rufen, sevocare; = zurückrufen, revocare (alqm ab Asia, a provincia); = abholen, arcessere; Gott hat ihn aus der Welt abgerufen, dei jussu de praesidio et statione vitae decessit. — **Abrufen**, das, **Abrufung**, die, revocatio; Jmds. A. aus Asien beschließen, alqm ab Asia revocandum decernere.
abrunden, rotundare (alqd); = arrondiren, w. s.; sich a., rotundari, se rotundare; rotundum fieri; (kegelförmig werden) conglobari; *tp.* einen Satz, eine Periode a., circuitum et quasi orbem verborum conficere; verba finire (*Cic. or.* 48, 164.), rhythmisch sententiam in quadrum numerumque redigere, die Rede orationem quadrare; sententias vincire, (die Gedanken rhythmisch schließen) sententias numeris claudere; sententias concludere; ein Gemälde wird vollständig abgerundet, *picturae concinnitatis velut cumulus accedit. — **abgerundet**, rotundatus; conglobatus (kegelförmig); von der Rede u. dem Redner, quasi, ut ita dicam, rotundus; gehörig a. Rede, apta oratio; a. schreiben, numerose scribere; = ebenmäßig, concinnus; die Wortstellung muß so sein, daß die Wörter durch Form u. Ebenmaß ein a. Ganze bilden, collocabuntur verba sic, ut forma ipsa concinnitasque verborum conficiat orbem suum. — **Abrunden**, das, **Abrundung**, die, durch die Verba; A. des Satzes, der Periode, apta et quasi rotunda verborum constructio; concinnitas; rhythmische A., (verborum) quaedam ad numerum conclusio; conclusio sententiarum; A. des Ge-

Digitized by Google

dankens, conversio sententiae (vgl. *Cic. de or.* 3, 49, 190.).

abrupfen, vellere; avellere; devellere; revellere.

abrutschen, s. abgleiten.

absäbeln, gladio od. cultro demere (alcui caput).

absagen, Jmdm. Etw., renuntiare alcui alqd (amicitiam, societatem); einen Besuch a., nuntiare se non ad alqm salutandi causâ venturum esse; negare se posse alqm convenire. — **Absagen,** das, **Absagung,** die, durch die Verba; s. absagen; den Krieg nach vorausgegangener A. führen, ex edicto bellum gerere, *Liv.* 1, 27, 2. [praecidere.

absägen, serrâ od. serrula desecare od. (vorn)

absatteln, ein Pferd, equo stramentum detrahere; vom Pferd, equitem excutere (aus dem Sattel werfen).

Absatz, 1) Punct, wo Etw. in seinem Fortgang unterbrochen wird, articulus [vgl. LW. articulus 2) 3) *a*)]; dejectus (Absturz eines Berges; vgl. *Caes. b. G.* 2, 8, 3. u. Kraner z. d. St.); gradus (Stufe); geniculum (A. an einem Halm, Rohr); spira (A. an einer Säule); A. an den Schuhen, pars altior calcei; cothurni (vgl. LW. cothurnus); hohe A. tragen, calceamentis altiusculis uti; Absätze in einer Rede, distincta et interpuncta intervalla; eine Rede bis an einen A. lesen, den man sich merken kann, legere alqam orationem usque ad eum finem quem memoriâ possim comprehendere. 2) das Abbrechen, Innehalten in der Rede, respiratio; intermissio; (Pause) mora; ohne A. trinken, non respirare in hauriendo, sehr viel plurimum haurire uno potu. 3) = Verkauf, s. Abgang 2) *a*); A. der Waaren, mercatus. — **absatzweise,** per gradus; per intervalla; (in der Rede) incise od. incisim; membratim; s. LW. membrum 2).

abschaben, s. abkratzen, abreiben; abgeschabt (v. Kleidern) = abgenutzt, s. abnutzen.

abschaffen, 1) entlassen, z. B. Diener a., dimittere, missum facere; verkaufen, vendere. 2) aufheben, abrogare (legem), (gänzlich u. für immer) abolere (ritus Romanos, *Liv.* 25, 1, 7.), (Festgewurzeltes) rescindere; (Festgestelltes) dissolvere; vgl. aufheben 4) *b*); (den Gebrauch einer Sache untersagen) usum alcjs rei interdicere. — **Abschaffen,** das, **-ung,** die, 1) dimissio (Entlassung); venditio (Verkauf). 2) Aufhebung eines Gesetzes, abrogatio; †abolitio; durch die Verba.

abschälen, abschatten, abschattiren, s. schälen. Abriß, Schattenriß (machen).

abschätzen 2c., **Abschaum, abscheeren, abscheiden,** s. schätzen 2c., Auswurf, scheeren, scheiden.

Abscheu, aversissimus ab alqo animus; summum odium (alcjs, in alqm, alcjs rei); †aversatio; horror (Schauder, als Gefühl des A.); A. fühlen, empfinden, haben vor Etw. od. Jmdm., abhorrere ab alqa re, alqm; perhorrescere alqd; animo esse aversissimo ab alqo; er ist Allen ein A., ein Gegenstand des A., omnes eum detestantur et exsecrantur.

abscheulich, foedus; abominandus, detestandus od. detestabilis (verabscheuenswerth, v. Menschen); nefarius, nefandus, infandus (scelus, facinus u. dgl.); spurcissimus (tempestas); im Ausruf, abscheulich! o facinus indignum! a. Mensch! o hominem impurum! monstrum hominis! — *Adv.* foede, nefarie. — **Abscheulichkeit,** foeditas; facinus nefarium; viele A., multa nefaria, begehen gegen Jmd. multa nefarie committere in alqm.

abschicken, mittere (alqm ad alqm); dimittere (Mehrere nach verschiedenen Richtungen); als Abgeordneten (in Staatsangelegenheiten), legare, legatum mittere alqm; (in privaten) allegare; einen Brief a. mittere, dare literas (ad alqm). — **Abschicken,** das, missio (epistolarum, legatorum); legatio, allegatio (s. das Verbum).

Abschied, 1) Entlassung aus einem Dienste, missio (*t. t.* bes. von Soldaten, Gladiatoren); dimissio (der Diener u. Soldaten); Jmdm. den A. geben, s. abdanken I); den A. fordern, missionem postulare, exposcere; missionem flagitare (ungestüm); den A. nehmen, s. abdanken II). 2) die Ankündigung des Fortgehens, A. nehmen von Jmdm., jubere alqm valere; auch = das Weggehen, abitus, discessus; beim A. sagte er, discedens, abiens, cum discederet, dixit; *tp.* von der Welt A. nehmen, e vita discedere; von den Lastern A. nehmen, ad virtutem redire, ad bonam frugem se recipere, von der Tugend nuntium remittere virtuti (*Cic. fam.* 15, 16.), von der Freiheit libertate se abdicare (*Cic. Phil.* 3, 5, 12.); dem Forum u. der Curie den A. geben, salutem dicere foro et curiae; vgl. Lebewohl sagen unter 'Lebewohl'. 3) das schriftliche Zeugniß beim A., *literae missionis od. quibus alqm missum factum esse aliquis testatur. — **Abschiedsbesuch,** *salutatio ante discessum facta; einen A. machen, ante discessum salutandi causâ adire od. salutare alqm. — **Abschiedsbrief,** *epistola, qua alqm valere jubemus, epistola ante discessum scripta od. missa. — **Abschiedskuß,** suprema oscula, z. B. petere; ultima oscula, z. B. reddere alcui. — **Abschiedsrede,** *oratio ante discessum habita; bei Niederlegung eines Amtes, *oratio qua quis munere se abdicat od. (wenn sie schon gehalten ist) se abdicavit. — **Abschiedsschmaus,** cena viatica (von Seiten der Zurückbleibenden gegeben); von dem Abgehenden, *convivium ante discessum instructum. — **Abschiedsstunde,** tempus supremum (bes. von der Todesstunde).

abschießen, ein Geschoß, telum mittere, emittere, (so daß es zum Ziele gelangt) permittere; excutere (saxa tormentis, fundâ glandem); expellere (sagittam arcu, telum). — **Abschießen,** das, durch die Verba.

abschiffen, abschildern, s. absegeln, schildern.

abschlachten, caedere; trucidare; obtruncare; jugulare; s. LW. unter d. W. — **Abschlachten,** das, **-ung,** die, trucidatio, jugulatio; durch die Verba.

Abschlag, auf Etw. bezahlen, geben, in antecessum dare, extra ordinem numerare, bekommen in antecessum accipere. — **abschlagen,** I) *trans.* 1) durch Schlagen absondern, decutere (z. B. papaverum capita baculo); Jmdm. den Kopf a., s. abhauen. 2) abwenden, einen Feind a., hostem propulsare, propellere, einen Angriff a., propulsare, repellere impetum; vgl. zurückschlagen; ableiten, avertere (fluvium). 3) versagen, negare oder stärker denegare alcui alqd; abnuere alcui alqd od. de re alqa; renuere, recusare alqd; Jmds. Bitten a., repudiare, aspernari preces alcjs, petenti alcui alqd denegare, Jmds. wiederholte Bitten saepe alcui idem roganti negare; ein gerechtes Verlangen Jmdm. a., justa alcui petenti negare; Jmdm. seine Bitten nicht a. können, alcjs precibus resistere non posse; geradezu, rund einem Etw. a., s. rund 2) *b*); halb u. halb, theilweise a., subnegare; ich werde dir Nichts a. (auf deine Bitte), quidquid me ores, impetrabis; ich werde dir keine Forderung a., nihil tibi a me postulanti recusabo. II) *intrans.* sich vermindern, bes. vom Preise, vilius fieri od. venire; das Getreide schlägt ab, annona laxat od. laxior fit; vilitas annonae consequitur; bewirken, daß das Getreide abschlägt,

Digitized by Google

laxare od. levare annonam. — **abschlägig**, z. B. eine a. Antwort geben, s. abschlagen 3), Jmdm., der um Etw. anhält, sich bewirbt, in Etw. alqs alcjs rei repulsam ab alqo fert; ich bekomme (als Bewerber) eine a. Antwort von Jmdm., repellor ab alqo, in Etw. repulsam alcjs rei fero ab alqo; du sollst keine a. Antwort erhalten = ich werde dir Nichts abschlagen, w. s. unter 'abschlagen 3)'. — **abschläglich geben** = auf Abschlag geben, s. Abschlag.

abschleifen, 1) gehörig schleifen, cote acuere. 2) durch Schleifen die Rauheit benehmen, despumare; uneigtl., Jmd. a., excolere alcjs mores; (geistig) limare alqm; ein abgeschliffener Mensch, *homo urbanitate limatior od. nimis limatus; ein a. Benehmen, *urbanitas limatior od. nimis limata; das minder Gute läßt sich einigermaßen a. u. verbessern, quae non optima, aliquo modo tamen acui et corrigi possunt (*Cic. de or.* 1, 25, 115.); einiges schleift sich selbst ab, alqd velut usu ipso doteretur.

abschleudern, s. schleudern.

abschließen, 1) eigtl., = verschließen, w. s. 2) uneigtl., *a*) zu Stande, zu Ende bringen, absolvere, conficere (negotium); einen Brief a., concludere epistolam; es wurde der Handel (Kauf) abgeschlossen. de pretio inter ementem et vendentem convenit; eine Rechnung a., rationem conficere, subducere, ein Bündniß, einen Vertrag foedus, pactionem facere, den Frieden pacem facere; (die Friedensbedingungen annehmen) pacis condiciones accipere, Etw. mit Jmdm. conficere cum alqo de alqa re, (vertragsweise) pacisci alqd cum alqo, (vergleichsweise) componere alqd cum alqo; mit Jmdm. a. (das Geschäft), conficere cum alqo. *b*) von anderen Dingen trennen, z. B. Jmd. vom Verkehr, Umgang mit Anderen, von der Außenwelt a., alqm commercio, societate, usu hominum prohibere od. frui vetare; sich von den Menschen a., se segregare a ceteris, coetum hominum fugere u. dgl.; in sich selbst abgeschlossen sein (von einer Kunst, Wissenschaft), versari in se [vgl. LW. verso 4) *c*); Ngb. S. 299 f.]; die Tugend ist in sich selbst a., omnia sua complexa virtus nihil quaerit aliunde. — **Abschließen**, das, **-ung**, die, **Abschluß**, der, eines Bündnisses, foederis sanctio; durch A. des Friedens, pace facta; nach A. der Rechnung, subducta ratione; mit Etw. zum A. kommen, s. abschließen 2) *a*); ein schlecht angelegtes System kann nicht zum A. kommen, male instituta ratio exitum reperire non potest; Etw. (eine gelehrte Untersuchung) zum A. bringen, plane cumulateque perficere alqd. — **Abschließer**, des Friedens, Vertrags, auctor pacis, foederis.

abschmeicheln, eblandiri, blanditiis elicere (alcui alqd), stärker blanditiis exprimere (ab alqo alqd).

abschneiden, 1) eigtl., abscidere, ein Glied u. dgl. amputare; Jmdm. die Kehle a., praecidere jugulum alcui; jugulare alqm; die Ohren a., abscidere, praecidere, desecare aures; Jmdm. den Kopf a., s. abhauen, die Zunge exsecare alcui linguam; Getreide od. dgl. a., desecare, secare, succidere frumentum; den Bart a., demere barbam (ganz abnehmen), die Nägel resecare ungues; wie abgeschnitten, von Lokalitäten, abscisus, rings, steilrecht abgeschnitten, circumcisus ab omni aditu et directus. 2) uneigtl., benehmen, entziehen u. dgl., *a*) einer Stadt, dem Feinde die Zufuhr a., intercludere urbi, hosti commeatum od. urbem, hostem commeatu, a re frumentaria; excludere hostem commeatu, a re frumentaria; das Wasser a., aquam abscidere, flumen avertere, dem Feinde das Wasser prohibere hostem aquâ; Jmd. von der Armee a., intercludere alqm ab exercitu, ab oppido, vom Hafen excludere alqm a portu (orâ maritimâ); Jmdm. den Weg, die Flucht a., intercludere alqm itinere, alcui fugam, jeden Zugang zu Jmdm. alcui omnes aditus ad alqm intercludere. *b*) Jmdm. jede Gelegenheit a., alqm omni occasione privare; Jmdm. die Hoffnung a., spem alcui abscidere, praecidere; auch tollere spem (vernichten), die Rückkehr reditum alcui praecidere, jeden Vorwand alcui omnes causas praecidere, die Ehre, s. Ehre 2). — **Abschneiden**, das, amputatio; sonst durch Umschr. mit den Verben unter 'abschneiden'. — **Abschnitt**, 1) das Abschneiden, w. s. 2) Abtheilung in einer Schrift, in der Rede, pars; particula (kleiner A.); caput; locus; = Absatz 1), w. s. 3) A. in einem Drama, actus (auch übertr., z. B. primus actus vitae). — **abschnittweise**, in der Rede, s. gliederweise.

abschrecken, Jmd. von Etw., absterrere alqm ab alqa re u. bl. alqa re, deterrere alqm ab, de alqa re od. ne, quominus (nach einer Negation auch quin) alqd faciat; sich a. lassen, deterreri; sich durch Nichts a. lassen, invictum esse adversus ea quae ceteros terreut. — **abschreckend**, quod terrorem movet; formidolosus; er hat nichts Abschreckendes in seinem Aeußeren, nullus horror in cultu; ein a. Bild von Etw. entwerfen, *turpem alcjs rei imaginem proponere. — **Abschreckung**, durch Umschr., z. B. Zweck der Strafe soll nach Einigen A. sein, *poenam qua afficiendi sint homines malefici od. scelerati, hoc spectare nonnulli volunt, ut alii absterreantur od. deterreantur a maleficiis od. a sceleribus.

abschreiben, 1) copiren, exscribere, describere alqd; wörtlich u. genau a., transscribere orationem, alqm ad verbum; auch bl. transscribere (testamentum, tabulas); (unehrlicher Weise) furari alqd ab alqo; vgl. ausschreiben 1) 2). 2) schreibend abziehen, von einer Rechnung, deducere, detrahere (alqd de summa). 3) schreibend aufsagen, literis alcui alqd renuntiare, z. B. amicitiam. — **Abschreiben**, das, durch Verba; vgl. Ausschreiben (das). — **Abschreiber**, scriptor, v. Büchern, s. librarius, gew. bl. librarius; = Ausschreiber, w. s. — **Abschrift**, exemplar (als die Stelle des Originals vertretende Copie), exemplum (als den Inhalt wiedergebende), z. B. epistolae, literarum (vgl. LW. exemplar, exemplum); A. von Etw. nehmen, alqd exscribere, describere, transscribere; von einer Schrift 1000 A. machen, librum in exemplaria mille transscribere, *Plin. ep.* 4, 7, 2.; eine A. nehmen lassen, alqd describendum curare; eine eigenhändige A. einer Rede, oratio sua manu transscripta; eine gleichlautende A. eines Testamentes, tabulae testamenti od. testamentum eodem exemplo, *Caes. b. c.* 3, 108, 4. — **abschriftlich**, descriptus, exscriptus, transscriptus; der Brief folgt a. mit, literarum exemplum tibi misi.

Abschuß, des Wassers, dejectus aquae. — **abschüssig**, dovexus (litus); deruptus (ripa, collis); abscisus (rupes); praeceps (locus); a. Oerter, Stellen, devexa, derupta, praecipitia (*n. pl.*). — **Abschüssigkeit**, devexitas; dejectus.

abschütteln, decutere (poma); excutere (jugum das Joch, eigtl., *Curt.*); das Joch der Knechtschaft a., s. Joch; Ermahnungen u. dgl. a., monita negligere, parum curare, (Convers.) susque deque habere.

abschütten, abschwatzen, s. abgießen, abschmeicheln.

Abschweif, s. Abschweifen (das), Abschweifung. — **abschweifen**, in der Rede, abire, digredi (a pro-

Digitized by Google

posito, a re); egredi, (abirren) aberrare; declinare, deflectere (oratio ad alqd), (allmählich) delabi (oratio ad alqd); devertere (sich abwenden); †evagari, †exspatiari; auf andere Gegenstände a. (v. Redner, der Rede), ad alia aberrare, (v. Redner) alio transgredi; was schweifest du zu diesen Abgeschmacktheiten ab? quid ad istas ineptias abis? — **Abschweifen,** das, **-ung,** die, digressio a proposito, a proposita oratione, auch bl. digressio; eine kleine A., declinatio brevis a proposito (Ggs. digressio, *Cic. de or.* 3, 53, 205.); doch ich kehre von meiner A. zum Thema zurück, s. Thema. — **abschweifungsweise,** per digressionem; durch das Particip. od. Gerundium der Verba.

abschwemmen, s. abspülen.

abschwören, 1) eidlich etwas Schuldiges ableugnen, abjurare (alqd, creditum). 2) sich eidlich von Etw. lossagen, ejurare.

absegeln, solvere navem u. bl. solvere; proficisci, provehi navi, im Zshg. bl. proficisci, provehi; aus dem Hafen a., e portu solvere, proficisci, (blos v. Schiffenden) e portu navigare; (e portu) exire, prodire (bl. v. Schiffen); naves e portu educere, classem deducere (vom Befehlshaber einer Flotte); mit der Flotte a., classe proficisci od. navigare, (wenn das Ziel angegeben wird) classe navigare, z. B. in Macedoniam; vom Lande a., a terra solvere, provehi.

absehen, 1) wegsehen von Etw., oculos avertere ab alqa re; dah. = nicht berücksichtigen, omittere (alqd, alqm, de alqo); missum facere (alqd); discedere (ab alqa re, ab alqo); abgesehen von ꝛc., ut omittam m. *acc.*; cum discessi, discesseris, discesseritis ab etc.; praeter m. *acc.*; remota alqa re (s. LW. removeo); abgesehen davon, daß ꝛc., ut praetermittam m. *acc. c. inf.*; praeterquam, praeter id quod; nisi quod; vgl. abrechnen; abgesehen davon, ut haec omittam; (außerdem) praeterea; ceterum; vgl. LW. ceterus *a*). 2) übersehen, = begreifen, einsehen, w. s. 3) auf Etw. sehen, bedacht sein, Etw. abpassen, z. B. seinen Vortheil a., commodo suo od. utilitati suae servire, consulere; = ablauern, w. s. 4) Etw. zur Absicht, zum Zweck haben, es worauf absehen od. abgesehen haben, spectare (alqd, ad alqd); petere (alqm) [Jmdm. gleichsam zu Leibe gehen; vgl. LW. peto 3) *a*)]; es ist (mit Worten) auf mich abgesehen, hoc mihi dictum est; es ist auf Gewalt abgesehen, res ad vim spectat, vis quaeritur; es ist darauf abgesehen, daß ꝛc., res eo spectat od. id agitur ut etc.; auch aucupari alqd, z. B. es blos auf die Meinungen u. oft sogar auf die Bethörung des Publicums a., aucupari opiniones hominum et saepe errores (vgl. *Cic. de or.* 2, 7, 30.); es bei Allem auf Ruhm a., omnia ad gloriam revocare, bei den übrigen Dingen auf Gewinn u. Beute reliquas res ad lucrum praedamque revocare. 5) durch Zusehen ablernen, spectando discere alqd de alqo; quae ab aliis fieri videmus cum sollertia efficere; surripere alqd alcui (heimlich absehen); uneigtl., Jmdm. an den Augen Etw. a., ex vultu alcjs alqd conjicere; ich thue Alles, was ich ihm an den Augen a. kann, totum me fingo et accommodo ad nutum et arbitrium ejus, totum me converto ad ejus nutum et voluntatem. — **Absehen,** das, s. Absicht.

abseiten, ab; a. des Feindes hatte man Ruhe, ab hoste otium fuit; quod attinet ad. — **abseits,** seorsum.

absenden, s. abschicken.

absengen, adurere, ringsherum amburere.

absenken, einen Weinstock, propagare, traducere. — **Absenker,** propago; tradux (ein Rebengesenk); viviradix (mit Wurzel), malleolus (ohne Wurzel, ein Fächser); surculus (ein Setzling). — **Absenkung,** propagatio.

absetzen, I) *trans.* 1) niedersetzen, deponere (onus). Insbes. den Reiter a. = abwerfen, excutere, effundere. 2) entfernen, *a*) entwöhnen, pullos a matre, a mamma depellere, a mamma disjungere. *b*) = verkaufen, w. s. *c*) uneigtl., eines Amtes entsetzen, s. abdanken I). — II) *intrans.* abbrechen u. innehalten, im Reden, paulum respirare; intervallo, intervallis dicere; nicht a., sine intervallis loqui; uno tenore dicere; im Schreiben a., novum versum ordiri, im Lesen distinguere, im Gesange, beim Trinken intermittere; sie fingen zu singen an, ohne abzusetzen, sic canere coeperunt, ut nihil intermitterent; ohne abzusetzen, trinken = in Einem Zug, s. Zug. — **Absetzung,** s. Abdankung 2); für die A. Jmds. stimmen, magistratum alcui abrogandum censere.

Absicht, 1) = Rücksicht, w. s. 2) das Streben nach einem bestimmten Zwecke, consilium [Entschluß, Plan; vgl. LW. consilium *B*) *a*)]; animus [Verlangen; vgl. LW. animus II) 2)], mens (als bloße Vorstellung; vgl. LW. mens *b*)]; aber das ist meine A. gar nicht, sed ab eo plurimum absum, *Cic. fin.* 3, 2.; ihre ganze A. geht dahin, den Tod des Cäsar zu rächen, consilium omne hoc est illorum, ut mortem Caesaris persequantur; was ist deine A.? quae tua mens? das ist meine A., mens mea haec est; seine ganze A. auf Etw. richten, tota mente in alqd incumbere; in welcher A.? quo consilio? od. quam ad rem? quorsum haec spectant? od. in Bezug auf die Person quid spectans? (†quem ad finem?); in guter A., bono consilio, bono animo; ich habe es nicht in böser A. gethan, non eo consilio od. ea mente feci, ut te offenderem; in der A., daß, daß nicht ꝛc., eo consilio, eo, hoc animo, hac, ea mente ut, ne etc.; = zu dem Zwecke, mit der Bestimmung, ita — ut, *Cic. Lael.* 1, 1. 5, 19.; propositum (Vorsatz, jedoch in class. Prosa nicht mit einem Genitiv od. Pronom. od. Adject., sondern nur in Verbindungen, wie peragere, assequi, tenere etc., a proposito deterreri, a proposito aversus); instituta ratio, institutum (das eingeschlagene Verfahren); es kann nicht meine A. sein, zu ꝛc., non est hujus instituti m. *inf.*; voluntas, z. B. nocendi, interficiendi; bei einer That mehr auf die A. sehen, magis voluntatem peccandi intueri quam modum; conatum, conata; cogitata; umschrieben, id quod volo, volui, id quod sequor, secutus sum, id quod peto od. expeto, petivi od. expetivi u. dgl.; er konnte seine A., sich des Adherbal zu bemächtigen, nicht durchsetzen, non quod intenderat ut Adherbalis potiretur, perficere potuit, *Sall.*; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; Etw. zur A. haben, in animo habere alqd od. mihi est in animo; spectare, agere, intendere alqd; das allgemeine Beste zur A. haben, omnia ad communem salutem referre; videre commodum publicum; was hast du zur A.? quid tibi vis? eine ganz andere A. haben, longe alio spectare; die A. haben, zu ꝛc., est consilium m. *inf.* od. m. ut u. *conj.*; id agere ut etc.; velle, cogitare m. *inf.*; feindselige A. gegen den Staat haben, contra rem publicam sentire; A. auf den Thron, consilia regni, auf ein Land consilia terrae occupandae; mit A., s. absichtlich; ohne A., s. absichtslos; mit Nachstellung u. böser A., insidiis et malitiâ (fortitudinis gloriam consequi); in selbstsüchtiger A., ambitiose; (unedel) inhumane (vgl. Ngb. S. 210.); der wüthende Anto-

Digitized by Google

nius, welcher die grausamsten Absichten hatte, Antonii furor, crudelissimis consiliis incitatus, *Cic. Phil.* 4, 1, 3. (vgl. Ngb. S. 384.). — **absichtlich,** sciens, prudens, prudens et sciens (v. Personen); consulto factus (v. Dingen); eine a. Beleidigung, injuria, quae de industria infertur, quae consulto et cogitata fit. — *Adv.* consilio, consulto; datâ, deditâ operâ; voluntate, judicio; voluntate et judicio; auch durch id agere, operam dare, contendere ut etc.; a. eine lockere Aeußerung einfließen lassen, delicatum alqm inferre sermonem (vgl. Ngb. S. 271.). — **Absichtlichkeit,** z. B. die A. dieser That leuchtet ein, *hoc consulto et cogitatum factum esse apparet; = Ueberlegung, Reflexion, Wahl, ratio (vgl. *Cic. Brut.* 8, 33. conclusio naturâ magis tum casuque nonnunquam, quam aut ratione aliqua aut observatione fiebat). — **absichtslos,** insciens, imprudens, ignarus (v. Personen); quod non consulto neque cogitatum fit; fortuitus (v. Sachen); wohin man nicht einmal einen a. Blick werfen durfte, quo ne imprudentiam quidem oculorum adjici fas fuit. — *Adv.* imprudenter; per imprudentiam; fortuito; casu; temere; ich habe es a. gethan, insciens feci. — **Absichtslose,** das, **-losigkeit,** die, imprudentia (teli emissi); casus; die A. dieser That leuchtet ein, *hoc casu, non voluntate factum esse apparet.

absieden, decoquere.

absingen, canere; (singend vortragen) decantare; (oft, gewöhnlich) cantitare (vgl. *Cic. Brut.* 19, 75. in epulis a singulis convivis carmina de laudibus clarorum virorum esse cantitata).

absitzen, I) *intrans.* vom Pferde absteigen, descendere ex equo u. im Zshg. bl. descendere; (rasch) desilire ex equo, im Zshg. bl. desilire; (von der Reiterei, welche im Kampfe absitzt, um zu Fuße zu kämpfen) descendere, degredi, desilire ad pedes, auch descendere, desilire ex equis; die Reiterei a. lassen, equitatum od. equitem deducere ad pedes; (um andere Soldaten aufsitzen zu lassen ꝛc.) equitibus detrahere equos. II) *trans.* sitzend abbüßen, z. B. eine Strafe a., *poenam in carcere perferre.

absolut, 1) an und für sich, seinem inneren Wesen nach betrachtet, simpliciter et ex sua vi consideratus; suo proprio genere, propria vi sua, non comparatione od. comparando, comparatus cum aliis (vgl. Ngb. S. 215 f.). 2) unbedingt, simplex; absolutus; der absolute Werth der Tugend, propria virtutis aestimatio. 3) unumschränkt, w. f. — *Adv.* 1) per se; sua vi; simpliciter et ex sua vi. 2) absolute; sine adjunctione od. exceptione; plane; prorsus; omnino; utique; f. LW. unter d. W.; auch durch Verbindung zweier synonymer Verben, die überhaupt oft zum Ersatz deutscher Adverbien u. adverbialer Wendungen dient (vgl. Hn. S. 128 f. Ngb. S. 222.), z. B. a. fordern, poscere et flagitare; a. in sich schließen, cohibere et continere; ein a. freier Geist, ein a. freies verständiges Wesen, mens soluta quaedam et libera.

absondern, separare, sejungere, segregare, secernere, discernere, disjungere (alqd ab alqa re); f. trennen; sich a. (von der Welt, der menschlichen Gesellschaft), secedere, recedere, se removere ex oculis hominum, von Jmdm. se sejungere ab alqo. — **abgesondert,** separatus, secretus etc. — *Adv.* separatim; seorsum (einzeln). — **Absonderung,** separatio, secretio, sejunctio, disjunctio; durch die Verba.

abspannen, *trans.* 1) eigtl., was angespannt ist, jumenta disjungere; auch jumentis, equo, bovi jugum demere. 2) was gespannt ist, z. B. einen Bogen, arcum retendere, remittere. Hiervon *tp.* *a*) = den Geist a., ihm Erholung verschaffen, animum relaxare, remittere. *b*) = den Geist od. den Körper a. = ihn schwächen, vires animi, corporis, mentis et corporis nervos frangere; debilitare alqm, alcjs membra, animum; alqm fatigare, defatigare; alqm ad languorem dare; ich werde von Etw. abgespannt, alqd mihi languorem affert. — **abgespannt,** *a*) physisch, lassus; defessus; defatigatus; a. werden, languescere. *b*) geistig, affectus, debilitatus. — **Abspannung,** 1) eigtl., durch Verba. 2) *tp.* lassitudo (körperliche); languor (körperlich u. geistig); A. des Geistes, animi remissio, relaxatio; in üblem Sinne, languor animi, debilitas corporis.

abspänstig, alienatus; Jmd. Einem a. machen, alienare, abalienare alqm, alcjs animum ab alqo, in politischer Beziehung, auch ad defectionem impellere, eine Armee exercitum ab alqo abducere; a. werden, alienari, abalienari ab alqo; desciscere, deficere ab alqo.

absparen, f. abdarben.

abspeisen, I) *intrans.* zu speisen aufhören, surgere a cena. II) *trans.* mit Speisen sättigen, Jmd. a., exsatiare, saturare alqm cibo; verächtlich od. scherzhaft, wie unser 'abfüttern', pascere alqm alqâ re; *tp.* Jmd. mit leeren Worten a., (Convers.) ducere alqm dictis mit und ohne phaleratis, mit leeren Hoffnungen lactare alqm et spe falsa producere, mit eiteln, leeren Versprechungen lactare alcjs animum pollicitando; damit lasse ich mich nicht a., in hoc non acquiesco.

abspiegeln, ein Bild zurückwerfen, *velut speculum imaginem alcjs rei reddere; sich a., z. B. die Sonne spiegelt sich im Meere ab, imago solis undis maris repercutitur; übertr., eminere, expressum esse, cerni in alqa re; in Kindern spiegelt sich die Natur ab, infantes sunt specula naturae; in pueris, ut in speculis, natura cernitur; auf dem Gesichte spiegelt sich das Innere des Menschen ab, vultus est animi imago; in den Büchern der Pontifices u. in den Zwölftafelgesetzen spiegelt sich das Alterthum vielfach ab, plurima est in pontificum libris et in XII tabulis antiquitatis effigies.

abspitzen, exacuere; (vorn) praeacuere.

absprechen, I) *trans.* 1) gerichtlich Jmdm. Etw. entziehen, abjudicare alqd ab alqo; Jmdm. das Leben a., damnare alqm capitis od. capite; (v. einem Arzte) negare aegrum ex morbo convalescere posse, desperare salutem aegri. 2) Jmdm. eine Eigenschaft nicht zuerkennen, abjudicare alcui alqd (sibi libertatem); adimere alcui alqd (spem, sensum; vgl. Ngb. S. 294.); abrogare, derogare alcui (fidem Glaubwürdigkeit); den Göttern alle Thätigkeit a., deos omni actione privare, Jmdm. Gelehrsamkeit negare alqm esse doctum od. doctrinâ praeditum, das Sein alqm esse negare. II) *intrans.* über Etw. a., affirmare de alqa re, als Richter sententiam dicere, ferre, judicium facere de alqa re [vgl. LW. sententia 1) *b*), judicium 2)]; insbes. = mit Anmaßung entscheiden, prius dijudicare quam scias, quid rei sit (*Ter.*); arrogantius, insolentius od. confidentius judicare de alqa re, im Voraus de alqa re arroganter praejudicare. — **Absprechen,** das, durch Verba; anmaßendes A., affirmandi arrogantia. — **absprechend, absprecherisch,** arrogans. — *Adv.* arroganter, confidenter.

abspringen, *intrans.* 1) desilire (equo, ex equo, de reda). 2) abprallen, resilire. 3) springend sich

Digitized by Google

absondern, s. abreißen II). 4) *tp.* in der Rede plötzlich von Etw. abgehen, subito degredi od. recedere ab alqa re, egredi a proposito, zu Etw. transilire ad alqd, von einem Stoffe zum anderen relinquentem materiam quaerere novam; plötzlich Etw. aufgeben, seine Meinung, repente animum mutare; sibi non constare, eine Partei repente ab alqo desciscere u. dgl., sein Vorhaben a proposito declinare. — **Abspringen,** das, **Absprung,** der, durch Verba; A. in der Rede, s. Abschweifung.

abspülen, abluere (aquâ) z. B. maculas e veste, pedes alcjs; eluere. — **Abspülung,** ablutio od. durch die Verba.

abstammen, 1) eigtl., von Personen, prognatum esse (ab, ex) alqo (als dem Vater od. Stammvater); ortum, oriundum esse (entsprungen sein) ab, ex alqo, obscuro, tenui loco aus niedrigem Stande; originem trahere, habere ab alqo, originem ducere, deducere ab, ex alqo; genus ducere ab alqo; originem sui referre ad alqm. 2) v. Sachen, ex, ab alqa re ortum, profectum esse, originem accepisse ab alqo, von Wörtern ductum esse ab alqa re. — **Abstammung,** s. Herkunft; A. eines Wortes, s. Etymologie.

Abstand, 1) eigtl., intervallum, spatium (v. Ort u. Zeit), discrimen (v. Ort); in mäßigen A., mediocribus spatiis intermissis. 2) *tp.* Verschiedenheit, distantia (einm. *Cic. Lael.* 20, 74.); discrimen.

abstatten, z. B. Jmdm. Bericht a., renuntiare alcui alqd, seine Glückwünsche gratulari alcui, Dank gratias alcui agere; seinen Gruß a., impertire (nuntiare) alcui salutem, einen Besuch Jmdm. salutare alqm. — **Abstattung,** des Dankes, gratiarum actio, eines Glückwunsches gratulatio, auch gratiae agendae, gratulationes habendae, wie bei *Cic. p. Mil.* 35, 98. omni in hominum coetu gratiis agendis et gratulationibus habendis et omni sermone celebramur; A. eines Besuches, salutatio; A. eines Berichtes, renuntiatio.

abstechen, I) *trans.* 1) herabstechen, dejicere. 2) durch Stechen absondern, z. B. Jmdm. die Kehle a., jugulum alcui praecidere, alqm jugulare; Rasen a., cespitem circumcidere, einen Fluß flumen avertere, ein Lager a., s. abstecken. II) *intrans.* differre, discrepare (inter se, ab alqa re). — **abstechend,** v. Farben, discolor; dispar, diversus [vgl. LW. dispar u. diversus 2) *b*)]. — **Abstecher,** kleine Nebenreise, deverticulum; einen A. machen, de via devertere in locum, ad alqm, auch vadere ad alqm (s. LW. vado); excurrere in locum.

abstecken, 1) losstecken, solvere; (mit einem Heftel rc. Zusammengestecktes) refibulare. 2) durch Stecken bezeichnen, metari (castra), dimetare (locum castris, cursus siderum), dirigere (in gerader Richtung bezeichnen); determinare (abgrenzen); describere (planmäßig abtheilen). — **Abstecken,** das, descriptio; durch Verba. — **Abstecker,** eines Lagers, castrorum metator.

abstehen, 1) auseinanderstehen, distare (ex aequo od. pari spatio gleich weit, inter se modicum spatium von einander in einem mäßigen Zwischenraum); gleich weit abstehende Balken, paribus spatiis intermissae trabes; die Bäume stehen zu weit von einander ab, arbores nimis raris intervallis satae sunt. 2) von Etw. ablassen, desistere a, de alqa re, alqa re, auch m. *inf.*; absistere (obsidione, spe, sequendo, m. *inf.*); vom Kriege a., recedere ab armis, vom Bauen abjicere, deponere aedificationem, abjicere aedificandi consilium, vom Treffen abstinere proelio, von seinem Rechte decedere (de) suo jure; Jmd. von Etw. abzustehen nöthigen, alqm depellere ab alqa re (a superioribus consiliis). 3) = verderben, sterben, w. s.; abstehender Wein, vinum fugiens.

abstehlen, Jmdm. Etw., furari alqd ab alqo, furto auferre, (heimlich) surripere alcui alqd, alles Silbergeräthe spoliare et depeculari alqm omni argento, seine Weisheit compilare alcjs sapientiam, (*Hor.*) scrinia alcjs; etwas Zeit (seinen Geschäften) a., surripere alqd spatii, den wichtigsten Geschäften die Zeit e summis occupationibus tempus eripere.

absteigen, 1) herabsteigen, descendere (ex equo, e curru), schnell desilire (de, e curru; vgl. absitzen). 2) einkehren bei Jmdm., w. s. — **Absteigen,** das, descensio, descensus od. durch Verba; das Auf- u. Absteigen durch alle Töne, hic per omnes sonus vocis cursus. — **Absteigequartier, -ort,** deversorium, (bei einem Gastfreund) hospitium; sein A. bei Jmdm. nehmen, devertere ad alqm, haben deversari apud alqm.

abstellen, s. abhelfen, abschaffen.

absterben, emori, mori (auch v. Pflanzen, Bäumen rc.); diese Arme sind abgestorben, hi lacerti mortui sunt; (v. Pflanzen, Bäumen) intermori; (vorn a.) praemori (v. Gliedern); abgestorben sein, auch sensu carere, sine sensu esse; *tp.* einer Sache a., z. B. der Welt, den Lüsten, rerum humanarum studium abjicere, a re familiari, a re publica, a negotio omni, a voluptate, a corpore sevocare animum, der Sünde *a vitiis se abstinere; wie abgestorbene Versammlungen, contiones intermortuae; die Reste der Verschwörung sterben ab, intermoriuntur reliquiae conjurationis.

absteuern, Abstich, s. absegeln, Abstand, Unterschied, Verschiedenheit.

abstimmen, sententiam (sententias) ferre, dicere (im Senate u. dgl.), suffragium (suffragia) ferre, inire od. in suffragium ire (in einer Volksversammlung); a. lassen, den Senat, discessionem facere (vgl. LW. discessio), das Volk populum ad suffragium vocare, populum inire suffragium jubere, in suffragium mittere; alle stimmen ab, suffragium it per omnes, omnes suffragium ferunt; die Soldaten haben darüber abzustimmen, res est militaris suffragii; das Recht abzustimmen entreißen, beschränken, im Zshg. libertatem eripere, imminuere; abstimmen lassen, ad usurpandam libertatem vocare [vgl. LW. libertas I) 1) *a*)]. — **Abstimmen,** das, **-ung,** die, der Bürger in den Comitien od. der Richter bei Verurtheilung od. Lossprechung überh. (die vom Votanten unzertrennlich ist, ohne Motivirung und Auseinandersetzung), suffragium; officiell ausgesprochene Meinung, bes. der Senatoren, sententia [vgl. LW. suffragium 1), sententia 1) *b*)], suffragii latio, sententia (sententiae) dicta (od. dictae), dicenda (dicendae), auch bl. sententiae; zur A. schreiten, s. abstimmen; die Tribus zur A. auffordern, tribus ad suffragium vocare; tribus inire suffragium jubere; zur geheimen A. schreiten, ad tacita suffragia decurrere; das Recht der A., jus sententiae dicendae (im Senat, vor Gericht); jus suffragii (in der Volksversammlung), auch bl. suffragium [vgl. LW. suffragium 2)]; nach der A., suffragiis jam latis; sententiis jam dictis; der Tag der A. (in den Comitien) erschien, comitiorum dies aderat; die Richtschnur (Norm, Regel) der A. rc., s. Richtschnur.

abstoßen, I) *trans.* 1) wegstoßen, detrudere; dejicere, ein Schiff vom Ufer navem expellere a litore. 2) *tp.* a. = durch sein Betragen zurückschrecken, von sich entfernen, asperis esse moribus, asperi

Digitized by Google

esse animi; abstoßend, im Benehmen, asper; abstoßendes Benehmen, asperitas; mores asperi; morum acerbitas. 3) stoßend brechen, z. B. die Hörner a., cornua frangere; (vorn abbrechen) praefringere; decutere, z. B. pollicem, digitum; die Ruder einem Schiffe a., remos detergere. II) *intrans.* navem remis propellere; die Schiffe stoßen ab, naves a terra provehuntur od. a terra moliuntur.

abstract, 1) allgemein (im Ggs. zu concret), sejunctus od. sevocatus a sensibus; a consuetudine oculorum, sensuum abductus; qui, quae, quod intelligitur (was bloß gedacht wird); infinitus, universus [vgl. LW. infinitus 2), universus 2)]; ein a. Begriff, *notio universalis od. *notio rei a corpore sejunctae et simplicis, *notio rei cogitationi, non sensibus subjectae, sola mente percipiendae; a. Gegenstände, res caecae et ab aspectus judicio remotae, *Cic. de or.* 2, 87, 357; eine a. Frage, infinita generis sine tempore, sine persona quaestio; eine a. Frage stellen, infinite de universo genere quaerere; einen a. Satz aufstellen, infinite ponere alqd; einen besonderen und concreten Fall gewisser Personen und Zeiten in eine a. Frage über die Beschaffenheit der Sache überhaupt auflösen, a propria ac definita disputatione hominis ac temporis ad communem quaestionem universi generis orationem traducere; ich versinnliche an rc. abstracte Charaktere u. Zustände, s. concret. — *Adv.* infinite, separatim (im Ggs. zu definite); a. denken (abgezogen vom Sinnlichen), aciem mentis, animum a consuetudine oculorum abducere, sevocare mentem a consuetudine oculorum, a sensibus; animum ad se ipsum advocare, animum a corpore abstrahere, secernere. 2) tiefsinnig, subtilis, subtilis et acutus; ein a. Denker, subtilis philosophus od. disputator; homo acutus; limatus (tief eingehend, limatius genus librorum; vgl. LW. limatus); reconditus, abstrusus (vgl. *Cic. de or.* 1, 2, 8. cum aliis studiis, quae reconditis in artibus — versentur die rein wissenschaftlicher, abstracter Natur sind. *Brut.* 11, 44. Pericles — exercitationem mentis a reconditis abstrusisque rebus ad causas forenses popularesque facile traduxerat); a. Untersuchung, a. Vortrag, subtilior et abstrusior disputatio; subtilitas disputandi; ohne uns auf a. Untersuchungen einzulassen, remota subtilitate disputandi. — *Adv.* subtiliter, acute; subtiliter et acute. 3) an sich, ohne Rücksicht auf Anderes, ipse; die a. Wahrheit, veritas ipsa (Ggs. communis opinio, *Cic. off.* 2, 10, 35.). — **Abstraction,** cogitatio; durch Umschr. — **Abstractionsvermögen,** *facultas aciem mentis od. animum a consuetudine oculorum abducendi; *ea vis animi, qua sola mente et cogitatione alqd contemplamur. — **Abstracto, in,** cogitatione (confusum alqd distinguere, *Cic. off.* 2, 3, 10., inter se differre, re quidem copulatum esse, *Tusc.* 4, 11, 24.); separatim (ohne specielle Beziehung; Ggs. definite, *Cic. de or.* 2, 27, 118.); ad veritatem [an sich betrachtet, *Cic. Tusc.* 3, 33, 79.; vgl. LW. veritas 2)].

abstrafen, s. strafen.

abstrahiren, I) *trans.* in Gedanken absondern, cogitatione separare, mente et cogitatione distinguere, animo contemplari alqd; vgl. abstract denken unter 'abstract 1)'; sie konnten Nichts a., nihil animo videre poterant; einige aus meiner Erfahrung abstrahirte Winke, usus nostri quasi quaedam monita (vgl. Rgb. S. 274.). II) *intrans.* = von Etw. absehen, s. absehen 1).

abstreichen, detergere (abwischen); tollere, auferre, demere (alqd).

abstreifen, I) *trans.* stringere, destringere (folia ex arboribus, arbores); bildl., alles Eitle u. Irrthümliche a., amputare circumcidereque omnem inanitatem et errorem. II) *intrans.* = abgehen, abkommen (vom Wege), w. s.

abstreiten, durch Streiten Jmdm. Etw. entreißen, eripere alcui alqd, expugnare alqd ab alqo, verbis extorquere alcui alqd; das lasse ich mir nicht a., hoc mihi eripi non patiar; non concedam.

abstufen, die Freunde, = Abstufungen unter den Freunden machen, w. s. unter 'Abstufung'. — **Abstufung,** an einem Berge, dejectus; A. der Ehre, Beredsamkeit u. dgl., gradus dignitatis, eloquentiae; (unterscheidende A.) discrimen; unter den Freunden Abstufungen machen, gradatim amicos habere; in Abstufungen, gradatim.

abstumpfen, s. stumpf machen unter 'stumpf'; gegen den Schmerz a., quasi callum obducere dolori; abgestumpft werden, sich abstumpfen, s. stumpf werden unter 'stumpf'; gegen alles Gefühl abgestumpft sein, obduruisse; abgestumpft, s. stumpf. — **Abstumpfung,** s. Stumpfheit.

Absturz, des Wassers, decursus rapidus aquae, eines Berges dejectus collis.

absuchen, legere.

absurd rc., s. abgeschmackt rc.

Abt, abbas, tis (bei Kirchenschriftstellern).

abtakeln, ein Schiff, navis armamenta demere, (wenn Sturm droht) demittere; (v. Sturm) navem exarmare, armamentis spoliare.

abtauschen, s. eintauschen.

Abtei, abbatia (bei Kirchenschriftstellern); *abbätis munus

abthauen, s. aufthauen.

abtheilen, s. eintheilen, theilen, vertheilen; in der Rede, im Schreiben a., distinguere; interpungere; ein Wort am Ende einer Zeile a., ab extrema parte versus abundantes literas in alterum transferre; zweifach, dreifach, vierfach, fünffach abgetheilt, bipartitus, tripartitus, quadripartitus, quinquepartitus. — **Abtheilung,** 1) Theilung eines Ganzen, s. Eintheilung. 2) *concr.* der Theil überh., pars; der Theil eines als ein corpus betrachteten Ganzen, z. B. eines Hauses, der Rede rc., membrum [vgl. LW. membrum 2)]; interpunctum (A. in der Rede durch Puncte); von einem Buche, caput; A. in Gärten, area, im Schauspiel actus.

abthun, 1) ablegen, deponere (pallium). 2) = abmachen, beilegen, w. s.

Aebtissin, abbatissa (bei Kirchenschriftstellern).

abtoben, s. austoben.

abtragen, 1) s. abbrechen I) 2), abgraben 1) u. 4); Berge a., montes coaequare. 2) wegtragen, auferre, tollere (patinam, cibos, mensam; vgl. abdecken). 3) = bezahlen, w. s. 4) = abnutzen, w. s. — **Abtragen,** das, **-ung,** die, s. Abbrechen (das), Bezahlung.

abtreiben, 1) abigere (pecus); depellere (alqm de loco); einen Gegner a., propellere, propulsare, einen Angreifenden = zurücktreiben, repellere, rejicere (hostem ab alqo loco); eine Gefahr a., periculum propellere, propulsare, den Krieg von den Stadtmauern bellum a moenibus propulsare, jede Gewalt von seinem Leben omnem a capite suo, a vita sua vim propulsare; Gewalt mit Gewalt a., vim vi repellere; die Geburt a., partum sibi abigere medicamentis. 2) durch Treiben entkräften, v. Vieh, *agitando et exercendo od. nimio labore (laboribus) conficere.

abtrennen, s. absondern, trennen.

Digitized by Google

abtreten, I) *trans.* 1) eigtl., tretend entfernen, solvere (ablösen); deterere (tretend abreiben, z. B. calces die Fersen); pedibus deterere, z. B. das Pflaster, die Straße, saxa viae. 2) uneigtl., überlassen, cedere od. concedere alcui alqd, einen Besitz cedere (alcui) possessione, bonis, auch decedere de possessione, alqâ terrâ; viel von seinen Rechten a., multa (alcui) cedere de jure suo. II) *intrans.* 1) = einkehren, w. s. 2) wegtreten, secedere; recedere de medio (bei Seite gehen); abire (weggehen); absistere a signo v. Soldaten, aus dem Gliede sich entfernen; er trat mit dem Beifall der Consuln ab, consulum judicio probatus discessit; Jmd. a. lassen, removere, summovere alqm. Auch *tp.* von einem Amte, von der Regierung abtreten, s. abdanken II); v. der Bühne, v. Schauplatz a., s. Bühne, Schauplatz. — **Abtreten,** das, **-ung,** die, 1) Ueberlassen, cessio (*t. t.*). 2) Entfernung, secessio; durch die Verba. — **Abtritt,** 1) das Abtreten eines Rechtes rc., cessio. 2) Einkehr, z. B. seinen A. bei Jmdm. nehmen, devertere ad alqm. 3) das bei Seite Gehen, secessio; den A. nehmen, nehmen lassen, s. abtreten II) 2).

abtrocknen, I) *trans.* siccare; desiccare; = abwischen, detergere (frontem, lacrimas). II) *intrans.* siccari; desiccari; arescere, z. B. lacrimae.

abtröpfeln, abtropfen, destillare.

abtrotzen, Einem Etw., pervicaciâ, contumaciâ alqd ab alqo obtinere; = abnöthigen, w. s.

abtrünnig, Abtrünnige, der, die, is qui (ea quae) deficit, desciscit (ab alqo), alqm deserit; rebellans (den Krieg erneuernd); alienus ab alqo (entfremdet); Jmd. a. machen, abducere, alienare, ad rebellandum excitare, compellere alqm, Jmd. Einem alqm dimovere, alienare, abalienare ab alqo; Jmd. a. zu machen suchen, alcjs animum ad defectionem sollicitare; a. werden, s. abfallen 2) b). — **Abtrünnigkeit,** s. Abfall.

aburtheilen, I) *trans.* 1) = gerichtlich absprechen, s. absprechen I) 1). — 2) eine Sache gerichtlich entscheiden, dijudicare (litem); finire, z. B. finitam rem revocare, eine schon abgeurtheilte Sache noch einmal vornehmen. II) *intrans.* 1) ein Endurtheil fällen in einer streitigen Sache, dijudicare, z. B. in einem Proceß litem; dirimere, z. B. controversiam; sententiam dicere, ferre de etc. (v. Richter); auch einfach dicere de alqa re, wie bei *Cic. Lael.* 3, 12. quo de genere mortis difficile dictu est; quid homines suspicentur, videtis. 2) absprechend urtheilen, s. absprechen II).

abverdienen, *operâ suâ alqd pensare, compensare.

abverlangen, s. abfordern.

abwägen, 1) eigtl., pendĕre, (genau u. sorgfältig) pensare, pensitare alqd; ponderare, pondus alcjs rei exigere (das Gewicht von Etw. prüfen); examinare alqd (auf der Wage aufziehen); expendere alqd (nach dem Gewicht abschätzen); *tp.* beurtheilen, schätzen, pendere, pensare, ponderare (alqm, alqd ex alqa re); nach den in einer Schule geltenden Grundsätzen Etw. a., ad praecepta disciplinae alcjs alqd perpendere; Gründe gegen Gründe a., argumenta cum argumentis comparare; die Laster u. Tugenden gegeneinander a., perpendere vitia virtutesque; die Worte a., verba expendere, z. B. vom Redner; die Worte genau a., pondera verborum diligenter examinare; laborare, quibus verbis utamur, ne quod minus moderate positum, ne quod ab aliqua cupiditate prolapsum videatur (v. Redner); abgewogene Sätze, sententiae concinnae. 2) dar-, zuwägen, appendĕre (alcui aurum; verba).

abwälzen, wegwälzen, amoliri, auch *tp.* z. B. eine Beschuldigung crimen; eine Schuld von sich a., culpam ab se amovere; einen Theil des Neides von Jmdm. ab- und auf einen Anderen hinwälzen, ex alcjs invidia deonerare alqd et in alterum trajicere.

abwarten, 1) warten bis Jmd. kommt od. Etw. erfolgt [im Allgemeinen als Act des bloßen Gefühls; vgl. LW. exspecto *b*)], exspectare alqm, alqd, eventum belli; dum veniat mater, bis die Mutter kommt; auch m. si, ut, Relativsatz; opperiri alqm, alqd (sich auf Etw. gefaßt halten, um dann zu handeln; vgl. LW. opperior); praestolari alcui, apud alqm, alcjs adventum (bereit stehen, um Jmd. zu empfangen rc.; vgl. LW. praestolor); den Ausgang einer Sache a., alcjs rei eventum experiri, gutes Wetter zur Schiffahrt navibus (navi) tranquillitates aucupari. 2) pflegen, gehörig besorgen, curare, procurare (alqd; sich a., se curare); colere [alqd; vgl. LW. colo 1), 3) *a*)]; operam dare (alcui rei); servire, inservire, deservire (alcui rei, valetudini, corpori); adesse [alcui rei; den Gottesdienst a., adesse rebus divinis (als Laie), interesse rebus divinis od. sacra procurare (als Priester)]; ein Amt a., obire munus, einen Termin, s. Termin. — **Abwartung,** 1) Erwartung, exspectatio. 2) Wartung, Pflege, cura; curatio; durch Verba.

abwärts, deorsum; den Fluß a., s. Strom; a. gehend, s. abhängig; a. gleiten, labi, delabi.

abwaschen, abluere (aquâ); eluere; (ganz, genau) perluere; einen Schandfleck a., maculam abluere, eluere. — **Abwaschen,** das, **-ung,** die, ablutio od. durch die Verba.

abweben, detexere.

abwechseln, I) *trans.* abwechseln lassen, variare (so daß bald das Eine, bald das Andere eintritt), z. B. otium labore; distinguere (durch Etw. angemessen unterbrechen lassen), z. B. graviora opera lusibus jocisque. II) *intrans.* 1) mit Etw. a., mutare, mutare et variare alqd (vocem); mit Jmdm. a., s. (Jmd.) ablösen 2). — 2) wechselsweise auf einander folgen, variare (in Etw. alqa re); in der Regierung a., alternis vicibus od. bl. alternis imperare; in der Reihe herum a., per omnes in orbem ire (imperium); das Fieber wechselt ab, febris accedit et recedit. — **abwechselnd,** varius (victoria, fortuna); variatus (sententiae); alternus (regelmäßig a.); ein mit sehr a. Glück geführter Krieg, bellum in multa varietate versatum; a. Fieber, febris accedens et recedens, (das aussetzende) intermittens; a. bei der Arbeit sein, partitis temporibus in opere esse. — *Adv.* in vicem, per vicem; (einer um den andern) alternis vicibus u. bl. alternis. — **Abwechselung,** mutatio, commutatio (indem das Eine an die Stelle des Anderen tritt); varietas (wenn bald das Eine, bald das Andere Statt findet, z. B. coeli des Wetters, colorum, temporum, eloquendi); vicissitudo (wechselseitiges Eintreten, z. B. vicissitudines dierum atque noctium, anniversariae); A. des Fiebers, febris accessio et decessio od. remissioque; A. in Etw. bringen, einer Sache geben, alqd variare, distinguere, variare et mutare od. distinguere, in die Rede orationem mutare, variare; von welchen beiden (den Dichtern u. Componisten) der Ton jetzt herabgestimmt, dann wieder gesteigert, bald ein Piano, bald ein Forte angebracht, kurz A. u. Contrast erzielt wird, a quibus utrisque summittitur alqd, deinde augetur, extenuatur inflatur, variatur distinguitur, *Cic. de or.* 3, 26, 102. (vgl. Ngb. S. 285 f.); vgl. abwechseln I).

Abweg, 1) eigtl., deverticulum (Nebenweg, auf dem man von der geraden Straße abbiegt), flexus viae (Biegung, Krümmung des Weges), iter devium (ein von der geraden Straße seitwärts führender Weg, ein Seitenweg), iter avium (ein außer der Straße liegender Weg); auf einen A. kommen, deflectere (de via), aberrare (a via); vgl. abgehen 1) *a*), abkommen 1); Abwege suchen, deverticula flexionesque quaerere. 2) *tp.* = Irrthum, error; = Fehler, vitium; auf A. gerathen, kommen, in errores induci, rapi, in vitia labi; (durch eigene Schuld) a virtute discedere; Jmd. auf A. bringen, führen, alqm in errorem inducere; alqm corrumpere; alqm transversum agere (von glücklichen Umständen &c.); alqm ad nequitiam (zu Ausschweifungen) adducere; vom A. zurückkehren, in viam redire. — **abwegsam,** avius, devius; vgl. abgelegen, Abweg 1).

Abwehr, Abwehrung, defensio; propulsatio (periculi); A. leisten, defendere, propulsare, Widerstand u. A. leisten, resistere ac propulsare. — **abwehren,** arcere (alqm ab alqa re, alqa re, hostium copias); defendere (hostem, bellum, injurias alcjs); propulsare, propellere (hostem od. impetum hostium, omnes molestias, periculum); prohibere (vim hostium ab oppido); depellere (periculum alcui), repellere; averruncare (etwas Böses, von Göttern); detestari (feierlich Etw. von sich od. Anderen); vgl. abhalten, abwenden, abweisen.

abweichen, 1) sich entfernen, deflectere, z. B. a veritate, oratio redeat unde deflexit; declinare (de via, a proposito); discedere; recedere (bes. *tp.* a verbis, ab officio, a natura, ab aequitate); vom rechten, geraden Wege a., aberrare viâ, de viâ decedere, devium esse (auch uneigtl.; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 25, 93.); nicht einen, keinen Finger breit von Etw. a., s. Finger. 2) verschieden sein, discrepare (cum alqo, cum alqa re); abhorrere (ab alqa re); = uneinig sein, dissentire, dissidere ab, cum alqo; die Schriftsteller weichen darin von einander ab, discrepat inter scriptores; die Meinungen weichen von einander ab, variantur sententiae (vgl. *Cic. p. Mil.* 3, 8. variatis hominum sententiis), variatur sententiis, die Erzählungen des Vorfalls variata est memoria actae rei [vgl. LW. vario 2) u. 3) *b*). Weißenborn zu *Liv.* 21, 28, 5. 22, 60, 3.]. — **abweichend,** diversus; discrepans; eine a. Ansicht haben, dissentire, dissidere ab, cum alqo. — **Abweichung,** 1) Entfernung, declinatio; digressio; aberratio. 2) Verschiedenheit, bes. in Ansichten, discrepantia; dissensio; auch varietas (*Cic. Cat.* 3, 6, 3. dictae sunt a principibus acerrimae ac fortissimae sententiae, quas senatus sine ulla varietate est secutus).

abweiden, depascere (segetem). — **Abweiden,** das, depastio.

abweinen, sich, lacrimis debilitari od. confici.

abweisen, von der Annäherung abhalten, insbes. mit Gewalt, prohibere, avertere, repellere, propulsare, proturbare (hostem); a se rejicere, aspernari, spernere, repudiare alqd (verschmähen; vgl. LW. aspernor, repudio, sperno); alqd detestari (Etw. feierlich von sich od. Anderen a., a se quandam prope justam patriae querimoniam, memoriam consulatus tui a re publica); Niemand a., facilem se in hominibus admittendis praebere; abgewiesen werden mit einer Bitte &c., repelli, bei Bewerbung um ein Amt repulsam ferre, accipere, von Jmdm. ab alqo; bewirken, daß Jmd. (als Bewerber) abgewiesen wird, repulsam afferre alcui. — **Abweisen,** das, **-ung,** die, rejectio; repudiatio; bei Bewerbung um ein Amt, repulsa.

abwelken, marcescere et decidere.

abwenden, 1) eigtl., avertere (alqd ab alqo, ab alqa re); sich a., se avertere, z. B. eo itinere; sich von Jmdm. a., avertere se, averti ab alqo, avertere vultum a conspectu alcjs; die Augen von Jmdm. a., dejicere oculos ab alqo, von Etw. avertere oculos ab alqa re, von Etw., was anzusehen verboten ist cohibere oculos ab alqa re (vgl. *Cic. de imp. P.* 23, 66.); bildl., mentem ab alqa re avocare; die Augen von Jmdm. ab- u. auf einen Anderen wenden, oculos ab alqo in alium avertere; einen Stoß a., s. pariren. Hierv. Jmds. Sinn von Etw. a., animum, cogitationes alcjs ab alqa re avertere, sein Gemüth vom Kummer animum a sollicitudine abducere; sich von seinem Vorhaben a., a proposito declinare, recedere; = abgeneigt machen, s. abgeneigt. 2) ein Uebel verhüten od. vertreiben, depellere, propellere, propulsare (malum ab alqo); defendere (calamitatem); amovere (bellum, culpam ab se); durch Bitten, deprecari (mortem, a se calamitatem); eine Strafe von Jmdm. a., poenam alcui depellere; das Schicksal a., flectere fata; der Götter Zorn a., iram deorum averruncare (*t. t.* in der Religionssprache); procurare (durch Opfer die Folgen von Etw. abzuwenden suchen, z. B. monstra, prodigia); ein Uebel von der Menschheit a., malum dejicere de condicione humana. — **Abwenden,** das, **-ung,** die, declinatio (eines Stoßes), depulsio (eines Uebels), propulsatio (einer Gefahr); zur A. einer möglichen Gefahr, contra suspitionem periculi; A. durch Bitten, deprecatio; um A. von Etw. bitten, deprecari alqd. — **abwendig,** s. abgeneigt, abspänstig, abtrünnig.

abwerfen, 1) dejicere alqd loco, de, e loco; den Reiter, vom Pferde, dejicere, effundere, excutere equitem; das Joch a., jugum cervicibus dejicere (eigtl. u. uneigtl.); eine Brücke a., s. abbrechen. 2) einen gewissen Nutzen bringen, = eintragen, einbringen, w. s.

abwesend, absens (domo vom Hause, ab urbe von der Stadt); a. sein, abesse loco, a, ex loco; (außer Landes, auf Reisen sein) peregrinari; *tp.* mit seinen Gedanken, mit seinem Geiste a. sein, aliud agere, animo non adesse, animo excurrere et vagari; (wahnsinnig sein) mente alienatum esse. — **Abwesenheit,** 1) absentia, außerhalb des Landes peregrinatio; in Jmds. A., alqo absente; Jmd. in seiner A. angreifen, alqm absentem aggredi; die lange A. von den Deinigen quält dich, angit te, quod tam diu a tuis abes; die A. Jmds. merken, alqm abesse sentire (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); seine A. zog sich nicht über vier Tage hinaus, non ultra quattuor dies aberat. 2) *tp.* Zerstreutheit, animus aliud agens; A. des Verstandes, alienatio mentis; amentia; dementia.

abwickeln, -winden, revolvere (fila); explicare (funem); evolvere (volumen epistolarum); = entwirren, erledigen, explicare, expedire (negotium, alcjs rationes Geldgeschäfte).

abwischen, abstergere, detergere (cruorem, oculos, mensam); tergere (manus od. sibi extergere).

abwürgen, abzahlen, s. erwürgen, würgen, bezahlen.

abzählen, enumerare (ausrechnen, überrechnen); dinumerare (der Zahl nach genau bestimmen); computare (zusammenrechnen); Etw. an den Fingern a., s. Finger. — **Abzählung,** dinumeratio; enumeratio; computatio.

abzapfen, Wein, vinum eximere de dolio, pro-

Digitized by Google

mere (de dolio); = auf Flaschen abziehen, vinum diffundere (de dolio), defundere (in ein Gefäß abgießen; vgl. LW. defundo); Blut a., sanguinem mittere, sein Blut Jmdm. hauriro sanguinem alcjs; den letzten Blutstropfen a., bildl., sanguinem mittere et quidquid potes, detrahere. — **Abzapfung**, des Blutes, sanguinis detractio.

abzäumen, ein Pferd, frenos equo detrahere.

abzehren, extenuare (corpus alcjs); exedere (aegritudo exest animum alcjs); conficere (tabe confectus); sich a., tabescere, extabescere; vgl. abmagern; abzehrend, tabificus (venenum; animi perturbationes). — **Abzehren**, das, **-ung**, die, tabes.

Abzeichen, nota; charakteristisches Kennzeichen, insbes. eines Amtes, einer Würde u. dgl., insigne [vgl. LW. insigne unter insignis].

abzeichnen, designare, deformare; (lineis) describere; adumbrare; vgl. abbilden. — **Abzeichnen**, das, **-ung**, die, adumbratio; descriptio.

abzerren, deripere, diripere [vgl. LW. deripio, diripio 3)]; detrahere (alcui anulum de digito).

abziehen, I) *trans.* 1) eigtl., detrahere (alcui vestem, leoni pellem, alcui anulum de digito); den Schlüssel a., clavem abducere, eximere; Jmdm. die Maske a. (eigtl. u. bildl.), s. Maske; von einer Summe a., demere de etc. (de capite medimna DC, de stipendio equitum aera); *tp.* die, seine Hand von Jmdm. a., destituere alqm; auxilio orbare alqm; v. Vater, der den Sohn verstößt, abdicare filium. 2) von Etw. abbringen, bes. Jmds. Sinn, abducere, z. B. alqm ab contemplatione alcjs rei; avertere, avocare (alqm a proposito, a dolore, a sententia, a sollicitudine, a rebus gerendis); deducere (alqm de pravitate animi); Jmd. von Geschäften a., abstrahere alqm a negotiis; den Geist vom Vergnügen, vom Körper, von den Sorgen des Hauswesens, von politischer Thätigkeit, von jedem Geschäft a., animum a voluptate, a corpore, a re familiari, a re publica, a negotio omni sevocare, vom Körper, auch animum a corpore abducere, secernere; sich von Jmdm. a., devitare, defugere alqm, alcjs aditum sermonemque; sich von der Welt a., s. zurückziehen. 3) überh. absondern, *a)* eigtl., den Wein a., s. abzapfen. *b)* uneigtl., vermindernd wegnehmen, abrechnen rc., deducere alqd alcui od. de alqa re, auch demere alqd, alqd de alqa re, detrahere de alqa re. II) *intrans.* weggehen, abmarschiren, abire, discedere, proficisci; mit der Armee, der Besatzung a., exercitum, praesidium deducere (ab loco alqo, Romam); migrare, demigrare de, ex loco (auswandern); se recipere, redire, z. B. aus dem Kampfe, von Soldaten; mit Schimpf u. Schande a. müssen, turpissime discedere; Jmd. a. lassen, alcui abeundi potestatem facere; alcui exitum dare; alqm (praesidium) sine fraude (Schaden) demittere. — **Abziehen**, das, **-ung**, die, s. Abzug 1); vgl. abziehen 2).

abzielen, auf Etw., spectare, pertinere ad alqd; vgl. absehen 4).

abzirkeln, circino dimetiri, describere (alqd); *tp.* ganz genau Etw. a. (bestimmen), acerrimâ normâ dirigere alqd; einiges allzuängstlich Abgezirkelte, quaedam nimium depicta (*Cic. or.* 12, 39.).

Abzucht, emissarium (für das Wasser); latrina (für den Unrath).

Abzug, 1) die Verminderung, deductio; ohne allen A., sine ulla deductione, mit A. der Ausgaben, detractis sumptibus; einen A. machen, detrahere, deducere alqd de pecunia, deductionem facere ex pecunia, decessionem de summa facere; ohne A. zahlen, solidum solvere. 2) Weggang, abitus; discessus; decessio, decessus (auch vom Weggang, Scheiden aus dem Leben); v. Soldaten, profectio; = Rückzug, receptus; Jmdm. freien A. gestatten, discedendi potestatem facere alcui; freien A. vom Feinde sich bedingen, pacisci cum hoste, ut sibi incolumi abire liceat. — **Abzugsgraben**, s. Ableitungsgraben.

abzupfen, avellere; decerpere.

abzwacken, abradere (alqd ab alqo); detrahere (de prandio nihil detrahi potuit); Jmdm. das Geld a., emungere alqm argento (*Com.*).

abzwecken, s. abzielen.

abzwicken, den Bart, tondere barbam.

abzwingen, s. abnöthigen, abtrotzen.

Academie, Acadēmia (die A. zu Athen, die academische Secte in der Philosophie, A. der Wissenschaften); vgl. Universität. — **Academiker**, Anhänger der academischen (platonischen) Philosophie, Academicus philosophus, Academicae sectae philosophus, die A., auch bl. Academici; = Mitglied einer Gelehrten- od. Künstleracademie, *Academiae sodalis. — **academisch**, academicus.

Accent, sonus vocis; accentus (vgl. Hn. S. 43.); (als geschriebenes Zeichen) vocis nota. — **accentuiren**, certum vocis admovere sonum; *sono od. accentu distinguere; (im Schreiben) apponere syllabae notam.

acclimatisiren, sich, *assuescere coelo; assuescere solo, in Latium assuescere Latio; sich nicht a. können, coelum non pati.

accommodiren, Accompagnement, accompagniren, s. bequemen, richten, Begleitung, begleiten.

Accord, 1) Einklang, in der Musik, concentus sonorum; concordia nervorum od. vocum. 2) Vertrag, Vergleich, w. s.; Etw. (einen Bau, eine Lieferung) in A. nehmen, redimere alqd (der Etw. in A. nimmt, redemptor), geben locare (der Etw. in A. Gebende, locator). — **accordiren**, vertragsweise, s. einen Vertrag schließen unter 'Vertrag'; bedingungsweise a., condiciones ferre, vergleichsweise componere, componere et transigere, mit Jmdm. cum alqo. — **accordweise**, ex pacto, ex convento; ex pacto et convento.

accreditiren, Etw., confirmare alqd; fidem addere alcui rei; ein accreditirter Gesandter, legatus publice od. cum publica auctoritate et testimonio missus.

accurat, Accuratesse, s. genau, sorgfältig, Genauigkeit, Sorgfalt.

ach, *interj.* ah! (Ausdruck des Unwillens); eheu! (A. des Schmerzes); pro od. proh! (A. der Verwunderung u. Klage); o! (A. heftiger Gemüthsbewegung überh.); ach, ums Himmelswillen! pro dii immortales! deos immortales! pro deum fidem! ach, über mich Armen! ach, ich Unglücklicher! o, eheu me miserum! me miserum! (seltener) o miser! (vgl. Zpt. §§. 402. 403.); ach leider! eheu! pro dolor! (vgl. LW. pro); ach, wehe mir Unglücklichem! vae misero mihi! hei mihi! ach, wehe den Besiegten! vae victis! ach! werde ich wohl jemals rc., en unquam m. *fut.* od. *conj. praes.*; ach! wenn doch od. daß doch, o si etc., o utinam u. bl. utinam (m. *conj. praes.* u. *perf.*, wenn der Wunsch als möglich, m. *conj. imperf.* u. *plsqpf.*, wenn er als unmöglich u. nicht verwirklicht zu bezeichnen ist; vgl. Zpt. §. 571.); uneigtl., ach u. weh schreien über Jmd. od. Etw., graviter alqm accusare, graviter od. multa queri de alqo; exsecrari, detestari alqm, alqd.

Achse, axis; Waaren auf der A. zuführen, merces vehiculis od. plaustris invehere, importare od.

Digitized by Google

advehere; die Bewegung des Himmels um seine A., mundi versationes.

Achsel, ala; umerus (Schulter); bildl., *a*) auf beiden A. tragen, favere utrique parti, duabus sellis sedere; (in Rechtssachen) praevaricari. *b*) Jmd. über die A. ansehen, alqm se inferiorem putare, alqm contemnere, despicere, parvi facere; alle Leute über die A. ansehen, hominem prae se neminem putare, ducere, omnes prae se contemnere, pro nihilo ducere. *c*) Etw. auf die leichte A. nehmen, negligenter agere alqd, alqd parvi ducere, negligere, in alqa re socordem esse. — **Achselträger,** homo bilinguis od. ambiguae, ancipitis fidei; (schlau, politisch) versipellis; (in Rechtssachen) praevaricator; du bist ein A., duabus sellis sedere soles, gegen Pompejus u. Cäsar nec Pompejo certus amicus es nec Caesari, sed utriusque adulator. — **Achselträgerei,** fides ambigua; favor ambiguus.

1\. **acht,** octo; je acht, octoni; a. Briefe, octonae literae; alle a. Tage, octavo quoque die.

2\. **Acht,** die, als Zahl, numerus octonarius.

3\. **Acht,** 1) geben od. haben auf Etw., animum, (von Mehreren) animos advertere ad alqd, alcui rei; animadvertere alqd; animum attendere ad alqd; attendere alqd, alqm; animum intendere ad, in alqd, †alcui rei, (Etw. beobachten) alqd observare, aufmerksam (zuhören) operam dare alcui rei (fabulae auf ein Stück), adesse animo (animis), erigere mentem (mentes) auresque, aures erigere animosque attendere (auf den Vortrag eines Redners), genau acriter animum intendere ad alqd, acrem et diligentem animadversorem alcjs rei esse; auf Jmd. A. geben = ihn nicht aus den Augen lassen, observare et custodire alqm; gieb A.! attende! hoc age! nicht A. geben, aliud, alias res agere; non attendere etc., auf Etw. negligere alqd; Etw. außer A. lassen, nicht in A. nehmen, curam alcjs rei abjicere; alqd negligere; alqd amittere (occasionem, tempus), alcjs rei oblivisci, memoriam deponere (vergessen); A. geben, daß nicht rc., videre ne etc. 2) in A. nehmen, Etw., alqd curare, respicere, rationem alcjs rei habere (dignitatis seine Ehre); seine Wohlfahrt in A. nehmen, saluti suae prospicere, einen Eid, ein Gesetz jusjurandum, legem servare, observare, ein Versprechen promissum facere, servare; Etw. nicht in A. nehmen = außer A. lassen, w. s. unter 1). 3) sich in A. nehmen, sibi temperare od. parcere (sich mäßigen, schonen, v. Kranken); cavere (unlat. sibi cavere); cavere insidias, praecavere ab insidiis (sich hüten vor Nachstellungen); continere linguam, moderari linguae (sich im Reden in A. nehmen); cautum esse in scribendo (im Schreiben sich in A. nehmen); sich in A. nehmen vor rc., daß nicht rc., cavere alqm, alqd, ab alqo, ab alqa re, cavere ne etc.; praecavere ab alqa re u. praecavere ne etc., videre, providere, prospicere ne etc.; = vermeiden, vitare alqm u. alqd; sich sehr in A. nehmen, animum attendere ad cavendum, vor Etw. vehementer fugere alqd; der sich in A. nimmt, cautus; auch qui sibi temperat od. parcit (v. Kranken; vgl. oben).

4\. **Acht,** die, Verbannung, aquae et ignis interdictio, proscriptio; Jmd. in die A. erklären, die Achtserklärung gegen Jmd. ergehen lassen, aqua et igni interdicere alcui; proscribere alqm, in proscriptorum numerum referre alqm [vgl. LW. interdictio, proscribo 2) *a*) *b*), proscriptio 2)].

ächt, echt, 1) rein, unverfälscht, sincerus, z. B. secernere fucata a sinceris; merus, z. B. vinum merum nicht mit Wasser vermischt; probus (probehaltig), z. B. argentum, nummi, merx; verus (wahr, wirklich), z. B. epistola, virtus; verus et sincerus Stoicus; germanus [leibhaftig; vgl. LW. germanus 2) *b*)]; †genuinus; dieses wird allgemein für ein ä. Stück des Plautus gehalten, haec comoedia vulgo Plauti esse existimatur, wird nicht gehalten Plauti non esse putatur; ein ä. Römer, homo vere Romanus; jener ächt hellenische Sinn für Schönheit, illa elegantia, qualis Graecorum hominum propria esse solet. 2) v. Kindern, rechtmäßig, justo matrimonio natus; legitimus; (dessen Abkunft gewiß ist) certus.

achtbar, s. achtungswerth, ehrbar. — **Achtbarkeit,** dignitas; (Ehrbarkeit) honestas.

achte, der, octavus; allemal der a., octavus quisque; zum achten Male, octavum. — **achteckig,** octagōnos, reinlat. octangulus; octo angulis. — **achtehalb,** septem et dimidius; septem (et) semis (bei einem zwölftheiligen Ganzen). — **Achtel,** octava pars; (eines Cirkels, Kreises) octans; (eines zwölftheiligen Ganzen) bes; Erbe zum A., heres ex besse.

achten, 1) einer Sache od. (gew.) auf Etw. a., *a*) auf Etw. seine Sinne u. Gedanken richten, animum od. (von Mehreren) animos advertere, attendere ad alqd, alcui rei; animum intendere ad, in alqd; curare alqd (sich um Etw. bekümmern); servare, observare alqd (beobachten); vgl. Acht geben auf Etw. unter 3. Acht 1); auf Jmd. a., audire alqm; (auf den man sein Zutrauen gesetzt hat) aspicere, intueri alqm; auf Jmd. od. Etw. nicht a., non audire alqm; non morari (keine Notiz nehmen), nihil negligere alqm, alqd; auf Jmds. Befehle a., alcjs imperium spectare. *b*) = in Acht nehmen, s. 3. Acht 2). — 2) einer Sache od. Person einen Werth beilegen, sie schätzen, *a*) mit Angabe des Werthes, hoch a., Jmd. od. Etw., magni facere, aestimare, pendere, höher a., pluris aestimare, facere, putare, sehr hoch plurimi (alqm, alqd); gering a., parvi (minoris, minimi) facere, parvum od. parvi ducere, haud magni pendere; für Nichts a., pro nihilo ducere, habere, putare; nihili facere; despicere et pro nihilo putare, contemnere et pro nihilo ducere; gleich a., juxta aestimare; den Einen so hoch a. als den Anderen, in pari laude utrumque ponere; adaequare alqm alcui, höher als einen Anderen alqm alteri praeponere, anteponere, alterum alcui postponere, posthabere; Nichts höher a., nihil antiquius judicare, habere. *b*) ohne Angabe des Werthes, a. = hoch schätzen, verehren u. dgl., colere, observare (auch oft verbunden), vereri, revereri; diligere, colere ac diligere; admirari; suspicere (vgl. LW. unter d. W.); geachtet werden, s. in Achtung stehen unter 'Achtung'; ich würde mich selbst nicht a., wenn rc., ipse me hominem non putabo, si etc. Insbes. = für wichtig halten u. berücksichtigen, immer mit einer Negation, z. B. den Tod, eine Gefahr nicht a., mortem, periculum contemnere; Kosten nicht a., non parcere sumptui; kein Ansehen der Person a., nullius auctoritatem vereri, nullius hominis rationem habere. 3) dafür halten, habere, putare, ducere, judicare [alqm pro hoste od. in numero hostium, auch habere alqm bonum für gut, amicum für einen Freund, aber nur, wenn keine Zweideutigkeit entsteht; vgl. Hu. S. 151. *c*)]; Etw. für eine Ehre, einen Fehler a., ducere alqd gloriae, vitio, für ein Lob, eine Wohlthat in laude, in beneficio; der Senat hat für gut geachtet, daß rc., senatus decrevit od. senatui placuit ut etc.

ächten, = in die Acht erklären, s. 4. Acht.

achtens, octavo. — **achterlei,** octo generum.

Digitized by Google

— **achtfach, achtfältig,** octuplus. — **achtfüßig,** mit acht Füßen versehen, octo pedes habens; octo pedibus praeditus, cum octo pedibus, acht Fuß lang, octo pedes longus etc.; octo pedum; ein a. Vers, versus octonarius.

Aechtheit, Echtheit, veritas; fides; auctoritas; incorrupta integritas; auch durch Umschr., z. B. die Ae. dieser plautinischen Comödie ist nicht erwiesen, non constat illam fabulam Plauti esse; die Ae. einer Schrift wird von vielen bestritten, multi negant librum alcjs esse od. ad alqm auctorem referendum esse; vgl. ächt 1).

achthundert, octingenti; je a., octingeni. — **achthundertmal,** octingenties. — **achthundertste,** der, octingentesimus. — **achtjährig,** octo oder (von Mehreren) octonum annorum (im Allg.); acht Jahre alt, octo annos natus; (im achten Jahre stehend) octavum annum aetatis agens.

achtlos rc., s. unachtsam, sorglos rc.

achtmal, octies; zum achten Male, octavum; a. vermehrt, octuplicatus; a. größer, octo partibus major. — **achtmalig,** octies repetitus od. factus u. dgl. — **achtmonatlich,** octo mensium; (acht Monate alt, von Kindern) octo menses natus. — **achtpfündig,** octo librarum. — **achtsaitig,** octachordos. — **achtseitig,** octo lateribus; = achteckig, w. s.

achtsam, attentus (ad alqd auf Etwas); diligens (in alqa re od. alcjs rei). — *Adv.* attente; diligenter. — **Achtsamkeit,** animadversio; diligentia; cura; A. auf sich selbst, diligens sui tutela; mit A., attente, diligenter; mit großer A., magno studio diligenterque.

Achtserklärung, s. 4. Acht.

achtspännig, octojugis; auch verächtlich = acht Mann hoch. — **achtstündig, -tägig,** octo horarum; octo dierum. — **achttausend,** octo milia. — **achttausendste,** der, octies millesimus. — **achttausendmal,** octies millies. — **achttheilig,** ex octo partibus constans.

Achtung, 1) Aufmerksamkeit, s. 3. Acht 1). — 2) Hochachtung, Werthschätzung, cultus; observantia; reverentia (oft m. *gen. object.*, z. B. legum, auditorum, judicum gegen, vor rc.); verecundia, z. B. aetatis; admiratio; existimatio (Achtung, in der Jmd. steht, nur relativ; vgl. Ngb. S. 161.); judicium (das anerkennende Urtheil Anderer über Jmd.; z. B. bonorum judicium non funditus perdere; vgl. Ngb. S. 29.); dignitas; honos, z. B. magnus studiorum honos; A. vor od. gegen Jmd. haben, hegen, s. achten 2) *b*); Jmdm. A. erweisen, schenken, Jmd. mit A. behandeln, colere, observare, honore afficere, in honore habere, in alqo numero putare, honorifice tractare alqm; reverentiam adhibere alcjs, †praestare, †habere alcui; im Benehmen gegen die Menschen muß man A. sowohl allen Guten als den Uebrigen erweisen, adhibenda est quaedam reverentia adversus homines et optimi cujusque et reliquorum, *Cic. off.* 1, 28, 99.; Jmdm. vorzügliche A. erweisen, alqm mirifice colere, diligentissime observare, praecipuo honore habere; in A. stehen, A. genießen, besitzen, observari et coli od. diligi (bei Jmdm. ab alqo), esse in numero alqo et honore; florere (in Graecia musici); in hoher, vorzüglicher A. stehen, mirifice coli, diligentissime observari (ab alqo), in praecipuo od. summo honore esse (apud alqm); sie stehen beim Volke in solcher A., daß rc., tales a populo putantur, ut etc.; vermöge meiner hohen Achtung für dich, pro eo quanti te facio; als Redner in hoher A. stehen, magnum in oratoribus nomen habere; sich durch Etw. A. erwerben, colligere existimationem, comparare sibi dignitatem, auctoritatem alqa re; dem Feinde A. abnöthigen, hostes in reverentiam inclinare; die A., an der A. verlieren, existimationem, alqd de existimatione deperdere; nichts an der A. verlieren, nullum detrimentum existimationis facere; die A. der Guten gänzlich verlieren, bonorum judicium funditus perdere; voll inniger A. gegen Jmd., alcjs observantissimus, gegen mich mei reverentissimus (*Plin. ep.*); ich kann mit der A., die mir von ihm zu Theil wird, zufrieden sein, ab eo quanti fiam, minime me poenitet (vgl. Ngb. S. 115.); meine Bemühungen als Sachwalter haben mir nur durch das empfehlende Urtheil meiner Landsleute in weiteren Kreisen die A. des Publicum verschafft, meus forensis labor dimanavit ad existimationem hominum paulo latius commendatione ac judicio meorum (vgl. Ngb. S. 399.).

achtungsvoll, reverens, observans (alcjs gegen Jmd.); a. Stellung, dignitas. — *Adv.* cum observantia, cum reverentia; †reverenter; †observanter; a. Jmd. behandeln, sich a. gegen Jmd. betragen = Jmdm. Achtung erweisen, s. Achtung 2). — **achtungswerth, -würdig,** honore, observantia dignus; gravis (gewichtvoll durch Ansehen); laudabilis, admirabilis (orator); durchaus a., quovis honore dignus. — **achtungswidrig,** sich betragen, omnem reverentiam (erga alqm) exuere. — **Achtungswürdigkeit,** Jmds., dignitas, gravitas alcjs.

achtzehn, duodeviginti; (seltner) decem et octo; †octo et decem (vgl. Zpt. §. 115. Anm. 2.); je a., duodeviceni. — **achtzehnjährig,** duodeviginti annorum (im Allgem.); duodeviginti annos natus (achtzehn Jahre alt); duodevicesimum annum aetatis agens (im achtzehnten Jahre stehend); a. junge Leute, pueri octonum denum annorum. — **achtzehnmal,** decies et octies, octies decies (ohne alle Auctorität ist duodevicies); a. größer, decem et octo partibus major. — **achtzehnmalig,** octies decies repetitus od. factus u. dgl. — **achtzehnte,** der, duodevicesimus. — **achtzeilig,** qui (quae, quod) octo versus habet. — **achtzig,** octoginta; je a., octogeni. Uneigtl., ein Achtziger = ein achtzigjähriger Mann, homo octogenarius, auch homo octoginta annos natus. — **achtzigmal,** octogies. — **achtzigste,** der, octogesimus.

ächzen, gemere. — **Aechzen,** das, gemitus.

Acker, ager; der bebaut zu werden pflegt, Saat-, Fruchtfeld, arvum; Saatfeld, seges; ein urbar gemachter, neuangebauter A., novalis ager u. bl. novalis, novale; solum (Boden); besäete Aecker, sationes (vgl. Ngb. S. 162.); ein kleiner A. agellus; zum A. gehörig, agrarius, auf dem A. befindlich, agrestis; den A. bestellen, agrum colere; agriculturae studere; arare (auch vom Ackerbau leben); durch A., agrum colendo. — **Ackerarbeit,** aratio (das Bepflügen u. Bestellen der Aecker); arandi ratio (die Art u. Weise des Bepflügens); opus rusticum. — **Ackerbau,** agri cultura; agri cultio od. agrorum cultus; aratio; A. treiben, sich mit A. beschäftigen, agrum colere, agri culturae studere, agris colendis operam dare; arare (auch = vom Ackerbau leben). — **Ackerbauer,** s. Ackersmann. — **Ackerfeld,** aratio; arvum; campus arabilis. — **Ackergeräthe, -werkzeug,** instrumenta agrorum, instrumentum rusticum od. villae, auch im Zsbg. bl. instrumentum. — **Ackergesetz,** lex agraria; Streitigkeiten wegen der A., contentiones agrariae. — **Ackerland,** s. Ackerfeld. — **ackern,** arare; terram ver-

Digitized by Google

tere; aratro subvertere, subigere alqd; zum zweiten, dritten Male a., iterare, tertiare agrum. — **Ackern,** das, aratio; das A. zum zweiten, dritten Male, iteratio, tertiatio; Jmd. beim A. antreffen, alqm in opere et arantem invenire. — **ackerreich,** copiosus agris; dominus od. possessor multorum agrorum; †agrosus. — **Ackersmann,** arator; agri cultor; die Ackersleute Siciliens, qui in Sicilia arant. — **Ackervertheilung,** agri (agrorum) divisio (divisiones); eine A. durchzusetzen suchen, agrariam rem tentare; Freunde der Ackergesetze u. -vertheilungen, agrarii; reiche A., largitio agraria; ein die A. beabsichtigender od. betreffender Gesetzvorschlag, lex agraria; diesem ganzen Vorhaben wegen der A. entgegen sein, huic toti agrariae rationi adversari. — **Ackervieh,** armentum, (von mehreren Stücken) armenta.

Acre, Stadt, Ptolemais.

Act, 1) Handlung, w. s.; durch einen A. der Uebertragung, transferendo; nachdem der A. vorüber war, acta re; re gesta; ein A. von Räuberei, latrocinium; welche beiden A. die Meisten zugleich verrichten, vornehmen, quae duo plerique simul faciunt [*Cic. de or.* 2, 24, 103.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe 2)']. 2) A. in einem Schauspiele, s. Aufzug. — **Acte,** lex; scitum (Verordnung); constitutio (Verfügung); decretum (Ausspruch). — **Acten,** acta (*n. pl.*); literae publicae; libelli (Proceßacten); instrumentum litis (A., nach denen der Proceß geführt wird); monumenta (rerum in magistratu gestarum, orationum); (im Allgemeinen) tabula [vgl. LW. tabula 2) *g*)]. — **actenmäßig,** actis congruens; a. sein, actis contineri, in actis esse, inveniri. — *Adv.* ex actis; (in einem wissenschaftlichen Streit) a. mit Jmdm. verfahren, tabellis obsignatis od. tanquam ex syngrapha agere cum alqo. — **Actenstück,** tabula; libellus; im *pl.* s. Acten.

Acteur, s. Schauspieler.

Actie, pars.

Action, s. Handlung, Gefecht; = der äußere (rednerische od. theatralische) Vortrag, actio.

activ, Activität, Actrice, s. thätig, Thätigkeit, Schauspielerin.

acut, von einer Krankheit 2c., repentinus (oculorum tumor).

addiren, addere; = zusammenzählen, summam facere. — **Addiren,** das, **Addition,** die, z. B. durch A. u. Subtraction sehen, was übrig bleibt, addendo deducendoque videre, quae reliqui summa fiat.

Adel, 1) Adelstand, adelige Geburt, generis nobilitas u. bl. nobilitas; genus nobile; stirps generosa; nobilitas equestris, splendor equester (in Bezug auf den Ritterstand); von A. sein, nobili loco natum esse, von altem A. sein, ex familia vetere et illustri ortum esse, generis antiquitate florere, veteris od. magnae nobilitatis esse, multarum imaginum esse; von neuem A. sein, a se ortum esse, unâ imagine nobilem esse; von neuem A., neuadelig, homo novus od. novus homo [vgl. LW. novus I) 1)], von altem A., antiquo genere natus, veteris od. magnae nobilitatis; neuer A., novitas generis u. bl. novitas, nova nobilitas. 2) die Gesammtheit der adeligen Personen, nobilitas; nobilis (zunächst v. römischen Amtsadel; vgl. LW.); patricii (in Rom; vgl. LW.); optimates (die Aristokraten); der hohe, niedere A., nobiles majorum, minorum gentium; der neue A., homines novi; ein junger Mann von A., adolescens od. juvenis nobilis. 3) *tp.* A. des Geistes, der Seele, animi magnitudo, altitudo od. excelsitas, splendor (durchaus nicht animi nobilitas, auch nicht animi generositas, indem generositas und zwar erst bei *Plin.* u. *Colum.* edle Abkunft, natürliche Güte einer Sache, bes. von Naturerzeugnissen bedeutet); ingenuitas, liberalitas (s. LW.); sittlicher A., pudor; A. im Stil, Ausdruck, dignitas (alcjs). — **adelig,** generosus [adlig geboren; vgl. LW. generosus 1). Ngb. S. 211.]; patricius; nobilis; vgl. Adel 2); ein junger Adeliger, nobilis adolescens od. juvenis; splendide natus (von röm. Rittern). — **adeln,** 1) eigtl., alqm nobilem facere, nobilitatem tribuere alcui; recipere alqm in numerum nobilium. 2) *tp.* auszeichnen, innere Würde verleihen, ornare, illustrare alqm, alqd; dignitatem, splendorem afferre alcui. — **Adelsfeind,** inimicus nobilitati od. optimatum potentiae; vgl. Adel 2). — **Adelsfreund,** amicus nobilium, nobilitatis fautor od. studiosus, fautor optimatium, optimatium potentiae amicus. — **Adelsherrschaft,** potentia nobilium, optimatium. — **Adelstand,** s. Adel; in den A. erheben, s. adeln 1). — **Adelstolz,** 1) im römischen Sinne, spiritus patricii. 2) im Sinne der neueren Zeit, naturalis nobilitatis superbia; *fastus stirpis superbus; keinen A. haben, *nihil ex fastu stirpis assumpsisse. — **adelstolz,** generis nobilitate superbiens; nobilitate stirpis elatus; nicht a. sein, *nihil ex fastu stirpis assumpsisse.

Ader, vena (auch v. Metallen, Wasser 2c.); zur A. lassen, sanguinem mittere; Jmdm. die A. öffnen, venam alcui incidere od. rescindere, secare, (als Strafe) alcui venam solvere et sanguinem mittere, sich (um sich zu tödten) venas abrumpere, abscindere, exsolvere; die Adern schlagen, venae micant, moventur, stark intentae venae moventur; bildl., es ist keine gute A. an ihm, quantus quantus nil nisi nequitia est; *totus malus, perditus, corruptus est; er hat keine A. von ihm, nil habet illius; ein Gemüth, das keine A. von Uebelwollen gegen Andere in sich hat, animus nullâ malevolentiâ suffusus; geistige, poetische A., ingenii vena [vgl. LW. vena 2) *b*)]. — **Aderlaß,** sanguinis missio, detractio od. durch Umschr.

Adieu! vale! A. sagen, s. Lebewohl.

Adler, aquila (auch = das römische Feldzeichen); der den Adler (das römische Feldzeichen) trägt, aquilifer. — **Adlerauge, -blick,** *tp.* von einem Menschen, Adleraugen, einen Adlerblick haben, sunt alcjs oculi acres atque acuti od. esse Lynceum [vgl. LW. Lynceus *a*)]. — **Adlernase,** uneigtl. von einem Menschen, nasus aduncus. — **Adlerträger,** aquilifer; der A. der zehnten Legion, qui decimae legionis aquilam fert (ferebat); vgl. Adler.

Administration 2c., s. Verwaltung 2c.

Admiral, praefectus classis; dux praefectusque classis; praetor navalis; qui classi praeest; Jmd. zum A. machen, praeficere alqm classi; praeponere alqm navibus; A. sein, classi praeesse, praepositum esse. — **Admiralschaft, -stelle, -würde,** summa imperii maritimi; praefectura rei maritimae, praefectura classis. — **Admiralschiff,** navis praetoria. — **Admiralsflagge,** insigne navis praetoriae; (als Zeichen des Angriffes) *vexillum navis praetoriae.

Adoption, adoptio; (eines Mündigen) arrogatio. — **adoptiren,** adoptare, (einen Mündigen) arrogare (alqm). — **adoptirend,** adoptator. —

Digitized by Google

adoptirt, adoptatus; adoptivus. — **Adoptiv,** (Bruder, Sohn), durch adoptatus od. adoptivus.

Adresse, 1) Aufschrift eines Briefes, inscriptio nominis; der Brief hatte folgende A., epistola ita inscripta erat; ein Packet unter der A. 'An M'. Curius', fasciculus qui est 'Des M'. Curio' inscriptus. 2) Zuschrift, literae commendaticiae od. literae quibus gratiae aguntur, quibus alqd (a rege) petitur, libellus supplex u. dgl. (je nach dem Inhalt der A.). — **adressiren,** 1) einen Brief, inscribere epistolam (alcui an Jmd.). 2) = empfehlen, w. s.

Advocat, Anwalt, Sachwalter, actor mit u. ohne causae, causarum; (in verächtlichem Sinne von dem, der für Geld u. handwerksmäßig Processe führt) causidicus; patronus causae od. im Zshg. bl. patronus (der mündliche Vertheidiger vor Gericht); advocatus [ein Rechtsbeistand, erst zur Kaiserzeit = patronus causae; vgl. LW. advocatus 1) 2)]; cognitor (für einen Gegenwärtigen), procurator (für einen Abwesenden); ein A., der es mit der Gegenpartei hält, praevaricator; A. werden, ad causas dicendas accedere; forum attingere; A. sein, (überh.) causas agere, actitare, dicere; versari od. esse in foro, causis dicendis operam dare; (in einem einzelnen Falle) causam dicere pro alqo, de alqa re; einen A. annehmen, deferre causam ad patronum, Jmdm. bestellen patronum alcui constituere. — **Advocatenamt, Advocatur,** opera forensis; causarum actio; (im einzelnen Falle) patrocinium.

Affe, simia, (seltener) simius; ein kleiner Affe, s. Aeffchen. — **Aeffchen,** simiolus (eigtl. oder uneigtl.).

Affect, Gemüthsbewegung, animi motus, commotio, permotio; stärker animi concitatio, perturbatio, impetus; †affectus (animi); vgl. LW. affectus 2) a); in A. gerathen, incendi, inflammari, incitari (animo); sich von einem starken A. hinreißen lassen, commoveri magna animi perturbatione; Jmd. in A. setzen, animum alcjs (alqm) incendere, inflammare, incitare; der A. in der Rede, im Schreiben, vis, impetus; vis atque incitatio, cursus incitatior; mit A. reden, vehementius, concitate dicere, incitari in dicendo; oratio alcjs incitatius fertur; ohne A. reden, moderate, summisse dicere; vgl. affectlos; im A., concitatus (*adv.* concitate); in großem A., perturbatus (*adv.* perturbate). — **Affectation,** ineptiae (im Benehmen); molestia (das Gezwungene u. dadurch Lästige, Peinliche im Ausdruck), z. B. diligens elegantia sine molestia, nihil habere molestiarum nec ineptiarum Atticorum est; molle (in Haltung und Bewegung des Körpers, wie bei *Cic. off.* 1, 35, 129.); †affectatio. — **affectiren,** I) den Schein von Etw. annehmen, simulare, mentiri (amicitiam, lacrimas, scientiam alcjs rei); inepte alqd exprimere, imitari; ostentare, jactare, prae se ferre alqd; de industria consectari alqd, ex industria factum esse ad imitationem alcjs rei; eine ernste Miene, einen gesetzten Gang a., alqs sibi vultum, incessum fingit, quo gravior videatur. II) sich zieren, z. B. im Gehen a. (affectirt gehen), mollius oder magnifice incedere, in der Gesticulation in gestu mollem esse, im Sprechen, Schreiben (affectirt sprechen, schreiben) inepte, putide dicere, loqui; putidius scribere. — **Affectiren,** das, simulatio, ostentatio (alcjs rei). — **affectirt,** arte quadam in ostentationem od. imitationem alcjs rei compositus; putidus [vgl. LW. putidus 2)]; ineptus; molestus (simplex in agendo veritas, non molesta); mollis; fictus (sermo, vultus); simulatus (dolor); ascitus (Ggs. nativus); (gesucht) quaesitus (vitabit etiam quaesita nec ex temporo ficta sed domo allata, *Cic. or.* 26, 89.; ut numerus non quaesitus, sed ipse secutus videatur, 65, 219.; comitas, asperitas, *Tac.*); †affectatus; a. sein, s. affectiren II). — *Adv.* inepte; putide; a. gehen, gesticuliren rc., s. affectiren II). — **affectlos,** *a*) in gutem Sinne, placidus (homo, oratio, ingenium); lenis (oratio, genus dicendi); summissus (herabgestimmt; vgl. *Cic. de or.* 2, 44, 183.); sedatus (beruhigt) z. B. orator, oratio; animus; nicht leidenschaftlich, quietus (judex, disputandi genus); quietus et remissus (sermo); aequabilis et temperatus (orationis genus). — *Adv.* placide; leniter; quiete; sedate; remisse. *b*) in übelm Sinne, theilnahmlos, otiosus (orator, *Cic. Brut.* 24, 93.); schlaff, matt, phlegmatisch, remissus, languidus (animus, oratio, senatus); lentus (gleichgiltig; vgl. *Cic. de or.* 2, 76, 305. 69, 279.). — *Adv.* languide; lente. — **Affectlosigkeit,** *a*) in gutem Sinne, ingenium placidum; animus sedatus; (von der Rede) verba sedata, oratio sedata, summissa; sermo quietus ac remissus. *b*) in übelm Sinne, lentitudo; animus languidus ac remissus; (von der Rede) oratio languidior; vgl. affectlos. — **affectvoll,** ardens, fervidus (bes. vom Redner u. der Rede); concitatus (orator, oratio), incitatus (oratio); vehemens; commotus (orator); fortis (oratio); plenus doloris (oratio, actio). — *Adv.* ardenter; concitate; vehementer; cum vi et impetu, cum graviore animi motu, commotione u. dgl.

äffen, Jmd., ludere, ludificari, illudere alqm; fucum facere alcui; imponere alcui [vgl. LW. impono 2) *e*)]; (*Com.*) ludos facere, reddere alcui [vgl. LW. ludus 2) *a*)]. — **Aeffen,** das, illusio, ludificatio.

Affenart, *species simiarum; = Gewohnheit der Affen, mos simiarum. — **affenartig,** simiarum similis; in simiae speciem factus. — *Adv.* in simiae speciem; simiarum more. — **Affengeschlecht,** genus simiarum. — **Affenliebe,** *tp.* nimius et insanus amor, amor stultus et improbus u. dgl. — **Affennase,** uneigtl. von einem Menschen, nasus simus; nasus collisus; nares resimae. — **Affenseil,** am, Jmd. führen, alqm lactare et spe falsa producere, *Com.*

afficiren, s. angreifen, bewegen, rühren. — **affirmativ** rc., s. bejahend rc.

Afterglaube, superstitio. — **Afterkönig,** nomen regis od. stirpem regiam ementitus od. der Deutlichkeit und Kürze wegen nach Analogie ähnlicher Ausdrücke, wie Pseudophilippus u. dgl., durch pseudorex. — **Afterliebe,** parvus od. perversus, falsus amor; mentita pietas. — **Afterrede,** maledictum; vgl. Verleumdung. — **afterreden,** absenti male loqui, absentem rodere; vgl. verleumden. — **Afterweisheit,** perversa, falsa sapientia od. nach *Hor. carm.* 1, 34, 2. insaniens sapientia.

Agent, procurator; Jmds. A. sein, procurare alcjs negotia. — **Agentschaft, Agentur,** procuratio.

aggregiren, ascribere, einer Legion supplendae legioni. — **aggregirt,** ascripticius.

Agio, s. Aufgeld.

Agnat, agnatus.

ah! *interj.* ah! aha! — **aha!** *interj.* aha! sicine? (so?); aha! das ist es? atat hoc illud est!

Ahn, Ahnherr, auctor generis, gentis od. ori-

Digitized by Google

ginis; nobilitatis auctor od. princeps (Stifter eines adeligen Geschlechtes); unus majorum; speciell avus, proavus, abavus; Ahnen, auctores generis; majores (Vorfahren); die A. betreffend, avitus; proavitus; seiner A. werth, würdig, unwerth, unwürdig, dignus, indignus avis od. generis sui nobilitate; einer, der viele A. hat, multis imaginibus clarus; homo multarum imaginum; viele A. haben, zählen, multarum imaginum esse, multos numerare majores, keine sine ullis majorum imaginibus esse, nullis ortum esse majoribus; in einem neuen Volke, wo aller Adel ohne eine lange Reihe v. Ahnen u. wo Verdienstadel sei, in novo populo, ubi omnis repentina atque ex virtute nobilitas sit, *Liv.* 1, 34, 6.

ahnden, animadvertere (alqd Etw., in alqm Jmd.); vindicare, castigare, poeniri od. punire, persequi; vgl. LW. unter d. W. — **Ahndung,** animadversio (alcjs rei, in alqm); nota, notatio (bes. censoris, censoria; vgl. LW.); vindicta; castigatio.

ähneln, s. ähnlich.

ahnen, I) *trans.* praesagire, praesentire, divinare; schwächer conjicere de rebus futuris, conjecturâ assequi; suspicari, suspitione assequi; soviel ich a., quantum auguror conjecturâ od. opinione. II) *intrans.* es ahnt mir, animus praesagit (alqd mali, illum periturum esse). — **Ahnen,** das, s. Ahnung. — **Ahnen,** die, s. Ahn. — **Ahnenbild,** imago; im *pl.* imagines mit od. ohne majorum. — **ahnenlos, -reich,** nullis ortus majoribus; sine ullis majorum imaginibus; multarum imaginum; plenus imaginum (domus). — **ahnenstolz,** s. adelstolz. — **Ahnherr,** s. Ahn. — **Ahnfrau,** gentis, generis od. originis auctor (als Stammmutter); una majorum.

ähnlich, similis [alcui u. alcjs; über den Unterschied der Construction s. LW. similis *a*)]; ziemlich ä. (ähnelnd), assimilis (m. *dat.*); ganz, vollkommen ä., geminus (alcui rei, alqa re, auch geminus et similis; simillimus); ä. sein od. werden Jmdm. od. einer Sache, similem esse alcui, alcjs, alcui rei, alcjs rei, similitudinem habere alcjs rei, cum alqa re; ad similitudinem alcjs, alcjs rei (prope, propius, proxime) accedere; est, intercedit inter eos similitudo; † referre alqm, alqd alcjs [vgl. LW. refero 5)]; im Leben seinem Vater ä. werden, in paternae vitae similitudinem deduci; ä. sehen Jmdm., specie et vultu alcjs, alcui similem esse, sehr insignem alcjs similitudinem prae se ferre; er sieht ihm ä. wie ein Ei dem Anderen, non ovum tam simile ovo quam hic illi; (ohne Bild) illo neminem reperire potest sui similiorem; das sieht ihm ä., hoc non alienum est, non abhorret ab ejus ingenio od. moribus; hoc dignum est illo, hoc in eum cadit; ab eo tale quid exspectari potuit; etwas einer Sache Aehnliches, alqa species, species alcjs rei (alqa species consularis exercitus, longae navis species); Etw. dem andern ä. machen, -darstellen od. für ä. angeben od. halten, assimulare alqd; ä. Dinge, Fälle, Erscheinungen, similitudines. — *Adv.* similiter; simili modo; sehr, ganz, sprechend ä., simillime. — **Aehnlichkeit,** similitudo; convenientia (Uebereinstimmung), z. B. rerum, partium, absol.; Ae. mit Jmdm. haben, s. ähnlich sein unter 'ähnlich'; nicht die geringste Ae. mit Jmdm. haben, dissimillimum esse alcjs; welche Ae. hat jene Rede mit diesem Gedichte? quid habet illius carminis simile haec oratio? Geist u. Körper haben eine gewisse Ae. mit einander, sunt quaedam animi similitudines cum corpore; der Leib hat Ae. mit der Seele, corporis similitudo attingit naturam animi; nach Ae. mit Jmdm. streben, ad similitudinem alcjs accedere velle, studere; ich finde einige Aehnlichkeit zwischen euch u. ihnen, esse quandam cum illis similitudinem judico, *Cic. Brut.* 40, 150. (nach der für das Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische höchst wichtigen stilistischen Regel, nach welcher ein abstractes Substantiv als Object eines verbum sentiendi od. declarandi od. des Wollens so wie einer denselben Sinn ausdrückenden Phrase gewöhnlich, und zwar nicht nur, wenn ein entsprechendes Substantiv im Lateinischen fehlt, sondern auch, wenn es vorhanden ist, zu größerer Schärfe u. Genauigkeit des Ausdruckes, um den Begriff des Substantivs zugleich nach Zeit, Person u. dgl. zu bestimmen, in einen abhängigen, Infinitiv- od. indirecten Fragesatz, od. mit ut, ne, quod etc. zu verwandeln ist. Vgl. Beispiele unter 'Absicht, Ansicht, Anwesenheit, Bedeutung, Beobachtung, Bereitwilligkeit, Beständigkeit, Beweis, Entsetzung, Forderungen, Gegentheil, Plane, Rechtmäßigkeit, Unruhe, Wahrheit' ꝛc., Ngb. §. 37. — 40. S. 110 ff. Hn. §. 64. S. 160. S. 162. vgl. §. 51. 1. *a*).

Ahnung, praesensio (Vorempfindung), seltener praesagitio; animus praesagiens, z. B. Scipionis de fine belli; divinatio (weissagende A.); augurium, z. B. inhaeret in mentibus quasi augurium saeculorum futurorum in die Zukunft [vgl. LW. augurium 2) *a*)]; conjectura (Errathen); suspitio [Vermuthung, Idee; vgl. LW. suspitio 2), Ngb. S. 39.], von einem Gefühl sensus, *Cic. Tusc.* 1, 36, 88., von den Göttern deorum; (Vorbegriff von Etw.) anticipatio; eine A. von Etw. haben, alqd praesagire, keine nihil de alqa re suspicari, abhorrere a suspitione alcjs rei; traurige A. haben, tristia quaedam animo praesagire; vgl. ahnen. — **ahnungsvoll,** animo praesagiens, animo praesagiente. — **Ahnungsvermögen,** praesagitio; divinatio, vis divinandi; ein gewisses A., quiddam praesentiens ac divinans.

Ahorn, Ahornbaum, acer; von, aus Ahorn, acernus.

Aehre, spica; Aehren bekommen, in Ae. schießen, spicam concipere; Aehren lesen, spicam od. spicas legere. — **Aehrenkranz,** corona spicea.

Aix, Stadt, Aquae Sextiae.

Alarm, 1) das Rufen zu den Waffen, ad arma! A. schlagen, blasen, conclamare ad arma, milites vocare ad arma; A. machen, armis tumultuque miscere omnia. 2) Tumult, Schrecken, tumultus, turba; stärker trepidatio; Jmd. in A. setzen, s. alarmiren. — **alarmiren,** terrorem alcui incutere, injicere; in terrorem alqm conjicere; über Etw. alarmirt sein, alqa re perterritum, commotum esse; auch = aufregen, concire [homines ad arma, Etruriam in arma, plebem contionibus; vgl. LW. concieo 3) *a*)]; = Alarm schlagen, blasen, w. s. unter 'Alarm 1)'.

albern, fatuus; stolidus; stultus; vgl. LW. unter d. W.; ineruditus (ungebildet); auch ineptus, inficetus, insulsus, absurdus (ungereimt, abgeschmackt); etwas a., subabsurdus; sehr a., perabsurdus; (v. Sachen) puerilis; a. Zeug, s. Albernheit. — *Adv.* fatue (jedoch erst bei *Quint.*); stolide; inepte; inficete, insulse; absurde; pueriliter. — **Albernheit,** fatuitas; stultitia; (erst bei Späteren jedoch) stoliditas; insulsitas; († absurditas); Albernheiten, ineptiae, nugae; stolide, stulte, inepte facta; Albernheiten sagen, treiben, ineptire; nugari; nugas agere.

Aleppo, Stadt, Beroea.

Algier, *Algeria.

Digitized by Google

All, s. Weltall.
allbarmherzig, in omnes misericors.
allbekannt, omnibus notus; in vulgus, apud omnes pervagatus; scherzh., omnibus et lippis et tonsoribus notus (vgl. LW. tonsor); passeribus omnibus notus (*Cic. fin.* 2, 23, 75.); es ist a., omnes sciunt; nemo ignorat; quis nescit? — **allbeliebt,** carus acceptusque omnibus; gratus omnibus. — **allberühmt,** clarissimus.
allda, alldort, s. da, daselbst, dort.
alle = zu Ende gegangen, z. B. das Geld ist a., pecunia exhausta est; nummi perierunt, pecunia periit; das Vermögen ist a., bona paterna consumpta sunt, patrimonium consumptum est; Etw. a. machen, finem facere alcjs rei, finem imponere alcui rei; (aufbrauchen) consumere alqd; abuti alqa re (s. LW.); es ist a. mit mir, s. aus.
Allee, *ambulatio directo arborum ordine instructa; (als Baumreihe) arbores directo ordine consitae.
Allegorie, continua translatio (*Cic. or.* 27, 94.); inversio, allegoria (*Quint.*); Etw. in Allegorieen (in ein allegorisches Dunkel) hüllen, alqd ἀλληγορίαις obscurare, *Cic. Att.* 2, 20, 3. — **allegorisch,** inversus; immutatus; oratione immutata expositus, narratus u. dgl.; translatus (verba, appellatio); ein bloßer a. Name (der blos einen Gattungsbegriff bezeichnet), *merum quoddam et universum od. commune nomen; auch allegoricus, wenn die Deutlichkeit es erfordert; Etw. unter einem dünnen a. Schleier darstellen, alqd leviter immutatum exponere, in ein a. Dunkel hüllen, s. Allegorie; a. Erzählung, narratio continuam translationem continens; a. Einkleidung der Wahrheit, verum orationis immutatae involucris tectum. — *Adv.* allegorice (wiewohl spät.).
allein, I) *adj.* solus (von Anderen getrennt, isolirt, mit Ausschließung von Anderen); unus (im Ggs. von Mehreren); verstärkt unus solus (einzig und allein), unus omnium od. ex omnibus, solus ex omnibus; ipse [schon für sich; vgl. LW. ipse 5)]; sine od. remotis arbitris, secreto (ohne Zeugen, unter vier Augen); a. sein, solum od. sine arbitris, remotum ab arbitris esse; secum esse; als sie a. waren, sich a. sahen, ubi in secretum pervenerunt; Jmd. a. sprechen wollen, secreto cum alqo agere velle; (von einer geheimen Audienz beim Fürsten) secretum petere (*Plin. ep.*); Jmd. a. nehmen, in secretum abducere alqm; Jmd. a. zu sich kommen lassen, alqm remotis arbitris ad se venire jubere; Jmd. a. lassen = im Stiche lassen, destituere alqm; a. stehen, solum esse (im Allgemeinen); nudum a propinquis, sine propinquis, sine amicis, sine hospitibus od. nudum et desertum esse. II) *adv.* = nur, w. s. III) *conjct.* = aber, w. s.
Alleinbesitz, z. B. er hat den A. von Allem, is unus omnia possidet; ejus solius omnia sunt. — **Alleinhandel,** s. Monopol. — **Alleinherrschaft,** *a*) überh., imperium singulare, potentia singularis; (unumschränkte Herrschaft) dominatus; (erster Rang im Staat oder in der Wissenschaft, Kunst) principatus. *b*) = Monarchie, w. s. — **Alleinherrscher,** *a*) überh., dominus. *b*) = Monarch, w. s.
alleinig, solus, unus; verstärkt unus solus, unus omnium od. ex omnibus, solus ex omnibus [vgl. allein I)]; singularis (ausschließlich), z. B. imperium, potentia; durch meine, deine a. Bemühung, meâ, tuâ solius, unius operâ (vgl. Zpt. §. 424.); a. Sieger, omnium victor.
alleinstehend, solitarius (homo).

allemal, 1) zu jeder Zeit, semper, omni tempore; nunquam non; a. wenn, quoties, quotiescunque, a. wenn einer, quoties quisque, cum quispiam, ut quisque (auch mit extemplo, protinus, statim, tum denique, ita im Nachsatze; vgl. Ngb. S. 253.); Ein für a., semel; s. auch 'jedesmal'. 2) blos um die Wiederholung einer Handlung anzuzeigen, *a*) durch den *pl.* eines Substantivs, den wir nicht bilden können, z. B. v. der Ankunft des Archias wurde a. so viel gesprochen, daß rc., Archiae adventus sic celebrabantur, ut etc.; vgl. Zpt. §. 92. *b*) durch quisque, *α*) bei den Ordnungszahlen, z. B. a. im fünften Jahre, quinto quoque anno, a. beim dritten Worte, tertio quoque verbo. *β*) bei Superlativen, z. B. a. die Besten wählen, optimum quemque eligere; das Neueste ist nicht a. das Beste, recentissima quaeque non sunt optima. *γ*) im Relativsatz, z. B. wenn aber gewiß ist, was a. in jedem Falle geschehen wird, sin autem certum est, quid quaque de re quoque tempore futurum sit, *Cic. de div.* 2, 9, 24. *c*) durch die Distributiva, wenn bei 'allemal' im Deutschen die Cardinalzahlen stehen, z. B. a. zehn bis zwölf haben eine Frau gemeinschaftlich, uxores habent deni duodenique communes. *d*) durch mos mihi est m. *gen. gerund.*, z. B. hierauf seien sie a. auseinander gegangen, quibus peractis morem sibi discedendi fuisse. 3) als Betheuerungswort, profecto, certe, haud dubio.
allenfalls, 1) etwa, fortasse; (nach si, nisi, ne, †num) forte; = einigermaßen, aliquo modo; probabiliter. 2) im Fall, si acciderit, si evenerit; si res ita ferat, si usus venerit (vgl. Hn. §. 64. S. 161.).
allenthalben, s. überall.
aller, alle, alles (vgl. jeder, jede, jedes), omnis [im *sing.* adjectivisch, außer in der Verbindung omne quod, wovon unten *b*)], *pl.* auch substantivisch, bezeichnet die Gegenstände in ihrer größten Allgemeinheit und ungetheilten Gesammtheit od. Gattung = all u. jeder, z. B. omne animal est mortale; omnis de officio quaestio, omnes omnium ordinium homines; nur an einzelnen Stellen für totus; der Singular ist in class. Prosa nothwendig bei Dingen, die man als Einheit auffassen kann, daher häufiger bei abstracten Substantiven, der Plural bei solchen, die nur als Vielheit denkbar sind, z. B. menti tribuit omnem divinitatem, omne suum studium in doctrina collocare, diem agendum natalem mense Gamelione itemque omnibus mensibus, omnes ingeniosos esse melancholicos, dicht. (*Ov.*) militet omnis amans. — quisque (alle, aber einzeln, für sich genommen = einer wie der andere), z. B. horum librorum quemque legi; pictores et poëtae — suum quisque opus a vulgo considerari vult jeder für seine Person; bei *pron. reflex.* gew. nachgesetzt, wie in dem eben angeführten Beispiele; vgl. Hn. S. 178. 12.; ebenso bei Ordnungszahlen (vgl. allemal), z. B. quinto quoque anno, alle (allemal) fünf Jahre; auch in Verbindung mit Superlativen, nach denen quisque u. zwar in class. Prosa in der Regel im *sing.* u. im *n. pl.* (vgl Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 34. S. 235.) steht, um ein characteristisches Merkmal mit dem Nebenbegriff der Steigerung anzugeben = gerade, immer mit Superlat., aber auch all, jeder m. Positiv, wohl zu unterscheiden von omnis, quivis mit einem Positiv, z. B. mors ex acie fortissimum quemque pignerari solet gerade, immer die Tapfersten, alle Tapfere, jeden Tapfern, nicht omnes fortes; optimus quisque, omnes boni, quivis bonus; vgl. Hn. S. 98. 7. f.; unus quisque

Digitized by Google

(den Begriff von quisque steigernd = ein jeder Einzelne); **singuli** († singulus) bezeichnet die **einzelnen** Dinge im Gegensatze des **Ganzen**, während quisque u. unus quisque **jeden Einzelnen** im Gegensatze **Einiger** bezeichnen, z. B. *Cic. p. Rosc. A.* 30, 83. neque omnia dicam et leviter unum quidque tangam, d. h. jeden einzelnen Punct, singula tangam hieße 'die einzelnen Puncte im Gegensatze einer Behandlung im Ganzen'. — **quivis** = Jeder, den man nach Wahl u. Ueberlegung will, jeder mögliche, **quilibet** = Jeder, den der Zufall od. bloßes Belieben bestimmt, jeder beliebige; **nemo non, nullus non, nemo** oder **nullus est qui non, quin** m. *conj.* = Aller u. Jeder, alle ohne Ausnahme; ähnlich ad unum omnes (seltener omnes ad unum), Alle zusammen, Alle miteinander, verschieden von omnes praeter unum, omnes excepto uno, Alle mit Ausnahme Eines, Alle bis auf Einen. — **cunctus** (Alle verbunden gedacht); **universus, universi** (Alle zur Einheit, in eine Masse zusammengefaßt); **totus, toti** (v. ursprünglich nicht getheilten, in ihren Theilen zusammenhängenden Gegenständen od. von einem Gegenstande im Gegensatze zu seinen Theilen); vgl. LW. cunctus, universus 1), totus 1) 2). — **summus** (höchst, dem Grade nach), z. B. bei aller Strenge war er doch auch freundlich, in summa severitate tamen comis erat; mit allen Kräften, = mit Aufbietung aller Kräfte, summis viribus, = mit ungetheilten Kräften, totis viribus; vgl. voll 2). Insbes. *a*) **aller** nach 'ohne' (sine) ist bald durch ullus, bald durch aliquis zu übersetzen, je nachdem der Satz mit sine seinem ganzen Inhalt od. bl. der Form nach negativ ist, mag nun vor sine eine Negation vorhergehen od. nicht, z. B. *Nep. Dion* 8, 1. Callicratidas, homo sine ulla religione et fide ohne alle Religion u. Treue = **qui non ullam** od. **nullam religionem et fidem habebat**. *Caes. b. c.* 2, 9, 8. tuto ac sine ullo vulnere ac periculo VI tabulata exstruxerant ohne a. Verlust = **tuto nec cum ullo** od. **cum nullo v.** etc. 3, 71, 2. *Cic. off.* 2, 11, 40. ne illi quidem qui maleficio et scelere pascuntur possunt sine ulla particula justitiae vivere = **vel illi qui** — **pascuntur, non possunt cum nulla particula** j. v.; *div. in Caec.* 18, 60. non potes eum sine ulla vituperatione accusare = **non potes eum cum nulla** v. a., im Deutschen: 'du kannst ihn nicht ohne allen Tadel, nicht ganz vorwurfsfrei anklagen'; dagegen *Cic. fin.* 3, 9, 30. qui mancam putaverunt sine aliqua accessione virtutem = **nisi aliquid accessisset**, ohne allen, ohne einigen Zusatz; *Verr.* 5, 5, 11. nihil unquam fecit sine aliquo quaestu = **omnia fecit cum aliquo quaestu**, 'er hatte immer einigen Gewinn bei dem, was er that'. *Caes. b. c.* 3, 73, 3. Habendam fortunae gratiam, quod Italiam sine aliquo vulnere cepissent = **quod Italiam aliquo vulnere carentes** c., 'ohne einigen Verlust'; vgl. Krauer z. d. St.; Hn. S. 115 ff. LW. aliquis, ullus. (Omnis nach sine statt ullus gebrauchen nur die Komiker u. späteren Schriftsteller, während bei *Cic. de or.* 2, 1, 4. ne sine omni quidem sapientia bedeutet: 'nicht einmal ohne Kenntniß der gesammten Philosophie'.). *b*) **alle, welche**, omnes qui, auch omnes quicunque; quicunque; quiqui; quidquid m. *gen. part.* (q. militum naviumque in provincia erat); zu beachten ist dabei theils, daß quicunque in class. Prosa immer relativ mit Verbum, und zwar dieses in der Regel so wie bei quisquis im *indic.* steht [vgl. LW. quicunque 1), quisquis], theils, daß die Wendung omnes qui († omnis qui) besonderen Nachdruck auf 'Alle' legt (vgl. Weber Uebgsschule S. 14.); so auch 'Alles, was', omne quod; quidquid; **alle Beide**, s. beide; **mit a. Rechte**, s. Recht 2) *a*); **alle Welt**, s. Welt; gegen, wider **alles** Erwarten, Vermuthen &c., s. allgemein 1) *b*); alle Stunden, Tage &c., s. stündlich, täglich &c.; in aller Frühe, bene mane; multo mane. *c*) **Alles**, omnes res; (*pl.*) omnia (im *gen. dat. abl.*, wenn die Deutlichkeit es erfordert, omnium rerum, omnibus rebus; s. Hn. S. 150 f. *d*); omne [aber in class. Prosa nur mit folgendem quod; vgl. *b*)]; quidvis; nihil non; totum; tota od. universa res; jetzt weißt du A., rem omnem habes; er ist um A. gekommen, eversus est fortunis omnibus; er vermag A., potest omnia; er ist mein Ein und A., is mihi unus omnia est; auch instar omnium est; s. LW. unter d. W.; A. für Jmd. thun, omnia alcjs causâ facere; vor Allem (allen Dingen), ante omnia; omnium primum; imprimis; alles nur Mögliche, auch das Aergste, Schlimmste, quidvis (q. est melius; q. malle od. potius perpeti quam etc.); Alles = alle Menschen u. dgl., omnes homines; omnes; omne od. nullum non genus hominum; nemo non; nemo est qui non, quin etc.; omnes omnium ordinum od. aetatum homines u. dgl. *d*) **Jeder für Alle** Ruhm erwerben, in medium conferre laudes. — **aller=**, in der Zusammensetzung mit Superlativen von Adjectiven und Adverben, den superlativischen Begriff verstärkend, durch longo, multo od. *gen.* omnium, unus, unus omnium, z. B. der allergelehrteste, longe omnium doctissimus etc.; die allertrefflichste der Tugenden, die Gerechtigkeit, una excellentissima virtus, justitia. — **allerdings, allerhand**, s. durchaus, freilich, allerlei. — **Allerheiligste**, das, eines Tempels, occulta et recondita templi; adytum, adyta; † penetralia. — **allerhöchstens, allerhöchster**, s. höchstens, höchster unter 'hoch'. — **allerlei**, varius; multiplex; varius et quasi multiformis; omnis generis; omne genus (herbarum); auch bl. omnis (olus omne, a. Gemüse, Gemüse a. Art); a. Menschen, homines omnium ordinum od. aetatum od. generum; auf a. Art, varie; in omnes partes (in jeder Hinsicht, z. B. fallere alqm); omni modo od. omnibus modis; mit a. Tugend u. Weisheit um sich werfen, virtutes ebullire et sapientias (*Cic. Tusc.* 3, 18, 42.); das **Allerlei**, farrago. — **allerliebst**, amabilissimus; suavissimus; = hübsch, artig, bellissimus; venustissimus; lepidissimus. — *Adv.* lepidissime; bellissime; venustissime; perquam venuste. — **allermeist**, die **allermeisten**, s. besonders; vorzüglich, meist.

allernährend, Allernährer, der, **=rerin**, die, omnium rerum altor, altrix. — **Allerschaffer**, von Gott, operum omnium parens et effector.

allerschlimmster, omnium pessimus; das Allerschlimmste im Staat ist eingetreten, daß man nämlich &c., pessimo publico factum est, ut etc. — **allerseits**, undique; = alle, s. aller. — **allerwärts**, usque quaque; vgl. überall.

Allerweltsfeind, =freund, nullius non inimicus, amicus.

allesammt, allezeit, s. sämmtlich, allemal.

allgefürchtet sein, *omnibus terrori esse.

Allgegenwart, *praesentia dei infinita; als theol. Kunstwort nicht ganz vermeidlich omnipraesentia (vgl. Hn. S. 45.); an die A. Gottes glauben, deum ubique praesentem od. nullo loco non esse, omnibus rebus interesse credere; vgl. Bemerkung

Digitized by Google

unter 'Aehnlichkeit'. — **allgegenwärtig,** ubique praesens; qui omnibus locis adest.

allgeliebt, ab omnibus amatus; omnibus carus et jucundus, sein ab omnibus amari; omnibus carum et jucundum esse.

allgemach, s. allmählich.

allgemein, 1) *adj.*, *a*) die Gesammtheit, das Ganze, die Gattung betreffend &c., universus (natura, pugna), generalis (quaestio, decorum); vgl. LW. universus 2), generalis 2); Etw. auf eine a. Frage zurückführen, ad universi generis disputationem referre alqd; eine a. Frage stellen, generatim quaerere; eine a. Begriffsbestimmung geben, generaliter definire alqd; = gemeinschaftlich Allen od. Mehreren, communis (Ggs. proprius); = allgemein üblich, gewöhnlich, alltäglich, vulgaris, tritus, vulgaris communisque, (seltener in class. Prosa) publicus [verba; vgl. LW. communis 1), vulgaris, publicus 2)]; = der höchste, vollkommenste (vgl. aller), summus, z. B. a. Uebereinstimmung, summa consensio; die a. Wohlfahrt, das a. Beste, Wohl, auch summa res publica, salus (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 4, 15. S. 83.); ein, der a. Begriff, notio universa, communis oder summa; genus universum (alcjs rei); a. Begriffe, auch notitiae rerum; Etw. in a. Begriffen ausdrücken, alqd universe dicere; ein zu a. Ausdruck, vox, oratio nimis ampla od. justo latius patens, parum definita. *b*) wie überhaupt im Lat. sehr oft solche deutsche Adjectiva, welche nur einen Gegenstand bezeichnen, dem Etw. angehört, in dem sich Etw. befindet, auf den sich Etw. bezieht, durch den *gen.* eines Substantivs auszudrücken sind (vgl. Hn. §. 29.), so ist auch 'allgemein' sehr oft durch omnium, communis omnium, omnium rerum zu übersetzen, z. B. a. Untergang, omnium od. universus interitus; a. Sprache, omnium communis od. omnium hominum sermo; das a. Wohl, a. Beste, auch salus omnium od. rei publicae od. bl. res publica [vgl. *a*), Beste (das)]; a. Meinung, Erwartung, Hoffnung, Gewohnheit, omnium opinio, exspectatio, spes, consuetudo, wider, gegen die a. Meinung &c., praeter, contra omnium opinionem etc. (nicht omnem; vgl. Allgayer Bemerkungen zu Krebs Antibarbarus S. 14 f.); a. Verzweiflung, omnium rerum desperatio (auch, weil der Sinn völlig klar ist, einm. *Caes. b. c.* 2, 31, 4. bl. omnium d.; vgl. Kraner z. d. St.); a. Verwirrung, omnium rerum perturbatio; a. Mangel, omnium rerum inopia (nicht ohne Weiteres nachzuahmen bl. omnium i., was bei *Liv.* sich findet; vgl. Hn. S. 151.); a. Geschichte, s. Universalgeschichte; zuweilen sind auch Wendungen mit anderen Casus von omnes u. dgl. zu gebrauchen, z. B. es herrscht a. Uebereinstimmung, omnes uno ore consentiunt; dies ist das a. Gespräch, hic sermo est omnibus in ore; a. Billigung erhalten, finden, erlangen, ab omnibus laudari, probari; dies ist nicht zur a. Kenntniß gekommen, gelangt, hoc non cognitum est ab omnibus; das Blutbad wird a., omnibus locis fit caedes; die Flucht wurde a., in fugam omnes versi sunt od. fuga passim fieri coepta est; von allgemeinem, allgemeinerem Interesse sein, ad omnes od. ad multos pertinere; latius patere; Etw. a. machen, vulgare alqd [s. LW. 2. vulgo 1)2)]; in commune vocare (honores); ad vitam communem adducere (philosophiam); a. werden, vulgari; increbrescere (fama, opinio); das Gerede wurde a., sermones in unum confundebantur; das Allgemeine, genus; genus totum (vgl. *Cic. Brut.* 33, 126.); natura universa; generalis pars. — II) *adv.*, im Allgemeinen, allgemein, universe (†universum); von der Frage im Allgemeinen abhängen, ex genere quaestionis pendere; generatim (†in genere; vgl. Hn. §. 52. §. 53. 5. Ngb. §. 43. S. 122.); communiter; vulgo (im gemeinen Leben, im Publicum); undique in Verbindung mit dem Passivum eines Verbums od. auch durch das bloße Passivum (von einer ausnahmslos allgemeinen Handlung; vgl. Ngb. §. 115. S. 314 ff.), z. B. a. griff man zu den Waffen, undique ad arma discursum od. procursum, concursum est; a. begiebt man sich in den Wald, in silvam venitur; = aller Orten, allenthalben hin, passim; in omnes partes; omnibus partibus (nach allen Seiten, Beziehungen hin, in allen Beziehungen, Stücken); a. bekannt, a. beliebt, a. verständlich, s. allbekannt, allbeliebt, verständlich; a. geschätzt werden, magnae existimationis esse; bene audiri ab omnibus; a. vermuthet man, omnes homines suspicantur; wie man a. glaubt, ut opinio est omnium od. hominum; wie im Allgemeinen — so insbesondere, zwar im Allgemeinen — (aber) doch insbesondere, cum — tum od. tum maxime, tum imprimis, praecipue bald mit *conj.*, bald mit *indic.* nach cum; s. LW. cum III) *cc*). — **allgemeingiltig** sein, in omnium usu versari (von Geld u. dgl.), ad omnes (omnia) pertinere; in omnes partes valere u. dgl.; es giebt keine a. Wahrheit, nihil est quod omnibus verum videatur, kein a. Gesetz nulla est lex quae ad omnes pertineat, qua omnes teneantur. — **Allgemeinheit,** bisweilen communitas, universitas; gew. durch Umschr., z. B. seine Worte sind wegen ihrer A. undeutlich, verba ejus tam communia sunt, ut ob eam ipsam causam obscura sint.

Allgewalt, allgewaltig, s. Allmacht, allmächtig.

allgütig, omnium longe benignissimus od. indulgentissimus.

Allherrscher, omnia imperio suo regens; omnium rerum dominus; †regnator omnium.

allhier, alljährlich, s. hier, jährlich.

Allianz, alliiren, Alliirter, s. verbinden (sich), Bundesgenosse, Bündniß.

Allmacht, omnium rerum od. infinita potentia (als theol. Kunstwort nicht ganz vermeidlich omnipotentia; vgl. Allgegenwart); die A. der Götter, praepotens deorum natura; Ein Volk trat seiner A. entgegen, una gens effecit ne invictus esset (vgl. die Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'). — **allmächtig,** omnium rerum potens od. praepotens; omnium potentissimus; Gott ist a., nihil est quod deus efficere non possit; dei numini parent omnia; deus potest omnia; a. sein, omnia posse; = a. Gott! pro dii immortales! pro Jupiter! (bei den Alten); *o deus optime maxime!

allmählich, durch Umschr., z. B. der a. Verfall der guten Zucht, disciplina sensim labens. — *Adv.* sensim; paulatim; pedetentim; sensim et pedetentim od. paulatim; gradatim; vgl. LW. unter d. W.; auch durch coepisse m. *inf.*; ein a. aufsteigender, sich erhebender Hügel, collis molliter assurgens, leniter editus; auch bl. lenis (clivus, fastigium); collis placide acclivis (*Liv.*); es schwindet a. die Hoffnung, extenuatur spes et evanescit; sich a. verbreiten, serpere [ignis per continua serpens; s. longius; vgl. Ngb. S. 365 f. LW. serpo 2)].

allmonatlich, s. monatlich.

Allmutter, parens omnium; (von der Natur &c.) mater rerum omnium; (vom Vaterland) communis omnium nostrum parens.

allsehend, omnia videns; qui videt oder cernit omnia.

allseitig, 1) eigtl., undique. 2) übertr., durch eine Wendung mit omnis, omnium (vgl. allgemein), z. B. ein a. Gelehrter, homo omni genere doctrinae perfectus, omni doctrina excultus od. eruditione imbutus; a. Bildung (Kenntnisse) besitzen, omni genere doctrinae od. omni doctrina eruditum esse, florere, omnia scientiâ comprehendisse; a. Theilnahme, omnium studium; eine Sache a. erwägen, versare multis modis eandem rem, Etw. a. untersuchen, prüfen, alqd ex omnibus partibus examinare; eine a. Ansicht, sententia perfecta et plena; eine a. Erörterung, disputatio in omnem partem diffusa; vgl. einseitig.

alltägig, -täglich, 1) eigtl., s. täglich. 2) uneigtl., quotidianus; vulgaris; pervulgatus, pervagatus. — **Alltäglichkeit,** vulgaris ratio, natura. — **Alltag,** s. Werkeltag. — **alltags,** diebus profestis. — **Alltags-,** durch quotidianus, vulgaris, usitatus und das Subst., z. B. Alltagsessen, cibus quotidianus, cena quotidiana; cibus vulgaris, auch diurnus (allemal auf einen Tag bereitet, gegeben); Alltagsgespräch, sermo quotidianus; Alltagsleben, communis vita et vulgaris hominum consuetudo; quotidianae vitae consuetudo; Alltagssprache, sermo quotidianus od. vulgaris, quotidianum sermonis genus, quotidiana dicendi consuetudo, auch im Zshg. zuweilen bl. sermo (Ggs. oratio).

allumfassend, omnia complectens; ad omnes pertinens; ein a. Geist, vir summâ copiâ.

Allvater, omnium communis parens; omnium rerum parens, auctor, effector.

allvermögend, s. allmächtig; auch bl. praepotens, potentissimus.

allweise, von Gott, perfectâ sapientiâ praeditus, unus omnium maxime sapientissimus. — **Allweisheit,** perfecta, maxima sapientia. — **allwissend,** omnia providens et animadvertens; qui omnia videt et audit; cujus notitiam nulla res effugit (namentl. von Gott). — **Allwissenheit,** omnium rerum scientia; scientia omnia complectens (insbes. von Gott).

allwo, s. wo.

allzu, nimis, nimium; praeter modum; auch parum mit dem entgegengesetzten Adjectiv, z. B. allzu schmal, parum latus; justo, nimio beim Comparativ, z. B. a. sehr, plus justo; nimio plus [vgl. LW. justus 2) *d*)]; durch den bloßen *comp.* (doch nur, wo nicht ein schlechthin, sondern nur vergleichungsweise zu hoher Grad zu bezeichnen ist und man statt 'allzu' auch 'etwas', 'ziemlich' u. dgl. gebrauchen kann); in gewissen Verbindungen durch den bloßen Positiv des Adject, s. zu. — **allzubald,** praemature. — **allzugleich,** simul una. — **allzugroß,** nimius; nimis magnus. — **allzuklein,** parum magnus; justo minor; nicht a., non parum magnus. — **allzuklug** sein wollen, sapere nimio plus quam ceteros velle. — **allzukurz,** parum longus; justo brevior. — *Adv.* nimis breviter; (der Zeit nach) parum diu. — **allzumal,** omnes universi; singuli omnes. — **allzuviel,** nimis multus; nimius. — *Adv.* nimium; a. in einer Sache thun, modum excedere, egredi in alqa re. — **allzuweit,** nimis amplus, amplior (dem räumlichen Umfang nach); nimium longus, justo longior (der räumlichen Strecke nach). — *Adv.* nimis longe; a. in einer Sache gehen, s. allzuviel in einer Sache thun unter 'allzuviel'.

Almosen, stips (der *nom.* in class. Prosa ungebräuchlich); A. sammeln, um A. betteln, stipem colligere; ein A. reichen, stipem porrigere; von A. leben, stipe collaticia od. collecta od. precaria victitare od. vivere; (durch Aufwand Anderer unterhalten werden) sumptu aliorum ali od. sustentari; (von öffentlichem Almosen) *sumptu publico in egestate sua ali od. sustentari.

1\. **Alp,** der, **Alpdrücken,** das, suppressiones; es lastet Etw. wie ein A. auf Jmdm. od. einer Sache, *tanquam Aetna graviore onere alqs, alqd premitur od. laborat.

2\. **Alp,** die, mons pascuus; pascuum montanum.

Alpen, Alpes; auf den Alpen befindlich, -wohnend, -bereitet 2c., Alpen-, in der Zusammensetzung, Alpinus; diesseits, jenseits der A. befindlich, cisalpinus, transalpinus. — **Alpenbewohner,** Alpini; Alpici. — **alpenmäßig** sein (von einer Gegend), *Alpinam naturam habere. — **Alpenvolk,** gens Alpina; Alpenvölker, auch Alpini.

Alphabet, literarum ordo; †alphabetum; der vierte Buchstabe des Alphabets, quarta elementorum litera (*Suet.*); vgl. ABC; Ngd. S. 43.; das A. bereichern, novas literas addere; nach dem A., s. alphabetisch. — **alphabetisch,** in literas digestus; literarum ordine dispositus; (unlat.) alphabeticus; Etw. in a. Ordnung erklären, a. ordnen, alqd per literarum ordinem explicare, literarum ordine disponere, in literas digerere.

als, I) als Zeitpartikel, cum; ut; ubi. Ueber den Gebrauch dieser Partikeln und über den Modus des Verbi s. die Grammatik u. LW. 2. cum 1), ubi 2) *a*), ut I) *g*). Häufig wird diese Partikel durch die Anwendung des Particips des Verbum übersetzt, wenn der Sinn der Partikel sich leicht u. unzweideutig aus dem Zusammenhange ergiebt und kein Nachdruck auf derselben liegt (vgl. Hu. S. 144 f. S. 153 *h.*), z. B. dem Cincinnatus wurde, als er pflügte, angezeigt 2c., Cincinnato aranti nuntiatum est etc.; als Dionysius aus Syracus vertrieben war, kam er 2c., Dionysius Syracusis expulsus venit etc.; als er dieses gehört hatte, schwieg er, his auditis conticuit. II) als Vergleichungspartikel, 1) nach Comparativen u. nach Wörtern, die den Begriff eines Comparativs enthalten, wie malo, praestat (es ist besser), ante (eher, vorher), post (nachher), pridie, postridie (den Tag vorher, nachher als) heißt 'als' quam; wenn aber die verglichene Sache im *nom.* oder *acc.* steht, so kann 'als' auch durch den bloßen Ablativ ausgedrückt werden, z. B. Nichts ist liebenswürdiger als die Tugend, nihil amabilius est virtute, nur darf in diesem Falle keine Zweideutigkeit entstehen, was geschehen kann, wenn man z. B. sagt Titum magis amo Sempronio, Europa est minor Asia (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 17, 50. Ita erit beatâ vitâ melius aliquid. 27, 77. Quae barbaria Indiâ vastior aut agrestior? *de or.* 2, 84, 343. partes quarum alia est aliâ ad laudandum aptior. *legg.* 2, 4. nullum theatrum virtuti conscientiâ majus est), während namentlich in sprichwörtlichen od. häufig vorkommenden kurzen Wendungen, wie luce clarius, mea vita carior, virtute inferiora u. dgl., besonders aber in Negativsätzen u. Fragen, welche die Negation vertreten, auch die Ablativconstruction eintritt (vgl. Hu. S. 151 f.), nothwendig dagegen dieselbe ist, wenn der verglichene Gegenstand durch das *pron. relat.* qui, quae, quod bezeichnet wird, z. B. Polybium sequamur, quo nemo fuit diligentior; cole amicitiam, quâ quid potest esse dulcius? — Häufig fällt quam aus bei Zahlenbestimmungen nach den Comparativen plus, amplius, minus, minor (jünger), major (älter), u. zwar so, daß die Zahl dennoch in dem Casus gesetzt wird, welcher ohne den Comparativ erfordert würde [vgl. Zpt. §. 485. LW. magnus 2) *a*)]. Insbes.

Digitized by Google

a) als daß, quam ut od. quam qui (quae, quod etc.), mit *conj.* nach vorhergehendem Comparativ (ein reiner Germanismus wäre nimis m. einem Positiv u. folg. quam ut od. quam qui), z. B. die Stadt war zu fest, als daß sie leicht erobert werden konnte, urbs munitior erat quam ut facile capi posset; das Heer war zu groß, als daß das Lager es fassen konnte, exercitus major erat quam quem castra capere possent. *b*) das deutsche 'als in Gemäßheit, als nach einer Sache zu erwarten ist' nach einem Comparativ wird von *Liv.* u. späteren Schriftstellern (wenn auch nicht von *Cic.* u. *Caes.*) ausgedrückt durch quam pro, z. B. proelium atrocius fuit quam pro numero pugnantium. 2) als nach negativen Sätzen u. Fragen = außer, ist durch praeter, praeterquam, nisi zu übersetzen, z. B. ich habe Niemanden gesehen, als ihn, neminem vidi praeter illum; ich glaube dir fehlt nichts als der Wille, tibi nihil deesse arbitror praeter voluntatem; die Philosophen behaupten, Niemand sei gut als der Weise, philosophi negant quemquam bonum esse nisi sapientem; nichts Anderes als, nihil aliud nisi, nihil aliud quam [über den Unterschied s. LW. nisi 2) *a*)]; und nichts Anderes ist die Philosophie als das Studium der Weisheit, nec quidquam aliud philosophia est praeter studium sapientiae; (mit Auslassung von facere, agere bei *Liv.*, seltener bei *Cic.*) was Anderes thun wir, als daß wir ermahnen? quid aliud quam admonemus? was ist kindliche Liebe Anderes, als dankbare Gesinnung gegen die Aeltern? quid est pietas nisi voluntas grata in parentes? 3) nach Wörtern, die eine Gleichheit od. Ungleichheit, Verschiedenheit, Aehnlichkeit od. Unähnlichkeit bezeichnen (nach similiter, aeque, pariter, juxta, perinde, aliter, contra, secus etc.) wird als gegeben durch atque (ac), auch et, ut, nach idem am gewöhnlichsten durch qui (meist nachcl. durch cum, dicht. durch *dat.*); das Nähere s. LW. aeque 1) *b*), atque I) 2) *b*), contra I) 2) *b*), juxta I) 2), pariter 1), idem *b*), 2. secus 1); vgl. Zpt. §. 340. — Nach den correlativen Wörtern tantus, talis, tot, toties etc. wird als durch das entsprechende relative Wort ausgedrückt (quantus, qualis, quot, quoties). — als auch, nach einem vorhergehenden sowohl, s. sowohl. — Beim Schwören, so wahr als, durch ita (dicht. sic) mit *conj.*, u. im zweiten Satz folgt ut mit *indic.*, wenn in demselben Etwas nachdrücklich versichert wird, z. B. ita vivam, ut maximos sumptus facio, dagegen ut mit *conj.*, wenn ein neuer Wunsch folgt, z. B. ita mihi omnia quae opto contingant, ut vehementer velim; vgl. LW. ita c), sic *b*). — III) als Erläuterungspartikel, 1) um eine Person od. Sache, von der die Rede ist, näher zu bestimmen, *a*) als wie, tanquam, z. B. ex vita discedo tanquam ex hospitio, ich verlasse das Leben, als wie eine Herberge; als ob, als wenn, gleich als ob, gleich als wenn, quasi, quasi vero [insbes. oft ironisch; vgl. LW. quasi 1) *b*)]; velut si, tanquam si [seltener blos velut u. tanquam; vgl. LW. tanquam, velut c)]; perinde si, aeque ac si, non aliter quam si (bei völliger Gleichheit). *b*) nicht als wenn, nicht als ob (um einen zur Erläuterung hinzugefügten Grund zu bezeichnen, den man sich blos denken könnte, der aber nicht der wirkliche ist, welcher folgt), non quo, non quod, non quia m. *conj.* u. im Nachsatz sed quod, sed quia, auch bl. sed m. folg. *indic.*; nicht als ob nicht, non quo non, non quin, non quia non m. *conj.* 2) auf sehr verschiedene Weise ist bei der Uebersetzung der Partikel als zu verfahren, wenn sie zur Anknüpfung erklärender, in Beziehung zu dem Prädicat des Satzes stehender Zusätze dient (vgl. Hn. S. 133 f.), u. zwar ist *a*) als gar nicht besonders auszudrücken, wenn es in der Apposition blos zur näheren Bezeichnung eines Substantivs dient und etwas Factisches aussagt, z. B. Cicero consul Catilinam Romae non tulit, Cicero als Consul ꝛc.; er lernte als Knabe, was zu lernen war, puer didicit quae discenda erant; so insbes. bei den Verbis als Etw. ansehen, gelten, schätzen, halten, erscheinen, zeigen, bewähren, erwählen u. den Passivis derselben, z. B. man muß dies als das größte Unglück ansehen, hoc summum malum existimandum est; Aristides gilt als der gerechteste Mann, Aristides vir justissimus habetur; Brutus wurde als erster Consul erwählt, Brutus primus consul creatus est; als Etwas berühmt sein, rühmlichst bekannt sein, sich auszeichnen, glänzen ist zu geben durch excellere, florere laude, gloria alcjs rei, z. B. als Redner dicendi od. eloquentiae laude, als Freund amicitiae gloria; als Redner keine Bedeutung haben, unbedeutend sein, nullo in oratorum numero esse; Ruf u. Ansehen als Docent erlangen, s. Docent u. andere mit 'als' in Verbindung tretende Wörter. Enthalten dagegen solche factische appositionelle Zusätze mit als zugleich einen Grund od. eine Ursache, u. liegt in als zugleich motivirende, argumentirende Kraft, so muß im Lat. ein Satz mit cum od. eine participiale Wendung od. quippe, quippe qui, utpote qui (vgl. Zpt. §. 565.), auch das begründende ut [vgl. LW. ut I) *e*)], das aber allemal wenigstens eine Vergleichung, die Reduction eines besonderen Falles auf einen allgemeinen zulassen muß (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 6, 33. S. 84.), u. dgl. gebraucht werden, z. B. multa, cum essem consul, de summis rei publicae periculis audivi als Consul, *Cic. p. Sull.* 5, 14.; qui legati cum essent certo in loco consederant, *Cic. Cat. m.* 18, 64. als Gesandte, = in ihrer Eigenschaft als Gesandte; Schriftsteller, die als Christen nicht zu den Classikern gehören, nicht scriptores qui Christiani etc., sondern qui Christianae doctrinae dediti etc.; Nuceria und Nola waren als Samnitische Orte dem Mutterlande treu, Nuceria et Nola, cum loca Samnitica essent, populo patrio fidem conservabant; die Sonne scheint dem Democrit als einem gelehrten Manne groß, sol Democrito magnus videtur, quippe viro erudito od. quippe qui, utpote qui vir er. sit; Diogenes ließ sich, als Cyniker, unbeerdigt hinwerfen, Diogenes, ut Cynicus, projici se jussit inhumatum; noch passender ist bisweilen ein Relativsatz mit esse, wie wenn *Cic. fam.* 12, 29. sagt: sine mea commendatione, quod tuum est judicium de hominibus, ipsius Lamiae causa studiose omnia facies 'du als Menschenkenner' ꝛc.; auch durch Adjectiva, wenn 'als' in Verbindung mit Substantiven den Charakter eines Gegenstandes im Allgemeinen bezeichnet [vgl. Ngb. S. 61 f.; ein I) 1)], z. B. da mußte ich freilich als Sachwalter u. Senator meine Feder niederlegen, illae scilicet literae conticuerunt forenses et senatoriae; in deinem Handwerk als Ankläger, in isto artificio accusatorio; eure Aufgabe als Menschen, munus humanum. — Noch anders aber hat man sich auszudrücken in Sätzen, wie: Capua trat als selbständiger Staat zu dem zwischen Rom u. Latium bestehenden Bündnisse = mit den Rechten, mit der Verfassung eines solchen, Capua lege, jure liberae civitatis foederi Latino se adjunxit, oder: sie verfuhren nicht als Eroberer, sondern als Räuber = nach Art ꝛc., agebant non victorum sed latronum more; oft läßt sich in diesem Falle auch ein Adverbium an-

Digitized by Google

wenden, z. B. sich als ein Weib, als ein Sklave betragen, muliebriter, serviliter agere, od. in modum, z. B. servilem in modum agere; auch instar, z. B. Plato gilt mir soviel als Alle, Plato est mihi instar omnium. Eine andere Wendung ist nomine, z. B. Geld, das als Strafe eingetrieben wird = unter dem Titel, pecunia, quae multae nomine exigitur [vgl. LW. nomen *d*)]; = befindlich in, z. B. als (in der Eigenschaft als) Beute genommene Sachen der Feinde, res hostium in praeda captae, *Liv.* [vgl. Ngd. S. 344. LW. in I) 3) *a*)]; das, was er den Gesandten als Auftrag ertheilt hatte, quae legatis in mandatis dederat, *Caes.* — Bisweilen, wenn der Satz durch ein *verb. declarandi* bestimmt wird, ist esse od. fuisse beizufügen, z. B. zwei Orte, die wir als eine Colonie der Cumaner erwähnt haben, duo loca, quae colonias Cumanorum fuisse diximus; auch reicht die bloße Apposition bisweilen nicht aus, wenn der factische Zusatz mit 'als' eine nähere temporelle Bestimmung enthält, z. B. Cyrus sagt bei Xenophon in den Gespräch, das er sterbend als hochbetagter Greis hielt, daß er nie ꝛc., Cyrus apud Xenophontem eo sermone, quem moriens habuit cum admodum senex esset, negat se unquam etc., *Cic. Cat. m.* 9, 30.; ebensowenig ist der Satz: 'als Erklärer des Homer befolgte ich diese Methode' im Lat. zu übersetzen: ego Homeri interpres hanc rationem secutus sum, sondern es muß heißen: ego in interpretando Homero etc. *b*) Enthalten die durch als angeknüpften appositionellen Zusätze etwas blos Gedachtes, Etwas, das der Redende od. die, von denen er redet, blos zufolge ihrer Ansicht u. Vorstellung aussprechen, so ist bald tanquam, ut [vgl. LW. tanquam 1), ut I) *d*)], bald pro, loco, welche letztere Ausdrücke andeuten, daß in der Vorstellung das Eine dem Anderen gleichgestellt wird, das Eine für das Andere gelten soll, zu gebrauchen, z. B. inspicere tanquam in speculum, in vitas omnium jubeo als in einen Spiegel = nicht anders als wie in einen Spiegel, amo te tanquam amicum als meinen Freund, so sehr als wenn du mein F. wärest; quod non decet poëta fugit ut maximum vitium als den größten Fehler, indem er es für den größten Fehler hält; das zufällige Commando eines Hauptmannes wurde als ein günstiges Zeichen aufgenommen, fortuitum imperium centurionis pro bono omine, boni ominis loco acceptum est; als Vermuthung wagen, conjecturae loco andere; die Sache wurde als ein Wunder betrachtet, prodigii loco res habita est; als gewiß behaupten, pro certo affirmare = Etwas behaupten, das dem Sprechenden so gut als gewiß scheint, loco certi was er für gewiß gelten läßt; hingegen certum affirmare alqd Etwas, was wirklich gewiß ist, etwas Gewisses; durch ein *verb. sentiendi*, z. B. er fügte auch noch hinzu und zwar als wesentlich, addebat etiam, idque ad rem pertinere putabat. — Liegt endlich in 'als' die Andeutung, daß der Zusatz etwas Beabsichtigtes sei, so ist in der Regel ein Finalsatz od. causâ, gratiâ m. *gen.* od. eine ähnliche Wendung zu gebrauchen, z. B. Quaesita virtus est non quae relinqueret naturam, sed quae tueretur 'nicht als ein Entäußerungsmittel, sondern als ein Schutzmittel der natürlichen Triebe'; Etw. als ein Andenken bewahren, aliquid monumenti causâ sibi reservare; um als Beispiel od. Muster zu dienen, exempli causâ; Etw. als Beispiel anführen, s. Beispiel 1) *b*). Nur wenn keine Zweideutigkeit entsteht, reicht auch hier die bloße Apposition aus, an Stellen, wie *Liv.* 1, 8, 5. (Romulus) locum — asylum aperit 'als ein Asyl' = ut asylum esset. *Nep. Alcib.* 9, 5. Alcibiades regem Persarum amicum sibi adjungi cupiebat. *Sall. Jug.* 103, 1. quo Jugurtha perfugas omnes praesidium imposuerat; als zum Beispiel, als, ut; velut.

alsbald, alsobald, s. sogleich. — **alsdann,** tum; s. dann; alsdann (unter der Bedingung), wenn, ita, si.

also, I) *adv.* so, auf solche Weise, ita, sic; in (ad) hunc modum; adeo (in dem Grade); fragend itane? sicine? II) *conjct.* bei Folgerungen, itaque (gew. an der Spitze des Satzes); igitur (gew. einem Worte, auch mehreren engverbundenen nachgesetzt); ergo (gew. zuerst im Satze); auch durch das bloße, die Stelle des *pron. demonst.* u. 'also' vertretende *pron. relat.*, wenn der Satz mit also keine strenge Folgerung, sondern nur eine sich von selbst ergebende Folge des Vorhergehenden enthält, z. B. libri Xenophontis ad multas res perutiles sunt; quos legite studiose leset sie also fleißig; vgl. aber I) 2). — also = das heißt, das heißt also, id est, hoc est. — und also, und also auch, s. und. — also eben, ergo adeo.

alt, älter, älteste, 1) im Gegensatz des Neuen, vetus (was lange gewesen ist u. noch ist, Ggs. recens; ein a. Feldherr, vetus imperator, Schiff navis, Armee exercitus, Rathsherr senator, Freund amicus; a. Freundschaft, v. amicita, Adel nobilitas, Gewohnheit consuetudo); antiquus (zur Vorzeit gehörig, vorig, Ggs. novus; a. Sitte, antiquus mos, Treue a. fides, Geschlecht a. genus, Vaterland a. patria); vetustus (durch langes Bestehen alt geworden mit dem Nebenbegriff der Vorzüge des Alten), der Comparat. vetustior regelmäßig auch Comparat. zu vetus; vetulus (ältlich, ziemlich alt, mehr tadelnd); inveteratus (alt geworden und daher schon eingewurzelt); priscus (uralt, der grauen Vorzeit angehörig, oft altehrwürdig); avitus; pristinus (vormalig, rein temporal, im Gegensatz dessen, was und wie es jetzt ist); = abgekommen, abgenutzt, obsoletus; von a. Zeiten her, antiquitus; alt vaterländisch, antiquus et patrius. Insbes. *a*) ein a. Soldat = geübter, miles veteranus; ein a. Uebel, malum inveteratum. *b*) der Alte sein = unverändert sein, antiquum morem et ingenium obtinere, sui similem esse; wieder der Alte werden, ad se atque ad mores suos redire; Etw. auf den a. Fuß bringen, setzen, alqd in pristinum statum restituere. *c*) die Alten = die in der Vorzeit lebten, veteres, antiqui, bes. = die a. Schriftsteller (jenes, insofern sie in ihren Schriften noch fortleben, dieses, insofern ihre Zeit längst entschwunden ist); = die Vorfahren, majores. *d*) als *comp.* steht oft aetate prior, superior u. dgl. 2) bejahrt, senex; grandis od. grandior natu; als schwächerer Ausdruck, aetate provectus; sehr a., exacta jam aetate; der a. Verres, senex Verres (der greise Vater V.; Ggs. adolescens Verres); Verres pater (der Vater V. überh.; Ggs. Verres filius); a. werden, s. altern; Früchte a. werden lassen, fruges mandare vetustati; Jmd. in seinen a. Tagen quälen, vexare senectutem alcjs. 3) ein gewisses Alter habend, gew. durch das Verbum esse u. das *partic.* natus mit der Angabe der Jahre im *acc.*; er ist zwanzig Jahre a., viginti annos natus est; auch bloß durch die Angabe der Jahre im *gen.*, z. B. ein zehn Jahre alter Knabe, puer decem annorum. Andere Ausdrucksweisen sind: wie a. ist er? qua aetate est od. quot annos natus est? acht Jahre a. werden, octavum aetatis annum ingredi, geworden sein octo annos vixisse; hundert Jahre a. werden, centum annos complere; noch nicht dreißig Jahre a. sein, minorem esse annis triginta (auch nondum triginta annos natum

Digitized by Google

esse od. complevisse); er war damals vierzig Jahre a., tum quadraginta habebat annos; als er vierzig Jahre a. wurde, quadragesimum vitae annum agens; er ist so a. wie ich, aequalis est mihi. Insbes. *comp.* älter, major natu od. bl. major, bisweilen aetate superior u. dgl.; älter sein als Jmd., aetate alcui antecedere, alqm praecurrere; je ä. er würde, quo plus aetatis ei accederet; *sup.* älteste, maximus natu od. bl. maximus (von Zweien major).

Altadel, altadelig, s. Adel.

Altan, solarium; (ein Balcon im Amphitheater rc.) podium.

Altar, ara; (ein Hochaltar; vgl. LW. ara u. altaria) altaria, ium, *n.* (†altare); ein kleiner A., arula; einen A. errichten, statuere, condere aram, einer Gottheit deo facere aram; vor dem A. schwören, aram tenentem jurare, schwören lassen altaribus admotum jurejurando adigere (alqm); Etw. auf den A. des Vaterlandes niederlegen, rei publicae afferre alqd.

altdeutsch, durch veterum od. antiquorum Germanorum.

Alte, der, die, s. alt 2).

Altenburg, *Altenburgum.

Alter, 1) die Lebenszeit, das Lebensalter, aetas, auch tempus aetatis; erstes A., aetas prima, iniens, reifes matura; gesetztes A., aetas composita et moderata; hohes A., aetas grandis, exacta, affecta; senectus; das männliche Alter, s. männlich; in dem A. sein, ea aetate od. id aetatis esse; im besten A. stehen, integra aetate esse; in ipso aetatis flore od. robore esse; im höheren, vorgerückteren A., im höheren, vorgerückteren A. stehen, ein höheres, vorgerückteres A. erreicht haben, s. vorrücken II) 2); durch Krankheit und (hohes) A. erschöpft, morbo atque aetate confectus; durch (hohes) A. beschwert, aetate gravis; als ich in das gereiftere (mannbare) A. trat, cum in aetatem veni; ein sehr hohes A. erreichen, ad summam senectutem pervenire; in hohem A. sterben, exacta aetate mori; das gleiche A. mit Jmdm., aequalitas; gleiches Alters mit Jmdm. sein, aequalem esse alcui; mit zunehmendem A., aetate progrediente, (wo der Begriff des Drückenden hinzukommt) aetate ingravescente; meton., = alte Leute, senes, auch senectus. 2) die längere Dauer eines Gegenstandes und der damit verbundene Vorzug, vetustas, z. B. vini, frugum; das in die Vorzeit hinaufreichende A., antiquitas, z. B. generis; vor Alters, antiquitus; patrum od. majorum memoriâ; olim, quondam; von Alters her, antiquitus; e vetere memoria.

älterlich, durch den *gen.* [vgl. allgemein *b)*] parentum, z. B. amor parentum, ä. Liebe. — *Adv.* more (modo) parentum; ut parentes solent; ut parentes decet. — **Aeltermutter,** proavia.

alteriren, sich, s. erschrecken, (sich) ärgern; durch Einschaltungen nicht alterirte (verunstaltete) Rechnungen, rationes non interpositae (vgl. Ngb. S. 280.).

altern, von Menschen, senem fieri; senem esse coepisse; senescere, consenescere (bes. in übelm Sinne, auch von Kräften des Körpers u. Geistes u. dgl.; vgl. LW.); schon etwas gealtert, jam grandior natu; aetate jam senior; schon gealtert, aetate od. senectute jam affectus, sehr pergrandis natu.

Aeltern, die, parentes; pater et mater; procreatores (Ggs. ii qui procreati sunt); als nachdrucksvolle Umschreibung, propter quos hanc suavissimam lucem aspeximus (*Cic. p. Rosc. A.* 22, 63.; vgl. Hn. S. 286. 6.); die ersten Ae., primi generis humani parentes.

Alternative, *a)* als Doppelwahl, optio; auch disjunctio (das Entweder Oder; vgl. Ngb. S. 179.); Jmdm. die A. stellen, ob er — oder rc., alcui optionem dare, utrum — an etc.; hanc condicionem alcui proponere, ut aut — aut etc.; in die A. versetzt werden, daß entweder — oder rc., in eum locum adduci ut aut — aut etc.; wenn er die A. habe, si sibi utrum velit liberum esset. *b)* als Wechselfall, anceps casus (belli). — **alterniren,** s. abwechseln.

Aelternliebe, amor parentum in liberos. — **älternlos,** orbatus od. orbus parentibus, im Zshg. bl. orbus. — **Aelternmord,** parricidium; einen Ae. begehen, parentes od. patrem et matrem interficere, necare. — **Aelternstelle,** vertreten bei Jmdm., s. Stelle 2) *b*).

Altersclasse, aetas (vestra, omnis); Leute jeder A., omnes aetates. — **Altersgenosse,** aequalis (alcui). — **altersschwach,** aetate od. senectute confectus, senectute invalidus; decrepitus; (durch Alter geistesschwach) desipiens senectute. — **Altersschwäche,** aetatis infirmitas; (Zeit der Altersschwäche) senium; aetas decrepita; an A. leiden, aetate affecta esse. — **Altersstufe,** aetatis gradus; auch bl. aetas (prima, omnis); bis zur höchsten A. gelangen, vivere ad summam senectutem.

Alterthum, überhaupt, antiquitas; = die lange Dauer, vetustas; = die ehemalige Zeit, vetus memoria, antiquissima aetas; vetustas; im Alterthum, antiquitus od. antiquis temporibus; = die Begebenheiten u. Verhältnisse der alten Zeit, res veteres; = Denkmäler des A., opera antiqua; monumenta antiquitatis; literae veteres; = Sitten des A., mores veteres; zu große Vorliebe für das A., nimius amor antiqui moris; = die Menschen der alten Zeit, veteres; vetustas; das gelehrte A., antiquitatis od. antiquae literae; (von den Menschen) veteres homines docti; römische, griechische Alterthümer, antiquitates Romanae, Graecae. — **Alterthümler,** *nimius antiquorum amator, admirator; *nimio amore antiqui moris captus. — **alterthümlich,** priscus; antiquus, vetustus; = veraltet, obsoletus; a. Reden, orationes antiquitatem redolentes; ein Nachahmer des Alterthums, imitator antiquitatis. — **Alterthümlichkeit,** antiquitas; prisca vetustas. — **Alterthumsforscher,** antiquitatis investigator; als Schriftsteller, scriptor rerum antiquarum. — **Alterthumsforschung,** antiquitatis investigatio. — **Alterthumskenner,** antiquitatis peritus, ein großer antiquitatis peritissimus od. bene peritus, ein gelehrter antiquitatis scriptorumque veterum literate peritus. — **Alterthumskunde,** *antiquitatis od. rerum antiquarum scientia. — **Alterthumswissenschaft,** *antiquitatis studium, antiquarum literarum studia.

Altervater, proavus.

Aelteste, der, = Vorsteher, *princeps; *unus e primoribus; die zehn Aeltesten der Stadt, decem primi civitatis.

altfränkisch, priscus; cascus (nöthigenfalls mit der Entschuldigung ut Enniano verbo utar; vgl. *Cic. Tusc.* 1, 12, 27. Hn. §. 17.). — *Adv.* casce. — **altergebracht, altherkömmlich, altüberliefert,** antiquitus od. ab antiquis, a majoribus acceptus, traditus od. institutus. — **altklug,** senilis (v. Jünglingen) od. anilis (v. Jungfrauen) prudentiae, sapientiae od. gravitatis, judicii; a. thun, *senilem od. anilem prudentiam, sapientiam od. gravitatem simulare, imitari od. ostentare; sapere nimio plus quam ceteros velle; a. Benehmen, Wesen, Altklugheit, *senilis

Digitized by Google

od. anilis prudentiae, sapientiae, gravitatis od. ingenii, anilium od. senilium morum simulatio, imitatio od. ostentatio. — **ältlich,** aetate provectior, grandior. — *Adv.* seniliter; ä. aussehen, senili specie esse. — **altmodisch,** s. altväterisch. — **Altmutter,** avia. — **alttestamentlich,** *antiqui testamenti od. foederis quod vocatur, antiqui. — **Altvater,** avus; = Ahn, w. s.; die Altväter, majores. — **altväterisch,** priscus; moris antiqui (z. B. habitus Tracht); obsoletus, exoletus (altmodisch). — *Adv.* prisco od. priscorum more; sich a. kleiden, habitu moris antiqui vestiri od. vestitum esse. — **Altvordern,** majores; = die Alten, Früheren, s. alt. — **altweiberisch, -weiberhaft, -weibermäßig, -weibisch,** anilis. — *Adv.* aniliter.

Amanuensis, amanuensis od. a manu alcjs.

Amazone, Amazon; *tp.* mulier od. virgo bellicosa, animosa od. fortis, bisw. virago; s. LW. unter d. W.

Ambition, ambitiös, s. Ehrbegierde, Ehrgeiz, ehrbegierig, -geizig.

Ambos, incus.

Ameise, formica.

Amiens, Stadt, Samarobriva; Petrus von A., Petrus Ambianus (vgl. *Caes. b. G.* 2, 4, 9.).

Amme, nutrix. — **Ammenmährchen,** nutricularum fabula.

Amnestie, rerum ante actarum od. praeteritarum oblivio, im Zshg. bl. oblivio (das eigentliche Wort für die nach großen politischen Umwälzungen an größere Massen ertheilte A.; vgl. *Cic. Phil.* 1, 1.); als Gesetz lex ne quis ante actarum rerum accusetur neve multetur; lex oblivionis (vgl. *Nep. Thras.* 3, 2.); allgemeiner venia; impunitas; incolumitas; allgemeine A., omnium rerum od. dictorum factorumque oblivio; A. geben, ertheilen, omnem memoriam discordiarum oblivione sempiterna delere (nach politischen Unruhen); allgemeiner alcui veniam et impunitatem dare, alqm venia et incolumitate donare u. dgl.; A. verkündigen, feierlich versprechen, omnium factorum dictorumque od. ante actarum rerum veniam et oblivionem in perpetuum sancire.

Ampel, s. Lampe.

Amphibie, bestia quasi anceps, in utraque sede (in terra et in aqua) vivens.

Amphitheater, amphitheatrum. — **amphitheatralisch,** amphitheatralis; es gewährt Etw. einen a. Anblick, alqd velut amphitheatri od. theatri efficit speciem (vgl. Bf. d. *b. Afr.* 37.). — *Adv.* in formam amphitheatri; amphitheatri modo od. instar.

Amsel, merula.

Amsterdam, *Amstelodamum.

Amt, munus; (ein obrigkeitliches) magistratus; (Ehrenamt) honos; (übertragene Amtsverrichtung, amtlicher Geschäftskreis) provincia [vgl. Dienst; LW. provincia 1)]; officium, officia [in Bezug auf amtliche Obliegenheiten; vgl. LW. officium 2) *b*)]; (seltener bei *Cic.*) munia (*n. pl.*); (der Jmdm. übertragene Antheil an einer Obliegenheit) partes; (das durchs Loos zugefallene Amt) sors [vgl. LW. sors 2) *b*). Fabri u. Weißenborn zu *Liv.* 22, 35, 6.]; Civil- u. Militärämter, im Gegensatz, magistratus et imperia; ein Civilamt, auch potestas; bestimmte Anstellung, angewiesener Posten, locus [vgl. LW. locus 1)]; heiliges A. (v. Priestern), religio (vgl. Ngb. S. 128.); sich um ein A. bewerben, petere magistratum, munus, honorem; ein A. antreten, in ein A. treten, munus od. magistratum inire, suscipere, verwalten munus obire, administrare, gerere, sustinere; munere fungi, muneri praeesse, potestatem gerere, potestati praeesse, ein militärisches imperium gerere, administrare; sein A. niederlegen, s. abdanken II); kraft meines A., pro auctoritate, pro imperio, als Dictator pro dictatore; Männer in A. u. Würden, clari et honorati viri; ohne A., s. amtlos; ein A. nicht mehr zu verwalten brauchen, muneris vacationem habere; das ist mein A., hoc meum est; thun, was seines A. ist, sein A. gebrauchen, non deesse officio suo; auctoritatem suam interponere. — **Aemtchen,** munus exiguum od. parvum. — **amtlich,** z. B. a. Geschäfte, s. Amtsgeschäfte; a. Wirksamkeit, munus, muneris officia; magistratus; negotium (Ggs. otium); a. Bericht, literae publicae, im Zshg. bl. literae [vgl. LW. litera 2) *b*)]; einen a. Bericht abstatten, referre de alqa re; (eine Anzeige machen) deferre de alqa re, abgehen lassen literas publice mittere; er gab ihm eine a. Ordre, daß rc., pro auctoritate ei imperavit ut etc. — *Adv.* publice; publica auctoritate. — **amtlos,** privatus; = dem das Amt, Staatsamt genommen ist, a munere, a re publica remotus. — **Amtsantritt,** z. B. beim A., in ineundo magistratu; iniens magistratum. — **Amtsbewerber** rc., s. Bewerber rc. — **Amtsbote,** viator. — **Amtsbruder,** s. College. — **Amtsdiener,** apparitor. — **Amtsehre,** dignitas. — **Amtseid,** sacramentum, ablegen dicere. — **Amtseifer,** studium od. cura muneris tuendi; uneigtl., severitas censoria; in A. gerathen, *uti severitate censoria. — **Amtseinkünfte,** muneris commoda. — **Amtsentsetzung,** s. Abdankung. — **Amtserschleichung,** ambitus. — **Amtsführung,** administratio muneris od. officii; = Amtshandlungen, actiones; vgl. Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 5, 2. Ngb. S. 42.; im achten Monat seiner A., octavo mense suarum actionum; während seiner A., dum fungitur munere od. administrat, obit munus; in, bei seiner A., in munere suo obeundo od. fungendo, administrando; unter ihrer A., his magistratibus; gerichtliche A., juris dicendi provincia; vgl. LW. provincia 1). — **Amtsgehalt,** salarium. — **Amtsgenosse** rc., s. College rc. — **Amtsgeschäft,** officii munus; auch bl. munus, officium, im *pl.* munera, munia; negotium od. officium publicum, (auf dem Forum, als Richter, Redner) negotium forense; Jmdm. (als Beamten) jedes A. untersagen, vetare alqm quidquam pro magistratu agere; sich jedem A. entziehen, nihil pro magistratu agere. — **Amtsgewalt,** potestas. — **Amtshandlung,** actio; vgl. Amtsführung. — **Amtskleidung,** vestis forensis. — **Amtsmiene,** supercilium censorium; eine A. annehmen, vultum componere; durch eine A. Jmd. täuschen, tristitia vultuque decipere alqm. — **Amtsnachfolger,** s. Nachfolger. — **Amtsperson,** magistratus. — **Amtspflicht,** muneris officium (im *pl.* auch bl. munia), thun, verrichten exsequi et tueri. — **Amtsreise,** iter publice susceptum, von römischen Beamten, lustratio provinciae. — **Amtstracht,** s. Amtskleidung. — **Amtsverhältniß,** muneris ratio. — **Amtsverrichtung,** s. Amtsgeschäft. — **Amtsvertreter, -verwalter, -verweser,** vicarius. — **Amtsvorgänger,** decessor; †antecessor. — **Amtswürde,** dignitas.

Amulet, (als Schutzmittel) amuletum, (als Gegenmittel gegen Krankheit) remedium corpori od. collo annexum.

amüsiren rc., s. ergötzen rc.

an, 1) zur Angabe des Ortes, *a*) auf die Frage

Digitized by Google

wohin, ad, in (mit dem *acc.*); an die Mauern vorrücken, ad moenia accedere; an Jmd. schreiben, literas dare ad alqm; ein Brief an Jmd., epistola ad alqm missa, ab alqo scripta; auch alcjs, quam ad alqm scripsit; oft wird die Präposition nicht besonders ausgedrückt, weil sie schon im Verbum liegt, z. B. alqm aggredi, an Jmd. herangehen. *b*) auf die Frage wo, *α*) = neben, bei, in m. *abl.*, z. B. navigare in Italia an der Küste von J.; coronam habere in collo an dem Halse; ad, apud, prope, juxta m. *acc.*; an der Straße, juxta viam; bei manchen Verbis, in denen der Begriff des Entstehens liegt, ex, z. B. es erhob sich Staub an entfernten Orten, pulvis ex distantibus locis ortus, *Liv.* 1, 29.; an dem Baume hängen, pendere ex arbore; auf ähnliche Weise gebrauchen die Lateiner auch, indem sie das 'Woher' berücksichtigen, wo wir das 'Wo', a, z. B. am unteren Ende, ab imo; ein am Hintertheil des Schiffes angebundenes Seil, funiculus a puppi religatus; sie hauen die Bäume an den Wurzeln an, arbores accidunt a radicibus u. dgl.; Syracus wurde zu Lande am Herapylon, zur See am Stadttheil Achradina belagert, Syracusae terra ab Hexapylo, mari ab Achradina oppugnari coeptae sunt; vgl. LW. 2. a 2); oft ist der bl. *abl.* anzuwenden, z. B. an dem ganzen Himmel, toto coelo; an diesem Orte, hoc loco; an — vorbei (vorüber) od. hin, praeter (mare); por, z. B. incedunt per ora vestra magnifici, sie schreiten stolz an euch vorbei od. vorüber; unten an, sub; oft ist 'an' im Lat. genauer durch Participia auszudrücken, z. B. ein Schwert an einem Pferdehaar von der Decke herabhängen lassen, gladium e lacunari setâ equinâ aptum demittere; ein Haus am, unten am Hügel, aedes colli adjectae, subjectae; ein Greis am Stabe, senex innitens baculo; sie hingen so sehr an ihren Besitzungen, daß &c., tanto amore suas possessiones amplexi tenebant, ut etc. *β*) zur Bezeichnung des Theiles, auf welchen sich die Handlung od. der Zustand bezieht, in, ex, ab od. durch bl. *abl.*, z. B. an den Füßen leiden, laborare ex pedibus; breit an den Schultern, latus ab umeris; stark an Reiterei, firmus ab equitatu; es fehlt, gebricht ihm weder an natürlichen Gaben, noch an gelehrter Bildung, nihil neque a natura neque a doctrina ei deest; eine Wunde am Kopfe bekommen, vulnus in capite accipere; an der Hand führen, manu ducere; krank an den Füßen, aeger pedibus. *γ*) von dem, was sich auf das Innere eines Gegenstandes bezieht, in, z. B. es giebt Vieles an ihm, was &c., multa in eo sunt, quae etc.; Etw. an Jmdm. loben, tadeln u. dgl., alqd in alqo laudare, vituperare. 2) zur Angabe der Zeit auf die Frage wann, durch *abl.*, z. B. am dritten Tage, tertio die; am Morgen, mane; von einem bestimmten Zeitpunct, Termin, an welchem Etw. geschehen soll, ad, z. B. an dem (bestimmten) Termine erscheinen, ad diem convenire. 3) auf die Frage woher, woraus, wodurch, ex, ab, de, durch bl. *abl.*, z. B. Jmd. od. Etw. an Etw. erkennen, agnoscere, cognoscere alqm, alqd ex, ab alqa re; an Etw. merken, intelligere de alqa re; an einer Krankheit sterben, morbo perire, (seltener) a morbo; Freude an Etw. haben, empfinden, gaudere, delectari alqa re; an einem Kennzeichen unterscheiden, notâ alquâ internoscere. 4) bei ungefähren Zahlbestimmungen, ad (an die 12000, ad duodecim milia); circiter. 5) nach vielen verschiedenen Verben u. anderen Wörtern, wo es durch den Casus des folgenden Substantivs ausgedrückt wird, z. B. Jmd. an Geld strafen, multare alqm pecuniâ; Mangel an Getreide, inopia frumenti; an Jmd. denken, reminisci alcjs; an einer Sache od. Jmdm. ein Beispiel haben, habere alqd, alqm exemplum alcjs rei etc.; s. die Grammatik u. LW. 6) Insbes. *a*) an (u. für) sich, per se; suâ naturâ; ipse (si rem ipsam spectas); suâ sponte (ohne fremdes Zuthun). *b*) es ist an dem, verum est; ita est; ita res se habet. c) es liegt an Jmdm., est in manu od. potestate alcjs; positum est in alqo; (er ist Schuld daran) alcjs culpa est. *d*) es ist an dir (die Reihe trifft dich), tuae nunc sunt partes. *e*) es ist nichts an ihm, nihili est; ein Mensch, an dem nichts ist, homo nihili od. nequam.

Anachronismus, *peccatum in temporis ratione admissum; einen A. machen, begehen, *labi in temporis ratione; *non servare ordinem temporum.

analog, analogisch, similis; ejusdem generis; man muß ein a. Gesetz aufsuchen, similitudine quadam legis utendum est; a. Verfahren, similitudo (vgl. Ngb. S. 54.); einen a. Fall in Etw. erkennen, similitudinem alcjs rei perspicere in alqa re; a. Fälle, similitudines; exemplum; = folgerecht, consequens. — *Adv.* = nach Analogie, similiter od. similitudine; per analogiam; analogiâ. — **Analogie**, proportio od. analogia; als Zusammenstellung, Verhältnißbestimmung, comparatio; collatio rationis, collatio (vgl. Ngb. S. 107.); als ähnliches Verhältniß, ähnlicher Fall, similitudo od. (wenn die Deutlichkeit es erfordert) analogia (vgl. analog); nach A., s. analog (*Adv.*); zur A. gehörig, analogicus.

Analyse, explicatio, explicatio et enodatio; expositio. — **analysiren**, entwickeln, auflösen, explicare et explanare; explicare et enodare; rem quasi in sua membra discernere.

Anarchie, nimia, effrenata, infinita (multitudinis) licentia; perturbatio omnium rerum (rei publicae); die A. der Sullanischen Zeit, licentia Sullani temporis; bisw. durch libido (Willkür); der Staat wird in die A. zurückgeworfen, res publica libidinis fluctibus iterum jactatur; es herrscht A. im Staate, in re publica nec leges ullae sunt nec judicia nec omnino simulacrum aliquod ac vestigium civitatis, omnia divina humanaque jura permiscentur; in A. leben, legibus et magistratibus, legibus carere, sine legibus esse, plane sine ullo domino esse; sie waren nicht für A., sondern nur gegen die Monarchie, non ii nemini sed non semper uni parere voluerunt (vgl. Hn. S. 128.). — **anarchisch**, legitimo imperio, legibus carens (z. B. ein Staat); ein a. Zustand, s. Anarchie. — *Adv.* sine legitimo imperio, sine legibus; sine ullo domino.

anbahnen, aperire, einen Weg viam, eine Kunst artem (torenticen), eine Gelegenheit occasionem, einen Verdacht od. eine Beschuldigung locum suspicioni aut crimini, Jmdm. die Rückkehr zu den Seinen alcui reditum ad suos.

Anbau, der, **Anbauen**, das, 1) die Bebauung, cultura; cultus; ohne A. wachsen, sua sponte gigni od. nasci. 2) = angebautes Land, s. anbauen 1) *a*); = das Angepflanzte, s. Anpflanzung 2); = die Niederlassung, colonia. 3) was an ein Gebäude angebaut ist, aedificium veteri astructum; (als Zuwachs) accessio, adjectio; (als neues Gebäude) recens aedificium. — **anbauen**, 1) bebauen, *a*) urbar machen, colere (agrum, *tp.* = pflegen, literas); agrum conserere; angebautes Land, ager consitus; arvum, arva (bestelltes Land). *b*) mit Häusern besetzen, coaedificare (locum); sich wo a., domicilium collocare od. constituere alqo loco. 2) hinzubauen, astruere, adjungere (alqd alcui

Digitized by Google

rei); die Häuser dicht, unmittelbar an die Stadtmauer a., aedificia moenibus continuare. — **Anbauer,** cultor; colonus; vgl. Colonie.

anbefehlen, 1) praecipere, mandare, imperare (alcui alqd, m. ut, ne); edicere (m. ut, ne); jubere (m. *acc. c. inf.*). 2) = empfehlen, w. s.

Anbeginn, s. Beginn.

anbeißen, admordere; = kosten, gustare; bildl., nicht a. wollen, tergiversari.

anbelangen, s. betreffen.

anbelfern, anbellen, Jmd. od. Etw., eigtl., latrare alqm, alqd (senem, pellem cervinam, *Hor.*), übertr., Jmd. a., allatrare alqm.

anberaumen, constituere, dicere (diem alcui).

anbeten, adorare, venerari; einen Menschen a., alqm venerari, adorare ut deum; (verehren) colere; (bittend) supplicare (alcui). — **Anbeten,** das, adoratio; veneratio. — **Anbeter,** cultor.

anbetreffen, s. betreffen.

anbetteln, Jmd., eigtl., stipem ab alqo emendicare; uneigtl., Jmd. um Etw. a., precario alqd ab alqo petere.

Anbetung, s. Anbeten (das). — **anbetungswürdig,** venerandus; adorandus; adoratione, veneratione dignus; colendus.

anbieten, offerre (alcui alqd); Jmdm. seine Dienste, sich zu Etw. a., operam suam (ad alqd, in alqa re) alcui offerre, deferre, polliceri od. profiteri; dem Feinde eine Schlacht a., facere hosti potestatem od. copiam pugnandi; hostem ad pugnam provocare; sich zum od. als Wegweiser a., polliceri od. promittere se ducem itineris, als Bürge se sponsorem profiteri, als Gast condicere alcui (ad cenam).

anbinden, I) *trans.* 1) alligare (alqm) ad palum; illigare (alqm in currum, literae in jaculo illigatae); astringere (alqm ad alqd); revincire (trabes); die Segelstange an den Mastbaum a., antennam ad malum destinare; ein Schiff an das Land a., navem (retinaculis) ad terram religare, an die Anker ad ancoras deligare. 2) beschenken, z. B. Jmd. an seinem Geburtstage a., munus natalicium alcui dare, mittere. II) *intrans.* mit Jmdm. a., tentare alqm (überh.); experiri alqm (es im Kampfe mit Jmdm. versuchen); adire alqm od. ad alqm (an Jmd. angriffsweise herangehen); fast täglich mit dem Feinde a., fere quotidianis proeliis cum hoste contendere; mit dem Feinde nicht a. wollen, pugnam detrectare. — **Anbinden,** das, 1) alligatio; religatio; durch die Verba. 2) A. mit Jmdm., durch Umschr., z. B. das tägliche A. mit dem Feinde, pugna quotidie cum hostibus commissa.

anblasen, das Feuer a., ignem flando od. flatu accendere.

Anblick, 1) *act.* aspectus (das Anblicken, Hinblicken); conspectus (das Erblicken); beim ersten A., primo aspectu [anders primo conspectu 2)] od. prima specie; beim ersten A. den Schein von Etw. haben, habere primam speciem alcjs rei (*Cic. Tusc.* 4, 14, 32.); ich kann den A. des Lichtes kaum ertragen, lucem aspicere vix possum; du würdest diesen A. nicht ertragen können, non ferres ista, si videres; welchen traurigeren A. haben wir gehabt? quid tristius vidimus? man muß sich durch lange Uebung an den A. und die Ankunft des Todes gewöhnen, magna exercitatione durandus est animus, ut conspectum mortis accessumque patiatur; der A. vermehrt den Schmerz, oculi augent dolorem; der oft wiederholte A., consuetudo oculorum; beim A. der traurigen Lage der Sache nicht gleichgiltig bleiben, tristem condicionem rerum non negligere. 2) *pass.* aspectus (die Art, wie Etw. sichtbar wird, aussieht); conspectus (Art, wie Etw. erblickt wird); species [äußere Erscheinung, Gestalt; vgl. LW. species 2)]; spectaculum (Schauspiel); einen traurigen A. gewähren, triste spectaculum praebere (alcui); tristem aspectu esse; der A. von mir, dir, conspectus meus, tuus [vgl. LW. conspectus 1)]; sogleich beim ersten A. zeigte er ꝛc., primo statim conspectu ostendit etc. (= cum primum conspiceretur, *Liv.* 24, 5, 2.); den Volskern war nichts schrecklicher, als der zufällige A. des Camillus selbst, Volscorum animis nihil terribilius erat quam ipsius Camilli forte oblata species (*Liv.* 6, 8, 5. 6.); beim A. desselben, eo viso od. conspecto; den A. des Schmerzes, des Schreckens ertragen, speciem doloris, terroris ferre od. sustinere; der öftere A., das öftere Hören (tugendhafter Männer) bringt allmählich ins Herz, frequenter aspici, audiri frequenter (bonos viros) paulatim in pectora descendit. — **anblicken,** aspicere. — **Anblicken,** das, s. Anblick 1).

anbohren, terebrare, ein Faß dolium relinere (nach römischer Weise); *terebrâ dolium aperire.

anbrechen, I) *trans.* Etw. a., incidere (anschneiden), delibare (von Etw. kosten) alqd. II) *intrans.* 1) faul werden, putrescere. 2) allmählich erscheinen, appetere; appropinquare; der Morgen, der Tag bricht an, lux oritur od. jam appropinquat; dies appetit; dies illucescit, die Nacht nox appetit; advesperascit; der anbrechende Tag, Morgen ꝛc., s. Anbruch *a*) *b*); ein Tag des Heils schien für den Staat angebrochen zu sein, lux quaedam affulsisse civitati visa est (*Liv.* 9, 10, 2.).

anbrennen, I) *trans.* s. anzünden. II) *intrans.* = anfangen zu brennen, s. angehen II) 1) c).

anbringen, 1) eigtl., *a*) an, in einem Orte seinen schicklicher Platz geben, inserere (armarium parieti, turpes jocos historiae); intexere [alqd in causa, laeta tristibus, Varronem (in der Schrift); vgl. Ngb. S. 392.]; illigare (quinque errantium motus in sphaeram, paeana in solutam orationem, in oratione omnes verborum, sententiarum lepores); disponere (an verschiedenen Puncten); distinguere alqd alqa re (z. B. in der Rede gewisse Glanzpuncte a., orationem variare et distinguere quasi quibusdam verborum sententiarumque insignibus; dies darf nicht gleichmäßig über die ganze Rede verbreitet sein, sondern so an verschiedenen Stellen angebracht, daß ꝛc., id non debet esse fusum aequabiliter per omnem orationem, sed ita distinctum, ut etc., *Cic. de or.* 3, 25, 96.); redend mit a., addere (in sententiam, ut etc., *Sall. Cat.* 51, 21.); bald ein Piano, bald ein Forte a., s. Abwechselung; adhibere (in Anwendung bringen) alqd in alqa re; einen Epilog, wie ihn die Rhetoren anzubringen pflegen, vermissen, rhetorum epilogum desiderare (vgl. Hn. S. 271.); der Redner darf blos schnell im Vorbeigehen die Nachahmung a., orator surripiat imitationem (vgl. LW. surripio. Ngb. S. 284.); Glocken a., campanas suspendere; am Wege angebrachte Bäume, arbores itineri appositae; ein unten am Hügel angebrachtes Haus, s. an 1) *b*) *α*); ein neben dem Hause angebrachtes Theater, theatrum conjunctum domui; angebracht sein, sich anbringen lassen, esse, locum habere in alqa re, nicht alcui rei nihil loci est in alqa re; übel angebrachte Bescheidenheit, Schaam, mala modestia, malus pudor. *b*) beibringen, einen Stoß, eine Wunde ꝛc., inferre (alcui ictum, plagam, vulnus); einen Stoß, Hieb so a., daß er nicht parirt werden kann, petitionem ita conjicere, ut vitari non possit. 2) übertr., *a*) an den Mann bringen, unterbringen, perferre (epistolam, lite-

Digitized by Google

ras, mandata); Waaren a., vendere merces; Geld a. für hohe Zinsen, pecunias magno fenore collocare; vgl. anlegen I) 2); ein Mädchen a., s. verheirathen; Jmd. a. = ein Amt verschaffen, *prospicere alcui munus. *b*) Etw. vorbringen, afferre, proferre alqd; eine Bitte bei Jmdm. a., precibus alqm adire, aggredi, auch petere ab alqo (per literas, ut etc.); seinen Glückwunsch a., gratulatione fungi, gegenseitig mutua gratulatione fungi; eine Klage gegen Jmd. (vor Gericht) a., nomen alcjs deferre ad judicem, seine Sache vor Gericht causam suam ad judicem deferre. — **Anbringen,** das, **-ung,** die, = Verkauf, venditio; = Verheirathung, collocatio filiae; = Anzeige, delatio; *concr.* indicium; oft durch Verba.

Anbruch, Anfang, *a*) des Tages, ortus lucis, prima lux; lux jam appropinquans; diluculum; bei, mit A. des Tages, prima luce, primo diluculo, ubi primum dies illucescit, illuxit; gegen A. des Morgens, des Tages, sub lucis ortum, luce appetente od. jam appropinquante; vor A. des Morgens, des Tages, ante lucem; vor A. des Tages geschehend &c., antelucanus; Fleiß der Handwerker vor Tages A., opificum antelucana industria. *b*) A. des Abends, der Nacht, crepusculum, prima nox; bei A. des Abends, primo vespere, primâ vesperi, cum advesperasceret u. dgl. [vgl. Abend 1)]; bei od. mit A. der Nacht, prima nocte, primis se intendentibus tenebris; ubi nox appetiit.

anbrüllen, admugire alcui (v. Rinde), rugire, fremere in alqm (v. Löwen); = mit wüthenden Worten Jmd. ausschelten, oratione saeva increpare alqm.

Anciennität, aetatis jus (Altersrechte); aetatis od. honoris, muneris, dignitatis gradus; je nach der A., pro aetatis od. honoris (muneris) gradu; pro gradu cujusque.

Andacht, = Aufmerksamkeit, animi attentio; mit A., attente; (eifrig) studiose. Insbes. = die Richtung des Sinnes auf religiöse Gegenstände, *meditatio de rebus divinis od. pietas; preces; religio; bei der A., in precibus; mit A., pie; religiose; ohne A., negligenter; seine A. halten, verrichten, precari ad deum od. (im röm. Sinne) ad deos; deo od. (im röm. Sinne) diis supplicare; den Cerescultus wollten unsere Vorfahren mit größter A. u. Feierlichkeit begangen wissen, sacra Cereris summa majores nostri religione confici caerimoniaque voluerunt; die Herzen der Zuhörer mit A. erfüllen, animos audientium religione implere. — **Andachtsübungen,** *meditationes de rebus divinis; (im röm. Sinne Buß-, Bettag) supplicationes, *Liv.* 10, 23, 1.; das Volk zu lauter A. ziehen, populum religionibus implere, *Liv.* 1, 31, 6. — **andächtig,** attentus, in religiöser Beziehung, religionum colens; pius; religiosus; ein a. Gebet, piae, ex intimo pectore profectae preces. — *Adv.* s. mit Andacht unter 'Andacht'.

Andenken, 1) *abstr.* memoria; recordatio; vgl. LW.; Etw. im A. behalten, memoriâ tenere alqd, memoriam alcjs rei servare, retinere; Jmd. in gutem A. behalten, gratam, gratissimam alcjs memoriam retinere; Etw. in frischem A. haben, recenti memoria tenere alqd; Etw. immer in A., Etw. in unauslöschlichem A. haben, behalten, immortali memoria retinere alqd, Jmd. aeternam od. sempiternam alcjs memoriam servare; ich werde ihn (dieses) immer im A. behalten, nunquam ex animo meo memoria illius (illius rei) discedet; sein A. wird immer fortleben, memoriam ejus nulla unquam delebit oblivio, semper memoria ejus in (omnium) mentibus haerebit; sich ein A. seines Namens bei der Nachwelt stiften, commendare nomen suum posteritati, durch Etw. alqa re; sich ein ewiges A. seines Namens stiften, commendare nomen suum immortalitati; sein A. verewigen, commemorationem nominis sui cum omni posteritate adaequare, durch Denkmäler memoriam nominis monumentis consecrare; Etw. wieder in A. bringen, das A. an Etw., Jmd. erneuern, memoriam alcjs, alcjs rei renovare, redintegrare, repetere, refricare, †revocare; das A. an Etw. bei sich erneuern, memoriâ repetere alqd, an die Vergangenheit vetera; sich zu geneigtem A. empfehlen, commendare memoriam suam; das A. an Etw. ist erloschen, Etw. ist aus dem A. gekommen, alcjs rei memoria deleta od. exstincta, oblitterata est, abolevit; zum, als A., *memoriae causâ, ad memoriam (alcjs rei); monumenti causâ; ut ea res monumento sit, ut maneat memoria; †in memoriam (vgl. Hn. S. 63.). 2) *concr.* monumentum, an Etw. alcjs rei (Erinnerungszeichen); res ob memoriam alcjs facta; ist es ein Geschenk, donum memoriae, monumenti causâ datum od. acceptum.

Andere, der, die, das, **Anderer,** ein, I) der Andere, 1) *A*) *adj.* im *sing.* alter (wo von Zweien die Rede ist), alius (wo von Mehreren); der Eine schiebt die Schuld auf den A., alter in alterum culpam conferunt; dem Einen wurde von dem A. geholfen, alter ab altero adjutus est; wer Nichts um des A. willen thun, qui nihil alterius causâ facit; der Eine hat diese, der A. hat jene Ansicht, alius alia sententia est; der Eine ist schlechter als der A., alius alio nequior est; Einer nach dem A., s. ein III). Wenn von Zweien die Rede ist, wird 'der A.' bisweilen durch hic (Ggs. ille, der erste) od. posterior (Ggs. prior, der erste) übersetzt; in Fragen, auch uter (quaeritur, uter utri [wer dem Anderen] insidias fecerit). Oft wird 'der a.' durch Wiederholung des Subst. ausgedrückt, wenn dabei der Begriff desselben Substantivs zu denken ist, z. B. ein Uebel folgt aus dem a., malum ex malo oritur; aus einem Hause in das a. ziehen, ex domo in domum migrare; eine Hand wäscht die a., manus manum lavat; ein Ei ist dem a. ganz gleich, ovum ovo est simillimum. *B*) im *pl.* die Anderen, *a*) im Gegensatz, die Einen — die Anderen, von zwei Parteien alteri — alteri, von mehreren alii — alii (alii super alios trucidabantur). *b*) überhaupt, die übrigen, ceteri. 2) *adj. num. ord.* alter; secundus; am a. Tage, postridie; im a. Jahre, anno proximo, insequente; zum a. Mal, iterum (tertium etc.). II) ein Anderer, alius, im *pl.* andere, alii; ein a. Mal, alias; an einem a. Orte, alibi; nach einem a. Orte hin, alio; irgend ein A., s. irgend; auf a. Weise, unter a. Umständen &c., aliter; vgl. anders. Insbes. *a*) = verschieden, alius, diversus [über das darauf folgende als, s. als II) 2)]; die Menschen sind andere (anders) geworden, homines alii facti sunt; ich wäre nicht ein anderer (anders), als ich jetzt bin, non alius essem atque nunc sum; einen anderen Plan fassen, mutare consilium; andere Schuhe und Kleider anziehen, calceos et vestimenta mutare. *b*) = fremd, z. B. einen anderen Knaben für den seinigen erziehen, alienum puerum pro suo tollere od. educare; a. Kost, alienus cibus. c) = zweiter, von derselben Beschaffenheit, alter, z. B. ein a. Hannibal, alter Hannibal; vgl. Ich (das) unter 'ich'. *d*) im Zsbg. bleibt 'andere' nicht selten unübersetzt, z. B. Aufzüge, Spiele u. a. derartige Schauspiele, pompa, ludi atque ejusmodi spectacula; ich habe, wie einige a. Stellen des Homer, so eben diese Stelle über-

Digitized by Google

setzt, verti, ut quaedam Homeri, sic istum ipsum locum; sowohl oft zu anderer Zeit, als insbesondere im zweiten punischen Kriege, cum saepe, tum maxime bello Punico secundo.

andererseits, s. dagegen; einerseits — a., s. einerseits. — **andermal**, alias; alio tempore; (an einem anderen Orte) alio loco; alibi; doch davon, über diesen ein a., verum haec alias, sed de hoc alias; ein a. mehr, sed haec alias pluribus.

ändern, mutare; nichts von, in od. an seiner Meinung ä., nihil sententiae suae mutare (*Liv.* 9, 3, 9.); mutationem od. commutationem facere (alcjs rei); (abändern, verändern) commutare (alqd); = umändern, ganz ä., immutare; theilweise ä., alqa ex parte commutare, (ein Gesetz) alqd de lege derogare; = eine neue Gestalt geben, novare (pugnam, alqd in legibus); = oft ä., variare (fortunam, animos hominum); verbessern, emendare, corrigere (vgl. LW.); = verderben, corrumpere (tabulas publicas, literas, alcjs nomen); seinen Weg, Marsch ä., iter commutare, flectere, convertere; sich ä., mutari; mutare [vgl. LW. muto 2)]; variare (s. oben); converti (sich umwandeln); Alles hat sich plötzlich geändert, omnium rerum subito facta est commutatio; die Sitten (die Zeiten) haben sich geändert, alii sunt nunc mores; es hat sich Alles geändert, versa sunt omnia; das Wetter ändert sich, tempestas commutatur; tempestas venit (es wird stürmisch); das Wetter ändert sich oft, coelum variat; (an einem Orte) magna est coeli varietas; sich ä., v. Menschen, morum mutationem od. commutationem facere; (sich bessern) mores emendare; in melius mutari; ad bonam frugem se recipere, nicht sibi constare, a se non discedere; die Menschen haben sich geändert, s. Andere (der) II) *a*); er hat sich nicht geändert, non alius est ac fuit; est idem qui fuit semper; antiquum obtinet (ist noch der Alte); von heute an mußt du dich ä., hic dies aliam vitam defert, alios mores postulat; nicht geändert werden (können), manere (von Gesetzen, Bestimmungen des Schicksals rc.); thun od. besprechen, was sich nicht mehr ä. läßt, (sprichw.) rem actam od. actum, acta agere; was noch zu ä. ist, sich noch ä. läßt, quod integrum est; was einmal geschehen ist, ist nicht zu ä., läßt sich nicht ä., factum fieri infectum non potest (*Ter.*). — **Aenderung**, mutatio, commutatio, immutatio; conversio; varietas (coeli); vicissitudo; vgl. ändern; eine Ae. machen, s. ändern; eine Ae. erleiden, mutationem habere; politische Aenderungen, res novae; durch die Verba, z. B. so wenig Beifall findet irgend eine Ae. des Hergebrachten, adeo nihil motum ex antiquo probabile est, *Liv.* 34, 54, 8.; es tritt eine Ae. der Staatsverfassung ein, civitatis od. imperii forma immutatur; mit wenig Ae., paucis rebus mutatis.

anderntheils, s. Theil.

anders, I) *adv.* auf andere Weise, aliter; alio modo od. pacto; alia ratione; (im Gegentheil, nicht so) contra; (etwas schwächer als contra) secus [vgl. LW. 2. secus 1)]; viel a., multo od. longe aliter; a. sein, sich verhalten, aliter se habere, mit Etw. alia rei ratio est; die Sache verhält sich ganz a., totum contra est; aber dem ist ganz a., quod longe secus est; a. denken, in alia sententia od. voluntate esse, als Jmd. dissentire ab alqo, als man sagt aliud sentire et loqui; aliud clausum in pectore, aliud in lingua promptum habere; a. als, s. als II) 2); hier war es nicht a. als ginge die Noth von neuem an, id vero laboris velut de integro initium fuit, *Liv.* 21, 58, 7. Insbes. *a*) zum Ausdruck einer Bedingung, aliter; vgl. sonst. *b*) oft steht es fast adjectivisch u. ist durch alius auszudrücken; s. Andere (der) II) *a*); a. machen = ändern, w. s. c) es ist mir nicht a., als ob = es scheint mir, z. B. es ist mir nicht a., als ob ich dich hier hörte, videor mihi te coram audire; es ist mir nicht a., als wenn du gesagt hättest, videris mihi dixisse. *d*) es ist einmal nicht a. in der Welt, hanc rerum condicionem mutare non possumus. *e*) es kann nicht a. geschehen, es ist nicht a. möglich, als daß rc., fieri non potest quin etc., †fieri aliter non potest quam ut etc. II) *conjct.* in Verbindung mit 'wenn, wo', und bezeichnet eine Ausschließung; wenn a., si quidem, modo; wenn a. nicht, nisi, nisi forte, nisi vero. — **anderswo**, alibi; alio loco; in aliis terris; †alias; nirgends a., nusquam alibi. — **anderswoher**, aliunde; ex alio loco. — **anderswohin**, alio; in alium locum, in aliam urbem u. dgl.

anderthalb, sesquialter; unus et dimidia pars; a. Jahre, annus et sex menses od. sex menses et annus; sex mensium et anni spatium; a. Jahre dauernd, alt, s. anderthalbjährig; a. Scheffel, sesquimodius; a. Fuß lang, sesquipedalis; a. mal so viel, sesquiplex. — **anderthalbjährig**, *a*) anderthalb Jahre dauernd, annuus et semestris. *b*) anderthalb Jahre alt, sex menses et annum od. annum et sex menses.

anderwärts, s. anderswo. — **anderweit**, alibi; (zum zweiten Male) iterum. — **anderweitig**, alius; (fremd) alienus; sein a. Kriegsdienst, ejus (sua) alibi militia; a. Hülfe suchen, aliunde petere auxilium; keine a. Kräfte haben, vires non aliunde habere; er hat a. Versorgung gefunden, alibi (alia ratione) rebus ejus prospectum est; einen a. Gebrauch machen von Etw., in aliud uti alqa re.

andeuten, significare, (anzeigen) indicare (alcui alqd), mit Worten a., voce significare; Etw. dunkel, leise, allgemein a., obscure dicere od. jacere, leviter, universe significare alqd, als eine Vorbedeutung portendere. Insbes. = drohend a., befehlen, denuntiare (alcui alqd). — **Andeutung**, significatio; denuntiatio; dunkele, leise, allgemeine A. geben, s. andeuten; bei Einigem genügt eine bloße A., quaedam significare od. significasse satis est.

andichten, (in der Vorstellung od. in der Darstellung) affingere (nihil opinione aff. assumatque ad aegritudinem, quid error affinxerit, multa rumore affingebantur, homines affingentes vana auditis, neque vera laus ei detracta neque falsa afficta); (fälschlich beilegen) confingere (alqd in alqm); (ein völlig grundloses Vergehen, aus Bosheit od. Irrthum; vgl. LW. insimulo) insimulare (alqm alcjs rei).

andonnern, nur *tp.* *a*) angedonnert, attonitus. *b*) Jmd. a. = gewaltig anfahren, acerbius invehi in alqm.

Andrang, impetus (hostium, maris); concursus (von allen Seiten), z. B. hostium, oppidanorum, multitudinis; massenhaftester A. von Widerwärtigkeiten, maximae moles molestiarum. — **andrängen**, sich an Jmd., venditare se alcui (um sich in seine Gunst einzuschmeicheln); adhaerere alcui; cupide se offerre alcui. — **andringen**, gegen Jmd., instare alcui [vgl. LW. insto 2)]; urgere alqm [von mehreren Seiten zugleich u. ungestüm; vgl. LW. urgeo 2)]; von den andringenden Feinden umringt, hostium concursu circumfusus. — **Andringen**, das, s. Andrang.

androhen, Jmdm. Etw., minari, comminari od. minitari alcui alqd; drohend erklären, denuntiare.

Digitized by Google

— **Androhen**, das, **-ung**, die, minatio, comminatio; denuntiatio.

andrücken, apprimere alqd alcni rei od. ad alqd (scutum pectori od. ad pectus).

anduften, afflaro (alcui); die Blumen duften uns an, odores nobis afflantur e floribus.

anfeuchten, s. feuchten.

aneignen, sich Etw., alqd suum facere; parare sibi alqd; (an- od. aufnehmen) asciscere (peregrinos ritus, sacra a Graecis ascita et accepta); (sich zuwenden) vertere ad se (ex illa pecunia magnam partem); (sich zu Nutze machen) rem in suum usum convertere; (auf Etw. als sein Eigenthum Anspruch machen) vindicare alqd sibi, ad se u. bl. vindicare alqd; (sich unrechtmäßiger Weise beilegen; vgl. anmaßen) sibi sumere oder asciscere alqd; sibi induere (gleichsam anziehen; novum ingenium, *Liv.*); (sich durch Gewöhnung Etw. a.) assuefacere se od. assuescere alqa re; (durch Lernen) discere, (zu dem, was man schon kennt) addiscere alqd; Vieles ohne Mühe sich a., multa facile arripere; (erlangen) consequi, adipisci alqd; auch capere (sensum verae gloriae, benevolentiam beneficiis); sich Etw. anzueignen suchen, sequi alqd, z. B. exempla, (fort und fort) persequi alqd, z. B. suavitatem in vocibus, eosdem flores quos adhibet orator in causis (vgl. Peter u. Jahn zu *Cic. or.* 38, 133. 18, 58. 19, 65.); den Redner haben wir uns schnell angeeignet, oratorem celeriter complexi sumus, *Cic. Tusc.* 1, 3, 1. — **Aneignung**, durch Verba.

aneinander, (dem Raume nach) continuo; conjuncte; (der Reihe nach) deinceps; in der Zusammensetzung mit Verben gew. durch con; s. die folgenden Wörter. — **aneinanderbauen**, Häuser, domos continuare. — **aneinanderbinden**, connectere, jungere, conjuugere od. copulare (inter se). — **aneinanderfahren**, concurrere, collidi mit u. ohne inter se. — **aneinanderfügen**, conjungere, conectere, coagmentare (alqd, res inter se). — **aneinandergerathen**, handgemein werden, manus conserere, ad manum venire; = sich zanken, rixari inter se, rixas committere. — **aneinandergrenzen**, contingere inter se. — **aneinanderhangen**, cohaerere inter se. — **aneinanderhängen**, s. aneinanderfügen. — **aneinanderheften**, conectere, (zusammennähen) consuere (res inter se). — **aneinanderhetzen**, committere (alqos inter se). — **aneinanderkleben**, I) *trans.* conglutinare (alqd). II) *intrans.* cohaerere (inter se). — **aneinanderknüpfen**, conectere (alqd cum alqa re, inter se). — **aneinanderlaufen**, s. aneinanderfahren. — **aneinanderleimen**, conglutinare (inter se). — **aneinanderreichen**, contingere inter se. — **aneinanderreihen**, jungere, conjungere, conectere mit u. ohne inter se; = aneinanderbauen, w. s. — **aneinanderrennen, aneinanderschlagen**, s. zusammenrennen, zusammenschlagen. — **aneinanderschließen**, sich, continuari (ununterbrochen fortlaufen), z. B. hostium opera, Suionibus Sitonum gentes; Körper an Körper a., corpora corporibus applicare; = sich mit einander vereinigen, jungi inter se u. bl. jungi, z. B. hostium exercitus; = sich freundschaftlich verbinden, inter se conciliari conjungique; sich zu einer staatlichen Gemeinschaft a., inter se ad civilem communitatem conjungi et consociari. — **aneinandersetzen, -stellen**, componere; = aneinanderfügen, w. s. — **aneinanderstoßen**, s. zusammenstoßen. — **aneinanderstoßend**, confinis.

Anekdötchen, fabella; narratiuncula. — **Anekdote**, dictum od. factum memorabile; = pikante Geschichte, narratiuncula; = ein Schwank, fabula, fabella; = Bonmot, facete, belle, lepide, festivo dictum; auch bl. dictum; ein sarkastisches Bonmot, salso dictum; dicterium. — **Anekdotenjäger, -krämer**, *narratiuncularum captator; fabulator (Anekdotenerfinder u. -erzähler); rumigerulus (Anekdotenherumträger).

anekeln, *impers.* Etw. ekelt mich an, taedet me alcjs rei; taedium alcjs rei me capit; alqd fastidio (Widerwillen, Antipathie empfinden); auch = verächtlich sein, sordere (adeo so snis s., *Liv.*).

anempfehlen, s. empfehlen; besser anempfohlen, commendatior.

anerben, fast nur im *partic.* **angeerbt**, hereditarius, hereditate relictus (auch übertr., z. B. cognomen hereditarium, odium velut hereditate relictum); auch patrius et avitns; a. Philosophie, philosophia patrita et avita (*Cic. Tusc.* 1, 18, 45.); die Natur selbst u. ein a. (angestammter) Muth, natura ipsa et quaedam generosa virtus [*Cic. Tusc.* 2, 6, 16.; vgl. LW. generosns 1)].

Anerbieten, das, **-ung**, die, condicio; ein A. machen, condicionem ferre, proponere, annehmen, verschmähen accipere, aspernari; (angebotene Leistung) munus; das A. machen, zu ꝛc., profitori, promittere, polliceri m. *acc. c. inf. fut.*

anerkannt, cognitus; probatus; spectatus; †confessus [vgl. LW. confiteor 1) *b*)]; es ist allgemein a., daß ꝛc., constat inter omnes m. *acc. c. inf.*; = anerkanntermaßen, w. s. — **anerkanntermaßen**, durch constat m. *acc. c. inf.*; die ältesten (Redner), insofern man a. erst von da an von einer (prosaischen) Literatur reden kann, sind wohl Perikles ꝛc., antiquissimi fere sunt, quorum quidem scripta constent, Pericles etc., *Cic. de or.* 2, 22, 93. u. Piderit z. d. St. — **anerkennen**, = Etw. in seiner Art als das, was es wirklich ist, als wahr ꝛc. erkennen, agnoscere (filinm, alqm filium, regem etc., Jmd. als Sohn, als König a.; humanitatom alcjs, id meo jussu esse factum, deum ex operibns ejus; a. crimen, facti illius gloriam); Etw. als das Seinige, ihm gehörend, nach vorhergegangener Besichtigung od. Untersuchung erkennen, auch cognoscere (sua, et signum et manum suam Siegel und Handschrift); fateri, confiteri (durch Geständniß, Zugeständniß a.; Ggs. infitiari, negare); als Etw. anerkannt werden, oft passend durch die Wendung et esse et haberi alqm, z. B. von Ulires und Nestor haben wir gehört, daß sie als Weise anerkannt waren, Ulixem et Nestorem accepimus et fuisse et habitos esse sapientes, *Cic. Tusc.* 5, 3, 7.; vgl. gelten als ꝛc.; Seyffert zu *Cic. Lael.* 2, 6. S. 28.; seine Unwissenheit in vielen Stücken a., multa se ignorare fateri; die Rechtmäßigkeit des Verfahrens a., alqd jure factum esse fateri (vgl. die Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); ich erkenne dies als meine Handschrift nicht an, id a me scriptum esse nego; = einen Titel Jmdm. beilegen u. unter einem solchen ihn a., appellare (alqm regem); in Folge einer Auffassung a., interpretari (eine Wohlthat dankbar beneficinm grate, grato animo); aestimare (gehörig würdigen), z. B. haec mnnera (Leistungen) satis grato animo; dankbar a., audtneri (beneficium); = durch Beschluß, Verordnung ꝛc. Etw. a., sancire (legem, acta Caesaris); durch Gutheißen, Billigen ꝛc. a., probare, approbare, comprobare [vgl. LW. probo 2), approbo 1), comprobo 1)]; schätzen, achten, diligere; lobend a., landare (alqd); in Folge eines Urtheils a., judi-

care (hoc dii, alqm honore dignissimum); mit besonderer Vorliebe a., complecti, amplecti, amplexari, durch Aneignung u. Annahme suscipere, recipere, asciscere (alqd); als achtungs-, verehrungswürdig ꝛc. a., suscipere, vereri (alqd, alqm); allenthalben und zu allen Zeiten anerkannt u. in Andenken erhalten werden, omnium sermonibus et recordatione celebrari; durch Nachachtung u. Befolgung a., servare, observare (legem, eam lectionem senatus); nicht a., non agnoscere, non probare, non approbare, non comprobare; improbare; non sancire; non suscipere, non vereri; non observare; contemnere (legem); recusare (uxorem); repudiare (auctoritatem superiorum alcjs); rejicere (judices, alqm judicem als Richter); negare, infitiari m. *acc. c. inf.*; ein Gesetz nicht als Gesetz, als solches a., legem non putare legem, legem omnino putare nullam; einen Sohn nicht mehr a., abdicare filium, alqm filium als Sohn; in höchst anerkennenden Ausdrücken, amplissimis verbis. — **Anerkennen,** das, s. Anerkennung. — **anerkennenswerth,** probandus, non improbandus; non contemnendus; auch laudabilis. — *Adv.* laudabiliter. — **Anerkenner,** probator, approbator; aestimator. — **Anerkenntniß, Anerkennung,** agnitio (geistige, animi); probatio, approbatio, comprobatio (alcjs rei); rühmende A., laus; auch judicium (bonorum); gehörige Würdigung, aestimatio (verae magnitudinis ejus); = Eingeständniß, confessio; anerkennendes Zeugniß) testimonium; A. schenken, zu Theil werden lassen, bezeigen, durch die Verba unter 'anerkennen'; Aemter u. Würden (sind dienlich), um zu rühmender A., zu A. u. Ruhm zu gelangen, honores (opportuni sunt), ut laudere (*Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St. S. 138.); er findet, verschafft sich allmählich A. bei den Leuten, dimanat alqd ad existimationem hominum, allgemeine A. alqd omnibus gratum est od. probatur, keine nullus est honos alcui rei (literis); non est in honore alqd; jacet, neglectum jacet alqd (literae); es findet Etw. bei Jmdm. nicht die verdiente A., alcjs rei gratiam alqs non refert; Jmds. ganzes Benehmen ist auf die A. seiner Maßregeln von Seiten jedes Braven gerichtet, alqs ita se gerit, ut sua consilia optimo cuique probet; aus, in A. für mich, für Jmd., meo, alcjs nomine [vgl. LW. nomen *d*)]; honoris mei, alcjs causâ.

anerschaffen, *a*) ingignere, ingenerare. *b*) als *partic.* od. *adj.* ingenitus, ingeneratus; vgl. angeboren.

anfächeln, Jmd., flabello alcui lene frigus ventilare.

anfachen, 1) eigtl., s. anblasen. 2) *tp.* erregen, conflare (bellum, invidiam alcui); accendere (certamen, seditionem, proelium, spem, invidiam); acuere (iras hosti, *Liv.*); Etw. stärker a., augere alqd.

anfahren, I) *intrans.* 1) fahrend an einen Ort gelangen, advehi (navi, curru); von Schiffen, s. landen. 2) fahrend anstoßen an Etw., allidi, curru impingi ad alqd, offendere ad alqd. II) *trans.* 1) fahrend herbeiführen, advehere, subvehere. 2) *tp.* mit Worten a., s. anlassen. — **Anfahren,** das, I) *intrans.* 1) Landen, appulsus, an das Ufer litoris. 2) offensio. II) *trans.* 1) advectio, subvectio. 2) invectio; auch durch die Verba.

Anfall, impetus; impressio, incursio, incursus; A. einer Krankheit, tentatio, impetus, incursus; ein leichter A., commotiuncula; ein A. von Husten, tussicula; einen A. von einer Krankheit bekommen, morbo tentari; die Anfälle in der Krankheit werden heftiger, graviores accessiones veniunt; ein A. von Fieber, s. Fieberanfall. — **anfallen,** adoriri, aggredi (alqm); impetum facere, invadere (in alqm); (losrennen, laufen auf ꝛc.) incurrere, irruere (in alqm); Jmd. mit Waffen a., ferro alqm petere od. (um ihn zum Kampfe zu reizen) lacessere alqm, mit Worten invehi in alqm, insectari alqm vehementius; von Krankheiten, tentare alqm.

Anfang, initium (überhaupt); principium (insofern er dem Folgenden zur Grundlage dient); exordium (A. als Einleitung in das Folgende); = Ursprung, ortus, origo; bildl., semina, velut semina [*n. pl.*] (artis; initia quaedam ac semina virtutum); incunabula (gleichsam die Wiege = die ersten Anfänge), z. B. dicendi, nostrae veteris puerilisque doctrinae; = erster Versuch, tirocinium, rudimentum, rudimenta, primum r., prima rudimenta; = Anfangsgründe, w. s.; von der Rede, prooemium, orationis exordium; initium, principium dicendi od. orationis, exordium dicendi; vgl. Vorrede; oft wird auch 'Anfang' besonders in Verbindung mit den Präp. in, an, bei, mit ꝛc. durch primus ausgedrückt, z. B. im A. des Frühlings, primo vere od. ineunte vere; nach A. des Sommers, Winters, inita aestate, hieme; beim A. der Nacht, prima nocte; mit A. des Tages, prima luce; der A. des Briefes, der Rede, prima epistolae, orationis verba; im od. am A., zu A., vom A. an, s. anfangs; vom A. her, ab ultimo initio; vom A. bis zu Ende, a primo ad extremum; vom Ende zum A. zurückkehren, (übertr.) ad carceres a calce revocari; der A. der Welt, initium oder principium, principia, primordia rerum; wie der A., so der Fortgang, ut initia posuimus, sic cetera sequuntur; wie der A., so das Ende, principiis consentiunt exitus; A. machen, nehmen, s. anfangen. — **anfangen,** I) *trans.* 1) den Anfang mit Etw. machen, incipere (im Ggs. des Unterlassens, Nichtothuns); inchoare (im Ggs. des Vollendens); ordiri, exordiri (im Ggs. des Fortganges); aggredi alqd od. ad alqd faciendum, ingredi alqd (sich zu Etw. anschicken, erst im Begriff stehen, Etw. zu thun); instituere alqd (Etw. anfangen zu betreiben ꝛc.); coepisse (überh. eine Handlung, eine Thätigkeit beginnen, m. *inf.*), man fängt an, coeptum est, coeptus sum [mit folg. *inf. pass.*, nach classischem, namentlich ciceronianischem Sprachgebrauch nie das Activ. coepisse, außer bei fieri (*Cic. Brut.* 27, 106. *fam.* 14, 18, 1.), duci, haberi (*Sall. Cat.* 12, 1. *Jug.* 92, 1.), moveri (*Sall. Jug.* 41, 10.), die medialen Sinn haben, od. wenn vorzugsweise die Thätigkeit der die Handlung beginnenden Personen hervortreten soll, nicht der dieser Thätigkeit unterworfene Gegenstand, z. B. *Liv.* 2, 29, 6. ordine consuli coepit, wo mehr an die ihre Stimme abzugeben anfangenden Senatoren als den Anfang der Stimmabgebung gedacht werden soll, od. vasa conjici coepta sunt, was an die Gefäße, welche man anfing zu werfen, vasa conjici coeperunt, was mehr an die Werfenden denken läßt]; initium facere, capere, ducere, sumere, ponere alcjs rei (den Anfang machen mit Etw., was Andere, welche folgen, nachmachen); ich fange ein Buch an, legere od. scribere librum incipio (nicht bl. librum incipio; s. Ngb. S. 118.); ich fange an (zu reden), initium, exordium, principium, primordia dicendi facio, capio; dicere exordior, incipio, coepi u. bl. coepi, exordior, incipio; aggredior ad dicendum; nach Jmdm. a. zu reden, excipere alqm; den Kampf, das Treffen, die Schlacht, Krieg a., s. Kampf, Krieg; es fängt

Digitized by Google

Jmd. Etw. a., ab alqo fit, oritur, nascitur initium, z. B. fugae, inferendi belli (vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 5, 26, 1. *b. c.* 1, 35, 1.); die Unterhaltung wurde von uns etwa so angefangen, sermo nobis a tali quodam initio ductus est, *Cic. Tusc.* 2, 4, 10. 2) bewerkstelligen, unternehmen ꝛc., instituere (sich zu thun vornehmen), z. B. turrim; conari, moliri [was größere Kraft des Willens erfordert, Etw. Großes u. Schweres; vgl. LW. conor, molior 2)]; Krieg a., s. Krieg; einen Prozeß mit Jmdm. a., litem intendere alcui; was soll man mit dem Menschen a. (aus ihm machen)? quid hoc, de hoc homine facias? was soll man in Bezug auf ihn a., thun? quid huic, illi facias? was soll ich a.? quid incipiam od. faciam? ich weiß nicht, was ich a. soll, incertum est quid agam, haereo quid faciam u. dgl.; sie schickten nach Delphi, um zu fragen, was sie in ihrer Lage a. sollten quid facerent de rebus suis; er fragte, wie er es anzufangen habe, um ꝛc., quaerebat, quid faciendum sibi esset, ut etc.; was (Unnützes, Unbesonnenes) fängst du an? quid incipis? quid paras? quo ruis? auch quid agis? mit besonderem Tone; es ist mit dem Menschen nichts anzufangen, homo est ad omnia ineptus; homo est morosior et difficilior (mürrisch, unverträglich); mit dem Etw. anzufangen ist, tractabilis; (der sich leicht unterrichten läßt) docilis. II) *intrans.* insipere; initium capere; oriri, ordiri; proficisci, nasci; von od. mit, bei Etw. od. Jmdm. a., ab alqa re, ab alqo initium facere od. capere, incipere, ordiri; eine Periode fängt mit langen u. freien Rhythmen an, junctio verborum nascitur a proceris numeris et liberis (*Cic. de or.* 3, 49, 191.); das Treffen fängt an, proelium incipitur od. committitur, der Krieg bellum suscipitur, oritur; der Tag fängt an, lucescit, dies illucescit; dies appetit, lux oritur, lux jam appropinquat, der Abend advesperascit, die Nacht nox appetit; oft kann der Begriff des Anfangens durch ein *verbum inchoativum* auf so ausgedrückt werden, z. B. condolescere; sich a., incipere. — **Anfangen**, das, inceptio; vgl. Anfang. — **Anfänger**, 1) inceptor (alcjs rei, einm. *Ter. Eun.* 5, 8, 5.); = Urheber, w. s. 2) der die Anfangsgründe treibt, qui prima elementa (litterarum) discit; discens; tiro, rudis (in alqa re); ein A. in Etw. sein, alcjs rei rudem esse ac tironem, im Griechischen primas literas Graecas didicisse, in einer Kunst alcjs artis rudimentis imbutum esse, in der Dialektik nicht einmal dialecticis ne imbutum quidem esse (*Cic. Tusc.* 1, 7, 14.). — **Anfängerin**, 1) = Urheberin, w. s. 2) Ungeübte in Etw., rudis in alqa re. — **anfänglich, anfangs**, initio (zu Anfang, anfänglich), principio (vom Beginn einer Handlung, vom ersten Augenblick), primo (in der Erste, der Anfangsmoment, wo eine Reihe gleichartiger Dinge anhebt), auch mit folg. deinde, mox, post, denique u. dgl. — sogleich a., ab initio, a principio, a primo, in principio, in primo, auch in primis, gleich von vorn herein; vgl. Anfangsgründe. — **Anfangsgründe**, initia, rudimenta (als erste rohe Versuche des Anfängers); elementa (als Grundlehren einer Wissenschaft ꝛc.), verstärkt durch prima; auch prima (*n. pl.*), *Cic. Tusc.* 1, 7, 14. In primis hoc traditur: omne pronuntiatum est verum aut falsum; vgl. Anfänger 2). — **Anfangswort**, primum verbum.

anfassen, Jmd. od. Etw., prehendere, apprehendere, comprehendere alqm, alqd, an Etw. alqa re.

anfechten, 1) angreifen, impugnare (alqm, sententiam, dignitatem alcjs); tentare (versuchen, ob man Jmdm. Etw. anhaben kann), auch morbo tentari; vexare (hart mitnehmen, auch mit Worten, alqm verbis; vexatur Theophrastus et libris et scholis philosophorum); improbare; reprehendere; die Sache wird angefochten, res in disceptationem vocatur, in controversia versatur. 2) = beunruhigen, aufregen, movere, commovere, sollicitare; sich Etw. nicht a. lassen, non od. nihil curare alqd, non moveri alqa re, in alqa re, non commoveri in alqa re; non laborare alqa re, de alqa re; das ficht mich wenig an, haec modice me tangunt; was ficht dich an? quid commoveris? = was willst du? was treibst du da? quid tibi vis? quid agis? quid incipis? — **Anfechtung**, 1) impugnatio; tentatio; vexatio; improbatio; reprehensio; allen A. des Neides ausgesetzt sein, (im Bilde) omnibus ventis invidiae circumflari (vgl. Ngb. S. 389.); A. haben, erleiden, durch das Passiv der Verba unter 'anfechten 1)'. 2) sollicitatio; sollicitudo; cura; A. haben, erleiden, sollicitari.

anfeinden, *a*) von der Gesinnung, Jmd. a., inimicum, infensum od. animo inimico, infenso esse in alqm; exercere inimicitias cum alqo. *b*) thätlich, impugnare, oppugnare, vexare, †infestare alqm; Jmd. bei Einem a., alcjs odium in alqm concitare; angefeindet, auch infestus. — **Anfeindung**, inimicitiae; invidia od. durch Umschr.

anfertigen ꝛc., s. verfertigen ꝛc.

anfesseln, astringere (alqm ad alqd).

anfeuchten, conspergere.

anfeuern, bildl., Jmd., adhortari alqm (ad laudem, m. ut); cohortari alqm (alqm ad alqd); accendere, incendere, inflammare alqm, alcjs animum; die Soldaten a., adhortari milites, accendere alacritatem militum, (in einer Rede) cohortationem militum facere (*Nep.*), durch Zuruf adjuvare milites clamore; auch arrigere [alqm alqa re, ad alqd; vgl. LW. arrigo 2) *b*)]. — **Anfeuern**, das, **-ung**, die, inflammatio (animorum); durch Verba.

anflehen, Jmd., implorare (weinend u. flehentlich um Beistand od. Hülfe bitten) alqm, alcjs misericordiam, opem, auxilium; obsecrare alqm (bei Allem, was Jmdm. heilig ist; vgl. LW. obsecro), obtestari [unter Anrufung der Götter dringend bitten, beschwören; vgl. LW. obtestor 2)]; supplicare, supplicem esse alcui, se alcui supplicem abjicere (auf den Knieen Jmd. um seine Gnade, seinen Beistand bitten); Jmd. um Etw. a., supplicem od. supplici voce alqd ab alqo petere, rogare; orare multis et supplicibus verbis, petere infimis precibus, ut etc.; Götter u. Menschen a., implorare deum atque hominum fidem. — **Anflehen**, das, **-ung**, die, imploratio; obsecratio; obtestatio.

anflicken, assuere (alqd alcui rei, purpureum pannum).

anfliegen, angeflogen kommen, advolare (auch übertr. v. Menschen); bildl. es fliegt ihm Alles an, ad discendum est promptissimus, facillime discit omnia.

anfließen, allui, z. B. das Meer fließt an die Mauern an, moenia a mari alluuntur.

anflößen, advehere; devehere (stromabwärts führen, auch vom Fluß selbst); = anschwemmen, w. s.

anfluchen, imprecari (alcui alqd).

Anflug, *a*) ein A. von Röthe, rubor tenuis, zeigt sich im Gesicht Jmds. rubor alcui suffunditur; einen etwas dichterischen A. haben (vom Redner),

Digitized by Google

poëtis similiorem exsistere. *b*) junge Bäume, arbores novellae.

anfluthen, z. B. das Meer kommt angefluthet, ex alto se aestus incitat.

Anforderung, s. Forderung.

Anfrage, 1) um Jmds. Urtheil einzuholen, consultatio. 2) interrogatio; percontatio; ohne A. bei Jmdm., s. anfragen 1); ich werde auf deine A. antworten, ad ea quae quaeris, rescribam; eine A. thun, s. anfragen 2). — **anfragen**, 1) Jmds. Urtheil einholen, consulere (alqm de alqa re); beim Senat a., rem referre ad senatum; ohne bei Jmdm. anzufragen (ohne Anfrage bei Jmdm.), non exquisitā alcjs sententiā; (ohne Vorwissen Jmds.) ignorante alqo. 2) fragen nach Etw., interrogare (alqm de alqa re, alqm alqd); percontari (alqd ab, ex alqo). — **Anfrager**, der Jmd. zu Rathe ziehende, consultor.

anfressen, adedere; rodere (clipeos); arrodere.

anfrieren, gelu astringi (ad alqd), im Zshg. bl. adhaerescere; am Boden angefrorener Schnee, nives solo duratae.

anfrischen, 1) eigtl., s. abkühlen. 2) *tp.* reficere (vires); recreare (corpora); redintegrare (memoriam alcjs, spem); restituere; Jmds. Muth (wieder) a., ardorem alcjs qui resederat excitare rursus novareque. — **Anfrischung**, 1) eigtl., refrigeratio. 2) *tp.* durch die Verba unter 'anfrischen 2)'; refectio (*Quint.*).

anfügen, aptare, accommodare (coronam sibi ad caput); annectere (anknüpfen), adjungere (anbinden, befestigen), affigere (anschlagen, anheften), affingere (anbilden) alqd alcui rei oder ad alqd; assuere (annähen) alqd alcui rei.

anfühlen, manu contingere; tangere; mit der Hand betasten) tactu explorare (alqd); es fühlt sich Etw. hart, weich an, alqd durum, molle est ad tangendum od. attrectandum, contrectandum. — **Anfühlen**, das, attrectatio, contrectatio.

anführen, 1) *a*) eigtl., s. herbeiführen, -schaffen, anfahren. *b*) vorbringen, erwähnen u. dgl., afferre (alqd), proferre (alqd, auch in medium p. alqd); = einführen, inducere (alqm, alqm dicentem etc., orationem); berichtend a., referre (alqd); erwähnen, memorare, commemorare (alqd, alqm); lobend, rühmend anführen, laudare, praedicare (alqm, alqd); auseinandersetzen, exponere (alqd, Caesaris in se beneficia); ein Zeugniß a., afferre, proferre testimonium; ein Beispiel a., exemplum afferre, proferre, referre, commemorare, uti exemplo; nur dieses eine B. will ich a., ponam hoe unum exemplum: eine Stelle, Worte Jmds., eines Schriftstellers od. aus einem Schriftsteller a., afferre, (vorbringen) proferre locum, verba alcjs, alcjs scriptoris, verbis quae scripta sunt ipsis uti, uti verbis alcjs, alcjs scriptoris; verba quae in alqo loco, apud alqm, alqm scriptorem leguntur od. inveniuntur, habentur, exstant, afferre, proferre, commemorare, (schriftlich) ascribere; († laudare, † citare, † allegare alqm, alqm scriptorem, alcjs verba etc.; pure Germanismen sind adducere verba, locum, adducere, afferre alqm, alqm scriptorem; vgl. Hn. S. 55. S. 58. S. 70.); einen Zeugen, Zeugen, als Zeuge, Zeugen a., testem, testes citare, excitare (aufrufen, vorfordern), testes proferre (*Cic. p. Balb.* 18.), alqm testem citare, (gleichsam vorführen) producere, alqos testes citare [vgl. *Cic. off.* 1, 22, 75. citetur Salamis clarissimae victoriae testis. *Liv.* 38, 37, 4. quos ego testes citaturus fui rerum a me gestarum; LW. 2. cito 2) *a*) *b*)]; † laudare testem; Jmd. als Zeugen gegen Jmd. a., alqo contra alqm teste uti; Jmd. als Gewährsmann a., alqm auctorem citare (*Liv.* 4, 20, 8. magistratuum libri quos — citat identidem auctores); lobend a., alqm auctorem laudare (*Cic. Brut.* 13, 44. quem rerum Romanarum auctorem laudare possum religiosissimum); es werden viele Ungeehrte angeführt, multi inhonorati proferuntur (einm. *Cic. Tusc.* 3, 24, 57. nach den Worten: multi patientes pauperes commemorantur); einen Grund, eine Ursache a., causam reddere; argumento uti; rationem, argumentum, causam afferre, auch bl. afferre (cur credam, afferre possum); als der stärkste Beweis scheint angeführt zu werden, firmissimum afferri videtur; einen Grund für sich a., alqd pro se dicere; ich will nicht Alles a., non omnia persequar (vgl. Ngb. S. 296.); Etw. dagegen a., alqd opponere alcui rei; Jmd. im Namen, namentlich a., appellare, nominare alqm, nominatim commemorare alqm. 2) Jmd. wohin, an Etw. führen, ducere alqm, ducem esse alcui ad alqd; ducem se praebere alcui ad alqd. Insbes. *a*) = ein Heer führen, exercitum ducere, exercitui praeesse, ducem esse exercitus, zur Schlacht a. milites, copias in proelium educere. *b*) = unterrichten, w. s. c) = betrügen, täuschen, inducere, decipere alqm. — **Anführer**, dux; = Vorgänger, Vorbild, auctor, princeps; = Lehrer, magister. — **Anführerin**, dux, auctor; magistra.

anfüllen, implere; (ausfüllen) explere; (wieder od. gehörig anfüllen) replere; (voll, ganz füllen) complere; (voll stopfen) refercire; (überhäufen) cumulare (alqd alqa re); durch Anfüllung eine Oberfläche bedecken, auch bis obenheran voll füllen, opplere; sich mit Speisen a., cibis se ingurgitare; angefüllt, s. voll.

Anfurth, accessus; an dem Theile der Insel ist die beste A., ea insulae parte optimus est egressus.

Angabe, 1) Plan, erster Entwurf, ratio; descriptio; designatio. 2) Anzeige, indicium; = Denunciation, delatio; (öffentliche, formelle A.) professio (bonorum, nominis); = das Ausgesagte, die Aussage, dicta (transfugarum); sententia, z. B. der A. Jmds. Glauben schenken, sententiae alcjs fidem habere; die einzelnen A. eines Berichtes, singulae sententiae literarum; auctoritas [A. eines Schriftstellers als Willensmeinung, Ausspruch; vgl. LW. auctoritas 3)]; nach A. des Livius, auctore Livio, ut dicit, ait, scribit, narrat, ostendit Livius u. dgl.; (wenn wir der A. des Livius folgen, wenn der A. ꝛc. zu folgen ist) si Livium auctorem sequimur, si Livio fides habenda est; eine A. über Etw. machen, dicere, narrare, memorare de alqa re u. dgl.; die höchste A. (der Zahl) ist ꝛc., qui plurimum, scribunt, die niedrigste ꝛc. qui minimum m. *acc. c. inf.*; jene A. des Livius ist nicht richtig, illud, quod apud Livium legimus, non recte se habet; illud Livius parum accurate scribit u. dgl.; den A. der Meisten folgen, auctores plurimos sequi; ohne A. der Zeit und Personen, sine personis temporibusque (*Cic fin.* 4, 3, 6.); ohne A. des Jahres u. Ortes, *sine anno et loco; ohne bestimmte A. der Menschen u. Zeiten, hominum et temporum definitione sublata, *Cic. de div.* 2, 54, 110.; über die Vermehrung an Fußvolk u. Reiterei weichen die A. der Schriftsteller so sehr von einander ab, daß ꝛc., quantae copiae peditum equitumque additae sint, adeo variant auctores, ut etc., *Liv.* 22, 36, 1.; vgl. abweichen 2). — Auch ist 'Angabe' nach der stilistischen Regel, welche von der größten Wichtigkeit

Digitized by Google

für das Lateinischschreiben ist und nach welcher eine Menge deutscher, besonders abstracter Substantiva durch das bloße Neutrum eines Pronomen oder Adjectivs vertreten wird, wenn der Begriff dieser Substantiva durch den Inhalt eines vorhergehenden od. folgenden Satzes näher bestimmt u. fixirt wird (vgl. Hn. S. 286 f. Ngb. S. 122 f.), durch das bl. Neutrum eines solchen auszudrücken in einem Zusammenhange, wie bei *Cic. Brut.* 18, 72, 73. Accius — captum Tarento scripsit Livium etc. In quo (bei dieser Angabe) tantus error Accii fuit. Vgl. Ansicht, Annahme, Aufgabe 2), Ausdruck, Ausspruch, Begriff, Behauptung, Beispiel, Eigenschaft, Einrichtung, Ereigniß, Erfahrung, Erscheinung, Fall 2) *a*) *b*), Feld, Forderung, Frucht 2) *a*), Grund 2), Grundsatz, Streich, Thatsache, Thema, Wahrheit rc.

angaffen, spectare; stupentem intueri; cupidis oculis inhiare (in alqm, in alqd).

angeben, 1) überh., anzeigen, erklären, significare; indicare; edere; deferre, (öffentlich u. officiell) profiteri (alqd); einen Ort a., locum edere, indicare, sein Vermögen bona sua profiteri, in censum deferre od. in censu dedicare; sich zum Soldaten a., nomen dare militiae, edere nomen; sich als Urheber von Etw. a., auctorem rei alcjs se profiteri; die Fehler (einer zu verkaufenden Sache) a., vitia dicere; auch afferre, proferre, referre; tradere; commemorare, memorare; narrare; scribere; edocere; exponere; monstrare, demonstrare; ostendere; praecipere; auctorem esse alcjs rei u. dgl.; vgl. anführen 1) *b*); die Elemente des Vergnügens giebt Epicur so an, daß er sagt, es werde mit dem Gaumen genossen rc., voluptatem ita persequitur Epicurus quae palato percipiatur etc.; vgl. Ngb. S. 297. 2) verklagend anzeigen, Jmd., nomen alcjs deferre (de vi u. dgl.); accusare alqm; indicium facere rei alcjs od. de re alqa; Etw. bei Jmdm. a., deferre alqd ad alqm; sich selbst a., de se confiteri. 3) entwerfen, designare; einen Bau a., rationem aedificii describere; = anrathen, suadere alcui alqd, auctorem, suasorem esse alcui alcjs rei; = machen, thun, agere, facere; incipere; närrisches Zeug a., nugas agere, etwas Neues novi negotii alqd incipere. 4) in der Musik, den Ton a., praeire voce; monstrare modos; uneigtl., den Ton a., z. B. in einer Gesellschaft, auctoritate sua apud alios plurimum valere; *praeire aliis exemplo; auch celebrari in circulis. — **Angeber,** 1) überh. u. insbes. vor Gericht, index: als Gewährsmann auctor; als Ankläger vor Gericht u. auf offenem Wege accusator; als heimlicher Ankläger, bes. unter den Kaisern delator; (verleumderischer A.) calumniator); den A. machen, rem deferre ad judicem; (handwerksmäßig) accusationes exercere, delationes factitare. 2) der Urheber, auctor; (Erfinder) inventor; A. eines Bubenstücks, architectus, machinator, caput sceleris. — **Angeberei,** delatio; A. treiben, s. Angeber (den) machen unter 'Angeber 1)'. — **Angeberlohn,** indicium (alcui dare).

Angebinde, munus; ein kleines A., munusculum; A. zum Geburtstag, zur Hochzeit, s. Geburtstagsgeschenk, Hochzeitsgeschenk.

angeblich, qui (quae, quod) dicitur, fertur, editur, perhibetur (sogenannt); a. Latein, *quod fertur Latinum esse; ein a. Edict des Augustus, edictum quod dicebatur Augusti; ein a. Lehrer, qui se magistrum profitetur; = erheuchelt, erlogen, simulatus, mentitus; ein a. Prinz, regiae stirpis originem mentiens; die a. Ansicht Jmds., consilium quod aliquis simulat od. quod se spectare od. intendere simulat. — *Adv.* ut dicitur, fertur, ut quidem dicunt, ut ajunt, perhibent; = dem Worte nach, verbo od. vocabulo; = zum Schein, per speciem, z. B. a. um auf die Jagd zu gehen, a. auf die Jagd, per speciem venandi; auch durch dicitur, perhibetur, z. B. ein Edict, a. vom August, das a. vom August ausgegangen war = ein a. Edict des A., s. oben; durch simulare, z. B. sie kehrten a. in ihre Wohnsitze zurück, reverti se in suas sedes simulaverunt.

angeboren, ingeneratus, innatus (omnibus, in nobis); insitus (menti, animis nostris), insitus et innatus; naturalis, nativus; wir müssen uns der Sprache bedienen, die uns a. ist, sermone eo uti debemus, qui natus est nobis; es ist dies ein nicht geschriebenes, sondern angeborenes Gesetz, est haec non scripta sed nata lex; uneigtl. = angeerbt, avitus, hereditarius, a majoribus acceptus.

Angebot, s. Anerbieten.

angedeihen, Jmdm. Etw. a. lassen, z. B. Beistand, Gnade, Schutz, Unterricht, Verzeihung, s. beistehen, beschützen, unterrichten, verzeihen; lasset uns Campanern, versammelte Väter, eure Beistimmung und euern heiligen unbesiegten Schutz a., annuite, patres conscripti, nutum numenque vestrum invictum Campanis, *Liv.* 7, 30, 20.

Angedenken, angeerbt, angegriffen, s. Andenken, anerben, angreifen 4).

angehen, I) *trans.* 1) zu Jmd. herangehen, um ihn zu fragen, bitten rc., adire alqm; compellare, appellare alqm de alqa re; convenire alqm; Jmd. mit Bitten a., alqm precibus aggredi, (zudringlich) fatigare, (schriftlich) ab alqo per literas (precibus) petere ut etc. 2) in Verbindung stehen, *a*) von Personen, s. verwandt (sein); der mich nichts angeht od. dem ich nichts angehe, alienus, gar nichts alienissimus. *b*) von Sachen, attinere, pertinere ad alqm, ad alqd [beides wohl zu unterscheiden nach LW. attineo II) 2), pertineo 2); Hn. S. 56.]; = auf Jmd. od. Etw. zielen, spectare ad alqm, ad alqd; dies geht mich gar nichts an, id nihil ad me attinet, nihil meâ interest od. refert; was geht es mich an? quid hoc ad me? quid mihi cum illa re? quid id meâ interest od. refert? es geht dich an, res ad te spectat, tua res agitur; Arbeit geht Gott nichts an, labor non attingit deum. II) *intrans.* 1) anfangen, incipere, initium capere; s. anfangen. Insbes. *a*) ein angehender Soldat, Schüler, tiro, ein a. Jüngling, puer sive jam adolescens, puero quam juveni propior; adolescentulus; das a. Alter, senectus ingravescens od. ingruens. *b*) zu faulen anfangen, putrescere; angegangen, s. anbrüchig. c) anfangen zu brennen, exardescere; ignem od. flammas concipere, flammis comprehendi od. corripi, im Zshg. auch bl. comprehendi. 2) sich thun lassen, fieri posse; licere; das geht nicht an, id fieri non potest, non licet. 3) erträglich sein, ferri, tolerari posse, tolerabilem esse; meine Gesundheit geht an, satis commodâ sum valetudine.

angehören, im Allgemeinen, s. gehören; dessen Zeit ich mehr angehörte, cui aetate (fui) conjunctior; = mit Jmdm. verwandt sein, s. verwandt. — **angehörig,** im Allgemeinen, s. gehörig. Insbes. die Angehörigen, s. Verwandte unter 'verwandt'.

Angeklagter, s. Beklagter.

Angel, 1) zum Fischfangen, hamus; mit der A. fischen, s. angeln; die A. auswerfen, hamum jacere, demittere; an der A. anbeißen, hamum vorare. 2) Thürangel, cardo. Sprichw., zwischen Thür u.

Digitized by Google

A. stecken, inter sacrum saxumque sto nec quid faciam scio, *Plaut.*

Angeld, s. Aufgeld, Handgeld.

angelegen, Etw. sich a. sein lassen, curae habere alqd (aber nicht curae sibi h. alqd; vgl. *Sall. Cat.* 21, 5.); curae est mihi alqd, auch m. ut, ne, *inf.*, cnram alcjs rei habere; stärker incumbere in, ad alqd od. m. nt; anniti de alqa re, ad alqd faciendum; tota mente, omni cogitatione curaque, toto animo et studio omni incumbere in alqd, omni ope anniti ut, eniti et contendere quam maxime possis, ut u. dgl.; sich Nichts mehr a. sein lassen, als rc., nihil antiqnius oder prius habere qnam ut etc., nihil antiquius est alqa re. — **Angelegenheit,** res [vgl. LW. res I) 2) u. publicus *a*)]; eine wichtige A., res major, eine geringfügige res parva, minuta; ratio [vgl. LW. ratio 1) *a*)]; negotium (Geschäft); causa [Rechtssache, auch die obwaltende Angelegenheit; vgl. LW. causa 2) *a*) *d*)]; sich Etw. zur ernsten A. machen, ad curam alqam se conferre, *Cic. Att.* 7, 1.; mache dir eine recht ernstliche A. daraus, zu rc., cura, labora, perfice, nt etc.; seine Angelegenheiten durch einen anderen besorgen lassen, per alinm negotia conficere; der die A. eines Andern besorgt, procnrator; meine häuslichen A., res mea familiaris; vgl. häuslich. — **angelegentlich,** qui (quae, quod) curae od. cordi est (aber nicht curae cordique); = wichtig, gravis; a. Empfehlung, commendatio accurata; a. Bitten, preces vehementes. — *Adv.* studiose; sedulo; diligenter; cupide; (bes. bei den Verbis des Bittens u. dgl.) vehementer; magnopere (velle, desiderare, suadere, rogare); valde, impense; etiam atque etiam, vehementer etiam atque etiam; auch durch Verbindung zweier synonymer Verba, z. B. für Etw. a. sorgen, alcui rei prospicere ac providere, prospicere od. providere atque consulere; vgl. Bemerkung unter 'absolut (*Adv.*) 2)'.

angelernt, s. anlernen.

angeln, piscari od. pisces capere hamo; *tp.* nach Jmdm. od. Etw. a., captare alqm, alqd; aucupari alqd.

angeloben, förmlich mit gerichtlich bindender Kraft, spondere (alcui alqd); fidem suam alcui obstringere, obligare; promittere (alqd); sich von Jmdm. Etw. a. lassen, sponsione alqm obstringere, stipulari alqd ab alqo — **Angelobung, Angelöbniß,** mit gerichtlich bindender Kraft, sponsio (das man thut), stipulatio (das man sich thun läßt); promissio (Versprechen).

angelweit, late; latissime.

angemessen, I) (angepaßt) accommodatus (alcui rei ad alqd); aptus, idoneus (ad alqd od. alcui rei, auch absol. (vgl. LW. aptus II), idoneus); congruens, (vorcl.) congruus; conveniens, consentaneus (alcui rei, cum alqa re, mit Etw. übereinstimmend, für Etw. schicklich); = würdig, dignus (alqo, alqa re); commodus (alcui, alcui rei, absol., den Verhältnissen entsprechend, zusagend, zweckmäßig); modicus (supellex, pecunia); eine a. Strafe, pro modo poena; einer Sache a. sein, convenire, congruere, respondere alcui rei, nicht alienum esse, abhorrere ab alqa re; der Natur a., accommodatus ad naturam, sein naturae convenire oder secundum naturam esse; nicht a., alienus, einer Sache ab alqa re. — *Adv.* accommodate; apte, (selt.) idonee; convenienter, commode; a. reden, apte, commode dicere, der Sache a. congruenter dicere; auch durch die Präpos. pro, ex = in Vergleich mit, in Rücksicht auf, gemäß. — **Angemessenheit,** convenientia (partium); Zweckmäßigkeit, commoditas (domus, orationis); durch Umschreibung (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'), z. B. auf A. des Vortrags bedacht sein, id agere ut ad id, quodcunque agatur, apte congruenterque dicatur.

angenehm, (das Gemüth erfreuend) jucundus; (werthvoll) gratus; acceptus; suavis, dulcis; s. LW. unter d. W.; von Personen = beliebt, gratiosus; von Gegenden rc., amoenus; vom Benehmen, der Rede u. dgl., urbanus; festivus; facetus; lepidus; sehr a. sein, auch habere multum jucunditatis, suavitatis, leporis, dem Auge, Ohre delectare oculos, mulcere, permulcere aures; das Angenehme, suavitas; jucunditas; amoenitas. — *Adv.* jucunde; snaviter; amoene; commode; urbane, festive, facete, lepide.

Anger, locus herbidus; = freier Platz, area.

angesehen, angesessen, s. ansehen 4), ansässig.

Angesicht, facies; os; vultus; frons; s. Gesicht; Jmd. von A. kennen, alqm de facie nosse; ins A., coram; im A., Angesichts Jmds., coram od. inspectante, praesente alqo; Angesichts eines Ortes od. einer Sache, in conspectu alcjs loci od. rei (auch bildl., in conspectu legum libertatisque mori); im A. des Todes, moriens, des Lagers pro castris.

angestammt, s. angeboren, angeerbt.

angewöhnen, Jmdm. Etw., assuefacere alqm alqa re, alcui rei, ad alqd, auch m. *inf.*; consuefacere ut, ne etc.; (unterweisen) docere alqm m. *inf.*; sich Etw. a., assuescere alqa re; consuescere m. *inf.*; in alcjs rei consuetudinem se adducere od. venire; discere m. *inf.*; imitari alqd, von Jmdm. accipere alqd ab alqo; angewöhnte Worte, verba consueta. — **Angewohnheit,** consuetudo; mos. — **Angewöhnung,** consuetudo, (*Liv.*) assuetudo (alcjs rei); = Nachahmung, imitatio.

angreifen, 1) = anfassen, w. s.; das Capital a., sortem minuere, nicht nihil detrahere de vivo; die öffentlichen Gelder a., pecuniam publicam avertere; peculatum facere. 2) sich an Etw. machen, aggredi, suscipere alqd; tentare alqd; rationem rei inire (berathschlagen, wie Etw. anzugreifen sei); ein Mensch, der Alles verkehrt angreift, homo praeposterus; er weiß nicht, wie er die Sache a. soll, inops est consilii; haeret; laborat; eine Sache am rechten Fleck a., in arcem causae invadere. 3) feindlich a., *a*) thätlich, s. anfallen; auch adire (numerum equitum, oppida); ein Volk a., gentem bello lacessere od. tentare; die Feinde in der Flanke, von der Seite a., in latus hostium incurrere; der angreifende Theil (im Krieg), qui bellum infert, qui bellum suscepit; exercitus infestus; (auf andere Weise) impugnare, aggredi, invadere alqm od. alqd; vor Gericht Jmd. a., judicio alqm oppugnare, (auch außer Gericht) accusare alqm. *b*) mit Worten, alqm insectari, lacessere mit u. ohne dicto (dictis) od. convicio (conviciis); pungere alqm (beleidigen); vexare (wiederholt anfechten), z. B. vexatur Theophrastus et libris et scholis omnium philosophorum, iis Pisonem verbis, ut etc.; Jmds. Ehre a., de fama, existimatione, gloria alcjs detrahere, existimationem, dignitatem alcjs oppugnare; Jmds. Meinung a. = bestreiten, impugnare sententiam alcjs, pugnare contra alqd, in controversiam vocare alqd. *c*) von einer Krankheit angegriffen werden, tentari morbo. 4) heftig u. nachtheilig auf Etw. wirken, es schwächen, afficere (aestus, labor, fames, sitis afficiunt corpora, fames aff. exercitum); debilitare; fatigare (oculos); gravare

Digitized by Google

(caput); affligere, atterere (vires civitatis); frangere (nervos mentis et corporis Geist und Körper); den Kopf a., gravare caput (v. Wachen u. Sumpfluft); seine Stimme zu sehr a., voci nimis imperare, Stimme u. Brust nicht zu sehr voci laterique consulere; sehr a., conficere; auch die unentbehrlichen Vorräthe a., de vivo alqd resecare; das Schicksal hat ihn hart angegriffen, gravissimo fortunae vulnere percussus est; das greift mich wenig an, hoc modice me tangit; seine Rede hat mich sehr angegriffen, *oratio ejus graviter me commovit od. animum meum percussit; deine Briefe über die Attica haben mich sehr angegriffen (mir sehr wehe gethan), valde me momorderunt literae tuae de Attica (vgl. Ngb. S. 371.); **angreifend**, vehemeus; acer (stark, leidenschaftlich, nagend); acerbus, acer (bitter, herb); **angegriffen**, affectus (corpus, Caesar graviter, valetudine aff., affectos animos recreavit); vgl. leidend; a. sein, affectum esse. 5) sich a., seine Kräfte anstrengen, vires intendere, contendere; eniti, elaborare (in od. pro re, ad rem); sich über seine Kräfte a., se supra vires extendere; sich im Sprechen a., voce contendere; sich im Sprechen, mit der Stimme zu sehr a., nicht a., s. 4); sich a. in Bezug auf Aufwand, non parcere sumptui (sumptibus), bei einem Gastmahle splendide et magnifice epulas, convivium ornare, instruere, bei Geschenken alqs dedit, misit munera satis large. — **Angreifen,** das, -ung, die, s. Angriff. — **Angreifer,** qui alqm oppugnat, aggressor; oppugnator; †invasor (vgl. Hn. S. 36.); als kriegführender Theil, qui bellum infert.

angrenzen, 1) eigtl., finitimum, confinem (von Ländern u. Gebieten) od. vicinum (von Haus und Hof) esse, adjacere terrae alcui, auch tangere, attingere (fundi ejus Tiberim, Cappadociae regio ea quae Ciliciam att., eorum fines Nervii att.); adjunctum esse (fundo uxoris); dicht, hart a., continentem esse alcui loco, cum alqo loco; (über einen Ort herragen) imminere alcui loco. 2) *tp.* prope accedere ad alqd; prope abesse ab alqa re. — **angrenzend,** finitimus, vicinus (auch bildl.); confinis (gemeinschaftliche Grenze habend); adjacens; adjunctus; propinquus; continens alcui loco, cum alqo loco.

Angriff, 1) das Angreifen, attrectatio od. durch Umschr. mit dem Verbum. 2) das Beginnen, aggressio od. durch die Verba aggredi, incipere, instituere u. dgl. 3) der feindliche A., *a)* von Einzelnen, petitio (das Losgehen auf Jmd.); impugnatio, oppugnatio. *b)* insbes. der A. im Kriege, incursio; impetus (nicht vorkommt *sing. dat.* impetui, *pl. gen.* impetuum, *dat.* u. *abl.* impetibus; vgl. LW., Anfall); einen A. machen, s. angreifen 3) *a)*; die Zeit des A., tempus adeundi (*Caes. b. G.* 7, 83, 5.); durch einzelne wiederholte A. den Feind necken, carptim hostem lacessere, durch Angriffe auf verschiedenen Seiten necken u. schwächen, carpere (equitatu agmen adversariorum; novissimum agmen od. novissimos); einen A. abschlagen, impetum propulsare, reprimere u. dgl.; den A. mit der Reiterei machen, equitatum immittere in hostes; in weiterer Bedeutung, einen A. auf Jmds. Besitzungen machen, involare in possessiones alcjs, ähnlich impetum facere in privatorum pecunias. c) A. mit Worten, auf Jmd. Angriffe machen, s. angreifen 3) *b)*; den A. der Verläumdung entgehen, tela calumniatorum effugere; damit man nicht Anstoß giebt, nicht auf irgendwen einen plumpen A. macht, ne quid offendas, ne quo irruas. — **Angriffskrieg,** bellum, quod ultro infertur, bellum utro illatum od. (wenn er beginnen soll) inferendum. — **Angriffswaffen,** arma, quae sunt ad nocendum; (wenn keine bestimmtere Scheidung erforderlich ist) tela.

1. **angriffsweise,** gegen den Feind verfahren, hostem proelio lacessere, nicht armis abstinere nisi lacessitum; in weiterer Bedeutung, a. verfahren gegen Jmd., ultro oppugnare alqm.

2. **Angriffsweise,** die, petitio (auch im *pl.*; vgl. Ngb. S. 158.).

1. **Angst,** angor; Aengstlichkeit, anxietas; sollicitudo (Besorgniß, Bekümmerniß), timor [ängstigende Furcht vor Etw.; vgl. LW. timor 1)]; pavor (Beben, Entsetzen; vgl. LW. pavor), trepidatio (das ängstliche Hin- u. Herlaufen, -trippeln als Zeichen der Angst); Geschrei der A., s. Angstgeschrei; durcheinandertönendes Geschrei des Jubels u. der Angst, mixti stupentium paventiumque clamores; in A. sein, A. haben, angi, anxium, animo sollicito esse, stärker angore confici, angoribus premi; voller A., anxius, wegen Etw. de alqa re; mit A. Etw. erwarten, angi exspectatione alcjs rei, cum timore alqd exspectare; schaudern vor A., horrere (m. indir. Fragf.); Jmdm. A. einjagen, anxiis curis implere alcjs animum, alcui trepidationem injicere.

2. **angst,** *adv.* in der Verbindung 'es ist oder wird mir a.', angor animo; vgl. Angst (in A. sein); mir ist a. u. bange, anxius sum metu; Jmdm. a. machen, s. ängstigen.

Angstgeschrei, clamores od. voces paventium (vgl. Ngb. S. 93.); pavidus clamor (fugientium). — **angsthaft,** s. ängstlich. — **ängstigen,** Jmd., angere, sollicitare od. sollicitum habere alqm; sich ä., angi, animo angi, anxium esse; sollicitari; afflictari, se afflictare, de alqa re [vgl. LW. afflicto 2)]. — **Aengstigung,** afflictatio; durch Umschr. mit Verb. — **ängstlich,** 1) Angst empfindend, anxius; sollicitus, stärker pavidus, trepidus (vgl. Angst); zur A. geneigt, timidus; ä. sein wegen ob. um Etw., anxium esse alqa re, de alqa re; ä. machen, s. ängstigen, Angst (einjagen). — *Adv.* anxie; sollicite; pavide; trepide; timide; cum summa diligentia, z. B. investigare. 2) mit Angst verbunden, Angst verursachend, anxius (deliberatio, timor, curae); tumultuosus (nuntius, vita); ä. Furcht empfinden, cruciatu timoris angi; uneigtl., ä. Sorgfalt, Genauigkeit, anxia cura; cura diligens; (in übelm Sinne) nimia diligentia; ä. ergeben sein einer Sache, astrictum esse alqa re, z. B. praeceptis alcjs (vgl. *Cic. Verr.* 2, 4, 42. vinctus et astrictus religione). — **Aengstlichkeit,** 1) anxietas, der Zustand der Angst; auch animus anxius, sollicitus etc.; vgl. Angst. 2) = ängstliche Sorgfalt, nimia diligentia od. cura. — **Angstschweiß,** sudor frigidus od. gelidus. — **angstvoll,** s. ängstlich 1) u. 2).

angürten, s. umgürten.

anhaben, 1) tragen, gerere od. gestare alqd; indutum esse alqa re; (einen Umwurf) amictum od. circumdatum esse alqa re; Schuhe a., calceatum esse, eine Toga togatum esse. 2) Jmdm. nichts a. können, alqm superare od. vincere non posse; alcui nocere non posse; inferiorem esse alqo; alqm tutum dimittere (sicher fortlassen); dem Niemand Etw. a. kann, cui nemo resistere od. (schaden) nocere potest; invictus; kein Tadel kann mir Etw. a., ab omni reprehensione absum.

anhaften, inhaerere (alcui rei, ad alqd); (auch uneigtl.) haerere, adhaerere (alcui rei, alcui); einer Sache fest a., insedisse in alqa re (auch uneigtl.); ein schon einige Jahre diesem Stande anhaf-

tender Schimpf u. Schande, jam aliquot per annos concepta huic ordini turpitudo atque infamia.

anhaken, 1) an einen Haken hängen, ex unco suspendere (alqd). 2) mit Haken anfassen, uncum impingere (alcui).

Anhalt, Anhaltspunct, uneigtl., ansa [vgl. LW. ansa 2)]; id quod sequor od. sequi possum (in constituendo accusatore). — **anhalten,** I) *trans.* 1) an Etw. halten, admovere alqd alcui rei, ad alqd; apponere (manum ad os); *tp.* = ermahnen, antreiben, hortari, adhortari, cohortari, impellere (alqm ad laborem, ad opus faciendum); assuefacere (alqm alcui rei u. m. *inf.*). 2) zurückhalten, festhalten, retinere, inhibere; sustinere (den Wagen, die Pferde currum, equos); die Zügel a., adducere habenas; frenos inhibere, den Athem spiritum retinere od. animam comprimere; Jmd. auf der Flucht a., fugam alcjs reprimere od. inhibere, fugam alcui intercludere; ex fuga alqm retrahere; die Reisenden (auf der Landstraße) a., viatores etiam invitos consistere cogere. Dav. = verhaften, comprehendere, in custodia retinere (alqm). 2) sich an Jmd. od. Etw. a., amplecti alqm, alqd (manibus); sublevari od. se sublevare alqa re; inniti alqa re, alqo. II) *intrans.* 1) Halt machen, stille stehen, consistere, insistere, subsistere; mit dem Wagen, den Pferden a., s. I) 2); bei der Arbeit a., intermittere laborem; cessare a labore; auf der Flucht a., sistere fugam. 2) dauern, fortfahren, tenere [vgl. LW. teneo 2)]; non remittere; nicht ablassen Etw. zu thun, non desistere; vgl. bleiben 1), dauern 1). 3) um Etw. a., = sich bewerben, petere (alqd ab alqo), rogare (alqm, ab alqo alqd); um ein Amt a., petere munus, honores, auch bl. petere, (vorläufig)rogare; ambire, prensare [alqm bei Jmdm., absol., aber nicht m. *acc.* der Sache; vgl. LW. ambio 2) *a*), prehenso 2)]; um Jmds. Tochter a., petere sibi filiam alcjs (in matrimonium); (eifrig a.) contendere (alqd ab alqo); Consul geworden sein, ohne vorher vergeblich darum angehalten zu haben, sine repulsa factum esse consulem; dringend a., flagitare, efflagitare (alqm alqd). — **Anhalten,** das, 1) Antrieb, hortatio, exhortatio. 2) Zurückhaltung, retentio (aurigae); retardatio. 3) Fortdauer, continuatio (imbrium). 4) Bewerbung, petitio (honorum); ambitio [erlaubtes A. beim Volke um ein Ehrenamt, aber nicht mit einem *gen.*; vgl. LW. ambitio 1)]; prensatio (praepropera, einm. *Cic. Att.* 1, 1.); = bittendes Ansuchen, rogatio. — **anhaltend,** assiduus (hiems, febris, labor, imbres); continens, continuus (hiems, febris, somnus); (longus (hiems); a. Fleiß, assiduitas; a. Pflege des Arztes, assiduitas medici; a. Trockenheit, longae siccitates, auch bl. siccitates (*Caes. b. G.* 5, 24, 1.); a. Beschäftigung, auch occupationes. — *Adv.* assidue; continenter; a. arbeiten, nullum tempus ad laborem intermittere. — **Anhaltepunct,** statio od. mansio. — **Anhaltspunct,** s. Anhalt.

Anhang, 1) was angehängt wird, appendix; (v. einer Person) additamentum; einen A. (Anhängsel) bilden, als A. (Anhängsel) Theil an Etw. haben, extremum adhaesisse; als A. (anhangsweise) möge hier die Bemerkung hinzutreten, daß &c., illud adjiciendum videtur m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 8, 10, 11. 2) politische Partei, s. Anhänger; ein Mann von großem A., homo factiosus. — **anhangen,** 1) an Etw. fest hangen, adhaerere alcui rei; übertr., haerere alcui (peccatum alcui); manere; vom Vater, von den Vorfahren anhangend, patrius (patritus); avitus. 2) zugethan, ergeben sein, -bleiben, adhaerere, deditum esse alcui rei; amplecti, amplexum tenere alqd; sklavisch a., s. ergeben sein; Jmdm. a., Jmds. Anhänger sein, *a*) in politischer Beziehung, alcui deditum, addictum esse; favere, studere alcui; favere partibus alcjs; studiosum esse alcjs; sequi alqm od. alcjs auctoritatem; alcjs sectatorem, alcjs assectatorem, asseculam esse. *b*) in Hinsicht seiner Lehren, alcjs sectam, alqm sequi; esse ab alqo, ab alcjs disciplina; alcui deditum, alcjs studiosum esse (†sectatorem, †assectatorem, †asseculam esse; vgl. Anhänger). — **Anhangen,** das, der Atome unter sich, adhaesiones atomorum inter se, einm. *Cic. fin.* 1, 6, 19. — **anhängen,** 1) eigtl., suspendere (alqd alcui rei, in, ex, ab alqa re); uneigtl., sich überall a., ubique se (comitem) ingerere, an Jmd. quasi umbra alqs sequitur alqm. 2) beifügen, addere; adjicere; adjungere; Jmdm. einen Schimpf, Schandflecken a., aspergere alqm ignominiâ, infamiâ, alcui labem od. probrum; labem, infamiam alcui inferre, einer Sache einen Schandfleck a., alqd macula afficere; Jmdm. einen Proceß a., alcui litem intendere, allen Leuten Etw. (mit Reden) in omnes dicere dicteria; omnes acerbis, asperis facetiis irridere, illudere. — **Anhänger,** *a*) politischer, sectator, assectator, assecula (vgl. LW. unter d. W.); defensor partium; fautor alcjs (der Jmd. politisch begünstigt); Mittel (materielle u. geistige, sind dienlich), um politische Anhänger zu gewinnen, opes (opportunae sunt), ut colare, *Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St. S. 137 f.; vgl. LW. colo. *b*) socius (Genosse); amicus; studiosus alcjs, alcjs rei (eifrig zugethan); cultor; admirator; die Anhänger Jmds., auch factio (politische Partei), partes [auch politische Partei, insofern sie sich als Theil vom Ganzen absondert; vgl. LW. factio 2) *b*), pars *d*)]; turba (der Jmdm. anhängende Haufe); secta (philosophische Secte); umschr., (im polit. Sinne) qui sentiunt od. faciunt cum alqo; qui stant cum od. ab alqo; qui alcui student; qui alcjs partibus favent od. alcjs partes sequuntur (secuti sunt, secuti erunt; vgl. Ngb. S. 119.); in Hinsicht der Lehren, qui sunt ab alqo od. ab alcjs disciplina; qui alqm od. alcjs sectam sequuntur; qui ab alqo profecti sunt; auch z. B. die A. des Pythagoras, Sokrates, Plato &c., Pythagorei; Socratici; Platonici etc.; die A. der academischen (platon.) Philosophie, Academici; meine, deine, seine A., mei, tui, sui; ein A. des Adels, s. Adelsfreund. — **Anhängerin,** fautrix; cultrix; quae alcui favet, studet. — **anhängig,** (klagbar), eine Sache a. machen, causam deferre ad judicem; rem exsequi, wider Jmd. litem alcui intendere, in alqm inferre; alqm ad judicem, in jus vocare; die Sache ist a. bei &c., causa consistit apud etc. — **anhänglich,** Jmdm., alcui deditus; alcjs studiosus, amans. — **Anhänglichkeit,** studium (alcjs); voluntas in alqm (propensa); animus alcjs studiosus; caritas alcjs rei, erga alqm; reine A., acerrimum studium rectissimaque voluntas; zärtliche A., amor; vgl. Liebe, Theilnahme. — **Anhängsel,** s. Anhang 1). — **anhangsweise,** appendicis loco; vgl. Anhang 1).

Anhauch, afflatus; odor (alcjs rei). — **anhauchen,** afflare (alqm, alcui, alqd alcui, spiritu alqd); aspirare ad alqm; von Jmds. seinem Geist angehaucht sein, alcjs elegantia tinctum esse (*Cic. Brut.* 58, 211.) — **Anhauchen,** das, afflatus.

anhauen, accīdere (arborem).

anhäufen, coacervare, cumulare, accumulare.

Digitized by Google

— **Anhäufung,** durch Umschr.; als rhet. *t. t.*, coacervatio.

anheben, s. anfangen.

anheften, *a)* mit Nägeln, affigere (alqm cruci). *b)* mit Binden, alligare, annectere (alqd alcui rei, ad alqd). *c)* mit Leim, agglutinare. *d)* annähen, assuere (alqd alcai roi).

anheim, 1) Imdm. a. fallen, redire ad alqm (morte alcjs boaa ad alqm); cedere alcui, als Beute cedere praedae, in praedam alcjs; ganz Asien fiel dem römischen Volke a., tota Asia populi Romani facta est; dem öffentlichen Schatz a. gefallen (als herrenlos), caducus; dem Neid a., subire invidiam, Imds. Willkür dedi alcjs libidini, den Strafen des Gesetzes legum judiciorumqae poenis obligari, dem ewigen Uebel des Todes incidere in mortis malam sempiternum. 2) a. geben, =stellen, Imdm. Etw., permittere alqd arbitrio alcjs, alcui; committere alqd alcui, de alqa re (de existimatione sna); conferre alqd ad, in alqm, alqd (omnem spem salutis ad clementiam victoris; vgl. Ngb. S. 296.); Etw. der Vergessenheit a. geben, alqd oblivioni dare, †tradere; das gebe ich den Stoikern, dir ꝛc. a., Stoici videriat, tu videris etc. [s. LW. video 3) *b)*].

anheischig, sich, machen zu Etw., profiteri alqd; recipere alqd (in se, sibi); recipere et polliceri alcui alqd, zu ꝛc. polliceri, profiteri m. *acc. c. inf.*

anher, huc; bis a., adhac.

anhetzen, immittere, instigare (canes in alqm); *tp.* instigare; incitare, concitare. — **Anhetzen,** das, **=ung,** die, (bildl.) instigatio. — **Anhetzer,** der, **=in,** die, concitator; †iastigator; instigatrix (*Tac.*).

Anhöhe, s. Hügel; auch agger.

anhören, audiro; aascultare (alqm, alqd); aares praebere (alcui, alcui rei); aures dare, dedere (Gehör schenken, alcui); patefacere aares suas alcui (assentatoribus); aures alcjs pateat alcui rei; Imd. aufmerksam, sehr aufmerksam a., attente, perattente andire alqm, gern faciles aures praebere od. dare alcui; gern angehört werden, faciles aures habere; Etw. gelassen a., aeqais auribas accipere alqd; man hört ihn ruhig an, silentio aaditnr; es mit a., interesse sermoni od. sermonibas; ich kann dies nicht mit a., aures meae abhorrent a commemoratione rei; Imdm. Etw. anzuhören geben, dicere m. *acc. c. inf.*; objicere, exprobrare alcui alqd, de alqa re, alcui m. *acc. c. inf.*, öfter, immer wieder obtuadere alqm saepius de alqa re, obtundere aures alcjs m. *acc. c. inf.* od. m. ne; (bis zur Ermüdung Imd. ersuchen) fatigare alqm, nt, ae. — **Anhören,** das, **=ung,** die, auditio; durch Verba.

animalisch, animalis (mit thierischem Leben begabt); durch *gen.* animantium = thierisch (vgl. die Bemerkung unter 'allgemein'); von a. Nahrung leben, carne vesci; ein a. Wesen, animaas; das a. Leben, vita quae corpore et spiritu contiaetur; das a. Feuer, ignis qai est in corporibus animantinm.

animiren, Animosität, anjetzt, s. anreizen, Leidenschaftlichkeit, Erbitterung, jetzt.

anjochen, = das Joch auflegen, s. Joch.

ankämpfen, gegen Imd. od. Etw., repagnare, resistere alcui, alcui rei (defensiv); obsistere, occurrere alcui rei, oppugnare alqd (offensiv); conteadere contra od. adversus alqm, alqd (sich anstrengend); luctari cum alqa re (ringen), reluctari alcui rei (defensiv ringen); = gebieten, imperare (cupiditatibas); mit aller Macht gegen Etw. a., omnibus viribus atqae opibus repugnare alcui rei; summa ope anniti adversus alqd.

Ankauf, 1) das Ankaufen, coëmptio (agrorum); comparatio (servorum), auch durch die Verba unter 'ankaufen'. 2) die gekaufte Sache, res empta; insbes. ager emptus, frumentum emptum od. coëmptum; possessio parata od. comparata; viele A. machen, multa emere od. coëmere. — **ankaufen,** 1) durch Kauf erwerben, emere, (zusammenkaufen) coëmere (alqd); parare, comparare mit u. ohne pecuniâ, pretio, aere, argento, emptione (alqd, alqm). 2) sich irgendwo a., fundos od. agros alicubi emere od. parare, comparare possessioaes. — **Ankaufen,** das, **=ung,** die, s. Ankauf 1). — **Ankäufer,** emptor.

Anker, 1) Schiffsanker, ancora; die A. werfen, ancoras jacere, lichten tollere, navem (naves) solvere u. bl. solvere, kappen praecidere, heraufwinden moliri; vor A. liegen, navis in ancoris stat od. consistit, coasistere ad ancoram; navem in ancoris tenere; aaves ad ancoras deligatae suat; vor A. liegen bleiben (v. Schiffenden), in ancoris commorari od. exspectare (dieses mit dam bis); sich (eine Flotte) vor A. legen, eine Flotte vor A. gehen lassen, vor A. gehen, navem (aaves), classem constituere (alicubi in alto, exadversum Athenas); bildl., auxilium, z. B. die Curie, der letzte A. aller Völker, curia, summum auxilinm omniam gentium; zum A. gehörig, Anker=, ancoralis, ancorarius. 2) halber Eimer, *amphora dimidiata. — **ankern,** = sich vor Anker legen, w. s. unter 'Anker 1)'; uneigtl., s. angeln. — **Ankerplatz,** statio; locus consistendi. — **Ankertau,** ancorale.

anketten, ankirren, s. Kette, anlocken.

Anklage, 1) überh., accusatio; Anklage gegen Hannibal, accusationes Hannibalis; vor Gericht, accusatio (A. in Criminalsachen, peinliche A.); pericalum (A. als gerichtliche Untersachung in einem Criminalproceß u. insofern damit Gefahr verbunden ist); petitio (A. in Civilsachen); actio (Klage überh.); crimen (Beschuldigung zunächst vor Gericht, wobei man eine Verantwortung von Seiten des Beschuldigten erwartet); delatio nominis u. im Zshg. bl. delatio (Angabe des Namens eines Beklagten beim Prätor, um ihn anzuklagen); criminatio (A. aus unedlen Beweggründen); calumnia (Chikane durch falsche A. eines Unschuldigen); incusatio (A. als Beschwerde); eine A. einleiten, accusationem instituere od. instrnere, adornare, übernehmen accusationem suscipere, (die ein Anderer nicht mag) ad accusationem descendere, mit unterschreiben u. so unterstützen subscribere, gegen Imd. anstellen, s. anklagen; eine A. widerlegen, entkräften, entwaffnen, criminatioaem allatam repellere, crimen diluere, dissolvere, propulsare; durch sie sei er von einer A. wegen Amtserschleichung gerettet worden, ab iis se ereptum ne de ambitu causam diceret; er nimmt die Hülfe der Tribunen gegen eine A. in Anspruch, appellat tribunos ne causam dicat; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. 2) = Anklageschrift, w. s. — **anklagen,** überh., accusare (alqm de negligentia literarum, inertiam alcjs; in quo te accuso; alqm liberius); Imd. vor Gericht a., accnsare alqm (alcjs rei, crimine alcjs rei, de alqa re); in crimen vocare alqm; nomen alcjs od. alcai deferre (de alqa re); alqm in jus vocare, ducero, ia judicium vocare (de alqa re), addacere; reum facere od. agere, constitnere alqm; actionem od. litem intendere alcui, postulare, citare alqm (alcjs rei, de alqa re); arcessere alqm judicio od. crimine alcjs

Digitized by Google

rei, alqm alcjs rei; (auf einen bestimmten Termin vor Gericht ziehen) diem dicere alcui; Jmd. auf Leib u. Leben a., capitis alqm accusare, judicio capitis arcessere, in judicinm capitis vocare, capite anquirere u. dgl.; des Hochverrathes (gegen den Staat od. unverletzbare Staatsdiener) a., de perduellione anquirere; actionem perduellionis intendere; (gegen den Fürsten) movere alcui crimen majestatis, alqm reum majestatis apud judices facere; Jmd. wegen eines Meuchelmordes a., inter sicarios accusare alqm; aus Chikane u. ungerecht Jmd. a., calumniari alqm, aus unedlen Beweggründen criminari alqm; = sich beklagen, beschweren über Etw. (so daß man sich unmittelbar an den Betreffenden selbst wendet), incusare, seltener accusare alqm. — **Anklagen**, das, accnsatio; delatio uominis; vgl. Anklägerei. — **Anklagepunct**, crimen. — **Ankläger**, = der Kläger überh., actor; in Privatsachen, petitor, is qui petit, in einem Criminatproceß, accusator (allgemein); is qui accusat (in einem bestimmten einzelnen Falle), z. B. *Cic. Tusc.* 1, 41, 99. his, a quibus accusatus sum, meinen Anklägern (nicht accusatoribus meis; vgl. Leser, Zuhörer); ein falscher A., calumniator; ein heimlicher A., delator. — **Anklagerede**, accusatio. — **Anklägerei** treiben, accusatorem esse, accusationem exercere; delationes, accusationes factitare. — **Anklägerin**, accusatrix. — **anklägerisch**, accusatorius. — *Adv.* accusatorie; accusatorio more et jure. — **Anklageschrift**, accusatio; libellus (bloß schriftliche Anklage), z. B. libellum de alqo dare (einreichen). — **Anklagestand**, in, Jmd. versetzen, reum facere, agere, constituere od. uomen alcjs od. alcui deferre.

anklammern, sich an Etw., firmiter adhaerescere alcui rei, firmiter alqd prehendere, apprehendere (manibus); bildl., adhaerescere alcui rei.

Anklang finden bei ꝛc., adhaerescere ad alqd (ad omnium vestrum studium, von Lehren u. dgl.; vgl. *Cic. de or.* 3, 10, 37.); = Geltung finden, valere apud alqm; weit u. breit A. finden, longe lateque finere (Pythagorae doctrina), wenig, keinen frigere (ad alqd); keinen A. mehr finden, refrixisse (v. Personen; vgl. Ngd. S. 388.).

ankleben, I) *intrans.* inhaerere (alcui rei, ad alqd, absol.); adhaerescere (in alqa re); es klebt ihm eine Sünde an, haeret ei peccatum, einer Sache der Wahn, daß ꝛc. alcui rei affingitur opinio m. *acc. c. inf.*; vgl. anhaften. II) *trans.* agglutinare (alqd alcui rei).

ankleiden, Jmd., induere vestem alcui, veste alqm, sich calceos et vestimenta sumere, induere sibi vestem, anders calceos et vestimenta mutare; völlig angekleidet, wie er war, ita ut calceatus vestitusque erat.

ankleistern, anklingen, s. ankleben II), erklingen, ertönen.

anklopfen, pulsare (fores, ostium, januam an die Thür); *tp.* bei Jmdm. a., animum alcjs tentare. — **Anklopfen**, das, pulsatio (ostii an die Thür).

anknüpfen, annectere, adjungere (alqd ad alqd, alcui rei); eine Unterredung, ein Gespräch mit Jmdm. a., sermonem cum alqo ordiri, conferre; Eins an das Andere a., nectere alia ex aliis, die Zukunft an die Gegenwart copulare futura cum praesentibus, rebus praesentibus adjungere atque annectere futuras; Unterbrochenes wieder a., interrupta contexere; ich knüpfe meine Rede wieder an, sed redeat unde aberravit od. deflexit oratio; sed jam ad id unde digressi sumus revertamur u. dgl.; Unterhandlungen a., s. Unterhandlung; freundschaftliche Verbindungen a., familiaritatibus implicari. — **Anknüpfen**, das, **-ung**, die, durch Umschr.; sociale A., Verband, annexus (*Tac.*); † annexio.

anködern, inescare (auch uneigtl.).

ankommen, 1) herzukommen, advenire, venire, devenire, (dahin, wohin man wollte od. sollte) pervenire (Romam in Rom, m. ad, in u. *acc.*; absol.); auch attingere, nancisci locum; v. Sachen, ferri, perferri, afferri (z. B. ein Brief ist angekommen, literae allatae sunt); zu Wagen, zu Schiffe a., advehi curru, navi. Hierv. *a*) = vorgelassen werden, admitti ad alqm; accipi, excipi, recipi ab aliquo; man kommt leicht bei ihm an, facilis est ad eum aditus, aditus ad eum patet; nicht a., excludi. Insbes. = (irgendwie) aufgenommen werden, (bene, male) ab alqo accipi. *b*) Eingang finden, ausrichten, proficere (alqd apud alqm); mit seinem Gesuche bei Jmdm. nicht a., non audiri ab alqo, repulsam ferre ab alqo; du wirst mit dieser Entschuldigung bei ihm nicht a., nihil hac excusatione apud eum proficies. c) unterkommen, ein Amt bekommen, obtinere munus, assequi honores; = verheirathet werden (v. einem Frauenzimmer), collocari (in matrimonium); locari od. collocari nuptum. 2) befallen, einnehmen, invadere, incedere, (doch nur in *tempp. praett.*), capere; es kam mich Furcht an, timor mihi incessit, occupavit animum meum, ein Verlangen desiderium me cepit; es kommt Jmd. Schlaf an, somnus alqm capit, urget, somnus alcui obrepit (beschleicht); ein so großer Schrecken kam die Stadt an, tantus terror urbem invasit; eine zu späte Reue kam den König an, sera poenitentia subiit regem. Hiervon = scheinen, sein; es kommt Jmdm. Etw. schwer, sauer an, alqs gravatur, alcui grave est m. *inf.*; alqs laborat in alqa re facienda; du siehst, daß es mir sauer ankommt (darauf zu antworten), vides, me sudare; mir kommt Nichts schwerer an, nihil difficilius facio; es kommt ihm sehr leicht an, Etw. zu lernen, ludus est ei perdiscere alqd. 3) auf Etw. a., *a*) auf Etw. beruhen, situm od. positum esse in alqa re; verti in alqa re, pendet ex alqo od. ex alqa re; contineri alqa re; auch alqd continet rem, z. B. auf Eins scheint es bei der Sache anzukommen, una res videtur causam continere; worauf es bei dem ganzen Rechtshandel ankommt, quae res totum judicium continet [vgl. LW. contineo 4)]; auf dich kommt Alles an, in te omnia sita sunt; es kommt dabei ganz auf deinen Willen an, id totum vertitur (positum est) in tua voluntate; hierauf kommt alles an, hoc caput rei est, huc omnia redeunt; hierbei kommt auf die natürlichen Anlagen viel an, ad hanc rem maximam vim habet natura; im Kriege kommt viel auf Glück an, multum in re militari potest fortuna; wenn es auf die Stimmen der Soldaten ankäme, si militaris suffragii res esset; es kommt bei Etw. gar nicht od. sehr wenig auf Glück an, nullam aut perexiguam in alqa re partem fortuna tenet; er gab hinlänglich zu verstehen, wie viel auf den äußeren Vortrag ankomme, satis significavit quantum esset in actione; es auf Etw. a. lassen, experiri, tentare alqd (rei eventum, fortunam belli, judicium [auf die Entscheidung] populi Rom.); Etw. auf das Glück a. lassen, committere alqd fortunae; es auf das Aeußerste a. lassen, ultima, extrema experiri; ad extrema descendere; Etw. aufs Ungewisse a. lassen, committere rem in ancipitis casus eventum; lasse es nicht darauf a.,

Digitized by Google

daß ꝛc., noli committere ut etc.; es auf eine Schlacht a. lassen, committere rem proelio (in discrimen proelii), rem in aciem, auf eine Entscheidung durch die Waffen rem ad arma deducere; es auf Jmd. a. lassen, alcui committere, bei Etw. de alqa re; es aufs Loos a. lassen, vocare in sortem alqd; Etw. auf Jmds. Ausspruch a. lassen, alcjs arbitrio alqd permittere. *b*) um Etw. sich handeln, Etw. betreffen, agi; es kommt auf das Geld an, agitur pecunia; darauf kommt es gar nicht an, daß ꝛc., non id agitur, ut etc.; quaeritur de alqa re (es wird in Bezug auf Etw. eine Frage, Untersuchung aufgestellt); auch durch ad m. *acc.*, z. B. elephanto beluarum nulla prudentior ad figuramque vastior = wenn es auf die Gestalt ankommt (vgl. im Betreff, in Rücksicht; Ngb. S. 338.). *c*) daran gelegen, wichtig sein, interest, refert, wenig parvi, nichts nihil; m. *acc. c. inf.* (vgl. Zpt. §. 449.); es kommt viel darauf an, multum od. magni interest, plurimum refert; attinet (m. *inf.* od. *acc. c. inf.*, gew. m. vorhergehender Negation); pertinet ad alqd; als ob es bei der Sache auf einen Rath ankäme, quasi vero consilii sit res (*Caes. b. G.* 7, 38, 7.); es kommt mir auf die Kosten nicht an, non curabo sumptus, non parcam impensae. — **Ankommen,** das, s. Ankunft. — **Ankömmling,** advena; alienigena (von Fremden erzeugt, ein Ausländer); peregrinus (überh. ein Fremder, Ggs. civis), auch verb. peregrinus atque advena.

ankündigen, nuntiare (alcui alqd), etwas Unangenehmes u. Drohendes denuntiare, etwas Zukünftiges praedicere, von Weissagevögeln u. dgl. portendere; öffentlich a., v. obrigkeitlichen Personen, promulgare, pronuntiare; Spiele u. dgl. a., indicere; = melden, renuntiare; Krieg a., bellum indicere, denuntiare (alcui); den Tod a., mortem indicere (alcui); überh., indicare, significare alqd; = zur Befolgung Etw. a., edicere, imperare alqd; sich als Lehrer der Grammatik, der Kunst zu leben a., grammaticum, artem vitae profiteri. — **Ankündigung,** 1) überh., significatio, eine öffentliche promulgatio, pronuntiatio, eines drohenden Uebels denuntiatio (belli, periculi), zukünftiger Dinge praedictio, eines Wahrzeichens nuntiatio (so nur in der Religionssprache), eines unglücklichen obnuntiatio; = eine Meldung, renuntiatio; = Befehl (als das, was bekannt gemacht wird), imperium, edictum.

Ankunft, adventus; von Schiffen auch appulsus. Häufig durch das Particip des Verbum, z. B. ich sah ihn bei seiner A., eum venientem vidi; er begegnete ihm bei seiner A., ei advenienti obviam factus est; was bei seiner A. befürchtet wird, quae venientia metuuntur; wiederholte, mehrmalige A., adventus im *pl.*; A. in der Stadt, adventus in urbem, bei der Stadt ad urbem; nach seiner A., postquam od. ubi venit, in der Stadt in urbem; seine A. war Allen erwünscht, omnibus optatus advenit.

anlächeln, (leniter) arridere (alcui); das Glück lächelt ihn an, fortuna ei affulget (vgl. *Liv.* 30, 30.); fortuna eum juvat, adjuvat; (dicht.) fortuna arridet; (nachcl.) fortuna afflat od. blanditur coeptis ejus. — **anlachen,** arridere (alcui, auch = gefallen). — **Anlächeln, Anlachen,** das, arrisio.

Anlage, 1) = Anlegung, Einrichtung, s. Anlegen (das); geschmacklose A. eines Landgutes, insulsitas villae; meton., das Angelegte, opus, insbes. Gartenanlagen, Lustwald, horti, viridarium; = Beilage, w. s. 2) Entwurf, designatio; descriptio (Anordnung); argumentum (Inhalt); fundamenta (Grundlage); prima initia, primordia (erste Anfänge); = Geschicklichkeit, Fähigkeit, ingenium [Talent, productives, natürliches Vermögen als erstes Princip, Same geistiger Thätigkeit; vgl. LW. ingenium *b*)], in Bezug auf Mehrere, auch ingenia; indoles (natürliche A. od. Eigenschaft als entwickelungsfähig u. in ihrer Entwickelung; vgl. LW. indoles; class. nur im *sing.*); natura (natürliche Beschaffenheit, natürliches Wesen, auch *pl.*, illi naturis differunt, voluntate autem similes sunt, *Cic. de or.* 2, 23, 94.); instrumenta naturae (Geistesgaben als Geschenk der Natur); facultas (Fähigkeit, Gewandtheit), facultas dicendi, ingenii facultates [vgl. LW. facultas 1)]; körperliche A., opportunitates habilitatesque corporis; A. zu Etw. haben, a natura adjumenta alcjs rei gerendae habere; A. zur Tugend, indoles virtutis; glückliche A., ingenii bonitas, magnae facultates ingenii; praeclara indoles, z. B. ad dicendum; er habe das Zeug u. die A. zu einem C. Lälius od. M. Cato gehabt, fuisse in eo C. Laelii aut M. Catonis indolem; gute A. haben, bona indole, eximio ingenio praeditum esse, ingenio valere, viele abundare ingenio, mittelmäßige mediocri ingenio esse, keine besonderen angustius a natura instructum esse; ausgezeichnete geistige (intellectuelle) u. sittliche (moralische) A. haben, excellenti animo et virtute esse; außerordentliche A. zu einem Redner haben, naturam admirabilem ad dicendum habere; Anlage = Neigung, Hang, proclivitas ad alqd; A. zu Etw. haben, ad alqd aptum, proclivem, propensum esse, ad, in alqd pronum esse; A. (Disposition) zu einer Krankheit haben, obnoxium, opportunum esse morbo alcui.

anlanden, Anlandung, s. landen.

anlangen, 1) = ankommen 1), w. s. 2) betreffen, in der Verbindung 'was anlangt, anlangend', s. Betreff (im). — **Anlangen,** das, s. Ankunft.

anlangend, s. Betreff (im).

Anlaß, causa; occasio, locus; (Stoff zu Etw.) materia; res, z. B. parva ex re ad rebellionem spectare res videbatur; bei welchem A., auch cum, quo tempore (vgl. *Cic. Cat.* 1, 3, 7.); A. zu mancherlei Gerede geben, varios sermones excitare, Jmdm. A. zum Gerede sermonem dare alcui; einen A. zum Tadel geben, habere reprehensionis ansam alqam, causam praebere reprehensionis, mehrfachen Jmdm. plures dare alcui tanquam ansas ad reprehendendum; A. zum Argwohn, zum Zweifel geben, locum dare suspitioni, dubitationi, zum Kriege belli materiam praebere, zu einem Briefe argumentum epistolae dare, zum Lachen risum movere, concitare; A. nehmen, occasionem capere, sumere, (gern, willig) amplecti; A. suchen, occasionem captare, zum Zank causam jurgii inferre. — **anlassen,** I) *trans.* 1) heranlaufen lassen, ein Wasser, einen Teich, aquam, lacum immittere. 2) hart anreden, aspero appellare, increpare, male excipere alqm; hart a., graviter increpare alqm, aspere, acerbius invehi in alqm, alqm vehementer, alqm male verbis accipere. II) *refl.* sich a. = den Anschein zu einem Erfolg haben, spem facere u. dgl.; es läßt sich Jmd. gut an, alqs bonam spem de se facit; die Consuln lassen sich sehr gut an, consules optime se ostendunt; es läßt sich zum Regen an, nubilat od. nubilatur, (es droht mit Regen) pluvia impendet; eine Schlacht, welche sich günstig anläßt (anließ), prosperae spei pugna (*Liv.* 6, 32, 6.); es läßt sich zum Kriege, zum Aufruhr an, res spectat ad bellum, ad seditionem; die Sache läßt sich gut

Digitized by Google

an, res bene (prospere, ex sententia) procedit, besser res melius ire incipit, schlecht res male cedit.

Anlauf, incursio, incursus, impetus (der feindliche A., Angriff); = zahlreiche Gegenwart, frequentia; bildl., es nimmt Jmd. einen guten A., alqs bonam spem de se facit. — **anlaufen**, 1) heranlaufen, accurrere, schnell advolare; gegen den Feind a., in hostem incurrere, impetum facere; den Feind a. lassen, hostem, hostium impetum excipere od. sustinere; = landen, w. s. 2) im Laufe an Etw. anstoßen, incurrere in alqd, offendere ad alqd; (gewaltsam) allidi ad alqd; mit dem Kopfe gegen die Wand a., caput impingere parieti. Hierv. *a*) übel a., = übel empfangen werden, male ab alqo accipi; unglücklich sein, z. B. ich bin übel angelaufen, res male cecidit; parum successit quod agebam. *b*) Jmd. a. lassen, = übel aufnehmen, male accipere alqm; zu seinem Nachtheile einen Fehler begehen lassen, pati alqm offendere od. ruere. 3) = anschwellen, w. s.; *tp.* die Schulden laufen an, aes alienum crescit, cumulatur.

anlegen, I) *trans.* 1) Etw. an Etw. legen, apponere alqd alcui rei, ad alqam rem; admovere (fasciculum ad nares, opus ad turrim hostium, adversus alqm locum, opera muris, scalas); (anschließen) applicare alqd alcui rei u. ad alqam rem; (anpassen) aptare, accommodare alqd alcui rei; injicere, z. B. frenos equo; Feuer an Etw. a., ignem inferre alcui rei, an ein Gebäude ignem subjicere aedibus; Jmdm. Fesseln a., catenas alcui injicere, alqm catenis vincire, continere; ein Kleid a. ꝛc., s. anziehen 1); ein Schiff a., navem applicare, appellere ad terram (vgl. landen); Hand a., s. Hand *A*) *c*). 2) anwenden, anbringen, unterbringen, collocare, z. B. pecuniam in alqa re, Geld bei Jmdm. auf Zinsen pecuniam collocare apud alqm; pecuniam occupare apud alqm mit u. ohne foenore; Geld gut in Etw. a., pecuniam bene od. recte collocare in alqa re, sicher pecuniam fundare alqa re; seine Fonds in jener Provinz a., suas rationes et copias in illam provinciam conferre (vgl. Ngb. S. 294.). 3) errichten, gründen u. dgl., condere (urbem Romam), exstruere od. aedificare (domum); instituere (munitiones, bibliothecam, ludum, metalla), facere (pontem), ponere (castellum); eine Stadt mehr am Meere a., urbem ad mare admovere; Etw. hier u. da, in seinen Theilen aufstellen, anordnen, disponere (tabernas per litora et ripas, tragoediam, carmen, orationem); auch describere, z. B. partes fabulae. 4) es auf Etw. a., damit umgehen, id agere od. spectare, moliri m. ut etc.; auch se conjicere mente ac voluntate in alqd (in versum; vgl. Ngb. S. 383.); es ist Alles nur darauf angelegt, nihil quaeritur praeter hoc; Alle legen es darauf an, daß od. zu ꝛc., omnium curae eo sunt intentae, ut etc.; es ist auf ihn angelegt, is petitur. 5) verabreden, z. B. das ist ein angelegter Plan, hoc ex composito fit od. factum est. II) *intrans.* v. Schiffen, s. landen. — **Anlegen**, das, **-ung**, die, 1) eigtl., admotio (digitorum). 2) Anwendung, collocatio; usus. 3) Erbauung, aedificatio; exstructio. 4) Anordnung, Einrichtung, institutio; descriptio; durch die Verba unter 'anlegen 3)'. — **Anleger**, s. Erbauer, Gründer.

Anlehn, s. Anleihe.

anlehnen, applicare (alqd ad alqd); sich a. an Etw., se applicare ad alqd, (stemmend) anniti ad alqd; niti, inniti alqa re, an Jmd. niti alqo, inniti in alqm; als milit. *t. t.*, sich an die Berge a., altitudine montium tegi; das Lager wurde an den Hügel angelehnt, castra tumulo sunt acclinata: = nahe liegen, wohnen an einem Orte, adjacere alcui loco (mari).

Anleihe, *a*) *abstr.* mutuatio; (um eine Schuld zu tilgen) versura; durch eine A. bezahlen, versura solvere od. dissolvere; mutuatione et versura solvere; bei Jmdm. eine A. machen, versuram facere ab alqo. *b*) *concr.* pecunia mutua, credita; eine A. bei Jmdm. machen, pecuniam mutuam sumere ab alqo; eine A. zum Krieg, pecunia in bellum collata; eine gezwungene A. machen, pecunias mutuas exigere, mutuam pecuniam praecipere.

anleimen, s. ankleben II).

anleiten, Jmd. zu Etw., ducem esse alcui ad alqd; (anweisen, ausrüsten) instituere, instruere alqm ad alqd; (lehren) docere alqm alqd, tradere alcui alqd, praecepta alcjs rei. — **Anleiter**, der, **-in**, die, dux; magister; magistra. — **Anleitung**, 1) Anweisung, institutio; disciplina; Jmdm. A. geben, s. anleiten; unter deiner A., te duce, auctore od. magistro; ohne A., sine duce; nach Jmds. A., auctoritate et exemplo alcjs, Etw. thun sequi alqm auctorem. 2) = Anlaß, w. s.

anlernen, durch Lernen sich aneignen, addiscere; (vorüben) meditari; angelernt, meditatus (persona Rolle); ein a. (angebildeter), nicht natürlicher Witz, lepos ascitus, non nativus.

anliegen, 1) an Etw. liegen, adjacere alcui rei, ad alqd; vgl. angrenzen; = gut sitzen, v. Kleidern, bene sedere, apte haerere corpori; anliegend = angrenzend, adjacens; = beigefügt, adjectus; annexus; die Antwort, die ich ihm gab, folgt a., quae rescripsi ei, his literis subjeci. 2) Jmdm. um Etw. a. = bitten, impense petere alqd ab alqo od. m. ut; cum alqo agere ut etc.; stärker cum alqo contendere ut etc., flagitare, efflagitare ab alqo, alqm alqd, (beständig) instare alcui de alqa re, fatigare alqm precibus, ut etc.; Jmdm. a., daß er nicht ꝛc., cum alqo agere od. contendere ne etc.; deprecari alqd od. ne etc. (vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 2, 31, 3.). — **Anliegen**, das, desiderium; postulatio; ich habe ein A. an dich, est quod a te petam, te flagitem.

anlocken, Jmd. zu Etw., allicere, allectare, invitare et allectare alqm ad alqd; illicere, pellicere (hinlocken) alqm in, ad alqd; inescare alqm (anködern); von leblosen Gegenständen, auch absol., arridere, blandiri; sehr a., multa habere invitamenta; anlockend, blandus; dulcis. — **Anlocken**, das, **-ung**, die, 1) *abstr.* allectatio; invitatio. 2) *concr.* das, was anlockt, invitamentum; incitamentum; illecebra (häufiger im *pl.*).

anmachen, 1) daranfügen, affigere (alqd alcui rei); = anpassen, aptare, accommodare (alqd alcui rei, ad alqd); = noch an Etw. machen, thun, addere (alqd alcui rei); bildl., sich an Jmd. a., in alcjs consuetudinem, familiaritatem, apud alqm se insinuare. 2) vermischen, miscere; temperare; (verdünnen) diluere. 3) Feuer, Licht a., s. anschlagen, anzünden.

anmahnen ꝛc., s. ermahnen ꝛc.

anmalen, appingere (alqd alcui rei); = bemalen, w. s.

Anmarsch, accessus; adventus (Ankunft); successus (Annäherung; in Prosa nur bei *Caes. b. G.* 2, 20, 2. successus hostium; vgl. Kraner z. d. St.); im A. sein, s. anmarschiren; in vollem A. gegen das Lager der Feinde sein, pleno gradu ad castra hostium tendere; den Feind in vollem A. sehen, ci-

Digitized by Google

tatum hostium agmen duci videre. — **anmarschiren, anmarschirt kommen,** accedere; in itinere esse; (immer näher kommen) adventare; (allmählich) succedere.

anmaßen, sich Etw., arrogare, assumere, sumere, asciscere sibi alqd, (mit Gewalt, eigtl. u. übertr.) invadere in alqd (in nomen alcjs); †asserere sibi alqd (vgl. Hn. S. 56.); sich Etw. von fremdem Verdienst a., arrogare sibi alqd ex aliena virtute, den größten Theil des Sieges victoriae majorem partem ad se vindicare. — **anmaßend, anmaßlich,** arrogans; (übermüthig) insolens; (anspruchsvoll) ambitiosus; sehr a. werden, auftreten, magnam arrogantiam sibi sumere; magnos sibi sumere spiritus; eine a. Sprache, sermo arrogantiae plenus. — *Adv.* arroganter; insolenter; ambitiose. — **Anmaßung,** arrogantia, (Uebermuth) insolentia, verstärkt superba insolentia; impotens postulatum (übertriebene Forderung); mit großer A. auftreten, s. anmaßend; eine A., wie die des Pisistratus, quod arrogantius sibi sumpserat Pisistratus; eine Aeußerung als A. auslegen, alqd arroganter dictum putare; man halte aber diese Behauptung nicht für A., nec vero hoc arroganter dictum existimari velim.

anmelden x., **Anmerkebuch,** s. melden x., Notizbuch.

anmerken, 1) schriftlich aufzeichnen, notare, annotare; auch ist annotare wenigstens unbedenklich zu gebrauchen in dem Sinn 'eine (schriftliche) Anmerkung, (schriftliche) Anmerkungen (zu einem Schriftsteller) machen', wenn explicare, explanare, interpretari od. (*Quint.*) enarrrare sich nicht anwenden läßt (vgl. Hn. S. 43.); durchaus verwerflich dagegen ist animadvertere, observare. 2) aus Etw. erkennen, aus Etw. schließen, intelligere de, ex alqa re, z. B. ex vultu, ex voce; ex vultu alcjs colligere, z. B. alcjs mores; auch alqd eminet, apparet, z. B. alcjs maeror. — **Anmerkung,** (Aufzeichnung, als Handlung) notatio; (tadelnde Bemerkung des Censor) nota; schriftliche, erklärende A. zu einem Schriftsteller, explicatio, explanatio, interpretatio, commentaria, auch annotatio (vgl. anmerken) od. enarratio, aber durchaus falsch animadversio, observatio (vgl. Hn. S. 47.); eine kleine A., annotatiuncula; eine A. über Etw. machen, pauca annotare de alqa re (schriftlich berichtigend); judicare de alqa re (beurtheilend); zu einem Buche schriftliche A. machen, commentari librum, commentaria in librum componere, annotationes ad librum conscribere; enarrare, z. B. poëmata; die Exemplare mit Anmerkungen versehen, exemplaria annotare (vgl. Ngb. S. 280.); sich A. machen, annotare (absol.).

Anmuth, venustas (anziehende, reizende Schönheit, bes. weibliche, auch v. der Rede; vgl. LW. venustas); suavitas (Lieblichkeit, z. B. oris et vocis, auch im *pl.*; vgl. LW. suavitas); dulcedo (Liebenswürdigkeit); dulcedo atque suavitas morum; jucunditas (Annehmlichkeit); festivitas (anmuthige, heitere Laune), lepos (heiteres u. gefälliges Wesen, im Umgang, in der Rede, leichter u. gefälliger Witz); nitor (zierliches Aeußere, auch von der Rede); amoenitas (v. Orten, Gegenden).

anmuthen x., s. zumuthen x.

anmuthig, venustus, suavis; dulcis; jucundus; festivus; lepidus; nitidus; amoenus (s. Anmuth); a. sein, auch nitere (oratio illorum); Etw. a. machen, alcui rei afferre venustatem, suavitatem. — *Adv.* venuste; suaviter; jucunde; festive; amoene. — **anmuthreich, anmuthsvoll,** suavitatis, jucunditatis od. venustatis plenus.

annageln, clavis affigere (alqm alcui rei, z. B. cruci).

annagen, Etw., arrodere alqd.

annahen, annähern, s. nähern.

annähen, assuere.

Annäherung, appropinquatio; accessus; bildl., similitudo; bei A. des Todes, morte appropinquante; bei A. der Nacht, nocte appetente, sub noctem; vgl. anrücken.

Annahme, 1) das Annehmen, acceptio (frumenti); nach A. des Geldes, acceptâ pecuniâ; sich zur A. einer Sache bereit erklären, se alqam rem libenter accepturum esse dicere; (billigende A.) assumptio; A. an Kindes Statt, s. Adoption. 2) Billigung, comprobatio. 3) Meinung, opinio; sententia; nach dieser A., hoc posito atque concesso; es ist die allgemeine A., daß x., inter omnes constat m. *acc. c. inf.*; unter allen steht die A. fest, daß x., inter omnes hoc constat m. *acc. c. inf.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); die Cycladen waren nach gewöhnlicher A. zwölf an der Zahl, Cyclades vulgo perhibentur (fuisse) septem numero.

Annalen, annales; (ursprüngl. libri annales, dah. auch liber annalis od. annalis von einem einzelnen Buche von Annalen). — **Annalist,** annalium scriptor (unlat. annalista). — **annalistisch,** durch *gen.* annalium, z. B. nach a. Ordnung, ex consuetndine annalium; vgl. Bemerkung unter 'allgemein'.

annehmbar, s. annehmlich 1). — **annehmen,** I) *trans.* 1) in Empfang nehmen, accipere (alqd ab alqo, von einem Gebenden od. Darbietenden). 2) übernehmen, suscipere, (in Folge einer Aufforderung x.) recipere [causam, mandatum; vgl. LW. recipio 2) *c*), suscipio 2)]; Etw. nicht a., deprecari alqd (munus); einen Bau a. (als Unternehmer), redimere opus. 3) zulassen, z. B. Jmd., Jmds. Besuch a., admittere alqm, aditum alcui ad se dare; veniendi potestatem alcui facere, nicht excludere alqm. Hierv. = sich gefallen lassen, billigen, accipere (condicionem, pacem); probare; agnoscere (anerkennen); nicht a., improbare; rejicere, repudiare, respuere (verwerfen, verschmähen); einen Kampf (eine Schlacht) a., hosti facultatem od. copiam pugnandi dare, nicht pugnam od. certamen, proelium detrectare; eine Einladung, einen Vorschlag, eine Entschuldigung a., nicht a., s. Einladung x.; = folgen, s. Rath, Ermahnung, Lehre. 4) aufnehmen, mit sich in Verbindung setzen, assumere, adjungere alqm sibi socium, (im Amt) alqm collegam sibi cooptare, (als Mitglied eines Collegiums x.) alqm cooptare; Jmd. als Bürger a., accipere, recipere alqm in civitatem; einen als Lehrer a., se od. liberos suos alcui in disciplinam tradere; einen Arzt a., medicum morbo adhibere, einen anderen Arzt bei einem Kranken aegrotum alii medico tradere; einen zum Patron (Sachwalter) a., adoptare, asciscere sibi alqm patronum; Jmd. zum Schutzherrn a., dare se alcui in clientelam et fidem; conferre se in alcjs fidem et clientelam; Jmd. an Kindes Statt a., s. adoptiren. 5) sich Etw. zu eigen machen, sumere (regium nomen den Königstitel); assumere (sacra Cereris de Graecia); asciscere (peregrinos mores); einen anderen Charakter a., novum sibi ingenium induere, seinen vorigen ad se (suos mores et suum ingenium) redire; andere Gesinnungen a., mutare mentem et voluntatem; Gestalt u. Sitten, häufig auch Stellungen u. Bewegungen der Aeltern a., et formas et mores et plerosque status ac motus effingere a parenti-

Digitized by Google

bus (von den Kindern); Römischen Gottesdienst a., Romana sacra suscipere; eine Meinung a., opinionem animo imbibere; einen freundlichen Ausdruck a., blande loqui; insbes. *partic.* angenommen = verstellt, fictus, simulatus, compositus. 6) für Etw. a., s. aufnehmen 6), auslegen 2). 7) für wahr halten, statuiren, dicere (behauptend sagen) m. *acc. c. inf.*; ponere, statuere (als feststehend a., bestimmt a.); sumere (als giltig a., in der Rede 2c.); opinari (omnes op. deos esse); velle [wie auch wir 'wollen' sagen, bes. in philosoph. Sprache u. von willkürlichen Annahmen; vgl. LW. volo 2) *b*)]; Etw. für gewiß a., habere, putare, sumere alqd pro certo; du hast angenommen, die Götter wären selig, deos beatos esse sumpsisti; eine dreifache Seele a., triplicem fingere animam; Plato nimmt einen unkörperlichen Gott an, Plato sine corpore esse vult deum; die Juden nahmen nur Einen Gott an, Judaei unum esse deum putabant; die Philosophen nehmen allgemein an, inter omnes philosophos constat; vgl. Annahme 2). Hiervon = den Fall setzen, fingere, facere [aber nicht ponere; vgl. LW. pono 2) *g*)]; nimm an, der Geist gehe unter, fac, finge animum interire. II) *refl.* sich a., 1) Jmds. sich a., tueri, defendere alqm, consulere od. prospicere alcui od. rationibus (rebus) alcjs; sich Jmds. in allen Stücken a., totum alqm suscipere ac tueri; aufhören sich Jmds. anzunehmen, abjicere alqm; sich Jmds. nicht a., deesse alcui; einer Sache sich a., curare alqd; prospicere alcui rei; curam alcjs rei suscipere; sich des allgemeinen Besten a., communi saluti prospicere; rem publicam od. salutem rei publicae suscipere; der Sache Jmds. sich a., causam alcjs agere, suscipere, recipere, tueri, complecti. 2) auf sich deuten, ad se trahere, de se dictum putare alqd. 3) sich über Etw. grämen, dolere alqd. — **Annehmen,** das, s. Annahme. — **annehmenswerth,** s. annehmlich 1). — **annehmlich,** 1) = beifallswerth, probandus, probabilis; von einer Bedingung u. dgl., aequus; = angemessen, commodus; = wählenswerth, assumptione dignus; Jmdm. Etw. a. machen, probare alcui alqd. 2) = angenehm, w. s. — **Annehmlichkeit,** 1) Würdigkeit der Annahme, commoditas; commoda ratio; A. einer Meinung u. dgl., probabilitas, eines Zeugnisses fides, gravitas, eines Vorschlags aequitas, aequa condicio. 2) angenehme Beschaffenheit, jucunditas, suavitas, dulcedo; amoenitas, z. B. urbis (vgl. Anmuth).

annulliren, s. aufheben.

Anomalie, inaequalitas, inaequabilitas od. anomalia.

anonym, anonymisch, sine nomine, sine auctore absol. od. mit einem passenden Particip; bisw. non nominatus; a. Verse, sine auctore versus; a. Gedichte, carmina incertis auctoribus vulgata; ein a. Brief, literae sine nomine scriptae; ein a. herausgegebenes Buch, liber sine nomine auctoris editus, propositus; der Verfasser ist a., nomen auctoris non exstat. — *Adv.* sine nomine; sine auctore; incerto auctore.

anordnen, 1) in eine gewisse Ordnung bringen, ordinare (agmina, aciem, civitatis statum); disponere (carmen); componere (gehörig zurechtlegen, so daß sinnliches od. sittliches Wohlgefallen dadurch entsteht), z. B. comas, capillum, rem publicam; digerere (in Unordnung Befindliches), z. B. capillos, bibliothecam; Gesetze a., leges condere, constituere, sancire; Spiele a., instituere, edere, facere ludos; eine Schlachtordnung a., aciem instruere; ein Gastmahl a., convivium instruere, apparare, ornare; Etw. für od. nach, zu Etw. a., conferre alqd ad alqd (vgl. Ngb. S. 297.). — 2) = verordnen, w. s. — **Anordnen,** das, **-ung,** die, 1) ordentliche Einrichtung, ordinatio; compositio; dispositio; ratio (Regulirung), z. B. pacis constituendae; ordo (Reihenfolge); stilistische A. der Worte, verborum apta compositio od. collocatio; nach annalistischer A., ex consuetudine annalium; sorgfältige A. u. Vertheilung des Stoffes, rerum componendarum ac digerendarum accuratio (vgl. *Cic. Brut.* 67, 238.); eine A. treffen in einer Sache, rationem rei inire; Anordnungen im Chersones treffen, Chersonesum constituere; bei den zu treffenden A., in rebus statuendis, in omnibus rebus, quas statuas; vgl. Anstalt 1). 2) = Verordnung, w. s. — **Anordner,** eines Gastmahles, instructor, conditor convivii; bei einem Leichenbegängnisse u. dgl., designator.

anpacken, Jmd., arripere, corripere alqm; invadere in alqm. — **Anpacken,** das, comprehensio.

anpassen, I) *trans.* Etw. einer Sache a., aptare, accommodare alqd alcui rei, ad alqd, facere, efficere ut alqd congruat, conveniat cum alqa re; die Worte den Sachen a., verba rebus aptare; den Ausdruck den Gedanken a., verba ad sensus accommodare. II) *intrans.* s. passen. — **Anpassen,** das, **-ung,** die, (*act.*) accommodatio.

anpfählen, Etw., ad palum alligare alqd; den Wein a., vites palis adjungere.

anpflanzen, pflanzen, serere (arbores); bepflanzen, conserere (locum). — **Anpflanzen,** das, s. Anpflanzung 1). — **Anpflanzer,** sator, z. B. silvae; cultor, z. B. regionis. — **Anpflanzung,** 1) das Anpflanzen, satio (silvae); (als Zustand) satus (vitium); (Bepflanzung) consitio. 2) das Angepflanzte, sata (*n. pl.*), locus, ager consitus; (Pflanzschule) seminarium; im *pl.*, auch cultus (Anbau).

anpochen, s. anklopfen.

Anprall, (caecus) impetus; beim ersten A., primo impetu. — **anprallen,** allidi (ad alqd); impingere se (in columnam); caeco impetu incurrere (in alqm). — **Anprallen,** das, der Sonnenstrahlen, appulsus solis; durch Verba.

anpreisen, praedicare; collaudare, laudibus efferre; commendare (alqd); ausposaunen, venditare (alqd, se alcui). — **Anpreisen,** das, **-ung,** die, praedicatio; collaudatio; commendatio; venditatio.

anpressen, s. andrücken.

anranken, sich, v. Wein, claviculis suis apprehendere od. complecti adminicula.

anrathen, Jmdm. Etw., suadere alcui alqd; hortari, adhortari alqm ad alqd od. ut, ne; auctorem esse alcui alcjs rei, ad alqd faciendum, m. ut, ne, *acc. c. inf.* od. bl. *inf.*; was räthst du mir an? quid mihi es auctor? ich rathe dir ein ähnliches Verfahren an, idem tibi censeo esse faciendum. — **Anrathen,** das, suasio; = Rath, consilium; auctoritas (nachdrückliches u. durch den Einfluß des Anrathenden unterstütztes Ermuntern zu Etw.); auf dein A., te suasore od. auctore, impulsore; te auctore et consuasore. — **Anrather,** suasor; auctor; impulsor.

anrechnen, 1) eigtl., in Rechnung bringen, rationibus inferre, in rationem inducere (alcui alqd); Jmdm. die Kosten a., inferre alcui sumptum; = Jmdm. Etw. gut schreiben, alcui acceptum referre alqd; = als an Jmd. ausgezahlt ins Rechnungsbuch eintragen, alcui expensum ferre; Jmdm. Etw. hoch a., alcui alqd ingenti pecunia inducere, (uneigtl.) alcui alqd magni inducere (*Cic. leg. agr.* 2, 36.); = Etw. sehr übel nehmen, graviter ferre alqd; Etw. als eine Wohlthat a., in beneficii loco po-

Digitized by Google

nere od. numerare alqd; Jmdm. einen Nachtheil a., incommodum alcui ascribere; †imputare alcui alqd; Jmdm. Etw. als ein ruchloses Verbrechen a., weshalb er den Tod verdiene, alqd alcui in nefario crimine atque in fraude capitali ponere, *Cic. de or.* 2, 48, 199. 2) auslegen, dare, ducere, vertere, tribuere; Etw. Jmdm. als Fehler a., alcui alqd vitio dare, vertere, zum Verbrechen crimini dare, als Stolz superbiae tribuere, als Feigheit, Lob, Verdienst ignaviae, laudi ducere od. dare; es sich zum Ruhme a., daß rc., in gloria ducere m. *acc. c. inf.*; dies rechne ich dir für ein Lob an, hoc in tua laude pono. — **Anrechnung**, in A. bringen, s. anrechnen.

Anrede, 1) das Anreden, appellatio; compellatio (laut u. tadelnd). 2) die an Jmd. gerichteten Worte, alloquium (ermunternde und tröstende A., *Liv.*); oratio; contio (in einer Versammlung); durch eine freundliche A., blande appellando; leni oratione; eine A. an Jmd. richten, s. anreden. — **anreden**, Jmd., alloqui alqm, (feierlich) affari alqm; appellare, (heftig) compellare; contionari apud, ad alqm, contionem habere ad alqm; vgl. Anrede.

anregen, 1) antreiben, movere, commovere, excitare, incitare, concitare, acuere (alqm); auch agere, z. B. diese Studien regen die Jugend an, sind für die Jugend anregend (eine Anregung), haec studia adolescentiam agunt [nach ohne Grund bezweifelter Lesart bei *Cic. p. Arch.* 7, 16.; vgl. LW. ago 3) *b*)]; agitare [quibus curis de salute rei publicae agitatus et exercitatus animus, (*Quint.*) geometriā agitari animos]; Etw. von Neuem (bei sich od. Anderen) a., alqd renovare, revocare, alqd renovare, revocare coepisse. 2) Etw. erwähnen, mentionem facere, inferre alcjs rei; memorare, commemorare alqd; (in Gang bringen) commovere (nova quaedam); Etw. von Neuem a., alqd commemorando renovare. — **Anregung**, 1) Antreiben, incitatio, concitatio; innerliche A., animi motus, animi impetus; durch die Verba unter ‘anregen 1)’. 2) Erwähnung, commemoratio; mentio; Etw. in A. bringen, von Neuem in A. bringen, s. anregen 1) u. 2).

anreihen, adjungere, annectere; sich a., continuari (an Jmd., an Etw. alcui, alcui rei); excipere (an Etw. alqd, sogleich örtlich od. zeitlich folgen); vgl. anknüpfen, anschließen II).

anreizen, instigare; excitare, concitare, incitare; irritare; acuere, exacuere; impellere; accendere, inflammare (alqm ad alqd, ad injuriam faciendam). — **Anreizen**, das, **-ung**, die, incitatio; concitatio; irritatio; instigatio; instinctus, impulsus; auf Jmds. A., impulsu alcjs, alqo instigante, incitante; = Anreizungsmittel, w. s. — **Anreizer**, impulsor; concitator; †instigator. — **Anreizerin**, instigatrix (*Tac.*). — **Anreizungsmittel**, irritamentum; incitamentum; invitamentum (bes. im *pl.*); = Lockungsmittel, illecebra; heilloses A., venenum [vgl. LW. venenum *a*)].

anrennen, überh., s. rennen rc.; feindlich a. gegen Jmd., incurrere, incursare, irruere, se inferre in alqm; gegen einander a., concurrere inter se; (v. der Reiterei zweier Parteien) adversos concitare equos. — **Anrennen**, das, incursio, incursus, concursus; = Angriff, impetus.

anrichten, 1) zurecht machen, bes. Speisen, apparare, parare (alcui prandium, convivium); apponere (auftragen, alcui cibos, cenam). 2) verursachen, etwas Böses od. Unangenehmes, facere, efficere (dolorem), afferre, inferre (calamitatem, cladem); conficere (alqd mali alcui); ein Blutbad a., caedem, stragem edere; Verwüstungen a., ruinas edere; Zank a., rixam excitare, concitare.

anrollen, 1) *trans.* advolvere. 2) *intrans.* advolvi.

anrüchig, maculosus (senatores); qui minus commode od. bene audit; infamiā nonnullā aspersus; a. sein, minus commode audire; minus commodae esse existimationis, sehr infamiā flagrare; a. werden, infamiā aspergi; infamem esse coepisse. — **Anrüchigkeit**, existimatio minus commoda od. bona; nonnulla infamia od. ignominia.

anrücken, I) *trans.* admovere (alqd alcui rei). II) *intrans.* accedere ad alqd, propius a.; appropinquare ad alqd, bes. ad hostes; auch venire [vgl. LW. venio 1) *a*)]; gegen einen höher liegenden Ort a., succedere; (feindlich) accedere (ad moenia; [*Nep.*] muros, [*Liv.*] muris [*dat.*]); als die Feinde anrückten, cum hostes adessent; Schiffe an die Stadt a. lassen, naves admovere urbi; in Eilmärschen gegen Italien a., magnis itineribus in Italiam contendere; vgl. anmarschiren; uneigtl., von der Zeit, appropinquare, adventare. — **Anrücken**, das, Annäherung, accessus, appropinquatio; durch Verba, z. B. morte, senectute adventante.

anrufen, inclamare (stark anrufen, in gutem u. übelm Sinne); bittend a., implorare (alqm, deos, fidem alcjs Jmd. um Schutz, auxilium alcjs Jmd. um Hülfe); invocare (deos, subsidium alcjs); Jmd. als Zeuge a., testari od. testem facere, invocare alqm. — **Anrufen**, das, **-ung**, die, invocatio; imploratio, eines Zeugen testatio; durch Verba.

anrühren, tangere, attingere, contingere; betasten, attrectare, contrectare; sich einander a., contingere inter se. — **Anrühren**, das, **-ung**, die, tactio; (Betastung) attrectatio; durch Verba.

ansagen, indicere; öffentlich bekannt machen, pronuntiare; einen Befehl a., edicere. — **Ansagen**, das, **-ung**, die, denuntiatio, declaratio; öffentliche Bekanntmachung, pronuntiatio.

ansammeln, colligere; sich a., colligi; contrahi; coire; (von flüssigen Dingen) confluere. — **Ansammeln**, das, **-ung**, die, collectio; durch die Verba.

ansässig, sein, sedem stabilem et domicilium habere, an einem Orte alqm locum sedem sibi delegisse; alqo loco domum od. agros possidere, habere; sich a. machen, sedem stabilem ac domicilium collocare, an einem Orte alqo loco possessiones emere od. comparare.

Ansatz, 1) Anlauf, impetus (beim Springen). 2) uneigtl., *a*) Neigung, Anlage, w. s. *b*) in A. bringen (in der Rechnung), inducere in rationem, inferre rationibus.

anschaffbar, leicht, mit leichter Mühe, opera levi parabilis; auch bl. parabilis; wie Vieles erzeugt die Erde u. die Bäume, was leicht a. u. vortrefflich von Geschmack ist! quam multa ex terra arboribusque gignuntur cum copia facili tum suavitate praestantia! — **anschaffen**, parare, comparare (auch um Geld, mit u. ohne pecuniā, pretio, aere, argento u. dgl.); für den Vorrath einer Sache sorgen, praeparare (res ad vitam degendam necessarias), providere (frumentum in hiemem, exercitui); mit Sorgfalt, sorgfältig Etw. a., accurare alqd; leicht anzuschaffen, s. anschaffbar. — **Anschaffen**, das, **-ung**, die, comparatio; durch die Verba.

anschauen, contemplari; s. betrachten. — **Anschauen**, das, **-ung**, die, contemplatio; Jmd. durch eigene A. kennen, vidisse alqm [vgl. LW. vi-

Digitized by Google

deo 1) 1)]; = Ansicht, cogitatio (gew. mit dem Zusatze animo informata); (Denkweise) ingenium et mores; die gewöhnliche, allgemein herrschende A., consuetudo communis sensus; für die geistige A. waren sie unempfänglich, sie bezogen Alles auf die sinnliche A., in den Bereich der sinnlichen A., konnten sich nicht zu geistiger A. erheben, nihil animo videre poterant, omnia ad oculos referebant; Alles zur sinnlichen A. bringen, omnia sensibus et oculis subjicere; der Seele Etw. fast zur A. bringen, alqd ponere paene in conspectu animi; mittelst sinnlicher A. nicht wahrnehmbare Gegenstände, res ab aspectus judicio remotae. — **anschaulich,** aspectabilis; qui (quae, quod) sub oculos cadit, oculis cerni potest; expressus; perspicuus; dilucidus (verba); manifestus; illustris; Etw. a. machen, ein a. Bild von Etw. geben, s. vergegenwärtigen; a. werden, sub oculos cadere, sub aspectum venire. — *Adv.* perspicue; enucleate; ita ut rem oculis cernere videaris; Etw. ist so a. dargestellt, daß man es zu sehen und mit den Händen greifen zu können meint, sic est expressum alqd, ut cernere et paene tangere videaris; es tritt Etw. a. vor die Sinne, alqd sensum ferit; a. hervortreten, exstare atque eminere (vgl. Bemerkung unter 'absolut'). — **Anschaulichkeit,** perspicuitas; auch illustre. — **Anschauung, Anschauungsweise,** s. Anschauen (das), Ansicht. — **Anschauungsvermögen,** (animi) perceptio; wir besitzen ein A., visa nos pellunt.

Anschein, species; den A. haben, annehmen, geben, speciem habere, praebere od. prae se ferre, von Etw. od. Jmdm. Jmdm. geben speciem alcjs rei, alcjs alcui induere (vgl. *Liv.* 40, 12.); sich den A. geben, als ob 2c., simulare m. *acc.* c. *inf.*; es hat, gewinnt den A. zu Etw. od. als würde, sollte 2c., videri m. *nom. c. inf.* (bellum imminere od. exarsurum esse videtur); dem A. nach, specie, in speciem, (den Worten nach) verbo; nach dem ersten A., prima specie (†prima fronte); äußerer A., s. äußere 1). — **anscheinend,** speciosus (tranquillitas); qui (quae, quod) (esse) videtur; = augenscheinlich drohend, imminens (periculum). — *Adv.* specie; durch simulare, videri; vgl. Anschein. — **anscheinlich,** qui (quae, quod) speciem alcjs rei habet; vgl. scheinbar.

anschicken, sich zu Etw., parare, comparare se ad alqd (ad iter, ad dicendum); = die nöthigen Anstalten zu Etw. treffen, parare, comparare alqd (iter, bellum); instituere m. *inf.*; vgl. rüsten (sich); auch aggredi (alqd, ad dicendum), se expedire (ad oppugnationem urbis); accingi ad, in alqd (*Liv.*); (betrachtend, studirend sich auf Etw. vorbereiten) commentari (causam, futuras miserias); nicht selten ist auch 'sich a.' = wollen, beabsichtigen, durch das bl. *praes.*, *imperf.* od. *partic. praes.* zu geben; vgl. Hn. S. 262. *e.* Ngb. S. 270.

anschielen, limis oculis aspicere, intueri.

anschießen, 1) *trans.* telo vulnus inferre; plagam infligere; leviter vulnerare (feram, beluam); angeschossenes Wild, ferae transfixae. 2) *intrans.* in der Verbindung 'angeschossen kommen', accurrere; cum impetu inferri; rapide ferri.

anschirren, jumentis jugum imponere.

Anschlag, 1) das Anschlagen, pulsatio (an Etw.). Hierv. öffentliche Bekanntmachung, *a*) *abstr.* promulgatio; von zu verkaufenden Gütern, proscriptio. *b*) das, was angeschlagen wird, tabula (auctionis); libellus; (Verordnung) edictum; titulus [vgl. LW. titulus 1) *b*)]. 2) Berechnung, Taxe, ratio; aestimatio; den A. machen, aestimationem habere; einen A. von Etw. machen, Etw. in A. bringen, aestimare alqd; ducere rationem alcjs rei (auch uneigtl.); habere rationem alcjs rei od. m. Relativsatz, hoc rationis habere m. *inf.*; uneigtl. = in Berücksichtigung, Erwägung ziehen; vgl. LW. ratio 1) *c*); reputare, spectare alqd, auch calculum ponere (uneigtl.); in A. kommen, in aestimationem venire; (uneigtl.) spectari; in numero haberi; †in censum venire; dies kommt nicht in A., hujus rei ratio non ducenda est (eigtl. u. uneigtl.); hoc nihil refert (uneigtl.). 3) Plan, Absicht, consilium; animus; institutum; heimliche A. mit Jmdm. machen, secreta od. clandestina consilia cum alqo agitare; Jmdm. einen A. an die Hand geben, consilii auctorem esse alcui; sehr heilsame A. geben, maxime utilia suadere; ein böser A., machinatio; fraus. — **anschlagen,** I) *trans.* 1) an Etw. schlagen, Etw. an einen Gegenstand, affligere (caput saxo, navem ad scopulos); illidere (caput foribus), impingere (pugnum in os alcui, caput parieti); an Etw. klopfen, pulsare (fores). 2) schlagend anheften, affigere (alqm cruci); figere (alqd in pariete); configere alqd alqâ re, z. B. clavis mit Nägeln (zusammenfügen); Gesetze, Befehle, Bekanntmachungen u. dgl. öffentlich a., figere (leges, tabulam immunitatis), promulgare, proponere, (verordnen) edicere alqd, dieses auch m. ut, ne; = durch Anschlagen feil bieten, proscribere (praedium, villam, bona), auch eine Auction a., proscribere, proponere auctionem. 3) Feuer a., s. Feuer schlagen unter 'Feuer'; einen Ton (in der Rede) a., s. Ton 2) *a*). 4) schätzen, berechnen, aestimare alqd, aestimationem facere alcjs rei; s. schätzen; censere (Jmds. Vermögen a., v. Censor); concipere (der Zahl nach bestimmen), z. B. summas; eine Zahl genau a., exsequi numerum subtiliter; uneigtl., Etw. hoch a., magni ducere, facere, magni od. care aestimare alqd, niedrig parvi; es sehr hoch a., daß 2c., permagnum existimare m. *acc. c. inf.* II) *intrans.* 1) an Etw. schlagen, s. I) 1). 2) von Hunden, latrare, (ein Zeichen geben) significare. 3) v. Arzneien u. dgl., die bezweckte Wirkung thun, proficere; jene erste Maßregel u. Rede schlägt selten an, illa altera ratio et oratio raro proficit (*Cic. Tusc.* 4, 28, 60.); prodesse (alcui rei, ad alqd, contra alqd); juvare (alqm bei Jmdm.); auch facere, z. B. das Mittel schlägt gut, sehr gut an, bene, optime facit remedium; alte Uebel, bei denen keine anderen Mittel anschlagen, vetera mala quae nullis aliis auxiliis cesserunt; die Cur schlägt bei Jmdm. nicht an, curatio in alqo frustra est. — **Anschlagen,** das, **-ung,** die, s. Anschlag. — **anschlägig, anschläglich,** consilii plenus; callidus; sollers. — **Anschlägigkeit,** sollertia consiliorum.

anschlämmen, 1) = anschwemmen, w. s. 2) mit Schlamm erfüllen, limo replere.

anschließen, I) *trans.* 1) Jmd. mit Ketten binden, catenis vincire alqm, catenas injicere alcui; Jmd. an Etw. a., affigere alqm alcui rei. 2) anfügen, adjungere, addere, adjicere alqd alcui rei. II) *refl.* sich a., *a*) eigtl., an Etw. od. Jmd., corpori alcjs corpus od. se applicare, (v. Soldaten) corpora corporibus applicare armaque armis jungere, (v. der Reiterei) agmen subsequi; continuari alcui rei, alcui (von Gebäuden, Völkern); alcui rei continentem et adjunctum esse (v. Oertern); excipere alqd, alqm (örtlich, zeitlich od. der Reihenfolge nach auf Jmd. od. Etw. unmittelbar folgen); adjunctum esse alcui rei (örtlich od. zeitlich); sich hinten a., agmen claudere, cogere. *b*) bildl., in engere Verbindung treten als Freund, Schüler 2c. mit Jmdm., se applicare ad

Digitized by Google

alqm ad patronum (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 9, 32. S. 216.); propius se admovere ad alqm; se aggregare alcui; se adjungere alcui, ad alqm, ad alqd alcjs (comitem se fugae, alcjs; se alcui, in itinere, se ad causam alcjs); sequi, sectari, assectari alqm; se dare alcui, operam dare alcui, esse cum alqo (als Schüler); (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 1. S. 12.); conferre se (ad alqm, in alcjs fidem ac clientelam); sich Imds. Meinung od. in seiner Meinung an Imd. a. ꝛc., assentiri alcui, sequi, amplecti alcjs sententiam, sich an Imd. nur von weitem aspirare ad alqm [vgl. LW. aspiro 1) *b*). Ngb. S. 382.)], eng aneinander conspirare (ad alqd faciendum), ganz an Imds. Politik in omnia belli pacisque consilia se consociare cum alqo; bewirken, daß sich zwei Männer eng aneinander anschließen, alqos inter se conciliare conjungereque; sich an Etw. a., (v. Sachen) conjunctum esse alcui rei. II) *intrans.* genau passen, apte haerere; aptum esse; ein anschließendes Kleid, vestis stricta et singulis artus exprimens. — **Anschluß**, 1) *abstr.* adjunctio; durch Umschr., z. B. nach dem A. der Römer an die Syracusaner, postquam Romani foedus cum Syracusanis fecerunt ob. ad societatem Syracusanorum se applicaverunt. 2) *concr.* das Angeschlossene, z. B. A. eines Briefes, literae adjunctae od. adjectae.

anschmeicheln, sich, s. einschmeicheln (sich).

anschmettern, = heftig anschlagen, s. anschlagen.

anschmieden, eigtl., *incude od. tundendo jungere, adjungere, (anlöthen) glutino, ferruminando jungere, adjungere; = anheften, affigere (alqm alcui rei, Prometheus affixus Caucaso, ad Caucasum, homines in exigua parte terrae affixi).

anschmiegen, s. anpassen; sich a., se applicare (ad alqd); corpori alcjs corpus od. se applicare; corpori alcjs se adjungere; prensare alqd, z. B. alcjs genua; sich aneinander a., corpus corpori (corpora corporibus) applicare; bildl., alcui blandiri; so applicare ad alqm; sich den Zeitumständen a., servire tempori od. temporibus.

anschmieren, allinere (alqd alcui rei); = Imd. betrügen, sublinere alcui os, *Com.*

anschnallen, Etw. an Etw., aptare, accommodare alqd alcui rei, ad alqd; annectere alqd alcui rei.

anschnauben, Imd., *tp.*, vehementius increpare

anschneiden, incīdere. [alqm.

anschreiben, 1) eigtl., inscribere alqd in alqa re [selt. alcui rei; vgl. LW. inscribo 1)]. 2) schriftlich anmerken, notare, annotare; vgl. anmerken 1); = anrechnen, w. s.; uneigtl., angeschrieben sein, stehen bei Imdm., wohl, gut, gratiosum esse alcui, apud alqm; gratia valere apud alqm, übel, schlecht in nullo numero et honore esse apud alqm, in nullo numero haberi ab alqo, allgemein übel, schlecht infamiā flagrare, (unverdienter Weise) invidiā flagrare; er steht bei mir hoch a., ei plurimum meo judicio tribuo.

anschreien, inclamare (alqm).

anschuldigen, Imd., confingere alcui alqd criminis; vgl. beschuldigen. — **Anschuldigung**, crimen; gehässige A., invidiae crimen, auch im Zsbg. bl. invidia; vgl. Beschuldigung.

anschüren, das Feuer, ignem excitare, wieder reficere, bildl., materiam dare (seditionis, invidiae); concitare (bellum, gegen Imd. alcui); accendere (bellum).

anschwärzen, 1) eigtl., nigrum colorem inducere (alcui rei); (dicht.) infuscare (alqd). 2) *tp.* Imd. a., conflare invidiam alcui, adducere alqm in invidiam, bei Imdm. in suspitionem adducere alqm alcui; in invidiam vocare alqm apud alqm, concitare invidiam alcjs in alqm; criminari alqm apud alqm. — **Anschwärzen**, das, **-ung**, die, criminatio; invidiae crimen (gehässige Beschuldigung). — **Anschwärzer**, s. Verleumder.

anschwellen, I) *intrans.* tumescere; turgescere; überh., crescere, accrescere; augeri; vom Meer, auch magnum esse, *Sall. Jug.* 28, 3.; angeschwollen, tumidus, turgidus; a. Fluß, amnis inflatus (aquis), durch Regen imbribus auctus. II) *trans.* augere; implere (ventus vela). — **Anschwellen**, das, tumor; auctus (fluminis).

anschwemmen, aggerere; inferre; invehere; per alluvionem adjicere. — **Anschwemmen**, das, **-ung**, die, alluvies, alluvio (s. LW.); invectus (das Hinführen ans Land, jedoch nur im *abl.*).

anschwimmen, s. heranschwimmen.

ansegeln, 1) = heransegeln, w. s. 2) segelnd anstoßen, allidi (ad scopulum).

ansehen, 1) anblicken, Imd. od. Etw., aspicere alqm, oculos in alqm conjicere, convertere; contemplari, intueri, contueri alqm, alqd; spectare alqm, alqd; os od. vultum alcjs intueri (Imdm. ins Gesicht sehen); alqm contra aspicere, intueri (von Angesicht zu Angesicht); vgl. anblicken; Alles mit gierigen Augen a., ad omnia cupiditatis oculos adjicere, Imd. beständig oculos de alqo non dejicere, unverwandt, starr Etw. defixis oculis intueri alqd; defigere oculos in alqa re, in alqd, Imd. in vultu alcjs; Imd. nicht a. können, aspectum alcjs sustinere non posse. Hierv. *a*) = Etw. ertragen, ruhig a., aequo animo ferre alqd, alqd pati, tolerare alqd, videre [vgl. LW. video 2) *c*)]; Etw. stillschweigend mit a., silentio transmittere alqd; tacitum pati m. quod (vgl. *Liv.* 7, 1, 5. Weber Uebungsschule für den lat. Stil S. 180 n. 63.); Etw. gleichgiltig mit a., videre alqd [vgl. LW. video 2) c)]. *b*) = abwarten, exspectare. 2) Rücksicht auf Etw. nehmen, rationem habere, ducere alcjs rei; das Alterthum meist von dieser Seite a., in studiis antiquitatis hujus rei maxime rationem habere; der Richter muß die Sache, nicht die Person a., non hominum, sed causarum oportet judicem totum esse; die Person a., discrimen personae (discrimina personarum) servare; ohne die Person anzusehen = ohne Ansehen der Person, w. s. unter 'Ansehen, das, 1) *a*)'; siehe mein Herz an, cognosce animum meum; Gott sieht (beim Wohlthun) das Herz an, deus magis voluntatem bene faciendi intuetur quam modum; sich genau Imd. a., diligenter reputare, quis sit alqs; Etw. nicht a., negligere alqd; = nicht schonen, non parcere alcui rei (pecuniae, sumptibus), auch contemnere alqd (vgl. Ngb. S. 287.). 3) Imdm. Etw. a. = aus seinem Aeußeren wahrnehmen, intelligere m. *acc. c. inf.*, conjicere, colligere alqd ex vultu, ore alcjs; man sieht ihm das böse Gewissen an, conscientiae notas in ipso ore ejus deprehendas, die Grausamkeit crudelitas toto ex ore ejus eminet; Imdm. Etw. nicht a., auch vix credas m. *acc. c. inf.* 4) für Etw. halten, a. für, wie ꝛc., habere (alqm pro hoste od. in hostium numero), existimare, putare (alqm bonum virum); accipere, interpretari (alqd accipere ad, in contumeliam für einen Schimpf, in bonam partem accipere, in leniorem partem interpretari, male interpretari, in pejorem partem accipere von der guten, schlimmen Seite a.; quorum facta quemadmodum interpretaris? wie siehst du deren Thaten an?); Imd. für einen Andern a., alqm alium esse putare; für einen braven Mann angesehen werden,

speciem boni viri prae se ferre; Jmd. für einen Gott a., alqm pro deo od. ut deum venerari; den Tod für ein Glück u. nicht als Strafe a., mortem in fortuna, non in poena putare, Etw. als eine Beschimpfung, Beleidigung in maledicti, contumeliae loco ponere alqd; sie selbst sehen die Sache so a., daß ꝛc., ipsi sic intelligunt m. *acc. c. inf.*; Etw. angesehen wissen wollen als ꝛc., alqd esse velle; prägn., angesehen (als Adject.), illustris; nobilis; amplus; nobili genere, loco natus; auctoritate praeditus; splendidus; insignis; magnus (civitas magna atque opulenta; homo per se magnus); (bedeutend durch äußere od. innere Würde) gravis. 5) *t. t.* der Gerichtssprache, = verfahren gegen Jmd., z. B. Jmd. hart a., gravius statuere, consulere de alqo, sehr hart crudeliter consulere in alqm. — **Ansehen,** das, 1) das Sehen auf Etw., oculorum conjectus in alqam rem; spectatio, contemplatio alcjs rei. Hierv. *a*) Rücksicht, ratio; ohne A. der Person, nulla hominis (od. hominum) ratione habita; omissis auctoritatibus; minime ambitiose (nicht rücksichtsvoll; vgl. Ngb. S. 141.). *b*) Urtheil nach dem Aeußeren, z. B. allem A. nach, ut veri simile est; quantum conjicere licet; allem menschlichen A. nach, quantum mortales judicare possunt. 2) die äußere Gestalt, das Aussehen, species; forma; facies; äußeres A., s. äußere 1); Jmd. von A. kennen, alqm de facie nosse; (Gesichtsbildung) os; (Mienen) vultus; (Haltung des Körpers ꝛc.) habitus; nach, aus dem A. schließen, ex vultu conjecturam facere; ein vornehmes A., forma ad dignitatem apposita; ein menschliches A. haben, esse humano visu, nicht mehr humanam faciem perdidisse; ein blasses A. haben, pallere; uneigtl. = äußerer Schein, species; sich ein A. geben, se ostentare; magnifice incedere; sich ein großes A. von Etw. geben, magnam speciem alcjs rei prae se ferre; sich das A. geben, als ob ꝛc., durch videri; videri velle; die Sache hat ein ganz anderes A. genommen, s. Gestalt 2); es gewinnt eine Sache gleich im Anfange durch den Vortrag des Redners ein besseres A., alqa res statim ut dici coeptum est, melior fieri videtur (*Cic. de or.* 2, 77, 313.); was er sagt, gewinnt durch den Wohlklang seiner Stimme u. die Würde seiner Haltung das A. von Schönheit u. Pracht, et splendore vocis et dignitate motus fit speciosum et illustre quod (ab eo) dicitur, *Cic. Brut.* 71, 150.; = Zierde, Schmuck, z. B. das meiste A. gewährten dem Triumph die erbeuteten Waffen, triumpho maximam speciem captiva arma praebuere, *Liv.*; einer Sache noch mehr A. geben, alcui rei decus addere. 3) Würde, Geltung u. dgl., amplitudo; dignitas; auctoritas; gratia; existimatio; ein stoischer Philosoph von vorzüglichem Ansehen, gravis Stoicus, von ganz vorzüglichem A. gravissimus Stoicorum; großes A. besitzen, genießen, auctoritate valere od. florere, magna auctoritate esse; magna auctoritas est in alqo; mehr A. u. Gunst besitzen als in der ganzen früheren Zeit, omnium temporum dignitatem et gratiam antecedere, *Caes. b. G.* 7, 54, 4.; in A. stehen bei Jmdm., numerum habere od. obtinere, alqo loco et numero esse apud alqm, in großem A. multum auctoritate valere oder posse apud alqm, magna est auctoritas alcjs apud alqm; bei Jmdm. noch immer im höchsten A. stehen, omnes gradus dignitatis retinere apud alqm; Jmd. in A. bringen, auctoritatem od. dignitatem, splendorem alcui conciliare, parare; Jmdm. zu A. u. Ehren (im Staat) verhelfen, alqm ornare, exornare, tollere od. attollere. — **ansehnlich,** 1) ein gutes schönes Aeußere habend, speciosus; decorus; conspicuus; insignis; ein a. Aeußere, s. Ansehnlichkeit 1); plenus dignitatis (domus). 2) groß, bedeutend, magnus (exercitus, copiae, opes, pecunia); amplus (aedificium, locus); lautus (convivium); non mediocris (altitudo); gravis (damnum). 3) in Ansehen stehend, = angesehen, w. s. unter 'ansehen 4)'. — *Adv.* 1) speciose; decore; insigniter. 2) ample. — **Ansehnlichkeit,** 1) in Hinsicht des Aeußeren, dignitas formae od. corporis; decora facies; forma od. facies honesta, liberalis. 2) in Hinsicht der Größe, magnitudo; amplitudo; (hoher Wuchs) proceritas. 3) in Hinsicht des Ranges u. dgl., honestas; amplitudo; dignitas. — **Ansehung,** in, *a*) = was anlangt, s. Betreff (im). *b*) wegen, causâ m. *gen.*; in A. meiner, deiner, seiner, meâ, tuâ, suâ od. ejus causâ.

ansetzen, I) *trans.* 1) an Etw. setzen, apponere (manum ad os); admovere (tibiam labris, scalas muris); in weiterer Bedeutung, = anfügen, anschwemmen, w. s.; sich an Etw. a., adhaerescere alcui rei od. ad alqd; occupare alqd; der Bast od. die Rinde setzt sich an, truncus obducitur libro aut cortice. 2) *tp. a*) = anrechnen, schätzen, w. s. *b*) bestimmen, statuere, constituere; dicere, z. B. diem einen Termin, dicere alcui multam (eine Geldstrafe, vom Richter), irrogare (vom Kläger, beim Volke darauf antragen). II) *intrans.* 1) einen Ansatz machen, impetum capere, sumere; = versuchen, conari. 2) = Knospen a., gemmas agere. Hierv. = stark werden, corpus facere (von Personen). — **Ansetzen,** das, **-ung,** die, = Hinzufügung, adjunctio; = Schätzung, aestimatio; = Anlauf, impetus.

Ansicht, 1) die Handlung des Ansehens, spectatio, z. B. eines Schauspieles; contemplatio (Betrachtung); ich weiß es aus eigener A., compertum id habeo oculis, ipse id vidi; = das was man sieht, aspectus, z. B. urbis; = die Art, wie man Etw. sieht, facies; es erhält Etw. durch Etw. die A. von Etw., *alqd spectantibus alcjs rei speciem praebet. 2) uneigtl. = Meinung, w. s. — **ansichtig werden,** s. erblicken.

ansiedeln, colonos od. coloniam alqo deducere (in eigener Person); coloniam mittere in alqm locum; sich a., domicilium, sedem stabilem et domicilium collocare; domicilium constituere; wo sich a., locum alqm sedem sibi deligere; sedem transferre in alqm locum; sich angesiedelt haben, s. ansässig sein. — **Ansiedelung,** colonia (der Ort u. die Ansiedler); coloni; die A. neuer Familien gestatten, dare adjectiones familiarum. — **Ansiedler,** colonus.

ansinnen, ꝛc., s. zumuthen ꝛc.

anspannen, 1) straff anziehen, intendere, contendere (arcum; uneigtl., omnes nervos alle Kräfte); adducere (tormenta vehementius). 2) an Etw. a., jungere (equos curru); ein angespannter Wagen, reda equis juncta. — **Anspannen,** das, **-ung,** die, des Zugviehes, jugatio; junctura; bildl., intentio; contentio; durch Verba.

anspeien, anspucken, conspuere, (einm. *Cic. Qu. fr.* 2, 3, 2.) consputare (alqm), Jmd. ins Gesicht inspuere in faciem alcjs.

anspielen, auf Jmd. od. Etw., significare alqm od. alqd de alqa re; designare, significatione appellare alqm; describere alqm; jocari in alqd (scherzend auf Etw. a.); vgl. Ngb. S. 397. (durchaus unlatein. ist in diesem Sinne alludere ad alqm, ad alqd; vgl. Hn. S. 70.); er spielte oft u. deutlich darauf an, daß er nicht einmal die übrigen Se-

Digitized by Google

natoren schonen werde, multas nec dubias significationes saepe adjecit, ne reliquis quidem se parsurum senatoribus, *Suet. Ner.* 37. — **Anspielen,** das, **-ung,** die, significatio; feinere Anspielungen, facetius significata; eine vermuthende A., suspitio.

anspießen, figere (alqm, alqd); hastâ transfigere (alqm); hastâ suffigere (auf den Speer aufstecken, caput alcjs); an Etw. a., affigere (alqm cuspide ad terram, alqm terrae).

anspinnen, 1) eigtl., annectere, attexere (alqd). 2) *tp.* etwas Böses anstiften, moliri, machinari (alcui calamitatem); conflare (bellum, tumultum, conjurationem, seditionem); sich a., exoriri, conflari; es hat sich ein Krieg angesponnen, auch bellum excitatum, commotum est.

anspornen, ein Pferd, calcaria equo subdere, calcaribus equum concitare od. stimulare; *tp.* Jmd. a., calcaria alcui adhibere, admovere, calcaribus uti in alqo, alcui stimulos admovere; acuere alqm (duae res, quae languorem afferunt ceteris, illum acuebant; illum acuere — hos fallere), exacuere alqm, zu Etw. incitare alqm ad alqd, alqa re (imitandi cupiditate zur Nacheiferung; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 13, 45. S. 306.); acuere alqm ad alqd (ad aemulandus virtutes, ad crudelitatem); vgl. anregen, anreizen.

Ansprache, s. Anrede; bittende A., proces. — **ansprechen,** 1) *trans.* 1) eigtl., Jmd. appellare alqm, wegen Etw. de alqa re; petere alqd ab alqo; (Etw. betteln von Jmdm.) mendicare alqd ab alqo. 2) uneigtl., eine Sache spricht mich an, res mihi placet, non displicet, (hat meinen Beifall) probatur mihi, delector alqa re; **ansprechend,** facetus (oratio); das Herz a., insinuans se in animum. — **Ansprechen,** das, appellatio; (Forderung) petitio.

ansprengen, heran-, herreiten rc., citato equo advehi (ad alqm, ad, in locum, absol.), concitato equo invehi (in alqm); adequitare (ad alqm, quo, †alcui loco); im gestrecktesten Laufe a., concitatissimum equum (c. equos) immittere; gegen Jmd. a., equo admisso ad alqm accurrere, (in feindlicher Absicht) equum admittere od. concitare permittereque in alqm, citato equo invehi, concitato equo impetum facere in alqm (von Mehreren *pl.* von equus etc.); gegen einander a., adversos concitare equos. — **Ansprengen,** das, der Reiterei (als Angriff), incursus; er sah das A. der Feinde, hostes equis citatis se inferentes vidit. — **anspringen, angesprungen kommen,** assilire (ad alqd, alcui rei); accurrere (herbeilaufen, ad alqm).

anspritzen, 1) *trans.* aspergere (alqd, mit Etw. alqa re); Jmd. a., aspergere alcui aquam. 2) *intrans.* aspergi. — **Anspritzen,** das, **-ung,** die, aspersio.

Anspruch, 1) eigtl., postulatio, postulatum; vindiciae (der gerichtliche u. förmliche A. auf eine Sache od. Person); = Recht, jus; es kann Jmd. Ansprüche an Jmd. machen, est alcui alqd juris adversus alqm; seine A. aufgeben, fallen lassen, jure suo decedere; jus remittere; übertriebene u. übermüthige A., deliciae (aliae deliciae equitum vix ferendae, *Cic. Att.* 1, 17, 9.); A. auf Etw. machen, Etw. in A. nehmen, postulare alqd; vindicare alqd sibi, ad se; (worauf man kein Recht hat) assumere alqd, einen gerechten jure suo alqd postulare, sibi vindicare, bei Jmdm. petere, repetere alqd ab alqo (als das Seine verlangen, gerichtlich u. sonst); der, an welchen vor Gericht A. gemacht wird, unde petitur, der A. macht, qui petit; petitor; auf Jmd. als einen Sklaven oder Freien A. machen, erheben (vor Gericht), vindicias postulare in od. secundum servitutem, secundum libertatem, alqm in servitutem, in libertatem asserere; keinen A. auf Etw. haben, alqd jure postulare non posse; (einer Sache unwürdig sein) alqa re indignum esse; Jmd. in A. nehmen, lege agere cum alqo; (Jmd. mahnend angehen) appellare alqm. 2) uneigtl., *a*) A. machen auf Etw., Etw. in A. nehmen überh., alqd (multum, plus) sibi tribui velle; concupiscere, appetere alqd; sich zu Etw. versteigen, ad alqd aspirare [vgl. LW. aspiro 1) *b*)]; alqd sibi permitti velle (licentiam scribendi); = Etw. zu sein prätendiren, velle m. *inf.* [vgl. LW. 2. volo 1); Ngb. S. 511.); unsere A., ea quae concupiscimus, appetimus; Ansprüche, optata; = anflehend in A. nehmen, implorare (tribuniciam potestatem); = fordern, erheischen, poscere, deposcere, exigere (hoc opus omne meum tempus exigit), occupare (haec causa primos menses occupabit, occupatâ operâ); Jmds. Aufmerksamkeit, Thätigkeit, Jmd. vielseitig in A. nehmen, distinere alqm [alqa re; vgl. LW. distineo 2) *a*); in A. genommen werden durch Etw., impediri alqa re, in A. genommen sein von Etw., in alqa re occupatum esse; = sich zueignen, sumere, vindicare sibi alqd (nomen regium u. dgl.); Jugurtha, durch wichtigere Geschäfte ganz in A. genommen, Jugurtha majoribus astrictus, *Sall. Jug.* 70, 2.; ein von Geschäften in A. genommenes Leben, vita occupata; = erwarten, exspectare, sperare; gebrauchend in A. nehmen, retinere (alcjs animum), convertere in se alcjs animum, concitare et incendere; er ist ganz vom Redner in A. genommen, ab oratore obsessus est; A. auf Etw. machen können, mereri alqd, m. ut, (dicht.) m. *inf.* (verdienen); ich habe keinen A. auf Etw., alqd ad me non pertinet; mihi non tribuendum est alqd. *b*) = Anmaßung, w. s.; ohne A., = anspruchlos, w. s.; in seinen A. bescheiden, bl. modestus; ohne A. auftreten, nihil magnopere appetere, vehementius moliri; von vielen A. = anspruchvoll, w. s. — **anspruchlos,** modestus; auch modicus (*Sall.*); a. Leben, modestia vitae; demissus; verecundus; = nicht nach Gunst, u. Ehre, Ansehen strebend, minime ambitiosus; = natürlich, unbefangen, simplex. — *Adv.* modeste; demisse; simpliciter; verecunde. — **Anspruchlosigkeit,** modestia; verecundia; animus demissus; animus simplex; simplicitas. — **anspruchvoll,** arrogans; superbus; ambitiosus; a. sein, multum sibi sumere; nimium sibi tribuere. — *Adv.* arroganter; superbe; ambitiose.

Ansprung, incursus; einen A. nehmen, impetum capere, sumere; conatum longius petere.

anspülen, I) *trans.* s. anschwemmen. II) *intrans.* alluere; (unten) subluere (alqd). — **Anspülen,** das, s. Anschwemmen.

Anstalt, 1) Vorbereitung, apparatus, apparatio (bes. große, prächtige Zurüstungen, belli, epularum); sie trafen (als Untergebene des Oberfeldherrn) solche Anstalten, wie sie ihnen zweckmäßig schienen, per se quae videbantur, administrabant; Anstalten zu Etw. machen, treffen, parare, apparare, comparare, adornare, instruere, praeparare alqd, se comparare ad alqd; vgl. (sich) rüsten; A. zur Vertheidigung einer Stadt treffen, parare quae usui sunt ad defendendum oppidum, zur Belagerung rc. quae ad oppugnationem oppidi pertinent, administrare; se expedire ad oppugna-

Digitized by Google

tionem urbis; alle A. zu Etw. machen, treffen, omnes res ad alqd comparare, ernstliche A. diligentissime, acerrime parare alqd; alle A. sind getroffen, omuia provisa sunt; auch exornare (pro rei copia satis provideuter, *Sall. Jug.* 90, 1.; vgl. Ngb. S. 317.). 2) eine gemachte Einrichtung, iustitutum; insbes. = Erziehungs-, Lehranstalt, s. Schule.

Anstand, 1) = Standort, w. s. 2) Aufschub, dilatio; mora; (Zögern) cuuctatio; A. der Gerichte, justitium, vor Gericht judicii prolatio; ohne A. fortfließen, proclivi currere (oratio). 3) Bedenklichkeit, dubitatio; A. nehmen, morari m. *inf.*; = Bedenken tragen, s. Bedenken (das) 2). 4) die Art, wie man steht, geht, sich trägt, habitus; gestus; motus; ein edler schöner A., corporis, formae dignitas; species et diguitas; decorus corporis motus; couformatio quaedam et figura totius oris et corporis; einen gezierten A. haben, mollem esse in gestu; = Wohlanständigkeit, Schicklichkeit, decorum; deceutia; decus; äußerer A., honestas; dem A. ganz zuwider, ab omui houestate remotus; (bescheidenes, gesittetes Benehmen) modestia; (achtungsvolles Benehmen) observantia (ea est humanitate et observantia, nt etc., *Cic. fam.* 13, 17.); (Geschmack, Feinheit im Benehmen und in Sitten) elegantia; urbauitas; politior humanitas; Gefühl, Sinn für A., pudor, decoris cura od. custodia; Ausgaben, wie sie Ehre u. A. erfordern, sumptus liberales; den A. beobachten, decorum sequi, tenere, servare; modestiam retinere, in Allem nihil ab alqo fit uisi ita ut decet; so auftreten, daß man den A. nicht verletzt, facere ita ut ne dedeceat; mit A., s. anständig (*Adv.*); mit dem größten A. leben, cum summa elegantia vivere. — **anständig,** decorus, deceus; (ehrbar) honestus; (eines Freigeborenen würdig) ingeuuus (jocus, oblectatio); liberalis (forma, viaticum; victus liberalior); = sittsam, bescheiden, verecuudus; modestus; = geschmackvoll, elegans; = auf vornehmem Fuß, lautus (homo, supellex, cena, convivium); für Jmd. a. sein, decorum, honestum esse alcui, nicht alqm dedecere; vgl. anstehen 2) *a*) u. *b*). — *Adv.* decore, deceuter; ut decet; honeste; ingeuue; liberaliter; verecuude, modeste; eleganter; laute. — **Anständigkeit,** s. Anstand 4).

anstarren, s. ansehen (starr) unter 'ansehen 1)'.

anstatt, anstatt daß, zu, s. statt.

anstaunen, mirabundum cum stupore quodam contueri (alqd); admirari (alqm, alqd); angestaunt werden, admiratione affici; admiratiouem habere.

anstecken, 1) an Etw. Anderes stecken, aptaro (alqd alcui rei, ad alqd); einen Ring a., anulum induero, Fleisch carnem veru figere. 2) anzünden, w. s. 3) = anzapfen, w. s. 4) Einem eine Krankheit mittheilen, transferre morbum ad alium; morbum coutagione ad alios vulgare; die Krankheit steckt an, morbus ad alios trausit; morbus contagione vulgatur; coutagio latius serpit; Jmd. mit seinen Fehlern a., vitiis suis inficere alqm; von Jmdm. angesteckt werden, alcjs vitiis od. cupiditatibus iufici, von Fehlern, Irrthümern, Aberglauben imbui vitiis, erroribus, superstitioue, von verkehrten Meinungen infici opinionum pravitate; sich in Bezug auf Sprache, Kleidung, Aeußeres, Sitten, Gesetze, Geist nicht von den Nachbarn a. lassen, sonum linguae vestitumque et habitum, mores et leges et ingeuium sincerum integrumque ab coutagione accolarum servare. — **ansteckend,** coutagiosus, contagione vulgatus (morbus); a. Krankheit, auch pestilentia (Seuche); a. Beispiel, contagio (in Wort u. That dicti factique); die a. Sucht, contagio (imitandi belli); a. Verbreitungen krankhafter Zustände, coutagiones malorum (vgl. Ngb. S. 333.). — **Ansteckung,** 1) Anzündung, w. s. 2) Fortpflanzung einer Krankheit, coutagio (morbi, auch uneigtl., sceleris, turpitudiuis, vitiorum); die Sprache, Kleidung rc. von der A. durch die Nachbarschaft rein erhalten = sich in Bezug auf die Sprache, Kleidung rc. nicht von den Nachbarn anstecken lassen, w. s. unter 'anstecken 4)'; = der angesteckte Stoff, hoc quod infectum est; A. mit krankhaften Zuständen = ansteckende Verbreitungen krankhafter Z., w. s. unter 'ansteckend'.

anstehen, 1) an Etw. stehen, stare, astare ad alqd; conjuuctum esse alcui loco (von Gebäuden); anstehend, adjacens; proximus. 2) *tp.* *a*) passen, sich schicken, aptum, accommodatum esse, convenire (alcui); decore (alqm); dignum esse (alqo). *b*) gefallen, placere, probari alcui, nicht displicere, auch poeuitet alqm alcjs rei. *c*) Aufschub erleiden, differri; a. lassen, differre, procrastiuare; omittere (ganz unterlassen), intermittere (auf einige Zeit); ich stehe nicht an, zu rc., nihil moror quominus etc.; anstehen = Bedenken tragen, s. Bedenken 2).

ansteigen, in der Verbindung 'angestiegen kommen', accedere; uneigtl., immer wieder mit derselben Sache a. kommen, eandem semper cautileuam cauere.

ansteigend, acclivis; a. Richtung, Höhe, acclivitas; vgl. aufsteigend.

anstellen, 1) an Etw. stellen, s. stellen, anlegen, ansetzen. 2) Jmdm. ein Amt rc. geben, praeficere alqm muueri, im Zsh. bl. praeficere; mandare, deferre alcui munus; Arbeiter a., uegotium aliquod operis conficiendum mandare; homines in operas mittere. Hierv. *a*) als Etw. a., z. B. Jmd. als Hüter eines Anderen a., apponere alqm custodem alcjs. *b*) heimlich anstiften, subornare (testem, falsum accusatorem); subjicere (qui rem distrahat); summittere alqm (heimlich ausschicken). 3) veranstalten, einrichten, parare, apparare (couvivium, ludos); instituere, iustruere alqd; oruare, exornare alqd (gehörig ausstatten); edere (ludos); eine Untersuchung a., quaerere, inquirere, einen Versuch tentare, Werbungen dilectus habere; in übelm Sinne, machiuari, moliri alqd. 4) sich a., *a*) sich betragen, se gerere (male, beue), se praebere (benevolum). *b*) sich stellen, simulare (amicitiam, se amicum esse, se amicum als einen Freund, als ob er Freund wäre). — **Ansteller,** eines Gastmahls, dominus convivii, epuli, von Spielen dominus od. curator ludorum; durch die Verba. — **anstellig,** dexter; aptus factusque ad alqd; appositus ad alqd. — *Adv.* dextre. — **Anstelligkeit,** dexteritas. — **Anstellung,** 1) Veranstaltung, apparatus, apparatio. 2) Amt, muuus; eine A. bekommen, erhalten, muneri praeponi, praefici; munus alcui defertur, mandatur; eine A. habeu, muneri praepositum, praefectum esse, praeesse.

anstemmen, sich an, auf Etw., uiti alqa re, in alqa re, iuniti alqa re; *tp.* niti, laborare et contendere (pro alqa re, ut id fiat). — **Anstemmen,** das, **-ung,** die, uisus (eigtl. u. uneigtl.); contentio (uneigtl.).

anstieren, torpentibus oculis intueri.

anstiften, 1) verursachen, veranstalten, bes. etwas Böses, facere; moliri; machinari; adornare (zurüsten od. vorbereiten); conflare (bellum, seditionem); struere (meudacium, alcui calamitatem).

Digitized by Google

2) Jmd. heimlich a., s. anstellen 2) *a*). — **Anstiften,** das, **-ung,** die, machinatio; auf Jmds. A., alqo auctore; (auf Jmds. Anreizung) alqo instigante od. impulsore; impulsu alcjs. — **Anstifter,** auctor, z. B. caedis; dux (impietatis); princeps, machinator et architectus (sceleris); concitator (seditionis, innerer Unruhen turbae ac tumultus). — **Anstifterin,** auctor; causa.

anstimmen, canere incipere; (vorsingen) praeire voce; monstrare modos; (fort u. fort a.) citare (paeanem).

Anstoß, 1) eigtl., offensio (pedis mit dem Fuße); A. von außen, pulsus externus; impulsio; heftiger A., impetus; *tp. a*) dieses war für ihn der erste A. dazu, hac re primum impulsus est. *b*) Stocken in der Rede, haesitatio; ohne A. sprechen, verba celeriter volvere [vgl. LW. volvo 2) *a*)]; eine Rede, die ohne A. gehalten wird, oratio fluens, volubiliter fusa; ein Redner, der ohne A. spricht, orator volubilis. 2) das, woran man sich stößt, offensio; uneigtl., *a*) Bedenken, w. s. *b*) Hinderniß, offensio (unangenehmer Zufall); difficultas. c) Aergerniß, durch Reden od. Handeln gegebene Mißbilligung, offensio; ein kleiner A., offensiuncula; wenn du einen kleinen Anstoß genommen hast, si qua offensiuncula facta est animi tui; A. finden, offensionem habere; bei Jmdm. A. erregen, geben, offendere alqm, alcjs animum, apud alqm; in offensionem alcjs incurrere; wenn der Proceß einen A. giebt, hic si quid erit offensum (vgl. Ngb. S. 358.); man kann beim Volke gar oft und vielfach A. geben, sunt populares multi variique lapsus, *Cic. de or.* 2, 83, 239. (vgl. Ngb. S. 63.); Jmds. Persönlichkeit darf so wenig den Augen als den Gesinnungen der Bürger A. geben (Jmd. darf durch seine P. &c.), persona alcjs non animis solum debet sed etiam oculis servire civium, *Cic. Phil.* 8, 10, 29. (vgl. Ngb. S. 287.); A. nehmen an Jmdm. od. Etw., in alqo od. alqa re offendere, offendi alqa re; fastidire alqm, alqd od. in alqa re (aus Antipathie Jmd. od. Etw. verschmähen); ohne A., aequo animo (alqd legitur); durch sein Benehmen, seinen Lebenswandel &c. A. geben, mali od. pessimi exempli esse. — **anstoßen,** I) *trans.* 1) Etw. an Etw., s. stoßen. II) *intrans.* 1) eigtl., an Etw. a., offendere in alqa re, ad alqd; von einem Schiff, allidi ad scopulos, vom Schiffer, impingere navem scopulis; mit der Zunge a., s. stammeln, lispeln; im Reden a., haud volubiliter dicere; haerere, nicht verba celeriter volvere; *tp. a*) einen Fehler begehen, offendere, labi, peccare; bei Jmdm. a. = Anstoß erregen, geben, s. Anstoß 2) *c*). — *b*) Bedenklichkeiten haben, haesitare, haerere in alqa re. 2) = angrenzen, w. s.; anstoßend = angrenzend, w. s. — **Anstoßen,** das, **-ung,** die, offensio; vgl. Anstoß; das A. mit der Zunge, s. Stammeln, Lispeln (das). — **anstößig,** qui (quae, quod) offensioni est, offensionem affert od. habet, non vacat offensione od. qui (quae, quod) displicet; gravis (hoc dictum); ein a. Leben, vita turpis; a. Reden, sermones obscoeni; orationis obscoenitas; sehr a. Sitten, mores pessimi, perditi; a. Mensch, homo mali exempli; a. Dinge, odiosa (*n. pl.*); für Augen u. Ohren a. sein, ab oculorum auriumque approbatione abhorrere, *Cic. off.* 1, 35, 128. — *Adv.* pessimo exemplo; a. reden, obscoene loqui. — **Anstößigkeit,** offensio; die A. der Sache, quod res habet offensionis; malum exemplum; auch turpitudo; die große A. der Sitten, mores pessimi, perditi.

anstreben, s. streben.

anstreichen, 1) Etw. mit Etw. a., illinere alqd alqa re; (überziehen) inducere alqd alqa re, alcui rei. 2) Etw. mit einem Striche bezeichnen, notare alqd; notam apponere alcui rei; annotare alqd (reprehendenda).

anstreifen, bildl., an Etw., leviter tangere alqd.

anstrengen, 1) Etw., intendere alqd; contendere (vires, vocem, linguam, animum); Jmd. a., exercere alqm; impellere od. cogere alqm, ut vires intendat; (Jmd. nicht schonen) non parcere alcui, alcjs viribus. 2) sich a., contendere, niti, eniti (m. ut, absol.), anniti (de triumpho, non temere pro ullo aeque); contentionem adhibere (in alqa re, in alqa re facienda); sich sehr, alle seine Kräfte a., contendere et laborare, omni ope atque opera eniti, omni ope anniti ut etc.; omnes nervos contendere, sich über seine Kräfte se supra vires extendere, sich mit dem Geiste animo coniti, sich nicht gern (geistig) cogitandi laborem fugere; sich vergebens a., s. abmühen. — **anstrengend,** acer (studium); vehemens; a. Mühe, Arbeit, contentio, intentio; labor; a. Unterredung, contentio disputationis. — **Anstrengung,** contentio, intentio; labor; mit A. u. Anspannung, contente (dicere); mit großer A., auch enixe, obnixe; mit A. aller Kräfte es durchzusetzen suchen, daß &c., eniti et efficere ut etc.; bei fortgesetzter A., si porro annitantur (annitamur); A. kosten, positum esse in labore, viel laboriosum esse; die Sache erheischt nur geringe A., res est parvi molimenti; die Vernunft wird durch A. ihrer inneren Kraft vollkommene Tugend, ratio conixa per se fit perfecta virtus.

Anstrich, 1) eigtl., color (Farbe); fucus (Schminke). 2) *tp.* der äußere Schein, species; fucus; color (orationis, veritatis, urbanitatis); mit einem A. von Liebreiz, Anmuth, venustatis fuco illitus; der Rede einen A. von Etw. geben, colorare orationem alqa re (urbanitate); einen A. v. Gelehrsamkeit, v. wissenschaftlicher Bildung haben, imbutum, (leviter) tinctum esse literis; die Beredsamkeit hat einen fremden A. genommen, eloquentia externis moribus se oblevit od. corrupta est; Witz mit einem starken lateinischen A., facetiae oblitae Latio; die Komödie bekam einen philosophischen u. edlern A., comoedia ad disserendi subtilitatem atque elegantiam accessit od. sedatior et tranquillior facta est.

anströmen, s. heranströmen.

anstürmen, s. herbeistürmen; feindlich a., invadere, gegen Etw. alqd, gegen Jmd. in alqm. — **Anstürmen,** das, vehemens impetus, incursus.

Ansturz, impetus; incursus; A. der Reiterei, procella equestris.

ansuchen &c., s. anhalten &c.; schriftliches Ansuchen, s. Gesuch. — **Ansucher,** s. Bewerber.

antasten, 1) eigtl., attrectare, contrectare. 2) gewaltthätig angreifen, invadere (alqm, alqd); irruere (in alqd); impugnare (alqd, anfechten); violare (alcjs dignitatem, existimationem); manus afferre (alcui, alienis bonis); involare (in alqd); Etw. od. Jmd. nicht antasten, abstinere od. se abstinere m. *abl.*; Jmds. Rechte u. Gesetze a., alqd de jure et de legibus alcjs deminuere, Jmds. Ehre detrahere de fama alcjs; violare alcjs existimationem, impugnare alcjs dignitatem, Jmds. Meinung impugnare alcjs sententiam. — **Antasten,** das, **-ung,** die, 1) attrectatio, contrectatio. 2) violatio; durch die Verba. — **Antaster,** violator (juris gentium).

Antheil, pars (im Ggs. zum Ganzen); portio (verhältnißmäßiger, für Jmd. bestimmter), class. fast

Digitized by Google

nur in der Verbindung pro portione (verhältnißmäßig), wofür auch pro rata parte, pro rata gesagt wird; A. an Etw. haben, participem esse alcjs rei, venire in partem alcjs rei; socium, adjutorem esse, venire in societatem alcjs rei (bei Etw. mitwirken), keinen A. an Etw. haben, expertem esse alcjs rei; A. nehmen an Etw., societatem habere cum alqa re, an Berathschlagungen consiliis interesse, consilii participem fieri, an einem Verbrechen sceleri affinem esse, an Jmds. Wohl salus alcjs mihi curae est, an Jmds. Freuden, Schmerz gaudio, dolore alcjs moveri; studere alcui rei (lebhaftesten A. am Staat vehementer rei publicae); keinen A. nehmen an Etw., auch vacare alqa re; Jmd. A. an Etw. nehmen lassen, ihm gewähren, alqm facere participem alcjs rei; alqd communicare, participare cum alqo; Allen A. am Ruhm gewähren, laudem conferre in medium.

anthun, 1) ein Kleid, s. anlegen I) 1), anziehen I) 1). 2) Jmdm. Etw. zufügen, afficere alqm alqa re, afferre, inferre alcui alqd; vgl. Ehre, Schimpf, Schande, Gewalt, Tod.

anticipiren, = vorher-, voraus-, vorwegnehmen, praecipere (alqd); ante capere (locum castris); bildl., antecapere [sitim, famam u. dgl.; vgl. LW. antecapio 2) *b*)]; anticipare (molestiam alcjs rei).

antik, antiquus; antiquo opere factus; antiqui operis, antiquo opere; antiquae od. priscae artis; a. Schönheit, elegantia veterum. — **Antike,** opus od. monumentum antiquum; res antiqui operis, antiquae od. priscae artis, antiquo opere facta; Studium der A., studium operum od. monumentorum antiquorum od. rerum antiqui operis, priscae artis.

Antipathie, naturale quoddam et ingeneratum odium od. bl. naturale odium (alcjs rei gegen Etw.); allgemeiner, odium, fastidium, taedium (alcjs, alcjs rei); = Scheu vor Etw., fuga alcjs rei (laboris); A. haben gegen Jmd. od. Etw., naturale odium gerere adversus alqm, abhorrere ab alqa re, fastidire alqm, alqd, spernere, aspernari, respuere alqd u. dgl.

Antipode, s. Gegenfüßler, Gegner.

Antiquar, rerum antiquarum studiosus oder (wissenschaftlich gebildeter Kenner von Antiken) rerum antiquarum literate peritus; = Händler mit alten Büchern, *veterum librorum coëmptor et venditor.

Antiquität, s. Antike, Alterthum.

Antithese, als rhet. Figur, contrarium, oppositio; antithesis; Antithesen, verba relata contrarie, *Cic. de or.* 2, 65, 263.

Antlitz, s. Gesicht.

antraben, adequitare, equo advehi; (v. Pferde) tolutim accedere.

Antrag, 1) Anerbieten, condicio; Jmdm. einen A. machen, thun, condicionem alcui ferre od. deferre, offerre; (zu einer Stelle) munus, condicionem alcui deferre; einen A. annehmen, condicionem accipere; ad condicionem accedere od. (nach längerem Besinnen) descendere. 2) Anfrage, Vorschlag, rogatio (an das Volk), relatio (an den Senat), auctoritas (gutachtlicher Vorschlag im Senat); einen A. machen, an das Volk rogationem, alqd ferre ad populum, rogare (populum), an den Senat referre ad senatum (alqd, de alqa re); auf den A. Jmds., alqo ferente, referente (s. vorher); alqo auctore; alqo postulante, potente (auf Jmds. Ansuchen); Ansuchen, Gesuch, postulatio; postulatum; den schriftlichen A. stellen wegen Etw. od. daß ꝛc., literis postulare alqd, ut etc.; per literas petere alqd od. ut etc.; einen A. für Jmd. machen, postulare pro alqo. — **antragen,** I) *trans.* anbieten, deferre (alcui munus, honorem); offerre (alcui alqd); Jmdm. sein Haus a., invitare alqm hospitio, in hospitium. II) *intrans.* auf Etw. a. = einen Antrag machen, w. s. unter 'Antrag 2)'; = Etw. beanspruchen, um Etw. ansuchen, postulare alqd, de alqa re od. ut etc. [insbes. vor Gericht; vgl. LW. postulo 2)]; petere alqd od. ut etc., bei Jmdm. ab alqo; auf den Frieden a., de pace agere, pacis auctorem oder suasorem exsistere; pacem petere. — **Antragsteller,** legis rogator, lator; qui postulat; vgl. antragen II).

antreffen, Jmd. od. Etw., offendere alqm, alqd (unvermerkt); incidere in alqm, in alqd (zufällig); invenire (finden überh.), reperire (absichtlich) alqm, alqd; = ertappen, deprehendere alqm (in alqa re); an einem Orte anzutreffen sein, frequentare locum.

antreiben, I) *trans.* Jmd. zu Etw., incitare, concitare, impellere, stimulare alqm ad alqd od. ut etc. (eigtl. u. uneigtl.); hortari, exhortari (alqm ad alqd, ut etc.), accendere, incendere, inflammare (alcjs animum, alqm ad alqd); nachdem er sein Pferd aufs Gerathewohl angetrieben hatte, equo temere acto; zu einer Leistung a., exigere alqd (promissum). II) *intrans.* herangetrieben werden, ferri, deferri alqo; (von Schiffen) appelli ad locum. — **Antreiben,** das, **-ung,** die, incitatio; impulsio, impulsus (nur im *abl. sing.*), zu einer Leistung exactio (alcjs rei); durch die Verba. — **Antreiber,** der, **-in,** die, impulsor; instigatrix; durch Verba.

antreten, I) *intrans.* angetreten kommen, accedere, (von Soldaten) ordinatos consistere, ire in ordinem, in ordines. II) *trans.* 1) eigtl., accedere ad alqm. 2) = anfangen, ingredi (novum annum, decimum aetatis annum, iter, viam); capessere (rem publicam öffentliche Geschäfte, magistratum, munus ein Amt), inire (consulatum); den Staatsdienst a., accedere ad rem publicam, die Regierung imperium inire, accedere ad gubernacula imperii, seine Provinz in provinciam suam accedere (*Cic. Att.* 5, 16.); eine Erbschaft a., hereditatem adire, cernere. — **Antreten,** das, **-ung,** die, s. Antritt.

Antrieb, 1) = Antreiben, das, w. s.; äußerer A., pulsus externus; auf Jmds. A., alqo impulsore, auctore, alqo impellente, alcjs impulsu, auctoritate; alcjs auctoritate commotus, impulsus; auf göttlichen A., s. Eingebung. 2) was antreibt; *a*) innerer Trieb, impetus, vis; aus eigenem A., meâ (tuâ, suâ) sponte; auch ipse, per se; ultro. *b*) äußeres Mittel zum Antreiben, incitamentum; irritamentum (libidinum zur Wollust); stimulus (gloriae); lockender A., illecebrae (libidinum), auch invitamentum; es giebt Etw. od. Jmd. den ersten A. (Impuls) zu Etw., alqd od. alqs princeps est ad alqd; s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 179.

Antritt, 1) eigtl., aditus. 2) Anfang, initium; beim A. des Jahres, anno ineunte, des Consulats in consulatu ineundo, consulatum iniens; am Tage des Antrittes ihres Amtes, eo ipso die quo magistratum inierunt, seiner zweiten Dictatur dictator iterum quo die magistratum iniit; A. einer Erbschaft, adeunda od. adita hereditas; vor A. der Erbschaft, ante aditam hereditatem; A. der Regierung (Herrschaft), s. Regierungsantritt. — **Antritts-,** durch primus od. inire, auspicari u. dgl.;

Digitized by Google

Antrittsrede, *oratio aditialis od. muneris capessendi causâ dicta, habita (dicenda, habenda); Antrittsschmaus, cena aditialis; Antrittstag, s. Antritt 2).

Antwort, responsum; responsio (auch zur Widerlegung); A. auf eine Anklage, einen Vorwurf, defensio; excusatio; purgatio; A. eines Orakels, oraculum, sors oraculi; responsum; schriftliche A. eines Fürsten, rescriptum; die A., die ein Gesandter od. eine Gesandtschaft bringen soll, legatio (legationem renuntiare, deferre); es wird, lautete seine A., nicht erlaubt, non, inquit, licebit; eine A. geben, responsum dare od. reddere, auch bl. respondere, bekommen responsum ferre; ich bekomme eine A. auf meinen Brief, literis meis respondetur; die A. darauf ist leicht, non difficile est ad hoc (haec) respondere; darauf dient zur A., adversus haec respondetur; dies die A. auf deine Frage, habes quod ex me quaesisti; hier meine A. auf den andern Brief, audi ad alteram epistolam; A. bringen, responsum referre; renuntiare; von Etw. Rede u. A. (Rechenschaft) geben, rationem reddere de alqa re; Jmdm. eine A. abnöthigen, alqm responsum dare cogere, auf die Frage, warum rc. illud respondere cogere cur m. *conj.*; durch seine Antwort (Antworten) beweisen, daß rc., respondentem declarare m. *acc. c. inf.* — **antworten**, respondere (alqd, alcui alqd, auf Etw. ad alqd, auch m. ut wenn das, was man antwortet, geschehen soll); (auf eine schriftliche Anfrage schriftlich a.) rescribere (ad alqd, alcui rei); auf eine Beschuldigung a., crimini respondere, crimen defendere, dissolvere; ausweichend a. (eine ausweichende Antwort geben), alio responsionem suam derivare; hierauf ist leicht zu a., ejus rei facilis et prompta est responsio; du antwortest nicht auf meine Frage, aliud mihi respondes ac rogo; Keiner antwortete, omnes silentium obtinuerunt; unübersetzt bleibt 'antworten' nicht selten in familiärer Rede, wenn keine Antwort auf eine vorgelegte Frage verlangt wird; s. LW. respondeo 2); Hn. S. 258. *b.* — **Antwortschreiben**, responsum; (eines Fürsten) rescriptum; ich erhalte ein A. von Jmdm., meis literis respondetur od. rescribitur ab alqo.

anvertrauen, credere, concredere, committere (alcui, fidei alcjs alqd); permittere (alcui omnes fortunas suas, vitam); das Anvertraute aussagen, commissa enuntiare; ein Amt u. dgl. Jmdm. a., mandare alcui munus, negotium, Etw. dem Gedächtniß mandare alqd memoriae; sich Jmds. Schutze a., committere od. tradere, permittere se in fidem alcjs; ein anvertrautes Gut, depositum, fidei commissum.

anverwandt rc., s. verwandt rc.

Anwachs, 1) *abstr.* das Anwachsen, accretio (luminis, einm. *Cic. Tusc.* 1, 28, 68.): accessio (fortunae, dignitatis); auch durch amplificatio. 2) *concr.* was anwächst, incrementum; von Menschen, Thieren, Pflanzen, suboles. — **anwachsen**, 1) an Etw. hängen bleiben, adhaerescere alcui rei; angewachsen sein (von der Zunge), adhaerere, inhaerere. 2) zunehmen, crescere, sowohl körperlich, der Größe, Menge, dem Umfange, der Zahl nach, als der inneren Stärke nach; vgl. LW. 2) *a*) *b*); fort u. fort, immer mehr wachsen, accrescere; von Krankheiten, Uebeln, drückender, stärker werden, ingravescere, corroborari; überh. augeri (opibus, virtute u. dgl.); sehr stark a., ingenti incremento augeri. — **Anwachsen**, das, s. Anwachs 1).

Anwalt, Anwaltschaft, s. Advocat, Advocatur.

anwälzen, advolvere (alqd alcui rei, ad alqd).

anwandeln, z. B. es wandelt mich eine Begierde, Lust, Furcht, ein Gewissensscrupel an, cupiditas, libido, timor, religio me incessit, invadit, occupat, eine Krankheit morbus me tentat; morbo tentor; auch durch capi, opprimi, corripi alqa re; wie diese Gefühllosigkeit die alten Academiker angewandelt haben soll, weiß ich nicht, atrocitas ista quomodo in veterem academiam irruperit, nescio, *Cic. Acad.* 2, 45.; es wandelt ihn eine Ohnmacht an, animo linquitur. — **Anwandlung**, von Krankheit, s. Anfall; sonst durch Verba; auch durch aliquis; aliqnid m. *gen.*, z. B. eine A. von Zorn, heiliger Scheu, alqa ira, alqd irae, alqd religionis.

Anwartschaft, überh., spes (alcjs rei auf Etw., muneris); er hat keine bestimmte A., nihil certi ei promissum est; er hat A. auf dieses Amt, designatus est huic muneri, auf das Amt Jmds. designatus est successor alcjs; die nächste A. haben, proximum destinari. [(alqd alcui rei).

anweben, attexere (alqd ad alqd); subtexere

anwedeln, von einem Hunde, adulari (alqm). — **Anwedeln**, das, adulatio, des Herren domini.

anwehen, Jmd. od. Etw., afflare alqm, alqd; aspirare ad alqm. — **Anwehen**, das, afflatus; aspiratio aëris.

anweisen, 1) durch Anweisung zutheilen, assignare, attribuere (alcui agros, munus, eam partem muri defendendam); die Winterquartiere a., hiberna constituere; dem Volke Ländereien, einen Wohnort, einen Platz a., plebem in agris publicis constituere, multitudinem in agris, in alqo loco collocare; die Natur hat ähnlichen Dingen fern von den Sinnen ihre Stelle angewiesen, natura res similes procul amandavit a sensibus, *Cic. n. d.* 2, 56, 141.; der Tugend einen solchen Rang anweisen, daß rc., ita locare virtutem, ut etc.; Jmd. zur Bezahlung einer Summe a., delegare alqm, cui numeret (dem er zahlen soll), alcui alqm, a quo fiat numeratio [der zahlen soll; vgl. LW. delego 2)]. 2) Geld Jmdm. a., attribuere alcui pecuniam, schriftlich perscribere alcui pecuniam; *tp.* auf die Mittel Jmds. angewiesen sein, opes alcjs exspectare. 3) Jmd. unterrichten, instituere, erudire alqm; = Vorschrift geben, praecipere, praescribere alcui alqd. — **Anweisung**, 1) Zutheilung, assignatio; attributio, perscriptio (auf Geld); delegatio (A. des Gläubigers an einen Anderen); durch A. auf Jmd. zahlen, auf Jmd. A. geben, solvere ab alqo; eine A. auf Jmd. geben = Jmd. zur Bezahlung anweisen, w. s. unter 'anweisen 1)'; ich werde das Geld nach deiner A. bezahlen, curabo cui jusseris, mitti; eine A. annehmen, delegationem recipere, nicht pecuniam rescribere; der, auf den eine A. gegeben wird, attributus. 2) Befehl, Vorschrift, praeceptio, praeceptum, praecepta; mit der A., daß rc., ita — ut, *Cic. Lael.* 1, 1.; = Unterweisung, institutio; disciplina.

anwendbar, ad usum accommodatus, usui aptus (brauchbar); utilis, idoneus, aptus (ad alqd); a. sein, auch locum habere (apud alqm); locus est alcui rei; auf Jmd. od. Etw. a. sein, pertinere ad alqm, ad alqd; cadere in alqm, in alqd (auf Jmd. od. Etw. passen); valere in alqo, in alqa re (Geltung haben); alqs tenetur alqa re, z. B. hac lege; ich frage, ob auf sie (seine Grundstücke) das römische Recht a. ist, illud quaero, habeantne (ista praedia) jus civile, *Cic. p. Flacc.* 32, 79. (vgl. Rgb. S. 301.); auf Jmd. od. Etw. nicht a. sein, alienum esse, abhorrere ab alqo, ab alqa re; auf Viele in ausgedehntem Maße a.

Digitized by Google

sein (eine ausgedehnte Anwendbarkeit, Anwendung haben), ad multos pertinere; latius patere od. manare (haec ratio dieser Grundsatz), transfusum esse latius (vgl. Ngb. S. 192. S. 306.); allgemein a. sein, ad omnes pertinere; vorzüglich a. sein in Etw., excellere in alqa re (vgl. Ngb. S. 284.); domicilium est alcui rei proprium in alqa re (z. B. huic verbo in officio). — **Anwendbarkeit,** usus; utilitas; A. haben, s. anwendbar sein unter 'anwendbar'. — **anwenden,** 1) einen bestimmten Gebrauch von Etw. machen, uti alqa re; gegen Jmd. die Todesstrafe a., supplicio uti in alqm; Etw. überh. zur Ausübung, in Anwendung bringen, usurpare alqd [hoc genus poenae; quod semper in omnibus dictis et factis; Graecum verbum usurpavi, quo tum, in sedandis discordiis usa erat civitas illa etc.; vgl. LW. usurpo 1). Seyffert zu *Cic. Lael.* 2, 8. S. 38 f.]; adhibere alqd alcui rei, alcui, ad alqd [hinzunehmen, -ziehen für einen einzelnen, ausdrücklich erwähnten od. zu denkenden Fall; morbis remedia, aegro medicinam, plus studii quam ille ad dicendum, saevitiam in famulas; vgl. LW. adhibeo 2) *a*). Ngb. S. 302 f.; durchaus verwerflich ist adhibere verbum, vocem, vocabulum u. dgl. statt uti, usurpare; vgl. Hn. S. 54.]; tractare alqd (Etw. in Rede od. Schrift handhaben, z. B. ridicula; vgl. Ngb. S. 302 f.); Etw. als Mittel an Etw. od. Jmd. heranbringen, admovere (curationem ad alqm; orationem ad sensus animorum inflammandos; populationibus agri terror est admotus); exercere alqd (ausüben); conferre alqd ad alqd (verwenden, z. B. legem ad perniciem civitatis); alqd ad usum transferre, in usum vertere (wirklich ausüben); Etw. voraussichtlich a. auf Etw., alqd conjectura referre ad alqd (vgl. Ngb. S. 280.); angewendet werden, auch in usu esse, versari, alcjs rei usus est; Fleiß, Mühe, Sorgfalt a., s. Fleiß zc.; seine Zeit zu Etw. a., tempus consumere in alqa re, gut tempus bene locare od. collocare, unnütz tempus frustra conterere; du könntest diese Stunden besser a., poteras has horas non perdere; der Tag ist gut angewendet, salvus est dies; nicht unbekannte Künste des Krieges gegen einander a., haud ignotas belli artes inter se conserere (*Liv.*). 2) auf Etw. übertragen, beziehen, alqd transferre in alqd, traducere ad alqd, (anpassen) accommodare ad, in alqd; Etw. auf sich a., alqd de se interpretari, de se od. sibi dictum putare; sich a. lassen, s. anwendbar (sein). — **Anwenden,** das, **-ung,** die, usus; usurpatio; Etw. in od. zur A. bringen, von Etw. A. machen, s. anwenden; A. haben, erleiden, leiden, finden, in od. zur A. kommen, usurpari; adhiberi (in alqa re); tractari; exerceri; vgl. anwenden 1); wie weit der Redner in A. des Lächerlichen gehen darf, quatenus sint ridicula tractanda oratori; A. auf Jmd. od. Etw. haben, leiden, erleiden, finden, s. anwendbar sein auf Jmd. od. Etw. unter 'anwendbar'; mit A. von Schnelligkeit, adhibita celeritate; er protestirte nicht gegen die A. seiner Worte auf den König, non recusavit quominus verba sua de rege dicta existimarentur; die A. der Regeln beruht auf der öfteren Uebung, quemadmodum utamur artis praeceptis, non sine usu et exercitatione percipitur; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; die Klugheit, durch deren A. er zc., prudentia qua ille utens etc.; Etw. der Uebung u. A. der Analogie überlassen, alqd exercitationi et similitudini relinquere (vgl. Ngb. S. 54.).

anwerben, 1) Soldaten od. Colonisten, scribere, conscribere; dilectum militum habere; conquirere (pressen); comparare; conficere (aufbringen); colligere; mercede conducere (miethen); sich a. lassen, nomen dare (militiae); ultro se offerre (freiwillig); (von Gladiatoren) se auctorare. 2) in weiterer Bedeutung, alqm in partes suas trahere. — **Anwerber,** conquisitor militum (von Soldaten) oder (von Colonisten) colonorum. — **Anwerbung,** conquisitio militum od. colonorum (habere veranstalten); dilectus militum.

anwerben, Waaren, merces vendere, seine Tochter an Jmd. filiam suam collocare alcui in matrimonium.

anwerfen, injicere, affligere (alqd alcui rei).

anwesend, praesens; qui adest; die Anwesenden, qui adsunt; = Zuhörer, Zuschauer, w. s.; alle A. entfernen, omnes arbitros removere; die große Zahl der A., frequentia; frequentes; a. sein, adesse; coram adesse; praesentem esse; praesto esse (zur Hülfeleistung); ich bin nicht oft od. selten in Rom. a., sum Romae infrequens. — **Anwesenheit,** praesentia; in deiner A., te praesente, coram te; bei meiner A. in Athen, cum Athenis essem; die A. Jmds. an einem Orte melden, alqm esse od. fuisse alqo loco nuntiare.

anwidern, s. anekeln.

anwohnen, accolere (fluvium). — **Anwohner,** accola; die A., accolae od. qui circa habitant; A. des Meeres, homines maritimi (Ggs. homines mediterranei).

Anwuchs, suboles.

anwünschen, s. wünschen (Jmdm. Etw.) — **Anwünschen,** das, **-ung,** die, s. Wünschen (das).

anwurzeln, (radicibus, solo) inhaerescere; fest angewurzelt sein (auch uneigtl.), altissimis radicibus defixum esse; er stand wie angewurzelt, defixus stabat.

Anzahl, numerus; eine große A., magnus numerus; multitudo, von Menschen, auch frequentia, von Sachen copia, vis; die geringe A., infrequentia (senatus); paucitas (oratorum); die Gattungen auf eine möglichst kleinste A. zurückführen, genera ad certum numerum paucitatemque revocare, *Cic. de or.* 1, 42, 189.; in großer A., multi; frequentes (in großer A. kommend, anwesend u. dgl.); in geringer A., pauci; infrequentes.

anzapfen, ein Faß, nach römischer Art relinere dolium, nach unserer promere vinum de dolio.

Anzeichen, indicium (Anzeige), signum (Merkmal, Kennzeichen, beide von einer vorhandenen oder erst zu erwartenden Sache); significatio (Kundgebung); Vorzeichen, prodigium, portentum, ostentum; augurium (aus dem Fluge od. Geschrei der Vögel); omen (vgl. LW.); ohne Auspicien und Opfer um günstige A. zu befragen, non auspicato nec litato.

anzeichnen, s. anmerken.

Anzeige, indicium; significatio (schriftliche litterarum); denuntiatio (calamitatis, belli); eine freiwillige od. officielle A., z. B. des Vermögens, professio; A. bei der Obrigkeit, delatio; angezeigte Nachricht, nuntius; A. machen, thun, indicium facere (alcjs rei), indicare (de alqa re, alcui); indicium deferre (alcjs rei ad alqm); deferre (alqd, de alqa re, de alqo, ad alqm); sich zur A. verstehen, freie u. offene A. machen (vor Gericht zc.), indicium profiteri; vgl. Anzeichen, Aussage. — **anzeigen,** 1) von Personen, *a*) = angeben, benachrichtigen, melden, w. s. *b*) entdeckend a. = Anzeige machen, thun, w. s. unter 'Anzeige'; sich einander a., indicia deferre inter se. *c*) anklagend a. (beim Richter), deferre nomen alcjs (ad alqm,

Digitized by Google

de alqa re); crimen deferre (in, ad alqm, de alqa re); officiell, z. B. sein Vermögen, profiteri. 2) v. leblosen Gegenständen, indicare, significare (alqd); signum, indicium esse (alcjs rei); ostendere, demonstrare (alqd); künftige Dinge a., futura portendere. — **Anzeiger,** index (überh.); delator (bei der Obrigkeit, bes. verrätherischer); A. einer Nachricht, nuntius. — **Anzeigerin,** index; nuntia.

anzetteln, 1) ein Gewebe, telam ordiri. 2) *tp.* = anstiften, anfachen, w. s.; man zettelt so Etw. an, ea tela texitur. — **Anzettler,** s. Anstifter.

anziehen, I) *trans.* 1) anlegen (Kleider u. dgl.), induere vestem (sibi sich a., alcui Jmd. a., auch alqm, se alqa re); inducere (calceos sibi, caestus manibus, soleas in pedes); andere Kleider, Schuhe a., mutare vestem, calceos; die männliche Toga a., togam virilem sumere; angezogen, indutus, vestitus; schwarz a., sordidatus; weiß a., candide vestitus; Jmd., sich anziehen, völlig angezogen, s. ankleiden. 2) an sich heranziehen, ad, in se trahere (alqd); attrahere; der Magnet zieht das Eisen an, magnes lapis ferrum ad se allicit et attrahit. Insbes. = straff ziehen, adducere (arcum, habenas), die Saiten nervos intendere; übertr., der zu nachsichtige Vater lockert die Zügel, die ich straff angezogen habe, pater nimis indulgens quidquid ego astrinxi, relaxat; *tp.* Jmd. fesseln, interessiren, capere, delectare, tenere, allicere alqm (animum alcjs); mächtig a., s. mächtig. 3) = anführen (eine Stelle 2c.), w. s. II) *intrans.* 1) = ankommen, anrücken II), w. s. 2) = ein Amt antreten, s. antreten II). — **anziehend,** aptus ad alliciendos hominum (legentium, audientium) animos, ad delectandos homines (lectores, auditores, eos qui legunt, audiunt); jucundus, suavis; dulcis, blandus; sehr, höchst a., auch delectationis plenus (von Schriften, Gesprächen 2c.); novitate rerum laetissimus; a. sein, allicere, delectare (alqm, hominum etc. animos); delectationem habere; nitere (v. der Rede; vgl. Ngb. S. 370.); viel Anziehendes haben, multum delectationis habere; ein a. Stil, speciosum, nitidum dicendi genus; nitor orationis; das Anziehende einer Sache, alcjs rei jucunditas, suavitas, dulcedo, gratia; im Umgange viel Anziehendes haben, morum facilitate sermonumque jucunditate mirifice hominum animos oblectare, tenere. — *Adv.* jucunde, suaviter; dulciter, blande. — **Anzug,** 1) das Herankommen, in der Verbindung 'im A. sein', appropinquare, adventare, adesse, v. einem Ungewitter u. dgl., imminere, impendere; adesse (ingens seditio, certamen, Romanis ultimum diem); im A. gegen Rom sein, Romam petere. 2) = Kleidung, w. s.

anzüglich, acerbus; aculeatus; malignus (hämisch); criminosus (voller Beschuldigungen, Vorwürfe); a. Reden = Anzüglichkeiten, w. s.; a. sein, aculeum habere (v. Reden, Schriften), acerbum esse in vituperando, in conviciis (v. Personen); gegen Jmd. a. sein od. werden, pungere alqm, mordere alqm (clanculum); insectari alqm maledictis; ohne gegen Jmd. a. zu werden, sine ullius insectatione; du wirst a., male dicis; a. an Jmd. schreiben, aculeatas ad alqm dare literas. — *Adv.* acerbe; maligne; criminose. — **Anzüglichkeit,** gew. im *pl.*, verborum aculei od. contumeliae u. bl. contumeliae; (Verbalinjurien) maledicta; (anzügliche Späße) joci; das sind A., male dicis.

anzünden, accendere (lumen, domum, urbem, facem), ganz u. mehr in Bezug auf die innere Gluth incendere (aedificia, vicos, tus et odores), zugleich mit Hinweisung auf die helle Flamme inflammare (taedas, classem, urbem); von unten a., succendere; Feuer a., auch ignem facere; ignem subjicere, inferre (aedibus, operibus). — **Anzünden,** das, **-ung,** die, incensio; durch die Verba.

apart, 1) abgesondert, s. absondern. 2) ungewöhnlich, v. Speisen, bellus, v. Personen, ekel, wählerisch im Benehmen, fastidiosus; a. thun, fastidire, gegen Jmd. alqm, fastidiosum esse in alqm; du thust a., daß od. da du 2c., jam lautus es qui m. *conj.* bei *Cic. fam.* 7, 14, 1.

Apathie, nullus doloris sensus; (Sorglosigkeit) incuria; = Gefühllosigkeit, w. s.; in A. verfallen, sensum doloris amittere.

Apenninen, Gebirge, Apennini montes; Apenninus.

Apfel, malum; auch überh. jede eßbare Baumfrucht, pomum. — **Apfelbaum,** malus; pomus (vgl. Apfel).

apodiktisch, certissimus; manifestus, evidens. — *Adv.* Etw. a. behaupten, pro certo, pro explorato alqd affirmare, dicere; ita dico, certa ut sint et fixa quae dixero; ich spreche nicht a., ita dico, nihil ut affirmem.

Apoplexie, Apologie, Apostat, s. Schlagfluß, Vertheidigung, Vertheidigungsschrift, Abtrünniger.

Apostel, apostolus (bei Kirchenschriftstellern). — **Apostelgeschichte,** acta apostolorum (bei Kirchenschriftstellern). — **apostolisch,** apostolicus; durch *gen.* apostolorum; auch °ab apostolis traditus. — *Adv.* °more apostolorum u. dgl.

Apotheker, pharmacopola.

Apotheose, = Vergötterung, w. s.

Appell, (milit. *t. t.*), classicum [s. LW. classicus *a*)].

Appellation, appellatio (tribunorum an die Tribunen); provocatio (ad populum); eine A. einlegen, de provocatione certare. — **appelliren,** appellare (tribunos a praetore von dem Prätor an die Tribunen); provocare (ad populum); eine Magistratsperson, von der nicht an eine andere appellirt werden kann, magistratus sine provocatione; eine Strafe, gegen die der Bestrafte nicht an eine andere Behörde a. kann, poena sine provocatione; an das Gefühl Jmds. a., implorare sensus alcjs.

Appetit, cibi od. potionis aviditas; (Hunger) fames; zu starker A., edacitas; mit A. essen, libenter cenare; (von einem Kranken) libenter cibum sumere; keinen A. haben, alcui cibi cupiditas non est, gar keinen fastidire cibum, keinen mehr satiatum esse; cibi satietate teneri; den A. stillen, famem explere; satiari; A. machen, erwecken (von Speisen), cibi cupiditatem excitare; sich A. verschaffen durch Spazierengehen, famem ambulando obsonare; sich wieder A. verschaffen, aviditatem cibi appetendi revocare.

applaudiren, plaudere; s. beklatschen.

April, Aprilis mensis; auch bl. Aprilis; sprichw., Jmd. in den A. schicken, ludibrio habere, (anführen) inducere alqm.

apropos kommen, opportune venire; im Gespräche, apropos! quoniam mentio hujus rei injecta est; (beim Uebergange) sed quod mihi in mentem venit; audi! dic, quaeso.

Arbeit, 1) = Bemühung, Thätigkeit, die auf Etw. verwendet wird, überh., opera; opus [Werkthätigkeit, Verrichtung eines besonderen Werkes, Berufsarbeit, Geschäft, auch v. Thieren; vgl. LW. opera, opus 1)]; occupatio (Beschäftigung, welche Jmd. in Anspruch nimmt); mit dem Begriffe der Anstrengung, Mühe, labor (injucundus, gravis, mole-

Digitized by Google

stus); opera et labor; negotium [Staatsdienst, eine einzelne Beschäftigung, Geschäft, Staatsgeschäft; vgl. LW. negotium 1) *a*) *b*)]; pensum (aufgegebene, in einer bestimmten Zeit zu fertigende A., das Tagewerk); A. auf Etw. verwenden, s. verwenden; den Leuten A. u. Verdienst verschaffen, homines in operas mittere; Arbeiten in den Nebenstunden, operae subsecivae; nach gethaner A. ist gut ruhen, acti labores jucundi; die Sache kostet viel A., res est multi laboris; an eine A. gehen, accedere ad opus faciendum; opus aggredi; von der A. zurückkehren, ab opere faciendo redire; von vortrefflicher, von alter A., praeclari, antiqui operis; praeclaro, antiquo opere factus. 2) das Gearbeitete als Erzeugniß der Werkthätigkeit, insbes. Arbeiten der Künstler rc. [vgl. LW. opus 2)], opus; eine A. unter den Händen haben, opus in manibus habere; opus est alcui in manibus; halb erhabene A., opus caelatum; und nicht so leicht nehme ich unterbrochene Arbeiten wieder auf, als ich begonnene vollende, neque tam facile interrupta contexo quam instituta absolvo; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **arbeiten,** I) *intrans.* Arbeit verrichten, opus facere; in opere faciendo occupatum esse; agere alqd; (angestrengt a.) laborare; in labore esse; contendere; eniti; des Nachts, bei Nacht, in die Nacht hinein a., lucubrare; die ganze Nacht hindurch a., ad laborem nullam partem noctis intermittere; vergebens a., inanem laborem suscipere, operam perdere od. frustra consumere; an Etw. a., operam ponere in alqa re od. dare alcui rei, occupatum esse in alqa re; elaborare, laborare, contendere, niti in od. pro alqa re, ad alqd, ut alqd fiat; incumbere in, ad alqd (ad salutem rei publicae); moliri alqd, de alqa re, z. B. perniciem, de occupando regno; machinari alqd (an etwas Bösem a.); colere alqd (aufrecht zu erhalten suchen), z. B. pacem; an einem Buche a., librum in manibus habere; an einer Rede a., in oratione scribenda occupatum esse; für Etw. a., servire alcui rei (eifrig ergeben sein), z. B. laudi et gloriae, posteritati; consulere (sorgen), z. B. alcjs commodis, utilitati, rei publicae; (nur) omnia referre ad alqd (ad voluptatem); vergeblich an Etw. a., frustra laborem alcjs rei suscipere; dahin a., daß rc., id agere, moliri, in eo elaborare, ut etc., bei Jmdm. contendere ab alqo, ut etc.; sich durch Etw. a., eluctari alqd (nives, locorum difficultates). II) *trans.* bearbeiten, facere (monumentum); gearbeitetes Silber, argentum factum. — **Arbeiten,** das, s. Arbeit 1). — **Arbeiter,** überh., qui opus facit; operarius (Handarbeiter), im *pl.* operae (Arbeitsleute); ein um Lohn gedungener A., mercennarius, im *pl.* auch operae mercede conductae; ein A. auf dem Felde, cultor agrorum, im Weingarten vinitor, beim Schanzen munitor; ein guter, fleißiger A., qui sedulo (strenue) opus facit, operarius navus; (überh.) homo industrius, laboriosus. — **Arbeiterin,** quae opus facit; operaria. — **arbeitlos,** sine opere; non occupatus; opere vacuus; negotiis vacans; sine negotiis; otiosus. — **Arbeitlosigkeit,** nullum negotium; (Verdienstlosigkeit) quaestus nullus, quaestus inopia. — **arbeitsam,** navus, industrius; laboriosus; strenuus. — **Arbeitsamkeit,** industria; labor (summus labor in publicis privatisque rebus; vivere in studiis laboribusque); industria et labor. — **arbeitsfähig,** laboribus par; laboris patiens. — **Arbeitsfähigkeit,** labor (homo magni laboris summaeque industriae, jumenta summi ut sint laboris, efficiunt). — **arbeitsfrei,** negotiis vacuus; (feiernd) feriatus; (der nicht an einer Arbeit Theil zu nehmen braucht) immunis. — **Arbeitshaus,** ergastulum. — **Arbeitsleute,** s. Arbeiter. — **Arbeitslohn,** manus pretium, manupretium (Tagelohn); pretium operae, merces (überh.). — **Arbeitslust,** amor laboris, auch bl. labor, z. B. homo magni laboris; industria. — **arbeitslustig,** ad labores paratus; industrius. — **Arbeitsmann,** s. Arbeiter. — **arbeitsscheu,** fugiens laboris; ignavus. — **Arbeitsscheu,** die, fuga laboris; ignavia. — **Arbeitsstube,** die, **-zimmer,** das, eines Gelehrten, museum. — **Arbeitstag,** dies negotiosus. — **arbeitsvoll,** negotiosus; laboriosus; operosus, laboris plenus; magni operis. — **Arbeitszeug,** instrumenta.

Archäolog, 1) = Alterthumsforscher, w. s. 2) im engeren Sinne, *archaeologiae od. antiquae artis studiosus. — **Archäologie,** 1) = Alterthumskunde, w. s. 2) im engeren Sinne, *archaeologia, *archaeologiae doctrina od. studium, scientia.

Arche, arca.

Architekt, Architektur, s. Baumeister, Baukunst. — **architektonische Kunst,** structura, auch bildl., a. Kunst der Rede, eines Gedichtes rc., quasi quaedam structura, apta compositio od. quasi quaedam structura et apta compositio orationis, carminis; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 21, 6.

Archiv, 1) Ort, wo Urkunden aufbewahrt werden, tabularium. 2) die Urkunden, tabulae publicae, acta publica od. bl. acta; (einm. *Cic. p. Cael.* 32, 78.) memoria publica (qui suis manibus incendit m. p.; vgl. Ngb. S. 105 f.).

Ardennerwald, Ardennen, Arduenna.

arg, 1) schlimm, böse, malus, (verkehrt) pravus; improbus, perditus; nequam; a. Leben, vita perdita; a. Sitten, mores corrupti; ich habe nichts Arges dabei, sincere et simpliciter ago; = äußerst, ultimus (crudelitas, poena); das Aergste erdulden, ultima, extrema pati. 2) = heftig, groß, stark u. dgl., vehemens; (wüthend) saevus (ventus, mare); nimius; das ist zu a., hoc nimium est; ärger werden, ingravescere (malum, morbus); increbrescere (häufig werden, überhand nehmen); accrescere (anwachsen); ärger machen, exasperare (morbum); exulcerare (dolorem); ein Uebel noch ärger machen, malum malo addere; Etw. (mit Worten) ärger machen als es ist, nimis efferre, verbis exasperare alqd. — *Adv.* 1) male; improbe, perdite. 2) vehementer; saeve; nimis.

Aerger, aegritudo animi (überh.); indignatio, stomachus, dolor, alcjs rei über Etw. (Unwille); offensio (Aergerniß, das Jmdm. gegeben wird); ein kleiner Ae., indignatiuncula, animi offensiuncula; voller Ae., indignabundus; stomachosus; zu meinem großen Ae., cum magna mea offensione; magno cum dolore meo; aller Welt zum Ae., invitis omnibus; diis hominibusque invitis; Ae. haben über Etw., s. ärgern (sich); Jmdm. Ae. verursachen, s. ärgern. — **ärgerlich,** 1) zum Aerger geneigt, ad iram proclivior; difficilis et morosus; irritabilis (animus). 2) Aerger habend, stomachosus; irritatus (animi); indignabundus; ä. werden, exasperari; irritari; ä. sein, machen, s. ärgern (sich), ärgern. — *Adv.* stomachose; cum od. non sine stomacho. 3) Aerger erregend, plenus stomachi; (dicht.) indignandus; molestus; gravis; qui (quae, quod) alqm od. alcjs animum pungit od. offendit. — *Adv.* moleste; aegre; nichts ist mir ärgerlicher, als daß rc., nihil aegrius factum est, quam ut etc. 4) Aergerniß gebend, s. anstößig. — **ärgern,** Jmd., offendere alqm od. alcjs animum;

Digitized by Google

irritare alqm od. alcjs iram; stomachum alcui facere, movere; empfindlich kränken, von Sachen, pungere alqm, alcjs animum; Etw. ärgert mich, ich ärgere mich über Etw., alqd mihi stomacho est, alqd aegre, moleste fero od. mihi molestum est, me pungit; sich ä., stomachari (id, omnia über dies, über alles), indignari (id, haec über dies; m. *acc.* eines Subst. nur bei *Liv.* 2, 31. 40, 23. suam, ejus vicem, *Nep. Dion* 4, 1.; †de alqa re; auch m. quod, †si; m. *acc. c. inf.*, †m. *inf.*), über Jmd. stomachari cum alqo, irasci alcui; sich sehr ä., dolore od. ira exardescere, incensum esse, über Etw. iniquissime ferre alqd; (platzen mögen vor Aerger über Etw.) dirumpi alqa re. — **Aergerniß,** das Jmd. nimmt od. erregt, offensio; vgl. Aerger, Anstoß; Aergerniß gebend, s. anstößig.

Arglist, Arglistigkeit, malitiosa astutia; malitia; fraudulentia; malae artes. — **arglistig,** malitiosus; fraudulentus. — *Adv.* malitiose; fraudulenter. — **arglos,** simplex; apertus; simplex et apertus; (unschädlich) innocens (epistola). — *Adv.* simpliciter. — **Arglosigkeit,** simplicitas; animus simplex, apertus.

Argument, Argumentation, s. Beweis, Beweisführung.

Argwohn, suspitio; A. hegen, habere suspitionem de alqa re; suspitio alcui insidet, keinen suspitione carere; weit entfernt sein, irgend einen A. zu hegen, longe abhorrere ab suspitione alqa; bei Jmdm. A. erregen, erwecken, verursachen, veranlassen, suspitionem alcui dare, praebere od. afferre, inferre, injicere, movere, commovere, facere, (von Sachen) suspitiosum esse, bei Einem wider Jmd. alqm in suspitionem alcui adducere; den A. Jmds. durch Etw. erregen, suspitionem alcjs excitare alqa re; A. wider Jmd. schöpfen, suspitionem in alqm conferre, in suspitionem alqm vocare; in A. gerathen, venire od. cadere, incidere in suspitionem, gerathen sein in suspitione esse; sich von einem A. reinigen, purgare suspitionem; exsolvere se suspitione, suspitionem a se removere; vgl. LW. suspitio 1). — **argwöhnen,** suspicari (alqd, de alqa re, de alqo); suspitionem habere (alcjs rei); a., daß rc., suspicari, venit in suspitionem m. *acc. c. inf.*; man argwöhnt, daß rc., suspitio est m. *acc. c. inf.* — **argwöhnisch,** suspitiosus, suspicax; a. Gedanken, suspitiones. — *Adv.* suspitiose.

Aristokrat, optimatium fautor; qui optimatium causam agit; nobilitatis fautor, studiosus; die Aristokraten, optimates, boni cives, optimi (als politische Partei); nobiles, nobilitas (als Vornehme); principes (als die Angesehensten, Männer vom höchsten Rang); potentiores cives (als die Mächtigeren im Staat). — **Aristokratie,** *a*) als Staat, civitas quae a principibus tenetur od. optimatium arbitrio regitur; res publica, in qua omnis potestas, summa rerum penes optimates est; res publica quae est penes principes; optimatium civitas u. dgl. *b*) als Staatsverwaltung, paucorum et principum administratio. *c*) als Verfassung, is rei publicae status, cum est penes delectos omnium summa potestas; ea imperii forma, qua vis omnis penes primores civitatis est; optimatium status. *d*) als Herrschaft, optimatium dominatus; potestas atque opes optimatium. *e*) = die Aristokraten, s. Aristokrat; vgl. Hn. S. 50. — **aristokratisch,** qui optimatium studiosus est, optimatium causam agit; qui (quae, quod) ad optimatium imperium pertinet; auch durch den *gen.* optimatium, nobilium, principum civitatis; ein a. Staat rc., s. Aristokratie *a*).

Arithmetik, arithmetica (orum); arithmetica; †arithmetice. — **Arithmetiker,** s. Rechenmeister. — **arithmetisch,** arithmeticus; Etw. a. erklären, numeris alqd explicare.

1. **arm,** 1) nicht reich, pauper; ärmlich, tenuis; der nothwendigsten Bedürfnisse ermangelnd u. den Mangel empfindend, egens, indigens; mittellos, hülflos, inops (auch inops lingua; vgl. wortarm); bettelarm, mendicus; a. sein, in egestate esse od. versari, vitam in egestate degere, sehr, ganz in summa egestate od. mendicitate esse, omnium rerum inopem esse; Jmd. a. machen, ad paupertatem od. inopiam alqm redigere, egestatem alcui afferre, ganz a. bonis exhaurire alqm, ad mendicitatem detrudere alqm. 2) an Etw. a., inops alcjs rei od. ab alqa re. 3) unglücklich, elend, infelix; miser; misellus; miserandus (bemitleidenswerth). — *Adv.* infeliciter, misere.

2. **Arm,** der, 1) eigtl., brachium; zur Bezeichnung der Körperkraft, lacertus (Oberarm, ulna Unterarm); Etw. unter dem A. tragen, sub ala portare alqd; ein Kind auf dem A. tragen, puerum in manibus gestare, auf den A. nehmen in manus accipere; Jmd. in den A. halten, alqm complexum tenere, manibus sustinere, sublevare, in die A. nehmen, schließen, aufnehmen alqm (medium) complecti, amplecti, suo sinu complexuque recipere; Jmdm. in die A. sinken, manibus alcjs excipi; in Jmds. A. liegen, sterben u. dgl., in complexu alcjs haerere, emori; Jmd. mit Gewalt aus Jmds. A. reißen, de complexu alcjs avellere atque abstrahere alqm; Jmd. aus den A. seines Freundes reißen, alqm de complexu amici rapere; sich aus Jmds. A. reißen, eripere se e complexu alcjs; übertr., Jmd. mit offenen A. aufnehmen, libentissimo animo recipere alqm; A. in A. (v. Zweien), complexi, amplexi (inter se); in Jmds. Armen, in manibus, in complexu, in manibus et gremio alcjs, inter alcjs manus (vgl. Ngb. S. 364.); auf unsere A. sind jetzt die Augen des römischen Senates u. Volkes gerichtet, nostras nunc intuetur manus senatus populusque Romanus (*Liv.* 21, 41, 16.); *tp.* sich Jmdm. in die A. werfen, tradere se alcui, confugere ad alqm; conferre se in fidem et clientelam alcjs; durch die Flucht liefern wir uns gewöhnlich unserem Schicksal in die A., ferme fugiendo in media fata ruitur, *Liv.* 8, 24, 4.; Jmd. in die A. der Philosophie treiben, alqm in sinum philosophiae compellere [vgl. LW. sinus *a*)]; Jmd. aus den A. des Vaterlandes reißen, alqm e sinu gremioque patriae abstrahere; Jmdm. unter die A. greifen, sustinere alqm, (bildl.) subvenire alcui, alcjs inopiam levare; Jmd. die Schwere seines Armes fühlen lassen, affligere alqm; sprichw., die Könige haben lange A., longae regibus sunt manus. 2) übertr., A. eines Gewässers, Hafens u. dgl., pars; brachium; cornu; im Bilde, die rednerische Darstellung ist wie ein Strom, der verschiedene Arme, aber nur eine Quelle hat, rivis est diducta oratio, non fontibus, *Cic. de or.* 3, 6, 23. (vgl. Ngb. S. 393.).

Armatur, s. Rüstung.

Armband, armilla (Armspange).

Armee, s. Heer.

Aermel, manica; mit Aermeln versehen, manicatus. Sprichw., *a*) Jmdm. den Ae. ausreißen = ihn sehr bitten zu bleiben, paenulam alcui scindere. *b*) Etw. aus dem Ae. schütteln = unvorbereitet schreiben, alqd ex tempore fundere.

Armleuchter, candelabrum.

Digitized by Google

ärmlich, pauperculus; tenuis (häufiger v. Sachen, z. B. victus, cibus, opes); auch durch *dem.*, z. B. ein ä. Buch, libellus; ein ä. Mensch, homunculus; von ä. Geburt, tenui loco ortus. — **Aermlichkeit,** tenuitas; inopia; miseria; vgl. Armseligkeit. — **armselig,** 1) unglücklich, elend, s. arm 3). — 2) schlecht, gering, miser (erbärmlich), tenuis; malus, vilis; ein a. Dichter, poëta malus, ineptus; ein a. Geist, pusillus animus; ein a. Trost, solacium malum, miserum; ein a. Lohn, mercedula; eine a. Hütte, casula; a. Umstände, angustiae rei familiaris; in a. Umständen leben, tenuiter vivere; parce ac duriter vitam agere; vitam in egestate degere. — *Adv.* misere; exiliter. — **Armseligkeit,** 1) Elend, miseria; infelicitas (unglücklicher Zustand); tenuitas (Dürftigkeit); A. des Geistes, egestas animi. 2) eine elende Sache, res inepta; im *pl.*, res ineptae; ineptiae; nugae. — **Armuth,** 1) Mangel an Vermögen, paupertas; angustia rei familiaris; inopia; egestas; Bettelarmuth, mendicitas; vgl. arm 1); in A. leben = arm sein, w. s. unter arm 1); meton. = die armen Leute, pauperes; tenuiores; egentes; inopes; mendici. 2) *tp.* egestas animi; inopia (sermonis an Worten, in der Unterhaltung).

Arrest, Arrestant, arretiren, Arrieregarde, arrogant, Arroganz, s. Haft, Verhaft, verhaften, Nachtrab, anmaßend, Anmaßung.

arrondiren, seine Grundstücke, sich, jungere agros, continuare agros, fundos. — **Arrondirung,** continuatio agrorum.

Arsenal, armamentarium; officina armorum (wenn Waffen darin verfertigt werden); navale, navalia (für die Schiffe).

Art, 1) Unterabtheilung einer Gattung, species; auch in weiterer Bedeutung, genus (Gattung); forma, pars, species (in der Logik); alle A. von, aller, jeder A., omnis generis, omne genus [vgl. LW. genus 2)]; auch bl. omnis [omne scelus, omnia pericula etc.; vgl. LW. omnis *b*)]; auch durch *pl.* abstracter Substant. [vgl. 2)], z. B. Kummer aller A., sollicitudines; ironisch, jus, z. B. unter Napoleons Tyrannei war in Deutschland die A. der Knechtschaft überall dieselbe, *Napoleone dominante universa Germania eodem servitutis jure continebatur (s. Ngb. S. 38.; vgl. *Cic. off.* 2, 8, 8.); aus der A. schlagen, s. abarten, ausarten; in seiner A. ein Roscius, in suo genere Roscius; eine Art von, genus, auch pars; wohl zu unterscheiden quidam, quasi, quasi quidam = gewissermaßen, ungefähr; s. Hn. S. 114. LW. quidam *b*), quasi; vgl. Zpt. §. 707. 2) Wesen, Beschaffenheit, natura; indoles; ingenium; das ist so seine A., sic est ingenium ejus; auch mos, mores, consuetudo; nach seiner A. leben, suo more institutoque vivere; Art zu denken u. zu schreiben, sentiendi dicendique genus od. mos, consuetudo (durchaus nicht ratio); Art zu denken und zu handeln, eines Volkes, der Menschen, ingenium et mores, (von einem einzelnen Fall) mos; mores et instituta et vita (*Cic. de or.* 2, 43, 182.); mentes hominum et cogitationes (*Cic. Verr.* 5, 14, 35.); nach A. des, der, von ꝛc., modo (servorum, oratoris, delphinum), in modum (vaticinantis, peninsulae), (*Liv.*) ad modum (fugientium); nach A. der wilden Thiere, ferarum ritu; auf diese A., hac ratione; hoc, isto, illo, tali modo; ad hunc modum; auf alle u. jede A., omni modo od. ratione; omnibus modis od. rationibus; auf unzählige A., innumerabiliter; von dieser, solcher, der A., ejus modi, hujus modi; talis; auch is mit folg. qui [vgl. LW. is 1) *e*)]; durch welche Arten des Verfahrens, quibus modis; oft ist 'Art' durch ein *subst. abstr.*, insbes. im *pl.* auszudrücken, z. B. A. der Erziehung, des Unterrichtes, educatio; institutio; A. der Darstellung, oratio; Schlaf und die übrigen Arten der Erholungen, somnus et quietes ceterae; Arten des Todes ꝛc., mortes etc.; vgl. Zpt. §. 92. Hn. S. 82. Ngb. S. 133. S. 171.; was von der A. ist, daß es schadet, quod nociturum est. — **arten,** nach Jmdm., similem fieri alcjs; in mores alcjs abire, se formare.

Articulation, modulatio. — **articuliren,** die Worte, = articulirt aussprechen, w. s. unter 'articulirt'; die Fähigkeit, die Töne zu a., explanata vocum impressio (*Cic. Acad.* 1, 5, 19.). — **articulirt,** von der Stimme, vox explanabilis, articulata; ein a. Ton, sonus vocis distinctus et pressus (*Cic. n. d.* 2, 59, 149.); vox significabilis; die Worte a. aussprechen, verba exprimere explanareque, articulatim efferre; a. reden, articulatim distincteque dicere.

artig, 1) angenehm, gefällig, bellus, venustus (in Bezug auf das Aeußere), festivus, urbanus, facetus, non infacetus, scitus, elegans (vom Betragen, der Rede ꝛc.); = freundlich, zuvorkommend, comis, facilis; affabilis. 2) wunderbar, sonderbar, mirus; das müßte a. zugehen, wenn nicht ꝛc., mirum nisi etc. 3) nicht unbedeutend, satis magnus; luculentus (patrimonium, hereditas); ironisch, ganz a. Gründe, ratiunculae. — *Adv.* belle; venuste; festive, facete, lepide; comiter; humaniter. — **Artigkeit,** 1) Gefälligkeit, venustas, decor (vom Aeußeren); elegantia od. dulcedo, suavitas morum; urbanitas, festivitas, lepor (vom Betragen, der Rede ꝛc.); aus A., officii causâ. 2) Leutseligkeit, Zuvorkommenheit, comitas, facilitas; affabilitas; Jmd. mit aller A. behandeln, perofficiose et peramanter alqm observare; omni comitate alqm complecti. 3) artige Worte, Complimente, z. B. Jmdm. Artigkeiten sagen, blanda oratione alqm prosequi, eine A. erweisen gratum facere, gratificari alcui.

Artikel, 1) Theil einer Schrift u. dgl., pars; caput; locus; A. eines Friedens, lex, condicio, caput; ein besonderer A. eines Bündnisses, sanctio foederis. 2) Gattung, von Waaren, genus; auch res (res ad luxuriam pertinentes). — **artikelweise,** per partes; per capita.

Arznei, medicamentum; medicina (auch bildl.); = Gegenmittel, remedium (gegen, für Etw. ad, contra alqd); Jmdm. A. geben gegen Etw., medicamentum alcui dare ad, contra alqd. — **Arzneikunst, -wissenschaft,** medicina, ars medicinae; die A. treiben, medicinam profiteri, exercere, facere, factitare. — **Arzneimittel,** s. Arznei.

Arzt, medicus; Aerzte für innere Krankheiten, für Wunden, für Augenkrankheiten, medici, qui morbis, qui vulneribus, qui oculis medentur; A. sein = die Arzneikunst treiben, w. s.; einen A. gebrauchen, adhibere medicum, medico uti. — **ärztlich,** medicus; gew. durch *gen.* medici, medicorum, z. B. ä. Vorschriften, medici od. medicorum praecepta; ä. Hülfe suchen, gebrauchen, medicum adhibere, ad medicum se conferre; sanari se pati.

Asche, cinis; glühende A., favilla; in A. legen, incendio delere (urbem), incendere; zu A. machen, in cinerem vertere, redigere, ebenso *tp.* = vernichten; zu A. werden, in cinerem verti; auch conflagrare, comburi. — **Aschenhaufe,** cineres; eine Stadt in einen A. verwandeln, urbem incendio delere.

Ast, ramus; ein kleiner A., ein Aestchen, ramulus.

Digitized by Google

Aesthetik, *doctrina elegantiae et venustatis recte judicandae, intelligendae od. der Deutlichkeit wegen *aesthetica, ce (vgl. Hn. S. 51.). — **ästhetisch,** elegans; venustus; ä. Sinn, ä. Gefühl, s. Gefühl; auch durch ars im Zshg., z. B. mehr nach sittlichen als nach ä. Grundsätzen entscheiden, judicium ad honestatis magis quam ad artis rationes revocare; ä. Dinge, auch bonae artes; nach bewußtem, auf ä. Grundsätzen beruhendem Urtheil verworfen werden, animorum judiciis repudiari (*Cic. de or.* 3, 50, 192.); als *t. t.*, *aestheticus. — *Adv.* venuste; eleganter; *aesthetice.

Astrolog 2c., **Astronom** 2c., **Asyl,** s. Sterndeuter 2c., Sternkundiger 2c., Freistätte, Zuflucht.

Atheismus, als *t. t.*, *atheismus; doctrina deos (deum) sperneus od. tollens (als Lehre); dem A. huldigen, deos (deum) esse negare, non credere, non concedere; nullum esse omnino deum putare, deum non putare, deos spernere. — **Atheist,** qui deum esse negat; deorum (dei) contemptor; impius u. dgl.; als *t. t.*, atheus, ἄθεος, auch v. Diagoras, Diagoras qui ἄθεος dictus est (vgl. Hn. S. 50.).

Athem, anima (die Luft, welche eingeathmet wird); spiritus (Athemzug); = Athemholen, respiratio; A. holen, schöpfen, s. athmen I); den A. an sich halten, animam continere; zu A. kommen, respirare (eigtl. u. uneigtl.); se colligere, ad se redire (uneigtl.); außer A., s. athemlos; Jmd. außer A. bringen, setzen, exanimare alqm; man wird außer A. gesetzt, anhelitus moventur; sich außer A. laufen, cursu exanimari; kurzer A., spiritus angustior; stinkender A., anima foetida; os foetidum; (decent) animae im Plur.; *tp.* Jmd. in A. setzen, exercere alqm, in A. erhalten agitare alqm (in tribunatu Gracchum); Jmd. nicht zu A. kommen lassen, alqm non libere respirare sinere (auch uneigtl.); alqm torpere non pati (uneigtl.); dort kann man nicht zu A. kommen, ibi respirandi locus non est; in Einem A., uno spiritu, sine respiratione; (ununterbrochen) uno tenore. — **Athemholen,** das, respiratio; spiritus; das A. dazwischen, die Absätze des A., interspirationes, *Cic. de or.* 3, 51, 198.; Schlußsätze, -punkte zum A. zwischen dem Ende des einen u. dem Anfang des anderen Satzes, interspirationis clausulae, *Cic. de or.* 3, 44, 173. — **athemlos,** anhelans; exanimatus; a. werden, exanimari; sich a. laufen, cursu exanimari. — **Athemlosigkeit,** defectio spiritus od. animae. — **Athemzug,** spiritus; der letzte A., extremus spiritus; im letzten A. liegen, animam agere; in Einem A., s. in Einem Athem unter 'Athem'; sich mit der Ausmessung des Himmels bis zum letzten A. beschäftigen, in studio dimetiendi coeli mori; die (längste) Periode darf die Ausdauer eines vollen Athemzuges nicht überschreiten, longissima est complexio verborum, quae volvi uno spiritu potest, *Cic. de or.* 3, 47, 182.; bei jedem A. von der Willkür des Henkers abhängig sein, obnoxiam carnificis arbitrio animam ducere, *Liv.* 6, 17, 5.

Aether, aether; = Himmel, coelum. — **ätherisch,** aetherius; = himmlisch, coelestis.

Athmen, das, s. Athemholen. — **athmen,** I) *intrans.* spirare, respirare; animam, spiritum ducere od. (wieder) reciprocare; so lange ich athme, dum spiro, dum vivo; so lange er athmet, dum anima est; auch einfach esse, z. B. ein großer Sinn athmet hier überall, nihil in his non excelsum magnificumque est. II) *trans.* 1) = einathmen, w. s. 2) ausathmen, duften, spirare; sein Antlitz athmet Liebe, facies ejus spirat amores; seine Schriften scheinen seinen Geist zu a., ejus mens spirare videtur in scriptis; Haß a., odio incensum esse; ein Freiheit athmendes Wort, vox memor libertatis; Leben athmende Gestalten, expressae imagines; (dicht.) spirantia signa, s. LW. spiro I) 2) *a*).

Atmosphäre, aër circumjectus od. circumfusus terrae od. aër qui est terrae proximus; (Luft, Temperatur, Witterung) coelum; mit jedem Schritte, den sie sich der A. des Flusses (der vom Fluß her wehenden Luft) näherten, wurde die Kälte empfindlicher, quidquid aurae fluminis appropinquabant, afflabat acrior frigoris vis, *Liv.* 21, 54, 8.; dicke, dünne A., aër crassus, tenuis, coelum tenue, gesunde, ungesunde aër purus od. salubris, coelum salubre; aër pestilens; in derselben A. leben, eodem coelo frui. — **atmosphärisch,** durch *gen.* aëris, coeli; a. Luft, s. Atmosphäre.

Atom, atomus; corpus individuum, individuum et solidum.

Attake, attakiren, s. Angriff, angreifen.

Attentat, auf Jmd., petitio, machen petere alqm (gladio), auch conatus impius, conatum.

Attestat, attestiren, s. Zeugniß, bezeugen.

Attitude, habitus corporis.

Attribut, s. Abzeichen, Sinnbild; die A. eines Gottes, quae deo attribuuntur.

ätzen, rodere, erodere; urere, adurere (v. ätzenden Heilmitteln u. vom Arzt); ätzend, auch encausticus.

au! au weh! au! vae!

auch, 1) etiam [mit steigernder Kraft, in Beziehung auf einen einzelnen Begriff bald vor, bald nach demselben stehend, in Beziehung auf den ganzen Satz an der Spitze desselben (vgl. Hn. S. 175.); bald = ja auch, sogar, bald = auch noch od. auch nur (vgl. LW. etiam 1) 3) *b*); Halm zu *Cic. Verr.* 5, 22, 57. 29, 74.]; et [nur in manchen kurzen u. familiären Wendungen als ein schwächeres etiam auch bei Cicero; vgl. LW. et 2)]; quoque [einem schon bezeichneten Subject od. Object ein anderes gleichstellend, = ebenso auch, in Prosa dem betonten Worte nachgestellt, jedoch zwischen zwei, dem Begriff nach eng zusammen gehörende Worte, eingeschoben; vgl. LW. quoque 1)]; vel [theils = oder was auch sein kann, oder auch, theils steigernd = sogar od. auch nur; vgl. LW. vel]; item [theils = auf gleiche Weise, theils dasselbe Prädicat auf verschiedene Subjecte beziehend = gleichfalls, ebenfalls, beim Uebergange zu einem neuen Theil, itemque; vgl. LW. item]; et ipse [wenn dasselbe Prädicat von einem neuen Subjecte als dem momentan wenigstens wichtigeren mit größerem Nachdruck ausgesprochen wird, = auch seiner-, ihrerseits, bei Cicero nur einm. *p. Caec.* 20, 58. und von ihm, wie von Cäsar und Sallust, durch ipse, etiam ipse, ipse quoque, item (auch seinerseits nicht, auch er nicht, nec ipse, nec) ersetzt, häufig seit Livius, z. B. Locri urbs et ipsa desciverat; vgl. LW. ipse 6)]; idem [= zugleich auch, wenn demselben Subjecte ein neues Prädicat beigelegt wird, z. B. Nichts ist edel, was nicht auch gerecht ist, nihil est liberale quod non idem justum; vgl. LW. idem *a*); beim Uebergange zu einem neuen Theile, idemque, sowie auch]; in Verbindung mit Relativen wird 'auch' durch ein angehängtes cunque ausgedrückt, z. B. wer auch, quicunque; wo auch, ubicunque. 2) 'auch' in Verbindung mit anderen Partikeln, s. unter denselben, z. B. und auch, s. und; sogar auch, s. sogar; nicht nur (allein) — sondern auch, s. nur; auch nicht, auch keiner, s. nicht 2c. 3) bisweilen wird 'auch'

Digitized by Google

gar nicht besonders ausgedrückt, wenn der Begriff desselben durch den Zusammenhang od. die Wortstellung hinlänglich angedeutet ist, an Stellen wie *Liv.* 1, 7, 15. Romulus — jam immortalitatis virtute partae, ad quam sua fata (auch seine Schicksale) vocabant, fautor. 51, 7. cetera (auch das Uebrige) vana existimaturi; vgl. daher; Ngb. S. 232.; was auch geschah, quod factum est; selbst auch, ipse (vgl. Ngb. S. 248.).

Auction, auctio; A. confiscirter Güter, sectio (s. LW.); oft durch hasta [vgl. LW. hasta 2) *a*)], z. B. in einer A., sub hasta publica; zur A. stellen, hastae subjicere; durch A. verkaufen, sub hasta vendere; eine A. halten, auctionem facere, constituere; auctionari, bekannt machen auctionem proscribere od. proponere. — **Auctionskatalog,** tabula auctionaria, rerum venalium.

Auctor, Auctorisation, auctorisiren, s. Verfasser, Schriftsteller, Vollmacht, bevollmächtigen. — **Auctorität,** auctoritas; auch *concr.* = angesehene, einflußreiche Person; s. LW.; = hohe Würde, majestas; Macht, Gewalt, potestas; ich kann den Cicero als A. für dieses Wort anführen, Ciceronem auctorem hujus verbi habeo; die öffentliche A., auctoritas od. majestas publica; potestas populi.

Audienz, admissio (*Plin.*); aditus; accessus; durch die A., die er gab, suis accessionibus (das Sich-Ueberlaufenlassen von den Leuten); Jmdm. A. geben, alqm (ad colloquium) admittere, (conveniendi) aditum dare alcui; facere, praebere alcui potestatem sui, copiam sui dare alcui; alqm audire; (vom Senat) alcui senatum dare; keine A. geben, se adiri od. conveniri nolle, Jmdm. alcui aditum negare; A. suchen, aditum conveniendi od. colloquium petere, bekommen admitti, audiri; aditus conveniendi mihi datur, keine ad colloquium non admitti etc.; Jmdm. A. bei Jmdm. verschaffen, alcui aditum patefacere ad alqm.

Auditorium, 1) = Hörsal, w. s. 2) = Zuhörer, auditores; audientes; qui audiunt; (versammelter Kreis von Zuhörern) corona; vgl. Zuhörer.

Aue, pratum, campus.

Auerhahn, tetrăo. — **Auerochs,** urus.

1. **auf,** I) *praep. A*) auf die Frage wo? in m. dem *abl.*; wo die Oberfläche eines Gegenstandes bezeichnet wird, super m. *abl.* Häufig aber *a*) durch den bloßen *abl.*, bes. wo ein Mittel od. Werkzeug ausgedrückt wird, z. B. mitten auf dem Hügel, medio colle; auf einem Pferde reiten, einem Wagen fahren, equo, curru (jedoch auch in curru) vehi; auf dem Lande, ruri; auf einem Pferde sitzen, equo (doch auch in equo) insidere; auf der Flöte blasen, tibiis canere. *b*) oft wird auch zu in m. *abl.* od. *acc.* od. zu dem bl. *abl.* zur genaueren Bezeichnung noch ein passendes Particip hinzugefügt od. 'auf' durch Participialconstruction überh. bestimmter bezeichnet, z. B. auf dem Pferde, in equo sedens, insidens; auf einem Wagen, curru vectus; in currum impositus; der Kranz auf dem Haupte, corona capiti imposita; auf den Knieen, nisus genibus; auf Walzen, phalangis subjectis; auf ihren Schildern schwammen sie über den Fluß, caetris superpositis incubantes flumen tranavere; sie trugen ihn auf seinem Schilde ins Lager zurück, clipeo suo exceptum in castra referebant; Etw. auf dem Papiere mitbringen, alqd subscriptum afferre; auf dem Todenbette sagte er, moriens dixit. c) durch ab, ex, de, indem der Römer statt des Zustandes der Ruhe die Richtung und Bewegung von einem Orte her sich denkt, z. B. auf der Mauer kämpfen, de muro pugnare; auf dem Wege, Marsche (unter Wegs, unterwegs), auf der Reise, der Flucht, ex itinere, ex, a fuga [vom Wege, Marsche rc. aus, so daß derselbe unterbrochen wird, zu unterscheiden von in via, inter viam, in itinere, itinere, iter faciens, (auf der Fahrt) in cursu = während des Weges rc.]; auf dem Wege (unterwegs) sein, in via esse; (seinen Weg nehmen, hinziehen) commeare (ad alqm); auf dem rechten Flügel, a dextro cornu; auf der Nordseite, a septentrionibus; auf dem halben Wege, a medio spatio; auf der Seite, a latere; auf der Nachhut, a novissimo (extremo) agmine; vgl. LW. 2. a I) 2); auch pro = vorn auf, z. B. pro tribunali, pro suggestu; (*Sall. Jug.* 94, 4.) pro muro dies noctesque agitare [vgl. LW. 1. pro 1)]. *B*) auf die Frage wohin? in, ad m. *acc.*, z. B. auf die Straße gehen, in publicum prodire; er kam auf mich zu, ad me accessit; auf die Stadt zu fliehen, ad urbem versus fugere; dagegen bei den Verbis collocare, ponere u. dgl. gew. in m. *abl.* [vgl. Zpt. §. 489. LW. pono 1)]; bei ungefähren Zahlenbestimmungen = gegen, ad, circiter. — Gar nicht ausgedrückt wird 'auf' *a*) bei den Städtenamen u. den auf gleiche Weise behandelten Wörtern, z. B. auf das Land reisen, rus abire; auf die Erde fallen, humi cadere. *b*) bei zusammengesetzten Verbis, in welchen der Begriff der Richtung schon liegt, z. B. auf die Mauern steigen, muros conscendere. *C*) zur Bezeichnung der Ordnung u. Folge auf die Frage worauf? wonach? ex, de, ab; sub m. *acc.* (gleich-, unmittelbar nach); post, z. B. statim e somno lavantur; non bonus est somnus de prandio; sub hanc vocem succlamatum est; vigesimus dies a Capitolio incenso; post cenam. Daher *a*) = gemäß, ad; secundum; ex; pro; der bl. *abl.*, z. B. auf diese Bedingung, hac lēge, condicione; auf Treue u. Glauben, bona fide. *b*) von der Veranlassung od. dem Beweggrund einer Handlung rc., ob; propter; causâ; der bl. *abl.*, z. B. superbire propter alqd, alqa re; auf deinen Rath, tuo consilio, te auctore; auf meine Gefahr, meo periculo; auch ad [vgl. LW. ad III) *d*)], z. B. auf das Gerücht von einem Kriege, ad famam belli; oft genauer durch passende Participia, wie motus, commotus, ductus, adductus, inductus, impulsus, excitatus, incensus, inflammatus etc. (vgl. Hn. S. 129. *d*.), z. B. auf meine Bitten that er es, meis precibus commotus id fecit; glaube mir auf meine Versicherung, mihi affirmanti credas volim; auf einen Brief Jmds. kommen, accitum literis alcjs venire. *c*) von der Wiederholung, z. B. Bote auf Bote meldete, crebri nuntii attulerunt; indem Bote auf Bote drängte, urgentibus aliis super alios nuntiis. *D*) zur Angabe der Art u. Weise, ad od. in, auch durch den bl. *abl.* od. durch Adverbia, z. B. auf diese Weise, ad od. in hunc modum; hac ratione; auf feindliche Art, hostilem in modum, hostiliter; auf einmal, simul, una; aufs neue, de integro; aufs beste, optime; auf unzählige Arten, innumerabiliter (vgl. Hn. §. 52. 1.). *E*) bei Angabe der Zeit, *a*) auf die Frage wann? mit dem bloßen *abl.*, wenn man einen bestimmten, mit ad, wenn man einen unbestimmten Zeitpunkt angeben will, vesperi (Abends), ad vesperum (gegen Abend). *b*) auf die Frage auf wann? auf wie lange? in mit dem *acc.*, z. B. auf das folgende Jahr um das Consulat sich bewerben, consulatum in proximum annum petere; auf wenige Tage, in paucos dies. II) *adv.* 1) auf u. ab gehen, s. gehen 1). — 2) auf u. ab, auf od. ab, bei Zahlenbestimmungen, s. ab.

2. **auf!** als Ermunterungspartikel, *a*) = erhebe dich! erhebt euch! surge od. exsurge! surgite od. ex-

Digitized by Google

surgite! überh. = wohlan, age, agedum (auch an Mehrere gerichtet), agite, agitedum, auch quin (vgl. Zpt. §. 542.). *b)* = öffne! öffnet! aperi! aperite!

aufackern, exarare, aratro excidere; = locker ackern, movere.

aufarbeiten, 1) verarbeiten, conficere. 2) durch Arbeiten öffnen, effringere.

aufathmen, respirare (auch uneigtl.); animum colligere (uneigtl.). — **Aufathmen,** das, respiratio.

aufbauen, aedificare, (ausbauen) exaedificare (auch bildl.; vgl. Ngb. S. 393.; LW.); = aufschichten, exstruere (rogum, acervum, sepulcrum, alcui monumentum; bildl., disciplinam ein System); construere (aedificium, alcui sepulcrum saxo quadrato); = in die Höhe aufführen, excitare (aedificium, turres, alcui tumulum), erigere (gerade); = der Länge nach errichten, ducere (murum, fossam), agere (parietem, aggerem). — **Aufbauen,** das, aedificatio; exaedificatio (auch bildl.); exstructio. — **Aufbauer,** aedificator; conditor (Gründer).

aufbefinden, sich, 1) e lectulo surrexisse. 2) wohl, bene valere.

aufbehalten, z. B. den Hut, pilleum de capite non demere; = aufbewahren, aufsparen, w. s.

aufbersten, rumpi, dirumpi.

aufbewahren, servare, asservare, (erhalten) conservare; (aufheben an seinem gehörigen Ort) condere; (zurücklegen, bei Seite legen, zu künftigem Gebrauch aufheben) ponere (arma); reponere, seponere (alqd ad fanum, pecuniam in aedificationem templi); Etw. schriftlich a., alqd literis custodire; Jmdm. Etw. aufzubewahren geben, s. Aufbewahren (das); Etw. im Gedächtniß a., alqd memoria tenere, custodire; alcjs rei memoriam conservare, retinere; Jmd. od. sich für od. zu rc. a., s. aufsparen. — **Aufbewahren,** das, -ung, die, conservatio; durch Verba, z. B. Jmdm. Etw. zum A. geben, bei Jmdm. zum A. niederlegen, alcui alqd servandum dare; deponere alqd apud alqm (pecuniam, obsides), in loco alqo.

aufbieten, 1) eigtl., Soldaten a., convocare, evocare milites (ad arma, ad bellum); excire [sedibus juventutem Celtiberorum; vgl. LW. excieo 1)]; excitare, excutere (auf die Beine bringen, omnem juventutem ex tota Italia; vgl. Ngb. S. 374.); colligere; cogere; nicht Menschen allein, sondern Bundesrecht u. Götter a., non homines tantum sed foedera et deos ciere, *Liv.* 22, 14, 7. 2) übertr., Alles a., omnia moliri et tentare; ad omnia descendere; Alles a., um rc., summa ope eniti ut etc., nihil praetermittere, quantum facere enitique possis, ut etc.; seine geistige Kraft a., um rc., animo laborare, ut etc., ingenium (studium) suum conferre in alqd; alle Klugheit u. Sorgfalt a., um rc., eniti omni scientia ac diligentia, ut etc.; alle seine Kräfte, allen Eifer, Fleiß a., omnes nervos contendere, summo studio anniti, summa ope eniti, bei Etw. omnibus viribus agere alqd, omni studio incumbere in alqd, omnem curam atque operam, studium, laborem conferre ad alqd u. dgl. (vgl. Ngb. S. 294 f.); biete, soviel du vermagst, alle Kräfte deines Geistes auf, quantum animo coniti potes, tantum fac ut efficias; alle seine Macht aufbietend, omnibus copiis conisus; bietet für das Studium, dem ihr euch widmet, eure angestrengtesten Kräfte auf, in id studium, in quo estis, incumbite (*Cic. de or.* 1, 8, 34.); seine ganze Beredsamkeit a., totos eloquentiae fontes aperire, gegen Jmd. ingenio atque omni dicendi facultate contendere cum alqo. — **Aufbieten,** das, s. Aufgebot; uneigtl., mit A. aller Kräfte des Reiches, omnibus regni viribus conixus, aller Willensstärke quantum animi robore alqs contendere potest, aller Geisteskräfte, aller Thätigkeit quantum coniti animo alqs potest, quantum labore contendere.

aufbinden, 1) in die Höhe binden, religare (comam in nodum); substringere (caput equi loro altius). 2) auf Etw. binden, illigare (alqm in currum); *tp.* Jmdm. Etw. a., imponere alcui, verba dare alcui, Jmdm. tüchtig mendaciis onorare alqm. 3) losbinden, solvere, dissolvere; (locker machen) laxare.

aufblähen, inflare (rem); sich a., inflari; bildl., s. aufblasen.

aufblasen, inflare, sufflare (eigtl. u. bildl.); Jmd. a., inflare alcjs animum ad intolerabilem superbiam; alcjs animum flatu suo efferre (v. Glücke); sich a., bildl., intumescere mit u. ohne superbiā; aufgeblasen, inflatus mit u. ohne jactatione, insolentiā, auch vanus [vgl. LW. vanus 2) *b)*], gloriosus [vgl. LW. gloriosus 2)]; aufgeblasen sein, inani superbiā tumere, superbiā se efferre; a. von eitler Hoffnung, vana spe inflatus.

aufbleiben, 1) non cubitum ire; vigilare, pervigilare noctem. 2) offen bleiben, patere; apertum esse. — **Aufbleiben,** das, vigilia; (selt.) pervigilatio.

aufblicken, suspicere (alqd, in, ad alqd); oculos tollere.

aufblinken, emicare; (mit Glanz) effulgere.

aufblitzen, subito e nubibus erumpere; emicare; uneigtl., es blitzte der Gedanke in ihm auf, es sei unwürdig rc., cogitatio animum ejus percussit od. subiit, indignum esse etc.

aufblühen, efflorescere (eigtl. u. bildl.); crescere, increscere, laeta incrementa capere (bildl.). — **Aufblühen,** das, incrementum, incrementa alcjs rei; durch Verba, z. B. das A. des Handels befördern, facere ut mercatura efflorescat; zur Zeit seines A., hoc florescente.

aufbrauchen, absumere, consumere (alqd); (völlig) abuti (alqa re); einen Vorrath von Beispielen nicht a., copiam exemplorum non persequi (vgl. Ngb. S. 297.).

aufbrausen, effervescere (auch uneigtl., iracundiā eff.); v. Meer, exaestuare; (uneigtl.) excandescere, efferri (irâ); leicht a., praecipitem esse (ingenio) in iram; aufbrausend, fervidus, vehemens (homo, ira). — **Aufbrausen,** das, *tp.* fervor (animi, mentis, aetatis); vehementior animi concitatio; A. des Zornes, excandescentia (nach *Cic. Tusc.* 4, 9, 21. = ira nascens et modo exsistens).

aufbrechen, I) *trans.* *a)* effringere, refringere januam, claustra; mit Anstrengung a., moliri fores. *b)* einen Brief a., solvere, aperire, resignare literas; vincula epistolae laxare signumque detrahere. II) *intrans.* *a)* sich öffnen, rumpi; dehiscere; (von Wunden) recrudescere. *b)* sich in Bewegung setzen, proficisci; abire, discedere; (v. Truppen) castra movere, signa movere, ferre, proferre od. convellere; vasa colligere; mit den Truppen aus dem Lager a., copias ex castris educere. — **Aufbrechen,** das, s. Aufbruch.

aufbrennen, I) *trans.* 1) durch Brennen verbrauchen, comburere; consumere. 2) durch Brennen aufdrücken, inurere (notam, auch *tp.*; vgl. einbrennen). II) *intrans.* flagrare; flammam concipere.

aufbringen, 1) in die Höhe bringen, erigere. Hiervon *a)* einen Kranken a., aegrum levare; ae-

Digitized by Google

gro salutem, sanitatem restituere. *b*) ein Kind a., educare; educere. 2) herbeischaffen, conficere, efficere (classem, exercitus, obsides); parare, comparare; cogere (pecuniam ab alqo); conferre pecuniam (beisteuernd); Geld aufzubringen suchen, pecuniam conquirere; Schiffe a. (kapern), naves capere, intercipere; captas naves in portum deducere; vgl. aufbieten 1); = vorbringen (redend), s. vorbringen. 3) einführen, inducere, introducere, instituere (consuetudinem, festos dies); neue Wörter a., verba novare. 4) aufregen, reizen, movere, commovere; irritare, irâ incitare, inflammare, exacerbare (alqm, animum alcjs); aufgebracht, iratus, irâ incensus, inflammatus etc.; a. werden, irâ exacerbari od. incendi. — **Aufbringen,** das, **-ung,** die, educatio (eines Kindes, Thieres, einer Pflanze); confectio (Beibringung), z. B. tributi; comparatio, z. B. testium; conquisitio (pecuniae, copiarum); irritatio (Aufreizung); auch durch Verba.

Aufbruch, Entfernung, Weggang, profectio; abitus; discessus.

aufbürden, Jmdm. Etw., imponere, injungere alcui alqd (onus, laborem, condiciones, civitati leges, servitutem civibus, in cervicibus alcjs sempiternum dominum); Jmdm. eine Schuld &c. a., culpam, crimen conferro, transferre in alqm; tribuere alcui alqd.

aufdecken, 1) als Decke ausbreiten, sternere, insternere (alqd alqa re). 2) von der Decke befreien, rejicere, tollere (vestem); detegere, retegere (faciem, corpus); aperire (quasdam partes corporis); = entblößen, nudare; *tp.* = offenbaren, aperire, detegere (occulta, fraudem); in lucem proferre; = verrathen, prodere.

aufdrängen, s. aufdringen. — **aufdringen,** Jmdm. Etw., alcui invito od. recusanti offerre (†ingerere) alqd; alqm (invitum) compellere ad accipiendum alqd, alqm cogere accipere alqd; per vim imponere alcui alqd (civitati leges), auch alcui inurere (gleichsam aufbrennen) alqd (vgl. aufbürden, Ngb. S. 387.); inculcare alcui alqd (munus); Jmdm. die Ueberzeugung a., daß &c., perficere ut alqs putet, sibi persuadeat m. *acc. c. inf.* (vgl. die Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); Jmd. (als Richter der Parteien) a., ingerere alqm; Jmdm. ein Mädchen a. (zur Frau), virginem alcui invito despondere; (gleichsam an den Hals werfen) virginem obtrudere alcui; er bringt ihm seine Tochter zur Verlobten auf, invito ei despondet filiam suam; aufgedrungen, auch necessarius (vgl. Ngb. S. 208.); sich a., *a*) v. Personen, ipsum se inferre; irrumpere ad invitum; alcui invito opem od. alcui recusanti amicitiam suam offerre (†ingerere); inculcare se alcjs auribus (Jmd. nöthigen, daß er uns höre); sich bei Jmdm. aufzubringen suchen, se alcui venditare contra ipsius voluntatem, als Theilnehmer, zur Theilnahme an Etw. alcui (invito) in societatem alcjs rei se offerre. *b*) v. Leblosem, se offerre; offerri; objici animo u. bl. objici (metus, dolor); animum subire; incurrere (z. B. oculis, in oculos); offundi (omnium rerum terror oculis auribusque est offusus); es hat sich mir die Frage aufgedrungen, quaerendum esse mihi visum est; es wird sich außer dem Ueberdruß &c. meinen Lesern auch die Frage a., woher &c., praeter satietatem etc. legentibus illud quoque succurret, unde etc. (*Liv.* 6, 12, 2.); es bringt sich uns die Wahrnehmung auf, daß &c., in promptu est animadvertere m. *acc. c. inf.*

aufdröseln, retexere.

aufdrücken, 1) durch Drücken auf etwas Anderes bringen, imprimere alqd alcui rei od. in alqa re (z. B. sigillum anulo, in cera). 2) durch Drücken öffnen, z. B. eine Thür, fores moliri, vi aperire.

aufeinander, ordine; deinceps; continuo; continuus (zwei Könige a., duo reges continui); alter, alius super od. post alterum, alium; alii super od. post alios; alius ex alio; alii ex aliis. In der Verbindung mit Verben wird es durch die Präposition con, alius super alium od. invicem ausgedrückt; a. bauen, z. B. Stockwerke, alia super alia tabulata imponere; a. binden, colligere; a. fahren, corruere, concurrere; a. fallen, collabi, feindlich concurrere, congredi; a. folgen, se invicem excipere; a. legen, aliam rem super aliam ponere; accumulare; a. rennen, conourrere; a. setzen, s. legen; a. stoßen, *a*) von Personen, inter se obvios esse; convenire. *b*) von Sachen, collidi.

Aufenthalt, 1) das Verweilen an einem Orte, commoratio; statio; mansio; vgl. LW. unter d. W.; = Wohnen an einem Orte, habitatio; A. in der Fremde, peregrinatio, auf dem Lande rusticatio; mein A. hier wird nur von kurzer Dauer sein, non diu hic commorabor; der A. daselbst ist kläglich, ibi esse miserrimum est (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); seinen A. wo nehmen, s. aufhalten II) 1); seinen A. auf dem Lande nehmen, rus ire, abire, in der Fremde peregre abire, proficisci; er begab sich nach Argos, um da seinen A. zu nehmen, Argos habitatum concessit; alle Jahre seines dortigen A., omnes illic quos habitarat, anni; Jmdm. den A. bei sich gestatten, alqm recipere, (einen Flüchtling in seinen Mauern aufnehmen) moenibus tectisque, tectis ac sedibus suis recipere; Jmdm. den A. in der Stadt untersagen, alqm urbis usu od. urbe uti prohibere. 2) Aufenthaltsort, sedes, domicilium; habitatio; (Herberge auf der Reise) deversorium; = Ort zum Verbergen, latibulum (auch für Thiere), receptaculum; der (jetzige) A. Jmds., locus ubi est alqs; es ist ein Ort der gewöhnliche A. für Jmd., alqs plerumque in alqo loco versari solet; seinen A. verändern, sedem alio transferre; seinen festen, bleibenden A. wo nehmen, s. ansiedeln (sich). 3) Verzögerung, Hinderniß, mora; sustentatio (Hinhaltung); impedimentum; keinen A. leiden, differri non posse; cunctationem non recipere; A. machen, moram interponere, einer Sache alcui rei moram facere, afferre, inferre, objicere, Jmdm. alcui moram afferre, alqm morari; alqm impedire. — **Aufenthaltsort,** s. Aufenthalt 2).

auferlegen, s. auflegen.

auferstehen, von den Todten a., ab inferis exsistere; ab inferis excitari; in, ad vitam redire; ex morte in vitam redire; reviviscere. — **Auferstehung,** *reditus (mortui, mortuorum) in vitam; als theol. *t. t.*, resurrectio (bei Kirchenvätern).

auferwecken, einen Todten, Jmd. von den Todten, alqm excitare od. revocare ab inferis od. a morte ad vitam revocare. — **Auferweckung,** von den Todten, *ab inferis ad vitam revocatio.

auferziehen, aufessen, s. erziehen, aufzehren.

auffahren, 1) nach einer Höhe sich bewegen, evehi; ascendere, escendere; sublimem abire; in altum tolli. Insbes. *a*) = aufspringen, exsilire (de sella), prosilire (e locto, ab sede). *b*) sich plötzlich in die Höhe richten, excitari; exagitari; *tp.* irâ efferri; exardescere; excandescere. 2) = sich öffnen, bes. von selbst, v. einer Thür, s. aufgehen. — **auffahrend,** praeceps ingenio in iram; iracundus; vehemens. — **Auffahren,** das, im Zorn, excandescentia; iracundia.

auffallen, 1) eigtl., auf Etw. fallen, incidere alcui rei od. in alqm; v. Geschossen, accidere; auch cadere (leviter casura pila, *Caes. b.* c. 3, 92, 2.). 2) *tp.* *a*) einen starken Eindruck auf Jmd. machen, gravius movere od. afficere alqm; es fällt Etw. mehr auf, es fällt mir Etw. auf = es ist Etw. auffallender, ich finde Etw. auffallend, s. auffallend *b*). — *b*) in die Augen fallen, conspici; exstare; conspicuum od. insignem, notabilem, mirum esse. — **auffallend, auffällig,** *a*) einen unangenehmen Eindruck machend, molestus; gravis. *b*) ungewöhnlich, insignis; notabilis; conspicuus; singularis; was ist Auffallendes an den Greisen, wenn sie *rc.*, quid mirum in sensibus, si etc.; es ist Etw. auffallender, alqd plus admirationis habet, *Cic. Phil.* 1, 3, 7.; eine Sache ist a., res habet alqd offensionis; Jmd. od. Etw. a. finden, offendere in alqo, in alqa re; moveri, commoveri alqa re; alqd mirari, admirari od. m. *acc.* c. *inf.*, quod etc. — *Adv.* mirum in modum; mirum quantum (bei Verbis).

auffangen, excipere (alqm labentem Jmd. im Falle, sanguinem paterâ, spiritum alcjs ore suo; auch speculatorem, turmas equitum, verba alcjs); heimlich a., intercipere (nuntium, literas); deprehendere (in Beschlag nehmen), z. B. naves, alcjs literas; (feindlich ergreifen, greifen) comprehendere; (sammeln) colligere (aquam).

auffassen, 1) = auffangen, w. s. 2) *tp.* mit den Sinnen od. dem Verstande wahrnehmen, sensibus percipere, mente comprehendere, (mente) percipere (alqd); interpretari (erklärend, deutend); cogitare (acutissime); schnell, begierig Etw. a., alqd celeriter percipere; alqd (avide) arripere. — **Auffassung,** cognitio; cogitatio; schnelle A., percipiendi celeritas; der jetzige Zeitgeist neigt sich zu einer zu milden A. hin, hi mores ad nimiam lenitatem incumbunt. — **Auffassungskraft,** die, **-vermögen,** das, s. Fassungskraft, -vermögen.

auffinden, reperire, invenire (vgl. finden); investigare, explorare; (ertappen) deprehendere.

aufflammen, I) *intrans.* exardescere, inflammari (auch uneigtl.). II) *trans*, s. entflammen.

aufflattern, -fliegen, alis od. pennis se levare; evolare; sublime ferri (v. Sachen), efferri (auch v. Menschen); sublime tolli (z. B. vom Vorhang eines Theaters). — **Aufflug,** durch evolare, z. B. bei den Griechen fand nicht sowohl ein Fortschritt als vielmehr ein A. aus der Wiege der Gelehrsamkeit statt, Graeci non tam procedere od. excurrere quam evolare ab incunabulis doctrinae videbantur (vgl. *Cic. Brut.* 78, 272. *de or.* 2, 78, 317. Seyffert *Pal. Cic.* I, 2, 8.).

auffordern, provocare (alqm ad pugnam, ad dimicandum); invitare (ad ludum u. dgl.); vocare (urbem ad deditionem); evocare (ad bellum); = ermahnen u. dgl., hortari, cohortari, exhortari (alqm ad pugnandum, ut etc.); auctorem esse (alcui alcjs rei, ut etc.); postulare (ab alqo ut faciat alqd); appellare alqm (Jmd. angehen, sowohl bittend als mahnend); denuntiare (alcui ut etc.). — **Aufforderung,** †provocatio; invitatio, evocatio; impulsus; amtliche A., vocatus (Ladung; jedoch nur im *abl.*); publica auctoritas (Geheiß); auf meine A. that er es, me hortante od. auctore, postulante id fecit; eine A. in Etw. zu Etw. finden, excitari alqa re ad alqd; eine gewisse A. an sich selbst zum Schmerz, im Zshg. invitatio quaedam ad dolendum, *Cic. Tusc.* 3, 34, 82.

auffressen, s. aufzehren.

auffrischen, renovare (picturam); *tp.* das Andenken an Etw. a., grata recordatione alqd renovare; die Erinnerung an Etw. wieder a., refricare memoriam alcjs rei, an ein Ereigniß aus der alten Zeit repetere veteris cujusdam memoriae recordationem, in der Erinnerung das Bild der vergangenen Schreckenstage, s. Schreckenstage; die Kampflust der Soldaten wieder a., ardorem militum qui resederat, excitare rursus renovareque. — **Auffrischen,** das, **-ung,** die, renovatio; instauratio; durch die Verba.

aufführen, 1) *trans.* *a*) heran-, heraufführen, evehere; disponere (tormenta in muris, per muros aggeresque). *b*) in die Höhe, Länge bauen, s. aufbauen. 2) öffentlich vorstellen, *a*) ein Schauspiel, s. Schauspiel; Spiele a., ludos apparare, facere. *b*) vorführen, ducere (alqm in triumpho); einen Zeugen a., producere, dare, edere testem, Jmd. als Zeugen alqm testem producere. c) anführen 1) *b*), w. s.; Etw. in Rechnung a., alqd in rationem inducere, inferre alqd rationibus, als Einnahme, Ausgabe acceptum, expensum referre. 4) *refl.* sich a., se gerere, als ein Bürger pro cive se gerere, anständig honeste, seinem Stande gemäß pro dignitate vivere. — **Aufführung,** 1) = Aufbau, w. s. 2) eines Schauspieles, z. B. die erste A. des Stückes fällt in das zweite Jahr der 90. Ol., haec fabula primum acta est anno secundo Ol. XC.; = das Schauspiel selbst, spectaculum ipsum. 3) Betragen, vita; mores; gute A., morum probitas, schlechte morum turpitudo, perversitas; mali mores.

auffüttern, s. aufnähren.

Aufgabe, 1) das Aufgeben, deditio, traditio (arcis); nach A. der Burg, arce dedita od. tradita; A. eines Amtes, abdicatio muneris. 2) aufgetragene Arbeit, Leistung, Obliegenheit, munus (oratoris; humanum als Menschen; auch vitae, virtutis, geometriae; vgl. Ngb. S. 62.); (eine schwere, zu schwere A.) onus, munus atque onus; partes (eigtl. die Rolle); facultas (was Jmd. leisten kann od. soll, z. B. oratoris; Etw. unter die A. eines Redners begreifen, alqd oratoris facultate complecti; vgl. Ngb. S. 57.); condicio (Bestimmung, Beruf; vgl. Ngb. S. 172.); res proposita, opus propositum; die A. einer Kunst, quod propositum est arti; mir ist die A. gestellt, meine A. ist, daß *rc.*, mihi hoc propositum est, ut etc.; (eigtl. das aufgegebene Tagewerk) pensum; ich will mich wieder auf die mir zugetheilte Arbeit u. A. beschränken, me ad meum munus pensumque revocabo (*Cic. de or.* 3, 30, 119.); eine A. zur Beantwortung, quaestio; eine schwierige A., res difficilis od. magna; eine sehr schwierige A. lösen, quod est difficillimum, efficere; diese A. hat bisher, soviel ich weiß, noch kein Grieche glücklich gelöst, zu *rc.*, id quidem nemini Graecorum video contigisse, ut etc. (*Cic. off.* 1, 1, 3.); die schwierigsten A. fordern, difficillima quaeque poscere; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; was ist es für eine (schwere) A., zu *rc.*, quid negotii est m. *inf.*; u. es sei keine schwierige A., zu *rc.*, nec esse quidquam negotii m. *inf.*; seine A. erfüllen, leisten, munus suum praestare; es sich zur A. machen, stellen, zu *rc.*, id agere od. spectare, hoc sibi proponere, ut etc., zur eigentlichen A. s. eigentlich; Etw. zur A. seines Lebens machen, in alqa re quasi vitae suae tabernaculum collocare; die A. seines Lebens finden, quid consilii per totam vitam sibi persequendum sit, intelligere; ich habe es mir zur A. meines Lebens gemacht, in omni vita nihil aliud egi; das ist jetzt nicht unsere A., non id agitur hoc tempore; es ist eine schwere A., zu *rc.*, magnum quoddam est onus atque munus, magna od. ardua res est m. *inf.*;

Digitized by Google

du hast dir eine schwere A. gestellt durch (vermittelst, mit od. in) Athen u. den Cratippus, suscepisti onus grave et Athenarum et Cratippi (*Cic. off.* 3, 2, 6.); Einer, dee es sich zur A. macht od. gemacht hat, zu &c., nicht selten durch ein Verbalsubstantiv auf **tor** (**trix**) auszudrücken, insofern diese Substantiva nicht eine vorübergehende, zufällige Thätigkeit od. Beschaffenheit, sondern eine bleibende, inhärirende Eigenschaft bezeichnen, z. B. Milo, vexator furoris Clodiani der es sich zue A. machte, dem rasenden Treiben des Clodius entgegenzutreten; vgl. Hn. §. 32. Ngb. S. 148 ff.

Aufgang, 1) Erscheinen, der Himmelskörper, ortus; beim A. der Sonne, sole oriente; nach dem A. der Sonne, solo orto. 2) der Ort, wo man hinaufgeht, ascensus.

aufgeben, 1) fahren lassen, dimittere (spem, imperium, oppugnationem, oppida, amicitias, artem, libertatem); deponere (consilium, odium, amicitiam alcjs, causam alcjs); abjicere (rem institutam, spem, suam humanitatem, cogitationem de alqa re, amorem alcjs); desistere (alqa re od. m. *inf.*); omittere alqd od. m. *inf.* (sein lassen, ganz einstellen); intermittere alqd od. m. *inf.* (für eine Zeit, einstweilen einstellen); relinquere, deserere (alqd); Wörtee, die vom gewöhnlichen Sprachgebrauch schon lange aufgegeben sind, verba ab usu quotidiani sermonis jam diu intermissa; sich nicht a., non deserere se; alle Verbindungen mit Jmdm. in Privat- u. öffentlichen Angelegenheiten a., alqm a suis et rei publicae consiliis removere; die Freundschaft allmählich, plötzlich a., s. abbrechen I) 3); seine Feindschaften aus Liebe zum Staat a., inimicitias suas rei publicae remittere; sein Recht, seine Besitzungen a., cedere od. decedere suo jure, dimittere jus suum, cedere od. decedere possessionibus; ein Amt a., abire od. se abdicare munere, deponere munus; den Geist a., s. Geist 1); eine Sache als aufgegeben (herrenloses Gut) betrachten, rem pro derelicto habere (vgl. Ngb. S. 68.); die Hoffnung an Etw. od. Jmd. a., desperare de alqa re, de alqo, spem abjicere de alqa re; alle Hoffnung a., omnia desperare, an der Wahrheit, die Wahrheit aufzufinden desperare omnem veritatem; es ist alle Hoffnung auf Rettung des Staates aufgegeben, desperata comploratаque res est publica; die Hoffnung a. müssen, ab spe repelli, spe dejici, ex spe deturbari; eine Sache, eine Person a. = an ihr verzweifeln, desperare de alqa re od. de alqo, auch rem, alqm; spem abjicere de alqa re; die Sache Jmds. a., a causa alcjs discedere; einen Kranken a., desperare de salute aegri; der aufgegeben ist, desperatus; das Beharren auf seiner Ansicht nicht a. wollen, perseverantiam sententiae suae retinere (vgl. Ngb. S. 287.). 2) befehlen, auftragen, praecipere, mandare, imperare alcui alqd; = aufstellen, ein Räthsel, eine Frage u. dgl., proponere aenigma, quaestionem. — **Aufgeben,** das, eines Amtes, abdicatio; A. der Hoffnung, desperatio, des Briefwechsels intermissio literarum; duech Verba.

aufgeblasen, s. aufblasen. — **Aufgeblasenheit,** superbia inanis; jactatio (Prahlen); fastus; vanitas.

Aufgebot, Aufruf an die Soldaten, evocatio; ein allgemeines A., A. in Masse, ad rem publicam defendendam populi universi evocatio, ergehen lassen (bei Entstehung eines plötzlichen Krieges) tumultum decernere; = die aufgebotenen Soldaten, evocati; als A. dienen, ex evocatione militare.

aufgedrungen, s. aufdringen.

aufgedunsen, tumidus; a. sein, tumere.

aufgehen, 1) sich in die Höhe bewegen, tolli, se attollere; in Flammen, in Feuer a., (incendio) deflagrare, conflagrare; flammis absumi, a. lassen incendio delere, conficere. Dah. *a*) v. Pflanzen, heranwachsen, exsistere; nasci, enasci; der in die Oberfläche des Bodens gestreute Same geht schneller auf, quae summo solo sparsa sunt semina, celerius se effundunt (*Quint.*). *b*) sichtbar werden, v. Himmelskörpern, oriri, exoriri; *tp.* jetzt geht mir ein Licht auf, jam plus cerno od. video; jam plus cerno et longius. 2) geöffnet werden, aperiri; patefieri; (v. einem Knoten) laxari, (v. Wunden) recrudescere, (v. Eis) liquescere, liquefieri, solvi, auch z. B. der Winter geht auf, solvitur hiems; (von Flüssen, in denen das Eis schmilzt) resolvi; *tp.* jetzt gehen mie die Augen auf, jam dispicio quid rei sit. 3) verzehrt, verbraucht werden, absumi, consumi; in Etw. a., abire in alqd (fructus praediorum in sumptus); concedere in alqd (in ein anderes Verhältniß übergehen; victi omnes in gentem nomenque imperantium concessere, *Sall. Jug.* 18, 12.); a. lassen, impendere, sumptus facere, viel Geld magnos sumptus facere, pecuniam profundere. 4) Null füe Null a. (in der Rechnung) = Nichts übrig bleiben, nihil reliqui od. reliquum facere; auch = zu Grunde gehen, interire (alqa re); Einnahme u. Ausgabe gehen auf (in dee Rechnung), par est ratio acceptorum et expensorum. — **Aufgehen,** das, s. Aufgang.

aufgeklärt, s. aufklären.

Aufgeld, arrhabo od. arrha; (Agio) collybus.

aufgelegt, zu Etw., promptus, paratus od. alacer ad alqd; nicht a. sein, displicere sibimet ipsi, zu Etw. abhorrere ab alqa re.

aufgeräumt, hilaris; alacer; alacer et laetus; vgl. aufgelegt; a. Wesen, hilaritas, alacritas. — **Aufgeräumtheit,** = aufgeräumtes Wesen, w. s.

aufgeregt, Aufgeregtheit, s. aufregen, Aufregung.

aufgeweckt, alacer (munter), vividus; vegetus (lebhaft, regsam, rührig, energisch), sollers (erfindsam); festivus (voll heiterer Laune). — **Aufgewecktheit,** alacritas; ingenii sollertia; festivitas.

aufgießen, infundere (ceram tabulae); auch superfundere, affundere (alqd alcui rei).

aufglimmen, ignescere.

aufgraben, fodere, effodere (auch = durch Graben machen); eruere (herausscharren, -wühlen). — **Aufgraben,** das, **-ung,** die, fossio; durch Veeba.

aufgreifen, prehendere, apprehendere, comprehendere, deprehendere; arripere; = auffangen, excipere, intercipere, einen Flüchtling retrahere fugientem; Etw. aus dem Leben a., sumere alqd de vita hominum media, ducere e vita; irgend einige (Jmdm. entfallene) Worte a., sermonem alqm arripere; ein Wort a. und sich daran halten, reprehendere verbum, das erste beste Wort (beim Schreiben) occupare primum verbum, Worte von der Straße verba de foro arripere, ein Schimpfwort maledictum ex trivio arripere, apprehendere. — **Aufgreifung,** comprehensio (sontium); durch Verba.

aufgürten, 1) in die Höhe gürten, succingere (tunicam). 2) losgürten, discingere, recingere; solvere; sich a., discingi; solvere zonam.

aufhaben, 1) Etw. auf dem Kopfe haben, capite alqd gerere; die Bedeckung, die er aufhatte, tegumentum capiti impositum; den Hut &c. a., capite operto esse. 2) als Pflicht, Auftrag haben, sustinere munus; alqd mihi imperatum est, jussus sum facere alqd.

Digitized by Google

aufhalten, I) *trans.* 1) hemmen, zurückhalten, Jmd. od. Etw., morari, demorari, remorari alqm, alqd; moram facere, interponere alcui rei; moram afferre alcjs rei, alcui rei; tardare alqm, alqd [vgl. LW. tardo 1)]; tenere, retinere, sustinere alqm, alqd (nicht fort lassen); detinere alqm, alqd [vgl. LW. detineo 1)]; die Flucht des Feindes a. (hemmen), reprimere fugam hostium; = von Annäherung abhalten, arcere, cohibere; = in die Länge ziehen, ducere, trahere, extrahere (bellum); Jmd. a. durch Etw. = hinhalten 2), w. s.; die Zuhörer, Leser a., tenere; um euch nicht lange aufzuhalten, ne diutins teneam, ne multis morer (*sc.* vos); es würde mich jetzt zu lange a., wenn ich entwickeln wollte rc., longum est nunc me explicare etc., *Cic. de or.* 2, 28, 19. 2) offen hinhalten, z. B. die Hand a., cavam manum praebere (v. einem Bettler). II) *intrans.* sich a., 1) verweilen, morari, commorari, (sich befinden) esse, versari, (leben) vivere in alqo loco; colere, incolere locum (wo ansässig sein), als Reisender bei Jmdm. deversari apud alqm, als Gast hospitio alcjs uti, esse cum alqo; = an einem Orte festsitzen, haerere [vgl. LW. haereo 2) *a*)]; oft mit dem Nebenbegriffe der Unthätigkeit, sedere (insbes. als milit. *t. t.*); = wo wohnen, habitare, sedem habere alqo loco; uneigtl., bei Etw. in der Rede sich a., morari, commorari, habitaro od. haerere in alqa re, zu lange longum esse. 2) = Etw. beachten, morari alqd (bes. negativ, nihil morari alqd). 3) sich über Jmd. od. Etw. a., cavillari alqm, alqd; carpere, vellicare alqm. — **Aufhalten,** das, **-ung,** die, Verzug, mora; retardatio; das Aufhalten, retentio, z. B. aurigae.

aufhängen, 1) eigtl., suspendere (alqm de od. in arbore, nidum tigno, columbam a malo, oscilla ex pinu); sich a., s. hängen. 2) *tp.* Jmdm. eine Person od. Sache a., = aufdringen, obtrudere alcui, z. B. virginem (nicht alqd); onerare alqm alqâ re (mendaciis); etwas Unwahres Jmdm. a., imponere od. verba dare alcui; der sich Alles od. leicht Etw. aufheften läßt, credulus. — **Aufhängen,** das, s. Hängen (das).

aufhauen, 1) *trans.* excīdere; perfringere. 2) *intrans.* losschlagen auf Etw., caedere, ferire.

aufhäufen, cumulare, accumulare; coacervare (hochauf, zusammenhäufen); exstruere, construere (aufschichten); exaggerare (terram, opes, rem familiarem Vermögen auf Vermögen); ungeheure Schulden a., aes alienum grande conflare; sich a., cumulari, accumulari; augeri, crescere. — **Aufhäufen,** das, **-ung,** die, coacervatio; durch Verba.

aufheben, 1) Jmd. od. Etw. in die Höhe heben, tollere, attollere, levare, sublevare, allevare alqm od. alqd; die Hände a., manus tollere [insbes. zum Himmel als Zeichen des Dankes gegen die Götter, auch als Geberde der Verwunderung, der Ungeduld; vgl. LW. tollo 1)]; manus porrigere (bei Abstimmungen); die Hände zum Himmel a., manus od. manus supplices ad coelum tendere (als Flehender), gegen Jmd. alcui, ad alqm, (als Flehender) manus supplices alcui, ad alqm, auch tendere dextram alcui (*Cic. Phil.* 10, 4. Graecia tendit dextram Italiae), in feindlicher Absicht manus intentare in alqm, alcui. 2) aufbewahren, w. s. 3) gefangen nehmen, capere, excipere, intercipere; prehendere, apprehendere, comprehendere, deprehendere, (überfallen) opprimere; vgl. auffangen. 4) in seinem Fortgange unterbrechen, *a*) beendigen, z. B. eine Belagerung a., solvere obsidionem, eine Versammlung dimittere contionem, eine Unterredung colloquium dirimere, ein Lager tabernacula detendere; castra movere, promovere, proferre. *b*) abschaffen, beseitigen, tollere (comitia, legem), abrogare, abolere (legem, accusationem, testamentum, gänzlich a.); derogare (legi, alqd de lege theilweise), obrogare (legi ein Gesetz durch ein anderes); (öffentlich Angeschlagenes wieder abnehmen u. dadurch aufheben) refigere (leges, aera); rescindere (instituta alcjs, pactiones, decretum); irritum facere (testamentum); solvere, dissolvere (societatem, disciplinam, amicitiam); einen Streit a., litem componere; Etw. gänzlich a., alqd funditus tollere (amicitiam, omnem religionem), plötzlich die Freundschaft amicitiam repente praecidere, allmählich sensim dissuere; vgl. abbrechen 3); mit Jmdm. a., cum alqo paria facere, mit einander *inter se. — **Aufheben,** das, **-ung,** die, 1) Heben in die Höhe, levatio, allevatio. Hierv. = Rühmen, Prahlen, jactatio, venditatio; A. von Etw. machen, jactare, venditare alqd, viel alqd mirifice extollere, miris laudibus efferre, viel Redens u. A. von Etw. magnis sermonibus celebrare alqd, zu viel A. von Etw. in majus celebrare alqd. 2) = Aufbewahren (das), w. s. 3) Ergreifung, comprehensio; durch die Verba unter 'aufheben 3)'. 4) Abschaffung, sublatio; dissolutio (legum, imperii); abrogatio; †abolitio; durch die Verba, z. B. mit A. jenes Gesetzes, sublata illa lege; vgl. aufheben 4).

aufheften, 1) affigere (alqd alcui rei). 2) *tp.* s. aufhängen 2).

aufheitern, 1) eigtl., serenum reddere, (dicht.) serenare; es (der Himmel) heitert sich auf, coelum serenum od. coeli serenitas redditur; disserenat; (zweifelh.) disserenascit (an der einzigen Stelle *Liv.* 39, 46, 4., welche dafür angeführt wird, kann disserenasset zu disserenare gehören). 2) *tp.* hilarare, exhilarare, (ergötzen) oblectare (alqm); das Gesicht a., frontem explicare, das Gemüth, sich relaxare, remittere animum; remitti, se remittere, auch diffundere [vgl. LW. diffundo 3) *b*)]; aufgeheitert, hilaris, hilaritatis plenus. — **Aufheiterung,** relaxatio animi; oblectatio; zur A., animi relaxandi od. bl. animi causâ.

aufhelfen, 1) eigtl., Jmdm. in die Höhe helfen, levare, allevare, sublevare od. erigere alqm, sich se sublevare, se in pedes excipere; mit den Händen od. dem Knie sich aufzuhelfen suchen, seu manibus in assurgendo seu genu se adjuvare. 2) Jmdm. od. einer Sache beistehen, levare alqm, juvare, adjuvare alqm, alqd; rebus od. rationibus alcjs prospicere, consulere; tollere, ornare, augere, augere atque ornare, augere et adjuvare alqm; attollere, exornare alqm (Jmdm. zu Ehren, Aemtern verhelfen); dem Staat a., rem publicam erigere, rei publicae subvenire, rei publicae afflictae mederi; rem restituere, den fast untergegangenen Wissenschaften studia literarum prope exstincta refovere (*Plin. ep.* 3, 18, 5.).

aufhellen, eigtl., es, der Himmel hellt sich auf, s. aufheitern 1); *tp.* Etw. deutlich, verständlich machen, illustrare, explanare, aperire od. interpretari alqd; †lucem affundere alcui rei; auch lucem afferre alcui rei im Sinn von illustrare etc. ist verwerflich u. heißt vielmehr Rettung, Heil, Leben bringen; vgl. *Raschig de Antibarb. Krebs.* S. 25. Hn. S. 64., Licht 1) *e*); das Gedächtniß a., lumen afferre memoriae, *Cic. de or.* 2, 87, 354. — **Aufhellen,** das, **-ung,** die, illustratio; explanatio; explicatio; durch Verba.

aufhetzen, 1) eigtl., ein Wild, = aufjagen, w. s. 2) reizen, instigare, concitare, incitare (alqm in

Digitized by Google

alqm). — **Aufhetzen,** das, -ung, -hetzerei, die, concitatio (plebei contra patres); †instigatio. — **Aufhetzer,** concitator (seditionis zum Aufruhr); (*Tac.*) instigator. — **Aufhetzerin,** instigatrix (adversus alqm, *Tac.*).

aufhorchen, aures arrigere, erigere; (wenn Jmd. spricht) aures erigere et alqm dicentem attendere.

aufhören, 1) von Etw. nachlassen, desinere alqd (völlig u. definitiv), auch v. Schauspieler u. Redner = nicht mehr auftreten, desinere artem u. bl. desinere; m. *inf.* d. alqd facere, wobei wohl zu beachten, daß wir im Deutschen nicht selten ein Substantiv mit 'aufhören' so verbinden, daß 'aufhören' intransitiv [s. 2)] steht, während im Latein. desinere transitiv m. *inf.* zu verbinden ist, z. B. meine Verwunderung darüber hört auf, illud mirari desino; auch steht bei einem *inf. pass.* desinere im *pass.* [vgl. anfangen I) 1)], z. B. orationes legi desitae sunt, man hat aufgehört Reden zu lesen od. das Lesen der Reden hat aufgehört; disputari desitum est, man hat aufgehört zu disputiren od. die Disputation hat aufgehört; cessare m. *inf.* (in übelm Sinne); desistere (itinere, a defensione); absistere (a bello, auch m. *inf.*, seit *Liv.*); finem facere (alcui rei, bei *Cic.* alcjs rei, dicendi); omittere (ganz unterlassen), intermittere (auf Zeit, alqd, auch m. *inf.*); a., sich zu fürchten, omittere od. deponere timorem. 2) ein Ende nehmen, desinere; finem habere, capere; finiri; abire, decedere, quiescere, conquiescere (von Krankheit, Fieber ꝛc.); intermittere (eine Zeit lang); remittere (ganz nachlassen, v. Wind, Regen, Schmerz); respirare (gleichsam verschnaufen, oppugnatio ne punctum quidem temporis r.); perire (erlöschen, alle Geltung verlieren); (*tp.*) obmutescere (hoc studium nostrum conticuit subito et obmutuit, dolor animi obmutuit, in suis studiis obm.); alle Berathschlagung muß a., wenn ꝛc., inciditur omnis deliberatio, si etc.; oft auch durch de in zusammengesetzten Verbis, z. B. debellare, a. zu kriegen. — **Aufhören,** das, finis; intermissio (auf Zeit); durch die Verba; ohne A., s. beständig.

aufhüpfen, exsilire, exsultare (gandio vor Freude).

aufjagen, ein Wild, Jmd. von seinem Sitze, excitare feras, alqm de sede.

aufjauchzen, -jubeln, exsultare (vor Freude gaudio, laetitiâ, über den Sieg victoriâ).

Aufkauf, coëmptio; große A. machen, multa coëmere. — **aufkaufen,** coëmere. — **Aufkäufer,** qui alqd coëmit; coëmptor; als Höker propola; A. vom Staat confiscirter Güter ꝛc., sector (vgl. LW. 1. sector).

aufkeimen, germinare, progerminare; pullulare; enasci, (auch uneigtl.) nasci, exsistere, (*Nep.*) pullulare (luxuria).

aufklaffen, hiare.

aufklären, 1) aufheitern 1), w. s. 2) deutlich machen, illustrare; explanare; die Sache klärte sich auf, dilucere res coepit; die Verhältnisse klären sich auf, tempora alqd lucis ostendunt; es wird sich a., patebit, liquebit res; Jmd. a. = Jmdm. bessere Einsicht beibringen, excolere, erudire alqm, in od. über Etw. erudire alqm in alqa re, de alqa re (literae, quae me erudiant de omni re publica), docere, edocere alqm alqd; aufgeklärt, doctus, excultus; (menschlich, allgemein gebildet) humanus; doctus atque humanus od. intelligens; (in religiöser Hinsicht) minime superstitiosus; a. Zeiten, tempora, saecula erudita; eine a. Frömmigkeit, *magis a ratione quam a sensu profecta pietas. — **Aufklärung,** 1) Erklärung, explanatio. 2) Bildung, doctrina (durch Unterricht), eruditio (durch Erziehung, Unterricht, Leben); humanitas (allgemeine, edlere Bildung); bei vorgerückter A., *cum longius progressa erit eruditio; die durch Religion u. Wissenschaft weiter verbreitete A., *lux religionis atque omnis doctrinae latius diffusa; A. geben, verschaffen Jmdm., s. Jmd. aufklären unter 'aufklären 2)'.

aufklimmen, eniti in alqm locum; niti in, ad alqm locum (auch uneigtl.).

aufknüpfen, 1) = hängen (Jmd.), s. hängen. 2) losknüpfen, solvere, resolvere, z. B. nodum.

aufkochen, I) *trans.* recoquere. II) *intrans.* effervescere; a. lassen, fervefacere.

aufkommen, 1) in die Höhe kommen, surgere, exsurgere; se erigere od. se sublevare; aus einer Tiefe emergere (ex flumine, de palude). 2) aufwachsen, v. Pflanzen, provenire, exsistere. 3) *tp.* *a*) von einer Krankheit a., s. genesen. *b*) in gute Umstände, zu Vermögen, Ansehen kommen, crescere od. efflorescere opibus, dignitate, auctoritate, fortunam suam amplificare; emergere (qui jam pridem premuntur, qui nunquam emergunt, *Cic. Cat.* 2, 10, 21.); vor Jmdm. nicht a. können, inferiorem esse alqo; Jmd. nicht a. lassen, premere alqm, deprimere fortunam alcjs; machen, daß Jmd. a., s. aufhelfen 2); Etw. od. den Gedanken, Entschluß zu Etw. in sich a. lassen, concipere (odium in alqm, tanta flagitia animo, malum aut scelus); Etw. nicht a. lassen = zurückdrängen, zurückhalten, reprimere alqd (fletum, odium); opprimere alqd (memoriam, rei mentionem, dolorem, iram); obruere alqd (opinio ipsa et fama severitatis nostrae scelerati gladiatoris amentiam). *c*) gewöhnlich werden, in consuetudinem venire; vulgari, in usum venire, usu recipi; auch bl. esse. — **Aufkommen,** das, 1) v. Pflanzen, proventus. 2) = Genesung, w. s.; an Jmds. A. zweifeln, verzweifeln, alqm, alcjs salutem desperare.

aufkratzen, eine Wunde, refricare vulnus, die Haut cutem exulcerare.

aufkündigen, renuntiare (alcui societatem, amicitiam, hospitium); (zurückverlangen) repetere alqd ab alqo (pecuniam).

auflachen, cachinnare, cachinnum tollere od. edere. — **Auflachen,** das, cachinnatio; (das Gelächter selbst) cachinnus.

aufladen, imponere (alqd alcui, in alcjs cervicibus, alcui rei, in alqd); onerare (alqm alqa re Jmd. mit Etw. beladen); *tp.* Jmdm. eine Last a., onus alcui injungere; sich den allgemeinen Haß a., omnium odium suscipere.

Auflage, 1) die Auflegung einer Strafe, w. s. 2) Abgabe, tributum; onus. 3) Abdruck eines Buches, s. Abdruck 2) *b*); auch editio; eine neue A. machen, *librum denuo typis od. literarum formis exscribendum od. describendum curare; die A. ist vergriffen, *omnia exemplaria (libri) divendita sunt.

auflauern, insidiari; speculari (vgl. Auflaurer); auf Etw. od. Jmd. a., aucupari, captare alqd; insidiari alcui, alcui rei.

Auflauf, concursus, concursatio; insbes. ein wilder u. lärmender, turba, tumultus. — **auflaufen,** 1) = anlaufen, w. s. 2) *tp.* *a*) aufschwellen, intumescere. *b*) wachsen, crescere, augeri. — **Auflaufen,** das, incrementum; das A. der Schulden fürchten, metuere ne aes alienum crescat.

Auflaurer, insidiator; (Ausspäher) speculator; A. auf Jmds. Rede, captator verborum (alcjs).

Digitized by Google

aufleben, ad vitam redire (eigtl. von Personen); reviviscere (auch bildl.); = neugeboren werden, renasci (vgl. Aufleben, das; *Liv.* 26, 41. revixisse aut renatum sibi quisque Scipionem imperatorem dicat); = sich erholen, wieder Muth bekommen (von Personen), se colligere, se ob. animum recipere, ad se redire, respirare; recreari (auch civitas, veritas); = wieder erstarken, (selt.) revirescere (ille, res nostrae, senatus ad spem auctoritatis pristinae); erigi (ejus adventu erecta est spes), se erigere (libertas recreata se erigit). — **Aufleben,** das, reditus ad vitam; durch Verba; nach dem A. der Wissenschaften, *post renatas literas (vgl. *Liv.* 6, 1, 3. velut ab stirpibus laetius feraciusque renatae urbis): *postquam revixerunt literae (vgl. *Plin. h. n.* 34, 8. cessavit deinde ars ac rursus Olympiade CLV. revixit).

auflegen, 1) eigtl., imponere (alcui manus, onus, dextram in caput); admovere (manum alcui rei); sich a., incumbere (alcui rei, in alqm). 2) *tp.* zu Etw. verpflichten, imponere, injungere, imperare, (zuerkennen) irrogare (alcui alqd); sich a., sibi indicere (patientiam). — **Auflegung,** 1) eigtl., z. B. durch A. der Hand, manu imposita od. admota. 2) A. einer Strafe, irrogatio; A. einer Abgabe, imperium (decumarum).

auflehnen, sich, 1) eigtl., incumbere (alcui rei, in alqd), inniti (alcui rei, alqa re, in alqa re). 2) *tp.* gegen Jmd. sich a., detrectare imperium alcjs, seditionem facere, movere, commovere, (gegen Unrecht u. Gewalt) resistere alcui. — **Auflehnung,** gegen die Obrigkeit ꝛc., seditio.

auflesen, legere, colligere; eine alltägliche, auf der Gasse od. in Gesellschaften aufgelesene Gelehrsamkeit, *circumforanea quaedam, de triviis ac circulis hausta doctrina. — **Auflesen,** das, lectio; collectio; durch Verba.

aufliegen, 1) eigtl., incubare (alcui rei, alqa re); inniti (alqa re, alcui rei, in alqa re). 2) unthätig sein, s. unthätig.

auflockern, einen Acker, mollire agrum; suspendere terram sulco tenui; die Freundschaftsbande allmählich a., amicitias remissione usus eluere.

auflodern, exardescere, conflari (auch uneigtl.); wie eines jeden Neigung aufloderte, ut cujusque studium flagrabat; die auflodernde Kriegsfackel, oriens belli incendium.

auflösbar, dissolubilis; qui (quae, quod) solvi ob. dissolvi potest. — **Auflösbarkeit,** z. B. die A. eines Gegenstandes zeigen, ostendere rem dissolvi posse. — **auflösen,** 1) eigtl., solvere, resolvere, dissolvere, (herauswickeln) expedire (nodum); mit aufgelösten Haaren, solutis ob. passis crinibus; uneigtl., *a*) trennen, auflösen u. dgl., solvere (militiae disciplinam); dissolvere (regiam potestatem, amicitiam); dirimere (conjunctionem civium, societatem); (gewaltsam) distrahere (omnem societatem civitatis); die Freundschaft, Freundschaftsbande auf einmal, allmählich a., s. abbrechen 2); eine Versammlung, ein Heer a., mittere, dimittere contionem, exercitum; der Staat löst sich auf, res publica dilabitur, dissipatur. *b*) erklären, beantworten, solvere (aenigma, captiosa); dissolvere (fallaces et captiosas interrogationes); explicare (captiones); †enodare. *c*) beseitigen, entfernen, dissolvere (mors cuncta mala); tollere, eximere (alcui dubitationem). 2) in seine Theile trennen, solvere, dissolvere, resolvere alqd; ein Gewebe (wieder) a., s. aufweben; sich a., solvi, dissolvi, resolvi; dilui; liquescere (flüssig werden); (zurückgehen) recidere (omnia in terras, quo; Ggs. oriri), recurrere (quo; Ggs. generatum esse); uneigtl., *a*) aufgelöst werden = sterben, solvi (morte); corporis vinculis evolare. *b*) sich auflösen in Etw., = übergehen, effusum esse (in lacrimas); confici (maerore, dolore); die Glieder lösen sich in Schweiß und Ermattung auf, membra fluunt sudore et lassitudine. — **Auflösen,** das, **-ung,** die, 1) *trans.* solutio; uneigtl., *a*) allmähliche A. eines Umganges, remissio usus; ein der A. nahes Reich, regnum fractum et prope dissolutum. *b*) Erklärung, solutio, dissolutio; explicatio; enodatio. 2) *intrans. a*) Tod, Untergang, dissolutio (naturae). *b*) Uebergang, z. B. A. eines Menschen in Schmerz ꝛc., solutio totius hominis (*Cic. Tusc.* 3, 25, 61). — **auflöslich,** s. auflösbar.

aufmachen, 1) = öffnen, aufbrechen, auflösen, aufschlagen, w. s. 2) sich aufmachen, s. aufbrechen; ein heftiger Wind macht sich auf, vis venti cooritur; als naut. *t. t.*, der Wind macht sich auf, ventus emergit.

aufmarschiren, incedere; in Schlachtordnung a., acie instructa procedere, aufmarschirt sein in acie consistere; a. lassen, educere (milites) in aciem, instruere aciem.

aufmauern, exstruere (murum), excitare (turrim).

aufmerken, 1) *intrans.* auf Etw. a., animum attendere, advertere; attendere, animadvertere alqd; = auf Jmd. hören, audire alqm, dicentem alqm attendere. 2) *trans.* = aufzeichnen, notare, annotare; literis consignare. — **Aufmerken,** das, s. Aufmerksamkeit. — **aufmerksam,** 1) eigtl., attentus; intentus [mit Spannung auf Etw. achtend; vgl. LW. intentus *b*)]; erectus [geistig angeregt; vgl. LW. erectus 2) *b*)]; sehr a., perattentus; a. sein, s. aufmerksam 1), seine Aufmerksamkeit richten unter 'Aufmerksamkeit 1)'; Jmd. auf Etw. a. machen, animum alcjs ad alqd advertere; (erinnern) monere alqm de alqa re ob. m. *acc. c. inf.*; auch commemorare alqd, auf sich, s. Jmds. Aufmerksamkeit auf sich lenken unter 'Aufmerksamkeit 1)'; der Zuhörer werde a. gemacht, auditor erigatur; Jmdm. a. zuhören (Aufmerksamkeit schenken), diligenter attendere, attente, attento animo andire alqm; operam dare alcui. 2) der sich gegen Jmd. verbindlich beträgt, officiosus; plenus officii; comis. — *Adv.* 1) attente; intente; animo attento; diligenter; sehr a., perattente. 2) officiose; comiter. — **Aufmerksamkeit,** 1) animi attentio (nicht bl. attentio; vgl. Hn. S. 75.); gespannte A., animi intentio; häufiger animus attentus, intentus; animadversio (auf Etw. alcjs rei); observatio (alcjs rei); intentio (aufs Spiel lusus, *Liv.*); Etw. (Sichtbares) ohne (große) A. nicht unterscheiden können, alqd ab alqo sine magna oculorum contentione discernere non posse; = Gehör, audientia; sich A. verschaffen, sibi ob. orationi suae audientiam facere, bei den Zuhörern auditores sibi facere attentos; = Sorgfalt, Sorge, diligentia; cura; allgemeine A. erregen, Gegenstand allgemeiner A. sein ob. werden, omnium oculos animosque in, ad se convertere; omnium animos in se advertere; in alqm oculi omnium conjiciuntur; Jmds. A. auf sich lenken, ziehen, richten, convertere alcjs oculos, animum in, ad se; die A. der Leute auf sich lenken, conspicuum esse, durch Etw. alqa re, auf Jmd. alqm conspicuum facere; A. Jmdm. schenken, s. aufmerksam zuhören, unter 'aufmerksam 1)'; mit A., s.

aufmerksam (*Adv.*); Jmd. mit aller A. aufnehmen, empfangen, alqm accuratissime recipere (*Sall. Jug.* 16, 3.); Etw. zum Gegenstand seiner A. mamachen, seine A. auf Etw. richten, lenken, wenden, animadvertere alqd; animum intendere in alqd, cogitationem intendere, animum referre ad alqd; gespannte A. auf Etw. richten, acriter animum intendere ad alqd, all seine Gedanken u. seine ganze A. totum et mente et cogitatione insistere in alqd; eine die A. erregende Anklage od. Vertheidigung, illustris accusatio, defensio; dieser Streit beschäftigte die A. der Menschen, haec contentio occupaverat cogitationes hominum; Jmd. in A. erhalten, animum alcjs retinere, attentum tenere, beim Lesen in gespannter A. studium alcjs in legendo erectum retinere. 2) gefälliges, rücksichtsvolles Betragen gegen Andere, officium; officium et cultus; observantia; studium; zarte A. Jmdm. erweisen, officium et verecundiam od. cultum alcui tribuere; observare et colere alqm.

aufmuntern, 1) = aufwecken, w. s. 2) = aufrichten, aufheitern, w. s.; anregen, hortari, adhortari, cohortari (bes. von Feldherren), excitare, incitare (alqm, alqm ad alqd, ad alqd faciendum, ut alqd faciat). — **Aufmuntern,** das, **-ung,** die, 1) = Aufheiterung, w. s. 2) Anregung, hortatio, adhortatio, cohortatio; incitamentum; stimulus.

aufmutzen, Jmdm. Etw., = aufstechen, w. s.

Aufnahme, 1) durch recipere, z. B. nach seiner A., receptus; A. gewähren, recipere, Jmdm. alqm; gastliche A., hospitium, bei Jmdm. finden, gefunden haben hospitio alcjs accipi, uti; = Zutritt zu Jmdm., aditus; es steht Jmdm. der Weg zur A. in die übrigen Staaten offen, patet alcui iter ad ceteras civitates; A. in eine Familie, adoptio, in ein Collegium cooptatio; = Borgen, mutuatio; (um eine Schuld zu tilgen) versura; A. einer Schrift, eines Buches, judicium de libro factum. 2) Zunahme, incrementum; in A. kommen, *a*) probari; commendari. *b*) = aufkommen 3) c), w. s.; mehr in A. kommen, usitatiorem esse coepisse; in A. sein, florere; vigere; Etw. in A. bringen, alqd juvare, (empfehlen) commendare; alcui rei auctoritatem comparare.

aufnähren, alere; nutrire (zum Wachsthum u. zur Stärkung der Kräfte); (dicht. u. nachcl.) enutrire.

aufnehmen, 1) in die Höhe nehmen, tollere. 2) schriftlich bemerken, aufsetzen, literis consignare; perscribere. 3) ausmessen u. entwerfen, describere, designare. 4) borgen, w. s. 5) zu sich nehmen, excipere, accipere (alqm); recipere (alqm, bes. Jmd., der Hülfe u. Schutz sucht); Jmd. in den Wagen, in das Schiff a., tollere alqm in currum, in navem, navi, im Zshg. auch bl. tollere; Jmd. gastfreundlich a., tecto ac domo invitare, hospitaliter excipere alqm, ad se hospitio recipere domum alqm; tectis ac sedibus, moenibus tectisque recipere (Soldaten, Flüchtlinge); Jmd. freundlich, gütlich a., benigne excipere, bene accipere alqm; salutare (begrüßen), alloqui (anreden), audire (anhören) alqm, unfreundlich, schlecht aspere tractare, male accipere alqm; Jmd. in seine Freundschaft, unter die Zahl seiner Freunde a., in amicitiam recipere, accipere, ad amicitiam ascribere, amicum sibi adjungere alqm, als Bürger civitati od. in civitatem ascribere, in civitatem asciscere, in ein Collegium cooptare, in eine Familie in familiam assumere alqm, an Kindes Statt, s. adoptiren; Jmd. in einen Bund a., alqm ad foedus asciscere, in eine Gesellschaft in societatem assumere, in den Senat in senatum od. in patres legere; Etw. (geistig) in sich a., alqd animo complecti; (ganz) alqd (penitus) percipere (virtutem); animo imbibere (malam opinionem de alqo); nur soviel in seine Ueberzeugung a., als ꝛc., tantum sibi persuadere quantum etc. 6) auf gewisse Weise betrachten, auslegen, erklären, ansehen, accipere (alqd aequo animo, durius; volenti animo de ambobus); (Gehörtes) interpretari, Etw. gütig, mit Dank, dankbar benigne, grato animo, †grate alqd interpretari; Etw. außerordentlich dankbar aufnehmen, illustri gratia excipere alqd; Etw. gut, wohl, übel, nicht wohl a., in bonam, in malam partem accipere alqd; boni, aequi bonique facere, boni consulere alqd; aegre, moleste, indigne ferre alqd; malo interpretari alqd; vgl. ansehen 4); als Schimpf a., ignominiae loco ferre; die Wohlthat für Schmach a., beneficium contumeliam accipere; er möge es nicht als eine Kränkung a., wenn ꝛc., ut sine ejus offensione animi aut ipse statuat etc., *Caes. b. G.* 1, 19, 4. (vgl. Ngb. S. 444.); Wahrscheinliches als wahr wahr a., veri similia pro veris accipere. 7) es mit Jmdm. a., cum alqo congredi od. in certamen descendere; (gewachsen sein) parem esse alcui, non inferiorem esse alqo; sustinere alqm (hostem); allenfalls (zur Noth) es mit Jmdm. in Etw. a. können, non multum alcui in alqa re concedere. — **Aufnehmer,** der, **-in,** die, receptor, receptrix (class. nur in übelm Sinne = Hehler, Hehlerin; vgl. LW.); durch die Verba unter 'aufnehmen'.

aufnöthigen, s. aufdringen.

aufopfern, 1) dem Untergange Preis geben, perdere alqd; morti, cladi offerre, z. B. milites temere; sein Leben für Etw. a., offerre in discrimen vitam suam pro alqa re, caput suum offerre pro alqa re, sich, sein Leben für das Vaterland vitam, sanguinem pro patria effundere od. profundere, pro salute patriae se morti offerre, mortem oppetere, caput suum vovere; pro patria mori; se suasque fortunas pro incolumitate rei publicae devovere. 2) übertr., Etw. freiwillig hingeben, aufgeben, concedere (alqd, alqd alcui, rei publicae dolorem atque inimicitias suas); condonare (alqd alcui rei), remittere [alqd, alqd alcui; alqd temporibus (den Zeitumständen); vgl. LW. concedo II) 4) *a*), condono 2) *b*), remitto 2) *c*)]; gratificari (gern u. freudig a., alcui alqd; vgl. LW.); = nachsetzen, postponere, posthabere (alqd alcui rei); Jmds. Vortheil Alles a., omnibus suis rebus commodum alcjs anteferre, seinen Vortheil dem Wohle des Staates salutem rei publicae suis commodis praeferre; die Sicherheit dem Genusse a., commodis carere se malle quam in discrimine versari; = zu eigen geben, addicere (alqm cupiditati alcjs); Etw. von seinem Rechte a., paululum de jure suo decedere; seine Würde nicht a., de statu dignitatis suae non decedere; ich habe alle Kräfte meines Geistes u. Herzens aufgeopfert, omnes profudi vires animi atque ingenii mei. — **Aufopferung,** 1) devotio vitae, capitis; patriotische A., durch vitam pro patria profundere; = Tödtung, caedes; mors. 2) Verlust, damnum; jactura.

aufpacken, I) *trans.* = aufladen, w. s. II) *intrans.* sarcinas od. (milit. *t. t.*) vasa colligere.

aufpassen, eigtl., aptare, accommodare (alqd alcui rei); = aufmerken, auflauern, w. s. — **Aufpasser,** s. Auflauerer.

aufpflanzen, aufpflügen, s. Fahne, aufackern.

Digitized by Google

aufplatzen, = aufbersten, w. s.

aufprägen, imprimere (alqd alcui rei).

aufprallen, s. anprallen.

Aufputz, s. Putz. — **aufputzen,** exornare (alqm varia, regia veste, se alcui); comere (capillos, caput, corpus, se); expolire (aedes); übertr., die Rede ausschmücken und a., comere expolireque orationem; sich a. (von Personen), expoliri. — **Aufputzen,** das, exornatio; expolitio; durch Verba.

aufquellen, s. hervorquellen.

aufraffen, arripere; (zusammenlesen, -nehmen) colligere; aufgerafft, collecticius, (schnell zusammengebracht) subitarius, tumultuarius (exercitus); sich a., vom Boden, conniti, vom Lager corripere corpus e lecto od. strato, vom Falle prolapsum assurgere, corpus colligere, von einer langen Krankheit a longa valetudine se recolligere; = wieder zu Vermögen, Kräften, Ansehen kommen, se reficere, se erigere; recreari; confirmari; opibus, auctoritate denuo crescere, geistig se oder animum colligere; machen, daß Jmd. sich aufrafft, recreare, erigere alqm; sich a. und wieder ein braver Mensch werden, emergere et ad bonam frugem se recipere.

aufräumen, 1) in Ordnung bringen, disponere, suo loco reponere, in ordinem redigere (omnia, singulas res). 2) wegschaffen, z. B. den Schutt a., dimovere obruta; rudera purgare; unter den Feinden a., hostes caedere, stragem hostium facere; aufgeräumt, s. besonders. — **Aufräumen,** das, **-ung,** die, durch die Verba, z. B. man begann mit der A. des Schuttes, coepta sunt dimoveri obruta.

aufrechnen, compensare alqd (alqa re gegen Etw.). — **Aufrechnen,** das, **-rechnung,** die, compensatio.

aufrecht, rectus; erectus, celsus et erectus; a. stellen, erigere, bleiben rectum stare, assistere, auch bl. stare; a. erhalten, -halten, *a*) eigtl., sustinere, [alqm, alqd, se, se a lapsu; vgl. LW. sustineo 1)], †sustentare [vgl. LW. sustento 1)]. *b*) uneigtl., sustentare [alqm, alqd; vgl. LW. sustento 1) *a*)]; sustinere [alqd; vgl. LW. sustineo 2) *b*)]; stabilire (rem publicam, leges); tueri (unter seine Obhut nehmen, valetudinem, concordiam, dignitatem suam, paternam gloriam, personam principis facile dicendo; den Credit der Gläubiger existimationem creditorum); servare, conservare (alqd); retinere (veterem morem et instituta majorum); custodire (voluntatem mortuorum, testamenta ut legitima); halte dich nur ja auf alle mögliche Weise aufrecht bei dieser deiner schwächlichen Gesundheit, tu modo istam imbecillitatem valetudinis tuae sustenta et tuere (*Cic. fam.* 3, 1.) ein Urtheil a. erhalten, stare judicio od. in judicio suo; Etw. a. erhalten wissen wollen, alqd salvum esse velle; sich a. erhalten, -halten, sustentare se (alqa re; sustenta te, ut potes; me una consolatio s., quod etc.); statum suum retinere, de statu non dejici, de loco, de gradu non depelli; erecto animo et minime perturbato esse (in his miseriis). — **Aufrechterhaltung, -haltung,** conservatio; (Schutz) tutela; (Obhut) custodia [fida justitiae, salutis alcjs, (*Quint.*) religionis, decoris]; durch Verba, z. B. zur A. des Friedens, servandae pacis causâ; mit A. einer Sache, salva alqa re (religione), servata alqa re (ordine).

aufregen, excitare, concitare, incitare (alqm, alcjs animum, libidinem); movere (alqm, omnia quieta); commovere (alqm, alcjs animum); (in Bewegung setzen) agitare (plebem); acuere (alqm ad crudelitatem oratio alcjs); durch dessen Zunge ꝛc., s. Wind 1); aufregend, vehemens (opinio Vorstellung; actio Darstellung); seditiosus (voces); in a. Weise, turbide et seditiose; ohne a. Tendenzen, placide od. placidius (plebem tractare; vgl. Rgb. S. 141. S. 324 f.); in aufgeregter Stimmung, commotus, concitatus; freudig aufgeregt, alacer. — **Aufregung,** incitatio; concitatio; agitatio; perturbatio (animi, mentis); in A., commotus, concitatus; in heftiger A. seines wahnsinnigen Geistes, incitatâ illâ suâ vecordi mente; in größter, heftigster A., commotus perturbatusque (vgl. Bemerkung unter 'absolut').

aufreiben, 1) eigtl., atterere. 2) uneigtl., absumere, conficere, consumere (bes. von Krankheiten, Hunger, Mangel u. dgl.); concidere (hostes, exercitum); den Feind gänzlich a., hostem ad internecionem caedere, delere, hostium copias occidione occidere, ein Volk ad internecionem adducere gentem, sich bei Etw. se terere in alqa re (*Liv.*), durch große Anstrengungen magnis laboribus se frangere. — **Aufreibung,** der Feinde, occidio, internecio.

aufreißen, I) *trans.* 1) von einander reißen, divellere (vulnus); scindere, discindere (vestem); die Augen a. bei Etw., stupentem intueri alqd. 2) einen Riß von etwas zeichnen, speciem, imaginem alcjs rei lineis deformare; formam alcjs rei lineis describere. II) *intrans.* scindi, se scindere; rimas agere (Risse bekommen).

aufreiten, justo ordine provehi; transvehi (von dem öffentlichen Aufrufe der röm. Ritter). — **Aufreiten,** das, transvectio.

aufreizen ꝛc., s. anreizen, aufbringen ꝛc.

aufrennen, 1) *trans.* eine Thür, effringere fores; sich den Kopf a., caput graviter offendere. 2) *intrans.* bes. von Schiffen, impingi (alcui rei, saxis); affligi, allidi (ad alqd, ad scopulos); auf einer Sandbank aufgerannt sein, haerere in vado; mit dem Schiffe a., das Schiff a. lassen, navem impingere (saxis auf Felsen).

aufrichten, 1) in die Höhe richten, erigere (scalas ad moenia); excitare (caput); levare, allevare, sublevare (jacentem); statuere (tignum); sich a., se erigere; surgere, assurgere. 2) in die Höhe bauen, s. aufbauen, errichten. 3) *tp.* ermuthigen, trösten, erigere, excitare, firmare, confirmare (alqm, alcjs animum); relevare, recreare (alqm, afflictum alcjs animum), auch adjuvare; durch deine Trostschrift bin ich a. worden, consolatione tua adjutus sum; consolari (alqm, alqm spe alcjs rei); sich a., se, animum erigere, confirmare. — **Aufrichten,** das, **-ung,** die, der Balken, erectio tignorum; durch Verba; A. des Gemüthes, confirmatio animi, durch Trost consolatio, (der Trost selbst) solacium.

aufrichtig, sincerus; verus; simplex; apertus; apertus et simplex; incorruptus (judicium); integer (unbefangen, unparteiisch); ingenuus (eines Freigeborenen würdig); lauterer, a. Sinn, integritas probitasque animi. — *Adv.* vere; sincere; simpliciter; aperte; ingenue; ex animo; a. urtheilen, incorrupte et integre judicare; a. zu reden, ne mentiar od. si quaeris, si verum quaerimus, ut ingenue, aperte dicam; Jmd. a. die Wahrheit sagen, ex animi sententia alqm monere. — **Aufrichtigkeit,** sinceritas; simplicitas; veritas; animus apertus; integritas; (Ehrlichkeit, Redlichkeit) fides (vgl. Rgb. S. 165 f.); mit A., s. aufrichtig (*Adv.*)

aufriegeln, 1) *trans.* reserare, (öffnen) aperire

Digitized by Google

(januam, ostium). 2) *intrans.* pessulum reducere.

aufrollen, 1) in die Höhe rollen, sursum volvere, einen Vorhang tollere aulaeum. 2) auseinanderrollen, evolvere, revolvere, explicare (librum); sich a., evolvi, (vom Vorhang) tolli. 3) zusammenrollen, convolvere (alqd alcui rei).

aufrücken, s. befördert werden unter 'befördern 3)'; aufrücken lassen, s. 'befördern 3)'; aufrücken, von Schülern, *in snperiorem ordinem od. classem transcribi, ascendere. — **Aufrücken,** das, s. Beförderung.

Aufruf, 1) das Aufrufen, zum Krieg, evocatio (militum); unter namentlichem A. der Einzelnen, citatis nominibus singulorum; ohne allen öffentlichen A., sine ulla publica auctoritate. 2) die Schrift ꝛc., durch welche man aufruft, propositns palam libellus; edictum. — **aufrufen,** vocare, evocare (ad alqd); citare (alqm nominatim, nomiua singulorum, propalam centuriatim); excitare (reum, lectores); appellare (alqm, mit u. ohne nominatim).

Aufruhr, 1) eigtl., seditio; motus (Unruhe im Staat); concitatio (plebis contra patres); tumnltus (jeder jählinge Krieg); von überwundenen Völkern, rebellio, rebellatio; A. erregen, stiften, anstiften, seditionem, tumnltnm facere, concitare; seditionem commovere; (lärmen) tumultuari; Jmd. zum A. zu verleiten suchen, sollicitare, concitare alqm; ganz Samnium ist in a., universum Samnium erectnm est. 2) heftige Bewegung des Gemüthes, perturbatio animi, vehementior motns, concitatio od. permotio animi; Alles in A. bringen, omnia miscere ac turbare, turbare ac miscere, auch omnia movero. — **Aufruhrgesetz,** das, prolamiren, tumnltum decernere. — **aufrühren,** miscere, turbare, agitare (in Unruhe bringen); concitare, excitare (aufregen). — **Aufrührer,** *a*) der zum Aufruhr verleitet, anführt, seditiouis auctor; turbae ac tumultus concitator; tnrbator plebis, vulgi; contionator (der aufwiegelnde Volksredner). *b*) der an einem Aufruhr Theil nimmt, homo seditiosus. — **aufrührerisch,** seditiosus; turbulentus; (von einem überwundenen Volke) rebellans; = geneigt zum Aufruhr, rerum novarum cupidus od. studiosus; a. sein, novis rebus studere, novas res qnaerere; das Volk a. machen, seditionibus agitare plebem; vgl. aufwiegeln. — *Adv.* seditiose; turbulenter.

aufrütteln, tactu excitare (alqm; vgl. aufwecken); cervicibus tollere alqm (beim Nacken fassen und aufheben); sich (aus dem Schlafe) a., corpus ex somno moliri.

aufsagen, 1) hersagen, w. s. 2) = aufkündigen, absagen, w. s.

aufsammeln, legere, colligere. — **Aufsammeln,** das, **-ung,** die, collectio; das A. zerstückelter Glieder an verschiedenen Orten, membrorum collectio dispersa (vgl. Ngb. S. 95.).

aufsatteln, s. satteln.

Aufsatz, = Verzeichniß, index; = Schreiben an die Obrigkeit, libellus; = schriftliche Ausarbeitung, commeutatio; scriptum od. quae commentatus sum, scripsi; (kleiner A.) commentariolum; (geschichtliche, kurze A.) commentarii; einen A. über Etw. machen, commentari, scribere de alqa re; lateinische A. machen, Latine commentari. — **aufsätzig,** inimicus (feindlich gesinnt); infensus (temporär feindlich gestimmt, aufgebracht; vgl. LW.); infestus [feindselig temporär angreifend od. bedrohend; vgl. LW. infestus 2)], Jmdm. alcui; Jmdm. a. sein, inimico infensoque animo esse in alqm; Jmdm. Einen a. machen, odium alcjs in alqm concitare, Jmd. gegen sich alqm sibi infeusum reddere, odium alcjs in se convertere. — *Adv.* inimice; infense; infeste. — **Aufsätzigkeit,** animus inimicus infensusque; voluntas abalienata.

aufsäugen, nutrire.

aufscharren, eruere.

aufschaudern, inhorrescere (bei Etw. ad alqd).

aufschauen, 1) in die Höhe sehen, suspicere (alqd nach Etw.); oculos tollere, attollere (ad alqd). 2) Achtung geben, attendere; aciem intendere.

aufschauern, inhorrescere.

aufscheuchen, excitare.

aufschichten, facere struem (alcjs rei); exstruere (rogum).

aufschieben, differre (alqd in aliud tempus, in adventum alcjs); proferre (diem, tempus); prorogare (verlängern), z. B. diem ad solvendum; procrastinare (tadelnd, bis auf den folgenden Tag verschieben); rejicere, reservare (was man jetzt thun sollte, für eine andere Zeit a.); die Sache von einem Tage zum anderen a., diem ex die ducere [s. LW. duco 1) *c*)]. — **Aufschieben,** das, **-ung,** die, s. Aufschub.

aufschießen, 1) schnell in die Höhe wachsen, adolescere (von Menschen, auch vom Getreide); herbescere (vom Getreide); avide se promittere (von Bäumen); schnell aufgeschossenes Glück, subita fortuna; zu kühn aufschießende Kraft, vis insolentius se efferens, altius evolans od. immoderatius exsultans. 2) schnell emporsteigen, emicare (mit und ohne in altum); sublime ferri (emporfliegen).

aufschlagen, I) *trans.* 1) in die Höhe schlagen, in altum mittere (pilam); die Augen, ein Gelächter a., s. Auge, Gelächter. 2) errichten, ponere, collocare, statuere; ein Lager, Zelt, seinen Wohnsitz a., s. Lager ꝛc. 3) Feuer a., s. Feuer. 4) zurückschlagen, öffnen, ein Buch, evolvere librum, volumen revolvere, explicare; die sibyllinischen Bücher a. (die nicht vorliegenden, um sich Rath aus ihnen zu erholen), adire libros Sibyllinos u. im Zshg. bl. libros (durchaus verwerflich dagegen adire librum od. Ciceronem u. dgl. vom Auf-, Nachschlagen eines Buches, das man vor u. bei sich hat; vgl. Hn. S. 55.); eine Stelle in einem Buche a., locum in libro quaerere. 5) durch Schlagen öffnen, eine Thür, effringere portam. II) *intrans.* 1) in die Höhe fahren, sursum ferri. 2) heftig auf Etw. fallen, s. anschlagen. 3) im Preise steigen, cariorem fieri; pretium rei alcjs augetur; das Getreide schlägt auf, annona crescit, ingravescit; machen, daß der Preis von Etw. (Etw.) aufschlägt, pretium alcjs rei augere; rem cariorem facere; machen, daß das Getreide aufschlägt, annonam incendere (von Personen); annonae caritatem inferre (von Umständen, wie Hagel ꝛc.); der Getreidepreis schlug nicht auf, annona nibil mutavit. — **Aufschlagen,** das, durch die Verba; (einm. *Cic. fin.* 1, 7, 25.) evolutio (poëtarum).

aufschließen, eigtl., recludere, aperire (fores). Hierv. *tp.* solvere; explicare; seine Meinung a., aperire sententiam suam; Geheimnisse a., res occultas in lncem proferre, die Geheimnisse seines Herzens animi arcana proferre, Jmdm. alle seine Geheimnisse omnia sua occnlta apud alqm expromere.

aufschlitzen, scindere; (voneinander theilen) dividere.

Aufschluß, uneigtl., Rechenschaft, ratio; Erklärung,

Digitized by Google

explicatio; A. geben über Etw., rationem reddere de alqa re; explicare, interpretari alqd; lumen afferre, adhibere alcui rei, Jmdm. certiorem facere alqm de alqa re; docere, edocere alqm alqd; es wird Jmdm. von Jmdm. A. ertheilt, auch exitus dantur ab alqo alcui; A. über Etw. haben wollen, alqd cognoscere velle, rationem alcjs rei petere; noch keinen A. haben über Etw., ignorare alqd, ignarum esse alcjs rei.

aufschmieren, illinere (alqd alcui rei).

aufschnappen, s. auffangen.

aufschneiden, I) *trans.* insecare (cutem, corpora mortuorum); incidere (ventrem, corpora mortuorum). II) *intrans.* gloriosius, magnificentius loqui; gloriose mentiri (prahlerisch lügen); de se gloriosius praedicare; insolentius se jactare. — **Aufschneiden,** das, **-schneiderei,** die, jactatio (Großsprecherei); vanitas (Windmacherei); vaniloquentia (eitle Prahlerei); venditatio (Marktschreierei, alcjs rei mit Etw.). — **Aufschneider,** homo gloriosus, vanus od. vaniloquus. — **aufschneiderisch,** gloriosus; vanus, vaniloquus. — *Adv.* gloriose.

aufschnüren, losschnüren, laxare, solvere; vinculis resolvere.

aufschossen, avide se promittere. — **Aufschößling,** germen (von Pflanzen); adolescentulus (von Menschen).

aufschrecken, I) *trans.* exterrere alqm (somno aus dem Schlafe); aufgeschreckt von seinem Sitze, consternatus ab sede sua. II) *intrans.* exterreri, im Schlafe per somnum.

Aufschrei, conclamatio.

aufschreiben, 1) auf Etw. schreiben, inscribere [alqd in statua, in libro etc., (selt.) mit *dat.*; auch absol.; vgl. LW. inscribo 1)]. 2) schriftlich aufzeichnen, scribere; (genau, ganz) perscribere; literis consignare od. mandare; notare, annotare (vgl. anmerken); enotare (was man eben liest od. denkt); Etw. für die Nachwelt a., memoriae prodere, tradere alqd; Sokrates vielseitige Art der Unterredung zc. durch Platos aufgeschriebene Erinnerungen verewigt, Socratis multiplex ratio disputandi etc. Platonis memoria et literis consecrata; Hausgenossen u. Vermögen (der Bürger) a. (vom Censor), familias pecuniasque censere; censum habere od. facere; sich a. lassen, nomen dare (zum Kriegsdienst), nomen profiteri (zu einem Amte als Candidat); (nomen) profiteri apud praetorem. — **Aufschreiben,** das, **-ung,** die, 1) das Hinschreiben auf zc., inscriptio alcjs rei. 2) das Niederschreiben, scriptio, perscriptio.

aufschreien, I) *intrans.* clamorem edere od. tollere; conclamare, exclamare. II) *trans.* durch Geschrei Jmd. aufjagen, clamore, clamando excitare alqm.

Aufschrift, inscriptio, z. B. statuae, libri, monumenti; titulus (woran man erkennt, was eine Sache enthalte od. sei, z. B. libri, ara cum ingenti rerum a se gestarum titulo); A. auf den Ahnenbildern, imaginum tituli; index (A., welche den Inhalt angiebt, z. B. libri); elogium (auf Grabmälern); (A. in Versen) carmen; A. einer öffentlichen Urkunde, praescriptio; eine A. auf Etw. machen, inscribere alqd; dem Buche die A. Lälius geben, librum Laelium inscribere; das Buch führt die A. Meno, liber inscribitur Meno; in meinem Buche, das die A. Hortensius führt, in libro meo qui Hortensius inscriptus est; auf einen Brief die A. setzen, inscribere epistolam alcui.

Aufschub, dilatio (comitiorum), prolatio (judicii, diei), von Einem Tage zum anderen procrastinatio; prorogatio (Verlängerung einer Zahlungsfrist); = Verzögerung, mora; retardatio; cunctatio; keinen A. leiden, s. leiden 2); den A. von Etw. herbeiführen, differre alqd. — **aufschubsweise,** per dilationem.

aufschüren, -schürzen, -schütteln, s. aufstören, aufgürten, -rütteln.

aufschütten, 1) superfundere (alqd alcui rei); Oel (auf die Lampe) a., lumini instillare oleum. 2) zu künftigem Gebrauche aufhäufen, condero, recondere.

aufschweben, s. aufschwingen (sich).

aufschwellen, I) *intrans.* tumescere, intumescere; (vom menschlichen Körper u. vom Samen in der Erde) turgescere; (vom Wind) impleri. II) *trans.* tumefacere; implere (anfüllen). — **Aufschwellen,** das, tumor.

aufschwemmen, (den Körper) nimio humore implere (corpus).

aufschwingen, sich, sursum od. sublime ferri; von lebenden Wesen, sublime abire, (enteilen, zunächst von Vögeln) evolare [auch von Sterbenden, von der Seele, im Tode ex corporum vinculis, tanquam e carcere, tanquam e custodia vinclisque corporis, auch sich plötzlich zur Vollkommenheit a. (totum repente e.); vgl. LW.]; in das Jenseits aus den Fesseln des Körpers sich a., illuc ex his vinclis emissum ferri (*Cic. Tusc.* 1, 31, 75.); sich zum Himmel a., in coelum ascendere, ad deos, in coelum abire, zu den Sternen efferre se ad astra, astra petere, zu Etwas Hohem, Erhabenem suspicere alqd [vgl. LW. suspicio 2) *a*)]; sich zu höheren Ehrenstellen, zu Ehren u. Macht a., ad altiorem dignitatis gradum ascendere; altius ovolare, über Andere alios superare, vincere od. post se relinquere. — **Aufschwung,** 1) eigtl., impetus (Ansatz), conatus (Anlauf); durch Verba. 2) A. des Geistes, acrior animi impetus, (vom Dichter) acer spiritus; einen A. nehmen, s. sich aufschwingen; einen erfreulichen A. nehmen, laetius efflorescere (artes, literae).

aufsehen, suspicere; oculos tollere. — **Aufsehen,** das, uneigtl., admiratio; A. machen, admirationem (hominum) movere; hominum oculos ad se convertere; conspici (in gutem und üblem Sinne); A. erregend, insignis (in gutem und üblem Sinne); A. erregende Marktschreierei, venditatio; mit A. machendem großen Gepränge zc., s. Gepränge; ohne A. zu machen, zu erregen, ohne A., sine tumultu; sine venditatione; um A. zu machen, ostentationis causâ. — **Aufseher,** custos; magister, praefectus, praeses; exactor (der darauf sieht, daß Etw. richtig geleistet wird); curator (Besorger); moderator, rector, auch custos, magister (in moral. Beziehung, Leiter, Führer, Mentor, insbes. eines Knaben od. Jünglings, in engerem Sinne paedagogus, Sklave in einem griech. od. röm. Hause); Jmd. zum A. über Jmd. setzen, custodem alcui apponere; Jmd. zum A. über Etw. machen, setzen, constituere, praeficere alqm curatorem alcui rei, praeponere, praeficere alqm alcui rei. — **Aufseheramt,** custodis munus; praefectura; magisterium; cura.

aufsetzen, 1) in die Höhe setzen, erigere; uneigtl., s. Kopf. 2) auf Etw. setzen, imponere alqd alcui u. alcui rei od. in navem, in rogum; Speisen u. dgl. a., cibos, cenam apponere; einen Helm a., galeam induere; Etw. Jmdm. od. sich wieder a., capiti reponere (pileum); Etw. Jmdm. a. wollen, capiti alcjs admovere alqd (diadema); sich a. (auf das Pferd, den Wagen), s. aufsteigen 1). 3) = aufschreiben, abfassen, w. s.

aufseufzen, suspirare; (dicht.) suspiria trahere,

Digitized by Google

ducere, repetere; (ächzend) ingemiscere (ad alqd, in alqa re); tief a., suspirium alte petere, ab imo pectore suspirare.

auffein, e lecto surrexisse, (wach sein) vigilare; übertr., wohl a., recte valere, belle se habere.

Aufsicht, cura (alcjs rei über Etw.); (hütende A.) custodia; (schützende) tutela; (A. eines Vorsitzenden) praesidium; (als Amt) praefectura (morum); unter deiner A., auch te custode; die A. über Etw. haben, führen, praeesse, praefectum esse alcui rei, praesidere alcui rei; curare, regere, moderari alqd (besorgen, verwalten 2c.), tueri (coelum atque terras tuentis atque regentis dei), über Jmd. alqm regere, moderari, (überwachen) custodire; Jmd. unter A. stellen, custodem apponere, imponere alcui, unter A. halten, in A. erhalten custodire alqm; unter Jmds. A. stehen, sub alcjs custodia esse, custodiae od. in custodiam alcjs traditum, commissum esse, unter öffentlicher publicae curae ac velut tutelae esse.

auffieden, effervescere; *trans.* z. B. Erz, Silber, recoquere.

auffitzen, 1) festsitzen, fest sein, haerere, adhaerescere (alcui rei). 2) = aufsteigen 1), w. s.; = aufs Pferd steigen, conscendere equum (equos), escendere in equos.

aufspannen, tendere (tentorium, rete), intendere (arcum, chordas); einen Vorhang a., velum obtendere.

aufsparen, servare (fruges per multos annos, se ad majora), reservare (alqd, alqm ad alqd, se ad meliora tempora, temporibus aliis, rei publicae; auch versparen, inimicitias in aliud tempus); = verschieben, differre (in aliud tempus); seponere (bei Seite legen), z. B. pecuniam, frumentum in decem annos, alqm ad pompam.

aufspeichern, horreo (horreis) condere, im Zsbg. bl. condere (fructus).

aufspeisen, comedere; consumere epulando; (aufzehren überh.) consumere.

aufsperren, eine Thür, pandere januam, den Mund os diducere. — **Aufsperren**, das, des Mundes, rictus, (wenn man nach Etw. schnappt) hiatus mit u. ohne oris; (bes. das gähnende A.) oscitatio.

aufspießen, configere; (oben an einen Speer stecken) hastae od. in hasta praefigere.

aufsprengen, effringere (fores); die Riegel eines Thores, daher das Thor selbst a., claustra portarum frangere od. revellere, ein Gefängniß vincula carceris rumpere.

aufsprießen, **-sprossen**, enasci; emergere super od. extra terram; progerminare; aufsprießendes Grün, herbescens viriditas.

aufspringen, 1) in die Höhe springen, exsilire (de sella, e strato); prosilire (ab sede sua); vor Freude a., exsultare gaudio od. laetitia. 2) sich schnell, plötzlich öffnen, subito se aperire, sua sponte patefieri, repente expandi (von einer Thür); findi, rimas agere (Risse bekommen, von der Haut, dem Erdboden 2c.). — **Aufspringen**, das, exsultatio; durch Verba.

aufspritzen, emicare (vom Blut).

aufsprudeln, 1) eigtl., = aufquellen, hervorquellen, w. s. 2) uneigtl., effervescere.

aufspüren, investigare, indagare; odorari; indagare et odorari (eigtl. u. uneigtl.); Jmds. Fehler a., vitia alcjs inquirere. — **Aufspüren**, das, **-ung**, die, investigatio; indagatio. — **Aufspürer**, investigator; indagator; vgl. Aufsucher.

aufstacheln, s. anreizen; zu Etw. aufgestachelt werden, concitari alcjs cohortatione ad alqd; da die Soldaten zu bitterem Hasse gegen ihn aufgestachelt worden waren, incitato exacerbatoque in se militum odio.

aufstampfen, mit dem Fuße, supplodere pedem. — **Aufstampfen**, das, supplosio pedis.

Aufstand, s. Aufruhr.

aufstechen, übertr., reprehendere (alqd, in alqo, m. quod); (wider besseres Wissen) calumniari (alqd); Jmdm. einen Ausdruck immerfort a., alqm verbo premere.

aufstecken, infigere, (vorn) praefigere (alqd alcui rei); ein Signal a., signum tollere, eine Fahne 2c., s. Fahne; = in die Höhe stecken, colligere (capillos in nodum); dem Geiste ein Licht a., menti lumen praeferre.

aufstehen, surgere (e lecto, e lectulo, a cena, ad dicendum); exsurgere, (von Mehreren) consurgere; von einer Krankheit a., ex morbo assurgere; von Tode a., s. auferstehen; vor Jmdm. (aus Achtung, Ehrfurcht 2c.) a., assurgere alcui; nicht wieder a. können, ad surgendum coniti non posse; aufzustehen suchen, versuchen, ad surgendum coniti, auch bl. coniti, vermittelst der Hände oder des Kniees seu manibus in assurgendo seu genu se adjuvare; *tp. a)* zum Vorschein kommen, s. auftauchen. *b)* gegen Jmd. a., exsurgere contra, adversus alqm; cooriri in alqm; imperium alcjs detrectare; aufstehen (von einem überwundenen Volke), rebellare, (zum Krieg sich erheben) ad bellum consurgere, cooriri. — **Aufstehen**, das, consurrectio (eigtl.); durch Verba.

aufsteigen, 1) auf Etw. steigen, conscendere (equum, currum); ascendere (in equum); inscendere (in currum). 2) aufwärts sich bewegen, sublime ferri, in coelum, sublimem abire; (von Vögeln) in coelum volare; surgere (gerade in rectum); der Nebel steigt auf, nebula levatur in nubes; ein allmählich aufsteigender Hügel, s. allmählich; = aufrücken, s. weiter befördert werden unter 'befördern'. 3) aufgehen, von Himmelskörpern u. dgl., oriri, exoriri; (nicht von der Sonne) emergere; uneigtl. = entstehen, auftauchen, subire mentem, animum; incidit alcui in mentem m. *acc. c. inf.*; succurrere; da stiegen in mir folgende Gedanken auf, coepi egomet mecum sie cogitare, sic cogitabam; in mir stieg der Verdacht auf, incidit mihi suspitio, venit mihi in suspitionem m. *acc. c. inf.* — **Aufsteigen**, das, ascensio; ascensus; durch Verba.

aufstellen, 1) an einem Orte hinstellen, statuere (aram, statuam), (an einem bestimmten Platz) constituere (alqm ante ipsam aciem, duos equos in conspectu eorum, insbes. als milit. *t. t.*, octo cohortes in fronte etc.); collocare (am gehörigen Orte, insbes. als milit. *t. t.*, unam legionem in dextro cornu etc.); ponere (machen, daß Etw. da steht, sellam, lectum, als milit. *t. t.*, praesidium ibi etc.; auch coronam auream in Capitolio donum u. dgl.); proponere (offen, öffentlich), z. B. in publicum, in publico, alqd venale; (zur Schau a.) exponere (vasa Samia); disponere (an verschiedenen Puncten, in gehöriger Ordnung), z. B. arbores, quidque suo loco, als milit. *t. t.* stationes, naves in litore pluribus locis separatim, praesidia cis Rhenum; (in einer Function a.) imponere (custodem in hortis u. dgl.); = dabei, daneben hinstellen, apponere (mensam, custodem alcui, stationem portae); instruere (in Schlachtordnung a.), z. B. aciem, exercitum, copias; sich a., insbes. als milit. *t. t.*, consistere; übertr., eine Belohnung a., proponere praemium (dagegen ponere praemium = festsetzen), Jmd.

sich zur Nachahmung a., alqm sibi ad imitandum u. dgl. [vgl. LW. propono 2) *a*) *b*)]; = vorbringen, ponere alqd [pro certo, quaestionem u. dgl.; vgl. LW. pono 2) *f*) *h*)]; proponere [vgl. LW. propono 2) *e*)]; Zeugen a., proferre od. producere, excitare testes, Gründe afferre rationes, causas; er stellt das höchste Gut so auf, daß 2c., summum bonum sic instituit, ut etc. II) ausgespannt hinstellen, ponere (retia), tendere, disponere (plagas). — **Aufstellen,** das, **-ung,** die, eines Heeres in Schlachtordnung, instructio militum; das A. von Beispielen, prolatio exemplorum; durch die Verba unter 'aufstellen'.

aufstemmen, sich, niti, coniti, auf Etw. niti, inniti in alqa re, in alqd, incumbere alcui rei, in alqd.

aufstöbern, s. aufjagen, aufspüren; das Andenken an Etw. aus alten Annalen a., memoriam alcjs rei ex annalium vetustate eruere.

aufstören, ein Wild, feram excitare; die aus dem Schlaf aufgestörte Bürgerschaft, ex somno trepida civitas.

aufstoßen, I) *trans*. durch Stoßen öffnen, effringere (pedibus fores). II) *intrans*. auf Etw. stoßen, impingi (saxo); allidi (ad saxum); illidi (scopulo). 2) es stößt mir Jmd. auf, offendo alqm, in alqm (de improviso) incido; in alqm incurro atque incido (es kommt mir Jmd. in den Wurf); alqs mihi obviam fit, obvius est od. se offert, se dat mihi obvium; es stößt mir ein Wort, ein Vers, eine Stelle 2c., im Lesen auf, legenti mihi verbum, versus, locus occurrit [vgl. LW. occurro 2) c)]; wenn mir ein Unglück a. sollte, si casus incidat, si quid mihi acciderit; es stößt Jmdm. ein Bedenken auf, religio offertur alcui.

aufstreben, in die Höhe streben, supera petere; superiora appetere; übertr., tendere ad altiora [vgl. LW. tendo II) *a*)], alte spectare; a. zu Etw., niti, eniti ad alqd; wir haben von Natur einen aufstrebenden Sinn, habet mens nostra naturâ sublime quiddam et impatiens superioris.

aufstreichen, illinere (alqd alcui rei); (überziehend auftragen) inducere (alqd alcui rei).

aufstreuen, inspergere (alqd alcui rei).

aufstülpen, resupinare; eine aufgestülpte Nase, nares resimae.

aufstutzen, -stützen, s. aufputzen, aufstemmen.

aufsuchen, quaerere; inquirere, requirere (sich nach Etw. umsehen, nachforschen); perquirere (fragend); conquirere (Mehreres, auch Etw. od. Jmd. mit Mühe a.); anquirere (nach allen Seiten hin, mit aller Sorgfalt ausforschen); Jmd. a., um mit ihm zu reden, convenire alqm; Jmd., Jmds. Umgang wieder a., alqm ad pristinam consuetudinem revocare; eine Gefahr a., adire periculum; eine Stelle in einem Buche a., s. aufschlagen; Jmd. a. = verfolgen, consectari alqm (praedones), das Wild in seinen Schlupfwinkeln ferarum latibula scrutari, gern Gefahren periculi od. periculorum avidum esse. — **Aufsuchen,** die, **-ung,** die, inquisitio, conquisitio; durch Verba. — **Aufsucher,** inquisitor (A. verdächtiger Personen, vom Staat angestellt); conquisitor.

auftafeln, s. auftragen (die Speisen).

auftakeln, ein Schiff, navem armamentis instruere; navem armare; armamenta aptare, tollere.

auftauchen, emergere se, emergi, emergere (eigtl. u. *tp.* vgl. LW.); exoriri [plötzlich u. unerwartet auftreten; vgl. LW. exorior *a*)]; provenire [entstehen, aufkommen; vgl. LW. provenio *a*)]; se efferre (qua in urbe primum orator se extulit); exsistere [hervor-, auftreten, von Personen u. Dingen; vgl. LW. exsisto 2)]; es taucht das Gerücht auf, daß 2c., rumor oritur, exsistit, exoritur fama m. *acc. c. inf.*, von Etw. exoritur fama alcjs rei od. de alqa re; es taucht in mir der Gedanke, die Erinnerung auf, s. aufsteigen 3); unbekannte u. plötzlich aufgetauchte Menschen, homines ignoti et repentini, *Cic. Brut.* 69, 242.

aufthauen, I) *trans*. solvere; liquefacere. II) *intrans*. solvi; liquefieri, liquescere; *tp.* munter werden, expergisci. — **Aufthauen,** das, des Schnees, tabes; durch Verba.

aufthun, aperire (fores, oculos, os); patefacere; verborgene Vorräthe a., illud quod abditum est, proferre; kaum den Mund a., vix labra diducere; den Mund nicht aufzuthun wagen, hiscere non audere; sich a., se aperire; patefieri; expandi; hiscere, dehiscere (von der Erde); discedere (vom Himmel); sich aufgethan haben (von der Erde), hiare.

aufthürmen, bis zum Himmel, exstruere, erigere ad sidera; Gebirge, welche die Natur in ungeheuren Massen bis zu den Wolken aufthürmt, *montes quorum moles exaggeratas ad nubes natura erigit; die Tische mit einer aufgethürmten Menge von Speisen besetzen, Speisen auf den Tischen a., exstruere mensas epulis; aus Haufen aufgethürmter Leichen eine Brücke bauen, pontem ex humanorum corporum strue facere; = anhäufen, w. s.; zu Bergen a., montium instar exaggerare (alqd); sich a., excitari; es thürmt sich ein Ungewitter auf, improviso excitatur tempestas, über Jmdm. (uneigtl.) impendet alcui tempestas; laß die ganze Hoheit und Herrlichkeit der Tugenden sich nun vor deinem Geiste a., exstrue animo altitudinem excellentiamque virtutum (*Cic. fin.* 5, 24, 71.).

auftischen, Speisen, exstruere epulas; cenam apparare; übertr., Jmdm. Etw. a., alcui fictum ad ejus voluntatem sermonem adhibere (*Cic. Lael.* 26, 98.); Ungereimtheiten a., monstra dicere, eine Lüge mendacium struere.

Auftrag, mandatum (bes. zur mündlichen Bestellung; vgl. LW.); jussum (Geheiß); imperium (gemessener A.); negotium [aufgetragene Verrichtung; vgl. LW. negotium 1) *a*)]; im A. Jmds., mandatu od. jussu alcjs; jussus ab alqo; mit dem A., zu 2c., jussus m. *inf.*; Jmdm. einen A. geben, mandare alcui alqd; dare alcui mandatum, negotium, einen schriftlichen literis oder per literas; ich erhalte, bekomme einen A., mandatur mihi alqd; negotium ad me defertur, von Jmdm. den A. Etw. zu thun alqd facere jubeor ab alqo; einen A. von Jmdm. haben, alqd facere jussum esse ab alqo, an Jmd. mandata ab alqo ad alqm habere. — **auftragen,** 1) Speisen u. dgl., apponere cibos. 2) = aufstreichen, w. s.; eine liebliche, nicht von Schminke aufgetragene, sondern von Blut verbreitete Farbe, (im Bilde) quidam venustatis non fuco illitus, sed sanguine diffusus color, *Cic. de or.* 3, 52, 192.; die Farben zu stark a. = übertreiben, w. s. 3) zur Besorgung übergeben, mandare, demandare alcui alqd; curam rei alcjs alcui deferre; delegare alcui alqd (Etw., womit man sich nicht selbst befassen will); einem Anderen Etw. a., rem ad alium transferre. — **Auftragen,** das, durch Verba.

auftreffen, accidere.

auftreiben, 1) = aufjagen, w. s. 2) ausfindig machen und herbeischaffen, conquirere; efficere, conficere (pecuniam, exercitum); cogere (co-

Digitized by Google

pias), expedire; corradere; ich weiß Etw. nicht aufzutreiben, non habeo unde sumam alqd; vgl. aufbringen 2), aufbieten 1). — **Auftreiben,** das, -ung, die, conquisitio pecuniarum; durch Verba.

auftrennen, solvere, dissolvere; (eine Naht) dissuere; (ein Gewebe) retexere, †redordiri.

auftreten, 1) eigtl., auf den Boden treten, insistere (summis digitis auf den Fußspitzen, firmiter fest); niti (beim Fortschreiten); ingredi; leise a., suspenso gradu ire, übertr., parce ac molliter facere; lenius, lenitatis partes agere; ad lenitatem se dare. 2) zu irgend einer Thätigkeit a., prodire (in publicum, in medinm öffentlich, in contionem); exsistere (hervortreten); auch einfach esse; se gerere m. *adv.*; agere (lenius, acerbe, hostium more); (leidenschaftlich, stürmisch) cooriri, exoriri; (feindlich) venire (contra injuriam, contra alienum pro familiari et necessario); auf der Rednerbühne a., in rostra escendere, auf dem Theater, im Theater in scaenam prodire, in einem Stücke (als Schauspieler) fabulam agere, (von den im Stücke vorkommenden Personen) in fabula esse; als Redner a., surgere ad dicendum u. im Zshg. bl. surgere (Ggs. sedere); aggredi ad dicendum (sich anschicken zum Reden), auch causas agere incipere; forum attingere, in forum prodire; dicere (reden, eine Rede halten), vor dem Volk in contionem ascendere, apud populum dicere, für Jmd. od. Etw. dicere pro alqo, pro alqa re, gegen Jmd. dicere in, contra alqm; mit Schüchternheit timide ad dicendum accedere; vor Gericht a., venire in medium; zuerst möge das System des Epicur a., prima in medium veniat Epicuri ratio; vor dem Volke, im Senat a., coram populo od. apud populum, in senatu dicere; als Richter Jmds. a., judicem esse de alqo; judicare de alqo; als Lobredner für Jmd. od. Etw. a., laudatorem esse alcjs, alcjs rei, als Vertheidiger Jmds. od. einer Sache defendere alqm, alqd; dicere causam, dicere pro alqo, causam alcjs defendero, patrocinium alcjs profiteri, alcjs rei suscipere; patronum esse od. (indem man aus der Zahl der Uebrigen hervortritt) exsistere alcui causae (vor Gericht); als Kläger (in einer Civilsache) a., petere, petitoris personam capere, gegen Jmd. petere ab alqo, als Ankläger (in einer Criminalsache) accusare; accusatoris partes obtinere od. nomen sustinere, (handwerksmäßig) accusationem exercere, accusationem factitare; (sich einlassen auf Anklagen) descendere ad accusandum, gegen Jmd. accusare alqm; venire contra alqm [contra alqd; vgl. LW. venio 1) *a*)]; als Angeber gegen Jmd. a., crimen deferre in alqm; als Zeuge, s. Zeuge; v. Staatsmann, ad rem publicam accedere, rem publicam capessere; in solem ac pulverem procedere; (als erster Mann im Staat) personam principis tueri; mit einem Gesetzesvorschlage a., legem ferre, auctorem legis esse; es tritt Jmd. in Allem mit Anstand auf, nihil fit ab alqo nisi decore od. cum dignitate; nichts tritt in der Natur auf einmal in seiner ganzen Fülle und Vollendung auf, nihil est in natura rerum omnium, quod se universum profundat et quod evolet (vgl. Ngb. S. 367.); Jmd. a. lassen, producere alqm (in scaenam auf der Bühne, in circo, in conspectum populi, in contionem, in judicium); inducere alqm (gladiatores, juvenes armatos); einen Zeugen a. lassen, s. Zeuge; vgl. anführen; Jmd. in einer Schrift ꝛc. a. lassen = redend od. handelnd einführen, inducere alqm (gravem personam, Tiresiam deplorantem caecitatem suam; dah. induci = auftreten). — **Auftreten,** das, 1) eigtl., ingressus, nisus od. durch ingredi. 2) Ankunft einer Person, adventus; = Entstehen, proventus (oratorum ingens); A. einer Krankheit, z. B. beim A. des Fiebers, in prima febre; das A. zu einer Thätigkeit, durch die Verba und Wendungen unter 'auftreten 2)'; mein u. dein rednerisches A. (A. als Redner), nostrum tuumque initium dicendi. — **Auftretenlassen,** das, auf der Bühne ꝛc., inductio (alcjs). — **Auftritt,** 1) Unterabtheilung eines Actes, Schauspieles, scaena. 2) merkwürdiger Vorgang, res gesta, res; spectaculum; casus; ein schrecklicher A., res atrox, merkwürdiger mira; ein blutiger A., caedes, cruor; trauriger A., calamitas; ein geräuschvoller, stürmischer A., turba, tempestas, ein erschütternder pavor; kriegerische A., tumultus (*sing.*; vgl. Ngb. S. 129.); neue (unruhige) A. im Staat, novi motus; tragische A., tragoediae; ärgerliche A., indignitates; während dieser A. in Rom, dum ea Romae geruntur; bisweilen reicht das bl. Neutrum eines Pronomen aus, z. B. folgenden wahren A. will ich erzählen, verum hoc dicam (vgl. Bemerkung unter 'Angabe').

auftrocknen, siccare; detergere, abstergere (abwischen).

auftröpfeln, instillare (lumen oleo).

aufwachen, s. erwachen.

aufwachsen, crescere; adolescere; pubescere (ins kräftige Alter heranwachsen, auch von Gewächsen); ali, nutriri (coelum, sub quo alitur, nutritus in armis); unter Krieg u. Raub aufgewachsen, in bello et latrociniis natus, unter den Wissenschaften natus in literis, wild u. roh cujus pectus pecudum instar nulla pietate imbutum est; unter Verbrechen u. Schandthaten a., exerceri inter scelera et flagitia, unter den Händen Jmds. in manibus alcjs educari; die jungen Römer wuchsen auf unter ꝛc., Romani juventutem exercebant inter etc.

aufwägen, 1) darwägen, appendere (alcui alqd). 2) Etw. mit Gold a., expendere alqd auro; alqd auro exaequare (mit Gold ausgleichen); alqd auro od. pari auro rependĕre, alcjs rei pondus auro rependere, aurum pro alqa re rependere (abwägend Etw. mit Gold od. für Etw. Gold bezahlen); Getreide mit Gold a., frumentum pecunia remetiri.

aufwallen, aestuare, exaestuare; offervescere; aufwallende Freude, effusa laetitia. — **Aufwallen,** das, -ung, die, aestus; insbes. *tp.* von Leidenschaften u. dgl., aestus, motus, impetus animi; tumor animi; (plötzliche) fervor mentis; in einer A. von Muth, impetu animorum, *Liv.* 22, 50, 12.; A. im Zorn, irarum aestus.

aufwälzen, Jmdm. eine Last (uneigtl.), injungere alcui onus.

Aufwand, sumptus; impensa (zu einem bestimmten Zwecke); impendium (die Unkosten, welche Etw. verursacht); übermäßiger A. in der ganzen Lebensweise, luxus; A. in Hinsicht des Putzes u. dgl., cultus; großer A. bei einem Schauspiele, apparatus magnus; übertriebener A., infinitae sumptuum profusiones; A. machen auf Etw., impensam, sumptum facere in atqd, sumptum impendere, insumere in alqa re; er machte als Aedil sehr großen A., functus est aedilicio maximo munere; wenig A. machen, sumptui parcere; parce vivere; (viel, übertriebenen) A. machend od. liebend, sumptuosus; luxuriosus, wenig parcus; uneigtl., ein zu großer A. von Gelehrsamkeit, venditatio quaedam atque ostentatio doctrinae.

aufwärmen, recalcfacero (Wasser), recoquere (Speisen); *tp.* repetere, referre, (gleichsam wieder

Digitized by Google

aufkratzen) refricare alqd (ut illa vetus fabula refricaretur).

aufwarten, bedienen, famulari, ministrare, ministeria facere (alcui); Jmdm. beim Trinken, bei Tische a., ministrare alcui pocula, potanti, cenam, cenanti, einer Magistratsperson als öffentlicher Diener od. Gehülfe apparere; v. Clienten u. Freunden, Jmdm. a., seine Aufwartung, die Cour machen, salutare alqm, alqm salutatum venire, salutandi causâ venire [vgl. LW. saluto *c*)]; praesto esse alcui, auch officium facere mit dem Nebenbegriffe der Schuldigkeit [vgl. LW. officium 2) *a*)]; Jmdm. fleißig a., assiduitatem alcui praebere; überh., Jmdm. mit Etw. a., offerre, praebere, suppeditare, (leihen) commodare alcui alqd. — **Aufwärter**, minister (als Gehülfe bei bestimmten Geschäften); famulus (als zum Hause gehörige Person); puer (bei Tafel ꝛc. aufwartender Bursche); apparitor (bei obrigkeitlichen Personen). — **Aufwärterin**, ministra; famula; puella.

aufwärts, sursum; sublime; stromaufwärts, s. Strom; a. von einem Orte, super m. *acc.* (super Maeandrum); a. gehend, steigend, acclivis; a. blicken, suspicere, steigen escendere (v. Menschen); acclivem esse (v. Anhöhen); sublime ferri (v. Tönen ꝛc.); evolare (v. Vögeln); a. fahren, subvehi, fliegen subvolare.

Aufwartung, 1) ministerium (Dienst bei einem bestimmten Geschäft); apparitio (bei obrigkeitlichen Personen); salutatio, officium salutationis, im Zshg. bl. salutatio (Besuch, bes. der schuldige bei höheren Personen); tägliche A., assiduitas quotidiana; A. machen, s. aufwarten. 2) = Aufwärter, Aufwärterin, w. s.

aufweben, ein Gewebe, telam retexere, †redordiri.

aufwecken, einen Schlafenden, excitare, suscitare (somno, e somno); (völlig ermuntern) expergefacere, (auftreiben) exsuscitare alqm (auch bildl.); aus einem tiefen Schlafe a., gravem somnum excutere (auch bildl. von der Philosophie; durch Uebung das Gedächtniß, wenn es schlummert, a., exercitatione, si latet, evocare memoriam (*Cic. de or.* 2, 88, 360.). — **aufgeweckt**, s. besonders. — **Aufwecken**, das, **-ung**, die, durch Verba; A. von den Todten, s. Auferweckung.

aufwehen, den Staub, pulverem excitare.

aufweichen, I) *trans.* Etw. weich machen, mollire, emollire alqd; durch den Regen aufgeweichte Stellen, illuvies (*Curt.*). II) *intrans.* weich werden, molliri; solvi.

aufweinen, laut, effundi in lacrimas.

aufweisen, ostendere, monstrare; afferre, proferre (in medium); keine Ahnen a. können, sine ullis majorum esse imaginibus, non habere majorum imagines; jenes Zeitalter hat viel Redner aufzuweisen, illa multos oratores tulit aetas.

aufwenden, s. verwenden.

aufwerfen, 1) Etw. in die Höhe werfen, sublime, in altum jacere alqd. 2) durch Aufwerfen (von Erde) bilden, einen Damm u. dgl., aggerem, vallum jacere, exstruere, facere, einen Graben fossam ducere (ziehen), facere, fodere, Werke um eine Stadt opera urbi circumdare; ein aufgeworfener Hügel, tumulus. 3) *tp.* *a*) vorlegen, vorbringen, eine Frage a., quaestionem ponere, afferre, proponere, auch bl. quaerere; in Betreff des Lachens kann man od. lassen sich fünf Fragen a., de risu quinque sunt, quae quaerantur; einen Zweifel a., dubitationem afferre, ein Bedenken scrupulum injicere. *b*) sich a. zu Etw., z. B. zum Tyrannen, tyrannidem od. dominatum occupare, zum Könige regnum occupare, sibi vindicare, zum Schiedsrichter arbitrum se offerre, zu Jmds. Beschützer, zum Vertheidiger patrocinium alcjs profiteri, defensorem se profiteri, zum Nebenbuhler Jmds. aemulari alqm; sich unbändig a., impotentius superbire.

aufwickeln, revolvere, resolvere, solvere.

aufwiegeln, sollicitare, concitare (alqm od. animum alcjs, populum), Jmd. gegen Jmd. concitare alqm adversus alqm, incitare in alqm. — **Aufwiegeln**, das, **-ung**, die, sollicitatio; concitatio.

aufwiegen, 1) an Gewicht übertreffen, praeponderare alqd (auch *tp.*). 2) *tp.* *a*) übertreffen, superare alqm, superiorem esse alqo. *b*) gleich sein, aequare alqm od. alqd; parem esse alcui; der Eine Cato wiegt Hunderttausende auf, unus Cato est pro centum milibus; während sie die Zeit ohne allen die Verspätung gehörig aufwiegenden Lohn hinbrachten, dum nullo satis digno morae praetio tempus terunt. — **Aufwiegler**, concitator, (*Liv.*) concitor; turbator (Unruhstifter); evocator (Aufrufer zu den Waffen, servorum et civium perditorum, *Cic. Cat.* 1, 11, 27.); contionator (aufwiegelnder Volksredner); vgl. Aufrührer.

aufwinden, 1) in die Höhe winden, sursum torquere; die Anker a., ancoras moliri. 2) = loswinden, w. s.

aufwirbeln, I) *trans.* z. B. Rauch, volvere fumum, Staub movere pulverem. II) *intrans.* volvi, evolvi.

aufwogen, aestuare, exaestuare.

aufwühlen, (durch Wühlen in die Höhe bringen) excitare terram; (durch Wühlen öffnen) eruere.

Aufwurf, terra egesta; tumulus (Hügel, von Natur od. durch Kunst); agger (zur Vertheidigung).

aufzählen, numerare; (zuzählen) annumerare; (genau) dinumerare; (vorzählen) renumerare (Caesari milia sagittarum circiter XXX in castellum conjecta, einm. *Caes. b. c.* 3, 53, 4.); enumerare (der Reihe nach herzählen); recensere (musternd); colligere (zusammensuchend hernennen, omnia bella civilia, rationes); übertr., Schläge Jmdm. a., plagas alcui infligere. — **Aufzählen**, das, **-ung**, die, numeratio; enumeratio; durch Verba.

aufzäumen, s. zäumen.

aufzehren, consumere, absumere; (aufessen) comedere (cibos, bona sua); *tp.* von Schmerz u. dgl. aufgezehrt werden, confici dolore etc.; der Kummer zehrt Jmd. gänzlich auf, aegritudo animum alcjs exest planeque conficit. — **Aufzehren**, das, **-ung**, die, consumptio; durch Verba.

aufzeichnen, **-zeigen**, s. aufschreiben, aufweisen.

aufziehen, I) *trans.* 1) durch Ziehen öffnen, aperire. 2) auf Etw. ziehen, intendere (chordas). 3) in die Höhe ziehen, subducere (vitem, navem aufs Land), tollere (aulaeum, ancoram, pontem); die Anker a., s. aufwinden; die Segel a., vela pandere od. dare ventis. 4) *tp.* *a*) groß ziehen, educare, nutrire. *b*) Jmd. verspotten, ludere, ludificari, ludibrio habere alqm; (spottend tadeln) cavillari alqm; Jmd. mit Etw. a., per ludibrium exprobrare alcui alqd. II) *intrans.* 1) = aufmarschiren, w. s. 2) am Horizont aufsteigen, z. B. ein Ungewitter zieht auf, tempestas ingruit, cooritur. — **Aufziehen**, das, **-ung**, die, 1) Erziehung, educatio. 2) Verspottung, ludificatio; cavillatio; durch Verba. — **Aufzug**, 1) feierliches Einherschreiten, pompa (sollemnis); A. der Ritter zu Rom, transvectio. 2) Kleidung, äußere Erscheinung, habitus; vestitus; cultus, ornatus. 3)

Digitized by Google

beim Weben, stamen. 4) Hauptabschnitt in einem Schauspiele, actus.

aufzwingen, s. aufbringen.

Augapfel, pupilla; pupula; acies (das scharfe Sehen, welches man im A. am meisten anzutreffen meinte; vgl. *Cic. n. d.* 2, 57, 142. acies ipsa, qua cernimus, quae pupula vocatur); oculus (das eigentliche Auge, im Ggs. der Augenwimper rc.); Aeuglein, bes. als Liebkosungswort, ocellus; mein A., mi ocule! ocelle mi! lux mea! er ist mein A., ich liebe ihn wie meinen A., eum in oculis fero, gesto, est mihi in oculis. — **Auge,** 1) oculus [auch oculi im ausdrücklichen od. gedachten Gegensatz zu animus, mens, z. B. a consuetudine oculorum aciem mentis abducere, mentis oculi, mentis oculis videre u. dgl., aber durchaus nicht schlechthin wie wir sagen 'das geistige A., mit dem geistigen A. Etw. erkennen' rc.; s. LW. oculus 1)]; = Augenlicht, w. s.; visus (die Sehkraft); = Anblick, aspectus, conspectus; gute, gesunde A., acies incolumis. Besonders zu bemerken sind folgende Redensarten: *a*) wo 'Auge' im *nom.* steht, z. B. wenn meine Augen mich nicht täuschen, nisi parum prospiciunt oculi; soweit das A. reicht, quâ visus est; die A. gehen ihm auf, s. aufgehen 1) *b*); vier A. sehen mehr als zwei, oculi plus vident quam oculus; die A. gehen ihm über, lacrimae ei oboriuntur (gaudio vor Freude, adventu ejus bei seiner Ankunft); die A. sind fortwährend auf ihn gerichtet, oculi habitant in vultu ejus; was die A. sehen, glaubt das Herz, quod sensus ostendit, credit animus. *b*) wo 'Auge' im *acc.* steht, z. B. kein A. von Jmdm. wenden, abwenden, haerere in conspectu alcjs; ein scharfes A. haben, acriter videre; wer sehr scharfe A. hat, lynceus; triefende A. haben, lippire; wer triefende A. hat, lippus, lippiens; gute A. haben, oculis valere, schlechte imbecillitate oculorum laborare; nur Ein A. haben, s. einäugig; große A. machen, obstupescere, magnopere mirari, admirari; seine A. brauchen, oculorum aciem intendere; ein A. auf Etw. werfen, die A. auf Jmd. od. Etw. richten, werfen, auf sich ziehen, s. richten, werfen, ziehen; die A. schließen, zuthun, conivere (auch bildl. in alqa re), offen haben (bildl.) vigilare (vgl. Ngb. S. 391.); die A. von Jmdm. od. Etw. abziehen rc., s. abwenden 1); Jmdm. die A. öffnen, s. öffnen 2). c) mit verschiedenen Präpositionen, *α*) an, s. absehen 5). *β*) aus, z. B. Jmdm. aus den A. gehen, abire ex oculis, e conspectu alcjs; fugere alcjs conspectum, aspectum; alcjs oculos, aspectum vitare, nicht haerere, habitare in oculis (vgl. Ngb. S. 287.); Etw. od. Jmd. aus den A. bringen, ab oculis, e conspectu removere alqm, alqd; Etw. aus den A. setzen, negligere alqd; Etw. nie aus den A. verlieren, semper spectare, tenere alqd, nunquam dimittere alqd, durchaus nicht aus den A. lassen omnem cogitationem, mentem figere et locare in alqa re (in Milonis consulatu, *Cic. fam.* 2, 6.), etiam atque etiam alqam rem premere (hoc premendum etiam atque etiam est argumentum, *Cic. Tusc.* 1, 36, 88.); Jmd. nicht aus den A. lassen, nunquam non observare, custodire alqm; aus den A., aus dem Sinne, eorum qui ab oculis abierunt, memoria cito dilabitur; Jmdm. wie aus den A. geschnitten sein, s. schneiden 1), ähnlich sehen unter 'ähnlich'. *γ*) in, z. B. in meinen A., bildl., meo judicio; me judice; meâ sententiâ; es ist in meinen A. unzweifelhaft, mihi hoc certum est; wenn sie in seinen A. gerechtfertigt sein, da stehen wollten, si sibi purgati esse vellent (*Caes. b. G.* 1, 28, 1.); Etw. im A. haben, (bildl.) spectare alqd, ad alqd; sequi alqd (vgl. Ngb. S. 296.); ich hatte etwas Größeres im A., als rc., majus quiddam videbam, cum etc.; ins A. fassen, s. fassen I) 1); in die A. fallen, springen, s. fallen 2) *b*), springen 1); Etw. scharf im A. behalten = nicht aus den A. lassen, w. s. *β*); Jmdm. in die A. stechen, arridere alcui, ein Dorn im A. sein alcui invisum, odio esse. *δ*) mit, z. B. mit sehenden A. blind sein, cum ratione insanire; mit seinen eigenen A. sehen, suis oculis uti, Etw., sich mit seinen eigenen (leiblichen) A. von Etw. überzeugen, oculis cernere, spectare, comperire od. ipsum, praesentem videre alqd; cernere et videre alqd; mit einem blauen A. davon kommen, s. blau; Jmd. mit sehenden u. wachenden A. zum Besten haben, alqm videntem et vigilantem eludere. *ε*) unter, z. B. Jmdm. unter die A. kommen, venire in conspectum alcjs; Jmdm. Etw. unter die Augen sagen, aperte, palam od. in os dicere alqd alcui; unter vier Augen, s. vier; unter Jmds. Augen, inspectante od. astante, coram alqo; sub oculis alcjs; sie gehen unter euern A. stolz umher, incedunt per ora vestra magnifici, *Sall. Jug.* 31, 10.; unter Jmds. A. bemerkt werden können, subjectum oculis alcjs noscitari posse, *Liv.* 8, 32, 12. *ζ*) vor, z. B. es geschah vor meinen A., ante oculos meos od. me inspectante, in conspectu meo factum est; vor Aller A. niedergehauen werden, in medio caedi; vor Jmds. A., auch in oculis alcjs; vor A. sein, liegen, in conspectu esse (eigtl.); ante oculos esse, versari, positum esse [auch bildl.; vgl. LW. oculus 1)]; ante pedes esse (eigtl. u. übertr.); manifestum esse (bildl.); immer vor A. sein, habitare od. haerere in oculis; vor den A. schweben rc., s. schweben 2) *b*); die Noth, die man vor A. sah, instantes clades; Jmdm. vor die A. kommen, venire in conspectum alcjs; Jmd. od. Etw. vor A. stellen, legen, s. stellen 1); ich habe das vor A. (im Auge), id specto, id mihi propositum est; id sequor (vgl. Ngb. S. 296.). 2) A. an Pflanzen u. dgl., oculus; gemma; die Weinstöcke treiben od. setzen an A., vites gemmant. — **Augenblick,** punctum temporis (als kleinster Zeittheil); momentum (entscheidender, bedeutungsvoller A.); discrimen (A., wo es gilt, z. B. alqm in ipso discrimine periculi destituere); praesens tempus, auch bl. tempus, z. B. in dem A., als rc., id temporis, cum etc.; auf den A. (auf die Minute), ad tempus (venire, adesse); für den A., ad tempus, ad, in praesens tempus (bei den Historikern seit *Liv.* auch ad, in praesens, in praesentia); tunc quidem; nur für den A. errichtet, aufgebaut, zusammengebracht, subitarius, tumultuarius; bis zu dem A., ad hoc tempus (bis zu dem jetzigen A.), ad id tempus (bis zu dem damaligen A.); ein günstiger A., tempus opportunum; temporis opportunitas; jeder von nun an eintretende A., omne inde tempus (vgl. Ngb. S. 203.); im Drange des A., = im Drange besonderer Umstände, Verhältnisse, s. Drang I) 2) *b*); der rechte A., opportunitas; occasio; so gut es im A. gehen mochte, pro tempore; vor denen er (der Redner) in der Folge od. im A. auftreten soll, apud quos aliquid aget aut erit acturus (*Cic. de or.* 1, 52, 223.); auf einen günstigen A. lauern, tempus aucupari; durch praesens, z. B. blanditiae praesentium voluptatum, der lockende Genuß des A. (vgl. Ngb. S. 60.); subitus, subitarius, z. B. subita ira percitus, durch des A. Leidenschaft; oft durch ipse od. das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adjectivs, z. B. im A. des Todes, in ipsa morte, der Abreise sub ipsa profectione; im entscheidenden

Digitized by Google

A., in ipso discrimine temporis; bis zum letzten A., ad extremum usque, ad ultimum (vgl. Ngb. S. 69 f.); auf diesen A. hatte er gewartet, hoc exspectaverat; als schon der A. da war, daß ꝛc., cum jam in eo esset (*impers.*) ut etc.; es ist kein A. zu verlieren, res non habet moram; Einen A., auf Augenblicke, paulisper (im Sinn des Aufhaltens), parumper (im Sinn des Abkürzens); in praesens; auch nicht einen A., ne paulum quidem, z. B. dubitare (vgl. Ngb. S. 121.), auch nur einen A., vel minimum; im ersten A., statim; jeden A., (zu wiederholten Malen) identidem; (alsbald) jamjam; in einem A., im A., puncto temporis, (seit *Liv.*) momento temporis od. horae, auch bl. momento (vgl. Fabri zu *Liv.* 21, 14, 3.); in jedem A., in omni puncto temporis; nullo puncto temporis intermisso; in dem A., wo ꝛc., tum cum maxime etc.; an dem letzten Tage seines Lebens in dem A., wo ꝛc., supremo vitae die cum quidem etc.; in dem letzten A. des Lebens, extremo spiritu; bis zum letzten A. des Lebens, ad extremum vitae; bis zum A. der Entscheidung, ad extremum discrimen (integros eos servari); im A. des Handelns, in re gerenda; in Augenblicken der Muße, quoties otiosus est (erat); keinen A. zögern od. verlieren, zu ꝛc., nullam moram interponere quin etc. — **augenblicklich,** praesens (voluptas); einen Augenblick dauernd, brevissimus; qui (quae, quod) ad tempus est; a. Freuden, gaudia fluxa; = plötzlich entstehend, subitus; dieses ist nicht ein a. Einfall von mir, non dico temporis causâ; a. Verlegenheit, difficultas temporis; es ist Etw. ein Spiel a. Ergötzung für Kinder, alqd puerili oblectationi ad tempus ludoque servit. — *Adv.* puncto od. momento temporis; in vestigio temporis; e vestigio; extemplo; (für den Augenblick) ad tempus; a. wirkend (v. Arzneien ꝛc.), praesens. — **Augenbraue,** supercilium. — **Augendiener,** assentator; adulator; minister alienae voluntatis. — **augenfällig,** promptus ac propositus; speciosus; illustris, insignis; a. sein, auch ante oculos esse, oculis teneri; a. hervortreten, sich herausstellen, exstare atque eminere, apparere atque exstare (vgl. Bemerkung unter 'absolut'). — **Augenkrankheit,** morbus od. adversa valetudo, valetudo oculorum; an einer A. leidend, aeger oculis, durch Etw. ex alqa re. — **Augenlicht,** lumina (oculorum). — **Augenlid,** palpebra (gew. im *pl.*). — **Augenlust,** voluptas quae oculis percipitur; oculorum voluptas, oblectatio; spectaculum oculorum (als Schauspiel); zur A., ad rem fruendam oculis, *Liv.* 22, 14, 4.; A. haben an Etw., pascere oculos alqa re, in alqa re facienda; oculis fructum capere ex alqa re; voluptatem ex alqa re oculis percipere. — **Augenmerk,** 1) eigtl., signum; nota. 2) Ziel, consilium; Endzweck, finis; quod mihi proposui od. maxime sequor, specto; Etw. zu seinem A. machen, sein A. auf Etw. richten, spectare, sequi od. proponere sibi alqd; worauf (eigentlich) das Ziel u. A. einer Sache gerichtet ist, quo pertinet et quod intuetur alqd (*Cic. de or.* 3, 31, 123.); man muß sein A. auf die natürliche Neigung des Individuums richten, videndum est, quo sua quemque natura maxime ferre videatur (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'). — **Augenschein,** aspectus; (das äußere Ansehen) species; Etw. in A. nehmen, aspicere, contemplari od. oculis collustrare, perlustrare alqd; inspicere alqd; dem A. nach, in speciem; specie; der A. lehrt es, res ipsa docet; der A. lehrte, daß ꝛc., apparuit m. *acc. c. inf.* — **augenscheinlich,** ante oculos positus; promptus, promptus ac propositus (vor der Hand liegend); perspicuus, evidens, apertus, manifestus; vgl. augenfällig; eine a. Gefahr, Hülfe, periculum, auxilium praesens. — *Adv.* evidenter; aperte; manifesto; dilucide; palam; a. Etw. sehen, oculis videre. — **Augenscheinlichkeit,** perspicuitas; evidentia; fides manifesta. — **Augenstern,** s. Augapfel. — **Augentriefen,** lippitudo. — **Augentrug,** der, **-täuschung,** die, ludibria od. mendacium oculorum. — **Augenweide, -wonne,** s. Augenlust. — **Augenwimper,** cilium, gew. im *pl.* — **Augenzeuge,** spectator; spectator ac testis, testis ac spectator; †testis oculatus (vorcl.), †ocularis; ich war A., ipse (meis oculis) vidi, coram vidi od. cernebam.

Auguramt, auguratus. — **Augurbuch,** liber auguralis. — **Augurrecht,** jus augurale. — **Augurstab,** lituus.

Augsburg, Augusta Vindelicorum; das Augsburger Glaubensbekenntniß, s. Glaubensbekenntniß.

August, Monat, mensis Sextilis; mensis Augustus; als Vorname od. Name einer Person, Augustus.

aus, I) *praep.* 1) vom Orte, ex (e); de von — her [vgl. LW. de 1) *b*)]; a [vgl. LW. 2. a I) 1)]. Oft fehlt die Präposition im Lat. *a*) wenn das Verbum, welches dabei steht, mit ex (e) zusammengesetzt ist, z. B. Jmd. aus der Stadt vertreiben, expellere alqm urbe. *b*) bei Namen der Städte u. Dörfer u. bei domus, wenn nicht durch ab od. ex die Bewegung von — weg, von — her schärfer bezeichnet werden soll, z. B. aus Rom weggehen, Româ abire, proficisci; domo exire. c) bei Angabe der Abstammung einer Person gew. durch ein Adjectiv, z. B. Conon aus Athen, Conon Atheniensis; Cicero aus Arpinum, Cicero Arpinas (vgl. Hn. §. 35.); seltener steht die bl. Präposition mit dem Orte, wie (*Liv.*) Turnus ab Aricia, legati ab Ardea [vgl. Hn. S. 131. *c*)]. 2) bei Angabe des Stoffes wird 'aus' oft durch ein Adjectiv ausgedrückt, z. B. Gefäße aus Silber, vasa argentea; ein Becher aus Gold, poculum aureum; bisweilen auch durch ex, jedoch häufiger in Verbindung mit einem Particip, wie factus u. dgl., z. B. eine Statue aus Erz, statua ex aere (facta), simulacrum ex aere (expressum); vgl. Hn. a. a. O.; aus reich ist er arm geworden, ex divite pauper factus est; was soll aus mir werden? quid me, de me fiet? aus Nichts wird Nichts, de nihilo nihil fit. 3) bei Angabe eines Beweggrundes od. der Ursache, des Ursprunges, der Veranlassung, ex [ex ea, eadem causa u. dgl.; vgl. LW. e 2) *d*)]; aus welcher Ursache, qua de causa; qua de re (seltener in class. Sprache qua ex causa, qua ex re; vgl. *Cic. r. p.* 2, 7.); propter, ob (propter timorem, ob eam causam); per [per avaritiam decipere; vgl. LW. per 4) *b*)]; auch bisweilen bes. bei *Liv.* a [vgl. LW. 2. a III) 3)]; auch der bl. *abl.*, noch häufiger aber der Abl. mit einem passenden Particip., wie motus, commotus, ductus, impulsus, coactus u. dgl. [vgl. auf I) *C*) *b*)], z. B. er that es aus Haß, Furcht, odio incensus, metu coactus fecit; aus Zorn, irâ incensus; aus Unpäßlichkeit Etw. nicht erreichen können, valetudine impeditum alqd consequi non posse (vgl. Ngb. S. 330 f.); auch läßt sich bisweilen der bl. *gen.* anwenden, z. B. Beschuldigung aus Neid, crimen invidiae, od. eine Verbindung mit dem *verb. finit.*, z. B. aus Liebe zu dir wünschte ich ꝛc., impulit me amor tui, ut vellem etc.; aus der Geschichte Etw. wissen, kennen, ex historiae monumentis alqd cognovisse; aus Homer lernen, wissen wir, ab Homero discimus,

ex Homero cognoscimus; dagegen: aus Homer erhellt, ex Homeri libris od. ex Iliade, ex Odyssea (nicht ex Homero; vgl. Hn. S. 293.) patet. 4) bei Hervorhebung einer Person od. Sache aus einer Menge, ex; de; inter; in, z. B. unns ex iis, quidam de exercitu captivi etc.; durch *gen. part.*; vgl. unter I) 2) *d*); von 2) *a*). — II) *Adv.* in Verbindung mit Verbis, welche s.

ausantworten, s. ausliefern.

ausarbeiten, 1) vertiefte Arbeit machen, exsculpere (mit dem Grabstichel), dolare, edolare (behauend). 2) bearbeiten, verfertigen, conficere, perficere; componere; (schriftlich) conscribere; commentari (Durchdachtes schriftlich), elucubrare (bei Nacht, bei Licht); edolare (aus dem Gröbsten bearbeiten); †elaborare [alqd; klass. dagegen elaborari u. elaboratus; vgl. LW. elaboro 2), Hn. S. 60.]; eine ausgearbeitete Rede, oratio accurata, accurate scripta; eine dem Gedanken u. dem Ausdrucke nach schön ausgearbeitete Rede, oratio sententiis et verbis ornata et perpolita. — **Ausarbeitung,** 1) = Ausarbeiten, das, confectio; exaedificatio (historiae); = Besorgung, cura; die A. eines Lexikon übernehmen, *lexicon condendum suscipere. 2) das Ausgearbeitete, scriptum; liber, libellus; commentatio, commentarius; bei Nacht lucubratio; eine kleine A., commentariolum; (unlat.) elaboratio; vgl. Aufsatz.

ausarten, degenerare, depravari, (v. Leblosem) in pejus verti, in Etw. abire, mutari, verti in alqd; eine Kunst artet in leeres Wortgepränge aus, *ars, disciplina alqa ita degenerat, ut inani verborum pompae serviat. — **ausgeartet,** qui (quae, quod) degeneravit ab alqo, ab alqa re; (meist nachkl. u. dicht.) degener; = verwildert, efferatus.

ausathmen, I) *intrans.* animam respirare et reddere. II) *trans.* den Geist a., s. aushauchen. — **Ausathmen,** das, respiratio.

ausbaden, = entgelten, z. B. das werde ich a. müssen, istaec in me cudetur faba, *Ter.*; du wirst Alles a. müssen, was du selbst begangen hast, tibi omne exedendum erit, quod tute intriveris, *Ter.*

Ausbau, exaedificatio (auch bildl.). — **ausbauen,** exaedificare (auch bildl.); perficere; ein noch nicht ausgebautes Haus, aedes inchoatae.

ausbedingen, sich Etw., pacisci, depacisci (alqd ab alqo, auch m. ut, ne); excipere (auch m. ut, ne, quo minus), recipere (ausnehmen); stipulari (förmlich); pangere (festsetzen, m. ut, ne); ausbedungen, pactus. — **Ausbedingen,** das, **-ung,** die, pactio; stipulatio.

ausbessern, reficere, reparare (in den vorigen Stand setzen); in melius restituere; (wieder zurecht machen) reconcinnare; (Schadhaftes) sarcire, resarcire; (etwas Schriftliches von Fehlern befreien) emendare; (eine Schrift wieder durchsehen u. daran bessern) retractare. — **Ausbessern,** das, **-ung,** die, refectio; durch Verba.

ausbeugen, declinare, einer Sache alqd, ab alqa re. — **Ausbeugen,** das, declinatio (alcjs rei u. absol.).

Ausbeute, *a*) aus Bergwerken, pecunia quae ex metallis redit; fructus metallorum. *b*) in weiterer Bedeutung, quaestus, lucrum (Gewinn), fructus (Genuß); die Comiker enthalten manche A., *habent comici quaedam, quae possis decerpere. — **ausbeuten,** ein Bergwerk, den Boden rc., exercere, eine Schrift excerpere, einen Schriftsteller alcjs scrinia compilare; seine freie Zeit a., otio abuti, Etw. zu Etw. abuti alqa re ad alqd, für sich alqd ad suum usum transferre.

ausbiegen, aus dem Wege, declinare, deflectere de via.

ausbieten rc., s. feilbieten rc. unter 'feil'.

ausbilden, fingere (vocem, oratorem, animos), conformare (gehörig, entsprechend), z. B. vocem, animum, mentem, mores; (verfeinern, veredeln) excolere (animos doctrinâ); sich a., zum Redner rc., s. bilden 1). — **Ausbildung,** cultus (honestarum artinm, ingenii, animi, aber nicht conformatio animi; vgl. LW.); durch die Verba unter 'ausbilden'; die A. des Gedächtnisses vernachlässigen, memoriae minns stndere.

ausbitten, sich Etw. von Jmdm., petere alqd ab alqo od. petere ut etc.; rogare alqm alqd od. alqm, ut etc.; (aus Gründen des Rechtes und der Billigkeit) postulare alqd ab alqo od. ab alqo, ut etc.

ausblasen, exstinguere; Jmdm. das Lebenslicht a., spiritum alcui auferre.

ausbleiben, 1) nicht wiederkommen, non redire; desiderari (vermißt werden). 2) non adesse; non praesto esse; non venire, deesse, se non sistere (nicht da sein, nicht erscheinen, sich nicht stellen, wo man sollte, z. B. vor Gericht); morari (zögern); cessare (säumen); vor Gericht a., vadimonium deserere, ad vadimonium non venire; non respondere (eigtl. nicht antworten, von Beklagten, Soldaten); intercludi (spiritus, anima intercluditur); remitti, desinere, decedere (febris); non afferri (v. Briefen u. dgl.); non solvi (v. Sold, Zinsen u. dgl.); die Strafe bleibt niemals aus, sequitur poena scelus; die Strafe wird (dir) nicht a., haud, non impune feres, hoc tibi non sic abibit; es kann nicht a., daß rc., fieri non potest quin etc.; necesse est etc. — **Ausbleiben,** das, mora; cessatio; A. vor Gericht, vadimonium desertum; A. des Athems, interclusio animae, des Fiebers remissio febris, der Briefe intermissio epistolarum; durch die Verba; keine Entschuldigung des Ausbleibens sei einem Bürger triftig genug vorgekommen, nemini civi ullam quo minus adesset, satis justam excusationem esse visam; vgl. Ngb. S. 113. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'.

ausbluten, s. verbluten.

ausbohren, exterebrare (alqd).

ausbrausen, desinere saevire (v. Sturme); defervescere (von Leidenschaften u. dgl.); considĕre (uneigtl., sich legen).

ausbrechen, I) *trans.* 1) brechend herausnehmen, excidere (saxa), evellere (dentem). 2) durch Erbrechen von sich geben, evomere, ejicere alqd. II) *intrans.* 1) sich mit Gewalt aus einem Orte befreien, s. durchbrechen II). 2) schnell, plötzlich entstehen, gewaltsam hervorkommen, exoriri (vgl. auftauchen); venire, advenire (von Krankheit rc.); erumpere [v. Feuer, heftiger Krankheit, einer Verschwörung u. dgl., nie schlechthin = entstehen; vgl. LW. erumpo 2) *a*) u. *b*)]; exardescere (von Krieg, Aufruhr, Affecten, Leidenschaften); conflari (v. Krieg, Aufruhr, Verschwörung rc.); ungescheut a., se proripere ac projicere (libido); der Aetna bricht aus, ignes e vertice Aetnae erumpunt, *Cic. Verr.* 4, 48.; Krankheiten brachen unter den Landbewohnern aus, morbi in agrestes ingruerunt, *Liv.* 4, 30, 8.; wieder a., recrudescere (pugna, seditio); in Etw. a., z. B. in Thränen, lacrimas effundere, in ein Gelächter in risum effundi, cachinnum tollere, in Frohlocken laetitiâ exsultare; in Thränen ausbrechend, lacrimabundus (*Liv.* 3, 46, 8.); er brach in folgende Worte aus, haec dixit, sic dicere incepit; tum ille; auch inquit, ait; in Worte a., verba edere, proferre, voces jactare; Etw. a.

Digitized by Google

lassen (in Etw. a.), erumpere (gandium, iram, stomachum in alqm); expromere, effundere (odium); †erumpore in alqd [vgl. auslassen 1) *b*); Hn. S. 33.]; den Zorn nicht a. lassen, iram cohibere, reprimere. — **Ausbrechen,** das, **-ung,** die, evulsio (dentis); = Ausbruch, w. s.

ausbreiten, 1) eigtl., paudere (manus, vela); extendere (brachia); eine Schlachtordnung u. dgl. a., explicare (aciem, ordines); sternere (auf dem Boden a.); diffundere, spargere (nach verschiedenen Seiten hin), dilatare (nach allen Seiten hin, weit u. breit, z. B. castra, imperinm); proferre, propagare (fines, imperium); vgl. ausdehnen; deine Platane, die ihre Aeste rc., s. Laube; sich a., se pandere. se expandere; pandi, expandi; diffundi, se diffuudere; se spargere; spargi; explicari, se explicare; late vagari (per alqm locum); se effuudere (in alqm locum, v. Menschen); serpere (unvermerkt); sich weiter a., s. ausdehnen. 2) = verbreiten, w. s. — **ausgebreitet,** *a*) eigtl., patulns, diffusus (bes. von Aesten, Bäumen; patulis diffusus ramis, seine Aeste weit ausbreitend; diffusus, auch = weitläufig, weitverbreitet, z. B. opus, laus). *b*) uneigtl., magnus, z. B. opes; a. Gelehrsamkeit, Sachkenntniß, doctrina multiplex, varia; multarnm od. plurimarum rerum scientia; ein Mann von a. Gelehrsamkeit, vir doctrinâ abundaus, omni doctrina eruditus; ein a. Fehler, vitium pervulgatum; eine a. Handlung, mercatura ampla; a. Bekanntschaft, notitia cum multis contracta; ein a. Briefwechsel, epistolarum usus cum multis institutus; (weit) a. Herrschaft, imperium late patens; a. Ruf, famae celebritas. — **Ausbreiten,** das, **-ung,** die, = Erweiterung, amplificatio, propagatio; = Wachsthum, incrementum; durch Verba.

ausbrennen, I) *trans.* gehörig brennen, excoquere, z. B. lateres; von der Sonne ausgebrannt werden, solis ardoribus exuri (von Localitäten). II) *intrans.* inwendig verbrennen, conflagrare (v. der Erde); das Feuer ist ausgebrannt, ignis consumptus od. exstinctus est.

ausbringen, Jmds. Gesundheit (ein Lebehoch), propinare alcui salutem.

Ausbruch, eruptio (Aetnaeorum ignium); der beständige A. des Aetna, perpetui ignes Aetnae; = Anfang, initium, principium; A. der Uebel, adventus malorum; beim A. des Krieges, bello exorto; initio belli facto; im od. beim A. des Unwillens, indignatione orta; ein großer Aufruhr ist im A., adest iugens seditio; der Krieg ist im A., bellum ardet; der A. des Krieges ist nahe, res ad arma spectat; schon einige Jahre im A. begriffen sein, gliscere jam per aliquot annos; zum A. kommen, s. ausbrechen II) 2); wieder zum A. kommen, recrudescere (pugna, seditio); ein zum A. reifer Aufstand, matura seditio; meine Milde wartete bisher auf den A. dessen, was verborgen war, mea lenitas adhuc hoc exspectavit, ut id quod latebat, erumperet, *Cic. Cat.* 2, 12, 27.; den A. der Empfindungen zurückhalten, motus animi cohibere; da konnte man sich im vollen A. der Freude (den vollen A. der F.) kaum mäßigen, tum jam superfundenti se laetitiae vix temperatum est, *Liv.* 5, 7.

ausbrüten, 1) eigtl., excludere (ova). 2) *tp.* coquere (alqd, bellnm); moliri, machinari alqd; concipere [scelus, flagitium, iuexpiabiles fraudes; vgl. LW. concipio 3) *c*)].

Ausbund, caput (scelerum); columen (audaciae, *Plaut.*); ein A. von Unverschämtheit, homo insigniter impudens od. omnium impudentissimus; ein A. von Schönheit, insignis ad pulchritudinem, excellens formâ, formâ excellente, eximiâ od. egregiâ; er ist ein A. von Lasterhaftigkeit u. Tugend, nihil illo excellentius vel in vitiis vel in virtutibus; ein A. aller Schelme, veterator magnus.

ausdampfen, exhalare. — **Ausdampfen,** das, **-ung,** die, exhalatio.

Ausdauer, patientia (laboris bei anstrengender Arbeit); labor (A. in Arbeit, summi laboris esse); virtus (männliche Kraft u. A. überh.), männliche A. besitzen, virilis patientia inest in alqo; perseverantia (ernste, besonnene, edle A.); constantia (Festigkeit der sich gleichbleibenden Charakterstärke); pertinacia; assidnitas (ausdauernder Fleiß); permansio (Verharren an einem Orte, bei einer Meinung), bei Etw. in alqa re. — **ausdauern,** I) *trans.* = aushalten, ertragen, w. s. II) *intrans.* durare; sustentare (bes. im Kampf, Krieg); permanere (in officio); im Uebel a., malis sufficere, in Gefahren in periculo constanter agere. — **ausdauernd,** v. Personen, patiens (laboris, laborum); coustans (charakterfest); pertinax (in alqa re, adversus alqd, auch p. virtus); permanens (vox). — **Ausdauern,** das, s. Ausdauer.

ausdehnbar, qui (quae, quod) extendi potest; (was sich dünn schlagen läßt) ductilis (aes). — **ausdehnen,** extendere (alqd in longitudinem); distendere (alqm in crucem; aciem); explicare (aciem, naves). Hierv. Etw. an Umfang weiter machen, amplificare (urbem); auch extendere (omnes vires imperii, *Liv.* 7. 25, 7.); eine weitere Ausdehnung einer Sache geben, proferre, propagare (fines, imperium usque ad mare), der Zeit nach ducere, producere (sermonem eine Unterhaltung); seine Herrschaft bis an die Grenzen der Erde a., imperium orbis terrarum terminis definire; einen Begriff, einen Befehl zu weit a., notionem, imperium ad justo plura (od. plures) referre; ein ausgedehnter Begriff, notio late patens; das bürgerliche Recht, das jetzt ausgedehnt u. ausgebreitet ist, jus civile, quod nunc diffusum et dissipatum est; Etw. auf Alles a., rem vulgare; eine ausgedehnte, ausgedehntere, ausgedehnteste Anwendung erlangt haben, late, latius, latissime patere; in ausgedehnterer Bedeutung des Wortes, verbi vi latius patente; sich a., extendi; distendi; se extendere, (durch Zerstreuung u. Vertheilung) diffundi; patescere (via, campus), weit u. breit diffundi et patescere, longe lateque fluere, unvermerkt serpere (vgl. Ngb. S. 366.), auf Jmd. od. Etw. pertinere ad alqm, ad alqd; sich weiter a., latius se pandere (cornua die Flügel eines Heeres); latius patere (imperinm); latius manare (ratio ein System); die Gefahr dieses Gesetzes ist, wird ausgedehnt auf den Ritterstand, equester ordo hujus legis periculo continetur od. in hujusce legis periculum concluditur (vgl. Ngb. S. 306.). — **Ausdehnen,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., tractus [vgl. LW. tractus 2)]; durch Verba; von seiner Lage u. A. auf dem Rücken des Berges Alba Longa genannt werden, ab situ porrectae in dorso urbis Longam A. appellari. 2) Umfang, ambitus; eine große A. haben, late patere; eine A. von acht römischen Meilen haben, milia passuum octo in latitudinem patere; einer Sache eine weitere A. geben, s. ausdehnen; Chrysippus sagt, die Welt sei Gott u. der göttliche Geist in seiner allgemeinen (absoluten) A., Chrysippus mundum deum dicit esse et ejus animi fusionem universam, *Cic. n. d.* 1, 15, 39.; einer Sache eine unendliche A. geben, alqd immensis finibus describere; Etw. in seiner

Digitized by Google

ganzen A. umfassen, alqd universum complecti; an A. zunehmen, amplificari; eine größere A. gewinnen = sich weiter ausdehnen, w. s. unter 'ausdehnen'.

ausdenken, Etw., excogitare alqd; rem cogitatione assequi; invenire alqd; fingere, comminisci (erdenken, aushecken) alqd; machinari (listigerweise), ementiri alqd (lügenhaft); zu Jmds. Untergang Etw. a., ad alcjs perniciem alqd cogitare. — **Ausdenken,** das, **-ung,** die, excogitatio; inventio; durch die Verba.

ausdeuten, -dichten, s. deuten, auslegen, ausdenken.

ausdienen, emereri; (v. Soldaten) stipendia conficere od. emereri; ein ausgedienter Soldat, miles stipendia emeritus od. militiā jam perfunctus; veteranus; sein Jahr schon beinahe ausgedient haben, annum tempus prope jam emeritum habere; ganz ausgedient haben, rude donatum esse (zunächst v. Gladiatoren); militiā functum od. jam perfunctum esse; omnibus stipendiis functum esse (v. Soldaten).

ausdonnern, es hat ausgedonnert, tonare desiit.

ausdorren, torreri, exuri (von der Sonne). — **ausdörren,** torrere, extorrere; exsiccare (austrocknen); exurere (v. der Sonnenhitze); excoquere.

ausdreschen, Getreide, frumentum terere, deterere.

Ausdruck, 1) das Ausdrücken, enuntiatio; significatio; in deinen Briefen war nur ein schwacher A. deiner Gesinnung gegen mich enthalten, literae quas ad me misisti, exiguam significationem tuae erga me voluntatis habebant; es ist dieses Zeugniß Jmds. der A. seiner Ueberzeugung, nicht seines Wohlwollens, hoc alcjs judicii, non benevolentiae testimonium est (*Cic. Brut.* 73, 255.); seinen Gedanken A. leihen, verleihen, sententiam verbis efferre, den Gedanken Aller efferre (verbis) quae omnes animo agitant. 2) jedes eine Vorstellung, eine Empfindung 2c. darstellende Zeichen, *a*) ein hörbares, = Wort, vox; verbum; vocabulum; nomen; appellatio (s. LW. unter d. W.); ein purer Gallicismus ist expressio (vgl. Hn. S. 70.); in deutlichen, bestimmten A. reden, plane, expresse dicere, in zierlichen eleganter, in harten asperius; in den gewähltesten A. Etw. vortragen, loben, electissimis verbis alqd exponere, explicare; exquisitissimis verbis alqd laudare; in ehrenvollen, schmeichelhaften A. zu Jmdm. sprechen, honorifico erga alqm uti sermone; oratio alcjs in alqm honorifica est; er spricht immer in den ehrenvollsten A. von Pompejus, nunquam nisi honorificentissime Pompejum appellat; sich die beleidigendsten A. gegen Jmd. erlauben, nullis verborum contumeliis parcere de alqo, in alqm; ich habe keinen A. dafür, hoc verbis eloqui non possum; das geht über allen A., hoc verbis dici non potest; der vollständige A. (für Etw.) steht mir nicht zu Gebote, parum valeo verbo (vgl. Ngb. S. 305.); einen A. gebrauchen, s. gebrauchen; ich bin um den A. nicht verlegen, quemadmodum dicam, non laboro; das war dein A., sic enim dixisti; das, wofür sich nicht leicht ein A. findet, res ad eloquendum difficilis; Ausdrücke gebrauchen, die der Größe der Thaten gleichkommen, facta dictis aequare, exaequare; oft durch die bl. Pronomina, z. B. haec duo, diese beiden A.; jener A. des Aristipp, illud Aristippeum. *b*) sichtbarer, argutiae, z. B. digitorum; argutus; Augen, in denen A. liegt, oculi arguti [vgl. LW. argutiae 1), argutus 1)]; in seinem Gesichte liegt viel A., *ex ejus vultu magna vis vigorque elucet; der A., den man den Augen zu geben weiß, ist groß, in die Augen kann man viel A. legen', oculorum est quaedam magna moderatio, *Cic. de or.* 3, 59, 219.; seinem Vortrag, seiner Stimme den angemessenen A. geben, actionem, vocem recte moderari. 3) Ausdrucksweise, Sprache, Rede, Vortrag überh., oratio; genus, modus dicendi; sermo; (seltener) dictio (vgl. *Cic. Brut.* 44, 165.); auch verba (die einzelnen Worte); durch dicere, scribere; ein A., den Jmd. gethan haben soll, quod alqm dixisse ferunt; †stilus; ein schlichter, schmuckloser A., orationis subtilitas, oratio subtilis, verborum tenuitas; orationis siccitas, munditia u. dgl.; vgl. LW. unter d. W.; Annehmlichkeit, Fülle im A., suavitas, copia orationis, verborum od. dicendi; gewandt sein im A., facile dicere; durch den irrthümlichen A. einen Fehler begehen, sermonis errore labi; die besondere, eigenthümliche Art des A., Manier, stilus [vgl. LW. stilus *b*)]. — **ausdrücken,** 1) eigtl., exprimere (spongiam einen Schwamm); = abbilden, exprimere (imaginem in cera); effingere. 2) *tp.* *a*) durch Worte zu erkennen geben, dicere (sagen); significare (andeuten); notare (bezeichnen); declarare (deutlich zu erkennen geben, z. B. alqd notare pluribus verbis idem declarantibus); (verbis) efferre, eloqui (aussprechen, kundgeben); exprimere [klar, bestimmt darstellen, ausprägen, nie schlechthin = sagen; vgl. LW. exprimo 2) *a*). Hn. S. 61.]; genau, vollständig a., verbis consequi od. exsequi, exprimere atque effingere; eine Sache auf verschiedene Weise a., variare rem. *b*) durch Nachahmung Etw. darstellen, imitando od. imitatione exprimere, effingere od. reddere alqd; sich a., dicere, loqui (Latine, bene etc.); sie drückten sich so aus, talis fuit eorum oratio; = schreiben, scribere; um mich ganz gelinde auszudrücken, ut lenissime od. levissime dicam [vgl. LW. leviter 2) *a*)]; ich weiß mich nicht besser auszudrücken, magis proprie nihil possum dicere; auf seinem Gesicht drückt sich der Schmerz aus, signa doloris vultu ostendit; die Seele soll sich im ganzen äußeren Vortrag (der Action) a., animi est omnis actio (*Cic. de or.* 3, 59, 221.); vgl. abspiegeln (sich). — **Ausdrücken,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., durch exprimere; †expressio. 2) = Ausdruck 1), w. s. — **ausdrücklich,** apertus, dilucidus (deutlich); definitus (bestimmt); mit den a. Worten, his ipsis verbis; unter, mit der a. Bedingung, daß, daß nicht 2c., ea condicione, ut, ne etc. — *Adv.* dilucide; aperte; plane (deutlich, klar), z. B. aperte lex indicat, lex dilucide, plane, planissime vetat; vestrum plane dico, ich sage a. 'euerer'; definite (bestimmt), z. B. lex definite potestatem Pompejo civitatem donandi dederat; nominatim (namentlich, z. B. decernere, praecipere; queri de alqa re); proprie (speciell, z. B. proprie alqd mandare; Ggs. universe); diligenter (sorgfältig), z. B. quod est lege Julia ne fieri liceat sancitum diligenter; diserte = in klaren, bestimmten Worten, gebraucht erst Livius (vgl. Fabri zu *Liv.* 21, 19, 3.); unlateinisch ist disertis verbis; auch für liquido, expresse, expressis verbis fehlt die erforderliche Auctorität (vgl. Weber Uebungsschule für d. lat. Stil S. 90. Ngb. S. 235.); Jmd. od. Etw. a. nennen, nominare alqm, alqd; = in einem Gesetze od. dgl. eine Beschränkung machen, excipere; Jmd. Einem a. nennen, nomen alcjs edere alcui; Etw. a. verlangen, appetere atque deposcere alqd; vgl. Bemerkung unter 'absolut'. — **ausdruckslos,** languidus (vultus), languens (vox); *frigidus (Schreibart). — *Adv.* languide; frigide.

Digitized by Google

ausdrucksvoll, expressus (deutlich); significans (bezeichnend, von Worten); fortis (kräftig, von der Rede); nervosus, gravis (v. Redner); das a. Wort nicht haben, parum valere verbo; a. Augen, oculi arguti; das Ausdrucksvolle des Gesichtes, argutiae [vgl. Ausdruck 2) *b*)]; Gesicht, Stimme u. Bewegung a. zu machen streben, in oris et vocis et motus moderatione elaborare. — **Ausdrucksweise,** s. Ausdruck 3).

ausduften, exhalare (alqd); spargere (odores); die Blumen duften Wohlgerüche aus, odores afflantur e floribus.

ausdüfteln, enucleare; ausgedüftelte Beweise, acu quaedam enucleata argumenta; vgl. ausklügeln.

ausdulden, perpeti, perferre, exanclare [vgl. LW. exanclo 2)].

ausdunsten, exhalari. — **ausdünsten,** exhalare; exspirare. — **Ausdünsten,** das, -ung, die, 1) *abstr.*, exhalatio, exspiratio. 2) *concr.* = Dunst, halitus (terrae); vapor.

auseinander, in der Zusammensetzung mit Verben gew. durch dis. — **auseinanderbauen,** die Häuser, domos non continuare. — **auseinanderbersten,** rumpi, dirumpi. — **auseinanderblasen,** difflare. — **auseinanderbrechen,** s. zerbrechen. — **auseinanderbreiten,** pandere, expandere, dispandere (alqd); explicare (alqd). — **auseinanderbringen,** disjungere, distrahere (mit Gewalt) alqd; Streitende dirimere. — **auseinanderdehnen,** distendere. — **auseinanderfahren,** 1) zu Wagen, in diversas partes (curru) avehi. 2) schnell auseinandergehen, diffugere. — **auseinanderfallen,** dilabi. — **auseinanderfalten,** explicare. — **auseinandergehen,** discedere; digredi; unvermerkt dilabi; laxari (locker werden); dehiscere (v. einer Wunde, der Erde); a. lassen, dimittere (milites; den Kriegsrath consilium). — **Auseinandergehen,** das, digressio; discessus. — **auseinandergelegen,** disjunctus (inter se). — **auseinanderhalten,** distinere (res duas). — **auseinanderhauen,** -**jagen,** s. zerhauen, auseinandersprengen, -treiben. — **auseinanderkommen,** sejungi, separari; diduci; distrahi; *tp. a*) = uneinig werden, discordes fieri. *b*) in einer Sache ein Uebereinkommen treffen, res convenit od. componitur inter aliquos. — **auseinanderlaufen,** discurrere; dilabi; diffugere; wo mehrere Pfade auseinanderliefen, ubi plures diversae semitae erant. — **auseinanderlegen,** expandere; explicare; = absondern, separatim disponere; weiter a., latius distribuere (exercitum). — **auseinanderliegen,** separatum esse; disjunctum esse, distare inter se. — **auseinandermachen,** -**nehmen,** dissolvere (nodos); expandere; explicare; abbrechend a., destruere; vgl. abbrechen. — **auseinanderreißen,** s. abbrechen, trennen, zerreißen. — **auseinanderrennen,** discurrere; diffugere. — **Auseinanderrennen,** das, discursus. — **auseinanderrücken lassen,** laxare (milites, manipulos). — **auseinanderschlagen,** 1) zerschlagen, discutere. 2) aufschlagen, explicare (auch eine Schriftrolle); evolvere, revolvere (librum, volumen). — **Auseinanderschlagen,** das, evolutio (libri); durch die Verba. — **auseinandersetzen,** 1) eigtl., disponere (sedes). 2) *tp.* erklären, deutlich machen, exponere; explicare, explanare (alqd); disserere (ausführlich, wissenschaftlich) de alqa re. 3) sich a., transigere, agere atque transigere, componere (cum alqo de alqa re; vgl. abmachen). — **Auseinandersetzung,** expositio; explicatio; (Besprechung) oratio; (Raisonnement) argumentatio. — **auseinandersein,** räumlich, effusum esse (omnes consulares, cunctum senatum, totam Italiam, *Cic. p. Dej.* 4, 11.); = verschieden sein, distare (aetate der Zeit, dem Alter nach). — **auseinandersitzen,** non unâ sedere; seorsum in custodiam traditos esse. — **auseinanderspalten,** findere, diffindere. — **auseinanderspannen,** distendere. — **auseinandersperren,** sejungere, separare; tradere seorsum in custodiam. — **auseinandersprengen,** I) *trans.* findere (quercum), diffindere (saxa); disjicere (naves); discutere (murum); v. Menschen, disjicere (copias hostium); discutere (coetum, concilium); dissipare (zerstreuen); distrahere (vereinzelnen). II) *intrans.* v. Reitern, *citato cursu in diversas partes avehi; diffugere. — **auseinanderstehen,** distare (inter se); separatim collocatos esse; separatos esse; die Bäume stehen zu weit a., arbores nimis raris intervallis satae sunt. — **auseinanderstellen,** separatim collocare; separare; Truppen a., diducere copias, ordines; laxare (nicht gedrängt hintereinander stellen, z. B. manipulos). — **auseinanderstieben,** diffugere. — **auseinanderstreuen,** dissipare, dispergere. — **auseinanderthun,** disjungere, separare; sich a., discedere (v. der Erde, dem Himmel), dehiscere (von einer Wunde, von der Erde); dissolvi (von einem Gewebe u. dgl.). — **auseinandertreiben,** dispellere (nubes, hostes). — **auseinandertrennen,** dissuere, dissolvere. — **auseinandertreten,** discedere; a. lassen, dimittere (milites; den Kriegsrath consilium). — **auseinanderwerfen,** disjicere, dispergere. — **auseinanderwickeln,** s. aufwickeln, auseinanderschlagen 2). — **auseinanderwohnen,** seorsum, disjunctis locis, non unâ habitare. — **auseinanderzerren,** distrahere. — **auseinanderziehen,** I) *trans.* diducere, (gewaltsam) distrahere. II) *intrans.* contubernium solvere.

auserkiesen, auserkoren, s. auswählen, ausersehen, auserlesen, auserwählt.

auserlesen, lectus, delectus; auch überhaupt exquisitus (epulae, magistri), egregius; eine a. junge Mannschaft, flos juventutis. — *Adv.* egregie, eximie.

ausersehen, 1) = auswählen, w. s. 2) zu Etw. bestimmen, destinare alqm od. alqd (ad alqd od. alcui rei); notare et designare oculis alqm ad alqd (ad caedem); zu Etw. a. sein (von Natur bestimmt sein), natum od. factum esse ad alqd.

auserwählen, s. auswählen. — **auserwählt,** 1) = auserlesen, w. s. 2) geliebt, dilectus; ein Auserwählter (Auserkorener) von Jmdm., Jmds. sein, de delectu alcjs esse, esse alcjs od. alcui in oculis; alqs alqm fert od. gestat in oculis; mein A., deliciae meae.

auserzählen, I) *trans.* ad finem usque narrare, im Zshg. bl. narrare. II) *intrans.* finem narrandi facere.

ausfahren, I) *trans.* evehere; (außer Landes fahren) exportare. II) *intrans.* 1) wegfahren, avehi; curru, equo, navi vectum abire. 2) hervorbrechen, erumpere. — **Ausfahren,** das, **Ausfahrt,** die, vectatio; (Ausflug) excursio.

Ausfall, 1) von Streitenden, *A*) eigtl., *a*) in der Fechtkunst, petitio. *b*) bei einer Belagerung, eruptio, excursio. *B*) *tp.* Angriff in der Rede od. Schrift, insectatio, (spöttischer) cavillatio; impetus (suam salutem contra illius impetum in se crudelissimum defendere); Ausfälle machen gegen Jmd., alqm insectari, insectationibus petere; invehi in alqm; alqm cavillari; lacessere alqm

Digitized by Google

dictis. 2) Defect, Deficit, lacuna (rei familiaris); id quod deest; damnum (Verlust an Geld); den A. decken, damnum resarcire, lacunam rei familiaris explere. — **ausfallen,** 1) herausfallen, excidere (z. B. dentes excidunt alcui), die Haare capilli defluunt; dazwischen, in der Mitte a., intercidere (z. B. ein Wort). 2) einen Ausfall thun, *a*) von einem Fechtenden, petere alqm. *b*) v. Belagerten, eruptionem od. excursionem facere od. erumpere (e castris u. dgl.). *c*) *tp.* in der Rede od. Schrift angreifen = einen Ausfall machen, s. Ausfall 1) *B*). 3) wegbleiben, praetermitti, omitti. 4) einen Ausgang gewinnen, gut, schlecht *x*c. a., cadere (bene, prospere, percommode, peropportune, male, praeter opinionem); cedere (secus); vgl. ablaufen I) 2) *b*), kommen 2); die Ernte ist nicht besonders ausgefallen, s. Ernte; wie wird die Antwort a.? quorsum recidet responsum? quale responsum erit? es ist ein Beschluß zu meinem Gunsten ausgefallen, secundum me decretum est. — **Ausfallen,** das, 1) = Ausfall 1), w. s. 2) das Herausfallen, der Haare, defluvium capilli od. durch Umschr.; vgl. ausfallen 1); das A. eines Buchstabens aus einem Worte, fuga literae; A. eines Gliedes, ejectio membri.

ausfechten, decernere (certamen ferro, proelium, pugnam); disceptare (controversiam alcjs rei); in Einer Schlacht wird das Schicksal des Staates ausgefochten, in uno proelio omnis fortuna rei publicae disceptat; man hat ausgefochten (aufgehört zu fechten), debellatum od. decretum est.

ausfegen, auskehren, verrere, everrere (stabulum); = reinigen, purgare. — **Ausfegen,** das, **-ung,** die, purgatio (cloacarum); durch Verba.

ausfeilen, 1) durch Feilen herausbringen, limâ, limando tollere. 2) durch Feilen glätten, vervollkommnen, limâ polire od. perpolire, limare, perpolire alqd (vgl. Ngb. S. 376.). — **Ausfeilen,** das, **-ung,** die, expolitio. perpolitio (*tp.*).

ausfertigen, etwas Schriftliches, scribere; perscribere, perficere alqd (senatus consultum). — **Ausfertigen,** das, **-ung,** die, 1) *abstr.* scriptio; perscriptio. 2) *concr.* was niedergeschrieben ist, scriptum; literae

ausfindig machen, s. ermitteln.

ausflicken, resarcire (vestem).

ausfliegen, evolare (von Menschen nur = herauseilen); *tp.* = einen Ausflug machen, s. Ausflug 2).

ausfließen, effluere; von Flüssen = münden, influere in mare; se effundere, z. B. in oceanum; profluere (hervorfließen); diffluere (nach verschiedenen Seiten hinfließen). — **Ausfließen,** das, s. Ausfluß 1).

Ausflucht, 1) das Entfliehen, effugium. 2) *tp.* scheinbarer, bemäntelnder Vorwand, causa simulata, speciosa; latebra, deverticulum; Ausflüchte machen, suchen, tergiversari, deverticula quaerere; eine A. haben, latebram habere; Ausflüchte für Vergehungen an die Hand geben, peccatis deverticula dare: Ausflüchte sich zu seiner Entschuldigung nehmen, perfugia sibi ad excusationem sumere.

Ausflug, 1) eigtl., durch evolare. 2) kurze Reise, bes. aufs Land, excursio; einen A. machen, excurrere (in Pompejanum; nicht evolare; vgl. ausfliegen); auch vadere (ad Pompejnum; vgl. LW. vado).

Ausfluß, 1) das Ausfließen, durch effluere, influere, profluere; nicht weit vom A. des Stromes ins Meer, non longe ab eo loco, ubi flumen in mare influit. 2) der Ort, wo Etw. abfließt, emissarium (aus einem Teiche); A. eines Flusses, os, ostium fluminis. 3) was ausfließt, durch Umschr., z. B. der Mond hat viele Ausflüsse, multa a luna manant et fluunt; die menschlichen Seelen sind Ausflüsse der Weltseele, animos ex universa mente divina delibatos habemus; das Gesetz ist ein A. der Gottheit, lex est a numine dei tracta ratio; Ausflüsse der Wissenschaften, rivuli literarum (Ggs. fons).

ausforschen, quaerere (überh.), exquirere, perquirere, Jmd. ab alqo (sorgfältig); scrutari, perscrutari alqd (mit Interesse u. Begierde); sciscitari, de alqa re, alqd ex alqo, alqm, m. Relativsatz, absol. (oft mit Neugierde, Hinterlist u. dgl.); percontari, alqd, alqd ex alqo, alqm (um vollständig u. gründlich belehrt zu werden); auch sciscitando, percontando atque interrogando alqd elicere ex alqo; explorare (auskundschaften); rimari (gleichs. durchwühlen, durchstöbern); expiscari, alqd, omnia ab alqo (gleichs. herausfischen, unvermerkt a.); odorari (gleichsam auswittern) alqd, ex alqo, m. Relativsatz; indagare, investigare (aufspüren, bis man das Gesuchte gefunden; vgl. LW.); Jmd. (seine Gesinnungen u. Absichten) a., animum alcjs explorare, periclitari, (*Liv.*) pertentare; voluntatem alcjs perscrutari od. periclitari, (scherzhaft = sondiren) degustare alqm. — **Ausforschen,** das, **-ung,** die, percontatio; exploratio; inquisitio; indagatio, investigatio; durch die Verba; durch leises A., comiter sciscitando. — **Ausforscher,** explorator; percontator; investigator; indagator.

ausfragen, *a*) = ausforschen, w. s. *b*) aufhören zu fragen, rogare desinere. — **Ausfragen,** das, **-ung,** die, s. Ausforschen (das).

Ausfuhr, 1) das Ausfahren, exportatio; freie A., potestas educendi (v. Thieren), exportandi (von Waaren *x*c.); die A. dieser Waare ist verboten, non licet illam mercem exportare. 2) was ausgeführt wird, res quae exportatur (exportantur); res exportata (exportatae) von dem, was schon ausgeführt ist, res exportanda (exportandae) von dem, was ausgeführt werden soll; die A. der Landeserzeugnisse ist bedeutend, multa quae terra gignit, exportantur. — **Ausfuhrartikel,** s. Ausfuhr 2). — **ausführbar,** qui (quae, quod) effici potest; leicht a., factu facilis; promptus ad efficiendum; a. sein, facultatem habere, praktisch ad vitam communem adduci posse; leichter a. Maßregel, consilium explicitius, *Caes. b. c.* 1, 78, 3. u. Kraner z. d. St. — **Ausführbarkeit,** efficiendi facultas, im Zshg. bl. facultas; die Hoffnung der A., spes effectus; Jmdm. Hoffnung der A. machen, spem ab effectu non abhorrentem alcui facere; ich zweifle nicht an der A. dieses Planes, non dubito quin illud consilium perfici possit (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'). — **ausführen,** 1) herausführen (Menschen und Thiere), educere (omnes suos secum); (bes. Waaren *x*c. außer Landes) exportare, seltener evehere. 2) verrichten, ad exitum perducere, conficere (ganz fertig machen), efficere (zu Stande bringen, bewerkstelligen); perficere (die möglichste Vollendung geben), absolvere (überh. fertig machen, abthuen), peragere (vollführen) alqd; persequi (durch alle Stufen der Entwickelung, theoretisch u. praktisch durchführen), exsequi (bis zum Abschluß; s. Ngb. S. 297.); nach glücklich ausgeführter Sache, re explicata; Jmds. Aufträge a., alcjs mandata exsequi, persequi; seinen Vorsatz a., propositum peragere, consequi; Etw. ohne Verzug, sofort a., repraesentare alqd, *Caes. b. G.* 1, 40, 14. u. Kraner z. d. St.; eine Sache vor Gericht a., jus suum persequi, causam probare; eine Rolle, einen Charakter a. (v. Schauspieler u. Dichter), personam

Digitized by Google

tractare, ein begonnenes Werk a., alqs opus quod instituit, exaedificat, *Cic. de or.* 1, 35, 164.; Etw. nicht a., opus institutum omittere, rem inchoatam relinquere. Hierv. Etw. in der Rede od. Schrift darstellen, verbis exsequi, persequi, exponere alqd, explanare, illustrare alqd; disserere de alqa re; tractare alqd (einen gegebenen Stoff bearbeiten, behandeln); Etw. weitläufig a., pluribus verbis explicare od. exsequi alqd, locum alqm accuratius explicare, weiter alqd dilatare, amplificare; auch pertexere (hunc totum locum, alqd praeclare); reich ausgeführt (in der Rede od. Schrift), locorum varietate distinctus. — **Ausführen**, das, s. Ausführung. — **Ausführer**, confector, actor; durch Verba.

ausführlich, multus, longus (mit dem Nebenbegriff des zu Ausführlichen); verbosus (wortreich); copiosus, stärker uber, uberior (reichhaltig); plenus (vollständig); accuratus (genau); fusus (breit); es ist besser, eine Erzählung ist zu a., als zu mangelhaft, satius est, alqd narrationi superesse quam deesse. — *Adv.* multis verbis; verbose; fuse; copiose; uberius; plene; accurate od. accuratius; diligenter; auch durch per in der Zusammensetzung mit Verbis, z. B. perscribere, pertractare (vgl. Ngb. S. 224.); doch darüber an einem anderen Orte ausführlicher, sed de hoc alio loco pluribus. — **Ausführlichkeit**, accurata diligentia; wozu diese A. über den Marimus? quorsus haec tam multa de Maximo? mit A., s. ausführlich (*Adv.*).

Ausführung, 1) = Ausfuhr 1), w. s. 2) Verwirklichung, Vollendung, confectio; exaedificatio (eines Baues, einer Geschichte rc.); = Ausführbarkeit, w. s.; †exsecutio; auch res, z. B. der Plan wurde zu Larinum ersonnen, die A. aber nach Rom verlegt, ratio excogitata Larini est, res translata Romam [vgl. LW. res I) 2)]; die A. verschieben, rem differre; in od. bei der A., in re efficienda, gerenda; zur A. einer Sache schreiten, alqd facere od. efficere coepisse; Etw. zur A. bringen, s. ausführen 2); sich der A. einer Sache widersetzen, ne res conficiatur, obsistere; schnelle A., im Zsh. celeritas; die (feine, ausgeprägte) A. von Kunstwerken, argutiae operum. 3) Darlegung mit Worten, expositio; explicatio; tractatio; (A. eines wissenschaftlichen Werkes) exaedificatio; durch die Verba.

Ausfuhrzoll, portorium.

ausfüllen, 1) eigtl., explere; complere, implere, replere; (vollstopfen) effarcire. 2) übertr., eine Stimme, die ein Theater ausfüllen könnte, vox scaenae suffectura; ich füllte mit meiner Stimme das ganze Forum aus, dixi tanta contentione quantum forum est; seine Nebenstunden mit Etw. a., otium suum in alqa re consumere (vgl. Muße); den Tag durch eine Rede a., dicendo diem eximere, Jmds. Stelle, Posten alcjs munia, vicem explere, seine loco dignum esse, (in einem einzelnen Falle) officii sui partes implere; seinen Platz auf der Bühne, als Schauspieler, in der Curie, als Senator a., scaenā, curiā dignissimum esse. — **Ausfüllung**, complementum; durch die Verba.

ausfüttern, bene curare od. pascere; ausgefüttert, auch nitidus; pinguis.

Ausgabe, 1) das Ausgeben (von Geld), erogatio, (eines Buchs) editio. 2) was ausgegeben wird, *a*) an Geld, expensum, pecunia expensa; (Kosten, Aufwand) sumptus (alcjs rei für Etw.); impensa; Jmdm. Etw. als A. anrechnen, expensum alcui alqd ferre; die A. stimmt mit der Einnahme, ratio expensi et accepti convenit; Einnahme u. A. ist sich gleich, par est ratio acceptorum et datorum; seine Ausgaben einschränken, modum statuere sumptibus. *b*) A., die der Anstand erfordert, sumptus liberales; ein herausgegebenes Buch, editio (vgl. Hn. S. 44.); exemplum, exemplar (vgl. Abdruck). — **Ausgabebuch**, codex expensi (expensorum), tabulae expensi. — **Ausgabeberechnung**, die, -**verzeichniß**, das, ratio sumptuaria; rationes sumptuariae.

ausgähren, defervescere.

Ausgang, 1) das Ausgehen, exitus, egressus; abitus. 2) der Ort, wo man ausgeht, exitus; A. eines Flusses, os, ostium. 3) das Ende einer Handlung, der Erfolg, finis; exitus od. eventus; Alles hat einen anderen, einen guten A. genommen, omnia aliter, bene, prospere evenerunt; einen erwünschten A. haben, optabilem exitum habere; ex sententia evenire, keinen haud bene, minus prospere evenire; dieses schlimme Wagstück nahm einen guten A., id male commissum bene convertit; einen merkwürdigen A. nehmen, notabili exitu concludi; die ohnehin zu einem schlimmen A. sich neigende Sache fördern, adjuvare rem proclinatam; ich war besorgt, welchen A. dieses nehmen würde, verebar quorsum id casurum esset oder quorsum haec evaderent. 4) das Ende einer Sache, Zeit, finis; exitus; A. eines Wortes, exitus, terminatio; einen wohlklingenden A. haben, numerose cadere. — **Ausgangspunct**, initium; caput (der Ursitz); der A. u. Heerd des Krieges, origo fonsque belli.

ausgäten, das Unkraut, inutiles herbas evellere; steriles herbas eligere (mit der Hand); malas herbas effodere.

ausgeben, 1) herausgeben, edere, promere alqd; = auszahlen, expendere, erogare (pecuniam; ausgeben und einnehmen, expendere oder erogare et accipere, recipere pecunias); = vertheilen, dividere, distribuere, dispensare. 2) Etw. od. Jmd. für Etw. a., perhibere, dicere (alqd verum esse, illum proditorem ihn für einen Verräther); ferre, z. B. alqm inventorem [vgl. LW. fero I) *d*)]; probare alqm pro alqo (für Jmd. gelten lassen wollen); wenn es etwas Falsches ist, durch simulare, mentiri (z. B. Jmd. für todt alqm mortuum esse mentiri); sich für Etw. a., dicere se esse alqm; vocare se alqm; ferre se alqm; se jactare alqm od. jactare se esse alqm (prahlerisch sich a. für rc.); se profiteri alqm (erklären, daß man der u. der sei, z. B. se philosophum od. se traditurum virtutem; für einen Kenner in Etw. scientiam alcjs rei profiteri); se probare pro alqo (sich gelten lassen für Jmd.); se gerere pro alqo (sich benehmen wie Jmd., pro cive); alqm se esse velle od. bl. alqm se velle (prätendiren, Jmd. zu sein); (fälschlich) simulare, fingere, mentiri, z. B. se amicum alcui, se grammaticum. — **Ausgeben**, das, des Geldes, pecuniae erogatio. — **Ausgeber**, = Vertheiler, divisor; dispensator, promus (in der Wirthschaft).

ausgebreitet, s. oben nach 'ausbreiten'.

Ausgeburt, fetus; die Ausgeburten der Dichter, portenta poëtarum, der Einbildungskraft, der Phantasie opinionum commenta.

ausgehen, 1) eigtl., egredi, exire; bei Jmdm. aus- und eingehen, frequentare domum alcjs, alqm; es gehen Viele bei ihm aus und ein, est apud eum quotidiana assiduitas et frequentia. Insbes. *a*) aus dem Hause, auf die Straße a., exire domo, foras; in publicum prodire, procedere, egredi (um sich zu zeigen); deambulatum, ambulatum ire, ambulare (spazieren gehen); ausgegangen sein, foris esse, domi non esse. *b*) auf Etw. a., z. B. auf Raub, praedatum exire, auf

einen Kriegszug in expeditionem ire; *tp.* = Etw. zur Absicht haben, sequi, sectari alqd; aucupari, captare, venari alqd (gloriam, laudem, gratiam); moliri (perniciem alcjs), machinari (pestem in alqm); auch eo mit *supin.* auf um, z. B. ire alqm perditum; er geht darauf aus, zu ꝛc., id agit ut etc.; auf Beute ausgehend, praedabundus. 2) ausfallen 4), w. s. 3) zu Ende gehen, deficere, Jmdm. alqm; von Pflanzen u. dgl., mori, intermori; das Feuer geht aus, ignis consumptus exstinguitur; der Athem geht aus, spiritus, anima deficit, intercluditur; wobei nicht nur den Athem ausgehen zu lassen, sondern auch zu stocken schimpflich ist, in quo non modo defici, sed etiam laborare turpe est. 4) bekannt werden, exire, emanare, vulgari; einen Befehl a. lassen, edicere. 5) von Etw. seinen Ursprung haben, proficisci, oriri, nasci ab alqa re; die Furcht ging von den Tribunen aus, timor primum a tribunis ortus est; manare ab alqo, ab alqa re (haec omnis philosophia a Socrate); davon ging das Gespräch aus, hinc sermo ductus est; den Anfang machen mit Etw., ordiri ab alqa re. 6) sich endigen, cadere (in literam, in longiores syllabas); exitum habere in etc. 7) weggehen, wegkommen, *a*) frei a., impune facere, ferre alqd; Jmd. frei a. lassen, impunitum (incastigatum) alqm dimittere. *b*) leer a., nullam partem habere in alqa re, non participem fieri alcjs rei; (übergangen werden) praeteriri; Jmd. leer a. lassen, non participem facere alqm alcjs rei; destituere alqm (seine Zusage Jmdm. nicht erfüllen); praeterire alqm. — **Ausgehen**, das, 1) = Ausgang 1), w. s. 2) das Ausfallen (der Haare), w. s. 3) = das Auslöschen 2), w. s. 4) das Ausgehen des Athems ꝛc., s. Ausbleiben (das).

ausgelassen, 1) von Menschen, impotens (der seiner in Etw. nicht Herr ist od. wovon man nicht Herr ist); immoderatus, intemperans; = ungebunden, dissolutus; = zügellos, effrenatus; elatus (voluptate); = muthwillig, petulans, lascivus; a. sein, lascivire (vor Muthwillen); luxuriari (in der Freude schwelgen); exsultare mit u. ohne gandio, laetitiā; (a. scherzen) in jocos effundi; vor Freude ganz a. sein, laetum esse omnibus laetitiis. 2) von Dingen, immoderatus, immodicus; effrenatus; effusus (laetitiā), fusus (hilaritas, jocandi genus; joci); exsultans, gestiens (laetitia). — *Adv.* intemperanter, immodice; effuse; effrenate; a. lustig, nimis elatus laetitiā, a. muthwillig, effuse petulans; a. lachen, in cachinnos effundi. — **Ausgelassenheit**, intemperantia; impotentia; = Muthwille, petulantia, lascivia; freche A., licentia, effusa licentia; A. der Freude, gestientis animi elatio voluptaria.

ausgemacht, ausgemergelt, ausgenommen, s. ausmachen, ausmergeln, außerdem.

ausgestorben, ausgesucht, ausgezeichnet, s. aussterben, auserlesen, auszeichnen.

ausgießen, effundere, profundere (vinum, bildl. iram in alqm); den Wein beim Opfer a., libare; sich a., effundi, profundi; Röthe goß sich über sein ganzes Gesicht aus, rubor illi suffusus est. — **Ausgießen**, das, **-ung**, die, effusio; (des Weins beim Opfer) libatio.

ausgleichen, 1) aequare, exaequare (duas res); = entschädigen, compensare (alqd alqa re); die empfangenen u. erwiesenen Wohlthaten sind ausgeglichen, par est ratio acceptorum et expensorum; = gütlich beilegen, componere (controversias inter reges); distrahere (controversias); conciliare alqm alcui (in gutes Vernehmen setzen). 2) sich a., von Leblosem, aequari, exaequari; compensari; von Personen, = gütlich beilegen, abmachen, rem, negotium componere; rem transigere, bl. transigere. — **Ausgleichen**, das, **-ung**, die, aequatio; exaequatio; (gütliche Beilegung einer Sache) compositio; eine A. treffen, s. (sich) ausgleichen unter 'ausgleichen 2)'; es kommt zu einer A., man trifft eine A., res convenit; componitur.

ausgleiten, vestigio falli; fallente vestigio cadere; man gleitet auf dem Eise aus, glacies vestigium non recipit, auf dem steilen Felsen prorupta saxa vestigium fallunt. — **Ausgleiten**, das, **-ung**, die, lapsus; durch Umschr.

ausglimmen, (vom Feuer), exstingui.

ausgraben, 1) herausgraben, effodere (aurum); (ausscharren) eruere (mortuum). 2) durch Graben bilden, effodere (lacum); mit dem Grabstichel, Meißel a., sculpere, exsculpere; caelare. — **Ausgraben**, das, **-ung**, die, durch Verba; A. mit dem Grabstichel, sculptura, caelatura; die Kunst des A. mit einem Grabstichel, toreutice, ars toreutica

ausgrübeln, Etw., alqd rimari, pervestigare; odorari et pervestigare, investigare et perscrutari. — **Ausgrübeln**, das, **-lung**, die, pervestigatio.

Ausguß, fusio (auch uneigtl., z. B. alcjs animi); effusio.

aushacken, Jmdm. die Augen, effodere alcui oculos.

aushalten, I) *trans.* 1) bis zu Ende halten, peragere (conventus). 2) ertragen, ferre, perferre, tolerare, perpeti, (sich einer lästigen Sache unterziehen) subire (alqd); einen Angriff u. dgl. a., sustinere od. sustentare (impetum, vim hostium); was sie durch Natur und nicht durch Wissenschaft gewannen, damit hält weder Griechenland noch sonst ein Volk die Vergleichung aus, illa quae natura, non literis assecuti sunt, neque cum Graecia neque ulla cum gente sunt conferenda, *Cic. Tusc.* 1, 1, 2. II) *intrans.* durare, perdurare (bei Anstrengung); perstare, perseverare (bei einer Handlungsweise); permanere (an einem Ort, in einem Zustand bleiben, auch von Leblosem, vox permanens); sustentare (bes. im Kampf); bei Jmdm. a., perdurare alqm; (als Zuhörer) perpeti alqm, im Glück u. Unglück omnis fortunae alcjs esse comitem; nulla in re deserere alqm; Etw. a. müssen, subire alqd (verbera, vim illam nefariam consceleratorum latronum; vgl. Ngb. S. 272 f.); nicht a. bei Etw., vinci alqa re; succumbere, cedere alcui rei, bei Jmdm. im Unglück deserere alqm in malis; ein lang aushaltender Athem, spiritus spatio pertinax, *Quint.* III) *impers.* es bei Jmdm. a., alqm ferre, perpeti; es vor Schmerz kaum, nicht a., dolorem vix, non sustinere, dolori paene succumbere. — **Aushalten**, das, **-ung**, die, toleratio, tolerantia; perseverantia; constantia.

aushändigen, reddere, tradere (alqd alcui); Etw. ausgehändigt bekommen, erhalten, recipere alqd.

aushängen, öffentlich, (palam) proponere (edictum u. dgl.); etwas Geschriebenes a., proscribere; zum Verkauf ausgehängt sein, venalem pendere. — **Aushängeschild**, titulus (auch uneigtl.).

ausharren, s. aushalten II).

Aushauch, exhalatio; halitus. — **aushauchen**, Etw., exhalare, exspirare alqd; den Geist a., animam efflare; exspirare; (dicht.) exspirare, exhalare animam u. bl. exhalare; animam, extremum vitae spiritum edere; die Blumen hauchen Wohl-

Digitized by Google

gerüche aus, s. ausdusten; die Lungen ziehen sich zusammen, wenn sie die Luft aushauchen, pulmones se contrahunt aspirantes.

aushauen, excidere (lapides e terra, viam inter montes); mit dem Meißel, s. ausgraben 2); = mit Ruthen stark hauen, laedere, concidere mit und ohne virgis; verberare; nach Jmdm. a., petere alqm.

ausheben, 1) herausheben, emovere. 2) auslesen, legere, deligere, eligere; insbes. Soldaten a., scribere, conscribere milites; dilectum habere; deligere, excerpere (Stellen ꝛc. aus einem Buche). — **Ausheben,** das, **-ung,** die, der Soldaten, dilectus; (mehr gewaltsam) conquisitio militum.

aushecken, 1) Junge, pullos ex ovis excludere. 2) *tp.* excogitare; fingere; comminisci; ementiri; vgl. ausbrüten.

ausheilen, I) *trans.* persanare, percurare (alqd). II) *intrans.* persanari, percurari.

aushelfen, subvenire, succurrere (alcui); juvare (alqm alqa re); commodare (alcui alqd, Jmdm. mit Etw. gefällig sein, auch leihen); Jmdm. in der Noth a., calamitatem alcjs levare, mit Geld auf der Flucht fugam alcjs pecuniâ sublevare, mit Getreide frumentum alcui suppeditare.

aushöhlen, cavare, excavare.

aushöhnen, s. verhöhnen.

ausholen, 1) mit dem Arme a., brachium tollere, mit dem Schwerte u. dgl. efferre alte gladium od. attollere, beim Springen u. dgl. conatum od. impetum capere; durch tiefes Ausholen der Stimme, profundenda voce. 2) uneigtl., im Reden u. dgl. weit a., supra repetere, longius abire, mit Etw. od. bei Etw. alte (altius), longe (longius) alqd repetere; eine weit ausholende Rede, oratio longius repetita (vgl. Rgb. S. 325.)

aushorchen, s. ausforschen.

Aushub, = das Beste von Etw. flos, robur.

Aushülfe, auxilium, z. B. mutua auxilia; subsidium (Rückhalt); opera (Dienstleistung); A. gewähren, s. aushelfen.

aushungern, Jmd., fame enecare od. conficere alqm; eine Stadt a., urbem fame domare od. expugnare, in dicionem redigere; ausgehungert, fame enectus, confectus.

auskämpfen, s. ausfechten.

auskaufen, Jmd., omnes merces alcjs coëmere; uneigtl., die Zeit a., tempus, horas non perdere.

auskehren, Auskehricht, s. ausfegen, Kehricht.

auskeltern, den Wein, uvas prelis subjicere et exprimere.

ausklagen, Jmd., lege agere cum alqo; lege postulare alqm; eine Schuld a., ab alqo petere, repetere.

ausklatschen, 1) Jmd., einen Schauspieler ꝛc., explodere alqm. 2) Etw., = ausschwatzen, effutire; enuntiare, evulgare, in vulgus efferre u. bl. efferre alqd. — **Ausklatschen,** das, **-ung,** die, eines Schauspielers, explosio.

auskleiden, Jmd., exuere alcui vestem; detrahere alcui vestem (die Kleider abziehen); nudare alqm (entblößen); alqm veste spoliare (der Kleider berauben); sich a., exuere od. ponere vestem.

ausklopfen, excutere, ein Kleid pulverem excutere e veste.

ausklügeln, Etw., acute od. callide, subtiliter excogitare alqd; in üblerem Sinn, minutius et scrupulosius scrutari alqd.

auskochen, excoquere (alqd ex alqa re).

auskommen, 1) = ausgehen 1), w. s.; = hervorkriechen, w. s.; = öffentlich bekannt (ausgetragen, ausgeplaudert, kund) werden, unter die Leute kommen, exire in turbam od. in vulgus; emanare (in vulgus); manare (oratio); exire atque in vulgus emanare; efferri (foras, in vulgum); effluere et ad aures hominum permanare; Etw. a. lassen, evulgare, foras od. in vulgum efferre, auch bl. efferre; enuntiare (geheim zu Haltendes); Etw., das Gerücht von Etw. nicht a. lassen, alcjs rei famam comprimere od. supprimere; = entstehen, ausbrechen, s. Feuer 2). — 2) an Etw. genug haben, satis (od. tantum quantum sufficit) habere; er kommt mit seinem Vermögen leidlich a., copiae ejus quotidianis sumptibus suppetunt; er kommt kaum aus, vix habet unde commode vivat. 3) mit Etw. a. = durchkommen, probare (alcui alqd, z. B. mit einer Entschuldigung excusationem); damit kommst du bei mir nicht aus, hoc mihi nunquam probabis; mit Jmdm. a., commode vivere cum alqno; ferre alqm; vgl. aushalten III). — **Auskommen,** das, 1) Unterhalt, victus; sein A. haben, habere unde commode vivas; non laborare de victu; sein leidliches A. haben, s. auskommen 2). 2) friedlicher Umgang, z. B. es ist mit ihm kein A., ille ferri non potest, illum nemo ferre potest; vgl. auskommen 3). — 3) Uebereinkommen, z. B. sie trafen das A., convenit inter eos m. ut.

auskramen, Waaren, exponere, proponere merces, res venales; *tp.* zu Tage fördern, expromere, prahlend zeigen, venditare, ostentare, z. B. doctrinam u. dgl.; über die schwierigsten oder unnöthigsten Dinge eine spitzfindige Gelehrsamkeit a., de rebus aut difficillimis aut non necessariis argutissime disputare. — **Auskramen,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., durch Umschr. 2) *tp.* ostentatio, venditatio alcjs rei, z. B. doctrinae.

auskratzen, etwas Geschriebenes, radere, eradere, (etwas Eingegrabenes) exsculpere alqd; Jmdm. die Augen a., effodere alcui oculos.

auskriechen, I) *intrans.* = hervorkriechen, w. s. II) *trans.* = durchkriechen, w. s.

auskundschaften, explorare (iter hostium, de alqa re); speculari (alqd; vgl. Auskundschafter); a. lassen, per exploratores od. speculatores cognoscere (alqd). — **Auskundschaften,** das, **-ung,** die, durch Verba. — **Auskundschafter,** explorator (bes. im Krieg); speculator (Späher dessen, was in der Nähe und Ferne vorgeht); emissarius (jeder heimlich abgeschickte Spion, Häscher). — **Auskundschafterin,** speculatrix.

Auskunft, 1) Mittel u. Weg, etwas Beabsichtigtes zu erreichen, via; ratio; auch adjumentum; seine A. nehmen zu Etw., decurrere ad alqd; man habe die A. getroffen, daß ꝛc., eo decursum esse, ut etc. 2) Nachricht, Belehrung, z. B. Jmdm. A. über Etw. geben, edocere alqm alqd, de alqa re; certiorem facere alqm de alqa re; = Etw. auseinandersetzen, exponere alcui alqd, explicare alcui rationes alcjs rei; = aufhellen 2), w. s.; A. von Jmdm. verlangen, sich zu verschaffen suchen über Etw., quaerere ex alqo de alqa re, percontari alqd; A. über Etw. von Jmdm. erhalten, cognoscere, edoceri alqd ab alqo; vgl. Aufschluß. — **Auskunftsmittel,** s. Auskunft 1); auch = Mittelweg, temperamentum; vgl. LW. temperamentum 2).

auslachen, ridere; (aus Scherz od. Schadenfreude) arridere, (aus Hohn u. Verachtung) deridere; ausgelacht werden, auch risui, irrisui esse (alcui). — **Auslachen,** das, irrisio, irrisus; †derisio; †derisus; durch die Verba. — **auslachenswerth, -würdig,** ridendus, irridendus; deridendus, ridiculus. — *Adv.* ridicule.

Digitized by Google

ausladen, ein Schiff, exonerare navem, Waaren merces exponere.

Auslage, impensa pecuniae; A. für Jmd. machen, impensam pecuniae pro alqo facere.

Ausland, Ausländer, Ausländerin, s. fremd, Fremde. — **Ausländerei,** peregrinitas (zu große Vorliebe für das Ausländische); externus mos (ausländische Sitte). — **ausländisch,** s. fremd.

auslassen, 1) herauslassen, *a*) eigtl., emittere (alqm ex urbe). *b*) seine Grausamkeit an Jmdm. a., crudelitatem suam exercere in alqo; seinen Haß, Zorn u. dgl., s. ausschütten 1); rücksichtslos seinen Haß, Zorn gegen Jmd. od. Etw. a., odium in alqm, in alqd profundere (vgl. Ngb. S. 375.); sich mit Worten a., s. aussprechen; ich will jetzt über das Alles auf einmal mich a., worüber ꝛc., res jam universas profundam, de quibus etc. 2) weglassen, omittere, praetermittere, praeterire, silentio praeterire. — **Auslassen,** das, **-ung,** die, omissio; praetermissio; mit A. einer Sache, omissa re.

auslaufen, 1) herauslaufen, excurrere; v. Schiffen, exire, proficisci, prodire, solvere mit u. ohne e portu; mit der Flotte a., classem, naves e portu educere; von flüssigen Körpern, effluere, emanare; vgl. sich ergießen; (tropfenweise) stillare, exstillare. 2) herumlaufen, evagari, non domi se tenere. 3) sich ausbreiten, von Gewächsen, diffundi; luxuriari. 4) hervorragen, eminere, prominere; procurrere (promuntorium in mare procurrens). 5) = ablaufen, w. s. 6) sich endigen, exire; z. B. in angulum. — **Auslaufen,** das, 1) eigtl., excursio; exitus; beim A. der Flotte, classe e portu exeunte. 2) Hervorragung, eminentia; excursus (montis). — **Ausläufer,** 1) Laufbursche, servus od. puer a pedibus; cursor. 2) auslaufender Berg, mons perpetuo jugo junctus; das Vorgebirge Tamus ist ein A. des Taurus, Tamos promunturium est quod Taurus attollit.

ausleben, I) *trans.* complere (centum annos). II) *intrans.* vivere od. esse desinere; e vita exire.

ausleeren, = leer machen, s. leer; = austrinken, w. s.; = ausplündern, w. s. — **Ausleeren,** das, **-ung,** die, durch Trinken, haustus; A. der öffentlichen Gelder, publicarum opum egestio (*Plin. ep.*); durch Verba.

auslegen, 1) herauslegen, exponere; zum Verkauf Etw. a., alqd venale exponere, in medio proponere; uneigtl., *a*) Geld für Jmd. a., pro alqo pecuniae impensam facere. 2) Etw. mit Etw. zur Verzierung ausfüllen, distinguere (alqd auro); mit halb erhabener Arbeit caelare; mit Mosaik tessellare (pavimentum tessellatum). 2) erklären, interpretari (librum, somnium), explicare, illustrare (locum scriptoris, verba alcjs); enarrare (mündlich), commentari (schriftlich einen Schriftsteller, ein Gedicht a.); conjecturam alcjs rei facere, conjecturā explanare alqd (muthmaßlich a., z. B. einen Traum); aufnehmen, deuten, interpretari (vgl. Ngb. S. 307.); accipere (alqd in bonam od. malam partem, bene, benigne, male interpretari); trahere ad, in [vgl. LW. traho 1) c)]; vertere in alqd; vgl. LW. verto 2) a)]; die gesetzlichen Bestimmungen stets nach dem Princip der Milde u. Billigkeit a., quae proficiscuntur a legibus, semper ad facilitatem referre (vgl. Ngb. S. 293.); bescheidenes Schweigen als böses Gewissen a., modestiam in conscientiam ducere, *Sall. Jug.* 85, 26. (vgl. Ngb. S. 207.); Jmdm. Etw. als Stolz a., tribuere alcui alqd superbiae, als Fehler vitio alcui ducere, daro, tribuere, vertere, als Gewissenhaftigkeit od. als bedenkliches Ereigniß alqd in religionem vertere, ad religionem trahere; sich Etw. von Jmdm. a. lassen, de alqa re alqo uti interprete; Etw. verschieden, bald so, bald so a., alqd in diversa trahere; alqd huc et illuc trahere (interpretatione, disputationibus); wenn das Gesetz nicht bald zu Gunsten einer Sache bald zu Gunsten einer Person ausgelegt werde, si lex nec causis nec personis variet, *Liv.* 3, 45. 2.; er legte seine Rückkehr ins Lager so aus, als sei er dadurch seines Eides entbunden, reditu in castra liberatum se esse jurejurando interpretabatur. — **Ausleger,** interpres, explanator; enarrator; (Deuter der Träume) conjector; (boshafter A.) calumniator. — **Auslegerin,** interpres; conjectrix. — **Auslegung,** interpretatio, explanatio; (mündliche Erklärung eines Schriftstellers) enarratio; conjectio, conjectura (Deutung der Träume); (sich) von Etw. eine solche A. machen, daß ꝛc., de alqa re ita interpretari, ut etc.; einer üblen A. fähig sein, in malam partem accipi, in deterius trahi posse. — **Auslegungskunst,** *ars interpretandi; (der Schriftsteller) enarratio scriptorum (*Quint.*).

ausleiden, I) *trans.* perferre (poenam). II) *intrans.* aufhören zu leiden, finem requiemque laborum ac miseriarum invenire.

ausleihen, Etw. an Jmd., mutuum dare alcui alqd (Dinge, deren Werth oder Aequivalent wiedererstattet wird); commodare alcui alqd (Dinge, die nach dem gemachten Gebrauch zurückgegeben werden); locare (vermiethen um Geld); Geld auf Zinsen an Jmd. a., fenori dare pecuniam alcui, zu hohen Zinsen grandi fenore pecuniam occupare; ausgeliehene Gelder, pecunia quae est in fenore. — **Ausleiher,** fenerator (Geldverleiher gegen hohe Zinsen, in üblem Sinne Wucherer), tocullio (gegen hohe Zinsen, Wucherer); durch Verba.

auslernen, I) *trans.* Etw. a., perdiscere, percipere alqd; Jmd. a., pernovisse alqm, qualis sit. II) *intrans.* aufhören zu lernen, discendi finem facere; man kann nie a., semper alqd addiscendum est.

auslesen, 1) = auswählen, w. s. 2) durchlesen, perlegere, totum legere (librum).

Auslieferer, proditor; durch Verba. — **ausliefern,** tradere (urbem hostibus, alqm ad supplicium), dedere alqm, alqd alcui (ganz in die Gewalt Jmds. hingeben, insbes. des Feindes); reddere (was Andern gehört), exhibere (omnia integra, servum); restituere (zurückerstatten); prodere (verrätherisch a.); Jmd. ausgeliefert haben wollen, deposcere alqm; Etw. ausgeliefert bekommen, erhalten, recipere alqd. — **Auslieferung,** traditio; deditio; die A. Jmds. fordern, verlangen, deposcere alqm, bewirken efficere ut alqs dedatur.

auslöschen, I) *trans.* 1) Feuer, exstinguere, restinguere ignem. 2) Geschriebenes, delere, exstinguere, liturā tollere alqd; inducere (senatus consultum, decretum), expungere, exsculpere; uneigtl. = vertilgen, delere (maculam, memoriam alcjs rei); exstinguere (contumeliam). II) *intrans.* exstingui. — **Auslöschen,** das, 1) *trans.* A. des Geschriebenen, litura. 2) *intrans.*, z. B. das Licht ist dem A. nahe, lucerna tenue extremum lumen spargit; durch Verba.

auslösen, exsolvere; expedire, durch (Geld) Jmd. alqm (pecuniā) redimere. — **Auslösung,** eines Gefangenen, redemptio; die A. der Gefangenen bewirken, impetrare de captivis redimendis.

ausloosen, sortiri (provincias); sorte legere

Digitized by Google

(decimum quemque ad supplicium). — **Auslosung**, sortitio.

ausmachen, 1) herausmachen, eximere; tollere, delere, (auswaschen) abluere, eluere (maculas e veste). 2) ausfindig machen, exquirere; conficere; expedire; invenire (alqd alcui Etw. für Jmd.); curare, providere (frumentum), auch einfach videre (cenam, prandium). 3) beendigen, vollenden (vgl. machen), conficere, perficere, exsequi alqd; finem facere alcjs rei od. imponere alcui rei; einen Streit a., controversiam dirimere, litem componere, als Richter controversiam dijudicare; mit Jmdm. Etw. a., transigere, decidere alqd cum alqo; du hast es mit mir auszumachen, mecum tibi res est. Hierv. = beschließen, verabreden, constituere, pacisci alqd; convenit inter nos ut etc. (übereinkommen); = entscheiden, disceptare, decernere alqd od. de re alqa; **ausgemacht**, a) bedungen, entschieden, constitutus; transactus, compositus. b) gewiß, certus, exploratus; perspectus; cognitus et perspectus; es ist a., eine a. Sache, constat od. convenit inter omnes; es galt für eine ausgemachte Sache (von einem Gerüchte), constans fama erat; es ist bei mir a., stat sententia; mihi exploratum est. 4) aus Etw. bestehen, es wesentlich in sich enthalten, constare ex alqa re (homo constat ex corpore et animo), contineri alqa re (vita corpore et spiritu continetur); activ continere alqd, z. B. virtutis vim ipsam continere, das Wesen der Tugend selbst ausmachen; daher = betragen, von der Zahl, dem Inhalt, Werth, efficere, complere, explere; esse; die Reiterei machte 20000 Mann aus, equitatus viginti milia hominum explebat; eine große Summe a., magnam summam pecuniae efficere; die Perser machten 100000 Mann aus, Persarum erant centum milia hominum. Hierv. = von Wichtigkeit, Bedeutung sein, interest, refert (multum, magni, parvi, m. *acc. c. inf.*, utrum — an etc.; vgl. Zpt. §. 439.); pertinet ad alqm, ad alqd, z. B. hoc nihil ad me pertinet, dies macht für mich nichts aus; nihil ad rem pertinet, es macht nichts aus; vehementer pertinet ad bella administranda etc., es macht viel bei der Kriegsführung aus x.

ausmalen, Etw., pingere alqd; ein Bild a., imaginem absolvere; ein fein ausgemaltes Gemälde, pictura nitida (Ggs. horrida); *tp.* = schildern, verbis pingere, depingere, effingere alqd; Etw. zu sehr a., alqd nimis augere atque ornare, mit allen Farben der Kunst omnibus pingere et polire artis coloribus.

Ausmarsch, **ausmarschiren**, s. Aufbruch, aufbrechen, ausrücken.

ausmärzen, uneigtl., tollere.

ausmästen, **ausmeißeln**, s. ausfüttern, mästen, ausgraben 2).

ausmergeln, macerare; enervare; conficere; exhaurire (terram, provinciam); **ausgemergelt**, maceratus; enervatus; confectus, enectus (fame, frigore, squalore, illuvie u. dgl.).

ausmessen, metiri, emetiri, dimetiri (castra, agrum, coelum). — **Ausmesser**, mensor; metator; (mit der Meßruthe) decempedator; (der Grenzenbestimmer, Feldmesser) finitor; geometra, -es. — **Ausmessung**, dimensio.

ausmitteln, **ausmünzen**, **ausmustern**, s. ermitteln, münzen, ausmärzen.

Ausnahme, exceptio, (kleine A.) exceptiuncula; (das Freisein von Etw., bes. vom Kriegsdienst) vacatio; Alle ohne A., ad unum omnes, omnes sine discrimine, sine ulla exceptione; sine ulla varietate: Alle ohne A. (für das Heer) ausheben, dilectum habere sublatis vacationibus; mit A. Jmds. od. einer Sache, alqo excepto, alqa re excepta, praeter alqm, alqd; -i, cum ab alqo, ab alqa re discesseris (abgesehen v. Jmdm. od. Etw.); mit der Ausnahme, daß, wenn x., s. außer; eine A. machen mit Jmdm. od. Etw., excipere alqm, alqd; das, der macht eine A. (von der Regel), hoc, hunc excipio; hoc, hic excipitur; keine A. machen, nullum discrimen facere; das Gesetz macht keine A., lex ad omnes sine ullo discrimine pertinet; es findet keine A. Statt, nemo (nihil) excipitur, nullum est discrimen; es ist eine seltene A., daß x., raro illud accidit ut etc.; keine A. verlangen, nihil sibi praecipui appetere. — **ausnahmsweise**, praecipue, praeter ceteros (vorzugsweise, vor Anderen, vor allen Anderen); parcissime (sehr selten, z. B. civitatem dare); extra ordinem (außer der Ordnung). — **ausnehmen**, 1) herausnehmen, eximere (ova nidis), tollere (ova ex nido). 2) Jmd. od. Etw. ausschließen, excipere alqm od. alqd; discedere ab alqo od. ab alqa re (wenn ich Euch a., cum a vobis discessero); aus einer Zahl u. dgl. Jmd. a., eximere alqm de numero (proscriptorum); Jmd. vom Kriegsdienste a., vacationem militiae alcui dare; ihn, dich ausgenommen, illo, te excepto; vgl. Ausnahme, außer. 3) sich a. = auf eine gewisse Art in die Augen, ins Gehör fallen; a) in die Augen, s. aussehen II). b) ins Gehör; sich gut a., audientibus placere; (wohl klingen) canorum esse, sich schlecht a., audientibus displicere; absonum atque absurdum esse. — **Ausnehmen**, das, **-ung**, die, exceptio; sonst durch Verba. — **ausnehmend**, eximius, egregius. — eximie; egregie.

auspacken, 1) leer machen, vacuum facere; = ausladen, w. s. 2) herausnehmen, eximere.

auspariren, **auspeitschen**, **auspfänden**, **auspfeifen**, s. pariren, durchpeitschen, pfänden, auszischen.

auspflastern, lapide sternere.

auspflügen, exarare.

ausplappern, **-plaudern**, effutire, in vulgum efferre od. bl. efferre; vgl. austragen; ausgeplappert werden, s. auskommen.

Ausplünderer, der Staatskasse, depeculator aerarii. — **ausplündern**, expilare, spoliare (provinciam, socios); depeculari (domum, alqm); exspoliare od. nudare alqm; diripere (provinciam, urbem); depopulari (provinciam); Alles a. und wegschleppen, ferre cuncta atque agere; das Volk a. u. seine Habe wegschleppen, ferre agere plebem plebisque res. — **Ausplündern**, das, **-ung**, die, expilatio; direptio; depopulatio; ohne A., auch clementer (ductis militibus, *Liv.*).

auspochen, 1) durch Pochen Etw. herausbringen, excutere alqd. 2) durch Pochen wegtreiben u. beschimpfen, explodere; ejicere, exigere (bes. einen Schauspieler, Redner); ein Stück a., exigere fabulam.

ausposaunen, uneigtl., bucinatorem esse (alcjs rei); vulgare, divulgare (unter die Leute bringen, alqd); celebrare (laudes alcjs literis, victoriam ingenti fama); concelebrare (victoriam famâ et literis mündlich und schriftlich); praedicare (magnifice alqd); prae se ferre, ostentare, venditare (alqd). — **Ausposaunen**, das, **-ung**, die, praedicatio; jactatio; venditatio; durch die Verba. — **Ausposauner**, bucinator.

ausprägen, 1) = ausmünzen, w. s. 2) durch Prägen ausdrücken, exprimere; *tp.* effingere, exprimere; ein ausgeprägtes Bild der Gerechtigkeit, expres-

Digitized by Google

sa effigies justitiae; scharf ausgeprägte Bilder, imagines acres; der Schmerz prägt sich auf seinem Gesichte aus, dolor ex vultu ejus eminet, apparet.

auspressen, exprimere (sucum e semine); *tp.* = abnöthigen, w. s. — **Auspressen,** das, **-ung,** die, expressio (eigtl.); durch Verba.

ausprügeln, s. durchprügeln.

ausputzen, 1) reinigen, purgare, expurgare; ad pristinum cultum reficere, z. B. arma. 2) ausschmücken, s. aufputzen. — **Ausputzen,** das, **-ung,** die, 1) purgatio. 2) exornatio.

ausradiren, radere, eradere; (vertilgen) delere; durch Ausradiren vertilgen, interlinere (tabulas, testamentum).

ausrangiren, s. ausmärzen.

ausrasen, desinere furere; furor ejus resedit.

ausräuchern, bonis odoribus suffire (locum).

ausraufen, vellere, evellere (capillos, capillum sibi).

ausräumen, 1) wegschaffen, auferre, tollere (alqd). 2) leer machen, vacuum facere oder vacuefacere (alqd); = reinigen, purgare; detergere.

ausrechnen, Etw., zusammenrechnen, computare alqd, rationem alcjs rei subducere, inire; ausgerechnet haben, subductum habere alqd; allzugenau u. kleinlich Etw. a., nimis exiliter et exigue ad calculos revocare alqd. — **Ausrechnen,** das, **-ung,** die, computatio; ratio subducta od. subducenda.

Ausrede, 1) = Aussprache, w. s. 2) Entschuldigung, excusatio; = vorgeschützte Ursache, causa; vgl. Ausflucht; eine A. machen, excusatione uti. — **ausreden,** I) *intrans.* 1) = aussprechen, w. s. 1) zu Ende reden, dicendi od. loquendi finem facere; sermonem conficere (ein Gespräch beendigen); concludere mit und ohne orationem (schließen); in einer öffentlichen Rede, perorare; Jmd. nicht a. lassen, alqm dicentem, alcjs orationem interpellare. II) *trans.* 1) Jmdm. Etw. aus dem Sinne reden, dissuadere alcui alqd; abducere od. deducere, avertere alqm ab alqa re; Jmdm. eine irrige Meinung a., eripere alcui errorem; Jmdm. eine Bedenklichkeit a., scrupulum alcui eximere, evellere; das lasse ich mir nicht a., hoc mihi eripi non potest; hoc teneo mordicitus. 2) sich a., excusare od. defendere se (de, in alqa re apud alqm); excusatione uti; verba praetendere (alcui rei).

ausregieren, desinere regnare; imperium deponere; imperio cedere; dominum esse od. dominari desinere (aufhören den Herrn zu spielen).

ausregnen, *impers.*, es hat ausgeregnet, imber (imbres) remisit (remiserunt).

ausreichen, 1) genug sein, satis esse (alcui, ad alqd), sufficere (alcui, ad, adversus alqd, absol.); nicht a., auch deficere, z. B. frumentum; dies deficiat, si etc., tempus anni ad bellum gerendum; ausreichend, s. hinlänglich. 2) genug haben, satis habere; tantum habere quantum ad usus necessarios satis est.

ausreisen, s. abreisen, verreisen. — **ausreißen,** I) *trans.* evellere, vellere (dentem alcui, capillos); eripere (oculos alcui); die Pallisaden a., vallum scindere. II) *intrans.* 1) einen Riß bekommen, rumpi, dirumpi; uneigtl., die Geduld reißt mir aus, rumpo od. abrumpo patientiam. 2) schnell davonlaufen, abripere se ex loco alqo; avolare; dah. = die Flucht ergreifen, s. Flucht; = desertiren, w. s. — **Ausreißen,** das, **-ung,** die, evulsio (dentis); sonst durch Verba. — **Ausreißer,** s. Deserteur.

ausreiten, wegreiten, avehi od. evehi equo; spazieren reiten, equo gestari od. vectari.

ausrenken, ausreuden, s. verrenken, ausrotten.

ausrichten, 1) veranstalten, instruere, apparare, facere (epulas, convivium, nuptias). 2) etwas Uebertragenes verrichten, exsequi (imperium); efficere, conficere (mandatum); facere quod alqs imperavit; curare alqd; einen Gruß von Jmdm. an Jmd. a., salutem dicere alcui ab alqo, nuntiare alcui salutem od. salutare alqm alcjs verbis (nicht alcjs nomine). 3) die verlangte Wirkung hervorbringen, seinen Zweck erreichen, proficere (vorwärts kommen); efficere, facere (multum, nihil); ohne Etw. ausgerichtet zu haben, re infecta; insbes. durch Bitten, impetrare (alqd ab alqo); gegen Jmd. nichts a. können, nihil agere contra alqm; wenn du Etw. (gegen mich) a. willst, si quid es facturus; viel, Nichts, sehr viel bei Jmdm. a. können, multum, nihil, plurimum posse, valere, pollere apud alqm. — **Ausrichtung,** 1) apparatio; apparatus. 2) cura, curatio; sonst durch die Verba; vgl. ausrichten.

ausringen, bibl. z. B. ausgerungen haben, *hujus vitae miseriis defunctum esse.

ausroden, exstirpare (arborem); die Dornen auf dem Acker A., spinas ex agro evellere.

ausrotten, 1) eigtl., exstirpare. 2) uneigtl., vertilgen, delere; exstirpare (omnem humanitatem ex animo alcjs); recidere (nationes); gänzlich a., alqd evellere et extrahere penitus, omnes alcjs rei stirpes elidere, ejicere; alqd radicitus od. penitus evellere; alqd funditus tollere (vitia); ad internecionem interimere (gentem). — **Ausrottung,** 1) exstirpatio. 2) Vertilgung, occidio; exstinctio; excidium; auch durch interitus, pernicies. — **Ausrottungskrieg,** s. Vernichtungskrieg.

ausrücken, exire, egredi, proficisci ab od. ex loco alqo; insbes. in die Schlacht a., in aciem, in proelium exire, ad dimicandum procedere, in pugnam proficisci, in den Krieg ad (nicht in) bellum proficisci; aus den Winterquartieren a., ab hibernis discedere; aus dem Lager a., castris, e castris egredi, ex castris movere; castra movere, promovere, proferre (das Lager abbrechen u. weiter marschiren); die Truppen aus der Stadt a. lassen, copias educere ex, ab urbe; aus einer Stellung nicht a., locum tenere. — **Ausrücken,** das, egressio; profectio; sie gaben den Befehl zum A. der Legionen, educi ex urbe legiones jusserunt.

Ausruf, das Ausrufen, exclamatio; öffentliche Bekanntmachung, promulgatio; (durch einen Herold) praeconium. — **ausrufen,** laut rufen, exclamare, conclamare (insbes. v. Beifallsruf, Freuden- oder Klagegeschrei; die Freiheit a., conclamare ad libertatem); pronuntiare, renuntiare (öffentlich bekannt machen, vermelden, jenes insbes. von den Herolden; pronuntiare, renuntiare alqm praetorem); salutare, consalutare (feierlich begrüßen), appellare (feierlich nennen, beide mit doppeltem *acc.*; auch declarare, öffentlich erklären, alqm consulem). — **Ausrufen,** das, s. Ausruf. — **Ausrufer,** praeco.

ausruhen, mit u. ohne 'sich', 1) ruhen, quiescere, requiescere; conquiescere, quieti se dare; von der Arbeit a., alqod tempus a labore intermittere, ex labore se reficere, ex laboribus conquiescere. 2) genug ruhen, quiescere, requiescere; (sich) ausgeruht haben, quiete satiatum esse. — **Ausruhen,** das, quies, requies; respiratio.

Digitized by Google

ausrupfen, s. ausraufen.

ausrüsten, 1) eigtl., Soldaten, Truppen, armare od. armis instruere milites; copias omnibus rebus instruere; eine Armee a., exercitum comparare, instruere, armare, Schiffe naves armare, ornare; ausgerüstete Schiffe, naves instructae et paratae. 2) uneigtl., Jmd. mit Etw. versehen, instruere od. ornare alqm alqa re; sich mit Beredtsamkeit a., eloquentia se armare; mit Kenntniß von Etw. ausgerüstet sein, scientiā alcjs rei instructum esse; scientiam alcjs rei habere; ausgerüstet mit philosophischen, historischen, juristischen Kenntnissen, instructior a philosophia, ab historia, a jure civili; mit gelehrten Kenntnissen, mit Gelehrsamkeit ausgerüstet, instructus doctrina od. a doctrina; mit der Weisheit eines Greises a. sein, prudentiā esse senili. — **Ausrüstung,** 1) das Ausrüsten, durch Verba. 2) das, womit Jmd. od. Etw. ausgerüstet ist, arma; armatura; von Schiffen, armamenta, instrumenta.

Aussaat, 1) das Aussäen, sementis; satio od. satus. 2) was ausgesäet wird, semen; sementis. — **aussäen,** I) *trans.* serere (auch uneigtl.), seminare (frumentum). II) *intrans.* sementem facere. — **Aussäen,** das, s. Aussaat 1).

Aussage, 1) überhaupt, dictum; oratio [vgl. LW. oratio 1)], sermo; nach A. der Leute, ut vulgo traditur; Jmds. A. nicht trauen, verbis alcjs fidem non habere; bei seiner A. beharren, stehen bleiben, *idem constanter dicere; Alle stimmten in ihrer A. überein, sermo inter omnes congruebat; mündliche, schriftliche A., hominum, literarum memoria; eidliche u. durch die Folter erzwungene A., jurata, quaesita (vgl. Ngb. S. 87.); in unzweideutiger A., haud perplexe (indicare alqd). 2) insbes. = Anzeige, indicium; = Zeugniß, testimonium; = Geständniß, confessio; (freiwilliges) professio; gewichtige A., auctoritas; nach deiner A., te auctore, te indice, te teste; ut ipse dicis, profiteris; im Zshg. durch bl. Neutrum eines Pron., z. B. diese A. waren nicht unwahrscheinlich, ea similia veris erant; vgl. Angabe. — **aussagen,** dicere, edicere; insbes. = gestehen, profiteri; = anzeigen, indicare; als Zeuge a., pro testimonio dicere; eidlich a., daß rc., jurare m. *acc. c. inf.*; auf der Folter Etw. a., tormentis cogi alqd confiteri; auf der Folter falsch a., in tormentis ementiri.

Aussatz, scabies. — **aussätzig,** scabiosus.

aussaugen, 1) eigtl., exsugere (sanguinem). 2) übertr., erschöpfen, eine Provinz a., exhaurire, exinanire, expilare provinciam, bis aufs Blut sanguinem mittere provinciae, durch Wucher fenerari provinciam; ein Land a., regionem vexare et perdere; ein durch Krieg ausgesogenes Land, regio bello attrita; Sicilien ausgesogen antreffen, Siciliam inanem offendere; Procente, welche die Schuldner bis aufs Blut aussaugen, welche den Schuldnern den letzten Blutstropfen a., sanguinolentae centesimae. — **Aussaugen,** das, **-ung,** die, durch die Verba; auch expilatio, vexatio. — **Aussauger,** bildl., hirudo (aerarii); vulturius (provinciae).

ausscharren, eruere, effodere; *tp.* Jmd. a., explodere alqm (vgl. auspochen).

ausscheiden, I) *trans.* = absondern, ausmärzen, w. s. II) *intrans.* abire od. discedere (ex societate alqa); = abdanken II), w. s.

ausschelten, Jmd., increpare alqm (voce, verbis); conviciis alqm consectari (incessere), convicium facere alcui; maledicta in alqm conjicere; graviter alqm objurgare; mit Recht, strafend a., castigare alqm verbis. — **Ausschelten,** das, objurgatio; convicia, maledicta, contumeliae verborum (Schimpfworte).

ausschenken, (in Ein Gefäß) defundere; (in mehrere) diffundere; = verkaufen, divendere.

ausschicken, mittere; dimittere; (in omnes partes) circummittere (überall hin). — **Ausschicken,** das, **-ung,** die, missio; dimissio; durch die Verba.

ausschießen, emittere, mittere, jacere (sagittam, telum); Jmdm. ein Auge a., alcui oculum jaculo elidere, (durchbohren) transfodere.

ausschiffen, I) *trans.* exponere (milites, copias, exercitum e navibus, in terram, in litore), e classe educere (copias); sich a., exire ex, de navi, egredi navi, egredi in terram, im Zshg. auch bl. exire, egredi. II) *intrans.* = absegeln, w. s. — **Ausschiffen,** das, = Aussteigen aus dem Schiffe, egressus; sonst durch Umschr.

ausschimpfen, s. ausschelten.

ausschlafen, I) *intrans.* somno od. quiete satiari; edormire. II) *trans.* edormire (crapulam).

Ausschlag, *tp.* 1) was eine Veränderung in einer Sache oder deren Beendigung bewirkt, momentum; discrimen; den A. geben od. machen in einer Sache, momentum od. discrimen facere alcui rei; momentum afferre ad alqd; pendet alqd ex alqo momento; rem inclinare; decernere alqd. 2) Ausgang, eventus; exitus; die Sache neigt sich zum A., res inclinata od. proclinata est. — **ausschlagen,** I) *trans.* 1) herausschlagen, excutere (alcui oculum); elidere (alcui dentes). 2) = ablehnen, w. s. II) *intrans.* 1) mit den Füßen auswärts schlagen, von Pferden, calcitrare, calces remittere. 2) von Gewächsen, germinare, progerminare u. dgl.; die Bäume schlagen aus, gemmae proveniunt. 3) von der Wage, altera lanx propendet, deprimitur. Hierv. = ablaufen, einen Ausgang haben, evenire, evadere, vertere (bene, male); cedere (prospere); zum Besten a., saluti esse, prospere cedere; vgl. ablaufen. — **Ausschlagen,** das, **-ung,** die, 1) = Ablehnen, w. s. 2) calcitratio (*Plin.*); vgl. ausschlagen II) 1); durch Verba. 3) germinatio, germinatus (*Plin.*); vgl. ausschlagen II) 2); durch Verba.

ausschließen, excludere (alqm moenibus, ab alqo loco); uneigtl., auch excipere, segregare, removere alqm ab alqa re; Niemand sei seiner Armuth u. Verlassenheit wegen nicht blos nicht von den allgemeinen Audienzen u. von deinem Tribunal, sondern nicht einmal von deinem Hause u. Privatzimmer ausgeschlossen, nullius inopiam ac solitudinem non modo illo populari accessu ac tribunali, sed ne domo quidem et cubiculo esse exclusam tuo (vgl. Ngb. S. 411.); Jmd. von einer Erbschaft a., excludere alqm hereditate, von öffentlichen Geschäften a re publica, von der Zahl der Bürger a numero civium segregare alqm, stärker e numero civium ejicere, Jmd. aus der Gesellschaft der berühmtesten Männer alqm ex comitatu clarissimorum virorum abstrahere; Jmd. von allen Berathungen a., alqm expertem omnium consiliorum (de alqa re) habere; Witz u. Geist ist von keiner Periode des Lebens ausgeschlossen, nullum est vitae tempus, in quo non deceat leporem humanitatemque versari, *Cic. de or.* 2, 67, 271. (vgl. Ngb. S. 299.). Insbes. sich a. von Etw., deesse alcui rei, abstinere alqa re, non accedere ad societatem alcjs rei; (verweigern) recusare, detrectare alqd. — **Ausschließen,** das, **-ung,** die, exclusio; = Ausnahme, w. s. — **ausschließend, ausschließlich,** proprius, prae-

Digitized by Google

cipuus (jus); = je Einem zukommend, singularis (imperium); solus; unus; solus et unus; sie maßten sich a. Gelehrsamkeit an, schienen a. im Besitz aller Gelehrsamkeit zu sein, soli sibi docti videbantur; nulli alii docti videbantur; er hat a. alle Gewalt, penes eum unum est omnis potestas; sich a. einer Sache widmen, a. auf Etw. Fleiß verwenden, se totum conferre ad alqam rem; unius rei studio deditum esse; in alqa re studium suum omne ponere; a. (nur) seinen Nutzen vor Augen haben, nihil aliud nisi suam utilitatem ob. suam solius utilitatem sequi ob. spectare; a. betiteln, et inscribere et appellare (libros rhetoricos); vgl. Bemerkung unter 'absolut'; ausschließlich Jmds. od. einer Sache = mit Ausnahme 2c., w. s. unter 'Ausnahme'.

ausschlürfen, sorbere, exsorbere.

Ausschluß, ausschmähen, s. Ausnahme, ausschelten.

ausschmücken, ornare, exornare (alqd alqa re); vestire (interiores templi partes picturis u. dgl.), hier und da mit glänzenden Gegenständen distinguere; die Rede a., ornare, exornare, ornare atque illuminare orationem; etwas Hohles od. mit einem leeren Namen Ausgeschmücktes (Ausstaffirtes), cassum quiddam et inani vocis sono decoratum. — **Ausschmückung,** als Handlung, ornatio (eigtl.), auch von der Rede, exornatio; distinctio; amplificatio; als Sache, ornatus, ornamentum; cultus (Putz); A. der Rede, s. Schmuck.

ausschnauben, s. verschnauben.

ausschneiden, herausschneiden, exsecare, excīdere (linguam alcui); durch Schneiden bilden, exsculpere. — **Ausschneiden,** das, **-ung,** die, exsectio; durch Verba.

ausschnitzen, exsculpere.

ausschöpfen, exhaurire.

ausschreiben, 1) herausschreiben, exscribere, transscribere, transferre (alqd ex libro alqo); excerpere, decerpere (einzelne Stellen 2c. a.); (vom literarischen Diebstahl) compilare alcjs sapientiam oder scrinia; das Ausgeschriebene, compilatio (*Cic. fam.* 2, 8, 1.). 2) bis zu Ende schreiben, scribendo absolvere oder bloß absolvere (epistolam). 3) ganz schreiben, perscribere. 4) schriftlich ankündigen, bekannt machen, indicere (concilium); einen Wahltag, eine Aushebung a., edicere comitia od. diem comitiis, edicere dilectum; eine Angabe, Contribution a., imperare tributum (commeatum, naves u. dgl.); (nach einem gewissen Verhältniß, in einer gewissen Ordnung) describere (in omnes Asiae civitates pro portione pecunias). — **Ausschreiben,** das, edictum; sonst durch Verba. — **Ausschreiber,** qui aliorum scrinia ob. sapientiam compilat, qui scriptorem oder scriptores oder scriptoris (scriptorum) verba ob. poëtae (poëtarum) versus ad verbum transscribit neque nominat; möglichst zu vermeiden ist das sehr spätlat. compilator. — vgl. Compilator. — **Ausschreiberei,** scrinia (scripta) aliena compilata oder sapientia aliorum compilata, scriptores transscripti neque nominati u. dgl.

ausschreien, s. ausrufen; Jmd. a., s. verschreien.

ausschreiten, ire contendere, schnell, tüchtig pleno gradu tendere, gradum addere, accelerare, (dicht.) corripere.

Ausschuß, delecti viri, delecti, (zur Berathung) consilium; ein engerer A., sanctius consilium, in griech. Städten apocleti (vgl. *Liv.* 35, 34, 2.); ein A. von zehn Männern zur Abfassung von Gesetzen, decemviri legibus scribendis; ein A. von fünfzehn Männern, quindecimviri.

ausschütteln, excutere.

ausschütten, 1) herausschütten, effundere, profundere (auch bildl., iram in alqm), = ganz entdecken, z. B. sein Herz, seine Herzensmeinung Jmdm. a., totum se alcui patefacere; omnes animi sensus expromere, effundo alcui omnia quae sentio; seinen ganzen Zorn, kränkenden Unmuth gegen Jmd. a., iram omnem in alqm evomere (*Ter.*), effundere iram in alqm, *Liv.*, bei Jmdm. virus acerbitatis suae evomere apud alqm, *Cic. Lael.* 23, 87.; seinen Haß a., odium effundere. 2) durch Schütten voll machen, explere (fossam).

ausschwatzen, = ausplaudern, austragen, w. s.; sich a., ad satietatem usque garrire; die Leute haben sich ausgeschwatzt, sermo hominum exhaustus est.

ausschweifen, *a*) im Reden, evagari, longius prolabi, a proposito degredi, ad alia aberrare (vom Redner); longius labi, excurrere (von der Rede); die Rede schweift im Lobe Jmds. aus, oratio exsultat in laude alcjs. *b*) im Denken, animo excursare et vagari. *c*) überh., das Maß überschreiten, modum excedere, non tenere (in alqa re), immodicum, nimium esso (in alqa re); effundi (in, ad alqd), in sinnlichen Genüssen, in der Freude luxuriari; in libidinibus se effundere. — **Ausschweifen,** das, **-ung,** die, *a*) in der Rede, degressio; aberratio a proposito; oratio vagans. *b*) in der Lebensweise, luxuria; libido, libidines; libidinum intemperantia u. bl. intemperantia; (Unordnung, Zuchtlosigkeit) licentia; vita dissoluta; alle möglichen A., effusae in omni intemperantia libidines; sich in alle möglichen A. stürzen, in omnia flagitia se ingurgitare. — **ausschweifend,** *a*) im Reden, a proposito degrediens, longius aberrans. *b*) in Begierden u. Genüssen, libidinosus; intemperans; luxuriosus, ad luxuriam effusus; (liederlich) dissolutus; (zügellos) effrenatus; a. in der Liebe, effusus in venerem; eine a. Sinnlichkeit, libidinum intemperantia; die Freude über die neue Obrigkeit wurde zu a., laeta principia ejus magistratus nimis luxuriaverunt, *Liv.* 3, 33, 1. — *Adv.* libidinose; intemperanter; dissolute; effrenate.

ausschwitzen, exsudare.

aussehen, I) *trans.* = ausersehen, w. s. II) *intrans.* eine gewisse Gestalt ob. sonstige Beschaffenheit haben, es sieht Etw. so aus, haec est alcjs rei forma ob. species; gut a., speciem habere venustam; speciosum esse; decoro esse corpore, decora esse facie, habitu esse haud indecoro (eine stattliche Körperhaltung haben); elegantem videri (von Leblosem), sehr gut visum quendam habere insignem et illustrem; optimo esse habitu; vornehm a., esse formâ ad dignitatem appositâ, formâ esse honestâ et liberali, majestätisch a., esse formâ imperatoriâ ob. augustâ; häßlich a., deformem aspectum habere; kränklich a., speciem aegrotantis habere, aegrotare videri; wie ein Mensch, menschlich a., humano visu esse (vgl. Ngb. S. 153.); humanâ specie et figurâ esse; wie ein Mädchen, jungfräulich a., esse virginali habitu; (von einem Knaben) esse virgineâ formâ oder virgineo habitu; virginis os habitumque gerere; böse a., iram vultu ostendere, bescheiden, traurig modestiam, animi dolorem vultu prae se ferre, tristi ob. maesto vultu esse, verstört, bestürzt ore contuso esse; fast a. (sich ausnehmen) wie Etw., alcjs rei instar habere, obtinere, z. B. navis urbis instar habere videtur; terra ad

universi coeli complexum quasi puncti instar obtinet; gerade so, ebenso a., eadem esse specie et figura, eodem esse habitu corporis et oris; idem est corporis habitus et oris; gerade, ganz so a., wie Jmd. od. Etw., simile od. simillimum esse alcjs od. alcjs rei; schrecklich aussehend, terribilis; er sieht ganz so aus, als wäre er ein braver Mann, vir bonus esse plane videtur, speciem viri boni habet, als ob er lache ridentis speciem praebet; der sieht darnach aus, hunccine credibile est hoc fecisse? (ironisch = der hat es schwerlich gethan); sieht dieses nach einer Hochzeit aus? num videntur haec nuptiis convenire? du siehst ganz so aus, als ob dir ein großes Unglück begegnet wäre, vultus tuus nescio quod ingens malum praefert; wie sieht es in der Stadt aus? quae est facies urbis? im Staate? quae est forma rei publicae? es sieht sehr schlecht mit ihm aus, res ejus pessimo loco sunt, mit der Sache res malo se habet; es sieht jetzt ganz anders im Staate aus, magna rerum commutatio facta est; durchaus nicht also sah es zu der Zeit bei den Römern aus, nequaquam eadem est tum rei forma apud Romanos (*Liv.*); es sieht aus, als ob die Freundschaft mehr erloschen als erstickt wäre, exstinctae potius amicitiae quam oppressae (esse) videntur. — **Aussehen,** das, s. Ansehen 2). — **aussehend,** z. B. gut a., pulcher, speciosus, schlecht a., deformis, turpis; weit a. Hoffnung, spes longa, Sache res ambigua, Belagerung inexplicabilis oppugnatio.

aussein, 1) ein Ende haben, finitum esse, finem habere, desinere; dimissum esse (von einer Versammlung ꝛc.); exstinctum esse (von Feuer, Licht u. dgl.); decantatum esse (v. Liedern ꝛc.); es ist aus mit mir! actum est de me! perii! es ist nicht alles aus mit dem Leben, mit uns, mit dem Tode, non omnia cum vita exstinguuntur, non omnia nobiscum simul moriuntur, non omnia morte delentur. 2) von Personen, = ausgegangen sein, w. s. unter 'ausgehen 1) *a*)'; auf Etw. aus sein = ausgehen 1) *b*), w. s.; ein Theil war so ganz und gar auf die Römer aus, daß ꝛc., pars ita in Romanos effusi erant, ut etc., *Liv.*

aussenden, s. ausschicken.

aussetzen, 1) heraussetzen, exponere (infantem, equos navi; vgl. ausschiffen); Waaren zum Verkauf a., merces exponere, venales proponere; ein Ort, welcher der Sonne ausgesetzt ist, locus solibus expositus, soli ostentus, den ganzen Tag locus qui toto die solem accipit; der Kälte ausgesetzt sein, vim frigoris excipere, den Winden ventis subjectum esse, (von einer Insel ꝛc.) flatibus ventorum patere; ein allen Stürmen ausgesetztes Meer, in omnes tempestates expositum mare; den Hieben, allen Hieben ausgesetzt, ad ictum, ad omnes ictus expositus (auch allen Angriffen der Feinde ausgesetzt, v. einem Lande, *Liv.* 36, 32, 8.); übertr., *a*) bestimmen, festsetzen, z. B. eine Belohnung a., praemium exponere, proponere (um dadurch zur Theilnahme an einem Kampf ꝛc. anzuregen), ponere (als Lohn für den Sieger); eine Summe Geldes zu Etw. a., pecunias ad alqd decernere; den Soldaten Sold a., militibus aera constituere od. dare; einen Jahrgehalt Jmdm. a., alcui praebere annua. *b*) bloßstellen, preisgeben, objicere, offerre, †exponere [class. nur domus patens atque adeo exposita cupiditati et voluptatibus; vgl. LW. expono 1) *d*)]; Jmd. der Gefahr des Todes a., alqm morti objicere, sein Wohl, sein Leben (sich) der Gefahr, sich einer persönlichen G. in discrimen offerre salutem od. vitam suam, se in periculum capitis atque in vitae discrimen inferre (Gallicismus exponere vitam in discrimen; vgl. Hn. S. 70.), der Wuth der Bürger caput suum furori civium objicere; Jmd. dem Gerede der Leute a., traducere alqm per ora hominum, dem Hasse der Leute adducere alqm in odium hominum, die Bosheit und Heimtücke des Schuldigen dem Haß der Bürger scelus et fraudem nocentis odio civium subjicere; sich dem Feinde, den feindlichen Geschossen a., copiis, telis hostium se objicere, einer Gefahr subire od. adire, suscipere periculum, offerre se periculo, jeder Gefahr ad omne periculum se opponere, dem Tode offerre se morti, dem Neide, einem strengen Urtheil invidiam, grave judicium subire, vielfachem Tadel, dem Witze der Spötter in varias vituperationes, in hominum facetorum urbanitatem incurrere (vgl. Ngb. S. 368 f.); ich setze mich dem Gerede der Leute aus, committo ut in sermonem hominum veniam; sich nicht zu sehr der Gefahr a., saluti suae parcere, cautiorem esse; die Gefahren, welchen der Krieg Jmd. aussetzt, pericula belli (vgl. Hn. S. 270.); dem Schicksal, den Schlägen des Schicksals ausgesetzt sein, s. Schicksalsschläge; aller Augen, Blicken ausgesetzt sein, in ore omnium versari; dies ist dem Tadel mehr ausgesetzt, haec apertiora sunt ad reprehendendum; Jmds. Unbilden ausgesetzt sein, expositum esse ad injurias alcjs; nicht nur bei seinen Feinden dem Hasse, sondern auch unter seinen Bundesgenossen der Verachtung ausgesetzt sein, non odio solum apud hostes, sed contemptu etiam inter socios laborare, *Liv.* 6, 2, 4.; ausgesetzt, auch objectus (ad omnes casus); oppositus (periculo); obnoxius (alcui rei). 2) aufschieben, differre; (auf einige Zeit) intermittere (auch absol.). 3) tadeln, reprehendere, vituperare (alqm, alqd in alqo); = einen Widerwillen bei Etw. empfinden, fastidire (alqd, alqd in alqa re); = vermissen, requirere (alqd in alqo); das, das Eine habe ich an ihm auszusetzen, daß er ꝛc., id, unum in eo reprehendo, quod etc.; es ist nichts daran auszusetzen, non est quod reprehendatur; daß an ihnen (den Gesetzen) selbst eine vieljährige Erfahrung bei dem Gebrauche nichts auszusetzen fand, quas (leges) ne usus quidem longo tempore experiendo argueret (*Liv.*). — **Aussetzen,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., expositio od. durch exponere. 2) Unterlassung auf Zeit, intermissio. 3) Tadel, reprehensio; vituperatio.

Aussicht, 1) (oculorum) prospectus; die A. verbauen, luminibus, coelo officere, obstruere; A. von oben, despectus; mit freier A., liberatus (templa, urbs, agri); A. auf einen Ort haben, prospicere od. prospectare, (von oben) despectare locum alqm; man hat davon eine weite A., inde late patet prospectus. 2) *tp.* = Erwartung, Hoffnung, spes, exspectatio (alcjs rei); gute A., bona spes; gute Aussichten, spes rerum secundarum; gute Aussichten haben, bene sperare, schlechte nihil boni sperare posse, in metu et angustiis esse; A. auf Etw. machen, Etw. in A. stellen, ostendere alqd (fructus futuros); Jmdm. A. auf Etw. geben, machen, eröffnen, spem facere alcui alcjs rei, eine erfreuliche A. alcjs rei spem et jucunditatem ostendere; Jmdm. die A. eröffnen, daß ꝛc., alcui spem ostendere od. injicere m. *acc. c. inf.* od. m. fore ut; frohe Aussichten für die Zukunft eröffnen, bona spe praelucere in posterum (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 7, 23. S. 147 f.); bei A. auf solche Belohnungen, talibus praemiis propositis; die Centurionen, welche die Beförderung zur ersten Rangclasse in naher A. hatten, centuriones, qui jam primis ordinibus appropinquabant, *Caes.*

Digitized by Google

b. G. 5, 44, 1.; weil ihm ein größerer Krieg in A. stand (weil er einen ꝛc. in A. hatte), quia bellum ei majns in conspectu erat; Jmd. der A. auf den Besitz einer Sache berauben, um die A. ꝛc. bringen, alqm dejicere de alqa re (de honore), alqa re (praeturâ, principatu), auch bl. dejicere, Jmd. um die A. auf ein Amt bringen.

aussingen, *trans.* usque ad finem canere (carmen); *intrans.* decantare.

aussinnen, aussöhnen, s. ausdenken, ausbrüten, versöhnen.

aussondern, secernere, segregare; separare, seligere. — **Aussondern,** das, **-ung,** die, secretio, selectio; durch die Verba.

ausspähen, speculari, explorare; investigare, indagare. — **Ausspähen,** das, **-ung,** die, exploratio; investigatio, indagatio. — **Ausspäher,** speculator; explorator, emissarius (vgl. Auskundschafter, Häscher); investigator; indagator.

ausspannen, 1) auseinanderspannen, tendere, extendere, distendere; pandere, dispandere; explicare (alqd). 2) abspannen, w. s.; an einem Orte a. = einkehren, devertere in locum alqm, ad alqm.

ausspazieren, deambulatum (domo) ire od. abire; ambnlare; gern a., ambulatorem esse.

ausspeien, Etw., exscreare, exspuere alqd; evomere, ejicere, bes. *tp.*, z. B. Gift u. Galle a., acerbitatis virus evomere apud alqm, omnem iram in alqm; Tod u. Verderben a., eructare caedem bonorum sermonibus.

ausspenden, largiri, dilargiri (pecuniam); freigebig Etw. an Jmd. a., large effuseque donare alcui alqd. — **Ausspenden,** das, **-ung,** die, largitio. — **Ausspender,** largitor.

aussperren, 1) = ausspreizen, w. s. 2) heraussperren, exclndere (foras); aditu prohibere.

ausspielen, aufhören zu spielen, ludendi finem facere; ludere desinere; bis zu Ende spielen, ad finem perducere (lusum); eine Rolle, ein Stück a., s. durchspielen.

ausspinnen, 1) fortspinnen, in der Webersprache, deducere (filum). 2) *tp.* *a*) Etw. weitläufig entwickeln, nberins, fusius disputare de alqa re, pluribus docere, exponere alqd; ohne lang ausgesponnene Erörterungen, sine ulla serie disputationum. *b*) ausdenken, aussinnen, excogitare, comminisci alqd.

ausspioniren, indagare et odorari.

ausspotten, s. verspotten.

Aussprache, 1) = das Aussprechen, pronuntiatio; appellatio; eine angenehme A., snavis appellatio literarum; eine harte A. haben, aspere loqui; eine deutliche A. haben, plane loqui, eine deutliche u. reine exprimere verba et suis quasque literas sonis enuntiare, eine gezierte putidius exprimere literas, eine undeutliche literas negligentius obscurare; eine schwerfällige A., gravitas; lange A., productio, kurze correptio, breite latitndo verborum; durch eine breite A., valde dilatandis literis; eine breite A. haben, literas dilatare, (in Bezug auf die Worte) voces distrahere: dessen breite A. du bisweilen nachahmst, cujus tu illa lata nonnunquam imitaris (*Cic. de or.* 3, 12, 46.); eine nicht zu breite A. haben, presse loqui; man muß die Buchstaben nach der A. schreiben, perinde scribendum est ac loqnamur; sic scribendum quidque judico, qnomodo sonat. 2) Stimme, vox; os et vox; sonus; vocis sonus; eine fremde A., peregrinum os, haben peregrinum sonare, eine plumpe, bäuerische pingue, subagreste quiddam planeqne subrusticum sonare, eine angenehme snavi voce esse, suaviter loqui; eine harte A., asperitas soni; eine bäuerische, derbe A., sonns vocis agrestis, rustica vox et agrestis, eine etwas bäuerische sonus vocis subrnsticns; ein Fehler in der A., vitium vocis. — **aussprechen,** I) *trans.* *a*) durch Töne vernehmlich ausdrücken, efferre (multos versus uno spiritu); enuntiare (alqd perperam); appellare (literas); (betonen) pronuntiare; (mit der Stimme vorbringen) dicere (literam, Rho dicere non posse); beim Lesen legere (u literâ longâ); lang, kurz a., producere, corripere (o literam); Wörter ohne Unterbrechung nacheinander a., perpetuare verba; Wörter, Buchstaben, undeutlich a., verba, literas obscurare, breit ꝛc. s. Aussprache; die Buchstaben affectirt a., literas putidius exprimere. *b*) dem Sinne nach mit Worten ausdrücken, eloqui, enuntiare (cogitata mentis); dicere (dico quod sentio, verbis dici non potest); deutlich, klar, genau a., explicare, explanare, declarare, exprimere [mit und ohne verbis u. dgl.; vgl. ausdrücken 2) *a*) *b*)]; nicht deutlich genug a., daß ꝛc., parum declarare m. *acc. c. inf.*; offen, klar a., aperire (sensus suos; quae [definitio] non aperit notionem nostram); = kundthun, bekannt machen, edicere; ein Urtheil a., sententiam dicere (v. Richter), pronuntiare (publiciren). II) *refl.* sich a., *a*) seine Gedanken, Gesinnungen, Gefühle mit Worten ausdrücken [vgl. I) *b*)], cogitata mentis eloqui, dicere qnod sentias; dicere, aperire sententiam suam; mentis sensa explicare; sensa exprimere dicendo; sich a. über Etw. od. Jmd., dicere, loqui de alqa re, de alqo; verbis exsequi alqd, dico, profiteor quid sentiam de alqa re, de alqo, tadelnd über Jmd. reprehendere, vituperare alqm, lobend laudare alqm, verächtlich über Etw. od. Jmd. despicere, contemnere alqd, alqm (vgl. Ngb. S. 283.), klagend über Vieles multa deplorare; sich gegen Jmd. a., sententiam dicere in alqm, sich ganz offen gegen Jmd. totum se patefacere alcui. *b*) *tp.* sich zeigen, apparere; cerni; deine Liebe spricht sich sehr in deinem Briefe aus, magnam amoris tui declarationem habent literae tnae; worin spricht sich die Erfindungskraft der Natur mehr aus, als gerade in der Welt? quid tantam natnrae sollertiam significat quantam ipse mundus? in der Rede spricht sich Gefühl aus, oratio sensus habet; in seinen Mienen spricht sich Grausamkeit aus, ex ejus ore eminet crudelitas. — **Aussprechen,** das, s. Aussprache 1).

ausspreizen, distendere (alqd); divaricare (alqm).

aussprengen, Etw., divnlgare sermonibus, in vulgus efferre alqd; famam alcjs rei divulgare.

ausspringen, 1) herausspringen, exsilire; prosilire. 2) aufhören zu springen, *saltare desinere, *saltandi finem facere.

ausspritzen, I) *intrans.* effundi, se effundere; diffundi; emicare. II) *trans.* emittere; effundere; diffundere; spargere.

Ausspruch, 1) überhaupt, = Aeußerung, w. s.; die Aussprüche des Sokrates, quae a Socrate dicta sunt; jener A. des Plato, illud Platonis; jener A. gefiel mir, illud mihi placnit (vgl. die Bemerkung unter 'Angabe'). 2) insbes., *a*) = Antwort, responsum, eines Orakels responsum (oracnli), oraculum, sors, eines Weissagers effatum. *b*) eines Richters, judicinm, sententia, eines Schiedsrichters arbitrium; du hast den A., penes te est arbitrinm. *c*) = Entscheidung, Bescheid, decretum; einen A. thun, respondere, responsum dare od. edere; oraculum dare, edere, fundere; judicare, sententiam dicere; pronuntiare; sich dem A. des Se-

Digitized by Google

nates unterwerfen, auctoritati senatus obtemperare.

ausſprudeln, ſ. hervorſprudeln.

ausſprühen, von feuerſpeienden Bergen ꝛc., evomere, eructare (ignem, flammas).

ausſpucken, ſ. ausſpeien.

ausſpülen, eluere, colluere, perluere; = durch Spülen hohl machen, ablucre, (unten) sublucre.

ausſpüren, ausſtaffiren, ſ. aufſpüren, ausforſchen, herausſtaffiren.

ausſtatten, 1) eine zu verheirathende Tochter, filiae dotem dare, conficere. 2) überhaupt, instruere, ornare, exornare alqm od. alqd alqa re; glänzend ausgeſtattet ſein mit Etw., florere alqa re (ingenio); ausgeſtattet mit Etw., instructus, ornatus, praeditus alqa re; glänzend a., florentissimus. — **Ausſtattung,** 1) einer Tochter, collocatio od. umſchrieben; = Mitgift, w. ſ. 2) überh., ornatus; apparatus; instrumentum (das ganze Geräthe, auch übertr. oratoris); (einm. *Cic. de or.* 3, 6, 23.) instructus (oratio quocunque ingreditur, eodem est instructu ornatuque comitata; vgl. Ngb. S. 154.); supellex (das eigentliche Hausgeräthe), auch übertr. v. Redner; vgl. Ngb. S. 395.; dieſer Beute u. Plünderung giebſt du den Namen A. des Haushaltes, huic praedae ac direptioni cellae nomen imponis (vgl. Ngb. S. 55.).

ausſtäupen, Jmd., virgis caedere alqm; *virgis caesum ex urbe ejicere alqm.

ausſtechen, 1) excidere (caespitem); effodere (oculos alcui). 2) *tp.* Jmd. übertreffen, praecurrere, vincere alqm; (zuvor kommen) antevertere alcui.

ausſtecken, eine Fahne, proponere, erigere vexillum.

ausſtehen, I) *intrans.* 1) öffentlich daſtehen und feil haben, prostare; in quaestu sedere. 2) von Geldern, noch nicht bezahlt ſein, deberi; in nominibus esse; Geld a. haben, pecuniam in nominibus habere; ich habe viele Schulden a., multi mihi pecuniam debent; ausſtehende Gelder, pecuniae creditae; nomina. II) *trans.* 1) ſeine Lehrjahre a., justos annos in disciplina alcjs permanere. 2) ertragen, leiden, pati, perpeti, tolerare, perferre (dolores, cruciatum, poenam legitimam); defungi (morbo), perfungi (molestiâ, periculis, laboribus); Jmd. nicht a. können, alqm ferre non posse; mit Jmdm. viel a., multas ab alqo percipere molestias; viel Angſt a., angore cruciari, wegen Jmds. propter alqm in metu esse. — **Ausſtehen,** das, =ung, die, tolerantia, toleratio; perpessio; durch Verba.

ausſtehlen, expilare (domum).

ausſteigen, aus dem Schiffe, = ſich ausſchiffen, w. ſ.; aus einem Wagen, descendere de curru (reda). — **Ausſteigen,** das, escensio; descensio; beim A. aus dem Schiffe, in egressu navis.

ausſtellen, 1) herausſtellen, beſ. zum Verkauf, exponere, proponere (merces venales); spectandum proponere alqd; Wachen u. dgl. a., custodias (praesidia, stationes) disponere; ſeine Gelehrſamkeit öffentlich a., venditare, jactare in populo doctrinam suam. 2) eine Quittung, einen Wechſel a., ſ. quittiren, Wechſel. 3) tadeln, ſ. ausſetzen 3). — **Ausſtellung,** 1) durch die Verba; die Maler lieben eine öffentliche A. ihrer Werke, pictores suum opus a vulgo considerari volunt. 2) Tadel, reprehensio; vituperatio; eine A. machen, reprehendere, vituperare alqd, an Jmdm. in alqo; ich fürchtete deine A. (Kritiken fehlerhafter Stellen), cerulas tuas miniatulas illas extimescebam.

ausſterben, von einem Geſchlechte, exstingui, interire, von einer Stadt od. einem Hauſe, vacuum fieri funeribus; eine ausgeſtorbene Stadt, urbs vacua; urbs vasta a civibus; er traf Alles wie a., vasta desertaque omnia invenit; eine a. Sprache, lingua mortua; eine a. Verſammlung, intermortua contio.

Ausſteuer, ausſteuern, ſ. Mitgift, ausſtatten.

ausſtöbern, ſ. aufſuchen, aufſpüren; auch excutere.

ausſtopfen, farcire, effarcire.

ausſtoßen, 1) durch Stoßen herausbringen, excutere, elidere (oculum alcui). Hiervon = hervorbringen, edere (clamorem), jacere od. jactare (contumelias, opprobria, maledicta in alqm, minas); leere Töne a., inanes voces fundere. 2) heraustreiben, ſ. ſtoßen. — **Ausſtoßen,** das, =ung, die, expulsio; ejectio.

ausſtrahlen, ſtrahlend von ſich geben, z. B. Licht, fundere lucem.

ausſtrecken, extendere, tendere [manus ad alqm; vgl. aufheben 1)]; porrigere (brachia alcui, alcui rei, manum); die Hände a. nach Etw. (um es zu nehmen), manus tendere, porrigere ad alqd, nach fremdem Gut manus afferre alienis bonis; die Hände nach der Krone a., affectare regnum; um einer Sache willen nicht die Hand a., alcjs rei causâ ne digitum quidem porrigere. — **Ausſtrecken,** das, der Finger, porrectio digitorum, des Armes brachii.

ausſtreichen, Etw. auslöſchen, delere, exstinguere alqd; (etwas Geſchriebenes auf der Wachstafel) inducere; Jmd. aus einem Verzeichniſſe a., nomen alcjs de tabulis eximere. — **Ausſtreichen,** das, litura; durch Verba; durch A. verfälſchen, interlinere (tabulas, testamentum).

ausſtreiten, z. B. das laſſe ich mir nicht a., hoc mihi erui non potest.

ausſtreuen, spargere; disseminare; dispergere (semen, nummos populo); *tp.* Gerüchte, Reden a., rumores od. sermones spargere, disseminare, Zwietracht serere causas discordiarum, semina discordiarum jacere, spargere; discordias serere; den Samen zu Etw. a., ſ. Same 2). — **Ausſtreuung,** durch die Verba; Ausſtreuungen von Gerüchten, sparsi rumores, disseminati dispersique sermones.

ausſtrömen, effluere, emanare ex loco alqo.

ausſtudiren, I) *trans.* 1) = ausdenken, w. ſ. 2) genau kennen lernen, pernoscere (alqm), accurate discere (alqd). 3) ausſtudirt, eine Rede, oratio meditata et composita. II) *intrans.* aufhören zu ſtudiren, *studia literarum od. academica absolvere. — **Ausſtudiren,** das, ſ. Ausdenken, das.

ausſtürmen, quiescere; sedari.

ausſtürzen, ausleeren, exhaurire.

ausſuchen, 1) = auswählen, w. ſ.; ausgeſucht, ſ. auserleſen. 2) durchſuchen, w. ſ.

ausſühnen, placare (deum).

auswetzen, eine Scharte, ſ. Scharte.

außen, extra (außerhalb); foris (auch auswärts, außer dem Hauſe, Lande ꝛc., von außen her; vgl. LW. 1. foris); von a., extrinsecus od. ab exteriore parte; oft durch externus od. exterior, z. B. ein Feind von a., hostis externus; Hülfe von a., auxilia externa; von a. war Ruhe, tranquilla omnia foris erant, quietae res externae erant. — **außenbleiben,** ſ. ausbleiben. — **Außending,** res externa; die Außendinge, res externae; res extra positae; quae extra sunt, (von außen hinzukommend) res adventiciae; assumpta et adventicia (*n. pl.*); im Zſhg. auch bl. res; vgl.

Außenwelt. — **Außenseite,** s. Aeußere (das). — **Außenwelt,** res externae, res extra positae; qnae extra sunt; res humanae (die menschlichen Angelegenheiten); im Zshg. bl. res, die Sinne, die Vermittler u. Verkündiger der A., sensus interpretes ac nuntii rerum; an die A. geknüpft und von ihr abhängig sein, extrinsecus religatum pendere. — **Außenwerke** einer Festung, prepugnacula. — **außer,** 1) außerhalb, extra (demum, fines civitatis). Insbes. *a*) a. dem Hause, foris; a. Landes, peregre; a. der Zeit, aliene, haud opportuno tempore; nen in tempere; intempestive. *b*) a. sich sein, sui od. mentis (suae) competem non esse; exisse de mente, vor Freude gaudio od. laetitiâ efferri, exsultare, vor Liebe u. Bewunderung favere et admiratione stupere, vor Furcht metn exanimatum esse, stupere, obstupefactum od. attonitum esse; a. sich vor wilder Begier, alienatus ad libidinem animo; a. sich gerathen, kommen, (graviter) cemmeveri, (vehementer) pertnrbari, exanimari (metu); ihn verließ Besonnenheit u. Muth, u. er gerieth außer sich, a constantia atque a mente atque a se discessit; a. sich bringen, perturbare, exanimare (metu). *c*) a. Stande sein, non posum, non qneo; nequeo [vgl. LW. possum 1), queo]; non data est copia od. petestas m. *gen. gerund.* *d*) a. der Ordnung, extra erdinem; a. Schuld sein, culpâ vacare, a. Athem exanimatum esse, a. Zweifel certum, nen dubinm esse; manifestum esse; constare. 2) ausgenommen, praeter m. *acc.* [auch = noch dazu, mit; vgl. LW. praeter 4)]; nach negativem Ausdrucke häufig nisi; auch durch excepto eo, cum discesseris ab eo; vgl. ausnehmen 2); a. daß, praeterquam od. nisi quod; a. wenn, nisi, (stärker) nisi si. — **außerdem,** praeterea; ad haec (in Bezug auf mehreres Einzelne); ad hec (in Bezug auf das Ganze); (eo, buc, eodem) accedit, adde, addendum est; †super boc, †super ista, †adhno; (noch obendrein) insuper; a. darf er (der Freund) durchaus keine Freude davon haben, Beschuldigungen gegen Andere vorzubringen rc., addendum eodem est, nt ne criminibus aut inferendis delectetur etc.; außerdem (ausgenommen) daß = außer daß, w. s. unter 'außer 2)'. — **äußere,** 1) *adj.* der, die, das, (außerhalb befindliche) externus; exterier (wenn von zwei Dingen die Rede ist, z. B. pars exterior), extranens (äußerlich, aus-, von der Außenseite, z. B. extranea ornamenta); adventicius, extrinsecus assumptus od. bl. assumptus, extrinsecns allatus u. dgl. (von außen hinzukommend, = entlehnt im Ggs. zu dem in der Sache selbst Liegenden, zu insitus, innatus, z. B. adjumenta externa et adventicia, auxilia assumpta extrinsecns, causa allata extrinsecns, ratio suspensa extrinsecus u. dgl.); ä. Sinneneindruck, externa atque adventicia visio; ä. Beweise zu Hülfe nehmen, feris assnmere, extrinsecus quaerere argumenta; ä. Güter, Vorzüge, bona externa, bona corporis; ä. Bildung, politi mores; unübersetzt bleibt äußerer, wenn ein Gegensatz zu 'Innerer' (intestinns, demesticus, insitus, innatus, proprius) undenkbar ist, z. B. ä. Nutzen, Vortheil, ntilitas, commedum; ä. Grund, causa; ä. Bildung, cultus, urbanitas; peliti meres; ä. Ehre, honos; ä. Leben, vita, victus; ä. Umstände, ä. Wohlstand, fortuna; res flerentes; ä. Anschein, ä. Ansehen, species; [nur in einzelnen Verbindungen nach class. Sprachgebrauch, auch frons; vgl. LW. frons 2) *c*); Seyffert zu *Cic. Lael.* 18, 65. S. 406 f.]; ä. Erscheinung, Gestalt, facies, ferma; aspectus (alcjs); ä. Umrisse, lincamenla; ä. Gepränge, ambitie (vgl. Ngb. S. 204.); pompa. 2) das Aeußere (die Außenseite), species, figura, ferma, facies; ein glänzendes Ae., splender et species; in Bezug auf Kleidung u. dgl., cultus, habitus; ein schönes Ae., dignitas (ornatus corperis et dignitas); ein schmuckes Ae., s. 1. schmuck; ein trügendes Ae. (Außenseite), species simulationis (vgl. Ngb. S. 325.). — **außerehelich,** s. unehelich; a. Verbindung, cencubinatus; (ehebrecherische) adulterium. — **außergerichtlich,** intra privatos parietes factus; ein a. Schiedsrichter, disceptator domesticus; (von den Parteien selbst gewählter) honerarius arbiter. — *Adv.* intra privatos parietes. — **außergewöhnlich,** inselitus, novus; durch zufällige Umstände erlangt, adventicius. — **außerhalb,** s. außen, außer, auswendig II) 1). — **äußerlich,** I) *adj.*, s. äußere 1); das Aeußerliche, s. äußere 2). — II) *adv.* extra, extrinsecus; feris; (dem Anschein nach) specie; ä. stellte er sich als seinen Freund, simnlavit se amicum ejus; äußerlich freilich werden sie (die Tyrannen) geehrt, nur aus Verstellung eine Zeit lang, celuntur tamen, simulatiene duntaxat ad tempus, *Cic. Lael.* 15, 53. u. Seyffert z. d. St. S. 345 f.; Jmd. nicht einmal ä. kennen, ne de facie quidem nesse alqm. — **äußern,** 1) merken lassen, significare, indicare, declarare; aperire; ostendere; prae se ferre; expremere (odium, iram in alqm); = sagen, dicere, lequi; seine Meinung ä., sententiam suam estondere, aperire, freimüthig libere dicere od. loqui, sentire, gegen Jmd. über Etw. libere alqd profiteri apud alqm; die Meinung von dem Erfolg dieses Tages äußert sich dahin, daß rc., baec ejns diei praefertur epinie, ut etc. (*Caes. b. c.* 1, 47, 1.); oft ist statt des bloßen *acc.* ein Infinitiv- od. Fragsatz zu gebrauchen, z. B. ich ä. meine Freude, significo me gaudere (verschieden von significare gaudium); die Gesetze der Gerechtigkeit äußern ihre Kraft, leges justitiae quantum valeant, declarant; ich äußere meine Meinung, quid velim od. sentiam, dico; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; Einfluß, Wirkung ä., s. Einfluß, Wirkung ausüben. 2) sich ä. = (sich) aussprechen, w. s. — **Aeußern,** das, s. Aeußerung 1). — **außerordentlich,** extraordinarius (wider die bestehende Ordnung u. gesetzliche Form, z. B. munns, imperium); ein a. Gesandter, legatus extra ordinem missns; = ungewöhnlich, insolitus, nevus; durch zufällige Umstände erlangt, adventicius; = unglaublich, incredibilis; = selten, einzig, bewundernswerth, rarus; singularis; mirus, mirificus, mirabilis; = übernatürlich, pertentnesus, portentosus; = hervorstechend, sehr groß, insignis; maximus, summus; ingens; immanis (ungeheuer groß); ein Mann von a. kriegerischen Verdiensten, vir abundans bellicis laudibus. — *Adv.* extra erdinem; praeter merem, consuetudinem; incredibiliter; mirifice; mirum in medum; stärker mirum quantum od. quam, incredibile quantum; insigniter; snmme; vehementer (est etiam v. utile iis qui etc.); vgl. äußerst (*Adv.*). — **Außerordentlichkeit,** nevitas, inselentia; = Vortrefflichkeit, praestantia, excellentia. — **äußerst,** extremus, ultimus (auch übertr.), postremus (der hinterste); übertr., summus (periculum, pretium), maximus; das äußerste Unglück, extremum malerum; auf dem äußersten Punkte stehen, am ä. Rande sein, in extremo situm esse (emnes suas fertunas, res publica); das Aeußerste versuchen, ultima od. extremum auxilium experiri, ad ultima auxilia descendere; das Aeußerste thun, emnibus viribus niti et contendere; es zum Aeußersten kommen-,

Digitized by Google

es auf das Aeußerste ankommen lassen, rem in ultimum discrimen (periculum) od. ad extremum certamen deducere; es ist zum Aeußersten gekommen, ad extrema pervontum est; res est ad extremum perducta casum; ultimum discrimen adest. — *Adv.* summe; quam od. vel maxime; quam potest maxime; quantum potest; oft auch durch den Superlativ, zu dem verstärkend longe, vel maxime tritt; bisweilen durch zwei synonyme Adverbia od. Adjectiva, z. B. ä. scharfsinnig, acute arguteque, acutus argutusque; vgl. Bemerkung unter 'absolut' (*Adv.*). — **Aeußerung,** 1) als Handlung, significatio (amoris); = offene Erklärung, professio. 2) was man äußert, dictum; vox; oratio; verba; sermo; id quod (ea quae) alqs dicit (dixit); eine Ae. thun über &c., s. (sich) aussprechen über &c.; eine Ae. über Etw. fallen lassen, mentionem facere alcjs rei, commemorare alqd; man läßt Ae. fallen, jaciuntur voces; es wurden Aeußerungen des Unwillens laut, fremitus indignantium erat; es stimmt Etw. mit den schriftlichen Ae. Jmds. überein, consentaneum est alqd cum literis alcjs; beim Zeno kommt oft die Ae. vor, apud Zenonem saepe usurpata est haec oratio; ich habe oft die Ae. von ihm gehört, saepe eum dicentem audivi od. ex eo audivi cum diceret etc.; unter den wiederholten Aeußerungen, daß &c., dictitans m. *acc. c. inf.*; nicht blos auf Jmds. Aeußerungen, sondern auch auf seine Grundsätze sehen, non modo videre quid alqs loquatur, sed etiam quid sentiat (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); zuweilen (vgl. Bemerkung unter 'Angabe') durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject., z. B. um ihre wahnsinnigen Ae. zu übergehen, ut illa praeteream quae sunt furoris; jene Ae. des Zeno, illud Zenonis; es ist dies eine Ae. deiner Nachsicht, nicht deines Urtheils, est hoc indulgentiae tuae, non judicii; durch den Plural abstracter Substant., z. B. Aeußerungen der Freude, der Trauer, des Hasses, des Zornes, der Verzweiflung, Kühnheit (kühne Ae.), gaudia, luctus, odia, iracundiae, desperationes, audaciae; schandbare Ae., flagitia, probra u. dgl.; Ae. des religiösen Sinnes, religiones; es besteht eine schriftliche Ae. (Notiz) des Solon, daß er nicht &c., Solonis quidem eloginm est quo negat etc. (vgl. Hn. §. 65. Anm. Ngb. S. 523.).

Austausch, permutatio; gegenseitiger A., commercium [z. B. der Wohlthaten dandi et accipiendi beneficii, der Ideen, Gedanken (*Tac.*) cogitandi judicandique, durch Umschr., z. B. quaedam tradere aliis et ab iisdem discere]; gegenseitiger A. der Neigungen u. Dienstleistungen, vicissitudo studiorum officiorumque. — **austauschen,** commutare, permutare (nomina inter se, alqd alqa re mit Etw.).

Auster, ostrea; Austern fangen, ostreas legere od. capere.

Austerlitz, *Austerlitium.

austheilen, dividere, dispertire, distribuere [alqd aliquibus od. in (inter) aliquos]; reichlich, freigebig a., largiri, dilargiri (alqd). Uneigtl., z. B. Verweise, Schläge a., verbis, verberibus castigare. — **Austheilen,** das, **-ung,** die, divisio, distributio; largitio. — **Austheiler,** divisor; largitor.

austhun, = auslöschen, w. s.

austilgen, s. auslöschen, vertilgen.

austoben, mit u. ohne 'sich', exsaevire; desinere saevire; (v. Wahnsinnigen) furere desistere; defervescere (von Personen u. ihren Leidenschaften); ad se redire; conticescere, z. B. tumultus.

austragen, 1) heraustragen, efferre, exportare (alqd); sich a. lassen (in einer Sänfte), lecticâ gestari; *tp.* = Etw. unter die Leute bringen, (in vulgus) efferre alqd; divulgare, evulgare, aliis narrare alqd; enuntiare alqd (geheim zu Haltendes); Jmd. a., differre alqm sermonibus. 2) = ausmachen, betragen, w. s.

austrauern, elugere (die gehörige Zeit trauern, um das Vaterland patriam); lugere desinere; luctum deponere od. finire; vestem lugubrem deponere od. exuere (die Trauerkleidung ablegen).

austräumen, somniare desinere.

austreiben, exigere; expellere; extra portam propellere, pastum agere od. exigere (pecus); excutere (sudorem, auch übertr., z. B. excutere alcui severitatem veterem, obstinatam pertinaciam, verborum jactationem; vgl. ausrotten). — **Austreiben,** das &c., s. Vertreiben (das) &c.

austreten, I) *trans.* durch Treten herausbringen, pedibus exterere alqd. II) *intrans.* 1) v. einem Gewässer = aus seinen Grenzen treten, superfundi, super ripas effundi, extra ripas diffluere; redundare. 2) von einem Orte weggehen, excedere, discedere (e contione); exire (z. B. e vita); aus einem Staate a., decedere de civitate, civitatem relinquere atque deponere (das Bürgerrecht aufgeben); civitatem mutare, civitate mutari (in einem Staate das Bürgerrecht aufgeben, um es in einem anderen anzunehmen); = auswandern, w. s. — **Austreten,** das, **-ung,** die, s. Austritt.

austrinken, ebibere; †epotare, außer im *partic.* epotus; exhaurire (poculum, vinum).

Austritt, exitus, abitus, discessus; A. aus dem Leben, excessus e vita, vitae, alcjs; exitus, discessus e vita.

austrocknen, I) *trans.* siccare, exsiccare; dürr machen, arefacere; v. der Sonne, exurere (agros). II) *intrans.* siccari; arescere. — **Austrocknen,** das, **-ung,** die, 1) *act.* siccatio od. durch Verba. 2) *pass.* siccitas (corporis); ariditas (agrorum).

austrompeten, s. ausposaunen.

ausüben, exercere, administrare, colere (artem, munus suum; judicium, justitiam exercere, justitiam, officium colere); ein Gesetz wird ausgeübt (gehandhabt), lex exercetur od. valet; seine Pflicht gehörig a., officio satisfacere; ein Fach, ein Gewerbe &c. a., profiteri (medicinam), factitare, exercere; Mitleid, Gnade &c. gegen Jmd. a., uti misericordiâ, clementiâ etc. in alqm. Rache an Jmdm. poenas expetere ab alqo; alle Art Grausamkeit a., nullum genus crudelitatis intermittere, Grausamkeit an Jmdm. crudelitatem explere in alqo, alle Strafen u. Martern an Jmdm. in alqm omnia exempla cruciatusque edere; Kraft, Macht, Einfluß a. auf Etw., valere ad alqd [vgl. LW. valeo 2)]; vim habere ad alqd; vis est alcjs rei [vgl. LW. vis I) *a*)]; durchaus verwerflich dagegen ist in diesem Sinne das bei Neueren beliebte vim exercere (vgl. Hn. S. 61.); Gewalt gegen Jmd. a., vim afferre, adhibere alcui, †vim exercere od. exserere in alqm: die ausübende Macht, Gewalt, potestas (bürgerliche), imperium (militärische); die ausübende Macht haben, in re publica cum potestate imperioque versari; Etw. nicht a., desinere alqd (artem). — **Ausübung,** exercitatio (virtutum, auch absol. im Ggs. zur Theorie); administratio (artis, officii alcjs); functio (muneris); in A. bringen, kommen, s. ausüben.

auswachsen, 1) zur völligen Größe wachsen, ad justam magnitudinem, (v. Pflanzen) ad maturitatem pervenire. 2) aufhören zu wachsen, desinere crescere.

auswägen, ponderare, pendĕre; (zuwägen) appendĕre.

Digitized by Google

Auswahl, 1) das Auswählen, electio, selectio; delectus; eine A. treffen, delectum habere; eine sorgfältige A. zur Vergleichung aus Etw. vornehmen, diligenter comparare ex alqa re (vgl. Ngb. S. 280.); Jmdm. die A. überlassen, treffen lassen, optionem alcui dare, facere; mit A., cum delectu; electe (einm. *Cic. de inv.* 1, 30, 49.); (theilweise) carptim (res gestas perscribere); diligenter (mit Sorgfalt); eleganter (mit guter A., mit Geschmack); Alles mit A. anwenden, omnia seligere; ohne alle A., sine ullo delectu; promiscue. 2) das Ausgewählte, durch electus, selectus, z. B. eine A. von Dichterstellen, electi poëtarum loci; A. von Briefen, epistolae selectae. — **auswählen,** deligere (von der bloßen Wahl als solcher; vgl. LW. 1. deligo 3)]; eligere (unter Mehreren, nicht den ersten besten; vgl. LW. eligo 2)]; seligere (wählend ab-, aussondern). — **Auswählung,** s. Auswahl.

Auswanderer, qui domo, e patria emigrat; (Ansiedler) colonus. — **auswandern,** aus einem Orte, bes. aus seinem Vaterlande wegziehen, migrare, demigrare, emigrare (ex loco alqo in locum alqm domo); aliud domicilium, alias sedes petere; sedem mutare, commutare; solum ac locum mutare; in exsilium ire, solum vertere (exsilii causâ) = ins Exil gehen; secedere in locum (aufrührerischerweise); peregre abire od. proficisci, peregrinationem suscipere (ins Ausland reisen). — **Auswanderung,** migratio; †emigratio; mutatio loci od. domicilii; secessio; exsilium; peregrinatio.

auswärtig, s. fremd, auswärts 2); a. Kriege, bella externa, a. Kriege, innere Zerwürfnisse, foris bella, domi seditiones. — **auswärts,** 1) nach außen zu, foras; a. gekrümmt, varus. 2) übertr., *a*) nach einem anderen Orte, foras. *b*) an einem anderen Orte, extra; foris (auch = nicht zu Hause); peregre (außer Landes).

auswaschen, eluere, abluere (maculas).

auswechseln, commutare, permutare (alqd alqa re mit Etw.); Gefangene a., captivos permutare, commutare; (loskaufen) redimere. — **Auswechselung,** commutatio; permutatio; Regulus widerrieth die A. der Gefangenen, Regulus captivos commutandos od. reddendos non censuit od. retinendos censuit.

Ausweg, 1) eigtl., exitus; egressus; A. zur Flucht, effugium. 2) *tp.* via consilii, salutis; im Zshg. auch bl. via; (Ausflucht, w. s.) deverticulum; ich sehe, finde nirgends einen A., nullam viam saluti meae invenio; ihr werdet bald keinen A. finden, Besitz u. Eigenthum zu erhalten, jam nullum fortunis communibus exitum reperietis (vgl. Ngb. S. 135.); keinen A. aus Etw. finden können, emergi ex alqa re non posse; über einen A. nachdenken, einen A. zu ermitteln, aufzufinden, ausfindig zu machen suchen, rationem inire; er erdenkt diesen sinnreichen A., hanc excogitat rationem, *Cic. Verr.* 4, 19, 40. (vgl. Ngb. S. 171.); einen A. fliehen, viam consilii non ingredi; im Zshg. auch durch bl. Neutrum eines Pronom., z. B. da keiner auf einen anderen A. als auf Gewalt und Mord verfiel, cum praeter vim et caedem nihil cuiquam occurreret, *Liv.* 6, 19, 5.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'.

ausweichen, 1) absol., excedere, declinare, deflectere de via; vor Jmdm. a., decedere alcui (de via). 2) vermeiden, vitare, evitare (metam, dolorem); fugere (bellum); effugere, subterfugere (periculum); verweigern, detrectare (pugnam, proelium, militiam); weil einmal dem Schicksal nicht auszuweichen ist, quoniam subeunda fortuna est; absol. = nicht mit seiner wahren Meinung herauswollen, ficte et simulate loqui; tergiversari; differre (*Liv.* 6, 14, 13.; vgl. Weißenborn z. d. St.); ausweichende Reden, deverticula orationum.

ausweinen, seinen Schmerz a., effundere dolorem in lacrimas; sich fast die Augen a., lacrimis confici; sich a., lacrimis satiari; lacrimis indulgere; profusis lacrimis animum levare; = aufhören zu weinen, flere od. plorare desinere; am Busen eines Freundes sich a., in sinu amici deflere.

ausweisen, 1) Jmd. fortweisen, alqm ex urbe, e civitate exire jubere, ejicere, exturbare; alqm amandare (in Graeciam); vgl. verweisen. 2) sich a. = sich zeigen, apparere; patere; manifestum esse. — **Ausweisen,** das, **-ung,** die, s. Verbannung.

ausweiten, laxare, relaxare; (auseinanderdehnen) distendere.

auswendig, 1) *adj.* exterior (außerhalb befindlich); extraneus (an der Außenseite befindlich, z. B. ornamenta); die a. Seite, frons; das Auswendige, s. das Aeußere. 2) *adv.* *a*) äußerlich, extra; extrinsecus. *b*) aus dem Gedächtnisse, aus dem Kopfe, ex memoria, (aus treuem Gedächtniß, aus eigener Erinnerung) memoriter; Etw. a. wissen, memoriâ tenere, in memoria habere alqd, lernen ediscere, memoriae mandare, tradere, committere, (stärker) infigere alqd; Etw. vollständig a. lernen, memoriâ persequi alqd (*Quint.* 10, 7, 32.); Etw. a. hersagen, ex memoria exponere, memoriter pronuntiare, recitare alqd. — **Auswendiglernen,** das, ediscendi opera; memoria (das Merken, z. B. fabularum); das wörtliche A. reicht nicht aus, non satis est ad verbum omnia ediscere.

auswerden, finiri, finem habere; (v. einer Versammlung etc.) dimitti, (v. Feuer, Licht etc.) exstingui; es wird aus mit mir! pereo!

auswerfen, 1) hinauswerfen, ejicere (alqm in litus, v. Meere); projicere (alqd foras); = ausspeien, ejicere, eructare, evomere (sanguinem, ignem); die Anker a., ancoras jacere; Geld unter das Volk a., nummos populo spargere. 2) auslesen u. verwerfen, rejicere alqm. 3) bestimmen, festsetzen, z. B. eine Besoldung, assignare; vgl. aussetzen. — **Auswerfen,** das, **-ung,** die, jactus; sonst durch Verba.

auswetzen, acuere, exacuere; *tp.* eine Scharte a., s. Scharte.

auswiegen, s. auswägen.

auswintern, I) *trans.* Etw. a., per hiemem servare alqd. 2) *intrans.* hiemare alqo loco (von Menschen u. Thieren).

auswirken, I) *trans.* bewirken, efficere (alqd ab alqo, ut); conficere (alcui reditum); durch Bitten u. dgl., impetrare (alqd, ab alqo, alcui ut, [*Plin. ep.*] alcui alqd ab alqo); obtinere (nach langem Widerstand; alqd ab alqo, ut). II) *intrans.* ausgewirkt haben, nihil jam efficere posse.

auswischen, Geschriebenes auslöschen, exstinguere, delere; inducere [vgl. LW. induco II)].

auswittern, = ausforschen, ausspüren, w. s.

Auswuchs, bildl. = Fehler, vitium; die rohen Auswüchse seines Gemüths, quidquid asperitatis in animo ejus erat; Jmds. Auswüchse u. den jugendlichen Uebermuth u. die Ungebundenheit in der Rede beschneiden, redundantem aliquem et superfluentem juvenili quadam dicendi impunitate et licentia reprimere.

auswühlen, eruere.

Auswurf, ejectamentum (maris, *Tac.*), purga-

Digitized by Google

mentum (urbis); *tp.* das Schlechteste in seiner Art, von Mehreren, faex (populi), sentina (rei publicae); purgamenta (servorum, urbium suarum, urbis suae, *Curt.*); quisquiliae; von einem Einzelnen, homo ad extremum perditus, homo nequissimus, flagitiosissimus, libidinosissimus u. dgl.; A. der Menschheit, omnium deorum bominumque pudor.

auswüthen, s. austoben.

auszahlen, numerare, solvere, exsolvere, persolvere, expendere (alcui pecuniam). — **Auszahlung**, numeratio; solutio; pensio; ich habe starke Auszahlungen, magnae pecuniae mihi solvendae sunt; eine A. machen, pecuniam expendere. — **auszählen**, numerare, dinumerare, computare (nummos).

auszanken, = ausschelten, w. s.; aufhören zu zanken, rixandi finem facere; man hat ausgezankt, rixa sedata est.

auszapfen, auszechen, s. abzapfen, austrinken.

auszehren, I) *trans.* conficere, absumere alqm; auch onervare; vom Hunger ausgezehrt, enectus fame. II) *intrans.* tabescere, consumi (morbo). — **Auszehrung**, tabes.

auszeichnen, I) *trans.* 1) signare, notare, designare, insignem reddere rem alqam; Jmd. a., in honore babero, ornare alqm, honorem alcui habere, tribuere, besonders praecipuo honore habere alqm, die Dienste Jmds. officia alcjs diligere; Jmd. durch Lob, Ehre a., alqm laude, honore honestare. 2) ausschreiben, exsignare, exscribere alqd; (einzelne Stellen aus einem Buche) excerpere; (auswählen) eligere, z. B. poëtarum locos. II) *refl.* sich a., excellere, eminere (alqa re, inter omnes); insignem esse, conspici, praestare alqa re; sich a. als Jmd., s. als III) 2) *a*); ausgezeichnet od. sich auszeichnend, excellens; insignis; egregius, eximius, praeclarus, praestans u. dgl. (alqa re). — **Auszeichnung**, (Ehre, die Jmdm. widerfährt) honor; ornamentum (alles was ziert u. ehrt, Titel, Rang, Ehrenstellen); insigne (äußeres Ehrenzeichen); Auszeichnungen, auch honestates; große Auszeichnungen u. Vorzüge vor den übrigen Geschöpfen, magna excellentia praestantiaque animantium reliquorum; Jmdm. Etw. als A. geben, alcui alqd pro honore dare; diese beiden A. wurden diesem Manne zuerst zu Theil, duo singularia haec ei viro primum contigero, *Liv.* 8, 26, 7.; Jmd. mit A. behandeln, alqm praecipuo honore babere, amplissimo bonore ornare.

ausziehen, I) *trans.* 1) herausziehen, extrahere (telum e corpore), educere (gladium ex vagina), mit Gewalt evellere (dentem alicui). 2) abziehen, ein Kleidungsstück, s. auskleiden; *tp. a*) Jmd. a., spoliare, nudare alqm (omnibus rebus); ausgezogen werden (am Spieltisch), aere dirui. *b*) die Kinderschuhe a., s. Kinderjahre. 3) einen Auszug machen von Etw., excerpere, exscribere (alqd e libro); eligere. 4) auseinanderziehen, ducere. II) *intrans.* 1) wegziehen, migrare, emigrare, demigrare (e domo, ex urbe, de loco); v. Truppen, proficisci; (aufrührerischer Weise) secedere; mit den Truppen a., educere copias, mit der ganzen Armee cum omnibus copiis egredi. 2) schnell davon laufen, in pedes se conjicere. — **Ausziehen**, das, (*trans.*) evulsio; durch Verba.

auszieren, s. ausschmücken.

auszischen, Jmd., exsibilare, sibilis consectari alqm, ejicere, exigere, explodere alqm; tüchtig, jämmerlich ausgezischt werden, conscindi sibilis; vgl. auspochen. — **Auszischen**, das, sibilus. — **auszischenswerth**, exigendus.

Auszug, 1) der Wegzug, migratio; demigratio; profectio; (aufrührerischer) secessio. 2) das Ausgezogene, aus einem Buche rc., summa; summarium; †breviarium; epitoma, ae; epitome, es; liber in angustum coactus; Auszüge, excerpta; von Etw. einen A. machen, alqd in angustum cogere; nur einen A. (der Begebenheiten) geben, liefern, summas res tantummodo attingere, carptim res gestas perscribere; Auszüge, einen A. machen, potiora quaeque ex libro excerpere; alqd excerpere. — **auszugsweise**, summatim; breviter.

auszupfen, s. ausrupfen, ausraufen.

Authentie, fides; auctoritas [vgl. Ngb. S. 176., LW. auctoritas 2) *b*)]; vgl. Aechtheit. — **authentisch**, verus; certus; fide dignus, nicht falsus, suppositus. — *Adv.* certo auctore; cum auctoritate; vgl. ächt; Etw. a. beglaubigen, -bestätigen, -verbürgen, consignare alqd literis, im Zsbg. bl. consignare alqd.

Autobiographie, liber quem alqs de vita sua scripsit.

Autodidakt, *qui sine ullo magistro artem alqam, alqd percepit od. didicit; *non alienis praeceptis sed suis studiis eruditus; ein A. in Etw. sein, nullum habuisse alcjs rei magistrum, sine magistro didicisse alqd.

Autopsie, aus, Etw. kennen, suis oculis, coram alqd vidisse; ipsum praesentem alqd cognovisse; vgl. Augenzeuge.

Autor, Autorisation, autorisiren, Autorität, s. Verfasser, Schriftsteller, Vollmacht, bevollmächtigen, Auctorität. — **Autorschaft**, z. B. die A. nachweisen, probare a se librum esse scriptum.

au weh! au! vae!

Avancement, s. Beförderung 2) *b*). — **avanciren**, = weiter befördert werden, s. befördern 3); = weiter befördern, s. befördern 1). — **Avantgarde**, s. Vortrab.

Avignon, Avenio.

Axe, s. Achse.

Axiom, pronuntiatum (ἀξίωμα); certa stabilisque sententia (fester Grundsatz).

Axt, ascia; zweischneidige A., bipennis; vgl. Beil.

azurblau, azurn, caeruleus.

B

baar, z. B. b. Geld, pecunia praesens od. numerata, nummi praesentes od. numerati; (baar im Kasten liegendes Geld) pecunia quae in arca posita est; b. Bezahlung, repraesentatio pecuniae; b. bezahlen, Etw. b. bezahlen, praesenti pecunia od. numerato solvere; pecuniam repraesentare; praesentibus nummis emere alqd; Werth im Baaren, s. Baarwerth; uneigtl., Alles für b. Münze nehmen, facillime ad credendum induci. — **Baarschaft**, = baares Geld, s. baar; = Geld überh., nummi. — **Baarwerth**, z. B. Jmdm. den B. (von Etw.) zahlen, numerare alcui, quod

Digitized by Google

tanti est (*Cic. off.* 2, 28, 82.); für Getreide den B. geben, pro frumento quanti frumentum est, dare (*Cic. Verr.* 3, 82, 189.).

Bacchant, homo bacchantium ritu od. modo in vinum ac laetitiam od. libidinem effusus; allgemeiner comissator. — **Bacchantin,** baccha. — **bacchantisch,** bacchicus, (dicht.) baccheus od. bacchius; d. Schwärmen, Toben, bacchatio. — *Adv.* bacchico more, bacchantium ritu. — **Bacchus,** Bacchus [*Βάκχος*], rein lat. Liber. — **Bacchusfest,** bacchanalia (ium od. orum).

Bach, rivus; ein reißender B. (Gießbach), torrens. — **Bächelchen,** rivulus.

Backe, die, **Backen,** der, mala; als beim Speisen od. Reden aufgeblasen, bucca; in der edleren Sprache, gena (Wange). — **backen,** I) *trans.* coquere (panem, lateres); daraus buken sie eine Art Brod, id ad similitudinem panis efficiebant (*Caes. b. c.* 3, 48.). II) *intrans.* coqui. — **Backenstreich,** s. Ohrfeige. — **Backenzahn, Backzahn,** dens maxillaris od. genuinus. — **Bäcker,** pistor. — **Backstein,** later (an der Sonne getrocknet od. im Ofen gebrannt); testa (gebrannter Ziegelstein); ein gebrannter B., later coctilis od. coctus, ein ungebrannter later crudus; aus B. gemacht, latericius; testaceus. — **Backwerk,** crustum, crustulum.

Bad, 1) der Ort zum Baden, *a*) überh., lavatio; Badezimmer, -stube, -haus, balineum od. balneum, Badeanstalt, Badeort (insbes. öffentlicher), (*pl.*) balneae od. balineae (selten balnea od. balinea, orum); balnearia, orum (in Privatbesitzungen); thermae (große, von den Kaisern aufgeführte Prachtbäder); ins B. gehen, lavatum ire in balneas, in balneum ambulare od. ire, in ein kaltes ad frigidam exire. *b*) Ort mit natürlichen Heilbädern, Badeort, aquae (calidae, frigidae); ins B. gehen, reisen, ad aquas proficisci; im B. sein, ad aquas esse; das B. gebrauchen, aquis uti. 2) das Wasser zum Baden, frigida, tepida, calida *sc.* aqua; ein kaltes, warmes B. nehmen, frigidâ, calidâ lavari (vgl. Zpt. §. 763.). 3) das Baden, lavatio; lotio; dem König wurde im B. gemeldet, daß ꝛc., regi lavanti nuntiatum est etc. — **Badeanstalt,** die, **-haus,** das, s. Bad 1) *a*). — **Badegast,** is qui ad aquas venit. — **Badekur,** salubrium aquarum usus; eine B. gebrauchen, aquis uti. — **Bademeister,** balneator. — **baden,** I) *trans.* lavare (alqm, z. B. aquâ); abluere (pedes alcjs); in Thränen b., lacrimis lavare (alqd, z. B. vultum). II) *refl.* sich b., lavari, auch lavare: *tp.* in Thränen, im Blut der Feinde gebadet, lacrimis, cruore hostium perfusus; in Thränen sich b., lacrimis perfundi, in lacrimas effundi; ihr müßt euch in ihrem Blute b. od. das eure fließen lassen, badet ihr euch nicht ꝛc., so fließt das eure, hauriendus aut dandus est sanguis, *Liv.* 7, 24, 5.; sich im Blute der Erschlagenen b., ingentem facere caedem; multum sanguinis ac caedis facere, im Sonnenglanze des Ruhmes s. Sonnenglanz. — **Baden,** das, s. Bad 3). — **Badeort,** 1) s. Bad 1) *a*) u. *b*). 2) = Badeplatz, locus lavandi; locus quo juventus lavandi et natandi causâ venit. — **Badereise,** eine, machen, ad aquas proficisci. — **Badestube,** die, **-zimmer,** das, s. Bad 1) *a*) u. *b*). — **Badewanne,** labrum.

Bagage, impedimenta (*n. pl.*); impedimenta et carri; (Diener u. Pferde, Maulesel ꝛc.) familia et impedimenta.

Bagatelle, res levissima, vilissima, parva, parvula; luteum negotium (ein Bettel, eine Lumperei); um eine B. verkauft werden, sestertio nummo od. dl. nummo venire; Etw. als B. betrachten, alqd leve od. parvum habere; alqd non assis facere, alqd unius assis aestimare; es ist mir eine B., zu ꝛc., est mihi tanti m. *inf.*; eine so wichtige Sache als B. behandeln, tantam rem tam negligenter agere. — **Bagatellsache, -proceß,** causa parvula; Lysias hat Reden in B. geschrieben, Lysias parvarum rerum causulas scripsit (vgl. Ngb. S. 130.).

bähen, fovere (membra); fomenta adhibere od. admovere (alcui rei).

Bahn, 1) via; iter; v. einem Schiffe, einem Sterne, cursus; vgl. Laufbahn, Rennbahn. 2) *tp. a*) die B. des Lebens, s. Lebensbahn; die B. der Tugend, via virtutis; Jmd. auf die B. der Tugend zurückführen, alqm ad virtutem revocare; auf der B. der Tugend ziemlich weit vorgeschritten sein, in virtutis via longius progressum esse, ad virtutis habitum aliquantum processisse (vgl. Ngb. S. 121.); B. brechen, viam aperire, facere (eigtl. u. uneigtl.); viam munire ad alqd; alcjs rei primum auctorem esse; auf der einmal betretenen B. fortgehen, instituta sua tenere; pergere iter, auf der von den Vorfahren betretenen B. majorum vestigia sequi. *b*) Etw. auf die B. bringen, commemorare alqd, mentionem alcjs rei injicere; afferre, proferre in medium alqd; commovere alqd (Etw. in Anregung bringen). — **bahnen,** einem den Weg, viam facere, aperire, patefacere alcui (auch uneigtl.); locum alcui aperire, aditum dare od. parare, viam munire ad etc. (uneigtl.); principem esse ad alqd (uneigtl., ad salutem, ad amicitiam; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 179.); sich seinen Weg b., aditum expedire, mit Gewalt vi od. ferro sibi viam facere; sich den Weg durch die Apenninen b., perrumpere Apenninum (vgl. Ngb. S. 285.), durch den Wald saltum aperire; sich einen Weg mit den Waffen zu b. suchen, iter armis quaerere; ein gebahnter Weg, via trita; iter commodum; uneigtl., Jmdm. den Weg zum Himmel, zu Ansehen b., dare alcui aditum ad coelum, ad auctoritatem; sich den Weg zu Etw. b., viam sibi munire ad alqd (ad consulatum), aditum sibi comparare ad alqd; sich selbst den Weg b., sibi ipsum facere viam od. fortunam.

Bahre, ferculum (bes. zum Tragen der Götterbilder bei feierlichen Aufzügen); = Leichenbahre, feretrum; = Sänfte, lectica.

Bai, s. Bay.

Bajadere, ambubaia.

Baiern, *Bavaria; *adj.* *Bavaricus; Einw. *Bavari.

Balance, s. Gleichgewicht. — **balanciren,** I) *trans.* Etw., suis ponderibus librare alqd. II) *intrans.* suis ponderibus librari.

Balcon, podium.

bald, 1) in kurzer Zeit, brevi, brevi tempore; mox (= bald nachher, in Bezug auf etwas Vorhergehendes); jam, verstärkt jam jamque (im Augenblicke); propediem (nächster Tage); sehr b., perbrevi; b. nachher, paulo post. Hierv. *a*) = frühzeitig, mature; (früh am Morgen) mane; zu b., ante tempus; mature od. maturius; Etw. zu b. thun, maturare alqd facere. *b*) geschwind, eilends, celeriter, cito; ich werde b. wieder hier sein, jam hic adero. *c*) = leicht, facile, nullo negotio (nicht facili negotio; vgl. Hn. S. 65.); es ist b. gesagt, proclive dictu est. 2) = beinahe, w. s. 3) bald — bald, modo — modo; nunc — nunc, [vgl. LW. nunc 2)]; alias — alias; b. da, b. dort, alio atque alio loco; b. dahin, b. dorthin, tum

Digitized by Google

huc, tum illuc; b. dieser, b. jener, unus et item alter; (jeder einzeln) singuli; sie denken b. so, b. anders, illi alias aliud sentiunt; b. so, b. anders reden, sibi non constare; **sobald als**, s. sobald.

Baldachin, aulaeum.

baldig, maturus; brevi futurus; instans; propinquus; (geschwind) celer, citus. — *Adv.* s. bald 1).

Balearische Inseln, insulae Baleares.

Balg, pellis; von Pflanzen, folliculus, vagina; = Blasebalg, follis.

balgen, sich, luctari (cum alqo, inter se); pugnis certare oder inter se contendere. — **Balgen**, das, **=rei**, die luctatio.

Balkan, Gebirge, Haemus.

Balken, trabs (länger u. größer), tignum (kleiner); *tp.* Sprichw., den B. in seinem Auge nicht sehen u. die Splitter Anderer bemerken, aliorum vitia cernere, oblivisci suorum; magis in aliis cernere quam in nobismet ipsis, si quid delinquitur. — **Balkenwerk**, contignatio.

Ball, pila; B. spielen, ludere pilā; *tp.* ein B. des Schicksals, ludibrium fortunae; ein B. des Schicksals sein, nutum fortunae sequi; jactari varietate fortunae; unser Leben ist ein B. des Schicksals, omnibus telis fortunae proposita est vita nostra.

Ballast, saburra.

Ballen, der, fascis. — **ballen**, die Hand (zur Faust), manum (in pugnum) comprimere; comprimere digitos pugnumque facere; mit geballter Faust, pugno; manu compressa. Jmd. ins Gesicht schlagen pugnum factum alcui in os impingere (*Com.*); sich b., conglobari, (von einer Schlange) in formam pilae, in semet.

Ballet, pantomimus; saltatio; ein B. aufführen, tanzen, saltare. — **Ballettänzer**, der, **=in**, die, pantomimus, pantomima; artifex saltationis; saltatrix.

Ballspiel, pilae lusus; pila. — **Ballspielen**, das, pilae lusio.

Balsam, balsamum; (jedes wohlriechende Oel 2c.) unguentum; (Wohlgerüche als Waarenartikel) merces odorum, auch einfach odores; uneigtl., fomentum, z. B. Tugend, Geduld, Tapferkeit sind lindernder Balsam für den Schmerz, virtutis, patientiae, fortitudinis fomentis dolor mitigari solet; = Trost, solacium; B. in die Seele träufeln, mederi animo od. animis. — **Balsambaum, =staude, =strauch**, balsamum. — **balsamiren**, ungere, perungere; unguentis oblinere; einen Todten b., s. einbalsamiren; balsamirtes Haar, capillus delibutus. — **Balsamiren**, das, **=ung**, die, unctio, perunctio. — **balsamisch**, suaviter olens; odorus; suavis (odor); b. riechen, suaves odores spargere; die Blumen dufteu b., suaves odores afflantur e floribus.

Baltisches Meer, mare Balticum.

1. **Band**, das, 1) zum Binden, vinculum, zum Festhalten ligamentum; Haar=, Stirnband, redimiculum; schmaler Streifen Zeug zu Stirn= u. Haarbändern, taenia, fascia (fascia auch Verband für Wunden); = Band an Kränzen, lemniscus; = Knoten am Gelenke 2c. thierischer Körper, nodus; (Bänder der Glieder) commissurae. Hierv. *a*) = Fesseln, vincula; compedes; Jmd. in Ketten u. Banden werfen, in vincula mittere, conjicere alqm; in Ketten u. Banden liegen, in vinculis et catenis esse. *b*) *tp.* das Band der Eintracht, Verwandtschaft, Treue, vinculum concordiae, affinitatis, fidei; die Bande der Liebe, vincula amoris; die Bande der Freundschaft allmählich lockern, umicitiam sensim dissuere; den B. des Körpers, den irdischen B. entfliehen, e vinculis corporis evolare, ex his vinculis emissum ferri; welche immer in den B. des Körpers waren, qui in compedibus corporis semper fuerunt; Arbeit und Vergnügen sind durch ein gewisses natürliches B. aneinander geknüpft, labor voluptasque naturali quadam societate juncta sunt; die Bande des Wohlwollens, der Liebe knüpfen, benevolentiam conjungere, caritatem jungere; es giebt kein festeres B. für die bestehende Ordnung (im Staat), als Treue und Glauben, nulla res vehementius rem publicam continet quam fides; von beiden Seiten gegebene u. empfangene Wohlthaten knüpfen, indem sie wechselseitig u. angenehm sind, zwischen denen, wo sie stattfinden, ein festes B., beneficia ultro et citro data acceptaque dum et mutua et grata sunt, inter quos ea sunt, firma devinciuntur societate; nach unseren Vorfahren sollte es kein festeres B., die Menschen an ihr Versprechen zu binden, geben, als den Eid, nullum vinculum ad astringendam fidem jurejurando majores artius esse voluerunt; die Bande, die ans Leben fesseln, gewaltsam lösen, retinacula vitae abrumpere, *Plin. ep.* 1, 12, 8.; Begebenheiten, um welche die Zeit nur ein äußeres B. schlingt, res solo tempore inter se, non per se ipsae conjunctae; enger ist das B., womit die verwandtschaftlichen Verhältnisse die Menschen verknüpfen, artior est colligatio societatis propinquorum; kein heiliges B. wird durch Verbrechen gelöst, nulla scelere religio exsolvi potest; die Masse des Volkes durch religiöse (heilige) Bande in seiner Gewalt haben, religione obstrictos habere multitudinis animos [vgl. LW. religio II) 1). Ngb. S. 178.]; das schöne B. der Freundschaft, amabilis nodus amicitiae. 2) B. zum Schmuck, vitta, infula (der Priester, Opferthiere 2c.); redimiculum (Stirn= u. Kopfband); armilla (Armband).

2. **Band**, der, 1) = Einband, w. s. 2) das gebundene Buch, liber; volumen (sowohl als Ganzes, wie als Theil eines Ganzen); pars (als Theil); opus (Schriftwerk).

Bändchen, libellus; opusculum.

Bande, turba; manus; caterva, grex (bes. von Schauspielern); globus; eine B. von schlechtem Raubgesindel, perditi homines latronesque.

bändereich, multa volumina continens; multorum voluminum.

bändigen, 1) eigtl., domare (bestiam). 2) *tp.* von Menschen und menschlichen Leidenschaften, coërcere (juventutem, animum suum, cupiditates); cohibere (iracundiam, animum), domare (hostes; libidines domitas habere); comprimere (furorem alcjs); sich selbst b., animum suum comprimere, coërcere, vincere. — **Bändigen**, das, **=ung**, die, domitura od. domitus (beide selten). — **Bändiger**, domitor.

Bandit, sicarius.

bange, anxius; sollicitus; stärker trepidus (auch = mit Unruhe verbunden, res, literae trepidae; nuntius t.); sehr b. sein, angore et metu confici; Jmdm. b. machen, metum (angorem, trepidationem) injicere alcui; in b. Erwartung 2c., s. Erwartung. — *Adv.* anxie; sollicite; trepide. — **bangen**, *impers.* es bangt mir vor Etw., alqd me sollicitat, sollicitum habet, alqd me angit; es bangt mir für Jmd., timeo alcui. — **Bangigkeit**, angor (momentan = Angst), anxietas (als dauernde Eigenschaft = Aengstlichkeit); sollicitudo (Bekümmerniß); timor (ängstigende Furcht); stärker trepidatio. — **bänglich, Bänglichkeit**, s. bange, Bangigkeit.

Digitized by Google

Bank, 1) Sitz ohne Lehne, scamnum; überhaupt, sedes, sedile. Insbes. *a*) eine gegen einen erhabenen Sitz tiefer stehende B., subsellium. *b*) die keilförmige Sitzreihe im Theater, cuneus. *c*) Ruderbank, transtrum. *d*) Sprichw., *α*) Etw. auf die lange B. schieben, differre, proferre, prolatare, procrastinare alqd. *β*) durch die B., promiscue; sine ullo discrimine; ad unum omnes. 2) Tisch der Wechsler, mensa (argentaria); (taberna) argentaria; öffentliche B., mensa publica; nach Aufhebung der B., argentariâ dissolutâ.

Bankerott, ruina od. naufragium fortunarum od. rei familiaris; B. machen, cedere foro; überhaupt, (creditoribus) decoquere; cadere; corruere; aere dirui; naufragium omnium fortunarum facere; Jmds. B. herbeiführen, evertere alqm bonis od. fortunis omnibus; vor einem B. bewahrt bleiben, incolumem esse. — **bankerott,** s. Bankerottirer; b. sein, solvendo non esse; Jmd. b. machen, b. werden, s. Jmds. B. herbeiführen, B. machen unter 'Bankerott'; sich eidlich b. erklären, bonam copiam ejnrare. — **Bankerottirer,** qui foro cedit; qui cedit od. corruit; aere dirutus; bonis eversus; decoctor (durch Verschwendung ꝛc.); muthwilliger B., creditorum fraudator.

Bankier, Banquier, s. Wechsler.

Bann, *a*) weltlicher, aquae et ignis interdictio. *b*) geistlicher, *sacrorum interdictio; im Kirchenlat. excommunicatio; *devotio, im Kirchenlat. anathema (Bannfluch); Jmd. in den B. thun, *interdicere alcui sacris; excommunicare alqm (im Kirchenlat.); *devovere alqm; anathematizare alqm, percellere alqm anathemate (im Kirchenlat.); von den Druiden, sacrificiis (alcui) interdicere, *Caes. b. G.* 6, 13, 6. — **bannen,** 1) an einen Ort, an eine Stelle b., alqm (invitum, contra voluntatem) retinere, stärker defigere in alqo loco; affigere (homines in exigua terrae parte affixi, alcui affixum esse tanquam magistro, auch alqd alqm lecto, lectulo affixit bei *Hor. sat.* 1, 1, 81. *Senec. ep.* 67, 2.); Jmd. in eine Lage b., conjicere alqm in alqam vitae condicionem; Jmdm. an die Seite gebannt sein, adhaerere lateri. 2) = verbannen, vertreiben, w. s. — **Banner,** s. Fahne. — **Bannerträger,** signifer, auch übertr. (signifer juventutis). — **Bannfluch, -strahl,** s. Bann. — **Bannformel, -spruch,** carmen magicum; incantamentum; (abergläubische Gebetsformel) precatio.

Bär, ursus.

Baracke, tugurium.

Barbar, durch die Adjectiva mit u. ohne homo unter 'barbarisch', w. s. — **Barbarei,** Roheit, Wildheit, barbaria; immanitas; Grausamkeit, saevitia; crudelitas; Unwissenheit, inscitia; Jmd. aus der B. reißen, mansuefacere atque excolere alqm. — **barbarisch,** 1) ausländisch, barbarus; b. Sitte, mos barbarorum; vgl. Bemerkung unter 'allgemein'. 2) roh, ungebildet, rudis; incultus; inhumanus; barbarus; grausam, immanis; saevus; crudelis. — *Adv.* barbare; inhumane; crudeliter, saeve.

Barbier, tonsor. — **barbieren,** Jmd., barbam alcjs tondere, radere od. abradere; sich b. lassen, tonderi; barbam ponere. — **Barbiermesser,** cultor tonsoris od. tonsorius; novacula. — **Barbierstube,** tonstrina; taberna tonsoris.

Barcelona, Stadt, Barcino.

Barde, bardus; (Dichter überh.) poëta; vates. — **Bardengesang,** bardorum carmen.

Bärenhaut, sprichw., auf der faulen B. liegen, domi desidem sedere; desidiae et languori deditum esse; secordiâ et desidiâ bonum otium conterere.

barfuß, pedibus nudus.

Bärin, ursa.

Barke, actuariolum; lenunculus.

barmen, lamentari. — **Barmen,** das, lamentatio.

barmherzig ꝛc., s. mitleidig ꝛc.

Barre, later (aureus Goldbarre).

Barricade, *saepes quae instar muri munimentum praebet, im Zsh. *saepimentum militare; im *pl.* auch intersaepta itinera; inaedificati vici, inaedificatae plateae (verbaute Gassen, Straßen); B. von Wagen, carri pro vallo objecti; eine B. in einem Ort errichten, einen Ort barricadiren, inaedificare locum (vicum, plateam, portam); intersaepire locum (itinera oppidi); einen Ort durch eine B. absperren von ꝛc., locum intersaepire ab etc.

barsch ꝛc., s. rauh 2) ꝛc.

Bart, barba; der einen starken B. hat, barbatus, keinen B. imberbis; den B. stehen lassen, einen B. tragen, barbam alere, den B. lang stehen lassen, barbam promittere; den B. ablegen, barbam ponere; den B. abnehmen, abnehmen lassen, s. barbieren; in den Bart murmeln, s. murmeln; Jmdm. um den B. herumgeben, blandiri alcui [vgl. LW. blandior 1)]; sprichw., um des Kaisers B. streiten, de lana caprina rixari. — **Bärtchen,** barbula. — **bärtig, bartlos,** barbatus; imberbis. — **Bartscheerer,** s. Barbier.

Base, *a*) Vaterschwester, amita. *b*) Mutterschwester, [matertera.

Basel, Stadt, *Basilea.

Basrelief, opus caelatum.

Bassin, lacus; (zum Schwimmen) piscina; = Becken, labrum.

Baß, Baßton, sonus gravis; vox gravis.

Bast, liber arboris od. arborum, im Zshg. bl. liber.

Bastard, 1) ein uneheliches Kind, puer non legitima uxore natus, puer ex pelice ortus, pelice genitus. 2) von Thieren, Mischling, ex diverso genere natus; hibrida.

Bastei, Bastion, propugnaculum; castellum.

Battist, carbasus; aus B., **battisten,** carbaseus.

Bau, 1) die Handlung des Bauens, aedificatio; exaedificatio; exstructio; dem B. eines Schiffes vorstehen, ihn leiten, praeesse navi aedificandae. 2) das Gebäude, aedificium; (Bau in seiner Entstehung und Vollendung) aedificatio; opus; (ein großer B.) moles; ein kleiner B., aedificatiuncula (einm. *Cic. Qu. f.* 3, 1, 2. §. 5.). 3) Art und Weise, wie Etwas gebaut od. zusammengesetzt ist, aedificatio; structura, z. B. periodischer B. des Satzes, verborum quasi structura; constructio, fabricatio (z. B. hominis); B. des Körpers, der Perioden, s. Körperbau, -bildung, Periodenbau. — **Bauart,** structurae genus; (Verfahren beim Bau) ratio aedificandi.

Bauch, venter; uterus (Mutterleib); alvus (als Canal zur Entledigung der Gedärme); auch uneigtl., z. B. venter lagoenae, muri; B. des Schiffes, cavernae (navigii). — **Bauchdiener,** homo ventri deditus; gulae serviens. — **Bauchgrimmen, -schmerz, -weh,** tormina (*n. pl.*) — **Bauchredner,** ventriloquus.

bauen, I) *trans.* 1) bearbeiten, bestellen, colere (agrum); arare (terram); = durch Bearbeiten hervorbringen, arare od. exarare (magnam vim frumenti ex agris suis). 2) erbauen, *a*) eigtl., aedificare; struere od. construere (zusammenfügen),

Digitized by Google

exstruere (in die Höhe bauen) domum, navem; fabricari (mit mehr od. weniger Kunst); moliri (mit Mühe); eine Stadt b., condere urbem. *b)* zusammensetzen, Nester b., nidos facere; nidificare; Nester b. u. anlegen, nidos effingere et constituere; Zelte b., tabernacula statuere; die Bienen b., apes fingunt favos; ein wohl oder regelmäßig gebauter Mensch, homo omnibus membris usque ad pedes aequalis et congruens; ein schön gebauter Mensch, homo formâ egregiâ od. eximiâ; homo decorâ formâ, aptâ membrorum compositione conspicuus; ein wohl gebauter Körper, corpus bene constitutum; ein System b., exstruere disciplinam. II) *intrans.* auf Jmd. od. Etw. b., fidere od. confidere (alqo, alcui rei). — **Bauen**, das, = Bau 1), w. s.; alles Pflügen, Schiffen, B. der Menschen, quae homines arant, navigant, aedificant, *Sall. Cat.* 2, 5.; das B. der Vögel, congestus avium.

Bauer, agricola, agricultor, auch im Zshg. bl. cultor, colonus (der Landmann, der Bauer hinsichtlich seiner Beschäftigung); (homo) rusticus (der Landmann theils hinsichtlich seiner Beschäftigung, theils als unmanierlich, ungeschliffen im äußeren Benehmen), agrestis (der auf dem Lande wohnende u. ungebildete, rohe, grobe Bauer, stärker als rusticus), rusticanus (dem Land, Dorf uneigentlich angehörend, auf dem Dorfe aufgewachsen); vgl. LW. unter diesen Synonymen); = Dorfbewohner, paganus; vicanus; ungebildete Bauern, homines agrestes; römische B., auch agrestes Romani (*Liv.* 1, 22, 3.). — **Bauerfrau, Bäuerin**, rustica; colona. — **Bauergut**, praedium rusticum; fundus; ager. — **bäuerisch**, rusticus; agrestis; rusticanus; inurbanus; incultus; vgl. Bauer; b. Wesen, rusticitas. — *Adv.* rustice. — **Bauernaufruhr, -aufstand, -krieg**, tumultus rusticanorum od. agrestium od. ab rusticanis concitatus. — **Bauernkind**, rusticis parentibus natus. — **Bauernstand**, rusticitas (der Stand eines Bauern); rustici universi; (in Bezug auf die Lebensweise) vita rustica et agrestis; aus dem B. = Bauernkind, w. s. — **Bauernstolz**, stulta ac subrustica arrogantia. — **bauernstolz**, stultâ ac subrusticâ arrogantiâ elatus. — **Bauersmann**, s. Bauer.

baufällig, ruinosus; vitiosus (schadhaft); b. sein, ruinosum esse, ruinam minari; (wanken) labare, werden ruinosum effici; vitium facere. — **Baufälligkeit**, eines Hauses, vetustas; (vom Hause selbst) aedes ruinosae. — **Bauherr**, aedificator; (als Herr) dominus; paterfamilias; (den Bau an Andere verdingend) locator; (Aufseher in Rom über die öffentlichen Bauten) aedilis. — **Bauholz**, materia; (Balken) tigna (*n. pl.*); B. fällen, materiam caedere; materiari. — **Baukosten**, sumptus (z. B. aedificii); locationis pretia (die Preise, um welche der Bau eines Hauses verdungen worden). — **Baukunst**, architectura; (die praktische) fabrica. **Bauleute**, fabri aedium (Zimmerleute); structores (alle beim Bau beschäftigten Handwerker); fabrorum operae (die Handlanger). — **baulich**, sartus tectus; ein Haus im b. Stande erhalten, sarta tecta aedium tueri; domum sartam ac tectam conservare; untersuchen, ob ein Haus im b. Stande ist, sarta tecta aedium exigere. — **Bauliebhaber**, homo aedificandi studiosus; (leidenschaftlicher) aedificator. — **Baulust**, *aedificandi studium. — **baulustig**, aedificator.

Baum, arbor; vom B. der Erkenntniß weder die Wurzeln noch den Gipfel kennen, *artium oder doctrinarum sicut arborum neque radices neque cacumina nosse (vgl. *Cic. or.* 43, 47.). — **baumartig**, arboreus, arboris od. arbori similis; arborum modo. — *Adv.* arborum modo.

Baumaterial, materia; Baumaterialien, auch copiae (Vorräthe aller Art zum Bauen); aedificiis utilia od. habilia. — **Baumeister**, architectus, (als praktischer Werkmeister) faber aedium.

baumeln, s. hängen.

bäumen, sich, von einem Pferde, erigere pedes priores; tollere se arrectum.

Baumfrucht, fructus arboris; pomum; (Beere) baca; vgl. LW. — **Baumgarten, -pflanzung**, arbustum; (Obstgarten) pomarium. — **baumhoch**, surgens in altitudinem arboris. — *Adv.* in altitudinem arboris. — **Baumpfahl**, adminiculum; palus; B. setzen, die Bäume an B. anbinden, palare et alligare arbores. — **baumreich**, multis arboribus obsitus; frequens arboribus; ein b. Land, terra felix arboribus. — **Baumrinde**, cortex (äußere), cortex ex arboribus (vgl. Ngb. S. 107.); liber (innere). — **Baumschule**, seminarium. — **baumstark**, robustissimus. — **Baumzucht**, arborum cultus od. cura, educatio.

Bauplan, aedificandi od. aedificationis consilium; (die entworfene Anlage zu einem Bau) aedificandi descriptio. — **Bauplatz**, area; (wo früher ein Haus gestanden hat) area vacua. — **Bauriß**, s. Bauplan, Riß.

Bausch, sinus; uneigtl., in B. u. Bogen, in commune (z. B. laudare); universus (im Ganzen, z. B. alqd universum vendere); uno nomine [s. LW. nomen 2) *d)*; Ngb. S. 36.]. — **bauschig**, sinuosus.

Baustatt, -stätte, s. Bauplatz. — **Baustein**, saxum; saxum quadratum (Quaderstein). — **Baustil**, structurae genus; structura; der alte B., s. Stil 1). — **Bausucht, -wuth**, *immodicum oder insanum aedificandi studium. — **bausüchtig**, aedificator.

Bautzen, *Budissa.

Bay, (maritimus, maris) sinus.

beabsichtigen, Etw. od. zu etc., agitare consilium (consilia) alcjs rei od. ad alqd faciendum; consilium est m. *gen. gerund.* od. mit ut; cogitare alqd od. m. *inf.* [vgl. LW. cogito 1) *b)*]; sententia est m. *inf.*; animo intendere u. bl. intendere alqd od. m. *inf.*; (auf Etw. wie auf ein Ziel hinsehen) spectare alqd (magna quaedam, ut alcui grati simus); sequi od. propositum habere alqd, alcui propositum est, ut etc.; id agere, id moliri ut etc.; habeo in animo od. est mihi in animo († est animus) m. *inf.*; velle m. *inf.*; was beabsichtigst du? quid cogitas? quid spectas? quid agis? quid tibi vis? was beabsichtigt diese Rede? quo haec spectat oratio? quorsum haec omnis spectat oratio? — **beabsichtigt**, cogitatus (blos gedacht); propositus et praeparatus (auxilium).

beachten, Etw., attendere od. stärker intendere animum ad alqd; respicere, spectare alqd (Etw. berücksichtigen); observare (leges, praecepta); Etw. nicht b., negligere alqd; omittere (privatas offensiones); wohl b., non negligere. — **Beachten**, das, **-ung**, die, observatio; respectus; durch die Verba. — **beachtenswerth**, dignus, ad quem animum attendamus, quem spectemus, quem sequamur; observandus; gravis (wichtig).

beängstigen, s. ängstigen. — **Beängstigung**, angor; sollicitudo; Beängstigungen, angores atque animi sollicitudines.

Digitized by Google

Beamter, magistratus; als B. in die Provinz reisen, cum potestate in provinciam proficisci; in weiterer Bedeutung, qui munere alqo fungitur, muneri alcui praefectus, praepositus.

beanspruchen, beantragen, s. Anspruch, antragen.

beanstanden, Etw., addubitare alqd; = aufschieben, w. s.

beantworten, respondere (literis od. ad literas, ad alqd), schriftlich rescribere ad alqd; einen Einwurf b., respondere contra alqd; refutare id quod opponitur; dies beantwortete er mit dem Zusatze, daß rc., ad ea adjecit m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 40, 42. — **Beantwortung,** s. Antwort.

bearbeitbar, tractabilis; (vom Boden) aptus ad colendum; b. sein, tractari od. coli posse. — **bearbeiten,** colere (agrum, auch *tp.* den Geist b., colere, conformare animum); exercere (im Gange erhalten, ausbeuten), z. B. argenti fodinam, metalla; auch temperare (ferrum, aes); tractare od. pertractare (alqd, animos hominum, sensus hominum mentesque); vgl. behandeln; die Philosophie lateinisch b., philosophiam Latinis litteris illustrare; Etw. von Neuem b., retractare alqd; recolere (agros, studia intermissa); Holz b., dolare materiam; Felle b., coria subigere; der Stoff, den die Philosophie bearbeitet (zu b. hat), haec, quae sunt in philosophia (*Cic. de or.* 3, 21, 79.); das Gemüth Jmds., Jmd. b., versare animum alcjs (muliebrem animum in omnes partes varie, militum animos castigando adhortandoque); (aufzuwiegeln suchen) sollicitare alqm (ad alqd), impellere alqm ad, in alqd; bearbeitet werden, auch depravari (vgl. *Sall. Jug.* 15, 2. senatus magna pars gratiâ depravata etc.). — **Bearbeiten,** das, **-ung,** die, 1) eines Ackers u. dgl., cultio od. cultura, cultus; vgl. Ausbilden, Bildung. 2) Behandlung, tractatio; fabrica (aeris et ferri). — **Bearbeiter,** des Landes, s. Ackersmann; B. einer Kunst, artifex.

beaufsichtigen, s. Aufsicht (führen).

beauftragen, Jmd., mandata alcui dare, mit Etw. mandare alcui alqd, m. ut; negotium alcui dare, ut etc.; ich bin mit Etw. beauftragt, mandatum est mihi alqd; jussus sum alqd facere.

beaugenscheinigen, s. betrachten.

bebauen, 1) anbauen, coaedificare (locum); einen Ort rings b., locum circumsaepire aedificiis; wohl, stark bebaut, frequens aedificiis od. tectis; (mit Dörfern) frequens vicis (regio). 2) bestellen, colere, conserere (besäen; agrum). — **Bebauen,** das, **-ung,** die, cultura; cultus; consitio. — **Bebauer,** cultor (agri).

beben, s. zittern; die Erde bebt, terra movetur od. movet, fängt an zu b. terra intremiscit. — **Beben,** das, s. Zittern; das B. der Erde, terrae motus.

bebuscht, fruticosus; = mit einem Busche versehen, von Vögeln, Helmen rc., cristatus.

Becher, poculum; (Pocal, Kelch) scyphus; calix; (kleiner B., auch als Maß für Flüssigkeiten) cyathus; beim B., in poculis, inter pocula od. scyphos; per vinum (durch die Macht des Weins); aus Einem B. trinken, eodem poculo uti; drei B. trinken, tres cyathos bibere; B. zum Würfeln, s. Würfelbecher; den B. der Freiheit bis auf die Hefen leeren, meram libertatem haurire. — **Becherchen,** pocillum; poculum minutum; caliculus. — **bechern,** s. zechen.

Becken, 1) als Gefäß, pelvis; (dicht.) pelvis. 2) zum Baden u. dgl., labrum. 3) in der Musik, cymbalum.

1. **Bedacht,** der, consilium; consideratio; = Vorsicht, cautio; diligentia (umsichtige Sorgfalt); cunctatio (Zögern); mit B., *a*) mit Ueberlegung, consilio, consulto; cogitate; judicio; considerate. *b*) mit Aufmerksamkeit, attente; diligenter. *c*) langsam, lente; cunctanter; pedetentim. *d*) mit Vorsicht, caute; diligenter (mit umsichtiger Sorgfalt). *e*) vorsätzlich, de industria; deditâ operâ.

2. **bedacht,** auf Etw., intentus in, ad alqd, alcui rei; auf Jmd. od. Etw. b. sein (für Jmd. od. Etw. sorgen, Jmd. od. Etw. berücksichtigen u. dgl.), prospicere od. consulere alcui, alcui rei; rationem habere alcjs od. alcjs rei, respicere alqm od. alqd; id agere ut (alqd fiat); curare alqd, auch m. *inf.*; servire, inservire alcui rei (corpori, rei familiari, famae u. dgl.); cogitare de alqo, de alqa re [auch m. nihil, id, hoc, quid, ut; vgl. LW. cogito II) *b*) *β*)]; auf sich b. sein, prospicere od. consulere sibi, suae utilitati od. suis commodis servire, sibi non deesse; auf das Seinige b. sein, attentum esse ad rem, auf die Ewigkeit aeterna moliri; auf das, was im Anfang zu sagen ist, auf den Eingang pflege ich zuletzt bedacht zu sein (an das rc. zu denken), id quod primum est dicendum, postremum soleo cogitare, quo utar exordio.

bedächtig, bedächtlich, consideratus; = vorsichtig, cautus; providens, providus; gravis (mit besonnenem Ernst verfahrend); diligens (mit umsichtiger Sorgfalt); cunctans (zögernd). — *Adv.* caute; diligenter; cunctanter. — **Bedächtigkeit, Bedächtlichkeit,** cautio; gravitas; (Zögerung) cunctatio; tarditas considerata (mit Ueberlegung verfahrende Langsamkeit, z. B. in agendo et respondendo); diligentiae tarditas. — **bedachtlos, bedachtsam** rc., s. unbedachtsam, bedächtig rc.

bedanken, sich, bei Jmdm. für Etw., gratias agere alcui de alqa re; = Etw. ausschlagen, s. danken 2). — **Bedanken,** das, gratiarum actio.

Bedarf, an Lebensmitteln, quae sunt ad victum necessaria; res ad vitam necessariae; seinen jährlichen B. aus den Vorräthen (des Landgutes) entnehmen, ex penu quod in annum sufficiat, capere.

bedauern, 1) Mitleid haben mit Jmdm. od. Etw., misereri alcjs, miseret me alcjs; misericordiâ alcjs captum od. commotum esse, äußern miserari, commiserari alqm, fortunam alcjs; misericordiâ alqm, alqd prosequi; sehr bedauert werden, misericordiam magnam habere. 2) in weiterer Bedeutung, *a*) Unlust od. Schmerz empfinden, dolere, aegre od. moleste ferre alqd; molestum est mihi alqd; ich b., daß es so geschehen ist, molestum mihi est, quod ita accidit; nollem id factum; ich muß b., doleo; es ist zu b., daß rc., dolendum est, quod etc.; wie sehr bedauere ich, daß ich nicht wieder da war, me miserum, qui non affuerim. *b*) bereuen, poenitet me alcjs rei. *c*) vermissen, desiderare (alqd), desiderio teneri (alcjs, alcjs rei); er ließ uns den Verlust seiner Klugheit schmerzlich b., prudentiae suae triste desiderium nobis reliquit. — **Bedauern,** das, **-ung,** die, misericordia (Mitgefühl); miseratio, commiseratio (Aeußerung des Mitgefühls); dolor (Schmerz); poenitentia (Reue); desiderium (Verlangen nach dem, was man nicht mehr hat). — **bedauernswerth, -würdig,** 1) des Mitleides werth, miserandus, commiserandus; miserabilis; dolendus. 2) was man ungern vermißt, desiderandus,

Digitized by Google

desiderabilis. — *Adv.* miserabiliter; miserandum in modum.

bedecken, überhaupt, tegere, stärker contegere, obtegere, Etw. mit Etw. alqd alqa re (zum Schutz od. zur Verhüllung); sternere, cousternere, insternere (mit Etw., das sich wie eine Schicht über den Gegenstand legt, z. B. tabernacula caespitibus, terram foliis); einhüllend, velare, operire (caput); = bekleiden, vestire (montes vestiti silvis); convestire (hederâ omnia c.); vestire et saepire (zugleich zum Schutz, z. B. natura oculos membranis tenuissimis); = erfüllen, complere (alqm coronis et floribus); stärker obruere; = bestreuen, spargere, conspergere (humum floribus); wenn der Erdschatten den Mond bedecke, cum condatur luna umbrâ terrae, *Liv.* 44, 37.; bedeckt mit Schuppen, squamis obductus, mit Schmutz squalore obsitus, mit Koth coeno oblitus, mit Wunden vulneribus onustus, obrutus, mit Staub pulvere respersus, mit Lastern vitiis obrutus, mit Schimpf u. Schande infamia et dedecore opertus, auch bl. cum infamia. — **Bedeckung,** 1) das Bedecken, obductio (capitis); durch Verba; = die Decke, tegumentum; operimentum; operculum; velamentum (Hülle), †velamen; involucrum, integumentum (auch bild.; vgl. LW.); vestimentum (Kleidungsstück), vestis (Bekleidung). 2) Schutz, praesidium, auch = Soldaten, die zum Schutz dienen; Truppen zur B. für die Schiffe hinterlassen, copias praesidio navibus relinquere, eine B. im Lager zurücklassen, praesidium in castris relinquere; custodes; unter B., cum custodibus, cum alqo. — **bedenken,** 1) Etw. überlegen, cogitare, considerare alqd, de alqa re, od. in, cum animo, secum; reputare secum, cum animo alqd (berechnen); animo perpendere alqd; deliberare alqd, de alqa re (bei sich zu Rathe gehen); Alles b., circumspicere omnia; es ist Viel zu b., multa consideranda sunt, multarum rerum ratio habenda est; habet res deliberationem; so möge er bedenken, so ist zu bedenken rc., als Nachsatz wird bisweilen im Lat. gar nicht übersetzt; vgl. wissen; Hn. S. 277. Ngb. S. 516.; sich b., *a*) überlegen, s. oben. *b*) Bedenken tragen, w. s. unter 'Bedenken 2)'. *c*) sich anders besinnen, mutare consilium oder sententiam. 2) Jmd. od. sich bedenken = dessen od. seinen Vortheil, s. bedacht sein; Jmd. im Testamente b., in testamento memorem esse alcjs; alqm prosequi legato, im Zshg. bl. prosequi; Jmd. mit Etw. b., legare alcui alqd in testamento. — **Bedenken,** das, 1) Ueberlegen, consideratio, cogitatio; delibertatio; consultatio; nach reifem B., re diligenter considerata, perpensa; omnibus rebus circumspectis; inita subductaque ratione. 2) Zweifel, Bedenklichkeit, dubitatio; haesitatio; religio, scrupulus (in Gewissenssachen); mora, cunctatio (Aufschub, Zögerung); ein B. heben, scrupulum evellere, eximere (alcui); B. tragen, dubitare, cunctari (absol. od. m. *inf.*); haesitare (ob alqd, de alqa re, absol.); gravari (m. *inf.*, absol.); auch möchte ich kein B. tragen (keinen Anstand nehmen) mit dem Coelius die Wendung (Redensart) zu gebrauchen rc., neque illud fugerim dicere, ut Coelius (*Cic. de or.* 3, 38, 153.); er antwortete ohne B., non cunctatus od. sine dubitatione respondit; ein B. stößt Jmdm. auf, religio offertur alcui; sich ein B. aus oder wegen Etw. machen, religioni alqd ducere, habere, venit alcui alqd in religionem. 3) Urtheil, Gutachten, w. s. — **bedenklich,** 1) von Personen, *a*) argwöhnisch, suspitiosus; suspicax. *b*) ungewiß, dubius; incertus; haesitans; Jmd. b. machen, in dubitationem alqm adducere, alcui dubitationem afferre, injicere, scrupulum, religionem injicere. — *Adv.* suspitiose; dubitanter; cunctanter. 2) von Sachen, *a*) verdächtig, suspectus; suspitiosus. *b*) mißlich, dubius; anceps; periculosus; lubricus [vgl. LW. lubricus 2) *a*)]; b. Lage, res dubiae, angustae, trepidae; angustiae; difficultates; vgl. kritisch 2); es kommt mir Etw. b. vor, periculum subesse videtur; Etw. b. finden, alqd in religionem trahere; b. werden, in religionem venire. — **Bedenklichkeit,** 1) Zweifel, dubitatio; haesitatio; cunctatio; = Furcht, metus; = Scrupel, scrupulus, religio; Etw. zu einem Gegenstand frommer B. machen, alqd in religionem vertere; Jmdm. B. machen, erregen = Jmd. bedenklich machen, s. bedenklich 1) *b*); sich wegen Etw. B. machen, s. Bedenken 2); Jmdm eine B. benehmen, alcui dubitationem tollere, expellere, praecidere; scrupulum alcui ex animo evellere, †eximere, wegen Uebernahme von Staatsgeschäften dubitationem ad rem publicam adeundi alcui tollere (*Cic. r. p.* 1, 7.). 2) Schwierigkeit, difficultas; impedimentum (Hinderniß); es zeigen sich viele B., multa obstare et impedire videntur. — **Bedenkzeit,** deliberandi oder consultandi spatium; B. fordern, tempus ad deliberandum, deliberandi causâ od. deliberandi spatium postulare; jener Mann der B., ille deliberator.

bedeuten, 1) belehren, docere, edocere, monere (alqm alqd); revocare (vom verkehrten Wege zurückrufen), corrigere (auf den rechten Weg bringen); einen Zornigen b., iratum mitigare, placare, sedare; sich b. lassen, audire monentem; (aufhören zu zürnen) irasci desinere; sich nicht b. lassen, non audire monentem; irae indulgere. Insbes. = seinen Willen Jmdm. zu erkennen geben, ostendere, demonstrare m. *acc. c. inf.*; denuntiare alcui m. *acc. c. inf.* od. (wenn ein Gebot od. Verbot darin liegt) m. ut od. ne; praedicare alcui (ut, ne); jubere m. *acc. c. inf.* 2) ein Zeichen sein von Etw., significare alqd; etwas Zukünftiges b., portendere, ostendere, indicare alqd; dasselbe b., idem valere, eundem sensum habere; was bedeutet, hat zu b. dieses Wort? quae est vis hujus verbi? quae vis subjecta est huic voci? quid sonat haec vox? was soll dieses b.? quid hoc sibi vult? wichtig sein, gelten, valere; vim od. auctoritatem alqam habere; esse alcjs momenti; aliquid esse, alqo numero esse; viel b., von Personen, magnam habere auctoritatem, auctoritate florere, multum valere od. posse (apud alqm); von Sachen, magni esse momenti; gravem esse; nichts b., nichts zu b. haben, nihil esse (von Personen); nihil esso, leve esse (von Sachen); nnllius momenti esse (von Personen u. Sachen); Jmds. Ankunft hat etwas Wichtiges zu b., major alqa est causa adventus alcjs. — **Bedeuten,** mit dem, addita monitione. — **bedeutend,** von Personen, magnus (mächtig); clarus, illustris, nobilis; auctoritate, dignitate praeditus; opibus od. gratia florens; gravis [gewichtig; vgl. LW. gravis 2) *B*) *a*)]; b. sein, s. bedeuten 2); b. werden, alqo numero, clarum esse (von Personen), alqua auctoritate esse oder auctoritate florere coepisse; von Sachen, magnus (urbs, pecunia, jactura); amplus (civitas); grandis; gravis; bedeutender, bedeutendste, auch potior, potissimus; Gespräche dieser Art, wenn sie bedeutenden historischen Personen in den Mund gelegt werden rc., genus hoc sermonum, positum in hominum veterum auctoritate et eorum illustrium etc., *Cic. Lael.* 1, 4. — *Adv.* aliquautum, (bei *comp.*) ali-

Digitized by Google

quanto. — **bedeutsam,** gravis (res, verbum, sententiae): b. sein, pertinere ad rem. — **Bedeutsamkeit,** gravitas; vis; pondus; die B. dieser Sache wirst du leicht einsehen, hoc quale sit, facile intelliges. — **Bedeutung,** 1) Sinn, Geltung eines Wortes, significatio; vis; (der Begriff, Gedanke, den man mit dem Worte verbindet) notio; sententia; eine engere, weitere B. haben, angustius valere; latius patere; das Wort hat diese B., haec vis subjecta est verbo od. inest in verbo od. est verbi; die etymologische B. eines Wortes, s. Etymologie 2); das Wort hostis hat die B. Fremder verlassen, verloren, nomen hostis a peregrino recessit; praktische, theoretische B. haben, s. praktisch, theoretisch; eine B. in Etw. legen, einer Sache eine B. geben, interpretari alqd; vgl. auslegen 2); willst du meinem persönlichen Geschäft eine B. auf Kosten der senatorischen Würde geben? tu quid ego privatim negotii geram, interpretabere imminuendo honore senatorio? 2) Wichtigkeit, von Sachen, vis; pondus; gravitas; (entscheidende) momentum; von Personen, auctoritas; gravitas; ich brauche die Bedeutung dieser Sache jetzt nicht auszusprechen, quae causa quanta sit (fuerit), jam mihi dicere non est necesse (vgl. Bedeutsamkeit; Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); kein Redner von B., nullo in oratorum numero; B. haben, keine B. haben, ohne B. sein = Etw., nichts bedeuten, w. s. unter 'bedeuten 2)'; die Sache hat eine große B., res magni momenti est; große B. für Etw. haben, magnum monumentum facere ad alqd, größere plus momenti afferre ad alqd; B. haben durch od. in Etw., valere alqa re (vgl. Ngb. S. 304.); eine Beschuldigung hat im Proceß alle B. verloren, crimen in causa refrixit. — **bedeutungsleer, -los,** inanis; levis; von Personen, levis; despiciendus. — **bedeutungsvoll, -reich,** magnam vim od. magnum pondus habens; gravis; ein b. Wort, vox late patens; von den Augen u. dgl., s. ausdrucksvoll.

bedienen, I) *trans.* 1) Jmd., ministrare od. ministeria facere alcui (bes. bei Tische); operam dare alcui (vom Arzt, Advocaten u. dgl.); famulum esse alcjs; eine obrigkeitliche Person b., apparere alcui; es bedient mich Jmd., opera od. ministerio alcjs utor; Jmd. gut b., bewirthen, benigne, hospitaliter alqm excipere. 2) ein Amt u. dgl., fungi munere, administrare munus. II) *refl.* sich einer Sache od. Jmds. b., s. gebrauchen. — **Bedienter,** s. Diener. — **Bedienung,** 1) Dienstleistung, *a*) als Geschäft eines Dieners od. aus Gefälligkeit, ministerium; opera; officium. *b*) als Amt, ministerium; munus; officium; provincia; vgl. Amt. 2) Dienerschaft, ministerium; ministri; famuli.

bedingen, 1) Etw. mit einer Bedingung versehen, circumscribere alqd; condicionibus alqd astringere; moderari alqd (auf Etw. bestimmenden Einfluß haben), z. B. res rusticas ventus tempestasque moderantur; gubernare alqd (vgl. Ngb. S. 391.); continere alqd (das Wesen einer Sache ausmachen; vgl. Ngb. S. 305 f.); Arbeit bedingt den Erwerb, labore opus est ad facultates acquirendas; durch Etw. bedingt sein, teneri, contineri alqa re; pendere ex alqa re; positum esse in alqa re; dies muß alles Andere b., ad id omnia referri oportet (vgl. Ngb. S. 293.). 2) Etw. verabreden, pacisci, depacisci alqd (ab alqo); alqd convenit alcui cum alqo od. inter aliquos; sich Etw. b., sibi alqd depacisci; (förmlich) stipulari; (sich ausnehmen) sibi excipere; vgl. ausbedingen. — **Bedingniß,** s. Bedingung. — **bedingt,** conjuncte elatus (bedingt ausgesprochen); Etw. b. aussprechen, conjuncte alqd efferre et adjungere alia; b. Nothwendigkeiten, quaedam cum adjunctione necessitudines; ein b. Vorschlag, condicio; ein b. Lob erhalten, cum exceptione laudari; b. Freiheit, libertas quodam modo circumscripta. — *Adv.* cum exceptione, cum adjunctione; conjuncte. — **Bedingung,** condicio; lex (vorgeschriebene Verhaltungsmaßregel bei einem Vertrag); adjunctio (einschränkender Zusatz), exceptio (Einschränkung); B. vorschlagen, aufstellen, machen, ferre (nicht proponere) condiciones, vorschreiben dicere; das Gesetz macht die B., daß ꝛc., lex excipit, ut etc.; in den Bündnissen ist die B. gemacht, daß nicht ꝛc., in foederibus exceptum est, ne etc.; (nur) unter der B., daß ꝛc., ea condicione, ut (ne) etc. [nicht sub condicione, ut etc.; vgl. LW. sub 3) *b*)]; ea lege, ut etc.; auch ita ut od. si; (seltener) cum eo ut, ne; unter billigen B., aequis condicionibus; der Frieden kam unter folgenden B. zu Stande, pax in has condiciones convenit; Jmd. unter denselben B., wie Andere es sind, unter die Bundesgenossen aufnehmen, alqm in sociorum formulam referre; unter keiner andern B., nulla alia ratione; Etw. als B. zu einem Philosophen, Redner ꝛc. fordern, alqd in philosopho, in oratore etc. esse velle; die äußeren B. zu Etw. besitzt Jmd. in außerordentlich hohem Grade, quae sunt in specie posita, divina sunt in alqo; im Zshg. durch das Neutrum eines Pron. ꝛc., z. B. der höchste und vollkommenste Ruhm besteht aus folgenden drei B., wenn ꝛc., summa et perfecta gloria constat ex tribus his: si etc., *Cic. off.* 2, 9, 31.; er werde nur solche B. zur Sprache bringen, ohne deren Erfüllung sich über den Frieden nicht weiter reden lasse, ea se dicturum, quae ni fiant, nulla sit pacis condicio, *Liv.* 32, 33, 1.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **bedingungsweise,** condicione, cum quibusdam condicionibus; certa, cum certa condicione od. lege; mehr bittweise als b. vortragen, daß ꝛc., petere quam pacisci magis, ut etc.; = bedingt (*Adv.*), w. s.

bedrängen, premere, urgere (alqm, hostes, urbem); instare (alcui); vexare (alqm); bedrängt werden od. sein von den Feinden, laborare; durch Geschäfte bedrängt sein, negotiis distentum esse. Insbes. bedrängt, *a*) in der äußeren Lage, von einer Person, rebus angustis afflictus; miser; b. Lage, res angustae, afflictae; angustiae, difficultas; res adversae. *b*) in Hinsicht der Gemüthsstimmung, afflictus; sollicitus. — **Bedrängniß, -ung,** 1) = das Bedrängen, vexatio. 2) bedrängte Lage, s. bedrängt *a*) unter 'bedrängen'; die äußersten Bedrängnisse einer eroberten Stadt, captarum urbium extrema; die übrigen B., cetera extrema, *Liv.* (vgl. Ngb. S. 75 f.).

bedrohen, 1) Jmd. mit Etw. b., minari od. minitari alcui alqd (mortem); intentare (alcui periculum); circumvenire (alqm alqa re, umgarnen, umstricken, bes. im *pass.*; circumventus insidiis, duplici periculo); appetere (alqm alqa re; filii vita saepe ferro atque insidiis appetita); jene Zeit hatte auch Unschuldige mit Gefahren bedroht, etiam ad innocentium periculum tempus illud exarserat, *Cic. p. Rab. Post.* 6, 13.; ein Gesetz bedroht den mit schwerer Strafe, welcher ꝛc., lex gravi poena sanxit, si quis etc., *Liv.* 10, 9, 4.; ein bedrohter Ort, locus, ubi periculum est. 2) von einem Uebel, bevorstehen, es bedroht Jmd. Etw., es wird Jmd. von Etw. bedroht, imminet, impendet, instat alcui alqd. — **Bedrohen,** das, **-ung,** die, minatio, comminatio; (Drohungen) minae. — **bedrohlich,** minax; die Gesandtschaft hat

Digitized by Google

einen b. Charakter, s. Charakter 2). — *Adv.* minaciter.

bedrücken, Jmd., vexare, premere alqm; injuriam inferre alcui. — **Bedrückung,** vexatio; injuria.

bedünken, videri; es bedünkt mich, puto, opinor, existimo; wie mich b. will (meines Bedünkens), opinor, ut opinor, ut opinio mea est od. fert. — **Bedünken,** das, s. Dafürhalten (das); meines Bedünkens, s. bedünken.

bedürfen, Etw., egere, indigere alqa re, (seltener) alcjs rei; opus est mihi alqa re (die Umstände machen Etw. nöthig, es ist etwas zweckmäßig, dienlich); desiderare, requirere alqd; exigere alqd; was bedarf es der Worte? quid verbis opus est? nicht b., alqa re carere od. facile supersedere posse. — **Bedürfniß,** 1) die Bedürftigkeit, das Bedürfen, desiderium (Verlangen nach Etw.); usus (was gebraucht wird); das in der Provinz entstandene B. decken, usum provinciae supplere (vgl. Ngb. S. 154.); necessitas (nothwendiges B.); inopia (Mittel-, Hülflosigkeit, objectiv; vgl. LW.); indigentia (drückendes Gefühl der Mittel- u. Hülflosigkeit; vgl. LW.); inopia atque indigentia; das B. einer Sache fühlen, empfinden, indigere alqa re; desiderare, requirere alqd; ein natürliches B., desiderium naturae od. naturale, corporis; man hält Etw. für ein besonderes B., alqd magnopere desiderandum videtur; es ist Jmdm. B. zu ꝛc., necesse est alcui m. *inf.* (*Cic. Tusc.* 2, 1, 1.). 2) das, was man bedarf, res necessaria; Bedürfnisse, res quibus homines utuntur, nothwendige res quibus carere non possumus, des Lebens necessarii vitae usus; necessitas vitae; quae ad victum cultumque od. ad usum vitae pertinent; viel B. haben, multis egere rebus ad vivendum, wenige paucis contentum esse; die Natur hat wenig B., pauca sunt, quae natura desiderat. — **bedürftig,** egens, indigens (alqa re, alcjs rei, absol.). — **Bedürftigkeit,** s. Bedürfniß 1).

beehren, honorare, ornare (praesentiâ, von Mehreren frequentiâ); colere (alqm alqa re); (verherrlichen) macture (alqm honoribus, Latinas lacte); Jmd. mit einem Besuch b., salutandi causâ ad alqm venire, mit seinem Umgange dignum habere alqm consuetudine sua.

beeidigen, 1) eidlich bekräftigen, jurejurando alqd firmare, confirmare. 2) in Eid nehmen, w. s. unter 'Eid'; Jmd. für Einen b., s. Jmdm. den Eid gegen Jmd. abnehmen unter 'Eid'; beeidigt, juratus. — **Beeidigung,** adactio jurisjurandi (einm. *Liv.* 22, 38, 5.); der B. wegen, jurandi causâ; gegen Jmds. B. sich laut erklären, ne quis juret, reclamare.

beeifern, sich, studere (m. *inf.*, seltener ut); niti et contendere (ut); festinare, parare, festinare parareque. — **Beeiferung,** studium; contentio.

beeilen, Etw., s. beschleunigen; sich mit Etw. b., s. eilen.

beeinträchtigen, Jmd., nocere, (beleidigen) injuriam facere, inferre alcui; injuriâ alqm afficere, in jure suo alqm interpellare; auf irgend eine Weise beeinträchtigt werden, alqo incommodo oder alqâ injuriâ affici; Etw. b., minuere (gloriam alcjs, majestatem populi Romani); deminuere (censurae jus); imminuere (libertatem, jus libertatis). — **Beeinträchtigung,** injuria; (Nachtheil) incommodum; (Verlust) damnum; irgend eine B. erleiden = auf irgend eine Weise beeinträchtigt werden, w. s. unter 'beeinträchtigen'.

beendigen, Etw., finem facere alcjs rei od. (jedoch nicht bei *Cic.*) alcui rei, finire, ad finem perducere od. ad exitum adducere alqd; conficere, transigere, (gütlich abmachen) componere alqd; den Krieg mit Jmdm. b., debellare cum alqo; der Krieg ist beendigt, auch debellatum est; nach beendigtem Kriege, auch debellato (*Liv.*); einen Krieg beinahe, fast b., bellum profligare, gänzlich, vollständig bellum conficere, bellum tollere ac sepelire. — **Beendigung,** confectio; finis, exitus.

beengen, *a*) beklommen machen, angere; sich durch Etw. beengt fühlen, contrahitur animus alqa re; contineri alqa re (hac cura quam susceperat, continebatur). *b*) Jmd. in seiner Thätigkeit beschränken, s. einengen; weder durch die Zeit noch durch das Recht beengt, nullis neque temporis nec juris inclusus angustiis, *Liv.* 24, 8, 7.

beerben, Jmd., heredem esse alcui; beerbt sein, heredes habere. — **Beerbung,** hereditas.

beerdigen ꝛc., s. begraben ꝛc.

Beere, baca; traubenförmig wachsend, acinus (uvae, hederae).

befähigen, Jmd. zu Etw., aptum reddere alqm ad alqd; (heranbilden) informare alqm ad alqd, z. B. aetatem puerilem ad humanitatem; befähigt zu Etw., aptus, idoneus ad alqd, alcui rei; ein b. Jüngling, adolescens bonae indolis. — **Befähigung,** zu Etw., facultas (dicendi, auch m. *gen. subj.*, ingenii des Geistes); indoles, z. B. virtutis, ad dicendum; ingenium aptum ad alqd, alcui rei; alle theoretische u. praktische B., über Gegenstände, welche dem Leben angehören, zu sprechen, omnis de rebus forensibus dicendi ratio et copia, *Cic. de or.* 3, 27, 107.; die nöthige geistige B. u. Kenntniß besitzen, über die Tugend, die Pflicht, für u. wider mit rednerischer Fülle zu sprechen, de virtute, de officio etc. in utramque partem dicendi copiose et vim et artem habere.

befahrbar, s. fahrbar, schiffbar. — **befahren,** einen Ort, obire, visere locum, vehi per locum; (zu Schiffe) navigare in alqo loco od. per alqm locum; navibus adire locum; einen Weg b., viam terere (ein befahrener Weg, via trita); ein Bergwerk, eine Grube b., in metallum descendere; der Fluß ist für schwere Schiffe nicht zu b., fluvius graves naves non perfert.

befallen, Jmd., invadere alqm, in alqm, ingruere in alqm (von Uebeln aller Art); tentare, corripere alqm (von Krankheiten); opprimere alqm (von Krankheiten u. anderen Leiden); Furcht befiel die Feinde, timor hostes incessit; uns hatte Vergessenheit der Sklaverei befallen, nos servitutis oblivio ceperat; Wuth befällt Jmd., furor alqm invadit; von Furcht befallen werden, metu affici, in timorem dari; von einer schweren und tödtlichen Krankheit b. sein, morbo gravi et mortifero affectum esse.

befangen, 1) b. sein in Etw., implicitum oder plane deditum esse (z. B. erroribus in Irrthümern), auch versari in alqa re (in errore); er ist in dem Irrthum b., daß ꝛc., errore tenetur ut credat m. *acc. c. inf.*; illigatum esse alqa re (angustiis et concisis disputationibus); captum esse alqa re (amore); affectum esse alqa re (metu); im Aberglauben b. sein, s. Aberglauben; sich in allen seinen Entschließungen mehr od. weniger b. fühlen, minus liberas omnium rerum voluntates habere. 2) schüchtern, timidus; im Beginn einer Rede b. sein, s. Befangenheit; = nicht vorurtheilsfrei, non integer (testis, judicium). — **Befangenheit,** animus timidus; timiditas; perturbatio (quo facilius tum aequitas tua tum

Digitized by Google

audiendi diligentia minuat hanc perturbationem meam, *Cic. p. Dej.* 2, 7.); im Beginn einer Rede B. zeigen (befangen sein), in exordienda oratione perturbari, in dicendo exordio permoveri; mit B., timide; B. des Urtheils, judicium non integrum.

befassen, sich mit Etw., sich beschäftigen, versari od. operam ponere in alqa re; attingere, tractare alqd; accedere ad alqd (ad rem publicam, ad causam); = sich einmischen, immiscere se alcui rei; sich einlassen in Etw., se interponere in alqd; mit Etw. sich nicht einmal oberflächlich befaßt haben, ne imbutum quidem esse alqa re (dialecticis); mit Etw. nur flüchtig, nicht einmal flüchtig sich b., s. flüchtig.

befehden, Jmd., bello lacessere alqm; bello laedere alqm; incursiones facere in alcjs agros.

Befehl, 1) jussum; imperium; praeceptum (Verordnung, Verfügung), praescriptum (Vorschrift); mandatum (Auftrag); ein schriftlicher B., literae (z. B. mittere literas ad exercitum; vgl. Ngb. S. 34); der plötzlich erlassene Befehl, daß keiner 2c., pronuntiatum repente, ne quis etc. (vgl. Ngb. S. 98.); auf Jmds. B., jussu alcjs (meo, tuo), ohne B., injussu (alcjs, meo); Jmd. B. gehorchen, parere alcui; ich erhalte B. Etw. zu thun, jubeor alqd facere, ich habe A., jussus sum (arma abjicere); einen B. geben, s. befehlen; B. von der Obrigkeit, edictum (öffentliche Bekanntmachung), decretum (als Befehl abgefaßter Beschluß des Senats 2c.). 2) Gewalt, Macht Jmdm. zu befehlen, imperium; (übertragene, anerkannte, gesetzmäßige Gewalt) potestas; unter Jmds. B., alqo duce, alcjs ductu. 3) Verlangen, Wunsch, voluntas; zu Jmds. B. sein, ad nutum alcjs praesto od. paratum esse; was steht dir zu B.? quid vis? quid jubes? ich stehe in allen Dingen zu deinem B., in omnibus rebus me in tua potestate fore confirmo; mein Haus steht zu deinem B., mea domus tibi patet. — **befehlen,** 1) jubere (alqm abire, alqd fieri, seltener m. ut, auch m. bl. *conj.*, m. ne; auch jussus sum abire, es ist mir befohlen worden, wegzugehen); imperare [alcui alqd, m. ut, ne, auch m. bl. *conj.*; m. *acc. c. inf.*, aber in class. Prosa nur, wenn es ein *inf. pass.* od. *depon.* ist; vgl. LW. impero 1)]; praescribere, praecipere, mandare alcui alqd od. ut, ne [vgl. Befehl 1)]; durch öffentliche Bekanntmachung, edicere alqd; decernere alqd (einen Beschluß abfassen, daß Etw. geschehen soll); sancire (bei Strafe b., m. ut od. ne); zu b. haben, imperandi jus potestatemque habere, an einem Orte alcui loco praeesse od. praepositum esse, Jmdm. od. über Jmd. imperium in alqm od. alqm sub imperio habere; est alcui imperium in alqm; in den Gerichten b. (commandiren) wollen, imperium judiciorum tenere velle; sich von Jmdm. b. lassen, parere imperio alcjs oder alcui. 2) verlangen, wünschen, jubere; velle; befiehlst du Etw.? numquid vis? wie du befiehlst, ut jubes; ut libet; ut dixisti. — **befehlerisch,** s. befehlshaberisch. — **befehligen,** 1) = beordern, w. s. 2) = anführen, commandiren, praeesse, praepositum esse (alcui, exercitui, classi, alcui loco, in Bruttiis). — **Befehlshaber,** praepositus, praefectus (alcui); im Kriege, imperator, dux; magister (equitum der Reiterei im röm. Heer). — **befehlshaberisch,** imperiosus; superbus; arrogans. — *Adv.* imperiose; superbe; arroganter. — **Befehlshaberstelle,** imperium. — **befehlsweise,** imperio; ex imperio.

befestigen, 1) fest machen, mit Stricken destinare (vela ad malos, naves ancoris), mit Nägeln figere alqd, an Etw. affigere alqd alcui rei od. ad alqam rem, mit Banden s. anbinden 1); auch revincire (ancorae catenis revinctae); uneigtl., firmare (cum alqo pacem, amicitiam); confirmare (regnum Persarum, alcjs animum); stabilire (rem publicam, pacem, concordiam, civibus libertatem); fundare (imperium, rem publicam); munire (imperium), communire (auctoritatem aulae, causam testimoniis, jus); die Herrschaft für ewige Zeiten b., imperium stabile et aeternum facere. 2) verwahren, munire, communire (locum, urbem); operibus, muris munire, munitionibus firmare u. dgl.; durch Natur u. Kunst befestigt, et natura [(selt.) ingenio] loci et manu od. operibus et loco munitus. — **Befestiger,** uneigtl., firmator; stabilitor. — **Befestigung,** 1) *abstr.* munitio; († communitio); confirmatio; durch die Verba, z. B. zur B. der Reichsmacht, ad muniendas imperii opes. 2) *concr.* = Befestigungswerke, w. s. — **Befestigungsarbeiten,** s. Befestigungswerk. — **Befestigungsmittel,** firmamentum, munimentum (auch uneigtl.) — **Befestigungswerk,** munimentum, gew. im *pl.*, munitiones, munimenta; (im Zshg. u. in geschlossener Formel) opera (*Caes. b.* c. 3, 58, 3. aditus magnis operibus praemunire. *Liv.* 31, 39, 9. viam objectis per omnes transitus operibus inexpugnabilem facere); vgl. Belagerungswerke.

befeuchten, madefacere, (dicht.) humectare; befeuchtet werden, humescere.

befiedern, plumis (mit kurzen Flaumen) obducere, pennis (mit langen Federn) vestire; befiedert s. gefiedert.

befinden, I) *trans.* 1) nach vorhergegangener Untersuchung erkennen, reperire, invenire; cognoscere (erkennen); experiri (durch Erfahrung, z. B. alqm fidelem); für gut b., probare, comprobare, nicht improbare. 2) dafür halten, censere, mihi videtur od. placet, decernere (m. *inf.* od. ut, wenn Etw. geschehen soll). II) *refl.* sich b., 1) gegenwärtig sein, esse, versari, (wohnen) habitare, (eine Zeit lang verweilen) morari, commorari, (leben) vivere, vitam degere (in alqo loco, alqo loco); inveniri, reperiri (gefunden, angetroffen werden); inesse in alqa re (in Etw., an Etw. daran sein); legi apud alqm, in alqo libro (von Ausdrücken, Redensarten u. dgl.); mit in einer Schlacht sich b., interesse pugnae; uneigtl., sich in Irrthum, in Noth, Gefahr u. dgl. b., versari in errore, in miseria, in periculo; sich in einer sehr schwierigen Lage b., magna difficultate affici. 2) beschaffen sein, valere; se habere; er befand sich in sehr jovialer Stimmung, fuit perjucunde [vgl. LW. sum 2) *a*)]; sich wohl b., bene, auch recte valere, bona valetudine uti; sich bei Etw. wohl b., alqa re bene sibi consuluisse; ich befand mich wohl bei deinem Rathe, tuis consiliis paruisse optimum mihi fuit; wie befindest du dich? ut vales? aber = wie geht es dir? quomodo vivis? quid agis? — **Befinden,** das, 1) Zustand, condicio; status; nach B. der Sache, pro re nata, prout se res habet, si res postulabit. 2) Gesundheitszustand, valetudo. 3) Meinung, sententia. — **befindlich,** qui (quae, quod) est oder versatur alqo loco; die dort b. Truppen, copiae quae ibi od. istic sunt od. erant; im Zshg. nicht auszudrücken; b. sein = befinden (sich), w. s. unter 'befinden II)'.

beflecken, maculare (gefleckt machen, in übeln Sinne durch Flecken entstellen, auch uneigtl.), commaculare (se ambitu); inquinare (die Befleckung von ihrer ekelhaften Seite, auch uneigtl., famam alcjs, amicitiam nomine criminoso, se vitiis),

Digitized by Google

contaminare [die Befleckung von ihrer schädlichen Seite; vgl. LW. contamino 2)]; polluere (uneigtl., das Heilige u. Reine entheiligen, entweihen; vgl. LW. polluo 2)]; labem od. labeculam aspergere alcui rei (einen Schandfleck beibringen); mit Blut befleckt, cruentus od. cruore oblitus; mit solcher Frevelthat befleckt, tanto parricidio oblitus (vgl. Ngb. S. 371.); sich mit Vaterblut (Vatermord) b., maculam ex paterno sanguine concipere. — **Befleckung,** durch die Verba; (der Schandfleck) macula, labes.

befleißigen, sich einer Sache, studere od. operam dare, navare alcui rei, studiosum esse alcjs rei, operam ponere, studium collocare in alqa re; se conferre ad alqd, ad studium alcjs rei, applicare se ad alqd (ad scribendam historiam); operam conferre in alqd; adhibere studium ad alqd, curam et diligentiam in alqa re; colere alqd; incumbere ad, in alqd (mit Sorgfalt, Eifer Etw. betreiben). — **Befleißigung, Beflissenheit,** studium, cura; diligentia. — **beflissen,** (eifrig) studiosus, einer Sache alcjs rei; studio alcjs rei deditus, der Wahrheit veritatis amans od. cultor; b. sein, s. (sich) befleißigen.

beflügeln, 1) eigtl., pennis instruere (alqm); alas addere (alcui). 2) in schnelle Bewegung setzen, z. B. die Schritte b., accelerare gradum, incitare sese, die Seele animum (animos), mentem (mentes) incitare, stimulis concitare. — **beflügelt,** volucer; penniger; (dicht.) alatus, ales, aliger; (dicht. u. nachcl.) pennatus.

befolgen, obtemperare, oboedire, parere, obsequi (alcui, alcjs voluntati; vgl. LW. unter d. W.); einen Rath, Plan b., sequi consilium; uti consilio; eifrig Jmds. Befehle b., imperata alcjs enixe facere, *Liv.*, einen Befehl pünktlich praeceptum diligenter curare, *Nep.* — **Befolgung,** obtemperatio (der Gesetze legibus); durch Verba.

Beförderer, adjutor alcjs rei; minister, administer alcjs rei; auctor alcjs rei (durch dessen Einfluß, Zureden, Rath rc. Etw. geschieht); suffragator (B. durch Empfehlung); fautor alcjs od. alcjs rei (Begünstiger). — **Beförderin,** adjutrix; ministra; fautrix. — **beförderlich** sein, s. befördern 3). — **befördern,** 1) weiter schaffen, z. B. einen Brief an Jmd., literas ad alqm perferendas curare; curare (besorgen überh.). 2) = beschleunigen, w. s. 3) unterstützen, Jmd. od. Etw., juvare, adjuvare alqm od. commoda alcjs; adjutorem (adjutricem) esse alcjs rei, in alqa re; alcjs rei esse ministrum, administrum (in übelm Sinne); alcjs rei auctorem esse, alcui od. alcui rei favere, alcjs, alcjs rei fautorem (fautricem) esse (vgl. Beförderer); augere alqm, alqd (vergrößern, vermehren); alcui prodesse, consilio, studio, opera adesse; alcui, alcui rei consulere, prospicere; = Jmd. zu einem Amte rc. verhelfen, muneri alqm praeficere, munere ornare, zu einem höheren evehere, tollere, †promovere alqm ad ampliorem gradum, producere ad dignitatem, zu den höchsten Ehrenstellen alqm provehere ad amplissimos honores; befördert werden, muneri praefici; = ein höheres Amt erlangen, ascendere ad ampliorem gradum; procedere honoribus; augeri honore; zu den höchsten Ehrenstellen befördert werden, ad summos od. amplissimos honores provehi. — **Beförderung,** 1) Weiterschaffen, cura od. durch die Verba; vgl. befördern 1). — 2) Beschleunigung, acceleratio. 3) Unterstützung, *a*) überh., (Begünstigung) favor; (durch seine Stimme) suffragatio; B. unseres Wohlstandes, amplificatio rerum nostrarum. *b*) Anstellung, locus; munus; officium; provincia; honos; vgl. Amt; dignitas (amtliche Würde); eine B. erhalten, s. befördert werden unter 'befördern 3)'; Jmds. B. hindern, aditum alcui ad honores intercludere; keine Hoffnung auf eine B. mehr haben, honores desperare. — **Beförderungsmittel,** auxilium; adjumentum (alcjs rei, ad alqd); subsidium (Hülfsmittel, z. B. industriae); ornamentum (Zierde, z. B. amicitiae); instrumentum (virtutis, luxuriae, ad obtinendam adipiscendamque sapientiam).

befrachten, s. beladen.

befragen, überh., rogare, interrogare (alqm alqd, de alqa re); nachforschen, zu erforschen, zu erfragen suchen, quaerere, exquirere, requirere (ab, ex alqo), percontari (ex, de alqo); = zu Rathe ziehen, um Rath fragen, consulere (alqm de alqa re), in consilium adhibere (alqm); die sibyllinischen Bücher b., adire libros (Sibyllinos), die alte Geschichte replicare annalium veterum memoriam. — **Befragen,** das, **-ung,** die, interrogatio; quaestio; percontatio; das B. um Rath rc., durch die Verba; s. befragen; nach, mit, unter B. der Auspicien, auspicato; ohne B. der Auspicien, inauspicato.

befreien, liberare (alqm alqa re od. ab alqa re); exsolvere (erlösen, alqm alqa re); levare (alqm metu, infamiā, aegritudine, molestiis, a morbo); eximere (alqm alqa re, ex alqa re); eripere (alqm ex manibus hostium, ex illis malis); Jmd. von einem Zweifel b., s. benehmen 1), aus der Sklaverei alqm servitute liberare od. e servitute in libertatem restituere, vindicare, (einen Kriegsgefangenen) e servitute od. ab hoste redimere, von einer Beschuldigung alqm crimine eximere, expedire, criminationem illatam ab alqo repellere; (vor Gericht) alqm absolvere; sich b., se liberare, se in libertatem vindicare, von einer Beschuldigung criminationem dissolvere, aus einer unglücklichen Lage ex malis se emergere. — **befreit,** liberatus, liber; solutus; von den irdischen Banden b., corporis vinculis relaxatus; corpore solutus; von Abgaben b., s. abgabenfrei. — **Befreier,** liberator; is qui liberat od. liberavit; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'; libertatis auctor; vindex (der Retter aus rc., periculi aus Gefahr, libertatis aus der Sklaverei); †assertor. — **Befreitwerden,** das, liberatio (vgl. Ngb. S. 160.). — **Befreiung,** (das Befreien und Befreitwerden) liberatio culpae (v. Schuld); vacatio (alcjs rei, ab alqa re das Befreitsein von Etw.); immunitas (Frei sein von Abgaben); B. von diesem verhaßten Leben, invisae hujus vitae vindicta.

befremden, 1) Verwunderung erregen, mirum esse od. videri (alcui); es befremdet mich, kommt mir befremdend vor, ich finde es befremdend, mirum alqd mihi videtur, miror, admiror alqd; = es ist mir anstößig, offendit me alqd; aegre, moleste fero; (es macht einen eigenen Eindruck auf mich) moveor alqa re; befremdet fragte er, admirans requisivit. 2) verdächtig scheinen, suspectum esse, suspitionem movere (alcui). — **Befremden,** das, 1) Verwunderung, miratio, admiratio; mit B., mirabundus, mirans; einiges B. erregen, alqd admirationis habere. 2) Argwohn, suspitio. — **befremdend,** mirus, mirabilis, admirabilis; vgl. befremden 1).

befreunden, 1) Jmd. mit Einem, conciliare, conjungere alqm alcui, wieder alqm cum alqo reconciliare; untereinander b., consociare inter se (animos eorum); befreundet, amicitiā cum alqo conjunctus; amicus; = verwandt, cognatus, cognatione, affinitate conjunctus cum alqo; uneigtl., mit einer Sache b. sein, cognitum, perspe-

Digitized by Google

ctum habere alqd. II) *refl.* sich mit Jmdm. b., alqm sibi amicum facere, necessitudinem od. familiaritatem cum alqo contrahere; sich wieder mit Jmdm. b., alcui reconciliari; in gratiam cum alqo redire. — **Befreunden,** das, -**ung,** die, der Gemüther mit Etw., conciliatio.

befriedigen, 1) zufriedenstellen, satisfacere (alcui); alcui probari (Jmds. Billigung, Beifall finden); respondere alcui od. alcui rei (entsprechen, von Personen und personificirten Gegenständen); ein Mensch, der schwer zu b. ist, homo difficilis et morosus; die Erwartung b., exspectationem tueri; die Bedürfnisse der Natur b., satiare desideria naturae; Jmds. Wunsch b., s. Wunsch 1); seinen Haß b., s. stillen 2) *b*); sich kaum enthalten, seinen Haß durch Angriff auf Jmds. Person zu b., vix odium suum a corpore alcjs reprimere; sich durch Etw. befriedigt fühlen, s. Befriedigung in Etw. finden unter 'Befriedigung 1)'; ich fühle od. finde mich von Etw. nicht befriedigt, poenitet me alcjs rei, auch m. Relativsatz. 2) = besänftigen, w. s. 3) = einzäunen, umzäunen, w. s. — **befriedigend,** idoneus (geeignet zu Etw.); in quo acquiescas; probabilis; kein noch so langes vergangenes Leben könnte befriedigenden Trost für ein thörichtes Alter gewähren, praeterita aetas quamvis longa nulla consolatione permulcere posset stultam senectutem. — *Adv.* satis bene; satis probabiliter; juste. — **Befriedigung,** 1) satisfactio; expletio (naturae, einm. *Cic. fin.* 5, 14, 40.); B. einer Erwartung, eventus ad spem respondens; zur B. von Etw., alcjs rei causâ (der Ruhmsucht gloriae, der Begierde cupiditatis); B. in Etw. finden, acquiescere in alqa re, non poenitet me alcjs rei; delectari alqa re (suo studio); zur B. der Zuhörer sprechen, ita dicere, ut audientibus proberis od. placeas, od. orationem habere quae animo aequo audiri possit; probari, placere audientibus; dem Spiel eines Schauspielers mit B. zusehen, histrionem aequo animo spectare (vgl. *Cic. de or.* 1, 5, 18.); Etw. zu völliger B. ergründen, alqd ita investigare, ut nihil dubitationis relinquatur. 2) = Besänftigung, w. s. 3) Umzäunung, durch die Verba; = Gehege, saepes, saeptum, saepimentum. — **Befriedigungsmittel,** satisfactio; = Besänftigungsmittel, placamen, † placamentum.

befruchten, Etw., fecundum reddere alqd, fecunditatem dare alcui rei; die mit Samen befruchtete Erde, terra seminibus gravidata.

Befugniß, jus; potestas (alqd faciendi); auctoritas; vollkommene B., magna potestas (vgl. Ngb. S. 187.); B. haben, s. befugt sein; ich thue Jmdm. die B. (Berechtigung) zu meinem Verfahren dar, alcui facti mei rationem probo; B. zu einer Unterredung, aditus sermonis. — **befugt** sein, zu Etw., jus od. potestatem alqd faciendi habere; posse alqd facere; pertinet alqd ad officium alcjs; ich glaube zu dieser Meinung befugt (berechtigt) zu sein, videor mihi non sine causa hoc arbitrari; sich b. glauben, fas esse ducere, nicht non fas esse ducere.

befühlen, attrectare, tangere, tentare mit und ohne digitis. — **Befühlen,** das, -**ung,** die, attrectatio; contrectatio.

Befund, status.

befürchten 2c., s. fürchten 2c.

begaben, donare (alqm alqa re, alcui alqd); instruere, augere, ornare (alqm alqa re); **begabt** mit Etw., praeditus, instructus, (reichlich) ornatus, auctus alqa re; = mit guten Geistesgaben versehen, bonae indolis; bona indole praeditus; so (so reich, so hoch) begabte Männer, tantis ingeniis homines; sehr reichlich b. sein mit Etw., affluere alqa re. — **Begabtheit,** bona indoles; ingenium. — **Begabung,** donatio; = Begabtheit, w. s.

begaffen, s. angaffen.

begeben, sich, 1) sich wohin verfügen, conferro se (ad alqm, in castra); adire, accedere ad alqm; petere alqm locum; ire, proficisci alqo; sich auf die Flucht b., conjicere od. conferre se in fugam, dare se in fugam od. se fugae, mandare se fugae, auf den Weg dare se in viam, auf die Reise ingredi od. inire iter, zu Schiffe navem conscendere, aufs Land rus abire, aus der Stadt urbe exire, zur Ruhe cubitum od. dormitum ire, quieti se dare, in Jmds. Schutz in alcjs fidem se conferre; sich zurück b., se recipere. 2) sich zutragen, s. ereignen. 3) abstehen von Etw., decedere alqa re od. de alqa re (z. B. jure suo); desistere, cedere alqa re, de alqa re; in vielen Stücken sich seines Rechts b., multa cedere de suo jure. — **Begebenheit,** casus (mit dem Begriff des Zufälligen); eventus od. eventum (Ausgang); res gesta, factum; res; vgl. Ereigniß; bisweilen auch durch das bloße Neutrum eines Pronomen, z. B. jene B. traf in seine Zeit, illud in ejus aetatem incidit (vgl. Bemerkung unter 'Angabe').

begegnen, 1) eigtl., Jmdm., obviam od. obvium esse, fieri, (obviam) se offerre alcui; (zufällig) incidere in alqm, offendere alqm; wohin man, ohne Einem Menschen (Einer Seele) zu b., gekommen war, quo per ingentem solitudinem erat perventum, *Liv.* 25, 24, 1. 2) uneigtl., *a*) Einhalt thun, obviam ire (hostibus); occurrere (malo); resistere (alcui); einem Einwand (als Redner) im Voraus b., ante occupare id quod objici potest. *b*) widerfahren, accidere, evenire, contingere [alcui, ut etc.; über den Unterschied, s. LW. accido 2) *c*), evenio 2) *a*), contingo II); vgl. sich ereignen, vorkommen]; das Unglück, das Ostia begegnete, Ostiense incommodum; wenn mir etwas Menschliches b. sollte = wenn ich sterben sollte, si quid mihi accidat, acciderit. *c*) auf gewisse Art behandeln, accipere, excipere, tractare, habere (alqm comiter, leniter, bene, male); mit Liebe, Achtung Jmdm. b., amore, reverentia prosequi alqm. — **Begegnen,** das, -**ung,** die, 1) Entgegenkommen, occursus (das zufällige); obviam itio (das absichtliche). 2) = Behandlung, w. s. — **Begegniß,** id quod alcui accidit; = Begebenheit, w. s.

begehen, 1) bereisen, obire; circumire; peragrare. 2) feiern (ein Fest 2c.), agere, (in Menge) celebrare. 3) verüben, committere (scelus), (in se) admittere, suscipere in se (flagitium); einen Mord b., caedem facere, perpetrare; einen Irrthum, Fehler b., errare; labi; peccare (nicht etwa errorem, peccatum committere), eine Thorheit stulte agere, eine Unbesonnenheit imprudenter agere, eine Grobheit inhumanum se praebere; Verbrechen, die Jmd. als Consul in der Stadt beging, alcjs scelera urbani consulatus (vgl. Ngb. S. 275.). — **Begehen,** das, -**ung,** die, 1) Bereisen, lustratio; circuitio; peragratio. 2) Feier, celebratio. 3) Verübung, perpetratio (caedis); durch die Verba.

begehren, 1) im Herzen Etw. wünschen, cupere, appetere u. expetere alqd; cupidum od. (stärker) avidum esse alcjs rei. 2) ein Verlangen äußern, optare, petere, postulare, poscere, contendere (alqd ab alqo). — **Begehren,** das, lebhafter Wunsch, cupiditas; appetitus; (Wille, den man äußert) voluntas; Verlangen, desiderium; was ist

dein B.? quid est quod (me) vis? auf Jmds. B., alqo petente, rogante; Jmds. B. erfüllen, abschlagen, satisfacere, negare alcui petenti; (Forderung) postulatio. — **begehrenswerth, -würdig,** desiderabilis; optabilis, optandus; expetendus; Etw. b. finden, auch admirari alqd. — **begehrlich** ꝛc., s. begierig ꝛc. — **Begehrungsvermögen,** appetitus, appetitio; durch appetere; wenn die Seele weiter Nichts hätte als B. od. Verabscheuungsvermögen, si nihil haberet animus nisi ut appeteret aut fugeret. — **begehrungswerth, -würdig,** s. begehrenswerth.

begeifern, salivâ commingere; uneigtl., linguâ aspergere (alqm).

begeistern, 1) eigtl., Jmd., einen Dichter, Wahrsager u. dgl., mit göttlicher Eingebung erfüllen, mentem, animum alcjs divino afflatu od. instinctu concitare; begeistert, divino spiritu inflatus od. tactus, mente incitatus od. bl. incitatus, stärker furens, furibundus; begeistert werden, divino spiritu tangi; divino quodam spiritu inflari, divino instinctu concitari. 2) mit lebhafteren Empfindungen, mit Kraft, Muth ꝛc. erfüllen, divino quodam ardore incendere; inflammare alqm, alcjs animum; excitare ad alqd; begeisternd sprechen, orationem ad sensus motusque animorum inflammandos admovere; für Etw. b., animum alcjs inflammare amore, studio alcjs rei (virtutis, literarum), excitare ad causam alqam; Jmd. für sich b., admirationem sui alcui injicere; für Jmd. od. Etw. begeistert sein, ardere studio alcjs, alcjs rei; admirari alqm, alqd; noch begeistert von den frischen Eindrücken, die jene Lehren auf dich gemacht haben, flagrans recentibus praeceptorum studiis; für das Alterthum begeistert, ein begeisterter (enthusiastischer) Verehrer, Freund des Alterthums, antiquitatis admirator (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); Etw. begeistert auffassen, alqd cupidissime od. diligentissime exornare; die Empfindung ergießt sich über Etw. mit begeisterter (enthusiastischer) Wärme, quasi divino quodam afflatu concitata oratio persequitur alqd; eifrige u. begeisterte Helfer, auxilia studentia atque incitata (vgl. Ngb. S. 327.). — **Begeisterung,** 1) eigtl. = göttliche Eingebung, inflatus od. instinctus, instinctus afflatusque divinus, coelestis mentis instinctus; divina mentis incitatio od. permotio; inflammatio animi et quidam quasi afflatus furoris; furor divinus od. bl. furor; ardor et inflammatio animi; tolle B., furor quidam et insania; eine aus dem Innersten des bewegten Gemüths hervorquellende B., animi quaedam penitus commoti inflammatio; in B. gerathen = begeistert werden, s. begeistern 1); ein Gedicht ist mehr ein Erzeugniß (Product) sorgfältiger Kunst als erhabener B., carmen magis est artis et diligentiae quam incitationis et motus. 2) Zustand lebhafterer Empfindung u. dgl., mens incitata; studium ardens (für Etw. alcjs rei); admiratio (alcjs, alcjs rei); B. der Numidier für Jugurtha, studia Numidarum in Jugurtham accensa (vgl. Ngb. S. 106.); irgend ein Ausdruck der B., verbum aliquod ardens (vgl. Ngb. S. 387.); mit größter od. aller B. die Freiheit behaupten, summis studiis obtinere libertatem; die B. dämpfen, animorum incendia restinguere; die B. hat sich gelegt, ardor animorum consedit.

Begier, Begierde, cupiditas, stärker aviditas (nach Etw. alcjs rei); desiderium, appetitus, appetentia (Verlangen, Begehr); sinnliche B., libido. — **begierig,** cupidus, studiosus, appetens (alcjs rei), stärker avidus, flagrans, incensus cupiditate (alcjs rei). — *Adv.* cupide; studiose; appetenter; avide.

begießen, (aquâ) aspergere, conspergere (alqd); = überschütten, perfundere (alqd, alqm, alqa re); = bewässern, rigare, irrigare (hortum, alqa re); = naßmachen, madefacere (alqd, alqm, alqa re). — **Begießen,** das, **-ung,** die, aspersio aquae; rigatio; irrigatio; durch Verba.

Beginn, der, s. Anfang. — **beginnen,** s. anfangen, antreten II) 2); weiter oben b., supra repetere; Rednerruhm, der klein begann, ist schon so sehr auf den höchsten Gipfel gekommen, daß ꝛc., oratorum laus ita, ducta ab humili, venit ad summum, ut etc.; Gallien hat durch Waffen, Leute, Geld den beginnenden Krieg nachdrücklich gefördert, Gallia armis, viris, pecunia belli principia firmavit. — **Beginnen,** das, 1) = Anfang, w. s. 2) = Unternehmen, inceptio; (das Unternommene) inceptum; conatus; (Plan) consilium; wahnwitziges, rasendes B., amentia, furor (alcjs).

beglaubigen, Etw., fidem facere, afferre alcui rei; fide confirmare m. *acc. c. inf.*; mit Gründen b., argumentis confirmare; = bezeugen, testari (alqd alqa re). — **Beglaubigen,** das, **-ung,** die, confirmatio; fides; auctoritas. — **Beglaubiger,** auctor (alcjs rei). — **beglaubigt, beglaubt,** fide dignus; verus; firmus; certus; testatus; es ist b., daß ꝛc., testatum est m. *acc. c. inf.*; ein b. Gesandter u. dgl., legatus publica auctoritate od. publice missus. — **Beglaubigungsschreiben,** literae publicae, im Zshg. bl. literae; testimonium publicum.

begleiten, 1) eigtl., comitari (alqm), comitem esse od. se adjungere, praebere (alcui); prosequi (aus Freundschaft od. Höflichkeit wohin geleiten), deducere (Ehren halber), sectari, assectari (einen Höheren überall hin b.); stipare (in dichter Menge umgeben); begleitet von ꝛc., auch durch cum m. *abl.* 2) uneigtl., *a*) einen Abreisenden mit Etw., z. B. mit Thränen b., prosequi alqm lacrimis, mit guten Wünschen bonis ominibus, votis. *b*) in der Musik = accompagniren, adesse alcui; den Gesang mit Spiel b., vocem fidibus jungere; das Spiel mit Gesang b., ad chordarum sonum cantare, die Flöte conferre ad tibiam vocem (voces); die Hörner, welche das Saitenspiel b., cornua ea quae ad nervos resonant in cantibus. *c*) Etw. beifügen, z. B. einen Brief mit Geld b., epistolae addere nummos; ein Geschenk mit verbindlichen Worten b., munus suum ornare verbis. *d*) womit verbunden sein, subsequi, z. B. die Hand begleitet den Vortrag, manus subsequitur verba; das die Auslieferung des Besitzers begleitende Vermögen, sequentia deditionem domini bona; Belohnungen, welche die Mühen zu b. pflegen, praemia, quae labores sequi solent; der Ruhm begleitet die Tugend wie ein Schatten, gloria virtutem tanquam umbra sequitur; nur darf es nicht von der größten Schande begleitet sein, modo ne summa turpitudo sequatur; den sittlichen Verfall begleitete die Verachtung der Religion, morum labem consecutus est religionis contemptus; jener Sieg würde von den traurigsten Folgen begleitet sein, acerbissimo luctu ista victoria redundaret; wenn ihre Bitten mit Drohungen begleitet wären, mixtis terrore precibus, *Liv.* 10, 16, 3. — **Begleiter,** comes (fugae auf der Flucht); assectator, assecula; s. Anhänger; deductor (selt.) od. durch deducere; s. unter 'begleiten 1)'. — **Begleiterin,** comes. — **Begleitung,** 1) das Begleiten, comitatus; (das dienende, ehrfurchtsvolle des Clienten ꝛc.) assectatio; unter Jmds. B., comitante od. comite alqo; cum alqo.

Digitized by Google

2) die Begleitenden, comitatus od. comites; (die Suite) stipatio; = Bedeckung, praesidium. 3) in der Musik, Accompagnement, cantu vocis sociata nervorum concordia; mit, unter B. eines Flötenspielers od. der Flöte singen, ad tibicinem canere, Opferthiere schlachten hostias immolare.

beglücken, 1) eine Sache, ihr einen glücklichen Ausgang geben, prosperare (meist dicht.), fortunare alqd. 2) Jmd., beare (alqm alqa re mit Etw.); beatum, felicem reddere alqm, felicitatem afferre, salutem dare alcui; omnibus bonis cumulare alqm; magnâ laetitiâ afficere alqm (sehr erfreuen); delectare alqm (ergötzen); augere alqm alqa re (mit Etw. reichlich versehen, beschenken u. dgl.). — **beglückend,** faustus; prosper. — **Beglücker,** felicitatis auctor; fortunae parens (im Allgem.); quasi architectus vitae beatae. — **beglückt,** fortunatus (durch äußere Güter); beatus (sich glücklich fühlend); felix (glücklich). — **Beglückung,** durch die Verba; auch felicitas; salus.

begnadigen, 1) Jmd. mit Etw., dare, tribuere alcui alqd (beneficium); donare, augere, ornare alqm alqa re. 2) Vergebung widerfahren lassen, veniam, impunitatem alcui dare, tribuere; delicti gratiam facere alcui; liberare alqm poenâ; ignoscere alcui; parcere alcui; salutem alcui dare, reddere, alqm servare, conservare, salvum velle (das Leben schenken); begnadigt werden, veniam impetrare; poenâ liberari; servari, conservari; Jmdm. zu Gefallen, aus Rücksicht auf Jmd. Einen b., condonare alqm alcui. — **Begnadigung,** venia delicti od. delictorum; auch bl. venia; remissio poenae; impunitas; salus reddita, auch bl. salus; mitior sententia; vgl. Amnestie; seine B. werde auch den Uebrigen für ihre Hoffnung tröstlich sein, quod de sua salute impetraverit, fore etiam reliquis ad suam spem solacio (*Caes. b. c.* 1, 22, 6.; vgl. Ngb. S. 111.). — **Begnadigungsrecht,** potestas servandorum hominum od. servandi alterius.

begnügen, sich, contentum esse (mit Etw. alqa re); satis habere m. *acc. c. inf.* od. m. *inf.*; †contentum esse m. *inf.*; acquiescere in alqa re (sich bei Etw. beruhigen). — **begnügsam,** s. genügsam.

begraben, 1) überhaupt bedecken, obruere (obrui undis, exercitus nive obruebatur); opprimere (mit dem Nebenbegriffe, daß das Bedeckende schwer aufliegt), z. B. unter den Ruinen, den Trümmern eines Hauses, des Vaterlandes b. werden, ruinâ aedium, patriae opprimi od. oppressum interire; *tp.* in Vergessenheit begraben, obruere oblivione, auch bl. obruere (ea quae decrevimus, obruere); = ganz vernichten, unterdrücken, gleichsam zu Grabe tragen, sepelire [bellum, dolorem; patria sepulta; vgl. LW. sepelio 2) *a*)]; vgl. zu Grabe tragen unter 'Grab'. 2) einen Todten, sepelire, humare (beerdigen) alqm; sepulturâ afficere (zur Erde bestatten) alqm; (funere) efferre alqm. — **Begräbniß,** 1) das Begraben, sepultura; humatio; durch Verba; = Leichenbegängniß, w. s. 2) der Ort, wo Jmd. begraben ist od. wird, sepulcrum, locus sepulturae; = Grabmal, monumentum. — **Begräbnißfeier, -kosten,** s. Leichenbegängniß, Leichenkosten. — **Begräbnißplatz, -stätte,** s. Gottesacker. — **Begräbnißtag,** dies funeris od. funebris.

begreifen, 1) eigtl. = befühlen, w. s. 2) in sich fassen, umfassen, comprehendere, continere, complecti (alqd); die Welt begreift Alles in sich, mundus omnia complexu suo coërcet et continet; in dieser Tugend sind alle übrigen begriffen, hac una virtute ceterae omnes continentur; in einem Buche die ganze Geschichte b., uno libro omnem rerum memoriam continere; unter Etw. begriffen sein, subesse alcui rei; pertinere ad alqd; mit in einem Bündniß begriffen sein, eidem foederi ascriptum esse; eodem foedere teneri; mit unter der Zahl begriffen sein, haberi, esse in eo numero; Viel in sich b., late patere. Hierv. in, über Etw. begriffen sein, *a*) = im Begriffe sein, s. Begriff 1). *b*) mitten in einer Handlung sein, versari od. occupatum esse in alqa re; tractare alqd; in einer Arbeit b. sein, opus in manibus habere; im Kriege b. sein, bellum gerere, auf der Reise iter facere; in itinere esse; im Ueberlegen, Nachdenken b., deliberabundus, meditabundus od. auch mit den einfachen *partic. praes.* *c*) = in Etw. enthalten sein, w. s. unter 'enthalten'; auch teneri alqa re [vgl. LW. teneo 7)]. 3) mit dem Verstande Etw. umfassen, comprehendere alqd mente, animo od. cogitatione; cogitatione assequi alqd; complecti alqd animo, mente; capere alqd mente; intelligere, percipere, perspicere alqd; = gehörig würdigen, recte aestimare alqd; Etw. schnell b., alqd celeriter animo comprehendere (aber unlat. bl. comprehendere ohne animo; vgl. *Cic. de or.* 2, 31, 136.); alqd celeriter accipere (quae traduntur), alqd arripere; nicht zu b. sein, fugere intelligentiae nostrae vim ac notionem; was gar nicht begriffen werden kann, quod nullius mens aut cogitatio capere potest; die Körperlosigkeit der Seele nicht b. (sich keine Vorstellung u. keinen Begriff machen) können, qualis sit animus corpore vacans, intelligere et cogitatione comprehendere non posse, animum sine corpore intelligere non posse; was leicht zu b. ist, facilis intellectu, ad intelligendum; planus; perspicuus, schwer difficilis intellectu, ad intelligendum; impeditus; obscurus; wer Etw. leicht begreift, docilis; acutus; perspicax, schwer indocilis; tardus; hebes; Etw. nicht b. können, mirari, admirari alqd, auch m. Relativsatz, z. B. heri mirabar quid accidisset (vgl. Ngb. S. 286.); im Voraus b., praecipere. — **Begreifen,** das, 1) = Befühlen, w. s. 2) Fassen, comprehensio; intelligentia; durch die Verba. — **begreiflich,** 1) eigtl., qui (quae, quod) comprehendi potest. 2) was man mit dem Verstande fassen kann, qui (quae, quod) intelligi potest (Ggs. quod intelligi non potest); quem (quam, quod) animo comprehendere, mente complecti possumus; capit alqd intelligentia nostra, cadit alqd in, sub intelligentiam nostram; facilis od. accommodatus ad intelligendum, facilis intellectu; expeditus, apertus (ad intelligendum); planus; perspicuus; dilucidus; nicht b., gar nicht b. sein, s. begreifen 3); den Leuten b. machen, daß rc., efficere ut sciant homines m. *acc. c. inf.*, Etw. Jmdm. facere ut alqs alqd intelligat; docere alqm alqd; Etw. begreiflich, begreiflicher finden, rationem alcjs rei facile, facilius explicare od. expedire; es ist Etw begreiflicher für mich, magis intelligo alqd. — *Adv.* plane; perspicue; aperte; auch durch facile apparet, intelligitur; (oft ironisch) videlicet; scilicet.

begrenzen, Etw., finire, definire, terminare alqd; = beschränken, w. s.; begrenzt werden, attingi, contingi alqa re (an Etw. stoßen); finiri alqa re (seine Grenze erhalten); contineri alqa re (eingeschlossen werden, z. B. promunturio); scharf begrenzt, circumscriptus (explicatio). — **Begrenzung,** finitio; durch die Verba.

Begriff, 1) Bereitschaft, in der Verbindung 'im B. sein od. stehen Etw. zu thun', paraᴛo (alqd, facere);

Digitized by Google

in eo esse ut nur *impers.*, z. B. in eo erat ut urbs caperetur; auch res in eo est ut etc.; auch durch das *partic. fut. act.*, z. B. ich war im B. zu verreisen, iter facturus eram od. sub ipsa profectione. 2) = Inbegriff, w. s. 3) Idee, Vorstellung, notio; (Kenntniß einer Sache) intelligentia; species (= ἰδέα, geistige Veranschaulichung einer Sache); informatio (Bild, das man sich in der Seele entwirft); cogitatio; Darstellung des Begriffs, der in dem Worte liegt, informatio verbi; Begriffe, auch sensus mentis u. im Zshg. bl. sensus (Gedanken, die man sich macht); ein angeborener B., ein reiner B., B. a priori von Etw., notio animo od. menti insita od. innata, impressa; sine doctrina anticipatio; praenotio; antecepta animo rei quaedam informatio; quod natura insculpsit in mentibus u. dgl. (vgl. *Cic. n. d.* 1, 14—17.); allgemeiner B. xc., s. allgemein 1) *a*); dunkele B., s. dunkel; Begriffe von guter Lebensart, sensus (*sing.*) humanitatis; Imds. moralische, religiöse B., quae alqs de bono maloque, de deo (diis) od. de rebus divinis sentit; sich einen B. von Etw. machen, notionem od. rationem alcjs rei in animo informare, animo concipere, effingere; = Etw. begreifen 3), w. s.; auch von Gott selbst, sofern er Gegenstand des Begriffes ist, können wir uns keinen anderen B. machen, als daß er ein ungebundener, freier Geist sei xc., nec vero deus ipse, qui intelligitur a nobis, alio modo intelligi potest, nisi mens soluta quaedam et libera etc. (*Cic. Tusc.* 1, 27, 66.); durch einen neuen Schrecken und eine neue Furcht, wovon man sich kaum einen B. machen kann, aufgeregt werden, novo quodam terrore ac metu concitari [vgl. LW. quidam *c*)]; sich einen B. von Etw. gemacht, aufgefaßt haben, notionem od. rationem alcjs rei animo impressam habere; einen B. von Etw. haben, notionem alcjs rei od. de alqa re habere; alqd intelligere, mente comprehendere [vgl. begreifen 3)]; es kommt viel darauf an, welche B. du vom Tribunat hast, plurimum refert, quid esse tribunatum putes; vgl. verstehen; einen deutlichen, klaren B. von Etw. haben, alqam rem probe intelligere, perspectam habere, einen ungenügenden alqam rem ex parte tantum od. non satis, parum intelligere, perspicere; Imdm. einen B. von Etw. geben, rem alqam alcui explicare; einen B. mit Etw. verbinden, notionem cum alqa re conjungere, alcui rei subjicere; Etw. nur dem B. nach unterscheiden, alqd cogitatione distinguere; = Meinung, Erwartung, opinio, exspectatio; einen großen B. von Imdm. haben, multum tribuere alcui; magna ab, de alqo sperare, exspectare. 4) Fassungsvermögen, Einsicht, intelligentia; nach meinem B., quantum equidem intelligo; ein Mensch von schweren B., hebes; tardus; indocilis. 5) diese B., im Zshg. bl. haec, illa, ea (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 24, 28. haec, illa agnoscere; Bemerkung unter 'Angabe'); dem B. der Furcht untergeordnet sein, sub metum subjectum esse; die B. von Pflicht werden verwirrt, perturbantur officia; die B. von dem, was schicklich od. unschicklich ist, sind sich nicht überall gleich, non eadem omnibus honesta sunt et turpia; was zusammen den B. der Sittlichkeit ausmacht, quibus rebus conficitur honestum; es läuft Etw. den B. von Ehre zuwider, streitet mit den xc., ist gegen die xc., alqd abhorret a dignitate; den B. der Tugend im herkömmlichen Sinne xc. fassen, s. herkömmlich. — **Begriffsbestimmung**, definitio; constitutio (summi boni, *Cic. fin.* 5, 16, 45.); B. eines Wortes, verbi vis et interpretatio; von der B. bei einer Frage ausgehen, constituere quid et quale sit id, quod quaeratur; die Weisheit ist nach der B. der alten Philosophen die Kenntniß der göttlichen u. menschlichen Dinge xc., sapientia est, ut a veteribus philosophis definitum est, rerum divinarum et humanarum etc. scientia; eine B. von Etw. geben, definire alqd. — **Begriffsentwickelung**, z. B. in strenger B., enucleate (disputare de alqa re); subtiliter.

begründen, firmare, confirmare, fundare (imperium); constituere; ad certas leges, ad artem et praecepta revocare (eloquentiam); = mit Gründen beweisen, argumentis firmare (criminationem ficto argumento), confirmare. — **Begründen**, das, **-ung**, die, firmatio, confirmatio; durch die Verba. — **Begründer**, s. Gründer.

begrüßen, salutare, salutatum ire od. venire alqm; sich gegenseitig b., inter se consalutare, salutem reddere et accipere; Imd. um Etw. b., appellare alqm de alqa re od. m. ut. — **Begrüßung**, salutatio, (v. Mehreren) consalutatio; nach gegenseitiger B., salute accepta redditaque.

begünstigen, Imd. od. Etw., überh., favere alcui, alcui rei (in der Gesinnung u. in der That), favere alcjs rebus od. partibus; (gewogen sein) studere alcui, studiosum esse alcjs, (meist v. Göttern) propitium esse alcui; (hegen u. pflegen) fovere alqm [vgl. LW. foveo 2)]; indulgere alcui (zu Willen sein); suffragari alcui (durch seine Stimme, Empfehlung, auch von günstig wirkenden Umständen, von denen auch obsecundare alcui gebraucht wird); diesen Plan begünstigte auch der Umstand, daß xc., huic consilio suffragabatur etiam illa res, quod etc., *Caes. b. c.* 1, 61.); blandiri alcui, coeptis alcjs (v. Glück; vgl. anlächeln); juvare, adjuvare alqm (von Personen u. glücklichen Umständen); von Imdm. begünstigt, gratiosus alcui, apud alqm; von der Natur in Etw. begünstigt sein, naturam fautricem habere od. nactum esse in alqa re, von der Natur und dem Glück in jeder Hinsicht omnibus naturae fortunaeque bonis instructum esse; sein kühnes Unternehmen wurde vom Glück begünstigt, audaci incepto affuit fortuna; begünstigt durch die Nacht gelangten die Schiffe ans Land, noctis interventu naves ad terram pervenerunt; begünstigt durch Etw., auch beneficio alcjs rei; Imd. zu sehr begünstigende Friedensbedingungen, leges pacis nimium accommodatae alcui. — **Begünstigung**, favor, gratia, studium; s. LW. unter d. W.; adjumentum, auxilium (günstiger Umstand); beneficium (freiwillige, vortheilhafte Handlung, Privilegium); suffragatio (B. durch seine Stimme, Empfehlung); mit B. des Volkes, secundo od. favente, suffragante populo; mit, unter B. des Glückes, suffragante fortuna.

begütert, locuples; copiosus.

begütigen, behaart, s. besänftigen, haarig.

behaftet, mit Etw., affectus alqa re; mit Schulden b., obaeratus, sein aere alieno laborare; mit einer Krankheit b., morbo implicitus; (mit Fehlern, einer Schuld, einem Verbrechen b.) inquinatus, contaminatus alqa re; auch praeditus alqa re (amentiâ, vitio grandi, scelere, audaciâ, levitate, perfidiâ, singulari immanitate et crudelitate); mit Etw. b. sein, auch versari in alqa re (perturbationes in magna pestis parte v. sind mit einem starken Elemente von Verderblichkeit b.; vgl. Ngb. S. 300.).

behagen, Imdm., gratum esse od. placere alcui; es behagt mir Etw., ich finde an Etw. Behagen, delectat me alqd, delector alqa re. — **behaglich**, angenehm, gratus; jucundus; suavis, dulcis; (sanft, ruhig) placidus (placidissima pax); b. Fülle des

Digitized by Google

Stils, s. ergehen (sich); umbratilis, z. B. vita; ein b. Haus, domus commoda; im behaglichen Gefühle einer Sache, delenitus sensu alcjs rei (voluptatis). — *Adv.* grate; jucunde; suaviter; commode; es ist mir b., bene mihi est; behaglicher eingerichtet (v. einem reichen Mann), utentior, einm. *Cic. off.* 2, 20, 71. — **Behaglichkeit,** 1) behaglicher Zustand, voluptas; laeta animi affectio. 2) Annehmlichkeit, jucunditas; suavitas, dulcedo; commoda vita, commoditas vitae; umbra (gemächliche Zurückgezogenheit des Lebens).

behalten, tenere, retinere, detinere (nicht verabfolgen lassen); Etw. für sich b., sibi habere alqd (vgl. *Cic. p. Sull.* 9, 26.); servare (consuetudinem, imperium, munus, auch alqm domi od. apud se); nullam in alqa re jacturam facere, alqd non amittere. Insbes. *a*) Etw. im Gedächtniß b., memoriâ tenere, in memoria retinere alqd, auch memoriam alcjs rei retinere, öfter auch non oblivisci alqd. *b*) bei sich b. = nicht sagen, continere, tacere, tacitum relinquere, tenere alqd; behalte dieses für dich, hoc tibi soli dictum puta; hoc inter nos sit. *c*) Recht b., causam obtinere; die Oberhand b., superiorem discedere; vincere; ruhige Ueberlegung b., judicio stabili uti. — **Behalten,** das, retentio; durch die Verba; des Behaltens im Gedächtnisse werth, memoriâ dignus. — **Behälter, Behältniß,** überh., receptaculum; capacitas; = Speicher, Scheune, horreum, = Vorrathskammer, cella; für Thiere, überh., vivarium; = Trog, Kübel, Wanne, Zober, lacus; B. für Fische, piscina; = Gefängniß, carcer.

behandeln, 1) Etw. abhandeln (nicht bl. 'von Etw. handeln'), tractare alqd [vgl. LW. tracto 2) c)]; disputare, disserere de alqa re (erörtern); die Gemüther b., tractare animos; eine Krankheit b., curare morbum, einen Kranken alqm tractare, curare. 2) sich gegen Jmd. benehmen, betragen, tractare, habere, accipere alqm (liberaliter, leniter, bene, male); adhibere alqm (liberaliter, severius); consulere (hostiliter, in alqm); Jmd. als Feind, wie einen Feind b., alqm pro hoste od. in hostium numero habere, diesen ebenso wie jenen hunc eodem loco quo illum habere, Jmd. mit Milde, mild lenem se praebere alcui; der Lehrer behandelt beim Unterricht Jeden nach seiner Natur, ad cujusque naturam institutio doctoris accommodatur, *Cic. de or.* 3, 9, 35. — **Behandlung,** 1) Art der Behandlung, Beschäftigung mit &c., tractatio; disputatio, explicatio u. dgl.; vgl. Behandlungsart, -weise; curatio (Abwartung). 2) Betragen, Verhalten gegen &c., gew. durch ein dem beigefügten Abjectiv entsprechendes Substant., z. B. harte B., asperitas, beleidigende, kränkende contumelia, gelinde, milde lenitas, gütige clementia, unwürdige, empörende indignitas; sorgfältige B. der Testamente, testamentorum diligentia; eine empörende B. dulden, indigna pati; bei der B. Jmds., im Zshg. bl. in alqo, z. B. bei der B. Jmds. Güte, Grausamkeit, Roheit &c. zeigen, clementia, crudelitate, ferocia uti in alqo, sich als Tyrann in alqo tyrannum inveniri (*Cic. p. Dej.* 5, 15.). — **Behandlungsart, -weise,** tractatio; systematische B. (Behandlung) u. logische Eintheilung, ratio et distributio; kluge B. (Behandlung) wichtiger Angelegenheiten, prudentia rerum magnarum; B. der Rede, des Vortrags, s. Manier; wartet nicht auf eine durch Abwechselung u. Fülle anziehende B. (Behandlung) der Sache, quam varie et quam copiose (ea) dicantur, exspectare nolite (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); jede Sache hat, erfordert immer dieselbe B. beim Disputiren für u. wider, omnis res eandem naturam habet ambigendi, *Cic. de or.* 3, 29, 111.

behängen, = bekleiden, vestire alqd alqa re; = zieren, ornare, adornare alqd alqa re; = überziehen, obducere; = verhüllen, velare; = umbinden, umwinden, redimire (sertis).

beharren, in od. bei Etw., manere, permanere, perseverare, perstare (in incepto, in sententia, in proposito, in voluntate, in errore); persistere in alqa re; stare (in fide, suis judiciis); dabei beharrte er, in eo constitit; fest darauf b., zu &c., instare m. *inf.* od. m. ut; auf dem Einen, hinsichtlich des Waffenstillstandes fest beharren, unum instare de indutiis. — **Beharren,** das, -ung, die, permansio; durch die Verba; = Beharrlichkeit, w. s. — **beharrlich,** *a*) von Personen, constans (beständig); firmus (fest bei Etw. bleibend), stärker offirmatus, (auch im üblem Sinne) obstinatus; (ausdauernd bei allen Hindernissen u. Schwierigkeiten) perseverans; (hartnäckig) pertinax; pervicax; ein b. Feind, hostis assiduus. *b*) von Sachen, constans; stabilis; firmus (amicitia). — *Adv.* constanter; perseveranter od. durch perseverare m. *inf.*; firme, firmiter; pertinaciter, pervicacius; animo offirmato, obstinato. — **Beharrlichkeit,** constantia; firmitas; perseverantia; obstinatio; obstinatus animus; pertinacia, pervicacia; unablässige Ausdauer, assiduitas; B. bei seiner Meinung, perpetua in sententia sua permansio; obstinatio sententiae; vgl. beharrlich.

behauen, dolare (alqd, materiam).

behaupten, 1) fortwährend sich im Besitz einer Sache erhalten, tenere, retinere (dominium alcjs rei), obtinere (jus), tueri (dignitatem suam, regnum, imperium, consuetudinem); sein Recht an Jmdm. b., jus suum in alqo retinere, mit den Waffen in der Hand armis jus suum exsequi; auch non deesse, z. B. es behauptet Etw. sein Ansehen u. seine Würde, non deest alcui rei sua auctoritas et dignitas; die Gesetze u. seine Würde zu b. wissen, neque legibus neque dignitati deesse; esse m. *abl.*, habere m. *acc.*, z. B. eine Würde b., die &c., esse quadam dignitate, habere dignitatem quandam quae etc.; seinen Charakter b., sibi constare, a se non desciscere; einen Posten, sich auf einem Posten b., locum tenere, stationem tueri, gegen den Feind vim, impetum hostium sustinere; in Jmds. Gunst sich b., gratiam alcjs retinere; die Oberhand, das Schlachtfeld b., superiorem discedere, evadere; sich b. = sich aufrecht erhalten, stare (regnum concordiâ, per alqm); = in Kraft, Geltung sich erhalten, valere (opinio alcjs rei); obtinere (pro vero, nullâ pro socia, *Sall.*). 2) fortwährend als seine Meinung aufstellen, tenere od. obtinere, defendere, tueri (sententiam); affirmare, asseverare (als gewiß, in vollem Ernst b.); durchzusetzen suchen gegen Andere, contendere (alqd, m. *acc. c. inf.*), intendere (alqd, m. *acc. c. inf.*, absol.); auch überh. bl. dicere; velle [bes. in philosoph. Sprache, von willkürlichen Annahmen; vgl. LW. 2. volo 2) *b*)], z. B. P. behauptet, daß Alles zu Grunde gehe, P. vult omnia interire; die Stoiker behaupten, daß die Tugend das einzige Gut sei, Stoicis virtus solum bonum videtur; b., daß nicht &c., negare m. *acc. c. inf.* — **Behauptung,** 1) Erhaltung im Besitz, durch Verba; zur B. der consularischen Würde, ad obtinendam dignitatem consularem. 2) Ausspruch, dictum, oratio; Jmds. B. widerlegen, refellere verba alcjs od. quae aliquis dixit, affirmavit; = Meinung, sententia; opinio; (philosophischer Lehrsatz, Grundsatz) decretum, dogma; †placitum; quod aliquis sentit, judicat;

Digitized by Google

erst blos durch das Neutrum eines Pronomen, z. B. jene B. des Plato, illud Platonis; jene B. will ich festhalten, illud tenebo; diese beiden B., haec duo (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); wenn ich über irgend einen anderen dunkeln Gegenstand eine B. zuversichtlich aussprechen könnte, si ulla alia de re obscura affirmare possem.

behausen, Behausung, s. beherbergen, Haus, Wohnung.

Behelf, s. Ausflucht, Entschuldigung, Vorwand. — **behelfen,** sich, 1) sich mit Etw. zu helfen suchen, confugere ad alqd (ad mendacia); sich nicht zu b. wissen, haerere; sich leicht zu b. wissen, facile se expedire; sich b., so gut man kann, uti copia praesenti. 2) mit Etw. auskommen, contentum esse alqa re (parvo).

behelligen, Jmd. mit Etw., molestum esse od. molestiam exhibere alcui alqa re; negotium alcui facessere; alcui oneri esse; mündlich od. schriftlich Jmd. b., obtundere alqm alqa re (longis epistolis, rogitando); obstrepere alcui (litteris); fatigare alqm (precibus). — **Behelligung,** molestia; (Last) onus.

behend, velox; (flink) pernix; (beweglich) agilis. — *Adv.* velociter; perniciter. — **Behendigkeit,** velocitas (equi, linguae); pernicitas; agilitas.

beherbergen, Jmd., hospitio accipere od. excipere alqm; hospitium, tectum alcui praebere; in domum suam recipere alqm; vgl. aufnehmen 5). — **Beherberger,** hospes; vgl. Aufnehmer. — **Beherbergung,** hospitium.

beherrschen, 1) eigtl., imperare (alcui), regere (alqm, animum), praeesse (civitati, provinciae); imperio tenere, in potestate habere (alqm, regionem); eine Stadt b., urbem imperio regere, als König regnare in urbe; im Frieden einen Staat b., togatum praeesse rei publicae; das römische Volk beherrscht schon den ganzen Erdkreis, populi Romani imperio jam orbis terrae tenetur; das Meer b., mare tenere; von Jmdm. beherrscht werden, esse in dicione et potestate (sub imperio) alcjs; imperio alcjs teneri, regi; ein Volk, das vor innerem Aufruhr u. Gezänke sich selbst nicht b. kann, gens suarum impotens rerum prae domesticis seditionibus discordiisque, *Liv.* 9, 14, 5. 2) *tp.* *a)* sich von Jmdm. b. lassen, ab alqo regi, imperium alcjs sustinere; seine Lüste u. Begierden, Leidenschaften b., coërcere, cohibere, continere cupiditates, perturbatos animi motus, imperare cupiditatibus; sich selbst b., imperare sibi, continere et coërcere se ipsum; seinen Zorn b., iram reprimere, irae moderari; die Habsucht rc. beherrscht ihn, avaritia etc. animum ejus occupavit, tenet, b. jetzt das Zeitalter nunc tenet saeculum; nicht nur ein theoretisches Wissen von Etw. haben, sondern es geistig b., animo et scientia compotem esse alcjs rei (*Cic. de or.* 1, 48, 210.); von Ehrgeiz beherrscht werden od. sich b. lassen, ambitione teneri; die Seele von Etw. b. lassen, animum obnoxium alcui rei esse pati, sich bei allem Denken u. Thun von der Idee der Tugend u. Ehre omnia consilia atque facta ad dignitatem et ad virtutem referre (vgl. Ngb. S. 293.); er ließ sich ganz von seiner Kampfbegierde b., occupatus certamine est animus, *Liv.* 22, 15, 6.; vgl. Gewalt 1). *b)* der Thurm beherrschte den oberen Theil der Quelle, turris superabat fastigium fontis; ein Berg beherrscht die Stadt, mons imminet urbi; auf dem von ihm beherrschten Terrain, suis locis (aciem instruxit, *Caes. b. c.* 3, 84, 2. u. Kraner z. d. St.; 3, 109, 2. se tenere). — **Beherrschen,** das, **-ung,** die, imperium (in alqm Jmds.); dominatio (Gewaltherrschaft); B. der Begierden, moderatio (cupiditatum), continentia (animi); Anwendung u. weise B. der Glücksgüter, earum rerum quas fortuna dat, usus ac moderatio. — **Beherrscher,** dominus; dominator (rerum deus); rector; gubernator; moderator; von einem Regenten, rex; imperator; tyrannus (der sich eigenmächtig zum B. aufgeworfen hat); B. der Welt, mundi rector et moderator; ihr, unbesiegt von Feinden, B. aller Völker, vos, invicti ab hostibus, imperatores omnium gentium (*Sall. Jug.* 31, 20.); B. aller Völker sein wollen, dominum omnium gentium esse concupiscere. — **Beherrscherin,** domina (virtus est omnium domina et regina); moderatrix; gubernatrix; quae imperio regit (urbem); regina.

beherzigen, Etw., demittere alqd in pectus od. in pectus animumque suum; diligentius considerare alqd; alqd considerare cum, in animo suo, secum in animo; alqd penitus animo suo mentique mandare; Jmdm. Etw. zu b. geben, monere, admonere alqm alqd, ut. — **Beherzigen,** das, **-ung,** die, consideratio; durch die Verba. — **beherzigenswerth,** diligenti od. accurata consideratione dignus; dignus quem (digna, dignum quam, quod) quis diligenter animadvertat, consideret; gravissimus (sehr wichtig). — **beherzt,** animosus; audax; fidens (zuversichtlich); (meist dicht.) impavidus; Jmd. b. machen, animum (animos) alcui addere; animum alcjs confirmare, erigere, beherzter confirmatiorem alqm efficere. — *Adv.* animose; fidenter, animo fidenti od. praesenti; audacter; (*Liv.*) impavide. — **Beherztheit,** animus fortis; fortitudo.

behexen, behindern, s. bezaubern, hindern.

behorchen, Jmd., sermonem alcjs captare, aucupari. — **Behorcher,** Jmds., qui alcjs sermoni anceps est, *Plaut.*

Behörde, Obrigkeit, magistratus (gew. im *pl.*, im Deutschen 'der Magistrat'); potestas (gesetzliche Gewalt im Staat u. Gewalthaber); forum (Gerichtshof), z. B. civitates in id forum conveniunt gehören vor rc.; judex, z. B. deferre alqd ad judicem.

Behuf, z. B. zu dem B., eo consilio, ea mente, ut etc.; ob eam causam, ut etc.; zu dem B. von Etw., ad facultatem alcjs rei conficiendae.

behülflich, Jmdm. in Etw. sein, juvare, adjuvare, sublevare alqm in alqa re, adjutorem (adjutricem), auxilio esse alcui, in alqa re non deesse alcui; Jmdm. bei der Flucht b. sein, sublevare fugam alcjs (pecuniā etc.); Jmdm. mit Eifer b. sein, operam navare alcui; sie mögen auf eine andere Weise b. sein, navent aliam operam.

behüten, Jmd., custodire, servare, tueri, defendere alqm, (vor Etw. ab alqa re, auch avertere alqd ab alqo); Gott behüte! *a)* Ausruf der Verwunderung, dii boni! *b)* Ausruf der Verneinung, minime gentium! minime vero! minime! c) = Gott bewahre uns davor, dii meliora! dii averruncent! quod abominor! — **Behüten,** das, **-ung,** die, tutela; custodia. — **Behüter,** tutor; custos; servator. — **Behüterin,** custos; tutela.

behutsam, cautus; providus; consideratus. — *Adv.* caute; provide; considerate; diligenter; †circumspecte. — **Behutsamkeit,** cautio; circumspectio (Umsicht); prudentia; B. bei Etw. anwenden, cautionem adhibere alcui rei, in alqa re; caute versari in alqa re; mit B., s. behutsam (*Adv.*).

bei, 1) zur Angabe eines räumlichen Verhältnisses,

Digitized by Google

a) von einem Orte, ad (bes. bei Städtenamen und bei Gegenständen von einiger Ausdehnung, z. B. Flüssen, Bergen; ad nrbem, ad portas esse, ad dexteram stare), seltener apud; = in der Nähe von, prope ad od. ab; juxta; circa, circum (ringsum, auch bei — umher od. herum, z. B. Romulus legatos circa vicinas gentes misit; vgl. Ngb. S. 347.); häufiger ist aber in diesem Falle ein passendes Particip zu der Präposition mit dem Subst. zu setzen od. man gebraucht ein aus dem Namen gebildetes Adjectiv, z. B. die Schlacht bei Cannä, proelium ad Cannas factum od. proelium Cannense (vgl. Hn. §. 35. §. 51. 2 *b*). — *b*) bei Personen, apud alqm, im Hause od. in der Nähe Jmds.; wenn von einem Schriftsteller die Rede ist = in seinen Schriften, z. B. bei Homer liest man, apud Homerum legitur (unlat. in Homero legitur); auch wird hier ein aus dem Namen gebildetes Adjectiv gebraucht, z. B. jener Hercules beim Xenophon, Hercules ille Xenopbonteus, jener beim Terenz ille Terentianus, oder, namentlich wenn schon ein Adjectiv auf diese Weise im Satze steht, ut est apud etc., z. B. Herculem Prodicium dicunt, ut est apud Xenophontem, exisse in solitudinem (vgl. Hn. §. 35. Anm.); auch der *gen.*, z. B. der Prometheus bei Aeschylus, Prometheus ille Aeschyli; nur wenn mehr an die Eigenschaften zu denken ist, die sich an einem Schriftsteller 2c. zeigen, ist in m. *abl.* zu gebrauchen, z. B. bei beiden findet sich sehr Vieles, was sie aus der Zahl gewöhnlicher Dichter ausnimmt, *in utroque sunt permulta, quae eos ex vulgarium poëtarum numero eximant; wenn ein Zusammensein, eine Verbindung bezeichnet werden soll, cum; bei Jmdm. wohnen, habitare cum alqo; sechs Monate war ich bei dem Philosophen Antiochus, sex menses cum Antiocbo philosopbo fui, *Cic. Brut.* 91, 313.; Jmd. bei Jmdm. ertappen, deprehendere alqm cum alqo. c) sowohl bei Sachen als Personen wird 'bei' oft durch den Casus des Subst. ausgedrückt, z. B. bei Jmdm. sitzen, assidere alcui; Hülfe bei Jmdm. suchen, alcjs auxilium petere; wo kommt das Geld bei ihm her? unde oi pecunia nascitur? Jmd. bei den Füßen ziehen, trabere alqm pedibus; das Gemüth wird bei der Lesung mit dem angenehmsten Genusse erfüllt, expletur animus jucundissima lectionis voluptate. *d*) bei den Verben des Anfangens wird 'bei' durch ab, nach den Verben des Aufhörens durch in ausgedrückt. 2) bei Zeitbestimmungen, auf die Frage wann? = gegen, sub (snb noctem); sonst gew. durch den bloßen *abl.*; bei Nacht, nocte, bei Tage, die; bei der Ankunft der Soldaten, adventu militum. Sehr häufig wird auch hier ein Participium gebraucht, z. B. er begegnete mir bei meiner Rückkehr, mibi redeunti occurrit; bei der Betrachtung der Erde wird Niemand zweifeln 2c., terram intuens nemo dubitabit etc.; bei Jmds. Lebzeiten, alqo vivo od. vivente. Hierv. = während, unter, inter; bei Tische, inter cenam. 3) zur Angabe anderer Verhältnisse, *A*) der Umstände und Verhältnisse, der Veranlassung 2c., *a*) ad (bei dem Falle des Anführers, ad casum ducis; bei dieser Nachricht, ad bunc nuntium). *b*) in; bei rechter Zeit, in tempore; bei so gefährlichen Umständen, in tempore tam difficili; bei den verschiedenen Gesinnungen, in variis voluntatibus; bei der Wahl seiner Freunde nachlässig sein, in amicis deligendis negligentem esse; als ich hörte, daß dies Sokrates bei Saitenspiel gethan habe, quod cnm fecisse Socratem in fidibus audirem; bei Fremden können wir vorsichtig sein, tecti esse ad alienos possumus; bei deiner Klugheit wird Nichts dir entgehen, pro tua prudentia od. qua es prudentia, quae tua est prudentia, ut es prudens (vgl. Hn. §. 64. S. 162. §. 52. 3. S. 134.) nihil te fugiet; bei der allgemeinen Abnahme des Credits in Italien, cum fides totâ Italiâ esset angustior (vgl. Hn. S. 161.); bei dieser Lage von Griechenland, cum hae essent res Graecorum; = trotz, z. B. bei aller Klugheit wurde er doch getäuscht, in summa prudentia od. quamvis esset prudens, tamen deceptus est; bisweilen ist auch 'bei' durch Präcision im Lat. in Wegfall zu bringen in Sätzen, wie: du kannst mir dies bei deinen Geschäften abschlagen, potest hoc mihi denegare occupatio tua; ich kann es dir bei deiner Jugend verzeihen, ignoscere hoc adolescentiae tuae possum; vgl. in, mit, nach, wegen; Hn. S. 271. 6. Ngb. S. 410. 2. c) bei gesundem Verstande sein, sana mente esse, bei guter Gesundheit bona valetudine uti. *d*) bei der Hand haben, ad manum habere; bei Gelde sein, nummatum esse; bei Kräften sein, viribus valere; bei Leben erhalten, in vita conservare. *e*) bei weitem, s. weit I) 2). *B*) zur Bezeichnung eines Abhängigkeitsverhältnisses, z. B. bei Gelegenheit, occasione data, per occasionem; bei Strafe 2c., s. Strafe, bedrohen. *C*) = in Besitz Jmds., penes, z. B. die höchste Gewalt ist bei ihm, summum imperium penes eum est; in den Städten war die Herrschaft bei dem Volke, urbium imperium erat penes populum [vgl. 1) c)]. Hiervon: bei sich selbst sein = bei Besinnung sein, mentis suae compotem esse, apud (nur dicht. penes) se esse. 4) bei Schwüren u. Betheuerungen, per; bei den Göttern, per deos immortales; ich verspreche es bei meiner Ehre, polliceor bona fide. 5) zur Angabe einer ungefähren Bestimmung, ad od. circiter; es waren unser bei 200, fnimus ad ducentos; bei einer wiederkehrenden Menge sind die Distributiva zu gebrauchen, z. B. bei Hunderten kamen sie täglich, centeni quotidic advemebant.

beibehalten, tenere, retinere, obtinere; servare (morem, sententiam); manere in alqa re (in pristina communione, in magistratu); oft die eigenen Worte der Schriftsteller b., res ipsis saepe verbis, quibus ab ipsis auctoribus enarratae snnt, explicare. — **Beibehaltung,** conservatio; durch die Verba.

beibringen, 1) herbeibringen, herbeischaffen, proferre (testem), afferre (rationes, alqd ad defensionem). 2) an od. in Jmd. bringen, eine Wunde b., vulnus inferre od. infligere alcui, Gift dare alcui venenum; Jmdm. Nachtheil, Schaden, den Tod b., afferre alcui incommodum, detrimentum, mortem, eine Meinung, Lehren, die Wissenschaften imbuere alqm opinione, praeceptis, literis, Verdacht suspitionem alcui movere, Gemüthsbewegungen motus (animi) adhibere alcui, einen Gedanken adducere alqm in sententiam; durch Unterricht Jmdm. Etw. b., docere alqm alqd (artem).

Beichte, die, **Beichten,** das, confessio (peccati). — **beichten,** Etw., confiteri alqd.

beide, ambo (beide zusammen od. zugleich), z. B. ambo flebant, diligo ambos; uterque [jeder einzeln für sich u. getrennt gedacht, daher das Prädicat so wie uterque gew. im *sing.*, z. B. uterque eorum; uterque corum occidit; übee den *pl.* s. LW. uterque *a*), *b*), *c*)]; alle beide = Einer wie der Andere, w. s. unter ein III); die beiden Manlier, Aulus u. Titus, Anlus et Titus, Manlii. Insbes. *a*) einer von b., alter od. alteruter; keiner von b., nenter. *b*) welcher von b.? uter? welcher von b. es auch sei, utercunque; der eine od. der andere, welchen man will, utervis; wel-

Digitized by Google

cher von b. beliebt, uterlibet. c) 'beider' oder 'beides' besonders dem Satze vorangestellt, welcher zwei verschiedene Begriffe enthält, die zusammengedacht werden sollen, = sowohl — als, et — et. *d*) von b. Seiten, utrimque, nach b. Seiten hin, utroque; nach keiner von b. Seiten, neutro. *e*) unübersetzt bleibt 'beide', wenn neuter vorhergeht oder nach zwei vorher angegebenen Subjecten durch 'beide' nur der Begriff des Gemeinsamen hervortreten soll; vgl. Seyffert *Pal. Cic. V*, 10, 91. *IX*, 1, 4. — **beiderlei,** utriusque generis; Waisen b. Geschlechts, orbi orbaeque; = beide w. s. — **beiderseitig,** durch *gen.* utrinsque; communis (odium). — **beiderseits,** utrinsque; ab utraque parte; = beiderseitig, w. s.; sie sind b. abgereist, uterqne profectus est.

Beierbe, heres secundus; heres substitntus.

Beifall, assensns od. assensio; approbatio od. comprobatio (in Worten od. That geäußert), plausus (Beifallklatschen), auch favor (popnli, plebis); = Beifallruf, -rufen, -geschrei, Beifallsbezeigung, -zeichen, acclamatio secunda, im Zshg. bl. acclamatio; clamor et assensus, clamor laudantium, auch bl. clamores; significatio, significationes; in B. (Beifallgeschrei) ausbrechen, ein Beifallgeschrei erheben, im Zshg. exclamare. B. finden, haben, erlangen, placere, probari, allgemeinen omnibus placero, probari, landari ab omnibus, omninm judicio probari, omninm assensu comprobari; Jmdm. bei einer Sache B. geben, schenken, probare, comprobare, landare alqm, alqd; (beistimmen) assentiri alcui, alcni rei; B. klatschen, plaudere, (seltener u. vorcl. applaudere), plausum dare, impertire alcui, Jmds. Rathe accedere ad consilium, sententiam alcjs; lauten B. der Zuhörer erregen, clamores (coronae) facere, efficere, excitare; keinen B. finden, improbari; mit B. lächeln, arridere; er habe mit solcher Kraft u. solchem Nachdruck gesprochen, daß fast kein Theil seiner Rede ohne B. blieb, tanta vi tantaque gravitate eum dixisse, ut nulla fere pars orationis silentio praeteriretur; eine Rede wird nicht von B. begleitet, oratio silentio praeteritur; mit dem B. Jmds. abtreten (vom Redner), alcjs jndicio probatum discedere. — **beifallen,** 1) = einfallen 3), w. s. 2) = Beifall geben, s. Beifall. 3) zu Jmds. Partei treten, in alcjs partes transire. — **beifällig,** 1) erinnerlich, z. B. die Sache ist mir nicht b., res mihi non succurrit. 2) assentiens, probans, approbans, auch durch *gen.* assentientium, probantium, approbantium, laudantium (clamor); b. Urtheil, Meinung, assensus, comprobatio; Jmdm. b. sein, assentiri alcui. — *Adv.* cum assensu, cum laude; b. lächeln, arridere; sich b. über Etw. äußern, probare alqd. — **Beifallgemurmel,** grata od. secunda admurmuratio; im Zshg. bl. admurmuratio. — **Beifallgeschrei, -klatschen, -ruf, -rufen, Beifallsbezeigung, -zeichen,** s. Beifall. — **beifallswerth, -würdig,** probabilis, probandns; praedicabilis, laudabilis; Etw. an Jmdm. b. finden, probare alqd in alqo; Etw. Jmdm. b. machen, b. erscheinen lassen, probare alqd alcui.

beifolgen, additum esse (alcui rei).

beifügen, s. hinzufügen, beigeben, beischließen.

beigeben, addere; dare (alqm alcui adjutorem, comitem); adjungere (exercitum Samnitium; im Gleichniß, juris scientiam eloquentiae tanqnam ancillulam pedisequamque); admiscere (his legionibus Antonianos milites, versus orationi); attribuere (zutheilen, zuordnen); Jmdm. Einen als Rathgeber b., dare alcui alqm in consilinm; vgl. beigesellen.

beigehen, Jmdm., s. einfallen 3); sich Etw. b. lassen, in animum inducere alqd; venit mihi alqd in mentem, conari, audere. — **beigehend,** additus, adjunctus, z. B. epistola; b. Schreiben, libellus, qnem his literis snbjeci.

beigesellen, adjungere (Samnitium exercitum, juris scientiam eloquentiae tanquam ancillulam pedisequamque, ad honestatem voluptatem); addere (alqm alcui); aggregare (eodem ceteros undique collectos naufragos, te in nostrum numerum); consociare (alqm cnm alqo); ascribere [beizählen, mitrechnen; vgl. LW. ascribo 2)]; sich Jmdm. als Begleiter b., adjungere se comitem alcui.

Beigeschmack, beiher, Beihülfe, s. Nebengeschmack, daneben, nebenher, beiläufig, Beistand, Nachhülfe.

beikommen, 1) beigefügt sein, additum, adjunctum esse. 2) nahe kommen, bes. in feindlicher Absicht, z. B. der Stadt ist nicht leicht beizukommen, urbs difficilem aditum habet; einem Ort, einer Stelle ist nicht beizukommen, locns adiri non potest; dessen guten Namen man nicht b. kann, nicht beizukommen ist, intactns infamiâ; ich kann ihm nicht b., potestatem sui non facit, nocendi locum non dat, vinci od. capi non potest. 3) gleichkommen, aeqnare (alqm), parem esse (alcui). 4) = einfallen 3) (von Gedanken), w. s.; Etw. sich b. lassen, s. beigeben.

Beil, secnris; (der Zimmerleute) ascia; (Brechart der Soldaten u. Fleischer) dolabra; ein zweischneidiges B., bipennis.

Beilage, appendix; †additamentum; B. eines Briefes, quod epistolae additur od. additum est; die Antwort, die ich ihm gab, habe ich in der B. beigefügt, quae rescripsi ei, his literis subjeci. — **Beilager,** nnptiae; nuptiarum sollemnia; B. halten, nnptias celebrare.

beiläufig, snbsecivus, z. B. b. Arbeiten, operae subsecivae; ein b. Gedanke, cogitatio forte incidens. — *Adv.* 1) als Nebensache, leviter; quasi praeteriens; in transitu; strictim; †in transcursu; auch obiter ist möglichst zu vermeiden. 2) bei Gelegenheit, per occasionem; occasione data, †oblata; b. Etw. erwähnen, äußern, (mentionem) injicere de alqa re, m. *acc. c. inf.*, gegen Jmd. alcui; auch jacere [suspitionem, qnod j. obscure; vgl. LW. jacio 1) *a*)]. 3) ungefähr, bei Zahlenangaben, ad; circiter.

beilegen, I) *trans.* 1) dazu legen, apponere; beischließend b., s. beischließen; uneigtl., *a*) zuertheilen, geben, dare, tribuere, attribnere; dem Jupiter wird ein Adler als Attribut beigelegt, Jovi aquila ascribitur; Jmdm. einen Namen, Beinamen b., imponere alcui nomen, cognomine alqm appellare; wen verstehen wir unter einem Reichen? oder wem legen wir diesen Namen bei? quem intelligimns divitem? aut hoc verbum in qno ponimus? sich Etw. b., sibi assumere, asciscere (†asserere) alqd. *b*) zuschreiben, s. beimessen. 2) schlichten, in Güte, gütlich b., componere (rem, litem); eine Sache friedlich b., rem ad otinm dedncere, sedare (controversiam, seditionem, bellum). II) *intrans.* als *t. t.*, von einem Schiffe, supprimere navem. — **Beilegung,** eines Streites, compositio; sonst durch Verba.

Beileid, empfinden, beweisen, casum luotumque alcjs dolere; sein B. Jmdm. bezeigen (condoliren), coram suum dolorem alcui declarare; alqm adjuvare et consolando et prope aeque dolendo;

Digitized by Google

Freude od. Beileid Bezeigende, gratulantes aut consolantes, *Liv.* 22, 7, 12. — **Beileidsbezeigung,** solacium. — **Beileidsschreiben,** literae consolatoriae.

Beilhieb, securis ictus; Beilhiebe, securium ictus.

beiliegend, s. beigehend.

beimengen, admiscere.

beimessen, attribuere, assignare (alcui alqd); (seltener in class. Sprache) ascribere (alcui incommodum); vertere (secundorum adversorumque causas in deos, quam rem alii in superbiam v.; devictorum Samnitium decus ad legatos est versum); vgl. zuschreiben; Glauben, Schuld b., s. Glaube, Schuld; sich einen Vorzug vor Jmdm. b., se alcui anteponere.

beimischen, admiscere (alcui rei alqd); der Rede witzige Gedanken b., orationi sales aspergere. — **Beimischung,** admixtio; (beigemischte Sache) res admixta; admixtum.

Bein, 1) Knochen, os. 2) Glied des Körpers, *a*) Schienbein, crus. *b*) Schenkel, femur. *c*) als Werkzeug des Gehens, pes; auf die B. treten, niti (pedibus); Jmdm. ein B. stellen, unterschlagen, supplantare alqm; (auch = politisch stürzen) pervertere alqm; übertr., alqm circumvenire, circumscribere; Jmdm. auf die B. helfen, s. aufbringen 1) *a*), aufhelfen; auf den B. sein, = gesund, kräftig sein, valere; auf keinem B. stehen können, (von Trunkenen) vacillare ex vino; sich auf die B. machen, se in pedes dare, se conferre, schnell in pedes se conjicere, se proripere; ein Heer auf die B. bringen, comparare, conficere exercitum, auf den B. haben, erhalten exercitum instructum comparatumque habere, (unterhalten) exercitum alere; große Thaten geschehen nicht durch schnelle B., non velocitatibus res magnae geruntur (*Cic. Cat. m.* 6, 17.; vgl. Ngb. S. 133.).

beinahe, prope [s. LW. prope 3)]; (seltener) propemodum; paene (fast; vgl. LW.); fere [so ziemlich, ungefähr; vgl. LW. fere 1)]; verstärkt ferme; tantum non (eigtl. nur das fehlt, daß nicht &c.; seit *Liv.*); bei muthmaßlichen Zahlenangaben, ad (höchstens gegen, an), circiter (ungefähr); = es fehlte wenig, es war nahe daran &c., haud multum oder non longe afuit quin etc., prope erat oder factum est, ut etc., propius nihil factum est quam ut etc.

Beiname, cognomen; Aristides mit dem B. der Gerechte, Aristides cognomine justus od. (häufiger bei *Cic.*) Aristides cui justo cognomen est; Aristides führte, erhielt den B. der Gerechte, Aristides cognomine justus appellatus est oder Aristidi cognomen justo (nicht justi) datum est (vgl. Zpt. §. 421. §. 457.); einen B. (ungesucht) bekommen, erhalten, cognomen invenire, von Etw. cognomen trahere ex alqa re, von einem Orte cognomen de alqo loco deportare, einen schimpflichen trahere cognomen ex contumelia.

Beinbruch, os od. femur, crus fractum. — **beinern,** osseus. — **Beinharnisch, -schiene,** ocrea; durch einen B. geschützt, ocreatus; ocreā tectus. — **Beinkleider,** s. Hosen. — **Beinschelle,** compes.

beiordnen, Jmdm. Einen, attribuere alqm alcui; = coordiniren, w. s.

Beipferd, jumentum; = Handpferd, w. s.

beipflichten, assentiri (alcui, alcui rei, alcui de, in alqa re, illud, quid, cetera, absol.; seltener in class. Prosa assentire); sentire (cum alqo); (unbedingt, vollkommen) astipulari (alcui); accedere [ad condiciones, ad hoc consilium; †alcui; vgl. LW. accedo 1) *e*)]; probare, comprobare (alqd); (zunickend) annuere [alcui petenti, absol.; vgl. LW. annuo 2) *a*)]; (als *t. t.* der Religionssprache) addicere (von Vögeln u. dem Auspicium); einer Meinung b., sententiae assentiri; sententiam accipere, Jmds. alcjs sententiam assensione comprobare, alcjs sententiam sequi; ad alcjs sententiam accedere; (vom Senator) ire, pedibus ire, discedere, concedere, transire in alcjs sententiam; nicht b., abhorrere, assensum cohibere (ab alqa re); assensum retinere, se ab assensu sustinere, einer Meinung sententiam repudiare, durchaus nicht (vom Senator) in omnia alia ire od. discedere; welcher Ansicht ich durchaus nicht b. kann, quod ego nullo modo existimo (*Cic. Tusc.* 3, 11, 25.); ich bringe Jmd. dahin, daß er meiner Meinung beipflichtet, alqm in meam sententiam adduco od. (wenn er vorher der Meinung eines Anderen war) ad meam sententiam traduco. — **Beipflichter,** assensor, (der unbedingte) astipulator (Stoicorum); (durch Namensunterschrift) ascriptor (z. B. legis), in tadelndem Sinne, assentator. — **Beipflichtung,** assensio, assensus; (vollkommene, unbedingte) astipulatio (*Plin. ep. Quint.*); mit meiner B., me assentiente; me probante; me annuente; im schlimmen Sinne, assentatio.

Beirath, consilium; den B. Jmds. bilden, alcui in consilio adesse.

beisammen, s. zusammen.

Beisatz, quod additur od. additum est od. addendum est; (möglichst zu vermeiden in diesem Sinne additamentum; vgl. LW.); = Beischrift, quod ascribitur od. ascriptum est; (einm. *Cic. p. Caec.* 33, 95.) ascriptio; mit dem B., his verbis additis od. (schriftlich) ascriptis; = mit der Bedingung, hac condicione, ea lege; cum eo ut etc.; = Beimischung, w. s.

Beischläferin, concubina; (Maitresse) amica; (Kebsweib) pelex.

beischließen, beifügen, jungere, adjungere (alqd alcui rei), conjungere (alqd cum alqa re); addere (alqd alcui rei, in alqd, z. B. in epistolam); Etw. in einem Briefe b., alqd epistolae (literis) jungere, adjungere, cum epistola conjungere, in epistolam addere, in einem Packet alqd in eundem fasciculum addere.

Beischlüssel, clavis adulterina.

Beischluß, quod in eundem fasciculum additum est od. alqs addidit (in Bezug auf ein Briefpacket); epistola cum altera conjuncta od. alteri juncta, in eundem fasciculum addita; du wirst den B. an die Adresse besorgen, und ich werde nie einen Brief nach Hause schicken ohne einen B. an dich, epistolam cum hac conjunctam perferendam curabis neque domum unquam ad me literas mittam quin adjungam quas tibi reddi velim.

Beischmack, s. Nebengeschmack.

beischreiben, ascribere (alqd alcui rei, in alqa re, diem [das Datum] in epistola). — **Beischrift,** s. Beisatz.

Beisein, das, z. B. in meinem, seinem B., me, illo praesente od. coram me, illo.

beiseit, beiseits, s. Seite unter 'Seite 1)'.

beisetzen, 1) apponere (auch schriftlich), addere (mündlich oder schriftlich); ascribere (schriftlich. 2) = begraben, w. s. 3) die Segel b., vela pandere. — **Beisetzung,** eines Todten, sepultura.

beisitzen, assidere. — **Beisitzen,** das, assessio. — **Beisitzer,** assessor (vor Gericht, im Rathe); die B. des Gerichts, consilia.

Beispiel, exemplum; belehrendes, warnendes B.,

Digitized by Google

documentum; lehrreiche B. aller Art, allerlei lehrreiche B., omnis exempli documenta; gewichtiges B., auctoritas et exemplum, exemplum et auctoritas, auch bl. auctoritas; = Probe, specimen; ein B. sich an Jmdm. nehmen, exemplum sibi petere ab alqo (in Etw. alcjs rei); (bes. ein warnendes) sumere sibi exemplum ex alqo, capere exemplum de alqo; capere documentum alcjs rei ex alqo; (Jmds. Sitte annehmen) se formare in mores alcjs, imitari alqm; discere de alqo; sie nehmen nicht an sich selbst ein B., non ipsi sibi exemplo sunt; nimm dir daran ein B. (zur Nachahmung), inde quod imitere, capias; wozu erwähne ich diese B.? cur haec commemoro? tausend solche B. ließen sich zum Beweise anführen, daß rc., sexcenta licet ejusmodi proferri, ut appareat m. *acc. c. inf.*; ich gedenke lieber auswärtiger Beispiele bei einem solchen Gegenstand, als einheimischer, externa libentius in tali re quam domestica, recordor; das sind schon alte B., vetera jam ista; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; es giebt Beispiele, daß rc., exempla sunt m. folg. *gen.* u. *pron. relat.*; vgl. Weber Uebungsschule für den lat. Stil S. 109, 54, *b*); ein B. geben, edere, prodere, praebere exemplum, durch Etw. alqd facere bono od. malo exemplo; ein verderbliches, schlechtes B. geben, perniciosum, turpe exemplum prodere, Jmdm. alcui exempla nequitiae praebere, Andern mali (pessimi) exempli esse; ein böses, schädliches B. geben, exemplo nocere; Jmdm. ein warnendes B. geben, alcui exemplo esse; in der eigenen Familie ein B. zur Nachahmung haben, domesticum habere exemplum ad imitandum; in einer That ein B. zur Nachahmung hinterlassen, exemplum facti relinquere; ein gefährliches B. zur Nachahmung aufstellen, periculosam imitationem exempli prodere; nach deinem B., tuo exemplo; te auctore; ein A. anführen, s. anführen 1) *b*); Etw. als B. anführen, alqd exempli causâ ponere, auch bl. ponere, afferre, proferre alqd, uti alqa re; unser Staat liefert eine Menge B. davon, plena est exemplorum nostra res publica; um die Beispiele nicht zu weit herzuholen, ne longius abeam; du brauchst die B. nicht weit herzuholen, non longe abieris; insbes. *a*) exemplarische Strafe, exemplum; ein B. statuiren, geben, exemplum edere, statuere (an Jmdm. in alqm); um ein B. zu geben, zu statuiren, exempli prodendi causâ; durch ein B. die Uebrigen abschrecken, supplicii exemplo ceteros deterrere. *b*) zum B., gew. durch ut, sicut, velut; auch die Götter hatten ihre Kriege, z. B. mit den Giganten, dii etiam, ut cum Gigantibus, sua propria bella gesserunt; verbi causâ, gratiâ (um ein vorhergehendes Wort zu erklären); exempli gratiâ od. causâ (= ut exemplo utar, ut hoc afferam) nur da, wo ein wirkliches Beispiel, ein historischer Fall u. dgl. angeführt wird, in Verbindung mit einem Verbum (= beispielsweise, um ein B. anzuführen); in his = unter andern, wenn nach einer allgemeinen Angabe eine einzelne Person od. Sache erwähnt wird, wie bei *Caes. b. G.* 2, 25, 1. omnibus fere centurionibus aut vulneratis aut occisis, in his primipilo P. Sextio Baculo. 5, 53, 6. In his (sc. nuntiis Nachrichten) ab L. Roscio — certior factus est etc. *b. c.* 3, 45, 2. In his (sc. proeliis) cum legio Caesaris etc.; quidem (bei Eigennamen, wenn man Jmds. Meinung, Ansicht beispielsweise anführt u. hervorhebt, im Deutschen auch 'so zum B., ja zum B., doch zum B.'; vgl. Kühner zu *Cic. Tusc.* 1, 48, 116.); auch bleibt 'zum B.' nicht selten unübersetzt. — **beispiellos,** unicus; singularis; novus et inauditus. — *Adv.* sine exemplo; novo exemplo; unice. — **beispielsweise,** s. Beispiel *b*).

beispringen, s. beistehen.

beißen, mordere, morsu violare (alqm, alqd); in od. auf Etw. b., admordere alqd, mordicus apprehendere alqd, nach Jmd. od. Etw. morsu appetere alqm, alqd; sich in die Lippen b., mordere labra; (uneigtl.) risum continere. — **Beißen,** das, morsus. — **beißend,** 1) eigtl., mordens; (in Bezug auf Geschmack) acer, acidus; (von Kälte) acer, acerbus. 2) *tp. a*) von der Rede, aculeatus (literae a., ein b. Brief); asper (asperiores facetiae, b. Witz; als Eigenschaft, dicacitas, acerbitas verborum, orationis; b. Rede, b. Schmähungen, aculei orationis, contumeliarum); in einer andern minder b. Manier, in illo altero genere, in quo nulli aculei contumeliarum inerant; b. Bemerkungen leidenschaftlicher Recensenten nicht vernehmen, *aculeos obtrectatorum non sentire. *b*) von einem Menschen, mordax. — *Adv.* 1) eigtl., mordicus. 2) *tp.* dicaciter; aspere; acerbe. — **beißig, bissig,** mordax (eigtl. u. *tp.*) — *Adv.* mordaciter.

Beistand, 1) Hülfe, auxilii latio (Hülfeleistung, als Handlung); auxilium, adjumentum, subsidium, opis [opem, ope; vgl. LW. 1. ops 1) *b*); Hülfe]; adminiculum, adminicula (Stütze, Stützen); B. bei der Arbeit, laboris auxilium; B. vor Gericht, opera forensis; patrocinium; von Jmdm. vor Gericht, gerichtlichen B. erhalten, defendi ab alqo; durch meinen B., a me adjutus; me adjuvante od. adjutore; ohne B., nullo adjuvante od. adjutore; sine adminiculo; nullis adminiculis; B. leisten, s. beistehen; einen nicht geringen entscheidenden B. (Beihülfe) zur Beschützung Africas hinzufügen, haud parvum momentum adjicere tuendae Africae. 2) Helfer, adjutor; administer (Handreicher); B. im Kriege, socius, vor Gericht advocatus, patronus; vgl. Advocat; Jmd. zum B. nehmen bei Etw., alqm adjutorem capere in alqa re, vor Gericht advocare alqm, adoptare sibi alqm patronum, defensorem, (seltener) bl. adoptare alqm patronum; Jmdm. als B. vor Gericht dienen, alcui (in judicio) adesse, alqm defendere; den Jähzorn zum B. verlangen, desiderare iracundiam advocatum; die Augen, die Kunst zum B. für die Sinne nehmen, adhibere oculos advocatos, artem advocatam sensibus.

beistecken, s. einstecken.

beistehen, Jmdm., auxilio esse, auxilium oder opem ferre alcui; auxiliari, opitulari alcui; subvenire, succurrere alcui (zur Hülfe kommen); adesse alcui, defendere alqm (bes. vor Gericht); juvare, adjuvare, sublevare alqm (alqa re); Jmdm. nicht b., deesse, non adesse alcui, non defendere alqm. — **Beistehen,** das, s. Beistand 1).

Beisteuer rc., **beistimmen** rc., s. Beitrag rc., beipflichten rc.

Beitrag, collatio (das Zusammenbringen von Geldern rc., stipis, pecuniae); collecta(ae), stips (das Beigesteuerte); symbola (B. zu einer gemeinschaftlichen Mahlzeit); einen B. geben, stipem conferre, symbolam dare, collationem facere, zu Etw. s. beitragen 1); seinen B. zu Etw. bezahlen, in partem impensae venire; keinen B. zur Mahlzeit gebend, ohne B., asymbolus; immunis; Beiträge zu Jmds. Charakteristik liefern, quaedam de alcjs ingenio moribusque memoriae tradere. — **beitragen,** 1) eigtl., s. einen Beitrag geben unter 'Beitrag'; Etw. b., conferre alqd, zu Etw. conferre ad, in alqd, pecuniam dare ad alqd, zum Ganzen

Digitized by Google

in commune, in publicum conferre. 2) uneigtl., afferre ad alqd (alqd ad communem utilitatem, ad bene vivendum, nihil ad communem fructum); conferre ad alqd (nihil, alqd, multum, plus, plurimum); prodesse, adjuvare ad alqd; valere (multum, nihil) ad alqd, vim (magnam, exiguam) habere ad alqd; pertinere ad alqd (negabat genus hoc orationis quidquam ad levandam aegritudinem pertinere); zum Ruhme trägt es viel bei, daß rc., ad laudem magni interest m. *acc.* c. *inf.*; Themistokles trug viel zur Verbannung des Aristides bei, imprimis Themistoclis operâ factum est, ut Aristides patria pelleretur; mit zum Tode b., inter causas moriendi esse.

beitreiben, 1) herbeitreiben, cogere, adigere (pecus). 2) eintreiben, Geld u. dgl., exigere (vectigalia), cogere (pecuniam a civitatibus). — **Beitreiber,** exactor (pecuniae); coactor. — **Beitreibung,** exactio; confectio (tributi).

beitreten, accedere (ad alqd, ad alcjs amicitiam, ad alcjs condiciones pactionesque, ad consilium alcjs, †alcui rei, †alqd; *Cael.* bei *Cic. fam.* 8, 16, 2. ad eos fugatos accedere quos resistentes sequi nolueris; †alqm, †alcui); einer Meinung b., s. beipflichten; Jmds. Partei b., alcui se adjungere, alqm sequi, (von einer andern Partei übergehen) in alcjs partes transire, beigetreten sein stare ab od. cum alqo; studere od. favere alcui (alcjs partibus); adjuvare alcjs causam; einem Bunde b., ad societatem accedere, se applicare. — **Beitritt,** zu einer Meinung, assensio od. assensus.

Beiwacht, Beiwacht halten, s. Bivouac, bivouaquiren.

beiwohnen, überhaupt adesse, als thätiger Theilnehmer interesse (alcui rei).

beizählen, annumerare (alqm aliquibus); ascribere (hunc ad tuum numerum [der Zahl der Deinen], me in talem numerum, alqm tertium ad amicitiam; utinam ego tertius vobis amicus ascriberer); dem Haufen beigezählt werden, in grege annumerari.

bejahen, affirmare (Etw. versichern), confirmare (Etw. versichern u. beweisen); ajo (Ja sagen). — **Bejahen,** das, **-ung,** die, affirmatio. — **bejahend,** affirmans, ajens; eine b. Antwort, affirmatio, geben affirmare alqd, auf eine Bitte = zusagen, promittere u. dgl.

bejammern, lamentari (wehklagen über Etw.); deplorare, deflere (beweinen); miserari, commiserari (bedauern); es ist sehr zu b., valde dolendum est. — **Bejammern,** das, lamentatio, deploratio; miseratio. — **bejammernswerth, -würdig,** deplorandus; miserandus; commiserandus; miserabilis (von Sachen). — *Adv.* miserabiliter; miserandum od. miserum in modum.

bekämpfen, wider Jmd. od. Etw. kämpfen, eigtl. u. uneigtl., impugnare (alqm, patriam, plebem); oppugnare (alqm, aequitatem verbis); im Kriege, bello persequi alqm; vincere, devincere, superare alqm; eine Meinung b., opinionem minuere, (*Tac*). sententiam impugnare, vielfach multa dicere contra sententiam; den Schmerz b., dolori resistere, Laster, moralische Gebrechen vitia insectari (*Plin. ep.*), den schimpflichen Lebenswandel Jmds. vitae alcjs turpitudinem insequi (*Cic. p. Sull.* 29, 81.); seine Begierden b., repugnare cupiditatibus; comprimere, frangere, domare ac frangere cupiditates; vgl. ankämpfen, beherrschen; die Stoiker bekämpfen (ihre Gegner) mit ihren kurzen, knappen Fragen, wie mit Nadelstichen, Stoici pungunt quasi aculeis interrogatiunculis angustis (*Cic. fin.* 4, 3, 7.). — **Bekämpfer,** von Lastern, insectator vitiorum (*Quint.*). — **Bekämpfung,** impugnatio; oppugnatio; insectatio; durch die Verba.

bekannt, 1) was Viele kennen, notus, cognitus (in Erfahrung gebracht); compertus, spectatus, perspectus (was man erfahren, erkannt hat); contestatus (beglaubigt, bewährt, z. B. virtus); apertus, manifestus, ante pedes positus (im Ggs. des Verborgenen, Versteckten); = berühmt, w. s.; = allgemein b., s. allbekannt; bekannter Weise, s. bekanntlich; nicht selten ist 'bekannt' auch bl. durch ille zu übersetzen [s. Hn. S. 108. Anm. 1., LW. ille *b*)], z. B. illud Solonis, der b. Ausspruch des Solon. Insbes. *a*) b. sein, notum, cognitum etc. esse; allgemein b. sein, omnibus notum esse, apud omnes od. in vulgus pervagatum esse (von Personen); er ist allgemein als ein rechtschaffener Mann b., inter omnes eum virum probum esse constat; es ist allgemein b., daß rc., omnes sciunt, nemo ignorat od. inter omnes constat m. *acc. c. inf.*; es ist mir wohl b., daß rc., non ignoro m. *acc. c. inf.*; Cäsar's Name war bei den Barbaren minder b., Caesaris nomen in barbaris erat obscurius. *b*) b. werden, palam fieri (bes. palam factum est, palam re facta); †innotescere; = überall ruchbar werden, percrebrescere; = ausgehen 4), w. s.; = berühmt werden, s. berühmt. *c*) b. machen, palam facere (suis quo loco Eumenes esset, *Nep.*); in medium proferre; (etwas Verborgenes, Geheimes, noch nicht Gekanntes) aperire, patefacere; in lucem proferre res occultas, (noch wenig Gekanntes) vulgare, divulgare, evulgare, (in vulgus) efferre; (der Nachwelt überliefern) (memoriae) prodere; (anmelden, bes. Krieg einem Volke, welches man bekriegen will) denuntiare; öffentlich b. machen, declarare (z. B. munera Gladiatorenspiele); edicere (von Behörden, einen Beschluß, Befehl rc., auch überh. = verordnen); (in publico) proponere (z. B. edictum, fastos populo); promulgare (durch Anschlag, z. B. legem, rogationem); pronuntiare (öffentlich verkündigen oder durch den Herold ausrufen lassen, eine Verordnung, einen Armeebefehl rc.), auch praedicare; (öffentlich ausschreiben) proscribere; (herausgeben) edere (librum); Jmdm. Etw., Jmd. mit Etw. b. machen, proponere alcui alqd (alcjs voluntatem); certiorem facere alqm alcjs rei, de alqa re, (schriftlich) per literas od. deferre alcui alqd, ad alqm per literas; perscribere alqd; alle Unterrichtsgegenstände, mit denen das jugendliche Alter b. gemacht zu werden pflegt, omnes doctrinae quibus puerilis aetas impertiri solet; b. machen = berühmt machen, nobilitare (alqm, alqd); e tenebris in lucem evocare (familiam obscuram); in lucem famamque provehere alqm (*Plin. ep.* 9, 14.); sich b. machen, famam colligere; (dicht.) famam sibi acquirere; eben so verwerflich ist auch das von Kraft u. Georges angeführte gloriam acquirere [vgl. LW. acquiro 2)]. 2) der Bekanntschaft hat, *a*) mit einer Person, notus; amicus (befreundet), familiaris (vertraut) alcui; (kundig) z. B. die alten Krieger, mit dem Feinde u. seinem Kriege b., milites veteres, periti hostium bellique; Jmd. mit Einem b. machen, alqm ad alqm deducere, sich mit Jmdm. b. zu machen suchen, appetere alcjs familiaritatem; mit Jmdm. b. sein, nosse alqm; intercedit mihi cum alqo consuetudo, genau alqo od. alcjs amicitia familiariter uti, nicht persönlich ignorare alqm oder alcjs faciem; mit Jmdm. b. werden, alcui notum esse coepisse, ad

Digitized by Google

consuetudinem alcjs adduci. *b)* mit einer Sache, peritus od. gnarus alcjs rei; (bewandert) versatus od. stärker volutatus in alqa re; nicht b. mit Etw., ignarus, inscius alcjs rei; mit der Griechischen u. Römischen Literatur b., doctus Graecis et Latinis literis; b. sein mit Etw., peritum etc. esse alcjs rei, nicht rudem, hospitem od. peregrinum esse in alqa re, inscium et rudem esse alcjs rei; mit Etw. b. u. vertraut sein, habere alqd notum et tractatum; mit Etw. b. werden, alcjs rei scientiam consequi; alqa re imbui; in alqa re versari coepisse; Jmd. mit Etw. b. machen, docere alqm alqd (unterrichten), imbuere alqm alqa re (artibus), sich discere alqd (studirend). — **Bekannte,** der, notus; (Freund) amicus; (genauer B.) familiaris; ein ganz genauer B., intima familiaritate conjunctus; ein neuer B., modo cognitus, ein ganz alter vetustissimus familiaris; er ist ein alter B. von mir, usus mihi vetus et consuetudo cum eo intercedit; wir sind gute B., multa consuetudine conjuncti inter nos sumus. — **Bekannte,** die, nota; familiaris; amica. — **bekanntermaßen, bekanntlich,** ut (inter omnes) constat, ut (omnibus) notum est; b. ist er reich, constat eum divitem esse. — **Bekanntmachung,** s. Anschlag 1) *a)* u. *b)*; auf diese B., hoc proposito edicto. — **Bekanntschaft,** 1) das Bekanntwerden, -sein mit Etw., *a)* mit einer Sache, cognitio, notitia, scientia alcjs rei (vgl. LW. unter b. W.); B. mit Etw. haben, notitiam od. scientiam alcjs rei habere, rem novisse, keine rem ignorare, res alcui ignota est; einige B. mit den Wissenschaften, der Literatur haben, literis imbutum od. tinctum esse, in literis alqd profecisse; B. mit Etw. erlangen, alqd noscere, cognoscere. *b)* mit einer Person, cognitio (das Kennenlernen), notitia (das Kennen) alcjs; usus (Umgang), usus et consuetudo alcjs; alte B., vetustas; neue Bekanntschaften, novitates; genaue, vertraute B., familiaritas; B. mit Jmdm. haben = mit Jmdm. bekannt sein, w. s. unter 'bekannt 2) *a)*'; B. mit Jmdm. machen, alqm cognoscere, gemacht haben alqm nosse, vidisse; Jmds. persönliche B. nicht gemacht haben, ignorare alqm od. alcjs faciem; seine B. gemacht zu haben, war mir sehr angenehm, perlibenter eum vidi, eum cognovi. 2) der Inbegriff der Bekannten, noti; amici; familiares; vgl. Bekannte (der); eine große, ausgebreitete B. haben, multos habere amicos od. familiares, multis notum esse.

bekehren, 1) auf andere Gedanken bringen, in aliam mentem adducere (alqm), aliam mentem injicere (alcui), (Jmd. zu seiner Meinung b.) alqm ad suam sententiam traducere. 2) von einem unsittlichen Leben abbringen, alqm a perdita luxuria ad virtutem revocare; alqm, alcjs mores corrigere; sanare voluntatem alcjs; sich b., sententiam mutare, sententiâ suâ decedere (anderer Meinung werden); se corrigere, mores suos mutare, ad bonam frugem se recipere, ad sanitatem redire (sich bessern); Jmd. zum Christenthum b., *ad Christi (Christianam) doctrinam, religionem od. sacra alqm convertere, adducere, sich *Christianum fieri; *Christi (Christianam) doctrinam od. religionem, sacra amplecti. — **Bekehrer,** corrector (peccantium); B. der Heiden, doctor gentilium nationum (bei Kirchenschriftstellern). — **Bekehrung,** morum mutatio od. emendatio; reditus ad virtutem; (Umkehr zum wahren Gott) ad verum deum conversio (bei Kirchenschriftstellern); durch Verba.

bekennen, 1) = gestehen, w. s.; schriftlich b., daß ꝛc., scribere m. *acc. c. inf.* 2) sich zu Etw. b., profiteri alqd (zur Philosophie od. zum Studium der Philosophie ꝛc., philosophiam, nicht philosophiae studium); sich zum Christenthume b., profiteri se (esse) Christianum, zu einer Schule, Secte persequi (z. B. Academiam), zu einem Kinde (als Vater) agnoscere infantem (filiam); ich bekenne mich als Anhänger dieser Studien, ego vero fateor me his studiis esse deditum; ich bekenne mich um so mehr zu dieser Ansicht, weil ꝛc., eo magis hoc judico, quod etc. — **Bekenner,** durch Umschr. mit den Verbis unter 'gestehen'. — **Bekenntniß,** s. Geständniß.

beklagen, I) *trans.* miserari, commiserari; (beweinen) deplorare, deflere (vgl. bejammern); = im Herzen bedauern, aegre od. acerbe ferre; dolere, lugere; b., daß ꝛc., miserari etc. m. *acc. c. inf.*, nach dolere auch quod zur Angabe des Grundes. II) *refl.* sich über Etw. od. Jmd. b., queri alqd, (heftig, laut) conqueri alqd, de alqa re od. *acc. c. inf.*, bei Jmdm. conqueri cum alqo; querimoniam habere de alqa re; expostulare de alqa re, m. *acc. c. inf.*, bei Jmdm. cum alqo, über Jmd. bei Jmdm. alqm cum alqo (sich mündlich beschweren); accusare (auch gerichtlich), incusare (vgl. LW. incuso) alqm, alqd. — **Beklagen,** das, **-ung,** die, 1) miseratio, commiseratio. 2) Beschwerde, querela od. querimonia. — **beklagenswerth, -würdig,** s. bejammernswerth. — **Beklagte,** der, reus, is, in quem agitur (im Allgemeinen); (in einem Civilproceß) is unde petitur; (in einer Criminalsache) rei capitalis od. judicii capitalis reus; is qui accusatur. — **Beklagte,** die, rea.

beklatschen, 1) durch Klatschen seinen Beifall zu erkennen geben, plaudere, (seltener u. meist vorcl.) applaudere (alcui od. alcui rei); applaudere et approbare alqd. 2) über Etw. schwatzen, confabulari alqd cum alqo; Jmd. b., differre alqm rumoribus; ich würde weniger beklatscht worden sein, minus sermonis subiissem. — **Beklatschen,** das, plausus; sonst durch die Verba.

bekleben, mit Etw., agglutinare alqd alcui rei; (gleichsam bekleiden) investire alqd alqa re; vgl. bekleiden.

bekleiden, 1) eigtl., vestire (alqm, alqd), convestire (alqd); tegere veste (alqm), induere vestem (alcui); veste amicire (mit einem weiten Gewande, alqm; mit einer Toga bekleidet, togatus, mit einer Tunica tunicatus, mit einem Mantel palliatus od. pallio amictus, mit dem Feldherrnmantel paludatus); sich b., induere sibi vestem od. se veste; (ein Gewand umwerfen) se amicire, sich mit Etw. b., se vestire alqa re (z. B. viridi gramine, von der Erde); die Wände mit Marmor b., marmore inducere parietes. 2) übertr., Jmd. mit einem Amte b., munus alcui dare, mandare, deferre, muneri alqm praeficere; mit einem ehrenvollen Amte bekleidet sein, honore affectum esse; Männer, mit einer solchen Macht bekleidet, viri tanta potestate praediti; mit der Priesterwürde bekleidet sein, sacerdotio praeditum esse; die ersten Männer im Staat, die mit allen Würden u. Aemtern bekleidet sind od. gewesen sind, omni dignitate principes (*Cic. de or.* 1, 6, 23.); ein Amt b. = verwalten, w. s. — **Bekleidung,** *a)* vestitus (auch der Wiesen, Berge ꝛc.); amictus (Umwurf); tegumentum (tegumenta) corporis (corporum), im Zshg. bl. tegumentum, tegumenta; (†velamentum). *b)* eines Amtes od. mit einem Amte, durch die Verba unter 'bekleiden 2)'; B. aller Ehrenämter, decursus honorum.

beklemmen, angere (alqm, animum alcjs); be-

Digitized by Google

klommen sein, sich b. fühlen, angi; anxium esse; animo contrahi; beklemmter Athem, spiritus angustus; eine beklommene Stimme, vox contracta. — **Beklemmung, Beklommenheit,** angor (animi); auch = Gefühl der B.; B. des Herzens, contractio animi.

bekommen, I) *trans.* empfangen, erhalten, accipere (was ein Anderer giebt od. darbietet); assequi, consequi, adipisci, acquirere (durch eigenes Streben); nancisci (zufällig od. doch unerwartet); invenire (nomen, cognomen; vgl. Beiname); sortiri (durchs Loos), impetrare (durch Bitten); = zurück- od. wieder b., recipere, recuperare; ich bekomme einen Brief, literae mihi afferuntur, eine Nachricht nuntius ad me perfertur, mihi nuntiatur; certior fio; Kinder b., liberos parĕre (von der Mutter), von einer Frau liberos tollere od. suscipere ex alqa; er bekam einen Sohn, filius ei natus est; ich bekomme eine Antwort, respondetur mihi, einen Befehl imperatur mihi; jubeor (alqd facere), einen Verweis reprehendor; zu wissen b., cognoscere, certiorem fieri u. dgl.; Etw. zu sehen b., alqd spectaculo est alcui, den Feind hostem videre; eine Wunde b., vulnus accipere; vulnerari, eine schwere gravi vulnere affici; = zu fordern haben als Schuld, debet mihi alqs alqd; Lust b. zu Etw., s. Lust 2); = mit hinwegnehmen, auferre (decretum liberalissimum); keine Gewißheit b., nihil certi auferre. II) *intrans.* gedeihen, gereichen, vertere, evenire, cadere (bene, male) alcui; wohl b. = heilsam sein, v. Speisen u. dgl., salubrem esse, v. anderen Dingen salutarem esse, prodesse; das soll ihm nicht gut b., hoc non inultum a me auferet; hoc ei non sic abibit; es bekommt Jmdm. Etw. schlecht, übel = er erhält seine Strafe dafür, malum habet.

beköstigen, Jmd., victum quotidianum alcui praebere; alqm alere. — **Beköstigung,** victus; victus quotidianus.

bekräftigen, firmare (jurejurando), confirmare (testimonio); affirmare; (für giltig halten, erklären) ratum habere od. ducere, ratum facere; (noch mehr Glauben verschaffen) fidem alcui rei addere. — **Bekräftigung,** confirmatio; affirmatio; eidliche B., jusjurandum.

bekränzen, floribus coronisque redimire (alqm); sertis redimire (alqm, ein Opferthier); coronare (alqm), coronam imponere (alcui); sich b., coronam sibi ad caput accommodare; mit Lorbeeren bekränzt, laureatus, mit grünen Kräutern verbenatus.

bekriegen, bellum inferre od. facere (alcui); bello persequi, lacessere (alqm); Jmd. widerrechtlich b., alqm bello laedere, injuriâ bellum alcui inferre. — **Bekriegung,** bellum illatum.

bekritteln, carpere, vellicari, (gegen bessere Ueberzeugung) calumniari (z. B. verba ac vultus); Alles b., minutius et scrupulosius omnia scrutari. — **Bekrittler,** censor tetricus; judex iniquus.

bekümmern, 1) Jmd., sollicitare, (dauernd) sollicitum habere alqm; sollicitudine ob. aegritudine afficere alqm, sollicitudinem ob. aegritudinem afferre alcui, sehr excruciare alcjs animum et sollicitare. 2) sich b., *a*) Kummer empfinden, sich machen, bekümmert sein, sollicitudinem habere, in sollicitudine esse; aegritudinem suscipere (propter alqm); aegritudine affici; sollicitum esse (pro alqo, de alqa re), sehr aegritudine ob. curis confici; vehementer sollicitum esse. *b*) sich um Etw. b., curare alqd, curae mihi est alqd, laborare de alqa re (Sorge tragen für Etw.); curare (überh. Antheil nehmen) alqd; quaerere alqd, anquirere de alqo, de alqa re (nach Etw. od. Jmd. fragen); pertinet alqd ad me; sich um Etw. nicht b., negligere, non curare alqd; sich um Nichts b., nihil omnino curare, soluto et quieto esse animo; sich um Jmd. b., curatur alcjs a me, nicht nihil curo alqm; sich um fremde Angelegenheiten b., aliena (negotia) curare; sich nicht um das Thun u. Treiben der Menschen, um das Urtheil Anderer b., non curare quid agat genus humanum (v. den Göttern), quid alii censeant; sich um Alles b., omnia percontari (Alles wissen wollen); was bekümmert es mich? quid mihi cum illa re? das bekümmert mich nicht, nihil hoc ad me (*sc.* pertinet). — **Bekümmerniß,** s. Kummer, Gram. — **bekümmert,** sollicitus; aegritudine affectus; aeger animo od. animi. — *Adv.* sollicite; b. sein, s. bekümmern 2) *a*).

belächeln, leniter arridere. — **belachen,** ridere (alqd, alqm), deridere, irridere (alqd; vgl. auslachen); arridere (alcui rei, zu Etw. lachen = Etw. lachend sich gefallen lassen); risu excipere (mit Lachen aufnehmen), risu approbare (durch Lachen billigen, alqd). — **belachenswerth,** ridiculus.

beladen, onerare (navem frumento); imponere (onus alcui, onera jumentis, merces in plaustrum, in navem); Jmd. mit Arbeiten b., labores alcui injungere; ohne sein Gewissen mit einer Lüge zu b. (belasten), nulla mendacii religione obstrictus; mit dem Bewußtsein eines so großen Frevels beladen (belastet) werden, obstringi conscientiā tanti facinoris. — **beladen,** *adj.*, onustus, mit Etw. oneratus, onustus, (schwer) gravis alqa re, mit Schulden aere alieno obrutus, oppressus; obaeratus, mit Geschäften negotiis obrutus, occupationibus distentus; b. mit dem Hasse (des Volkes) sowohl gegen seine eigene Person als auch gegen den Vater, plenus suarum, plenus paternarum irarum (*Liv.* 2, 61, 3.); mit Schande b., s. befleckt.

Belagerer, obsessor, obsidens (der eine Stadt ꝛc. blokirt); oppugnator (der sie bestürmt); *tp.* obsessor curiae. — **belagern,** 1) eigtl., obsidere, in obsidione habere, tenere, obsidione claudere, premere (blokiren); oppugnare, oppugnatione premere (bestürmen). 2) *tp.* circumsistere (alqm); obsidere (aures alcjs). — **Belagerten,** die, ii qui obsidentur (wohl zu unterscheiden von obsessi als geschlossener Klasse; vgl. Ngb. S. 90.). — **Belagerung,** 1) Einschließung, Blokade, obsessio; obsidio; die B. aufheben, *a*) von demjenigen, der Entsatz bringt, solvere obsidionem, liberare, eximere, solvere urbem obsidione. *b*) von dem Belagerer, obsidionem relinquere, omittere, obsidione absistere. 2) Bestürmung, oppugnatio; durch die B. der Stadt hielt er die Feinde in Schranken, urbe oppugnanda hostes coërcuit. — **Belagerungsarbeiten,** s. Belagerungswerke. — **Belagerungscorps, -armee, -truppen,** copiae urbem obsidentes; exercitus ad urbem obsidendam missus. — **Belagerungsgeschäft,** im Zshg. administratio (*Caes. b. c.* 2, 2, 6.). — **Belagerungskrone,** bei den Römern, corona obsidionalis. — **Belagerungskunst,** artificium quoddam et scientia oppugnationis; oppugnandarum urbium artes (Kunstgriffe bei B.). — **Belagerungsmaschine,** machina; im *pl.*, opera (opera urbi admovere, operibus urbem aggredi). — **Belagerungsmethode,** oppugnatio (s. Ngb. S. 158.). — **Belagerungswerke,** opera ad oppugnationem od. oppugnationis (*Liv.* 43, 13, 4. Obsidio igitur parabatur et opera ad oppugnationem [Andere: oppugnationum] fieri coepta);

Digitized by Google

munitiones; (im Zshg. u. in geschlossener Formel) bl. opera (*Cic. Phil.* 13, 9, 20. quam [Mutinam] cum operibus munitionibusque saepsisset. *Nep. Milt.* 7, 2. urbem operibus clausit omnique commeatu privavit. *Liv.* 10, 45, 13. Tandem pugnando in obsidionem justam coëgit hostes obsidendoque vi atque operibus urbem expugnavit); vgl. Befestigungswerk. — **Belagerungszustand,** obsidio; in B. setzen, obsidēre, circumsidēre; sie erklären die Stadt in B., veluti bellum habeant, sic urbem pacis temporibus custodiunt.

Belang, eine Sache von, res magna od. gravis, von keinem B. levis; von großem B. sein, magni momenti esse, von keinem nullius momenti esse; nihil attinet; was für mich von keinem B. ist, id quod ad me nihil attinet. — **belangen,** 1) = betreffen, s. Betreff (in). 2) verklagen, in jus od. in judicium vocare (alqm), reum agere, facere (alqm). — **Belangung,** actio; s. Klage.

belasten, belastet, s. beladen. — **belästigen,** Jmd., molestum od. oneri esse alcui; onerare alqm alqa re [vgl. LW. onero 2) *b*)]. — **Belästigung,** molestia; onus.

belauben, sich, frondescere. — **belaubt,** frondosus.

belauern, insidiari et observare, Jmd. aucupari ex insidiis, quam rem gerat alqs. — **Belauern,** das, **-ung,** die, insidiae; durch Verba.

Belauf, s. Betrag, Summe. — **belaufen,** sich, efficere; esse (exercitus est quinquaginta milium, efficit qu. milia hominum beläuft sich auf rc.); die Waaren belaufen sich hoch, merces magno constant.

belauschen, s. behorchen.

beleben, 1) eigtl., animare (alqm); von Neuem b. = wiederbeleben, auferwecken, w. s.; die Sonne belebt Alles, sol omnia sensu afficit; nur der Geist belebt den Körper, corpora nostra motum nisi de mente non sumunt; Steine durch Saitenspiel b., saxa movere lyrā od. sono lyrae. 2) *tp. a*) excitare (alcjs animum ad alqd), incitare (alcjs studium); Jmds. Hoffnung, Muth, in Jmdm. die Hoffnung, den Muth b., erigere alqm, alcjs animum ad, in spem; animos addere alcui; was den Muth am meisten belebte (parenthet.), quod plurimum animorum fecit, *Liv.* 4, 46, 10.; die Darstellung beleben Reden, rerum expositionem variant orationes; das Treffen b., proelium ciere; belebt in eurer Erinnerung das Bild vergangener Schreckenstage, vestram memoriam ad timoris praeteriti cogitationem excitate. *b*) viel besucht machen, celebrare, frequentare (locum). c) erquicken, reficere, recreare (alqm). — **belebend,** das Leben befördernd, erhaltend, vitalis; b. Hauch, spiritus; durch die Verba. — **belebt,** 1) eigtl., animatus, animans, animalis; b. Wesen, animantes; animalia; ein b. Original, exemplum animale. 2) *tp. a*) munter, lebhaft, vividus, vegetus. *b*) stark besucht, frequens; celeber. — **Belebtheit,** einer Straße, celebritas viae.

Beleg, documentum; testimonium; testis. — **belegen,** 1) eigtl., überziehen mit Etw., obducere (überziehend), tegere, contegere (deckend), (zudeckend) operire, cooperire, vestire (bekleidend), sternere (darüber breitend) alqd alqa re; die Zelte mit frischem Rasen b., tabernacula recentibus caespitibus consternere; Etw. mit Brettern b., contabulare alqd axibus; mit Gold, Silber belegt, auratus, argentatus; eine Stadt mit Truppen b., copias in urbe collocare. 2) übertr., *a*) Jmd. mit Strafe b., afficere alqm poenā; die Strafe, womit der Staat dich belegt hat, poena rei publicae (vgl. Hn. S. 270. 5.); Jmd. mit einer Geldstrafe b., multam irrogare alcui, mit Steuern tributa, vectigalia imponere alcui, mit Arrest dare alqm in custodiam, mit einem Namen nomen imponere alcui. *b*) Etw. beweisen, argumentis od. rationibus, exemplis docere, probare alqd.

belehren, Jmd., docere, edocere alqm (über Etw. alqd od. de alqa re), warnend, erinnernd monere; erudire alqm m. *acc. c. inf.* (aus der Unwissenheit reißen); certiorem facere alqm alcjs rei, de alqa re (über Etw. Gewißheit geben); Jmd. eines Besseren b., meliora edocere alqm; dedocere alqm; sich über Etw. b., discere alqd; sich b. lassen, monentem audire, über Etw. edoceri alqd, cognoscere de alqa re (ex alqo von Jmdm.). — **belehrend,** utilis ad discendum (liber); fein im belehrenden u. erläuternden Vortrag, in docendo edisserendoque subtilis. — **Belehrer,** monitor. — **Belehrung,** = Lehren, Unterricht, praecepta; institutio; doctrina; = warnende Lehre, belehrende Warnung, monitum, documentum; (Rath) consilium; auctoritas; zur B. dienend, idoneus ad docendum; (warnende) B. annehmen, monentem audire; Jmds. B. nicht bedürfen, alcjs praecepta non desiderare.

beleibt, s. wohlbeleibt.

beleidigen, Jmd. od. Etw., offendere (Anstoß geben), laedere, violare alqm od. animum (verletzen, kränken), auch oculos laedere, violare, aures violare, offendere; = beeinträchtigen, injuriam alcui inferre, facere od. injuriā afficere alqm; = Jmd. beschimpfen, contumeliā afficere alqm; = gröblich b., insultare in alqm; Jmd. zuerst b., injuriā lacessere alqm; sich beleidigt fühlen, injuriam sibi factam putare; Jedes Auge u. Ohr fühlte sich durch den empörenden Auftritt beleidigt, nullius nec oculi nec aures indignitatem ferebant, *Liv.* 6, 16, 3. — **beleidigend,** injuriosus (in alqm); contumeliosus; b. Worte, voces contumeliosae, verborum contumeliae; (kränkende) verborum aculei; entfällt seinem Munde wohl irgend ein b. Wort? verbum ecquod unquam ex ore istius excidit, unde quisquam possit offendi? etwas Beleidigendes haben (von einer Sache), alqd offensionis habere; sich b. Aeußerungen über Jmd. erlauben, contumeliose de alqo loqui; b. antworten, aspere respondere; es b. u. übermüthig finden, zu rc., grave ac superbum existimare m. *inf.* — **beleidigt,** offensus; laesus; violatus; vgl. beleidigen; der beleidigte Theil, is qui injuriam accipit od. accepit; cui injuria infertur od. illata est; das angeschuldigte Verbrechen der b. Majestät, crimen (laesae od. minutae) majestatis. — **Beleidiger,** qui alqm laesit etc.; auctor injuriae. — **Beleidigung,** offensio; violatio; laesio; injuria; contumelia; vgl. beleidigen; eine thätliche B. rc., s. thätlich; empfindliche Beleidigungen, contumeliarum aculei; Jmdm. eine B. anthun, zufügen, s. beleidigen; Etw. als eine B. ansehen, aufnehmen, alqd injuriam (esse) judicare, alqd contumeliam (esse) putare; alqa re injuriam sibi factam putare; alqd in od. ad contumeliam accipere, daß rc. injuriam judicare m. *acc. c. inf.*; Etw. als eine persönliche B. ansehen, alqd in suam contumeliam vertere.

belesen, qui multa legit et pervolutavit; b. in den Schriften der Alten, in scriptis veteribus multum volutatus; ein ziemlich b. Mann, homo satis literatus. — **Belesenheit,** multae literae; Vorzug der B., multarum literarum laus; B. haben, multa legisse; es hat Jmd. sehr große B., sunt in alqo plurimae literae; große B. in Etw., multa lectio in alqa re, *Plin. ep.*

beleuchten, 1) eigtl., s. erleuchten 1). — 2) *tp.*

Digitized by Google

Etw. b., examinare (prüfen), considerare (betrachten) alqd; inquirere in alqd, näher alqd subtiliter persequi. — **Beleuchtung,** 1) = Erleuchtung 1), w. s. 2) Betrachtung, consideratio; durch die Verba.

belfern, gannire (eigtl. u. uneigtl.); gegen Etw. od. Jmd., oggannire.

Belgien, Belgica; Einw., Belgae.

belieben, 1) *trans.* wollen, velle, cupere alqd; wie dir beliebt, ut placet; ut videtur; ut jubes; wenn es dir beliebt, s. gefällig 1). — 2) *impers.* es beliebt, libet; placet (alcui); soviel als b., quantum libet, juvat; thun, was einem b., animo suo morem gerere. — **Belieben,** das, libido (Gelüste); arbitrium (Gutbefinden); nach B., ad libidinem, ex libidine; ut libet, ut videtur; †ad libitum; †pro libitu; es wählt sich Jmd. einen Lehrer nach B., alqs magistrum quem vult, eligit; nach ihrem B., ad libidinem suam (nobilium bona fortunasque nostras vexare, *Cic. p. Rosc. A.* 49, 141.); nach B. Jmds., arbitrio od. arbitratu, ad arbitrium alcjs; großes B. an Etw. od. Jmdm. finden, valde delectari alqa re, alqo; habere alqd, alqm in deliciis; ein Verfahren, wozu man B. hat, ratio, quae in libidinem venit; Etw. in Jmds. B. stellen, setzen, arbitrio alcjs od. alcui permittere alqd. — **beliebig,** qui (quae, quod) alcui placet; acceptus; ein b., jeder b., quilibet; von b. Größe, Beschaffenheit, quantuscunque, quantuslibet; quantusvis; qualiscunque; von b. Menge, quotcunque; in b. Richtung, quolibet; unter b. Bedingungen, condicionibus quibus videatur (videretur). — *Adv.* quamvis (multi, diu); ut vult; quantum juvat, libet; b. groß, -viel, quantuscunque, quantuslibet, quantusvis. — **beliebt,** dilectus (bei Jmdm. alcui); gratiosus (alcui, apud alqm); jucundus, gratus, acceptus (alcui); bei dem Volke b., popularis; (v. Redner u. der Rede) vendibilis; sehr b. sein bei Jmdm., gratiâ alcjs florere, multum valere apud alqm; alqd od. alqs in deliciis alcui est; alqs in deliciis habet alqm; eine Sache ist allgemein b., alcui rei gratia in vulgo est; Jmd. b. machen, favorem od. gratiam, benevolentiam alcui conciliare, bei Jmdm. conciliare alcui gratiam alcjs, alqm in gratia ponere apud alqm, sich bei Jmdm. alcjs favorem od. benevolentiam sibi conciliare od. colligere, gratiam inire ab alqo, apud alqm, gratiosum esse apud alqm; sich bei Jmdm. b. zu machen suchen, alcjs gratiam aucupari od. favorem quaerere, benevolentiam captare, (in einem einzelnen Falle) alcui jucundum esse velle, beim Volke multitudinis animos ad benevolentiam allicere; auram popularem captare. — **Beliebtheit,** gratia; caritas (auf Hochachtung beruhend).

belisten, s. überlisten.

bellen, latrare. — **Bellen,** das, latratus.

beloben, laudare, collaudare; laude afficere; mit Lob erwähnen, cum laude commemorare. — **belobt,** laudatus; laudabilis. — **Belobung,** collaudatio; mentio alcjs honorifica.

belohnen, Jmd., praemio afficere od. donare alqm; praemium alcui dare, tribuere, deferre ad alqm, (vergeltend) remunerari alqm praemio, (durch eine Ehrengabe) honorem habere alcui (medico); nach Verdienst Jmd. b., meritum praemium alcui persolvere; nach Verdienst belohnt werden, meritum praemium accipere; ein glänzender Erfolg belohnt Jmds. Anstrengungen, plurimum proficit alqs laboribus suis; meine Mühe ist mit großer Ehre sehr reichlich belohnt worden, labores mei magnâ gloriâ, multis commodis compensati sunt; und die Mühe werde sich b., et operae pretium esse, *Liv.* 43, 10.; für Etw. belohnt werden, praemium ob. fructum alcjs rei percipere, capere od. ferre; reichlich, glänzend belohnt werden, sich b. fühlen, fructum amplissimum consequi; durch die Anklage des M'. Aquilius war er für seinen Fleiß belohnt worden, ex accusatione M'. Aquilii diligentiae fructum ceperat; meine Thätigkeit ist durch euer Urtheil aufs herrlichste belohnt worden, meus labor ex vestro judicio fructum est amplissimum consecutus; die Republik hat mich nicht auf freudige u. reichhaltige, sondern sehr bittere Weise belohnt, fructus ex re publica non luetos et uberes, sed magna acerbitate permixtos tuli; über den Unterschied von fructum alcjs rei od. ex alqa re capere s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 19, 70. S. 431 f. — **Belohner,** praemii auctor. — **Belohnung,** 1) das Belohnen, remuneratio. — 2) was zur Belohnung gegeben wird, praemium; fructus; B. geben, erhalten, s. belohnen; = Lohn, Preis, merces, pretium. — **belohnungsreich,** fructuosus. — **belohnungswerth, -würdig,** praemio dignus.

belügen, mendacio od. mendaciis fallere.

belustigen, Jmd., alqm delectare (ergötzen, erfreuen); oblectare (amüsiren); jocum od. risum movere alcui; sich b., delectari, oblectari od. se oblectare, se delectare alqa re. — **belustigend,** jucundus, perjucundus (erfreulich); ludicrus (spaßhaft). — **Belustigung,** 1) das Belustigen, oblectatio, delectatio; zur B., der B. wegen, (seiner selbst), animi causâ. 2) was zur B. dient, oblectamentum, delectamentum.

bemächtigen, sich, potiri [gew. alqa re, m. *acc.* des Ortes einigemal bei den besten Schriftstellern; regelmäßig potiri rerum der höchsten Gewalt; vgl. LW. potior 1) u. 2)]; occupare (regnum, urbem); in dicionem od. sub potestatem suam redigere; (gewaltsam) invadere (alqd); comprehendere, arripere (alqm); *tp.* occupare, invadere (timor exorcitum, animos militum; superstitio mentes Siculorum occ.); der sich meiner Zeit bemächtigte, qui tempus meum obsideret. — **Bemächtigung,** occupatio; durch Verba.

bemäkeln, s. bekritteln.

bemalen, Etw., colorem inducere alcui rei; sich mit Etw. b., se inficere alqa re.

bemängeln, s. bekritteln.

bemannen, ein Schiff, eine Flotte, navem, classem armatis ornare, militibus od. propugnatoribus instruere, sociis navalibus complere. — **Bemannung,** 1) das Bemannen, durch Umschr. 2) = Schiffsmannschaft, w. s.; Schiffe ohne B., naves inanes, mit halber B. semiplenae.

bemänteln, Etw., alqd involucris tegere et quasi velis obtendere; alqd occultare, celare od. dissimulare; rationem obtendere alcui rei (turpitudini), etwas sehr Schlechtes rem turpem honesta praescriptione tegere, Etw. mit Etw. velare, tegere od. occultare alqd alqa re; alcjs rei nomine tegere atque velare, excusatione alcjs rei tegere alqd (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 43.); praetendere alqd, nomen alcjs rei alcui rei; seine Furcht mit einem scheinbaren Vorwande b., timorem suum in simulationem alcjs rei conferre. — **bemäntelnd,** speciosus. — *Adv.* speciose; per speciem. — **Bemäntelung,** = bemäntelnder, beschönigender Vorwand, obtentus (vgl. LW.); simulatio (vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 1, 40, 10.); praescriptio (einm. *Caes. b. c.* 3, 32, 4.); = bemäntelnde Worte, oratio.

bemeistern, s. bemächtigen; = gewachsen sein, entsprechen einer schwierigen, bedeutenden Sache, susti-

Digitized by Google

nere alqd [s. LW. sustineo 2) c)]; consequi (tantam causam, tam exspectatam diligentiâ, omnia alcjs facta memoriâ).

bemerkbar, qui (quae, quod) sub sensum od. sub oculos, in conspectum cadit; aspectabilis; in aperto positus; = bemerkenswerth, bemerklich, nobilis, notabilis; sehr b., insignis; conspicuus; b. machen, conspicuum facere; in lucem proferre; [significare, sich oculos in se convertere; conspici velle; sich recht b. machen, elucere; Jmdm. Etw. (tadelnd) b. machen, exprobrare, (empfehlend) commendare alcui alqd; um sich b. zu machen, ostentationis causâ (von milit. Demonstration). — **bemerken,** 1) = wahrnehmen, w. s.; bemerkt sein wollen = sich bemerkbar machen, w. s. unter 'bemerkbar'. 2) bezeichnen, anführen, notare (bes. tadelnd); monere, admonere (erinnern); annotare alqd (als Anmerkung; vgl. anmerken); dicere; ascribere (schriftlich beifügen), z. B. in epistola; um noch dieses zu b., ut hoc addam; um nur das Eine zu b., ut alia omittam. — **Bemerken,** das, **-ung,** die, 1) = Wahrnehmung, w. s. 2) Bezeichnung, nota (eine tadelnde), annotatio = Anmerkung, w. s. 3) Ausspruch, dictum; die B. machen, daß rc., dicere m. *acc.* c. *inf.*; beißende Bemerkungen rc., s. beißend 2) *a*); hier nur die eine B., daß rc., tantum admonebo ut etc.; oft durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Abject., z. B. jene B. des Plato, illud Platonis; für die Leser folgende B. vorausschicken, haec lectoribus praecipere; einige B. über die Latinität der Neueren, *quaedam od. nonnulla de Latinitate recentiorum scriptorum; einige kurze B. vorausschicken, pauca ante dicere; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **bemerkenswerth,** notabilis; memorabilis; notatu od. memoratu dignus. — **bemerklich,** s. bemerkbar. — **Bemerkung,** s. Bemerken (das).

bemessen, Etw. nach, für Etw., dirigere alqd ad alqd (bestimmen); referre, revocare, conferre alqd ad alqd; vgl. Ngb. S. 293. S. 295.

bemitleiden rc., s. bedauern rc.

bemittelt, qui (quae) habet unde utatur od. commode vivat; modice locuples; wenig b., parvis opibus ac facultatibus; nicht b., inops; pauper.

bemoost, musco vestitus; muscosus.

bemühen, Jmd., alcui molestiam, laborem afferre, (*Ter.*) alcui incommodare; wenn ich dich b. darf, quaeso, si placet (eingeschaltet); gew. *refl.* sich b., *a*) eine Mühe übernehmen, laborem, molestiam suscipere. *b*) um Etw., operam dare od. navare alcui rei, m. ut; operam od. studium ponere, collocare in alqa re; niti, elaborare pro alqo od. pro alqa re od. m. ut; sich sehr b., omnibus nervis contendere (pro alqa re, ut alqd fiat); sich vergeblich b., operam perdere; et operam et oleum perdere; frustra niti; (nichts ausrichten) nihil agere; sich für Jmd. b., bemüht sein, niti pro alqo; operam praestare alcui. — **Bemühung,** opera (Thätigkeit); studium (Eifer), labor (anstrengende Arbeit; meus forensis labor, meine B. als Sachwalter; vgl. Ngb. S. 399.); contentio (Anstrengung); conatus (Versuch); seine B. auf Etw. richten, operam et studium ad alqd conferre, in alqa re ponere; Jmds. schändliche B. vereiteln, nefarios conatus alcjs reprimere.

bemüßigt, sich, sehen, cogi m. *inf.*

benachbart, vicinus; finitimus; vgl. angrenzend.

benachrichtigen, Jmd. von Etw., certiorem facere alqm de alqa re od. alcjs rei; docere alqm de alqa re; nuntiare alcui alqd. — **Benachrichtigung,** nuntiatio; significatio; durch die Verba.

benachtheiligen, s. Abbruch thun.

benagen, arrodere.

benamen, s. benennen.

benarbt, cicatricosus.

benaschen, Etw., ligurire alqd; alqd degustare (de alqa re).

benebeln, uneigtl., aciem od. lumen mentis praestringere.

benehmen, 1) wegnehmen, auferre; demere, adimere; wegnehmen, entfernen (gänzlich) tollere, (gewaltsam) eripere; Jmdm. den Athem, die Sprache b., intercludere alcui spiritum, vocem; Jmdm. die Aussicht b., s. Aussicht 1); Jmdm. die Hoffnung b., spem adimere od. auferre, eripere alcui, zur Flucht spem fugae tollere; Jmdm. eine Gelegenheit b., privare alqm occasione, die Munterkeit des Geistes alcui vigorem animi exstinguere (*Liv.* 38, 17.); die Glaubwürdigkeit b., fidem (alcui), de fide (alcjs) derogare; Jmdm. einen Zweifel, eine Bedenklichkeit b., s. Bedenklichkeit 1); Jmdm. die Furcht b., metum alcui tollere, metu alqm liberare, levare, timorem alcui eripere, einen Irrthum errorem alcui eripere, (mit dem Nebenbegriff des Sträubens von Seiten des Anderen) extorquere; Jmdm. bald die Freude b., brevem alcui laetitiam facere; Jmdm. Etw. von seinem Ansehen b., auctoritatem alcui minuere, imminuere; einer Sache das Wunderbare b., alqd miraculo eximere; Niemand kann unglücklich sein, dem alle Empfindung benommen ist, non potest esse miser quisquam sensu perempto, *Cic. Tusc.* 1, 37, 89. 2) sich b., se gerere [in class. Prosa nur mit Adverb. od. adverbialen Wendungen, sic, hoc, quo modo, honeste, nicht honestum; pro cive als, wie einen Bürger; einm. *Liv.* 2, 27, 3. se medium = in medio, neutral; vgl. LW. gero 2) *γ*)]; se praebere (durum, mitem, dignum majoribus); sich unter Puniern gut Punisch b., Punico ingenio inter Poenos uti, *Liv.* 34, 61.; sich gütig gegen Jmd. b., auch liberaliter habere, adhibere alqm, hart alqm aspere tractare; sich so im Besitz der Macht b., daß rc., sic se adhibere in potestate, ut etc. — **Benehmen,** das, 1) das Entziehen rc., z. B. des Athems, interclusio animae; B. des Schmerzes, doloris privatio. 2) Betragen, ratio; (Sitten) mores; (Lebensweise) institutum vitae, instituta alcjs; vita; (einzelne vergangene That) factum alcjs, (gegenwärtige) quod alqs facit; (mehrere) facta; quae alqs facit (vgl. Ngb. S. 119.); gefälliges B., liberalitas, übermüthiges insolentia, superbia; anspruchloses, bescheidenes, gesetztes, sittsames, gesetzliches B., modestia; freundliches, herablassendes, leutseliges B., comitas, humanitas, ein rauhes, abstoßendes asperitas; einnehmendes B., dulcedo et suavitas morum, sehr suavissimi mores; unwürdiges, tadelnswürdiges, schändliches B., indignitas; vituperatio, infamia (alcjs); ein weises, kluges B., sapientia, prudentia, ein unbesonnenes temeritas; wildes, rasendes B., furor; consternatio [vgl. LW. consternatio 2)]: dieses niedrige B., haec humilitas; vgl. Ngb. S. 52. S. 126 f. S. 275.; im B. gegen die Menschen muß man rc., s. Achtung 2).

beneiden, Jmd. od. Etw., invidere alcui, alcui rei, Jmd. um od. wegen Etw. invidere alcui alqd, auch alcui alqa re, am gewöhnlichsten mit *dat.* der Sache u. *gen.* der Person, z. B. invidere honori alcjs, Jmds. Ehre, Jmd. wegen seiner Ehre, um seine Ehre b.; ich werde beneidet, invidetur mihi od. in invidia sum, stärker invidia premor, ex invidia laboro; invidia flagro, ardeo; man beneidet die Menschen um ihr Glück, invidetur hominum commodis; von allen Seiten beneidet werden, im Bilde, ab omnibus ventis invidiae cir-

Digitized by Google

cumflari. — **Beneiden**, das, s. Neid. — **beneidenswerth, -würdig**, dignus cui invideatur; (dicht.) invidendus; (glücklich) beatus, fortunatus.

benennen, 1) einen Namen beilegen, nominare, appellare (alqm, alqd); nomen dare od. imponere (alcui); einen Namen erfinden, nomen invenire (alcui rei); Etw. von einer Sache b., nominare alqd ex od. ab alqa re, vocabulum imponere alcui rei ab alqa re, von Jmdm. ab nomine alcjs appellare; von Etw. benannt sein, nomen habere ex alqa re, von Jmdm. nomen tenere ab alqo. 2) (selt.) = nennen, w. s. 3) namentlich bestimmen, namhaft machen, s. bestimmen, anberaumen; eine benannte Summe, certa summa. — **Benennung**, 1) das Benennen, appellatio; †nominatio (vgl. LW.). 2) Namen, nomen; vocabulum; appellatio.

benetzen, conspergere (alqm lacrimis); mit Blut b., imbuere (gladium) sanguine.

benöthigt sein, s. bedürfen.

benutzen, Etw. gebrauchen, uti alqa re; (nützlich anwenden) in rem suam convertere alqd; eine Gelegenheit b., uti occasione, occasioni non deesse; tempus rei gerendae obire, non dimittere; = Nutzung ziehen aus Etw., z. B. ein Landgut b., fructum capere ex praedio; Etw. zu Etw. b., alqa re uti ad alqd; (vollständig) abuti alqa re ad alqd (sagacitate canum ad utilitatem nostram); (vorzugsweise, wenn auch nicht ausschließlich) conferre alqd ad alqd (s. Ngb. S. 295 ff.); alqd petere ex alqa re (spolia ex alieno triumpho), zu b. suchen quaerere alqd ex alqa re (crimen in alqm ex epistola; vgl. Ngb. S. 276 f.); ein zufälliges Ereigniß zu einer Anklage b., ex re fortuita crimen comminisci; die Unwissenheit eines Anderen b., um Beute zu machen, ex alterius inscitia praedari; jede strenge Bestrafung b., um Jmd. als grausam anzuschwärzen, si quid vindicatum est severe, ex eo crudelitatis invidiam colligere; Etw. nicht b., alqd negligere; alqd praetermittere (occasionem); deesse alcui rei. — **Benutzer**, durch Umschr.; als jurist. *t. t.*, usufructuarius. — **Benutzung**, usus; die Häuser der Stadt mit der Länderei zur B. vermiethen, cum agro tecta urbis fruenda locare, *Liv.* 27, 3, 1.; freie B. eines Hafens durch Aus- u. Einfuhr, exitus administrationesque portus (*Caes. b.* c. 1, 25, 4.); schnelle B., utendi celeritas; = Mißbrauch, w. s.; innerhalb der Grenzen einer verständigen B. u. bescheidenen Nachahmung bleiben (von einem Dichter, wie Virgil), *certam rationem transferendi vel imitandi moderationem adhibere (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 12, 121.); geschickte B. der wechselnden Witterungsverhältnisse, tempestatum moderatio et conversio (vgl. Ngb. S. 128.).

beobachten, 1) Achtung geben, observare (motus stellarum, ipsum sese), servare (de coelo, ortum sideris); animadvertere; betrachten, spectare (sidera); contemplari, considerare (vgl. LW. unter d. W.); = lauern, passen auf ꝛc., ausspähen, speculari (alqm, hostium consilia); = abwarten, um es zu benutzen, observare, aucupari (occupationem alcjs observare tempusque aucupari). 2) sich nach Etw. richten, Etw. üben, servare, observare (legem, praeceptum, officium); tenere (modum, morem); colere (ritus patrios); custodire; ein Gesetz, das bei den Gastmählern der Griechen streng beobachtet wurde, lex, quae in conviviis Graecorum obtinebatur; die Decemvirn beobachteten die größte Billigkeit gegen Andere, decemvirûm summa adversus alios aequitas erat. — **Beobachten**, das, s. Beobachtung. — **Beobachter**, observator (nicht ganz entbehrlich, wiewohl spät.); custos; animadversor (vitiorum); heimlicher B., speculator, feindlicher insidiator; = Betrachter, spectator (coeli siderumque), der Natur speculator venatorque naturae; ein feiner B., homo acutus od. sagax, perspicax; = der Etw. nicht aus der Acht läßt, observantissimus alcjs rei (officiorum ein sorgsamer B. aller seiner Pflichten). — **Beobachtung**, 1) das Beobachten, *a*) Wahrnehmung, observatio (siderum, corporis); notatio, animadversio (naturae); eine B. machen, observare, animadvertere, (durch Erfahrung) experiri, (durch Beobachtung feststellen) notare alqd; die B., daß Viele umkamen, schreckte die Uebrigen, reliqui cum viderent multos periisse, territi sunt. *b*) das Befolgen, observatio, conservatio (decoris); genaue, sorgfältige B. einer Sache, diligentia (z. B. caerimoniarum). 2) was man beobachtet, quod (quae) alqs animadvertit, observavit; diese B. ist richtig, haec vera sunt; wenn die B. richtig ist, daß ꝛc., si illud verum est m. *acc. c. inf.*; vgl. die Bemerkung unter 'Angabe'. — **Beobachtungsgabe**, observatio; animadversio. — **Beobachtungsgeist**, ingenii acumen od. acies; sagacitas; B. haben, acute videre, acuto ingenio esse; der B. hat, acutus; sagax.

beordern, imperare (alcui alqd od. ut); jubere (m. *acc. c. inf.*); negotium dare, mandare (alcui od. ut); ein Heer wohin b., exercitum alqo indicere, an das Thor ad portam.

bepacken, onerare (alqm alqa re); imponere (alcui alqd); bepackt sein, onustum, impeditum esse.

bepanzern, s. harnischen.

bepelzt, pellitus.

bepflanzen, conserere (agrum vineis). — **Bepflanzen**, das, consitio.

bepflastern, s. pflastern.

bepurpurt, purpuratus.

bequem, bequemlich, 1) passend u. geschickt zur Erreichung eines Zweckes, commodus (den Umständen angemessen); opportunus (tempus, locus, portus); idoneus, aptus (vgl. LW.); facilis (campus operi f., Macedonia f. divisui); auch suus [s. LW. suus 2) *a*)]. — *Adv.* commodo meo, tuo; ex commodo, per commodum (mit, nach Bequemlichkeit); opportune; apte; (selt.) idonee; recte (gehörig); eure Angelegenheiten werden sich besser u. bequemer gestalten, vestrae res meliores facilioresque erunt. 2) Bequemlichkeit gewährend, commodus; (ohne Schwierigkeit) expeditus (via, iter); bonus (domicilium). — *Adv.* commode; expedite (navigare); bene (habitare). 3) Bequemlichkeit suchend, liebend, z. B. ein b. Mensch, homo in labore remissus nimis parumque patiens; deses; otio diffluens. — **bequemen**, sich, *a*) nach Etw., = richten (sich), w. s. *b*) zu Etw., = verstehen (sich), w. s.; sich nach u. nach b. zu den Sitten u. Gewohnheiten des Großvaters, abire in avi mores et instituta. — **Bequemlichkeit**, 1) bequeme Beschaffenheit, commoditas (vitae); opportunitas; Bequemlichkeiten des gesitteteren Lebens, cultus vitae; mit, nach B., s. bequem (*Adv.*) 1); auch expedite, non moleste; seine B. haben, commode, bene vivere. 2) Scheu vor Anstrengung, inertia; desidia; languor.

berathen, 1) Jmd., consulere, prospicere alcui, alcjs saluti, rationibus; consilio juvare alqm, consilium dare alcui; Jmd. wohl b., bona consilia dare alcui; das Wohl der Menschen b., utilitati hominum consulere; das Vaterland schlecht b., male consulere patriae; sich b., s. berathschlagen;

Digitized by Google

sich b. lassen, mittere in consilium. 2) Etw. b., consilium habere de alqa re; in consilium venire de alqa re; dies hätte man b. müssen, haec consilii fuerunt. — **Berather,** consiliarius, consilii auctor (in einem einzelnen Falle); socius et omnium consiliorum administer; omnium consiliorum moderator; consultor (auch v. Leblosem, cupido atque ira pessimi consultores); (Unterstützer) adjutor; Einen Jmdm. zum B. geben, dare alcui alqm in consilium; mein B., consiliorum meorum moderator; B. des Staates, consilii publici auctor. — **berathschlagen,** mit Anderen, consiliari, consultare, consilium inire; in consilium ire (bes. von Richtern); deliberare (alqd od. de alqa re, mit sich od. Anderen); mit Jmdm. sich b., adhibere alqm consilio od. in consilium; consilia communicare cum alqo, deliberare, consultare cum alqo. — **Berathschlagung, Berathung,** deliberatio; consultatio; consilium; B. anstellen, zur B. schreiten über Etw., Etw. in B. ziehen = berathschlagen über Etw., w. s.; man hält über Etw. B. zu Carthago, consilium est de alqa re Carthagini; als ob die Sache eine B. erlaubte, quasi vero consilii res sit; dies hätte Gegenstand der B. sein sollen, haec consilii fuerunt; eine Sache einer öffentlichen B. vorlegen, unterwerfen, alqam rem ad publicum consilium deferre; Jmd. zur B. ziehen = mit Jmdm. sich berathen, s. berathschlagen; zu einer B. berufen, alqos in consilium advocare.

berauben, Jmdm. Etw. entziehen, privare alqm alqa re, spoliare (alqm armis, veste, pecuniā u. dgl.); orbare (alqm liberis, spe); demere, adimere, auferre, eripere, detrahere alcui alqd; nudare, denudare, exuere alqm alqa re (des Nöthigsten b.); fraudare alqm alqa re (betrügerischer Weise b.); Jmd. seines guten Namens b., laedere famam alcjs, infamiam alcui aspergere, eines Amtes dejicere (movere) alqm honore od. munere, des Vaterlandes patriā expellere, seines ganzen Vermögens deturbare alqm de fortunis omnibus, einer Hoffnung praecidere alcui spem, seines gesunden Verstandes deturbare alqm de mente et sanitate, aller Sinne orbare alqm omnibus sensibus; sich einer Sache b., amittere alqd; = plündern, ausplündern, w. s. — **beraubt,** privatus, spoliatus, orbatus, orbus (alqa re); des Gebrauches seiner Glieder b., membris captus, debilis, des Gesichts, Gehörs, Verstandes oculis et auribus, mente captus, der Hoffnung gänzlich spe dejectus. — **Beraubung,** ademptio; ereptio; privatio; = Ausplünderung, w. s. — **Berauber,** = Plünderer, w. s.

beräuchern, suffire. — **beraucht,** fumosus, z. B. imagines majorum.

berauschen, Jmd., ebrium facere alqm; mit Wein b., vino onerare; sich b., ebrium fieri; vino od. mero se complere; sich in der Freude b., von Freuden berauscht werden, laetitiā nimis efferri. — **berauscht,** ebrius; vino gravis od. mersus; *tp.* von Freude b., laetitiā elatus, von Ruhm gloriā tumens.

berechenbar, nicht, s. unberechenbar. — **berechnen,** 1) überrechnen, Etw., rationem inire od. instituere, subducere alcjs rei; ad calculos vocare alqd (sumptus); efficere (herausbringen durch Rechnen); computare (annos, rationem alcjs rei); den Lauf der Gestirne b., stellarum od. siderum cursus et motus numeris persequi, cursus siderum dimetiri, einen Verlust damnum aestimare, das Jahr nach der Rückkehr der Sonne annum reditu solis metiri; sich mit Jmdm. b., rationem cum alqo ducere, conferre, conficere; soviel sich b. läßt, quantum in ratione est; Alles nach seinem Vortheil b., omnia emolumentis et commodis metiri, zu kleinlich u. armselig nimis exigue et exiliter ad calculos vocare omnia (auch amicitiam die Freundschaft), auf seinen Gewinn omnia ad lucrum suum revocare, die Rede auf Erregung des Mitleides ad misericordiam conferre orationem; berechnetes Benehmen, ambitio; auf Gunst u. Beifall b. Bitten, Freundschaften, ambitiosae rogationes, amicitiae; Worte, die auf Betrug b. sind, verba ad fallendum instructa od. composita; b. Freigebigkeit, callida liberalitas, Rechtschaffenheit probitas praemiorum mercedibus evocata; = genau erwägen, überlegen, reputare (secum, animo); mit berechneter Lust, subductis voluptatum calculis; der berechnende Verstand, ratio. 2) in Rechnung bringen, expensum ferre, acceptum referre alcui; ducere (centesimas die Zinsen); als Etw. b., expensum ferre alqd alcjs rei nomine. — **Berechnen,** das, **-ung,** die, ratio od. rationes; kleinliche Berechnungen, ratiunculae; Alles, die Freundschaft einer zu kleinlichen und armseligen B. unterwerfen, s. berechnen 1); mit der B. völlig im Reinen sein, rationem alcjs rei explicatam et exploratam habere; = das Ueberdenken, cogitatio; Klugheit im B., consilium in providendo; mit absichtlicher B. Etw. thun, deditā operā facere alqd; wir wollen zu jenen B. (Maximen) zurückkehren, ad illos calculos revertamur.

berechtigen, Jmd. zu Etw., dare alcui jus od. copiam, potestatem, facere alcui potestatem alcjs rei; zu einem Schlusse b., conjecturae locum od. potestatem facere; sich für berechtigt zu Etw. halten, putare jus od. potestatem sibi esse alqd faciendi od. alcjs rei; Etw. zu fordern berechtigt sein, alqd suo jure postulare; bei od. zu Etw. (vollkommen) berechtigt sein, suo jure facere alqd; deine Worte berechtigen mich zu der Meinung, zu meinen rc., verbis tuis adducor ut putem etc.; eine Gunst, welche nicht durch schöne Hoffnungen, zu denen sein Charakter berechtigte, erworben war, gratia non virtutis spe collecta, *Cic. Phil.* 2, 2, 3.; ein Jüngling, der durch sein Herz u. seinen Geist zu den größten Hoffnungen berechtigt, adolescens summa spe et animi et ingenii praeditus, *Cic. Phil.* 2, 18, 46.; Brüder, die zu der Erwartung, daß sie die höchsten Ehrenstellen erreichen (zu einer glänzenden politischen Stellung gelangen) würden, berechtigten, expectati ad amplissimam dignitatem fratres, *Cic. Cat. m.* 19, 68.; diejenigen, welche ihre Geburt zur Hoffnung auf Ehrenstellen berechtigte, ii qui nati in spem honorum erant, *Liv.* 26, 6. — **Berechtigung,** s. Befugniß.

bereden, 1) überreden, *a)* Etw. zu thun, persuadere alcui, ut etc.; impellere od. adducere alqm (ad alqd faciendum od. ut faciat alqd). *b)* Etw. zu glauben, persuadere (alcui alqd od. *acc. c. inf.*); fidem facere alcui alcjs rei; inducere alqm ad credendum; ich werde beredet, persuadetur mihi; ich lasse mich b., zu glauben, daß Etw. sei, adducor ut credam, putem esse alqd, auch kurz adducor ut sit alqd od. esse alqd (vgl. Hn. S. 277. Rgb. S. 516.). 2) von Etw. reden, loqui de alqa re; Jmd. b. = übel von ihm reden, alqm differre (variis sermonibus), infamiā aspergere. 3) sich mit Jmdm. b., deliberare, consultare cum alqo, de alqa re; (verabreden) agere cum alqo; (mihi) convenit cum alqo (de alqa re). — **Bereden,** das, **-ung,** die, 1) das Ueberreden, persuasio; durch die Verba. 2) = Verabredung, w. s. — **beredt, beredsam,** disertus, eloquens, fa-

Digitized by Google

cundus [s. LW. disertus 1), eloquens, facundus]; copiosus (voll Fülle in Worten u. Gedanken). — *Adv.* diserte; eloquenter; facunde. — **Beredtheit, Beredsamkeit,** 1) facundia; (kunstmäßige) eloquentia; ratio dicendi; (Fülle der Rede) copia dicendi, orationis; (Fertigkeit im Reden, Gabe der Rede) facultas dicendi; oratio (boni civis auctoritas et oratio, satis in eo fuit orationis); (kräftige B.) vis dicendi; mit B., s. beredt (*Adv.*); eine herrliche Anlage zur B., praeclara indoles ad dicendum; sich der B. widmen, ad dicendum se conferre; vorzügliche B. besitzen, durch B. sich auszeichnen, multum valere od. posse dicendo; excellere dicendo; eine zierliche u. wortreiche B. besitzen, ornate copioseque dicere. 2) = Redekunst, w. s.

Bereich, locus (coelestis des Himmels); regio (auch bildl.); ratio (Gebiet, Sphäre); in den B. von Etw. fallen, gehören, in rationem alcjs rei cadere, rationem alcjs rei attingere; versari in alqa re; pertinere ad alqd; contineri alqa re; esse m. *gen.*, z. B. sunt ea mathematicorum (vgl. Ngb. S. 142.); sind eure Ohren anderswo und nicht im B. des Stadtgesprächs? an vestrae peregrinantur aures neque in hoc pervagato civitatis sermone versantur? (vgl. Ngb. S. 299.); in den B. der Sinne, menschlicher Erkenntniß fallen, sub sensus cadere od. subjectum esse; in cognitionem humanam cadere; außer dem B. des menschlichen Verstandes liegen, ab hominum intelligentia disjunctum esse, intelligentiam hominum superare; vgl. Gebiet, Sphäre.

bereichern, 1) eigtl., locupletare, locupletem od. divitem facere (alqm); sich b., rem, rem familiarem, fortunam suam augere, wollen divitias quaerere. 2) *tp.* Jmd. an Kenntnissen b., augere, ornare alqm scientiâ; das Alphabet b., novas literas addere. — **Bereicherung,** des Vermögens, amplificatio rei familiaris; durch Verba; eine B. erhalten durch, an Etw., augeri alqa re.

bereift, pruinosus; b. sein, pruinâ rigere.

bereisen, peragrare (regionem, terras); circumire (praedia sua); obire (provinciam); lustrare (exteras regiones). — **Bereisen,** das, **-ung,** die, peragratio; lustratio; durch die Verba.

bereit, paratus; promptus; expeditus; instructus (ad alqd, ad navigandum); b., Etw. zu thun, paratus alqd facere, ad alqd faciendum; Etw. b. machen, parare, instruere, expedire alqd; sich b. halten, paratum promptumque esse; b., Etw. zu thun, zu ertragen, auch non recusare alqd (vgl. Ngb. S. 289.); gleich bereit zu ꝛc., auch durch das bl. *partic. fut. act.*, z. B. moriturus, periturus (vgl. Ngb. S. 313 f.).

1. **bereiten,** 1) parare, apparare, im Voraus praeparare alqd (alcui rei od. ad alqm rem für Etw.); instruere, adornare, parare (convivium, insidias); conciliare (alcui amicitiam cum alqo, sibi amorem ab omnibus); (etwas Böses) machinari, moliri (perniciem, pestem, periculum alcui); conflare (alcui periculum, invidiam); afficere (ignominiâ mortuum, egestate vivum); Gift b., venenum miscere: mit Sorgfalt, sorgfältig Etw. b., accurare alqd; Jmdm. Haß, Schande zu b. suchen, quaerere invidiam in alqm, ignominiam alcui. 2) sich b., *a*) zu Etw., se parare od. se comparare ad alqd; (*Liv.*) accingi ad, in alqd. *b*) sich Etw. b. = zuziehen (etwas Uebles), contrahere alqd; vgl. zuziehen.

2. **Bereiten,** das, **-ung,** die, apparatio od. apparatus; (im Voraus) praeparatio; durch Verba.

3. **bereiten,** 1) zu Pferde besuchen, obequitare (stationes); perequitare (aciem). 2) = zureiten, w. s.

4. **Bereiten,** das, **-ung,** die, eines Pferdes, domitus, domitura.

1. **Bereiter,** eines Gastmahles, instructor convivii; sonst durch die Verba.

2. **Bereiter,** der Pferde, domitor equorum; magister equorum.

bereits, s. schon. — **Bereitschaft,** *a*) in B. stehen, sein, paratum, promptum, expeditum esse; praesto esse, ad manum esse (bei der Hand, zur Hand sein), in promptu esse (gleich bei der Hand sein). *b*) in B. haben, halten, paratum, promptum, expeditum habere alqd; habere ad manum alqd. c) in B. setzen, parare, expedire alqd. — **bereitwillig,** promptus, paratus (ad alqd faciendum); = gefällig, dienstfertig, facilis, officiosus. — *Adv.* prompte; prompto animo; libenter, libenti animo; bereitwilligst, libentissime, promptissimo, libentissimo animo; (v. Mehreren) promptissimis, libentissimis animis. — **Bereitwilligkeit,** animus promptus od. paratus; facilitas, officium (Gefälligkeit, Dienstfertigkeit); studium (Eifer); er erklärte seine B., se non nolle dixit; mit größter B. aller Bürger, summa omnium civium voluntate; mit B., mit größter, aller B., s. bereitwillig (*Adv.*).

berennen, eine Stadt, urbem oppugnare; urbi opera admovere. — **Berennung,** oppugnatio.

bereuen, poenitet (me alcjs rei Etw., hoc dixisse daß ich dieses gesagt habe; wir müssen b., poenitendum nobis est); Etw. schmerzlich b., dolere alqa re (delicto). — **bereuenswerth,** poenitendus.

Berg, mons, kleinerer collis, clivus; locus editus; was zum Berge gehört, darauf wächst, wohnt ꝛc., montanus; voller Berge, montuosus. Sprichw. *a*) goldene B. versprechen, polliceri montes auri od. maria montesque. *b*) die Haare stehen mir zu B., capilli horrent. c) hinter dem B. mit Etw. halten, celare, occultare, tegere, dissimulare alqd; nicht hinter dem B. halten, vere agere. *d*) über den B. sein, majores difficultates od. pericula superasse; in tuto, in portu esse. *e*) über alle B. sein, repente aufugisse, e conspectu abisse. *f*) alle B. eben zu machen wissen, corrigere curva. — **bergab, bergabwärts,** deorsum; b. gehend, declivis. Sprichw., es geht mit ihm b., *a*) res ejus pejore loco esse coeperunt, dilabuntur. *b*) (mit seinem Leben) crescunt anni, decrescunt vires. — **Bergader,** vena metalli. — **bergan, bergauf, bergaufwärts,** sursum; b. gehend, acclivis; b. rücken, in adversum subire. — **Bergbau,** opera metallorum, auch bl. metalla; sich auf den B. legen, operam dare metallis; B. treiben, colere metalla. — **Bergbewohner,** homo montanus; die B., montani mit und ohne homines. — **bergen,** 1) verhehlen, occultare, tegere, (verschweigen) reticere alqd. 2) retten, bes. aus einem Schiffbruche, servare, conservare (alqd, navem); auch vindicare (alqd ab alqa re); *tp.* geborgen sein, in tuto esse, in portu navigare, wegen Etw. in tranquillo mihi est alqd. — **Bergfestung,** castellum montanum od. in monte. — **Berggegend,** regio montuosa; loca montuosa; montuosa, montana (*n. pl.*). — **Berggipfel,** montis vertex, culmen od. cacumen; (Bergrücken) montis jugum. — **Berghöhen,** montium culmina; montium summa (*n. pl.*); (insofern sie über eine Localität herüberragen) imminentes tumuli. — **bergicht,** acclivis. — **bergig,** montuosus. — **Bergkamm,** dorsum montis. — **Bergkette,** montes continui od. perpetui; continua od. perpetua montium juga. —

Digitized by Google

Bergland, s. Gebirgsgegend. — **Bergmann,** im *pl.* **Bergleute,** metallicus; (Metallgräber) fossor. — **Bergnymphe,** Oreas. — **Bergpaß,** s. Gebirgspaß. — **Bergpfad,** callis. — **Bergreihe,** s. Bergkette. — **Bergrücken,** dorsum od. jugum montis. — **Bergschlucht,** saltus; angustiae vallis. — **Bergspitze,** s. Berggipfel. — **Bergstadt,** oppidum montanum. **Bergstrom,** torrens monte devolutus. — **Bergsturz,** ruina montis. — **bergunter,** s. bergab. — **Bergvolk,** gens montana. — **Bergwald,** saltus. — **Bergwerk,** metallum od. *pl.* metalla; (Grube) fodina; Silberbergwerk, metallum argentarium.

Bericht, überh., narratio od. relatio (alcjs rei gestae); in Folge eines erhaltenen Auftrages = Rapport, renuntiatio; schriftlicher B., literae; (in Form eines Aufsatzes) libellus; responsum (Antwort), z. B. ohne seinen B. kann ich nichts entscheiden, responso prius non accepto constituere nihil possum; nach seinem B., illo auctore, teste; die verschiedenen B. der Geschichtschreiber über den Tod des Marcellus, quae de Marcelli morte variant auctores; B. erstatten, narrare, tradere, referre od. renuntiare (alqd alcui); an Jmd., auch alqm certiorem facere alcjs rei od. de alqa re; B. einholen, quaerere de re, explorare quid sit factum u. dgl.; der B. von der Niederlage hatte sie niedergeschlagen, clades renuntiata eos perculerat. — **berichten,** = erzählen, narrare, referre (alqd, m. *acc. c. inf.*); von Geschichtschreibern, tradere, (memoriae) prodere (alqd, m. *acc. c. inf.*); referre (besonders Verbürgtes); ferre (von unsichern Angaben); als Gewährsmann auctorem esse (alcjs rei, m. *acc. c. inf.*); = erwähnen, commemorare (alqd, m. *acc. c. inf.*); mentionem facere (alcjs rei); auch afferre, z. B. exempla; = melden, nuntiare (alcui alqd, m. *acc. c. inf.*), in Folge eines Auftrages renuntiare (alcui alqd, m. *acc. c. c. inf.*); = belehren, docere (alqm alqd), (auseinandersetzen) exponere (alcui alqd); schriftlich Jmdm. Etw. b., literis od. per literas alqm certiorem facere alcjs rei od. de alqa re, significare alcui alqd; literas ac nuntium mittere; an eine höhere Behörde berichten, deferre (aus eigenem Antrieb), referre (von Amts wegen) alqd ad alqm; ausführlich, genau Etw. an Jmd. b., plenius atque uberius perscribere ad alqm de alqa re; Alles der Reihe nach b., omnia, omnem rem ordine edocere; omnia perscribere; übel, schlecht berichtet sein, in errore versari, wohl probe scire. — **Berichterstatter,** qui alqd narrat, tradit, nuntiat, renuntiat, defert etc.; Geschichtschreiber als Gewährsmann, auctor (rerum); B. über Etw., scriptor alcjs rei (auf schriftlichem Wege), nuntius alcjs rei (auf mündlichem Wege). — **Berichterstattung,** s. Bericht. — **berichtigen,** 1) verbessern, corrigere (etwas Schlechtes besser machen), emendare (etwas mit Fehlern Vermischtes fehlerfrei machen); auch certius alqd afferre (in alqa re). 2) in Ordnung bringen, expedire (nomina Schulden); solvere (aes alienum). — **Berichtigung,** 1) correctio, emendatio. 2) solutio; s. berichtigen.

beriechen, s. riechen (an Etw.).

beritten, equo vehens od. vectus; equo utens od. usus; gut b. sein, equo idoneo uti, vehi; von Soldaten, equo mereri; die Soldaten b. machen, militibus equos attribuere.

Berlin, *Berolinum.

Bern, *Berna.

Bernstein, sucinum.

bersten, rumpi, dirumpi (auch uneigtl., vor Lachen, Verdruß, Neid, Aerger, mit und ohne risu, dolore, invidia etc.); von der Erde, discedere; (vorcl. u. dicht.) dehiscere.

berüchtigen, berüchtigt machen, Jmd., infamiam alcui movere, nobilitare alqm (alqa re); variis rumoribus differre alqm, †diffamare, †infamare. — **berüchtigt,** infamis, famosus (ob alqd; nobilis, nobilitatus (alqa re); notus (noti et insignes latrones, mulier n.); insignis (alqa re); zuweilen reicht das bl. ille aus, z. B. Medea illa [vgl. LW. ille *b*); Hn. §. 108. Anm. 8.]; auf den übergehen, der noch wegen anderer Vergehungen b. ist, eo transire, ubi cetera maleficia consistunt.

berücken, fallere, capere, decipere (alqm, alqm alqa re).

berücksichtigen, Etw. od. Jmd., rationem (thätlich) oder respectum (in der Gemüthsstimmung) habere alcjs rei; respicere alqm od. alqd; auch consulere, prospicere alcui, alcui rei; cogitare de alqo, de alqa re; Etw. nicht b., nihil curare alqd; negligere alqd; Nichts b., nihil pensi habere; Alle gleich berücksichtigendes Recht, jus (in omnes) aequabile; die den Bund mit den Samniten berücksichtigende Antwort des Senats, responsum senatus amicitiae Samnitium memor, *Liv.* 7, 31, 8. — **Berücksichtigung,** ratio; respectus; aus, in B., s. Rücksicht; in B. kommen, spectari; nicht einmal der B. werth finden, ne honore quidem dignum judicare; die gleiche B. vor dem Gesetz, aequabilitas juris, im Zshg. bl. aequabilitas.

Beruf, 1) Neigung, studium, voluntas; (innerer B.) vis ingenii, animi quaedam ingenita natura; inneren B. haben, fühlen zu Etw., natum se arbitrari ad alqd (faciendum); keinen B. zu Etw. fühlen, abhorrere, alienum esse ab alqa re; ohne inneren B. Etw. thun, adversante et repugnante natura, invitâ Minervâ (ut ajunt) alqd facere (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 5, 19. S. 105.). 2) Amt, pflichtmäßiger Wirkungskreis, munus; officium; partes; (Aufgabe, Bestimmung) condicio vitae; condicio; illud quod amplexi sumus, quod profitemur, quod suscepimus; (der officiell angegebene B.) professio (bene dicendi); (Lebensweise) genus vitae, vivendi od. aetatis degendae; genus cursusque vivendi; vita; die Zeit der Mannbarkeit ist von der Natur zur Wahl des Berufs bestimmt, pubertatis tempus a natura datum est ad deligendum genus vitae; (bestimmter) pubertatis tempus a natura ad deligendum, quam quisque viam vivendi sit ingressurus, datum (*Cic. off.* 1, 32, 118.; vgl. Ngb. S. 118.); seinen B. erfüllen, officio suo satisfacere; officii sui partes implere; munere suo fungi; munus suum exsequi, nicht muneri suo deesse; die freie Wahl seines Berufs, voluntas institutae vitae; Jmd. erkennt nicht seinen eigentlichen B., alqs non intelligit quid profiteatur (*Cic. de or.* 3, 14, 54.); es ist, es ist nicht mein B., zu rc., meum, non meum est m. *inf.* — **berufen,** 1) *trans.* 1) herbeirufen, vocare od. advocare (alqm ad se, advocare contionem populi, concilium, populum in, ad contionem, eo senatum), von Mehreren, convocare; cogere (senatum), von einem Oberen, excire, evocare, accire (ohne daß der Gerufene immer kommt), arcessere (so daß er kommt); invitare (einladen), ad alqd; Jmd. vor einen Richter b., judicem ferre alcui. 2) zu einem Amte Jmd. b., mandare alcui munus, auf den Thron ad imperium vocare alqm; zu Etw. berufen sein, natum esse ad alqd, ad alqd faciendum; ich fühle mich zu Etw. b., auch bl. faciendum mihi est alqd (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 3, 5. quae [philo-

Digitized by Google

sophia] illustranda et excitanda nobis est); Brüder, die man für berufen zu der glänzendsten politischen Stellung hält = von denen man erwartet 2c., s. erwarten 1); er ist nicht dazu berufen, auch hoc non est ejus muneris od. officii; die Berufenen, periti; (Leute von Fach) qui ista profitentur. II) *refl.* sich b. auf Jmd. od. Etw., provocare ad alqm, appellare alqm, zur Entschuldigung excusari od. excnsare se alqa re, excnsatione alcjs rei nti, excusationem alcjs rei afferre; sich auf Jmds. (gegebenes) Wort b., fidem alcjs testari, auf Jmd. als Zeugen nominare alqm testem, auf das Zeugniß der Geschichte ex annalinm monnmentis testes excitare, auf Beispiele in unserm Staat u. in andern et uostrae civitatis exemplis nti et aliarum; sich auf Jmd. b. können, auch habere alqm auctorem; sich auf eine höhere Instanz b., s. appelliren. — **Berufenen,** die, s. berufen I) 2). — **Berufsarbeit, -geschäft,** officii munus; im *pl.* munia, muneris officia; officii partes; ohne Berufsgeschäfte, otiosus. — **Berufspflicht,** muneris officium; das ist meine B., hoc meum est. — **Berufung,** 1) vocatio; von Mehreren, convocatio. 2) = Appellation, w. s.; die B. auf Andere, auctoritates; unter B. auf Jmd., exemplo alcjs od. auctore alqo.

beruhen, 1) beruhen lassen, Etw., acquiescere alqa re; Etw. auf sich b. lassen = unentschieden l., rem integram od. in medio relinquere. 2) auf Jmdm. od. Etw. b., positum od. situm esse in alqo od. in alqa re; teneri, contineri alqa re; pendere ex alqo, ex alqa re; in mann od. in potestate alcjs situm od. positum esse; penes alqm esse; (an Etw. seinen Stütz-, Haltpunct haben) niti alqa re, in alqa re; Alles beruht auf dir, in te omnia sunt, darauf in eo vertuntur omnia; das Ganze beruht darauf, daß 2c., totum in eo est ut etc.; durch bl. *gen.*, z. B. das Ansehen, das auf der Gediegenheit seines persönlichen Charakters u. seiner staatsmännischen Einsicht beruht, anctoritas gravitatis et consilii sui, *Cic. de. or.* 1, 50, 214.

beruhigen, 1) tranquillare (mare, auch animos); pacare (provinciam); einen Aufgereizten b., placare alqm, animum alcjs, eine Gemüthsbewegung u. dgl. sedare, comprimere motum animi; vgl. besänftigen; Jmd. (einen Muthlosen) zu b. suchen, consolari alqm; die Gemüther der Soldaten (die Soldaten) beruhigten sich, militnm mentes sanabantur; vgl. LW. mens. 2) *refl.* sich b. (sich zu b. wissen), acquiescere (in alqa re); = sich trösten, consolari se, dolorem abjicere, animum suum confirmare, erigere. — **Beruhigung,** 1) die Handlung, placatio; sedatio; animi confirmatio; consolatio. 2) Ruhe, tranquillitas animi; das gereicht mir zu großer B., hoc mihi magno solacio ost; B. in Etw. finden, conquiescere in alqa re. — **Beruhigungsmittel,** s. Besänftigungsmittel.

berühmt, clarus; illnstris; nobilis; inclitus; magni nominis; vgl. LW. [nicht celeber; s. LW. celeber 2)]; auch reicht oft ille aus [s. LW. ille *b*)]; es hat Jmd. einen sehr u. allgemein berühmten Namen, magnâ est alcjs nomen apud omnes gloriâ; b. machen, clarum facere; illustrare, nobilitare; sich b. machen, gloriam od. famam sibi comparare; wegen seiner Thaten b. sein, rerum gestarum gloriâ florero; b. werden, nominis famam adipisci; gloriam consequi, assequi; in gloriam pervonire; nobilitari; † clarescere, † inclarescere, durch Etw. clarum fieri od. clarum esse coepisse alqa re, ex alqa re, illustrari alqa rc; in claritudinem pervenire alqa re (*Sall. Jug.* 7, 4.); b. sein als Jmd., s. als III) 2) *a*); er ist weit u. breit b., ejns nomen longe atqne late vagatur. — **Berühmtheit,** claritas (hominis, viri claritate praestantes); (historisch politische) claritudo; (Ruhm) gloria; nobilitas; nominis fama; nomen maguum; B. erlangen = berühmt werden, w. s. unter 'berühmt'.

berühren, 1) eigtl., tangere, attingere, contingere (alqd, alqm). 2) *tp.* *a*) Etw. kurz erwähnen, tangere, attingere alqd, mit wenigen Worten, leicht leviter tangere, breviter, strictim attingere, breviter perstringere, paucis percurrere alqd, gelegentlich, beiläufig mentionem alcjs rei inchoare. *b*) sich erstrecken, Einfluß haben, pertinere ad alqm, ad alqd; näher berührt uns die Furcht vor eignen Gefahren, interior est timor proprius (*Cic. de or.* 2, 52, 209.); Jmd. unangenehm, schmerzlich b., alqm pungere, mordere; sich durch Etw. unangenehm berührt fühlen, permoveri alqa re. — **Berührung,** 1) eigtl., tactio; contagio. 2) *tp.* Verbindung, Verhältniß, z. B. in B. mit Jmdm. kommen, socictate alqa, alcjs rei, commercio et nsu quodam cum alqo conjungi, sein, stehen conjunctum esse; Rom stand in keiner gelehrten B. mit Alexandrien, ii qui Romae literas colebant, nullo cum Alexandrinis commercio et usu conjuncti erant; in sehr naher B. mit Jmdm. stehen, cum alqo conjnnctissimum esse od. conjunctissime vivere, in gar keiner nihil pertinere ad alqm; neo cognatione aut affiuitate nec necessitudine attingere alqm. — **Berührungspunct,** gar keinen mit Jmdm. haben = in gar keiner Berührung mit Jmdm. stehen, w. s. unter 'Berührung 2)'; Etw. in seinen B. kennen lernen, qua ex parte alqd cum alqa re conjunctum sit, cognoscere; der Mensch hat keinen B. mit Gott, homini nulla cum deo est communitas.

besäen, conserere (agrum); der mit Sternen besäete Himmel, coelum astris distinctum et ornatum. — **Besäen,** das, consitio.

besänftigen, sedare, lenire od. delenire, mitigare, placare (alqm od. animum, iram alcjs, populum concitatum); den Schmerz b., mitigare dolorem; den Aufruhr b., seditionem lenire oder sedare; die Soldaten durch Güte b., permulcere animos militum; die Geister der Verstorbenen b., manes mortuorum expiare. — **Besänftigung,** sedatio; mitigatio; placatio; durch Verba. — **Besänftigungsmittel,** placamen (irae); delenimentum.

besagen, dicere; (erwähnen) commemorare; (andeuten) significare. — **besagt,** quem (quam, quod) diximus od. commemoravimus; de quo, qua de re agitur; auch bl. ille, is; vgl. oben 2).

Besatzung, praesidium; milites praesidiarii; (Vertheidiger) defensores (oppidi); zur B. dienen, wo liegen, esse in praesidio, locum tenere praosidio; Soldaten zur B. wohin legen, milites in praesidio collocare, urbem praesidio occupare; eine B. von 500 Mann haben, praesidio quingentorum militum teneri od. milites quingenti tenent locum, urbem etc.; die Stadt hat eine starke B., urbs valido praesidio firmata est, eine feindliche urbs praesidio hostium tenetur; beim Abzuge eine hinlänglich starke B. zurücklassen, locum tutum relinquere; mit der B. abziehen, praosidium ex urbe abdncere, deducere.

beschädigen, laedere, violare; = verwunden, vulnerare; = verderben, corrumpere; der Sturm beschädigt die Schiffe, tempestas affligit od. afflictat

Digitized by Google

naves; sich durch einen Sturz vom Pferde b., lapsu debilitari. — **beschädigt,** s. schadhaft. — **Beschädigung,** injuria; durch die Verba; ohne B., innoxius; incolumis.

1. **beschaffen,** Etw., s. anschaffen.

2. **Beschaffen,** das, **-ung,** die, s. Anschaffen (das); ein so großer Feldherr war er in Treffen, Belagerungen und in der B. des gesammten Kriegsbedarfs od. -materials, tantus imperator fuit in proeliis, oppugnationibus totiosque belli instrumento et apparatu (vgl. Ngb. S. 55.).

3. **beschaffen,** comparatus (gew. sic comparatum esse, ut etc.); constitutus (eingerichtet); affectus (körperlich od. geistig irgendwie gestimmt, bene, male, sic); so b., talis, ejusmodi; die Sache ist so b., sic se res habet; der Körper ist so b., daß er in Folge dessen untergeht, auch bl. corpus interiturum est; wie ist es mit deiner Gesundheit b.? ut vales? wie ist es mit der Sache b.? qualis est res illa? quae est ejus rei ratio? je nachdem die Sache b. ist = nach Beschaffenheit der Sache, w. s. unter 'Beschaffenheit'; die Sache mag b. sein, wie sie will, utcunque res est; quoquomodo se res habet.

Beschaffenheit, natürliche, wesentliche, innere, natura; indoles; ingenium; auch ipse, z. B. die innere, wesentliche B. des Schimpflichen, ipsa turpitudo (Ggs. poena, metus supplicii); = äußerer Zustand, condicio; status; (Art u. Weise) ratio; (Einrichtung, Anordnung) constitutio (corporis); (Stimmung) affectio (corporis, animi); habitus (Haltung, Lage, Befinden; vgl. LW. 2. habitus); nur als philosoph. *t. t.*, qualitas; der Körper hat die B., daß er in Folge derselben untergeht, s. 3. beschaffen; die B. von Etw. erkennen, kennen, quale sit alqd, videre, intelligere; vgl. Wesen; nach B. der Sache, pro re nata, pro re; ut res est; nach B. des Ortes, ex natura loci, des Vermögens pro facultatibus; es hat hiermit dieselbe, eine ganz andere B. ꝛc., eadem, longe alia est hujus rei ratio; gute B., bonitas, üble pravitas, gesunde salubritas, vorzügliche excellentia, praestantia; enge B., angustiae (loci), eigenthümliche proprietas.

beschäftigen, Jmd. mit Etw., occupare od. occupatum tenere alqm alqa re (ganz in Anspruch nehmen); das Gefecht beschäftigte alle Herzen u. Augen, certamen omnium animos oculosque occupaverat; Jmd. mit vielen Sachen auf einmal b., distinere, distringere, districtum tenere alqm; den Verstand b., mentem exercere; sich mit Etw. b., occupari in alqa re (†alqa re); versari in alqa re; dare se alcui rei; operam ponere, collocare in alqa re; tractare alqd (causas amicorum, historiam u. dgl., = bearbeiten); sich mit einer einzelnen Sache besonders b., una aliqua in re separatim elaborare; sich fortwährend, ununterbrochen mit Etw. b., conteri od. se conterere in alqa re; in Gedanken sich mit Jmdm. od. Etw. b. = an Jmd. od. Etw. denken, w. s.; sich mit sich selbst b., secum esse; sich ganz mit Etw. b., totum se collocare in alqa re; mein Geist beschäftigt sich ganz mit diesem einen Gedanken, totus animus in hac una contemplatione defixus est; wenn sich nicht die Seele vor ihrer Vereinigung mit dem Körper mit der Erkenntniß der Dinge (lebhaft) beschäftigt hätte, nisi animus antequam in corpus intravisset, in rerum cognitione viguisset; mit anderen Dingen sich b., alias res agere, mit dem Wohl des Volkes prospicere, consulere populi saluti, curae est alcui populi salus; vielfach beschäftigt, distentus, districtus, obrutus, impeditus multis od. plurimis negotiis; mit vielen Kriegen beschäftigt, multis bellis districtus; beschäftigt sein mit Etw., occupatum esse in alqa re; intentum esse alcui rei; (mit einem Werke) in manibus mihi est od. habeo alqd; (gleichsam in Etw. leben u. weben) vigere in alqa re (in rerum cognitione); da aller Gemüther beschäftigt waren (mit den Zurüstungen zur Abfahrt), omnium impeditis animis (*Caes. b. G.* 5, 7, 5.); sehr beschäftigt sein mit Etw., multis occupationibus distineri; plenum negotiorum esse; Sulla ist mit so vielen u. wichtigen Angelegenheiten beschäftigt, daß er nicht frei athmen kann, Sulla tot tantisque negotiis distentus est, ut respirare libere non possit; die bei der Schanzarbeit Beschäftigten, operi destinati (*Caes. b. G.* 7, 72, 2.); damit b. sein, zu ꝛc., id agere, moliri ut etc.; parare m. *inf.*; nicht b. sein, vacare [vgl. LW. vaco *b*)]. — **Beschäftigung,** occupatio (die Jmd. ganz oder vorzüglich in Anspruch nimmt); negotium; opus, *pl.* opera (Werke, womit man sich beschäftigt); cura; studium (philosophiae), studia (literarum, graviora); (Bearbeitung) tractatio (philosophiae, literarum); B. mit dem Ackerbau, cultus agrorum, mit den Dichtern pertractatio poëtarum; sich ganz zur B. mit den Dichtern wenden, totos se ad poëtas conferre (*Cic. de or.* 3, 14, 58.); B. des Lebens, actio vitae; nach Aufhebung des Senats u. der Gerichtshöfe, was könnte es da noch für eine würdige B. in der Curie oder auf dem Forum für mich geben? exstincto senatu deletisque judiciis quid est, quod dignum nobis aut in curia aut in foro agere possimus? *Cic. off.* 3, 1, 2.; eine kleine B., negotiolum.

beschämen, 1) Jmd. schämen machen, pudorem alcui injicere, incutere; ruborem alcui afferre (schamroth machen); ich werde beschämt, pudor suffunditur mihi, durch Etw. pudore afficior alqa re; es findet Jmd. es beschämend, daß od. wenn ꝛc., verecundia capit alqm m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 24, 42.; beschämt, pudore suffusus. 2) = übertreffen, alcui antecellere, alqm praestare (alqa re). — **Beschämung,** pudor; rubor; verecundia (edle Scham); durch Verba; zu meiner großen B., cum magno pudore meo.

beschatten, opacare (locum); umbram afferre (alcui rei); (dicht. u. nachcl.) obumbrare, inumbrare.

beschauen ꝛc., s. betrachten ꝛc. — **beschaulich,** = sichtbar, aspectabilis; qui (quae, quod) sub oculos, sub aspectum cadit; ein b. Leben, degendae vitae ratio in contemplatione et cognitione rerum (divinarum) posita. — **Beschaulichkeit,** contemplatio et cognitio rerum (vgl. Ngb. S. 59.).

bescheeren, tondere, (ringsum) circumtondere.

Bescheid, Antwort, responsum; B., den ein Gesandter od. eine Gesandtschaft überbringen soll, legatio (vgl. Antwort); B. geben, responsum reddere; respondere, in Rechtsfragen respondere jus, de jure; vom Richter, sententiam dicere; = 1. bescheiden 3), w. s.; (abgegebenes Erkenntniß in Bezug auf eine Sache) res judicata; B. wissen in einer Sache, notitiam habere alcjs rei, gnarum od. peritum esse alcjs rei, in einer Gegend peritum esse locorum od. regionis.

1. **bescheiden,** I) *trans.* 1) Jmdm. Etw. anweisen, assignare, destinare, (durch Vermächtniß) legare alcui alqd; auch dare alcui alqd (hanc gloriam dii tibi dederunt); das Consulat war ihm vom Glück beschieden, fato consul factus est; dessen Volke u. Partei werde der Sieg beschieden sein, ejus populi partisque victoriam fore, *Liv.* 8, 6, 10.; es ist mir vom Schicksal beschieden, daß ꝛc., natus sum hoc fato ut etc.; Jmdm. sicher beschieden sein, manere

alcui. 2) = berufen 1), bestellen 1), w. s. 3) belehren, bedeuten, docere, monere (alqm); Jmd. abfällig b., repellere alqm, (in einem Proceß) litem daro contra alqm; abfällig beschieden werden, repelli; (bes. bei Amtsbewerbungen) repulsam ferre. II) *refl.* sich b. = nachgeben, cedere, concedere alcui; monentem audire; (an sich halten) se continere (*Cic. de or.* 2, 20, 85.); sich nicht b. lassen, perseverare in sententia sua.

2. **Bescheiden**, das, **-ung**, die, s. Anweisung, Entbietung, Belehrung.

3. **bescheiden**, modestus; moderatus; b. Nachahmung, imitandi moderatio; medicus, z. B. b. Schmuck der Rede, Darstellung, modica dicendi ornamenta, lumina; verecundus (in postulando); probus (anspruchslos); demissus (demüthig); minime ambitiosus (nicht nach Gunst od. Ehre strebend); die b. u. niedere Sprache des gewöhnlichen Lebens, demissus atque humilis sermo. — *Adv.* modeste; moderate; medice (uti alqa re); verecunde; über das Glück dieses Mannes werde ich mich so b. äußern, de hujus hominis felicitate hac utar moderatione dicendi.

Bescheidenheit, modestia; moderatio; pudor, verecundia; probitas; vgl. 3. bescheiden.

bescheinen, luce collustrare; von der Sonne beschienen, apricus.

bescheinigen, literarum testimonio comprobare (alqd); literis testari (m. *acc. c. inf.*); den Empfang von Etw. b., acceptum alqd testari.

beschenken, Jmd. mit Etw., donare alqm alqa re; augere alqm alqa re; reichlich, ansehnlich Jmd. b., magna pecunia donare od. magnis muneribus donare, afficere, amplissimis praemiis afficere alqm. — **Beschenkung**, donatio; durch die Verba.

bescheeren, largiri (alcui alqd); augere (alqm alqa re).

beschicken, (eine Versammlung rc.) legatos mittere ad etc. — **Beschickung**, durch legatos mittere ad etc.; auch legatio ad etc.

beschieden, s. unter '1. bescheiden I)'.

beschießen, Jmd. od. Etw., tormenta, tela conjicere in alqm, in alqd; eine Stadt b., tormentis et telis urbem aggredi; tormentis urbem verberare.

beschiffbar, beschiffen, s. schiffbar, befahren.

beschimpfen, Jmd. ignominiâ od. contumeliâ afficere alqm; ignominiam alcui impenere, injungere, (dauernd) inurere; (zunächst vom Censor) ignominia notare alqm; Etw. b., inquinare alqd (alqa re); aspergere maculis (vitae splendorem); beschimpft werden, ignominiam accipere; ignominiâ od. contumeliâ affici; aspergi infamia; beschimpft sein, auch in ignominia esse; ein beschimpfendes Sprichwort, contumelia maledicti; eine beschimpfende Kränkung, contumelia injuriaque. — **Beschimpfung**, 1) das Beschimpfen, durch die Verba. 2) = Schimpf, w. s.; es trafen ihn Beschimpfungen auch noch im Tode, adjectae mortuo notae sunt, *Liv.* 6, 20, 13.

beschirmen rc., s. beschützen rc.

Beschlag, 1) Zurückhaltung, Besitznahme, z. B. B. auf Etw. legen, Etw. mit B. belegen, retinere alqd (naves); in B. nehmen, occupare (vor Anderen besetzen); deprehendere (literas, naves), eine gleichsam verfallene u. herrenlose Besitzung eiligst in possessionem quasi caducam et vacuam involare; ihr lasset euch in Beschlag nehmen in Folge langer Gewohnheit, usu possidemini, *Liv.* 6, 18, 10. 2) das, womit Etw. beschlagen ist, operimentum; (als Zierde) ornamentum; (Metallplatte) lamina.

1. **beschlagen**, mit Etw., inducere alqd alcui rei, super alqd; (vorn) praefigere alqd alqa re; (zur Zierde) ornare, (bekleiden) vestire alqd alqa re; mit Gold, Silber b., auratus; argentatus; auro, argento ornatus, mit Metall (Erz, Kupfer, Bronze) aeratus.

2. **beschlagen**, in Etw., peritus alcjs rei, gut exercitatus, bene versatus in alqa re; paratissimus (in jure), schlecht male versatus in alqa re.

beschleichen, obrepere (alcui); auch uneigtl., mich beschleicht die Reue, poenitentia me subit.

beschleunigen, Etw., maturare alqd od. m. *inf.*, accelerare (mortem alcui), approperare m. *inf.*, stärker u. oft tadelnd festinare alqd od. m. *inf.*; seine Ankunft b., maturius venire. — **Beschleunigung**, acceleratio; durch die Verba.

beschließen, 1) endigen, finire, concludere alqd, finem facere alcjs rei, finem imponere alcui rei; den Zug b., agmen claudere; das Leben b., vitam finire, vitâ excedere, diem supremum obire. 2) einen Entschluß, Beschluß fassen, constituere (alqd facere); decernere (förmlich und nach Berathung, bes. von Behörden und Magistratspersonen); consilium capere (abeundi od. abire); vom römischen Senate oft durch videtur, placet; vom Volk, sciscere, jubere; bei sich selbst b., statuere apud animum suum; fest b., zu rc., destinare m. *inf.*; ich habe fest bei mir beschlossen, deliberatum mihi ac constitutum est; mihi certum est, certum deliberatumque est. — **Beschluß**, 1) = Schluß, Ende, w. s.; zum B., in extremo, ad extremum; den B. machen, alqd finire alqa re, (der Letzte sein) extremum esse, agmen claudere. 2) Entschluß, Verordnung, sententia; decretum (Verordnung einer Behörde); B. des Senats, Volks, s. Senats-, Volksbeschluß; Etw. zum B. erheben, alqd fieri jubere; ich behalte mir weiteren B. vor, deliberabo quid agendum sit. — **beschlußfähig**, per quorum numerum decreta confici possunt; (vollzählig, um zu beschließen) frequens (senatus).

beschmieren, Etw. mit Etw., linere, oblinere, (mit etwas Fettigem) ungere, perungere alqd alqa re; uneigtl., das Papier mit Etw. b., illinere alqd chartis.

beschmutzen, coeno replere od. illinere, inquinare; auch bl. inquinare (alqd, se alqa re); aspergere (splenderem vitae maculis, aspergi infamiâ). — **beschmutzt**, s. schmutzig.

beschneiden, 1) eigtl., resecare; circumcidere (ringsum); praecidere (vorn); putare od. amputare (vitem). 2) etwas Ueberflüssiges wegnehmen, resecare, circumcidere, amputare, praecidere (spem alcui, narrationem, multitudinem sententiarum); depascere (luxuriem orationis stilo). — **Beschneiden**, das, **-ung**, die, amputatio; putatio; sonst durch die Verba unter 'beschneiden'.

beschönigen rc., s. bemänteln rc.

beschränken, terminis od. cancellis (nicht limitibus) circumscribere, terminis definire et circumscribere, auch bl. circumscribere [tribunum; vgl. LW. circumscribo 2) *b*)]; = innerhalb gewisser Grenzen halten, finire, definire; (in Schranken halten) coërcere (avaritiam, luxuriam, fenus, juventutem); modum (alcjs rei) terminare, modum (alcui rei) facere, imponere; resecare (nimia, istorum audaciam ac libidines alqa ex parte); circumcidere (sumptus nimios, impensam funeri); vgl. beschneiden; Ngb. S. 369.; eine Ueppigkeit der Rede, welche durch schriftliche Uebung beschränkt werden muß, luxuries orationis, quae stilo depascenda est (vgl. Ngb. S. 396.); Etw. auf Etw. beschränken, terminare alqd alqa re, alqd alcjs rei finibus oder terminis continere

velle od. circumscribere, Etw. (auf ein enges Gebiet, Feld) contrahere in angustumque deducere alqd, in exiguum angustumque deducere alqd, die ganze Aufgabe des Redners auf ein enges Gebiet exiguis quibusdam finibus totum oratoris munus circumdare; das Gebiet des Redners auf die Kunst des geordneten, schönen u. inhaltreichen Vortrags b., oratoris nihil velle esse nisi composite, ornate, copiose loqui; den Redner aus einem großen und unermeßlichen Felde auf einen kleinen engen Kreis, ein kleines Feld, Gebiet b., oratorem ex ingenti immensoque campo in exiguum gyrum compellere; die Freundschaft auf das gleiche Maß v. Dienstleistungen u. Zuneigung b., amicitiam paribus officiis atque voluntatibus definire, den Umfang einer Wissenschaft auf Etw. modum artis terminare alqa re, sein Reich auf die alten Grenzen antiquis terminis regnum finire; Etw. auf Etw. b. = beziehen, alqd ad alqd referre (omnia ad voluptatem); das Studium des griech. u. röm. Alterthums beschränkte Hemsterhusius nicht auf die Kenntniß der alten Schriftsteller u. Geschichte, sondern zog auch die Aufgabe hinein, daß rc., *Graecae et Romanae antiquitatis studium H. non solum ad veterum scriptorum historiaeque intelligentiam referebat, sed etiam eo, ut etc.; auf Etw. beschränkt werden, auch concludi in aliqd, in alqa re; includi alqa re; auf seine engen Grenzen beschränkt sein, suis finibus exiguis contineri; sich b., certos fines terminosque sibi constituere, extra quos egredi non possis; sich auf Etw. b., se continere alqa re, in alqa re; versari in alqa re [vgl. LW. verso 4) *b*)]; um mich auf den eigentlichen Streitpunkt zu b., ut controversiam minuam; welche Neigungen bei diesem unseren Alter sich mehr b. müssen, quae studia in his aetatibus nostris contractiora esse debent; mein Vortrag wird sich auf die Männer b., welche rc., iis fere ipsis oratio definietur viris qui etc.; die Kunst zu sprechen hat nicht ein bestimmtes Gebiet, auf welches sie sich streng beschränkt, bene dicere non habet definitam aliquam regionem, cujus terminis saepta teneatur; er hat sich selbst absichtlich auf geringfügige Rechtsfälle beschränkt, se ipse consulto ad minutarum genera causarum limavit (*Cic. de opt. gen.* 3, 9.); sich darauf b., zu rc., satis habere m. *inf.*; sich auf sich selbst b., se contentum sibi vivere; sich nicht auf Ein Geschlecht, Einen Stand rc. b., promiscuum, in promiscuo esse (conubia, sacra); ohne alle beschränkenden Bestimmungen, simpliciter; beschränkende Verhältnisse, vitae condiciones (vgl. Ngb. S. 34.). — **beschränkt,** 1) beengt, kurz, circumcisus; brevis; b. Zeit, temporis angustiae; eine b. Wohnung, domus augusta, sehr aedes brevissimae; b. Mittel, res exiles; durch kein Gesetz beschränkte Wucherzinsen, liberum fenus; in zu b. Raume, in spatio exiguo (volvere turmas, *Liv.* 7, 33, 9.); aus der unbegrenzten gesellschaftlichen Verbindung entwickelte sich ein so knappes und auf einen schmalen Raum b. Verhältniß, daß rc., ex infinita societate generis humani ita contracta res est et adducta in angustum, ut etc. (*Cic. Lael.* 5, 20.); Jmd. auf ein b. Maß setzen, alcui arte modum statuere (*Sall.*). 2) schwach an Einsicht, z. B. b. Verstand, Kopf, tardus, hebes (mens, ingenium); imbecilli animi, consilii, tardi oder hebetis ingenii (von Personen); b. sein, imbecillo, tardo od. hebeti ingenio esse; wir wollen unserem beschränkten, simpeln Verstande folgen, agamus pingui, ut ajunt, Minerva (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 5, 19. S. 104.). — **Beschränktheit,** angustiae (loci; temporis; pecuniae; rei familiaris; rei frumentariae; pectoris des Geistes, des Verstandes); inopia (B. der Mittel, auch loci); (Schwäche) imbecillitas (generis humani, animi, mentis, ingenii); = Vornirtheit, stupor; tardum ingenium. — **Beschränkung,** modus; (beschränkendes Verhältniß) condicio; durch die Verba unter 'beschränken'; mit, unter der B., daß rc., ea condicione od. bl. ita ut etc.; cum eo quod etc. (einm. *Cic. Att.* 6, 1, 7.); cum eo ut etc. (*Liv.*); in einer bestimmten B., auch finibus certis circumscriptus; mit mäßiger (weiser) B., modice (uti alqa re); bei dieser B. auf eine halbe Stunde, in hac praescriptione semihorae; ohne alle B., simpliciter; härtere Beschränkungen der Gesetze, duriores legum condiciones (vgl. Ngb. S. 173.); Beschränkungen = beschränkende Verhältnisse, w. s. unter 'beschränken'.

beschreiben, 1) eigtl., inscribere mit u. ohne literis (interiora alcjs rei; vgl. Ngb. S. 405.); eine Seite ganz b., complere paginam. 2) schriftlich darstellen, scribere (de alqa re); componere (alqd, librum de alqa re, z. B. de vita alcjs); (mündlich od. schriftlich) describere (alqd, sermones moresque, facta versibus, alqm, mulierem); exponere, explicare (alqd, de alqa re, schildern, entwickeln); narrare, enarrare (alqd, vitam alcjs), = eine Schrift über Etw. herausgeben, edere librum de alqa re; zeichnend b., scribere, describere; Jmd. mit denselben Zügen b., als rc., alqm talem informare qualem etc.; alqm iisdem lineamentis adumbrare quibus etc.; Etw. mit den reizendsten Farben b. (schildern), alqd summa colorum venustate depingere; nicht zu b., s. unbeschreiblich. 3) durch Worte deutlich machen, describere; verbis definire, illustrare verbisque definire; exprimere et effingere verbis. 4) *tp.* einen Kreis b., orbem ducere, eine Bahn (von Gestirnen) conficere cursum. — **Beschreiber,** scriptor; narrator; durch die Verba; B. eines Lebens, s. Biograph. — **Beschreibung,** descriptio; (Erzählung) narratio; expositio (Auseinandersetzung); B. eines Lebens, einer Reise, s. Biographie, Reisebeschreibung; B. der Erde, geographia; B. aller Merkwürdigkeiten Aegyptens (als Schrift), liber quo omnium fere quae mirifica in Aegypto visuntur audiuntur que, historia comprehenditur; über alle B., s. unbeschreiblich; eine vortheilhafte B. von Etw. machen, laudare, commendare alqd, eine nachtheilige, schlechte vituperare, reprehendere alqd.

beschreien, 1) = verschreien, w. s.; beschrieen, s. berüchtigt. 2) durch Worte bezaubern, lingua fascinare, voce atque lingua effascinare.

beschreiten, s. betreten.

Beschreiung, fascinatio, effascinatio.

beschuhen, calceare.

beschuldigen, überhaupt (indem man unmittelbar sich an den Betreffenden wendet), incusare, vor einem Anderen, accusare (alqm superbiae, furti); arguere (alqm crimine alqo); fälschlich, insimulare, boshaft criminari alqm; auch = Jmdm. die Schuld beimessen, culpam conferre in alqm, culpam alcjs rei alcui tribuere; gerichtlich b., s. anklagen. — **Beschuldigung,** = das Beschuldigen, incusatio; accusatio; criminatio; eine falsche B. gegen Jmd. vorbringen, falso crimine insimulare alqm, falso aiqd in alqm conferre; crimen confingere alcui od. in alqm; = das, wessen man beschuldigt wird, crimen; id quod arguitur. — **Beschuldiger,** criminis auctor; qui incusat etc.; B. vor Gericht, s. Ankläger. — **Beschuldigter,** s. Angeklagter, Beklagter.

beschützen, tueri, tutari; defendere, custodire

(alqm, alqd, gegen Jmd. od. Etw. ab alqo, ab alqa re), seltener contra, adversus alqm, alqd); praesidio esse (alcui contra alqm, alcui alqa re); stärker vindicare, tutum praestare (alqm ab alqo); = schützende Aufsicht führen, praesidere (alcui, alcui rei, von den Göttern), invisere (urbem). — **Beschützer,** tutor; defensor, propugnator (Vertheidiger, Vorkämpfer); conservator (Bewahrer); custos; als Gönner u. vor Gericht, patronus. — **Beschützung,** tuitio; (Schutz) tutela; defensio; propugnatio; durch die Verba.

beschwatzen, 1) = bereden a) b), w. s. 2) = betrügen, w. s.

Beschwerde, 1) Last, onus. 2) überhaupt, was lästig ist, onus, molestia; (Uebelstand) incommodum; B. haben, onere premi; Jmdm. B. machen, verursachen, molestiam alcui exhibere, afferre; molestiā alqm afficere; alcui oneri od. gravem, molestum esse; negotium alcui exhibere od. facessere, durch seine Dazwischenkunft od. seinen Besuch molestum alcui intervenire, durch lange Briefe longis epistolis obtundere alqm; was selig ist, hat weder noch macht es Jmdm. B., quod beatum est, id nec habet nec exhibet cuiquam negotium. 3) Klage, querimonia, querela; expostulatio; B. führen, queri od. conqueri (de alqa re). — **beschweren,** 1) *trans.* mit etwas Schwerem belegen, gravare, onerare (alqd alqa re); auch bildl., ein Volksbeschluß, durch welchen ich mehr beschwert als beehrt worden bin, plebei scitum, quo oneratus magis sum quam honoratus. 2) Jmdm. beschwerlich fallen od. sein, s. Beschwerde machen unter 'Beschwerde 2)', belästigen; ich will nicht länger beschweren, non obtundam diutius; durch übertriebene Aeußerungen des Beifalls die Bescheidenheit beschweren, immodica assentatione pudorem onerare, *Liv.* 31, 15, 1. 3) *refl.* sich b. = sich beklagen unter 'beklagen II)'. — **beschwerlich,** lästig, molestus; gravis; incommodus, durus; operosus, laboriosus; sehr b., permolestus, ein wenig submolestus; die Fasces haben etwas Beschwerliches (Lästiges), fasces habent molestiam; mit Schwierigkeit verbunden, difficilis, gravis. — *Adv.* moleste; incommode, graviter; difficulter; Jmdm. b. werden, fallen, s. Beschwerde machen unter 'Beschwerde 2)'. — **Beschwerlichkeit,** onus; incommodum; (Schwierigkeit) difficultas; B. des Klimas, coeli gravitas; B. verursachen, s. Beschwerde machen unter 'Beschwerde 2)'. — **Beschwerniß,** s. Beschwerde.

beschwichtigen, s. beruhigen, besänftigen.

beschwören, 1) eidlich bekräftigen, jurejurando firmare od. affirmare, (unverbrüchlich machen) sancire; jurare, adjurare (alqd, m. *acc. c. inf.*); jurare in alqd (eidlich sich zu Etw. verpflichten), z. B. in legem, in foedus; ich beschwöre (als Zeuge) eine Aussage, juro testimonium dicens, auch juratus testimonium dico, die Richtigkeit meiner Aussage juro omnia me vere rettulisse (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); ich kann es mit gutem Gewissen beschwören, liquet mihi jurare; ich will es beschwören, daß rc., dabo jusjurandum m. *acc. c. inf.*; Jmd. b. lassen, daß — er wolle, jusjurandum accipere, alqm jurejurando adigere m. *acc. c. inf. fut. act.* 2) inständig bitten, obtestari, obsecrare, implorare et obtestari, bei Jmdm. per alqm (vgl. LW. unter b. W.); er beschwor den Pomptinus lange um seine Rettung, multa obtestatus Pomptinum do salute sua; Jmd. bei Allem, was ihm heilig ist, b., multis od. omnibus, infimis precibus petere, orare, omnibus precibus orare et obtestari alqm, daß er rc. alqm obsecrare obtestarique ut etc. 3) durch Zauberformeln herbeirufen, carminibus elicere, vertreiben, verbannen *carminibus fugare, pellere, (bei Kirchenschriftst.) adjuratione divini nominis expellere ac fugare. — **Beschwörung,** 1) eidliche Bekräftigung, jusjurandum. 2) inständiges Bitten, obsecratio.

beseelen, 1) eigtl., animare (vgl. beleben). 2) *tp.* mit Eifer, Liebe rc. erfüllen, injicere alcui alqd (pugnandi studium); implere alqm, alcjs animum alqa re (spe animoque); Jmd. b., zu rc., alcui mentem dare ut etc.; vom Eifer zu Etw. beseelt sein, studio alcjs rei teneri; Jmd. beseelt glühender Eifer, est in alqo ardor studii, den abgelebten Körper volle Geisteskraft in corpore affecto viget vis animi; ja selbst in dieser Zeit beseelte die Bürger ein so hoher Geist, daß rc., quo in tempore ipso adeo magno animo civitas fuit, ut etc.; diese Liebe zum Vaterlande beseelte gleichmäßig alle Stände, ea caritas patriae per omnes ordines velut tenore uno pertinebat; der Sinn für Schönheit, welcher die Werke der Griechen beseelt, *elegantia et venustas, quae in Graecorum operibus spirant; von glühendem Eifer zu Etw. beseelt sein, ardere studio alcjs rei, beseelt werden ardere coepisse studio alcjs rei; von höherem Muth beseelt sein, =sich zeigen, majores animos habere; von der schönen Natur wie beseelt und begeistert werden, *naturae dulcedine et pulchritudine quasi perfusum commoveri; dies war der Geist, welcher diejenigen beseelte, welche rc., sic cogitabant od. sentiebant ii qui etc. — **beseelt,** 1) eigtl., s. belebt. 2) uneigtl., alacer (aufgeregt) ad alqd; impletus alqa re (spe animoque); incensus alqa re (amore, cupiditate, von Pflichteifer officio).

besehen, visere, invisere; (besichtigen) inspicere; vgl. betrachten. — **besehenswerth,** s. sehenswerth.

beseitigen, tollere (e medio); Hindernisse b., impedimenta superare, tollere, Schwierigkeiten difficultates expedire, Streitigkeiten controversias componere; sedare (bellum, pericula); dimittere (oppugnationem); removere alqm (politisch b.); demere (wegnehmen), z. B. auctorem; durch sorgsame Pflege einen Naturfehler b., damnum naturae nutrire, *Liv.* 7, 4, 6. — **Beseitigen,** das, **=ung,** die, durch die Verba; nach B. des Krieges, sublato bello, des Urhebers dempto auctore.

beseligen, beatum reddere (alqm); beseligt, beatus; beseligender Friede, pax placidissima; eine beseligende Lehre, *doctrina saluberrima; vgl. beglücken.

Besen, scopae.

besessen, lymphatus; furibundus.

besetzen, imponere (Etw. mit Etw. alqd alcui rei); (in Menge) implere (alqd alqa re); eine mit Etw. reich besetzte Tafel, mensa alqa re exstructa (conchyliis, piscibus); die Tische wurden mit den ausgesuchtesten Speisen reich besetzt, mensae conquisitissimis epulis exstruebantur; der mit Sternen besetzte Himmel, s. besäet; einen Garten mit Bäumen b., hortum arboribus conserere; die Schiffe mit Soldaten b., navem armatis ornare; eine Gegend mit Colonisten b., regionem colonis frequentare. 2) insbes., a) einen Ort b. = Soldaten dort aufstellen, locum praesidio firmare, occupare, milites od. praesidium in loco alqo collocare; obsidēre od. insidēre (vias, itinera, omnes aditus, locum); einen Ort völlig, vollständig b., locum explere; einen Ort besetzt halten, locum obsidēre, tenere praesidio, armis obtinere. b) ein Amt b., munus deferre od. mandare alcui; die Stelle Jmds. durch einen Anderen b., in locum alcjs alium sufficere — **Besetzung,** eines Ortes,

occnpatio; obsessio (viae, templorum); durch Umschr.

besichtigen ꝛc., s. besehen ꝛc.

besiegbar, qui (quae, qnod) vinci potest; nicht b., invictus.

besiegeln, 1) eigtl., signare, obsignare (testamentum); consignare (epistolam). 2) unverbrüchlich machen, sancire (alqd alqa re, sanguine Hannibalis Romanum foedus); eidlich b., jurejnrando sancire.

besiegen ꝛc., s. überwinden ꝛc.

besingen, versibns od. carmine persequi (alqd), celebrare (alqd, alqm); (dicht.) canere (alqd).

besinnen, sich, 1) = sich erinnern, w. s. 2) (nachdenken, wie Etw. sein könne od. müsse) meditari, (überlegen, mit sich zu Rathe gehen) deliberare, (sich berathschlagen) consnltare alqd, absol. 3) sich nach vorhergegangener Ueberlegung entschließen, deliberare. Dav. sich anders b., *a*) mutare sententiam, a sententia sua discedere. *b*) consilium mutare; sich eines Bessern b., *α*) consilium salnbrius inire. *β*) vernünftiger werden, resipiscere, ad sanitatem redire, reverti. 4) = zögern, cunctari (unentschlossen sein); haesitare (verlegen sein); ohne sich lange zu b., sine ulla cogitandi mora; sine nlla dnbitatione od. retractatione, z. B. vitam profundere. 5) sich seiner wieder bewußt werden, resipiscere; ad se redire; se recipere od. colligere; sich nicht b. können, sui od. mentis compotem non esse; stupere (vor Schrecken, Entsetzen außer sich sein). — **Besinnung,** 1) Vergegenwärtigung im Geist, recordatio. 2) Nachdenken, Nachsinnen, meditatio; Ueberlegung, deliberatio; consnltatio; Zaudern, Zögern, mora, cunctatio, dnbitatio; Bewußtsein, animns sui compos; mens sana, mentis sanitas; B. haben, sui od. mentis compotem esse, mente constare; die B. verlieren, a sensn mentis abstrahi; de statu mentis dejici, a mente discedere, (ohnmächtig werden) animo defici, animns relinquit alqm; (vor Schrecken, Entsetzen) stnpescere; mente concidere; ohne alle B. daliegen, sine mente ac sine ullo sensu jacere; Jmdm. die B. rauben, sensnm exoutere alcui; keine B. haben, wieder zur B. kommen, s. sich nicht besinnen können, sich seiner wieder bewußt werden 'besinnen 5)'. — **besinnungslos,** sui od. mentis non compos; wie vom Donner gerührt, attonitus; stupidus; = ohnmächtig, w. s.; vor Schmerz b. werden, mentis errore ex dolore affligi. — **Besinnungslosigkeit,** mentis error; animus sui non compos; stupor (sinnliche od. geistige Erstarrung).

Besitz, possessio; Etw. in B. nehmen, possidēre (alqd), potiri (alqa re), occnpare (alqd), gewaltsam in possessionem alcjs rei invadere, schnell (u. gewaltsam) in possessionem alcjs rei involare; vgl. bemächtigen (sich); in B. einer Sache sein, s. besitzen; im B. einer Wissenschaft sein, artem alqam tenere; im B. einer Sache bleiben, in possessione alcjs rei manere, permanere; alqd in possessione sua retinere; in B. von Etw. gelangen, in possessionem alcjs rei venire; Jmd. aus seinem B. verdrängen, alqm possessione movere; Jmd. von den Gütern eines Anderen B. nehmen-, ergreifen lassen, mittere alqm in possessionem bonorum alcjs, immittere in bona alcjs. — **besitzen,** von äußeren Gütern, possidēre alqd, possessionem alcjs rei habere, tenere, in possessione alcjs rei esse (rechtlich); habere (factisch), tenere (physisch inne haben) alqd; = begabt sein mit einer Eigenschaft, alqa re praeditum, instructum, ornatum, affectum esse; seltener possidere (ingenium, magnam vim); auch habere (potestatem, auctoritatem); esse, inesse in alqo [inesse alcni zwar auch bei class. Schriftstellern, aber nicht bei *Cic.*; vgl. Hn. S. 35., LW. insnm 2)]; auch esse m. *gen.* od. *abl.* eines Subst. in Verbindung mit einem Abject. od. Pronominaladject., z. B. esse magnâ doctrinâ, tanta memoriâ, tantarum virinm; est alqd penes alqm (vgl. LW. penes); viel Ansehen b., multum valere auctoritate; Etw. theilweise b., alcjs rei esse participem, in reichlichem Maße abundare alqa re, Jmds. Gunst in hohem Grade gratiâ florere apnd alqm; Jmds. Liebe, Achtung, Zufriedenheit b., amari, diligi, coli ab alqo, probari alcui; Etw. nicht b., carere alqa re, gar nicht expertem esse alcjs rei; b. = erreicht haben, assecutum esse, z. B. von einem Dichter, assecutus est (er besaß) Aeschyli granditatem. — **Besitzer,** possessor; dominus (Herr). — **Besitzerin,** quae possidet; possidens; (vorcl.) possestrix. — **Besitzergreifung, -nahme,** possessio; (vor Anderen) occnpatio. — **besitzlos,** inops; egens. — **Besitzstand,** s. Besitzverhältnisse. — **Besitzung, -thum,** possessio; eine kleine B., possessiuncula; bewegliche, unbewegliche B., s. beweglich, unbeweglich. — **Besitzverhältnisse,** bona et possessiones (z. B. magnam difficultatem animadvertere in bonis et p.; vgl. Ngb. S. 135.); funfzigjährige B. werden geändert, qninqnaginta annorum possessiones moventur (*Cic. off.* 2, 23, 8t.).

besolden, (Soldaten) stipendium dare od. praebere alcui, auch aes dare alcui, ein Heer exercitum alere, überh., mercedem alcni dare; besoldet werden, stipendinm accipere, (überh.) mercedem accipere. — **Besoldung,** stipendinm, merces; s. besolden; von Beamten, salarium; B. geben, s. besolden.

besondere, der, die, das, 1) abgesondert, separatns (sedes). — *Adv.* (im Besonderen) separatim. 2) eigen, proprius (was Jmd. allein hat); praecipuus (vor Anderen voraus); peculiaris (das B. in seiner Art); singularis (einzeln für sich dastehend). — *Adv.* proprie. 3) vorzüglich, praecipuus; singularis; (ausnehmend) eximius; ein ganz b. Zufall, magnus casus; eine Todesart ohne b. Martern, genus mortis simplex; eine Sache ohne b. Schwierigkeiten, res simplex. 4) sonderbar, singularis; novus; mirus. — **besonders,** (im Besonderen), 1) abgesondert, separatim, seorsum; (jedes besonders, einzeln) singillatim od. singulatim; (jede Classe besonders) generatim (omnibus g. gratias agere); = namentlich, nominatim; †specialiter; (barbar.) in specie; auch oft durch solus, singuli, z. B. Jmd. b. fragen, de alqo solo quaerere; Jmdm. b. antworten, singulis respondere. 2) für sich, privatim. 3) vorzüglich, praecipue; potissimum; maxime; imprimis; praesertim (si, cnm; s. LW. unter d. W.; Ngb. S. 122.); überhaupt — besonders aber, cum-tum; s. LW. 2. cum III) *cc*); vgl. überhaupt *a*).

besonnen, moderatus (Maß in Leidenschaften haltend; b. Mäßigung, moderatio); constans (consequent); consideratus (bedächtig); gravis (nach Grundsätzen verfahrend); compos mentis (des Bewußtseins, des Verstandes mächtig); sanus (von gesundem Verstand); ein b. Redner, sanns orator; eine b. Sprache, dictionis qnasi sanitas. — *Adv.* moderate. — **Besonnenheit,** moderatio; sanitas; mens sana; constantia; gravitas; Ueberlegung, Vernunft, B., consilinm, ratio, mens; da Jeder dem Andern mehr B. u. Entschließung zutraute, cum alterum qnisque compotem magis mentis ac con-

Digitized by Google

silii ducerent, *Liv.* 9, 2, 11.; auch integra certaque ratio (*Cic. Tusc.* 4, 17, 38.); vgl. besonnen, Besinnung.

besorgen, 1) für Etw. Sorge tragen, curare alqd, curae est mihi alqd, curae habere alqd; accurare (meist Conversf.; s. LW.); procurare alqd (bes. die Geschäfte eines Anderen); administrare (verwalten, leiten); praeesse alcui rei (agris colendis); conficere (abmachen); obire (suas res); = verschaffen, videre, providere, subministrare (alqd alcui); du wirst dieses so b., curabis ut hoc ita fiat; ich werde das Uebrige selbst b., reliqua per nos agemus; Etw. von Jmdm. b. lassen, alqd curandum alcui tradere, an Jmd. alqd ad alqm perferendum curare; Verurtheilung wegen schlecht besorgten Mandats (Auftrags), judicium mandati; vgl. LW. mandatum. 2) fürchten, befürchten, w. s. — **Besorgen,** das, **-ung,** die, 1) Sorge für Etw., cura, curatio; procuratio; administratio; (selt.) gestio (negotii). 2) = Besorgniß, w. s. — **Besorger,** curator; procurator (bes. der Geschäfte eines Anderen); B. der Wirthschaft, dispensator. — **besorglich,** 1) leicht Besorgniß hegend, anxius; proclivis ad metum. 2) zu befürchten, timendus; verendus. — **Besorglichkeit,** anxietas. — **Besorgniß,** metus, timor (Furcht; auch *pl.*); cura (Sorge); sollicitudo (Bekümmerniß); B. bei Jmdm. erregen, Jmd. in B. setzen, metum injicere alcui; B. hegen, daß 2c., s. fürchten, daß 2c.; das macht mir B., hoc me cura afficit. — **besorgt,** metuens; timens; sollicitus, anxius (bekümmert, ängstlich); b. sein um Etw., timere, vereri, laborare, sollicitum oder anxium esse de alqa re, für Etw. vereri alcui rei od. m. ne, für Jmd. metuere, timere alcui, für sich suis rebus, sibi suisque rebus timere; für Jmd. b. werden, alcui metuere, timere coepisse; ich war b., wie es ablaufen würde, verebar quorsum id casurum esset od. evaderet; es macht mich Etw. b. u. unruhig, alqd me anxium et inquietum habet.

bespannen, 1) einen Wagen mit Pferden, jungere currum equis; ein bespannter Wagen, vehiculum junctum. 2) eine Lyra u. dgl. mit Saiten b., intendere lyram nervis.

bespeien, conspuere.

bespötteln, cavillari (alqd, cum alqo). — **Bespötteln,** das, cavillatio.

besprechen, Etw. od. sich mit Jmdm. über Etw., colloqui cum alqo de alqa re, consilia conferre de alqa re, communicare oder agere cum alqo de alqa re, mündlich coram agere de alqa re, conferre alqd; hin u. her b., jactare; es wird eine Sache mehr aller Orten vom Volke, als in irgend einer öffentlichen Berathschlagung besprochen, alqa res sermonibus magis passim hominum quam in publico ullo consilio jactatur, *Liv.* 8, 29, 2.; viel besprochen, celeber, celebratus, allgemein omnium sermone celebratus. — **Besprechung,** sermo; colloquium; collocutio; zu einer B. Jmd. auffordern, ad se vocare alqm.

besprengen, bespritzen, aspergere, conspergere (alqd alqa re), respergere (sanguine); die gastliche Tafel mit dem Blute des Gastfreundes b., mensam hospitalem cruentare sanguine hospitis. — **Bespritzen,** das, aspersio, respersio.

bespülen, alluere, (von unten) subluere.

besser, melior; nach dem Sinn auch commodior, opportunior; salubrior, utilior; jucundior, suavior, laetior, pulchrior; potior, praestantior u. dgl.; es ist b., praestat; melius od. satius est; Etw. od. Jmd. b. machen, s. bessern 1); es ist, wird ihm b., s. bessern (sich) 2) *a*); es wäre b. gewesen, daß od. wenn du dieses nicht gethan hättest, melius hoc non fecisses (vgl. Hn. S. 271. 6. Rgb. S. 521 f.). — *Adv.* melius; auch commodius, utilius, potius, rectius u. dgl.; etwas b., meliuscule; b. gefallen, magis placere; b. wohnen, commodius habitare; b. untersuchen, diligentius quaerere; es geht mir b., res meae meliore loco esse coeperunt; die Sache fängt an b. zu gehen, res melius ire incipit. — **bessern,** 1) *trans.* Etw. b., corrigere (Mangelhaftes verbessern); emendare (fehlerfrei machen); melius facere, efficere alqd; Jmd. b., ad virtutem revocare alqm; mores alcjs (seltener alqm; vgl. Hn. S. 159.) emendare, corrigere. 2) *refl.* sich b., *a*) in Bezug auf die Gesundheit, convalescere; meliorem fieri (valetudine); es hat sich mit ihm gebessert, melius ei factum est (*Cic. Tusc.* 1, 35, 86.), etwas mit mir meliuscule mihi est. *b*) in Bezug auf die äußeren Umstände, res meae meliore loco esse coeperunt. c) in moralischer Beziehung, ad bonam frugem se recipere, mores suos mutare; ad virtutem redire od. revocari. *d*) in Bezug auf das Erlernen einer Sache, proficere in arte, in disciplina; melius discere, scribere u. dgl. — **Besserung,** 1) = Ausbesserung, Verbesserung, w. s. 2) von einem Kranken, z. B. es tritt B. bei Jmdm. ein, s. bessern (sich) 2) *a*); er gab mir erwünschte Nachricht über deine B., ea quae vellem, de allevato corpore nuntiavit (vgl. Rgb. S. 106.). 3) B. der Umstände, melior rerum condicio od. status; res laetiores. 4) B. des sittlichen Zustandes, emendatio sui; mores emendatiores; vita emendatior; reditus ad virtutem, ad bonos mores.

Bestallung, munus delatum od. deferendum; = Amt, Dienst, munus, ministerium. — **Bestallungsdecret,** im Zshg. literae [vgl. LW. litera 2). Rgb. S. 34.].

Bestand, 1) Fortdauer, diuturnitas, status (civitatis; vgl. Rgb. S. 135.); von B. sein, B. haben, s. bestehen I) 1); es ist Nichts von (ewigem) B., nihil semper suo statu manet; keinen B. haben, mutari; labi; ruere; der B. des Staates ist bedingt durch Etw., res publica ob. salus rei publicae continetur alqa re; der Argwohn gewinnt bei Jmdm. B., suspitio consistit in alqo. 2) das, woraus Etw. besteht, z. B. der B. der Flotte ist 300 Schiffe, classis est trecentarum navium; der B. der Casse, summa; (der Ueberstand in der Casse) pecunia residua; B. des Vermögens, habitus pecuniarum.

beständig, 1) von Sachen, dauernd, perpetuus; continuus; continens; = immer wiederkehrend, assiduus; (von der Witterung) aequalis; sempiternus (ignis Vestae); infinitus (i. occupationes). 2) von Personen, constans; gravis; firmus; stabilis; fidelis (treu); b. in Etw. sein, perstare, perseverare, permanere in alqa re. — *Adv.* 1) ununterbrochen, perpetuo; continenter; sine intermissione; non desino, non intermitto m. *inf.*; semper; infinite; b. an einem Orte sein, assiduum esse, haerere alqo loco; Jmd. b. in Sorge setzen, alqm sollicitum habere; das Meer b. unsicher machen, mare infestum habere; die Gunst machte den Pompejus b. straflos, gratia Pompejum impunitum habuit. 2) standhaft, constanter; firme. — **Beständigkeit,** 1) ununterbrochene Fortdauer, perpetuitas; perennitas; (beständige Gegenwart) assiduitas. 2) unveränderter Zustand, constantia (benevolentiae); stabilitas (amicitiae, fortunae); aequalitas (tempestatis).

Bestandtheil, pars (melior p. hominis); membrum; die B., membra (hujus otiosae dignitatis haec fundamenta sunt, haec membra); = Grundstoffe, elementa alcjs rei; res, ex quibus

Digitized by Google

alqd conflatur et efficitur od. constat od. quibus alqd continetur, in quibus alqd positum est; ein wesentlicher B. von Etw. sein, pertinere ad alqd; drei B. haben, ex tribus rebus constare; in tribus rebus positum esse; dies sind die B., welche zusammen das moralisch Gute ausmachen, his ex rebus conflatur et efficitur honestum.

bestärken, firmare, confirmare; Jmd. in seiner Meinung, Hoffnung b., opinionem, spem alcjs confirmare, in seinem Irrthum errorem alcjs affirmare, in seinem Argwohn, seiner Thorheit alcjs suspitionem, dementiam augere; dieser Umstand bestärkt die Trojaner in der Hoffnung, ea res Trojanis spem affirmat, *Liv.*; den Glauben b., daß ꝛc., eorum (ejus) opinionem confirmare, qui putant (putat) etc. — **Bestärkung,** confirmatio; durch die Verba.

bestätigen, 1) giltig machen, ratum facere alqd, ratum esse jubere alqd; confirmare (decreta, acta Caesaris); sancire (pactum, legem); auctorem fieri (billigen u. annehmen, z. B. legis, v. Senat); Etw. gleichsam von Gott bestätigt erhalten, quasi divinitus ratum habere alqd. 2) durch Gründe od. Zeugnisse bekräftigen, confirmare (rationibus, argumentis); probare od. comprobare alqd (exemplis); die Wahrheit eines Ausspruches b., facere ut alqd vere dictum videatur; der Ausgang hat es b., exitus docuit; sich b., probari; comprobari (eventu); so bestätigt sich der Satz, den ich gleich anfangs aufgestellt habe, daß ꝛc., ita fit verum illud, quod initio dixi m. *acc. c. inf.* 3) versichern, affirmare, confirmare alqd; alcjs rei auctorem esse; durch die bestätigende Erinnerung Jmds., alcjs memoria teste. — **Bestätiger,** einer Sache, confirmator, auctor alcjs rei. — **Bestätigung,** confirmatio; = Genehmigung (bes. des Senates), auctoritas; = Garantie, Gewißheit, fides; die Erzählung erhielt B., addita rei fides; man schickte Gesandte, um die B. des Königs selbst einzuholen (nach Abschluß eines Bündnisses), missi legati ad regis ipsius firmandam fidem [vgl. Ngb. S. 166. LW. fides 2) *b*)]; diese Nachricht bedarf noch der B., nondum constat ea quae narrantur (nuntiata sunt), vera esse; rem certis auctoribus non comperi.

bestatten ꝛc., s. begraben ꝛc.

bestäuben, pulvere conspergere; bestäubt, pulvere sparsus.

beste, der, die, das, optimns; von Zweien, melior; nach dem Zshg. auch durch aptissimus, utilissimus, commodissimus, opportunissimns, pulcherrimus, jucnndissimus, laetissimns, suavissimus, praestantissimus, potissimus u. dgl.; vgl. besser; LW. unter d. W.; der beste Beweis, argumentum maximum od. gravissimum, certissimnm, firmissimum. Insbes. *a*) die b. Jahre, flos aetatis; im b. Alter stehen, in den b. Jahren sein, aetate florere od. vigere; die Besten aus der jungen Mannschaft, flos ac robur juventutis; der erste beste, primns quisque; quilibet, quivis, auch unus, qnivis nnus, unus quilibet [s. LW. unus 4)]. *b*) das Beste ist, daß er noch lebt, percommode accidit ut adhuc vivat; das Beste ist, daß du hier bleibst, optime hic manseris; was noch das Beste ist, quod maximum est; auf das Beste, am besten, optime; das Beste = Nutzen, Vortheil, commodum od. *pl.* commoda; utilitas; salus; es gereicht Jmdm. Etw. zum Besten, alqd alcui prodest, saluti est; es ist zum Besten des Staates, zu meinem Besten, e re publica, e re mea est; Alles zu Jmds. Besten thun, omnia referre ad utilitatem alcjs; das allgemeine, gemeine B., das B. des Staates, communis utilitas; commune commodnm; rei publicae commoda; auch bl. res publica; bonum publicum; salus summa od. communis, omnium, rei publicae [vgl. allgemein I) *a*) *b*)]; für das allgemeine B. sorgen, zum allgemeinen B. rathen, serviro utilitati commnni; saluti rei publicae od. in commune, in medium consulere. Insbes. *a*) sein B. thun, um zu ꝛc., snmma ope anniti, omni ope atque opera eniti ut etc.; ich habe bei seiner Vertheidigung das B. gethan, meus praecipue in defendendo eo labor fuit. *b*) Jmd. zum B. haben, alqm ludibrio habere. c) Etw. zum B. geben, donare, (spenden) largiri alqd; (mündlich od. schriftlich mittheilen) proferre in medium, afferre, commemorare; †exhibere. *d*) Etw. zum B. kehren, wenden, in melius flectere, deflectere, mutare alqd; (von der besseren Seite aufnehmen, auslegen) in meliorem partem accipere od. interpretari alqd.

bestechbar, s. bestechlich. — **bestechen,** Jmd., corrumpere alqm pecuniâ, mercede, praemio, largitione, im Zshg. bl. corrumpere alqm, Etw. zu thun pecuniâ impellere alqm, ut faciat alqd; Jmd. zu b. suchen, sollicitare od. oppugnare, aggredi alqm pecuniâ, alqm donis tentare; sich b. lassen, corrumpi, pecuniam accipere, capere (ob alqd faciendum, ab alqo); übertr., movere; capere; Jmd. durch sein bloßes Ansehen b., alqm ipsa sua auctoritate frangere; Jmd. durch den Schein der Wahrheit b., specie veritatis movere alqm; sich durch die öffentliche Meinung u. das Urtheil der Menge b. lassen, fama et multitudinis judicio moveri. — **Bestechen,** das, **-ung,** die, corruptela (mit Bezug auf die Verschlechterung des Empfangenden); largitio (mit Bezug auf die Freigebigkeit des Gebenden); ambitus (in Bezug auf Bewerbung um Staatsämter); durch B., auch largiendo; unmäßige Summen zur B. verwenden, infinita largitione uti; eine B. zugestehen, largitionem factam esse confiteri; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; eine durch B. erwirkte Anzeige, corruptum indicium (vgl. Ngb. S. 181.). — **Bestecher,** corruptor; largitor. — **bestechlich,** venalis (mit u. ohne pretio); qui pretio, pecuniâ, donis, largitione, muneribus u. dgl. corrumpi potest, im Zshg. auch bl. qui corrumpi potest. — **Bestechlichkeit,** animus venalis od. qui pretio corrumpt potest. — **Bestechungssystem,** im Staat, largitio magistratuum.

bestecken, Etw. mit Etw., = bepflanzen, besäen, conserere alqd alqa re; ein Grab mit Blumen b., tumulum floribus implere od. ornare; besteckt mit ꝛc., auch praefixus alqa re (vgl. Ngb. S. 405.)).

bestehen, I) *trans.* 1) dauern, in Kraft, Geltung sein u. dgl., stare (res publica stetit ejus virtute); consistere; constare; die Meinung Jmds. besteht in ihrer Unverfälschtheit, sententiae, opinioni alcjs constat fides sua (ein reiner Germanismus würde sein in sua integritate manere; vgl. Weber Uebungsschule S. 440, 42.); (bleiben, noch bestehen) manere, permanere (nihil in suo statu, tot saecula, ad nostram aetatem); diuturnum esse (v. langer Dauer sein); vivere, vigere (sine ulla justitia vivere non posse, mea semper viget gloria); valere (lex; decemviralis potestas non ultra biennium valuit); obtineri [lex, quae in Graecorum conviviis obtinetur = sich in seiner Geltung behauptet (*Cic. Tusc.* 1, 41, 118.); *intrans.* obtinere, pro vero, nulla pro socia (*Sall.*); fama obtinuit (*Liv.*), aber nicht consuetudo, hoc obtinet u. dgl. schlechthin für esse, observari; vgl. LW. obtineo 4)]; die Tugenden können ohne ein glück-

Digitized by Google

seliges Leben nicht b., virtutes sine beata vita cohaerere non possunt; das Bestehende umstürzen, novare res od. omnia. Insbes. *a)* auf Etw. b. = beingen, bei Etw. beharren, s. bringen, beharren. *b)* mit Etw. b. = übereinkommen, übereintreffen, convenire alcui rei, cum alqa re. c) in einem Streite, einer Probe u. dgl. b., satisfacere, probari (alcui); stare, besser als die Anderen vincere, superare ceteros. *d)* ausreichen, sufficere; bei seinen Ausgaben nicht b. können, sumptus tolerare non posse. 2) aus Etw. b., constare (zusammengesetzt sein), z. B. homo constat ex animo et corpore; contineri alqa re (in Etw. enthalten sein), z. B. non venis et nervis et ossibus dii continentur; cohaerere alqa re (alia quibus homines c., cium. *Cic. legg.* 1, 8, 24.); bestehend aus ꝛc., auch factus ex etc.; wenn die Bestandtheile gleichartig u. zählbar sind, esse m. *gen.*, z. B. die Flotte bestand aus 300 Schiffen, classis erat trecentarum navium; in Etw. b. (sein Wesen in Etw. haben), constare, consistere in alqa re, contineri alqa re; situm, positum esse in alqa re; (seine Hauptsätze haben in Etw.) niti od. fretum esse alqa re, in alqa re; cerni (sich zeigen) in alqa re; hierin besteht Alles, in eo omnia sunt, nituntur, vertuntur; auch habere alqd (in sich enthalten, in sich schließen, z. B. gubernatoris ars bene navigandi rationem habet besteht in der Methode, zur See gut durchzukommen; vgl. Ngb. S. 300.); oft läßt sich der bl. *gen.* der näheren Bestimmung anwenden, z. B. perparvam amicitiae culpam relinquebas eine ganz geringe Schuld, welche in mangelhafter Erfüllung der Freundschaftspflicht bestand; collectis ceteris causis eluvionis, pestilentiae, vastitatis die bestehen in ꝛc.; vgl. Ngb. S. 276.; von einem Verhältniß zwischen Personen od. Sachen, intercedere [ratio, similitudo, necessitudo, amicitia, usus intercedit inter etc.; vgl. LW. intercedo 2)]. II) *trans.* sich unterziehen, einen Kampf u. dgl. b., subire pugnam; Abenteuer b., fortunam tentare; alle Gefahren b., omnibus periculis defungi.

bestehlen, Jmd., furtum alcui facere, um Etw. furari od. furto auferre alcui (ab alqo) alqd; depeculari alqd (einen Tempel, eine öffentliche Casse); compilare alqd (plündern); den Staat b., peculatum facere. — **Bestehlen,** das, -ung, die, compilatio; durch die Verba; B. des Staates, peculatus. — **Bestehler,** depeculator (aerarii der Staatscasse); B. des Staates, peculator.

besteigen, conscendere (navem od. in navem, c. equum); ascendere (in equum od. navem, auch a. montem, equum); escendere [vgl. LW. escendo 1)], z. B. in rostra, in contionem; den Thron b., imperium capessere, summā rerum potiri; (bes. widerrechtlich) regnum occupare. — **Besteigen,** das, -ung, die, conscensio; ascensus; B. der Schiffe, conscensio in naves; durch die Verba.

bestellen, 1) Jmdm. einen Ort od. eine Zeit bestimmen, wo er sich einfinden soll, alqm adesse od. venire, alqos alqo convenire jubere. 2) Jmd. zu Etw. bestimmen, ernennen, constituere alqm, z. B. testem, regem, an eines Anderen Stelle sufficere, substituere alqm; Jmd. Einem als Aufseher b., apponere alqm custodem alcui; = anstellen (heimlich), w. s.; Jmd. zu einem Amte b., constituere alqm in munere; praeficere, praeponere alqm muneri; mandare, deferre alcui munus. 3) besorgen, w. s.; einen Brief b., literas perferre (selbst), perferendas curare (durch einen Anderen), ad alqm; einen Auftrag b., s. Auftrag; einen Gruß b., salutem nuntiare od. renuntiare, von Jmdm. an Jmd. salutare alqm alcjs verbis; Etw. an Jmd. zu b. haben, mandatum edi alcui jubere; Rhodische Gefäße b., Rhodiaca vasa mandare; bestellte Arbeit, opus mandatum; das Essen b., cenam imperare; das Feld b., agrum colere; die Saat b., sementem facere; es ist gut, schlecht bestellt mit Jmdm., seinem Vermögen, *bene, male se habent res alcjs.; *bene, male constituta est res alcjs. — **Bestellung,** 1) das Bestellen, cura, curatio; Jmdm. einen Brief zur B. an Jmd. geben, literas alcui dare ad alqm; B. des Ackers, agri cultura, auch bl. cultura; agri cultus; ager colendus. 2) der Auftrag, mandatum; negotium; viele B. haben, multa alcui mandata, imperata sunt; = bestellte Arbeit, w. s. unter 'bestellen 3)'.

bestens, optime.

besternt, vom Himmel, s. besäen, besetzen.

besteuern, tributum (Vermögenssteuer) od. vectigal (Grundsteuer) imponere (alcui, alcui rei); jeden einzelnen Kopf b., tributa in singula capita imponere; Jmd. höher, niedriger b., alcjs censum augere, extenuare; besteuert, vectigalis. — **Besteuern,** das, -ung, die, tributorum in singula capita distributio; B. der Köpfe od. Thüren, exactio capitum atque ostiorum; = Abgabe, w. s.

bestialisch, s. viehisch, thierisch. — **Bestialität,** scheußliche, immanis feritas. — **Bestie,** bestia; belua (vgl. LW.).

bestimmen, 1) festsetzen, anordnen, angeben, statuere (diem multitudini, sibi finem consilii), constituere (mercedem, nuptias in diem), constituere et designare; (fest b.) destinare (diem necis alcui, tempus locumque ad certamen); dicere (diem, tempus; alia legatio dicta erat, alia data est; d. dotem, doti omnem pecuniam suam); eligere (nuptiarum diem); finire, definire (abgrenzend genau bezeichnen, -erklären), z. B. adeundi castra tempus definire, quid sit officium; terminare (fines imperii, modum alcjs rei); describere (jura); die Grenzen eines Ortes sich in Gedanken b., sich bestimmt denken, alqm locum cogitatione saepire (vgl. Ngb. S. 391.); mittelst Erklärung b., interpretari (neque recte, an perperam, interpretor, *Liv.* 1, 23, 8.); Etw. genau b., terminare alqd; es wurde zugleich od. dabei bestimmt, daß nicht ꝛc., adjectum (est) ne etc. 2) insbes. *a)* Jmdm., für Jmd. b. = ausersehen, destinare alqm alcui rei, ad alqd (ad mortem); designare ad alqd (alqm oculis ad caedem); seponere (bei Seite legen) alcui rei, in alqd (pecuniam in aedificationem templi, hanc uberiorem materiam senectuti); wir sind dazu bestimmt, daß wir ꝛc., ea lege, condicione, hoc fato nati sumus od. ita a natura generati sumus, ut etc.; bestimmt zu Etw., auch bl. durch *partic. fut. act.*, z. B. zum Untergange bestimmt sein, interiturum, periturum esse; vgl. bereit; Jmd. zum Gelehrten b., *alqm destinare literarum studio. *b)* Jmd. zu Etw. b. = bewegen, movere, adducere, impellere alqm ad alqd od. m. ut; auch cogere (nöthigen); Jmd. durch viele Gründe endlich b., daß er ꝛc., multis rationibus alqm pervincere ut etc.; sich durch (von) Etw. od. Jmdm. b. lassen, moveri alqa re, alcjs auctoritate; adduci alqa re, ut etc., duci alqa re (ratione, non auctoritate); alqd sequi [Caesarem respicere atque ejus gratiam sequi; vgl. LW. sequor 2) c)]; sich in seiner Meinung durch das Interesse des Gemeinwesens b. lassen, sententiam utilitate rei publicae moderari; sein Beispiel bestimmte mich, dasselbe zu thun, ejus exemplo od. auctoritate adductus od. commotus, impulsus idem feci; ich kann mich nicht dazu b., in animum inducere, a

Digitized by Google

me impetrare non possnm, ut id faciam. — **bestimmt,** 1) festgesetzt, constitutus, status, destinatus; genau bezeichnet, erklärt, finitus, definitus; im Voraus b., praestitutus; (gewiß, fest) certus; auf den b. Tag, ad dicm; ad diem dictnm, constitutum od. constitutam, praestitutum (am); in diom certum; an einem b. Tage, stato die; zur b. Zeit, ad tempus; stato od. certo tempore; zur b. Stunde, ad horam; b. Einkünfte, reditus stati; die durch das Gesetz-, vom Gesetz-, gesetzlich bestimmte Strafe, pocna legis; Etw. in bestimmte Worte fassen, verbis definire od. designare alqd (vgl. Ngb. S. 282 f. S. 283.). 2) unabänderlich b., ratus; zuverlässig, certus; sich gleichbleibend, constans; auch verbunden ratus et immutabilis, constans od. certus et ratus; genau erforscht, exploratns; über Etw. etwas Bestimmteres erfahren, alcjs rei od. de alqa re certiorem fieri. — *Adv.* certo, certe (s. LW.); definite (mit Angabe aller Einzelnheiten); ganz b. antworten, sine ulla dubitatione respondere; b. reden, presse dicere; vgl. ausdrücklich. — **Bestimmtheit,** explorata ratio (salutis suae); cura, diligentia; B. des Ausdruckes, subtilitas; mit B. behaupten, pro certo affirmare, von Etw. reden affirmare de alqa re, Etw. aussagen alqd pro certo dicere; Etw. nicht mit B. anzugeben wagen, alqd asseverare non audere. — **Bestimmung,** 1) Festsetzung, Festgesetztes, constitutio; dictio (multae); genaue Bezeichnung, Erklärung, finitio, dcfinitio; gesetzliche B., lex; ein Gesetz, dessen B. sehr streng lauten, lex severissime scripta; die B. der Gesetze und des Privatrechts, qnae proficiscuntur a legibus et ab jure civili (vgl. Ngb. S. 109.); die willkürliche B. des Salzpreises, arbitrium salis vendendi; nach der B. der Natur soll Jedes in seiner Art vollkommen sein, natura in suo quidqne genere perfectum esse voluit; sich Jmds. B. überlassen, alcjs potestati se permittere; Bestimmungen über die Religion treffen, religionem moderari; mit der B., daß ꝛc., ita ut etc.; ea condicione ut etc.; vgl. 2) *b*); Jmds. Loos einer harten B. unterwerfen, duram fortunae alcjs condicionem constituere; beschränkende Bestimmungen, condiciones; nach einigen geometrischen B. fragen, gcometrica qnaedam rogare. 2) das, wozu Jmd. od. Etw. bestimmt ist, *a*) = Beruf 2), Aufgabe, w. s.; gottesdienstliche B. eines Heiligthumes, religio sacrarii. *b*) die Bedingung unseres Daseins, lex condicioque vitae; das ist unsere B., oa lege od. condicione od. ita, hoc fato nati sumus; der Mensch hat eine erhabene B. von Gott erhalten, homo praeclara quadam condicione a deo generatus est; die Natur hat uns eine höhere B. angewiesen, natura nos ad majora quaedam genuit; wir haben eine andere B., ad alia quaedam nati sumus; er erfüllt nicht seine B., non eo pervenit quo debet; unsere B. ist nicht Spiel u. Scherz, non ita a natura generati sumus, ut ad ludum jocumque facti videamur; der Mensch hat eine doppelte B., homo ad dnas res natus est; der die B. der Natur erfüllende Tod, mors naturae debita. *c*) = Schicksal, sors, fortuna. — **Bestimmungsarten,** drei, des höchsten Gutes, im Zshg. tres fines (*Cic. fin.* 2, 19, 35.; vgl. Ngb. S. 133.). — **Bestimmungsgrund,** ratio; causa; momentum; quod alqm movet, impellit nt alqd faciat od. omittat. — **Bestimmungsort,** locus quo tendo od. intendo; seinen B. erreichen, an seinen B. anlangen, eo quo tendcbam od. intendcbam, perveuio; (v. Schiffen) locum caperc, bisw. auch cursum tenere.

bestrafen, *a*) Jmd., punire, poenâ afficere alqm, poenas ab alqo petere, expetere, poenam caperc († exigere) de alqo; poenas repetere ab alqo (zur Vergeltung büßen lassen); in alqm animadvertere, vindicare (ein Vergehen an Jmdm. ahnden, auch animadvertere verberibus durch Schläge); multare alqm (pecuniâ, exsilio, vinculis, morte); castigare (um zu bessern, verbis od. verberibus alqm); plectere alqm [nur im *pass.* gebräuchlich, eigtl. Schläge bekommen, dah. überh. büßen, mit dem Nebenbegriff der Schuld des Bestraften u. des Rechts des Bestrafenden; vgl. LW. 2. plocto]; Jmd. mit dem Tode b., morte punire od. multare, morto od. summo snpplicio mactare alqm, supplicio afficere alqm, supplicinm sumero de alqo; Jmd. hart b., alqm gravi poena afficere, auf das Empfindlichste quam acerbissimum supplicium sumere de alqo, auf das Grausamste in alqm omnia exempla cruciatusque edcre; bestraft werden, puniri; plecti; pocnas dare, pcrsolvcre, wegen Etw. poenas pendere alcjs rci (temeritatis), von Jmdm. poenas expendere alcui; mit dem Tode bestraft werden, auch poenas capite solvere, luere; Hoffnung, nicht bestraft zu werden, spes impunitatis. *b*) Etw. bestrafen, poeuam sumere pro alqa re; alqd vindicare (ahnden), castigare (züchtigen); alqd ulcisci, persequi. — **Bestrafer,** punitor; castigator; vindex; ultor. — **Bestrafung,** poena (alcjs über Jmd. verhängte); multatio; castigatio; die B. Jmds. verlangen, ad poenam repetere alqm, ad supplicium deposcere alqm; vgl. bestrafen.

bestrahlen, luce sua collustrare.

bestreben, sich, daß od. zu ꝛc., niti, anniti, eniti ut etc.; operam dare, id agere, ut etc.; stndere (gew. m. *inf.*); conari m. *inf.* — **Bestreben,** das, **-ung,** die, studium; stärker nisus, contentio; = Bemühung, opera; Versuch, conatus; B. nach Ehrenstellen, contentio honorum; (auch nach Ehre, Ansehen, Gunst) ambitio; mein B. geht dahin, zu ꝛc. od. daß ꝛc., id ago od. specto, molior ut etc.; das B. fühlen, zu ꝛc., desideraro m. *inf.* — **bestrebsam** ꝛc., s. betriebsam ꝛc.

bestreichen, = beschmieren, w. s.; mit Farbe b., colorem inducere (alcui rei).

bestreitbar, controversus; qui (quae, quod) in controversiam cadit od. vocari potest. — **bestreiten,** 1) bekämpfen, bes. mit Worten, impugnare, oppugnre; negare (auch absol.), (in Abrede stellen) infitiari (alqd, m. *acc. c. inf.*); Jmds. Ansicht b., alcjs opinioni repugnare, Alles contra omnia disserere; ich bestreite es nicht (als Parenthese), nihil enim pnguo. 2) die Kosten, den nöthigen Aufwand zu Etw. hergeben, suppeditare; die Ausgaben, die Kosten b., s. 1. Kosten 1). — **Bestreiter,** oppugnator; durch Umschr. — **Bestreitung,** oppugnatio; (selt.) impngnatio; durch Umschr.

bestreuen, spargero, conspergere, (streuend bedecken) consternere, substernere (alqd alqa re); Jmd. über u. über mit Kränzen u. Blumen b., alqm coronis et floribus complere.

bestürmen, 1) eigtl., oppugnare, aggredi (urbem, moenia); impetum facere (in alqd). 2) uneigtl., oppugnare (alqm, auch mit verbis); v. Redner, concitare (judices; Ggs. commovere); v. Leidenschaften, vexare, agitare, exagitare; zugleich Furcht u. Begierde bestürmte sein Herz, metu et libidine diversus agitabatur; mit Bitten Jmd. b., fatigare alqm precibus, mit Briefen, Fragen obtundere alqm literis, rogitando; von den Thränen Aller bestürmt, a lacrimis omnium circumsessus, *Cic. Cat.* 4, 2, 3. — **Bestürmer,** oppugnator. — **Bestürmung,** oppugnatio; (Angriff) impetus.

bestürzt, commotus; animo perturbatus; consternatus; percussus; perterritus (heftig erschreckt), metu perterritus (*Cic. p. Mil.* 23, 61.); obstupefactus et perterritus; attonitus (wie vom Donner gerührt); confusus et attonitus; Jmd. b. machen, alqm od. alcjs animum, mentem perturbare, alqm consternare; percutere alqm [verschieden von percellere; s. LW. percutio 2) *b*)]; b. sein, stupere, alcjs animum tenet stupor, sehr über Etw. alqa re exanimatum esse. — **Bestürzung,** perturbatio; consternatio; trepidatio; in der B., in re trepida; in seiner B., perturbatus; es entstand eine allgemeine B., omnium animos incessit trepidatio; in B. gerathen, perturbari, consternari; obstupescere; trepidare; die ganze Armee gerieth in große B., magna totius exercitus trepidatio facta est; sie wußten in der B. nicht, ob ꝛc. oder ꝛc., perturbantur, ne (angehängt) — an etc., *Caes. b. G.* 4, 14, 2.

Besuch, 1) das Besuchen, *a*) von Clienten u. dgl., salutatio; officium; zum B., salutandi causâ. *b*) von Freunden und Bekannten, adventus alcjs (amici, hospitis); dein B. freuet mich sehr, optatissimus mihi venisti, valde gaudeo adventu tuo; sein B. war mir unerwartet, insperanti mihi venit; zu B. gehen, salutandi od. visendi causâ alqm adire; den B. Jmds. annehmen, admittere alqm; der B. eines Ortes, accessus ad alqm locum, (häufiger) frequentatio. 2) die Person od. Personen, welche B. abstatten, salutatores, salutantes, salutatio (die ihre Aufwartung machen); qui visendi od. salutandi causâ venit od. qui veniunt ad alqm; hospes od. hospites; störender, lästiger B., interpellatores; interventores. — **besuchen,** 1) Jmd., *a*) um ihm Aufwartung zu machen, salutare (alqm) od. salutatum, salutandi causâ venire (ad alqm). *b*) als Freund od. Bekannter, adire od. convenire alqm; alqm (auch aegrotum) visere, invisere, visitare, ad alqm visendi causâ venire; Jmd. oft b., alcjs domum frequentare, (in Menge) celebrare; frequenter od. multum ad alqm ventitare; der Reihe nach b., circumire (sancios); du hast mich lange nicht besucht, dudum te non vidi. 2) einen Ort, adire, obire (regionem, villas suas); eine Versammlung b., venire in contionem, (von Mehreren) celebrare contionem; (oft b.) frequentare; ventitare in locum (gewöhnlich). — **Besucher,** s. Besuch 2). — **besucht,** von einem Orte, (in Menge) celeber (urbs, portus, locus, forum); (häufig) frequens (theatrum, emporium). — **Besuchtheit,** eines Ortes, celebritas; frequentia.

besudeln, betagt, betasten, s. beflecken, bejahrt, alt, befühlen.

betäuben, das Gehör, obtundere (alqm, aures alcjs voce, precibus, rogitando); torporem afferre (alcui), torpore hebetare (alqd, der Empfindung berauben); sopire [bewußtlos machen; vgl. LW. sopio 2)]; das Gewissen b., animi conscientiam comprimere; Lesen u. Schreiben lindert meinen Schmerz nicht, aber es betäubt ihn wenigstens, me scriptio et literae non leniunt, sed obturbant (*Cic. Att.* 12, 16.). — **betäubt,** torpidus (somno); attonitus (angedonnert); stupidus; b. werden, torpescere, stupescere, sein torpore, stupere. — **Betäubung,** torpor; stupor.

beten, precari, preces od. vota facere; zu Gott b., precari deum od. ad deum, orare, invocare deum, (demüthig bitten) deo supplicare, um Etw. precari alqd a deo; Noth lehrt b., adversae res admonent religionum (*Liv.* 5, 51, 8.). — **Beten,** das, precatio; preces; (demüthiges) supplicium.

bethätigen, adhibere (alqd, alqd in alqa re; gravitatem in summo dolore; vgl. anwenden); expromere (crudelitatem in alqo); navare (alcui operam suam studiumque); administrare (civitatem das Bürgerrecht; vgl. Ngb. S. 313.); seinen Dank b., gratiam referre, sein Versprechen fidem praestare, seine Gefühle quod sentias, re efficere; sein Wohlwollen gegen Jmd. b., navare benevolentiam suam in alqm; sich b., *a*) von Personen, bei od. an Etw., interesse alcui rei; operam navare in alqa re; adjuvare alqd (sermonem); sie mögen sich auf andere Weise b., navent aliam operam. *b*) von Sachen, vigere (studia nostra, illud Homeri); valere; s. Ngb. S. 304. — **Bethätigung,** durch Verba; Bethätigungen der Kühnheit, audaciae, des religiösen Sinnes religiones (vgl. Ngb. S. 132. S. 177.).

betheiligen, sich, bei Etw., s. bethätigen *a*); sich bei einer Gefahr b., accedere ad periculum, am Krieg partem belli capessere; sich bei Etw. betheiligt haben, alqam partem alcjs rei attigisse, nicht afuisse ab alqa re, durchaus nicht nullam alcjs rei partem attigisse; sich bei Etw. b. wollen, societatem alcjs rei petere; betheiligt sein bei Etw., participem od. socium esse alcjs rei; (bei einem Vergehen) affinem esse alcui rei; (mitwissend sein) conscium esse alcjs rei (conjurationis, *Sall. Cat.* 37, 1.), alcui rei (temeritati et mendacio alcjs, *Cic. Verr.* 4, 56, 124.); (mit im Spiele sein) versari in alqa re (in conjuratione); contineri alqa re (hoc sermone; von Personen); pertinet alqd ad alqm, conjunctum est cum alqa re; bei einer Erbschaft betheiligt sein = miterben, w. s.; der Betheiligte, particeps; consors; bei einem Processe, qui subscribit (*sc.* libellum, der die Klageschrift mit unterschreibt), subscriptor. — **Betheiligung,** societas, an Etw. alcjs rei.

betheuern, asseverare; affirmare; (bezeugen) testari; (eidlich b.) adjurare; bei den Göttern b., testari, obtestari deos, bei allen Göttern per omnes deos adjurare. — **Betheuerung,** asseveratio; unter B. der Wahrheit, affirmate, einm. *Cic. off.* 3, 29, 104.

Bethlehem, Bethlehemum od. Bethlehem.

bethören, infatuare (zu einer Albernheit verleiten); occaecare (verblenden); pellicere (verlocken); decipere, in fraudem impellere (berücken, betrügen); sich b. lassen, in fraudem deduci. — **bethört,** male sanus.

betiteln, (Menschen) appellare (alqm regem), ein Buch inscribere; die Lälius betitelte Schrift des Cicero, liber Ciceronis qui inscribitur Laelius (nicht inscriptus L.); das Buch ist betitelt, liber inscribitur (v. fremden Werken), inscriptus est (auch v. eigenen).

Betracht, ratio [vgl. LW. ratio 1) c)]; respectus [vgl. LW. respectus 2) *a*)]; in B. einer Sache, alcjs rei ratione habita; alcjs rei respectu; vgl. Betreff, Rücksicht; die Schlacht war heftiger als man in B. der (geringen) Zahl der Kämpfenden erwarten sollte, proelium atrocius erat quam pro pugnantium numero; vgl. als II) 1) *b*); Etw. in B. ziehen, s. berücksichtigen, erwägen; in B. kommen, gezogen werden od. zu ziehen sein, spectari, respici, considerari, expendi od. spectandum etc. esse; alcjs rei ratio habenda od. ducenda est; = von einiger Bedeutung sein, alqo numero et loco esse (ohne alle Auctorität ist das bei Neueren beliebte in censum venire); bei Etw. nicht in B. kommen, auch obscurari in alqa re; dieser kommt nicht in B., hunc in numerum non repono; einigermaßen in B. kommen, alqo in numero esse; es kommt nicht in B., zu ꝛc., nihil interest m. *inf.* — **betrachten,** 1) genau ansehen, *a*) eigtl., spectare; con-

templari (ruhig u. aufmerksam); intueri (zunächst Einen Punkt, so daß Phantasie u. Gemüth aufgeregt und gefesselt wird); contueri (unverwandt); (sehr sorgfältig) oculis collustrare od. perlustrare; (bes. Dinge, welche uns interessiren) visere, invisere; (rings besehen) circumspicere; (zu einem praktischen Zweck, um über Etw. zu urtheilen) considerare. *b)* uneigtl., mit dem Geiste b., animo et cogitatione contemplari; reputare, cogitare u. dgl.; lustrare, perlustrare animo; considerare secum in animo, auch bl. considerare, contemplari; volvere (multa animo suo od. secum), volutare (alqd in animo, multa secum animo, haec secum); mente circumspicere; = berücksichtigen, spectare alqd. 2) als Etw. b. = ansehen 4), w. s. — **Betrachter,** spectator; contemplator; durch Verba. — **beträchtlich,** magnus; amplus; grandis; luculentus (bes. an Werth); haud mediocris; haud spernendus, non contemnendus; auch aliquantum m. *gen.*; ein b. Theil, pars bona; nicht b., levis, tenuis. — *Adv.* aliquantum; haud paulum. — **Beträchtlichkeit,** magnitudo; multitudo; vis; (Wichtigkeit) gravitas. — **Betrachtung,** contemplatio; consideratio; (Nachdenken) meditatio; cogitatio; (Studiren auf Etw.) commentatio; oft durch die Verba unter 'betrachten 1) *a)* u. *b)*'; vgl. Betracht. — **betrachtungswerth,** contemplatione dignus, contemplandus; considerandus; visendus.

Betrag, summa — **betragen,** 1) = (eine Summe) ausmachen 4), w. s. 2) *refl.* sich b. = sich benehmen 2), w. s. — **Betragen,** das, s. Benehmen (das).

betrauern, Jmd. od. Etw., maerere (tief, wehmüthig); lugere (durch äußere Zeichen) alqm, alqd; vgl. LW. — **betrauernswerth,** lugendus; (von Ereignissen) luctuosus.

Betreff, in, quod attinet ad (meist im Briefstil; vgl. Hn. S. 56.); ad m. *acc.* (bes. in Verbindung m. Adjectiven; vgl. Ngb. S. 338.); de m. *abl.* (bes. bei *verb. declar.* u. *sentiendi*); in m. *abl.* (bes. bei Verbis, wie laetari, gloriari, exsultare, admirari, laudare, vituperare, objurgare, bei Adjectiven, wie fidelis, liberalis, misericors u. dgl.); a = von Seiten, z. B. firmus ab equitatu, nihil isti adolescenti neque a natura neque a doctrina deesse sentio; auch durch den bl. *abl.*, z. B. natione Syrus; durch den *gen.*, z. B. um den Vorzug in B. des Geistesgaben streiten, de ingenii principatu contendere; die innigste Verbindung in B. der Bestrebungen u. Gesinnungen, summa studiorum et voluntatum consensio; bisweilen durch ein dem bei 'in B.' stehenden Substantiv entsprechendes Adjectiv, z. B. exspectatio Corfiniensis in B. Corfiniums (vgl. Ngb. S. 63.); vgl. Rücksicht (in, aus); durch quidem, z. B. philosophiae quidem vituperatoribus satis responsum est (vgl. LW. quidem); nicht selten genügt auch die bloße Voranstellung eines Wortes zur Hervorhebung (vgl. Ngb. S. 419.), z. B. fides autem ut habeatur, duabus rebus effici potest in B. des Vertrauens &c.; Germanismen sind ratione habita, ratione; in B. dessen, daß &c., s. was das od. den Umstand betrifft, daß &c. unter 'betreffen 3)'. — **betreffen,** 1) antreffen, deprehendere (alqm in alqa re); die beiden größten Städte der Welt ließen sich fast zu gleicher Zeit auf einer Undankbarkeit gegen ihre größten Männer b., duas maximas orbis terrarum urbes ingratas uno prope tempore in principes inventas, *Liv.* 38, 50. 2) widerfahren, bes. von unglücklichen Ereignissen, accidere, incidere (alcui); invadere (alqm); ingruere (in alqm); dieses hat mich hart betroffen, hac re graviter afflictus sum; ich behaupte, daß nie Jmd. von solchen Leiden betroffen worden sei, affirmo neminem unquam tanta calamitate affectum esse. 3) anbelangen, angehen, pertinere (ad alqd, ad alqm); attinere (ad alqm); spectare (ad alqd); attingere (alqm); es betrifft deine Sache, tua res agitur; was das od. den Umstand betrifft, daß &c., quod (vgl. Zpt. §. 627. Ngb. S. 515.); was betrifft, s. (in) Betreff; was nun od. was aber betrifft (beim Fortschreiten der Rede), jam od. autem; Etw. od. Jmd. betreffend, oft bl. durch jedesmal erforderliche Adjectiva, z. B. ein den Aufwand b. Gesetz, lex sumptuaria.

betreiben, 1) beschleunigen, instare, insistere (operi), urgere (alqd). 2) besorgen, verrichten, agere, agitare (alqd); operam dare (alcui rei), tractare (alqd); (eifrig) studere (alcui rei), incumbere (ad, in alqd); man betrieb die Wahl von Kriegstribunen, agitatum ut tribuni militum crearentur; eine Kunst b., exercere, colere artem, nur soweit sie Nutzen bringt artis modum utilitate terminare; den Ackerbau b., agros colere, agri culturae studere, operam dare; mit Sorgfalt, sorgfältig b., accurare (alqd); Etw. mit dem größten Eifer, aufs eifrigste Etw. b., omni studio incumbere ad, in alqd; summâ industriâ versari in alqa re. — **Betreiben,** das, **-ung,** die, s. Betrieb; das B. u. Ausführen großer Dinge, rerum magnarum agitatio atque administratio; B. der Künste, Wissenschaften, studia artium, literarum; eifrige B. einer Sache, studium alcjs rei.

1. **betreten,** 1) einen Ort, pedem ponere in alqo loco; introire, intrare, ingredi, inire locum, in locum (die Schwelle b., intrare limen); tangere, attingere (terram ein Land, bes. vom Schiffe aus); oft b., frequentare (domum alcjs, urbem); einen Weg b., s. Weg; ein betretener Weg, via trita, (zahlreich besuchter) frequens; Jmds. Fußtapfen b., s. Fußtapfen. 2) = ertappen, w. s. — **Betreten,** das, z. B. am B. des Forum verhindert werden, aditu et foro prohiberi.

2. **betreten,** = betroffen, w. s.

Betrieb, Antrieb, impulsus (fast nur im *abl. sing.*); auf Jmds. B., alcjs impulsu od. operâ; alqo suasore et impulsore, alqo auctore, alqo suasore et auctore; auf Jmds. B. in eine Strafe von 10000 Asses verurtheilt werden, ab alqo decem milibus aeris damnari. — **betriebsam** &c., s. thätig &c.

betrinken (sich), s. berauschen (sich).

betroffen, commotus vultu; confusus animo u. bl. confusus; ictus (metu); b. über Etw., commotus alqa re (gaudio, repentino ejus adventu); percussus alqa re [vgl. LW. percutio 3) *b)*]; von der Ueberraschung b., ictus nova re. — **Betroffenheit,** facies confusior (*Tac.*); animus commotior; stupor.

betrüben, Jmd., dolorem alcui afferre, dolore alqm afficere, sehr u. schmerzlich magnum et acerbum dolorem commovere alcui (von einem Ereigniß); es betrübt mich, daß &c., doleo, dolet mihi quod etc. od. *acc. c. inf.*; sich b., dolere, in dolore esse, tief in maerore esse od. jacere, über Etw. dolere, (tief) maerere alqd, alqa re; dolorem ex alqa re accipere, capere, suscipere; sich sehr b., magno dolore affici, über Etw. magnum dolorem ex alqa re accipere, daß &c. affici summo dolore m. *acc. c. inf.*, über Etw. nicht sehr non magnopere, non laborare de alqa re. — **betrübend,** s. betrübt. — **Betrübniß,** aegritudo (Kummer); dolor (Schmerz); maeror (tiefe B., Niedergeschlagenheit; vgl. LW. maeror); tristitia (Traurigkeit, die sich durch düsteres Wesen, finstere Mienen &c. kund giebt); zu meiner B., doleo od.

Digitized by Google

mihi dolet quod etc. od. m. *acc. c. inf.*; zu meiner großen B., cum magno meo dolore; vehementer doleo od. mihi dolet quod etc. od. m. *acc. c. inf.* — **betrübt,** *a*) von Personen, aeger animi, maestus, tristis (s. Betrübniß); b. sein, s. betrüben (sich); b. aussehen, s. aussehen II) (traurig aussehen). *b*) v. Sachen = betrübend, tristis; miser; acerbus; luctuosus; b. Lage, res miserae, tempora misera, temporum iniquitas.

Betrug, fraus, (Betrügerei) fraudatio; (Uebervortheilung, bes. junger Leute) circumscriptio; (Hinterlist, Rank) dolus malus od. bl. dolus; (Täuschung, bes. durch Worte) fallacia; daß ein Theil (dieser Auspicien) dem Irrthum, ein anderer dem Aberglauben, ein großer Theil dem Betruge seine Geltung verdankt, partim horum auspiciorum errore susceptum esse, partim superstitione, multa fallendo (nicht fraude, was auch 'Selbstbetrug' heißen könnte; vgl. Ngb. S. 102.); Jmdm. einen B. spielen, zu spielen suchen, s. spielen *d*); einen B. ausüben, fraudem inferre; vgl. betrügen; mit B. umgehen, fraudem moliri; dolum parare, commoliri; bei Etw. auf B. ausgehen, alqd ad fallaciam instruere; voll B., fraudulentus; qui totus ex fraude et fallaciis constat; wegen Betrugs verurtheilt werden, falsi damnari. — **betrügen,** Jmd., fallere (die Wahrheit verhehlend), decipere (listig) alqm; (übervortheilen) circumscribere, fraudare alqm (alqa re um Etw.), durch Versprechen und Vorspiegelungen inducere, frustrari alqm, (Jmdm. Etw. weiß machen u. dgl.) imponere, fucum facere, verba dare alcui; = prellen, (*Com.*) tangere [alqm alqa re; vgl. LW. tango 2) c)]; Jmd. zu b. suchen, fraude tentare alqm, fallaciam intendere in alqm; sich b., falli; se fallere; in fraudem incidere od. delabi; ich habe mich in meiner Hoffnung betrogen, spes me fefellit od. destituit od. frustrata est. — **Betrügen,** das, s. Betrug. — **Betrüger,** homo ad fallendum paratus od. instructus; fraudator; (Bevortheiler) circumscriptor; (Windbeutel) nebulo; (herumziehender Charlatan) planus; ein feiner B., homo ad fraudem acutus, ein recht verschmitzter veterator; homo totus ex fraude factus; ein rechter B. sein, totum ex fraude et fallaciis constare. — **Betrügerei,** s. Betrug. — **Betrügerin,** mulier ad fallendum parata od. instructa. — **betrügerisch, betrüglich,** ad fallendum paratus od. instructus; fallax; fraudulentus; falsus (vgl. Ngb. S. 209.); dolosus (ränkevoll); vanus (eitel, von Dingen, z. B. spes); b. Handlung, s. Betrug. — *Adv.* fallaciter; fraudulenter; dolose, per dolum; vielfach b. handeln, permulta fraudandi causâ facere.

betrunken, Betrunkenheit, s. berauscht, Trunkenheit.

Bett, 1) eigtl., lectus, lectulus; das B. machen, sternere lectum; zu B. gehen, cubitum ire, dormitum se conferre; Jmd. zu B. bringen, collocare alqm in lecto od. in cubili. 2) Flußbett, alveus.

Bettag, supplicatio, obsecratio (um Gott anzuflehen), gratulatio (um Gott zu danken).

Bettchen, lectulus.

Bettel, = Bagatelle, w. s. — **bettelarm,** mendicus; omnium rerum inops; b. sein, in summa egestate od. in mendicitate esse. — **Bettelarmuth,** mendicitas; egestas. — **Bettelei,** s. Betteln (das). — **Bettelfrau,** mulier mendicans. — **bettelhaft,** mendicus; miser, bisweilen auch mendicus (armselig), exilis (gering). — *Adv.* mendicantis more; exiliter. — **Bettelmann,** mendicus; *pl.* Bettelleute, mendici. — **betteln,** 1) eigtl., mendicare od. mendicari (alqd um Etw.); stipem colligere. 2) inständig bitten um Etw., obsecrare et obtestari; precibus efflagitare, infimis precibus rogare alqd. — **Betteln,** das, mendicatio; vom B. leben, mendicando od. mendicantem vivere. — **Bettelstab,** *tp.*, mendicitas; summa egestas; den B. ergreifen, ad mendicandum descendere; Jmd. an den B. bringen, ad rerum omnium inopiam redigere, omnibus bonis evertere alqm. — **bettelstolz,** *stulta ac mendica arrogantia elatus. — **Bettelstolz,** der, *stulta ac mendica arrogantia.

betten, s. das Bett machen, Jmd. zu Bette bringen unter 'Bett 1)'; da lagen so viele Tausende von Römern, Fußvolk u. Reiterei untereinander, wie Zufall, Kampf od. Flucht sie nebeneinander gebettet hatte, jacebant tot Romanorum milia, pedites passim equitesque, ut quem cuique fors aut pugna junxerat aut fuga, *Liv.* 22, 51, 6.; sprichw., wie man sich bettet, so schläft man, ut sementem feceris, ita metes; sui cuique mores fingunt fortunam. — **bettlägerig,** lecto affixus; b. sein, in lecto esse, lecto teneri.

Bettler, mendicus; zum B. werden, ad extremam inopiam redigi. — **Bettlerin,** = Bettelfrau, w. s.

beugen, biegen, 1) eigtl., flectere, inflectere; die Natur hat die übrigen Geschöpfe nieder zur Erde gebeugt, um ihr Futter suchen zu können, natura ceteras animantes abjecit ad pastum (Ggs. solum hominem erexit), *Cic. legg.* 1, 9, 26.; sich b., flecti; bildl., sich vor Jmdm. b., summittere se alcui; se alcjs potestati permittere; sich unter das Joch b. 2c., s. Joch 1). — 2) *tp. a*) verändern, flectere (jus, animos hominum). *b*) erweichen, flectere, movere (alqm od. animum alcjs). c) niederschlagen, demüthigen, frangere (animum alcjs, alqm); debilitare, affligere, opprimere alqm; Jmds. Stolz b., superbiam alcjs retundere; tief (v. Kummer) gebeugt sein, aegritudine afflictum debilitatumque esse; die Staatskasse u. die Staatseinkünfte vertheidigen, es mag biegen od. brechen, s. brechen II) 1). — **beugsam, biegsam,** flexibilis; *tp.* flexibilis, mollis; tractabilis. — **Beugsamkeit, Biegsamkeit,** der Gelenke, molles commissurae; B. der Stimme, vocis mollitudo, des Charakters facilitas.

Beule, tuber; ulcus.

beunruhigen, agitare, exagitare; sollicitare od. sollicitum facere; commovere, turbare, perturbare; die Feinde b., hostes carpere [s. LW. carpo 5) *b*)], lacessere, vexare, vom Gewissen u. dgl., pungere; ich werde beunruhigt durch die Ungewohntheit des Ortes selbst, moveor ipsius loci insolentiâ; sich b., angi; sollicitari; anxium, sollicitum esse; eine sehr beunruhigende Nachricht senden, pertumultuose nuntiare. — **Beunruhigung,** s. Unruhe.

beurkunden, tabulis od. literis, testimoniis probare od. docere (alqd); überh., probare; declarare.

beurlauben, Soldaten, commeatum dare militibus; überh. mittere od. dimittere alqm; sich b., v. Soldaten, commeatum petere; überh. = fortgehen, abire, discedere; ich habe mich bei ihm beurlaubt, eum valere jussi. — **Beurlaubung,** commeatus; (Entlassung) missio.

beurtheilen, judicare (alqd, de alqa re); (entscheidend) dijudicare (alqd); (schätzen, würdigen) aestimare (alqd): = nach vorhergehender Abwägung des inneren Werthes u. der Verhältnisse eines Gegenstandes über denselben urtheilen, existimare (de alqa re, de alqo); Jmd. nach Etw. b., spe-

Digitized by Google

ctare alqm ex alqa re, Etw. nach Etw. judicare, aestimare alqd (ex) alqa re, (abwägen) ponderare alqd alqa re, pendĕre (alqm non ex fortuna, sed ex virtute, rem levi conjectura), pensare (alqm ex factis, vires magis oculis quam ratione); metiri alqd alqa re (mit Etw. als Maßstab messen und darnach den Werth bestimmen); die Sitten Anderer nach den seinigen b., alienos mores ad suos referre, die Absicht nach dem Erfolg consilia eventis ponderare; Jmd. nach sich b., alqm ex suo ingenio judicare, ex sua natura fingere; Etw. nach sich selbst b., ad se ipsum referre alqd; nach sich b., wie Jmdm. zu Muthe ist, quid alcui animi sit, ad se ipsum referre; zu b. wissen, judicare (quid intersit inter etc., *Cic. Lael.* 25, 95. u. Seyffert z. d. St. S. 530.). — **Beurtheiler,** judex; aestimator; existimator; s. beurtheilen; B. eines schriftlichen Werkes, censor; vgl. Kritiker. — **Beurtheilerin,** judex. — **Beurtheilung,** judicatio; dijudicatio; aestimatio; B. einer Schrift, censura; = Urtheil, judicium. — **Beurtheilungskraft,** s. Urtheilskraft.

Beute, eigtl., praeda (überhaupt, auch uneigtl.); rapina (geraubtes Gut); manubiae (der Antheil des Feldherrn an dem aus der Beute gelösten Gelde, auch uneigtl.; vgl. LW.); spolia (*n. pl.*), exuviae (dem Feinde abgenommene Beute, insbes. Waffen); spolia opima (die von einem Feldherrn in der Schlacht dem getödteten Feinde abgenommene Waffenbeute; vgl. LW. opimus); lockende B., praedae dulcedo; auf B. ausgehen, ausziehen, praedatum exire; auf B. ausgehend, praedabundus; B. machen, praedari, praedam od. praedas facere od. (an Menschen u. Vieh) agere (auch mit dem Zusatz hominum pecorumque, pecoris et mancipiorum, Menschen u. Vieh, Vieh u. Sklaven als B. mit sich fortnehmen), große, reiche magnâ praedâ potiri; magnas, ingentes praedas facere, von Jmdm. ab alqo (auch = von Jmdm. reichlichen Gewinn ziehen); die B. Jmds. sein, praedae alcui esse, Jmdm. eine gewisse certam alcui praedam esse; Jmdm. zur B. werden, alqd praedae od. in praedam alcui cedit; (von Jmdm. geplündert werden) ab alqo diripi; eine B. des Todes sein, morti propositum esse, ad mortem certissimam proficisci, werden mortem obire; mori. — **beutebeladen,** praedâ onustus; praedâ gravis. — **Beutegeld,** pecunia praedata (erbeutetes Geld); manubiae, pecunia ex venditione praedae redacta od. ex praeda vendita contracta. — **beutegierige** Habsucht, avaritia semper hians atque imminens (vgl. Ngb. S. 327.).

Beutel, 1) eigtl., saccus, sacculus; (Geldsäckchen, Geldbeutel) marsupium, crumena. 2) *tp.* zur Bezeichnung von Geld, Vermögen, opes; facultates; nummi; aus seinem B. zahlen, de suo numerare; Steuer aus seinem B. entrichten, tributum ex privato conferre; aus fremdem B. zehren, alieno sumptu vivere; sich nach seinem B. richten, pro re sua sumptus facere. — **Beutelschneider,** sector zonarius.

beutelustig, -süchtig, avidus praedae. — **Beutemachen,** das, praedatio, auch praeda. — **Beutemacher,** praedator. — **beuteschwer,** s. beutebeladen. — **Beutestück,** praeda; ein B. sein, ex praeda esse. — **Beutevieh** wegtreiben, praedam agere.

bevölkern, frequentare (incolis); einen Ort durch Colonisten b., coloniam od. colonos deducere (wenn man die Colonie selbst wohin führt), mittere alqo; die neue Stadt stark b., novam urbem magna multitudine implere. — **bevölkert,** frequens (incolis); celeber (stark besucht). — **Bevölkerung,** (durch Colonisten) colonorum deductio in locum; = Volksmenge, multitudo (hominum); frequentia; (die Zahl der vorhandenen Einwohner) civium od. incolarum numerus, auch bl. incolae, cives.

bevollmächtigen, Jmd., alcui alcjs rei faciendae potestatem dare; mandare alcui ut etc.; v. Jmdm. bevollmächtigt sein, mandata habere ab alqo; von Jmdm. bevollmächtigt, alcjs nomine; alqo auctore. — **Bevollmächtigter,** qui mandata habet ab alqo; cum mandatis missus; (Leiter einer Gesellschaft) magister; es kommen B. aus Sicilien, Siculi veniunt cum mandatis. — **Bevollmächtigung,** s. Vollmacht.

bevor, priusquam, antequam. — **bevormunden,** Jmd., alqm sub tutela sua continere; von Jmdm. bevormundet werden, tutelâ alcjs regi; uneigtl. = regieren, leiten, imperio suo regere alqm; omnia magisterio suo moderari. — **Bevormundung,** tutela; uneigtl., imperium; magisterium. — **bevorrechten,** Jmd., beneficium, privilegium alcui dare; welche Colonie ist in Italien so bevorrechtet? quae colonia est in Italia tam bono jure? (*Cic. Verr.* 5, 22, 58.). — **Bevorrechteter,** beneficiarius (bes. v. Soldaten), privilegiarius; vgl. privilegiren, Privilegium. — **bevorstehen,** instare (auch instantia [*n. pl.*], das Bevorstehende); imminere, impendere (v. Uebeln, Gefahren); = erwarten, manere (alqm alqd); das bevorstehende Jahr (das nächste), annus proximus. — **Bevorstehen,** das, **-ung,** die, z. B. das B. des Todes schreckte ihn gar nicht, morte instante nihil territus est. — **bevortheilen** 2c., s. betrügen 2c. — **bevorworten,** 1) vorausbemerken, praecipere (lectoribus). 2) durch Worte unterstützen, auctorem esse (alcjs rei). — **bevorzugen,** Jmd., alcui alqd praecipui dare, alqm omnibus anteponere, anteferre od. potissimum diligere, in jeder Hinsicht omnibus rebus ornare alqm; bevorzugt werden, omnes antecedere; durch Etw. bevorzugt sein, praestare alqa re; bevorzugt, auch praecipuus (p. aliquam fortunam postulare). — **Bevorzugung,** alqd praecipui; sich gegen die (ausschließliche) B. eines Einzelnen erklären, ne unus omnes antecedat, recusare (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit').

bewachen, custodire, (in Acht nehmen) servare, asservare (domum, alqm, fructus); in custodia habere od. tenere (alqm); bewacht werden, custodiri; in custodia esse; b. lassen, custodem (custodes) imponere (alcui, alcui rei), einen Ort custodiis munire locum. — **Bewacher,** custos. — **Bewachung,** custodia.

bewachsen, 1) *intrans.* vestiri (vepribus); convestiri (alqa re). 2) *trans.* vestire, convestire (alqd); mit Wald b., silvestris; vgl. bewaldet.

bewaffnen, armare (alqm, se, alqm alqa re, auch uneigtl., multitudinem auctoritate publica, alqm ad omnia, adversus alqm, se eloquentiâ u. dgl.); armis instruere; (überh.) armare, instruere, munire; mit bewaffneter Hand, armatus; bewaffnete Gewalt, vis armorum; Jmd. mit b. Hand anfallen, angreifen, vi od. armis alqm invadere, vi, hominibus armatis alqm aggredi, oppugnare; bellum alcui inferre; ein b. Friede, pax bello similis; in b. Frieden leben, armatum vivere in pace; sich b., arma sibi induere, armare se; arma sumere (um sie zu gebrauchen); arma capere (zu den Waffen greifen, sich zum Kampfe rüsten, auch ad arma, ad saga ire). — **Bewaffnung,** armatura; armatus (Bewaffnungsart).

bewahren, 1) = aufbewahren, w. s.; sich Etw. b.

Digitized by Google

od. zu b. wissen, tenere, servare alqd. 2) = behüten, w. s.; das Thier, seine Bestimmung treu bewahrend, bestia, suum tenens munus. — **Bewahrer,** custos.

bewähren, 1) beweisen, probare, approbare, comprobare; sich als Jmd. b., se praebere alqm. 2) prüfen und als ächt ꝛc. befinden, probare; sich b., probari, als haltbar probabile esse. — **bewährt,** (v. Sachen) probatus; spectatus; b. Waare, merx proba; (genau erforscht) exploratus; cognitus (homo virtute cognitâ, res cognitae); perspectus; perspectus et cognitus; (von geprüfter Treue) spectatae fidei (v. Personen); spectatus virtute bellica (v. Soldaten); igni spectatus od. perspectus (v. Personen, der Freundschaft); b. erfunden werden, spectari, von Jmdm. probari alcui. — **Bewährung,** probatio; confirmatio; durch Verba.

bewahrheiten, alqd verum esse probare; so bewahrheitet sich der obige Satz, daß ꝛc., ita fit verum illud quod initio dixi m. *acc. c. inf.* — **Bewahrheitung,** s. Bewährung.

bewaldet, vestitus silvis, stark vestitus frequentibus silvis.

bewandert, in Etw., gnarus od. peritus alcjs rei; versatus, exercitatus od. volutatus in alqa re; sehr b. sein in Etw., exercitatissimum od. perfectum esse in alqa re. — **bewandt,** comparatus, affectus (mit einem *adv.* ita, sic); so b., talis; so b. sein, sic se habere; bei so b. Umständen, quae cum ita sint, cum res sic se habeat; vgl. beschaffen. — **Bewandtniß,** ratio; natura, condicio; die Sache hat folgende B. od. mit der Sache hat es folgende B., rei ratio est hujusmodi; res ita se habet od. comparata est; eine gleiche B. hat es mit der Tapferkeit, eadem est ratio fortitudinis; was es damit für eine B. hat ꝛc., quod quidem quale sit etc.

bewässern, rigare, irrigare (agrum). — **Bewässerung,** rigatio, irrigatio.

bewegbar, s. beweglich. — **bewegen,** 1) eigtl., movere, commovere; ciere (aufregen), vorwärts promovere; urgere; agitare, exagitare (hin und her b.); versare (herumdrehend b.), jactare (schüttelnd, rüttelnd b.), incitare, concitare (schnell), (mit Anstrengung) moliri; (tüchtig) exercere (alqm), (mit Erschütterung) quatere; sich b., moveri, commoveri, se movere, se commovere, von leblosen Gegenständen oft ferri, verti, volvi; sich im Kreise b., in orbem circumagi. 2) *tp. a*) ein Gefühl u. dgl. in Jmd. anregen, movere, commovere (misericordiam alcjs, iram alcui); afficere alqm od. alcjs animum (in eine Stimmung versetzen); Jmd. zu Thränen b., movere, elicere alcui lacrimas. *b*) in Bewegung, Unruhe versetzen, commovere, turbare, conturbare; Himmel und Erde b., coelum ac terras miscere; eine so bewegte Zeit, tantus rerum motus; ein bewegtes, vielbewegtes Leben, * vita plena agitationis et motus; vita actuosa (nachcl.); eine vielbewegte Jugend, pueritia exercita (vgl. Ngb. S. 194.*); in einer bewegten Zeit leben, in magno motu temporum versari; (bildl.) sich in Etw. (innerhalb einer Sphäre, eines Kreises) b., versari in alqa re [vgl. LW. verso 4)]; sich in kühnen Ausdrücken b., exsultare verborum audaciâ. c) Jmds. Willen lenken, bestimmen, flectere alcjs animum; vincere, expugnare (precibus, lacrimis u. dgl.); Jmd. zu Etw. b., movere, permovere, impellere, adducere, (verleiten) inducere alqm ad alqd, ad alqd faciendum od. ut faciat alqd; persuadere alcui ut etc. (durch Zureden b.); was hat dich dazu bewegen? quid te impulit ut hoc faceres od. qua re adductus (impulsus, commotus) hoc fecisti? Jmd. durch Bitten b., daß er ꝛc., alqm exorare ut etc.; sich b. lassen, moveri, commoveri; vinci; monentem audire; Jmd. zu b. suchen, sollicitare alqm (ad alqd, ut); bewogen durch Etw., motus, permotus, impulsus, adductus alqa re, durch Jmd. alqo auctore, suasore, impulsore. — **Beweggrund,** s. Bestimmungsgrund; gewisse Beweggründe, auch quaedam quasi moventia (*Cic. Tusc.* 5, 24, 68.). — **beweglich,** 1) mobilis (turris, auch ingenium); agilis (animus); volubilis (coelum); versatilis (ingenium, *Liv.*); b. Habe, res quae ferri agique possunt; b. Eigenthum, res quae moveri possunt; res moventes; b. u. unbewegliche Güter, possessiones et res, *Caes. b. c.* 3, 1, 2. [vgl. LW. possessio 2)]; b. Fest, feriae conceptivae. 2) was den Geist bewegt, ergreift, animum (animos) movens; gravis (oratio); vehemens (oratio, genus orationis, opinio). — *Adv.* 1) mobiliter. 2) cum magno animorum motu; graviter. — **Beweglichkeit,** mobilitas (linguae); agilitas (navium); (Geschmeidigkeit) mollitia (cervicis); bildl., B. des Geistes, mobilitas animi, ingenii; B. des Geistes u. Gemüthes, celeres animi atque ingenii motus; B. (Elasticität) des Naturells, agilitas ut ita dicam, mollitiesque naturae, *Cic. Att.* 1, 17, 4.; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* I, 3, 22. — **Bewegung,** 1) eigtl., motus; (als Handlung) motio; commotio; (als Kraft sich zu bewegen) momentum (vgl. LW.); (Hin- u. Herbewegen) agitatio; (die schüttelnde u. rüttelnde) jactatio (navis; auch die gesticulirende B. des Redners); kunstmäßige B. (des Redners, beim Tanz), motus; künstliche B., machinatio; (Umschwung) impetus (coeli); †circumactus, †versatio; (rasche B.) concitatio; körperliche B., motus, (durch Leibesübungen) exercitatio, (durch Spazierengehen) ambulatio; (indem man sich tragen läßt, spazieren reitet ꝛc.) gestatio; in B. sein, moveri; agitari; in beständiger, steter B. sein, semper esse in motu, sempiterno motu praeditum esse; in B. kommen, moveri od. commoveri coepisse; in B. setzen, s. bewegen 1); Jmd. tüchtig in B. setzen, alqm exercere, bis zur Ermüdung alqm defatigare, in schnelle B. incitare, concitare, jactare; sich B. machen, ambulare; (sich frei ergehen) spatiari; sich mäßige Bewegungen machen, modicis exercitationibus uti; die Bewegungen des Feindes beobachten, hostium itinera servare; (überh. was der Feind thut) quae ab hostibus agantur, cognoscere; sie sahen, daß der Feind keine Bewegungen machte, nihil ab hostibus moveri viderunt; bildl., Maß u. B. der Periode, modus et numerus (*Cic. Brut.* 8, 32.); besonders lichtvoll und voll B. u. Leben sind zwei Theile (der Rede), sunt maxime luminosae et quasi actuosae duae partes (orationis), *Cic. or.* 36, 125. 2) *tp. a*) B. des Gemüthes, animi motus, commotio, stärker incitatio, concitatio, perturbatio; mit vieler B. reden, commotius dicere, graviter commoveri in dicendo; mit B. lesen, hören, commoveri legendo, audiendo; die Seele in B. setzen, permovere, stärker perturbare animum. *b*) politische B., Unruhe, motus (in re publica); res novae; stärker turbae; tumultus; aufrührerische Bewegungen, seditiones; aufrührerische B. des Volkes gegen den Senat, plebis contra patres concitatio et seditio. c) Antrieb, motus; impulsus (meist im *abl. sing.*); aus eigener B., meâ (tuâ, suâ) sponte; per se; B. der Rede = Rhythmus, w. s. — **bewegungslos,** immotus; motu carens; motu, agitatione et motu vacuus. — *Adv.* sine (ullo) motu.

Digitized by Google

beweinen, deflere, (heftig, laut) deplorare, complorare; lacrimis prosequi (alqm, mortem alcjs); illacrimari (alcjs morti, † mortem). — **Beweinen,** das, deploratio; comploratio. — **beweinenswerth,** flebilis, deflendus; deplorandus; (von Ereignissen) luctuosus.

Beweis, 1) das Beweisen, probatio; strenger, insbes. mathematischer B., demonstratio, deutlicher u. genauer durch Gründe argumentatio; den B. führen von Etw., s. beweisen 2). 2) das, wodurch Etw. bewiesen wird, = Grund, argumentum; ratio; = Zeichen, Merkmal, signum, indicium; = Beispiel, Probe, exemplum (zum B. der verlorenen Herrschaft, ad exemplum amissi imperii, *Cic. off.* 2, 8, 28.); documentum; specimen (dieses nicht im *pl.*); = Zeugniß, Zeuge, testimonium; testis; schriftlicher B., literarum testimonia, auch bl. literae; starke B. von Etw. liefern, maxima alcjs rei documenta edere; einen B. von Etw. hernehmen, documentum capere ex alqa re; es giebt keinen stärkeren B. gegen den Nutzen einer Sache, nullum argumentum majus est, nihil alqd prodesse; Beweis für das Dasein Gottes, argumentum, quo deum esse probatur od. demonstratur (vgl. Hn. S. 129. 2.); B. dafür ist, daß rc., argumento, indicio etc. (huic rei) est, quod etc.; der B., daß rc., argumentum, quo probatur oder demonstratur etc.; ein B., daß rc., zum B., daß rc., ex quo intelligi potest od. ut appareat, ut facile conjicias m. *acc. c. inf.*; ein offenbarer, sicherer B., daß rc., manifesta fides m. *acc. c. inf.*; [*Liv.*; vgl. LW. fides 3) *b*)]; zum B. dienen, argumento, signo, indicio, documento, testimonio esse; auch wird 'Beweis' im Zshg. nicht besonders ausgedrückt, z. B. als der stärkste B. gilt, firmissimum hoc afferri videtur, quod etc.; die den B. dafür zu führen übernehmen, daß rc., qui suscipiunt m. *acc. c. inf.*; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **Beweisart,** probationis, argumentationis genus; via, ratio probandi. — **beweisbar,** s. beweislich. — **beweisen,** 1) zeigen, an den Tag legen, ostendere; significare; declarare; probare, comprobare (so daß man Jmd. von der Wahrheit, Trefflichkeit rc. einer Sache überzeugt); praestare (leisten), z. B. praestare alcui fidem, alqd re praestare od. comprobare; = gebrauchen, anwenden, uti (prudentiā, fortitudine); oft bl. durch esse m. *abl.* eines Substant. u. Adject., z. B. er bewies so große Sorgfalt, tantā fuit diligentiā; sich b., tapfer, mitleidig, praestare se fortem, probare se misericordem, als einen Mann praestare se virum; † exhibere se alqm [vgl. LW. exhibeo 2) *b*)]. 2) darthun, demonstrare, docere, ostendere, planum facere, (bekräftigen) firmare, confirmare (argumentis), probare (annehmlich machen) alqd od. *acc. c. inf.*; (durch logisch strenge Beweisführung herausbringen) efficere m. ut, auch *acc. c. inf.*; (unumstößlich, bis zur Evidenz) evincere, vincere m. *acc. c. inf.* [vgl. LW. evinco 2) *d*), vinco *c*)]; etwas Falsches rc. b., coarguere alqd; beweisende Gründe, argumentorum momenta; was beweist, daß rc., = ein Beweis, daß rc., w. s. unter 'Beweis 2)'; dies beweist gar nichts, nullum verum id argumentum est; Etw. durch Etw. b., planum facere alqd alqa re; dieses wird dadurch bewiesen, daß rc., ejus rei testimonium est, quod etc. — **Beweisen,** das, s. Beweis 1). — **Beweisführer,** z. B. als B. für Beschuldigungen auftreten, argumentando criminari. — **Beweisführung,** argumentatio; probatio; confirmatio; (Verfahren beim Beweis) ratio; (Beweis, Beweise) argumentum, argumenta. — **Beweisgrund,** s. Beweis 2). — **Beweiskraft,** vis probationis oder probationum; vis auctoritasque, auch bl. auctoritas (Kraft, Geltung); die B. der Zeugen, Urkunden, peinlicher Verhöre entweder verstärken od. schwächen, entkräften, aut confirmare aut infirmare testes, tabulas, quaestiones. — **beweislich,** qui (quae, quod) argumentis od. rationibus firmari od. argumentis doceri od. bl. probari potest. — **Beweismittel, -quelle,** argumentum; allgemeine B., loci communes. — **Beweisstelle,** locus, qui afferri potest od. affertur; zur Bestätigung einer Sache viele B. von Schriftstellern beibringen, ad alqd confirmandum multos scriptorum locos od. multa scriptorum testimonia afferre.

bewenden lassen, es bei Etw., acquiescere in alqa re; satis habere alqd od. m. *inf.*, *acc. c. inf.*; er ließ es nicht bei seinem Urtheil b., nicht dabei, daß es sein Urtheil war, non suo stetit judicio; tritt die Erfahrung nicht ganz offenbar gegen das Alte auf, so wollen es die Leute bei diesem b. lassen (gelassen wissen), veteribus, nisi quae usus evidenter arguit, stari malunt, *Liv.* 34, 54.; es bei den Worten b. lassen (nicht zu Thätlichkeiten schreiten), intra verba consistere. — **Bewenden,** das, z. B. es mag dabei sein B. haben, in hoc acquiescamus; maneat hoc; es muß bei dem Ausspruche sein B. haben, stare oportet in eo quod sit judicatum.

bewerben, sich um Etw., petere, expetere [honores, consulatum; vgl. anhalten 4)]; quaerere, consectari alqd; captare, aucupari (gratiam u. dgl.). — **Bewerben,** das, **-ung,** die, um ein Amt, s. Anhalten (das) 4). — **Bewerber,** um ein Amt, petitor; qui petit; (der mit glänzend weißer Toga bekleidete) candidatus; B. um die Volksgunst, aurae popularis captator, um die Hand eines Mädchens, um ein Mädchen procus; als B. um Etw. auftreten, petere od. petere coepisse alqd (regnum, tribunatum plebis).

bewerkstelligen, efficere, conficere, perficere; patrare (pacem); Etw. zu b. suchen (mit Anstrengung), moliri alqd; (zu Etw. rathen) auctorem esse alcjs rei; (eifrig) servire alcui rei. — **Bewerkstelligung,** effectio, confectio; molitio; durch die Verba.

bewilligen, concedere (zugestehen auf Bitten rc. Jmds.); permittere (zulassen, erlauben); consentire (einwilligen); von einer Behörde, z. B. dem Senat, decernere (alcui triumphum, alqd in, ad alqam rem). — **Bewilligung,** concessio; permissio; = Einwilligung, consensus, voluntas; = Erlaubniß, venia; Ermächtigung, auctoritas (patris, tutoris, senatus); mit Jmds. B., alcjs permissu od. voluntate, auctoritate, ohne injussu, sine auctoritate alcjs; mit B. (Uebereinstimmung) Aller, consensu omnium.

bewillkommnen, Jmd., salvere jubere alqm, salutare alqm, freundlich alqm benigne salutare, alloqui, benigno vultu excipere, nicht malo accipere alqm. — **Bewillkommnen,** das, **-ung,** die, salutatio.

bewirken, facere, efficere, perficere (alqd, ut od. ne alqd fiat); afferre alcui alqd (vgl. Ngb. S. 292.); excitare alcui (fletum, plausum); habere, z. B. morum similitudo tantam habet conjunctionem et concordiam (vgl. Ngb. S. 301.); viel durch sein Ansehen bei Jmdm. b. können, auctoritate sua multum valere apud alqm; Etw. von Jmdm. b., impetrare alqd ab alqo, für Jmd. alcui; nichts b., nihil proficere. — **Bewirkung,** effectio; confectio; durch die Verba.

bewirthen, Jmd., hospitio excipere, accipere,

Digitized by Google

(Hülfsbedürftige) recipere alqm; (als Tischgast) convivio excipere alqm; mit Etw. b., apponere alcui alqd; Jmd. prächtig b., apparatis epulis accipere, excipere, invitare alqm, aufs prächtigste alqm hospitio magnificentissimo accipere, ländlich alqm hospitio agresti accipere; Jmd. königlich b., apparatu regio accipere alqm; sich gegenseitig b., mutuis sese conviviis accipere; vgl. aufnehmen. — **bewirthschaften,** administrare (rem familiarem); colere (praedium, fundum); praeesse alcui rei (praediis colendis). — **Bewirthschaftung,** administratio; cultus; cultura (agri). — **Bewirthung,** hospitium; gute B. bei Jmdm. finden, hospitaliter excipi od. invitari ab alqo.

bewitzeln, cavillari.

bewohnbar, habitabilis; utilis ad habitandum; b. sein, habitari posse. — **bewohnen,** habitare (in alqo loco; im Passiv auch habitatur locus); tenere, obtinere (alqm locum); stark bewohnt, frequens (incolis, aedificiis, tectis); Gegenden der Stadt, die am wenigsten bewohnt sind, infrequentissima urbis loca; die ganze b. Erde, omnis terra quae colitur ab hominibus. — **Bewohner, bewölkt,** s. Einwohner, Anwohner, umwölkt.

Bewunderer, admirator; Jmdm. B. verschaffen, (von einer Sache), admirationes in alqo efficere (*Cic. de or.* 1, 33, 152.); ein großer B. von Etw. sein, valde alqd admirari, Jmds. admiratione celebrare alqm. — **bewundern,** mirari, admirari (alqm, alqd); intueri, suspicere (alqm, alqd; s. Bewunderung); er wird sehr bewundert, magna est ejus admiratio; est in magna admiratione; magna admiratione afficitur; ohne Dichter giebt es keine bewundernde Nachwelt, *sine poëtis nulla admiratio posteritatis (vgl. Ngb. S. 326.). — **bewunderungswerth, -würdig,** admiratione dignus; admirandus; admirabilis; mirabilis. — *Adv.* admirabiliter; admirandum in modum; mirum quantum. — **Bewunderung,** miratio, admiratio; Jmdm. seine B. schenken, zollen, B. für Jmd. empfinden, hegen, admirari alqm; admiratione afficere alqm; mit B. auf Jmd. od. Etw. hinblicken, hinaufblicken, emporschauen, intueri, suspicere alqm, alqd [vgl. LW. intueor 2) 1. suspicio 2) *b*)]; er ist ein Gegenstand großer B., = er wird sehr bewundert, w. s. unter 'bewundern'; Ausbrüche (Zeichen) der B., admirationes.

bewußt, 1) bekannt, notus; cognitus; die, (dir, euch) b. Sache, res quam nosti, nostis; auch bl. ista res; bewußter Maßen, ut scis (scitis); ut nosti (nostis); soviel mir b. ist, quantum scio, quantum ego audivi oder cognovi oder comperi; die Sache ist dir b., rem scis od. nosti od. non ignoras. 2) sich einer Sache bewußt, conscius alcjs rei; sich einer Sache b. sein, conscium (sibi) esse alcjs rei od. m. *acc. c. inf.*; (fühlen, einsehen) sentire alqd od. m. *acc. c. inf.* od. m. Relativs., z. B. Talent, dessen geringen Maßes ich mir wohl b. bin, ingenium, quod sentio quam sit exiguum; scire m. *acc. c. inf.*; (im Gedächtniß haben) meminisse alcjs rei od. m. *acc. c. inf.*; es ist mir wohl b., bene memini; soviel ich mir b. bin, quod quidem meminerim oder senserim; sich keiner Schuld, sich nichts b. sein, nullius culpae sibi conscium esse; dies alles thut das belebte Geschöpf eher als es sich dessen b. ist, ea ante efficit animal, quam cogitat, *Cic. de div.* 1, 53. — **bewußtlos,** 1) ohne Besinnung, sui od. suae mentis non compos; alienatus mente; = ohnmächtig 2), w. s. 2) Etw. nicht wissend, ignarus; inscius; imprudens. — *Adv.* sine mente ac sine ullo sensu; was in der (großen) Masse b. wirkt, *quae sponte vulgi animos commovent. — **Bewußtlosigkeit,** animus alienatus od. sui non compos; = Ohnmacht 2), w. s. — **Bewußtsein,** conscientia; (Gefühl) sensus; bei vollem B., mentis suae compos; mentis sensu integro (mori); sein volles B. haben, bei vollem B. sein, suae mentis compotem esse; kein (volles) B. mehr haben, nicht bei (vollem) B. sein, sensu carere; sine sensu esse; das B. verlieren, mente alienari; de mentis statu dejici; die Seele hat das B. ihrer selbst, animus se esse scit; im B. einer Sache, der eigenen Vergehungen, conscius alcjs rei, peccatorum suorum; ein gutes B. = ein gutes Gewissen, s. Gewissen 1); das quälende B., schlecht gehandelt zu haben, fraudis cruciatus; ich habe das B., recht gehandelt zu haben, mihi conscius sum recte me fecisse [vgl. bewußt 2)]; ein B. seiner Persönlichkeit haben, dignitatis suae sibi conscium esse; ohne alles theoretische B., sine ulla arte aut ratione; sich zum B. bringen, daß ꝛc., intelligere m. *acc. c. inf.* (*Cic. Lael.* 9, 32.); in Jmdm. das B. erwecken, Jmdm. zum B. bringen, daß ꝛc., alqm eo adducere ut sentiat m. *acc. c. inf.* (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit)'; sich Etw. wieder zum B. bringen, recordari alqd; Jedem sage sein B., daß ꝛc., veniat in mentem unicuique m. *acc. c. inf.* (*Liv.* 6, 12, 9.); ich handle mit B., scio quare faciam; im Zsbg. nicht auszudrücken, z. B. ohne B. werden wir geboren, mit dem B. der Wonne gerettet, sine sensu nascimur, cum voluptate servamur (*Cic. Cat.* 3, 1, 2.; vgl. Hn. S. 269.); Etw. mit B. ins Auge fassen, animadvertere alqd, *Cic. de or.* 1, 23, 109.

bezahlbar, non magno parabilis; nicht b., s. unbezahlbar. — **bezahlen,** 1) eine Geldsumme, einen Preis ꝛc., solvere, numerare, pendĕre (pecuniam alcui); auch curare pecuniam (pro eo frumento legatis); baar b., s. baar; Schulden b., s. Schuld 1), Steuern pensitare vectigalia, tributa pendere; b. können, nicht b. können, solvendo, non solvendo esse. Hiervon *tp. a*) Dank a., gratiam persolvere (alcui, diis). *b*) der Natur seine Schuld b., naturae debitum reddere (= sterben); mit gleicher Münze b., par pari reddere. 2) eine Waare, eine Leistung ꝛc. b., solvere pro alqa re; Etw. theuer b., magno emere alqd, zu theuer male emere alqd; Etw. sich b. lassen, pecuniam, mercedem accipere pro alqa re, den Unterricht mercedem a discipulis accipere, mercede docere; Etw. mit dem Leben b., capite luere alqd; *tp.* Jmds. Wohlthaten mit Undank b., immemorem esse beneficiorum. 3) Jmdm. Etw. b., solvere alcui alqd, Jmd. satisfacere alcui; (vercl. solvere alqm); dimittere alqm (bezahlt entlassen); sich für Etw. (Unangenehmes ꝛc.) bezahlt machen, relevare alqd alqa re (epistolam graviorem pellectione). — **Bezahlen,** das, s. Bezahlung. — **Bezahler,** qui (pretium, pecuniam) solvit; ein guter, säumiger, schlechter B., bonum, malum, lentum nomen; ein säumiger B., der mit allerhand Ausflüchten bei der Hand ist, infitiator lentus (vgl. Ngb. S. 146.). — **Bezahlung,** 1) das Bezahlen, solutio; numeratio (Aufzählung). 2) das zu bezahlende oder bezahlte Geld, pecunia solvenda od. soluta, numeranda od. numerata; baare B., s. baar.

bezähmbar, qui (quae, quod) domari potest; (leicht b.) facilis ad domandum, ad subigendum (belua). — **bezähmen,** domare (beluas, gentes feras); subigere [vgl. LW. subigo 2) *e*)]; Leidenschaften u. dgl. b., domare, continere, coërcere, cohibere (libidines, iram). — **Bezähmung,** der

Digitized by Google

Leidenschaften, sedatio perturbationum animi; continentia; durch Verba.

bezaubern, 1) eigtl., fascinare (dicht u. spät.); effascinare (visu, linguâ, voce et linguâ). 2) *tp.* fesseln, einnehmen, capere (alqm); (sanfte Gefühle erregen) permulcere, delenire animum alcjs; incredibili voluptate perfundere alqm; die Sinne, Ohren der Leser durch angenehmen Kitzel b., *sensus, aures legentium titillatione quasi voluptatis od. voluptate permulcere; Jmd. durch seinen Witz u. seine launigen Einfälle b., sale et lepore pellicere alqm; alle waren von Verwunderung über eine so schreckliche Sache wie bezaubert, stupor omnes admiratione rei tam atrocis defixit; bezaubert dastehen, defixum stare; bezaubernde körperliche Schönheit, pulchritudo et venustas corporis; bezaubernd schöne Bilder, signa eximia venustate. — **Bezauberung,** fascinatio; effascinatio; (Zubereitung der Zaubertränke) veneficium; durch die Verba.

bezeichnen, notare, signare, denotare, designare (alqd alqa re); notam oder signum apponere alcui rei; = benennen, w. s., = bedeuten, w. s.; bezeichnend, admodum insignis; bezeichnende Worte, verba rem declarantia; Zeichen von Rechtschaffenheit, bezeichnet mit den inneren Merkmalen der Wahrheit, signa probitatis, domesticis insita notis veritatis. — **Bezeichnung,** notatio (das Bezeichnen, auch durch Worte); nota, signum (Zeichen); nomen rei (Benennung), vocabulum, appellatio; die genannten Wörter sind Bezeichnungen der einzelnen Dinge, ea verba quae dixi, singularum rerum sunt, *Cic. Tusc.* 3, 34, 83. (vgl. Ngb. S. 142.).

bezeigen, Jmdm. Achtung, observare alqm, Verachtung alqm contemnere, contemptui habere, Wohlwollen benevolentiam alcui declarare oder (leisten) praestare; Verwunderung über Etw. b., admirari alqd, Ehre, Achtung b., s. erweisen; sich b., s. benehmen.

bezeugen, testari, testificari; testimonio confirmare; testimonio esse; testem esse (auch von Leblosem); du kannst am besten b., daß ꝛc., tu es optimus testis m. *acc. c. inf.*; = versichern, affirmare, testificari. — **Bezeugung,** testificatio; (Versicherung) asseveratio.

beziehen, I) *trans.* 1) mit Etw. überziehen, inducere (alqd alqa re, coria super lateres), obducere (alqd alqa re); (gleichsam bekleiden) vestire (alqd alqa re); eine Laute mit Saiten b., lyrae intendere chordas. 2) wohin ziehen, lenken, migrare od. immigrare in locum alqm, einen Posten stationem inire; die Winterquartiere, die Universität b., s. Winterquartier, Universität; = bereisen, w. s. 3) (Einkünfte) erhalten, redit mihi alqd ex alqa re. 4) *tp.* Etw. auf Etw. b., referre, revocare alqd ad alqd (omnia ad suam utilitatem, ad voluptatem corporis); Etw. auf eine andere Sache b., ad, in aliam rem transferre alqd; Etw. auf sich b., *alqd sibi dictum putare. Hiervon II) *refl.* sich auf Jmd. od. Etw. b., *A*) sich berufen, *a*) auf Jmd., provocare ad alqm (als auf eine höhere Instanz); citare alqm testem. *b*) auf Etw., wohin verweisen, rejicere od. delegare alqm ad alqd. *B*) wohin gehören, spectare ad alqd (beabsichtigt); dies bezog sich darauf, daß ꝛc., hoc eo spectabat, ut etc.; pertinere ad alqd (von der wirklichen Beziehung auf Etw.; vgl. Ngb. S. 306.); dies bezieht sich auf Jmd., oratione designatur od. describitur alqs; die übrigen Processe, welche sich auf die Verschwörung bezogen, ceterae conjurationis causae (vgl. Ngb. S. 275.). — **Beziehung,** 1) Wanderung an einen Ort, migratio in locum alqm; vgl. beziehen 2). — 2) Rücksicht, Verhältniß, genus; res; pars; ratio; locus; s. LW. unter d. W.; in dieser B., in hoc od. in isto, in eo genere; ea ratione; ea re; in Einer B., auch in uno loco; in vielen B., multis locis; in jeder B., in allen B., omni ratione (deos placare); tota re (errare); in omni genere; omni ex parte (perfectus); omnibus rebus (perseverare in eo); omnibus partibus, in omnes partes; auch durch bestimmtere Wendungen, z. B. ein in jeder B. geschmackvolles Gedicht, elegans omni numero poëma; der Tempel selbst sei in jeder (baulichen) B. unversehrt, ipsum templum omni opere esse integrum; die Decemvirn standen willkürlich in jeder B. dem Volke vor, libidinose populi omni imperio praefuerunt decemviri (vgl. Ngb. S. 37.); in jeder B. des Lebens, in omni genere vitae; in mehrfacher B., auch varie; in allen anderen B., ceteris rebus oder partibus; in welcher B., quo in genere; in keiner B., nulla re; nulla parte; nullo genere; nullo loco; (auf keine Weise) nullo pacto; nullo modo; in B. auf, s. Betreff (im), Rücksicht; ohne B. auf Personen und Verhältnisse, sine personis temporibusque; Etw. in B. bringen od. setzen mit od. auf Etw., s. Etw. beziehen auf Etw. unter 'beziehen 4)'; die Nachwelt in B. auf sich denken, posteritatem ad se pertinere putare; den Wunderzeichen, denen eine vermuthliche B. durch Deutung gegeben wird, ostenta, quae aliqua interpretatione ad conjecturam revocantur (vgl. Ngb. S. 293.); B. haben, in B. stehen auf Etw. od. Jmd., s. beziehen II) *B*); = Verbindung, ratio; usus; necessitudo; ich stehe in keiner B. mit ihm, nulla mihi cum eo intercedit ratio; nullus mihi cum eo est usus; in politischer B. stehen od. in politische B. kommen mit Jmdm., ratio mihi cum alqo publice intercedit; ich stehe in freundschaftlichen B. aller Art mit ihm, omnes mihi cum eo sunt amicitiae necessitudinesque. — **beziehungsweise,** ratione (cujusdam, ullius) rei habita; hoc spectans.

Bezirk, 1) Umkreis, ambitus; circuitus. 2) Gebiet, ager, territorium; regio.

bezüchtigen, arguere; coarguere.

Bezug, = Ueberzug, Beziehung, w. s.; im B., s. (im) Betreff. — **bezüglich,** s. relativ, (im) Betreff. — **Bezugnahme,** ohne, auf Etw., s. ohne Rücksicht auf ꝛc. unter 'Rücksicht'; mit B. auf das Allgemeine, communiter (alqd praecipere de alqa re), auf das Einzelne separatim.

bezupfen, vellere.

bezwecken, s. beabsichtigen.

bezweifeln, dubitare, (Etw. de alqa re; m. dem *acc.* nur, wenn derselbe ein bl. Neutrum eines Pronomen ist); in dubium vocare alqd.

bezwingbar, -lich, qui (quae, quod) domari, vinci, expugnari potest; von einer Stadt, expugnabilis. — **bezwingen,** expugnare (sowohl einen Ort, als einen Feind), domare (gentem); subigere (unterjochen); auch überh., vincere, superare alqm; Begierden u. dgl. b., coërcere, continere, cohibere cupiditates; sich (selbst) b., vincere animum; (mit stärkerem Bilde) contundere animum suum, *Cic. Att.* 12, 44. — **Bezwinger,** domitor; expugnator (auch bildl. pudicitiae); victor. — **Bezwingung,** (selt.) domitus; durch Umschr.; B. der Feinde, victoria ex hostibus relata.

Bibel, libri sacri, divini; scriptura sacra, sancta; biblia (*n. pl.*), literae divinae, sacrae, sanctae (als theologische, bei Kirchenschriftstellern übliche Kunstwörter nicht zu entbehren; bisweilen jedoch läßt sich bl. libri gebrauchen, wie die Alten die sibyllinischen Bücher vorzugsweise libri nannten; vgl. Hn.

Digitized by Google

S. 45.); eine hebräische B., biblia Hebraica, codex Hebraicus.

Biber, castor; (rein lat.) fiber.

Bibliothek, bibliotheca. — **Bibliothekar,** *bibliothecae praefectus od. custos; †bibliothecarius.

biblisch, *ex libris od. literis sacris, divinis petitus, depromptus; *libris sacris etc. dignus; *librorum sacrorum doctrinae od. praeceptis conveniens u. dgl.; b. Urkunde = Bibel, w. s.

bieder, biederherzig, probus; bonus; integer; innocens; antiquus (von altem Schrot u. Korn). — **Biederherzigkeit, Biederkeit,** probitas; innocentia; integritas; antiquitas, antiqua probitas. — **Biedermann,** vir probus, bonus; vir praeditus optimis moribus, homo antiqua virtute et fide, antiquis moribus; antiqui officii, priscae probitatis et fidei exemplar.

biegen ꝛc., s. beugen ꝛc.

Biene, apis. — **Bienenhaus, -korb, -stock,** apiarium, alvearium; alveus. — **Bienenschwarm,** examen apum.

Bier, cerevisia.

bieten, 1) darreichen, porrigere (ausstrecken); praebere, offerre, deferre; vgl. Hand, Trotz; so wie sich Zeit u. Umstände bieten würden, prout tempus ac res se daret, *Liv.* 29, 5.; = sagen, wünschen, z. B. Jmdm. einen guten Morgen, Abend b., salutare alqm, jubere alqm salvere; sich Etw. b. lassen, pati alqd, nicht non tacitum pati alqd, Alles quidvis perpeti. 2) einen gewissen Preis für Etw. angeben, *a*) vom Käufer, promittere, polliceri (pro alqa re). Insbes. bei einer Versteigerung, liceri (hortos auf einen Garten), facere licitationem, gegen Jmd. contra alqm. *b*) vom Verkäufer, indicare, poscere; wie theuer bietest du das? quanti hoc indicas? — **Bieten,** das, *a*) vom Verkäufer, indicatio. *b*) vom Käufer, durch promittere; bei einer Versteigerung, licitatio. — **Bieter,** *a*) indicans. *b*) promittens; licitator; licens.

Bigamie, *bigamia; in B. lebend, bimaritus; in B. leben, duas (simul) od. (von Mehreren) binas uxores habere; (vom Weibe) duobus nuptam esse; eine B. eingehen, duas od. (von Mehreren) binas uxores sibi adjungere.

bigott, religionibus admodum od. nimis deditus; superstitiosus. — *Adv.* superstitiose. — **Bigotterie,** nimia et superstitiosa religio.

Bild, 1) eigtl., imago (überhaupt); effigies (ein dem Original entsprechendes, zunächst plastisches Kunstbild); simulacrum (jedes künstliche und täuschende der ganzen Gestalt, sowohl von Werken der Plastik als der Malerei, besonders von Abbildungen der Götter); signum (allgemeiner Ausdruck für jede plastische Arbeit, gew. das Brust- oder Standbild einer Gottheit); statua (Bildsäule, bes. von Menschen); ein gemaltes B., imago picta; tabula picturae; pictura; ein Gefäß mit halb erhobenen Bildern, vas caelatum. 2) *tp.* geistiges B., Vorstellung, Begriff, imago, species, forma alcjs rei; ein noch dunkles B., adumbrata imago; adumbratio; ein B. von Etw. in Jmdm. sehen, imaginem alcjs rei cernere in alqo; sich (in Gedanken) ein B. von Etw. od. Jmdm. machen, entwerfen, fingere cogitatione alcjs rei imaginem, auch bl. fingere alqd, alqm, animo effingere alqd, in animo informare alqd, cogitatione et mente complecti alqd; ein B. von Jmdm. entwerfen, deformare alqm; ein ausdrucksvolles und vollendetes B., effigies solida et expressa, effigies eminens, ein lebendiges, sprechendes, treues expressa imago (alcjs rei, alcjs); die Rede giebt gleichsam ein B. von dem Charakter des Redners, quasi mores oratoris effingit oratio (*Cic. de or.* 2, 43, 184.); ein treues B. von Jmdm. geben, effingere atque exprimere alqm, ein deutliches B. von Etw. exprimere alqd (alqa re); ein B. schwebt mir vor den Augen, species alcjs rei in oculis mihi versatur; sich nach sich selbst ein B. von Jmdm. machen, ex sua natura fingere alqm — **Bildchen,** imaguncula; sigillum; parva tabella (kleines Gemälde). — **bilden,** 1) eigtl., fingere, effingere, formare; fabricari (künstlich aus harten Stoffen verfertigen, zimmern, schmieden u. dgl., z. B. signa, gladium, alqd ex alqa re); formam alcjs rei facere (aus einer Masse in eine Gestalt bringen); die bildenden Künste, artes quasi mutae; *artes quae versantur in rerum imaginibus od. simulacris etc. effingendis, od. nach *Quint.* 2, 18, 2. 5. artes quae in effectu positae sunt, artes effectivae; der bildende Künstler, fictor; die bildende Kraft, effectio. Hierv. *a*) = machen, zu Stande bringen, ausmachen, facere (homines, von Prometheus), efficere, z. B. aus diesen Cohorten bildete er eine Legion, ex his cohortibus legionem efficit; die Unterredung des dritten Tages wird dieses dritte Buch b., tertius dies disputationis hoc tertium volumen efficiet; instituere (einrichten, z. B. quartam aciem sex cohortium numero), constituere (errichten, begründen, z. B. tres legiones, rem publicam); condere (novas civitates); fabricari (hominem, verba, [auch formare, fingere verba], natura fabricata est sensus nostros mentemque et totam constructionem hominis). *b*) in weiterer Bedeutung, z. B. seiner Lage nach die Grenze der Erde b., regione orbem terrarum definire; der Ort, dessen Grenzen Oelbäume bildeten, locus, quem oleae terminabant; die Reiterei bildete den rechten Flügel, dextrum cornu tenebat eques; ein Viereck b., formâ quadratâ esse. 2) *tp.* conformare (entsprechend, gehörig), z. B. natura nos ad majora quaedam; vocem, animum, mentem, mores; informare (artes, quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet, animus a natura bene informatus); fingere [vocem, animos; vgl. LW. 2) *b*)]; excolere (verfeinern, cultiviren, [nicht colere], animos doctrinâ, ingenia disciplinis, omni vita excultus atque expolitus, sich durch Philosophie excolere se philosophiâ); instituere, erudire alqm (artibus et literis); †formare alqm, vitam et mores juventutis; einen Redner b., efficere, instituere, fingere oratorem, Jmd. zum Redner, zum Schauspieler instituere alqm ad dicendum, ad scaenam; acuere (schärfen), z. B. ingenia adolescentium, linguam; quae non optima (sunt) alqo modo acui tamen et corrigi posse (vgl. Rgb. S. 390.); sich b., *in humanitatis studia incumbere; mentem, animum, (sittlich) mores excolere, conformare, zum Redner *oratorem fieri; se conferre ad dicendum; der zu einem solchen Redner sich bilde, als wir ihn suchen, qui existat talis orator, qualem quaerimus (*Cic. de or.* 1, 21, 95.); sich nach Jmdm., nach einem Muster b., formare se in mores alcjs; exemplum capere od. sumere de alqo, auch sequi alqm, alqm sibi proponere ad imitandum, ganz totum se fingere ad arbitrium alcjs; ohne sich nach einem (fremden) Muster od. nach Jmdm. zu b., sine cujusquam similitudine (*Cic. de or.* 2, 24, 98.); sich eine Meinung b., opinionem mente comprehendere; gebildet, s. besonders. — **Bildergallerie,** pinacotheca. — **bilderreich,** von einem Schriftsteller, orationis figuris creber et distinctus; eine b. Rede, oratio imaginibus frequens, translationibus abundans; oratio nitens,

Digitized by Google

pellucens. — **Bildgießer,** statuarius; caelator, torentes (in erhobener Arbeit). — **Bildgießerei,** statuaria; toreutice. — **Bildhauer,** fictor; statuarum artifex; qui signa fabricatur; (in erhobener od. halberhobener Arbeit) sculptor. — **Bildhauerarbeit,** sculptura. — **Bildhauerkunst,** ars signa od. statuas et simulacra fabricandi; ars fingendi. — **bildlich,** imagine expressus; imaginem continens, als rhet. *t. t.* tropicus; ein b. Ausdruck, verborum immutatio; b. Darstellung einer Sache, imago alcjs rei (vestrae condicionis); ein Gemälde od. eine andere b. Darstellung, imago picta vel ficta. — *Adv.* imagine, per imaginem; tropice, per tropum. — **Bildner,** 1) eigtl., fictor; fabricator (tanti operis; minutorum opusculorum). 2) *tp.* B. des Geistes, qui mores, ingenium alcjs od. ingenia hominum excolit, fingit, conformat, †formator ingenii, morum; vgl. bilden 2); die ersten B. des menschlichen Lebens, ii, a quibus vita hominum primis doctrinis instructa est. — **Bildnerei,** ars fingendi. — **Bildnerin,** fictrix, die Uebung im Schreiben ist die beste u. vortrefflichste B. u. Lehrmeisterin des rednerischen Ausdrucks, stilus est optimus et praestantissimus dicendi effector ac magister; vgl. Bildner. — **Bildniß,** s. Bild. — **bildsam,** qui (quae, quod) fingi, formari potest; mollis; (gelehrig) docilis. — **Bildsamkeit,** durch Umschr.; auch docilitas. — **Bildsäule,** statua; signum, simulacrum; vgl. Bild; Jmdm. eine B. setzen, s. setzen t). — **bildschön,** omnibus simulacris emendatior (mulier). — **Bildung,** 1) das Bilden, Gestalten, *a*) eigtl., durch Umschr. mit formare, fingere; †formatio; †fictio; entsprechende, gehörige, harmonische B., conformatio. *b*) B. des Geistes u. Herzens, institutio (B. durch Unterweisung in einem bestimmten Fache); educatio, disciplina (durch Erziehung u. Unterricht); B. in der Schule, disciplina; an Jmds. B. arbeiten, operam collocare in alcjs animo od. ingenio excolendo, in alqo erudiendo. 2) durch B. erlangte Beschaffenheit, *a*) von sinnlichen Gegenständen, figura; species; forma; conformatio (lineamentorum, totius oris et corporis). *b*) von Geist u. Herz, cultus ingenii, animi; cultus atque humanitas u. dgl. (aber nie bl. cultus, auch nicht cultura animi, was *Cic. Tusc.* 2, 5, 13. nur in einer Vergleichung der Pflege des Geistes mit der Bebauung eines Ackers sagt; vgl. Hn. S. 59.); humanitas [ächt menschliche, edlere, allgemeine, auch edlere gesellige B.; vgl. LW. humanitas 3)]; urbanitas, mores politi, politior humanitas (äußere feine B.; vgl. äußere); vita, mores (sittliche B.); doctrina, literae (gelehrte, wissenschaftliche B.); eruditio (durch Erziehung u. Unterricht erlangte B.); ein Mann von B. (von wissenschaftlicher, gelehrter B.), homo doctus, literatus; (von äußerer B.) homo politus, urbanus; (durch Erziehung u. Unterricht gebildet) homo eruditus; ein Land, berühmt durch B. u. Gesetze, terra nobilis artibus et legibus; Länder, in welchen mehr B. herrscht, terrae cultiores; eine gelehrte, sehr feine B. besitzen, optimarum artium studiis eruditum esse; omni vita atque victu excultum atque expolitum esse; eine gelehrte, wissenschaftliche B. erhalten, doctrinā od. literis erudiri, eine fremde peregrinis artibus instrui; eine solche B. erhalten haben, daß ꝛc., ita institutum od. eruditum esse, ut etc.; ohne wissenschaftliche B. sein, keine wissenschaftliche B. besitzen, haben, nescire literas; es muß nicht nur die Zunge B. und Form bekommen, sondern ꝛc., non solum acuenda nobis neque procudenda lingua est sed etc. [vgl. bilden 2). Ngb. S. 390.]; es besitzt, hat Jmd. allgemeine B., *alqs omni genere doctrinae floret; alqs omni liberali doctrina oder vel iis artibus perpolitus est, quibus proprie non utitur; vgl. allgemein 1) *b*); B. sich erwerben durch Etw., humanitatem assumere ex etc., humanitate imbui od. tingi alqa re; Jmdm. seine B. verdanken, alcjs praeceptis eruditum esse. — **Bildungsanstalt,** s. Schule. — **bildungsfähig,** docilis. — **Bildungsfähigkeit,** docilitas. — **Bildungsgeschichte,** s. Culturgeschichte. — **Bildungskreis,** z. B. die Kenntnisse, welche den B. für die Jugend ausmachen, eae artes quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet. — **Bildungsmittel,** disciplina, doctrina (auch im *pl.*); die B. für die Jugend, artes quibus aetas puerilis ad humanitatem informari solet; Etw. als B. ansehen, alqd ad doctrinam et humanitatem pertinere putare. — **Bildungsperioden, -stufe,** s. Culturperioden, Culturstufe. — **Bildungstrieb,** effectio (in der Natur); studia (der Menschen). — **Bildwerk, Bill,** s. Bild, Gesetz, Gesetzvorschlag.

Billet, codicilli; schedula; als Zeichen des Einlasses, z. B. ins Theater, tessera.

billig, aequus (judex, postulatio); = mäßig, modicus (pretium); b. in seinen Forderungen, moderatus; es ist b., daß ꝛc. od. zu ꝛc., aequum, par, verum, jus od. fas est m. *acc. c. inf.* od. ut; eine b. Strafe, poena merita; das Rechte u. Billige, was recht u. billig ist, aequum et bonum, aequum bonumque od. bl. aequum bonum. — *Adv.* aeque; juste; auch aequum est etc. m. *acc. c. inf.*; = mit Recht, jure; merito. — **billigdenkend,** aequus; justus; humanus. — **billigen,** probare, approbare, comprobare (alqd); laudare; für giltig anerkennen, ratum habere; = beipflichten, w. s. — **Billigkeit,** aequitas; das durch unser Gewissen bestimmte Recht, fas; = Mäßigung u. dgl., moderatio, modus; liberalitas; nach B., ex aequo; sicut aequum, ut par est; wider die B., contra fas. — **Billigung,** probatio, approbatio, comprobatio; laus; assensus; durch die Verba; vgl. billigen.

Bimsstein, pumex; aus B., pumiceus.

Binde, fascia; vitta (um den Kopf, als Schmuck der Frauen), infula (der Priester); diadema (als Zeichen der königlichen Würde). — **Bindemittel,** bildl., vinculum (continendis in fide sociis, *Liv.* 21, 52, 8.); aus Besorgniß, es möchte (selbst) diese Ehe ein zu schwaches B. sein, veritus ne parvum vinculum eae nuptiae essent, *Liv.* 29, 23. — **binden,** 1) umbinden, ligare (alqd circa alqd); vermittelst eines Bandes an od. auf Etw. befestigen, ligare, alligare (alqm ad palum), deligare, illigare; devincire, revincire; Jmdm. die Hände auf den Rücken b., religare alcui manus (post tergum); ein Segel an die Masten b., destinare vela ad malos, ein Schiff ans Land religare navem ad terram; (straff anbinden) astringere (alqm ad statuam). 2) verbinden, knüpfen, colligare; vincire (crines nodo vincire oder substringere, in nodum cogere); nectere (flores). 3) b., so daß die freie Bewegung gehemmt wird, vincire, constringere (alqm), auch astringere, coërcere, alligare (alqm, alqd); *tp.* Jmd. b. = auf irgend eine Weise seine geistige Freiheit hemmen, alligare, astringere, obstringere alqm; das Gesetz bindet alle Sterbliche, lex omnes mortales alligat; Etw. für etwas Bindendes u. Heiliges halten, alqd religiosum et sanctum habere; durch einen Eid, durch Gesetze gebunden, jurejurando, legibus obstrictus; an einen Vertrag gebunden sein, foedere alligatum

Digitized by Google

od. illigatum esse, durch Geschäfte negotiis astrictum od. distentum esse, durch eine Wohlthat beneficio alligari; durch keine Zusage-, durch kein gegebenes Wort gebunden, libero fide; die Erhaltung des Staates ist an einen Bürger gebunden, civitatis conservatio unius civis virtute continetur; durch ein Versprechen gebunden sein, promisso teneri; sich an Jmd. (für immer) b., se addicere alcui; sich an Etw. b., durch Etw. b. lassen, implicari alqa re [certo genere cursuque vivendi an eine bestimmte Lebensthätigkeit, alienis durch fremde Angelegenheiten; vgl. LW. implico 1) *b*) *β*)]; sich an das Haus b., continere se domi, an die Zeit tempus servare, an die Worte premere verba; Jmdm. die Hände b., (uneigtl.) coërcere alqm; dieselbe Gewaltthätigkeit der königlichen Befehlshaber, welche sie verbannt habe, binde auch den in der Stadt Gebliebenen die Hände, eadem vi regiorum qua ipsi pulsi sint, teneri eos qui in urbe maneant, *Liv.* 37, 17.; von neuem durch einen andern Vertrag sich die Hände b. lassen, alio de integro foedere obligari; gebundene Rede, oratio numeris astricta od. vincta; sich an Etw. nicht b., solutum ac liberum esse alqa re.

binnen, s. innerhalb. — **Binnenland**, terra od. regio mediterrana. — **binnenländisch**, interior. — **Binnensee**, lacus mediterraneus. — **Binnenstaat**, civitas mediterranea.

Binse, juncus; von B., Binsen-, junceus; voller B., juncosus.

Biograph, vitae od. rerum alcjs scriptor; qui alcjs vitam narrat, enarrat (narravit), od. de vita alcjs exponit (exposuit); (der Herausgeber einer Biographie) qui librum de vita alcjs edit (edidit). — **Biographie**, vitae alcjs descriptio, enarratio, imago; vita (unlat. bei Neueren vitae curriculum).

Birnbaum, Birne, pirus; pirum.

bis, I) *adv*. 1) bei Angabe einer Grenze im Raume oder in der Zeit, wo eine Bewegung oder Richtung aufhört oder aufhören soll, ad, usque ad, (zur Angabe der ungefähren Richtung) in, usque in (bei Städtenamen fällt die Präposition in natürlich weg); bis nach Rom, usque Romam, dagegen: bis in die Nähe von Rom, usque ad Romam; bis an den Tod, bis zum Tod, usque ad mortem, ad extremum spiritum; bis auf diesen Tag, usque ad hunc diem, hodie, (bis heute noch) hodie quoque, auch bl. adhuc (†hodieque, unlat. hodie adhuc); vgl. bisher; (bis auf diese Zeit) usque ad hoc tempus; bis zu Sonnenuntergang, ad occasum solis; bis an den Tag, ad diem; bis auf die Haut, ad cutem; bis dahin, usque eo; (so lange, bis Etw. erfolgt) tantisper; bis wie lange, quousque; quem ad finem; = nur bis an einen Punct, nicht weiter, tenus (Tauro t., umbilico t.); hactenus (soweit, bes. in der Rede); bis auf Jmd. (ihn nicht mit gerechnet), praeter alqm, alqo excepto; alle bis auf Einen (mit Einschluß desselben), ad unum omnes, seltener omnes ad unum [vgl. LW. ad 3) *b*)]. 2) um den Grad einer Handlung anzuzeigen, ad, usque ad; b. auf den Tod Jmd. geißeln, verberibus caedere alqm usque ad necem; bis aufs Aeußerste, ad extremum, ad ultimum. 3) bei ungefähren Zahlangaben, ad, circiter; es waren dort bis an 3000 Mann, erant ibi ad tria milia hominum; zwei- bis dreimal, bis aut ter; bis terve. II) *conjct*., donec; dum, usque dum, quoad, z. B. er blieb da, bis es spät wurde, mansit donec advesperascebat; ich werde es verschieben, bis der Zorn verraucht, differam dum ira defervescat (vgl. Zpt. §. 575.); bisw. bis = damit, ut; nicht eher bis od. als bis, non prius quam, non ante quam.

Bischof, episcopus. — **bischöflich**, durch *gen*. episcopi, episcoporum; (bei Kirchenschriftstellern) episcopalis.

bisher, bis jetzt, (in Bezug auf die gegenwärtige Zeit) adhuc; usque adhuc (*Com*.); usque ad hunc diem oder usque ad hoc tempus; = vor dieser Zeit, ante id tempus; fahrt fort, wie b., pergite, ut facitis. — **bisherig**, qui (quae, quod, qualis, quale) adhuc fuit; deine b. Lebensart, vita quam adhuc vixisti; aus seinen b. Gefälligkeiten sollten sie auf die künftigen schließen, ex praeteritis suis officiis reliqua sperarent; bl. adhuc in class. Prosa wenigstens sehr selten, auch nicht unzweifelhaft bei *Cic. Cat*. 2, 12, 27. Mea lenitas adhuc si cui solutior visa est; denn nach der Stellung von adhuc läßt sich dasselbe auch zu si cui etc. ziehen; vgl. Halm z. d. St.

Biß, morsus (das Beißen); einen B. in Etw. thun, mordere alqd; = Merkmal des Bisses, nota morsus; der verwundende B., plaga, z. B. canis. — **Bißchen**, 1) kleiner Bissen, offula; gute B., s. Leckereien. 2) etwas Weniges, mica (salis); uncia (piscium, *Plaut*.); paulum (agelli, pecuniae, lucri, operae); paululum (ne p. quidem morae patiens, nihil aut admodum p. ein ganz kleines B.; auch *adv*., abscede p. istuc, p. opperiri); pusillum (laxamenti nactus, *Trebon*. bei *Cic. fam*. 12, 16., als *adv*. p. a vero discedere, *Quint*.); eine kleine Weile, paulisper, parumper; s. Augenblick; ein hübsch B., aliquantum (aeris alieni); (auch) nicht ein B., ne minimum quidem; ne tantillum quidem; mein B. Gelehrsamkeit, quidquid est in me literarum; um ein B. Gewinn, propter lucri nescio quid; oft durch Deminutiva, z. B. mein B. Geld, nummuli nostri; mein B. Ruhm, gloriola nostra; mein B. Muße, otiolum nostrum; mein B. Schriftstellerei, literulae meae; ein B. Lectüre, lectiuncula od. *pl*. lectiunculae; wenn du dir ein B. Mühe giebst, (im Brief) si tu nervulos tuos adhibueris (vgl. Ngb. S. 129 f.). — **Bissen**, offa; frustum (Stückchen, Brocken, z. B. panis); einen B. essen, paulum cibi sumere, keinen cibo prorsus abstinere; schmale B., tenuis od. parcus victus; die besten B., optima quaedam (alcui ponere); gute B. s. Leckerbissen. — **bissenweise**, offatim; frustatim. — **bissig**, s. beißig.

bisweilen, aliquando; interdum; nonnunquam; (in einzelnen Fällen) raro; s. LW. unter d. W.

Bitte, preces (im *sing*. nur *dat*., *acc*. u. *abl*.); rogatio (das Bitten), rogatus (nur im *abl. sing*. r. tuo, ejus); auf Jmds. B., alqo rogante, precante; alcjs rogatu; eine B. thun, petere, precari (alqd um Etw.); Jmds. B. erfüllen, Jmdm. seine B. gewähren, s. erfüllen, gewähren; Jmd. mit B. bestürmen, s. bestürmen 2); dringende B. 2c., s. dringend *a*); demüthige B., s. demüthig. — **bitten**, 1) begehren, petere (alqd ab alqo od. ut); rogare od. orare (alqm alqd und alqd ab alqo); precari (alqd ab alqo od. alqm ut faciat alqd); supplicare (alcui pro alqa re, alqd ab alqo); flehentlich, inständig Jmd. b., obsecrare obtestarique; rogare atque orare, orare et obtestari od. obsecrare, implorare atque obtestari, omnibus precibus petere, orare et obtestari ut; petere ac deprecari; nachdrücklich b., contendere ab alqo, ut etc.; mit Heftigkeit, Ungestüm, gebieterisch b., flagitare, efflagitare (ab alqo alqd, ut etc.), precibus exposcere (alqd). Insbes. *a*) in der Anrede, ich b., quaeso, stärker obsecro. *b*) um Abwendung eines Uebels b., deprecari. 2) einladen,

Digitized by Google

invitare, vocare (alqm, z. B. ad cenam); sich bei Jmdm. zu Gaste bitten, condicere alcui, sich irgendwohin, auswärts (*Plaut.*) condicere alqo ad cenam foras. — **Bitten**, das, rogatio; preces; inständiges B., obsecratio, obtestatio; heftiges, ungestümes B., flagitatio, efflagitatio; Fürbitte, B. um Verzeihung, deprecatio; = Einladung, invitatio.

bitter, 1) eigtl., amarus; acerbus. 2) *tp.* empfindlich, schmerzlich, amarus, acerbus (sales, facetiae); b. Haß, odium capitale; b. Feindschaft, inimicitiae graves; ein b. Tod, mors acerba; die bitterste Armuth, summa egestas od. mendicitas; b. Worte, aspera verba; b. Klagen über Etw. führen, graviter alqd queri, über Jmd. graviter od. acerbe accusare alqm; Jmd. mit b. Vorwürfen beladen, probris vexare alqm. — *Adv.* 1) eigtl., amare. 2) *tp.* acerbe, graviter, aspere. — **bitterböse**, = sehr schlecht, pessimus, improbissimus; = sehr aufgebracht, irâ graviter commotus; iracundiâ inflammatus; b. werden, iracundiâ exardescere od. efferri. — **Bitterkeit**, 1) eigtl., amaritudo. 2) *tp.* acerbitas; gravitas; asperitas; mit B., acerbe, aspere; = Zorn, ira, iracundia. — **bitterlich**, subamarus; b. weinen, effusissime flere; b. sich beklagen, s. bitter.

Bittschreiben, **-schrift**, libellus; codicilli (Supplik). — **bittweise**, precibus (agere cum alqo, ut etc.); precario; b. Etw. eintreiben, corrogare alqd (pecuniam).

Bivouac, *excubiae in armis habitae; B. halten, s. bivouaquiren. — **bivouaquiren**, humi ac sub divo cubare; sine tentorio pernoctare; von Soldaten, in armis excubare; (auf freiem Felde) in agro armatum excubare.

Blachfeld, campus; planities; campus planus, apertus, mit Präpositionen, auch bl. apertum.

blähen, inflare; *tp.* sich b., superbiâ intumescere; superbire; se jactare.

blamiren, s. beschimpfen.

blank, 1) eigtl., nitidus; nitens; b. sein, nitere, werden nitescere, machen nitidum reddere (abwischen) detergere. 2) bloß, nudus; ein b. Schwert, gladius vaginâ vacuus, (ein gezogenes) strictus; b. Worte, inania verba.

Blase, auf der Haut, pustula; auf dem Wasser u. dgl., bulla. — **Blasebalg**, follis. — **blasen**, I) *intrans.* flare; ins Feuer b., ignem conflare. 2) durch Blasen Töne hervorbringen, flare; auf der Flöte b., tibiâ canere; zum Rückzuge b., canere receptui; dare signum receptui; man bläst zum Angriff, signa concinunt; es wird geblasen, classicum od. signum canit; die Trompeten u. Hörner bließen, tubae cornuaque cecinerunt; sprichw., mit Jmdm. in Ein Horn b., cum alqo conspirare, consentire. II) *trans.* die Flöte u. dgl. b., inflare tibiam; uneigtl., Jmdm. Etw. ins Ohr b., alcui alqd (in aures) insusurrare. — **Blasen**, das, 1) des Windes, flatus. 2) auf einer Flöte, inflatus tibiae, auch cantus, von Mehreren, concentus.

blasirt, satietate defessus; (in Folge der Uebersättigung) fastidiosus. — **Blasirtheit**, satietas; fastidium.

blaß, pallidus, pallens; (erdfahl) luridus; b. wie eine Leiche, s. leichenblaß; b. werden, sein, pallescere, pallere. — **Blässe**, pallor.

Blatt, 1) eigtl., einer Pflanze, folium; B. bekommen, treiben, frondescere, haben frondere. 2) uneigtl., *a*) das B. Papier, scida, scidula (richtiger in dieser Bedeutung als scheda); pagina (eine Seite; vgl. LW.); vom B. ablesen, ex scripto recitare; (eine Rede) de scripto dicere. *b*) von Metall oder Holz, bractea, lamina. c) = Zeitung, Journal, w. s. 3) Sprichw. kein B. vor den Mund nehmen, libero ore loqui, auch liberius loqui, alqd dicere; das B. hat sich gewendet, fortuna conversa est, fortuna vertit; versa sunt omnia; das B. (Blättchen) hat sich gewendet, circumagetur hic orbis. — **blätterig**, **blätterreich**, foliis densus, foliis abundans; frondosus. — **blätterlos**, foliis carens, (der Blätter beraubt) foliis nudatus. — **blättern**, in einem Buche, paginas in libro percurrere.

blau, himmelblau, meerblau, caeruleus; graublau, glaucus, von den Augen, caesius; dunkelblau, violaceus, schwarzblau, lividus; sprichw., b. Dunst, s. Dunst; mit einem blauen Auge davonkommen, ambustum evadere, semiustum effugere; levi defungi poena; ins Blaue hinein, temere; imprudenter, reden ruere in dicendo. — **Blau**, das, **Bläue**, die, color caeruleus. — **blauäugig**, caesius.

Blech, lamina.

Blei, plumbum; (bestimmter in technischer Beziehung) plumbum nigrum; = Beiloth, w. s.

bleiben, 1) fortdauern, fortfahren zu bestehen, von Sachen, manere, permanere, durare; (bestehen) stare; es blieb Allen der Beiname Sylvius, mansit Sylvius cognomen omnibus; diese Größe (des römischen Staates) sollte nur ein Menschenalter b., hominis aetatem duratura erat magnitudo [*Liv.* 1, 9, 1.: vgl. dauern 1)]; was mehrere Geschichtschreiber berichtet haben u. allgemeine Sage blieb, quod et plures edidere auctores et fama obtinuit; bleibend zusammenhängen, cohaerere ad permanendum. 2) in einem gewissen Zustande beharren, manere; liegen b., non surgere; unbeweglich b., s. unbeweglich; stehen b., s. stehen; am Leben b., in vita manere oder remanere; (uneigtl.) servari; gesund b., salvum atque incolumem conservari; von Etw. verschont b., s. verschont; treu, unbestraft, schuldig b., s. treu, unbestraft, schuldig; Sieger b., superiorem discedere; ruhigen Herzens b., animo constare; oft bl. esse, z. B. sich gleich b., sui similem esse (nicht etwa manere); Jmdm. ergeben b., alcui deditum esse; unverletzt b., salvum esse; ich werde dein Freund b., semper tibi amicus ero; nunquam te amare desinam; wo bleibt denn die Hitze des Parteistreits 2c.? ubi illa certamina animorum sunt etc.? *Liv.* 32, 20.; wo jene Schreier blieben, die die Waffen verlangt hätten 2c.? ubi illi clamores sint arma poscentium etc.? *Liv.* 7, 15, 2.; bei Etw., b., manere, permanere in alqa re (in sententia sua); non desistere alqa re od. m. *inf.*; alqd non deserere (deorum cultum); perseverare (beharren) in alqa re; stare alqa re, in alqa re [vgl. LW. sto 2) γ)]; bei dieser Zahl blieb es nicht, in hoc numero res non stetit; = in Etw. fest hangen bleiben, haerere in alqa re, z. B. in memoria; es bleibt dabei, s. dabeibleiben; es bleibt bei dem Vorsatze, stat sententia; certum est; das bleibt unter uns, hoc inter nos sit; haec tibi soli dicta puta; haec tu tecum habeto. 3) an einem Orte zu sein fortfahren, manere (domi; hic optime manebimus; in loco auf der angewiesenen Stelle; totam hiemem ad exercitum [als Feldherr]; manebitur, man wird b.); remanere; = Halt machen, consistere; mit dem Begriffe des Aushaltens, durare; = warten, exspectare, praestolari (alcjs adventum, bis zu Jmds. Ankunft b.); die Truppen im Lager b. lassen, copias in castris continere; hier ist gut b., hic optime manebimus; die anwesenden Gallier nöthigten sie, immer unter Waffen zu b., semper eos

Digitized by Google

in armis accolae Galli habebant. Insbes. *a)* = ausbleiben 2), w. s. *b)* = übrig b., s. übrig. c) unterbleiben, omitti; Etw. b. lassen, omittere, mittere od. missum facere alqd; laß dies b., cave hoc facias; das wird er b. lassen, hoc nunquam facere audebit. 4) im Kriege, im Kampfe, in der Schlacht b., cadere in proelio, in bello, in acie, occidere in bello; die Gebliebenen, ii qui in bello occiderunt. — **Bleiben,** das, mansio; permansio (in una sententia); hier ist länger meines B. nicht, hic diutius manere non possum; wenn dein B. an diesem Orte sein kann, si potes in his locis adhaerescere. — **bleibend,** diuturnus; perpetuus; firmus, stabilis; sich ein b. Denkmal setzen, perpetuam sui memoriam parere; einen b. Sieg erlangt haben, habere perpetuam victoriam; es kommt Jmd. zum b. Aufenthalt wohin, um seinen b. Aufenthalt daselbst zu nehmen, venit alqs in locum alqm, ut in perpetuum ibi habitet.

bleich, albus; b. sein, albere; b. werden, albescere; = blaß, w. s. — **Bleiche,** = bleiche Farbe, color albus; = Blässe, w. s.

bleiern, plumbeus (eigtl. u. uneigtl.). — **bleifarben, =farbig,** lividus, livens. — **Bleikugel,** glans (plumbea). — **Bleiloth,** perpendiculum.

blenden, 1) eigtl., blind machen, caecare, excaecare, caecum reddere od. oculis privare alqm; geblendet werden, aspectum amittere (die Sehkraft für immer verlieren), so auch lumina amittere. 2) auf einige Zeit des Gebrauchs der Augen berauben, occaecare; praestringere oculos od. aciem oculorum; (Jmd. vor sichtlichen Augen betrügen) auferre alcui oculos. 3) *tp.* am Gebrauche des Verstandes hindern, caecare od. occaecare alqm od. häufiger animum, mentem alcjs; praestringere aciem mentis; die Wollust ist eine Feindin der Vernunft u. blendet, so zu sagen, den Geist, voluptas rationi inimica est ac mentis, ut ita dicam, praestringit oculos; die Wollust blendet den Geist gänzlich, voluptas omne animi lumen exstinguit; glänzendes Glück u. glänzender Ruhm blendet, mentis quasi luminibus officit altitudo fortunae et gloriae alcjs; von sinnlicher Lust geblendet, caecatus libidine; (vor Staunen plötzlich, schnell betreten machen) admiratione percutere (alqm, alcjs animum); (täuschen) decipere (oculos d., amore decipi); (einnehmen) capere, (verstricken) irretire; (kirren) delenire (alqm, alcjs animum; plebs hoc munere delenita); corrumpere (largitione); einer Sache einen blendenden Schein von Wahrheit geben, speciem quandam veritatis ac fucum alcui rei adhibere; b. Schimmer der Darstellung, vehementior od. insignior ornatus ac fucus; vehementer illustria sententiarum lumina; b. Ausdruck, praestigiae verborum oder orationis. — **blendendschwarz,** nigro colore nitens. — **blendendweiß,** candido colore nitens; candidus; niveus; (weiß wie Marmor) marmoreus. — **Blendwerk,** oculorum ludibrium; (der Taschenspieler, überh. = Betrügerei) praestigiae; = Mittel, um zu kirren, delenimentum; kein B. kann lange bestehen, non potest simulatum quidquam esse diuturnum; als dieses B. lange genug ausgestellt worden war, ubi satis quod in speciem fuit, ostentatum est, *Liv.* 34, 13, 1.

Blick, aspectus; conspectus, auch (das Hinblicken) obtutus oculorum; oft durch oculi (die blickenden Augen); auch oculus einm. *Cic. p. Sest.* 9, 19. tanta erat gravitas in oculo; mit Einem B., uno aspectu; auf den ersten, beim ersten B., primo aspectu, (im Bilde) primo quasi aspectu; gleich auf den ersten B. gefallen haben, simul aspectum et probatum esse; = Miene, vultus (severus et tristis, ein ernster u. finsterer B.); den B. auf Etw. od. Jmd. werfen, richten, heften, s. richten 2), werfen 1), heften 1); den B. nach oben richten, alte spectare; den B. wegwenden, s. wegwenden; sich Jmds. B. entziehen, den B. entschwinden, e conspectu alcjs se auferre, evolare e conspectu; wohin ich meine B. richte, quocunque oculos circumtuli, gerichtet habe quocumque inciderunt oculi; so weit der B. reicht, quà visus est; so weit der B. reichte, quo longissime oculi conspectum ferebant; Jmd. nicht einmal eines Blickes würdigen, alqd ne visendum quidem existimare; es ist kaum ein flüchtiger B. auf Etw. vergönnt, vix aspiciendi alqd potestas est; nach allen Seiten hin einen scharfen B. richten, in omnes partes aciem (oculorum) intendere; geistiger B., mentis od. ingenii acies, ingenii acumen; perspicacitas; ein feiner, rascher B., ingenii calliditas; ein richtiger B., judicium; ein sicherer B., sagacitas; einen tieferen, helleren B. haben, plus videre, einen tieferen politischen plus videre in re publica [in einzelnen Fällen; vgl. LW. video 3) *a)*]; plus sapere (überh.); einen richtigeren B. haben, veriora videre; mit dem schärfsten B. Etw. durchschauen, acutissimo perspicere alqd; mit geschärftem B. unsere Aufmerksamkeit darauf richtend, nobis omni acie ingenii contemplantibus; einen tief prüfenden B. auf Etw. werfen, s. prüfen; ein beschränkter B., mediocris intelligentia, hebetior od. obtusior mentis acies; den B. zu Etw. erheben, suspicere alqd, zu nichts Hohem, zu nichts Großartigem u. Göttlichem nihil altum, nihil magnificum ac divinum suspicere; dem Geist einen B. in die Zukunft verleihen, mentem providam rerum futurarum facere. — **blicken,** b. lassen, = sehen, sehen lassen, w. s.; = zurückblicken, w. s.; in die Zukunft b., s. Zukunft; blicke in deine eigne Brust, introspice in mentem tuam ipse.

blind, 1) eigtl., caecus; oculis captus od. orbatus; b. werden, s. erblinden; b. sein, caecum oder oculis captum esse; oculorum usu carere; b. machen, s. blenden; sprichw., bei hellem Tage, bei offenen, sehenden Augen b. sein, quod ante pedes est, non videre; cum ratione insanire; das sieht ein Blinder ein, apparet id etiam caeco. 2) übertr., *a)* ohne Einsicht, Ueberlegung u. dgl., caecus (amor, cupiditas, timor); temerarius; b. sein vor Leidenschaft, caecum ferri libidine; b. für Etw., caecus, hebes ad alqd, für Etw. sein hebetiorem esse ad alqd; b. darauf loshauen, temere pugnare; b. in den Haß u. Mißcredit des röm. Volkes rennen, =sich stürzen, quasi industriâ in odium offensionemque populi Rom. irruere; von b. Raserei getrieben werden, praecipitem amentiâ ferri; b. Vorurtheil, falsa opinio; b. Zufall, b. Glück, Ungefähr, s. Zufall ꝛc., b. Lärmen, temere excitatus tumultus; b. Gehorsam zeigen gegen Jmd., totum se fingere et accommodare ad alcjs arbitrium et nutum; totum ad alcjs nutum et voluntatem se convertere. *b)* nicht sichtbar, caecus (saxa, fossa). c) scheinbar, nichtig, vanus (timor), inanis (terror); simulatus, fictus (impetus), auch caecus. — **Blindheit,** caecitas; (der Zustand, wo es Einem dunkel vor den Augen wird) oculorum caligo; übertr., mentis, animi caecitas; acies obtusior; o über die B.! o tenebrae! mit B. schlagen, s. blenden. — **blindlings,** 1) eigtl., clausis oder conniventibus oculis; b. stürzten sie sich in das Wasser, caeci ruebant in aquam. 2) *tp.* temere; caeco impetu.

blinken, coruscare (von der Flamme, dem Blitz, den Lichtstrahlen); micare (funkeln, flimmern, von den Sternen, Waffen 2c.); fulgere (blitzen, von Waffen 2c.); nitere (gleißen); splendere (glänzen). — **Blinken,** das, splendor; fulgor.

blinzeln, nictari (die Augenlider öfter öffnen und schließen); conivere (mit halb verschlossenen Augen sehen); tremere (bei Furcht b., von den Augen). — **Blinzeln,** das, nictatio; oculorum inconstantia.

Blitz, insofern er leuchtet, fulgor, insofern er einschlägt, fulmen; vom B. getroffen werden, fulmine ici; de coelo tangi od. percuti; der B. schlug in das Haus ein, domus fulmine percussa est; vom B. erschlagen werden, fulmine exanimari. — **blitzen,** 1) eigtl., micare, splendere; vgl. blinken; die Schwerter blitzten, micantes fulsere gladii; die Augen blitzen, oculi igne micant; es blitzt, fulgurat. 2) *tp.* blitzen und donnern, = mit Kraft und Feuer reden, fulgurare ac tonitruare od. tonare. — **Blitzen,** das, fulguratio (das Wetterleuchten); fulminatio (das B. mit Wetterstrahl, der einschlägt); fulminum jactus (das Herabfahren des Blitzes); fulgor (blitzender Glanz); splendor (schimmernder Glanz). — **Blitzschlag,** fulminis ictus. — **blitzschnell,** celerrimus; velocissimus; rapidissimus. — *Adv.* fulminis instar; celerrime; velocissime; rapide. — **Blitzstrahl,** s. Blitz.

Block, truncus; (der Strafblock) caudex, auch nervus [vgl. LW. caudex 1) *a*), nervus 1) *d*)]; sein Haupt auf den B. legen, cervices securi subjicere.

blödäugig, hebes; (wegen Augenkrankheit) lippus. — **blöde,** 1) schwach, stumpf, bes. von den Sinnen, hebes; tardus; ein b. Verstand, obtusior animi acies. 2) furchtsam, scheu, timidus; schüchtern, schamhaft, verecundus. — **Blödigkeit,** 1) des Gesichts, s. Blödsichtigkeit; B. des Geistes, ingenium hebes, obtusior animi acies; mens tarda, imbecillitas ingenii. 2) Furchtsamkeit, timiditas; Schüchternheit, Sittsamkeit, verecundia; pudor. — **blödsichtig,** s. blödäugig; = blödsinnig, w. s. — **Blödsichtigkeit,** hebetior oculorum acies; oculorum infirmitas; = Blödsinn, w. s. — **Blödsinn,** der, **-sinnigkeit,** die, ingenium hebes; ingenii tarditas; stupor animi. — **blödsinnig,** hebes, hebes ad intelligendum; tardus, stupidus; stärker mente captus.

blöken, von Rindern, mugire; von Schafen, balare. — **Blöken,** das, von Rindern, mugitus, von Schafen, balatus.

Blokade, obsidio; (von der Seeseite) custodiae maritimae; vgl. Belagerung. — **blokiren,** obsidēre od. obsidione cingere, claudere urbem; custodire (portum); vgl. belagern.

blond, flavus.

blos, bloß, 1) nudus (sowohl unbekleidet als unbewaffnet); apertus (unbedeckt, enthüllt, sichtbar); non tectus; mit b. Kopfe, capite detecto od. aperto; ein b. Schwert, s. blank; *tp.* b. geben = sichtbar machen, nudare, aperire (animum, sensus suos). 2) unverwahrt, unbeschützt, nudus, apertus; die Mauer war b., murus defensoribus nudatus erat; sich b. geben, s. eine Blöße (geben) unter 'Blöße *a*)'; b. stellen, objicere (vitam od. caput furori civium); Jmds. Namen dem allgemeinen Hasse b. stellen, nomen alcjs ad invidiam exponere; Jmds. Leben allen Schlägen des Schicksals b. stellen, proponere vitam alcjs omnibus telis fortunae; vgl. aussetzen 2); b. gestellt, objectus (fortunae dem Schicksal, den Launen des Schicksals); obnoxius; b. stehen, sein, ad omnes ictus expositum esse; patere (von Ländern, auch vulneri, morbis u. dgl.). 3) ohne Anderes od. Andere, nudus (nomen; nuda ista si ponas); solus (solae triginta minae); merus (merae nugae); ein b. Reitergefecht, sincerum equestre proelium; häufig durch ipse, z. B. durch die b. Stimme, ipsa voce; der b. Anblick, ipse aspectus; auch nihil nisi; im Zshg. nicht übersetzt, z. B. der b. Eifer Etw. zu erreichen, nützt nichts, wenn man die Mittel nicht kennt, die zum Zweck führen, studia nihil prosunt perveniendi aliquo, nisi illud quod eo quo intendas, ferat deducatque, cognoris, *Cic. de or.* 1, 30, 135. — *Adv.* s. nur. — **Blöße,** (eigtl.) die B. des Kopfes, der Schulter, nudum caput, apertus umerus. Hierv. *a*) = unbedeckter Theil des Leibes, corporis pars aperta, corpus nudum, unbeschützter, den Angriffen beim Fechten ausgesetzter Theil des Leibes, latus nudum, apertum; eine B. geben, latus praebere od. dare adversario (zunächst vom Fechter); locum, occasionem dare adversario; locum dare nocendi; locum aperire hosti ad occasionem; sich hüten, dem Feinde irgend eine B. zu geben, cavere necubi hosti opportunum fieret; Zwietracht u. Trennung gebe auf allen Seiten dem Auflaurer B., discordiam et seditionem omnia opportuna insidiantibus facere; auf eine B. lauern, nocendi occasionem captare; viele B. deutlicher sehen, multa apertiora videre. *b*) = Fehler, Schwäche, vitium; imbecillitas; Etw. in seiner B. darstellen, convincere (errores); diluere (crimen), in seiner ganzen B. detegere nudareque (cladem); detegere atque coarguere (errores).

blühen, florere (auch bildl.); vigere; **blühend,** florens (urbs florentissima); b. Gesundheit, valetudo integra od. optima; b. Umstände, res florentes od. florentissimae; in sehr b. Umständen sein, florere omnibus copiis; in b. Alter stehen, sein, aetate florere, aetatis flore esse; b. Schreibart, Darstellung, laetum genus orationis; flos orationis; b. Saaten u. dgl., laetae segetes; Rom, Athen blühte, res Romanorum, Atheniensium od. Romana, Attica florebat (nicht Roma, Athenae fl.; vgl. Kritz zu *Sall. Cat.* 6, 2. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 21.).

Blume, flos (auch bildl.); nach B. der Darstellung (rhetorischen B.) haschen, **blümeln,** dicendi flores, flosculos od. ornamenta, lumina consectari, flosculos undique congerere, carpere, delibare. — **Blumenduft, -geruch,** odores florum od. qui e floribus afflantur. — **Blumenflor,** ein einziger, laetissimi flores; ein bunter B., florida et varia, *Cic. Tusc.* 3, 18, 43. — **Blumenfreund, -liebhaber,** florum studiosus. — **Blumengarten,** hortus floribus consitus. — **Blumenguirlande,** die, **-gewinde,** das, serta (*n. pl.*); sertae (*f. pl.*). — **Blumenkranz,** corona florea od. bl. corona. — **blumenreich, blumig,** floridus; floribus vestitus; von der Rede, verborum sententiarumque floribus conspersus; vom Redner, floridus. — **Blumenstrauß,** s. Strauß 1).

Blut, sanguis (eigtl. u. *tp.*); außerhalb des Körpers, wie es aus einer Wunde u. dgl. fließt, cruor; das B. stillen, sanguinem cohibere, sistere; sein B. für das Vaterland vergießen, sanguinem pro patria profundere, patriae largiri; sanguinem pro re publica effundere; Jmds. B. schonen, vitae alcjs parcere; (wenn schon Blut vergossen ist) caedem sedare, caedis finem facere; mit Jmdm. durch die Bande des Blutes verbunden sein, sanguine cum alqo conjunctum esse, sanguine attingere alqm. Insbes. *a*) mit kaltem B. Etw. thun, consulto et cogitatum alqd facere, Etw. anhören lento animo audire, segniter accipere alqd. *b*) das B. stieg ihm ins Gesicht, rubor ei suffusus est.

Digitized by Google

c) Jmd. bis aufs B. aussaugen, exhaurire od. omnibus bonis spoliare alqm, bis aufs B. verwunden acerbissime alcjs animum vulnerare. *d)* ein Tropfen B., s. Blutstropfen. — **Blutader,** vena. — **blutarm,** pauperrimus, egentissimus; omnium rerum egenus; sprichw. Irus. — **Blutbad, =vergießen,** eigtl., sanguis; ohne Blutvergießen, sine sanguine, sine cruore; sine vulnere; unter od. mit sehr vielem Blutvergießen, unter sehr großem Blutbad, plurimo sanguine; da ward ein großes B. angerichtet, tum vero multum sanguinis fusum est, *Curt.*; ein größeres B. wurde in der Stadt durch allgemeines Morden unter allen Geschlechtern angerichtet, als im Kampfe selbst, plus in urbe sanguinis promiscua omnium generum caede quam in ipsa dimicatione factum; = Morden, caedes; ein B. unter den Bürgern anrichten, caedem civium facere od. edere; das B. wird allgemein, omnibus locis fit caedes; es kommt zum B., fit caedes; mit B. verbunden, B. herbeiführend, cruentus (victoria); ohne B. abgegangen, geschehen, davongetragen, incruentus (victoria); und die Sieger sogar waren des B. u. Mordens müde, adeoque etiam victores sanguinis caedisque ceperat satietas; man kämpfte unter gewaltigem Morden, unter sehr großem B., pugnatum ingenti caede, plurimo sanguine. — **blutbefleckt,** cruentus, cruentatus; sanguine respersus. — **Blutbegierde, =durst,** sanguinis sitis, allgemeiner crudelitas, saevitia; seinen B. stillen, befriedigen, sanguine expleri od. saturari. — **blutdürstig,** sanguinarius; sanguinem sitiens; sanguinis od. caedis avidus; b. sein, sanguinem sitire; sanguinem petere; (sich über Blutvergießen freuen) sanguine gaudere; Verres zeigte immer b. (blutgierige) Habsucht, Verres avaritia semper hiante atque imminenti fuit. — **Blutegel,** hirudo (auch bildl. aerarii). — **bluten,** 1) eigtl., sanguinem fundere; die Wunde blutet stark, multus sanguis manat e vulnere. 2) *tp. a)* für Jmd. b. = sein Leben aufopfern, sanguinem effundere od. profundere pro alqo. *b)* das Herz blutet mir, acerbissimo dolore crucior; vehementer, gravissime doleo, bei Etw. incredibilem dolorem ex alqa re capio. — **Blutfarbe,** eine, hat Etw., alqd cruentum videtur. — **blutfarbig,** sanguine imbutus. — **Blutfleck,** macula sanguinea; Blutflecken bekommen, cruentari. — **blutfremd,** alienissimus; hospes (hujus urbis in dieser Stadt); *tp.* b. sein, peregrinari (in urbe). — **Blutgeld,** sanguinis pretium; Handgeld für einen Mord, auctoramentum (funebre); merces mortis alcjs. — **Blutgericht,** judicium capitis; Blutgerichte halten, cognitiones rerum capitalium exercere; die ganzen Geräthschaften des Blutgerichtes wurden hervorgeholt, omnis apparatus supplicii expromebatur. — **Blutgerüst,** s. Schaffot. — **blutgetränkt,** sanguine od. cruore madens; vgl. bluttriefend. — **Blutgier** 2c., s. Blutdurst 2c.

Blüthe, flos (eigtl. u. *tp.*), meist = der vorzüglichste Theil einer Sache, z. B. flos juventutis, aetatis; dagegen z. B. in der B. der Kunst, artibus florentibus, cum artes florerent (nicht in flore artium); in der B. des Lebens stehen, aetate florere od. vigere; es steht Jmd. in der B. seiner Kräfte, vires alcjs vigent; in der B. stehen, sein, florere; Athen in der Zeit seiner B., Athenae adultae; in der B. des Staates, florentissimis rebus; in optima re publica (in den besten Zeiten des Staates); in Rom, zur Zeit seiner schönsten Blüthe, Romae, cum res Romanorum od. Romana maxime floreret; vgl. blühen; die B. unseres Daseins, summum decus od. ornamentum vitae humanae. — **Blüthenalter, Blüthezeit,** s. Blüthe.

blutig, 1) mit Blut befleckt, cruentus od. cruentatus; sanguine respersus od. oblitus; (aus Blut bestehend, in fast allen übrigen Bedeutungen aber als dichterisch zu vermeiden; vgl. LW.) sanguineus; = bluttriefend, w. s. 2) *tp.* wobei viel Blut vergossen wird, cruentus; ein b. Treffen u. dgl., proelium cruentum, atrox; b. Auftritte, caedes. — **blutjung,** peradolescens, peradolescentulus. — **blutlechzend,** s. blutdurstig. — **blutlos,** 1) kein Blut habend, sine sanguine; exsanguis; sanguine carens. 2) wobei kein Blut vergossen wird, incruentus (victoria). — **Blutrache,** ultio (mit hinzugefügtem necis, parricidii, mortis alcjs, wenn die Deutlichkeit es erfordert); die B. ausüben, nehmen, caedem caede et sanguine sanguinem expiare; mortem alcjs persequi, an Jmdm. poenas domestici sanguinis ab alqo expetere, wegen des Mordes des Vaters an der Mutter patris ulciscendi causâ supplicium sumere de matre. — **Blutregen,** imber sanguinis od. sanguineus. — **blutreich,** = vollblütig, w. s. — **Blutrichter,** quaestor (quaesitor) parricidii (vgl. LW.); judex rei capitalis. — **blutrünstig,** cruentus; saucius. — **blutroth,** sanguineus (sabulum; vgl. LW. sanguineus); im Gesicht b. werden (vor Scham), s. erröthen. — **blutsauer,** permolestus; sich's b. werden lassen, sudare, sudantem laborare (in alqa re, pro alqa re, absol.); laborare quod miserandum sit in alqa re; vgl. abmühen (sich). — **Blutschande,** incestus. — **blutschänderisch,** incestus. — *Adv.* inceste. — **Blutschuld,** parricidium; caedes; eine B. auf sich laden, parricidium od. caedem facere; parricidio se obstringere od. se inquinare, se maculare, sanguine nefando se respergere. — **Blutsfreund** 2c., s. Blutsverwandte 2c. — **Blutstrom,** sanguis multus. — **Blutstropfen,** gutta sanguinis; stilla cruoris; vgl. Tropfen; im Bilde, Jmd. bis auf den letzten B. aussaugen, s. aussaugen, Blut *c)*; bis auf den letzten B., ad ultimum od. ad extremum; es ist kein guter B. an ihm, ne ullum pilum quidem boni viri habet; wenn noch ein guter B. in dir ist, si quid ingenui sanguinis habes. — **Blutsturz,** sanguinis eruptio od. impetus; da er plötzlich einen B. hatte, erumpente subito sanguine; einen B. bekommen, haben, sanguinem vomere. — **blutsverwandt,** consanguineus; consanguinitate propinquus; sanguine conjunctus; b. sein mit Jmdm. = in Blutsverwandtschaft stehen, s. Blutsverwandtschaft. — **Blutsverwandte,** der, die, consanguineus; consanguinea. — **Blutsverwandtschaft,** consanguinitas; sanguinis conjunctio; in B. mit Jmdm. stehen = durch die Bande des Blutes verbunden sein, w. s. unter 'Blut'. — **blutsverwandtschaftlich,** consanguineus od. durch *gen.* consanguinitatis. — **bluttriefend,** sanguine stillans, im Zsgh. bl. stillans; stärker manans od. madens cruore; cruentus; (von Personen) cruore fluens. — **Blutthat,** facinus cruentum; caedes. — **Bluturtheil,** sententia capitalis; (grausames Urtheil) sententia tristis, atrox. — **Blutvergießen,** s. Blutbad. — **Blutverlust,** sanguinis profusio fortuita; nach großem B., multo sanguine profuso. — **blutwenig,** perpauculum; perpauca (*n. pl.*); pauxillulum.

Bock, 1) überh., mas, masculus; insbes. = Ziegenbock, caper, hircus; (ein junger) haedus; (ein kleiner) haedulus; vom Bock, hircinus; haedinus. Sprichw., den B. zum Gärtner setzen, ovem committere lupo; das nenne ich mir doch den B. zum

Digitized by Google

Gärtner setzen! o praeclarum ovium custodem (ut ajunt) lupum! (*Cic. Phil.* 3, 11, 27.). 2) *tp.* Fehler, Versehen, vitium; peccatum; einen B. schießen, labi, peccare, einen derben, groben flagitium committere.

Boden, 1) Oberfläche der Erde als Grundlage des darauf Befindlichen, solum; auf den B. fallen, in solum cadere; auf dem B., zu B., humi; zu B. fallen, procidere, elabi de manibus (v. Dingen); prolabi, (ausgleitend) fallente vestigio cadere (v. Personen); zu B. blicken, schauen, terram intueri; zu B. stürzen, corruere; Jmd. zu B. stürzen, werfen, humi prosternere alqm; auf abschüssigem B. zurückgetrieben werden, pelli per proclive; bildl., Jmd. zu B. schlagen, perdere, affligere alqm. 2) die Oberfläche der Erde od. ein Theil derselben, *a*) in Rücksicht auf ihre natürliche Beschaffenheit, solum; (Feld, Land) ager; auf einen guten B. fallen (von Samen), idoneum locum occupare; auf geschichtlichem B. stehen, s. geschichtlich 1). *b*) in Rücksicht auf Eigenthumsrecht u. Besitz, auch Grund u. Boden, agri solum; ager; (Grundstück) fundus; auf Grund u. Boden der Herniker, in Hernico (vgl. Rgb. S. 67.); auf ungeweihtem B., in profano; auf Italischem B. zusammentreffen, in Italia concurrere. *c*) fester Boden, solidum; wenn man festen B. fand, si quid stabile occurrebat; ich kann keinen festen B. finden, gewinnen, locum ubi consistam, reperire non possum, non habeo ubi consistam (auch bildl.); immer mehr B. verlieren, senescere, consenescere (bildl.). 3) der unterste Raum od. die unterste Fläche von Etw., fundus (maris); der B. eines Schiffes, (navis) alveus, carina; sich zu B. setzen, sinken, pessum ire, pessum subsidĕre od. bl. subsidĕre; in imum, ad ima deferri; descendere; = Bodensatz, w. s.; Raum eines Hauses unter dem Dache, tabulatum; der B. zu Heu, fenile, zu Korn granarium. — **bodenlos,** 1) eigtl., fundo carens, sine fundo; (sehr tief) praealtus; eine b. Tiefe, immensa ob. infinita altitudo; vorago (Schlund); = unwegsam, invius; b. Strudel, vastus gurges, *Virg.* 2) uneigtl., b. verdorben, schlecht, perditissimus, abjectissimus (von Menschen); b. Habsucht, avaritia profunda; b. Lage (des Staats), res publica perdita; b. Verderben, pestis ac pernicies (alcjs civitatis); eine ganz b. Verworfenheit u. Verdorbenheit, omnia ad perniciem profligata atque perdita (*Cic. p. Rosc. A.* 13, 38.). — **Bodensatz,** faex. — **Bodensee,** lacus Brigantinus. — **Bodenwasser,** im Schiff, sentina.

Bogen, 1) eine krumme Linie, curvatura; den man bei einer Bewegung macht, flexus; einen B. machen, sinuari. 2) uneigtl., *a*) Schießwaffe, arcus. *b*) an einem Gebäude, arcus, fornix (Wölbung). 3) ein B. Papier, plagula. — **bogenförmig,** arcuatus; consimilis arcui (Enboea). — *Adv.* arcuatim; in formam arcus; sich b. wölben, krümmen, arcuari, sinuari in arcus. — **Bogengang,** porticus. — **Bogenschießen,** das, **-schütze,** der, sagittarum ars; sagittarius.

Bohle, assis, axis.

Böhmen, Bohemum; *Bohemia; Einw., *Bohemi; *adj.* *Bohemicus.

Bohne, faba.

bohren, forare, perforare; terebrare; ein Schiff in den Grund b., s. Grund.

Bollwerk, propugnaculum (auch bildl.); praesidium (bildl.).

Bologna, Bononia.

Bolzen, sagitta; sprichw., die B. drehen, tela clam subministrare, bei Beschuldigungen crimina veluti tela ad manum subministrare; die B. verschießen, die ein Anderer gedreht hat, tela quae ab alio clam subministrantur, palam in alqm jacere. — **Bolzendreher,** sprichw., qui tela clam subministrat etc.; auch ministrator criminum.

Bombast, bombastischer Ausdruck, verborum pompa (†tumor verborum); mit B., bombastisch reden, adhibere quandam in dicendo speciem et pompam.

Bonmot, facete od. belle dictum; bonum dictum, auch bl. dictum; salse dictum.

Bonn, *Bonna.

Boot, navicula; scapha. — **Bootsknecht,** nauticus.

Bord, margo; (Rand eines Schiffes) latus; an B. gehen, navem conscendere; am B. sein, in navi esse; an B. nehmen, bringen, in navem tollere, imponere, auch bl. imponere, tollere; über B. fallen, de navi cadere, e nave od. e puppe excuti, auch bl. excuti, springen ex navi desilire od. se projicere; Etw. über B. werfen, alcjs rei jacturam facere (auch bildl., viele Anklagepunkte über B. werfen, multorum criminum jacturam facere); Jmd. an B. haben (vom Schiffe), portare, vehere, (auch vom Schiffer) sustulisse alqm.

Bordeaux, Burdigala.

Borg, auf B. nehmen, s. borgen 1) *b*). — **borgen,** 1) von Jmdm., *a*) als wieder zu erstattendes Darlehen, mutuari od. mutuum (nicht mutuo) sumere alqd (ab alqo); (um eine andere Schuld zu tilgen) versuram facere; (Geld b. und damit eine andere Schuld bezahlen) versurā solvere, dissolvere alqd. *b*) ohne baares Geld kaufen, emere alqd non praesenti pecunia; = entlehnen, leihen, mutuari (auch uneigtl.); utendum petere. 2) Jmdm. od. an Jmd., *a*) als wieder zu erstattendes Darlehen, mutuum dare; (zum Gebrauch, in Natura zurückzugeben) commodare, utendum dare, tribuere; (Geld im Vertrauen, daß es zurückgegeben wird) credere (alcui alqd). *b*) ohne baares Geld verkaufen, vendere non praesenti pecunia. — **Borgen,** das, von Jmdm., mutuatio.

Born, bornirt, Bornirtheit, Börse, s. Brunnen, Quelle, beschränkt, Beschränktheit, Geldbeutel.

Borste, seta. — **borstenartig, -ähnlich,** setis similis; hirsutus. — **borstig,** setosus; = borstenartig, w. s.

Borte, limbus.

bösartig, von Personen, malus (auch v. Sachen). improbus; malitiosus (voll Lug u. Trug), malignus (übel gesinnt, mißgünstig); v. Klima, Krankheit, gravis (coelum, morbus). — **Bösartigkeit,** v. Personen, improbitas; malitia, malignitas; v. Klima, Krankheit, gravitas (coeli, morbi). — **böse,** 1) in physischer Hinsicht, malus; b. Wetter, tempestas mala od. adversa, foeda; ein b. Weg, iter difficile, incommodum, sehr b. via deterrima; b. Augen, oculi aegri od. (triefende, entzündete) lippi. 2) in sittlicher Hinsicht, *a*) unseren Absichten od. Wünschen zuwider, malus; adversus; b. Zeiten, tempora iniqua, temporum iniquitas; tempora aspera, luctuosa; temporum calamitates (hinsichtlich der Nahrungslosigkeit); eine b. Nachricht, nuntius tristis; b. Bewegungen (im Staat), res novae; seditio; ein b. Bezahler, s. Bezahler; Etw. tief hinein b. machen, exulcerare (res); die ohnehin schon weit hinein b. Sache fördern (noch böser machen), adjuvare rem proclinatam, *Caes. b. G.* 7, 42, 4. *b*) heftig, vehemens; jähzornig, erzürnt, iracundus, iratus; wüthig, saevus; rauh, asper; nicht umgänglich, incommodus et importunus; Jmd. b. machen, stomachum alcui movere; alqm irritare od. exacerbare; b. werden,

sein, s. zornig (werden), entrüsten (sich); b. sein auf Jmd., s. zürnen; über Etw. b. sein, graviter, moleste ferre alqd; iracunde ferre (sich erbosen), indignari alqd; b. thun, iratum simulare, auf Jmd. se simulare iratum od. inimicum alcui; durch kein b. Wort, keine b. Miene Jmd. beleidigen, non verbo, non vultu alqm offendere; auch wenn irgend ein böses Wort gehört worden, gefallen wäre, etiam si aliqua vox asperior accepta esset. c) schädlich, malus; eine b. Zunge, lingua maledica; (von Menschen) homo maledicus. d) sittlich verdorben, malus, pravus (s. LW.); improbus; impius; scelestus; turpis, inhonestus, foedus (schändlich, schimpflich); = mißgünstig, schadenfroh, malignus, malevolus; eine b. That, s. Missethat, Schandthat, Verbrechen; im Guten, im Bösen, in rectis, in pravitatibus; in bono, in malitia (vgl. Ngb. S. 44.). — *Adv.* male; improbe; turpiter. — **Böse,** das, malum; nefas; pravitates (verkehrte Handlungen); B. thun, nefas facere; peccare, viel multa improbe facere; Jmdm. B. thun, anthun, alcui injuriam facere, inferre; alcui nocere; B. von Jmdm. denken, male existimare de alqo; B. im Sinne haben, agitare mala consilia; B. mit Gutem vergelten, s. vergelten. — **Bösewicht,** homo malus, improbus od. scelestus, sceleratus, nefarius et impius, homo perditus, profligatus (höchst verdorbener); homo sine religione ulla ac fide; Bösewicht! scelus! — **boshaft,** 1) zum Zorn geneigt, iracundus; vehemens (heftig); saevus (wüthend). — *Adv.* iracunde; saeve. 2) geneigt, Anderen zu schaden, maliitiosus, malevolus. — *Adv.* malitiose. — **Boshaftigkeit,** s. Bosheit. — **Bosheit,** 1) Zustand des Zornigen, iracundia; (heftige Wuth) furor; in B. gerathen, iracundiâ efferri, exardescere; Etw. in der B. thun, iracunde facere alqd. 2) Geneigtheit, Anderen zu schaden, malitia; (unredliche Gesinnung) improbitas; Etw. aus B. thun, alqd malitiose facere. 3) boshafte Handlung, scelus. — **böslich,** malitiose; improbe. — **böswillig,** s. boshaft 2).

bossiren, in Wachs, Gyps, exprimere cera, in cera, gypso, e gypso; fingere e cera, in ceris. — **Bossirer,** in Wachs, qui e cera fingit od. fingere solet.

Botanik, herbarum scientia; herbaria (*sc.* ars). — **Botaniker,** herbarius, herbarum peritus.

Bote, nuntius; = Ueberbringer von Briefen, tabellarius; Jmd. als einen B. des Himmels ansehen, betrachten, alqm de coelo delapsum putare.

Botmäßigkeit, dicio (jedoch nur in *cas. obliq.* zu verwenden); imperium; jus; potestas; unter Jmds. B. stehen, esse in dicione, potestate alcjs; alcjs juris esse; unter Jmds. B. bringen (Jmd. zum Herrn machen), sub jus dicionemque alcjs redigere, in dicionem (potestatem), dicionem potestatemque alcjs redigere, in jus dicionemque dare alcui, unter seine (sich zum Herrn machen) in dicionem suam redigere, dicionis suae, juris sui facere; unter Jmds. B. gerathen, kommen, cadere sub imperium dicionemque alcjs; Jmd. unter seiner B. haben, alqm in sua potestate habere, in sua potestate et dicione tenere.

Botschaft, nuntius; vgl. Nachricht; eine B. bringen, s. bringen 1); die B., daß *rc.*, nuntii afferentium etc. (vgl. Beweis, Spur; Hn. S. 165. Anm.). — **Botschafter,** nuntius; (Gesandter) legatus.

brach liegen, cessare, quiescere, cultu vacare; uneigtl., frigere (v. einer Kunst, v. Künstler). — **Brache,** agri cessatio. — **Brachacker,** **-feld,** ager novalis; novale. — **Brachmonat,** mensis Junius.

Bramarbas, homo gloriosus; fortis linguâ; (v. einem Soldat) miles gloriosus. — **bramarbasiren,** gestire et se efferre insolentius; linguâ esse fortem.

Bramine, Brachmana; Brachmanus; als Priesterkaste, sacerdotes od. sapientes Indiae.

Brand, 1) der Zustand des Brennens, incendium; in B. kommen, gerathen, ignem od. flammam concipere; ignem comprehendere; flammis corripi, igni od. flammis comprehendi; in B. stehen, ardere, flagrare incendio; in B. stecken, s. anzünden; der B. am Getreide, robigo. 2) ein brennendes Stück Holz, s. Feuerbrand. — **Brandaltar,** altaria (*n. pl.*).

branden, ad scopulos; es od. das Meer brandet fürchterlich, fluctus maximo cum sono illidit se in litus. — **Brander,** oneraria navis ad incendium praeparata.

Brandfackel, fax (auch bildl., s. ejus omnium incendiorum). — **Brandmal,** 1) Mal von einer Brandwunde, adusti od. ambusti cicatrix. 2) das einem Missethäter aufgebrannte Zeichen, inusta literarum nota, im Zshg. bl. nota; stigma; Jmdm. ein B. aufdrücken, s. brandmalen. — **brandmalen,** **-marken,** Jmd., notam od. maculam alcui od. alcjs fronti inurere; *tp.* sich od. Jmd. b., notam turpitudinis, infamiae sibi od. alcui inurere, Jmd. mit Etw. inurere alcui alqd (notam turpitudinis vitae alcjs, maculam genti, alcui famam superbiae); gebrandmarkt werden mit od. wegen Etw., inuri notâ alcjs rei (notâ censoriae severitatis); die Verbindung, welche unter dem Namen des Triumvirats in der Geschichte gebrandmarkt ist, *societas quae tristi triumviratus nota a rerum scriptoribus insignita od. inusta est. — **Brandopfer,** holocaustum (bei Kirchenschriftstellern). — **Brandpfeil,** malleolus. — **Brandschaden,** 1) Feuersbrunst, incendii damnum od. detrimentum, calamitas. 2) Brandwunde, adustio, adustum. — **brandschatzen,** eine Stadt, *pecuniam urbi imperare qua redimatur incendium; *comminantem incendium urbi tributum imperare; *urbem ad redimenda ab incendio aedificia cogere. — **Brandschatzen,** das, **-ung,** die, *tributi ad redimenda ab incendio aedificia exactio; (das Geld selbst) *pecuniae aedificiis od. tectis ab incendio redimendis; B. erlegen, *incendii periculum pretio redimere; nachdem er die Insel Menir verheert und sich auch von den Einwohnern Cercina's zehn Talente Silbers als B. hatte zahlen lassen, Menige insula vastata et ab incolentibus Cercinam, ne et ipsorum ureretur diripereturque ager, decem talentis argenti acceptis, *Liv.* 22, 31, 2. — **Brandstätte,** bustum (Ort, wo ein Todter verbrannt wird); = leerer Platz eines abgebrannten Gebäudes, exustarum aedium area od. (von mehreren) areae; = Feuerstätte, w. s. — **Brandstifter,** auctor incendii; (*Tac.*) incendiarius. — **Brandstiftung,** incendium; (als Gewaltthat) vis incendii; (angesteckte Gebäude) aedes incensae; der B. überführt werden, dolo se fecisse incendium convinci.

Brandung, aestus; (an Felsen geschlagene Wogen) fluctus cautibus od. in litus illisi; (als Uferstelle der B.) litus, in quod se maximo cum sono fluctus illidit.

Brandunglück, incendium. — **Brandwunde,** s. Brandschaden 2).

braten, assare; torrēre (rösten, auch übertr., z. B. von der Mittagssonne); gebraten, assus; tostus. — **Braten,** der, assum.

Brauch, s. Gebrauch, Sitte. — **brauchbar,** utilis

(alcui rei od. ad alqam rem zu Etw.); auch aptus, idoneus, commodus, bonus; appositus (menses app. ad agendum, homo bene app. ad istius audaciam); ein b. Mensch, homo frugi; ein sehr b. Buch, liber utilissimus [aber nicht mit Neueren bonae frugis plenus; vgl. LW. I) 1) b). 2)]; b. machen zu Etw., auch accommodare ad alqd. — **Brauchbarkeit,** utilitas; usus; die B. Jmds. kennen, novisse, scire quam idoneus (ad rem alqam) aliquis sit; von Soldaten, virtus. — **brauchen,** 1) = gebrauchen, w. s. 2) = bedürfen, w. s.; was man vom Recht braucht, juris utilitas; viel Zeit zu Etw. b., multum temporis impendere, insumere in alqd; ich brauche nicht zu xc., non (mihi) necesse est m. *inf.*; du brauchst dich nicht zu fürchten = du hast keinen Grund xc., non est quod ob. cur timeas; nihil habes quod timeas; auch debere (non debeo tentare, quonam modo dicendo misericordiam tuam commovere possim, *Cic. p. Dej.* 14, 40.); nicht selten ist 3) 'brauchen' blos phraseologisches Verbum, d. h. dessen eigentlicher Begriff nicht stattfindet und das, an sich entbehrlich, blos dazu dient, die Haupthandlung näher anzugeben, im Lateinischen daher, wie viele andere solche Verba, gar nicht übersetzt wird, z. B. ich brauche nicht zu befürchten, daß xc. = ich befürchte nicht, daß xc., non vereor ne etc.; er brauchte die gesetzmäßige Strafe nicht zu büßen, hic legitimam poenam non pertulit; ich brauche dies nur mit Einem Worte zu verneinen, um xc., quod si verbo negaro etc.; vgl. 'fühlen, können, lassen, lernen, müssen, sehen' xc., Hn. S. 262 f.

braun, fuscus; braun und blau (durch Schlagen, Stoßen), lividus; schwarzbraun, pullus. — **bräunen,** fuscare, infuscare (alqd); von der Sonne gebräunt, colore adustiore; coloratus.

Braunschweig, *Brunsviga; *adj.* *Brunsvigensis.

Braus, in Saus und B. leben xc., s. Saus. — **Brausekopf,** praeproperum et fervidum ingenium alcjs; (der Mensch) homo praeproperi et fervidi ingenii. — **brausen,** aestuare od. exaestuare (vom Feuer u. dgl.); = rauschen, strepere, saevire; von leidenschaftlicher Aufwallung, fervere. — **Brausen,** das, aestus; = Getöse, strepitus, fremitus; *tp.* fervor animi, mentis od. aetatis.

Braut, = die Verlobte, sponsa; Jmds. B., desponsa alcui; = die Neuvermählte, nova nupta. — **Brautbett,** lectus genialis. — **Brautfackel,** fax nuptialis. — **Brautführer,** paranymphus. — **Brautgemach,** cubiculum nuptiale od. maritale; (dicht.) thalamus. — **Brautgeschenk,** donum oder munus nuptiale. — **Brautgewand,** s. Brautkleid.

Bräutigam, = der Verlobte, sponsus; = der Neuvermählte, novus maritus.

Brautjungfer, paranympha. — **Brautkleid,** vestis maritalis. — **Brautleute,** s. Brautpaar. — **Brautlied,** carmen nuptiale; (vor der Brautkammer) epithalamium. — **Brautnacht,** nox nuptialis; nox qua nubit alqa (in einem einzelnen Falle); nox qua nubunt (überh.); prima nox (die erste Nacht der Ehe). — **Brautpaar,** sponsus et sponsa; novi mariti. — **Brautschleier,** flammeum. — **Brautwerber,** nuptiarum conciliator; den B. machen, nuptias conciliare.

brav, 1) gut, bieder, bonus, probus; egregius, praeclarus (trefflich in seiner Art). 2) muthig, tapfer, fortis, strenuus. — *Adv.* 1) bene, probe, egregie. 2) fortiter, strenue. — **Bravheit,** 1) Güte, Biederkeit, bonitas, probitas. 2) virtus, fortitudo.

bravo! laudo! bene factum! macte! euge! das **Bravorufen,** clamores.

Bravour, s. Tapferkeit.

brechen, I) *trans.* 1) eigtl., etwas Steifes u. Hartes, frangere, stärker infringere, confringere, etwas Biegsames rumpere; Jmdm. den Hals b., frangere cervices alcui. Insbes. bildl., *a*) dieses hat ihm den Hals gebrochen, hoc ei perniciei fuit. *b*) eine Lanze mit Jmdm. b., in certamen descendere cum alqo. *c*) den Stab über Jmd. b., capitis alqm damnare od. allgemeiner male, secus de alqo judicare. *d*) Jmdm. das Herz b., acerbissimo dolore od. summa aegritudine afficere alqm; summam alcui commovere misericordiam; sein Unglück bricht mir das Herz, ejus calamitate frangor; sprichw., Noth bricht Eisen, s. Eisen; Jmds. Muth b., frangere alqm, die Kühnheit audaciam contundere, Jmds. Sinn frangere, mollire alcjs animum; Jmds. Macht, Gewalt, Trotz b., frangere alqm, alcjs potentiam, opes, infringere alcjs ferociam; pervertere vim alcjs (hostium); die Macht des Schicksals b., vim fortunae refringere, die Gewaltherrschaft der Athener dominationem Atheniensium refringere; sich b. = nachlassen, frangi (von Wellen); se frangere; minui (von der Kälte); levari (von Krankheit). 2) gewaltsam abbrechen, carpere, decerpere (flores, poma); Steine b., excidere e terra lapides, ein Schloß von der Thür u. dgl. revellere, avellere claustrum; Bahn b., s. Bahn 2) a); = speien, w. s. 3) den Zusammenhang der Theile eines Ganzen aufheben, frangere, interrumpere; gebrochene (weichliche) Stimme, vox fracta, Worte voces fractae, interruptae, (eines Sterbenden) voces interruptae et morientes; die Wolken brechen sich, nubes discutiuntur; sol inter nubes effulget; die Woge bricht sich am Felsen, fluctus a saxo frangitur, am Ufer brechen sich die Wogen, fluctus ad litora franguntur. 4) das Bestehen einer Sache aufheben, z. B. das Stillschweigen b., rumpere silentium, den Frieden pacem turbare, dirimere, sein Wort fidem frangere, violare, das Bündniß, den Bund frangere, rumpere foedus, den Eid jusjurandum negligere, violare, non servare, non conservare, die Freundschaft amicitiam dissolvere, dirumpere; die Ehe b., adulterium committere. II) *intrans.* 1) sich auflösen, trennen, frangi, confringi; diffringi; rumpi, dirumpi; das Herz bricht mir, dirumpor dolore; misericordiâ frangor; die Augen b. Jmdm. (einem Sterbenden), oculi solvuntur, labuntur, natant; dein brechendes Auge suchte nach Etw. vergebens, novissima in luce desideravere alqd oculi tui, *Tac. Agr.* 45.; die Geduld bricht mir, rumpo, abrumpo patientiam; auch der Muth breche, wo alles Andere bräche, vinci animos, ubi alia vincantur, *Liv.* 21, 12, 6.; die Staatscasse und die Staatseinkünfte vertheidigen, es mag biegen od. brechen, nimis praefracte aerarium vectigaliaque defendere, *Cic. off.* 3, 22, 88. 2) plötzlich od. gewaltsam irgendwohin kommen, mit einer Praeposit., s. ausbrechen, einbrechen, durchbrechen xc.; die Nacht bricht ein, nox ingruit, tenebrae ingruunt; Gefahren, Leiden, Krankheiten b. ein, pericula, calamitates, morbi ingruunt. — **Brechen,** das, s. Speien (das).

Brei, puls.

breit, 1) eigtl., latus; der Graben ist drei Fuß b., fossa tres pedes lata est; das Land ist 80000 Schritte b., fines in latitudinem milia passuum octoginta patent; nicht über zwei Fuß b. sein, duorum digitorum latitudinem non excedere.

Digitized by Google

— *Adv.* late; weit u. breit, longe lateque; sich mit Etw. b. machen, ostentare, jactare alqd, se jactare in alqa re. 2) *tp.* *a*) eine b. Aussprache, eine b. Aussprache haben, s. Aussprache 1). *b*) umständlich, ausführlich, latus (sermo, oratio, disputatio); multus (in alqa re; vom Redner). — *Adv.* late; die Buchstaben b. rc. aussprechen, s. Aussprache 1); Etw. breiter erörtern, fusius disputare alqd, dilatare alqd. — **Breite,** 1) eigtl., latitudo. 2) *tp.* *a*) der Aussprache, s. Aussprache 1). *b*) in der Rede, genus, orationis fusum; loquacitas; eine ungezwungene u. in gemächlicher B. sich ergehende Schreibart, s. ergehen (sich) II). — **breiten,** Etw. auf od. über Etw., sternere (vestes in herba, sub pedibus); insternere alqd re alqa; vgl. ausbreiten. — **breitschulterig,** latis umeris (vir).

Bremen, *Brema.

brennbar, facilis ad exardescendum; igni concipiendo aptus; brennbare Stoffe, s. Brennmaterialien. — **Brennbarkeit,** facilitas exardescendi. — **brennen,** I) *intrans.* 1) fühlbar b., glühen, ardere (auch von den Augen, oculi a.); glühend heiß sein, candere (ferrum, carbones); flammend b., lodern, flagrare; angezündet sein, accensum esse; eine brennende Leuchte, lucerna ardens oder lucida, accensa; die Lichter brannten schon, lumina jam accensa erant; es brennt = es ist eine Feuersbrunst, incendium factum est, an mehreren und ganz entgegengesetzten Theilen einer Stadt zugleich pluribus simul locis et iis diversis ignes coorti sunt, irgendwo in Einem fort Tag u. Nacht nocte ac die continuatum incendium est; es brennt bei Jmdm., in alcjs fortunas incendium excitatum est; uneigtl., von od. vor Etw. (einer Leidenschaft) b., ardere, incensum esse, flagrare, aestuare alqa re (vgl. LW.); Gegenstand eines brennenden Hasses sein, flagrare invidiā, conflagrare invidiae incendio; vor Eifer b., brennenden Eifer haben, s. Eifer; brennende Sehnsucht, b. Verlangen, igniculus desiderii; summum desiderium. 2) eine brennende Empfindung verursachen, urere (sol, calceus); pungere (stechen); mordere (beißen); die Wunde brennt, vulnus cruciat; der brennendste Körperschmerz, dolor corporis cujus morsus est acerrimus; Jmdm. einen heftigen, stets brennenden Schmerz verursachen, ingentem od. acerbum dolorem inurere alcui, quasi faces doloris admovere alcui; einen brennenden Schmerz empfinden, von einem b. Schmerz ergriffen werden, dolore ardere. 3) = Feuer fangen können od. fangen, ignem concipere posse, igni concipiendo aptum oder idoneum esse; ignem od. flammam concipere. II) *trans.* 1) vom Feuer u. anderen, eine brennende Empfindung verursachenden Dingen, urere, (anbrennen) adurere; mordere (z. B. von Nesseln); sich b., sich b. lassen, uri, aduri; sprichw., ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer, cui dolet, meminit; *tp.* sich rein b., se purgare; es brennt ihm auf die Seele, conscientiā mordetur. 2) zur Feuerung od. zum Leuchten b., wie Holz rc., urere; Wachslichter b., cereis uti; prägn., durch Brennen bereiten, verwandeln rc., coquere, excoquere. 3) einbrennen, inurere, (brennend eindrücken) imprimere (alcui rei auf Etw.); Jmd. b., notam od. signum inurere alcui; brandmarkend, s. brandmarken. — **Brennen,** das, ustio (activ); ardor (pass., Hitze); cruciatus (Qual). — **Brennholz,** lignum oder *pl.* ligna. — **Brennmaterialien,** res quae sunt ad incendia; res quibus ignis excitari potest; alimenta ignis; materia facilis ad exardescendum. — **Brennpunct,** als mathem. *t. t.*, focus (jedoch in der Regel mit tanquam zu verbinden; vgl. Weder Uebungsschule S. 367.); bildl., caput (hujus belli).

Brescia, *Brixia.

Breslau, *Vratislavia.

Bretagne, Landschaft, Britannia minor.

Bresche, stratus ruinis locus; munimentorum od. jacentis muri ruinae; durch die Breschen in eine Stadt rücken, per patentia ruinis in urbem vadere; als B. geschossen war, cum muri pars strata ruinis esset, cum murus arietibus perforatus decidisset (vgl. Ngb. S. 75.); an einer (Stelle), wo eine weit hin sich erstreckende B. geschossen war, stand die Stadt schon offen, una (pars) continentibus ruinis nudaverat urbem, *Liv.* 21, 8, 5.

Brett, tabula, ein starkes u. dickes axis; = Spielbrett, tabula; alveus; alveolus; = Rechenbrett, w. s.; bildl., die Bretter = die Bühne, w. s. — **brettern,** e tabulis od. assibus factus. — **Bretterwerk,** tabulae; axes; tabulatio, contabulatio. — **Brettspiel,** alea; aleae lusus; B. spielen, aleā ludere.

Brief, literae (überhaupt als Schreiben, gew. nur von Einem B.); epistola (als Zuschrift an einen Entfernten u. im Gegensatz anderer Schriftgattungen); liber (als Schriftwerk, wenn es aus mehreren Blättern besteht); einen B. an Jmd. schreiben, s. schreiben an Jmd. unter 'schreiben 2)'; einen B. an Jmd. abgeben, übergeben, einhändigen, s. abgeben 1); einen B. versiegeln, aufbrechen, öffnen, s. versiegeln, aufbrechen; ich erhalte Briefe, literae ad me afferuntur, ad me perferuntur; einen B. von Jmdm. an Jmd. erhalten, epistolam accipere ab alqo ad alqm; Briefe wechseln, s. wechseln 1); B. u. Siegel auf Etw. geben, pro certo affirmare alqd; wenn ich darüber B. u. Siegel hätte, si id certius scirem; B. an Jmd., epistola ad alqm scripta od. missa, noch häufiger bl. epistola, literae ad alqm, von Jmdm. epistola, literae ab alqo scripta, scriptae od. missa, missae, auch bl. epistola, literae ab alqo (vgl. Hn. S. 131.). — **Briefbote, -träger,** tabellarius. — **Briefchen,** literulae; literae paucorum versuum; epistolium (*Cat.*). — **brieflich,** *adj.* u. *adv.* durch literis od. per literas; ich habe von ihm b. Mittheilung erhalten, literis ab eo edoctus sum; deine b. Unterhaltung, sermo literarum tuarum. — **Briefschreiben,** z. B. saumselig im B. sein, cessatorem esse in literis, fleißig impigrum esse in scribendo. — **Briefschreiber,** qui literas scripsit; scriptor epistolae. — **Briefwechsel,** epistolarum consuetudo († commercia literarum); literae missae et allatae od. acceptae, mittendae et accipiendae (die gewechselten od. zu wechselnden Briefe selbst, unlat. in diesem Sinne commercium epistolarum od. literarum; vgl. Ngb. S. 106.); auch bl. literae; ununterbrochener B., assiduitas literarum; sie stehen mit einander in B., literas inter se dant et accipiunt.

brillant, s. glänzend. — **Brillant,** gemma pretiosissima.

Brindisi, Stadt, Brundisium.

bringen, I) im Allgemeinen, 1) eigtl., Etw. nach einem Orte hin schaffen, ferre, portare (alqd in locum alqm), Jmd. ducere alqm alqo; häufig ist eine der beigefügten *praep.* entsprechende Zusammensetzung dieser Verba zu gebrauchen, z. B. afferre, apportare, adducere (herzubringen), auferre, asportare, abducere (von irgendwoher b.), importare, inferre (hereinbringen); Jmd. zu Bett b., collocare alqm in cubili od. in lecto; Etw. auf das Papier b., alqd literis mandare; Jmdm. einen Gruß b. von Jmdm., nuntiare alcui salutem (ju-

Digitized by Google

bore alqm salvere) verbis alcjs; Jmdm. eine Botschaft, Nachricht b., nuntium afferre alcui. 2) hervorbringen, ferre, edere, gignere (fruges). Daher = verursachen, erregen, afferre, efficere, parĕre, creare; Verdruß bringen, molestiam creare; Jmdm. Ehre, Vortheil b., alcui honori, emolumento esse; die Tugend bringt Ehre, gloria virtuti comitatur; Nachgiebigkeit bringt Freude, Wahrheit b. Haß, obsequium amicos, veritas odium parit. II) in Verbindung mit Adverbien, 1) dahin b., s. dahin. 2) herunter b., w. s. 2) hoch b., das Leben = alt werden, diu vivere, sehr hoch ad summam senectutem pervenire. 4) weit b., es, in Etw., in alqa re procedere, proficere, progredi progressus facere; multum consequi od. efficere in alqa re, weiter als Andere es gebracht haben alqa re antecedere alios; praestare aliis; er hat es weit gebracht = ein großes Vermögen sich erworben, magnas sibi peperit divitias. 5) zurecht b. Jmd., w. s. III) in Verbindung mit Präpositionen in verschiedenen, sowohl eigentlichen als uneigentlichen Bedeutungen, 1) an; *a*) Etw. an sich b., alqd sibi acquirere, parare, comparare; potiri alqa re; alqd occupare (regnum u. dgl.). *b*) es an Jmd. b., lacessere, irritare alqm. *c*) eine Sache an den Senat b., referre rem ad senatum, an das Volk ferre ad populum (rogationem, legem); Etw. an das Licht, an den Tag b., s. Licht. *d*) an den Mann b., eine Waare, eine Tochter, s. anbringen. 2) auf; *a*) Etw. auf Jmd. b., culpam alcjs rei in alqm conferre. *b*) auf die Seite, Etw. od. Jmd., Jmd. auf seine Seite b., s. Seite. *c*) Jmd. auf einen Gedanken, eine Meinung b., s. Gedanke, Meinung; den zu Boden gedrückten Freund aufrichten und auf bessere Hoffnung u. Gedanken bringen, amici jacentem animum excitare inducereque in spem cogitationemque meliorem, *Cic. Lael.* 16, 59.; auf die Bahn b., s. Bahn. *d*) sein Leben (es) auf 80 Jahre b., octoginta annos vivere, conficere, complere; er hat sein Leben auf mehr als 40 Jahre gebracht, quadragesimum aetatis annum excessit, egressus est. 3) aus; *a*) Jmdm. Etw. aus dem Sinne, dem Kopfe b., animum alcjs avocare od. abducere ab alqa re, alqm sententiâ deducere od. demovere, a consilio revocare. *b*) Etw. aus Jmdm. b., elicere alqd ex alqo. 4) in; s. die Substantiva, die auf 'in' folgen; Alles in Lärm u. Tumult b., omnia strepitu et tumultu implere. 5) mit; mit sich b., *a*) bei sich haben, afferre, apportare. *b*) erfordern, gestatten, postulare; ferre [mit u. ohne ita, auch mit folg. ut (daß); ut (wie) aetas illa f., prout (je nachdem) natura aut studium cujusque ferebat (*Caes. b. c.* 3, 61, 3.); auch quid tempus, quid res, quid causa feret (vgl. LW. fero 4); aber nicht secum ferre, auch nicht natura oder ratio rei fert oder ita fert, sondern bl. res fert od. ita fert, die Natur, Beschaffenheit der Sache, die Sache bringt es (so) mit sich]; je nachdem es die Sache mit sich bringt, pro re nata; die Stellung, welche die Geburt mit sich bringt, nascendi condicio. 6) über; Truppen über einen Fluß b., copias flumen trajicere; Etw. übers Herz b. = über sich gewinnen, w. s. unter 'gewinnen 2) *d*)'; sehr viel Unglück über Jmds. Haus od. Familie b., plurima mala in domum alcjs inferre. 7) um; Jmd. um Etw. b., auferre alcui alqd, privare, (betrügerisch) fraudare od. defraudare alqm alqa re, um die Herrschaft dejicere alqm principatu, um das Leben, um sein Brot s. Leben, Brot. 8) unter; unter seine Gewalt, Botmäßigkeit b., s. Gewalt, Botmäßigkeit; unter die Leute b., s. ausbringen; Jmd. unter die Erde b., s. Erde. 9) von; Jmd. vom Leben zum Tode, Jmd. ums Leben b., s. Leben; Jmd. von Sinnen b., mentem alcjs exturbare. 10) vor; *a*) Etw. vor den Senat, einen Richter b., ad senatum referre, ad judicem deferre alqd. *b*) Etw. vor sich b. = es weit b. s. II) 4). — 11) zu; *a*) mit verschiedenen Substantiven, als Markt, Acten, Vorschein, Welt etc., s. Markt etc.; es zu Etw. b., divitias sibi parere, zu etwas Großem summa consequi, bis zu 80 Jahren etc. s. oben III) 2) *d*); es nicht bis zum Redner etc. b. können, oratorem etc. evadere non posse; Jmd. zu Etw. b., adducere, perducere, commovere alqm ad alqd od. m. ut etc.; Jmd. wieder zu sich b., excitare alqm (alqa re).

brocken, interere (panem in lacte). — **Brocken**, frustum (als Bissen); fragmentum (als abgebrochenes u. übriggebliebenes Stück). — **brockenweise**, frustillatim.

Brodem, vapor; nidor.

Brombeere, rubum. — **Brombeerstaude, -strauch**, rubus.

Bronze, aes. — **bronzen**, aeneus; aereus oder ex aere factus, expressus.

Brosamen, frusta od. frustula (*pl.*); fragmenta panis; (Ueberbleibsel von Speisen überh.) reliquiae.

Brot, 1) eigtl., panis; trockenes B., panis siccus (vgl. Ngb. S. 25.); B. backen, coquere panem. 2) *tp.* Nahrung, Unterhalt, victus; victus quotidianus; res ad vitam necessariae; um des B. willen, victus causâ; sein B. haben, habere unde vivas od. quod suppeditet ad vitam cultumque; Jmds. B. essen, ali od. sustentari ab alqo, sein eigenes suis sumptibus od. de suo vivere; Jmd. um sein B. bringen, victu alqm privare, bonis od. fortunis evertere, (um sein Amt) loco suo movere, ab officio removere alqm. — **Brotgelehrter**, *qui optimas od. ingenuas, liberales artes, literas, disciplinas quaestus aut commodi causâ colit od. tractat, ad mercedem atque quaestum abducit; *qui optimis, liberalibus artibus, literis, disciplinis ad victum quaerendum abutitur. — **Brotherr**, paterfamilias; (Herr, Gebieter überh.) dominus. — **brotlos**, 1) keinen Verdienst bringend, sterilis; non fructuosus; eine b. Kunst, ars quae nihil utilitatis habet; artificium ingratum. 2) ohne Lebensunterhalt, *victu od. quaestu carens, privatus; inops; (ohne Amt) munere vacans; Jmd. b. machen, um sein Brod bringen, s. Brot 2). — **Brotlosigkeit**, victus nullus; inopia summa. — **Brotmangel, -noth**, inopia panis od. rei frumentariae. — **Brotspende**, largitio panis frumentaria. — **Brotstudium, -wissenschaft**, ars ad usum vitae necessaria; ars, in qua non libera oblectatio sed utilitas quaeritur necessaria; in üblerem Sinne, bes. im *pl.*, ars pecuniosa, mercenuaria; artes pecuniosae, mercennariae; artes, literae, disciplinae, studia quae victus causâ od. quaestus ac commodi causâ coluntur, tractantur u. dgl.; in milderem Sinne, graviores disciplinae.

Bruch, 1) eigtl., durch Verba unter 'brechen'; *tp.* *a*) Verletzung, violatio (foederis); B. des Friedens, rupta pacis fides; pax turbata; B. eines Bündnisses, Bundes, violatum od. ruptum foedus; der einen B. des Bündnisses herbeiführt, ruptor foederis; B. der Freundschaft, amicitia violata; es für einen B. des Bündnisses halten, wenn etc., pro rupto foedus habere, si etc. *b*) Zwist, Feindschaft, discordia, discidium; es läßt sich schon zu einem B. zwischen ihnen an, jam leviter dissident; so daß es unmöglich ist, einen B. (zwischen Freunden) nicht auf der Stelle eintreten zu lassen, ut fieri non

Digitized by Google

possit, ut non statim alionatio disjnnctioque facienda sit. 2) Ritze, rima. 3) Ort, wo Steine gebrochen werden, lapidicina. — **Bruchstück,** fragmentnm (meist im *pl.*); B. von Schriften, reliquiae (unlat. fragmentum); es sind wenig B. von diesen Schriften übrig, pauca ex his scriptis supersunt od. exstant.

Brücke, pons, eine kleine B., ponticulus; eine B. abbrechen, s. abbrechen 2); die Verzweiflung hat alle B. zwischen Sieg od. Tod abgebrochen, omnia inter victoriam mortemve certa desperatione abrupta sunt; eine B. anlegen, schlagen, pontem instituere, facere, über einen Fluß pontem flumini injicere, imponere, flumen jungere ponte. — **Brückenkopf,** castellnm ad caput pontis positum. — **Brückenpfahl,** sublica; eine Brücke auf Brückenpfählen, pons sublicins.

Bruder, frater; (von Einer Secte) popularis; auch = Camerad, sodalis; Mitglieder einer Verbindung, sodales (Augnstales); leiblicher B., frater germanus; des Vaters B., patruus, der Mutter avunculus. — **Bruder=** in einigen nicht aufgeführten Zusammensetzungen durch fraternus. — **brüderlich,** fraternns. — *Adv.* fraterne; Jmd. b. lieben, alqm sic amare, nt alterum fratrem. — **Brudermord,** caedes fratris od. fraterna; parricidium fraternum od. bl. parricidium. — **Brudermörder,** fratricida, interfector od. interemptor fratris sui; (der Mörder des Bruders eines Anderen) interfector od. interemptor fratris; parricida (Verwandtenmörder überh.). — **Brüderschaft,** 1) eigtl., germanitas; necessitudo fraterna. 2) uneigtl., sodalitas; sodalicinm; collegium; corpus; vgl. LW. — **Brudersfrau,** uxor fratris. — **Bruderskind,** fratris filius od. filia.

Brühe, jus (als Suppe od. Sauce).

brüllen, von Rindern (dem Meere u. dgl.), mugire; von Löwen, Eseln, rudere, von Löwen, rugire, (dumpf b.) fremere. — **Brüllen,** das, mugitus; ruditus; rugitus (vgl. brüllen); ein Gemisch von Stimmen, nicht wie Wehklagen u. Jammern, sondern wie dumpfes B. (Gebrüll) wilder Thiere, mixtae voces non lamentantium et ejulantium, sed ranco sono rudentium bestiarum.

brummen, überhaupt, murmurare, vor Unwillen, fremere. — **Brummen,** das, murmuratio; fremitus.

Brunnen, puteus; = Quelle, fons. — **Brunneneinfassung,** puteal.

Brunst, des Körpers, corporis faces; allgemeiner, libido. — **brünstig,** flagrans, fervens, ardens, vehemens (leidenschaftlich, heftig); b. Gebet, preces supplices; b. Liebe, ardor quidam amoris.

Brüssel, *Bruxellae (*pl.*).

Brust, 1) der vordere Theil des Körpers, pectus; eine Wunde auf der B., s. Brustwunde. Insbes. in Rücksicht auf die Beschaffenheit der Lungen, dah. gew. von der Brust des Redners, latus od. häufiger im *pl.* latera (vgl. Rgb. S. 395.); sich in die B. werfen = sich brüsten, w. s.; in den Armen u. an der B. Jmds., in alcjs manibus et gremio (vgl. Rgb. S. 364.); die Traurigkeit aus der B. vertreiben, bannen, tristitiam ex animo (animis) pellere (von einem Umstande); seltener pectus in uneigtl. Sinne, z. B. complore pectus maximarum rerum suavitate, anxiis curis [vgl. LW. pectus 2)]; die in der eignen B. (des Menschen) wohnenden Furien, domesticae Furiae, *Cic. p. Rosc. A.* 24, 67.; die in der eignen B. erzeugte böse That u. der in der eignen B. wohnende Schrecken quält Jeden am meisten ꝛc, sua qnemque frans et snus terror maxime vexat etc. 2) die weibliche B., mamma (überh.), uber (die mit Milch gefüllte u. daher nährende); ein Kind an die B. legen, infanti praebere nbera oder infantem mammae admovere. — **Brustbild,** imago ficta od. bl. imago (Büste); clipeum (auf einer schildförmigen Fläche); vultus alcjs (auf Gemälden u. Münzen).

brüsten, sich, jactare se, insolentius se efferre, mit Etw. jactare alqd, gloriari alqa re, de alqa re, auch in alqa re.

Brustharnisch, thorax. — **Brustwehr,** lorica; plnteus (als Schirmwand). — **Brustwunde,** vulnns pectoris; im Allgemeinen, vulnus adversum.

Brut, die Jungen, fetus; pulli (vom Geflügel); suboles, progenies; die ruchlose B., stirps hominum sceleratorum.

brutal, 1) = viehisch, w. s. 2) rusticus (flegelhaft, grob), ferox (unbändig), insolens (übermüthig), arrogans (anmaßend). — **Brutalität,** rusticitas; forocitas; insolentia; arrogantia; vgl. brutal 2).

brüten, eigtl., incnbare ovis; bildl., über Etw. b., incubare alcui rei (thesauris, pnblicis thesauris); über Etw. b., = ausbrüten 2), w. s.

Bübchen, puerulus; pnsio. — **Bube,** 1) Knabe, junger Mensch, pner, adolescentulus. 2) schlechter Mensch, homo scelestus; scelus; homo nequam (ein Taugenichts). — **Bubenstreich, =stück, Büberei,** malum facinus; scelus; nefas; nequitia. — **bübisch,** scelestus, improbus. — *Adv.* sceleste, improbe.

Buch, liber; ein kleines B., libellus; = Buchrolle, volumen; = Rechnungsbuch, codex, rationes, tabulae; Bücher, (überh.) literae; Kenntnisse aus B. geschöpft, scientia quae ex literis percipitur; sich in die B. vergraben, abdere se in literas, (einm. *Cic. p. Arch.* 6, 12.) abdere se literis; vgl. LW. abdo; jene großen Männer, von deren Tugenden wir in Büchern lesen, illi summi viri, quorum virtutes literis proditae sunt; Buch führen, tabnlas conficere, über Alles conficientissimnm tabnlarum esse. — **Buchbinder,** glutinator librorum, im Zshg. bl. glutinator (vgl. Rgb. S. 32.). — **Buchdrucker,** *typographus; (Setzer) *typotheta. — **Buchdruckerei,** *officina typographica. — **Buchdruckerkunst,** *ars typographica.

Buche, fagus. — **buchen,** Etw., referre in tabulas alqd.

Bücherabschreiber, (scriptor) librarius; ein armseliger B., librariolus. — **Bücherfreund,** librorum amator. — **Büchergelehrsamkeit,** s. Bücherweisheit. — **Büchergestell,** pluteus. — **Bücherkenner,** homo literatus. — **Bücherkenntniß, =kunde,** notitia od. usus librorum. — **Bücherrolle,** volumen (das aufgerollte Buch). — **Büchersaal,** bibliotheca. — **Büchersammlung,** copia librorum; bibliotheca. — **Bücherschrank,** armarium librorum. — **Bücherschreiben,** das, scribendi opera; sich auf das B. legen, libris scribendis operam dare, se conferre ad scribendi studinm. — **Bücherschreiber,** librorum scriptor; (der wissenschaftliche Werke schreibt) bonarum artium scriptor. — **Büchersprache,** *sermo accuratus et politus, quo in scriptis ntuntur; oratio accurata et polita. — **Bücherweisheit,** *scientia, quae ex (solis) libris comparatur; im Zshg. bl. literae; seine B. zu Markte tragen, ex commentariis sapere. — **Bücherwurm,** uneigtl., von Menschen, hellno librorum; ein B. sein, qnasi helluari libris. — **Buchführer, =halter,** s. Rechnungsführer. —

Digitized by Google

Buchhandel, *mercatura libraria. — **Buchhändler,** bibliopola; librarius; librorum venditor. — **Buchladen,** (taberna) libraria.
Büchse, pyxis; theca; vas (Gefäß).
Buchstabe, litera; literae forma (die Gestalt eines Buchstaben); nota (das Zeichen eines B.); nach dem B., s. buchstäblich; gegen den B. (einer Urkunde), contra scriptum; sich an den B. von Etw. halten, scripturam alcjs rei sequi; der (todte) B. des Gesetzes, verba ac literae legis; scriptum legis; keinen B. schreiben (als Gelehrter), nullam literam scribere, hinterlassen haben nullam literam reliquisse; keinen B. schreiben an Jmd. (brieflich), nullam literam mittere. — **Buchstabenschrift,** literatura; literae (die Buchstaben); literarum usus (Gebrauch der Buchstaben). — **buchstäblich,** z. B. b. Uebersetzung, interpretatio ad verbum facta, b. Uebersetzer, fidus interpres; der b. Sinn, propria (vorborum) sententia; ohne b. Gesetz, sine literis; im b. Sinne antworten, literate respondere; der b. Ausdruck, s. Buchstabe. — *Adv.* = nach dem buchstäblichen Ausdruck, ex scripto; = wörtlich, ad verbum; vgl. wörtlich; Etw. b. nehmen, verstehen, erklären, verbis inhaerere, verba premere; literis exprimere (jura, *Cic. p. Caec.* 17, 49.), ex scriptione quae in literis est, interpretari (leges, *Cic. de inv.* 1, 39, 68.), buchstäblicher verba pressius sequi; doch will ich das nicht zu b. (im strengsten Sinne) nehmen, neque id ad vivum reseco; Jmd. dadurch, daß man Alles wörtlich u. b. nimmt &c., s. wörtlich; b., aber nicht dem Wortsinne entsprechend, ad verba (oboedire), non ad id, quod ex verbis intelligi potest (vgl. *Cic. p. Caec.* 18, 52.).
Bucht, sinus (maritimus). — **buchtig,** sinuosus.
Buckel, 1) Auswuchs auf dem Rücken, gibber; (= der Rücken selbst, als erhabener Bestandtheil) dorsum, als Rückseite tergum. 2) in der Mitte des Schildes, umbo. 3) als Beschlag an Büchern &c., bulla. — **buckelig,** gibber.
bücken, sich, se demittere (ob assem); (mit dem Kopf) caput demittere; = verneigen, sich, w. s.; gebückt gehen, incurvari; gebückt (gehend), incurvus; ein Greis gebückt am Stabe, senex in baculum pronus.
Bude, taberna. — **Budenkrämer,** tabernarius.
Bügel, arcus; (Steigbügel) stapia.
bugsiren, ein Schiff, navem remulco trahere od. abstrahere; (hereinb.) navem adigere.
Buhldirne, meretrix, scortum; amica; mulier impudica. — **Buhle,** amator; adulter (Ehebrecher). — **buhlen,** 1) eigtl., scortari, stupri consuetudinem habere, consuescere cum alqa; (mit einer Ehefrau) adulterare. 2) *tp.* um Etw. b., aucupari, captare, quaerere alqd (alcjs gratiam); um Gunst buhlend, ambitiosus; der um die Volksgunst b., s. Bewerber. — **Buhlen,** das, um die Gunst der Menge od. Einzelner, ambitio; = Haschen nach Etw., w. s. — **Buhler, Buhlerin,** s. Buhle, Buhldirne. — **buhlerisch,** amatorius; (muthwillig, üppig) lascivus. — *Adv.* amatorie. — **Buhlerei, Buhlschaft,** amores; amores meretricii; (mit einer Ehefrau) adulterium.
Bühne, überh., suggestus od. -um; (im Theater) pulpitum (ein Theil des proscaeninm); scaena (die ganze Theaterbühne); rostra [*n. pl.*] (die Rednerbühne); die B. betreffend, scaenicus; theatralis; die B. betreten, s. auftreten 2); von der B. abgehen, abtreten, scaenam relinquere od. bl. abire (während eines Stückes, vom Schauspieler); de scaena decedere (ganz abtreten, vom Schauspieler); a negotiis publicis se removere ad otiumque perfugere (von öffentlichen Geschäften sich zurückziehen); de praesidio et statione vitae decedere (vom Greise); Jmd. auf die B. bringen, s. auftreten (lassen) 2); auf der weiten B. der Welt, in hoc maximo theatro; gleichsam auf der B. der Welt sich bewegen, quasi in alqo orbis terrae theatro versari. — **Bühnenspiel, -stück,** s. Schauspiel.
Bulle, päpstliche, *literae signo pontificis Romani od. papae impressae od. bl. *literae pontificis Romani od. papae.
1. **Bund,** der, Bündniß, Vertrag, foedus; = Zustand des Verbundenseins, societas; einen B. schließen, eingehen, societatem facere, societatem, foedus inire (cum alqo); = verbündete Staaten, foederatae civitates; = Versammlung der Verbündeten u. die Verbündeten selbst, concilium (Achaicum, Achaeorum); auch corpus (als Ganzes), z. B. Germaniae, Achaeorum (dissolvere).
2. **Bund,** der, = Kopfbedeckung, diadema (der Könige); infula (der Priester).
3. **Bund,** das, fascis; fasciculus.
bundbrüchig, foedifragus; foederis (foederum) ruptor; (treulos) perfidus; b. sein, handeln, foedus violare, rumpere, frangere. — **Bundbrüchigkeit,** foedus violatum fractumque; (Treulosigkeit) perfidia; fides violata od. mutata.
Bündel, fascis od. fasciculus; manipulus; als Last, sarcina; sein B. schnüren, s. schnüren.
Bundesbruch, s. Bruch 1) *a*), Bundbrüchigkeit. — **Bundesgenosse, -verwandte,** socius (als Genosse), foederatus, foedere sociatus (allürt); die Bundesgenossen betreffend, socialis; Jmds. B. werden, foedere jungi cum alqo. — **Bundesgenossenschaft,** societas; = die Bundesgenossen, socii; foederati. — **Bundesgottheiten,** die gemeinschaftlichen, consociati dii. — **Bundesheer,** exercitus socialis. — **Bundespflicht,** der, treu bleiben, fidem socialem colere. — **Bundesstadt,** urbs od. civitas foederata. — **Bundestag, -versammlung,** concilium; conventus legatorum. — **Bundestruppen,** s. Bundesheer; auch milites ex foedere od. ex formula dati.
bündig, 1) giltig, ratus, legitimus; von Beweggründen u. dgl., gravis; firmus ad probandum. 2) kräftig, zusammengedrängt, astrictus (vom Redner u. von der Rede); concisus, circumscriptus (brevis et circumscripta quaedam explicatio); accuratus; subtilis (genau, gründlich); planus (deutlich); im Ausdruck b. u. gedrängt, verbis aptus et pressus; einen allgemeinen Begriff in eine b. Definition zusammenfassen, genus universum brevi circumscribere et definire. — *Adv.* astricte; presse; subtiliter; accurate; plane; kurz und b., enucleate (disputare alqd); b. genug, planissime. — **Bündigkeit,** gravitas, firmitas; subtilitas (Genauigkeit); B. der Rede, oratio apta et bene vincta.
Bündniß, s. 1. Bund.
bunt, varius; versicolor (schillernd); discolor (verschiedenfarbig, von zwei Gegenständen); uneigtl., confusus, perturbatus; die b. Menge der Bürger, promiscua multitudo civium. — **Bunte,** das, **Buntheit,** die, varietas. — **buntscheckig,** varius; varii coloris.
Bürde, onus; (Last, welche getragen wird) sarcina; uneigtl., onus; molestia.
Burg, arx (feste Höhe); castellum (jeder befestigte Ort); domus regia, domicilium regis od. principis; uneigtl., arx, perfugium, refugium. — **burgartig,** arcis in modum.
Bürge, überhaupt, sponsor; in Criminalfällen,

Digitized by Google

vas; in Geld- u. Civilsachen, praes; B. sein für Jmd., spondere pro alqo; sich B. stellen lassen für Etw., vades accipere alcjs rei; einen B. fordern von Jmdm., vadari alqm; obses (Geißel, auch uneigtl.). — **bürgen,** sponsorem od. vadem, praedem esse (pro alqo); praestare alqm, alqd, de alqa re (in weiterer Bedeutung, einstehen, haften, gut sagen für Jmd., Etw.); fidem facere alcjs rei od. m. *acc. c. inf.* (glaublich machen). — **Bürgenstellen,** das, s. Bürgschaftsleistung.

Bürger, civis; = Bewohner einer Stadt, oppidanus, eines Municipium municeps; im Ggs. der Adeligen, plebejus, homo ignobilis; B. eines andern Staates werden, civitatem mutare. — **Bürgerblut,** sanguis civilis od. civium; caedes civium. — **Bürgerfeind,** insectator plebis. — **Bürgerfreund,** popularis (homo); plebicola. — **Bürgerhaus,** 1) = Privathaus, domus privata. 2) im Ggs. von einem adeligen, aedes plebeji. — **Bürgerin,** civis. — **Bürgerkrieg,** bellum civile; bellum intestinum od. domesticum; in manchen Verbindungen auch arma civilia (inter arma civilia, während des B.). — **Bürgerkranz, -krone,** corona civica. — **bürgerlich,** 1) civilis (von dem, was einem Bürger als solchem zukommt od. im gemeinen Leben üblich ist, z. B. orationes civiles, Staatsreden); das b. Jahr, der b. Tag, annus, dies civilis; durch *gen.* civium, z. B. orationes civium, Reden, welche einzelne Bürger halten; civicus (von dem, was die Personen od. Individualität des Bürgers betrifft, corona, schola); b. Ehre, existimatio; b. Existenz, b. Rechte, s. Existenz, Recht 2) *a*); Verlust der b. Ehre, infamia. 2) unadelig, im röm. Sinne, plebejus od. *gen.* plebis od. ignobilis (vgl. LW.), im Sinne der Neueren, ignobilis; b. Kleidung, plebeja vestis; von b. Abkunft, plebeji generis. 3) im Ggs. des Militärs, togatus. 4) beim Volke üblich, popularis. 5) sparsam, frugal, frugi (cena, victus, vita). — *Adv.* civiliter; populariter; frugaliter. — **Bürgerliste,** census; können diese Güter in die B. aufgenommen werden (als Eigenthum des Besitzers), sintne ea praedia censui censendo. — **Bürgermädchen,** virgo od. puella plebeji ordinis. — **Bürgermeister,** *magister civium; (meist unpassend von einem heutigen B. und wenigstens nur von einem B. einer großen Stadt anwendbar ist consul; vgl. Hn. S. 41.); Jmd. zum B. machen, *praeficere alqm urbi. — **Bürgermord,** caedes civium. — **Bürgerpflicht,** officium civile oder civis. — **Bürgerrecht,** civitas; (das Recht des Besitzes der bürgerlichen Rechte) jus civitatis (vgl. *Cic. p. Arch.* 5, 11.); (das Recht der Bürger) jus civium; des B. beraubt, abalienati jure civium (*Liv.*); Jmdm. das B. geben, donare alqm civitate oder in civitatem recipere, ascribere, asciscere alqm; civitatem dare, impertire, tribuere alcui; uneigtl., einem Worte das B. geben, verbum civitate donare; verbo civitatem dare; die Comödie erhielt das B., *comoedia in civitatem od. urbem introducta od. invecta est. — **Bürgerschaft,** civitas od. cives; (die Städter) oppidani; im Ggs. der Adeligen, plebs, plebeji. — **Bürgerschule,** s. bürgerlich 1). — **Bürgersfrau,** = Weib aus dem Bürgerstande, im Ggs. der Adeligen, mulier plebeji ordinis; = Gattin eines Bürgers, uxor civis; = Bürgerin überh., civis. — **Bürgersinn,** animus civilis. — **Bürgersitte,** mos consuetudoque civilis. — **Bürgerskind,** ex cive natus; plebeji generis; plebejā familiā, plebejis parentibus natus (nata); außer der Apposition mit dem Zusatz puer, adolescens, puella od. virgo, mulier. — **Bürgersmann,** homo plebejus; unus de plebe. — **Bürgerstand,** 1) überhaupt, civitas, cives; ordo plebejus; plebs, plebeji. — **Bürgerstreit, -streitigkeit, -zwist,** certamen civile; discordia od. dissensio civilis. — **Bürgertracht,** habitus vestitusque civilis; plebeja vestis (eines Plebejers). — **Bürgertugend,** virtus civilis. — **Bürgerweihe,** der Römer, tirocinium.

Bürgschaft, *a*) überhaupt, sponsio; B. leisten, sponsionem facere, sponsione se obstringere. *b*) wegen der Stellung vor Gericht, in Criminalfällen, vadimonium; B. stellen, vadem dare, leisten vadimonium facere, angeloben promittere. *c*) in Geldsachen, cautio; B. leisten für Etw., cavere de alqa re, durch Geiseln einander obsidibus inter se cavere; B. leisten lassen, cavere (ita, ab alqo). *d*) wegen einer vor Gericht streitigen Sache, satisdatio: B. leisten, satisdare (pro alqa re), sich leisten lassen, bekommen satis accipere; übertr., fides; (Unterpfand) pignus; vinculum (pacis). — **Bürgschaftleistung,** vadimonium; es kam zur B., res in vadimonium esse coepit; bei einer B. ausbleiben, nicht erscheinen, vadimonium deserere, ad vadimonium non venire, erscheinen vadimonium obire, ad vadimonium venire.

burlesque, s. possirlich, lächerlich.

Bürschchen, puerulus (sowohl = kleiner Knabe, Diener, als spöttisch = feines, gewichstes Herrchen, wie bei *Cic. p. Rosc. A.* 41, 120.); adolescentulus. — **Bursche,** 1) ein junger Mensch, ohne höhere Bildung, pusio; (allgemeiner) puer, adolescens. 2) Bedienter, puer, famulus. 3) Mensch (auch verächtlich), homo; ein liederlicher B., homo dissolutus, nequam.

Busch, 1) eigtl., frutex; dumus, vepres, sentis (Dornbusch). 2) auf dem Kopfe und dem Helme, crista.

Büschel, fasciculus (von Blumen u. dgl.).

buschig, 1) voll Gebüsche, fruticosus; virgultis obsitus. 2) = buschicht, von Haaren u. dgl., horridus, hirsutus. — **Buschwerk,** virgulta (*n. pl.*); fruticetum.

Busen, 1) jede gebogene Fläche, sinus. Insbes. die Oeffnung des Kleides an der Brust, sinus; sich am B. eines Freundes ausweinen, s. ausweinen. 2) die Brust, bes. die weibliche, mamma; bildl., in seinen eigenen B. greifen, semet ipsum cognoscere, in suum animum intrare penitusque, quae ejus natura sit, pervidere; einen Verräther am (im) B. nähren, proditorem in sinu habere, eine Schlange s. Schlange 2). — **Busenfreund,** amicus intimus od. conjunctissimus; amicissimus (alcui od. alcjs); eure B., amicissimi vestri; seine Herzens- u. Busenfreunde, s. Herzensfreund; er ist mein B., est de complexu ac sinu meo, gesto eum in sinu; Jmds. B. werden, in intimam familiaritatem alcjs pervenire. — **Busenfreundschaft,** intima amicitia od. familiaritas.

Buße, 1) Genugthuung, Strafe, poena; durch satisfacere [vgl. LW. satisfacio *b*)]; †satisfactio; multa (Strafe an Vermögen); piaculum (in Religionssachen); Jmdm. eine B. auflegen, multam imponere alcui; piaculum ab alqo exigere. 2) Reue, poenitentia; B. thun, poenitet alqm alcjs rei, (†poenitentiam agere alcjs rei); = sich bessern, w. s. 3) Besserung, morum od. vitae mutatio. — **büßen,** 1) für Etw. Strafe leiden, luere alqd (morte, capite mit dem Leben) od. poenas alcjs rei dare, persolvere; auch plecti; s. LW. 2. plecto; man habe die Unbesonnenheit eines Ein-

Digitized by Google

zigen schwer genug gebüßt, satis pro temeritate unius hominis suppliciorum pensum esse; für seinen Irrthum schwer b. müssen, magnam erroris sui mercedem dare, für sein Vergehen am Staate durch schwere und gerechte Strafen poenas rei publicae graves justasque persolvere; unsere Soldaten für deine Verbrechen b. lassen, tua scelera in nostros milites expiare; vgl. bestraft werden unter 'strafen', abbüßen. 2) befriedigen, z. B. seine Lust b., explere cupiditates, animum; voluptatem satiare. — **Bußtag,** obsecratio; supplicatio.

Büste, imago ficta od. im Zshg. bl. imago; marmorea, o gypso expressa, argentea facies (Gesichtsmaske in Marmor, Gyps, Silber).

Butter, butyrum.



(Die unter C fehlenden Artikel s. unter K oder Z.)

Cabale, (Kunstgriff) ars, artificium; (Betrügerei) fraus, fallacia; calumnia (gew. im *pl.*); eine C. gegen Jmd. spielen, fallaciam in alqm intendere, anwenden clandestinis consiliis alqm oppugnare; vgl. Chicane.

Cabinet, 1) Beizimmer, cubiculum minus, auch bl. cubiculum; (Geheimzimmer) cubiculum secretius; consistorium principis; = Regierung rc., z. B. sich im C. berathschlagen, secreta consilia agitare; gleich groß im Felde u. im C., rei militaris peritus neque minus civitatis regendae; pace belloque bonus; Verrichtungen im C., res urbanae. 2) Zimmer zu Kostbarkeiten u. Seltenheiten, thesaurus; horreum. — **Cabinetsbefehl, -ordre,** mandatum ipsius principis; (als Handbillet, Zuschrift des Fürsten) codicilli; liber, epistola principis; durch Cabinetsbefehle den Staat regieren, domesticis consiliis rem publicam administrare.

Cadix, Gades (ium); *adj.* Gaditanus.

Calais, *Caletum; *adj.* *Caletanus.

calculiren, s. berechnen, überdenken; er calculirte so, banc rationem habere coepit; sie calculirten, daß rc., hoc rationis habebant m. *acc. c. inf.*

Calender, fasti; der Mond, der durch die Zu- u. Abnahme seines Lichts, das gleichsam einen C. abgiebt (wie ein natürlicher C.), die Tage markirt u. bezeichnet, luna accretione et deminutione luminis quasi fastorum, notans et significans dies (*Cic. Tusc.* 1, 28, 68.); (wenn die Deutlichkeit es verlangt; vgl. Hand Lehrbuch des lat. Stils S. 140.) *calendarium; = Schreibcalender, ephemeris; = Anordnung des Jahres, compositio anni, in Sätzen, wie 'die Feiertage muß der C. mit Rücksicht auf Vollendung der Feldarbeit ansetzen, für die Vollendung der F. bemessen', ferias compositio anni conferre debet ad perfectionem operum rusticorum; vgl. Ngb. S. 106 f. S. 295. — **Calendertage,** dies fasti.

Cambridge, *Cantabrigia.

Camerad, überhaupt, sodalis; in Geschäften = Genosse, socius; Zelt- od. Stubengenosse, contubernalis, im Kriege commilito; C. auf der Reise, comes, itineris socius, in der Schule condiscipulus, mit dem man aufgewachsen ist aequalis; der im Hause u. im Felde mein C. war, quocum mihi et domus fuit et militia communis. — **Cameradschaft,** 1) *abstr.* die Verbindung unter Cameraden, überhaupt sodalitas, im Zelte u. dgl. contubernium, in der Schule condiscipulatus, auf der Reise itineris societas, im Kriege commilitium. 2) *concr.* = die Cameraden, s. Camerad.

campiren, 1) von Soldaten, castra habere in loco alqo; sub pellibus durare; wo e., tendero (extra vallum); das Heer campiren lassen, exercitum sub pellibus continere. 2) überhaupt unter freiem Himmel bleiben, manere inter vias od. vicos.

Canaille, 1) Pöbel, faex populi; sentina rei publicae. 2) als Schimpfwort von einem Einzelnen, scelus, scelestus (scelesta).

Canal, 1) eigtl., *a)* zur Verbindung zweier Gewässer, fossa. *b)* ein unterirdischer, specus. *c)* zur Abführung von Unreinlichkeiten aus der Stadt, cloaca. *d)* = Röhre, canalis. *e)* künstliches Flußbett, alveus manu factus, im Zshg. bl. alveus; = Meerenge, fretum (Britannicum). *f)* überh. Weg, via (viae quasi quaedam sunt ad oculos, ad auros, ad nares a sede animi perforatae). 2) uneigtl., Mittel u. Weg, via; ratio; quod eo quo intendas, fert deducitque; durch einen sichern C. Etw. erfahren haben, certo auctore (certis auctoribus) comperisse alqd.

Candia, Insel, Creta; Einw. Cretes.

Candidat, s. Amtsbewerber.

Cannibale, *tp.* homo immanis, omnis humanitatis expers. — **cannibalisch,** immanis. — *Adv.* immanem in modum.

Canton, pagus. — **cantoniren,** stativa habere, in stativis esse, in praesidio collocatum esse alqo loco.

Capelle, sacrarium; sacellum; aedicula.

Caper, Caperei, s. Seeräuber, Raubschiff, Seeräuberei. — **capern,** naves capere, intercipere.

Capital, 1) Grundvermögen im Ggs. der Zinsen, caput; (als Hauptsumme) sors; (als Zinsen- und Gewinnbringend) vivum; (Schuldcapital) summa aeris alieni; das C. nicht angreifen, nihil detrahere de vivo. 2) Geldsumme überhaupt, pecunia oder *pl.* pecuniae; nummi; todtes C., pecuniae otiosae ob. vacuae; (sofern es keine Zinsen bringt) pecuniae steriles.

Capitäl, an einer Säule, capitulum.

capitalisiren, die Zinsen, usuram perscribere; die Zinsen werden capitalisirt, sors fit ex usura. — **Capitalist,** 1) der Geld ausleiht, qui pecuniam fenori dat; fenerator. 2) ein reicher Mann, homo pecuniosus, bene nummatus. — **Capitalsache,** zur, machen, litem capitis aestimare; = Capitalverbrechen, w. s. — **Capitalstrafe,** s. Todesstrafe. — **Capitalverbrechen,** facinus capitale, capital (als That); es ist ein C. zu rc. oder wenn, wenn nicht rc., capital est m. *inf.*, si od. nisi; die Gesetze machen es zu einem C., zu rc., leges capital faciunt m. *inf.*; res capitalis (als Criminalsache). — **Capitalverbrecher,** rei capitalis affinis; capitalis homo, in der Apposition auch bl. capitalis; rei capitalis damnatus.

Capitel, 1) Abschnitt in einem Buche, caput. 2) Materie, Punct, locus; caput.

Capitulation, Vertrag im Kriege, pactio; pactum; condicio od. häufig im *pl.* condiciones (deditionis wegen der Uebergabe einer belagerten Stadt); eine C. schließen, s. capituliren; die Uebergabe, deditio. — **capituliren,** 1) wegen Uebergabe unterhandeln, de condicionibus (do urbe tradenda) tractare.

Digitized by Google

2) unter gewissen Bedingungen sich ergeben, arma condicione ponere, per pactionem tradere (von Soldaten); certis condicionibus hosti tradi (von einer Stadt).
Capri, Insel, Capreae.
Caprice, capriciös, s. Eigensinn, Starrsinn ꝛc.
Caravane, commeatus; comitatus; crebrum agmen; *peregrinatio armata mercatorum.
Cardinaltugend, regina virtutum; una excellentissima virtus; die vier C. (der Alten), quattuor partes od. fontes honestatis; quattuor partes, a quibus omnis honestas manat od. in quas honesti natura visque dividitur.
Caricatur, *a) abstr.* depravata imitatio. *b) concr.* *imago depravata od. (als Gemälde) in pejus picta, (plastisch) efficta; homo in pejus pictus, effictus.
Carosse, carpentum; (bes. für Frauen) pilentum.
Carrière, 1) vom Pferd, cursus effusus (effusissimus) od. ingens; im C., cursu effuso od. ingenti; effusissimis habenis. 2) = Laufbahn 2), w. s.
Carthagena, Carthago nova.
Caserne, castra.
Caspisches Meer, mare Caspium.
Cassation, 1) Vertilgung, abolitio (legis, sententiae) od. durch abolere. 2) Absetzung, durch munus alcui abrogatum; vgl. abdanken I).
Casse, arca oder theca nummaria, im Zshg. bl. arca, theca; loculi; C. des Staates, aerarium, des Fürsten fiscus; gemeinschaftliche C. machen, pecunias in commune conferre; bei C. sein, habere argentum od. pecuniam, nicht imparatum esse a pecunia, nummos numeratos non habere; Jmds. C. leeren, omnem pecuniam alcjs absumere. — **Cassendieb**, depeculator aerarii; peculator (der Staatscasse). — **Cassendiebstahl**, peculatus (der Staatscasse).
cassiren, = aufheben 4) b), abdanken I), w. s. — **Cassiren**, das, **-ung**, die, s. Cassation. — **Cassirer**, exactor od. coactor pecuniarum (Einnehmer); custos pecuniae (Bewahrer der Casse); dispensator (Schatzmeister).
Catania, Catana.
Caution, s. Bürgschaft.
Cavalier, vir nobilis; purpuratus (Hofmann insofern er angestellt ist); homo aulae ingenio accommodatus (mit Hofmanieren); ein junger, alter C., adolescens, senex nobilis.
Cavallerie ꝛc., s. Reiterei ꝛc.
caviren, s. Bürge (sein, werden).
Ceder, Cedernholz, cedrus; von C., cedrinus; ex cedro factus; die Frucht der C., cedris.
censiren, Etw., judicare de alqa re; = prüfend untersuchen, examinare alqd. — **Censor**, censor (zu Rom); Beurtheiler von Büchern vor dem Drucke, *censor librorum; überh. = Richter, judex. — **Censur**, censura (zu Rom); C. der Bücher vor dem Drucke, *censura librorum; überh., judicium.
Cent, s. pro Cent.
Centner, pondus centenarium; einen C., zwei C. schwer, centenarius; centum, ducentas pondo libras (*sc.* valens). — **Centnerlast**, centenarii lapidis pondus; (uneigtl.) onus Aetnâ gravius. — **centnerschwer**, s. Centner; eine c. Last, s. Centnerlast.
Centrum, s. Mittelpunkt, Mitteltreffen.
Centurio, centurio; (Hauptmann) ordinis dux od. ductor; der C. der Triarier, centurio primi pili od. primus; primus pilus; C. sein, ordinem ducere; Jmd. zum C. machen, alcui vitem (Centurionenstab) od. ordinem dare. — **Centurionenstelle**, centuriatus; in der Hoffnung auf eine C., spe ordinis; Jmdm. eine C. geben, verleihen = Jmd. zum Centurio machen, w. s. unter 'Centurio'.
Ceremonie, 1) beim Gottesdienst, caerimonia; ritus. 2) durch die Höflichkeit eingeführter Gebrauch, officium; im *pl.* = Weitläufigkeiten, ambages. — **Ceremoniel**, mos receptus.
certiren lassen, Schüler, discipulos inter se committere.
Chalons sur Marne, Catalaunum.
Chalons sur Saone, Cabillonum.
Chamäleon, uneigtl., von einem Menschen, qui versare suam naturam et regere ad tempus atque huc et illuc torquere et flectere potest; (*Com.*) versipellis. — **chamäleonartig**, s. proteusartig.
Chaos, chaos; rein lat. rudis indigestaque moles; *tp.* omnium rerum perturbatio et confusio; maxima turba. — **chaotisch**, inordinatus et turbidus; perturbatus; confusus. — *Adv.* perturbate; confuse.
Charakter, 1) überh. Zeichen, Merkmal, signum, nota. 2) insbes. Inbegriff der Merkmale od. Eigenthümlichkeiten eines Gegenstandes, nota alcjs rei; forma et quasi naturalis nota alcjs rei; vis (decori); der Ch. der Rede, des Stils, habitus orationis, quasi color quidam et sucus (vgl. Seyffert *Pal. Cic. II*, 2.); genus dicendi, orationis; der Ch. und Geist der Beredsamkeit jedes Zeitalters, cujusque aetatis dicendi ratio et voluntas; Ch. der Heiligkeit, den Etw. an sich trägt, heiliger Ch., religio [s. LW. religio II) 2)]; die Gesandtschaft hat einen drohenden Ch., habet alqd atrocitatis legatio; den Ch. von Etw. an sich tragen, similem esse alcjs rei, prae se ferre alqd, habere alqd; auch einfach durch esse m. *abl.* eines Substant. u. Abject., z. B. es trägt Etw. (eine Rede ꝛc.) den Ch. der Großartigkeit an sich, alqd summa gravitate est; es ist durch Etw. einer Sache der Ch. der Großartigkeit aufgeprägt, summa gravitas alqa re accedit alcui rei; die Tageszeit bis zur Tafel trug den Ch. ꝛc., s. Sitzungstag; Erholungen u. Spielen der Knaben durch Aufsicht den Ch. der Unschuld u. Sittsamkeit verleihen, remissiones lususque puerorum sanctitate quadam et verecundia temperare; factischer Ch., res (vgl. Rgb. S. 103.); seinem, ihrem ganzen Ch. nach, genere ipso (*Cic. de or.* 2, 24, 109.); dah. *a)* die einer Person oder einem personificirten Gegenstand eigenthümliche Denk- und Handlungsweise, natura; indoles; ingenium (vgl. Anlage; LW. unter d. W.); habitus (naturae ipsius prope divinus); animus (die ganze geistige Natur des Menschen überh.); mos (Lacedaemoniorum), gew. mores (der durch Gewohnheit u. Bildung erlangte Ch. ꝛc.; vgl. LW.); vita (Lebenswandel); persona (zunächst Rolle, Ch. in einem Schauspiele, dah. eigenthümliche Lage, Stellung, besondere Eigenthümlichkeit im Leben; vgl. LW.); ähnlich partes [vgl. LW. pars *e*)]; oft zur genauern Bezeichnung verbunden natura et mores; indoles animi ingeniique; vita moresque; = Charakterfestigkeit, w. s.; ein Mann von festem Ch., von Ch., s. charakterfest; die Gallier haben einen kriegerischen Ch., Gallorum gens bellicosa est; unbescholtener, rechtschaffener Ch., bonitas, probitas, schuldloser, menschenfreundlicher innocentia, humanitas. *b)* Amtsnamen, Titel, appellatio; nomen; Würde, Amt, dignitas, munus. — **charakterfest**, firmus; constans; gravis. — **Charakterfestigkeit**, firmitas (animi); constantia; gravitas. — **charakterisiren**, näher bezeichnen und kenntlich machen, notare, designare, describere (alqm);

Digitized by Google

dieses charakterisirt ihn, hoc ostendit ingenium ejus, hinc cernitur qnalis sit natura et ingeninm ejns; hoc ejus naturae consentaneum est; hoc ejus proprium est. — **Charakterisirung, Charakteristik,** morum od. ingenii notatio od. descriptio; (überh.) notatio, descriptio; einige kurze Bemerkungen zur Ch. Jmds. machen, quid tanqnam notandum ot animadvertendum sit in alqo, breviter dicere, *Cic. Brut.* 93, 319. — **charakteristisch,** proprius; singularis; bei den Griechen ist Leichtsinn ch., propria Graecis od. Graecornm est levitas; er hat etwas Charakteristisches, sunt qnaedam in eo singnlaria; insignis, z. B. vitium; penitus insitus moribus alcjs (vitium); naturae alcjs consentaneus; Stoff zu ch. Vergleichungen hergeben, praebere quod ad comparationem illnstre atque insigne sit; ch. Bilder, imagines insignitae; das Charakteristische, insigne; nota; proprietas; wenige ch. Umrisse, Striche, paucae notae et lineamenta; die Tugend hat das Charakteristische, daß sie &c., habet hoc virtus, ut etc. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); ch. über Jmd. sprechen, proprie dicere de alqo, *Cic. de or.* 2, 14, 59. — **charakterlos,** infirmus; inconstans; mntabilis, mobilis; varins (ingenio); levis; vanns (ingenium). — **Charakterlosigkeit,** infirmitas, animus infirmus; inconstantia; mutabilitas; ingenii od. animi mobilitas; ingeninm mobile, animus mobilis; varietas; animus varius, ingenium varium; levitas; vanitas, vanum ingenium. — **Charakterschilderung,** s. Charakterisirung. — **Charakterschwäche,** animus infirmus; infirmitas; levitas. — **Charakterstärke,** s. Charakterfestigkeit. — **charaktervoll,** constans; gravis; ch. Gesinnung, constantia, gravitas. — **Charakterzug,** Jmds., virtus ponitus insita od. vitium penitus insitum moribus alcjs; ein edler, häßlicher Ch., virtus insignis, vitinm insigne; es ist Etw. ein Ch. Jmds., proprium est alcjs, penitus insitum est morihus alcjs; est alcjs m. *inf.*; vgl. charakteristisch, Zug; Charakterzüge von Jmdm. liefern, virtntes et vitia alcjs deformare; von Anderen überlieferte Ch. Jmds., quae alii de ingenio moribusqne alcjs memoriae tradiderunt.

Charitinnen, Charites; Gratiae.

Charlatan, Charlatanerie, s. Marktschreier, Aufschneider, Marktschreierei, Aufschneiden (das).

charmant, suavis; venustus; bellus; lepidus; die Sache ging ganz ch., res prorsns ihat.

Chaussee, via (lapidibns) strata, munita; eine Ch. anlegen, viam lapidihns sternere, consternere, (im Allgemeinen) viam munire.

Chef, caput (Haupt); princeps (oberster Leiter); dnx (Anführer); praefectus (Vorgesetzter); magister (als Vorsteher, z. B. einer Handelsgesellschaft societatis).

Chemnitz, *Chemnitium.

Chicane, calnmnia (Cabale, falsche Anklage); praevaricatio (bes. vom Anwalt, der es zugleich mit der Gegenpartei hält); malitia (bei einem Rechtsverhältniß); Chicanen spielen, calumniari: auf Ch. ausgehen, intendere animum calumniis; jede Art von Bosheit u. Ch. gegen den Staat verüben, an dem Staat auslassen, omni scelere vexare rem pnblicam. — **Chicaneur,** calnmniator; praevaricator. — **chicaniren,** calnmniari; praevaricari, malitiose agere, Jmd. calumnias instruere alcui.

Chiffre, verbi nota, auch bl. nota; (als geheimes Wortzeichen) nota secretior. — **Chiffreschrift,** s. Geheimschrift.

Chimäre, commentum, portentum, monstrum (kühne, abenteuerliche); imago vana (Trugbild); Chimären, opinionum commenta. — **chimärisch,** commenticius, fictus; portentosns, monstruosus (abenteuerlich); inanis, vanus (eingebildet).

China, Land, *Sina.

Chirurg, chirurgus; vulnernm medicus, medicus qui vulneribus medetur. — **Chirurgie,** chirurgia. — **chirurgisch**. chirurgicns; eine ch. Behandlung, curatio, quae manu editnr od. corpori manu adhibetur.

cholerisch, fervidus; vehemens; (jähzornig) iracundus.

Chor, chorus (auch ch. juventntis, philosophorum, virtutum; vgl. LW.); der tragische Ch., chorus, auch caterva (*Cic. p. Sest.* 55, 118.); (ganze) zusammen singende Chöre, catervae atqne concentus (*Cic. de or.* 3, 50, t96.; vgl. Ngb. S. 18.). — **Chorführer,** choragus (in dem Schauspiele bei den Alten); magister, qui numeris chori canentium praeit od. qui praeit ac praemonstrat modos. — **Chorgesang,** chorus; (des tragischen Chors auf der Bühne) canticum.

Christ, = Bekenner Christi, Christianus, Christianae doctrinae od. legis stndiosus; ein wahrer Ch., vere Christianus. — **Christenheit,** Christiani; populus Christianus; *universi Christiani, *nomen Christiannm (die gesammten Christen); ecclesia Christianorum. — **Christenkind,** *parentibus Christianis natus. — **Christenliebe,** *pietas Christiana; im Zsbg. auch bl. pietas. — **Christenthum,** religio Christiana; *doctrina Christi od. Christiana (als Lehre); Christiana lex (die Vorschriften der christlichen Religion); ritus Christianns (der christliche Kirchengebrauch); cnltns Christianus, *sacra Christiana (christlicher Gottesdienst); *pietas Christiana, im Zsbg. auch bl. pietas (der christliche Sinn); sich zum Ch. bekennen, (in einem einzelnen Fall) Christiannm se esse dicere od. (vor dem Richter &c.) confiteri; Christiannm fieri, Christianam religionem suscipere, deficere a cultu idolorum et ad Christianam religionem transire; (dem christlichen Glauben, der christlichen Gottesverehrung zugethan sein) Christianae legis studiosum esse, Christiano cnltui adhaerere; sich standhaft zum Ch. bekennen, Christianum esse perseverare; Jmd. im Ch. unterrichten, unterweisen, *alqm praeceptis doctrinae od. religionis Christianae imhnere. — **Christin,** Christiana; Christianae legis studiosa. — **christlich,** Christianns od. durch *gen.* Christianorum; = der Lehre Christi gemäß, *Christo od. Christiano dignus; (überh. fromm) pins. — *Adv.* Christiane; *ut decet Christianum od. Christianos; pie. — **Christoph,** Christophorus.

Chronik, annales libri, annales; (Denkbücher) commentarii rerum gestarum (Ch. einer Stadt, commentarins rerum urhanarum); fasti [vgl. LW. 1. fastus 2)]. — **Chronikenschreiber, Chronist,** annalium scriptor; trockene, dürre Ch., qui sine ullis ornamentis monumenta solnm temporum, locorum gestarumque rorom reliqnerunt (vgl. Hn. §. 64.); ein gewissenhafter Ch. sein, res singulas religiose tradere. — **chronisch,** longus; longinqnus; dinturnns; als *t. t.*, chronicus (morbi); ch. Bücher = Chronik, w. s. — **Chronolog,** *temporum rationis od. tempora exqnirendi peritus; (als Schriftsteller) qui de temporihus scribit od. scripsit; qui persequitur od. persecntus est temporum annales (*Cic. r. p.* 2, 15.); als *t. t.*, chronologus; ein genauer Ch., in exqnirendis temporibus diligens. — **Chronologie,** temporum od. annorum, annalium ratio; (als Anordnung in der Zeitfolge) descriptiones tem-

Digitized by Google

porum; (als Zeitfolge) aetatum od. temporis, temporum ordo, (als ununterbrochene) temporum series; (als Schrift) liber de temporibus scriptus; als *t. t.*, chrouologia; sich mit Ch. beschäftigen, temporum annales persequi; sich in der Ch. irren, temporibus errare. — **chronologisch**, observato cujusque anui ordine deinceps compositus; als *t. t.*, chrouologicus; oft durch *gen.* temporum, aetatum od. *abl.* temporibus (vgl. Bemerkung unter 'allgemein'), z. B. die Begebenheiten in ch. Ordnung (chronologisch) entwickeln, explicare ordiues temporum; ch. Fehler, temporum aetatumque errores; dabei einen ch. Fehler begehen, in hoc temporibus errare; dieses Alles in ch. Ordnung zusammenstellen, ea omnia divisa temporibus et serie rerum digesta componere; eine ch. Darstellung der Begebenheiten geben, res gestas servato ordiue temporum compouere; ch. Bestimmungen eröffnen, descriptiouos temporum aperire. — *Adv.* secundum ordinem temporum; servato temporis od. temporum od. cujusque anni ordiue; als *t. t.*, chrouologice.

Cicerone, s. Herumführer.

Circumvallationslinie, vallum in contrariam partem conversum, *Caes. b. c.* 3, 63, 2. (vgl. Kraner z. d. St.); (eine ganze Linie von Festungswerken) munimeuta (*pl.*); eine C. ziehen um Etw., vallo fossaque circummunire alqd; munitioue, fossis et vallis circumdare alqd; circumvallare alqd.

Cisterne, cisterna; puteus.

Citadelle, castellum; arx.

Citat, ein, *verba allata od. commemorata. — **Citation,** s. Vorladung; C. der Geister, evocatio iuferorum.

Cither, cithara; fides (*pl.*); auf der C. spielen, die C. schlagen, canere citharâ od. fidibus; (einm. *Nep. Epam.* 2, 1.) citharizare. — **Citherspiel,** citharae cantus; citharae od. chordarum souus; ars citharoedica. — **Citherspieler, -in,** citharista, citharoedus; citharistria, citharoeda.

citiren, 1) vorladen, w. s.; Geister c., animas od. mortuorum imagines excitare; inferorum animas elicere. 2) einen Schriftsteller, eine Stelle u. dgl. c., s. anführen 1) *b*).

civil, s. bürgerlich, höflich, mäßig. — **Civilamt,** magistratus; (als Verrichtung) muuus od. officium civile. — **Civilaugelegenheiten,** res urbanae; res ad officia civilia pertineutes. — **Civilbeamter,** magistratus. — **Civilbehörde,** potestas; die obersten Civil- u. Militärbehörden, summa imperia et summae potestates (nicht umgekehrt). — **Civildienst,** muuera od. officia civilia. — **Civilisation,** cultus humanus civilisque; humanitas; humanior vita; cultus et humanitas, auch bl. vitae cultus; cultior vitae usus; multis rebus exculta homiuum vita (*Cic. off.* 2, 4, 15.); mansuetudo. — **civilisiren,** Jmd., omni vita atque cultu excolere atque expolire, ad humanitatem informare od. effingere alqm; expolire homiuemque reddere alqm; die Menschen, ein Volk rc. c., homines, geutem etc. a fera agrestique vita ad humanum cultum civilemque deducere; homiues, gentem ad cultiorem vitae usum traducere, homiues ex feris mites reddere et mansuetos; von welchen civilisirt und gebildet, a quibus mansuefacti et exculti; die civilisirten Völker, populi eruditi, geutes eruditae; c. Länder, terrae cultiores; c. Staat, beuo morata et constituta civitas.

Classe, classis; Abtheilung, ordo, genus. — **classificiren,** describere classes; generatim describere; dividere. — **Classicität,** praestautia. — **Classiker,** = classischer Schriftsteller, s. classisch. — **classisch,** optimus, praestantissimus, eximius (in suo geuere); praecipuus; qui instar exempli esse potest; ein c. Schriftsteller, scriptor optimus, praestantissimus; scriptor subtilis atque olegans (in Hinsicht auf Feinheit u. Schönheit des Stils); als *t. t.*, scriptor classicus (qui vocatur); die alten c. Schriftsteller, die alten Classiker, auch schlechthin Classiker, scriptores veteres (Graeci et Latini); optimi Latinitatis atque Graecitatis auctores (in Bezug auf den Ausdruck); praestautissimi od. optimi Graecorum atque Latiuorum scriptores (in Bezug auf ihre Vortrefflichkeit überh.); als *t. t.*, scriptores classici (qui vocantur); c. Bildung, *liberalior ingeuii animique cultus qui Graecorum Latinorumque scriptorum studio comparatur, auch *humanitas; Verächter c. Bildung, *contemptores humanitatis; Werke, an denen ein c. Geschmack sichtbar ist, opera, in quibus summa elegantia artis apparet.

Clausel, condicio; mit der C., cum exceptione, mit der C., daß rc., ita — ut etc.; ohne C., sine exceptioue; die C. eines Bündnisses, sanctio foederis; vgl. Artikel 1), Einschränkung *a*) *b*).

Client, cliens. — **Clientschaft,** clieutela.

Clique, globus (uobilitatis, cousensiouis).

Cloake, cloaca.

Coblenz, Confluentes.

Cöln, colonia Agrippina.

collationiren, von Abschriften, couferre (haec omnia summa cura et diligeutia recognita et collata sunt).

Collectanea, excerpta, conjectanea (*n. pl.*); dicta collectanea.

College, collega. — **Collegium,** 1) Amtsgenossenschaft, collegium (Gesammtheit der Collegen); ein C. von zwei, drei Männern rc., duumviri, triumviri etc.; vgl. Commissär, Commission 2). — 2) Vorlesung auf Universitäten, schola; †praelectio; Vorlesungen halten, scholas habere, hören scholis interesse.

collidiren, pugnare inter se (von zwei Dingen); mit Etw. c., pugnare cum alqa re; repugnare alcui rei; mit Jmdm. c., est mihi certamen cum alqo. — **Collision,** pugna; conteutio; in C. kommen, gerathen, s. collidiren. — **Collisionsfall,** *causa, quae pugnam od. couteutionem alqam affert; im C., si res in couteutiouem veuiet, *Cic. off.* 2, 20.; wenn wir diese allgemeine Regel in Collisionsfällen beobachten, werden wir nie von der Pflicht abweichen, quam formulam si sequemur in comparatiouo rerum, ab officio nunquam recedemus, *Cic. off.* 3, 4.

Colonie, colonia (sowohl die Ansiedler als der Ort, wo sie sich ansiedeln); eine C. wohin führen, wo anlegen, coloniam od. colouos deducere in locum alqm, in alqo loco collocare, condere od. coustituere coloniam. — **colonisiren,** einen Ort = eine Colonie wo anlegen, w. s. unter 'Colonie'. — **Colonisirung,** deductio coloniarum in alqm locum od. agrum. — **Colonist,** colonus.

Colonnade, porticus.

Colonne, pars exercitus; manus; (auf dem Marsche) agmeu.

Colorit, color; helles, glänzendes, lebendiges C., uitor; collustrata in picturis; der Rede C. geben, quasi colorare oratiouem; C. erhalten, quasi coloratur oratio.

combiniren, Comité, s. vereinigen, verbinden, Ausschuß, Commission.

Comfort, cultus.

Digitized by Google

Comitien, comitia; C. zur Wahl der Consuln, comitia consulum, der Tribunen tribunicia, des Königs regi creando.

Commandant, praefectus; dux; C. einer Stadt sein, urbi praeesse od. praefectum esse. — **Commandeur, commandiren**, s. Befehlshaber, befehlen, befehligen. — **Commando**, 1) Befehl, imperium; ein untergeordnetes militärisches C., cura; Jmdm. ein od. das C. geben, praeficere alqm in exercitu; das C. haben, führen, praeesse exercitui; esse cum imperio; das C. in einer Provinz erhalten (durchs Loos, v. Consul), provincia obvenit alcui; unter Jmds. C. dienen, sub alqo od. sub alcjs signis militare. 2) eine kleinere Abtheilung Soldaten, manus.

Comment, z. B. nach dem C. von Straßenräubern leben, vivere latronum ritu.

Commentar, commentarium; commentarius (wiewohl dieses in diesem Sinne erst bei Neueren); = Erklärung, interpretatio; enarratio; bildl., Jmds. Leben enthält od. liefert, Jmd. liefert durch sein Leben den wahrsten C. zu seinen Schriften, Jmds. Leben ist der wahrste C. zu 2c., *quae alqs in scriptis od. libris docuit, moribus suis verissime expressit. — **Commentator**, interpres; enarrator; †commentator. — **commentiren**, s. auslegen 2).

Commerce, s. Handel, Verkehr, Trinkgelag.

Commissar, curator; die (zwei, drei 2c.) C., duumviri, triumviri etc. — **Commission**, 1) = Auftrag, w. s. 2) Untersuchungsgesellschaft, recuperatores (bei Untersuchungen über Mein u. Dein); arbitri; eine C. von zwei, drei 2c. Männern, s. Commissar. — **Commissionär**, procurator, curator negotiorum.

Communication, s. Mittheilung, Verbindung, Verkehr. — **Communismus**, aequatio bonorum od. patrimoniorum; aequata bona od. patrimonia; C. einführen, fundos aequabiliter inter omnes dividere et aequato patrimonio neminem potentiorem altero reddere; es herrschte C. bei ihnen, omnia communia et indivisa omnibus erant, velut unum cunctis patrimonium esset. — **communistisch**, ad aequationem bonorum pertinens (oratio).

Compagnie, 1) Gesellschaft, societas; in C. mit Jmdm. treten, societatem jungere od. facere cum alqo, adjungere sibi alqm, socium. 2) Abtheilung des Fußvolkes, cohors; centuria; ordo; in Compagnien, compagnienweise, centuriatim. — **Compagnon**, socius; consors od. rei pecuniariae socius; C. zu gleichem Antheil, consors socius.

Compendium, s. Handbuch, Lehrbuch.

competent, justus; legitimus; idoneus (judex); er ist c., jenes zu thun, jus habet illud faciendi; wir sind hierin nicht c. Richter, nicht c., hoc non est nostri judicii. — **Competent**, der, competitor; qui una petit munus; adversarius. — **Competenz**, 1) Befugniß, jus, auctoritas. 2) Mitbewerbung, multorum petitio.

Compilation, von einer Schrift, liber (oratio etc.) ex aliis od. alieno libro (aliorum od. alienis libris etc.) compositus, congestus; vgl. compiliren. — **Compilator**, qui librum (orationem etc.) ex aliis od. alieno libro (aliorum od. alienis libris etc.) componit, congerit (falsch compilator). — **compiliren**, eine Schrift, librum (orationem etc.) ex aliis od. alieno libro (aliorum od. alienis libris etc.) componere, congerere; vgl. zusammenschreiben 2); durchaus falsch aber in diesem Sinne compilare od. compilatio; vgl. ausschreiben; LW. compilatio, compilo; Hn. S. 58.

complicirt, multiplex.

Compliment, 1) = Verneigung, w. s. 2) = Gruß, salus; salutatio; Jmdm. sein C. machen, salutare alqm; die gewöhnlichen C., wenn man mit Jmdm. zusammentrifft, prima illa, quae in congressu solemus; jene alltäglichen C., 'wie geht es dir'? illa vulgaria: quid agis? 3) höfliche Rede, verba honorifica; verborum honos; tadelnd inania verba; verba; Jmdm. Complimente machen, laudare od. honorificis verbis prosequi alqm.

Complott, conspiratio; conjuratio; coitio (candidatorum); societas; sodalicium; vgl. LW.; ein C. machen, conspirare (cum alqo, contra alqm); conjurare (contra rem publicam, cum alqo in omne flagitium, m. ut); coire societate (cum alqo), coire (cum alqo de alqa re, coire cum alqo, ut); coitionem facere.

componiren, als musikal. *t. t.*, modos facere; Lieder, Singstücke c., cantus, carmina vocum sonis rescribere; ein Gedicht für die Cither c., versus formare citharā; vollständig componirt, impletus modis. — **Componist**, qui facit modos.

compromittiren, Jmd., alqm, alcjs famam laedere, contra alcjs summam existimationem venire, (dem Haß bloßstellen) alqm in invidiam adducere, sich famam suam laedere, in discrimen adducere; compromittirt sein bei od. in Etw., (mit im Spiele sein) versari in alqa re; (betheiligt sein) participem esse alcjs rei.

concentriren, Etw., in unum conferre, contrahere alqd; sich c., coire inter se; sich in einen Kreis c., coire in orbem, im Zshg. bl. coire; colligere se in orbem; ich concentrire meine Gedanken, meine Gedanken concentriren sich auf Etw., mens mea versatur in una re; der ganze Krieg concentrirt sich vor einer Stadt, totius belli impetus consistit ad moenia oppidi alcjs.

Concept, exemplum (der erste schriftliche Entwurf); = schriftlicher Aufsatz, libellus; scriptum; C. einer Rede, oratio scripta; eine Rede vom C. ablesen, s. Blatt; wenn (wo) das C. abbricht, cum scripta deficiunt (*Cic. de or.* 1, 33, 153.); Jmd. vom C. u. von seinen Gedanken abbringen, alqm ab institutis suis cogitationibusque abducere; durch Nichts aus dem C. kommen, nulla re perturbari; nihil admirari cum acciderit; das C. verrücken, consilia, omnem ordinem consilii turbare, Jmdm. alcui conturbare rationes omnes.

Concert, symphonia; concentus; (Vocal- und Instrumentalmusik) cantus vocum et nervorum ac tibiarum.

Concession, s. Zugeständniß.

Concipient, qui scripsit; scriptor; auctor scripti. — **concipiren**, scribere, perscribere; literis consignare; von Capua ist ein Brief gekommen, der so concipirt ist, Capua literae sunt allatae hoc exemplo.

concret, sensui subjectus (der sinnlichen Wahrnehmung unterworfen); finitus, definitus, certus definitusque (abgegrenzt, bestimmt); proprius (besonders, individuell, personae atque tempora); expressus (signa alcjs rei); vgl. abstract; ein c. Begriff, notio rei singularis; ein c. Fall (Rechtsfall), certa definitaque causa; genus causarum, quod personis certis temporibusque definitur; etwas Concretes, solida quaedam res et expressa (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 26, 97. S. 538.); ein Concretum, corpus visu tactuque manifestum; id quod od. res quae est; ich versinnliche an concreten historischen Personen u. Zeiten abstracte Charaktere u. Zustände, illustribus in personis temporibusque exempla hominum rerumque defi-

Digitized by Google

nio, *Cic. r. p.* 2, 31, 55. (vgl. Ngb. S. 215.); c. Gegenstände, quae cerni tangive od. demonstrari possunt; c. Gestalt, im Zshg. bl. effigies (*Cic. or.* 3, 9. perfectae eloquentiae speciem animo videmus, effigiem auribus quaerimus; vgl. äußere; Ngb. S. 207.); (*Adv.*) concret, in Concreto, re (Ggs. cogitatione); definite (Ggs. separatim).

Concubinat, concubinatus; im C. leben, in concubinatu esse; (v. Manne) feminam habere in concubinatu. — **Concubine,** s. Beischläferin.

Concurrent, competitor (Mitbewerber); aemulus (Nebenbuhler, Wetteiferer); adversarius (Gegner, Mitbieter bei einer Auction). — **Concurrenz,** 1) Wetteifer, certamen, certatio; die C. setzt (drückt) den Preis herunter, aemuli pretia summittunt; es ist (bei dieser Kunst) große C., multi aemuli eidem arti inserviunt; der Preis ist nach der C. verschieden, pretia ex occasione ementium varia sunt. 2) Preisbewerbung, concertatio. — **concurriren,** certare, concertare, contendere (cum alqo); *concertare de praemio proposito [vgl. Concurrenz 2)]; = mit einwirken, mit ins Spiel kommen, s. Spiel 3).

Condicion, s. Bedingung, Dienst, Stelle; die Art von Pflichten, welche die C. sine qua non der menschlichen Gesellschaft ist, id genus officiorum, quod tenetur hominum societate (vgl. Ngb. S. 305.).

Condolenz, condoliren, s. Beileid.

Confect, bellaria (*n. pl.*); (Nachtisch) mensa secunda.

Conferenz, consultatio, deliberatio; (Unterredung) colloquium; (geheime) consilia arcana; eine C. halten, deliberationem habere; deliberare, consultare, mit Imdm colloquium cum alqo habere, facere; eine geheime C. halten, secreto colloqui (cum alqo); einer geheimen C. beiwohnen, consiliis arcanis interesse. — **conferiren,** rem conferre inter se, mit Imdm. communicare cum alqo, über Etw. de alqa re; vgl. (sich) besprechen.

Confession, s. Glaube 3) *b*), Glaubensbekenntniß.

Confiscation, confiscatio (die Einziehung von Gütern rc. zum Besten des kaiserlichen Fiscus); publicatio (zum Besten des Staates); die C. einer Sache, ademptio alcjs rei (bonorum). — **confisciren,** confiscare, in fiscum redigere; publicare, in publicum addicere; vgl. Confiscation; (durch öffentlichen Anschlag zum Besten des Staats) proscribere; Bücher c., *libros publice conquirere.

Conflict, s. Streit, Kampf.

confrontiren, Imd. mit Imdm., componere alqm cum alqo.

Congreß, conventus; concilium; der C. der Griechen zu Thermopylä, conventus Pylaicus; commune Graecorum concilium; einen C. halten, conventum agere, wo in alqm locum convenire, einen allgemeinen conventum orbis terrarum agere.

Connexionen, res rationesque cum aliis contractae (Geschäftsverbindungen); privatae necessitudines; validae propinquitates (vermögende Verwandtschaften); amicitiae eorum qui apud alqm potentes sunt; ich habe C., apud potentem od. potentes potens sum; auf seine vielen C. bauen, multis et validis propinquitatibus subniti; sich mit seinen C. brüsten, jactare urbanam od. affinitatis gratiam.

consequent, constans (von Personen u. Dingen); consentaneus, conveniens, congruens (von Dingen); c. sein, constare sibi; secum consentire; nicht c. sein od. bleiben, a se discedere. — *Adv.* constanter; convenienter; congruenter. — **Consequenz,** 1) Folge, consequentia; consecutio; eure Consequenzen, (in philosoph. Sprache) consequentia vestra (*n. pl.*). 2) das Sich-Gleichbleiben, constantia; ratio constans; die C. eines philosophischen Systems, perpetuitas et constantia; contextus rerum (cinm. *Cic. fin.* 5, 28, 83.); der C. des Systems sich hingeben, s. hingeben; in diesen Behauptungen finde ich keine große C., haec non constantissime dici mihi videntur, ist nicht die geringste C. haec inconstantissime dicuntur. — **Consequenzmacherei,** *perversum consequentia od. interrogatiunculas conectendi studium; peinliche C., angustae interrogatiunculae.

Conservatismus, ehrenhafter, otiosa dignitas, *Cic. p. Sest.* 46, 98. — **conservativ,** z. B. was conservative Kraft (Wirkung, Einfluß) hat, quae sunt conservantia alcjs status (vgl. Ngb. S. 143. 4.); das gute c. Princip, bona ratio (Ggs. perdita); ein mäßiger Einfluß Imds. bei allen Fragen des conservativen Interesse, mediocris alcjs in bonis causis auctoritas, *Cic. p. Mil.* 5, 12. — **Conservativen,** die, in politischer Beziehung, boni. — **conserviren,** die Stimme, obtinere vocem.

consolidiren, constituere (fortunas); vgl. begründen, sichern.

Constantinopel, Constantinopolis.

constatiren, confirmare; der Thatbestand ist constatirt, factum constat, ein Mord caedem factam esse constat. — **Constatirung,** testificatio; confirmatio; durch die Verba.

Constellation, affectio coeli od. astrorum; unter welcher C. jedes lebende Wesen entsteht, quomodo affecto coelo compositisque sideribus quodque animal oriatur; unter einer C. geboren sein, eodem statu coeli et stellarum natum esse.

Constitution, 1) = Leibesbeschaffenheit, w. s. 2) = Verfassung 2), w. s.; = Staatsgrundgesetz, lex quae lata est de imperio principis od. regis; lex de imperio principis od. regis. 3) = Verordnung, w. s. — **constitutionell,** = verfassungsmäßig, legitimus; *adv.* legitime; c. Freiheit, leges libertasque, z. B. civitatibus leges libertatemque reddidit.

Construction, 1) = Bau, w. s. 2) im grammatischen Sinne, constructio verborum (als *t. t.*, obgleich erst bei Späteren, weder durch consecutio verborum, noch conformatio, compositio verborum immer zu ersetzen); in der Mathematik, descriptio; die rechte C. einhalten in Bezug auf rc., s. einhalten 1) *b*). — **construiren,** als grammat. *t. t.* construere; bisweilen läßt sich auch anwenden componere; addere, adjungere (conjunctivo, optativo mit dem Conjunctiv, Optativ); in der Mathematik, scribere, describere.

Consul, consul; der vorjährige C., qui proximo anno consulatum gerebat; gewesener C., vir consularis u. bl. consularis; den C. betreffend, Consuls-, consularis; Imd. zum C. erklären, machen, ernennen, wählen, alqm consulem declarare, facere, (bes. v. Volke) dicere, creare; Consuln nachwählen, consules sufficere; ich werde in meiner Familie zuerst C. (verwalte zuerst das Consulat), primus ex mea familia consul fio; primus in meam familiam od. in meam domum consulatum affero. — **Consulat,** consulatus; das C. verwalten, consulatum gerere; ich verwalte zuerst in meiner Familie das C., s. Consul; unter dem C. des Messala u. Piso, Messala et Pisone consulibus. — **consuliren,** consulere; sich c. lassen, (von einem Arzte) consilii copiam praebere.

Conterfei, Context, s. Ebenbild, Zusammenhang.

Continent, terra continens.

Contingent, certus numerus militum, qui imperatus est, im Zshg. bl. certus od. constitutus

Digitized by Google

numerus militum; das C. für jeden Staat feststellen, quantum quaeque civitas militum mittat, constituere.

Contouren, einer Zeichnung, Statue &c., lineamenta; der Rhythmus giebt der Rede gleichsam die C. (contourirt gleichsam die Rede), numerus quasi extrema lineamenta orationi attulit (*Cic. or.* 56, 186.).

1. **Contract**, pactum, pactio; conventum; (jur.) pactum conventum od. pactum et conventum; condicio; lex; (ein noch abzuschließender C.) res contrahenda.

2. **contract**, membris debilis od. captus.

contractmäßig, pacto od. convento conveniens. — *Adv.* ex pacto od. convento.

contrahiren, mit Jmdm., pacisci od. pactionem facere cum alqo, contrahere rem, negotium, auch bl. contrahere cum alqo.

conträr, s. widrig.

Contrast, dissimilitudinum conjunctio, comparatio; contrarium; diversitas (mira inter exercitum imperatoremque); dissimilitudo (morum); Abwechselung u. C. erzielen (vom Dichter u. Componisten), s. Abwechselung; Etw. mit Etw. um des C. willen zusammenhalten (contrastiren lassen), alqd cum alqa re confligere; einen C. bilden, s. contrastiren; einen schneidenden C. bilden, s. schneidend; der rauhe u. kriegerische Sinn der Römer bildet einen sehr auffallenden C. gegen die Humanität der Griechen, durus et bellicosus Romanorum animus mirum quantum abhorret ab humanitate Graecorum. — **contrastiren**, pugnare (cum alqa re, inter se); discrepare (cum, ab alqa re, inter se); discordare (cum alqa re, inter se); Etw. mit Etw. c. lassen, s. Contrast. — **contrastirend**, auch dissimilis (alcjs, alcui rei mit Etw.; inter se); dispar (alcjs, alcui rei, inter se); diversus (ab alqo, ab alqa re).

Contribuent, 1) tributarius; stipendiarius (von einer bestimmten Summe). 2) qui pecuniam confert ad alqam rem. — **Contribution**, 1) Steuer, tributum, stipendium. 2) Beisteuer, pecunia ad alqam rem conferenda od. collata.

Controle &c., s. Ueberwachung &c.

Convenienz, s. Schicklichkeit, Herkommen.

Convention, s. Uebereinkunft, Vertrag.

Conversation, s. Umgang, Unterhaltung, Gespräch.

Convulsion, s. Verzuckung. — **convulsivisch**, spasticus; das Auge macht heftige c. Bewegungen, oculus vehementer convulsus est; die Augen bewegen sich unter c. Schmerz, oculi distenduntur cum dolore.

coordiniren, adjungere; annectere.

Copie, 1) = Abschrift, w. s. 2) Nachbildung eines Gemäldes, exemplum, exemplar; imitatio; C. einer C., imitatio imitationis; vgl. Nachbildung 2). — **copiren**, 1) abschreiben, describere, exscribere, transscribere (alqd). 2) nachbilden, imitando exprimere od. effingere; imitari (alqd, alqm). — **Copist**, s. Abschreiber.

coquet &c., s. gefallsüchtig, buhlerisch &c.

Corfu, Stadt u. Insel, Corcyra.

Corporation, = Corps 2), w. s. — **Corps**, 1) Abtheilung von Soldaten, manus, agmen; ein C. Reiter, pars equitatus. 2) die Gesammtheit, corpus; collegium (pontificum, augurum, mercatorum).

correct, emendatus; rectus; elegans; c. Stil, c. Schreibart, Correctheit (des Stils), pura et incorrupta consuetudo; incorrupta sermonis integritas; elegantia orationis od. loquendi (nicht puritas; vgl. Hn. §. 6. Anm.). — **Correctheit**, s. correct.

Correspondent, literarum usu od. consuetudine cum alqo conjunctus; = Briefschreiber, w. s. — **Correspondenz**, s. Briefwechsel. — **correspondiren**, mit Jmdm., = Briefe wechseln, in Briefwechsel stehen, s. Brief, Briefwechsel.

Corsar, s. Seeräuber, Raubschiff.

Corvette, celox.

Costnitz, Stadt, *Constantia.

Costüm, habitus (Tracht); cultus, vestitus, ornatus (Anzug); mos vestis (Kleidermode); das Volk ebenfalls dasselbe C. anlegen lassen (ebenso costümiren), eodem ornatu populum vestiri jubere. — **costümiren**, s. Costüm.

Coulisse, paries scaenae; uneigtl., hinter den C., = heimlich, post siparium (*Cic. de prov. cons.* 6, 14.); hinter die C. blicken, pervenire ad omnia intima alcjs consilia, zu blicken suchen *principum consilia rimari.

Coup, im Kriege, s. Handstreich.

Cour, Courir, s. Hof, Aufwartung, Eilbote.

Cours, 1) Lauf eines Schiffes, cursus; C. halten, cursum suum tenere. 2) Umlauf des Geldes, w. s.; der gegenwärtige Werth des Geldes, z. B. einen hohen C. haben, in pretio esse, pretium habere; der C. ist unsicher, schwankt, ist steigend u. fallend, nummus jactatur.

Cousin, Cousine, s. Geschwisterkind.

Crakau, *Cracovia.

Creatur, 1) Geschöpf, res creata; natura; collect. = die Geschöpfe, rerum natura; vgl. Geschöpf. 2) durch einen anderen Emporgekommener, *alcjs beneficio auctus; Centurionen, seine Creaturen, sui beneficii centuriones; = Helfershelfer, adjutor. 3) schlechte Weibsperson, nequam mulier; scelesta, scelus.

credenzen, cibos od. potionem praegustare, cibos od. epulas, potus gustu explorare, Jmdm. potionem alcjs praegustare, den Becher alcui poculum od. bibere ministrare; alcui dare bibere; (Jmds. Mundschenk sein) esse a cyatho alcjs.

Credit, 1) in Geldsachen, Treue u. Glaube überh., fides; auf Jmds. C. Geld borgen, fide alcjs pecuniam mutuam sumere; Jmdm. Etw. auf C. geben, credere alcui alqd; Jmds. C. zu schmälern suchen, fidem alcjs moliri; Credit- u. Geldwesen, fides et ratio pecuniarum. 2) überh. = Ansehen, Einfluß, Achtung, auctoritas, gratia; existimatio; opinio (gute u. schlechte Meinung, in der man bei Jmdm. steht); der schlechte C., invidia. — **creditiren**, s. borgen.

criminal, criminell, publicus; (peinlich) capitalis; eine Sache c. behandeln, causam ad capitis judicium revocare. — **Criminalgericht**, judicium publicum od. capitis, capitale; quaestio publica. — **Criminalsache, -proceß**, causa publica od. capitis, capitalis; lis capitis. — **Criminaluntersuchung**, quaestio publica; judicium capitis od. capitale; in eine C. gerathen, judicium capitis subire; die Criminaluntersuchungen leiten, quaestiones rerum capitalium exercere. — **Criminalverbrechen, -vergehen**, s. Capitalverbrechen.

Crocodilsthräne, lacrimula (vgl. Rgb. S. 131.).

Culminationspunkt, culmen summum (fortunae); summus gradus; seinen C. erreichen, ad summum venire; sein Glück erreichte den C., supremus felicitati ejus accessit cumulus; es kann nichts Großartiges, nichts Schönes an nachdrücklichen Worten und Gedanken gedacht werden, das nicht in Demosthenes seinen C. gefunden hätte, nihil magnifi-

Digitized by Google

cum, nihil ornatum vel verborum gravitate vel sententiarum cogitari potest, quod in qnoquam majus fuerit quam in Demosthene; der Ruhm auf seinem C., matura gloria; den C. des Ruhms erreichen, summam gloriam consequi; die Verschwörung hat ihren C. erreicht, ardet acerrime couspiratio; vgl. Höhepunkt. — **culminiren,** ad summum gradnm alcjs rei perveuire; ad amplissimos od. summos honores asceudisse.

cultiviren, Cultur, s. anbauen, bilden, civilisiren, Anbau, Bildung, Ausbildung, Civilisation. — **Culturgeschichte,** *historia humani cultus civilisque; die früheste C. der Römer, auch prima Latinarum literarum aetas; die C. der Vorzeit keunen, inveuta majorum uosse; ein gelehrter Kenner der C. u. der politischen Geschichte unserer Vorzeit, antiquitatis nostrae et in inventis rebus et in actis literate peritus [vgl. LW. inveuio 2) u. inveutum]. — **Culturperioden,** die verschiedenen, disciplinae morumque varietates. — **Culturstufe,** doctrinae od. eruditionis, humanitatis (quasi) gradus; auf der niedrigsten C. stebeud, *in infimo humanitatis quasi gradu collocatus; auf einer sehr niedrigen C. stehen, omnis fere cultus et humanitatis expertem esse, auf einer hohen humanitate esse politissimum, omui vita atque victu excultum atque expolitum esse; die früheste C., *ultima humanitas; die Leichenbegängnisse sind für die C. der Gallier prächtig, funera sunt pro cultn Gallorum magnifica; vgl. Rgb. S. 134. — **Culturvolk,** populus eruditus, geus erudita; vgl. civilisiren.

Cultus, s. Gottesdienst, Religionsgebrauch; die Verletzung des C. der Todten mit unsühnbarem Fluche verpönen, violatas caeremonias sepulcrorum inexpiabili religione sancire.

Cur, curatio; medicina (Heilmittel); eine C. anwenden, curationem adhibere morbo, bei Jmdm. curatiouem admovere ad alqm; die Aerzte richten bisweilen mehr durch Nichtsthun als durch energische Curen aus, medici plus interdnm quiete quam moveudo atque agendo proficiunt, *Liv.* 22, 18, 9. — **Curart,** s. Heilart.

Curatel 2c., **curiren, cursiren,** s. Vormundschaft 2c., heilen, in Umlauf sein unter 'Umlauf'.

cursorisch, z. B. c. Lectüre, Erklärung, *lectio, interpretatio quae cursoria dicitur od. in qua celerius progredimur. — *Adv.* cursim (legere); c. erklären, celerins in iuterpretando progredi.

Cylinder, cylindrus.

Cypern, Cyprus.

Cypresse, cnpressus; aus, von C., cnpresseus. — **Cypressenhain, -wald,** cupressetum. — **Cypressenkranz,** corona e cupressu facta.

D

da, I) *adv.* zur Bezeichnung des Ortes u. der Zeit, hic (hier, jetzt, in Bezug auf die erste Person), ibi (an dem genannten Orte, zu der genannten Zeit), illic, istic (nnr vom Orte, illic, dort, wo er ist, istic, dort, wo du bist); tum (von der Zeit, insbes. auch nach vorhergehendem cum, postquam, ubi, si, od. Participien; vgl. LW. tum); neben Substantiven durch die entsprechenden *pron.*, z. B. der Mann da, homo hic od. iste, ille; bei Verbis auch durch ein mit denselben verbundenes ad, z. B. da sein, adesse; da stehen, astare; da wo, ibi ubi; illic nbi; ein Theil desselben stößt da wo die Sequaner u. Helvetier wohnen, an den Rhein, eorum una pars attingit a Sequanis et Helvetiis flumeu Rhenum; das Lager war nicht befestigt da wo das Decumanthor war, castra non erant munita a porta decumaua [vgl. LW. 2. a I) 2)]; da wo nur, ubicuuque; quocunque loco; siehe da, s. siehe; wer da? s. wer; 'da' in Formeln, wie 'da hast du 2c., da siehst du, da nimm', bleibt unübersetzt; vgl. Hn. S. 268. Anm. 1.; da wird man fragen, dicet od. dixerit aliquis, dicet, qnaeret quispiam. II) *conjct.* zur Angabe eines Zeitverhältnisses od. eines Grundes, einer Ursache, cum (temporal u. causal); auch durch Participialconstruction; nt, ubi [von der Zeit; vgl. als I)]; quia, quod, quouiam, quandoquidem, siquidem (v. Grund, Ursache; vgl. weil); da doch, cum (s. obgleich).

dabei, 1) zur Bezeichnung der örtlichen Nähe, juxta; prope; propter; häufig durch ein mit Verbis verbundenes ad. 2) zur Bezeichnung des Nebeneinanderseins od. der unmittelbaren Folge in der Zeit, nuā, simnl; praeterea, insuper (außerdem, noch dazu); auch durch ein passendes Particip, z. B. da ging er fort, haec locutus abiit; dabei aber (zur Anknüpfung eines wichtigen Nebengedankens), atque [s. LW. atqne II) 1); Seyffert zu *Cic. Lael.* 6, 23. S. 144. 23, 87. S. 502.]. Insbes. *a*) um auszudrücken, daß von demselben Subject Verschiedenes prädicirt wird, was sich mit dem zuerst Beigelegten vereinigen läßt, idem, z. B. er war reich und dabei adelig, divos idemque nobilis erat [vgl. LW. idem *a*)]. *b*) weun dabei im Deutschen sich mit bei dem, bei diesem vertauschen läßt u. sich auf den ganzen vorhergehenden Gedanken bezieht, durch in eo, in ea re, in hac re, auch ex hac od. ex ea re, z. B. d. werden wir Nutzen ziehen, ex hac od. ex ea re utilitatem capiemus. c) bezieht es sich auf ein einzelnes Wort, durch in u. das Pron. is, hic im *abl.*, in dem erforderlichen Genus und Numerus, also iu eo, in ea, in his, in iis; = in Bezug auf diese Sache, durch de ea re, do hac re; = an dieser Stelle, bei dieser Gelegenheit, durch hic, hoc loco, in hac re, hac occasioue data. — **dabeibleiben,** 1) eigtl., nou discedere. 2) *tp.* es bleibt dabei, manet, auch m. *acc. c. inf.*; fixum od. ratum est; mntari non potest; perstatur od. perseveratur in senteutia; stat (mihi) senteutia, auch m. *acc. c. inf.*; er bleibt dabei, manet, perstat od. perseverat iu seutentia sua od. in iucepto, in eo. — **dabeiliegen,** *a*) im engeren Sinne, juxta, prope od. propter jacere (v. Personen u. Sachen), propter cnbare, accubare (v. Personen). *b*) im weiteren Sinne, v. Localitäten u. Völkern, adjacere, juxta situm esse, viciuum, appositum, propinquum esse; imminere. — **dabei sagen,** s. hinzufügen. — **dabei sein,** adesse [alcui rei; vgl. LW. assum 2) *b*)]; (theilnehmend) interesse [in alqa re, alcui rei; vgl. LW. intersum 2)]; = einer Sache theilhaft sein, socium, participem esse alcjs rei (vgl. LW. socius, particeps); (bei einem Verbrechen 2c.) dabei gewesen sein, affinem esse faciuori; mit dabei sein wollen, nomen sunm profiteri; = beigefügt sein, additum, appositum esse (alcui rei, von Sachen); ich bin dabei (bei dem, was du sagen willst), istic sum. — **dabeisitzen,** assidēre. — **dabeistehen,** astare; jnxta stare; von Localitäten, s. dabeiliegen *b*);

Digitized by Google

von Worten ꝛc., additum, appositum, ascriptum esse.

dableiben, manere, remanere; allein d., solum restare; bis zu Jmds. Ankunft d., s. bleiben.

da capo! repete! itera! da capo rufen, revocare (*Plin. ep.* 5, 3, 12.; *impers.* milies revocatum est, *Cic. p. Sest.* 58, 123.), bei Etw. revocare alqd (*Cic. Tusc.* 4, 29, 63.).

Dach, tectum; (Ziegeldach) tegulae; unter D. u. Fach, bis ans D. gediehen sein, ad tectum pervenisse (v. einem Hause); ein Haus in Dach u. Fach erhalten, domum sartam et tectam conservare, sarta tecta aedium tueri; unter D. u. Fach sein, sub tecto vivere; mit Jmdm. unter Einem D. wohnen, unâ adesse in unis aedibus; (mit Jmdm. zusammen, bei Jmdm. wohnen) habitare cum alqo, apud alqm; Jmdm. D. u. Fach gewähren, Jmd. unter sein D. aufnehmen, s. aufnehmen 5); ohne D. u. Fach, s. obdachlos. — **Dachziegel,** s. Ziegel 2).

dadurch, 1) eigtl., zur Bezeichnung des Ortes, eâ; hâc; isthâc; per eum locum; per ea loca; (wenn es sich auf ein vorhergehendes Substantiv bezieht) per eum, per eam, per id etc., z. B. der Fluß ist nicht tief, ein Pferd kann d. gehen, fluvius non altus est, equus per eum transire potest. 2) zur Bezeichnung eines Mittels, Werkzeugs, eo; ea re, iis rebus; per eam rem, per eas res; zu Anfang eines Satzes, auch qua re etc.; bisweilen genauer durch ein passendes Particip, z. B. er bestand viele Gefahren u. ließ sich auch d. nicht abschrecken, multa subiit pericula neque haec perpessus etc.; dadurch rettete er den Staat, ita se gerendo, tali ratione usus, his rebus gestis etc.; dadurch, daß, eo quod, auch bl. quod; = indem, wann, cum [vgl. LW. 2. cum I) *b*)], z. B. cum hoc modo accusas, nonne hoc palam dicis? d. daß du auf diese Weise anklagst ꝛc.; = so, in der Weise, daß (wo eo quod od. cum nicht anwendbar ist), sic od. ita — ut, z. B. die Erinnerung an unsere Freundschaft gewährt mir wahren Genuß d., daß (indem) ich mein Leben glücklich schätze, weil ich mit Scipio gelebt habe, recordatione nostrae amicitiae sic fruor, ut beate vixisse videar, quia cum Scipione vixerim, *Cic. Lael.* 14, 15. u. Seyffert z. d. St.; er ernährte sich kümmerlich d., daß ꝛc., victum aegre ita sibi quaerebat, ut etc.; auch bl. ut, z. B. neue (Freundschaften) erregen Hoffnung d., daß (indem) wie an nicht täuschenden Saaten die Frucht sich zu erkennen giebt, novitates (amicitiarum) spem afferunt, ut tanquam in herbis non fallacibus fructus appareat, *Cic. Lael.* 19, 68. u. Seyffert z. d. St. S. 416 f.; nicht selten auch durch *gerund.*, *gerundiv.* od. *partic.*, z. B. die Tribunen drangen durch d., daß sie drohten ꝛc., tribuni pervicere denuntiando od. denuntiantes etc.; d., daß wir die Menschen beglücken ꝛc., salute hominibus danda etc.

dafür, 1) gew. statt der Präposition 'für' mit dem Pronomen 'der, die, das' u. daher durch die passende Präposition, verbunden mit dem erforderlichen Casus eines Pronomen od. durch den bl. Casus eines Pronomen, auch durch hujus, ejus rei, im Anfange eines Satzes auch durch cujus rei (quarum rerum) auszudrücken, z. B. ich habe dir ein Buch geschickt; was giebst du mir d.? librum tibi misi; quid mihi pro eo dabis? es ist eine schwere Krankheit; weißt du ein Mittel d.? gravis est morbus; num remedium ei invenire potes? ein Mittel d., medicina hujus rei; d. habe ich folgende starke Beweise, cujus rei (quarum rerum) maxima documenta haec habeo; vgl. für; = deswegen, w. s.; dafür daß, z. B. so Vieles sich auch d. sagen läßt, daß ꝛc., etsi multa sunt, quae dici possunt quare intelligatur m. *acc. c. inf.*; = statt daß, s. statt II). 2) von einer Aufwägung und Compensation, dafür aber, at; s. aber; nicht reich, d. aber gelehrt, si non dives, at doctus; = dagegen 3), w. s. — **dafürhalten,** s. glauben. — **Dafürhalten,** das, opinio; sententia; judicium; nach meinem D., ex od. de mea sententia od. bl. meâ sententiâ, meo quidem judicio; ut opinio mea est od. fert; ut opinor; ut mihi quidem videtur; quantum equidem judicare possum; sicut ego aestimo; nach menschlichem D., ut est hominum judicium. — **dafür können,** in culpa od. in causa esse. — **dafür sein,** probare alqd; nicht d. s., improbare, dissuadere alqd. — **dafür sorgen,** curare (alqd, m. ut od. ne, auch m. *partic. fut. pass.*, z. B. literas perferendas).

dagegen, 1) zur Bezeichnung der Bewegung od. Richtung gegen einen Gegenstand, contra m. *acc.* des Pronom. is, auch als Adverb; häufig durch ad, ob od. re in der Zusammensetzung mit einem Verbum, z. B. d. anführen, opponere, einen Grund rationem contra sententiam afferre; d. arbeiten, adversari; obniti; repugnare; d. eifern, reclamare; Etw. d. haben, dissentire; repugnare; non concedere; es müßte denn sein, daß du Etw. d. hättest, nisi quid habes ad haec; wenn du nichts d. hast, nisi tibi secus videtur; ich habe Nichts d., non nolo; non repugno; non moror, nihil impedio; nihil me interpono (ich trete nicht hindernd dazwischen); per me licet; concedo; ich kann nichts d. haben, daß ꝛc., non possum recusare quin etc.; d. handeln, contra facere; secus od. aliter facere; d. protestiren, intercedere; d. reden, obloqui; contra disputare; d. setzen (bei einer Wette), opponere; sich d. setzen, s. d. reden, -sein; d. sein, adversari; repugnare (widerstreiten); rem improbare (mißbilligen) od. dissuadere (widerrathen); ich will nicht d. sein, nihil impediam. 2) zur Bezeichnung einer Vergleichung = im Vergleich damit, prae eo; vergleichend d. halten, conferre. 3) zur Bezeichnung einer Vergeltung, contra; (hinwiederum, wieder) vicissim; (abwechselnd, wechselseitig) invicem; d. geben, vicissim dare, ein ganz ähnliches Geschenk (Jmdm.) remunerari alqm quam simillimo munere. 4) zur Bezeichnung des Gegensatzes, contra ea; e (seltener), ex contrario; (bei *Cic.*) bl. contra; (wiederum, andererseits, dagegen wieder) rursus; (aber, dagegen aber) at, at contra (vgl. aber); zuweilen durch idem, wenn einem und demselben Gegenstand ein Prädicat beigelegt wird, das mit dem zuerst Beigelegten sich nicht vereinigen läßt; vgl. LW. idem *a*).

daheim, s. zu Hause unter 'Haus'.

daher, I) *adv.* 1) eigtl., zur Bezeichnung der Bewegung von einem Orte her, inde; illinc, istinc; ex eo loco; zu Anfange eines Satzes in engerer Beziehung zu dem Vorhergehenden, unde, ex quo loco; eben d., indidem. 2) zur Angabe einer Ursache, inde, ex eo, ex ea re; eben d., s. 2. eben. II) *conjct.* zur Bezeichnung einer Folgerung = deshalb, demnach, daraus, im Deutschen auch bisweilen 'daher auch, darum auch', ohne daß 'auch' besonders auszudrücken ist, itaque (gew. zu Anfang des Satzes); igitur (gew. Einem Worte od. mehreren eng verbundenen Wörtern nachgesetzt); ergo (gew. zu Anfang des Satzes); ideo, idcirco, propterea; proinde (von einer ihrem Grunde angemessenen Folge, insbes. bei Aufforderungen); zur engeren Verbindung, auch quare, quamobrem, quapropter od. nachdrücklicher und schärfer quae cum ita sint od. (in Bezug auf die Summe aller Beweisgründe, bes. in philosoph. Demonstration; vgl. Hn. S. 84. S. 161.) quod cum ita sit; da-

Digitized by Google

her er, -dieser, -jener ꝛc., oft durch das bl. *pron. relat.*; s. dieser; häufig ist 'daher' durch Bildung einer Periode in Wegfall zu bringen, z. B. sie konnten dies Gesetz keinem Menschen nicht zuschreiben und leiteten es daher von einem Gotte ab, quam legem cum ab homine profectam credere non possent, ad deum auctorem rettulerunt; vgl. Hn. §. 91. — Die Zusammensetzungen mit 'daher' s. unter einher, heran.

daherum, circa; in ea regione, in iis locis; circum ea loca; in vicinia ejus loci.

dahin, 1) zur Bezeichnung der Bewegung nach einem bestimmten Orte, eo; in eum locum; = dorthin, illuc; = hierhin, huc; illo; isthuc, isto; eben dahin, eodem; hierhin u. dahin, huc et (atque) illuc; (huc illuc einm. *Liv.* 7, 34, 9., sonst dicht. u. spät.; vgl. Hn. S. 265.); außerdem s. die Composita mit 'dahin'. 2) bis dahin, von der Zeit, = bis auf diesen Tag, bis heute, s. bis I) 1). 3) zur Bezeichnung der Absicht, des Ziels, eo; ad id; ad eam rem; d. arbeiten, -wirken, in eo laborare, id agere od. contendere, od. anniti m. ut etc.; es dahin bringen, daß ꝛc., eo rem perducere, rem huc deducere, ut etc.; efficere, perficere, ut etc.; eo pervenire, ut etc.; es d. zu bringen suchen, daß ꝛc., id agere, ut etc.; Jmd. d. bringen, daß er Etw. thut, alqm in eam voluntatem adducere, ut etc.; es ist d. gekommen, es nicht d. kommen lassen, daß ꝛc., s. es unter 'er'. — **dahineilen,** avolare; = dahinjagen, w. s.; fugere, aufugere (auch von der Zeit); Stunden, Tage, Monate, Jahre eilen dahin, horae et dies et menses et anni cedunt; die Zeit eilt dahin, volat aetas. — **dahinfliehen,** fugere, aufugere (auch von der Zeit). — **dahinfließen,** fluere; (von der Zeit) effluere. — **dahingeben,** dare, tradere; (aufopfern) profundere (animam, vitam). — **dahingehen,** s. dahineilen; v. Sterbenden, s. hinscheiden. — **dahingestellt sein lassen,** s. stellen 1). — **dahingleiten,** labi; delabi, defluere (herabgleiten); effluere (von der Zeit); schnell dahingleiten, s. dahineilen. — **dahinhaben,** habere; (bekommen, erlangt haben) accepisse, abstulisse. — **dahinjagen,** avolare, citato equo avehi. — **dahinleben,** wie das Vieh, vitam transire veluti pecora. — **dahinnehmen,** accipere; (davontragen) ferre, (was ein Anderer bekommen soll) intercipere. — **dahinraffen,** rapere, abripere, auferre. — **dahinscheiden, -schleichen,** s. hinscheiden, -schleichen. — **dahinschwinden,** contabescere (maerore, luctu, dolore); von der Zeit, labi, abire, praeterire; effluere; avolare, aufugere; von der Hoffnung u. dgl., evanescere. — **dahinsein,** 1) vergangen sein, praeteriisse, effluxisse. 2) verloren sein, periisse, occidisse; es ist Etw. für uns dahin, = wir haben keinen Sinn, keine Empfänglichkeit dafür, sensu nostro gustare alqd non possumus (*Cic. p. Arch.* 8, 17.); sensum alcjs rei amisimus. — **dahinsinken, -sterben,** s. hinsinken, hinsterben, sterben.

dahinter, post eum (illum), eam (illam), id (illud) etc.; auch latens post etc. — **dahinter her sein,** instare (ut, absol.); urgere (de alqa re, absol.). — **dahinterkommen,** cognoscere, intelligere; experiri; wieder dahinter kommen, resciscere. — **dahintersein, -stecken,** subesse (nihil doli); latere.

dahinziehen, vadere (z. B. vade fortiter, vade feliciter).

daliegen, = bereit liegen, ad manus esse.

damalig, gew. durch qui (quae, quod) od. qualis (quale) tum erat; illius od. ejus, hujus aetatis, temporis; der d. Consul Cicero, Cicero qui illo tempore od. tum consul erat; die d. Verhältnisse, res, quae tum erant; (selt.) durch das bl. tum (vgl. Hn. S. 161. Ngb. S. 202.), z. B. bei meiner d. Entfernung, discessu tum meo; bisweilen durch ille, z. B. er sagte, das d. Verfahren sei Gewalt gewesen, dixit vim fuisse illam [vgl. LW. ille b). Hn. S. 108. b). Ngb. S. 255 f.]; zu d. Zeit, s. damals. — **damals,** tum (aber nicht tum temporis), tunc (vgl. LW.); eo, illo tempore; illa, ea aetate; auch durch ille, z. B. er bekleidete d. das sechste Consulat, sextum illum consulatum gessit; vgl. damalig.

Dame, s. Weib, Frau. — **Damen-,** in der Zusammensetzung, s. Frauen-.

dämisch, saucius (vigiliâ, vino); (geistig) stupidus; d. Wesen, stupiditas.

damit, I) *adv.* zur Angabe des Mittels od. Werkzeugs, eines Objects od. Gegenstandes, der Verbindung od. Begleitung u. daher durch den bloßen Ablativ des Pronomens od. durch die erforderlichen Präpositionen, a, cum etc. auszudrücken; vgl. mit; zu Anfange eines Satzes in engerer Beziehung auf das Vorhergehende auch durch das Relativum; damit den Anfang machen, ab eo, ab ea re incipere, initium facere; d. sich endigen, in illud desinere; d. hat er es versehen, in eo peccavit; d. ging er fort, cum his od. haec locutus abiit; insbes. Jmd. d. verdächtig machen, daß ꝛc., alqm eo nomine suspectum reddere, ut etc.; d. fertig werden, rem absolvere; was willst du d. sagen? quorsum haec dicis? wie steht es d.? quo loco res est? d. steht es gut, ea res prospere succedit; d. kann ich dienen, hoc a me paratum erit; d. ist die Sache nicht abgemacht, hoc rem non conficit; d. thust du mir einen Gefallen, hoc mihi gratissimum feceris; es ist aus d., actum est; d. hat es die Bewandtniß, res ita comparata est od. se habet; d. wird nicht der Ansicht derer widersprochen, welche ꝛc., sic non impugnatur sententia eorum qui etc. (aber nicht sic non contradicitur sententiae eorum qui etc., wie Weber Uebungsschule für den lat. Stil S. 12. meint; vgl. widersprechen). II) *conjct.* zur Bezeichnung einer Absicht und eines Zweckes, ut, quo; d. nicht, ne; damit ja-, durchaus-, nur nicht, s. ja 2) b); d. Niemand, ne quis; (seltener) ne quisquam (vgl. LW. quisquam); d. niemals, -nirgend ꝛc., ne unquam, ne usquam etc.

Damm, agger; moles (die in das Wasser hineingesenkte Masse von Steinen ꝛc., auf welcher der eigentliche Damm ruht); einen D. aufwerfen, molem od. aggerem, molem et aggerem jacĕre (ab utraque parte litoris); aggerem facere (ex aus); molem od. aggerem, molem et aggerem exstruere (aufschichten); bildl., den Unternehmungen Jmds. einen D. entgegensetzen, conatus alcjs reprimere. — **dämmen,** einen Fluß, flumen arcere, coërcere; moles fluctibus opponere. — **Dammerde,** agger; terra ad aggerem exstruendum aggesta.

dämmerig, subobscurus; sublustris; sublucanus. — **Dämmerlicht,** lux incerta od. dubia. — **dämmern,** lucescere, illucescere (v. Tage), appetere, imminere (v. Abende); *impers.* es d., lucescit, dilucescit; illucescit dies, (*Liv.*) bl. illucescit (v. Morgen); advesperascit, coepit advesperascere, vergit od. inclinatur in vesperum dies (v. Abende). — **Dämmerstunde,** prima lux (des Morgens), prima vesperi (des Abends). — **Dämmerung,** am Morgen, diluculum; am Abend, crepusculum; überh., tenebrae.

Dampf, tumus (Rauch), vapor (Dunst); nidor

Digitized by Google

(von gekochten, gebratenen Speisen). — **dampfen,** fumare (rauchen); vaporare (dunsten); exhalare (aushauchen, von der Erde). — **Dampfbad,** vaporatio; (Schwitzbad) assa sudatio; (Vorkehrungen zum Schwitzbad) balnearia assa (*n. pl.*); (Schwitzzimmer) sudatorium. — **Dampfen,** das, vaporatio, exhalatio.

dämpfen, 1) mildern, bes. vom Ton der Stimme, attenuare, deprimere (vocem); mitigare. 2) unterdrücken, stillen, comprimere, reprimere, opprimere (tumultum, motum, impetum), supprimere (impetum militum, aegritudinem); restinguere (ignem, incendium, cupiditatum ardorem, seditionem); sedare (bellum); einen Krieg gänzlich d., bellum tollere ac sepelire (adventu ejus, *Cic. de imp. P.* 11, 30.).

dampfig, fumosus (voll Rauch); vaporis plenus (voll Dünste). — **Dampfschiff,** *navis vaporaria. — **Dampfwagen,** *currus qui vapore agitur od. agitatur; *currus vapore actus (agitatus) od. agendus (agitandus); als Maschine, *curriculum vaporarium.

daneben, 1) örtlich, = dabei, w. s. 2) = außerdem, w. s.

Dänemark, *Dania; *adj.* *Danicus; Einwohner, Dani.

danieder, humi (bes. in Verbindung mit Verben); *a*) daniederbeugen, affligere (uneigtl.). *b*) daniederliegen, (im Bett u. krank) cubare, jacere; morbo afflictum esse; von Städten, prostratum ac dirutum esse; (politisch d., auch von Wissenschaften, Künsten) jacere, neglectum jacere. *c*) daniederschlagen, -strecken, -werfen, s. niederschlagen, -strecken, -werfen.

Dank, *a*) in der Gesinnung, gratia; Jmdm. D. wissen, gratiam habere alcui, wegen, für Etw. pro alqa re; selten u. nur aus Rücksicht auf Concinnität gratias habere [pro alqa re od. m. quod; auch qui m. *conj.*, daß er ꝛc.; vgl. LW. gratia 2) *b*)]; das Lehren ist seine (des Redners) Schuldigkeit, für das Ergötzen weiß man ihm D., docere debitum est, delectare honorarium; D. bei Jmdm. verdienen, sich erwerben, gratiam mereri, inire apud alqm, ab alqo; auch operae pretium facere, z. B. ob ich mir D. verdienen werde, wenn ꝛc., facturusne operae pretium sim, si etc., *Liv. praef.* I. §. 1.; es wird mehr D. erworben, wenn ꝛc., plures ineuntur gratiae, si etc.; sehr großen D. verdienen, sich erwerben bei Jmdm., gratissimum facere alcui; keinen D. haben, operam suam perdidisse; frustra laborasse; dem man nichts zu D. machen kann, difficilis; morosus. *b*) in Worten, gratiae; Jmdm. D. sagen, abstatten, gratias agere, persolvere alcui (pro alqa re, m. quod); von öffentlichem und feierlichem Danksagen an die Götter, grates agere; vgl. LW. grates; Jmdm. schriftlich den verbindlichsten D. sagen, incredibiles gratias agere alcui per literas; wir alle sagen dir unsern verbindlichsten D., maximas tibi omnes gratias agimus; den tiefgefühltesten D. sagen, agere gratias, quantas maximas animus alcjs potest. c) in der That, gratia, in der Verbindung gratiam referre, (seltener) reddere (alcui, pro alqa re; selten und nur aus Rücksicht auf Concinnität gratias referre; vgl. LW.) = sich dankbar beweisen, seinen D. bethätigen; auch gratum se praebere alcui, gratum animum significare; vgl. dankbar, Dankbarkeit. Insbes. *α*) mit D., grate, grato od. gratissimo animo. *β*) Gott sei D.! est deo (diis) gratia! u. bl. deo gratia! *γ*) zum D. dafür, pro his impertitis, *Liv.* 21, 41, 12. — **dankbar,** gratus; beneficii memor; sich d. bezeigen, erweisen, beweisen, s. Dank *c*). — *Adv.* grate; grato animo; pie; Etw. außerordentlich d. aufnehmen, illustri gratia excipere alqd. — **Dankbarkeit,** animus gratus, animus beneficii memor; grata memoria beneficiorum; auch pietas (in, erga parentes); beneficii gratia; seine D. in der That, in Worten bezeigen, D. fühlen gegen Jmd., s. Dank *a*) *b*) *c*); thätige D., D. durch die That, mit Umschr. durch gratiam referre, da gratiae relatio erst bei Seneca vorkommt, so daß *Cic. off.* 1, 15, 4. selbst etwas ungewöhnlicher das Gerundivum anwendend, sagt: nullum officium referendâ gratiâ magis necessarium est (vgl. Ngb. S. 100.). — **dankbeflissen** ꝛc., s. dankbar ꝛc. — **danken,** 1) für etwas Empfangenes erkenntlich sein, *a*) durch dankbare Gesinnung, gratiam habere alcui; beneficii memorem esse, gratâ memoriâ alqd prosequi; beneficii memoriam conservare. *b*) in Worten, gratias agere alcui, sehr, außerordentlich u. dgl. maximas, mirificas, incredibiles gratias agere; = einen Gruß erwiedern, salutem reddere (alcui); resalutare (alqm); Jmdm. nicht d., salutantem silentio transire. *c*) in der That, gratiam referre, (seltener) reddere; beneficium remunerari; vgl. Dank *a*) *b*) *c*); Jmdm. od. einer Sache Etw. zu d. haben = verdanken, w. s. 2) etwas Dargebotenes nicht annehmen, alqd gratiâ rei acceptâ non accipere; alqd accipere abnuere; alqa re non uti; überh. ablehnen, w. s.; ich danke (bestens)! benigne ac liberaliter! — **Danken,** das, in Worten, gratiarum actio, durch die That umschr. mit gratiam referre; vgl. Dank *b*) c), Dankbarkeit. — **dankenswerth,** gratus; acceptus; eine an sich d. Sache noch dankenswerther machen, rei suapte natura gratae insuper gratiam adjicere. — **dankerfüllt,** gratissimus; pietatis plenus. — **Dankfest,** gratulatio; supplicatio (als feierliche Demüthigung vor Gott). — **Dankgebet,** gratulatio; gratiae od. grates deo agendae od. actae (pro alqa re, quod); Lob- und Dankgebete, laudes gratesque. — **Dankgefühl,** grati animi sensus, gratus animus; dies steigerte das D., id efficiebat cumulatiorem gratiam rei. — **Dankopfer,** victima; = Lob- u. Dankgebete, s. Dankgebet. — **Dankrede, -sagung,** gratiarum actio; gratulatio, gratiae agendae. — **dankvergessen,** beneficii od. beneficiorum immemor. — **dankverpflichtet,** Jmdm., beneficio (beneficiis) alcjs obligatus od. obstrictus.

dann, 1) zur Angabe der Folge in der Zeit, tum, tunc (vgl. LW.). 2) zur Angabe der Reihenfolge, deinde; tum. 3) = so, auf diese Art, ita; dann (alsdann), wenn = unter der Bedingung, wenn, ita — si; = in diesem Falle, durch einen ganzen Satz, wie quod si est, quae si ita sunt, si id feceris, quod si acciderit, quae cum fiunt u. dgl. (vgl. Hn. S. 161.); um genauer u. anschaulicher auszudrücken, daß eine zweite Handlung erst nach einer vorhergehenden eingetreten ist, wo auch 'und dann' im Deutschen stehen kann, durch Wiederholung des vorhergehenden Verbum mit seinem Nomen ꝛc. im *partic. perf. pass.* (nicht durch tum, deinde), z. B. facit aequo loco pugnandi potestatem. Potestate facta (dann, und dann) Afranius copias educit, *Caes. b. c.* 1, 41, 2.; vgl. Kraner z. d. St. Hn. S. 162. — **dannen,** mit der Präpos. von, hinc (von hier, wo ich bin); illinc (von dort, wo er ist); isthinc (von dort, wo du bist); in Zusammensetzung mit Verbis ab, z. B. abire, von dannen gehen, -ziehen.

Danzig, *Gedanum.

daran, 1) zur Bezeichnung einer örtlichen Nähe, ad;

Digitized by Google

juxta, prope; propter (mit *acc.* eines *pron. demonst.* im erforderlichen Genus u. Numerus). 2) zur Bezeichnung des Gegenstandes einer Handlung od. des Grundes, Mittels, z. B. du bist Schuld d., ejus rei culpam tu sustines; ich denke d., id cogito; ejus rei memor sum; d. ergötze ich mich, his me delecto; d. arbeiten, daß ꝛc., s. dahin 2); d. erkenne ich deine Liebe, inde od. ex ea re amorem tuum agnosco; auch ist 'daran' bisweilen schärfer und nachdrücklicher durch einen ganzen Satz zu umschreiben (s. Hn. S. 161.), z. B. Vieles hat mich d. verhindert, multa impediverunt quominus id facerem. Insbes. *A*) d. kommen, z. B. du kommst zuerst d., tuae primae sunt partes. *B*) d. liegen, *a*) eigtl., adjacere; locum alqm attingere; confinem esse. *b*) d. gelegen sein, s. gelegen. *C*) d. gehen, aggredi alqd, auch m. *inf.* *D*) d. müssen, cogi (adigi) ad alqd; er mußte d., illud facere coactus est, eam rem vitare, effugere non potuit. *E*) d. setzen, auf das Spiel setzen, in aleam dare, periclitari alqd; Hab und Gut d. setzen, se suaque omnia fortunae committere, Leib und Leben vitae periculum adire. *F*) d. sein, *a*) an der Sache befindlich sein, haerere in alqa re; adhaerere, inhaerere alcui rei. *b*) in einem gewissen Verhältnisse od. Zustand sein, z. B. ich bin gut, wohl, sehr wohl, übel, sehr übel d., bene, praeclare, optime, male, pessime mecum agitur; auch esse in alqa causa od. condicione; ich weiß nicht, wie ich d. bin, incertus haereo, nescio quid de ea re statuam, mit ihm nescio quo animo ille in me sit; gut mit Jmdm. d. sein, familiariter uti alqo; amicissime cum alqo vivere, übel simultates od. inimicitias habere cum alqo; alqs mihi inimicus od. infenso in me animo est; darauf u. daran, drauf u. dran sein, zu ꝛc. = es darauf anlegen, daß od. zu ꝛc., w. s. unter darauf c). c) es ist Nichts d., res nihili od. levissima, vilissima est; = die Sache ist ungegründet ꝛc., non verum est (quod narratur); falsus est rumor; ich weiß, was d. ist, scio quid ejus sit; es od. Jmd. ist nahe d., daß od. zu ꝛc., prope est ut etc.; in eo est (nicht sum) ut etc.; non multum abest quin etc.; eifrig d. sein, instare, insistere operi; impigre opus facere. *G*) d. sollen, posci, provocari. *H*) d. stehen, astare, juxta consistere. *I*) nicht d. wollen, recusare, refugere; cunctari; tergiversari. *K*) daran= in der Zusammensetzung, außer in den bereits unter 'daran' angeführten Verbindungen, wird wie die entsprechenden Zusammensetzungen mit 'an' ausgedrückt.

darauf, 1) zur Bezeichnung des Seins auf einem Orte od. der Bewegung nach einem Orte, der Richtung auf Etw. hin, durch in mit *abl.* und in oder ad mit *acc.* eines demonstrativen Pronomens im erforderlichen Genus u. Numerus (in eo od. in ea re, in iis, in od. ad eum, eam, id); vgl. auf; mit 'darauf' verbundene Verba sind *a*) darauf achten, attendere (bene, male); d. achten, daß ꝛc., attendere m. *acc.* c. *inf.*; videre ut, ne. *b*) d. ankommen, s. ankommen 3). — c) d. anlegen, es, ita agere, ita rem instituere; es d. anlegen, daß od. zu (drauf u. dran sein, zu ꝛc.) ꝛc., id agere, id moliri, ut etc., id velle m. *acc.* c. *inf.*; operam dare, ut etc. *d*) d. antragen, id potere, postulare, rogare. *e*) d. antworten, ad ea respondere od. (schriftlich) rescribere. *f*) d. ausgehen, s. ausgehen 1) *b*). *g*) d. bauen, superstruere (eigtl.); uneigtl., fidere, confidere (ei rei). *h*) d. bedacht sein = denken, s. 2. bedacht. *i*) d. bestehen, daß ꝛc., contendere, perseverare m. *acc.* c. *inf.*; = d. bringen, daß ꝛc., s. bringen. *k*) darauf decken, supersternere, superinsternere (darüber hinbreiten, =legen); supertegere, superintegere; superponere, superimponere (saxum). *l*) d. fallen, in eam cogitationem (mentem) incidere; die Rede fiel d., mentio de ea re incidit. *m*) d. gehen = zu Grunde gehen, perire, interire. *n*) d. kommen, incidere in alqd; excogitare, invenire alqd. o) d. setzen, eigtl., imponere, superponere, superimponere; übertr., proponere (praemium, poenam). Außerdem s. die mit 'auf' zusammengesetzten, so wie die einfachen Verba. 2) zur Bezeichnung einer Zeitfolge, inde, deinde, tum; postea; häufig genauer durch quo facto, qua re cognita, audita u. dgl.; secundum haec; = später, danach, post (zwei Jahre d., biennio post; nicht lange d., paulo post).

daraus, ex ea re, ex eo, ex ea etc. od. zu Anfang des Satzes in näherer Beziehung zum Vorhergehenden, unde. Insbes. *a*) sich Etw. daraus machen, rem magni aestimare; res curae mihi est, Nichts rem nihil curare, rem negligere. *b*) d. wird Nichts, (hoc, id) fieri non potest; non feram, non patiar, non sinam (vgl. LW. unter d. W.); non concedam.

darben, in egestate esse, vitam degere; egere.

darbieten, 1) porrigere (ausstrecken), offerre (entgegenbringen), praebere (hinhalten) alcui alqd; in gehöriger Quantität geben, suppeditare; die Gelegenheit, welche die Zeit darbietet, nicht benutzen, occasioni temporis deesse. 2) *refl.* sich d., offerre se (ad mortem patriae; casus se); (von Menschen), auch ad manum, in manus venire (alcui); occurrere animo, occurrere (aufstoßen); offerri (occasio, opportunitas).

darbringen, afferre, offerre (alqd).

Dardanellen, *arces ad Hellespontum; Straße der D., Hellespontus.

darein, = in diesen (diese, dieses), in denselben ꝛc., in eum (eam, id), in hunc (hanc, hoc); eo. Die meisten Zusammensetzungen s. unter 'hinein'; insbes. 1) d. sich ergeben, alqam rem aequo animo ferre. 2) d. sich finden, *a*) rem intelligere, assequi. *b*) = sich d. ergeben. 3) sich d. legen, se interponere; intercedere. 4) d. mischen, s. einmischen. 5) d. reden, s. dazwischen reden. 6) d. schlagen, verberibus caedere, fusti mulcare (alqm).

darin, 1) = in diesem (dieser), in demselben (derselben), in eo etc., in ea re, in hoc, in hac re. 2) innerhalb, intus; intra; ibi (daselbst).

darlegen, 1) hinlegen, proponere, ante oculos ponere (alqd). 2) auseinandersetzen, erörtern, darthun, w. s. — **Darlegen,** das, **=ung,** die, s. Auseinandersetzung, Erörterung, Darthuung.

Darlehn, res od. gew. pecunia credita; (das als Darlehn gegebene od. empfangene Geld) pecunia mutua; ein D. empfangen, pecunias mutuas ab alqo sumere, Jmdm. geben alcui pecuniam mutuam dare. — **darlehnen, =leihen,** s. borgen. — **Darleiher,** creditor; qui pecuniam mutuam dat.

Darm, intestinum (gew. im *pl.*).

darnach, 1) = nach diesem (dieser), demselben (derselben), s. nach od. die Wörter, mit welchen 'darnach' im Deutschen verbunden ist; insbes. d. fragen = sich darum kümmern, curare, curae habere eam rem; d. geben, eam rem petere od. quaerere. 2) zur Bezeichnung einer Beschaffenheit, eines Verhältnisses od. der Richtschnur; d. aussehen, eum od. talem videri qui etc.; vgl. aussehen II); d. leben, ei rei convenienter vivere, ita vivere; sich d. richten,

accommodare se ad rem; servare, observare, sequi hoc u. dgl.; er macht es d., daß ꝛc., talem se praebet, ut etc.; es geht ihm auch d., fert dignos fructus factorum suorum. 3) zur Bezeichnung einer Zeitfolge, s. darauf.

darnieder, darob, s. darnieder, darüber.

darreichen, s. darbieten.

darstellen, 1) eigtl., ante oculos ponere, proponere, exponere, in conspectu ponere († repraesentare); ostendere (sehen lassen), ostentare (bes. um Aufmerksamkeit zu erregen); sich d., von Dingen, occurrere, objici (bes. zufällig); apparere, manifestum esse (augenscheinlich sein); se dare in conspectum, se ostendere, se offerre (v. Personen); sich den Augen, dem Blicke d., oculis subjici (z. B. von einer Localität). 2) uneigtl., pingere, depingere (vom Maler, auch durch die Rede veranschaulichen); fingere, effingere (bilden, auch vom Redner, Schriftsteller); facere (vom Bildhauer, Maler, auch multo majora et acerbiora verbis facere, vom Redner); agere (vom Schauspieler); adumbrare alqd, speciem et formam alcjs rei (in leichten Umrissen d., vom Maler u. Redner); schriftlich od. mündlich Etw. d., exponere alqd, de alqa re, (erzählen) narrare alqd; (entwickeln) explicare alqd; (beschreiben, schildern) describere alqd, auch alqm latronem ac sicarium (charakterisiren als ꝛc.); Jmd. als Knaben, Jüngling d., alcjs simulacrum puerili od. juvenili aetate fingere, als Urheber des Kriegs velle alqm auctorem belli esse, als schuldig dicere od. fingere alqm culpae affinem esse, als Straßenräuber alcui speciem latronis induere; Jmd. von einer schlechten Seite d., deformare alqm; Etw. in seiner Blöße d., s. Blöße *b*); Etw. günstig d. (vom Redner), alqd (dicendo) amplificare atque ornare, amplificare et augere, von einer falschen Seite male narrare alqd; Etw. anschaulich, lebendig, treu d., alqd exprimere atque effingere verbis, imitari atque exprimere, imitando effingere atque exprimere; alqd sub aspectum, oculis od. sub oculos subjicere, dramatisch s. dramatisch; die darstellenden Künste, artes quae in effectu positae sunt, artes effectivae (*Quint.*); vgl. bilden 1). — **Darsteller,** actor, der ersten, zweiten Rolle primarum, secundarum partium; vgl. Schauspieler. — **Darstellung,** descriptio; explicatio; narratio; (Schattenriß) adumbratio; vgl. darstellen 2); = Sprache, Ausdrucksweise, oratio, sermo; dicendi genus; schöne, schmuckvolle D., ornatus verborum, orationis; in der D. ineinander fließen, verbis confusum esse (Ggs. re distingui); die ergreifende D. dieses einzigen Klagepunctes, hujus unius criminis querimonia; = Lehre, doctrina; Etw. in gründlicher u. ausführlicher D. behandeln, subtiliter et copiose perscribere od. exponere, edisserere alqd; schmeichlerische D., blanditiae, nüchterne, schlichte (des Redners) siccitas, sanitas, dürre exilitas, oratio exilis, jejuna od. arida, exsanguis, reine u. dabei lichtvolle elegantia. — **Darstellungsart, -weise,** genus orationis; scripturae genus; (besondere eines Schriftstellers) stilus; (Behandlung der Darstellung) filum. — **Darstellungsgabe,** dicendi od. eloquendi, narrandi facultas, bewunderungswerthe bei philosoph. Erörterungen mira in disserendo explicatio.

darthun, Etw., planum facere, demonstrare, ostendere, docere, probare, approbare, comprobare alqd, vgl. beweisen; Etw. als nichtig d., diluere alqd. — **Darthun,** probatio, approbatio; nach D. des Grundes, causâ probatâ.

darüber, 1) örtlich, *a*) auf die Frage wo? = über denselben ꝛc., super eo etc., in eo etc.; oft durch zusammengesetzte Verba, wie darüberliegen, superimpositum esse; (von Oertern) superjacere; imminere ei loco; darübersitzen, ei rei insidere, supersedere (eigtl.); ei rei operam dare, in eam rem, in id incumbere (uneigtl.); darüberstehen, ei rei superstare, mit Buchstaben d., ei rei inscriptum esse. *b*) auf die Frage wohin? = über denselben, dieselbe, dasselbe ꝛc., super eum etc. od. bl. super; supra eum etc.; oft jedoch durch mit super od. trans zusammengesetzte Verba, z. B. darüberbreiten, -decken, supersternere, supertegere; darüberfahren, supervehi; darüberführen, traducere, trajicere; darüberfliegen, transvolare; darübergehen, -setzen, transire, † supergredi; trajicere; darüberlegen, superimponere, superponere; darüberschwimmen, tranare (flumen), transnataro; darüberspringen, transilire; darüberstreuen, supersternere. 2) zur Bezeichnung des Gegenstandes, worauf eine Handlung gerichtet ist, bei dem man thätig verweilt, gew. theils durch ad, in etc., theils durch den erforderlichen Casus der Demonstrativpron. bei einzelnen Verbis, z. B. darüber arbeiten, in eo versari od. operam ponere; in ea re occupatum esse; darüber betreten, in manifesto facinore od. scelere deprehendere; darüber bleiben, ab opere non recedere; nicht darüber bleiben können, saepe interpellari; darüber finden, id agenti supervenire; = darüber betreten, w. s.; darüber herfallen, in rem invadere, irrumpere; auch bl. invadere; 'darüber' = davon, in Bezug darauf, de ea re, z. B. scribere, dicere, exponere etc.; d., daß Cäsar den Königstitel führen sollte, abstimmen, de Caesare rege appellando sententiam ferre. 3) = deswegen, durch ob oder propter eam rem, id, ob eam rem, causam od. durch den Casus des Pronom., den das Verbum erfordert; sich d. ärgern, rem aegre od. moleste ferre; sich d. bekümmern, ea re moveri, angi; sich d. freuen, ea re laetari; d. vom Zorn entbrannt, hoc od. quo dolore incensus. 4) zur Angabe der Gewalt, welche man über Etw. hat, z. B. darübersetzen, ei rei praeponere, praeficere, darübergesetzt sein, auch ei rei praeesse; darüber Herr sein, ei rei imperare. 5) um auszudrücken, daß Etw. geschieht während der Dauer eines Zustandes od. einer Handlung, interea; dum hoc fit; darüber schlafen, in opere faciendo dormire, dormitare; d. sterben, z. B. über dem Lesen eines Buches, in libro legendo occupatum od. libro non perfecto mori; er griff den Feind an und d. starb er, hostem agressus mortuus est; der Graben ist unvollendet geblieben, weil der König d. starb, fossa non perfecta est intercepto rege mortalitate. 6) = darüber hinaus, ultra, supra; amplius; es geht Nichts d., nihil potest supra od. supra potest (*sc.* esse); nihil dici potest ultra; er ist 20 Jahre alt und d., natus est amplius viginti annos († viginti annos et quod excurrit); darübergehen, auch praestare; darübersetzen, anteponere, proferre. — **darüber hin,** per od. trans, supra (obenüber) od. super (über—hinaus) eum (eam, id, eum locum). Insbes. *a*) d. hineilen, *tp.* in einer Erzählung u. dgl., leviter transire, attingere alqd, in der Arbeit u. dgl. festinanter agere; levi brachio agere alqd; vgl. obenhin. *b*) d. hingehen, s. übergehen II) *a*). c) d. hinsehen, rem omittere, negligere, nihil oder parum curare, = durch die Finger sehen, s. Finger *a*); d. hinaus, ultra eam rem, ultra; d. hinaus-

Digitized by Google

ragen, ultra excurrere; d. hinaussehen, ultra illud prospicere; d. hinaus sein, eo facile carere od. commode supersedere posse; de ea re non laborare, non sollicitum esse; ea re defunctum od. perfunctum esse (es überstanden haben). — **darüber weg sein,** s. darüber hinaus sein.

darum, 1) eigtl. = um das, circa, circum mit dem *acc.* eines Demonstrativpron.; oft durch ein mit circum zusammengesetztes Verbum, z. B. darum binden, -wickeln, circumligare; d. legen, -setzen, circumdare, circumcludere. 2) = in Bezug dessen, de ea re; gew. jedoch durch einen *cas. obliq.* eines Pronomens, welchen die Construction des dabei stehenden Verbums bestimmt, z. B. d. bitte ich dich, hoc a te peto; d. kümmere ich mich nicht, id non curo; es sei d.! esto! sit sane ita! non repugno; nihil impedio! 3) = dafür, pro eo, pro ea re; Alles d. geben, alqd quantivis facere, aestimare; quovis pretio alqd redimere velle. 4) zur Angabe eines Entziehens; darumbringen, alqm ea re fraudare, privare, spoliare; darumkommen, id perdere, amittere; ea re privari, orbari. 5) = deswegen, deshalb, daher, w. s.

darunter, 1) örtlich = unter diesem (dieser), unter diesen (diese, dieses), sub eo (ea), sub eum (eam, id). Wenn der Gegenstand, unter welchem sich Etw. befindet od. unter welchen es gelangt, unmittelbar vorher genannt ist, gebraucht man nur die Adverbia infra, subter. Sehr oft wird es auch durch eine Zusammensetzung mit sub ausgedrückt; s. unten. Hierv. *a*) d. leiden, ex re damnum oder detrimentum, incommodum capere od. accipere; d. leidet sein Ruf, existimationis jacturam facit; Etw. darunter haben, in eo alqd sequi od. spectare; was hat er d.? quid sibi vult? *b*) es geht darüber und d., omnia perturbantur et miscentur. *c*) zur Bezeichnung der Verminderung, = weniger; die Mädchen sind 20 Jahre alt, keine ist d., hae puellae viginti annos natae sunt, nulla earum minor est; = wohlfeiler, z. B. ich werde es nicht d. verkaufen, minoris non vendam; d. kosten, minoris constare. 2) = dazwischen, unter einer Zahl, Classe befindlich, inter eos (hos), eas (has), ea (haec); in iis, his; ex iis, de iis; in hoc, eo genere, quo in genere; bei einem *sup.* od. Zahlworte, gew. durch eorum, earum; bei einem Verbum oft durch die Zusammensetzung mit in, ad, inter, z. B. d. mischen, immiscere; admiscere ei rei; d. gehören, eo, in eum numerum referri, in iis numerari; ejus ordinis oder corporis esse, ei generi subjectum esse; d. gießen, ei rei affundere; d. rechnen, in eorum numero habere, reponere; d. setzen, ei rei interponere, interjicere; (schriftlich) subscribere alcui rei. — **darunterbauen,** subjicere aedes loco alcui. — **darunterbreiten,** substernere (alqd rei alcui). — **darunterfließen,** subterlabi. — **daruntergehen,** subire (tectum). — **darunterhalten, -legen, -machen,** subjicere, supponere, subdere (alqd rei alcui). — **darunter hin,** subter od. sub eam rem; subter; subter u. sub auch in Zusammensetzungen, z. B. sub eam rem subterfluere, d. hinfließen. — **darunter kommen,** = aufgenommen werden, recipi in eum numerum, numero eorum ascribi; zufällig wohin gerathen, incidere in aliquos. — **darunterliegen,** subjacere; subjectum, suppositum esse. — **darunterschreiben,** s. daruntersetzen unter 'darunter 2)'. — **darunterfitzen,** 1) sub alqa re sedere. 2) inter aliquos sedere. — **darunterstecken,** s. dahinter sein, -stecken. — **darunter weg,** subter oder sub eam rem; in den Zusammensetzungen gew. durch sub, z. B. d. wegziehen, subducere ei rei; vgl. darunter hin.

darwägen, darzählen, s. zuwägen, aufzählen.

daselbst, ibi; eo loco; eben d., eben dahin, s. 2. eben 3) *i*); dahin, eo; illo.

dasein, 1) vorhandensein, esse; reperiri (gefunden werden, sich finden); adesse [von Dingen u. bei abstracten Begriffen, bes. von äußeren, zeitlichen Verhältnissen u. Ereignissen u. dgl., zur Hand sein, zur Seite od. zu Gebote stehen, sich zeigen u. dgl., nie bl. = esse; vgl. LW. assum I) 2)]; an den Bäumen sind Stamm, Blätter, Aeste nur dazu da, sie in ihrer Kraft zu erhalten u. zu bewahren, in arboribus truncus, ramus, folia non sunt nisi ad suam retinendam conservandamque naturam; noch da sein, exstare, mansisse, nicht noch d., non mansisse (z. B. von Schriften). 2) zugegen, gegenwärtig sein, adesse; nicht d., abesse. — **Dasein,** das, 1) Existenz, durch esse, z. B. das D. Gottes leugnen, behaupten, deum esse negare, dicere; für das D. der Götter Gründe anführen, afferre cur deos esse credamus; nichts vom D. Gottes wissen, deum ignorare; ewiges D., aeternitas; = Leben, vita (z. B. vitam trahere, sein D. fristen); auf einen Theil unseres D. Anspruch machen, partem ortus nostri vindicare; Jmdm. sein D. verdanken, alqo natum esse, propter alqm vivere; Viele beklagen ihr D., multi, quod nati sunt, queruntur; Jmdm. od. einer Sache das D. geben, Jmd. od. eine Sache ins D. rufen, = erzeugen, erschaffen, w. s.; die Kraft des Samens, welche ein lebendiges D. zu geben vermag, seminum vis, quae ad gignendum procreandumque plurimum valet (*Cic. de div.* 2, 45, 94.); großartiges D. eines Volkes, *animi magnitudo et res gestae populi alcjs. 2) das Zugegensein, praesentia.

dasig, qui (quae, quod) ibi od. in ea regione (urbe) est; ejus loci, ejus regionis, ejus urbis; auch durch ille, iste.

daß, *conjct.*, ist im Lateinischen nach dem verschiedenen Sinn, der in 'daß' liegt, verschieden auszudrücken, und zwar 1) zur Bezeichnung der Absicht od. des Zweckes einer Handlung 2c. = damit (auf daß, um zu), w. s. II); zur Bezeichnung des Subjects oder Objects nach Verbis oder Redensarten, bald durch den *inf.* od. *acc. c. inf.*, bald durch ut, auch ne, quin, quominus m. *conj.*, bald durch quod, auch Relativpron. Welche von diesen Verbindungen in jedem einzelnen Falle gewählt werden muß, lehrt die Grammatik; vgl. LW. ut II) 1) 2), quod II), quin I), quominus, 2. ne II). — 2) als Ausdruck der heftigeren Gemüthsbewegung, im Ausruf, in affectvollen Fragen des Unwillens, der Verwunderung 2c., durch *acc. c. inf.* od. ut m. *conj.*, z. B. te in tantas aerumnas incidisse! daß du in solchen Kummer hast gerathen müssen! te ut ulla res frangat! daß dich irgend Etw. beugen sollte! [vgl. LW. ut II) 3)]; bei Wünschen, daß! o, ach daß doch! utinam, o si! ut m. *conj.*, daß doch nicht! utinam ne! m. *conj.* 3) zur Angabe der Zeit, cum; ex quo (nicht quod); bis daß, s. bis.

dastehen, astare; (von Geschriebenem) hic, isthic scriptum esse; allein d., s. allein.

Data, indicia; argumenta; facta (Thatsachen). — **datiren,** einen Brief, diem ascribere in epistola; dein Brief war früher datirt (von einem älteren Datum), antiquior dies in literis tuis ascriptus erat.

Dattel, palmula; palmae pomum; von Datteln, palmeus. — **Dattelbaum, -wald,** palma; palmetum.

Datum, dies; das D. beisetzen, = datiren, w. s.; dein Brief war von einem älteren D., s. datiren; der

Digitized by Google

Brief hat das D. vom 12. November, epistola scripta est pridie Idus Novemb.; ohne D., sine die; bis Dato, usque ad hunc diem oder hoc tempus.

Dauer, 1) Dauerhaftigkeit, firmitas; soliditas; stabilitas; von D., s. dauerhaft; Etw. auf die D. machen, alqd ita facere, instituere, ut duret od. firmum, stabile sit. 2) das Fortdauern in der Zeit, tempus (imperii, indutiarum); aetas; spatium (vitae); die ununterbrochene D., perpetuitas, lange diuturnitas; longinquitas; während der D. der Republik, stante re publica; es kann Etw. auf die D. kein Vergnügen gewähren, alqd non potest in delectatione esse diuturna (*Cic. de or.* 3, 25, 101.); von D. sein, s. dauern; er forderte die zweijährige D. der Verwaltung der Provinzen, provincias in biennium dari voluit. — **dauerhaft,** 1) was lange dauern kann, firmus (valitudo); stabilis (possessio); solidus (dicht). 2) lange während, diuturnus; (vom Besitz) proprius. — *Adv.* firmiter (eigtl.), firme (uneigtl.); constanter. — **Dauerhaftigkeit,** firmitas; stabilitas; diuturnitas; perpetuitas.

1. **dauern,** 1) fortfahren zu sein, manere, permanere; durare [erst *Liv.* u. die Späteren und zwar von Sachen, nicht von Ereignissen, Zuständen; vgl. anhalten II) 2), bleiben 1); Ngb. S. 305.]; stare (bestehen); tenere (eine Zeitlang anhalten); exstare (noch vorhanden sein, von Schriften 2c., vgl. dasein); vigere [im Schwange sein; vgl. LW. vigeo 2)]; der Krieg dauerte zwei Jahre, bellum fuit per biennium, lange bellum diuturnum fuit; der Kampf dauerte fünf Stunden, per quinque horas pugnatum est; der Krieg hatte schon bis ins sechzehnte Jahr gedauert, jam sextus decimus is annus belli erat; ihre Klugheit dauerte bis zum Tode, prudentia eorum usque ad extremum spiritum provecta est, ihr Name bis zur Zeit des Pythagoras nomen manavit ad aetatem Pythagorae; lange d., diuturnum esse; ein Jahrhundert d., unius saeculi finibus contineri; es dauerte nicht lange, so wurde der Friede geschlossen, haud ita multo post pax facta est; es dauerte lange, ehe od. bevor sie dieses einsahen, hoc diu eos fefellit od. sero admodum intellexerunt; es wird am längsten gedauert haben, jam jam finis aderit; über das Grab hinaus d., sepulcri esse expertem; cum omni posteritate adaequari; d. so lange, -eben so lange, als, aequalem esse alcui rei; tam diu vigere od. florere quam; ein dauernder Ruf, constans fama od. rumor; constantia et fama; ein d. Ruhm, perpetuitas laudis. 2) unversehrt bleiben, integrum manere; durare.

2. **dauern,** *impers.* es dauert mich, *a*) ich empfinde Unlust od. Reue über Etw., aegre fero alqd; poenitet me alcjs rei od. m. quod. *b*) ich empfinde Mitleid mit Etw. od. Jmdm., miseret me alcjs rei; doleo alqm od. alcjs casum.

Daumen, pollex; digitus pollex. — **daumenbreit,** latitudine digiti pollicis. — **Daumenbreite,** latitudo digiti pollicis. — **daumendick,** crassitudine digiti pollicis. — **Daumendicke,** crassitudo digiti pollicis. — **daumenlang,** longitudine digiti pollicis. — **Daumenlänge,** longitudo digiti pollicis.

davon, 1) zur Bezeichnung der Absonderung, Entfernung, des Ausgehens von Etw., = von demselben 2c., ab eo (ea, iis); de eo etc., de ea re, de eo loco; ex eo, ea etc. (ea re, iis rebus); inde, (relat.) unde. 2) = in Bezug darauf, de eo etc.; keine Kenntniß d. haben, ejus rei (earum rerum) imperitum esse; sei d. überzeugt, daß 2c., sit hoc tibi persuasum m. *acc. c. inf.* 3) zur Bezeichnung eines Theiles von einem Ganzen, ex (de) eo etc.; gew. durch *gen. part.* eorum (earum), z. B. ein Theil d., pars eorum, earum. — **davonbleiben,** eo loco abesse; bildl., non attingere alqd; abstinere, desistere alqa re. — **davonbringen,** ferre, auferre; obtinere. — **davoneilen, -laufen,** s. forteilen, -laufen. — **davonfliehen, -gehen,** s. entfliehen, hinweggehen. — **davon haben,** z. B. Gewinn, Vortheil, lucrum facere, utilitatem od. fructum capere (ex alqa re), Schaden mihi fraudi est alqd; das habe ich d., hunc nimirum fructum inde percipio. — **davonhelfen,** einem Fliehenden, fugam alcjs juvare; überh. alqm expedire, liberare ex alqa re. — **davon kommen,** eigtl., elabi, evadere; uneigtl., mit Etw. loskommen, defungi alqa re (mendacio, levi poena); mit einem blauen Auge d., s. blau. — **davonmachen,** sich, s. fortmachen. — **davontragen,** ferre, auferre (eigtl. u. uneigtl.); deportare, reportare, consequi, adipisci (victoriam, gloriam); eine Wunde d., vulnus accipere.

davor, 1) zur Bezeichnung des örtlichen Befindens vor einer Sache, ante od. ob eum etc.; sehr oft wird es durch ante, ob od. prae mit dem Verbum zusammengesetzt ausgedrückt, z. B. davorlegen, -setzen, -schieben, praeponere, objicere ei rei (pessulum den Riegel); d. liegen, objectum, praetentum esse; d. ziehen, obducere (fossam), praetendere (vela). 2) von der Ursache, Veranlassung, ob, propter; auch durch den *cas. obl.* eines *pron. demonstr.*, welchen ein Verbum erfordert, z. B. sich d. fürchten, hoc vereri, id timere; hüte dich d., cave ab ea re; Jmd. d. schützen, alqm ab ea re tueri.

dawider, s. dagegen.

dazu, 1) örtlich, zur Bezeichnung einer Annäherung nach einer Sache hin od. einer Vereinigung mit Etw., ad eum etc.; cum, z. B. zum Brode essen, cum pane edere, ad panem adhibere. 2) zur Bezeichnung einer Vermehrung, = überdieß, ad hoc, ad id; ad haec; praeterea; insuper (obendrein); adde (füge noch hinzu); tum etiam (dann auch); dazu kommt noch s. *C*) *a*); ich habe von dir nur zwei, höchstens drei Briefe erhalten, und noch dazu sehr kurze, literas a te bis terve ad summum et eas perbreves accepi; auch bl. atque bei Anknüpfung wichtiger Nebengedanken; s. LW. atque II) 1). 3) zur Bezeichnung des Gegenstandes einer Handlung, wo es gewöhnlich durch den erforderlichen *cas. obliq.* eines *pron. demonstr.* ausgedrückt wird, z. B. Lust d. haben, concupiscere id. 4) zur Bezeichnung eines Zwecks, ad id; eo consilio. 5) dazu- in der Zusammensetzung, od., wenn es getrennt geschrieben wird, in der Verbindung mit Verben, wird in den meisten Fällen durch das mit ad zusammengesetzte Verbum ausgedrückt, z. B. d. gesellen, aggregare; d. malen, appingere; d. mischen, admiscere; d. schreiben, ascribere; d. singen, accinere; d. thun, addere; d. tragen, afferre, conferre; d. treten, accedere, assistere; d. zählen, annumerare. Insbes. *A*) d. bringen, Jmd., movere od. adducere alqm, ut id faciat, eo perducere. *B*) d. geben, *a*) eigtl., addere (alqd ei rei). *b*) seine Stimme d. g., assentiri; assensu suo probare alqd. c) beitragen, conferre. *C*) d. kommen, *a*) hinzukommen, adire, accedere (auch übertr.), huc, eo, eodem accedit; dazu kommt (noch), daß 2c., bl. accedit quod od. ut etc. (vgl. außerdem; LW. accedo; Seyffert zu *Cic. Lael.* 18, 65. S. 404.); auch bl. atque [vgl. LW. atque II) 1). Ngb. S. 540.]; wenn vollends (der Umstand) dazu kommt, daß 2c., adjuncto vero, *Cic. off.* 2,

Digitized by Google

12, 42.). *b)* unvermuthet d. kommen, intervenire, supervenire. c) erlangen, consequi, assequi, nancisci (id, haec); ich weiß nicht, wie ich d. gekommen bin, insperatum, necopinatum mihi accidit. *D)* d. nehmen, -ziehen, eine Person, adhibere, (alqm alcui rei), eine Sache, assumere, admiscere alqd. *E)* d. sagen, z. B. was sagst du d.? quid tibi videtur? quid censes? was werden die Leute d. sagen? quid homines judicabunt? kein Wort d. sagen, nihil dicere od. plane tacere ad haec. *F)* d. thun, s. hinzufügen.

dazwischen, inter eum etc., inter hunc etc.; interim, interea (indessen, unterdessen). Gewöhnlich wird es durch die Zusammensetzung des entsprechenden Verbums mit inter ausgedrückt, z. B. *a)* d. einschalten, intercalare. *b)* d. fließen, interfluere. c) d. kommen, intervenire, supervenire; = unterbrechen, interpellare. Hierv. Dazwischenkunft, interventus; intercursus; durch die D. u. das Dazwischentreten der Erde, interpositu interjectuque terrae (*Cic. n. d.* 2, 40, 103.); auch durch die Verba. *d)* d. legen, interponere; sich d. legen, se interponere (auch m. quominus), intervenire (sowohl vermittelnd als hindernd); intercedere (vermittelnd), obsistere (hindernd, auch m. quominus); interpellare (störend, auch m. ne, quominus u. bei vorhergeh. Negation m. quin). *e)* d. liegen, interjacere, öfter interjectum esse, intercedere. *f)* d. reden, interfari; = unterbrechen, interpellare. Hierv. Dazwischenreden, das, interfatio; = Unterbrechung, interpellatio. *g)* d. sein, interesse; interjectum esse, intercedere. *h)* d. stehen, inter eos (eas, ea) stare. *i)* d. treten, inter eos (eas, ea) consistere; *tp.* = sich d. legen *d)*, w. s.; Dazwischentreten, das, der Erde, s. c).

Debatte, disceptatio; (als Bestreben, seine Meinung durchzusetzen) contentio; (Wortwechsel) altercatio; die Athener erfüllte ein ausschweifender Hang zu Rechtshändeln u. Debatten, Athenienses litigandi ac disceptandi studio nimis erant dediti; Alles, was nur Gegenstand einer D. unter Menschen werden kann, omnia, quaecunque in hominum disceptationem cadere possunt. — **debattiren**, (verbis) disceptare (de alqa re); altercari; s. Debatte.

Debüt, tirocinium. — **debütiren**, auspicari; v. Schauspieler, initium in scaenam prodeundi auspicari; produci in scaenam tirocinio. Jmd. d. lassen, producere alqm in scaenam tirocinio.

decimiren, ein Heer, decimum quemque sorte ad supplicium legere.

Decke, 1) überhaupt Hülle, tegumentum od. integumentum (auf Etw. zu decken); involucrum (Etw. zu verhüllen), operimentum (Etw. zuzudecken); stragulum oder vestis stragula (bes. D. eines Sophas); stratum (eines Pferdes); bildl. = Deckmantel, w. s. Sprichw. mit Jmdm. unter einer Decke stecken, colludere cum alqo (als Betrüger); scelerum od. (von Angeklagten) criminum societate cum alqo conjunctum esse (als Verbrecher), spielen, s. spielen 3) *b)*. 2) D. eines Zimmers, tectum, ausgelegte u. getäfelte lacunar od. laquear. — **Deckel**, operculum, (über einem Brunnen) puteal. — **decken**, 1) eigtl., bedecken, tegere, contegere, integere (alqd alqa re), (verhüllend) velare, operire, (aus-, hinbreitend) sternere, insternere. 2) *tp.* beschützen, tegere, protegere, tueri, munire (alqm, alqd); praesidio esse (alcui); (Jmd. sicherstellen wegen Bezahlung) cavere alcui, = bezahlen, solvere; (wieder gut machen) resarcire (damnum); gedeckt sein, tectum od. tutum esse; (wegen der Bezahlung) cautum est alcui de pecunia. — **Deckmantel**, Vorwand, integumentum (dissimulationis), involucrum (simulationis); † praetextum; (selt.) praetextus; beschönigender Vorwand, color, species, (falsches Vorgeben) simulatio; Etw. als D. für Etw. gebrauchen, praetexere alqd alcui rei, speciem alcui rei imponere, titulum praetendere, nomen obtendere, praetendere alqd alcui rei; unter dem D. einer Sache, specie od. simulatione alcjs rei, simulans alqd; unter dem D. der Ehrlichkeit Jmd. hintergehen, per fidem fallere, decipere, circumvenire alqm. — **Deckung**, = Schutz, praesidium; (seltener) tuitio; = Sicherstellung, cautio; = Bezahlung, solutio; ein zur D. des Hinterhaltes ganz geeigneter Platz, locus tegendis insidiis natus; zur D. der Zahlung (der Schulden) ganz gut hinreichen, satis aptum esse ad solvendum.

Declamation, 1) der kunstmäßige Vortrag, pronuntiatio. 2) rednerischer Vortrag zur Uebung, declamatio. — **declamatorisch**, declamatorius; gew. in tadelndem Sinne, ein d. Vortrag, oratio ad ostentationem facta. — *Adv.* ad ostentationem; cum putida gravitate. — **declamiren**, 1) kunstmäßig vortragen, pronuntiare; (tadelnd) cum putida gravitate dicere; er declamirt den Vers ohne allen Nachdruck, versum prorsus abjicit. 2) zur Uebung reden, declamare, declamitare.

Decoration, Verzierung, ornatio (selt.), ornatus, ornamenta (auf dem Theater u. sonst); apparatus (jede Zurüstung, womit Etw. geschmückt wird). — **decoriren**, ornare.

Decret rc., **dediciren**, **deduciren** rc., s. Beschluß rc., zueignen, ableiten rc.

defect, von einem Buche, °in quo desunt quaedam plagulae od. bl. quaedam. — **Defect**, in einer Casse, damnum aerario illatum.

Defensivallianz, **-bündniß**, °foedus ad bellum defendendum initum. — **defensiv**, **Defensivkrieg**, s. vertheidigungsweise, offensiv, Vertheidigungskrieg.

Deficit, s. Ausfall 2).

Defilé, angustiae, fauces. — **defiliren**, von Soldaten, instructa acie procedere; per angustias iter habere.

definiren, definire (alqd). — **Definition**, definitio, finitio.

definitiv, s. endlich, entscheidend; sich°d. dahin aussprechen, daß rc., decernere m. *acc. c. inf.* (*Cic. p. Mil.* 6, 14.).

Degen, s. Schwert.

Degradation, dejectio gradus od. durch Wendungen unter 'degradiren' umschr. — **degradiren**, Jmd., ex superiore ordine in inferiorem detrudere, gradu dejicere alqm, (eine Militärperson) militandi ordinem alcui mutare, zum gemeinen Soldaten alqm in gregariorum militum numerum referri jubere, einen Reiter zum Fußsoldaten °equitem ad pedites redigere.

dehnbar, qui (quae, quod) extendi potest; lentus. — **Dehnbarkeit** haben, extendi od. dilatari posse. — **dehnen**, 1) tendere, extendere (alqd); sich d., extendi. 2) uneigtl., *a)* lang aussprechen, producere literas od. syllabas; (zu lang, zu breit aussprechen) distrahere (voces), dilatare (literas); der gedehnte Ton, vocis genus diffusum. *b)* in die Länge ziehen, longius producere sermonem; sich d., von der Zeit, trahi, extrahi, produci; vom Wege, in longius trahi. — **Dehnen**, das, **-ung**, die, in der Aussprache, productio; sonst umschr.

Digitized by Google

Deich, agger; moles.
Deichsel, temo.
dein, 1) = deiner, *pron. pers.* im *gen.*, tui. II) *pron. poss.*, tuus; iste (vgl. Hn. S. 110. 7., LW. iste); wo kein Gegensatz ist, wird es gew. nicht übersetzt. Insbes. *a)* das Deine (Deinige), tuum. *b)* die Deinen (Deinigen), tui. — **deinerseits,** s. Seits, deinethalben. — **deinethalben, -wegen, -willen,** tuâ causâ (gratiâ); propter te; de te (hinsichtlich Deiner); per te (licet, non licet). — **deinige,** der, die, das, s. dein.
delicat, 1) von Sachen, *a)* lecker, schmackhaft, suavis; lautus; = üppig, delicatus; = zart, fein, tener; tennis. *b)* bedenklich, mißlich, lubricus; anceps; difficilis. 2) von Personen, *a)* zärtlich, mollis, tener. *b)* lecker, delicati fastidii; schwer zufrieden zu stellen, difficilis et morosus. — *Adv.* suaviter; laute; delicate; molliter; tenuiter. —
Delicatesse, 1) *abstr.* = Weichlichkeit, Zartgefühl, Umsicht, w. s. 2) = Leckerbissen, w. s.
Delinquent, maleficus; = zum Tode Verurtheilter, capite damnatus; supplicio destinatus.
deliriren, Delirium, s. wahnsinnig, Wahnsinn.
Delphin, delphinus.
Demagog, *a)* als Volkslenker durch seine Reden, (orator) popularis; contionator; seine ganze geistige Kraft in dem leichtfertigen Treiben eines D. aufgehen lassen, omnem vim ingenii in populari levitate consumere. *b)* als Volksfreund, s. Demokrat; als Volksschmeichler, assentator populi. c) als Revolutionär, homo seditiosus et turbulentus; rerum evertendarum od. novarum cupidus; vulgi turbator. *d)* als Feind der Fürsten u. der Obrigkeit, contemptor regum, principum, magistratuum. — **Demagogenkünste,** artes populares. — **Demagogie,** ratio od. concitatio popularis; = die Demagogen, s. Demagog. — **demagogisch,** popularis; seditiosus; d. Umtriebe, s. Umtrieb.
Demant, demanten, adamas; adamantinus.
Demarcationslinie, cardo.
demgemäß, demnach, ex eo (ex quo); sic, ita fit ut etc.; sic, ita; proinde. — **demnächst,** 1) nächstens, propediem. 2) = nächstdem, w. s. —
demnächstig, qui (quae, quod) propediem fiet.
Demokrat, populi potentiae amicus; qui populari causae studet, qui populi causam agit; homo od. civis popularis. — **Demokratie,** 1) Volksherrschaft, multitudinis dominatus; imperium populare od. populi; ratio od. potestas popularis; genauer ea imperii forma, qua vis omnis penes populum est; eine D. einführen, rem publicam populari ratione constituere. 2) = demokratischer Staat, civitas, in qua omnia per populum geruntur; res publica, in qua populus plurimum potest omniaque ejus arbitrio geruntur; civitas popularis. — **demokratisch,** popularis; auch durch *gen.* popularum od. populi, multitudinis; eine d. Verfassung, ein d. Staat, s. Demokratie 1); d. Principien vertreten &c., s. Princip; eine Mischung des oligarchischen u. demokratischen Princips (Elements) schon im ältesten Rom voraussetzen, s. Princip; d. Uebermuth, popularis imperii superbia; insolentia (superbia) qualis solet esse in dominatu multitudinis, quam habet libertas; d. gesinnt = Demokrat, w. s.; d. regiert werden, populi imperio regi; einen Staat d. einrichten = eine Demokratie einführen, s. Demokratie 1); die Philosophie wird demokratisch-populär, *philosophia ad multitudinis intelligentiam et voluntatem se accommodat. — *Adv.* populariter; ein d. eingerichteter Staat, res publica populari ratione constituta.
demoliren, Demonstration, demonstriren, s. abbrechen, Beweis, beweisen; Demonstration, als milit. t. t., minae; eine D. gegen eine Stadt machen, comminari oppugnationem.
Demuth, animus summissus od. demissus; modestia, moderatio; verecundia; = demüthige Menschen, demissi homines (vgl. Ngb. S. 46.); mit D., summisse; modeste. — **demüthig,** summissus od. demissus (animus, oratio u. dgl.); modestus (homo, vultus); moderatus; verecundus; im Bitten, supplex; d. Bitte, infirmae preces; sich zu d. Bitten erniedrigen, s. erniedrigen; tadelnd humilis. — *Adv.* demisse, summisse oder animo summisso; modeste; im Bitten, suppliciter; d. bitten, supplicibus verbis orare, sehr multis verbis et supplicem orare; tadelnd humiliter. — **demüthigen,** Jmd., reprimere spiritus alcjs; frangere alqm, frangere, comprimere alcjs audaciam; = bezwingen, unterjochen, ein Volk frangere, domare, subigore gentem; das Schicksal begann ihn zu d., fortuna cum demergere est adorta (*Nep.*); sich d., se summittere, animum demittere; summisse se gerore, zu sehr se abjicere; vor Jmdm. sich d., so summittere alcui; (mit Worten) supplicare, supplicem esse alcui. — **Demüthigung,** castigatio; durch die Verba; die völlige D. Samniums schien nahe, *videbatur mox futurum esse, ut Samnites leges victoris patienter ferrent; D. seiner selbst, humilitas.
Denkart, s. Denkungsart. — **denkbar,** qui (quae, quod) cogitari potest od. in cogitationem cadit, cogitatione comprehendi, percipi potest; es ist sehr d., admodum credibile est; der höchst d. Genuß der Wollust, voluptas corporis quanta potest maxima; wo ist ein Friede d. (möglich) mit einem Manne &c., pacis quae potest esse ratio oum eo etc.? (vgl. Ngb. S. 171.). — **Denkbarkeit,** z. B. die D. jener Sache ist einleuchtend, manifestum est, illud cogitari od. fieri posse; vgl. Möglichkeit. —
denken, 1) Vorstellungen mit Bewußtsein haben, *a)* überh., absol., cogitare; intelligere; scharf, sehr scharf d., auch acute, peracute moveri. *b)* mit Object, Etw. od. an Etw. d., cogitare od. cogitatione, mente, animo comprehendere, complecti, fingere alqd; erst denkt die Seele den Gedanken bestimmt, ante circumscribitur mente sententia; an Jmd. d., cogitare de alqo; = Rücksicht nehmen auf Jmd., in animo habere alqm (neque vos neque deos immortales); bei sich d., secum od. in, cum animo cogitare, reputare; über Etw. d., cogitare, meditari, in animo versare, reputare alqd, an Vieles d., viel sich zu d. machen, multa secum od. cum animo suo volvere; weder d. noch reden können, neque mente neque linguâ consistere; denke dir, du seist ich, finge eum te esse, qui ego sum; fac, qui ego sum, esse te; Gott kann nicht anders gedacht werden, deus aliter intelligi nequit; sich die Seele nicht ohne Körper d. können, animum sine corpore intelligere non posse; man kann sich nicht d., wie reich u. ausgezeichnet in beiden Gattungen Cato ist, non veri simile est, quam sit in utroque genere et creber et distinctus Cato (*Cic. Brut.* 17, 69.); es läßt sich Etw. von Jmdm. nicht d., alqd abhorret ab alqo; es läßt sich nicht d., daß &c., absurdum est m. *acc. c. inf.*; Etw. unter Etw. od. Jmdm. d., Etw. als Etw. sich d., s. verstehen I) *a)*; denke ich (eingeschoben, meist ironisch), credo; opinor [vgl. LW. credo 3) *a)*, opinor]; ich denke doch, censeo m. *conj.* [vgl. LW. censeo 8)]; denk' dir einmal, cedo. 2) uneigtl., *a)* Willens sein, im Sinne haben, s. gedenken; auf od. an Etw. d. = bedacht sein, Rücksicht nehmen,

w. s. *b*) gesinnt sein od. urtheilen, sentire, existimare (male de alqo); bald so, bald anders d., alias aliud judicare, anders als man redet, spricht alind dicere, alind sentire; alind clausum in pectore, alind in lingua promptnm habere; frei d., libere sentire; ich denke ebenso, idem mihi videtur; idem existimo; eadem mihi mens est, anders alia mihi mens est, aliter animo affectus sum; gar nicht anders d., als daß ꝛc., in animo haeret m. *acc. c. inf.* (*Sall. Jug.* 28, 1.); über den materiellen Inhalt denke, wie du willst, de rebns ipsis utere tuo jndicio. *c*) glauben, vermuthen, meinen, opinari, putare, credere, arbitrari; vgl. glauben; das hätte ich nicht gedacht, non putavi od. putaram; geschwinder, als man denkt od. dachte, opinione citius od. celerius; es denkt Niemand an Krieg, nulla belli suspitio est; ich habe immer gedacht, daß du in meiner Schuld bist, semper in animo habui, te in meo aere esse. *d*) an Etw. d. = sich erinnern, w. s.; nicht mehr an Etw. d., alcjs rei memoriam, alqd ex memoria deponere (mit Willen); alcjs rei esse immemorem, non memorem (aus Vergessenheit, Undankbarkeit ꝛc.). — **Denken,** das, 1) cogitatio; ratio [vgl. LW. ratio 2)]; mens (das Denkende im Menschen); alles D. u. Sinnen nur darauf richten, omnes cogitationes ad id unum intendere (*Liv.* 40, 5.); das D. Jmds., quae qnisque sentit; zum D. u. Handeln bestimmt sein, ad intelligendum et agendum natum esse; die Fertigkeit des philosophischen Denkens vielen zugestehen, philosophandi scientiam multis concedere; durch eignes D. die Wahrheit ermitteln, Etw. finden, ratione veritatem exquirere, alqd invenire; Gegenstände des Denkens, res cogitatae; = Vermuthung, Meinung, opinio. 2) uneigtl., *a*) Gesinnung, animus; mens. *b*) Erinnerung, memoria; recordatio. — **denkend,** intelligens od. cogitationis particeps; rationis et consilii compos; der d. Theil des Menschen, ea pars animi quae mentis et rationis particeps est; ein d. Wesen, animal ratione praeditum, auch bl. mens; eine d. Nation, gens docta od. acuta; ein d. Kopf, homo acutus ad excogitandum. — **Denker,** gew. von einem Philosophen, intelligendi auctor od. magister; oft bl. philosophus; ein scharfer D., homo acutus ad excogitandum, ein gründlicher subtilis dispntator, ein tiefer gravissimus intelligendi magister; die Philosophie tiefsinniger D., doctrina philosophornm subtilior; ein langsamer D. sein, tardnm in cogitando esse. — **denkfähig,** s. denkend. — **denkfaul sein,** cogitandi laborem fugere. — **Denkfreiheit,** lingua mensque libera; in einem freien Staate ist, herrscht D., in civitate libera licet sentire quae velis et dicere quae sentias. — **Denkkraft,** cogitatio; vis mentis; mens; ratio; (schöpferische) excogitatio; (dagegen vis cogitationis = Kraft, Stärke im Denken). — **Denklehre,** s. Dialektik, Logik. — **Denkmal,** monnmentum; (Denkstein) lapis memoriae alcjs inscriptus; schriftliche D., literarum monumenta; literae; sich ein D. hinterlassen, relinqucre aliqnid, quo nos vixisse testemur. — **Denkschrift,** commentarius; libellus; epistola; eine D. schreiben, vitae memoriam componere; = Grabschrift,, eloginm. — **Denkspruch,** sententia; dictum. — **Denkstein,** cippus (Leichenstein); Denkstein auf Jmd., lapis memoriae alcjs inscriptus. — **Denkungsart,** animus; mens; ratio; sensus; (durchaus verwerflich in diesem Sinne cogitandi od. sentiendi ratio); die allgemein menschliche Denk- u. Anschauungsart, communis sensus hominum; religiöse D., religio, religiones; die D. der Menschen, mentes et cogitationes hominnm; die angeborene D., ingenium, natura, die allmählich angenommene mores; Denk- u. Handlungsart Jmds., alcjs consilia od. studia atque facta, mores et instituta et facta et vita (vgl. Hn. S. 89. Ngb. S. 42.); eine freisinnige, edle D., liberalitas; bei, nach ihrer D., cnm ita sentiant (sentirent). — **Denkvermögen, Denkweise,** s. Denkkraft, Denkungsart. — **denkwürdig,** memorabilis, commemorabilis, durch Etw. insignis alqa re; ewig d. bleiben, sempiternae hominum memoriae commendatum esse. — **Denkwürdigkeit,** res memorabilis, memoriâ od. memoratu, historiâ digna; res insignis; Denkwürdigkeiten Jmds., dicta factaque alcjs; Memoiren, z. B. Xenophons D. des Sokrates, Xenophontis dictorum factorumqne Socratis commentarii; im Zshg. bl. Xenophontis commentarii; † Xenophontis memorabilia Socratis. — **Denkzeichen,** monnmentum; nota. — **Denkzettel,** monnmentum; Jmdm. einen D. geben, anhängen, alqm admonere verberibns od. malo poenaqne; alqm malo afficere; (im Kampfe) alqm vulnere afficere, (*Tac. Germ.* 37.) admonere (absol.), einen kleinen mit der Hand alqm leviter manu admonere; einen D. erhalten, bekommen, durch die Redensarten mit dem Verbum im *pass.*

denn, 1) zur Angabe des Grundes und der Ursache, nam (an der Spitze des Satzes), verstärkt namqne (erst bei *Liv.* und dem Späteren auch einem Worte nachgesetzt), etenim (in class. Prosa stets an der Spitze des Satzes); enim (nach Einem Worte, bisweilen nach mehreren engverbundenen Wörtern; vgl. LW. unter d. W.); denn dieser, jener ꝛc., oft durch das bl. *pron. relat.*, s. dieser. 2) zur Bezeichnung einer Folge, gew. in Verbindung mit 'so', itaque; ergo; igitnr. 3) es sei denn, es müßte denn, nisi, nisi forte. 4) bei Aufmunterungen, auf denn! wohlan denn! age! agedum! agite! agitedum! 5) bei Fragen, verstärkend, durch an, ne, num od. das angehängte nam (quisnam, ubinam), stärker noch durch das Verwunderung od. Unwillen ausdrückende tandem.

dennoch, tamen, (aber doch, doch aber) attamen; = nichtsdestoweniger, nihilominus; nihilosecius; durch idem; s. dagegen 4).

Denunciant, s. Angeber. — **Denunciation,** indicium; delatio (bei der Obrigkeit); proditio (Verrath); schriftliche D., libellus de alqo datus; alcjs rei index, alqd continens. — **denunciren,** s. anzeigen 1) *a*) *b*); schriftlich Jmd. d., libellum de alqo dare.

Departement, 1) Geschäftskreis, provincia; munus; cura; administratio. 2) Kreis, Bezirk, regio; nach D., regionatim.

Depesche, literae (publicae missae); epistola; mandata, orum (publice missa); mandata alcjs missa oder (geheime) clam missa de alqa re; eine D. schicken, literas od. mandata publica mittere.

Deportation, s. Verbannung. — **deportiren,** (zur Kaiserzeit) deportare (alqm in insulam).

Depositum, res od. pecunia (apnd alqm, in alqo loco) deposita.

Deputat, Deputatgetreide, cibaria menstrua od. annua (*pl.*); auch bl. cibaria.

Deputation, Deputirter, s. Gesandter.

der, die, das, 1) als bestimmter Artikel, wird 1) im Lateinischen nicht übersetzt, wobei aber in Bezug auf solche Fälle, in denen sich der Mangel des Artikels im Lateinischen für uns besonders fühlbar macht (vgl. Ngb. S. 21 ff.) und daher oft auf geschmacklose

Digitized by Google

Weise der griechische Artikel in lateinischer Rede angewendet worden ist (vgl. Hn. S. 48.), Folgendes wohl zu beachten ist: *a*) die Lateiner richten oft die Construction so ein, als ob ein lateinischer Artikel vorhanden wäre, z. B. Achaici, item ex Asia 'die aus Asien' οἱ ἐκ τῆς Ἀσίας; inter optime valere et gravissime aegrotare nihil interesse (nicht etwa inter τὸ o. v. etc.); quid nunc honeste dicit? was versteht er jetzt unter dem honeste? indoctus dicimus brevi prima litera, 'das indoctus ꝛc.' Insbes. ist daher der im Deutschen mit einem Genitiv eines Substantivs verbundene Artikel nie durch hic, is, ille, iste auszudrücken, sondern bleibt entweder ganz unübersetzt, z. B. pater de filii morte, de patris (über den des Vaters) filius flebat, oder es wird aus Rücksicht auf Deutlichkeit od. Nachdruck das vorhergehende Nomen wiederholt oder ein mit dem vorhergehenden synonymer Ausdruck aus Rücksicht auf Abwechselung, Fülle u. Concinnität gesetzt, während hic, ille, iste nur bei einem Genitiv stehen, wenn die wirkliche Bedeutung dieser Pronomina stattfindet, is aber in keinem Falle; vgl. Hn. S. 104 s. LW. hic *b*), ille *g*), iste *c*); eigenthümliche Präcision findet dabei nicht selten statt in Vergleichungen, z. B. die Gesetze der Römer mit denen des Lycurg, Dracon u. Solon der Griechen vergleichen, Romanorum leges cum Graecorum Lycurgo et Dracone et Solone conferre; die Rechtskenntniß unserer Landsleute ziehe ich der aller Anderen und namentlich der der Griechen vor, hominum nostrorum prudentiam ceteris omnibus et maxime Graecis antepono, *Cic. de or.* 1, 45, 197.; vgl. Hn. S. 269. 4. Ngb. §. 16. *b*) bisweilen bietet Ersatz für den fehlenden Artikel das *pron.* ille [s. LW. ille *g*)] od. Declination (z. B. verbum invidiae ductum est a nimis intuendo fortunam) od. auch das Subst. vis, z. B. vis percipiendi, das percipere; s. LW. vis I) *b*). Nicht zu übersehen ist aber auch 2), daß im Lateinischen bisweilen genauer das *pron.* hic anzuwenden ist, wo wir uns mit dem bloßen bestimmten Artikel begnügen, z. B. an den letzten (vergangenen) Nonen, his proximis Nonis; in den sechs Jahren, da wir uns zum letzten Male sahen, his sex annis, cum proxime inter nos convenimus [vgl. LW. hic *b*). Seyffert zu *Cic. Lael.* 2, 7. S. 34.]; quem natum esse et nos gaudemus et haec civitas (die ganze Stadt) laetabitur (*Cic. Lael.* 4, 14.); si quid tale posset contingere, ut aliquis nos deus ex hac frequentia hominum (aus der Gesellschaft der Menschen) tolleret (*Lael.* 23, 87.); de hac dico sapientia (von der Weisheit), quae videtur in hominem cadere posse (*Lael.* 26, 100. und Seyffert z. d. St.). II) als *pron. demonstr.*, is, ea, id; hic, haec, hoc; iste, ista, istud; ille, illa, illud; s. LW.; insbes. ist zu beachten, *a*) daß das deutsche und das heißt et is (et ea, et id) od. isque (eaque, idque), auch steht oft im Deutschen das Neutrum das (als gramm. Subject) in Bezug auf ein folgendes Substantiv, während statt des Neutrums im Lat. das Genus dieses Substantivs stehen muß, z. B. das ist mein Vater, hic est pater meus; der ꝛc. = ein solcher, is, ea, id; in od. von dem Alter, id aetatis; der u. der, der oder der, ille; (v. Mehreren) hic et hic; ille et ille; der u. jener, hic et ille. *b*) neben Adjectiven, welche ein Lob od. einen Tadel eines Individuum bezeichnen, ist 'der' durch ille, iste zu übersetzen, z. B. der berühmte Homer, clarus od. clarissimus ille Homerus, oder es ist ein passendes Substantiv, vir, homo, adolescens, puer, virgo, puella u. dgl., mit dem Adjectiv zu verbinden, wie Homerus, poëta clarissimus; der tapfere Achilles, Achilles, vir od. heros fortissimus. Das Nähere s. Hn. §. 33. III) als *pron. relat.*, qui, quae, quod; s. welcher.

derb, 1) dicht, w. s. 2) stark, tüchtig, solidus (suavitas); = grob, agrestis; rusticus; asper (verba); (heftig) vehemens; (grimmig) trux; d. Nachdruck (der Rede), pondus od. pondera verborum; Jmdm. einen d. Verweis, d. Verweise ertheilen, geben, graviter objurgare od. castigare alqm; multis probris increpare alqm. — *Adv.* graviter; vehementer; aspere (respondere). — **Derbheit,** 1) Dichtheit, w. s. 2) Grobheit, rusticitas; (Heftigkeit) vehementia; Derbheiten, verba aspera.

dereinst, dereinstig, s. einstmals, ehemalig, künftig.

derenthalben, -wegen, -willen, propterea.

dergestalt, ita; sic; hoc, eo modo; hac, ea condicione od. lege; d. sündigen, in eam partem peccare. — **dergleichen,** talis (correlat. qualis); ejusmodi, hujusmodi; ejus, hujus generis; similes res, similia; cetera, reliqua (*n. pl.*); alle d. Dinge, cetera ejusdem generis. — **derjenige, diejenige, dasjenige,** is, ea, id; ille, illa, illud; alle d., welche, quicunque; omnes qui; quotquot. — **dermalen, dermalig,** s. jetzt, jetzig. — **dermaßen,** ita; sic; adeo; eo usque (bis zu dem Grade). — **derselbe, dieselbe, dasselbe,** 1) als Demonstrativ, is, ea, id; ille, illa, illud; iste, ista, istud; s. LW. unter d. W. 2) = ebenderselbe, s. 2. eben 2).

Descendenz, s. Nachkommen.

Deserteur, desertor (signorum, castrorum, militiae); transfuga, perfuga; fugitivus. — **Desertion,** transfugium; transitio ad hostem; die Urheber, Anstifter der D., auctores signa relinquendi et deserendi castra. — **desertiren,** signa od. castra, exercitum, duces deserere od. relinquere; ad hostes transfugere, perfugere; fugitivum fieri; Jmdm. d., deserere (perfugam) alqm, (von Soldaten) relicto alqo ad hostem transire.

desfalls, hic, hac in re, hac in causa, si hic casus inciderit (in diesem Falle); quod si ita est; si res ita se habet; ideo, propterea (deswegen). — **desfallsig,** hujus modi od. hujus generis; d. Sprüche, hanc in rem od. hanc in sententiam dicta; bei deiner d. Ankunft, si adveneris; auf deine d. Antwort, si responderis; vgl. eventuell. — **desgleichen,** 1) von der Art, s. dergleichen. 2) ferner, item; pariter; nec — non. — **deshalb,** s. deswegen.

designiren, designare (alqm).

Despot, Despotie, Despotismus, s. Tyrann, Tyrannei; Despotie = ein tyrannischer Staat, civitas, in qua libido, arbitrium principis od. regis pro legibus habetur od. est. — **despotisch,** s. tyrannisch; eine d. Herrschaft, Regierung, s. Tyrannei; ein d. Herrscher, s. Tyrann.

Dessau, *Dessavia.

dessenthalben, -wegen, -willen, s. deswegen.

dessenungeachtet, tamen; quamquam haec ita sunt.

Dessert, s. Nachessen.

desto, um desto, eo od. hoc; tanto; je — desto, quo — eo, quanto — tanto.

deswegen, eo, ea re, ob eam rem od. causam; quam ob rem; ideo, propterea, idcirco; quod cum ita sit, quae cum ita sint; auch eo od. quo fit, factum est, ut etc.; vgl. daher II); auch wie dieses, durch Periodisirung beseitigt, z. B. er sprach etwas freimüthig u. wurde d. in die Steinbrüche geworfen, qui cum liberius diceret, in lautumias conjectus est.

Digitized by Google

Detachement, vexillum delectorum; vexillarii. — **detachiren**, sub vexillo unâ mittere.

Detail, singulae res od. singula; ins D. gehen, singula od. singulas partes persequi; de singulis agere od. scribere; Etw. im D. behandeln, subtiliter persequi alqd; bei einem Vergleich ins D. gehen, singula comparare; bis ins D. genau, explicatus; übergehen, was bei den einzelnen Gegenständen D. ist, *omittere, quae in singulis minuta sunt. — **detailliren**, singillatim dicere de alqa re; res explicare; singula consectari et colligere; singula persequi; eine detaillirte Erzählung, res ordine narrata.

Deut, teruncius; dafür gebe ich keinen D., non assis facio.

Deutelei, interpretatio nimis callida. — **deuteln**, nimis callide interpretari (alqd).

deuten, 1) *intrans.* hinweisen, anspielen auf Etw., w. s. II) *trans.* = auslegen, w. s. — **Deuten**, das, 2c., s. Auslegen (das) 2c.

deutlich, leicht zu erkennen, perspicuus, clarus; manifestus; evidens; leicht zu verstehen, planus, apertus; facilis ad intelligendum; dilucidus, illustris (lichtvoll); distinctus; explicatus (causa Peripateticorum); ein d. Bild, imago od. effigies expressa, Spur expressum vestigium; eine d. Stimme, vox clara; eine d. Aussprache, os planum od. explanatum; Etw. d. machen, planum reddere, declarare, explicare od. illustrare alqd, ganz, vollkommen enucleare alqd; Etw. d. (klar) in der Seele tragen, alqd explicatum animo tenere. — *Adv.* clare; perspicue; aperte; plane; lucide (verbum definire; id apparet); dilucide; evidenter; manifesto; nicht d. genug, auch parum (praecipere); es ist d., auch apparet, in aperto est; liquet; d. sehen, cernere et videre; perspicere; die Wörter d. aussprechen, exprimere et explanare verba; seine Gedanken od. sich d. ausdrücken, sensa exprimere dicendo, möglichst d. animi sensum quam apertissime exprimere. — **Deutlichkeit**, perspicuitas; evidentia; von der Stimme u. dgl., claritas; die Gabe der D., explicatio (mira in disserendo alcui est; vgl. Ngb. S. 158.); die D. und Richtigkeit des Ausdruckes (grammatische u. lexikalische), elegantia; mit D., s. deutlich (*Adv.*).

deutsch, 1) eigtl., Germanicus. 2) *tp.* bieder, probus; antiquus, priscus. — *Adv.* *Germanice, *Germanico more; d., auf gut d. reden = geradeheraus, offen, ehrlich, buchstäblich, Latine, more Romano loqui oder wenn die Deutlichkeit es verlangt, *Germanice loqui [vgl. LW. Latine *b*) unter Latinum]. — **Deutsche**, der, Germanus; ein alter D., homo antiqua fide; vgl. deutsch 2), Biedermann; ich bin ein alter, ehrlicher D., sum antiquorum hominum; du bist ein alter, ehrlicher D., antiquum obtines. — **Deutschheit**, *mos Germanicus. — **Deutschthümler**, *nimius priscae vitae od. prisci moris Germanorum admirator od. imitator.

Deutung, s. Auslegung.

Diadem, regium capitis insigne, im Zsbg. insigne regium; diadema; Jmdm. das D. aufsetzen, diadema od. insigne regium imponere alcui od. alcjs capiti; (uneigtl.) regnum ac diadema deferre alcui; vgl. krönen 2).

Dialekt, s. Mundart. — **Dialektik**, dialectica, orum (*n. pl.*), dialectica, ae; †dialectice, es; disserendi ratio et scientia; ars bene disserendi et vera ac falsa dijudicandi u. dgl.; pars philosophiae, quae est in ratione et in disserendo od. quae rem definit, genera dispertit, sequentia adjungit, perfecta concludit, vera et falsa dijudicat (als Theil der Philosophie; vgl. *Cic. Tusc.* 5, 21, 68. 25, 71.); die Philosophie zerfällt in 2c., s. Moralphilosophie; mit den Waffen der D. gegen Jmd. streiten, disserere cum alqo (Egs. omni ratione pugnare certareque); mit schärferer D., subtilius (z. B. ista quaerere); die scharfe, feine D., disserendi subtilitas; (concret) quae subtiliter disputantur od. disputata sunt (Jmds. ab alqo). — **Dialektiker**, dialecticus; ein großer D., homo in dialectica versatissimus, disserendi peritus et artifex. — **dialektisch**, dialecticus; d. Entwickelung, disserendi ratio; d. Spitzfindigkeiten, spinae disserendi; d. Gewandtheit, Fähigkeit u. dgl., subtilitas od. ars disserendi; = mundartlich, w. s.

Dialog, dialogus; sermo; Jmd. im D. aufführen, mitsprechen lassen, alqm in dialogum includere; Personen im D. einführen, sermonem hominum inducere; D. im Drama, diverbium. — **dialogisiren**, eine Erzählung, inducere sermonem hominum od. ipsos loquentes (vgl. *Cic. Lael.* 1, 3.).

Diät, bestimmte Lebensordnung, diaeta; certus vivendi modus et lex; ratio victus; lex quaedam ciborum; (Speisen) cibi; cibi potionesque. — **Diäten**, merces diuturna; (als Reisegeld) viaticum. — **Diätetik**, corporis curandi tuendique ars; (als *t. t.*) diaetetica. — **diätetisch**, z. B. d. Vorschrift, praeceptum de corpore curando et tuendo; d. Vorschriften geben, rationem victus praecipere; aus d. Rücksichten, victus causâ; stomachi causâ; (als *t. t.*) diaeteticus. — **Diätfehler**, einen, begehen, *victus rationem non servare.

dicht, 1) nicht hohl, compact, solidus. 2) viele u. nahe bei einander befindliche Theile habend, densus, (stärker) spissus, artus; von Menschen u. dgl., confertus (turba, hostes); vgl. LW. unter d. W. — *Adv.* 1) dicht zusammen, dense, arte; von Menschen u. dgl., confertim; d. stellen, densare (ordines), Soldaten constipare; artius collocare. 2) nahe daran, juxta, prope; d. daran liegen, proxime situm esse od. adjacere; d. hinter den Feinden sein, haerere in tergo hostium. — **Dichte**, soliditas; densitas; die D. der Geschosse fürchten, tela densa timere.

dichten, carmina condere, scribere od. componere; versus facere od. scribere, (leicht und in Menge) versus fundere; (dicht.) canere; über carmina, versus pangere s. LW. pango 1) *b*). — **Dichten**, das, 1) sein ganzes D. u. Trachten auf Etw. richten, omnia sua studia, omnem operam, curam, cogitationem, mentem denique omnem in alqa re figere et locare; totum animum atque curam ponere in alqa re; ad alqd ferri omni cogitatione. 2) die Beschäftigung mit der Dichtkunst, studium poëticum od. carminum, poësis; durch Verba. — **Dichter**, poëta; carminum auctor, scriptor, conditor; (der von Gott begeisterte Sänger) vates; ein geborener D., zum D. geboren, ad carmina condenda natus, factus; Dithyrambendichter, dithyramborum scriptor. — **Dichter**-, in der Zusammensetzung gew. durch poëticus, z. B. Dichterader, vena poëtica od. bl. vena; Dichteranlage, -gabe, -talent, facultas poëtica, Dichtergeist, spiritus poëticus od. divinus; ingenium poëticum; od. durch *gen.* poëtarum, z. B. Dichterart, -weise, mos poëtarum; Dichterfreiheit, libertas poëtica, (in üblerem Sinne) licentia poëtica. — **Dichterin**, poëtria; (als von Gott begeisterte Sängerin) vates. — **dichterisch**, poëticus od. durch *gen.* poëtarum (portenta); = den Dichtern ähnlich, poëtarum similis; rein d., poëtis solis concessus (imago); a poëtica licentia sumptus (verbum); d. Prosa, carmen solutum; poë-

tarum quam oratorum similior oratio; d. (poetische) Briefe, *epistolae poëtico sermone ornatae od. vestitae; die Philosophie war d. (poetisch), *philosophia poëtarum morem sequebatur; d. Gegenstand, *res ejusmodi, in qua poëta recte versari potest; d. (poetischer) Geist Jmds., mens alcjs ad poëticen excitata; mit d. (poetischer) Weisheit, *arte ac ratione. — *Adv.* poëtice; poëtarum more; d. ausgeschmückt sein, poëticis fabulis decorum esse. — **Dichterling,** poëta malus. — **Dichterwelt,** poëtae; = Dichtersage, poëtarum od. poëticae fabulae; die Götter der D., dii poëtici.

Dichtheit, s. Dichte.

Dichtkunst, ars poëtica; poëtica, poëtice; poësis; vgl. Dichten (das) 2); in der D. gebräuchlich, a poëtis od. apud poëtas usurpatus. — **Dichtung,** 1) Poesie, poësis. 2) ein einzelnes Gedicht, poëma, carmen (vgl. LW.); = Erdichtung, w. s.; (mythologische) Dichtungen, fictae fabulae. — **Dichtungsart,** carminum genus.

dick, 1) eigtl., crassus; = fett, pinguis; opimus; drei Finger d., tres digitos crassus od. trium digitorum crassitudine; man hat d. Bücher darüber, pleni sunt libri; de quibus volumina impleta sunt; d. Haut, callum. 2) = dicht, densus; spissus; confertus; crassus (aër, coelum, tenebrae). — *Adv.* 1) crasse. 2) dense; spisse. — **Dickbauch,** venter obesus od. projectior; übertr., v. Menschen, homo ventriosus; adeps (Cassii). — **dickbäuchig,** ventriosus. — **Dicke,** crassitudo (auch als Maß); obesitas; corpus amplum; = Dichtigkeit, w. s. — **dickhäutig,** 1) eigtl., callo obductus; †callosus. 2) *tp.* durus; d. werden, occalescere. — **Dickicht,** locus arboribus et rubis sentibusque obsitus; auch bl. virgultum; silva densa. — **Dickkopf,** capito; (als Schimpfwort) baro. — **dickleibig,** ventriosus (homo); crassus (volumen).

dictatorisch, 1) eigtl., dictatorius. 2) *tp.* imperiosus. — *Adv.* 1) dictatoris modo. 2) imperiose. — **Dictatur,** dictatura.

Diction, s. Stil, Ausdruck. — **dictiren,** 1) eigtl., dictare (alcui alqd); in die Feder d., s. Feder 2). 2) zuerkennen, z. B. Jmdm. eine Strafe, dictare multam (eine Geldstrafe), constituere poenam alcui; die Noth u. das Elend des Staates dictirt dieses Gesetz, inopia et miseria civitatis scribit hanc legem; Jmdm. Friedensbedingungen, den Frieden d., leges pacis dicere, dare alcui; die noch in der gestrigen Versammlung sich hinreißen ließen, euch den Spruch (das Urtheil) zu d., den (das) ihr fällen solltet, qui hesterna etiam contione incitati sunt, ut voce praeirent, quid judicaretis, *Cic. p. Mil.* 2, 3. — **Dictum,** s. Ausspruch, Spruch.

Didaktik, ars docendi. — **didaktisch,** aptus ad docendum; als *t. t.*, *didacticus.

Dieb, fur, einer öffentlichen Casse peculator; Jmd. zum D. machen, arguere alqm furti. — **Dieberei,** s. Diebstahl. — **diebisch,** furax. — *Adv.* furaciter. — **Diebsbande,** furum caterva, grex; auch latrocinium. — **Diebsgenosse, -genossin,** furti socius, socia; consors in furtis; qui (quae) una furatur. — **Diebsgesindel,** furunculi. — **Diebsgriff, -kniff,** furandi genus; furtum (ingeniosus ad omne furtum); sollertia furum. — **Diebshehler,** furum receptor. — **Diebsherberge, -höhle, -nest,** furum receptaculum. — **Diebstahl,** furtum; D. an öffentlichen Gütern, peculatus; einen D. begehen, furtum facere; einen literarischen D. begehen, s. ausschreiben. — **Diebsvolk,** s. Diebsbande, Diebsgesindel.

Diele, 1) Fußboden, pavimentum. 2) = Hausflur, w. s.

dienen, 1) Dienste leisten, *a*) eigtl., servire (alcui, apud alqm, als Sklave); famulari; ministerium facere (alcui, als Diener); apparere (alcui, bei Staatsbeamten als öffentlicher Diener); in alcjs operis esse, se od. operam suam alcui locavisse (als Tagelöhner, Handlanger); adesse (alcui, vor Gericht); stipendia facere od. merere (als Soldat), unter Jmdm. alqo imperante od. imperatore, sub alqo merere, sub signis alcjs militare, zu Fuße, zu Pferde pedibus, equo (equis) merere od. stipendia facere; lange gedient haben, multa stipendia habere; nicht d. wollen, militiam detrectare; nicht mehr zu d. brauchen, militiae vacationem habere; von unten auf gedient haben, ab infimo loco od. (als Soldat) ab infimo militiae loco ad summos honores perductum esse; ich diente zweimal nacheinander in solchen Legionen, die ein ganzes Jahr im Dienst waren, bis, quae annua merebant legiones, stipendia feci; gediente Leute, homines militares. *b*) Gefälligkeiten erweisen, beistehen, gratum facere, gratificari alcui; servire od. inservire alcui; adesse, praesto esse alcui; Jmdm. mit Etw. d., juvare alqm alqa re; (zum Gebrauche überlassen) commodare alcui alqd; Jmdm. wo man kann, d., nullo loco alcui deesse; quidvis ad alqm deferre; Jmdm. mit Eifer d., operam navare alcui; dem Staate d., rem publicam gerere od. administrare, eifrig d. rem publicam navare; sie hätten ihm treu u. tapfer bis auf diesen Tag gedient, bona fortique opera eorum se ad eam diem usum; mit Ehrfurcht Jmdm. d., alqm colere, venerari. 2) zu Etw. d. = brauchbar, nützlich sein, esse m. *dat.*, auch m. *gen.* u. *dat. partic. fut. pass.* [vgl. LW. sum 1) *a*) *d*)]; prodesse alcui, ad alqd; utilem esse, usui, ex usu esse, utilitatem habere, afferre alcui, alcui rei; conducere alcui rei, ad alqd; valere ad alqd; Worte, die zur Bezeichnung der Sachen dienen, verba ad res significandas apta od. accommodata od. quibus res significantur (falsch Neuere oft quae rebus significandis serviunt od. inserviunt; vgl. Hn. S. 64.); valere contra alqd, mederi alcui rei, facere ad alqd (gegen Etw. helfen); mit Raub, Brand u. Allem, was dazu d. kann, den Staat zu Grunde zu richten, rapinis et incendiis et omnibus exitiis publicis (*Cic. p. Mil.* 2, 3.; vgl. Ngb. S. 136.); Künste, welche dem Vergnügen dienen, artes quae ministrae sunt voluptatum; diese (Künste) dienen der Ergötzung, folgende den Bedürfnissen des Lebens, atque haec oblectationis, illa necessitatis (sunt), *Cic. n. d.* 2, 60, 150.; diejenigen Theile des Körpers, die nur dem Bedürfnisse dienen, quarum partium corporis usus sunt necessarii, *Cic. off.* 1, 35, 127.; an den Bäumen dienen Stamm rc., s. dasein 1); es dient zur Sache, e re est. — **Diener,** servus und zu feineren Diensten servulus (Sklav); puer (Bursche); famulus; apparitor; minister, administer [bei gewissen Geschäften; vgl. dienen 1) *a*)]; pedisequus od. pedisecus (nicht pedissequus), auch a pedibus, Sklav, der seinen Herrn, wenn er ausgeht, begleitet; (Lakei) anteambulo. — **Dienerin,** serva, servula; famula; ancilla (Magd); ministra (satelles et ministra, bildl.); pedisequa (auch im Bilde; vgl. LW., Diener). — **Dienerschaft,** familia [sämmtliche Sklaven im Hause eines Römers; vgl. LW. familia 1) *a*)]; famuli (famulae, ancillae); vgl. Diener. — **dienlich,** 1) nützlich, utilis, (heilsam) saluber, salutaris (alcui rei, ad alqd). 2) bequem, commodus, aptus,

accommodatus. — *Adv.* 1) utiliter, salubriter. 2) commode, accommodate, apte. — **Dienst,** 1) Inbegriff aller Dienstobliegenheiten eines Sklaven, servitus, servitium, eines jeden Aufwartenden ministerium, famulatus, eines Staatsdieners, Beamten munus; officium; magistratus (obrigkeitliches Amt); D. eines Soldaten, militia; Dienste thun, leisten, s. dienen 1); im D. sein, den D. haben, D. thun, munus obire; (von Soldaten) stationem agere; (zu Werke gehen) administrare (*Caes. b. G.* 4, 23, 2. 29, 2. 31, 3.); es giebt viele treffliche Eigenschaften, die im D. u. Gefolge der kriegerischen Tüchtigkeit stehen od. sind, multae sunt artes eximiae, administrae comitesque virtutis; den D. verweigern (v. Soldaten), militiam detrectare od. abnuere (vgl. Ngb. S. 317.); Dienste nehmen, in D. treten (als Soldat), militiam capessere, nomen dare od. profiteri, unter Imdm. alcjs castra sequi; sie hatten freiwillige D. unter den Legionen genommen, sua voluntate milites in legionibus facti erant (*Liv.* 22, 49, 17.); in die D. Imds. treten, locare operam suam alcui, eines Fürsten od. Vornehmen partes alcjs sequi; D. eines Gottes, sacra; religio; der D. Gottes = Gottesdienst, w. s. 2) eine einzelne Dienstleistung, *a*) Thätigkeit, opera; ohne D. der Menschen, auch sine administratione hominum; Imdm. Dienste erweisen, leisten, operam alcui navare, seinen Freunden viele nützliche D. multam et utilem operam amicis praestare; er leistet hierin vortreffliche D., magni est in hoc opera ejus; er hat mir vorzügliche, ausgezeichnete, außerordentliche D. geleistet, optimâ, singulari ejus operâ usus sum; summa alcjs erga me officia exstiterunt; ich stehe ganz zu deinen D., quamcunque volueris operam tibi praestabo; nulla in re tibi deero; ich stehe dir wieder zu D., mutuam operam tibi praestabo; mein Vermögen steht dir zu D., meae opes tibi paratae sunt. *b*) = Nutzen, usus; utilitas; gute D. leisten, multum prodesse, bono usui esse; Imdm. große D. leisten, magno usui esse alcui, bene mereri de alqo; Imds. nützliche zu leistende D. entbehren können, utilitatibus alcjs carere posse (vgl. Ngb. S. 57.); (v. Dingen) Imdm. sehr große (ganz wesentliche) D. leisten, alcui maximo esse adjumento, ebendieselben eundem usum praebere, eundem effectum habere; bei dem dicken Nebel thaten die Ohren bessere D., als die Augen, in tanta caligine major erat usus aurium quam oculorum. *c*) Gefälligkeit, officium; Wohlthat, beneficium; munus [vgl. LW. munus 2)]; Imdm. einen D. erzeigen, erweisen, gratum facere alcui; beneficium in alqm conferre, Dienste beneficia, officia in alqm conferre; welchen größeren D. können wir dem Vaterland erweisen, als ꝛc.? quod majus munus patriae afferre possumus quam etc.? der letzte D., den man einem Verstorbenen erweist, suprema officia; Imdm. den letzten D. erweisen, justa solvere od. facere alcui; (dicht. u. nachcl.) justa persolvere alcui; im D. des Staates empfangene Wunde, vulnus ob rem publicam acceptum; durch die Aussicht auf die glänzendsten Belohnungen dem D. des Staates zugeführt werden, spe amplissimorum praemiorum ad rem publicam adduci; die Dienste, welche man dem Staate leistet (durch Bekleidung eines Amtes, eben im Staatsdienst), beneficia quae ad rem publicam pertinent (*Cic. off.* 2, 21, 71. u. Unger z. d. St.); (Verdienste um den Staat) merita erga rem publicam; im Dienste des Staates seinen Tod finden, pro re publica morte occumbere; durch seine guten D. Imd. bestimmen, daß ꝛc., beneficio suo adducere alqm, ut etc.

Dienstag, *dies Martis.

Dienstalter, in Bezug auf den Kriegsdienst, aetas militaris; das D. eines Consuls, aetas consularis, für eine Magistratswürde aetas legitima ad petendum magistratum. — **dienstbar,** servus; dienstbarer Geist Imds. = Helfershelfer, w. s.; d. sein, servire, in servitute esse, alcui parere; Alles ist dem Menschen d., omnia hominis utilitati parent; das Hauswesen ist den Bedürfnissen des Körpers d., res familiaris est ministra et famula corporis. — **Dienstbarkeit,** servitus; servitium (eines Sklaven); famulatus (eines Dieners, als freundlicheres patriarchalisches Verhältniß); drückende D., jugum (servile); Imd. von der D. befreien, alqm ex servitute in libertatem vindicare, alqm servitute liberare. — **dienstbeflissen,** officiosus; officii plenus; (emsig im Dienst) sedulus; d. gegen Imd., officiosus in alqm; studiosus alcjs (eifrig Imdm. ergeben); d. (dienstwillige) Helfer ihrer Erbitterung, irarum indulgentes ministri. — *Adv.* officiose. — **Dienstbeflissenheit,** sedulitas; vgl. Dienstfertigkeit; D. gegen Imd., studium erga od. in alqm; obsequium (oft in Schmeichelei ausartend; vgl. LW.). — **Dienstbote,** s. Diener, -in. — **Diensteid,** s. Eid. — **Diensteifer,** studium; im Amte, industria. — **diensteifrig,** im Amte, industrius; = dienstbeflissen, w. s. — **diensterfahren,** gnarus militiae (v. Soldaten); gnarus muneris. — **Diensterweisung,** officium. — **dienstfähig,** *a*) überh., utilis ad operas od. ad munus. *b*) zum Kriegsdienst, (homo) aetate militari (dem Alter nach); auch juventus, juniores (vgl. LW.); ad arma utilis od. idoneus; alle Dienstfähigen, omnes qui (per aetatem) arma ferre possunt; omnis militaris aetas; d. sein, militiae sufficere; munus militiae sustinere od. arma ferre posse, nicht ad arma inutilem esse; Imd. für d. erklären, alqm probare. — **Dienstfähigkeit,** in Bezug auf das Alter, aetas militaris; durch Umschr., z. B. über die D. der Einzelnen entscheiden, de singulis statuere, sintne ad militiam faciendam idonei; ich baue auf die D. dieser Soldaten, confido, illos militiae ferendae pares esse. — **dienstfertig,** s. dienstbeflissen. — **Dienstfertigkeit,** officium; officiosa od. gratificandi liberalis voluntas; studium (persönliche Zuneigung); comitas (gegen Niedere). — **dienstfrei,** immunis, liber (frei von Staatslasten, öffentlichen Leistungen ꝛc.); immunis militiâ od. operum militarium, militiae munere vacans (frei vom Kriegsdienst); d. sein, immunem esse; munerum vacationem habere; militiae vacationem habere, militiae munere vacare. — **Dienstfreiheit,** immunitas; vacatio munerum; (vom Kriegsdienst) vacatio militiae; gänzliche D., omnium munerum vacatio; vgl. dienstfrei. — **Dienstgeheimniß,** im Zshg. tacenda (*n. pl.*). — **Dienstgenosse,** = Mitsklav, conservus; überh., collega. — **Dienstgeschäft,** muneris officium; officii partes. — **Dienstherr,** dominus; (als Hausherr) herus, paterfamilias. — **Dienstjahr,** v. Soldaten, stipendii annus, im Zshg. bl. stipendium; der seine D. gedient hat, homo emeritis stipendiis. — **Dienstleistung, Dienstleute,** s. Dienst 2) *a*) c), Dienerschaft. — **Dienstmädchen,** das, **-magd,** die, ancilla; famula; ministra. — **Dienstpflicht,** muneris officium. — **dienstpflichtig,** servus; = kriegspflichtig, w. s. — **dienstauglich,** s. dienstfähig. — **dienstunfähig, -untauglich,** ad operas inutilis; ad munus inutilis; v. Soldaten, ad arma inutilis; vgl. invalid. — **dienstwillig** ꝛc., s. dienstbeflissen, diensteifrig ꝛc. — **Dienstzeit,** tem-

Digitized by Google

pus militiae od. stipendiorum (v. Soldaten); die D. Jmds. ist um, emerita sunt stipendia alcjs; muneris tempus (eines Staatsdieners).

dieser, diese, dieses, hic, haec, hoc; ille, illa, illud; iste, ista, istud; is, ea, id; über den Unterschied s. LW. unter d. W.; d. da, hice; d. u. jener, ille et ille; auch alius, deinde alius (alias, deinde alias morae causas facere, *Sall. Jug.* 36, 2.); (gar mancher) non nemo; dieser — jener, hic — ille [aber auch ille — hic, wenn der im Satze zuletzt erwähnte Gegenstand für den Sprechenden der wichtigere ist; vgl. Hn. S. 109. Anm. 3. LW. hic 1) c)]; = der eine — der andere, alter — alter. — Sehr oft wird im Lat. für 'dieser' rc., das *pron. relat.* qui gebraucht, wenn dafür im Deutschen genauer und=, denn=, aber=, daher=, also dieser rc. zu sagen ist; vgl. aber 1) 2), also 11), daher 1) 2), denn 1), und II) 4) — Ueber die Construction in Sätzen, wie 'dieses (das) ist mein Vater', s. der II); nur ille (nicht etwa hic, is, iste) ist zu gebrauchen, wenn zu übersetzen ist z. B. Hannibal, dieser so große Feldherr, Hannibal, summus ille imperator. — **diesesmal, diesmal**, nunc quidem (von der Gegenwart des Redenden), tunc quidem (von der Gegenwart des Besprochenen); = in diesem Falle, hic, hac in re od. causa. — **diesfalls, diesfallsig**, s. desfalls rc. — **diesjährig**, hujus od. ejus anni; = von diesem Jahre, heurig, hornotinus; (dicht.) hornus. — **diesmal, diesmalig**, s. diesesmal, jetzig. — **diesseit, diesseits**, cis, citra m. *acc.* (citra auch *adv.*); d. des Rheins wohnend, cisrhenanus; cis Rhenum situs; qui est od. incolit cis Rhenum; d. der Alpen wohnend, cisalpinus; d. der Berge befindlich, wohnend, cismontanus; das Diesseit, citeriora (*n. pl.*); citima (*n. pl.*). — **diesseitig**, citerior.

Dietrich, als Name, *Ditericus; = Nachschlüssel, clavis adulterina.

dieweil, quia, quoniam (weil); cum (da); dum (indessen daß).

Digression, s. Abschweifung.

Dilettant, idiota; (einer aus dem großen Haufen) unus ex populo; D. sein in einer Kunst, in den Wissenschaften, artem, literas primoribus tantum labris attigisse, (eine Kunst rc. nur zum Vergnügen treiben) artem, literas ad voluptatem tantum exercere; Homer ist der leichteste Schriftsteller für den D., *Homerus facillimus scriptor est iis qui delectari volunt; zum D. gestempelt, a natura minus instructus. — **Dilettantismus**, mediocritas.

Ding, res; negotium (Geschäft, Handel, Vorfall); die Dinge = das Erschaffene, res; rerum natura; oft ist 'Dinge' durch das Neutrum Plur. eines Adjectivs zu übersetzen, z. B. wunderbare D., mira, schändliche turpia; vor allen D., ante omnia; imprimis; omnium primum; praecipue (vgl. besonders); alberne, nichtsbedeutende D., nugae; ineptiae; (scherzh.) ein kurzweiliges D. (Handel, Geschäft, Mensch), lentum negotium; guter D. sein, bono animo esse; hilarem, laetum od. hilari animo esse; das geht nicht mit rechten D. zu, alqd doli subest; (ist gegen die Natur der Dinge) hoc monstri simile est; Sprichw., gut D. will Weile haben, sat celeriter fit quidquid fit satis bene; aller guten D. müssen drei sein, numero deus impare gaudet (*Virg. ecl.* 8, 75.).

dingen, 1) *intrans.* liceri de pretio. 2) *trans.* conducere (mercede, pretio), Jmd. als Mörder conducere alqm ad caedem faciendam, zu einer schlechten That pecuniam alcui dare ad alqd; gedungene Zeugen, testes mercenarii. — **Dingen**, das, licitatio (das Handeln); conductio (das Miethen).

Dinkel, far.

Dinte, s. Tinte.

Diplom, diploma (vgl. LW.); = öffentliche Urkunde, tabula publica.

Diplomat, legatus; D. als Staatsmann, s. Staatsmann. — **Diplomatie, =tik**, s. Staatskunde. — **diplomatisch**, durch *gen.* legati, legatorum; publicus; auf d. Wege, auctoritate publica; per legatos missus; sollemni more; d. u. kriegerische Geschäfte, *negotia publica quae pace belloque inter populos mutuo intercedunt (vgl. Weber Uebungsschule S. 250.); er zeichnet sich durch d. Gewandtheit aus, in re publica propter ancipitem faciendi dicendique sapientiam floret (vgl. *Cic. de or.* 3, 16, 59.); d. Ruhe, altitudo animi (*Cic. off.* 1, 25, 88.).

direct, directus (auch uneigtl., oratio); uneigtl., apertus (offen); = unmittelbar, ipse, z. B. das betrifft nicht d. mich, hoc non ad me ipsum pertinet; d. Uebergabe, traditio coram alcjs rei. — *Adv.* rectā, directo; aperte (offen); coram (von Angesicht zu Angesicht, verstärkt ipse coram); nicht d. = indirect, w. s.

Direction, gubernatio, cura (Leitung, Besorgung); = Director, w. s.; unter seiner D., eo rectore od. duce, praeside, directore. — **Director**, praefectus (Vorgesetzter); praeses (Vorsitzender); princeps (gregis einer Schauspielergesellschaft); magister [s. LW. magister 1)]; rector (scholae, gymnasii, als bestimmter Titel jedoch director, obgleich ohne alte Auctorität; vgl. Hn. S. 44.); moderator; gubernator. — **Directorium**, praefectura; magisterium; = Directoren, s. Director. — **dirigiren**, Etw., gubernare, regere, administrare alqd; alcui rei praeesse, praefectum esse, praesidere (vorgesetzt sein, vorsitzen).

Dirne, puella; (Jungfrau) virgo; eine junge D., virguncula; eine feile D., meretrix.

Discant, vox summa od. acuta; höchster D., sonus acutissimus.

Disciplin, Zucht, insbes. militärische, disciplina; Mangel an D., immodestia; die üppige Phantasie der D. des Geschmackes unterwerfen, ingenii nimiam luxuriam depascere. — **discipliniren**, disciplinae assuefacere (milites); gut, schlecht disciplinirte Soldaten, milites bonā od. optimā, malā disciplinā instituti.

discret, Discretion, s. bescheiden, verschwiegen, Bescheidenheit, Zartgefühl, Verschwiegenheit, Gnade.

discurriren, confabulari cum alqo, (*Com.*) sermones serere, caedere; heimlich über Etw. d., occultis sermonibus serere alqd; = erörtern, w. s. — **Discurs**, s. Gespräch. — **Discussion**, disceptatio; Gegenstand der D. werden, in disceptationem venire, vocari. — **discutiren**, disceptare (cum alqo, de alqa re).

Disharmonie, 1) discrepans (in fidibus aut tibiis) concentus. 2) *tp.* a) Ungleichförmigkeit, discrepantia. b) = Uneinigkeit, Zwietracht, w. s. — **disharmoniren**, 1) discrepare (auch *tp.*). 2) *tp.* dissentire, dissidere, discordare (inter se). — **disharmonisch**, s. mißtönend.

Dispensation, venia (als Nachsicht), gratia (als Gunst); D. von od. wegen Etw. erhalten, veniam, gratiam alcjs rei impetrare, gratia alcjs rei fit; D. erhalten, legibus solvi; D. ertheilen, s. entbinden 2). — **dispensiren**, s. entbinden 2).

disponibel, disponiren, disponirt, s. verfügen, stimmen, verfügbar, aufgelegt, gelaunt. — **Disposition**, s. Entwurf, Anlage, Verfügung, Stimmung; der Theil, der in der D. zum ersten gemacht worden ist, ea pars, quae prima descripta est (vgl. Ngb.

Digitized by Google

S. 279.). — **Dispositionsrecht,** über Etw., potestas alcjs rei; vgl. LW. potestas 1).

Disput, s. Wortwechsel; ein gelehrter D., s. Disputation. — **Disputation,** concertatio (gelehrter Wortkampf); disputatio (gelehrte Erörterung, als Handlung); libellus (Streitschrift). — **disputiren,** verbis contendere; concertare (mit Worten streiten), disputare, disserere (erörtern); dafür u. dagegen, für u. wider d., in contrarias partes od. in utramque partem disputare; jede Sache erfordert immer gleiche Behandlung beim Disputiren für u. wider, omnis res eandem habet naturam ambigendi. — **Disputirkunst,** ars disputandi; dialectica, ae; dialectica (*n. pl.*). — **Disputirsucht,** concertationis od. contentionis studium.

Dissonanz, Distanz, s. Mißton, Entfernung, Abstand.

Distel, carduus.

Distinction, z. B. Männer, Personen von D., homines illustri loco nati; homines honesti, honestissimi; auch honestates, dignitates.

District, s. Bezirk, Gegend.

Dithyrambe, dithyrambus; poëma dithyrambicum. — **Dithyrambendichter,** dithyramborum artifex od. auctor, scriptor, conditor. — **dithyrambisch,** dithyrambicus.

Diversion, eine, dem Feind machen, hostem distinere od. distrahere; adversariorum manus diducere.

Division, größere Heeresabtheilung, legio; (Theil des Heeres) pars exercitus.

Dnieper, Fluß, Borysthenes.

Dniester, Fluß, Tyras.

Docent, qui docet; doctor; Ruf u. Ansehen als D. erlangen, ad famam dignitatemque docendo pervenire. — **Docentenruf** haben, ad famam docendo pervenisse. — **Docententon,** in den, gerathen, ad praecipiendi rationem delabi.

doch, 1) zur Bezeichnung eines beschränkenden Gegensatzes, tamen (gew. im Anfange des Satzes, indessen auch nach Einem od. mehreren Worten, auf welche ein besonderer Nachdruck gelegt wird); attamen, verumtamen, atqui = aber doch, doch aber, s. aber; at [bei Einwürfen; vgl. LW. at 2)]; nihilominus, verstärkt tamen n. (nichtsdestoweniger); quamquam, bisw. etsi (wiewohl, jedoch, und doch, zur Berichtigung od. Modificirung des Vorhergehenden, ohne Nachsatz; vgl. LW.); sed [beim Zurücklenken auf den Hauptgegenstand, beim Uebergang zu etwas Anderem; vgl. LW. sed 2) *a*) c)]; sed, sed tamen, verumtamen [um die unterbrochene Rede nach einer Parenthese wieder aufzunehmen; vgl. LW. sed 2) *b*)]; saltem (bei einer Einschränkung, wenigstens); und doch, s. und 1) 4); doch wenigstens, doch sicherlich od. mindestens, aber doch sicherlich, at — tamen, at saltem, at — saltem, at [vgl. LW. at 3)]; doch endlich, endlich doch, tandem; doch nicht, aber nicht, und doch nicht, sed non, nec tamen, auch bl. nec [s. LW. nec 1) 10) *d*)]; du fragst mich: doch nicht in die Verbannung? Interrogas me: num in exsilium? *Cic. Cat.* 1, 5, 13. 2) zur Angabe einer Bedingung, sed; doch so-, doch nur insofern, daß, daß nicht rc., sed tamen ita od. bl. ita — ut, ut ne etc. 3) zur Verstärkung einer Behauptung, utique (allerdings); doch wohl, scilicet, videlicet, nimirum, nempe (meist ironisch); da d., bl. cum; in heftigen Fragen, tandem (z. B. quis tandem talia fecit? wer hat doch solches gethan?); bei stärkeren Aufforderungen, Bitten, durch ein eingeschaltetes quaeso od. amabo, durch ein dem Imperativ angehängtes dum, durch quin [vgl. LW. quin II) *a*)] m. *imper.* od. einem fragenden *indic.*; auch tandem, z. B. so komme d.! fac tandem venias! — Bei Wünschen wird 'doch' durch utinam! (doch nicht, utinam ne), auch quam vellem! ausgedrückt. — nein doch! minime vero! minime hercle vero! ja doch! doch ja! immo vero! was doch nur? quid tandem? quid vero? doch nicht? tamenne? (wenn eine verneinende Antwort erwartet wird) num?

dociren, = lehren, w. s.; = einen Lehrvortrag, Lehrvorträge halten, scholam, scholas habere. — **Dociren,** das, durch docere, praecipere; ins D. gerathen, ad praecipiendi rationem delabi.

Document, tabulae; literae (Urkunde); documentum (Beleg).

Dogma, s. Lehrsatz.

Dolch, sica (zum Meuchelmord); pugio (im Krieg). — **Dolchstich, -stoß,** ictus pugionis; plaga; Jmdm. einen D. beibringen, alqm pugione percutere od. confodere; einen D. von Jmdm. erhalten, pugione percuti ab alqo.

dolmetschen, interpretari; vgl. übersetzen. — **Dolmetscher,** interpres; das Bild der Seele ist das Gesicht, ihre D. sind die Augen, imago animi vultus, indices oculi. — **Dolmetschung,** interpretatio.

Domäne, *praedium privatum principis; (als Staatsgut) ager publicus; (überh.) possessio; Gefälle von den D., vectigalia; Domänen = die römischen Staatsländereien in den Provinzen, welche für den Zehnten verpachtet wurden, arationes; die Pächter dieser Domänen, aratores.

dominiren, s. herrschen, Oberhand haben.

Don, Fluß, Tanais.

Donau, Fluß, Danuvius (nicht Danubius); untere D., Ister.

Donner, tonitrus, *pl. nom. acc.* tonitrua; fulmen (der mit Donner verbundene Blitzstrahl); fragor (starkes Getöse); wie vom D. gerührt, attonitus (alqa re); der D. der Rede, sonitus; verborum fulmina. — **donnerartig,** z. B. ein d. Getöse, sonitus, qualis auditur, cum tonat. — **Donnerer, Donnergott,** Juppiter tonans. — **Donnerkeil,** fulmen. — **donnern,** tonare; tonat, es donnert; (dicht.) intonare; uneigtl., z. B. Pericles tonare dictus est; vox tribuni intonat; *trans.* mit donnernder Stimme Etw. ausrufen, intonare alqd (haec); vgl. LW. unter d. W. — **Donnerschall,** fragor coeli. — **Donnerschlag,** fulmen; fulminis ictus; tonitrus; es fällt ein D. aus heiterem Himmel, sereno coelo fulget, tonat; vgl. Donner; uneigtl., das war ein D. für ihn, hac re vehementissime percussus od. gravissime commotus est; der vierte Brief war ein D. für mich, ecce quartae literae fulmen.

Donnerstag, *dies Jovis.

Donnerwetter, tonitrua et fulmina; es entstand ein starkes D., coorta est tempestas cum magno fragore tonitribusque. — **Donnerwort,** vox terribilis.

Doppelaxt, bipennis. — **doppeldeutig,** s. doppelsinnig. — **Doppelehe,** s. Bigamie. — **doppelgliederig,** bimembris. — **doppelruderig,** biremis. — **Doppelschlacht,** proelium anceps. — **Doppelsieg,** victoria geminata. — **Doppelsinn,** ambiguitas (verborum). — **doppelsinnig,** ambiguus; anceps; dubius. — *Adv.* ambigue. — **Doppelsold,** stipendium od. aes duplex. — **Doppelsöldner,** miles qui stipendio od. aere duplici meret od. qui aes duplex meret. — **Doppelsonne,** sol geminatus; soles bini (zwei Sonnen auf einmal); als sich eine D. zeigte, cum soles duo apparerent. — **doppelt,** 1) duplex

Digitized by Google

(zweimal, doppelt vorhanden, auch zweimal gezählt, -gerechnet, -gegeben, z. B. stipendium Sold); duplus (noch einmal so viel, -so groß); eine d. Strafe leiden, dupli poenam subire. 2) seiner Natur od. Bestimmung nach zusammengehörig, geminus; geminatus (victoria); = zweitheilig, bipartitus; = nach zwei verschiedenen Seiten hin gerichtet, anceps [vgl. LW. anceps 2)]; überh. zwei, duo (R duobus perscribere). — *Adv.* dupliciter (auf d. Weise, in d. Hinsicht); bis (zweimal); d. so groß, altero tanto major; d. so viel, alterum tantum; = um so, z. B. d. schlimm, eo pejor od. pejus. — **Doppelthür,** fores; (wenn sie sich wieder zusammenlegen ließ) valvae. — **doppelzüngig,** bilinguis; *tp.* ambigui ingenii; auch (*Plaut.*) bilinguis; vgl. Achselträger; ein d. Bescheid, variatum responsum. — **Doppelzüngigkeit,** ingenium ambiguum.

Dorf, vicus (ein kleineres), pagus (ein größeres); im Gegensatze der Stadt, rus; agri. — **Dorfbewohner,** vicanus; paganus; homo rusticus u. bl. rusticus. — **Dörfchen,** viculus; parvus vicus. — **Dorfmädchen,** puella rustica. — **dorfmäßig,** s. bäuerisch. — **Dorfschaft,** pagus (das Dorf u. die Bewohner); vicus (das Dorf). — **dorfweise,** pagatim; vicatim.

Dorn, spina; *tp.* Jmdm. ein D. im Auge sein, invisum, odiosum esse alcui, pungere alqm. — **Dornbusch, -strauch, -gebüsch,** vepres; dumus; sentis (alle drei gew. im *pl.*; vgl. LW.); dumetum. — **dornenvoll, dornich, dornicht,** spinosus; *tp.* laboriosus; aerumnosus; arduus.

Dorpat, *Dorpatum.

dorren, torreri, (trocken werden) siccari. — **dörren,** torrere, siccare; (durch Trocknen hart machen) durare (pisces sole).

dort, istic (gew. in Briefen, von dem Orte, wo der Empfänger des Briefes ist); illic (von einem dritten Orte); ibi (in Bezug auf einen schon genannten Ort); neben Substantiven durch die entsprechenden *pron.*, z. B. der Mann dort, homo hic od. iste, ille. — **dorther,** illinc; istinc; inde; vgl. dort. — **dorthin,** illuc (auch = in jene Welt); istuc; eo; (daselbst) ibi (wenn schon ein Ort genannt ist). — **dorthinwärts,** illorsum; istorsum. — **dortig,** qui (quae, quod) illic, istic, ibi est; auch iste, ille; vgl. dort.

Dosis, portio; kleine D., portiuncula.

Doublette, exemplum alterum.

Drache, draco; serpens; ein D. von einem Weibe, altera od. quasi altera Xanthippe. — **Drachen-,** durch *gen.* draconis. — **Drachengespann, -wagen,** dracones juncti; auf einem D., in curru junctis draconibus, auch bl. junctis draconibus.

Drachme, drachma.

Drahtpuppe, s. Marionette.

Drama, fabula (vgl. Schauspiel); als Bühnenstück, bes. Tragödie, drama, poëma dramaticum (als *t. t.* bisweilen nicht zu entbehren). — **dramatisch,** scaenicus, z. B. ars, poësis scaenica, poëtae scaenici; als *t. t.*, dramaticus nicht ganz entbehrlich; Etw. in d. Form darstellen, sic exponere alqd, quasi agatur res, non quasi narretur od. ut non narrari quae gesta sunt, sed rem geri videas; beim Vortrag welcher Stelle nicht eine so bedeutende d. Kraft in Bewegung gesetzt werden könnte, wenn ꝛc., in quo tanta commoveri actio non posset, si etc. (*Cic. de or.* 3, 26, 102.). — **dramatisiren,** für die Bühne, ad actus scaenarum componere; in der Rede, s. dramatisch.

Drang, I) das Drängen, Drücken, 1) eigtl., pressus. 2) *tp.* *a*) zur Bezeichnung des Lästigen, onus (rerum susceptarum, negotiorum); in einem großen D. von Geschäften leben, multis negotiis od. maximis occupationibus distineri. *b*) = Nothwendigkeit, necessitas; durch den D. der Umstände bewogen, im D. der Umstände, necessitate coactus od. bl. necessario; temporis causâ (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 181.); im D. ungünstiger Zeitumstände dienstbar sein, iniquis temporibus pressum servire; D. des Krieges, necessitas belli; bei solchem D. der Zeit, tam necessario tempore, *Caes. b. G.* 1, 16, 6. u. Kraner z. d. St.; dem D. der Umstände, des Augenblickes sich fügen, nachgeben, necessitati parere, tempori, temporibus cedere. II) = innerer Trieb u. dgl., impetus (animi), cupiditas; einen heftigen D. zu Etw. fühlen, studio alcjs rei incensum esse, omni cogitatione ad alqd ferri; sich von einem inneren D. bewegt fühlen, animi quodam impetu concitatum esse; plötzlich den D. zu Etw. in sich fühlen, subit animum impetus alqd faciendi; ich fühle einen unwiderstehlichen D. zu Etw., temperare mihi non possum, quin etc. — **drängen,** Jmd., premere alqm; urgere alqm, instare alcui (auch absol., bes. vom Drängen des Feindes; vgl. LW.); vexare alqm (plagen); propellere alqm (vorwärts treiben); da die Gläubiger drängten, instantibus creditoribus; die Nothwendigkeit drängt Jmd., necessitas premit alqm; necessitate cogitur alqs m. *acc. c. inf.*; der Senat wurde zu dem Entschlusse gedrängt, id senatus invitus decrevit; Jmd. dazu d., zu ꝛc., subigere alqm m. *inf.* (aut metus aut injuria te subegit genus poenae novum decernere, *Sall.*; Tarquinienses metus subegerat frumentum exercitui praebere, *Liv.*); durch Furcht dazu gedrängt, metu subactus; ein Grund, der, wie er sagte, ihn zur Abreise drängte, causa quam sibi ad proficiscendum necessariam esse diceret, *Caes. b. G.* 1, 39, 3.; ein drängender Umstand, drängendes Verhältniß, res necessaria; unter so drängenden Zeitumständen, tam necessario tempore [vgl. drängend *d*)]; sich d. od. bl. drängen, so premere (eigtl.), zu od. in ꝛc. profuse tendere ad etc., (fliehend) confugere in m. *acc.*; ruere in (in mare), um Jmd. circumstare alqm, zu Jmdm. s. Jmdm. sich aufdrängen, sich eindrängen; denn warum will Jmd. sich wider meinen Willen zu meinem Geldgeschäft d.? quid enim quisquam ad meam pecuniam me invito aspirat? — **Drängen,** das, z. B. dem D. der Feinde weichen, hostibus instantibus cedere; vgl. Drang I); durch gieriges D. nach Freiheit, avide ruendo ad libertatem (vgl. Ngb. S. 381.); das D. = das D. und Rennen nach Volksgunst, jactatio popularis, jactatio cursusque popularis; das D. der Umstände, s. Drang I) 2) *b*). — **Dränger,** durch Umschr. mit den Verbis unter 'drängen'. — **Drangsal,** angustiae; calamitas; acerbitas (temporis Sullani); Italien im D. des gräßlichen, gefahrvollen Sklavenkriegs, Italia cum servili bello tetro periculosoque premeretur, *Cic. de imp. P.* 11, 30.

drastisch, fortis, efficax (remedium, medicamentum); d. Bilder, imagines agentes. — *Adv.* fortiter.

draußen, foris; d. stehen, ad fores stare.

drechseln, tornare (auch *tp.* z. B. versus); fein gedrechselte u. artig zugespitzte Schlüsse, contortulae quaedam et minutae conclusiunculae.

Dreck, s. Koth, Schmutz ꝛc.; = Bagatelle, Lappalie, w. s.

drehbar, versatilis. — **drehen,** 1) eigtl., um einen Mittelpunkt bewegen, torquere, circumagere (alqd), im Kreise in orbem; = durch Drehen anfertigen, torquere, nectere; (drechseln) tornare; sich d., *a*) eigtl., se torquere; torqueri; circumagi; versari; volvi; se convertere (terra se cir-

Digitized by Google

cum axem). *b*) *tp.* sich um Etw. d., verti [in eo v. quaestio, ut etc., circa hanc consultationem omnis disceptatio; vgl. LW. verto 2) *d*)]; versari, consistere in alqa re (vita omnis eorum in venationibus studiisque rei militaris); das ganze Gespräch dreht sich um Etw., omnis sermo consumitur in alqa re; das Gespräch dreht sich meist um 2c., habentur plerumque sermones de etc.; der Kampf der Parteien dreht sich um eine einzige Frage, in unam causam omnis contentio partium conjecta est. 2) = wenden, vertere, convertere, circumvertere, z. B. oculos in alqm, navem in dextram partem; torquere (auch uneigtl. = drehen u. wenden, z. B. scripta sua, od. = verdrehen, z. B. jus); *refl.* sich d., *a*) eigtl., convertere se; converti; se vertere, auch bl. vertere (ventus se vertit in Africum nach Südwest), mit dem Heere signa convertere; das Glück hat sich gedreht, fortuna vertit od. conversa est; sich d. u. wenden, se versare. *b*) bildl., sich d. u. wenden (nicht wissen, was man thun od. sagen soll), huc et illuc se versare, se versare in utramque partem od. bl. se versare; tergiversari (Ausflüchte machen); sich d. u. wenden nach den Wendungen des Glücks, movere se ad motus fortunae, *Caes. b. c.* 2, 17, 3. — **Drehen,** das, versatio; sonst durch Umschr. — **drehend,** vom Schwindel, vertiginosus; leicht d. werden, vertigine laborare. — **Drehscheibe,** des Töpfers, rota figuli od. figularis.

drei, tres, tria; bei *pluralia* und = dreifach, trini; d. Jahre, Tage, gew. triennium, triduum; je drei, terni; nicht d. zählen können, bis bina quot sint, non didicisse (vgl. *Cic. n. d.* 2, 18, 48.). — **Drei,** die, numerus ternarius; (als Würfelzahl) ternio. — **dreibeinig,** tripes; tres pedes habens; cum tribus pedibus. — **Dreieck,** triangulum. — **dreieckig,** triangulus. — **dreierlei,** = drei, tres, tria; = dreifältig, triplex. — **dreifach,** triplus (dreimal soviel); trigeminus (meist dicht. u. nachcl. tergeminus) = dreiwüchsig od. dreifach zugleich u. in gleicher Art gewachsen od. entstanden, auch dreifach (vgl. LW.); tripartitus (dreifach getheilt); triplex (aus drei Theilen, Abtheilungen bestehend, z. B. acies, animus, philosophandi ratio); trini (vgl. drei); auf d. Weise, trifariam. — *Adv.* triplum; tripartito. — **dreifältig,** triplex. — **dreifarbig,** triplici colore; tribus coloribus tinctus. — **dreiförmig, -gestaltig,** triformis. — **Dreifuß,** tripus. — **dreifüßig,** 1) = dreibeinig, w. s. 2) drei Fuß lang, tripedalis. — **Dreiherr,** triumvir. — **Dreiherrschaft,** triumviratus. — **dreihundert,** trecenti; je d., treceni. — **dreihundertmal,** trecenties. — **dreihundertste,** der, trecentesimus. — **dreijährig,** = drei Jahre alt, tres annos natus od. trium annorum; †trimus; = drei Jahre dauernd, trium annorum, triennii. — **dreijährlich,** trietericus; d. Fest, trieterica, orum; triennia, ium; trieteris. — **dreiköpfig,** triceps. — **dreileibig,** cum tribus corporibus; (dicht.) tricorpor, tergeminus. — **dreimal,** ter; d. so Viel, triplum; d. mehr, triplo plus. — **dreimalig,** triplex; ter mit passendem Partic., z. B. repetitus, factus; nach d. Versuchen, postquam res ter tentata est. — **Dreimänner,** triumviri. — **dreimonatlich,** trium mensium; †trimestris.

drein, s. darein.

dreipfündig, trium librarum; trilibris. — **dreiruderig,** triremis; d. Schiff, Dreiruderer, navis triremis u. bl. triremis. — **dreischneidig,** triplicem aciem habens. — **dreiseitig,** triquetrus; tribus lateribus. — **dreispaltig,** trifidus; trisulcus. — **dreispännig,** Wagen, currus tribus equis junctus. — **dreißig,** triginta; je d., triceni (steht auch bei *plural*). — **dreißigjährig,** triginta annorum, z. B. bellum; tricesimum annum aetatis agens (im dreißigsten Jahre stehend) od. triginta annos natus (dreißig Jahre alt). — **dreißigmal,** tricies. — **dreißigste,** der, tricesimus.

dreist, audax (in gutem u. üblem Sinne); ferox; fidens (in gutem Sinne, beherzt); confidens (in class. Prosa nur in üblem Sinne, frech); inverecundus (ohne Scheu u. Scham); procax (zudringlich); protervus (rücksichtslos); sie konnten (der Jugend) nichts lehren als d. zu sein (ein d. Auftreten), nihil docere (adolescentes) poterant nisi ut auderent, *Cic. de or.* 3, 24, 94. — *Adv.* audacter; ferociter; fidenter; confidenter; proterve; procaciter. — **Dreistigkeit,** audacia; ferocia; animus audax, ferox; fidentia; confidentia; procacitas; protervitas; s. dreist; D. im Reden, libertas, zu große licentia (vocis et linguae); mit der Armuth sich zu entschuldigen 2c. vermag auch eine mäßige D., dazu, sich 2c., gehört-, ist erforderlich eine 2c., inopiam excusare etc. etiam mediocris est animi, *Caes. b. c.* 3, 20, 3.; sie konnten (der Jugend) nichts lehren als D., s. dreist; dumme D., s. Dummdreistigkeit.

dreistündig, trium horarum. — **dreisylbig,** trium syllabarum. — **dreitägig,** trium dierum od. tridui; ein d. Zeitraum, triduum. — **dreitäglich,** tertianus. — **dreitausend,** tria milia. — **dreitausendmal,** ter milies. — **dreitausendste,** der, ter millesimus. — **dreitheilig,** tripartitus od. tripertitus. — **Dreiweg,** trivium. — **Dreizack, dreizackig,** tridens. — **dreizehn,** decem et tres; tres et decem (so immer bei *Cic.*); seltener in class. Prosa tredecim; je d., deni terni. — **dreizehnjährig,** 1) dreizehn Jahre alt, decem et tres od. tres et decem annos natus; im dreizehnten Jahre stehend, tertium decimum od. decimum et tertium annum aetatis agens. 2) dreizehn Jahre dauernd, decem et trium od. trium et decem annorum. — **dreizehnmal,** tredecies. — **dreizehnte,** der, tertius decimus od. decimus et tertius (nie tertius et decimus; vgl. Zpt. §. 118.; [selt. u. spät.] decimus tertius). — **dreizüngig,** trium linguarum; tres linguas habens; (dicht.) trilinguis.

dreschen, dressiren, s. ausdreschen, abrichten.

Dresden, *Dresda.

Drilling, trigeminus. — **Drillingsbrüder,** trigemini fratres u. bl. trigemini; (selt. u. mehr dicht. tergemini).

dringen, I) *intrans.* 1) eigtl., penetrare (in od. ad, per locum alqm, in animos hominum); hindurch d., pervadere (per od. ad alqd, auch clamor p. urbem), gewaltsam irrumpere; das Schwert dringt hinein, ferrum descendit; tief ins Herz u. die Sinne d., permanare ad animum sensusque, zu Jmds. Ohren permanare ad aures alcjs; auch z. B. doctrina permanat in civitatem; vgl. LW. permano; zu den Ohren, zu den Augen u. zu der Seele d. (v. Tönen, Worten 2c.), ad aures (*Cic.*), auribus (*Liv.*), ad oculos animumque accidere; so daß die Stimme auch zu den Feinden drang, ut vox etiam ad hostes accideret; zu Ohren d. = hinterbracht werden, accidere; deferri, perferri (ad alqm); es drang das Gerücht zu Ohren, daß die Flotte ankomme, fama accidit, classem adventare, *Liv.*; das Geschrei drang ins Lager, clamor perfertur in castra. 2) *tp.* *a*) in Jmd. d., instare alcui, urgere alqm, mit Bitten fatigare alqm precibus; molestum esse alcui; orare et obsecrare alqm, mit Fragen interrogando

Digitized by Google

urgere alqm; er drang auf alle Weise, bald mit Bitten, bald mit Zureden, in ihn, daß ꝛc., agere varie, rogando alternis suadendoque coepit, ut etc. *b)* auf Etw. d., contendere (de alqa re, hoc, illud; bei Jmdm. ab alqo), stärker flagitare, efflagitare (alqd, alqd ab alqo); instare (de alqa re alcui od. m. ut, ne etc.); auf die alleräußerste Strafe d., ad extremum finem supplicii tendere, *Liv.* 8, 32, 15. II) *trans.* impellere, (anregen) incitare; (nöthigen) cogere; ich fühle mich sehr gedrungen, zu ꝛc., cogor m. *inf.*; facere non possum, quin etc.; ÷non possum, quin etc. — **dringend,** *a)* d. Bitten, magnae preces; d. Verdachtsgrund, magna suspitio; auf deine dringende Bitte, orante et obsecrante te; mit d. Bitte, magna prece; Jmds. d. Bitten nachgeben, enixo roganti alcui non deesse, maximis alcjs precibus moveri. *b)* = wichtig, gravis; ich habe jetzt etwas Dringenderes zu thun, aliud in praesentia quod magis instat, mihi praevertendum est. *c)* eine d. Gefahr, periculum praesens od. instans, imminens; Zeiten der dringendsten Gefahr für den Staat, maxima rei publicae tempora; irgend eine Zeit dringender Gefahr für den Staat, rei publicae magnum aliquod tempus. *d)* nothwendig, necessarius (res); bei so d. Zeitumständen, tam necessario tempore; d. Nothwendigkeit, necessitas. — *Adv.* vehementer; magno opere (velle, desiderare, suadere, rogare; edictum mihi est magnopere, ut etc.); etiam atque etiam (rogare, petere u. dgl.); auch vehementer etiam atque etiam; Jmd. d. ersuchen, bitten, s. dringen (in Jmd.) 2) *a)*; d. erheischen, flagitare; d. fordern, um Etw. [bitten, deposcere.

drinnen, s. darin.

dritte, der, tertius; allemal der d., tertius quisque; zum d. Male, tertium. — **Drittel,** s. Dritttheil. — **drittens,** tertio. — **dritthalb,** duo et dimidius; d. Stunden, duae horae cum dimidia. — **Dritttheil,** tertia pars; zwei D., (im Zshg.) duae partes.

droben, supra; superius.

Drohbrief, literae minaces; (ein gefahrdrohender Brief) literae atroces od. atrocissimae; in einem D. erklären, daß ꝛc., minitari per literas m. *acc. c. inf.* — **drohen,** 1) eigtl., minari (alcui alqd, vim, judicium); comminari (alqd, pugnam, obsidionem); minitari (alcui alqd, mortem, crucem ac tormenta, alcui alqa re mit Etw., gladio mit dem Schwerte, huic urbi ferro flammaque, ferro ignique mit Feuer und Schwert); auch (drohend ankündigen) denuntiare alcui alqd [vgl. LW. denuntio 1)]; intentare alcui alqd (drohend gegen Jmd. ausstrecken, gegen Jmd. anzuwenden drohen, manus, [Krieg] arma; gladium); (Drohungen schleudern) minas jacere (alcui), jactare; minis uti; er droht, zu ꝛc. oder daß ꝛc., minitatur, per minas jacit m. *acc. c. inf. fut. act.*; der Rede selbst bedient man sich, um damit wie mit Waffen zu d., orationis ipsius tanquam armorum est ad usum comminatio. 2) = bevorstehen, alqd impendet, imminet, instat (alcui); es droht Etw. zu ꝛc., in eo est (*impers.*) ut etc. od. durch die *conjug. periphr.* m. *partic. fut. act.*; auch durch videri m. *inf.*; der männliche Sinn des römischen Volks drohte schon einzuschlafen, *virtus populi Romani jam quasi obdormiscebat; mit Jmdm. handgreiflich zu werden d., alcui manus intentare; den Einsturz d., ruinam minari; in ruinam pronum esse. — **Drohen,** das, minatio, comminatio; denuntiatio (drohende Erklärung). — **drohend,** minax; minitans, minitabundus; plenus minarum, z. B. verba; minanti similis (vultus); trux, truculentus; atrox (res, literae); instans, imminens, impendens, praesens (bellum, periculum); durch Pfeile und drohenden Angriff, missilibus ac terrore; die Gesandtschaft hat einen d. Charakter, s. Charakter 2); eine d. Stellung gegen Jmd. einnehmen (bildl.), infestum esse alcui. — *Adv.* minaciter; per minas.

Drohne, fucus.

dröhnen, 1) eigtl., strepere; die Waffen dröhnten, arma concrepuere; dröhnend Schwerter u. Schilder aneinander schlagen, gladiis ad scuta concrepare. 2) heftig erschüttert werden, tremere, contremere. — **Dröhnen,** das, 1) strepitus. 2) tremor (terrae).

Drohreden, s. Drohworte. — **Drohung,** 1) = Drohen, das, Androhung, w. s. 2) drohende Worte, Aeußerungen, minae (mit Etw. alcjs rei); wechselnde Stimmen schreckender D. u. zagender Angst, variae terrentium paventiumque voces (vgl. Ngb. S. 94.); leere Drohungen, jactationes verborum; sich in Drohungen ergehend, minitabundus. — **Drohwort,** minaciter dictum; Drohworte, minaciter dicta; plena minarum verba; minae.

drollig, lepidus; facetus; (possirlich) jocularis. — *Adv.* lepide; facete; jlocaliter.

Dromedar, camelus dromas.

drönen ꝛc., s. dröhnen ꝛc.

drüben, drüber, s. jenseits, darüber.

Druck, I) von 'drücken', 1) eigtl., pressus (ponderum; oris mit dem Munde); nisus (das Sich-Stemmen nach vorn, nach unten oder oben); impetus (Andrang, z. B. ventorum). 2) Bedrückung, drückende Behandlung od. Beschaffenheit, vexatio; injuria; vis [alcjs von Jmdm. oder gegen, auf Jmd.; vgl. LW. vis 1); Ngb. S. 150.]; acerbitas (Sullani temporis); schmerzlich fühlbarer D., vis atque acerbitas; der D. der Zeiten, Zeitumstände, iniquitas od. injuria, acerbitas temporum; der D. des Alters nimmt zu, aetas ingravescit; unter dem D. der Furcht, premente metu; unter einem harten D. stehen, graviter od. gravi onore premi; wir stehen od. befinden uns bereits zu sehr unter dem D. der Meinungen nicht nur des großen Haufens, sondern auch Halbgelehrter, welche ꝛc., oppressi jam sumus opinionibus non modo vulgi, verum etiam hominum leviter eruditorum, qui etc. (*Cic. de or.* 3, 6, 24.); ein Staat, ein Volk unter dem D. halten, gentem od. civitatem servitute, vi oppressam tenere, eine einzelne Person alqm severius adhibere, coërcere;. unter dem D. schwerer Abgaben seufzen, multitudine tributorum premi; den D. des Kriegs fühlen, incommoda belli sentire. II) von 'drucken', z. B. ein Buch in den D. geben, dem D. übergeben, *librum typis exscribendum od. literarum formis describendum curare; im D. erscheinen, *typis exscriptum vulgari; den D. erlauben, *veniam dare libri typis exscribendi. — **drucken,** ein Buch, *typis oder literarum formis describere, exscribere librum (nicht typis exarare, imprimere, excudere; vgl. Hn. S. 61.), von Neuem *librum repetere; er spricht aus dem Stegreife wie gedruckt, quaecunque sine scripto ille dicit, similia scriptorum efficit. — **drücken,** 1) eigtl., premere, comprimere (zusammend.), exprimere (herausd.), imprimere (in od. auf Etw. d., alqd alcui rei, in alqa re); niti, vergere (auf Etw. seine Schwere äußern, in alqd); Jmdm. die Hand d., manum alcjs amplecti, bittend prensare; Jmd. an seine Brust d., artius alqm complecti, alqm amplexari. Hierv. = durch Drücken Schmerzen verursachen, wundreiben, urere (z. B. calceus urit pedem); atterere, obterere; sich d., s. (sich) fortschleichen. 2) *tp.* beun-

Digitized by Google

ruhigen, plagen, quälen, pungere (scrupulus alqm p.); mordere (paupertas alqm m.); vexare (sollicitudo alqm, conscientia mentem excitam v.); cruciare (alqm); alcui injuriam inferre, alqm servitute od. vi oppressum tenere [vgl. Druck 2)]; es drückt mich, daß, wenn ꝛc., crucior quod, cum etc.; es hat Etw. das Drückende für mich, daß ꝛc., ex alqa re hanc molestiam capio, quod etc.; sich durch Etw. sehr gedrückt fühlen, ex alqa re magnam animo molestiam capere. — **Drücken**, das, pressus; durch Verba. — **drückend**, gravis; (beschwerlich) molestus; durus; acerbus (bitter); iniquus (unbillig); das Drückende, s. Druck I) 1) u. 2); d. Kälte, Wärme, frigorum vis, calorum molestiae, auch bl. calores (*Cic. off.* 2, 4, 13.); d. Abgaben, tributa acerba, Bedingungen condiciones iniquae; d. werden, gravem, molestum etc. esse coepisse; oneri esse coepisse; oneri esse, drückender werden, auch ingravescere; Etw. noch drückender machen, aggravare alqd (inopiam); acerbiorem facere rem (paupertatem); so d. waren die Ungerechtigkeiten, daß ꝛc., tanta vis erat injuriarum, ut etc.; das ist ein d. Gefühl für mich, hoc valde me pungit od. mordet.

Druckfehler, *mendum od. erratum typographicum; (grober) *vitium typographicum. — **Druckkosten**, *impensae typographicae. — **Druckort**, *locus, ubi typis exscriptus est liber; ohne Jahrzahl u. D., *sine anno et loco. — **Druckpapier**, *charta typographica.

Druide, Druida.

drum, drunter, s. darum, darunter.

du, tu; bei der zweiten Person des Verbum nicht besonders auszudrücken, wenn es nicht nachdrücklicher hervorzuheben ist (vgl. Zpt. §. 379. §. 693. Hn. §. 39.); du, der du so reich bist od. der so reich ist, qui tam dives es.

Dublin, *Dublinium.

ducken, sich, (vom Wilde) delitescere in cubili, in silva; (von Menschen) caput demittere, †dejicere; mit geducktem Haupte, geduckt, capite demisso, †dejecto, (*Hor. sat.* 2, 5, 92.) obstipo; sich in die Ecke d., se in angulum compingere.

Duell, s. Zweikampf. — **duelliren**, sich mit Jmdm., certamine singulari (cum alqo od. inter se) depugnare, certamen singulare cum alqo inire.

Duero, Fluß, Durius.

Duft, vapor tenuis; D., der auf den Bergen liegt, nebulosa exhalatio; = angenehmer Geruch, das Duften, halitus; odor; (von angebrannten, fetten Dingen) nidor; liebliche Düfte, odores suaves; suavitas odorum. — **duften, düften**, exhalare nebulam (von Bergen), odores suaves od. bl. odores; bene olere; (besonders gut) odore excellere; von od. nach Etw. d., olere alqd (unguenta); spirare alqa re (odoratis floribus).

dulden, 1) = ertragen, w. s. 2) zugeben, gestatten, pati, sinere, alcui permittere (vgl. LW.). — **Dulder**, der, **-in**, die, qui, quae aequo animo mala od. res adversas, calamitates fert. — **duldsam**, 1) fähig, zu erdulden, patiens (alcjs rei); geneigt, Anderer Meinungen zu ertragen, facilis, mitis; indulgens (nachsichtig); d. gegen Alle, adversus nemini (*Ter.*). — **Duldsamkeit**, 1) patientia, animus patiens; exercitatio consuetudoque patiendi. 2) Umgänglichkeit ꝛc., facilitas; D. in Religionssachen, *lenitas in aliorum de rebus divinis opinionibus ferendis; *indulgentia erga dissentientes in rebus divinis.

dumm, stolidus (tölpelhaft); stultus (thöricht); fatuus (albern), stupidus (bornirt); stärker brutus; = unwissend, w. s.; imprudens, inconsultus (unüberlegt); ein d. Kopf, ingenium tardum, kein d. Kopf, ingenium haud absurdum; d. sein, nihil sapere. — *Adv.* stulte; stolide; imprudenter. — **dummdreist**, stolide od. stulte ferox; stolidâ audaciâ ferox; stolidae audaciae. — **Dummdreistigkeit**, stolida audacia; stolida fiducia. — **Dummheit**, stultitia; stupiditas od. stupor; tarditas ingenii; = Albernheit, Unwissenheit, w. s.; = thörichte Handlung, stulte factum; stultitia; im *pl.* ineptiae; nugae; in die Hand der D. u. Nichtswürdigkeit selbst kommen, ad summam stultitiam nequitiamque venire (von einer Provinz; vgl. Ngb. S. 46.). — **Dummkopf**, homo stultus etc.; s. dumm; homo extremi ingenii; als Schimpfwort, stipes; caudex; truncus; plumbeus; (selt.) asinus; als derber, sprichwörtlicher Volksausdruck, fenum esse, ein wahrer D. (Strohkopf) sein (eigtl. Heu essen; vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 2, 57, 233.). — **dummstolz**, stultâ arrogantiâ elatus; d. Wesen, stulta arrogantia; superba stultitia.

dumpf, 1) von der Stimme, vom Ton, obtusus; fuscus; eine d. Melodie, pressi modi. 2) seiner Sinne nicht recht mächtig, stupidus. 3) kein lebhaftes Gefühl verursachend, hebes (dolor); iners; ignavus; d. Hinbrüten, torpor; d. Gerücht, rumor d. Gerede, fremitus [egentium, (*Plin. ep.*) urbis der Leute in der Stadt], über Etw. od. Jmd. rumor, rumores alcjs rei, de alqa re, de alqo; ein d. Getöse, assimilis mugitui sonus; fremitus (eorum clamor fremitusque, murmurantis maris, terrae, armorum, nocturnus, castrorum Romanorum); in d. Stille sein Leben hinbringen, vitam silentio transire. — **Dumpfheit**, der Stimme, vox obtusa, fusca. — **dumpfig**, humore vitiatus od. situ corruptus; situm redolens.

Düna, Fluß, *Duna.

Dünen, colles arenosi; arenae litoris; insulae, quas aestus efficere solet; (sandiges Ufer) litus arenosum.

düngen, stercorare (agrum); *intrans.* stercorationem facere. — **Düngen**, das, **-ung**, die, stercoratio. — **Dünger**, s. Mist.

dunkel, 1) eigtl., obscurus; nubilus (umwölkt); stärker tenebricosus (domus, locus); caliginosus, caecus; Etw. d. machen, obscurare, obscurum facere alqd, alcui rei lucem eripere; es wird d., tenebrae oboriuntur, (es wird Abend) advesperascit; da es schon d. war, beim Dunkelwerden, obscura jam luce, tenebris obortis; es wird mir d. vor den Augen, tenebrae mihi sunt, caligo offunditur oculis. 2) nicht hell, von Farben, fuscus, pullus (von Kleidern). 3) *tp. a)* undeutlich, unverständlich, unsicher u. dgl., obscurus, (in Dunkel gehüllt) involutus; impeditus (verwickelt); non satis explicatus (recordatio veteris cujusdam memoriae an eine alte Geschichte), difficilis (quaestio, res); incertus (rumor); abstrusus (disputatio); perplexus (sermones); Etw. d. machen, alcui rei obscuritatem et tenebras offerre, lucem eripere et quasi noctem quandam offundere, die Rede occaecare orationem; ein d. Gefühl, sensus non satis dilucidus neque expressus; nach einem d. Gefühl die Dinge unterscheiden, tacito quodam sensu res dijudicare; d. Begriffe, intelligentiae adumbratae, inchoatae; d. Schicksale, res dubiae; im Dunkeln, obscure (malum obscure serpens; obscure alqd gerere betreiben); im D. liegen, in tenebris jacere oder esse; die Sache liegt noch im D., wir schweben noch im D., es schwebt noch ein D. über die Sache, res nondum explicata od. nondum ad liquidum explorata (†perducta) est. *b)* unbekannt, unberühmt, ob-

Digitized by Google

curus, ignobilis (locus Herkunft, origo, familia). — *Adv.* 1) obscure. 2) undeutlich ꝛc., obscure; erplexe; Etw. nur d. sehen, quasi per caliginem idere alqd. — **Dunkel**, das, s. Dunkelheit.

ünkel, fastus (schnöder Stolz, als Gesinnung); tulta, inanis arrogantia; insolens od. inanis superbia; nicht Weisheit, sondern ein D. von Weisheit, non sapientia sed opinio sapientiae.

unkelblau, violaceus; purpureus. — **dunkelbraun**, fuscus. — **dunkelfarbig**, s. dunkel 2). — **dunkelgelb**, fulvus, (graugelb) ravus. — — **dunkelgrün**, acriter viridis; perviridis; (von Pflanzen) niger (hedera).

ünkelhaft, inanis arrogantiae oder superbiae plenus; insolens; d. sein, insolenter se efferre, insolenter od. inaniter superbire.

Dunkelheit, 1) eigtl., obscuritas; tenebrae; caligo; vgl. LW. unter d. W. 2) *tp.* *a*) Unverständlichkeit, obscuritas; tenebrae; error (Ungewißheit); D. über eine Sache verbreiten = Etw. dunkel machen, w. s. unter 'dunkel 1), 3) *a*)'; alle D. von einer Sache entfernen, rem plane illustrare, in clarissima luce collocare; in D. über Etw. schweben, obscuritate alcjs rei impediri. *b*) Unbekanntheit, Unberühmtheit, obscuritas; tenebrae; ignobilitas, humilitas od. locus obscurus, humilis; = eine dunkle Sache, res obscura oder impedita, abstrusa, occulta, involuta, nondum ad liquidum explorata, †perducta; res maximi erroris; vgl. dunkel 3) *a*). — **dunkeln**, es d., jam tenebrae oboriuntur od. primae se intendunt tenebrae; advesperascit. — **dunkelroth, -schwarz**, rubidus; nigerrimus. — **Dunkelwerden**, beim, jam obscura luce; tenebris obortis.

dünken, videri [s. LW. videor II) 2)]; es dünkt mich, als sehe ich diese Stadt brennen, videor mihi videre hanc urbem ardentem; er dünkt sich Etw. zu sein, videtur sibi alqd esse, se alqd esse putat; wie mich dünkt, ut mihi videtur; wenn es dir gut d., si tibi videtur.

dünn, 1) nicht dick, tenuis, = fein, zart, subtilis; = schmächtig, gracilis, exilis; d. machen, attenuare; = mager, macer. 2) = nicht dicht, rarus; d. machen, von Flüssigkeiten, diluere, liquefacere; angustus (eng, schmal in der Oeffnung). — *Adv.* 1) tenuiter. 2) rare. — **dünnbeinig**, gracilibus cruribus; deformis gracilitate crurum (entstellt durch dünne Beine). — **Dünnbeinigkeit**, crurum gracilitas. — **Dünne, Dünnheit**, tenuitas; gracilitas; exilitas; raritas; vgl. dünn. — **dünnleibig**, corpore exili od. gracili.

Dunst, vapor; halitus; nebula; (Ausdünstung der Erde) exhalatio, exspiratio; (des Wassers) respiratio; Dünste der Erde, des Wassers, vapores, liquores; Jmdm. einen blauen D. vormachen, alcui fumum facere, verba dare, alcui imponere. — **dunsten**, 1) in Gestalt eines Dunstes aufsteigen, exhalari. 2) Dunst von sich geben, vaporem emittere, (von Menschen) sudorem emittere. — **Dunsten**, das, s. Dunst, Ausdünstung. — **dunstig**, vaporis plenus. — **Dunstkreis**, s. Atmosphäre.

Durazzo, Dyrrhachium.

durch, I) *praep.* 1) vom Raum, per mit *acc.* [vgl. LW. per 1)]; auch durch bl. *abl.* von dem Wege, auf welchem man irgendwohin kommt, z. B. durch dieses Thor ist er weggegangen, hac porta abiit. 2) von der Zeit, per oder durch den bl. *acc.*; zehn Tage d., per decem dies oder decem dies [vgl. LW. per 2)]; oft gebrauchen die Lateiner auch bei 'durch' vom Raum und von der Zeit mit per zusammengesetzte Verba, bei welchen das Object bald mit bald ohne die Präposition per steht; vgl. die folgenden Verba 'durchackern' ꝛc. 3) causal, *a*) zur Bezeichnung eines eigentlichen Mittels oder Werkzeugs, durch d. bl. *abl.* von Sachen, z. B. d. Schmeicheleien sich Wohlwollen erwerben, blanditiis aliorum benevolentiam colligere; bisweilen durch die Participia utens, usus u. dgl., z. B. durch glückliche Schlachten, proeliis secundis usus; durch Uebung u. Gewohnheit, exercitatione et consuetudine adhibita. *b*) zur Angabe der Person od. Sache, welche mittelbar bei Etw. einwirkt, die Veranlassung ist ꝛc., = vermittelst, per, z. B. interfici, occidi per alqm = auf Jmds. Antrieb, Veranstaltung ꝛc., per literas alqm certiorem facere u. dgl. [vgl. LW. per 4)]; durch solche u. andere Gewährsmänner bestätigt man, daß ꝛc., his et talibus auctoribus usi confirmant m. *acc. c. inf.*; auch von der Art u. Weise, wie Etw. geschieht, per vim, per insidias u. dgl. [vgl. LW. per 3)]. *c*) zur Bezeichnung der Ursache, des eigentlichen, unmittelbaren, selbstthätigen Urhebers einer von lebenden od. als lebend gedachten Wesen ausgehenden Wirkung, meist bei pass. Verbis, occidi, interfici ab alqo, unmittelbar durch Jmd., eigenhändig durch Jmd. getödtet werden [vgl. LW. a III) 1)]; genauer auch durch alcjs operâ, alcjs od. alcjs rei beneficio, alcjs virtute, consilio; bisw. propter, z. B. ii, propter quos hanc suavissimam lucem aspeximus, durch welche ꝛc. *d*) in Wegfall kommt 'durch' mittelst Präcision an Stellen, wie *Cic. off.* 3, 16, 66. jusserunt augures Tib. Claudium demoliri ea *quorum altitudo* officeret auspiciis das, was durch seine Höhe ꝛc.; hanc suspitionem auget Staleni improbitas St. durch seine Schlechtigkeit; hortatio tua impellere potest, ut etc., du kannst durch deine Ermahnung ꝛc.; vgl. bei 3) *A*) *b*). II) *adv.* 1) elliptisch, wo ein Verbum dazu gedacht werden muß, z. B. d. sein; mit einem Buche d. sein, librum perlegisse, mit einer Arbeit opus perfecisse; d. können, transire od. evadere posse; d. müssen, necesse est eā pervadam. 2) durch und durch, penitus (perspicere); per omnes partes; in Bezug auf einen Gegenstand, totus, z. B. das Buch ist d. und d. schlecht, liber totus malus est; Jmd. d. u. d. kennen, alqm totum nosse.

durchackern, perarare agrum; tief ackern, aratro perstringere, perfringere od. subvertere, gehörig subigere.

durcharbeiten, I) *trans.* 1) Etw. gehörig bearbeiten, (diligenter) perficere alqd; im *partic.* elaboratus; = verdauen, concoquere (auch bildl.). 2) durch anhaltende Arbeit Etw. durchbrechen, perfodere alqd. II) *refl.* sich d., durch Etw., eluctari alqd; penetrare, eniti per alqd; emergere ex alqa re (uneigtl., aus einem Uebel, einer schlimmen Lage ꝛc.). — **Durcharbeiten**, das, subactio (durch Stampfen, Stoßen ꝛc.); sonst durch die Verba.

durchaus, 1) völlig, prorsus, plane, omnino (s. LW. unter d. W.); in jeder Hinsicht, ab omni parte, per omnia. 2) schlechterdings, utique; d. nicht, nequaquam; neutiquam; nullo modo; nullo pacto; haud sane; minime; (bei Antworten) minime vero.

durchbeben, von Affecten u. dgl., z. B. ein Schauder durchbebte mich, horror me perfudit od. perstrinxit; percutere [vgl. LW. percutio 3) *b*)]; (dicht.) pertentare.

durchbeißen, morsu dividere.

durchbetteln, sich, mendicando victum sibi quaerere.

durchbilden, Jmd., perpolire alqm (mit passenden Zusätzen, wie literis, humanitate, vita u. dgl.); (selt.) subigere [vgl. LW. subigo *c*)]; vom Red-

Digitized by Google

ner, in den Worten durchgebildet, in verbis magis elaboratus.

durchblasen, perflare (alqd).

durchblättern, 1) eigtl., pervolvere, pervolutare (librum). 2) = flüchtig durchlesen, percurrere; vgl. durchlaufen.

durchblicken, I) *intrans.* perspicere (ex loco in locum); von Leblosem, pellucere (auch uneigtl.); Etw. d. lassen, speciem alcjs rei vultu prae se ferre; seinen Zorn d. lassen, iram supprimere non posse. II) *trans.* = durchschauen, w. s.

durchblinken, translucere.

durchblitzen, 1) *trans.* = durchzucken, w. s.; uneigtl., percutere; vgl. durchbeben. 2) *intrans.* = hindurchblitzen, emicare (sol per nubila); ardere (oculi ex persona [aus der Maske] a.)

durchbohren, perterebrare; perforare (alqd); transfigere, transfodere (alqm gladio, alcui latus), percutere (alqm pugione), transverberare (scutum; bestiam venabulo); sich d., gladio se transfigere; in gladium incumbere, sich gegenseitig mutuis ictibus concīdere od. occīdere, procumbere; bildl., percutere, vulnerare; mit durchbohrendem Blick, conjectis oculis, *Cic. de or.* 2, 25, 225.

durchbrausen, vom Wind, Sturm, perfremere (alqm locum), fremere (per alqm locum).

durchbrechen, I) *trans.* 1) zerbrechen, perfringere, frangere. 2) hindurchbrechen, perrumpere (aciem hostium, leges); perfodere (parietem); ein (künstlich) durchbrochener Ring, anulus pervius (Ggs. solidus). II) *intrans.* perrumpere (per medios hostes, per castra, ad suos); durch eine Thür d., effringere fores; von Gefangenen, frangere carcerem effugereque; durchzubrechen suchen, eruptionem tentare; die Sonne bricht durch die Wolken, sol discutit nubila.

durchbringen, 1) durch einen Raum bringen, per locum alqm ducere od. transmittere; trajicere alqd. 2) zu Ende bringen, conficere, perficere, transigere (opus u. dgl.). Hierv. = verschwenden, profundere, effundere, dissipare, consumere (pecuniam, patrimonium). 3) erhalten, servare, integrum servare, incolumem tueri; sich d. mit Etw., victum quaeritare alqa re; sich kümmerlich d., parce ac duriter vitam agere; misere vivere.

Durchbruch, eruptio, z. B. elephantorum; der D. eines Gefangenen, fores fractae et fuga; der D. des Wassers, aquae super ripam effusae; beim D. des Dammes, aggeribus ruptis.

durchdenken, perpendĕre, animo secum reputare, cogitando persequi, meditari (alqd); sorgfältig d., omni cogitatione pertractare, sorgfältig durchdachte Pläne, consilia evigilata cogitationibus, *Cic. Att.* 9, 12, 1.; eine durchdachte Rede, oratio meditata.

durchdrängen, sich, penetrare (per densam turbam durch einen dichten Haufen). — **durchdringen,** I) *intrans.* 1) eigtl., penetrare (per locum alqm, ad urbem); pervadere (urbem od. per urbem), perrumpere; vom Schalle, exaudiri (ab alqo) od. ad aures alcjs pervadere; (unvermerkt u. schnell) perlabi (in locum, ad Oceanum, ad alqm; mit Gewalt d., vi viam sibi facere; evadere. 2) mit Ueberwindung der Hindernisse seine Absicht erreichen, pervincere, mit Etw. d., obtinere alqd od. m. ut, ne; mit einem Gesetzesvorschlage d., perferre legem; ein Rath, eine Meinung, ein Gesetz dringt durch, consilium, auctoritas, lex valet. II) *trans.* alle Theile eines Körpers einnehmen, penetrare (in animos), permanare m. in u. *acc.*, pervadere per od. m. bl. *acc.* (clamor urbem, venenum cunctos artus pervadit, in omnes partes permanat); pertinere per alqd (calor per omnem mundum); ein Schauer d. mich, horror me pertundit od. perstringit; durchdrungen werden, sich durchdrungen fühlen von einem Affect, commoveri, permoveri (gaudio, misericordiā), perfundi (laetitiā); capi (misericordiā); durchdrungen von einem Affect, commotus, perfusus, percussus oder ictus alqa re (gaudio, laetitiā, metu, dolore); imbutus (religione); plenus (laetitiae); beide von gegenseitiger Bewunderung d., imbutus uterque quadam admiratione alterius. — **durchdringend,** acer (cibi, acetum, vox u. dgl.); acutus (sonus); gravis (odor); eine d. Rede, oratio animos audientium graviter commovens od. gravissima; d. Verstand, acumen ingenii. — **durchdringlich,** penetrabilis; = wegsam, pervius.

durchdrücken, 1) drückend zerbrechen, perfringere. 2) *refl.* sich d. = durchdrängen (sich), w. s.; uneigtl., ich dränge mich durch, utor viā.

durcheilen, percurrere, (zunächst von Vögeln) pervolare.

durcheinander, promiscue (ohne Unterschied); confuse, permixte (ohne Unterschied u. Ordnung); durcheinanderlaufen, discurrere; durcheinandermengen, -mischen, -rühren, permiscere, Alles miscere ac perturbare omnia; durcheinanderrufen, -schreien, voces alqorum confunduntur in unum; das Durcheinanderrufen, -schreien Vieler, multae voces et in unum confusae; durcheinanderwerfen, miscere; confundere; turbare.

durchfahren, I) *intrans.* 1) eigtl., per locum alqm vehi. 2) *tp.* mit Gewalt seinen Willen durchsetzen, vim adhibere. II) *trans.* percurrere (regionem); transvehi; schnell d., pervolare. — **Durchfahrt,** 1) das Durchfahren, transvectio; transitus. 2) der Ort dazu, transitio pervia; (durch ein Thor etc.) Janus; (durch ein Gewässer) vadum.

durchfallen, 1) eigtl., cadere per locum alqm. 2) *tp.* Etw. nicht erhalten, cadere (causā, in judicio); non assequi od. adipisci etc. alqd; vgl. erlangen; †excidere (alqa re); bei der Bewerbung um ein Amt, repulsam ferre; vom Schauspieler, ejici, exigi, vom Bühnenstück, cadere, exigi.

durchfechten, Etw., armis disceptare de alqa re; (mit Worten) causam obtinere; sich d., *a)* mit dem Schwerte, s. durchschlagen. *b)* mit Worten, causam obtinere.

durchfeilen, limā perforare, proterere; uneigtl., s. ausfeilen.

durchfeuchten, permadefacere.

durchflattern, pervolitare.

durchflechten, intexere (flores capillis).

durchfliegen, pervolare (auch uneigtl.); transcurrere, cursu transmittere (eilig passiren); die ganze Schlachtreihe d., tota acie volitare; mit den Augen d., oculis perlustrare.

durchfließen, fluere per locum.

Durchflug, transcursus; im D., transcurrens.

durchforschen, s. ausforschen, durchsuchen, prüfen.

durchfragen, den ganzen Senat um seine Meinung, perrogare sententias.

durchfressen, perrodere; (gleichsam ausbrennen) exurere.

Durchfuhr, transvectio. — **durchführen,** 1) eigtl., traducere od. transvehere. 2) übertr., peragere (partes suas seine Rolle, fabulam aetatis das Drama seines Lebens, mandata, litem); persequi (durch alle Stufen der Entwickelung praktisch u. theoretisch), exsequi (bis zum Abschluß verfolgen); perficere (ganz fertig machen); welcher Künstler hätte

eine so große Geschicklichkeit an den Sinnen d. können? qui opifex tantam sollertiam persequi potuisset in sensibus? wegen der aufgeregten Menge war es Niemandem gestattet, seine Rede durchzuführen, per multitudinem concitatam consistere cuiquam in dicendo non licebat; er führte die Sache in geistreicher, scherzhafter Weise durch, causam illam disputationemque lusit; in jeder Erörterung, welche gesprächsweise durchgeführt wird, mit gewisser Wortfülle sich bewegen, in omnis sermonis disputatione copiosissime versari (vgl. Hn. S. 271.); eine Meinung, Behauptung etc. d., obtinere, defendere atque obtinere sententiam, alqd. — **Durchführung,** perficiendi facultas (Möglichkeit der Ausführung); durch die Verba; †exsecutio.

durchfurchen, vomere sulcare.

Durchgang (Durchmarsch, -zug), transitus (sowohl = das Durchgehen, als = der Ort des Durchgehens); transvectio (von Waaren = der Transito); commeatus (Ab- u. Zugang); iter (Gang, Marsch); D. durch ein Gewässer, vadum; locus (alcui) od. (Gäßchen) angiportus pervius, iter pervium (alcui, ad alqm); transitio pervia (durch Häuser, Höfe); Janus (bedeckter Gang von einer Straße zur andern); einen D. lassen, transmittere iter pervium; Jmdm. den D. gestatten, verwehren, s. durchziehen lassen unter 'durchziehen II)', die entferntesten Länder nicht in eiligen D. (Durchzügen), sondern auf Siegesbahnen durchwandern, lustrare terras disjunctissimas non cursibus sed victoriis; nichts als den D. (Durchzug, Durchmarsch) verlangen, auch nihil praeter viam petere, *Liv.* 7, 20, 6. — **durchgängig,** 1) einen Durchgang habend, pervius; †transitorius. 2) beim großen Haufen, bei Allen gewöhnlich, gemein, vulgatus; (Allen gemeinschaftlich) communis; (überall-, allgemein giltig) perpetuus. — *Adv.* vulgo, in vulgus; communiter; ad unum omnes, (seltener) omnes ad unum; apud omnes; (durchaus) plane et omnino; (in allen Stücken) undique; (überall) ubique; d. in der Rede, toto genere orationis. — **Durchgangspunct,** locus pervius; iter pervium; bildl., sich mit einer Vorstellung, Meinung, wie mit einer Art religiösem D. tragen, *alqs opinionem quasi quadam naturae commendatione, cujus vestigiis ingressus deinde ad majorem pietatem sanctitatemque traducatur, animo imbibit (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XI, 4, 1.). — **Durchgangsrecht,** iter; (Ab- u. Zugang als Recht) commeatus; (Recht, das Vieh durch ein Grundstück zu treiben) actus. — **Durchgangszoll,** portorium.

durchgehen, I) *intrans.* 1) eigtl., per locum alqm transire, pervadere, penetrare, von Sachen transvehi od. transportari; d. lassen, transmittere (alqd); uneigtl., gerade d., discrimen personae (discrimina personarum) non servare, neminem eximium habere, (von Sachen) omne discrimen tollere, discrimen non facere. 2) entlaufen, aufugere; evadere; (von einem Pferde) velut effrenatum incerto cursu ferri; das Pferd geht mit Jmdm. durch, impotentem regendi equus invitum alqm effert, das scheue Pferd alqs pavente equo aufertur (*Liv.* 30, 18.). 3) von einem Ende bis zum andern reichen, pertinere (in omnes partes, in omnia). 4) Geltung haben od. erhalten, valere (consilium); perferri (lex); vincere (sententia alcjs); als dieses nicht durchging, postquam id obtineri non potuit; die Sache ging leicht durch, res facile obtinebatur. II) *trans.* 1) eigtl., s. durchwandeln, durchreisen, durchlaufen. 2) *tp.* recensere (prüfend d.); perlustrare (überschauend, oculis, animo); exsequi (bis zum Abschluß), persequi (durch alle Stufen verfolgen); explicare (erläuternd); obire oratione (omnes civitates); Jmds. Leben rasch d., vitae cursum alcjs celeriter perstringere; noch einmal d., recognoscere; retractare. — **Durchgehen,** das, 1) = Durchgang, w. s. 2) das Entlaufen, fuga. 3) das Durchwandern, peragratio; uneigtl., percursio (animi multarum rerum brevi tempore); recensio (prüfende Durchmusterung). — **durchgehends,** s. durchgängig.

durchgeißeln, loris caedere.

durchgießen, transfundere.

durchglühen, percandefacere; *tp.* incendere; inflammare.

durchgraben, perfodere (montem); suffodere (von unten); sich d. (durch Minen) bis etc., cuniculos agere ad etc.

durchgreifen, 1) eigtl., manum immittere. 2) uneigtl., vim adhibere; remediis fortioribus agere; durchgreifende Maßregeln, consilia od. remedia fortiora.

durchhallen, personare.

durchhauen, s. zerhauen; eine Aussicht durch einen Ort d. lassen, perforare locum; = durchprügeln, w. s.; sich d., s. durchschlagen (sich).

durchhecheln, uneigtl., perstringere; carpere (auch mit Zusätzen, wie vocibus, sermonibus; illo inimico, hoc maledico dente); rodere (alqm in conviviis od. circulis); Jmd. öffentlich d., traducere alqm per ora hominum; Jmd. ohne Rücksicht, rücksichtslos, schonungslos d., alqm vocis libertate perstringere; das bürgerliche Recht scharf d., jus civile pervellere, eium. *Cic. de or.* 1, 62, 265.

durchhelfen, einem Flüchtigen, fugam alcjs juvare, einem Kranken expedire aegrotum; Jmdm. d. (in einer Verlegenheit), alqm sublevare, expedire; sich d., expedire se; evadere; enatare.

durchheulen, einen Ort, locum ululatibus implere, durchheult, (dicht.) ululatus (antra, tellus).

durchhöhlen, perforare, (von unten) suffodere.

durchirren, pererrare (locum).

durchjagen, I) *trans.* 1) schnell durch einen Ort treiben, agitare od. agere per m. *acc.* 2) durcheilen, peragrare, pervolare locum. II) *intrans.* eine Stadt etc. passiren, transcurrere urbem.

durchkämpfen, -klopfen, s. durchfechten, -prügeln.

durchkommen, 1) eigtl., per locum ire, transire; (locum) pervadere; (mit Schwierigkeit) penetrare; die Fliehenden konnten nirgends d., nullus fugae patuit locus; non patuit fuga. 2) uneigtl., *a*) entkommen, evadere, aus einer Verlegenheit ex angustiis se expedire; von einem Angeklagten, ex judicio elabi, von einem Kranken, e morbo evadere; durch gegenwärtige Drangsale leicht d., ea quae premunt, facile transire, eium. *Cic. fam.* 9, 1.; mit einer leichten Strafe d., levi poena defungi. *b*) mit Etw. d. = es zu Ende bringen, absolvere od. perficere, transigere (abthun) alqd; mit einem Buche d., perlegere librum. *c*) = auskommen 2), w. s. *d*) zu seiner Absicht gelangen, id efficere; damit kommst du nicht durch, ita nihil efficies.

durchkönnen, s. durch II) 1).

durchkreuzen, pervagari (z. B. naves pervagantur mare); pererrare; Blitze durchkreuzen die Luft, aër discernitur fulguribus, *Tac. ann.* 13, 41; vgl. durchzucken, *tp.* die Gerüchte, Nachrichten d. sich, varii rumores afferuntur; *alia aliunde audiuntur: verschiedene Gedanken d. sich in meinem Geiste, animus meus variis curis in diversas partes trahitur; Sorgen durchkreuzen sich in meinem Innern, curae meum animum diversae trahunt, *Ter. And.* 1, 5, 25.; meine Gedanken durchkreuzen

Digitized by Google

sich, aliam rem ex alia cogito; Vorstellungen, die sich stürmisch d., opiniones jactantes se inconstanter et turbide; sich durchkreuzende Reden, perplexi sermones.

durchkriechen, perreptare (locum; in omnibus latebris alle Winkel).

durchlassen, Jmd., transitum dare alcui, eine Sache alqd transmittere; Jmd. nicht d., ab transitu prohibere, arcere alqm; non pati alqm per fines suos od. per fines regni transire.

durchlaufen, I) *intrans.* percurrere; von Flüssigkeiten, perfluere, permanare. II) *trans.* 1) eigtl., percurrere oder pervolare (agrum); decurrere (laufend zurücklegen) z. B. spatium, septem milia passuum; auch emetiri. 2) *tp.* *a*) sich rasch verbreiten, pervadere (rumor civitatem). *b*) der Reihe nach schnell durchmachen, percurrere; decurrere (honores). *c*) eilig durchgehen, percurrere (oratione alqd, multa legendo, animo et cogitatione); cursim legere (libros); cursim percensere (numerum legionum); breviter, celeriter perstringere, leviter transire ac tantummodo perstringere (kurz u. schnell berühren). *d*) = durchbeben, w. s. — **Durchlaufen,** das, percursatio; decursus (einer Bahn); *tp.* percursio; durch Umschr.

durchleben, transigere (vitam); vivere (triginta annos).

durchlesen, perlegere. — **Durchlesen,** das, lectio; perlectio.

durchleuchten, s. durchscheinen.

durchlöchern, perforare.

durchlügen, sich, mendacio defungi.

durchmachen, zu Ende bringen, perficere, absolvere (alqd), ein Buch perlegere librum; = durchleben, überstehen, transire (ea quae premunt et ea quae impendent, hiemem securos); perfungi (alqa re, summis honoribus, periculis, bello); exhaurire (labores, tantum laboris, dura et aspera belli, *Liv.*); der Geist ist, wenn er gleichsam den Dienst der Lust, des Ehrgeizes, aller Begierden durchgemacht hat, bei sich selbst, animus tanquam emeritis stipendiis libidinis, ambitionis, cupiditatum omnium, secum est, *Cic. Cat. m.* 14, 59.

Durchmarsch, s. Durchgang. — **durchmarschiren,** transire (locum, absol.); iter facere (per alqm locum); d., nicht d. lassen, s. durchlassen.

durchmessen, permetiri, (uneigtl.) emetiri. — **Durchmesser,** diametros; dimetiens; *tp.* z. B. Etw. nach dem D., nach dem kleinen D. der Fähigkeiten Jmds. messen, facultate, imbecillitate alcjs metiri alqd.

durchmischen, permiscere (alqd alqa re). — **Durchmischen,** das, permixtio.

durchmüssen, s. durch II) 1.

durchmustern, recensere, percensere (captivos); perlustrare (gregem oculis, diu oculis), lustrare (omnia ratione animoque); noch einmal d., recognoscere (alqd).

durchnagen, perrodere; der Gram durchnagt mein Herz, maeror exest animum planeque conficit.

durchnässen, madefacere, madidum reddere; ein zarter Regen durchnäßte Alles, humor perfudit omnia; durchnäßt, madidus aquâ (literae); obrutus nimbo (von einem Regenschauer).

durchnehmen, 1) = durchgehen II) 2), w. s. 2) = durchhecheln, w. s.

durchpassiren, s. durchmarschiren.

durchpeitschen, flagris od. loris caedere, tüchtig flagris implere.

durchpflügen, durchpilgern, s. durchackern, durchreisen.

durchplaudern, die Nacht, ducere noctem jucundis sermonibus.

durchprüfen, pertentare; excutere; scrutari, perscrutari.

durchprügeln, Jmd., male mulcare, verberibus caedere alqm.

durchranken, pererrare (hedera truncum et ramos).

durchräuchern, bonis odoribus suffire (locum).

durchrauschen, perstrepere.

durchrechnen, subducere rationes od. calculos (alcjs rei).

durchregnen, perpluere; es regnet durch das Dach durch, tectum pluviam recipit od. imbres transmittit.

Durchreise, transitus; iter per locum factum; bei meiner D. sagte er mir, transeunti mihi dixit. — **durchreisen,** I) *intrans.* transire, iter facere, proficisci per locum alqm. II) *trans.* peragrare; perlustrare; (besichtigen) percensere (Italiam); emetiri (omnes terras), eilig percurrere, pervolare. — **Durchreisen,** das, peragratio; (das Durcheilen) percursatio; durch die Verba. — **durchreißen,** I) *trans.* rumpere, dirumpere; perscindere, discindere (alqd); dirumpere. II) *intrans.* rumpi, dirumpi.

durchreiten, I) *intrans.* zwischen zwei Heeren d., perequitare inter duas acies. II) *trans.* perequitare (aciem, urbem); einen Fluß d., equo flumen trajicere.

durchrennen, 1) = durchlaufen, w. s. 2) durchbohren, w. s.

durchrudern, das Meer, mare remigando od. remis trajicere.

durchrütteln, Etw., conquassare, concutere, peragitare alqd.

durchsägen, serrâ dissecare.

durchsäuseln, (flatu) mulcere, permulcere.

durchschallen, personare.

durchschauen, 1) *intrans.* s. durchsehen. 2) *trans.* = genau betrachten, contemplari, oculis perlustrare alqd; = genau einsehen, erkennen, perspicere (alcjs animum, ingenium); einen Plan d., quid agat alqs, quid moliatur, sentire et videre.

durchscheinen, pellucere, translucere, interlucere.

durchschelten, s. ausschelten.

durchscherzen, eine Stunde, *horam jocis consumere.

durchschieben, trajicere, transmovere per etc.

durchschießen, s. durchbohren.

durchschiffen, ein Meer, transmittere mare; enavigare.

durchschimmern, s. durchscheinen.

durchschlafen, die Nacht, totam noctem dormire.

durchschlagen, I) *trans.* 1) schlagend öffnen, perfringere, perfodere (alqd). 2) durchseihen, w. s. 3) = durchprügeln, w. s. 4) sich d., *a*) eigtl., ferro sibi viam facere, patefacere, iter aperire, mitten durch die Feinde per medium hostium agmen perrumpere. *b*) *tp.* durchkommen, se expedire; evadere. II) *intrans.* durchdringen, penetrare per locum alqm.

durchschlängeln, pererrare (hedera truncos et ramos, *Plin. ep.*); der Bach durchschlängelt die Wiese, *rivus sinuato cursu per pratum fluit; Blitze durchschlängeln die Luft, s. durchkreuzen.

durschleichen, sich, *clam evadere (per hostes, ad alqm); elabi.

durchschleudern, zwischen Etw. durch, subjicere inter etc. (tela inter carros).

Digitized by Google

durchschlüpfen, perlabi per etc.; elabi (entschlüpfen, o, de manibus, pauci ex proelio, animi corporibus, inter tumultum, trans cervicem equi, absol.); evadere (entkommen, e manibus hostium, in muros, absol.); ungestraft d., d. lassen, s. ungestraft.

durchschmausen, den ganzen Tag, convivari ultra solis occasum, die halbe Nacht ad mediam noctem cenam od. convivium extendere.

durchschneiden, persecare, secaro, scindore (alqd); das Dorf wird durch den Fluß in zwei Theile durchschnitten, vicus flumine in duas partes dividitur.

durchschneien, z. B. es schneit durch das Dach, tectum nives trasmittit.

Durchschnitt, durch Umschr.; = Durchmesser, w. s.; im D., durchschnittlich, plus minusve; circiter; fere. — **Durchschnittslinie**, z. B. Etw. ist oder bildet die D. von Etw., alqd dividit alqam rem.

durchschreiten, transgredi, emetiri alqm locnm.

durchschütteln, peragitare; concutere; vom Fieber durchschüttelt werden, febri jactari.

durchschwärmen, percursare alqm locum; discurrere alqo loco; = durchschwelgen, w. s.

durchschweifen, pervagari; peragrare.

durchschwelgen, deliciis od. in epulis et vino consumere (diem, noctem), in wilder Lust perbacchari (multos dies in villa), seine Zeit tempus in luxu terere.

durschwimmen, 1) *intrans.* tranare, tranatare; (durch Schwimmen entkommen) enatare (ad oppidum). 2) *trans.* tranare; nando trajicere, transmittere (mare); nando superare (flumen).

durchsegeln, s. durchschiffen.

durchsehen, I) *intrans.* spectare, perspicere per alqd. II) *trans.* inspicere, perspicere, cognoscere; recensere, percensere (beurtheilend), corrigere (verbessernd) alqd; flüchtig d., s. durchlaufen.

durchseihen, percolare (alqd).

durchsein, s. durch II) 1).

durchsetzen, I) *intrans.* trajicere (locum), mit dem Pferde equum (per amnem) transmittere. II) *trans.* seinen Willen in Etw. d., vincere, pervincere m. ut od. ne; obtinere, (durch Bitten) impetrare alqd, de alqa re, m. ut od. ne; perferre (legem, rogationem); durchzusetzen suchen, exsequi (jus), contendere (alqd), mit Anstrengung aller Kräfte, daß 2c. eniti et efficere od. contendere ut etc.; sein Recht gegen Jmd. d., jus suum contra alqm obtinere; bei Jmdm. viel, sehr viel d. können, apud alqm multum, plurimum posse, valere (alqa re); sein Plan wurde nicht durchgesetzt, ratio ejus non valnit.

Durchsicht, durch Umschr., z. B. Jmdm. eine Schrift zur D. übergeben, scriptum alcui recensendum, inspiciendum, (zur Beseitigung der Fehler) emendandnm tradere; vgl. durchsehen. — **durchsichtig**, pellucidns; perspicuus; eine d. klare Beredsamkeit, enucleatum genus dicendi. — **Durchsichtigkeit**, perspicuitas od. durch Umschr. mit dem Adject.

durchsieben, per cribrum cernere oder transmittere.

durchsinken, perlabi; subsidēre.

durchsitzen, persedere (totam noctem).

durchspähen, s. durchsuchen.

durchspalten, diffindere.

durchspielen, ein Stück, peragere fabnlam; seine Rolle d., partes suas agere, transigere; ein Stück darf, darf nicht durchgespielt werden, fabula stat, cadit.

durchspießen, transfigere (hastâ); transverberare (jaculo).

durchsprengen, die Stadt, volitare per urbem. — **durchspringen**, transilire per locnm alqm.

durchstäupen, virgis concīdere.

durchstechen, 1) = durchbohren, w. s. 2) durchgraben, perfodere; interscindere (aggerem). 3) durchstechend machen, perfodere.

durchstecken, trajicere, immittere, inserere (alqd). — **durchsticken**, acu pingere; ein Kleid mit Gold d., vestem auro intexere.

durchstöbern, durchstören, durchstoßen, s. durchsuchen, durchbohren.

durchstrahlen, translucere, perlucere.

durchstreichen, 1) = ausstreichen, auslöschen, w. s. 2) durchstreifen, pervagari, irrend pererrare (terram); *intrans.* vom Winde, perflare. — **Durchstreichen**, das, peragratio; durch Umschr.

durchstreifen, s. durchstreichen 2).

Durchstrich, litura.

durchströmen, 1) eigtl., interfluere (urbem). 2) *tp.* alle Theile der Wissenschaften d. u. durchdringen, per omnes partes doctrinae manare et fundi; Freude u. dgl. durchströmt Jmds. Herz, animus alcjs laetitiā perfunditur.

durchstudiren, perlegere, (genau u. ganz) pervolntare, (eifrig) studiose legere (scriptores, librum).

durchsuchen, scrutari od. perscrutari, pervestigare, excutere (alqd); (wie mit Sonden der Aerzte) specillis prope scrutari (alqd, Alpes; vgl. *Cic. in Pis.* 26, 62.). — **Durchsuchen**, das, scrutatio, pervestigatio. — **Durchsucher**, scrutator; investigator.

durchtanzen, eine Nacht, saltare per totam noctem.

durchtasten, contrectare.

durchtönen, personare.

durchtragen, portare od. ferre alqd per etc.

durchträumen, die Nacht, tota nocte somniare; uneigtl., sein Leben d., vitam silentio transire.

durchtreiben, agero od. pellere (z. B. pecus) per etc.

durchtreten, perfringere (nivem); eine Thür d., effringere fores.

durchtrieben, versutus, astutus; ein d. Kerl, veterator. — **Durchtriebenheit**, versutia, astutia, calliditas. [durch II) 2).

durchtrinken, durch und durch, s. durchzechen,

durchwachen, pervigilare (noctem); durchwachte Nächte, auch vigiliae; wozu habe ich in Sorgen u. Nachdenken meine Nächte durchwacht, wenn 2c.? in quo evigilarunt curae et cogitationes meao, si quidem etc.? *Cic. parad.* 2, 17.

durchwagen, sich, per locnm alqm transire audere.

durchwandeln, perambulare locum, ambulare per locum; (um sich umzusehen) percensere, perlustrare locum; die Stadt zu Fuß d., ambulare pedibus per urbem; spatinm urbis emetiri pedibus; von Gestirnen, lustrare. — **durchwandern**, peragrare (campos et montes hieme et aestate, totam Asiam, disjunctissimas terras); eine Gegend zu Fuß d., regionem obire pedibus; Provinzen d., obire provincias; vgl. durchreisen. — **Durchwandern**, das, -**derung**, die, peragratio; lustratio; schnelle D., percursio.

durchwässern, rigare, irrigare (hortos).

durchwaten, einen Fluß, flumen vado transire.

durchweben, intertexere (vestem notis); intexere = einweben (die Fäden mit Zeichen, notas filis).

1. **Durchweg**, s. Durchgang.

2. **durchweg**, s. durchgängig (*Adv.*).

durchwehen, perflare.

durchweichen, mollire; *intrans.* mollescere.

durchweinen, die Nacht, noctem insomnem cum lacrimis et fletu agere.

durchwerfen, trajicere per etc.

durchwinden, = durchflechten, w. s.; sich d., eluctari (per angusta); bildl., eluctari (alqd, difficultates; per alqd); expedire se (ex alqa re, ex angustiis); emergere (ex alqa re).

durchwintern, durchwischen, s. auswintern, entschlüpfen, entkommen.

durchwühlen, 1) eigtl., effodere, (unterwühlen) suffodere; eruere. 2) *tp.* scrutari, rimari (alqd).

durchwürzen, probe condire (alqd); uneigtl., condire (orationem; comitate condita gravitas); perspergere (alqd alqa re, orationem tanquam sale facetiarum quodam lepore).

durchzählen, numorum alqorum percensere; = zählend durchmustern, recensere (captivos, legiones).

durchzechen, die Nacht, tota nocte bibere, die halbe Nacht comissationem ad mediam noctem extendere, Tag u. Nacht diem noctemque continuare potando.

durchziehen, I) *trans.* 1) durch eine Oeffnung ziehen, trajicere, transmittere per etc.; uneigtl., = durchhecheln, w. s. 2) durch einen Ort gehen, ire per alqm locum; (allenthalben umher) discurrere alqo loco, (durchwandern) peragrare; vgl. durchreisen. II) *intrans.* transire locum; iter facere per locum; Jmd. d. lassen, dare alcui transitum oder iter per agros urbesque, alqm per fines suos ire pati, per fines regni transire sinere od. pati (ein Heer durch ein Land); dare alcui viam (einem Einzelnen, z. B. per fundum durch ein Gut); sie lassen ihr Gebiet sicher und friedlich d., per fines eorum tuta pacataque via est (*Liv.* 8, 14, 10.); Jmd. nicht d. lassen, negare se transitum daturum esse; non pati alqm per fines regni transire, alqm ab transitu prohibere, arcere; alcui transitum claudere (den Durchgang versperren).

durchzucken, *a*) vom Blitze, emicare; Blitze durchzuckten den (ganzen) Himmel, emicabant fulgura ab omni parte coeli, die dichten Wolken emicabant densis ex nubibus undique fulmina. *b*) von Schauder, Freude, s. durchbeben.

Durchzug, von Menschen, s. Durchgang.

durchzwängen, sich, per angusta eluctari; (durch ein Gedränge von Menschen) per densam turbam penetrare.

dürfen, 1) Erlaubniß haben, licet mihi m. *inf.*, er darf dieses thun, licet ei hoc facere; er durfte von öffentlichen Geschäften frei leben, licuit ei otioso esse; dieses darf geschehen, licet hoc fieri; auch jus od. potestatem habere alqd faciendi; integra mihi est potestas alqd faciendi (es steht mir frei); wenn ich noch dürfte, si mihi esset integrum, wenn man noch dürfte, si integrum ac liberum esset; er bat, daß er nach Italien gehen dürfte, petiit ut in Italiam iret [vgl. Ngb. S. 267. LW. peto 3) *b*)]; fas est m. *supin.* auf u od. m. *inf.* (es ist nach göttlichem Gesetz gestattet; vgl. LW. fas); debeo (ich darf, weil ich soll), z. B. nulla filiarum vivere debet; possum (ich darf, insofern ich kann). 2) = Ursache haben, est quod od. cur, z. B. ich darf mich über das Alter nicht beklagen, non habeo quod senectutem accusem; oportet (die Klugheit, Pflicht rc. fordert unbedingt), z. B. du darfst solches nicht sagen, talia dicere non oportet. 3) im Conjunctiv des Imperfects = mögen, zur Bezeichnung einer bloßen Möglichkeit od. Wahrscheinlichkeit, wo es durch den Conjunctiv des Präsens od. Perfects des Hauptverbums ausgedrückt wird, z. B. es dürfte Jmd. sagen, dixerit aliquis; hier dürfte Jmd. fragen, quaerat quispiam; auch mit hinzugefügtem forsitan (f. quaeratis) od. fortasse (m. *indic. fut.*; vgl. LW. forsitan, fortasse).

dürftig, egens, indigens; inops; tenuis; d. Kost, tenuis od. aridus victus; vgl. arm, ärmlich; vilis (vestis); mager, geistlos, exilis (orator, oratio); aridus (dicendi genus); jejunus (res, oratio, orator, scriptor). — *Adv.* tenuiter; exiliter; d. leben, parce vitam agere, sehr tenuissimo cultu vivere; vitam in egestate degere, vitam inopem colere. — **Dürftigkeit,** rei familiaris angustiae; tenuitas (aerarii, hominis); egestas, indigentia; inopia; die höchste D., mendicitas, (von der Rede) exilitas, jejunitas.

dürr rc., s. trocken, mager rc.

Durst, sitis; den D. stillen, löschen, s. löschen 1), stillen 2) *b*); D. bekommen, sitim colligere; *tp.* heftiges Verlangen, sitis [libertatis nach Freiheit, cupiditatis; (dicht.) auri, argenti]; aviditas, vehemens od. ardens cupiditas (alcjs rei); D. haben, leiden, sitire, heftigen siti cruciari, premi, nach Etw. sitire alqd; vor D. sterben, siti enecari, consumi, confici; uneigtl., einen heftigen, brennenden, heftigeren rc. D. haben nach Etw., sitire, ardenter cupere alqd, cupiditate alcjs rei ardere, flagrare, gravius ardentiusque sitire alqd (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 6, 6.); nur wenig habe ich von diesen wissenschaftlichen Kenntnissen troß meines D. darnach gekostet, paulum sitiens istarum artium degustavi. — **dursten, dürsten,** s. Durst haben (nach Etw.) unter 'Durst'. — **durstig,** sitiens; d. werden = Durst bekommen, w. s. unter 'Durst'; *tp.* nach Etw. d., sitiens (virtutis nach der Tugend), avidus alcjs rei; flagrans cupiditate alcjs rei. — *Adv.* (*tp.*) sitienter, ardenter.

düster, 1) eigtl., subobscurus; (schattig) opacus; vgl. dunkel. 2) *tp.* tristis [facies temporum Bild der Zeiten; t. et severus judex u. dgl.; vgl. LW. tristis 2)]; das d. Wesen, s. Düsterheit, auch tetricus (disciplina Sabinorum; vgl. LW.). — **Düsterheit, Düsterkeit,** obscuritas; *tp.* das düstere Wesen, tristitia; wenn die Verbannung uns in D. versetzt, si quid tenebrarum offudit exsilium.

Dutzend, durch duodecim; zwei D., quattuor et viginti; je ein D., duodeni.

Dynastie, s. Herrscherfamilie.

E

Ebbe, recessus od. decessus aestus; E. u. Fluth, accessus et recessus aestuum (marinorum); aestus maritimi mutuo accedentes et recedentes (das Wasser der E. u. Fluth); häufiger Wechsel von E. u. Fluth, crebrae commutationes aestuum; die E. tritt ein, aestus minuit od. decedit; bei eintretender E., zur Zeit der E., aestu minuente. — **ebben,** recedere; auch decrescere; es e., s. die Ebbe tritt ein unter 'Ebbe'.

1. eben, *adj.* = wagerecht, aequus; = flach, planus; ebene Gegenden, loca campestria; e. machen, s. ebnen; sprichw., alle Berge e. zu machen wissen, curva corrigere (*Plin. ep.* 5, 21, 6.).

2. eben, *adv.* 1) genau, accurate, z. B. das kann ich

Digitized by Google

so eben nicht wissen, hanc rem non ita accurate teneo. 2) von der Zeit, gerade, (Conversl.) zur abgemessenen Zeit, commodum, commode m. folg. cum = so eben, als; in praesentia (gegenwärtig, für jetzt); modo, proxime (kaum erst, von der zunächst verflossenen Zeit); auch recens m. a, ex. †bl. *abl.*; [† als *adv.*, wie puer recens natus statt puer modo natus od. recens a partu, recens advena statt qui modo advenerat; vgl. Hn. S. 38. LW. recens 1) *b*)]; = zufällig, forte, forte fortuna. 3) zur Bezeichnung der Gleichheit, *a*) eben so, aeque, perinde, pariter; similiter, item; (aufs Subject od. Object bezogen) idem; itidem; juxta [vgl. LW. juxta I) 2)]; eodem od. pari modo; e. reden, in eandem sententiam loqui, disputare; e. alt und beliebt sein, pari esse aetate et gratia. *b*) eben so (sowohl) — als, wie, aeque — ac (atque) si; perinde — ac (atque); item — ut; non secus ac (atque); ut — ita; et — et [vgl. LW. et III)]; non minus quam (wenn kein verneinendes Wort dabei steht); talis — qualis; is m. folg. qui; e. so stark sein als Jmd., aequare alqm corporis viribus. *c*) eben so, als wenn od. als ob, perinde od. pariter, similiter, aeque ac si. *d*) eben so gut — wie od. als, tam — quam; item — ut; eben so gut wie, non secus ac (atque); e. so gut — als irgend einer, tam — quam qui maxime; ita — ut cum maxime. *e*) eben so wenig, nihilo magis, eben so wenig — als, non magis od. non plus — quam; auch nec (neque) — nec (neque). *f*) eben so sehr — als, non minus — quam, aber auch non magis — quam [s. LW. 2. magis *d*)]. *g*) eben so groß, aeque magnus; idem (eadem impudentia); eben so viel, tantundem; tantidem (facere alqd); (— als, quantum); totidem (— als, atque, ac, quot); eben so weit, pari spatio. *h*) eben der (dieser, derselbe 2c.), idem, hic od. is idem; idem hic od. ille, iste (= derselbe auch, unlat. idem quoque od. etiam); is ipse, hic ipse (= gerade, eben der, kein anderer, unlat. idem ipse od. hic ipse); es ist eine u. dieselbe (eben dieselbe) Unthat, durch berühmte u. unberühmte Personen ums Leben kommen, non alio facinore clari homines, alio obscuri necantur; ebenderselbe wie od. als, mit, idem qui od. et, ac (atque), bisweilen idem ut, quam, quasi, meist dicht. u. nachcl. idem m. *dat.* od. m. cum [vgl. LW. idem b)]; eben darum (deshalb, daher, deswegen), eâdem od. eâ ipsâ de causâ; eandem ob causam; ob id ipsum. *i*) eben damals, illo ipso tempore; eben jetzt, nunc ipsum; eben da (daselbst), ibidem; eodem loco; eodem loci; eâdem *sc.* viâ; eben daher, indidem; eben dahin, eodem. 4) überh., um einen Begriff nachdrücklicher hervorzuheben od. genauer zu bestimmen u. zu beschränken, imprimis; praecipue, potissimum; maxime (vgl. besonders); quidem; utique; sane; scilicet, videlicet (versteht sich; vgl. Ngb. S. 545 f.); jetzt eben [= jetzt vornemlich, verschieden von 'eben jetzt' unter *i*)], nunc cum maxime, auch bl. nunc maxime; nicht eben (sehr) od. eben nicht [verschieden von 'eben' unter 1)], haud od. non ita, auch bl. haud; non nimis; non sane [vgl. LW. sane 2)]; non magnopere; es findet nicht e. eine große (eben keine große) Erwartung statt, nulla magnopere exspectatio est [vgl. LW. magnopere *a*)]; das wohl nun eben nicht, aber 2c., immo; immo vero; enimvero; eben nur, bisweilen durch die bloße Wortstellung hinlänglich angedeutet, z. B. dies sei eben nur ein menschlicher Rath, humanum hoc quidem esse consilium.

Ebenbild, imago, effigies, simulacrum (vgl. Bild); vera od. expressa imago, effigies; simillimus (alcjs); das E. Jmds. od. einer Sache sein = Jmdm. od. einer Sache sehr ähnlich sein, s. ähnlich; er war in seinem Charakter u. Aeußeren das E. seines Vaters, animum od. mores et vultum habebat patris simillimum; das vollkommene (leibhaftige) E. seines Vaters sein, totum patrem mira similitudine exscripsisse; der Mensch ist das E. der Gottheit, proximus deo genitus est homo; wer seinen Freund ansieht, sieht gleichsam sein E. an, amicum qui intuetur, tanquam exemplar aliquod intuetur sui. — **ebenbürtig**, 1) eigtl., par od. hand impar genere (alcui); von mütterlicher Seite e., nicht e., materno genere par, impar; eine e. Heirath, Ehe, compar conubium; sich e., nicht e. verheirathen, pari, impari od. cum impari jungi; = adelig, nobilissimo od. illustrissimo loco natus; = von gleicher Stellung im bürgerlichen Leben, par gradu dignitatis, auch bl. par gradu; = in gesetzmäßiger Ehe erzeugt, legitimus. 2) uneigtl., Jmdm. e., alcui par; non inferior alqo; cum alqo comparandus. — **Ebenbürtigkeit**, eadem generis nobilitas; durch die Adjectiva unter 'ebenbürtig'.

eben da, -daher, -damals, -darum 2c., s. 2. eben 3) *h*) *i*).

Ebene, planities; locus aequus (als wagerechte Fläche), (dicht.) aequor; locus planus (als flache, hügellose Fläche); in, durch die E., in der E., auch in, per aequum, planum, in aequo, plano; = das Blachfeld (im Ggs. der Gebirge), campus mit u. ohne planus od. apertus; in der E. gelegen, in plano situs; campester; ein Weg durch die E., iter campestre; der auf der E. kämpfende Feind, hostis campester; die Ebenen, loca plana; große Ebenen, magna camporum spatia; planities magnitudoque regionum, unermeßliche camporum in infinitum patentium planities, weit sich erstreckende camporum patentium aequora (*Cic. de div.* 1, 42, 93.); zur E. machen, in eine E. verwandeln, s. ebnen.

ebenfalls, s. gleichfalls.

Ebenholz, ebenum.

Ebenmaß, als *t t.*, proportio; symmetria; das E. der Glieder, convenientia partium, apta membrorum compositio, der Satzglieder concinnitas, der Periode, welches den Rhythmus bewirkt forma, modus et forma verborum (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 2. IX, 2, 8. Piderit zu *Cic. de or.* 3, 43, 171.); eine in symmetrischem E. u. festem Tact einherschreitende od. sich bewegende Sprache, aequaliter constanterque ingrediens oratio. — **ebenmäßig**, 1) gleich, ähnlich, par, similis. 2) proportionirt, symmetrisch, aequalis et congruens; aequabilis. — *Adv.* aequaliter et congruenter; vollkommen e. gebaut, omnibus membris usque ad imos pedes aequalis et congruens (von einem Menschen); e. sein, inter se cum quodam lepore consentire (von den Gliedern des Körpers).

ebenso 2c., s. 2. eben 3).

Eber, verres; was vom E. ist, verrinus; ein wilder E., aper; was vom wilden E. ist, aprugnus.

ebnen, aequare, coaequare, exaequare (wagerecht machen); complanare (planiren, flach machen); Berge e., montes coaequare; montes in planum deducere; = zur Ebene machen, ad planitiem redigere (clivum Martis).

Ebro, Fluß, Iberus.

Echo, vocis imago, im Zshg. bl. imago; als Wiederhall, vox repercussa; ein E. geben, voci respondere od. resonare, vocem reddere; die Felsen ge-

Digitized by Google

den ein E., saxa voci respondent; ein vielfaches E. geben, voces acceptas (numeroso repercussu) multiplicare; ein Thal, das ein E. giebt, vallis clamoribus repercussa; daselbst ist ein siebenfaches E., ibi septies eadem vox redditur; übertr., der Ruhm ist gleichsam das E. der Tugend, gloria virtuti resonat tanquam imago.

echt, Echtheit, s. ächt, Aechtheit.

Ecke, 1) eigtl., angulus; an od. in allen E., omnibus angulis; per omnes angulos (eigtl.); ubique (uneigtl.); von allen E. und Enden her, undique; in keiner E., nusquam, nusquam gentium; vgl. Winkel. 2) uneigtl. = das Aeußere einer Sache, durch extremus, z. B. die E. des Tisches, extrema mensa. — **eckig,** angulatus; angulosus (voller Ecken). — **Eckstein,** lapis angularis.

eclatant, auffallend, ausgezeichnet, w. s.; = bekannt, offenbar, manifestus; e. werden, percrebrescere; †notescere, †enotescere, †innotescere.

edel, im Gegensatze des Gemeinen, Ordinären, 1) überhaupt, = ausgezeichnet, vorzüglich rc., von lebenden Wesen und Sachen, praeclarus; egregius; praestans; singularis; bonus, optimus; der edlere Theil des Volkes, der Nation, melior pars populi; optimus quisque; ein so edler Mann, auch vir talis; eine so e. That, tale facinus; eine e. That, s. Edelthat; ein e. Charakter, eine e. und große Seele, animus excellens; praestans singularisque natura; eine e. Anlage, praeclara, bona od. optima indoles; ein e. Thier, Gesicht, praeclara bestia, facies; über die edelsten Genüsse gebieten, optimis rebus uti; edle Künste, Wissenschaften, artes bonae, optimae, praeclarissimae, praestantissimae; artes laudatae; praeclara studia; edle Art, nobilitas [vgl. LW. nobilis 4), nobilitas 3)]; ein Name, der für Etw. nicht edel genug ist, nomen leve [vgl. LW. 2. levis 2) *a*)]; ein edler Ausdruck u. ein feiner Scherz, orationis genus dignum et facetiis liberaliter od. lepore et suavitate conditum; der Sprache wurde der poetische Schwulst genommen u. ein edlerer Ausdruck eingeführt, s. unter 'Schwulst'. 2) edel von Geburt, Abstammung, generosus; nobilis [s. LW. nobilis 3)]; nobili genere, loco splendido od. honesto, honestis parentibus natus, honesto loco ortus; eine keineswegs edle Entstehung der Freundschaft, minime generosus, ut ita dicam, ortus amicitiae [vgl. LW. generosus 1) 2)]; die Edlen, bei den Germanen rc., principes. 3) edel in sittlicher Hinsicht, hochherzig, generosus (rex generosus ac potens); bonus (vir bonus); ingenuus, liberalis, auch von Dingen = des freien Mannes würdig, z. B. eine e. Gestalt, forma, facies liberalis; ein e. Gemüth, Herz, animus ingenuus, ingenium liberale; ingenuitas; liberalitas; (v. einem Menschen) homo ingenuus; edle Künste, artes ingenuae, liberales [vgl. unter 1); LW. ingenuus 3), liberalis 2) *c*)]; humanus (des Menschen würdig), z. B. voluptas humanissima; edle Künste, Wissenschaften, artes quae ad humanitatem pertinent, studia humanitatis [vgl. LW. humanitas 3), humanus 1)]; honestus (ehrbar), z. B. voluptas honesta; ein edles u. würdevolles Aeußere, dignitas honesta; vgl. LW. honestus 2), honestas 3); ein edler Stolz, libera contumacia (nicht etwa nobilis superbia); in edlem Wetteifer, im Zshg. bl. certatim; das Edle, honestas; ea quae honesta sunt; Etw. im Gebiete des Edlen und Schönen gewinnen, leisten, alqd in liberalibus studiis atque optimis artibus consequi; wahrhaft edle Gesinnungen, vera honestas. — *Adv.* liberaliter; ingenue; honeste. — **Edelbeute,** spolia opima; s. LW. opimus. — **edeldenkend,** liberalis; ingenuus. — **Edelfräulein, -frau, -dame,** puella od. virgo, mulier od. femina nobilis, generosa. — **edelgeboren,** s. edel 1). — **edelherzig** rc., s. edelmüthig rc. — **Edelknabe,** puer nobilis; = Page, w. s. — **Edelmann,** homo nobilis, vir nobili genere od. honesto loco natus; seine Stimme rc. verrathen den gebornen E. = haben ein ursprünglich nobles Gepräge, w. s. unter 'noble'. — **edelmännisch,** *a*) einem Edelmann gehörig, durch *gen.* hominis nobilis. *b*) einem Edelmann geziemend, homine nobili dignus. — *Adv.* ut hominem nobilem decet, ut homine nobili dignum est. — **Edelmuth, -sinn,** animus liberalis od. ingenuus; ingenium liberale; ingenuitas; liberalitas. — *Adv.* ingenue; liberaliter. — **Edelstein,** gemma, im Zshg. auch lapis, lapillus. — **Edelthat,** facinus praeclarum, pulcherrimum od. magnum et memorabile, res egregia.

Edict, edictum; ein E. ergehen lassen, erlassen, edictum edere, proponere; edicere; durch ein E. befehlen, daß rc., edicere ut etc., verbieten edicere, edicto sancire ne etc.

Effect, s. Erfolg, Wirkung, Eindruck; nicht auf E. ausgehen u. studiren (v. Redner), nihil aut vehementius aut operosius moliri ad movendos animos.

Effecten, s. Habe, Geräthschaften.

effectiv, = in der That, s. That; die Armee beträgt e. 10000 Mann, decem milia in armis sunt.

Effectstücke, theatralische, bildl., tragoediae (*Cic. de or.* 1, 53, 228.).

Ege, Egge, crates (dentata); irpex. — **egen, eggen,** occare. — **Egen, Eggen,** das, occatio.

Egoismus rc., s. Selbstsucht, Eigennutz rc.; von E. beseelt sein, ein Egoist sein, omnia ad suam utilitatem referre.

1. **ehe, eh,** 1) *pos.* ehe od. ehe als, prius od. ante quam; = ehedem, ehemals, olim. 2) *comp.* eher, *a*) früher, prius, auch prior; ante; citius; viel e., multo ante; ein wenig e., paulo ante; je e., je lieber, quam primum; primo quoque tempore. *b*) lieber, potius, citius; e. Etw. wollen, malle alqd. 3) *sup.* ehestens, quam primum od. primo quoque tempore; citissime; celerrime.

2. **Ehe,** matrimonium (überhaupt); conjugium (als bloß physische Verbindung), conubium (von der rechtlichen Seite u. als bürgerliches Institut betrachtet); eine Ehe schließen, nuptias conciliare, efficere; zur Ehe geben, begehren rc., in matrimonium dare (collocare, locare), petere, haben in matrimonio habere alqam; außer der Ehe leben, s. ehelos; die Ehe aufkündigen, nuntium remittere, repudium dicere od. scribere alcui (sowohl vom Manne als von der Frau); alqam suas res sibi habere jubere (vom Manne); repudium alcui remittere (vom Verlobten und vom Manne); renuntiare alcui repudium (vom Bräutigam).

Ehebett, lectus genialis. — **ehebrechen,** adulterare; adulterium committere, facere. — **Ehebrecher,** der, **-in,** die, adulter; adultera. — **ehebrecherisch,** z. B. e. Umgang, e. Verbindung, e. Verhältniß, adulterium; in e. Umgang, e. Verbindung, e. Verhältnisse mit Einer stehen, adulterium exercere cum alqa. — *Adv.* more adulterorum. — **Ehebruch,** adulterium; E. treiben, adulterare. — **Ehebund, -bündniß, -contract,** s. Ehe, Ehevertrag.

ehedem, ehedessen, s. ehemals.

Ehefrau, -gattin, -gemahlin, Ehegatte, -gemahl, -herr, s. Frau, Mann. — **Ehegenoß,** der, **-genossin,** die, conjux; (als Lebensgefährtin rc.) socia.

Digitized by Google

ehegestern, nudius tertius. — **ehegestrig,** z. B. der e. Tag, dies qui nudius tertius fuit.

Ehegott, deus conjugii; (bei den Römern) Hymenaeus. — **eheleiblich,** s. ehelich 2). — **Eheleute,** mariti; conjuges; vir et uxor; dicht. *Liv.* 31, 27. vagabatur per maritas domus Häuser, in denen Eheleute wohnen. — **ehelich,** 1) zur Ehe gehörig, meist durch *gen.* conjugis od. conjugum, matrimonii; [dicht. od. spät. conjugialis, conjugalis, conubialis, maritus (vgl. Eheleute), maritalis]; e. Verbindung = Ehe, w. s.; e. Vertrag = Ehevertrag, w. s.; e. Treue, fides conjugii; e. Streit, Zwist, s. Ehestreit, -zwist. 2) aus der Ehe entsprossen, ehelich geboren, eheleiblich, z. B. e. Kinder, liberi justa uxore nati od. legitimi. — *Adv.* e. geboren, s. 2); sich e. mit Jmdm. verbinden, s. heirathen; †conjugialiter; †conubialiter. — **ehelichen,** s. heirathen. — **ehelos,** von einer Mannsperson, caelebs, von einem Frauenzimmer, vidua; e. bleiben, nunquam viro nubere, nunquam uxorem ducere (von ledigen Personen), permanere in caelibatu (von ledigen Männern und von Wittwern), matrimonii od. matrimoniorum exsortem od. exsortes esse (von einer Völkerschaft). — **Ehelosigkeit,** caelibatus; vita caelebs.

ehemalig, pristinus; auch durch olim, quondam, antea, z. B. ein e. Freund des Philippus, Philippi quondam od. antea amicus; ein e. König, quondam rex. — **ehemals,** olim; quondam; antea.

Ehemann, -paar, s. Mann, Eheleute. -- **Ehepacten,** s. Ehevertrag.

eher, s. ehe.

Eherecht, 1) Recht, eine Ehe einzugehen, conubium. 2) Rechte u. Verpflichtungen der Eheleute, jus matrimonii.

ehern, aeneus; ein e. Standbild, statua aenea od. ex aere facta; bildl., das e. Zeitalter, aetas aenea; eine e. Stirn haben, esse ore duro; alcui est os durum.

Eheschänder, -scheidung, -stand, s. Ehebrecher, Scheidung, Ehe.

eheste, der, die, das, **ehestens,** s. erste, ehe.

Ehestifter, nuptiarum conciliator; den E. machen, nuptias conciliare. — **Ehestifterin,** *nuptiarum conciliatrix; Juno, die E., Juno pronuba. — **Ehestreit, -zwist,** jurgium quod inter virum et uxorem intercedit; lis cum viro; lis uxoria od. cum uxore. — **Ehevertrag,** pactio nuptialis; (die den E. enthaltende Schrift) tabulae nuptiales; (über die Mitgift der künftigen Frau) dotis tabellae. — **Eheweib,** s. Frau.

ehrbar, honestus; = züchtig u. dgl., castus; pudicus; modestus; probus; decorus (wohlanständig). — *Adv.* honeste; modeste. — **Ehrbarkeit,** honestas; = Züchtigkeit u. dgl., pudicitia; modestia; decor, decorum (Anstand). — **Ehrbegierde** rc., s. Ehrgeiz rc. — **Ehre,** 1) äußere Auszeichnung, äußeres Ansehen, honor od. honos; dignitas; auctoritas; laus, gloria; (thätige Hochachtung, Verehrung) observantia; cultus; (Person od. Sache, welche zur Ehre gereicht) ornamentum; decus (belli im Felde); äußere E., s. äußere 1); Jmdm. E. anthun, erweisen, alcui honorem dare, habere, tribuere, deferre; honore alqm afficere, ornare, prosequi, alle mögliche omni genere honoris prosequi alqm, omni honore colere alqm; Jmdm. göttliche E. erweisen, deorum honores alcui tribuere; alqm pro deo venerari, in deorum numero venerari et colere; sich göttliche E. erweisen lassen, coelestes honores usurpare; Jmdm. die letzte E. erweisen, supremo in alqm officio fungi, (v. Mehreren) supremum officium in alqm celebrare; justa alcui facere, justa solvere funeri alcjs; †justa alcui persolvere, †praestare, alle omnia justa funeri alcjs solvere; Jmd. mit allen militärischen E. begraben, alqm militari honesto funere humare; in E. halten, s. halten 3); Jmds. E. fördern, s. fördern 3), förderlich (sein); Jmdm. die E. (seine, die schuldige, gebührende E.) geben, erweisen, alcui justum ac debitum honorem habere od. tribuere, reddere; mir erwies C. Pompejus die E. zu sagen rc., mihi quidem C. Pompejus hoc tribuit, ut diceret etc.; zur E. gereichen, E. machen, bringen, eine E. sein, honori, laudi, decori od. ornamento esse, honorificum esse; es ist Etw. eher eine Last als eine E. für mich, oneratus magis quam honoratus sum alqa re; das macht ihm keine E., hoc ei probro, pudori od. dedecori est; es mache dem Staat E., daß rc., publicam esse laudem m. *acc. c. inf.*; was E. macht, zur E. gereicht, honestus; es macht mehr E., honestius est; für eine E. halten, sich eine E. daraus machen, seine E. darein setzen, es sich zur E. anrechnen, honori od. laudi ducere, in honore od. in laude ponere m. *acc. c. inf.*; für die Tusker darin eine E. findend, amplum Tuscis ratus; in E. stehen, in honore esse (auch von Dingen); esse in alqo numero et honore, cum dignitate vivere (v. Personen); zu Ehren bringen, in honorem adducere; sich E. erwerben, laudem sibi comparare; E. einlegen, s. einlegen 2) *b*); seine E. zu befördern suchen, honori suo velificari; honoris adjumenta quaerere; ich hatte die E., ihn kennen zu lernen, von Allen gelobt zu werden, contigit mihi, ut eum cognoscerem, ut ab omnibus laudarer; erweise, schenke, gieb mir bald die E. deines Besuches, fac ut quam primum ad nos venias; cura ut te quam primum videamus; der Wahrheit die E. geben, vere aestimare, vere loqui; wenn wir der Wahrheit die E. geben wollen, si verum quaerimus; Jmdm. od. einer Sache zu Ehren, honoris alcjs causâ, ad (†in) honorem alcjs, alcjs rei; bisweilen auch durch den bl. *dat.*, z. B. ludos funebres alcui dare, statuam alcui ponere; Jovi Olympio se exercere (*Cic. Tusc.* 2, 17, 40.) u. dgl. (vgl. Hn. S. 63 f.); dein Wort in Ehren, pace tua dixerim; pace tua; Gefühl für E., s. Ehrgefühl; Ehre = Ehrenstelle, honos; dignitas; zu Ehren gelangen, kommen, ad honores pervenire, ascendere, honores adipisci, assequi; Etw. kommt zu E., alqd in honore esse coepit; Jmdm. zu E. verhelfen, zu den höchsten E., zu E. u. Würden bringen, verhelfen, s. befördern, verhelfen; Jmd. od. Etw. zu E. bringen, cohonestare (alqm, alqd virtute); ornare (artem tu, illa te), exornare (mors honesta vitam); in honorem adducere (alqd); ad dignitatem perducere (alqm). 2) guter Name, Ruf, fama; existimatio; dignitas; Jmds. E. kränken, verletzen, ihr zu nahe treten, s. kränken; nach E. streben, famam quaerere; (nach Ehrenstellen) honoribus inservire, operam dare; Jmds. E. u. Ehrgefühl untergraben, alcjs famam et pudorem atterere; Jmdm. die E. abschneiden, detrahere spoliareque dignitatem alcjs, alcjs existimationem od. famam lacerare; deformare alqm; auf E. halten, famae servire, famae od. dignitati consulere; gegen seine E. handeln, dignitati suae deesse; ein Mann, der sehr auf E. hält, homo summo pudore; es ist Etw. gegen meine E., abhorret alqd a dignitate mea, non est pudoris mei; dignitas mea non patitur ut etc.; Jmd. seiner E. verlustig erklären, ignominiâ od. infamiâ notare alqm; bei meiner, auf meine E., bona od. optima fide; vgl. Ehrenwort; ohne der E. Etw. zu

Digitized by Google

vergeben, unbeschadet der E., salvâ famâ od. dignitate; insbes. = jungfräuliche Unschuld, pudicitia; pudor; decus muliebre. 3) Anstand, sittlicher Wohlstand, honos; mit E., mit Ehren, in Ehren, in allen E., z. B. ein Tod in E., honesta mors; mit E. sterben, beoe mori; mit E., in allen E. freigesprochen werden, honestissime od. egregie (*Liv.* 9, 26, 20.) absolvi; anders weiß ich nicht mit E. davon zu kommen, alio pacto honeste quomodo hinc abeam, nescio; Ehren halber, der E. wegen, honoris causâ od. gratiâ (vgl. LW. honos); was E. halber geschieht rc., honorarius; das Ergötzen geschieht E. halber, dem Zuhörer zu E., delectare honorarium (est); Jmds. in allen E. gedenken, erwähnen, mentionem alcjs cum summo honore prosequi, honorifice alqm appellare; mit Ehren zu melden, venia sit dicto; honos praefandus est; (*Curt.*) honos sit auribus; (ironisch) si diis placet. — **ehren,** 1) äußerlich, Ehre erweisen, honorare, prosequt, decorare, ornare (alqm alqa re); honorem habere alcui od. alqm io honore habere; observare, colere alqm; ehrende Auszeichnungen, ornamenta honoris; es wird Jmd. od. Etw. geehrt, alqs od. alqd in honore est, honos est od. tribuitur alcui rei. 2) innerlich, hochschätzen, magni facere; diligere; vereri, venerari; suspicere, admirari (alqm, alqd); wir haben immer euer (der Richter) Ansehen geehrt, semper vestrae auctoritati dediti fuimus. — **Ehrenamt,** s. Ehrenstelle. — **Ehrenausgabe,** sumptus liberalis. — **Ehrenbahn,** via laudis; cursus honorum; bei durchwanderter od. beim Ablauf der E., decursu honorum (*Cic. de or.* 1, 1, 1.). — **Ehrenbesuch,** salutatio; salutationis officium; durch salutare. — **Ehrenbezeigung, -belohnung,** honor; observantia; vgl. Ehre 1). — **Ehrenbogen,** arcus; fornix. — **ehrend,** s. ehrenvoll. — **Ehrendenkmal,** monumentum laudis od. gloriae, im Zshg. auch honos, z. B. ein Standbild als E. Jmdm. zuerkennen, honorem statuae alcui decernere; die Familien selbst bewahrten sie (die Leichenreden) als Ehrendenkmale auf, ipsae familiae sua quasi ornamenta ac monumenta servabant, *Cic. Brut.* 16, 62.; Jmdm. in seinen Schriften ein E. setzen, errichten, nomen alcjs scriptis celebrare. — **Ehrendienst,** officium; honos; der letzte E. = letzte Ehre, w. s. unter "Ehre 1)". — **ehrenfest,** fortis; honestus; probus; strenuus (wacker). — **Ehrengedächtniß,** s. Ehrendenkmal. — **Ehrengedicht,** laus od. laudes; ein E. auf Jmd. machen, laudes alcjs canere, dicere. — **Ehrengeleit,** officium; Jmdm. das E. geben, alqm officii causâ prosequi od. deducere. — **Ehrengepränge,** pompa; eitles E., inania splendoris insignia. — **Ehrengeschenk,** honos; †honorarium; (im Zshg.) donum. — **ehrenhaft,** honestus; sanctus (sittenrein); pudicus, verecundus (von sittlichem Adel); das Ehrenhafte, s. Ehrenhaftigkeit. — *Adv.* honeste; sancte; pudice; verecunde. — **Ehrenhaftigkeit,** honestas; sanctitas, sancti mores; pudor, verecundia; E. in der Ruhe, otiosa dignitas; vgl. ehrenhaft. — **ehrenhalber,** s. Ehre 3). — **Ehrenhüter,** pudicitiae custos, eines Mädchens virginis custos. — **Ehrenkleid,** vestis forensis; im röm. Sinne, toga praetexta (d. Magistraten); (Soldatenkleid) vestis militaris. — **Ehrenkränkung,** existimatio violata od. offensa; injuria. — **Ehrenkranz,** honoris corona; corona ob honorem data od. insignis. — **Ehrenlohn,** virtutis od. laudis honos; praemium laudis. — **Ehrenmahl,** convivium ad honorem alcjs apparatum, quod est ad hoorem alcjs; im Zshg. auch bl. convivium, cena. — **Ehrenmann,** bonus, optimus od. probus, honestus, egregius vir; heros (h. noster Cato; heroibus nostris v. Cassius u. Brutus). — **Ehrenname,** nomen honorificum. appellatio honorifica; titulus insignis, auch bl. titulus; (als Beiname) cognomen virtute partum; die Könige führten bei den Etrusfeen den E. Lartes, reges apud Etruscos honoris causâ Lartes appellabantur; mit dem E. u. der Würde eines Consuls oem Senat geschmückt, imperator ornatus a senatu (*Cic. de or.* 2, 47, 195.). — **Ehrenpforte,** ornatus portae od. itineris. — **Ehrenplatz,** locus princeps; bildl., principatus. — **Ehrenposten,** s. Ehrenstelle. — **Ehrenpreis,** virtutis praemium; ornamentum. — **Ehrenpunkt,** res, in qua existimatio od. fama, dignitas, gloria alcjs agitur; den E. vor Augen haben, dignitatis splendore duci; das Lehren ist seine (des Redners) Schuldigkeit, das Vergnügen E. (Ehrensache), docere debitum est, delectare honorarium. — **Ehrenretter,** qui famam et existimationem alcjs defendit; ultor od. vindex injuriae. — **Ehrenrettung,** defensio ac propugnatio dignitatis alcjs; auch bl. vindicatio. — **ehrenrührig,** contumeliosus; ignominiosus; probrosus (voller ehrenrühriger Schmähworte); injuriosus. — *Adv.* contumeliose; cum contumelia; per contumeliam; injuriose. — **Ehrensache,** s. Ehrenpunkt. — **Ehrenschänder,** calumniator; (Verkleinerer) obtrectator; expugnator pudicitiae; vgl. Ehrenschändung. — **ehrenschänderisch,** probrosus; qui existimationem alcjs violat. — **Ehrenschändung,** calumnia; infamia alcui illata; (Entehrung durch Unzucht) stuprum; vgl. Ehrenkränkung. — **Ehrensitz,** sedes honoris. — **Ehrensold,** honos; praemium; Jmdm. einen E. geben, auszahlen, honorem alcui habere; praemio alqm afficere; vgl. Ehrengeschenk. — **Ehrenstelle,** honor; = Ehrenposten, -amt, ministerium honoratum; munus honorarium; eine E. suchen, petere honorem, antreten capere, inire, bekleiden gerere; zu Ehrenstellen gelangen, s. zu Ehren gelangen unter "Ehre 1)"; wer eine E. bekleidet od. bekleidet hat, honoratus, die höchsten honoratissimus. — **Ehrenstufe,** honoris od. dignitatis gradus. — **Ehrentag,** dies honestissimus; dies sollemnis od. festus; Jmds. E., auch gratulatio alcjs (vgl. Ngb. S. 161.). — **Ehrentempel,** *templum ad honorem alcjs exstructum. — **Ehrentitel,** titulus insignis; honorifica appellatio; (als Beiname) cognomen honori datum; bloße, leere E., honorum vocabula; einen E. beilegen, cognomen honori dare; Jmdm. einen militärischen E. beilegen, alqm militari honore appellare. — **Ehrentod,** mors honesta od. gloriosa. — **Ehrenverletzung,** injuria. — **ehrenvoll,** honestus; honorificus; gloriosus; amplus; decorus; ornatus (dicendi facultas et gratior et ornatior, *Cic. off.* 2, 19, 66.); praeclarus (facinus; es ist ehrenvoll für mich, daß rc., praeclarum est m. *acc. c. inf.*); egregius; in den ehrenvollsten Ausdrücken danken, verbis amplissimis od. singulariter gratias agere; auf eine e. Weise, cum laude; honorifice; ein e. Zeugniß, auch magnum testimonium; eine e. Muße genießen, in otio cum dignitate esse; aus e. Rücksicht auf Jmd., honoris alcjs causâ. — *Adv.* honorifice; honeste; cum honore (dimitti); cum dignitate (vivere); egregie (absolvi); bene (mori); vgl. mit Ehre, mit Ehren unter "Ehre 3)". — **Ehrenwache,** excubiae, (als Schutz) praesidium; Jmdm. eine E. geben, beigeben, praesidium alcui constituere;

Digitized by Google

milites alcui officii causa adjungere. — **Ehrenwächter,** s. Ehrenhüter. — **ehrenwerth,** honore dignus; honestus; venerabilis. — **Ehrenwort,** fides (Versprechen bei seiner Ehre); auf E. (auf Ehre), bona fide (mit gutem Gewissen); salva dignitate (unbeschadet der Ehre). — **Ehrenzeichen,** honoris insigne; die E. des Triumphs u. dgl., insignia triumphi, des Verdienstes virtutis. — **ehrerbietig,** observans (alcjs gegen Jmd.); venerabundus; e. gegen Jmd. sein, s. Ehrerbietung; e. Gewissenhaftigkeit, reverentia et religio. — *Adv.* cum veneratione; e. vor Jmd. aufstehen, venerabundum assurgere alcui. — **Ehrerbietigkeit, -bietung,** observantia; veneratio; verecundia; Jmdm. E. erweisen, Jmd. mit E. behandeln, alqm observare, colere, colere et observare, venerari (regem, deos, deum; vgl. LW. colo, observo, veneror); Jmdm. die größte E. erweisen, Jmd. mit größter E. behandeln, alqm summa observantia colere, diligenter colere et observare; perhonorificum esse in alqm, multa veneratione alqm prosequi. — **Ehrfurcht,** reverentia (aus Hochachtung); verecundia (aus Zartgefühl, Demuth); admiratio (alcjs vor od. gegen Jmd.); E. gegen die Götter u. dgl., religio, gegen das Heilige sanctitas, gegen Aeltern 2c. pietas; E. gegen Jmd. od. Etw. hegen, zeigen, alqm, alqd vereri, revereri, reverentiam adversus alqm adhibere, alcui habere, †praestare; alqm, alqd admirari, suspicere. — **ehrfurchtsvoll,** reverens; venerabundus; verecundus; pius; vgl. Ehrfurcht; e. Andenken, memoria et reverentia. — *Adv.* magna cum reverentia od. veneratione; †reverenter, †reverentissime; verecunde; pie; religiose. — **Ehrgefühl,** pudor; verecundia; vgl. LW.; sittliches E., honestas; ein Mann von E., homo pudens, von großem E. homo summo pudore; der kein E. hat, homo impudens; sich von E. leiten lassen, dignitate od. gloria duci. — **Ehrgeiz, -gier,** studium laudis, cupiditas od. amor, (stärker) aviditas gloriae; = Streben nach Aemtern, Ehrenstellen, studium cupiditasque od. contentio honorum; ambitio; im Zshg. auch bl. gloria, z. B. von E. geleitet werden, gloriā duci; Jmds. E. begünstigen, gloriae alcjs favere; voll E. nach Etw. streben, ambitiose alqd petere. — **ehrgeizig, -gierig,** gloriae, laudis od. honoris cupidus, avidus, appetens gloriae; ambitiosus; cupidus honorum (nach Ehrenstellen); e. sein, auch gloriā duci; e. Pläne, Absichten, consilia ambitionis plena; er gab seine e. Pläne (als Eroberer) auf, rebus quas gessit, contentus erat; die e. Wünsche Jmds. befördern, incumbere in cupiditatem alcjs; aus e. Zwecken, propter ambitionem. — *Adv.* ambitiose. — **ehrlich,** 1) in Ehren, Ansehen stehend, dem guten Namen gemäß, honestus; honoratus; von e. Eltern geboren, honestis parentibus natus; der e. Name, bona fama od. existimatio; ein e. Gewerbe, artificium liberale; quaestus liberalis; Jmd. wieder e. machen, ignominioso notam demere, alqm ignominiae notae eximere. — *Adv.* honeste; liberaliter. 2) redlich, probus, bonus (vir); integer; innocens; sanctus; (gewissenhaft) religiosus; geradsinnig, rectus; ein e. Feind, justus et legitimus hostis; der Seeräuber ist nicht unter der Zahl der e. Feinde begriffen, nicht für einen e. Feind erklärt worden, pirata non est ex perduellium numero definitus, *Cic. off.* 3, 29, 107. u. Unger z. d. St. — *Adv.* probe; integre; sancte; recte; sine fraude; sincera fide (tradere arma); sedulo (ohne Verstellung); offen u. e. gestehen, aperte et ingenue confiteri; es e. meinen, ab omni fraude alienum esse, mit Jmdm. ex animo consulere alcjs rebus; er meint es nicht e., fides ei non habenda est. 3) dem äußeren Anstand angemessen, honestus; decorus; (keusch, züchtig) castus; pudicus. — *Adv.* caste; pudice. — **Ehrlichkeit,** 1) im Aeußeren, Ehrbarkeit, honestas. 2) Rechtschaffenheit, probitas, honestas; innocentia; fides. — **Ehrliebe,** 1) Streben nach einem guten Namen, Ruf, honestatis od. bonae existimationis studium; (Scheu vor einem schlechten Ruf) famae od. existimationis pudor. 2) Streben nach äußerer Ehre, gloriae amor; vgl. Ehrgeiz. 3) = Ehrgefühl, w. s. — **ehrliebend,** 1) nach einem guten Namen, Ruf strebend, famae studiosus, famae serviens; honestatis amans; allgemeiner, honestus; probus; ein e. Soldat, pudens miles. 2) nach äußerer Ehre strebend, s. ehrgeizig. — **ehrlos,** infamis (von Personen u. Sachen); famosus (berüchtigt); = seiner Rechte als Bürger beraubt, intestabilis; Jmd. für e. erklären, infamiā notare alqm, e. machen infamiam inferre alcui. — **Ehrlosigkeit,** infamia. — **ehrsam,** honestus; pudicus. — *Adv.* honeste; pudice. — **Ehrsamkeit,** honestas; pudor. — **Ehrsucht** 2c., s. Ehrgeiz 2c. — **Ehrtrieb,** honestatis appetentia; laudis studium. — **ehrvergessen,** qui (quae) famae suae non parcit; = treulos, perfidus. — **ehrwidrig,** inhonestus, ab honestate remotus; (häßlich, schändlich) turpis. — **ehrwürdig,** venerabilis (hochverehrt), (von ceremonieller Verehrung, insbes. der Götter) venerandus; (dicht.) reverendus; colendus [wer auf gehörige Pflege durch thatsächliche Beweise ehrender Gesinnung Anspruch hat, wie der Patron vom Clienten, Aeltern von den Kindern 2c.; vgl. LW. colo 3) *b*)]; augustus (hocherhaben); admirabilis (bewundernswerth); gravis (ehrwürdig durch sittlichen Ernst); sanctus [unverletzlich, unantastbar und daher Ehrfurcht gebietend; vgl. LW. sanctus 1)]; amplissimus (ehrwürdig durch ausgebreitete Macht u. Wirksamkeit, als Titel der höchsten Würden und Stände); honestus (Ehre verdienend); durch die Länge der Zeit e. geworden, vetustatis sanctitate commendatus; (altehrwürdig) antiquus (grandior atque antiquior oratio); das Alterthum macht die Urgeschichte der Staaten ehrwürdiger, indem es in die Begebenheiten der Menschen Erzählungen von den Göttern einmischt, antiquitas miscendo humana divinis primordia urbium augustiora facit, *Liv.* I. *praef.* §. 7.; es macht mich Etw. sehr e., plurimum venerationis alqd mihi acquirit, *Plin. ep.* 1, 10, 6.; er machte sich selbst durch die Kennzeichen der höchsten Gewalt e., se ipse venerabilem insignibus imperii fecit, *Liv.* 1, 8, 2. — **Ehrwürdigkeit,** majestas (erhabene Würde); sanctitas, gravitas (vgl. ehrwürdig); religio (Heiligkeit eines Ortes 2c.).

ei, *interj.* zur Bezeichnung 1) der Freude, euge! io! 2) der Verwunderung, hem! ehem! atat! 3) des Unwillens, eheu! at! 4) des Verweises und der Drohung, eia! 5) des Spottes, vah! 6) der Ungeduld, quaeso; ei, wo ist er denn? ubinam est, quaeso? ei, so — doch, quin m. *indic.* od. *imper.*, z. B. ei, so sage es doch mit einem Worte, quin tu uno verbo dic; vgl. doch 3); ei, sagst du (er), at enim.

Ei, ovum; Eier legen, ausbrüten, s. legen 1) 2c.; er sieht ihm ähnlich wie ein Ei dem andern, s. ähnlich *a*); wie auf Eiern gehen, pedem summis digitis suspendere (*Quint.*) od. tarditatibus uti in ingressu mollioribus, ut pomparum ferculis similes esse videamur (*Cic. off.* 1, 36, 136.); das Ei will klüger sein, als die Henne, sus, ut ajunt, Minervam.

Digitized by Google

Eichbaum, Eiche, quercus; (Stecheiche) ilex; (Steineiche) robur; von E., s. eichen. — **Eichel,** glans. — **Eichelkost,** genießen, glande vesci. — **eichen,** quercus; (von der Steineiche) roborens; (von der Stecheiche) iligneus. — **Eichenhain,** quercuum od. roborum lucus; quercuum nemus. — **Eichenkranz,** corona quernea. — **Eichenlaub,** Kränze aus, coronae querneae. — **Eichenwald,** quercetum.

Eid, jusjurandum (†juramentum); der Soldateneid, sacramentum; insofern der Eid auf Gewissenhaftigkeit sich gründet, religio; einen E. ablegen, leisten, schwören, jusjurandum dare od. jurare; auch bl. jurare; (die Eidesformel aussprechen) jurisjurandi verba concipere; sacramentum od. sacramento dicere (v. Soldaten); einen E. (eine Eidesformel) abfassen, formuliren, jusjurandum od. jurisjurandi verba concipere; einen falschen E. schwören, falsum jurare; (einen Meineid) perjurare od. pejurare; einen körperlichen od. förmlichen E. schwören, sancte, verbis conceptis jurare; der den E. abgelegt, geleistet hat, od. nach abgelegtem, geleistetem E., juratus, jurejurando astrictus; den E. der Treue leisten, schwören, in verba jurare, Jmdm., in Jmds. Hand jurare in verba alcjs (von Bürgern, Beamten und Soldaten), sacramentum dicere apud alqm, sacramento od. sacramentum dicere alcui (v. Soldaten); Jmd. in E. nehmen, den E. der Treue schwören, leisten lassen, adigere alqm jusjurandum, ad jusjurandum od. jurejurando, (v. Soldaten) alqm sacramento adigere; Jmdm. einen E. abnehmen, Jmd. einen E. ablegen, schwören lassen, alqm jurare jubere; jusjurandum exigere ab alqo; jurejurande alqm adigere od. astringere, obstringere, obligare; Jmdm. den E. der Treue gegen Jmd. abnehmen, jusjurandum adigere alqm in alcjs verba, gegen sich in sua verba; den E. halten, jusjurandum servare, conservare; religionem conservare, nicht halten, brechen s. brechen 4).

Eidam, gener.

Eidbruch rc., s. Meineid rc.

Eidechse, lacerta.

Eider, Fluß, *Eidora.

Eidesformel, verba jurisjurandi od. bl. jusjurandum; eine E. abfassen rc., s. Eid. — **Eidesleistung,** jusjurandum datum, auch bl. jusjurandum. — **Eidespflicht,** fides jurisjurandi; Jmd. in E. nehmen, s. Eid; gegen E., contra religionem jurisjurandi. — **Eidgenoß,** foederatus. — **Eidgenossenschaft,** foedus; foederati. — **eidlich,** z. B. e. Aussagen, jurata (*n. pl.*); ein e. Versprechen geben, leisten, fidem et jusjurandum dare, Jmdm. eine e. Versicherung jurejurando alcui fidem astringere. — *Adv.* jurejurando; jurejurando interposito; Jmd. e. verpflichten, jurejurando alqm astringere, sich gegenseitig od. untereinander, daß nicht rc. jurejurando ac fide inter se sancire ne etc.; Etw. e. bekräftigen, versichern, s. beschwören 1); e. ableugnen, abjurare (alqd); e. Etw. od. Jmd. ablehnen, sich von Jmdm. od. Etw. lossagen, ejurare alqm, alqd. — **Eidschwur,** s. Eid.

Eifer, 1) lebhafte Bemühung rc., studinm (alcjs rei für Etw.); reger E. für die Erhaltung der Freiheit, studium incitatum ad libertatem conservandam; mit E., studiose; vehementer; mit großem E., summo studio; studiosissime; großen, brennenden E. für Etw. hegen, haben, vor E. brennen, von großem E. für Etw. beseelt sein, studio alcjs rei flagrare, ardere, incensum esse; den E. Jmds. anfeuern, ardentem alqm inflammare; E. für Etw. bekommen, alcui rei studere coepisse; seinen ganzen E. einer Sache widmen, omne studium ad alqd conferre; aus od. im E., studio elatus, incensus. 2) heftiger Unwille, ira, iracundia; indignatio; in gutem Sinn, s. Aufregung, Feuer. — **Eiferer,** für Etw., *acerrimus alcjs rei defensor; auctor et suasor alcjs rei; fortissimus adjutor ad alqd; E. gegen das Laster, insectator vitiorum (*Quint.*). — **eifern,** für Etw., alcjs rei esse propugnatorem; acri studio defendere alqd, gegen Etw. vehementius invehi in alqd; insectari alqd, gegen Jmd. declamare contra alqm. — **Eifern,** das, gegen Etw. od. Jmd., insectatio alcjs rei, alcjs. — **Eifersucht,** 1) = Neid, invidia; = Streben, es einem Anderen gleich zu thun, in gutem od. üblem Sinne, aemulatio; mit dem Streben nach der Verkleinerung eines Anderen verbunden, obtrectatio (alcjs rei in, wegen Etw.); aus E. über Etw., invidens alcui rei. 2) Zorn über die wahre od. eingebildete Untreue einer geliebten Person, sollicitudo suspitioque amantis; stimuli amoris u. dgl. — **eifersüchtig,** 1) aemulus; invidus (alcjs rei), qui invidet (alcui rei); obtrectator (alcjs rei); e. sein auf Jmd., aemulari, invidere, obtrectare alcui, auf sein Recht acriter retinere jus suum. 2) in der Liebe, aemulus (auf Jmd. alcjs); invidus (alcjs, überh. neidisch); amoris stimulis agitatus; e. sein auf seine Frau, uxorem ob alienum amorem suspectam habere; e. werden, timere amoris aemulum, über Etw. wachen s. wachen.

Eiform, ovi od. ovorum species. — **eiförmig,** ovi od. ovo similis.

eifrig, 1) äußerst unwillig, indignabundus; iratus, iracundus; ira incensus. — *Adv.* irate, iracunde. 2) sich viel Mühe gebend, eifrig beflissen; eifrige u. begeisterte Helfer, auxilia studentia atque incitata; studiosus; acer (investigator; cura diligentiaque); ein e. Patriot, civis acerrimus; ardens; vehemens; multus [multus et ferox instare, *Sall. Jug.* 84, 1.; vgl. LW. multus 3)]; ein e. Verlangen haben nach Etw., incensum esse od. flagrare desiderio alcjs rei; e. Betreibung einer Sache, e. Beschäftigung mit Etw., studium alcjs rei; ein e. Anhänger von Jmdm., studiosissimus alcjs. — *Adv.* studiose, acriter (pugnare); ardenter (cupere); enixe (adjuvare alqm ad alqd).

eigen, 1) Jmdm., zu Jmd. gehörig, von Jmdm. ausgehend u. dgl. (Ggs. alienus, fremd, geborgt), meus, tuus, suus od. ipsius, verstärkt meus (tuus etc.) ipsius, auch ipse, z. B. mit e. Hand, mea (tua, sua) manu; aus e. Antriebe, sua (mea, tua) sponte; auf e. Hand, mit e. Hülfe, suo Marte; ich habe es mit e. Augen gesehen, ipse od. praesens, ipso oculis meis vidi; die Sterne haben ihr e. Licht, stellae suam habent lucem; des Königs e. Schwiegersohn, regis ipsius gener; aus e. Erfahrung, s. Erfahrung; Jmd. od. Etw. zu e. machen = zu seinem Eigenthum machen, w. s. unter 'Eigenthum'; sich zu e. geben (einer Leidenschaft), dedere se (cupiditati). 2) Jmdm. allein, ausschließlich gehörend, ihn angehend, proprius, auch mit *pron. poss.* verbunden (nie in class. Prosa schlechthin für die *pron. poss.*; vgl. LW. proprius); privatus (v. Privateigenthum); domesticus (heimisch); privus (Jmdm. einzeln eigen); sich der Getreidevorräthe des eigenen Landes bedienen, domesticis copiis rei frumentariae uti; mit eigenen Schätzen sich versehen haben (v. Redner), domesticis se instruxisse copiis. 3) in weiterer u. uneigtl. Bedeutung, *a*) was in dem Wesen eines Gegenstandes begründet ist, proprius; auch esse m. *gen.*, z. B. es ist jedem Menschen e., zu irren, cu-

Digitized by Google

jusvis hominis est errare; Cäsar hatte das Eigene rc., s. Eigenheit. *b*) eigen zu Etw. bestimmt, proprius (res proprium tempus desiderat); singularis (liber); im Zshg. unübersetzt, z. B. ein eigen dazu geschickter Bote, nuntius ad id missus; um den Körper zu heilen und zu schützen, hat man eine eigene Kunst erfunden, corporis curandi tuendique causâ quaesita est ars, *Cic. Tusc.* 3, 1, 1. *c*) genau, diligens (in omni re; verborum). *d*) sonderbar, mirus; singularis. — **Eigendünkel,** inanis od. vana, falsa de se opinio; (Anmaßung) arrogantia. — **eigenhändig,** mea (tua, sua) manu, auch ab ipso scriptus, factus; du wirst weder lange noch e. Briefe immer von mir erwarten, neque longas a me neque semper mea manu literas exspectabis (vgl. Ngd. S. 203.). — *Adv.* mea (tua, sua, ipsius) manu. — **Eigenheit,** proprium, proprietas (alcjs); (natürliche Beschaffenheit) natura; Cäsar hatte die E. (an sich), Caesar hoc habebat; beide haben die E., daß rc., fuit hoc in utroque eorum, ut etc.; die Eigenheiten einer Sprache, quae propria sunt linguae alcjs; (im engeren Sinne, Ellipse, Pleonasmus rc., als *t. t.*) idiomata (vgl. Hermann zu *Viger.* S. 865 ff. 3. Ausg.); vgl. Eigenthümlichkeit. — **Eigenliebe,** amor sui od. nostri; in übelm Sinne, nimius od. vanus amor sui; E. besitzen, se ipsum amare od. diligere; um den Schein der E. zu vermeiden, ne valde nosmet ipsos amare videamur; es zeugt von E., zu rc., se ipsum amantis est m. *inf.* — **Eigenlob,** s. Selbstlob. — **eigenmächtig,** voluntarius; tyrannisch, superbus; (widerspenstig) contumax; e. Wesen, superbia; contumacia. — *Adv.* arbitratu suo; sua (mea, tua) sponte; (nach Willkür) ex libidine, libidine; ad libidinem; er herrscht e. im Staate, omnia in re publica ejus arbitrio subjecta sunt; er schloß e. Friede, Verträge, Bündnisse u. hob sie auf, pacem, foedera, societates per se ipse cum quibus voluit, injussu populi ac senatus fecit diremitque; Jeder handelte e., suo quisque consilio utebatur; Regulus wollte nicht e. entscheiden, Regulus non suo judicio stetit, *Cic. off.* 3, 30, 110.; Cäsar rügte die Unbesonnenheit der Soldaten, daß sie e. entschieden hatten, wohin rc., Caesar temeritatem militum reprehendit, quod sibi ipsi judicavissent, quo etc., *Caes. b. G.* 7, 52, 1.; e. einen Entschluß fassen, sibi consilium agere, *Caes. b. c.* 1, 1, 3. — **Eigenname,** nomen proprium. — **Eigennutz,** utilitatis suae cura; = Habsucht, avaritia; niedriger, schmutziger E., illiberalitas; sordes, aus E., commodi sui od. utilitatis suae causâ; pecuniae causâ, propter pecuniam; lucri sui causâ; suâ causâ; respectu rerum privatarum (aus Rücksicht auf persönlichen Vortheil); ohne E., suorum commodorum oblitus; innocenter; gratuito; auch sine ambitione (commendare alqm, *Cic. fam.* 13, 17.); vgl. interessirt. — **eigennützig,** suo commodo od. privatae (domesticae) utilitati serviens; qui omnia lucri sui od. pecuniae causâ facit; avarus (habsüchtig); e. (ein Egoist) sein, e. (egoistisch) handeln, verfahren, bei Allem e. Absichten haben, omnia pecuniae od. lucri sui causâ facere; omnia ad suam utilitatem referre od. commodis suis, quaestu suo metiri, bei Etw. ad suam utilitatem referre alqd, lucri sui od. pecuniae causâ facere alqd; vgl. interessirt; e. Betriebsamkeit, quaestus. — **Eigenpriester,** flamen; die Würde, das Amt eines E., flaminium; einen E. wählen, flamen capere, prodere. — **Eigenrache,** s. Selbstrache. — **eigens,** z. B. ich habe es ihm e. aufgetragen, hoc proprie ei mandavi; e. dazu ausgerüstete Schiffe, naves ad id ipsum instructae; er redete die Einzelnen e. an, singulos nominatim appellavit; bisweilen nicht übersetzt, z. B. ein e. dazu abgeschickter Bote, nuntius ad id missus; es sind Manche in Etw. so geschickt, daß sie nicht dazu geboren, sondern von einem Gott eigens dazu geschaffen zu sein scheinen, sunt quidam ita in alqa re habiles, ut non nati sed ab aliquo deo ficti esse videantur (*Cic. de or.* 1, 25, 115. u. Piderit z. d. St.). — **Eigenschaft,** (Eigenthümlichkeit) proprietas; (natürliche Eigenschaft) natura; (Beschaffenheit, Wesen) ratio; vis; auch bl. res, z. B. in summo imperatore quattuor has res (diese vier Eigenschaften) inesse oportere; (nur in philosoph. Sprache als *t. t.*) qualitas; vgl. Hn. S. 41.; die wesentlichen Eigenschaften der Dinge, naturae rerum, auch bl. naturae; Eigenschaften als Vorzug, virtus (bellandi), als Fehler vitium; gute, löbliche, edle Eigenschaften, virtutes, animi bona, artes bonae, schlechte rc. vitia; artes malae [vgl. LW. ars II) 1)]; die Eigenschaften Gottes zeigen, docere quale sit deus; die Eigenschaften der Götter lehren, docere quales dii sint; in der E. Jmds., in der E. als rc., numero alcjs; (unter dem Titel) nomine alcjs; in der E. als Beute erobert, in praeda captus (*Liv.*); oft durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. das ist die E. eines Weisen, eines guten Redners, illud est sapientis, boni oratoris; er besitzt viele E., die so glänzend hervorstechen, daß rc., multa in eo sic eminent et elucent, ut etc.; Eigenschaften, welche, quae (vgl. *Cic. de imp. P.* 11, 29.); laßt uns diese E. kürzlich an Cn. Pompejus betrachten, quae breviter qualia sint in Cn. Pompejo consideremus (13, 36.); viele E. muß der besitzen, welcher rc., und wenn du von denselben irgend eine einzige E. an dir erkennst rc., multa esse oportet in eo qui etc., ex quibus si unum aliquod in te cognoveris etc., *Cic. div. in Caec.* 9, 27.; es ist die E. des Menschen, eines Römers, hominis od. humanum, Romanum est, des Weisen, nichts zu thun, was ihn gereuen könnte sapientis est proprium (eigenthümlich), nihil facere quod poenitere possit; bisw. durch ein Verbalsubstant. auf tor (trix), z. B. das Ehrgefühl hat die E., die Begierden im Zaume zu halten, est moderator cupiditatis pudor (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'); von welcher E., qualis; von solcher E., talis od. sic comparatus. — **Eigensinn,** 1) mürrisches Wesen, morositas. 2) Willkür, Gelüste, libido; ein gewisser E. der Kunst, quaedam artis libido; wählerischer Ekel bei der Auswahl rc., fastidium; animi impetus (Aufregung), z. B. impetu quodam animi potius quam cogitatione facere alqd; aus E., ex libidine; ad libidinem; E. des Zufalls, inconstantia fortunae. 3) störrisches Wesen, Hartnäckigkeit, obstinatio (animi, sententiae); animus obstinatus; pertinacia; aus E. Etw. ausschlagen, obstinatione quadam sententiae repudiare alqd. — **eigensinnig,** 1) mürrisch, morosus; difficilis. 2) willkürlich, libidinosus; (wählerisch) fastidiosus. 3) störrisch, hartnäckig, obstinatus; pertinax; pervicax. — *Adv.* 1) morose. 2) libidinose; fastidiose. 3) obstinate; pertinaciter. — **Eigenthum,** dominium (im juristischen Sinn); patrimonium (das vom Vater ererbte, auch uneigtl.); peculium (E., welches der Sohn vom Vater, der Sklav vom Herrn zur Benutzung bekam, auch das davon erworbene Geld); possessio; possessiones; bona; fortunae; auch bl. res (*sing.* u. *pl.*); bewegliches, unbewegliches E., s. beweglich; sein, ihr E., suum,

Digitized by Google

sua [aber auch ohne Beziehung auf ein ausdrücklich vorhergesetztes Subject, zur Bezeichnung des Begriffs des bloßen Eigenthums; s. LW. suus *A*) *a*), *B*)]; dieses ist mein E., mein besonderes, ausschließliches E., hoc meum, meum proprium est [vgl. eigen 2)]; Etw. od. Jmd. zu seinem E. machen, alqd suum facere; alqd, alqm pignerari; Jmds. E. sein, werden, alcjs esse, fieri; weil Jedem ein E. wird, quia suum cujusque fit (*Cic. off.* 1, 7, 21.); es ist Etw. E. der Sprache, alqd habet sermo, est in sermone. — **Eigenthümer,** dominus; cujus est alqd; E. von Etw. sein, alqd possidere. — **eigenthümlich,** s. eigen 2) u. 3) *a*); das Eigenthümliche haben, daß &c., hoc habere, ut etc.; hoc est alcjs proprium, ut etc. — *Adv.* proprie; peculiariter. — **Eigenthümlichkeit,** proprietas; natura; Eigenthümlichkeiten, auch certae res cujusque propriae; alle E. der Darstellung verlieren (von der Sprache), omnem sucum ac sanguinem amittere; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* II, 2, 5. Anm.; Eigenthümlichkeiten einer Sprache, quae propria sunt linguae alcjs; dies war eine E. jener Schule, hoc proprium fuit illius disciplinae; jedes Thier hat seine E. von der Natur erhalten, bestiis aliud alii praecipuum a natura datum est; vgl. Eigenschaft, Eigenheit, eigen 3) *a*); Jeder bewahrt am besten (schicklichsten) seine E. (Individualität), id quemque maxime decet, quod est cujusque maxime suum; Jeder muß seine, zwar nicht fehlerhaften, aber doch ihm ausschließlich zukommenden E. sehr festhalten, admodum tenenda sunt sua cuique, non vitiosa, sed tamen propria; seine bekannte E., nichts zu behaupten, hält er bis zuletzt fest, suum illud, nihil ut affirmet, tenet ad extremum. — **Eigenthumsrecht,** dominium (vgl. Eigenthum); mancipium, jus mancipii [vgl. LW. mancipium 1)]; usus et auctoritas, usus auctoritas, bl. auctoritas [fundi; vgl. LW. auctoritas 2) *a*)]; usucapio (E. durch langen Gebrauch od. Besitz).

eigentlich, 1) eigenthümlich, proprius; suus; in e. Sinne, proprie; so im eigentlichsten Sinne, tam proprie. 2) wahr, verus; ächt, germanus; rechtmäßig, justus (uxor); ipse [vgl. LW. ipse 2)], z. B. der e. Retter des Staates, servator ipse rei publicae; durch zwei synonyme Ausdrücke, z. B. der e. Sitz dieser Lehre, sedes ac domicilium hujus doctrinae; Etw. sich zur e. Aufgabe machen, ad alqd se convertere et conferre (vgl. Ngb. S. 221 f.); auch potissimum m. Verbum, z. B. seine e. Absicht erkennen, quid potissimum spectaverit, cognoscere; unser e. Ich ist nicht der Körper, nos non corpora sumus (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 22, 52.); im Zshg. gar nicht ausgedrückt, z. B. den eigentlichen Gegenstand der Untersuchung außer Acht lassen, omittere id quod quaeritur. — *Adv.* proprie; die e. gymnastischen Künste der Ringschule, artificium proprium palaestrae; revera; vere; maxime; potissimum; (in affectvollen Fragen) tandem; wozu fragst du dies e.? quorsum tandem ista quaeris? auch durch *dat.* sibi, z. B. was will denn der Vater e.? quid sibi vult pater? eigentlicher, verius; nirgends stehe das feindliche Lager e. (im eigentlicheren Sinne) als &c., nulla verius quam etc., hostium castra esse, *Liv.* 22, 53, 8.; recht e., vel od. cum maxime; eigentlich — aber, quidem — sed; oder e., vel potius, auch bl. vel (vgl. Ngb. S. 282.); im Zshg. wird 'eigentlich' gar nicht ausgedrückt, z. B. zum Tode hättest du e. schon längst auf Befehl des Consuls geführt werden sollen, ad mortem te jussu consulis duci jam pridem oportebat, *Cic. Cat.* 1, 1, 2.; das was wir e. meinen, id quod intelligi volumus, *Cic. de or.* 3, 8, 155.

Eigenwille, arbitrium; libido; ungefüge Kraft des Eigenwillens, ungefüger E., ferocia animi ac contumacia. — **eigenwillig,** libidinosus. — *Adv.* libidinose.

eignen, sich, **Eigner,** s. geeignet sein, Eigenthümer.

Eiland, insula.

Eilbote, nuntius volucer; (reitender) eques citus; (mit ängstlicher Hast) nuntius trepidus; (als Läufer) cursor; im Zshg. bl. nuntius; (ironisch) pegasus (*Cic. p. Quint.* 25, 80.). — **Eile,** properatio; festinatio (auch tadelnd); celeritas festinatioque; ängstliche E., trepidatio; in der E., propere; festinanter; (reißend schnell) raptim; (unvorbereitet) subito; in ängstlicher E., trepidans; ein in E. (eilends, eilig) zusammengeraffites Heer, exercitus tumultuarius, repentinus, collecticius; in E. zusammengebrachte, -geworbene Soldaten, milites subitarii; sich in E. (eilends, eilig) auf die Flucht begeben, in fugam se conjicere, unter die Treppe sich verstecken sub scalas se conjicere; mit möglichster E., quanta adhiberi potest festinatio; er kehrte in möglichster E. nach Ephesus zurück, quantum accelerare potuit, Ephesum rediit; E. ist nöthig, properato od. maturato, mature facto opus est; E. haben, s. eilen; in voller E. reisen, in cursu esse; in solcher E., eo cursu; es hat keine E., nihil urget; ein in E. (eilends) geschriebener Brief, epistola festinationis plena; Sprichw., s. Weile. — **eilen,** wohin, properare, (auch tadelnd) festinare; festinationem adhibere, (sich bemühen, an das Ziel zu kommen, auch voreilig sein) maturare; irgendwohin e., alqo venire od. redire properare; alqo ire contendere od. alqo tendere, contendere; contento cursu petere alqm locum (v. Schiffen); alqo ferri; accurrere, advolare in, ad alqm locum; mit, in od. bei Etw. e., accelerare alqd (iter, oppugnationem); properare, festinare m. *inf.*, maturare alqd od. m. *inf.*; propere od. festinanter agere alqd; so sehr eilte man mit der Todesstrafe, adeo festinatum est ad supplicium; e., was man kann, omni festinatione properare, über Hals u. Kopf nihil ad celeritatem sibi reliqui facere. — **eilend, eilig,** s. eilfertig. — **eilends,** = in der Eile, s. Eile, eilend, eilig.

eilf, undecim; je e., undeni.

eilfertig, eilend, eilig, properans, festinans (v. Personen); auch v. Sachen, citus (rasch); festinationis plenus; praeceps (über Hals u. Kopf); = beschleunigt, citatus (agmen c.; equo citato); zu e., nimis festinans; praeproperus; eilig-, eilfertig errichtet, verrichtet, zusammengebracht, tumultuarius (castra, pugna, exercitus); er hatte für jetzt nichts Eiligeres zu thun, als den von Bocchus beabsichtigten Frieden zu stören, id modo festinabat, Bocchi pacem imminuere, *Sall. Jug.* 81, 3. — *Adv.* properanter; festinanter; raptim; zu e., nimis festinanter; praepropere; eilig thun, festinare. — — **Eilfertigkeit,** festinatio praepropera; festinatio.

eilfjährig, undecim annos natus od. undecim annorum; (im eilften Jahre stehend) undecimum annum aetatis agens. — **eilfmal,** undecies. — **eilfte,** der, undecimus; zum eilften Male, undecimum; einer von der eilften Legion, undecimanus. — **eilftehalb,** decem cum dimidio. — **Eilftel,** pars undecima. — **eilftens,** undecimo.

Eilmarsch, agmen magnum; (ununterbrochener Marsch) iter continuens; in E. wohin marschiren, magnis itineribus (diurnis nocturnisque) alqo

Digitized by Google

contendere; Eilmärsche machen, iter maturare; maximis itineribus ire; in E. aufbrechen, citato agmine ingredi; das Heer zieht in E., raptim agmen agitur. — **Eilschritt**, citatus gradus; vgl. Sturmschritt.

Eimer, hama; (als Maß) amphora.

ein, eine, ein, einer, eine, eines (eins), I) als unbestimmter Artikel, 1) gar nicht übersetzt, z. B. Crassus, ein vortrefflicher Redner od. einer der vortrefflichsten Redner, Crassus, orator optimus (durchaus nicht unus ex optimis oratoribus; vgl. zwei); Mithridates im Haß gegen die Römer ein (zweiter) Hannibal, Mithridates odio in Romanos Hannibal. Hierbei ist aber wohl zu beachten, daß wir im Deutschen auch nicht selten 'ein' rc. gebrauchen, wenn es den Sinn eines *pron. indef.* hat u. daher nach Befinden aliquis od. quidam anzuwenden ist [vgl. II)], z. B. in der Definition einer Sache, in definitione alcjs rei; Fabius, ein Päligner, Fabius Paelignus quidam; er kehrte bei einem Gastfreunde ein, ad hospitem quendam devertit. Steht ferner 'ein' als unbestimmter Artikel bei einem Substantiv im Genitiv, um die Eigenschaft, den Charakter eines andern Gegenstandes im Allgemeinen, nicht eines einzelnen bestimmten zu bezeichnen, so ist im Lateinischen in der Regel statt des Substantivs im Genitiv das dem Subst. entsprechende Adjectiv zu setzen, z. B. consularis dignitas, die Würde eines Consul = eines C. überhaupt, nicht eines bestimmten einzelnen; levitas popularis, das leichtfertige Treiben eines Demagogen u. dgl.; vgl. Hn. §. 36. Ngb. S. 61 f. 2) bei *nom. pr.*, um die Individualität der Person besonders hervorzuheben, entweder ille, z. B. ein Epaminondas, Epaminondas ille, oder der Plural des *nom. pr.*, = Männer, wie rc., z. B. wir wollen einen Paulus, Cato, Gallus hernennen, numeremus Paulos, Catones, Gallos; ein Jeder, quisque; unusquisque. II) als unbestimmtes Pronomen, aliquis; quis; quispiam; quidam; quisquam, ullus; s. LW. unter d. W.; hat 'einer' verallgemeinernden Sinn, so steht quisque (ein Jeder), z. B. je nachdem einer Freier oder Sklav war, ut quisque liber aut servus erat; bei folgendem Relativum = derjenige, is, z. B. dies geschah in einer Zeit, welche rc., hoc accidit eo tempore (nicht bl. tempore) quo etc.; vgl. Hn. §. 69. III) als Zahlwort, unus; ein und zwanzig, unus et viginti; bes. bei Zeit- u. Maßbestimmungen wird unus, sobald kein Gegensatz stattfindet, nicht gesetzt, sondern bl. der Sing. eines Nomen, z. B. anno post, ein Jahr darauf; non plus modio, nicht mehr als ein Scheffel rc.; vgl. LW. unus 1); insbes. zur Hervorhebung des Einen, im Gegensatz von Zweien od. Mehreren, unus; idem [Einer zugleich, wenn demselben Subject Verschiedenes beigelegt wird, von simul u. unâ genau zu unterscheiden; vgl. LW. idem a)]; alter (altero pede claudus); singuli (je Einer); mit Einem Worte, s. kurz (*Adv.*) *d*); in Einem fort, s. fort; Einer von beiden, s. beide; nur Einer, gew. bl. unus [vgl. LW. unus 2)]; der Eine — der Andere, die Einen — die Anderen u. dgl., s. andere I) *A*) *B*); Einer nach dem Andern, alius post alium; alius ex alio; alius atque alius; singuli deinceps; (von Zweien, abwechselnd) alternis; wir wollen Eines nach dem Andern erklären, primum quidque explicemus, *Cic. n. d.* 1, 27, 77. (vgl. Ngb. S. 253.); Einer wie der Andere, ambo; uterque pariter; auch *pl.* utrique [vgl. *Caes. b. G.* 1, 53, 4. Duae fuerunt Ariovisti uxores —: utraeque in ea fuga perierunt. LW. uterque *b*)]; Einer und der Andere, aliquis; nonnullus; die Regentschaft ging von Einem zu dem Andern, imperium per omnes in orbem ibat, *Liv.* 1, 17, 7. (vgl. Ngb. S. 345.); zur Hervorhebung eines Individuums aus einer größern Menge, unus ex od. de; unus m. *sup.*, quo nemo est m. *comp.*, z. B. Gajus, einer meiner vertrautesten Freunde, G., unus ex od. de meis intimis; Varro, einer der gelehrtesten Männer, V., unus doctissimus od. quo nemo est doctior; vgl. I) 1).

einackern, inarare.

einander, untereinander, *a*) durch inter se; inter ipsos [nicht se inter se; s. das Nähere LW. inter *b*)]; sich unter e. ansehen, inter se aspicere; wir lieben e., uns u., amamus inter nos; e. gewachsen sein, pares esse inter se; darüber sind sowohl die Grammatiker als die Philosophen untere. uneinig, de hac re et grammaticis inter ipsos et philosophis pugna est. *b*) durch mutuo, mutuus (gegenseitig, erst seit *Liv.* invicem, inter se invicem); sich e. Gefälligkeiten erzeigen, mutuo officiis respondere; sich untere. hassen, mutuo odio flagrare; auch ultro et citro, ultro citroque (hinüber u. herüber, hin u. her; nicht ultro citro bei *Cic.*; vgl. Hn. S. 265.). *c*) durch alius — alium etc., alii — alios etc., od. wo von Zweien die Rede ist, alter — alterum; sie helfen sich untere., alius alii opem ferunt, alter alterum adjuvat. *d*) bei e., unâ; mit e., simul.

einarmig, altero brachio carens; (mit Einem Arme geboren) cum uno brachio natus.

Einäscherer, ustor od. umschr. — **einäschern**, igni concremare, auch bl. concremare (omnia tecta); incendio delere (urbem); Alles e., omnia incendiis vastare. — **Einäscherung**, z. B. Troja's, Troja igni concremata od. incendio deleta; durch E. der Stadt (Rom), incensa urbe.

einathmen, spiritu (spirando) ducere, trahere (aëra); ducere (spiritum). — **Einathmen**, das, **-ung**, die, spiritus (coeli, animae); aspiratio aëris; was zum E. dient, einathembar, spirabilis.

einätzen, in Erz rc., incidere in aes, Buchstaben in Etw. literarum formis od. notis compungere alqd.

einäugig, unum oculum habens; uno oculo in fronte insignis (von den Cyclopen); = mit Einem Auge geboren, luscus; der das Eine Auge verloren hat, altero oculo captus od. orbus.

einbalsamiren, die Todten, condire mortuos, Jmds. Körper alcjs corpus odoribus differtum condire. — **Einbalsamiren**, das, **-ung**, die, der Todten, *conditio mortuorum; mortui condiendi od. conditi.

Einband, eines Buches, *integumentum od. involucrum libri; als Außenseite, frons libri.

einbedingen, stipulari (alqd).

einbeinig, s. einfüßig.

einbeißen, in Etw., dentes od. morsum imprimere alcui rei.

einbekommen, accipere.

einbetteln, sich in Etw., precario venire in possessionem alcjs rei.

einbeugen, -biegen, Etw., inflectere alqd.

einbilden, sich, 1) sich eine Vorstellung von Etw. machen, fingere od. effingere alqd animo od. cogitatione; animo cogitare, concipere, complecti, auch bl. cogitare alqd; proponere sibi alqd ante oculos animumque; conjecturâ informare od. bl. conjicere alqd; opinari alqd; (†imaginari). Insbes. prägn. = sich eine unbegründete Vorstellung machen, opinari, in opinione esse; putare; es hat sich noch Niemand eingebildet, daß rc., nemo in opinionem venit fore ut etc.; Niemand bildete sich

Digitized by Google

ein, daß ꝛc., nemini in opinionem venit m. *acc. c. inf.*; ich bilde mir ein, daß ich klug gewesen bin, videor mihi satis prudens fuisse; sich fest e., daß ꝛc., credere m. *acc. c. inf.*; non dubitare quin etc.; sibi persuadere m. *acc. c. inf.*; eingebildet, opinatus (bonum, malum, jedoch nur in philosoph. Sprache); falsus; fictus; commenticius; auch bl. opinio m. *gen.*, z. B. e. Tugend, virtutis opinio, *Cic. Lael.* 26, 98.; vgl. Seyffert z. d. St. 2) sich Etw. (zu sein) e., magnam od. nimiam, falsam de se habere opinionem; sibi esse alqd videri; arroganter de se sentire; sibi placere u. dgl.; eingebildet, nimis se suspiciens; vanâ superbiâ inflatus; sibi placens. — **Einbildung,** 1) Vorstellung, opinio; cogitatio (das Denken), cogitatum (das Gedachte); = eine unbegründete Vorstellung, opinio, cogitatio, persuasio vana od. falsa; irrige E., error animi; mit nichtiger E. nichtiger Dinge sich beschäftigen, inanium rerum inanes ipsas cogitationes volvere, *Liv.* 6, 28, 7.; in der E. krank sein, opinione aegrotare; in einer E. stehen, s. einbilden (sich) 1); nur in der E. bestehend, imaginarius (fasces, *Liv.*); vgl. eingebildet unter 'einbilden 1)'; in der E. bestehen, in opinione esse od. versari; = Einbildungskraft, w. s.; es ist Jmd. befangen in od. nicht frei von einer Art frommer E., captus est quadam superstitione animus alcjs (vgl. *Liv.* 26, 19.). 2) zu große Meinung von sich selbst, magna, nimia od. falsa de se opinio; E. haben, s. einbilden (sich) 2); voll E., s. eingebildet unter 'einbilden 2)'. — **Einbildungskraft,** cogitatio; mens, animus; sensus; Etw. mit seiner E. auffassen, animo et mente alqd comprehendere; auf die E. (Einbildung) der Volsker wirkte nichts so furchtbar als ꝛc., Volscorum animis nihil terribilius erat quam etc. (*Liv.* 6, 8, 6.); in od. mit der E. Etw. sich ausmalen, cogitatione sibi alqd depingere; lebhafte E., celeritas ingenii; ingenii celeres motus; Spiel der E., s. Spiel; denen er durch ein leeres Bild der E. nach seinem Tode noch Besorgniß einflößt, quos mortuus inani cogitatione percussit, *Cic. p. Mil.* 29, 79.; als *t. t.* bisweilen unentbehrlich phantasia (vgl. Hn. S. 54.).

einbinden, mit Etw., alqa re vestire, vincire, ein Buch librum conglutinare, in Pergament *librum membrana vestire.

einblasen, inspirare (animam homini); ins Ohr zischeln, insusurrare (alcui alqd); Jmdm. Worte e., subjicere oder suggerere alcui verba; sich e. lassen (vom Redner), admoneri.

einbläuen, inculcare.

einbrechen, I) *trans.* 1) = zerbrechen, w. s. 2) = abbrechen, w. s. II) *intrans.* 1) brechen, rumpi; collabi; corruere. 2) gewaltsam hineindringen, irrumpere, irruere (in aedes alienas, in agros hostium), in ein Land, in die Feinde s. eindringen; bildl., s. hereinbrechen.

einbrennen, inurere (alcui notam); = als Schimpf, s. brandmarken.

einbringen, 1) eigtl., inferre, importare, invehere (alqd in urbem, in terram alqam); einen Gefangenen e., captum alqo abducere; heimlich e., s. schmuggeln; das Eingebrachte (einer Ehefrau), dos. 2) übertr., *a*) vor Gericht anbringen, eine Klage, causam suam ad judicem deferre, gegen Jmd. nomen alcjs ad judicem deferre; es ist über Jmd. od. Etw. das Gesetz eingebracht werden, daß ꝛc., latum est de alqo, de alqa re, ut etc. *b*) Gewinn bringen, s. eintragen 3). *c*) nachholen, ersetzen, compensare, reparare (alqd alqa re); (gleichsam einholen) consequi (alqd alqa re); Versäumtes läßt sich nicht e., praetermissa frustra revocantur. — **Einbringen,** das, von Waaren, invectio; sonst durch Verba.

einbrocken, interere.

Einbruch, 1) Sturz, ruina. 2) feindlicher Einfall, irruptio. 3) beim E. der Nacht, nocte appetente, des Winters hieme ineunte od. (wenn er schon eingebrochen ist) inita.

einbürgern, Jmd., alcui civitatem dare, alqm civitate donare; sich in einen Staat e., se civitati od. in civitatem dicare; eingebürgert sein, civem esse; in civitatem od. in civitate od. civitati ascriptum esse, werden civem esse coepisse; das Wort ist schon im Lateinischen eingebürgert, consuetudo jam verbo utitur pro Latino.

Einbuße, einbüßen, eincassiren ꝛc., **eindämmen,** s. Verlust, verlieren, beitreiben ꝛc., dämmen.

eindrängen, sich, inferre se (an einen Ort), so ipse infert alqs et introdat (in Jmds. Angelegenheiten), in ein Amt ad honorem obrepere, in Jmds. Freundschaft alcui recusanti od. invito offerre amicitiam suam; sich am ungehörigen Ort e. (von Worten), irruere in alienum locum.

eindringen, 1) eigtl., penetrare, intrare (in alqm locum, auch in die Gemüther, mit dem Verstand in Etw.); feindlich irrumpere; irruere; invadere (terram, in hostem); se insinuare (unvermerkt, inter equitum turmas, inter corpus et arma, in antiquam philosophiam, in familiaritatem); tief e., alte descendere (ferrum in corpus); es bringt Etw. bei Jmdm. ein (macht Eindruck auf ihn), ferit alqd alcjs animum, tief alte alqd (hoc verbum) in pectus alcjs descendit; tief in die menschliche Seele e. (vom Redner), per animos hominum peragrare. 2) uneigtl., *a*) in den Ursprung eines Namens e., in nominis originem inquirere; tief e., in intimas res penetrare, in Etw. penitus insinuare in alqd; tiefer e., altius in rerum causas penetrare. *b*) auf Jmd. mit Bitten, Vorstellungen ꝛc. e., instare alcui, oppugnare alqm; auf Jmd. losgehen, petere alqm, instare alcui. — **Eindringen,** das, der Feinde, irruptio; impressio; sonst durch Verba. — **eindringend,** 1) = eindringlich, w. s. 2) e. Verstand u. dgl., ingenii acumen; ingenium acutum; e. Beweise, magna documenta. — **eindringlich,** gravis; vehemens (von der Rede u. vom Redner); das Eindringliche der gerichtlichen Reden, aculei oratorii ac forenses; auf seine e. Mahnung, auctore illo et suasore. — *Adv.* graviter; ich belehre Jmd. über Etw. so e. wie möglich, quantum dicendo assequi possum, doceo alqm alqd.

Eindruck, ein äußerer e., pulsus externus od. adventicius; E. der Kälte, Wärme, appulsus frigoris, coloris; E. der Objecte, impulsio oblata extrinsecus; pondus, vis (E. machen, pondus, vim habere); sensus, visum (E. durch die Sinne); animi motus, motio, commotio (E. auf das Gemüth); angenehmer E., auch bl. suavitas; sinnliche Eindrücke, Sinneneindrücke, Eindrücke der Sinne, ea quae sunt a sensu tradita atque impressa, *Cic. de or.* 2, 87, 357.; bei den Eindrücken, welche die Erscheinungen auf die Seele machen, cum visa in animis imprimantur; von den E. der Sinne, von sinnlichen E. (Sinneneindrücken) sich frei machen, sevocare mentem a sensibus; Eindrücke wie das Wachs empfangen, imprimi quasi ceram (v. animus); E. auf den Sinn des Gesichts, quae aspectu sentiuntur, angenehme ea quibus oculi jucunde moventur; E. machen auf Körper od. Geist, Gefühl, Willen, movere corpus (corpora), animum (animos) u. bl. movere [s. LW. moveo 1) γ)]; E. auf Jmd. od. Etw. machen, nicht verfehlen, movere

oder commovere, permovere, pellere animum alcjs od. alqm, movere alqd, einen guten, angenehmen, gefälligen delectare, suaviter afficere alqm, alqd, einen übeln, unangenehmen auf Jmd. offendere, commovere alqm; durch Etw. einen guten E. machen, alqa re commendari; einen starken, großen E. auf Jmd. machen, alcjs animum vehementer commovere, magnopere movere; was auf uns den stärksten E. der Wahrscheinlichkeit gemacht hat, quodcunque nostros animos probabilitate percussit; es macht Etw. den E. des Schreckens auf das Auge, alqd terret oculos; einen tiefen E. machen, alte descendere (von Lehren), auf Jmds. Herz, auf Jmd. in pectus alcjs; einen verschiedenen E. auf die Leute machen, varie afficere homines; das macht wenig E. auf mich, haec modice me tangunt; die Seelen empfangen, erhalten einen scheinbaren (leeren) E., animi inaniter moventur; der E. von Etw. ist bei mir nicht verschwunden, es hat Etw. einen tiefen u. bleibenden (nachhaltigen) E. auf mich gemacht, haeret mihi alqd in animo; mit einem solchen E., sic affectus; es läßt Etw. für alle Zeiten einen unauslöschlichen E. auf die Gemüther zurück, *alqd grandi quadam et perpetua admiratione afficit animos; die rührende Schilderung eines jeden menschlichen Leides macht einen tiefen E., den erschütterndsten aber die gebeugte u. unterdrückte Tugend, cum singuli casus humanarum miseriarum graviter accipiuntur, si dicuntur dolenter, tum afflicta et prostrata virtus maxime luctuosa est, *Cic. de or.* 2, 52, 211.; dem Verschrobenen haftete ein übler E. an, das B. habe einen rc. zur Folge, quae prava sunt, fastidiis adhaerescere; noch begeistert von den frischen E. rc., s. begeistern 2); empfehlender E., s. empfehlend. — **eindrücken,** 1) hineindrücken, imprimere (alqd in alqa re). 2) gewaltsam von der Stelle rücken, moliri (fores, portam); zerdrücken, elidere (alcui caput). — **Eindrücken,** das, impressio; durch die Verba.

einengen, 1) eigtl., in angustias compellere (alqm), coartare (alqd); cogere in artum (regionem), in angustias (terram). 2) übertr., in angustias compellere (orationem); in angustum locum concludere (jus civile), in exiguum gyrum compellere (oratorem); circumscribere (alqm terminis alcjs rei).

einer, eine, eines, s. ein, eine, ein.

einerlei, unus; idem; ejusdem generis; par; aequalis (vgl. LW.); ein ewiges E. schreiben, nihil nisi idem quod saepe, scribere, treiben uno opere eandem incudem diem noctemque tundere; man hört immer eine ewiges E., daß rc., semper ista audita sunt eadem m. *acc. c. inf.* (*Liv.* 10, 8, 9.); e. sein, auch nihil differre, nil distare, nihil interesse (keinen Unterschied machen, ob, utrum, od. an); es ist mir e., nihil meā refert od. interest; für e. halten, juxta habere od. aestimare.

einernten, eigtl., colligere, percipere; übertr., s. ernten. — **Einernten,** das, perceptio frugum od. fructuum.

einerseits — andererseits, ab hac parte — ab illa parte; hinc — illinc (erst *Liv.* hinc — hinc); ex hac parte — illinc; (sowohl — als auch) et — et; cum — tum [vgl. LW. cum III) cc)]; (theils — theils) partim — partim; wie einerseits — so andererseits, ut — ita; (sowie) einerseits (auf der einen Seite) — (so) andererseits nicht, et — neque (nec) — et (vgl. LW.; Zpt. §. 338.); wie einerseits nicht = so wenig als — eben so wenig, w. s. unter 'so wenig'.

einer und derselbe, s. ebenderselbe unter '2. eben 3) *h*)'.

einexerciren, s. exerciren.

einfach, simplex (natura animi; cibus); (vom Ausdruck) rectus, nudus; sanus, siccus, (stärker) horridus; e. Würde (des Ausdruckes), gravitas moderatione temperata; e. Entstehungsart einer Sache, non difficilior od. non impeditior origo alcjs rei; die e. Thatsache, res ipsa; wie ein e. römischer Bürger (Römer), quasi unus e togatorum numero, ut unus e togatis. — *Adv.* simpliciter; horride, horride inculteque (dicere); höchst e. leben, tenuissimo cultu vivere. — **Einfachheit,** simplicitas (eigtl. u. uneigtl.); E. der Lebensweise, frugalitas; E. der Sprache, des Stils, sanitas, siccitas, subtilitas, tenuitas orationis; klare E. des Stils, elegantia orationis; eine sich immer gleich bleibende E. des Stils, lenitas et aequabilitas orationis; tractus orationis lenis et aequabilis; es zeigt Jmd. eine große E. u. Stärke in den Aeußerungen seiner Gefühle, magna et ingenuitate et vi alcjs significat quae sentit; vgl. Einfalt.

einfädeln, Etw., bildl., callide, astute instituere, aggredi alqd.

einfahren, I) *trans.* invehere (frumentum in horrea). II) *intrans.* invehi mit u. ohne curru, navi (locum, in locum); vom Fahrzeug, intrare. — **Einfahrt,** introitus; aditus; invectio (eodem flumine); (Mündung) ostium.

Einfall, 1) Einsturz, ruina; labes, lapsus (terrae, montis); den E. drohend, ruinosus (aedes). 2) gewaltsames Eindringen, irruptio, incursio od. incursus. 3) übertr., ein plötzlicher Gedanke, (repentina) cogitatio; cogitatum (das Gedachte); inventum (Erfundenes); consilium (Plan); dictum (Spruch, Bonmot); lustige, drollige, witzige E., festivitates; facetiae; facete, acute oder argute, bona od. salse dicta; sales; schnelle E. des Verstandes, celeres motus ingenii; dieses ist nicht ein augenblicklicher E. von mir, non dico temporis causā; ich habe einen E., venit mihi in mentem alqd; so hättest du nimmermehr diesen schönen E. haben können, nunquam ea res tibi tam belle in mentem venire potuisset; bisweilen hat Servius gar wunderbare E. bei der Erklärung der Gedanken des Virgil, *interdum Servius mirificus est homo in interpretandis sententiis Virgilii; einen so beweglichen und an Einfällen reichen Kopf hatte dieser Mann, ita vario erat vir ille et multiplici ingenio; durch kurze u. sinnreiche E. den Gegner in die Enge treiben, breviter arguteque includere adversarium (*Cic. Brut.* 93, 322); diese noch so schönen witzigen Einfälle, die man auf andere Personen deuten kann, als man meint, müssen dennoch als possenhaft betrachtet werden, haec quae cadere possunt, in quos nolis, quamvis sint bella, sunt tamen ipso genere scurrilia, *Cic. de or.* 2, 60, 245.; gescheidt ist jener E. des Cato, scitum illud Catonis est; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **einfallen,** 1) zusammenfallen, collabi, stärker concidere, corruere, (vorwärts) proruere. 2) plötzlich eindringen, s. eindringen; von Leblosem, ingruere (frigus, aestas), cooriri (tempestas); appetere (nox). 3) in die Gedanken kommen, in mentem alcui venit alqd od. m. *inf.*, ut; incidit, in cogitationem incidit alqd; alcui od. animo, in mentem occurrit alqd, auch bl. alcui occurrit alqd, alqs; subit animum cogitatio; was fällt dir ein? quid agis? was Einem einfällt, quodcunque in solum venit, *Cic. n. d.* 1, 23, 65.; sich e. lassen, in animum inducere. 4) einstimmen, in Etw. w. s. — **Einfallen,** das. s. Einfall 1).

Digitized by Google

Einfalt, 1) Einfachheit, simplicitas; vgl. Aufrichtigkeit; (schlichte) E. in der Rede, siccitas; sanitas; treuherzige E. im Ausdruck, purum quasi quoddam et candidum dicendi genus; vgl. Einfachheit. 2) = Albernheit, Dummheit, w. s. — **einfältig,** 1) einfach, simplex; vgl. aufrichtig. 2) = albern, dumm, w. s. — *Adv.* 1) simpliciter. 2) albern, dumm, w. s. — **Einfaltspinsel,** s. Dummkopf.

einfangen, excipere (feras); die Segel fangen den Wind ein, vela recipiunt in se ventum.

einfarbig, unius coloris.

einfassen, cingere oder circumdare (alqd alqa re); mit einem Gehege u. dgl., saepire, coërcere (alqd alqa re); includere (alqd alqa re, gemmam auro); vestire (alqd alqa re, herbis); rings mit Silber e., circumcludere argento. — **Einfassung,** eines Kleides, limbus, an der Toga clavus, eines Ringes funda anuli, eines Dammes u. dgl., crepido.

einfinden, sich, venire, advenire, convenire (huc, Romam, ad, in forum, nicht hic, Romae, in foro); (da sein) adesse, zu Beistand u. Hülfe, wenn es verlangt wird praesto esse; apparere (auch von Leblosem); occurrere (huic concilio, ad id concilium, *Liv.*); in großer Anzahl, zahlreich sich e., frequentes adesse, convenire, bei einem Gastmahl u. dgl. celebrare convivium; vor Gericht sich e., vadimonium obire (als Bürge); se sistere; diem judicii obire; von selbst werden sich (die Rhythmen) für die Rede e., von selbst sich darbieten u. ungerufen sich einstellen, ipsi (numeri) occurrent orationi, ipsi se offerent et respondebunt non vocati, *Cic. de or.* 3, 49, 191.

einflechten, innectere (alqd alcui rei, eigtl.); intexere (alqd alcui rei, in alqa re, auch uneigtl.); admiscere (alqd alcui rei, uneigtl., versus orationi u. dgl.).

einflicken, Worte, infercire verba.

einfliegen, involare (columbae in villam); in allgemeiner Beziehung, z. B. ein u. ausfliegen, introire et exire, exire et introire (ad alqm); ire et redire.

einfließen, influere in m. *acc.*; das Vergnügen fließt (strömt) u. dringt auf die Sinne ein mit süßem Reiz, voluptas ad sensus cum suavitate affluit et illabitur; Etw. e. lassen (in der Rede), (absichtlich) alqd inferre (dicta, sermonem alqm); interponere (orationes); (beiläufig) injicere alqd od. de alqa re, m. *acc. c. inf.*, mentionem alcjs rei od. de alqa re injicere; mentionem alcjs rei inchoare (vorläufig).

einflößen, 1) eigtl., Jmdm. Etw., in os alcjs alqd ingerere; instillare alcui alqd. 2) *tp.* imbuere od. implere alqm alqa re (admiratione, pietate u. dgl.); addere (alcui animum, fidem contioni); injicere (alcui metum, formidinem), incutere (alcui metum, terrorem); facere (alcui desiderium alcjs rei, spem, animos [Muth], spiritus [hohen Muth]), † instillare alcui alqd (vgl. Hn. S. 84.); dein Brief, der mir gleichsam wieder etwas Leben eingeflößt hat, literae quae mihi quiddam quasi animulae restillarunt, in Anwendung einer Dichterstelle einm. *Cic. Att.* 9, 7. (vgl. Ngb. S. 29.); Jmdm. Muth u. Selbstvertrauen e., confirmare alqm, alcjs animum; es flößt Etw. Jmdm. Stolz ein, alqd alcui spiritus subdit; Jmdm. das Gefühl seiner Würde e., efficere ut alqs sentiat quantum in se sit, die Ueberzeugung, daß ꝛc. persuadere alcui m. *acc. c. inf.*; die heilige Scheu, welche die Pflicht einflößt, religio officii; vgl. eingeben, einhauchen.

Einfluß, 1) Mündung eines Flußes, os, ostium. 2) Einwirkung, *a*) von einer Person, vis; E. der Götter, vis ac numen deorum; durch E. (Einwirkung) der Götter, appulsu deorum (durch wirksame Annäherung der Götter); divinitus; momentum [entscheidender E.; vgl. LW. momentum 2]; auctoritas (E. durch Amtsgewalt, überh. durch Stellung im Staat), gratia (in Folge persönlicher Eigenschaften, Beliebtheit bei Anderen), auctoritas et gratia alcjs; opes [E. bes. in politischer Beziehung; vgl. LW. opes 2)]; (polit. Macht); amplitudo (ansehnliche Stellung); ein Mann von E., vir potens; E. haben, multum posse, opibus od. auctoritate, gratiâ valere; auf Etw. E. haben, multum valere ad alqd; er hat großen E. bei Jenem, multum potest oder auctoritas ejus multum valet apud illum; er übt einen großen E. aus in dieser Sache, ejus magnae od. praecipuae sunt partes in hac re; seinen ganzen E. aufbieten, summis opibus anniti; unter Jmds. E., alqo auctore; unter Jmds. E. stehen, alcjs voluntati od. arbitrio, imperio parere; ab alqo od. alcjs arbitrio regi, duci et regi; (von den Göttern) alcjs numine regi. *b*) von Sachen, vis, entscheidender E., momentum; = wirksame Annäherung, appulsus (nimii et frigoris et calores appulsus); von E. sein auf Etw., pertinet alqd ad alqd; von großem E. auf Etw. sein, einen großen, wesentlichen, mächtigen E. haben, äußern über, auf ꝛc., multum, plurimum valere, posse ad alqd (faciendum), ad alqm; vehementer pertinere ad alqd faciendum, magnam (majorem, maximam) vim habere, afferre ad alqd (faciendum); magna vis est in alqa re, ad alqd; magnum momentum habere, afferre ad alqd; magni momenti oder magno momento esse ad alqd u. dgl. (vgl. ausüben); es übt Etw. großen E. nach beiden Seiten hin aus, magna alcjs rei in utramque partem momenta fiunt; unter dem E. von Etw. stehen, alqa re regi, duci et regi; auf die Gemüther E. haben ꝛc., movere animos, einen schädlichen E. auf Etw. alcui rei nocere, rem corrumpere, perdere; was einen schädlichen E. hat, noxius, perniciosus; ein wohlthätiger E., utilitas, einer Person alcjs opera salutaris; einen wohlthätigen E. haben, äußern, üben auf Etw. od. Jmd., prodesse alcui rei, alcui ad alqd, magnam utilitatem afferre ad alqd, adjuvare alqm, alqd, einen verführenden, schwächenden corrumpere, infirmare (tormenta corrumpit spes, infirmat metus; vgl. Ngb. S. 285. S. 326.); was conservativen E. hat, s. conservativ. — **einflußlos,** sine auctoritate od. gratia; sine opibus, sine potentia u. dgl.; vgl. Einfluß. — **Einflußlosigkeit,** auctoritas od. gratia, potentia nulla, parva; opes nullae, parvae od. tenues. — **einflußreich,** von Personen, potens, validus od. potens opibus, gratiâ; magnae auctoritatis; magna od. summa auctoritate, gratiâ, potentiâ, magnis opibus praeditus; auctoritate gravis; qui multum valet, potest, in quo est summa auctoritas atque amplitudo; (auch von Leblosem) gravis (potentia, auctoritas); daß der Vater für ihn durchaus keine e. Empfehlung war, ut pater ipse minimum momentum ad favorem conciliandum esset, *Liv.*

einflüstern, Jmdm. Etw., insusurrare alcui alqd in aures; ad aurem admonere alqm, ut caveat ne etc.; dicere alcui alqd. — **Einflüsterung,** clandestina consilia; durch Verba.

Einforderer, exactor. — **einfordern,** exigere. — **Einforderung,** exactio.

einförmig, unius generis; una specie (ager); unus (species Ansehn); simplex; aequalis (loca); similis atque idem; semper idem (vita); eine ein-

Digitized by Google

förmige Rede, oratio neque condita neque conspersa quasi verborum sententiarumque floribus; ein schwermüthiger u. einförmiger Ton, vocis genus grave quoddam et uno pressu ac sono obductum; eine nicht numeröse u. e. dahin fließende (einförmige) Rede, dissoluta aut fluens oratio; in Beschreibungen sind wir breit u. e., in descriptionibus fusi ac fluentes sumus (*Quint.*); seine geschichtliche Darstellung ist ganz e., non distinxit historiam varietate colorum (*Cic. de or.* 2, 13, 54.); vgl. eintönig. — *Adv.* similiter semper; similiter atque uno modo (omnia dicere). — **Einförmigkeit,** similitudo; nulla varietas; unitas (alcjs rei); durch E. bis zum Ekel ermüdet werden, satiari fastidio similitudinis, *Cic. de or.* 3, 50, 193.

einfrieren, s. gefrieren.

einfügen, inserere (alqd alcui rei, in alqd); = einschlagen, infigere (alqd alcui rei), senkrecht defigere (in alqd, in alqa re); = hineinthun, indere; = einlassen, einsenken, immittere (alcui rei, in alqd), senkrecht demittere; einlegen in Etw., includere in alqa re (emblemata in scyphis); als Episode, includere (orationem in epistolam, alqd orationi); = einschalten, w. s.

Einfuhr, invectio; durch Verba; = Einfuhrartikel, res (merx) importata od. importanda, quae importatur. — **einführen,** 1) eine Sache, invehere, advehere oder importare (merces u. dgl.). 2) Jmd., introducere (alqm ad alqm, in circulum, philosophiam in domos); auch ducere, adducere; uneigtl., Jmd. in Amt, einen Besitz e., s. einweisen. 3) *tp.* *a*) Jmd. redend ꝛc. e., inducere od. facere alqm dicentem etc.; auch kurz bei *Cic. Tusc.* 1, 43, 102. Socrates — in eo libro, in quo *moritur* = moriens inducitur. *b*) in Gebrauch bringen, von Sitten u. dgl., inducere (morem novum, nova verba in linguam Latinam), introducere (consuetudinem; novum in re publica introductum exemplum); eine Gewohnheit wieder e., consuetudinem repetere ac referre; auch = einrichten, instituere, constituere alqd. c) = einweihen (in eine Wissenschaft ꝛc.), w. s. — **Einführung,** 1) invectio. 2) introductio; inductio; durch Verba. — **Einfuhrzoll,** portorium.

einfüllen, Etw., ingerere alqd; infundere (einfüllen) alqd.

einfüßig, unum pedem habens; cum pede uno (z. B. natus); altero pede carens.

Eingabe, als Schrift, libellus, literae; eine E. machen über ꝛc., libellum dare de etc.; ein E. bei Jmdm. machen, libello od. scripto adire alqm.

Eingang, 1) *abstr.*, ingressus, introitus; accessus; aditus; Jmdm. den E. verwehren, intercludere alcui aditum; *tp.* E. sich verschaffen, finden, probari (bei Jmdm. alcui), accipi oder laudari (ab alqo); valere (consilium, lex); fidem habere (Glauben finden); persuadere (vom Redner), bei Jmdm. movere alqm, alcjs animum (von Menschen), in alcjs pectus descendere (v. Worten, Reden), durch Schmeichelei in alcjs aures blanditiis influere; die Rede findet leichten E., oratio aequis auribus accipitur; einer Sache E. verschaffen, commendare alqd, einer Lüge mendacio fidem praebere; einer Sache (Worten, Bitten ꝛc.) E. finden lassen, admittere alqd (ad animum, ne ad aures quidem, precationem). 2) *concr.*, der Ort zum Eingehen, aditus; introitus; limen (Schwelle); E. eines Hafens u. dgl., ostium, eines Hauses janua. 3) Anfang, insbes. einer Rede u. dgl., exordium, initium, principium; introitus, ingressio; prooemium; praefatio; der E. seiner Rede war sehr schmeichelhaft, prima ejus oratio perblanda fuit, *Liv.* 23, 10, 1. (vgl. Zpt. §. 685.); vgl. Vorrede; einen langen E. vorausschicken, multa praefari; diesen E. mußte ich vorausschicken, haec praefanda od. prius dicenda erant; Etw. zum E. sagen, alqd ante rem dicere; den E. erwägen, considerare quo exordio utendum sit; an den E. denken, s. 2. bedacht. — **Eingangsformel,** bei einer feierlichen Handlung, praefatio. — **Eingangsgeld, -zoll,** portorium.

eingeben, 1) eigtl. hineingeben, z. B. Arznei, dare, praebere. 2) = einreichen, w. s. 3) *tp.* Jmdm. Etw. in den Sinn geben, subjicere od. suggerere alcui alqd; monere alqm alqd; = einflößen, w. s.; Jmdm. den Gedanken e., daß ꝛc., alqm in eam mentem impellere, alcui eam mentem dare, mentem injicere, ut etc.; diesen Gedanken gab ihm ein Gott ein, divinitus hoc ei in mentem venit; eine Rede, Unterredung, wie sie Groll und verhaltener Unwille eingiebt, sermo, qualem ira et dissimulatio gignit; ein Entschluß, wie ein roher u. bäurischer Muth ihn eingiebt, consilium rudis atque agrestis animi, *Liv.* 5, 7, 2.

eingeboren, 1) einzig geboren, unicus. 2) im Lande geboren, indigena; in ea, illa terra natus; incola.

Eingebung, monitus; (höhere, göttliche) instinctus od. afflatus divinus; coelestis quidam mentis instinctus; (Rath) consilium, z. B. seiner eigenen, fremder E. folgen, suo consilio uti, aliorum consilia sequi; auf Jmds. E., alqo monente od. auctore; durch od. auf göttliche E., auch divinitus; da sie gesehen hatten, welch einen Eindruck die grundlosesten u. geringfügigsten E. auf den Pöbel machten, experti quam vana aut levi aura mobile vulgus esset, *Liv.* 24, 31.; durch Eingebungen gegen Jmd. bei Jmdm. sich heben, alcjs criminibus apud alqm crescere, *Liv.* 35, 19.

eingedenk, memor od. haud immemor alcjs rei; einer Sache e. sein, memorem esse, auch meminisse alcjs rei; memoriam alcjs rei retinere od. alqam rem memoria tenere.

eingefleischter, z. B. Bösewicht, homo nequissimus et sceleratissimus od. perditissimus; ein e. Philolog, *purus putus philologus (vgl. LW. putus).

eingehen, 1) hineingehen, ingredi, introire, intrare (in domum); ein- u. ausgehen, commeare. 2) einlaufen, wie Briefe, Nachrichten u. dgl., afferri, perferri, reddi (abgeliefert werden); von Waaren, invehi, importari; es geht die Nachricht ein, nuntiatur, nuntius affertur; von Geldern, solvi; von Einkünften, redire. 3) mit Jmdm. Freundschaft e., in alcjs familiaritatem intrare; eine Wette e., pignore contendere, certare; auf Etw. e., *a*) genauer untersuchen, weiter verfolgen u. dgl., accuratius cognoscere alqd; examinare alqd; introspicere alqd (voluntatem legis); auch intrare in alqd, wie bei *Cic. de or.* 1, 47, 204. si in haec, quae patefecit oratione sua Crassus, intrare volueritis etc.; tiefer eingehend, s. tief 2) c). *b*) Etw. annehmen, sich gefallen lassen, accipere, probare alqd; vgl. einlassen (sich auf Etw.). 4) verfallen, allmählich aufhören, labi, interire; v. Geschlechtern, exstingui, von einer Sitte u. dgl., obsolescere, evanescere; Etw. e. lassen, tollere, (einstellen) omittere, (zeitweilig) intermittere alqd; oblivioni dare, †tradere (alqd).

eingeständig sein, s. eingestehen. — **Eingeständniß,** confessio.

eingestehen, fateri (freiwillig), confiteri (in Folge der Umstände ꝛc.); haud negare, haud dissimu-

Digitized by Google

lare; eingestandene Schuld, Geldschuld, nomen confessum.

Eingeweide, *a*) = Herz, Lunge, Leber u. dgl., viscera od. exta. *b*) = Gedärme, intestina. — **Eingeweideschau, -schauer,** extispicium; extispex.

eingewohnen, assuescere (loco alcui); venire in consuetudinem (alcjs rei).

eingezogen, = einsam, solitarius (auch von Personen); = beschränkt, sparsam, circumscriptus; parcus; restrictus; = anspruchslos, modestus (vita); e. leben, parce od. modeste vivere, (im Ggs. zum Staatsleben) non aspicere lucem; procul a re publica habere, agere aetatem. — **Eingezogenheit,** vita solitaria oder modesta; vgl. eingezogen, Abgeschiedenheit.

eingießen, Etw., infundere alqd. — **Eingießen,** das, infusio; durch infundere.

eingraben, 1) vergraben, infodere (alqd in loco od. in locum); obruere alqa re (terrâ, arenâ). 2) mit dem Grabstichel einarbeiten, incīdere in alqd, in alqa re, alcui rei; insculpere alcui rei, in alqa re, auch inscribere in alqa re; übertr. = tief einprägen, insculpere (alqd in mentibus), inscribere (orationes in animo).

eingreifen, 1) eigtl., von Rädern u. dgl., convenire alcui rei. 2) *tp.* *a*) kräftig bei Etw. handeln, fortiter od. naviter agere in alqa re, ad alqd efficiendum. *b*) hindernd, hemmend e. in Etw., impedire alqd; in Jmds. Rechte e., interpellare alqm in jure ipsius. — **Eingreifen,** das, z. B. die Götter werden diesem unbesiegbaren Volke 2c. gegen so gewaltige Ruchlosigkeit durch unmittelbares E. Hilfe leisten, deos huic invicto populo etc. contra tantam vim auxilium laturos; zeigt sich darin nicht so sichtbar ein E. göttlichen Waltens, daß 2c., (im Zshg.) illud vero nonne ita praesens est, ut etc.; s. LW. praesens *b*); durch Umschr. — **eingreifend,** z. B. eingreifendere Maßregeln ergreifen od. anwenden, fortioribus remediis agere.

eingrenzen, terminare (alqd); terminos ponere (alcui rei).

Eingriff, vis; violatio; injuria illata; einen E. in Jmds. Rechte thun, sich erlauben, violare jura alcjs, in Jmds. Besitzungen invadere, involare in alcjs possessiones, in fremdes Eigenthum alienis bonis manus afferre; sich aller E. in fremdes Eigenthum enthalten, abstinere alieno.

Einhalt, thun, comprimere, reprimere (seditionem, motus, furores alcjs), cohibere (tumultum, laetitiam, impetum alcjs), coërcere (alqd), dem Kampfe certamen dirimere. — **einhalten,** I) *trans.* *a*) anhalten, aufhalten, w. s. *b*) aufrecht erhalten, pünktlich beobachten, conservare (ordines, indutias), die rechte Construction bei den Wörtern in Bezug auf Casus 2c. verba et casibus et temporibus et genere et numero conservare; auf andere Weise läßt sich ein etwaiger Fortschritt in der Tugend nicht e., aliter teneri non potest, si qua ad virtutem est facta, progressio; einen Termin e., ad diem (constitutum) solvere pecuniam (pünktlich bezahlen). II) *intrans.* mit Etw. inne halten, desistere ab, de alqa re, m. *inf.*; desinere, omittere alqd, m. *inf.*; temperare alcui rei, ab alqa re (lacrimis, ab lacrimis).

einhandeln, s. einkaufen.

einhändig, unimanus; altera manu orbus. — **einhändigen,** Jmdm. Etw., tradere od. in manus dare, reddere alcui alqd.

einhauchen, eigtl., inspirare; bildl., neues Leben Jmdm. od. einer Sache e., recreare alqm, alqd [vgl. LW. recreo 2)]; Jmdm. Liebe zu Jmdm. od. Etw. e., incendere, inflammare alqm amore alcjs, alcjs rei; Jmdm. Muth e., s. einflößen 2).

einhauen, I) *trans.* 1) = eingraben 2), w. s. 2) durch Hauen öffnen, excidere, perfringere (portam). II) *intrans.* (auf die Feinde) e., caedere hostes; die Reiterei e. lassen, immittere equites, equitatum. — **Einhauen,** das, caedes; durch Verba.

einheimisch, domesticus (in der Heimath, im Staat befindlich 2c.); intestinus (Ggs. externus); vernaculus (in der Heimath erzeugt, entstanden); indigena (eingeboren); patrius (vaterländisch); qui (quae, quod) apud nos nascitur, gignitur; auch familiaris m. *dat.* (Italiae, quibusdam regionibus); der Sieg über e. Feinde, victoria domestica; bei Bürgerkriegen, victoria civilis, civilis belli victoria; e. sein, in einem Lande, in alqa regione gigni, nasci, in einer Familie in alqa familia versari (vgl. Ngb. S. 299.); in familiaribus esse; e. werden, apud nos, in nostra od. in hac regione gigni od. nasci coepisse, huic od. nostrae regioni familiarem esse coepisse; inveterascere (v. Sitten, Gewohnheiten 2c.); Etw. bei uns e. machen, in nostros mores inducere alqd; = eigenthümlich, z. B. ein bei den Alten e. Stil, genus dicendi veteribus proprium od. maxime frequentatum; die bei uns e. Sprache, s. Muttersprache; ein Einheimischer, indigena; incola; civis; das Einheimische, res domesticae; domestica.

einheirathen, sich, in eine Familie, conjugio od. affinitate cum familia alqa conjungi; (vom Frauenzimmer) nubere, innubere in familiam, in domum.

Einheit, unitas; ein Gedicht muß E. haben, carmen sit unum et simplex; es herrscht E. der Handlung in einem Gedicht, omnes carminis partes inter se aptae colligataeque sunt od. cohaerent, totum quiddam efficiunt; er brachte E. in die Wünsche und Pläne Aller, omnium voluntates et consilia ita conjunxit, ut ad idem tenderent; die E. eines Staates aufheben, imperium antea junctum dirimere; eine durch vorübergehende E. verbundene Nation, *natio societate ad tempus initâ conjuncta; aus der Vielheit entsteht die E., unum quiddam fit ex multis.

einheizen, calefacere (cubiculum); uneigtl., Jmdm., urgere alqm (beim Disputiren); scherzh. = Jmdm. tüchtig zusetzen, calefacere alqm.

einhelfen, subjicere, suggerere; admonere; vgl. eingeben. — **Einhelfer,** monitor.

einhellig 2c., s. einmüthig 2c., einstimmig 2c.

einherbrausen, cum fragore labi (vom Wasser). — **einherfahren,** curru invehi; (vom Blitz) decidere. — **einherfliegen,** advolare; (vom Reiter) cursu concitato ferri. — **einhergehen, -schreiten, -treten, -wandeln,** incedere, ingredi; stolz e., s. einherstolziren. — **Einhergehen,** 2c., das, incessus. — **einherjagen,** equo admisso vehi od. invehi (per urbem). — **einherrauschen,** s. einherbrausen. — **einherstolziren,** magnifice incedere; erectum et celsum vagari [vgl. LW. celsus 2) *b*)]; spatiari (gravitätisch). — **einherstürmen,** effuso cursu ferri (per urbem). — **einherziehen,** incedere. — **Einherziehen,** das, -**zug,** der, incessus.

einholen, 1) feierlich an einen Ort zurück geleiten, revertentem alqm prosequi; alcui obviam venienti procedere. 2) sich ertheilen lassen, petere (oraculum, responsum); Nachricht e., mittere qui exploret, cognoscat (explorent, cognoscant); Stimmen e. über Etw., alqd suffragiis committere, Kundschaft per speculatores cognoscere alqd. 3)

Digitized by Google

erreichen, adipisci, consequi, assequi (alqm); Jmd. auf der Flucht e., alqm ex fuga retrahere.

einhüllen, involvere, velare, tegere (alqd aiqa re); die klarsten Dinge in Dunkel e., clarissimis rebus tenebras obducere; Thaten, welche durch ihr hohes Alterthum in Dunkel eingehüllt (gehüllt) sind, res vetustate nimia obscurae, *Liv.* 6, 1, 1.; in Dunkel eingehüllt (gehüllt) sein, in tenebris jacere. — **Einhüllung,** des Kopfes, obductio capitis; sonst durch Verba.

einig, 1) consentiens; e. sein, consentire (cum alqo de alqa re); idem existimare, censere, werden mit Jmdm. über Etw. convenit (mihi) cum alqo res od. de alqa re; vgl. LW. convenio 2); wie man e. geworden war, uti convenerat; vgl. übereinkommen; = mit Jmdm. unter einer Decke stecken, s. Decke; ein mit sich einiger Mensch, homo sibi placatus; mit sich selbst e. sein, sibi constare; ich bin od. werde mit mir e., was zu thun sein dürfte, statui mihi, quid faciendum putam, nicht e. mihi non satis constat (quid etc.); non satis certum apud animum constare potest (utrum — an); kaum einig mit sich werden, vix apud animum suum statuere posse; nicht e. sein, dissentire, discrepare. 2) = einträchtig w. s.

einigemal, aliquoties.

einigen, s. vereinigen, sich e., s. sich vereinigen, übereinkommen, sich versöhnen.

einiger, einige, einiges, aliquis; quisquam, ullus; quidam; *pl.* einige, aliqui; nonnulli; aliquot; complures; einige wenige, pauci; das Nähere über alle diese Ausdrücke s. LW.; einige — andere, alii — alii; E. dahin — Andere dorthin, alii — alio; vgl. andere; einige zwanzig, amplius viginti od. viginti amplius; unübersetzt bleibt 'Einige', wenn es ohne alle Betonung ist, z. B. sunt qui dicant, es giebt E., welche, E. sagen; misit qui iter explorarent, er schickte E., welche ꝛc.

einigermaßen, aliquo od. quodam modo; aliqua ex parte; aliquantum; utcunque (wie auch immer); nur e., mediocriter.

Einigkeit, consensus, consensio; innigste E. der Brüder, fratrum consensus conspirans ac paene conflatus; = Eintracht, w. s.

einimpfen, bildl., Jmdm. Etw., inserere alcui alqd [vgl. LW. 2. insero 2) *a*)]; imbuere alqm alqa re (servilibus vitiis); = einpfropfen, einverleiben, w. s.; die Sprache duldete, was ihr eingeimpft wurde, sermo quidvis aliunde illatum facile admittebat, non respuebat.

einjagen, = beibringen 2), einflößen 2), w. s.

einjährig, unius anni; unum annum natus.

einkauen, einem Kinde Etw., infanti mansum alqd in os inserere; uneigtl., inculcare alcui alqd; Alles bis aufs Kleinste den Kindern, der Jugend e., omnes tenuissimas particulas atque omnia minima mansa ut nutrices infantibus pueris in os inserere, *Cic. de or.* 2, 39, 162.

Einkauf, emptio; (von Mehrerem) coëmptio; zum E. (von Waaren) reisen, ad merces comparandas proficisci. — **einkaufen,** emere; (Mehreres) coëmere; mercari (einhandeln); comparare (alqd). — **Einkäufer,** emptor; coëmptor (wiewohl spät.).

Einkehr, deversorium; (gastliche Aufnahme und Herberge) hospitium; übertr., E. in sich selbst, durch Umschr., s. einkehren. — **einkehren,** devertere (ad alqm od. in villam, domum alcjs, Masiliam); deversari (apud alqm od. in domo alcjs); übertr., in sich e., *animum a rebus externis avocatum in se ipsum colligere; animum ad se advocare; in se descendere.

einkeilen, eigtl., cuneo adigere (alqd in alqd); übertr., in artum compellere.

einkerkern, in carcerem (od. in carcere) includere; auch bl. includere; in carcerem ducere, auch bl. ducere. — **Einkerkerung,** custodia; vincula; Jmds. E. befehlen, alqm in carcerem duci od. im Zshg. bl. duci jubere.

einklagen, petere (sortem das Capital).

Einklang, 1) eigtl., concentus. 2) *tp.* concentus, concordia, consensus; im E. stehen, concinere (cum Peripateticis re c., verbis discrepare, inter se); consentire, congruere (cum alqa re, inter se); convenire (alcui rei), nicht repugnare (alcui rei), abhorrere (ab alqa re); im E. mit Etw., conveniens od. congruens, accommodatus alcui rei; im E. mit sich selbst, sibi convenienter et constanter; vgl. unvereinbar.

einkleiden, Etw. in Worte, literis mandare oder consignare, zierlich vestire atque ornare oratione alqd; in ein so weiches u. durchsichtiges Gewand wußte er seine tiefsinnigen u. ausgesuchten Gedanken einzukleiden, ita reconditas exquisitasque sententias mollis et pellucens vestiebat oratio, *Cic. Brut.* 79, 274.; vgl. Einkleidung. — **Einkleidung,** in Worten, oratio; sie gaben ihren Vortrag die E. (kleideten ꝛc. so ein), daß sie sagten ꝛc., ita verba facta (ab iis), ut dicerent etc. (*Liv.* 22, 32, 4.); angenehme E., suavitas orationis; zierliche E. der Rede, vestitus orationis; eine geschickte E. der Gedanken, conformatio quaedam sententiarum.

einklemmen, comprimere (alqd); includere; deprehendere (festhalten).

einkommen, 1) eingehen, von Geldern u. dgl., redire; solvi. 2) schriftlich e., (bittend) petere alqd per literas, (um Etw. abzuwenden) literis deprecari alqd, (klagend) lege agere, gegen Jmd., beim Richter libellum dare de alqo, judici. — **Einkommen,** das, reditus; vectigal, vectigalia (sowohl Staats- als Privateinkommen); fructus (Ertrag); quaestus (Gewinn); er hat ein reichliches E., habet unde commode vivat. — **Einkommensteuer,** s. Vermögensteuer.

Einkünfte, s. Einkommen; auch pecunia; bedeutende E. aus den Bergwerken ziehen, magnas pecunias ex metallis facere; die E. des Staates aus den Bergwerken, pecunia publica quae ex metallis redit; kleine E., auch vindemiolae.

einladen, 1) eigtl., imponere (merces, onus in navem). 2) zu Etw., zur Theilnahme an Etw. ersuchen, invitare, vocare (alqm ad cenam, ad sese, domum suam, ad bellum); zum Lesen e., invitare ad legendum (jucunditate quadam, von einer Schrift). — **Einlader,** durch Umschr.; †vocator. — **Einladung,** invitatio; eine E. bekommen, invitari, annehmen promittere (mit u. ohne cenam); auf deine E., invitatus od. vocatus a te; invitatu od. vocatu tuo. — **Einladungsschreiben,** literae, per quas alqm invito oder per quas ab alqo invitor; ein E. von Jmdm. bekommen, per literas ab alqo invitari. — **Einladungsschrift,** libellus.

Einlage, s. Einschluß.

Einlaß, introitus (als Ort); aditus (auch Erlaubniß einzutreten); E. gewähren, nicht gewähren, s. einlassen I). — **einlassen,** I) *trans.* hineinlassen, admittere, intromittere, recipere alqm; den Feind in die Stadt e., hostem in urbem accipere; Jmd. nicht e., introitu od. janua prohibere alqm, auch bl. excludere alqm; vgl. Audienz. II) *refl.* sich e., z. B. mit Jmdm. in ein Gespräch, colloquium cum alqo instituere, ordiri od. ingredi, se dare in sermonem cum alqo, in einen Handel contra-

here cum alqo, auf Jmds. Umgang se dare alcui in consuetudinem, Freundschaft, Verbindung mit rc. so conferre in alcjs amicitiam, in societatem, in societatem alcjs, auf geschäftliche Verbindungen res rationesque contrahere cum alqo; sich auf ein gerichtliches Verfahren e., judicium accipere; sich (im Kampf) mit Jmdm., dem Feinde e., manus cum alqo, cum hoste conserere; concurrere cum alqo; ein Schiff, das sich mit einem andern ins Gefecht eingelassen hat, navis conserta; sich in einen Kampf e., facere proelium; facere potestatem sui; sich auf kein Gefecht, keine Schlacht, keinen Kampf e., supersedere proelio; suos a proelio continere; pugnam detrectare; sui potestatem non facere; sich nicht auf den ungewissen Ausgang einer entscheidenden Schlacht e., in casum universae dimicationis non venire; sich in od. auf Etw. e., descendere ad, in alqd (ad condiciones, ad calamitatum societates, in certamen, in causam); subire alqd (judicia Processe); suscipere (nullum majus negotium); ingredi alqd, in alqd (in rem); aggredi alqd, ad alqd (sich an Etw. machen); tentare (versuchen, z. B. auf Versuche zum Frieden sich e., tentare spem pacis); implicari alqa re (molestis negotiis); sich ganz, unbedingt auf Etw. e., penitus in alqd se demittere; sich zu weit auf einen Gegenstand e., longius progredi od. labi (vom Redner); auf einen Plan sich e., accedere ad consilium; ohne uns auf abstracte, tiefsinnige Untersuchungen einzulassen, remota disputandi subtilitate; sich auf eine feine Art in Etw. e., insinuare se in alqd (in sermonem hominum, in causam); sich auf gar nichts mit dem Volke e., nihil omnino cum populo contrahere; auf Etw. sich nicht e., non aggredi oder non suscipere alqd; aspernari, recusare alqd, nicht mehr se abstinere alqa re. — **Einlassung,** durch Verba; E. auf die Klage, lis contestata.

einlaufen, 1) hineinlaufen, von Schiffen u. dgl., invehi, pervehi (in portum), intrare (portum, fretum); venire od. pervenire; in den Hafen der Ruhe e., portum otii capere; die Schiffe e. lassen, naves in locum alqm conjicere, compellere. 2) von Briefen, Nachrichten u. dgl., afferri, perferri; diese Nachrichten liefen aus Spanien ein, haec ex Hispania nuntiata sunt; vgl. eingehen 2). — **Einlaufen,** das, aditus (eines Schiffes); am E. in den Hafen gehindert werden, portum capere ob. aditu portus prohiberi.

einleben, sich, s. eingewöhnen; in Jmd. sich e., conformare se ad alcjs voluntatem, ganz ad alcjs arbitrium et nutum totum se fingere et accommodare.

einlegen, 1) hineinlegen, imponere; = einschließen, w. s. Tab. *a*) die Lanze auf Jmd. e. = mit eingelegter Lanze auf Jmd. losgehen, infesto spiculo petere alqm; mit eingelegten Lanzen ansprengen, infestis hastis equos concitare. *b*) Soldaten, eine Besatzung e., in oppido praesidium ponere, locare, collocare; urbi praesidium imponere. *c*) aufbewahren, condere, recondere (fruges); (mit Salz rc. einmachen) condire. *d*) künstliche Figuren in Holz anbringen, distinguere (opus auro u. dgl., mit Gold). 2) *tp. a*) Fürbitte für Jmd. e., rogare, deprecari pro alqo. *b*) Lob, Ruhm e., laudem (sibi) parare (capere), consequi, durch Etw. alqa re; alqd alcui est honori; Schande mit Etw. e., infamiam capere ex alqa re.

einleiten, Etw., instituere, instruere atque adornare alqd; inchoare alqd; das will ich so e., daß rc., quod ego sic administrabo, ut etc.; der Krieg wurde eingeleitet von Philipp, inchoata initia belli a Philippo; schon wurden Streitigkeiten mit ihren Nachbarn eingeleitet, jam certamina cum finitimis serebantur, *Liv.* 21, 6, 1.; jenes Gespräch wurde von mir ungefähr so eingeleitet, ad hunc modum sermo ille nobis institutus et a tali quodam exordio ductus est; einleitend eröffnen, daß rc., praefari m. *acc.* c. *inf.*; einen Proceß gegen Jmd. e., litem intendere alcui, einen peinlichen Proceß litem capitis inferre in alqm; eine Klage e. u. vorbereiten, s. Einleitung 1). — **Einleitung,** 1) *abstr.* institutio; auch durch das Verbum; die Philologie ist die E. zu allen anderen Studien, *philologia aditum aperit ad cetera omnia studia; einleitende Maßregel, consilium, z. B. consiliis magis quam armis bellum gerere; Einleitungen u. Vorbereitungen zu einer Klage treffen, adornare atque instruere accusationem. 2) = Eingang einer Rede rc., w. s.; vgl. Anfang.

einlenken, mit dem Wagen, flectere currum; *tp.* in der Rede e., redire ad rem propositam, ad propositum; doch ich will e., sed redeamus ad id unde divertimus; um wieder einzulenken, ut eo unde egressa est, referat se oratio; ut eo revertar unde sum egressus.

einlernen, s. einstudiren.

einleuchten, patere; apparere; planum od. manifestum, perspicuum esse; liquet; das leuchtet mir nicht ein, hoc mihi non constat. — **einleuchtend,** clarus; planus; manifestus; perspicuus; evidens; vgl. deutlich.

einliefern, tradere (alqd, alqd alcui, obsides, arma, perfugae traditi); (zurückgeben) reddere (alqd, homines); dedere (alqm); = wohin schicken, zusammenbringen, mittere, conferre. — **Einlieferung,** einer Person, deditio; durch Verba.

einlogiren, s. einquartieren.

einlösen, redimere. — **Einlösung,** redemptio.

einmachen, condire. — **Einmachen,** das, -ung, die, conditio.

einmal, 1) als Zahladverbium, richtiger ein Mal geschrieben, semel. Insbes. *a*) mehr als e., non semel; semel et iterum, semel et saepius; (unbestimmter) non nunquam. *b*) noch ein Mal, iterum (zum zweiten Mal); denuo (von Neuem). c) auf ein Mal, = plötzlich, subito, repente; = zugleich, simul, uno tempore; alle auf e., omnes simul; omnes universi (alle zusammengenommen); Alle auf ein Mal anklagen, omnes uno nomine accusare, Etw. durchsetzen uno impetu perfringere alqd; einer auf e., singuli. *d*) ein Mal über das andere, subinde; (wiederholt) itemtidem; etiam atque etiam. *e*) noch ein Mal so viel, alterum tantum, so groß, so lang altero tanto major, longior, duplo major. *f*) ein für alle Mal, semel; bei einzelnen Verbis durch das *perf.*, z. B. wer ein für alle Mal (einmal) sein Verlangen auf sie (die Freundschaft) richtet, quam qui appetiverunt; wer ein für alle Mal große u. des Strebens sehr würdige Dinge zum Ziel seiner Wünsche macht, qui res magnas et magnopere expetendas concupiverunt (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 9, 32. S. 215 f.). *g*) = zuerst, das erste Mal (im Ggs. zu deinde u. dgl.), primum. 2) als Zeitadverbium, aliquando, quando (vgl. LW.); = jemals, unquam; = einst, olim, quondam (vgl. LW.); semel (zur Bezeichnung der bloßen Vollendung einer vorangehenden Handlung z. B. was ich e. gesagt habe, quod semel dixi); quaeso, obsecro (bei Bitten rc., eingeschoben); sag' e., dic agedum; dic sodes; höre e., was machst du? heus tu! quid agis? unübersetzt bleibt 'einmal', wenn damit nur der Begriff des Momentanen angedeutet wird; nicht

Digitized by Google

e., ne — quidem; = weniger als, minus quam m. *nom.* od. *acc.* — **Einmaleins,** das, nicht kennen, wissen, bis bina quot sint, non didicisse; vgl. drei. — **einmalig,** semel mit passendem *partic. perf. pass.*, z. B. factus; nach e. Versuche, semel expertus; das e. Lesen dieses Buches genügt nicht, non satis est semel hunc librum legere.

Einmarsch, ingressus; introitus; adventus; den E. der Feinde, des Heeres verhindern, nicht zulassen, prohibere quominus hostes fines terrae ingrediantur; exercitum fines ingredi negare se passurum esse; nach dem E. der Römer, Romanis in terram ingressis. — **einmarschiren,** s. einrücken II).

Einmaster, das einmastige Schiff, *navis uno malo instructa.

einmauern, mit einer Mauer umgeben, muro saepire, cingere; Jmd. lebendig e., alqm vivum parietibus includere et struere.

einmeißeln, (caelo) incidere od. insculpere.

einmengen, -mischen, admiscere, intermiscere (alqd alcui rei); sich e., interponere se od. judicium suum; sich in Etw. e., s. mischen (sich) in Etw.; sich in einen Krieg nicht e., abesse a bello; sich mit e. in Etw., intercurrere alcui rei. — **Einmengen, -mischen,** das, admistio; (das Dazwischenstellen, -rücken) interpositio; durch die Verba.

einmünden, einmüthig &c., s. ergießen (sich), einstimmig, einträchtig &c.

einnähen, insuere (alqm in alqd).

Einnahme, 1) *abstr.* das Einnehmen, *a*) eines Ortes, occupatio, = Erstürmung, expugnatio. *b*) von Geldern, exactio. 2) *concr.* was eingenommen wird, acceptum; accepta; damit E. u. Ausgabe (Soll u. Haben) gleich sei, ut par sit ratio acceptorum et datorum; = Einkünfte, w. s. — **Einnahmebuch,** codex od. tabulae accepti od. acceptorum; im Zshg. bl. tabulae, codex. — **einnehmen,** 1) hereinnehmen, z. B. die Segel e., vela subducere. 2) in den Mund nehmen, Speisen u. Getränke, sumere; capere; bibere; (in starken Zügen) haurire. 3) bei sich aufnehmen, accipere, excipere, recipere (alqm domum suam); Jmd. ins Schiff e., an Bord nehmen, tollere navi od. in navem u. bl. tollere alqm, eine Ladung imponere in navem od. bl. imponere alqd. 4) in Besitz nehmen, capere, occupare (locum), (mit Gewalt) expugnare; potiri (loco); tenere (locum, auch bildl., locum oratorum u. dgl.); vorher, im Voraus e., praecipere, praeoccupare; eine Stadt durch Capitulation e., urbem accipere; traditum oppidum recipere; die ihnen gebührende Stelle e. (von Worten), in suum locum immigrasse (Ggs. irruere); *tp. a*) fesseln, sehr ergötzen, capere (alqm sua humanitate); delenire, permulcere (auf schmeichelnde Weise); Jmd. für Einen e., animum alcjs conciliare ad benevolentiam erga alqm, für sich gratiam alcjs consequi, die Herzen Aller für sich animos omnium allicere, Jmd. gegen Jmd. alqm od. animum alcjs alienum reddere od. alienare, abalienare ab alqo; es nimmt Etw. Jmd. durch sein Wesen für sich ein, alqd sua vi nos allicit ad sese; eingenommen sein für, von Etw., amplecti alqd, totum captum esse alqa re; studio, amore alcjs rei teneri, studio alcjs rei trahi, für, von Jmdm. favere alcui, bene cupere, velle alcui, sehr vehementer cupidum od. studiosum esse alcjs, gegen Etw. alienum esse od. abhorrere ab alqa re, gegen Jmd. ab alqo alienatum, abalienatum od. animo alieno, averso esse; alcjs voluntas abhorret ab alqo; sich ganz von Jmdm. e. lassen, totum se tradere alcui, von Schmeichlern assentatores recipere iisque delectari, durch Verläumdungen delationibus, criminationibus aures praebere; von welchem (Gerücht) die Meisten eingenommen sind, quae (fama) plerosque obtinet; so sehr bin ich für diese Ansicht eingenommen, ita isti faveo sententiae. 5) in Empfang nehmen, accipere, recipere, (beitreiben) exigere. — **Einnehmen,** das, s. Einnahme 1). — **einnehmend,** blandus; suavis; venustus, z. B. fuit vultu pulchro magis quam venusto; e. Aeußere, venustas, species; e. Sitten, e. Betragen, mores suaves, morum suavitas; = überredend, perfectus od. aptus ad persuadendum; facundus. — **Einnehmer,** exactor (pecuniae); coactor.

einnisten, sich, 1) eigtl., nidum loco alqo facere od. fingere, construere. 2) übertr., *a*) von einem Menschen, sedem collocare od. figere loco alqo; inveterascere (z. B. exercitum in Gallia, gleichsam wo alt werden); sich in Jmds. Umgang od. bei Jmdm. e., insinuare (se) in alcjs familiaritatem od. in alcjs consuetudinem, durch Liebkosungen u. Schmeicheleien in alcjs consuetudinem blanditiis et assentationibus penitus se immergere. *b*) von einer Gewohnheit u. dgl., inveterascere; es hat sich ein Argwohn bei mir eingenistet, penitus mihi inhaeret suspitio; auch considere (Indorum religio in hac urbe, justitia in mente alcjs).

einnöthigen, Jmdm. Etw., invitum alqm alqd accipere cogere.

Einöde, solitudo; locus desertus, vastus.

einpacken, 1) hineinpacken, imponere, condere (alqd in cista). 2) zusammenpacken, colligere (sarcinas, vasa zur Reise, zum Marsche seine Sachen e.).

einpassen, aptare (alqd alcui rei).

einpassiren, von Menschen, s. einrücken, einlaufen, einziehen; v. Fahrzeugen, s. einziehen; v. Waaren, importari.

einpauken, bildl., s. einpfropfen, eintrichtern.

einpflanzen, eigtl., inserere, ponere (alqd in m. *abl.*); uneigtl., inserere, ingenerare (bes. im *partic. perf. pass.*); vgl. einflößen; die Natur hat uns dieses eingepflanzt, hoc nobis a natura insitum, tributum est; hoc naturâ inest in animis nostris; hoc innatum est et in animo quasi insculptum.

einpfropfen, eigtl., inserere (sarmentum arbori); *tp.* Jmdm. Etw. e., inculcare alcui alqd. — **Einpfropfen,** das, **-ung,** die, insitio; durch inculcare.

einprägen, 1) eigtl., imprimere (eindrücken), insculpere (eingraben), inscribere (einritzen, einschreiben, alqd in alqa re). 2) bildl., imprimere (alqd in animo, in animo atque mente, menti, in omnium animis deorum notionem ipsa natura; memoriam publicam recensionis tabulis publicis impressam exstinguere; omnes motus in ipso oratore impressi atque inusti, cum fortitudinis tum consilii impressa vestigia); insculpere [natura in mentibus (informationem deorum); res insculptas in animo]; inscribere (ut illi non infundere in aures tuas orationem sed in animo videantur inscribere, *Cic. de or.* 2, 87, 355.); inculcare alqd (durch öftere Wiederholung), auch m. ut; (etwas Uebeles tief) inurere alcui alqd (notam turpitudinis vitae alcjs, maculam genti); Etw. fest e., defigere alqd (non modo in auribus vestris, sed in oculis omnium sua furta atque flagitia defixurus sum; ea sententia quam populi sermo in animis vestris jam ante defixerat); es ist Etw. dem menschlichen Gefühl fest eingeprägt, dem allgemeinen Menschen-

Digitized by Google

gefühl eingeprägt, alqd in hominum sensibus positum atque infixum est, in communibus infixum est sensibus; Etw. dem Gedächtnisse e., memoriae mandare alqd (auch m. *acc. c. inf.*), fest memoriae od. animo suo affigere; eine dem Gedächtniß fest eingeprägte Sache, res memoriae infixa; dem Gedächtniß fest eingeprägt sein, haerere od. penitus insedisse in memoria; fixum esse in animo; animo infixum esse; sich Etw. tief (in die Seele, das Herz, den Geist) e., alqd penitus animo mentique od. (von Mehreren) animis suis mentibusque mandare (*Cic. Cat.* 1, 11, 27.); alqd in pectus demittere (*Sall. Jug.* 102, 11.), (v. Mehreren) in pectora animosque demittere (*Liv.* 34, 50, 2.); sich durch Vieler Lehren von Jugend an e., daß ꝛc., multorum praeceptis ab adolescentia suadere sibi m. *acc. c. inf.* [*Cic. p. Arch.* 6, 14.; vgl. LW. suadeo *b*)]; es prägt sich Etw. tief ein, alqd in animo penitus insidet, in mente penitus inhaeret, animo affigitur, es ist od. hat sich Etw. dem Herzen tief eingeprägt, alqd penitus inhaeret animo (in animis), in mente (in mentibus); alqd in animo sensuque meo penitus affixum atque insitum est (*Cic. Verr.* 5, 53, 139.), alqd mihi in visceribus haeret (*Cic. Att.* 6, 1, 8.), dem Gedächtnisse auf immer alqd ad diuturnitatem memoriae stabile est, unvertierbar s. unvertierbar; ein den Seelen der Menschen tief eingeprägter Haß, odium inustum animis hominum.

einpredigen, Jmdm. Etw., inculcare alcui âlqd; vgl. einprägen 2).

einquartiren, collocare in alqo loco, apud alqm (copias in hibernis, in Aeduis, comites apud ceteros hospites); die Soldaten e., milites per hospitia disponere, in hospitia dividere, deducere, per oppida dispertire; in einer Stadt einquartirt werden, hospitium accipere (Pergami, Athenis); sich bei Jmdm. e. (als Gast), devertere od. deverti ad alqm, hospitio alcjs uti. — **Einquartirung,** milites per hospitia dispositi, in hospitia divisi od. (in Bezug auf den Wirth) tecto (tectis), ad se recepti.

einrahmen, ein Bild ꝛc., in forma od. tabulâ marginatâ includere.

einrammeln, einrammen, fistucâ (fistucis) adigere; fistucare; Pfähle wurden schräg eingerammt, sublicae oblique agebantur.

einrangiren, locum dare, tribuere; in ordinem redigere.

einräumen, 1) hineinräumen, inferre, imponere, (wieder an seinen vorigen Platz legen) reponere. 2) etwas Besessenes überlassen, vacuum facere (eine Wohnung ꝛc., damit ein Anderer hineinziehen kann); = abtreten, concedere (alcui alqd, de alqa re). 3) zugestehen ꝛc., dare (alqd juris alcui, alqd timori, tristitiae); concedere (sich fügen, z. B. alcjs postulationi); largiri (freigebig gestatten, z. B. videte quid vobis largiar); die vom Gesetz eingeräumte Berechtigung, jus legis (vgl. Ngb. S. 274.); insbes. beim Disputiren e., concedere; (ohne überzeugt zu sein) confiteri, (aus Ueberzeugung) assentiri; vorläufig Etw. e., dare alqd (*Cic. Tusc.* 1, 8, 16. 11, 25.). — **Einräumung,** concessio; durch Verba.

einrechnen, imputare (mit anrechnen), rationibus inferre (in Rechnung bringen), annumerare, addere (mit einschließen); die u. die nicht mit eingerechnet = abgesehen von, w. s. unter 'absehen'; mit eingerechnet = unter diesen, in his.

Einrede, 1) Unterbrechung, interpellatio, interfatio; durch E. Jmd. unterbrechen, eine E. gegen Jmd. vorbringen, interpellare alqm; durch Einreden, interpellando. 2) gerichtliche E., wenn Etw. auf den Kläger zurückgeschoben wird, recusatio. 3) = Einspruch, Einwendung, w. s. — **einreden,** I) *intrans.* in die Rede fallen, interpellare, interfari (alqm); = widersprechen, contra dicere. II) *trans.* 1) durch Reden zu Etw. bewegen, persuadere (alcui alqd od. m. ut; = überzeugen, m. *acc. c. inf.*); = zum Glauben bereden, adducere alqm, ut credat od. ad credendum; das lasse ich mir nicht e., hoc quidem non adducor ut credam.

einregistriren, s. einschreiben.

einreiben, 1) in Etw. reiben, infricare; interere. 2) den Körper od. sich den Körper, sich mit Oel e., corpus (v. Mehreren corpora) oleo perungere.

einreichen, eine Klageschrift beim Richter, libellum dare judici (de alqo).

einreihen, inserere numero (civium alqm); = einverleiben, w. s.

einreißen, I) *intrans.* findi, scindi; *tp.* sich verbreiten, v. Krankheiten u. dgl., latius serpere, vagari; ingravescere; †invalescere; eine Meinung reißt ein, opinio increbrescit. II) *trans.* niederreißen, destruere, demoliri, diruere; vgl. abbrechen 2). — **Einreißen,** das, s. Abbrechen (das) 1).

einreiten, equo invehi (locum, in locum); = zureiten, w. s.

einrichten, instituere od. constituere (rem publicam, civitatem, rem familiarem), instruere (domum, accusationem), ordinare (res suas); describere (jura, rationem belli); glänzend eingerichtet sein, copiose ornatum esse; mit der größten Kunst richtete er es so ein, daß ꝛc., summo artificio fecit ut etc. Insbes. *a*) nach od. für Etw. e., accommodare (alqd alcui rei, ad alqd, auch orationem auribus audientium, = bemessen, w. s.); nach Zeit u. Umständen Etw. e., ad tempus componere, ex re et tempore constituere alqd. *b*) sich e., *α*) pro re sua sumptus facere; instruere domum suam (in provincia); rem familiarem constituere. *β*) sich auf Etw. e., se parare od. comparare ad etc. *γ*) sich nach Etw. e., se accommodare, se fingere ad alqd. — **Einrichtung,** 1) *abstr.* das Einrichten, institutio; constitutio; dispositio; descriptio; durch die Verba; eine ordentliche E. bekommen, apte et ordine institui; die gehörige E. einer Sache nach Etw., alcjs rei ad alqd accommodatio; einer Sache die gehörige E. nach od. zu Etw. geben, s. einrichten *a*). 2) *concr.* das Eingerichtete, institutum; instituta ratio; mos, consuetudo (Sitte, Gewohnheit); ordo (Ordnung); consilium (getroffene Maßregel, Vorkehrung); lex (gesetzliche Einrichtung); vernünftige Einrichtung des Privatlebens, privatae vitae ratio (vgl. Ngb. S. 192.); die ganze häusliche Einrichtung, cultus, victus et cultus, victus cultusque, (in Bezug auf Meubeln u. dgl.) apparatus (apparatu regio uti), instrumentum et supellex, einfache häusliche E., parsimonia victus atque cultus od. instrumenti et supellectilis, ärmliche paupertas ac parsimonia; ein Haus mit der ganzen häuslichen E., aedes instructae, domus instructa; weise, gute Einrichtungen machen, treffen, sapienter, bene res (alqd) constituere, ordinare, einige, viele neue quaedam, multa nova instituere, neue in Etw. in alqa re nova consilia sumere; nach der völligen E. der Erde, terrâ omnibus partibus descriptâ; dem Staate eine bessere E. geben, rem publicam melioribus temperare et institutis et legibus; diese E. sind vortrefflich, haec optimo instituta sunt; es ist eine heilsame E. der Natur, daß ꝛc., salubriter a natura institutum est, ut od. quod etc.; die E. war so, fiebat ita; nützliche E.,

Digitized by Google

Einrichtungen, utilitas (hanc utilitatem tolli), utilitates (ab alqo sunt constitutae in alqa re; vgl. Ngb. S. 127.); im Zshg. auch bl. durch Neutr. eines Pron. od. Adject., z. B. in unserem Collegium giebt es viele treffliche E., multa in nostro collegio praeclara sunt; Könige, die viele vortreffliche E. für den Staat gemacht od. getroffen haben, reges, quorum multa sunt eximia ad constituendam rem publicam; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'.

Einritt, z. B. bei seinem E. in Rom, Romam invehens od. invectus; bei seinem E. durch das Thor, portâ invehens od. invectus.

einritzen, s. eingraben.

einrücken, I) *trans.* hineinrücken, inserere [alqd alcui rei, huic loco fabula inseritur; vgl. LW. 2. insero 2) *b*)]; mandare (alqd alcui rei, annalibus). II) *intrans.* 1) einmarschiren, ingredi, intrare, introire (in urbem, cum exercitu in fines hostium), vom Feldherrn, auch copias inducere in locum alqm, cum exercitu, cum copiis in terram ingredi, terram invadere u. dgl. 2) an Jmds. Stelle rücken, treten, succedere alcui, in locum alcjs, (in ein Amt an die Stelle eines Gestorbenen od. Verabschiedeten) in alcjs locum subrogari (durch den, welcher die Comitien dirigirte) od. suffici (durch das Volk selbst), Jmd. einrücken lassen substituere, subrogare od. sufficere alqm, in locum alcjs; in eine höhere Stelle e., in altiorem locum, ad altiorem gradum ascendere, procedere honoribus; †ad, in ampliorem gradum promoveri. — **Einrücken,** das, **-ung,** die, 1) das Einziehen, ingressus, introitus. 2) das Folgen an Jmds. Stelle, successio in alcjs locum.

einruderig, ein e. Schiff, navis uno ordine remorum instructa; monēris.

einrühren, einen Arzneitrank in einen Becher, medicamentum in poculo diluere; Gift e., venenum diluere; = untereinander rühren, permiscere (alqd); *tp.* im Verborgenen werde eingerührt, was nächstens als ein Unglück für Alle zum Ausbruch kommen werde, in occulto coqui quod mox in perniciem omnium erupturum esset, *Liv.* 34, 61.

eins, s. ein, einig; wer wüßte nicht, wie völlig, ja fast unauflöslich eins diese auch im Alter sich so nahe stehenden Brüder waren? quis est qui horum consensum conspirantem et paene conflatum in hac prope aequalitate fraterna non noverit? (vgl. Ngb. S. 390.).

einsalben, perungere.

einsalzen, salire, sale conspergere, condire.

einsam, solitarius; solus; ein e. Leben führen, e. leben, in solitudine vivere, vitam solitariam agere, hominum coetus fugere; ein e. Ort, locus desertus; solitudo. — **Einsamkeit,** solitudo (als Zustand u. Ort); locus solus od. desertus; locus secretus (abgeschiedener Ort), ab arbitris remotus (ohne Zeugen); = Kinderlosigkeit, Wittwenstand, w. s.; in der E. leben, s. einsam.

einsammeln, colligere (alqd), Früchte percipere fructus od. fruges. — **Einsammeln,** das, **-ung,** die, collectio, der Früchte perceptio frugum fructuumque.

Einsatz, bei einer Wette, pignus, bei einem Spiele quantum in medium confertur.

einsaugen, sugere (auch uneigtl., errores cum lacte nutricis); imbibere (auch uneigtl., z. B. opinionem animo).

einschalten, interponere, inserere; (im Kalender Tage &c.) intercalare. — **Einschaltung,** der Tage &c., intercalatio, von Worten interpositio; durch die Verba; Exemplare mit Einschaltungen versehen, (*t. t.*) interpolare exemplaria (vgl. Ngb. S. 280.).

einschärfen, Jmdm., daß, daß nicht &c., admonere, commonere, commonefacere alqm, ut, ne etc.; alcui praedicere ut, ne, ut ne etc. (als Befehl); inculcare alcui, ut etc.

einscharren, infodere, defodere.

einschenken, s. eingießen.

einschicken, mittere, transmittere.

einschieben, 1) = einfügen, einschalten, w. s.; in ein fremdes Geschlecht desselben Namens eingeschoben werden, in alienum ejusdem nominis genus infundi. 2) unterschieben, supponere (alqm in locum alcjs). — **Einschiebung,** s. Einschaltung. — **Einschiebsel,** quod interponitur, inseritur; interpositio.

einschießen, z. B. die Mauern, tormentis perfringere ac subruere muros.

einschiffen, I) *trans.* imponere (exercitum u. dgl.) in naves (in classem); sich e., navem (naves) conscendere, oft bl. conscendere (inde, unde, ab Brundisio, ut transmittam in alqm locum, aber nicht conscendere in locum). II) *intrans.* invehi (in portum); intrare (portum).

einschlafen, 1) eigtl., obdormire; obdormiscere (auch = sanft sterben, in mediis vitae laboribus; vgl. entschlafen); dormitare (dem Einschlafen nahe sein); dormire coepisse; somnum capere; (allmählich, wenn man wachen soll) in somnum labi; somno opprimi (bes. wider Willen); somno sopiri od. consopiri (fest e.); die eingeschlafenen und am Boden liegenden Wachen, vigilum strata somno corpora; für immer e., somno consopiri sempiterno; wieder e., somnum repetere; nicht wieder e. können, somnum interruptum recuperare non posse; er schlief nur so ein (v. einem Sterbenden), ejus continuata mors somno est; bei od. über Etw. e., indormire alcui rei, bei dieser Stelle (einer Rede) beinahe somnum isto loco vix tenere; Gram läßt Jmd. nicht e., aegritudo somno privat alqm. 2) uneigtl., *a*) von Gliedern, erstarren, torpescere. *b*) nachlassen, abnehmen, elanguescere (res elanguit); oblanguescere [literulae meae (mein Bischen Schriftstellerei) tui desiderio]; conivere [quibus (blandimentis) sopita virtus coniveret]; torpescere (vom Geist &c.); senescere, consenescere (gleichsam altern; der kriegsbegierige Consul wollte lieber Alles in Bewegung setzen, als e. lassen, avidus consul belli gerundi movere quam senescere omnia malebat); = in Vergessenheit gerathen, in oblivionem ire od. adduci; eingeschlafen sein, jacere, in oblivione jacere, oblivione obrutum esse, obliteratum esse. — **Einschlafen,** das, z. B. nahe am E. sein, jam dormitare. — **einschläfern,** sopire, consopire; (Schlaf herbeilocken) somnum allicere; *tp.* securum, lentum, negligentem reddere od. facere (alqm). — **einschläfernd,** qui (quae, quod) sopit od. consopit, somnum affert; (dicht.) somnifer, soporifer, somnificus.

Einschlag, beim Weben, subtemen. — **einschlagen,** I) *trans.* 1) schlagend hineintreiben, einen Nagel, figere od. defigere clavum, auch adigere, Pfähle sublicas agere, stipites demittere. 2) schlagend einstoßen, frangere od. effringere (fores); durch Gewalt weichen machen, moliri (fores, portam); in Stücken schlagen, comminuere. 3) einhüllen, involvere, tegere. 4) *tp.* = wählen, betreten, s. Weg, Richtung 2). II) *intrans.* 1) die Rechte geben, dextram dare, dextrâ datâ spondere. 2) vom Blitze, z. B. der Blitz schlug in den Thurm ein, turris fulmine tacta od. icta est, de

Digitized by Google

coelo percussa est; der Blitz schlug an vielen Stellen ein, multa de coelo tacta sunt. 3) sich auf Etw. beziehen, zu Etw. gehören, spectare ob. pertinere ad alqd: versari in alqa rc. 4) guten Erfolg haben, gut e., bene, feliciter, prospere cedere, bene succedere, auch bl. cedere, procedere; nicht, schlecht e., male, parum cedere ob. procedere, non procedere ob succedere, minus succedere; von Personen, respondere (patri, parentibus); (eifrig lernen) studiose discere. — **Einschlagen**, das, des Blitzes, ictus fulminis; = der glückliche Erfolg, successus; sonst durch Verba unter 'einschlagen'.

einschleichen, sich, irrepere (in locum alqm: in testamenta locupletium nomen alcjs; in tabulas municipiorum, in mentes hominum; vgl. einschmuggeln); *tp.* auch influere in animos hominum, insinuare se in alcjs familiaritatem; arrepere ad alcjs amicitiam; †bl. irrepere; Laster schleichen sich ein, vitia obrepunt.

einschleppen, eine Krankheit, importare contagium alcjs morbi, Waaren s. schmuggeln.

einschließen, 1) verschließen, claudere; concludere, includere (alqm in alqa re, se domi; animus in corpore conclusus, corporis compagibus inclusus est); Etw. zur Verwahrung e., signare, obsignare anulo, custodire, servare; einen Fluß in seine Ufer e., amnem coërcere ripis, die Götter zwischen vier Wänden deos parietibus continere ob. cohibere. 2) umgeben, claudere, cingere, circumdare, (umhegen) saepire; mit Mauern e., moenibus cingere, muris saepire (urbem, urbes), mit Wall u. Graben circumdare vallo et fossa, (feindlich) circumvallare (oppidum, castra); den Feind e., hostem circumvenire, in Engpässen locorum angustiis claudere; die Albanische Mannschaft ohne Waffen von Bewaffneten eingeschlossen, Albana pubes inermis armatis saepta; eine Stadt e., s. belagern; rings von sehr hohen Bergen eingeschlossen sein, altissimis montibus undique contineri, (v. Flüssen, Gewässern) cingi (provincia mari). 3) mit unter Etw. begreifen, comprehendere; amplecti, complecti; continere; Jmd. in sein Gebet mit e., alqm eidem deo (eisdem diis) commendare; eingeschlossen sein in Etw., comprehendi, contineri alqa re; in eo numero esse ob. haberi, in demselben Bündniß eodem foedere teneri, eidem foederi ascriptum esse; dich mit eingeschlossen, te annumerato; tecum, nicht te excepto, praeter te; ihn nicht eingeschlossen, s. abgesehen von rc. 4) beilegen, einlegen, einen Brief, epistolam alteri jungere, adjungere, cum altera conjungere, alteri implicare. — **einschließlich**, s. Einschluß 1). — **Einschließung**, (selt.) inclusio; = Blokade, w. s.; durch Verba.

einschlucken, **-schlürfen**, absorbere, obsorbere; hinterziehen, obducere (venenum); devorare (Trockenes, auch uneigtl., in sich fressen, molestiam paucorum dierum, hominum ineptias ac stultitias, bilem ac dolorem); uneigtl., exsorbere (difficultatem Verdrießlichkeit, *Cic. p. Mur.* 9, 19.); sorbere (alqd animo; ista odia); (dicht. u. nachcl.) bibere.

einschlummern, s. einschlafen.

Einschluß, 1) das Hinzurechnen, z. B. mit E. der Sache, addita ea re; auch bl. cum ob. in, z. B. mit E. der Gesandten waren zwanzig Menschen da, erant ibi cum legatis ob. praeter legatos viginti homines ob. erant ibi viginti homines; in iis legati. 2) die Beilage eines Briefes rc., quod epistolae junctum, adjunctum est u. dgl.

einschmeicheln, sich bei Jmdm., blanditiis (et assentando) amicitiam alcjs colligere, ad amicitiam alcjs arrepere, se in familiaritatem alcjs insinuare (als Freund); gratiam sibi parere apud alqm; sich bei Jmdm. einzuschmeicheln suchen, assentatiunculā aucupari alcjs gratiam; locum gratiae apud alqm quaerere; venditare se alcui. — **Einschmeicheln**, das, blanditiae; durch Umschr. — **einschmeichelnd**, blandus (gegen Jmd. alcui).

einschmelzen, conflare (vasa aurea). — **Einschmelzen**, das, **-ung**, die, durch das Verbum ob. (*Plin.*) conflatura.

einschmuggeln, 1) = schmuggeln, w. s. 2) übertr., clam inserere, auch bl. inserere (alqm numero civium); = sich einschleichen (mit Etw.), w. s.; es schmuggelt Jmd. seinen Namen ob. Jmds. Name wird eingeschmuggelt in die Testamente der Reichen, alcjs nomen in testamenta locupletium irrepit.

einschneiden, I) *trans.* 1) einen Schnitt in Etw. machen, incidere, accidere (arborem). 2) durch Schneiden hineinbringen, incidere (nomen) in arbore. 3) abmähen u. nach Hause bringen, succidere (frumentum). II) *intrans.* schneidend eindringen in Etw., secare (nivem in den Schnee). — **Einschneiden**, das, incisio; durch Verba. — **Einschnitt**, incisio, (in der Rede) incisum (vgl. LW.); im Vers, caesura (*t. t.*); fissum jecoris, jecorum (an der Leber des Opferthieres); sulcus (des Rades auf der Erde, des Schiffes im Wasser). — **einschnitzen**, s. eingraben, einschneiden.

einschnüren, astringere, constringere.

einschöpfen, haurire (aquam).

einschränken (vgl. beschränken), 1) eigtl., cancellis ob. terminis circumscribere. 2) uneigtl., finibus (nicht limitibus) arcere, continere (alqd); circumscribere [tribunum plebis, praetorem; vgl. LW. circumscribo 2) *b*)]; moderari [alcui, alcui rei; vgl. LW. moderor 1)], temperare [alcui, alcui rei; vgl. LW. tempero II) 1)]; modum adhibere, imponere, facere (alcui rei, cupiditatibus); coërcere (cupiditates, libidinem, luxuriam); reprimere (conatus alcjs, impudentiam alcjs, regios spiritus); (auf einen kurzen Zeitraum e.) cogere (me ex comparato et constituto spatio defensionis in semihorae curriculum, potestatem intra sex mensium et anni spatium); in engere Grenzen Etw. e., angustius facere alqd (quae angustiora faciunt parietes, *Cic. p. Dej.* 2, 7.); Etw. durch strenge Gesetze e., vincire alqd severis legibus; den Aufwand e., modum facere sumptibus; sumptus circumcidere, minuere, Jmd. alqm coërcere, continere, circumscribere, (im Unterhalt) alqm parce habere, arte colere, (in seiner Zeit) alqm in breve tempus conjicere; auf Etw. eingeschränkt sein, contineri alqa re; inclusum esse alqo loco; eine eingeschränkte Lage, eingeschränkte Verhältnisse, Umstände, res angustae; ohne alle einschränkende Bedingung, sine ulla exceptione; eine kleine e. Bedingung, exceptiuncula; sich e., modeste ob. continenter vivere; (in Bezug auf den Aufwand) modum facere sumptibus; parce vivere; sich nicht e. lassen, sibi indulgere. — **Einschränkung**, moderatio (rei familiaris); modus, modestia, continentia (E. der Begierde); parsimonia (Sparsamkeit), auch cultus atque victus parsimonia u. dgl. Insbes. *a*) mit E., modeste, parce, (mit Ausnahme) cum exceptione; mit der E., daß rc., ita-ut etc. *b*) ohne E., nullo adhibito modo; sine exceptione; ohne E. reden, libere, liberius loqui; ohne alle E., simpliciter. c) er machte eine E., rem non vulgabat; gewisse Einschränkungen machen, certum modum statuere.

Digitized by Google

einschreiben, inscribere (alqd in alqa re); Etw. in ein Buch e., referre alqd in tabulas; Jmd. als Bürger od. dgl. e., ascribere alqm in civitatem od. civitati; sich e. lassen (als Soldat), nomen dare od. profiteri.

einschreiten, intercedere, intervenire, gegen Jmd. animadvertere in alqm, mit bewaffneter Hand gegen Etw. armis alqam rem disceptare, v. Staatswegen publicam auctoritatem interponere; (vom Prätor) interdicere. — **Einschreiten,** das, **-ung,** die, intercessio; amtliches E. des Censor, notio censoria; eine Sache, welche obrigkeitliches E. erfordert, res a magistratibus animadvertenda; ohne E. des Militärs, sine militum praesidio; ohne gewaltsames E. der Natur, natura non cogente.

einschrumpfen, s. zusammenschrumpfen.

einschüchtern, Jmd., metum offerre alcui; exterrere alqm; deterrere alqm; sich e. lassen, deterreri ne etc.; auch moveri, durch Jmds. Drohungen minas alcjs pertimescere; zu sehr eingeschüchtert sein, metu oppressum esse; eingeschüchtert, metu perterritus; (selt.) timefactus. — **Einschüchterung,** metus od. durch Umschr.

einschütten, infundere, (Trockenes) ingerere (alqd in saccum).

einschwärzen, -schwatzen, -segeln, s. schmuggeln, einschmuggeln, einreden, einlaufen.

einsegnen, consecrare (alqd); auspicari (unter Segenssprüchen beginnen). — **Einsegnung,** consecratio; auspicatio.

einsehen, 1) hineinsehen, inspicere, (ansehen) aspicere; cognoscere (sich Einsicht von Etw. verschaffen, um den Inhalt kennen zu lernen, z. B. literas einen Brief); die sibyllinischen Bücher e., adire libros Sibyllinos od. im Zshg. bl. libros. 2) übertr., erkennen, intelligere, perspicere, (anerkennen) agnoscere; es ist nicht einzusehen, non apparet, non liquet; obscurum est; das sieht auch ein Blinder ein, apparet id quidem etiam caeco, allgemeiner luce clarius est. — **Einsehen,** das, s. Einsicht 2); ein E. haben, z. B. die Obrigkeit sollte darin ein E. haben, magistratus hoc non impune ferre debeat; wie selten hat das Glück ein E., quam raro fortuna judicat.

einseitig, eigtl., unum latus habens; übertr., unus (impetus ab una parte factus); durch irgend eine e. Größe sich auszeichnen, una aliqua virtute excellere; e. Beschäftigung, assiduus usus uni rei deditus; indigens (utrumque per se indigens alterum alterius auxilio eget); debilis (utraque res est sine altera debilis); eine e. Ansicht, quasi curta sententia; solivagus, jejunus (cognitio rerum); mancus, inchoatus (contemplatio naturae manca quodammodo atque inchoata); e. Vorliebe, caecus amor; keine e. Bildung haben, besitzen, non una aliqua in re separatim elaboravisse (vgl. allseitig; Hn. S. 160.); ein e. Urtheil, judicium rem non ab omnibus partibus spectans; ein e. Bericht, quae ab una parte narrantur, non auditā alterā; auf e. Bericht, unā parte auditā, non alterā; auf e. Verhör Strafe verhängen, parte inaudita altera statuere alqd; Etw. e., nicht allseitig bestimmen (definiren), alqd ex parte quadam, non ex omni genere definire; e. über Etw. urtheilen, alqd non ab omni parte ponderare, leviter de alqa re judicare; e. bei Etw. werden, cupidius (leidenschaftlich) versari in alqa re (vgl. Weber Uebungsschule S. 252.). — **Einseitigkeit,** in der Bildung rc., s. einseitig; ich kenne seine E. im Urtheilen, scio quam leviter ob. temere judicare soleat; alle E. in dieser Beziehung, quod nimium in hoc genere fuit (vgl. Ngb. S. 214.); alle E. ist fehlerhaft, vitiosum est ubique quod nimium est.

einsenden, s. einschicken.

einsenken, immittere; (senkrecht) demittere (tigna); einen Todten in die Gruft e., corpus alcjs in sepulcro condere od. tumulo inferre; die Körper werden in die Erde eingesenkt, corpora cadunt in terram, *Cic. Tusc.* 1, 16, 36.

einsetzen, 1) hineinsetzen, imponere od. ponere, collocare (alqd in loco alqo); injicere, imprimere (alcui rei alqd, dentes); sich e. (in den Wagen), conscendere currum; Jmd. e. lassen, tollere alqm curru, in currum, im Zshg. bl. tollere alqm. Hiervon insbes. Etw. zum Pfande e., pignori dare od. opponere alqd; sein Leben e., vitae, capitis periculum adire, caput suum periculis offerre, für Etw. vitam profundere, mortem oppetere pro alqa re; Jmdm. die Sporen e. (bildl.), adhibere alcui calcaria. 2) in den Besitz von Etw. setzen, wozu bestimmen, machen, z. B. einen König e., regem creare, Jmd. in ein Amt praeficere alqm muneri, an eines Anderen Stelle substituere, (durch Wahl) subrogare, sufficere alqm in locum alcjs; Jmd. zum Erben e., instituere, scribere od. facere alqm heredem, zum König alqm regem constituere, in einem Lande alqm regem imponere terrae, war er schon früher da, reducere, einen Verbannten in seine vorigen Rechte rc. restituere alqm (in patriam), in seine Güter reddere, restituere alcui bona. — **Einsetzung,** immissio (eines Zweiges); durch die Verba unter 'einsetzen'.

Einsicht, 1) = das Einsehen, z. B. Jmdm. Etw. zur E. geben, alcui alqd inspiciendum dare; E. von Etw. nehmen, inspicere alqd. 2) übertr., intelligentia; perspicientia; (Lebensklugheit) prudentia; (Weisheit) sapientia; (Ueberlegung) consilium; = Wissen, Erkenntniß, scientia, cognitio; auf Urtheil gegründete E., judicium; E. in Etw. haben, peritum esse alcjs rei, alqd intelligere, perspicere, eine deutliche, vollständige E. von Etw. plane videre alqd; die Ordnung ist es besonders, welche dem Gedächtniß eine klare E. verschafft, zu klarer E. verhilft, ordo est maxime qui memoriae lumen affert; ein Mann von vieler E., vir prudentissimus, multi od. magni consilii, plenus consilii; dies erwäge nach deiner E., haec pro tuo ingenio considera; nach meiner E., quantum equidem video od. intelligo, judicare possum; meo quidem judicio; vgl. Dafürhalten (das); Einsichten u. Kenntnisse, scientia et copia; Tiefe der Einsichten, vis prudentiae; sich (nur) für Jmds. Gleichen hinsichtlich seiner Einsichten halten, parem (alcui) prudentiā se esse putare. — **einsichtsvoll,** intelligens; perspicax; prudens, prudentiae plenus; peritus; sapiens; doctus (kenntnißreich); consilii plenus; acutus; sollers; callidus; e. Einrichtungen, sollerter excogitata. — *Adv.* intelligenter; prudenter; perite; sapienter; docte; acute; sollerter.

Einsiedelei, secessus. — **Einsiedler,** homo solitarius. — **einsiedlerisch,** solitarius; e., wie ein Einsiedler leben, vitam solitariam agere.

einsilbig, einsinken rc., s. einsylbig, einfallen rc.

einspannen, inserere (alcjs cervicem furcae); = anspannen, w. s. — **einspännig,** z. B. ein e. Wagen, ein Einspänner, *currus uno equo junctus; e., in einem Einspänner fahren, uno equo vehi.

einsperren, Jmd., concludere alqm, in einen Ort claudere, concludere, includere alqm in locum;

Digitized by Google

= einstecken, w. s. — **Einsperrung,** inclusio; durch die Verba.

Einsprache, s. Einspruch. — **einsprechen,** 1) *trans.* Jmdm. Hoffnung, Muth, Trost e., s. Hoffnung ꝛc. 2) *intrans.* *a*) = Einspruch thun, s. Einspruch. *b*) bei Jmdm. od. in einem Orte e., s. einkehren.

einsprengen, 1) besprengen, aspergere (carnem sale), conspergere. 2) mit Gewalt öffnen, effringere, perfringere (fores).

Einspruch, = Einrede 1), w. s.; adversa alcjs voluntas; bes. von einer Behörde, intercessio; vom Prätor, interdictum; E. thun, erheben, intercedere, intercessionem facere, bei Etw. alcui rei; = Einwendung, w. s.; im Zshg. auch oratio.

einst, = in alten Zeiten od. einmal in der Zukunft, olim; = irgend einmal, aliquando; quando (vgl. LW.); = vormals, quondam.

einstampfen, inculcare (alqd).

einstechen, infigere.

einstecken, 1) hineinstecken, condere (gladium); = ins Gefängniß stecken, in carcerem conjicere, includere in custodiam od. in carcerem, in custodiam dare. 2) *tp.* Etw. e., geduldig hinnehmen, aequo animo ferre alqd (injurias); devorare (hominum ineptias).

einstehen, für, s. stehen (für).

einsteigen, inscendere in m. *acc.*; conscendere (currum); in das Schiff e., s. einschiffen (sich).

einstellen, 1) unterlassen, omittere, (auf Zeit) intermittere (alqd, m. *inf.*); desistere (alqa re, ab, de alqa re, m. *inf.*); (freiwillig) dimittere (alqd); deponere, abjicere (consilium alcjs rei); finem facere [alcjs rei (*Cic.*), alcui rei], finem imponere (alcui rei); vetare (alqd esse, fieri); jubere omitti (alqd); den Krieg e., ab armis recedere; die Klagen e., parcere lamentis, *Liv.* 2) sich e., s. sich einfinden, eintreten I) 2) *d*). — **Einstellung,** omissio, (auf Zeit) intermissio; E. der Zahlungen (auf dem Geldmarkte), solutio impedita; E. aller Rechtsgeschäfte, justitium.

einstens, einstig, s. einst, ehemalig, künftig.

einstimmen, 1) eigtl., succinere, concinere; in einen Ausruf mit e., concinere alqa voce. 2) = beipflichten, assentiri, in Etw. alcui rei; nicht mit e. in Etw., dissentire in alqa re. — **einstimmig,** consentiens, conspirans, congruens; constans (rumor, fama u. dgl.); durch e. Wahl, cunctis suffragiis; e. Meinung, consensio, consensus; ein e. Beschluß, consilium communi consilio captum; der Senat machte einen e. Beschluß, senatus ita ut omnes consentirent, decrevit; durch e. Beschluß, communi consilio; e. sein, concinere (cum alqo, inter se), conspirare (cum alqo, ad alqd); consentire (cum alqo, de, in alqa re, de alqa re cum alqo), congruere (de alqa re; omnium in unum congruunt sententiae); alle sind darin e., hoc inter omnes convenit; in hoc omnes consentiunt, omnes in ea re unum atque idem sentiunt; inter omnes constat m. *acc. c. inf.*; e. Beifall finden, summo omnium consensu et una voce approbari. — *Adv.* una voce, uno ore; communi od. summo, omnium consensu; consensu; ein vom Volk e. angebotener Name, consensu populi oblatum nomen; omnibus sententiis, per omnium sententias (condemnari, absolvi; creari); cunctis populi suffragiis (durch einstimmige Wahl in den Comitien); constanter (sich gleichbleibend); e. beschließen, daß ꝛc., ad unum omnes od. ita ut omnes ad unum consentiant, decernunt ut od. m. *acc. c. inf.*, Etw. communi sententia statuere alqd; e. Krieg beschließen, consentire bellum od. ut bellum fiat; e. Etw. gut heißen, una voce et consensu approbare alqd; man war e. der Meinung, omnium in unum congruerunt sententiae. — **Einstimmigkeit,** consensio; consensus; concentus; (Eintracht, Einmüthigkeit) concordia; (Uebereinstimmung der abgegebenen Stimmen) consensio sententiarum; mit E., s. einstimmig (*Adv.*). — **Einstimmung,** s. Einstimmigkeit, Zustimmung.

einstmalig, einstmals, s. einstig, einst.

einstoßen, 1) hineinstoßen, infigere, (senkrecht) defigere in m. *acc.* 2) stoßend brechen, tundendo frangere (vom Mauerbrecher), pulsando pedibus confringere (eintreten); plagis dejicere (durch Stöße herab-, umwerfen, murum); die Mauer mit dem Mauerbrecher e., murum ariete discutere, ferire, ariete incusso subruere.

einstreichen, Geld, pecuniam auferre, für den Verkauf von Etw. pecuniam redigere ex alqa re.

einstreuen, Verse in eine Rede, versus admiscere orationi.

einströmen, s. einfließen, ergießen (sich).

einstudiren, Etw., discere, ediscere, memoriae mandare alqd (auswendig lernen); meditari, commentari alqd (einüben, sich vorbereiten); mit den Schauspielern ein Stück e., fabulam docere; von den Schauspielern, fabulam discere. — **Einstudiren,** das, meditatio; durch Verba.

einstürmen, auf Jmd., irruere, concitato impetu se inferre in alqm (feindlich); concurrere ad alqm (von einer Menge Fragender ꝛc.), mit Bitten precibus fatigare alqm, mit Fragen rogando alqm, alcjs aures obtundere.

Einsturz, s. Einfall. — **einstürzen,** I) *trans.* proruere, subruere, evertere (domum); prosternere (niederstrecken). II) *intrans.* 1) = einfallen 1), w. s.; wie wenn große Gebäude einstürzen, ruinae maximae modo. 2) = einstürmen, w. s.

einstweilen, interea, interim (indessen); ad tempus (für den Augenblick); temporis causâ od. gratiâ (im Drange der Umstände). — **einstweilig,** *a*) durch Umschr., z. B. eine e. Verordnung, edictum ad tempus propositum, Anstellung munus ad tempus delatum; e. Anführer, dux ad tempus lectus; einen e. Richter erwählen, deligere qui jus ad tempus dicat. *b*) fiduciarius (einstweilen anvertraut, imperium, opera).

einsylbig, 1) eigtl., unius syllabae. 2) uneigtl., von einem Menschen, verborum parcus; e. reden, abrupte loqui.

eintägig, unius diei; ein e. Fest feiern, diem festum per unum diem agere. — **Eintagsfliege, -thierchen,** bestiola, quae unum diem vivit, *Cic. Tusc.* 1, 39, 94.

eintauchen, 1) *trans.* mergere (alqd in aquam); intingere (calamum). 2) *intrans.* mergi, immergi.

eintauschen, mutare, commutare, permutare (alqd alqa re). — **Eintauschen,** das, **-ung,** die, permutatio; durch die Verba.

eintheilen, partiri, dispertire, dividere (ein Ganzes in mehrere Ganze, in Theile; vgl. LW.); distribuere (so daß Jeder seinen Theil bekommt); describere (nach einem gewissen Verhältnisse u. in gehöriger Ordnung, z. B. annum in duodecim menses, terram in regiones, populum in quinque classes); digerere (Ungeordnetes, Verworrenes, jus civile in genera); den Tag, seine Tagesgeschäfte e., disponere diem, seine Zeit nach den Geschäften negotia cum tempore commetiri; in Decurien, Centurien e., decuriare, centuriare — **Eintheilung,** partitio; divisio; distributio (auch logische E.); descri-

Digitized by Google

ptio; s. eintheilen; (kunstmäßige E., bes. von der Rede) dispositio; eine gute E. machen, (res) bene describere, disponere; bei der E. setzen, daß ꝛc., describere m. *acc. c. inf.*; was wir kurz vorher bei der E. gesetzt haben, daß ꝛc., quod paulo ante divisimus, ut etc. (vgl. Ngb. S. 279.). — **Eintheilungsprincip,** s. Princip 2).

eintönig, unum sonum habens; †unisonus; = schleppend, languens (vox); = unschön, deformis (canticum); eine e. Rede, *oratio nulla varietate delectans od. distincta, insignis (vgl. einförmig); fast Alles lautete e. u. einförmig, omnia fere similiter atque uno modo dicebantur, *Cic. Brut.* 66, 233.; e. singen, sprechen, *sine ulla varietate soni, vocis canere, loqui; es klingt Etw. e., lentius aequabiliusque alqd accidit auribus. — **Eintönigkeit,** una quaedam spiritus ac soni intentio (quae Graece *μονοτονία* dicitur); = Einförmigkeit des Anblickes, quasi quidam unus aspectus (*Quint.*); E. eines Gesanges, einer Rede, *cantus, oratio omni varietate soni, vocis carens, nulla varietate soni, vocis distinctus, distincta, insignis.

Eintracht, Einträchtigkeit, concordia, consensus; conspiratio et consensus; (selt.) unanimitas. — **einträchtig,** concors, concordiâ conjunctus; †unanimus (in class. Prosa zweifelh. einm. *Liv.* 7, 21, 5.). — *Adv.* concorditer; conjunctissimo animo.

Eintrag, = Schaden, detrimentum; damnum; Jmdm. E. thun, nocere, damnum inferre alcui, officere alcui, einer Sache deminuere, decerpere alqd de alqa re; officere alcui rei (commodis alcjs officere et obstare, libertati). — **eintragen,** 1) hineintragen, inferre, importare (alqd). 2) einschreiben, referre (alqd in rationes u. dgl.). 3) einbringen als Ertrag od. Gewinn, fructum ferre, fructuosum od. quaestuosum esse; die Landschaft trägt jährlich 50 Talente ein, ex ea regione quotannis quinquaginta talenta redeunt; es trägt sehr viel Geld ein, permagna pecunia ex ea re conficitur; etwas Gewisses e., statum reditum praestare (*Plin. ep.*); überh. einbringen, afferre (pecuniam, voluptatem, potentiam); bitteren Haß bei Jmdm. e., odium ingens ad alqm movere. — **einträglich,** fructuosus (praedium), quaestuosus (mercatura; res quaestuosissima Verri). — **Einträglichkeit,** quaestus; fructus; utilitas.

eintreffen, 1) richtig ankommen, v. Menschen, occurrere (ad tempus, ad comitiorum tempus, proelio); von Sachen, afferri (alcui), apportari. 2) zutreffen, *a*) übereinstimmen mit der Berechnung u. dgl., convenire, congruere. *b*) in Erfüllung gehen, exitum habere; evenire; evadere; cadere [vgl. LW. cado 2) *b*)]. — **Eintreffen,** das, 1) Ankunft, adventus. 2) Erfüllung, exitus, eventus; ratus eventus (der bestätigte Erfolg einer Weissagung).

eintreiben ꝛc., s. beitreiben, eincassiren ꝛc.

eintreten, I) *intrans.* 1) hineintreten, intrare, introire, ingredi, inire (domum, in urbem). 2) bildl., *a*) ins Leben e., introire vitam, ingredi in vitam, in ein edles Leben vitam honestam ingredi; ins öffentliche Leben e., accedere ad rem publicam, rem publicam capessere, in das zehnte Jahr annum aetatis decimum ingredi, in ein Amt inire, ingredi, suscipere od. capessere munus; in Jmds. Stelle e., s. einrücken; für Jmd. bei Einem e., intervenire pro alqo apud alqm; unbefugt e., arrogantius se interponere; die gegenseitige Verbindung der Bürger ist dann heilig, wenn man die unsterblichen Götter bald als Richter, bald als Zeugen e. läßt, sancta est societas civium diis immortalibus interpositis tum judicibus tum testibus. *b*) nahen, beginnen, accedere; incipere, oriri, ingruere (senectus, dies, nox, hiems); esse coepisse; es tritt die Ebbe ein, aestus decedit. *c*) erscheinen, apparere. *d*) sich ereignen, geschehen, stattfinden, accidere; fieri; exsistere; es tritt der Fall ein, daß ꝛc., s. Fall 2); es dürfte nichts so Bedeutendes e., daß ꝛc., nulla res tanta existat, ut etc.; so oft ein wichtigeres u. auffallenderes Ereigniß eintrat, ubicunque major atque illustrior incidit res; hindernd e., intervenire; jeder von nun an eintretende Fall, Augenblick, omnis inde od. hinc casus; omne inde tempus (vgl. Ngb. S. 203.); bei eingetretener Ursache, causâ interpositâ; es tritt ein Interregnum ein, res ad interregnum venit od. adducitur, trat ein interregnum initum; es tritt Etw. bei Etw. nicht ein, nihil loci est alcui rei in alqa re; eine Strafe tritt nicht ein, poena cessat; keinen Verzug e. lassen, nullam moram inferre (ad alqd). II) *trans.* inculcare; (zertreten) conculcare; confringere. — **Eintreten,** das, s. Eintritt; durch unbefugtes E., arrogantius se interponens od. se interponendo.

eintrichtern, bildl., inculcare (alcui alqd); (Schülern) in Einem fort dieselben Dinge e., uno opere eandem incudem diem noctemque tundere, *Cic. de or.* 2, 39, 162.

Eintritt, 1) eigtl., introitus, ingressus; (Eintrittsrecht) aditus; Jmd. alles Zutritts u. Eintritts berauben, alqm omni aditu et limine privare. 2) Ankunft, aditus; (Anfang) initium; beim E. des Frühlings, vere ineunte; der rechtzeitige E. der Jahreszeiten, maturitates temporum; wenn man den (wirklichen) E. dieses Zeitpunktes abgewartet hätte, si maturitas temporis exspectata foret, *Liv.* 22, 40, 9.; es wurde ihm der E. der Ebbe gemeldet, ei nuntiatum est, aestum decedere; beim E. in das öffentliche, bürgerliche Leben, ineunte aetate od. adolescentia, auch prima aetate (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 33. S. 229 f.), in das Amt in magistratu ineundo od. magistratum iniens; mit dem E. in mein viertes Jahr, cum quartum annum agere coepissem.

eintröpfeln, instillare.

einüben, 1) Jmd., exercere alqm, sich se exercere; Soldaten e., s. exerciren. 2) = einstudiren, w. s.

einverleiben, addere; adjicere, adjungere; attribuere (terram imperio); die jungen Soldaten den alten Truppen e., tirones immiscere veteribus militibus; eine Rede einem Briefe e., orationem epistolae includere. — **Einverleibung,** adjectio; durch Verba.

Einvernehmen, das, s. Einverständniß.

einverstanden sein, mit Jmdm. od. Etw., *a*) der Ansicht nach, consentire cum alqo, de alqa re, ad alqd, m. *inf.*, *acc. c. inf.* [vgl. LW. consentio 1)]; colludere cum alqo (im Geheimen zum Nachtheil eines Anderen); vgl. Einverständniß. *b*) der Geneigtheit des Willens nach, non nolle; idem placet alcui. — **Einverständniß,** consensio; consensus; conspiratio; (Mitwissen) conscientia; in übelm Sinne, conspiratio; clandestina consilia; geheime E., auch consensiones; (geheimes zum Nachtheil eines Anderen) collusio; pactum occultum; mit Jmdm. in E. stehen, cum alqo consentire; alcui od. alcjs facinori conscium esse; est conscientia inter etc.; colludere cum alqo. — **einverstehen,** sich, mit Jmdm. = im Einverständniß stehen, w. s.

einwachsen, innasci, in Etw. alcui rei; ein edler

Digitized by Google

Stamm, und, wie auf einem Baume mehrere Fruchtarten, ist in diesem Hause die Weisheit Vieler eingepflanzt u. eingewachsen! o generosam stirpem et tanquam in unam arborem plura genera, sic in istam domum multorum insitam atque innatam sapientiam! *Cic. Brut.* 58, 213. u. Jahn z. d. St.

Einwand, s. Einwendung.

einwandern, migrare, immigrare (in locum alqm); auch accedere (qui postea accesserint, *Sall. Jug.* 17, 7.); eingewandert, advena. — **Einwanderung**, adventus.

einwärts, introrsus od. introrsum.

einweben, intexere; = einmischen, einschalten, w. s.

einwechseln, s. eintauschen; (loskaufen) pretio redimere — **Einwechselung**, s. Eintausch.

einweichen, macerare (um Etw. mürbe zu machen); madefacere, perfundere aquā.

einweihen, 1) zum Gebrauch, dedicare (Statuen, Bilder, Tempel rc., nur von Magistratspersonen); consecrare (jede Sache, von jeder Person); inaugurare (unter Befragung des Vogelfluges). 2) admittere et recipere alqm in sacra (in einen geheimen Gottesdienst); alqm inducere in alqd (in hanc rationem consuetudinemque nostram); alqm imbuere alqa re [literis, dialecticis; vgl. LW. imbuo 2) *b*)]; †initiare alqm literis u. dgl.; alqm instituere (unterweisen) alqa re, ad alqd, erudire ad alqd; alqm conscium alcjs rei facere (zum Mitwisser machen); eingeweihte Sklaven, servi conscii; e. in ein so großes Verbrechen, tanti facinoris conscii. — **Einweihung**, consecratio (loci), dedicatio (templi); durch Umschr.; s. einweihen.

einweisen, Jmd. in ein Amt, alqm ad omne munus officii instruere; alqm inaugurare (unter Anstellung von Auspicien Jmdm. feierlich das Amt übergeben); Jmd. in den Besitz eines Gutes e., praedium alcui proprium tradere, in die Besitzungen Jmds. alqm in bona alcjs inducere, mittere.

einwenden, contra dicere (alqd), in contrariam partem afferre; opponere (alcui alqd, m. *acc. c. inf.*); occurrere (alcui rei); (antworten) respondere (alqd, ad alqd); dicere (fortasse quispiam dixerit, dicat forte alqs); man wendet uns ein, occurritur nobis; gegen diesen Punkt pflegt ihr das einzuwenden, huic loco sic occurrere soletis; Etw. gegen Etw. einzuwenden haben, improbare alqd; ich habe nichts dagegen einzuwenden, nihil impedio; non repugnato. — **Einwendung**, 1) *abstr. a)* Zweifel, dubitatio. *b)* Weigerung, recusatio; cunctatio; Widerrede, Widerspruch, w. s.; laute E. machen, reclamare, gegen Jmd. od. Etw. alcui, alcui rei; bes. vor Gericht, exceptio. c) = Entschuldigung, excusatio. 2) *concr.* was eingewendet wird, quod contra dicitur od. quod opponitur od. quod opponi potest; eine E. machen, contra dicere; occurrere, gegen Etw. alcui rei, wegen Etw. excusare alqd; uti alcjs rei excusatione; eine nichtige, leere E. machen, nihil afferre; Jmdm. die E. machen, daß rc., alcui occurrere m. *acc. c. inf.*; man kann jetzt die E. nicht machen, daß rc., non jam potest dici m. *acc. c. inf.*; Einwendungen machen = sich weigern, recusare; die Einwendungen gegen seine Lehren kennt man, nota sunt quae contra disciplinam ejus disputata sunt; Jmds. E. beantworten, widerlegen, refellere quae alqs contra dicit; viele E. machen, multa contra dicere; durch das bl. Neutrum eines Pronom., z. B. jene E. ist nicht von Belang, daß rc., illud parvi refert m. *acc. c. inf.*; es tritt die E. entgegen, occurrit illud; ihr seht nicht, welche E. entgegentritt, quid occurrat, non videtis; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'.

einwerfen, 1) durch Werfen zerstören, moliri (fores, portam); dissipare (parietem); disturbare (tecta). 2) = einwenden, w. s.

einwickeln, involvere (alqd in alqa re).

einwilligen, consentire (alcui rei, ad alqd); assentiri (alcui, ut etc.); probare, assensu suo comprobare (alqd); in die (gethanen, gemachten) Vorschläge e., condiciones accipere, ad condiciones accedere, descendere, in Jmds. Forderungen facere quae alqs postulat; nach Widerstreben e., cedere; vinci; expugnari. — **Einwilligung**, consensus, consensio; assensus; voluntas (summa alcjs voluntate, mit vollkommener E. Jmds.); mit deiner E., te consentiente, probante; ohne deine E., te renuente, adversante od. nolente, invito; injussu tuo; ohne meine E. einzuholen od. abzuwarten, sine mea sententia; vgl. Bewilligung, Zustimmung.

einwirken, I) *trans.* 1) = einweben, w. s. 2) auf Etw. e., s. wirken auf rc., Eindruck machen, Einfluß haben auf rc. unter 'Eindruck, Einfluß'; Etw. als nachtheilig einwirkend fern halten, nicht e. lassen, amovere alqd (libidinem, odium, invidiam, metum); das Gefühl des Schmerzes auf das Urtheil nicht e. lassen, sensum doloris a sententia dicenda amovere; mit e., s. concurriren. — **Einwirkung**, s. Einfluß, Wirkung.

einwohnen, inesse, insidere od. insitum esse (in alqa re), von Natur innatum esse, natura insitum esse; einwohnend, qui intus est; insitus, (von Natur) innatus, naturā insitus; der einwohnende Gott, deus, qui intus est; weder die ihnen einwohnende Religiosität od. Scheu vor den Göttern, nec sua religio nec verecundia deum, *Liv.* 6, 33, 5.; die der eigenen Brust einwohnenden Furien rc., s. Brust 1). — **Einwohner**, incola; (der freie bevorrechtete) civis; die E. der Stadt, oppidani, eines Dorfes incolae vici; vicani, pagani, einer Provinz provinciales; die Einwohner, auch homines, z. B. haec regio multos alit homines; ipsi (im Gegensatz zur Stadt); multitudo (Menge); die E. von Tusculum, Tusculani, Griechenlands Graeci; die ersten E. Italiens, qui initio Italiam incoluerunt od. tenuerunt; es gebe E. im Monde, habitari in luna. — **Einwohnerin**, incola; (Bürgerin) civis.

einwühlen, den Kopf in die Erde, mergere in effossam terram caput; sich e., infodi; es sticht der Schmerz, ja er mag sich e., pungit dolor, fodiat sane, *Cic. Tusc.* 2, 14, 33.

Einwurf, s. Einwendung.

einwurzeln, radices agere (auch uneigtl.); insidere, inveterascere (uneigtl.); eingewurzelt, quod radices egit, (uneigtl.) inveteratus (amicitia), tief penitus insitus (opinio); eingewurzelte Frechheit, audacia vetustate corroborata; eingewurzeltes Vorurtheil, opinio confirmata; tief, sehr tief eingewurzelt sein, haerere in animo, (auch eigtl.) altissimis radicibus defixum esse.

einzählen, s. einrechnen.

einzäunen, saepire (locum), obsaepire. — **Einzäunung**, 1) *abstr.* das Einzäunen, durch Verba. 2) *concr.* = der Zaun, saepes; = der eingezäunte Ort, saeptum, (seltener) saepimentum, consaeptum.

einzeichnen, s. einschreiben, eintragen.

Einzelding, s. Individuum. — **Einzelheit**, res; sich auf alle E. einlassen = ins Einzelne gehen, s. einzeln; ich übergehe viele E., multa praetereo; sorgfältig bis zur kleinsten Einzelheit, enucleatus. —

Digitized by Google

einzeln, 1) ein e., unus od. unus aliquis; jeder e., unus quisque; singularis [einem Einzelnen gehörig, vereinzelt; vgl. LW. singularis 1)]; e. in seiner Art dastehen, in suo genere singularem esse; vgl. allein (stehen); singuli im distributiven Sinne; jedem e. es sagen, singulis dicero; ins E. gehen, singula persequi, de singulis agere; für die Menschen im E. sorgen, singulis hominibus prospicere; die Vorzüge der Beredsamkeit Cicero's im E. darlegen, virtutes eloquentiae Ciceronis singulas exponere (wo das Adv. singulatim etc. nicht anwendbar ist). 2) = getrennt, segregatus; = einsam, ohne Begleitung, solus; = dünn, nicht beisammen, rarus, sparsus (z. B. e. Häuser, Bäume). 3) = unverheirathet, caelebs. — *Adv.* singulatim oder sigillatim; separatim; raro; e. stehende Posten, laxatae custodiae. — **Einzelwesen**, s. Individuum.

einziehen, I) *trans.* 1) hineinfügen, immittere, inserere (alqd). 2) wegziehen, subducere, z. B. vela; die Posten e., praesidia deducere; Zeugen angemessen-, zu einer Anschuldigung e., testes ad crimen accommodare. Dah. *a)* = verhaften, w. s. *b)* ein Amt e., munus vacuum relinquere; eine eingezogene Stelle, locus vacuus; eine Stelle ist eingezogen, locus vacat. *c)* Gelder, Güter e., s. eincassiren, confisciren, einstreichen. 3) = zusammenziehen, contrahere (collum, digitos). 4) in sich aufnehmen, ducere (spiritum), trahere (odorem). 5) Nachrichten u. dgl. e., cognoscere (de alqo, de alqa re, ab, ex alqo); explorare (alqd, de alqa re); percontari (alqd ab, ex alqo, alqm do alqa re); Nachrichten e. lassen, mittere qui rem cognoscat od. cognoscant. II) *intrans.* sich wohin begeben, 1) an einen Ort (mit einem Gefolge u. dgl.) e., introire, ingredi (locum, in locum), intrare, inire (locum); invehi (victorem in urbem). 2) in eine Wohnung e., migrare od. immigrare (in domum); immigrare in domicilium. — **Einziehen**, das, **-ziehung**, die, 1) contractio (digitorum). 2) = Confiscation, w. s.; Eincassirung, exactio. 3) = Verhaftung, comprehensio.

einzig, 1) eigtl., nur einmal vorhanden, unus oder solus (nur bei filius, filia u. dgl., auch unicus); einzig u. allein, unus et solus, unus solus; du bist der E., der dieses kennt, tu solus hoc nosti; ein e. Mal, semel; nicht ein e. Mal, ne semel quidem. 2) uneigtl., e. in seiner Art, ausgezeichnet, unicus, singularis. — *Adv.* solum, modo (nur); unice (diligere; vgl. LW. unice). — **Einzigkeit**, singularis ratio oder natura; bei der E. der Sache, cum res suo genere singularis sit.

einzischeln, s. einflüstern.

einzöllig, digitalis; unius digiti; (baumstark) pollicaris.

Einzug, ingressus, introitus; adventus (Ankunft); einen E. halten, s. einziehen II) 1) u. 2); triumphirender E., triumphus, (minder feierlich) ovatio; einen triumphirenden E. halten, agere triumphum; ovare [vgl. LW. ovo)].

einzwängen, coartare (in alqd); compingere (in alqd); vgl. einengen, einkeilen, zusammendrängen; bildl., inculcare (Graeca verba, leviora).

einzwingen, Jmdm. Etw., invito alcui alqd in os inserere; bildl., inculcare alcui alqd.

eirund, ovatus; vgl. eiförmig.

Eis, glacies; auch nix, nives (von den Alten zur Erfrischung des Wassers gebraucht); zu E. werden, conglaciare; (dicht.) congelare, frigore concrescere; vortere in glaciem (*Virg.*); sprichw., Jmd. aufs E. führen, astuto labefactare alqm, *Ter. Eun.* 3, 3, 3.

Eisen, ferrum; von Eisen, ferreus; auch bildl., wer ein Herz von E. hat, ferreus; durus et ferreus; mit E. beschlagen, ferratus; *tp.* = Fesseln, vincula, compedes. Sprichw., Noth bricht E., ultimum ac maximum telum est necessitas; necessitati est parendum; man muß das E. schmieden, weil oder so lange es warm ist, utendum est animis, dum spe calent, *Curt.* 4, 1, 29.; matura, dum libido manet, *Ter. Phorm.* 4, 5, 4. — **Eisen-** in der Zusammensetzung, außer in den bes. angeführten Wörtern, ferreus, ferratus. — **Eisenbahn**, *via ferrata (nicht via ferrea oder ferro strata); eine E. anlegen, *viam ferratam facere; *viam coaequare od. complanare et laminis ferreis instruere, *viam coaequare et ferro munire.

Eisenach, *Isenacum.

Eisenbergwerk, **-grube**, metallum ferrarium od. ferri, (als Schacht) ferri fodina; ferraria. — **Eisenfarbe**, ferrugo. — **eisenfarbig**, ferrugineus. — **eisenfest**, ferreus; adamantinus. — **eisenhaltig**, ferratus. — **eisenhart**, s. eisenfest; bildl., ferreus. — **Eisenrost**, ferrugo. — **Eisenwaare**, **-zeug**, ferramenta (*n. pl.*). — **eisern**, ferreus; *tp.* ein e. Herz habend, ferreus, durus et ferreus; e. Consequenz, irrevocabilis constantia; e. Fleiß, *industria pertinacissima.

eisig, glacie adopertus, obtectus; = eiskalt, w. s. — **eiskalt**, gelidus; †glacialis; bildl., e. sein (von Menschen), totum frigere (*Ter.*). — **Eiskälte**, gelu; (dicht.) frigus glaciale.

Eisleben, *Islebia.

Eismeer, mare congelatum; (das gew. so genannte) *Oceanus glacialis. — **Eisvogel**, alcedo.

eitel, 1) ohne inneren Gehalt, ohne Wahrheit, Gründlichkeit u. dgl., vanus, inanis (res, spes, homo); = vergänglich, caducus; fragilis; fluxus; = prahlerisch, ehrgeizig, vanus; ambitiosus, laudis, gloriae avidus; in Bezug auf Kleidung, Aussehen ꝛc., vestitu ad munditiem curioso; in corporis cura morosior; das Eitle, res inanes etc., auch inanitas; e. auf sich selbst sein, ipsum de se bene existimare. 2) lauter, merus (panis, spes, mendacia); auch nihil nisi. — **Eitelkeit**, = Nichtigkeit, inanitas; = Vergänglichkeit, fragilitas; als ehrgeiziges Streben, ambitio; als ruhmredige Gesinnung, gloria; die E. des Volkes beschäftigen, gloriae populi servire; = Windbeutelei, vanitas; als Streben, seine Vorzüge zur Schau zu stellen, ostentatio; venditatio; als anmaßende Zudringlichkeit, arrogantia; als hochfahrender Uebermuth, superbia; meine E. fühlt sich geschmeichelt, quod est in me subinane, afficitur quadam delectatione.

Eiter, pus (dicker, schädlicher), sanies (fließender und ekelhafter). — **eiterig**, purulentus. — **eitern**, durch pus exit, effunditur ex etc.

Ekel, fastidium, satietas (alcjs rei vor Etw.); nausea; taedium; s. LW. unter d. W.; E. fühlen od. haben vor Etw., fastidire alqd, res est mihi fastidio od. taedio, taedium ob. satietas alcjs rei me capit od. taedet me alcjs rei. — **ekel**, fastidiosus (eklig, apart thuend); difficilis (schwer zu befriedigen); morosus (launenhaft); mollis (reizbar); delicatus (zärtlich). — **ekelhaft**, fastidium creans, afferens; foedus (odor, aspectus, adulatio); odiosus (widrig, lästig, langweilig). — — *Adv.* foede; odiose. — **ekeln**, Ekel erregen, fastidium creare, taedium od. satietatem afferre; es e. mich vor Etw., s. Ekel fühlen, haben unter 'Ekel'.

Digitized by Google

Eklektiker, nullis unius disciplinae legibus astrictus; qui e fontibus aliorum judicio arbitrioque suo, quantum quoque modo videtur, haurit; qui libat ex omnibus disciplinis quodcunque eum maxime specie veritatis movet.

Ekstase, s. Entzückung.

Elasticität, der Luft, intensio aëris; bildl., s. Beweglichkeit 1). — **elastisch**, promenti corpori od. digito cedens od. qui (quae, quod) prementi corpori od. digito cedit.

Elba, Ilva.

Elbe, Albis.

elegant, elegans (geschmackvoll); ornatus (geputzt); bellus, comptus (nett); nitidus, niteus (schmuck); urbanus (fein im Benehmen rc.); lautus, magnificus (prächtig). — **Eleganz**, elegantia; cultus amoenior (Putz); urbanitas; magnificentia; nitor; vgl. elegant.

Elegie, elegia; carmen elegiacum; Elegien = elegische Verse, w. f. — **elegisch**, elegiacus; e. Verse, versus impariter juncti; elegi; ein e. Gedicht = Elegie, w. f.; ein e. Ton, mollis quidam sonus.

Element, 1) Urstoff, gew. im *pl.*, elementa (*pl.*), initia rerum, principia rerum, (quattuor) genera principiorum, omnia gignentia corpora; (quattuor) genera, ex quibus omnia constare dicuntur; im *sing.* auch natura (quinta; vgl. *Cic. Tusc.* 1, 10, 22. 17, 40.); wir allein bedienen uns der wildesten E. der Natur zu unserm Vortheil, quas res violentissimas natura genuit, earum moderationem nos soli babemus; *tp.* Anfangsgründe einer Wissenschaft, elementa puerorum, discentium u. dl. elementa; primae literae; Wasser ist das E. der Fische, extra aquam pisces vivere non possunt; der Hof ist sein E., aulâ unice delectatur; dieses ist sein E., in hac re libentissime versatur, boc ei unice convenit. 2) Bestandtheil rc., membrum (vgl. LW.); pars (perturbationes in magna pestis parte versantur; vgl. behaftet); particula (sine ulla p. justitiae vivere non posse); fremdartige E., s. fremdartig; = Gattung, Kategorie, Verhältniß, genus; ratio; vgl. Seyffert *Pal. Cic. V*, 12, 121.; res (z. B. omnis ratio dicendi tribus ad persuadendum rebus est nixa auf drei zur Ueberredung zusammenwirkenden E.); die E. des Vergnügens so angeben, voluptatem ita persequi (vgl. Ngb. S. 298.); sich im E. des Erwerbs bewegen, versari in quaestu; bisweilen durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject., z. B. duo haec contraria, diese beiden entgegengesetzten E.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **Elementarbuch**, *liber, in quo traduntur literarum initia. — **Elementarlehrer**, ludi magister; grammatista; literator. — **Elementarschule**, ludus literarum, (nachcl.) literarius; [vgl. LW. ludus 2)]. — **Elementarunterricht**, *disciplina qua prima literarum initia traduntur; doctrina puerilis; Gegenstand des E. sein, doctrina puerili tradi; E. geben, prima elementa tradere (absol. od. pueris u. dgl.), primas literas docere (absol. od. pueros u. dgl.), erhalten, bekommen literarum elementis od. primis initiis imbui.

elend, 1) unglücklich, miser, infelix, perditus. 2) schlecht, jämmerlich, miser; malus; für e. Geld, nummulis acceptis. — **Elend**, das, miseria, res miserae od. afflictae, fortuna afflicta od. misera; calamitas; schlechte Zeiten, angustiae temporum; tempora luctuosa.

Elenn, **Elennthier**, alces.

Elephant, elephas od. elephantus. — **Elephanten**= durch elephantinus od. *gen.* elephanti, elephantorum (caput, manus).

Eleve, alumnus. — **Elevin**, alumna.

Elfenbein, ebur; von E., s. elfenbeinern. — **elfenbeinern**, eburneus; †eboreus.

Elite, delecti (des Volkes, der Soldaten); delecta manus (der Soldaten).

Elle, cubitum; als Längenmaß, ulna; eine Elle lang, breit, groß, hoch, cubitalis. — **Ellenbogen**, cubitum. — **ellenbreit**, =**hoch**, =**groß**, =**lang**, cubitalis.

Ellipse, als grammat. u. rhet. *t. t.*, ellipsis; detractio. — **elliptisch**, per ellipsin, per detractionem.

Eloge, s. Lob, Lobrede.

Elsaß, *Alsatia.

Elster, pica.

elterlich rc., **Emblem**, s. älterlich rc., Sinnbild.

Emigrant, als Flüchtling, patriâ od. domo profugus; als Heimathloser, patriâ extorris.

eminent, s. ausgezeichnet.

Emir, phylarchus Arabum.

Emissär, nuntius clandestinus; (Spion) emissarius.

Empfang, durch Umschr., z. B. nach dem E. des Briefes, literis acceptis, allatis; sein E. war sehr ehrenvoll, bonorificentissime exceptus est; wie war der E. bei ihm? quomodo ab eo exceptus es? in E. nehmen, s. empfangen. — **empfangen**, Etw., accipere alqd, Jmd. accipere od. excipere alqm (bene, male). — **Empfänger**, accipiens; qui accipit od. accepit, accipiet. — **empfänglich**, capax (alcjs rei, [dicht.] ad alqd für Etw.); e. für Belehrung, docilis; sich ziemlich e. für eine Ansicht zeigen, satis docilem se praebere ad sententiam alqam; auch allgemein durch aptus, idoneus; natus, factus (ad alqd); e. sein für Etw., alcjs rei capacem etc. esse; capere, sentire alqd; alqd cadit in alqm, attingit alqm; suscipere alqd (crimen, consolationem); alqa re moveri, z. B. honestis rebus; der Geschmack ist der für den Sinnengenuß, für sinnliche Freuden am meisten e. Sinn, gustatus est sensus maxime voluptarius (*Cic. de or.* 2, 25, 99.); die Thiere sind nur für sinnliche Lust e., beluae nihil sentiunt nisi voluptatem; ein e. Herz, mollis animus ad accipiendum alqd; das auch für Kleinigkeiten empfängliche weibliche Herz, parvis rebus mobilis animus muliebris; Jmd. für Etw. e. machen, alqm alcjs rei sensu imbuere. — **Empfänglichkeit**, sensus od. gustatus (alcjs rei für Etw.); bei dieser E. der Gemüther für jeden Verdacht, inclinatis ad omnem suspitionem animis; Mangel an E., rudis et inconditus sensus.

empfehlen, 1) commendare (alqm, alqd, alcui); Jmd. Einem von der besseren, vortheilhafteren Seite e., alqm alcui de meliore nota commendare; insbes. Jmd. Jmds. Schutz, Obhut e., tradere, commendare et tradere alqm alcui [vgl. LW. trado 1) *a*)]; sich Jmd. oder Etw. empfohlen sein lassen, alqm od. alqd sibi commendatum habere; Jmd. durch seine Stimme e. (bei einer Wahl rc.), suffragari alcui (auch von Sachen). 2) sich e., *a*) gratum esse, placere, probari (alcui; auch von Sachen); se commendare (alcui; von Personen), durch Etw. commendari alqa re (nicht se commendare; vgl. Hn. S. 102 f.). *b*) = Abschied nehmen, jubere alqm salvere od. valere; = fortgehen, abire, discedere. — **empfehlend**, commendabilis (apud alqm; vgl. Ngb. S. 325.); gratus; placens (alcui); gratiosus (apud alqm); das Empfehlende einer Sache od. das in einer Sache

liegt, eine Sache hat, der empfehlende Eindruck einer Sache, den eine Sache hat, commendatio alcjs rei (oris atque orationis, ingenii, probitatis); das empfehlende Urtheil Jmds., commendatio et judicium alcjs; der Jugend des P. Rutilius verlieh das Haus des P. Mucius den empfehlenden Ruf der Rechtlichkeit und Rechtskenntniß, P. Rutilii adolescentiam ad opinionem et innocentiae et juris scientiae P. Mucii commendavit domus, *Cic. off.* 2, 13, 47.; etwas sehr E. haben, multum commendationis habere, valde placere, nicht nulla re commendari oder placere. — **empfehlenswerth, -würdig,** commendabilis od. commendandus, commendatione dignus; die empfehlenswerthe, -werthere, -wertheste Seite einer Sache, id quo alqd commendatur, magis, maxime commendatur. — **Empfehler,** commendans; qui commendat (commendavit); (*Plin. ep.*) commendator (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'). — **Empfehlung,** commendatio; (Anrathen) suasio; (durch seine Stimme bei einer Wahl) suffragatio; auf Jmds. E., commendante od. suadente, suasore, suffragante alqo; E. durch die Geburt, commendatio natalium, beim Volke in vulgus; Jmdm. eine E. geben, commendare alqm, eine nachdrückliche magno opere oder diligentissime, majorem in modum, etiam atque etiam commendare alqm; die Erlernung von Etw. gereicht einem Menschen von guter Erziehung zur E., alqd ad cognoscendum non illiberale est, *Cic. de or.* 1, 32, 116.; eine E. bringen, sagen, salutem nuntiare, eine herzliche plurimam salutem impertire. — **Empfehlungs-,** in der Zusammensetzung, commendaticius. — **Empfehlungsgrund,** ein vorzüglicher, firmamentum. — **empfehlungswerth, -würdig,** s. empfehlenswerth.

empfindbar, qui (quae, quod) sentiri, sensibus percipi potest, sub sensum cadit. — **empfinden,** sentire, sensu od. sensibus percipere, auch bl. percipere (alqd, gaudium u. dgl.); affici (alqa re); Etw. schmerzlich, übel e., aegre, moleste ferre alqd od. m. *acc. c. inf.*, quod etc.; Jmd. seinen Zorn e. (fühlen) lassen, bilem effundere in alqm, stomachum erumpere in alqm (durch Worte); alqs iratum me sentit, saevire in alqm (durch die That); auch oft bl. durch ein dem Gegenstande der Empfindung entsprechendes Verbum, z. B. Freude e., gaudere, laetari, Schmerz dolere; eine tief empfundene Allegorie, allegoria in ipsis sensibus inclusa. — **empfindend,** z. B. Wärme des tief e. Herzens, animi commotioris vis. — **empfindlich,** 1) lebhafte, bes. unangenehme Empfindung verursachend, acerbus (dolor); acer (vis frigoris, supplicium); den Mangel an Getreide weniger e. machen, lenire inopiam frumenti; die Bekümmerniß empfindlicher machen, aegritudinem acriorem facere. 2) leicht Unangenehmes empfindend, qui (quae, quod) facile offenditur, laeditur; non patiens, impatiens (alcjs rei gegen Etw.); mollis; ein gegen Kleinigkeiten e. Gemüth, parvis mobilis rebus animus; = leicht übelnehmend, mollis ad offensionem accipiendam; ekel, fastidiosus (sensus aurium); = leicht zu reizen, stomachosus; fastidiosus, fastidiosus mollisque (mentes); das Alter macht Jmd. empfindlicher, amariorem alqm senectus facit; e. sein, stomachari; moleste ferre. — *Adv.* 1) acerbe; acriter; Jmd. e. strafen, graviter punire alqm, graves poenas sumere ab alqo. 2) fastidiose; stomachose. — **Empfindlichkeit,** 1) sensus fastidiosus (aurium). 2) Geneigtheit, Etw. übel zu nehmen, animus mollis ad accipiendam offensionem; = Mißstimmung, animus offensus; offensio [vgl. LW. offensio 2) *a*)]; es erregt Etw. eine leichte E. Jmds., alqd leviter perstringit alqm. 3) Aerger, stomachus; dolor; Jmdm. seine E. zu gute halten, dolori alcjs ignoscere; ich unterdrückte meine E., destiti stomachari; vgl. empfindlich. — **empfindsam,** patibilis (nur in philos. Sprache; vgl. Hn. S. 41.); mollis (animus, versus); e. sein, animo esse molliore; in alqo est mollis animus. — **Empfindsamkeit,** animi od. naturae mollitia. — **Empfindung,** sensus (Vermögen zu empfinden, Zustand, in dem man empfindet, das Empfundene); angenehme E., voluptas, haben suaviter affici, bei Etw. alqa re; mittelst der Augen erhalten wir fast unzählige angenehme Empfindungen, oculis colliguntur paene innumerabiles voluptates; schmerzliche E., dolor; menschliche E., humanitas; = Gemüthsbewegung, animi motio; = Gefühl, Bewußtsein, animus; = Vorstellung, cogitatio; E. von Etw. haben, sentire alqd, keine E. haben, sensu carere; (ohne Leben sein) torpere; die E. verlieren, torpescere, obtorpescere; gleiche Empfindungen der Furcht, des Schmerzes, der Trauer haben, idem timere, idem od. aeque dolere, idem flere; die E. ergießt sich rc., s. ergießen 2); bisweilen ist 'Empfindung' bl. durch das Neutrum eines Pronom. od. Adject. zu geben (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. gaudet, dolet, ridet, plorat — haec (diese E.) perinde accidunt ut etc., *Cic. Brut.* 50, 188. — **empfindungsfähig,** sensu praeditus; patibilis; vgl. empfindsam. — **empfindungslos** rc., s. gefühllos rc. — **Empfindungsvermögen,** sensus. — **empfindungsvoll,** s. gefühlvoll. — **Empfindungswerkzeug,** sensus.

Emphase, vis dicendi, als rhet. *t. t.*, emphasis; mit E., emphatisch, cum vi; graviter; als rhet. *t. t.*, per emphasin.

Empiriker, qui se ab experientia ἐμπειρικὸν nominat; experimenta tantum spectans. — **empirisch,** s. Erfahrung 2).

empor, sursum; sursum versus; (von unten auf nach dem Himmel) sublime (ferri). — **emporarbeiten,** sich, emergere (ex alqa re, ex undis, ex malis u. dgl.); eniti (per adversos fluctus); eluctari (per multa impedimenta); dieses hartnäckige Stillschweigen — u. die Scham, ins Tageslicht aufzusehen, verrathe einen lastenden, aus der Tiefe der Seele sich emporarbeitenden Grimm, silentium illud obstinatum — et pudorem intuendae lucis ingentem molem irarum ex alto animi cientis indicia esse, *Liv.* 9, 7, 1. — **emporblicken, emporblühen,** s. aufblicken, hinaufblicken, aufblühen. — **emporbringen,** Etw., augere, juvare (mercaturam), fovere (artes), Jmd. honoribus augere, augere, ornare alqm; vgl. befördern.

empören, I) *trans.* 1) eigtl., ad seditionem concitare, impellere; sollicitare. 2) *tp.* (graviter) commovere (alqm, alcjs animum); movere [movet feroci juveni animum comploratio sororis; vgl. LW. moveo 1) *γ*)]; vgl. aufbringen. II) *refl.* sich e., seditionem movere, von besiegten Völkern, rebellare od. rebellionem facere, gegen Jmd. deficere ab alqo, von Soldaten, imperium alcjs detrectare; = sich widersetzen, resistere; *tp.* sich mit Lebhaftigkeit e., vehementius commoveri; sich gegen Etw. e., abhorrere ab alqa re; das innerste Gefühl Jmds. empört sich gegen Etw., toto animo alqs abhorret ab alqa re; gegen den Frieden empörte sich der Schmerz über ihre Einbuße an Land, pacem ob agri adempti dolorem aspernabantur, *Liv.* 8, 13, 2.; die Natur selbst empört sich

Digitized by Google

gegen solchen Verdacht, reclamitat ejusmodi suspitionibus ipsa natura. — **empörend,** atrox; immanis; foedus; nefarius; indignus; ein e. Auftritt, indignitas; das Empörende einer Sache, atrocitas, indignitas alcjs rei. — **Empörer,** s. Aufrührer.

emporfliegen, s. auffliegen, (sich) aufschwingen. — **emporhalten,** sursum tenere (alqd); sustinere (alqm, se). — **emporheben,** s. aufheben; Jmd. aufs Pferd e., imponere alqm in equum; sich e. (v. Localitäten), assurgere (collis). — **emporklettern, -klimmen,** s. hinaufklettern. — **emporkommen,** 1) eigtl., emergere. 2) *tp.* emergere ad etc.; ad honores (ad altiorem dignitatis gradum) ascendere; crescere; exsistere (von ausgezeichneten Männern, welche auftreten); = aufblühen, efflorescere, laeta incrementa capere (von Künsten, Wissenschaften rc.). — **Emporkömmling,** is, quem fortuna extulit od. provexit, qui humili loco natus od. ex humilitate et obscuritate ad summam dignitatem od. potentiam ascendit: ein E. im Adelstande, homo novus. — **emporraffen,** s. aufraffen. — **emporragen,** eminere (eigtl. u. *tp.*). — **emporrichten,** s. aufrichten. — **emporschießen,** s. aufschießen. — **emporschlagen,** darüber, exsuperare (von einer Flamme); bildl., in Folge dessen die Flamme der Liebe oder Freundschaft emporschlägt, ex quo exardescit sive amor sive amicitia, *Cic. Lael.* 27, 100.; das Alles zu jener ersten Erregung des Gemüths u. der Liebe hinzugethan, wird ein Stoff, durch welchen der Funke des Wohlwollens zu einer bewunderungswürdig großen Flamme emporschlägt, quibus rebus ad illum primum motum animi et amoris adhibitis admirabilis quaedam exardescit benevolentiae magnitudo, *Cic. Lael.* 9, 29. — **emporschwingen,** sich, s. aufschwingen. — **emporspringen,** prosilire (ab sede). — **emporsprudeln,** s. aufsprudeln. — **emporstarren,** horrere; arrectum stare; erectum esse; = starr emporsehen, contueri immobilibus oculis. — **emporstehen,** exstare; eminere. — **emporsteigen,** sublimem abire od. ferri; in coelum ascendere; von Localitäten, assurgere (colles); = emporkommen 2), w. s.; zu Ehrenstellen e., s. aufschwingen (sich). — **emporstreben,** s. aufstreben. — **emporstrecken,** die Hände, manus tollere (ad coelum); manus supplices ad coelum tendere (beim Gebet). — **emportragen,** sursum ferre, efferre. — **emporwachsen,** s. aufwachsen; an Etw. e., s. hinaufranken (sich).

Empörung, = Abfall, Aufruhr, w. s.; = Entrüstung, w. s.

Ems, Fluß, Amisia.

emsig, sedulus; assiduus; = arbeitsam, industrius; studiosus alcjs rei. — **Emsigkeit,** sedulitas; assiduitas; industria, studium alcjs rei.

Ende, 1) finis (natürliches E., das Etw. nimmt, im Ggs. zum Anfang); terminus (gesetzte Grenze, wo Etw. aufhören soll, z. B. senectutis, vitae; das E. der Welt, termini mundi od. rerum humanarum); pars extrema od. ultima, postrema, summa, ima, oft auch bl. durch extremus, ultimus, z. B. das E. des Briefes, extrema epistola; am E. des Buches, extremo, in extremo, postremo libro; († in fine libri, epistolae, † ad calcem libri, epistolae); am Ende des Jahres, extremo anno od. in exitu anni, exeunte anno; das E. des Berges, extremus od. imus, summus mons; am E. der Welt, in ultimis terris; = Ausgang, den Etw. durch sich selbst nimmt, Ablauf, exitus (orationis, anni, vitae); = Erfolg einer beendeten Handlung, eventus; = Schluß einer Rede, eines Briefes rc., Schlußpartie, clausula; = Maß und Ziel, modus, z. B. des Mordens war kein E., nullus modus od. nulla od. nullus finis caedibus fuit; E. des Lebens, E., Lebensende, finis vitae, † finis; exitus vitae; (Hinscheiden) decessus, obitus; (Untergang) exitium vitae, exitium; interitus; (Tod) mors; es geht mit ihm zu E., ille novissima valetudine conflictatur od. (liegt in den letzten Zügen) animam agit; da ich schon meinem E. zueile, am E. meiner Tage, s. c); das E. fürchten, mortem timere; kurz vor seinem E., cum adventare mortem videret; moriens; am Tage vor seinem E., die ultimo vitae; Jmds. E. herbeiführen, vitae finem alcui afferre (von Umständen); ein schmähliches E. nehmen, finden, foede interire od. perimi, interimi, exitialem exitum od. exitiales exitus habere; am Ende, ad ultimum, ad extremum; denique (als Resultat des Vorhergehenden); das E. abwarten, ultima exspectare; wie es am E. noch ihm ergehen od. mit ihm gehen wird, weiß ich nicht, illius qui sit exitus futurus, nescio; dem Guten geht es bisweilen am E. noch gut, nonnunquam bonos exitus habent boni; am Ende gar, credo (eingeschoben); an allen Orten u. Enden, ubique locorum, terrarum. Insb. *a*) zu E. bringen, führen, mit Etwas zu E. kommen, alqd ad finem adducere, perducere; alqd absolvere, transigere; alqd conficere, perficere; alqd persequi, exsequi; vgl. LW. unte d. W.; alqd expedire (erledigen), componere (beilegen), alqd peragere (partes suas seine Rolle); einer Sache ein E. machen, finem facere alcjs rei (*Cic.*), alcui rei; alcui rei finem imponere, afferre (auch vitae finem alcui afferre), constituere; dirimere alqd (nox proelium); dem Krieg, dem Kampf ein E. machen, debellare, decertare; es ist einem Krieg durch Etw. für immer ein E. gemacht worden, bellum alqa re sublatum est et sepultum; einem Krieg gänzlich ein E. machen, bellum conficere; Etw. seinem E. nahe bringen, fast zu E. bringen, profligare alqd [vgl. LW. profligo *b*)]. *b*) zu E. gehen, -beinahe sein, in exitu esse (annus, consulatus); ad finem, exitum adduci; exire (indutiae); ein E. (von Etw.) nehmen, haben, finden, gewinnen, finem habere, capere (alcjs rei), finis est od. fit alcjs rei; (räumlich) terminari; exitum habere; evenire (alcui bene, prospere), eventum habere; desinere (aufhören), esse desinere; tolli; deleri, exstingui; das Morden nahm kein E. = des Mordens war kein E., s. 1); was es mit ihm (noch) für ein E. nehmen wird, weiß ich nicht rc., s. 1); was wird dies für ein E. nehmen? quorsum id cadet od. evadet? Alles hat od. nimmt mit dem Tode ein E., omnia morte delentur; wie die Neigungen der frühern Lebensalter ein E. nehmen, so auch die des Alters, ut superiorum aetatum studia occidunt, sic occidunt etiam senectutis (*Cic. Cat. m.* 20, 76.); alle Berathschlagung muß ein E. nehmen od. haben, wenn rc., inciditur omnis deliberatio, si etc.; kein E. finden können, exitum non invenire (von Sprechenden u. vom Gespräch), bei Etw. alcjs rei finem non reperire; non habere finem diligentiae in alqa re (allzu sorgfältig arbeiten an Etw.); E. gut, alles gut, das E. krönt das Werk, exitus acta probat, *Ov. her.* 2, 85. *c*) zu E. eilen, ad finem od. exitum properare, mit Etw. alqa re defungi festinare; seinem E. zueilen, sich schon zu E. neigen, jam praecipitare (hiems) od. praecipitem esse (vgl. Kraner zu *Caes. b. c.* 3, 25, 1.); da ich schon meinem E. zueile, aetate praecipitata. 2) übertr.,

Digitized by Google

zu dem Ende, s. Zweck. — **enden, endigen,** I) *trans.* = ein Ende machen, zu Ende bringen, s. Ende 1) *a*); sie endeten den Kampf nur mit ihrem Leben, nullum ante finem pugnae quam morientes fecerunt; es endet Jmd. seine Forschungen, Studien erst mit seinem Leben, alqm discentem vita deficit. II) *refl.* sich e., finiri, terminari, auch desinere (in piscem); sich auf eine lange Sylbe e., longâ syllabâ terminari od. in longam syllabam cadere, exire. III) *intrans.* finem habere, capere; exitum habere; evenire; das Morden wollte nicht e. = des Mordens war kein Ende, das Morden nahm kein Ende, w. s. unter 'Ende 1)'. Insbes. = zu reden aufhören, finem facere dicendi, zu leben obire, mori; vitam finire, † finire; so endigte er, talem vitae exitum habuit; mit Etw. e. = aufhören zu reden, z. B. mit der ernsten, der folgenden Ermahnung, in extremo haec gravissima addere; extrema oratione haec addere (Germanismus finire alqa re). — **Endigung, Endung,** finis; exitus; vgl. Ende; gleiche E. haben, similiter cadere; similes casus habere in exitu, in easdem literas exire; unübersetzt bleibt 'Endung', wenn man die Endung eines Wortes selbst anführt, z. B. *Cic. top.* 36. in finitimo, legitimo (in dem Worte finitimus, legitimus) non plus esse timum (die E. timus) quam in meditullio tullium; vgl. Wort 1) *e*). — **endlich,** 1) ein Ende habend, finitus, circumscriptus; = nicht ewig, non aeternus; mortalis. 2) zuletzt oder nach geraumer Zeit geschehend, extremus, ultimus; nach endlicher Eroberung der Stadt, tandem urbe expugnata; = unveränderlich, immutabilis. — *Adv.* 1) zuletzt, postremo, denique (in Aufzählungen); ad ultimum, ad extremum. 2) von dem, was nach längerer Erwartung geschieht, tandem; (von dem, was später geschieht, als es sollte od. könnte = erst) demum (tum demum, nunc d.); e. einmal, tandem aliquando. — **Endlichkeit,** fines; = die endliche Welt, res humanae; bei Annäherung des Todes erhebt sich der Geist über die Schranken der E., appropinquante morte animus divinior est, *Cic. de div.* 1, 30, 63. — **endlos,** infinitus; fine carens; sine fine; exitum non inveniens (sermo ein Gespräch); = immerwährend, sempiternus; e. sein, fine carere; das Unglück ist e., miseriae nullus finis est. — **Endlosigkeit,** finis nullus; (Ewigkeit) aeternitas. — **Endpunct,** finis; terminus; exitus. — **Endschaft,** finis; exitus; seine E. erreichen, s. ein Ende nehmen, haben unter 'Ende 1) *b*)'. — **Endsylbe,** syllaba ultima oder extrema. — **Endung,** s. Endigung. — **Endursache,** finis; = Urgrund, principium (movendi, motus). — **Endurtheil,** sententia qua omnis controversia dirimitur oder lis dijudicatur. — **Endzweck,** finis; vgl. Zweck.

Energie, vis (imperii, ingenii consiliique), vis et acrimonia (alcjs); vis et virtus; vigor (Lebhaftigkeit); fortitudo (energischer Muth); fortis et acer animus; ingenium vegetum, acre, impigrum; industria (in agendo); gravitas (verborum et sententiarum); nervi (omnibus n. contendere, afferre nervos et industriam); voll E., s. energisch; ohne E., ignavus, iners; mollis; Mangel an E., segnities; vgl. LW. — **energisch,** fortis; impiger; industrius; strenuus; acer, acer et fortis; gravitatis plenus (von der Rede); durch energische Curen, s. Cur. — *Adv.* fortiter; impigre; industrie; strenue; acriter.

eng, enge, angustus; artus (auch uneigtl., vgl. LW.); ein e. Verhältniß, necessitudo; eine e. Verbindung, societas interior od. propior; in e. Freundschaft mit Jmdm. leben, conjunctissime cum alqo vivere; ein engerer Kreis, brevior orbis; die engen Grenzen eines in kurze Schlußformeln gefaßten Vortrags, angustiae conclusae orationis, *Cic. n. d.* 2, 7, 20.; in engem Zusammenhang stehen, s. Zusammenhang; der Mensch bringt Gegenwart u. Zukunft in die engste Verbindung, homo rebus praesentibus adjungit atque annectit futuras, *Cic. off.* 1, 4, 11. — *Adv.* anguste; arte. — **engbrüstig,** angustioris spiritus. — **Engbrüstigkeit,** spiritus angustior, angustiae spiritus; anhelatio, anhelationes; an E. leiden, spiritus alcui est angustior. — **Enge,** angustiae; in die E. ziehen, contrahere, coartare; in angustum concludere; in drangvolle E. geleitet, in artum compulsi (vgl. Ngb. S. 67.); in die E. treiben, in angustias compellere, (uneigtl.) premere, urgere, aus einer E. in die andere jactare (alqm); in der E. sein (bildl.), in angustiis esse, versari.

Engel, angelus; ein E. des Friedens, conciliator (conciliatrix) pacis de coelo missus (missa), delapsus (delapsa); du kommst wie ein E. vom Himmel, venis de coelo missus; wir sind keine E., homines sumus, non dei; er ist ein E. an Sanftmuth, nihil potest illo fieri mitius. — **engelrein,** integerrimus, ab omni labe purus; (dicht.) integer vitae scelerisque purus; e. sein, labe od. vitio carere (von Sitten).

engherzig, animi angusti od. parvi, pusilli; andere sind kleinlich u. e., alii minuti (sunt) et angusti; kleinliche u. engherzige Zänkereien, minutae angustaeque concertationes; die Freundschaft auf eine gar zu dürftige u. engherzige Weise berechnen, amicitiam nimis exigue et exiliter ad calculos vocare; vgl. armselig. — **Engherzigkeit,** animus angustus, parvus, pusillus.

England, Britannia († Anglia); *adj.* Britannicus; Engländer, Britannus († Anglus). — **englisch,** 1) den Engeln eigen, angelicus; bildl., coelestis; divinus; eximius; incomparabilis. 2) = engländisch, Britannicus.

Engpaß, s. Paß.

Enkel, der, **-in,** die, nepos; neptis.

ennuyant, enorm, s. langweilig, außerordentlich, übertrieben.

entadeln, nobilitatis jure privare (alqm); *tp.* s. beschimpfen, schänden.

entarten, s. ausarten; = moralisch verdorben werden, corrumpi, depravari. — **Entartung,** vitium; (moralische Verschlechterung) depravatio animi.

entäußern, sich einer Sache, alienare alqd (veräußern); mittere, missum facere alqd; deponere (omnes curas, imperium), seines Rechtes decedere jure, de jure suo, aller Menschlichkeit hominem ex homine od. omnem humanitatem exuere, aller Hoheit oblivisci majestatis, der Furcht timorem deponere, der Freiheit mit Mäßigung modice spernere libertatem; es entäußert sich Etw. nie seiner selbst, alqd nunquam deseritur a se (*Cic. Tusc.* 1, 23, 53.). — **Entäußerung,** alienatio; durch Verba; vgl. entäußern.

entbehren, carere, egere (alqa re; vgl. LW.). — **entbehrlich,** quo (qua) alqs facile caret; supervacaneus; non necessarius; der Homer macht uns die früheren Dichter e., Homerum cum habemus, superioribus facile caremus. — **Entbehrlichkeit,** nulla necessitas; inutilitas; die E. einer Sache zeigen, rem alqam non necessariam esse (für Jmd. alqm re facile carere) ostendere. — **Entbehrung,** inopia; die E. einer Sache, durch carere alqa re; die E. dessen fällt nicht schwer,

Digitized by Google

wornach man kein Verlangen hat, nihil est molestum, quod non desideres.

entbieten, 1) befehlen, imperare, edicere (alcui alqd); Jmdm. seinen Gruß e., salutem alcui dicere, nuntiare. 2) = zu sich rufen, s. berufen.

entbinden, 1) = losbinden, w. s. 2) *tp.* befreien, solvere, liberare (alqm alqa re); remittere (alqd alcui, multam, poenam); vacationem dare (alcjs rei, ab alqa re, muneris, militiae alcui); veniam dare, gratiam facere (alcjs rei; vgl. LW.).

entblättern, foliis nudare, privare; alles Erdichtete wird schnell gleichsam entblättert, omnia ficta celeriter tanquam flosculi decidunt, *Cic. off.* 2, 12, 43.

entblöden, sich, = sich erkühnen, audere; = keinen Anstand nehmen, non dubitare; = sich nicht scheuen, non vereri, verecundiae non est (alle m. *inf.*).

entblößen, 1) eigtl., nudare, denudare; detegere, aperire; vgl. aufdecken. 2) *tp.* berauben, spoliare, nudare (alqm alqa re); vom Gepäck entblößt (von einem Heere), impedimentis exutus; von Allem entblößt sein, omnium rerum inopem, omnibus rebus nudatum esse; von Truppen entblößt sein (von einem Lande), vacuum esse ab exercitu.

entbrechen, sich, s. enthalten (sich).

entbrennen, exardescere, incendi, inflammari (irâ u. dgl.); die Ruhmbegierde ist in euch entbrannt, exarsistis ad cupiditatem gloriae; von Etw. entbrannt sein, alqa re ardere, flagrare, incensum, inflammatum esse (amore, ira u. dgl.); ein mörderischer Kampf entbrannte von beiden Seiten, atrox pugna utrinque accensa est.

entdecken, 1) auffinden, invenire, reperire, deprehendere, animadvertere, cognoscere (alqd); vgl. LW.; viele Fehler zu Jmds. Schaden e., multa vitia in alqm colligere. 2) bekannt machen, aperire, palam facere, patefacere, detegere (sensus suos, occulta, consilia alcjs u. dgl.); indicare; (ausschwatzen) enuntiare; ich entdecke mich Jmdm. (meinen Namen, Stand u. dgl.), aperio qui sim, cujus sim condicionis, (meinen Plan, meine Absicht, meine Gefühle ꝛc.) alcui detego meum consilium, aperio alcui sensus meos, quid sentiam; indico me alcui, (die Wahrheit) alcui verum fateor; vgl. anzeigen. — **Entdecker**, der, **-in**, die, inventor; inventrix; qui, quae invenit oder reperit alqd; (Urheber, -in) auctor; (Angeber, -in) index. — **Entdeckung**, 1) *abstr.* *a*) inventio; observatio. *b*) = Bekanntmachung, Offenbarung, Anzeige, w. s.; lange vor E. America's, *multo ante repertam Americam. 2) *concr.* res inventa od. reperta; inventum; eine E. machen, invenire, reperire alqd, viele neue, scharfsinnige multa nova, acute invenire; wie schwer ist die E. dieser Wahrheiten, hae res quam sunt inventu difficiles. — **Entdeckungsreise**, *iter ad novas terras quaerendas susceptum; eine E. machen, terras quas homines nondum noverunt, quaerere.

Ente, anas.

entehren, dedecorare (alqd, se); dedecore, ignominia afficere (alqm); polluere, contaminare (vgl. LW.); es entehrt mich Etw., alqd mihi est dedecori, turpitudini. — **entehrend**, ignominiosus; contumeliosus; inhonestus; turpis; infamis; eine e. Handlung, flagitium; dedecus; turpitudo. — **Entehrung**, dedecus; ignominia; contumelia; wie eine E. der sittlichen Würde, sicut aliqua labes decŏris.

enteilen, s. dahineilen; wohin e., accurrere, advolare (ad, in alqm locum); der Fluß seiner Rede war so rasch u. seine Darstellung enteilte dem Auge so schnell, daß ꝛc., tantus cursus verborum fuit et sic evolavit oratio, ut etc.

enterben, exheredare (filium); abdicare (filium bei Lebzeiten verstoßen u. ihn so enterben). — **Enterbung**, exheredatio; abdicatio.

Enterhaken, manus ferrea; harpago. — **entern**, ein Schiff, manus ferreas od. harpagonas in navem immittere; = das Schiff besteigen, in navem hostium transcendere.

entfahren, **entfallen**, elabi, excidere (alqd manu, de manibus, alqd alcui); die Waffen entfielen den Händen der Bürger, de manibus civium delapsa arma ceciderunt; dem Gedächtniß e., elabi, excidere memoriâ, excidere, effluere ex animo; dieses ist meinem Gedächtniß entfallen, hoc fugit memoriam meam; der Muth ist ihm entfallen, animo cecidit, concidit; aber außer dem laß dir kein Wort e., at extra ea cave vocem mittas.

entfalten, aperire (rosa florem); explicare (vestem, frontem, ordines, copias); (darlegen, entwickeln) explicare, aperire, explanare (alqd); Jmdm. sein Herz e., sensus suos alcui aperire; sensa mentis explicare; die Stärke der Beredsamkeit e., quanta vis sit eloquentiae, expromere; sich e., eigtl., se aperire (flos); (sich entwickeln) explicari; (durch die Darstellung) auch describi, depingi; = auftreten, erscheinen, in lucem prodire; se efferre; sich in Etw. e., expromi in alqa re (vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 5, 17.).

entfärben, decolorare; sich e., colorem mutare; (erblassen) pallescere. — **Entfärben**, das, **-ung**, die, decoloratio; mutatio coloris.

entfernen, 1) eigtl., amovere, removere (alqm od. alqd ex loco alqo), auch auferre od. abducere, deducere; (mit Gewalt) depellere, propulsare (alqm), entgegenstehende Personen summovere (alqos); wegschicken, ablegare (mit dem Nebenbegriff der Entehrung u. Schande); amandare, relegare (alqm, um Jmd. los zu sein); Jmd. aus dem Senat e., alqm de senatu, loco senatorio movere, alqm de, e senatu, †senatu ejicere; = wegschaffen, mit Mühe, amoliri; = ab-, wegwenden, avertere (architecti in aedificiis av. ab oculis et manibus dominorum ea quae profluentia necessario tetri aliquid habitura essent). Insbes. sich e., se amovere; abire, discedere; e conspectu recedere; excedere, evadere; erumpere (gewaltsam sich Bahn brechen zur Entfernung); se subducere (heimlich); er entfernte sich nie aus Rom, nunquam ex urbe afuit. 2) übertr., Etw. e., depellere, repellere, propulsare (periculum), declinare alqd (leise); Jmd. von Etw. e., avocare, abducere, abstrahere alqm ab alqa re, von den öffentlichen Geschäften removere alqm a negotiis publicis (wider seinen Willen), a rebus gerendis avocare, (gar nicht ans Staatsruder lassen) a gubernaculis civitatis repellere; seine Gedanken von Etw. e., mentem ab alqa re avertere; Jmd. od. Etw. von Jmdm., Jmd. od. Jmds. Herz von sich e., s. entfremden; sich e. von seinem Thema, s. abschweifen; um mich nicht von mir selbst zu e. (in der Rede), ne a me ipso recedam (*Cic. Cat. m.* 16, 55.); von öffentlichen Geschäften sich e., recedere a re publica; a negotiis publicis se removere, vom rechten Wege s. abweichen. — **entfernt**, amotus, remotus; disjunctus, longinquus; extremus (terrae partes); ultimus (terrae); †dissitus; e. sein, -liegen, abesse, (durch einen Zwischenraum) distare ab etc.; bildl., abesse (longe a spe, procul seditione); (in Hin-

Digitized by Google

sicht der Meinung) dissentire, dissidere, discrepare (ab alqo); alienum esse, abhorrere (ab alqo, ab alqa re); nicht weit e. von Verbrechen sein, non longe abesse a scelere; er wird weit e. sein, zu glauben, ille longe aberit (*impers.*) ut credat [vgl. LW. absum 1)]; doch davon bin ich weit e., sed ab eo plurimum absum (das fällt mir keineswegs ein); weit e., daß — daß vielmehr &c., tantum abest ut — ut (†ut potius) etc.; e. halten, Jmd. von Etw., alqm removere ab alqa re; Etw. e. halten, alqd removere, sich von Etw. se removere ab alqa re, se abjungere ab alqa re, alqa re (foro et coutione); abesse (a periculis), von Jmdm. alcjs aditum sermonemque defugere; es hat Etw. mit Etw. nicht die entfernteste Gemeinschaft, steht mit Etw. nicht in der entferntesten Verbindung, alqd alcui rei ne minima quidem societate conjungitur, *Cic. de or.* 1, 10, 44.; Gegenstände, die mit bürgerlichen Streitigkeiten nicht die entfernteste Verwandtschaft haben, res a civilibus controversiis remotissimae. — *Adv.* longe, procul. — **Entfernung,** 1) *abstr.*, *a*) das Entfernen, ablegatio, (selt.) amandatio (vgl. LW.); = Verbannung, w. s.; amotio; depulsio (doloris); remotio (criminis). *b*) das Weggehen, discessus, abitus. 2) *concr.*, das Entferntsein, spatium (Raum); intervallum (Zwischenraum); †distantia (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 20, 74. S. 447 f.); (weite E.) longinquitas; in weiter E., longo spatio od. intervallo interjecto; in einiger E., procul; procul ab eo loco, in geringer parvo spatio; Gegenstände, die man in großer örtlicher E. sehen kann, res, quae magno ex intervallo loci cernuntur.

entfesseln, Jmd., eigtl., e vinculis eximere alqm, vinculis solvere od. liberare alqm; *tp.* solvere, liberare (alqm, alqd); die Beseitigung des Schreckens der Dictatur hatte die Zungen u. Geister (der Menschen) entfesselt, amotus dictaturae terror et linguam et animos liberaverat hominum; die Leidenschaften der Menschen e., homines velut frenis exsolvere; die entfesselten Leidenschaften, cupiditates effrenatae; der entfesselte Geist, animus corpore od. vinculis corporis solutus; animus liberatus a corpore; animus liber.

entflammen, inflammare, incendere, accendere (alqm oder animum alcjs ad alqd); Jmd. zur Wuth e., accendere alqm in rabiem. — **Entflammung,** inflammatio; durch Verba.

entfliegen, avolare, evolare ex etc.

entfliehen, fugere, aufugere, effugere (ab, ex alqo loco), (nach mehreren Seiten hin) diffugere; entkommen, evadere (ex alqa re, ab alqo, absol.), (unvermerkt) elabi (ex urbe); avolare (prima quaeque voluptas); einer Gefahr e., effugere periculum. — **Entfliehen,** das, fuga; effugium.

entfließen, effluere (auch bildl.).

entfremden, alienare (alqm, plebem, animos civitatis, militum, omnium suorum voluntates, Jmdm. ab alqo; entfremdet werden, auch alienari voluntate); abalienare (alqm; alqm, alcjs animum, voluntatem ab alqo; alqm alqa re in sicherer Lesart nur einm. *Nep. Ages.* 2, 4. homines suis abalienaret); Jmds. Herz, Jmd. sich e., alqm, alcjs animum, voluntatem a se abalienare, alqm a se alienare, †alienare sibi animum alcjs, durch Etw. alienare sibi alqm alqa re (*Liv.* 44, 27, 8.). — **Entfremdung,** alienatio; Etw. hat die E. des Heeres zur Folge, alqd alienationem exercitus habet, *Caes. b. c.* 2, 31, 4.; durch Umschr.

entführen, abducere, gewaltsam vi abducere; rapere, abripere. — **Entführer,** raptor. — **Entführung,** raptus.

entgegen, 1) von der Richtung, obviam; e regione, contra (gegenüber). 2) = zuwider, contra; e. sein od. handeln, adversari; sehr oft durch ob in der Zusammensetzung (s. unten) od. umschr. mit adversus etc. — **entgegenarbeiten,** obsistere, obviam ire od. occurrere, officere (alcui, alcjs consiliis); (aus Mißgunst) obtrectare (alcui, alcjs laudibus); obniti, obluctari (difficultatibus); der Wahrheit e., niti contra verum. — **entgegenbauen,** den Fluthen, opponere molem, objicere moles fluctibus. — **entgegenbellen,** oblatrare (auch uneigtl.). — **entgegenbringen,** obviam ferre, offerre. — **entgegenduften,** afflari (odores e floribus). — **entgegeneilen,** obviam properare, currere, occurrere (alcui). — **entgegenfahren,** (curru) obviam vehi, dem Winde adverso vento navigare. — **entgegenfliegen,** obviam volare (auch uneigtl.); obviam ferri (von Sachen); obviam properare (uneigtl.). — **entgegenführen,** obviam ducere; ducere adversus (exercitum adversus hostem); ein glückliches Ungefähr hat dich uns entgegengeführt, fortuna te nobis obtulit. — **entgegengehen,** 1) eigtl., obviam ire od. venire, procedere, (entgegenmarschiren) proficisci. 2) *tp.* dem Tode e., morti se offerre, objicere, mortem oppetere, der Gefahr obviam ire, se offerre, opponere periculo; obire periculum, den größten Martern in cruciatum summum venire. — **Entgegengehen,** das, obviam itio; (Entgegeneilen) occursatio. — **entgegengesetzt,** s. entgegensetzen. — **entgegen haben,** den Wind zur See, vento adverso navigare; Jmd. e., adversarium oder adversantem alqm habere. — **entgegenhalten,** obtendere, objicere (auch uneigtl.); opponere (uneigtl.). — **entgegenhandeln,** contra od. secus facere; dem Wohle des Staates e., contra rem publicam facere; einer Sache e., alcui rei repugnare; alqd negligere, non servare; alqd migrare; Jmdm. in Etw. e., alcui adversari in alqa re. — **entgegenkämpfen,** repugnare, reluctari (alcui). — **entgegenkehren,** obvertere. — **entgegenkommen,** Jmdm., obvium od. obviam esse, fieri, obviam se offerre u. bl. se offerre (zufällig), obviam venire (absichtlich) alcui; *tp.* Jmdm. mit Artigkeit, Güte e., urbanum, liberalem se praebere alcui; entgegenkommende Freundlichkeit, *prompta humanitas; (*Tac.*) obvia comitas; das Glück ist meinen Wünschen entgegengekommen, fortuna optatis meis respondit. — **Entgegenkommen,** das, occursatio; *tp.* officiosa alcjs voluntas. — **entgegenlaufen,** eigtl., obviam currere; leicht ist es, den Leuten entgegenzulaufen u. ihnen etwas Freundliches zu sagen, facilis est illa occursatio et blanditia popularis; = zuwidersein, adversari, repugnare. — **entgegenliegen,** objacere, oppositum, objectum esse (alcui rei). — **entgegenmarschiren,** s. entgegengehen. — **entgegenreden,** obloqui (alcui). — **entgegenreisen,** obviam ire od. proficisci (alcui); (um Jmd. zu empfangen, einzuholen u. dgl.) obviam procedere (alcui). — **entgegenreiten,** obviam vehi (equo). — **entgegenrücken,** s. entgegengehen. — **entgegenschicken,** obviam mittere (alcui literas); immittere [dem Feinde e.; vgl. LW. immitto 1) *a*)]. — **entgegenschiffen,** -**segeln,** adverso flumine navigare; dem Winde e., s. entgegenfahren. — **entgegensehen,** einer Sache, exspectare alqd (mortem); (hoffend) alqd, spem alcjs rei propositam habere; angstvoll einer Sache e., rei exspectatione

Digitized by Google

suspensum esse; man sah der Annahme des Vorschlags entgegen, apparebat accipi legem. — **entgegensein,** obesse, obstaro, officere (hinderlich sein); repuguare (alcui in alqa re); der Wind ist entgegen, ventus adversum tenet, reflat (auch bildl., fortuna reflavit; vgl. Ngb. S. 389.). — **entgegensenden,** s. entgegenschicken. — **entgegensetzen,** opponere [moles oppositae fluctibus; alcui equites, se alcui, auch ein Wort dem andern u. = dagegen anführen, einwenden, alqd, alcui alqd, Stoicis m. *acc. c. inf.*; vgl. LW. oppono 1) u. 2) *a*)]; objicere [alqd alcui, se copiis, telis hostium; auch zum Schutz entgegenstellen, carros pro vallo, equitatum; seltener = entgegnen, einwenden, id adversario, aber nicht in Beziehung auf wissenschaftliche Streitfragen, = einwerfen; vgl. oppono; LW. objicio 1) u. *a*) *b*) c). Hn. S. 65.]; es setzt (stellt) Jmd. Jmdm. vergebens das Richtigere über Jmd. e. als den rc., *frustra alqs alqm corrigere conatur, cum respondet m. *acc. c. inf.*; sich e. = entgegensein, entgegentreten, w. s.; **entgegengesetzt,** oppositus, contrarius, diversus; disjunctus; e. Meinung sein, dissentire, dissidere (ab alqo, inter se). — **entgegenstehen,** oppositum esse (eigtl.); contrarium esse alcui rei (widersprechen); obesse, obstare, officere (hinderlich sein). — **entgegenstellen,** s. entgegensetzen. — **entgegenstemmen,** sich, obniti; contra niti; obluctari (difficultatibus). — **entgegensteuern,** z. B. dem Hafen, ex alto portum tenere; = Einhalt thun, s. steuern. — **entgegenstrahlen,** affulgere. — **entgegenstreben,** obniti; reniti; repugnare. — **entgegenströmen,** von einer Menge Menschen, obviam effundi. — **entgegenstürmen,** adversum teuero (vom Wind); (entgegenstürzen) acri impetu invehi od. ferri (in alqm). — **entgegentönen,** obstrepere; offerri. — **entgegentragen,** obviam ferre, offerre (alcui alqd). — **entgegentreiben,** obviam agero (pecora hostibus); das Schiff wird dem Hafen entgegengetrieben, navis in portum defertur. — **entgegentreten,** 1) eigtl., obviam obsistere; (entgegengehen) obviam prodire, procedere; (entgegeneilen) occurrere (auch occurrit illud, es tritt der Einwand entgegen); offerri, se offerre (sich darstellen). 2) hindernd, feindlich e., obsistere (offensiv), resistere (defensiv); (als Widersacher) adversari (alcui, alcjs voluntati); se obviam objicero (abwehrend, z. B. alcui infesto venienti); der thörichten Menge mit Festigkeit e., temeritati multitudinis constantiam suam objicere; Ein Volk trat seiner Allmacht entgegen, s. Allmacht; im Zshg. auch excipere (inopia, quae per hostium agros euntem, nusquam praeparatis commeatibus, major in dies excipiebat, *Liv.* 21, 48, 8.). — **entgegenwehen,** reflare; adversum tenere (*intrans.* von Winden). — **entgegenwerfen,** sich, se objicere (hosti), se opponere (alcui), auch impetum facere (in alqm). — **entgegenwirken,** obviam ire, occurrere, obluctari (alcui rei); subvenire (his tam periculosis rebus, tempestati); = entgegenarbeiten, w. s. — **entgegenziehen, entgegnen,** s. entgegengehen, antworten, erwidern; einwendend entgegnen, s. einwenden; ich entgegne (ihnen) mit der Beobachtung, id respondeo quod animadverti.

entgehen, 1) von einer Person, vermeiden, vitare, devitare, evitare (alqd, alqd alqa re); = sich entziehen einer Sache, fugere effugere alqd, (unvermerkt) subterfugere (poenam, calamitatem); = entkommen, entrinnen, evadere (ex alqa re, ab alqo); auch evolare (e poena invitissimis vobis; vgl. Ngb. 381 f.); es ist Jmd. kaum der Verurtheilung entgangen, prope ambustus evasit alqs; jetzt aber entging er dem Gefühl der Uebel, hoc autem tempore sensum amisit malorum; = Verzeihung erlangen wegen Etw., veniam impetrare alcjs rei. 2) es entgeht mir Etw., *a*) = ich bemerke od. beachte es nicht, me praeterit oder fugit alqd; alcjs rei immemor, haud memor sum; es entgeht Etw. Jmds. Aufmerksamkeit, alqs non animadvertit alqd; der Aufmerksamkeit des Lucretius entging ein Haufen Plünderer, der sich über die pränestinischen Berge zog, Lucretium praedonum agmen fefellit supra montes Praenestinos ductum, *Liv.* [vgl. LW. fallo 2)]. *b*) es wird Etw. mir nicht zu Theil, bei Versteigerungen, abit alqd a me; sich eine Gelegenheit e. lassen, omittere (absichtlich), dimittere, amittere occasionem. — **Entgehen,** das, vitatio, devitatio, †evitatio; durch Verba; auch fuga.

Entgelt, ohne, gratuitus. — *Adv.* gratis, gratuito; sine ullo pretio. — **entgelten,** Etw., luere od. dare, persolvere poenas alcjs rei; Jmdm. Etw. e. lassen, poenas alcjs rei ab alqo expetere, nicht veniam dare alcui alcjs rei; ignoscere alcui alqd; Etw. e. müssen, plecti alqa re (negligentiâ in amicis deligendis); das will ich dir schon e. lassen, hoc non impune feceris, hoc tibi non sic abibit.

entgleiten, elabi, delabi (alcui).

enthalten, 1) in sich fassen, begreifen, in sich e., continere, complecti, comprehendere, auch habere alqd [vgl. LW. habeo 1). Ngb. S. 300.]; (eingeschlossen) cohibere (terra semen occaecatum, alqd in se c.); seine Worte enthalten fast eben so viel Gedanken, verborum prope numerum sententiarum numero consequitur, *Cic. de or.* 2, 13, 56.; die Vorrede zu dem zweiten Buche Cicero's de officiis enthält eine Rechtfertigung rc., *in prooemio secundi libri de officiis Cicero in eo versatur, ut defendat etc.; in Etw. enthalten sein, in alqa re contineri (vgl. Hn. S. 59.); in alqa re esse, inesse (in legibus multa insunt etc., in facultate dicendi juris civilis scientia inest); dem Frieden folgte oder war in ihm enthalten ein Bündniß, pacem sequebatur aut secundum leges ejus constitutum erat foedus. 2) sich e., abstinere, se abstinere (alqa re, ab alqa re); se continere (ab alqa re); temperare (ab injuria); tenere (risum; lacrimas tenere non posse); ich kann mich kaum der Thränen e., vix mihi tempero oder vix me contineo quin lacrimem; sich kaum e. rc., s. befriedigen. — **enthaltsam,** abstinens (uneigennützig); continens (die Begierden beherrschend); temperans (sich mäßigend); innocens (streng rechtlich). — *Adv.* abstinenter; continenter. — **Enthaltsamkeit,** abstinentia; continentia; temperantia; innocentia.

enthaupten, Jmd., caput alcjs praecidere; (als Amt des Scharfrichters) securi alqm ferire oder percutere.

entheben, 1) eigtl., tollere ex oculis (alqd). 2) überheben, liberare, solvere (alqm alqa re); Jmd. seines Amtes e., s. abdanken 1); enthoben der Nothwendigkeit Jmd. zu beobachten, liber ab observando alqo (homine perverso).

entheiligen rc., s. entweihen rc.

enthüllen, nudare, denudare; detegere, retegere (auch uneigtl.); aperire (uneigtl.), z. B. futura, consilium; patefacere; vgl. entdecken 2).

enthusiasmiren rc., s. begeistern rc. — **enthusiastisch,** s. begeistert; ein e. Verehrer Jmds. sein, Jmd. e. verehren, admiratione alcjs ingenti imbutum esse od. teneri; adamasse alqm.

Digitized by Google

entkleiden, Jmd., nudare alqm; spoliare alqm veste, sich nudare corpus; mit entkleidetem Oberkörper, superiore parte corporis nudata; bildl. Jmd. od. Etw. einer Sache e., spoliare alqm, alqd alqa re (alqm dignitate; civitas ornamento quodam spoliata), nudare alqd alqa re (tribunniciam potestatem omnibus rebus); Cäsars Commentarien sind schlicht und recht, von allem Schmuck der Rede wie entkleidet, commentarii Caesaris nudi sunt et recti, omni ornatu orationis tanquam veste detracta.

entkommen, evadere, effugere, elabi (ex insidiis u. dgl.); mit heiler Haut e., s. Haut.

entkräften, 1) eigtl., infirmum, imbecillum reddere; enervare (corpora, senectus alqm); macerare (alqm siti); ermatten, ad languorem dare; entkräftende Schwelgerei, enervata luxuries. 2) übertr. u. uneigtl., enervare (animos, orationem, bes. im *partic. perf. pass.*; vgl. LW.); infirmare [vgl. LW. infirmo 2)]; debilitare, imminuere, (völlig) comminuere (vgl. LW.); frangere [vgl. LW. frango 2) *b*)]; labefactare (legem, rem publicam); exhaurire (erschöpfen, w. s.); eine Anklage e., diluere crimen, ein Urtheil, eine Urkunde rescindere (res judicatas, testamentum). — **entkräftet,** durch die Participien der Verba unter 'entkräften', auch languens, languidus (abgespannt); effetus (corpus; vgl. LW.); enectus [vgl. LW. eneco 2)]. — **Entkräftung,** als Handlung, infirmatio, debilitatio; als Zustand, debilitas (animi), infirmitas; E. des Körpers, vires corporis affectae; languor corporis; defectio [vgl. LW. defectio 2)]; E. des Staates, opes civitatis attritae od. comminutae.

entladen, 1) eigtl., exonerare (plaustrum, navem). 2) *tp.* exonerare (civitatem metu ex., parte curae senatum consulis literae ex.), liberare (alqm; se magna sollicitudine); sich einer Geldschuld e., nomen dissolvere; vgl. entlasten, abladen, entledigen (sich).

entlang, secundum; (vorbei, vorüber) praeter m. *acc.*; der Küste e. Reiter ausstellen, per oram maritimam equites disponere; dem ganzen zu Boden liegenden Zug e., per omnem jacentis agminis ordinem; dem Ufer e. segeln, litus legere.

entlarven, *tp.*, Jmd., animum alcjs nudare, denudare; evolvere alqm integumentis dissimulationis suae nudareque; (dicht.) personam alcui detrahere.

entlassen, *a*) überh. = gehen lassen, dimittere (alqm ex custodia, milites in oppida); mittero (senatum, consilium, alqm ex vinculis), missum facere alqm [vgl. LW. mitto 2)]; einen Sohn aus der väterlichen Gewalt e., emancipare filium, (in die Gewalt eines Andern) in adoptionem. *b*) Jmd. des Dienstes e., s. abdanken 1). — **Entlassung,** dimissio; missio; durch Verba.

entlasten, Jmd., levare, liberare alqm onere (auch bildl.); sein Gewissen e., exonerare conscientiam suam (*Curt.*); vgl. entladen, abladen. — **Entlastungszeuge,** testis, qui a reo surgit od. testimonium dicit pro reo; im Zshg. auch bl. testis.

entlauben, foliis nudare.

entlaufen, s. entfliehen.

entledigen, Jmd. einer Sache, exonerare od. levare, liberare, solvere (alqm alqa re); demere alcui alqd (metum); sich einer Last e. (auch uneigtl.), onere se liberare; onus deponere, der Sorgen deponere curas, einer Sorge cura decedit alcui, seiner Schulden liberare se aere alieno, aes alienum od. nomina dissolvere, seines Eides jusjurandum solvere, seines Wortes, Versprechens fidem exsolvere, eines Geschäftes, Auftrages negotium, mandatum conficere, der Geschäfte exsolvere se occupationibus, des Kummers aegritudinem exuero, einer Pflicht officium exsequi, officio defungi, vollkommen officium cumulate reddere, seiner Aufträge mandata conficere, (mündlich) exponere, vollkommen mandata exhaurire; die Stadt hat sich eines so heillosen Menschen entledigt, urbs tantam pestem evomuit forasque projecit.

entlegen, longinquus. — **Entlegenheit,** longinquitas.

entlehnen, 1) eigtl., mutuari, mutuum sumere (alqd). 2) uneigtl., mutuari (subtilitatem ab Academia, verbum a simili; virtus nomen a viro); sumere, assumere (alqd), petere (exempla ab alqo); haurire (legem ex natura); depromere (orationem ex jure civili, de jure, a peritis); transferre (morem e Graecia); libare, delibare (alqd, alqd ex etc.), auch decerpere (vgl. LW. Ngb. S. 386.); aus dem ganzen Gebiete geistreichen Scherzes anmuthigen Witz e., ex omni genere urbanitatis facetiarum quendam leporem libare. — **Entlehnen,** das, **-ung,** die, mutuatio; durch Verba.

entleiben, Jmd. od. sich, s. tödten. — **Entleibung,** seiner selbst, mors, quam alqs ipse sibi conscivit u. dgl.

entlocken, elicere (verbum ex alqo, lacrimas alcui); evocare (tacitas cogitationes in medium; probitas praemiorum mercedibus, misericordia nullius oratione evocata); eblandiri (durch Schmeicheleien e., risum).

entmenschen, hominem ex homine exuere; sich e., omnem humanitatem exuere od. abjicere. — **entmenscht,** omnis humanitatis expers; immanis; e. Schaaren, Horden der Barbaren, immanitas barbariae (vgl. Ngb. S. 47.).

entmuthigen, Jmd., alqm od. animum alcjs frangere, infringere; alqm, animum od. spem alcjs debilitare, spem alcui eripere od. auferre; auch percellere alqm [vgl. LW. percello 2) *b*)]; entmuthigt, s. niedergeschlagen. — **Entmuthigung,** s. Niedergeschlagenheit.

entnehmen, s. nehmen, entlehnen, ersehen.

entnerven, enervare (vires, corpus animumque); verweichlichen, verzärteln, emollire, effeminare; durch Wollust entnervt, ein entnervter Wollüstling, scortis confectus; stupris exhaustus od. debilitatus. — **Entnervung,** durch die Verba; als Zustand, languor effeminatus.

entquellen, profluere, emanare (ab, ex, absol., auch bildl.).

entrathen, sich einer Sache können, alqa re carere posse, leicht facile carere alqa re. — **enträthseln,** solvere; explicare; sich Etw. nicht e. können, alqd capere od. assequi non posse.

entreißen, eripere [alqd alcui, ab alqo; auch eripere alqm periculo, ex periculo, a morte, patriam, alqm e manibus hostium u. dgl.; vgl. LW. eripio 2) *a*) *b*)]; auferre (pecuniam de aerario, vasa ab alqo); extorquere (alcui alqd, errorem, victoriam); adimere (ohne Gewalt, gew. in Beziehung auf etwas Gutes, alcui vitam, pecuniam); Jmdm. sein Lob e., praeripere alcui laudem; Jmd. dem Untergange e., servare alqm ab interitu; sich den Sorgen e., abjicere, deponere curas, der Welt segregare se ab rebus humanis; ein schneller Tod entriß ihn einer Welt, welche etc., celeriter excessit e vita, quae etc.; Etw. der Vergessenheit e., alqd ab oblivione vindicare. — **Entreißung,** ereptio; durch Umschr.

Entreprise, 1) als Handlung, redemptio; in E.

stehen, in publico esse; in E. geben, locare; der Etw. in E. giebt, locator; in E. nehmen, conducere, redimere; der Etw. in E. nimmt (Entrepreneur), conductor, redemptor.

entrichten, solvere, pendere (vectigalia); conferre (zusammenbringen), reddere (Empfangenes). — **Entrichten,** das, **-ung,** die, solutio; durch Verba.

entriegeln, entrinnen, s. aufriegeln, entfliehen, entgehen.

entrollen, I) *trans.* evolvere (librum). II) *intrans.* devolvi, (von der Zeit) effluere; Thränen entrollen Jmdm. (Jmds. Augen), lacrimae manant alcui.

entrücken, auferre (alqd ex oculis, e conspectu, alcjs conspectum contioni), amovere, removere (alqd, alqm ab oculis, e conspectu); tollere (alqd ex oculis); die unsichtbare u. der sinnlichen Wahrnehmung entrückte Welt, res caecae et ab aspectus judicio remotae; Jmds. Augen entrückt sein, abesse ab oculis alcjs, der Erde in terris non apparere, der Welt, dem Irdischen rebus humanis exemptum esse.

entrüsten, Jmd., irritare alqm; vgl. aufbringen; sich e., indignari (über Etw. alqd od. m. quod, *acc. c. inf.*), irâ excandescere; irritari (alqa re); entrüstet, irâ accensus; indignabundus; entrüstet sein, daß ꝛc., indigne ferre m. *acc. c. inf.*; darüber entrüstet, indigne passus. — **Entrüstung,** ira; indignatio; (in Folge unwürdiger Behandlung) indignitas; Schrei, Geschrei der E., fremitus indignantium; vociferatio atque indignatio; die E. des Volkes brach darüber aus-, das Volk brach in E. darüber aus, daß ꝛc., plebs ad id indignatione exarsit, quod etc.

entsagen, seinem Rechte, decedere jure od. de jure suo, den Wollüsten a voluptatibus abstinere, dem Throne regno cedere, einem Amte abdicare se munere; allen demagogischen Umtrieben e., omni concitatione populari defungi; einem Plan e., abjicere consilium; vgl. aufgeben; †renuntiare alcui rei; der Tugend e., nuntium remittere virtuti; einer Sache eidlich e., ejurare alqd. — **Entsagung,** = Lossagung von einem Amte, abdicatio (dictaturae); = Resignation, rerum humanarum contemptio ac despicientia; sonst durch Verba; mit E., patienter.

Entsatz, 1) die Handlung, subsidium od. auxilium; zum E. kommen, subsidio venire; insbes. von Belagerten, z. B. obsidionis solvendae causâ venire; er meldete den E. der Stadt, nuntiavit urbem obsidione esse liberatam; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. 2) die Truppen, welche zur Befreiung kommen, subsidium (Succurs); auxilia.

entschädigen, Jmd., damnum alcui sarcire od. restituere, für Etw. (durch Bezahlung) alcui pretium solvere pro alqa re; Jmd. durch Belohnung e., remunerari alqm praemio, für ein Amt durch ein anderes honorem pro honore reddere alcui, durch Etw. für Etw. (*Tac.*) solari alqm alqa re; Etw. durch Etw. (für Etw.) e., compensare alqd alqa re (senectutis vitia diligentiâ); sich e., damnum suum levare, mit od. durch Etw. für Etw. consolari (†solari) alqd alqa re (dicendi laborem delectatione oratoria); um sich für den zu Hause auf ihm lastenden Zwang zu e., *quo se a domestica necessitate (parendi) relaxet ac recreet. — **Entschädigung,** *damni restitutio; pretium (solvere pro alqa re); merces (mercedem alcjs rei accipere).

entscheiden, 1) festsetzen, bestimmen über eine streitige Sache, statuere, constituere de alqa re; mit einer entscheidenden Gewalt, cum aliqua statuendi potestate; der Mann, welcher die entscheidende Macht in der Sache hat, is qui rei dominus futurus est; (abschätzend urtheilen) existimare de alqa re od. mit Fragsatz; fest behaupten, affirmare de alqa re; = eine streitige Sache abthun, decidere de alqa re, alqd; richterlich, auch mit dem Schwerte od. überh., disceptare, decernere, dijudicare (controversiam, ferro); als Richter sein Urtheil abgeben, judicare (de alqa re, alqd; ita diis immortalibus judicantibus); als Schiedsrichter auftreten (absol.), arbitri partes suscipere; frei über Etw. od. Jmd. e., libera arbitria alcjs rei, de alqo agere, *Liv. Curt.*; frei über Jeden e. wollen, libera de quoque arbitria agere (*Liv.*); allenthalben besitzen und e. wollen, omnia sua suique arbitrii facere, *Liv.* 21, 44, 5.; eine Frage e., quaestionem solvere; zu Gunsten Jmds. in einem Proceß, einer Streitsache e., secundum alqm judicare, litem dare; causam alcui adjudicare; ein Treffen e., proelium decernere, den Sieg momentum afferre ad victoriam, mit e. helfen inter momenta victoriae esse; das Schwert muß e., manu decertandum est; die Waffen müssen e., omnia armis agenda sunt; wir wollen morgen unter dem Beistand der Götter die Schlacht e. lassen, crastino die juvantibus diis acie decernamus; über den Werth einer Sache das Gehör e. lassen, alqd aurium judicio ponderare; das Schwert hat entschieden, fortuna belli jam dijudicata; es ist entschieden, judicatum est; die Sache ist noch nicht entschieden, adhuc sub judice lis est; eine Sache, in der noch nichts entschieden ist, res integra; ich habe über Etw. zu e., res penes me posita est. 2) sich e. über Etw., pronuntiare, constituere de alqa re, für Etw. decernere alqd faciendum, deliberare alqd facere, für Jmd. alcjs partes sequi; es wird sich klar e., ob — oder ꝛc., apparebit atque exstabit utrum — an etc. — **entscheidend,** *a*) ein e. Treffen (Kampf, Schlacht), certamen supremum [Alles e.; vgl. LW. supremus 2) unter superus]; universa od. universae rei dimicatio, pugna [eine einzeln e. Schlacht; vgl. LW. universus 1)]; proelium, in quo omnis fortuna disceptat; ein e. Treffen wagen, periculum facere summae rerum, liefern de summa rerum decernere; rem fortunae committere; summis (cum hoste) copiis contendere; dieses Gefecht war für den Erfolg des Krieges sehr e., ea dimicatio ad belli eventum maximi momenti fuit, war e. eo proelio debellatum est; einen e. Krieg mit Jmdm. kämpfen, eine e. Schlacht Jmdm. liefern, decertare proelio, pugna od. armis, ferro, manu cum alqo, depugnare cum alqo; es fällt nichts Entscheidendes vor, nulla magni discriminis res geritur; es ist etwas Entscheidendes vorgefallen, confectum est alqd; Nichts entscheidende Gefechte, levia sine effectu certamina; es kam nirgends zu einer e. Schlacht, nusquam ad universae rei dimicationem ventum est; dieser Kampf war für den Ausgang des ganzen Krieges e., tanti ea ad universi belli eventum dimicatio fuit; Anstand nehmen, etwas so Entscheidendes zu wagen, cunctari periculum summae rei facere. *b*) der entscheidende Augenblick (Zeitpunkt), temporis discrimen; ipsum rerum discrimen; im e. Zeitpunkt, ipso articulo temporis; e. Beweise, argumentorum momenta; ein trefflicher junger Mann, von e. Einfluß auf die Macht jedes Staates, in den er kam, juvenis egregius, maximum momentum rerum ejus civitatis, in quamcunque venisset, *Liv.*; einen geringen e. Vorsprung gewinnen, parvo momento antecedere; eine nicht geringe e. Beihülfe zur Beschützung Africa's hinzufü-

Digitized by Google

gen, haud parvum momentum adjicere tuendae Africae [vgl. LW. momentum 2)]; ein e. Urtheil, e. Spruch, judicium ultimum, sententia ultima. — **Entscheidung,** dijudicatio, disceptatio (als Handlung); judicium, sententia (als ausgesprochenes Urtheil); arbitrium (schiedsrichterliches); momentum (Ausschlag; vgl. LW.); auctoritas (Ausspruch einer angesehenen Person); ein Mann, von dessen Wort u. Rath in allen öffentlichen Angelegenheiten die E. abhängt, consilii publici auctor; was Gegenstand der richterlichen E. ist, quod in judicium venit; in der Stunde der E., in summo discrimine; die E. ist nahe, die Stunde der E. naht, res in propinquum adducta est discrimen; da die Lage der Dinge sich bereits zur E. neigt, proclinata jam re; die Sache (es) kommt zur E., ist zur E. gekommen, res in discrimen adducitur; in discrimen ventum est; es, die Sache zur völligen E. kommen lassen, rerum summam in discrimen committere; schnelle E., celeritas; die E. mit Waffen, durch eine Schlacht herbeiführen, bis zur E. kämpfen = einen entscheidenden Kampf kämpfen ꝛc., w. s. unter 'entscheidend *a*)'; es auf eine E. durch die Waffen ankommen lassen, s. ankommen 3) *a*); oft hängt die wichtigste E. (nur) an einem Augenblick, s. hängen 2) *a*); um diesen Punkt dreht sich die ganze E., hic omne causae alcjs certamen vertitur; ein Kampf, Treffen ohne E., certamen, proelium anceps; Etw. zur E. bringen, beitragen, momentum afferre ad alqd; momentum facere alcjs rei, in alqa re; es kann Etw. nicht viel zur E. des ganzen Kampfes beitragen, alqd non multum ad summam victoriae juvare potest, *Caes. b. c.* 1, 82, 3.; Etw. Jmdm. zur E. übertragen, überweisen, vorlegen, anheimgeben, Etw. vor Jmd. zur E. bringen, alqd deferre ad alqm (rem, causam ad senatum); in dem Kampf des heutigen Tages die E. über sich u. seine Familie, über Vaterland u. Eigenthum zu sehen meinen, de se, de liberis suis, de patria, de fortunis hodierno die decertari putare, *Cic. p. Mil.* 1, 3. — **Entscheidungsgrund,** causa ultima. — **Entscheidungskampf,** s. entscheidend *a*); mitten in den allgemeinen E. gerathen, in medium rerum omnium certamen atque discrimen devenire. — **Entscheidungspunkt,** discrimen. — **entschieden,** 1) gewiß, certus (spes); unzweifelhaft, haud dubius; exploratus (victoria); haud ambiguus; Jmdm. Etw. als e. melden, pro certo alqd perscribere ad alqm; meine Antwort ist e., certum est, quod respondeam; dies tritt entschiedener hervor, hoc certius cognoscitur, planius apparet; es wirkt Etw. e. ein, alqd maxima momenta habet ad etc., momentum est in alqa re ad etc.; e. u. fest erklären, pro certissimo affirmare; für e. halten, exploratum habere alqd; ganz e. leugnen, pernegare, †praefracte negare; eine e. Neigung zu Etw. zeigen, haben, vehementer applicare se ad alqd, toto animo incumbere in alqd, vehementiore studio ferri ad alqd; ein e. Lob einer Sache beilegen, e. Etw. loben, laudare cum maxime alqd; e. frei von Furcht, exploratus a timore (literae, *Cic. Att.* 3, 17, 1.); e. wissen, certe od. certo scire (s. LW.); e. fliehen, haud dubie terga dare; e. zurückweisen, rejicere et aspernari (vgl. Bemerkung unter 'absolut'); = ganz und gar, z. B. e. dumm sein, plane nihil sapere; auch prorsus, z. B. ich stimme e. bei, prorsus assentior; ich bin e. ꝛc., s. ich bin fest entschlossen unter 'entschließen (sich)'. 2) zuversichtlich, confidens. — *Adv.* confidenter; non ambigue (victus); ganz e., sine ulla dubitatione; — **Entschiedenheit,** explorata ratio; mit E., explorate; haud ambigue; = Zuversicht, confidentia; mit E., confidenter; durch die E. seines Willens u. ohne viel Worte zu machen, nutu atque verbo, *Cic. de or.* 1, 9, 38.

entschlafen, obdormiscere (auch = sanft sterben); die Entschlafenen, mortui.

entschlagen, sich einer Sache, liberare se od. levare animum alqa re, abducere animum ab alqa re; aberrare ab alqa re (s. LW.); deponere alqd (gloriam, odium, opinionem); sich der Sorgen e., dimittere, abjicere curas, der Geschäfte disjungere se a negotiis; wie wenig ich mich der Vertretung meiner consularischen Wirksamkeit entschlage, quam ego defugiam auctoritatem consulatus mei; vgl. entziehen (sich).

entschleiern, *tp.*, s. enthüllen.

entschließen, sich, statuere, constituere, decernere (zu Etw. alqd od. m. *inf.*); consilium capere (m. *gen. gerund.* od. *inf.*); = über sich gewinnen, in animum inducere [m. *inf.* od. ut; vgl. gewinnen 2) *d*)]; a se impetrare, ut, ne etc.; descendere ad alqd (sich zu Etw. herbeilassen); ich habe mich ungern, nicht ungern entschlossen, zu ꝛc., invitus feci, non invitus feci ut etc.; ich bin fest entschlossen, stat (mihi) sententia, fest dazu fixum mihi istud ac deliberatum, zu ꝛc. certum est mihi consilium, certum est (mihi), certum est deliberatumque, certum atque decretum est, mihi fixum ac deliberatum est, statutum habeo cum animo ac deliberatum, stat mihi (sententia), mihi constat m. *inf.*; ich bin zu nichts bestimmter entschlossen, nihil mihi deliberatius est; fest entschlossen, zu ꝛc., obstinatus ad etc. od. m. *inf.* (mori); entschlossen, zu ꝛc., auch durch *partic. fut. act.*, z. B. zu sterben, moriturus; sich zu nichts e. können, animi od. animo pendere; certum consilium capere non posse; certa aliqua in sententia consistere non posse; haereo, quid faciam; in incerto habeo, quidnam consilii capiam; non satis mihi constat, quid agam; sich nicht e. können, zu ꝛc., ab animo impetrare non posse, ut etc.; sich selbst (freiwillig) zum Tod, zu Verbannung u. Flucht e. (aus freiem Entschluß den Tod ꝛc. wählen), consciscere (sibi) mortem, necem, consciscere sibi exsilium, fugam. — **Entschließung,** decretum; = Entschluß, w. s.; eine E. fassen, statuere, decernere; wir haben die E. gefaßt, placuit nobis. — **entschlossen,** der leicht einen Entschluß faßt, nunquam consilii inops; plenus consilii; allgemeiner, fortis, animo promptus; audaciae promptae; e. Muth, animus promptus; e. Strenge, severitas ac fortitudo. — *Adv.* prompte; fortiter; praesenti animo; fidenti animo (beherzt). — **Entschlossenheit,** animi praesentia; consilii celeritas; animi fortitudo; audacia prompta.

entschlummern, s. entschlafen.

entschlüpfen, elabi (entwischen, e proelio, e, de manibus, inter tela et gladios patris, inter tumultum, auch uneigtl., assensio omnis illa elabitur, ex isto ore verbum excidere aut elabi potuit), excidere (von Worten, es entschlüpft Jmdm. od. es läßt sich Jmd. ein Wort e., verbum alcui od. ex ore alcjs excidit); effluere (v. der Zeit); Vieles entschlüpft dem Gedächtniß, multa memoriā fugiunt, *Liv.*; ein in der Leidenschaft entschlüpftes Wort, ab alqa cupiditate prolapsum verbum; es ist ihm ein Senar entschlüpft od. er hat sich einen Senar e. lassen, fudit senarium, ein unüberlegtes Wort s. unüberlegt; sich eine zweimalige Erzählung desselben Umstandes e. lassen, fallit bis relata res,

Digitized by Google

Liv. 29, 35.; Jmd. od. Etw. den Händen od. sich e. lassen, alqm de, e manibus emittere, alqd (auch certamen) manibus emittere; unter dem Getümmel ließ er sich den Masinissa, so zu sagen, unter den Händen e., Masinissam inter tumultum prope e manibus amisit, *Liv.* 29, 32.

Entschluß, consilium; sententia; mein E. wird mich nie reuen, aber der Plan (die Art) der Ausführung reut mich, voluntatis me meae nunquam poenitebit, consilii poenitet (*Cic. Att.* 11, 6, 2.); einen E. fassen, capere, inire consilium, zu Etw. alcjs rei, Etw. zu thun alqd faciendi od. facere, alcjs rei faciendae, (seltener) m. ut etc., für sich, für sich besonders sibi, sibi separatim a reliquis; bei seinem E. bleiben, manere in sententia; consilium tenere; zu einem festen E. kommen, certa in sententia consistere; Jmdm. einen E. schwer machen, magnam alcui difficultatem ad consilium capiendum afferre; mein E. steht fest, s. ich bin fest entschlossen unter 'entschließen'; es ist ein fester E. gefaßt, consilium constitit; aus freiem E., sua sponte; voluntate sua; judicio, den Tod ec. wählen, s. entschließen (sich).

entschuldigen, excusare, (rechtfertigen) purgare (alcui, apud alqm bei Jmdm.); es entschuldigt mich Etw., dat mihi alqd excusationem; Fehler mit der Jugend e., excusatione adolescentiae vitia defendere; die Nothwendigkeit entschuldigt Jmd., necessitatis excusatio defendit alqm; das läßt sich e., hoc excusationem habet, durch Etw. alcjs rei; durch seine Jugend entschuldigt werden, aetatis excusationem habere; = Etw. nachsehen, veniam alcjs rei dare; sich e., se excusare od. purgare, wegen Etw. de alqa re, bei Jmdm. wegen einer Sache excusare se alcui in alqa re, sich gegen Jmd. uti excusatione adversus alqm, sich gehörig, genügend bei Jmdm. satisfacere alcui, sich mit Etw. excusare alqd, mit Krankheit excusare morbum, excusatione valetudinis uti; sich zu e. suchen, sich e. wollen bei Jmdm., parare excusationem ad alqm. — **Entschuldigung,** excusatio, mit Etw. alcjs rei; purgatio (Rechtfertigung); satisfactio (gehörige, genügende E.); causa, latebra (Vorwand, Behelf); Einiges zur E. seines Vergehens sagen, pauca pro delicto suo verba facere; eine E. vorbringen, excusatione alqa uti, excusationem afferre, wegen Etw. alcjs rei; Etw. als ob. zur E. anführen, excusare alqd (morbum); auch afferre alqd (aetatem); eine E. annehmen, gelten lassen, excusationem od. causam od. satisfactionem accipere, nicht excusationi obsistere. — **Entschuldigungsgrund,** excusatio; Etw. als E. anführen, s. Entschuldigung.

entschweben, sublime ferri; den Blicken e., e conspectu, ex oculis auferri.

entschwinden, elabi; ex conspectu, ex oculis auferri, ex oculis elabi; vergehen, z. B. die Zeit, das Vergnügen, die günstige Gelegenheit entschwindet (schwindet) schnell, volat tempus, avolat voluptas; occasionis opportunitas praetervolat; Stunden u. Tage u. Monate u. Jahre e. (schwinden), horae cedunt et dies et menses et anni; der Muth entschwindet (schwindet), animus elanguescit, ein Fehler, die Hoffnung vitium, spes senescit; die Hoffnung entschwindet allmählich, spes extenuatur et evanescit; der Irrthum entschwindet mit der Zeit, error die extenuatur; = zerfallen, dilabi (dilapsa esse robora corporum animorumque); aus dem Gedächtniß e., ex animo effluere; memoriā, e memoria cedere; excidere de memoria od. ex animo, auch bl. excidere; vergangene Genüsse e. lassen, praeteritas voluptates effluere pati.

entseelt, exanimatus, (seit *Liv.*) exanimis, exanimus; mortuus.

entsenden, mittere, (nach verschiedenen Seiten hin) dimittere. — **Entsenden,** das, **-ung,** die, missio, dimissio; durch die Verba.

entsetzen, I) *trans.* 1) eines Amtes berauben, s. abdanken 1), vom Thron stoßen unter 'Thron 2)'. 2) von der Belagerung befreien, obsidione liberare od. solvere, ex obsidione eripere. II) *refl.* sich e., obstupescere, vor Etw. alqa re; exhorrescere (metu); horror alqm perfundit, metus alcjs rei alqm exanimat; ich entsetze mich sehr, toto corpore perhorresco. — **Entsetzen,** das, stupor (Staunen); horror; exanimatio. — **entsetzlich,** horribilis; ingens, immanis (ungeheuer); o entsetzlich! (facinus) indignum! — *Adv.* valde; o vehementer. — **Entsetzlichkeit,** immanitas. — **Entsetzung,** s. Entsatz.

entsiegeln, resignare (literas); signum detrahere (alcui rei).

entsinken, entsinnen, sich, s. entfallen, erinnern (sich).

entsittlichen, ab honestate abducere; corrumpere, depravare; ein entsittlichtes Gemüth, turpificatus animus, einm. *Cic. off.* 3, 29, 105.

entspinnen, sich, conflari od. moveri, contrahi (bellum, certamen); concitari (pugna atrox); nasci (ein Gespräch); fieri; esse coepisse; eine sich entspinnende Untersuchung verfolgen, et originem et progressionem quaestionis od. bl. quaestionem persequi.

entsprechen, respondere (alcui rei od. ad alqam rem); auch convenire (alcui rei), consentire, congruere (alcui rei, cum alqa re); dignum esse (alqa re, alcjs rei magnitudine); einer Sache e. od. zu e. haben, auch sustinere alqd [vgl. LW. sustineo 2) c)]; machen, daß das Ende dem Anfang entspreche, das Ende dem Anfang entsprechend gestalten, extrema cum primis contexere; Jmds. Wünschen e., s. Wunsch 1); allen diesen Gemüthsbewegungen muß die Gesticulation e., omnes hos motus subsequi debet gestus; wenn sie seiner Erwartung nicht alsbald entsprächen, si morarentur spem, *Caes. b. c.* 1, 11, 3.; bisw. durch eine Wendung mit qualis — talis, z. B. den Häuptern im Staate entsprechen gewöhnlich die übrigen Bürger, quales in re publica principes sunt, tales reliqui solent esse cives. — **entsprechend,** par (alcui rei); aptus, idoneus (alcui rei); dignus [alqa re; auch (*Sall. Cat.* 51, 8.) digna poena pro factis eorum; (*Cic. Verr.* II. §. 40.) quod supplicium dignum libidini ejus invenias?]; ein e. Ausdruck, verbum idem plane significans od. declarans; dem Zwecke e., s. zweckdienlich, zweckmäßig; e. sein, s. entsprechen.

entsprießen, emergere (der Erde super od. extra terram); uneigtl., oriri, nasci, efflorescere ex alqa re (vgl. LW.). — **entsprossen,** von Jmdm., natus (geboren) ab, ex alqo; ortus, oriundus (abstammend) ab alqo; von Jmdm. entsprossen sein, s. abstammen.

entspringen, 1) = entfliehen, w. s. 2) den Ursprung haben, oriri (überh.); von Quellen, scaturire, excurrere (ex loco), von Flüssen, originem habere, von Quellen u. Flüssen, profluere; = entstehen, w. s.

entstammen, s. abstammen.

entstehen, 1) oriri, cooriri, exoriri; nasci, (heraus-, hervorwachsen) enasci; exsistere (sich zeigen, hervor-, auftreten); gigni; crescere (wachsen); fieri (werden überh.); erumpere (hervorbrechen); manare, fluere, proficisci (hervorgehen, entspringen);

Digitized by Google

efflorescere (gleichsam erblühen, in reichem Maße u. natürlich erwachsen, alle auch mit ex etc.); initium ducere ex etc. (seinen Anfang herleiten von rc.); effici alqa re (durch Etw. bewirkt werden); Etw. entsteht aus Etw., oft causa od. initium alcjs rei proficiscitur ab alqa re, principium alcjs rei nascitur, oritur ab alqa re (vgl. Ngb. S. 138.); der freudigste Muth u. die größte Kriegslust entstand (in ihnen), summa alacritas et cupiditas belli gerendi (iis) innata est (*Caes. b. G.* 1, 41, 1.); es entsteht hier die Frage, hoc loco quaestio oritur, exoritur, nascitur, exsistit; quaeritur hic; was sollte daraus e., wenn nicht rc., quid porro fieret, si non etc.; durch bl. *gen.*, z. B. diese aus der Quästur entstandene Verbindung, haec quaesturae conjunctio; Irrthümer, die aus der Verkehrtheit entstehen, pravitatis errores; die aus der Zurückhaltung der beiden Legionen entstandene (erwachsene) üble Nachrede, infamia duarum legionum (im Zsg. *Caes. b. c.* 1, 4, 5.); vgl. Hn. S. 270 f. Ngb. S. 274.; Democrit läßt die Seele zufällig aus den Atomen e., Democritus levibus et rotundis corpusculis animum efficit concursu quodam fortuito (vgl. Ngb. S. 271.). 2) = fehlen, Jmdm., deesse alcui. — **Entstehen,** das, -ung, die, ortus; origo; (Anfang) initium, exordium, (erster) primordium; noch im E., gleich im, beim E., im ersten E., in primo ortu, auch durch nascens. — **Entstehungsart,** origo. — **Entstehungsgrund,** causa faciendi, einer Sache causa efficiens alqd.

entsteigen, z. B. Seufzer entstiegen seiner Brust, ab imo pectore suspiravit, (dicht.) suspiria duxit.

entstellen, deformare (alqm, vultum alcjs); depravare (verdrehen, verzerren); uneigtl., corrumpere (alqd narrando); depravare, in pejus mutare od. vertere (falsch darlegen); entstellender Schmutz, Flecken, sordes (*pl.*); und welche nicht durch einen gewissen barbarischen Ton ihre Sprache entstellt hatten, nec eos aliqua barbaries domestica infuscaverat. — **entstellt,** deformatus, deformis; deformitate corruptus; (falsch dargelegt) falsus, depravatus; durch Fehler e., mendosus (liber); körperlich e., deformatus corpore; ein e. Gesicht, deformitas oris. — **Entstellung,** deformatio, depravatio (als Handlung; vgl. entstellen); = das Entstelltsein, deformitas.

entströmen, profluere, emanare (ex loco alqo); leere Worte dem Munde e. lassen, voces inanes fundere.

entstürzen, s. stürzen (aus).

entsühnen, expiare. — **Entsühnung,** expiatio.

enttäuschen, Jmd., eripere od. demere alcui errorem od. spem. — **Enttäuschung,** durch Umschr.; gewaltsame E., error per vim demptus.

entthronen, s. vom Thron stoßen unter 'Thron'.

entvölkern, ein Land, vacuefacere terram; incolas terrae ejicere; die Stadt wurde durch fortwährende Todesfälle entvölkert, urbs exhausta est assiduis funeribus; entvölkert, auch desertus; vastus; vacuus. — **Entvölkerung,** vastitas (urbis); durch Verba.

entwachsen sein, den Kinderschuhen, s. Kinderjahre; der Roheit entwachsen, recedere a feritate, a fera agrestique vita; seiner (ursprünglichen) Roheit entwachsen und zu einer höheren Stufe der Civilisation hinaufrücken, a fera agrestique vita ad humanum civilemque cultum od. ad cultum humanitatemque deduci, *Cic. de or.* 1, 8, 33.

entwaffnen, armis exuere (alqm); arma adimere (alcui); *tp. a)* einen Feind zur Ruhe bringen, pacare alqm. *b)* lähmen, debilitare (alqm). c) besänftigen, mildern, lenire (alqm, alcjs iram).

entweder — oder, s. oder. — **Entweder** (das) **Oder,** s. Alternative.

entweichen rc., s. entfliehen rc. — **Entweichung,** fuga (auch *pl.*, *Cic. p. Mil.* 26, 69.).

entweihen, *a)* die Weihung, Einweihung eines Ortes u. dgl. aufheben und ihn dem gewöhnlichen Gebrauch zurückgeben, exaugurare (fana sacellaque), profanare (dies festos, sacerdotes). *b)* schänden, entehren, pollnere [sacra, templa etc.; vgl. LW. polluo 2)], maculare (beflecken), violare (verletzen; vgl. LW.); †profanare. — **Entweihen,** das, -ung, die, *a)* exauguratio. *b)* violatio; sonst durch die Verba.

entwenden, Etw., subducere furto od. surripere alqd; avertere alqd (de publico aus dem Staatsschatz), anferre occulto (alqd a privato). — **Entwendung,** furtum, E. aus öffentlichen Cassen, peculatus.

entwerfen, instituere, (beginnen) inchoare (z. B. signum, vom Bildhauer); disponere (schriftlich anordnen); exarare (flüchtig auf der Schreibtafel aufnotiren, z. B. novum prooemium, hoc literularum); ein Bild, einen Abriß von Etw. od. Jmdm. e., imaginem, speciem od. formam alcjs rei, alqd describere, adumbrare, †delineare; alqm describere, (selt. in class. Prosa) deformare (*Cic. p. Caec.* 5, 14. ille, quem supra deformavi); ein Bild von einem Redner (wie er sein soll) e., oratorem informare, fingere, sich ein Bild von Etw. imaginem alcjs rei animo concipere, alqd cogitatione sibi depingere; einen Plan von Etw. e., rationem alcjs rei describere, bei sich, in der Stille consilium animo od. mente agitare; ein Bühnenstück e., fabulam (tragoediam, comoediam) disponere, fabulae (tragoediae, comoediae) partes describere.

entwerthen, Etw., alcui rei vilitatem facere (wohlfeil machen); alcjs rei pretium od. dignitatem, praestantiam imminuere.

entwickeln, 1) eigtl., explicare (aciem, fugam); evolvere (alqd); sich e. (v. Soldaten), explicari. 2) *tp. a)* emittere (v. Gewächsen), procreare (v. der Natur); ein so sehr entwickelter Krankheitsstoff des Staates, s. Krankheitsstoff; (ausbilden) fingere, excolere (ingenii vires, ingenium, animum); educare (gleichsam großziehen), confirmare (kräftigen); alqa re uti (bethätigen), uti coepisse, z. B. summâ indnstriâ; exprimere alqd (zeigen), z. B. vim eloquentiae in ea causa; Vaterlandsliebe entwickelt alle Talente, patriae amor qnam plurimum confert ad exercendas omnes animi ingeniique vires; wenn dies durch Kunst geweckt od. entwickelt werden könnte, si haec accendi aut commoveri arte possint; ein (geistig) entwickeltes Volk, adultus populus; sich e., crescere, adolescere, pubescere; vgl. LW. u. entfalten (sich); perfici (vollendet werden); longius progredi (ipsa per se natura); se aperire (offenkundig werden, z. B. res se ipsa); exitum habere, ad exitum venire (einen Ausgang gewinnen); in Menge e., profundere (ipsa natura profundit adolescentiae voluptates); sich aus Etw. e., proficisci ab, ex alqa re, in reicher Fülle und Schönheit efflorescere et redundare ex alqa re; sich selbständig e., ipsum per se progredi; sich aus u. durch sich selbst e., per se ipsum excoli suisque incrementis adolescere (v. Kunst, Wissenschaft u. dgl.); sich auf das vollkommenste e., exprimi explicarique (v. Leidenschaften); Jmds. Anlagen e. sich täglich immer mehr, alcjs ingenium magis in dies elucet. *b)* deutlich machen,

Digitized by Google

explanare (alqd); ausführlich darlegen, explicare (sententiam, verba, alcjs rei causas), enarrare (alqd); auch dicere, disputare (de alqa re); einen (verwickelten) Begriff e., animi sui complicatam notionem evolvere; unvollkommen entwickelte Begriffe, adumbratae intelligentiae; in entwickelnder Abhandlung, Darstellung Etw. umfassen, disserendi ratione alqd comprehendere. — **Entwickelung,** 1) eigtl., explicatio od. durch explicare. 2) *tp.* *a*) = Wachsen, incrementum (rerum Romanarum); incrementa (virium, egregiae indolis); die E. der Kräfte Jmds. od. einer Sache hindern, impedire quominus alqs od. alqd virium incrementa capiat; die E. des atheniensischen Staates blieb lange auf einer niedrigen Stufe stehen, res Atheniensium diu humili loco erant; geistige E., animi ingeniique cultus, körperliche aetas adulta; corpus jam corroboratum; = Fortgang, Fortschritt, progressio (omnium virtutum), progressus (rerum der Begebenheiten); organische E., descriptio (civitatis); die E. der Rede, = Behandlungsart, filum orationis; vgl. Manier; die natürliche E. der Dinge, natura rerum; in fortschreitender E. zunehmen, sua progressione usum (suis progressionibus usos) augeri; Jmdm. die Entstehung u. E. unseres Staates zeigen, alcui nostram rem publicam et nascentem et crescentem et adultam ostendere; Etw. in seiner ganzen E. (in der Rede) verfolgen, a quo initio alqd profectum persequi; ich suche den Stufengang deiner ganzen rednerischen E. zu erkennen, gradus tuos et quasi processus dicendi studeo cognoscere; die E. einer Sage, amplificatio et uberior exornatio fabulae; = Ausgang, exitus (fabulae eines Stückes); der E. nahe sein, ad exitum venire; die Sache ist der E. nahe, res inclinata est. *b*) explanatio, explicatio [s. entwickeln 2) *b*)]; dialektische E., disserendi ratio; Kunst der E. (beim Redner), vis, facultas explicandi, auch bl. explicatio (mira in eo fuit; vgl. Ngb. S. 158.); die E. eines Liebeshandels, rei amatoriae descriptio. — **Entwickelungsgang,** vernunftgemäßer, ratio, natürlicher, naturgemäßer natura (omnium civitatum, rerum publicarum), einer Rede via descriptionis atque ordinis; den E. von Etw., unseres Staates darlegen, den ganzen E. seiner Beredsamkeit zu erkennen suchen, s. Entwickelung 2) *a*). — **Entwickelungsstufe,** meine rednerische, gradus mei et quasi processus dicendi.

entwildern, s. civilisiren.

entwinden, extorquere (alqd alcui od. manibus alcjs); obgleich sie sich so vielen u. so kräftigen Händen e. mußten, cum tot ac tam validae manus eluctandae essent.

entwirren, expedire (eigtl., z. B. nodum; uneigtl., res, negotia u. dgl.); explicare (uneigtl.); einen verworrenen Begriff e., complicatam animi notionem evolvere.

entwischen, elabi; excidere; emitti de manibus; e. lassen, emittere; vgl. entfallen, entkommen.

entwöhnen, sich, desuefieri, einer Sache a consuetudine alqa recedere, consuetudinem alqam deponere; dediscere alqd; vgl. abgewöhnen; entwöhnt, desuetus; vgl. LW. desuesco. — **Entwöhnung,** desuetudo (armorum von den Waffen); durch Umschr.

entwölken, den Himmel, nubes pellere, die Stirn frontem explicare; vgl. aufheitern; entwölkt, purus; serenus.

entwürdigen, dignitate sua privare od. spoliare; polluere (consulatum); violare (virtutem suspitione); sich e., se abjicere, dignitatis suae immemorem esse. — **Entwürdigung,** violatio; durch Umschr.

Entwurf, descriptio od. discriptio (Anlage eines Baues, einer Rede); designatio, adumbratio, forma, species (Abriß, Umriß); †delineatio; E. einer Staatsverfassung, descriptio, forma civitatis; schriftlicher E., commentarius, (selt.) commentarium; ein kleiner schriftlicher E., commentariolum; schriftlicher E. eines Gesetzes, legis scriptum (vgl. Ngb. S. 34.); = Plan, Unternehmen, w. s.; sich mit großen Entwürfen tragen, magna quaedam spectare.

entwurzeln, radicibus od. radicitus evellere (herbam); der Sturm entwurzelt eine Eiche, tempestatis vi evertitur quercus. — **Entwurzeln,** das, **-ung,** die, exstirpatio od. durch Verba.

entzaubern, exsolvere (alqm) incantatione; (die frühere Gestalt wiedergeben) in pristinam formam mutare (alqm).

entziehen, einer Sache Etw., detrahere de alqa re alqd, Jmdm. Etw. detrahere alqd ab alqo, unter der Hand subducere od. subtrahere alcui alqd (alqm manibus alcjs); = abnehmen, adimere, gewaltsam eripere (alcui alqd), abstrahere ab etc.; privare (alqm alqa re, voluptatibus); es wird Jmdm. eine Belohnung entzogen, alqs amittit praemium, caret od. fraudatur praemio; Jmd. den Blicken eines Anderen e., alqm a conspectu od. ab oculis alcjs removere; alcjs conspectum auferre alcui; dem Staat seine Dienste, seine Hülfe e., deesse rei publicae, Jmdm. seine Gunst abalienari ab alqo; Jmd. der Gefahr, der Strafe e., eripere alqm periculo, poenae; sich e., se subtrahere, se subducere (alcui rei); recedere (ab alqa re, ab alcjs conspectu); se removere (ab alqa re, ab alcjs conspectu, oculis); den Händen der Feinde sich e., e manibus hostium se eripere, dem Kriegsdienst militiam detrectare, (heimlich) subterfugere, der Anerkennung Jmds. laudi alcjs deesse, den Nachforschungen u. Fragen Jmds. percontanti et quaerenti alqd deesse, den öffentlichen Geschäften, dem Staat deesse rei publicae, a re publica recedere, a negotiis publicis se removere u. dgl.; auch vitare (aspectum hominum, alcjs oculos, odium plebis, fugā mortem); devitare, evitare (alqd); defugere alqd (der Vertretung meiner consularischen Wirksamkeit auctoritatem consulatus mei); ein Unglück, dem man sich nicht entziehen kann, necessaria calamitas; durch sie entzog er sich der (gerichtlichen) Verurtheilung, per eos, ne causam diceret, se eripuit, *Caes. b. G.* 1, 4, 3. u. Kraner z. d. St. — **Entziehung,** detractatio; (Wegnahme) ademptio (civitatis), (gewaltsame) ereptio; durch Verba.

entziffern, (geheime Schriftzeichen) investigare et persequi; überh., explicare, explanare, interpretari (alqd). — **Entzifferung,** explicatio, explanatio; durch die Verba.

entzücken, Jmd., mirifice oblectare od. capere, voluptate perfundere, suavissime afficere alqm; entzückt, voluptate perfusus, quasi quodam gaudio elatus; = begeistert, w. s.; e. sein über Etw., mirifice alqa re laetari. — **Entzücken,** das, **-ung,** die, summa voluptas, suavissimus voluptatis sensus; = Begeisterung, w. s.; in einer Art von E., permoti mente. — **entzückend,** suavissimus.

entzündbar, facilis ad exardescendum; qui (quae, quod) facile accenditur. — **Entzündbarkeit,** facilitas exardescendi. — **entzünden,** accendere, incendere, (in Flammen setzen) inflammare (alqd); so auch *tp.* von Begierden, Leidenschaften ꝛc., incendere cupiditatem, iram, inflammare alqm amore; sich e., ignem od. flam-

Digitized by Google

mam concipere; flammis comprehendi od. corripi, im Zshg. auch bl. comprehendi, accendi, incendi, exardescere (auch uneigtl.). — **entzündlich,** s. entzündbar. — **Entzündung,** incensio, (bei Krankheiten) inflammatio (oculorum); durch Umschr.

entzwei, ruptus; fractus; scissus (gespalten); in Zusammensetzungen mit Verbis oft durch die Vorsetzsilbe dis, z. B. e. schlagen, discutere; e. schneiden, dissecare; vgl. zer=. — **entzweien,** dissociare (homines od. animos hominum), discordes reddere (alqos); sich e., suscipere inimicitias inter se, sich mit Jmdm. distrahi cum alqo, alcui infestum od. infensum fieri od. esse coepisse; sich entzweit haben, discordare inter se, discordia inter eos orta est, discordes inter se facti sunt. — **Entzweiung,** discordia; discidium (unlat. dissidium); gratia immutata (Veränderung der Gunst); E. der Bürger, dissociati animi civium.

Epheu, hedera; von E., hederaceus.

Epicureer, eigtl., Epicurēus; uneigtl., ein wollüstiger Mensch, Epicurēus; homo delicatus od. luxuriosus. — **epicureisch,** eigtl., Epicurēus. — *Adv.* more Epicureorum; uneigtl., Epicurēus; delicatus, luxuriosus. — *Adv.* delicate, luxuriose.

Epidemie, s. Seuche.

Epigramm, epigramma. — **epigrammatisch,** epigrammaticus.

Epiker, poëta epicus.

Epilepsie, morbus comitialis.

Epilog, epilogus. — **episch,** epicus; herous, ⏑heroicus (pes Versfuß, versus); dem Virgil allen e. Werth absprechen, *Virgilium omni dignitate epici poëtae privare; Etw. dramatisch, nicht e. darstellen, alqd exponere, quasi agatur res, non quasi narretur.

Episode, narratio orationi inserta od. inclusa, narratio interposita, interjecta; quae ornandi causâ addita sunt, in carmen inclusa sunt u. dgl.; = Abschweifung, digressio; Etw. seiner Rede als E. einschieben, einfügen, inserere, includere alqd orationi suae, angenehme Episoden (bildl.), velut deverticula amoena (vgl. *Liv.* 9, 17, 1.); kommt es besonders auf den Begriff des Ausschmückens an, durch eine Wendung mit ornare, z. B. ein Gedicht, das viele E. auf Castor u. Pollux enthielt, carmen, in quo multa ornandi causâ poëtarum more in Castorem scripta et Pollucem essent, *Cic. de or.* 2, 86, 352.; Vergil unterbricht in den Georgicis öfters den didaktischen Vortrag durch eingestreute Episoden, *Virgilius in Georgicis saepe poëtarum more ornandi causâ a rerum ordine declinat; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 6, 11. IX, 1, 1.

Epitomator, qui in angustum od. in epitomen cogit m. *acc.* librum u. dgl.

Epoche, aetas; tempus; als *t. t.*, aera; E. machen, ad res od. homines insigniores hujus, illius aetatis pertinere; er macht E., ab eo novus quasi rerum nascitur ordo, im bürgerlichen Recht familiam ducit in jure civili.

Epopöe, die, **Epos,** das, poëma epicum; (*Quint.*) carmen epicum.

Equipage, = Kleidung, vestimenta, cultus; = Gepäck, w. s.; = Kutsche u. Pferde, vehiculum cum equis, auch bl. vehiculum od. equi. — **equipiren,** s. kleiden, ausrüsten, bemannen; einen Krieger e., alqm equo tabernaculoque et omni alio instrumento militari ornare; alqm instruere ornareque. — **Equipirung,** eines Reiters, equus, vestis et omnis ornatus; auch durch instruere ornareque.

er, sie, es, is, ea, id; iste, ista, istud; hic, haec, hoc; ille, illa, illud; s. LW. über den Unterschied. Insbes. ist zu beachten: *a*) wenn 'er, sie, es' nicht betont ist, wird es im *nom.* als Subject des Verbi in der Regel nicht übersetzt, u. ebenso 'es' als unbestimmtes Subject, als allgemeiner Ausdruck aber für 'Umstand, Sache' ist 'es' durch res in verschiedenen deutschen Wendungen auszudrücken, z. B. res ita se habet, es verhält sich so; res eo adducta est, es ist soweit od. dahin gekommen ꝛc.; vgl. Hn. S. 159. LW. res I) 3); es nicht dahin kommen lassen, daß ꝛc., non committere ut etc. *b*) einen anderen Fall, in welchem zur Bezeichnung von 'er, sie, es' das an sich dazu geeignete *pron.* is im Lat. wegfällt, s. LW. unter is 2) *b*); unübersetzt bleibt 'er, sie, es' auch dann, wenn es als *nom.* od. *cas. obl.* in einem zu Anfang des Satzes stehenden Particip liegt, z. B. die Athener schickten nach Delphi, um das Orakel zu befragen, was sie in ihren Angelegenheiten thun sollten. Ihnen antwortete die Pythia auf ihre Frage ꝛc., Athenienses miserunt Delphos consultum, quidnam facerent de rebus suis. *Deliberantibus* Pythia respondit etc. *c*) er selbst, er, als nachdrücklich hervorgehobener Hauptgegenstand im Ggs. zu dem minder wichtigen u. minder bedeutsamen, ipse; vgl. LW. ipse.

erachten, existimare, censere, judicare; = einsehen, intelligere; ich habe für nöthig erachtet, mihi faciendum putavi; es ist leicht zu e., in promptu est. — **Erachten,** das, in der Verbindung 'nach meinem E. od. meines Erachtens', (de od. ex) meâ sententiâ; ut mea fert opinio, ut mihi quidem videtur; quantum equidem judicare possum; me auctore.

erarbeiten, sich, quaerere (alqd, sibi).

Erbadel, generis antiquitas; vetus od. magna nobilitas; als Personen, antiquo genere nati, generis antiquitate florentes. — **Erbansprüche,** an Etw. machen, hereditario jure repetere alqd.

erbarmen, sich, misereri, commisereri (alcjs); (auf Jmd. Rücksicht nehmen) respicere (dii alqm r.). — **Erbarmen,** das, s. Mitleid. — **erbarmenswerth, =würdig,** miserandus, miseratione dignus. — **Erbarmer,** misericors; benignus; mitis. — **erbärmlich,** 1) = elend, schlecht, miser, verächtlich misellus; auch durch *dem.*, z. B. ein e. Mensch, homuncio; ein e. Sextel, sextula. 2) = erbarmenswerth, miserabilis. — *Adv.* 1) misero. 2) miserandum in modum. — **Erbärmlichkeit,** misera condicio; = Schlechtigkeit, improbitas, nequitia. — **erbarmungslos,** s. unbarmherzig.

erbauen, 1) = bauen, w. s.; *tp.* Jmd. e., *a*) alqm adjuvare (geistig kräftigen, fördern), delectare alqm (lebhaft anziehen); sich an Etw. e., adjuvari, delectari alqa re (vgl. *Cic. Tusc.* 2, 4, 10. *b*) *pietatis sensu implere alqm, *pios sensus in animo alcjs excitare; erbaut werden, *pietatis sensu impleri; salubriter moneri. 2) durch Feldbau erlangen, exarare (frumentum). — **Erbauer,** aedificator (mundi); conditor (urbis). — **erbaulich,** *aptus ad sensus pios excitandos; = fromm, gut, pius, bonus; ein e. Leben führen, recte, honeste vivere; utilis, saluber (nützlich, heilsam). — *Adv.* *apte ad sensus pios commovendos; honeste; salubriter. — **Erbaulichkeit,** pietas; die E. einer Sache unbestritten lassen, *aliquid satis pietatis habere non negare. — **Erbauung,** s. Bau; uneigtl., *pietatis incrementum, adjumentum od. durch *pios sensus in animo (in animis) excitare, *pietatis sensu implere animum (animos).

Digitized by Google

Erbbegräbniß, monumentum hereditarium (ererbt); monumentum od. sepulcrum majorum od. patrium; im E. beigesetzt werden, sepulcro majorum inferri; königliches E., monumentum commune regiae gentis.

1. **Erbe,** der, heres; Jmd. zum E. einsetzen, alqm heredem instituere, facere, scribere; Jmds. E. sein, heredem esse alcui (nicht alcjs); E. des ganzen Vermögens, heres ex asse od. heres omnium bonorum; E. des Ruhmes, der Kunst Jmds., heres laudis, artis alcjs.

2. **Erbe,** das, hereditas; = Erbgut, heredium; väterliches E., patrimonium; ein E. ist mir zugefallen, hereditas mihi venit.

erbeben, tremere, stärker contremiscere; die Erde e., terra intremiscit. — **Erbeben,** das, tremor (terrae).

erben, 1) *intrans.* Erbe sein, heredem esse (alcui von Jmd.); hereditatem consequi od. hereditas mihi venit ab alqo; mit Jmdm. e., coheredem esse alcui. 2) *trans.* Etw. e., hereditate accipere alqd; ich habe viel geerbt, hereditas mihi obtigit magna atque luculenta, von ihm magna mihi ab eo venit hereditas; das Reich vom Vater e., imperium a patre relictum suscipere; den Einfluß des Vaters e., in paternas succedere opes; Etw. geerbt (ererbt) haben, (uneigtl.) alqd traditum habere. — **Erben,** das, hereditas.

erbetteln, emendicare (pecuniam ab alqo); colligere (pecuniam ab alqo); allgemeiner precibus alqd ab alqo impetrare; precario rogare, petere, exigere (alqd ab alqo); precibus exprimere (ab alqo alqd, z. B. laudem); erschmeicheln, w. s.; erbettelt, auch precarius.

erbeuten, capere (alqd, pecuniam ex hostibus); Viel e., magnas facere praedas (Sachen), agere (Menschen u. Vieh); erbeutet, captus, captivus (homines, pecunia).

Erbfall, hereditas. — **Erbfehler,** vitium avitum. — **Erbfeind,** hostis velut natus; hostis a patribus quasi hereditate relictus; quotidianus et quasi domesticus hostis; hostis sempiternus. — **Erbfeindschaft,** odium velut hereditate relictum. — **Erbfolge, Erbfolgeordnung,** ordo successionis od. bl. successio; das Reich Jmdm. durch E. hinterlassen, *regnum alcui lege hereditatis od. (testamentarisch) testamento relinquere. — **Erbfolgerecht,** jus successionis; *jus hereditate succedendi. — **Erbfolgestreit,** *contentio de hereditate regni od. *contentio quis (uter) heres regni sit (esset). — **Erbfürst,** princeps genitus ut regnet. — **Erbgenosse,** coheres. — **Erbgruft,** s. Erbbegräbniß.

erbieten, sich, zu Etw., polliceri od. promittere alqd; profiteri alqd (sich zu Etw. bereit erklären); ad rem alqam operam suam profiteri (seine Dienste anbieten).

Erbin, heres.

erbitten, 1) durch Bitten zu erlangen suchen, rogare (alqm, ab alqo alqd); precibus petere od. expetere (alqd ab alqo); deprecari alqd, petere ac deprecari (eine Fürbitte wegen Etw. einlegen); precibus impetrare (alqd ab alqo, bittweise erlangen). 2) durch Bitten bewegen, exorare (alqm); sich e. lassen, exorari.

erbittern, exacerbare od. exasperare, irritare (alqm od. animum alcjs); iram alcjs accendere, Jmd. gegen einen Anderen infestum facere alqm alcui; erbittert, irâ accensus, iratus (alcui); infensus, infestus (alcui); vgl. LW.; feindlich e., inimicus atque infestus, infestus inimicusque alcui; ein e. Gemüth, animus exulceratus; ein e. Gegner sein von Jmdm., acrem inimicum esse alcui; e. werden, iratum, infestum, infensum alcui esse coepisse; exardescere, über Etw. alqd iracunde ferre. — **Erbitterung,** 1) als Handlung, irritatio (animorum der Gemüther). 2) als Zustand, ira, iracundia; invidia (Unwille); animi offensio; (dauernd) odium; infestus animus (feindselige Gesinnung); E. der Gemüther, animi irâ exacerbati.

erbittlich, exorabilis (alcui); facilis (nachgiebig).

Erbkönig, -kaiser, *rex, princeps, ad quem regnum od. imperium per ordinem successionis venit; princeps genitus ut regnet. — **Erbkönigreich, -kaiserreich,** regnum od. imperium hereditarium.

erblassen, -bleichen, exalbescere; expallescere; (von Gestirnen) hebescere (sidera); languescere (luna). — **Erblassen, -bleichen,** das, pallor.

Erblasser, der, **-in,** die, qui, quae testamentum facit; †testator; †testatrix. — **erblich,** hereditarius (regnum, imperium, cognomen, controversia); patrius (morbus); avitus (malum); velut hereditate relictus (odium); acceptus, relictus a majoribus; per manus od. antiquitus traditus (error, vitium); die Patricier blieben ein e. Stand, *patricii retinebant ordinem suum jure hereditatis. — *Adv.* hereditate; jure hereditatis. — **Erblichkeit,** durch Umschr.

erblicken, conspicere, conspicari; sich e. lassen, in conspectum venire, se dare; das Licht der Welt e., in lucem edi, hanc lucem aspicere; Etw. zu e. glauben, alqd videre sibi videri; in Jmdm. einen Menschen e. 2c., s. sehen II) 2). — **Erblickung,** conspectus.

erblinden, lumina (oculorum), aspectum amittere; oculis capi, auf einem Auge altero oculo capi. — **Erblinden,** das, **-ung,** die, oculorum amissio od. jactura; (Blindheit) caecitas.

erblöden, sich nicht, s. entblöden (sich).

erblos, 1) ohne Erbtheil, exheres. 2) ohne Erben, sine liberis; sine prole. 3) ohne Besitzer, vacuus.

erblühen, efflorescere; (auch *tp.*); vgl. entstehen; eine aus der Liebe zur Kunst od. Wissenschaft erblühende Humanität, *ex artium et literarum amore oriunda humanitas; dem Senat erblüht wieder (neue) Hoffnung auf sein früheres Ansehen, senatus ad auctoritatis pristinae spem revirescit (vgl. Ngb. S. 399.).

erborgen, s. borgen; erborgt, aliunde assumptus; alienus.

erbosen, s. erbittern.

erbötig, promptus od. paratus (ad alqd faciendum).

Erbprinz, heres imperii od. regni.

erbrechen, s. aufbrechen; sich e., s. speien. — **Erbrechen,** das, s. Speien (das).

Erbreich, -staat, imperium od. regnum hereditarium. — **Erbschaft,** hereditas (paterna, materna vom Vater, von der Mutter); es fällt mir eine E. zu, hereditas ad me venit, mihi venit, obvenit (ab alqo). — **erbschaftlich,** hereditarius. — **Erbschaftsmasse, Erbmasse,** hereditas; im Zshg. auch res; corpora hereditatis. — **Erbschleicher,** testamenti (testamentorum) captator. — **Erbschleicherei,** testamenti (testamentorum) captatio.

Erbse, cicer.

Erbtheil, 1) Theil der Erbschaft, pars hereditatis. 2) Erbschaft, hereditas, väterliches patrimonium. — **Erbtochter,** filia heres. — **Erbübel,** malum avitum.

Erdball, terrae globus. — **Erdbeben,** terrae

Digitized by Google

motus od. tremor. — **Erdbeerbaum, -beere,** arbutus; fragum. — **Erdbeschreiber, -beschreibung,** s. Geograph, Geographie. — **Erdbewohner,** terrae incola; qui incolit terram; vgl. Weltbürger. — **Erdboden,** 1) = die ganze Erde, terrae; orbis terrarum; terra; vgl. Erde. 2) gew. in engerer Bedeutung, solum (terrae); dem E. gleich machen, solo aequare; = Ackerboden, ager. — **Erde,** terra (überhaupt, bes. als Stoff u. Element); tellus (als Weltkörper); humus (als der niedrigste Theil der sichtbaren Welt = der Erdboden od. das Erdreich); agger (zusammengetragene E. u. der daraus gemachte Aufwurf; vgl. LW. agger); einen Sumpf, Graben mit E. ausfüllen, paludem, fossam aggere explere; orbis terrae (die Erdscheibe, das Erdenrund); terrae, orbis terrarum (Inbegriff aller Länder); terrae globus (Erdkugel als Planet); von E., terrenus, (selt.) terrens; auf der E. befindlich, terrester; auf die E. fallen, in terram cadere, decidere; humi procumbere; Etw. von der E. aufheben, rem humi jacentem tollere; der E. gleich machen, s. Erdboden 2); Jmd. unter die E. bringen = begraben, w. s.; (uneigtl.) alcui mortis causam esse; ein Fluß fließt unter der E. fort, amnis conditus labitur (vgl. Ngb. S. 95.); sein Herz hängt an der E., humi defixa est mens, humi retinetur animus; auf Erden = so lange wir auf Erden weilen, dum in (his) terris erimus. — **Erdenbewohner,** s. Erdbewohner. — **Erdenfreude,** voluptas humana. — **Erdenge,** isthmus. — **Erdenglück,** felicitas humana. — **Erdengut,** vitae jucunditas, (die Erdengüter) *bona quibus in hac vita fruimur; fortunae; das höchste E., rerum humanarum maximum.

erdenken, s. ausdenken, erdichten.

Erdenkind, s. Erdensohn.

erdenklich, quicunque (quaecunque, quodcunque) cogitari, excogitari, fingi, fingi aut excogitari potest; Jmdm. alle e. Ehre erweisen, nihil praetermittere, quod ad honorem alcujus excogitari possit; mit aller e. Schnelligkeit, maxima qua fieri potest celeritate; jeder e. Trost, quidquid solacii afferri potest; alles E. dagegen anführen, proponere quidquid excogitari contra potest; jeder e. Frevel, quidquid concipitur nefas; auch nullus non; alles E., nihil non; vgl. möglich.

Erdenleben, vita humana; haec vita; in diesem E., dum in (his) terris erimus. — **Erdenrund,** s. Erde. — **Erdensohn,** terrâ editus od. ortus, homo natus; homo (Mensch); homullus, homuncio, homunculus (als schwaches, unbedeutendes Geschöpf; vgl. LW.); terrae filius (von einem unbekannten Menschen). — **Erderschütterung,** s. Erdbeben. — **erdfahl,** luridus. — **Erdfall,** terrae labes od. lapsus; (als Kluft) terrae hiatus. — **Erdfarbe,** color terrae. — **Erdfrüchte,** fruges terrae. — **Erdgegend,** terrae regio. — **Erdgeschoß,** tabulatum inferius; im E., plano pede; Zimmer im E., conclavia quae plano pede sunt. — **Erdgewächs,** terrâ natum od. editum; speciell herba; die Erdgewächse, ea quorum stirpes terrâ continentur; quae terra ipsa ex se generata stirpibus infixa continet; res quae gignuntur od. oriuntur e terra. — **Erdgürtel,** cingulus terrae; zona. — **Erdharz,** bitumen. — **Erdhaufen,** tumulus terrenus. — **Erdhöhle,** terrae caverna; specus subterranens. — **Erdhügel,** collis od. tumulus terrenus.

erdichten, fingere, confingere, comminisci, (erlügen) mentiri (alqd); erdichtet, fictus, commenticius; ementitus; falsus, z. B. nuntius. — **Erdichter,** durch Umschr., bisw. simulator. — **Erdichtung,** 1) als Handlung = das Erdichten, (selt.) confictio; durch Verba. 2) = etwas Erdichtetes, res ficta od. commenticia; commentum (alcjs rei); †figmentum; (erdichtete Geschichte) fabula ficta, auch bl. fabula; vgl. Dichtung 1); (als Unwahrheit) mendacium, z. B. poëtarum; kleine E., mendaciunculum; abenteuerliche E., s. abenteuerlich; Erdichtungen, welche sich auf leeren Wahn gründen, opinionum commenta; E. so drehen u. wenden, daß sie für alle unbegründete Vorstellungen passen, vana versare in omnes opiniones (*Liv.* 4, 20, 11.).

erdig, terrenus. — **Erdkluft,** terrae hiatus. — **Erdkörper,** terrae corpus (universum); corpus terrenum (der aus Erde bestehende Körper); globus terrae (Erdball). — **Erdkreis,** orbis terrarum od. terrae; †orbis; vgl. Erde. — **Erdkugel,** s. Erde. — **Erdkunde,** 1) Kenntniß der Erde, *cognitio orbis terrae. 2) Erdbeschreibung, de situ orbis terrae liber; geographia. — **Erdoberfläche,** *superficies terrae. — **Erdmauer,** murus terrenus; (um ein Gehöft rc.) maceria.

erdolchen, pugione od. sicâ perfodere od. percutere; auch bl. jugulare; vgl. LW.

Erdpech, bitumen. — **Erdpol,** polus (terrae). — **Erdproducte,** quae gignuntur in od. e terra. — **Erdregen,** imber terrae. — **Erdreich,** solum (terrae); terra; humus; alles grasige E., quidquid herbidi terreni erat (vgl. Ngb. S. 74.); vgl. Erde.

erdreisten, sich, s. erkühnen (sich).

Erdrinde, summa cutis terrae; die harte E., callum summae cutis terrae. — **Erdriß,** s. Erdkluft.

erdrönen, s. drönen.

erdrosseln, Jmd., strangulare (laqueo) alqm; gulam laqueo frangere alcui, laqueo interimere alqm. — **Erdrosselung,** durch Verba; †strangulatio.

erdrücken, elidere, oblidere; (überwältigen) opprimere.

Erdrutsch, lapsus terrae. — **Erdschatten,** terrae umbra. — **Erdscheibe,** orbis terrae. — **Erdschlund, -spalte, -spitze,** s. Erdkluft, Landspitze. — **Erdstoß,** subitus et brevis terrae motus od. tremor. — **Erdstrich,** terrae tractus; (als räumliche Ausdehnung überh.) terrarum spatium; (Gegend) regio. — **Erdtheil,** pars orbis terrarum; pars terrarum.

erdulden rc., s. ertragen rc.

Erdumschiffer, -segler, *qui circa orbem terrarum navigat. — **Erdumschiffung, -seglung,** *navigatio circa orbem terrarum facta od. facienda. — **Erdwall,** agger. — **Erdwand,** s. Erdmauer. — **Erdzunge,** lingua in altum excurrens, im Zshg. bl. lingua od. lingula.

ereifern, sich, animo incitari, irâ exardescere, incendi, über Etw. iracunde ferre alqd.

ereignen, sich, accidere, cadere, incidere; evenire, contingere; (in Praxi, wirklich, gemeiniglich) usu venire (nicht evenire); fieri; vgl. LW. unter d. W.; in zwei Tagen ereignete sich nichts, biduum silentium fuit [vgl. LW. silentium 2)]. — **Ereigniß,** casus [vgl. LW. casus 2) *b*)]; eventus od. eventum; res [vgl. LW. res 1) 2)]; glückliche, unglückliche Ereignisse, res secundae, adversae; schmerzliche, betrübende E., asperitates rerum; ein schreckliches E., terror; (belehrendes u. warnendes E.) exemplum [vgl. Ngb. S. 37.; LW. exemplum 1)]; (E., insofern man sich dessen erinnert) memoria [vgl. LW. memoria 3)]; mannichfaltige E., rerum vi-

Digitized by Google

cissitudines; die letzten E. aus der neuesten Zeit, haec extrema quae nuper acciderunt; auch bl. durch das Neutrum eines Pronom. od. Adject. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. die in der Mitte liegenden E. übergehen, media praeterire; während dieser E., dnm haec geruntur; das E., daß die Stadt genommen wurde, machte den König muthlos, urbs capta animum regis fregit; doch was erwähne ich Ereignisse aus der Ferne? sed quid ego longinqua commemoro? die Erwartung der E. in Corfinium, exspectatio Corfiniensis; es gehört zu den übrigen traurigen E. dieses Jahres, daß ꝛc., inter cetera tristia ejus anni, *Liv.* 7, 25, 10.; vgl. Umstand, Begebenheit.

ereilen, assequi, consequi, (wider Erwarten) opprimere; (unerwartet) obrepere.

Eremit, eremita od. anachoreta.

ererben, s. erben.

1. **erfahren,** 1) hören, zu wissen bekommen, audire, accipere; fama ad me pervenit de alqa re; cognoscere alqd od. de alqa re; certiorem fieri alcjs rei, de alqa re (vergewissert werden); resciscere alqd, invenire, reperire ex alqo (nach vorhergegangener Erkundigung, Nachforschung); alle auch m. *acc. c. inf.*; (sicher e.) comperire (alqd ab, ex alqo); vgl. hören 2) *a*). 2) durch Erfahrung kennen lernen, durchmachen, usu cognoscere od. discere; = es widerfährt mir Etw., sentio, experior alqd; evenit mihi alqd; den Tadel Jmds. e., in reprehensionem od. vituperationem alcjs incurrere; reprehendi, vituperari ab alqo, mannichfachen in varias reprehensiones incurrere.

2. **erfahren,** peritus, gnarus (alcjs rei in Etw.); = kenntnißreich, doctus, z. B. Graece et Latine, Graecis et Latinis literis; eruditus (disciplinâ juris); = klug, prudens; callidus; ein sehr e. u. einsichtsvoller Mann, vir usu sapientiaque praestans; vgl. bewandert.

Erfahrenheit, peritia (alcjs rei in Etw.). — **Erfahrung,** 1) Kenntniß, cognitio, peritia (alcjs rei); Etw. in E. bringen, s. 1. erfahren. 2) eigene Wahrnehmung u. dadurch erlangte Gewandtheit im Leben, usus rerum od. vitae, auch bl. usus [vgl. LW. usus 1)]; prudentia; †experientia (vgl. Hn. S. 61.; ganz zu vermeiden ist indessen experientia od. experimentum nicht, wenn eine einzelne Erfahrung zu bezeichnen ist); die in Britannien gemachte E., die E. in Britannien, usus Britanniae, *Caes. b. c.* 1, 54, 1. (vgl. Ngb. S. 332.); E. besitzen, haben, usu rerum praeditum esse, einige aliquo usu imbutum esse, reiche in Etw. magnum usum in alqa re habere; vielseitige, reiche E., multarum rerum usus, plurimus rerum usus; ein Mann von E., homo exercitatus, (re) expertus od. usu edoctus, von großer E. homo plurimo rerum usu; E. u. Klugheit, prudentia et consilium; die E. machen, daß ꝛc., cognoscere, animadvertere, sentire m. *acc. c. inf.*; ich mache die E. an mir, de me experior (vgl. Ngb. S. 348.); viele bittere Erfahrungen machen, multa acerba experiri; seine E. Jmdm. mittheilen, alqs quae usu cognovit, cum aliis communicat; sie entgingen durch das Unglück ihrer Nachbarstadt einer ähnlichen E., propinquae clade urbis ipsi ne quid simile paterentur, effugerunt (*Liv.*); aus (eigener) E. (empirisch) wissen, expertum esse, expertum od. re, usu, exitu doctum, edoctum scire, usu cognitum habere; (ipsum) vidisse; ohne irgend Etw., was ein großer künftiger Feldherr aus eigener E. u. von Andern zu lernen hat, außer Acht zu lassen, nulla re, quae agenda videndaque magno futuro duci esset, praetermissa (*Liv.* 21, 4, 10.); das ist eine E., die Jeder selbst machen kann, hoc quidem videre licet [vgl. LW. video 1)]; durch die E. klug geworden sein, re doctum esse; die E. hat gelehrt, re intellectum est; die E. zeigt, daß ꝛc., res declarat m. *acc. c. inf.*; es ist eine bekannte, sehr bekannte E., constat, satis constat; admodum pervulgatum est; es ist eine richtige E., daß ꝛc., hoc, illud verum est m. *acc. c. inf.*; hier bietet sich uns zuerst die E. dar, daß ꝛc., hic primum hoc od. illud occurrit, quod etc.; unter guten und schlimmen Erfahrungen für mich habe ich wenigstens den Krieg mit Rom gelernt, cum Romanis certe bellare bonis malisque meis didici, *Liv.* 36, 7.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **Erfahrungsbeweis,** z. B. dies ist der größte E., hoc maximum est experimentum. — **erfahrungsmäßig,** observato rerum usu; (rerum) usu; expertus in se, in nobis, in aliis. — **Erfahrungssatz,** z. B. es ist ein E., daß ꝛc., rerum usu observatum est m. *acc. c. inf.*; es ist ein richtiger E., den die Weisen aussprechen, daß ꝛc., verum est quod observato rerum usu sapientes viri dixere m. *acc. c. inf.*

erfassen, s. ergreifen, begreifen.

erfechten, einen Sieg über Jmd., victoriam reportare ab alqo od. referre ex alqo; ein herrlicher Sieg wurde erfochten, egregia victoria parta est.

erfinden, 1) = befinden I) 1), w. s. 2) invenire, reperire (vgl. LW.); parĕre (ars dicendi alqd pariat et procreet, dialectici spinosiora multa, quibus etiam verba parienda sunt); excogitare (ausdenken), detegere (Verborgenes); comminisci (ersinnen, insbes. etwas Böses); ementiri (erlügen). — **Erfinder,** inventor; qui invenit od. reperit alqd (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'); = Urheber, auctor; bildl., architectus; opifex (fabularum); Xerxes setzte dem E. eines neuen Sinnengenusses eine Belohnung aus, Xerxes praemium proposuit ei qui novam invenisset voluptatem. — **Erfinderin,** inventrix; quae invenit od. reperit alqd; auctor. — **erfinderisch, erfindsam,** sollers; ingeniosus; ad excogitandum acutus. — *Adv.* sollerter, ingeniose, acute. — **Erfindsamkeit,** sollertia; ingenium ad excogitandum acutum. — **Erfindung,** 1) *abstr.* = das Erfinden, inventio; excogitatio. 2) *concr.* = eine erfundene Sache, inventum, res inventa od. reperta; eine E. machen, alqd invenire; viele neue E. machen, multa nova invenire; gute, nützliche E., res bene et utiliter inventae; utiliter, bene inventa (*n. pl.*); eine gemeinnützige E., inventum benignum (*Plin.*); E. des Zufalls, zufällige E., ea quae casu inventa sunt; keine E. ist sogleich vollkommen, nihil est simul et inventum et perfectum; (von einem Redner, Dichter) reiche E., sorgfältige Anordnung, inveniendarum rerum copia, componendarum accuratio (vgl. *Cic. Brut.* 67, 238.); reich an E. sein, rerum inveniendarum copiâ florere; Vieles aus eigener E. hinzufügen, multa de suo addere. — **Erfindungsgeist,** animus sollers; vgl. Erfindsamkeit. — **Erfindungskraft, -vermögen,** inventio (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 25, 61.); die E. macht jeden Menschen zur Verkleinerung seiner Fehler nur zu beredt, ingenia humana ad levandam suam cuique culpam nimio plus facunda sunt, *Liv.* 28, 25. — **erfindungsreich,** s. erfinderisch.

erfischen, bildl., expiscari (alqd ex alqo); Etw. zu e. suchen, captare alqd.

erflehen, Etw., exorare, (dringend gleichsam fordern) exposcere alqd, z. B. victoriam a diis.

Erfolg, eventus rei u. rerum, od. bl. eventus

Digitized by Google

(Ergebniß); exitus rei, rerum od. bl. exitus; ein guter, glücklicher E., eventus bonus; successus rerum u. bl. successus; eventus rerum prosper; glückliche E. erwarten, secundos rerum proventus exspectare; ausgezeichnete, erhebliche E., res egregiae; mit E., prospere; non frustra; mit E. vertheidigen, tueri, auch bl. defendere (ab incendio lapis, *Caes. b. G.* 7, 23, 5., aedes Vestae vix defensa est, *Liv.* 26, 27, 4., rem publicam, *Cic. fam.* 14, 7, 2.); ohne E., nequidquam, frustra (vgl. LW.); ohne E. sein, irritum od. frustra esse, ad (†in) irritum cadere; guten, glücklichen E. haben, von *zc.* sein, bene succedere, felicem exitum habere; prospere, feliciter evenire; an dem guten E. einer Sache nicht zweifeln, alqd confici posse non diffidere; des Erfolges deiner Bewerbung war ich immer gewiß, petitionis tuae ratio mihi semper fuit explorata; vgl. LW. ratio 1); mit einigem, vielem, ohne E. Etw. treiben, aliquid, multum, nihil proficere in alqa re, z. B. in philosophia; wie der E. lehrte, zeigte, quod re intellectum est; durch den E. selbst belehrt werden, daß *zc.*, ipsa re intelligere m. *acc. c. inf.*; mit dem E. des Trostes, den ich mir selbst durch wissenschaftliche Thätigkeit verschafft habe, bin ich nicht unzufrieden, quod me ipse per literas consolatus sum, non poenitet me quantum profecerim (vgl. Rgb. S. 115.); eine allseitige Bildung würde für das Leben der Menschen der E. gewesen sein, futurum fuisse, ut omni doctrina hominum vita erudiretur, *Cic. Tusc.* 3, 28, 69. — **erfolgen,** sequi, consequi; evenire (sich ereignen); Jmds. zu gelegener Zeit erfolgter Tod, alcjs mortis opportunitas. — **erfolglos,** irritus; sine effectu (levibus sine effectu certaminibus, *Liv.*); e. sein, successu carere. — *Adv.* frustra; nequidquam; vgl. LW. — **Erfolglosigkeit,** z. B. er sah die E. seiner Bemühungen ein, intellexit frustra a se operam dari. — **erfolgreich,** magnus eventu, z. B. bellum; efficax, z. B. preces; e. sein, s. Erfolg (guten, glücklichen) haben unter 'Erfolg'. — *Adv.* non frustra; prospere.

erforderlich, necessarius; e. sein, necessarium od. opus esse; requiri od. exigi; als wünschenswerth erscheinen, desiderari; es ist zu Etw. nicht sowohl Kunst als Fleiß e., alqd non tam artis indiget quam laboris; die Beredsamkeit als Etw., wozu blos natürliche Anlage und Uebung e. ist, betrachten, eloquentiam in quodam ingenii atque exercitationis genere ponere. — **erfordern,** poscere, postulare; vgl. fordern; (erheischen) requirere (magnam res diligentiam); (wünschenswerth machen) desiderare (haec longiorem orationem); die Zeit erfordert es, tempus ita fert; wenn es die Umstände erfordern, si res od. tempus postulat; (dringend) si res cogit; esse m. *gen.* eines Subst. u. Adject., z. B. es erfordert Etw. nicht geringe Anstrengung, alqd non mediocris contentionis est; die größten u. den größten Geist erfordernden Thaten, maximae res et maximi animi; die Würde erforderte, zu *zc.*, fuit gravitatis m. *inf.*; wie es sein Ansehen erfordert, pro ejus dignitate; erfordert werden, opus esse; requiri (in hoc bello multae virtutes requiruntur); das Erste, Zweite, was erfordert wird, ist, daß *zc.*, primum, altera res est, ut etc. — **Erfordern, Erforderniß,** das, necessitas; (Gebrauch) usus; (nothwendige Sache) res necessaria (ad alqd); es ist das erste, zweite E., daß *zc.*, s. erfordern; scheinen dir jene E. verächtlich zu sein, ohne welche *zc.*? (im Zshg.) illa contemnendane tibi videntur esse, sine quibus etc.? *Cic. div. in Caec.* 11, 35.; nach E. der Zeitumstände, der Zeit, pro rerum statu od. condicione; si tempus postulaverit; = tüchtige Eigenschaft, virtus (duplex memoriae; oratoriae virtutes).

erforschen, exquirere (causas rei ab, ex alqo); indagare; investigare; speculari (schlau u. heimlich), anquirere (sorgfältig); tentare, experiri (auf die Probe stellen), z. B. tentare alcjs voluntatem, animum, experiri alcjs mentem; vgl. untersuchen. — **Erforscher,** der, **-in,** die, investigator (vgl. Ausforscher); indagatrix. — **Erforschung,** investigatio; inquisitio, indagatio (veri, rerum occultarum); cognitio (Prüfung); durch die Verba; vgl. Untersuchung.

erfragen, quaerere (von Jmdm. ab, ex alqo), exquirere (ex alqo), perquirere (ab alqo), percontatione od. percontationibus reperire (alqd, nihil de alqa re); investigare (ausspüren).

erfrechen, sich, s. erkühnen (sich).

erfreuen, Jmd., laetitia, voluptate afficere alqm, laetitiam, voluptatem afferre alcui; (erheitern) hilarare, exhilarare alqm; Jmd. mit Etw. e., delectare, oblectare alqm alqa re; sich über od. an Etw. e., laetari od. gaudere alqa re; gaudium, laetitiam capere ex alqa re; delectari, oblectari, se delectare, se oblectare alqa re; sich einer Sache e. od. zu e. haben, (nur von wirklichem Gefühl der Freude, des Genusses, von dem Gebrauch, durchaus nicht schlechthin für 'haben, besitzen'; vgl. Hn. S. 62.) gaudere alqa re; uti (prospera valetudine), frui (pace), = in reichem Maße genießen, haben, florere alqa re, z. B. gratiâ, opibus, ingenio, discipulorum nobilitate, justitiae famâ, bonis pacis, victoriae u. dgl.; sich großer Beredsamkeit e., magnâ esse eloquentiâ; das Land hatte sich einer großen Fruchtbarkeit zu e., magna erat terrae fertilitas; erfreut sein, laetum esse, höchst maximâ laetitiâ perfusum esse; laetitiâ exsultare od. efferri. — **erfreuend, erfreulich,** laetus; laetabilis (bonum omne l. est); gratus; jucundus; suavis; dulcis; (erwünscht) exoptatus; e. für Jmd. zu hören, auribus alcjs gratus; es ist mir e., gratum et acceptum mihi est; gaudeo.

erfrieren, 1) durch Kälte umkommen, frigore mori, frigore od. vi frigoris exanimari (von lebenden Wesen); frigore confici (auch von Leblosem); frigore, gelu peruri, amburi, im Zshg. bl. peruri, amburi (von Leblosem); die Hände waren ihnen so erfroren, daß *zc.*, praeriguerunt ita manus, ut etc. 2) vor Kälte erstarren, frigore rigere, torpere.

erfrischen, 1) abkühlen, refrigerare; sich e., refrigerari. 2) erholen, recreare od. reficere alqm; sich e., relaxare animum. — **Erfrischung,** 1) Abkühlung, refrigeratio. 2) etwas Erfrischendes, z. B. Erfrischungen einnehmen, cibum et potum (corporis recreandi causâ) sumere.

erfüllen, 1) voll machen, anfüllen, complere (alqm gaudio, bona spe, omnia terrore); implere (pectus anxiis curis, orbem terrarum nominis sui gloriâ); imbuere (alqm admiratione, amore virtutis, animos pietate); perfundere (durchströmen, laetitiâ, timore, metu, animum religione); celebrare (contiones convicio; cujus literis celebrantur aures quotidie meae novis nominibus gentium); es erfüllt mich Etw., auch alqd me tenet (hat mich gleichsam inne, z. B. mirum desiderium urbis), teneor alqa re; ich werde von Etw. erfüllt, auch accedit mihi alqd (animus Muth); erfüllt mit, von Etw., auch imbutus alqa re (admiratione, superstitione); incensus, inflammatus alqa re (ira, amore, odio); perfusus (sensus dulcedine omni); das Heer, erfüllt (voll) von Begierde zu kämpfen, exercitus avidus pugnae; oft reicht

Digitized by Google

das einfache afficere aus, z. B. Jmd. mit großer Freude e., alqm magno gaudio, magna laetitia afficere; von größter Begierde erfüllt sein, summa cupiditate affectum esse (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 11, 67.); von Ehrfurcht erfüllt, venerabundus; die Gemüther der Bürger, die Bürger erfüllte festes Vertrauen gegen einander, civium animi certa inter se fiducia continebantur. 2) Genüge thun, entsprechen, explere (officium, spem), implere (partes officii, promissa); seine Berufspflicht vollkommen e., officii munus exsequi et tueri, munus suum obire; ein Gesetz e., servare legem, ein Versprechen fidem persolvere, liberare, promissum praestare, nicht fidem fallere; Jmds. Bitten e., alcui (alqd) petenti satisfacere, non deesse; Jmds. Willen, Verlangen e., voluntati alcjs obtemperare, morem gerere alcui; einen Auftrag e., mandata persequi od. exsequi, conficere, efficere, perficere; es ist das Gericht wegen nicht erfüllten Auftrags eingesetzt, mandati constitutum est judicium; erfüllt werden, sich e., = verwirklicht werden, von Weissagungen u. dgl., evenire, eventum habere; evadere; auch ratum, verum esse; meine Wünsche werden erfüllt, optata mihi contingunt. — **Erfüllung,** conservatio (Beobachtung); häufiger durch Verba, z. B. die E. der Pflicht ist nicht immer leicht, non semper facile est, officium exsequi; durch gewissenhafte E. seines Versprechens, promisso fideliter servando (servato); = Ausgang, Erfolg, w. s.; in E. gehen, s. erfüllt werden unter 'erfüllen 2)'; nur allzusehr in E. gehen, nimis vero eventu comprobari; in E. gehen lassen, ad effectum dare; ratum esse jubere alqd (vota); spät in E. gehend, sorus (z. B. omnia); E. des Versprechens fordern, promissum flagitare; auf E. des Versprechens Jmds. rechnen, der E. rc. entgegensehen, promissa alcjs exspectare, *Sall. Jug.* 47, 4., der Erfüllung des von den Consuln gegebenen und vom Senat garantirten Versprechens promissa consulum fidemque senatus exspectare, *Liv.* 2, 27, 1.

Erfurt, *Erfordia.

ergänzen, supplere (das Fehlende hinzufügen), complere, replere, explere, (das Vorhandene vollständig machen), reficere (wieder); die Legionen e., auch supplementum legionibus scribere, die Cohorten durch Aushebung cohortes dilectibus reficere; einen Verlust e., quod periit, explere; in Gedanken e., s. verstehen I) *c*). — **Ergänzung,** refectio (das Ergänzen); supplementum (das, wodurch Etw. ergänzt wird); die E. des Senates durch die Censoren, cooptatio censoria; ein neues Mitglied zur E. einer Corporation rc. wählen, cooptare. — **Ergänzungsmannschaft, -truppen,** supplementum. — **Ergänzungswahl,** cooptatio.

1. **ergeben,** sich, 1) eigtl., sich in Jmds. Gewalt geben, sich unterwerfen, se dedere od. se tradere, se dare alcui, se dedere in alcjs fidem, auf Gnade und Ungnade, auf Treue und Glauben se suaque omnia potestati od. fidei victoris od. in fidem atque potestatem victoris permittere, in fidem ac potestatem alcjs venire; libero victoris arbitrio se permittere, armis positis ad victoris fidem confugere; sich stellen, als wolle man sich e., deditionem simulare; auf Leben u. Tod Ergebene = Getreue, w. s. 2) uneigtl., *a*) einer Person od. Sache seine Neigung, seinen Willen, seine Dienste widmen, se dare, se dedere, se tradere alcui, alcui rei, (ganz u. gar od. sklavisch) se addicere alcui [vgl. LW. addico 4) *a*)]; morem gerere alcui (zu Willen sein); obsequi alcui, alcui rei (sich fügsam hingeben); indulgere alcui rei (einer Sache nachhängen); studere alcui rei (sich einer Sache befleißigen); se conferre ad studium alcjs rei, dedere se studio alcjs rei; sequi alqd (virtutem); (sich herablassen zu Etw.) descendere ad alqd; sich ganz Jmdm. e., totum se tradere alcui; se addicere alcui, ergeben haben totum od. proprium alcjs esse; alcui totum deditum esse; einer Sache sich sehr e., auch multum esse in alqa re (in venationibus), ganz totum esse in alqa re; vgl. befleißigen (sich), weihen 2). *b*) sich in Etw. e. = es ertragen, aequo animo od. patienter ferre (tolerare) alqd. c) als Ergebniß, Folge zeigen, docere (hoc usus d.); sich e., durch Berechnung, fieri, effici, durch Schlußfolge sequi, consequi; daraus ergiebt sich, s. folgen 3); Entgegengesetztes ergiebt-, aus Entgegengesetztem ergiebt sich Entgegengesetztes, contrariorum contraria sunt consequentia (*Cic. Tusc.* 5, 17, 50.); es ergeben sich einige Mußestunden rc., incurrunt subseciva quaedam tempora etc. (*Cic. legg.* 1, 3, 9.; vgl. LW. incurro 2) *c*)].

2. **ergeben,** deditus (alcui, alcui rei); studiosus (alcjs, alcjs rei); ganz, unbedingt e., effusus (in Venerem); treu, mit Liebe e., fidelis (alcui, in alqm), amans (alcjs), bleiben fidem non mutare; Jmdm. ganz, unbedingt e. sein, totum od. proprium, studiosissimum esse alcjs; alcui totum deditum esse; effusum esse in alqm (in Romanos); Jmdm. ganz, ganz und gar e., addictus alcui; sklavisch e. sein (Lehren, Vorschriften, einem System, einem Lehrer), quasi addictum et consecratum esse (certis quibusdam destinatisque sententiis); deditum esse (alcui); sich Jmd. ganz e. machen, alqm totum facere suum; Jmds. ergebenster Diener, observantissimus od. studiosissimus alcjs.

Ergebenheit, studium (alcjs gegen Jmd.); voluntas; benevolentia, pietas (erga alqm); kindliche E., pietas; er versicherte ihm seine ganze E., se proprium ejus fore confirmavit. — **Ergebniß,** quod efficitur alqa re, ex alqa re; eventus; (Endresultat) finis; vgl. Resultat 1). — **Ergebung,** 1) eigtl., deditio (an Jmd. ad alqm; vgl. Ngb. S. 340.). 2) E. in sein Schicksal, patientia; animus aequus, in Gottes Willen obsequium; mit E., aequo animo; humane (seltener humaniter), z. B. ferre alqd; seinen Schmerz in E. zu tragen wissen, dolere et quiescere.

ergehen, I) *intrans.* 1) bekannt werden, edici (durch öffentliche Bekanntmachung), proponi (durch öffentlichen Anschlag), pronuntiari (durch Ausrufer); einen Befehl e. lassen, edicere; proponere edictum, ein Urtheil decernere, statuere, sententiam ferre; ein Schreiben an Jmd. e. lassen, literas dare od. mittere ad alqm; es ergeht an dich meine dringende Mahnung zu rc., magnopere te hortor ut etc.; es ergeht über Jmd. das Erkenntniß und die Entscheidung des röm. Senates u. Volkes, senatus populique Romani de alqo judicium atque arbitrium est. 2) geschehen, fieri; accidere, evenire; es ergeht mir gut, bene mecum agitur, ebenso eadem mea est sors, Alles nach Wunsche omnia mihi ex voto succedunt; wie wird es ihm e.? quid de eo fiet? es sei den siegenden Sequanern schlimmer ergangen, als den besiegten Aeduern, pejus victoribus Sequanis quam Aeduis victis accidisse. 3) über sich e. lassen od. e. lassen müssen = geduldig tragen od. tragen müssen, pati od. patienter ferre, perferre od. tolerare alqd; subire (tempestatem; ex merito poenas); perfungi alqa re (misero fatalique bello, gravissimis seditionibus ac discordiis). II) *refl.* sich e., ambulare, deambulare, inambulare (in alqo loco; vgl. LW. unter d. W.); übertr., sich in der Rede e., vela orationis pandere, über Etw. persequi alqd;

Digitized by Google

ein Redner, der sich gern in kühnen Ausdrücken ergeht, orator exsultans verborum audacia; in einer Ansprache an das Volk, die Menge od. die Soldaten sich ergehend, contionabundus, in dieser Weise od. in diesen Aeußerungen, einer solchen Rede, Ansprache haec propalam contionabundus, haec velut contionans (*Liv.*); ein Stil, der sich in gemächlicher, behaglicher Fülle u. Breite ergeht (behagliche Fülle des Stils), genus orationis fusum atque tractum.

ergeizen, corradere.

ergiebig, uber; wenig e., macer (solum); vgl. fruchtbar. — **Ergiebigkeit,** ubertas; vgl. Fruchtbarkeit.

ergießen, sich, *a*) wohin ausfließen, effundi, se effundere, influere (in mare). 2) überschwemmen, austreten, effundi, redundare super ripas; übertr., in Klagen sich e., profundere se in questus, in Thränen lacrimae se subito profundunt; in eine ausführliche Lobrede über Etw. od. Jmd. sich e., fuse et copiose laudare alqd, alqm, mit triumphirender Freude oratio alcjs exsultans laudes alcjs rei, alcjs copiosissime persequitur; sich über od. gegen Jmd. in Schmähungen e., convicia jacere in alqm; die Empfindung ergießt sich über Etw. (in einer Rede), *oratio copiosissime persequitur alqd, mit enthusiastischer Wärme s. begeistert; in einer Rede mit triumphirender Freude sich e., oratio alcjs exsultat et triumphat; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 5, 26.

erglühen, incendi (irâ, amore, studio); excandescere (irâ); für diese Studien e., his studiis flagrare coepisse, erglüht sein flagrare.

ergötzen, delectare, oblectare (alqm, alcjs animum; vgl. LW.); stärker voluptate afficere, perfundere; permulcere (aures); sich nicht genug e. können, satiari delectatione non posse; sich an Etw. e., delectari, oblectari, se delectare, se oblectare alqa re; capi alqa re od. duci (gloriâ); voluptatem capere, percipere ex alqa re; pasci, pascere animum alqa re (sich weiden am Anblick einer Sache); vgl. erfreuen. — **ergötzlich,** laetus, jucundus, suavis. — *Adv.* laete; suaviter, jucunde; cum voluptate; vgl. erfreulich. — **Ergötzlichkeit, Ergötzung,** 1) als Handlung, delectatio, oblectatio; zur E., animi causâ, animi voluptatisque causâ. 2) das, woran man sich ergötzt, delectamentum, deliciae; oblectamentum; voluptas; sich eine E. machen, relaxare animum et dare se jucunditati.

ergrauen, eigtl., canum fieri od. esse coepisse; (dicht.) canescere; = alt werden, senescere, consenescere (sub armis in den Waffen); der in Etw. ergraut ist, veterator in alqa re; da unsere Rede schon gleichsam ergraute, cum oratio nostra jam canesceret, *Cic. Brut.* 2, 8.

ergreifen, 1) anfassen, prehendere, apprehendere, comprehendere; Jmd. beim Mantel e., apprehendere alqm pallio; Jmds. Hand e., manum alcjs apprehendere, bittend amplecti dextram alcjs, Jmd. an od. bei der Hand manu alqm prehendere, (als Bittender) alqm prensare; Jmd. e. = festnehmen, alqm prehendere, comprehendere, arripere; Jmd. über Etw. e., s. ertappen; bei einem Diebstahl ergriffen werden, in furto teneri; die Waffen e., arma capere od. sumere; die Feder e., bildl., ad scribendum se conferre. 2) uneigtl., *a*) plötzlich überfallen, arripere, corripere; occupare (pavor alqm); von einer Krankheit ergriffen werden, tentari morbo; die von Auszehrung ergriffenen Körper, corpora affecta tabe; von Mitleid ergriffen werden, misericordiâ capi, von Zorn irâ incendi, excandescere, v. Schmerz, Freude dolore, laetitiâ affici, v. Sehnsucht nach Etw. capit alqm desiderium alcjs rei; mich ergreift Sehnsucht in Folge des Verlustes eines solchen Freundes, moveor tali animo orbatus, *Cic. Lael.* 3, 10. u. Seyffert z. d. St. S. 48.; vgl. LW. moveo 1) γ); das Herz wird von Furcht ergriffen, objicitur animo metus; von Jmds. Tode ergriffen werden od. sich ergriffen fühlen, alcjs morte commoveri; Staunen, Bewunderung ergreift mich, stupor, admiratio me incessit. *b*) wählen u. gebrauchen, capere (consilium eine Maßregel); uti (occasione, schnell, hastig arripere occasionem); die Flucht e., s. fliehen; das Wort für Jmd. e., dicere pro alqo; einen Vorwand e., arripere od. einfacher capere causam, Jmds. Partei sequi alqm, facere cum alqo, (eines Anderen) ad alcjs partes transire; eine andere Beschäftigung e., ad aliud studium se transferre. — **ergreifend,** gravis; animos perfringens (von der Rede u. dem Redner); vehemens (actio; genus, pars orationis); miserabilis (Mitleid erregend); welche Kräfte reichen aus für die e. Darstellung dieses Klagepunktes? quae vires querimoniam hujus criminis possunt sustinere? — *Adv.* graviter; miserabiliter. — **Ergreifung,** comprehensio; durch Verba; das Recht der E. (im gerichtlichen Sinne) haben, jus prehensionis od. prensionis habere.

ergrimmen, irâ excandescere od. exacui, über Etw. iracunde ferre alqd od. m. *acc. c. inf.*

ergründen, bildl., scrutari, perscrutari; explorare; investigare, pervestigare; sciscitari causas alcjs rei (miraculi, coelestium); perspicere. — **Ergründung,** investigatio; indagatio; exploratio; durch die Verba.

Erguß, effusio oder durch effundere; ein E. des Genies (von einem Gedicht ꝛc.), *ingenii vi et impetu fusus; E. eines dankbaren Herzens, *ea quae a grato animo proficiscuntur od. quae gratus animus dicere nos jubet; *ea quibus gratissimis animis alcjs nomen prosequimur (vgl. *Cic. Phil.* 1, 3.).

erhaben, 1) eigtl., editus; altus; celsus, excelsus, sublimis (vgl. LW. unter d. W.). 2) *tp.* altus (magnus et altus vir, vir altus et excellens, homo alta mente praeditus, qui altiore animo sunt); excelsus; celsus; elatus; erectus (von der Gesinnung); vgl. LW.; ein e. Redner, orator grandis; der e. Schwung der Rede, elatio atque altitudo orationis; e. Schreibart, Sprache, sublime od. magnificum genus dicendi; magnificentia, granditas verborum, orationis; alta oratio (*Cic. or.* 57, 192.); vgl. Redegattung; über Etw. e., superior oder major alqa re; alienus ab alqa re (ab ignavia et fraude); die Tugend ist e. über Alles, steht über Alles e. da, virtus omnia subter se habet; über alle menschlichen Begegnisse sich e. dünken, fühlen, omnia quae homini accidunt, infra se putare. — *Adv.* 1) alte; sublime. 2) excelse, elate; magnifice (dicere). — **Erhabenheit,** 1) eigtl., altitudo. 2) *tp.* E. des Geistes, der Denkart, animus excelsus et elatus; animi excelsitas, altitudo; die Weisheit umfaßt Seelengröße und E. über alle menschlichen Begegnisse, sapientia et animi magnitudinem complectitur et ut omnia quae homini accidunt, infra se esse judicet (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit', Hn. S. 162. Ngb. S. 112.); E. der Rede, Sprache, des Ausdruckes, s. erhabener Schwung der Rede, erhabene Schreibart unter 'erhaben 2)'.

erhalten, 1) vom Fallen od. Forteilen zurückhalten, retinere; (aufrecht halten) sustinere (alqm); einen Fallenden e., excipere labentem. 2) machen, daß

Digitized by Google

Etw. fortdauert, sustinere, sustentare [vgl. LW. sustineo 2) *b*), sustento I) *a*)]; servare, conservare, tueri; alere (alqm), alere et sustentare; seine Gesundheit zu e. suchen, valetudinem tueri; sich (in) Jmds. Gunst e., gratiam alcjs retinere; Jmd. dem Staate e., alqm in civitate retinere, Jmdm. das Leben incolumem servare alqm, alcui saluti esse; (vom Arzt) sanitatem alcui restituere; sich e., *a*) von Menschen, se sustinere oder sustentare, ali (alqa re, das Leben e., sich nähren durch, von Etw.); se servare, conservare, salutem suam tueri. *b*) von Sachen, manere, permanere; valere; das Gerücht erhält sich, fama tenet. 3) = bekommen I), w. s.; auch accedit alqd alcui rei (actioni sua auctoritas ac vis); sich e. bis ꝛc., manare ad eto. (id nomen usque ad Pythagorae aetatem); die Verhältnisse erhielten eine so ganz andere Gestalt, tanta commutatio rerum facta est; seine frühere Verfassung e., in pristinum statum restitui; Unterricht, Bildung e., institui, erudiri; eine liberale Erziehung e., liberaliter educari. — **Erhalter,** = Erretter, servator; conservator; auctor salutis; Ernährer, altor; = Hüter, custos. — **Erhalterin,** conservatrix; altrix. — **Erhaltung,** 1) Rettung, Aufrechthaltung, conservatio; (selt.) tuitio; = unverletzter Zustand, salus; incolumitas; durch die Verba. 2) Ernährung, durch sustinere, sustentare, alere; dieses dient zu unserer E., hac re alimur ac sustinemur. — **Erhaltungstrieb,** z. B. jedem Geschöpf ist der E. angeboren, generi animantium omni est a natura tributum, ut se, vitam, corpus tueatur declinetque ea quae nocitura videantur, omniaque quae sunt ad vitam necessaria, anquirat et paret; omne animal simul ortum est, id agit ut se conservet; omni animali insita est corporis sui caritas; omnibus ingenuit animalibus conservandi sui natura custodiam; der natürliche E., appetitus homini ad omnem vitam tuendam a natura datus, qua commendatur ad se conservandum.

erhandeln, mercari; emere; erschachern, nundinari (jus ab alqo). — **Erhandeln,** das, **-ung,** die, durch mercari; emptio; nundinatio; zu Jmdm. gleichsam zur E. edler Künste reisen, ad alqm tanquam ad mercaturam bonarum artium proficisci, *Cic. off.* 3, 2, 6.

erhängen, s. hängen.

erharten, durescere. — **erhärten,** s. beweisen, darthun.

erhaschen, arripere; prehendere, comprehendere (ergreifen), deprehendere (ertappen, bei Etw. in alqa re); excipere, intercipere (auffangen). — **Erhaschen,** das, comprehensio; durch Verba.

erheben, 1) eigtl., tollere, attollere; efferre; die Augen e., oculos tollere od. erigere; die Stimme e., vocem tollere oder intendere, augere; die Hände e., s. aufheben 1); die Waffen e., armis contendere; den Blick zu Etw. e., suspicere alqd; bildl., sein Herz, seine Gedanken zu Etw. e., animum ad cogitationem alcjs rei convertere, ad alqd tollere, sein Herz zur Hoffnung des Consulats attollere animos ad spem consulatus; gegen die dictatorische Gewalt sein Auge nicht kühn zu e. wagen, adversus dictatoriam vim attollere oculos non audere; *refl.* sich e., *a*) von lebenden Wesen, se tollere od. attollere; surgere; assurgere (vor Jmdm. alcui a.), consurgere; exsurgere (ex insidiis); se erigere (sich gerade in die Höhe richten); uneigtl. = auftreten, exsistere; se efferre; es erhebt sich Antipater mit seiner Ansicht auf der andern Seite, exoritur Antipatri ratio ex altera parte; vgl. aufstehen, auftreten; = einen höheren Schwung nehmen, assurgere, insurgere (vom Dichter); attolli, orationem attollere (vom Redner); sich mit Energie gegen Etw. e., exardescere contra alqd (contra commune incendium); sich wieder (mit Kraft) zu einer Hoffnung e., reviviscere, exardescere ad spem alcjs rei (libertatis, pristinae auctoritatis); aus einer üblen Lage ꝛc. sich e., emergere (ex judicio peculatus, ex paternis probris et vitiis, multorum improbitate depressa veritas e.); sich zu dem Begriffe einer Sache e., aspirare ad notionem rei; sich über Noth, Leiden fesselfrei e., ex miseriis liberum evadere; einmal durch günstige Umstände erweckt, erhebt sich der Geist, selbst unter dem Drucke des Unglücks, mit erneuter Kraft, °secundis rebus commotus animus ne adversis quidem rebus potest opprimi, sed laetius se effert et efflorescit. 2) zum Vorschein bringen, tollere; ein Gelächter, Geschrei, eine Klage e., s. Gelächter ꝛc.; sich e., oriri, exoriri, cooriri. 3) in Empfang nehmen, tollere, auferre (pecuniam); percipere (für sich einnehmen, nummos); exigere (beitreiben, vectigalia); eine Erbschaft e., hereditatem adire, capere, cernere. 4) erhöhen, befördern, ansehnlicher machen, ornare, augere (alqm honore, dignitate); Jmd. zu den höchsten Würden e., ad amplissimos honores evehere od. perducere († promovere) alqm, zu den Göttern in deorum numerum referre, auf den Thron regnum alcui deferre; sich e., über Jmd., anteire, antecellere, praestare alcui, über Andere praeponere se aliis (*Ter.*), alios prae se contemnere; sich im Glücke e., secundis rebus efferri. 5) sehr rühmen, preisen, laudibus (verbis) efferre oder extollere (alqm); Jmd. od. Etw. bis in den Himmel e., alqm, alqd in coelum efferre, ferre, laudes alcjs in astra tollere. 6) = erbauen 1) *a*), w. s.; erhebende Worte, verba magnifica; wie viel Erhebendes hat ꝛc., quanta quamquo magnifica habet etc.; erhebend reden, magnifice od. magnificentius dicere. — **erheblich,** gravis (ratio, causa, argumentum); magnus, grandis (vitium, emolumentum); aliquantus, a, um od. aliquantum m. *gen.*; non mediocris, z. B. praemium; qui (quae, quod) magni od. maximi momenti est (von entscheidendem Einfluß); probabilis (ratio); justus (causa); dictu dignus (nennenswerth, der Rede werth); qui (quae, quod) ad rem od. causam pertinet; ohne erheblichen Verlust, nullâ magnopere clade acceptâ, einm. *Liv.* 3, 26, 3. — **Erheblichkeit,** gravitas; er hat Dinge vorgebracht, deren E. für den gegenwärtigen Fall ich nicht begreife, ea dixit, quae quomodo ad hanc rem od. causam pertineant, non intelligo; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. — **Erhebung,** 1) Heben in die Höhe, uneigtl., E. des Tones, sublatio soni, der Stimme contentio vocis, des Geistes elatio; Aufsteigen zu größerer Vollkommenheit, ascensio (von Rednern, quorum quae fuerit a.); E. über ꝛc. = Vorzug, w. s. 2) Einnahme von Geldern, exactio. 3) das Erhöhen, Befördern, honoris amplificatio; = Selbsterhebung, superbia, animus elatus oder inflatus. 4) das Rühmen, laudatio; laudes.

erheischen, s. erfordern.

erheitern, s. aufheitern, ergötzen; diese Studien sind erheiternd für das Alter, haec studia senectutem oblectant. — **Erheiterung,** s. Aufheiterung, Ergötzung.

erheizen, calefacere (alqd).

erhellen, I) *trans.* illustrare od. collustrare (alqd); der von den Strahlen der Sonne erhellte Mond, luna

Digitized by Google

radiis solis accensa; uneigtl., s. aufhellen. II) *intrans.* illucescere; *tp.* es erhellt, patet, apparet; liquet; intelligitur; daraus erhellt, inde intelligitur, patet; ex quo intelligitur oder intelligi potest.

erheucheln, simulare; ementiri (erlügen); fingere.

erhitzen, 1) calefacere, stärker fervefacere (alqd); sich e., calefieri, calescere. 2) *tp.* inflammare, incendere (alqm od. animum alcjs); sich e., gravius commoveri; incendi, inflammari; exardescere; excandescere (vom Zorn). — **erhitzt,** 1) eigtl., calidus, stärker, fervens. 2) *tp.* *a*) = zornig, ira incensus; iratus. *b*) überhaupt aufgeregt, concitatus, graviter commotus. — *Adv.* calide, ardenter. — **Erhitzung,** aestus, ardor.

erhoben, von oder mit erhobener Arbeit, caelatus (opus, vas).

erhöhen, 1) in die Höhe bauen, erigere, excitare, durch Anhäufung exaggerare. 2) *tp.* *a*) vergrößern, vermehren, verstärken, augere (stipendium); den Muth e., majorem reddere animum; addere animum; seinen Ruhm erhöht auch das noch, id quoque ad gloriam ejus accedit; die Freundschaft erhöht das Glück, amicitia res secundas splendidiores facit; die Quästur hat den Glanz beider Namen nicht erhöht, consedit utriusque nomen in quaestura, *Cic. p. Mur.* 8, 18. (vgl. Ngb. S. 288.); den Preis einer Waare e., carius vendere alqd; pretium alcjs rei efferre (in die Höhe bringen) od. accendere (steigern); die Getreidepreise e., annonam incendere; Jmd. e., s. befördern 3), erheben 4). *b*) rühmen, laudibus od. verbis extollere, efferre. — **Erhöhung,** 1) Vermehrung, accessio; E. eines Menschen, accessio dignitatis. 2) Anhöhe, locus editus; collis; Erdhügel, tumulus; = Gerüst, Bühne des Richters, Redners, tribunal; suggestus.

erholen, 1) *trans.* einholen, z. B. sich Raths e. bei Jmdm., consilium petere ab alqo, consulere alqm; bei dem sich alle seine Mitbürger Raths e., unde sibi omnes sui cives consilium expetunt. 2) sich e., respirare (frischen Athem schöpfen); se reficere, se recreare, refici, recreari (neue Kräfte sammeln); auch remitti, se remittere, animum remittere, relaxare; quiescere, requiescere (sich Ruhe gönnen); se, animum recipere, colligere (wieder zu sich kommen); (von Furcht) se recreare ex timore, respirare a metu; se, animum erigere (sich aufrichten); a morbo recreari, e morbo convalescere, ex morbo refici (von einer Krankheit sich e.); = wieder zu Macht, Ansehen gelangen, vires, auctoritatem, opes recuperare; = seine Vermögensumstände verbessern, jacturam rei familiaris resarcire, restituere; se emergere, emergere (ex alqa re); als hätten sie sich von ihrem tiefen Staunen erholt, velut emerso ab admiratione animo; sich e. lassen, reficere (milites ex inopia et labore). — **Erholung,** respiratio (Ruhepunkt, Pause, z. B. pugnare sine respiratione); refectio, recreatio (Erquickung), remissio, relaxatio, requies [animi, corporis (nach Anstrengung rc.)]; zur E., animi relaxandi causâ; auch bl. animi causâ; dem Feinde keine Zeit zur E. geben, hosti nullum spatium respirandi recipiendique se oder hosti nihil laxamenti dare; dem Geiste eine E. gewähren, gönnen, animum laxare, relaxare, reficere, recreare, von anhaltenden Anstrengungen animum ab assiduis laboribus laxare; es findet Jmd. E. nach Etw., animus reficitur ex alqa re; in den Studien, den Wissenschaften E. suchen, den Geist E. finden lassen, animum (animos) relaxare doctrinâ; Arten von E., quietes. — **Erholungsstunde, -zeit,** tempus ad requiem animi et corporis datum; otium.

erhören, Jmd. oder Jmds. Bitten, audire alqm oder preces alcjs; petenti alcui satisfacere oder non deesse. — **Erhörung,** durch Umschr., z. B. Jmdm. E. zusagen, promittere se facturum quod aliquis petivit; ich finde E. (bei Jmdm.), impetro (ab alqo) quod postulo, ea quae volo, im Zshg. auch bl. impetro.

Erinnerer, monitor, admonitor (mit dem Nebenbegriffe der Warnung u. dgl.). — **erinnerlich,** z. B. sein, in memoria esse, haerere; es ist mir e., memoria id teneo; Jmdm. Etw. e. machen, s. erinnern. — **erinnern,** Jmdm. Etw. ins Gedächtniß zurückrufen, reducere od. redigere (†revocare) alcui alqd in memoriam alcjs rei; admonere, commonefacere alqm alcjs rei; = rathend, warnend auffordern, monere, admonere, Jmd. an Etw. alqm alcjs rei, de alqa re, auch ut, ne etc.; sich e., meminisse, memoriâ tenere; memorem esse; reminisci; recordari (über den Unterschied und die Construction s. LW. unter d. W.; ich erinnere mich, wie rc., memini m. *inf. praes.*, z. B. wie er kam, memini eum venire); sich vollständig e., commeminisse; mit Liebe u. Wohlwollen sich Jmds. e., memoriam alcjs cum caritate et benevolentia usurpare, mit Dankbarkeit an Jmd., an Etw. grato animo alcjs nomen prosequi, gratissimam alcjs memoriam retinere, gratâ memoriâ prosequi alqd; sich an vergangene Geschichten e., praeterita memoriâ repetere; bei der Betrachtung eines Andern oft an sich selbst sich e., intuentem alium crebro ad se ipsum reverti (*Cic. de or.* 2, 52, 211.). — **Erinnern,** das, **-ung,** die, 1) Warnung, Mahnung, monitio (warnende und an die nachtheiligen Folgen einer Sache erinnernde Vorstellung, ohne den Begriff des Antreibens, einm. *Cic. Lael.* 24, 89.); admonitio (als Handlung u. Sache); praeceptum (als Sache, auch *pl.* praecepta, monita, praecepta monitaque, monita praeceptaque); auf Jmds. E., monitu alcjs, alqo monente; Jmdm. eine gegründete E. geben, alqm recte monere; auf Erinnerungen hören, audire monentem, monenti obsequi. 2) als Gedächtniß, Andenken, memoria, recordatio; commemoratio (an die Menschen hominum, an Etw. alcjs rei); lebendige E., recordatio et memoria, memoria ac recordatio; in meiner E. stand Paulus, memineram Paulum, *Cic. Lael.* 2, 9. und Seyffert z. d. St.; in seiner E. das Bild der vergangenen Schreckenstage wieder auffrischen, beleben, s. Schreckenstage; Erinnerungen an Jmd., nonnulla de alqo od. nonnulla memoriae alcjs causâ; die (ehemalige) Freundschaft in E. bringen u. erneuern, commemorare renovareque amicitiam, *Liv.* 27, 4. — **Erinnerungskraft, -vermögen,** memoria, bisw. vis memoriae. — **Erinnerungszeichen,** monumentum; (Kennzeichen) nota.

erjagen, venando nancisci; uneigtl., summo studio adipisci, consequi; zu e. suchen, (eigtl. u. uneigtl.) captare; vgl. angeln.

erkälten, sich, perfrigescere. — **Erkältung,** perfrictio; sich vor E. hüten, frigus vitare. — **erkalten,** 1) eigtl., refrigescere, refrigerari. 2) *tp.* refrigescere, refrigerari; languescere; elanguescere (cura hominum eâ morâ); residere (ardor); unter Jmds. Tyrannei erkaltet der Eifer für die Wissenschaften, alcjs dominatus literarum studia restinguit; seinen Eifer zu Etw. e. lassen, deponere studium alcjs rei, die Freundschaft (all-

mählich) amicitiam sensim dissuere. — **Erkalten,** das, **-ung,** die, der Freundschaft, Gunst, Liebe, immutata amicitia, gratia; mutatus amor.

erkämpfen, Etw., expugnare, armis acquirere alqd; einen Sieg e., s. erfechten.

erkaufen, emere od. redimere (alqd ab alqo); mercari; Etw. mit Etw. e., bildl., compensare alqd alqa re; der Sieg wurde mit vielem Verluste erkauft, multo sanguine ea victoria stetit; = bestechen, emere (judices, judicium, sententias [judicum]), (pecuniâ) corrumpere (alqm); sich e. lassen, pecuniam accipere. — **Erkaufung,** emptio (eigtl. und bildl.); = Loskaufung, redemptio.

erkennbar, qui (quae, quod) cognosci potest; das Kriterium zwischen Erkennbarem und Nichterkennbarem judicium cogniti et incogniti; ohne Mühe e. sein, auch in perfacili cognitione versari (res); vgl. Ngd. S. 299. — **erkennen,** 1) eine deutliche Vorstellung von einer Sache bekommen, cognoscere; (Etw. nach seinem wahren Wesen als das was es ist, erkennen oder = wieder erkennen) agnoscere (s. LW.); Jmd. in seiner Größe rc. e., alcjs magnitudinem etc. cognoscere; = genau, deutlich e., perspicere; = sich bewußt werden, percipere; (einsehen) intelligere; (merken) sentire; Etw. (mit Augen) e. können, intueri alqd, nicht alqd fugit oculos, alqd oculi non possunt consequi; die Buchstaben nicht e. können, literas non dignoscere; Jmdm. (mündlich od. schriftlich) Etw. zu e. geben, alqd alcui significare, ostendere, (deutlich) declarare; dicere m. *acc. c. inf.*, z. B. er gab seine Bereitwilligkeit zu e., se non nolle dixit (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); Jmdm. seine Gesinnung zu e. geben, alcui animum suum aperire, seine Bestürzung in den Mienen vultu animi motum praeferre; ich gebe mich zu e., qui sim, detego, Jmdm. alcui qui sim, aperio; es giebt sich Etw. in Etw. zu erkennen, alqd alqa re cernitur od. cognoscitur; leicht, leichter zu e. sein, auch facilem od. faciliorem habere cognitionem (von Leblosem); seinen Irrthum e., errorem agnoscere, Jmd. an Etw. agnoscere alqm alqa re; ich erkenne in ihm einen Feind, hunc video hostem esse; in Jmdm. seinen Feldherrn e., alqm agnoscere ducem; Etw. als, für tüchtig, gut e., probare alqd; Jmd. für unschuldig e. (v. Richter), alqm absolvere. 2) ein Urtheil fällen (vom Richter), judicare, sententiam dicere; censere, (durch Stimmtäfelchen) sententiam ferre; (entscheiden) decernere, auf Etw., in einer Sache alqd, de alqa re. — **Erkennen,** das, **erkenntlich,** s. Erkenntniß, erkennbar, Erkenntlichkeit, dankbar. — **Erkenntlichkeit,** = Dankbarkeit, w. s.; um seine E. (sich erkenntlich) zu beweisen wegen Etw., bene cupiens propter alqd; ob gratiam alcjs rei; = Gabe des Dankes, honor. — **Erkenntniß,** 1) cognitio; scientia; wissenschaftliche E., doctrina, theoretische, philosophische rerum cognitio doctrinaque; E. der Wahrheit, perspicientia veri; Begriffe u. Erkenntnisse von den Dingen, cogitationes comprehensionesque rerum, *Cic. fin.* 3, 15, 49.; zu besserer E. gelangen, meliora intelligere, videre; praktische, theoretische E. von Etw. besitzen, s. praktisch, theoretisch; Jmd. zur E. seiner Sünde bringen, facere ut alqs agnoscat (sentiat) se peccasse. 2) Urtheil, sententia; decretum; judicium. — **Erkenntnißprincip,** initium cognoscendi. — **Erkenntnißvermögen,** intelligentia. — **Erkennung,** cognitio; (Wiedererkennung) agnitio. — **Erkennungszeichen,** nota, (Abzeichen) insigne.

erkiesen, s. auswählen, erwählen.

erklärbar, qui (quae, quod) explicationem habet od. explicari potest; = begreiflich, w. s. — **erklären,** 1) Etw. deutlich machen, explicare, explanare alqd; exponere, interpretari alqd; = definiren, definire; den Begriff einer dunklen Sache e., notionem rei involutae aperire, ein Wort so e., eam notionem (vim) verbo alcui subjicere, tribuere; das erklärt sich hinlänglich aus rc., ejus rei certissima ratio est in etc.; hieraus ist Etw. größtentheils zu e., hinc maxime repetendum est alqd; Etw. natürlich e. rc., s. natürlich; Etw. aus Etw. e., causam alcjs rei repetere alqa re (hinc, inde). 2) aussprechen, sagen, dicere, (laut, geradezu) profiteri, prae se ferre alqd; Jmdm. den Krig e., bellum alcui denuntiare (nachdrücklich u. drohend), indicere; er erklärte, daß er nicht kommen würde, negavit se venturum esse. Insbes. Jmd. für einen Feind e., judicare alqm hostem, Sokrates für den Weisesten Socratem sapientissimum judicare, Jmd. zum König declarare od. appellare alqm regem; Jmd. zum Erben e., instituere od. scribere alqm heredem; den Schmerz für das größte Uebel e., dolorem summum malum dicere Etw. für Recht (rechte Handlungsweise) judicare alqd recte fieri; Etw. schriftlich e., scribere, (als Antwort) rescribere, (mündlich und schriftlich als Antwort) respondere alqd; sich e., seine Meinung sagen, aperire sententiam suam; dicere quod sentias; sich für Jmd. e., partes alcjs sequi; in alcjs partes transire; (Jmds. Meinung beitreten) in alcjs sententiam discedere, gegen Jmd. inimicum se alcui ostendere, für, gegen Etw. bene, male sentire de alqa re; alqd accipere, probare, recusare, improbare, laut sich gegen Jmd. od. Etw. reclamare alcui, alcui rei; alle Richter hatten sich einstimmig aufs lauteste gegen dessen Vertheidiger erklärt, una voce omnes judices ne is juraret, reclamasse; sich laut dagegen e., reclamare; eine erklärte Feindschaft, insignis simultas. — **Erklären,** das, **-ung,** die, 1) Auslegung, explicatio; explanatio; interpretatio; = Definition, definitio; einer Sache eine andere E. geben, alqam rem aliter interpretari; das Wesen der zu erklärenden Sache soll so genau bestimmt werden, daß die E. weder ein Merkmal zu viel noch zu wenig enthält, vis ejus rei quam definias, sic exprimatur, ut neque absit quidquam neque supersit, *Cic. de or.* 2, 25, 108.; die E. hiervon liegt hinlänglich, größtentheils in rc., s. erklären 1). — 2) Darlegung, Anzeige, declaratio (amoris sui); denuntiatio (belli); = Rede, Aussage, oratio; (Antwort) responsum (dare); seine E. lautet so wie vor zwei Jahren, ejus oratio fuit qualis biennio ante; eine E. vorausschicken, vorausgehen lassen, praefari alqd; wegen, über Etw. eine E. abgeben, de alqa re sententiam promere; sein E. ging dahin, daß rc., in eam sententiam disputavit, ut diceret etc; ita censebat etc.; die E. geben, daß rc., s. erklären 2); eine eidliche E. über die Würdigkeit Jmds. abgeben, juratum dignitatis alcjs judicium facere, *Cic. Brut.* 1, 1. — **Erklärer** rc., s. Ausleger rc. — **erklärlich,** s. erklärbar, begreiflich.

erklettern, erklimmen, niti, eniti, evadere (in alqd).

erklingen, sonare; die Ohren erklingen Jmdm. von Etw., personant aures alcjs alqa re; die Töne sind wie angespannte Saiten, die nach dem Grade der jedesmaligen Berührung e. (ertönen, anklingen), voces ut chordae sunt intentae, quae ad quemque tactum respondeant (*Cic. de or.* 3, 57, 216.); vgl. ertönen.

erkoren, electus; delectus; vgl. erwählen.

Digitized by Google

erkranken, aegrotare coepisse; in morbum incidere; morbo tentari, corripi; schwer erkrankt sein, gravi morbo affectum esse.

erkühnen, sich, audere m. *inf.*; hoc sibi sumere, ut etc. — **Erkühnen,** das, audacia.

erkundigen, sich, nach Etw., quaerere alqd (ab, ex alqo); stärker exquirere alqd de alqa re (ex, ab alqo), percontari alqd (ex, ab alqo); sciscitari de alqa re; = sich in Kenntniß setzen über Etw., cognoscere de alqa re. — **Erkundigung,** percontatio; nach genauer E., re diligenter cognita, re comperta; Erkundigungen, *concr.* auch exquisita (*n.*), *Cic. de or.* 1, 58, 250.; E. einziehen = sich erkundigen, w. s.

erkünsteln ꝛc., s. affectiren ꝛc. [jubeo *b*).

erküren, einen König, jubere regem; vgl. LW.

erlahmen, claudum od. debilem fieri; uneigtl., torpescere (manus, animus); senescere, consenescere; vgl. LW.

erlangen, 1) bis an Etw. langen, gelangen, contingere, assequi, consequi alqd. 2) Etw. erreichen, bekommen, adipisci, assequi oder consequi, nancisci, impetrare alqd; vgl. bekommen; obtinere alqd (nach Widerstand), auch m. ut; auferre alqd (davontragen); compotem fieri alcjs rei, potiri alqa re (die höchste Gewalt rerum); das Ansehn Jmds. u. der dadurch erlangte Einfluß, alcjs auctoritas et collecta od. quaesita inde gratia. — **Erlangung,** adeptio (boni, commodi); (einm. *Cic. Att.* 11, 22, 1.) *pl.*, impetrationes; †assecutio; durch die Verba.

erlassen, 1) ergehen lassen, bekannt machen, z. B. einen Befehl, edicere alqd od. edictum proponere, ein Decret decretum facere, ein Schreiben literas dare, mittere. 2) nachlassen, schenken, Jmdm. Etw., condonare (alcui pecuniam, debitum), remittere (alcui poenam, pecuniam de summa); liberare oder exsolvere alqm alqa re; ignoscere (peccata, delicta alcui); (aus Gefälligkeit) gratiam facere alcui alcjs rei, alcjs rei. — **Erlaß, Erlassung,** Nachlassung, remissio (tributi, poenae); venia (veniam praeteritorum petere, um E. der Strafe für das Vergangene bitten); E. geben, s. erlassen 2).

erlauben, Jmdm. Etw., permittere alcui alqd od. m. *inf.*, ut; concedere alcui alqd od. m. ut; vgl. LW.; facere od. dare alcui potestatem alqd faciendi; alcjs rei veniam (nachsichtige Erlaubniß) dare; nicht e., vetare; die Kürze der Zeit erlaubt dem Menschen nicht ꝛc., brevitas temporis non patitur homines m. *inf.*; es ist erlaubt, concessum, permissum est, licet, (in Bezug auf göttliche Gesetze) fas est; wenn es meine Gesundheit erlaubt, si per valetudinem licebit; insofern es deine Gesundheit erlaubt, quod commodo valetudinis tuae fiat; soweit es die Gesetze erlauben, quoad per leges licet; es ist mir bei dir erlaubt, auch für einen Andern zu bitten, mihi apud te locus est etiam pro altero deprecandi, *Cic. p. Lig.* 10, 31.; eine erlaubte Lüge, mendacium honestum; das e. keinen Zweifel, hoc dubitationem non habet; meine Kräfte erlauben es mir nicht, non est virium mearum; dein menschliches Gefühl erlaubte es nicht, non fuit humanitatis tuae; vgl. zulassen; sich Etw. e. = sich anmaßen, sumere sibi alqd; die Vögel erlauben es (als *t. t.*), aves admittunt; sich Alles e., indulgere sibi, gegen Jmd. omni genere contumeliarum (injuriarum) alqm prosequi; der Einwurf, den sich Cicero erlaubt hat, quod obloqui sibi visus est Cicero; sich Etw. nicht e., abstinere alqa re. — **Erlaubniß,** permissio, concessio, im *abl. sing.* auch permissus, concessus (mit deiner E., permissu, concessu tuo); = Nachsicht, venia; = Befugniß, jus, potestas, copia (facere od. dare alcui jus, potestatem alqd faciendi); mit E. zu sagen, pace tua oder bona venia tua dixerim; ich habe die E., licet od. permissum est mihi; E. geben, permittere; concedere; um so mehr ist mir diese E. zu geben, gewähren, verdiene ich diese E., weil ꝛc., hoc eo mihi concedendum est magis, quod etc.; ohne meine E., me invito, me non concedente, me ignorante.

erlaucht, illustris; clarissimus; amplissimus.

erlauern, erläutern ꝛc., s. ablauern, erklären ꝛc.

erleben, videre [eum diem, multa bona; er erlebte nicht mehr, was er kommen sah, ea non vidit cum fierent, quae providit futura; vgl. LW. video 1)]; capere (ex alqo voluptates, dolorem), percipere (acerbissimos dolores miseriasque); contingit mihi alqd od. ut etc. (vgl. LW.); das sechstigste Jahr e., pervenire ad annum sexagesimum; volle 700 Jahre e., centum et septem annos complere; ich habe die Zeiten erlebt, incidit aetas mea in ea tempora; Freude an seinen Kindern e., speratos fructus habere e liberis; was man heute erlebt, quae hodie eveniunt; ich hoffe das noch zu e., spero id me vivo futurum esse; auch diesen Fall läßt mich das Schicksal gleichsam zu meinem Hohne e., hoc quoque ludibrium casus ediderit fortuna, *Liv.*

erledigen, vacuefacere (ledig machen); expedire (ins Reine bringen, negotia); = von Etw. befreien, liberare, solvere, exsolvere alqa re. — **erledigt,** vacuus; liber; e. sein, vacuum esse, vacare. — **Erledigung,** durch Verba; E. einer Stelle, locus vacuus; provincia vacua.

erlegen, 1) tödten, Jmd., occīdere, caedere alqm, Thiere conficere feras. 2) = bezahlen, entrichten, w. s. — **Erleger,** confector (ferarum); durch Umschr. — **Erlegung,** 1) occisio; caedes. 2) = Entrichtung, w. s.

erleichtern, 1) eigtl., exonerare (navem). 2) bildl., levare, allevare, sublevare (fortunam, calamitatem alcjs u. dgl.); Jmdm. den Sieg e., faciliorem alcui parare victoriam; faciliorem reddere (alqam rem alcui); expedire (commeatum die Zufuhr); Jmdm. die Arbeit e., partem laboris alcui minuere; wenn wir von Sorgen erleichtert sind, cum laxati curis sumus; Jmdm. das Amt e., levare alcui manus od. levare alqm in munere fungendo. — **Erleichterung,** 1) *abstr.* als Handlung, levatio; Jmdm. E. verschaffen, gewähren, levare, allevare alqm; laxare (animum ab assiduis laboribus). 2) *concr.* das, was erleichtert, levamentum, (einm. *Cic. p. Sull.* 23, 66.) allevamentum; laxamentum; deminutio (onerum). — **Erleichterungsmittel,** s. Erleichterung 2).

erleiden, pati; vgl. ertragen; = über sich ergeben lassen, accipere (calamitatem, injuriam).

erlernen, Etw., discere, percipere alqd; schnell e., was gelehrt wird, celeriter accipere quae traduntur; dies könne durch Kunst erlernt werden, haec arte accipi posse; die Kriegsübung u. die Kriegskunst, die sie von uns erlernt hatten, usus ac disciplina, quae a nobis accepissent (*Caes. b. G.* 1, 40, 5.); Etw. noch dazu e., addiscere alqd, gründlich e. perdiscere alqd. — **Erlernen,** das, **-ung,** die, durch discere.

erlesen, s. auserlesen.

erleuchten, 1) eigtl., illustrare oder collustrare (alqd); illuminare (vgl. LW.); luce complere; Alles ist erleuchtet, omnia luminibus collucent. 2) den Verstand e., mentem fingere; die Menschen e.,

homines erudire, ad meliorem cognitionem perducere; den Geist e., ab animo tanquam ab oculis quasi caliginem dispellere; menti alcjs lumen praeferre; ein erleuchteter Geist, Verstand, mens exculta, ingenii acies od. acumen, Mann homo doctus, eruditus, meliore rerum cognitione imbutus; e. Zeiten, tempora erudita, *Cic. Tusc.* 4, 2, 4. — **Erleuchtung,** 1) eigtl., durch Umschr., z. B. unter E. der ganzen Stadt, accensis tota urbe luminibus; cum omnia luminibus collucerent (collucerent); vgl. erleuchten 1). 2) *tp.* intelligentia; (als Zustand) eruditio, doctrina.

erliegen, s. unterliegen. [ticius.

erlogen, mentitus, ementitus; fictus, commen-

Erlös, pecunia parta; lucrum (Gewinn).

erlöschen, 1) vom Feuer, exstingui od. restingui. 2) uneigtl., *a*) unscheinbar werden, evanescere, fugere. *b*) untergehen, interire, perire; emori (spes emoritur aetate); exstingui; das Andenken an den vorigen Krieg war erloschen, memoria superioris belli obliterata erat; das Andenken an den liebenswürdigen Mann erlischt, memoria suavissimi hominis moritur; diese Gesetze sind alt und erloschen, antiquae sunt illae leges et mortuae. — **Erlöschen,** das, **ung,** die, interitus; dem E. nahe, interiturus, periturus.

erlosen, sortiri (provincias).

erlösen, liberare od. vindicare (alqm ab alqa re); eripere (alqm ex alqa re); explicare (Siciliam multis undique cinctam periculis), exuere et explicare (si te ex his laqueis exueris ac te aliqua ratione explicaris); (durch Lösegeld) redimere. — **Erlöser,** liberator, vindex (aus Etw. alcjs rei); (durch Lösegeld) redemptor; servator (Erretter); von Christus am passendsten mit Kirchenschriftstellern, salvator; (vgl. Heiland; Hn. S. 46.). — **Erlösung,** liberatio; (durch Lösegeld) redemptio; = Rettung, salus.

erlügen, mentiri, ementiri.

ermächtigen, Jmd. zu Etw., potestatem dare, facere alcui alcjs rei od. alqd faciendi. — **Ermächtigung,** potestas; (ermächtigende Einwilligung) auctoritas.

ermahnen, monere oder admonere (indem man sich zunächst an den Verstand Jmds. wendet); hortari od. adhortari (= antreiben, aufmuntern) alqm (ad alqd faciendum od. ut faciat alqd); (selt.) admonere ad alqd (vgl. Hn. S. 75.); auch monere, admonere id, illud. — **Ermahner,** monitor; hortator; adhortator (operis zur Arbeit). — **Ermahnung,** monitio, admonitio; hortatio, cohortatio; monentium voces (vgl. Ngb. S. 94.); ohne meine E., me non monente od. hortante; Jmdm. Ermahnungen geben, monere, cohortari alqm; Jmds. E. aufnehmen, monentem alqm audire, nicht hören monentem alqm negligere, spernere; Trotz gegen E., contumacia adversus monentes.

ermangeln, 1) = fehlen, w. s. 2) unterlassen, w. s. — **Ermangelung,** in, einer Sache, z. B. von Waffen, cum arma desint; in E. eines Beweises, argumento deficiente; in E. einer Anklage, quia nullum crimen erat.

ermannen, sich, animum recipere, colligere od. erigere; animum oder se confirmare; se ad se revocare [wieder zu sich selbst kommen; vgl. LW. revoco 2) c)]; sich zu Etw. e., erigere, excitare se ad alqd.

ermäßigen, temperare (auf das gehörige Maß zurückführen); minuere (onera, sumptum); minus pretium (von mehreren Dingen minora pretia) constituere, imponere rei (rebus); levare pretium (pretia frugum), levare od. laxare annonam; ermäßigende Nachsicht, remissio poenae ac venia.

ermatten, I) *trans.* fatigare, defatigare (alqm); ermattet, fatigatus (durch Thätigkeit, Handeln, Kämpfen), fessus (durch ein Leiden), stärker defatigatus, defessus; lassus, lassitudine confectus. II) *intrans.* fatigari, defatigari; (erschlaffen) languescere, elanguescere; consenescere (von Kräften, vom Geist ꝛc.). — **Ermattung,** 1) *act.*, fatigatio; defatigatio (miseriarum im Unglück). 2) *pass.* lassitudo, languor.

ermessen, 1) ausmessen, emetiri. 2) bildl., s. abnehmen 1) 3). — **Ermessen,** das, arbitrium; es bleibt deinem E. überlassen, tuum consilium est, was du in dieser Beziehung bewirken kannst quid in eo genere efficere possis, tui consilii est; aus welchen Gründen, will ich lieber eurem E. anheim geben als ꝛc., qua de causa, vos existimare quam etc., melius est, *Liv.* 9, 26, 15.; nach meinem E., s. Dafürhalten.

ermitteln, invenire, reperire (vgl. LW.); explorare; sicher ermittelt, exploratus; Etw. bestimmt e., alqd pro certo constituere; = kennen lernen, noscere (aes alienum); expedire (ausmitteln, alcui vicarium); dispicere, z. B. jam alqd dispiciam; videre (fontes rerum); zu e. suchen, s. erfragen. [unter 'möglich', tödten ꝛc.

ermöglichen, ermorden ꝛc., s. möglich machen

ermüden, s. ermatten; Jmd. mit Bitten e., alqm precibus fatigare; ermüdend (eine Rede, ein Vortrag), justo longior; das Ohr findet wo Ruhe von ermüdendem lauten Geschrei, aures convicio defessae alqo loco conquiescunt; ermüdende Uebungen, exercitationum defatigatio; sich e., se fatigare, (stärker) se frangere (laboribus); nicht e., zu ꝛc., non desistere m. *inf.*; (es sich nicht verdrießen lassen) non gravari m. *inf.* — **ermüdet, Ermüdung,** s. ermattet unter 'ermatten', Ermattung.

ermuntern, s. aufwecken, aufmuntern, aufheitern (uneigtl.). — **Ermunterung, Ermunterungsmittel,** s. Aufmuntern (das).

ermuthigen, Jmd., alqm, animum alcjs confirmare, erigere, excitare; animum alcui addere; alqm hortari, adhortari, cohortari (ad alqd, m. ut). — **Ermuthigung,** confirmatio animi; durch die Wendungen unter 'ermuthigen'.

ernähren, Jmd., alere (im weiteren Sinne) od. nutrire alqm (vgl. LW.), praebere alcui victum; ein Heer u. dgl., sustentare exercitum; sich e., alere se, vitam sustentare (alqa re). — **Ernährer,** der, **-in,** die, altor; †nutritor; altrix; nutrix; durch Umschr. — **Ernährung,** victus; durch Umschr.

ernennen, nominare od. dicere (alqm augurem, dictatorem u. dgl., zum A., zum D.); declarare (proclamiren), salutare, consalutare (öffentlich begrüßen, alqm imperatorem); nuncupare (alqm heredem); prodere (alqm interregem); facere (alqm consulem); designare (vorläufig in den Comitien, alqm consulem); = erwählen, w. s.; Jmd. zu Etw. e., deferre alcui alqd (legationem, munus). — **Ernennung,** nominatio; (vorläufige) designatio; durch Verba.

erneuen, erneuern, 1) neu machen, wieder herstellen, renovare, reficere, restituere (templum, muros). 2) von Neuem anfangen, integrare, redintegrare, renovare (pugnam, proelium, bellum, seditionem, pacem, amicitiam, dolorem); de integro instaurare [ludos, bellum (mit feierlicher Wichtigkeit)]; den Krieg e., (von besiegten Völkern), rebellare, rebellionem facere, das Andenken an

Digitized by Google

Etw. s. Andenken 1); in Jmdm. den Haß e., animum alcjs (animos alqorum) ad odium renovare; vgl. erwecken; sich e. (vom Aufruhr, Krieg, Schmerz 2c.), recrudescere. — **Erneuerung,** renovatio; instauratio; E. des Krieges (von besiegten Völkern), rebellio; durch Verba.

erniedrigen, Jmd., minuere auctoritatem alcjs; detrahere de auctoritate alcjs, de alqo, zu Etw. abjicere alqm ad alqd (ceteros animantes ad pastum); Könige von dem höchsten Gipfel ihrer Würde zu einer mittlern Stufe zu e., regum majestatem a summo fastigio ad medium detrahi, *Liv.* 37, 45, 18.; erniedrigt werden, dignitatis jacturam facere; fortunam amittere; stärker affligi; sich e., (in gutem Sinne) se summittere; (in übelm Sinne) se abjicere, se abjicere et prosternere (sich wegwerfen); minuere dignitatem suam; de se detrahere; sich zu Etw. e., descendere ad alqd (ad gravissimas verborum contumelias); se demittere ad alqd; projicere se in alqd (in muliebres fletus); bei sehr vielen sich für Jmd. zu demüthigen Bitten e., plurimis se supplicem pro alqo abjicere, *Cic. p. Mil.* 36, 100.; sich in seinem ganzen Denken zu einem so gemeinen u. verächtlichen Gegenstand e., abjicere omnes cogitationes suas in rem tam humilem atque contemptam, *Cic. Lael.* 9, 32. u. Seyffert z. d. St. S. 214. — **erniedrigend,** indecorus; e. Benehmen, humilitas. — **Erniedrigung,** imminuta auctoritas (alcjs, alcjs rei); Etw. für eine E. des römischen Namens halten, alqa re Romani nominis auctoritatem imminutam esse putare; (verlornes Glück) amissa fortuna; humilitas; wie u. in welchem Zustand der E. er sie getroffen hätte, quos et quam humiles accepisset; im Zustande der tiefsten E. unter 2c., s. tief 1) *c*); = Demuth, animus summissus; = niedrige Gesinnung, animus abjectus, humilis; = niedrige Schmeichelei, humiles blanditiae.

1. **ernst,** 1) von Personen, der keinen Scherz macht severus (s. LW. severitas); stärker austerus [vgl. LW. austerus *a*)]; gravis (würdevoll, ernst); = finster, tristis. 2) von Sachen, ernstlich gemeint, serius, gravis, durch Personification auch (was ein ernstes Aussehen hat) severus [vultus, disciplina, oratio, leges, res severae, severissimae, auch als Ersatz des fehlenden *sup.* von serius; vgl. LW. severus *b*)]; e. Wesen, e. Charakter, e. Natur, severitas (alcjs); etwas Ernsteres schreiben, gravius alqd scribere; ein e. Geschäft, majus negotium; ernstere Wissenschaften, graviores (†severiores) disciplinae; e. Fleiß, summa industria od. bl. industria; e. Dinge, auch seria (*n. pl.*). — *Adv.* 1) severe; graviter. 2) serio; extra jocum; ex animo.

2. **Ernst,** 1) im Ggs. des Scherzes, seria (joca et seria agere); = ernstliche Versicherung, asseveratio; im E., serio; extra jocum; das ist nicht dein E., hoc non serio dicis; im E.? bonane fide? ich versichere dir in allem E., omnia asseveratione tibi affirmo; im Scherz od. im E., aut per ridiculum aut severe; im E. behaupten, versichern, asseverare (m. *acc. c. inf.*, de alqa re); scherzend od. im E. es so meinend, jocansne an ita sentiens; E. aus Etw. machen, alqd serio agere; es wird E. mit einer Krankheit, morbus ingravescit; es ist od. wird E. mit dem Frieden, vere de pace agitur. 2) = Eifer, Bemühung, studium; contentio; (Sorge) cura; mit allem E. Etw. betreiben, omni cogitatione curaque in alqd incumbere, omnem diligentiam et industriam in alqa re collocare; = e. Fleiß, studiorum diligentia. 3) feste u. ruhige Würde, strenger E., gravitas; severitas; mit sittlichem E., sancte oder sanctius; severe atque honeste (distinguere alqd; vgl. Ngb. S. 384.); finsteres Wesen, tristitia; † austeritas.

3. **Ernst,** Vorname, *Ernestus.

ernsthaft, s. ernst. — **ernstlich,** nicht im Scherz gemeint, serius; = wahrhaft, verus; non simulatus; = heftig, eifrig, acer (proelium, studium); schwer, nachdrücklich, gravis (morbus, imperium). — *Adv.* serio; ex animo, ex animi sententia; vere; acriter, acrius; graviter; intento studio; meint man es e. damit od. 2c.? utrum asseveratur in hoc an etc.?

Ernte, messis; die E. ist nicht besonders ausgefallen, frumentum angustius provenit; Sprichw., wie die Saat, so die Ernte, ut sementem feceris, ita metes; *tp.* fructus; quaestus. — **ernten,** 1) *trans.* metere; demetere (fructus); übertr., capere (gratiam alcjs rei Dank für Etw., fructum suae gloriae, maximam laudem ex alqa re); colligere (odium, magnam gratiam {Gunst} magnamque dignitatem ex hoc labore); consequi (laudem, admirationem, laudem ingenii); fructum alcjs rei percipere ex alqa re; parere (gratiam ab alqo, gratiam ingentem apud eum ordinem); wovon er durch natürliches Talent die Vortheile erntete, quae ille naturali bono lucri fecit, *Nep.*; vgl. LW. lucrum; weil sie unter allen Völkern Griechenlands den schlechtesten Lohn nach diesem Siege ernteten, quod omnium Graeciae gentium inhonoratissimi post eam victoriam essent. 2) *intrans.* messem facere; metere. Sprichw., s. säen. — **Ernten,** das, perceptio frugum od. fructuum.

Eroberer, expugnator (urbis, coloniae); qui magnas terras expugnavit; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'. — **erobern,** 1) eigtl., capere, (zuvorkommend) occupare; expugnare (auch mit vi, per vim, obsidione); potiri (alqa re); armis oder bello parĕre, im Zshg. bl. parĕre; armis oder bello subigere; armis quaerere sibi (z. B. nova domicilia); durch List od. Gewalt eine Stadt zu e. suchen, aut per vim aut dolis tentare urbem; erobert, auch captivus. 2) uneigtl., fesseln, capere. — **Eroberung,** 1) *abstr.*, occupatio (Einnahme); expugnatio (Erstürmung). 2) *concr.*, die Eroberungen, bello od. armis parta, des Lucullus parta a Lucullo; große E. machen, magnas terras expugnare; es sichert Jmd. seine E., firmat alqs ea quae bello subegit, behauptet armis oder bello parta od. bl. parta retinet; die E. aufgeben, quae cepimus, omittere; neue E. machen, quae non habemus, occupare; sich den E. Jmds. entziehen, imperium alcjs vitare. — **Eroberungskrieg,** *bellum imperii proferendi od. amplificandi od. finium proferendorum causâ susceptum. — **Eroberungsplan,** consilium imperii proferendi. — **Eroberungssucht, -lust,** imperii proferendi od. amplificandi od. finium proferendorum cupiditas. — **eroberungssüchtig, -lustig,** *imperii proferendi etc. cupidus.

eröffnen, 1) eigtl., aperire (fores, epistolam, literas); resignare (testamentum); übertr., = zugänglich machen, aperire (ludum eine Schule, asylum, saltum, Pontum, occasionem, occasionem ad invadendum, rem familiarem); Isokrates eröffnete in seinem Hause für ganz Griechenland gleichsam eine Schule u. Werkstätte der Beredsamkeit, Isocratis domus cunctae Graeciae quasi ludus quidam patuit atque officina dicendi. 2) uneigtl., den Anfang einer Sache machen, initium alcjs rei facere, capere, sumere, mit Etw. (was Andere nachmachen) ab alqa re; (Etw. anfangen) incipere

alqd; coepisse od. incipere m. *inf.*; den Feldzug eines Jahres mit Etw. e., bellum alcjs anni incipere ab alqa re; eine Belagerung e., oppugnationem incipere; urbem oppugnare coepisse, zu Wasser u. zu Lande terra marique instruere oppugnationem; den Krieg e., auch movere bellum; = Etw. einleiten, ordiri, exordiri alqd; (zu guter Vorbedeutung) auspicari alqd; es eröffnet Jmd. Etw., auch ab alqo fit, nascitur od. oritur initium alcjs rei; diese eröffnen das Gespräch, ab his sermo oritur; seine militärische Laufbahn e., militiae rudimenta ponere. 3) bekannt machen, aperire (sententiam suam, consilium suum); patefacere (cogitata); proponere (vorlegen, condiciones); (was geheim bleiben soll) enuntiare; (andeuten, zeigen) significare, ostendere; (sagen, daß ꝛc.) dicere m. *acc. c. inf.*; Jmdm. Etw. e., communicare alqd cum alqo; certiorem facere alqm alcjs rei oder de alqa re; er eröffnete mir seine Absicht, seinen Plan, quid sui consilii esset oder quid fieri vellet, ostendit; seine Meinung geradezu e., quid sentiam, aperte dico; einleitend e., s. einleiten. — **Eröffnung,** 1) Anfang, initium, exordium. 2) Bekanntmachung, significatio; demonstratio; enuntiatio; durch die Verba; im Zshg. durch dl. Neutr. eines Pron., z. B. diese Eröffnungen anhören, haec audire; Eröffnungen machen über Etw., significare, indicare de alqa re; patefacere alqd; communicare alqd cum alqo.

erörtern, = Etw. untersuchen, cognoscere alqd; inquirere alqd (auch gerichtlich); disserere, disceptare de alqa re, disputare de alqa re, ad alqd (s. LW. unter d. W.; nicht aber disputare, disserere de alqa re ad Ciceronem, ad Ciceronis locum, wie Neuere oft schreiben); = entwickeln, explicare alqd, de alqa re; = verhandeln, agere de alqa re; Etw. in erörternder Abhandlung umfassen, alqd disserendi ratione comprehendere; wenn die eigentl. Wahrheit streng philosophisch erörtert wird, cum ipsa veritas limatur in disputatione (vgl. Ngb. S. 20.). — **Erörterung,** = gerichtliche Untersuchung, cognitio (alcjs rei, de alqa re); inquisitio (veri); disputatio (gelehrte, wissenschaftliche); die wissenschaftliche E., die sich über die Freundschaft geben läßt, quae disputari de amicitia possunt; eine speculative E., ratio et disputatio; eine streng philosophische E., disserendi elegantia; ohne lang ausgesponnene E., sine ulla serie disputationum; Erörterungen, auch quae disputata sunt.

erotisch, amatorius.

erpicht, auf Etw., avidissimus od. cupidissimus alcjs rei; ad alqd inteutus; e. sein auf Etw., sitienter expetere alqd, auf den Sturz Jmds. incumbere ad perniciem alcjs; animo imminere in perniciem alcjs; er ist ganz e. auf Vermehrung seines Vermögens, aliquantum avidior ad rem est (*Ter.*); darauf e. sein, sich in den Besitz der Staatsländereien zu setzen, grassari in possessionem agri publici (*Liv.* 6, 5, 4.); auch festinare m. *inf.*, *Liv.* 8, 9, 11.; so e. waren beide Heere auf ein Treffen gewesen, daß ꝛc., tantus utrique ardor exercitui ad concurrendum fuerat, ut etc., *Liv.* 44, 37.

erpressen, s. abdringen, abnöthigen. — **Erpressung,** von Geldern, violenta exactio pecuniarum oder durch Verba; Jmd. wegen E. anklagen, verurtheilen, accusare, damnare alqm de pecuniis repetundis, †de repetundis; wegen E. angeklagt, pecuniarum repetundarum reus.

erproben, experiri (animos militum); periclitari (alcjs mores); vgl. LW.; erprobt, expertus; = bewährt, w. s.

erquicken, recreare oder reficere; = ergötzen, delectare; sich e., (körperlich) corpus od. vires reficere, recreare, (geistig) animo relaxari; sich e. an der Erinnerung an Etw., frui recordatione alcjs rei (amicitiae); vgl. ergötzen (sich), erholen (sich), erbauen (sich). — **Erquickung,** recreatio, refectio (als Handlung); = Ergötzung, delectatio; levamentum (Linderungsmittel); sein Name ist schon eine E. für mich, ejus nomine ipso recreor. — **erquickend, erquicklich,** suavis, dulcis; animum recreans. — *Adv.* suaviter.

errathen, Etw., conjicere, conjecturâ assequi od. consequi, reperire, colligere alqd; suspicari, suspitione assequi alqd; solvere, explicare, z. B. ein Räthsel; praecipere (im Voraus e.), z. B. alcjs consilia; vgl. vermuthen. — **Errathen,** das, conjectura; conjectio; suspitio (Vermuthung); vgl. Vermuthung.

erregbar, qui (quae, quod) facile moveri, incitari potest. — **erregen,** excitare od. concitare (odium, invidiam, misericordiam, discordiam, tumultum, bellum); movere (exspectationem, suspitionem, misericordiam, bellum, odium ingens ad Philippum), commovere (bellum, seditionem, metum, laetitiam, odium, dolorem); conflare (invidiam, odium alcui); ciere, concire [vgl. LW. cieo 2), concieo 3) *b*)]; creare (discordiam); miscere [motus animorum; nova quaedam misceri et concitare mala; vgl. LW. misceo 2)]; einen Streit, Zank e., auch controversiam, causam jurgii inferre; die Sinne angenehm e., dulcem motum afferre sensibus; Bewunderung bei Jmdm. e., admirationem facere alcui; große Erwartung von sich e., magnam exspectationem sui facere; Mitleid, Haß zu e. suchen, misericordiam, odium inferre; Schmerz, Sehnsucht wieder e., dolorem desiderium refricare; Lachen e., risum movere, e. wollen, zu e. suchen risum captare. — **Erreger,** der, **-in,** die, concitator, concitor; concitatrix od. durch Umschr. — **Erregung,** commotio; concitatio; die durch die Augen aus den Gestalten uns mitgetheilten angenehmen E., eae quae ex formis percipiuntur oculis, suaves motiones (*Cic. Tusc.* 3, 18, 41.); durch die Verba.

erreichbar, qui (quae, quod) manu prehendi, contingi potest; quem (quam, quod) adipisci possumus; qui (quae, quod) obtineri potest (durch Kampf); durch Bitten e., impetrabilis. — **erreichen,** 1) eigtl., Etw., contingere od. attingere alqd; manu prehendere posse alqd. 2) einholen, assequi; consequi, adipisci (locum, alqm); = gleichkommen, consequi, aequare, adaequare, exaequare alqm (alqa re in Etw.); Jmd. lange nicht e., multum abesse ab alqo; Jmd. od. Etw. zu e. suchen, sequi, imitari alqm, alqd; mit Worten, in der Darstellung e., oratione assequi, verbis aequare. 3) wohin gelangen, pervenire ad, in locum alqm; capere (insulam, portum, otii illum portum et dignitatis, auch = zu e. suchen, montes proximos fugâ); attingere (sich nähernd) locum; seine Absicht e., ad id quod volumus, pervenire; id quod volumus, consequi. 4) erlangen, bekommen, w. s.

erretten, Jmd., servare oder conservare alqm, alcui salutem dare, salutis auctorem esse; von od. aus Etw. e., liberare alqa re; eripere ab, ex alqa re (ex periculo, a morte, e manibus hostium); Jmd. vom Untergange e., ab interitu retrahere od. vindicare alqm; eine Stadt aus den Händen der Feinde e., urbem ab hostibus recuperare, das Vaterland aus der Knechtschaft patriam

ex servitute in libertatem vindicare. — **Erretter**, servator od. conservator; = Befreier, vindex, liberator; auctor salutis; auch salus; †assertor. — **Erretterin**, servatrix, conservatrix. — **Errettung**, conservatio; (Befreiung) liberatio, vindicatio; (das Heil) salus.

errichten, 1) aufrichten, statuere, constituere (alqd); = aufbauen, bauen, w. s.; = ausheben, conscribere (duas legiones civium Romanorum, centurias tres equitum, legionem ex transalpinis). 2) stiften, ein Bündniß mit Jmdm. e., foedus cum alqo facere od. inire, jungere, Freundschaft mit Jmdm. amicitiam cum alqo facere, jungere od. contrahere, conciliare. — **Errichten**, das, **-ung**, die, s. Aufbauen (das).

erringen, labore quaerere, sibi comparare (alqd); den Sieg e., victoria potiri, victoriam parere, über die Feinde hostes proelio vincere; die Freiheit (wieder) e., libertatem recuperare; Etw. zu e. suchen, s. ringen (nach Etw.).

erröthen, 1) eigtl., rubescere. 2) vor Scham, erubescere (alqa re od. in alqa re); rubor mihi suffunditur; über sein Lob e., pudore affici ex sua laude. — **Erröthen**, das, rubor; ohne E., non erubescens; sine pudore.

Errungenschaft, des Krieges, Sieges, armis, victoriā parta (*n. pl.*); die seinem Muthe verdankten E., die E. seines Muthes, hujus animi monumenta, *Cic. p. Mil.* 38, 104.

Ersatz, compensatio; (wegen Erpressungen der Statthalter rc.) res repetundae; E. geben, gewähren, bieten für Etw., compensare alqd, durch Etw. alqa re; ein prachtvolles Festmahl, das er bei der Bewerbung um die Prätur vermissen ließ, gab er zum E. in der Prätur, munus amplissimum, quod petitio praeturae desiderabat, praetura restituit (vgl. Ngb. S. 411 f.); vgl. ersetzen. — **Ersatzheer**, das, **-mannschaft**, die, supplementum (exercitus).

ersaufen, ersäufen, erschachern, s. ertrinken, ertränken, erhandeln.

erschaffen, creare, procreare, gignere; (bilden, formen) fingere; facere, efficere; die Welt e., mundum procreare (im christlichen Sinne des Wortes), condere, aedificare, construere (nicht creare mundum; vgl. Hn. S. 59.); neue Wörter e., s. schaffen 1). — **Erschaffer**, der Welt, s. Schöpfer. — **Erschaffung**, origo, ortus (mundi); principium, exordium, initium (vgl. LW.); seit E. der Welt, inde ab hominum memoria, post hominum memoriam; post homines natos.

erschallen, sonare, personare (alqa re von Etw.); e. lassen, seine Stimme, effundere vocem; eine starke Stimme erscholl, vox ingens edita est (ex silva); keine Klage erscholl, nemo questus est; so wie der Name erscholl, ubi nomen auditum est; die in ganz Africa erschallende Kunde vom Tode Masinissas, tota Africa famā mortis Masinissae repleta (vgl. Ngb. S. 96.). — **Erschallen**, das, sonus; sonitus.

erscharren, corradere (alqd).

erscheinen, 1) sichtbar werden, apparere od. comparere; in conspectum venire, conspici; videri; elucere; species alcjs objicitur (alcui); (herzukommend) adesse; so erscheinen die Athener in ihren (auswärtigen) Verhältnissen zu anderen Griechen, sic Athenienses egerunt adversus ceteros Graecos foris; plötzlich e. (von berühmten Männern), exsistere; öffentlich e., in publicum prodire; procedere; advenire (auch dies advenit); es ist mir ein Tag erschienen, illuxit mihi dies; im Druck e., e. lassen, s. herauskommen 1), herausgeben 1); es erscheint mir Etw. im Traume, in somno video alqd; speciem alcjs rei per quietem oblatam video; wir erscheinen feig u. furchtsam, imbelles timidique videmur; jener Tod erscheint selig, das Leben dieser lobenswerth, illorum mors beata, horum vita laudabilis videtur; was manchen wunderbar erscheint, quae quibusdam admirabilia videntur; das Glück selbst erscheint zuweilen im Kampfe mit der Natur sterblich, sie unsterblich, fortuna nonnunquam ipsa tanquam mortalis cum immortali natura pugnare videtur, *Cic. off.* 1, 33, 120. 2) gegenwärtig sein, adesse; (zur Hand sein) praesto esse; (herzukommen, kommen) accedere, venire; bei Auctionen als Bieter, accedere (ad hastam, ad illud scelus sectionis); vor Gericht, s. Gericht. — **Erscheinung**, 1) *abstr.*, das Erscheinen, adventus; (Gegenwart) praesentia; oftmalige persönliche Erscheinungen der Götter, ipsorum deorum saepe praesentiae (vgl. Ngb. S. 133.); sogleich bei seiner ersten E., primo statim conspectu; cum primum in publicum prodiit; bei seiner E., illo conspecto; die zahlreiche, seltene E., frequentia, raritas. 2) meton., *a*) die Art, wie Jmd. od. Etw. erblickt wird, erscheint, conspectus; visus; species; habitus; forma (novi judicii nova forma); das Großartige, Heroische seines Wesens u. seiner E., *incredibilis quaedam generositatis species ingenii et habitus ejus. *b*) das was erscheint, visum; species; res objecta; man hat zuweilen Erscheinungen, denen kein wirklicher äußerer Gegenstand entspricht, die aber doch eine Täuschung mit sich führen, objiciuntur etiam (animo) saepe formae, quae reapse nullae sunt, speciem autem offerunt, *Cic. de div.* 1, 37, 81.; eine wunderbare E., miraculum; ostentum; portentum; prodigium (vgl. LW. unter d. W.); eine nächtliche E., visus nocturnus; species nocturna; = Erfolg, Thatsache, eventum; res; eine neue u. ungewöhnliche E., res nova atque insolita; eine traurige E., malum; incommodum; calamitas; die Erscheinungen am Himmel, quae in coelo fiunt; visa coelestia; den Grund einer E. angeben, rationem cur alqd fiat, afferre; Neid rc. ist eine E. der Bekümmerniß, invidere est aegritudinis, *Cic. Tusc.* 3, 34, 83. (vgl. Ngb. S. 142.); oft durch bl. Neutr. eines Pron. od. Adject., z. B. oft sehen wir die E., daß rc., saepe hoc fieri videmus, ut etc.; viele neue E., multa nova; diese E. ist nicht ein dem Alter eigenthümlicher Fehler, id non proprium senectutis vitium est; diese E. zeigt sich bei den Thieren, id apparet in bestiis; eine der rührendsten, erhabensten, erweckendsten E. in der moralischen Welt, *alqd quo nihil possit majorem virtutis aut vim aut commendationem habere; es ist eine wunderbare E., daß Gelehrte u. Ungelehrte im Urtheil nicht sehr von einander abweichen, mirabile est, quam non multum inter doctum et rudem differat in judicando; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; ähnliche E. (Fälle), similitudines; seltene E., raritas; eine tägliche E. sein (von einem Laster u. dgl.), in consuetudinem abisse, venisse; zur E. kommen, s. erscheinen; äußere E., s. äußere 1).

erschießen, trajicere, transverberare, transfigere.

erschlaffen, I) *trans.* laxare (vinculum); *tp.* mollire od. emollire (alqm); remittere (industriam). II) *intrans.* laxari, relaxari; *tp.* languescere, elanguescere; emolliri; remitti (virtus); senescere, consenescere (vires); (völlig) fluere (lassitudine vires; mollitie); erschlafft und erschlaffend, languidus (voluptates). — **Erschlaffung**, languor (auch des Geistes); mit E. der Zucht, labente paulatim disciplina.

erschlagen, caedere, occidere (alqm); ferire (ho-

stem); vom Blitze e. werden, fulmine od. de coelo percuti.

erschleichen, sich Ehrenstellen, obrepere ad honores, Jmds. Gunst in gratiam alcjs se insinuare, zu erschleichen suchen aucupari alcjs gratiam (alqa re); das Bürgerrecht sich e., furari civitatem, von Jmdm. (den Befehl) daß er rc., inducere alqm, ut etc. — **Erschleichung,** von Ehrenstellen, ambitus; durch Verba.

erschleppen, sich od. die Glieder, den Körper kaum, fessum cursu corpus od. membra aegre trahere.

erschließen, s. aufschließen.

erschmeicheln, eblandiri (alcui alqd von Jmdm. Etw., auch blanditiis suis impetrare alqd ab alqo, blanditiis elicere alcui alqd od. exprimere alqd ab alqo); die Gunst der Bürger e., blanditiis colligere gratiam civium; erschmeichelt, eblanditus.

erschnappen, ore hiante captare; (bildl.) cupide arripere; zu e. suchen, captare (eigtl. u. bildl.).

erschöpfen, = abmüden, ermüden, w. s.; exhaurire [homines, provinciam sumptu, sumptibus u. dgl.; vgl. LW. exhaurio 2) a)]; conficere (fertig machen, gänzlich e., alqm, bes. im *pass.*); absumere (alqd in alqa re); consumere (opes; consumptis precibus); (bis zum Tode) enecare (bes. *partic. perf. pass.*, siti, fame, frigore, illuvie, squalore enectus; auch provinciam enectam tradere); das letzte Mittel e., effundere supremum auxilium; Jmds. Geduld e., s. Geduld; einen Gegenstand ganz e., ganz erschöpfend behandeln, omnia accurate exponere; nihil intactum relinquere; (umfassen) complecti alqd; totum locum persequi; aber damit ist die Sache noch nicht erschöpft, sed non sunt in hoc omnia (*Cic. Tusc.* 3, 22, 52.); erschöpft werden, sich e., s. abmüden, ermüden (sich); auch deficere coepisse; exanimari (alqa re, cursu); die ganze Untersuchung ist erschöpft, toti quaestioni satisfactum est; sich im Reden e., omnem dicendi materiam consumere. — **Erschöpfung,** defatigatio; defectio [cujus actatis (in welchem rc.) defectionem fugere debemus, *Cic. Cat. m.* 23, 85.]; (gänzliche Entkräftung) confectio; nach E. aller Bitten, consumptis omnibus precibus.

erschrecken, I) *trans.* terrere und stärker exterrere, perterrere, perterrefacere (alqm); terrorem injicere od. inferre, afferre, incutere (alcui). II) *intrans.* terreri, stärker perterreri, exterreri; exhorrescere; auch commoveri, perturbari alqa re. — **Erschrecken,** das, s. Schrecken. — **erschreckend,** terribilis; plenus timoris (nuntius). — **erschrecklich,** terribilis; horribilis, (meist dicht.) horrendus; (ungeheuer groß) ingens, immensus, immanis. — *Adv.* vehementer; valde. — **erschrocken,** territus, exterritus; perterritus; timore perculsus; trepidus. — **Erschrockenheit,** terror; pavor (Zittern u. Zagen).

erschüttern, quatere, stärker quassare, concutere, conquassare; *tp.* den Staat, die Grundpfeiler des Staates e., concutere od. labefactare rem publicam, statum rei publicae convellere; den Credit e., fidem moliri; den Wohlstand der Pflanzer e., aratores labefactare, gänzlich aratores funditus evertere; das Gemüth e., animum impellere, gravius commovere, permovere, Jmd. alqm, alcjs animum percutere; alcjs animum commovere; die Gemüther der Zuhörer e., aculeos, quasi aculeos quosdam relinquere in animis audientium od. eorum qui audiunt; die Gemüther so e., daß rc., ita peragrare per animos, ita sensus hominum mentesque pertractare, ut etc.; die erschütternde Kraft der Beredsamkeit Jmds., alcjs vis dicendi terrorque; erschütternde Darstellung, Rede rc., s. ergreifend; dieser Ausdruck so erhabener Empfindung war für die Zuhörer erschütternder, als wenn rc., haec tanto dicta animo magis confudere audientium animos, quam si etc., *Liv.* 45, 42, 1. — **Erschütterung,** quassatio; E. der Erde, succussio, tremor, motus terrae, des Staates rei publicae; gänzliche E. der Gesundheit, totius valetudinis corporis conquassatio [einm. *Cic. Tusc.* 4, 13, 29.); E. des Gemüthes, animi perturbatio.

erschweren, difficilius, gravius facere (alcui alqd); impedire, tardare (alqd, aditum, Jmdm. Etw. alqm ad alqd faciendum); Jmdm. den Zugang zu Etw. e., difficilem aditum alcui relinquere; der Zugang zu (die Erlangung von) Etw. wird mir erschwert, difficiles aditus ad alqd habeo.

erschwingen, conficere (pecuniam), tolerare (sumptus); es war unmöglich, daß sie mehr als zehn Medimnen vom Acker e. konnten, fieri non poterat, ut plus quam decem medimna ex jugero exararent. — **erschwinglich, -bar,** qui (quae, quod) confici od. tolerari potest; kaum e. Kosten, *vix tolerabiles sumptus, Lasten onera maxima; in fast nicht e. Unkosten versetzt werden, sumptu exhauriri.

ersehen, 1) = ausersehen, w. s.; = abpassen, captare, circumspectare, aucupari; vgl. ablauern; seine Zeit e., justum tempus observare. 2) wahrnehmen, videre, intelligere, cognoscere, (schließen) colligere. 3) = ausstehen, Jmd. nicht e. können, alqm videre non posse [vgl. LW. video I) 2)].

ersehnen, desiderare (alqd), stärker desiderio (alcjs rei) flagrare; exoptare (alqd). — **ersehnt,** exoptatus.

ersetzbar, -lich, qui (quae, quod) compensari, resarciri od. reparari potest; †reparabilis; nicht e., s. unersetzbar. — **ersetzen,** = ergänzen, explere, supplere (alqd); = ausgleichen, compensare (alqd alqa re); = wieder herstellen, restituere, reparare; sarcire, resarcire; einen Verlust, Schaden e., damnum explere, compensare, sarcire, resarcire, restituere; reficere quae amissa sunt, Jmds. Stelle, Jmd. muneris quo alqs functus erat, partes explere, Jmd. durch Jmd. s. nachwählen; die Stelle einer Sache e., locum alcjs rei supplere; Naturgaben ersetzten ihm das, was ihm an Gelehrsamkeit abging, habebat a natura ipsa, quod a doctrina non facile posset; oft hat, besonders im Kriege, der Schein die Wahrheit ersetzt, saepe vana pro veris, maxime in bello valuerunt; ein Verlust im Kriege kann binnen kurzer Zeit nicht nur einfach, sondern sogar mit Wucher ersetzt werden, si quid est in bello detrimenti acceptum, non modo id brevi tempore resarciri sed etiam majoribus augeri copiis potest, *Caes. b. G.* 6, 1, 3. u. Kraner z. d. St.; vgl. Ngb. S. 397. — **Ersetzung,** compensatio; durch Verba.

ersichtlich, manifestus; qui (quae, quod) sub oculos cadit.

ersinnen rc., s. erdenken rc.

erspähen, speculari (alqd, alcjs consilia, abditos sensus, alqm); speculando assequi (alqd).

ersparen, 1) eigtl., Etw. e., parsimoniâ od. parce vivendo colligere, acquirere alqd. Dav. Etw. zu Rathe halten, alcjs rei compendium facere; alqd compendii facere (*Plaut.*). 2) sich e. = unterlassen, omittere (alqd); supersedere (alqa re; †alcui rei; auch m. *inf.*); erspare deine Klagen! parce lamentis; du kannst dir deine Sorge e., non est quod hoc cures, mitte has curas; sich den Anblick von Etw. e., fugere alqd. — **Ersparniß, Ersparung,** compendium; — was man erspart hat,

quod alqs parsimoniā collegit; auf Erſparniſſe ſehen, parsimoniae, frugalitati studere, servire, (im Haushalt) ad rem suam attentum esse.

erſprießlich, utilis, salutaris; Etw. für etwas ſehr Erſprießliches, magna utilitas ad alqd (vgl. Ngb. S. 85.). — **Erſprießlichkeit,** utilitas.

erſt, 1) zum erſten Male u. bei Aufzählungen, primum, von Zweien, prius; oft durch primus od. (von Zweien) prior (in Beziehung auf das Subject). 2) von Anfang, anfänglich, initio od. ab initio; primo, principio; vgl. Anfangs. 3) ſo eben, modo. 4) bei Zahlenbeſtimmungen, non amplius, z. B. er iſt erſt 20 Jahre alt, non amplius viginti annos natus est. 5) endlich, demum od. denique; jetzt e., nunc demum, dann e., tum demum od. denique; vgl. LW. demum; denique 5); dann e. noch, tum ipsum; bisw. bleibt 'erſt' im Zſhg. unüberſetzt, z. B. ſie haben erſt als Greiſe angefangen ſich mit den Wiſſenſchaften zu beſchäftigen, senes ad artes accesserunt (*Cic. de or.* 3, 23, 89.); nach vorhergehendem Partic., z. B. regno jam publicato de ipso Catone erat nominatim rogatum (vgl. Ngb. S. 232.).

erſtarken, firmari, confirmari (labore, auch abſol.); corroborari, se corroborare (vom Körper u. Geiſt); adolescere (res publica, res Persarum, ratio; adulta conjuratio, Athenis jam adultis); ſo ſehr an Macht e., tantum invalescere opibus; erſtarkt ſein, vigere [philosophia doctissimorum contentionibus dissensionibusque viguit; vgl. LW. vigeo 2)]. — **Erſtarken,** das, **-ung,** die, confirmatio (animi); durch die Verba.

erſtarren, = ſtarr, ſteif werden, rigescere od. obrigescere; = gefühllos u. unthätig werden, torpescere, obtorpescere; geiſtig e., stupescere od. obstupescere (metu od. prae metu vor Furcht). — **Erſtarren,** das, **-ung,** die, rigor; torpor; stupor; vgl. LW. — **erſtarrt,** 1) rigens od. rigidus. 2) gefühllos, torpens, torpidus; geiſtig e., stupens od. obstupefactus.

erſtatten, 1) vergüten, compensare, restituere. 2) abſtatten, z. B. Bericht e., ſ. Bericht. — **Erſtattung,** eines Berichtes, relatio; durch die Verba unter 'erſtatten'.

erſtaunen, stupere, obstupescere (alqa re über Etw.). — **Erſtaunen,** das, stupor; admiratio; in E. ſetzen, obstupefacere (alqm), gerathen obstupefieri. — **erſtaunend, erſtaunenswerth, erſtaunlich,** mirus od. admirabilis; †stupendus; ingens, immanis (ſehr groß). — *Adv.* mirum in modum; mirum quantum; mirabiliter (cupere); vehementer; dici vix potest quam m. *conj.*

erſte, der, die, das, 1) in Anſehung der Zeit od. der Ordnung, primus, von Zweien, prior; er war der Erſte, der ins Treffen ging, od. er ging am erſten ins Treffen, primus in proelium ibat od. (wenn das wirkliche Stattfinden der Handlung nachdrücklicher zu bezeichnen iſt) primus erat qui etc. (vgl. Hn. S. 272. *b.*), fürs Erſte, primo; der e. beſte, primus quisque od. quicumque est, quivis; bei e. beſter Gelegenheit, ut primum occasio oblata est. 2) in Anſehung der Würde u. Wichtigkeit, princeps; der Erſte in der Sternkunde, princeps in astrologia; die e. Männer in Griechenland, principes Graeciae.

erſtechen, ſ. durchbohren; Jmd. e. wollen, jugulum petere.

erſtehen, I) *intrans.* = auferſtehen, w. ſ. II) *trans.* kaufen, emere, pachten, redimere (vectigalia).

erſteigen, ascendere (montem, muros); (mit Mühe) escendere [in rotam, in malum (Maſt)]; evadere (in muros, in montem); eine Stadt im Sturme e., impetu facto urbem scalis capere; = erklettern, w. ſ.; eine hohe Stufe des Alters, der Ehre, der Weisheit, des Glückes e., ad magnum aetatis, honoris, sapientiae, fortunae gradum pervenire od. ascendere. — **Erſteigen,** das, **-ung,** die, ascensus od. ascensio; durch die Verbo.

erſtens, primum, e. — zweitens — drittens, primum — deinde — tum (fortgeſetzt durch mox, deinde, postremo).

erſterben, emori (eigtl. u. *tp.*); *tp.*, auch mori (in alqo cum satietate memoria quoque voluptatis, *Cic. off.* 2, 16, 56.); exstingui.

erſtere, der, die, das, prior, prius; ille im Gegenſatz von hic.

erſtgeboren, natu maximus, von Zweien, natu major. — **Erſtgeburt,** *primus partus; quod primum partu editum est; das Recht der E., jus od. privilegium aetatis.

erſticken, I) *trans.* Jmd. e., suffocare alqm od. intercludere spiritum, animam alcui; von erſtickender Hitze gequält, aestu et angore vexatus (*Liv.* 5, 48, 3.); von Gewächſen, Pflanzen, strangulare; *tp.* exstinguere [allmählich u. gänzlich; vgl. LW. exstinguo c)]; opprimere [gewaltſam u. plötzlich, z. B. exstinctae potius amicitiae quam oppressae esse videantur; vgl. LW. opprimo c)]; reprimere (hemmen, z. B. conatus alcjs, regios spiritus, sermones); comprimere (dämpfen, nicht zum Ausbruch kommen laſſen, z. B. seditiones, furores alcjs); du würdeſt ihren ganzen frechen Vorſatz durch die Kraft deiner Rede in der Tiefe des Herzens erſtickt haben, omnem eorum importunitatem ex intimis mentibus evellisset vis orationis tuae, *Cic. de or.* 1, 53, 230. II) *intrans.* suffocari; spiritus alcui intercluditur. — **Erſticken,** das, **-ung,** die, suffocatio; durch die Verba.

erſtlich, 1) in Bezug auf die Ordnung, primum. 2) in Bezug auf die Zeit, primo.

Erſtling, z. B. die Erſtlinge von Früchten, primitiae frugum, der Thiere primi geniti. — **Erſtlingsverſuch,** primum rudimentum; (dicht.) primitiae.

erſtreben, (mit Urtheil u. Wahl) expetere (alqd); sequi, consequi (alqd); (Erſtrebtes erlangen) assequi (alqd).

erſtrecken, ſich, porrigi (ſich ausdehnen in die Ferne hin, ad bis zu, per über); pertinere (reichen, usque ad, ad, in m. *acc.*); patere (offen daliegen, usque ad); vgl. LW.; ſich weit ins Land hinein e., longe introrsus pertinere; ſich bis an den Rhein e., Rhenum attingere, ins Meer in mare excurrere od. eminere, projectum esse; ihre Herrſchaft e. ſich über einen großen Theil von Germanien, imperium eorum per magnam partem Germaniae patet; ihre Wohlthaten erſtrecken ſich auf den ganzen Staat, beneficia eorum ad totam rem publicam pertinent, auf ſehr Viele ad plurimos; ſich weit e., longe patere (auch bildl., z. B. praeceptum, lex); ein Geſetz, das ſich auf Alle erſtreckt, lex diffusa in omnes od. quae omnes continet; die Ebene erſtreckt ſich 3000 Schritte in die Länge, planities tria milia passuum in latitudinem patet; ſich (auch) mit auf Etw. od. Jmd. e., unā complecti od. comprehendere alqd; redundare ad alqm (infamia ad amicos); die in Etw. liegende Gefahr erſtreckt ſich (mit) auf Jmd., continetur alqs alcjs rei periculo, concluditur alqs in alcjs rei periculum [vgl. Ngb. S. 306.*)].

erſtürmen, vi od. impetu capere, vi od. per vim expugnare, auch bl. expugnare. — **Erſtürmer,** expugnator. — **Erſtürmung,** expugnatio.

ersuchen, Jmd. um Etw., rogare alqm alqd, petere alqd ab alqo; agere alqd cum alqo. — **Ersuchen,** das, preces; rogatus (nur im *abl. sing.* mit einem *pron. poss.* od. *gen.*, rogatu meo, tuo, ejus etc.); durch die Verba.

ertappen, deprehendere alqm in alqa re (Jmd. bei od. über Etw.). — **Ertappung,** deprehensio.

ertheilen, dare, tribuere, deferre (alcui alqd); Antwort, Auftrag e., s. Antwort, Auftrag; Befehl e., s. befehlen. — **Ertheiler,** einer Wohlthat, auctor beneficii od. umschr.; (†dator); E. u. Empfänger, dans et accipiens. — **Ertheilung,** datio; durch Verba.

ertödten, funditus tollere; restinguere; exstirpare (omnem humanitatem ex animo alcjs, vitia); alle Kraft der Tugend e., omnes nervos virtutis elidere.

ertönen, sonare, personare (alqa re); ringsum e., circumsonare (alqa re); vgl. erklingen; seine Stimme e. lassen, vocem mittere; ein von allen Seiten ertönendes Geheul, varii ululatus. — **Ertönen,** das, sonitus.

Ertrag, fructus (überh., was eine Sache dem Besitzer an Früchten zc. abwirft; vgl. LW.); fetus (von Bäumen); quaestus (beabsichtigter, dauernder Gewinn von einem Geschäft, Gewerb; vgl. LW.); reditus, vectigal (vgl. Einkünfte); merces (Miethod. Pachtgeld); E. eines Grundstückes, fructus, quem praedium reddit; quod agri segetesque efferunt, (nachcl.) praedii proventus; (an Pachtgeld) praedii merces; von dem E. (Erträgnissen) der Landgüter die Zinsen zu bestreiten suchen, s. Zins 2); großer E. an Früchten, fructuum magnitudo; ein Volk, dem die Beute von den gestrandeten Schiffen reichen E. gewährt, gens, navigiorum spoliis quaestuosa (vgl. Nyb. S. 217.); aus der Beute gelöster E., manubiae; vgl. LW. — **ertragen,** 1) aufrecht halten, nicht fallen lassen, sustinere. 2) erdulden, ferre, tolerare, sustinere, pati, perferre, perpeti; oft durch den verdoppelten Ausdruck pati et ferre, perpeti ac perferre; vgl. LW. unter d. W.; Etw. nicht e. können, alqd ferre, tolerare etc. non posse od. bl. alqd non ferre etc. — **Ertragen,** das, **-ung,** die, toleratio, perpessio; (als Fähigkeit) tolerantia; durch Verba; beim Dulden u. E., in rebus perpetiendis; geduldiges E., patientia (doloris). — **erträglich,** 1) eigtl., tolerabilis; (selt. und nur in philosoph. Sprache) patibilis; Etw. e. machen, levare, lenire, mitigare alqd (dolorem, miseriam). 2) mittelmäßig, tolerabilis; mediocris; quem (quam, quod) ferre possis; ganz e., probabilis (discipulus; orator; ingenium). — *Adv.* 1) tolerabiliter. 2) tolerabiliter; mediocriter. — **Erträglichkeit,** 1) tolerabilis condicio. 2) mediocritas.

ertränken, aquā mergere, in aqua demergere, immergere aquae, in aquam, im Zshg. auch bl. mergere, demergere, immergere.

erträumen, somniare, fingere, confingere od. comminisci (alqd); sich in nichtigen Hoffnungen einen Frieden e., pacem sibi ipsum spe vana facere, *Liv.* 36, 41. — **erträumt,** fictus; vanus, inanis; falsus.

ertrinken, aquis od. fluctibus summergi, fluctibus obrui, im tiefsten Strudel profundo limo, gurgitibus hauriri. [von Jmdm. e., s. abtrotzen.

ertrotzen, eripere (alqd, ein Zugeständniß); Etw.

erübrigen, Etw., (als Rest) reliquum habere alqd; (als Ueberschuß) superest mihi alqd; (gewinnen) lucrari, lucri facere alqd; (dazu erwerben) acquirere (sibi nihil).

erwachen, 1) eigtl., expergisci, expergefieri; somno excitari. 2) *tp.* expergisci, expergefieri; (von Sachen) excitari, (auftauchen) emergere (dolor, amor); vom Tode e., (ab inferis) ad, in vitam redire; sein Gewissen ist erwacht, conscientiā mordetur; in mir erwacht der Geist meiner Väter, der Heldenmuth meiner Ahnen, me ad patrium illum animum majorumque virtutem excito; bald erwachte im Volke die Sehnsucht nach ihm, brevi populum desiderium ejus tenuit; es erwacht von Neuem der Unwille gegen Jmd., redintegratur in alqm invidia; in anderen Städten erwachte die Neigung zu einem gleichen Abfalle, ad hanc defectionem erecti sunt aliarum civitatium animi, *Liv.* 24, 37, 1.; zum Selbstbewußtsein e., *sui sibi conscium esse coepisse.

1. **erwachsen,** 1) hervor-, heranwachsen, provenire; crescere; adolescere. 2) entstehen, nasci; oriri; die aus dieser Sache erwachsene übele Nachrede, invidia ejus rei, aus der Zurückhaltung der beiden Legionen s. entstehen 1); daraus erwuchs ihm eine doppelte Freude, duplex inde ei gaudium fuit; aus Etw. für Jmd. e., redundare ex alqa re in alqm; vgl. entstehen 1).

2. **erwachsen,** adultus, adultae aetatis, adulta aetate; grandis aetate u. bl. grandis; (mannbar) puber; Erwachsene, erwachsene Leute, puberes; e. werden, adolescere; pubescere.

erwägen, deliberare, perpendere, ponderare, examinare (bildl.); considerare (cum, in animo, secum); reputare (gleichsam überrechnen); agitare, mente, animo, in mente, in animo; volvere, volutare animo, secum, in animo (alqd); was zu thun sei, hast du, habt ihr zu e., quid sit faciendum, tui, vestri consilii est; ich erwäge, was ich empfangen habe, habeo rationem, quid acceperim; Alles wohl erwogen, omnibus rebus circumspectis rationibusque subductis; inita subductaque ratione; genau erwogen, führten den Krieg bei Thermopylä mehr die Aetoler als der König, vere aestimanti Aetolicum magis ad Thermopylas bellum quam regium fuit, *Liv.* 37, 58. — **Erwägung,** deliberatio; consideratio; reputatio; oft durch Verba; in E. ziehen, s. erwägen; in E. dessen, ejus rei ratione habita; eo quod (deshalb, weil).

erwählen, Jmd., legere, eligere (sorgfältig unter Mehreren), deligere (nur von der getroffenen Wahl zu Etw. als solcher) alqm; (von der gesetzlichen Wahl jeder Magistratsperson) creare (alqm censorem, regem); einen Dictator e., dictatorem dicere; von einem *flamen Dialis* u. einer Vestalin, capere, von einem Interrex, prodere, von einem Collegen, cooptare (alqm consulem, dictatorem); Jmd. zum Senator e., legere alqm in senatum; Jmd. zum Anführer e., alqm ducem deligere; Jmd. an Jmds. Stelle e., subrogare ob. sufficere alqm in locum alcjs; eine Lebensart e., vitae rationem inire. — **Erwählung,** lectio; creatio; durch Verba.

erwähnen, memorare, commemorare (alqd, de alqa re); demonstrare (alqd, bes. bei *Caes.*); mentionem facere (alcjs, alcjs rei, de alqa re); beiläufig, vorläufig e., s. beiläufig, vorläufig; häufig e., mentionem agitare (alcjs rei), crebris sermonibus usurpare (alqd); oberwähnt, oben erwähnt, s. oben 2); der im Lustspiel des Cäcilius erwähnte Alte, senex ille Caecilianus (vgl. Hu. S. 93.); zufällig Etw. e., in mentionem incidere alcjs rei, incidit mentio alcjs rei. — **Erwähnung,** commemoratio (bei der Nachwelt posteritatis); mentio (vgl. erwähnen); durch Verba.

erwarmen, calefieri, calescere; (lauwarm werden) tepescere. — **erwärmen,** calefacere, lauwarm tepefacere (alqd); mit wohlthuender, gelinder

Wärme, fovere; sich e., calefacero corpus, am Feuer admoto igni refovere artus. — **Erwärmung,** calor; durch Verba.

erwarten, 1) aus Gründen vermuthen, daß Jmd. kommen od. Etw. geschehen werde, (verlangend, wünschend od. fürchtend) exspectare alqm, alqd, alqd ab, (seltener) ex alqo; (hoffend) sperare alqd, auch m. fore ut; spem habere alcjs rei, ad alqd, auch m. *acc. c. inf.*; (wünschend) optare m. ut, ab alqo nt etc.; (fürchtend) timore alqd (ultima); fest Etw. erwarten, destinare alqd (sibi regnum Hispaniae animis); es stand sicher zu e., daß ꝛc., satis apparebat m. *acc. c. inf.*; Brüder, von denen man erwartet, daß sie zu einer glänzenden politischen Stellung gelangen od. eine ꝛc. einnehmen werden, fratres ad amplissimam dignitatem exspectati (*Cic. Cat. m.* 19, 68.); man erwartet viel von deinem Geist, magna est exspectatio ingenii tui; von Jmdm. sein Heil, seine Rettung e., in alqo spem salutis ponere; Etw. e. lassen, portendere alqd (omnes rerum mutationes caedem, fugam aliaque hostilia, *Sall. Jug.* 3, 2.); wie es zu erwarten ist od. war-, sich erwarten läßt od. ließ von ꝛc., durch ut in Apposition zum Vorhergehenden mit erforderlicher Construction [vgl. LW. ut I) *e*)]; größer, kleiner ꝛc., als man nach Etw. erwarten sollte, als Etw. erwarten ließ, s. als II) *b*). 2) abwarten, auf Jmd. od. Etw. warten, exspectare alqm, alqd od. m. dum u. *conj.*, auch si, ut, Relativsatz, nicht aber *acc. c. inf.*; praestolari alcui, apud alqm; opperiri alqm, alqd; manere alqm od. dum alqs adveniat; vgl. LW.; ich kann die Zeit nicht e., um zu ꝛc., nihil mihi longius est quam nt etc. 3) Jmdm. bevorstehen, manere alqm (dageg. manere alcui = sicher beschieden sein Jmdm.); imminere, impendēre alcui. — **Erwarten,** das, **-ung,** die, exspectatio; spes; opinio; wider alles E., wider alle E., s. allgemein I) *b*); über, wider E. schnell, spe celerius; wider mein E., aber sehr nach meinem Wunsch hat es sich so gefügt, daß ꝛc., insperanti mihi sed valde optanti cecidit ut etc.; sich, Jmd. in seiner E. täuschen, s. täuschen; die E. spannen ꝛc., s. spannen 1) *b*); Jmds. E. übertreffen, alcjs exspectationem vincere, superaro; in, voll banger E., suspensus animo; erectus suspensusque; Brüder, die zu der E. berechtigen, daß sie ꝛc., s. berechtigen, erwarten 1). — **erwartungsvoll,** (exspectatione) erectus; cum summa exspectatione (concurrere).

erwecken, 1) = aufwecken, auferwecken, aufmuntern, w. s. 2) = erregen, w. s.; eine Liebe zu Etw. in Jmdm. e. (wecken), amorem alcjs rei alcui injicere, im Herzen Jmds. den Eifer für Etw. animum alcjs excitare (atque inflammare) ad studium alcjs rei, den Geist seiner Väter (Ahnherrn) in sich excitare se ad patrium animum; ein anderer Grund hat in dir die Hoffnung erweckt, alia te ratio ad spem excitavit; vgl. erneuern 2), wecken 2), erwachen 2); Ngb. S. 414.

erwehren, sich einer Sache, arcere, repellere od. propulsare alqd a se, defendere se ab alqa re; vgl. ankämpfen, (sich) enthalten; sich Jmds. e., resistere alcui; tolerabilis est alqs alcni.

erweichen, 1) eigtl., mollire; (Speisen) mitigare; der Regen erweicht die Erde, imbres solvunt terram. 2) *tp.* Jmd. e., mollire (alqm precibus), lenire, mitigare animum alcjs, movere alqm, alcjs animum; (Jmds. harten Sinn beugen) frangere alqm; sich e. lassen, leniri, molliri, mitigari; se molliri, mitigari od. moveri pati, durch Etw. vinci alqa re; ganz erweicht werden, animo flecti atque frangi.

Erweis, s. Beweis. — **erweisbar,** s. erweislich. — **erweisen,** 1) durch die That zeigen, praestare (alcui honorem, benevolentiam u. dgl.); Jmdm. Wohlthaten e., conferre beneficia in alqm, Gefälligkeiten officia alcui tribuere od. in alqm conferre, einen Dienst, Dienste ꝛc. s. Dienst; Jmdm. Achtung e., observare alqm, Ehre honorem habere, tribuere alcui, honore afficere, ornare alqm; widrigen Gegenständen göttliche Ehre e., res sordidas deorum honore afficere; sich e., se praebere (gratum), se praestare (alcui officiosum); sich als tapfere Männer e., fortium virorum operam edere. 2) beweisen, probare, demonstrare; docere; efficere (m. *acc. c. inf.* od. ut etc.); deutlich e., illustrare, unwiderleglich, unumstößlich, bis zur Evidenz, siegreich s. unumstößlich, Evidenz ꝛc.; Etw. als erwiesen aufstellen, prō certo ponere alqd; was offenkundig, was erwiesen ist, quae nota sunt omnibns. qnae tenentur, *Cic. p. Mil.* 28, 76. — **erweislich,** qni (quae, quod) probari od. demonstrari etc. potest; probabilis. — *Adv.* probabiliter; woran e. nicht gedacht worden ist, de quo non cogitatum docetur. — **Erweislichkeit,** probabilitas. — **Erweisung,** durch die Verba u. Wendungen unter 'erweisen'; die Erweisungen der Tapferkeit im Frieden stehen denen im Krieg nicht nach, sunt domesticae fortitudines non inferiores militaribus, *Cic. off.* 1, 22, 78.

Erweiterer, amplificator; propagator (finium). — **erweitern,** 1) eigtl., amplificare, augere (urbem, rem publicam); dilatare (castra, aciem); propagare, proferre (fines imperii, imperium); sich e., augeri; se dilatare; dilatari; se laxare; laxari; diffundi (von einem Flusse); patescero (campus). 2) *tp.* amplificare (alcjs auctoritatem apud alqm); Etw. im Vortrag e., dilatare alqd; seine Kenntnisse e., s. Kenntniß 3) *b*). — **Erweiterung,** amplificatio; propagatio, prolatio (finium, imperii); incrementum (Wachsthum); durch Umschr.

Erwerb, comparatio; (Gewinn) quaestus; ich bedarf des E., opus est quaesito; E. suchen, opus qnaerere. — **erwerben,** parare od. comparare, parĕre (sibi alqd); quaerere (rem Vermögen, laudem sibi sich Ruhm); die Lieblichkeit seiner Stimme und seine sanfte Aussprache der Buchstaben hatten ihm den Ruhm des guten Ausdruckes erworben, suavitas vocis et lenis appellatio literarum bene loquendi famam confecerat (*sc.* ei), *Cic. Brut.* 74, 259.; sich ausgezeichneten Ruhm in der Beredsamkeit e., dicendi gloria praestare; sich Etw. e., auch adjungere sibi alqd [auxilium sibi, adj. (*sc.* sibi) benovolentiam lenitate audiendi]; sich Dank e. ꝛc., s. Dank *a*); sich Gunst e., conciliare (bei Mehreren colligere) sibi gratiam; sich große Macht und einen großen Namen e., magnas opes sibi magnumque nomen facere; zu Etw. noch hinzu e., acquirere [alqd ad alqd, absol.; vgl. LW. acquiro 1)]; erwerbende Geschäftigkeit, -Thätigkeit, quaestus. — **Erwerben,** das, **-ung,** die, comparatio; E. der Gunst, conciliatio gratiae; = das Erworbene, z. B. alle Erwerbungen, quidquid partum est (im Kriege armis). — **Erwerbfleiß,** *studium quaestus faciendi; industria. — **erwerblos,** *sine quaestu. — **Erwerblosigkeit,** inopia quaestus. — **Erwerbsart, -quelle,** die, **-zweig,** der, quaestus; unter allen Erwerbsarten ist keine besser als der Ackerbau, omninm rerum, ex quibus aliquid acquiritur, nihil est agricultură melius; er ist die sittlichste u. nachhaltigste Erwerbsquelle, est quaestus maxime pius stabilissimusque; einen Erwerbszweig aus

Digitized by Google

Etw., Etw. zu einem E. machen, alqd in quaestum conferre; neue E. einführen, novos quaestus instituere. — **erwerbsüchtig,** quaestuosus.

erwiedern, 1) vergelten, reddere od. referre (salutem, gratiam; par pari Gleiches mit Gleichem); Wohlthaten e., beneficia reddere, remunerari, Liebe mit Liebe amori amore respondere, das Wohlwollen Jmds. parem alcui reddere voluntatem; den Angriff des Feindes nicht e., nullum telum in hostes rejicere. 2) antworten, respondere (ad alqd auf Etw.); auch wird im Nachsatz 'so ist zu e.', 'so erwiedere ich' oft ganz ausgelassen u. der Inhalt der Antwort ohne Weiteres gesetzt; ich aber erwiedere, auch bl. ego autem, ego vero. — **Erwiederung,** 1) remuneratio; durch Verba. 2) responsio; responsum; vgl. erwiedern.

erwirken, erwischen, s. auswirken, ergreifen, ertappen.

erwünschen, optare, exoptare. — **erwünscht,** exoptatus; optatus; exspectatus; es kommt mir e., daß 2c., haud ingratum mihi accidit m. *acc. c. inf.*; e. Zustand, prosperitas. — *Adv.* optato; ex sententia.

erwürgen, eigtl., spiritum od. fauces, collum elidere (alcui); gulam laqueo frangere; = im Kampfe hinschlachten, trucidare.

Erz, 1) allgemein, metallhaltiger Stein, metallum. 2) ein Gemisch mehrerer Metalle, aes; aus E., aeneus.

erzählen, narrare (alcui alqd); von einem Geschichtschreiber, memoriae prodere od. tradere (alqd); die Geschichte erzählt, historia tradidit; = berichten, alcjs rei auctorem esse (als Gewährsmann); enarrare, persequi (nach der Ordnung, durch alle Stufen), was man von Anderen erfahren hat referre (alqd); man erzählt sich diese Sache auf eine doppelte Weise, duplex est de hac re memoria; Etw. ausführlich e., pluribus verbis exponere alqd. — **Erzähler,** narrator; auctor (als Gewährsmann). — **Erzählung,** 1) als Handlung = das Erzählen, narratio 2) was erzählt wird, narratio; man hat davon eine doppelte E., de hac re duplex memoria prodita est.

Erzarbeiter, faber aerarius. — **Erzaristokrat,** optimatium studiosissimus, auch *ἀριστοκρατικώτατος*. — **Erzbetrüger,** qui totus ex fraude factus est od. constat. — **Erzbischof,** archiepiscopus. — **Erzbösewicht,** scelerum caput, homo omnium quos terra sustinet, sceleratissimus. — **Erzcommödiant,** maxime ludius, *Cic. p. Sest.* 54, 116. u. Halm z. d. St. — **erzdumm,** omnium stolidissimus od. stultissimus.

erzeigen, s. erweisen.

erzeugen, 1) eigtl., gignere; generare; vgl. LW.; procreare (liberos ex alqa); Kinder mit einer Frau erzeugt haben, liberos ex alqa habere; von Jmdm. erzeugt, natus ex alqo. 2) uneigtl., creare (imitatores); parĕre, efficere (discordiam, luxuriam, falsas opiniones); excitare (risus, amores, plausum). — **Erzeugen,** das, **-ung,** die, procreatio; durch die Verba. — **Erzeuger,** procreator, generator; parens; vgl. Schöpfer; (dicht.) genitor, sator. — **Erzeugerin,** mater od. parens; (dicht. u. spät.) genetrix. — **Erzeugniß,** quod ex alqa re gignitur, nascitur, od. durch opus; die Erzeugnisse der Erde, quae terra gignit od. parit, ea quae gignuntur e terra, quae terrā nascuntur od. nata sunt; auch terrae fruges; id quod agri efferunt; die E. der Kunst, opera et artificia; Erzeugnisse zu Wasser und zu Lande, res terrestres maritimaeque; E. der Gelehrsamkeit, quae doctrinā inventa et excogitata sunt; die Aecker tragen viele E. des Fleißes, agri multa ferunt manu quaesita; E. der Arbeit, labor (multorum mensium, *Caes. b. c.* 2, 14, 4.; vgl. Kraner z. d. St. u. Ngb. S. 56.); mag dies ein E. der Natur od. Kunst sein, sive est naturae hoc sive artis; ein Gedicht ist mehr ein E. sorgfältiger Kunst 2c., s. Begeisterung 1).

erzfaul, totus desidiae deditus; qui inertissimae segnitiae est. — **Erzfeind,** alcui infestissimus, alcui, alcjs inimicissimus; vgl. Erbfeind. — **Erzgrube,** aeraria.

erziehen, educare (liberos, bene, honeste, liberaliter); nutrire, alere (ernähren, erhalten); erudire (aus dem Zustand der Rohheit herausbringen); instituere (unterweisen, alqm, ad alqd); streng erzogen werden, severā disciplinā contineri. — **Erziehen,** das, **-ung,** die, educatio; disciplina (Zucht u. Unterricht, den man giebt u. erhält); die E. der Kinder Jmdm. übergeben, liberos alcui educandos tradere; den Kindern eine gute E. geben, liberos bene educare; eine gute E. haben, genießen, genossen haben, bene, ingenue od. liberaliter educari, educatum esse; ohne E., politioris humanitatis expers; eine E. durch Sklaven, servis commissa educatio; die rhetorische Theorie ist zwar nicht so nöthig zur Beredsamkeit, gereicht aber doch einem Menschen von guter E. zur Zierde, est artificium, etiamsi minus necessarium ad bene dicendum, tamen ad cognoscendum non illiberale, *Cic. de or.* 1, 32, 146. — **Erzieher,** educator; (in physischer Beziehung) nutricius (alcjs); = Lehrer, praeceptor. — **Erzieherin,** educatrix. — **Erziehungsanstalt,** s. Schule.

erzielen, Etw., operam dare alcui rei; sequi alqd; spectare ad alqd; Abwechselung u. Contrast e., s. Abwechselung; = erlangen, w. s.

erzittern, tremere, contremiscere (alqd vor Etw.).

Erzlüge, mendacium impudens. — **Erzlügner,** homo qui totus ex mendaciis factus est od. constat, homo mendacissimus. — **Erznarr,** homo stultissimus od. stultior stultissimo. — **Erzschelm,** veterator; = Erzbetrüger, -bösewicht, -schurke, w. s. — **Erzschlaukopf,** veterator. — **Erzschurke,** homo plenus perfidiarum et fraudum; vgl. Erzbösewicht.

erzürnen, iratum facere, irritare (alqm); iram od. stomachum movere (alcui); sich e., irasci, irā incendi. — **Erzürnen,** das, irritatio (Reizung); ira.

erzwingen, Etw., cogere vi u. bl. cogere alqd, Etw. von Jmdm. cogere alqm m. *inf.* od. ut, (selt.) ad alqd; exprimere od. extorquere alcui alqd (id quod petimus, confessionem culpae); den Marsch durch die Provinz e., iter per provinciam per vim tentare; einen Engpaß e., vim per angustias facere; es ist durch diese Uebung ein Gedächtniß nicht zu e., wenn es von Natur nicht vorhanden (verliehen) ist, hac exercitatione non eruenda memoria est, si est nulla naturalis (*Cic. de or.* 2, 88, 360.); wozu er eine Sache e. wollte, die von selbst ihm bald zu Theil werden würde, quid attineret vim afferre rei sua sponte ad eum mox venturae, *Liv.* 45, 19, 12.; das Unmögliche e. wollen, s. Unmöglichkeit; den Uebergang über den Fluß zu e. suchen, per vim navibus flumen transire conari; ohne jedoch auch dadurch die Unveränderlichkeit dieser Kunst e. zu können, quamquam ne sic quidem impetratum est, ut haec ars non immutaretur; erzwungen, coactus, coactus et expressus; invito alcui extortus; e. Gehorsam leisten, invitum parere.

Esche, fraxinus; von Eschen, fraxineus.

Digitized by Google

Escorte, praesidium; custodia; Jmdm. zur E. dienen, Jmd. escortiren, praesidio od. custodiae esse alcui, (zur Ehrenbezeigung) prosequi alqm.

Esel, asinus; ein kleiner E., ein Eselchen, asellus. — **Eselin,** asina.

Esoteriker, die, intrinsecus auscultantes; gewisse Lehren auf eine nur den E. verständliche Weise vortragen, (im Zshg.) praecepta quaedam occultius tradere.

Espe, populus. — **Espenlaub,** zittern wie E., toto corpore od. artubus omnibus contremiscere.

essen, 1) *trans.* edere, (aufessen) comedere (alqd); vesci (alqa re als Nahrungsmittel); Etw. zum Brode e., ad panem adhibere alqd; Etw. gern e., cibo alqo delectari, nicht gern fastidire od. nolle alqd; von Etw. e., gustare, degustare de alqa re. 2) *intrans.* edere; vesci; cibum capere od. sumere (überh.); die Hauptmahlzeit halten, cenare; = frühstücken, prandere; bei einem Gastmahle, epulari; nicht e., cibo abstinere; viel e., largiter se invitare (in einem einzelnen Falle); multi od. plurimi cibi esse, edacem esse (gewöhnlich); Jmdm. zu e. geben, cibum od. victum suppeditare alcui. — **Essen,** das, 1) Speise, cibus; das bereitete und künstliche E., esca; das E. schmeckt ihm, libenter cenat; E. u. Trinken, cibus et potio; esculenta et potulenta (*n. pl.*); escae et potiones (vgl. Ngb. S. 162.); (der ganze Lebensunterhalt) victus. 2) Mahlzeit, cena (Hauptmahlzeit); prandium (Frühstück); convivium, epulae (vgl. LW.); bei (während) dem E., inter cenam; als er nach dem E. ruhte, cum cenatus quiesceret; nach dem E. wurde mir der Brief eingehändigt, cenato mihi literae redditae sunt. — **Essenszeit,** tempus edendi (überh.); tempus cenandi. — **Esser,** ein starker, homo multi cibi, homo edax.

Essig, acetum.

eßbar, esculentus; aptus ad vescendum. — **Eßlust, Eßsaal, -zimmer,** s. Appetit, Speisesaal. — **Eßwaaren,** esculenta (*n. pl.*; alles Eßbare, außer Brod); cibaria, cibi (Speisen überh.).

Esthland, *Esthonia.

Estrich, pavimentum.

Etage, s. Stockwerk.

Etat, = Zustand, status; = Bestand der Einnahme u. Ausgabe, accepti expensique ratio; (Rechnungen) rationes; = jährlicher Aufwand, sumptus annuus; = Heerbestand, numerus militum.

Ethik, ethisch, s. Moralphilosophie, moralisch.

Etikette, Etiquette, 1) mos (Sitte), mos et usus; morum elegantia (Feinheit im Benehmen); nur nach der strengsten E. handeln, nihil nisi severissime ac gravissime facere. 2) Aufschrift an einer Flasche rc., pittacium od. charta alligata; nota.

etliche, s. einige unter 'einiger'; etliche u. fünfzig, quinquaginta ferme. — **etlichemal,** aliquoties; semel iterumque.

Etsch, Fluß, Athesis.

etwa, etwan, 1) ungefähr, bei Zeit- u. Zahlangaben, circiter, ferme, fere; schicke mir e. drei od. fünf Bücher, mitte mihi tres aliquos aut quinque libros; etwa eine Kleinigkeit, parva aliqua res. 2) von ungefähr, forte; = vielleicht, fortasse; aber nach si, nisi, ne, durch forte; †num forte; vgl. vielleicht; bei Relativen durch si quis etc., z. B. was e. von Futter da war, si quid erat pabuli; nach den Verben des Fragens u. Forschens wird 'ob e. einer rc.' durch ecquis übersetzt, 'ob etwa' durch ecquid, z. B. du fragst, ob e. eine Hoffnung sei, quaeris ecqua spes sit; laß mich wissen, ob ihr e. kommen werdet, fac sciam, ecquid venturi sitis; (in directer Frage) hast du etwa einige Scham? ecqui pudor est? etwa weil rc.? an quod, an quia? etwa? etwa nicht? an? an non? (in directen Fragen, die zugleich als Antwort stehen); vgl. LW. an 2) *a*) *b*). Ngb. S. 518.; haben wir dies etwa gethan, um rc., etwa um rc.?, bl. ut (um die Absicht mit dem Ausdruck heftigern Unwillens als eine zu bezeichnen, die durchaus verwerflich sein würde), *Liv.* 23, 9, 3.; vgl. Weißenborn z. d. St.; wie? jener Schwarm so vieler Freien u. Sklaven rc. — werden die etwa bei deinem rasenden Beginnen erlahmen? quid illa turba tot liberorum servorumque etc. — torpescent in amentia illa? *Liv.* 23, 9, 6; nicht etwa — sondern od. aber doch, non — quidem, sed; non dico, sed; non modo — sed od. verum etiam. 3) einmal, aliquando; quando; vgl. LW. — **etwaig, etwanig,** gew. durch eine Wendung mit fortasse od. si, z. B. die e. Hindernisse, impedimenta quae fortasse inciderint; die e. Kosten, sumptus quibus fortasse opus erit; deine e. Weigerung werde ich nicht berücksichtigen, si forte recusabis, nihil id curabo; e. Bedenklichkeiten seiner Gegner, si quae exsistant (exsisterent) dubitationes adversariorum; wenn nicht eine so große Ergiebigkeit an Früchten einen e. Zweifel erregt, nisi forte tanta ubertas pomorum dubitationem affert; bisweilen kann es unübersetzt bleiben, z. B. sich durch einen e. Vorwurf abschrecken lassen, criminis metu deterreri; vgl. möglich *c*).

etwas, Etwas, 1) einiges, aliquid (nach num, si, nisi, ne, quo, ut häufig, aber nicht nothwendig quid); non nihil; quidquam; quidam, quaedam, quoddam; über den Unterschied dieser Pronom. s. LW. unter d. W.; das will E. sagen, est aliquid; sich für E. halten, sich E. einbilden, putare se esse alqd; sibi videri alqd; von Jmdm. E. halten, magni facere alqm; ich habe dir E. zu sagen, habeo quod tibi dicam; ein gewisses E., nescio quid [vgl. LW. nescio t)]. — Zu beachten ist außerdem, daß die Neutra aliquid, quid, quidquam, quiddam mit einem *gen. n.* eines zum Substantiv erhobenen Adjectivs nur dann verbunden werden können, wenn die Adjectiva der zweiten Declination angehören, nicht aber, wenn sie Adjectiva der dritten Declination sind, daher aliquid (quid, quiddam, quidquam) novum u. novi, aber nur aliquid etc. memorabile, nicht memorabilis, wenn auch bei der Verbindung eines Adjectivs der zweiten und dritten Declination aus Rücksicht auf formale Einheit ungewöhnlicher einm. *Liv.* 5, 3, 9. sagt: si quidquam in vobis non dico civilis sed humani esset (vgl. Zpt. §. 433.). 2) adverbial = ein wenig, einigermaßen, paulum, paululum, bei Comparat. paulo; = ziemlich viel, aliquantum, bei Comparat. aliquanto; sehr oft auch durch *comp.*, z. B. e. furchtsam, timidior; e. frei reden, liberius loqui; auch durch ein mit der Präpos. sub zusammengesetztes Wort, z. B. e. erzürnt, subiratus; e. zürnen, subirasci.

Etymolog, qui studiose exquirit unde verba sint ducta, qui in enodandis nominibus versatur od. laborat; als *t. t.*, wenn die Deutlichkeit es erfordert, etymologus (vgl. Hn. S. 52.); ein guter E. sein, vocum origines rationesque perspectas habere. — **Etymologie,** 1) Abstammung eines Wortes, origo. 2) die (wörtliche) etymologische Bedeutung eines Wortes, vis verbi (vgl. *Cic. Tusc.* 3, 5, 11. *Liv.* 1, 44, 4.). 3) Ableitung u. Erklärung eines Wortes, notatio; enodatio nominum; originatio; etymologia; als Wissenschaft, etymologice; in der E. gut bewandert sein = ein guter Etymolog sein, w. s. unter 'Etymolog'. — **etymologisch,** etymologicus; die e. Bedeutung eines

Digitized by Google

Wortes, s. Etymologie 2). — *Adv.* etymologice; e. verwandte Wörter, verba conjugata; eine Sache e. deuten, nomen rei interpretari; Namen e. entwickeln, euodare nomina. — **etymologisiren**, verborum origines quaerere od. indagare, studiose exquirere unde verba sint ducta u. dgl.

euer, eure, eures, vester; vestri; vestrum; s. die Grammatik. [ctuinus.

Eule, ulula; noctua; von der E., wie die E., no-

euretwegen, -willen, vestrâ causâ; vestro nomine; propter vos. — **eurig**, vester; s. LW.

Euter, uber.

evangelisch, euangelicus (bei Kirchenschriftstellern); e. werden, *doctrinam euangelicam amplecti, sein *sequi. — **Evangelist**, euangelista (bei Kirchenschriftstellern). — **Evangelium**, euangelium (bei Kirchenschriftstellern); *doctrina od. praecepta Jesu Christi; das E. predigen, euangelizare (bei Kirchenschriftstellern), fremden Völkern *doctrinam Christianam transferre ad exteros populos; das E. des Matthäus rc., *vita Jesu a Matthaeo etc. narrata; euangelium Matthaei etc. (bei Kirchenschriftstellern).

Eventualität, eventus rei; Id quod potest evenire; auf jede E. gefaßt, in eventum rei intentus; sich auf alle E. gefaßt machen, animum firmare adversus ea quae possunt venire. — **eventuell**, z. B. ein e. Fall, s. Eventualität; auf deine e. Antwort, si responderis; bei deiner e. Ankunft, si veneris.

evident, evidens, perspicuus. — **Evidenz**, evidentia; perspicuitas; zur E. bringen, daß rc., persuadere m. *acc. c. inf.*; bis zur E. darthun, erweisen, daß rc., vincere, evincere m. *acc. c. inf.*

Evolution, decursus; Evolutionen machen, decurrere in armis.

ewig, aeternus; = immerwährend, sempiternus; fortdauernd, perpetuus; e. Schnee, nives quae ne aestate quidem solvuntur; ein dem Göttlichen u. Ewigen entgegengesetzter Aufenthalt, locus divinae naturae aeternitatique contrarius (vgl. Ngb. S. 84.). — *Adv.* semper; perpetuo; nunquam non; auf od. für e., für e. Zeiten, in aeternum; in perpetuum; in omne tempus; Etw. für e., für e. Zeiten für heilig erklären, s. heilig; e. leben = ewig im Andenken der Menschen fortleben, per omnium saeculorum memoriam vivere, manere in animis hominum u. dgl. — **Ewigkeit**, aeternitas; tempus infinitum od. aeternum; vita aeterna; nach Plato giebt es drei erste Ursachen der Dinge u. zwar von E. her, secundum Platonem tria sunt principia rerum eaque aeterna; von E. zu E., ex aeterno tempore in aeternum; für die E. = auf od. für ewig, s. ewig; in E. nicht, nunquam; die E. Gottes behaupten, denm neque natum esse neque interiturum esse affirmare.

exaltirt, animi impetu elatus; acer; vehemens; fervidus.

Examen rc., **excerpiren**, s. Prüfung rc., ausziehen.

excentrisch, bildl., z. B. ein e. Kopf, homo temerarius, furens audaciâ; e. Leidenschaftlichkeit, e. Beginnen, Wesen, temeritas; furor (vgl. LW. 1. furo, furor; Seyffert zu *Cic. Lael.* 11, 37. S. 251 f.); ein angeborenes excentrisch-leidenschaftliches Wesen, insitus quidam animi furor (*Cic. p. Sest.* 46, 99.); e. sein, efferri; modum excedere; s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 15, 54. S. 352. — **Excess**, s. Ausschweifung, Frevel; politische E., libidines; s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 22, 83. S. 485.; LW. libido *a*).

Execution, 1) Leib- u. Lebensstrafe, supplicium, an Jmdm. vollziehen sumere de alqo. 2) gewaltsame Eintreibung der Steuern rc., acerbissima exactio vectigalium etc. — **executiv**, z. B. die e. Gewalt, Executivgewalt, imperium, haben esse in imperio, anwenden uti imperio.

Exempel, s. Beispiel. — **Exemplar**, exemplar, exemplum; nur in einem E. vorkommen, unicum esse (nur einmal vorhanden sein). — **exemplarisch**, 1) = musterhaft, w. s. 2) abschreckend streng, z. B. eine e. Strafe, supplicii exemplum; Jmd. e. bestrafen, exemplum statuere in alqm.

exerciren, I) *trans.* exercere milites; gut exercirt sein, armis eruditum esse; omni disciplina militari eruditum esse. II) *intrans.* von den Soldaten, exerceri. — **Exerciren**, das, exercitio; das Exercirtwerden, exercitium.

Existenz, = Dasein, Vorhandensein, w. s.; = Leben, Fortbestehen, vita (alcjs, populi Romani); die ganze E., ratio atque institutio vitae; = Heil, salus; = Umstände Jmds., fortunae alcjs; Sicherheit der E., incolumitas; die E. des Staates gefährden, summam salutem atque incolumitatem civitatis, summam rerum in periculum adducere; rem publicam affligere; für den in seiner E. bedrohten Staat Hülfe bei Jmdm. suchen, ab alqo summae rei publicae auxilium petere, *Cic. p. Sest.* 11, 25.; ohne Gefährdung der eigenen E., im Zshg. bl. sine periculo (Ggs. cum dignitate, *Cic. de or.* 1, 1, 1. u. Piderit z. d. St.); Jmd. um seine ganze E. bringen, alqm fama et fortunis spoliare; seine bürgerliche E. vernichtet sehen, salutem suam extinctam videre, aufs Spiel setzen, gefährden capitis periculum adire. — **Existenzmittel**, z. B. ich habe E., habeo unde utar, nicht genug egeo. — **existiren**, esse; (noch vorhanden sein) exstare; natum od. generatum esse; vivere (auch von Leblosem = fortbestehen); vigere (im Schwange sein); seit Menschen e., post homines natos; nicht mehr e., esse desisse; interisse.

Exoteriker, die, extrinsecus auscultantes. — **exotisch**, z. B. e. Pflanzen, *herbae in externis terris od. in calidioribus terris oriri suetae od. sub alio coelo natae.

expectoriren, sich, totum animum suum aperire od. profundere, über Jmd. od. Etw. aperte dicere quid ipsi de alqo, de alqa re sentiamus; vociferari de alqa re (de superbia patrum, his de rebus tantis satis libere).

expediren, abfertigen, absolvere (alqm, alqd); dimittere (alqm); = erledigen, expedire (negotium). — **Expedition**, s. Feldzug.

Experiment, experimentum. — **experimentiren**, übertr., tentare (utrum asseveratur in hoc an tentatur?).

expreß, s. ausdrücklich; ein e. Bote, s. Expresser. — **Expresser**, tabellarius datâ od. deditâ operâ missus; cursor datâ operâ dimissus.

extemporiren, subito dicere (de alqa re); *trans.* ex tempore fundere alqd. — **Extemporiren**, das, subita dictio; (als Fähigkeit) subito dicendi facultas. — **extemporirt**, subitus, subitus et fortuitus (oratio); †extemporalis.

extensiv rc., s. intensiv.

Extrem, res diversissima; Extreme lieben, contraria sequi; das Glück liebt die E., fortuna immoderata est in bono aeque atque in malo; bis zum E. leidenschaftlich, furiosus; in Extreme verfallen, modum excedere; nimis vehementem esse in utramque partem; plus minusve facere; was zwischen beiden E. mitten inne liegt, quod est inter nimium et parum; die E. berühren sich, plerumque altis et excelsis adjacent abrupta. — **Extremitäten**, partes membrorum extremae; die E. erkalten, calor summa deserit.

Digitized by Google



Fabel, 1) erdichtete Erzählung, fabula; auch fabula ficta, commenticia; (als technische Bezeichnung der Fabel, als Literaturgattung, im Sinne des Aesop) apologus; (der ganze Mythenkreis) historia fabularis; wie die F. sagt, ut est in fabulis. 2) Erdichtung, commentum; Etw. für eine F. halten, falsum atque fictum esse alqd existimare; narrationem fictam esse putare. — **Fabeldichter,** fabularum od. apologorum scriptor; fabulator. — **Fabelgeschichte,** historia fabularis; (die Fabeln zusammen) fabulae; vgl. Fabel 1). — **fabelhaft,** fabulosus; fabularum similis; = erdichtet, w. s. unter 'erdichten'. — *Adv.* fabulose. — **Fabelhaftigkeit,** durch Umschr.; fabulositas (*Plin.*). — **Fabellehre,** s. Mythologie. — **fabeln,** (von Etw.) fabulose narrare alqd; fingere, comminisci alqd; ementiri (in historiis).

fabriciren, fabricari, (überh.) conficere. — **Fabriciren,** das, **-ung,** die, fabrica.

Fabrik, officina (überh.); fabrica; (für Webereien) textrinum. — **Fabrikant,** fabricator od. opifex (meist mit folgendem Genitiv); artifex; (Weber) textor. — **Fabrikarbeit,** opera fabrilis (jacet liegt darnieder). — **fabrikmäßig,** z. B. die Künste waren bei den Etruskern zu einem gewissen f. Flor gekommen, *artes apud Etruscos ad eam perfectionem venerant, ut manuum in fabricandis operibus habilitas esset egregia. — **Fabrikort,** **-stadt,** urbs officinis nobilis; *urbs artium et opificiorum studiosa. — **Fabrikwesen,** s. Fabrikarbeit.

Façade, frons.

Fach, 1) eigtl., loculus (in Kasten, Schränken; mit Fächern versehen, loculatus); foruli (um Bücher hineinzulegen oder zu stellen). 2) uneigtl., Wissenschaft od. Kunst, Gewerbe, womit sich Jmd. beschäftigt, professio [insofern sich Jmd. officiell dazu bekennt; vgl. LW. professio 2)]; ars, artificium (als Kunst, Kunstbetrieb, ars grammatica, musica; ein in seinem F. tüchtiger Arzt, medicus dignus sua arte; bei seinem F. bleiben, a suo artificio non recedere; sein F. aufgeben, a suo artificio recedere; artem desinere, *Cic. fam.* 7, 1, 4.; das gehört, schlägt in mein F., haec est mea ars); studium, studia, z. B. legt euch auf das F., womit ihr euch beschäftigt, in id studium, in quo estis, incumbite; mögen die Gegenstände der philosophischen Vorträge anderen Fächern angehören, der Vortrag selbst gehört (sicher) ausschließlich in das F., wovon wir reden, sint hae res, de quibus philosophi disputant, in aliis quibusdam studiis, oratio quidem ipsa propria est hujus unius rationis, de qua loquimur (*Cic. de or.* 1, 11, 49.; vgl. Ngb. S. 167 f.); sich einem anderen F. zuwenden, ad aliud studium se transferre; = Gattung einer Wissenschaft, Kunst, genus, z. B. certum aliquod, omne literarum genus; er wählte als Schriftsteller dieses F., in id genus scripturae incubuit; sich einem F. der Wissenschaft gewidmet haben, in alqo genere literarum versari, profiteri alqd (jus, medicinam) od. se alqm (grammaticum); Leute, deren F. dieses ist, Leute, Männer vom F. (Fachmänner), periti ejus artis; qui ista profitentur od. didicerunt; ein gleiches F. haben, ejusdem artis peritum esse, eadem od. paria profiteri, didicisse; das gehört in das F. der Philosophie, hoc versatur in philosophia (vgl. Ngb. S. 299.); das Verdienst im F. der Geschichte, ea laus quae versatur in historia; laus historiae; er hat sich ausschließlich dem F. der Philosophie gewidmet (ist ein Philosoph vom F., Fachphilosoph), in una philosophia quasi tabernaculum vitae suae collocavit; vgl. Feld, Gebiet. — **Fachgenosse,** ejusdem artis peritus; qui eandem artem profitetur oder didicit. — **Fachmänner,** = Männer vom Fach, w. s. unter 'Fach 2)'.

fächeln, Jmdm. Kühlung, s. zufächeln.

Fächer, flabellum.

Facit, summa; das F. ziehen, summam od. rationem subducere; nachdem sie das F. der Lust gezogen, voluptatum calculis subductis.

Fackel, fax; taeda; die F. des Krieges auslöschen, bl. bellum exstinguere. — **Fackelschein,** faces collucentes; beim F., facibus collucentibus; (überh.) ad lumina. — **Fackelträger,** qui facem praefert. — **Fackelzug,** pompa collucentibus facibus ducta.

Façon, facies; = Art, Weise, w. s.

Facsimile, descriptio imagoque literarum; ein F. anfertigen, literas scripturae assimilare et exprimere.

Facta, s. Thatsachen, Ereignisse.

Faction, s. Partei.

factisch, verus; certus; f. Beispiele, rerum exempla; die Gesetze, die bei der rednerischen Praxis f. beobachtet sind, ea quae observata sunt in usu et tractatione dicendi, *Cic. de or.* 1, 23, 9.; die f. Regierung, imperium od. potentia praesens; ii qui tenent rem publicam od. rerum potiuntur, auch bl. ii qui tenent, potiuntur. — *Adv.* re vera; reapse; re.

Factor, bildl., z. B. die ganze Redekunst beruht auf drei zur Ueberzeugung zusammenwirkenden Factoren, omnis dicendi ratio tribus ad persuadendum rebus est nixa; die Sinne werden eines zu starken Vergnügens schon durch die Wirkung eines physischen, nicht geistigen Factors überdrüssig, sensus in nimia voluptate natura, non mente satiantur, *Cic. de or.* 3, 25, 100.

Factotum, das, Jmds., ad omnia alcjs negotia paratus, sein alcui omnia od. omnia solum esse; er war dabei ihr F., eum in omni procuratione rei actorem auctoremque habebant.

Factum, s. Thatsache, Ereigniß.

Facultät, einer Universität, z. B. theologische, *ordo theologorum; (unlat. facultas).

fade, ohne Geist, inficetus, frigidus; inanis (gehaltlos); eine f. Anmuth, suavitas decocta (*Cic. de or.* 3, 26, 103.); vgl. abgeschmackt.

Faden, filum; sprichw. an einem F. hängen, in summo discrimine versari, in summum discrimen adductum esse; spe extrema exiguaque pendēre; Alles hängt an einem dünnen F., omnia tenui filo od. levi momento pendent; bildl., F. der Rede, der Erzählung, series orationis, narrationis (nicht filum; vgl. Manler); den F. verlieren, a proposito abire; longius abire; um den (abgebrochenen) F. (der Rede, Erzählung rc.) wieder aufzunehmen, wieder anzuknüpfen, ut ad propositum revertar; ut redeamus ad id, unde devertimus; ut revertamur ad id, unde digressi sumus; ut eo revertar unde sum digressus; doch ich nehme jetzt den F. (der Rede, Erzählung rc.) wieder auf, knüpfe ihn wieder an, wo ich ihn abgebrochen habe,

Digitized by Google

sed jam, unde huc digressa ost, eo redeat narratio; sed jam redeat oratio illuc, unde deflexit; sed eo jam od. jam ad id, unde huc digressi sumus, revertamur; sed jam unde exorsa est oratio, eo revertatur; sed jam ad institutum revertar meum, auch bl. sod illuo redeo od. revertor, redeamus od. revertamur; vom F. der Geschichte zu weit ablenken, plus justo ab rerum ordino declinare.

fähig, 1) geschickt Etw. aufzufassen, docilis, (allgemeiner) sollers, ingeniosus, bonae indolis. 2) tauglich od. geschickt zu Etw., idoneus, aptus alcui rei, ad alqd faciendum; alcjs rei compos (rationis et consilii); promptus ad alqd (ad omnem audaciam; homo, mens); †capax alcjs rei; f. sein, auch habore alqd, z. B. ipsum bonum crescendi accessionem nullam habet ist keiner quantitativen Vermehrung fähig (vgl. Ngb. S. 301.); alqd accipere posse (mens omnom virtutem); †capacem esse alcjs rei; er war dazu f. rc., talis erat qui etc.; ille inventus est qui est; der Weise ist des Zornes nicht f., irasci non est sapientis, ira non cadit in sapientem; ich bin einer Lüge nicht f., mentiri non est meum; er ist dessen nicht f., hoc non cadit in eum, ab hac re alienus est od. abhorret; Jmd. zu Etw. f. machen, dare od. facere alcui facultatem m. *gen. gerund.*; f. werden zu rc., coepisse m. *inf.*; ich halte ihn zu Allem f., eum nihil non efficere posse duco; (in übelm Sinne) ab eo nullam fraudem, nullum facinus abesse puto. — **Fähigkeit,** 1) angeborene Geisteskraft, ingenium; durch seine Fähigkeiten und sein Verdienst, ingenio et virtute; (erfinderische) sollertia; (Gelehrigkeit) docilitas. 2) Tauglichkeit, Geschicklichkeit, facultas (dicendi zum Reden, poëtica zum Dichten), ingenium aptum ad alqd (ad optimas artes); viele F. besitzen, ingeniosum esse; ingenio abundare; die F. eines Redners den von ihm beabsichtigten Eindruck hervorzubringen, pflegt nach der Beistimmung der Menge und dem Beifall des Volks beurtheilt zu werden, efficiatur ab oratore nec ne, ut ii qui audiunt, ita afficiantur, ut orator velit, vulgi assensu et populari approbatione judicari solet, *Cic. Brut.* 49, 185.; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'.

fahl, luridus.

Fahne, signum (militare); vgl. LW.; die F. aufpflanzen, aufstecken, signum od. vexillum proponere, vexillum tollere, (beim Haltmachen) signum constituero; das Aufpflanzen der Fahne, instructio signorum; bildl., die F. der Empörung aufpflanzen, seditionem concitare, conflare; zur F. schwören, schwören lassen, s. Eid; zu Jmds. F. schwören, sacramentum od. sacramento dicere alcui, sacramentum dicere apud alqm, (uneigtl.) in alcjs verba jurare, in alcjs partes transire; deditum esse alcui; nicht zur F. schwören wollen, sacramentum detrectare; mit fliegenden F. in die Stadt einziehen, sub signis intrare urbem; Jmds. F. folgen, unter Jmds. F. dienen, sub alqo militare; castra alqs sequi; Etw. auf seine F. schreiben, alqd prae se ferre, alqd ostentare. — **Fahneneid,** sacramentum; s. Eid. — **Fahnenträger,** signifer; vexillarius. — **Fähnlein,** vexillum (auch zu einer Fahne gehörige Mannschaft); ein F. Reiter, turma equitum.

fahrbar, für Schiffe (ein Fluß) navigabilis, navium patiens, (für Wagen u. dgl.) pervius.

Fähre, ratis ad trajiciendum comparata; scapha major; ponto.

fahren, I) *trans.* fortschaffen, Etw., vehere (zu Wagen u. zu Schiffe), zu Wagen aus einer Gegend in die andere plaustro transvehere alqd; über den Fluß f., trajicere fluvium (alqm, alqd). II) *intrans.* 1) auf einem Fahrzeuge sich fortbewegen, vehi curru, plaustro etc., im Zshg. auch bl. vehi; auch vehi in reda, invehi vehiculo; zu Schiffe f., navi od. in navi vehi; navigare; über das Meer f., mare trajicere, in die offene See hinaus in altum provehi; nahe an der Küste hin f., oram legere; ans Land f., navem appellere ad litus od. applicare ad terram; der Wagen fährt aus der Stadt, plaustrum ex urbe exit, in die Stadt in urbem init. Hierv. = die Pferde lenken, das Fuhrwerk treiben, equos od. currum regere, jumenta agere; bildl., ich bin wohl, gut, übel, schlecht bei Etw. gefahren, res mihi bene, male cessit. 2) überh., sich schnell wohin bewegen, cum impetu ferri; nach Etw. f., arripere alqd; Jmdm. in die Haare, in die Augen f., involare alcui in capillum, in oculos, Jmdm. mit Schnabel und Krallen in die Augen u. das Gesicht f., os oculosque alcjs rostro et unguibus appetere; aus den Händen f., excidere manu, de manibus dolabi; mit den Augen überall herum f., oculos circumferre; bildl., das fuhr mir ins Herz, hoc percussit od. commovit animum; Jmdm. in den Sinn fahren, pertinaciam alcjs mitigare; fahren lassen, Etw., eigtl., emittere, dimittere alqd (de, ex manibus); omittere (arma); uneigtl., s. ablegen, aufgeben, einstellen; aus Rücksicht auf Jmd. die Feindschaft f. lassen, inimicitias permittore alcui. — **Fahren,** das, vectio (als Handlung), vectura (die Fuhre); cursus (Lauf des Schiffes). — **fahrend,** plaustro vectus oder vehens; f. Habe, res quae moveri possunt, res moventes; ruta caesa, ruta et caesa [vgl. LW. ruo 2) *c*)]. — **Fahrgeld,** pretium vehendi, (Brückengeld) portorium; das F. bezahlen, pro vectura solvere. — **Fährgeld,** portorium. — **Fahrgeleise,** orbita.

fahrig, vehemens; f. Wesen, vehementia.

fahrlässig rc., **Fährlichkeit,** s. nachlässig rc., Gefahr.

Fährmann, portitor. — **Fahrstraße, -weg,** via publica, im Zshg. auch bl. via. — **Fahrt,** s. Fahren (das); Fahrt zu Wasser, navigatio.

Fährte, s. Spur.

Fahrwasser, iter quâ meant navigia. — **Fahrwind,** ventus secundus; (überh. zur Fahrt günstiges Wetter) idonea ad navigandum tempestas. — **Fahrzeug,** *a*) zu Lande, s. Wagen. *b*) zu Wasser, navigium; navis; navicula; navigiolum; scapha; ratis; s. LW. unter d. W.

Falbel, am Kleide eines Frauenzimmers, instita.

Falke, falco; (der gemeine Habicht) accipiter; Augen wie ein F., Falkenaugen haben, s. Adlerauge.

Fall, 1) das Niederfallen, Hingleiten, casus, lapsus (scalarum von der Leiter, auch terrae Erdfall); Einsturz, ruina (F. eines Gebäudes rc.); (allmählicher) labes (terrae); der F. einer Sternschnuppe, trajectio stellae; zum F. geneigt-, dem F. nahe sein, labi; einen F. thun, cadere; *tp. a*) Eroberung einer Stadt rc., expugnatio; nach dem F. der Stadt, capta od. expugnata urbe. *b*) Untergang, ruina; excidium (Carthaginis); casus (von einer Stadt); nach dem F. Carthagos, deleta od. eversa, excisa Carthagine; = Sturz w. s.; Jmd. durch einen Kunstgriff zum F. bringen, alqo artificio pervertere alqm; einen Gegner von seinem F. wieder aufrichten, adversarium extollere jacentem. *c*) Fall der Meeresfluth, s. Ebbe. *d*) Neigung eines Körpers nach einem tiefer gelegenen Orte, decursus (von flüssigen Körpern); proclivitas, declivitas (von schweren); übertr. vom Wort-, Tonfall, z. B.

Digitized by Google

einen guten, schönen F. haben, bene, numerose cadere. 2) Vorfall, Begebenheit, Ereigniß, Umstand, casus (zufälliges Ereigniß ꝛc.); eventus (eintretendes); condicio (Verhältniß, Lage); locus (Standpunct; vgl. LW. locus 1) *c*); causa (besonderer Fall); tempus (Zeitumstand); occasio (Gelgenheit); res [vgl. LW. res 1) 1)]. Insbes. *a*) sich in demselben F. befinden, in eadem condicione od. causa esse; eadem est causa alcjs; wenn ich mich in diesem F. befände, eo, isto loco si essem; in diesem F., wenn dies der F. ist, in hac re; in isto genere; (wenn Bestimmtheit oder Nachdruck es erfordert) quod si est, quae si ita sunt, quod si acciderit, si id feceris (vgl. S. 161.); hoc si fit; in beiden Fällen, in dem einen wie in dem anderen F., in utraque re; utroque modo; in dergleichen Fällen, in hujusmodi causis; in anderen Fällen, aliis in rebus; aliis in locis; vgl. Beziehung 2); in allen Fällen, in jedem F., in omnibus rebus; (in jeder Hinsicht) omnibus rebus; einen (den) Mord in jedem F. für strafwürdig halten, quoquo modo quis interfectus sit, puniendum putare (*Cic. p. Mil.* 3, 9.); für alle Fälle, ad omnes res; ad omnes eventus casusve (paratum esse gefaßt sein); auf jeden Fall, auf alle Fälle, quoquo modo (auf jede Weise); utcunque se habet res; (für alle Fälle) ad (in) omnem eventum; ad omnes casus, ad omnes eventus casusve; utcunque res ceciderit oder casura est; = gewiß, certe; (zuverlässig) profecto; auf keinen F., nullam in partem; neutiquam; nullo modo, omnino non; in einem dringenden Fall, necessario tempore; temporis causâ (im Drange der Umstände); im F. der Noth, nöthigen (vorkommenden) Falls, si quid facto opus est (esset); auf od. für den vorkommenden F., vorkommenden Falls, si quid acciderit; auf od. für den ungewissen F., ad incertum casum et eventum, im glücklichsten, schlimmsten F., si felicissime, si parum feliciter cesserit; im anderen, entgegengesetzten F., si hoc non contigerit; sin aliter acciderit; sin aliter; quod ni ita est od. esset (vgl. Hn. S. 161.); in gewissen Fällen, aliquando; in den meisten Fällen, plerumque; in plerisque rebus, auch einm. *Cic. Lael.* 4, 13. ohne Zweideutigkeit in plerisque (vgl. Seyffert z. d. St. S. 69 f.); in den ersten Fällen, in primis, *Liv.* 26, 12, 17.; im einzelnen F., s. bisweilen; nur in einzelnen Fällen, raro; den einzelnen Fällen nachgehen, ohne das Princip zu erkennen, rivulos consectari, fontes rerum non videre (vgl. Ngb. S. 393.); abgesehen von dem gegenwärtigen F., alioqui, alioquin; auf oder für den F., im F. einer Sache, si quid accidat; Etw. für den F. einer Belagerung aufsparen, alqd ad obsidionem urbis, si accidat, reservare; auch bl. in m. *abl.* (in periculo); auf od. für den Fall eines glücklichen Erfolges einer Sache, si prospere eveniat od. eveniret od. evenisset alqd; es kann der F. eintreten, daß, accidere, evenire, contingere potest, ut; der F. kommt oft vor, tritt oft ein, es ist gewöhnlich der F., ein ganz gewöhnlicher F., daß ꝛc., saepe accidit ut etc.; hoc fere sic fieri solet, ut etc.; wie es der F. zu sein pflegt, quod evenire solet: wie es der F. ist, war, auch durch Wiederholung des vorhergehenden Verbum mit dem erforderlichen Zusatz, z. B. vom Dictator fand keine Appellation statt, wie es sogar bei den Königen der F. war, a dictatore nulla erat provocatio quae ab ipsis regibus erat; wenn der F. einträte, si usu veniat od. venerit; si quando usus est; si casus incidat; es treten oft wichtige Fälle ein, saepe incidunt res magnae; es ist der F., es tritt der F. ein, es ist dies allein der F., daß ꝛc., est ut etc. (vgl. Zpt. §. 752.); solum id est ut etc.; es treten (besondere) Fälle ein, es giebt Fälle, wo ꝛc., incidunt causae od. tempora cum etc.; est ubi [vgl. LW. sum 2) *b*)]; es kann der F. sein, eintreten, vorkommen, fieri potest; usu venire potest, nie non potest accidere tempus; das trat nur in seltenen Fällen ein, war selten der F., hoc raro incidebat; das ist nicht der F., alia res est, aliud est; das ist der F., derselbe F. bei Imdm., bei Etw., der, derselbe F. tritt ein bei ꝛc., hoc contingit alcui, alcui rei; idem (eadem res) accidit in alqo, in alqa re; ist dies nicht der F. bei jedem Volke? an hoc non ita fit in omni populo? es ist Etw. der Fall mit ꝛc., pertinet alqd ad etc., cadit alqd in m. *acc.*; dicendum est alqd de etc.; in dem Falle, wenn oder daß (falls) ꝛc., si; bei vorhergehendem si durch *pron. relat.* m. *conj.*, z. B. wenn Einer seine Tochter von freien Stücken darböte, in dem F., daß (falls) sie — könnte, si quis sua sponte offerret filiam, quae — posset (vgl. Weber Uebungsschule S. 361, 24.); ita — si; tum — si; (so oft als) cum; si est ut etc.; ja selbst-, auch od. selbst in dem F., wenn ꝛc., etiam si; (gesetzt daß) ut m. *conj.*; wie denn selbst in dem F., daß ꝛc., ut etiam si; im F., daß etwa ꝛc., si forte; doch nur in dem F., wenn ꝛc., ita tamen, si; wenn in irgend einem F., si quando od. si aliquando (vgl. LW. aliquis, 2. quis); wenn sie sich je eines Falles erinnerten, wo die Reiterei zum Besten des Staats wirksam gewesen sei, si quando unquam equestri ope adjutam rem publicam meminerint, *Liv.* 10, 14. 11. *b*) bisweilen ist 'Fall' durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Abiect. zu geben (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. haec duo, diese beiden Fälle; haec atque ejusdem generis complura, diese u. dgl. Fälle mehr; omnia humana ferre, sich in alle Fälle zu finden wissen; necesse est sit alterum de duobus, von den zwei Fällen muß nothwendig einer stattfinden; tertium nihil inveniri potest, ein dritter F. ist unmöglich; in quo, in welchem Falle; in den meisten, ersten Fällen s. 2) *a*); aber dies ist mein F. nicht, auch bl. nos autem in einem Zshg., wie bei *Cic off.* 2, 2, 7. 8. (vgl. Ngb. S. 520.); die Geschichte kennt keinen F., wo ꝛc., memoriae non proditur m. *acc. c. inf.* *c*) den Fall setzen od. annehmen, angenommen, gesetzt den Fall, daß ꝛc., s. setzen, annehmen; ich rede nicht von einem angenommenen Fall, non haec a me fingitur oratio. *d*) ein ähnlicher, verwandter F., similitudo; exemplum; ähnliche Fälle, similitudines; Fälle der Mitwissenschaft, conscientiae (facinorum); die oft vorkommenden Fälle persönlicher Anwesenheit der Götter, deorum saepe praesentiae. *e*) der Rechtsfall, condicio (der Umstand, daß sich Imd. vergeht od. vergangen hat, z. B. in simili condicione inveniri); causa; species (haec species incidit in cognitionem meam, *Plin. ep.* 10, 64.).

Falle, 1) Fallstrick, laqueus. 2) *tp.* insidiae; auch laqueus; fraus; dolus; fallax consilium; Imdm. eine F. stellen od. legen, insidiari, insidias facere od. dolum nectere alcui; erfreut über die glücklich gelegte F., successu fraudis laetus; in eine F. gerathen, in insidias incidere, Imd. locken in fraudem alqm pellicere; durch eine verfängliche Frage in die F. gehen, laqueis insidiosae interrogationis se involvere; ich gerathe in dieselbe F., eâdem capior vià, quâ alios captabam; in die F. gerathen sein, in der F. stecken, laqueis irretitum teneri; in laqueis haerere; Winkelzüge u. Fallen ꝛc., s. Winkelzüge.

fallen, 1) eigtl., cadere; labi (vom Anfang des

Falles); folgt eine Präposition (von, in, aus, auf), so wird es durch erforderliche Composita übersetzt, wie decidere oder defluere, delabi (ex arbore, ex equo, de manibus); incidere (in foveam), illabi (mari); excidere (ex arca); wohin der Blick des Auges fällt, quocunque inciderunt oculi. Insbes. *a*) in Imds. Hände, Gewalt f., incidere od. venire in manus od. in potestatem alcjs. *b*) in die Augen, in die Sinne f., cadere sub oculos, sub sensum, sub sensus, sub aspectum, in conspectum (überh. sichtbar, wahrnehmbar sein; Germanismus in oculos cadere); conspici (auffallend sein); elucere, enitere (besonders von Vorzüglichem); = in die Augen springen, w. s. unter 'springen 1)'; in die Ohren, ins Gehör f., s. Gehör 2); in eine Zeit rc. f., incidere (in annum, in aetatem nostram); cadere (in alienissimum tempus adventus tuus); auf einen Tag f., incurrere in diem; das Weitere fällt noch in dieses Jahr, insequentia excedunt in eum annum [vgl. LW. excedo I) 1)]; sein Verdienst, das unmittelbar in unsere Zeit fällt, ejus laudes hujus ipsius temporis (vgl. Ngb. S. 275.); an einem bestimmten Tage, welcher fallen würde auf den 27. October, die certo, qui dies futurus esset in ante diem VI. Kalendas Novembres; in eine Krankheit f., cadere, incidere in morbum, implicari morbo, in Ohnmacht animus me deficit, linqui animo, in einen tiefen Schlaf arto somno opprimi; in Strafe f., s. Strafe; Imdm. in die Rede, ins Wort f., s. Rede 1). *c*) der Verdacht fällt auf ihn, suspitio pertinet ad eum, die Schuld culpa confertur in eum, haeret in eo; das Loos fiel auf ihn, ejus sors excidit, zuerst ejus prima fuit sors; die Wahl fällt auf Imd., eligitur od. creatur alqs; Imdm. zu Füßen f., s. Fuß 1), um den Hals f. umhalsen; Imdm. zur Last f., oneri od. molestum esse alcui; nicht unbequem f., non impedire; das fiel mir aufs Herz, s. fahren 2); ich falle auf Etw. (bildl.), in mentem mihi alqd incidit; vgl. einfallen; auf die man zuerst gefallen war, qui primi memoriae occurrebant; es fällt mir Etw. schwer, s. schwer 2) *b*); das fällt mir zur Last, culpa ejus rei penes me est. 2) *tp.* *a*) in der Schlacht f. = sterben, cadere; occumbere; occīdere; mori. *b*) = erobert od. zerstört werden, expugnari; deleri; = Wohlstand, Macht, Ansehen verlieren, cadere, corruere; auctoritatem suam amittere; in odium alcui venire; vgl. Ungnade. *c*) sich wohin neigen, von Farben, vergere in alqd (in candidum); ins Braun fallend, subfuscus od. paene fuscus; ins Braune f., subfuscnm od. paene esse fuscum; ins Röthliche fallend, subrutilus oder paene rutilus (vgl. Ngb. S. 327.); ins Lächerliche f., ridiculum oder scurrilem esse. *d*) sinken, vermindert werden, decedere, recedere (aqua); decrescere; minui; imminui; (vom Ton) cadere; der Preis, Getreidepreis fällt, s. Preis; sprichw., der Würfel ist gefallen, jacta est alea; fallen lassen, *α*) eigtl., aus der Hand, den Händen f. lassen, s. fahren lassen unter 'fahren', hinwerfen 5) *a*); (aus dem Munde) in der Rede f. lassen, mittere (vocem memorem libertatis); jacere (alqd, de alqa re, contumelias in alqm); jactare (probra, minas in alqm); inferre, injicere; die Worte f. lassen, daß rc., projicere m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 35, 31.; vgl. einfließen lassen unter 'einfließen'. *β*) uneigtl., die Stimme f. lassen, vocem summittere; = aufgeben 1), einstellen 1), w. s.; die Sache Imds. f. lassen, a causa alcjs recedere, die übernommene Sache causam susceptam affligere, dem Staat zu Liebe persönliche Feindschaft f. Liebe; Imd. nicht f. lassen, corruere alqm non sinere. — **Fallen**, das, s. Fall 1); zum F. kommen, gebracht werden, collabefieri.

fällen, 1) eigtl., caedere, (von unten) succidere (arborem); ferire (hostem); Bauholz f., materiam caedere; materiari, Brennholz lignari. 2) uneigtl., *a*) die Lanze f., protendere hastam; mit gefällter Lanze, projectâ hastâ (zur Abwehr), infestâ hastâ (zum Angriff); vgl. einlegen. *b*) ein Urtheil, Todesurtheil f., s. Urtheil rc. — **Fällen**, das, **-ung**, die 1) eigtl., des Holzes, caesura (ligni, silvae), des Brennholzes lignatio. 2) uneigtl., z. B. nach F. des Urtheils, post rem judicatam.

fällig sein, in diem alqm cadere (nummi).

Falliment, falliren, s. Bankerott.

falls, s. in dem Falle, wenn od. daß rc., unter 'Fall 2) *a*)'.

Fallstrick, s. Falle.

falsch, I) *adj.* u. *adv.* 1) überh. unwahr, falsus; = erdichtet, fictus; simulatus; commenticius; ein f. Eid, perjurium, einen f. Eid schwören, perjurare, pejerare; (unabsichtlich) falsum jurare; ein falscher Prinz, regiae stirpis originem mentiens. 2) trügerisch, auf Betrug eingerichtet, falsus; fallax; fraudulentus; dolosus (consilium); = nachgemacht, von Geld, Schlüsseln u. dgl., adulterinus, von Urkunden u. dgl., auch suppositus; falsche Zähne u. f. Haare tragen, uti dentibus et comis emptis; = täuschend, eitel, vanus (spes, timor). — *Adv.* simulate; fallaciter. 3) nicht recht, nicht so, wie es sein sollte, falsus; perversus. — *Adv.* falso (auch als abgekürzter Satz, falsch! fälschlich! *Cic. off.* 3, 18, 74.); perperam; perverse; vitiose; male; non recte. II) *subst.* *a*) das Falsche, falsa. *b*) das Falsch, falsum; ohne F., sine fuco et fallaciis; sincere; ein Mensch ohne F., homo simplex oder simplicis ingenii; (dicht. candida anima); vgl. aufrichlig. — **fälschen**, s. verfälschen. — **Falschheit**, 1) = Unwahrheit, falsum; die F. der Nachricht beweisen, probare ea quae nuntiata sunt, falsa esse. 2) = Betrug, List, fraus, dolus; Betrügerei, fallacia; Treulosigkeit, perfidia; ohne F., s. falsch II) *b*). — **fälschlich**, f. falsch; s. Etw. vorgeben, ementiri alqd. — **Fälschung**, falsae et corruptae literae (Documente); commutatum indicium (in einem Protocoll).

Falsum, s. Betrug, Fälschung.

Falte, kleine, = Runzel, ruga; größere, = Bausch, sinus; in Falten legen, s. falten; alle Falten des menschlichen Herzens kennen, omnes animi humani motus penitus nosse; im menschlichen Herzen giebt es so bedeutende F., in animis hominum tanti sunt recessus. — **falten**, complicare (epistolam); die Stirn f., contrahere frontem; die Hände f., digitos inter se pectinatim implectere, beim Beten manus in supplicem habitum conformare. — **Falten**, das, der Stirn, contractio frontis, der Hände alternae digitorum vicissitudines. — **Faltenwurf**, rugae et sinus; der Toga den gehörigen F. geben, togam componere. — **faltig**, rugosus (runzlich); sinnosus (bauschig); eine f. Stirn, frons contracta.

Familie, 1) Eheleute nebst Kindern, familia; domus od. domestici. Insbes. = Kinder; eine starke (zahlreiche F. haben, multos habere liberos. 2) Verwandte, Unterabtheilung eines Geschlechtes, familia; auch allgemeiner gens, stirps; propinqui, cognati; von od. aus guter F., bono genere natus; nobili genere od. loco od. haud obscuro loco natus; nobilis; (von ehrbarer F.) honesto loco natus; (*Nep.*) honesto genere, von sehr guter (vornehmer) summa in familia natus, von

Digitized by Google

alter, sehr alter antiquo genere natus, antiquissima familia natus; aus einer vorzüglichen F. sein, egregiis majoribus ortum esse; in eine plebejische F. (durch Adoption) bringen, ad plebem traducere. — **Familien=**, zur F. gehörig, die F. betreffend, angehend, in der F. sich ereignend ꝛc., gentilis, gentilicius, familiaris; domesticus, privatus; (im Innern der F.) intestinus. — **Familienangelegenheiten**, res domesticae et privatae. — **Familienanhänglichkeit, =liebe,** pietas erga propinquos; im Zsbg. bl. pietas. — **Familienfehler**, vitium avitum. — **Familienglied**, unus ex domesticis; im *pl.*, domestici. — **Familienglück**, privata fortuna. — **Familiengötter**, dii penates. — **Familiengruft**, s. Erbbegräbniß. — **Familiengut**, ager od. fundus avitus. — **Familienhaupt**, pater familias. — **Familienleben**, totius familiae praecepta et instituta et disciplina; (eines Einzelnen im Hause u. in der Familie) vita interior et familiaris. — **Familienname**, nomen gentile od. gentilicium; gew. bl. nomen. — **Familienoberhaupt**, pater familias. — **Familienrath**, consilium familiare od. necessariorum, propinquorum. — **Familienrecht**, jus gentium; jura familiaria. — **Familienstreitigkeiten**, rei familiaris controversiae. — **Familienvater**, pater familias; F. sein, auch liberos habere, liberis auctum esse. — **Familienvermächtniß**, z. B. dieses ist ein F., familiare od. gentilicium hoc (est).

Fanatiker, fanaticus. — **fanatisch**, fanaticus; furens; furibundus; furiosus. — *Adv.* fanatice; furenter. — **Fanatismus**, furor od. error fanaticus; auch bl. furor; die Wuth des ohnmächtigen F. vertoben lassen, *dare spatium irae sine viribus od. vanae irae furentium (vgl. Ngb. S. 94.).

Fang, 1) das Fangen, captura; Fang der Fische, s. Fischfang. 2) was gefangen wird, captum od. quod alqs capit, cepit; praeda; auf der Jagd gefangenes Wild, (capta) venatio; F. an Fischen, piscatus, an Vögeln aucupium. — **Fangeisen**, pedica. — **fangen**, capere (alqm, feram); venari; comprehendere, assequi, excipere (alqm); *tp.* capere, irretire, circumvenire, decipere (alqm, alqm alqa re); sich in seinem eigenen Geständnisse f., indui confessione sua; Feuer f., s. Feuer. — **Fangen**, das, captura od. durch Verba. — **Fanggrube**, fovea (feris capiendis).

Fant, bellus od. ineptus adolescentulus, homunculus.

Farbe, color (auch bildl.); als Färbemittel, pigmentum; die F. verändern, colorem mutare; = erblassen, erröthen, w. s.; er wechselt (verändert) die F., color ei non constat. — **färben**, colorare (alqd); colorem inducere (alcui rei); eine Straße ist mit dem Blute Jmds. gefärbt worden, via alqa sanguine alcjs imbuta est; (bildl.) fingere, inficere, imbuere (alqd alqa re; vgl. LW.). — **Farbenpracht**, colorum pulchritudo; (künstliche F. eines Gemäldes) pigmentorum flos et color. — **farbenreich**, variis coloribus; ein f. und geglätteter Stil, orationis genus pictum atque expolitum. — **Farbenreichthum**, der, **=spiel**, das, colorum varietas; colores varii. — **Färber**, tingens; infector. — **farbig**, coloratus; pictus. — **farblos**, sine colore. — **Färbung**, *tp.* color; höhere F. des Ausdrucks, Stils, laetior color orationis.

Farnkraut, filix od. richtiger felix.

Farr, buculus (als kleiner Ochs); juvencus (als junger Ochs). — **Färse**, bucula; juvenca.

Fasan, phasianus.

Faschine, crates; fasciculus ex virgis alligatus.

Faselei, nugae; ineptiae; alucinatio (halucinatio). — **Faseler**, nugator; homo ineptus; alucinator od. halucinator. — **faselhaft**, nugatorius; ineptus. — *Adv.* inepte. — **faseln**, nugari; ineptire (*Ter.*); alucinari (halucinari), hariolari; vgl. LW. unter d. W.

Faser, fibra. — **faserig**, fibratus.

Faß, dolium; cupa.

fassen, I) *trans.* 1) ergreifen, prehendere od. comprehendere (alqm od. alqd); vgl. ergreifen; capere (nehmen); tenere (halten). Hierv. *a)* wo Posto f., locum capere, praesidiis tenere, occupare; (überh.) alqo in loco considere; Fuß f., consistere; Etw. ins Auge f., attente intueri alqd, (bildl.) intueri alqd, scharf intentis oculis, ut ajunt, contemplari alqd; wenn man Etw. ins Auge faßt, auch durch ad alqam rem, z. B. welches Thier ist ungeschlachter als der Elephant, wenn man die Gestalt ins Auge faßt? quae belua elephanto ad figuram vastior? (vgl. Ngb. S. 338.). *b)* einfügen, einfassen, z. B. einen Edelstein f., gemmam fundâ claudere od. includere, in Gold gemmam auro claudere; eine Quelle f., fontem concipere; uneigtl., Worte in einen Vers f., verba versu includere, eine Rede in eine Schrift orationem libro includere; in Worte f., concipere (jusjurandum); Etw. in bestimmte Worte f., verbis finire, definire alqd; Etw. kurz f., s. abkürzen 2). 2) in sich aufnehmen können, capere; complecti; continere; bildl., der Erdkreis faßt Jmd. nicht, alcjs cupiditati nimium angustus est orbis terrarum. 3) *tp.* *a)* in sich aufnehmen eine Empfindung u. dgl., z. B. Haß f., odium concipere od. odio inflammari; Hoffnung f., spem concipere, einen Entschluß consilium capere; Muth od. ein Herz f., animum capere, animum sumere od. se confirmare, fasse Muth, fac bono animo sis. *b)* geistig in sich aufnehmen, mit dem Gefühl od. Verstand, capere, z. B. dein beschränkter Geist vermag die Größe einer solchen Persönlichkeit nicht zu f., non capiunt angustiae pectoris tui tantam personam; ein Einziger hat das wahre Bild des römischen Senats in seinem ganzen Umfang gefaßt, unus veram speciem senatus Romani cepit; das ist so groß, daß es kaum der Verstand od. ein Gedanke f. kann, ea tam magna sunt, ut ea vix mens aut cogitatio capere possit; vgl. LW. capio 4); = einsehen, verstehen, intelligere; percipere mit u. ohne mente; assequi mit u. ohne cogitatione, mente; mente comprehendere; die Lehren der Philosophie gut od. gehörig gefaßt haben, praecepta philosophiae percepta habere; schnell f., was gelehrt wird, celeriter, quae traduntur, arripere, schnell unzählige Dinge celeriter res innumerabiles arripere; Etw. mit dem Gedächtnisse f., alqd memoriâ complecti od. comprehendere. II) *refl.* sich f., 1) sich erholen, sich sammeln, se od. animum (animos) colligere, recipere se od. animum; (sich besinnen) se ad se u. bl. se revocare; ad se redire (nach einer großen Furcht ex magno timore); (im Zorn) se cohibere, iram reprimere; sich nicht f. können, sui od. mentis, animi compotem non esse; mente vix constare; non apud se esse; sich in Geduld f. od. zu f. wissen, patientiâ uti, bei Etw. aequo animo od. toleranter od. patienter, humaniter ferre alqd. 2) sich auf Etw. gefaßt machen, se parare od. comparare od. praeparare ad alqd, auf alle Fälle, auf Alles ad omnes casus se comparare, (im Gemüth) ad omnes casus componere animum; auf so hohe Belohnungen macht euch mit einem Muthe gefaßt, wie er ihnen angemessen ist, in haec tanta praemia dignos pa-

Digitized by Google

rate animos, *Liv.* 36, 17.; auf Krieg u. Frieden gefaßt, vel bello vel paci paratus; gefaßt sterben, animo parato mori; sich darauf gefaßt halten, darauf gefaßt sein, daß od. zu ꝛc., paratum esse od. se parasse, se praeparasse m. *inf.* 3) sich kurz s., s. kurz. — **faßlich,** planus, perspicuus, apertus; (leicht s.) facilis ad intelligendum; facilis (ars); eine kurze u. s. Regel, praeceptum breve et non difficile. — *Adv.* plane, perspicue, aperte. — **Faßlichkeit,** perspicuitas. — **Fassung,** 1) F. eines Eides (in Worte), conceptio jurisjurandi. 2) Zustand des Gemüthes, mentis od. animi status, ruhiger, gleichbleibender animus aequus od. animi aequitas; constantia; außer F. kommen, die F. verlieren, de statu suo od. mentis dejici, (animo) perturbari, de gradu dejici, über od. durch Etw. perturbari alqa re; über sein Ungemach die F. verlieren, immoderatius ferre casum incommodorum suorum; Jmd. außer F. bringen, de statu od. de gradu alqm depellere, animum alcjs perturbare; alqm od. alcjs animum confundere (*Liv.*); animum loco et certo de statu demovere; allgemeines Gelächter brachte ihn aus der F., risus omnium obruit eum; außer F. sein, sui od. mentis od. animi non compotem esse; mente vix constare; in seiner F. bleiben, die F. behalten, nicht verlieren, sich nicht aus der F. bringen lassen, non dejici se de gradu pati; mente consistere, bei od. über Etw. constantiam servare, non perturbari in alqa re; nihil moveri alqa re; aequo animo etc. ferre alqd; mit F., aequo animo; sedate; constanter; humaniter (wie es Menschen geziemt). — **Fassungsgabe, -kraft,** die, **-vermögen,** das, vis percipiendi; cogitatio; intelligentia; = geistige Fähigkeit überhaupt, ingenium; schnelle F., celeritas ingenii od. percipiendi, langsame tarditas ingenii; der gemeinen od. gewöhnlichen F. angemessen, ad commune judicium popularemque sententiam accommodatus; Etw. dem F. der Leute anpassen, accommodare alqd ad popularem intelligentiam; sehr langsames F. haben, tardissimum od. tardissimi ingenii esse; nicht über die F. des großen Haufens, der Schüler gehen, a vulgari intelligentia, ab intelligentia discentium non remotum esse; (durchaus verwerflich ist captus; s. LW.).

fast, s. beinahe.

fasten, = Fasttag halten, w. s. unter 'Fasttag'. — **Fasten,** das, jejunium. — **Fasttag,** dies jejunii od. jejunium; F. halten (bes. aus religiöser Rücksicht), jejunium servare.

fatal, perniciosus; (verhängnißvoll) fatalis; schwächer = lästig, verhaßt, molestus, odiosus, invisus. — **Fatalität,** 1) unvermeidliche Nothwendigkeit, necessitas. 2) unangenehmer Fall, casus adversus; res adversa; incommodum; ich habe viele Fatalitäten, multa adversa mihi accidunt.

faul, 1) in Fäulniß übergegangen, putidus (caro, uva); putridus (dens, aedificium); s. werden, s. faulen. 2) unthätig, träge, piger; ignavus; iners; segnis; deses, desidiosus; ein s. Friede, pax obnoxia; vgl. LW. unter d. W.; s. werden, ignaviae et socordiae se dare, languori desidiaeque se dedere. — *Adv.* pigre; ignave; segniter. — **Faule,** s. Fäulniß. — **faulen,** putescere, putefieri; putrescere. — **faulenzen,** desidem esse, segne otium terere. — **Faulenzer,** homo languori et desidiae deditus; homo deses od. desidiosus. — **Faulheit,** pigritia; ignavia; inertia; desidia; vgl. LW. unter d. W. — **Fäulniß,** putor; putredo; in F. gerathen, s. faulen.

Faust, pugnus; Jmd. mit der F. ins Gesicht schlagen, pugnum alcui in os impingere; überh. = Hand, manus; tapfer mit der F., manu fortis; wo die F. entscheidet, ubi manu agitur; es ist keine andere Rettung zu erwarten, als von der F. u. vom Schwert, nulla nisi in dextera ferroque salutis spes est; mit dem Degen in der F., stricto gladio; auf eigene F., s. Hand *B) b)*. — **Fäustchen,** pugillus; ins F. lachen, in sinu gaudere; vgl. still 2). — **Faustdegen,** s. Dolch. — **faustdick,** pugni crassitudinem habens. — **Faustfechter,** pugil. — **faustfertig,** manu promptus. — **faustgroß,** pugillaris. — **Faustkampf,** pugillatio; †pugillatus. — **Faustkämpfer,** pugil. — **Faustrecht,** jus quod in armis est; hier gilt, herrscht das F., omnia vi aguntur, non legum auctoritate; jus, omne jus in armis est. — **Faustschlag,** ictus pugni; Jmdm. einen F. geben, pugnum alcui impingere, pugno alqm ferire, caedere.

Februar, Februarius (mensis).

fechten, armis uti od. exerceri, (zur Uebung mit Rappieren) batuere; = kämpfen, w. s.; mit Worten f., digladiari (cum alqo od. inter se, de alqa re). — **Fechten,** das, s. Fechtkunst. — **Fechter,** armorum peritus (der die Fechtkunst versteht); ein guter F. sein, armis optime uti; gladiator (vgl. LW.); = Faustkämpfer, w. s.; = Reiter, Kämpfer, pugnator. — **Fechterhandschuh,** caestus. — **Fechterschule,** ludus gladiatorius, auch im Zshg. bl. ludus. — **Fechterspiel,** als Volksbelustigung, munus gladiatorum, auch bl. munus; certamen, spectaculum gladiatorium od. gladiatorum; ein F. anstellen, munus od. gladiatorium spectaculum od. gladiatores edere, gladiatorium munus dare; in einem F. auftreten, in circum induci, in circo produci. — **Fechterstreich,** petitio. — **Fechtkunst,** ars pugnandi od. armorum (überh.); ars gladiatoria. — **Fechtmeister,** der Gladiatoren, lanista; armorum doctor, gladiatorum magister. — **Fechtplatz,** palaestra. — **Fechtübung,** exercitatio gladiatoria, (bei den Soldaten) armorum exercitium.

Feder, 1) am Körper der Vögel, stärkere u. größere, penna, weichere u. kleinere pluma. Sprichw., Jmdm. die F. beschneiden, pennas incidere alcui; sich mit fremden F. schmücken, alienis gloriari bonis; den Vogel erkennt man an seinen F., hominis mores naturaque ex corpore, oculis, fronte pernoscuntur. 2) Schreibfeder, calamus (Rohr); stilus (Griffel); die F. spitzen, stilum exacuere, ergreifen stilum prehendere; *tp.* die F. ergreifen, ad scribendum se conferre; von der F. leben, scribendi operâ victum sibi quaerere; Etw. der F. anvertrauen, literis committere alqd; das Buch ist, habe ich unter der F., liber mihi est in manibus; opus in manibus habeo; keine F. anrühren, ansetzen, literam nullam facere od. scribere; Jmdm. Etw. in die F. sagen, dictiren, bl. dictare alcui alqd (nöthigenfalls syllabatim alcui dictare, dicere alqd, aber durchaus nicht in calamum dictare); schreiben, was in die F. kommt, scribere quidquid in buccam venerit; die F. mit dem Degen vertauschen, stilum gladio mutare; dieses Buch ist aus seiner F. geflossen, hic liber ab eo scriptus est; ich legte meine F. als Sachwalter u. Senator nieder, literae illae forenses et senatoriae conticuerunt; längst hat deine F. geruht, jam pridem conticuerunt literae tuae; = besondere Schreibart, Manier, stilus [vgl. Hn. §. 1. Anm., LW. stilus *b)*]. — **Federbett, -kissen,** culcita plumea; in F. schlafen, in pluma dormire. — **Federbusch,** crista; mit F. versehen, cristatus. — **Federchen,** pennula; plumula. — **Federheld,** ein (bloßer) sein, calamo et atra-

Digitized by Google

mento militare; bellum epistolis gerere (*Cato* bei *Jul. Rufin. de figur.* §. 6. p. 199 *Ruhnk.*). — **federig,** plumeus. — **Federkrieg,** (gelehrter) concertationes od. rixae hominum doctorum; einen F. führen, *bellum calamo et atramento gerere, (in Briefen) bellum epistolis gerere (vgl. Federheld); überh., digladiari inter se (de alqa re). — **federleicht,** plumâ levior. — **Federstrich, -zug,** z. B. mit od. durch einen F., una literarum significatione (alqm necandum denotare). — **Federvieh,** pecus volatile; (gemästetes Vieh) altiles. — **federweich,** plumâ mollior; (federartig) plumeus.

Fee, diva quaedam. — **Feenmährchen,** *fabula, quae de diva quadam narratur.

fegen, = kehren, verrere; = wischend reinigen, tergere, detergere; = reinigen überh., purgare, expurgare. — **Fegen,** das, der Cloaken, purgatio cloacarum.

Fehde, inimicitiae; bellum; contentio; rixa (Hader); in offener F. mit Jmdm. leben, bellum gerere cum alqo (auch von einer Frau mit dem Manne); wenn es zu offener F. kommen sollte, si pugnandum erit; sie leben in F., inimicitiae sunt inter eos; inter se rixantur; Jmdm. F. ankündigen, inimicitias od. bellum indicere alcui; in blutiger F., in Kampf u. Flucht sich herumtreiben, in sanguine, ferro, fuga versari, *Sall. Jug.* 14, 9. — **Fehdehandschuh,** den, Jmdm. hin-, vorwerfen, ad certamen provocare alqm.

1. **Fehl,** s. Fehler.

2. **fehl,** 1) f. gehen, a via aberrare; (vergeblich) *frustra venire. 2) f. schießen, s. fehlen 1) u. 2). 3) f. schlagen, von einem Unternehmen, von der Hoffnung, ad (†in) irritum cadere, ad irritum redigi; die Hoffnung ist mir f. geschlagen, spes me fefellit, frustrata est; spe deceptus sum; a spe destitutus sum; die Erwartung ist f. geschlagen, exspectatio destituta est. 4) f. treten, vestigio falli; f. treten od. fallen, vestigio fallente cadere, auf der Treppe per gradus labi.

Fehlbitte, repulsa; eine F. thun, repulsam ferre, in Nichts bei Jmdm. nullius rei repulsam ferre ab alqo; du sollst keine F. thun, quod oravisti, impetrabis; Jmd. eine F. thun lassen, petenti alcui deesse, alcjs precibus non satisfacere. — **fehlen,** 1) nicht treffen, non ferire. Hierv. *A)* = fehlschlagen, s. 2. fehl 3); es kann (wird) nicht f., (es ist zuverlässig) certum est; (es wird gewiß geschehen) certe fiet od. eveniet; es kann nicht f., daß ꝛc., nihil abest quin etc., *Liv.* 10, 16, 7. *B)* weit gefehlt, daß ꝛc. — vielmehr ꝛc., tantum abest, ut — ut etc. (†ut potius) etc. 2) einen Fehler begehen, errare (aus Irrthum), labi (aus Versehen, Schlechtigkeit), in Etw. in alqa re; peccare (nicht recht handeln), in Etw. in alqa re, gegen Jmd. in alqm; delinquere (alqd in Etw.; in vita); stärker culpam committere; gegen das Gesetz f., contra legem committere. 3) mangeln, nicht da sein, abesse; (von dem was da sein sollte) deesse; (vermißt werden) desiderari; (von dem, was früher da war) deficere (alqm alqd, absol.); restare (noch im Rückstand sein); es fehlt mir an Etw., careo, egeo alqa re; deest mihi, deficit me alqd; non suppetit alqd; vgl. gebrechen; es fehlt mir auf einem Punkte, minus valeo alqa re; an mir soll es nicht f., non deero; (ich werde keinen Verzug machen) in me non erit mora; es fehlt nicht an Leuten od. solchen, welche sagen, non desunt qui dicant. Hierv. *a)* es an Nichts f. lassen, nihil deesse pati; nihil reliqui facere; (keine Kosten scheuen) sumptibus non parcere; ich habe es dir in keiner Hinsicht an Dankbarkeit f. lassen, tibi nullum a me pietatis officium defuit; es nicht an sich f. lassen, non deesse negotio, dabei huic rei non deesse; es an sich f. lassen, sibi deesse; wir Consuln lassen es an uns f., nos consules desumus; er läßt es an Fleiß f., studium ejus desideratur. *b)* es fehlt viel, daß ꝛc., multum abest ut etc., wenig paulum (†parum) od. non multum abest quin etc.; das fehlt noch zu meinem Unglück! id mihi restat mali! das fehlt noch, daß ꝛc., illud restat ut etc.; exspecto jam, ut etc. 4) es fehlt mir Etw. = ich bin unwohl (körperlich od. geistig), minus bene me habeo; non satis valeo; aeger sum (corpore, animo); es fehlt ihm Nichts, valet; was fehlt dir? quo morbo laboras? von einem Traurigen, quid tristis es? — **Fehler,** vitium; (Schreibfehler, Unrichtigkeit, auch Versehen) mendum; = Irrthum, error, erratum; = Vergehen, peccatum; delictum; (mit dem Nebenbegriff des Dauernden) labes; ein verderblicher F., pestis; denselben F. begehen, machen, idem peccare, viele F. multa peccare; es werden viele F. gemacht, multa peccantur; F. machen bei Etw., vitiose facere alqd; Jmdm. Etw. als F. anrechnen, s. anrechnen; voller F., viele F. habend, vitiosus; mendosus [auch viele Fehler (Unrichtigkeiten) begehend, machend]; bei der Wahl des Dictators schien ein F. vorgefallen zu sein, dictator vitio creatus videbatur. — **fehlerfrei,** vitio od. vitiis carens, sine vitio; purus, emendatus (oratio, genus dicendi); (fehlerfrei abgedruckt) *emendate descriptus (liber); integer (vom Charakter); f. sein, vitio od. vitiis carere; sine vitiis esse; (von Schriften u. Schriftstellern) emendatum esse. — *Adv.* sine vitiis; emendate; pure. — **Fehlerfreiheit,** z. B. (blos) durch F. sich auszeichnen, purum et emendatum esse (von Schriften u. Schriftstellern). — **fehlerhaft,** vitiosus; mendosus; pravus; vgl. Fehler; das Fehlerhafte von Anderen nachahmen, vitia aliorum imitari. — *Adv* vitiose; vitio (creari); mendose; der Brief ist f. geschrieben, epistola parum emendata est. — **Fehlerhaftigkeit,** pravitas (Verkehrtheit); vitium; F. des Stils, sermo vitiosus, inquinatus od. parum emendatus. — **fehlerlos, Fehlerlosigkeit,** s. fehlerfrei, Fehlerfreiheit. — **Fehlgeburt,** abortus. — **Fehlgriff,** error; erratum; einen F. thun, errare; labi. — **Fehlhieb,** ictus irritus. — **fehlschlagen,** s. 2. fehl 3). — **Fehlschluß,** falsa ratio; einen F. machen, vitiose concludere. — **Fehltritt,** 1) eigtl., einen F. thun, s. fehltreten unter '2. fehl 4)'. 2) *tp.* error; lapsus; peccatum; delictum; einen F. thun, s. fehlen 2).

Feier, 1) das Feiern, celebratio. 2) = Feierlichkeit, w. s. — **feierlich,** sollemnis; festus; celeber (funus fit regium, magis amore civium et caritate quam curâ suorum c.; celeberrima populi Rom. gratulatio); celebratus (supplicatio celebratior); vgl. LW.; grandis (oratio); amplus (funus, oratio); grandiloquus (orator); gravis (inceptum); die Spiele feierlicher machen, ludis celebritatem addere; f. Leichenbegängniß, auch supremi diei celebratio; einen f. Eid auf Etw. leisten, jurejurando ac fide sancire alqd od. ut etc. — *Adv.* sollemniter; sancte (jurare); f. begehen, s. feiern I) 1); sehr f. verehren, summâ caerimoniâ colere; Jmd. f. begraben od. begraben lassen, alqm amplo od. ampliore funere efferre; Etw. aufs Förmlichste u. Feierlichste weihen (einer Gottheit), dicare et consecrare alqd (deo). — **Feierlichkeit,** 1) als Eigenschaft, sanctitas; gravitas; splendor (verborum, orationis, falsche fucatus); celebritas; vgl. LW. 2) feierliche Handlung ꝛc., sol-

Digitized by Google

lemne, †sollemnitas; caerimonia (feierlicher Religionsgebrauch); pompa (feierlicher Aufzug). — **feiern,** I) *trans.* 1) feierlich begehen, agere (diem festum, convivium), durch zahlreiche Zusammenkunft celebrare. 2) *tp.* preisen, celebrare, laudare. II) *intrans.* cessare; otiari; nihil agere; feriari; vgl. Feiertag. — **Feiertag,** 1) Festtag, dies festus. 2) Ruhetag, dies feriatus; feriae; überh., otium.

feig, ignavus; timidus; eine ebenso schlaue als feige Flucht, fuga timoris simul calliditatisque plena (vgl. Ngb. S. 190.); f. Furcht, metus ac timor; ein f. Friede, pax obnoxia (*Liv.*). — *Adv.* ignave; timide.

Feige, ficus. — **Feigenbaum,** ficus; (wilder F.) caprificus.

Feigheit, ignavia; timiditas. — **feigherzig** rc., s. feig rc. — **Feigling,** homo ignavus, auch bl. ignavus; mit Hülfe von Feiglingen, per ignaviam (vgl. Ngb. S. 46.).

feil, venalis; ein f. Richter, Friedensunterhändler, nummarius judex, interpres pacis et concordiae (vgl. Ngb. S. 217.); f. sein, venalem esse; venum ire; venalem pendēre (aushängen); licere (für einen gewissen Preis ausgeboten sein, z. B. tanti); se vendere (von Personen); Etw. f. bieten, venale proponere, venum dare alqd; (durch öffentlichen Anschlag) proscribere, auch inscribere alqd [vgl. LW. inscribo 2) *b*)]; f. haben, venale habere; es ist ihm Alles f., omnia ei quaestui sunt; f. werden, venalem esse coepisse; die Keuschheit öffentlich f. bieten, pudicitiam in propatulo habere. — **Feilbieten,** das, proscriptio (durch öffentlichen Anschlag); im Allgemeinen durch venditare.

Feile, lima (auch uneigtl.); eine sorgfältige F. erhalten, politius limari; es fehlt ihren Worten nicht an Glanz und Anmuth, aber sie verrathen zu sehr Schule und F., als daß sie dem großen Haufen der Bürger auf dem Forum gefallen könnten, nitidum quoddam genus est verborum et laetum, sed palaestrae magis et olei quam hujus civilis turbae et fori, *Cic. de or.* 1, 18, 81. — **feilen,** limare, limâ polire od. persequi, polire, expolire, perpolire (eigtl. u. uneigtl.); eine gefeilte Rede, limata oratio; in den Worten gefeilter (v. Redner), in verbis magis elaboratus. — **Feilen,** das, expolitio (auch uneigtl.); durch die Verba.

feilschen, um Etw., liceri alqd.

fein, 1) nicht grob, nicht dick, subtilis; tenuis; tadelnd, exilis; geläutert, purus (aurum, argentum); übertr., *a*) von guter Beschaffenheit, bonus [vinum, bonae res, optimis rebus (feinste Genüsse) uti; vgl. LW. bonus I) 1)]; primae notae (vinum). *b*) artig, hübsch, gewandt, einnehmend, bellus; urbanus; lepidus (dictum); wohlanständig, elegans; eine f. Gestalt, forma liberalis; eine f. Bildung, morum od. vitae, ingenii elegantia; humanitas; ein f. Vergnügen, delicata od. delicatior voluptas; vgl. edel. — *Adv.* belle; eleganter; f. stehen, decorum esse; f. erzogen, institutus liberaliter educatione doctrinaque puerili. 2) scharf in Bezug auf Sinn u. Verstand, *a*) ein f. Ohr, f. Ohren, aures eruditae, teretes; ein sehr f. Gaumen, palatum in gustu sagacissimum; ein f. Denker, subtilis disputator; f. Dialektik, disserendi elegantia od. subtilitas; ein f. (f. unterscheidendes) Urtheil, subtile judicium; bei Etw. einen f. Tact (für den Anstand) zeigen, judicii elegantiâ uti; f. Gefühl für Schönheit, summa elegantia et venustas; die f. Welt, s. Welt 3); eine f. Unterscheidung, subtilis distinctio; ein f. Unterschied, discrimen tenue. — *Adv.* eleganter; sagaciter. *b*) in übelm Sinne, listig, schlau, callidus; versutus. — *Adv.* callide; versute.

Feind, in öffentlichen Verhältnissen, der Krieg führt, hostis (populi Romani od. populo Romano); in Privatverhältnissen, der Jmdm. zu schaden wünscht, inimicus; adversarius (Gegner); mein ärgster (bitterster) F., inimicissimus mihi od. meus; sie sind Feinde, einander feind, inimicitiae sunt inter eos, geworden inimicitiae ortae sunt inter eos; Jmd. sich zum F. machen, alqm sibi hostem od. inimicum reddere, inimicitias alcjs suscipere; mit Jmdm. F.=, Jmdm. feind sein, inimicitias exercere cum alqo; averso animo esse ab alqo; odisse alqm; Jmd. als F. betrachten, hostis loco habere alqm; F. einer Sache, der Kunst, alienus od. aversus ab alqa re, ab artibus. — **Feindesland,** s. feindlich 1). — **feindlich,** 1) einem kriegführenden Feinde gehörig, durch *gen.* hostium (z. B. terra); feindselig verfahrend, zu Feindseligkeiten geneigt, hostilis (terra, regio). 2) in Privatverhältnissen, inimicus, infensus, infestus; vgl. LW. — *Adv.* hostiliter, hostilem in modum; inimice; infeste. — **Feindschaft,** inimicitiae (im *sing.* nur vorcl. u. in philosoph. Sprache zur Bestimmung des allgemeinen Begriffs einm. *Cic. Tusc.* 4, 9, 21.); (anhaltende Spannung, Rivalität) simultas; (Haß, heftige Abneigung) odium; animus hostilis, infensus; sie leben in F. mit einander, sunt inimicitiae inter eos; F. mit Jmdm. haben, in F. mit Jmdm. leben, intercedunt alcui inimicitiae cum alqo; esse in simultate cum alqo, inimicitias gerere od. habere cum alqo; F. sich zuziehen, inimicitias (simultates) suscipere. — **feindselig,** inimicus; infensus; infestus; hostilis; vgl. feindlich; f. Absichten gegen den Staat hegen, s. Absicht 2); in f. Absicht, maleficii causâ. — *Adv.* inimice; infense; hostiliter, hostilem in modum. — **Feindseligkeit,** 1) von der Gesinnung, animus inimicus, infensus, hostilis; odium; inimicitiae. 2) feindselige Handlung, hostile, bes. im *pl.* hostilia; von Feindseligkeiten verschont bleiben, nihil hostile pati; die F. einstellen, ab armis recedere, finem facere injuriis; odia deponere, anfangen, unternehmen, eröffnen initium facere armorum, hostilia facere, audere, (*Tac.*) coeptare, wieder resumere hostilia (*Tac.*).

Feinheit, 1) Zartheit, Dünnheit, subtilitas, tenuitas. 2) *tp.* elegantia (im Sprechen, Schreiben); F. der Bildung, im Benehmen, s. fein 1) *b*); dialektische F., s. fein 2) *a*); = Scharfsinn, subtilitas, acumen; (künstliches Verfahren) ars, z. B. eine gewisse F. dergleichen so wenig zu widerlegen als geradezu zu behaupten, ars quaedam nec abnuendi tale quidquam nec palam affirmandi, *Liv.* 26, 19. — **Feinschmecker, =züngler,** homo subtilioris palati; die rechten F. setzten sogar eine besondere Liebhaberei darein, zu rc., fuerunt adeo nonnulli gulae sic dediti, ut in maximis deliciis haberent m. *inf.*

feist rc., s. fett rc.

Feld, 1) eigtl. = Ebene, campus; = Land, ager od. *pl.* agri; Grundstücke, fundus, fundi; = Saaten, seges, segetes; = Saatfeld, arvum, arva; im Gegensatz zur Hauptstadt, rus; auf freiem F., s. im Freien unter 'frei 2) *c*)'; ins freie F., in apertum; aus dem freien F., ex aperto; das freie, offene F., campus apertus; den Feind in das offene F. locken, hostem in campum deducere; *tp.* = Tummelplatz rc., campus, z. B. ein F., worauf sich die Rede zeigen kann, campus, in quo oratio exsultare possit; das F. der Ehre u. des Ruhmes steht Allen offen, omnibus patet honoris et gloriae campus;

Digitized by Google

das weite, geräumige F. der Billigkeit, campus aequitatis (vgl. Ngb. S. 207.); Etw. ist das F. Jmds., Jmd. findet in Etw. sein F., versatur alqs in alqa re; ein F. ist nicht groß genug für den Geist Jmds., non habet satis magnum campnm animi alcjs cursus; = Fach, Gebiet, z. B. den Redner, die Aufgabe des Redners, Etw. auf ein enges F. (Gebiet) beschränken, s. beschränken; das ganze F. (Gebiet, Fach) der Philosophie genau kennen, omnes philosophiae locos notos et pertractatos habere; die Beredsamkeit hat kein (scharf) abgeschlossenes u. abgegrenztes F. (Gebiet), bene dicere non habet definitam alqam regionem, cujus terminis saepta teneatur, *Cic. de or.* 2, 2, 5.; bei der Erörterung auf ein fremdes F. (Gebiet) gerathen, in ignotas oras regionesve disputationis deferri; das F. (Gebiet) der Philosophie ist sehr groß, philosophia latissime patet; dieses gehört in das F. (Gebiet) des Redners, der Mathematik, hoc est proprium oratoris, hoc est mathematicorum, der Philosophie, der Staatsverwaltung hoc versatur in philosophia, in re publica; das F. (Gebiet) der Literatur, bl. literae, z. B. unbewandert auf dem F. der griechischen Literatur, expers literarum Graecarum; allen Fond der Tugend auf dem F. der Wollust vergeuden, instrumenta virtutis in libidine consumere (vgl. *Cic. Cat.* 2, 5, 9.); auch durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject., z. B. über meine Leistungen auf beiden Feldern mögen Andere urtheilen, nos quantum in utroque profecerimus, aliorum sit judicium; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. 2) in der Militairsprache, militia; bellum; castra; ins F. ziehen, ad (nicht in) bellum ire, proficisci; im F., in castris, in bello; im F. (Krieg) und im Frieden, s. Krieg; zu, im Felde liegen od. sein, in castris esse; bellum gerere; militare; gegen Jmd. zu Felde ziehen, *a)* eigtl., proficisci contra alqm. *b)* *tp.* oppugnare alqm. Insbes. = das Schlachtfeld, z. B. im offenen (freien) Felde, in acie; sie konnten sich vielleicht wenigstens in einer Festung, wenn auch nicht im freien F., halten, moenibus se certe, etsi non armis, ab hoste videbantur defensuri, *Liv.* 22, 54, 6.; der Tod im F., mors bellica; den Feind aus dem F. schlagen, hostem fngare, fundere; das F. räumen, terga dare, fugae se dare; fugari; das F. behaupten, superiorem discedere, räumen müssen inferiorem discedere (eigtl. u. bildl.); Jmdm. das F. in Etw. räumen (müssen), bildl., alqo inferiorem esse in alqa re, alcui concedere in alqa re. — **Feldarbeit,** opus rusticum; opera rustica; F. thun, verrichten, opus (rusticum) facere, operari in agro. — **Feldbau,** s. Ackerbau. — **Feldbauer,** colonus, arator; agricultor; (allgem.) agricola. — **Felddienst,** castrensia stipendia, im Zshg. bl. castra. — **Feldequipage,** s. Feldgeräthe. — **Feldfrüchte,** fruges terrae, auch bl. fruges; fructus campi od. agri (agrorum); segetes (Saaten), (dicht. u. nachcl.) sata; id quod efferunt agri alcjs. — **Feldgeräth, -geschirr,** *a)* = Ackergeräth, w. s. *b)* des Soldaten, im Krieg, im Lager, militare instrumentum, militaris supellex (Feldequipage); vasa (*n. pl.*). — **Feldgeschrei,** s. Schlachtgeschrei, Parole. — **Feldgottheit,** numen rusticum. — **Feldgrenze,** limes. — **Feldgut, Feldhauptmann,** s. Landgut, Feldherr. — **Feldherr,** dux belli, exercitus, im Zshg. bl. dux, (in höherer Prosa) ductor; = Oberbefehlshaber, imperator; (F. der nicht-römischen Völker) praetor; = Feldhauptmann, militiae magister; des F., dem F. eigen 2c., imperatorius; F. sein, exercitui praeesse; außerdem vgl. Bemerkung unter 'Titel 2)'. — **feldherrlich,** imperatorius od. durch *gen.* imperatoris. — **Feldherrngaben,** artes imperatoriae. — **Feldherrngeschäfte,** ducis munia (implere). — **Feldherrngröße,** virtus imperatoria. — **Feldherrnkleid, -mantel,** paludamentum; im F., paludatus. — **Feldherrnstelle, -würde,** (summum) imperium; Feldherrnwürde als Eigenschaft, majestas imperatoria. — **Feldherrntalent,** indoles imperatoriae virtutis; (die Eigenschaften, welche den großen Feldherrn machen) imperatoria virtus, imperatoriae virtutes. — **Feldherrnzelt,** tabernaculum ducis; (im römischen Lager) praetorium. — **Feldlager,** s. Lager. — **Feldmark,** agri mensura. — **Feldmaus,** mus rusticus od. agrestis. — **Feldmessen,** das, agrorum mensura. — **Feldmesser,** geometres, † geometra; agri mensor u. bl. mensor, metator (der Etw. absteckt, z. B. den Ort zu einen Lager); decempedator (der ein Stück Land mit der Meßruthe abmißt); finitor (der die Grenzen anweist und bestimmt). — **Feldmeßkunst,** geometria; mensurarum ratio. — **Feldmusik,** tubae; cornua; tubarum cantus; tubicines, cornicines (die Tuba-, Hornbläser); die F. ertönt, tubae, tubae cornuaque canunt, concinunt. — **Feldnachbar,** confinis. — **Feldposten,** statio; (der auf dem Posten steht) excubitor. — **Feldschaden,** calamitas fundi. — **Feldschlacht,** s. Kampf. — **Feldstein,** saxum. — **Feldwache,** statio; excubiae, excubitores. — **Feldwirth, -wirthschaft,** s. Landwirth 2c. — **Feldzeichen,** signum; vgl. Fahne. — **Feldzug,** bellum (Krieg überh.); expeditio (einzelner Kriegszug); stipendium (in Verbindung mit Zahlbegriffen = Dienstjahr); viele F. gemacht haben, multa stipendia habere; der keinen F. mitgemacht hat, homo nullius stipendii; den ersten F. thun, primum stipendium merere; einem F. beiwohnen, bello interesse, mit Jmdm., einen F. mit Jmdm. machen, militare cum alqo; in exercitu cum alqo esse, in castra proficisci cum alqo, miteinander simul militare; einen F. gegen Jmd. unternehmen, proficisci contra alqm.

Felge, curvatura rotae.

Fell, pellis; corium; cutis; s. Haut; F. mit der Wolle, Vließ, vellus.

Fels, Felsen, saxum; rupes (der steile u. schroffe F.), scopulus (die Klippe im Wasser); cautes (Felsenriff); bildl., das ist der F. unserer Hoffnung und unseres Heils, arx illa est spei salutisque nostrae. — **Felsblock,** saxum. — **Felsendamm,** crepido. — **felsenfest,** adamantinus; wer einen f. Sinn hat, qui cedere nescit; contumax; vgl. unerschütterlich. — **Felsengrotte,** specus saxis penitus exesis montem suspendens. — **Felsengruft,** *sepulchrum in saxis excisum. — **Felsengruppe,** *rupes continenter et quasi de industria in ordinem expositae; *rupes inter se conjunctae. — **felsenhart,** saxeus; *tp.* durus, vere ferreus. — **Felsenherz,** animus durus, ferreus. — **Felsenhöhle,** cavum od. concavum saxum; cava rupes; tiefe Felsenhöhlen, speluncarum concavae altitudines. — **Felsenkeller,** *excavata in rupe cella. — **Felsenkette,** continuae rupes; rupes velut serie cohaerentes. — **Felsenkluft, Felskluft,** rupis hiatus. — **Felsenkuppe,** rupis culmen; rupes summa. — **Felsenmauern,** z. B. die Stadt hatte F., *urbs erat munita muris ex naturali saxo exstructis. — **Felsennest,** bildl., Ithaka jenes rauhe F., Ithaca illa in asperrimis saxis tanquam nidulus affixa, *Cic. de or.* 1, 44, 196. — **Felsenriff,** s. Fels. — **Felsenschlucht,** fauces rupis od. scopuli. —

Digitized by Google

Felsenstück, s. Felsstein, -stück. — **Felsenwand,** rupes praerupta, auch bl. rupes (*pl.*); zwischen lauter F. u. Abgründen, inter confragosa omnia praeruptaque (vgl. Ngb. S. 76.); F. im Meer, cautes abrupta; gerade stehende F., recta saxa. — **felsicht,** saxeus; confragosus. — **felsig,** 1) Felsen habend, saxosus. 2) aus Felsen, saxeus. — **Felsklippe,** scopulus. — **Felsstein, -stück,** saxum; große im Wege liegende Felsstücke, saxorum ingentium objacens moles.

Fenster, fenestra.

Ferien, feriae; dies feriati; = Muße, otium.

Ferkel, Ferkelchen, porcus; porcellus.

fern, I) *adj.*, s. entfernt. II) *adv.* procul, longe (aus der Ferne, in der, in die Ferne; vgl. LW.); (abwesend) absens; von f., eminus (von Geschossen u. dgl.); e, ex longinquo (aus weiter Ferne, in weiter Ferne); magno od. longo intervallo (in einem großen od. langen Zwischenraum); absens [in Abwesenheit; alcui absenti (von fern, aus der Ferne) notum esse]; peregre (außer Landes); f. sein, longe od. procul abesse; f. (von fern) stehen, procul stare; bildl., ich stehe Jmdm. f., nulla familiaritas mihi intercedit cum alqo; wir stehen einander f., nulla familiaritas inter nos intercedit; Leute, die mir ganz f. stehen, homines alienissimi od. bl. alienissimi; Einer Sache f. stehen, liegen od. bleiben, alienum od. sejunctum esse od. abhorrere ab alqa re, ganz f., auch remotissimum esse ab alqa re; Etw. liegt der Einsicht und dem Gefühle Jmds. sehr f., alqd longissime ab alcjs intelligentia sensuque disjunctum est; Etw. f. halten von Etw., alqd cohibere od. amovere ab alqa re; vgl. einwirken 2); sich in seinem Leben von Etw. ganz f. halten, maxime procul ab alqa re vitam agere; das sei ferne! dii meliora! (nämlich dent); ne id deus siverit! (das möge von uns nicht geschehen) haec absint velim! das sei f. von mir! id a me procul aberit; es sei f., daß ich ꝛc. — vielmehr, tantum abest ut — ut; so f., in sofern, s. sofern. — **Ferne,** die, longinquitas (loci, temporis); (Zwischenraum) intervallum; in der F., aus der F., in die F., s. fern II); in einiger, in weiter F., s. Entfernung 2); in der F. gesehen werden, in prospectu esse; bildl., in die F. schweifen, longinqua sectari. — **ferner,** ulterior. — *Adv.* 1) weiter od. länger, ulterius; amplius. 2) künftighin, porro, posthac. 3) außerdem, praeterea; accedit quod; auch autem; atque; jam, jam vero; age vero; quid? vgl. LW. unter d. W.; er f., idem. — **fernerhin,** porro; posthac; amplius. — **Fernsicht,** prospectus, nach unten, in die Tiefe despectus (in mare, in campum, *pl.* altissimas rupes despectusque habere).

Ferse, calx; Jmdm. auf der F. folgen, alqm vestigiis sequi, consequi, persequi, instare vestigiis [vgl. LW. vestigium 2) *a*)], a tergo insequi; Jmdm. dicht auf den F. sitzen, imminere alcui, absol.; ich werde ihm immer auf den F. sein, an den F. hängen, me sibi ille affixum habebit. — **Fersengeld** geben, in pedes od. in fugam se dare od. conjicere, terga dare.

fertig, 1) bereit, paratus, promptus, expeditus (ad alqd faciendum); = geschickt, behend, paratus, promptus; f. mit der Faust, manu promptus; eine f. Zunge, linguae solutio; der eine f. Zunge hat, linguā promptus; facundus. — *Adv.* parate; commode. 2) zu Ende gebracht, absolutus; perfectus; Etw. f. machen, mit Etw. f. werden, absolvere, conficere alqd; ein f. Gewebe wieder auflösen, detexta retexere; mit einem Buche f. sein, librum perlegisse; machen, daß man f. wird, magis properare; festinare; nicht (niemals) f. werden können, non habere finem diligentiae; mit Etw. nicht recht f. werden können, alqd minus commode persequi posse; mit Jmdm. f. werden, sustinere alqm (nicht von Jmdm. besiegt werden); (schnell) transigere certamen cum alqo; wir werden mit einander f. werden (des Handels ꝛc. einig werden), conveniet res od. convenient condiciones inter nos. — **fertigen,** s. verfertigen. — **Fertigkeit,** facultas; auch exercitatio; habitus; usus; vgl. LW.; sich größere F. erwerben, paratiorem fieri; F. besitzen im Reden, expeditum esse ad dicendum; promptum esse linguā (von Natur); commode verba facere (durch erlangte Kenntniß einer Sprache); gehörige körperliche F., commoditas corporis; glückliche F., felicitas; F. im Antworten, prompta et parata in respondendo celeritas.

Fessel, vinculum; (Kette) catena; (Fußfessel) compes; (Handfessel) manica; in Fesseln liegen, in vinculis od. in compedibus, in catena od. in catenis esse; catenis od. ferro vinctum esse; Jmd. in F. legen, in vincula conjicere od. duci jubere alqm, vinculis constringere alqm; den Geist in F. schlagen, vincula animo injicere; der Willkür Jmds. F. anlegen, libidinem alcjs coërcere, constringere; Jmd. in F. vorführen lassen, alqm vinctum (wenn er eben erst gefesselt worden ist) od. vinctum ut est (wenn er schon vorher gefesselt war) in conspectum adducere; in Jmds. Fesseln (der Liebe) liegen, amore alcjs captum teneri; in das Jenseits aus den F. des Körpers sich aufschwingen, s. aufschwingen; frei von den F. der Gesetze, *liber exsolutusque legum vinculis. — **fesselfrei, -los,** vinculis od. catenis solutus; uneigtl., liber; solutus; der f. Geist, animus corpore solutus; vgl. entfesseln. — **fesseln,** 1) eigtl., vincire (alqm compedibus catenisque); devincire (manus pedesque); vgl. in Fesseln legen unter 'Fessel'; an od. auf Etw. f., devincire, revincire ad alqd; (anbinden) alligare ad alqd; bildl., vom Schlaf gefesselt, somno vincti, *Liv.* 2) *tp.* *a*) einnehmen, capere, (festhalten) tenere (alqm, alcjs animum); das Interesse Jmds. f., studium alcjs retinere; Jmd. an sich f., alqm sibi adjungere, die Gemüther der Bundesgenossen (die Bundesgenossen) auf die Dauer sociorum animos diuturna benevolentia sibi devincire, Jmd. durch Gefälligkeiten alqm officiis obstringere od. obligare; Jmd. an das Bett f., alqm lecto affigere (v. Krankheit, Alter); es fesselt mich nichts an das Leben, causam vitae non habeo; es giebt Vieles, was uns an das Leben fesselt, sunt multa retinacula vitae. *b*) binden, beschränken, alligare [alqm alqa re; vgl. LW. alligo 4)].

1\. **fest,** 1) feststehend, dauernd, firmus; stabilis; immobilis; = unveränderlich, stabilis, constans; ratus (decretum, motus stellarum); status (dies, tempus, cursus siderum); eine f. Besitzung, possessio perpetua; ein f. Wohnsitz, sedes stabilis; f. Freundschaft, amicitia firma od. perpetua, stabilis; ein f. Entschluß, consilium certum; ein f. Charakter, animus firmus constansque; ein f. Blick u. Schritt, constans vultus gradusque; eine f. u. unveränderte Stimme, Rede, vox, oratio stabilis ac non mutata; f. Gesundheit, firma corporis constitutio, corpus bene constitutum; bei gutem und f. Wetter, bona et certa tempestate; f. Schlaf, somnus artus; f. Fuß fassen, s. Fuß 1); es ist meine f. Ueberzeugung, certo mihi persuasi, mein f. Entschluß s. entschließen (sich). — *Adv.* firme; firmiter; constanter; f. begrenzt, finibus suis circumscriptus; f. beschließen, bestimmen ꝛc.,

Digitized by Google

f. beschließen rc.; f. einprägen, f. einprägen 1); steif u. f. auf Etw. bestehen rc., f. steif 2). 2) solidus; densus; spissus; astrictus (f. angezogen); vgl. LW.; das f. Land, (terra) continens. — *Adv.* solide; dense; spisse. 3) befestigt, munitus; tutus; validus; (von Personen) tutus a ferro, ad omnes ictus (gegen Hieb u. Stich), adversus venenorum pericula (gegen Gift). Insbes. *a*) fest binden, vincire, devincire (ad alqd); constringere (alqa re); vgl. anbinden. *b*) fest halten, tenere, retinere (alqm, auch uneigtl., diligenter alqd); deprehendere, comprehendere, arripere (alqm, auch bildl., alqd); tueri (sententiam, fest im Auge behalten); f. an Etw. halten, permanere, perseverare in alqa re, stare alqa re; Jmd. beim Worte f. halten, alqm verbo premere; fest haltend an Etw., retinens alcjs rei. *c*) fest kleben, adhaerere, inhaerere (alcui rei, ad alqd, auch inhaerere in alqa re). *d*) fest machen, firmare, stabilire; = bauen, w. f. *e*) fest nehmen, comprehendere, deprehendere (alqm). *f*) fest setzen, Jmd., in custodiam dare, in vincula conjicere, ducere alqm; Etw. festsetzen, f. bestimmen; festgesetzt, f. bestimmt; sich an einem Orte f. setzen, certam sedem ac domicilium collocare, domicilium sibi constituere in alqo loco, als Feind locum capere, praesidio occupare; sich in Jmds. Gunst f. setzen, f. Gunst; Zorn, der sich f. gesetzt hat, ira inveterata; jenes Uebel hat sich im Inneren festgesetzt, inhaeret in visceribus illud malum; die Dichter setzen sich tief im Geiste fest, poëtae inhaerescunt penitus in mentibus; im Gedächtniß sich f. setzen, insidere in memoria; es hat sich bei Jmdm. der Verdacht festgesetzt, alcui insedit suspitio; sich f. rennen, adhaerere ad alqd, inhaerescere in alqa re (auch bildl.); in einer Lehre, einer Ansicht fest gerannt, doctrinae, sententiae alcui quasi addictus et consecratus. *g*) fest sitzen, im Gefängnisse, in custodia teneri, auf dem Pferde haerere in equo, in Jmds. Gunst perpetuâ alcjs gratiâ florere, im Herzen in animo insidēre. *h*) fest stehen, firmum od. immotum esse, manere, stare; es steht bei mir f., mein Entschluß steht f., = es ist mein fester Entschluß, f. entschließen (sich); es steht fest, daß rc., constat de alqa re, m. *acc. c. inf.*; feststehend, f. 1). *i*) ich bin fest überzeugt, f. 1). *k*) fest stellen, f. bestimmen. *l*) die Zunge ist fest gewachsen, lingua inhaeret.

2. **Fest,** das, dies festus od. sollemnis; †festum; (mehrtägiges) dies festi od. sollemnes; (Feiertag) dies feriatus; feriae; auch ludi; festi dies ludorum (öffentliche Belustigungen); sacrum od. sacra (wenn das Fest in Opfern u. Ceremonien bestand); = Festlichkeit, w. f.; Mahlzeiten bei Festen, f. Fest- [mahl.

Festaufzug, pompa.

Feste, f. Festung. — **Festhalten,** starres, an seiner Ansicht rc., nimia constantiae cupiditas. — **Festigkeit,** 1) Dichtheit, soliditas. 2) Dauerhaftigkeit, firmitas; constantia; stabilitas; (Beharrlichkeit) perseverantia; F. der Kraft, robur et nervi; F. geben, confirmare (regnum), erlangen corroborari, firmari; mit F. bei Etw. zu Werke gehen, constantiam adhibere alcui rei; mit F., firme; constanter; fortiter. — **Festland,** (terra) continens.

festlich, festus; sollemnis. — *Adv.* sollemniter; f. begehen, f. feiern. — **Festlichkeit,** sollemne (clavi figendi, triumphi, funeris) od. sollemnia (ludorum); = Fest, w. f. — **Festmahl,** festae od. sollemnes epulae; convivium sollemne. — **Festrede,** *oratio sollemnis. — **Festschmuck,** -**staat,** sollemnis ornatus od. habitus; F. der Weiber, Männer, mundus muliebris qui ad festos dies comparatur; virilis ornatus dierum sollemnium. — **Festspiel,** ludus; ludicrum sollemne. — **Festtag,** f. Fest. — **Festung,** arx; castellum; locus munitus; eine natürliche F., locus naturâ munitus. — **Festungsbau,** munitio. — **Festungswerke,** (castelli, oppidi) munimenta; munitiones.

Festversammlung, *conventus sollemnis, im Zshg. bl. conventus; bisw. jedoch läßt sich auch das von Muret und Anderen gebrauchte panegyris nicht vermeiden. — **Festzug,** -**aufzug,** pompa; (der Priester mit dem Opfer) commota sacra (*pl.*).

1. **fett,** pinguis; opimus; obesus; (ein gutes Ansehen habend) nitidus; vgl. LW. unter d. W.; = einträglich, reichlich, opimus (praeda).

2. **Fett,** das, pingue; pinguitudo; = Schmeer, adeps; Talg, sevum; fettes Fleisch, caro pinguis.

fettartig, z. B. f. Aussehen, *nitescens quaedam facies velut adipis. — **Fettbauch,** abdomen; adeps; v. Personen meist im *pl.* adipes. — **fetticht,** pinguis. — **fettig,** pinguis; unctus (fettig gemacht). — **Fettigkeit,** pinguitudo; pinguedo; Wohlgenährtheit, obesitas.

Fetzen, pannus; in F. zerreißen, reißen, conscindere; dilacerare (auch rem publicam).

feucht, humidus; madidus; vgl. LW.; f. machen, feuchten, madefacere; f. sein, madere. — **Feuchtigkeit,** humor.

Feuer, 1) eigtl., ignis; (auflodernde) flamma; F. anschlagen, ignem elicere conflictu lapidum; F. fangen, ignem concipere, comprehendere; in F. gerathen, igni od. flammis comprehendi, flammis corripi, absumi, aufgehen conflagrare, deflagrare, stehen flammis correptum esse; ardere, flagrare; F. an Etw. legen, f. anlegen; Etw. in F. aufgehen lassen, incendio delere, conficere alqd; F. anmachen, ignem facere, accendere; mit F. und Schwert, ferro ignique, ferro atque igni, (seltener) igni ferroque. 2) = Feuersbrunst, incendium; F. rufen, schreien, ignem od. incendium conclamare; das F. ist angelegt, incendium humana fraude factum est; es bricht F. aus, oritur incendium; es ist F. bei Jmdm. (ausgebrochen, ausgekommen), incendium ortum est ex aedibus alcjs; domus alcjs ardet; (man hat Jmds. Hab u. Gut in Brand gesteckt) in alcjs fortunas incendium excitatum est; es ist F. auf dem palat. Berge, domus ardet in Palatio; einer Stadt mit F. u. Schwert drohen, f. drohen; Sprichw., f. brennen II) 1); zwischen zwei F. gerathen, anceps malum urget; poni inter duo pericula. 3) *tp. a*) = Funkeln, Glänzen, ardor, ignis, z. B. der Augen oculorum, intentio oculorum; auch vigor oculorum, in vultu (der lebhafte Ausdruck in den Augen, Mienen); den Blick und das F. der Augen nicht ertragen können, vultum et oculorum aciem ferre non posse. *b*) Heftigkeit, Hitze, ardor (cupiditatum, animi, militum); flamma (amoris flammâ conflagrare); dieses F. wächst, ea flamma crescit; vom F. der Leidenschaften entbrannt sein, flagrare cupiditatibus; das F. des Krieges, flamma belli; Jmd. in F. und Flammen setzen, vehementius incendere animum alcjs, durch seine Worte, Rede verborum quasi quasdam faces admovere alcui [vgl. LW. fax 2) *b*)]; in F. u. Flammen gerathen, iracundia inflammari, exardescere, über Etw. iracunde ferre alqd od. m. *acc. c. inf.* *c*) Munterkeit, Lebhaftigkeit, vigor; vis; animi fervor od. impetus; F. der Rede, f. feurige Rede unter 'feurig 2) *b*)'; das F. des Redners, impetus oratoris; natürliches F. und

Digitized by Google

natürliche Munterkeit, quaedam animi incitatio et alacritas naturalis; das F. ist verflogen, consedit animi ardor; die Kraft u. das F. des Redners erstirbt, illa vis et quasi flamma oratoris exstinguitur; ein göttliches F. des Geistes, divinus quidam ignis ingenii et mentis; impetus divinus; Jmd. ins F. setzen, incendere, incitare alqm; ins F. kommen, gerathen, incendi, incitari; ohne F., languidus; (frostig) frigidus; ganz F. im Vortrag sein, calere in agendo; Jmds. F. u. Ungestüm aufhalten, mäßigen, animos atque impetus alcjs retardare. — **Feuerblick,** oculi ardentes od. oculorum ardor. — **Feuerbrand,** titio (auf od. von dem Heerde als wärmend, hitzend, leuchtend); torris (bes. vom Scheiterhaufen od. Altar, zum Verbrennen des Leichnams, der Opferstücke dienend). — **Feuereifer,** studium ardens od. acerrimum; studium et ardor quidam. — **Feueresse,** s. Rauchfang. — **feuerfangend,** igni concipiendo aptus; quo flamma alitur od. ignis excitari potest; leicht f., ignis capacissimus; facilis ad exardescendum (auch bildl.). — **Feuerfarbe,** color igneus. — **feuerfarbig,** s. feuerroth. — **feuerfest,** ab igni od. ignis periculo tutus; igni resistens; qui (quae, quod) igni non absumitur. — **Feuerflamme,** flamma. — **Feuerfunken,** scintilla. — **Feuergeist,** spiritus feroces. — **Feuergeräthe,** instrumenta ad incendia compescenda. — **Feuergeschrei, -lärm,** conclamatum incendium; F. erheben, machen, ignem od. incendium conclamare. — **Feuergluth,** flammarum ardor. — **Feuergott,** deus ignis; (bei den Römern) Vulcanus. — **Feuerheerd,** focus, kleiner foculus. — **Feuerklumpen,** globus ignis. — **Feuerkugel,** globus igneus, im Zshg. bl. globus; (als kreisrunde Erscheinung am Himmel) orbis igneus. — **Feuermasse, -meer,** coeli magna pars ardens, coeli ardor (am Himmel); vastum incendium (weit verbreitete Feuersbrunst); der Himmel hatte wie ein F. geleuchtet, coeli ardentis species affulserat. — **feuern,** = Feuer machen od. unterhalten, ignem facere od. alere. — **Feuerprobe,** obrussa (des Goldes); was die F. gehalten hat, bildl., igni spectatus. — **feuerroth,** igneo colore (überh.); rubicundus (hochroth); rutilus (roth wie helles Feuer), rufus (fuchsroth); f. werden (im Gesicht), s. erröthen. — **Feuersbrunst,** s. Feuer 2). — **Feuerschaden,** damnum incendio illatum. — **Feuersgefahr,** periculum incendii od. ignis; incendii casus, im Zshg. auch bl. incendium. — **feuerspeiend,** igneus od. flammas evomens, flammas eructans; durch den Ausbruch des f. Aetna, eruptione Aetnaeorum ignium; ein f. Berg, s. Vulcan. — **Feuerstätte,** focus. — **Feuerstrahl, -blitz,** fulmen. — **Feuertod,** mors igni od. flamma alcui illata; (als Strafe) poena qua alcjs igni crematur; den F. erleiden, sterben, igni cremari, necari; rogum ascendere, freiwillig flammis circumventum exanimari; den F. sterben lassen, igni necare. — **Feuerung,** ignis alimentum; res ignem alentes; = das Feuern, durch ignem alere. — **Feuerzeichen,** ignis indicium; (Feuerschein) longinqui ignis species; flamma ex incendio longinquo. — **feurig,** 1) eigtl., igneus. 2) *tp.*, *a*) funkelnd, ardens, igneus. *b*) leidenschaftlich, ardens, fervidus (fervida ingenia, oratio fervida, ardens); acer (ingenium animus); vehemens (orator, oratio); f. Phantasie, vis animi (Egs. vis ingenii, *Cic. Brut.* 14, 53.); ein f. Roß, equus alacer; f. Liebe, ardor quidam amoris; accensa in alqm studia, gegen Jmd. hegen, empfinden amore alcjs ardore, flagrare; f. Beredsamkeit, faces dicendi [vgl. LW. fax 2) *b*)]; ein f. Redner sein, acrem esse in dicendo; f. Drang des Geistes nach wahrer Ehre, cursus atque impetus animorum ad veram laudem, *Cic. Tusc.* 2, 24, 58.

Fichte, pinus. — **fichten,** (auch in der Zusammensetzung), pineus. — **Fichtenhain,** pinetum.

Fiction, s. Erdichtung.

Fieber, febris; dreitägiges, viertägiges F., febris tertiana, quartana; das F. bekommen, in febrim incidere, febri corripi, haben febrim habere, febri laborare, stärker aestu febrique jactari; ein leichtes F. haben, febriculam habere. — **Fieberanfall,** febris accessio; einen F. bekommen, febri tentari. — **Fieberfrost,** febrium frigus, im Zshg. bl. frigus, z. B. einen F. bekommen, frigore tentari. — **Fieberhitze,** aestus febrisque; in F. liegen, aestu febrique jactari.

Figur, 1) Gestalt, figura; forma; species; vgl. LW.; uneigtl., eine schlechte F. bei Etw., keine sonderlich glänzende F. spielen, parum honestae sunt alcjs partes in alqa re; minus splendide se gerere. 2) Abbildung, forma od. imago; geometrische F., formae geometricae; im Zshg. auch descriptiones; F. im Sande zeichnen, quaedam describere in arena; = Redefiguren, w. s. — **figuriren,** = irgendwie auftreten, induci (in fabulam), prodire; im engeren Sinne, personam obscuram tueri. — **figürlich,** translatus (tropisch, metaphorisch); improprius (uneigentlich). — *Adv.* per translationem; improprie; vgl. bildlich; f. (unter Anwendung von Redefiguren) werden Worte u. Gedanken fast auf unzählige Weise gebraucht, formantur et verba et sententiae paene innumerabiliter (*Cic. de or.* 3, 52, 201.).

Filz, 1) eigtl., coacta (*n. pl.*); vestis coacta. 2) bildl., homo sordidus, illiberalis. — **filzig,** bildl., schmutzig geizig, sordidus; illiberalis; tenax [vgl. LW. tenax 2) *b*)]. — **Filzigkeit,** sordes; illiberalitas; auch (*Liv.*) tenacitas.

Finanzen, res familiaris; reditus; vectigalia (Einkünfte); = Staatseinkünfte, vectigalia publica, reditus publici; = Staatscasse, aerarium; fiscus (Casse des Fürsten); res publica (das ganze Finanzwesen); die F. zerrütten, aerarium exhaurire; zerrüttete F., res familiaris perturbata; seine F. sind in der größten Zerrüttung, in re familiari valde est perturbatus; es steht schlecht mit Jmds. F., comminutus est alqs re familiari; in seinen F., in finanzieller Hinsicht wohl gestellt, bene de rebus domesticis constitutus. — **Finanzperiode,** z. B. die Rückstände der verflossenen fünfjährigen F., superioris lustri reliqua (vgl. Rgb. S. 74.).

finden, 1) eigtl., invenire, (suchend) reperire (alqm, alqd; vgl. LW.); occurrere (alcui rei), offendere (zufällig, alqd); deprehendere (ertappen); sich f., inveniri, reperiri; gigni, nasci (von Naturerzeugnissen); sich häufig wo f., alqd abundat od. refertum est alqa re; bei Jmdm. sich f., zu f. sein (als Eigenschaft), in alqo esse; es fanden sich Leute, welche rc., erant, non deerant, inveniebantur, reperiebantur qui etc. 2) wahrnehmen, erkennen, erfahren, animadvertere; cognoscere; reperire; ich fand in ihm einen gefälligen Mann, cognovi eum hominem officiosum; in der Geschichte findet man, s. lesen 2); er fand, daß er in große Gefahr kommen werde, vidit od. intellexit, repperit, se in magno periculo fore; sich undankbar f. lassen, ingratum se praebere. 3) empfinden, fühlen, z. B. Vergnügen an Etw. f., delectari alqa re (am Wohlthun juvat me aliis bene facere), Unbehagen moleste od. aegre ferre alqd, Erholung, Ruhe relaxari, conquiescere; ich finde keinen Beruf, dieses zu thun,

Digitized by Google

non meum esse puto hoc facere. 4) dafür halten, z. B. ich finde die Sache gut, res mihi bona videtur; ich fand für gut, dieses an dich zu schreiben, haec tibi scribenda putavi; ich finde jenes gut, illud mihi placet od. probatur; das höchste Gut in der Tugend f., summum bonum in virtute positum esse censere; sich beleidigt f., se laesum putare; = auslegen, ansehen, Etw. hinter od. unter Etw. f., interpretari [vgl. LW. interpretor 2) *b*)]. 5) erhalten, nancisci, habere; so oft ich zuverlässige Personen f. können werde, quoties mihi hominum certorum potestas erit; Beifall, Gehör, Eingang, Glauben, Pflege f., s. Beifall &c.; Hülfe f., auxilio juvari, Entschuldigung excusari, excusationem habere, Mitleid misericordiam hominum (alcjs) commovere; seinen Tod f., perire, in der Schlacht pugnantem cadere; ein Ende f., s. Ende 1) *b*); er fand Bewunderer, erant od. non deerant qui eum admirarentur. 6) *refl.* sich f., *a*) in Etw., *α*) begreifen, intelligere alqd; = in seinem ganzen Umfange Etw. fassen, capere alqd [vgl. LW. capio 5)]; sich aus Etw. f., expedire alqd, non haerere in alqa re; er wußte sich so gleichmäßig in Alles zu finden, daß &c., huic versatile ingenium ad omnia sic pariter fuit, ut etc., *Liv.* 39, 40, 5.; sich in Etw. nicht f. können, non intelligere alqd (fortunam suam); haerere in alqa re. *β*) = sich in Jmd. od. Etw. fügen, ferre alqd (moderate, modice, sedate, placate, humaniter, toleranter, aequo animo); cedere alcui rei (temporibus); uti recte od. sapienter, modeste ac moderate alqa re (fortunâ, rebus secundis); accommodare se ad mores od. animum alcjs; sich in Jmds. Launen f., se componere ad alcjs delicias; ein Mann, dessen unruhiger Geist sich durchaus nicht in die Unthätigkeit f. konnte, vir inquieti animi et minime otium patientis, *Liv.* 25, 7.; sich in den Frieden nicht f. können, pacem pati non posse. — **Finden,** das, **Finder,** der, durch Umschr. mit invenire, reperire etc.

Findling, infans expositus.

Finger, digitus; der Daumenf., pollex; Zeigef., index; Mittelf., digitus medius; Goldf., digitus medicus od. minimo proximus; der kleine F., d. minimus; an den F. herzählen, s. herrechnen; Jmds. Fehler an den F. herzählen, alcjs peccata enumerare, multa vitia in alqm colligere; Etw. an den F. hersagen, memoriter pronuntiare od. recitare, enumerare alqd; keinen F. rühren, non aspirare; quiescere, wegen Etw. alcjs rei causâ ne digitum quidem porrigere od. ne manum quidem vertere; nur einen F. breit aus seiner würdigen Stellung sich verrücken lassen, tantillum modo de gradu dignitatis demoveri; nicht einen F. breit von Etw. abgehen, weichen, ab alqa re non transversum, ut ajunt, digitum, non transversum unguem od. nusquam digitum discedere; insbes., *a*) Jmdm. durch die F. sehen, indulgere alcui, bei Etw. alcui indulgere, conivere in alqa re; Jmdm. auf die F. sehen, custodire od. severius adhibere, continere alqm. *b*) ich kann ihn um den F. wickeln, perducere illum possum quo volo; nihil est illo tractabilius. c) Etw. für einen F. Gottes ansehen, halten, alqd divinitus od. manifesto numine accidisse putare. — **fingerbreit, -dick, -hoch, -lang,** (unum) digitum latus, crassus, altus, longus; latitudine, crassitudine, altitudine, longitudine (unius) digiti od. digitali. — **Fingerring, -reif,** anulus. — **Fingersetzung,** beim Saitenspiel, admotio digitorum (*Cic. n. d.* 2, 60, 150.). — **Fingerspiel,** 1) beim rednerischen Vortrage, gestus digitorum; das gezierte tändelnde F., argutiae digitorum. 2) ein bei den Römern gebräuchliches Spiel, durch micare; vgl. LW. — **Fingerspitze,** extremus digitus. — **Fingerzeig,** significatio; F. Gottes, manifestum quoddam numen; für einen F. Gottes halten, s. Finger c); Jmdm. nicht selbst zum Führer (der Beredsamkeit) dienen, sondern ihm nur den Weg zeigen und zu den Quellen einen F. geben, non ipsum ducem esse, sed commonstrare tantum viam et, ut dici solet, digitum ad fontes intendere; Jmdm. aus seiner Erfahrung gewisse F. geben, alcui usus sui quasi quaedam monita tradere, *Cic. de or.* 2, 41, 175.; die Natur selbst hat uns einen kurzen und verständlichen F. gegeben, habemus a natura ipsa expeditam et sollertem monstrationem; ein F. ist genug, rem significasse, breviter demonstrasse satis est; einen kurzen F. geben, daß &c., breviter oder digito demonstrare m. *acc. c. inf.*

Finnland, *Finnia.

finster, 1) tenebricosus, caliginosus (vgl. LW.); obscurus; (wo man nicht sehen kann) caecus. 2) = mürrisch, düster, tristis, tetricus; f. Blick, f. Miene, oculi truces, vultus trux; f. Wesen, tristitia; ein f. Despot, atrox dominus. — **Finsterniß,** tenebrae; caligo (vgl. LW.); F. der Sonne, des Mondes, s. Sonnen-, Mondfinsterniß; *tp.* = Unwissenheit, Irrthum, ignorantia, error.

Finte, 1) eigtl., in der Fechtkunst, captatio (*Quint.*); eine F. machen, conatum simulare; aliud ostendere quam petere, (viele) Finten ante congressum multa facere, quae non ad vulnus sed ad speciem valere videantur (*Cic. de or.* 2, 78, 317.). 2) *tp.* fallacia; eine F. machen, fallaciam fingere, Jmdm. fallaciam intendere in alqm, fallaciâ aggredi alqm.

Firmament, coelum.

Firnewein, vinum vetustum.

Firniß, bildl., falsa species alcjs rei; nur mit einem äußeren F. überzogene oder übertünchte Fehler (der Rede), infucata vitia; vgl. übertünchen.

Firste, culmen domus od. aedium.

Fisch, piscis; stumm sein wie ein F., taciturniorem esse statuâ; gefangene Fische, auch bl. piscatus (vgl. Ngb. S. 49.). — **Fischbehälter, -hälter,** piscina. — **Fischchen,** pisciculus. — **fischen,** 1) eigtl., piscari; sprichw., im Trüben f., ex alieno incommodo suam petere occasionem, ex alterius incommodis sua commoda comparare, (bei Bewerbungen um Ehrenstellen) occasionibus potius quam virtute petere honores. 2) *tp.* nach Etw. f., s. angeln. — **Fischen,** das, s. Fischerei. — **Fischer,** piscator. — **Fischer-** in der Zusammensetzung, durch piscatorius. — **Fischerei,** piscatus; (als Handwerk) piscatorium artificium. — **Fischergarn, -netz,** rete piscatorium, im Zshg. bl. rete. — **Fischfang,** s. Fischerei. — **Fischgräte,** spina piscis. — **Fischhandel** treiben, *pisces vendere od. venditare. — **Fischhändler,** *qui pisces vendit od. venditat; cetarius (mit großen Meerfischen), salsamentarius (mit Salzfischen handelnd). — **Fischköder,** esca. — **Fischmarkt,** forum piscatorium. — **fischreich,** plenus piscium; (*Plaut.*) pisculentus; (dicht. u. nachcl.) piscosus. — **Fischwaare,** pisces, gesalzene salsamenta (*n. pl.*).

Fittig, pinnae; sie haben F., mit denen sie entfliehen können, habent effugia pennarum; = Zipfel eines Kleides, lacinia; Jmd. beim F. nehmen, alqm comprehendere, (um ihn zurückzuhalten) manu reprehendere.

fix, celer, velox; (munter) alacer; fix und fertig,

Digitized by Google

pransus ac paratus, curatus et pransus (zunächst von marschfertigen Soldaten); paratus; expeditus; (von Leblosem) paratus, praeparatus; ein Gesetz fir und fertig haben, legem scriptam paratamque habere. — *Adv.* cito, celeriter.

fixiren, = bestimmen, festsetzen, w. s.; Etw. durch schriftliche Aufzeichnung f., alqd notare (*Cic. de or.* 1, 23, 109.); Etw. mit den Augen f., obtutum in alqa re defigere. — **Fixirung,** des Blicks, conjectus oculorum (*Cic. de or.* 3, 59, 222. u. Piderit z. d. St.).

Fixstern, stella inerrans; sidus certa sede infixum; Fixsterne, sidera, quae certis locis infixa sunt.

flach, 1) platt, eben, planus; (nicht schräge) non fastigatus; (voll seichter Stellen) vadosus; die f. Hand, palma (die natürliche); plana manus (die flach gemachte, Ggs. pugnus); das f. Land, campus; ein f. Ufer, litus planum; (wo das Wasser seicht, nicht tief ist) litus breve; eine f. Stelle im Wasser, vadum, locus vadosus. 2) *tp.* ein f. Mensch, homo leviter eruditus; ein f. Urtheil, judicium parum subtile; f. Kenntnisse haben, literis vix imbutum esse, in Etw. f. oberflächlich.

Fläche, 1) = Ebene, w. s. 2) = Oberfläche, w. s. — **Flächeninhalt, -raum,** modus (agri); area (die mathem. Fläche); F. eines Landes, durch patere, z. B. einen großen F. haben, late patere; das Land der Helvetier hatte einen F. von 420 (röm.) Meilen, Helvetiorum fines in longitudinem milia passuum CCXL, in latitudinem CLXXX patebant.

Flachheit, planities; F. der Kenntnisse, *parum accurata eruditio. — **Flachland,** campi; campi patentes.

Flachs, linum.

Flagge, als Fahne, vexillum (navale), (als Abzeichen) insigne, (um damit ein Zeichen zu geben) mappa. — **flaggen,** vexillo signum dare; (sich durch eine Flagge auszeichnen) vexillo insignem esse.

Flamme, flamma, ignis (auch bildl.); (Gluth) ardor (auch bildl.); in Flammen gerathen, in F. aufgehen, stehen, s. Feuer 1); in Flammen setzen, inflammare, incendere (auch bildl.), in Feuer u. F. s. Feuer 3) *b*); von der wilden F. der Leidenschaft entzündet sein, cupiditatum incendiis inflammatum esse; die F. des Kriegs lodert in Africa, Africa ardet bello; am Anfange des folgenden Jahres brach die F. einer heftigen Empörung aus, insequentis anni principia seditione ingenti arsere, *Liv.* 6, 31, 1. — **flammen,** flagrare; flammende Augen, oculi ardentes; flammende Beredsamkeit, faces dicendi. — **Flammenmeer,** incendium. — **Flammenspeien,** das, z. B. sie blieben stehen betroffen vom Wunder des F., velut flammas spirantium miraculo attoniti constiterunt (vgl. Nąb. S. 93.). — **Flammentod,** s. Feuertod. — **Flammenzüge,** z. B. die Gräuelthaten Jmds. mit Flammenzügen in das Andenken aller Zeiten einbrennen, eingraben, *facinora nefanda alcjs aeternâ notâ memoriae omnium saeculorum inurere.

Flanke, s. Seite 1). — **flankiren,** vagari; discurrere; ab utroque latere hosti instare; die Reiterei f. lassen, equitatum ostentare omnibus locis; equites quoquo versus dimittere.

Flasche, lagoena od. lagona (nicht lagena); (eine große) ampulla.

flatterhaft, = leichtsinnig, levis; = unbeständig, mobilis, inconstans; volaticus (Academia); f. Wesen, s. Flatterhaftigkeit. — *Adv.* leviter. — **Flatterhaftigkeit,** die, **-sinn,** der, levitas; inconstantia, ingenii mobilitas.

flattern, von Vögeln, volitare; von Fahnen u. dgl., agitari.

flau, s. lau 2), schlaff.

Flaum, lanugo. — **Flaumfeder,** pluma. — **flaumicht,** plumeus. — **flaumig,** plumosus.

Flechse, nervus.

Flechte, das Geflochtene, crates (aus Holz), storea (von Stroh, aus Binsen). — **flechten,** nectere (ineinanderschlingen, coronas), texere (zusammenfügen, fiscinas); Epheu in das Haar f., hederâ crines religare; die Haare f., capillos componere. — **Flechtreis,** vimen. — **Flechtwerk,** = Flechte, w. s.; = Flechtreiser, vimina.

Fleck, 1) Stelle, locus; auf dem rechten F., suo loco; sich nicht vom F. bewegen, nusquam se vestigio movere; auf keinem F. stehen bleiben, nusquam insistere; uneigtl., der faule F. einer Rechtssache, malum vitiumque causae; id quod obest causae; ein fauler F., ulcus (vgl. Nąb. S. 129.); den Kopf auf dem rechten F. haben, catum esse; nicht vom F. kommen, nihil promovere; Sprichw. s. treffen 1). 2) Stück, lacinia; ein F. Acker, agellus.

Flecken, 1) Marktflecken, forum; vicus. 2) kleine Fläche auf einem Gegenstande, von anderer Farbe als der Gegenstand selbst, macula (der das Einfarbige bunt macht, also an sich nicht tadelnd, uneigtl. = labes); labes (der das Reine unrein macht, also tadelnd); nota (F., um Etw. kenntlich zu machen); naevus (angeborener F. auf der Haut, Maal); den Glanz seines Ruhmes durch F. entstellen, splendorem gloriae maculis aspergere; einen F. austilgen, maculam delere; vgl. Schandfleck. — **flecken,** 1) = fleckig werden, maculis spargi; gefleckt s. besonders. 2) = vom Flecke kommen, z. B. es fleckt mir, negotium mihi sub manus succedit (recht schön, lepide, *Com.*); es fleckt nicht bei mir, nihil promoveo; es hat mir im Schreiben nie mehr gefleckt, non saepe in scribendo magis successit mihi. — **fleckenlos,** uneigtl., integer castusque; castus et nullis contactus vitiis. — **fleckig,** maculosus; maculis sparsus.

Fledermaus, vespertilio.

flehen, zu Jmdm., alcui supplicare, für oder um Etw. pro alqa re; vgl. anflehen, beten. — **Flehen,** das, obsecratio; obtestatio (vgl. LW.); preces supplices; inständiges F., precum constantia; preces infimae. — **flehentlich,** supplex. — *Adv.* suppliciter; supplicibus verbis; precibus infimis (in den unterwürfigsten Ausdrücken); s. bitten, auch orare atque obsecrare; vgl. Bemerkung unter 'absolut'.

Fleisch, caro; (Fleisch und Knochen 2c.) viscera; (Körper als Fleischmasse) corpus; (das lebendige F.) vivum (calor ad vivum adveniens, alqd ad vivum resecare; vgl. LW.); meton., *a*) mein F. u. Blut, viscera mea; sanguis meus; gegen sein eigenes F. wüthen, in suum sanguinem saevire [vgl. LW. sanguis 2) *c*)]; sprichw., um gegen 2c. ut viscera egomet caedam mea, *Hor. ep.* 2, 1, 220.; die Dialektiker schneiden sich mit ihren Spitzfindigkeiten selbst ins F., dialectici ipsi se compungunt suis acuminibus, *Cic. de or.* 3, 38, 158.; in sein eigenes F. schneiden, viscera sua secare. *b*) sinnliche Begierden, z. B. dem F. leben, libidini et cupiditati parere. — **Fleischaustheilung,** visceratio. — **Fleischer,** lanius; †lanio. — **fleischfressend,** carne (carnibus) vescens; (von reißenden wilden Thieren u. wilden Menschen) carnivorus. — **fleischicht,** carni similis. — **fleischig,** carnosus. — **fleischlich,** durch *gen.* corporis od. corporum. — **Fleischspeise,** caro od. *pl.* car-

Digitized by Google

nes. — **Fleischspende,** s. Fleischaustheilung. — **Fleischwaare,** carnes. — **Fleischwunde,** vulnus quod est in carne.

Fleiß, = Eifer, studium (alcjs rei in Etw.); opera (Thätigkeit überh.); labor (angestrengte Thätigkeit); industria (rege, eifrige Th.); assiduitas (anhaltende, unabläßige Arbeitsamkeit); navitas (Rührigkeit) einm. *Cic. fam.* 10, 25, 1.; sedulitas (Emsigkeit); (falsch oft diligentia bei Neueren; vgl. Genauigkeit, Sorgfalt); F. auf Etw. verwenden, bei Etw. anwenden, operam alcui rei tribuere, conferre in alqd, operam, laborem ad, in alqd impendere; studium collocare, industriam ponere in alqa re; incumbere in, ad alqd; allen F. an-, aufwenden, omnes industriae nervos intendere; allen F. bei Etw. an-, aufwenden, auf Etw. verwenden, omnem indnstriam ponere in alqa re; omne studium conferre ad alqd, omni cogitatione et cura incumbere in alqd; Etw. sorgfältig durchdacht und mit nächtlichem F. bearbeitet haben, alqd diligenter elaboratum et tanquam elucubratum afferre (*Cic. Brut.* 90, 312.); mit F., = fleißig (*Adv.*), w. s.; = absichtlich, w. s. — **fleißig,** studiosus alcjs rei (einer Sache eifrig ergeben, sich befleißigend, z. B. ein sehr f. Schüler, discipulus studiosissimus literarum, bonarum artium u. dgl., nicht bl. studiosus; vgl. LW.); industrius, assiduus (vgl. Fleiß); impiger (unverdrossen), z. B. in scribendo; navus (rührig, regsam); sedulus (emsig, geschäftig); strenuus (rasch zur Arbeit); f. gemacht, -gearbeitet, accuratus; f. sein, seine Studien f. betreiben, studiose discere; incumbere ad, in literas; † studiose insistere studiis. — *Adv.* studiose; industrie; assidue; strenue; sedulo; er fand sich fleißig bei den Wachen ein, ad vigilias multus affuit; f. wo gegenwärtig sein, sich zeigen, assiduum esse alqo loco (Romae, in praediis); gute u. f. auf ihren Landgütern gegenwärtige Herren, boni assiduique domini; f. lesen, auch lectitare; f. besuchen einen Ort, frequentare locum; f. Jmd. hören (ein fleißiger Zuhörer Jmds. sein), frequentem alcjs auditorem esse.

fletschen, die Zähne, ringi; restringere dentes.

flicken, sarcire, resarcire; (wieder gehörig zurecht machen) reconcinnare. — **Flicken,** das, sartura. — **Flickwerk,** cento (auch bildl., wiewohl spät.); cicatricosa (*n. pl.*, von Schriften, an denen zu viel gefeilt worden ist, *Quint.* 10, 4, 3.); vgl. Stückwerk.

Fliege, musca; Sprichw. s. Klappe.

fliegen, 1) eigtl., volare; volitare; (hin- u. herfliegen), fluitare (v. Segel, v. der Fahne u. dgl.); herzu f., advolare, davon f., avolare, herum f., circumvolare, herab f., devolare, hindurch f., pervolare, aufwärts f., evolare, hervor f., provolare, zurück f., revolare, vorbei f., praetervolare oder transvolare. 2) *tp.* sich schnell bewegen, volare u. die unter 1) aufgeführten Composita; ferri; Jmdm. an den Hals f., invadere in collum alcjs; mit dem Lentulus flog sein Pferd mitten durch das Getümmel, Lentulum inter tumultum abripuit equus; f. lassen, die Segel, vela vento permittere; = loslassen, dimittere; aus der Hand lassen, emittere e manibus (alqd); fliegende Haare, crines passi; capillus passus; ein fliegendes Gerücht, rumor vagus; mit fliegenden Segeln, velis passis; sprichw., f. wollen. ehe die Federn gewachsen sind, plus quam possis, audere.

fliehen, I) *intrans.* fugere (ab, ex alqo loco, inde, unde, eo, quo, huc); bes. von Soldaten, in fugam se dare, terga vertere; = auf der Flucht sein, in fuga esse; vor Jmdm. od. Etw. f., alqm, alqd fugere, zu Jmdm. confugere, profugere, (als Ueberläufer) transfugere ad alqm; vgl. entfliehen. II) *trans.* defugere (alqd, alqm, von schon Gegenwärtigem); vitare, devitare (in Bezug auf das, was kommen will); Jmd. f., alcjs aditum sermonemque defugere; die Arbeit fliehend, fugiens laboris (*Caes. b. c.* 1, 69, 3.). — **Fliehen,** das, fuga; (das Vermeiden) vitatio, devitatio, auch fuga (laboris).

fließen, 1) eigtl., fluere (sich fortbewegen, weiter fließen), manare (von Etw. ab- od. aus Etw. f., de, ex alqa re); ferri (rasch f., strömen, z. B. Rhenus fertur); sanft, langsam f., labi; flüssig werden, in Fluß kommen, flüssig machen, in Fluß bringen, liquefieri, liquescere; liquefacere; hinzu-, heraus-, hinein-, hindurch-, hervor-, zurück f., s. herausfließen etc.; dem Inhalt nach verschieden sein, in der Darstellung, in der Rede ineinander fließen, re distinctum, verbis confusum esse; das unter dem Herzen fließende Blut, cordi suffusus sanguis. 2) übertr., *a*) aus seinem Munde floß die Rede süßer als Honig, ex ejus lingua fluebat, ejus ore profluebat melle dulcior oratio; es floß Blut, caedes facta est, res non sine cruore gesta est, mehr Blut plus sanguinis ac caedis factum est, auf beiden Seiten sehr viel Blut pugnatum est ingenti caede, plurimo sanguine utrinque; die Rede fließt (ohne Anstand), proclivi currit od. expedita est et perfacile currit oratio. *b*) aus Etw. f. = entstehen, herrühren, fluere, manare ab, ex alqa re, manare ab alqo (vgl. Rgb. S. 373.); die Entschuldigung, welche aus meiner Stellung und meinem Alter fließt, et honoris et aetatis excusatio; in Etw. f., z. B. in die Staatscasse, in aerarium deferri (aus freiem Antrieb), referri, transferri. *c*) = triefen, manare (alqa re). — **Fließen,** das, fluxio; flumen; durch Verba. — **fließend,** 1) eigtl., fluens; manans; f. Wasser, vivum flumen; immer f., perennis; vgl. flüssig. 2) übertr., volubilis (oratio, orator); leichter u. f. Ausdruck des Redners, f. Schreibart, expedita et perfacile currens oratio; verborum expedita ac profluens quodammodo celeritas; genus orationis fusum ac profluens; oratio lēvis; facundia; es fehlt ihm die f. Sprache, Rede, infacundior est; wer eine f. Sprache hat, facundus; in f. Rede, facunde. — *Adv.* facile; commode; facunde; f. erzählen, non interrupte narrare.

flimmern, micare; (kleine Funken werfen, auch von den Augen) scintillare; (vom Licht) tremere. — **Flimmern,** das, tremor, der Augen oculorum scintillatio od. (als gewöhnliche Erscheinung) scintillationes.

flink, pernix; (beweglich) agilis; (rasch zur That) strenuus; (gleich bei der Hand) promptus. — *Adv.* perniciter; strenue; prompte.

flinkern, coruscare.

Flinkheit, pernicitas; agilitas.

Flinte, die, ins Korn werfen (sprichw.), hastas abjicere (*Cic. p. Mur.* 21, 45.).

Flitter, Flittergold, bractea, bracteola; bracteae; bracteolae; = bloßer Schein, species; die F. vom Golde zu unterscheiden verstehen, scire quid distent aera lupinis (vgl. *Hor. ep.* 1, 7, 23.).

Flocke, floccus; Flocken des Schnees, s. Schneeflocken.

1. **Flor,** flos; vgl. Blüthe.

2. **Flor,** ein Zeug, bildl., wie durch einen F. sehen, cernere, videre quasi per caliginem.

Digitized by Google

Florenz, Florentia.
Floskeln, der Rede, flosculi (verborum); vgl. Redensart; gekünstelte, gedrechselte F. (Phrasen), cincinni.
Floß, ratis.
Flosse, pinna.
flößen, Holz, *ligna secundo flumine demittere.
Flöte, tibia; die F. blasen, spielen = flöten, w. s. — **flöten,** tibiâ od. tibiis canere. — **Flötenblasen, -spiel,** tibiae od. tibiarum cantus, (als Kunst) tibiarum ars; das F. lehren, tibiâ od. tibiis canere docere. — **Flötenbläser, -spieler,** der, **-bläserin, -spielerin,** die, tibicen; tibicina: ein geschickter F., canere tibiis doctus, sein scienter cantare tibiâ oder tibiis; ein berühmter F., clarus in arte tibiarum.
flott, expeditus; ein Schiff f. machen, navem deducere; (wenn es auf einen Felsen gelaufen ist) navem scopulo detrudere; *tp.* f. leben, sibi oder genio indulgere, (bei Tische) largiter se invitare.
Flotte, classis; eine F. ausrüsten, instruere, ornare classem; die F. läuft aus, classis exit, proficiscitur (e portu); eine F. bemannen, s. bemannen. — **Flottenanführer, -führer,** s. Admiral. — **Flottenmanöver,** simulacrum navalis pugnae. — **Flottenmatrose, -soldat,** socius navalis; (als Ruderer) remex de classe; die F., classiarii.
Flottille, classicula, classis parva.
Fluch, imprecatio; exsecratio; devotio; s. LW. unter d. W.; preces (Gebet um Strafe an die Götter, z. B. omnibus precibus detestari alqm); dira vox (schreckliche, gottlose Aeußerung); religio [s. LW. religio II)]; ein Tag, worauf ein F. ruht, der mit F. behaftet ist, dies religione contactus; dies religiosus; ein Gesetz, auf dessen Uebertretung ein F. gesetzt ist, lex sacrata; F. über den Staat bringen, religione civitatem obstringere; den F. einer That auf sich selbst nehmen, religionem facti alcjs in semet ipsum recipere; der Missethaten F. läßt Jmdm. keine Ruhe, scelerum poenis agitatur alqs; im F. der Götter werdet ihr umherirren, invisi diis errabitis; der F. der Götter, irae coelestes. — **fluchen,** Jmdm., exsecrari alqm, in alqm; devovere alqm, = gotteslästerliche Worte ausstoßen, impias voces jactare. — **Fluchen,** das, s. Fluch.
Flucht, fuga; die F. ergreifen, s. ergreifen; Jmd. in die F. schlagen, fugare, in fugam dare od. vertere, conjicere alqm; auch avertere alqm; profligare alqm (so daß die Fliehenden sich nicht wieder sammeln können); wilde F., s. wild 2); die F. wurde allgemein, fuga passim fieri coepta est. — **flüchten,** I) *intrans.* = fliehen, w. s. II) *trans.* in tuto collocare; im Zshg. bl. apportare, conferre alqo. — **flüchtig,** 1) fliehend, fugiens; is qui fugit; vgl. Flüchtling. 2) uneigtl., *a*) fugax (der leicht, häufig und schnell flieht, auch vergänglich; vgl. LW.); fluxus, caducus, fragilis (hinfällig); volucer (unbeständig, z. B. fortuna, spes); negligens; parum accuratus (opus); einen f. Blick auf Etw. werfen rc., s. werfen I). — *Adv.* breviter; leviter; cursim; strictim; negligenter, parum diligenter; Etw. f. durchlesen, percurrere; mit Etw. sich nur f. befassen, alqd extremis, ut dicitur, digitis attingere, nicht einmal alqd ne primoribus quidem labris attingere; Etw. (nur) sehr kurz u. f. berühren, alqd perquam breviter perstringere atque attingere. *b*) = leichtsinnig, flatterhaft, w. s. — **Flüchtigkeit,** 1) Geschwindigkeit, velocitas; Vergänglichkeit, brevitas. 2) Leichtsinn, levitas; mobilitas animi; ingenium mobile. — **Flüchtling,** domo od. patriâ profugus; extorris (vgl. LW.); = entlaufener Sklav, fugitivus; = Ueberläufer, w. s. — **Fluchtversuch,** einen, machen, fugam oder fugere tentare, verhindern alcjs fugam reprimere.
fluchwürdig, exsecrandus; detestandus.
Flug, volatus; einen Vogel im F. schießen, avem volantem dejicere; uneigtl., im F., cursim; raptim; F. des Geistes, der Phantasie, animi cursus; mit dem kühnsten F. der Phantasie kann Jmd. nicht ermessen rc., *quantumvis licet cogitatione oder animo alqs fingat, non intelliget etc.; die feierliche Pracht und der hohe F. eines Dichters, magnificentia et spiritus poëtae.
Flügel, 1) eigtl., ala; (nur von Vögeln) pennae; Jmdm. die F. beschneiden, pennas alcui incidere (auch bildl.); die F. sind ihm (dem Volke) beschnitten (bildl.), accisae res sunt; die F. hängen, sinken lassen, alas demittere (eigtl.); languere, concidere (uneigtl.). 2) übertr., *a*) Theil eines Heeres, cornu; von der Reiterei und den Bundesgenossen, auch ala. *b*) Seitentheil eines Hauses, ala. — **Flügelchen,** pennulae. — **Flügelschlag,** pennarum ictus. — **Flügelthür,** fores; valvae.
flügge, pennas habens; f. sein, pennis uti posse; evolare.
flugs, s. sogleich.
Flur, campus; = Acker, ager.
Fluß, 1) als Zustand, fluxio; flumen; in F. bringen, kommen, s. fließen 1); *tp.* F. der Rede, flumen orationis; vgl. fließend 2); gleichförmiger F. der Rede oratio aequabiliter fluens; ein Stil mit oder in sanftem und gleichmäßigem F., genus orationis cum quadam lenitate aequabili profluens; ein sanfter und gleichmäßiger F. der Rede, aequabilis orationis tractus; mitten im F. der Rede Jmd. aufhalten, in ipso cursu orationis reprimere alqm. 2) fließendes Wasser, flumen; fluvius; amnis; vgl. LW. — **Flußbett,** alveus. — **Flüßchen,** amniculus.
flüssig, fluens; (nicht fest geworden) liquidus; flüssig machen, werden, s. fließen 1). — **Flüssigkeit,** liquor; (im Ggs. des Trockenen) humor.
Flußnymphe, Nais od. Naias. — **Flußwasser,** aqua fluvialis, fluminis; aqua ex flumine hausta od. bl. ex flumine; (fließendes Wasser) flumen vivum.
flüstern, I) *intrans.* susurrare; aber was flüstert ihr unter einander? sed quid vos inter vos? II) *trans.* Jmdm. Etw. ins Ohr f., insusurrare alcui alqd (ad aurem, in aures). — **Flüstern,** das, susurrus; das F. der Leute von Etw., rumusculi hominum.
Fluth, fluctus; im Ggs. der Ebbe, accessus maris; aestus maritimi; aestus commutatio (wenn vorher von der Ebbe die Rede gewesen); die F. kommt, tritt ein, aestus ex alto se incitat, fällt aestus minuit; *tp.* eine F. von Thränen, magna vis lacrimarum; Städte aus einer F. von Verwirrungen aller Art in eine wenigstens erträgliche Verfassung bringen, urbes ex omni colluvione et confusione in aliquam tolerabilem formam redigere, *Liv.* 34, 51.; in einer F. von Verkehrtheiten und Irrthümern sich bewegen, in omni pravitate atque in summa opinionum perversitate versari. — **fluthen,** aestuare (eigtl. und bildl.); exaestuare (eigtl.); vgl. ebben. — **Fluthzeit,** zur, aestu crescente; cum ex alto se aestus incitat.
Fohlen, pullus equinus.
Folge, 1) das Folgen auf Etw., ordo, gehörige F. der Zeiten, ordo temporum; series. 2) die künftige Zeit, tempus posterum oder futurum; in der

Folge, postea, posthac; postero tempore. 3) das Folgen aus Etw., Wirkung, consecutio (philosoph. *t. t.*); die unmittelbare F. von Etw. sein, Etw. zur unmittelbaren (positiven) F. haben, afferre consecutionem alcjs rei; consequi oder subsequi alqd; accidit alqd alqa re; auch bl. sequi alqd (virtus quam sequitur caritas, *Cic. Lael.* 17, 61.); Etw. zur F. haben, die F. von Etw. sein, alqd sequitur alqam rem; alqd oritur, manat, profectum est ex alqa re; die unmittelbaren Folgen von der falschen Ansicht waren große Irrthümer, die falsche Ansicht hatte große Irrthümer zur unmittelbaren F., quam opinionem magni errores consecuti sunt; (eine Schlacht) die in ihren Folgen leichter ist, (pugna) illis quae post pugnam accidere, levior (*Liv.* 12, 50, 1.); exitus (Ausgang); eventus (Erfolg); Alles nach den F. beurtheilen, omnia ex eventu judicare; nicht für die Folgen stehen, exitum rei non praestare; die F. wird es lehren, docebit exitus; condicio (Stellung als F.), z. B. Folgen des Sieges, victoriae c. (vgl. Ngb. S. 174.); exemplum (Beispiel als F., mali, pessimi exempli esse); es ist die leidige, übele F. von ꝛc., culpa est in alqa re; vitium est alcjs rei; die Wunde hatte seinen Tod zur F., vulnus ei mortem attulit; ich schaudere (mich schaudert) vor den F., quorsum od. quo res eruptura sit, horreo; was hat die Vertauschung des Lagers anderes zur F., als ꝛc., castrorum mutatio quid habet nisi etc.; vgl. LW. habeo 1); dann ist die F., daß ꝛc., ita fit ut etc.; dies hatte die natürliche F., daß ꝛc., id hujusmodi erat, ut etc.; die F. davon war, daß ꝛc., quo factum est, ut etc.; bedenkt die Folgen wohl, videte et prospicite animis, quid futurum sit; gute, schlimme F. haben, s. ablaufen I) 2) *b*); was die schlimme F. einer anhaltenden Belagerung zu sein pflegt, quod malum diuturnae obsidionis esse solet; die F. daraus ist, s. daraus folgt unter 'folgen 3)'; Folgen, eventus qui sequuntur; die F. von Etw., quae ex alqa re eveniunt etc., post alqd accidunt; wichtige F. haben, magni momenti esse; ein edler Stolz, eine F. der Seelengröße, nicht des Hochmuths, libera contumacia, a magnitudine animi ducta, non a superbia; er erkannte das Glück des Mannes für die würdige F. seiner Verdienste, fortunam viri dignam meritis ejus cognovit; alle Ursachen theils als Folgen des Zufalles theils der Klugheit entwickeln, omnes causas vel casus vel sapientiae explicare, *Cic. de. or.* 2, 15, 63. Insbes. *a*) in Folge od. zu Folge von Etw., einer Sache, ex (ex lege, ex diutino labore); causā (timoris causā); propter (p. senectutem); ad alqd (ad famam belli novas legiones scribere); hierbei aber giebt man ein großes Aergerniß entweder in F. von Leichtsinn ꝛc. oder in F. von Treulosigkeit ꝛc., in quo est illa quidem magna offensio vel negligentiae etc. vel perfidiae etc., *Cic. de or.* 2, 24, 101.; dem zu F., in F. dessen, itaque; quod cum ita sit, quae cum ita sint; ex quo (qua); nicht selten durch periodische Verbindung der Sätze zu beseitigen. *b*) F. leisten, parere, oboedire, obtemperare (alcui, alcui rei). 4) Folgerung, w. s.

folgen, 1) nachfolgen, sequi, (gleich darauf, in der Nähe) insequi, subsequi, (unmittelbar) consequi, (beharrlich) persequi, (begleiten) comitari, (ehrend begleiten) prosequi (alle m. *acc.*); Jmdm. auf dem Fuße f., s. Ferse. 2) nach Jmdm. od. Etw. kommen, der Reihe, dem Range, der Zeit nach, succedere alcui, alcui rei oder in locum alcjs; unmittelbar, gleich auf od. nach Jmdm. od. Etw. f., excipere alqm, alqd (hiemem aestas, Herculis vitam immortalitas, turbulentior inde annus ex.); continuari alcui rei (paci externae confestim discordia domi); subsequi, consequi alqm, alqd; Jmdm. zunächst f., proximum, secundum esse alcui [vgl. LW. proximus 3) *b*)]; auf das Wort die That f. lassen, dictis facta conjungere. 3) aus Etw. hervorgehen, als Wirkung od. Erkenntniß, sequi alqd, effici alqa re, oriri od. nasci, manare ex alqa re; daraus folgt, also, denn daraus folgt ex quo efficitur, sequitur igitur, enim (nicht inde, hinc, ex eo, ex quo sequitur); daraus folgt, es folgt daraus, daß ꝛc., sequitur od. efficitur m. *acc. c. inf.* od. m. ut; so, demnach folgt daraus, würde daraus folgen, daß ꝛc., ita fit od. efficitur ut etc.; so folgt daraus, daß ꝛc. (im Nachsatz), sequitur od. efficitur m. *acc. c. inf.* od. ut; consequens est m. *acc. c. inf.* (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 7, 17. hoc probato consequens esse, beatam vitam virtute esse contentam); woraus folgt (zu schließen ist), daß ꝛc., auch bl. ut m. *conj.* (vgl. *Cic. de imp. P.* 9, 24.); was folgt daraus? quid igitur? quid postea? quid tum? vgl. Folge 3); daraus daß du reich bist, folgt noch gar nicht, daß ꝛc., non, si dives es, idcirco beatus es; non idcirco beatus es, si dives es; non continuo, si etc., beatus es; non si etc., eodem pacto od. ob eam causam, propterea, etiam d. e. (vgl. Ngb. S. 519.); seltener non si etc., sequitur illico, te beatum esse. 4) sich nach Jmdm. od. Etw. richten, sequi alqm, alqd; parere alcui, alcui rei; obtemperare alcui; Jmdm. f. (in der Darstellung, Erzählung ꝛc.), auctorem habere alqm; wenn er mir f. will, me auctore; seinem Kopfe f., suo uti ingenio od. consilio. — **folgend,** 1) von dem in der Zeit auf etwas Vorausgegangenes, welches auch oft vorher genannt ist, Folgenden, insequens (insecutus), zuweilen consequens, subsequens (consecutus, subsecutus); is qui insequitur etc.; †sequens; futurus, posterus (von der Folge in der Zeit); proximus, auch hic [unmittelbar f.; vgl. LW. hic 1) *b*)]. 2) von dem, was in der Rede unmittelbar nach etwas Anderem angeführt wird, hic (nicht etwa sequens), z. B. er sprach Folgendes, haec dixit; auch nachdrücklicher, namentlich, wenn hic, um das unmittelbar Vorhergehende zu bezeichnen, vorhergeht, ille, z. B. haec igitur simplicia; illa mixta, *Cic. Tusc.* 5, 30, 84.; jam vero illa etiam notiora, quanto se opere custodiant bestiae etc., *Cic. n. d.* 2, 49, 126., Illa potius explicetur incredibilis fabrica naturae, 55, 138., Quanta vero illa sunt — quod etc., 59, 147. [vgl. LW. ille *d*)]; und das Folgende = und so weiter, w. s. unter 'weit II) 2)'. — **folgenlos,** irritus. — **folgenreich,** qui (quae, quod) magni od. maximi momenti est. — **folgerecht, -richtig,** consequens, consectarius; f. Benehmen, constantia; vgl. consequent. — *Adv.* consequenter; recte; f. weitergehen, ordinem sequi; f. müssen wir nun ꝛc., sequitur deinceps, ut etc. — **Folgereihe,** continuatio (causarum). — **folgern,** colligere (ex alqa re); efficere (ex alqa re, auch m. *acc. c. inf.* od. ut); daraus wird gefolgert, s. daraus folgt unter 'folgen 3)'. — **Folgerung,** 1) das Folgern, argumentatio. 2) der Folgesatz, consequens, consecutio; Folgesätze, sequentia; (Schluß) conclusio; eine scharfsinnige F., acute aliquod conclusum, Folgerungen, ea quae consequuntur; consequentia, consectaria (*n. pl.*); Folgerungen ableiten, ziehen aus ꝛc., s. folgern; hieraus will er die F. gezogen wissen, daß ꝛc., ex quo effici vult m. *acc. c. inf.* — **Folgesatz,** s. Fol-

Digitized by Google

gerung 2). — **folgewidrig,** minime consectarius od. consequens; vgl. inconsequent. — *Adv.* minus od. parum recte. — **Folgezeit,** tempus posterum od. futurum; posteritas; (die noch übrige Zeit) tempus reliquum. — **folglich,** igitur; ergo; quod cum ita sit, quae cum ita sint; = und in dieser Hinsicht, atque ita. — **folgsam,** oboediens; (verächtl.) obsequiosus; modestus; vgl. Folgsamkeit. — *Adv.* oboedienter; (selt.) obsequenter. — **Folgsamkeit,** oboedientia; obsequium (vgl. LW.); (Subordination) modestia.

Foliant, volumen; gewaltige F., grandia volumina.

Folter, 1) Marterwerkzeug, tormenta (*n. pl.*); = das Foltern, carnificina; Jmd. auf die F. bringen, der F. unterwerfen, alqm dare in tormenta, dedere tormentis; alcui admovere tormenta, quaerere de alqo tormentis; die peinliche Untersuchung durch die F., quaestio ac tormenta; Qual dessen, der gefoltert wird, cruciatus; carnificina. — **Folterbank,** equuleus; Jmd. auf die F. bringen, legen, spannen, alqm in equuleum imponere, injicere, conjicere. — **Folterer,** tortor. — **Folterkammer,** carnificina, carnificinae locus. — **foltern,** Jmd., torquere; = auf die Folterbank bringen, w. s. unter 'Folterbank'; Jmd. bei einer gerichtlichen Untersuchung f., tormentis quaerere de alqo; *tp.* torquere, cruciare, excruciare (alqm); es wird Jmd. von den heftigsten Schmerzen gefoltert, quasi faces alcui doloris admoventur; vom Gewissen gefoltert werden, s. Gewissen. — **Foltern,** das, **-ung,** die, carnificina; tormenta (auch *tp.*); cruciatus (*tp.*); Jmd. der F. unterwerfen, s. foltern. — **Folterqualen,** cruciatus. — **Folterwerkzeuge,** tormenta; auch cruciatus (ignes ardentesque laminae ceterique cruciatus); die F. anlegen, tormenta, cruciatus admovere (alcui).

Fond, caput; sors; vivum; vgl. Capital; = Geldmittel, copiae; vgl. 1. verlegen 1); subsidium, auch (bildl.) subsidia; bildl., instrumenta (industriae, virtutis); reicher F., copia (alcjs rei); es ist kein F. für diese Ausgaben, non est unde sumptus isti tolerentur.

foppen, ludibrio habere, ludificari, illudere (alqm); jocari (in alqd). — **Foppen,** das, ludificatio; durch die Verba.

Force, s. Stärke, Gewalt. — **forciren,** s. erzwingen, zwingen; eine Stadt f., urbem vi expugnare, einen Fluß flumen per vim transire; einen forcirten Marsch machen, duplicare iter diei; festinanter et raptim conficere iter; in forcirten Märschen wohin ziehen, magnis itineribus alqo contendere.

Förderer, s. Beförderer. — **förderlich,** utilis (ad alqd); f. sein, ex usu esse, Jmdm. usui esse alcui (civitati), prodesse alcui; Jmdm. od. einer Sache zu, in Etw.-, Jmds. Sache f. sein, adjuvare alqm, alqd ad alqd; adjumento esse alcui ad alqd, in alqa re, adjumentum afferre alcui ad alqd; esse m. *dat.* der Person od. Sache (alcui honori, dignitati, utilitati, rei publicae emolumento esse; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 19, 70. S. 429.); servire (commodis, honori alcjs); prodesse ad alqd; adjutorem (adjutricem) esse alcui, alcjs rei, ad alqd, in alqa re; pertinere ad alqd (von Leblosem).

Fordern, das, **-ung,** die, 1) als Handlung, postulatio; (ungestümes) flagitatio, efflagitatio; durch Verba unter 'fordern', z. B. diese meine F. scheint nicht ganz ungerecht zu sein, videor id meo jure quodammodo postulare od. vindicare. 2) was gefordert wird, postulatum; postulatio (impudens); die ganze F., tantum quantum postulamus; F. machen, thun, stellen, s. fordern; billige, unbillige F. machen, thun, stellen, aequa, iniqua postulare; die F. des Gesetzes, jussa legis; quod (quae) lex jubet; die F. an sich, res ipsa; strengen, billigen F. (Anforderungen) genügen, duris, aequis judicibus probari; den F. der Zeit nachgeben, temporibus cedere; den F. der Tugend entsprechen, virtuti respondere; zuweilen bl. durch das Neutrum eines Pronomen (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. nach Zurückweisung dieser F., quibus spretis; zu seiner F. kommen, ad suum pervenire; und diese F. ist doch unerläßlich, s. unerläßlich. — **fordern,** 1) verlangen, poscere, deposcere, exposcere, reposcere; postulare, expostulare; flagitare, efflagitare; petere, expetere; (in Anspruch nehmen) vindicare; exigere, auch jubere, z. B. das Gesetz fordert, lex jubet; (vom Verkäufer, den Preis einer Waare bestimmen) indicare, z. B. 100 Sesterze f., indicare centum nummis; damit ich weiß, wie viel er fordert, ut sciam quanti indicet; = prätendiren, Etw. zu sein, velle esse alqs, se alqm; vgl. LW. unter d. W.; die Klugheit fordert es, daß &c. od. zu &c., prudentis est m. *inf.*; die Würde forderte zu &c., fuit gravitatis m. *inf.*; vgl. erfordern; ich habe Etw. an Jmdm. zu f., debet mihi alqs alqd; mit Geschrei, laut f., daß &c., clamare, clamare et poscere ut etc. 2) vorfordern, citare (patres in curiam); (vom Gericht) postulare; vocare (in judicium); Jmd. vor einen Richter f., alqm judicem ferre alcui.

fördern, 1) beschleunigen, maturare. 2) befördern, s. förderlich sein unter 'förderlich'; auch augere (auctoritatem alcjs); alere (honos alit artes); suffragari (durch seine Stimme, sein Fürwort begünstigen, z. B. alcjs laudi, dignitati); Etw. aus dem Dunkel ans Licht f., alqd e tenebris in lucem evocare, zu Tage effodere (Erz), in lucem proferre alqd; expromere alqd. — **Förderung,** auxilium; adjumentum.

Form, 1) Gestalt, forma (auch Modell, Leisten); figura; species; einer Sache eine zweckmäßige F. geben, apte formare alqd; conformare alqd; es muß nicht blos die Junge Bildung u. F. bekommen, s. Bildung 2) *b*). 2) Art u. Weise, modus; ratio (vitae publicae, privatae); herkömmliche F., consuetudo, mos (alcjs rei); es geschieht Etw. in herkömmlicher F., fit alqd moribus; schöne, gefällige F. des Benehmens, formositas (vgl. Ngb. S. 127.); F. der Abfassung (von einer schriftlichen Urkunde), perscriptio; F. des Vortrags, Ausdrucks, s. Manier; F. = Sprache, lingua; oratio; in der mildesten, liebevollsten F., lenissimis et amantissimis verbis utens; in der F. Rechtens, jure; ex lege; in poetischer F., in poëticos numeros redactus; in der F. eines Liedes, carmine conceptus; in veränderter F., immutatus; in der F. eines Zeugnisses, pro testimonio; in F. eines Vorwurfs, increpando, einer Beschuldigung od. Widerlegung aut arguendo aut refellendo; auch in m. bl. *abl.*, z. B. in F. eines Systems, in arte; die Beschlüsse in F. von Belobungen schicken, in libellis laudationum decreta mittere; in F. eines Gesprächs, s. Gesprächsform (in); vgl. LW. in I) 3) *a*); in geschichtlicher F., historice; in strengster F. (in einem wissenschaftlichen Streite) mit Jmdm. verfahren, tabellis obsignatis agere cum alqo; blos der (äußern) F., um der (äußern) F. willen, um der (äußern) F. zu genügen, pro forma, dicis causâ; consuetudinis causâ; nicht einmal der (täuschenden) F. wegen, ne simulandi quidem causâ.

Formalie, Formalität, s. Förmlichkeit.

Digitized by Google

mel, formula [aber nur Vertrags-, Gerichtsfor-
u. dgl., nicht wie unser 'Formel' = Redensart,
[.; LW. formula 2)]; carmen [s. LW. carmen
; = Worte, verba, z. B. jurisjurandi; die ein-
ihrte F., verba legitima; = Wortlaut, Inhalt,
mplum (ejus devotionis); die F. zu Etw. auf-
n, concipere alqd [s. LW. concipio 3) *d*)].
nell, z. B. es ist Etw. nur etwas Formelles einer
che, *alqd ad solam formam rei spectat;
: f. Wissenschaft, *ars, disciplina, quae ingenii
:olendi causâ discitur; ars, disciplina quae
dest, dum od. cum discitur (non cum per-
ta est; vgl. *Quint.* 1, 10, 34.); es gewährt eine
ssenschaft rc. f. Nutzen, ars, artis studium prod-
, dum discitur od. *ad ingenium excolendum,
animi vires per se exercendas, alendas, cor-
porandas multum, plurimum valet; dies ge-
t nur zur f. Bildung, haec exercendi ingenii
intum) causâ discuntur.
men, s. bilden 1).
miren, constituere (aufstellen, z. B. legio-
m); sich f., se explicare (von Soldaten), lassen
plicare; das Treffen f., ordinare aciem.
'mlich, = feierlich, sollemnis; = gehörig, ju-
ıs; Jmdm. eine förmliche Schlacht liefern, justo
oelio od. signis collatis congredi, pugnare cum
qo; = wahr, wirklich, verus; = gesetzmäßig, legi-
nus; auch durch quidam, quasi, tanquam qui-
ım [vgl. LW. quidam c)], z. B. durch eine f.
erwandtschaft, quasi quadam cognatione; ein f.
ers in Prosa ist ein Fehler, versus in oratione
efficitur conjunctione verborum, vitium est,
ic. *de or.* 3, 44, 175.; der Haufe schwoll zu einer
Versammlung an, in contionis magnitudinem
:escere turba, *Liv.* 7, 12, 14. — *Adv.* sollem-
iter; justo; vere; legitime; = völlig, gänzlich,
iane od. durch synonyme Verba, z. B. f. ausplün-
ern, spoliare exspoliareque; f., aufs förmlichste
henken, dare et donare, weihen dicare et conse-
rare; f. versprechen, promittere in seque reci-
ere; f. verheimlichen, dissimulare od. tegere et
ccultare; f. Anstalten zu Etw. treffen, adornare
tque instruere alqd (vgl. Bemerkung unter 'ab-
olut'); Jmd. f. (schriftlich) verklagen, alcui dicam
:ribere; Jmd. in Etw. nicht f. unterrichten, son-
ern praktisch mit Etw. bekannt machen, ad alqd
on instituere sed imbuere alqm, *Cic. p. Mil.*
, 10. — **Förmlichkeit,** ritus (vgl. LW); F.
n Betragen, molesta quaedam urbanitas; Förm-
chkeiten, sollemnia; einige gesetzliche F., legitima
uaedam; alle F. werden beobachtet, omnia justa
unt; mit den gehörigen F., rite; sollemniter.
rmlos, sine ulla specie (materia; vgl. Ngb.
. 204.); = unförmlich, w. s.
ormular, formula; carmen (legis); exem-
lum; ein F. zu Etw. aufsetzen, concipere alqd;
gl. Formel.
orschbegierde, forschbegierig, veri videndi
upiditas, cupidus. — **forschen,** nach Etw., quae-
ere alqd, de alqa re; exquirere, requirere
lqd; inquirere in alqd; (durch Fragen Etw. zu
rfahren suchen) sciscitari, perscrutari alqd ex
lqo; vgl. erforschen, erkundigen; forschende Augen,
culi curiosi. — **Forscher,** auf dem Gebiete der
iteratur u. dgl., qui interiores et reconditas li-
eras scrutatur; F. des Alterthums, auf dem Ge-
iet des Alterthums, investigator antiquitatis; qui
ntiquitatis memoriam perscrutatur; F. nach
Wahrheit, veri videndi cupidus; könnte irgend ein
Weg den F. hier auf die Wahrheit leiten, so würde
h es an sorgfältiger (fleißiger) Forschung nicht fehlen
ssen, cura non deesset, si qua ad verum via
inquirentem ferret, *Liv.* 7, 6, 6. — **Forscherblick,** acumen; mentis, ingenii acies. — **Forschung,** quaestio (überh.); vgl. Erforschung; vielfache F. über Etw. anstellen, multa quaerere de alqa re; F. in wissenschaftlichem Sinne, studium (alcjs rei); gelehrte, wissenschaftliche F., scientiae pervestigatio; eigene vernünftige F., ratio ac disputatio; Forschungen der Philosophen, inventa philosophorum; könnte irgend ein Weg rc., s. Forscher.

Forst, silva; (Waldgebirge) saltus.

1. **Fort,** das, castellum.

2. **fort,** 1) vorwärts, prorsum, prorsus (*Com.*): weiter f., protinus; es will mit der Sache nicht f., res non od. parum procedit, mit Jmdm. parum prospere alcui res procedunt. 2) weg, z. B. f. mit rc.! tolle, tollite! aufer, auferte (illum, illud)! f. mit dieser von hier! haec hinc facessat (*Ter. Phorm.* 4, 3, 30.); f. mit dir! abi! abi hinc! apage te! amove te hinc! f. mit euch, ihr Uneingeweihten! procul este, profani! (als *t. t.* der Religionssprache; vgl. Ladewig zu *Virg. Aen.* 6, 258.); f. mit jenen Albernheiten! pellantur istae ineptiae! f. mit dieser Berathschlagung! hoc quidem genus deliberantium tollatur e medio! 3) fernerhin, porro; f. u. f., in Einem f., s. immerdar, immerfort; und so f. (weiter), s. weiter unter 'weit II) 2)'.

fortan, in posterum, posthac; f. nicht mehr, non amplius.

fortarbeiten, opus non omittere, operi instare; ohne Unterbrechung f., opus continuare oder non intermittere.

fortbauen, die Häuser bis an die Mauer, continuare aedificia moenibus; nicht f., aedificationem deponere, abjicere.

fortbestehen, manere, permanere. — **Fortbestehen,** das, permansio; das lange F., diuturnitas.

fortbewegen, promovere; loco movere.

fortbilden, sich, *a*) von Personen, semper alqd addiscere. *b*) von Leblosem, in incremento esse; magis magisque excoli (von einer Kunst, Wissenschaft). — **Fortbildung,** incrementum, incrementa; an seiner F. arbeiten, *in ingenio suo fingendo oder excolendo perseverare; die F. des Christenthums, *religionis Christianae perfectio.

fortbrennen, z. B. das Feuer brannte zwei Tage und eine Nacht fort, incendium per duos dies et noctem unam tenuit.

fortbringen, 1) wegbringen, amovere; avehere; abducere; asportare; tollere; auferre; vgl. LW.; etwas Schweres f., amoliri alqd. 2) = ernähren, erhalten, alere, sustentare. — **Fortbringen,** das, (selt.) asportatio; durch Verba.

Fortdauer, perpetuitas, ununterbrochene continuatio; durch die F. dieser Wärme in uns ist die F. der Empfindung u. des Lebens bedingt, qui quamdiu calor in nobis remanet, tamdiu sensus et vita remanet; F. der Seele nach dem Tode, immortalitas (animi), ewige aeternitas animorum, im Zshg. auch bl. aeternitas; die F. der Seele beweisen, demonstrare animos post mortem remanere, manere od. animos esse sempiternos od. aeternos, animos permanere. — **fortdauern,** manere, permanere; continuari, non remittere (von Regen rc.); tenere (anhalten); die Seele dauert fort, animus post mortem manet, remanet, est sempiternus, immortalis; (übertr.) vivere (ejus mihi vivit auctoritas; genus illud dicendi studiumque vixit). — **fortdauernd,** s. beständig, ewig.

fortdrängen, moliri; loco suo movere; von einem

Digitized by Google

Orte f., demovere alqo loco, de alqo loco; depellere ab alqo loco.

Forte, ein, anbringen, s. Abwechselung.

forteilen, se proripere; avolare; = fortfliehen, w. f.

forterben, a patribus tradi liberis; hereditate relinqui; per successionem, (von Einem auf den Anderen) per manus tradi; der Einfluß des Vaters erbte auf ihn fort, ille in paternas successit opes.

fortfahren, I) *intrans.* 1) wegfahren, avehi, provehi (zu Wagen, zu Schiffe); proficisci. 2) mit Etw. f. = fortsetzen, pergere facere alqd, exsequi, persequi alqd; (beharren) perseverare in alqa re; (ununterbrochen) continuare alqd; fahre so fort, perge ut instituisti oder coepisti; f. zu fragen oder genau-, eingehend fragen, exsequi quaerendo, inquirendo od. sciscitando, percontando (oft bei *Liv.*); als phraseologisches Verbum (vgl. Bemerkung unter 'brauchen') nicht übersetzt, z. B. fahre fort, mich zu lieben, wie du mich liebst, me ut amas, ama; du wirst unterdessen nicht säumen und f., mich zu lieben, tu interea non cessabis nosque diliges.

fortfliegen, avolare (auch uneigtl.); pennis se levare (in die Höhe, eigtl.).

fortfliehen, -**flüchten**, profugere, aufugere; se dare, se conjicere in fugam.

fortfließen, 1) wegfließen, effluere, profluere. 2) zu fließen fortfahren, pergere fluere; die Rede fließt (läuft) ohne Anstand fort, proclivi currit oratio; die Metaphern fließen ununterbrochen fort, fluunt continuae plures translationes (vgl. Ngb. S. 400. 6.).

fortführen, 1) wegführen, abducere (alqm), zu Wagen od. zu Schiffe avehere (alqd), asportare; = wegtreiben, abigere; mit Gewalt f., abstrahere, rapere; ein von Carthago als Beute fortgeführtes sehr schönes Bild, signum pulcherrimum Carthagine captum, *Cic. Verr.* 4, 38, 82.; vgl. fortbringen. 2) weiter führen, z. B. einen Graben f., producere fossam; = fortsetzen, w. f.

Fortgang, 1) das Weggehen, abitus, discessus. 2) das Vorwärtsgehen, progressio; progressus; ununterbrochener F., Fortdauer, perpetuitas; tenor; die Sache hat keinen F., res omittitur, abjicitur, ihren F., res exitum habet, ad exitum pervenit; ad effectum perducitur; im F. der Rede, procedente od. progrediente oratione; in oratione perpetua (*Cic. de or.* 1, 33, 153.); im F. der Zeit, f. Zeit; insbes. = glücklicher Erfolg, successus; einen guten, glücklichen F. haben, nehmen, bene, prospere cedere, auch bl. procedere, succedere, einen schlechten parum procedere, einen leichten, ungestörten fluere [vgl. LW. fluo 2) c)]; die Sache gewinnt einen besseren F., res incipit melius ire [vgl. LW. 1. eo d) γ). Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 43. S. 291.].

fortgeben, aus einer Hand in die andere, de manu in manum, e manibus in manus od. bl. per manus tradere.

fortgehen, 1) = weg-, abgehen, absegeln, (sich) entfernen, w. f. 2) weitergehen, procedere, progredi; = seinen Weg fortsetzen, pergere iter oder ire; weiter f., ulterius progredi; pergere porro oder protenus; iter reliquum conficere pergere (sich aufmachen, um den noch übrigen Weg zurückzulegen); übertr., allmählich von den nothwendigen zu den schöneren Künsten f., a necessariis ad elegantiora artificia defluere. Hierv. *a*) fortgesetzt werden, fortdauern, procedere; stare (bestehen); manere (bleiben); continuari (ununterbrochen f.); immer so f., aequali tenore esse; nicht f., omitti, (auf einige Zeit) intermitti; f. lassen, f. fortsetzen, nicht f. lassen, f. einstellen; das kann nicht so f., enimvero hoc amplius ferendum non est. *b*) von Statten gehen, succedere, procedere; vgl. Fortgang 2). — **Fortgehen**, das, f. Fortgang 1). —

fortgehend, procedens (von der Zeit); continuus, perpetuus (von Raum u. Zeit); vgl. fortlaufend.

forthelfen, Jmdm., *a*) beim Gehen, alcui manus dare; adminiculo corporis sui alqm excipere. *b*) zum Fliehen, auf die Flucht, dare alcui facultatem fugae; fugam alcjs adjuvare. c) in der Noth, succurrere, subvenire, opitulari alcui; um in der Welt fortzukommen, consulere od. prospicere rebus alcjs; = befördern 3), w. f.; er hilft sich in Etw. durch das Gelernte fort, alqd ex eo quod didicit, assumit, *Cic. de or.* 2, 17, 71.

forthin, postea, in posterum.

fortjagen, I) *trans.* Jmd. wegjagen, alqm abigere, pellere; expellere, propellere; proturbare (in Unordnung) alqm, aus dem Hause, der Stadt ejicere alqm domo, ex urbe, (durch Drohung) proterrere. II) *intrans.* f. fortrennen, fortsprengen. — **Fortjagen**, das, -**ung**, die, expulsio; durch Verba.

fortkommen, 1) wegkommen, abire, discedere; vom Forum nicht f., habitare od. volitare in foro; = entkommen, evadere, elabi; vgl. wegkommen 1). — 2) weiterkommen, progredi, procedere; *tp. a*) Fortschritte machen, proficere; progressus facere; mit Etw. nicht f., f. fortkönnen 2); damit kommst du nicht fort, ita nihil efficies; in Etw. leicht f. können, alqd facile tueri posse (jus civile). *b*) gedeihen, crescere, provenire. c) seinen Unterhalt finden, victum invenire od. sibi parare; vitam tolerare alqa re. — **Fortkommen**, das, 1) Weggehen, abitus, discessus. 2) uneigtl., gutes F., honeste vivendi copia; zum F. dienen, vitam sublevare; darin wird er genug Mittel zum F. finden, hoc ei satis erit praesidii ad dignitatem; für Jmds. F. sorgen, alcjs rebus oder commodis consulere, prospicere.

fortkönnen, 1) egressu od. exitu non prohiberi, nicht haerere, avelli non posse (wenn man selbst verweilt); ab alqo detineri, retineri, egressu od. exitu prohiberi. 2) mit Etw. nicht f., haerere, haesitare in alqa re; ich kann nicht fort (in einer Erörterung), aqua haeret, ut ajunt.

fortkriechen, prorepere.

fortlassen, mittere, dimittere (alqm); Jmd. nicht f., detinere, egressu od. exitu prohibere alqm.

fortlaufen, 1) = fliehen, entfliehen, w. f. 2) weiterlaufen, procurrere; = forteilen, -rennen, -fließen, w. f. — **fortlaufend**, perpetuus; continuus; die f. Rede, perpetuitas sermonis.

fortleben, pergere vivere, im Zshg. bl. vivere; nach dem Tode f., post mortem remanere, non interire; sein Andenken wird immer f., memoriam ejus nulla unquam delebit oblivio; er wird stets in dankbarem Andenken f., nunquam gratissimus sermo de eo conticescet; in Etw. f., perseverare in alqa re. — **Fortleben**, das, der Todten im Andenken der Menschen, vita mortuorum, der Seele immortalitas animi.

fortlesen, pergere legere.

fortmachen, I) *intrans.* festinare; mache fort! age, move te ocius! II) *refl.* sich f. (in der Sprache des gemeinen Lebens), se auferre; sich wohin f., se conjicere (in ultimam provinciam Tarsum usque): sich eilig f. = forteilen, -laufen, -rennen, w. f.; sich heimlich f. = fortschleichen, w. f.

fortmarschiren, 1) = aufbrechen, w. f. 2) weiter marschiren, ire non intermittere; continenter ire; continuare iter.

Digitized by Google

fortmüssen, abeundum od. proficiscendum mihi est.

fortnehmen, Etw. mit sich, asportare od. deportare (alqd secum).

fortpeitschen, s. fortprügeln.

fortpflanzen, 1) umsetzen, transferre, transponere (alqd). 2) durch Zeugung, propagare, z. B. genus. Dah. Anderen überliefern, per manus tradere, alere, z. B. errorem; Etw. auf die Nachwelt f., propagare, prodere alqd posteritati; das Andenken, Gedächtniß jenes Mannes werden alle folgenden Jahre f., memoriam illius viri omnes excipient anni consequentes. — **Fortpflanzung,** propagatio; durch Verba.

fortprügeln, verberibus deterrere, absterrere, proterrere (fortscheuchen); fustibus abigere.

fortreden, (loqui) pergere, (ununterbrochen) verba continuare.

fortregieren, noch viele Jahre nachher, multos post annos imperium continuare.

fortregnen, z. B. es regnete die ganze Nacht fort, imber continens tenuit per totam noctem.

Fortreise, s. Abreise. — **fortreisen,** 1) abreisen, abire, discedere, proficisci; vgl. abgehen. 2) weiter reisen, s. fortmarschiren.

fortreißen, 1) eigtl., agere, abripere, abstrahere, avellere, auferre; vgl. LW.; mit sich f., secum rapere, abripere; (auf der Flucht) mit der Masse fortgerissen werden, turbâ auferri, von den Fluthen rc. fluctibus auferri; durch den Haufen der Fliehenden fortgerissen, turbâ fugientium actus; wohin die ganze Masse fortgerissen wurde, quo multitudo omnis agebatur; auch im Zshg. bl. auferri (von Sachen); auferri impetu fluminis (von Personen). 2) übertr., s. hinreißen.

fortreiten, avehi (ex proelio, ab suis, absol.); schnell f., avolare (citato equo alqo).

fortrennen, cursu, citato gradu se proripere; über Hals u. Kopf f., praecipitem se proripere, citato cursu auferri.

fortrollen, 1) *intrans.* provolvi. 2) *trans.* provolvere.

fortrücken, 1) *intrans.*, s. fortgehen; mit Etw. f., Etw. f. lassen, promovere alqd; mit dem Heere f., das Heer f. lassen, cum exercitu proficisci; castra movere, promovere, proferre; vgl. fortmarschiren. 2) *trans.* wegrücken, amovere, (mit Mühe od. Gewalt) amoliri; (von seiner Stelle) sede sua commovere, (vorwärts rücken) promovere. — **Fortrücken,** das, progressus; durch Verba; sie öffneten die Minen und hemmten das F. derselben, apertos cuniculos morabantur, *Caes. b. G.* 7, 22, 5.

fortrudern, I) *intrans.* 1) porro incumbere remis. II) *trans.* remis incitare od. propellere, z. B. navem; = abrudern, vom Ufer, navem remis incitare et terram relinquere od. altum petere.

fortrutschen, prolabi; (absichtlich) genibus prorepere.

fortschaffen, *a*) Sachen, amovere, removere, asportare, avehere, mit Gewalt amoliri; perferendum curare (Briefe u. dgl.), promovere (weiter schaffen). *b*) lebende Wesen, amovere, loco movere, abducere, deportare; vgl. LW. — **Fortschaffen,** das, **-ung,** die, durch Verba; uneigtl., depulsio (doloris).

fortscheuchen, deterrere, absterrere, proterrere (alqm alqa re).

fortschicken, mittere, missum facere, dimittere (alqm); (Jmd. unter einem Vorwand rc. entfernen, um ihn loszuwerden) ablegare alqm, (mit dem Nebenbegriff der Verachtung u. des Unwillens) amandare alqm (in ultimas terras); (verweisen, zur Strafe) amovere alqm; (von Sachen) mittere, transmittere; einen Brief an Jmd. f., literas mittere od. dare ad alqm. — **Fortschicken,** das, **-ung,** die, missio, dimissio; ablegatio, (selt.) amandatio; durch Verba; vgl. fortschicken.

fortschieben, s. fortrücken.

fortschiffen, 1) = absegeln, w. s. 2) weiter segeln, provehi.

fortschlafen, e somno non expergisci.

fortschleichen, clam se subducere (de circulo); furtim (verstohlen) digredi (per aversam domus partem); clam egredi (domo posticâ).

fortschleppen, 1) wegschleppen, abstrahere (alqm in servitutem) od. bl. trahere; vi abducere; rapere, abripere; heimlich f., subtrahere (impedimenta), furto subducere (obsidês). 2) weiterschleppen, trahere, (bis an den Ort seiner Bestimmung) pertrahere.

fortschleudern, projicere, (mit der Schleuder rc.) jaculari.

fortschrecken, s. fortscheuchen.

fortschreiben, 1) *intrans.* pergere scribere; ich kann nicht f., non queo plura jam scribere. 2) *trans.* schreibend übertragen, transscribere [nomen (eine Schuldpost) in alqm].

fortschreiten, 1) eigtl., procedere, progredi; die Annalen des Ennius, eine im Grunde chronologische, fortschreitende und treue Geschichte Roms, annales Ennii, quibus res Romanorum servato temporum ordine rerumque, ut videtur, fide continuae describuntur (†uno tenore); der ruhig fortschreitende Vortrag, lene et placidum orationis flumen. 2) *tp. a*) übergehen zu Etw., gradum facere ad alqd; defluere ad alqd (nach und nach). *b*) wachsen, zunehmen in Etw., proficere, progredi, progressus facere in alqa re; deren Einsicht fortschritt=; die in ihrer Einsicht fortschritten bis zum letzten Athemzug, quorum usque ad extremum spiritum est provecta prudentia, *Cic. Cat. m.* 9, 27. — **Fortschreiten,** das, **-schritt,** der, 1) eigtl., progressus. 2) *tp.* progressus, processus; F. machen in Etw., s. fortschreiten 2) *b*); ich bin mit meinen F. zufrieden, me, quantum profecerim, non poenitet.

fortschwemmen, abluere, proluere, (von unten) subluere. — **fortschwimmen,** nantem abire; (von Sachen) undis auferri.

fortsegeln, s. absegeln.

fortsein, abisse; (nicht mehr da sein) abesse; (v. Geld) perisse.

fortsenden, s. abschicken, fortschicken.

fortsetzen, 1) weitersetzen, transponere, transferre; den Fuß f., promovere, proferre pedem. 2) fortfahren mit Etw., pergere facere alqd; persequi (durch alle Stufen), exsequi (bis zum Abschluß) alqd; (ohne Unterbrechung) continuare alqd; = beharren, perseverare (in bello, bellare); non intermittere (consuetudinem alcjs); seine Lebensweise f., institutum suum tenere, seine Studien f. fortstudiren; den Krieg bis aufs äußerste f., extrema belli persequi; ohne den Krieg fortzusetzen, infecto bello; bei fortgesetzter Anstrengung, si porro annituntur; ob sie (die Ursachen) schon von Ewigkeit zu Ewigkeit in einem Flusse sich f., quibus (causis) ab aeterno tempore fluentibus in aeternum. — **Fortsetzung,** 1) Versetzung, translatio. 2) das Fortfahren od. Beharren bei Etw., perseveratio; tenor; (ohne Unterbrechung) continuatio; = weitere Erzählung, Erörterung rc. von Etw., reliqua pars, quod reliquum est; pars altera, tertia etc. (zweiter, dritter rc. Theil); auch de eadem re porro agitur (aber nicht continuatio in diesem Sinne); F. und Beschluß, res instituta porro tractatur et

Digitized by Google

absolvitur; die F. folgt, reliqua deinceps persequemur.

fortsollen, s. fortmüssen.

fortsprengen, citato equo avolare.

fortspringen, prosilire (e convivio); = fortrennen, entfliehen, w. s.

fortstehlen, sich, s. fortschleichen (sich).

fortstoßen, propellere (alqm, navem remis); proturbare (alqm domo).

fortstreiten, perseverare in pugna, in bello; (vor Gericht) ultra contendere.

fortströmen, profluere; ferri; ein ununterbrochen fortströmender Vortrag, oratio fusa latius perpetua.

fortstudiren, literarum studia non intermittere.

fortstürmen, prorumpere.

fortstürzen, se proripere.

forttragen, 1) wegtragen, auferre, asportare. 2) weitertragen, proferre, *porro portare.

forttreiben, 1) eigtl., agere, abigere, depellere, propulsare, proturbare (alqm); = weiter treiben, porro agere; vgl. antreiben, fortreißen. 2) uneigtl., = fortsetzen 2), w. s. — **Forttreiben,** das, (eigtl.) durch Verba; = Fortsetzung 2), w. s.

fortwähren, fortwährend, s. fortdauern, beständig.

fortwälzen, 1) wegwälzen, amoliri. 2) weiter wälzen, provolvere.

fortwandeln, -wandern, weggehen, abire, discedere; auf der einmal betretenen Bahn f., institutum suum tenere (uneigtl.).

fortwehen, (vom Winde) *trans.* rapere; *intrans.* non cessare.

fortweisen, Jmd., alqm amovere, removere, summovere; wohin amandare (alqm Lilybaeum, extra Italiam alqo, in ultimas terras); = abweisen, ausweisen, w. s.

fortwollen, abire velle; abiturum, profecturum esse; de abitu cogitare; er will fort nach Rom, Romam (ire) cogitat; uneigtl., es will nicht mit mir fort = ich kann nicht fort, w. s. unter 'fortkönnen 2)'.

fortzerren, vi abstrahere.

fortziehen, I) *trans.* 1) wegziehen, abstrahere. 2) weiter ziehen, trahere; vgl. antreiben, fortreißen; sich f. = hinziehen (sich), w. s. II) *intrans.* 1) sich wegbegeben, abire, discedere, von Soldaten, proficisci; castra movere, promovere; exercitum abducere (vom Feldherrn); = wegwandern, migrare, demigrare, emigrare (de, ex etc.); (aufrührerischerweise) secedere (in locum). 2) sich weiter begeben, procedere, longius progredi. — **Fortziehen,** das, **-zug,** der, *a*) Wegziehen, abitus, discessio; profectio, migratio, demigratio; secessus (aufrührerischer Auszug bei Unruhen). *b*) Weiterziehen, processio.

fortzürnen, perseverare irasci; inimicitias persequi.

Forum, forum (Marktplatz); = Gericht, Gerichtsbarkeit, Gerichtshof, w. s.

Fourage, fouragiren, s. Futter. — **Fouragiren,** das, **-ung,** die, s. Futterholen. — **Fouragirer,** s. Futterholer.

Fracht, 1) Ladung, Last, onus; merces plaustro od. navi impositae, im Zshg. bl. merces. 2) Lohn für den Transport, vectura; = Fährgeld, w. s. — **Frachtgeld, -lohn,** s. Fracht 2). — **Frachtschiff,** navis oneraria.

Frage, interrogatio (um Jmds. Antwort od. Meinung zu vernehmen); quaestio (Untersuchung); percontatio (das Sich-Erkundigen); disceptatio (Streitfrage, Debatte); consultatio (Berathschlagung); nur das war die F., welchen Weg sie nehmen sollten, ea modo, quâ irent, consultatio fuit, *Liv.* 9, 2, 5.; dubitatio (noch unentschiedene F.); eine kleine od. kleinliche F., interrogatiuncula, quaestiuncula; principielle Fragen, s. principiell; eine F. an Jmd. thun, richten, s. fragen 1); auf F. antworten, F. beantworten, ad interrogata respondere; auf diese F. antworten, (im Zshg.) ad ea respondere; Jmdm. auf seine F. antworten, interroganti od. quaerenti etc. alcui respondere; Jmdm. nie eine F. schuldig bleiben, nunquam percontanti aut quaerenti deesse; doch wozu diese Fragen? sed quid ego haec interrogo? Etw. in F. stellen, ad incertum revocare, in dubium vocare, in incertum dubiumque vocare, in dubio ponere alqd; es wird Etw. in F. gestellt, auch in medio ponitur alqd [regni crimen; vgl. LW. medius *B*) 2)]; eine F. aufstellen, aufwerfen, stellen, vorlegen, s. aufwerfen; eine allgemeine F. ꝛc., s. allgemein I) *a*); an den Senat als eine noch offene F. bringen ꝛc., referre ad senatum tanquam integrum etc., *Cic. Cat.* 4, 3, 6.; Jmdm. einige geometrische F. über die Ausmessung des Vierecks vorlegen, alqm interrogare quaedam geometrica de dimensione quadrati; ich habe die F. nicht aufgeworfen, blos um zu fragen (um sie aufzuwerfen), sondern um sie zu lösen, non ut quaereremus, exposuimus, sed ut explicaremus, *Cic. off.* 3, 13, 56.; es hat sich mir die F. aufgedrängt, quaerendum esse mihi visum est; es entsteht hier die F., hoc loco quaeritur, exsistit quaestio, die etwas schwierige F., ob ꝛc. exsistit hoc loco quaestio subdifficilis, num etc.; es ist jetzt die F., nunc id agitur; es ist-, es ist nicht die F., es kann die F. sein, -nicht sein, quaeritur, quaerendum est, quaeri potest, non quaeritur, non quaerendum est, ob ꝛc. num etc. (nicht aber kann schlechthin gesagt werden quaestio est, non, nulla quaestio est; vgl. Weber Uebungsschule S. 374.); vgl. es fragt sich unter 'fragen 1)'; dies ist die nächste F., id proxime quaeritur; die F., ob ꝛc., geht mich Nichts an, ea quaestio (nicht bl. quaestio; s. Hn. §. 69.) num etc. ad me non pertinet; sehr schwierig u. sehr dunkel ist die F. über das Wesen der Götter, perdifficilis et perobscura est quaestio de natura deorum; welche Meinung die wahrscheinlichste ist, ist eine große F., quae veri simillima sententia sit, magna quaestio est; die vorliegende F., der in F. stehende Gegenstand, id quod propositum est od. proposuimus; res proposita; res, de qua nunc quaerimus, quaeritur; auch bl. haec res, hoc; es steht Etw. in F., agitur alqd (handelt sich um Etw., steht auf dem Spiele); das ist keine F., hoc non dubium est, de hac re non dubitatur; peinliche F., s. peinlich; es ist Etw. (nur) eine F. der Zeit, alqam rem dies allatura est. — **fragen,** 1) eigtl., Jmd., Jmd. nach, um Etw., rogare, interrogare (alqm, alqm alqd); quaerere, exquirere, requirere (alqd ex, ab alqo); percontari (alqm, alqd ab, ex alqo, alqm de alqa re); sciscitari [alqm (selt.), de alqo, alqd ex alqo]; vgl. Frage; vgl. LW. unter d. W.; nach Jmdm. f., quaerere, requirere alqm, nach Etw. rogare alqd (vasa, viam), exquirere alqd (iter), nach Jmdm. bei Jmdm. percontari alqm ex alqo (*Plaut.*); ohne mich zu f. (ob ich damit einverstanden bin), sine mea sententia; es fragt sich, quaeritur; es fragt sich sehr, ob ꝛc., vehementer quaeritur, num etc.; vgl. es ist die Frage unter 'Frage'; ich will (dich) nur ein paar Worte f., tribus verbis te volo; so frage ich, so muß-, müßte gefragt werden, im Nachsatz, wird bisw. gar nicht ausgedrückt, z. B. nisi id faceret (philosophia), cur Plato Aegyptum peragravit? *Cic. fin.* 5, 29, 87.; vgl. Hn. S. 277. Ngb. S. 514.,

Digitized by Google

sagen 2) *h*), wissen 2); aber du, sagte er mit einem fragenden Blick auf mich, wirst uns die alten Reden erklären? sed tu, inquit me intuens, orationes nobis veteres explicabis? *Cic. Brut.* 87, 300. 2) uneigtl., nach Jmdm. od. Etw. nicht f., alqm, alqd nihil curare, alqm, alqd negligere, contemnere od. despicere; alqm, alqd non desiderare (nicht verlangen); wenig nach Etw. f., non magnopere laborare de alqa re; was hast du darnach zu f.? quid id ad te attinet? quid hoc ad te? quid tibi cum illa re? quid id tuā interest od. refert? (was hat das für ein Interesse für dich?); darnach hast du nichts zu f., nihil hoc ad te attinet; er fragt viel darnach, ob es — oder ob es rc., ejus nihil interest, sitne — an etc. — **Fragen,** das, rogatio; interrogatio; percontatio; durch sciscitari; †sciscitatio. — **Fragepunkt,** id, de quo quaeritur; quaestio; locus quaerendi od. quaestionis; Etw. als vierten F. aufstellen, alqd in quarto loco quaerendi ponere; vgl. Frage. — **fraglich,** is, de quo (ea, de qua, id, de quo) quaeritur od. quaestio est od. agitur; = ungewiß, incertus, dubius. — **Fragment,** s. Bruchstück. — **fragweise,** interrogando; percontando.

frank in der Verbindung 'frank und frei', ingenue atque aperte (profiteri), aperte palamque (dicere).

Franken, das Volk, Franci; das Land, Francia; fränkisch, Francus od. Francicus.

Frankfurt, *Francofurtum (ad Moenum am Main, ad Viadrum an der Oder).

Frankreich, Gallia, *Francogallia; französisch, Gallicus, *Francogallicus; Franzose, Gallus, *Francogallus; *adv.* Gallice, *Francogallice.

Fransen, Franzen, fimbriae; mit F. versehen, fimbriatus.

Franz, *Franciscus.

frappant, frappiren, s. auffallend, treffend, auffallen, befremden.

Fraß, pabulum; pastus.

Fratze, Fratzengesicht, vultus distortus (verzerrt); vultus foedus (entstellt); vultus in pejus fictus (als Carricatur).

Frau, 1) = Weib überhaupt; s. Frauenzimmer 2). 2) Ehefrau, uxor; conjux; vgl. LW.; Eine zur F. nehmen, ducere alqam uxorem od. in matrimonium, zur F. haben habere alqam uxorem od. in matrimonio; = Hausfrau, materfamilias; = Herrin, domina; ehrwürdige F. vom Stande, matrona. — **Frauen-,** in der Zusammensetzung, oft durch muliebris od. *gen.* mulierum, feminarum. — **Frauenehre, -würde,** fama feminarum, im Zshg. bl. fama; pudor od. sanctitas feminarum (Züchtigkeit, höhere Sittlichkeit der Frauen); decus muliebre (weibliche Würde u. Unschuld als Zierde der Frauen); matronalis gravitas. — **frauenartig, -haft,** muliebriter, in muliebrem modum. — **Frauenregiment,** s. Weiberherrschaft. — **Frauensleute, -person,** s. Frauenzimmer 2). — **Frauenstand,** matrimonium. — **Frauenzimmer,** 1) Wohnzimmer der Frauen, gynaeceum. 2) Frauensperson, mulier, femina (vgl. LW.); verächtlich muliercula; ein junges F., puella; virgo; adolescentula. — **Frauenzimmerchen,** muliercula. — **Fräulein,** puella (Mädchen); virgo (Jungfrau), generosa, nobilis (ein adeliges).

frech, (begehrlich im Fordern, zudringlich) procax (meretrix, sermo, probra); protervus (ungestüm, rücksichtslos, homines; dictum aut factum); (trotzig, widerspenstig) contumax; (unverschämt) impudens; (übermüthig) insolens; (dreist, verwegen) audax; eine f. Sprache, verborum licentia; f. im Reden, procax linguā. — *Adv.* procaciter; proterve; impudenter; insolenter; (ungebunden) licenter. — **Frechheit,** procacitas; protervitas; contumacia; impudentia; insolentia; audacia; vgl. frech; libido (freche Willkür); licentia (Zügellosigkeit, Ungebundenheit).

frei, 1) überh. unbelastet, ungehindert, unbeschränkt, ungebunden, liber; solutus; liber et solutus; f. Jugend, Haft, libera adolescentia; libera custodia; der f. Wille, voluntas libera od. soluta; potestas libera; arbitrium; einen f. Willen haben, sui arbitrii esse; in Allem seinem f. Willen folgen, omnia ad suum arbitrium referre; keinen recht f. Willen mehr haben, minus liberas omnium rerum voluntates habere (*Cic. Verr.* 3, 1, 3.); vgl. Wille 1) 3); in Beziehung auf die Auswahl, optio; aus freiem Willen, s. freiwillig; von f. Stücken, = freiwillig, w. s.; = von selbst, ipse; f. Bewegung, motus solutus et liber; (freiwillige) motus voluntarius; ich habe einen f. Athem, spiritus libere meat; Jmdm. od. einer Sache f. Lauf lassen rc., s. Lauf 1) u. 2); f. Geleite, s. Geleite; aus freier Hand, libere (verkauft werden venire); es steht frei, ist freigestellt, liberum est; licet, licitum est (man darf); es steht mir f., liberum mihi est (auch m. *inf.*), noch f. integrum est; res mihi integra est; f. Hand haben, -lassen, s. Hand *A*) *d*); die Wahl steht mir f., soluta mihi est eligendi optio; f. Wahl, optio; die f. Wahl seines Berufes, voluntas institutae vitae; f. Ermessen, arbitrium; es Jmdm. frei stellen, -lassen, liberum arbitrium, liberam potestatem, optionem alcui dare, auch potestatem alcjs rei facere, permittere alcui; es wird euch f. gestellt, ob ihr — oder ob ihr rc., optio vobis datur, utrum — an etc.; über die Wahrheit der Sache bleibt Jedem sein Urtheil f. gestellt, quam vera sit res, communis existimatio est, *Liv.* 23, 47, 8.; es steht mir Etw. (offen und) frei, patet mihi alqd od. aditus alcjs rei; ich habe f. Zutritt bei Jmdm., patet mihi aditus ad alqm; frei ausgehen (ohne Strafe), -bleiben, poenas non dare, bei Etw. alqd impune facere; das soll dir nicht so f. hingehen, hoc tibi non sic abibit, hoc non impune feceris, haud od. non impune feres; frei = freimüthig, offen, in üblerm Sinne, dreist, frech u. dgl., z. B. die f. Rede, Sprache, das f. Wort, libertas loquendi, sermonis, auch bl. libertas; libertas vocis, libera vox; es gestattet Etw. den Leuten eine freiere Sprache u. freieren Muth, alqd et linguam et animos liberat hominum, *Liv.* 6, 16, 8.; f. gestehen, heraussagen, ingenue confiteri; libere profiteri; audacter dicere; f. sprechen, libere dicere, loqui, vociferari; libero ore loqui; in einem freien Staate müsse man f. denken u. sprechen können, in libera civitate linguam mentesque liberas esse debere; so f. sein, z. B. zu reden, audere; sibi sumere; ein freies Leben, licentia; auch vita liberior; ein zu f. Leben führen, licentius od. liberius vivere; ein f. Benehmen, procacitas, protervitas. 2) Insbes. *a*) frei von Etw., liber, liberatus, vacuus alqa re, ab alqa re; f. von den Banden (Fesseln) des Körpers, liberatus vinculis corporis, laxatus corpore; expers alcjs rei (nicht Theil habend an Etw.); f. von Abgaben u. dgl., immunis; f. vom Kriegsdienste sein, militiae vacationem habere; f. von Geschäften, s. geschäftsfrei; f. von Gefahr, tutus; f. von Aberglauben sein, intactae a superstitione mentis esse; den Rücken f. haben, a tergo tutum esse; wer sich f. von Gefahr glaubt, securus; f. sein od. bleiben von Etw., (von einer Leistung) vacationem, immunitatem habere alcjs rei; ca-

Digitized by Google

rere alqa re (Etw. nicht haben); abesse, abhorrere ab alqa re, z. B. a suspitione; das römische Königshaus sollte nicht f. von tragischen Gräueln bleiben, tulit Romana regia sceleris tragici exemplum, *Liv.* 1, 46.; die Wege sind f. geworden, itinera liberata sunt; Jmd. f. **machen**, sich f. machen von Etw., f. befreien; Jmd. f. **sprechen**, = dispensiren, entbinden 2), w. f.; = freisprechen von einer Schuld, Strafe, solvere, absolvere, liberare alqm alqa re (culpa, crimine, culpae); Milo wird von der Beschuldigung f. gesprochen, daß er in der Absicht gereist sei, Milo liberatur non eo consilio profectus esse, *Cic. p. Mil.* 18, 47. *b*) bürgerlich od. politisch frei, frei von der Herrschaft Anderer, liber; (freigeboren) ingenuus; eine (unterworfene) Stadt f. geben, urbem in libertatem restituere; einen Sklaven f. lassen, geben, servum manu mittere; vgl. befreien; die **freien Künste**, artes liberales, ingenuae; f. (sein eigener Herr) sein, sui juris od. suae potestatis esse; in sua potestate esse; nicht f. sein, ex alterius potestate pendere; ein f. Volk, liber populus [vgl. LW. liber *b*) *c*)]. *c*) vom Orte, offen, patens; apertus; purus (campus); im Freien, unter f. Himmel, in f. Felde, in aperto (castra locare, communire); in aequo campi (auf flachem Felde, *Liv.*), aequo loco (*Liv.*); in agro (hostibus inventis); in propatulo; in publico (öffentlich); sub divo; sich durch ein Thor ins Freie retten, portâ se ejicere in agros; im Freien = im offenen Felde, f. Feld 2) *b*); so lange er während seiner Abführung den Kopf f. hatte, quoad capite aperto est ductus, *Liv.* 23, 10, 7. *d*) unentgeltlich, gratuitus; Jmd. f. **halten**, solvere pro alqo; f. Wohnung haben, gratis habitare.

Freiberg, *Friberga.

Freibeuter, (Seeräuber) pirata; praedo maritimus, im Zshg. bl. praedo; praedator (als Soldat); latro (als Räuber überhaupt). — **Freibeuterei**, praedatio; latrocinium. — **Freibrief**, literae manumissionis testes; durch welchen eine gewisse Freiheit versichert wird, literae beneficii od. privilegii alcjs concessi testes; bildl., die Freundschaft ist kein F. für Vergehungen, f. Privilegium; ein Erwerb, den sie so dreist betrieben, als hätten sie zur Ausübung ihrer Kunst einen F. gehabt, quaestus, quem velut ex concessae artis usu exercebant, *Liv.* 25, 1.

Freiburg, *Friburgum.

freien, um Eine, alqam expetere, alcjs matrimonium petere. — **Freier**, procus.

freigebig, largus; liberalis; munificus; beneficus; benignus; vgl. LW. unter d. W.; der sonst od. in der Regel nicht f. Feldherr, dux minime largitor. — *Adv.* large; liberaliter; munifice; benigne. — **Freigebigkeit**, largitas (terra fundit fruges cum maxima largitate); largitio; liberalitas; munificentia; beneficentia; benignitas. — **freigeboren**, ingenuus. — **Freigeist**, contemtor dei od. religionum; qui res divinas deridet; (der Philosoph als F.) philosophus. — **Freigelassene**, liberta; libertina. — **Freigelassener**, in Rücksicht auf den früheren Herrn libertus, auf den Stand libertinus. — **Freiheit**, 1) das Freisein von Etw., vacuitas (doloris); F. von Abgaben u. dgl., immunitas; vacatio (militiae vom Kriegsdienst); F. von Geschäften, otium, von Strafe impunitas. 2) Unabhängigkeit (bürgerliche u. politische), libertas; Jmd. in F. setzen, vindicare alqm in libertatem, einen Gefangenen captivum liberum dimittere, e vinculis emittere, einen Sklaven alqm manu mittere; F. im Denken, Reden, des Denkens, der Gedanken, der Rede, f. Denkfreiheit, Redefreiheit; F. der Presse, f. Preßfreiheit; Jmdm. F. zum Behuf eines Baues geben, alqm liberare ad facultatem aedificandi (vgl. Ngb. S. 341.); Jmdm. völlige F. geben, zu etc., alcui integrum dare m. *inf.* 3) Insbes., *a*) moralische F., F. des Willens, libertas; arbitrium; potestas; = freie Wahl, optio; dichterische F., licentia poëtarum. *b*) = Recht, Vorrecht, jus; jus praecipuum. c) ungebundenes, zügelloses Wesen, licentia, bisw. auch libertas; procacitas, protervitas; sich viele Freiheiten nehmen, multa sibi sumere; vgl. frei 1) am E.; sich die F. nehmen, zu etc., sibi sumere, audere, non vereri m. *inf.* — **freiheitliebend**, libertatis amans; impatiens alieni arbitrii. — **Freiheitsdrang**, desiderium libertatis. — **Freiheitsgefühl**, f. Freiheitssinn. — **Freiheitskampf**, *certamen pro libertate tuenda od. recuperanda susceptum. — **Freiheitskämpfer**, vindex publicae libertatis. — **Freiheitskrieg**, *bellum ad libertatem tuendam od. recuperandam susceptum. — **Freiheitsschwindel**, insana quaedam libertatis od. effrenatae licentiae cupiditas; F. des Volkes, licentia plebis sine modo libertatem exercentis. — **Freiheitssinn**, libertatis studium; libertatis recuperandae cupiditas; auch bl. libertas, z. B. innata, timefacta (vgl. Hn. S. 161 f. Ngb. S. 54.). — **Freiheitsstifter**, auctor libertatis; liberator (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'); is qui liberavit; libertatis vindex od. restitutor. — **freilassen**, f. frei 1) *a*) u. 2) *b*). — **Freilassung**, = Loslassung, missio, eines Sklaven manumissio; auch durch manu mittere; liberare.

freilich, bejahend, einräumend, bekräftigend, sane; vero; quidem; atqui; quamquam; vgl. LW.; ja f., ita vero; mit Ironie, videlicet, scilicet, nimirum, nempe; credo, opinor; vgl. LW. unter d. W.; auch (bes. in Gesprächen), nam (indem der Gedanke, worauf sich nam bezieht, aus dem Zshg. zu ergänzen ist; vgl. LW. nam); **freilich (ja), aber** (in der Erwiderung), et quidem, z. B. 'Ein seltenes Geschlecht'! 'Freilich, aber alles Vortreffliche ist ja selten', Rarum genus! Et quidem omnia praeclara rara, *Cic. Lael.* 21, 79. u. Seyffert z. d. St. S. 470 f.; **freilich — aber doch**, etsi — tamen; **aber f.**, at enim; vgl. aber; **freilich aber nicht**, f. nicht, neque vero, neque tamen u. bl. nec [zu Anfange eines Satzes, als näher bestimmender Zusatz; vgl. LW. nec 1) 2) 3) u. 10) *d*); *Cic. Tusc.* 1, 24, 58. *Lael.* 5, 18. u. Seyffert z. d. St.]; nequaquam (vor einem einzelnen Worte, z. B. eine andere, f. nicht so vermögende Stadt, aliud oppidum, nequaquam opulentum); **dann freilich**, tum vero; **damals f.**, tumque.

Freimuth, f. Freimüthigkeit. — **freimüthig**, liber; ingenuus; (unerschrocken) fortis; eine f. Aeußerung thun, liberam vocem mittere; liberius loqui; vgl. frei 1). — *Adv.* libere; ingenue; fortiter. — **Freimüthigkeit**, libertas; animus liber; ingenii libertas, *Sall.*; F. in der Sprache, libertas loquendi; lingua libera; mit F. = freimüthig (*Adv.*), w. f. — **Freisein**, das, f. Freiheit. — **freisinnig**, libere sentiens de alqa re, z. B. ein f. Republikaner, libere sentiens de re publica; in einem freien Staate müsse man f. denken u. sprechen können, in civitate libera linguam mentesque liberas esse debere; vgl. freimüthig. — **Freisinnigkeit**, f. Freimüthigkeit. — **freisprechen**, f. frei 2) *a*). — **Freisprechung**, liberatio; absolutio (alcjs, von Etw. alcjs rei); auch durch liberare, absolvere. — **Freistaat**, f.

Digitized by Google

Republik. — **freistaatlich**, s. demokratisch, republikanisch. — **Freistadt**, civitas libera, (frei von Abgaben) immunis; municipium (vgl. LW.). — **Freistatt, =stätte**, asylum, (überh.) perfugium; Jmd. gewährt uns eine F., wo wir uns erholen können, s. Zuflucht 2). — **freistehend**, liber; apertus. — **freistellen**, s. frei 1). — **Freistunde**, tempus ab opere od. negotiis vacuum; die F., otium; tempora subseciva. — **Freitag**, *dies Veneris; = freier Tag, *dies negotiis vacuus. — **Freitisch**, victus gratuitus. — **freiwillig**, voluntarius, non coactus; non invitus; durch gewisse f. od. aufgenöthigte Beschäftigungen so in Anspruch genommen werden, daß ꝛc., suis studiis quibusdam occupationibusve sic impediri, ut etc. — *Adv.* (mea etc.) sponte; voluntate (mea, tua etc.); ultro; vgl. LW. s. sterben, fato cedere. — **Freiwilliger**, miles voluntarius; ein Heer aus F., exercitus voluntarius.

fremd, 1) ausländisch, auswärtig, peregrinus (wer in einem Lande, wo er nicht einheimisch ist, sich kürzere od. längere Zeit aufhält); externus (bezeichnet nur das locale, äußere Verhältniß; Ggs. intestinus), exter, exterus (bezeichnet das innere, politische Verhältniß, fast nur von Personen, exterae nationes, civitates); eine f. Sprache, lingua peregrina, sermo externus; f. Sitten, Angelegenheiten, mores externi; res externae; = aus dem Ausland kommend, eingeführt, adventicius, advecticius; importatus; barbarus (nicht römisch); in fremde Hände od. Gewalt bringen, geben, alienare (alqd, alqm); ein Fremder (Fremdling), eine Fremde, peregrinus od. peregrina (s. oben; insbes. = Nichtbürger, Nichtbürgerin); alienigena (als im Auslande geboren); advena (als Ankömmling); hospes od. hospita (als das Gastrecht genießend); barbarus od. barbara (Nichtrömer, Nichtrömerin); alienus [vgl. 2)]; alle diese Ausdrücke häufig auch adjectivisch u. verbunden; das Fremde, externa; peregrina; übertr., *a*) fremd (ein Fremdling) sein in Etw., in alqa re peregrinum, hospitem od. rudem, non versatum esse; f. in dieser Stadt, ignarus hujus urbis. *b*) ungewöhnlich, neu, auffallend, insolitus, insolens; novus; mirus; unbekannt, ignotus. 2) Jmdm. nicht angehörend, alienus; f. Sachen, Gedanken, res, sententiae alienae; f. Gut, f. Eigenthum, alienum (alieni appetens, largiri ex od. de alieno, ex alieno praedari); auf f. Grund u. Boden, in alieno (aedificium exstruere); übertr., einer Person od. Sache f. (nicht angemessen od. abgeneigt) sein od. bleiben, eine Sache od. Person ist od. bleibt mir f., alienum esse, abhorrere ab etc., alieno, averso animo esse ab etc.; den städtischen Angelegenheiten f. bleiben, rebus urbanis carere. — **fremdartig**, peregrinus; alienus; f. Elemente (von Personen), homines extrinsecus invecti; von Sachen, res adventiciae od. extrinsecus invectae; eine für die Ohren des Volkes zu f. Sprache, orationis genus abhorrens ab auribus vulgi. — **Fremde**, der, s. fremd 1). — **Fremde**, die, 1) = fremde Person, s. fremd 1). 2) = fremde Länder, Völker, terrae externae od. remotiores, longinquiores; gentes externae od. exterae; vgl. fremd 1); in od. aus der F., in die F., peregre habitare, redire, abire); aus der F. eingeführt, gekommen, advecticius (vinum, einm. *Sall. Jug.* 4, 5.); vgl. fremd 1), fremdartig; in der F. sich aufhalten, peregrinari; der Tod in der F., mors peregrina. — **Fremdherrschaft**, externum imperium; servitus. — **Fremdling**, s. fremd 1).

Frequentiren, Frequenz, s. besuchen, Anzahl, Besuchtheit.

fressen, I) *trans.*, 1) eigtl., vesci (alqa re mit Etw. das Leben erhalten); pasci (alqa re; v. Thieren); devorare (verschlingen, alqd). 2) uneigtl., *a*) verzehren, vertilgen, absumere, conficere. *b*) Etw. in sich f., s. einschlucken. II) *intrans.* 1) eigtl., edere, cibum capere; vorare (animalium alia v.); aus der Hand f. (von Thieren), ad manum accedere. 2) um sich f., serpere (flamma, ulcus). — **Fressen**, das, 1) *abstr.*, durch Verba; der Verprasser seines Vermögens durch Saufen u. F., gurges ac vorago patrimonii. 2) *concr.*, cibus; pabulum. — **Fresser**, homo edax od. gulosus, vorax od. multi cibi. — **Fresserei**, s. Gefräßigkeit.

Freude, *a*) *abstr.*, das angenehme Gefühl, gaudium (lebhaftere, innere F.); laetitia (gemäßigtere u. sich äußernde F.); alacritas (freudige Aufgeregtheit); gratulatio (Beglückwünschung, Freude über eigenes Glück; vgl. *Caes. b. G.* 1, 53, 6.); ausgelassene F., laetitia gestiens. *b*) *concr.*, das Vergnügen, welches man hat, Genuß, voluptas; gaudium (breve, inopinatum, magnum); sinnliche Freuden, s. sinnlich *b*); Jmdm. eine F. machen, afficere alqm gaudio, laetitiā; afferre alcui laetitiam; diese Studien sind eine F. in der Heimath, haec studia delectant domi; die Sache macht mir F., res est mihi laetitiae (*Nep.*): es ist mir eine F., laetitia est mihi (*Sall.*); F. haben, genießen, laetitia od. gaudio affici, laetitiam capere od. percipere (ex alqa re an Etw.); gaudere, laetari, delectari (alqa re); eine heimliche F. = sich heimlich freuen, s. still 2); in der ersten Wallung der F., primo impetu gaudentium (*Tac. hist.* 1, 4.; vgl. Ngb. S. 93.). — **freudenarm**, s. freudenleer. — **Freudenbezeigung**, gratulatio; laetitia; = freudiger Zuruf, acclamatio secunda, auch bl. acclamatio; = Beifallklatschen, plausus. — **Freudenbringer**, laetitiae auctor. — **Freudenfest**, dies laeti; gratulatio. — **Freudengefühl**, s. Frohgefühl. — **Freudengeschrei**, clamor laetus; clamor et gaudium; conclamatio; acclamatio secunda, acclamatio; im Zshg. auch bl. clamor, clamores; ein F. erheben, conclamare, bei Etw. ad alqd gaudio conclamare. — **Freudenhasser**, homo tristis. — **freudenleer, =los**, voluptate carens; voluptatis expers. — **Freudenmahl**, convivium laetum. — **freudenreich**, laetus, laetitiae, voluptatis od. jucunditatis plenus; jucundus. — **Freudenruf**, s. Freudengeschrei. — **Freudentag**, dies laetus; auch gratulatio (alcjs; vgl. LW.). — **Freudentaumel**, laetitia exsultans od. gestiens, elata; inanis alacritas; voluptates continuae (fortwährende Vergnügungen); im F., s. freudetrunken. — **Freudenthränen** weinen, vergießen, gaudio lacrimare od. lacrimas effundere, gaudio od. laetitiā lacrimae alcui manant. — **freudenvoll**, s. freudenreich. — **Freudenzeichen**, laetitiae signum od. significatio; ein F. geben, animi laetitiam prodere. — **freudestrahlend**, z. B. mit f. Angesicht, renidens. — **freudetrunken**, laetitiā gestiens od. elatus; in gaudium effusus; laetus omnibus laetitiis; f. sein, prae gaudio vix sui esse compotem. — **freudig**, 1) Freude empfindend u. zeigend, laetus; hilaris; gaudio alacer; (willig) lubens; f. Zuruf, acclamatio. — *Adv.* laete; hilare; (selt. hilariter); lubenter (gern), auch durch non nolle. 2) Freude erweckend, laetus, jucundus. — **Freudigkeit**, (Fröhlichkeit) laetitia, (Heiterkeit) hilaritas; (freudige Aufgeregtheit) alacritas; (angenehme Laune) jucunditas animi; mit F., laete; hilare; (selt.) hilariter; alacriter. — **freuen**, sich; gaudere

Digitized by Google

(lebhaftere Freude empfinden im Herzen); laetari (gemäßigtere Freude äußern), über Etw. alqa re od. de alqa re (auch id, illud), daß er geboren ist, über seine Geburt eum natum esse od. (seltener) quod is natus est; delectari (sich ergötzen), über Etw. alqa re; voluptatem capere ex alqa re; gratulari (seine Freude zu erkennen geben, über Etw. alqd, de alqa re); (stärkste Ausdrücke) gestire; exsultare; Alles freut sich, plena sunt omnia laetitiae; sich im Stillen, heimlich f., s. still 2); sich des Lebens f., vitae jucunditatibus frui; sich des Umganges Jmds. u. seiner Persönlichkeit f., et usu alcjs frui et moribus; es freut mich, daß ꝛc., gaudeo m. *acc. c. inf.* od. quod; capio voluptatem m. *acc. c. inf.*; es freut mich Etw., gaudeo, laetor alqa re; laetitiâ me afficit alqd.

Freund, 1) eigtl., amicus (alcui, alcjs); vertrauter F., familiaris; sodalis; necessarius; vgl. LW.; ein mächtiger, guter F., amicus magnus, bonus; Freunde der Verfassung, oft boni (in polit. Sinne); mein guter F., amicus meus, mein bester amicissimus meus od. mihi, ein vertrautester Jmds. homo intimus, familiarissimus alcui; unser F. Furnius, Furnius noster; wir sind alte F., vetus est od. intercedit inter nos amicitia, familiaritas; vetustate amicitiae conjuncti sumus; sich Jmd. zum F. machen, reddere od. facere alqm sibi amicum, amicitiam alcjs sibi comparare, conciliare; Jmd. zum F. haben, habere alqm amicum; Jmds. F. werden, in amicitiam alcjs venire, recipi, wieder redire in gratiam cum alqo; sie sind wieder F. geworden, inter eos gratia reconciliata est; F. u. Feind, aequi et iniqui, aequi iniquique. 2) Neigung od. Liebe, Verehrung ꝛc. zu Etw. habend, studiosus od. amans alcjs, alcjs rei; diligens alcjs rei (veritatis); fautor alcjs rei; patronus (otii et concordiae); cultor alcjs rei. — **Freundchen,** amiculus. — **Freundin,** amica (gewöhnlich = Geliebte); puella familiaris; = Verwandte, s. verwandt; F. von Etw., alcjs rei, alcui rei amica; alcjs rei consectatrix, diligens; †cultrix. — **freundlich,** comis, humanus; liberalis; benignus; blandus; affabilis; urbanus; vgl. LW.; auch amans (nihil potuit fieri amantius, *Cic. fam.* 3, 6.); f. Betragen, Wesen, comitas, liberalitas; f. Gesicht, vultus hilaris; f. Anmuth, plena urbanitatis venustas; f. Worte zu Jmdm. sprechen, alqm liberaliter oratione prosequi. — *Adv.* humane od. humaniter; comiter; liberaliter; benigne (alqm salutare, invitare); blande; officiose; es ist f. von dir, daß du ꝛc., facis amice, quod etc.; wenn du so f. sein willst, si videtur od. si videbitur. — **Freundlichkeit,** humanitas; er ist die F. selbst, nihil est eo humanius; liberalitas; benignitas; affabilitas; vgl. LW.; F. in der Unterhaltung, im Gespräch, comitas affabilitasque sermonis; = Wohlthat, beneficium; mit F., s. freundlich (*Adv.*). — **freundlos,** sine amicis; inops amicorum; desertus ab amicis (vita). — **Freundschaft,** amicitia (von Mehreren, amicitiae); necessitudo (nähere Verbindung zwischen Geschäftsfreunden, Anverwandten ꝛc.); = Umgang, usus, consuetudo; = Verwandtschaft, w. s.; vertraute, nähere, engere F., familiaris od. intima amicitia; familiaritas; conjunctio; F. mit Jmdm. machen, schließen, stiften, amicitiam cum alqo jungere, facere, inire od. contrahere, instituere, conciliare; ad amicitiam alcjs se conferre, se adjungere, se applicare, amicitiâ alqm sibi conjungere, halten amicitiam colere, gerere; in F. mit Jmdm. stehen, leben, esse in amicitia cum alqo, est od. intercedit mihi amicitia cum alqo, in vertrauter, enger, vertrautester, engster uti alqo familiariter; vivere cum alqo; artissimo amicitiae vinculo od. summa familiaritate cum alqo conjunctum esse, familiarissime od. intime uti alqo; Jmds. F. erlangen, in amicitiam alcjs recipi; die F. (das Wesen der F.) werde nicht nur nicht gehindert, wenn man das höchste Gut in das Vergnügen setze, sondern sei ohne diese Voraussetzung gar nicht denkbar, non modo non impediri rationem amicitiae, sed sine hoc institutionem omnino amicitiae non posse reperiri (vgl. Ngb. S. 139.); = Beweise der F., officia; Jmdm. viele F. erweisen, multa officia conferre in alqm od. alcui praestare; multa beneficia ab alqo in me proficiscuntur; du thust mir eine große F., wenn ꝛc., pergratum od. gratissimum mihi feceris si etc.; es ist (bloße) F. von dir, daß od. wenn du ꝛc., facis amice, quod etc.; Etw. aus F. zu Jmdm. thun, gestatten, dare, concedere, largiri alcui alqd. — **freundschaftlich,** amicus; familiaris, benignus; ein f. Rath, consilium fidele, f. Gespräch, sermo familiaris, f. Einladung, invitatio benigna, f. Brief, literae officii et amoris plenae; f. Umgang, f. Verhältniß, usus, familiaritas; in f. Umgang, Verhältniß mit Jmdm. stehen, uti alqo familiariter; vivere cum alqo (*Cic. Lael.* 1, 2. 4, 15. 24, 89. u. Seyffert z. d. St.); den f. Umgang fortsetzen, in eadem consuetudine amicitiae permanere; das Interesse des Staates persönlichen freundschaftlichen Verbindungen vorziehen, commoda rei publicae privatis necessitudinibus potiora habere. — *Adv.* amice; benevole; amanter; familiariter; sich f. an Jmd. anschließen, ad alcjs amicitiam se conferre, applicare. — **Freundschaftsband,** vinculum amicitiae od. amoris, auch bl. amicitia. — **Freundschaftsbezeigung,** significatio amicitiae. — **Freundschaftsbund,** der, **-bündniß,** das, foedus amicitiae, auch bl. amicitia (alqm tertium in amicitiam ascribere); amicitia et societas (zwischen zwei Völkern, einem Volke u. einem fremden Fürsten). — **Freundschaftsdienst,** officium; beneficium; Jmdm. bei jeder Gelegenheit die wichtigsten F. leisten, omnibus summis officiis prosequi alqm.

Frevel, injuria (Unbill); nefas, scelus nefarium (Ruchlosigkeit, F. gegen das Heilige); scelus (Verbrechen); impietas (gegen Gottheit, Vaterland, Aeltern ꝛc.); protervitas [rücksichtsloser Uebermuth; s. LW. protervus 2)]; F. gegen Götter u. Menschen, scelus divinum et humanum; einen F. (Frevelthat) begehen, verüben, s. freveln. — **frevelhaft,** nefarius; scelestus; sceleratus; impius; protervus; s. Frevel; deine f. Gesinnung, scelus et mens tua. — *Adv.* nefarie; sceleste; scelerate; impie; proterve; f. handeln, s. freveln. — **Frevelhaftigkeit, -muth,** scelus. — **freveln,** alqd nefarie od. sceleste, impie, proterve agere, facere, scelus facere, admittere od. committere, edere, concipere od. in sese concipere, suscipere, scelere se devincire, se obstringere od. se alligare, astringi, gegen die Götter adversus deos impium esse. — **Frevelthat, freventlich,** s. Frevel, frevelhaft. — **Frevler,** homo sceleratus, scelestus od. nefarius, impius; bisw. scelus; s. LW.; vgl. Frevel; homo impius erga deos; F. gegen alle göttliche u. menschliche Ordnung, omnium rerum divinarum humanarumque praedo. — **Frevlerin,** mulier nefaria od. scelerata, scelesta, impia, impia erga deos.

Friede, pax; (factische Waffenruhe) otium; (Eintracht) concordia; F. machen, stiften, schließen, pacem facere (cum alqo), pacem conficere, com-

Digitized by Google

ouere, constituere, conciliare (cum alqo, inter lqos), unter allen Umständen pacem qualemcunque componere; ohne den F. zu Stande gebracht u haben, infecta pace; den F. einleiten, inchoare acis condiciones; auf den F. antragen, pacem etere; Jmdm. den F. antragen, alcui ultro pais condiciones ferre; dem Feinde den F. anbieten, acem deferre hostibus; den F. eingehen, pacem nire (cum alqo); (annehmen) pacem accipere; en F. halten, pacem od. pacis fidem servare, ören, brechen pacem od. concordiam turbare, acem frangere, fidem pacis nou servare; den ;. garantiren, pacem praestare; in F. lebend, paatus; in F. leben, in pace od. in otio esse, viere, concordiâ vivere; im tiefen F. leben, tranquillam pacem agere (*Liv.* 2, 49, 2.); mit Jmdm. n F. leben, pacem servare cum alqo, coucordier vivere cum alqo, mit den Nachbarn oum finiimis pacem colere; F. haben, pacem habere, nit Jmdm. pacis rationem habere cum alqo, st cum alqo pacis ratio (*Cic. Phil.* 12, 17, 4. 4.); sich (Ruhe u.) F. von Jmdm. verschaffen, paare alqm (alqa re); Jmd. in F. lassen, alqm on turbare, uon vexare, in F. ziehen lassen cum ace dimittere alqm; ein bewaffneter F., pax siilis bello; im F., (iu) pace; pacis temporibus; eiien Nichtswürdigkeit nicht einmal im F. Jemand rtragen konnte, cujus ne pacatam quidem nequitiam quisquam ferre posset; Zeichen des F., nsigne pacatum; im Krieg u. F., s. Krieg; den Gemüthern F. bringen, pacem animis afferre; sich en inneren F. bewahren, servare pacem mentis; einen F. (im Herzen) haben, angore conscientiae gitari; conscientiâ morderi; Sprichwort s. Unriede; = Ruhe, tranquillitas; (im Inneren des Menschen) animi tranquillitas; tiefer (tiefster) F., ax summa, (dicht.) alta, altissima, (*Tac.*) multa; quies summa, †alta; tranqnillitas pacis atque tii; wer in F. lebt od. ein Amt verwaltet u. dgl., ogatus; vgl. LW. togatus *b*). — **Friedensapostel, -prediger,** pacis auctor; pacis et concordiae patronus; pacis laudator. — **Friedensartikel,** lex pacis. — **Friedensbedingungen,** pacis condiciones, leges; F. vorschlagen, pacis condicioues (ultro) ferre, vorschreiben dicere (alcui).— **Friedensbote** od. **Friedensbotschaft, -nachricht,** nuntius pacis. — **Friedensbruch,** pulica violatio fidei; (Treulosigkeit) perfidia; *concr.* ax violata; fides pacis uon servata; es ist ein :. zu fürchten, verendum est, ne pax frangatur b. nt pacis fides servetur. — **Friedensfest,** upplicatio et gratulatio (nach eben geschlossenem rieden); *sollemnia pacis restitutae (bei Wiederehr des Tages, an welchem der Friede geschlossen urde). — **Friedensgedanken,** consilia pacis. — **Friedensgesandter,** orator pacis od. pacis etendae; legatus de pace missus. — **Friedensgesandtschaft,** durch den *pl.* der Ausdrücke unter Friedensgesandter' od. legatio pacificatoria (einm. *ic. Phil.* 12, 1, 3.). — **Friedenspfand,** pignus acis; futurae pacis obses (Geißel als Bürge des künftigen Friedens). — **Friedensschluß,** pax acta od. composita, constituta. — **Friedensstab,** caduceus. — **Friedensstifter** rc., s. Friedensvermittler rc. — **Friedensstörer,** pacis turator; bildl., homo turbulentus, turbarum autor. — **Friedensstörung,** pax turbata. — **Friedenstractat,** s. Friedensvertrag. — **Friedensunterhändler,** pacis interpres od. internuntius. — **Friedensunterhandlung,** actio de ace od. durch Umschr., z. B. die F. fing an, de ace agi coeptnm est; die F. abbrechen, infecta pace dimittere legatos; pacis coudicioues od. pacis internuntium dimittere; die F. kommt zu Stande, pacis condicioues couveniunt. — **Friedensvermittelung,** pacis arbitrium; pacificatio; vgl. Friedensgesandtschaft. — **Friedensvermittler,** der, **-in,** die, pacis anctor, arbiter od. reconciliator; pacis conciliatrix od. auctor. — **Friedensvertrag,** pacis foedus, im Zshg. bl. foedus; (die Urkunde des Friedensvertrages) tabulae foederis pacis, im Zshg. bl. tabulae foederis; den F. unterzeichnen, tabulas foederis signare, bestätigen foederis fidem firmare. — **Friedensvorschlag,** pacis condicio; Friedensvorschläge, s. Friedensbedingungen. — **Friedenswerk,** actio de pace; (friedliches Unternehmen) opus pacis. — **Friedenszeit,** pacis tempus; in F., (iu) pace; pacis temporibus. — **Friedenszustand,** pax; glücklicher F., tranquillus beatae pacis statns; in F. leben, in pace esse, vivere. — **friedfertig,** pacis amans od. amator, pacis cupidus; placidus (mores); placabilis (leicht zu besänftigen); coucors (einträchtig); minime litigiosus (gar nicht streitsüchtig). — **Friedfertigkeit,** pacis amor; animus placidus. — **friedlich,** = friedfertig, w. s.; pacatus (zur Ruhe gebracht); trauquillus, quietus; in f. Verhältniß stehen = Frieden haben, w. s. unter 'Friede'; und man hörte von keinem Zeichen von Gastfreundschaft od. f. Gesinuung, nec hospitale quidquam pacatumve auditum, *Liv.*; f. (f. gesinnte, -sich zeigende) Gegenden, pacata (*n. pl.*). — *Adv.* quiete, trauquille; (boua) cum pace; sich f. verhalten, quiescere; die Sache wird f. beigelegt, res ad otium deducitur (*Caes. b. c.* 1, 5, 5.).

Friedrich, *Fridericus.

friedsam, friedliebend, s. friedfertig, friedlich.

frieren, 1) Frost empfinden, algere, frigere. 2) gefrieren, congelare od. cougelari. — **Frieren,** das, algor.

Friesland, *Frisia; *adj.* Frisius; Einwohner, Frisii.

frisch, 1) kühl, frigidus. 2) erst vor Kurzem entstanden, geschehen rc., recens; auf f. That, recenti re; in ipsa re, in ipso facinore (depreheudere alqm); von Frischem, denuo; de integro. 3) noch unversehrt, ungeschwächt rc., recens; integer (copiae, vires); f. Alter, aetas viridis; f. Gesichtsfarbe, color nitidus; auch bl. color (robnr et color imperatoris); mit f. Kraft, redintegratis viribns. 4) lebhaft, alacer, alacer et promptus (animus Muth). — *Adv.* 1) frigide. 2) receus; modo. 3) impigre; acriter; strenue. Sprichw., f. gewagt, ist halb gewonnen, dimidium facti qui bene coepit, habet; fortes fortuna (adjuvat); f. auf! age (agite)! age (agite) vero! agedum (agitedum)! 4) alacriter, prompte; von der Darstellung, splendide (*Cic. de or.* 2, 16, 68.). — — **Frische,** 1) Kühle, frigus. 2) uneigtl., hilaritas; Regsamkeit, Lebhaftigkeit, vigor (corporis animique); viriditas; die F. des Geistes u. der Empfindung, integritas (*Cic. Acad.* 2, 17, 52.). — **frischweg** lügen, libero mendacio abuti.

Friseur, capitum et capillorum coucinnator; (der den Männern das Haar verschnitt und auch zurecht machte) tonsor. — **frisiren,** das Haar, capillos od. crines ornare; comere caput in gradus et anulos.

Frist, 1) Zeitraum überh., temporis spatium, im Zshg. bl. spatium; Zwischenzeit, temporis intervallum, im Zshg. bl. intervallum; eine mäßige F., tempus modicum; die F. eines Jahres, s. Jahresfrist; eine F. von zwei Tagen, eine zweitägige F., biduum; Jmdm. F. geben, gestatten, spatium dare

alcui (auch übertr., z. B. irae suae); tempus dare (z. B. tempora a judice data); um F. zur Ueberlegung bitten, F. zur Ueberlegung fordern, s. Bedenkzeit. 2) festgesetzte Zeit, anberaumter Termin, dies certa od. praestituta, finita, auch bl. dies; tempus finitum, definitum; eine F. bestimmen, diem statuere, constituere, praefinire, eine ziemlich lange diem satis laxam statuere; um F. (bei Zahlungen) bitten, de die rogare, um mehr als jährige plus annua die postulare; in drei F. zahlen, tribus pensionibus solvere; Jmdm., der zahlen soll, die F. einige Tage verlängern, alcui paucos ad solvendum dies prorogare; die F. läuft, verstreicht, dies exit; einem Beklagten F. geben, reum comperendinare. — **fristen,** differre, proferre; (hinausschieben, verzögern) prolatare, (verlängern, hinhalten) prorogare; Jmdm. das Leben f., alcui vitam prorogare, propagare, mit od. durch Etw. alqm sustentare alqa re; sein Leben kümmerlich f., vitam inopem colere, parce ac duriter vivere, mit od. durch Etw. vitam tolerare alqa re. — **fristweise** bezahlen, certis pensionibus solvere.

Frisur, des Kopfes, capilli in gradus et anulos compti; ornatus (capillorum); an Kleidern, limbus.

frivol, levis; (schmachvoll) flagitiosus (Ggs. modestus); in religiöser Hinsicht, impius; dei, deorum, deorum ac religionum negligens. — **Frivolität,** levitas; in religiöser Hinsicht, impietas; negligentia dei, deum.

froh, 1) vergnügt, laetus; (als dauernde Eigenschaft) hilaris od. hilarus; über Etw. f. sein, alqa re gaudere, laetari; f. (zufrieden) sein, daß 2c., satis habere m. *acc. c. inf.*, auch si; auch bene secum actum esse putare, quod etc.; einer Sache f. werden, frui alqa re, fructum capere ex alqa re, seines Lebens vivere atque frui animā; der Geizige wird seines Geldes nicht f., avarus semper eget; würden wir wohl je unseres Glückes recht f. werden, wenn wir nicht 2c.? quis esset tantus fructus in prosperis rebus, nisi etc.? — *Adv.* laeto; hilare od. (selt.) hilariter; animo laeto od. hilari. 2) was froh macht, jucundus (herzerfreuend); laetus [vgl. LW. laetus 1)]. — **Frohgefühl,** voluptas. — **fröhlich,** hilaris und hilarus (als habituelle Eigenschaft); laetus (als temporärer Zustand); alacer (lebhaft, munter); Jmd. f. machen, laetitiā afficere (perfundere) alqm. — *Adv.* hilare; laete; animo laeto od. hilari. — **Fröhlichkeit,** hilaritas; animus laetus od. hilaris; (fröhlicher Muth) alacritas, animus alacer; die F. wecken, zur F. stimmen, hilaritatem excitare. — **frohlocken,** laetitia od. gaudio exsultare; laetitia od. alacritate gestire; laetitiā efferri ac gestire, auch bl. gestire; schwächer laetari. — **Frohlocken,** das, durch exsultare; †exsultatio; laetatio (einm. *Caes. b. G.* 5, 52, 6.).

Frohnarbeit, s. Frohndienst. — **frohnbar,** servus. — **Frohndienst, Frohne,** servitium; Lycurg ließ die Aecker der Reichen vom niederen Volke zur F. bebauen, Lycurgus agros locupletium plebi ut servitio colendos dedit. — **fröhnen,** einer Sache, servire alcui rei; den Lüsten f., (totum) se dedere corporis voluptatibus, voluptatibus servire, se tradere; dem Bauch f., ventri oboedire; der nur seinem Bauche fröhnt, abdomini suo natus. — **frohnfrei,** immunis liberque. — **Frohnherr,** dominus.

Frohsinn, hilaritas; (animi) jucunditas; (Lust) voluptas. — **frohsinnig,** hilaris u. hilarus. — *Adv.* hilare.

fromm, 1) gottesfürchtig, pius (erga od. in deum); religiosus, (in Bezug auf äußere Gottesverehrung) religionum colens, diligens religionum cultor; überh. = tugendhaft u. dgl., sanctus; integer, probus; castus; ein so großer Hang zu frommen Uebungen, und zwar meistentheils ausländischen, ergriff die Bürger, daß 2c., tanta religio et ea magna ex parte externa civitatem incessit, ut etc., *Liv.* 25, 1.; f. Sinn, s. Frömmigkeit; f. Wünsche, pia vota (eigtl.); f. Wünsche hegen, difficilia optare (bildl.; vgl. *Cic. Verr.* 4, 7, 15.); das heißt f. Wünsche hegen, nicht aber Beweise führen, optare hoc quidem est, non docere od. disputare (*Cic. Tusc.* 2, 13, 30.); sich nicht an eitle Phantasien od. f. Wünsche halten, non ea quae finguntur aut optantur, spectare (*Cic. Lael.* 5, 18.). 2) sanftmüthig, placidus; mitis; mansuetus. — *Adv.* 1) pie; sancte; integre; caste. 2) placide. — **Frömmelei,** nimia et superstitiosa religio; pietas erga deum simulata. — **frömmeln,** pium se od. pietatem erga deum simulare. — **frommen,** s. nutzen. — **Frömmigkeit,** pietas (erga deum); religio; sanctitas (gottgefälliger Wandel). — **Frömmler,** pietatis (erga deum) simulator.

Fronte, frons; vor der F. des Lagers, pro castris; hinter der F., post principia; den Feind in der F. angreifen, hostes adversos aggredi, hinter der F. hosti averso instare; F. machen gegen den Feind, in hostem obverti, infestis contra hostes signis consistere, nach beiden Seiten signa bipartito inferre; die F. ändern, signa convertere.

Frosch, rana. — **Fröschchen,** ranuncula.

Frost, frigus (Kälte), algor (das Frieren); = Eiskälte, gelu (nur im *abl. sing.*). — **frösteln,** frigore tentari. — **frostig,** frigidus (auch *tp.*); frigoris impatiens, algoris non patiens (der keine Kälte vertragen kann). — *Adv.* frigide; die Rede wurde f. angehört, oratio frigebat. — **Frostwetter,** frigora (*pl.*).

Frucht, 1) eigtl., überh. fructus (im *pl.* als Ertrag für einen Besitzer; vgl. LW.); insbes. = Feldfrüchte, fruges [vgl. LW. unter frugis II) 1)]; = Leibesfrucht, fetus; F. der Bäume, pomum, auch bacae (*pl.*) im Ggs. zu fruges terrae; F. tragen, fructus ferre, reddere. 2) *tp.* *a)* Nutzen, Gewinn, fructus; utilitas; commodum; bonum; auch merces (Lohn); pretium (Belohnung); das Werk, die F. meiner größeren nächtlichen Anstrengungen, opusculum, majorum vigiliarum munus; die Früchte von Etw. genießen, ernten, einernten, fructum capere, percipere ex alqa re, alcjs rei [s. LW. fructus 2)]; zuweilen bl. durch das Neutrum eines Pronom. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. hieraus ernte ich auch die F., daß 2c., ex quo etiam illud assequor, ut etc. *b)* Uebel, mala; (Nachtheile) incommoda; = Strafe, poena; merces; es ist Etw. die F. von Etw., nascitur, oritur, proficiscitur od. manat, efflorescit alqd ex alqa re, efficitur alqa re; die F. der Tugend, auch a virtute profectum, *Cic. Tusc.* 2, 20, 46. — **fruchtbar,** 1) überhaupt, von der Erde, fertilis, ferax; uber (reichhaltig); gew. von Menschen u. Thieren, fecundus; = wirklich Frucht gebend (nicht bloß geben könnend), fructuosus; frugifer (bes. vom Boden); f. sein, fructum ferre od. edere; ein f. Jahr, annus fertilis; f. Boden, f. Land, solum uber, ager bonus, ferax; f. an Etw., ferax, fecundus, fertilis alcjs rei. 2) uneigtl., *a)* reichhaltig, Viel enthaltend od. gebend, fecundus (ingenium); ferax; keine Zeit war fruchtbarer an großen Männern, haud ulla aetas virtutum feracior fuit; ein Capitel der Philosophie ist fruchtbarer u. reichhaltiger, nullus in

Digitized by Google

philosophia locus est feracior neque uberior; ein f. Schriftsteller, multorum librorum scriptor; , qui scriptitavit multos libros (multum); eine hr f. Einbildungskraft, mira ingenii ubertas; f. n Gedanken, creber sententiis. b) = die Fruchtbarkeit befördernd, fecundus, laetus; f. Witterung, coelum frugibus bonum. — **Fruchtbarkeit**, 1) igtl., fertilitas; fecunditas (von Menschen u. Thieren); = Ergiebigkeit, ubertas (agrorum); die F. er Gegend an Etw., natura regionis ferax alcjs ei. 2) Fülle, Reichthum, copia; ubertas (dicendi, ngenii); denn ich sehe nicht ungern an dem Jüngling (eine solche) F. des Geistes, volo enim se efferat in adolescente fecunditas, *Cic. de or.* 2, 1, 88. — **Fruchtbaum**, arbor fructifera, (selt.) frugifera; = Obstbaum, arbor pomifera; (dicht.) pomus. — **fruchtbringend, fruchten, Fruchthandel**, s. fruchtbar, helfen, nützen, Getreidehandel. — **Fruchthändler**, frumentarius. — **Fruchtknospe**, gemma; oculus. — **fruchtlos**, inutilis; (erfolglos) irritus. — *Adv.* frustra. — **Fruchtlosigkeit**, inutilitas; er überzeugte ihn von der F. seiner Bemühungen, ostendit ei, frustra ab eo operam insumi, seiner Bitten irritas esse preces jus. — **Fruchtmangel**, inopia od. egestas frugum; = Getreidemangel, w. s. — **fruchttragend**, s. fruchtbar.

Frugal, Frugalität, s. einfach, genügsam rc.

Früh, 1) am Morgen, matutinus. — *Adv.* mane, matutino tempore; heute-, morgen f., hodie, cras mane, sehr f., am f. Morgen, prima luce; primo diluculo. 2) frühzeitig, bes. der Jahreszeit nach, maturus; ein f. Tod, mors immatura (unzeitiger), praematura (vor der gewöhnlichen Zeit); f. Jugend, s. Jugend. — *Adv.* mature; ante tempus; zu f. Etw. thun, maturare m. *inf.* 3) früher, a) maturior (frühzeitiger). — *Adv.* maturius; citius. b) prior, superior (eher, älter); proximus (kurz-, zunächst vorher); pristinus; vetustus; Männer aus f. Zeiten, homines veteres; eine der früheren ganz entgegengesetzte Ansicht, *opinio opinionibus priorum contraria; die f. spartanischen Jünglinge, Spartani olim juvenes; ein durch f. Bildung berühmtes Land, terra vetustate artium nobilis. — *Adv.* prius; antea; drei Jahre f., tertio anno ante; etwa in der 11. Stunde od. nicht viel f., horâ fere undecimâ aut non multo secus, *Cic. p. Mil.* 10, 29. u. Halm z. d. St.; wenn jene Sache f. stattfindet, als diese, si huic rei illa antecedit; f. manchmal, alias; viel f., multo ante. 4) früheste, er, ultimus; vetustissimus. — **Früharbeit**, opera matutina; (bei Licht, von Studirenden) lucubratio. — **Frühe**, die, tempus matutinum, antelucanum; mane; in der F., mane; prima luce; in aller F., bene od. multo mane. — **früher, früheste**, s. früh 3) u. 4). — **Frühgeburt**, abortus. — **Frühherbst**, auctumnus novus. — **Frühjahr, Frühjahrs-**, s. Frühling, Frühlings-. — **frühklug**, velut praecox; senili oder (von einem jungen Mädchen) anili prudentia. — **Frühling**, ver; tempus vernum; der F. des Lebens, flos primus aetatis; was im F. geschieht, bezüglich ist, vernus. — **Frühlings-**, in der Zusammensetzung, vernus od. *gen.* veris. — **Frühlingsanfang**, veris principium; im F., vere primo, *Caes. b. G.* 6, 3, 49. — **frühmorgens**, s. früh 1). — **frühreif**, praecox (von Früchten, die früher reifen als andere von derselben Gattung, auch uneigtl., ingeniorum praecox genus, *Quint.*); praematurus (von Früchten, die vor der gewöhnlichen Zeit reifen); ein allzu f. Geist lebt nicht lange, immature magnum ingenium non vitale est. — **Frühreife**, maturitas praecox; (als Tadel) maturitas festinata. — **Frühsommer**, aestas nova. — **Frühstück**, prandium (um Mittag genommen); jentaculum (am Morgen früh genommen). — **frühstücken**, prandere; jentare; Etw. f., alqd prandere. — **Frühstunde**, hora matutina; = Morgenzeit überh., tempus matutinum. — **frühzeitig**, s. früh 2).

Fuchs, vulpes; übertr., von einem Menschen, vulpes; ein schlauer F., homo versutus; ein feiner F., homo callidus; ein alter F., veterator. — **Füchschen**, vulpecula. — **Fuchs-**, vulpinus. — **fuchsig, fuchsroth**, rufus.

Fuder, vehes.

Fug, z. B. mit F. u. Recht, merito ac jure, jure meritoque; jure vereque; meo (tuo, suo) jure; mit allem F., optimo jure.

Fuge, junctura; commissura; compages; die gleichsam sich aus ihren Fugen lösenden, aus den F. gehenden Sitten, velut desidentes mores, *Liv.* 1. *praef.* §. 9.

fügen, I) *trans.* 1) eng u. passend verbinden, committere, jungere (zusammen od. ineinanderfügen). 2) anordnen, einrichten, constituere, instituere; Gott hat es so gefügt, deus ita voluit; ita deo placuit, wohl hoc divinitus (mihi) accidisse videtur. II) sich f., 1) zu Willen sein, sich willig zeigen, obsequi, obtemperare (alcui, alcjs voluntati); morem gerere (alcui); sese dedere (alcui), obsequi (studiis alcjs); se accommodare (ad alqm, ad alcjs voluntatem); se conformare, se fingere (ad alcjs voluntatem); se dare (judices); nachgeben, manus dare [LW. do 2) h)]; (der Uebermacht, dem Vorzügen, dem Willen Jmds.) cedere (alcui, auctoritati alcjs, precibus); stare (eorum decreto); sich in die Zeit, Zeitumstände f., cedere od. servire tempori; necessitati parere od. servire, in Alles aequo animo oder patienter, toleranter omnia ferre. 2) sich zutragen, evenire, usu venire; cadere; accidere; vgl. ereignen (sich). — **füglich**, s. passend. — *Adv.* (in weiterer Bedeutung) facile; omnino. — **Füglichkeit**, = Thunlichkeit, facultas; gute Gelegenheit, opportunitas. — **fügsam**, facilis; oboediens; obtemperans; obsequens. — **Fügsamkeit**, facilitas; animus facilis (Umgänglichkeit, Willfährigkeit); obsequium, (einm. *Caes. b. G.* 7, 29, 4.) obsequentia; obtemperatio (in Etw. alcui rei). — **Fügung**, 1) = Fuge, w. s. 2) Anordnung, Einrichtung (von Gott), consilium divinum; numen divinum; dei jussum od. judicium; casus (einzelnes unvorhergesehenes Ereigniß); durch Gottes gütige F., dei voluntate et studio erga me; Etw. für eine göttliche F. halten, alqd divinitus accidisse putare; es ist eine göttliche F., daß rc., divinitus accidit ut etc.; vgl. fügen I) 2).

fühlbar, eigt., was gefühlt werden kann, qui (quae, quod) sensu, sensibus percipi potest; †sensibilis; das ist mir nicht f., hoc sentire nequeo; meinen Adel haben euch Verdienste um euch, nicht Beleidigungen f. gemacht, meam vos nobilitatem beneficiis erga vos, non injuriis sensistis; = lästig, drückend, gravis; das Beispiel ward mehreren f., als der Schade, ad plures exemplum quam calamitas pertinebat, *Liv.* 26, 38.; Jmd. f. bestrafen, graviter in alqm animadvertere. — **Fühlbarkeit**, sensus; sentiendi vis; die F. einer Sache läugnen, negari rem percipi posse. — **fühlen**, 1) = befühlen, w. s. 2) gewahr werden, empfinden, sentire (famem, dolorem); Vergnügen f., voluptatem percipere (ex alqa re); Schmerz in od. an einem Theile des Körpers f., sentire alcjs

rei dolorem; dolore alcjs rei affici od. affectum esse; dolet alqd; Schmerz über Etw., Etw. schmerzlich f., s. schmerzlich; Etw. peinlich f., anxie ferre alqd; Mitleid f., s. Mitleid; Jmdm. seinen Zoen f. lassen, s. empfinden; er soll es f.! curabo sentiat! haud od. non impune feret! ein lange gefühlter Durst, diuturnus sitis; = erkennen, intelligere; die Schönheiten einer Rede f., orationis virtutes intelligere; es läßt sich Etw. leichter f. als beschreiben, alqd facilius intelligi quam explanari potest. Insbes. *a*) als phraseologisches Verbum (vgl. Bemerkung unter 'brauchen'), z. B. Schmerz f., dolere (alqa re), Mitleid misereri (alcjs), Liebe amare (gegen Jmd. alqm), Wohlwollen benevolum esse (erga alqm), Bewunderung admirari (alqm, alqd), Sehnsucht desiderare (alqm, alqd); ich fühle mich bewogen, adducor, ergriffen commoveor, verpflichtet debeo, durch Etw. beleidigt offendit me alqd; wer Kraft dazu in sich fühlt, qui facere id possunt. *b*) sich f., α) sich gewisser Vorzüge bewußt sein, confidere sibi od. viribus, arte sua; sich schwach, ohnmächtig f., minimum in se esse arbitrari, diffidere ingenio suo; confiteri se multa ignorare; je stärker Einer sich fühlt, je mehr er seine eigne Kraft (sich) fühlt 2c., ut quisque sibi plurimum confidit etc.; sich als Magister Equitum und nicht als Amtsdiener des Dictator f., magistrum equitum se ac non accensum dictatoris ducere, *Liv.* 8, 31, 4.; sich in dieser Würde fühlend, potestate ea fretus, *Liv.* 35, 31. β) sich krank f., minus commoda valetudine uti, minus valere. — **Fühlen,** das, sensus. — **Fühlkraft,** natura patibilis.

führbar, habilis (arma).

Fuhre, 1) das Fahren, vectura. 2) das Fuhrwerk, s. Wagen. 3) = Fuder, w. s.

führen, 1) die Bewegung, Richtung, den Gang einer Person od. Sache leiten od. bestimmen, ducere (alqm intro, domum nach Hause, copias adversus, contra alqm, exercitum ab Allobrogibus in Sequanos in das Land der S.; ducere exercitum od. exercitui praeesse, ein Heer (als Anführer) f.; manu ducere, an der Hand f.; ducere in carcerem (in vincula), ad mortem, auch bl. ducere, ins Gefängniß, zum Tode f.; d. in viam, auf den rechten Weg f.); agere (überh. in Bewegung setzen), z. B. agere pecus, das Vieh f., potum zur Tränke; currum agere oder regere, einen Wagen f.; vor Gericht, vor den Richter f., alqm reum agere od. in jus rapere; ferre, z. B. cibum ad os ferre oder admovere, Speise zum Munde f.; ein Weg führt wohin, via fert alqo (hat die Richtung dahin), ducit alqo (bringt dahin); die Wege, Spuren, f. wohin, itinera, vestigia ferunt alqo; vehere (fahren zu Wagen, Schiffe) ad, in od. per etc.; oft sind zu näherer Bestimmung des Ortes von wo, wohin, wodurch 2c. Composita zu gebrauchen, wie abducere, deducere, educere ex etc.; adducere ad, in etc., deducere (alqm ad alqm, domum); perducere ad, in etc. (an den Ort seiner Bestimmung); deportare in, per etc.; importare in etc.; exportare ex etc.; devehere, evehere ex, in etc.; mit sich f., *a*) eigtl., secum ducere u. bl. ducere (Personen), secum portare (Dinge, auch copias in Hispaniam [auf einem Fahrzeuge]); secum ferre (aliquantum nummorum); wer weiß nicht, wie großes Unglück in Folge der Habsucht der Feldherrn unsere Heere allerwärts auf ihren Zügen mit sich f.? propter avaritiam imperatorum quantas calamitates, quocunque ventum sit, nostri exercitus ferant, quis ignorat? (Dinge auf einem Fahrzeuge, auch von Flüssen, welche z. B. Gold führen) vehere. *b*) uneigtl., mit sich f., alqd afferre (voluptatem; unum hoc vitium hominibus affert senectus); alqd habere, z. B. avaritia omnia vitia habet; vgl. bringen (mit sich); zu Etw. f., fontem esse alcjs rei; valere ad alqd, z. B. hoc praeceptum ad tollendam amicitiam valet; pertinere ad alqd; auch alqd exsistit, gignitur, nascitur, erumpit ex alqa re; die Ahnung täuscht vielleicht bisweilen, führt aber dennoch sehr oft zur Wahrheit, divinatio fallit fortasse nonnunquam, sed tamen ad veritatem saepissime dirigit, *Cic. de div.* 1, 14, 25.; irre f., s. 1. irre *b*); wohin, wieweit das führt, quo, quam longe serpat; vgl. LW. serpo 2); doch dies führt zu weit (in der Rede, in einem Vortrag), sed labor longius; auf den Gedanken f., daß 2c., eo ducere, ut cogitari possit m. *acc.* c. *inf.*; dah. in einer gewissen Richtung hin verfertigen, z. B. einen Graben, eine Mauer f., fossam, murum ducere, um eine Stadt urbem fossâ, muro circumdare. 2) mit Etw. umgehen, Etw. betreiben, verwalten, tractare (ferrum, arma, tela); Waaren f., merces venditare; administrare (rem publicam), gerere (magistratum); regere alqd; praeesse alcui rei (summae rerum); Krieg f., s. Krieg; den Krieg gemeinschaftlich f., bellum conjungere; das Ruder des Staates f., s. Ruder; Jmds. Sache f., causam alcjs dicere od. defendere; alcjs patronum esse; ein Amt f., munere fungi; einen Proceß f. mit Jmdm., litigare od. jure contendere cum alqo; einen Beweis f., argumentari, rem argumento firmare; das Wort für Jmd. f., pro alqo loqui, verba facere (statt Jmds.); = Jmds. Sache f., s. vorher. 3) Etw. im Gebrauche haben, uti alqa re; gerere alqd (galeas in capite); einen Namen f., nomen habere, gerere, von Etw. nomen duxisse, traxisse ab alqa re; vgl. Beiname, bekommen I); Etw. immer im Munde f. 2c., s. Mund 2); eine stolze Sprache f., superbe loqui; eine so feindselige Sprache f., daß 2c., adeo infesta oratione uti, ut etc.; gute Reden f., bona verba facere; orationem bonorum imitari (nach Art der Guten reden); Etw. im Schilde f., s. Schild 2) *a*). — **Führer,** rector (elephanti, equi); dux (Leiter, Anführer), exercitus, auf dem Wege itineris; seltener in schlichter Prosa ductor; magister (equitum); princeps (der zuerst Etw. thut u. dem Andere folgen; vgl. LW.); = Mentor, w. s.; die Gracchen od. Saturninus, welche für F. der demokratischen Partei galten, Gracchi aut Saturninus, qui populares habebantur. — **Führerin,** dux, zu einem glücklichen Leben bene vivendi.

Fuhrlohn, vectura. — **Fuhrmann,** auriga (Wagenlenker); qui jumenta agit od. equos regit.

Führung, 1) eigtl., ductus (gew. im *abl. sing.*); uneigtl., administratio (Verwaltung), cura (Besorgung, Aufsicht, z. B. rei domesticae); unter Jmds. F., alqo duce; sich der F. Jmds. anvertrauen, se alcui duci (od. ducendum) committere; Jmd. zur F. des Krieges wählen, ducem alqm creare bello gerendo od. praeficere alqm bello gerendo; die Führungen Gottes, quae divinitus accidunt (acciderunt). 2) Handhabung, z. B. der F. der Waffen kundig, armorum peritus.

Fuhrweg, via. — **Fuhrwerk,** s. Wagen. — **Fuhrwesen,** res vehicularia.

Fülle, copia; ubertas, abundatia; vis; vgl. LW.; F. der Beredsamkeit, des Ausdrucks, ubertas in dicendo, orationis, verborum; copia dicendi; in F., abundanter; nichts tritt in der Natur in seiner ganzen F. auf, s. auftreten 2); behagliche F. des Stils, s. ergehen (sich); Etw. in F. haben, abundare alqa

Digitized by Google

re; in F. geben, affatim dare; unverletzt u. in seiner ganzen F. Etw. überliefern, integrum et plenum tradere alqd. — **füllen,** 1) voll machen, complere, implere, explere, replere (alqd alqa re mit Etw.); diese Classe von Rednern füllt 50 Jahre, haec classis oratorum quinquaginta annorum est. 2) aus einem Gefäß in ein anderes f., transfundere od. trajicere in etc.; den Wein auf Flaschen f., vinum diffundere (de dolio), von einem Fasse auf ein anderes vinum defundere.

Füllen, das, s. Fohlen.

Füllerde, agger. — **Füllhorn,** cornu copiae.

Function, s. Verrichtung, Dienst.

Fund, inventum; einen F. thun, alqd invenire.

Fundament, s. Grund, Grundlage; Fundamente, s. Anfangsgründe.

Fundamentalsatz, quod rem causamque maxime continet, quo ratio maxime nititur.

Fundgrube, fodina; bildl., *fons uberrimus, e quo haurire possimus u. dgl.; auch thesaurus.

fundiren, s. gründen, stiften.

Fundstätte, bes. im *pl.*, locus, loci (*Cic. de or.* 2, 34, 146. 39, 166 ff.); Quelle u. F. für Beweise, argumentorum sedes ac loci.

fünf, quinque; je fünf, auch = f. auf einmal, bes. bei *plural.*, z. B. quinae literae, f. Briefe, dagegen quinque literae, f. Buchstaben; ein Zeitraum von f. Jahren, quinquennium; (eine bestimmte Periode) lustrum; alle f. Jahre, quinto quoque anno; f. Jahre alt, f. fünfjährig; in f. Theile getheilt, quinquepartitus. Sprichw., ich will f. gerade sein lassen, per me equidem sint omnia protinus alba (*Pers.* 1, 110.). — **Fünf,** die, numerus quinarius; (als Würfelzahl) quinio, (als Zeichen für die Fünf) nota numeri quinarii. — **fünfbeinig, -füßig,** cum quinque pedibus; vgl. fünfschuhig. — **fünferlei,** quinque generum. — **fünffach,** quincuplex; das Fünffache, quinquies tantum; f. tragen, efferre od. efficere cum quinto (vom Acker); redire cum quinto (von der Pflanze). — **fünffältig,** quini; (in fünf Theile getheilt) quinquepartitus. — *Adv.* quinquepartito. — **fünfhundert,** quingenti; je f., quingeni; je od. jedesmal aus f. bestehend, quingenarius. — **fünfhundertmal,** quingenties. — **fünfhundertste,** der, quingentesimus. — **fünfjährig,** 1) fünf Jahre alt, quinque annos natus od. quinque annorum, (von Mehreren) quinum annorum; †quinquennis. 2) alle fünf Jahre geschehend, auf fünf Jahre geltend, quinquennalis; ein f. Zeitraum, f. fünf. — **fünfjährlich,** f. fünfjährig 2). — **fünfmal,** quinquies. — **fünfmalig,** durch quinquies mit passendem Particip, z. B. nach f. Erinnerung that er es, quinquies admonitus fecit; der f. Sieger, quinquies victor. — **Fünfmänner,** quinqueviri. — **Fünfmänneramt,** quinqueviratus. — **fünfmonatlich,** quinquemestris; quinque mensium. — **fünfpfündig,** quinque librarum od. pondo. — **Fünfruderer, fünfruderiges Schiff,** quinqueremis (navis). — **fünfschuhig,** quinque pedum (von Mehreren quinum pedum); quinque (von Mehreren quinos) pedes longus; quinque pedes in longitudinem; †quinquepedalis. — **fünftägig,** quinque dierum. — **fünftausend,** quinque milia; je f., quina milia. — **fünftausendmal,** quinquies milies. — **fünfte,** der, quintus; allemal der f., quintus quisque; der f. Tag nach den Iden, quinquatrus; einer aus der fünften Legion, quintanus; zum f. Mal, quintum. — **Fünftel, Fünftheil,** quinta pars. — **fünftens,** quinto. — **fünftheilig,** quinquepartitus. — *Adv.* quinquepartito. — **fünfzehn,** quindecim; je f., quinideni, (*Plaut.*) quindeni. — **Fünfzehner, Fünfzehnmänner,** quindecimviri, Amt und Würde der F., quindecimviratus; die F. betreffend, quindecimviralis. — **fünfzehnfach,** z. B. der Acker trägt f., ager effert od. efficit cum quinto decimo. — **fünfzehnjährig,** quindecim annorum, quindecim annos natus, (von Mehreren) quinum denum annorum. — **fünfzehnmal,** quindecies. — **fünfzehnte,** der, quintus decimus (vgl. Zpt. §. 118.); zum f., quintum decimum. — **fünfzig,** quinquaginta; je f., auch = f. auf einmal, bes. bei *plural.*, z. B. quinquagenae literae, f. Briefe; f. Jahre alt, f. fünfzigjährig. — **fünfzigjährig,** quinquaginta annorum, quinquaginta annos natus; ein f. Mann, ein Funfziger, homo quinquagenarius. — **fünfzigmal,** quinquagies. — **fünfzigste,** der, quinquagesimus; Einer, der in seinem f. Jahre steht, f. fünfzigjährig. — **Fünfzigstel, Fünfzigtheil,** quinquagesima pars. — **fünfzöllig,** quinque digitorum; quinum digitorum (von je fünf Zoll).

fungiren, munus obire oder administrare; für Jmd. f., vice alcjs fungi; als Richter f., judicem sedere (in alqm), als Priester operam dare rebus divinis, operari sacris.

Fünkchen, scintillula; bildl., f. Funke. — **Funke,** scintilla; *tp.* Funken von Tugenden, igniculi virtutum, virtutum quasi scintillae; alqa significatio alcjs rei (virtutis); ein F. (Fünkchen) von Hoffnung, exigua spes extremaque; ich tröstete mich mit dem F. von Hoffnung, hac oblectabar specula; jeder F. von Hoffnung ist geraubt, omnis spes mihi erepta est; keinen F. von Muth haben, totum jacere, fracto animo esse, von Ehrgefühl omnem pudorem exuisse; wenn du nur einen F. Gefühl hast, si ullam partem sensus habes; den F. natürlicher Lebhaftigkeit, der etwa noch in Jmdm. ist, ersticken, si quid in alqo exiguum naturalis vigoris sit, id exstinguere, *Liv.* 7, 4, 7.; wenn du noch einen F. Liebe für mich hast, si quid in te residet amoris erga me pristini.

funkeln, fulgere; micare; seine Augen f., oculi ardent; die funkelnden (blanken) Schwerter blitzten, micantes fulsere gladii; mit den Schwertern f., micare gladiis; er konnte den von innerer Gluth funkelnden Blick des Feindes nicht ertragen, vultum hostis ardore animi micantem ferre non potuit. — **Funkeln,** das, ardor (der Sterne, der Augen); das F. der Edelsteine, igniculi gemmarum.

für, 1) anstatt, so gut wie, pro m. *abl.*; f. Jmd. reden, sterben, loqui, mori pro alqo; Jmd. für todt wegtragen, alqm pro mortuo auferre; für todt daliegen, pro mortuo jacere; für gewiß halten, versichern 2c., pro certo dicere, affirmare etc.; es gilt mir Jmd. allein für hunderttausende, alqs mihi unus est pro centum milibus; Plato gilt mir allein für alle, Plato mihi unus est instar omnium; auch loco alcjs. Insbes. *a*) bei Substantiven zur Angabe eines Preises, Lohnes, Werthes durch *gen.*, z. B. Lohn für seine Arbeit verlangen, mercedem laboris petere; das war die Belohnung für meine Tugend, hoc erat praemium virtutis meae; bei den Verben kaufen, verkaufen u. dgl., bei schätzen (aestimare, ducere, facere) so wie neben deren Passivis stehen die allgemeinen Angaben des Preises oder Werthes im Genitiv, wie magni, pluris (nicht multi, majoris), maximi, plurimi, parvi, minoris, minimi, tanti etc., jede andere bestimmte Preis- und Werthangabe steht im Ablativ, und bei den Verbis des Kaufens und Verkaufens sind die Ablative magno, permagno, plu-

rimo, parvo, minimo, nihilo statt der Genitive gebräuchlich; vgl. Ztp. §. 444 f. *b*) bei den Verben halten, ansehen, nehmen oder annehmen, ausgeben u. dgl. wird 'für' nicht besonders ausgedrückt, sondern den activen Verben der *acc.*, den passiven der *nom.* beigefügt, z. B. ich halte ihn für einen braven Mann, bonum virum eum existimo, bonus vir a me existimatur; doch steht bei habere auch pro, loco alcjs u. dgl. insbes. zur Vermeidung von Zweideutigkeit, wie auch bei anderen derartigen Verbis (putare, existimare etc.) eine andere Construction in diesem Falle eintreten muß, z. B. habeo eum pro viro bono (vgl. Hn. S. 151. *e*.); auch heißt gew. 'für Nichts achten' pro nihilo habere od. putare, ducere. 2) zu Gunsten, zum Besten Jmds. u. dgl., *a*) mit dem bestimmten Begriff des Schutzes, Vortheils, pro m. *abl.*; dies ist nicht für mich, sondern gegen mich, hoc non est pro me sed contra me; für Jmd. reden, pro alqo dicere [vgl. 1)]; für Jmd. bitten, deprecari pro alqo; = in Uebereinstimmung mit, gemäß, secundum (secundum alqm litem dare, decernere, jndicare); er brachte vielerlei für unsere Sache vor, multa secnndum causam nostram disputavit; = für Jmds. Bedürfniß, Nutzen, zu Jmds. Gunsten, ad ntilitatem alcjs, in alcjs usnm, gratiam; ab alqo [vgl. LW. 2. a I) 1) *b*)]; für Jmd. od. Etw. sein, alcui rei favere, suffragari; probare, suadere alqd; facere cum alqo, stare cum od. ab alqo, stare ab alqa re; für u. gegen Alles sprechen, pro omnibus et contra omnia dispntare (unlat. pro et contra d.); für u. gegen eine Sache sprechen, de alqa re in ntramqne partem od. in contrarias partes dispntare, dicere; das Für u. Wider erörtern, in ntramqne partem dispntare; jede Sache erfordert immer dieselbe Behandlung beim Disputiren für u. wider, s. Behandlungsart; das Für u. Wider wird in einem fortlaufenden Vortrage entwickelt, in utramque partem perpetua explicatnr oratio. *b*) oft reicht der bl. *dat. comm.* aus, z. B. für das Leben, nicht für die Schule lernen, vitae, non scholae discere; für Jmd. sorgen, alcui consulere, prospicere, providere u. dgl. 3) in Bezug auf, wegen, *a*) bei Substantiven, wo es durch einen Casus od. wenn die Deutlichkeit es erfordert, durch eine Präpos., wie erga, in, adversus, ad, ausgedrückt wird, z. B. Liebe für Jmd., amor alcjs oder erga, in alqm; Sorge für euch, cura vestri; Mittel für eine Krankheit, remedium morbi od. ad, adversus morbum; ein Ausdruck für Etw. oder Jmd., appellatio oder vocabulum alcjs rei, alcjs. *b*) bei Adjectiven, wie utilis, idoneus, aptus, accommodatus u. dgl., durch den *dat.* od. die Präpos. ad; eifrig für Etw., studiosus alcjs rei; es schickt, geziemt sich für Jmd., decet alqm. 4) nach Maßgabe, nach Verhältniß, pro; für meinen Theil, pro mea parte; ein Jeder für seinen Theil, pro sua quisque parte; pro se quisque; s. deine Einsicht, pro tna prndentia od. qua es prudentia, quae tua est prudentia; vgl. bei 3) *A*) *b*); 'für' in beschränkendem Sinne, ut, z. B. f. jene Zeiten, ut temporibus illis, nt tum res erant; für einen Thebaner war er gelehrt, doctus erat, ut Thebanus; für die jetzigen Sitten, ut nunc sunt mores hominum; vgl. LW. ut I) *f*); beim Comparativ seit *Liv.*, quam pro; vgl. als II) *b*). 5) = auf einen gewissen Zeitpunkt, in m. *acc.*, z. B. indutias in decem annos facere für zehn Jahre; vgl. LW. in II) 2) *b*); auch durch *gen.*, z. B. für zwanzig Tage Getreide mitnehmen, dierum viginti frumentum afferre. 6) besondere Wendungen, *a*) was für, s. was; fürs Erste — fürs Zweite, fürs Andere, primum — deinde (vgl. erstens); Jahr für Jahr, quotannis; omnibus annis; Dorf für Dorf, vicatim; pagatim; Mann für Mann, viritim; Schritt für Schritt, s. Schritt 1); ich für meinen Theil, -meine Person, equidem; ego quidem. *b*) für sich, *α*) von selbst, ultro; meâ (tuâ, suâ) sponte; vgl. freiwillig. *β*) ohne Auftrag Jmds., auctoritate sua; privato sno consilio; auch meâ (tnâ, suâ) sponte. *γ*) ohne fremde Hülfe, per se, per se ipse, per se solus; = auf eigene Faust, -Hand, s. Hand *B*) *b*). *δ*) allein, solus; (besonders) separatim; für sich leben, secum vivere; an u. für sich, s. an 6) *a*).

Fürbitte, deprecatio; preces; auf Jmds. F., precibns alcjs; deprecante od. deprecatore od. (allgemein) auctore alqo, Jmdm. vergeben, verzeihen precibus alcjs alqm condonare; eine F. thun, rogare, deprecari, für Jmd. deprecari pro alqo, bei Jmdm. deprecari alqm; (fußfällig) supplicare alcui. — **fürbitten,** bei Jmdm., s. Fürbitte thun unter 'Fürbitte'; eine fürbittende Gesandtschaft an Jmd. schicken, legatos deprecatoresque mittere ad alqm. — **Fürbitter,** deprecator; auctor (alcjs rei, belli).

Furche, sulcus; eine F. ziehen, machen, sulcum ducere, agere, (vom Pflug) imprimere; die Furchen der Schwermuth gruben sich in das Gesicht des Demosthenes, *inerant in vultu et ore Demosthenis tristitiae indicia quaedam et vestigia. — **furchen,** = Furche ziehen, s. Furche; *trans.* snlcare (humum).

Furcht, timor; metus; s. fürchten 1); stärker horror; pavor; formido; trepidatio; vgl. LW.; F. vor Jmd. od. Etw., metus, timor alcjs, ab alqo, alcjs rei, ab alqa re, vor dem Feinde, auch metus hostilis; F. wegen Jmds., metus propter alqm, de alqo; = Feigheit, timiditas; heilige F. od. Scheu, religio; Furcht, daß, daß nicht, es möchte, es möchte nicht ꝛc., timor, metus ne, nt, ne non etc.; Jmd. in F. setzen, Jmdm. F. einjagen, s. beibringen, einflößen; in F. gerathen, in timorem pervenire; timor alqm incessit od. occnpat; ohne F. sein, keine F. haben, s. furchtlos sein unter 'furchtlos'. — **furchtbar,** s. fürchterlich; sich f. machen, metuendum se praebere, mehr f. als mächtig plus timoris quam potentiae sibi addere. — **Furchtbarkeit,** z. B. durch die F. seiner Drohungen abgeschreckt, minis tam atrocibus deterritus; auch terror; atrocitas; immanitas. — **fürchten,** Etw., sich vor Etw., timere (als Affect), metuere (aus Vorsicht, Klugheit), vor Jmd. od. Etw. alqm od. alqd, Alles von Jmdm. omnia ab, ex alqo timere; vereri alqm, de alqa re (s. LW. vereor); stärkere Ausdrücke sind extimescere, pertimescere alqd; formidare, reformidare alqd; pavere, horrere alqd; wegen Etw. od. für Jmd. f., metuere, timere alcui, alcui rei, de alqo, de alqa re; extimescere, perterrescere de alqa re; ich fürchte, daß, daß nicht ꝛc., oder es möchte, möchte nicht ꝛc., timeo, metuo etc. ne, ne non, ut; Jmd. f. machen, s. Furcht einflößen, beibringen. Insbes. *a*) Nichts f., (sorglos sein) securum esse; nunqnam extimescere (nie in Furcht gerathen); Nichts zu f. haben, tutum esse (ab alqo, ab alqa re); fürchte Nichts! noli timere od. laborare! timere desine! *b*) sich f., timere, metuere; in timore od. in metu esse (auch gefürchtet werden); sich ohne allen Grund vor Etw., sich ohne Noth f., frustra timere alqd; umbras timore; sich vor Jmd. od. Etw. nicht f., satis animi habere adversus alqd; contemnere alqm, alqd (judicia poenamqne, mortem); sich vor Jmds. Zorn

Digitized by Google

oder vor Jmd. nicht fürchten, alqm iratum non vereri; wenn du dich davor fürchtest, si ad haec parum est animi; was ich nicht fürchten will, nicht fürchte, (parenthet.) id quod non spero; ich fürchte mich vor Nichts so sehr als vor dem Leben, nihil timeo nisi vivere; er machte sich so gefürchtet, daß ꝛc., tantum sui timorem injecit, ut etc.; große u. gefürchtete Männer, magni et potentissimi viri. c) Gott f., vereri deum; vereri et colere deum. — **fürchterlich,** terribilis; (Schauder, Grausen erregend) horribilis, formidolosus; horrendus (einm. *Liv.* 1, 26, 6. lex horrendi carminis erat, sonst dicht.); (dicht.) metuendus, (dicht u. nachcl.) timendus; trux (schrecklich anzusehen od. zu hören, oculi, vox, clamor); = gräßlich, atrox (nuntius, pugna, bellum, seditio militum, tempestas [Sturm], hiems); immanis (entsetzlich); ingens (gewaltig); ein so f. Unglück, auch tantum malum; Jmdm. f. sein, alcui terrori esse; es wird mir Jmd. f., alqm timere coepi; Jmdm. Etw. als f., -als sehr f. darstellen, schildern, alcui alqd ad timorem, ad maximum timorem proponere (*Cic. fam.* 2, 16, 4. 6, 3, 3.). — **furchtlos,** metu vacuus od. solutus; (selt.) impavidus (*Liv.* 21, 30, 2. pectora semper i.); †intrepidus; = kühn, audax; f. wegen Etw., securus de alqa re (auch, wenn Jmd. fürchten sollte); f. sein, sine metu od. timore esse; metu vacare; bono animo esse, bonum animum habere; adesse animo. — *Adv.* sine metu od. timore; impavide (*Liv.*); intrepide (*Liv.*); audacter. — **Furchtlosigkeit,** metus nullus; securitas (Sorglosigkeit, mortis vor dem Tode); audacia; fortitudo; ich kenne seine F., novi quam sit ab omni metu alienus etc. — **furchtsam,** timidus; (vorcl. u. spät.) meticulosus; (in einem einzelnen Falle) pavidus, trepidus, formidinis plenus (vgl. LW. unter d. W.); = feig, ignavus. — *Adv.* timide; timido animo; pavide; trepide. — **Furchtsamkeit,** timiditas; pavor; formido; trepidatio; = Feigheit, ignavia; vgl. LW. unter d. W.

Furie, als Göttin, Furia; die mit den F. der Hölle ꝛc. drohende Formel, f. herabrufen; uneigtl., ein wüthender Mensch, furia; = wüthendes Weib, mulier furibunda, furore incensa, abrepta; furia. — **furienmäßig,** den Furien ähnlich, furialis.

fürlieb nehmen, mit Etw., mihi gratum est alqd; = sich begnügen, w. f.

Fürsorge, Fürsprache, Fürsprecher, f. Vorsorge, Fürbitte, Fürbitter.

Fürst, princeps; (König) rex; (kleiner König, -Fürst) regulus, tetrarches; vgl. LW.; ein geborener F., genitus ut regnet, der künftige imperii successioni destinatus (zur Thronfolge bestimmt); Homer, der F. der Dichter, Homerus, princeps poëtarum; als Titel einer vorhergenannten Person bl. durch hic, ille; vgl. Bemerkung unter 'Titel 2)'. — **Fürsten-,** meist durch die Ausdrücke unter 'fürstlich'. — **Fürstendiener,** regiae potentiae minister; purpuratus regis; qui paret principibus; F. sein, parere principibus od. regibus; = Hofbedienter, -beamter, w. f. — **Fürstengruft,** monumentum commune regiae gentis. — **Fürstenknecht,** f. Fürstendiener. — **fürstenmäßig,** f. fürstlich. — **Fürstenschule,** *schola provincialis od. regia. — **Fürstenthum,** terra (terrae) principis imperio subjecta (subjectae). — **Fürstenwort,** fides principis od. principum, regis od. regum. — **Fürstin,** princeps femina (fürstliche Person); conjux od. uxor principis; regina. — **fürstlich,** durch *gen.* principis od. principum; †principalis; regius, regalis (königlich) od. *gen.* regis, regum; aulicus (zum fürstlichen Hofe gehörend) oder *gen.* aulae; = einem Fürsten entsprechend, geziemend, principe od. rege dignus, qui (quae, quod) decet principem od. regem; [†principaliter.

Furth, vadum.

fürwahr, profecto; sane; nae od. richtiger ne (nur vor *pron. pers.* u. *demonstr.*); enim, enimvero (ja wahrhaftig, denn fürwahr, zugleich begründend); equidem (freilich, allerdings, z. B. equidem non video, cur etc.); vgl. LW. unter d. W.; aber f., f. aber.

Fürwort, = Fürbitte, w. f.; ein F. einlegen, auch alqd excusationis afferre; = Pronomen, pronomen.

Fuß, 1) eigtl., pes, (die Ferse) calx; zu F., pedibus (iter facere, proeliari, merere, stipendia facere u. dgl.); zu Fuße gehen, f. gehen 1); Jmdm. zu Füßen fallen od. sich legen, -werfen, ad pedes alcjs accidere od. se abjicere, projicere, prosternere, genibus alcjs advolvi, liegen ad pedes alcjs jacere, stratum esse od. stratum jacere; auf dem F. (unmittelbar) folgen, consequi, Jmdm. f. Ferse; von Sachen, sequi, consequi alqm, alqd; der fortwährenden Furcht folgte das Uebel selbst auf dem F. nach, timori perpetuo ipsum malum continens fuit; sich auf die F. machen, se in pedes conjicere; keinen F. aus dem Hause-, den F. nicht vor die Thür-, über die Schwelle setzen, pedem portâ od. limine, e domo non efferre; non egredi e domo; nicht wissen, wo man seinen F. hinsetzen soll, non habere ubi vestigium imprimas; stehenden Fußes, e vestigio; ilico; F. fassen, = fußen 1), w. f.; festen F. fassen, firmiter insistere, firmo gradu consistere, (bildl.) consistere; = sich wo festsetzen, f. fest 1) *e*); Jmd. auf freien F. setzen, liberare alqm, e custodia emittere alqm; Jmdm. auf die F. helfen, erigere od. levare alqm; sich auf den F. erhalten, se sustinere; auf schwachen F. stehen, vacillare (eigt., bes. von Trunkenen); bildl., vacillare (stabilitas amicitiae; justitia v. vel jacet potius; memoriolâ v.); claudicare (in officio, actio paulum cum vitio vocis tum ineptiis c., tota amicitia quasi c. videtur, si quid in nostra oratione c., tota res v. et claudicat), alterthümlich claudĕre od. cludĕre (beata vita ex aliqua parte, *Cic. Tusc.* 5, 8, 22.; in quacunque una parte, *Cic. Brut.* 58, 214. vom Redner); er mußte befürchten, der Glaube an die Ehrlichkeit seiner Aussöhnung (mit Clodius) würde auf zu schwachen F. zu stehen kommen, timuit ne videretur infirmior fides reconciliatae gratiae, *Cic. p. Mil.* 8, 21.; auf eignen F. stehen, (bildl.) non egere consilio cujusquam; sprichw., nare sine cortice; Jmd. auf den F., sich Etw. in den F. treten, pede suo pedem alcui premere, se induere alcui rei, alle Rechte des Volkes mit Füßen omnia jura populi obterere, alle göttlichen und menschlichen Rechte omnia divina humanaque jura permiscere, jus ac fas omne delere, Jmd. (pedibus) alqm conculcare, proculcare, †calcare (eigtl.), conculcare (bildl. alqm, Italiam, †proculcare alqm); jetzt wird unsere zu Haus besiegte Freiheit auch hier auf dem Forum gänzlich mit F. getreten, nunc domi victa libertas nostra hic quoque in foro obteritur et calcatur (*Liv.*); die gemißhandelte und mit F. getretene Tugend, afflicta et prostrata virtus, *Cic. de or.* 2, 52, 211.; Etw. zu seinen F. sehen, alqd infra se positum videre; Jmdm. Etw. unter den F. geben, suppeditare, subjicere alcui alqd. 2) übertr., *a*) der unterste Theil einer Sache, basis (einer Säule); radices (eines Berges); am F. des Bergs, in radicibus montis, in infimo monte; sub monte. *b*) als Maß, pes, insbes. =

Digitized by Google

Versglied. c) Zustand, Verhältniß, Art u. Weise, condieio; modus; ratio; mos; auf den alten F. setzen, in pristinum restitnere, die sämmtlichen Städte Kleinasiens auf den alten F. der Unterwürfigkeit omnes Asiae civitates in antiqnam imperii formnlam redigere, *Liv.* 33, 38, 1.; auf den alten F. kommen, in antiqnum statum redire; auf königlichem F. leben, regio more vivere, apparatu regio nti, auf glänzendem F. splendide, laute vivere; ich lebe auf etwas vornehmerem F. als gewöhnlich, vivo paulo liberalins qnam solebam; auf gleichem F. mit Jmdm. leben, ex pari, ex aequo, aeqno jure vivere cum alqo; Etw. auf gleichen F. setzen, alqd aequare; auf freundschaftlichem F. mit Jmdm. stehen, familiariter nti alqo; vivere cum alqo; kein Feldherr stand mit seinen Kriegern auf einem vertraulicheren F., non alins militi familiarior dnx fuit, *Liv.* 7, 33, 1.; auf einen ganz freundschaftlichen od. vertraulichen F. mit Jmdm. sich setzen, penitus intrare in familiaritatem alcjs. — **Fußangel**, stimnlns; mnrex. — **Fußbad**, lavatio pednm; ein F. nehmen, pedes lavare. — **Fußbank**, scabellnm. — **Fußbedeckung, -bekleidung**, tegmen pedum. — **Fußboden**, solum (Erdboden überh.), pavimentum (künstlich aus Stein, Estrich ꝛc. zusammengesetzt). — **fußbreit**, (unnm) pedem latus. — **Fußbreite**, latitudo pedis. — **Fußdienst**, im Kriege, militia pedestris. — **Fußeisen**, s. Fußschelle, Fußangel. — **fußen**, 1) mit dem Fuße auftreten, consistere; insistere. 2) *tp.* auf Etw. f., niti alqa re, in alqa re, subniti alqa re; (vertrauen auf Etw.) confidere alcui rei, alqa re; an einem Beweis festhalten und auf ihm f., argumentum premere; auf Etw. fußend, auch frotus alqa re. — **Fußfall**, einen, thun, humi sterni, summittere se ad pedes, vor Jmdm. s. Jmdm. zu Füßen fallen unter 'Fuß 1)'. — **fußfällig**, snpplex; ad pedes alcjs projectus; s. Huldigungen, s. Huldigung 2). — **Fußgänger**, pedes; ein guter F. sein, pedibns valere. — **Fußgestell**, basis. — **Fußpfad**, semita, callis, trames; vgl. LW. — **Fußreise**, iter pedestre. — **Fußschelle**, compes. — **Fußschemel**, scabellum. — **Fußsohle**, planta. — **Fußsoldat**, pedes; als F. dienen, pedibus merere (mereri) od. stipendia facere. — **Fußspitze**, pes ultimus (äußerster Theil des Fußes); snmmi (pedis) digiti. — **Fußspur, -stapfe**, vestigium; in Jmdms. F. treten, ingredi vestigiis, vestigia alcjs, sequi vestigia alcjs (eigtl. u. bildl.); ab alqo proficisci (bildl.). — **Fußsteig**, s. Fußpfad. — **Fußtritt**, gradns (der gethane Schritt); vestigium (Fußstapfe); = Tritt mit dem Fuße, ictus calcis. — **Fußvolk**, peditatus; pedites; copiae pedestres.

Futter, pastus (Viehfutter überh.); cibus (die Speise der Thiere); cibaria [*n. pl.*] (Lebensmittel der Thiere); pabulum (auch Fourage im Felde); F. (Fourage) holen, pabnlari; frumentari; auf F. (Fourage) gehen, pabulatum ire od. proficisci. — **Futterholen**, das (Fouragiren), pabulatio; frumentatio; aufs F. ausgehen, s. Futter. — **Futterholer** (Fouragirer), pabulator; frumentator. — **füttern**, pabulnm od. cibum praebere (bestiae, alcui); pascere (alqm); nutrire (equos), mit Etw. pascere, alere alqa re (alqm); edendum dare (alcui) alqd (in einem einzelnen Falle). — **Fütterung**, pastio od. durch Verba; = Futter, w. s.

G

Gabe, donum, munus (Geschenk); Gabe an Arme oder Bedürftige, stips (jedoch nicht im *nom.*; vgl. LW.); G. an Geld, peeunia; übertr., Anlage, Talent ꝛc., ingeninm; bonum (naturae fortunaeqne bona); facultas; ars; exercitatio (dicendi); virtus (bellandi u. dgl.); im *pl.*; (dicht. u. nachcl., mit Unrecht bei Neuern beliebt) dotes (corporis, ingenii, naturae fortunaeqne); durch eine natürliche G., naturali bono (*Nep.*); G. der Weissagung, divinatio; G. der Deutlichkeit, explicatio (in disserendo mira e.), vis explicandi; es hat Jmd. die G., sich beliebt zu machen, ars ad conciliandos animos alcui est od. in alqo inest; die G. sich in Alles leicht zu finden, ad omnia naturalis ingenii dexteritas; die G. des Vortrags besitzen, bene dicere.

Gabel, furca; furcilla; (an den Weinreben) clavioula. — **gabelförmig**, furcae similis.

gabenfrei, immunis.

Gaeta, Cajeta.

gaffen, hiare; *cum stupore quodam circumspectaro; nach Etw. od. Jmdm. g., s. angaffen. — **Gaffer**, *spectator stnpore quodam defixns.

Gage, salarium.

gähnen, oscitare; gähnend, oscitans; (*Adv.*) oscitanter. — **Gähnen**, das, oscitatio.

gähren, 1) eigtl., fermentari; (vom Wein) effervescere. 2) *tp.* moveri; ardere; flagrare; tumere; vgl. Gährung. — **Gähren**, das, **-ung**, die, 1) eigtl., fermentatio; fervor od. durch fermentari, effervescere. 2) *tp.* Unruhe, bes. politische, motus rernm; turbae; tumor rerum; Alles ist in G., negotia tument; in voller G. sein, ardere; flagrare; Italien durch Krieg in G. bringen, Italiam bello distrahere od. miscere. — **Gährungsstoff**, bildl., materia seditionis.

galant, 1) artig, gefällig, elegans; urbanns; officiosus. 2) prächtig, glänzend, lautus (in Bezug auf Gastmähler ꝛc., die man giebt); mundus (in Bezug auf Kleidung u. dgl.); = fein, delicatus (versns). — *Adv.* 1) eleganter; nrbane; officiose. 2) laute. — **Galanterie**, 1) Artigkeit, Gefälligkeit, elegantia; urbanitas. 2) in Bezug auf Hausrath u. dgl., munditiae urbanae; cultus amoenior od. mundior.

Galeere, triremis pnblica; navis actuaria.

Galgen, patibnlnm; crux; am G. aufhängen, in crucem tollere; an den G. schlagen, cruci od. patibulo affigere; fort an den G. mit dir! abi in malam crucem! — **Galgendieb, -schwengel, -strick, -vogel**, furcifer; crux. — **Galgenfrist**, exigui temporis usura; das ist nur eine G., mora est allata rei (bello), non causa sublata.

Galle, fel; bilis; s. LW. unter d. W.; bildlich, Jmdm. die G. reizen, rege machen, bilem od. stomachum alcui movere, commovere; die G. läuft Jmdm. über, alcui bilis od. stomachus commovetur, alqs exardescit iracnndiā ac stomacho; die G. gegen Jmd. auslassen, virus acerbitatis apud alqm evomere (*Cic. Lael.* 23, 87. u. Seyffert z. d. St.; vgl. Hn. S. 298. 5.), bilem effundere, stomachum erumpere in alqm; voller G., bildl., stomachosus.

Gallerie, porticus; vgl. Gang 3); = Bildersaal,

Digitized by Google

pinacotheca; (höherer Platz, Sitz 2c. im Theater 2c.), superior locus; (letzter Rang im Theater) cavea summa oder ultima; für die G. berechnete Worte, verba ad summam caveam spectantia.

Galopp, im, equo citato, admisso, (von Mehreren) equis citatis, admissis. — **galoppiren,** equo citato od. admisso (equis citatis, admissis) vehi od. currere; anfangen zu g., equum (equos) admittere.

Gang, 1) das Gehen, itio; ingressus (überh.), incessus (mit einer gewissen Manier oder Anstand); einen langsamen G. haben, uti ingressu tardo, einen schnellen cito, einen stolzen magnifice incedere; einen schwebenden G. haben, s. schwebend. Insbes. *a*) = der G. nach einem Orte hin, iter; einen G. thun, ire od. iter facere; nach zwei od. drei Gängen, duobus spatiis tribusve factis (*Cic. de or.* 1, 7, 28.). *b*) in der Fechtersprache, petitio; einen G. mit Jmdm. machen, congredi cum alqo. 2) von leblosen Gegenständen = Bewegung, motus; G. der Gestirne, cursus stellarum; von gleichzeitig aufgetragenen Speisen bei einer Mahlzeit, ferculum; *tp. a*) im G. sein, in usu esse; receptum esse, observari; (gelten) valere; Etw. in G. bringen, alqd introducere (eine Gewohnheit u. dgl.), alqd movere, commovere (anregen); initium alcjs rei facere od. pellere, z. B. sermonis ein Gespräch; mentionem alcjs rei movere. *b*) = Verlauf, Fortgang, cursus (verborum; interdum cursus in oratione est incitatior; c. argumentationis), iter (sermonis des Gesprächs), series (rerum); ordo (disputationis); praegressio (das Fortschreiten), z. B. praegressiones stellarum; fester und unveränderter G., tenor; ein Jeder befolgt seinen G., suam quisque sequitur viam, suum quisque tenet institutum; einer Sache ihren G. lassen, alqd non impedire; die Sache hat ihren G., res prorsus it, ist in vollem G. res procedit, auch ardet alqd (ambitus), ist wieder oder von Neuem im vollen G. res de integro celebratur, *Liv.* 6, 32, 1.; die Sache gewinnt einen anderen G., res aliter accidit od. evenit; der G. des Kriegs, ratio belli; das ist der G. des Kriegs, talia in bello fieri solent; haec condicio ac lex belli est; der G. dieses Kriegs war weit zögernder (langsamer) als beiden Theilen lieb war, lentius id aliquanto bellum quam parti utrique placebat, fuit; ein Krieg geht in seinem raschen G. fort, nihilo segnius bellum est; wenn wir in dem jetzigen raschen G. (des Kriegs) nichts durch Aufschub nachlassen, si ex hoc impetu rerum nihil prolatando remittitur, *Liv.* 37, 19.; der G. der Untersuchung, ratio disputationis, eines Stücks ordo od. descriptio fabulae; G. der Entwickelung, s. Entwickelungsgang; das ist der natürliche G. fast aller Dinge, natura fert in omnibus fere rebus. 3) Ort, wo man geht, via, iter; (zum Spazieren) ambulatio; (ein bedeckter Säulengang) porticus, (ein unbedeckter) xystus (vgl. LW.). — **gangbar,** 1) wo man gehen kann, pervius; ein g. Weg, via munita od. silice strata; g. machen, einen Weg 2c., munire, (durch Pflastern) silice sternere viam, iter, einen Fels pandere rupem ferro. 2) wo viel gegangen wird, tritus; viel, häufig besucht, celeber, frequens. 3) *tp.* gebräuchlich, tritus; usitatus; usu receptus. — **Gangbarkeit,** einer Straße, celebritas viae (insofern sie häufig besucht ist); die G. einer Stelle, locus pervius. — **Gangbarmachung,** einer Straße 2c., munitio; vgl. gangbar 1).

Ganges, Fluß, Ganges; *adj.* Gangeticus.

gänge und gäbe, s. gangbar 3).

gängeln, am **Gängelband** führen, Jmd., bildl., regere, moderari, gubernare, regere et moderari alqm; moderatorem od. (*f.*) moderatricem esse alcjs.

Gans, anser.

ganz, omnis (vgl. LW.); totus (das ursprünglich Ganze, im Gegensatz zu den einzelnen Theilen); universus (sämmtlich, alle Einzelnheiten zusammen gedacht); cunctus (vereint); = vollständig, plenus; von allem Einzelnen, auch singuli, z. B. in singulis rebus ejusmodi materies est, ut dies singulos (ganze Tage) possis consumere, *Cic. p. Rosc. A.* 32, 89.; von der Größe, Menge, z. B. eine g. Masse von Etw., maxima vis od. copia, ingens numerus alcjs rei; ein g. Buch voll Verbrechen, volumen maximum facinorum; ein g. Mann, plane vir, auch bl. vir [vgl. LW. vir *c*)]; ein g. Soldat, vir plane militaris, Feldherr dux od. imperator egregius, unicus; = unverletzt, unverändert, integer; = durch u. durch dieselbe Masse, solidus; von der Zeit, auch perpetuus; in seinem g. Leben, perpetuâ vitâ; ein g. Jahr, annus integer (von dem Nichts weggenommen ist), annus totus (nicht blos einige Monate), annus plenus (das seine volle Zahl hat); ipse, bes. bei Zahlwörtern, = gerade, z. B. cum Athenis decem ipsos dies fuissem; unübersetzt bleibt 'ganz' in Sätzen, wie 'in seinem g. großen Reiche gab es Niemand' 2c., in magno ejus regno nemo erat etc.; über seine Geburt werden nicht blos wir uns innerlich freuen, sondern auch diese g. Stadt ihre Freude zu erkennen geben, hunc natum esse et nos gaudebimus et haec civitas laetabitur (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 4, 15. S. 79 f.). Insbes. das Ganze, ein Ganzes, die Ganzheit, totum; tota res (im Ggs. zu den einzelnen Theilen); omnia (z. B. novare umgestalten); universum, universa res, universitas (als Inbegriff der einzelnen Theile); universum genus od. bl. genus (Etw. auf das G. u. das Allgemeine zurückführen, alqd ad genus et ad naturam universam revocare); corpus [vgl. LW. corpus 2) *b*)]; summa (Gesammtheit), z. B. exercitus [vgl. LW. summa 2)]; selbständig mit Rücksicht auf das G., nach den Erfordernissen des G. seine Beschlüsse fassen, libere ad summam rerum consulere, *Caes. b. c.* 3, 51, 4.; = die eigentliche Sache, res ipsa; = das Gemeinwesen, res publica (salutem rei publicae augere); für das G. sorgen, communes utilitates in medium afferre; durch Zerstückelung u. Trennung haben die Wissenschaften als G. (im G.) gelitten, distributione partium ac separatione magnitudines sunt artium deminutae, *Cic. de or.* 3, 33, 132.; im Ganzen (genommen), in summa (quattuor sententiis absolvi; haec eadem ratio est totius Galliae, *Caes. b. G.* 6, 11, 5.); im G. ging seine Rede dahin, daß 2c., summa fuit orationis m. *acc. c. inf.*; omnino [s. LW. omnino 2)]; universe, †in universum; (in Beziehung auf ein Nomen) universus, z. B. de universa philosophia dicere (vgl. Hn. §. 34.). — *Adv.* omni parte (z. B. beatum esse); (dicht. u. nachcl.) ex toto; g. vollkommen, omnibus numeris absolutus; = vollständig, plene; plane; omnino; prorsus; vgl. LW. unter d. W.; valde; maxime; summe; longe (alius, aliter, secus); das ist g. falsch, falsum est id totum; er ist mir g. ergeben, totus mihi deditus est; ein g. guter Knabe, satis bonus puer; g. (geradezu) abschlagen, praecise negare; g. von Neuem, von Frischem, de integro; †ex integro; g. u. gar, plane; prorsus; g. und gar Nichts, nihil omnino, g. und gar nicht, minime, nequaquam, nullo modo od. pacto; g. derselbe, idem ille od. hic, iste; auch durch

Digitized by Google

eine Zusammensetzung mit per, z. B. es gefällt mir g. gut, perplacet mihi; g. leugnen, pernegare; † praefracte negare; g. gut, perbonus; durch den *sup.*, z. B. g. neulich, nuperrime oder nuper admodum; g. groß, -klein, maximus; minimus, minutissimus; durch quidam, z. B. eine g. neue Art des Vortrags, novum quoddam genus dicendi; g. unzählig viele, innumerabiles quidam; nescio quid, z. B. illud nescio quid praeclarum ac singulare [vgl. LW. quidam *c*), nescio]; durch Verbindung zweier Synonyme (vgl. gänzlich), z. B. g. gleich, par atque idem od. idemque; g. recht, -richtig, s. recht, richtig; nicht g., minus (minus bene vestitus); parum (alcui credere); doch er ist nicht g. ohne Kenntnisse, neo tamen scit nihil; ganz als wenn, -so wie, juxta ac si, ita quasi; g. wie Etw., pro alqa re; sie wehrten die Gewalt gegen die Ihrigen g. wie ihre eigene Gefahr ab, vim suorum ipsi pro suo periculo defendebant, *Caes. b. c.* 3, 110, 4. — **Ganzheit,** s. ganz. — **gänzlich,** durch verschiedene Wendungen, z. B. den g. Untergang Jmds. herbeiführen, alqm plane perdere, bonis evertere; er beschloß die g. Zerstörung der Stadt, urbem funditus delere decrevit; er hielt ihn in g. Abhängigkeit von sich, eum in sua potestate ac dicione tenuit; eine g. Niederlage anrichten, erleiden, s. Niederlage 2). — *Adv.* omnino; plane; prorsus; penitus; radicitus; funditus; vgl. LW. unter d. W.; in Zusammensetzungen auch durch de, per, con, wie devincere, debellare; pervertere, commutare; eine Provinz g. unterwerfen, provinciam conficere; g. schlagen, fundere et fugare; vgl. Bemerkung unter 'absolut'.

gar, 1) fertig, z. B. g. kochen, percoquere, das Essen ist g., cena cocta est; ganz u. g., s. ganz (*Adv.*); g. nicht, minime; nihil; non oder haud ita; (Convers.) nullus [vgl. LW. nullus *b*)]. 2) valde, admodum; magnopere; oft durch *sup.* des Adject. od. die Präp. per m. *pos.* Insbes. *a*) gar zu sehr, nimis od. nimium; g. zu groß, nimius. *b*) g. noch erst oder vollends g., aber g., vero; vgl. aber; also gar noch, quidem; wohl gar, (ironisch) scilicet, videlicet; warum nicht gar? itane vero? ain' tu? gesetzt-, und g., daß nun gar, ut jam, ac jam ut m. *conj.*

Garant, Garantie, garantiren, s. Gewährleister, Gewähr, gewährleisten.

Garaus, das, Jmdm. machen, alqm interficere od. interimere, e medio tollere, (vollends abthun) alqm conficere, dem Feinde s. aufreiben 2).

Garbe, manipulus; Garben binden, manipulos colligere.

Gardasee (Lago di Garda), lacus Benācus.

Garde, s. Leibwache.

Garderobe, 1) Kleiderkammer, vestiarium; (Theatergarderobe) vestis scaenica; (für den Theaterchor) choragium. 2) Kleider, vestimenta, vestis; = Putz, ornatus; cultus.

Garküche, popina; (als Sitz der Schlemmerei u. Liederlichkeit) ganea, ganeum.

Garn, 1) Faden, fila; linum; lana. 2) = Netz, w. s.

Garnison, praesidium stativum; cohortes urbanae; stativa; wo in G. stehen, liegen (garnisoniren), stativa habere alqo loco; eine G. in eine Stadt legen, praesidium imponere urbi od. collocare in urbe.

Garonne, Fluß, Garumna.

garstig *x.*, s. häßlich *x.*

Gärtchen, hortulus. — **Garten,** hortus; Lustgarten, horti. — **Gartenmauer,** maceria horti. — **Gärtner,** hortulanus; topiarius (in einem Ziergarten). — **Gärtnerei,** hortorum cultus od. cultura; (Ziergärtnerei) topiaria.

Gasse, s. Straße.

Gast, hospes; ein Tischgast, conviva; ein täglicher G., certus conviva; bei Jmdm. zu G.-, Jmds. G. sein, cenare apud alqm; convivio alcjs interesse; als Gast bei Jmdm. sich aufhalten, leben, hospitio alcjs uti; sich bei Jmdm. zu G. bitten, condicere alcui mit u. ohne ad cenam, (wenn man gebeten wird, sich als G. zusagen) promittere ad cenam; zu G. gehen, cenatum od. ad cenam, convivium ire, Jmd. laden vocare od. invitare alqm ad cenam, auch bl. vocare alqm. — **Gasterei,** s. Essen 2). — **gastfrei,** hospitalis. — *Adv.* hospitaliter; liberaliter. — **Gastfreiheit,** hospitalitas; liberalitas in hospites u. bl. liberalitas. — **Gastfreund,** hospes; ein G. von Jmdm. sein, uti hospitio alcjs, hospitium cum alqo habere. — **Gastfreundin,** hospita. — **gastfreundlich, -freundschaftlich,** hospitalis. — *Adv.* hospitaliter; Jmd. g. aufnehmen, hospitio accipere od. excipere alqm. — **Gastfreundschaft,** hospitium. — **Gastgeber,** 1) Geber eines Gastmahls, dominus cenae oder epuli; convivator. 2) = Gastwirth, w. s. — **Gastgeschenk,** donum hospitale. — **Gasthaus, -hof,** deversorium; = Schenke, caupona; ein elendes G., cauponula. — **Gastkammer, -stube, -zimmer,** cubiculum hospitale. — **gastlich,** s. gastfreundlich, gastfrei. — **Gastmahl,** convivium; epulae, epulum; daps; (vgl. LW.); ein G. anstellen, anrichten, geben, instruere, ornare, apparare convivium, halten agere; das G. des Plato (Titel eines platon. Dialogs), symposium Platonis. — **Gastrecht,** jus hospitii; hospitium. — **Gastwirth,** caupo; dominus cauponae; (Stallwirth) stabularius. — **Gastwirthin,** caupona, cauponam exercens; domina cauponae od. tabernae. — **Gastwirthschaft,** treiben, cauponam exercere.

gäten, s. ausgäten.

Gatte, der, **-in,** die, s. Ehemann, Frau.

Gattung, genus; (Unterabtheilung) pars, forma, species. — **Gattungsbegriff,** genus.

Gau, pagus.

Gaukelbild, imago fallax, im Zsgh. bl. imago. — **Gaukelei,** = Blendwerk, praestigiae; = Betrug, fallacia; (naturwidrige Zauberkünste) portenta; (Wunder) z. B. nichtige G., vana miracula. — **gaukelhaft,** fallax. — **gaukeln,** praestigias agere. — **Gaukelpossen, -spiel,** s. Gaukelei; (betrügerisches Spiel, gleichsam Komödie) fabula. — **Gaukler,** praestigiator; (herumziehender G.) circulator, planus. — **Gauklerin,** praestigiatrix. — **gauklerisch, -mäßig,** praestigiosus; circulatorius; fallax; sich auf das Gauklermäßige u. Ueberladene einlassen (von der Musik), s. 2. überladen.

Gaul, caballus; überh., equus.

Gaum, Gaumen, palatum; er hat einen feinen G., sapit ei palatum.

Gaudieb, Gauner, fur; (Landstreicher) planus. — **Gaunerei, Gaunerstreich, -stück,** furtum. — **Gaunergesindel, -kniff,** s. Diebesgesindel, -kniff.

geachtet, honestus.

geartet, gut, bene (naturâ) constitutus; = gut gesittet, bene moratus; bonis moribus praeditus.

Gebäck, Gebackenes, opus pistorium; feines G., crustula (*n. pl.*); bellaria (*n. pl.*).

Gebälk, contignatio; trabes (*pl.*).

gebaren, sich, se jactare (in alqa re insolentius, magnificentissimo in illo loco), jactari im-

Digitized by Google

moderate); (sein Spiel treiben, absol.) eludere, heftig saevire, ferocire, keck u. trotzig alacrem laetumque volitare. — **Gebaren,** das, leidenschaftliche, cupiditas, kecke audacia, unsinnige amentia, rasende furor; das eigenmächtige, rein willkürliche G. der röm. Demagogen, libido.

gebären, parĕre (liberos ex alqo), auch gignere, procreare; absol., partum edere; geboren werden, nasci, gigni (ex alqa); in lucem edi; lucem aspicere; in vitam venire, ingredi; geboren von Jmdm., natus, ortus (ab) alqo; die geborenen Perser, qui in Perside nati erant; ein geborener Lateiner, natione Latinus; qui in Latio natus est; ein geborener Soldat, vir ad arma natus; zu Etw. geboren, natus alcui rei, ad alqd, natus aptusque, factus ad alqd. — **Gebären,** das, partus.

Gebäude, aedificium; aedes; domus; (Bauwerk überh.) opus; (aus eigenen Mitteln für das Volk erbaut) munus; als Denkmal, monumentum; bildl., es vollendet Jmd. das angefangene G., id opus, quod instituit, alqs exaedificat; an dem G. der Religion rütteln, s. rütteln; auf den von der Natur gegebenen Grundlagen wurden gleichsam stattliche G. von wahrhaften Gütern aufgeführt, principiis a natura datis amplitudines quaedam bonorum excitabantur (vgl. Ngb. S. 133.).

Gebeine, ossa (*pl.*).

Gebelle, latratus.

geben, 1) überh., dare; praebere (hinreichen); tribuere (ertheilen) alcui alqd; distribuere (vertheilen); reichlich g., (spenden) largiri; Jmdm. die Hand g., porrigere alcui manum; = schenken, donare; = bezahlen, solvere; wieviel hast du dafür gegeben? quanti hoc emisti? wieviel müßte man dir wohl dafür g., daß ꝛc., quid mereas ut etc.; = hinzuthun, addere; afferre (alcui mortem, ornatum orationi); fundere (bestiis ipsa terra fundit ex sese pastus varios); affingere (alcui alqd); inserere (eloquentia novas opiniones; vgl. Ngb. S. 384 f.); conferre alqd (beitragen); efficere (hervorbringen, vom Acker); ein Beispiel, Befehl, Gesetze, Rath, Schuld, Recht, eine Verfassung, die Wahl, das Zeichen, ein Schauspiel, die Sporen g. ꝛc., s. Beispiel, Befehl, Gesetz ꝛc.; sich geben lassen, accipere, von Jmdm. Etw. od. Jmd. ab alqo alqd, alqm (obsides); es ist mit od. durch Etw. die Nothwendigkeit gegeben zu Etw., alqa re necessitas alcjs rei allata est od. bl. est; eine durch das allgemeine Tagesgespräch gegebene Vorbedeutung, omen communis famae atque sermonis, *Cic. Verr.* 2, 6, 18. 2) insbes. *a*) es ist dem Menschen nicht gegeben, daß od. zu ꝛc., homini non concessum est (†non datum est), ut etc.; es ist großen Geistern nicht gegeben, daß od. zu ꝛc., non est magnorum ingeniorum m. *inf.*; sich Etw. nicht g. können, alqd sibi fingere non posse; was man sich nicht selbst g. kann, res non voluntaria, auch durch optandum esse [bonitas vocis optanda est; vgl. LW. opto *d*)]. *b*) viel auf Jmd. g., multum tribuere alcui, multum auctoritate alcjs moveri, wenig auf Etw. alqd negligere, parum curare, nichts alqd contemnere, spernere; nihil moveri alqa re; Etw. aufs Gerede der Leute g., alqd famae dare; ich gebe nichts auf den Vortrag, quemadmodum dico, non laboro; was gäbe ich darum! was wollte ich doch darum geben! quidnam darem; Alles darum g., alqd quantivis facere, aestimare; quovis pretio alqd redimere velle. *c*) von sich geben, edere; reddere. *d*) wörtlich geben, s. wörtlich; Lateinisch g., Latine reddere; gegeben, s. geschehen 2). *e*) es giebt, est, invenitur, reperitur, im *pl.* sunt, inveniuntur, reperiuntur (welcher, welche ꝛc., qui etc.); es giebt in einem Flusse, Lande (als Erzeugniß) Etw., nascitur od. gignitur alqd in flumine alqo, in terra alqa, flumen, terra gignit alqd; das giebt schon die Vernunft, hoc ipsa ratio ostendit; was giebt es? quid est? quid rei est? quid accidit? was giebt es Neues? num quidnam novi? *f*) *refl.*, sich g., *α*) nachgeben, se dare, manus dare; cedere; remittere (morbus). *β*) das wird sich g., de hac re alias od. alio tempore; huic rei remedium parabitur. *γ*) er giebt sich ganz, wie er ist, quod loquitur, sentit, quod sentit, loquitur; linguā et pectore verus est; er giebt sich nicht, wie er ist, aliud clausum in pectore, aliud in lingua promptum habet. *δ*) sich ein Ansehen g. ꝛc., s. Ansehen 2). — **Geben,** das, datio (legum); largitio; durch dare, praebere; vgl. geben 1).

gebenedeit, beatus; fortunatus.

Geber, der, **-in,** die, auctor muneris; qui, quae dat od. dedit munus; = Spender, largitor; Geber (Geberin) u. Empfänger (Empfängerin), dans et accipiens; tribuens accipiensque; (dicht.) dator (laetitiae); G. des Guten, auctor bonorum.

Geberde, gestus; (Bewegung des ganzen Körpers) motus; †gesticulatio; Geberden machen (gesticuliren), gestum agere, facere; †gesticulari, kunstmäßig gestum componere; G. zu jedem Worte machen, gestu verba exprimere; falsche G. machen, peccare in gestu; keine G. zu machen verstehen, gestum nescire. — **geberden,** sich, se gerere, wild violenter; sich stolz g., superbire, wahnsinnig, rasend, wie ein Wahnsinniger, Rasender insanire, furere, freudig laetitiā gestire. — **Geberdenspiel,** gestus; (vom Redner) motus; zu dem G. des Histrio singen, ad manum cantare histrioni.

Gebet, = das Beten, precatio; = die Worte des Gebetes, preces; demüthiges Bitten, supplicatio; gelobendes G., votum; ein G. verrichten, precationem, preces facere, precatione uti, (gelobend) vota facere, suscipere (pro alqa re); ein G. an Gott, die Götter richten, precari (ad) deum, deos, um Hülfe, um Errettung aus der Noth opem, opem ac salutem a deo, a diis precari. — **Gebetsformel,** precatio sollemnis; verba sollemnia; sollemne precationis carmen u. im Zshg. bl. carmen; (die vor einer heiligen Handlung, bes. einem Opfer gesprochene Formel) praefatio.

Gebiet, 1) eigtl., territorium (G. einer Stadt), allgemeiner ager od. agri, terra, regio, fines; oft durch den bloßen Namen des Volkes, z. B. in das G. der Volsker marschiren, in Volscos proficisci; im G. der Herniker, in Hernico, des Feindes in hostico. 2) bildl. = Feld 2), w. s.; das innerste G. der Philosophie, philosophia intima; die Untersuchung gehört in das innerste G. der Kunst, disputatio est intimae artis; auch pars (philosophiae, literarum); genus (in universo genere, id unum genus sc. eloquentiae, in omni genere sermonis et humanitatis); einen Namen ins ungeschichtliche G. der Mythe versetzen, nomen alcjs ad errorem fabulae traducere; in das G. des Nutzens fallen, in rationem utilitatis cadere; an das G. von Etw. streifen, rationem alcjs rei attingere; Studien, die sich auf verschiedenen wissenschaftlichen G. bewegen, studia quae in quadam varietate literarum versantur; Forscher auf dem G. des Alterthums, s. Forscher; im Geiste das ganze G. der Wissenschaften umfassen, animo omnem rerum scientiam complecti; Etw. auf dem G. des Edlen u. Schönen leisten, alqd in liberalibus studiis atque optimis artibus consequi; alle Künste in das G. des Redners ziehen, omnes artes oratori sub-

Digitized by Google

jungere; was auf dem G. des natürlichen Lebens sich befindet, s. natürlich.

gebieten, imperare (alcui alqd, m. ut); Stillschweigen g., s. Schweigen; Ehrfurcht gebietend, venerabilis; über Etw. zu g. haben, alcjs rei potestatem habere; est alqd in potestate alcjs od. penes alqm; dominatus alcjs rei est in alqo; vgl. befehlen. — **Gebieter,** der, **-in,** die, dominus; domina; arbiter; arbitra; man habe gegen sie als Besiegte oft den übermüthigen u. habsüchtigen G. gemacht, superbe avareque imperitatum victis esse. — **gebieterisch,** imperiosus; superbus; arrogans; insolens. — *Adv.* imperiose; pro imperio; superbe; arroganter; insolenter; g. fordern, flagitare.

Gebietserweiterung, -vergrößerung, propagatio od. prolatio finium; (concr.) fines imperii prolati od. termini imperii propagati; eine bedeutende G. (als Sache), magna regio finibus adjecta; eine G. erhalten, augeri agris; das Land erhielt eine bedeutende G., magna regio finibus adjecta est.

Gebilde, opus; (Gefüge) compages; (Bildwerk) imago, z. B. der Plastik, imago ficta, der Malerei picta; G. der Einbildung, Phantasie, commentum.

gebildet, doctus; eruditus; (menschlich veredelt) humanus, humanitate politus; (cultivirt) excultus; (wissenschaftlich) literatus, literis tinctus; (einsichtsvoll) intelligens; (fein im Betragen) urbanus, elegans; die g. Zeit nicht befriedigen, politiori aetati non probari; vgl. Bildung 2) *b*); wohl g. (körperlich), formosus; eine g. Unterhaltung, sermo in nulla re rudis.

Gebirge, montes; mons (Caucasus m.); (Gebirgshöhe) montis jugum. — **gebirgig,** montuosus. — **gebirgisch,** montanus. — **Gebirgsbewohner,** homo montanus; *pl.* auch bl. montani. — **Gebirgsgegend,** die, **-land,** das, regio montuosa; rauhe G., loca aspera et montuosa. — **Gebirgskamm, -kette, -zug,** jugum (montis); vgl. Bergkette. — **Gebirgspaß,** angustiae saltus (saltuum); angustus saltus; (als Durchgang) transitus saltus.

Gebiß, 1) die Zähne, dentes. 2) Zaum, frenum.

Geblüt, s. Blut; ein Prinz von G., (princeps) regia stirpe genitus od. regio genere ortus; die Prinzen von G., reges; regis filii od. fratres od. propinqui; der erste Prinz von G., qui regi proximus est propinquitate; er stammt aus königlichem G., regium illi genus; regia stirpe genitus est.

Gebot, 1) Befehl, imperium, imperatum; Vorschrift, praeceptum; jussum (Geheiß); mandatum (Auftrag); die zehn G., decalogus (bei Kirchenschriftstellern); das erste *rc.* G., *prima etc. legum divinarum tabula; es steht mir Etw. zu G., alqd mihi praesto, promptum od. paratum est; alqd mihi paret (omnia divitiis p.); alqd mihi suppetit (verba et sententiae); auch sequi (verba sequuntur); alqd mihi subjectum est (materies ein Stoff); alqd mihi adest; alqd in manibus est (attendere quae sunt in manibus, occasio est in manibus) [vgl. LW. manus 1)]; auch einfach habeo alqd; es steht mir Etw. in reichem Maße, überreichlich zu G., abundo alqa re; stets zu G. stehend, promptus; paratus; mit allem zu G. stehendem Eifer, omni quo alqs potest, studio. 2) Bieten bei einer Versteigerung, licitatio; ein G. thun, s. bieten; G. im Handel, pretium.

Gebrauch, 1) das Gebrauchen, usus; G. von Etw. machen, uti alqa re, ad usum conferre alqd, vollständigen, vollen abuti alqa re, einen guten, weisen bene, sapienter uti alqa re; adhibere alqd (vgl. gebrauchen); tractare alqd (behandeln); exercere alqd (handhaben, ausüben); im G. sein, in usu esse; in G. kommen, in usum venire, usu recipi, allgemein in omnium usu esse, versari coepisse, ab omnibus recipi; von der Gewohnheit des Nachts aus- u. einzugehen öfteren G. machen, consuetudinem nocte egrediundi redeundique in urbem frequentiorem facere, *Liv.* 25, 8. 2) Gewohnheit, Sitte, consuetudo, mos; ritus (vgl. LW.); heiliger G., religio; im G. sein, moris, in more esse; in G. kommen, in consuetudinem venire. — **gebrauchen,** uti [alqa re, ad alqd; außerdem s. LW. utor 1)]; zu einem gewissen, bestimmten Zwecke (nie ganz allgemein wie uti), adhibere [alqd alcui rei, ad alqd; vgl. LW. adhibeo 2) *a*)]; usurpare alqd (sich einer Sache in vorkommendem Falle bedienen, Etw. vorbringen, erwähnen); conferre ad, in alqd (zu Etw. anwenden); ein Wort, einen Ausdruck von Etw. od. Jmdm. g., dicitur alqd in alqa re, in alqo appellando, in einer gewissen Bedeutung vocabulo sententiam subjicere; vocabulo alqd significare, declarare; Herz und Verstand müssen ihre Kräfte mit Leichtigkeit g. können, et animi et ingenii celeres quidam motus esse debent; Jmd. zu Etw. g., uti operâ alcjs, alqo adjutore ad alqd, in alqa re; sich g. lassen, sui facere potestatem, ministrum se praebere (ad alqd, alcjs rei); zu Nichts zu g. sein, inutilem esse ad omnia; gebraucht werden, in usu esse od. versari; in usum venisse, können usui esse (zu Etw. ad alqd faciendum); nicht mehr gebraucht werden, in usu esse od. versari desisse; die äußerste Strenge gebraucht wissen wollen, in summa severitate versari. — **gebräuchlich,** usitatus; usu, more receptus; sermone tritus od. bl. tritus (proverbium); vulgaris (gewöhnlich), quotidianus (alltäglich). — **gebraucht,** = abgenutzt, w. s. unter 'abnutzen'.

Gebrause, fremitus.

gebrechen, z. B. es gebricht an Etw., deest alqd (alcui); opus est alqa re (alcui); es gebricht ihm weder an natürlichen Gaben noch an gelehrter Bildung, nihil neque a natura neque a doctrina illi deest; wenn es dazu (dir, euch) an Muth gebricht, si ad haec parum est animi; es wird mir eher an Zeit als an Stoff g., tempus maturius quam res me deseret (*Sall.*); vgl. fehlen. — **Gebrechen,** das, vitium (corporis, senectutis, rei publicae). — **gebrechlich,** debilis; infirmus; imbecillus; fragilis (hinfällig). — **Gebrechlichkeit,** debilitas; infirmitas; imbecillitas (corporis), fragilitas (humana); imbecillitas fragilitasque (generis humani).

Gebrüder, fratres.

Gebrüll, s. Brüllen (das).

Gebühr, 1) Pflicht, officium; nach G., ut dignum est; ut decet od. convenit; (nach Verdienst) ex, pro merito; merito; pro eo ac meruit; wider G., contra, praeter officium; immerito; über G., plus aequo; supra modum. 2) die G. eines Processes, s. Proceßkosten. — **gebühren,** decere (alqm); deberi (alcui od. alcui rei); alcui tribuendum est; es gebührt sich, daß od. zu *rc.*, decet od. convenit m. *acc. c. inf.*; debeo m. *inf.*; oportet m. *acc. c. inf.*; vgl. gebührend. — **gebührend,** debitus, qui (quae, quod) debetur (schuldigermaßen zukommend); meritus (verdient); justus (wie es recht ist); dignus (würdig); Jeder hat die ihm g. Ehre wieder erhalten, suus cuique honos redditus est; die dem Alter g. Ehre, die der Tugend g. Be-

lohnung, auch bl. aetatis honos; virtutis praeminm.

Geburt, 1) das Gebähren, partus. 2) das Geborenwerden, *a)* eigtl., ortus; initium nascendi; nascendi condicio (das Loos bei der Geburt); genus (Geschlecht); vor der G. des Solon, ante Solonem natum; er bestimmte dem Sohne bei seiner G. den Aristoteles zum Lehrer, filio nascenti Aristotelem praeceptorem destinavit; wir waren schon vor der G. unglücklich, miseri fuimus ante quam nati; von vornehmer G., nobili genere od. loco natus; von guter G., honesto loco natus; von G. ein Meder, natione od. genere Medus; durch seine G. in eine Lage versetzt sein, in alqa fortuna nascendi initio constitntum esse. *b)* übertr., Ursprung, Beginn, ortus, origo; initinm; in der G., nascens, exoriens, (noch neu) recens. 3) das, was geboren werden soll od. wird, partus; infans editns. — **gebürtig,** natus (loco alqo, in terra alqa), ortus (loco od. ex loco alqo, a Germanis), oriundus (ex Etruscis, Româ); aus Rom g., Romae natus, Roma oriundus, genere Romanus; aus einem anderen Lande g., alienigena; aus einer Provinz g., provincialis; woher bist du g.? cujas es? — **Geburtsadel,** nobilitas a parentibus hereditate tradita; quae ex genere est nobilitas. — **Geburtsfest,** dies natalis festus. — **Geburtsgöttin,** Lucina. — **Geburtshelferin,** s. Hebamme. — **Geburtsjahr,** annus quo aliquis natus est. — **Geburtsland,** terra, in qua aliquis natus est; patria. — **Geburtsort,** locus, in qno alqs natus est. — **Geburtsstadt,** patria, in qua alqs natus est, urbs patria od. bl. patria; seine G. (sein Geburtsort) ist Athen, natus est Athenis. — **Geburtsstunde,** hora qua alqs natus est. — **Geburtstag,** dies quo alqs nascitur od. natus est, gignitur od. genitus est; dies natalis, auch bl. natalis. — **Geburtstagsgeschenk,** munus natalicium. — **Geburtstagskind,** is (ea) cujus natalis dies celebratur. — **Geburtstagsschmaus,** natalicia (sc. ceua).

Geck, homo ineptus; (ein stutzerhafter, ein geleckter) totus de capsnla. — **geckenhaft,** sich betragen, inepte se gerere; g. Eitelkeit, levitas et jactatio, *Cic. Tusc.* 2, 4, 12.

Gedächtniß, = Erinnerungsvermögen, s. Erinnerung 2); = Andenken, w. s.; ein gutes, treues G., memoria bona, firma; ein schwaches G. haben, memoriâ vacillare, ein gutes (starkes) memoriâ valere, vigere; acri memoria esse; ein Lügner muß ein gutes G. haben, mendacem memorem esse oportet (*Quint.*); wer ein gutes G. hat, memor (*Cic. de or.* 2, 32, 140. 3, 50, 194.); Etw. od. Jmd. im G. haben, alqd memoriâ tenere, alcjs rei, alcjs memoriam tenere, behalten, bewahren memoriâ cnstodire alqd, memoriam alcjs rei servare, conservare, retinere; dem G. anvertrauen, einprägen 2c., s. anvertrauen, einprägen 2); ein G. haben für eine Beschimpfung, adhibere memoriam contnmeliae (*Nep.*), nur für Beleidigungen kein G. oblivisci nihil solere nisi injurias; das G. wird untreu 2c., verläßt mich, läßt mich im Stiche, s. untreu; dem G. entfallen, entschwinden, s. entfallen, entschwinden; Etw. aus dem G. verbannen, verwischen, s. verbannen 2), verwischen 2); Consuln nicht nur aus dem eigenen G., sondern auch aus dem G. der kommenden Geschlechter vertilgen, consules non modo ex memoria sed etiam ex fastis evellere, *Cic. p. Sest.* 14, 33.; Etw. ins G. zurückrufen, -bringen, s. zurückrufen; aus dem G., (aus dem Kopfe) ex memoria; (aus eigener Erinnerung, aus gutem, treuem G.) memoriter (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 1. S. 9. Madvig zu *Cic. fin.* 1, 10, 34. Ngb. S. 140.). — **Gedächtnißfehler,** memoriae vitinm; einen G. begehen, memoriâ labi. — **Gedächtnißfeier,** *sollemnia ad memoriam alcjs rei od. alcjs celebrandam od. recolendam instituta (instituenda); G. einer Begebenheit, dies alcjs rei celebratns. — **Gedächtnißkunst,** ars od. artificium memoriae. — **Gedächtnißrede,** *oratio ad memoriam alcjs habita (habenda); (Lobrede auf einen Verstorbenen) landatio. — **Gedächtnißsache,** blos sein, memoriâ solâ constare. — **Gedächtnißtag,** z. B. der Schlacht bei Allia, dies Alliensis, des Regierungsantrittes eines Fürsten dies imperii alcjs od. qno alqs regnare primum coepit. — **Gedächtnißübungen,** z. B. anstellen, memoriam exercere. — **Gedächtnißvermögen,** vis memoriae.

Gedanke, cogitatio (das Denken, auch bisw. das Gedachte); cogitatum (das Gedachte); mens; sententia; opinio; suspitio; consilium; s. LW. unter d. W.; = Punkt einer Erörterung, locus [s. LW. locus 1) *e*)]; dictum (Ausspruch); bisweilen res, z. B. rem tene, verba sequentur; G. an Etw., memoria alcjs rei; die G., cogitata mentis; sensa mentis od. animi (die Herzensgedanken, inneren Gefühle), auch umschr., quae animo cogitamus, sentimns od. bl. quae sentio, sentimns u. dgl.; ich will meine G. sagen, dicam quid sentiam od. mihi videatur; wenn Antonius redet, werden wir auch deine G. erfahren, Antonio dicente, etiam quid tu intelligas, sentiemns, *Cic. de or.* 1, 47, 206.; (gefaßter Gedanke, Anschlag) consilinm; oft auch durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. jener G. des Sokrates, illnd Socratis; jener herrliche G. des Plato, praeclarum illnd Platonis; ich erwarte von dir gründlichere (speculativere) G., a te elegantiora desidero (vgl. Ngb. S. 20. S. 121.); ich wünsche deine G. zu hören, ista tua requiro; den G. halte ich fest, daß 2c., illud teneo m. *acc. c. inf.*; sich immer wieder den G. in die Seele zurückrufen, daß 2c., identidem hoc animo repntare m. *acc. c. inf.*; der G. muß euerm Geiste vorschweben, daß 2c., illnd proponere animo vestro debetis m. *acc. c. inf.*; der G., daß Alles in Rom käuflich sei, hatte in ihm (tiefe) Wurzel gefaßt, sich ihm eingeprägt, ei Romae omnia venum ire in animo haeserat (*Sall. Jug.* 28, 1.); Jmd. in Gedanken tragen, in animo habere alqm (neqne vos neqne deos immortales, *Sall. Jug.* 24, 2.); die G. beisammen haben, intentum esse (ad rem), nicht aliud od. alias res agere; non attendere; in tiefen G. sein, in tiefe G. versunken sein, s. Nachdenken; in Gedanken Etw. durchgehen, animo lustrare alqd, genau omni cogitatione pertractare alqd; Jmd. in G. umarmen, absentem cogitatione complecti; in G. u. mit anderen Dingen beschäftigt, suspenso animo et occupato; sie haben mit keinem G. aus Habsucht an das Geld gedacht, nullam cogitationem habuerunt argenti ad avaritiam; ich habe es in G. gethan, alind agens feci, dagegen z. B. in G. siegte er, mente od. cogitatione vicit [vgl. Geist 1)]; Etw. nicht aus den G. bringen können, alcjs rei oblivisci non posse; das wird mir nie aus den G. kommen, hoc nunqnam animo meo effluet; ich komme, stoße, gerathe auf den G., es kommt, fällt mir der G. bei, es drängt sich mir der G. auf, daß 2c., venio od. incido in eam cogitationem, hoc mihi in mentem venit, cogitatio snbit animum, illnd succurrit mihi m. *acc. c. inf.*; reor (ich vermeine) m. *acc. c. inf.* (vgl. aufsteigen), Etw. zu thun venit mihi in mentem m. ut; indnco in animnm

Digitized by Google

m. *inf.* od. m. ut; consilinm capio m. *gen. gerund.* od. m. *inf.* od. m. ut; die Elephanten überzusetzen, wie man die Elephanten übersetzen solle, kam man vermuthlich auf mehr als einen G., elephantorum trajiciendorum varia consilia fuisse credo, *Liv.* 21, 28, 5.; den G. haben, hegen, zu rc., auch cogitare m. *inf.*; falsche G. haben, hegen, falsum sentire (vgl. Ngb. §. 64.), schlechte mala consilia agitare, große G. von sich magnam de se habere opinionem [vgl. einbilden (sich)]; in Jmdm. hohe G. erregen, alcui spiritus facere; ich habe ganz andere G. (eine ganz andere Ansicht), longe alia mihi mens est, tausenderlei infinita animo complector; einerlei G. haben, idem sentire, böse male sentire; keinen des Menschen würdigen G. haben, nihil homine dignnm cogitare; keinen gemeinen od. niedrigen G. haben, nihil abjectum aut humile cogitare; seine G. ausdrücken, aussprechen, s. ausdrücken 2) *a*), aussprechen; auf andere G. kommen, sententiam mutare, (auf bessere, vernünftigere) ad sanitatem reverti, Jmd. bringen alqm od. alcjs animum flectere, alqm abdncere ab institutis snis, (auf bessere, vernünftigere G.) ad meliora mentem alcjs abducere, ad sanitatem alqm revocare, alcjs mentem sanare; Aller Sinne u. G. verwirren, omninm mentes animosque perturbare; alle seine G. auf Etw. richten rc., s. richten 2); Jmdm. den G. von Etw. eingeben, einflößen, Jmd. auf den G. von Etw. bringen, führen, den G. in Jmdm. hervorrufen, alcui cogitationem de alqa re od. mentem injicere, dare, daß rc. alqm ad eam cogitationem deducere od. in eam cogitationem addncere, ut etc.; mentem injicere alcui, ut etc.: Jmdm. Etw. aus den G. bringen, alcjs animum ab alqa re abducere; sich Etw. aus den G. schlagen, den G. an Etw. aufgeben, fahren lassen, cogitationem de alqa re od. memoriam, (Plan) consilium alcjs rei deponere, abjicere; alqd facere velle desistere; auf einen etwas entfernteren G. verfallen, *ad paulo reconditiorem rationem devenire; entschlage dich dieser G., abducas velim animnm ab his cogitationibns; das ist sein einziger G., nihil cogitat nisi hoc; versetze dich in G. nach Athen, puta venisse te Athenas od. esse Athenis; in dem G. stehen, daß rc., s. glauben, daß rc.; in diesem G., hac mente (amicis summas potestates dederant); in dem G., daß rc., ea mente, ut etc. (id comparavit); (in dem Glauben, daß) ratns od. existimans, putans m. *acc. c. inf.*; Etw. (ein Wort rc.) im G. ergänzen, s. verstehen I) *c*); nach meinen G., meâ sententiâ; ut mea fert opinio; ut mihi quidem videtur; quantum equidem judicare possum; meo quidem animo. — **Gedankenaustausch,** s. Austausch. — **Gedankenblitze,** sententiae vibrantes. — **Gedankenflug,** velocitas cogitationnm animique celeritas; celeris et velox cogitatio; auch bl. velocitas; jener schnelle G., motus iste celer cogitationis. — **Gedankenfolge,** sententiarum ordo od. progressio; vgl. Zusammenhang. — **Gedankenfreiheit,** s. Denkfreiheit. — **Gedankenfülle,** s. Gedankenreichthum. — **Gedankengang,** s. Gedankenfolge. — **gedankenleer,** inanis sententiis; auch im Zshg. bl. inops (oratio); inanis (vox); frigidus (carmen); ein g. Mensch, homo sterilis ingenii. — **Gedankenleere,** inopia sententiarum. — **gedankenlos,** stupidus (stumpfsinnig); socors (träg im Denken); temerarius (unüberlegt, unbedachtsam), z. B. vox, homo; g. Nichtsthun, socordia atque desidia; der Leichtsinn gedankenloser Zustimmung, levitas temere assentientium; so g. sein, daß rc., tam alias res agere, ut etc. — **Gedankenlosigkeit,** stupor; dauernde stupiditas; socordia; vgl. gedankenlos. — **gedankenreich,** sententiosus; sententiis frequentatns (von Schriften und der Schreibart Jmds.); sententiis abundans od. creber, densus, instructus; auch im Zshg. bl. abundans (oratio). — *Adv.* sententiose; copiose (dicere de alqa re). — **Gedankenreichthum,** sententiarum copia od. crebritas, auch im Zshg. bl. copia; gedrängter G., crebrae sententiae. — **Gedankenreihe,** s. Gedankenfolge. — **gedankenschwer,** *sententiis gravis od. creber. — **Gedankenschwere,** sententiarum gravitas. — **Gedankenschwung,** s. Schwung 2). — **Gedankenstoff,** copia rerum; silva rerum ac sententiarum [vgl. LW. silva *b*)]. — **Gedankenverbindung,** ratio qua sententiae inter se excipiunt, altera sententia ex altera apta od. nexa est; ratio sententiarum; (falsch Neuere oft nexus sententiarum; vgl. Zusammenhang). — **gedankenvoll,** 1) = gedankenreich, w. s. 2) nachsinnend, in cogitatione defixus; deliberabundus. — **Gedankenspielerei,** s. Spielerei.

Gedärme, s. Eingeweide.

gedehnt, gedehnt aussprechen, s. dehnen.

gedeihen, crescere, von Pflanzen, auch provenire; adolescere; ali, angeri, crescere, florere, efflorescere (eigtl. u. bildl.); convalescere (erstarken, bildl.); es, die Sache ist dahin gediehen, daß rc., eo ventum est, nt etc.; die Sache gedieh zu einem Antrag an die Väter und zu einer Staatsbeschwerde, ad patres et ad publicam querimoniam excessit res, *Liv.* 25, 1.; g. machen, -lassen, alere (alqd, alqm, corpus; honos alit artes); augere (alqd), incrementum afferre (alcui rei); juvare (alqd, alqd alqa re); es gedeiht Etw. an einem Orte, locus (regio) patitur od. profert alqd, nur spärlich regio maligne patiens est alcjs rei, in einer Gegend überall alqd passim nascitur, an einem Orte nicht locus (regio) negat alqd; Sprichw., unrecht Gut gedeihet nicht, male parta male dilabuntur. — **Gedeihen,** das, proventus (eigtl. u. bildl.); successus (guter Fortgang); incrementum (Wachsthum); möget ihr (Götter u. Göttinnen) dies Alles durch segensreiches G. befördern, ea vos (dii deaeque) omnia bonis auctibus anxitis, in alter feierlicher Gebetsformel bei *Liv.* 29, 37. — **gedeihlich,** ntilis; (glücklich, erwünscht) prosper; einen g. (guten) Fortgang haben, s. Fortgang 2).

gedenkbar, s. denkbar. — **gedenken,** 1) = sich erinnern, denken 1) *b*), w. s.; Jmdm. Etw. g., non impunitum alqd omittere; ich werde es dir g., non impnne feres; indem die Götter es ihm gedachten, memori deum ira, *Liv.* 9, 29, 11. 2) erwähnen, w. s.; auch meminisse m. *gen.*; einer Sache nicht g., s. übergehen. 3) hoffen, erwarten, sperare, spem habere, exspectare. 4) vorhaben, cogitare, velle (alqd facere); in animo (mihi) est; moliri m. *inf.* (Großes, Wichtiges); er gedenkt nicht (denkt nicht daran) zu gehen (ins Exil), non est iturus, *Cic. Cat.* 2, 7, 15.; wo gedenkst du hin? quo tendis? — **Gedenken,** das, s. Erinnerung; seit Menschen G., post hominum memoriam, post homines natos.

Gedicht, carmen, ein größeres und kunstmäßigeres poëma; auch versus. — **Gedichtchen,** poëmatium od. versiculi.

gediegen, 1) eigtl., solidus; g. sein, auch suum esse; ganz g. sein, totum sui esse. 2) *tp.* = reell, wahrhaft, solidns, z. B. laus, utilitas [vgl. LW. solidus 2) *a*)]; g. Gelehrsamkeit, accurata, exquisita doctrina (nicht solida od. solidior); Leute von gediegenem (solidem) Geschmack, austeri;

Digitized by Google

ein g. Buch, liber accurate scriptus. — **Gediegenheit,** des Körpers, corporis siccitas, des Charakters probitas; gravitas; durch Umschr.

Gedränge, 1) eigtl., turba; turba, multitudo conferta; ins G. kommen, in turbam implicari. 2) Verlegenheit, angustiae; discrimen; difficultas; ins G. kommen, in angustias venire, adduci; in augustum venire; im G. sein, in augustiis esse, versari; auch laborare. — **gedrängt,** 1) eigtl., confertus. 2) *tp.* vom Schriftsteller, Redner u. der Schreibart, pressus, brevis; g. Gedanken, sententiae concisae; g. Darstellung, s. Gedrängtheit; Thucydides ist g. wegen seines Reichthums an Gedanken, Thucydides creber (est) rerum frequentiā. — *Adv.* 1) confertim. 2) presse. — **Gedrängtheit,** von der Schreibart, brevitas; pressa oratio; compressio rerum, einm. *Cic. Brut.* 7, 29.

gedrungen, 1) solidus, (vom Körperbau) compactus; von der Schreibart, pressus. 2) genöthigt, coactus; ich fühle mich g., zu ꝛc., cogor m. *inf.* od. facere non possum, a me impetrare non possum, quin etc.; animus subigit m. *inf.* (*Sall. Jug.* 31, 4.); vgl. fühlen 2) *a*). — **Gedrungenheit,** des Körpers, corporis siccitas, auch bl. siccitas; im Ausdruck, oratio pressa.

geduckt, s. ducken.

Geduld, patientia; tolerantia (doloris beim Schmerz); perseverantia (Beharrlichkeit); = Gleichmuth, animus aequus; aequitas animi; mit G., s. geduldig; sich in G. fassen, s. fassen II) 1); mit einem Schuldner G. haben, spatium dare debitori, überhaupt mit Jmdm. ferre alqm od. mores alcjs; Jmds. G. ermüden, erschöpfen durch Etw., defatigare alqm alqa re; die G. bricht od. reißt mir, ist erschöpft, ich verliere die G., patientiam rumpo od. abrumpo, über Etw. defatigari alqa re; alqd aegre ferre; Geduld! exspecta (-tate)! mane (-ete)! — **gedulden,** sich, 1) ruhig sein, quiescere. 2) warten, exspectare; manere. — **geduldig,** patiens (bei Etw. alcjs rei); g. bei Etw. sein, g. Etw. hinnehmen, ertragen, aequo animo, patienter od. toleranter ferre alqd; pati, ferre alqd; (übertr.) devorare (molestiam paucorum dierum). — *Adv.* patienter; toleranter; aequo animo; g. ertragen, auch et ferre et perpeti [vgl. Ngb. S. 197.*)].

geeignet, idoneus, aptus (alcui rei, ad alqd); accommodatus (ad alqd, einer Sache angepaßt, -gemäß eingerichtet); utilis, opportunus (alcui rei, ad alqd; vgl. LW.); = geboren, geschaffen zu Etw., s. geboren, schaffen; g. sein, idoneum etc. esse (alcui rei, ad alqd), pertinere, valere (ad alqd); convenire (in alqd), nicht, auch abhorrere, abesse (ab alqa re); nichts ist geeigneter Liebe zu erwecken u. eine innige Verbindung zu bewirken, als Aehnlichkeit des Charakters, nihil est amabilius nec copulatius, quam morum similitudo.

Gefahr, periculum; discrimen (vgl. LW.); G. für das Leben, periculum, discrimen vitae; sich in G. begeben, sich der G. aussetzen, G. laufen, s. aussetzen 2), laufen 2); in G. sein, schweben, s. schweben c); auch agitur alqd; Jmd. ist in G., das Leben zu verlieren, alcjs vita periclitatur, sich zu verwirren alqs suo periculo errare videtur; in einer doppelten G. sein, schweben, ancipiti periculo premi; außer G. sein, extra periculum od. in tuto esse; eine G. bestehen, überstehen, perfungi periculo; Jmd. od. Etw. in G. bringen, Jmdm. od. einer Sache G. bereiten, bringen, alqm, alqd in periculum, in discrimen adducere, alcui creare, conflare, intendere, injicere, facere periculum; vgl. Gefährdung; ohne G., sine periculo; recte [so daß man mit Recht keine G. fürchtet; vgl. LW. recte 2). Ngb. S. 122. Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 74, 2.]; ohne alle, -die mindeste G., sine ullo periculo; rectissime (quidvis facere cum alqo, *Cic. Phil.* 2, 19, 48.); auf meine G. (hin), meo periculo; me auctore; auf seine G. hin handeln, facere periculose, *Cic. p. Mil.* 4, 9.; es ist G., daß ꝛc., periculum est, ne etc. — **Gefährde,** sonder, bona fide; den Eid für die G. ablegen, calumniam († de calumnia) jurare. — **gefährden,** s. in Gefahr bringen unter 'Gefahr', Gefährdung; die Existenz des Staates g., s. Existenz; gefährdet sein, s. in Gefahr sein, schweben unter 'schweben c)'; gefährdet, infestus (mare, iter); nicht g., s. gefahrlos. — **Gefährdung,** periculum; die G. des Lebens Jmds. gefährdet (bringt Gefahr) auch den Staat (dem Staat), periculo rei publicae vivit alqs, *Cic. p. Sest.* 22, 50.; die G. meines Lebens würde auch den ganzen Staat gefährdet (dem ꝛc. Gefahr gebracht) haben, omnis res publica in meo capite discrimen esset habitura, *Cic. fam.* 7, 2, 3. — **gefährlich,** periculosus, plenus periculi; = feindlich, temporär bedrohend od. bedroht, infestus [vgl. LW.; Etw. g. machen, alqd infestum reddere (mare, iter), (mit Worten) periculum alcjs rei verbis augere]; perniciosus (verderblich), capitalis (für das Leben u. zeitliche Wohl gefährlich), gravis (bedeutend od. der Gesundheit ꝛc. nachtheilig); ein g. Mensch, homo perniciosus, capitalis, Gegner gravis adversarius, Krieg bellum grave, periculosum; = bedenklich, unsicher, lubricus (defensionis ratio), anceps et lubricus (locus); = voller Nachstellungen, insidiosus (bellum, locus, homo, amici); Aegina schien dem Piräcus zu g. (gefahrdrohend) zu sein, Aegina Piraeeo nimis imminere videbatur; jene Zeit war auch für Unschuldige g. geworden, etiam ad innocentium periculum tempus illud exarserat; vgl. bedrohen; eine g. Lage, res dubiae; angustiae; discrimen; auch tempus [in hoc tempore; vgl. LW. tempus 1) *b*)]; Etw. befindet sich in einer g. Lage, alqd in discrimine est od. versatur, das Vaterland allatum est periculum discrimenque patriae; eine Krankheit wird g., morbus ingravescit; von einer g. u. langwierigen Krankheit genesen, ex longinquitate gravissimi morbi recreari; es ist g., im Winter zu schiffen, periculose navigatur hieme. — *Adv.* periculose; es sieht g. aus, imminent undique pericula. — **Gefährlichkeit,** s. Gefahr. — **gefahrdrohend,** s. gefährlich. — **gefahrlos,** periculo vacuus, periculi expers; (sicher vor Gefahr) tutus a periculo, tutus; je gefahrloser der Krieg gewesen war ꝛc., quanto bellum minoris periculi etc.; in einer g. öffentlichen Wirksamkeit sich befinden, in negotio sine periculo esse. — **Gefahrlosigkeit,** periculum nullum; größere G., periculum minus; er überzeugte sich von der G. des Unternehmens, intellexit rem sine periculo od. tuto suscipi posse (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit').

Gefährte, = Begleiter, comes; = Genosse überhaupt, socius. — **Gefährtin,** comes; socia vitae (von der Tugend); von der Gattin, im Zshg. [auch bl. socia.

gefahrvoll, s. gefährlich.

Gefälle, die, s. Abgabe.

gefallen, placere (alcui, in alqa re); probari (Beifall finden, gebilligt werden, alcui von Jmdm.); satisfacere (alcui, in alqa re), plausus ferre (vom Schauspieler u. dgl.), clamores facere (vom Redner ꝛc.); zu g. suchen (dem Publicum ꝛc.), plausus captare, quaerere, petere, clamores captare, dem Volke plausum popularem quaerere; es sucht

Digitized by Google

Jmd. in Werken u. Worten der Menge zu g., alqs ea quae facit quaeque dicit, multitudini jucunda esse vult; es gefällt mir Etw. od. Jmd., gratum od. jucundum mihi est alqd; probatur mihi alqd, alqs; delector alqa re; es gefällt mir Etw. nicht übel, non displicet mihi alqd; es gefällt mir Etw. sehr, gar wohl, ausnehmend, außerordentlich, alqd (mihi) admodum placet, (selt.) alqd mihi perplacet (*Cic. Att.* 3, 3, 24.); alqd valde mihi arridet; es gefällt mir Etw. nicht, alqd mihi displicet, nicht recht alqd minus mihi placet, gar nicht vehementer mihi displicet alqd; ab alqa re abhorreo; ein Bühnenstück, ein Schauspieler gefällt gar nicht, fabula od. histrio exigitur, histrio explodítur (vgl. durchfallen); eine Rede gefällt nicht, oratio friget, gefällt allgemein, außerordentlich omnium ingenti assensu auditur oratio; es gefällt mir (ist mir gefällig), zu, daß ꝛc., placet mihi m. *inf.* od. ut [vgl. LW. placeo c)]; videtur mihi m. *inf.* od. *acc. c. inf.* [ich finde für gut ꝛc.; vgl. LW. video II) 3)]; libet od. collibet mihi m. *inf.* (es beliebt mir); juvat m. *inf.* (es macht mir Vergnügen); mihi commodum est m. *inf.* (es ist mir bequem); wenn es dir gefällt (gefällig ist, wenn du so gefällig sein willst), s. gefällig 1); wie es gefällt = nach Gefallen, s. Gefallen 1); sich Etw. g. lassen, alqd pati, ferre, pati ac ferre; alqd patienter ferre; alqd aequo animo pati, ferre; alqd impunitum ferre (ungestraft ertragen, alcjs scelus), alqd non ulcisci, alqd inultum impunitumque dimittere (alcjs injuriam); alqd non abnuere (cognomen), alqd non aspernari, non recusare (nicht ablehnen, nicht verschmähen); alqd accipere (annehmen, donum, jugum); alqd agnoscere (gelten lassen); alcui rei obtemperare (sich in Etw. fügen, alcjs institutis); alqd devorare (gleichsam hinunterschlucken, hominum ineptias ac stultitias, molestiam paucorum dierum); von Jmdm. sich Alles g. lassen, quidquid alcui placet, sibi ferendum putare; das lasse ich mir g. = das läßt sich hören, audio; ich muß es mir g. lassen, daß ꝛc., non possum recusare quin etc.; sich es gern g. lassen, daß ꝛc., sich Etw. gern g. lassen, facile pati m. *acc. c. inf.*; aequi bonique, aequi boni facere alqd [vgl. LW. aequus 3) *a*)]; ich lasse mir gern g., zu ꝛc., auch est mihi tanti m. *inf.* [vgl. Halm zu *Cic. Cat.* 1, 9, 22. LW. tantus I) 1)]; das lasse ich mir nicht g., non feram; non patiar; das lasse ich mir von dir nicht g., haud od. non impune feres; sich g., sibi placere; se amare, in od. bei Etw. delectari in alqa re; gloriari alqa re, de alqa re (von einem eitlen Brüsten), in alqa re (in Bezug auf einen wirklichen Vorzug). — **Gefallen,** der, 1) Belieben, Willkür, arbitrium; = Laune, libido; nach G., ut placet, libet od. commodum est; per commodum (nach Bequemlichkeit); ad libidinem, ex libidine; arbitrio suo, ad arbitrium suum; nach meinem ꝛc. G., commodo meo (tuo etc.); ad arbitrium nostrum libidinemque; arbitratu meo (tuo etc.); G. an Etw. od. Jmdm. finden, s. freuen (sich), ergötzen (sich); Jmdm. zu G. sein, gratificari od. morem gerere alcui, obsequi alcui, alcjs voluntati, in allen Stücken totum se fingere et accommodare ad alcjs arbitrium; Jmdm. zu G. reden, servire od. blandiri auribus alcjs, alcui assentari (zu Allem Ja sagen); Jmdm. od. einer Sache zu G., alcjs, alcjs rei causâ od. gratiâ (mir, dir ꝛc. meâ, tuâ etc. causâ od. gratiâ); in gratiam alcjs; alcjs honoris causâ; Jmdm. Etw. zu G. thun, alcui alqd gratificari od. tribuere, dare; mir zu G., per me licet; nihil impedio; nihil moror. 2) Dienst, Gefälligkeit, officium; beneficium; obsequium (vgl. LW.); als einen G., in beneficii loco (petere), in beneficio (relinquere), auch beneficii causâ, per beneficium; es geschieht mir damit ein G., hoc gratum mihi erit, Niemandem ein G. mit Etw. alqd nullam gratiam habet; thue mir den G., da veniam hanc mihi; man that ihm den G., gestus est ei mos; thut uns den G. (seid so gefällig), daß ihr ꝛc., date nobis hanc veniam, ut etc.; Jmdm. einen G., einen großen G. thun, gratum, gratissimum, pergratum alcui facere (si etc.); du kannst mir keinen größeren G. thun, nihil mihi gratius facere potes. — **gefällig,** 1) Gefallen erregend, gratus; jucundus; ein g. Aeußere, species, forma venusta; eine g. Schreibart, nitidum scribendi genus; = bequem, commodus; wenn es dir g. ist, wenn du so g. sein willst, si (tibi) videtur od. videbitur; si placet; nisi molestum est; quod tuo commodo fiat; das Gefällige (in Werken der Kunst), gratia; lepos. — *Adv.* jucunde; speciose; nitide; venuste; commode (saltare). 2) dienstfertig, officiosus; commodus; facilis, comis; humanus; vgl. Gefallen 2), Gefälligkeit 1); g. sein, sich g. erweisen, bezeigen, facilem esse, facilem se praebere, gegen Jmd. officia conferre in alqm; gratum facere od. gratificari (alcui alqd in Etw.); commodare alcui (omnibus in rebus); officiosum esse in alqm; facilem se praebere alcui; seid so g., daß od. zu ꝛc., s. Gefallen 2); gefälligst (bei Bitten), velim; quaeso. — **Gefälligkeit,** 1) Dienstfertigkeit, gratificandi studium; officium; = gefälliges Wesen, facilitas; mores faciles; comitas; humanitas. 2) Dienstleistung, s. Gefallen 2); deine mir in der Provinz erwiesenen G. ꝛc., s. überbieten. — **Gefallsucht,** (nimium) placendi studium; ostentatio sui od. virtutum suarum; delectationis aucupium; von Staatsmännern u. dgl., ambitio. — **gefallsüchtig,** placendi studiosus od. studiosa; bes. im politischen Leben, ambitiosus.

gefangen, captus; im Kriege g., (bello) captus; captivus; g. setzen, s. ins Gefängniß setzen unter 'Gefängniß'; g. sein, in custodia od. in carcere, in vinculis esse; custodiri; Jmd. g. nehmen, capere alqm; prehendere, comprehendere alqm; sich g. geben, se tradere, dedere (alcui); manus dare (auch beim Disputiren ꝛc.). — **Gefangener,** überh., captus; = Aufgegriffener, comprehensus; = Kriegsgefangener, captivus. — **Gefangennehmung,** eines Verbrechers, comprehensio, sonst durch capere. — **Gefangenschaft,** captivitas; in G. sein, captivum esse; in Jmds. G. gerathen, capi ab alqo. — **Gefangenwärter,** custos (carceris). — **gefänglich,** z. B. g. Haft, custodia; vincula; Jmd. g. einziehen, comprehendere, in custodiam dare, tradere od. includere alqm; ducere, deducere alqm in vincula; vinculis, custodiae mandare, in vincula tradere alqm. — **Gefängniß,** carcer; vincula; custodia; ergastulum; vgl. LW. unter d. W.; Jmd. ins G. setzen, werfen, stecken, in carcerem (vincula, custodiam) conjicere od. dare, tradere, includere alqm; in custodiam (vincula, ergastulum) mittere alqm. — **Gefängnißaufseher,** is qui praeest custodiae; der oberste G., praefectus custodum. — **Gefängnißstrafe,** vincula; carcer, z. B. Jmd. mit G. belegen, alqm vinculis (auf Lebenszeit aeternis) punire; unter Androhung von G., cum vinculorum minis. — **Gefängnißwärter,** custos carceris.

Gefäß, 1) Geschirr, vas. 2) Griff, capulus. — **Gefäßchen,** vasculum.

Digitized by Google

Gefecht, s. Kampf; leichtes G., s. Scharmützel.

gefeiert, (hochgefeiert, hochgepriesen) celeber, celeberrimus [vgl. LW. celeber 2). Ngb. S. 212.]; maxime celebratus; magnis od. maximis, summis laudibus celebratus; †celebratissimus; clarissimus (scriptor, poëta); im Liede g., carminibus celebratus; einen Grund zu einem g. Namen haben, causam habere celebritatis et nominis; zwei Anführer von sehr g. Namen, sehr g., duo celeberrimi nominis duces; in allen Annalen g. Namens, per omnium annalium monumenta celebres nominibus.

Gefieder, pennae. — **gefiedert,** s. befiedert.

Gefilde, campi; die G. der Seligen, loca coelestia.

Geflecht, crates; aus Weiden, vimentum.

gefleckt, maculosus; maculis sparsus; (buntscheckig) varius.

geflissentlich, s. mit Fleiß unter 'Fleiß'.

Geflügel, bestiae volatiles; volucres, aves; gemästetes G., altiles, altilia. — **geflügelt,** s. beflügelt.

Geflüster, susurri; = gehende Gerüchte der Leute, rumusculi (hominum).

Gefolge, comitatus; comites; (G. des in die Provinz abgehenden Statthalters) cohors; contubernales; (G. der Sicherheit wegen) stipatores corporis; (auserwähltes G. eines Fürsten) delecti (principum atque amicorum); (des Kaisers) comitatus; auch umschr., qui sunt cum alqo, quos alqs secum ducit; qui alqm sequuntur, comitantur od. sequi, comitari solent; Einer aus dem G. Jmds., comes, (verächtlich) assecula alcjs; im G. Jmds. sein, alqm comitari, sequi od. sectari; (verächtlich) alcjs asseculam esse.

gefräßig, edax; cibi avidus; cibi plurimi; vorax (Fresser); g. Gast, hospes multi cibi. — **Gefräßigkeit,** edacitas; cibi aviditas; voracitas.

gefügig rc., s. fügsam rc.

Gefühl, Empfindung, sensus [physisch u. geistig; vgl. LW. sensus 1) 2) *a*)]; = Tastsinn, tactus; G. haben, sensu praeditum esse, von Etw. sentire alqd, sensu alcjs rei moveri; kein G. haben, s. gefühllos sein; ein richtiges G. haben, recte od. quae recta sint, sentire; häufig aber ist für 'Gefühl, Gefühl für, von' im Lat. nicht sensus zu gebrauchen, sobald der Begriff des Gefühls nicht wesentlich ist und nicht im Gegensatz zum Verstand, zur Reflexion steht, z. B. frohes G., laetitia; angenehmes G., G. der Annehmlichkeit, jucunditas (vgl. Ngb. S. 53.); religiöses G., G. für Religion, religio; sittliches (moralisches) G., Pflichtgefühl, officium; pudor; honestas; verecundia; G. für Menschlichkeit, menschliches, edles G., humanitas (vgl. Ngb. S. 127.); wer sittliches, menschliches G. hat, verecundus, humanus; dankbares G., pietas; gratus animus; G. des Mitleides, misericordia, des Anstandes honestas, pudor, des Wohlstandes felicitas; banges G., G. der Beklommenheit, angor; schmerzliches, peinliches, unangenehmes G., animi dolor; dolor; molestia; tiefes, tief erregtes G. (der Rührung), multae lacrimae, magnus fletus; G. für das Schöne, elegantia, für Wahrheit veritas, veritatis studium; G. für Ehre haben, gloriâ duci; ein erhebendes G. der Ehre haben, welche rc., s. politisch 1); inniges G. für Jmd. (einen Freund rc.), pietas; das natürliche G., natura; das bessere natürliche G., naturae bonitas; wir haben nicht so viel Seelenstärke, um uns durch stilles Nachdenken vom peinlichen G. der Einsamkeit abziehen zu lassen, non tantum roboris habemus, ut tacita cogitatione a solitudine abstrahamur, *Cic. off.* 3, 1, 4.; Gefühle des Hasses, Neides, der Verachtung, Liebe u. dgl., odia, invidiae, despicationes, amores; alle diese G. für Alle, die uns theuer sind, enthält das eine Vaterland, omnes omnium caritates patria una complexa est; vgl. Sinn 2) *a*). Insbes. *a*) = Bewußtsein, conscientia (virium nostrarum; quid abesset virium); G. seiner Kraft, virium suarum fiducia; im G. seiner Schwäche schlug er es ab, conscius od. cum sentiret, quam infirmus esset, recusavit. *b*) Gemüthsstimmung, animus [vgl. LW. animus 3)]; starkes G., vis animi; affectus animi; †affectus; verschiedene G. bei Jmdm. erregen, varie afficere alqm; es widerstrebt meinem G., es sträubt sich mein G., es ist, geht gegen mein G., zu schildern, was rc., refugit animus eaque dicere reformidat, quae etc.; horreo dicere (in Parenth.); nach meinem G., meo quidem animo, *Cic. p. Sest.* 22, 49. *c*) = Meinung, sententia; id quod sentio od. sentimus. *d*) = Geschmack 2), w. s. — **gefühllos,** eigtl., nihil sentiens; expers sensus; a sensu alienatus; = hart, roh u. dgl., durus; ferreus; agrestis (animus); inhumanus; importunus; g. sein, sensu carere; nihil sentire; a sensu abesse od. alienatum esse; uneigtl., durum, ferreum etc. esse, ganz tactu sensuque omni carere, (uneigtl.) omnem humanitatem exuisse, abjecisse; omnem humanitatis sensum amisisse; abgestumpft u. g. werden, obdurescere et percallescere; Jmd. g. machen, auferre alcui omnem sensum, *tp.* callum obducere alcjs animo. — **Gefühllosigkeit,** 1) eigtl., torpor; indolentia (nur in philosophischer Sprache, oft vermieden von Cicero durch nihil sentire od. dolere, z. B. de nihil sentiendo, von der G.); alienatus a sensu animus. 2) uneigtl., stupiditas (Dummheit); socordia (Stumpfsinn); animus durus; inhumanitas, immanitas; atrocitas, nullus humanitatis sensus (von Denk- u. Handlungsweise); gänzliche G., immanitas omnem humanitatem repellens. — **Gefühlsinn,** sensus; = Tastsinn, tactus. — **gefühlvoll,** humanus; humanitatis plenus; misericors; mansuetus; mollis (von Sachen, carmen); so groß ist die Wirkung einer gefühlvollen, vernünftigen Rede, tantum efficitur sensu quodam ac ratione dicendi; sehr g. sein, animo esse mollissimo.

gefürchtet, s. fürchten *b*).

gegen, 1) räumlich, zur Bezeichnung einer Richtung od. Bewegung nach einem Gegenstande hin, ad, in m. *acc.*, versus, adversus (vgl. LW.); ad orientem, occidentem, g. Morgen (Osten), g. Abend (Westen), ad, in septemtriones, g. Mitternacht (Norden), Romam versus, g. Rom hin, in Oceanum versus, g. den Ocean hin; adversus montem, gegen den Berg an, adversus hostem, g. den Feind. 2) von der Zeit, zur Bezeichnung einer Annäherung, bei Zeit- u. Zahlenbestimmungen, ad; es waren ihrer g. 200, erant ad ducentos; g. 600 Schritt, circiter passus sexcentos; ferme, fere (auf u. ab, bei Zahlenbestimmungen); g. Abend, ad vesperum; (von der Zeit) sub m. *acc.* gegen, bald gleich vor, bald gleich nach, verschieden von sub m. *abl.* [vgl. LW. sub I) 2) *b*), II) 2). Kraner zu *Hirt. b. G.* 8, 49, 2.]. 3) von anderen Verhältnissen, *a*) zur Bezeichnung des Gegenstandes, auf welchen Handlungen od. Gemüthsstimmungen freundlich od. feindlich gerichtet sind, erga (freundliche Richtung), z. B. bonitas erga alqm, liberalis erga amicos; in (überh.), treu g. Jmd., fidelis in alqm, Liebe g. Jmd., amor in alqm; adversus [gegenüber; vgl. LW. adversus 2)], z. B. dankbar g. Jmd., gratus adversus alqm; oft steht, wenn keine Undeutlichkeit stattfindet, auch der bl. *gen.* (z. B. amor alcjs, odium

servitutis), od. andere Ausdrücke, z. B. Drohungen u. dgl. gegen Jmd. ausstoßen, minis insequi alqm; von Liebe g. Jmd. beseelt sein, amare, diligere alqm. *b)* von einem Abweichen, Hinausgehen über Etw., z. B. g. die Erwartung, Hoffnung, praeter opinionem, praeter, contra spem; g. das Gesetz handeln, legem violare, migrare; von feindlichem Widerstand = wider, contra, z. B. contra legem, contra voluntatem alcjs; pugnare contra alqm, cum alqo [vgl. mit 1)]; adversus, z. B. remedium adversus od. ad alqd, auch alcjs rei; gegen den Strom, s. stromaufwärts; die Rede g. den Sokrates, oratio contra Socratem habita od. quae est habita contra Socratem; der Krieg gegen den Mithridates, auch bellum Mithridaticum; Cicero's Reden gegen Catilina, Ciceronis orationes Catilinariae; bei den Verben 'vertheidigen, bewahren' u. dgl. gew. a, z. B. defendere alqm ab hoste; sicher gegen Etw., tutus ab alqa re [vgl. LW. 2. a I) 2)]; jedoch steht auch contra, wenn ein wirkliches Entgegentreten bezeichnet wird; g. meinen Willen that ich es, invitus feci, that er es me invito fecit; g. Jmd. sein, adversari, repugnare alcui; facere, stare contra, adversus alqm, (verschiedener Meinung sein) dissidere ab, cum alqo; Beschwerden g. Jmd., querelae cum alqo, führen queri cum alqo. *c)* von einer Vergleichung, prae, z. B. Andere g. sich für Nichts achten, alios prae se contemnere; ad, z. B. er ist gelehrt, aber Nichts g. den Brutus, doctus ille quidem est, sed nihil ad Brutum; bei Verbis des 'Kaufens' u. 'Tauschens' durch den bl. *abl.*; g. baare Bezahlung Etw. kaufen, praesenti pecunia alqd emere; einen Ochsen g. ein Pferd vertauschen, bovem equo commutare. *d)* in Gegenwart, vor, adversus (um), z. B. loqui, dicere, mentiri adversus alqm.

Gegenanstalt, z. B. Gegenanstalten gegen Jmd. treffen, defensionem parare contra alqm, occurrere alcui, contra venire, gegen Etw. se munire contra alqd. [spondet.

Gegenantwort, quae alqs contra dicit od. re-

Gegenbefehl geben, aliter od. contra praecipere, den Soldaten milites revocare, kurz darauf alqs contrarium imperat ac paulo ante imperavit, immer alqs quae jussit vetat, quae vetuit jubet.

Gegenbemerkung, eine, machen, quaedam contra dicere, (tadelnd) quaedam reprehendere; deine G. ist richtig, bene reprehendis.

Gegenbemühungen, z. B. ungeachtet der G. des Adels, adversa nobilitate.

Gegenbericht, einen, abstatten, diversa narrare.

Gegenbestrebung, contentio.

Gegenbesuch, vicissitudo (z. B. alcui debetur ist man Jmdm. schuldig); Jmdm. einen G. machen, revisere alqm.

Gegenbeweis, einen, führen, *in contrariam partem argumentari; Beweis u. G., argumenta in utramque partem. [simillimum.

Gegenbild, ganz sein von Jmdm., alcui esse dis-

Gegend, regio; in Hinsicht der Ausdehnung, tractus; vom Himmel, plaga; (Küstengegend, entlegene G.) ora; pars [vgl. LW. pars *a*) *b*)]; loca (bestimmte Oerter); nach allen Gegenden hin, quoquo versus; in die G. von, ad, in der G. von, regione m. *gen.*; in m. *abl.* eines Städtenamens (z. B. in Philippis); angenehme G., auch bl. amoenitas (vgl. Ngb. S. 127.); durch die abgelegenen Gegenden (Straßen) der Stadt, per aversa urbis (vgl. Ngb. S. 75.); in feindlicher G., in hostico; durch lauter friedliche (friedlich gesinnte) G., per omnia pacata (vgl. Ngb. S. 76.).

Gegendienst, officium mutuum; vicissitudo (alcui debetur); im Zshg. bl. munus; Etw. durch einen G. vergelten, vicissim reddere alqd.

gegeneinander, durch mutuus, (Liebe gegen einander, amor mutuus) od. durch inter se, mutuo; vgl. einander; in der Verbindung od. Zusammensetzung mit Verben wird es gew. durch inter se od. eine Zusammensetzung mit con ausgedrückt; g. e. anlaufen, concurrere inter se; g. e. aufheben, pacta facere inter se; g. e. fechten, manus conserere; Etw. g. e. haben, dissentire inter se; g. e. halten, componere, conferre, comparare; g. e. richten, opponere alqd alcui rei; g. e. stehen, -stellen, s. gegenüber; g. e. streiten, inter se certare, pugnare; inter se repugnare, pugnare (einander widerstreiten); g. e. vertauschen, inter se od. alterum cum altero commutare.

Gegenerinnerung, s. Gegenbemerkung.

Gegenerklärung, = Antwort, responsum; eine G. geben, respondere quaedam.

Gegenfall, im, gegenfalls, contra; si minus; aliter si res se habet. [stulare.

Gegenforderung, eine, thun, machen, *contra po-

Gegenfrage, eine, thun, *contra interrogare.

Gegenfüßler, qui conversis inter se pedibus stant od. bl. contra siti; †antipodes; †antichthones; unsere G., qui adversis vestigiis stant contra nostra vestigia, quos *ἀντίποδας* vocant; qui adversa nobis urgent vestigia.

Gegengabe, -**geschenk**, munus quo alqs alqm remuneratur; eine G. machen, munus munere pensare, eine gleiche, dankenswerthe remunerari alqm pari, grato munere, eine ganz gleiche quam simillimo munere.

Gegengefälligkeit, s. Gegendienst.

Gegengewicht, *tp.* z. B. als G. dienen, opponi, objici, gegen Etw. alcui rei; das G. Jmdm. halten, parem esse alcui; contra niti.

Gegengift, remedium contra od. adversus venenum; †antidotum; ein G. gegen eine Vergiftung entdecken, veneficio venenum invenire; ein G. nehmen, remedio uti (adversus venenum).

Gegengrund, z. B. Gegengründe anführen, in contrarias partes disserere, disputare, Gründe u. G. in utramque partem disputare, dicere; Gegengründe der anderen Partei, adversaria (*n. pl.*), *Cic. or.* 35, 122.

Gegengruß, resalutatio; salutatio mutua; Jmdm. den G. abstatten, bieten, resalutare alqm; nachdem sie einander den G. od. Gruß u. G. geboten, abgestattet, salutatione mutua facta; salute accepta redditaque. [mutuum.

Gegengunst, -**hülfe**, *gratia mutua, *auxilium

Gegenkaiser, imperator ab adversa factione creatus od. imperii aemulus; im Zshg. bl. imperator, imperatores.

Gegenkampf, z. B. ohne G., nullo adversante od. repugnante.

Gegenklage, mutua actio, accusatio (im Criminalproceß), petitio (im Civilproceß); Klage u. G. (als Rede), utrinque habitae actiones, eine G. anstellen, crimen invicem intentare alcui (im Criminalproceß); invicem petere (im Civilproceß). — **Gegenkläger**, *qui petitori od. accusatori mutuam litem intendit.

Gegenliebe, amor mutuus; Liebe od. G. hegen, vel amare vel, ut ita dicam, redamare; G. gegen Jmd. hegen, Jmdm. erweisen, alqm contra amare od. diligere, amori alcjs respondere, finden contra od. ab altero (altera) amari, diligi, auch im Zshg. bl. amari, diligi (vgl. lieben); wenn man in der Freundschaft nicht in das offene Herz (des Freundes)

blicken kann u. das seine zeigen, so bleibt uns nichts Zuverlässiges, nichts Ausgemachtes, nicht einmal das Gefühl der Liebe und Gegenliebe, in amicitia nisi, ut dicitur, apertum pectus videas tuumque ostendas, nihil fidum, nihil exploratum habeas, ne amare quidem aut amari, *Cic. Lael.* 25, 96.

Gegenlist, eine, gebrauchen, *fraudem fraude repellere.

Gegenmarsch, iter transversum od. obliquum; die Soldaten beendigten den Krieg durch bloße Märsche u. G., milites bellum ambulando confecerunt.

Gegenmaßregel, remedium.

Gegenmine, cuniculus transversus; Gegenminen anlegen, cuniculis transversis hostium cuniculos [excipere.

Gegenmittel, remedium.

Gegenpartei, pars od. factio adversa od. altera; qui sunt adversae factionis; im Kriege, adversarii; die G. begünstigen, facere adversus alqm; die G., in gerichtlichen Reden, auch iste, isti [vgl. LW. iste *b*)].

Gegenrechnung halten, rationes rationibus conferre; durch G. ausgleichen, paria facere.

Gegenrede, responsio; als *t. t.*, contradictio; Rede und G. vor Gericht, s. Gegenanklage.

Gegensatz, res opposita od. (das Gegentheil von Etw.) res contraria; als rhet. *t. t.*, antitheton; der G. von Etw. sein, den G. von Etw. bilden, im G. zu Etw. stehen, als G. einer Sache gegenüberstehen, opponi od. (logisch und grammatisch) contrario nomine opponi alcui rei; contrarium esse alcui rei u. alcjs rei; Gegensätze bilden, in contraria abire; kunstreich verkettete Gegensätze, elaborata concinnitas; im G. einer Sache, contrarius; qui (quae, quod) est contrarius (a, um); das Meer, welches im G. zu dem obern das untere hieß, *mare, quod ut opponeretur supero oder ut distingueretur a supero, inferum appellabatur.

Gegenschrift, *quod contra alqm oder alqd scriptum est; *liber, libellus (literae) contra alqm od. alqd scriptus (ae); (als Vertheidigungsschrift, -rede) *quod pro alqo oder alqa re scriptum est; *liber, libellus (literae) pro alqo od. alqa re scriptus (ae); der Kürze wegen defensio (z. B. Ciceronis adversus Asinii Galli libros, pro alqo); eine G. gegen Jmd. abfassen, contra alqm scribere; die G. Cäsar's gegen Cicero's Lobschrift auf den jüngern Cato, Anticato.

Gegenseite, pars adversa; = Rückseite, pars aversa; auf die G., in adversum. — **gegenseitig,** mutuus; (abwechselnd) alternus; auch durch inter se, z. B. auxerant inter se opinionem ihre g. Achtung (*Liv.* 21, 39, 9. u. Weißenborn z. d. St.); unsere g. traulichen Unterhaltungen, sermo familiaris meus tecum et item mecum tuus; g. Wohlthaten, beneficia ultro citroque data et accepta; g. Dienstleitungen, s. Gegenseitigkeit; vgl. wechselseitig. — *Adv.* mutuo; invicem; inter se; sie unterstützten sich g., alter alterum adjuvit; vgl. einander. — **Gegenseitigkeit,** vicissitudo (Wechsel, z. B. studiorum officiorumque); auch durch mutuus (amor); die Freundschaft beruht auf G. der Dienstleistungen, amicitia paribus officiis continetur; durch G. der Dienstleistungen, Wohlthaten, dandis recipiendisque meritis. — **gegenseits,** s. einander, gegenseitig.

Gegenstand, 1) überh., = Sache, res; = Stoff, Inhalt, argumentum; = bestimmter, vorliegender Fall, G. der Untersuchung, causa; id, de quo agitur od. (jur.) id, quo de agitur; id quod quaerimus, de quo quaeritur; id quod positum oder propositum est; propositum; quaestio; locus; zuerst wollen wir den G. unserer Untersuchung kennen lernen, hoc primum videamus, quid sit id ipsum, quod quaerimus; G. der Kunst (womit sie sich beschäftigt), materia artis; dem G. gewachsen sein, quaestionem sustinere posse; die G. des Unterrichts, disciplinae; ea quae traduntur; G. des Wissens, doctrinae; disciplinae; artes; G. d. Natur, res naturales; G. frommer Scheu, religio, der Liebe, des Hasses Jmds. amor, odium alcjs; G. unmoralischer Begierde, inhonestissima cupiditas; G. der Furcht, Gefahr, metus, periculum (vgl. Ngb. S. 57.); Etw. als G. der Kunst gänzlich ausschließen, *alcui rei nihil tribuere in genere artium; Etw. oder Jmd. als G. des Spottes aufstellen, s. Spott; eine neue Art, über Gegenstände des Gesichts zu urtheilen, novum oculorum judicium; die G. der Philosophie, eae res od. ea quae in philosophia versantur; Gegenstände des Denkens, sinnliche G., s. Denken (das), sinnlich; auch durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject., z. B. solche G., ea; die G., welche ꝛc., ea quae; G. der Außenwelt, externa od. res externae; der G. deiner Anklage, Beschwerde gegen mich, id, propter quod me accusas; die Unterredung vom dritten Tage soll den G. dieses dritten Buches ausmachen, tertius dies disputationis hoc tertium volumen efficiet. Insbes. *α*) Gegenstand einer Sache sein, durch esse mit verschiedener Construction od. durch andere Verba, z. B. diese Dinge sind G. der Mathemathik, ea sunt mathematicorum; für Jmd. ein G. der Sorgen, des Hasses, der Verachtung sein, alcui curae, odio od. in odio apud alqm esse, alcui contemptui, despicatui esse; G. der Liebe Jmds. oder Jmdm. sein, esse in amore et deliciis alcui, amari, diligi ab alqo; dies ist G. meiner innigen Bewunderung, hoc vehementer admiror; es ist Etw. eben so sehr ein G. der Bewunderung, aber nicht so sehr der Liebe (weniger ein G. der Bewunderung als der Liebe), alqd admirationis habet non minus, jucunditatis minus, *Cic. de or.* 2, 84, 344.; dies ist (oder wird) zwischen ihnen G. eines edlen Wettstreites, haec inter eos honesta certatio od. (stärker) concertatio est (*Cic. Lael.* 9, 32.); dieses ist G. meiner stärksten Wünsche, hoc omnibus votis expeto; er ist G. meines Mitleids, miseret me ejus, der allgemeinen Aufmerksamkeit in eum omnium oculi conversi sunt; der gewöhnliche G. des Gesprächs ist ꝛc., sermo plerumque habetur de etc.; G. des Gesprächs in ganz Griechenland sein, totâ Graeciâ famâ celebrari; G. des Spottes sein, s. Spott; G. der Untersuchung sein, in quaestione versari; in disquisitionem venire; quaeri, G. der Politik in re publica versari, G. unserer Glückseligkeit ad felicitatem nostram pertinere; dieses ist G. der höchsten Vorsicht, hoc est summae cautionis oder ad hanc rem summa cautione opus est; es ist Etw. ein G. der Auffassung mit dem Verstand, nicht mit den Sinnen, alqd cogitatione, non sensu percipitur; G. der Bearbeitung, Darstellung sein, tractari; alle übrigen Güter, welche G. menschlichen Strebens sind, ceterae res, quae expetuntur. *b*) G. einer Sache werden, z. B. er wurde ein G. seines Hasses, ille ei in odio od. invisus esse coepit; in ejus odium od. invidiam venit, pervenit; G. des allgemeinen Gesprächs werden, in sermones hominum venire, der Discussion in disceptationem venire, G. des Spottes s. Spott; die Vorstellung von einem Uebel, das nur G. der Anschauung und Ueberzeugung zu werden braucht ꝛc., s. Ueberzeugung; *c*) zum G. haben, z. B. alle diese Kenntnisse haben die Erforschung der Wahrheit zum G., omnes

Digitized by Google

hae artes in veri investigatione versantur; jede Religion hat Gott zum G., omnis religio deum spectat. *d*) zum G. einer Sache machen, -nehmen, z. B. Jmd. zum G. seiner Anklage, accusare alqm, seiner innigen Liebe u. Verehrung alqm mirifice colere et amare; Etw. häufig zum G. der Unterhaltung machen, crebris sermonibus alqd usurpare; Jmd. zum G. des Lachens machen, alqm ridere, irridere, alqm pro ridiculo habere, zum G. des Gesprächs, Neides alqm in sermonem, in invidiam adducere, zum G. des Verdachtes bei Jmdm. alqm in suspitionem alcui adducere; Etw. od. Jmd., sich zum G. des Spottes machen od. hergeben, s. spotten, Spott.

Gegenstück, s. Seitenstück.

Gegentheil, contrarium; contraria (*n. pl.*); vom G. überzeugt sein, non ita se rem habere arbitrari; bei Etw. zum G. rathen, dissuadere alqd; das G. thun, contra facere; das G. erfolgt, contra evenit; ins G. umschlagen, in contrarium vertere, ins schlimme G. in adversa mutari (res humanae); im G., contra ea (nicht bei *Cic.*); e (selt.), ex contrario; contra; weit entfernt, daß — im G. ꝛc., tantum abest ut — ut etc.; bisweilen erspart durch asyndetische Anreihung eines Gegensatzes, z. B. miles aegre teneri; clamare et poscere (im G., er ꝛc.; vgl. Ngb. S. 551.); = Gegenpartei, w. s. — **gegentheils,** s. (im) Gegentheil.

gegenüber, contra (eas regiones); adversus (alqm); ex adverso (urbi); e regione (alcjs loci, alcui); g. liegend, g. stehend, contrarius, contra od. ex adverso situs, positus; alter (ripa, acies); g. stellen, opponere; = vergleichen, contendere, comparare; sich g. stellen, contra consistere, Jmdm. consistere in conspectu alcjs, (bes. als Feind) contra alqm; alcui obsistere (offensiv), resistere (defensiv). — **Gegenüberstellung,** vergleichende, contentio; contentio et comparatio.

Gegenverordnung, eine, ergehen lassen, contrarium alqs edicit atque antea edixerat.

Gegenversprechen, repromissio; (ein förmliches vor Gericht) restipulatio; ein G. geben, repromittere; restipulari.

Gegenvorstellungen, quae contra dicuntur; G. machen, thun, contra dicere; contra, adversus tendere; dissuadere; (durch Bitten abzuwenden suchen) deprecari.

Gegenvorwurf, einen, machen, contra objicere.

Gegenwart, 1) Anwesenheit, praesentia; (fortwährende) assiduitas (quotidiana amicorum; assiduitatem praebere alcui); (zahlreiche) frequentia; in Jmds. G. = vor Jmdm., w. s.; G. des Geistes, s. Geistesgegenwart. 2) die gegenwärtige Zeit, nostra od. haec tempora; praesens aetas (auch die gegenwärtig lebenden Menschen); = das Gegenwärtige, praesentia (*n. pl.*); (stärker) instantia (*n. pl.*); id quod adest quodque praesens est (vgl. gegenwärtig); glückliche Erfolge der G., praesentes successus; eine schlimme G., eine noch viel härtere Zukunft, res mala, spes multo asperior; bis auf die G., usque ad hanc aetatem od. hoc tempus; adhuc. — **gegenwärtig,** praesens; oft auch durch hic (vgl. LW. hic 1). Hn. §. 41. *a*)]; g. sein, (der Zeit nach) praesens esse, (dem Ort nach) adesse; (zur Hülfe] praesto esse oder adesse; (vor Augen schweben, von Leblosem) ante, ob oculos versari; = jetzig, w. s. — *Adv.* s. jetzt.

Gegenwehr, defensio (Vertheidigung), pugna (Kampf); G. leisten, sich zur G. stellen gegen Jmd., se defendere ab alqo, resistere alcui; G. versuchen, vim parare; ohne G. sich ergeben, sine certamine se dedere; ohne G. erobert werden, sine ulla dimicatione in manus victoris tradi.

Gegenwind, ventus adversus.

Gegenwirkung, vis contraria; eine G. haben, contrarium efficere, versuchen obniti, reniti; die G. war nur schwach, parum in contrariam partem effectum est.

Gegner, adversarius, qui alcui od. alcui rei adversatur; adversus alcui; par (in acie oblatus; nec quemquam aspernari parem, qui se offeret, habeo parem quem das, Hannibalem, *Liv.*); qui dissentit (der anderer Meinung ist); = Gegenpartei, w. s.; in einem Wortstreite, qui contra dicit od. disputat. — **Gegnerin,** adversaria etc.

gegründet, verus; certus; justus (timor, querela); dein Tadel, deine Hoffnung ist g., bene reprehendis, recte speras; tief in Etw. g. sein, contineri alqa re; infixum esse in alqa re (in natura).

gehaben, sich, z. B. gehabe dich wohl! vale! cura ut valeas! fac valeas!

Gehalt, 1) von Münzen u. dgl., pretium; (innere Güte) bonitas; eine Münze von gutem G., nummus bonus, von schlechtem nummus adulterinus; bildl., von nicht besserem G. sein, non plus valere, non majorem vim habere; non pluris esse; ohne G., voll G., s. gehaltleer, -reich; Menschen von schlechtestem G., levissima genera hominum; es wird Etw. nach seinem wesentlichen G. bestimmt, alqd genere cernitur (Ggs. numero, *Cic. Tusc.* 6, 8, 22.). 2) = Besoldung, Jahrgehalt, w. s.

gehalten sein, zu ꝛc., s. halten 1) 9).

gehaltleer, -los, nullius pretii (von Metallen); von Schriften, inanis, rerum inops; sine argumento et sententia [z. B. epistolae; vgl. LW. argumentum 1) *b*)]. — **Gehaltlosigkeit,** durch inanis, z. B. wegen der G. jenes Schreibens, propter inanes illas literas. — **gehaltreich, -voll,** von Metallen, magni pretii; von Schriften ꝛc., rerum plenus; gravis (sententia).

Gehänge, geharnischt, s. Degen-, Ohrgehänge, harnischen.

gehässig, = hassend, infensus; infestus; iniquus; = verhaßt, odiosus, invidiosus; invisus; g. Nachrede, fama atque invidia, Beschuldigung invidiae crimen; gehässiger Weise angeklagt werden, invidiae crimine accusari; g. Anklagen gegen den Hannibal, odia accusationesque Hannibalis; Jmdm. g. sein, -werden, Jmd. g. machen, s. verhaßt; Jmd. od. Etw. in einem g. Lichte darstellen, s. Licht; das Gehässige, invidia, z. B. criminis, facti; etwas G. in einer Sache finden, invidiam quaerere ex alqa re; das G. einer Sache durch eine sanftere Benennung mildern, tristitiam rei mitigare lenitate verbi. — **Gehässigkeit,** invidia; ich kenne die G. solcher Maßregeln, novi, in quanta invidia soleant esse talia consilia (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'.

Gehege, saepes, saepimentum, saeptum; (G. um einen Wald durch Jäger) indago; Jmdm. ins G. gehen, bildl., alcjs partes sibi sumere.

geheim, verborgen gehalten, den Blicken entzogen, occultus; abditus; tectus; was nur den Eingeweihten od. Wissenden bekannt ist, arcanus; = von Andern fern gehalten, secretus; = heimlich, in der Stille, verstohlen geschehend ꝛc., clandestinus; tacitus (voluntas, suffragia, cura); furtivus; der g. Feind der Freiheit, insidiator libertatis; = tief verborgen, versteckt, nicht leicht zu ergründen, zu finden, reconditus, abstrusus, latens; geheime Wissenschaften, literae interiores quaedam et reconditae; das war bei ihnen (den Carthagern) der g. Rath, id erat sanctius apud illos consilium,

Liv. 30, 16, 3.; die g. (für gewöhnlich unangreifbare) Staatskasse, sanctius aerarium, *Liv.* 27, 10, 11.; vgl. LW. sanctus 1); Etw. g. halten, continere, occultare, silentio tegere, occultum od. tacitum habere alqd, Etw. vor Jmdm. celare alqm alqd, de alqa re; ein g. Ort zu einer religiösen Festfeier, oportum (bonae deae); darauf sehen, daß kein Gottesdienst an geheimen Orten (in g. Winkeln) gehalten werde, videre ne qua sacra in operto fierent, *Liv.* 39, 14.; in den g. Gemächern, s. Gemach; im G., ins G., arcano; occulte; in occulto; secreto [vgl. LW. secreto, occultus 3) *b*), occulte]; sine od. remotis arbitris; tecte; latenter; clam; obscure (das Licht scheuend); tacite; silentio (im Stillen); furtim (verstohlen); halte dies g., ich sage dir dies ins Geheim (als Geheimniß), hoc tibi soli dictum puta; haec tu tecum habeto; hoc tibi in aurem dixerim; arcano tibi ego haec dixi; bisw. durch sub mit dem Verbum, z. B. subducere, surripere. — **Geheimcultus, -dienst,** s. Mysterien. — **Geheimhaltung,** occultatio; durch Umschr. mit den Verbis 'geheim halten', w. s. unter 'geheim'. — **Geheimlehre,** s. Mysterien. — **Geheimmittel,** remedium arcanum; arcana (*n.pl.*), arcanum od. secretum, occultum, res arcana, occulta; im *pl.* auch silenda (*Liv.*); = Heimlichkeiten, g. Künste, mysteria (epistolae nostrae tantum habent mysteriorum, ut etc.; mysteria rhetorum aperire; illa dicendi m. enuntiare); Etw. als ein tiefes G. für sich behalten, alqd tacitum tanquam mysterium tenere; anvertraute G., commissa; ein G. aus Etw. machen, s. geheim halten unter 'geheim'; kein G. aus Etw. machen, prae se ferre, enuntiare alqd; non obscure ferre, haud occultum habere od. tenere alqd; kein G. bei sich behalten können, commissa enuntiare; das ist eben kein großes G., haec res sane non est recondita; das ist ein öffentliches G., haec palam secreto narrantur; das ist kein G. mehr, hoc in vulgus exiit od. emanavit; es ist Etw. für mich kein G., alqd me non praeterit od. non fugit, sie haben auch kein G. vor einander, nec quidquam secretum alter ab altero habent; ich sage dir dies als G., s. geheim; Etw. als G. (Heimlichkeit) hören, vernehmen, inaudire alqd (de alqo, de alqa re ex alqo); bildl., die bürgerlichen Adeligen wären schon in ebendieselben G. eingeweiht, plebejos nobiles jam eisdem initiatos esse sacris, *Liv.* 22, 34, 8. — **geheimnißvoll,** arcanus; eine g. Sache, res arcana; g. Lehre, mysterium; es hatte sich ein g. Gerücht verbreitet, rumoris nescio quid afflaverat; ein g. (versteckter) Mensch, homo occultus, tectus et occultus. — **Geheimschreiber,** eines Königs, scriba regis, des Kaisers magister scrinii epistolarum. — **Geheimschrift,** notae od. literae secretiores, auch bl. notae; (das mit G. geschriebene) furtivum scriptum.

Geheiß, s. Befehl.

gehen, I) von lebenden Wesen, 1) eigtl., ire (ad alqm, Romam, domum); schreiten, einherschreiten, gradi, ingredi, incedere; vadere; (auf- und abgehen) ambulare, (auch m. *acc.*, mille passus); (in einem bestimmten Raum) inambulare (domi, ante tabernaculum); deambulare (bis man müde ist); obambulare (einen Ort od. Raum entlang, gymnasio, ante vallum, in herbis [im Grünen)]; perambulare (durchwandeln, rura, aedes oppidi); spatiari (spazieren, in portion, in umbra; zwei- od. dreimal auf- u. abgehen, duo triave spatia facere); (gehen u. kommen, ab- u. zugehen, aus- u. eingehen, hin- u. wiedergehen bei Jmdm. od. in einem Orte) commeare ad alqm, in locum; (weggehen, sich entfernen von ꝛc.) abire, abscedere, discedere [dieses auch = auseinandergehen, von Mehreren, z. B. geht in eure Wohnungen, discedite in vestra tecta], decedere, digredi [vgl. abgehen 1) *a*)]; redire (zurückkehren dahin, woher man kam); procedere (hervortreten, -gehen, z. B. vor das Thor g., ante portam procedere, aus der Thür auf die Straße foribus foras, auf die Straße in publicum, aus dem Zelte in die Sonne e tabernaculo in solem, in die Versammlung [aus dem Zimmer ꝛc.] in contionem); prodire (in publicum, in contionem, ex portu; foribus); (zu, in, nach ꝛc. hingehen) adire (ad alqm, ad fundum, in conventum judicum, adire Romam, curiam, bes. in bestimmter Absicht, ad arbitrum, ad praetorem in jus, in jus, adire magistratus); von einem Orte g., abire ab alqo loco (ab urbe), aus exire, excedere, egredi (ex urbe); in einen Ort g., inire (in urbem; urbem, domum), ingredi (in stadium; domum, viam, pontem), intrare (limen, ad munimenta, intra praesidia, eo, quo), introire (domum, in urbem); vgl. LW. unter d. W.; (an einem Orte vorbeigehen) praeterire, transire locum; (über, durch einen Ort g.) transire, transgredi, trajicere (m. bl. *acc.* od. m. trans u. *acc.*); (besteigen, ersteigen, w. s.) ascendere, escendere, conscendere, evadere; (herabsteigen, von einem höher gelegenen Orte nach einem tiefer gelegenen hinabgehen) descendere (vom Capitol aufs Forum de Capitolio in forum); (hergehen vor ꝛc.) anteire, antegredi (alqm); (sich auf den Weg machen, reisen ꝛc.) proficisci; conferre se, tendere, contendere alqo; petere alqm locum; vgl. LW.; (sich wohin zurückziehen) concedere alqo; (einen Raum durchmessen) emetiri alqm locum; zu Gastereien g., inire convivia; vor Anker g., s. Anker; in den Tod g., s. Tod; nicht auf den Markt, -in den Senat, -auf die Straße g., foro, senatu, publico carere, foro, senatu se abstinere; nicht g. können, ingredi non quire; (von Kranken ꝛc.) ad ingrediendum invalidum esse; (nicht mehr g. können, usum pedum amisisse, (vor Müdigkeit) defessum esse ambulando; wieder g. können (nach einer Krankheit), ingredi incipere; g. u. kommen, kommen u. g., ab u. zu, hin u. wieder g., ire od. venire et redire; ultro citroque commeare; fleißig, oft, häufig wohin, zu Jmdm. g., frequentem venire alqo (in senatum), frequentare locum, frequentem esse cum alqo; zu Fuße g., auch bl. 'gehen', pedibus ire, incedere, ingredi, durch die Stadt ambulare pedibus per urbem; gegangen (nicht gefahren ꝛc.) kommen, pedibus, peditem venire; wohin willst du g.? quo tendis? quo cogitas? quo vis? geh' (weg)! abi! abi hinc! apage sis! willst du gleich g.! etiam tu hinc abis? geh' mir mit deinen Gesetzesvorschlägen! abi hinc cum rogationibus tuis! du kannst g., ilicet! Jmd. gehen lassen, sinere ut abeat alqs; (Jmd. entlassen) alqm dimittere; omittere alqm (zufrieden ꝛc. lassen); Jmd. wohin g. lassen = schicken, mittere alqm alqo, = nicht zurückhalten, dimittere; an Jmd. g. (mit einem Gesuch), adire alqm, an Etw. inniti alqa re, (bildl.) accedere ad alqd, aggredi alqd; nach Etw. g., petere alqd, (um es zu sehen) alqd spectatum ire, nach Jmdm. arcessere, (um ihn zu besuchen) visere, visitare alqm. 2) *tp.*, *a*) Jmdm. an die Hand g., adesse alcui, juvare alqm. *b*) in sich g., in se descendere, se excutere; mores suos mutare; (sich bessern) ad sanitatem reverti, resipiscere. c) sich g. lassen, sibi od. ingenio suo, auch irae indulgere; (freier leben) liberius vivere; (vom Schriftsteller) se justo plus negli-

Digitized by Google

gere, Etw. in seinem Vortrag remissiore genere dicendi uti, sich weitläufiger latius se fundere (*Cic. or.* 36, 125.); Jmd. g. lassen, permittere alcui uti ingenio suo, (*Ter.*) sinere alqm ut animum expleat suum. *d*) so weit g., eo procedere (in der Thorheit amentiae; jedoch nicht bei *Cic.*); wie weit wirst du g.? quousque progredieris? so weit in der Sache g., daß ꝛc., eo rem demittere m. *acc. c. inf.*; Demosthenes ging oft in seinen Behauptungen so weit, daß ꝛc., Demosthenes saepe in eam partem ferebatur oratione, ut etc.; in der Leidenschaft so weit g., studio sic efferri; wie weit ihr im Wahnsinn gegangen seid, quo amentiae progressi sitis (*Liv.* 28, 27, 12.); man hat an mir versucht, wie weit man in der Liebe u. im Hasse g. kann, in me tentatum est, quantum quis amare, quantum quis posset odisse; ich weiß, wie weit man g. darf, scio quid liceat, darin ejus rei finem modumque scio; zu weit g. in Etw., (justo) longius procedere oder progredi (nicht provehi), modum excedere, nimium esse in alqa re; (in der Rede) inconsultius evehi, nicht zu weit (in der Rede) modum tenere verborum; weiter g., ultra tendere; ins Einzelne, ins Detail g., s. Detail. II) von Dingen, eigtl., ire (aquae); moveri (sol); ferri (sich rasch bewegen); der Wind geht, ventus flat, wie in modum venti; umhergetragen werden, z. B. liber fertur sub nomine alcjs; durch Etw. g., transire alqd, per alqd; in Etw. g., descendere in alqd; = fließen, transire in alqd; unter die Erde g., subire terram; nach oben, in die Höhe gehen, ad supera ferri, sublime ferri; bildl., den Schaden über sich g. lassen, damnum in se recipere; sich Etw. zu Ohren, zu Herzen g. lassen ꝛc., s. Herz 2) *a*); Gewalt geht über Alles, contra vim nihil fieri potest; Gunst geht bei Jmdm. vor Recht, gratia apud alqm vim aequi habet. Insbes. 1) von einem Erfolge, Fortschritte, Befinden u. dgl., procedere, succedere; gut, von Statten g., bene, prospere, feliciter procedere, bene succedere, auch bl. succedere, nicht gut, schlecht minus prospere, parum procedere, parum, non succedere; nach Wunsche g., s. Wunsch; auch ire, fieri, accidere, esse, z. B. die Sache geht ganz gut, res prorsus it (im Brief), fängt an, besser zu g., als ich glaubte incipit res melius ire quam putaram (im Brief); jede Bewegung geht einer Sache leicht von Statten, nullo in motu laborat alqd; die Sache od. es geht immer weiter, serpit res; ein Uebel, von dem nicht abzusehen ist (war), wie weit es noch gehen wird (würde), infinitum malum, *Cic. Phil.* 1, 1, 5.; es ist zu weit gegangen, wenn man behauptet, daß ꝛc., nimis violentum est dicere m. *acc. c. inf.*; sehen, wie weit die Liebe in der Freundschaft g. darf, videre quatenus amor in amicitia progredi debeat oder qui sint in amicitia fines et quasi termini diligendi (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 34. S. 233. 11, 36. S. 243.); so geht es, ita fit, fieri solet; wie wird es dir gehen! quid tibi fiet! so gehe es jeder Römerin, welche ꝛc., sic eat, quaecunque Romana etc.; wie geht es? quomodo vales? (hinsichtlich des Befindens); quid agis? quid agitur? quid fit? (vom Leben u. Treiben); es geht mir gut, valeo; bene mecum agitur; es geht schief mit Etw. ꝛc., s. schief (*Adv.*); wie es auch g. mag, utcunque res ceciderit oder casura od. cessura est; es ging anders, als ich erwartet hatte, secus accidit ac speraveram; ich fürchte, daß es mit meinen Briefen ebenso geht, vereor ne idem eveniat in literas meas; es ist mir ebenso gegangen, idem mihi accidit; es geht mit Jmdm. od. Etw. so, hoc alcui, alcui rei, in alqa re usu venit [vgl. LW. usus 1)]; es ist Etw. auf verschiedene Art gemeldet worden, wie es in der Regel mit dem geht, was ꝛc., alqd varie nuntiatum est, ut fere solet, quod etc.; es geht mit ihm zu Ende ꝛc., s. Ende 1); mit meiner Gesundheit (mit mir) geht es besser, melius mihi est oder factum est; so geht es in der Welt! sic vita hominum est! sic est vulgus (der große Haufe)! es will mit seinem Vortrage nicht recht g., actio paulum claudicat; als dies langsamer ging, quae ubi tardius procedunt; nichts geht nach Plan u. Befehl, nihil consilio neque imperio agitur; Sprichw., wie man's treibt, so geht's, s. treiben 3); es geht die Sage, das Gerücht, fama, rumor est; es gehe überall unter den Barbaren die Sage, daß ꝛc., celebrem inter barbaros famam esse m. *acc. c. inf.*; es geht durchaus nicht, fieri nullo pacto potest, effici non potest; wenn es ginge, si fieri posset; wie es geht, utcunque od. quacunque ratione possum; Etw. g. lassen, omittere, negligere alqd; non impedire quominus alqd fiat. 2) es geht Etw. in od. auf Etw. dem Raume od. Maße, Werthe nach, z. B. die Gefangenen gehen nicht Alle in den Kerker, carcer omnes captivos non capit; auf ein Stadium gehen 625 Fuß, sexcenti viginti quinque pedes efficiunt od. exaequant stadium. 3) sich erstrecken, reichen, pertinere ad alqd (Belgae pertinent usque ad Rhenum); attingere (oram bis an die Küste g.); das Wasser ging bis an den Nabel, aqua erat umbilico tenus, den Pferden bis an die Brust altitudo fluminis pectora equorum aequabat, bis über die Brust pectora superabat, excedebat; übertr., darüber geht Nichts, nihil est supra; die Tugend geht über Alles, es geht nichts über die T., virtus omnibus rebus anteit; es geht Nichts über das Göttliche, nihil est divino divinius, über deine mir in der Provinz erwiesenen Gefälligkeiten nihil ad tuum provinciale officium addi potest; nach Etw. g. = nach Etw. hin liegen, versum esse in alqd, spectare alqd, ad, in alqd; vergere ad, in alqd; praebere prospectum ad alqm locum: ein Weg geht wohin, s. führen; um Etw. g., cingere, circumdare alqd; er geht ins zehnte Jahr, annum decimum agit; es geht ins zehnte Jahr, seitdem ꝛc., agitur annus decimus, ex quo etc.; uneigtl., auf Etw. g. = Etw. zum Ziele haben, absehen auf ꝛc., spectare alqd, ad alqd, eo ut etc.; pertinere ad alqd; eine Rede geht auf Jmd., oratione designatur od. describitur alqs; das geht auf die, welche ꝛc., hoc iis dictum est, qui etc. — **Gehen,** das, s. Gang.

gehenkelt, ansatus.

Geheul, Gehirn, s. Heulen (das), Hirn.

Gehöfte, villa rustica; (mit dem Herrenhaus) villa.

Gehölz, silva; locus silvestris.

Gehör, 1) die Hörkraft, auditus; sensus audiendi (nicht facultas audiendi; vgl. Hn. S. 163.); ein schweres G., gravitas audiendi, haben gravius audire od. surdastrum esse; ein feines G. (bildl.), aures eruditae, teretes. 2) das Anhören, audientia; sich, Jmdm. G. verschaffen, audientiam facere sibi, alcui; kein G. haben für Etw., wodurch ꝛc., nihil auribus admittere, quo etc.; Jmdm. G. geben, leihen, schenken, aures praebere alcui od. audire alqm, den Schmeichlern assentatoribus aures patefacere; G. finden, audiri (in Etw. de alqa re), (von einem Bittenden) impetrare; gütiges, geneigtes G. finden, secundis auribus accipi; (von Menschen) benigne audiri, silentio od. cum silentio audiri; sie haben bei mir ganz günstiges G., meis aequissimis utuntur auribus; ins G. fallen, ad aures accidere, (bildl.) graviter

Digitized by Google

sonare, angenehm dulce sonare, nicht gut abhorrere ab aurium approbatione; dieser Vorschlag fällt sehr gut ins G., hoc quod proponis, ad speciem insigne est od. admodum speciosum est.

gehorchen, parēre, dicto audientem esse; oboedire; obtemperare; obsequi, morem gerere (alcui); s. LW. unter d. W. — **Gehorchen,** das, s. Gehorsam.

gehören, 1) Jmdm. g. = Jmds. Eigenthum sein, esse alcjs [verschieden von esse alcui; vgl. LW. sum 1) *a*), 2) *γ*)]; das Buch gehört mir, hic liber meus est (nicht etwa mihi); ego possideo hunc librum; die Herzen der Soldaten gehören wieder dem Feldherrn, animi militum imperatori reconciliantur; = Jmdm. zukommen, gebühren, alqd alcui debetur od. tribuendum est; es gehört sich, decet, convenit; wie es sich gehört u. gebührt, ut decet et par est. 2) wozu g., *a*) in Beziehung stehen mit od. zu Etw. od. Jmdm., pertinere ad alqd, ad alqm, eo, eodem; spectare alqd, ad alqd; referri, referendum esse ad alqd; = unter, zu einer Anzahl g., ein Theil, Zweig von Etw. sein, esse alcjs rei (z. B. ich frage, zu welcher Partei ihr gehört, cujus partis sitis vos, rogo; die Kunst gehört zu den Gegenständen des Wissens, ars earum rerum est, quae sciuntur); esse ex etc. (z. B. est ex meis domesticis); esse in alqa re (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 5, 18. S. 101 f.), z. B. zu einer Classe g., in genere alqo esse, zum Fehlerhaften in vitio esse; die zu jedem Stoffe gehörenden (gehörigen) Kenntnisse besitzen, tenere quae sint in quaque re (*Cic. de or.* 1, 15, 65.); = zu einer Zahl, Menge g., esse in alqo numero od. esse inter m. *acc. pl.*, numerari in m. *abl. pl.* od. inter m. *acc. pl.*, annumerari m. *dat. pl.* od. m. in u. *abl.*; referri in numerum (z. B. amicorum, deorum); zu ihnen, dazu g., esse in eo numero; zu welchen (außerordentlichen Opfern) auch dieses gehört, daß 2c., s. zu I) 3); = sich in einer Sache, einem Fach, Gebiet 2c. bewegen (vgl. Fach, Feld, Gebiet), versari in alqa re; = in Etw. inbegriffen sein, teneri, contineri alqa re (imperio Romano, artibus); = Theilnehmer sein, participem esse alcjs rei (societatis ejusdem); zu Jmds. Herrschaft g., alcjs imperio subjectum, in alcjs dicione, sub alcjs imperio esse; zu Jmds. Geschlechte g., ortum esse ex alcjs stirpe. *b*) nöthig sein, opus esse; requiri, desiderari; es gehört ein großer Geist zum abstracten Denken, magni est ingenii, sevocare mentem a sensibus; es gehört keine Kunst dazu, nullius est artis, mehr dazu majora ista erunt; Alles, was zur Tugend gehört, enthalten, omnes numeros virtutis continere. 3) wohin g., z. B. das gehört nicht hierher, hoc non hujus loci od. hoc alienum a re proposita est; das gehört vor einen anderen Richter, hoc pertinet ad alium judicem; das gehört nicht vor mein Forum, hoc non est mei muneris od. arbitrii. — **gehörig,** 1) angehörend, eigen, meus, tuus, noster, vester [nicht proprius in class. Prosa; vgl. eigen 2)]; privatus, publicus (einem Privatmann, dem Staat g.); paternus, maternus, fraternus etc. (dem Vater, der Mutter, dem Bruder g. 2c.); Jmdm. nicht g., alienus; Jmdm., zu Etw. g. sein, s. gehören I), 2) *a*). 2) worauf sich beziehend, qui (quae, quod) pertinet, refertur (referendus, a, um est) ad alqd; = einer Sache angepaßt, accommodatus ad alqd. 3) geziemend, gebührend u. dgl., justus; rectus; idoneus (geeignet); (stattlich, tüchtig) luculentus (auctor, scriptor, oratio, patrimonium); debitus; dignus; meritus (verdient); legitimus; vgl. förmlich; g. Ortes, zu g. Zeit, suo loco, tempore suo; auf den g. Tag, die constituta; mit g. Ueberzeugung Etw. thun, bono consilio alqd facere. — *Adv.* juste; recte; rite; ut decet; ut par est; ut justum est; legitime; satis; luculenter (Graece scire); auch per in Compositis, z. B. g. glätten, perpolire.

gehörnt, cornutus.

gehorsam, parens; dicto audiens; oboediens; obtemperans; vgl. gehorchen. — **Gehorsam,** obtemperatio (gegen Etw. alcui rei); oboedientia; obsequium (in alqm, alcjs), (einm. *Caes. b. G.* 7, 29, 4.) obsequentia; vgl. LW.; G. leisten, s. gehorchen; von Untergebenen, auch officium in den Redensarten: Jmd. zum G. zurückführen, ad officium reducere alqm, im G. erhalten in officio retinere, continere alqm; die Stadt durch Besatzungen im G. erhalten, urbem praesidiis devincire, den G. aus den Augen setzen, in officio non manere; = die Subordination, modestia; kindlicher G., pietas.

Gehörsinn, auditus; sensus audiendi od. aurium.

Gehülfe, der, **-in,** die, adjutor; adjutrix; socius (Genosse); von subordinirten Personen, minister od. administer; ministra, administra.

Geier, vultur od. vulturius.

Geifer, saliva pinguis u. bl. saliva; (Schaum vor dem Munde) spuma; uneigtl., pus et venenum, *Hor. sat.* 1, 7, 1.

geil, = zu üppig wachsend, luxurians; = wollüstig, avidus veneris; libidinosus. — **Geilheit,** = zu üppiges Wachsthum, luxuria; = Begierde, den Geschlechtstrieb zu befriedigen, impetus ad venerem.

Geiß, s. Gemse, Ziege.

1. **Geißel,** als Unterpfand dienende Person, obses; Geißeln geben, stellen, obsides dare (alcui); ein Friede, welcher bewerkstelligt ist dadurch, daß Jmd. als G. gestellt wird, pax, quae est facta per obsidem alqm, *Cic. Phil.* 2, 35, 90.; G. von Jmdm. sich geben-, stellen lassen, verlangen, obsides exigere ab alqo, obsides alcui imperare.

2. **Geißel,** Strafwerkzeug, flagrum; (Riemen) lora (*n. pl.*); uneigtl., von Personen, pestis (rei publicae, patriae); die G. des Spottes über Jmd. od. Etw. schwingen, exagitare alqm, alcjs stultitiam, irridere alqm acerbis facetiis, der Kritik acerbius od. acerbissime reprehendere, vituperare alqm, alqd.

geißeln, Jmd., flagris od. loris, verberibus caedere alqm; Jmd. zu Tode g. od. g. lassen, alqm verberibus exanimare od. necare, alqm loris operire usque ad necem; uneigtl., insectari (vitia), agitare (alqd); carpere (alqm maledico dente; vgl. durchziehen); objurgare (alqm in, de alqa re). — **Geißeln,** das, **-ung,** die, durch Umschr. od. (wiewohl spät.) flagellatio.

Geist, 1) ein unkörperliches, vernünftiges Wesen, mens; Gott ist ein G., deus est mens soluta quaedam et libera, segregata ab omni concretione mortali. Insbes. die Geister der Verstorbenen, manes; lares; lemures; larvae; umbrae; der G. Jmds. manes alcjs; vgl. LW. unter d. W.; pii (die seligen G.); böse Geister, daemones (bei Kirchenschriftst.); (spät.) animulae noxiae. 2) ein mit einem menschlichen Körper verbundener G., die Seele, animus; mens; ingenium; spiritus; über den Unterschied der Synonymen s. LW. unter animus etc.; vgl. Scharfsinn, Witz; = Vorstellung, Gedanken, z. B. im G. hatte er die Beute schon verschlungen, jam spe et cogitatione praedam devoraverat; vgl. Gedanke; im G. Jmd. vor sich sehen, erblicken, mente conspicere alqm; = das physische Lebensprincip, anima; den G. aufgeben, animam edere, efflare,

Digitized by Google

(*Nep.*) deponere; vielen G. besitzen, haben, abundare ingenio, magno ingenio esse; ein Mann von G., homo ingeniosus, magni ingenii; ein großer, erhabener G., animus magnus, excelsus, (hochstrebend) altus; ingenium magnum; philosophischer G., subtilitas disserendi, in disputando; ein kühner G. führte ihn bisweilen über die Linie des Schönen hinaus, *ingenii vi et impetu permotus est, ut a pulchritudinis regula interdum aberraret; Etw. mit G. betreiben, in alqa re cum ingenio versari; meton. = die Person selbst mit dem Geist derselben, z. B. ein großer G., vir magni ingenii; ein schöner G., homo fortis, audax; er ist ein philosophischer G., vir subtilis in disserendo, subtilis disputator est; Aristoteles, ein außerordentlicher G., Ar., vir singulari et paene divino ingenio; ein gewaltiger G., ingentis ingenii oder spiritus vir. Dah. in engerer Bedeutung herrschende Gesinnung, Stimmung, Gemüthsverfassung, Tendenz, Kraft u. dgl., eigenthümliche Denk- u. Handlungsweise ꝛc., wobei man, um den richtigen lat. Ausdruck zu treffen, oft theils den Begriff in seine einzelnen Momente zu zerlegen, theils statt des Subjectiven etwas Objectives zu setzen hat (vgl. Ngb. S. 181 f.), z. B. kriegerischer G., animus bellicosus, gloriae bellicae studium, wissenschaftlicher studium literarum; kindlicher, frommer Geist, pietas erga parentes, erga deum, im Zshg. bl. pietas; sittlicher Geist, virtus; honestas; mores; Geist der Freiheit, der Knechtschaft, knechtischer Geist, amor oder studium libertatis, servitutis, ingenium liberum, servile, animus servilis; G. der Anarchie, effrenata licentia od. audacia; G. der Neuerung, rerum novarum od. novandarum studium; durch den kühnen G. des Themistokles gelangte Athen zu einem plötzlichen Glanze, *Themistoclis virtute et industria Athenae repente ad rerum amplitudinem pervenerunt; dieser Geist beseelte diejenigen, welche ꝛc., sic cogitabant oder sentiebant ii qui etc.; der G. meines muthvollen Vaters sollte mir bei Ertheilung meines Rathes nicht entstehen, non mihi paterni animi indoles in consilio dando deesset, *Liv.* 9, 4, 9.; den G. seiner Väter in sich erwecken, s. erwecken 2); rhetorischer G., exornandae orationis studium; der dichterische G. Jmds., mens alcjs ad poëticen excitata; G. eines Schriftstellers, ingenium od. mens, voluntas scriptoris; mich belebt als Geschichtschreiber des Alterthums unwillkürlich der G. des Alterthums, mihi vetustas res scribenti nescio quo pacto antiquus fit animus, *Liv.* 43, 13, 1.; G. der Zeit, ratio et inclinatio temporum; saeculum [vgl. LW. saeculum 2)]; den G. der Beredsamkeit, den rednerischen od. rhetorischen G. eines jeden Zeitalters kennen lernen, cujusque aetatis quae dicendi ratio voluntasque fuerit, intelligere [vgl. LW. ratio 2) *b*), voluntas 1)]; Etw. im wahren G. eines Zeitalters, einer Zeit betrachten, alqd ex germanis aetatis alcjs moribus judicare; der verdorbene, verderbliche G., labes (saeculi hujus, illius temporis); der G. einer Staatsverfassung, eines Staates, mens et animus et consilium et sententia civitatis, eines Gesetzes voluntas et sententia legis; ganz gegen den Geist römischer Gottesverehrung, minime Romano sacro, *Liv.* 22, 57, 6.; G., Sitte und Verfassung des Vaterlandes, patriae mens, mos, disciplina; der G. deiner bisherigen Führung des Consulates, institutum consulatus tui; der G. einer, der Sprache, ratio, natura od. proprietas sermonis, linguae (durchaus falsch oft bei Neueren ingenium, indoles, genius linguae, sermonis); fortwährend in demselben G. verwaltete Consulate, consulatus uno tenore gesti; die Aemter in demselben G. verwalten, iisdem artibus magistratus gerere; er urtheilt im G. Homer's, *quod existimat, Homeri consuetudini convenit, non abhorret ab Homeri consuetudine; im G. der Vorfahren, more od. instituto majorum; im prophetischen G., divinitus; mehr im Geist des Friedens, placidius; im G. rechtschaffener Männer, virorum bonorum instituto, eines alten Spartaners memor nominis Spartani, eines Anklägers accusatorie; das ist nicht in meinem Sinn u. G., ab ea re mea longissime ratio voluntasque abhorret; im G. Jmds. handeln, institutum alcjs sequi; ein Brief ganz im G. deiner Verordnung, literae simillimae edicti tui; nicht nur die Sprache, sondern auch den G. Jmds. sich zu eigen machen, aneignen, *non solum dicendi sed etiam sentiendi usu oder cognatione alqm attingere; den G. der Geschichte wecken, historiam commovere ut se erigat; der entfliehende Geist der Wissenschaften, *fugientes literae; Wein, der den G. verliert, vinum fugiens, *Cic. off.* 3, 23, 91.; könnte die angeborne Natur von dem, ich möchte sagen, G. des Landes überwältigt werden, si natura insita velut ingenio terrae vinci posset, *Liv.* 37, 54. [vgl. LW. ingenium 1)]; ein ganz anderer Geist herrscht im Senat, in den Gerichten, im ganzen Staat, tota ratio senatus, judiciorum, rei totius publicae commutata est; einen bessern G. in das Heer bringen, exercitum confirmare. — **Geisterbanner**, qui daemonas oder animulas noxias adjuratione divini nominis expellit ac fugat; exorcista. — **Geisterbeschwörer, -citirer**, qui inferorum animas elicit; qui jubet manes exire ex sepulcris; qui infernas umbras carminibus elicit. — **Geisterbeschwörung**, necyomantēa; als Geisterbannung, exorcismus. — **Geistererscheinung**, umbra. — **Geisterreich, -welt**, inferi (Unterwelt); piorum sedes et locus (in die G. eingehen, piorum sedem et locum consequi); coelestia (*n. pl.*). — **Geisterseher**, theurgus. — **Geisterseherei**, theurgia. — **Geistesabwesenheit**, mens alienata, alienatio mentis. — **Geistesanlagen**, s. Anlage. — **Geistesanstrengung**, contentio ingenii oder animi. — **Geistesarmuth**, egestas animi. — **Geistesbeschäftigung**, negotium, quod ingenio exercetur; = Geistesthätigkeit, w. s.; die Geistesbeschäftigungen, studia literarum. — **Geistesbildung**, eruditio; ingenii od. animi cultus; (der gebildete Geist selbst) animus excultus. — **Geistesentwickelung**, *animi conformatio. — **Geisteserhabenheit**, animi altitudo od. excellentia. — **Geistesfähigkeiten, -gaben**, facultates ingenii; ingenium. — **Geistesgegenwart**, animi praesentia; animus praesens; = Festigkeit, constantia, animus constans od. fortis; G. besitzen, praesenti animo uti; mit G., animo praesenti; constanter, fortiter; seine G. behalten, adesse animo (animis). — **Geistesgenossen**, meine, deine, seine, mei, tui, sui similes od. bl. mei, tui, sui. — **Geistesgröße, -hoheit**, ingenii magnitudo; (hochherzige Gesinnung) magnitudo animi, animus magnus; vgl. Geisteserhabenheit. — **Geisteskraft**, animi vis od. vigor; vis ingenii. — **geisteskrank**, animo aegrotans; = wahnsinnig, w. s. — **Geisteskrankheit**, animi morbus; aegritudo animi (Kummer ꝛc.); = Wahnsinn, w. s. — **Geistesleere**, s. Geistesarmuth. — **Geistesrichtung**, s. Richtung 2); meine dir wohlbekannte entschiedene G., ille tibi non ignotus cursus animi. — **Geistesruhe**, animi tranquillitas. — **geistesschwach**, animi imbecilli; tardus. — **Gei-**

Digitized by Google

stesschwäche, animi imbecillitas; ingenii infirmitas od. imbecillitas, ingenium imbecillum (Mangel an Fähigkeiten). — **Geistesstärke,** animi robur od. vis; ingenii praestantia (hohe Bildung des Geistes). — **Geistesthätigkeit,** agitatio mentis oder motus; animi, cogitationis motus. — **Geistesübung,** exercitatio ingenii od. mentis. — **Geistesverirrung,** mentis error. — **geistesverwandt,** simili ingenio praeditus; Geistesverwandter Jmds., simili quo alqs, ingenio praeditus. — **Geistesverwirrung,** = Geistesabwesenheit, w. s.; mentis error (in einem einzelnen Falle). — **Geistesproduct, -werk,** ingenii monumentum od. opus; meine G., auch ea quae excogitavi; alle meine G., omnia mei ingenii monumenta; (im Zshg.) omnia mea. — **Geisteszerrüttung,** s. Geistesabwesenheit. — **geistig,** 1) was blos den Geist betrifft, durch *gen.* animi, ingenii; g. Genuß, die g. Genüsse, s. Genuß 2); g. Vorzüge, Güter, virtutes, bona animi; g. Kraft, vis ingenii; mit g. Augen, mentis oculis [z. B. videre, aber nur im Ggs. zu dem Körper; s. LW. oculus 1) a. E.]; diese Art der Erziehung würdigt jede geistigere Berufsart zu einem vornehmen Handwerk herab, *haec educatio efficit ut liberalissima studia ingenii non multum a sordido quodam opificio abhorrere od. distare videantur; vgl. Bemerkung unter 'allgemein' u. die Zusammensetzungen mit 'Geistes-'; nur ein g. Leben od. das Leben nur g. genießen, animo tantum vitâ frui; das Geistige (im Menschen), mens. 2) was blos aus Geist besteht, corpore carens; ab omni concretione mortali segregatus u. dgl.; †incorporeus; †incorporalis; rein g. Wesen, animi per se ipsos viventes. — *Adv.* animo; mente; ingenio; cogitatione; die Menschen körperlich u. g. entnerven, s. körperlich. — **geistlich,** ecclesiasticus. — **Geistlicher,** sacerdos; (bei Kirchenschriftst.) clericus. **Geistlichkeit, geistlicher Stand,** ordo clericorum, clerici, clerus (bei Kirchenschriftstellern). — **geistlos,** von einem Menschen, imbecillus; imbecilli od. nullius ingenii; tardus; tardi od. pinguis ingenii; von einem Gedicht, einer Rede u. dgl., frigidus; languidus; inanis. — **Geistlosigkeit,** ingenium nullum od. tardum, pingue; ingenii imbecillitas, infirmitas; acies animi obtusior. — **geistreich, -voll,** (von Menschen) ingeniosus, ingenio praestans, ingenio summo; (auch von Dingen) facetus (witzig, launig), subtilis (scharfsinnig); doctus (gelehrt); argutus [sententiae, dicta, orator; vgl. LW. argutus 2)]; g. Einfälle, facete od. bona dicta, haben, voll g. Gedanken sein, acute moveri; seine Reden haben so viel Geistreiches, so viel Feinheit, daß ꝛc., hujus orationes tantum argutiarum, tantum urbanitatis habent, ut etc.; g. sein, ingenio valere, abundare, sehr longo plurimum ingenio valere; auf den Ruf eines g. Mannes Verzicht leisten, famam ingenii abjicere. — *Adv.* ingeniose; facete; er führte die Erörterung der Sache in jener anderen, minder beißenden Manier auf g. Weise durch, in illo altero genere, in quo nulli aculei contumeliarum inerant, causam illam disputationemque lusit (*Cic. de or.* 2, 55, 222.; vgl. Ngb. S. 284.).

Geiz, = Habsucht, avaritia; = übertriebene Sparsamkeit, tenacitas; = Filzigkeit, sordes. — **geizen,** *a*) mit Etw., parce dare alqd, parcum, nimium parcum esse in alqa re; so geizte er mit der Zeit, tanta ei erat parsimonia temporis. *b*) nach Etw., cupide appetere alqd, sitire alqd; ungerechter Weise nach Etw. g., *ambitiosius quam justius appetere alqd. — **Geizhals,** homo avarus; homo tenax; homo ardens avaritiâ; vgl. geizig. — **geizig,** avarus (habsüchtig); nimium parcus in alqa re, tenax (zu sparsam); sordidus (schmutzig geizig); avidus alcjs rei (überh. begierig nach Etw.); g. sein mit Etw., s. geizen *a*).

Gelächter, risus, lautes und gellendes, aus vollem Halse cachinnus; Jmdm. zum G. werden, risum praebere alcui, sein risui esse; sich durch Etw. zum G. machen, risum movere alqa re; ein G. erheben, aufschlagen, in ein G. ausbrechen, risum od. cachinnum edere, tollere; cachinnare, in ein unaufhörliches in risum od. in cachinnos effundi.

Gelag, convivium (compotatio und concenatio bl. als wörtliche Uebersetzung des griech. *συμπόσιον* u. *σύνδειπνον* bei *Cic.*); uneigtl., ins G. hinein, temere; ins G. hinein reden, quidquid in buccam venerit, loqui; multa temere effutire; ruere in dicendo. [(*n. pl.*).

Geländer, pluteus; an Weinstöcken, adminicula

gelangen, 1) eigtl., pervenire (in fines Eburonum, Romam, ad urbem, ad alcjs aures); von Sachen, auch perferri, deferri (ad alqm), von einem Geschosse, adigi ad, in, conjici in m. *acc.*; Etw. an Jmd. g. lassen, ad alqm perferre od. perferendum curare alqd, (berichten) referre alqd ad alqm; mit Mühe und Anstrengung wohin g., eniti, evadere in m. *acc.*; nicht auch nur von weitem wohin g., alqo aspirare non posse. 2) in den Besitz einer Sache kommen, nancisci, assequi, consequi, adipisci alqd; pervenire ad alqd; potiri alqd re; zum Ziel ꝛc., s. Ziel 2) *a*).

Gelaß, spatium; laxitas (Geräumigkeit); ein Haus von vielem G., spatiosa et capax domus; G. haben (in einem Hause), laxe habitare.

gelassen, ruhig, gefaßt, aequus, quietus, tranquillus; sedatus (beruhigt); temperatus, summissus (vox, oratio); = friedlich, placidus; = nicht leicht zu erregen, lentus; = geduldig, patiens. — *Adv.* aequo animo; patienter; placide; lente. — **Gelassenheit,** animi aequitas; animus aequus; animus sedatus; mit G., s. gelassen (*Adv.*).

geläufig, = gewandt, promptus; = geübt, exercitatus; (was mit Leichtigkeit von der Hand geht od. zur Hand ist) expeditus; häufig gebraucht, tritus (proverbium); ein g. Redner, g. und fertig in der Rede, orator volubilis; facilis et expeditus ad dicendum; eine g. Zunge, lingua celeris et exercitata; linguae celeritas od. mobilitas, volubilitas; linguae solutio (*Cic. de or.* 1, 25, 114.); ein Mann von g. Zunge, Sprache, linguâ promptus; facundus; g. Rede, Sprache, facundia, Jmds. oratio volubilis od. expedita alcjs; facundia alcjs; die Zunge durch Uebung im Reden geläufiger machen, linguam exercitatione dicendi acuere; die Worte g. u. ohne Unterbrechung hersagen (vom Redner), verba volvere; eine Sprache g. reden, expedite loqui linguâ alqâ (Graeco); es ist mir Etw. g. (geworden), alcjs rei usu exercitatus sum, ganz g. alqd mihi pertractatum est; ein den Unsrigen g. Name, nomen perceptum usu a nostris; ein Wort durch den Gebrauch g. machen, tractando facere usitatius verbum et tritius; verbum usu mollire. — **Geläufigkeit,** der Zunge, s. geläufige Zunge unter 'geläufig'; G. im Ausdruck, facilitas (verborum, extemporalis, firma, *Quint.*); cursus verborum [vgl. LW. cursus 1) *b*)]; facundia.

gelaunt, wohl, bene affectus; übel g., male affectus; morosus, heiter hilarus od. hilaris.

Geläute, (der Glocken) sonitus campanarum.

gelb, flavus (goldgelb), luteus (schwefelgelb), rufus (gelbroth), fulvus (braungelb). — **gelbhaarig,**

Digitized by Google

flavus. — **gelblich**, subflavus. — **Gelbsucht**, morbus regius oder arquatus. — **gelbsüchtig**, arquatus; felle od. bile suffusus.

Geld, pecunia (Geldmasse, -summe); wo an die Geldstücke gedacht wird, = Münze, nummus, wo an den Stoff (das Metall), aurum; argentum; aes; = Vermögen überhaupt, opes; res familiaris; fortunae; pecunia [s. LW. pecunia 1)]; für G., pretio; argento; pecuniae causâ, pretio motus, adductus, mercede conductus, nummis acceptis (alqd omnia facit); mercede (docere); durch G. oder Gunst Etw. ausrichten, pretio aut gratia efficere alqd; für vieles G., magno, impenso pretio; auch bl. magno (emere, vendere etc.); vieles G., magna od. grandis pecunia [auch multum pecuniae, multae, magnae pecuniae (*pl.*), aber nicht multa pecunia; vgl. LW. pecunia 2)]; wenig G., parva pecunia; es ist kein G. unter den Leuten, magna est pecuniae raritas; kein G. haben, laborare de pecunia, viel pecuniosum oder bene nummatum esse, pecuniis abundare, (allgemein) opibus florere; ziemlich viel G. bei sich haben, aliquantum nummorum secum ferre; G. aus Etw. ziehen, pecuniam facere ex alqa re; viel G. aus Etw. machen, magnam ex alqa re pecuniam conficere; mit Etw. G. verdienen, in quaestum conferre alqd; zu seinem G. kommen, ad suum pervenire. — **Geldangelegenheit, -anweisung**, s. Geldsache, Anweisung 1). — **geldarm**, inops pecuniae, im Zsbg. bl. inops. — **Geldarmuth**, s. Geldmangel. — **Geldaufwand, -ausgabe**, impensa pecuniae; sumptus. — **Geldbedarf**, z. B. wie hoch beläuft sich dein G.? quantum argenti tibi opus est? — **Geldbegierde**, cupiditas oder aviditas pecuniae. — **geldbegierig**, pecuniae cupidus od. avidus. — **Geldbelohnung**, praemium pecuniae oder rei pecuniariae. — **Geldbeute**, pecunia capta od. captiva. — **Geldbeutel**, s. Beutel 1). — **Geldbuße**, s. Geldstrafe. — **Geldcours**, s. Cours 2). — **Geldeinnahme**, pecuniae reditus (Einkünfte); die Handlung des Eintreibens, exactio pecuniarum. — **Geldeinnehmer, Gelderpressung**, s. Einnehmer, Erpressung. — **Gelderwerb**, pecuniae quaestus od. via. — **Geldeswerth**, s. Geldwerth. — **Geldforderung**, = das Jmdm. geliehene Geld, pecunia credita; = Geldsumme, w. s. — **Geldgeiz** 2c., s. Geldbegierde 2c. — **Geldgeschäft**, negotiatio (G. im Großen; vgl. LW.); = Wechselgeschäft, argentaria. — **Geldgeschenk**, munus pecuniae; praemium pecuniae od. rei pecuniariae; pretium. — **Geldgewinn**, quaestus pecuniae. — **Geldgier, -handel**, s. Geldbegierde, Geldgeschäft. — **Geldkasten**, theca nummaria; arca. — **Geldmangel**, inopia pecuniae od. rei familiaris; difficultas nummaria oder rei nummariae; angustiae pecuniae; = Seltenheit des Geldes, caritas nummorum. — **Geldmittel**, im *pl.* pecuniae; copiae; facultates (nullae sunt alcui). — **Geldnoth**, s. Geldmangel. — **Geldposten**, s. Geldsumme, Schuldposten. — **Geldproceß**, lis pecuniaria. — **Geldquelle**, via pecuniae od. quaestus; facultas nummorum. — **geldreich**, pecuniosus; bene nummatus. — **Geldreichthum**, copia nummariae rei; G. besitzen = viel Geld haben, w. s. unter 'Geld'. — **Geldsache**, res pecuniaria oder nummaria. — **Geldsack**, saccus nummorum. — **Geldschuld**, s. Schuld. — **Geldsorte**, nummorum genus. — **Geldspende**, (in schlechter Absicht) largitio. — **Geldspender**, divisor pecuniarum (überh.); largitor. — **geldstolz**, pecuniâ superbiens; pecuniae confidens (auf sein Geld pochend). — **Geldstolz**, der, pecuniae suae od. opum suarum fiducia. — **Geldstrafe**, mulcta; damnum (als Einbuße des Bestraften); eine G. verwirken, mulctam committere, zuerkennen, ansetzen dicere od. irrogare alcui mulctam, nicht bezahlen können mulctam sufferre non posse. — **Geldstück**, nummus. — **Geldsucht**, s. Geldbegierde. — **Geldsumme**, pecuniae summa, im Zsbg. bl. summa; pecunia; für eine elende G., nummulis acceptis. — **Geldüberfluß**, s. Geldreichthum. — **Geldunterstützung**, durch eine, pecuniam tribuendo; eine G. Jmdm. gewähren, alcjs tenuitatem pecunia sublevare. — **Geldverhältnisse**, ratio pecuniarum. — **Geldverkehr**, pecuniae commercium. — **Geldverlegenheit**, s. Geldmangel; aus G., propter implicationem rei familiaris. — — **Geldverschwender**, prodigus nummorum. — **Geldverschwendung**, effusio pecuniae. — **Geldvorschuß**, mutua pecunia. — **Geldwechsel**, collybus. — **Geldwechsler**, s. Wechsler. — **Geldwerth**, pretium; drei Landgüter von so großem G., tria praedia tantae pecuniae; nach G. anschlagen, pecuniâ aestimare; Geschenke in Geld u. G., pretia ac munera. — **Geldwesen**, res nummaria od. pecuniaria. — **Geldwucher**, s. Wucher. — **Geldwucherer**, fenerator. — **Geldzahlung**, pecuniae solutio; (die gezahlte Rate) pensio; der Termin der G., dies pecuniae. — **Geldzins**, fenus. — **Geldzulage, -zuschuß**, accessio nummorum; von Soldaten, stipendium auctum.

gelegen, 1) liegend, situs, positus (in medio mari, mitten im Meere); gegenüber g., s. gegenüber; nahe g., s. angrenzend. 2) bequem, opportunus (tempus, locus); commodus; auch suus [vgl. LW. suus 2) *a*)]; = geeignet, w. s. — *Adv.* opportune; commode; bene; recht g., peropportune; percommode; optime. Insbes., es ist daran gelegen, interest (bezeichnet das persönliche Interesse), refert (bezeichnet den reellen Vortheil); es ist mir, dir, uns, euch daran g., interest, refert meâ, tuâ, nostrâ, vestrâ, ihm interest illius, dem Cicero Ciceronis, (selt. dagegen in class. Prosa refert m. *gen.* der Person; s. LW. refert); mir, dem Vater ist daran g., interest meâ, qui pater sum [†i. meâ patris; vgl. Ramshorn G. §. 114. S. 386. *b*)]; es ist viel daran g., multum od. magni, magnopere interest, wenig parvi, Nichts nihil; wie viel ist daran g.? quantum od. quantopere interest? quanti refert? — Das, woran Jmdm. g. ist, wird durch den *acc. c. inf.* od. durch einen indirecten Fragesatz, bisweilen durch einen Satz mit ut od. ne, und wenn kein neues Subject eintritt, durch den bl. *inf.* ausgedrückt; vgl. Zpt. §. 449 f., LW. intersum, refert. — **Gelegenheit**, occasio (alcjs rei zu Etw., von der bloßen Möglichkeit, Etw. zu thun; vgl. LW. occasio); (sich darbietende G.) casus (navigandi, victoriae); opportunitas [alcjs rei zu Etw.; gute, günstige, durch Ort, Zeit u. Umstände vorhandene G.; vgl. LW. opportunitas 1)]; ansa (sehr gemißbraucht von Neueren u. nur in Verbindung mit Verbis anzuwenden, die zu dem Bilde der Handhabe u. des Griffes passen, z. B. tanquam ansam dare alcui ad reprehendendum, ansas sermonis; vgl. LW.); von einer Befähigung, Ermächtigung, Thunlichkeit, potestas; facultas; copia; eine G. benutzen, ergreifen, s. benutzen, ergreifen; eine G. versäumen, tempori deesse; G. erspähen, zu erspähen suchen, tempori insidiari; G. zu Etw. finden, alcjs rei od. alqd faciendi causam reperire; G. nehmen, zu 2c., coepisse m. *inf.*;

Digitized by Google

Jmdm. eine G. zu Etw. geben, verschaffen, alcui occasionem dare, praebere alcjs rei, ad alqd faciendum, potestatem, copiam dare, facere, facultatem dare alcjs rei, ansam dare alcjs rei, ad etc. (s. oben); G. zum Verdacht geben, locum dare suspitioni; G. haben, mit Jmdm. zu sprechen, sich bei Jmdm. zu empfehlen, aditum sermonis cum alqo, aditum commendationis habere ad alqm; G. haben, Jmd. kennen zu lernen, alqm cognoscere posse; mehrmals G. zu Etw. haben, majorem alcjs rei occasionem habere; eine herrliche G. zu Etw. bekommen, erhalten, amplam alcjs rei occasionem nancisci; G. erhalten, dem Tode zu entgehen, effugium mortis assequi; Jmdm. G. geben, zu entfliehen, alcui effugium dare; es bietet sich eine G. dar ꝛc., s. darbieten; es zeigt sich eine G., occasio ostenditur; die G. kommt nicht wieder, non facile occasionem postea reperiemus; nullum erit tempus hoc amisso; sich eine günstige G. entgehen lassen, occasionem negotii bene gerendi amittere; occasioni suae deesse; eine günstige G. verschlafen, tempori suo indormire; bei G., s. gelegentlich; bei günstiger G., per occasionem (vgl. Ngb. S. 207.); bei einer günstigen G., opportunitate alqa data (vgl. gelegentlich); bei G. einer Sache, in m. *abl.*, z. B. in secessione populi; bei G. einer Staatsumwälzung, per occasionem novandi res; bei G. eines nächtlichen Ausfalls aus der Stadt, ex oppido noctu eruptione facta; bei dieser G., auch bl. hic; nunc; hac in re (prudentiam suam probavit); bei erster G., primo quoque tempore; ut primum occasio od. potestas data est; die G. mahnte, zu ꝛc., admonebat res, ut etc.; bei vielen anderen G., saepe alias; bisweilen wird 'Gelegenheit' gar nicht ausgedrückt, z. B. auch das hatten wir oft G. zu bemerken, wenn wir in seinem Hause waren, daß ꝛc., etiam illud saepe intelleximus cum essemus ejus domi m. *acc. c. inf.*; der G. zur Ausübung seiner Tapferkeit verlustig gehen, exercitationem virtutis perdere; eine G. zu Etw. suchen, quaerere alqd (bellum); sein System nicht für eine G. mit seinem Wissen zu prahlen halten, disciplinam suam non ostentationem scientiae putare (vgl. Ngb. S. 158.); giebt es einen reichhaltigeren Redestoff, als wenn mir G. wird sowohl für mich als gegen Antonius zu sprechen? quid uberius quam mihi et pro me et contra Antonium dicere? *Cic. Phil.* 2, 1, 2. — **gelegentlich,** sowohl als *adj.* wie als *adv.* durch occasione data, †oblata, si occasio fuerit, tulerit od. durch per occasionem zu umschreiben, z. B. auf g. Mahnung, per occasionem monitus; Etw. g. (unter der Hand) im Publicum verbreiten, alqd injicere imperitis.

gelehrig, docilis; die Römer sind g. Schüler der Griechen, *Romani Graecorum disciplinam studiose secuti sunt. — **Gelehrigkeit,** docilitas (ingenii); discentis ingenium. — **Gelehrsamkeit,** doctrina; eruditio; literae (sofern sie auf schriftlichen Urkunden beruht; große G., multae literae, tiefe interiores literae); scientia literarum. — **gelehrt,** 1) von Personen, doctus, doctrinā instructus; eruditus, literis eruditus; literatus; vgl. gebildet; LW. unter d. W.; ein g. Lateiner, Latinis literis, Latine doctus; vgl. Lateiner 2). Insbes. ein Gelehrter, vir od. homo doctus, literatus (verschieden von doctus etc. vir, ein gelehrter Mann; vgl. Hn. S. 190. *b.*); ein großer Gelehrter, vir doctissimus; ein ausgezeichneter Gelehrter, vir praestanti literarum scientia; ein musterhafter u. gründlicher Gelehrter, vir perfecte planeque eruditus; ein vielseitiger Gelehrter, homo omni doctrina eruditus; vgl. vielseitig; die Gelehrten, viri docti od. eruditi; homines literati, auch bl. docti, eruditi, wenn der substantivische Charakter ganz unzweideutig hervortritt u. von dem ganzen Stand die Rede ist; vgl. Hn. S. 86.; viele G., multi viri docti od. multi et ii docti (nicht multi docti; vgl. Hn. S. 87.); große, ausgezeichnete G. ꝛc., viri doctissimi etc. (nicht magni, eximii viri docti); alle G., omnes docti, quivis doctus, doctissimus quisque (vgl. aller); kein Gelehrter, nemo doctus; der Gelehrte, auch bl. durch ein Pronomen; s. Bemerkung unter 'Titel'. 2) von Sachen, literatus; g. Muße, otium literatum; g. Kenntnisse, s. Kenntniß 2) *b*); g. Studien, studia literarum od. doctrinae; ein g. Gespräch halten, sermonem habere de artium studiis atque doctrina; g. Forschung, s. Forschung; g. Aufgeblasenheit, doctrinae arrogantia; das g. Alterthum, s. Alterthum; doctus (nur wenn die Beziehung auf die Person ganz nahe liegt, wie bei *Cic. Tusc.* 4, 1, 2. eorum [Pythagoreorum] doctissimas voces; *Cic. or.* 10, 34. doctissimos sermones requirens tuos; *Quint.* 10, 1, 95. plurimos hic libros et doctissimos composuit; vgl. Hn. S. 292. *b.* Ngb. S. 190.); es fand zwischen Rom u. Alexandrien keine g. Berührung statt, *nullum erat virorum doctorum Romae et Alexandriae commercium. — *Adv.* docte; erudite. — **Gelehrtenrepublik, -staat, -welt,** homines literati od. docti od. wenn die Deutlichkeit es fordert, *civitas quaedam hominum doctorum (nicht res publica literata u. dgl.; vgl. Hn. S. 292.); in der G. hellleuchtende Sterne (bildl.), clarissima literarum lumina. — **Gelehrtensprache,** z. B. dieses Wort gehört der G. an, hoc verbum est ex hominum literatorum od. doctorum sermonibus.

Geleise, orbita; *tp.* wieder ins G. kommen, in viam redire; das Herkommen der Vorfahren ist schon ein wenig aus seiner Bahn u. seinem G. gewichen, deflexit jam aliquantulum de spatio curriculoque consuetudo majorum (*Cic. Lael.* 12, 40.).

Geleit, 1) Begleitung, comitatus; comites; Jmdm. das G. geben, comitari, (ehrend) prosequi, deducere alqm; = Schutzwehr, Bedeckung, praesidium. 2) sicheres, freies G., fides, gew. von Seiten des Staates, fides publica; unter sicherem G., fide publicā od. fide interpositā, Jmds. fidem alcjs secutus. — **geleiten,** s. begleiten, das Geleit geben unter 'Geleit 1)'.

1. **gelenk,** agilis; habilis; (biegsam) mollis.

2. **Gelenk,** das, artus; articulus; = Zusammenfügung, commissura.

Gelenkigkeit, agilitas; habilitas; mollitia (cervicis).

Gelichter, meines, deines ꝛc. Gelichters, mei, tui etc. similis; solches G., talis, is (nur in niedriger Sprache ejus farinae; vgl. Hn. S. 310.); vgl. Schlag.

geliebt, s. theuer; schonen muß man besonders g. Personen, parcendum maxime est caritati hominum (vgl. Ngb. S. 201.). — **Geliebte,** der, die, amor noster; deliciae meae (beides meist in der Anrede ꝛc. an geliebte Personen); is (ea) quem (quam) amas, diligis; amator (Liebhaber); amica (meist in unehrbarem Sinne).

gelinde, lenis (ventus, poena, sententia); mitis (hiems, coelum, verba); mollis (cibus, sententia); clemens (gegen Strafbare); indulgens (alcui gegen Jmd.); humanus (menschlich, mild); g. gesprochen, nihil dicam gravius; ne quid dicam gravius; auf das Gelindeste gesprochen, um das gelindeste Wort zu gebrauchen, um mich aufs Gelindeste auszudrücken, ut levissime dicam [vgl. LW. 2. levis 2) *a*), leviter 2) *a*)]; g. werden, mitescere,

Digitized by Google

molliri. — *Adv.* leniter; molliter; clementer; humane. — **Gelindigkeit,** lenitas; animus lenis od. mitis; clementia (gegen Strafbare); indulgentia (Nachsicht), humanitas (menschliche Milde).

gelingen, succedere od. procedere (bene, prospere od. absol.); bene od. prospere cedere od. evenire; der Verrath, das Verbrechen, das Unternehmen gelingt, fraudi, facinori, coeptis succedit, das Unternehmen gelang nicht, inceptum non succedebat; keine Sache war gelungen, res nulla successerat (vgl. Ngb. S. 404 f.); es ist mir gelungen, daß ꝛc., contigit mihi, ut etc. — **Gelingen,** das, successus.

gellen, von den Ohren, tinnire; die Ohren g. von Etw., strepunt aures alqa re; gellend, von der Stimme, acutus; ein g. Gelächter, cachinnus. — **Gellen,** das, der Ohren, tinnitus aurium.

geloben, promittere; vor Gericht od. förmlich, spondere; den Göttern Etw. g., vovere; sich Etw. g. lassen, stipulari alqd. — **Gelöbniß,** gegen Menschen, sponsio, gegen die Götter votum; ein G. thun, s. geloben.

gelten, 1) einen gewissen Preis, Werth haben, pretium habere; in pretio esse; wenig, viel, mehr ꝛc. g., parvi, magni, pluris etc. pretii esse, parvo, magno emi od. vendi [vgl. für 1) *b*)]; weniger g., minoris valere, es gilt gleichviel, idem est, nihil refert, mir perinde est mihi; das gilt mir Alles gleich, hoc nihil meâ interest; es gilt mir Etw. mehr (als eine andere Sache), potior mihi res est; Geld gilt ihm, bei ihm gar nichts, pecunia ei est levissima; ihr Schweigen gilt soviel, als ob sie schrieen, cum tacent, clamant. Dah. *a*) Geltung, Einfluß, Ansehen haben, valere, pollere; posse; viel g., multum valere; auctoritate florere, magna auctoritate esse, magnam auctoritatem habere; vigere (in bello); mehr g., plus valere; die Gewaltherrschaft, die mehr g. will als die Gesetze, dominatio, quae supra leges se esse velit; viel bei Jmdm. g., auctoritate od. gratiâ multum posse od. valere, auch gratiosum esse apud alqm; Nichts od. Nichts mehr g., nullum esse; nullius momenti esse (apud alqm); jacere (in Ungunst sein); frigere, refrixisse (keinen Beifall, Anklang finden); nullo numero esse; Etw. g., alqd valere, alqo numero et honore esse, bei Jmdm. numerum habere, obtinere, alqo loco ac numero esse apud alqm. *b*) für od. als Jmd. od. Etw. g. = gehalten-, angesehen werden u. dgl., haberi (pro viro forti, servorum loco; alqs habetur vir fortis, paupertas probro haberi coepit), mit Recht als Weise g., et esse (fuisse) et haberi (habitos esse) sapientes (vgl. anerkennen); alqm habeo (z. B. parentem); alqd habeo (z. B. pro certo); so auch putare, censere etc. im *act.* u. *pass.* [vgl. achten 3)]; refertur alqs, referre alqm in numerum m. *gen.* od. inter m. *acc.*; est alqs, alqd loco od. numero alcjs, pro alqo, pro alqa re, auch instar [vgl. als III) 2) *a*), für 1)]; als Ungelehrter g., existimari non didicisse; er galt als der Ehrenwertheste unter den Seinigen, ipse honestissimus inter suos numerabatur; vgl. als III) 2) *a*). 2) giltig sein, valere, vigere; in usu esse, versari; von Gesetzen u. dgl., auch ratum esse; (gehandhabt werden) exerceri; im Kriege gelten die Gesetze nicht, inter arma silent leges; die geltenden Gesetze, leges de hac re latae; das für Alle in gleicher Weise (gleichmäßig) geltende Recht nicht achten, aequabilitatem communis juris transire. Insbes. *a*) Etw. g. lassen, ratum habere od. ratum esse jubere alqd; = billigen, probare, comprobare alqd; eine Entschuldigung g. lassen, accipere excusationem, Jmds. Bitten precibus alcjs locum relinquere; hier g. keine Ausflüchte, hic locus non est ad tergiversandum; was du bei ihm g. läßt, willst du bei mir nicht g. lassen, quod in illo fateris, in me infirmas; Jmd. od. Etw. g. lassen als od. für ꝛc., habere alqm, alqd pro etc. od. loco, in numero m. *gen.*; referre alqm in numerum m. *gen. pl.*, alqm numerare in m. *abl.* od. inter m. *acc. pl.*, auch bl. m. doppelten *acc. pl.* [vgl. 1) *b*)]. *b*) von Jmdm. od. Etw.-, für Jmd. od. Etw. g., pertinere ad alqm, ad alqd, cadere in alqm, in alqd; dici posse od. debere, dicendum esse de etc. (nicht valere de etc.); dieses Wort gilt für beide Begriffe, illud verbum valet in utramque rem; für einen einzigen Sklaven gilt nicht das Wort familia, in uno servulo non valet familiae nomen (vgl. Ngb. S. 306.). 3) *impers.* es gilt, *a*) = betrifft, pertinere (ad alqm, ad alqd); dies galt ihnen = die Rede ging auf sie, hac oratione illi designabantur od. describebantur; hoc illis dictum est; von einem Angriffe, peti, z. B. er merkte, daß es ihm gelte, se peti sensit. *b*) es gilt einer Sache, es gilt zu ꝛc., wenn es einer Sache gilt ꝛc., s. handeln 2); wenn es gilt, cum res agatur in discrimenque ventum sit. — **geltend machen,** exercere (legem; vim suam in alqo, imperium in alqm); obtinere, retinere (legem); interponere (dabei vorbringen, -anwenden, -aufstellen, vermittelnd od. hindernd, judicium suum; seinen Eifer studium); interserere (als Grund causam); sein Recht g. machen, jus experiri, jus suum persequi, seine Ansprüche auf Etw. vindicare sibi alqd; die Ehre, die dem Alter gebührt, (prahlend) g. machen, aetatis honorem ostentare; sein Ansehen-, seinen Einfluß-, sich g. machen, auctoritatem interponere, auctoritate sua uti; opes suas exercere, Etw. bei Jmdm. alqa re uti apud alqm, gegen Jmd. congerere, conferre alqd in alqm; die Stimme des Freundes muß (dazu) g. gemacht werden, um ꝛc., auctoritas amicorum adhibeatur ad etc. (ad monendum); Etw. zur Vertheidigung g. machen, defendere alqd, einen Grund od. Vorwand des Kriegs gegen Jmd. belli causam alcui inferre; sich bei Jmdm. g. zu machen suchen, venditare se alcui. — **Geltung,** s. Achtung, Ansehen, Einfluß, Gunst, Giltigkeit, Rang; G. haben, s. gelten 1) *a*) u. 2).

Gelübde, votum; ein G. thun, vovere alqd, votum facere, suscipere, voto se obstringere, laut votum nuncupare, erfüllen, lösen votum reddere, solvere, persolvere, exsolvere, voti religione se liberare.

Gelüste, libido (ulciscendi; absol.); (Plan) consilium (regni; consilia de regno inita); spes (nefaria); ein G. nach Etw. haben, s. gelüsten. — **gelüsten,** *impers.* es gelüstet mich, (mihi) libet, cupio, concupisco (m. *inf.*); sich g. lassen, audere.

1. **Gemach,** das, conclave; cubiculum; in den geheimen u. unzugänglichen Gemächern des Tempels, in occultis et reconditis templi (vgl. Ngb. S. 74 f.).

2. **gemach,** s. langsam, allmählich; nur g.! clementer quaeso!

gemächlich, commodus; = Bequemlichkeit liebend, sie befördernd, mollis; ein g. Leben, vita tranquilla od. jucunda, mollis, otiosa. — *Adv.* commode; placide; g. wohnen, bene habitare; g. gehen, folgen, quieto et placido gradu procedere, sequi. — **Gemächlichkeit,** commoditas; (Ruhe und Muße) otium; in übelm Sinne, otium iners od. desidiosum; auch deliciae.

Gemahl, Gemahlin, conjux.

gemahnen, *impers.* es gemahnt mich, als ob ich ꝛc.,

Digitized by Google

videor mihi m. *inf.*, ebenso als wenn es ꝛc. idem mihi videtur ac si etc.

Gemälde, pictura; als bemalte Tafel, tabula picta, im Zshg. auch bl. tabula; als Nachbildung, imago picta, auch bl. imago; es ergötzt Etw. im G., alqd pictum delectat; Etw. in einem G. darstellen, simulacrum alcjs rei pingere; Agesilaus ließ sich weder in einem G. ꝛc. abbilden, s. abbilden 1).

gemäß, consentaneus, conveniens od. congruens (alcui rei); aptus (alcui rei, ad alqd, passend); einer Sache angepaßt, darnach eingerichtet, accommodatus (ad alqd); durch esse m. *gen.*, z. B. dieses ist der gallischen Sitte g., hoc est Gallicae consuetudinis; nicht g. sein einer Sache, alienum esse ab alqa re; Etw. einer Sache g. einrichten, accommodare alqd alcui rei, ad alqam rem. — *Adv.* convenienter, congruenter; apte; accommodate; der Zeit g., pro od. ex re et tempore; der Verabredung g., ex composito; der Natur g., secundum naturam; seiner Gewohnheit g., instituto suo, der Gewohnheit der Römer consuetudine Romanorum; g. der hohen Achtung, die ich vor dir habe, pro eo quanti te facio; g. dem hohen und allgemeinen Ruhm seines Namens, pro eo, quod ejus nomen erat magnâ apud omnes gloriâ. — **Gemäßheit,** convenientia; in G., s. gemäß (*Adv.*).

gemäßigt, temperatus; moderatus; die g. Leidenschaften, mediocritates perturbationum, im Zshg. bl. mediocritates; g. Klima, s. Klima.

Gemäuer, muri; altes G., parietinae.

gemein, 1) gemeinschaftlich, gemeinsam, communis; wir haben dieses mit den Thieren g., hoc nobis cum bestiis commune est; Alles haben sie mit einander g., omnium rerum est inter eos communitas; = den ganzen Staat betreffend, publicus; das g. Wohl, salus publica od. communis; auf g. Kosten, publice. 2) überall befindlich, gewöhnlich, vulgaris, bekannt pervulgatus; allgemein üblich, usitatus, vulgatus, pervulgatus, tritus; auch communis, popularis; das g. Leben, vita quotidiana; Worte aus dem g. Leben, verba e medio sumpta; g. machen, vulgare od. pervulgare alqd; = den großen Haufen betreffend, dazu gehörig, vulgaris; plebejus, popularis. Insbes. ein g. Mann, eigtl., dem Stande nach, homo plebejus od. e, de plebe, homo infimo, sordido loco natus, homo obscurus; unus e, de multis; collect., der g. Mann = der große Haufen, vulgus; plebs; multitudo; die Sprache des Mannes, sermo plebejus; ein g. Soldat, Gemeiner, s. Soldat; sich mit Jmdm. g. machen, vulgari cum alqo. 3) = schlecht, gering, ordinär, vulgaris; vilis; sordidus; humilis; illiberalis; abjectus; ein g. Ausdruck, g. Wort, verbum publicum, (niedriges, unanständiges) sordidum, obscoenum; eine g. Aussprache, agrestis vox; g. rhetorische Schriften, agrestes libri rhetorici. — **Gemeinde, Gemeine,** commune; res publica; cives (Bürger); conventus (Gerichtsgemeinde); populus (die Geschlechter eines Volkes); plebs (die plebejischen Geschlechter in Rom); G. eines Dorfes, pagus, einer Stadt civitas, (als öffentliches Wesen) res publica, einer Municipalstadt municipium, municipes; auf Kosten=, im Namen der G., publice; sich in eine G. aufnehmen lassen, in civitatem ascribi; Jmd. in eine G. aufnehmen, civem alqm ascribere, asciscere. — **Gemeindecasse,** aerarium publicum, im Zshg. bl. aerarium od. publicum. — **Gemeindeglied,** civis, (einer Municipalstadt) municeps. — **Gemeindegut,** commune. — **Gemeindeland,** ager publicus, agri publici. — **Gemeinderath,** senatus, (die einzelnen Mitglieder) senatores, (in einer Municipalstadt) decuriones. — **Gemeindetrift,** ager compascuus, im Walde populi saltus. — **gemeinfaßlich** ꝛc., s. populär ꝛc. — **Gemeingeist,** gratuita quaedam cum hominibus, re publica communitas; civilis quaedam communitas, auch bl. communitas; G. haben, in publicum consulere; vgl. gemeinnützig (*Adv.*); = allgemeine Uebereinstimmung, consensio omnium. — **Gemeingut,** res communis, publica; commune; zum G. machen, als G. einlegen, in medium afferre, in medium od. in commune conferre; Etw. ist G. geworden, in promiscuo est alqd. — **Gemeinheit,** sordes. — **gemeiniglich,** vulgo; plerumque; durch solere od. (gewohnt sein) consuevisse. — **gemeinnützig, =nützlich,** omnibus utilis; unde in omnes utilitas redundat; utilissimus; aus den Wissenschaften nichts Gemeinnütziges gewinnen können, ex literis nihil ad communem fructum afferre posse. — *Adv.* e re publica; bono publico; g. wirken, handeln, omnium od. communi utilitati, saluti, omnium commodis prospicere, consulere, Etw. einrichten ad communem utilitatem accommodare alqd. — **Gemeinnützigkeit,** einer Sache, utilitas ad omnes redundans, publica u. dgl.; eines Menschen, studia civilia (bei *Tac.*) od. umschr. — **Gemeinplatz,** locus communis, auch bl. locus; campus (rhetorum de Marathone, Salamine etc.). — **gemeinsam,** s. gemeinschaftlich. — **Gemeinsamkeit, Gemeinschaft,** communio (Verbindung), communitas (Gemeinschaftlichkeit); consortio (Genossenschaft in gemeinsamem Besitz od. gemeinsamer Stellung), z. B. humana, placabilis inter suos reges; commercium (Verkehr); usus, consuetudo (Umgang, Bekanntschaft); conjunctio; societas; G. mit Jmdm. haben, usu et consuetudine conjunctum esse cum alqo; commercium habere cum alqo; sociatum esse cum alqo; (überh.) conjunctum esse cum alqo, junctum esse alcui; in G. Etw. haben, commune habere alqd. — **gemeinschaftlich,** communis; (woran alle ohne Unterschied Theil nehmen können) promiscuus; = dem Staat gehörig, publicus; auch unus; idem; g. Rath pflegen mit Jmdm., consilia communicare cum alqo; g. Sache mit Jmdm. machen, consilia, causam suam, rationem cum alqo communicare; consilia jungere cum alqo; (den Krieg g. führen) bellum conjungere; sein Vermögen zum g. Gebrauch überlassen, fortunas suas in communionem conferre. — *Adv.* communiter; promiscue, in promiscuo; publice. — **Gemeinsinn,** s. Gemeingeist; Handlungen des Gemeinsinnes, communia, *Cic. off.* 1, 17, 52. — **Gemeinspruch,** sententia communis. — **gemeinverständlich,** s. populär. — **Gemeinwesen,** res publica; res communes; commune. — **Gemeinwohl,** salus, utilitas communis od. publica od. omnium; salus rei publicae; res publica; bonum publicum; vgl. allgemein I) *a*) *b*).

Gemenge, Gemengsel, s. Gemisch.

gemessen, (bestimmt) finitus, definitus; = genau, accuratus, diligens; vom Redner, compositus; die Gedanken in g. Worte kleiden, sententias verbis finire; den gemessensten Befehl geben, daß, daß nicht ꝛc., severissime edicere ut, ne etc.; auf das Gemessenste Jmdm. verbieten, daß er ꝛc., alcui interdicere atque imperare ne etc. (vgl. Bemerkung unter 'absolut'). — *Adv.* definite; accurate, diligenter.

Gemetzel, caedes; trucidatio.

Gemisch, colluvio (omnium gentium); colluvies (illa nationum); ein buntes G., varietas (sermonum opinionumque); durch miscere, z. B. ein G. von Gutem und Bösem, bona mixta malis; ein

Digitized by Google

wunderbares G. der Stimmen, voces mire mixtae; sein Charakter war ein G. von Tugenden u. Lastern, in animo ejus virtutes et vitia mixta erant; die Gemüther hielt ein G. von 2c. in Unruhe, f. Unruhe 1); eine aus einem mannichfachen und bunten G. bestehende Classe (Menschen), genus varium et mixtum et turbulentum, *Cic. Cat.* 2, 10, 21. u. Halm z. d. St.; gemischt, f. mischen.

Gemme, gemma.

Gemse, rupicapra.

Gemurmel, murmur; fremitus (bes. einer unruhigen Menge); ein G. hören lassen, fremere.

Gemüse, olus od. (*pl.*) olera. — **Gemüsemarkt,** forum olitorium.

gemüßigt, coactus; sich g. sehen, zu 2c., f. sich genöthigt sehen, zu 2c. unter 'nöthigen'.

Gemüth, animus; mens; ingenium; pectus; vgl. Herz 2); es macht Etw. auf jedes edle G. Eindruck, alqd optimi cujusque (nicht optimum quemque) animum movet; fast alle edlen G. haben von Natur etwas Weichliches, omnium (nicht omnes) fere animi naturâ habent molle quiddam; Jmdm. Etw. zu G. führen, alqm monere, admonere, commonere, commonefacere alcjs rei, de alqa re od. m. ut, ne etc.; sich Etw. zu G. führen, recordari alqd, öfter crebro animum referre ad alqd; sich Etw. zu G. nehmen, ziehen, alqa re moveri, commoveri; (schmerzlich ertragen) acerbe ferre alqd, tief acerbissime ferre alqd. — **gemüthlich,** angenehm, gratus, jucundus; ruhig, placidus (homo, vita); = von sanfter, heiterer Gemüthsart, animi mitis et hilaris; mansuetus; (vom Benehmen, von der Rede u. dem Redner) festivus; g. Laune (in der Rede), festivitas; wenn etwa einige, wenn sie in Trauer sein wollten, etwas gemüthlicher sich zeigten, si qui forte, cum in luctu esse vellent, aliquid fecerunt humanius. — *Adv.* grate; jucunde; placide. — **Gemüthlichkeit,** animus hilaris et mitis. — **gemüthlos,** humanitatis expers; (roh) ferus. — **Gemüthlosigkeit,** animus durus; inhumanitas; immanitas; nullus humanitatis sensus; vgl. Gefühllosigkeit 2). — **Gemüthsart,** animus; ingenium; natura; indoles animi; mores; vgl. Herz 2). — **Gemüthsbewegung,** f. Affect, Stimmung. — **gemüthskrank,** aeger animi, (vorcl.) animo. — **Gemüthskrankheit,** animi morbus; animi aegritudo (Gemüthsunruhe, Kummer 2c.); conturbatio mentis (Gemüthsverwirrung). — **Gemüthsruhe,** animi tranquillitas, animus tranquillus; (Fassung des Gemüths) animi aequitas, animus aequus; mit vollkommener G., aequissimo animo. — **Gemüthsstimmung,** f. Stimmung. — **Gemüthsunruhe,** animi cura, sollicitudo; (als Kummer) animi aegritudo; (als Bestürzung) perturbatio animi; in großer G. sein, magno animi motu perturbatum esse. — **Gemüthsveränderung,** animi commutatio; commutata mens. — **Gemüthsverfassung,** f. Stimmung. — **Gemüthsverwirrung,** conturbatio mentis. — **Gemüthszerrüttung,** turbata mens. — **Gemüthszustand,** habitus od. status animi. — **gemüthvoll,** alto animo praeditus.

gen, versus (seinem Subst. nachgesetzt); in m. *acc.*, g. Himmel fahren, sublimem abire, ferri, (rasch) rapi.

genannt, f. nennen 2); oben g., f. oben 2).

genau, 1) sorgfältig, diligens (gew. von Personen); accuratus (nur von Sachen); auch subtilis (judicium, definitio); eine g. Schreibart, oratio accurata et polita, limata et polita; subtilis; limatius dicendi genus; g. schriftliche Bearbeitung, scriptura diligens (*Cic. de or.* 1, 33, 150.); = scharf, acris (memoria, judicium); eine g. Prüfung mit Jmdm. anstellen, diligenter explorare alqm, eine g. Betrachtung mit Etw. diligenter considerare alqd; g. sein in Etw., diligentem esse, diligenter od. accurate versari in alqa re, (als bleibende Eigenschaft) diligentem esse alcjs rei; mit g. Noth, vix, aegre [vgl. kaum 1)]. 2) sparsam, wirthschaftlich, attentus ad rem, im Zsbg. auch bl. attentus; diligens rei familiaris, im Zsbg. auch bl. diligens; (knapp, genau) restrictus (ad largiendum), parcus. 3) ein g. Umgang, magna consuetudo; in einem g. Verhältniß mit Jmdm. stehen, summa necessitudine contingere alqm; ein g. Freund, homo amicissimus. — *Adv.* 1) diligenter; accurate; subtiliter; acriter (contemplari, videre, intelligere); = streng, restricte (observare, praecipere; praefinire vorherbestimmen); Etw. od. es g. mit (bei) Etw. nehmen = im strengsten Sinne verfahren, ad vivum resecare alqd (*Cic. Lael.* 5, 18. u. Seyffert z. d. St.); = Etw. g. beobachten, streng halten auf Etw., diligenter, religiose od. restricte observare alqd, auch m. ne (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 16, 58. S. 366.), nicht g., auch facilem esse in alqa re; negligentius attendere alqd (*Cic. p. Cael.* 41, 116.); es mit od. bei Jmdm. g. nehmen, diligentem esse in alqo, zu g. (streng) iniquiorem esse in alqm, iniquum od. acerbum judicem esse in alqm; nimium inquirere in alqm, mit Etw. fastidiosiorem esse in alqa re; ich nehme das bei ihm nicht so g., haec non nimis exquiro ab eo; g. genommen, wenn man's g. nimmt, proprie; duntaxat; vgl. LW.; genau = gerade, just, ipse; = durch und durch, gänzlich, penitus (alqm p. od. bene, optime nosse); plane; auch durch per in zusammengesetzten Verbis, z. B. pernoscere, penitus pernoscere, g., ganz g. kennen lernen; perpendere, g. erwägen; perscribere, g. schreiben; durch Verbindung zweier Synonyme, z. B. g. betrachten, contemplari et considerare; vgl. Bemerkung unter 'absolut'. 2) restricte; parce. — **Genauigkeit,** 1) Sorgfalt, diligentia; cura; subtilitas (Feinheit u. Scharfsinn); vgl. Schärfe; mit G., diligenter, accurate; subtiliter. 2) Sparsamkeit, parsimonia.

Genealogie, 1) Zweige, Abkömmlinge einer Familie, propagines; die G. der Familien erforschen, familiarum origiuem sic subtexere, ut ex eo propagines possimus cognoscere; die G. der julischen Familie herzählen, Juliam familiam a stirpe ad hanc aetatem ordine enarrare. 2) Geschlechterkunde, genealogia. — **genealogisch,** propaginum ordine descriptus od. dispositus. — *Adv.* propaginum ordine, auch bl. ordine. — **Genealogist,** genealogus.

genehmigen, 1) Etw. billigen, probare, comprobare alqd; ein Gesetz g., accipere (v. Volke), auch jubere; alcjs rei auctorem fieri (beipflichten, bes. vom Senat od. den Senatoren). 2) Etw. für giltig erklären, alqd ratum habere, ducere, facere, esse jubere, esse velle. — **Genehmigung,** Billigung, probatio; comprobatio; von einer höheren Behörde, bes. dem Senate, auctoritas; Jmds. G. erhalten, probari alcui; ohne die G. des Senates, injussu senatus; mit Jmds. G., auctore alqo; vgl. Einwilligung.

geneigt, 1) Neigung habend zu Etw., inclinatus od. propensus (ad alqd); pronus (ad, in alqd); stärker praeceps (ad, in alqd); zu einer Krankheit u. dgl., opportunus (alcui rei); ich bin g. dieses zu thun, inclinat animus, ut hoc faciam; g. sein zum Aufruhr, novis rebus studere; geneigter, mehr g. sein, zu 2c., malle m. *inf.*; desto mehr bin ich g.

Digitized by Google

zu glauben, eo magis adducor ut credam; der g. ist zu 2c., auch durch ein bl. *partic. praes. act.*, z. B. wenn Jmd. mehr g. ist Böses zu fürchten als Gutes zu hoffen, si quisquam est magis adversos rerum exitus metuens quam sperans secundos (vgl. Ngb. S. 195.); von selbst zu Etw. g. sein, sich g. finden lassen, sua sponte inclinare atque propendēre in, ad alqd (eo, ut etc.); die Herzen g. machen für Etw., animos inclinare ad alqd; nicht g. sein, abhorrere (ab alqa re). 2) gewogen, günstig, amicus (alcui), studiosus (alcjs, der Jmds. Wohl zu fördern sucht); g. Gesinnung gegen Jmd., propensa in alqm voluntas od. bl. voluntas; eine g. Antwort geben, benigne respondere; indem der Adel feindlich, der Senat nicht g. war, nobilitate inimica, non aequo senatu; g. Gehör, s. Gehör; sich Jmd. g. machen, conciliare sibi alqm od. voluntatem alcjs, alqm ad studium sui perducere. — **Geneigtheit,** 1) Neigung, proclivitas (ad alqd); als er seine G. dazu erklärt hatte, cum se non nolle dixisset. 2) Wohlwollen, propensa in alqm voluntas, propensum in alqm studium; auch amicitia.

General, dux (belli); = Oberbefehlshaber, imperator. — **Generalpachter,** publicanus.

Generation, hominum genus; suboles; (Zeitalter, Menschenalter) aetas, saeculum; die späteren G., posteritas, posteri.

generell, s. allgemein; dieser in Bezug auf etwas Specielles ausgesprochene Satz hat die generellste Bedeutung, hoc dictum in una re latissime patet.

generös 2c., s. freigebig 2c.

genesen, convalescere; recreari (ex morbo). — **Genesung,** sanitas restituta od. reddita; valetudo confirmata; auch bl. salus; sanitas; nach seiner G., valetudine restituta; postquam convaluit; bis zu seiner G., dum convaluisset; keine Hoffnung zu Jmds. G. haben, alqm od. alcjs salutem desperare; alle Aerzte zweifeln an seiner G., omnes medici diffidunt; a medicis desertus od. relictus est; in der G. begriffen sein, convalescere; Jmdm. seine baldige G. ankündigen, dicere alcui fore ut brevi convalescat; der G. hinderlich sein, impedire valetudinem (vgl. Ngb. S. 31.).

Genf, Geneva. — **Genfersee,** lacus Lemānus.

genial, ingeniosus; argutus (genus dictionis). — **Genialität,** vis ingenii; G. des Ausdruckes und der Erfindung, vis dicendi et inventionis.

Genick, cervices (*pl.*).

Genie, ingenium; = eine durch G. ausgezeichnete Person, vir magni ingenii od. magno ingenio praeditus, ingenio praestans.

genießbar, esculentus; *tp.* Etw. g. finden, delectari alqa re. — **genießen,** 1) mit Genuß, Behagen Etw. gebrauchen, frui alqa re; mit Nutzen g., Vortheil haben, uti alqa re [disciplinā alcjs; außerdem s. LW. fruor 1), utor 1)]; bekommen, erlangen, capere (fructum ex alqa re, laetitiam, voluptatem); percipere (praemia); in reichem Maße g., florere alqa re (opibus; famā justitiae); große Ehre, Auszeichnung g., florere gloriā, magnā gloriā esse; allgemeine Achtung g., ab omnibus magni fieri; ab omnibus observari; apud omnes in honore esse; gleiche Rechte g., in pari jure esse; eine gute Gesundheit g., prospera valetudine uti od. esse; Freude g., s. Freude; mittelst der Augen werden fast unzählige Vergnügen genossen, oculis colliguntur paene innumerabiles voluptates, *Cic. de or.* 3, 7, 25. (vgl. Ngb. S. 392.); eine gute Erziehung g., s. Erziehung; Wohlthaten von Jmdm. g., s. Wohlthat. 2) als Nahrungsmittel g., vesci (alqa re); gewöhnlich g., ali (alqa re); (sich füttern mit Etw.) pasci alqa re; etwas Weniges g., gustare alqd. — **Genießen,** das, s. Genuß.

geniren, Jmd., molestum esse alcui; alqm offendere; sich g., in ordinem se cogere; se coërcere, nicht suo more od. ingenio vivere; ein Mensch, der ohne sich zu g., schreibt, homo ad scribendi licentiam liber.

Genius, genius (nur eigtl. = Schutzgeist); uneigtl., G. der Sprache, Zeit, s. Geist 2); der böse G. Jmds., des Vaterlandes, pestis ac pernicies alcjs, patriae.

Genosse, socius; particeps (alcjs rei); = Camerad, sodalis; = Amtsgenosse, collega; = Schicksalsgefährte, consors. — **Genossenschaft,** societas; = Cameradschaft, sodalitas. — **Genossin,** socia, bei Etw. socia et particeps alcjs rei.

Gent, °Gandavum.

Genua, Genua; Einw. Genuates od. Genuenses.

genug, satis (so, daß man Nichts mehr braucht); affatim (so, daß man Nichts mehr mag); Geld g., satis pecuniae; gut g., satis bonus; mehr als g., abunde; satis superque; nicht g., parum; oft g., s. oft; der Vorfall war ruchbar g., non parum res erat clara. Insbes. *a*) g. sein, s. genügen; das ist mir g., satis habeo; die Tugend ist sich selbst g., virtus sese contenta est (z. B. ad beate vivendum). *b*) g. haben, satis habere, (gesättigt sein) satiatum esse, an Etw. g. haben, satis habere; alqd alcui sufficit (es reicht hin für Jmd.); contentum esse alqa re, acquiescere in alqa re (mit Etw. zufrieden sein, sich begnügen); wenn wir am See Regillus so mit euch gefochten haben, daß ihr (dessen) g. hattet, si ad Regillum lacum ad satietatem vestram pugnavimus (*Liv.* 8, 7, 6.); Jeder hat mit sich selbst g. zu thun, satis superque est suarum cuique rerum. *c*) doch g. hiervon! sed satis de hoc; sed haec hactenus; genug = kurz, mit Einem Worte, ut paucis dicam, ne longum faciam; denique; sprichw., g. davon, manum de tabula (*Cic. fam.* 7, 25, 2.). — **Genüge,** satietas (Sättigung); volle G., abundantia; zur G., =vollen G., s. genug, mehr als genug; ein Gemälde wird durch Etw. zur vollsten G. abgerundet, °picturae alqa re concinnitatis velut cumulus accedit; zur G. haben, satis habere; Jmdm. od. einer Sache G. leisten, alcui, alcui rei satisfacere, (sich einer Sache entledigen) fungi alqa re, ganz, vollkommen Jmdm. cumulatissime alcui satisfacere, einer Sache perfungi alqa re; wiewohl ich mir selbst nicht G. leiste, quamquam memet mei poenitet; Jmdm. in Etw. G. leisten, alqm explere alqa re (scribendo). — **genügen,** 1) satis esse (absolut), Jmdm. od. Etw. g., sufficere alcui (ad alqd); es genügt mir, daß 2c., mihi satis est quod etc.; es mag dir g., daß 2c., satis habeas m. *acc. c. inf.*; sich mit od. an Etw. g. lassen, contentum esse alqa re, nihil ultra appetere, desiderare, requirere; das mag g. = doch genug hiervon, w. s. unter 'genug *c*)'. 2) = Genüge leisten, s. Genüge; die Gewährsmänner g. mir nicht ganz, welche deinen Beifall haben, non mihi satis idonei auctores, qui a te probantur. — **genügend,** idoneus (geeignet); justus (gehörig); †sufficiens. — **genugsam,** s. genug. — **genügsam,** parvo od. suo contentus; (seine Begierde einschränkend) continens; parce vivere assuetus; (nüchtern, frugal) sobrius (mensa). — *Adv.* parce; continenter; sobrie. — **Genügsamkeit,** continentia; animus parvo contentus. — **genugthun,** s. Genüge leisten. — **Genugthuung,** satisfactio; = Ausführung, expiatio (sceleris für ein Verbrechen); Jmdm. G. geben, satisfacere alcui, (von einem Volke) res reddere, für Etw. satisfacere alcui de alqa re, expiare

alqd, für Jmd. Etw. als G. expiare alqm alqa re; G. verlangen, res repetere [vgl. LW. repeto 2) b)]; ich habe G. erhalten, satisfactum est mihi; Jmdm. od. sich G. verschaffen, ulcisci injuriam alcui, sibi illatam, von Jmdm. expetere poenam ab alqo.

Genuß, 1) das Genießen, fructus; usus; ein immerwährender G. von Gütern, suppeditatio bonorum (vgl. Ngb. S. 163.); was zu unserem G. wächst, quae nobis ad fruendum gignuntur; = Nutznießung, usura; = Essen u. Trinken, durch vesci etc.; die mir den G. dieser Stadt verschafft haben, qui me hujus urbis compotem fecerunt. 2) das, was man genießt od. die Lust des Genießens, voluptas; delectatio, oblectatio; fructus; sinnliche Genüsse, voluptates corporis, angenehme suavitates; vitae jucunditates; geistiger G., voluptas od. delectatio animi; die geistigen Genüsse (concret), ea quae delectationem animi od. ingenii afferunt; übermüthige G., insolentia libidinum et voluptatum; kein schriftstellerischer G. übereilte und drängte den andern, *voluptates, quae ex scriptis libris percipiuntur, non festinantius aut affluentius alia ex alia hauriebantur (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 6, 16.); G. haben von Etw., alqa re frui, fructum od. voluptatem capere ex alqa re; ich habe davon keinen G., hoc nihil ad me pertinet; das hat mir einen unaussprechlichen G. gewährt, dici non potest, quam sim illa re delectatus; es ist Etw. ein G. Jmds., alqd delectat alqm, alcui voluptatem affert; es war sein größter G., daß er ꝛc., summa ejus voluptas fuit, ut etc.; einen Brief Jmds. oft mit neuem G. wieder lesen, den G., den die Lectüre eines Briefes Jmds. gewährt, sich oft wiederholen, crebro literas alcjs regustare. — **genußreich,** delectationis od. oblectationis, voluptatum plenus; suavis; jucundus. — **Genußsucht,** voluptatum cupiditas; animus voluptatum cupidus; libido. — **genußsüchtig,** voluptatum cupidus; libidinosus.

Geograph, *terrarum od. regionum descriptor; *geographus. — **Geographie,** terrarum od. regionum descriptio; geographia. — **geographisch,** geographicus; ein g. Fehler, vitium in descriptione terrarum; in g. Ordnung Etw. behandeln, terrarum ordine dicere de alqa re; eine g. Skizze von einem Lande geben, situm terrae paucis exponere.

Geometer, geometres; †geometra. — **Geometrie,** geometria; geometrica (*n. pl.*). — **geometrisch,** geometricus; g. Lehren, Bestimmungen, geometrica (*n. pl.*); Etw. mit Zahlen od. g. Figuren erklären, alqd numeris aut descriptionibus explicare. — *Adv.* *geometrice.

Gepäck, sarcinae (der einzelnen Soldaten); impedimenta (des ganzen Heeres, auf Wagen od. durch Lastthiere fortgeschafft); dem Feinde das ganze G. abnehmen, hostem omnibus impedimentis exuere; mein weniges G., sarcinulae meae; ich trage mein ganzes G. bei mir, omnia mea mecum porto.

gepanzert, s. geharnischt unter 'harnischen'.

Geplänkel, velitatio od. durch velitari (auch übertr.); (allgemeiner) proelium leve od. parvulum.

Geplärr, ein, machen, im Singen, inconditum carmen fundere.

Geplätscher, z. B. des Wassers, strepitus.

Gepolter, s. Geprassel.

Gepräge, 1) eigtl., signum od. nota nummi. 2) uneigtl., z. B. alle seine Worte tragen das G. der Rechtlichkeit, in omnibus dictis ejus elucet probitas; allen seinen Handlungen das G. der Uneigennützigkeit geben, in omnibus factis speciem viri innocentis praebere od. prae se ferre; ein sehr gleichförmiges G. der Sitten und Lebensart an sich tragen, magnam naturae et vitae similitudinem prae se ferre; dem Betrug ein G. des Rechtes aufdrücken, fraudi alqam speciem juris imponere; seine Stimme ꝛc. hat ein stattliches und nobeles G., s. nobel; die musikalische Form hat der Rede ein gewisses G. der Kunst u. gleichsam die letzten Pinselstriche gegeben, numerus quasi quandam palaestram et extrema lineamenta orationi attulit; selbst den Schriften des Tacitus ist jenes rhetorische G. unverkennbar aufgedrückt, *in ipsius Taciti scriptis oratoria illa forma plane expressa od. manifesta est, *ipsius Taciti scripta oratoriâ illâ formâ insignia sunt.

Gepränge, pompa; apparatus magnifici; (vom Ausdruck) magnificentia (verborum, orationis); G. in der Rede anwenden, speciem ac pompam adhibere in dicendo; zum G. gewählt werden (v. Ausdrücken), ad scaenam pompamque sumi; = leere Prahlerei, venditatio; venditatio atque ostentatio; äußeres G., s. äußere 1); mit Aufsehen machendem großen G. führte er ihn nach Syracus, magna eum ambitione Syracusas redegit.

Geprassel, strepitus; (Krachen) fragor.

geprüft, s. bewährt.

Gequake, der Frösche, voces ranarum.

gerade, 1) eigtl., rectus; directus (via, iter); = aufrecht, erectus; = 1. eben, w. s.; gerades Weges, gerade, rectâ viâ od. bl. rectâ; recto itinere od. bl. recto; auf g. Wege (bildl.), s. Weg; Etw. g. machen, -richten, dirigere, corrigere alqd; g. in die Höhe gehend, erectus; g. ansehen, rectis oculis intueri; g. in die Sonne sehen, adversum solem intueri; von Zahlengrößen, par. 2) uneigtl., ohne Umschweife, ohne Betrug, directus (verba, ratio, percontatio, homo); simplex; apertus; sincerus; verus; ingenuus; g. Sinn, simplicitas; ingenuitas. — *Adv.* *a)* sincere; aperte; sine fraude; um es g. heraus zu sagen, ut aperte od. verum dicam; ne mentiar; Jmdm. g. heraus sagen, apud alqm liberrime profiteri. *b)* im weiteren Sinne (nur als *Adv.*), *α)* = eben, just, unmittelbar, ipse [auch bei Zahlen; vgl. LW. ipse 2)]; von der Zeit, commodum, commode; forte; s. 2. eben 2). *β)* zur Hervorhebung od. Beschränkung, maxime, cum maxime; praecipue; potissimum; praesertim; sane; quidem, z. B. aber g. dies wird für gottlos gehalten, at id quidem nefas habetur; das will ich g. nicht, aber ꝛc., hoc quidem nolo sed etc.; ich weigere mich g. nicht, aber ꝛc., non equidem recuso sed etc.; vgl. LW. unter b. M.; 2. eben 4); bei Superlativen durch quisque; s. LW. quisque 1); nicht g., g. nicht, non od. haud ita; das wohl nun g. nicht, aber ꝛc., immo vero, immo enim vero; immo; g. recht, modicus (pecunia, supellex). — **geradeaus,** in rectum od. directum; in directo od. bl. directo; = nach der gegenüber befindlichen Seite hin, in adversum. — **geradehin,** s. geradeaus, geradezu. — **geradezu,** rectâ viâ (narrare alcui alqd); directo (petere); plane (loqui, dicere); aperte; sine fuco ac fallaciis [vgl. gerade 2) *a)*]; utique (auf jeden Fall); paene (ganz u. gar), z. B. quis enim est tam inimicus paene nomini Romano etc.; Jmdm. Etw. g. abschlagen, s. rund 2) *b)*; g. sagen, auch profiteri; Etw. g. leugnen, infitiari alqd; Etw. g. glauben, alqd temere credere; in einer Sache nicht g. entscheiden, nihil temere de alqa re decernere; = unmittelbar, ipse; vgl. gerade 2) *b)*. — **Geradheit,** 1) eigtl., proceritas. 2) uneigtl., Offenheit ꝛc., simplicitas; edle G., ingenuitas; animus ingenuus.

Digitized by Google

— **Geradsinn,** s. Geradheit 2). — **geradsinnig,** s. gerade 2) *a*).

Gerassel, s. Rasseln (das).

Geräth, zum Betreiben eines Geschäftes, instrumenta (auch collect. instrumentum); = Geschirr, vasa; = Hausgeräthe, supellex, utensilia; = Rüstzeug, Arbeitszeug u. dgl., arma; vgl. LW. arma 1).

1. **gerathen,** z. B. es ist gerathener, ich halte, man hält es für gerathener, zu ꝛc., satius est, satius esse duco, credo, satius videtur m. *inf.*; es würde für ihn gerathener sein, wenn ꝛc., melius is sibi consuleret, si etc.; es für das Gerathenste halten, zu ꝛc., maxime probare m. *inf.* [vgl. LW. probo 2)]; er hielt es für das Gerathenste für sich, wenn ꝛc., optime sibi consulere visus est, si etc.

2. **gerathen,** 1) zufällig wohin kommen, incidere (in quos homines incidi! in errorem), incurrere (in hostium manus, in periculum; in sermonem auf ein Gespräch); venire, pervenire, adduci in alqd; (unvermerkt, unwillkürlich) delabi in, ad alqd, ab alqa re ad alqd; devenire in alqd (in üble Zustände, in alcjs manus, potestatem); an das feindliche Lager g., deferri ad castra hostium; in schlechte Gesellschaft g., implicari consuetudine malorum hominum, in Krieg bello implicari; in Vergessenheit g., in oblivionem venire; in Brand g., flammam concipere; incendi; in Zorn g., irâ exardescere (so auch durch andere *inchoativa*, z. B. in Stockung g., senescere); auch coepisse m. *inf.*, z. B. in Wuth g., saevire coepisse; in Feindschaft mit Jmdm. g., inimicitias cum alqo suscipere; außer sich g., s. außer 1) *b*); in Feuer u. Flammen-, ins Feuer g., s. Feuer 3) *b*) u. *c*). 2) Erfolg haben, von Statten gehen, succedere od. procedere (gut bene, prospere), evenire (feliciter glücklich); das Getreide war spärlich g., frumentum angustius provenerat; von Kindern, patri od. parentibus respondere.

Gerathewohl, aufs, temere, temere ac fortuito; Etw. aufs G. ankommen lassen, rem in casum ancipitis eventus committere; experiri quidquid deinde fors tulerit.

Geräthschaft, s. Geräth.

geraum, von der Zeit, laxus [diem (Termin) statuo satis laxum]; es ist (schon) eine g. Zeit, seitdem od. daß ꝛc., diu est, ex quo od. cum etc.; er ist schon seit g. Zeit abwesend, jam diu abest; g. Zeit vorher, nachher, aliquanto ante, post. — **geräumig,** spatiosus, amplus; laxus, capax; vgl. LW.; das g. Feld der Billigkeit, campus aequitatis. — *Adv.* laxe, spatiose. — **Geräumigkeit,** laxitas; amplitudo; capacitas.

Geräusch, strepitus; dumpfes, bes. von lebenden Wesen, fremitus; = lautes Getön, sonitus, sonus od. *pl.* soni, krachendes fragor, schwirrendes stridor, murmelndes murmur, lärmendes tumultus; ohne G., sine tumultu; silentio; bei jedem G. erbeben, quidquid increpuit, pertimescere. — **geräuschlos,** tacitus; = ruhig, quietus, tranquillus. — *Adv.* tacite; quiete; silentio, cum silentio; vgl. still. — **Geräuschlosigkeit,** silentium. — **geräuschvoll,** strepens; (voller Lärm u. Aufruhr) tumultuosus (contio).

gerben, Felle ꝛc., subigere; conficere (zurechtmachen). — **Gerber,** coriarius.

gerecht, 1) dem Gegenstande angemessen, aptus ad alqd. 2) dem Rechte, der Billigkeit, Pflicht gemäß, justus (homo, bellum, poena, praemium); rectus; aequus; legitimus (poena); die gerechteste Sache, optima causa; da wo man die gerechteste Sache für sich hatte, in optima causa; g. Ansprüche auf Etw. machen, jure suo alqd postulare, haben suo jure alqd sibi vindicare posse; g. Verdruß über Etw. fühlen, merito alqd dolere. — *Adv.* juste; jure; recte; legitime; merito. — **Gerechtigkeit,** 1) als Eigenschaft eines Menschen, justitia; (einer Person od. Sache) aequitas. 2) = Recht, jus; rectum et aequum; quod debetur alcui; die G. erfordert, daß ꝛc., aequum est m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; sie haben mehr G. bei der Nachwelt als bei ihren Zeitgenossen gefunden, justiora posterorum quam suae aetatis judicia sunt consecuti (*Quint.*); Jmdm. G. widerfahren lassen, vor Gericht, jus alcui reddere, sonst justum se praebere erga alqm, tribuere alcui quod ei debetur, alcui non detrahere laudem suam, Jedem suum cuique tribuere; Jmdm. die G. widerfahren lassen, daß ꝛc., alcui hoc tribuere, ut etc.; er läßt seinen Verdiensten volle G. widerfahren, haud sane est obtrectator laudum suarum, der Größe eines Mannes non negat alqm magnum virum esse (fuisse); vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. 3) = Schicksal, fatum, necessitas; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 21, 2 — **Gerechtigkeitsliebe,** justitia. — **Gerechtsame,** jus, jura; die G. des Bürgerrechtes, jus civitatis, des Volkes jura populi; Jmd. in seine alten G. (als Bürger) wieder einsetzen, restitnere alqm.

Gerede, sermo, sermones; = Gerücht, w. s.; lautes G., voces; einm. *Cic. fam.* 2, 16, 2. voculae (incurrit haec nostra laurus non solum in oculos sed jam etiam in voculas malevolorum); Stadtgespräch, fabula; dumpfes G. (einer Versammlung), fremitus; ins G. (Gespräch) kommen, in ora hominum abire, in sermonem hominum venire, in sermonem incidere, in der ganzen Stadt, bei allen Leuten fabulam fieri; im G. (Gespräch) sein, esse in ore hominum; es geht das Gerede, s. Gerücht; Jmdm. Anlaß, Stoff zum G. (Gespräch) geben, sermonem dare alcui, zu mancherlei G. varios sermones excitare.

geregelt, vom schriftlichen od. mündlichen Ausdruck, pressus; compositus; geregelte Ordnung, ratio atque ordo; eine geordnete u. geregelte Provinz, apta et explicata provincia; g. Gleichförmigkeit des Lebens, vitae modus et constantia.

gereichen, Jmdm. zu Etw., esse m. doppeltem *dat.*, z. B. es gereicht ihm zur Ehre, hoc ei decori est, zur Schande dedecori, bisw. auch est ejus dedecus u. dgl. [s. LW. sum 1) *d*)]; auch afferre alcui alqd (perniciem, solacium); alcui verti, valere ad alqd; dies gereicht zu seinem ewigen Gedächtniß, hoc insigne est ad perpetuam ejus memoriam.

gereift, gereinigt, gereuen, s. reif, rein, reuen.

1. **Gericht,** (Speise) überh. cibus; ein G. Gemüse, olus; ein G. Fleisch, caro.

2. **Gericht,** 1) die gerichtliche Untersuchung, judicium; G. halten, judicium facere (de alqo); jus dicere, auch bl. cognoscere (de alqa re); (vom präsidirenden Richter) judicium exercere; zu G. sitzen (vom Richter), sedere, über, gegen Jmd. in alqm. 2) die Befugniß, Recht zu sprechen, jurisdictio. 3) der Ort, wo Recht gesprochen wird, Gerichtshof, jus; forum; judicium (der Ort und die Richter); jus, judices (die Richter); arbitri (Schiedsrichter); Gerichte (Gerichtshöfe für eine Klage) wegen Mordes od. gewaltthätiger Ereeffe, quaestiones vel de caede vel de vi; Jmd. vor G. fordern, laden, ziehen, bringen, führen, in jus vocare, ducere, in judicium adducere, citare alqm; (einen bestimmten Termin anberaumen, wo er erscheinen soll) diem dicere alcui; (gerichtlich belangen) reum agere alqm; im G. (als Richter) sitzen, judicem sedere; Etw. vor das G. bringen, alqd deferre ad judi-

Digitized by Google

ces; ins od. vor G. gehen, in jus ire od. adire; adire ad judicium; vor G. erscheinen, sich stellen, in judicium venire, im Zshg. auch bl. venire (v. Beklagten); ad judicium od. in judicio adesse, im Zshg. auch bl. adesse (vom Beklagten u. vom Kläger), zur bestimmten Zeit in judicio sistere se, im Zshg. bl. se sistere (vom Beklagten u. Bürgen); vadimonium obire, sistere (v. Bürgen; Ggs. vadimonium deserere). 4) = harte Strafe, Leibesstrafe, supplicium; es ergeht über Jmd. das strengste, härteste G., supplicium gravissimum, atrocissimum sumitur de alqo; = Ort des Gerichtes, locus supplicii.

gerichtlich, judicialis (vor Gericht gehörig), judiciarius (den od. die Richter betreffend); forensis; g. Untersuchung, judicium. — *Adv.* lege, jure; g. gegen Jmd. verfahren, lege agere cum alqo; Jmd. g. belangen, f. anklagen; g. aussagen, apud judicem profiteri. — **Gerichtsbank,** subsellia (*n. pl.*); tribunal. — **Gerichtsbarkeit,** jurisdictio; die G. verwalten, judicia administrare; bildl., dies gehört unter meine G., hoc meum est; hujus rei potestas penes me est. — **Gerichtsbezirk,** conventus. — **Gerichtsbote, -diener,** viator; apparitor. — **Gerichtsferien,** feriae forenses. — **Gerichtshof,** f. 2. Gericht 3). — **Gerichtsordnung,** formula od. leges judiciorum. — **Gerichtsort,** judicium; forum. — **Gerichtspflege,** jus dicendum. — **Gerichtssprache,** sermo forensis. — **Gerichtsstillstand,** justitium. — **Gerichtstag,** dies judicii; G. halten, abhalten, jus dicere; forum od. conventum agere; vgl. LW. forum, conventus; = Termin, w. f. — **Gerichtsverfassung,** ratio judiciorum. — **Gerichtsverhandlung,** judicium. — **Gerichtsversammlung,** consessus judicum; conventus. — **Gerichtswesen,** res forenses; judicia (*n. pl.*).

Geriesel, murmur.

gering, 1) klein, unbedeutend, parvus, exiguus, tenuis. 2) von unbedeutendem Werth, levis, tenuis; vilis; = niedrig (von der Geburt u. dgl.), ignobilis, obscurus, humilis; g. schätzen, achten, parvi aestimare, ducere; despicere, contemnere, contemnere (despicere) et pro nihilo ducere, leve, vile habere; nicht g., non nullus (pars militum); so g., tantulus, tantus; geringer, inferior, z. B. dignitate an Würde; die g. Anzahl, paucitas; nicht der geringste Zweifel, ne minima quidem dubitatio (nicht non m. d., was vielmehr = der größte, stärkste Zweifel); nicht im Geringsten, nihil (vgl. Zpt. §. 677.); ne minimum quidem, ne minima quidem re (nicht non minimum); im Geringsten nicht, minime (keineswegs). — **geringfügig,** levis; vilis; exiguus; abjectus (niedrig, gemein). — **Geringfügigkeit,** levitas; exiguitas; vilitas. — **geringhaltig,** levis; vilis. — **geringschätzig,** contemptus (verächtlich); parum honorificus (judicium); ein g. Urtheil über Jmd. fällen, contemptim de alqo judicare. — *Adv.* contemptim; parum honorifice; male (de alqo loqui); Niemand denkt so g. (mit solcher Geringschätzung) von sich, daß er nicht 2c., nemo tam sui despiciens est quin etc. (*Cic. de or.* 2, 89, 364.); g. auf Jmd. od. Etw. herabsehen, despicere alqm, alqd; g. sich über Etw. äußern, und despicere alqd (*Caes. b. c.* 3, 87, 1.). — **Geringschätzigkeit,** contemptio; mit G., f. geringschätzig (*Adv.*). — **Geringschätzung,** despicientia; contemptio; fastidium (stolze G., bes. Niederer); mit G. auf Jmd. od. Etw. herabsehen, -sich über Etw. äußern, Niemand denkt mit solcher G. 2c., f. geringschätzig.

gerinnen, coire; concrescere; congelare; se congelare. — **Gerinnen,** das, coagulatio.

Gerippe, corpus nudis ossibus cohaerens; ossa, ium (die Knochen); reliquiae (die Knochen als Ueberbleibsel); er ist nur ein G., macie confectus est, ein wahres ossa et pellis totus est; bildl., vom Redner, nicht nur das G., sondern auch das Blut (des attischen Stils) nachahmen, imitari non ossa solum, sed etiam sanguinem, *Cic. Brut.* 17, 68.

geriren, sich, f. benehmen (sich) 2).

gern, 1) mit Lust, willig, libenter, animo libenti od. non invito; animo prompto paratoque; animo aequo, aequissimo (pati); non moleste; haud gravate; facile (audire, concedere, pati); auch durch libens, volens, non invitus; ich that es g., non invitus feci, od. umschr. durch velle, non nolle; cupere; non recusare; non, haud gravari; juvat, delectat (vgl. Hn. S. 128. *b.*); ich sähe es g., sehr g., möchte g., sehr g., velim, vellem, pervelim, pervellem (vgl. Zpt. §. 609. §. 624.); ich sähe g., daß du ihn überredetest, velim od. vellem ei persuadeas, persuaderes; g. Etw. haben, g. mögen, delectari alqa re, alqd alcui gratum od. jucundum est, nicht g. moleste ferre od. pati alqd; Jmd. od. Etw. g. haben od. mögen, alcjs od. alcjs rei esse cupidissimum; alcjs rei esse avidissimum od. magno studio teneri; Etw. g. haben wollen, alqd consectari od. captare; nicht g. Jmd. zum Amtsgenossen (in Jmdm. einen Amtsgenossen) haben wollen, fugere alqm collegam, *Liv.* 10, 15, 12.; Etw. g. sehen, alcjs rei videndae delectatione duci; (Etw.) g. sehen od. hören-, -wissen wollen, (alqd) videndi od. audiendi, cognoscendi cupiditate flagrare; mit Jmdm. g. umgehen, delectari alcjs consuetudine; gar g., gar zu g., perquam (z. B. velim scire); pervelle m. *inf.*; wenn er es auch noch so g. wollte, si vel maxime vellet od. cuperet. 2) mit Vorsatz, consulto; de industria; datâ od. deditâ operâ. 3) gemeiniglich, plerumque; fere; oft durch solere. 4) in nachdrücklich bekräftigenden Antworten, vero; vgl. Ngb. S. 548.; LW. verus II) 1).

Gerste, hordeum. — **gersten,** auch in der Zusammensetzung, hordeaceus.

Gerte, virga.

Geruch, 1) das Riechen, odoratio; der Geruchssinn, odoratus. 2) die Ausdünstung einer Sache, odor; von gebratenen Sachen, nidor; einen angenehmen G. haben, von sich geben, bene olere, einen üblen male olere; foetere. — **geruchlos,** 1) den Geruchssinn entbehrend, odoratu carens. 2) keinen Geruch von sich gebend, odore carens; odore nullo; cui nullus odor est, qui sine odore est; g. sein, nihil olere, sine odore esse. — **Geruchssinn,** odoratus.

Gerücht, 1) eine sich mündlich verbreitende Nachricht, fama, rumor; über den Unterschied f. LW. fama 1), rumor 2); (ein unverbürgtes) fabula sine auctore sparsa; überh. was man nur durch Hörensagen kennt, auditio (levem auditionem pro re comperta habere); (das Gespräch Einzelner unter einander von Etw.) sermo; ein falsches, erdichtetes G., rumor falsus (in *pl.* auditiones falsae), ein ausgesprengtes disseminatus dispersusque sermo; das bloße G. (schon das G.) von der Aufstellung des Camillus als Feldherrn 2c., tantum auditus Camillus imperator etc., *Liv.* 6, 2, 9.; ein G. verbreiten 2c., aussprengen 2c., f. verbreiten, aussprengen; allenthalben verschiedenartige G. über Jmd. verbreiten, variis rumoribus differre alqm, in der ganzen Stadt üble alqm per totam urbem rumoribus differre; es geht, herrscht das G., ist im Umlauf,

rumor, fama od. sermo est, im Stillen serpit fama od. rumor (per nrbem), stark von Etw. de alqa re rumor calet, ein starkes G. magnus rumor est (de alqa re, de alqo); es entsteht, -taucht auf das G., rumor oritur, (*Nep.*) exit, †exsistit; das G. sagt, daß 2c., fama nuntiat, rumor est m. *acc. c. inf.*; ein G. unterdrücken, famam exstinguere. 2) Ruf, in dem Jmd. steht, s. Ruf.

geruhen, z. B. er geruhete, dieses zu sagen, placuit od. libuit, visum est ei hoc dicere; (nur in der Hofsprache der Kaiserzeit) dignari m. *inf.*, z. B. er geruhete, mich zu grüßen, dignatus est me salutare.

Gerülle, Gerümpel, scruta (*n. pl.*).

gerundet, s. abgerundet.

Gerüst, tabulatum; machina; machinatio.

Gesagte, das, s. sagen *h*).

gesammt, cunctus; universus; totus; omnis; vgl. ganz; ins g., universe od. (in Bezug auf das Nomen) universus; †in universum. — **Gesammtansicht,** tota sententia. — **Gesammtbetrag,** summa. — **Gesammtheit,** summa; häufig durch die Adjectiva unter 'gesammt', z. B. die G. des Senates, senatus universus; die Provinz in ihrer G., universa provincia; die G. der Bürger, cives omnes, cuncti. — **Gesammtkraft,** omnium vires, vis conjuncta. — **Gesammtmacht,** von Truppen, totae copiae od. vires; summa exercitus. — **Gesammtmasse,** corpus (civitatis); (Gesammtzahl) summa. — **Gesammtvolk,** populus universus (Romanus); universum nomen (Romanorum). — **Gesammtwille,** omnium od. communis voluntas. — **Gesammtwohl,** des Staates, summa res publica [s. LW. superus III) *B*) *b*)]. — **Gesammtzahl,** summa.

Gesandte, is qui mittitur od. missus est; (in Staatsangelegenheiten, in völkerrechtlicher Beziehung) legatus; als Sprecher, orator (vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 46, 203. Weißenborn zu *Liv.* 6, 1, 6.); als Ueberbringer einer Nachricht, nuntius; als Unterhändler, interpres; G. schicken, auch bl. mittere m. folg. qui, z. B. er schickte G., welche die Auslieferung des Hannibal fordern sollten, misit qui Hannibalem deposcerent; Jmd. nicht als einen G. der Stadt, sondern des Himmels betrachten, alqm non ex hac urbe missum sed de coelo delapsum intueri. — **Gesandtschaft,** 1) Amt, Posten eines Gesandten, legatio, munus od. officium legati, legationis. 2) die Gesandten, legatio od. legati; qui missi sunt; an der Spitze einer G. stehen, legationis principem esse. — **gesandtschaftlich,** durch die *gen.* legationis (legationum) od. legati (legatorum). — **Gesandtschaftsbericht,** einen, abstatten, legationem renuntiare. — **Gesandtschaftspersonal, Gesandtschaftsposten,** s. Gesandtschaft 2) 1). — **Gesandtschaftsrecht,** jus legationis od. legatorum.

Gesang, cantus (das Singen und das Gesungene, als Product natürlicher Anlagen od. der Kunst, auch von Thieren); canticum (als Text, der gesungen wird od. gesungen werden kann, das Lied), cantilena (insofern es nach einer bekannten Melodie geht); modus (Melodie); vox (Stimme, z. B. citharâ sine voce, cum tibiis voce canere; vgl. begleiten); G. u. Musik, vocum et fidium cantus; einen G. anstimmen, canere coepisse. — **Gesangbegleitung,** vox (cum, sine voce). — **gesanglos, -reich,** sine voce; vocalis. — **Gesangweise,** modus; modi.

Gesäusel, susurrus.

Geschäft, negotium [vgl. LW. negotium 1)]; occupatio (das Beschäftigtsein, wodurch wir ganz in Anspruch genommen werden); opus (Werk, womit man sich beschäftigt); opera (Mühewaltung, collect., z. B. distentus operâ von Geschäften, opera fabrilis jacet die G. der Handwerker 2c.; vgl. Ngb. S. 40.); officium [Berufsgeschäft; vgl. LW. officium 2) *b*)]; munus (übertragenes Amt); provincia (Geschäftskreis); quaestus (G. als Erwerbszweig); ratio [geschäftliches Verhältniß, Geschäftsangelegenheit; vgl. LW. ratio 1) *a*)]; = Gegenstand der Beschäftigung überh., res; Fremdling in (Rechts-) Geschäften, hospes in agendo; es ist das G. Jmds., officium est alcjs, gew. wenn der Begriff nicht schärfer zu bezeichnen od. besonders hervorzuheben ist, bl. est alcjs (m. *inf.*); voll lästiger G., mit G. überhäuft, (von Personen) negotii plenus, vehementer occupatus; laboriosus, operâ distentus, (auch von Dingen) negotiosus; ein G. besorgen, abwarten, abmachen, erledigen, abwickeln, negotium obire od. exsequi, conficere, expedire, explicare, (führen, leiten) negotium gerere; Jmds. G. besorgen, alcjs negotium gerere, (als Geschäftsführer) negotia, rationes negotiaque procurare; (als Beauftragter) alcjs rationes explicare; (als Stellvertreter) alcjs vicem implere; seine G. besorgen, betreiben, negotium gerere, gut sui negotii bene gerentem esse; ein G. haben, in negotio versari; negotio implicatum esse, aliquid agendo occupatum esse, viele G. occupatissimum esse, multis negotiis, occupationibus implicatum esse, keine negotiis vacare, vacuum esse; otiosum esse; ohne G., s. geschäftfrei; Geschäfte machen, rem gerere (überh.), negotiari (als Geldausleiher und Kornaufkäufer); mercaturam facere (als Kaufmann im Großen), gute, bedeutende bene negotium gerere, mercaturam non ignobilem facere; sich in G. einlassen, negotiis contrahendis implicari, mit Jmdm. res rationesque jungere cum alqo; mit Jmdm. in G. stehen, G. machen, cum alqo re ac ratione conjunctum esse, res rationesque junxisse; ein G. aus Etw. machen, factitare od. exercere alqd, sich alqd sibi studio habere, mihi propositum est; sich ein G. daraus machen, zu 2c., instituere m. *inf.*, ein besonderes id agere ut etc.; er glaubte, dies sich zum wichtigsten G. machen zu müssen, huic rei praevertendum existimavit; genöthigt, dies sich zum wichtigsten G. zu machen, coacti omnibus eam rem praeverti; sein erstes G. war, zu 2c., omnium primum m. folg. *verb. finit.* (*Liv.* 22, 53, 1. omnium primum — excludit); wer sich ein G. aus Etw. macht, oft durch ein Subst. auf tor (trix), z. B. der sich ein G. daraus-, es sich zum G. macht, mich zu hofmeistern, emendator et corrector noster; vgl. Aufgabe 1); es ist ein ehrliches, gefährliches G., zu 2c., honestum, periculosum est m. *inf.* — **Geschäftchen,** negotiolum. — **geschäftig,** sedulus (emsig); industrius (thätig, betriebsam); navus (eifrig); laboriosus (arbeitsam); plenus negotii (viel beschäftigt); g. Hände, festinatae manus (*Tac.*); ein g. Leben, vita occupata, negotiosa; g. Müßiggang, Müßiggänger, s. Müßiggang 2c.; g. thun, multa agendo nihil agere; laborantem imitari. — *Adv.* sedulo; naviter. — **Geschäftigkeit,** sedulitas; industria; navitas; vgl. geschäftig; erwerbende, eigennützige G., quaestus; ängstliche G., trepidatio. — **geschäftfrei, -los,** negotiis vacuus; otiosus; munerum publicorum expers, liberatus muneribus, ab omni munere solutus ac liber (frei vom Amt); nihil agens; g. sein, s. keine Geschäfte haben unter 'Geschäft'. — *Adv.* otiose. — **geschäftlich,** z. B. g. Verbindungen 2c., s. Geschäftsverbindung; in persönlichem u. g. Verkehr mit Jmdm. stehen, usu, re,

Digitized by Google

ratione conjunctum esse cum alqo. — **Geschäftlosigkeit,** vacatio munerum; otium; (Müßiggang) desidia. — **Geschäftsbetrieb,** negotium obeundum od. gerendum. — **Geschäftsbrief,** *literae negotii od. muneris, officii causâ scriptae. — **Geschäftsdrang,** negotiorum multitudo; im G., multis negotiis od. operâ distentus. — **Geschäftseifer,** industria. — **Geschäftserfahrung,** usus rerum. — **Geschäftsfreund,** Jmds., cum alqo re et ratione conjunctus. — **Geschäftsführer,** negotiorum curator, procurator; (Geschäftsträger, *chargé d' affaires*) confector negotiorum; Jmds. G. sein, alcjs rem od. negotium gerere, agere, res alcjs curare, alcjs rationes negotiaque procurare; Jmd. in einer Sache zum G. und Rathgeber haben, alqm in alqa re actorem auctoremque habere. — **Geschäftsführung,** negotium gerendum od. gestum; (für Jmd.) procuratio. — **Geschäftsgang,** im Zshg. ratio (accusationis bei einer Anklage, comitiorum in den Comitien, forensis vor Gericht); ein langsamer G., mora rerum, cum ea quae consuluntur, ad exitum non perducuntur. — **Geschäftskreis,** munus (z. B. es gehört in meinen G., est mei muneris); officii partes; (amtlicher G.) provincia; vgl. LW. provincia 1); (Amtsgeschäfte) munia (*n. pl.* nur im *nom.* od. *acc.*); das gehört mit zum G. des Censor, opus hoc censorium est, *Cic. de or.* 2, 90, 367. u. Piderit z. d. St. — **Geschäftsleben,** vita occupata, das öffentliche vita forensis, auch umschr. durch rem publicam gerere. — **Geschäftsleute,** *pl.* von Geschäftsmann, w. s. — **Geschäftsmann,** *a*) negotii gerens; qui rem gerit; ein guter G., negotii sui bene gerens; (von einem Anwalt) in causis agendis exercitatus; ein vielbeschäftigter G., homo occupatus. *b*) = Großhändler rc., negotiator; negotiis contrahendis implicatus. — **Geschäftsreise,** *iter obeundi negotii causâ susceptum. — **Geschäftsthätigkeit,** angestrengte, labor in negotiis. — **Geschäftsträger,** s. Geschäftsführer. — **Geschäftsverbindung,** z. B. mit Jmdm. eingehen, res rationesque jungere cum alqo; in G. mit Jmdm. stehen, re ac ratione conjunctum esse cum alqo; vgl. geschäftlich. — **Geschäfttreibende,** negotii gerentes; qui suum negotium gerunt otiosi. — **geschäftvoll,** negotiosus, negotiis implicatus; occupatus (von Personen); ein g. Amt, districtum negotiis officium.

geschehen, s. ereignen (sich); = vollendet-, vollbracht werden, effici, perfici; peragi; Alles, was g. wird, omnia quae futura sunt; ich weiß, was g. wird, scio quid futurum sit; es geschieht Jmdm. Unrecht, injuria fit alcui; was wird mit ihm geschehen? quid fiet de illo? bisweilen durch einen bloßen *gen.*, z. B. das an dem Bruder geschehene Unrecht, injuria fratris, an mir injuria mea; es geschieht dir kein Leid, tibi non (nihil) nocetur; es geschieht mir ein Gefallen, wenn rc., gratum erit mihi si etc.; es geschieht dir recht, merito id tibi accidit. Insbes. *a*) es ist um Jmd. od. Etw. g., actum est de alqo, de alqa re, um mich perii, occidi; nullus sum. *b*) Etw. g. lassen, non impedire alqd; pati alqd. *c*) Alles soll so gut als nicht geschehen sein, omnia pro infecto sint; für g. annehmen, factum putare; für nicht geschehen ansehen, pro infecto habere; ohne daß Etw. geschehen ist = unverrichteter Sache, re infecta. *d*) es ist noch Nichts in der Sache geschehen, res adhuc integra est; es ist nicht zu fürchten, daß in der Freundschaft zu viel (des Guten) geschieht, non verendum est, ne plus aequo quid in amicitiam congeratur. *e*) das Geschehene, ea quae facta sunt; factum. *f*) geschehen = geschrieben, gegeben, z. B. g. am Tage meines Abmarsches von Astura, haec scripsi ad te proficiscens Asturâ; †dabam.

gescheidt, sanus; prudens; callidus; acutus; nichts Gescheidtes unternehmen, nihil pro sano facere; du bist in der That nicht g., nihil profecto sapis; bist du g.? sanusne es? satin' sanus es? — *Adv.* scite; sapienter; prudenter; callide.

Geschenk, donum, munus (vgl. LW.); Jmdm. Etw. zum G. geben, donare, muneri, dono dare alcui alqd. — **Geschenkchen,** munusculum.

Geschichtbuch, liber de historia scriptus; historia; im *pl.* historiae; annales; monumenta literarum od. annalium. — **Geschichtchen,** narratiuncula; fabula, fabella (unlat. bei Neueren historiola). — **Geschichte,** 1) die Geschichte, historia, auch *pl.* als Inbegriff einzelner Vorfälle; (insofern sie auf Erinnerung beruht) memoria rerum; (auf Ueberlieferung von Jahrbüchern) memoria annalium; (aus schriftlichen Denkmälern geschöpft) literae [vgl. LW. litera 2) c)]; (die Thatsachen, Ereignisse, Begebenheiten, welche die Geschichte ausmachen) res gestae, auch im Zshg. bl. res; die alte G., res veteres, antiquae; antiquitas; antiqua (*n. pl.*); res gestae et memoria vetus; auf die alte G. zurückgehen, memoriam od. a memoria rerum veterum repetere; die alte G. befragen, s. befragen; die ganze alte G. bezeugt, monumenta vetustatis atque omnes historiae prodiderunt; die ganze neue u. alte G., omnis haec et antiquitatis memoria; die G. aller Zeiten, omnium aetatum memoria; die ganze G. kurz zusammenfassen, omnem rerum memoriam breviter complecti od. comprehendere; die G. seiner Zeit, earum rerum historia, quae sunt (erant) ejus aetate gestae; die G. der Mythenzeit, historia fabularis; die römische G., historia populi Romani od. Romana; memoria rerum Romanarum; res populi Romani; ein einsichtsvoller Lehrer der G., rerum explicator prudens, *Cic. or.* 9, 31.; in die G. unserer Zeit hineingerathen, in memoriam aequalem incurrere; sich auf das Zeugniß der G. berufen, s. Zeugniß; in der G. lesen, finden wir, die G. erzählt, s. lesen, erzählen; die G. kennt keinen Fall, wo rc., s. Fall 2) *b*); vom Faden der G. ablenken, s. Faden; = der Entwickelungsgang einer Wissenschaft, gradus et aetates, aetates et tempora (eloquentiae); auch cursus, curriculum, z. B. wenn wir in der G. der röm. Beredsamkeit den Cicero zum Führer nehmen, *in Romanae eloquentiae curriculo Ciceronem si sequimur. 2) eine Geschichte, historia (geschichtlich beglaubigte Erzählung); narratio (überh.); narratiuncula; fabula, fabella (eine Sage); memoria alcjs rei, de alqa re [auf Erinnerung beruhend; vgl. LW. memoria 4)]; res [erzählte Begebenheit rc.; vgl. LW. res I) 2)], z. B. hujus rei auctor est Livius; eine alte G., historia vetus od. antiqua; fabula vetus; auch durch das bl. Neutrum eines Pronom. od. Adject. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. es ist eine alte G., die ich euch erzählen will, vetus est quod dicam; Sokrates erzählt im Phädrus des Plato folgende G., Socrates in Phaedro Platonis hoc od. haec narrat; auf Geschichten des Auslandes u. des hohen Alterthums zurückgehen, externa et nimis antiqua repetere; doch wozu erwähne ich solche Geschichten aus der Vergangenheit? sed quid ego illa commemoro? *Cic p. Mil.* 7, 18. — **Geschichtforscher,** historicus; ein sorgfältiger G., homo in historia diligens; die tüchtigsten G., qui diligentissime persecuti sunt temporum annales. —

Digitized by Google

Geschichtforschung, historia; sich auf die G. legen, dare se historiae od. historiae studio. — **Geschichtkenner, -kundiger,** historicus; (in Bezug auf die alte Geschichte) omnis antiquitatis peritissimus, scriptorum veterum literate peritus. — **Geschichtkunde,** s. Geschichte 1). — **geschichtlich,** 1) die Geschichte betreffend, historicus (genus, sermo); häufiger (vgl. Bemerkung unter 'allgemein') durch *gen.* historiae, rerum u. dgl., z. B. g. Studien, studia historiae; fleißig g. Beispiele sammeln, studiose antiqua persequi; g. Unwissenheit, ignoratio, (als allgemeine und selbstverschuldete) ignorantia historiae, rerum gestarum, der Leser ignorantia lectorum; sich an die g. Sage halten, famâ rerum stare; g. Wahrheit, Treue, fides historiae, rerum; Etw. mit g. Treue erzählen, narrare alqd ad fidem historiae; bei jedem Schritte in dieser Stadt stehen wir auf g. Boden, quocunque ingredimur in hac urbe, in alqa historia vestigium ponimus; es in allem Geschichtlichen sehr genau nehmen, curiosum esse in omni historia; g. Spuren, im Zsbg. bl. vestigia (Ggs. conjectura, *Cic. Tusc.* 4, 1, 2. 2, 3.). 2) durch die Geschichte bestätigt, fide historiae comprobatus; überh., verus, certus; g. Personen, *homines, quorum res historiae fide comprobantur od. qui rerum gestarum historia florent od. veteres; Gespräche dieser Art, bedeutenden g. (historischen) Personen in den Mund gelegt, genus hoc sermonum, positum in hominum veterum auctoritate, *Cic. Lael.* 1, 1.; g. Zeiten, tempora, quae historia complectitur; aetas, quam historiâ od. memoriâ complectimur; g. (historischer) Sänger, qui res gestas versibus persequitur; um von der mythi. Zeit auf die g. zu kommen, ut a fabulis ad facta veniamus. — *Adv.* historice; Etw. g. überliefern, monumentis annalium mandare, memoriae prodere, auch bl. prodere alqd; ad fidem historiae; vere. — **Geschichtschreiber,** historiarum od. rerum gestarum, rerum scriptor, (als Quelle) historiae, rerum gestarum, rerum auctor; im Zsbg. auch bl. scriptor, auctor, historicus. — **Geschichtschreibung,** historia; sich auf G. legen, sich der G. widmen, ad historiam (scribendam) se conferre. — **Geschichtskunde, -kenntniß,** historiae od. rerum cognitio, scientia — **Geschichtwerk,** historia; (aus einzelnen Geschichten bestehend) historiae; = Annalen, annales. — **Geschichtwissenschaft,** historia.

Geschick, 1) Verhängniß, fatum; ein feindseliges G. wollte, daß rc., casus infestus ita tulit ut etc.; durch ein höheres G., divinitus; mein herbes G., acerbitas fortunae meae od. casus mei. 2) = Geschicklichkeit, w. s.; wenn er aber gar nicht dazu taugen u. ohne alles G. sein sollte, sin plane abhorrebit et absurdus erit (*Cic. de or.* 2, 20, 85.); Etw. ins G. bringen, alqd componere; es hat weder Art noch G., nec caput nec pedes habet; zu Allem G. haben, ad omnia aptum od. in omnibus rebus habilem esse. — **Geschicklichkeit,** facultas (Fertigkeit); = Geübtheit, exercitatio (dicendi); = Erfahrung, usus; G. in einer Kunst, ars; (Kunstfertigkeit) artificium; (Erfindsamkeit) sollertia; (geistige Anlagen zu Etw.) ingenium aptum od. habile ad alqd; G. das Vorhergehende mit dem folgenden zu verknüpfen und zu verbinden, consequentium rerum cum primis conjunctio et comprehensio; mit G., s. geschickt (*Adv.*) 2). — **geschickt,** 1) tauglich, passend, aptus, idoneus (vgl. LW.), zu Etw. ad alqd, Etw. zu thun qui alqd faciat, ad alqd faciendum; conveniens (ad alqd, alcui rei); opportunus (ad alqd, von Oertern u. dgl.). 2) die nöthigen Kenntnisse rc. besitzend, bonus; qui alqd commode od. scienter facit; ein g. Arzt, medicus arte insignis; artifex alcjs rei (saltationis); peritus alcjs rei; exercitatus in alqa re; eruditus; sollers; ingeniosus. — *Adv.* 1) apte; (einm. *Cic. de inv.* 1, 15, 20.) idonee; convenienter. 2) commode; scienter; perite; bene (interrogare).

Geschirr, s. Geräth.

Geschlecht, 1) Inbegriff der Dinge, welche ihrer Aehnlichkeit nach ein Ganzes bilden, genus. 2) das natürliche G., sexus; genus; das schöne G., s. schön *a*); das schwache G., infirmitas, *Liv.* 34, 7, 15.; Kinder, junge Leute beiderlei Geschlechts, liberi, juvenes utriusque sexus; ein Cultus, dessen Ausübung von beiden Geschlechtern die strengste Keuschheit erfordert, quae sacra per summam castimoniam virorum ac mulierum fiunt. 3) Gesammtheit der durch gemeinschaftliche Abkunft verbundenen Personen, gens; genus; = Stamm, Herkunft, stirps, origo; ein Mann von vornehmem G., homo summo loco natus, aus dem G. des Hercules ex progenie od. stirpe Herculis. 4) Menschenalter, aetas; das jetzige G., homines hujus aetatis; qui nunc vivunt, homines. — **Geschlechterkunde,** s. Genealogie. — **geschlechtlich,** generalis (die Gattung betreffend), gentilicius (eine gens betreffend); durch *gen.* sexus (das männliche od. weibliche G. betreffend). — **geschlechtlos,** neutrius generis; is cui neutrum genus est; = sächlich (als grammat. Ausdruck), w. s. — **Geschlechtsname,** nomen gentilicium, auch (im Ggs. von cognomen) bl. nomen. — **Geschlechtsregister, -tafel,** s. Stammbaum. — **Geschlechtstrieb,** conjunctionis appetitus procreandi causâ; desiderium naturale.

Geschmack, 1) objectiv, als Eigenschaft einer Sache, sapor; einen angenehmen G. haben, jucundo sapore esse; uneigtl., ein guter G., elegantia (carminis); der schlechte G., insulsitas (villae). 2) subjectiv, *a*) eigtl., das Vermögen zu schmecken, gustatus; †gustus. *b*) *tp.*, *α*) Vorgeschmack, kleine Probe, gustus (wiewohl nachcl.); gustum dare alcui, alcui alcjs rei, Jmdm. einen G. von Etw. geben. *β*) Vermögen, das Schöne zu empfinden u. zu beurtheilen, sensus (alcjs rei für, an Etw.; in diesen Dingen hat er G., in his rebus aliquem sensum habet, *Cic. Verr.* 2, 4, 15.; ein derber G., Derbheit des G., agrestiores quidam sensus, sensus agrestis); gustatus (nur in der Formel gustatum verae laudis non habere bei *Cic. Phil.* 2, 45, 115.; durchaus verwerflich gustus; vgl. Hn. S. 63.); judicium, intelligentia; elegantia (geschmackvolle Wahl); venustas; ein guter, richtiger, feiner G., elegans, subtile, exquisitum od. intelligens judicium; elegantia; (in Hinsicht des Gehörs) aures tritae, teretes; mit feinem G. prüfen, degustare (mentes sensusque hominum); was den G. befriedigt, venustus; unsicherer G., infirmum judicium; roher G., inscitia; der gesunde, gereinigte G., sanitas; der gesunde od. fehlerhafte G. des Redners, oratoris vel sanitas vel vitium (*Cic. Brut.* 80, 279.); den guten, gesunden G. wieder herstellen, bonam rationem ac quasi sanitatem restituere; ein Mann von G., homo elegans, intelligens; die Leute von feinem G. heißen wollen, qui se elegantes dici volunt, *Cic. Verr.* 4, 44, 98.; Leute von gesundem, solidem, einfachem G., austeri, *Cic. de or.* 3, 25, 98.; wer an Etw. keinen G. hat, findet, ohne G. für Etw., durus ad alqd [vgl. LW. durus *tp. c*)]; G. haben, finden, gewinnen an Etw., Einer Sache abgewinnen, delectari, gaudere alqa

Digitized by Google

ro, keinen abhorrere ab alqa re, suo sensu non gustare alqd; einen guten G. haben, recte sapere; den G. bilden, judicium acuere, exacuere, elegantiam excolere; der G. verfeinert sich, rectius et elegantius sentire homines coeperunt, erhält eine feste Richtung f. Richtung 2), bildet sich animi (hominum) expoliuntur et elegantia imbuuntur, wird selbständig suo judicio stare coeperunt homines, läutert sich ingenia hominum ad judicandi elegantiam exacuuntur; die üppige Phantasie, Sprache der Disciplin des Geschmacks unterwerfen, ingenii, orationis nimiam luxuriem stilo depascere; Sinken des Geschmacks, labens recta consuetudo; die Epoche des blühenden Geschmacks beginnt, vita ad elegantiam cultus conformatur et perpolitur; es war seine Natur od. die Richtung seines Geschmacks, so zu reden, natura quaedam aut voluntas ita dicendi fuit, *Cic. Brut.* 82, 285.; es ist nicht nach meinem G., ist meinem G. zuwider, non est mei stomachi (im Briefstil); mihi non placet; alqd abhorret a sensibus meis; G. an Etw. bekommen, imbui alcjs rei sensu quodam; den Neigungen u. dem G. des Volkes huldigen, fröhnen, voluntati populi servire; der G. war eine Sache des Publicums, penes populum et multitudinem erat judicium. γ) die auf Empfindung des Schönen beruhende Art zu denken u. zu urtheilen, ratio (horum temporum unserer Zeit); im griechischen G., more Graeco; eine Arbeit, Säulen im corinthischen G., opus Corinthium; columnae Corinthiae; vgl. Manier. — **geschmacklos,** 1) eigtl., von Sachen, sine sapore; cujus nullus sapor est; von Personen, nihil sapiens. 2) uneigtl., ineptus; insulsus; inficetus; illepidus (von Sachen); inelegans (bes. vom Stil). — *Adv.* inepte; inficete; insulse; ineleganter. — **Geschmacklosigkeit,** 1) eigtl., sapor nullus. 2) *tp.* insulsitas (villae); inscitia; †inelegantia; eine auf Alles sich erstreckende G. im Leben, *totius vitae in omnibus rebus deformitas; in G. verfallen, ad ineptias deferri, delahi. — **geschmackvoll,** elegans; venustus; politus (von Sachen). — *Adv.* eleganter, venuste; ornate; polite.

Geschmeide, f. Schmuck.

geschmeidig, 1) eigtl., mollis; flexibilis; (vom Ausdruck) lēvis. 2) *tp.* făcilis; (zu g.) flexibilis; g. machen, mollire (auch uneigtl.). — **Geschmeidigkeit,** der Gelenke u. Glieder, commissurae et artus molles; G. der Stimme, mollitudo vocis, der Sprache lēvitas orationis, eines Menschen facilitas, des Charakters mores faciles.

Geschnatter, f. Schnattern (das).

Geschöpf, animal od. animans (vgl. LW.); auch = Mensch (bes. verächtlich), homo; natura [vgl. LW. natura 3)]; (jeder geschaffene Gegenstand) res procreata, auch bl. res; es ist Etw. od. Jmd. ein G. der Sage, alqs (alqd) est fabulosus (fabulosum); es ist Etw. das G. einer fruchtbaren Phantasie, alqd ex ubertate quadam ingenii profectum est.

1. **Geschoß,** = Wurfwaffe, telum; = Wurfspieß, jaculum; = Pfeil, sagitta.

2. **Geschoß,** = Stockwerk, w. f.

3. **Geschoß,** = Abgabe, Steuer, w. f.

geschraubt, von der Rede u. Gedanken, contortus; = hochstrebend 2), w. f.; etwas g., contortulus (conclusiunculae, einm. *Cic. Tusc.* 2, 18, 42.); dies schließen die Stoiker geschraubter, haec concluduntur a Stoicis contortius.

Geschrei, 1) clamor; lautes vor Schmerz, Unwillen, Zorn, vociferatio, auch voces, das schimpfende, tobende von Mehreren, convicium; G. des Beifalls, f. Beifallsgeschrei; G. des Mißfallens, acclamatio adversa, auch bl. acclamatio; (seltener) clamores (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 7, 24. S. 158.); es erhebt sich, entsteht ein G., clamor fit, oritur. 2) uneigtl., *a*) Prahlerei, jactatio; von einer Sache viel G. machen, magnopere jactare alqd. *b*) = Gerede, w. f. [tormenta.

Geschütz, bellica tormenta (*n. pl.*), im Zshg. bl.

Geschwader, 1) Haufen Reiter, turma. 2) kleine Flotte, classicula. — **geschwaderweise,** turmatim.

Geschwätz, sermones; leeres, albernes G., nugae, ineptiae, kindisches fabulae aniles. — **geschwätzig,** garrulus; loquax; vgl. LW.; = wortreich, verbosus. — **Geschwätzigkeit,** garrulitas; loquacitas.

geschweige denn od. **daß,** non dicam, multo minus (vor einem Nomen); nedum, auch mit ut u. *conj.* (vor einem Satz); auch tantum abest ut — ut etc.; nicht — g. denn, auch mit Umstellung der Sätze durch non modo non, non modo sed ne — quidem, od. umgekehrt nullus — non modo; ne — quidem — non modo; vgl. LW. modo 1) *a*).

geschwind 2c., f. schnell 2c. — **Geschwindschreiber,** notarius. — **Geschwindschritt,** gradus citatus od. citatior; (der volle, starke Schritt) plenus gradus.

Geschwister, consanguinei; germani; eodem patre et matre nati; = Brüder, Schwestern, fratres germani, sorores germanae; fratres, sorores; = Bruder u. Schwester, Brüder u. Schwestern, frater et soror, fratres et sorores. — **Geschwisterkind,** *a*) Vaters Brudersohn, frater patruelis, Vaters Bruderstochter soror patruelis; im *pl.* patrueles. *b*) Vaters Schwestersohn, frater amitinus, Vaters Schwestertochter soror amitina; Geschwisterkinder, ex fratre et sorore nati. *c*) der Mutter Schwestersohn, frater consobrinus. — **geschwisterlich,** consanguineus; = brüderlich, fraternus; = schwesterlich, sororius. — *Adv.* fraterno more; (auch = innig) fraterne. — **Geschwisterliebe,** amor fraternus od. sororius; caritas fraterna od. sororia; pietas erga fratres od. erga sorores; im Zshg. auch bl. pietas. — **Geschwisterpaar,** frater et soror.

geschworen, juratus; *tp.* ein geschworener Feind, f. Todfeind. — **Geschworene, Geschworenengericht,** judicium juratorum; judices jurati od. selecti.

Geschwulst, tumor; (Beule) tuber.

Geschwür, ulcus; suppuratio (das Schwären).

gesegnet, beatus; fortunatus.

Geselle, = Camerad, Gefährte, Genoß, w. f.; verächtlich = Mensch, w. f. Insbes. = der Gehülfe eines Meisters, opificis socius; die Gesellen, operae (*f.*). — **gesellen,** sich zu Jmdm., socium od. comitem se adjungere alcui; sich zu einander g., societatem inire; Sprichw., gleich und gleich gesellt sich gern, pares cum paribus facillime congregantur; von Leblosem, accedere (ad alqd); admisceri (alcui rei); zur Unwissenheit gesellt sich noch Unverschämtheit, implicata inscientia impudentiā est. — **gesellig,** sociabilis (consortio inter reges); †socialis; congregabilis, einm. *Cic. off.* 1, 44, 157.; g. Leben, societas vitae; die zerstreuten Menschen zum g. Leben verbinden, dissipatos homines congregare et ad societatem vitae convocare; g. Zusammenkunft, congressio, congressus; g. Zusammenleben, congregatio; zum g. Zusammenleben sich vereinigen, se congregare; congregari; = verträglich, umgänglich, facilis; g. leben, libenter unā esse od. vivere cum hominibus;

hominum appeteutem esse; der Mensch ist ein g. Wesen, homo est hominum appeteus; natura uos sociabiles fecit. — **Geselligkeit,** congregatio; (sofern sie in einer Gesellschaft herrscht) socialitas; (Umgänglichkeit) mores faciles; facilitas; der Mensch ist zur G. geboren, homo ad societatem communitatemqne generis humani natus est; homines uaturā suut congregabiles; natura homiuem conciliat homini et ad orationis et ad vitae societatem u. dgl. — **Geselligkeitstrieb,** conjunctionis appetitus; applicatio auimi (einm. *Cic. Lael.* 8, 27.; vgl. Seyffert z. d. St.); vis rationis, qua natura hominem homini conciliat et ad orationis et ad vitae societatem.

Gesellschaft, 1) Verbindung überh., societas; eine G. mit Jmdm. schließen, in eine G. mit Jmdm. treten, societatem facere, inire cum alqo. 2) Insbes. *a)* = Begleitung, comitatus; Jmdm. G. leisten, comitem od. (itiueris) socium se adjungere alcui, bei Tische cenare cum alqo; in G. von Jmdm., alqo comitante; cum alqo. *b)* Umgang, usus, cousuetudo; (täglicher) convictus; immer in G. mit Jmdm. sein, assiduum esse cum alqo. *c)* gesellschaftliche Versammlung, circulus; coetus; couveutus; (Tischgesellschaft) convivium; zahlreiche G., freqnentia; g. Unterhaltung, g. Gespräch, sermo. *d)* = man [vgl. man 2) *b)*], z. B. als auch den Uebrigen dies genehm war, begab sich die ganze G. in den Wald, cum placnisset idem ceteris, in silvam venitur, *Cic. de or.* 3, 5, 18. *e)* im Zshg. durch ein bl. Pronominaladverb, z. B. daß du aber meinen Trebatius in die G. bringst, ist Nichts, Trebatium vero menm quod isto admisceas, nihil est, *Cic. Qu. f.* 3, 1, 2. (vgl. Ngb. S. 233.). — **Gesellschafter,** (überh.) socius (auf der Reise itineris); comes (Begleiter); sodalis (Camerad); (bei Tische) conviva, (täglicher) convictor; ein guter G., homo jucnndus et delectationi natus; (umgänglich) homo facilis oder morum facilinm; er ist fast mein täglicher G., ille mecum prope qnotidie est unaque vivit. — **Gesellschafterin,** socia; comes; sodalis; — **gesellschaftlich,** z. B. g. Leben, vitae societas; g. Mahl, convivium; (unter Freunden) cena; g. Versammlung ꝛc., s. Gesellschaft 2) c); = gesellig, w. s.

Gesetz, 1) lex; ein G. vorschlagen, legem ferre od. (förmlich in den Comitien) rogare, geben, annehmen jubere, accipere, abschaffen, verwerfen, aufheben s. aufheben 4) *b)*; ein G. Jmdm. geben, legem dare alcui, ein G. über Etw. legem jubere od. sciscere de alqa re (vom Volke), legem oder lege saucire de alqa re (vom Volk und Senat); das (ein) G. geben, daß od. daß nicht, durch ein G. gebieten od. verbieten, daß ꝛc., ferre legem od. lege sancire nt, ne etc.; scire et jnbere ut, ue etc. (vom Volke); Gesetze machen, geben, bestimmen, feststellen, leges scribere, dare, dicere, constituere, imponere (alcui), (vom Volke) jubere; Etw. zum G. erheben, sub legis vincula conjicere alqd; die bestehenden G., leges et instituta; ein G. gegen die Giftmischerei, lex quae veneua coërcet; nach dem G., nach den G., s. nach 2) *b)*; alle Bürger sind vor dem G. gleich, s. gleich 2). 2) überh. Regel, Vorschrift, lex (uaturae, vitae, vivendi; Demostheues paeno lex oraudi fuit); uorma, regula (bl. im *sing.*; alcjs, alcjs rei, auch uorma et regula); praeceptum; es ist den göttlichen (natürlichen) u. menschlichen (positiven) G. gemäß, est jus fasque, zuwider, entgegen non fas est; das G. der Menschlichkeit, hnmauitas, die G. der Schönheit, auch bl. elegantia; alle G. des Anstands übertreten, quidquid decorum est, negligere ac pervertere; es sich zum G. machen, sibi legem statuere, scribere, Jmdm., daß ꝛc., legem alcui coustituere ut etc.; es hat Etw. Jmdm. als G. vorgeschrieben, daß od. zu ꝛc., alqd alcui hoc praescripsit, ut etc. — **Gesetzartikel,** caput legis. — **Gesetzbuch,** leges (scriptae), auch codex oder corpus juris. — **Gesetzcommission,** von zehn Mitgliedern, decemviri legibns scribendis. — **Gesetzentwurf,** schriftlicher, scriptum legis. — **gesetzgebend,** z. B. g. Gewalt, jus legum scribendarum, von zehn Mitgliedern s. Gesetzcommissiou. — **Gesetzgeber,** legis od. (mehrerer) legum lator (aber nur insofern er ein Gesetz od. mehrere G. dem Volke vorschlägt), legis od. legum auctor (als Urheber); legis od. legum inveutor, conditor, scriptor od. qui legem, leges coudit, scribit, componit (als Abfasser); von einem G., wie Lycurg, Solon ꝛc., der einen Staat durch Gesetzgebung im Ganzen u. Großen geordnet hat, andere Wendungeu, z. B. griechische G., qui Graeciae formam rerum publicarum dederuut; Lycurg, der G. der Lacedämonier, Lycurgus, a quo est disciplina Lacedaemoniorum astricta legibus; Solon war der G. der Athener, Solou Athieuieusibus leges scripsit. — **Gesetzgebung,** legis od. legum latio, auch leges; leges et discipliua (z. B. Lycurgi); 10 Jahre nach der G. Lycurgs, decem annis post leges a Lycurgo scriptas od. postquam Lycurgus leges scripsit; sich mit der G. beschäftigen, legibus condendis operam dare; vgl. Gesetzgeber. — **Gesetzkrämer,** legulejus. — **Gesetzkunde,** legum scieutia od. peritia. — **gesetzkundig,** legum peritus; g. sein, leges nosse. — **gesetzlich,** 1) dem Gesetze gemäß, legitimus (imperium, poena, nuptiae); Kinder aus g. Ehe, liberi legitimi od. certi; legibus constitutus; dem Staate eine g. Verfassung geben, rem publicam legibus temperare; g. Kraft haben, pro lege valere; einer Sache g. Kraft geben, sub legis vincnla conjicere alqd; ohne g. Ordnung, sine legibus; legibus carens; den g. Boden verlassen, leges perfriugere; sich nicht in die g. Ordnung finden können, non posse aequo animo sub legibus vivere; ein g. Betragen u. Verhalten (Loyalität), modestia; in g. Form, jure, diese g. Form, hoc jus. 2) rechtmäßig, justus (nuptiae, creditum). — *Adv.* lege, legibns; ex lego, ex legibns; jure (in Form Rechtens); die g. bestimmte Strafe, poena legis; sich g. verhaltend, -betragend (loyal), modestus; sich g. verhalten, betrageu, modeste se gerere; es ist g. vorgeschrieben, lex jubet; lege cautum est. — **Gesetzlichkeit,** einer Handlung, ex lege factum; ein Maun von der größten G., homo modestissimus; strenge G. (von Personen), severitas; ich leugne die G. eines solchen Verfahrens, nego legibus illud fieri posse od. potuisse (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'). — **gesetzlos,** 1) an kein Gesetz gebunden, exlex; legibus solutus. 2) keine Gesetze habend, lege carens, sine legibus. — **Gesetzlosigkeit,** leges nnllae; effrenata liceutia, auch bl. liceutia. — **gesetzmäßig** ꝛc., s. gesetzlich ꝛc. — **Gesetzsammlung,** corpus legum, juris.

gesetzt, gravis; nou levis; constaus; gesetzt, daß ꝛc., s. setzen I) 2).

Gesetztafel, tabnla legis (legum); eherne Gesetztafeln, legum aera, auch bl. aera (ejus aera refigere; vgl. Ngb. S. 133.).

Gesetztheit, gravitas; constantia.

Gesetzvorschlag, 1) als Handlung, legis latio od. (förmlicher in den Comitien) rogatio. 2) das vorgeschlagene Gesetz, lex. — **gesetzwidrig,** legi (le-

Digitized by Google

gibus) repugnans, contrarins. — *Adv.* contra legem (leges); contra jus fasque; praeter leges ob. jus (mit Uebergehnng der Gesetze ob. des Rechts). — **Gesetzwidrigkeit**, durch Umschr., z. B. das ist ein G., hoc repugnat legibus ob. contra leges est.

gesichert, s. sicher, sichern.

Gesicht, 1) Gesichtsvermögen, visus; sensus videndi ob. oculorum; (die Kraft, Etw. anzusehen) aspectus; auch oft durch oculi; oculorum acies; das G. verlieren, s. verlieren; ein gutes G., oculi acres atque acuti; (noch nicht geschwächt) acies incolumis; ein kurzes G., oculi non longe conspectum ferentes; ein gutes G. haben, bene ob. acriter videre, oculos acres atque acutos habere, ein schwaches minus bene videre; = Anblick, conspectus; Jmd. im G. haben, est mihi aliquis in conspectu; Etw. zu G. bekommen, conspicere alqd; einander im G. stehen, esse in conspectu, sich zu G. kommen, conspici inter se. 2) Antlitz, facies (überhaupt); insofern es die Gemüthsstimmung rc. ausdrückt, os (in Bezug auf den Mund), vultus (durch die Augen, Mienen); Jmd. von G. kennen, nosse alqm de facie; Jmd. ins G. sehen, intueri os, vultum ob. os et oculos alcjs; contra aspicere, intueri alqm; Jmd. (gerade) ins G. loben, laudare alqm praesentem; Jmdm. ins G. sagen, liberrime profiteri apud alqm, Wahrheiten veras voces coram ingerere alcui; ein finsteres, verdießliches G. machen, frontem contrahere, ein ernstes vultum componere, wieder ein freundliches frontem remittere ob. exporrigere. 3) Erscheinung, species; visum. — **Gesichtsähnlichkeit**, similitudo oris. — **Gesichtsausdruck**, vultus. — **Gesichtsbildung**, oris habitus; os vultusque; facies; lineamenta (*n. pl.*). — **Gesichtsdeuter**, qui se profitetur hominum mores naturasque ex corpore, oculis, fronte pernoscere; als *t. t.*, physiognomon. — **Gesichtsdeuterei, -deutung, -kunde**, ars hominum mores naturasque ex corpore, oculis, fronte pernoscendi; als *t. t.*, *physiognomia. — **Gesichtsfarbe**, color oris, im Zsh. bl. color. — **Gesichtsfehler**, vitinm oculorum. — **Gesichtskreis**, finiens circulns, orbis oder bl. finiens, †horizon; die Sonne kommt, tritt über den G, sol emergit supra terram; auch conspectus, aspectus, z. B. das liegt außer unserem G., hoc ex conspectu nostro remotum est; es beschränkt Etw. unseren G., alqd aspectum nostrum definit; sich aus dem G. entfernen, e conspectu abire, auferri; abscedere; (von Schiffenden) e conspectu terrae anferri; Etw. aus dem G. verlieren, alqd e conspectu amittere; welcher noch so ferne Theil des G. (Horizonts) verbaut wurde, cuicunque particulae coeli officeretur, quamvis esset procul; als *t. t.* vom römischen Augur, templum; bildl., das ist, geht über meinen G., hoc intelligentiam meam superat, hoc non capio. — **Gesichtslinie**, s. Gesichtszug. — **Gesichtsnähe**, conspectus. — **Gesichtspunkt**, 1) eigtl., locus unde prospectus ob. (in die Tiefe) despectus est. 2) uneigtl., ratio qna, modus quo alqd consideratur u. dgl.; aus dem rechten G. Etw. betrachten, vere oder recte judicare de alqa re, aus einem falschen fallaci judicio videre alqd; das ist mein G., sic hoc mihi videtur; Gesichtspunkte für Auffindung der Pflicht aufstellen, rationes officii persequendi proponere; dem Redner G. an die Hand geben beim Anordnen des Einzelnen und Festhalten der Hauptsache, commonere oratorem, quo quidque referat et quo intuens ab eo quodcunque sibi proposuerit, minus aberret; den G. finden, aus dem Etw. betrachtet werden muß, ad quas rationes alqd referendum sit, percipere; Etw. unter einen G. bringen, alqd referre alqo; es kann für Etw. nur einer und derselbe G. sein, alqd ex nna eademque re aestimandum est; einen derartigen G. bei Etw. haben, videre hujnsmodi quiddam in alqa re (Homerus hujusmodi quiddam vidisse videtur in iis quae etc.); allgemeine G., capita; loci. — **Gesichtssinn, -weite**, s. Gesicht 1), Sehweite. — **Gesichtszug**, lineamentum oris; vgl. Gesichtsbildung.

Gesinde, familia; famnli et ancillae; servi et servae. — **Gesindel**, colluvio (†colluvies) hominum; mali ob. perditi homines; (überh. Menge) multitudo; zusammengelaufenes G., convenae; promiscui homines, feindseliges infestum hominnm genns; Jmds. G., multitudo, manns (nefaria, scelorata) alcjs; alles G., auch vilissimns quisque.

gesinnt, affectus ob. animatus; wohl g., bene affectus ob. animatus; so g., eo animo; der Weise wird ebenso gegen den Freund g. sein, als gegen sich selbst, eodem modo erit sapiens affectus erga amicum, quo in se ipsum; besser g., meliore animo; anders g. sein, dissentire, discrepare cum alqo; wie du auch immer gegen mich g. sein magst, quocunque in me eris animo; freundlich g., amicus, feindlich g., infestus, hochherzig g., magnanimus; die gut, patriotisch Gesinnten (im Staate), boni viri, cives boni, auch bl. boni; optimi viri, optimates; die übel G., mali cives u. bl. mali; qui contra rem pnblicam sentiunt, rerum novarum cupidi ob. studiosi u. dgl.; Persisch g. sein, Persarum esse studiosum ob. fautorem; cum Persis facere; Persarum rebus oder Persis favere. — **Gesinnung**, Sinnesart, animus; mens; ingeninm; (als angeborene Denkungsart) natura; (als Wille, Neigung) voluntas; (als Gefühl, Empfindung) sensus (bes. im *pl.*); meine G., auch quae animo cogito ob. volvo, qnae sentio ob. cupio; das ist meine G., ita sentio; gute G., bona mens; recta volnntas; (gütige G.) animns benignus, benevolus, amicus, gegen Jmd. in alqm, auch studium alcjs, benevolentia erga alqm; pflichtmäßige (fromme gegen Gott, liebevolle, zärtliche gegen Aeltern, Kinder rc.) pietas, animns pins, gütige, wohlwollende benignitas, benevolentia, animus benevolus, üble malevolentia, feindselige inimicitiae, animns infestus, edle liberalitas, humanitas, unedle illiberalitas, niedrige, gemeine humilitas; ein Mensch von unedler, niedriger, gemeiner G., homo illiberalis, humilis; schlechte Gesinnnng, mens mala; improbitas; ingenium malum pravumque; ein Mensch von schlechter G., homo voluntate perditus; deine ruchlose G., scelus et mens tua; religiöse Gesinnungen, religiones, patriotische optimae mentis cogitata; die Denkungsart des gemeinen Volkes und die Gesinnungen barbarischer Völker, ingenium vnlgi et sententia gentium barbararum; große u. erhabene, großartige Gesinnungen für das Gemeinwohl, Gemeinwesen hegen, magnum aut amplum de re publica cogitare, lauter vorzügliche und treffliche omnia de re publica praeclara atque egregia sentire; mit Jmdm. seiner politischen G. nach aufs Engste verbunden sein, sensibus in re pnblica conjunctissimis esse alcui; seine G. ändern, animi jndicium ob. senteutiam ob. (seinen Entschluß) consilinm mutare, seine Gesinnungen se corrigere, ad virtutem redire; ich bin mit euren G. nicht so ganz fremd u. unbekannt, non tam vestri sensus sum ignarus atque expers, *Cic. p. Mil.* 27, 72.; dies sei die allgemeine

Digitized by Google

G., eam esse voluntatem omnium. — **Gesinnungsgenossen,** ii qui sunt in eadem sententia. — **gesinnungslos** ic., s. charakterlos ic. — **gesinnungstüchtig,** gravis; magni animi; (in Bezug auf den Staat) bene de re publica sentiens; g. sein, magni animi esse; bene de re publica sentire, im Zshg. auch bl. bene sentire. — **Gesinnungstüchtigkeit,** gravitas, animi magnitudo.

gesittet, 1) von gewissen Sitten, moratus (wohl g., bene m., übel male m.). 2) gebildet, humanus; artig, urbanus.

gesonnen sein, s. gedenken; ich bin nicht g., zu ic., auch non is sum qui m. *conj.*; einer der g. ist, zu ic., auch durch ein bl. *partic. fut.* od. *praes. act.*; vgl. geneigt.

Gespann, jugum.

Gespenst, species; simulacrum; umbra; mit Todten kämpfen nur Gespenster, cum mortuis non luctantur nisi larvae.

Gespiele, der, **-in,** die, sodalis; = Altersgenosse, aequalis; auch puer, puella familiaris.

Gespinst, fila (*n. pl.*).

Gespött, s. Spott.

Gespräch, sermo (ein zufällig entstandenes), colloquium (ein verabredetes); ein G. redend eingeführter Personen, dialogus; (wissenschaftliches) disputatio; = Gerede, w. s.; ein G. zwischen Freunden, colloquium amicorum od. inter amicos habitum; ein G. anknüpfen, sich in ein G. einlassen, s. anknüpfen, einlassen II); ein G. mit Jmdm. führen, halten, sermonem conferre cum alqo; colloqui cum alqo; (gemüthlich) confabulari, sermones caedere od. serere cum alqo, ein gelehrtes u. gehaltreiches docte et copiose quaedam disserere cum alqo; im G. mit Jmdm. sein, sermonem habere cum alqo, est alcui sermo cum alqo; auf ein G. kommen, fallen, in sermonem delabi, incidere; das G. fällt od. kommt-, man kommt im G. auf Jmd. od. Etw., incidit sermo od. mentio de alqo, de alqa re; incidere in mentionem alcjs, alcjs rei; ich kam im Gespräch darauf zu sagen ic., veni in eum sermonem, ut dicerem etc.; worauf war denn das G. gefallen? quae tandem res inciderat? Gegenstand des Gespräches sein ic., s. Gegenstand 1) *a*). — **gesprächig,** affabilis; = geschwätzig, w. s. — **Gesprächigkeit,** affabilitas; = Geschwätzigkeit, w. s. — **Gesprächsform,** in, in disputatione ac dialogo, z. B. scripsi tres libros de oratore; in G. darstellen, inducere sermonem hominum. — **Gesprächston,** sermo (quotidianus); in den G. übergehen, sermonem imitari. — **gesprächsweise,** in sermone; Etw. G. erwähnen, mentionem alcjs rei inchoare, gegen Jmd. alcui in sermone injicere m. *acc. c. inf.*; es wird Etw. erwähnt, incidit mentio de alqa re.

Gestade, s. Ufer.

Gestalt, 1) eigt., figura; forma (von der ästhetischen Seite betrachtet, in Bezug auf Schönheit u. dgl.); species, facies (Aeußeres); = Haltung, habitus; das Nähere s. LW. unter d. W.; äußere G., s. äußere 1); er wollte nicht in G. eines demüthig Flehenden vor den Richter erscheinen, supplex esse judicibus noluit. Hierv. uneigtl. = Person, homo, mulier. 2) Art, Weise, z. B. solcher G., ita, sic; itaque (demnach); folgender G., hoc modo; hac ratione; = Beschaffenheit, forma, facies; Jmd. in seiner wahren G. erblicken, perspicere, cognoscere alqm qualis vere sit; (ohne Verstellung) alqm evolutum integumentis dissimulationis nudatumque perspicere; sich in in seiner wahren G. zeigen, se aperire; Etw. in seiner wahren G. betrachten, revocare rationem ad veritatem; die Sachen haben eine andere G. gewonnen, angenommen, magna rerum commutatio facta est, versa sunt omnia, eine erfreulichere laetior facta est rerum condicio, eine drohende magna calamitas, ingens periculum adesse videtur; die häßliche, gehässige G. einer Sache, deformitas, turpitudo alcjs rei; die drohende G. jener Zeit sich vergegenwärtigen, illius temporis atrocitatem recordari (*Cic. p. Sest.* 4, 11.; vgl. Ngb. S 127.). — **gestalten,** formare, (gehörig, harmonisch) conformare; fingere (alqd); sich g., formam induere (eigtl.); oriri et confingi (von einer Sage); effici, perfici; sich anders g., mutari (eigtl. u. uneigtl.); es gestaltet sich die Lage der Dinge viel anders, magna rerum commutatio facta est; eine Sache zu Etw. g., redigere alqd in formam alcjs rei; gestaltet, z. B. wohl g., formosus, übel deformis; so g., eâ formâ, ea specie. — **gestaltlos,** figurâ carens; sine forma; (unschön gestaltet) horridus; inconditus. — **Gestaltung,** s. Gestalt.

geständig, confessus; (vor Gericht) indicium professus; g. sein od. werden, s. gestehen; des Mordes eines Menschen g. sein, hominem a se occisum esse fateri; als g. angesehen werden, pro confesso haberi. — **Geständniß,** confessio (culpae); (offenes, freies) professio; (Anzeige) indicium; unter seinem G. wurde ihm der Dolch aus den Händen gewunden, extorta confitenti sica de manibus; ein G. thun, ablegen, machen, s. gestehen; Jmd. schämt sich des G., pudet alqm fateri; Jmd. zum G. von Etw. bringen, adducere alqm ad confessionem alcjs rei; (Jmdm. das G. von Etw. abnöthigen, erpressen) exprimere ab alqo confessionem alcjs rei; Jmd. zum G. bringen (das G. abnöthigen), daß ic., exprimere od. extorquere ut fateatur alqs od. concedat; zum G. gebracht, s. geständig; die Gladiatoren wurden in den Senat eingeführt, zum G. gebracht ic., gladiatores in senatum introducti, confessi etc., *Cic. p. Sest.* 39, 85.; dadurch daß fünf Menschen festgenommen und zum G. gebracht wurden, quinque hominibus comprehensis atque confessis, *Cic. p. Sull.* 11, 33.

Gestank, odor malus; foetor.

gestatten, s. erlauben.

gestehen, (überh.) fateri; confiteri (eingestehen, aus Nothwendigkeit); profiteri (erklären, aus freiem Willen); indicium profiteri (vor Gericht); halb u. halb g., aliquo modo confiteri.

Gestein, saxa (*n. pl.*).

Gestell, einer Säule, basis, eines Bettes sponda.

gestern, heri; hesterno die; (an dem vorigen, in der Vergangenheit gestrigen Tage) pridie; vgl. gestrig; g. Abends, heri vesperi; erst von g. her, nuper.

Gesticulation, gesticuliren, s. Geberdenspiel, Geberden machen unter 'Geberde'.

Gestirn, sidus; astrum, signum; stella; vgl. LW. unter d. W.; das alte G. des Ruhmes flammt dem Staat auf, veteris gloriae lux affulget civitati.

Gestöber, des Schnees, nives.

Gestotter, haesitantia linguae.

Gesträuch, gestreift, gestreng, s. Gebüsch, streifig, streng.

gestrig, hesternus; (in der Erzählung der Vergangenheit) pristinus; vgl. LW. pristinus 2).

Gestrüppe, virgulta (*n. pl.*).

Gesuch, petitio (alcjs rei); quod (quae) alqs petit; sich mit einem G. an Jmd. wenden, petere alqd ab alqo, schriftlich adire alqm libello; Jmds. G. bewilligen, gewähren, s. gewähren, nicht bewilligen, nicht gewähren deesse alcui petenti; auf dein G., te petente; ich gab es dir auf dein G., tibi petenti

Digitized by Google

dedi. — **gesucht,** arcessitus; simulatus; quaesitus; vgl. affectirt; in gutem Sinne (vom Ausdruck), lectus; = beliebt, vendibilis (merx, oratio, orator).

gesund, 1) sanus; salvus; integer; validus; = fest, stark, firmus; robustus; g. werden, s. genesen; g. sein, valere; valetudine bona oder integra, firma, prospera uti; Jmd. g. machen, sanare alqm; g. Verstand, g. Vernunft, sana od. bona mens, recta ratio; g. Gedanken, integrae sententiae; ein g. (harmonisches) Gemüth, animus bene constitutus; Jmd. der gesunden Vernunft berauben, alqm de sanitate ac mente deturbare. 2) der Gesundheit zuträglich, saluber; salutaris; corpori utilis; er sieht g. aus, ore valetudinem prodit; g. Gesichtsfarbe, coloris bonitas. — **Gesundbrunnen,** s. Heilquelle. — **Gesundheit,** 1) das körperliche Befinden überh., valetudo; vgl. LW.; wie steht es mit deiner G.? ut vales? sich nach der G. Jmds. erkundigen, de valetudine alcjs quaerere. 2) der gesunde Zustand, sanitas; valetudo bona, commoda, prospera, integra, firma, im Zshg. bl. valetudo; eine zarte, schwache, keine G. haben, tenui, infirma, nulla valetudine esse; wegen schwächlicher G. keine Staatsgeschäfte übernehmen, valetudinis imbecillitate impeditum rem publicam non capessere; bei guter G. sein, sich einer guten, festen G. erfreuen, s. gesund sein unter 'gesund 1)'; die G. verlieren, valetudinem amittere; die G. schonen, valetudini parcere, sorgfältig schonen, die G. zu erhalten suchen, die G. pflegen, valetudine suae diligentissime consulere, valetudini servire, magnam curam in valetudine tuenda adhibere; habere rationem valetudinis; seine G. nicht schonen, valetudinem negligere; valetudini parum parcere; seine G. bei Etw. zusetzen, valetudinem perdere; (das Wohlsein) salus; auf Jmds. G. trinken, propinare alcui salutem; auf deine G.! bene te! bene tibi! vgl. Zpt. §. 759.; (unversehrte Beschaffenheit) integritas (corporis); gesunde Beschaffenheit, z. B. eines Ortes, salubritas loci. — **Gesundheitslehre,** = Diätetik, w. s. — **Gesundheitspflege,** cura od. curatio valetudinis. — **Gesundheitsregel,** praeceptum de valetudine tuenda. — **Gesundheitsumstände, -zustand,** valetudo; vgl. Gesundheit 1).

Getäfel, tabulatio. — **getäfelt,** s. täfeln.

Getös, s. Geräusch.

Getränk, potus; potio; das Gift drang in einer Speise schneller als in einem G. in die Adern, venenum comestum celerius quam epotum in venas permanavit.

getrauen, sich, = wagen, audere; gewiß hoffen, confidere; ich getraue mich dieses zu thun, videor mihi hoc facere posse; sich in das Zimmer, vor das Volk g., committere se in conclave, populo, auf das Wasser (von Schiffen od. Schiffern) committere se fluctibus; sich nicht in das Haus g., domum intrare non audere; wenn du dich nicht getraust (dies zu thun), si ad haec parum est animi (Muth); ad quod si vires corporis oder animi non sufficiunt; sich nicht g., zu rc., auch desperare m. *acc. c. inf.*

Getreide, frumentum; (als auf dem Felde stehende Frucht) fruges; in Bezug auf den Preis und Verkauf, annona; das G. ist theuer, annona cara est, schlägt ab s. Getreidepreis. — **Getreide-,** in der Zusammensetzung, gew. durch frumentarius oder *gen.* frumenti. — **Getreideaustheilung,** largitio frumentaria od. frumenti (bes. um zu bestechen); annonae divisio, cura frumenti populo dividendi (als Obliegenheit). — **Getreideholen,** das, frumentatio (der Soldaten im Felde); die Soldaten auf Getreideholen in die Felder ziehen lassen, frumentatum per agros militem ducere. — **Getreidekammer,** s. Kornboden. — **Getreidelieferung,** als Abgabe, tributum frumentarium; als Leistung im Kriege, frumentum imperatum; eine Getreidelieferung bei den Häduern ausschreiben, frumentum imperare Haeduis; bei dieser einzigen Art von G., (im Zsh.) in isto solo genere frumenti (vgl. Ngb. S. 135.). — **Getreidemangel, -noth,** inopia frumenti od. frumentaria; difficultas annonae. — **Getreidepreis,** pretium frumenti; (Marktpreis) annona; der G. steigt, annona crescit, ingravescit, fällt, schlägt ab, sinkt annona laxat, vilior fit, levatur. — **Getreidequelle,** frumentarium subsidium (rei publicae). — **getreidereich,** copiosus a frumento; frumentarius; frumenti od. frugum fecundus, frumenti ferax (von einer Gegend, einem Acker). — **Getreideschiff,** navis frumentaria od. frumento onusta. — **Getreidezufuhr,** s. Zufuhr.

getreu, s. treu; die Getreuen (Jmdm. auf Leben u. Tod Ergebenen), devoti, *Caes. b. G.* 3, 22, 2. u. Kraner z. d. St.; meine, deine, seine Getreuen, mei, tui, sui; liebe G., amici. — **getreulich,** fideliter; g. gestehen, ingenue confiteri.

getrost, fidens; bene sperans; g. Muth, animus fortis, erectus od. bonus; g. sein, animo forti, bono od. fidenti esse; bene sperare; sine cura esse. — *Adv.* fidenter; fidenti od. bono animo; sine cura. — **getrösten,** sich, s. getrost sein, hoffen, warten.

Getümmel, tumultus, turba; (Getöse) strepitus; aus dem G. der Welt scheiden, in solitudinem se conferre, recipere; (sterben) ex hac turba et colluvione discedere.

geübt, exercitatus, versatus (in alqa re in Etw.); in Etw. g. sein, auch magnum usum habere alcjs rei. — **Geübtheit,** exercitatio (dicendi).

geviert, 1) in vier Theile getheilt, quadripartitus. 2) viereckig, quadratus; das Gevierte, s. Quadrat.

Gewächs, = Pflanze, planta; Gewächse, stirpes; arbor, arbores (im Ggs. von animal, animalia, homo, homines); od. umschr., terrâ nata; ea quae, res quae a terra stirpibus continentur, ea quae terra ex se generata stirpibus infixa continet, ea quorum stirpes terra continentur. — **gewachsen,** par (alcui, alcui rei).

gewagt, s. gefährlich, mißlich, wagen 2).

gewahr werden, gewahren, conspicere; = bemerken, sentire, observare; = einsehen, intelligere.

Gewähr, fides; (durch sein persönliches Ansehen) auctoritas; Gewähr leisten (garantiren), fidem praestare; praestare (alqm, alqd, de alqa re für Jmd., für Etw., alcui ab alqa re Jmdm. für Etw.); praestare alcjs periculum (für Jmds. Sicherheit stehen); pro, de alqa re cavere (Caution leisten, alcui); alqd (ad, in se) recipere (alcui); auctorem esse alcjs rei od. m. *acc. c. inf.*; probare alqd (Etw. erprobt finden lassen); der G. für Etw. leistet, s. Gewährleister.

gewähren, 1) versprechen, spondere (alcui alqd). 2) = Gewähr leisten, s. Gewähr. 3) bewilligen, erfüllen, praestare, concedere, tribuere (alcui alqd); Jmdm. seine Bitte g., satisfacere alcui petenti; alqm voti compotem facere; preces alcjs non repudiare, alcui morem gerere oder morigerari; er werde ihm jedes Gesuch gewähren, (eum) nullius rei repulsam a se laturum; dem sein Wunsch gewährt ist, seines Wunsches gewährt, voti damnatus od. compos factus; (dicht.) voti reus;

Digitized by Google

noch g., addere (paucos dies ad rem publicam gerendam). 4) verschaffen, afferre, praebere (alcui alqd); facere, efficere (alqd); (nothwendig mit sich führen) habere [alqd; vgl. LW. habeo 1); Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 63, 2.); durch esse m. dopp. *dat.*, z. B. dies gewährt ihm großen Nutzen, hoc ei magnae utilitati est; auch durch bl. *gen.*, z. B. die Freuden, welche das Landleben gewährt, oblectationes vitae rusticae; die Geschäftsruhe, welche verdienstvolle Thaten g., rerum gestarum vacatio; das Recht, das ein Vertrag gewährt, jus foederis; Aufnahme, Schutz g., recipere, tueri. — **gewährleisten,** s. Gewähr; das Gewährleistete, fides; die gewährleisteten (garantirten) Verträge, g. Friede, fides foederum, pacis. — **Gewährleister,** (durch persönliches Ansehen) auctor; intercessor; = Bestätiger, confirmator (pecuniae). — **Gewährleistung,** auctoritas; fides; (Cautionsstellung) satisdatio; (vgl. LW. unter d. W.); mit meiner G., me auctore, fidejussore; ohne meine G., sine me auctore. — **Gewährsmann,** auctor; (Zeuge) testis (auch uneigtl.); einen G. für Etw. haben, auctorem alcjs rei habere, auctore alqo uti, auctoritatem alcjs sequi; ich kann die besten G. für diese Meinung anführen, auctoribus quidem ad istam sententiam uti optimis possumus; zu dem haben wir einen tüchtigen G., den Posidonius, accedit eodem testis locuples Posidonius; vgl. Gewährleister. — **Gewährschaft,** s. [Gewähr.

Gewahrsam, s. Gefängniß, Haft.

Gewalt, 1) überwiegende Macht, potentia; opes; die Macht Etw. zu thun, potestas (bes. die obrigkeitliche); = freie Verfügung, arbitrium; = Recht u. Befugniß, jus; militärische G., imperium; die heilige väterliche G., majestas patria; Etw. in seiner G. haben, in potestate sua habere alqd; est alqd in manu alcjs, bekommen potiri alqa re, in od. unter seine G. bringen in potestatem suam redigere alqd; das steht nicht in unserer G., haec non sunt in manu nostra; Etw. in seiner freien G. haben, liberum habere alqd; es steht in meiner (freien) G., zu 2c., liberum est mihi m. *inf.*; sich in die G. des Zufalls begeben fortunae se committere; die oberste G., summa rerum; summa imperii; die militärische u. bürgerliche (Civil-) G. haben, esse cum imperio et potestate; vgl. Macht; uneigtl., z. B. seine Leidenschaften in seiner G. haben, imperare cupiditatibus, seine Stimme vocem suam moderari posse, die Augen temperare oculis, die griechische Sprache Graece luculenter scire; vgl. beherrschen 2) *a*). 2) Gewaltsamkeit, Gewaltthätigkeit, vis; violentia; G. gebrauchen, anthun, vim facere, vi agere od. contendere, grassari, gegen Jmd. od. Etw., Jmdm. od. einer Sache alcui vim facere, alcui rei vim adhibere, alcui vim et manus afferre; alqm, alqd violare; mit G., vi; per vim; Jmd. mit G. vor Gericht, ins Gefängniß schleppen, alqm obtorto collo in jus rapere, obtorta gula in vincula abripere; Etw. mit G. in Besitz nehmen, invadere in alqd; mit offener G., ex aperto (viam per angustias facere); wirklicher u. angedrohter G. Jmds. weichen, telis minisque alcjs cedere, *Cic. p. Sest.* 24, 53.; die G. der Beredsamkeit, vis eloquentiae, dicendi; mit voller G. treffen, incumbere (jam inclinato i. reliqua oratio, *Cic. de or.* 2, 79, 324.; vgl. Ngb. S. 360.); sich G. anthun = sich tödten, w. s. unter 'tödten'; geistig, animum suum vincere, sibi od. animo, cupiditatibus suis imperare, (gegen seine Natur handeln) naturae repugnare. — **Gewalthaber,** dominus; penes quem est omnis, summa potestas, qui summam imperii tenet; die G. (im Staate), potentiores; principes. — **Gewalthaberin,** domina. — **Gewaltherrschaft, -herrscher,** s. Despotie, Tyrannei, Despot, Tyrann. — **gewaltig,** 1) stark, validus; viribus pollens; magnarum virium; robustus. 2) mächtig, potens. 3) groß, heftig, magnus; ingens; vehemens; eine g. Beredsamkeit, vis dicendi; ein König, dessen Hoffnungen u. Unternehmungen so g. wurden, qui rex tantum spe conatuque invaluit (vgl. Ngb. S. 409.). — *Adv.* vehementer; valde; g. schreien, magna voce clamare; g. irren, vehementer errare. — **Gewaltmaßregel,** vis; imperium saevum; willkürliche Gewaltmaßregeln fürchten, *licentiam vi grassantium pertimescere (vgl. Ngb. S. 94.). — **Gewaltrecht,** vis. — **gewaltsam,** violentiâ factus; gew. durch vis; g. Mittel gebrauchen, vim facere, vi agere od. grassari (in alqm); auf g. Weise, per vim; ein g. Tod, mors quaesita oder arcessita; nex, Angriff vis et impressio (vgl. Hn. S. 282.); g. Hand an Jmd. legen, vim et manum inferre alcui; eines g. Todes sterben, vis alcui affertur, (durch eigene Hand) manum sibi inferre. — *Adv.* = mit Gewalt, w. s. unter 'Gewalt 2)'; g. trennen, scheiden, divellere; distrahere, aufs gewaltsamste divellere ac distrahere; vgl. Bemerkung unter 'absolut'; Jmds. Thränen g. unterbrechen, in alcjs fletum irrumpere. — **Gewaltsamkeit,** vis; (Heftigkeit, Ungestüm) violentia. — **Gewaltschritt, -streich,** vis; vis, injuria potentioris; es kann kein größerer G. geschehen, nihil violentius potest fieri. — **Gewaltthat,** s. Gewaltthätigkeit. — **gewaltthätig,** superbus; Servilius Ahala tödtete den Sp. Mälius auf g. Weise, Servilius A. Sp. Maelium manu sua (wohl zu unterscheiden von sua manu eigenhändig) occidit (*Cic. Cat.* 1, 1, 3.); eine g. Handlung, s. Gewaltstreich, Gewaltthätigkeit. — **Gewaltthätigkeit,** vis; injuria alcui (illata); superbia; eine G. an Jmdm. begehen, vim facere od. afferre alcui; zu Gewalt u. Gewaltthätigkeiten schreiten, vim et manus afferre.

Gewand, vestimentum; uneigtl., dem Alten ein neues G. geben, vetustis novitatem dare; das Erfundene in ein schönes G. der Rede kleiden, inventa vestire atque ornare oratione, *Cic. de or.* 1, 32, 142.; in ein prachtvolles G. der Rede gekleidet, vestitu orationis ornatus (vgl. *Cic. Brut.* 95, 327.); der asiatische Stil hat zwei Arten; einmal die sententiöse u. geniale, wo aber die Gedanken nicht sowohl im ernsten G. strenger Wahrheit, als in gerundeter anmuthiger Form erscheinen, genera Asiaticae dictionis duo sunt: unum sententiosum et argutum, sententiis non tam gravibus et severis quam concinnis et venustis, *Cic. Brut.* 95, 325.

gewandt, 1) eigtl., mobilis, velox (vgl. LW.); (meist dicht.) agilis. 2) *tp.* versatilis (ingenium); facilis [facilis et expeditus ad dicendum; vgl. LW. facilis 2)]; = klug, schlau, callidus; = erfindsam, sollers; g. im Umgange, dexter [vgl. LW. dexter 2) *a*)]; g. in Etw., exercitatus in alqa re; peritus alcjs rei. — *Adv.* facile (dicere); callide. — **Gewandtheit,** 1) eigtl., agilitas (navium, *Liv.*); mobilitas; velocitas. 2) geistige G., ingenii celeritas; calliditas; sollertia; exercitatio (Geübtheit); = Kunstfertigkeit, ars; artificium; (Anstelligkeit) dexteritas; mit G., facile; vgl. Fertigkeit.

gewärtig, einer Sache, paratus ad alqd (ad omnem eventum), nicht g. imprudens alcjs rei; einer Sache g. sein, Etw. zu gewärtigen haben, exspectare alqd; sperare od. timere alqd; alqd

in exspectatione est, instat, imminet od. futurum videtur; die wir einen so großen Ruhm zu g. haben, daß rc., in tanta gloria insistentes, ut etc., *Cic. p. Sest.* 67, 141. Insbes. = als Dienender bereit stehend, paratus, intentus ad alqd; des Befehles, Winkes g. sein, praesto esse; paratum et intentum esse.

Gewässer, aquae; fluctus; amnis.

Gewebe, tela; ein begonnenes, ja vielmehr fertiges G. gewissermaßen wieder auflösen, ante exorsa et potius detexta prope retexere; *tp.* ein G. von Lügen, mera mendacia; die ganze Erzählung ist ein G. von Erdichtung, tota narratio ficta est; sein Leben ist ein G. von Widerwärtigkeiten, vita ejus perpetuis calamitatibus referta est; es fehlt uns der Schlüssel, um tiefer in rc. das G. ihrer Schlüsse einzudringen, f. Schluß 3).

Gewehr rc., f. Waffen rc.

gewesen, z. B. einer der Consul g., ex consule; consularis.

Geweihe, cornua.

Gewerbe, ars, artificium [vgl. LW. ars I) 2) *b*), artificium 1)]; ein G. aus Etw. machen, mit Etw. treiben, quaestum facere, rem quaerere ex alqa re; exercere, factitare alqd; (einen Handel mit Etw. treiben) vendere, venditare alqd; der (die) ein G. aus Etw. macht, auch durch ein Substant. auf tor (trix), z. B. aus dem Bestechen des Volkes, corruptor plebis; vgl. Aufgabe, Geschäft. — **Gewerbfleiß, gewerbfleißig,** industria; industrius.

Gewicht, 1) eigtl., Maß od. Verhältniß der Schwere, auch die Schwere selbst, ein Körper von gewisser Schwere, bes. in die Wagschale gelegter, pondus; (herabdrückendes G.) libramentum; schweres, leichtes G., grande, leve pondus; von G., gravis, von keinem, keinem besonderen G., levis; ein Pfund an G., libram pondo (sc. valens); ein Silberdenar an G., pondus argentei denarii; falsches G., pondera falsa (gefälschtes) od. iniqua (unrechtes); gestempeltes, richtiges G., pondus publice probatum. 2) uneigtl., pondus; momentum (was den Ausschlag giebt); vis; gravitas; (persönliches Ansehen) auctoritas; ein Mann von (großem) G., homo gravis; (als Staatsmann) homo, in quo summa auctoritas est et amplitudo; einiges G., G. haben, ins G. fallen, alqo numero atque honore esse (von Personen), magni momenti esse (von Sachen), bei Jmdm. pondus od. alqd ponderis habere apud alqm, valere apud alqm (von Dingen); alqo loco et numero esse apud alqm, numerum obtinere apud alqm (von Personen); die Sache hat G., res habet gravitatem, *Cic. legg.* 3, 18.; alte Worte haben mehr G., antiqua verba plus auctoritatis habent, *Cic. legg.* 2, 7.; großes G. haben bei Jmdm. magnum pondus habere od. maximi ponderis esse apud alqm (von Dingen); multum auctoritate valere od. posse apud alqm; mehr G. hat bei mir Cicero's Meinung, potior est apud me Ciceronis sententia; kein G. haben (nicht ins G. fallen), nullius ponderis oder momenti esse, ponderis nihil habere (von Dingen); tenui od. nulla auctoritate esse (von Personen); wohin sie (die Kraft der Rede) sich mit ihrem G. neigt, quocumque incubuerit, *Cic. de or.* 3, 14, 55.; kein ins G. fallendes Urtheil zum Nachtheil Jmds. fällen, nihil gravius contra alqm judicare; G. auf Etw. legen, vim tribuere alcui rei; einer Sache G. geben, alcui rei pondus afferre, ein großes G. Jmds. Sache rebus alcjs grande momentum addere. — **gewichtig,** gravis (auch uneigtl.); non parvae auctoritatis (uneigtl.); ponderosus (inhaltschwer, epistola); g. Beispiel Jmds., auctoritas, g. Persönlichkeit, gravitas; g. Worte u. Gedanken gebrauchen, gravitate verborum sententiarumque uti. — **Gewichtigkeit,** gravitas; auctoritas. — **gewichtlos,** sine pondere (auch uneigtl., verba); g. sein = kein Gewicht haben w. f. unter 'Gewicht 2)'. — **gewichtvoll,** f. gewichtig.

gewiegt, gewillt sein, f. geübt, gedenken 4).

Gewimmel, turba; (Menge) multitudo; (Schwarm Thiere rc.) vis.

Gewimmer, gemitus; (klägliches) quiritatio; (kleiner Kinder) vagitus.

Gewinn, lucrum; (bei einem Geschäft, bei Handel u. Wandel berechneter, auch in üblem Sinne) quaestus; (durch Abkürzung, Ersparung) compendium; (Vortheil) commodum, emolumentum; (Ertrag von Etw.) fructus; (Geldgewinn) pecunia; (Beute, auch überh. G. als Beute betrachtet) praeda; (als Belohnung) praemium; G. haben, machen, ziehen, lucrum od. quaestum facere, von Etw. quaestui habere alqd, keinen bei Etw. nullum quaestum facere in alqa re; großen G. haben, ziehen, magnos quaestus praedasque facere, von Jmdm. magnas praedas facere ab alqo; nicht genug G. haben oder machen-, ziehen können, nullo satiari lucro; G. bringen, lucrum ferre, pecuniam afferre, Jmdm. alcui esse quaestui; was G. bringt, f. gewinnbringend; vom G. leben, de lucro vivere; Etw. für G. achten, halten, in lucro ponere; putare esse de lucro; einen G. aussetzen, praemium proponere, erhalten auferre. — **gewinnbringend, -gebend,** lucrosus; quaestuosus, qui (quae, quod) quaestui est; fructuosus; bisw. auch utilis. — **gewinnen,** 1) Etw. profitiren, lucrari od. lucri facere (magnam pecuniam); proficere alqd (vor sich bringen); viel g., multum lucri auferre, magnum lucrum od. quaestum facere, nichts nihil proficere. 2) Etw. finden, ausfindig machen, invenire, reperire (vgl. LW.) alqd, z. B. invenire magnam pecuniam bono modo, laudem, nomen, cognomen, gloriam, opes ex alqa re; reperire salutem sibi, nomen ex inventore (aber nicht reperire cognomen; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 1, 3.); = verschaffen, erwerben, erlangen, parare, comparare, assequi, consequi alqd; adjungere (sibi auxilium; benevolentiam lenitate audiendi); indem er so Zeit gewann, ita spatio sumpto; Rettung od. Heil durch die Flucht zu g. suchen, fuga salutem petere, adipisci; Sprichw., wie gewonnen, so zerronnen, male parta male dilabuntur; an Etw. g. [vgl. 1)], = hinzuerwerben, acquirere alqd, ad alqd; = zunehmen, crescere, augeri alqa re; die Rede gewinnt an Nachdruck u. Schönheit, gravior et splendidior fit oratio; er gewann an Muth, alacrior ad rem gerendam factus est; an Kraft rc. g., f. Kraft 1); die Wissenschaften, Künste gewinnen Etw. durch Etw., incrementum affertur literis, adjuvantur literae alqa re, alqd pertinet ad literas augendas, amplificandas u. dgl. (unlat. lucrantur alqd literae; vgl. Hn. S. 64.). Insbes. *a*) Getreide g., arare (decem medimna ex jugero), exarare (tantum frumenti); Erz g., aes effodere, aus den Tiefen der Erde ferrum e terrae cavernis elicere. *b*) einen Ort rc. gewinnen = nach Anstrengung erreichen, locum alqm capere, in locum alqm eniti, evadere, auch potiri loco. *c*) eine Schlacht, ein Treffen, den Sieg, eine Wette, einen Proceß g., f. Kampf, Sieg, Wette, Proceß; sein Spiel g. rc., f. Spiel 2); den Preis g., praemium auferre. *d*) es über sich g., zu rc. od. daß rc., in animum inducere (alterthümlich u. selt., bl. animum inducere; vgl. *Cic. Tusc.* 5, 10, 30.) m. *inf.* od. ut; auch posse m. *inf.*, nicht a se impetrare, in animum inducere non posse, ut etc.;

Digitized by Google

ich gewinne es ungern über mich, zu ꝛc. od. daß ich ꝛc., invitus facio ut etc.; gravor m. *inf.* *e*) Jmd. (für sich) g., conciliare sibi alqm od. animum alcjs; gratiam alcjs consequi; Jmd. zu g. suchen, tentare, sollicitare alqm oder animum alcjs; alqm aggredi (Romae, arte [mit List], pecuniā); der Redner soll den Richter g., judicis delenitor esse debet orator (einm. *Cic. Brut.* 70, 246.); die Herzen der Menschen ꝛc. g., s. Herz 2) *a*); Jmd. für seine Meinung g., alqm ad od. in sententiam suam perducere, durch Geschenke g. capere alqm muneribus; Jmds. Freundschaft g., in amicitiam alcjs recipi, pervenire; Jmd. lieb g., s. lieb; Geschmack an Etw. g., s. Geschmack; es gewinnt den Anschein, als ob ꝛc., s. Anschein; ein Ansehen g., s. Ansehen 1); den Glauben g., daß ꝛc., s. Glaube 1); neue Kraft für Etw. g., s. Kraft 1); ein Ende g., ad finem adduci, ad exitum pervenire; finiri, einen Anfang initium capere, Ruhe conquiescere [vgl. LW. conquiesco 2) *b*)]. — **gewinnend** (die Gemüther), s. anziehend; ein g. Vortrag, auch lenitas orationis, *Cic. de or.* 2, 29, 129. — **Gewinner**, victor. — **gewinnreich**, **Gewinnst**, s. gewinnbringend, Gewinn. — **Gewinnsucht**, lucri od. quaestus studium od. cupiditas; im Zshg. auch bl. cupiditas od. aviditas; = Habsucht, avaritia. — **gewinnsüchtig**, lucri od. quaestus cupidus; = habsüchtig, avarus; sordidus; milder quaestuosus; eine übertragene Gewalt zu g. Zwecken mißbrauchen, potestate permissu ad quaestum uti.

Gewinsel, s. Winseln (das).

Gewirr, turba; tricae (verworrene Verhältnisse).

gewiß, 1) von Sachen und Personen, certus; firmus; stabilis; fidus; von Sachen = unzweifelhaft, exploratus; (schnell wirkend) praesens (remedium, mors); = festgesetzt, status; der g. Hoffnung leben, spem non dubiam habere, certo sperare; einer Sache g. sein, rem exploratam habere; explicatam et exploratam habere rationem alcjs rei [vgl. LW. ratio 1)]; (seine Kunst gehörig verstehen) artem bene scire; die griechische Literatur tritt ohne Ansprüche auf u. ist ihres Eindrucks g., *Graecae literae nihil magnopere appetunt et certe oder utique afficiunt animos (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 16.); des Sieges schon g. sein, s. Sieg; um seiner Sache g. zu werden, ut hac de re certior fieret; es wurde mir für g. gemeldet, non dubie mihi nuntiabatur. 2) ein gewisser, quidam; certus; nescio quis; s. LW. unter d. W. — *Adv.* certe; certo [vgl. bestimmt (*Adv.*)]; = unzweifelhaft, haud dubie; quod constet; = fürwahr, profecto, vero, sane; (schlechterdings) utique; (ohne alles Bedenken) sine ulla dubitatione, liquido (dicere, affirmare); auch nimirum, saltem, ferme; s. LW. unter d. W.

Gewissen, 1) das Bewußtsein recht oder unrecht gehandelt zu haben, conscientia factorum, animi, mentis od. virtutis et vitiorum; im Zshg. bl. conscientia; ein gutes (reines) G., conscientia recta, praeclara, †optima; conscientia recte factorum, rectae voluntatis, optimorum consiliorum od. optimae mentis; mens bene sibi conscia, auch bl. conscientia factorum, consiliorum suorum (selt. bl. conscientia), haben nullius culpae sibi conscium esse; je nachdem er ein gutes od. böses G. hatte, ex conscientia sua; Etw. als böses G. auslegen, alqd in conscientiam ducere; Regungen des bösen G., s. Regung; ein Mensch der ein gutes G. hat, homo integer et bonus; ein böses G., conscientia mala oder peccatorum, scelerum, culpae, mens male sibi conscia, animus sibi conscius, im Zshg. auch bl. conscientia, haben conscientiā malā od. scelerum etc. angi, excruciari; Etw. auf seinem od. dem G. haben, conscium sibi sceleris, culpae esse; auf sein G. nehmen, non extimescere oder in se transferre culpam; die Stimme des G. spricht laut, stark, magna vis est conscientiae; das nagende G., angor conscientiae fraudisque cruciatus; das G. schlägt od. foltert Jmd., conscientiā mordetur alqs; conscientia animi stimulat od. terret alqm; conscientiae maleficiorum suorum stimulant alqm; sein G. zum Zeugen nehmen, adhibere testem mentem suam, *Cic. off.* 3, 10, 44. 2) Scheu vor dem G., religio; die Bewegungen des Volks, die G. der Richter, populi motus, judicum religiones, *Cic. de or.* 1, 8, 31.; sich ein G. aus Etw. machen, alqd habere od. est alcui alqd religioni, ein großes plane nefas et impium judicare alqd, kein G. religio alcui non est m. quominus, religioni non habere m. *inf.*; non venit alcui alqd in religionem; ohne sich ein G. daraus zu machen, nulla religione deterritus; ein Mensch ohne G., homo sine ulla religione et fide; kein G. haben, sine ulla religione ac fide esse; nihil religioni sibi habere; von Pflicht und G. abweichen, ab religione officii declinare; nach Pflicht und G. ein Zeugniß ablegen, secundum fidem et religionem testimonium dicere; soweit es dein G. gestattet, quantum fides tua patietur; mein G. sagt mir, es ist nicht ehrenhaft ꝛc., vereor ne turpe sit etc., *Cic. p. Mil.* 1, 1.; Etw. nicht über sein G. bringen können = über sich gewinnen, s. gewinnen 2) *d*); mit gutem G., salvo officio, salva fide; pie (bellum indici posse); †salva conscientiā; ich schwöre mit gutem G., auf mein G., ex animi sententia juro; liquido juro; (ich frage dich) auf dein G. ꝛc., ex tui animi sententia etc. — **gewissenhaft**, religiosus; sanctus; pius; verus (verissimus judex); diligens; ängstlich g., nimium diligens; g. Erfüllung der Pflicht, religio officii; g. Treue, religio ac fides; g. Sorge, fides et cura. — *Adv.* religiose; sancte; pie; diligenter; — die Götter aufs gewissenhafteste verehren, deos castissime colere; g. Etw. halten, conservare alqd (leges, jusjurandum, religionem, fidem [Eid der Treue]); g. verfahren (bei Etw.), religionem adhibere. — **Gewissenhaftigkeit**, religio; Genauigkeit, diligentia; (strenge Rechtlichkeit) sanctitas; (Treue, Ehrlichkeit) fides; (Wahrhaftigkeit) veritas; (Pflichtgefühl) pietas. — **gewissenlos**, sine religione; minime religiosus (in alqa re); impius; perfidus (treulos). — **Gewissenlosigkeit**, nulla religio; impietas; perfidia; (treulose Handlung) perfidiose factum. — **Gewissensangst**, conscientiae angor, fühlen, empfinden angore conscientiae agitari, vexari, conscientiā animi excruciari, bekommen peccatorum ex conscientia timor alcui exoritur; er konnte in seiner G. kein liturgisches Wort aussprechen, iste metus ejus verbum ullum sollemne effari non potuit (vgl. Ngb. S. 411.); ohne G., nullā conscientiā exanimatus, *Cic. p. Mil.* 23, 61., ohne G. u. Versündigung, sine religione et piaculo, *Liv.* 39, 18. — **Gewissensbedenken**, religio. — **Gewissensbisse**, morsus od. stimuli conscientiae, fühlen, empfinden conscientiā (peccatorum) morderi; cruciari conscientiā scelerum suorum; agitari angore conscientiae fraudisque cruciatu. — **Gewissensfrage**, eine an Jmd. thun, richten, rogare alqm, quae sit animi ejus sententia oder quid vere sentiat. — **Gewissensfreiheit**, *liberum de rebus divinis judicium; (in Ausübung

der Religion) *sacrorum libertas; *sacra libera. — **Gewissenspein**, s. Gewissensangst, -bisse. — **Gewissenspflicht**, religio [vgl. LW. religio II) 1)]; aber ich fürchte, Catulus hat es dir zur G. gemacht, sed vide ne quid Catulus attulerit religionis, *Cic. de or.* 2, 90, 367. — **Gewissensqual**, s. Gewissensangst, -bisse. — **Gewissensruhe**, animi pax od. tranquillitas. — **Gewissenssache**, religio; Etw. zu einer G. machen, in religionem trahere, religioni habere alqd; Etw. macht es zur G., die festgesetzte Ordnung gottesdienstlicher Angelegenheiten zu stören, alqd dimovendis statu suo sacris religionem facit, *Liv.* 9, 29, 10. u. Weißenborn z. d. St.; den Senat beschäftigte dies lange als G., ejus rei religio tenuit senatum; man hält es für eine G., zu 2c., religio est m. *inf.* — **Gewissensscrupel**, sich aus Etw. einen G. machen, s. Gewissenssache. — **Gewissenszwang**, (im Urtheilen über religiöse Dinge) *sublata de rebus divinis judicandi libertas; (im Gottesdienst) *jus sacra libere exercendi ademptum.
gewissermaßen, s. Maße 2).
Gewißheit, 1) Festigkeit, firmitas, stabilitas. 2) Glaubwürdigkeit, fides (tuendae pacis), certa fides, (Wahrheit) veritas; (barbar. certitudo); mit G., certo; Etw. für G. ausgeben, pro certo affirmare alqd; statt G. eine falsche Hoffnung mit nach Hause bringen, pro re certa falsam spem domum referre; die G. einer Nachricht behaupten, contendere vera esse quae narrata sunt; G. haben, (alqd) exploratum, compertum, certum habere, certo scire alqd, völlige G. mihi plane constat, exploratissimum mihi est; Jmdm. G. über Etw. geben, certiorem facere alqm de alqa re, alcjs rei, m. *acc. c. inf.*; G. erhalten, erlangen über Etw., certiorem fieri alcjs rei od. de alqa re; mit G. seine Kinder erkennen, certos aspicere liberos. —
gewißlich, s. gewiß (*Adv.*).
Gewitter, tonitrua et od. ac fulgura; auch bl. tonitrua od. tempestas; es entsteht ein G., cooritur tempestas cum magno fragore et tonitribus; es entstand plötzlich ein großes G., magna subito tempestas coorta est; das G. hat wo eingeschlagen, fulmen tetigit locum. — **Gewitterschaden**, damnum ex tempestate; (allgemeiner) calamitas.
gewogen, Jmdm. sein, alcui esse propitium (von Göttern und bisweilen von vornehmen Menschen), alcui favere, bene cupere od. velle; alcjs esse studiosum; Jmd. sich g. machen, alqm propitium sibi facere; benevolentiam alcjs sibi colligere; vgl. geneigt 2). — **Gewogenheit**, benevolentia; favor; studium (alcjs).
gewohnen, = an Etw. sich gewöhnen, gewöhnt sein, w. s. unter 'gewöhnen'. — **gewöhnen**, Jmd. an Etw., assuefacere alqm alqa re, alcui rei oder ad alqd, Etw. zu thun alqd facere; sich g., consuescere (m. *inf.*, †alqa re, †alcui rei), se assuefacere (alqa re); assuescere (alqa re, alcui rei, ad, †in alqd, m. *inf.*); (lernen) discere (alqd, m. *inf.*); sich durch lange Uebung an Etw. g., magna exercitatione animum durare, ut patiatur alqd; man gewöhne sich nur beim Schreiben u. Reden daran, daß 2c., consuetudo modo illa sit scribendi atque dicendi, ut etc., *Cic. de or.* 3, 49, 191.; sich daran-, sich so g., daß 2c., in eam consuetudinem se adducere, ut etc.; sich an Jmd. g., assuescere alcui (*Curt.*), an die Menschen (von Thieren) assuescere ad homines (*Caes.*); an Etw. gewöhnt, assuefactus, assuetus alqa re; an Etw. g. sein, sich g. haben, consuevisse m. *inf.*, assuevisse alqa re od. m. *inf.*; didicisse m. *inf.* —
Gewöhnung, consuetudo (alcjs rei an Etw.); durch Umschr. — **Gewohnheit**, consuetudo; mos; institutum (Herkommen); es herrschte die G., ea erat consuetudo (ut etc.); das ist meine G., sic consuevi; es ist dies G. der Gallier, daß sie 2c., est hoc Gallicae consuetudinis, uti etc.; nach seiner G., ut instituerat; seiner G. treu bleiben, institutionem suam conservare; es soll hieraus stehende G. geworden sein 2c., s. stehend 2) *a*); die G. haben, consuevisse, (pflegen) solere; consuetudo est alcjs; die G. annehmen, asciscere consuetudinem; zur G. werden, in consuetudinem venire; es wird mir Etw. zur G., in consuetudinem alcjs rei venio; mihi alqd in consuetudinem vertit; es wird Jmdm. zur G., zu 2c., alqs in eam consuetudinem venit od. in eam se consuetudinem adducit, ut etc.; die Sache oder es wurde so zur G., daß 2c., eo consuetudinis res adducta est, ut etc., *Liv.* 25, 8.; das schon zur G. gewordene Zeichen, familiare jam signum, *Liv.* 25, 9.; eine Sache kommt aus der G., res obsolescit; G. wird zur anderen Natur, consuetudine quasi altera quaedam natura efficitur; vetus consuetudo obtinet vim naturae; die G., recht zu handeln, ist mir zur anderen Natur geworden, mihi bene facere ex consuetudine in naturam vertit. — **Gewohnheitsrecht**, jus consuetudinis; (die Gewohnheit als giltiges Recht) consuetudo.
gewöhnlich, 1) gebräuchlich, usitatus; tritus; pervulgatus; ein g. Wort, g. Ausdruck, verbum usitatum et tritum; (aus dem gemeinen Leben) verbum quotidianum, vulgare od. vulgi, de medio sumptum; g. Leben, vita quotidiana; Sprache des g. Lebens, genus sermonis usitatum; sich der Sprache des g. Lebens nähern, ad quotidianum genus sermonis accedere, im g. Leben, auch vulgo; wie es bei Unterredungen g. ist, et est consuetudo dialogorum; g. werden, in morem venire. 2) alltäglich, mittelmäßig, communis; vulgaris; mediocris; ein g. Mensch, homo mediocris, ingenium mediocre (g. Kopf); unus e od. de multis; (ohne Amt und Würde) homo plebejus. — *Adv.* ex more od. consuetudine; ut est consuetudo; ut (fieri) solet, ut assolet; ut fit; vulgo; (meistens) plerumque; fere; auch oft als *adv.* u. *adj.* durch solere (pflegen), solitum esse, (nur von Personen) consuevisse, assuevisse (gewohnt sein), z. B. er siegt g., vincere solet, consuevit; es ist eine g. Frage, man fragt g., quaeri solet; er braucht seine g. Kunstgriffe, iisdem quibus uti solebat, artificiis usus est; wie man g. sagt, ut consuetudo loquitur; bei Jmdm. g. sein, in consuetudine alcjs esse.
gewohnt, assuefactus oder assuetus (alqa re einer Sache); consuetus; des Herrschens einmal g., captus imperii cupidine; g. sein einer Sache, g. werden = an Etw. gewöhnt sein, sich gewöhnen, w. s. unter 'gewöhnen'; ich bin es so g., sic assuevi, haec est consuetudo mea; das bin ich schon von ihm g., novi morem et consuetudinem ejus; wie man zu sagen g. ist, ut consuetudo loquitur.
Gewölbe, die gewölbte Decke, camera; der gewölbte Ort, fornix; locus concameratus; = Ort, wo Etw. aufbewahrt wird, cella; horreum; = Grabgewölbe, w. s. — **gewölbt**, concameratus; fornicatus (schwibbogenartig); arcuatus (bogenförmig); convexus (rundgebaut).
Gewölk, nubes.
Gewühl, turba; vgl. Getümmel.
Gewürm, vermes; (kriechendes) serpentes.
Gewürz, condimentum; aroma; odores.

Gezänk, gezackt, s. Zank, zackig.

geziemen, sich, decere (alqm); es geziemt sich, daß od. zu rc., decet m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; aequum, par est m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; convenit m. *acc. c. inf.*; auch fas est; häufig durch esse m. *gen.*, z. B. es geziemt sich für den Weisen, sapientis est; es geziemt sich für dich, tuum est. — **geziemend,** s. gebührend.

geziert, 1) geschmückt, ornatus; distinctus. 2) = affectirt, w. s.; von der Rede, auch nimium depictus, floribus nimis conspersus; floribus oneratus; wenn auch zierliche, doch nicht gezierte Redner, ornati magis floribus quam onorati oratores (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 22.).

Gezisch, Gezischel, sibila (*n. pl.*); susurrus.

Gezwitscher, clangor.

gezwungen, 1) s. zwingen. 2) = nicht natürlich, contortus (oratio); durus; †coactus [vgl. LW. cogo 2)]. — **Gezwungenheit,** im Stil, morositas.

Gibraltar, Stadt, *Gibraltaria; Vorgebirge von G., Calpe, Straße fretum Gaditanum; ostium Oceani.

Gicht, Gichtschmerzen, dolor od. dolores articulorum od. artuum; es plagt Jmd. gewaltig die Gicht, es hat Jmd. gewaltige Gichtschmerzen, vehementer alcjs artus laborant.

Giebel, Giebeldach, fastigium. — **Giebelspitze, -zinne,** culmen.

Gier, aviditas (alcjs rei nach Etw.). — **gieren,** nach Etw., cupide od. avide appetere alqd; avidum esse alcjs rei. — **gierig,** avidus (alcjs rei nach Etw.). — *Adv.* avide; g. verschlingen, devorare.

Gießbach, torrens.

gießen, 1) eigtl., fundere (alqd); Etw. an Etw. g., affundere alqd alcui rei, in Etw. infundere alqd in alqd, auf od. über Etw. superfundere alqd alcui rei. 2) durch Gießen bilden, fingere; aus Erz g., ducere ex aere (alqm, opus); ein gegossenes Bild, imago ficta; signum.

Gießen, Stadt, *Gissa.

Gift, (eigtl. u. bildl.) venenum; (giftiger Saft, Trank) virus; (zum Bestreichen der Pfeilspitze) toxicum; mit G. angemacht, bestrichen, in G. getaucht, venenatus; veneno illitus, infectus od. tinctus; von demselben G. der Krankheit angesteckt, eadem vi morbi repletus; bildl., G. und Galle speien, spumare ex ore scelus, anhelare ex intimo pectore crudelitatem. — **Giftbecher,** poculum mortiferum od. mortis; den G. mischen, poculum veneno miscere, leeren exhaurire mortis poculum. — **giftig,** 1) eigtl., venenatus; veneno infectus, illitus, tinctus; = tödtlich, mortifer, pestifer; schädlich, verderblich, nocens, noxius; perniciosus; corruptus (fons). 2) bildl., acerbus; g. sein, acerbā naturā esse; gegen Jmd. giftig werden, acerbe invehi in alqm; ein g. Mensch, homo acidae linguae; g. Neid, livor. — **Giftmischer,** veneficus. — **Giftmischerei,** veneficium; oft auch venenum od. (von Mehreren od. als wiederholte Handlung) venena; als Verbrechen, scelus veneni. — **Giftmischerin,** venefica. — **Gifttrank,** potio mortis causā data, im Zshg. auch bl. potio; G. im Becher, s. Giftbecher.

giltig, 1) ächt, von Münzen u. dgl., bonus. 2) = fest, bestimmt, ratus, firmus; = gehörig, tüchtig, von Zeugnissen u. dgl., justus, idoneus (excusatio); schon g. Ursache des Krieges, matura causa belli; g. sein, g. sein lassen, s. gelten, gelten lassen. — **Giltigkeit,** eines Zeugen rc., fides; auctoritas; einem Gesetze G. verschaffen, verleihen, efficere ut lex valeat; die Gewohnheit, der sie alle G. absprechen, consuetudo, quam obscurari volunt; G. haben, s. gelten.

Gipfel, 1) eigtl., cacumen, culmen (vgl. LW.); vertex (Scheitel); fastigium (Giebel); oft durch summus, z. B. der G. des Berges, summus mons. 2) *tp.* zur Bezeichnung des höchsten Grades, einfach durch summus, z. B. den G. des Ruhmes erreichen, summam gloriam consequi; [meist nachcl. und von Neueren sehr gemißbraucht, fastigium; vgl. LW. fastigium 3)]; auf dem G. des Ruhmes, der Ehre stehen, florere gloriā, honore; ad summum gradum gloriae, honoris ascendisse; dies zu denken u. zu thun ist der G. der vollkommenen Tugend, hoc sentire et facere perfectae cumulataeque virtutis est; das höchste Gut erreicht seinen G. infolge rc., summum bonum cumulatur ex etc.; die ganze Beredsamkeit zum G. der Kunst erheben, totam eloquentiam cumulare.

Giraffe, camelopardalis.

girren, von Vögeln, gemere, queri, (ängstlich) stridere; dabei g., occinere. — **Girren,** das, gemitus, questus; stridor.

Glanz, 1) eigtl., splendor; (blitzender) fulgor; (einer reinen u. glatten Oberfläche) nitor; der helle, lichte G., candor (solis, colli, tunicarum); einen G. von sich geben, -werfen, s. glänzen; sich in vollem G. zeigen, elucere. 2) *tp.* splendor (vgl. LW.); (Ruhm, Würde, Ansehen) gloria, dignitas, amplitudo (divitiarum, rerum gestarum); (Pracht) magnificentia; bescheidener G. der Sprache, des Ausdruckes, modica dicendi ornamenta od. lumina (vgl. *Cic. or.* 25, 85.); falscher Glanz der Rede, fucatus candor (*Cic. or.* 23, 79.); einer Sache G. verleihen, illustrare, distinguere, ornare alqd, seinem Ausdruck G. und Schmuck illustrare atque exornare orationem, einigen G. orationi splendoris alqd aspergere od. arcessere, Jmdm. einen Zuwachs an G. augere alqm (alqa re); im G. seines Ruhmes stehen = auf dem Gipfel, w. s. unter 'Gipfel 2)'; seinen G. verlieren, s. verlieren. — **glänzen,** 1) eigtl., splendere; fulgere; nitere; s. Glanz; = funkeln, micare. 2) *tp.* splendere; fulgere, elucere (in bello, in foro); mit Etw. zu g. suchen, -g. wollen, ostentare, venditare alqd; als Redner rc. g., laude eloquentiae etc. florere; vgl. als III) 2) *a*); als Staatsmann u. Feldherr g., s. Staatsmann; auf der Rednerbühne g., in rostris florere, durch Ehrenstellen u. Thatenruhm honoribus et rerum gestarum gloriā. — **glänzend,** 1) eigtl., splendidus; splendens; fulgens; nitens, nitidus; micans; s. Glanz 1). 2) *tp.* splendidus [prächtig rc.; vgl. LW. splendidus 2) *a*)]; insignis, illustris, clarus (nomen, victoria, facinus); amplus (funus, donum, res gestae); magnificus (villa, apparatus, funus, res gestae); pulcherrimus (facinus, victoria); g. Freigebigkeit, magnificentia liberalitatis; g. Partie, s. Glanzpartie; die g. Seite von Etw., lumen, quasi quoddam lumen alcjs rei; illustris et insignis species alcjs rei; einen g. Sieg davontragen, magnifice od. pulcherrime vincere; Etw. g., glänzender machen = einer Sache Glanz verleihen, w. s. unter 'Glanz 2)'; nicht durch eigenen, sondern des Vaterlandes Ruhm einen g. Namen erlangt haben, non suā, sed patriae gloriā splendorem assecutum esse (*Cic. Cat. m.* 3, 8.); g. Reichthümer, amplitudo divitiarum (nicht splendor divitiarum); g. Außenseite einer Sache, splendor et species alcjs rei; g. Elend, s. Scheinglück; g. Lage, g. Verhältnisse, res florentes, florentissimae; in g. Lage, in g. Verhältnissen leben, florere opibus, divitiis; in g. Verhältnisse, in eine

Digitized by Google

g. Lage kommen, opibus, divitiis florere coepisse, auch bl. florere coepisse; florescere; von Etw. einen g. Erfolg für die Wissenschaften erwarten, sich versprechen, sperare alqd literis utilissimum fore; in einem schönen u. g. Stil, ornate splendideque; keinen g. Vertreter in der Literatur haben, s. Vertreter. — *Adv.* splendide; nitide; magnifice (habitare, vivere, alqm donare); pulcherrime; g. ausgestaltetes Lager der Samniter, florentissima castra Samnitium (vgl. Ngb. S. 363.). — **glanzlos,** non refulgens; (was den Glanz verloren hat) obsoletus (color). — **Glanzpartie,** in einem Gemälde, eminentia (ae, *f.*); (Glanzpartien in einem Dichter ꝛc., *quae eminent apud poëtam etc.; eminentia (ium, *n.*), *Quint.* 10, 1, 86.: vgl. Krüger z. d. St. — **Glanzpunkt, -stelle,** lumen; s. LW. lumen 2) *a*); vgl. Glanzpartie; die Rede erhält durch Etw. Glanz- u. Lichtpunkte, oratio distinguitur atque illustratur alqa re; in einem durch Glanzpunkte gehobenen Stil schreiben, reden, distincte scribere, dicere; eine Rede mit (lauter) G., oratio distincta. — **glanzvoll,** s. glänzend.

Glas, 1) Glasmasse, vitrum. 2) aus G. gefertigte Sache, vas vitreum; Trinkgeschirr aus G., poculum vitreum; (ein größeres ohne Henkel) scyphus vitreus, (ein kleineres) calix vitreus; bei einem G. Wein, ad, per vinum; inter pocula od. scyphos. — **glasartig, gläsern,** vitreus; vitri od. vitro similis; vitrea specie.

glatt, 1) eigtl., lēvis; (geglättet) levigatus; politus: ohne Haare, glaber; ohne Verzierungen, purus; = schlüpfrig, lubricus. 2) *tp.* = schmeichelnd, blandus; = lügnerisch, mendax. — **Glätte,** lēvitas. — **glätten,** levigare; polire, limare (auch vom Ausdruck).

Glatze, calvitium. — **Glatzkopf,** calvitium; = der einen G. hat, calvus.

Glaube, 1) im Allgemeinen, opinio, persuasio (alcjs rei, de alqa re); (zuversichtlicher G.) fiducia (an Etw. alcjs rei); G. an Gott, die Götter, opinio dei, deorum; der allgemeine, weitverbreitete G., daß ꝛc., vulgata od. communis opinio, qua creditur etc.; allgemeiner G. an Etw., omnium opinio de alqa re; voll G. an Gott u. Menschen, divinae humanaeque spei plenus; insofern frommen G. haben, als ꝛc., ea esse sanctitate ac religione, ut etc.; G. haben an Jmd. od. Etw., s. glauben an Jmd. od. Etw. unter 'glauben 2)'; Niemand wird mir den G. an Unsterblichkeit entreißen, nemo me de immortalitate depellet; für den G. an das Dasein der Götter wird der unumstößlichste Grund angeführt, daß ꝛc., cur deos esse credamus, firmissimum hoc affertur, quod etc.; Jmds. G. an Etw. befestigen, stärken, afferre quo alqs firmius credat; die Geschichte stärkt od. befestigt den G. an die in den Menschen wohnende Kraft u. an die Macht der Ideen, *historia majorem fidem facit penitusque persuadet notiones (rerum) animo infixas od. impressas plurimum valere; ich habe, hege den festen G., certo mihi persuasi; Jmd. zu dem G. bestimmen, daß ꝛc., alqm adducere ut existimet od. credat m. *acc. c. inf.*; ich werde od. fühle mich zu dem G. bestimmt od. bewegen, daß ꝛc., adducor ut credam, putem m. *acc. c. inf.* od. kürzer adducor m. *acc. c. inf.* od. (wenn der Begriff des adduci vorherrscht) m. ut, z. B. adducor hoc verum esse od. ut hoc verum sit [vgl. bereden *b*)]; durch vielfachen Unterricht und vielseitige Lectüre von Jugend an habe ich den G. gewonnen, daß ꝛc., multorum praeceptis multisque literis ab adolescentia mihi suasi m. *acc. c. inf.*, *Cic. p. Arch.* 6, 14. 2) = Glaubwürdigkeit, Zutrauen, fides; das ist, geht über allen G., hoc excedit omnem fidem; Jmdm. od. einer Sache G. beimessen, schenken, alcui, alcui rei credere, fidem habere od. tribuere; einer Sache G. verschaffen, alcui rei fidem facere, afferre od. addere; Etw. od. Jmd. findet G., creditur alqd, alcui; fides habetur, tribuitur od. est alcui, alcui rei; alqs fidem facit, auch m. *acc. c. inf.* 3) im kirchlichen Sinne, *a*) subjectiv, das Glauben, fides; = Zuversicht, fiducia. *b*) objectiv, die Glaubenslehre, religio; doctrina; formula; lex; (die Confession od. der Cultus) religiones (vgl. Ngb. S. 177.). — **glauben,** 1) für wahr od. wirklich halten, credere (alqd, alcui alqd); glaube mir, mihi crede (selt. crede mihi; vgl. Hn. S. 180.); Jmd. Etw. g. machen, adducere alqm, ut credat alqd; fidem alcui facere alcjs rei. 2) meinen, annehmen, putare; existimare; arbitrari; censere; judicare; opinari; videri; vgl. LW. unter d. W.; an diesen Orten glaubt man, daß ꝛc., in his locis opinio est m. *acc. c. inf.*; sehr od. stark glaubte man in unserer Jugend, daß ꝛc., magna nobis pueris opinio fuit m. *acc. c. inf.*; ich hätte nie geglaubt, nunquam putavi; (vorcl.) non rebar, non opinabar (vgl. *Cic. de or.* 3, 22, 82. 38, 153.); machen, daß Andere Etw. g., opinionem alcjs rei praebere od. afferre; Jmd. g. machen, in eam opinionem adducere alqm, ut putet etc.; persuadere alcui alqd; an Etw. od. Jmd. g., credere alqd, alqm esse (deum esse, animos immortales esse an Gott, an Unsterblichkeit der Seele); vgl. Glaube 1); jetzt erst fangen sie an, an diese frühere Uneigennützigkeit des Römers zu glauben, nunc denique incipiunt credere, fuisse homines Romanos hac quondam continentia; an einen glücklichen Ausgang des Krieges g., sperare belli exitum felicem od. prosperum fore; nicht mehr an Etw. g., desperare de alqa re, alqd, non jam sperare de alqa re (vgl. Ngb. S. 289.); Jmdm. od. einer Sache g., s. Glauben beimessen, schenken unter 'Glauben 2)'; auch confidere alqo; ich glaube ihm nicht recht, suspectus mihi est; glaube ich, s. denke ich; wie ich glaube, mea quidem opinione; ut ego existimo; ut mihi visus sum (wie es mir vorkam); quomodo mihi persuadeo. — **Glaubensänderung,** *mutata sacrorum formula. — **Glaubensartikel,** *caput od. locus doctrinae sacrae; bildl., zu einem stehenden G. werden, menti (mentibus) infigi et penitus insinuari; inhaerere in mentibus (*Cic. Tusc.* 1, 15, 33.) — **Glaubensbekenntniß,** *professio quid sentias de rebus divinis; (das abgefaßte) *formula od. lex Christiana od. religionis; symbolum (im Kirchenlat.); das Augsburger G., *confessio in consessu imperii Augustae Vindelicorum recitata od. (der Kürze wegen) Augustana (vgl. Hn. S. 42 f.). — **Glaubensfreiheit,** de rebus divinis sentiendi quae velis, libertas; (freie Religionsübung) *religiones liberae. — **Glaubensgenoß,** eadem sacra colens; iisdem sacris addictus. — **Glaubensgesetz, -regel,** christliche, lex Christiana; nichts für Sünde halten, sei ihr heiligstes G., nihil nefas ducere, hanc summam inter eos religionem esse, *Liv.* 39, 13. — **Glaubenskampf,** certamen od. bellum pro religione od. religionibus susceptum. — **Glaubenslehre,** doctrina de rebus divinis; religiones, z. B. interpretari; eine einzelne G., dogma, *locus doctrinae sacrae. — **Glaubenszwang,** *de rebus divinis sentiendi quae velis, libertas nulla; in einem freien Staate darf kein G. herrschen, in civitate libera religiones liberae esse debent. — **glaubhaft,** s. glaublich, glaubwürdig. — **gläubig,** credulus

Digitized by Google

(der leicht u. gern glaubt); g. anhören, libenti animo, facile audire; = fromm, pius erga deum u. bl. pius; haud intacti religione animi; im kirchlichen Sinne (ein Gläubiger), *veram (Christi etc.) doctrinam sequens; es bringt Jmd. ein g. Herz für Etw. mit, jam imbutus est alcjs animus religione alcjs rei. — **Gläubiger,** 1) s. gläubig. 2) creditor. — **glaublich,** credibilis; facilis ad credendum; = wahrscheinlich, probabilis, veri similis; es ist kaum g., daß 2c., vix credendum est m. *acc. c. inf.* (vgl. LW. vix); das ist mir nicht g., illud non adducor ut credam; es ist mir glaublicher, magis adducor ut credam; Jmdm. Etw. g. machen, alcui alqd credibile facere; probabile facere alqd; probare, confirmare alqd, alcui rei fidem facere, glaublicher fidem addere alcui rei; mehr als g., supra quam cuiquam credibile est; das ist glaublicher, auch id propius fidem est. — *Adv.* credibiliter. — **Glaublichkeit,** fides. — **glaubwürdig,** dignus cui credatur; fide dignus; fidus; certus, non incertus (zuverlässig); non vanus; verus; (vollgiltig) locuples; (gewichtvoll) gravis; Etw. g. machen, fidem conciliare alcui rei, glaubwürdiger augere fidem alcjs rei. — **Glaubwürdigkeit,** fides; auctoritas; (Wahrhaftigkeit) veritas; der keine G. hat, levis; die G. eines Zeugen prüfen, testem expendere.

gleich, 1) = 1. eben, w. s. 2) von einerlei Wesen, Größe 2c., aequalis, par; vgl. LW.; idem, geminus (völlig, ganz gleich); auch aequus et par, par et similis, par atque idem; similis (ähnlich); sich selbst gleichbleibend, aequabilis; unter einander g., compar (woran zwei gleichen Antheil, gleiche Rechte haben, z. B. conubium), inter se aequales (von mehreren gleichartigen Gegenständen); gleiche Rechte, jura paria, jus aequum et par, par idemque, mit den Bürgern haben aequo et pari jure cum civibus vivere; unter g. Verhältnissen, mit g. Rechten, ex aequo; Jmd. auf g. Stufe mit Jmdm. stellen, in aequo alqm alcjs ponere; Gleiches mit Gleichem vergelten, par pari referre, paria paribus respondere, parem gratiam (alcui) referre; Gleich und Gleich gesellt sich gern, s. gesellen; in g. Gunst wie Jmd. stehen, adaequare alqm gratiā; bei einer für Alle g. Gefahr, aequato omnium periculo; alle Bürger sind vor dem Gesetze g., omnes cives legibus tenentur omnibus; meines, deines Gleichen, homines mei, tui ordinis, eodem loco quo ego, tu nati; homines mei, tui similes; unus e nobis; sich gegen Alle wie gegen seines Gleichen betragen, omnibus se aequalem et parem praestare; eine Schlacht, die an Denkwürdigkeit nur wenige ihres Gleichen hat, inter paucas memorata od. memorabilis pugna; in drei g. Theile theilen, in tres partes aequaliter dividere; zu g. Zeit, eodem tempore; simul; ins Gleiche bringen, conficere, transigere, expedire, explicare, profligare, (in Güte abmachen) componere rem. — *Adv.* 1) zur Bezeichnung einer Uebereinstimmung in Wesen, Beschaffenheit u. dgl., aeque; pariter; eodem modo; = gleichmäßig, aequaliter, aequabiliter (z. B. distribuere); = ähnlich, similiter; g. groß, aeque magnus, aequa magnitudine; g. gesinnt sein, idem sentire, ejusdem animi esse; kaum irgend etwas g. Großes hervorbringen können, alcui rei vix quidquam adaequare posse, *Liv.* 1, 56, 2.; für g. lobenswerth halten, in aequa laude ponere; g. viel, g. als, g. wie 2c., s. unten besonders; bei Vergleichungen mit einem Substantiv, = wie, durch ut (sicut, velut), od. durch pro, z. B. das galt dem Volke g. einem großen Siege, hoc plebi pro ingenti victoria erat; od. instar, z. B. ein Haus g. einem Berge aufführen, domum montis instar exstruere. 2) von der Zeit, = sogleich, w. s. 3) = 2. eben, gerade, w. s.; vom Orte, g. dabei, juxta; g. dabei liegen, proxime adjacere; g. gegenüber, e regione. — **gleichachten,** parem putare od. judicare; vgl. gleichschätzen, gleichstellen. — **gleich als** [vgl. gleich (*Adv.*) 1)], ut, velut, sicut, tanquam; non secus ac, similiter ac; gleich (gleichsam) als wenn od. als ob, quasi od. tanquam si; velut si [vgl. LW. velut c)]; quasi vero (ironisch); vgl. als III) a). — **gleichalterig,** aequalis; ejusdem aetatis; g. mit mir, aequalis meus, mit ihm ejus. — **gleichartig,** ejusdem generis; sui generis; g. unter sich, aequales; nichts verlangt so sehr nach dem Gleichartigen, als die Natur, nihil est appetentius similium sui quam natura, *Cic. Lael.* 14, 50. u. Seyffert z. d. St. S. 331. — **Gleichartigkeit,** ratio par; (G. der Theile einer Sache unter sich) aequalitas. — **gleichbedeutend, gleichdeutig,** idem od. eandem rem significans, declarans; g. sein, idem od. eandem rem significare, declarare; idem valere. — **gleichbleiben,** sich, semper eundem od. semper sui similem esse, permanere, non mutari (von Leblosem und von Personen); is sum qui semper fui (von Personen); constantem esse (z. B. motus lunae, von Angaben, Gerüchten; von Personen = consequent bleiben); constantem reperiri (von der Handlungsweise, mea ratio); constare (alcui an Jmdm., von der Gesichtsfarbe, den Mienen); constare sibi (consequent bleiben, von Personen, in alqa re). — **gleichbleibend,** sich, aequabilis (alqa re in Etw., gleichförmig, von Leblosem u. Personen); (sibi) aequalis (in alqa re, von Personen); semper idem (von Leblosem u. Personen); (sibi) constans (von Dingen u. Personen); stabilis (unwandelbar, von Dingen u. Personen); ein sich g. Gerücht, constans fama; constantia et fama. — *Adv.* constanter. — **gleichen,** einer Sache od. Jmdm., = ähnlich sein, -sehen, w. s. unter 'ähnlich'. — **gleichergestalt, -maßen, -weise,** pari od. eodem modo; pariter; similiter; non aliter. — **gleichfalls,** quoque; etiam; item; idem; hic idem; et ipse; s. LW. unter d. W. — **gleichfarbig,** ejusdem coloris, eodem colore; (dicht. u. nachcl.) concolor. — **gleichförmig,** aequabilis. — *Adv.* aequabiliter. — **Gleichförmigkeit,** aequabilitas; geregelte G. des Lebens, vitae modus et constantia; vgl. Gleichmäßigkeit. — **gleichgesinnt, -gestimmt,** consentiens; voluntate similis; qui in eadem sententia est; (in politischer Beziehung) qui idem de re publica sentit, im Zsbg. bl. qui idem sentit; qui eadem consilia sequitur; die (mit mir, dir, ihm) Gleichgesinnten, meine, deine, seine Gleichgesinnten, mei, tui, sui similes od. bl. mei, tui, sui; g. sein, idem sentire, (von Mehreren) consentire inter se; voluntate eadem esse, in eadem sententia esse, mit Jmdm. consentire cum alqo, (in politischer Beziehung) idem sentire cum alqo, alcjs consilia sequi. — **Gleichgewicht,** 1) eigtl., par momentum; im G. stehend, ins G. gebracht, im G., tanquam paribus ponderibus examinatus, pari momento od. suis ponderibus libratus; das G. halten, sich im G. erhalten, suis ponderibus librari, sua vi et suo nutu teneri. 2) *tp.* aequitas; das politische G. unter den Individuen eines Staates, aequabilitas juris, unter mehreren Staaten aequa condicio civitatum; es besteht in einem Staate ein G. zwischen Rechten u. Pflichten, aequabilis in civitate compensatio est et juris et officii et muneris; Jmdm. das G. halten, parem esse alcui; alcui respondere; non

Digitized by Google

inferiorem esse alqo, sich (einander) einigermaßen quadam vice pensari (transmarinae res); das G. behaupten (in der Schlacht), aequo proelio od. aequa manu discedere, aequo Marte pugnare; ehe noch das G. durch einen Kampf aufgehoben war, nullodum certamine inclinatis viribus, *Liv.* 9, 12, 2.; eine beständige natürliche Güte, welche durch keinen Zufall aus dem G. gehoben od. geschwächt wird, perpetua naturalis bonitas, quae neque agitur neque minuitur, *Nep.*; das G. der Seele stören, animum turbare; sich aus dem G. bringen lassen, de statu suo dejici; perturbari; constantiam amittere; das (gestörte) G. der Seele wieder herstellen, dissipatas animi partes rursus in suum locum cogere; se colligere. — **gleichgiltig,** 1) passiv, von einer Sache, *a*) weder gut noch böse, nec bonus nec malus; medius. *b*) unbedeutend, levis; vilis; nicht g., non negligendus (nuntius), non contemnendus (oratio); er ist mir g., non od. nihil curo eum; negligo od. contemno eum; nullo is est apud me numero; es erscheint Jmdm. Etw. g., verächtlich, nichtswürdig, alqs contemnit, despicit, pro nihilo putat alqd; ein für die Einleitung in das Studium der platonischen Schriften zum ersten Anfang nicht gleichgiltiges Buch, *liber iis qui primum ingressuri sint Platonis lectionem, non sane contemnendus; Alles dieses ist mir g., haec omnia nihil ad me pertinere arbitror; es ist mir g., wo er ist, nihil meā interest (refert) ubi sit; wie man diese u. ähnliche Erzählungen beachten od. beurtheilen werde, kann mir ziemlich g. sein, haec et his similia utcunque animadversa aut existimata erunt, haud in magno equidem ponam discrimine, *Liv.* 1. *praef.* §. 8. 2) activ, von einer Person, *a*) ohne Tadel, aequus; g. gegen Etw., immotus alqa re; g. sein gegen Etw., negligere od. non curare alqd, non laborare de alqa re, non moveri alqa re; g. Etw. leiden, ansehen, aequo animo ferre, pati alqd. *b*) tadelnd, securus, stärker negligens (alcjs, alcjs rei, in alqm, in alqd, in alqa re); contemptor (trix) alcjs, alcjs rei; = phlegmatisch, dissolutus, lentus; otiosus [spectatores; vgl. LW. otiosus 1) *a*)]; g. gegen Etw. sein, negligere, non curare alqd; lente alqd ferre; Jmd. g. machen gegen Jmd., abalienare alqm, alcjs animum, voluntatem ab alqo. — **Gleichgiltigkeit,** 1) Unerheblichkeit, levitas; vilitas. 2) Gelassenheit, *a*) ohne Tadel, animus aequus od. aequitas animi; vorbereitet muß man sich von Jugend an auf G. gegen den Tod haben, hoc meditatum ab adolescentia debet esse, mortem ut negligamus; Etw. mit G. betrachten, ansehen, contemnere alqd. *b*) tadelnd, negligentia, neglectio, contemptio, despicientia (alcjs, alcjs rei); animus dissolutus (den Charakter der G. tragen, dissolutiorem videri); = Theilnahmlosigkeit, Gefühllosigkeit, lentitudo, animus durus; stumpfe G., socordia. — **gleichhalten,** s. gleichschätzen. — **Gleichheit,** aequalitas; (Gleichförmigkeit) aequabilitas; = Aehnlichkeit, similitudo; G. des Rechts, juris aequabilitas, jus aequabile; G. der Neigungen und Gesinnungen, eadem studia, eaedem voluntates; voluntatum, studiorum, sententiarum consensio. — **gleichklingen,** s. zusammenstimmen. — **Gleichklang,** z. B. eine Rede mit (stetem) G., oratio concinna, *Cic. de or.* 3, 25, 101. — **gleichkommen,** Jmdm., einer Sache, 1) an Höhe, Größe, aequare, adaequare alqm, alqd (alqa re an Etw.). 2) an Vorzügen, aequare alqm, parem esse alcui, non inferiorem esse alqo (alqa re an Etw.); Jmdm. an Tapferkeit g., aequare virtutem alcjs; den Fischen g. (es gleichthun), aequare naturam piscium; Jmdm. od. einer Sache gleichzukommen suchen, aemulari alqm, alqd, Jmdm. in Etw. alqam rem alcjs (studia alcjs). — **Gleichlaut,** consonantia; concentus. — **gleichlauten,** mit Etw., congruere cum alqa re. — **gleichlautend,** 1) eigtl., concinens; consonus. 2) *tp.* congruens (verbis et sententiis); ein g. Brief, epistola iisdem verbis scripta; von g. Inhalt, in eandem sententiam (scriptus); eine g. Abschrift des Documentes, tabulae eodem exemplo; seine Meinung war fast g., in eandem fere sententiam disputavit. — **gleichmachen,** 1) eben machen, ebenen, w. s. 2) gleich hoch rc. als etwas Anderes machen, aequare od. adaequare (alqd cum alqa re, alcui rei); eine Stadt dem Erdboden gleichmachen, urbem solo aequare; die Streitkräfte auf beiden Seiten gleichmachen, aequare certamen; uneigtl., *a*) an Werth, Rechten, dem Range, der Macht nach gleichmachen, aequare, exaequare; coaequare (gratiam omnium, omnia ad libidines suas). *b*) vergeltend, respondere (alcui rei); ein Geschenk Jmds. durch ein ganz ähnliches gleichmachen, remunerari quam simillimo munere. — **Gleichmachen,** das, -**ung,** die, aequatio, (*Liv.*) exaequatio (uneigtl.); durch die Verba. — **gleichmäßig,** aequabilis; congruens; constans. — *Adv.* aequabiliter; constanter. — **Gleichmäßigkeit,** aequabilitas; G. des Gemüthes, constantia (animi). — **Gleichmuth,** animus aequus; aequitas animi; constantia; mit G., aequo animo. — **gleichmüthig,** aequo animo praeditus; constans. — *Adv.* aequo animo; patienter (geduldig). — **gleichnamig,** eodem nomine od. cognomine; is cui idem nomen od. (Beiname) cognomen est; is cui eadem appellatio (Benennung) est; †cognominis; g. sein, eodem nomine od. cognomine appellari. — **Gleichniß,** similitudo; simile; die Metapher ist ein kleines in Ein Wort zusammengefaßtes G. rc., translatio similitudinis est ad unum verbum contracta brevitas etc. (*Cic. de or.* 3, 39, 157.). — **gleichnißweise,** per similitudinem; g. zu reden, ut similitudine utar. — **gleichsam,** quasi; tanquam; velut; g. als ob, wenn, s. gleich als wenn, ob unter 'gleich als'. — **gleichschätzen,** juxta aestimare (*Sall. Cat.* 2, 8.). — **gleichseitig,** aequis od. paribus lateribus. — **gleichsetzen, -stellen,** Etw. einer Sache, Jmd. Einem, alqd alcui rei od. cum alqa re, alqm alcui od. cum alqo aequare, alqd alcui rei, alqm alcui in aequo od. parem ponere, alqd alcui rei par facere; alqm cum alqo eodem numero od. loco habere, sich Jmdm. aequare se, (völlig) exaequare se alcui od. cum alqo; sich Niemand gleichstellen lassen wollen, neminem secum dignitate exaequare velle. — **Gleichsetzung, -stellung,** aequatio od. exaequatio; = gleiche Rechte, aequa jura; auch durch aequari, exaequari; mit G. der Rechte Aller, aequato jure omnium; vgl. Gleichmachen (das) rc. — **gleichstimmig,** consonus (auch uneigtl.; vgl. einstimmig). — **gleichthun,** es Jmdm., s. gleichkommen. — **gleichviel,** in Hinsicht der Zahl, totidem; gleich an Werth, tantidem; tantundem; es gilt, ist mir g., meā nihil interest od. refert. — **gleichweit,** pari intervallo; es ist g. dahin, tantundem viae est ad eum locum. — **gleichwie,** ut, sicut; velut; quemadmodum, quomodo; nach Art von Etw., instar alcjs rei; verhaßt sein g. Appius, aequare Appii odium. — **gleichwohl,** tamen; (wiewohl) quanquam; = aber doch, attamen; = nichtsdestoweniger, nihilo minus; idem; s. dabei 4); g. aber, atqui; vgl. aber. — **gleichzeitig,** ejusdem temporis; qui (quae, quod) eodem tempore est od. fit; durch

Digitized by Google

die g. Niederlage des Consuls, clade eodem tempore a consule accepta; = g. mit Jmdm. lebend, aequalis alcjs od. alcui. — *Adv.* uno od. eodem tempore; simul.

Gleis, s. Geleise.

gleißen, nitere. — **gleißend,** nitens; nitidus; uneigtl. = gleißnerisch, w. s. — **Gleißner,** simulator. — **Gleißnerei,** simulatio; ficta simulatio; in der Freundschaft findet keine G. statt, in amicitia nihil est fictum, nihil simulatum. — **gleißnerisch,** simulatus; fictus; fucatus (durch äußeren Schein täuschend); fallax (trügerisch); blandus (verba, amicus). — *Adv.* simulate; fucata specie; vultu ficto.

gleiten, s. ausgleiten.

Glied, 1) Gelenk, artus, articulus. 2) Theil eines Ganzen, *a)* des Körpers, membrum; an allen Gliedern zittern, toto pectore tremere. *b)* an einer Kette, anulus. *c)* an einer Pflanze, internodium. *d)* = Mitglied, w. s. *e)* eine Reihe Soldaten, ordo; die Glieder ordnen, copias ordinare; ordines od. aciem instruere (zur Schlacht); in Reih u. Glied ꝛc., s. Reihe 1); in geordneten, geschlossenen Gliedern, ordinati (consistunt); ordinatim (ire); das erste, zweite, dritte G. der Schlachtordnung, acies prima, media, extrema. — **Gliederbau,** compositio od. fabrica membrorum, (harmonischer) conformatio membrorum. — **Gliederhaut,** membrana. — **Gliederkrankheit, gliederlahm, Gliederschmerzen,** s. Gicht, 2. contract. — **gliedern,** Etw., describere, nach Unterabtheilungen partibus distribuere alqd; eine gehörig gegliederte Periode, continuatio verborum articulis membrisque distincta, *Cic. de or.* 3, 48, 186. — **Gliederung,** descriptio (civitatis, subtilis partium): periodische G., s. periodisch 2); durch die Verba, z. B. in systematischer Ordnung u. G. Etw. unter Hauptabschnitte zusammenstellen, artificiose digestum generatim componere alqd (*Cic. de or.* 1, 41, 186.). — **gliederweise,** 1) eigtl., articulatim, stückweise, membratim. 2) reihenweise, ordinatim; von Soldaten, ordinibus. — **Gliedmaßen,** artus.

glimmen, gliscere (auch uneigtl.); nur noch glimmend, paene exstinctus; ein nur glimmender Funke, scintilla levis.

Glimpf, mit, s. glimpflich (*Adv.*). — **glimpflich,** lenis; mollis; = gnädig in Strafen, clemens. — *Adv.* leniter; molliter; clementer; nur g.! bona verba quaeso!

glitschen, s. ausgleiten. — **glitscherig,** lubricus.

Globus, künstliche Kugel, sphaera.

Glocke, campana. — **Glockenschlag,** mit dem G. kommen, *ipsâ horâ auditâ, (zur gehörigen Zeit) ad tempus venire.

glorreich, gloriosus; nobilis (exemplum); amplissimus, splendidissimus (victoria); pulcherrimus; g. Herrschaft, imperii gloria. — *Adv.* gloriose; pulcherrime.

Glück, fortuna [vgl. LW. fortuna 1) 2)]; das G. vermag viel, fortuna multum potest; das G. herausfordern, fortunam experiri, periclitari; es war eine große Gunst des G., fuit magnae fortunae; das G. ändert sich, fortuna commutatur; gutes G., fortuna secunda od. prospera; schlechtes G., fortuna adversa; G. haben, fortuna favet alcui; fortunâ prosperâ od. secundâ od. (in einem einzelnen Falle) prospero fortunae flatu uti; res alcui semper succedunt od. prospere eveniunt; in omnibus rebus felicitate uti, in od. bei Etw. fortunâ uti in alqa re; G. im Kriege, Kampfe haben, bene rem gerere; prospero pugnare, prospero proelio uti; kein G. haben, fortunâ adversâ uti, a fortuna desertum ac derelictum esse; malo rem gerere, nihil prospere agere (auch im Kriege), im Krieg malo rem gerere, adverso Marte pugnare; mit abwechselndem G. kämpfen, variâ fortunâ, vario Marte pugnare; mehr G. als Verstand haben, feliciorem quam sapientiorem esse; mit seinem gewohnten G., usus fortuna sua; sein G. machen, rebus suis consulere; ein gewisses G. machen u. sich darin erhalten, felicitatem quandam sibi comparare comparatamque tueri; blindes G., fortuna caeca; temeritas fortunae; casus caecus (blinder Zufall); Glück = glücklicher Zustand, felicitas; res secundae, prosperae od. florentes; vgl. Heil; = glücklicher Ausgang, Erfolg, exitus prosper, felix, eventus bonus, prosper; = Ungefähr, fors, casus, sors (vgl. LW.); = etwas Glückliches, ein Glücksgut, bonum. Insbes. *a)* das G. haben, daß od. zu ꝛc., contingit ut etc.; ihn, den unsere Väter zu sehen das G. hatten, hunc quem patres nostri viderunt. *b)* es ist ein G., daß ꝛc., zum G. (glücklicherweise), peropportune accidit ut etc., für mich, daß ꝛc. bene mihi evenit quod etc.; es ist noch ein G., daß ꝛc., in hoc incommodo peropportune accidit ut etc.; er ist zu seinem (großen) G. gestorben, peropportuna mors ei accidit; od. auch suo tempore mortuus est; es ist dein G. od. du hast von G. zu sagen, daß ꝛc., peropportune tibi accidit od. bene tecum agitur quod etc.; von G. zu sagen haben, daß man noch lebt (durch die Gnade Anderer leben), de lucro vivere; wisse, du hast von G. zu sagen, daß ich noch lebe, de lucro tibi vivere me scito, *Liv.* 40, 8, 1. *c)* auf gut G., (auf Geradewohl) temere, temere ac fortuito; forte temere; = Glück zu! bene eveniat od. vertat! hanc rem tibi volo bene et feliciter evenire! gratulor! quod approbet deus od. approbent dii! Glück auf! bene fors vertat! bonum faustumque sit! Glück auf! würde ich deiner Tapferkeit zurufen, juberem macte virtute esse; wenn das G. gut ist, si forte. *d)* Glück wünschen, Jmdm., gratulari alcui, zu Etw. de alqa re od. alqd, daß ꝛc. m. *acc. c. inf.*, quod. *e)* es für ein G. halten, daß ꝛc., felicem se dicere hoc, quod etc.; Etw. für ein großes G. achten, halten, alqd in magna felicitatis parte ponere; sein ganzes G. in sich selbst finden, omnia sua in se posita ducere. — **glücken,** s. gelingen. — **glücklich,** dem Alles od. was nach Wunsch geht, auch Glück bringend, felix; in Hinsicht der äußeren Verhältnisse, fortunatus; = sich glücklich fühlend, beatus (auch vita, mors u. dgl.); prosper, faustus; bonus; opportunus; utilis; vgl. LW. unter d. W.; ein g. Umstand, opportunitas aliqua; g. Zeitverhältnisse, temporum prosperitas; g. Lage eines Ortes, opportunitas loci; g. Umstände, Verhältnisse, res secundae, florentes; im g. Falle, si forte; g. sein in Etw., rem bene gerere; eine Lüge, mit der man schon einmal g. gewesen ist, wieder auftischen, satis jam semel felix mendacium struere, *Liv.* 23, 34, 5.; er ist so g., zu od. daß er ꝛc., contingit ei, ut etc.; sich g. fühlen in od. durch Etw., laetari alqa re; das Leben ganz vollkommen g. machen, vitam beatam cumulate explere. — *Adv.* feliciter; fortunate; beate; prospere; fauste; bene (rem gerere); (nach Wunsch) ex sententia; g. ankommen, überbringen, pervenire, perferre, (selt.) prospere pervenire, prospere perferre (vgl. Ngb. S. 224.). — **glücklicherweise,** s. Glück *b*). — **glückselig,** beatus; felix; vgl. glücklich. — **Glückseligkeit,** vita beata; auch beatum; beatitas, beatitudo (höchstens in philosoph. Sprache anwendbar; vgl. Hn. S. 41.); felicitas; das Streben nach

Digitized by Google

G., studium beate vivendi; zur G., ad beate vivendum. — **Glücksfall,** 1) Zufall, fors; fortuna. 2) glücklicher Zufall, casus secundus; fortuna; es war ein besonderer G., daß ꝛc., magno casu accidit ut etc.; magnae fuit fortunae m. *acc. c. inf.*; auf einem besonderen G. beruhte die Rettung des ganzen Heeres, magno casu totius exercitus salus constitit. — **Glücksgabe,** fortunae donum od. munus. — **Glücksgöttin,** Fortuna. — **Glücksgüter,** fortunae; bona od. dona od. munera, praemia fortunae; opes, divitiae. — **Glücksjäger,** *fortunae captator. — **Glückskind,** homo omnium fortunatissimus od. cumulatus summis et maximis bonis; fortunae filius; is quem fortuna amplexa est (Schoßkind des Glückes). — **Glückspilz,** terrae filius; is quem fortuna extulit; überh., fortunatus. — **Glücksritter,** s. Abenteurer. — **Glückssache,** z. B. das ist reine G., haec fors od. fortuna viderit; jeder Plan ist reine G., omne consilium in fortuna positum est. — **Glückssonne,** fortuna prospera od. secunda; die G. scheint Jmdm., fortuna affulget alcui; fortuna blanditur coeptis alcjs (*Tac.*). — **Glücksspiel, -spieler,** alea; aleator. — **Glücksstern,** sidus felix od. dextrum; uneigtl., fortuna prospera od. secunda, auch bl. fortuna; perpetua od. constans felicitas, auch bl. felicitas; der sich neigende G., inclinatio fortunae; der G. leuchtet Jmdm., s. Glückssonne; Jmds. G. weicht nicht von ihm, fortuna indulgendo alcui nunquam fatigatur. — **Glücksstunde,** z. B. wenn deine G. schlägt, quando tibi fortuna affulserit. — **Glückstag,** dies felix od. faustus, bonus. — **Glücksumstand,** casus mirificus; Glücksumstände, casus secundi; = Glück, fortuna; = Vermögen, fortunae; vgl. Glücksfall. — **Glückswechsel,** fortunae commutatio, fortuna mutata od. commutata; fortunae vicissitudo od. varietas; fortuna varia. — **Glückswurf,** tesserarum prosper jactus; (bei den Römern) Venus od. jactus venereus. — **Glückwunsch,** der, **-wünschung,** die, gratulatio; seinen G. abstatten, s. Glück wünschen unter 'Glück *d*)'; sich in G. ergehend, unter G., gratulabundus; Gesandte wohin schicken, um Glückwünsche und einen goldenen Kranz als Geschenk zu überbringen, legatos alqo mittere gratulatum cum coronae aureae dono, *Liv.* 7, 38, 2. — **Glückwünscher,** der, **-wünscherin,** die, gratulans. — **Glückwünschungsschreiben,** gratulatio; Jmdm. ein G. senden, alcui per literas gratulari.

glühen, candere; ardere, fervere (vgl. LW. unter d. W.); *tp.* ardere, flagrare (irâ, cupiditate). — **glühend,** candens; ardens; fervens, fervidus; flagrans; g. roth, rutilus; g. werden, candere coepisse; g. sein, s. glühen; *tp.* g. Zorn, praefervida ira; g. Haß, odium acerbissimum; g. Sprache, oratio fervidior; ein g. Verlangen nach Etw. od. Jmd. fühlen, haben, flagrare cupiditate od. desiderio alcjs rei, alcjs, bekommen flagrare coepisse desiderio alcjs rei, alcjs; von g. Haß erfüllt sein, odio inflammatum esse; von g. Freiheitsdrange beseelt sein, desiderio libertatis exardescere; incensum rapi ad libertatem. — **Gluth,** ardor, fervor, aestus (auch *tp.*); in G. gerathen, ardescere, exardescere, excandescere (bes. uneigtl.); bei den Gelagen herrscht od. lodert die G. schandbarer Buhlerei, convivia domesticis stupris flagitiisque flagrant. — **Gluthhauch,** afflatus vaporis. — **Gluthhitze,** aestus fervidus; fervor atque aestus.

Gnade, 1) Gunst, gratia, favor (vgl. LW.); bei Jmdm. in G. stehen, gratiosum od. in gratia esse apud alqm, sehr florere, multum valere gratiâ alcjs; Jmd. in G. entlassen, cum bona gratia dimittere alqm; ohne sich der G. der Götter (der göttlichen G.) versichert zu haben, non inventa pace deûm (*Liv.* 6, 1, 12.); mit der G.-, ohne die G. der Götter Etw. unternehmen, propitiis, adversis diis rem agere, *Liv.* 9, 1, 11.; vgl. Gunst. 2) Gnadenbezeigung, Wohlthat, beneficium; Jmdm. eine G. erweisen, erzeigen, angedeihen lassen, beneficium alcui deferre, in alqm conferre, beneficio alqm afficere; erweise mir die G., daß ꝛc., tribue mihi hoc ut etc., diese da mihi hanc gratiam [dagegen Jmdm. G. erweisen, erzeigen, angedeihen lassen, in gratia habere alqm, alcui favere, (schonend behandeln) indulgere; vgl. 1) 3)]; um eine G. bitten, beneficium petere; sich Etw. von Jmdm. als eine G. ausbitten, petere alqd ab alqo beneficii loco, die G., daß ꝛc. petere in beneficii et gratiae loco, ut etc. 3) Gnade in Bezug auf den, der Gnade für Recht ergehen läßt, clementia; indulgentia (Nachsicht u. Schonung); bonitas, benignitas (Güte); misericordia (Mitleid); venia (Verzeihung); impunitas (Straflosigkeit); durch, von Jmds. G., alcjs beneficio od. misericordiâ (vivere, salvum esse); alcjs liberalitate (se sustentare); von fremder G. leben, alienâ misericordiâ vivere, durch die G. (Schonung) eines Anderen de lucro vivere; vgl. Jmdm. sein Leben verdanken unter 'verdanken'; G. für Recht ergehen lassen, clementiâ uti; clementer agere cum alqo; (in Bezug auf ein Vergehen) delicti gratiam facere; um G. bitten, flehen, clementiam exposcere; veniam delicti od. praeteritorum precari; (eine drohende Gefahr durch Bitten von sich abzuwenden suchen) suum periculum deprecari; um G. flehend, supplex; für Jmd. (der zum Tode verurtheilt ist) um G. bitten, petere veniam nocenti; deprecari mortem alcjs (auch für einen Unschuldigen); G. erlangen, (vor Jmd., Jmds. Augen) finden, impetrare veniam (alcjs rei in Bezug auf Etw.); = Jmdm. gefallen, alcui placere; (beim Feinde) veniam invenire ab hoste; beneficio alcjs servari; Jmd. wieder zu G. annehmen, alqm in gratiam recipere, (ein abtrünniges Volk ꝛc.) alqm in fidem recipere; die G. des Siegers erwarten, victoris arbitrium exspectare; zur G. Jmds. seine Zuflucht nehmen, ad fidem alcjs confugere; Jmdm. G. ertheilen, angedeihen lassen, s. begnadigen; vgl. 2); sich auf G. u. Ungnade ergeben, s. ergeben 2); Etw. aus G. (auf Discretion) haben, alqd habere precario od. precarium (vgl. LW. precarius). — **Gnadenbelohnung, -bezeigung,** praemium beneficio alcjs tributum; beneficium; sparsam mit G. sein, parce beneficia od. praemia tribuere. — **Gnadenbrot,** victus precarius; das G. bei Jmdm. essen, alcjs liberalitate sustentari od. se sustentare; vom G. leben, alienâ misericordiâ vivere. — **Gnadenerweisung, -geschenk,** s. Gnadenbelohnung, -bezeigung. — **Gnadengabe, -geschenk,** beneficium; wir haben uns die Glückseligkeit nicht durch unsere Tugend zu erstreben, sondern sie nur als ein G. von den Göttern zu erflehen, non tam virtutis fiducia nitendum nobis est ad spem beate vivendi quam vota facienda, *Cic. Tusc.* 5, 1, 2. — **Gnadengehalt, -geld,** beneficia tributa (*n. pl.*); (für ausgediente Soldaten) commodum emeritum militiae. — **gnadenreich,** gratiosus. — **Gnadensache,** res beneficiaria (eine als Gnade anzusehende Sache); beneficium. — **gnadenvoll,** gratiae plenus. — **Gnadenweg,** auf dem, gewährt, geleistet, erhalten, preca-

Digitized by Google

rius; auf dem G., nicht auf das Recht sich stützend, Hülfe leisten, precarium, non justum auxilium ferre. — **gnädig,** propitius (von Göttern u. bisweilen von höherstehenden Menschen); comis, humanus (gegen Niedere); clemens (von dem, der Gnade für Recht ergehen läßt); lenis (mild); indulgens (nachsichtig); misericors (mitleidig); unter Gottes g. Beistand, deo bene juvante od. (bei den Alten) diis bene juvantibus. — *Adv.* comiter; humane; clementer; leniter; nur g.! bona verba, quaeso!; Jmd. g. anreden, miti sermone alqm alloqui.

Gnom, *terrenus quidam daemon. — **Gnome,** s. Denkspruch. — **Gnomiker,** *poëta gnomicus. — **gnomisch,** *gnomicus.

Gold, aurum; bildl., im G. sitzen, divitiis abundare; Crassum superare divitiis. Sprichw., es ist nicht Alles G., was glänzt, species saepe fallit; ein treuer Freund ist Geldes werth, pauci amici rebus adversis probantur. — **Goldader,** vena auri. — **Goldarbeiter,** s. Goldschmied. — **Goldbergwerk,** metallum auri od. aurarium; auch bl. auraria; (als Schacht) auri fodina. — **Golddurst, golddurstig,** auri aviditas, (dicht.) auri sitis, fames; auri avidus; sehr g. sein, immensa auri cupiditate flagrare. — **golden,** aureus; ex auro factus od. fabricatus; g. Gefäße, g. Hausrath, auch bl. aurum; *tp.*, z. B. ein g. Buch, liber aureus od. aureolus; die g. Worte beim Plato, „wie" 2c., quae sunt apud Platonem scripta divinitus, „quales" etc.; g. Berge, s. Berg; g. Früchte tragen (uneigtl.), bonam frugem ferre; g. Tage verleben, jucundissime vivere; g. Worte geben, rogare blande et concinne. — **goldführend,** aurum vehens, auro fertilis (v. Flüssen). — **goldgelb,** ex auro flavus. — **goldgelockt,** flavus. — **Goldgier** 2c., s. Golddurst 2c. — **Goldgrube,** s. Goldbergwerk. — **Goldhaar,** coma (der Frauen) od. caesaries (der Männer) flava. — **goldhaarig,** flavus. — **goldhaltig,** s. goldführend; von Metallen, aurosus. — **Goldkind, -sohn, -tochter,** Jmds., s. Augapfel, Liebling. — **Goldklumpen,** auri massa, (den man aus der Erde gräbt) glaeba od. (kleiner) glaebula auri od. aurea. — **Goldküste, -land,** ora, regio auro od. auri fertilis; regio auri metallis referta. — **Goldmine,** auri vena. — **Goldmünze,** nummus aureus, auch bl. aureus od. (kleine) nummulus aureolus. — **Goldprobe,** obrussa auri. — **Goldregen,** *imber aureus; es fällt ein G., *auro pluit. — **goldreich,** auro abundans (auch von Menschen), auri fertilis (von der Erde, von Flüssen 2c.), (von Metallen) aurosus. — **goldrein,** lacteus, z. B. illa l. Livii ubertas (Wortfülle). — **Goldschmied,** aurifex. — **Goldsticker,** der, -in, die, *qui (quae) auro pingit vestes; phrygio. — **Goldstickerei,** 1) die Kunst, *ars auro pingendi. 2) die Arbeit, vestis auro distincta od. intexta. — **Goldstück,** s. Goldmünze. — **Goldwage,** statera aurificis; Geld mittelst der G. untersuchen, *pecuniam staterâ appositâ examinare; Etw. auf die G. legen, aurificis staterâ examinare alqd, nicht alqd non ad vivum resecare; jedes Wort auf der G. abwägen, unumquodque verbum staterâ examinare; (im Bilde) Etw. nicht auf der G., sondern auf einer gewöhnlichen Wage abwägen, prüfen, alqd non aurificis staterâ sed populari quadam trutina examinare.

Golf, sinus.

Gondel, navis cubiculata od. thalamegos. — **Gondelier,** magister navis cubiculatae od. thalamegi.

gönnen, Jmdm. Etw., non invidere alcui alqd, eine Ehre non invidere honori alcjs; (aufbehalten, übrig lassen) servare, relinquere alcui alqd; ich gönne es ihm, per me habeat; Jmdm. Böses g., gaudere malo alcjs; sich nicht einmal des Nachts Ruhe g., -die Nacht zur Ruhe g., ne nocturnum quidem tempus sibi ad quietem relinquere; sich nach Etw. Erholung g., animum relaxare ab alqa re; Niemand gönnt es ihm, omnes ei (hoc) invident; er gönnt von seinem Ueberflusse auch Anderen Etw., de suo, quod ei superat, aliis gratificari vult. — **Gönner,** der, -in, die, fautor; fautrix; studiosus alcjs. — **Gönnerschaft,** s. Gunst.

Görlitz, Stadt, *Gorlitium.

Gott, deus; (insofern er seine Macht und Majestät wirksam zeigt) numen divinum, im Zshg. bl. numen (dicht. schlechthin für deus); G. gebe, wollte G., daß 2c., utinam m. *conj.*; da sei G. vor! das wolle G. nicht! behüte G.! quod deus prohibeat od. avertat! (bei den Alten) quod omen dii avertant! dii meliora! bewahre G.! (als starke Verneinung) minime vero! nihil minus; mit G., deo juvante od. bene juvante, diis juvantibus od. bene j.; si deus (dii) adjuvabit (adjuvabunt); G. sei Dank! deo (diis) sit gratia! deo (diis) gratia! (als Parenth.); wir haben, so G. will, einen 2c., dii approbent! habemus etc.; G. gebe es! faxit deus! utinam dii ita faxint! in Gottes Namen! quod felix faustumque sit! quod bene vertat! = meinetwegen, nihil impedio; non repugno; blos als Verstärkung, z. B. geh' in G. Namen, tu vero abeas; G. ist Zeuge, deum testor; um Gottes willen! per deum immortalem! pro deûm fidem! G. u. alle Welt, dii hominesque. — **gottähnlich,** dei od. deo similis; deo vicinus od. proximus; divinus (vir). — **gottbegeistert,** divino spiritu afflatus od. tactus. — **gottergeben,** z. B. g. Sinn, animus qui se deo tradidit; sich g. in seinen Tod fügen, nihil recusare de exitu vitae, si fata poscunt. — **Götterbild, -bildniß,** simulacrum od. imago dei; als Statue, signum; vgl. Bild. — **Götterbote,** nuntius deorum; (als solcher) Mercurius. — **Götterbrot,** ambrosia. — **Götterdienst,** cultus deorum. — **Göttergeschichte,** historia fabularis. — **göttergleich,** s. gottähnlich. — **Götterkind,** deo (dea) natus; dei filius (filia). — **Götterkost,** s. Götterspeise. — **Götterleben,** vita deorum; bildl., vita jucundissima. — **Götterlehre,** fabulae (die Mythen); historia fabularis. — **Göttermahl,** 1) von den Göttern selbst veranstaltet, cena od. (feierliches) epulae deorum. 2) von den Menschen für die Götter, als Zeichen der Verehrung, lectisternium. — **Götterrath, -versammlung,** consilium od. concilium deorum. — **Göttersitz, -wohnung,** sedes deorum; (als gewöhnlicher G.) Olympus. — **Göttersohn,** s. Götterkind. — **Götterspeise,** ambrosia; deorum cibus. — **Göttersprüch,** oraculum; responsum dei od. deorum. — **Götterstimme,** vox divina. — **Götterthum,** divinitas; = Götterdienst, deorum cultus. — **Göttertrank,** nectar. — **Gottesacker,** locus publicus funeribus destinatus; coemeterium; (als Begräbnißplatz) sepulcretum (*Cat.*). — **Gottesdienst,** cultus dei od. deorum; (Opfer 2c.) sacra; res divinae (Alles, was sich auf die Gottheit bezieht); religiones (gottesdienstliche Handlungen), sollemnia religionum (gottesdienstliche Feierlichkeiten); dem G. beiwohnen, rebus divinis interesse od. (vom Laien) sacris adesse. — **gottesdienstlich,** ad dei od. deorum cultum, ad res divinas od. ad sacra pertinens; ein g. Gebrauch, caerimonia; ritus deorum; g.

Digitized by Google

Handlungen, res divinae; religiones; feierliche g. Handlungen, g. Feierlichkeiten, sollemnia religionum; heilige g. Handlungen, sanctitates religionum. — **Gottesfurcht,** pietas erga deum, im Zshg. bl. pietas; religio; = Furcht, Scheu vor der Gottheit, dei od. deorum metus. — **gottesfürchtig,** s. fromm. — **Gottesgabe,** dei od. divinum donum od. munus; dei od. divinitus ad nos delatum beneficium. — **Gotteshaus,** aedes sacra od. aedes m. *gen.* einer Gottheit (aedes Jovis, Veneris etc.), nur im Zshg. auch bl. aedes; templum. — **Gotteslästerer,** *maledicus in deum od. in Christum; (bei Kirchenschriftstellern) blasphemus; ein G. sein, deum od. deos infamare. — **gotteslästerlich,** *maledicus in deum od. in Christum; (bei Kirchenschriftstellern) blasphemus; g. Worte ausstoßen, maledicere deo od. Christo, Reden führen über Jmd. alcui maledicere, infamare alqm. — **Gotteslästerung,** *maledictum in deum od. in Christum conjectum; (bei Kirchenschriftstellern) blasphemia. — **Gottesleugner** rc., s. Atheist rc. — **Gottesurtheil,** divinum testimonium; (im Mittelalter) *ordalium. — **Gottesverächter,** der, **-in,** die, contemptor, contemptrix dei od. deorum, religionum. — **Gottesverachtung,** dei od. deorum (immortalium) contemptio. — **Gottesverehrer,** dei od. deorum, religionum cultor. — **Gottesverehrung,** s. Gottesdienst. — **gottesvergessen** rc., s. gottvergessen rc.

Gottfried, *Godofredus.

gottgefällig, deo od. diis gratus; qui (quae) curae est deo od. diis; sanctus. — **Gottheit,** deus (auch in Bezug auf *f.*, z. B. naturam, optimam ducem, tanquam deum sequimur); (göttliche Macht rc.) numen divinum; natura divina; divinitas. — **Göttin,** dea.

Göttingen, Stadt, *Gottinga.

göttlich, divinus (eigtl. u. uneigtl.); aureus; aureolus (uneigtl.; vgl. golden); durch g. Eingebung, Schickung, divinitus; einen g. Ruf erhalten, daß rc., divinitus moneri, ut etc.; die g. Sendung Jmds. anerkennen, alqm divinitus missum esse judicare; alqm sicut alqm de coelo delapsum intueri; Jmd. g. verehren, alqm divino honore colere, alcui divinos honores habere; das Göttliche, natura divina, divinum illud; das G. seines Geistes, mens ejus paene divina; ein vom G. durchdrungener Sinn, animus divinitatis religione perfusus. — **Göttlichkeit,** divinitas; divina natura; vis divina; = Unsterblichkeit, immortalitas.

Gottlieb, *Theophilus.

Gottlob, *Theaenetus (vgl. Hu. S. 155. *i.*).

gottlos, impius; nefarius; nefandus; scelestus. — *Adv.* impie; nefarie; sceleste; scelerate. — **Gottlosigkeit,** 1) gottlose Gesinnung, impietas; nullus dei, (bei den Alten) deum metus. 2) gottlose That, nefas; scelus; res nefaria od. scelesta. — **gottvergessen,** dei od. deorum, deorum ac religionum negligens; (gottlos) impius. — *Adv.* — **Gottvergessenheit,** dei od. deum, divini cultus negligentia; impietas.

Götze, Götzenbild, s. Abgott. — **Götzendiener,** deorum fictorum od. falsorum cultor; †idololatra. — **Götzendienst,** s. Abgötterei.

Gouverneur, s. Statthalter.

Grab, sepulcrum; (Grabhügel) tumulus; bustum; s. LW.; Jmd. zum G. tragen, efferre, sepelire alqm, begleiten exsequias funeris alcjs prosequi; Jmd. mit sich ins G. reißen, im Zshg. alqm secum trahere (*Liv.* 25, 26.); bildl., wenn ich auch zu Grabe getragen würde, müßte dann mit mir auch der römische Staat zu Grabe getragen werden? meo unius funere elata populi Rom. esset res publica? *Liv.* 28, 28.; die große Gefahr ist noch vorhanden, daß der Staat als Freistaat zu G. getragen werde, ingens manet periculum ne res publica libera efferatur, *Liv.* 24, 22.; zu G. getragen sei der alte Römische Hochsinn, jacere illam indolem Romanam, *Liv.* 9, 6, 12.; bis zum G., usque ad mortem, ad vitae finem; jenseits des G., post mortem; ins G. sinken, (mortem) occumbere; am Rande des G. stehen, s. Rand; die Schmach im G., ignominia mortis (vgl. Ngb. S. 332.); Jmd. noch im G. lieben, alqm etiam mortuum diligere; übertr., bustum (cui templum illud fuit bustum legum omnium ac religionum; tu, bustum rei publicae); (jenes Gesetz) der Verderb und das G. (Wellengrab) des Staates, illa labes atque eluvies civitatis, *Cic. de dom.* 20, 53.

1. **graben,** 1) eigtl., fodere (terram), auch = grabend machen, z. B. einen Brunnen g., fodere puteum; nach Etw. g., rimari alqd (auri argentique venas), e terrae cavernis elicere alqd (ferrum); (herausgraben) effodere, (hineingraben) infodere; Sprichw., s. Grube. 2) mit dem Grabstichel g., s. eingraben.

2. **Graben,** das, fossio, fossura od. umschr.

3. **Graben,** der, fossa; einen G. machen, ziehen, fossam facere, ducere, perducere.

Gräber, fossor. — **Grabesrand,** s. Rand (des Grabes). — **Grabesstille,** silentium summum. — **Grabgesang, -lied,** nenia; cantus sepulcralis. — **Grabgewölbe,** conditorium. — **Grabhügel,** tumulus. — **Grabmal,** monumentum, (Stätte, wo Jmd. begraben liegt) sepulcrum; ein leeres G., tumulus honorarius od. cenotaphium. — **Grabrede,** s. Leichenrede. — **Grabsäule,** cippus.

Grabscheit, pala.

Grabschrift, elogium (sepulcri od. monumenti); titulus (supremus); Jmdm. eine G. setzen, inscribere sepulcro alcjs. — **Grabstätte,** locus funeri od. funeribus destinatus; locus sepulturae. — **Grabstein,** lapis alcjs memoriae inscriptus; (Stein aus einem Grabmale) lapis e sepulcro.

Grabstichel, caelum; scalprum.

Grad, = Stufe, Abstufung, gradus; = Stelle, Rang, den Jmd. einnimmt, locus; häufiger durch andere Wendungen, z. B. ein hoher G. von Kälte, magnum frigus; ein hoher G. von Beredsamkeit, magna eloquentia; dieser hohe G. von Ungebundenheit, haec tanta licentia od. hoc tantum licentiae; ein geringer G. von Ruhm, exigua gloria; ein höherer, niederer G. von Wärme, calor major, minor; ein höherer G. von Beredsamkeit, quaedam eloquentia major; einen höheren G. von Ansehen haben, plus auctoritatis habere; welch ein hoher G. von Ansehen, quanta auctoritas od. quantum auctoritatis; den höchsten G. erreicht haben, ad summum pervenisse; der G. von Vollendung, welcher rc., ea od. tanta perfectio, quae etc.; bis zu dem G., tantum; bis zu dem G. von Kühnheit rc. gehen, eo audaciae etc. progredi od. procedere [wiewohl nicht bei Cicero, der dafür tanta est alcjs andacia u. dgl. sagt; vgl. LW. 2. eo *b*)]; bis zum höchsten G. der Widerspenstigkeit, ad ultimum seditionis (z. B. rem erupturam, *Liv.* 2, 45, 10.; vgl. Weißenborn zu *Liv.* 1, 57, 9.); in hohem G., magnopere; valde; vehementer; in hohem G. aus Etw. Vergnügen schöpfen, magnam ex alqa re voluptatem capere, percipere, von einer Sache Gebrauch machen alqa re summa uti, Etw. genießen, -besitzen, -sich einer Sache zu erfreuen haben,

florere alqa re (honoribus, gratiâ et auctoritate, acumine ingenii); zuweilen durch zwei synonyme Verba, z. B. Jmd. in hohem G. lieben, alqm amare et diligere; in höherem G., magis oder major, z. B. eine Sache in höherem G. besitzen, alqam rem majorem habere, *Cic. n. d.* 2, 31, 79.; im höheren G. gelehrt, auch doctior; in sehr hohem oder im höchsten G., maxime; maximo opere (maximopere), summo opere (summopere); in sehr hohem oder im höchsten G. gelehrt, auch doctissimus; wer alle diese Eigenschaften im höchsten G. besitzt, wer im mittleren, wer im niedrigsten od. geringsten, ea omnia in quo summa sunt, in quo media, in quo minima; Etw. im höchsten od. in einem sehr hohen G. besitzen, florere alqa re; cumulatum esse alqa re (hoc vitio), in einem nur mäßigen mediocriter versatum esse in alqa re; in einem unbedeutenden oder geringen G. vorhanden sein, exiguum esse; in nicht geringem G., non mediocriter; in gleichem G., aeque; pariter, einander lieben pares in amore esse et aequales; in welchem G. (nur) immer, qualiscunque; in dem G. verwandt, daß ꝛc., ita propinquus, ut etc.; in eben dem G. — wie od. in welchem, ita — ut; quantum — tantum; in dem G. als Jmd. gut ist, liebt er das Vaterland, ut quisque optimus est ita patriae amantissimus est od. optimus quisque patriae amantissimus est; das Wissen (die Wissenschaft) berühmter Männer (nur) in dem G. schätzen, als dessen (deren) Ausübung großen und ausgebreiteten Nutzen stiftet, clarorum hominum scientiam rerum gestarum vel utilitate vel magnitudine metiri; in keinem G., nihil (dolores minuere). — **gradweise**, gradatim.

Graf, *comes. — **Grafschaft**, *comitatus.

Gram, aegritudo; maeror; maestitia; dolor; luctus; über den Unterschied s. LW. — **grämen**, Jmd., aegritudinem od. maerorem afferre alcui, aegritudine od. maerore afficere alqm; sich g., maerere; in maerore esse, zu Tode maerore confici, se conficere. — **Grämen**, das, maeror. — **grämlich**, morosus; difficilis; acerbus; tristis. — **Grämlichkeit**, morositas; tristitia. — **gramlos**, aegritudine od. maerore vacuus.

Grammatik, ars grammatica od. bl. grammatica, res grammatica (als Wissenschaft); leges od. praecepta grammaticorum; nach der G., secundum legem grammaticam. — **Grammatiker**, grammaticus; ein G. sein, rei grammaticae peritum esse; grammaticam docere. — **grammatisch**, grammaticus. — *Adv.* grammatice.

gramvoll, maerore afflictus.

Gränze ꝛc., s. Grenze.

Gras, gramen; (das junge, zarte G.) herba; aus od. von G., gramineus; mit G. bewachsen, gramineus; herbidus; (grün überh.) viridis. — **Grasart**, herbae od. herbarum genus. — **grasartig**, gramineus. — **Grasbank**, s. Rasenbank. — **Gräschen**, herbula; herba parva. — **grasen**, vom Vieh, pasci. — **Grasfeld**, campus herbidus, (als Weide) pascuum. — **grasgrün**, herbidus; herbidi coloris. — **Grashalm**, graminis herba; (dürrer) festuca. — **grasicht**, gramineus; herbidus. — **grasig**, herbidus. — **grasreich**, herbosus.

grassiren, von einer Krankheit, late vagari; die Krankheit grassirt unter den gemeinen Leuten, vis morbi vagatur per ignota capita, dieselbe unter dem größten Theile der Menschen maxima pars hominum jactatur morbo eodem.

Graswuchs, herba; reichlicher G., multa herba; ein Ort, der reichlichen, üppigen G. hat, locus multae prodigus herbae, *Hor. ep.* 1, 7, 41.

gräßlich, dirus; (entsetzlich) atrox; (Furcht und Schauder erregend) taeter; (scheußlich) foedus (strages); trux (oculi, vultus); das Gräßliche, s. Gräßlichkeit. — **Gräßlichkeit**, atrocitas; foeditas.

Gräte, spina piscis.

Gratification, beneficium.

Gratulation ꝛc., s. Glückwunsch ꝛc.

grau, canus; g. Haar, cani capilli od. bl. cani, canities; g. werden, canescere, *tp.* = alt werden, consenescere, ad senectutem pervenire; das g. Alterthum, ultima antiquitas; prisca vetustas. — **graubärtig**, (homo) canâ barbâ.

Gräuel, (Schauder) horror; = Gräßlichkeit, w. s.; = abscheuliche Sache, res nefaria, atrox; scelus; (das Unheilige, das an Etw. haftet) religio [Clodiana; vgl. LW. religio II)]; das ist mir ein G., longe ab illa re abhorreo. — **gräuelhaft** ꝛc., s. graß ꝛc. — **Gräuelscene**, res, facinus atrox; res foeda. — **Gräuelthat**, scelus nefandum, res, facinus atrox; nefas. — **gräuelvoll**, atrox (tempus).

1. **grauen**, z. B. der Tag od. Morgen graut, s. tagen 1); als der Morgen graute, albente coelo (*Caes. b. c.* 1, 68, 1.; vgl. Kraner z. d. St.); als der Tag od. der Morgen zu g. anfing, primo diluculo, primo mane; prima luce.

2. **grauen**, *impers.* es graut mir vor Etw., horreo, horresco alqd; = es ist mir Etw. zuwider, piget me alcjs rei.

3. **Grauen**, das, horror, = große Scheu, fuga (alcjs rei vor Etw.); G. vor der Arbeit, pigritia.

grauenhaft, **-voll**, atrox; (unnatürlich) portentosus.

grauhaarig, canus. — **Graukopf**, canus; senex. — **graulich**, albens.

gräulich, atrox; foedus; nefarius; g. That, s. Gräuel, Gräuelthat.

grausam, crudelis; auch saevus, ferus, immanis u. dgl.; ein g. Krieg, bellum atrox, Schmerz dolor acerbissimus; ein g. Herz, animus ferus. — *Adv.* crudeliter; dure; atrociter. — **Grausamkeit**, crudelitas; saevitia; feritas; immanitas; atrocitas (belli); Jmd. mit G. behandeln, saevire in alqm.

grausen, **Grausen**, das, **grausig**, s. 2. grauen, 3. Grauen, gräulich.

Graveur, scalptor.

1. **graviren**, scalpere; in Etw. g., s. eingraben 2).

2. **graviren**, = als Beschuldigung zur Last fallen, crimini esse; gravirend, criminosus (alcui, in alqm); g. Zeugnisse, testimonia gravia; ein g. Verdacht, suspicio durior.

gravitätisch, z. B. einen g. Gang haben, magnifice incedere, se inferre.

Grazie, = Huldgöttin, Gratia; = Anmuth, w. s.; ohne G., s. steif 2).

Greif, gryps, gryphus.

greifen, 1) eigtl., fassen, prehendere, capere, sumere (alqd); vgl. LW.; zu den Waffen, zum Schwert g., s. Waffen, Schwert; eine Saite, in die Saiten g., s. Saite. 2) uneigtl., *a*) zu Etw. g. = seine Zuflucht nehmen, wenn Anderes nicht zum Zweck führt, descendere ad alqd (ad vim et arma); bei Jmdm. nach oder zu Etw. g., adhibere alqd in alqm (poenam in servum). *b*) nach Etw. g., manus adhibere, afferre alcui rei (die Hände nach Etw. ausstrecken); rapere, arripere alqd (an sich reißen); involare in alqd (schnell in Besitz zu bekommen suchen), cupide appetere alqd. *c*) Jmdm. unter die Arme g., alqm sublevare, alcui succurrere,

opitulari. d) um sich g., von einem Menschen, opes od. potentiam suam augere; von einem Uebel, latius vagari od. serpere, gliscere; manare (malum, fuga latius; malum per Italiam); ein so weit um sich greifender Brand, tam late effusum incendium. e) Jmdm. ins Amt g., partes alcjs sibi sumere oder munus occupare. f) das läßt sich mit den Händen g., res manu tenetur od. manu plane tractari potest, manifesta est. g) es greift Etw. in einander, alia res ex alia nexa est; im Leben solle Alles harmonisch in einander g., in vita omnia sint apta inter se et convenientia. h) in seinen eigenen Busen g., s. Busen 2).

Greifswald, *Gryphisvalda.

greis, senex; senio gravis; aetate confectus; canus (capilli, caput). — **Greis**, senex; ein hochbetagter G., vir exactae aetatis od. extremae senectutis; admodum senex; etw. dem G. Aehnliches, Etw. von einem G., senile aliquid. — **Greisenalter**, s. Alter.

grell, zurückstoßend, horridus; (von der Farbe) acer; (vom Ton) acer, acerbus; absurdus; (vom Ausdruck) incompositus; Etw. übertreiben u. greller darstellen, alqd verbis majus et acerbius facere; Dinge, die in g. Widerspruche stehen, inter se dissidentia atque distracta od. inter se vehementer repugnantia.

Grenzacker, ager, in quo termini statuti sunt; = der äußerste Acker, ager extremus. — **Grenzbesatzung**, s. Grenzwache. — **Grenzbesichtigung**, eine, vornehmen, *fines obire. — **Grenzbestimmung**, terminatio. — **Grenzbewohner**, *utrumque sub finem habitans; ein G. sein, *utrumque sub finem habitare. — **Grenze**, finis; terminus; limes; regio (*pl.*); vgl. LW. unter d. W.; confinium (der Ort, der Rain, die Feldmark, wo zwei Aecker, Gebiete ꝛc. an einander grenzen, Treverorum, Lyciae et Pamphyliae); auch bildl., die schmale G. des Lebens u. Todes, breve confinium vitae et mortis); auch durch extremus od. ultimus, z. B. an der G. der Stadt, in extrema od. ultima urbe; die Grenzen erweitern, fines extendere, propagare; Gallien hat die Rhone zur G., Gallia Rhodano continetur; die Rhone macht, bildet die G. zwischen den Sequanern u. den Helvetiern, Rhodanus Sequanos ab Helvetiis dividit; seiner Lage nach die Grenzen der Erde bilden, regione orbem terrarum dividere; die Grenzen von Etw. angeben, finire, definire alqd (auch bildl.); Etw. in G. einschließen, limitare (eigtl.); terminis oder cancellis (nicht finibus od. limitibus) circumscribere (uneigtl.); einer Sache G. setzen, finem facere alcjs rei, (nicht bei *Cic.*) alcui rei; finem imponere, modum facere alcui rei; sich bestimmte G. setzen, certos fines terminosque sibi constituere; seinen Leidenschaften G. setzen, coërcere od. continere cupiditates suas; die G. überschreiten, s. überschreiten; mein persönlicher Haß ging kaum über die G. des allgemeinen Hasses hinaus, in communi odio paene versabatur odium meum (vgl. Ngb. 299.); nicht über die G. der Bescheidenheit (Schicklichkeit) hinausgehen, die G. ꝛc. nicht überschreiten, sich in den G. der Bescheidenheit halten, die G. der Bescheidenheit (Schicklichkeit) bewahren, non transire fines verecundiae, intra verecundiae fines se continere, nicht über die Grenzen der Pflicht ꝛc. sese regionibus officii continere; seine Wuth kannte keine G., furori temperare non potuit; jener scheint im Wahnsinn eines rohen Menschen die äußerste G. erreicht zu haben, =an die äußerste G. gelangt zu sein, ille pervenisse videtur quoad progredi potuerit feri hominis amentia (vgl. Ngb. S. 110. b.). — **grenzen**, an Etw., finitimum esse alcui rei; vgl. angrenzen; nahe an Etw. g., non longo esse od. abesse ab alqa re (auch uneigtl.); an das Abenteuerliche g., s. abenteuerlich; an das Fehlerhafte grenzend, paene vitiosus, an das Ueberirdische prope divinus; an Tyrannenweise grenzender Zorn, prope regia ira; ein an Herrschaft grenzender Einfluß, potentia ac paene dominatus (vgl. Ngb. S. 327.); ans Wunderbare grenzend, portentosus, portentosus (magnitudo, caput), prodigiosus (felicitas). — **grenzenlos**, 1) eigtl., infinitus, non finitus; (selt.) interminatus. 2) uneigtl., infinitus; (unmäßig) immoderatus, immodicus; (unersättlich) insatiabilis (cupiditas, avaritia); (unglaublich) incredibilis (luxuria). — *Adv.* infinite; immoderate; praeter modum. — **Grenzenlosigkeit**, 1) eigtl., infinitas; G. der Zeit, nulla circumscriptio temporum. 2) uneigtl., immoderatio (alcjs rei); G. des Aufwandes, immoderati sumptus, der Macht potentia infinita. — **Grenzfestung**, *castellum (arx) in finibus terrae od. in extrema terra od. in confinio positum (posita). — **Grenzfluß**, *flumen, quod duas terras dividit od. utriusque populi fines discernit. — **Grenzgebiet**, ager confinis; (das äußerste Gebiet eines Landes) fines extremi. — **Grenzgott**, Terminus; (als Schutzgott der Grenzen) custos finium deus. — **Grenzland**, s. Grenzgebiet. — **Grenzlinie**, terminus; finis; confinium; vgl. Grenze; die Erde bildet die G. für unsere Thaten, eae res quas gessimus, orbis terrae regionibus definiuntur. — **Grenzmark**, terminus; confinium. — **Grenzmauer**, limes; terminus. — **Grenznachbar**, confinis; (an der Grenze wohnend) finitimus; (Anwohner überh.) accola. — **Grenznachbarschaft**, finitima vicinitas. — **Grenzort**, *locus in confinio oder in finibus extremis situs. — **Grenzpfahl**, stipes od. palus terminalis. — **Grenzpunkt**, terminus; G. unseres Strebens, extremum appetendi. — **Grenzscheide**, s. Grenzlinie. — **Grenzstadt**, urbs in confinio od. in finibus sita extremis. — **Grenzstein** (Markstein), terminus (lapideus); auch bildl., mit finis verbunden, qui sint in amicitia fines et quasi termini diligendi; certos mihi fines terminosque constituam, extra quos egredi non possim. — **Grenzstreit**, **-streitigkeit**, controversia finium; einen G. haben, de finibus litigare (cum alqo); es finden G. statt, de finibus controversia est. — **Grenzverhältnisse** von Häusern und Ländereien, vicinitates et confinia, *Cic. off.* 2, 18, 64. — **Grenzwache**, praesidia (armata) in finibus (extremis) disposita. — **Grenzwall**, limes. — **Grenzweg**, limes; confinium. — **Grenzzeichen**, terminus.

Greuel ꝛc., s. Gräuel ꝛc.

Grieche, Graecus; (verächtlich) Graeculus; homo Graecus (im Ggs.). — **Griechenland**, Graecia. — **Griechensinn**, mores od. ingenium Graecorum. — **Griechin**, Graeca. — **griechisch**, Graecus; das Griechische, literae Graecae; sermo Graecus, lingua Graeca; aus dem G. ins Lateinische übersetzen, s. Latein. — *Adv.* Graece. — **Griechlein**, ein, Graeculus (*pl.* Graeculi homines, †Graeculi verächtlich von griechischen Philosophen und Rhetoren; vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 11, 47.).

Griesgram, homo difficilis ac morosus. — **griesgrämig**, plenus morositatis; difficilis et morosus; g. Wesen, morositas.

Griff, 1) das Greifen, z. B. einen G. thun nach Etw., manus porrigere od. tendere ad alqd, auf

Digitized by Google

einem Instrument chordam od. chordas tangere, fides pulsare; *tp. a)* ich habe einen glücklichen G. gethan, ex sententia successit, successit coeptis; immer einen kühnen G. thun, audacissimo incipere omnia. *b)* Etw. am G. haben, alqd in promptu habere od. facile expedire. 2) Handhabe, Stiel, an einem Schwerte ꝛc., capulus, an einem Fasse, Beile u. dgl. manubrium; = Henkel, ansa.

Griffel, stilus.

1. **Grille,** gryllus; cicada (Baumgrille); locusta (Heuschrecke).

2. **Grille,** 1) unnöthige Sorge, cura inanis; Grillen fangen, sich Grillen machen, *curas inanes animo volvere; inanes species anxio animo figurare (*Curt.*); G. im Kopfe haben, alqd molestiae in animo est, *Ter. Eun.* 4, 2, 2.; laß die Grillen! omitte tristitiam tuam! *Ter. Ad.* 2, 4, 8.; die Grillen Jmdm. verscheuchen, curas alcui adimere. 2) sonderbarer Einfall, mirum commentum.

Grillenfänger, homo morosus; unnütze G., inepti inertesque. — **Grillenfängerei,** s. 2. Grille 1). — **grillenhaft,** morosus.

Grimasse, os distortum; Grimassen schneiden, machen, grimassiren, os distorquere; übertr., ostentatio doloris; simulatio concordiae; gravitatis imitatio (verstellte Festigkeit).

Grimm, ira saeva; saevitia; lästerlicher G., ira excandescens ac ne maledictis quidem parcens.

Grimmen, das, s. Bauchgrimmen.

grimmig, saevus, ferox; vom Gesichte u. dgl., trux, truculentus, torvus; eine g. Kälte, frigus intolerabile; ein g. Schmerz, dolor acerbissimus oder gravissimus. — **Grimmigkeit,** saevitia, torvitas; vgl. grimmig.

grob, 1) eigtl., crassus; pinguis; g. Brot, panis cibarius oder secundus; g. Speise, Kost, victus asper; g. Arbeit, opus servile; g. Geschütz, tormenta (*n. pl.*); Etw. aus dem Gröbsten arbeiten, ausarbeiten, alqd dolare, edolare. 2) *tp. a)* stark, gravis, (schmählich) turpis (error, vitium, flagitium); g. Lüge, mendacium impudens; g. Lügen sagen, impudenter mentiri; ein g. Verbrechen, scelus; nefas; g. Schmeicheleien, adulationes indecorae od. foedae; gröbere Vergnügungen, Genüsse, voluptates corporis, g. sinnliche abdominis voluptates (*Cic. in Pis.* 27, 66.); Reizmittel der gröberen Sinne, irritamenta abdominis. *b)* unhöflich, plump, roh, inhumanus; inurbanus; stärker agrestis, rusticus; ein grober Scherz, jocus illiberalis; grobe Sitten, mores inculti oder rustici; grobes Betragen, Benehmen, rusticitas; Jmdm. g. kommen, aspere, contumeliose in alqm invehi; probris et maledictis vexare alqm; die Geschichte (nur) aus dem Gröbsten bearbeiten, historiam dolare, *Cic. de or.* 2, 13, 54. — **Grobheit,** 1) eigtl., crassitudo. 2) *tp.* Unhöflichkeit ꝛc., inurbanitas; inhumanitas; rusticitas; Grobheiten, verba rustica; maledicta, probra; (ehrenrührige Reden) contumeliae; G. gegen Jmd. ausstoßen = Jmdm. grob kommen, w. s. unter 'grob 2) *b)*'. — **Grobian,** homo rusticus oder inurbanus. — **gröblich,** z. B. Jmd. beleidigen, sich an Jmdm. vergehen, gravem oder insignem injuriam alcui inferre.

Groll, odium occultum; simultas; auch bl. odium; dolor (wegen erlittener Kränkung). — **grollen,** succensere (alcui); odium occultum gerere (adversus alqm).

groß, 1) überhaupt, magnus (*comp.* major, *sup.* maximus; vgl. LW.), z. B. ein g. Haus, magna domus, g. Stadt, Insel, magna urbs, insula; g. Geschrei, magnus clamor; g. Schmerz, g. Freude, magnus dolor, magnum gaudium; um diese Freude der einen Partei nicht zu g. werden zu lassen, ne id nimis laetum parti alteri esset, *Liv.* 6, 31, 5.; der große Platz, (im Freien) campus maximus, (in einer Stadt) locus urbis maximus od. (der besuchteste) celeberrimus; area urbis maxima; noch einmal so groß, duplo major; halb so groß, dimidio minor; so groß, tantus; dieser g. ꝛc., hic tantus (nicht nach dem Deutschen hic magnus; vgl. Ngb. S. 256.); so g. wie, instar m. *gen.*; par m. *dat.*; wie g., quantus; wie g. auch nur, quantuscunque; quamvis magnus; imponirend durch Größe mit Hinsicht auf innere Fülle u. Gewicht, grandis (z. B. epistola, liber, litora; vas, pecunia, aes alienum; g. vitium, vox; vgl. LW. grandis); eine große u. heirathsfähige Tochter, filia grandis ac nubilis; = umfassend, geräumig, ansehnlich ꝛc., amplus (ampla domus; amplae divitiae, a. pecunia, numerus; a. homo, familia, genus; vgl. LW. amplus); spatiosus; = kolossal, unnatürlich groß, vastus, immanis; = hoch, altus, excelsus, celsus; = hochgewachsen, procerus; frequens, celeber (vgl. LW.), z. B. g. Senat, frequens senatus; große Gesellschaft, frequentia hominum, conventus celeber; = heftig, beschwerlich, drückend, vehemens, gravis; g. Kälte, auch frigora (*pl.*); = berühmt, mächtig, nobilis, illustris, clarus; magnus. Insbes. *a)* ein g. Mann, homo od. vir magnus (eigtl. u. uneigtl.), homo grandis; procerus (körperlich g.); vir clarus od. laude insignis, magni nominis (von großem Ruhm, Namen); vir magni ingenii; die g. u. reichen Bürger, qui auctoritate et copiis florent cives; ein g. Schriftsteller, scriptor summus od. clarissimus; ein g. Gelehrter, homo, vir literatissimus, doctissimus; (der sich durch Gelehrsamkeit besonders auszeichnet) homo nobilis et clarus ex doctrina; ein g. Redner, orator magnus; (in Bezug auf Fülle und Erhabenheit des Ausdruckes) orator amplus et grandis; ein g. Feldherr, dux egregius; ein g. Freund von Jmdm., amicissimus alcui, von Etw. amantissimus oder studiosissimus alcjs rei; g. Feind, inimicissimus; g. Lügner, homo mendacissimus, Narr stultissimus; Alexander, der Große, Alexander magnus; der g. Alexander, magnus Alexander od. A. ille; der g. Haufe, die g. Welt, g. Verstand, s. Haufe, Welt, Verstand; g. Worte, verba magnifica, jactantia verborum. *b)* die Großen, adulti (die Erwachsenen); principes, proceres, primores civitatis (vgl. LW.); es ist etwas Großes, magnum est; du wirst glauben etwas Großes gethan zu haben, magnum te fecisse arbitrabere; wir hätten etwas Großes gethan, wenn ꝛc., nos magnum fecissemus, si etc.; das G. u. Schöne an Jmdm., virtutes alcjs; das Große, was in ihm liegt, quantum praeclari in eo est. *c)* groß sein od. dastehen in Etw., magnum esse in alqa re; clarum esse alqa re; excellere alqa re; florere, valere alqa re; groß od. größer werden, crescere (auch an Macht, Ansehen); adolescere (heranwachsen, auch von Staaten, Leidenschaften); so sind wir nur in dem, woran wir krank liegen, groß geworden, in Reichthum und Schwelgerei, adeo in quae laboramus sola crevimus, divitias luxuriamque, *Liv.* 7, 25, 9.; accrescere (anwachsen, von Flüssen); ingravescere (sich verschlimmern, von Uebeln, Krankheiten); es ist Etw. übermäßig g. bei oder an Jmdm., alqd redundat in alqo (ornatus orationis). *d)* groß machen, magnum facere alqd (eigtl.); augere alqm (bildl.; vgl. befördern); größer machen, s. vergrößern; sich groß machen = sich rühmen, w. s. *e)* groß denken, animo esse erecto et excelso; erecto

Digitized by Google

sentire. *f)* sich glücklich u. groß fühlen in Etw., alcjs animus laetatur et effertur alqa re. — **Großältern,** avi; avus et avia. — **großartig,** magnificus (opus, oratio, genus dicendi); admirabilis (oratio von großartigem Eindruck); magnus (res, opus, ingenium); grandis (vox, orator); vgl. groß; g. Dasein eines Volkes, *animi magnitudo et res gestae populi alcjs; die g. Natur eines Menschen, excelsa mentis natura; das Großartige, s. Großartigkeit; das Großartige seiner Erscheinung, s. Erscheinung; g. Glanz der Rede, magnificentia orationis oder verborum. — **Großartigkeit,** magnificentia (orationis, verborum); granditas; amplitudo; majestas (urbis; quanta in oratione m.); die G. eines Planes u. dgl., auch admiratio consilii; nescio quid praeclarum ac singulare quod consilium habet od. habere videtur; den Charakter der G. an sich tragen (der Charakter der G. ist ausgeprägt), summa gravitate esse.

Größe, magnitudo; = Umfang, Ausdehnung, amplitudo; ambitus; spatium; = Höhe, altitudo; (hoher Wuchs) proceritas, = Würde, dignitas; majestas; = Kraft, Macht, vis; = Tüchtigkeit, virtus; von großen Gebäuden, auch bildl., moles (vgl. LW.); die politische und geistige G. eines Volkes erhöhen, fördern, res populi alcjs augere od. amplificare et ingenia excolere.

Großenkel, =in, pronepos, proneptis.

großentheils, magnam partem; (in den meisten Fällen) plerumque.

großgesinnt, s. großherzig. — **Großhandel,** mercatura magna, magna et copiosa; negotiatio; G. treiben, facere mercaturam magnam, magnam et copiosam; negotiari. — **Großhändler,** mercator; qui magnam facit mercaturam; negotiator (vgl. LW.). — **großherzig,** magno animo praeditus; magnanimus [vir, einm. *Cic. Tusc.* 4, 28, 61. (sonst dicht.)]; magnificus [vgl. LW. magnificus 2)]. — *Adv.* magno animo. — **Großherzigkeit,** animi magnitudo; (einm. *Cic. off.* 1, 43, 152.) magnanimitas; animus magnus et excelsus; animi altitudo; auch magnificentia [vgl. LW. magnificentia 2)].

Großherzog, *magnus dux.

großmächtig, praepotens; (sehr mächtig) potentissimus; maximus. — **Großmuth,** animi magnitudo oder altitudo; (gnädige Gesinnung) clementia; Edelmuth, liberalitas. — **großmüthig,** = großherzig, w. s.; (gnädig) clemens; (edelmüthig) liberalis. — *Adv.* magno od. alto animo; clementer; liberaliter. — **Großmutter,** avia. — **großmütterlich,** avitus od. durch *gen.* aviae. — **großnäsig,** nasutus. — **Großoheim,** *a)* von väterlicher Seite, patruus magnus. *b)* von mütterlicher Seite, avunculus magnus. — **großprahlen, =sprechen** ꝛc., s. prahlen ꝛc. — **Großtante,** von Seiten des Vaters, amita magna, von Seiten der Mutter, matertera magna.

größtentheils, maximam partem; (in den meisten Fällen) plerumque.

Großthat, facinus magnum oder insigne; opus magnum. — **Großthuer,** s. Prahler; G. mit dem Gelde, ostentator pecuniae. — **großthuerisch,** s. prahlerisch; g. mit dem Gelde, ostentans pecuniam, ostentator pecuniae. — **großthun,** s. prahlen; g. mit dem Gelde, auch bl. 'großthun', ostentare pecuniam. — **Großvater,** avus. — **großväterlich,** avitus od. durch *gen.* avi.

grotesk, immanis.

Grotte, antrum; specus.

Grube, 1) eigtl., zum Fangen wilder Thiere, fovea, um Etw. hineinzugraben, scrobis; = Graben, fossa; in Bergwerken, fodina; *tp.* Jmdm. eine G. graben, insidias alcui parare, instruere; Sprichw., wer Anderen eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, qui alteri exitium parat, eum scire oportet, sibi paratam pestem. 2) = das Grab, s. Rand, sterben.

Grübelei, subtilitas; (kleinliche) minuta subtilitas; unnütze G., perversa subtilitas; Grübeleien, auch argutiae. — **grübeln,** über Etw., nimis diligenter inquirere in alqd. — **grüblerisch,** [subtilis.

Gruft, s. Grab, Grabgewölbe.

grün, viridis; gramine vestitus, herbis convestitus (von Wiesen, Ufer ꝛc.); virens (noch grün, nicht dürr); frondens (belaubt, von Bäumen); g. werden, virere coepisse, von Bäumen u. dgl. frondere coepisse; g. sein, virere. Hierv. *a)* frisch, recens. *b)* unreif, crudus. — **Grün,** das, viriditas; das junge G., herbesceus viriditas; = grüne Farbe, color viridis; ich sah Gefilde und Berge im üppigsten G., campos collesque nitidissimos viridissimosque videbam.

Grund, 1) eigtl., das Unterste eines Gegenstandes, fundus; = G. und Boden, Erdboden, solum (urbis, agri); sedes, sedes ac solum; auf G. u. B. des Feindes, in hostico, der Herniker in Hernico; = Bauplatz, area; = Grundlage, fundamenta (ponere, jacere alcjs rei). Hierv. *a)* zu G. gehen, periro, pessum ire; der Staat muß zu G. gehen, res publica stare non potest; zu G. richten, perdere (alqm, alqd), pessum dare (alqm), evertere od. pervertere (rem publicam), lacerare [vgl. LW. lacero 2) *b)*]; praecipitare (alqm, alqd); dissolvere (disciplinam militarem); conficere (gänzlich erschöpfen); affligere; (fast) profligare u. dgl.; in den G. bohren, deprimere (navem). *b)* von G. aus, funditus; (von Natur) naturâ; einer Sache auf den G. gehen, accuratius oder subtilius alqd investigare; investigare et perscrutari alqd, kommen alqd totum perspicere, perspectum et cognitum habere; aus des Herzens G., ex animo, ex animi sententia. c) = Boden eines Wassers, vadum; auf dem G. bleiben, in vado subsistere; auf den G. stoßen, vado impingi; den G. verlieren, es geht Jmdm. der G. aus, vadum destituit alqm. *d)* *tp.* einer Sage einen geschichtlichen G. unterlegen, famae alcui rem gestam tanquam materiam subjicere; eine Idee darstellen, welcher der trojanische Krieg den geschichtlichen, auch für die Darstellung so reichen G. unterlegt (zu welcher ꝛc. bildet), *exprimere sententiam, cui res Trojani belli tanquam materia eaque ad exornandum copiosissima subjecta est; eine Criminaluntersuchung, welche auf G. eines Gesetzes geführt wird, quaestio legitima. 2) Ursache, causa; fons; principium, initium; vernünftiger G. (Vernunftgrund), ratio; = Beweisgrund, argumentum, ratio; beweisende G., argumentorum momenta; faktischer G., res; es ist od. giebt-, ich habe G. (einen G.)-, keinen G., daß od. warum, weshalb, zu ꝛc., est (habeo) quod, cur, non (nihil) est quod od. quare, cur, causa non est, nihil causae est cur od. quod m. *conj.*, was für einen G. giebt es-, was ist für ein G. vorhanden, der od. warum, weshalb, zu ꝛc., quid est quod, cur, quamobrem m. *conj.* (vgl. Zpt. §. 562.); ich habe meine Gründe, habeo od. non deest quod sequar; einen guten G. bei Etw. haben, alqd sequi in alqa re; ich habe wichtige Gründe bei Etw., non sine gravi causa facio alqd; graves causae impellunt ut faciam alqd; seine Angaben schienen G. zu haben, haud vana afferre visus est; einen G. angeben, anführen, bei=

bringen, s. anführen 1) *b*), Gründe für und wider (dagegen) in utramque partem disputare; mit gutem G., aus guten Gründen, non sine causa; cum causa; aus dem G., weil ꝛc., propterea quod etc.; ohne triftigen G., nulla probabili causa; ohne allen vernünftigen G., temere; (vergeblich) frustra; mit G. hoffen, recte sperare; im G., si veram rei rationem exigis; si rem accurate consideras (consideraveris etc.); accurate consideratus; (in Wahrheit, in der That) vere; re ipsa; (wie es scheint) ut videtur; die Sache hat keinen vernünftigen G., nulla hujus rei ratio est (vgl. Ngb. S. 171.); eine auf schwache Gründe sich stützende Zustimmung, imbecilla assensio; nach Gründen handeln, certas rationes sequi; seinen G. in Etw. haben, ab alqa re oriri, nasci oder proficisci; gigni, manare ex alqa re; contineri alqa re; consistere in alqa re; den G. von Etw. in Etw. suchen, causam alcjs rei repetere ab alqa re; es ist eine Beschuldigung, die ihren G. in einer Nothwendigkeit, nicht im freien Willen hat, necessitatis crimen est, non voluntatis (s. Hn. S. 271.); einer Sache zu G. liegen, subesse alcui rei; ein leerer Wortschall, dem kein Gedanke u. keine Kenntniß zu G. liegt, verborum sonitus inanis, nullā subjectā sententia nec scientiā; auch alqd habet alqd, z. B. ein redlicher Wille liegt seinen Handlungen zu G., quae facit, honestam habent voluntatem; auf G. von Etw., ex m. *abl.* od. bl. *abl.*; bisw. wird 'Grund' auch durch das bl. Neutrum eines Pronom. oder Adject. ausgedrückt (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. mir fallen gar manche G. ein, weshalb ꝛc., multa mihi occurrunt, cur etc.; der G. indeß, warum ich dies anführe, ist der, daß ich ꝛc., verum illud est, quam ob rem haec commemorem, quod etc.; für den Glauben an das Dasein der Götter wird der stärkste G. angeführt, daß ꝛc., s. Glaube 1); es ist Etw. ein G., warum ꝛc., alqd valet cur etc. (vgl. Ngb. S. 304.); keinen, durchaus keinen G. dazu sehen, zu ꝛc., non nihil videre cur etc.; äußerer G. s. äußere 1). — **Grundbau,** fundamenta (*n. pl.*, auch bildl.), substructio (Unterbau); bildl., arx (alcjs rei); vgl. Grundfeste. — **Grundbedeutung,** naturalis et principalis significatio verbi; vera atque propria significatio verbi. — **Grundbedingung,** prima condicio; prima lex (historiae). — **Grundbegriff,** notio in animis od. notio animis impressa; die Grundbegriffe, principia rerum omnium, necessariae itelligentiae quasi fundamenta quaedam scientiae; = Elemente, initia. — **Grundbesitz,** possessiones; agri; das Recht des Grundbesitzes (Imds.) bis auf seinen wahren Ursprung verfolgen, im Zshg. veram juris originem exigere, *Liv.* 34, 62. — **Grundbesitzer,** possessor agrorum, im Zsh. auch bl. possessor; die G. in Sicilien, qui in Sicilia arant. — **grundböse,** pessimus; (stärker) in primis improbissimus. — **Grundcapital,** caput (woraus die Zinsen erwachsen); sors (im Ggs. der Zinsen). — **Grundcharakter,** nota ac formula (cujusque generis), einer Sprache *propria nota ac forma linguae oder sermonis alcjs. — **grundehrlich,** fidei plenus; (in Bezug auf Mein u. Dein, sprichw.) dignus quicum in tenebris mices. — **Grundeigenthum** ꝛc., s. Grundbesitz ꝛc.

gründen, Etw., fundamenta jacĕre od. ponere alcjs rei (auch bildl.); (stiften, errichten) condere (urbem, novas civitates, imperium); (aufstellen) constituere (urbem, oppidum, rem publicam); Etw. auf Etw. g., alqd fundamentum alcjs rei esse velle; (den Anfang von Etw. herleiten von ꝛc.) ducere oder repetere initium alcjs rei ab oder ex alqa re; seine Hoffnung auf Etw. gründen, spem ponere, collocare in alqa re; sich auf Etw. g., auf od. in Etw. gegründet sein, niti alqa re, in alqa re, fundamento alcjs rei, constitutum esse fundamentis alcjs rei (senectus fundamentis adolescentiae); consistere od. positum esse in alqa re; (durch Etw. wesentlich bedingt sein) teneri, contineri alqa re; duci, repeti ab alqa re; originem trahere ex alqa re; profectum esse ab alqa re; vgl. Grund haben in Etw. unter 'Grund 2)'; tief in Etw. gegründet sein, in alqa re positum atque infixum esse (in sensibus hominum); gegründet s. besonders. — **Gründen,** das, s. Gründung. — **Gründer,** conditor (urbis, regni, libertatis Romanae); (selt.) creator (hujus urbis); (im höheren Stil) parens (Romulus, hujus urbis p., Socrates, philosophiae p.); = Urheber, auctor.

grundfalsch, falsissimus; grundfalsch! vehementer od. valde, totā viā († toto coelo) erras! — **Grundfehler,** error gravissimus oder vitium gravissimum. — **grundfest,** firmus et stabilis; firmissimus; Etw. g. machen, fundare alqd. — **Grundfeste,** fundamenta (*n. pl.*, auch bildl.); sedes (worauf Etw. seinen Stand hat, z. B. montes moliri sede sua aus ihrer G. heben; domum convellere sedibus suis); arx (bildl., z. B. tribunicium auxilium et provocatio, duae arces libertatis tuendae). — **Grundfläche,** area; basis (Fußstück, Postament, worauf Etw. ruht); fundus, solum (der Boden). — **Grundgedanke,** sententia summa; (Sujet) argumentum. — **grundgelehrt,** literatissimus (mit der Literatur sehr vertraut); doctissimus; summus in omni doctrina. — **Grundgesetz,** lex prima oder princeps; auch fundamenta (naturae); Grundgesetz des Staats, s. Constitution 2). — **grundgütig,** benignissimus. — **grundhäßlich,** insignis ad deformitatem; † deformissimus. — **Grundirrthum,** *error gravissimus oder praecipuus. — **Grundkenntnisse,** elementa oder initia. — **Grundkraft,** principatus (das leitende Princip der Handlung, als philosoph. *t. t.*). — **Grundlage,** (eigtl. u. uneigtl.), fundamenta; exaedificatio (uneigtl.); principium (principia juris); die festen G. eines Friedens ꝛc., certae condiciones pacis; die G. von Etw. sein, bilden, Etw. zur G. haben, fundamenta esse alcjs rei; contineri alqa re; consistere in alqa re; vgl. seinen Grund haben in Etw. unter 'Grund 2)'; ein Mann, der eine solche feste G. seiner Stellung hat, vir eo robore, iis radicibus, *Cic. Att.* 6, 6, 4. — **Grundlegung,** durch fundare. — **Grundlehre,** lex prima od. princeps; praeceptum firmum ac stabile; = Grundsatz, w. s.; die Grundlehren einer Wissenschaft, principia (*n. pl.*).

gründlich, = genau, accuratus; scharf eindringend, subtilis (vgl. LW.); auch exquisitus; ein g. Gelehrter, homo exquisitā doctrinā; vir omnibus artibus perpolitus; g. Gelehrsamkeit, doctrina subtilis od. accurata, exquisita; doctrinae elegantia; literae interiores; nie Etw. geliebt haben, was g. Kenntnißnahme verdient, nihil unquam magna cognitione dignum amavisse (*Cic. fin.* 5, 19, 50.). — *Adv.* accurate; subtiliter; exquisite; in griechischer und lateinischer Literatur gleich, und zwar sehr g. unterrichtet, literis Graecis atque Latinis juxta, atque doctissime eruditus; auch durch eine Zusammensetzung mit per, z. B. g. untersuchen, perquirere, pervestigare, behandeln pertractare, lernen perdiscere; Etw. g. kennen, penitus per-

Digitized by Google

spicere alqd. — **Gründlichkeit,** cura ac diligentia; (einm. *Cic. Brut.* 67, 238.) accuratio (in inveniendis componendisque rebus; vgl. Hn. S. 75.); subtilitas (disserendi in der Auseinandersetzung); du kennst die G. jenes Philosophen, nosti quam subtilis disputator ille sit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. — **Grundlinie,** basis. — **grundlos,** 1) eigtl., voraginosus (voller Löcher und Tiefen); invius (unwegsam); = bodenlos, w. s. 2) uneigtl., injustus, non justus (querela); falsus (suspitio); vanus (täuschend); fictus; temere ortus (rumor). — *Adv.* sine causa; temero; ex vano. — **Grundlosigkeit,** vanitas; die G. eines Gerüchtes zeigen, ostendere famam esse vanam, rumorem temere ortum. — **Grundmauer,** substructio; die G. des Capitols besteht aus Quadern, Capitolium quadrato saxo substructum est; in seinen Grundmauern erschüttern, sedibus suis movere. — **Grundpfeiler,** bildl., fundamenta; (Hauptstützpunkt) firmamentum; nervi (leges sunt nervi civitatium); die G. der Verfassung, des Staats umstürzen, untergraben, firmamenta, fundamenta rei publicae evertere, erschüttern s. erschüttern; die G. des menschlichen Zusammenlebens erschüttern, vitas hominum labefactare; vgl. Grundfeste. — **Grundregel,** lex prima. — **Grundriß,** forma (aedificii, rei publicae, totius negotii); der G. einer Wissenschaft, *adumbratio disciplinae. — **Grundsatz,** 1) in einer Wissenschaft, decretum; praeceptum; dogma; als *t. t.* der Logik, pronuntiatum (griech. ἀξίωμα), *Cic. Tusc.* 1, 7, 14.; †placitum; †scitum; Lehren und Grundsätze der Philosophie, praecepta et instituta philosopiae. 2) eine festgestellte Regel für unser Verhalten, ratio; ratio stabilis firmaquo; institutum (Weise zu handeln); lex; judicium; (auf Gründen beruhende Meinung) sententia; nach Grundsätzen handeln, certas rationes sequi; Grundsätze für Auffindung der Pflicht aufstellen, rationes proponere officii persequendi; aus G. (grundsätzlich), naturā (dem angeborenen Charakter gemäß, z. B. liberalis); ratione, ratione stabili firmaque; stabilitate ac constantia (judicare); judicio (aus Ueberzeugung); (gewissermaßen, so zu sagen) animi quodam judicio; nach Jmds. Grundsätzen, alqo auctore; gute G. haben, recte sentire, schlechte male sentire, kleinliche humiliter demisseque, keine festen temere sentire, keine caeco impetu ferri, nullo judicio uti, temere omnia agere; seine G. ändern, animi judicium mutare; ein Mann von (festen) Grundsätzen, homo gravis od. constans, ohne G. homo levis, inconstans; ein Mann von strengen G., homo severus; ein Mann, der nach seinen (eignen) G. handelt, vir sui judicii; seiner Grundsätze uneingedenk sein, constantiae suae immemorem esse; seinen G. treu bleiben, sibi constare; suam rationem tenero; einem G. treu bleiben, an einem G. festhalten, institutum tenere; seinem G. treu bleiben, obtinero eandem antiquam rationem (in Hinsicht des Verhaltens); in sua pristina sententia permanere; Jmds. Grundsätze annehmen, alcjs rationem suscipero (auch eines Philosophen); sich durch Etw. von seinen G. abbringen lassen, alqa re a susceptarum sententiarum ratione deterreri, depelli; ab institutis suis abduci alqa re; ich habe es mir zum G. gemacht, zu meinem G. erhoben, zu rc., stat sententia od. stat mihi, stat m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; decrevi m. *acc. c. inf.*; ich habe den G., mein G. ist der, placet mihi, mea sic est ratio; das sei dein G., hoc tibi propone; im ganzen Leben gilt der G., daß rc., omnis vitae ratio sic constat, ut etc.; sich von einem G. leiten lassen bei Etw., sequi alqd oder nonnihil in alqa re; den G. festhalten, daß rc., illud tenere ut etc. od. *acc. c. inf.*; jene erhabenen G., illa quae summa sunt (*Cic. p. Arch.* 6, 13.); dieser G. der Stoiker, daß rc., hoc Stoicorum m. *acc. c. inf.*; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; gute G., auch probitas, fromme pietas, ruchlose improbitas; feste, unwandelbare G. od. (prägn.) Grundsätze, ratio stabilis, firma; stabilitas; constantia; gravitas; auch sententiae (voluntatum, studiorum, sententiarum summa consensio, *Cic. Lael.* 4, 15. u. Seyffert zu d. St. S. 83.); sittliche G., honestas, wissenschaftliche praecepta od. rationes artis; mehr nach sittlichen als ästhetischen G. entscheiden, s. ästhetisch; als allgemeinen G. aufstellen, es sei recht rc., rectum statuere m. *inf.* (*Cic. Lael.* 11, 38.). — **grundsätzlich,** s. Grundsatz 2). — **Grundsäule,** s. Grundpfeiler. — **Grundsprache,** *lingua qua scriptor usus est; *lingua scriptoris. — **Grundsteuer,** vectigal possessoribus agrorum impositum. — **Grundstoff,** 1) = Element 1), w. s. 2) Stoff überh., aus dem Etw. besteht, materia od. materies. — **Grundstück,** fundus; praedium; Grundstücke, auch agri; (Grundbesitz) possessiones. — **Grundsuppe,** sentina (auch bildl.). — **Grundtext,** ipsa verba scriptoris. — **Grundtriebe,** principia od. initia naturae; prima naturae; principia naturalia; principia; initia; die Liebe ist der G., die Bande des Wohlwollens zu knüpfen, amor princeps est ad benevolentiam conjungendam. — **Grundübel,** materies omnium malorum.

Gründung, durch condere, constituere; vgl. gründen 1). — **Gründungszeit,** tempus quo alqd conditum, constitutum est.

Grundursache, prima omnium od. bl. prima causa; materia oder materies (Grundstoff); die Quelle u. G. des Elends, fons et caput miseriarum. — **grundverderblich,** exitiosus. — **grundverdorben,** ad extremum perditus; perditus ac dissolutus. — **Grundverfassung,** instituta prima. — **Grundverhältniß,** ratio. — **Grundvermögen,** agri. — **Grundwahrheit,** als philosoph. *t. t.*, axioma; = Grundlehre, w. s.; Grundwahrheiten, auch judicia naturae. — **Grundzahl,** numerus perfectus. — **Grundzins,** s. Grundsteuer. — **Grundzug,** lineamentum; die Grundzüge von Etw. angeben, vorzeichnen, adumbrare alqd.

grünen, = grün werden od. sein, s. grün.

grunzen, grunnire. — **Grunzen,** das, grunnitus.

Gruppe, globus; turma; eine G. von Bergen, montes continui, von Menschen homines congregati oder conglobati; Gruppen zusammenstehender Leute, circulus, *Cic. de or.* 1, 34, 159. 38, 174., von sich Unterhaltenden sermones inter se serentium circuli, *Liv.* 28, 25, 5. — **gruppiren,** disponere; all zu künstlich Gruppirtes, nimium depicta (*Cic. or.* 12, 39.); künstlich gruppirte Schreibart, genus orationis pictum. — **Gruppirung,** auf einem Gemälde, dispositio.

Gruß, salutatio, (als Wunsch) salus; G. u. Gegengruß, s. Gegengruß; Erwiederung des G., resalutatio; einen G. sagen, abstatten, ausrichten, bringen, melden, vermelden rc., s. grüßen; Jmds. G. erwiedern, s. wiedergrüßen; an Jmdm. ohne G. vorübergehen, alqm silentio transire; Gott zum G.! salvere jubeo; (beim Anfange eines Briefs) salutem! (beim Willkommen u. beim Abschied) have! salve! (beim Abschied) vale! — **grüßen,** Jmd., salutare alqm oder salutem dicere, impertiri, (schriftlich) scribere alcui; salutem nuntiare alcui (in Jmds.

Namen, Auftrag, s. Name 1) *a*)]; Jmd. v. Jmdm. g., salutem alcui mittere ab alqo; wieder g., salutem reddere, Jmd. resalutare alqm; der Reihe nach g., persalutare; Jmd. herzlich g., plurimam salutem alcui dicere, impertiri, (schriftlich) plurimam salutem ascribere alcui; Jmd. g. lassen, jubere alqm salvere oder salvum esse; mittere salutem ad alqm (per alqm); (schriftlich) salutem alcui ascribere; mein Cicero läßt dich g., salvebis a Cicerone meo; Gott grüß dich! sei gegrüßt! salve! salvus sis! jubeo te salvere oder salvum esse! — **Grüßen,** das, s. Gruß.

Guirlande, gültig rc., s. Blumenguirlande, giltig rc.

Gummi, gummi (*indecl.*); gummis.

Gunst, gratia; favor; studium; voluntas; benevolentia; s. LW. unter d. W.; die unbestimmte, unzuverlässige, veränderliche G. des großen Haufen, aura popularis, auch bl. aura (*Liv.* 6, 11, 7.); = Gunstbezeigung, beneficium; in G. stehen, in gratia esse; in großer Gunst bei Jmdm. stehen, Jmds. G. in hohem Grade besitzen, -genießen, alcjs gratiâ florere; multum valere gratiâ apud alqm; unter der seltenen G. der Zeiten, rarâ temporum felicitate (*Tac.*); die G. der Zeitverhältnisse, opportunitas temporum, des Augenblicks occasionis momentum; der in G. steht, gratiosus (alcui, apud alqm); sich in G. bei Jmdm. setzen, sich in Jmds. G. festsetzen, Jmds. G. erwerben, inire gratiam apud, ad alqm, ab alqo, conciliare sibi; colligere gratiam alcjs; in gratiam, favorem alcjs venire; multum gratiâ valere apud alqm coepisse; Jmd. bei Jmdm. in G., in große G. setzen, alqm apud alqm ponere in gratia, in gratia maxima; in Jmds. G., bei Jmdm. in G. sich festzusetzen-, Jmds. G. zu erlangen-, sich zu erwerben suchen, gratiam alcjs quaerere, sequi, (stärker) aucupari; se venditare alcui; Jmdm. G. erweisen, seine G. schenken, benevolentiam alcui praestare; favere alcui; zu Jmds. Gunsten, alcjs gratiâ, (seit *Liv.*) in alcjs gratiam; alcjs causâ; pro alqo; secundum alqm (judicare, decernere, litem dare); auch durch den bl. *dat.*; die G. der Götter, des Glücks genießen, uti diis propitiis, prospero fortunae flatu; die G. od. Ungunst der Götter ist für menschliche Verhältnisse entscheidend, rerum humanarum maximum momentum est, quam propitiis rem, quam adversis agant diis; vgl. Gnade 1); Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. — **Gunstbewerbung, -buhlerei, -sucht,** ambitio [vgl. LW. ambitio 2)]; †ambitus. — **Gunstbezeigung,** gratia; beneficium. — **günstig,** 1) von Personen, favens (alcui); benevolus (alcui, in alqm); studiosus (alcjs); von Göttern, bisweilen von höherstehenden Menschen, propitius (alcui); Wind und Wellen sind Jmdm. g., placatis alqs utitur fluctibus; die Vögel sind g., aves addicunt, nicht abdicunt. 2) von Sachen, secundus; prosper; faustus; = passend, commodus; gelegen, opportunus; auch suus [suo loco pugnare; vgl. LW. suus 2) *a*)]; g. Umstände, res secundae; opportunitates; g. Gelegenheit rc., s. Gelegenheit. — *Adv.* 1) benevole; amice. 2) prospere; fauste. — **Günstling,** Jmds., gratiosus apud alqm; familiaris alcjs, alcui; G. Jmds. sein, s. bei Jmdm. in großer Gunst stehen unter 'Gunst'; G. eines Fürsten sein, principi omnium amicorum esse carissimum; in intima principis familiaritate versari; ein G. des Glücks, is quem fortuna fovet od. adjuvat, complexa est.

Gürtel, cingulum; (um Etw. darin zu tragen) zona.

gürten, cingere; (in die Höhe g. und umgürten) succingere; sich g., cingi, succingi, accingi, eigtl., sich g. zu Etw., se parare, se comparare ad alqd; (erst seit *Liv.*) se accingere ad, in alqd.

Guß, fusio oder durch Verba; (des Metalls) flatura; (Regenguß) imber; eine Schreibart, Ausdrucksweise aus Einem G., genus sermonis oder orationis fusum.

1. **gut,** bonus (tüchtig im Allgemeinen, insbes. sittlich gut; vgl. LW. bonus); = probehaltig, in physischer und moralischer Hinsicht, probus; g. Geld, probi od. boni, veri (ächtes) nummi; gute Waare, proba merx; = bedeutend, beträchtlich, largus, opimus (praeda, messis); ein g. Theil, bona pars; = angenehm, lieblich u. dgl., suavis; jucundus; dulcis; ein g. Leben, vita lauta; g. Essen u. Trinken, victus lautus; g. Zeiten, tempora bona, laeta, felicia; g. Tage haben, laute vivere; g. Nachricht, nuntius laetus, bringen laeta nuntiare; gehörig, bequem, dienlich, commodus, opportunus (locus, tempus, ad alqd); utilis (alcui rei, ad alqd); salutaris (alcui rei, z. B. remedium); g. Luft, coelum salubre; = dem Wunsche gemäß, prosper, secundus; g. Glück, secunda fortuna, g. Wind, ventus secundus, g. Wahrzeichen, faustum omen; g. Umstände, res secundae; = gütig, benignus; = rechtlich, ehrbar, rectus, honestus; im Guten, im Bösen, s. bös; g. Familie, genus honestum; von g. Familie, honesto loco ortus; g. Herz, g. Wille, g. Lehre, g. Rath, g. Worte, s. Herz; Wille rc. Insbes. *a*) ein g. Arzt, medicus artis peritus, sehr g. medicus arte insignis; ein g. Soldat, miles (bello) bonus; miles fortis ac strenuus; ein g. Lateiner, s. Lateiner; ein g. Acker, Boden, ager ferax, fertile, solum ferax, fertile; ein g. Jahr, annus fertilis. *b*) ein g. Auge, Gesicht, oculi acres atque acuti; einen g. (festen) Schlaf haben, satis arte dormire. *c*) g. Zeit (Muße), otium; viel g. Zeit haben, otio abundare. *d*) ein g. Freund von mir, mein guter Freund, mihi amicus, amicus meus; ein g. Freund (im wahren Sinne des Worts), bonus amicus; g. Freund! (als trauliche Anrede an einen Fremden), o bone! guten Tag, Morgen, Abend! salve! *e*) eine g. u. gerechte Sache, causa vera, bona od. honesta; auf g. Art, Manier, mit guter Manier, s. Manier. *f*) g. finden, -heißen, -machen rc. s. unten besonders. — *Adv.* bene; belle; jucunde; suaviter; commode (saltare, verba facere); scienter (tibiis canere), scite (convivium exornare; g. sich kleiden, scite coli); probe (intelligere, scire; vgl. LW.); gut Lateinisch, s. Lateinisch; g. Römisch sein, -gesinnt sein, s. Römisch; so gut als, wie, s. besonders; eben so gut als, s. 2. eben 3) *d*); so gut Etw. geht, -sich thun-, -machen läßt, utcunque (utcunque composita cum Philippo pace; quae dubiis in rebus utcunque tolerata essent); du hast g. reden, nihil dictu facilius; bene hercule exhortaris; hier ist g. bleiben, hic bene, optimo manebimus; gut! bene agis od. facis, fecisti! = ich habe Nichts dawider, non repugno! nihil impedio! = es ist genug! satis est! = nur zu, age (vgl. LW. ago a. E.); concedo; esto! nempe (vgl. LW.); dictum puta! teneo (ich verstehe dich schon); sehr g.! ganz g.! optime! optime vero! (als scheinbare oder wirkliche Billigung des Gesagten); nun g., vero (in billigenden Antworten; vgl. Rgd. S. 548.); gut an die (bei Zahlenbestimmungen), admodum [s. LW. admodum 1)].

2. **Gut,** das, 1) etwas Gutes, bonum; das höchste G., summum oder ultimum, extremum bonum od. finis bonorum. 2) Vermögen, gew. im *pl.* die Güter, bona; fortunae. 3) = Landgut, w. s.

Gutachten, arbitrium; auctoritas (senatus); sen-

tentia (iudicium); iudicium; responsum (Bescheid); ein rechtliches G. geben (von Rechtsgelehrten), ius od. de iure respondere; Jmds. G. über Etw. einholen, quid placeat alcui de alqa re, exquirere; alqm sententiam rogare de alqa re.

gutartig, bonus; bonae indolis; g. Fieber, febris non acuta. — **Gutartigkeit,** bona indoles od. natura.

Gutbefinden, -dünken, arbitrium; arbitratus (class. nur im *abl. sing.*, a meo, tuo, suo).

Gütchen, s. Landgütchen.

Gute, das, bonum; (das moralisch G.) honestum; das G. wollen, recta od. honesta, bonam et honestam causam sequi; Jmdm. Gutes erweisen, thun, alcui bene, benigne facere; conferre in alqm beneficia; vgl. wohlthun 3); Etw. zum G. wenden, alqd in bonum vertere; was Sokrates seinen Füßen, die doch sehr abgehärtet waren, zu G. that, daß er rc., quod Socrates durissimis pedibus fecit, ut etc. (*Cic. de or.* 1, 7, 28.); sich Etw. zu G. thun, s. sich eine Güte thun unter 'Güte 2)'; Jmdm. Etw. zu G. halten, condonare od. ignoscere alcui alqd, der Trägheit Jmds. largiri alqd inertiae alcjs; das kommt (auch) mir zu G., haec ad meum fructum redundant, einigermaßen ad meum alqm fructum; er pflegt zu fragen, wem es zu G. gekommen wäre, quaerere solebat, cui bono fuisset; denen es zu G. kam, daß der Vater des S. Roscius getödtet wurde, quibus occidi patrem S. Roscii bono fuit; diese Belobung mag dir zu G. geschrieben-, -angerechnet werden, haec tibi laudatio procedat in numerum (vgl. Ngb. S. 345.); Gutes von Jmdm. reden, s. reden; das Gute davon ist, daß rc., hoc commodi est quod etc.

Güte, 1) gute Beschaffenheit, bonitas. 2) Milde, Gelindigkeit u. dgl., benignitas, humanitas, comitas; (Gnade) clementia; lenitas; (Willfährigkeit) facilitas; in Güte, in der G., bona cum gratia, auch bl. cum gratia; amicitiā (*Caes. b. c.* 2, 56, 3.); wenn er die Waffen in G. haben will, si arma persuadendo accipere vult; die Sache in (der) G. abmachen, componere rem od. controversiam; Jmdm. in (der) G. Vorstellungen machen, amice admonere alqm; Jmdm. eine G. (gütlich) thun, alcui benigne facere, sich sibi bene facere, sibi indulgere, benigne se tractare, (mit Speise u. Trank) largiter se invitare; corpus curare; Jmdm. viele G. erweisen, erzeigen, plurimum benignitatis in alqm conferre; viele G. von Jmdm. genießen, magna liberalitate alcjs frui; die G. haben, zu rc., velle m. *inf.*; non recusare m. quominus, quin etc.

Güteranschlag, aestimatio bonorum. — **Gütergemeinschaft,** communio bonorum.

gutfinden, -heißen, s. billigen, beistimmen.

gutherzig, benignus; humanus; facilis; mansuetus; rechtschaffen, offen, probus; simplex. — **Gutherzigkeit,** benignitas; humanitas; facilitas; mansuetudo; probitas; simplicitas.

gütig, benignus; = wohlwollend, mildthätig, beneficus, liberalis; = freundlich, comis, humanus; = glimpflich, levis, clemens; = willfährig, facilis; = gnädig (von den Göttern u. bisweilen von vornehmen Menschen), propitius. — *Adv.* benigne; liberaliter; comiter; humane; leniter; clementer. — **Gütigkeit,** s. Güte 2). — **gütigst,** (*Adv.*), si (tibi) videtur, videbitur od. videatur; si placet; si vis; (zusammengezogen) sis [vgl. LW. 2. volo 1) *g*)]; sodes (= si audes; vgl. LW. audeo u. sodes); ich bitte dich, g. darzulegen rc., rogo te, ut velis exponere etc.; vgl. die Güte haben, zu rc. unter 'Güte 2)'. — **gütlich,** auf gütlichem Wege, = in der Güte, s. Güte 2); = eine Güte, s. Güte 2).

gut machen, 1) recht machen, recte facere (alqd). 2) wieder g. machen, sanare alqd (scelus, incommodum acceptum majoribus commodis); sarcire (detrimentum acceptum); corrigere alqd (verbessern); restituere alqd; expiare alqd; redimere (ein Unrecht u. dgl., flagitium aut facinus, *Sall. Cat.* 14, 2., culpam, *Plancus* bei *Cic. fam.* 10, 8.); eine schlechte That durch eine tapfere und denkwürdige That wieder g. machen, malum facinus forti ac memorabili facinore purgare, *Liv.* 23, 7, 6.; eine Unbesonnenheit durch die andere g. machen wollen, temeritatem temeritate alia tueri, *Liv.* 30, 15.; Jmd. wieder g. machen = versöhnen, w. s. — **gut meinen,** es mit Jmdm., alcui bene velle od. cupere, cupero alcjs causā, rebus alcjs consultum velle. — **gutmeinend,** s. wohlmeinend. — **gutmüthig** rc., s. gütig, gutherzig, gutwillig rc. — **gut sagen,** für Jmd. oder Etw., s. Bürge sein für rc.

Gutsbesitzer, dominus praedii, im Zsh. bl. dominus (eines bestimmten Gutes); überhaupt, possessor agrorum.

gut schreiben, s. schreiben 1). — **gut sein,** 1) für od. gegen Etw. (von Heilmitteln), alcui rei od. contra alqd prodesse, alcui rei mederi; bene, optime facere; alqd sanare. 2) Jmdm. g. sein, s. gut meinen; mit Jmdm. g. sein, stehen, in gratia esse cum alqo. 3) es ist g. = genug, satis jam verborum est. 4) es g. sein lassen mit Etw., mittere, omittere alqd. 5) es ist g., daß du kommst, peropportune venis, für mich, daß rc. bene mihi evenit quod etc. 6) sei so g., da veniam hanc mihi! sei so g. und rc., da veniam hanc mihi, ut etc.; quaeso ut etc.; (parenthet.) quaeso; sis [vgl. LW. 2. volo 1) *g*)]; amabo, amabo te. 7) g. sein, für Jmd. od. Etw., s. Bürge sein für rc.; ich bin g. dafür, me vido (verlasse dich auf mich).

Gutsherr, Gutthat, s. Gutsbesitzer, Wohlthat.

gut thun, 1) = vergüten, w. s. 2) bei Jmdm., = gehorchen, w. s. 3) es thut mir Etw. gut, alqd me suaviter afficit. 4) = gut sein 1), w. s. — **gut werden,** wieder mit Jmdm., in gratiam redire cum alqo; es wird Jmdm. nicht so g., zu rc., non licet alcui m. *inf.* — **gutwillig,** 1) freiwillig, non coactus, non invitus. — *Adv.* voluntate; vgl. freiwillig. 2) = willfährig, facilis; so g. fügte man sich dem bessern Oberbefehle, daß rc., adeo imperio meliori mansuete oboediens animus fuit, ut etc., *Liv.* 3, 29, 1.; der Obrigkeit g. gehorchen, obtemperare et oboedire magistratibus, einer Vorschrift parere et oboedire praecepto (vgl. Bemerkung unter 'absolut'); = dienstfertig, officiosus; = freigebig, liberalis. — **Gutwilligkeit,** voluntas officiosa; facilitas; liberalitas (Freigebigkeit).

Gymnasiast, °gymnasii civis oder alumnus. — **Gymnasium,** gymnasium (auch von einem heutigen G. zu gebrauchen).

Gymnastik, ars gymnastica; exercitationes corporis. — **gymnastisch,** gymnasticus; gymnicus.

Gyps, gypsum; mit G. überziehen, ausgießen, gypsare. — **Gypsabdruck,** forma gypsi; einen G. vom Gesicht eines Menschen selbst nehmen, hominis imaginem gypso e facie ipsa exprimere.

H

ha! *interj.*, ah! heu!

Haag, Stadt, *Haga Comitum.

Haar, 1) jedes einzelne H. am menschlichen u. thierischen Körper, pilus; das Haar, bes. das Haupthaar des Menschen, als bloßer Auswuchs am Körper, crinis; das Haupthaar des Menschen als Bedeckung, *sing.*, auch collectiv, capillus; als natürlicher Schmuck des Kopfes, coma; das buschige und starke, ein majestätisches, imposantes Ansehen verleihende Haupthaar, bes. der Krieger, caesaries; zottiges, dick zusammenhängendes Haar der Thiere, villus (auch collectiv); Pferdehaar, Schweinsborste, seta; das H. wachsen lassen, capillum alere, lang capillum ob. caesariem promittere. 2) sprichw. Redensarten: es ist kein gutes H. an ihm, non ullum pilum boni viri habet; um kein H. besser, nihilo melior; nicht um ein H. weniger, ne pilo quidem minus; bei einem H., um ein H., tantum non; non multum afuit quin etc. (vgl. beinahe); aufs H., subtiliter; auf ein H. passen, ad amussim quadrare; du hast es aufs H. getroffen, acu tetigisti; kein H. breit, s. Finger; wenn Jmd. nur ein H. breit vom rechten Wege (der Pflicht) abgewichen ist, si qui tantulum de recta regione deflexerit; Haare auf den Zähnen haben, versatum ob. exercitatum esse in alqa re; Jmdm. kein H. krümmen, alqm ne digito quidem attingere; mit Haut u. Haaren verzehren, plano ob. totum absumere; sich um Etw. kein graues H. wachsen lassen, negligere alqd, non ob. non magnopere laborare, non sollicitum esse de alqa re; Etw. bei den H. herbeiziehen, parum apte assumere alqd, mit den H. herbeigezogen, arcessitus; sich (einander) in den H. liegen, digladiari ob. rixari inter se, beständig perpetuas controversias inter se habere. — **haarbreit,** nicht, s. Finger. — **Haarband,** das, **-binde,** die, redimiculum; vitta (der Priester ꝛc.). — **Haarbusch,** cirrus; auf dem Helm, crista; mit einem H. versehen, cristatus. — **haarfein,** summae tenuitatis; tenuissimus; (auch uneigtl.) subtilissimus; subtilis nimium (uneigtl.). — *Adv.* subtilissime (auch uneigtl.). — **haarig,** pilosus, (borstig) setosus; (am Kopfe) capillatus. — **haarklein,** z. B. Jmdm. Alles h. erzählen, omnem rem quo pacto se habeat, enarrare ordine, alcui narrare omnem rem ordine, ut facta ob. gesta sit; Alles h. wissen, omnem rem scire, ut gesta sit, erfahren omnia doceri. — **Haarkräusler, -künstler,** s. Friseur. — **Haarlocke,** cirrus (eine natürliche), cincinnus (eine künstliche). — **haarlos,** s. kahl. — **Haarputz, -schmuck,** ornatus comae, cultus capitis; (die geschmückten Haare selbst) capilli cultiores. — **haarscharf,** uneigtl., subtilissimus. — *Adv.* subtilissime. — **Haarstern,** s. Komet. — **haarsträubend,** horribilis, (meist dicht.) horrendus. — **Haartracht,** capillorum habitus. — **Haarwuchs,** z. B. den H. befördern, capillum alere; = Inbegriff der Haare, s. Haar.

Habe, res (*pl.*); fortunae (Glücksgüter); bona; (Erbvermögen) patrimonium; = sarcinae, (kleine) sarcinulae; meine, deine ꝛc. H., auch bl. mea, tua etc., z. B. omnia mea mecum porto; seine übrige mitgebrachte H., cetera quae secum attulerat.

haben, 1) an-, bei sich haben, habere; = halten, tenere; = tragen, gestare; in den Händen h., (in) manibus habere ob. tenere; an der Hand h. (führen), manu ducere; bei sich h., esse cum alqa re (cum telo); secum habere ob. portare, gestare; Jmd. zur Hand-, bei-, um sich h., alqm ad manum, apud, circa se habere; einen Kranz auf dem Kopfe, am Halse h., coronam in capite, in collo habere; = in sich haben, enthalten, habere (dies habet aestate horarum decem et octo); comprehendere, complecti; patere in longitudinem; vgl. ausmachen, umfassen. 2) besitzen, habere [factisch, sowohl äußere als innere Güter, uxorem, servos, agros, ingenium, auctoritatem, timorem, spem, odium etc.; vgl. LW. habeo 1)]; er hat Etw. an baarem Gelde, er hat einige Besitzungen bei der Stadt, habet idem in nummis, habet in praediis urbanis; = im rechtlichen Besitze sein, in seiner Macht haben, possidere (bona, agrum; auch magnam religionem possidet maternus paternusque sanguis; possidere magnam vim, ingenium); alcui est alqd [verschieden von est alqd alcjs; s. LW. sum 1) *a*), 2) *γ*)]; von Eigenschaften, wenn noch ein Prädicat dabei steht, sum alqa re, alcjs rei [s. LW. sum 1) *b*)], auch inesse, esse in alqo; = in physischem Besitz haben, inne haben, tenere [vgl. LW. teneo 2)]; wenn nicht der bloße Besitz bezeichnet wird, sondern anzugeben ist, von welcher Beschaffenheit der Gegenstand für den Besitzer ist ob. erscheint, daher immer mit einem *adj.* ob. *pron.* verbunden, uti alqo, alqa re, z. B. patre diligenti, vento secundo uti etc.; vgl. LW. utor 2); Jmd. ob. Etw. als Etw., zu Etw. haben, an Jmdm. ob. Etw. Etw. h., habere m. dopp. *acc.*: s. LW. habeo 1) *α*); Alle wollten ihn zum Consul h., omnes eum consulem esse jusserunt; Etw. haben = begabt, versehen sein mit Etw., praeditum, instructum, ornatum esse alqa re (vgl. LW.); habere alqd (ingenium, auctoritatem, facultatem); er hat dies an sich, hoc habet; = mit Etw. behaftet sein, affectum esse alqa re (affectum esse febre ob. febrem habere); = in Etw. stark sein, valere alqa re; Etw. in reichem Maße, viel h., abundare alqa re; einen Finger zu viel h., uno digito plus habere, uno digito redundare; die Platane hat breite Aeste, platanus patulis est diffusa ramis, die Pinne, welche zwei große auseinanderstehende Muscheln hat, pina duabus grandibus patula conchis (vgl. Ngb. S. 383.); = in den Besitz einer Sache sich setzen ob. im Besitz sein, potiri alqa re; die höchste Gewalt h., potiri rerum (vgl. LW.); = es ist Etw. in Jmds. Macht ꝛc., est alqd penes alqm; man hat die Sage, daß ꝛc., fama est m. *acc. c. inf.* Insbes. *a*) Freude, Vergnügen, Nutzen, Vortheil von Etw. h., s. Freude, schöpfen, ziehen; er hat Ehre, Schande von Etw., est alcui alqd honori, decori; was habe ich davon? quid hoc mihi prodest? was habe ich von dem Glücke, wenn nicht ꝛc.? quo mihi fortunam (*sc.* laudas), si non etc.? [vgl. LW. quo 2) *b*)]. *b*) Etw. gern h., s. gern; Etw. ungern nicht (mehr) h., desiderare alqd; Etw. nicht h., carere alqa re. *c*) Etw. von sicherer Hand h., alqd certo auctore ob. certis auctoribus cognovisse; diese Nachricht von Jmdm. h., hoc accepisse ab alqo, hoc audivisse de alqo. *d*) es ist Etw. zu h., alcjs rei copia ob. facultas est; was leicht zu haben ist, parabilis; man hat Bücher von ihm, exstant ejus libri. *e*) Etw. zu thun h., alqd mihi faciendum est ob. habeo quod faciam; ich habe Nichts (keinen Stoff) zu schreiben, non habeo quod scribam

(dagegen non habeo quid scribam = ich weiß nicht, was ich schreiben soll); noch habe ich zu ꝛc., restat od. reliquum est, ut etc.; er hat zu befehlen, imperium penes eum est; ich habe Befehl, Etw. zu thun, jussus sum alqd facere; Jmdm. Etw. zu danken h., debere od. acceptum referre alcui alqd. *f*) das hat Etw. auf sich, non temere fit; = die Sache hat einige Wichtigkeit, est alqd in re momenti; es hat Etw. viel, sehr viel, Nichts auf sich, magni, permagni, nihil refert od. interest; dennoch hätte es weniger auf sich, wenn ꝛc., minus tamen esset, si etc. *g*) es hat damit seine Richtigkeit, res ita se habet; es hat Etw. (eine Meinung) viel für sich, alqd est admodum probabile; es hat keine Eile, non opus est festinatione, keine Gefahr non est periculum. *h*) unmittelbar bei-, -vor sich h., esse in manu (alcui exercitus est in manu), ad manum esse, habere; aber da haben wir vor uns den C. Gracchus, sed ecce in manibus C. Gracchus; s. LW. manus 1); wir haben den Krieg noch ganz so vor uns, als ꝛc., bellum tam integrum habemus quam etc., *Liv.* 23, 13, 2.; da haben wir's! ita est, *Liv.* 22, 29, 1. — Viele Verbindungen von 'haben' mit anderen Wörtern sind bei diesen nachzusehen. — **Haben,** Soll u., s. Einnahme 2).

Habenichts, homo omnium rerum inops.

Habgier ꝛc., s. Habsucht ꝛc.

habhaft werden, Jmds. od. einer Sache, nancisci alqm, alqd; potiri alqa re; potestatem alcjs habere; comprehendere alqm.

Habicht, accipiter. — **Habichtsnase,** nasus aduncus.

Habseligkeiten, s. Habe.

Habsucht, habendi cupiditas; avaritia; pecuniae cupiditas od. aviditas, im Zshg. auch bl. cupiditas, aviditas. — **habsüchtig,** habendi cupidus; avarus; pecuniae cupidus od. avidus, im Zshg. auch bl. cupidus, avidus.

Hacke, 1) rastrum; ligo; dolabra. 2) = Ferse, w. s. — **hacken,** sarrire (gäten); dolabrā confodere; (mit dem Messer od. der Axt) caedere, concidere, (mit dem Schnabel) rostro caedere od. tundere.

Hader, jurgium, rixa (vgl. LW.); gespanntes Verhältniß, simultas; discordia; (das Rechten) expostulatio, mit Jmdm. alcjs; vgl. Zank. — **hadern,** jurgare (inter se), rixari (cum alqo); simultates gerere (cum alqo); expostulare (cum alqo de alqa re); (mit persönlichem Angriff in Folge einer Beschwerde od. Klage) litigare (acerrime cum alqo; absol.); vgl. zanken.

Hafen, portus; in den H. einlaufen, s. einlaufen; im H. sein, in portu esse, navigare (auch bildl.); bildl., refugium, perfugium, portus; den H. der Ruhe u. Ehre erreichen, capere otii portum et dignitatis. — **Hafenaufseher,** magister portus. — **Hafendamm,** moles opposita fluctibus. — **Hafengefälle, -geld,** portorium maritimum, im Zshg. bl. portorium. — **hafenleer, -los,** importuosus. — **hafenreich,** portuosus; (mit Hafen geziert) portibus distinctus. — **Hafenplatz, -stadt,** emporium; urbs portu nobilis. — **Hafenzoll,** s. Hafengeld.

Hafer, avena.

Haft, custodia. — **haften,** 1) eigtl., an od. in Etw., haerere, (auch hangen geblieben sein) inhaerere in alqa re, adhaerere ad alqd, (hangen bleiben) inhaerescere in alqa re, adhaerescere ad alqd; bildl., fest, tief h. in od. an Etw., penitus insedisse in alqa re, penitus infixum esse (in animo), allzu fest nimis inveteravisse in alqa re (macula in nomine Romano); es haftet Etw. im Gedächtniß, in der Seele, im Geiste, haeret alqd in memoria, insidet in animo, affigitur, adhaerescit animo; es haftet ein Vergehen auf Jmdm., alcui haeret peccatum, consistit culpa in alqo; es haftet auf Jmdm. entweder auf immer od. wenigstens auf lange Zeit die Meinung von seiner Ungeschicklichkeit, aut aeterna aut certe diuturna in alqo valet opinio tarditatis (*Cic. de or.* 1, 27, 125.); nichts haftet so lange im Gedächtniß, als ꝛc., nihil est tam ad diuturnitatem memoriae stabile quam etc.; eine Schuld haftet mit od. zugleich auf Jmdm., culpae affinis est alqs; ein Haus von der darauf haftenden Heiligkeit frei machen, liberare domum; vgl. LW. libero 2). 2) für Jmd. od. Etw. h., s. stehen für ꝛc. unter 'stehen 1) c)'.

Hagel, grando; *tp.* ein H. von Wurfspießen, velut nubes jaculorum, von Pfeilen, Steinen magna od. ingens vis sagittarum, lapidum; es fällt ein H. von Steinen, fit magna lapidatio. — **hagelartig,** grandinis modo; in modum grandinis. — **hageldicht,** creberrimae grandinis modo; in modum grandinis. — **Hagelkorn,** grando. — **hageln,** *impers.* es hagelt, grandinat. — **Hagelschaden,** calamitas. — **Hagelschlag,** vis creberrimae grandinis; = Hagelschaden, w. s. — **Hagelwetter,** vis creberrimae grandinis; tempestas cum grandine et tonitribus coelo dejecta.

hager, macer; (schmächtig) gracilis. — **Hagerkeit,** macies; (Schmächtigkeit) gracilitas.

Hagestolz, qui ad senectutem caelebs pervenit; = Junggesell, w. s.

Hahn, gallus gallinaceus, auch bl. gallus, †gallinaceus. — **Hahnengekräh, -geschrei,** cantus galli od. gallorum.

Hai, Haifisch, pristis.

Hain, lucus; (Lusthain) nemus.

Häkchen, hamulus. — **häkelig,** 1) eigtl., uncinatus; hamatus. 2) *tp.* von Sachen, difficilis; fastidiosus. — **Haken,** uncus; ein größerer, harpago (Enterhaken), kleinerer hamus; *tp.* das Ding hat einen H., causa alqa od. alqd subest; res suspitiosa est. — **hakenförmig, hakicht,** in hamum curvatus; hamatus. — **hakig,** uncinatus; hamatus.

halb, *a*) dimidius (von dem, was nicht mehr ganz od. noch nicht ganz vorhanden ist, als Beiwort des Halben), dimidiatus (ein Ganzes halb genommen, halbirt, als Beiwort des Ganzen); dimidia pars alcjs rei (terrae die h. Erde); ein h. Monat, dimidiatus mensis; h. soviel Soldaten, Tribut als ꝛc., dimidium militum, tributi quam quod etc. (*Liv.*); nicht h. soviel wurden gefangen, minus dimidium ejus hominum captum est; h. so groß, dimidio minus; noch h. so theuer, dimidio carius, sein dimidio pluris constare; wo die halbe Macht ist, warum nicht da auch die h. Regierung? ubi pars virium, (cur non) ibi et imperii pars est? *Liv.* 8, 3, 4.; Sprichw., s. frisch. *b*) semis (*indecl.*) od. *gen.* semissis (die Hälfte eines zwölftheiligen Ganzen), z. B. ein h. Brot, semis panis; h. Ducaten, semisses aureorum; in Verbindungen u. Zusammensetzungen mit Substantiven u. Adjectiven, auch semi = nicht ganz vorhanden od. nicht ganz so wie es sein soll, in letzterem Sinne, auch sub (s. unten die Zusammensetzungen), z. B. eine halbe Stunde, semihora; ein h. Fuß, semipes; ein h. Fuß breit ꝛc., semipedalis; eine h. Elle lang, semicubitalis; ein h. Jahr, ein h. Jahr dauernd, s. Halbjahr, halbjährig; auch medius, z. B. auf h. Wege, medio itinere; ex medio itinere; im h. Sommer, media aestate. c) durch andere Wen-

Digitized by Google

bungen, z. B. h. träumend, alucinanti similis; h. in Verzweiflung, prope desperatus; ein h. Gott, prope divinus; ein h. Geständniß ablegen, halb u. halb gestehen, aliquo modo confiteri; ein h. Afrikaner (von Geburt), degener Afer (*Liv.* 25, 40.); ein h. Gelehrter, s. Halbgelehrter; h. Maßregeln ergreifen, consiliis mediocribus od. mollioribus uti; Etw. nur h. besorgen, leviter tantum curare alqd, verstehen alqd non plane tenere; die Sache, der Sieg ist h. verloren, s. verlieren I) *d*); halb u. halb, mediocriter; (so gut als möglich) utcunque; h. lachend, h. zürnend, et ridens et stomachans (*Cic. de or.* 1, 36, 166.); h. im Scherz, h. im Ernst, et joco (jocans) et serio; (noch) kaum im h. Ernste, vixdum serio. — **halb-**, in der Zusammensetzung, s. halb *b*). — **Halbbarbar,** semibarbarus. — **halbbedeckt,** semitectus — **halbbekleidet,** s. halbbloß. — **halbbetrunken, -trunken,** semigravis. — **halbbewaffnet,** semiermis. — **halbbloß,** seminudus; halbbekleidet, semiamictus, bisw. bl. nudus. — **Halbbruder,** frater germanus; frater eodem patre od. eadem matre natus. — **halbdunkel,** subobscurus; (gegen den Tag gehend) sublucanus; (wie durch Schatten verdunkelt) opacus (lucus). — **Halbdunkel,** das, opacum crepusculum; (schattige, düstere Oerter, Gegenden) umbrosa (*n. pl.*); = Dämmerlicht, w. s. — **halbeingerissen, -eingestürzt, -zerstört,** semirutus.

halben, halber, s. wegen.

halbentseelt, s. halbtodt. — **halberhoben,** caelatus. — **halbfertig, halbgemacht,** s. halbvollbracht. — **halbgebildet,** semidoctus; Halbgebildete, leviter eruditi. — **halbgelehrt, Halbgelehrter,** *mediocriter literatus; mediocriter doctus; semidoctus; leviter eruditus. — **Halbgeschwister,** fratres germani, sorores germanae; fratres (sorores) non iisdem parentibus, ex eodem patre (eadem matre) tantum nati (natae). — **halbgetheilt,** dimidiatus. — **Halbgott,** heros; = halber Gott, s. halb *c*). — **Halbgöttin,** heroina. — **Halbgrieche, halbgriechisch,** semigraecus. — **Halbheit,** mediocritas (mediocritatem desiderare verlangen). — **halbhell,** sublucanus; vgl. halbdunkel; als es erst h. war, vixdum luce certa. — **Halbinsel,** paeninsula, auch paene insula. — **halbiren,** bipartire od. in duas partes dissecare; halbirt, bipartitus; dimidiatus. — **Halbjahr,** sex menses; spatium od. tempus semestre (aber nicht bl. semestre). — **halbjährig,** semestris; sex mensium. — **halbjährlich,** sexto quoque mense mit einem Zusatze, wie factus u. dgl. — *Adv.* sexto quoque mense. — **Halbkreis,** semicirculus; dimidius orbis; dimidia pars orbis od. circuli. — **halbkreisförmig,** semicirculatus; eine h. Bewegung haben, semicirculo moveri. — **Halbkugel,** hemisphaerium. — **halblebendig,** semivivus. — **halbleer,** semiinanis; dimidia parte inanis. — **halbmal,** dimidio; dimidia parte. — **Halbmann,** semivir (weibischer Mann); semimas (Zwitter). — **Halbmensch,** semihomo; semivir; Halbmenschen, ambiguae hominum et beluarum formae. — **Halbmesser,** des Circuls, radius, eines Kreises dimidia pars orbis. — **halbmonatlich,** dimidiati mensis; quindecim dierum. — **Halbmond,** luna dimidia (der nicht volle), luna dimidiata (der nur halb sichtbare u. dgl.); lunata figura (halbmondförmige Figur); einen H. bilden, sinum lunatum facere. — **halbmondförmig,** lunae dimidiatae formam od. speciem habens; lunatus. — **halbnackt,** seminudus. — **halböffentlich,** palam secreto mit einem passenden Zusatz. — **halbreif,** non satis maturus. — **halbrund,** semirotundus; semicirculatus. — **halbschlafend,** semisomnus. — **Halbschwester,** soror germana; s. Halbgeschwister. — **Halbstiefel,** caliga. — **halbstündig,** durch *gen.* semihorae. — **halbtaub,** surdaster. — **halbtodt,** seminex (halbgetödtet); semianimus, (dicht.) semianimis (halbentseelt); semivivus (halblebendig); h. vor Hunger, Durst, enectus fame, siti. — **halbtrunken,** s. halbbetrunken. — **halbverbrannt,** semiustus od. semustus; (halbversengt) semustulatus. — **halbverhüllt,** velata parte oris. — **halbverrückt,** vesanus. — **halbverzehrt,** semesus (halbgegessen); ex parte adesus (theilweise verzehrt). — **halbvoll, -vollständig, -zählig,** semiplenus; (nicht recht vollzählig) male plenus (legiunculae). — **halbvollbracht, -vollendet,** semifactus, semiperfectus. — **halbwach,** semisomnus. — **halbwahr,** qui veri similior est quam verior; Halbwahres, verum mixtum falso, vera mixta falsis; theils wahr, theils h., partim vera partim mixta (haec jactabantur eoque similia veris, *Liv.* 29, 20, 1.); = ungewiß, incertus. — **halbwild,** subagrestis; semibarbarus; (von Thieren und Menschen) semifer. — **halbwissend, Halbwisser,** s. halbgelehrt. — **halbzerstört,** s. halbeingestürzt. — **Halbzirkel** rc., s. Halbkreis rc.

Hälfte, dimidia pars; auch, wo von Geld u. dgl. die Rede ist, durch semissis; vgl. halb *a*) *b*); die H. soviel als rc., s. halb *a*); um die H. größer, dimidio major; ein Erbe zur H., heres ex semisse od. ex dimidia parte; die H. eines Buches lesen, dimidiatum librum legere; den einen Consul u. die H. des Senates von den Latinern annehmen, consulem alterum senatusque partem a Latinis accipere, *Liv.* 8, 4, 11.; vgl. halb *a*); die H. des Lebens überschritten haben, aetate declivem esse; aetas alcjs descendit.

Halfter, capistrum.

Hall, s. Schall.

1. **Halle,** porticus (Säulengang); vestibulum (Vorplatz), atrium (Vorgemach); Tempel u. heilige H., templa ac delubra.

2. **Halle,** Stadt, *Halae (Saxonum).

hallen, s. schallen, tönen.

Halm, calamus (des Rohres), culmus (des Getreides); stipula (im Gegensatz der Aehre, Stoppel); schon im grünen H. stehen (vom Getreide), jam in herbis esse.

Hals, collum; = Nacken, cervices; = Kehle, gula, fauces; = Kopf sammt dem Halse, caput; Jmdm. um den H. fallen, an den H. fliegen, invadere in collum alcjs, collum alcjs amplexu petere; den H. brechen, frangere cervices; Jmdm. den H. umdrehen, brechen, frangere cervices alcui, abschneiden, abhauen secare alcui collum (gladio), caput alcui od. alcjs amputare; sich den H. abschneiden, secare fauces (alqa re); Jmdm. auf dem H. sein, in cervicibus alcjs od. supra caput alcui esse; instare alcui (hart bedrängen, auch unmittelbar bevorstehen); imminere alcui (v. Uebeln, Gefahren rc.); Legionen uns auf den H. bringen, legiones in cervicibus nostris collocare; vgl. Nacken; Feindschaft, Haß, Neid sich auf den H. laden, inimicitias suscipere, in odium, in invidiam alcjs incurrere; Feinde sich auf den H. ziehen, injungere sibi inimicos; Jmd. sich vom H. schaffen, amoliri, removere alqm, (fortschicken) ablegare, amandare alqm, Gläubiger creditores absolvere, dimittere, die unruhige Menge multitudinem tumultuosam exone-

Digitized by Google

rare; Jmdm. Etw. od. Jmd. vom H. schaffen, depellere, repellere alqd, alqm a cervicihus alcjs; große Geschäfte auf dem H. haben, magna negotia cervicihus sustinere; Jmdm. einen Proceß an den H. werfen, litem intendere alcni; Jmdm. über den H. kommen, supervenire alcui; opprimere alqm (imprudentem, incautum); es geht ihm an den H., capnt ejus agitur; mit dem H. bezahlen, capite luere; aus vollem H. lachen, cachinnare; cachinnum tollere, edere; über H. u. Kopf, z. B. über H. u. Kopf die Flucht ergreifen, praecipites se fugae mandare; Einen über H. u. Kopf jagen, agere alqm praecipitem (de fundo); Abreise über H. u. Kopf, praeceps profectio; beinahe über H. u. Kopf Etw. entwickeln, praecipitem paene evolvere alqd. — **Halsband,** monile (Halsgeschmeide); torques (Halskette); phalerae (als Schmuck der Pferde, dann der Sklaven). — **halsbrechend,** periculi ac discriminis plenus; praeceps (nimia libertas). — **Halsgericht,** jndicium capitis. — **Halsgeschmeide, -kette, -schmuck,** s. Halsband. — **halsstarrig,** pertinax; (trotzig) contumax; (unbeugsam) praefractus. — *Adv.* pertinaciter; contumaciter; praefracte. — **Halsstarrigkeit,** pertinacia; contumacia; animus contumax. — **Halsweh,** faucium dolores.

1. **halt! Halt machen,** s. halten III) 2).

2. **Halt,** bildl., was einer Sache (wahren) H. und Dauer verleiht, giebt, firmamentum alcjs rei; einer Sache H. geben, verleihen, s. Haltbarkeit; die Worte haben keinen H., wenn man ihnen die Sachen entzieht, verha sedem hahere non possunt, si verha subtraxeris; allen (moralischen) H. verlieren, fluere, diffluere (alqa re, luxu, otio); (allen Muth verlieren) dehilitari, frangi, concidere; ahjicere se (*Cic. Tusc.* 2, 23, 54.); Pompejus, ein Mann von solchem H., Pompejus eo robore.

haltbar, munitus, firmatus; firmus; (lang dauernd) diuturnus; ein h. Grund, oratio firma od. stabilis, idonea; causa od. ratio prohahilis; eine h. Meinung, sententia stahilis; h. machen (eigtl.), munire, firmare (munitionihus); sie sagen nichts Haltbares, nihil dicunt, etwas Haltbares alqd dicunt; h. sein, satis munitum esse (v. Städten rc.), diu servari (von Obst u. dgl.), alqd stahilitatis hahere (uneigtl. von Meinungen rc.). — **Haltbarkeit,** firmitas; stahilitas; (lange Dauer) diuturnitas; desto größere H. bekommen, eo diuturniorem od. firmiorem fieri; einer Sache durch Etw. H. geben, firmare alqd alqa re, durch strenge Gesetze wieder legihus vincire alqd. — **halten,** I) *trans.* 1) eigtl., tenere (alqd manu od. in manu, ore im Munde, mordicus mit den Zähnen); Jmd. beim Mantel h., tenere alqm pallio, bei der Hand, um ihn zu führen manus dare alcui; die Hände in die Höhe h., tollere manus; die Hand über od. vor die Augen h., manum ad oculos opponere; die Zügel an sich h., habenas adducere. 2) anhalten, zurückhalten rc., sustinere (equum; arma vix; columnae templum); retinere (alqm manu); eine Stadt h., nrhem retinere defendereque; das Heer im Lager h., exercitum castris continere; die Thränen nicht h. können, lacrimas tenere non posse; den Athem an sich h., animam continere od. reprimere; im Zaum, im Zügel h., continere, coërcere, cohibere (equum, *tp.* cupiditates, iram, alqm); frenare (voluptates), refrenare (libidines); sich Beispiele vor die Seele h., exempla sibi od. animo proponere. 3) den Zustand gewisser Verhältnisse bestimmen, z. B. Jmd. in der Sklaverei, unter dem Drucke h., alqm servitute od. vi oppressum tenere; = behandeln, z. B. Jmd. hart, scharf, streng h., alqm severius adhihere od. coërcere; alqm tristiore disciplina continere; alqm durius, dure atque aspere educare, gut, schlecht hene, male habere alqm; Jmd. zum Besten h., alqm ludihrio habere; das Volk wird wie Sklaven gehalten, plebs servorum loco habetur; im Unterhalt und im Uebrigen aufs Anständigste und Beste gehalten werden, victu ceterisque rehus quam liheralissime commodissimeque adhiheri (vgl. Ngb. S. 303.); in Ehren h., in honore habere (alqm, alqd), colere, colere et ohservare (alqm); die Keuschheit zu wenig in Ehren h., pudicitiam parum honeste habere; es wird Etw. in Ehren gehalten, honos est alcni rei; Jmd. vorzüglich lieb u. werth h., alqm imprimis amare carumque habere. 4) unterhalten, alere (exercitum), pascere (servos); überh. haben, habere (canes); gute Freundschaft h., amicitiam colere, bene amicitia uti. 5) beobachten, erfüllen, servare, ohservare (pacem, fidem, legem); conservare (jusjurandum, leges, indutias, fidem); tenere (promissum); einen Vergleich h., pactum servare; stare pacto; einen Termin h., s. Termin; Maß h., modum tenere, servare, habere; ich pflege es so zu h., hoc est meum institutum; sic est mens mos; wie er es zu h. pflegte, ut instituerat; instituto suo; wie pflegst du es zu h.? quam consuetudinem sequeris? so wie man es im ersten punischen Kriege gehalten hatte, quod sic primo Punico bello factum erat, *Liv.* 22, 23, 6.; du kannst es h., wie du willst, *tuo arbitrio od. arbitratu, ad tuam lihidinem facias, agas; so will ich es gehalten haben, -wissen, ita fieri volo. 6) veranstalten, abhalten, z. B. ein Fest h., diem festum agere, ein Gastmahl convivium agere, (in zahlreicher Gesellschaft) celehrare; Gericht h., jus dicere (Recht sprechen); judicium exercere; Senat, den Census h., einen Gerichts- od. Kreistag h., senatum hahere od. agere, censum, forum od. conventum agere, Comitien, Auspicien comitia, auspicia hahere; eine Rede, ein Gespräch, Wache h., s. Rede rc. 7) in sich h., continere, capere; von einem Längenmaße, auch efficere. 8) achten, schätzen, aestimare, facere; wie hoch hältst du diesen Ring? quanti hunc anulum aestimas? große Stücke, viel auf Jmd. h., multum trihuere alcui, magno loco hahere alqm; magni facere od. aestimare alqm; Etw. hoch h., auf Etw. viel, große Stücke h., amplecti alqd (artem, nobilitatem et dignitates hominum); alqd amplexari (voluptatem, otium); wenig auf Etw. h., parvi aestimare alqd; auf Träume h., somniis trihuere alqd, viel multum; Etw. auf sich h., minime sui contemptorem esse; = ansehen, habere (Jmd. für tapfer h., alqm fortem od. pro forti habere; Etw. für gewiß h., alqd pro certo habere); existimare (alqm avarum), putare (magni, pluris putare alqd, alqm pro nihilo, se solum beatum); ducere (alqd parvi, pluris, pro nihilo, alqm victorem); Etw. für ein Gut h., alqd in bonis numerare, für eine Wohlthat ponere alqd in heneficio, für eine Schande ignominiae loco ferre alqd, für ehrenvoll, löblich, rühmlich, für eine Ehre alqd honori habere od. ducere, in laude ponere, laudi ducere; alqd in gloria ducere od. ponere, für ein Glück boni consulere alqd, für Nichts nihili facere, pro nihilo ducere, putare alqd; vgl. achten, ansehen; Jmdm. Etw. zu gute h., ignoscere alcui alqd; was hältst du von ihm? quid de illo tihi videtur? dafür h., für gut, für richtig h., daß od. zu rc., durch videtur [z. B. visum est mihi alqd ad te conscrihere; non mihi videtur, ad heate vivendum satis posse virtu-

Digitized by Google

tem; pontifices decreverunt videri, illam aedium partem posse restitui; absol., si videtur, videbitur; ubi visum est; vgl. LW. video II) 3)]; putare (z. B. haec ad te scribenda putavi); censere [z. B. Carthaginem esse delendam; senatus censuit ut etc.; quae (bona regia) reddi ante censuerunt; vgl. LW. censeo 4)]; placet [m. *inf.*, *acc. c. inf.*, ut; vgl. LW. placeo c)]. 9) ich bin gehalten, dieses zu thun, hoc facere debeo, hoc me facere oportet, hoc mihi faciendum est. II) *refl.* 1) sich h., *a*) eigtl., se sustinere; vgl. aufrecht; sich kaum auf dem Pferde h. können, in equo vix haerere posse; sich in der Stadt h., oppido se continere; sich zu Hause h., se domi tenere. *b*) uneigtl. = nicht verderben ꝛc., permanere integrum; servari posse (v. Getreide ꝛc.); vetustatem, aetatem ferre (vom Wein); sich nicht h., evanescere (v. Obst, Wein, auch von der Farbe); fugere (vom Obst); von Personen, sich gut h. (conserviren), habitu suo manere; = Stand halten ꝛc., (se) sustinere; vgl. LW. sustineo; = seine Vermögensumstände aufrecht erhalten, stare (Ggs. corruere); rem familiarem bene tueri; = sich mäßigen, se tenere od. continere, sibi temperare; sich h. in Etw., non recedere ab alqa re; sich in seinem Reiche nicht h. können, manere in regno suo non posse; = sich betragen, se gerere (bene, honeste, male, ita); se tractare od. adhibere (ita in re publica, ut; sic in tanta potestate, ut etc.); das Gerücht, die Sage hält sich, fama tenet; mehr in Folge anderer Umstände als weil Jmd. davon sichere Kunde hatte, hielt sich dieses Gerücht, ex aliis rebus magis quam quod cuiquam id compertum foret, haec fama valebat [*Sall. Cat.* 14, 7.; vgl. sich erhalten unter 'erhalten 2) *b*)']. 2) sich an Etw. h., prehendere, apprehendere alqd (eigtl.), an Etw. od. Jmd. (uneigtl.) tenere, (constanter) sequi alqd, alcjs sententiam, alqm auctorem; stare alqa re (priore foedere), an die Worte verbis inhaerere; (nur an die Worte, nicht an die Sache) consectari verba; indem man Ein Wort aufgreift u. sich daran hält, reprehenso verbo uno (*Cic. de or.* 2, 25, 109.); sich sklavisch an Jmd. halten, se alcui quasi in servitutem addicere; ein Schriftsteller, an den man sich mit Zuversicht h. kann, scriptor, quo satis certo auctore statur, *Liv.* 8, 40, 5. 3) sich zu Jmd. h., applicare se ad alqm, ad alcjs familiaritatem. III) *intrans.* 1) fest und dauerhaft sein, contineri (zusammenhalten); firmum esse; rumpi, frangi non posse; die Farbe hält, color manet. 2) stehen bleiben, subsistere, consistere; sistere gradum; halt! sta! consiste! mane! 3) sich wo aufhalten, sein, esse, manere, se tenere in loco alqo. 4) mit *praep.*, *a*) es mit Jmdm. h., stare od. facere cum alqo; stare ab alqo; partes alcjs sequi, partibus alcjs favere; favere alcui (nobilitati); sentire, consentire, esse cum alqo, alcjs esse studiosum; es mit keiner Partei h., neutrius partis esse. *b*) auf Etw. h., es beobachten, retinere, servare, tueri alqd; streng darauf h., daß ꝛc., vehementer retinere od. cavere, restricte observare ut (daß nicht ne) etc. c) an Etw. h., retinere alqd; an sich h. = sich mäßigen, se continere od. contineri (in alqa re); temperare linguae od. (sich in Thätlichkeiten mäßigen) manibus; continere iracundiam; temperare irae; se revocare. 5) wohin h., tenere alqm locum, cursum tenere alqo. — **haltlos,** flexibilis [vgl. LW. flexibilis 2)]; (wandelbar, schwankend) fluxus (gloria, fides, animus); imbecillus; (leichtfertig) levis; ein h. Stil, oratio fluctuans, dissoluta od. fracta; halt- und muthlos geworden, debilitatus atque abjectus. — **Haltlosigkeit,** imbecillitas; levitas; Halt- u. Fassungslosigkeit, debilitatio atque abjectio animi, einm. *Cic. in Pis.* 36, 88. — **Haltpunkt,** locus consistendi (auch bildl.); sie haben keinen H., nihil habent quod sequantur. — **Haltung,** 1) des Körpers, habitus corporis; eine kräftige u. männliche H. der Brust, laterum inflexio fortis ac virilis, *Cic. de or.* 3, 59, 220.; die freie od. gespannte H. der Augenbrauen, superciliorum aut remissio aut contractio (vgl. Ngb. S. 128.). 2) *tp.* *a*) Beobachten, observatio; custodia (suae religionis seines Eides). *b*) durchgängiger Ton, tenor (orationis, vitae); den Feind aus der H. bringen, gradu movere hostem; die Schlachtlinie verlor allenthalben die H., nullo loco constabat acies; gerade H. beim Gehen haben, rectum incedere; ein Stil ohne H., s. haltlos; einer Sache H. geben, s. Haltbarkeit; würdevolle H. eines Mannes, gravitas hominis, edle u. feste (eines Schriftstellers) gravitas et constantia, diese gemäßigte haec mediocritas; ein Stil, der das Verdienst einer vermittelnden H. hat, oratio quae quadam mediocritate laudatur (vgl. Ngb. S. 127. S. 286. S. 326.); trotzige H., contumacia, kühne audacia, drohende minae; in der H. schwanken, fluctuare [vgl. LW. fluctuo 2)]; die Beredsamkeit nimmt eine bestimmte Färbung und kräftige H. an, eloquentia ipsa se colorat et roborat; langsame, ruhige H. der Rede, tractus orationis od. verborum; eine zweideutige H. der Sklaven, servitiorum suspensi animi, *Cic. Verr.* 5, 6, 14.

Hamburg, *Hamburgum.

hämisch, malignus; vgl. schadenfroh, tückisch; h. Betragen, malignitas. — *Adv.* maligne.

Hammel, s. Schöps.

Hammer, malleus. — **hämmern,** malleo tundere od. contundere, im Zshg. auch bl. tundere, contundere (alqd auf Etw.); (breit schlagen) cudere, (mit dem Hammer dehnen) ducere.

Hand, manus; = Handschrift, manus; literae. Insbes. in verschiedenen Verbindungen, zum Theil *tp.*, *A*) ohne Präpos., *a*) Jmds. rechte H. sein, alcjs dextellam esse. *b*) Jmdm. die H. bieten, reichen, geben, alcui manum od. dextram offerre; alcui manum porrigere (auch als Helfer u. bildl.); alcui dextram porrigere (bes. beim Gruß u. bei Versprechungen); dextram jungere cum alqo (als Gruß), einander die H. geben, dextras inter se jungere; manus alcui dare [s. halten I) 1)]; manu alqm allevare (Jmd. der gefallen ꝛc. ist, mit der H. aufheben); dextram alcui tendere (um ihn zu helfen, auch bildl. = Unterstützung Jmdm. anbieten); juvare, adjuvare alqm (bildl.); die H. darauf geben, dextram fidemque dare m. *inf.*; die H. einander auf Etw. geben, dextram dextrae jungentes fidem obstringere ut etc. c) H. an Jmd. legen, manus injicere, afferre, inferre alcui; verberare alqm, an Etw. aggredi alqd od. ad alqd faciendum; administrare alqd; die letzte H. wird an ein Werk gelegt, manus extrema accedit operi; die letzte H. an Etw. legen, extremam od. summam manum imponere alcui rei; H. anzulegen drohen, manus intentare (alcui, in alqm). *d*) freie H. haben, libere agere od. facere posse (im Allgem.); liberum exsolutumque esse legum vinculis (durch das Gesetz nicht gebunden sein); lege non teneri; est (mihi) integrum [vgl. LW. integer 2) *a*)], in Etw. alqd habere liberum; mihi est integrum de alqa re, zum Kämpfen ad dimicandum manum habere expeditam, *Nep.*; wenn ich in Allem ganz freie H. hätte, si essent mihi omnia solutissima [vgl. LW. solutus 1)]; freie H. geben, lassen,

integrum dare, in allen Dingen Jmdm. omnia alcui libera servare; sich freie H. erhalten, integrum sibi servare; die Hände sind mir gebunden, ich habe nicht (mehr) freie H., non est integrum mihi. *e*) die Hände über Etw. halten, bildl., diligenter tueri (defendere) alqd. *f*) eine höhere H. war hier im Spiele, non sine numine quodam illud factum est. *g*) die H. von Jmdm. abziehen, deesse alcui. *h*) die helfende, heilende, vernichtende H., auxilium, medicina, exitium; die heilende H. eines Consul, medicina consularis (Ggs. vulnus c.). *i*) keine H. um Etw. umwenden, -umkehren, -rühren, manum non vertere alcjs rei causâ; ne digitum quidem porrigere; die Hände in den Schooß legen, s. Schooß 1). *B*) mit *praep.*, *a*) an, z. B. Jmd. an der H. führen, manu ducere alqm; Jmdm. Etw. an die H. geben, subjicere, suadere alcui alqd; Jmd. an od. bei H. fassen, ergreifen, s. ergreifen 1); Jmdm. an die H. gehen, alqm operâ suâ adjuvare, juvare; an der H. der Natur, duce natura, eines Lehrers magistro od. praeceptore duce; an der H. eines Führers, alqo duce. *b*) auf, z. B. Jmd. auf den Händen tragen, s. tragen; Jmd. auf den H. wegtragen, inter manus auferre alqm; Jmdm. auf die H. sehen, bildl., observare od. custodire alqm; die Sache liegt auf der H., in medio posita res od. ante pedes est, dies hoc in promptu est; auf seine, auf eigene H., suis viribus; suo consilio; (im Kriege) suo Marte; suo nomine [vgl. LW. nomen 2) *a*)]; = auf eigenen Antrieb, sua sponte. *c*) aus, z. B. Etw. aus den Händen Jmds. empfangen, accipere alqd ab alqo; aus der H. in die H., aus einer H. in die andere, de manu in manum, e manibus in manus; (von H. zu H.) per manus; Jmd. od. Etw. aus den H. lassen, s. lassen I) 2) *γ*); aus den H. entschlüpfen (abhanden kommen), -entschlüpfen lassen, de manibus elabi, amittere; Etw. aus den H. legen, s. legen 1); kaum aus der H. in den Mund haben, vix habere unde vivas; aus freier H., sola manu; (uneigtl.) sua sponte, verkauft werden libere venire; gleichsam aus der ersten H. der Natur geboren sein, quasi primo partu naturae esse natum. *d*) bei; bei der H. od. zur H. sein, ad manum, (vorcl.) prae manu, †prae manibus esse (v. Dingen), (*Plancus* bei *Cic. fam.* 10, 23, 2.) sub manibus esse (von Personen); promptum esse (gleich bereit sein, ad alqd, v. Personen); praesto esse (zum Dienst od. zur Hülfe, alcui, alcui ad alqd; id ad nutum tibi, commeatus exercitui); Etw. bei od. mit H. und Mund versprechen, fidem de alqa re dextrâ dare, dextram fidemque dare, einander dextram dextrae jungentes fidem obstringere, ut etc.; bei der H. haben, ad manum habere [alqm, servum, (*Quint.*) alqd]; Etw. gleich, leicht bei der H. od. zur H. haben, alqd promptum atque expeditum habere. *e*) durch, z. B. viel durch die Hände gehen, multum in manibus esse (v. einem Buche); Ein Geschenk geht durch viele H., unum munus multorum manibus teritur; durch die dritte H. (Person), per alium; der Damm wird durch die Arbeit der Hände (durch Hände) vorwärts geführt, agger inter manus profertur, *Caes. b. c.* 2, 2, 3.; durch Hände der Menschen (Menschenhände) gemacht, manu factus. *f*) in; H. in H., implexis od. junctis inter se manibus; (Arm in Arm) amplexi od. complexi (inter se); die Grazien H. in H. mit den Nymphen, junctae Nymphis Gratiae; H. in H. gehen (bildl.) = übereinstimmen, concordare [ejus (animi) judicia opinionesque, *Cic. Tusc.* 4, 13, 38.], mit Etw. implicatum esse od. conjungi cum alqa re (implicata inscientia impudentiâ est, *Cic. Phil.* 2, 32, 81., quorum in doctrina atque praeceptis disserendi ratio conjungitur cum suavitate dicendi et copia, *Brut.* 31, 120.); junctum est alqd alcui rei; der Glaube geht mit der Erkenntniß bei Jmdm. H. in H., tantum sibi persuadet alqs quantum cognoscit od. intelligit; mit Etw. in der H., alqd manu gerens od. tenens; cum alqa re [vgl. LW. 1. cum I) *d*)]; mit den Waffen in der H., in armis od. (kämpfend) pugnans, ein Land betreten alcui terrae arma inferre, Jmd. besiegen alqm manu superare; Etw. ist, liegt, steht, Jmd. ist in den H. Jmds., alqd, alqs in alcjs manu od. potestate est, alqd in alcjs potestate positum od. situm, in alqo situm est; alqd penes alqm est; alqs habet copiam alcjs; alqs alcui obnoxius od. servus, mancipium est (gleichsam unterthan, Jmds. Sklav); Alles ist in des Feindes H., omnia hostium sunt; es liegt nicht mehr in meiner H., mihi jam non integrum est; in ihrer H. liege die Entscheidung des Sieges, penes eos summam victoriae constare; Beides war bisher mit gleichem Glück in den H. der Plebejer und Patricier und wird es ferner sein, aeque adhuc prosperum plebejum et patricium fuit porroque erit, *Liv.* 10, 8, 10.; in den H. der Leute sein (von einer Schrift), in manibus esse, der Aerzte (von ihnen behandelt werden) in medentium potestate esse; in den H. haben, halten, in manibus habere (auch bildl., z. B. victoriam), manibus tenere [auch bildl., z. B. cum res jam manibus teneretur; vgl. LW. teneo I) *a*)]; in manibus gestare (eigtl.); alcui alqd in manu (Gewalt) est (sua cuique fortuna); den Sieg schon in den H. sehen, jam in manibus videre victoriam; in Jmds. H. -, Jmdm. in die H. fallen, kommen, gerathen, in alcjs manus venire, devenire, pervenire (auch uneigtl.); in alcjs manus incidere (unvermuthet, bildl.); alcui manum injicere [Jmdm. in die H. fallen, Jmdm. die H. halten (gewaltsam), z. B. scribenti]; alcui permitti (bildl., z. B. imperium); in potestatem alcjs venire (uneigtl.); in unrechte H. kommen, gerathen, in alienas manus devenire, in alienum incidere; Jeder ergriff rasch eine Waffe, wie sie ihm gerade in die H. kam, telum, quod cuique fors obtulit, arripuit; in die H. nehmen, in manum (manus) sumere, in manum capere; vgl. nehmen 1); sein Schicksal in Jmds. H. geben, legen, se alcui permittere, Jmdm. die Sache alcui committere de alqa re od. absol.; die Götter haben das fernere Sein od. Nichtsein Latiums euch in die H. gegeben, dii, sit Latium deinde an non sit, in vestra manu posuerunt, *Liv.* 8, 13, 14.; Jmdm. einen gerechten Vorwand zum Krieg in die H. geben, alcui inferendi belli causam dare. *g*) mit; mit Einer H., s. einhändig; mit eigener H., s. eigenhändig; mit Händen u. Füßen, pugnis et calcibus; (uneigtl.) manibus pedibusque; toto corpore atque omnibus ungulis, ut dicitur (aus Leibeskräften; *Cic. Tusc.* 2, 24, 56.); halte dein Glück mit beiden H. fest, fortunam tuam pressis manibus tene; mit bloßen H., manu (vallum scindere); mit bewaffneter H., s. bewaffnen; mit vollen H., plena manu; large effuseque (donare alqd); mit leeren H., vacuis manibus (abire); sine munere; inanis (redeo); inops (ohne Geldmittel), nach Hause kommen vacuas reportare manus; Etw. mit H. und Mund versprechen, s. versprechen *d*); es läßt sich Etw. mit H. greifen, s. handgreiflich. *h*) unter; Etw. unter den H. haben (an Etw. arbeiten), alqd in manibus habere, est mihi alqd in manibus [vgl. LW. habeo 1), manus 1) *a*)]; so zu sagen, unter den H. entstehen, sub manu, ut ajunt, nasci; Jmdm.

Digitized by Google

unter die H. kommen, in manus alcjs venire [vgl. *f*)]; unter der H., s. gelegentlich; Etw. unter der H. erwähnen, mittheilen, s. einfließen lassen unter 'einfließen 1)'; unter den H. Jmds. sterben, inter manus alcjs exspirare, (in Jmds. Armen) in alcjs complexu emori; der Stoff wächst mir unter den H., crescit mihi materies. *i*) von; von H. zu H. gehen, per manus od. de manu in manum tradi, gehen lassen tradere; von der H. gehen, succedere; von Jmds. H. sein, ab alcjs manu profectum esse; von niedlicher H. (geschrieben), lepida manu conscriptus; Etw. von guter H. haben, -wissen, alqd certo auctore od. certis auctoribus comperisse, ex bono auctore audivisse; Etw. von der H. weisen, -lassen, s. weisen; von der H. in den Mund leben, in horam vivere. *k*) vor; Etw. vor die H. nehmen, alqd tractare; vor der H., in praesens tempus; (einstweilen) interim; (auf eine kleine Weile) parumper; ein Geschoß, das Jmdm. gerade vor die H. kommt, telum, quod cuique fors offert. *l*) zu; zur H. sein, -haben, s. *d*); die römische Geschichte ist ihm zur H., non immemor est rerum Romanarum; zur H. nehmen, in manum sumere; zur rechten, linken H., ad dextram, ad sinistram; der Brief ist mir nicht zu Händen gekommen, epistolam non accepi; zu Etw. die H. bieten, auctorem esse alcjs rei. *m*) zwischen; zwischen den H., inter manus (auferre), entschlüpfen de od. e manibus elabi, entschlüpfen lassen ex manibus dimittere. — **Handarbeit, -dienst,** opera, gemeine servile opus; die Anfangsgründe der Hand- u. Kunstarbeiten lehren, initia operum atque artificiorum tradere, *Caes. b. G.* 6, 17, 2.; Ertrag der H., manuum merces. — **Handarbeiter,** operarius; die H., auch operae (*f.*). — **Handbewegung,** gestus; durch eine H., manu, z. B. abnuere. — **Handbillet,** s. Handschreiben. — **handbreit,** palmaris; sprichw., es fehlte nicht h., so wäre ꝛc., non multum afuit quin etc. — **Handbuch,** brevis artis liber; epitome; enchiridion; nur wenn die Deutlichkeit es erfordert, compendium (vgl. Lehrbuch; Forbiger Aufgaben XLVI, 28. Hn. S. 44.). — **Händedruck,** Jmdm. einen geben, dextram alcjs amplecti. — **Handeisen,** manica. — **Händeklatschen,** plausus.

Handel, 1) Geschäft, Angelegenheit, Vorfall, negotium; res; Jmdm. Händel machen, Jmd. in einen H. verwickeln, negotium alcui facessere, exhibere; = Streitigkeit, lis, jurgium, rixa; Händel anfangen, erregen, causam jurgii inferre, jurgia od. rixas excitare, mit den Nachbarn finitimos rixa od. (Krieg) bello lacessere. 2) Kaufhandel, mercatura; bes. von Geldgeschäften, negotiatio; negotia; (Handel u. Wandel) commercium; einen H. schließen, negotium conficere; H. treiben, s. handeln 3). — **handeln,** 1) überh. thätig sein, agere, facere (bene male etc.; über den Unterschied s. LW.); auch prägn. im Ggs. der Unthätigkeit, des bloßen Redens ꝛc., agere alqd (bl. agere nur im *inf.* u. *gerund.*); facere (plurimum facere, minimum ipse de se loqui); die handelnde Person, bl. persona; dagegen h., aliter facere; h. = die Sache ausführen ꝛc., rem gerere [vgl. LW. gero 2) *c*)]; als Mann h., se praebere virum. 2) verhandeln, schriftlich od. mündlich, agere, dicere, loqui, scribere, disserere, disputare, exponere, explicare de alqa re; das Buch handelt von dem höchsten Gut, liber est (nicht agit, wie oft Neuere) de summo bono (blos zur Bezeichnung des Inhaltes), in hoc libro agitur (wird verhandelt) de summo bono (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 4, 11. S. 34.); es handelt sich um Etw., = es ist in Frage, agitur alqd od. de alqa re; = es steht auf dem Spiele, agitur alqd (selt. de alqa re; vgl. Halm zu *Cic. de imp. P.* 6, 14.); eine Sache, in welcher es sich um einen falschen Verdacht handelt, causa falsae suspitionis; das kann man nicht sagen, wenn es sich um die Tugend handelt, hoc in virtute dici non potest [vgl. LW. in 1) 2) *e*)]; wenn es sich um Lob handelt (wenn es zu loben gilt), in laudibus; als es sich darum handelte (als es galt), diesen Collegen zurückzuhalten und zu mäßigen ꝛc., in hoc collega sustinendo atque moderando (vgl. Ngb. S. 277.); wer bedenkt sich, wenn sichs um Verträge u. überhaupt ums Völkerrecht handelt (wenn es Verträgen ꝛc. gilt), unsere Feldherren allen großen Rechtsgelehrten vorzuziehen? quis dubitet de foederibus et de toto jure pacis et belli omnibus juris peritissimis imperatores nostros anteferre? vgl. Betreff (in), Ngb. S. 277. S. 337.; wie richtig sind jene Wahrheiten, wenn es sich darum handelt (wenn es gilt) sie anzuwenden, res illae quam sunt utilitate magnae (vgl. Ngb. S. 103.); es betrifft Etw. bei weitem Etw., wenn es sich um Ehre handelt (wenn es Ehre gilt), alqd longe et multum antecellit alcui rei ad honorem (vgl. Ngb. S. 237 f.); jetzt handelt es sich darum (gilt es), zu wachen, nunc vigilandum est (vgl. Hn. S. 123.); es wurde eine Werbung von Sklaven gehalten, als handelte es sich darum (als gälte es), Collegien zu bilden, servorum dilectus habebatur nomine collegiorum, *Cic. p. Sest.* 15, 34. 3) = Handel treiben, mercaturam facere, rem gerere; mit Etw. h., vendere, venditare alqd; bildl., mit dem Staat gleichsam h., quaestui habere rem publicam; die mit Treue, Ehre ꝛc. gleichsam h., quibus fides, decus etc. quaestui sunt; mit sich h. lassen, fidem venalem proponere. — **Handeln,** das, 1) actio (Thätigkeit); ratio (Verfahren); agendi vis ratioque (vgl. Ngb. S. 85.); auch durch rem gerere; im H., re (in der That); in re gerenda (im Augenblick des Handelns). 2) mercatus. — **Handelsangelegenheit,** res ad mercaturam od. negotia pertinens. — **Handelsartikel,** merx; res venalis. — **Handelsfreiheit,** jus commercii od. bl. commercium. — **Handelsgeist,** mercandi studium od. cupiditas; quaestus studium. — **Handelsgeschäft,** negotium; vgl. Handel. — **Handelsgesellschaft,** societas; socii. — **Handelsgewinn,** quaestus; lucrum. — **Handelsmann,** s. Kaufmann. — **Handelsort, -platz,** emporium; der besuchteste H. des ganzen Reichs, forum rerum venalium totius regni maxime celebratum. — **Handelssache,** s. Handelsangelegenheit. — **Handelsschiff,** navis mercatoria od. oneraria. — **Handelsspeculation,** spes et cogitatio quaestus. — **Handelsstaat,** civitas emporiis od. mercaturā florens, copiā mercatorum celebris. — **Handelsstadt,** s. Handelsort. — **Handelsstand,** collegium mercatorum; mercatores; negotiatores; vgl. Kaufmann. — **handelsüchtig,** rixosus; litigiosus; rixae od. litium cupidus; ad rixam od. discordias promptus. — **Handelsverbindung, -verkehr,** societas; commercium mercatorum (aber nicht mercaturae); commercium; es herrscht hier ein lebhafter H., omnes undique cum mercibus atque oneribus huc commeant. — **Handelswaare,** s. Handelsartikel.

Handfessel, manica. — **handfest,** valens od. valentissimus; praevalidus (mehr als Andere kräftig). — **Handgeld,** bei einem Kaufe, arrha, arrhabo; bei einer Werbung (von Gladiatoren u. dgl.), auctoramentum. — **Handgelöbniß,** fides dex-

Digitized by Google

trā data. — **handgemein werden,** manum ob. manus couserere, ad manum accedere, signa (comminus) conferre, mit Jmdm. manus ob. signa conferre cum alqo; congredi cum alqo; conferre arma cum alqo ob. (unter sich) inter se (auch bildl., im Wortstreit); couferre gradum cum alqo; man wird h., res ob. pugna venit ad manus, res ad pugnam atque ad manus vocatur. — **Handgemenge,** pugna in arto ob. propior; es kommt zum H. = man wird handgemein, s. handgemein werden; ein Hieb im H., ictus comminus, *Cic. p. Caec.* 14, 43.; er fiel im H., comminus pugnans interfectus est; im H. kämpfen, auch proelium in manibus facere. — **Handgicht,** chiragra. — **handgreiflich,** eigtl., h. werden, manus afferre; *tp.* manifestus; evidens; es ist h., ganz h., auch manu teuetur ob. tenere possumus; plaue manifesto apparet. — *Adv.* manifesto; evideuter; aperte. — **Handgreiflichkeit,** evidentia; auch durch die Adjectiva, z. B. wegen der H. seines Verbrechens, propter manifestum facinus ejus. — **Handgriff,** 1) = Handhabe, w. s. 2) die H. einer Kunst verstehen, erudita manu esse; Jmd. alle H. lehren, alqm omnes machinationes ob. gestus docere. 3) = Kunstgriff, w. s. — **Handhabe,** manubrium (Stiel), ansa (Henkel); die H. zu Etw. darreichen, bieten, ansas (nicht ansam) dare ad alqam rem. — **handhaben,** 1) tractare (auch bildl.); administrare (navem); exercere (judicium, justitiam, leges); leicht zu h., habilis (gladius ad propiorem pugnam). 2) lenken, leiten, gubernare, regere, administrare. — **Handhaber,** exactor (disciplinae gravissimus); minister (legum); durch Umschr. — **Handhabung,** tractatio; administratio; gubernatio; rectio; durch die Verba; H. des Rechtes, jurisdictio; alle Rechte, deren H. dem Prätor oblag, omnia jura praetoris, *Cic. Verr.* 5, 13, 34. — **Handkuß,** z. B. Jmdm. den H. geben, manum alcjs ad os referre, gestatten dextram alcui osculandam porrigere; zum H. beim König gelangen, ad dextram regis admitti. — **Handlanger,** operarius (auch bildl.), im *pl.* operae [*f.*; vgl. LW. opera *b*)]; = Helfershelfer, minister, administer, satelles; im *pl.*, auch operae. — **handlich,** habilis. — **Handlohn,** manus pretium; manuum merces (für Händearbeit).

Handlung, 1) das Handeln, actio; in H. sein, agere [alqd; vgl. handeln 2)]; vigere et in motu esse; = That, factum, eine große, bedeutende facinus; Handlungen, acta, actiones; res gestae [vgl. LW. gero 2) c)]; facta; viele ungerechte, grausame H. sich erlauben, multa injuste, crudeliter agere; nur die H. der Seele sind deine H., ab animo tuo quidquid agitur, id agitur a te; Etw. wie eine H. darstellen = dramatisch, w. s.; in allen seinen H., in omnibus quae agit ob. facit; H. der Grausamkeit, der Habsucht, crudelitas; avaritia; eine entehrende (ehrlose) H., flagitium; heilige, religiöse Handlungen, religiones; res divinae; eine H. (ein Act) der Milde und Großmuth, res clemens liberalisque; durch schimpfliche und freche Handlungen sich auszeichnen, probro et petulentia praestare, *Sall. Cat.* 37, 5.; bisweilen wird auch 'Handlung' bl. durch das Neutrum eines Pronom. ob. Adject. ausgedrückt, z. B. id; quae duo; illa communia; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; insbes. H. in einem Schauspiel, argumentum (fabulae); actio; actus (einzelne Abtheilung, Act); vgl. LW. 2) Kaufhandel, mercatura. — **handlungsvoll,** actuosus. — **Handlungsweise,** ratio [Verfahren; aber nicht, wie oft Neuere, agendi ratio; vgl. Handeln (das) 1); Denkungsart]; = Sitten, mores; eine unrechte H., injuria; Denk- und H. Jmds., s. Denkungsart; du wirst meine H. billigen, id quod facio ob. factum meum probabis.

Handmühle, mola versatilis. — **Handpauke,** tympanum. — **Handpferd,** equus funalis. — **Handreichung,** administratio (sine hominum administratione, *Cic. off.* 2, 3, 12.); (als Dienst) ministerium; Jmdm. H. leisten, alcui ministrare, administrare, bei Etw. alcui administrare ad alqd, ad manum adesse in alqa re. — **Handschelle,** manica. — **Handschlag,** dextra data; (uneigtl.) fides dextraque data; Wort u. H. geben, dextras fidemque dare; Jmdm. den H. geben, alcui dextram dare, auf Etw. s. Hand (geben auf). — **Handschreiben,** = eigenhändiges Schreiben, literae mea, tua etc. manu scriptae; chirographum; = Billet, codicilli; = kaiserliches Rescript, Cabinetsordre, -schreiben, rescriptum. — **Handschrift,** 1) die Schriftzüge, manus; literae. 2) etwas Geschriebenes, *a*) = eigenhändiges Schreiben, s. Handschreiben. *b*) im Ggs. einer gedruckten Schrift, liber ob. codex manu scriptus, im Zshg. bl. liber, codex. 3) Schuldverschreibung, chirographum. — **handschriftlich,** mea (tua, sua) manu scriptus. — *Adv.* mea (tua, sua) manu. — **Handstreich,** res gerenda; (heimlich ausgeführt) furtum; (Benutzung einer Gelegenheit) z. B. es kommt bei der Sache auf einen H. an, res est occasionis (*Caes. b. G.* 7, 45, 9.); dieser H., im Zshg. bl. id. — **handthieren,** (seinen Dienst thun) administrare (vgl. Dienst); überh. thun, agere alqd; ein Gewerbe treiben, s. Gewerbe. — **Handthierung,** = Handel, Handwerk, w. s. — **handvoll,** eine, 1) eigtl., manipulus; quantum manu comprehendi potest. 2) eine h. Leute, parvus ob. exiguus numerus; manus exigua; paucitas. — **Handwerk,** ars, artificium; im Ggs. der Kunst, ars sordida; als Erwerbungsquelle, quaestus; als Metier, Fach Jmds., professio; der Ort ihres Arbeitsstuhls u. ihres H. (ihrer Handthierung) und ihres täglichen Erwerbes, sellae atque operis et quaestus quotidiani locus, *Cic. Cat.* 4, 8, 17.; uneigtl., aus Etw. ein H. machen, ad mercedem et quaestum abducere, in quaestum couferre alqd; exercere, factitare alqd; H. eines Anklägers u. dgl., artificium accusatorium; in deinem H., welches das eines Anklägers ist, in deinem H. als Ankläger, tu in isto artificio accusatorio [vgl. ein I) 1). Ngb. S. 62.]; vgl. Gewerbe, Geschäft; Jmdm. ob. einer Sache das H. legen, vetare alqm alqd facere; (in Schranken halten) alqm, alqd coërcere; den lateinischen Lehrmeistern der Beredsamkeit hatte ich als Censor durch meine Verordnung das H. gelegt, Latinos dicendi magistros ego censor edicto meo sustuleram (*Cic. de or.* 3, 24, 93.); Jmdm. ins H. greifen, -fallen, -pfuschen, alcjs ministerium occupare. — **Handwerker, Handwerksmann,** opifex; artifex; faber; vgl. LW.; die H., auch qui in tabernis sunt. — **handwerksmäßig,** Etw. betreiben, = aus Etw. ein Handwerk machen, w. s. unter 'Handwerk'; die Redekunst nur h. betreiben, tantummodo in hoc declamatorio opere jactari; = mechanisch, in quo (qua) desideratur mens et ratio. — *Adv.* sine mente ac ratione; sine judicio. — **Handwerkszeug,** instrumentum ob. *pl.* instrumenta; eisernes H., ferramenta (*n. pl.*).

Hanf, cannabis; von, aus H. gemacht, hanfen, cannabinus.

Hang, 1) eigtl., proclivitas; (schräge Richtung) fastigium. 2) Neigung zu Etw., proclivitas, animus proclivis ob. propensus ad alqd; (einm. *Cic. fin.* 4, 17, 47.) propensio; (Liebe, innerer Trieb zu Etw.) amor, studium alcjs rei; cupiditas alcjs

Digitized by Google

rei (rerum mutationis); (zügelloser H.) libido (ulciscendi); H. zum Wohlleben, luxuria, zur Sinnlichkeit indulgentia corporis, zum Trunk violentia, zu Gewaltthätigkeiten violentia, zu Wollust libido, zur Satire acerbitas; einen H. haben zu Etw., proclivem esse ad alqd, propensum od. pronum esse ad, in alqd; cupidum esse alcjs rei; indulgere alcui rei; non alienum esse ab alqa re, keinen, auch abhorrere ab alqa re; ungeachtet seines natürlichen Hanges zum Zorn, quamquam praeceps ingenio in iram erat, *Liv.* 23, 7, 12. — **hangen, hängen,** 1) eigtl., pendēre (ab, ex, de, in alqa re an Etw., ab umero, ex, in arbore, de collo alcjs); dependēre (alqa re an Etw., laqueo); nach Etw. h., inclinare in alqd (in alteram partem); †proclinari in alqd; propendēre in alqd; (der örtlichen Lage nach) vergere ad etc.; oben, über Etw. h., superpositum esse alcui rei; über Etw. (herüber) h., s. herüberhangen; über die Schultern (herab) h., umeros tegere; der Baum hängt voll Früchte, *arbor onusta est pomis; h. bleiben, adhaerescere (an Etw. ad alqd, in Etw. adhaerescere, inhaerescere in alqa re); †obhaerescere; h. lassen, demittere (alas, brachia; die Ohren, die Flügel h. lassen, bildl., = den Muth sinken lassen, demittere auriculas, *Hor. sat.* 1, 9, 20.). 2) *tp.* a) an Etw. h., = einer Sache ergeben sein oder bleiben, adhaerere alcui rei; curae oder cordi alqd est alcui; amplexari alqd (otium); amplexum tenere alqd; das Herz Jmds. hängt an Etw. od. Jmd., s. Herz 2) a); an Jmds. Munde, Blicken h., pendere ab ore, a vultu alcjs; oft hängt die wichtigste Entscheidung (nur) an einem Augenblick, puncto saepe temporis maximarum rerum momenta vertuntur; an oder in Etw. h. bleiben, adhaerescere (justitiae honestatique, ad alqam disciplinam an einem System, einer Schule); inhaerescere (penitus in memoria, poëtae in mentibus). b) an Jmdm. h., alcui addictum, alcjs studiosum esse, ganz, mit ganzer Seele totum od. proprium esse alcjs, alcui deditum esse; studiosissimum esse alcjs. — **hängen,** *trans.*, suspendēre (alqd alcui rei, alqa re, de alqa re an Etw.); über sich, um sich h., amicire se (pallio, toga den Mantel, die Toga); sich an Jmd. h., als Begleiter, alqm tanquam umbra sequor; sein Herz an Etw. h., s. Herz 2) a). Insbes. Jmd. h. (henken), suspendere alqm, in crucem tollere alqm; gehängt werden, suspendio interimi; sich h., suspendere se (e, de ficu); suspendio oder laqueo vitam finire; es dahin bringen, so weit treiben, daß Jmd. sich hängt, ad suspendium adigere, ad laqueum compellere alqm. — **Hängen,** das, suspendium. — **hangend,** pendens (lectus); pensilis (horti); (dicht. u. nachcl.) pendulus; (aufgehangen) suspensus (lectulus); (schlapp) flaccidus (aures).

hänseln, Jmd., ludibrio habere, ludificari alqm.

Hannover, *Hannovera.

Hanswurst, maccus; sannio; scurra; s. LW. unter h. W.

haranguiren, hortari, cohortari (bes. milites, auch absol.). — **Haranguiren,** das, hortatio, cohortatio.

Härchen, pilus tenuis od. (ein kurzes Haar) brevis.

Harem, gynaeconitis, gynaeceum (als Wohnung); grex pelicum, pelices regiae; im H. alt und grau werden, consenescere in turba feminarum.

1. **hären,** e pilis factus od. textus; eine h. Decke, cilicium.

2. **hären,** sich, z. B. die vierfüßigen Thiere hären sich, cadunt pili quadrupedibus.

Harlekin, s. Hanswurst.

harmlos, securus (sorglos); incautus (arglos); mansuetus (gutmüthig); innocens, innoxius (unschädlich); ein h. Schriftsteller, Erzähler, scriptor, narrator candidus (*Quint.*). — **Harmlosigkeit,** securitas (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 14, 42.); mansuetudo; candor (animi), auch durch candidus [vgl. LW. candidus 2) b), candor 2)].

Harmonie, 1) eigtl., concentus; H. der Sphären, s. Sphärenharmonie. 2) *tp.* concentus, consensus; convenientia; concordia; völlige, vollkommene H., concentus od. convenientia atque consensus; Reiz und H. der Farben und Figuren, colorum et figurarum venustas atque ordo; die Schönheit des Körpers ergötzt durch eine gefällige H. aller Theile, pulchritudo corporis delectat, quod inter se omnes partes cum quodam lepore consentiunt; vgl. Einklang, Eintracht. — **harmoniren,** 1) eigtl., concinere, concentum servare. 2) uneigtl., concinere, consentire, congruere, convenire (von Dingen), concinere, consentire (inter se, cum alqo in alqa re, von Menschen). — **harmonirend, harmonisch,** 1) eigtl., concinens; consonus; modulatus (tactmäßig). 2) uneigtl., congruens; (vorcl.) congruus; aptus (in sich wohl gefügt); ich glaube Niemand gehört zu haben, dessen Bewegung und ganze Gestalt harmonischer, dessen Stimme voller u. angenehmer gewesen wäre, neminem nec motu corporis neque ipso habitu atque forma aptiorem nec voce pleniorem aut suaviorem mihi videor audisse (vgl. Ngb. S. 409.); eine mit meinen Ansichten h. Gesinnung, sensus consentientes (vgl. Ngb. S. 327.); durch Eine h. Kraft der Natur verkettet sein, una vi atque una consensione naturae constrictum esse. — *Adv.* modulate; concorditer; congruenter, Alles greift h. in einander, s. greifen 2) a); h. zu Etw. zusammenwirken, conspirare ad alqd.

Harnisch, lorica (aus Leder), thorax (aus Erz); mit einem H. rüsten, bedecken, bekleiden, einen H. anlegen, s. harnischen; bildl., Jmd. in H. bringen, exacerbare, irritare, iratum facere alqm; bilem oder stomachum oder animum movere alcui; in H. gerathen, irritari; irâ excandescere; iratum esse coepisse. — **harnischen,** Jmd., loricâ od. thorace induere alqm, sich loricâ od. thorace se induere od. tegere; geharnischt, loricatus; loricâ oder thorace indutus oder munitus; cum lorica; eine g. Rede u. dgl., acris od. acerba oratio.

harren, s. warten, erwarten, hoffen.

hart, 1) eigtl., durus; solidus (körperlich fest); crudus (noch roh); etwas h., duriusculus, sehr h., perdurus; h. werden, durescere. 2) uneigtl., a) h. Schlaf, somnus artus. b) unangenehm für's Auge, Ohr, durus; rigidus; asper, stärker horridus; eine h. Uebersetzung, interpretatio dura. c) unempfindlich, abgehärtet, durus; laboribus duratus; laborum (frigoris ac famis) patiens; h. Jmd. erziehen, halten, in labore patientiaque corporis exercere alqm. d) drückend, heftig, durus, molestus, gravis; acer (bellum, supplicium); acerbus; ein h. Kampf, pugna oder proelium atrox, certamen acre; eine h. Krankheit, morbus durus od. gravis, periculosus; ein h. Winter, hiems gravis od. acris; h. Zeiten, tempora dura, gravia od. acerba, iniqua; in dieser so h. Bedrängniß, in ea tanta asperitate. e) streng, ohne Schonung, durus, asper; acerbus, atrox; crudelis; tristis; vehemens; h. Strafe, gravis od. iniqua poena; h. Antwort, triste od. asperum responsum; h. Worte, verba saevitiae plena; h. Forderung, gravis, iniqua postulatio; in den härtesten Ausdrücken von Jmdm. spre-

Digitized by Google

chen, asperrime de alqo loqui; Jmd. h. behandeln, male mulcare alqm. *f*) unbiegsam, durus; obstinatus. — *Adv.* dure; aspere (accusare, tractare alqm); acerbe; eine Nacht, in der es hart hergeht, nox acris; zeigen, wie h. es im Krieg hergeht, asperitatem belli ostendere; hart an ꝛc. = dicht an ꝛc., s. dicht. — **Härte,** duritia (eigtl. u. bildl.); uneigtl., acerbitas (morum, censoria, poenarum); iniquitas; crudelitas; tristitia; animus durus; animi atrocitas; H. der Sprache, des Ausdrucks, aspera, tristis, horrida oratio; vgl. hart. — **härten,** durare. — **hartherzig,** durus oder ferreus; inhumanus; asper; asperi, duri animi; crudelis. — *Adv.* dure; aspere; inhumane; crudeliter. — **Hartherzigkeit,** animus durus; animi atrocitas; crudelitas. — **harthörig** ꝛc., **-köpfig,** s. schwerhörig ꝛc., hartnäckig. — **härtlich,** duriusculus. — **hartnäckig,** pertinax, pervicax; obstinatus; obfirmatus. — *Adv.* pertinaciter; animo obstinato; offirmata voluntate; h. leugnen, pernegare. — **Hartnäckigkeit,** pertinacia; pervicacia; obstinatio; animus obstinatus.

1. **Harz,** das, resina.

2. **Harz,** der, Gebirge, Melibocus mons.

haschen, 1) fassen, capere oder prehendere. 2) nach Etw. h., captare; häufig *tp.* captare (laudem), auch sectari, consectari, venari, aucupari alqd. — **Haschen,** das, nach Etw., captatio od. aucupium alcjs rei; nimia alcjs rei affectatio. — **Häscher,** (der obersten Magistrate) lictor; minister od. servus publicus; (Ausspäher) emissarius.

Hase, lepus; wie Hasen davonlaufen, das Hasenpanier ergreifen, pecorum modo fugere (vgl. Ngb. S. 32.). — **Hasenherz,** animus timidus; ignavia.

Haß, odium; (Mißgunst, üble Nachrede) invidia; H. gegen Jmd. hegen, alqm odisse; odium in alqm habere od. gerere; alcui invidere, den bittersten H. acerbissimum est alcjs odium in alqm; H. gegen Jmd. fassen, alqm odisse od. alcui invidere coepisse; seinen H. gegen Jmd. od. an Jmdm. auslassen, s. auslassen 1) *b*); Jmd. zum Gegenstand des H. machen, alqm in odium, in invidiam vocare, adducere, alcui invidiam conflare; sich H. zuziehen, s. zuziehen; herrschen, während ein Anderer den H. dafür trägt, regnare sub aliena invidia, *Liv.* 24, 25. — **hassen,** odisse (alqm), odium habere, concepisse (in alqm); Jmd. sehr h., auch perosum esse alqm; Jmd. glühend, bitter h., odio od. invidia alcjs ardere; gehaßt werden, odio, in odio, in invidia esse; in odium, in invidiam venire od. venisse. — **hassenswerth,** odio dignus. — **Hasser,** qui odit; inimicus, infensus (alcui).

häßlich, deformis, (auch moralisch) turpis; taeter (ekelhaft); obscoenus (bildl., schmutzig); foedus (scheußlich); spurcus (unflätkig). — *Adv.* deformiter; turpiter; taetre; obscoene. — **Häßlichkeit,** deformitas; turpitudo; obscoenitas; foeditas.

Hast, 1) eigtl., festinandi studium; festinatio praeceps od. bl. festinatio; mit H., raptim; in ängstlicher H. umherlaufen, trepidare. 2) uneigtl., cupiditas; aviditas; (Hitze, Heftigkeit) impetus; ingenium praeceps; = Jähzorn, iracundia. — **hastig,** 1) eigtl., festinans; praeproperus, in h. Eile, in h. Laufe, raptim. 2) uneigtl., *a*) begierig, cupidus; avidus. *b*) jähzornig, iracundus; (hitzig) ingenio praeceps. — *Adv.* 1) festinanter; raptim; praepropere. 2) cupide; avide; iracunde. — **Hastigkeit,** s. Hast.

hätscheln, mulcere, permulcere (alqm); blandiri (alcui); fovere (alqm; sensus hominum); = verhätscheln, indulgere (alcui).

Hauch, spiritus; halitus; übertr., der hohe sittliche Geist, mit dem die Gedichte Homer's wie von einem belebenden H. erfüllt sind, *quae quasi spirare videtur atque expressa est in Homeri carminibus virtutis et honestatis vis. — **hauchen,** spirare.

Haudegen, ensis; uneigtl., ein alter H., homo pugnax; (ein alter erprobter Krieger) bellator veteranus, auch bl. bellator.

hauen, 1) caedere (überh.); ferire (alqm virgis, securi); percutere (graviter alcjs caput gladio); auseinander los h., mutuis ictibus se petere. 2) heraushauen, excidere (saxa). 3) abhauen, caedere (ligna); secare (fenum). 4) = einhauen, eingraben, w. s. 5) behauen, caedere; secare. — **Hauen,** das, durch Verba.

Hauer, = wilder Eber, aper; = Hauzahn des Ebers, dens obliquus, im Zshg. auch bl. dens.

Häufchen, acervus parvus; von Menschen, numerus parvus; insbes. von Soldaten, parva oder exigua, parvula manus. — **Haufe, Haufen,** 1) von zusammengebrachten Dingen, acervus; ein ordentlich geschichteter H., strues; ein voller u. aufgeschichteter H., cumulus; ein H. unordentlich zusammen u. übereinander geworfener Dinge, congeries; ein H. zu Boden geworfener Gegenstände, strages; über den H. werfen, vertere, subvertere; prosternere (auch bildl.; vgl. LW.); das Ansehen über den H. werfen, auctoritatem concidere; ihr ganzes System ist über den H. geworfen, tota eorum ratio jacet; das ganze System des Antiochus wird über den H. geworfen, universa ista Antiochea corruent. 2) von lebenden Geschöpfen, von Thieren, grex; agmen; von Menschen, strues [vgl. 1)]; multitudo; caterva; agmen; globus; vgl. LW. unter d. W.; ein unordentlicher H., turba; ein H. Menschen, auch aliquot; in den dichten H. der Feinde sich stürzen, in hostes confertos irruere; mitten im H. der Feinde, in mediis hostibus. Insbes. der große-, gemeine H., vulgus, vulgus hominum; multitudo; faex populi; Einer aus dem großen H., unus de, e multis; homo vulgaris; es fehlt ihren Worten ꝛc., s. Feile. — **häufen,** 1) eigtl., acervare, coacervare; cumulare. 2) uneigtl., *a*) addere (Frevelthat auf Frevelthat scelus sceleri), cumulare (die Schulden durch Zinsen aes alienum usuris, Unglück auf Unglück mala malis, Siege auf Siege victorias, eine Leiche über die andere aliud super aliud funus). *b*) Etw. auf Jmd. h., congerere oder conferre alqd in alqm, onerare, (Ehren u. dgl.) ornare alqm alqa re. 3) sich h., acervari, cumulari; augeri; crescere; Gesetze h. sich auf Gesetze, aliae super alias acervantur leges; es häuft sich Unglück über (auf) Unglück, malum malo additur. — **Häufen,** das, **Häufung,** die, coacervatio od. durch Verba; frequentatio (häufiger Gebrauch; alcjs rei). — **haufenweise,** 1) von Dingen, catervatim; gregatim; auch durch frequentes.

häufig, frequens; creber (nuntii, literae); celeber; multus; vgl. LW. unter d. W. — *Adv.* frequenter (häufig); crebro (wiederholt); saepe (oft); h. wo sein, h. wohin kommen, frequentem alqo loco esse, in alqm locum venire; einen Ort h. besuchen, frequentare (fleißig besuchen), celebrare (in Menge) alqm locum; vgl. oft. — **Häufigkeit,** frequentia; crebritas (literarum); celebritas.

Häuflein, s. Häuschen.

Haupt, 1) Kopf, caput; bildl., Jmd. aufs H. schla-

Digitized by Google

gen, fundere fugareque alqm. 2) uneigtl., *a*) = Person, z. B. ein theures H., carum caput; ein gekröntes H., princeps; rex; (Kaiser) imperator. *b*) die vornehmste Person bei Etw., princeps, dux, auctor alcjs rei; die Häupter der Stadt, des Staats, capita rerum; principes civitatis. — **Hauptabschnitt, -abtheilung,** caput. — **Hauptabsicht,** consilium gravissimum; seine H. ist, zu ꝛc., id agit od. molitur, ut etc.; seine H. darauf richten, eo omnia referre. — **Hauptanführer,** s. Haupt, Oberbefehlshaber. — **Hauptangelegenheit,** res summa; caput rerum. — **Hauptangriff,** einen, auf den Feind machen, summa vi impetum facere in hostes, gegen, auf einen Ort, Jmd. alqm locum, alqm praecipue od. maxime petere. — **Hauptanklage, -ankläger,** s. Hauptklage, -kläger. — **Hauptanstifter,** consilii auctor oder princeps; caput, princeps od. architectus (conjurationis, sceleris). — **Hauptarbeit,** magnum opus et arduum od. praecipuum; dieses ist meine H., id maxime ago; hoc est praestantissimum meorum operum (meine vorzüglichste Arbeit). — **Hauptarmee,** s. Hauptheer. — **Hauptart,** genus principale. — **Hauptartikel,** caput. — **Hauptaufgabe, -augenmerk,** z. B. als seine H. betrachten, sein Hauptaugenmerk auf Etw. richten, id agere (daß ut etc.); praecipue alqd sequi, spectare. — **Hauptbedeutung,** significatio principalis od. (die gewöhnlichste) frequentissima. — **Hauptbedingung,** s. Grundbedingung. — **Hauptbegebenheit,** res maxime memorabilis oder quae magni, maximi momenti est. — **Hauptbegriff,** caput; Etw. auf einen H. bringen, zurückführen, unter einen H. bringen, alqd ad caput referre. — **Hauptbeschäftigung,** opera princeps et prope omnis; dies ist seine H., in hac re summum studium ponit. — **Hauptbeschwerde,** maximum onus; (vorzüglicher Gegenstand der Klage) de quo alqs maxime queritur od. gravissima querela (wichtigste Klage). — **Hauptbestandtheil,** id quo res maxime continetur. — **Hauptbestimmung,** z. B. das ist unsere oder des Menschen H., daß ꝛc., hac praecipue lege nati sumus, ut etc. — **Hauptbeweis, -beweisgrund,** maximum od. gravissimum, firmissimum argumentum; firmamentum (Hauptempfehlungsgrund für Etw.); arx (Stoicorum, illius causae). — **Hauptbinde,** s. Kopfbinde. — **Hauptbollwerk,** auch bildl., arx. — **Hauptbuch,** eines Kaufmannes, codex accepti et expensi. — **Hauptcasse,** aerarium; (des Kaisers) fiscus. — **Hauptcorps,** s. Hauptheer. — **Haupteigenschaft,** quod est maxime proprium alcjs od. alcjs rei; im Zsgh. auch summa res. — **Haupteingang,** maxima janua; H. im römischen Lager, porta decumana. — **Haupterbe,** s. Erbe. — **Hauptereigniß,** res summa. — **Haupterforderniß,** caput; res maxime necessaria od. summa. — **Hauptergebniß,** s. Facit. — **Hauptessen,** caput cenae. — **Hauptfach,** s. Hauptbeschäftigung. — **Hauptfahne,** im römischen Heere, aquila; vexillum. — **Hauptfall,** res summa; caput rerum. — **Hauptfehler,** vitium maximum; das ist sein H., in hoc maxime peccat. — **Hauptfeind,** hostis oder inimicus acerrimus, infestissimus; (ein sehr gefährlicher) hostis capitalis. — **Hauptfestung,** locus munitissimus; oppidum munitissimum. — **Hauptfluß,** flumen maximum; (im Ggs. der Nebenflüsse) flumen ipsum. — **Hauptfrage,** summa quaestio; dies ist die H., hoc maxime quaeritur, in hoc causa vertitur. — **Hauptgebäude,** domus. — **Hauptgedanke,** sententia prima oder gravissima; omnis sententia (der ganze Sinn einer Stelle); die Hauptgedanken einer philosophischen Untersuchung, disputationis sententiae; vgl. LW. sententia 2). — **Hauptgegenstand,** caput; der H. der Untersuchung ist, agitur de etc.; ein H. meiner Bemühungen war, daß ꝛc., in eo maxime elaboravi, id maxime egi, ut etc.; der H. meiner Rede ist, id in hac oratione mihi propositum est. — **Hauptgericht,** caput cenae. — **Hauptgeschäft,** negotium principale; das ist sein H., id maxime tractat oder curat. — **Hauptgottheit,** deus qui praeter ceteros colitur. — **Hauptgrund,** causa prima; fons; = Hauptbeweis, w. s. — **Hauptgrundlage,** Etw. zur, machen, alqd alqa re maxime contineri velle. — **Hauptgrundsatz,** caput.

Haupthaar, s. Haar.

Haupthandlung, in einem Drama, argumentum fabulae; auch actio praecipua; id, ad quod, quo omnia referuntur. — **Hauptheer,** major pars exercitus; (Hauptmacht) summae belli moles. — **Hauptheld,** bellator maximus; (in einem Drama) persona princeps; den H. darstellen, geben, spielen, primas partes agere. — **Haupthinderniß,** impedimentum maximum. — **Hauptinhalt,** summa; caput. — **Hauptinteresse,** summa (rei publicae). — **Hauptirrthum,** maximus oder gravissimus error. — **Hauptklage,** caput causae. — **Hauptkläger,** qui suo nomine accusat, accusator (Ggs. subscriptor); firmamentum ac robur totius accusationis (Hauptstütze der ganzen Klage). — **Hauptkräfte,** des Staates, nervi rei publicae. — **Hauptkunst,** ars principalis; = Hauptgeschicklichkeit, ars summa od. artificium singulare; id quo aliquis maxime excellit. — **Hauptlaster,** vitium maximum od. gravissimum. — **Hauptlehre,** caput doctrinae; Hauptlehren der Wissenschaften, loci; vgl. LW. locus 1) ε). — **Hauptleiter,** dux et princeps. — **Hauptleitung,** s. Oberleitung. — **Hauptleute,** centuriones; ordinum ductores. — **Häuptling,** eines Völkerstammes ꝛc., regulus. — **häuptlings,** durch praeceps. — **Hauptmacht,** s. Hauptheer; Perseus war die kriegende H., Perseus caput belli erat, *Liv.* 46, 7. — **Hauptmahlzeit,** cena. — **Hauptmangel,** summa inopia; id quod maxime desideratur. — **Hauptmann,** der wichtigste Mann, princeps; = Anführer, dux, princeps; H. einer Compagnie Soldaten, centurio. — **Hauptmannsstelle,** centuriatus. — **Hauptmittel,** medicamentum oder remedium praecipuum (als Heilmittel od. überh. vorzügliches Mittel gegen Etw.); ein H. im Kriege ist Geld, nervi belli pecunia [vgl. LW. nervus 3)]; ein H. zur Erwerbung der Volksgunst ist Freigebigkeit, nulla re magis conciliantur animi vulgi quam liberalitate. — **Hauptort,** s. Hauptplatz, Hauptstadt. — **Hauptperson,** caput; princeps; auctor; vgl. Haupt 2) *b*); H. in einem Drama, actor primarum partium; die H. spielen, primas partes agere (auch überh.; bei Etw. in alqa re); er war die H. dabei, dux, auctor, actor illarum rerum fuit; auch praeesse alcui rei. — **Hauptpflicht,** summum officium. — **Hauptplan,** consilium summum; sein H. ist, zu ꝛc., s. Hauptabsicht. — **Hauptplatz,** locus od. regio princeps; ein H. für den Handel, urbs emporio florentissima. — **Hauptprincip,** summum decretum od. principium; causa primaria; vgl. Princip; das H. der Kunst ist die Schönheit, *pulchritudo in arte dominatur. — **Hauptpunkt,** caput (alcjs rei); summa (alcjs rei);

qui (quae, quod) maxime rem continet; maxima pars (der wichtigste Theil); nur die H. von Etw. angeben, summatim alqd exponere, summas res tantummodo attingere; nur die H. u. Hauptsätze einer Unterredung Jmdm. mittheilen, tantummodo locos ac sententias disputationis alcui tradere. — **Hauptquartier**, = Zelt des Feldherrn, praetorium; = der Theil des Lagers, wo jenes stand, principia (*n. pl.*). — **Hauptquelle**, (eigtl. u. uneigtl.) fons uberrimus od. fons ipse (die eigentliche Quelle); *tp.* er ist hier die H., *is hac in re gravissimus auctor est; die Hauptquellen für Etw. eröffnen, aperire capita unde alqd ducitur. — **Hauptredner**, princeps eloquentiae; bei einer einzelnen Gelegenheit, qui primus dicit. — **Hauptregel**, **-repräsentant**, s. Grundregel, Hauptvertreter. — **Hauptrolle**, partes primae; die H. spielen, primas partes agere (eigtl. u. bildl.); primas tenere (bildl.); vgl. Hauptperson. — **Hauptsache**, res gravissima; caput od. summa rei; id quod rem causamque maxime continet; = Thema, w. s.; was die H. od. eine H. ist, quod maximum oder gravissimum est; Etw. zur H. machen, omne studium ad alqd conferre, in alqa re ponere; die H. ist, daß rc., totum in eo est ut etc.; in der H., summatim. — **hauptsächlich**, praecipuus; potissimus (in class. Prosa meist nur im *n. sing.*, z. B. quid potissimum sit, primum ac potissimum ratus; vgl. LW. potis 3)]; summus; magnus, maximus. — *Adv.* praecipue; potissimum; imprimis; maxime, vgl. LW.; die Nase hat h. über Speise u. Trank zu urtheilen, cibi et potionis judicium magnum narium est; auch der Nase u. dem Geschmack ebenso u. dem Gefühl kommt h. ein Urtheil (ein h. Urtheil) zu, narium item et gustandi pariter et tangendi maxima judicia sunt. — **Hauptsatz**, caput; sententia prima; Hauptsätze, auch sententiae; vgl. Hauptgedanke. — **Hauptschaden**, maximum oder gravissimum damnum. — **Hauptschauplatz**, des Kriegs, s. Hauptsitz. — **Hauptschlacht**, universa pugna od. dimicatio; vgl. entscheidend; in einer H. wurde Alles aufs Spiel gesetzt, universo periculo summa rerum committebatur (*Liv.*); auch insignis pugna (Ggs. parva proelia). — **Hauptschmuck**, 1) = Kopfschmuck, w. s. 2) vorzüglicher Schmuck, *ornamentum praecipuum. — **Hauptschriftsteller**, princeps scriptor; jener H. Philistus, ille capitalis Philistus, *Cic. Qu. f.* 2, 13, 4. — **Hauptschwäche**, Jmds., id quod in alqo infirmissum est. — **Hauptschwierigkeit**, difficultas maxima od. summa; was eine H. ist, quod difficillimum in primis est. — **Hauptsitz**, sedes (regni, luxuriae); domicilium (regni et gloriae; von Rom); caput, arx (caput imperii atque arx rerum); H. des Krieges, caput atque arx totius belli; ubi longe plurimum belli est. — **Hauptsorge**, cura maxima; das ist meine H., hoc mihi praecipue od. imprimis od. maximae curae est. — **Hauptspeise**, s. Hauptgericht. — **Hauptstadt**, caput (totius Graeciae, orbis terrarum = Hauptort überh.); caput regni; urbs nobilissima. — **Hauptstärke**, summa vis; robur maximum; die H. der Lacedämonier war das Fußvolk, Lacedaemonii pedestribus copiis plurimum valebant; worin die H. des Redners besteht, worin der Redner seine H. beweist oder zeigt, quod unum in oratore dominatur, *Cic. de or.* 1, 14, 60. — **Hauptstelle**, caput; (sehr wichtiges Amt) locus gravissimus. — **Hauptstraße**, via militaris (Heerstraße); via celeberrima; H. in einer Stadt, vicus maximus. — **Hauptstreich**, den, gegen Jmd. richten, alqm maxime petere. — **Hauptstudium**, summum studium; (sich) Etw. zum H. machen, in alqa re summum studium od. prope omnem operam ac curam ponere; habitare in alqa re; in una re quasi tabernaculum vitae suae collocare. — **Hauptstück**, caput od. summa alcjs rei; pars maxima; locus [vgl LW. locus 1) a)]; die vier H. der Tugend, quattuor partes od. fontes, loci honestatis. — **Hauptsturm**, *impetus oder oppugnatio summis copiis factus, facta. — **Hauptstütze**, **-stützpunkt**, firmamentum; auch arx. — **Hauptsumme**, summa omnium; auch bl. summa; (Capital) caput. — **Haupttag**, z. B. einer gerichtlichen Verhandlung, summus dies judicii. — **Haupttheil**, pars gravissima. — **Hauptthor**, porta maxima, (im römischen Lager) porta decumana. — **Hauptthüre**, janua maxima. — **Hauptreffen**, s. Hauptschlacht. — **Haupttriebfeder**, praecipua causa od. ratio; princeps (ad alqd, ad benevolentiam conjungendam); quod maxime impellit, movet ut alqd faciamus. — **Haupttugend**, virtus summa. — **Hauptübel**, malorum maximum, bzw. causa malorum omnium. — **Hauptumstand**, s. Hauptpunkt, Hauptsache. — **Hauptunterschied**, *discrimen maximum; der H. zwischen ihnen ist, daß rc., hoc maxime inter eos interest quod etc. — **Hauptuntersuchung**, quaestio principalis od. generalis. — **Haupturheber**, dux et auctor. — **Haupturfache**, causa omnium prima. — **Hauptverbrechen**, scelus gravissimum od. atrocissimum; = Capitalverbrechen, w. s. — **Hauptverbrecher**, caput sceleris; princeps atque architectus sceleris; homo in primis sceleratissimus oder flagitiosissimus; = Capitalverbrecher, w. s. — **Hauptverlust**, damnum od. detrimentum maximum, gravissimum; jactura gravissima (vgl. Verlust). — **Hauptvermögen**, caput patrimonii. — **Hauptverräther**, proditorum caput oder princeps. — **Hauptversehen**, maximus od. gravissimus error. — **Hauptvertreter**, caput; ein H. der demokratischen Richtung, homo florens oder florentissimus in populari ratione; auch columen [Stütze, Träger; vgl. LW. columen 2)]. — **Hauptvolk**, im Zshg. bl. gens. — **Hauptvorwurf**, vituperatio maxima. — **Hauptvorzug**, summa res; was ein H. ist (parenthet.), quod maximum est; ein H. in der Freundschaft ist, daß rc., maximum in amicitia est m. *acc. c. inf.* — **Hauptweg**, s. Hauptstraße. — **Hauptwerk**, opus praestantissimum od. praecipuum; caput; res magna od. maxima (Hauptsache). — **Hauptwissenschaft**, disciplina od. doctrina praecipua. — **Hauptzeuge**, testis gravissimus. — **Hauptziel**, z. B. Etw. zu seinem H. machen, ad alqd omnia referre oder revocare. — **Hauptzierde**, s. Kopfschmuck, Hauptschmuck. — **Hauptzug**, des Charakters, *maxime insigne lineamentum animi; ein H. in seinem Charakter ist Bescheidenheit, maxime propria ingenii ejus est modestia, inter ceteras ejus virtutes maxime elucet modestia; ein H. bei ihm war Verachtung der sinnlichen Lust, nihil magis in animo ejus insitum erat quam contemptus voluptatis. — **Hauptzweck**, caput; finis; sein H. ist, id potissimum spectat oder sequitur. — **Hauptzweig**, praecipua pars.

Haus, 1) eigtl., domus; ein H. vor der Stadt, domus suburbana; als Inbegriff mehrerer Gemächer, aedes (*pl.*); insula [s. LW. insula 2)]; als Wohnsitz Jmds., domicilium; mit dem Nebenbegriff des bergenden Schutzes, tectum; für H. und Hof käm-

Digitized by Google

psen, pro aris et focis pugnare od. dimicare; H. u. Hof verlassen, s. Hof 2). Insbes. *a*) zu H., domi; in privato; bei mir, dir zu H. od. in meinem, deinem H., domi meae, tuae; bei Cäsar zu H. od. im H. des Cäsar, in domo Caesaris, (seltener) domi Caesaris; in einem fremden H., domi alienae, in seinem domi suae; wo zu H. sein, alqo loco sedem ac domicilium habere, in alqo loco habitare (in foro, in rostris, in subselliis); als überall Herumirrende, die nirgends zu H. sind, sine ulla sede vagi; ich bin bei Jmd. wie zu H., apud alqm sum tanquam domi meae; der Mensch ist hier oder auf Erden nicht zu H., homo hac in vita quasi peregrinatur; ist er zu H.? intus est? *tp.* in Etw. zu H. sein, versatum esse in alqa re; alqd cognitum habere, darin in eo genere habitare, überall nulla in re rudem esse, in der alten Literatur gehörig od. tüchtig in veterum scriptis studiose et multum volutatum esse; du mußt in Kleinasien wie zu Hause sein, tibi Asia, sicut unicuique sua domus, nota esse debet; da ist der Uebermuth, da der Luxus zu H., hoc est domicilium superbiae, haec est sedes luxuriae; was schreibe ich dergleichen Dinge an dich, bei dem sie zu H. sind, quid ego haec ad te, cujus domi nascuntur; es ist Etw. in Romanen zu H., *alqd in fabulis Romanensibus oder Milesiis decantatur; die Lüge ist bei Jmdm. zu H., alcui mentiri mos est. *b*) nach H., domum; (von Mehreren) domos suas; Jmd. in sein H. aufnehmen, recipere alqm domum suam. *c*) von H., domo; von H. zu H., per domos; ostiatim (conquirere alqd); bildl., von H. aus, naturā (improbus); aus dem H., domo; ex privato (se proripere). 2) = die Bewohner eines H., domus, domestici, familia; der Herr vom H., herus; die Frau vom H., hera; auch pater familias, mater familias. 3) Familie, Geschlecht, domus, genus, stirps; ein Mann aus einem guten H., homo honestis parentibus oder honesto loco natus; Jünglinge aus den ersten H., juvenes nobiles; ein adeliges H., familia nobilis. 4) das Hauswesen, res familiaris. Insbes. H. halten, *a*) dem Hauswesen vorstehen, res domesticas dispensare, rem familiarem administrare; curam rei familiaris gerere. *b*) sparsam sein, parce oder frugaliter vivere. 5) ein H. machen, luxum et magnificentiam ostentare. — **Haus-**, in mehreren, nicht ausgeführten zusammengesetzten Wörtern durch domesticus, z. B. Hausarbeit, opera domestica, opus domesticum; Hausandacht, religio domestica oder sacra privata. — **Hausarrest,** custodia libera, auch bl. custodia. — **Hausbau,** aedificatio domus, exstructio tecti; auch bl. aedificatio, z. B. den H. aufgeben, aedificationem abjicere; beim H., in aedificanda domo; in exstruendo tecto. — **Hausbedienter,** unus e familia. — **Hausbesitzer,** der, **-in,** die, dominus, domina domus od. aedificii, aedium; H. sein, domum habere. — **Hauscapelle,** sacrarium; (Musiker, die man im Hause hält) servi symphoniaci. — **Häuschen,** domuncula; aediculae; (Hütte, Hüttchen) casa, casula. — **Hauschronik,** commentarius.

hausen, 1) eigtl., habitare (alqo loco): agere (Gaetulos partim in tuguriis partim incultos, vagos); agitare (Libyes propius mare). 2) uneigtl., saevire; vexare; populari; übel mit seinem Vermögen h., rem suam od. bona patria lacerare.

Hausflur, atrium; limen (aedium). — **Hausfrau,** hera (in Bezug auf die Dienerschaft), mater familias (in Bezug auf die Familie). — **Hausfreund,** familiaris amicus od. bl. familiaris; Jmd. unter seine H. aufnehmen, in familiaritatem recipere alqm. — **Hausgenosse,** der, **-in,** die, contubernalis; qui, quae in eadem domo habitat; homo domesticus; Haus- und Tischgenosse, convictor; Hausgenossen, auch domestici. — **Hausgenossenschaft,** contubernium; Hausgenossen, s. Hausgenosse. — **Hausgeräthe,** supellex. — — **Hausgesinde,** familia; famuli ancillaeque. — **Hausgott,** lar; im *pl.* lares, penates. — **Haushahn,** gallus gallinaceus od. bl. gallus. — **Haushalt,** administratio od. cura rei familiaris; guter H., diligentia in re familiari administranda od. tuenda; schlechter H., negligentia rei familiaris; bildl., *a*) der Hausbedarf, usus domesticus; usus vitae necessarii; den H. bestreiten, suppeditare sumptus quotidianos; omnem familiam sustentare; ich kann den H. bestreiten, habeo unde utar; nach seinem H. sehen, rationes inspicere. *b*) = Hauswesen, w. s. — **Haushalten,** das, s. Haus 4). — **Haushalter,** 1) Vorsteher des Hauswesens eines Anderen, dispensator; qui (quae) rem familiarem administrat; der H. auf dem Landgute, vilicus. 2) in seinem eigenen Hause, pater familias; uneigtl., ein guter H., homo parcus, diligens. — **haushälterisch, -hältig,** attentus ad rem, frugi; diligens (sorgsam in der Wirthschaft); = sparsam, parcus; h. mit Etw. umgehen, parcere alcui rei, parce uti alqa re; er geht sehr h. mit der Zeit um, magna est ejus parsimonia temporis. — *Adv.* frugaliter; diligenter; parce. — **Haushaltung,** s. Haushalt, Hauswesen. — **Haushenne,** gallina. — **Hausherr,** in Bezug auf die Dienerschaft, herus, auf die Familie pater familias. — **Haushofmeister,** atriensis (Aufseher im Atrium des Hauses); dispensator (Haushalter); vilicus (Aufseher über das Landgut); praepositus urbanae familiae (Vorgesetzter des Hausgesinde im kaiserlichen Palast). — **Hausirer,** institor. — **Hauskauf,** emptio domus; einen H. thun, emere domum. — **Hauskäufer,** emptor aedium. — **Hauskreuz,** malum domesticum od. mala domestica; onus domesticum od. onera domestica; privata incommoda. — **Hauslehrer,** praeceptor domesticus; einen H. halten, praeceptorem od. magistrum domi habere. — **Hausleute,** domestici; (Miethleute) inquilini. — **häuslich,** 1) die eigene Wirthschaft-, das Hauswesen betreffend, domesticus; privatus (den Privatmann betreffend); familiaris (das Haus als Familie betreffend); intestinus (was im Innern des Hauses vorgeht); umbratilis (was man in der Stille für sich thut, z. B. exercitatio); sich h. wo niederlassen, alicubi sedem ac domicilium collocare: fortunas suas alqo loco constituere; sich h. einrichten, rem constituere; die Frauen der Griechen leben ganz h., Graecorum mulieres parietum umbris occuluntur, *Cic. Tusc.* 2, 15, 36. 2) = haushälterisch, w. s. — **Häuslichkeit,** diligentia domestica; = Haus 1), w. s. — **Hausmagd,** ancilla. — **Hausmann,** (Miethsmann) inquilinus. — **Hausmannskost,** cena quotidiana; mensa sobria (frugaler Tisch); tenuiculus apparatus. — **Hausmiethe,** merces habitationis; große H. geben, magni habitare; wie viel giebst du H.? quanti habitas? — **Hausmutter,** mater familias. — **Hausordnung,** eine strenge, severa domi disciplina. — **Hausplage,** s. Hauskreuz. — **Hausrath,** supellex. — **Hausrecht,** jus domini; auctoritas domestica. — **Hausschlüssel,** clavis aedium. — **Hausschwelle,** s. Schwelle. — **Haussklav,** verna; servus domi natus; meine, deine H., auch bl. mei, tui. — **Hausstand,**

Digitized by Google

s. Hauswesen. — **Haussuchung,** bei Jmdm. thun, anstellen, inquirere apud alqm od. in vasa alcjs. — **Hausthür,** ostium; janua (als Haupteingang zum Hause); fores oder aedium fores (Thürflügel des Hauses). — **Hausvater,** pater familias. — **Hausverwalter,** s. Haushalter 1). — **Hauswesen,** res domesticae; res familiaris, im Zshg. bl. res; negotia domestica (häusliche Geschäfte). — **Hauswirth, -wirthschaft, Hauszins,** s. Hausbesitzer, Hausvater, Wirthschaft, Hausmiethe.

Haut, (dünnere, weichere, als äußerste Bedeckung des Fleisches bei Menschen u. Thieren, auch die dünnere, äußere Bedeckung weicher Vegetabilien) cutis; (die gröbere und dickere Haut an Thieren, auch der Vegetabilien) corium; = Rückenhaut, tergus; (die zarte, innere Theile des Körpers bedeckende Haut, auch die der Vegetabilien) membrana (natura oculos membranis tenuissimis vestivit); tunica (*t. t.* bei *Cels. Plin.*); = harte H. an Händen und Fußsohlen von harter Arbeit u. vom Gehen, auch die Schwarte, z. B. von einem wilden Schwein, die harte Haut, Schale der Aepfel ꝛc., callus, callum; die abgezogene oder doch als von dem übrigen Körper getrennt gedachte, weichere u. faltige H. der Menschen und Thiere, pellis; vgl. Fell; sprichw., ich möchte nicht in seiner H. stecken, nolim hic esse od. esse eo quo ille est loco; sich aus seiner H. in eine andere sehnen (Göthe), in propria pelle non quiescere (*Hor. sat.* 1, 6, 22.); mit H. und Haaren verzehren, plane od. totum absumere; mit heiler od. ganzer H. davon- od. entkommen, integrum od. integrum intactumque abire, evadere, (aus dem Treffen) integrum proelio excedere, (durch die Flucht) integrum intactumque fugere, intactum profugere, kaum prope ambustum evadere (vor Gericht), semiustum effugere; mit heiler H. davonkommend, incruentus (miles, exercitus); seiner H. pflegen, cutem curare; sich seiner H. wehren, fortiter resistere od. se defendere; seine H. theuer verkaufen, non inultum cadere; es gilt seiner H., caput ejus agitur; seine H. zu Markte tragen, corpus suum periculo objicere. — **häuten,** sich, pellum exuere; von Schlangen, senectam exuere. — **Hautfarbe,** color cutis; vgl. Gesichtsfarbe.

Haut-relief, ectypon, imago ectypa, rein lat. effigies eminens.

Hauzahn, Hazard, -spiel ꝛc., s. Hauer, Glück, Risico, Würfelspiel ꝛc.

he! heda! heus! heus tu! eho!

Hebamme, obstetrix.

Hebebaum, der, **-eisen,** das, vectis ligneus; vectis.

Hebel, 1) eigtl., vectis. 2) *tp.* = Ursache, causa; = Antrieb, stimulus; einen H. in Bewegung setzen, alqd moliri; es trat ein kleiner Umstand ein, der, wie so oft, der H. zu einer großen Unternehmung ward, parva, ut plerumque solet, rem ingentem moliendi causa intervenit, *Liv.* 6, 24, 5.; Geld ist der H. bei Allem, in omnibus rebus domina pecunia est.

heben, 1) in die Höhe bewegen, tollere, attollere, extollere; levare (alqd a terra, in altum, in currum auf den Wagen); dah. *a*) *tp.* Jmd. auf den Thron h., s. Thron 2); Jmd. bis zum Himmel h., alqm in coelum ferre od. laudibus efferre. *b*) einen Schatz h., thesaurum effodere; eine Erbschaft h., hereditatem adire oder cernere; Abgaben u. dgl. h., exigere vectigalia. 2) augenfälliger oder hörbarer machen, speciem addere (alcui rei, corporis magnitudini); tollere, attollere, erigere, (vocem); augere (verstärken); Etw. durch die Darstellung h., alqd dicendo amplificare atque ornare, amplificare rem ornando, alqd amplificare et augere; die Darstellung h., amplificare, exaggerare orationem, die Rede durch Figuren ꝛc. orationem distinguere luminibus od. quasi quibusdam verborum sententiarumque insignibus (*Cic. de or.* 2, 9, 37.). Hiervon = durch Ehre u. dgl. größer u. ansehnlicher machen, Jmd. h., alqm augere od. tollere, ornare, exornare; evehere oder provehere ad honores alqm; das Gemeinwesen durch Etw. halten u. h., rem publicam alqa re stabilire et augere; Pythagoras hob Großgriechenland durch die trefflichsten Einrichtungen und Kenntnisse, Pythagoras magnam Graeciam ornavit praeclarissimis et institutis et artibus; Jmd. aus dem Staube h., alqm e tenebris in lucem vocare, geistig facere ut alqs ex humilitate se emergat animoque erigat; sich h., crescere; ad honores evehi; efflorescere; opes augere; sich durch das Bewußtsein edler Thaten gehoben fühlen, erectum esse conscientia recte factorum; durch den Sieg gehoben, elatus victoria; sie fühlten ihren Muth zum Kriege gehoben, arrecti ad bellandum animi sunt. 3) wegschaffen, tollere (controversiam, dubitationem); eine Krankheit h., levare, relevare, tollere, depellere morbum, einen Streit dirimere litem. — **Heben,** das, **-ung,** die, von Geldern, exactio; H. des Tones, der Stimme, vocis sublatio, contentio.

Hebräer, Hebraeus, Judaeus. Uneigtl., ein guter H., Hebraicae linguae od. Hebraicarum literarum peritissimus. — **hebräisch,** Hebraeus; Hebraicus. — *Adv.* Hebraice.

1. **Hecke,** 1) Dorngebüsch, vepres. 2) lebendiger Zaun, saepes viva.

2. **Hecke,** fetus (das Hecken, auch die Jungen); partus (das Gebären).

hecken, 1) *intrans.* fetus edere. 2) *trans.* parĕre, procreare. — **Hecken,** das, s. 2. Hecke.

Heer, 1) Armee, exercitus; (in Schlachtordnung) acies, (auf dem Marsche) agmen. 2) Menge, überh., s. Hause. — **Heerbann,** *evocatio civium ad patriam tuendam; (bei den Römern) *edictum imperatorum. — **Heerbefehl,** *a*) Befehl über das Heer, s. Oberbefehl. *b*) Befehl an das Heer, edictum; einen H. geben, erlassen, daß, daß nicht ꝛc., per ordines edicere ut, ne etc.

Heerd ꝛc., **Heerde** ꝛc., s. Herd ꝛc., Herde ꝛc.

Heereskraft, -macht, copiae; H. haben, armis virisque pollere; mit aller H., equis virisque, viris equisque, auch equis viris, viris equis; omnibus od. totis viribus, copiis. — **Heeresstand,** militum numerus; exercitus summa (die Gesammtheit des Heeres). — **Heereszug,** agmen. — **Heerführer,** dux exercitus. — **Heergeräth,** s. Feldgeräth 2), Gepäck. — **Heerhaufe,** s. Colonne, Heerschaar. — **Heerlager,** castra. — **Heerschaar,** manus; (Truppen) copiae; pars exercitus (Theil eines Heeres); agmen (Heereszug); = Colonne, w. s. — **Heerschau,** s. Musterung, mustern. — **Heerspitze,** acies prima; (auf dem Marsche) agmen primum. — **Heerstraße, -weg,** via militaris; = öffentliche Straße, via publica; als allgemein betretene Straße, via qua omnes commeant; das nächste Dorf an der H., vicus itineri proximus. — **Heerzug,** expeditio; vgl. Feldzug.

Hefe, faex; einen Krug bis auf die H. leeren, cadum potare faece tenus; faecem quoque exsorbere; bildl., die H. des Volkes, faex populi; sentina urbis; infima plebs; den Becher der Freiheit bis auf die H. leeren, s. Becher.

1. **Heft,** Griff, Stiel, manubrium, am Degen capulus; bildl., das H. des Staates, s. Ruder.

Digitized by Google

2. **Heft,** plagulae junctae; beschriebenes H., libellus, größeres codex; schriftliche Notizen, Schulheft u. dgl., commentarius; unbedeutendes, werthloses H., commentariolus; vom Lehrer Vorgesagtes und vom Schüler Nachgeschriebenes, dicta (*n. pl.*); immer dasselbe H. ableiern, iisdem de rebus semper quasi dictata decantare neque a commentariolis suis discedere; seine Weisheit aus dem H. haben, ex commentario sapere.

heften, 1) an Etw. h. = anheften, w. s.; *tp.* den Blick wohin h., obtutum alqo figere, die Augen auf Jmd. oculos defigere in vultu alcjs, die Gedanken auf Etw. animum od. mentem figere od. defigere in alqa re. 2) zusammennähen, consuere (vulnus).

heftig, vehemens; acer; acerbus; gravis (odor, frigus, morbus, verbum, adversarius); = jähzornig, iracundus; = erzürnt, iratus; von Leidenschaften, auch ardens, flagrans; h. Regen, imber magnus; heftiger werden, von Krankheiten u. dgl., ingravescere; accrescere; augeri; heftiger machen, exasperare (tussim); exulcerare (dolorem); h. werden = zürnen, commoveri, irâ incendi; ein h. Mann, ein Mann von h. Sinnesart, vir od. homo vehementis od. violenti ingenii, violentus ingenio; homo iracundus. — *Adv.* vehementer; graviter; acriter; acerbe; h. reden, magna contentione loqui. — **Heftigkeit,** vis; gravitas; incitatio; impetus (Hast); violentia (Gewaltsamkeit); ardor, aestus (bes. vom Fieber, auch von Leidenschaften); iracundia (Neigung zum Zorn); H. des Schmerzes, vis od. magnitudo doloris.

Hegemonie, summa imperii, auch bl. imperium (in Griechenland Graeciae); die H. war bei den Lacedämoniern, et mari et terra duces erant Lacedaemonii.

hegen, 1) unterhalten, z. B. Wild h., *feras alere; (im Wald einhegen) feras saltibus claudere oder includere. 2) in sich tragen, habere (amorem erga alqm, odium in alqm, spem de alqo, fiduciam alcui); gerere (amicitiam, inimicitias); concipere [odium in alqm, amorem, inimicitias; vgl. LW. concipio 3) c)]; (pflegen, begünstigen) fovere (alqm, sensus hominum, aber nicht schlechthin = haben, wie Neuere oft ganz falsch fovere sententiam, spem u. dgl. schreiben; vgl. Hn. S. 62.); wohlwollende Gesinnung gegen Jmd. h., benevolo animo esse in alqm; er selbst hegte ganz andere Entwürfe in seinem Innern, ipse longe aliter animo agitabat, *Sall. Jug.* 11, 1.; Achtung, Haß, Verdacht 2c. h., s. Achtung 2c.

Hehl, Etw. keinen haben, keinen H. aus Etw. machen, non celare od. non occultare, non dissimulare alqd; alqd prae se ferre, profiteri et prae se ferre oder alqd praeferre; = sich einer Sache nicht schämen, non pudet alqm alcjs rei; ohne H., aperte; libere. — **Hehler,** der, **-in,** die, occultator; (der Jmd. heimlich aufnimmt) receptor (latronum); receptrix; der H. ist so gut wie der Stehler, non tantum qui rapuit, verum is quoque qui recepit, tenetur.

hehr, excelsus; augustus (hoch u. hehr, was göttliche Verehrung genießt); sanctus (heilig); h. und herrlich, magnificus et praeclarus.

1. **Heide,** der, gentilis; paganus; †ethnicus (vgl. Hn. S. 51.); die H., auch gentes barbarae (ungebildete); gentes veteres.

2. **Heide,** die, loca deserta od. inculta.

Heidelberg, *Heidelberga.

Heidenbekehrer, doctor gentilium nationum (bei Kirchenschriftst.). — **heidenfroh** sein, digito se coelum attigisse putare. — **Heidenthum,** gentilitas; gentilium od. paganorum doctrina, religio, superstitio, sacra u. dgl.; = Götzendienst, w. s.; = die Heiden, w. s. unter '1. Heide'. — **heidnisch,** gentilis oder durch *gen.* gentilium, paganorum; die h. Völker, s. 1. Heide.

heil, sanus; (noch ganz) integer; (noch od. wieder so beschaffen, wie es von Natur war) sincerus; mit h. Haut 2c. s. Haut; h. machen, h. werden, s. heilen I) II). — **Heil,** das, salus; H. suchen bei Jmdm., salutem petere ab alqo; sein H. in der Flucht suchen, salutem fugâ petere od. in fuga sibi praesidium ponere; es war zu seinem H., daß 2c., saluti fuit, quod etc.; = Glück, fortuna; sein H. versuchen, fortunam experiri od. tentare; = erwünschte Beschaffenheit, prosperitas; = glücklicher Zustand, felicitas; lux; Glück und H. dem Staate bringen, lucem afferre rei publicae; vgl. LW. lux 3) *c*); H. dir! o te felicem! praeclare tecum agitur! Glück u. H. dir! macte esto! H. dem Mann, der 2c., beatus ille, qui etc.

Heiland, s. Erretter; er nannte mich seinen H., me suam salutem appellavit [vgl. LW. salus *a*). Ngb. S. 18.]; von Christus am passendsten salvator; vgl. Erlöser.

Heilart, curatio, curationis modus; curandi od. medendi ratio. — **Heilbad, -brunnen,** s. Heilquelle. — **heilbar,** qui (quae, quod) sanari potest; geistig h., auch sanabilis; nicht h., insanabilis. — **Heilbarkeit,** z. B. an der H. der Krankheit Jmds. verzweifeln, desperare alqm od. alcjs salutem; durch Umschr. — **heilbringend,** salutaris. — **heilen,** I) *trans.* sanare, sanum facere (alqm, alqd); mederi (alcui, alcui rei); curare (alqm, alqd, überh. abwarten, pflegen, nicht = wirklich heilen); *tp.* Jmd. h., sanare alqm od. alcjs animum, ad sanitatem reducere, perducere, revocare alqm, den darniederliegenden Staat sanare aegram rem publicam, aegras rei publicae partes; mederi afflictae rei publicae. II) *intrans.* consanescere; sanum fieri. — **Heilen,** das, **-ung,** die, sanatio (morbi, mali); curatio; vgl. heilen; Möglichkeit des Heilens, medendi facultas; die H. Jmds. geht beschwerlicher von Statten, tristius curatur alqs. — **heilfroh,** s. herzensfroh.

heilig, sacer (den Göttern geweiht); sanctus (unverletzlich, ehrwürdig); religiosus (von Sachen, deren Verletzung als Gewissenssache betrachtet wird); sacrosanctus, augustus (hochheilig, hehr); eine h. Pflicht, officium summum (eine der größten Pflichten); officium pium (fromme); das Heilige, oft durch religio; Ehrfurcht gegen das H., sanctitas; religio; h. Gebräuche, religiones; h. Verehrung, religio; ein h. Amt, religio, *Cic. p. Sest.* 26, 56.; ein h. Tag, dies sollemnis od. festus, dies festus ac sollemnis; eine h. Stätte, locus sacer od. sanctus; templum; religio (religiones, *Cic. p. Mil.* 31, 85.); ein h. Krieg, bellum pro religionibus susceptum; h. Hallen, s. Halle; sein Andenken ist mir über Alles h., ejus mihi memoria sacrosancta est; nichts ist mir heiliger als 2c., nihil mihi est antiquius m. *abl.*; ihm ist (gilt) kein Bündniß h., apud eum nihil societatis fides sancti habet; wenn mir aber die Interessen des Staats h. sind, sin est in me ratio rei publicae [vgl. LW. ratio 1) *c*)]; Jmd. bei Allem was ihm h. ist, beschwören, s. beschwören 2); Etw. für h. halten, alqd sanctum od. sanctissimum habere, Jmd. od. Etw. sehr h. halten, = verehren, alqd summa caerimonia colere, alqm sanctissime colere; Etw. wird für h. gehalten, h. verehrt, alqd magna religione est, religione tenetur; alqd habet od. possidet religionem; für so h. hält man Grabmäler, tanta

Digitized by Google

est religio sepulcrorum; eine seit alter Zeit sehr h. gehaltene Bildsäule, simulacrum summa atque antiquissima religione praeditum; Jmd. h. sprechen, consecrare alqm; Etw. für ewige Zeiten für h. erklären, ad memoriam sempiternam consecrare, (von dem, was unantastbar sein soll) sempiterna religione obligare alqd; die h. Schrift, s. Bibel. — *Adv.* sancte; religiose; pie; h. und theuer, affirmate (promittere alqd, einm. *Cic. off.* 3, 29, 104.). — **Heilige,** der, ex hominum genere consecratus (bei Kirchenschriftstellern, homo sanctus; *pl.* sancti); Jmd. unter die H. versetzen = heilig sprechen, w. s. unter 'heilig'; Jmd. wie einen H. verehren, alqm ita intueri, ut divinum hominem esse putes; bei allen Heiligen! um aller H. willen! per quidquid deorum est! bei allen H. schwören, persancte jurare; Jmd. bei allen H. beschwören, alqm omnibus precibus detestari. — **heiligen,** 1) weihen, consecrare, (einer bestimmten Gottheit) dedicare; inaugurare; vgl. einweihen; geweiht, sacer. 2) als unverbrüchlich festsetzen, sancire. 3) heilig verehren, pie sancteque colere (deum); religiose agere et celebrare (dies) festos). — **Heiligkeit,** sanctitas (Unverletzlichkeit eines Tempels, einer Würde, einer Person); religio (eines Ortes, einer Sache, deren Verletzung als Gewissenssache betrachtet wird); caerimonia (aus heiliger Scheu und Verehrung); gottgefälliger Wandel, Frömmigkeit, sanctitas; pietas erga deum. — **Heiligsprechung,** consecratio. — **Heiligthum,** 1) heilige Sache, res sacra od. divina. 2) heiliger Ort, locus sacer oder sanctus; (heilige Stätte) religio; templum, fanum, delubrum; s. LW. unter d. W.; das H. eines Tempels, s. Allerheiligste (das); dies sind die Bedingungen, an welche die Weihe gebunden ist, die das innere H. der alten Welt ausschließt, *his artibus imbutus et quasi initiatus ad antiquitatis templum admittitur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 2, 4.). — **Heiligung,** 1) Weihung, consecratio; dedicatio; vgl. heiligen. 2) Gottgefälligkeit, Frömmigkeit, sanctitas, pietas erga deum.

Heilkraft, vis medica, im Zsg. bl. vis; H. einer Quelle, salubritas medica fontis; mit H. versehen, medicatus; (überh.) salutaris. — **Heilkraut, -pflanze,** herba medica; herba medicinis idonea. — **Heilkunde, -kunst,** (ars) medicina, ars medendi. — **Heilkünstler,** s. Arzt. — **heillos,** sehr schlecht, verdorben, nichtswürdig, gottlos, malus od. pessimus; perditus od. perditissimus; profligatus od. profligatissimus; nequissimus; improbissimus; nefarius (crudelitas, scelus, societas, homo u. et impius); (seltner in classt. Prosa) nefandus. — *Adv.* perdite; improbe; nefarie. — **Heillosigkeit,** summa nequitia; improbitas. — **Heilmethode,** s. Heilart. — **Heilmittel,** medicamentum; remedium; vgl. Arznei, Gegenmittel; (heilsame Sache) res salutaris; bildl., salus, z. B. es giebt kein kräftigeres, wirksameres H. für den Staat, nulla salus rei publicae major est. — **Heilquelle,** fons salutaris valetudini; (mit Heilkraft versehen) fons medicae salubritatis; aquae salubres od. bl. aquae. — **heilsam,** 1) eigtl., der Gesundheit zuträglich, saluber. 2) uneigtl., überhaupt zuträglich, salutaris; utilis; h. sein für Jmd. od. Etw., alcui salutarem od. salutis esse; alcui, alcui rei od. alcjs saluti od. ad alqd conducere. — *Adv.* 1) salubriter. 2) utiliter. — **Heilsamkeit,** salubritas (eigtl. u. bildl.); utilitas (eigtl. u. bildl.) — **Heilung,** s. Heilen (das). — **Heilverfahren,** curatio. — **Heilwissenschaft,** s. Heilkunde.

heim, = nach Hause, domum; = zu Hause, domi. — **Heimath,** 1) Wohnort, Wohnsitz, domus, domicilium, auch domestica sedes (quae est domestica sede jucundior? *Cic. fam.* 4, 8.). 2) Vaterland oder Vaterstadt, patria; (vaterländischer Boden) patrium solum; in der H., domi; Knechtschaft in der H., servitus domestica; Proviant, den die H. darbietet, copiae rei frumentariae domesticae. — **heimathlich,** domesticus; patrius. — **heimathlos,** patriā carens, sine patria, (des Vaterlandes beraubt) patriā orbatus; (flüchtig) patriā profugus od. extorris; exsul. — **heimbegeben,** sich, s. heimgehen. — **heimbringen,** s. heimführen. — **heimfahren,** I) *intrans.* domum vehi od. revehi. II) *trans.* domum vehere (alqd). — **Heimfahrt, heimfallen,** s. Heimkehr, anheimfallen. — **heimführen,** domum ducere secum, domum adducere ad se; domum reducere, domum deducere (auch Ehren halber); (heimbringen) domum referre, domum od. domum suam reportare, deportare; (aus der Provinz od. einem eroberten Lande heimführen, heimbringen) deportare (victorem exercitum, exercitum e Graecia, triumphum, cognomen Athenis); als Gattin h., s. heirathen. — **Heimführung,** durch Umschr.; † deductio. — **Heimgang,** s. Heimkehr. — **heimgehen,** domum ire, (von einem Orte hinweg) domum redire, reverti (nach Hause zurückkehren); in patriam redire, reverti, ad larem suum reverti (ins Vaterland zurückkehren); domum se recipere (de foro); von einer Menge, domos suas od. in sua tecta discedere. — **heimholen,** domum ferre od. referre (alqd), domum deducere (alqm). — **Heimholung,** s. Heimführung. — **heimisch,** s. einheimisch; längst h. bei Jmdm., vetus in m. *abl.* (sapientiae studium in nostris); wo h. sein, s. zu Hause sein unter 'Haus 1) *a*)'; wo h. werden, s. eingewohnen; es war mir h. und wohl zu Muthe, familiariter eram et libenter. — **Heimkehr,** domum reditus, im Zsg. bl. reditus; bei unserer H., redeuntibus nobis; nach meiner H., reversus oder postquam domum redii; Rückkehr (ins Vaterland) u. H., reditus ac domum itio. — **heimkehren,** s. heimgehen, -kommen. — **heimkommen,** domum venire od. redire, reverti. — **Heimkunft,** s. Heimkehr. — **heimleuchten,** Jmdm., alcui domum redeunti facem praeferre; sprichw. = tüchtig abfertigen, tangere alqm, (mit Worten, Beweisen) alqm confutare (verbis, dictis), refutare (oratione feroci).

heimlich, Heimlichkeit, s. geheim, Geheimniß.

heimnehmen, mit, Jmd., alqm domum ducere secum, adducere ad se, Etw. alqd domum auferre (auch widerrechtlich); vgl. heimbringen. — **Heimreise, heimreisen, heimschaffen,** s. Heimkehr, heimgehen, heimtragen. — **heimschicken,** domum mittere, dimittere, auch bl. dimittere (alqm); sprichw., s. heimleuchten. — **heimsehnen,** sich, s. Heimweh haben unter 'Heimweh'. — **heimsuchen,** 1) = besuchen, w. s. 2) *tp.* von einem Uebel, über Jmd. kommen, alqm afficere (fames); urgere (morbus, senectus); vexare (sollicitudo); Jmd. mit Etw. h., alqm petere alqa re (epistolā); alqm afficere alqa re (poenā); alqm tentare alqa re (valetudine); alqm fatigare alqa re (precibus); auch urere (labor, bellum alqm, *Liv.*); von Etw. od. von Jmdm. mit Etw. heimgesucht werden, auch conflictari (gravi pestilentia, duriore fortuna, ab alqo diuturnis molestiis); vgl. plagen, quälen. — **Heimsuchung,** = Unglück, malum; res adversa; calamitas; durch Verba. — **heimtrachten,** domum ire contendere.

Digitized by Google

heimtragen, domum ferre od. auferre, portare. — **heimtreiben,** domum pellere, compellere od. abigere.

Heimtücke, animus subdolus. — **heimtückisch,** subdolus; (lauernd) insidiosus. — *Adv.* subdole; insidiose.

heimwandern, domum remigrare; überh. = heimgehen, w. s. — **Heimwandern,** das, s. Heimkehr. — **heimwärts,** domum. — **Heimweg,** s. Heimkehr; auf dem H. sein, sich auf den H. machen, s. heimkehren. — **Heimweh,** desiderium patriae od. patrii soli, suos videndi; das H. bekommen, capit alqm desiderium patriae etc., heftiges, starkes desiderio patriae ardere od. flagrare coepisse; ich habe H., desiderium patriae me tenet, heftiges, starkes desiderio patriae ardeo od. flagro; es verursacht Etw. Jmdm. quälendes H., alqd alqm desiderio macerat (*Liv.* **5, 54, 3.**; vgl. Ngb. S. 31.). — **heimweisen,** domum remittere. — **heimziehen,** domum remigrare; = heimgehen, w. s.; mit dem Heere h., exercitum domum ducere od. in patriam reducere; die Soldaten h. lassen, milites domum dimittere. — **Heimzug,** s. Heimkehr.

Heirath, nuptiae; = Ehe, w. s.; auf die H. gehen, condicionem quaerere, wieder aliam condicionem quaerere; eine H. schließen, s. heirathen. — **heirathen,** von einem Manne, ducere uxorem; eine Frau h., ducere alqam uxorem od. bl. ducere alqam; matrimonio alqam sibi jungere; geheirathet haben, uxorem habere; v. einem Frauenzimmer, nubere (alcui); von einem Manne u. vom Frauenzimmer, matrimonium inire od. contrahere, matrimonio jungi, conjungi, nuptiis inter se jungi. — **Heirathen,** das, nuptiae; res uxoria (eheliches Verhältniß mit einer Gattin); das H. aus einer gens, seinem Stande, enuptio. — **Heirathsangelegenheit,** condicio uxoria (Heirathspartie); res uxoria. — **Heirathsantrag,** condicio delata od. uxoria; einem Mädchen einen H. machen, petere alqam in matrimonium. — **Heirathscontract,** s. Ehevertrag. — **heirathsfähig,** idoneus od. idonea nuptiis; jam maturus od. matura nuptiis; (nur von Mädchen) jam matura viro; nubilis. — **Heirathsgut,** s. Mitgift. — **heirathslustig,** nuptiarum appetens; h. sein, nuptias cupere, de nuptiis cogitare; (von Mädchen) nubere velle, (vom Manne) condicionem quaerere, circumspicere, nicht unquam de nuptiis cogitare, (vom Manne) abhorrere ab uxore ducenda od. a re uxoria. — **Heirathspartie, -stifter, -urkunde, -vertrag, -vorschlag,** s. Partie, Ehestifter, Ehevertrag, Heirathsantrag.

heisa! eja! age!

heischen, s. fordern, mahnen.

heiser, raucus; etwas h., subraucus; etwas h. werden, paulum irraucescere (einm. *Cic. de or.* **1, 61, 259.**); sich h. reden, schreien, fauces od. vocem (in dicendo) obtundere. — **Heiserkeit,** ravis; raucitas; fauces raucae; languor faucium.

heiß, 1) eigtl., calidus; stärker fervidus, fervens; h. sein, calere, werden incalescere, machen calefacere (auch bildl.), fervefacere; bildl., Jmdm. das Leben h. machen, negotium alcui exhibere, facessere. 2) *tp.*, *a*) von Leidenschaften u. dgl., ardens, flagrans, fervidus; h. Flehen, h. Bitten, infimae preces. *b*) ein h. Kampf, pugna acris; es war ein h. Tag, acriter eo die pugnatum est, für sie aegre eo die sustentatum est; wo der Kampf am heißesten war, wo es am heißesten herging, ubi accensus erat ardor pugnae; ubi plurimus labor ac periculum erat; wo er sieht, daß es am heißesten hergeht, ubi suorum plurimum laborem videt; h. werden, exardescere, incalescere. — *Adv.* (*tp.*) vehementer, acriter; magna cum vi; flagranter.

heißen, I) *trans.* 1) benennen, appellare, nominare, dicere (alqm justum Jmd. den Gerechten). 2) erklären, dicere; judicare (nach seinem Urtheil dafür halten); Etw. gut h., probare, approbare, comprobare alqd; Jmd. willkommen h., s. willkommen. 3) befehlen, jubere (alqm facere alqd); er hieß ihn geißeln, jussit eum virgis caedi; (vorschreiben) praecipere (ut etc.). II) *intrans.* 1) genannt werden, vocari, appellari (ab alqo bei Jmdm.) od. nomen mihi est; ich heiße Gajus, Gajus vocor, nomen Gajo od. Gajus (†Gaji) mihi est; vgl. Name, Beiname; eben so h., eodem nomine vocari; wie heißt du? qui vocare? quid tibi est nomen? von Etw. h., nomen ab alqa re habere od. invenisse; alles was Römer, Herniker &c. hieß, omne Romanum, Hernicum etc. nomen. 2) *impers.* es heißt, dicitur, fertur; dicunt, ferunt; es heißt, der Vater sei gestorben, pater mortuus esse dicitur od. patrem mortuum esse dicunt; auch sermo, fama, rumor est; wie es bei Cicero, in Cicero's Rede heißt, ut est apud Ciceronem, in Ciceronis oratione; wie es im Sprichwort heißt, ut est in proverbio; ut ajunt; quod ajunt; ut dicitur; quod proverbii loco dici solet. 3) bedeuten, *a*) ein Zeichen sein für Etw., significare; vgl. bedeuten. *b*) vorstellen, sein, esse; sibi velle; das heißt, hoc od. id est (erklärend); das heißt täuschen, nicht ein Urtheil fällen, decipere hoc quidem est, non judicare; das heißt Gewalt (Gewalt brauchen), ista quidem vis est; was heißt das? quid hoc rei est od. sibi vult? es heißt nichts Anderes als &c., nihil aliud est nisi etc.; das heißt soviel als (zu sagen) 'du bist nicht werth, daß du', hoc est dicere: non es dignus qui etc.; die Sache verweigern heißt ebensoviel als die Schandthat eingestehen, nihil interest utrum rem recuses an de maleficio confitearis; heißt das nicht (was heißt dies anderes als) den Schreiber des Brutus loben, nicht den Brutus? quid est aliud librarium Bruti laudare, non Brutum? es will Etw. h. = ist etwas Bedeutendes &c., est aliquid.

Heißhunger, vis famis violenta od. non tolerabilis; violenta fames; flamma gulae; bildl., insatiabilis cupiditas (alcjs rei); nach Etw. mit H. trachten, alqd summa cupiditate od. sitienter expetere. — **heißhungerig,** violenta vi famis correptus; bildl., insatiabilis; avidissimus (alcjs rei).

heiter, 1) hell, klar, serenus; h. Wetter, h. Himmel, serenitas; serenum; sudum; bei h. Himmel &c., sereno; cum sudum est; es wird h. Himmel, h. Wetter = es heitert sich auf, w. s. unter 'aufheitern'; ruhiges u. h. Wetter, tranquilla serenitas. 2) *tp.* tranquillus; laetus; hilaris od. hilarus; alacer (aufgeräumt); urbanus (artig, z. B. jocus); heitere Spiele, ludi festivi; h. Stirn, frons tranquilla et serena; h. Gegend, regio amoena; h. Leben, vita jucunda; h. Lebensansicht, s. Lebensansicht; Etw. mit ganz h. Stirn und Miene ertragen, alqd fronte et vultu bellissime ferre. — **Heiterkeit,** 1) eigtl., serenitas. 2) hilaritas; animus hilaris; alacritas; amoenitas (regionis).

heizen, calefacere.

Held, vir bello fortis; (als Feldherr) dux fortissimus; ein großer H., vir bello insignis; ein alter H., senex fortissimus; uneigtl., *a*) ein in seiner Art als einzig dastehender Mann, heros (vgl. Hn. S. 63.). *b*) = Hauptperson, rei actor, in einem

Digitized by Google

Drama od. Epos persona prima; vgl. Hauptperson; H. der Begebenheiten, auctor rerum. — **Heldenalter,** aetas heroica; tempora heroica; die Geschichte des H., historia fabularis. — **Heldendichter,** poëta heroicus od. epicus. — **Heldengedicht,** carmen heroicum, epicum; poëma epicum. — **Heldengeist,** *animus fortis et invictus. — **Heldengesang,** s. Heldengedicht, -lied. — **heldenhaft,** fortis et invictus; viro forti dignus (eines tapferen Mannes würdig). — **Heldenherz,** s. Heldenmuth. — **Heldenjugend,** juvenes fortissimi, fortes et invicti. — **Heldenkraft, -kühnheit,** virtus summa; audacia summa. — **Heldenlied,** s. Heldengedicht; H. singen, virorum fortium laudes canere. — **heldenmäßig,** s. heldenhaft, -müthig. — **Heldenmiene,** vultus impavidus, (dicht.) vultus intrepidus. — **Heldenmuth,** virtus; wahren H. beweisen, magnam od. ingentem virtutem praestare; animus fortis et invictus; (Seelengröße) animi magnitudo; zu thun u. zu dulden, was H. erfordert, ist Römerart, et facere et pati fortia Romanum est (*Liv.*). — **heldenmüthig,** fortis; invictus (unbesiegbar); magnitudine animi praestans. — *Adv.* fortiter; animo forti et invicto; h. in den Tod gehen, per virtutem emori (*Sall.*). — **Heldenprobe,** seine, ablegen, virtutis opus edere. — **Heldenseele,** animus fortis et invictus; (von der Person) vir animi fortis; vir fortis et invictus. — **Heldensinn,** animus fortis et invictus; virtus. — **Heldenthat,** facinus forte; facinus magnum; (denkwürdige, bewunderswürdige That) facinus memorabile, mirabile; (außerordentlicher Kampf eines Helden) pugna mirifica. — **Heldentod,** mors viro forti digna; den H. sterben, fortiter mori, fürs Vaterland claram mortem pro patria oppetere. — **Heldentugend,** virtus ac fortitudo. — **Heldenvolk,** gens fortissima. — **Heldenzeit,** s. Heldenalter. — **Heldin,** femina fortis; = Halbgöttin, herois, heroina.

helfen, 1) einem Bedrängten, Hülfe Bedürfenden, auxiliari, auxilium ferre, esse auxilio alcui (bes. militärisch u. mit materiellem Beistand), opem ferre, opitulari alcui (mit Ansehen, Credit, Vermögen; vgl. LW.); adjumento esse alcui; sublevare alqm, alqd (Erleichterung verschaffen, erleichtern, alqa re); alcui subsidio venire, alcui subvenire, succurrere (zu Hülfe kommen, beispringen), alcui salutem ferre (Jmdm. Heil bringen), et opem et salutem ferre (*Cic. p. Arch.* 1, 1.), opem indigentibus salutemque ferre (*Cic. fin.* 2, 35, 118.); consulere alcui, alcjs rebus, rationibus; = heilen, mederi alcui, alcui rei; sanare, sanum facere alqm, alqd; = unterstützen, fördern, ermuthigen, erfreuen, in Erreichung eines Zieles, juvare, adjuvare alqm (in alqa re; vgl. beistehen); Jmdm. Etw. suchen h., opitulari alcui in quaerenda alqa re. 2) Insbes., *a*) für, bei od. gegen Etw. h., = dienen, dienlich, zuträglich sein, remedio esse ad alqd, efficacem esse contra alqd (von Arzneien), utilem esse contra alqd, alcui rei, prodesse adversus alqd, alcui rei, salutarem esse ad alqd (von Arzneien u. anderen Dingen); vgl. anschlagen II) 3); was hilft es? quid prodest? es hilft mir nichts, nihil proficiam, nihil ago; es hilft dir nichts, nihil proficies; der Name der Brüder des röm. Volks werde ihnen gar nichts h., longe iis fraternum nomen populi Rom. afuturum, *Caes. b. G.* 1, 36, 5.; es hilft nichts zu etc., nihil refert m. *inf.*; so wahr mir Gott helfe! ita me deus adjuvet, amet! *b*) Jmdm. zu Etw. h., s. verhelfen; nach Kräften wozu, dazu h., ut alqd fiat, ut ita fiat, pro sua parte adjuvare (vgl. Ngb. S. 112.); zum Kriege h., ad bellum adjuvare. *c*) Jmdm. (sich) aus od. von Etw. h., s. heraushelfen, herabhelfen. *d*) Jmdm. auf den Wagen, das Pferd h., tollere alqm in currum, subjicere in equum; *tp.* auf Etw. bringen, subjicere, suggerere alcui alqd. *e*) sich h., rem expedire, so gut man kann consilium a re praesenti capere; sich selbst zu h. suchen, ab se petere auxilium od. praesidium. — **Helfer,** der, **-in,** die, adjutor; adjutrix; diese eifrigen u. begeisterten H., s. begeistert; der vorzügliche H. des römischen Volkes, Hiero, Hiero, unicum subsidium populi Romani, *Liv.* — **Helfershelfer,** der, **-in,** die, adjutor; adjutrix; (Diener) administer (socius atque administer consiliorum, cupiditatum Verris), (dienender Begleiter) satelles (satelles et administer); minister (libidinis, sceleris, in maleficio), ministra (flagitii; huic facinori tua domus ministra esse non debuit); die Helfershelfer, auch operae; vgl. Handlanger.

hell, 1) nicht dumpf, vom Ton, canorus; acutus; (vernehmlich) clarus; (rein) candidus; (als Fehler der Stimme) exilis. — *Adv.* acute (sonare), clare (loqui). 2) nicht dunkel, nicht trübe, clarus, (von hellglänzender Farbe) clari coloris; (lichtvoll) lucidus, (durchsichtig) pellucidus; (erleuchtet) illustris (stella, locus, domicilia; solis, ignis candor); (strahlend, glänzend) splendidus, splendens; fulgens; (rein) purus [aër; vgl. LW. purus 1)]; das Zimmer war nur mäßig h., in cubiculo modicum lumen inerat; etwas h., sublustris; am h., lichten Tag, luce clara od. bl. luce; in luce media (errare), in luce (timere); bei h. Tage nicht sehen, blind sein (sprichw.), in sole caligare; noch bei h. Tage, de die; es wird h. = es wird Tag, s. tagen 1); = der Himmel heitert sich auf, disserenat (*Plin.*) [sehr zweifelhaft mindestens und daher zu vermeiden ist disserenascit; denn an der einzigen Stelle *Liv.* 39, 46, 4. cum undique disserenasset, die man dafür angeführt hat, kann disserenasset auch zu disserenare gehören; vgl. aufheitern 1); Klotz lat. Handwörterb. unter disserenasco, dissereno]; es sei des Nachts plötzlich h. u. dann gleich wieder dunkel geworden, noctu interluxisse, *Liv.* 29, 14, 3.; bildl., ein h. Kopf, Geist, Verstand, ingenium acutum; acies animi, ingenii od. mentis. — *Adv.* clare; (bildl.) perspicue; h. glänzen, claro colore splendere; h. denken, ultra vulgus sapere; ich sehe in Etw. heller, als Jmd., de alqa re plus video quam alqs. — **helldenkend,** acutus; perspicax (ad alqd in Etw.); (aufgeklärt) ultra vulgus sapiens; (überh. geistreich) ingeniosus. — **Helldunkel,** s. Halbdunkel. — **Helle,** claritas; splendor; candor (solis); perspicuitas, clara lux, auch bl. lux, lumen; vgl. hell 2); die H. des Himmels, Wetters, s. heiterer Himmel, heiteres Wetter unter 'heiter 1)'; die heitere H. des Glückes, serenitas fortunae; die H. des Verstandes, Geistes, acies mentis od. ingenii, acumen ingenii.

Heller, teruncius; (kleine Münze überh.) nummus; nummulus; auf H. u. Pfennig, ad libellam; vgl. LW. libella; es trifft auf den H. zu, ad nummum convenit; bei H. u. Pfennig, ad assem (solvere); keinen H. werth sein, non esse sextantis; ein Mensch, der keinen H. werth ist, non semissis homo. — **hellerweise,** nuciatim.

hellfarbig, clari coloris; h. glänzen, claro colore splendere. — **hellfließend,** aquae liquore conspicuus. — **hellfunkelnd,** nitens, nitidus. — **Helligkeit, hellklingend,** s. Helle, hell 1). — **hellleuchtend,** lucidus. — **hellsehend,** acie oculorum clara; acutus (vom Auge, auch bildl.,

Digitized by Google

populi Romani oculos acres esse atque acutos); übertr., h. in einer Sache, sagax ad alqd perspicieudum; ein h. Mann, vir prudentis consilii. — **helltönend,** s. hell 1).

Helm, Kopfbedeckung, galea (von Leder), cassis (von Erz od. Eisen). — **Helmbusch, -federn,** crista. — **Helmschmuck,** der, **-zierde,** die, insigne galeae.

Helmstädt, Stadt, *Helmstadium.

hemmen, praecludere (vocem, spiritum); die Flucht h., sistere fugam; die Schifffahrt ist gehemmt, uavigatio conquiescit; = aufhalten, unterdrücken, hindern, sustinere (eqnos, equitum incursus), retardare (impetus hostium, celeritatem persequeudi, Tigranem, absol.), reprimere (alcjs furorem, impetum, impetus, fugam hostium, conatus alcjs), impedire (alqd); †sufflamiuare; das eine Zeit lang gehemmte freie Wort, intermissa libertas (Ggs. reteuta libertas). — **Hemmniß,** s. Hinderniß.

Hengst, equus mas; (Beschäler) equus admissarius.

Henkel, ansa; mit einem H. versehen, ansatus.

henken, s. aufhängen. — **Henker,** carnifex; sprichw., geh zum H.! pack' dich zum H.! abi in malam rem, crucem! er mag zum H. gehen! valeat! hole dich der H.! male sit tibi! der H. hole meine Leute, wenn sie nicht Ruhe halten! malum meis militibus, nisi quieveriut! was, zum H., ist das für eine Frechheit? quae, malum, est ista audacia? bildl., bei Jmdm. das Amt, den Dienst des des H. verwalteu, versehen, crudelitatis alcjs miuisterio fungi; die Haud, das Beil, das Schwert des H., s. Henkershand rc. — **Henkerbeil,** securis, gladius carnificis; (Richtbeil, -schwert) securis, qua, gladius, quo noxii jugulantur; durch das H. fallen, umkommen, securi od. securi illa fuuesta percuti, carnificis manu occidi od. perire; zum Henkerbeil verurtheilen, ad gladium damnare. — **Henkerdienst,** carnificis ministerium; Henkerdienste bei Anderen verrichten, versehen, alienae crudelitatis ministerio fungi, bei Jmdm. s. Henker. — **henkermäßig,** crudeliter od. crudelissime. — **Henkerschwert,** s. Henkerbeil. — **Henkershand,** carnificis manus; der H. vorgreifen, detestabile carnificis miuisterium occupare. — **Henkersknecht,** carnifex, auch als Schimpfwort.

Henne, gallina; Sprichw., das Ei rc., s. Ei.

her, 1) vom Orte, huc; komm h., huc ades; = wo — her, unde; wo kommst du h.? uude venis? von der Stadt h., ab urbe; (aus der Stadt her) ex urbe; vor Jmdm. h., ante alqm; um Jmdn. h., circum od. circa alqm; von oben h., desuper; gieb h., h. mit rc., (*Com.*) cedo, *pl.* cette [s. LW. cedo *a*)]. 2) von der Zeit, ex (seit), per (während), z. B. einige Tage h. habe ich ihn nicht gesehen, ex aliquot diebus, per aliquot dies eum non vidi; lange h., s. lange; es sind zwei Monate h., sunt duo menses, abhinc duo menses, es sind drei Jahre h., abhinc triennium, daß, seit rc. sunt duo menses, anui cum m. *indic.* (nicht quod); vom Anfange h., ab iuitio; inde ab initio; von vier Jahren h., inde a quattuor annis; von Alters h., von alten Zeiten h., antiquitus; inde ab omni antiquitate; ex hominum memoria; von den ältesten Zeiten h., iude ab autiquissimis temporibns; von Ewigkeit h., ex aeternitate, ex omni aeternitate; ex aeterno tempore.

herab, deorsum; h. mit ihm (vom Pferde, Wagen)! detrahite eum de equo, de curru! die Stufen h. fallen, per gradus labi. — **herabbegeben,** sich, descendere (de etc.); se demittere (iu etc.). — **herabbeugen, -biegen,** deflectere, (mit Gewalt) detorquere. — **herabbewegen,** sich, descendere, (von Dingen) deorsum ferri. — **herabblicken,** s. herabsehen. — **herabbrausen,** cum iugenti sonitu deferri od. devolvi; (vom Wasser) cum fragore labi. — **herabbringen,** s. herunterbringen. — **herabbücken,** sich, se demittere (ad alqm, ad alcjs anres). — **herabdonnern,** Etw., bildl., intonare alqd. — **herabdrängen,** dejicere; deturbare. — **herabdrücken,** deprimere (auch bildl., z. B. alcjs opes); bildl., inclinare [bes. in eine weniger günstige Lage; vgl. LW. inclino 2) *b*)]; affligere (alqd vituperando, opes hostinm); abjicere (durch Worte, Ggs. augere, tollere); den Preis h., s. Preis; durch Etw. tiefer herabgedrückt werden, ad majorem humilitatem abjici, magis affligi ac corrumpi alqa re; vgl. erniedrigen. — **herabeilen,** decurrere (ex, de etc.), devolare (de etc.). — **herabfahren,** I) *trans.* devehero (alqd). II) *intrans.* devehi. — **herabfallen,** cadere, decidere; (sich lostrennend) excidere; (mit Gewalt u. Heftigkeit) deferri; (herabrollen) devolvi; (sanft und unvermerkt) defluere, delabi; wie vom Himmel herabgefallen sein, de coelo demissum esse. — **Herabfallen,** das, casus (lapidum, uivis). — **herabflehen,** auf Jmd. den Segen, mauibus ad coelum sublatis bona omnia alcui precari. — **herabfliegen,** devolare (auch bildl.). — **herabfliehen,** fugere de etc. — **herabfließen,** defluere; (herabgleiten) delabi; (herablaufen) decurrere (per saxa, iu mare); deferri (in mare); devolvi (sich fließend herabwälzen, per saxa). — **herabflößen,** mittere amui (ad etc., von Menschen); deferre (vom Flusse selbst). — **herabfluthen,** devolvi. — **herabführen,** deducere (leitend); devehere (fahrend); deferre (tragend, vom Flusse). — **herabgehen,** degredi; descendere; eine bis zu den Knöcheln herabgehende Tunica, talaris tunica; übertr., vom Preise, = sinken, s. Preis. — **herabgießen,** defundere (alqd); *intrans.* fnudi. — **herabgleiten,** delabi, (vorwärts) prolabi. — **herabhangen,** dependēre, peudēre (de alqa re); über Etw. h., impendēre, immiuere alcui rei; (bedeckend) tegere alqd; den Bart, das Haar h. lassen, promittere barbam, capillum; herabhangende Backen, buccae fluentes. — **herabhauen,** decīdere. — **herabheben,** tollere, auferre, (herabbewegen) demovere de etc. — **herabhelfen,** alcui descendenti dextram tendere. — **herabholen,** Etw., depromere alqd, Jmd. dedncere alqm. — **herabjagen,** deturbare, depellere (hostes). — **herabklettern,** desceudere. — **herabkommen,** s. herunterkommen, herunterfließen. — **herabkriechen,** derepere. — **herablassen,** demittere; sich h., demitti (manibus, funi); delabi (sanft); bildl., se summittere; descendere (ad alqd). — **herablassend,** comis; communis (gegen die Niedrigsten infimis); humanus; vgl. LW.; (im Gespräch) affabilis. — *Adv.* comiter; humane. — **Herablassung,** 1) eigtl., demissio; durch Verba. 2) *tp.* comitas; humanitas; facilitas. — **herablaufen,** decurrere. — **Herablaufen,** das, decursus. — **herablocken,** devocare de etc. — **herabmachen, -nehmen,** demere, tollere, auferre; = abnehmen, abpflücken, w. s. — **herabmarschiren,** s. herabsteigen. — **herabrauschen,** *cum strepitu delabi od. devolvi. — **herabregnen,** depluere. — **herabreichen,** I) *intrans.* descendere, pertinere ad etc.; eine bis zu den Knöcheln herabreichende Tunica, talaris tunica. II) *trans.* alcui alqd porrigere

Digitized by Google

de etc. — **herabreißen,** deripere (tunicam, alqm de ara), (losraffend entfernen) diripere (ex capite alcjs insigne regni); detrahere (alqm de curru); die Kleidung h., lacerare vestem; vgl. abreißen I) 1). — **herabreiten,** equo devehi. — **herabrennen,** decurrere de etc., (in Eile) devolare de etc. — **herabrinnen,** defluere, delabi. — **herabrollen,** I) *trans.* devolvere, (vorwärts) provolvere (in alqd). II) *intrans.* provolvi (in alqd); (gleitend) delabi, (vorwärts) prolabi. — **herabrücken,** s. herabziehen; = herabverlegen, deferre. — **herabrufen,** devocare; den Zorn der Götter auf Jmds. Haupt h., detestari in caput alcjs iram deorum, auf sich iratos deos invocare, (beim Schwur, wenn man ihn breche) in se jurare; Drohungen und Gefahren auf Jmds. Haupt h., minas periculaque in alcjs caput detestari; die mit den Furien der Hölle drohende, den Fluch über Familie und Nachkommen herabrufende Formel, dira exsecratio et furiale carmen, detestandae familiae stirpique compositum, *Liv.* 10, 41, 3. — **herabschauen,** s. herabsehen. — **herabschicken,** demittere; den Fluß h., secundo amni, secundâ aquâ demittere. — **herabschießen,** I) *trans.* dejicere. II) *intrans.* *a)* tela mittere ex, de etc. *b)* = herabrollen, -stürzen, w. s. — **herabschiffen,** 1) *intrans.* den Strom h., secundo flumine, amni devehi; h. lassen, secundo amni demittere. 2) *trans.* den Strom h., secundo flumine devehere. — **herabschlagen,** decutere (mit Etw. alqa re); (losschlagen) excutere (alqa re). — **herabschleichen,** derepere. — **herabschleudern,** mittere od. fundere, jaculari de etc. (vgl. schleudern). — **herabschlingen, -schlucken,** s. einschlucken. — **herabschlüpfen,** delabi. — **herabschmettern,** Etw., decutere alqd (vom Blitz), dejicere (ensem in arma alcjs). — **herabschreien,** clamare (de alqo loco); intonare (alqd mit Donnerstimme). — **herabschütten,** defundere. — **herabschweben,** delabi; leniter demitti (suspensis alis, von einem Vogel). — **herabschwemmen,** proluere (nives ex monte); deferre (vom Fluß). — **herabschwimmen,** s. herunterschwimmen. — **herabsehen,** despicere in alqd (auf Etw.); von den Dächern und Fenstern h., ex tectis fenestrisque prospectare; *tp.* stolz, verächtlich, mit Verachtung auf Jmd. h., despicere, contemnere alqm, auf alle Menschen hominem prae se neminem putare. — **Herabsehen,** das, despectus, in eine Tiefe loci praecipitis conspectus. — **herabsenken,** (leniter) demittere; sich h., (leniter) demitti; die Hügel senken sich in die Ebene herab, colles in plana decurrunt. — **herabsetzen,** 1) eigtl., deponere. 2) *tp. a)* verkleinern, obtrectare (alcui, alcjs laudi); minuere, imminuere (laudes, auctoritatem alcjs); detrahere (de alqa re); elevare (res gestas, alqm, alcjs auctoritatem); (in der Darstellung) extenuare (alqd). *b)* den Preis u. dgl. h., levare (annonam); minuere (usuram). — **Herabsetzung,** uneigtl., obtrectatio; durch Verba. — **herabsinken,** labi, delabi (ex etc.); (sanft und unvermerkt) defluere; (auf den Boden) desidere, subsidere; die Stimme h. lassen, vocem remittere, summittere, supprimere; bildl., recidere; s. LW. 1. recido *a)*; zum Thiere h., omnem humanitatem exuere; das Volk sank zu einem sitten- und willenlosen Pöbel herab, *ex populo vulgus iners ac dissolutum factum est; zum Schlechten h., declinare in pejus; zu, auf Nichts h., s. Nichts. — **herabsprengen,** in equo decurrere. — **herabspringen,** desilire (de, ex etc.). — **herabsteigen,** descendere; degredi; es steigt Jmd. (in der Rede) von Etw. zu Etw. (Niedrigerem) herab, oratio alcjs delabitur od. defluit ad alqd (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 21, 76. S. 456.). — **Herabsteigen,** das, descensus; durch die Verba. — **herabstimmen,** den Ton, der herabgestimmte Ton 2c., s. Ton 1) u. 2); ich stimme meine Forderung herab, remitto de iis quae postulavi; Jmds. Hoffnung h., spem alcjs minuere, Jmds. od. seinen Ton alqm, se ad modestiam componere. — **herabstoßen,** detrudere; deturbare; depellere (alqm). — **herabströmen,** defluere; uneigtl., deferri; decurrere (von einer Menschenmenge); eine große Masse Wasser strömte vom Himmel herab, magna vis aquae coelo missa est. — **herabstürmen,** decurrere. — **herabstürzen,** I) *trans.* dejicere; deturbare, detrudere, (jählings) praecipitare, praecipitem dare; sich h., se dejicere, (jählings) se praecipitare (de saxo, in mare). II) *intrans.* dejici; deferri (auch von Flüssen), devolvi (per alqd, alqa re über Etw.); (vorwärts) provolvi (auch von lebenden Wesen); decurrere (vom Wasser), fundi (vom Regen); jählings h., praecipitem dari, praecipitari. — **Herabstürzen,** das, (*trans.*) dejectus; (*intrans.*) casus. — **herabtragen,** deorsum ferre. — **herabträufeln, -triefen,** destillare. — **herabtreiben,** depellere; dejicere; (mit Gewalt) deturbare (hostes). — **herabverlegen,** deferre (aedes suas sub Veliam, aedes in planum). — **herabwachsen,** deorsum crescere. — **herabwagen,** s. hinabwagen (sich). — **herabwallen,** bis auf die Füße, von Kleidern, ad pedes defluere; eine bis zu den Knöcheln herabwallende Tunica, ad talos demissa tunica. — **herabwälzen,** devolvere, (vorwärts) provolvere. — **herabwärts,** deorsum. — **herabwerfen,** s. herabtreiben. — **Herabwerfen,** das, dejectus. — **herabwünschen,** den Zorn der Götter auf Jmds. Haupt, s. herabrufen. — **herabwürdigen,** Jmd., detrahere de fama alcjs; levare, minuere auctoritatem alcjs, alqm verbis obterere, Etw. abjicere et prosternere, extenuare et abjicere alqd; die Kunst zu einem Gewerbe h., artem ad mercedem et quaestum abducere; jede geistigere Berufsart zu einem vornehmen Handwerk h., s. geistig; sich h., se abjicere, durch Schandthaten flagitiis se dedecorare (*Sall. Jug.* 85, 42.); sich zum Thiere h., *ad bestiae similitudinem descendere; esse e pecudum genere; vgl. herabsinken. — **Herabwürdiger,** afflictor (dignitatis, einm. *Cic. in Pis.* 27, 64.). — **Herabwürdigung,** deformatio (tantae majestatis, *Liv.* 9, 5, 14.); durch Umschr.; durch H. eines Anderen sich erheben, premendo alium se extollere. — **herabzerren,** s. herabreißen. — **herabziehen,** I) *trans.* detrahere, deducere (lunam, lunam de coelo); = herabreißen, w. s.; sich h., se demittere, demitti (von Personen); devexum esse, descendere (von Leblosem); bildl., Etw. von Etw. zu Etw. h., abducere alqd ab alqa re ad alqd (artem tantam a religionis auctoritate ad mercedem quaestumque). II) *intrans.* descendere; se demittere; demitti.

heran, s. herbei. — **heranarbeiten,** sich, niti, eniti ad etc. — **heranbilden,** Jmd., alqm doctum politumque reddere, zu Etw. alqm instituere ad alqd, imbuere alqa re, (aus der Rohheit) erudire ad alqd, zu sich alqm in suos mores formare. — **heranbringen,** admovere (scalas ad muros); = herbeibringen, w. s. — **herandrängen,** sich, s. anschließen (sich) II) *b)*, an Jmd. se admovere lateri alcjs; (bildl.) appetere alqm,

se venditare alcui. — **heranfahren,** advehi ad alqd (curru); = heransegeln, w. s. — **heranfliegen,** volando accedere (ad alqd); = herbeifliegen, w. s. — **heranfließen, -strömen,** affluere ad etc. — **heranführen,** admovere (alcui rei, ad alqd); adducere (exercitum, exercitum subsidio alcui). — **herangehen,** accedere ad etc. — **heranjagen,** s. heransprengen. — **herankommen, -kriechen, -lassen,** s. herbeikommen, heranschleichen, herbeikommen lassen. — **heranmachen,** sich, accedere ad etc. — **herannahen, Herannahen,** das, s. annahen, herbeikommen, anrücken, (vom Tage) anbrechen, Annäherung. — **heranreifen,** ad maturitatem venire, pervenire; maturescere; (mannbar werden) pubescere; (geistig) prudentiorem esse coepisse, prudentiorem fieri; herangereift sein, maturitatem suam habere, maturum esse (auch uneigtl.). — **heranreiten,** equo vehi od. advehi (ad alqm, ad alqd); adequitare (ad alqm, ad alqd, alcui rei). — **heranrücken, Heranrücken,** das, **heranschiffen,** s. anrücken, Annäherung, heransegeln. — **heranrudern,** adremigare (alcui loco). — **heranschleichen,** arrepere, obrepere (auch von der Zeit), zu od. an Etw. arrepere ad alqd, furtim accedere, succedere ad alqd. — **heranschreiten,** accedere, aggredi (ad alqd). — **heranschwimmen,** annare (an ein Schiff navem, auch zu Schiffe h., herankommen, ad eam urbem, von Producten); = heransegeln, w. s. — **heransegeln, -steuern,** navi advehi (ad alqd); navem appellere (ad alqd); appelli ad litus, ad terram (vom Schiffe). — **heransprengen,** equo citato advolare od. advehi, equo admisso accurrere. — **heranspringen,** assilire; = herbeieilen, accurrere, advolare. — **heransteigen,** ascendere. — **heranströmen,** affluere (auch von einer Menschenmenge); dicht an einen Ort h., subire locum. — **heranstürmen,** infestum venire, wüthend an Jmd. omni impetu furoris irruere in alqm. — **heranstürzen,** accurrere. — **herantreiben,** *trans.* appellere; adigere (pecus e vicis longioribus); *intrans.* appelli (ad etc.). — **herantreten,** accedere ad etc.; aggredi (alqm). — **heranwachsen,** adolescere; (von Pflanzen) succrescere. — **heranwagen,** sich, an Jmd., alqm adire audere, an die Mauer unvorsichtig murum inconsultius subire. — **heranziehen,** I) *intrans.* von Personen, s. anrücken; = einzutreten drohen, imminere, impendēre; appropinquare. II) *trans.* attrahere (eigtl.); Truppen h., copias colligere, contrahere; Jmd. h., adhibere alqm (alcui rei, ad, in alqd); = erziehen, w. s.

herauf, sursum. — **heraufarbeiten,** sich, s. emporarbeiten. — **heraufbeschwören,** die Geister aus der Unterwelt, ciere ab inferis animas; (durch Zaubersprüche) carminibus elicere infernas umbras; bildl., Etw. h., excitare alqd [tempestatem (einen Sturm), tumultum, timorem]. — **heraufbringen,** Etw., efferre, (durch Graben) effodere alqd. — **heraufführen,** (sursum) subducere. — **heraufheben,** s. emporheben. — **heraufhelfen,** Jmdm., alqm attollere, (haltend u. stützend) sublevare. — **heraufholen,** arcessere de etc. — **heraufkommen,** s. heraufsteigen. — **heraufnehmen,** das Kleid, vestem colligere. — **heraufreichen,** bis rc., attingere, contingere alqd; bis über Etw. h., superare alqd. — **heraufrücken,** 1) *trans.* promovere. 2) *intrans.* *a*) eigtl., nach oben, s. hinaufrücken. *b*) uneigtl., s. befördert werden unter 'befördern 3)'. — **heraufsteigen,** sursum escendere (ex etc.), sursum ascendere (ex etc., in m. *acc.*); evadere (ex etc., in m. *acc.*); eben war die Sonne aus dem Meere heraufgestiegen, commodum sol superabat ex mari. — **heraufwälzen,** subvolvere. — **heraufwerfen,** subjicere. — **heraufziehen,** s. aufziehen; aus der Tiefe h., extrahere (ex etc.).

heraus, foras; heraus mit rc.! h. damit! cedo (mit ihm illum, mit deinem Plan istuc tuum consilium). — **herausarbeiten,** Steine rc., effodere, eruere; sich h., (se) emergere (ex alqa re). — **herausbauen,** projicere. — **herausbegeben,** sich, exire foras, aus Etw. exire, egredi ex etc. — **herausbekommen,** 1) als Ertrag, capere od. percipere (alqd ex alqa re). 2) uneigtl., s. herausbringen 2). — **herausbilden,** alle Vorzüge aus sich, omnes ex se ipso virtutes efferre. — **herausbringen,** 1) eigtl., efferre, proferre; exportare, evehere; educere; evocare (sudorem). 2) uneigtl., *a*) wegschaffen, tollere; delere; eluere, abluere (maculas). *b*) zu Wege bringen, efficere. *c*) durch Nachforschen entdecken, inquirendo reperire, durch List elicere (alqd ex alqo), durch Anstrengung od. Gewalt exprimere, extorquere (alcui alqd). *d*) eine Aufgabe u. dgl., perspicere, expedire, solvere. — **herausdeuten,** Etw., conjecturâ assequi od. consequi alqd. — **herausdrängen,** extrudere (alqm foras); sich h., (se) emergere (ex etc.). — **herausdrehen,** extorquere (alcui sicam e manibus). — **herausdringen,** erumpere, prorumpere; se effundere (herausströmen). — **herausdrücken,** exprimere; extrudere, protrudere (herausstoßen); ein Wort h., vocem elidere. — **herauseilen,** aus rc., se proripere ex etc. — **herausfahren,** I) *trans.* evehere, exportare (alqd). II) *intrans.* 1) eigtl., evehi, provehi, exire. 2) uneigtl., *a*) schnell hervorkommen, erumpere, prorumpere. *b*) entfallen, excidere (von Worten); er fuhr mit den Worten heraus, es sei rc., projecit m. *acc. c. inf.* — **herausfallen,** excidere; elabi, prolabi (heraus-, hervorgleiten). — **herausfinden,** I) *trans.* invenire (ex alqa re, ex domesticis imaginibus); = einsehen, perspicere (alqd). II) *refl.* sich h., aus einem Orte, evadere ex loco alqo; exitum reperire (auch bildl.); se expedire ex alqa re (aus einer verwickelten Sache); sich nicht h. können, exitum reperire non posse (auch bildl.); alqd non perspicere (bildl.). — **herausfischen,** excipere (homines e mari). — **herausfliegen,** evolare. — **herausfliehen,** effugere foras; h. aus rc., effugere, profugere ex etc. — **herausfließen,** effluere; emanare. — **herausfordern,** 1) die Auslieferung Jmds. verlangen, exposcere, deposcere alqm (in poenam, in supplicium). 2) auffordern zum Kampfe rc., provocare, evocare alqm ad pugnam; elicere alqm ad certamen (herauslocken); lacessere ad pugnam (reizen); bildl., das Glück h., fortunam experiri, periclitari, das Schicksal vocare in se fata cessantia. — **Herausforderung,** z. B. eine H. erhalten, ad certamen (singulare) provocari; die H. Jmds. annehmen, condicionem accipere; adversus alqm provocantem arma capere, nicht evocatum pugnam detrectare; †provocatio. — **Herausgabe,** einer Schrift, editio od. durch Verba. — **herausgeben,** 1) eigtl., foras dare; promere, depromere, expromere (hervor-, herauslangen). 2) veröffentlichen, evulgare (was verborgen bleiben soll); emittere, edere (eine Schrift, aber unlat. oft Neuere edere od. emittere in lucem); foras dare (librum). 3) wiedergeben, reddere, restituere. — **Herausgeber,** *editor (als *t. t.*) od. durch edere (vgl.

Digitized by Google

Hn. S. 43 f.); = Verfasser, scriptor alcjs libri, auch auctor, insofern er den Inhalt zu vertreten hat. — **herausgehen,** 1) eigtl., exire, egredi, evadere; prodire, procedere; vgl. LW.; der Degen geht nicht heraus, gladius (e vagina) educi non potest. 2) uneigtl., *a*) nach Etw. h. = die Aussicht haben, s. Aussicht. *b*) mit der Sprache h., s. Sprache 1) *b*). — **Herausgehen,** das, egressus; beim H. sagte er, egrediens dixit; dies setzte er noch beim H. hinzu, cum his egressus est. — **heraushangen,** *intrans.* pendēre (ex alqa re); prolapsum esse. — **heraushängen,** 1) *intrans.* = heraushangen, w. s. 2) *trans.* demittere ex alqa re. — **heraushauen,** excīdere (lapides e terra); Jmd. aus den Händen der Feinde h., alqm eripere ex manibus hostium od. ex media acie hostium. — **herausheben,** tollere od. eximere (ex loco alqo); *tp.* eximere (alqm de numero proscriptorum); excerpere (verba ex oratione); eligere (auswählen). — **herausheirathen,** vom Frauenzimmer, enubere ex etc. — **Herausheirathen,** das, aus einer gens, enuptio gentis. — **heraushelfen,** liberare (alqm alqa re, ex alqa re), expedire, exsolvere (alqm alqa re); eripere (alqm ex alqa re); sich nicht h. können, haerere in alqa re; sich (aus Etw.) h., herauszuhelfen wissen, se liberare alqa re, ex alqa re, se expedire, se eripere ex alqa re; auch enatare (einm. *Cic. Tusc.* 5, 31, 87. reliqui habere se videntur angustius; enatant tamen; vgl. Ngb. S. 383.). — **herausholen,** promere, depromere, expromere (hervorlangend); efferre; educere; arcessere (herbeiholen); elicere ex etc. (auch bildl.); = fortschleppen, rapere (alqm e carcere ad palum et ad necem); eripere ex etc. (befreiend). — **herausjagen,** 1) *trans.* foras pellere od. extrudere; h. aus rc., expellere, ejicere (ex) alqo loco; ejicere (e senatu, de collegio); extrudere, protrudere, exturbare, proturbare ex etc. (mit Gewalt). 2) *intrans.* citato equo evolare. — **herauskehren,** everrere; das Rauhe h., s. rauh 2) c). — **herausklatschen, -klopfen,** explodere; = auszischen, w. s. — **herausklauben, -klügeln,** expiscari; extricare. — **herausklettern,** eniti, evadere ex etc. — **herauskommen,** 1) eigtl., foras venire, exire, auch bl. exire; von einem Buche, edi, emitti. 2) uneigtl., *a*) entkommen, evadere (e periculo). *b*) bekannt werden, s. ausgehen 4). c) gewonnen werden, effici (ex alqa re); auch von einer Rechnung. *d*) es kommt auf Eins heraus, s. hinauskommen. — **herauskönnen,** nicht, exitum reperire non posse; (wider Willen) egredi prohiberi. — **herauskriechen,** prorepere. — **herauslallen,** eructare (sermonibus suis caedem bonorum atque urbis incendia). — **herauslassen,** alqm exire pati, alqm emittere; sich über Etw. weitläufig h., de alqa re uberius exponere. — **herauslaufen,** excurrere, procurrere foras; h. aus rc., exire, egredi ex etc. — **herausleiten,** educere (alqm); emittere (aquam). — **herauslesen,** 1) = auswählen, w. s. 2) aus Etw. lesend finden, invenire alqd ex alqa re [ex quibus (libris Sibyllinis) inventum est m. *acc. c. inf.*, *Cic. Verr.* 4, 49, 108.]. — **herausliegen,** eminere, prominere, über Etw. imminere alcui rei. — **herauslocken,** elicere (alqm ex alqo loco, hostem ad proelium, ad certamen, alqd ex loco, literas tuas maximeque consilium, quid agam, verbum ex alqo de alqa re, in übterem Sinne, arcana alcjs, sententiam meam); eblandiri (alqd; vgl. entlocken). — **herausmüssen,** z. B. ich muß heraus, exeundum mihi est; es muß heraus = herausgesagt werden, reticere non possum; schon lange kaue ich an dem (Worte), was doch einmal heraus muß, dudum circumrodo, quod devorandum est (s. Ngb. S. 359.); es muß heraus (gebracht werden), in lucem proferri debet. — **herausnehmen,** 1) eigtl., eximere (alqd alcui rei, de, ex alqa re); excipere (de, ex alqa re); promere, depromere, expromere (ex etc.); demere (de, ex etc.). 2) sich Etw. h., sumere, assumere sibi alqd; sich soviel, zu viel h., tantum, nimium sibi sumere od. arrogare, nimium sibi indulgere; (im Reden) immodica lingua uti, Etw. gegen Jmd. petulantius alqd audere adversus alqm; wie sie sich h. könnten, mit den Feinden Unterredungen anzuknüpfen rc.? quae licentia eorum esset colloquia serendi cum hoste etc.? *Liv.* 24, 31. — **herausnöthigen,** alqm (invitum) extrahere (in, ad alqd). — **herausplatzen,** erumpere; uneigtl., mit Etw. h., inconsultius expromere alqd; vgl. herausfahren 2) *b*). — **herauspoltern,** die Worte, verba magna celeritate praecipitare; nachdrücklich Etw. h., acriter elatrare alqd, *Hor. ep.* 1, 18, 17 f. — **herauspressen,** ein Wort, vocem elidere; Etw. von Jmdm h., s. abnöthigen, herausbringen 2) c). — **herausputzen,** s. aufputzen. — **herausquellen,** scaturire; effundi. — **herausragen,** eminere; prominere. — **herausreden,** sich, dicendo se explicare, durch eine Lüge mendacio defungi; sich bei Jmdm. h., excusare se alcui. — **herausreisen,** exire, excedere, proficisci (ex) aliquo loco. — **herausreißen,** s. ausreißen, entreißen, reißen aus rc.; bildl., sich h., se expedire od. se abducere ab alqa re. — **herausreiten,** equo evehi, im Zshg. bl. evehi, exire. — **herausrennen,** se proripere. — **herausrücken,** I) *trans.* projicere. II) *intrans.*, s. ausrücken; mit Etw. h., promere, expromere alqd; frei mit der Sprache h., s. Sprache 1) *b*); vgl. heraussagen. — **herausrufen,** vocare foras, evocare; den Schauspieler h., actorem revocare. — **heraussagen,** eloqui, (einen geheimgehaltenen Gedanken) proloqui, (laut u. frei) profiteri; offen h., palam dicere; ich sage meine Meinung heraus, expromo sententiam meam; dico quod sentio; um es gerade herauszusagen, ut verum dicam; ut aperte dicam; Alles h., omnia effundere. — **herausschaffen,** egerere, emovere; (mit Mühe) emoliri (von Sachen). — **Herausschaffen,** das, egestio; durch Verba. — **herausschallen,** audiri, exaudiri ex etc. — **herausscharren,** eruere. — **herausschauen,** s. heraussehen. — **herausscheinen,** effulgere. — **herausschicken,** emittere (alqm foras). — **herausschieben,** emovere, promovere. — **herausschießen,** I) *trans.* emittere, jaculari (alqd). II) *intrans.* prorumpere, erumpere ex etc. — **herausschiffen,** s. auslaufen. — **herausschimmern,** effulgere. — **herausschlagen,** I) *trans.*, s. ausschlagen I) 1) u. II) 2). II) *intrans.* herausbrechen, erumpere; die Flamme schlägt zum Dache heraus, flamma lambit tectum, *Hor. sat.* 1, 5, 73. — **herausschleichen,** clam exire (foras); clam se subducere. — **herausschleifen, -schleppen,** (vi) extrahere (alqm e latebra, alqm vi in publicum). — **herausschlendern,** ejaculari; emittere (Geschosse); excutere (durch einen Schlag herauswerfen). — **herausschließen,** foras excludere (alqm). — **herausschmücken,** s. aufputzen. — **herausschneiden, -schnitzen, -schöpfen,** s. ausschneiden rc. — **herausschreiben,** exscribere. — **herausschreien,** aus rc., vociferari ex etc.

Digitized by Google

— **herausschreiten, -schütteln, -schütten, -schwatzen,** s. heraustreten, ausschütteln, ausschütten, ausplaudern. — **herausschwimmen,** enare, enatare. — **heraussegeln,** s. auslaufen. — **heraussehen,** foras spectare; zum Fenster h., e fenestra prospicere; (in die Tiefe) despicere; bildl. = abnehmen Etw. aus Etw., s. abnehmen I) 3). — **heraussein,** 1) eigtl., exiisse; domi non esse; elatum, eductum esse. 2) uneigtl., *a*) getilgt sein, deletum, sublatum esse. *b*) entdeckt sein, patefactum, apertum od. palam esse. — **heraussenden,** emittere (foras). — **herausspazieren,** ambulare, exire foras, vor das Thor procedere ante portas. — **heraussperren,** Jmd., alqm excludere (foras); am Zugang hindern, alqm aditu prohibere. — **heraussprengen,** I) *trans.* effringere, ovellere, revellere. II) *intrans.* eqno incitato evolare; überh. = herausreiten, equo evehi u. bl. evehi. — **herausspringen,** exsilire; prosilire (hervorspringen). — **herausspritzen,** 1) *trans.* ejaculari. 2) *intrans.* alte, in altnm emicare; (mit Gewalt) erumpero. — **heraussprudeln,** 1) *trans.* ebullire. 2) *intrans.* scaturire. — **herausstaffiren,** s. aufputzen, ausstatten, ausschmücken; Etw. mit leerem Wortgepränge h., alqd inani vocis sono decorare; Etw. als einen Sieg h., *alqd pro victoria venditare. — **herausstammeln,** balbutire (verba). — **herausstecken,** s. herausstrecken. — **herausstehen, -stehlen** (sich), **-steigen,** s. herausragen, -schleichen (sich), aussteigen, heraufsteigen. — **herausstellen,** exponere, proponere (alqd); uneigtl., sich h., exstare (hominnm similitudo in corporum figura); eminere (hervortreten); apparere (sich zeigen); was nur von Uebelthat, von Verbrechen, von Mord sich h. wird, quidquid maleficii, sceleris, caedis erit; sich augenfällig h., exstare atque eminere, glänzend elucere atque eminere; es stellt sich deutlich heraus, ob — oder &c., apparot atque exstat utrum — an etc. — **herausstoßen,** foras extrudere od. protrudere. — **herausstottern,** balbntire. — **herausstrecken,** die Arme, die Hand, tendere, protendere ex etc., die Zunge exserere, ejicere, projicere linguam. — **herausstreichen,** Etw. od. Jmd., alqd verbis ornare od. augere; alqm laudibus extollere, auch bl. alqm, alqd extollere; alqm, alqd landare; venditare (operam suam alcui), gewaltig laudes alcjs in astra tollere, ungebührlich orationis vanitatem adhibere. — **herausströmen, -stürmen,** s. hervorströmen, -stürmen II). — **herausstürzen,** I) *trans.* extrudere, protrudere, ejicere foras; Jmd. aus einem Orte h., alqm extrudere, protrudere od. ojicere (ex) alqo loco; sich zum Fenster h., *se praecipitare de fenestra. II) *intrans.* erumpere, prorumpere, se ejicere, se proripere, (herausströmen) se effundere. — **heraussuchen,** s. auswählen. — **heraustragen,** efferre, proferre foras u. bl. efferre, proferre. — **heraustränfeln, -tröpfeln,** exstillare. — **heraustreiben,** expellere, propellore (pecora), ejicere (alqm foras); extrudere, protrudere (foras); exturbare (alqm). — **heraustreten,** I) *intrans.* egredi, exire, excedere (loco alqo od. ex loco alqo). II) *trans.* exculcare (frumenta). — **herauswachsen,** enasci, nasci; erumpere (mit Gewalt). — **herauswagen,** sich, s. hinauswagen (sich). — **herauswälzen,** evolvere, provolvere. — **herauswehen,** *trans.* efflare; *intrans.* flare ex etc. — **herausweisen,** Jmd., summovere, ejicere alqm. — **herauswerfen,** ejicere, projicere, extrudere, protrudere, exturbare foras; praecipitare (alqm de fenestra). — **herauswickeln,** evolvere, explicare, expedire (ex etc.); sich aus Etw. h., expedire od. explicare se ex alqa re (eigtl. u. bildl.). — **herauswinden,** extorquere (alcui alqd e od. de manibus); sich h., eluctari (per multa impedimenta); vgl. herausziehen (sich) I). — **herauswollen,** exire velle; de exitu cogitare; nicht mit der Sprache h., s. Sprache 1) *b*). — **herausziehen,** I) *trans.* s. ausziehen I) 1); auch deducere (praesidium ex, de alqo loco); sich aus einem Handel, Proceß glücklich h., emergere judicio, sich durch einen wohlangebrachten Scherz opportnno joco elabi. II) *intrans.* foras exire; egredi; = herausströmen, ausrücken, w. s. — **herauszwingen,** extorquere.

herbe, amarus (widerlich); acerbus (beißend); asper; der h. Geschmack (unreifer Früchte), acerbitas; *tp.* acerbus; asper. — *Adv.* acerbe; aspere. — **Herbe,** das, die, acerbitas (mortis).

herbei, huc; herbei! accede! accedite! huc ades! huc adeste! herbei, herbei, ihr Bürger! concurrite, concurrite cives! — **herbeibringen,** afferre (alcui pugionem ab alqo, auch als Zuthat, multa addunt atqne afferunt de suo); (tragend u. fahrend) apportare, (fahrend) advehere, subvehere; Zeugen u. dgl. h., s. beibringen 1). — **herbeidrängen,** sich, s. herandrängen (sich). — **herbeieilen,** accurrere, advolare (auch mit u. ohne equo citato od. admisso zu Pferde); adventaro; (von allen Seiten) concurrere; zu Hülfe h., propere subvenire. — **herbeifahren,** I) *trans.* advehere, snbvehere; apportare, (von verschiedenen Seiten) convehere. II) *intrans.* advehi, subvehi. — **Herbeifahren,** das, snbvectio; durch Verba. — **herbeifliegen,** advolare (auch uneigtl.). — **herbeifließen,** affluere. — **herbeifordern,** arcessere, (vor Gericht) citare. — **herbeiführen,** 1) eigtl., adducere (alqm); fahrend h., s. herbeifahren. 2) bewirken, veranlassen, afferre (alcui dolorem, lnctum, laetitiam, detrimentum, incommodum, perniciem, pacem, mortem; alcui od. alcui rei salutem); (dicht. u. nachcl.) adducere; causam esse alcjs rei; auch habere (als Ursache mit sich führen); neue Einrichtungen im Kriegswesen h., in re militari nova afferre; der Zufall führte es herbei, daß &c., accidit ut etc.; das Ende von Etw. h. durch Etw., finire alqd alqa re; seinen Tod durch Etw. h. od. herbeizuführen suchen, mortem oppetere alqa re; ein Unglück wird durch unsere Schuld herbeigeführt, malum nostrâ culpâ contrahitur; einen Kampf, eine Ursache zum Kampf h., contrahere certamen (vom Schicksal), causam certaminis (cum alqo); eine Niederlage, einen Krieg durch seine Unbesonnenheit h., cladem, bellum sua temeritate contrahere; einen Anstoß (Unwillen) h., contrahere offensionom (causae turpitudo). — **herbeigehen,** accedere. — **herbeiholen,** s. herholen, herrufen. — **herbeikommen,** accedere, advenire, (erscheinen) adesse; unerwartet h., supervenire; = herannahen, appropinquare; appetere (von der Zeit); h. lassen, arcessere (alqm); (herbescheiden) accire (pueros, alqm ex Etruria, alqm ad regnandum Romam Curibus, alqm doctorem filio). — **herbeikriechen,** arrepere. — **Herbeikunft,** adventus; (Annäherung) appropinqnatio. — **herbeilassen,** admittere (alqm), sich zu Etw. descendere ad alqd; coepisse m. *inf.* — **herbeilaufen,** accurrere, (eilig) advolare, (von allen Seiten) undique concurrere. — **herbeilocken,** allicere (alqm). — **herbeimachen,** sich, (propius) accedere. — **herbeimüssen,** cogi accedere. —

Digitized by Google

herbeinahen, appropinquare. — **herbeinöthigen,** Jmd., alqm invitare ut accedat, (gewaltsam) cogere alqm accedere. — **herbeirennen,** s. herbeilaufen. — **herbeirufen,** vocare, advocare ad alqm, ad alqd; accire alqm (so daß der Gerufene noch nicht zu kommen braucht), arcessere alqm ad alqm (so daß er wirklich kommt), adhibere alqm alcui rei (hinzuziehen); Leute zu einer Gewaltthat h., (jur. *t. t.*) cogere homines (insbes. im Interdict de hominibus coactis armatisve; s. die Ausleger zu *Cic. p. Caec.* 21, 59.). — **Herbeirufen,** das, accitus (jedoch nur im *abl.* accitu); durch die Verba. — **herbeischaffen,** tragend und fahrend, apportare; fahrend, advehere, subvehere (frumentum); (herbeiführen) adducere; zur Unterstützung herbeibringen, reichen, supportare, subministrare; = auftreiben 2), w. s. — **Herbeischaffen,** das, subvectio; durch Verba. — **herbeischieben,** admovere (turrim); (mit Mühe) admoliri. — **herbeischiffen, herbeischleichen,** s. heransegeln, heranschleichen. — **herbeischleppen,** attrahere. — **herbeischlüpfen,** allabi (ad alqd). — **Herbeischlüpfen,** das, allapsus. — **herbeischwimmen, herbeisegeln, herbeisprengen, -springen,** s. heranschwimmen, heransegeln, heransprengen, -springen. — **herbeiströmen,** affluere, von einer Menge Menschen, confluere, concurrere. — **Herbeiströmen,** das, concursus. — **herbeistürmen,** accurrere, irruere, irrumpere. — **herbeistürzen,** accurrere, (herbeieilen) advolare; irruere; irrumpere (hereinbrechen). — **herbeitragen,** afferre, (herbeitransportiren) apportare. — **herbeitreiben,** adigere (führend), appellere (navem). — **herbeitreten,** accedere ad alqd. — **herbeiwagen,** sich, accedere od. adire audere. — **herbeiwälzen,** advolvere (alqd ad alqd). — **herbeiwinken,** nutu et significatione advocare (alqm). — **herbeiwünschen,** expetere. — **herbeiziehen,** attrahere (eigtl.); Truppen h., contrahere od. colligere, cogere copias; Etw. bei den Haaren h. &c., s. Haar 2). — **herbeizwingen,** Jmd., cogere alqm accedere; adigere alqm.

Herberge, hospitium; = Gasthaus, deversorium.

herbescheiden, s. herbeikommen lassen unter 'herbeikommen'.

herbeten, = gedankenlos hersagen, decantare (alqd). — **Herbeten,** das, cantio.

Herbheit, s. Herbe (die).

herbringen, afferre, (herschaffen) apportare; Etw. von einem Orte mit h., alqd alqo loco deportare.

Herbst, auctumnus; tempus auctumni od. auctumnale; der H. des Lebens, aetas grandior od. gravior. — **Herbst-,** in der Zusammensetzung, auctumnalis od. *gen.* auctumni. — **Herbstanfang,** auctumni initium od. principium; auctumnus primus; es war H., auctumnus incepit od. esse coepit. — **herbstlich, herbstmäßig,** auctumnalis.

Herd, focus; der trauliche H., lar familiaris; zu seinem H. zurückkehren, ad larem suum reverti; der väterliche H., focus patrius; (das väterliche Haus) domus patria; Jmd. über Hals u. Kopf vom väterlichen H. vertreiben, alqm focis patriis disque penatibus praecipitem exturbare, *Cic. p. Rosc. A.* 8, 23.; für den eigenen H. kämpfen, pro aris et focis pugnare; bildl., officina (nequitiae, corruptelarum). — **Herdchen,** foculus.

Herde, grex; armenta (*n. pl.*); vgl. LW. grex, armentum; uneigtl. = Haufe, Menge, caterva, multitudo. — **herdenweise,** gregatim.

herein, intro; herein! intro veni! intro venite! — **hereinbrechen, -dringen,** irrumpere; irruere; bildl., ingruere; (plötzlich entstehen) cooriri; oboriri (tenebrae); appetere (von Zeiten, dies, nox); das Schicksal brach über Veji herein, fata Vejos appetebant; imminere (nahe bevorstehen, bellum, nox); wenn die Gefahr hereingebrochen ist, ubi periculum advenit; hereinbrechende Krankheiten, advenientes morbi. — **hereinbringen,** s. hineinbringen, -tragen, -fahren, -führen, einführen. — **hereineilen, -fahren,** s. hineineilen, -fahren. — **hereinfallen lassen,** das Licht, immittere lumen; admittere, transmittere lucem; = herfallen, eindringen, w. s. — **hereinfliegen, -fließen, -flüchten, -kommen,** s. hineinfliegen &c. — **hereinlassen,** intro admittere (alqm); Jmd. nicht wieder h., excludere alqm (Ggs. ejicere); = hereinfallen lassen, w. s. — **hereinnöthigen, -tragen,** s. hineinnöthigen, -tragen. — **hereintreten,** se inferre; intro venire; se intro dare.

herezählen, narrare; (der Reihe nach genau) enarrare.

herfahren, advehi, über Jmd. s. herfallen 1) u. 2) *a*).

herfallen, 1) eigtl., über Jmd. od. Etw., incidere super alqm, alqd; procumbere super alqm, ruere in alqm. 2) *tp. a*) über Jmd., impetum facere in alqm; invadere, aggredi alqm, mit Worten invehi in alqm, maledictis od. conviciis lacessere alqm. *b*) über Etw., invadere od. involare in alqd.

herfliegen, advolare.

herführen, adducere, (fahrend) advehere, apportare; was für eine Ursache auch euch hergeführt hat, quaecunque vos causa huc attulit; was führt euch denn her? quis vos tandem?

Hergang, einer Sache, ratio od. ordo rei, rerum; den H. einer Sache erzählen, ordine narrare ut od. quomodo res gesta sit; ich werde den ganzen H. der Sache darlegen, ab initio res quemadmodum gesta sit, vobis exponemus; ich theile euch den H. der Sache kurz mit, rem gestam vobis breviter expono; dies ist die authentische Darstellung des Herganges der Sache, haec, sicut exposui, ita gesta sunt.

hergeben, dare; praebere; suppeditare; ministrare (alcui alqd, ad alqd); reddere, restituere (zurückgeben); cedere alqa re (abtreten), an Jmd. alcui; Jmdm. zu Etw. sich h., operam suam commodare alcui ad alqd; dare se alcui ad alqd (ad docendum); ministrum esse alcjs rei (sceleris), zu Allem alcui obnoxium esse in omnia.

hergebracht, s. herkömmlich.

hergehen, 1) herzugehen, accedere. 2) = einhergehen, w. s.; vor Jmdm. h., ante alqm ambulare, hinter Jmdm. comitari pone alqm. 3) über Etw. h. = sich an Etw. machen, aggredi alqd; es geht scharf über Etw. her, urgetur alqd, (dicht.) fervet opus, über Jmd. acerbe invehuntur in alqm; alqs perstringitur. 4) sich zutragen, fieri; accidere; geri. 5) zugehen, z. B. es geht lustig her, jucunde vivunt, hart, scharf acriter pugnatur; nach dieser Weise geht es in übrigen Stücken bei ihnen her, in hunc modum cetera apud eos aguntur.

herhalten, porrigere, praebere (alcui alqd); h. müssen, plecti, poenas dare; carpi, perstringi (getadelt werden), überall omnium sermonibus vapulare.

herholen, arcessere, accire, adducere (alqm; vgl. herbeirufen); petere (holen, alqm, alqd); promere (hervorholen, Sachen, auch Beweise); Etw. weit, zu weit h., alqd longe petere od. repetere, alqd altius repetere; um die Beispiele nicht zu

Digitized by Google

weit herzuholen, ne longius abeam; du brauchst die Beispiele nicht weit herzuholen, non longe abieris; ein zu weit hergeholter Einfall, arcessitum dictum.

herkommen, 1) = herbeikommen, w. s. 2) abstammen, herrühren, w. s. — **Herkommen,** das, 1) Herzukommen, accessus, adventus. 2) Abstammung, s. Herkunft. 3) überlieferte Gewohnheit, mos traditus, receptus, †tralaticius; mos majorum; institutum majorum; consuetudo (jnris); mos; institntum; es ist altes H., more majorum traditum od. receptum est; est in more positum institutoque majornm; vgl. herkömmlich. — **herkömmlich,** a majoribus oder antiquitus traditus; usu receptus, im Zshg. auch bl. receptus; nsitatus; qui (qnae, quod) moribus fit; (vom Vater überliefert) patrius; (durch die Gewohnheit) tralaticins (edictum, nicht aber in class. Sprache überh. = gewöhnlich, außer in der Formel tralaticium est, es ist etwas Herkömmliches); von heiligen Handlungen u. dgl., sollemnis; es ist bei ihnen herkömmlich, daß sie 2c., moris est eorum, ut etc.; h. Form, mos, consnetudo (alcjs rei), Lebensweise vitae consuetudo; den Begriff der Tugend im h. Sinne des wirklichen Lebens und unseres Sprachgebrauches fassen, virtntem ex consnetudine vitae sermonisque nostri interpretari (*Cic. Lael.* 6, 21.). — *Adv.* more majorum od. nsitato, recepto, †tralaticio; more atqne instituto; ut assolet.

Herkunft, 1) das Herbeikommen, adventus. 2) Abstammung, origo; stirps (Stamm); genns (Geschlecht); von guter H., honesto loco ortus, honesto genere (natus); von hoher H., summo genere natus; von geringer H., tenui loco ortus, humili oder ignobili loco natus, von ganz geringer ex nltima plebe; ultimae plebis; von dunkler H., obscuro loco natus, obscuris ortus majoribus; nullo patre natus; von griechischer H., Graecae gentis; Graecus natione; von gleicher H., ejusdem generis; von unbekannter H., incertao condicionis; seine H. von Jmdm. ableiten, s. abstammen.

herlallen, balbntire (alqd).

herlassen, Jmd., alqm aditu non prohibere; alqm admittere (zulassen).

herlaufen, accurrere.

herlegen, apponere.

herleiern, decantare (alqd, pervulgata praecepta); Einer, der blos stehende Formeln herzuleiern versteht, formularum cantor; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'. — **Herleiern,** das, cantio alcjs rei.

herleihen, s. borgen 2).

herleiten, 1) eigtl., adducere; derivare (aquam de fluvio). 2) bildl. = ableiten 2), w. s. — **Herleitung,** eines Wortes, s. Ableitung 2).

herlesen, legere, (mit dem gehörigen Ausdruck) recitare; vgl. ablesen 2), verlesen. — **Herleser,** lector (wiewohl erst nachclass.); recitator. — **Herlesung,** lectio; recitatio.

Herme, Hermes (Herma).

hermüssen, z. B. sie müssen her. producendi sunt.

hermurmeln, demurmurare (alqd).

hernach, s. nachher.

hernehmen, petere (herholen); invenire (finden, gewinnen); decerpere (entnehmen, z. B. hnmanus animus decerptus ex mente divina); vgl. entlehnen.

herneigen, admovere (aurem).

hernennen, enumerare; (musternd) recensere, percensere; sich h. = den Namen haben von 2c., nomen habere, vocari ab alqo od. alqa re; appellari ab alcjs nomine.

hernieder, deorsum. — Die Composita s. unter herunter.

heroisch, 1) die Heroenzeit betreffend, heroicns. 2) uneigtl., nach dem Zshg., fortis (tapfer), divinus (göttlich); major quam pro homine, plus quam hnmanus (übermenschlich), incredibilis (unglaublich); das Großartige, Heroische seines Wesens 2c., s. Erscheinung 2) *a*); h. Großartigkeit, nescio quid magnificum ac prope divinum. — **Heroismus,** s. Heldenmuth.

Herold, 1) Gesandter im Kriege, caduceator; fetialis (vgl. LW.); = Bote, nnntius. 2) öffentlicher Ausrufer, praeco; bildl., Verkündiger, Lobpreiser, praeco; praedicator; laudator. — **Heroldsamt,** 1) *munus caduceatoris. 2) praeconium. — **Heroldsstab,** caduceus.

Heros, 1) Göttersohn, heros. 2) = Held, w. s.

herplappern, deblaterare (*Com.*).

Herr, 1) überhaupt Gebieter, dominns; (im Staate) auch rex, princeps, (in einem vorher freien Staate) tyrannus; Gewalthaber od. Herr eines kleinen Landes, dynastes; = der oberste Herr, is penes quem imperium oder snmma imperii est; imperator, princeps; = Mensch, z. B. ein gewisser H., homo qnidam, ein junger homo adolescens od. bl. adolescens; der junge H. des Hauses, filius herilis od. familiae; (als Gebieter) infans dominus; in ehrenden Anreden, Aufschriften auf Briefen 2c., vir mit passendem Zusatz, wie vir doctissimus, illustrissimus u. dgl.; bei bloßer Nennung einer Person setzen neuere Latinisten den Namen derselben mit Beifügung wenigstens Eines Vornamens, z. B. Herr Manutius, Paulus M.; vgl. Zumpt Aufgaben 51, 10. 81, 5.; H. sein über Jmd. od. Etw., imperare, praeesse alcui, alcui rei, imperinm alcjs rei tenere; est alqs snb dicione atqne imperio alcjs, über das Meer, die Stadt mare, urbem tenere; Jmd., sich zum H. über Etw. machen, s. Botmäßigkeit; H. im Staate werden od. sein, potiri rerum; imperio civitatis potitum esse, principatum in civitate, rem publicam tenere, summam imperii obtinere; H. über Leben u. Tod, vitae necisque dominus; den H. spielen 2c., s. spielen *α*); H. über sich sein, *a*) sein eigener H. sein, liberum oder sui juris esse, in sua potestate osse. *b*) sich mäßigen können, imperaro, temperare sibi, cnpiditates od. animum suum regere posse; der nicht Herr über sich selbst ist, impotens sui; H. seiner Leidenschaften sein, continere cupiditates suas; H. des Zorns, der Zunge, der Freude sein, irae, linguae, laetitiae temperare; H. einer Sache = von dem Etw. zuerst ausgeht, princeps alcjs rei (consilii, inveniendi; vgl. Schöpfer; Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 179.); H. einer Sache sein, praeesse alcui rei (huic scientiae, cognitioni juris civilis, ei stndio); Jmd. für alle Fälle zum H. seines Entschlusses machen, officere ut omnium rerum alcui ad consulendum potestas sit, *Liv.* 8, 13, 18. 2) Hausherr in Bezug auf die Sklaven, herns, auf die Familie pater familias. 3) = Besitzer, possessor. — **Herrchen,** pner, pnerulus; s. Bürschchen; das junge H. vom Hause, filius herilis, (als kleines Kind) infans dominus.

herrauschen, ferri cum fremitu.

herrechnen, enumerare, (musternd) recensere, percensere; an den Fingern h., digitis (dicht. per digitos) nnmerare, (überrechnen) compntare.

herreichen, I) *trans.* porrigere, praebere (alcui alqd); = hinhaltend zeigen, ostentare (cavam manum). II) *intrans.* sich erstrecken bis 2c., pertinere ad alqd.

Herreise, reditio; (als Zustand) reditus; auf mei-

ner H., me (huc) redeunte oder nach Umständen huc rediens. — **herreisen**, huc proficisci; = zurückkehren, huc redire od. reverti.

herreißen, arripere.

herreiten, equo advehi od. accurrere.

Herrengunst, favor principis oder principum, potentiorum. — **herrenlos**, vom Gesinde, sine domino; von Gütern, vacuus; Etw. als h. Gut betrachten, alqd pro derelicto habere; ein unbebauter u. h. Boden, incultum et derelictum solum.

herrichten, instruere.

Herrin, domina; hera; vgl. Herr.

herrisch, s. gebieterisch.

herrlich, 1) prächtig, magnificus; splendidus; lautus (convivium, epulae). 2) vortrefflich, praeclarus, egregius (auch iron.); eximius; aureus, aureolus (liber); divinus. — *Adv.* 1) magnifice; splendide; laute. 2) praeclare; egregie; divine. — **Herrlichkeit**, magnificentia; splendor; res magnifica, splendida; (Ruhm) gloria.

Herrschaft, 1) Macht, imperium; rechtliche u. gesetzliche H., potestas; Botmäßigkeit, dicio, jedoch nur in *cas. obliq.* u. in verbundener Rede üblich; unumschränkte H., dominatio; regnum; tyrannis; vgl. LW. u. Alleinherrschaft; die höchste, oberste H., summum imperium, omnium rerum potestas; sich der H. bemächtigen, imperium od. regnum, tyrannidem occupare; die H. über Jmd. haben, führen, imperium in alqm tenere, alqm in sua potestate, dicione tenere; die H. im Staate haben, rerum potiri; summam imperii tenere; rei publicae praeesse; civitatem regere; unter die H. Jmds. bringen, s. Botmäßigkeit; Jmdm. die H. übertragen, übergeben, alcui regnum deferre, regnum od. imperium tradero; Jmd. zur H. erheben, efficere ut penes alqm principatus sit; er hat die größte H. über die Sprache, nihil est quod magis ejus arbitrio fingatur, quam verba; die H. über seine Begierden, über sich haben, s. beherrschen 2) *a*); die H. der Vernunft über die Begierden, dominatio rationis in libidinem; der Geist reißt sich von der H. des Körpers u. dem Hange zur Sinnlichkeit los, animus ab obsequio indulgentiaque corporis discedit. 2) übertr., *a*) = Gebieter od. Gebieterin, dominus, herus; dominus et domina; herus et hera; vgl. Herr 2); princeps; principes (fürstliche Familie). *b*) Gebiet, District, fines; ager; regio. — **herrschaftlich**, durch *gen.* domini, hori, principis od. regis. — **Herrschbegierde** etc., s. Herrschsucht etc. — **herrschen**, 1) eigtl., imperare, imperium tenere; imperium est penes alqm; regnare (bes. von Alleinherrschaft, unumschränkter Gewalt); über Jmd. h., imperare alcui, imperium od. dominationem habere in alqm; über ein Land h., imperium alcjs terrae obtinere, über die ganze Welt omnium terrarum dominum esse; ein Dichter herrscht allein auf der tragischen Bühne, poëta princeps vel potius solus est in tragoedia. 2) uneigtl., *a*) vorherrschen, dominari, regnare. *b*) im Schwange sein, valere, vigere; eine Meinung herrscht, opinio percrebruit; dieser Irrthum herrscht in unserer Zeit, hic error saeculum tenet; überall herrscht die Furcht vor dem Feinde, omnia metu hostili tenentur; in der Stadt herrschte Trauer, in urbe luctus agitabatur; oft durch esse, z. B. überall herrscht Freude, ubique est laetitia; es herrscht der Glaube, die Sitte, opinio, mos est, die größte Einsamkeit summa est solitudo, das Gerücht s. Gerücht; es herrscht Schweigen über Etw., silentium est de alqa re; ein gleiches Schweigen herrschte über viele andere Obliegenheiten des Redners, in eodem silentio multa alia oratorum officia jacuerunt; es herrschte die Ansicht, daß etc., res erat in ea opinione, ut putarent m. *acc. c. inf.* (vgl. Ngb. S. 405.). — **herrschend**, = allgemein verbreitet, vulgatus, pervulgatus, pervagatus; = Allen gehörig, communis, auch durch *gen.* vulgi, omnium, z. B. opinio; die unter den Menschen h. Zwietracht, discordia hominum; die bei den Gerichten herrschende Sitte, consuetudo judiciorum, Sprache sermo forensis; die allgemein h. Anschauungsweise, consuetudo communis sensus; h. werden, increbrescere; percrebrescere (von Meinungen, Gewohnheiten, schlechten Sitten); †invalescere; der h. Glaube forderte Zusammenstimmung des menschlichen Lebens mit dem göttlichen Willen, haec opinio valebat oder sic vulgo statuebant, vitam humanam congruere divinae voluntati; eine h. Nation sein, ceteris od. plurimis gentibus imperare. — **Herrscher**, dominus; princeps; tyrannus; vgl. LW.; imperator, Caesar (Kaiser); rex (Regent, König); moderator, gubernator, rector (Lenker, Regierer, bes. von Gott). — **Herrscherfamilie, -haus**, domus principis; domus regia; es regiert die H. der Herakliden, ex progenie Herculis reges sunt. — **Herrschergelüste**, consilia regni oder inita de regno. — **Herrschergewalt, -macht**, imperium ac potestas; vgl. Herrschaft 1). — **Herrscherin**, s. Beherrscherin. — **Herrscherlaunen**, domini ingenium. — **Herrscherpaar**, dominus et domina. — **Herrscherstab**, scaeptrum. — **Herrschertalent**, indoles imperatoria. — **Herrscherwürde**, dignitas regia. — **Herrschsucht**, cupiditas imperii od. regni, dominatus; regnandi od. imperandi, dominandi cupiditas; (Begierde nach Macht im Staat) potentiae cupiditas. — **herrschsüchtig**, regni od. imperii, dominatus cupidus, regnandi od. imperandi cupidus; potentiae cupidus; imperiosus (herrisch); h. Willkür, libido; h. Pläne, consilia de regno inita; regni consilia.

herrufen, s. herbeirufen.

herrühren, v. Etw., oriri, proficisci ab alqa re, fluere od. emanare de, ex alqa re; fieri, effici, sequi, consequi ex alqa re; mein Glück rührt von ihm her, is auctor est fortunae meae; eine Gemüthsbewegung, die aus einem gegenwärtigen Uebel herrührt, praesentis mali affectio (vgl. Hn. S. 270.).

hersagen, pronuntiare, (mit dem gehörigen Ausdruck) recitare, (mit lauter Stimme zur Uebung) declamare; mit denselben Worten Etw. h., iisdem verbis reddere alqd, an den Fingern s. Finger.

herschaffen, s. herbeischaffen, herbeiholen.

herschauen, huc spectare, zu mir ad me.

herschicken, (huc) mittere.

herschießen, Geschosse, s. herwerfen; Geld h., s. hergeben.

herschreiben, sich, s. herrühren, abstammen.

hersenden, (huc) mittere.

hersetzen, ponere; sich h., assidēre.

hersingen, cantare, decantare.

herstammeln, balbutire.

herstammen, Herstammung, s. abstammen, Abstammung.

herstellen, 1) hinstellen, ponere; sich h., assistere. 2) aufbringen, zusammenbringen, efficere (classem, exercitum); conficere (exercitus magnos, alcui bibliothecam); = wiederherstellen, w. s.; in ganz Asien ist solche Ruhe hergestellt, daß etc., tota Asia tantum otium est, ut etc. — **Herstellung**, s. Wiederherstellung.

herstürzen, s. herfallen.

hertraben, equo advehi, accurrere.

hertragen, vor Jmdm., praeferre alcui.

hertreiben, vor sich, propellere.
hertreten, assistere.
herüber, huc; = hinüber, trans. — **herüberbringen,** s. hinüberbringen; mit h. von einem Orte, alqo loco deportare. — **herüberfahren,** I) *trans.* transvehere, transportare (alqd). II) *intrans.* transvehi, trajicere. — **herüberfliegen,** transvolare. — **herüberführen,** traducere. — **herüberhangen,** impendēre (alcui rei, super alqd, absol.); imminere (alcui rei, absol.). — **herüberheben,** über die Mauer, transferre intra murum od. (wenn das Gehobene außerhalb der Mauer gebracht wird) extra murum. — **herüberholen,** traducere. — **herüberkommen, -laufen,** transire; transcurrere. — **herüberlocken,** s. hinüberlocken. — **herübernehmen,** transferre (alqd in alqd), mit von einem Orte alqo loco deportare. — **herüberragen,** superne eminere. — **herüberschaffen,** transportare. — **herüberschallen,** von einem Orte, ex loco alqo audiri od. exaudiri. — **herüberschicken,** transmittere. — **herüberschlagen,** vom Feuer, trajicere (in alqd, ad alqm). — **herüberschreiben,** transcribere. — **herübersteigen,** transcendere. — **herübertragen, -treten, -werfen,** s. hinübertragen, -treten, -werfen. — **herüberziehen,** I) *trans.* pertrahere citra etc. II) *intrans.* transmigrare alqo.
herum, um — herum, circum od. circa; vgl. LW.; in der Reihe h., in orbem; bei ungefähren Zeitangaben, circiter; da h., hier h., hâc, istâc; hac regione; hic, illic; illa regione. — **herumbeugen, -biegen,** contorquere et flectere (um Etw. in alqd), retorquere et reflectere (nach Etw. in, ad alqd (v. Dingen), corpus convertere et flectere (von Personen); um die Straße h., flectere viam od. iter. — **herumbewegen,** convertere circum; (schnell) circumagere; sich h., ultro citroque commeare; spatiari (spazieren gehen); sich im Kreise h., in gyrum flecti; = herumdrehen (sich), w. s.; = rückwärts bewegen, retorquere. — **herumbieten,** s. herumgeben. — **herumbinden,** circumligare (alqd alcui). — **herumblättern,** in einem Buche, paginas libri percurrere. — **herumblicken,** s. herumsehen. — **herumbringen,** *tp.* Jmd., flectere animum alcjs; avocare oder demovere alqm a sententia (sua); (Jmd. bessern) alqm ad virtutem a perdita luxuria revocare. — **herumdrehen,** convertere (umkehren), circumagere (equum), circumferre (oculos); bald auf die eine, bald auf die andere Seite h., versare (alqd); contorquere (herumschwingen), retorquere (rückwärts drehen); sich h., se convertere, circumagi od. se circumagere; von leblosen Gegenständen, circumferri, circumverti, im Kreise in orbem; von Soldaten im Kampfe, signa convertere. — **Herumdrehen,** das, conversio (coeli); †circumactus; †versatio; durch Verba. — **herumfahren,** I) *trans.* vehere, ferre circum od. circa (alqd, alqm). II) *intrans.* circumvehi od. circumvectari (oram an der Küste); mit den Händen, Augen h., manus, oculos circumferre. — **herumflattern, -fliegen,** volitare (in alqo loco, per alqm locum); circumvolare od. circumvolitare (alqm locum od. alqm); im Kreise h., in gyrum flecti. — **herumfließen,** circumfluere (alqm locum); von einem Flusse, circumfundi (alcui loco). — **herumfragen,** ubique quaerere, der Reihe nach omnes in orbem interrogare; nach einer Meinung h., sententiam perrogare. — **herumfühlen,** an Etw., contrectare alqd. — **herumführen,** 1) eigtl., circumducere (alqm), Jmd. bei den einzelnen Posten od. von Posten zu Posten alqm praesidia circumducere; Jmd. h., um ihm Sehenswürdigkeiten zu zeigen, ducere alqm ad ea quae visenda sunt, et unumquidque ostendere; sprichw., Jmd. bei der Nase h., s. Narrenseil. 2) um Etw. ziehen, z. B. eine Mauer um eine Stadt, circumdare, cingere urbem muro. — **Herumführer,** urbis ignotae monstrator od. qui hospites ad ea quae visenda sunt, ducere solet et unumquidque ostendere, *Cic. Verr.* 5, 59, 132. — **herumgaffen,** oculos circumferre. — **herumgeben,** circumferre; (austheilen) distribuere; (herumschicken) circummittere. — **herumgehen,** 1) an einem Orte hin- und hergehen, ire (in) alqo loco; ambulare, deambulare, inambulare, obambulare, perambulare; s. LW. unter d. W.; obversari = sich sehen lassen, sich zeigen (alcui loco, in alqo loco, inter alqos); spatiari in alqo loco (herumstolzieren). 2) um Etw. h. = nicht hineingehen, circumire alqd; uneigtl., alqd vitabundus circumeo, z. B. nomen alcjs. 3) um Etw. sich herumbewegen, Etw. umgeben, ambire, cingere (alqm locum, alqd); circumfundi alcui loco (von Flüssen). 4) von einem Orte oder Menschen zum anderen, überhaupt circumire (domos), ire circa (domos), in einer bestimmten Absicht, bittend od. dgl. ambire (homines). Hiervon = umhergetragen, -gegeben werden, circumferri; h. lassen, s. herumgeben; es geht das Gerücht, die Sage herum, rumor est, fama est, circumfertur; die Herrschaft ging bei Allen der Reihe nach herum, imperium per omnes in orbem ibat. — **Herumgehen,** das, ambulatio; das H. der Candidaten zu Rom, ambitio; im H., ambulans. — **herumgießen,** circumfundere (alqd ad alqd). — **herumgraben,** circumfodere (um Etw. alqd). — **herumhauen,** sich mit Jmdm. oder untereinder, digladiari, proeliari, confligere cum alqo, inter se, tagtäglich quotidianis proeliis contendere cum alqo. — **herumhetzen,** s. herumjagen I). — **herumhüpfen,** circumsilire. — **herumirren,** errare (in loco alqo, per locum alqm, auch mit circa, inter); herumirrend, errabundus, unstät vagus; auf langer Flucht h., longo errore jactari; das Antlitz u. Auge Jmds. irrt herum nach Etw., alqs ora oculosque circumfert ad alqd. — **Herumirren,** das, erratio. — **herumjagen,** I) *trans.* agitare. II) *intrans.* circumvehi (equo citato); als Jäger, venando peragrare (alqm locum). — **herumkommen,** 1) überall der Reihe nach hinkommen, omnes convenire, omnes circumire (obire); omnia loca perlustrare. 2) im Kreise herumgegeben werden, in orbem ire; circumferri, circummitti. 3) von Gerüchten, s. ausgehen 4). — **herumkreisen, -kreuzen, -kriechen,** s. kreisen, kreuzen, durchkriechen. — **herumlagern,** sich, considere circum, circumsidere (locum alqm). — **herumlaufen,** 1) eigtl., circumcursare (vgl. LW.); in od. an einem Orte h., discurrere; ängstlich h., trepidare. 2) um Etw. h., *a*) sich herumdrehen, w. s. *b*) Etw. umgeben, w. s. — **Herumlaufen,** das, discursus; concursatio; = Umlauf, w. s. — **Herumläufer,** vagus; (Landstreicher) planus; †erro. — **herumlegen,** circumdare (alqd alcui rei um Etw., alqd alqa re); cingere (urbem muro, eine Mauer um die Stadt h.); disponere (hier und da aufstellen); sich um eine Stadt h., circumsidere urbem. — **herumlenken,** circumagere (equos); circumflectere (currum). — **herumliegen,** circumjacēre (terrae alcui); hier und da h., passim jacere; um eine Stadt h. = belagern, urbem ob-

sidione claudere oder obsidere. — **herumliegend,** 1) zerstreut, dispersus, disjectus. 2) in der Nähe befindlich, circumjectus; qui (quae, quod) circa est; vicinus; das h. Land, omnis circa ager. — **herummarschiren,** circumducere (praeter castra hostium, *Liv.*); h. lassen, circumducere (das Heer exercitum). — **herrumreichen,** s. herumgeben. — **herumreisen,** circumire, besuchend obire (loca, urbes); concursare (cum eo simul lecticulā; insbes. von Magistraten in der Provinz); durchwandeln, peragrare (terras durch Länder); proficisci circa (fora nach den Marktplätzen). — **Herumreisen,** das, concursatio; durch die Verba. — **herumreißen,** raptare violenter; vexare (mißhandelnd). — **herumreiten,** 1) *intrans.* (equo) circumvehi; circumequitare (moenia); überall h., perequitare per omnes partes, in einem bestimmten Kreise certum in orbem equitare. 2) *trans.* agitare, im Kreise in gyrum agere. — **herumrennen,** s. herumlaufen. — **herumrollen,** 1) *trans.* circumvolvere. 2) *intrans.* circumvolvi, cicumferri. — **herumschicken,** circummittere, bei — umher mittere circum etc.; (nach verschiedenen Richtungen hin) dimittere circum, z. B. nuntios circum amicos. — **herumschießen lassen,** die Augen (Blicke) wild und drohend auf ꝛc., circumferre minaciter truces oculos ad etc. — **herumschiffen,** (navi, classe) circumvehi (alqm locum); circumnavigare; auf dem Meere h., mare pervagari. — **herumschlagen,** circumdare (brachia collo die Aeme um den Hals); involvere (in alqa re, in alqd); sich h. mit Jmdm., s. herumhauen (sich). — **herumschlängeln,** sich, um einen Ort, cingere locum; in einem Ort sich h., s. hinschlängeln. — **herumschleichen,** corpus vix trahere; in einem Orte h., reptare per, inter etc., um einen Ort alqm locum clam circumire (nicht betreten); alqm locum clam petere, um Jmd. alcui insidiari. — **herumschlendern,** s. herumgeben 1). — **herumschleppen,** raptare (alqd per terram), um Etw. trahere, raptare (circum alqd). — **herumschleudern,** contorquere, (im Kreise) rotare (telum fundā). — **herumschlingen,** circumplicare (circum alqd); circumdare (brachia collo): sich um Etw. h., circumplicare alqd; circumvolvere se alcui rei. — **herumschütteln,** jactare, agitare. — **herumschütten,** um Etw., circumfundere ad alqd. — **herumschwärmen,** grassari; vgl. herumschweifen. — **Herumschwärmer,** auf den Straßen, grassator. — **herumschweifen,** vagari (absichtlich), von Mehreren, die sich vereinzeln, palari; wenn man den Weg verfehlt, errare; von Vögeln und *tp.* von Menschen, volitare, circumvolitare; grassari (bes. des Nachts auf den Straßen, um allerlei Unfug zu treiben); obequitare alcui loco (reitend); mit den Augen h., die Augen h. lassen, oculos circumferre. — **Herumschweifen,** das, error; durch Verba. — **herumschweifend,** vagus; auch errabundus; auch von Mehreren, palati. — **herumschwingen,** contorquere; (im Kreise) rotare; drehend h., s. herumdrehen. — **herumschwenken, -segeln,** s. schwenken, herumschiffen. — **herumsehen,** 1) rings herum, circumspicere; oculos circumferre, wiederholt circumspectare. 2) zurücksehen, oculos retorquere (ad alqd). — **Herumsehen,** das, 1) circumspectus. 2) respectus. — **herumsein,** 1) um Jmd., esse circa alqm, immer alcui adhaerere. 2) überall bekannt geworden sein, in vulgus emanasse oder exiisse. 3) von der Zeit, verflossen sein, circumactum esse. — **herumsenden,** s. herumschicken.

— **herumsetzen,** ponere od. statuere (alqd circa alqd); auf Etw. h., disponere in alqa re; sich um Etw. h., circumsidĕre alqd. — **herumsitzen,** circa assidĕre, um Etw. circumsidĕre alqd. — **herumspazieren,** s. herumgehen 1). — **herumsprengen,** s. herumspritzen, herumreiten. — **herumspringen,** circumsilire (passer circumsiliens modo huc modo illuc, *Cat.* 3, 9.); persultare (ante vallum); auf Etw. h., insultare alcui loco, in alqo loco. — **herumspritzen,** I) *trans.* circumspergere (alqd alcui rei); dispergere alqd (hier u. da hinspritzen). II) *intrans.* spargi; dispergi. — **herumstehen,** circumstare (alqm um Jmd.); von Mehreren, dicht h., stipare (alqm um Jmd.); von Truppen u. dgl., hier u. da h., dispositos esse; die Herumstehenden, qui circa sunt; in vicino stantes; (der Zuhörerkreis) corona. — **herumstellen,** s. herumsetzen; sich um Jmd. h., circumsistere alqm; hier und da h., disponere (copias). — **herumstreichen, -streifen, Herumstreicher,** s. herumschweifen, Herumläufer, -schwärmer. — **herumstreiten,** sich, litigare (aus Rechthaberei, auch vor Gericht), rixari (mit Erbitterung und bis zu Thätlichkeiten), mit Jmdm., untereinander cum alqo, inter se. — **herumstreuen,** spargere, dispergere, um Etw. circumspergere (alqd alcui rei). — **herumtanzen,** vor Freude, exsultare laetitiā; Allen auf den Köpfen h., omnium capitibus insultare; h. um ꝛc., s. umtanzen. — **herumtappen, -tasten,** s. herumfühlen; im Finstern h., s. tappen. — **herumtheilen,** distribuere. — **herumtoben,** s. toben. — **herumtragen,** circumferre, überall circumgestare; Etw. h. lassen, circummittere alqd. — **Herumträger,** einer Waare zum Verkauf, institor mercis. — **herumtreiben,** 1) *trans.* agitare; jactare; sich h., vagari; auf dem Forum sich h. (um sich sehen zu lassen, aus Muthwillen ꝛc.), in foro volitare; vgl. herumirren, herumschweifen II). 2) *intrans.* auf dem Wasser h., fluitare. — **herumtreten,** auf Etw., pedibus calcare alqd; (aus Muthwillen) persultare in alqa re. — **herumtrinken,** z. B. es wird herumgetrunken, circumfertur poculum. — **Herumtrinken,** das, circumpotatio. — **herumtummeln,** ein Pferd, agitare equum; im Kreise h., in gyrum agere; es tummelt sich Jmd. in Wortstreitigkeiten herum, verbi controversia torquet alqm. — **herumwälzen,** circumvolvere; sich h., volutari (auch bildl.); circumvolutari; jactare corpus (in suo sanguine). — **herumwandeln, -wandern, -wenden,** s. herumgehen, herumreisen, -drehen. — **herumwerfen,** 1) um Etw., circumjicere (alqd alcui rei). 2) hin und her werfen, jactare (alqd); auch bildl., mit Etw. h., jactare alqd. 3) hier- und dahin werfen, spargere, dispergere (alqd). 4) rasch herumdrehen, circumagere (equum). — **Herumwerfen,** das, jactatio; durch Verba. — **herumwickeln, -winden,** circumvolvere (alqd alcui rei), circumplicare (alqd circa alqd); vgl. umwinden. — **herumwohnen,** habitare circa. — **herumwühlen,** ab imo subvertere (alqd); im Gelde h., contrectare pecuniam; in den Büchern h., libros excutere. — **herumzanken** (sich), **herumzerren,** s. herumstreiten (sich), herumschleppen. — **herumziehen,** I) *trans.* 1) um Etw., circumdare (fossam muro), cingere (murum fossā). 2) hin u. her ziehen, huc illuc rapere, trahere od. raptare. II) *intrans.* 1) an einem Orte umherziehen, circumire locum; discurrere, volitare loco alqo. 2) bald hier- bald dorthin ziehen, vagari; huc et (atque) illuc, huc illuc migrare; frequenter

Digitized by Google

migrare; zum Angriff der einzelnen Städte h., circumferre arma ad singulas urbes.

herunter, deorsum; de (in der Zusammensetzung od. auch für sich); h. damit! demite! avellite! vgl. herab, hinab. — **herunterbringen**, 1) eigtl., deferre (tragend), deducere (führend); = abbrechen, avellere. 2) *tp.* minuere (opes alcjs), comminuere (opes civitatis, alqm); levare, elevare (annonam, alcjs auctoritatem); deprimere (alcjs opes); alcjs res accidere; affligere (opes Atheniensium, mores); redigere (collegium ad quattuor numerum); attenuare (vires). — **herunterdrücken**, s. herabdrücken. — **herunterfallen**, decidere. — **herunterkommen**, 1) eigtl., devenire; descendere (herabsteigen). 2) *tp.* *a)* von Sachen, minui, deminui; attenuari (vires); bis auf Etw. h., recidere, redire ad alqd; ein heruntergekommenes Land, terra affecta. *b)* von Personen, ad inopiam redigi, (von Kaufleuten) corruere; affligi (auch von Sachen); hinsichtlich des Vermögens heruntergekommen sein, re familiari comminutum esse; vgl. herunterbringen 2). — **herunterlassen**, demittere; vom Preise Etw. h., de pretio remittere alqd. — **herunterreisen**, descendere od. se demittere ex alqo loco. — **herunterreißen**, 1) = abreißen, herabreißen, w. s. 2) = abnutzen, w. s. 3) *tp.* Jmd. h., convicio od. conviciis alqm proscindere; alqm corripere (consules, *Liv.*); heruntergerissen werden von Jmdm., conscindi ab alqo (ab optimatibus). — **herunterschaffen**, deferre, deportare, devehere. — **herunterschleppen**, detrahere (alqd ab, de etc.). — **herunterschwimmen**, deferri od. demitti secundo flumine (von Sachen); denatare (*Hor.*). — **heruntersinken**, desidĕre, subsidĕre. — **heruntersprengen**, 1) *trans.* vi avellere, pervellere. 2) *intrans.* von einem Reiter, in equo decurrere. — **herunterspringen**, desilire.

hervor, ex, (nur in der Zusammensetzung mit Verben) pro; hervor! prodi! prodite! vgl. heraus. — **hervorblicken**, 1) hervorsehen, prospicere. 2) hervorschimmern, enitere, emicare. 3) sichtbar werden, apparere; conspici; conspicuum esse. — **hervorblinken**, s. hervorblicken 2). — **hervorblitzen**, von den Augen, oculi ardent (ex persona aus der Maske). — **hervorblühen**, s. aufblühen. — **hervorbrausen**, wie eine Woge, über 2c., effervescere in alqm locum atque erumpere; der volle Strom der Beredsamkeit braust hervor, universum flumen dicendi erumpit (vgl. Ngb. S. 393.). — **hervorbrechen**, prorumpere od. erumpere, von Personen, auch procurrere od. provolare; von politischen Ereignissen, Krieg u. dgl., exoriri, cooriri, (von Leidenschaften) exardescere; aus der Tiefe h., ex latebris atque ex tenebris erumpere, exsistere; plötzlich aus dem Hinterhalte h., ex insidiis consurgere; die Sonne bricht zwischen den Wolken hervor, sol inter nubes effulget; von allen Seiten aus dem Walde h., ex omnibus partibus silvae evolare, ex silvis se ejicere. — **Hervorbrechen**, das, eruptio; durch Verba. — **hervorbringen**, 1) eigtl., tragend (von Sachen) proferre, promere, führen (von Personen) producere; Etw. ans Tageslicht h., in lucem aspectumque proferre alqd. 2) uneigtl., schaffen, creare od. procreare; = erzeugen, gignere od. generare (alqd); was nur die Kunst h. kann, quidquid arte efficitur; von einem Acker u. dgl., auch ferre, efferre, (in Fülle, Menge) fundere, effundere; = gedeihen lassen, alere (z. B. India alit formicas); Töne h., sonos ciere, emittere, (aus einem Instrument) elicere; kein Wort h. können, verbum proloqui non posse. — **Hervorbringen**, das, = Erschaffung, Erzeugung, procreatio; †generatio; durch Verba. — **hervordrängen**, protrudere (alqm); sich h., prorumpere; bildl., se jactare, se ostentare (alqa re); = geschäftig thun, jactare officium; sich mit eitler Anmaßung h., insolentius se efferre superbiusque jactare. — **hervoreilen**, s. hervorfliegen. — **hervorfahren**, 1) *trans.* evehere, provehere. 2) *intrans.* evehi, provehi. — **hervorfliegen**, provolare (auch übertr.); celeriter procurrere (hervorrennen). — **hervorfließen**, profluere; prorumpere (hervorbrechen). — **hervorführen**, producere (copias), educere (in aciem). — **hervorgehen**, 1) eigtl., prodire, progredi; (aus einem Orte) exire. 2) *tp.* *a)* als Sieger od. siegreich aus einem Kampfe h., victorem ob. superiorem (ex pugna) discedere; aus Leiden herrlich h., ex malis ad splendorem et gloriam emergere. *b)* effici, confici (gefolgert werden); intelligi ex etc.; sequi (folgen); apparere; vgl. ergeben (sich). c) = entstehen, nasci ab, ex etc.; provenire. — **hervorglänzen**, effulgere, enitere (auch bildl.). — **hervorhangen**, propendēre, (vorn herüberragen) prominere. — **hervorheben**, vom Maler, alqam rem eminentiorem facere; = nachdrücklich oder rühmend erwähnen, praedicare (alqd); = auf Etw. besonderen Nachdruck legen, premere (alqd). — **hervorhelfen**, Jmdm., alcui (emergenti) manus dare. — **hervorholen**, promere, depromere, expromere; proferre (auch bildl., vorbringen, zur Sprache bringen); alte Beispiele wieder h., antiqua repetere. — **hervorjagen**, propellere (alqm). — **hervorkeimen**, s. aufkeimen. — **hervorkommen**, 1) eigtl., prodire, procedere, aus einem tieferen Orte existere, evadere ex etc., (mit Mühe) emergere ex etc. 2) hervorwachsen, enasci; nasci; plötzlich h., (subito) erumpere, prorumpere; vgl. hervorbrechen. — **hervorkriechen**, prorepere. — **hervorlangen**, s. hervorholen. — **hervorlaufen**, procurrere, (herauslaufen) excurrere (auch = sich erstrecken bis 2c., in etc.); procursare (vgl. LW.). — **Hervorlaufen**, das, procursus, excursus; procursatio. — **hervorleuchten**, elucere, perlucere, enitere, effulgere (auch bildl.); exsplendescere (bildl.). — **hervorlocken**, s. herauslocken. — **hervorquellen**, scaturire, manare; profluere ex etc.; (heftig) prorumpere, erumpere. — **hervorragen**, 1) eigtl., prominere, eminere; procurrere, excurrere (ab alqa re, in alqd, z. B. ins Meer, von Halbinseln); aus dem Wasser h., exstare ex aqua; = hervorgebaut sein, projici, projectum esse (in altum ins Meer). 2) *tp.* sich auszeichnen, excellere (alqa re, in alqa re, inter omnes, vor Anderen aliis); praestare (alqa re, vor Jmdm. alcni); eine hervorragende Stellung, praestantia dignitatis; eine sehr h. Stellung einnehmen, in amplissimo statu collocatum esse, eine h. im Staate excellere in civitate, excellentius se gerere in re publica; wir wundern uns über die hervorragende Größe dieses Mannes, miramur hunc hominem tantum excellere ceteris. — **Hervorragung**, eminentia. — **hervorreißen**, s. hervorschleppen. — **hervorreiten**, aus der Schlachtlinie, extra aciem evehi equo. — **hervorrennen**, procurrere; (hervoreilen) provolare; (hervorstürzen) se proripere. — **hervorrollen**, 1) *trans.* provolvere. 2) *intrans.* provolvi. — **hervorrücken**, 1) *trans.* promovere (alqd). 2) *intrans.* prodire, procedere (in aciem, e castris); uneigtl., mit Etw. h., alqd in medium proferre; mentionem alcjs rei injicere (erwähnen). —

hervorrufen, provocare; evocare (auch übertr. = erregen, lacrimas, misericordiam); citare (namentlich auffordern zu erscheinen; auch geistig h., isque [animi motus] aut boni aut mali opinione citatur, *Cic. Tusc.* 3, 11, 24.); excitare (alqm ab inferis, auch = erregen, excitare tumultum in portis); facere, efficere, z. B. Beifallsruf clamores. — **hervorschauen, -scheinen, -schimmern,** s. hervorsehen, hervorleuchten. — **hervorschießen,** 1) *trans.* emittere (telum). 2) *intrans.* prosilire; provolare (nur von lebenden Wesen); bildl., exoriri. — **hervorschleppen,** protrahere (alqm capillis in viam); rapere (alqm e cubiculo). — **hervorschlüpfen,** foras elabi, aus Etw. elabi ex alqa re. — **hevorschreiten,** procedere; (vom Redner) excurrere, procurrere. — **Hervorschreiten,** das, des Redners gegen die Zuhörer hin, excursio, procursio. — **hervorsehen,** prospicere, prospectare (ex fenestris, per fenestram). — **hervorsprengen,** equo (citato) provehi; equo procurrere. — **hervorsprießen, -sprossen,** enasci, emergere super, extra terram (von Pflanzen); se effundere (von Sachen); (bildl.) efflorescere; das hervorsprossende Grün (des Getreides), herbescens viriditas; h. lassen, effundere. — **hervorspringen,** prosilire. — **hervorspritzen,** prosilire, emicare (vom Blut). — **hervorsprudeln,** 1) *trans.* edere. 2) *intrans.* emicare (blitzend), prorumpere (gewaltsam), effervēre (kochend); aus Etw. h., exundare (reichlich) ex alqa re; profluere ex alqa re. — **hervorstechen,** eminere (auch bildl.); hervorstechend, bildl., eminens; insignis; conspicuus; (selt.) luminosus (partes orationis); eine besondere und h. Naturanlage, natura eximia atque illustris; ein besonders h. Grad von Rechtschaffenheit u. Tugend, quasi lumen aliquod probitatis et virtutis; wenn die Tugend zum Vorschein kommt u. ihre h. (glänzende) Seite zeigt ꝛc., virtus cum se extulit et ostendit suum lumen etc.. — **hervorstecken,** exserere (caput aquā); (zeigend) ostentare (ora Gesichter, Köpfe). — **hervorstrahlen,** s. hervorleuchten. — **hervorstrecken,** protendere (manum, dextram); projicere (hastam, scutum, brachium); die Zunge h., linguam exserere; = hinhalten, praebere (manum), (zeigend) ostentare (libellum, cavam manum, ora). — **Hervorstrecken,** das, projectio (brachii). — **hervorströmen,** 1) *trans.* profundere, effundere; = ausspeien, evomere, eructare (Feuer, Flammen). II) *intrans.* se profundere; effundi, se effundere (ex etc.). — **hervorstürzen,** prorumpere; (hervorströmen) se profundere; (sich schnell hervormachen, nur von Menschen) se (foras) proripere. — **hervorsuchen,** quaerere, conquirere (alqd). — — **hervortauchen,** s. auftauchen. — **hervorthun,** sich, in Etw., exsistere in alqa re, alqa re (in gloria ex bellicis rebus; qui primi virtute et consilio praestanti exstiterunt), vor Jmdm. se praeferre alcui, in Etw. vor Jmdm. alqa re excellere alcui. — **hervortragen,** proferre. — **hervortreiben,** propellere; Knospen h., gemmas agere. — **hervortreten,** 1) eigtl., procedere, prodire (in publicum, procedere in medium, ex alqo loco), progredi (ex domo, in alqm locum); egredi (portā, domo, e curia); (aus dem Innern eines Hauses ꝛc.) foras procedere, progredi, prodire, egredi; (aus der Tiefe) exsistere (de terra, ab inferis; ex arvis; speluncā); excurrere, procurrere (zu den Zuhörern, vom Redner); übertr., von Leblosem, (von Gliedern, Gebäuden, Localitäten u. dgl.) procedere; (extra) excedere; projici, procurrere (h. lassen, projicere); prominere, eminere (auch in einem Gemälde); oriri ex etc. (ex eo [monte] medio quasi collis o.); procĭdere, prolabi; körperlich nicht h., nullam habere eminentiam (*Cic. n. d.* 1, 38, 105.). 2) bildl., auftreten, exsistere (bes. von ausgezeichneten Männern); mit der Bitte, Forderung h., daß ꝛc., orare, rogare od. petere coepisse, postulare od. flagitare coepisse, ut etc.; offen mit der Erklärung h., daß nicht ꝛc., propalam negare coepisse m. *acc. c. inf.*; = sich herausstellen, exstare, apparere; augenfällig, deutlich, klar h., apparere atque extare (auch mit utrum — an); recht sichtbar, recht deutlich h., elucere, glänzend elucere atque eminere, clarum exsistere (bei Etw. in alqa re), stark eminere (animus maxime eminet contemnendis doloribus), auf einmal in seiner ganzen Fülle u. Vollendung in Etw. se profundere in alqa re et totum repente evolare. — **Hervortreten,** das, procursio, excursio (vom Redner); durch Verba. — **hervorwachsen,** enasci; (herauswachsen) excrescere. — **hervorwagen** (sich), s. hinauswagen (sich). — **hervorzerren,** s. hervorziehen 1). — **hervorziehen,** 1) eigtl., protrahere (hinc in convivium Cominium); extrahere, rapere (alqm ex alqo loco). 2) Etw. ans Tageslicht h., alqd in medium od. in aspectum lucemque proferre; auch protrahere (per indicium facinus, inimicum, auctorem se nefandi facinoris, *Liv.*); Etw. aus dem Dunkel h., alqd ex tenebris eruere; Jmd. h., producere alqm ad dignitatem, auf alle mögliche Weise omni genere honoris.

herwärts, huc; = auf dem Herweg, s. Herweg.

Herweg, reditus; er traf ihn auf dem H., redeuntem od. rediens eum convenit.

herweisen, 1) vorzeigen, ostentare, proferre (alqd). 2) den Weg Jmdm. zeigen, alcui viam monstrare; = Jmd. hierher schicken, alqm huc mittere.

herwenden, convertere ad nos (oculos).

herwerfen, in nos oder in nostros conjicere (tela).

herwollen, huc cogitare (mit od. ohne ire, proficisci).

Herz, 1) im physischen Sinne, cor (palpitat, salit schlägt, klopft); pectus (Brust); ein Kind unter dem H. tragen, partum ferre; übertr., das H. der Stadt, sinus urbis [vgl. LW. sinus 1) *b*)]; im innersten H. des Volkes leben, haerere in medullis ac visceribus populi [vgl. LW. viscus 2) *a*)]; das H. eines Landes, interior regio od. interiora alcjs terrae; umbilicus regionis alcjs; der Punische Krieg, den die Römer sechszehn Jahre lang im H. Italiens dulden mußten, bellum Punicum, quod Romani per sexdecim annos velut intra viscera Italiae toleraverunt, *Liv.* 32, 21. 2) im moralischen Sinne, *a*) = Empfindung, Gefühl, Gemüth, Gemüthsart u. dgl., animus [vgl. LW. animus 3)]; mens [vgl. LW. mens 1) *c*)]; pectus [in class. Prosa nur in einzelnen Wendungen u. in familiärer Rede; vgl. LW. pectus 2)]; cor [in class. Prosa nur in der Redensart alqd, alqs alcui cordi oder curae est; vgl. LW. cor 2) *b*)]; ingenium [vgl. LW. ingenium 2) *a*)]; natura [vgl. LW. natura 2) *a*)]; voluntas (Neigung, Zuneigung; vgl. LW.); insbes. ein gutes H., naturae od. naturalis bonitas; animus benignus; benignitas; ein gutes H. haben, ingenio bono esse; ein böses H., animus improbus; improbitas, malus animus, mala mens, ein verdorbenes voluntas depravata; ingenium malum pravumque; es verräth Etw. ein böses (schlechtes) H., alqd vitium aliquod indicat

Digitized by Google

esse in moribus (sermo, *Cic. off.* 1, 37, 134.); von Herzen, ex animo, ex animi (sui) sententia, ex sententia; nach dem H., nach des Herzens Wunsch, ex animi (mei) sententia [vgl. LW. sententia 1)]; Jmd. von ganzem H. lieben, alqm toto pectore (ut dicitur) amare; Jmdm. mit H. und Mund danken, alcui gratias agere habereque, den Göttern für Etw. diis grates agere habereque pro alqa re; aus gutem H., benevolo animo; die Herzen der Menschen gewinnen, animos hominum conciliare, der Richter (vom Redner) judicum animos possidere, Jmds. H. voluntatem, amorem alcjs sibi conciliare; was die H. des Volkes am meisten od. sichersten gewinnt, quo nihil popularius est; Jmdm. einen ans H. legen, alqm commendare alcui od. curae alcjs, Etw. alcui praecipere alqd od. ut, auch *inf.*; sein H. an Etw. hängen, dedere od. tradere se alcui rei; delectari alqa re; es liegt mir Etw. od. Jmd. am H., mein H. hängt an Jmdm. od. Etw., es ist mir Etw. od. Jmd. ans H. gewachsen, alqd mihi curae od. cordi (aber unlat. curae cordique) est; alqs mihi in deliciis, in amoribus, in amore atque deliciis est; du liegst mir recht am H., mihi haeres in medullis; ihre Besitzungen sind ihnen so ans H. gewachsen, daß ꝛc., s. wachsen 2); es liegt mir nichts mehr am H. als Etw., nihil mihi est antiquius alqa re, als zu oder als daß ꝛc. nihil mihi potius est quam ut etc.; es liegt mir Etw. auf dem H., drückt mein H., alqd animum meum pungit, me urit, me oder animum meum sollicitum habet; dabei fiel ihnen aufs H. ꝛc., occurrebat animis m. Relativs., *Liv.* 23, 48, 6.; es fällt mir Etw. schwer, sehr schwer aufs H., alqd tangit, percutit animum; es ist Jmdm. ganz anders ums H., alqs (longe) aliter animo affectus est, *Liv.* 21, 41, 1.; Etw. auf dem H. haben, im H. tragen, alqd animo agitare, in animo meditari; das H. auf der Zunge haben, tragen, non aliud clausum in pectore, aliud in lingua promptum habere; nihil fingere, nihil dissimulare, nihil occultare; Jmdm. ins H. sehen können, apertum alcjs pectus videre; Jmd. ins H. geschlossen haben, im H. tragen, alqm amore amplecti od. prosequi, alqm in sinu gestare; alqs in sinu meo est; von jeher mit seinem H. auf der Seite der Patrioten gegen die Partei der Bösgesinnten stehen, semper pro bonis contra improbos sentire, *Cic. p. Mil.* 2, 5.; es über das H. bringen können, s. über sich gewinnen unter 'gewinnen *d*)'; Etw. sich tief ins H. schreiben, alqd in pectus demittere, alqd penitus mandare animo suo mentique (animis suis mentibusque); sich Etw. od. Jmd. zu Herzen gehen lassen, -nehmen, alqd, alqm ad animum admittere (*Liv.* 7, 19, 5.); alqa re moveri, commoveri od. permoveri; (Etw. schmerzlich empfinden) alqd aegre od. graviter ferre; de alqa re laborare, nicht, auch negligere alqd; es prägt sich Etw. tief in meinem H. ein, geht mir sehr zu H., alqd alte in pectus meum descendit; als (zwei) schlechte (Consuln) würdet ihr weder meine Worte zu Ohren noch meinen Rath zu Herzen nehmen, mali (duo consules) nec mea verba auribus vestris nec consilia animis acciperetis, *Liv.* 22, 39, 2.; anfangs ließen sie sich dies mehr zu Ohren als zu Herzen gehen, primo magis auribus quam animis id acceptum erat, *Liv.* 27, 50.; das H. macht beredt, pectus est quod disertos facit; sie sind Ein H. u. Eine Seele, concordissime vivunt; omnia sunt inter eos communia. *b*) = Muth, w. s.; ein Mann von H., vir fortis (der das H. auf dem rechten Flecke hat); vir metu vacuus; das, ein H. haben, zu ꝛc., audere m. *inf.*; ein H. fassen, s. fassen I) 3) *a*); sich das H. nehmen, s. über sich gewinnen unter 'gewinnen *d*)'; auch audere m. *inf.*

herzählen, s. aufzählen, herrechnen, zusammenzählen.

herzbewegend, animum movens; (Mitleid erregend) misericordiam commovens. — **Herzblut,** bildl., sein H. für das Vaterland vergießen, sanguinem atque animam pro patria effundere. — **herzbrechend,** miserabilis; (beweinenswerth) flebilis.

herzeigen, s. herweisen.

Herzeleid, dolor; (Kummer) sollicitudo; Jmdm. H. machen, verursachen, zufügen, sollicitudine afficere alqm, ein sehr großes acerbissimum dolorem alcui inurere. — **herzen,** h. u. küssen, Jmd. od. sich, alqm, inter se amplexari et osculari, complecti et exosculari. — **Herzensangst,** animi angor; animi metus; H. haben, animo angi, bekommen animo angi coepisse. — **Herzensbruder,** frater carissimus; in der Anrede auch bl. frater, fraterculus. — **Herzensdrang,** animi impetus. — **Herzensfreude,** animi laetitia; gaudium atque laetitia; summa laetitia; eine innige H. haben, daß ꝛc., gaudere vehementerque laetari m. *acc. c. inf.* — **Herzensfreund,** amicissimus; seine Herzens- u. Busenfreunde, de complexu ejus ac sinu; Jmd. zum H. haben, alqo familiarissime od. intime uti; sie sind H., summa inter eos est amicitia. — **herzensfroh,** z. B. sein, daß ꝛc., ex animo od. vehementer laetari m. *acc. c. inf.*, wenn ꝛc. digito coelum attingere se putare od. deum esse, si etc. — **Herzensgeheimnisse,** animi secreta (*n. pl.*), *Plin. ep.* — **Herzensgrund,** von, aus, ex animo; animo. — **herzensgut,** naturā bonus od. optimus; benignissimus; (ironisch) minime malus; Jmdm. h. sein, carissimum habere, amare et diligere alqm. — **Herzensgüte,** (naturae) bonitas; animus benignus; humanitas. — **Herzenskündiger,** bes. von Gott, *cui omnes in animis hominum recessus oder secretiores animorum nostrorum motus noti sunt. — **Herzenslust,** libido; arbitrium; nach Herzenslust, ad arbitrium suum; ad libidinem, ex libidine; libenter; es ist für Jmd. eine Herzenslust, zu ꝛc., alcui cordi est m. *inf.*; nach H. sich freuen, indulgere gaudio suo; sich seinem Hange nach H. überlassen, gaudere ingenio suo; mehr nach H. als nach der Wahrheit (der Wahrheit gemäß) dies gegen jenen ausgeifern, libentius haec in illum evomere quam verius, *Cic. p. Mil.* 29, 78. und Halm z. d. St. — **Herzensmeinung,** animi sententia; ich will meine H. sagen, dicam ex animo od. plane quod sentio; dieses ist meine wahre H., ita plane sentio. — **Herzenssache,** z. B. die Religion besteht nicht in Gebräuchen, sondern ist H., religio non in caerimoniis sed in animis versatur; es ist mir, für mich Etw. eine H., cordi mihi est alqd od. m. *inf.* — **Herzenswunsch,** animi sententia. — **herzerfreuend,** jucundus; (dicht.) laetificus; das Herzerfreuende, jucunditas. — **herzergreifend,** miserabilis; tristis (aspectus alcjs rei); vgl. rührend. — **herzerquickend,** laetus. — **herzhaft** ꝛc., s. beherzt ꝛc.

herziehen, I) *trans.* huc trahere; pertrahere; bildl., her beziehen, huc referre; = vorziehen (einen Graben), w. s. II) *intrans.* huc proficisci oder se conferre, huc migrare. — **Herziehen,** das, I) durch Umschr. II) migratio.

herzinnig, s. herzlich. — **Herzkammer,** ventriculus cordis. — **Herzklopfen,** z. B. ich habe H., cor salit. — **herzlich,** verus; (aufrichtig) sincerus; ein h. Freund, s. Herzensfreund; h. Freude, s.

Digitized by Google

Herzensfreude; Jmdm. seinen h. Glückwunsch abstatten, h. glückwünschen, alcui ex sententia oder tota mente, vehementer gratulari. — *Adv.* ex animo; vere; sincere; unice (einzig, z. B. amare, diligere alqm); valde, vehementer (gaudere, rogare); penitus (rogare, *Q. Cic.* bei *Cic. fam.* 16, 8.); Jmd. h. grüßen, plurimam salutem alcui impertire; Etw. h. wünschen, nach Etw. h. verlangen, alqd cupere et optare (vgl. Bemerkung unter 'absolut'); h. gern, libentissime; libentissimo animo. — **Herzlichkeit,** animus verus od. sincerus; H. der Freundschaft, amicitia vera. — **herzlos,** (gefühllos) inhumanus; durus; ganz h. sein, omnem humanitatem exuisse od. abjecisse. — **Herzlosigkeit,** animus durus; inhumanitas. — **herznagend, -zernagend,** animum exedens; h. Betrübniß, maeror.

Herzog, dux; (Heerführer); *dux (als Titel eines Fürsten). — **herzoglich,** *ducalis od. **gen.* ducis. — **Herzogthum,** *ducatus; *terrae oder provinciae ducis.

Herzpochen, herzrührend, s. Herzklopfen, herzbewegend. — **herzstärkend,** (animum) recreans, reficiens. — **Herzstärkung,** *tp.* animi recreatio.

herzu u. die Composita s. unter heran od. herbei.

herzzerreißend, -zerschneidend, miserabilis (aspectus, voces); acerbissimus (dolor).

Hessen, terra Cattorum; Einw. Catti.

heterogen, diversi od. alieni generis; (unähnlich) dissimilis.

hetzen, 1) herumjagen, agitare; *tp.* Jmd. h., agitare, vexare alqm. 2) auf Etw. lostreiben, immittere od. instigare (canem in alqm); *tp.* = aufreizen, s. aufhetzen; mehrere Personen gegen- od. aneinander h., committere inter se. — **Hetzerei,** s. Aufhetzen (das).

Heu, fenum; H. machen, hauen, secare od. caedere, succidere fenum.

Heuchelei, 1) überh., simulatio (Annahme des Scheins von einer Eigenschaft, die man in der That nicht hat); specieller species fictae simulationis, ficti simulatique vultus; (erheuchelte Liebe, Freundschaft) amor fictus od. simulatus; amicitia ficta od. simulata; dissimulatio (Verbergung einer Eigenschaft, die man hat). 2) insbes. in Religionssachen, pietas erga deum ficta od. simulata, pietas mentita. — **heucheln,** I) *intrans.* simulare od. dissimulare [s. Heuchelei 1)]; simulatorem od. dissimulatorem esse (als charakteristische Eigenschaft); = schmeicheln, adulari. II) *trans.* Etw. h., simulare alqd, prae se ferre speciem alcjs rei. — **Heuchler,** 1) überh., simulator od. dissimulator [s. Heuchelei 1)]; = Schmeichler, adulator, assentator. 2) in Religionssachen, *pietatis et religionis simulator. — **Heuchlerin,** quae simulat od. dissimulat, quae simulat et dissimulat [s. Heuchelei 1)]; in Religionssachen, *quae pietatem et religionem simulat. — **heuchlerisch,** *a*) von Sachen, simulatus; fictus. — *Adv.* simulate; ficte. *b*) von Personen, s. Heuchler.

heuer, hoc anno. — **heuerig, heurig,** hujus anni; (selt.) hornotinus.

heulen, ululare (von Menschen und Thieren), = laut u. kläglich jammern, plorare, lamentari, ejulare; vom Winde u. dgl., sibilare, saevire; Sprichw., s. Wolf. — **Heulen,** das, von Menschen u. Thieren, ululatus, lautes und klägliches ploratus, (von Mehreren) comploratio; ejulatus; ejulatio; lamentatio; vom Winde u. dgl., stridor.

Heuschrecke, locusta.

heute, hodie; hodierno od. hoc die; auf heute, in hunc diem; bis h., ad od. in hodiernum diem (ganz eigtl.); usque ad hunc diem; usque ad hoc tempus; adhuc; h. früh, hodie mane; h. noch, hodie quoque; hodie; h. zu Tage, hodie, his temporibus; und noch h. zu Tage, und (auch) h. noch, et hodie, hodieque (aber nicht bl. = h. noch, heut zu Tage). — **heutig,** hodiernus (nur ganz eigtl.); hic (jetzig).

Hexameter, versus hexameter oder (als epischer Vers) versus heroicus, †herous.

Hexe, venefica; (Zauberin überh.) maga; (als Wahrsagerin) saga. — **hexen,** artes magicas tractare; uneigtl., ich kann nicht h., homo sum, quae supra naturam humanam sunt, efficere nequeo. — **Hexenmeister,** veneficus; (überh.) magus. — **Hexerei,** ars magica; uneigtl., das ist keine H., hoc non est difficile ad faciendum od. efficiendum.

Hieb, ictus (Streich); plaga (Schlag); verber (mit einer Peitsche u. dgl.); Jmdm. einen H. geben, ictum oder plagam alcui inferre, injicere; ictu alqm vulnerare; einen H. bekommen, plagam accipere, ictu vulnerari. — **hiebfest, hieb- und stichfest,** s. fest 3). — **hiebweise,** caesim. — **Hiebwunde,** vulnus atque plaga, im Zshg. auch bl. vulnus.

hieher, s. hierher.

hienieden, in terris; hac in vita.

hier, 1) eigtl., hic; hoc loco; hac regione; insbes. *a*) h. sein, adesse; nicht h. sein, abesse; h. bleiben, manere; h. bin ich! en adsum! ecce me! h. ist die Ursache, warum rc., en causa cur etc.; von hier, hinc; h. u. da, compluribus locis (an mehreren Orten); nonnulla parte (theilweise); (selten) raro; h. und da vertheilt, -angebracht, dispositus, distinctus (quaedam insignia et lumina; id debet ita esse distinctum, *Cic. de or.* 3, 25, 96.); nur h. u. da, rarus (rari apparebant). *b*) mit dem Artikel od. *pron. demonst.* verbunden, hic, z. B. der Mann h., hic vir; vgl. da, dort. 2) in dieser Sache, in diesem Punkte, hac in re.

hieran, s. daran.

hierauf, 1) = darauf, w. s. 2) zur Bezeichnung einer Ursache, propterea, propter hoc, ob eam rem; ea re. 3) durch hic in dem Casus rc., welchen die übrige Verbindung fordert, z. B. h. verlasse ich mich, huic rei confido; h. antwortete er, ad haec respondit.

hieraus, hierbei, hierdurch, hierein, s. daraus, dabei rc.

hierher, huc; bis h., von der Zeit, adhuc, ad hoc tempus, ad hunc diem; von der Vergangenheit, (usque) ad id, illud tempus; vom Orte, (usque) ad hunc locum; bis zu oder auf diesen Punkt, hactenus.

hierherum, hac regione.

hierherwärts, huc.

hierhin, huc; in hunc locum; der Eine ging h., der Andere dorthin, alius alio abibat.

hierin, hiermit, hiernach, s. darin, damit, darnach; dies thue ich hiermit, ita facio.

hiernächst, secundum haec; ad haec (zu dem); = überdies, praeterea.

hierneben, juxta (dicht daneben); propter (in der Nähe); hic viciniae (hier in der Nachbarschaft).

hierselbst, hic.

Hiersein, das, praesentia; bei meinem H., me praesente, cum hic coram essem; in der Zeit meines H., dum hic sum, eram; er bemerkte nicht mein H., non vidit me hic coram adesse.

hierüber, hierunter, hiervon, hierwider, hierzu, hierzwischen, s. darüber, darunter, davon rc.

Digitized by Google

hiesig, hujus loci od. hujus urbis; qui hic (hoc loco, in hac urbe) est.

Hildburghausen, Stadt, *Hildburghusa.

Hilfe rc., s. Hülfe rc.

Himmel, 1) eigtl., coelum (auch Himmelsgegend, Klima; vgl. LW.); deorum domicilium (als Wohnung der Götter); piorum sedes ac locus, loca coelestia (als Sitz der frommen Seelen); freier H., unter freiem H., s. frei 2) c); gen H., s. himmelan. 2) uneigtl., = Gott, Götter, z. B. wenn der H. will, si deus vult od. si dii volunt; si deo od. diis placet; dem H. sei Dank! deo (diis) sit gratia u. bl. deo (diis) gratia! in den H. erheben, s. erheben 5); wie im H. sein, in coelo esse; digito coelum attingere; fast im H. zu sein glauben, digito se coelum attigisse putare; Jmd. aus seinem H. (seiner Seligkeit) herabziehen, alqm de coelo detrahere; H. u. Erde versprechen, maria montesque polliceri; H. u. Erde in Bewegung setzen, omnes terras, omnia maria movere; ums Himmels willen, a) bei Bitten, Beschwörungen, per deum, (bei den Alten) per deos. b) als Ausruf der Verwunderung, des Unwillens, pro Juppiter! per deos immortales! pro deum od. pro deum atque hominum fidem! in directen Fragsätzen, auch tandem. — **himmelan**, ad od. in coelum; h. steigen, sublimem abire; sublime ferri; in coelum ascendere. — **himmelblau**, caesius, auch allgemein caeruleus. — **Himmelfahrt**, ascensus in coelum (eigtl.); discessus ad deum, ad deos, auch durch ad deos excedere. — **himmelhoch**, qui (quae, quod) coelum contingit od. in coelum tollitur, in nubes erigitur; coelo junctus; in nubes excedens. — *Adv.* in coelum. — **Himmelreich**, = Himmel 1), w. s.; *tp.* summa felicitas. — **Himmelsbote**, nuntius deorum; nuntius od. (als Gottheit) deus de coelo demissus (aus dem Himmel gesendet). — **himmelschreiend**, atrox; nefarius; immanis. — **Himmelserscheinung**, visum coeleste; res coelestis; im *pl.* auch coelestia; quae de coelo fiunt; wie eine H. erschien das Heer des Fabius, volut coelo demissa se acies Fabiana ostendit. — **Himmelsfreude**, summa voluptas. — **Himmelsgegend**, s. Himmelsstrich. — **Himmelsgewölbe**, coelum. — **Himmelskörper**, astrum; sidus; vgl. Gestirn; die H., coelestia, res coelestes; astra. — **Himmelskugel**, *sphaera, in qua solis et lunae reliquarumque stellarum motus insunt. — **himmelskundig**, peritus rerum coelestium. — **Himmelslauf**, cursus coeli od. siderum; siderum motus. — **Himmelsluft**, s. Himmelsfreude. — **Himmelsraum**, coeli ambitus. — **Himmelsstrich**, regio od. pars coeli; coelum; nach allen H. hin, in omnes partes; quoquoversus. — **Himmelswonne**, s. Himmelsfreude. — **Himmelszeichen**, signum coeli od. in coelo; die H. beobachten, de coelo servare. — **himmelwärts**, s. himmelan. — **himmelweit**, maximus, z. B. discrimen (Unterschied); es ist ein h. Unterschied, plurimum interest; welch ein h. Unterschied sei zwischen rc., quantum interesse inter etc. — **himmlisch**, coelestis; bes. *tp.* divinus; h. schön, divinâ formâ et specie; venustissimus.

hin, dahin, eo; istuo (in Bezug auf die Person, an welche man schreibt), illuc (in Bezug auf eine dritte Person); nach — hin, versus, an — hin, secundum; hierhin, huc; auch hin (ebendahin), eodem; wo hin? quo? Insbes. a) **hin und her**, ultro citroque, ultro et od. ac citro; huc et od. atque illuc; (meist dicht.) huc illuc, huc vel illuc (bald dahin, bald dorthin); hin u. her schicken, ultro citroque mittere; mittere remittereque (ab utroque missis remissisque nuntiis, *Sall. Jug.* 83, 3.); hin u. her besprechen, s. besprechen; hin u. her reden, orationem od. verba ultro citroque habere; (dafür u. dagegen) in utramque partem disputare; hin u. her überlegen, videre etiam atque etiam et considerare; hin u. her stoßen, vexare, werfen jactare; hin u. her schwanken, s. schwanken. b) **hin und wieder**, (insgemein) vulgo; (zuweilen) interdum; raro; (oberflächlich) leviter (emendatus).

hinab, s. herab; ebenso die Composita.

hinan, sursum; die Berge h., in adversos montes; den Hügel h., adverso colle. — Die Composita s. unter heran, herauf.

hinarbeiten, auf Etw., elaborare in alqa re; servire alcui rei (paci); incumbere ad alqd (ad alcjs perniciem); darauf h., daß rc. od. daß nicht rc., (in eo) elaborare ut, ne etc.; (id) contendere ut, ne etc.

hinauf, sursum; die Treppe h., contra scalas; den Hügel h., adversus collem; oft auch durch das *adj.* adversus, z. B. den Fluß h. segeln, adverso flumine navigare; die Truppen den Hügel h. führen, copias in collem adversum subducere. — **hinaufarbeiten**, sich, eniti in locum alqm. — **hinaufbieten**, Etw., immoderatius liceri in alqa re, Jmd. alqo licente contra liceri. — **hinaufbinden**, substringere (alqd). — **hinaufblicken**, sursum conspicere (in coelum); suspicere (coelum, alqm); oculos tollere, attollere (ad coelum). — **hinaufbringen**, (fahrend) vehere, (tragend) ferre, (führend) ducere in m. *acc.* des Ortes. — **hinaufdringen**, eniti, coniti (in collem). — **hinaufeilen**, alqm locum petere contendere. — **hinauffahren**, *trans.* subvehere; *intrans.* subvehi; h. auf rc., evehi in m. *acc.* — **hinauffinden**, sich, eniti (in verticem montis). — **hinauffliegen**, subvolare. — **hinaufführen**, ducere in m. *acc.*; (allmählich) subducere in m. *acc.* — **hinaufgeben**, subjicere (alqd alcui). — **hinaufgehen**, ascendere, evadere (in alqd); = hinaufreichen II), w. s. — **hinaufgelangen**, s. hinaufkommen. — **hinaufheben**, tollere (alqm in currum). — **hinaufhelfen**, s. helfen (auf). — **hinaufhüpfen**, insilire in alqd. — **hinaufklettern**, -**klimmen**, sursum eniti; h. auf od. zu rc., niti, eniti, coniti in alqd. — **Hinaufklettern**, -**klimmen**, das, nisus. — **hinaufkommen**, evadere, eniti (in locum alqm). — **hinaufkönnen**, eniti posse in alqd. — **hinaufkriechen**, erepere; repere in superiorem locum; vgl. hinaufklettern. — **hinauflaufen**, currere in locum alqm. — **hinauflegen**, ponere (alqd in alqa re). — **hinaufleiten**, adducere od. perducere in m. *acc.* — **hinaufnehmen**, tollere (alqm in currum). — **hinaufranken**, sich, an Etw., se circumvolvere alcui rei; sich an den Pfählen h., vom Wein, claviculis adminicula tanquam manibus apprehendere atque ita se erigere. — **hinaufreichen**, I) *trans.*, s. hinaufgeben. II) *intrans.* attingere od. contingere alqd (coelum); attolli (in coelum), erigi (in nubes). — **hinaufreisen**, s. hinaufgehen. — **hinaufreiten**, (equo) evehi, ascendere (in collem). — **hinaufrücken**, subire (collem); succedere (in arduum); mit den Soldaten auf den Hügel h., milites in collem subducere; die Soldaten die Berge gerade h. lassen, milites in adversos montes subducere. — **hinaufrufen**, z. B. den Berg, clamare in adversum montem. — **hinaufschaffen**, supportare in alqd.

— **hinaufschauen,** s. hinaufblicken. — **hinaufschicken,** mittere in alqd, ad alqm (alqd); den Strom h., adverso flumine mittere; den Rhein h., Rheno mittere. — **hinaufschießen,** tela mittere, emittere in alqd. — **hinaufschiffen,** *intrans.* adverso flumine navigare; *trans.* s. hinaufschicken. — **hinaufschleppen,** trahere in alqd. — **hinaufschreiten,** egredi ad, in alqd; ascendere, escendere in alqd. — **hinaufschweben,** sublime ferri, sublimem abire. — **hinaufschwimmen,** adverso flumine natare, (von Sachen) ferri. — **hinaufschwingen,** sich, z. B. aufs Pferd, in equum insilire, corpus od. se subjicere in equum. — **hinaufsehen,** s. hinaufblicken. — **hinaufsetzen,** ponere (alqd in alqa re). — **hinaufsprengen,** equo citato evehi (in collem). — **hinaufspringen,** insilire (in equum). — **hinaufsteigen,** (sursum) ascendere, escendere, eniti, evadere in alqd; vgl. emporsteigen, besteigen, ersteigen. — **Hinaufsteigen,** das, ascensus. — **hinaufstreben,** eniti (in alqd). — **hinaufstürmen, -stürzen,** den Berg, adverso colle evadere. — **hinauftragen,** die Treppe, contra scalas ferre. — **hinauftreiben,** 1) eigtl., agere od. pellere (gregem in montem adversum). 2) *tp.* den Getreidepreis, das Getreide h. (durch Ankauf), annonam incendere; in der Auction h., s. hinaufbieten. — **hinauftreten,** ascendere, escendere (in suggestum, in rostra, in tribunal); evadere (in murum). — **hinaufwachsen,** s. hinaufranken. — **hinaufwagen,** sich, auf od. in &c., in alqm locum ascendere od. escendere audere. — **hinaufwälzen,** subvolvere (in alqd). — **hinaufwärts,** s. aufwärts. — **hinaufwerfen,** s. hinaufschießen. — **hinaufwinden,** s. aufwinden. — **hinaufwollen,** hoch, höher, s. hoch 2) *A*). — **hinaufziehen,** I) *trans.* (sursum) subducere; tollere; (in die Höhe winden) moliri; herunter- u. hinaufziehen, ducere sursumque reducere. II) *intrans.* migrare in locum alqm; (von der Meeresküste aufwärts ins Innere, ins Hochland) escendere (Pergamum, Delphos); = hinaufrücken, w. s.

hinaus, 1) foras. 2) weiter h., longius; über Etw. h., ultra alqd; wo h.? quorsum? auf Jahre h., in annos. — Die hier etwa fehlenden Composita s. unter aus u. heraus. — **hinausbauen,** projicere (tectum); hinausgebaut sein, prominere; eine Stadt, die in die See hinausgebaut ist, urbs projecta in altum. — **hinausblicken,** s. heraussehen; in die Zukunft h., posteritatem prospicere. — **hinausdenken,** in die Zukunft, de futuris conjicere; wo denkst du hinaus? quid agis? quid tibi vis? — **hinauseilen,** foras se proripere u. bl. se proripere; facessere (sich fortmachen). — **hinausführen,** s. ausführen; Jmd. über die engen Grenzen h., alqm ex angustiis educere. — **hinausgehen,** 1) eigtl., foras exire, vor das Thor extra portam egredi, ante portam progredi; nicht aus dem Thore, vor das Thor h., pedem portâ non efferre; auf od. nach Etw. h., = die Aussicht haben, s. Aussicht; über Etw. h., evadere alqd (media castra); progredi ultra alqd, excedere alqd (überschreiten, auch bildl.); über Jmd. im Bieten h., vincere alqm licitando; über den Auftrag h., praeter modum agere; über Etw. nicht h., auch versari in alqa re; vgl. beschränken (sich). 2) bildl., auf Etw. h., spectare ad alqd [auf Etw. hinzielen; vgl. LW. specto 2) *b*)]; agere alqd (id agere ut etc.; besonders betreiben). — **hinauskommen,** 1) s. herauskommen, hinausgehen. 2) mit einem Buche h., librum perlegere; die ganze Verhandlung kommt darauf hinaus, ob — oder &c., huc universa causa deducitur utrum — an; es kommt auf Eins hinaus, idem od. par est, ob — oder nihil interest utrum — an; es kam für ihn fast auf Eins hinaus, ob er siegte od. besiegt wurde, vinceret an vinceretur, haud multum intererat; Rauben u. Kämpfen kommt nicht auf Eins hinaus, longe aliud est rapere, aliud pugnare. — **hinauslassen,** emittere; educere. — **hinauslaufen,** 1) herauslaufen, hervorragen. 2) uneigtl., wo h., = das Resultat od. Ende sein, evadere, exitum habere; ich weiß nicht, wo das h. wird, nescio quo haec evasura sint; redire; alle Worte laufen darauf hinaus, omnia verba eo redeunt; Alles läuft darauf hinaus, haec summa rei est; omnia in eo insunt od. posita sunt; das läuft auf dasselbe hinaus, hoc eodem pertinet, auf Eins s. hinauskommen 2); diese Hoffnung, auf welche alle meine Gedanken u. Pläne hinausliefen, haec spes cogitationum et consiliorum meorum (s. Hn. S. 270. 5.). — **hinauslesen,** ein Buch, perlegere librum. — **hinausliegen,** über &c., jacere ultra m. *acc.* (auch bildl., der Zeit nach). — **hinausreichen,** bis &c., pertinere ad alqd; der Zeit nach, s. hinausliegen; das Unsterbliche u. über dieses Leben Hinausliegende, immortalia et supra hanc hujus vitae sortem elata. — **hinausrücken,** I) *trans.* proferre (terminos, diem); = hinausbauen, w. s. II) *intrans.* procedere; vgl. ausrücken. — **hinaussein,** 1) hinausgegangen sein, (foras) exiisse od. abiisse. 2) mit Etw. h., z. B. mit einem Buche, perlegisse librum. 3) über Etw. h., ultra alqd progressum esse, superasse alqd (auch bildl.); alqd effugisse (periculum); = Etw. überstanden haben, defunctum esse alqa re; = Etw. aufgegeben haben, alqd abjecisse, deposuisse. — **hinaussperren,** foras excludere (alqm), aus der Stadt excludere ab urbe. — **hinauswagen,** sich, exire od. abire od. abire foras audere; sich nicht aus dem Hause h., domo exire od. januâ egredi non audere, nicht auf die Straße in publicum prodire od. in publico esse non audere; se publico non committere, nicht aus der Stadt urbe egredi od. exire non audere; sich aufs offene Meer h., se mari committere; der Geist wird sich h., animus eminebit foras. — **hinauswollen,** 1) hinausgehen wollen, exire od. egredi velle; foras cogitare. 2) uneigtl., *a*) wo will das hinaus? quorsum haec tendunt? (was hat das zur Absicht?), quorsum haec casura od. eruptura sunt? (wie wird das ablaufen?); höre, worauf ich (mit meiner Rede) hinauswill, audi quo rem deducam (*Hor. sat.* 1, 1, 14 f.); der Eine will da, der Andere dort hinaus, dissident inter se atque discordant. *b*) hoch, höher h., s. hoch 2) *A*). — **hinausziehen,** I) *trans.* foras trahere od. rapere (alqm); = hinziehen (der Zeit nach), w. s. II) *intrans.* exire, egredi; procedere; mit dem Heere h., exercitum educere; vgl. herausziehen.

hinbauen, unten am Hügel, subjicere colli aedes, unterhalb Velia aedes suas sub Veliam deferre.

Hinblick, auf Etw., *tp.* = Rücksicht, respectus (auf Etw. alcjs rei); = Betrachtung, contemplatio (alcjs rei). — **hinblicken,** 1) eigtl., oculos convertere (ad alqd). 2) *tp.* berücksichtigen, respicere (alqd), rationem habere (alcjs rei).

hinbreiten, sternere (vestem).

hinbringen, 1) eigtl., tragend, afferre, perferre, fahrend pervehere, advehere, führend adducere, perducere. 2) zubringen, *a*) überh., sein Leben, agere od. degere, transigere vitam, aetatem, fern von öffentlichen Geschäften aetatem procul a re publica agere, in den Wissenschaften aetatem

in literis agere, die meiste Zeit mit Jagen pleraque tempora in venando, den Winter in ihren Wohnungen hiemem sub tectis suis, sein ganzes Leben mit Etw. totam aetatem in alqa re conterere, omnem vitae cursum in alqa re conficere, sich (sein Leben) mit Etw. vitam tolerare od. victum quaerere alqa re; drei Tage mit Jmdm. h., triduum esse cum alqo; die Nacht in Furcht h., noctem metu agere, unter freiem Himmel pernoctare sub divo; Tag wie Nacht mit Schlafen und Zechen h., per somnum vinumque dies noctibus aequare. *b*) tadelnd = verbringen, consumere, absumere od. terere, conterere tempus, aetatem suam (alqa re, in alqa re); = hinziehen, extrahere totum diem.

hinbrüten, torpere, im Müßiggange inerti otio torpere, im dumpfen Schmerze ignavo dolore, maerore.

hindenken, in der Verbindung, wo denkst du hin? *a*) = wo willst du hingehen? quo cogitas (ire)? quo tendis? quo vis? *b*) = was läßt du dir einfallen? quid agis? quid tibi vis?

hinderlich, qui (quae, quod) impedimento est od. impedit, obstat; h. sein, impedire; Jmdm. od. einer Sache h. sein, impedimento esse alcui, alcui rei; obesse, obstare alcui rei; vgl. hindern. — **hindern**, Jmd. od. Etw. an, in od. bei Etw., impedire alqm (alqd) ab alqa re, alqa re, auch schärfer u. bestimmter impedire (prohibere, efficere, perficere) ne quid fiat, ne quis faciat alqd (vgl. H. §. 64. S. 161. Ngb. S. 113.), in Bezug auf Etw. ad alqd (vgl. Ngb. S. 340. Kraner zu *Caes. b. G.* 2, 25, 1.); impedimento esse alcui, alcui rei ad alqd; impedimentum afferre alcui rei faciendae; obstare (im Wege sein) alcui rei alcjs, alcui ad alqd; officere (entgegentreten) alcui, alcui rei alcjs; prohibere, arcere alqm alqa re, ab alqa re (fern halten, abhalten); tardare, retardare (hemmen, aufhalten) alqm ad alqd faciendum, ab alqa re facienda, in alqa re; interpellare (stören) alqm in alqa re (in suo jure); moram facere, afferre alcui rei, moram atque impedimentum inferre alcui rei, ad alqd faciendum (Verzug, Verzug und Hinderniß eintreten lassen); morari [alqd, nihil, m. quominus etc.; vgl. LW. moror II)]; Jmd. von Etw. abmahnen, -abziehen (und so daran hindern), abducere, avocare, avertere, revocare alqm ab alqa re; h., daß ꝛc. od. zu ꝛc., impedire, obstare, prohibere ne, quominus etc. (impedire jedoch auch m. *inf.*; prohibere m. ut, aber bei *Caes.* immer, bei *Cic.* u. auch *Liv.* gew. m. *inf.* od. *acc. c. inf.*, nach vorhergehender Negation beide Verba auch mit quin etc.); efficere, perficere ne etc. [vgl. LW. efficio I)]; Jmds. Thränen zu h. suchen, in fletum alcjs irrumpere. — **Hindern**, das, **-ung**, die, impeditio; retardatio; durch Verba. — **Hinderniß**, impedimentum; mora (Verzug); difficultas (Schwierigkeit); ein H. Jmdm. verursachen, -bereiten, -in den Weg legen, s. hindern, Weg; dem Erfolge Hindernisse in den Weg legen, ad proficiendum impedimenta opponere; ein H. kommt, -tritt dazwischen, incidit alqd quod impediat; wenn kein H. eintritt, -dazwischen kommt, nisi si quid inciderit od. intervenerit, obstiterit; frei von Hindernissen, expeditus (via).

hindeuten ꝛc., auf Etw. od. Jmd., s. hinweisen, anspielen ꝛc.

Hindin, cerva.

hindrängen, sich nach einer Seite, in unam partem se impellere.

hindrehen, Etw. nach Etw., obvertere alqd ad, in alqd.

hindringen, irrumpere, irruere (in alqd).

hindurch, per [sowohl von ununterbrochener Zeitdauer (welche der bl. *acc.* nicht so scharf bezeichnet), als vom Orte]. — Die hier fehlenden Composita s. unter durch. — **hindurchfließen**, perfluere, permanare. — **hindurchlaufen**, s. durchlaufen; durch eine ganze Rede h., aequabiliter per omnem orationem fundi.

hineilen, nach Rom, hinc facessere propere Romam; propere currere Romam; eile hin u. hole ihn, curre, arcesse eum.

hinein, intro; (innerhalb hinein) intra m. *acc.*; in Etw. h., introrsus od. introrsum; in den Tag h. leben, in diem vivere. — **hineinarbeiten**, z. B. einen Weg in einen Berg, montem perfodere; in den Berg hineingearbeitete Minen, cuniculi per montes acti; bildl., sich in Etw. h., insinuare se in alqd (in antiquam philosophiam), penitus cognoscere alqd; (ohne alte Auctorität gebrauchen Neuere oft familiaritatem contrahere cum alqa re); vgl. vertraut 2). — **hineinbauen**, inaedificare (alqd in locum); in Etw. hineingebaut sein, s. hineinragen. — **hineinbegeben**, sich, introire od. abire. — **hineinblasen**, in ein Blasinstrument, inflare alqd (tibiam); Etw. in Etw. h., inflare alqd in alqd. — **hineinbrechen**, in ꝛc., s. einbrechen, eindringen. — **hineinbringen**, 1) eigtl., intro ferre od. afferre, inferre (tragend), importare (tragend od. fahrend), invehere (fahrend), inducere, introducere (führend), adigere (mit Gewalt schlagend), indere, inserere (hineinthuend). 2) uneigtl., einfügen, beimischen, inserere; (in der Rede einfließen lassen) immittere. — **hineinbugsiren**, ein Schiff in den Hafen, navem adigere. — **hineindenken**, sich in Etw., mente et cogitatione penetrare in alqd; se insinuare in alqd; sich in Jmds. Lage h., fingere se eum esse qui est alius. — **hineindrängen**, sich, se inferre in alqd. — **hineindringen**, **hineindrücken**, s. eindringen, eindrücken. — **hineineilen**, intro (propere) currere od. se conjicere. — **hineinerstrecken**, sich, s. hineinreichen. — **hineinessen**, comedere, gierig devorare. — **hineinfahren**, I) *trans.* invehere, importare. II) *intrans.* invehi (in portum); vgl. einfahren; mit der Hand in Etw. h., s. hineingreifen. — **hineinfallen**, s. fallen in ꝛc., eindringen in ꝛc. — **hineinfinden**, sich, *aditum ad alqm locum invenire od. reperire; (bildl.) intelligere od. assequi alqd; vgl. hineinarbeiten (sich). — **hineinfliegen**, in einen Ort, intro involare in alqm locum. — **hineinfliehen**, in ꝛc., confugere in m. *acc.* od. bl. *acc.* des Ortes. — **hineinfließen**, in ꝛc., influere, inferri in alqd; effundi od. se effundere in alqd (sich ergießen). — **hineinflüchten**, s. hineinfliehen. — **hineinfressen**, devorare (auch bildl.). — **hineinfügen**, s. einfügen. — **hineinführen**, ducere od. abducere intro; introducere. — **hineinfüllen**, infundere (hineingießen); ingerere (hineinthun); infarcire (hineinstopfen). — **hineingehen**, intro ire od. abire; h. zu ꝛc., intro ire od. accedere ad alqm, ad alqd; in Etw. h., s. gehen in ꝛc.; h. lassen, s. hineinlassen. — **Hineingehen**, das, introitus; ingressio. — **hineingerathen**, **-gießen**, s. gerathen, hineinfüllen; Schiffe, die in die Nacht hineingerathen, naves in noctem conjectae, *Caes. b. c.* 3, 28, 1. — **hineingraben**, infodere (alqd in terram); mit dem Grabstichel h., s. eingraben. — **hineingreifen**, mit der Hand, manum inserere (alcui

rei). — **hineinheirathen,** s. heirathen in ꝛc. — **hineinholen,** Jmd., vocare od. arcessere alqm intro, (hineinführen) introducere alqm (ad alqm), Etw. inferre, intro auferre alqd. — **hineinjagen,** 1) *intrans.* equo citatissimo od. effusis habenis invehi (in urbem). 2) *trans.* compellere (alqm in od. intra locum alqm). — **hineinkommen,** intro venire od. advenire; h. in ꝛc., s. treten, gerathen in ꝛc. — **hineinkönnen,** nicht in die Stadt, exclusum esse ab urbe. — **hineinkriechen,** intro repere, in Etw. irrepere in alqd. — **hineinlassen,** intro mittere od. admittere; immittere (alqd in m. *acc.*); vgl. einlassen. — **hineinlaufen,** intro currere od. accurrere; von einem Flusse u. dgl., influere, effundi, se effundere (in mare). — **hineinleben,** in den Tag, in diem vivere; sich in Etw. h., s. hineindenken. — **hineinlegen,** imponere (alqd in loco alqd); Samen in die Erde h., semen committere terrae; Besatzung in eine Stadt h., imponere praesidium urbi; eine Bedeutung, einen Sinn in Etw. h., sententiam subjicere sub alqa re; interpretari alqd (vgl. LW.); sich h., s. darein 3). — **hineinlocken,** pertrahere in etc. (machen, daß Jmd. hineinkommt); illicere (alqm in fraudem). — **hineinmarschiren,** ingredi (intra fines alcjs terrae); als Feind, bellum inferre m. *dat.* — **hineinnöthigen,** Jmd., intro vocare od. invitare alqm. — **hineinpassen,** I) *trans.* aptare (alqd alcui rei). II) *intrans.* accommodatum esse alcui rei od. ad alqd. — **hineinpflanzen, -pfropfen,** inserere (in alqd; auch bildl.). — **hineinragen,** in Etw., prominere, projectum esse in alqd. — **hineinreden,** im Reden unterbrechen, interpellare alcjs orationem; auch mit in Etw. h., interponere se od. judicium suum; in den Tag, ins Gelage h., s. Gelag. — **hineinregnen,** *impers.*, z. B. durch das Dach, tectum imbres transmittit. — **hineinreichen,** I) *trans.* intro porrigere od. dare. II) *intrans.* pertinere, porrigi od. porrectum esse, incurrere, projectum esse, prominere in alqd. — **hineinreisen,** proficisci, ingredi (in Asiam). — **hineinreißen,** Jmd., s. hineinschleppen. — **hineinreiten,** (equo) invehi in locum alqm; auf die Feinde h., equum permittere od. se immittere in hostes. — **hineinrennen,** propere currere od. accurrere intro; h. in ꝛc., s. rennen in ꝛc. — **hineinrufen,** intro vocare od. arcessere. — **hineinsagen lassen,** mittere intro qui nuntiet (nuntient). — **hineinschaffen,** inferre, importare (alqd in alqd). — **hineinschauen,** s. hineinsehen. — **hineinschicken,** intro mittere; immittere. — **hineinschiffen,** navigare od. navi invehi (in locum alqm). — **hineinschleichen,** sich, s. einschleichen, hineinstehlen (sich). — **hineinschleppen,** intro trahere od. rapere, abripere; Jmd. h. in ꝛc., alqm pertrahere in, intra alqd, protrahere in alqd. — **hineinschlingen, hineinschlucken,** s. einschlucken. — **hineinschlüpfen,** illabi (in locum alqm). — **hineinschreien,** clamare (in domum de via); in Jmd. h., alqm verbis increpare. — **hineinschütten,** infundere; ingerere; conjicere (sortes in hydriam). — **Hineinschütten,** das, conjectus (terrae). — **hineinschwimmen,** innatare (in alqd). — **hineinsegeln,** s. hineinschiffen. — **hineinsehen,** intro spectare od. aspicere, inspicere; in Etw. h., introspicere, inspicere alqd. — **hineinsenden,** immittere. — **hineinsenken,** immittere, demittere; injicere, infigere (in alqd); (in senkrechter Lage) defigere (in alqa re). — **hineinsetzen,** imponere (alqd in alqm locum) inserere (alqd alcui rei); (hineinschreiben) inscribere (in alqa re); sich in den Wagen h., in currum inscendere; Jmd. in ein Testament h., scribere alqm in testamento. — **hineinsein,** intus esse; intro ivisse od. abiisse. — **hineinspazieren,** intro ambulare (cum alqo). — **hineinsperren,** includere in alqd. — **hineinsprengen, -springen,** s. sprengen, springen in ꝛc. — **hineinstechen,** infigere (gladium in pectus alcjs); defigere (sicam in corpore alcjs), mit dem Grabstichel insculpere alcui rei, alqa re. — **hineinstecken,** s. einstecken in ꝛc. — **hineinstehlen,** sich, furtim surrepere (alcui rei); bildl., sich in die Herzen der Menschen h., irrepere in mentes hominum (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 25, 96. S. 532.). — **hineinstellen,** imponere (alqd in alqd). — **hineinstoßen,** Jmd., trudere, detrudere alqm in alqd, Etw. s. hineinstechen, hineinstecken. — **hineinstreifen,** in ein Land, excursionem facere in alqam terram. — **hineinstürmen,** irrumpere, in Etw. irruere, irrumpere in alqd. — **hineinstürzen,** *trans.* u. *intrans.*, s. stürzen in ꝛc. I) 1) 2) *b*) u. II) 2) *b*). — **hineinthun,** immiscere od. admiscere, inserere (alqd alcui rei). — **hineintragen,** intro ferre; afferre od. auferre; inferre, importare. — **hineintreiben,** intra cogere (oves), intra alqm locum compellere (homines); adigere in alqd (clavum), in alqo (scalprum in articulo). — **hineintreten,** intrare; ingredi. — **hineintrinken,** haurire (vinum). — **hineinverfügen,** sich, s. hineinbegeben (sich). — **hineinversetzen,** sich, im Geist, s. hineindenken (sich). — **hineinwälzen,** volvere, devolvere (alqd in alqd). — **hineinwärts,** introrsus. — **hineinwagen,** sich, s. wagen II). — **hineinwerfen,** injicere (ignem castris, alqd in ignem); conjicere (alqd in locum). — **Hineinwerfen,** das, conjectus (terrae). — **hineinziehen,** I) *trans.*, 1) eigtl., s. hineinschleppen. 2) uneigtl., Jmd. in Etw. h., deducere alqm in alqd od. deducere, asciscere alqm in societatem alcjs rei, implicare alqm alqa re. II) *refl.* sich h., s. hineinreichen (sich). III) *intrans.* migrare, immigrare in alqm locum.

hinfahren, I) *trans.* vehere, subvehere (alqd in locum alqm). II) *intrans.* vehi (alqo wohin); an der Küste h., oram legere; bildl., fahre hin! er fahre hin! fahret hin! vale! valeas! valeat! valeatis! — **Hinfahrt,** z. B. unsere H. war glücklich, salvi et incolumes eo pervenimus.

hinfallen, cadere, (vorwärts) procidere; labi (hingleiten), prolabi (vorwärts); von einem Hause, corruere. — **hinfällig,** caducus; infirmus; fragilis; fluxus. — **Hinfälligkeit,** fragilitas; infirmitas.

hinfliegen, volare, avolare alqo; vor Jmd. h., praetervolare alqm, über Jmd. supervolitare alcui, über Etw. pennis sublime elatum transgredi alqd.

hinfliehen, aufugere, effugere, (unvermerkt) elabi, (rasch) avolare (auch von der Zeit).

hinfließen, vor Etw., praeterlabi alqd; dicht an Etw. h., alluere alqd.

hinfort, posthac; in posterum; (sofort) protinus.

hinfristen, das Leben mit Etw., vitam tolerare alqa re; Jmds. Leben h., vitam alcui propagare.

hinführen, perducere, (geleitend) deducere (ad alqm, ad judicium); die Sache selbst scheint darauf hinzuführen, res ipsa hortari videtur.

Hingang, z. B. bei meinem H. sah ich ihn, proficiscens eum vidi; = Hintritt, w. s.

Digitized by Google

hingeben, Jmdm. Etw., dare, dedere, reddere od. tradere, praebere, porrigere alcui alqd; vgl. LW. unter d. W.; sein Leben h., vitam profundere (pro alqa re), seine Ehre famam suam abjicere; sich h., Jmdm. od. einer Sache, se dare od. se dedere, se tradere alcui, alcui rei; persequi (omnia inter se apta et conexa der Consequenz des Systems; vgl. Ngb. S. 297.); obnoxium esse alcui (willenlos); se profundere in alqm (ganz totum; vgl. Ngb. S. 375.); (von einem Frauenzimmer) morigeram esse, morigerari alcui (auch in schlimmerem Sinne; vgl. Klotz zu *Ter. And.* 1, 5, 59. S. 70.), ganz der Erforschung einer Sache totum se collocare in alqa re exquirenda, von Neuem einer Sache, auch se innovare ad alqd (vgl. Ngb. S. 283.); vgl. ergeben (sich). — **Hingeben,** das, **-ung,** die, = Geduld, patientia; H. in Jmds. Willen, obsequium (collegarum, *Liv.* 6, 6, 8.); animus alcui obnoxius; = Ergebung in sein Schicksal, animus aequus: mit H. Etw. tragen, patienter, aequo animo ferre alqd.

hingedenken, s. hindenken.

hingegen, contra; e contrario; (hinwiederum) vicissim; auch autem (vgl. LW. autem).

hingehen, 1) eigtl., abire; h. nach 2c., alqo ire od. abire, tendere; auch h., eodem pergere; wo gehst du hin? wo soll es h.? quo tendis? quo cogitas od. vis? vor Etw. h., praeterire od. praetergredi alqd. 2) uneigtl., *a*) von der Zeit, abire, praeterire, transire; (zu Ende gehen) exire, (unbenutzt) effluere, (unbenutzt verschleist werden) extrahi; schnell h. (von der Zeit), avolare; fugere, aufugere; einen Tag, eine Gelegenheit h. lassen, praetermittere diem, occasionem, einen Tag nach dem anderen diem de die differre. *b*) (ungestraft) h. lassen, h., s. ungestraft. *c*) über Etw. h., s. übergehen.

hingehören, -gehörig, -gelangen, s. gehören, gehörig, gelangen.

hingerathen, in Etw., casu devenire in alqd.

hingießen, profundere (alqd).

hingleiten, über Etw., transilire alqd.

hinhaben, 1) schon bekommen haben, habere, jam accepisse (mercedem suam). 2) wie weit haben wir nach jenem Orte hin? quam longe abest locus illo?

hinhalten, 1) daran halten, admovere (alqd alcui rei od. ad alqd). 2) hinreichen, praebere, porrigere, (hinzeigen) ostentare, (hinhalten) offerre (alcui alqd). 2) von Zeit zu Zeit aufhalten, extrahere (alqm alqa re, alqd); Jmd. durch ein Versprechen h., tenere alqm promisso; zugleich die Römer und den Numidier mit Friedenshoffnung h., simul Romanos et Numidam spe pacis attinere; Jmd. körnen und durch falsche Hoffnung h., alqm lactare et falsa spe producere (*Ter.*); er hält diesen durch Anträge so lange als möglich hin, hunc condicionibus, quoad potest, producit. — **Hinhalten,** das, **-ung,** die, dilatio (Aufschub), dubitatio (Bedenklichkeit gegen Anwendung od. Ausführung einer Sache); durch die Verba unter 'hinhalten'; durch H. u. Aufschub, sustentando et prolatando, *Cic. Cat.* 4, 3, 6.

hinhängen, suspendere (alqd); bildl., Etw. h. lassen = aufschieben, verschieben, w. s.

hinhauen, nach Jmdm., caesim petere alqm.

hinhelfen, sich, s. hinbringen 2) *a*).

hinhorchen, subauscultare et procul, quae alqs narret, attendere; bei Jmdm. h. = seine Meinung erforschen, sciscitari ab alqo, quid sentiat. — **Hinhorchen,** das, auf Alles, conversae ad omnia aures.

hinjagen, equo citato vehi alqo.

hinkehren, obvertere (alqd in od. ad alqd).

hinken, 1) eigtl., claudicare; claudum esse. 2) bildl., claudicare, öfter auch clandere; s. LW.; es hinkt Etw., -mit Etw., claudicat, vacillat alqd. — **Hinken,** das, claudicatio.

hinknieen, s. niederknieen.

hinkommen, illuc od. istuc venire; an einen Ort h., pervenire (ad locum alqm), zu Jmdm. alqm convenire.

hinlangen, s. hinreichen. — **hinlänglich,** durch satis allein od. mit einem passenden Adjectiv, z. B. h. Gelehrsamkeit, satis magna doctrina od. satis doctrinae; eine h. Besatzung, praesidii quod satis est; h. Strafe, satis poenae, auch poena digna; h. Kräfte besitzen zu Etw., sufficere ad alqd; h. sein, sufficere od. satis facere od. satis esse; vgl. genügen. — *Adv.* satis; nicht h., parum; mehr als h., plus quam satis est; satis superque; abunde; vgl. genug; h. schlafen, somno satiari. — **Hinlänglichkeit,** bonitas; justus numerus (gehörige Zahl); er überzeugte sich von der H. seiner Geldmittel, intellexit se satis pecuniae habere.

hinlassen, admittere (alqm); nicht h., prohibere aditu (alqm).

hinlaufen, currere, (von Mehreren) concurrere (alqo); an Etw. h., praeterire (auch von Flüssen), serpere per alqd (sich hinschlängeln); durch Etw. h., ferri per alqd (von Flüssen), porrigi per alqd (von Bergen 2c.).

hinleben, leichtsinnig, in diem vivere; mühselig h. bei Etw., vitam tolerare alqa re.

hinlegen, -lehnen, s. legen, niederlegen, anlegen.

hinleiern, s. herleiern.

hinleiten, ducere, deducere (alqm alqo); die Menschen zum Guten h., invitare homines ad bona.

hinlenken, flectere, dirigere (alqd alqo); den Geist auf Etw. h., animum ad alqd transferre, convertere; die Aufmerksamkeit auf Etw. h., s. Aufmerksamkeit.

hinliegen, nach, s. liegen.

hinlocken, Jmd., pertrahere alqm alqo.

Hinmarsch, iter; er begegnete der Armee auf dem H., exercitui illuc iter facienti occurrit.

hinmelden, denuntiare, nuntiare (alqd Romam nach Rom); h., daß 2c., mittere qui nuntiet (nuntient) u. dl. mittere m. *acc. c. inf.*

hinmetzeln, s. niederhauen.

hinmorden, necare, enecare.

hinmurmeln, vor sich, murmure agitare (alqd, cogitationem).

hinnehmen, empfangen, accipere (alqd); erhalten, auferre; Etw. geduldig od. gleichgiltig h., alqd aequo animo ferre, schweigend alqd tacitum ferre.

hinneigen, sich, 1) eigtl., inclinare, propendere in alqd, (von Localitäten) vergere ad etc. 2) *tp.* geneigt sein od. werden einer Sache od. Jmdm., (se) inclinare ad, in alqd, ad alqm; se acclinare ad alqd (ad causam senatus, einm. *Liv.* 4, 48, 9.); alcjs od. alcjs rei esse studiosum; propensum esse ad alqd, non abhorrere ab alqa re; (allmählich) delabi ad alqd; sich mehr zur stoischen Secte h., auctoritatem Stoicae sectae praeferre. — **Hinneigung,** applicatio animi; H. zu Jmdm., propensa in alqm voluntas, propensum in alqm studium.

hinnen, von, hinc; von h. gehen, abire hinc; = hinscheiden, w. s.

hinopfern, s. aufopfern.

hinraffen, abripere, auferre (alqd); von Krankheiten, absumere, consumere, conficere (alqm); von einer Krankheit hingerafft werden, morbo ex-

Digitized by Google

stingui, durch Gift absumi veneno, durch den Tod (aus dem Leben) fato eripi od. bl. eripi.

hinranken, sich, an ꝛc., se circumvolvere alcui rei; serpere per alqd.

hinrauschen, cum strepitu ferri.

hinreichen, I) *trans.* porrigere, praebere (alcui alqd). II) *intrans.* 1) sich erstrecken bis ꝛc., w. s. 2) genug sein, satis esse, suppeditare (ad alqd); suppetere (alcui rei); das (diese Truppenzahl) wird h., uns zu halten, bis ꝛc., erit ad sustentandum, quoad etc. (*Cic. Att.* 6, 1, 14.); der Tag wird nicht h., dies deficiet, würde nicht h., wenn ꝛc. dies deficiat, si etc. — **hinreichend,** s. hinlänglich.

Hinreise, iter. — **hinreisen,** proficisci, iter facere (alqo).

hinreißen, 1) eigtl., rapere, abripere, abstrahere, auferre (alqm ad alqd). 2) *tp.* einnehmen, fesseln, rapere ad se; provehere, z. B. haec spes provexit, ut etc., diese Hoffnung riß sie soweit hin, daß sie ꝛc.; abstrahere (alqm a bono in pravum, ad bellicas laudes); zu Etw. sich h. lassen, rapi ad, in alqd, trahi, abstrahi, ferri ad alqd, von Etw., auch alqa re auferri, duci, von Freude efferri laetitiâ, von Hochmuth und eigenmächtigem Wesen fastidio et contumaciâ, von Zorn iracundiâ auferri, irâ effervescere, von Begierde inflammari cupiditate; zur Bewunderung hingerissen, in admirationem versus; hinreißend, z. B. eine h. Beredsamkeit, eloquentia omnium animos ad se rapiens, admirabilis dicendi vis et gravitas; h. Kraft der Rede, vis et incitatio orationis; mit einer so h. Beredsamkeit, tanta vi eloquentiae.

hinreiten, s. heranreiten.

hinrichten, 1) = hinwenden, w. s. 2) zu Grunde richten, perdere, pessum dare (alqd); insbes. die Todesstrafe vollziehen an Jmdm., supplicium sumere de alqo, supplicio capitis afficere alqm; morte multare alqm; (mit dem Beile) securi percutere alqm. — **Hinrichtung,** (capitis) supplicium; auch nex (diem neci destinare); eine qualvolle H., cruciatus.

hinrollen, I) *trans.* provolvere (alqd). II) *intrans.* provolvi; bildl., vom Redner u. der Rede, die Worte schnell, nur so h. od. h. lassen, verba celeriter volvere, die Gedanken leicht in Worten sententias facile verbis volvere; damit die Rede besser falle od. gleichmäßig hinrolle, quo melius cadat aut volvatur oratio.

hinrücken, I) *trans.* movere, promovere (alqd alqo). II) *intrans.* proficisci (alqo).

hinrufen, hinsagen lassen, s. herbeirufen, hinmelden.

hinschaffen, afferre, deferre; transferre, transportare, (von verschiedenen Orten) conferre, comportare (alqd alqo).

hinscheiden, (de vita) decedere; e, a vita discedere, e vita cedere, abire od. proficisci, migrare; vitâ, e vita excedere, de vita exire. — **Hinscheiden,** das, s. Hintritt.

hinschicken, mittere (alqm ad alqm).

hinschieben, alcui loco admovere; (fortschieben) promovere.

hinschießen, telum conjicere (alqo).

hinschiffen, -schlachten, s. hinsegeln, -metzeln.

hinschlagen, 1) irgend wohin einen Schlag richten, caedere. 2) heftig hinfallen, graviter prolabi; affligi (solo, ad terram); se abjicere (hinstürzen).

hinschlängeln, sich, an ꝛc., s. hinranken; sich durch einen Ort h., pererrare locum; se insinuare inter m. *acc.* (von einem Fluß).

hinschleichen, serpere (per, inter etc.); (von Stunden, Tagen) tarde ire od. procedere.

hinschleppen, trahere, abripere, abstrahere, zu ꝛc. pertrahere ad etc.; sein Leben h., tolerare vitam (alqa re).

hinschleudern, abjicere; Etw. nach einem Orte h., conjicere alqd alqo.

hinschlüpfen, allabi (alqo); durch Etw. h., labi per alqd.

hinschmachten, tabescere; vgl. verschmachten.

hinschweifen lassen, die Augen, die Blicke auf od. über ꝛc., oculos circumferre ad, per m. *acc. pl.*

hinschwimmen, an ꝛc., annare alcui rei, ad alqd.

hinschwinden, s. dahinschwinden.

hinsegeln, navigare alqo; petere alqm locum; cursum dirigere alqo, alqm locum tenere; am Ufer h., oram legere.

hinsehen, nach Etw. od. Jmd., spectare, aspicere ad alqd, ad alqm; alqd intueri; über Etw. h., alqd relinquere (nicht ahnden) od. negligere.

hinsehnen, sich, nach ꝛc., desiderio teneri alcjs loci od. rei.

hinsein, hinsenden, s. dahinsein, hinschicken.

hinsetzen, 1) wohin setzen, ponere od. collocare alqd in loco alqo; ein Zeichen h., notam apponere; sich h., considĕre, assidĕre. 2) wegsetzen, ponere, deponere (alqd).

Hinsicht, hinsichtlich, s. Betreff, Beziehung, in Betreff, in Beziehung, Rücksicht, in Rücksicht.

hinsinken, prolabi, procumbere; collabi, corruere.

hinspielen, s. hinüberspielen.

hinsprengen, equo citato vehi (alqo), nach dem Feinde equum od. se in hostes immittere.

hinstellen, ponere, collocare, statuere (alqd loco alqo); sich h., consistere.

hinsterben, emori, (wegsterben) demori; (absterben) intermori; den Staat an den für seine jetzigen Kräfte zu starken Heilmitteln h. lassen, intermori vehementioribus quam quae pati posset remediis civitatem sinere, *Liv.* 34, 49.; auch bl. mori, z. B. er griff den Feind an und starb darüber hin, hostem aggressus mortuus est; in Menge, in Masse h., interire.

hinsteuern, nach ꝛc., petere, tenere alqm locum.

hinstrecken, 1) = ausstrecken, w. s. 2) zu Boden strecken, sternere, prosternere; sich h., se sternere; sterni; procumbere, ins Gras abjicere se in herba.

hinstreichen, an der Küste, oram legere.

hinstreuen, spargere (alqd super alqd).

hinströmen, v. Wasser, decurrere, deferri (alqo); an od. vor Etw. h., ferri in alqo loco, praeter alqm locum; von einer Menschenmenge, confluere, (undique) concurrere (alqo), concursus fit (alqo); Alles strömte ins Haus zum Afranius (zum Hause des Afranius) hin, magni domum concursus ad Afranium fiebant, *Caes. b. c.* 1, 53, 3. u. Kraner z. d. St.

hinstürzen, 1) niederstürzen, cadere, occidere; procumbere; se abjicere; zusammensinken, -stürzen, collabi, corruere; zu Jmds. Füßen h., se projicere ad pedes alcjs, (unwillkürlich) procumbere ante pedes alcjs. 2) fortstürzen, acerrimo cursu ferri. 3) losstürzen, auf Jmd., irruere od. irrumpere in alqm.

hintansetzen, -stellen, postponere, posthabere (alqd alcui rei); (selt. in class. Prosa) postferre (*Liv.* 3, 64, 3. libertati plebis suas opes); bei Seite setzen, vernachlässigen, omittere, relinquere, derelinquere, deserere, negligere [vgl. liegen lassen unter 'liegen 1) *c*)']; = verschmähen, repudiare (alqd). — **Hintansetzung,** derelictio; neglectio; (selt. in class. Prosa) desertio (juris humani, *Liv.* 41, 24.); durch Umschr., mit H. alles

Digitized by Google

Anderen, -aller übrigen Angelegenheiten, -Geschäfte, rebus omnibus posthabitis od. postpositis, relictis, auch einfach relictis rebus (vgl. Klotz zu *Ter. And.* 2, 5, 1. S. 93.), omnibus omissis rebus (*Caes. b. G.* 7, 34, 1. u. Kraner z. d. St.), der Freundschaft neglectâ amicitiâ; Cäsar glaubte mit H. aller anderen Pläne sich nach Narbo begeben zu müssen, Caesar omnibus consiliis antevertendum existimavit, ut Narbonem proficisceretur, *Caes. b. G.* 7, 7, 3.; vgl. hintansetzen. — **hintanstehen,** postponi, posthaberi (alcui rei); negligi; einm. *Sall. Cat.* 23, 6. invidia atque superbia post fuere (Andere: postfuere); vgl. *Ter. Ad.* 2, 3, 9. omnia sibi post putavit esse prae meo commodo; h. lassen, s. hintansetzen.

hinten, post; pone; post tergum (hinten auf od. hinter dem Rücken); a tergo (vom Rücken, von hinten her); post me, nos, eos (hinter mir, uns, ihnen); von hinten, auch durch aversus (aversos boves in speluncam traxit); ab ultimo, ab extremo (ordiri, incipere); oft durch eine Wendung mit extremus, ultimus, z. B. h. auf der Insel, in extrema insula; h. am Buche, in extremo libro; ganz h. im Hause, in ultimis aedibus; nach h. sehen, oculos retorquere; nach h. zu, in aversum; retro (rückwärts); h. heraus, (in) aversa parte domus; (im Hintergebäude 2c., hinten am Hause) in postico, in postica parte od. in posticis partibus aedium, in postica domo; h. durch (das Haus), per aversam domus partem; per posticam aedium partem (durch das Hintergebäude); per posticum (*sc.* ostium), per posticam (*sc.* januam, durch die Hinterpforte, -thür); h. nach, s. hinterher; von h. und von vorn, aversus et adversus (von vorn und h., adversus et aversus); ab utraque parte. — **hinter,** *adv.* u. *praep.* post, pone; gleich h. Etw., secundum alqd; sich h. den Mauern vertheidigen, moenibus se defendere; h. sich, post se, post tergum, a tergo (vgl. hinten); retro (rückwärts); h. Jmdm. liegen, post alqm esse; (von der Zeit) retro esse; es war ein Garten, der h. dem Hause lag, hortus erat posticis aedium partibus, *Liv.* 23, 8, 8. Insbes. 1) h. sich legen, post tergum ponere; = zurücklegen, w. s. 2) h. sich haben, post se habere, alqd post me, a tergo est; bildl., superare alqm (übertreffen); das Leben h. sich haben, exegisse aetatem. 3) h. sich werfen, rejicere. 4) h. sich lassen, post se relinquere; praecurrere; bildl., praestare, excellere (alcui alqa re, in alqa re). 5) h. Jmds. Rücken, post tergum; bildl., clam od. inscio, ignaro alqo. 6) h. dem Berge, ad terga montis; bildl., h. dem Berge halten, tergiversari, mit Etw. tegere, dissimulare alqd. 7) h. die Wahrheit kommen, veritatis gnarum fieri; verum od. ea quae vera sunt, cernere; h. die ganze Sache kommen, totum videre cujusmodi sit; h. Etw. kommen, intelligere od. deprehendere alqd; h. alle ihre Absichten (Sprünge) kommen, omnes eorum conatus investigare atque consequi. — **Hinterbein,** s. Hinterfuß. — **hinterbleiben,** relinquit; die Hinterbliebenen Jmds., qui alcui superstites sunt. — **hinterbringen,** deferre (alqd ad alqm); nuntiare (alcui alqd). — **Hinterbringer,** qui alqd defert, perfert, refert; = Angeber, index, delator. — **hinterdrein,** s. hinterher. — **hintere, hinterste,** der, posticus; (von Zweien) posterior; (auf der Kehrseite befindlich) aversus; postremus; ultimus; extremus; vgl. LW. — **hintereinander,** ordine (der Reihe nach); deinceps (unmittelbar nach einander, räumlich, zeitlich u. der Ordnung); auch alter post alterum (von Zweien); alius post alium; oft durch continuus, z. B. fünf Tage h., dies continuos quinque; Etw. h. thun, continuare alqd; das Consulat zwei Jahre h. verwalten, -bekleiden, consulatum continuare; eine Menge Verse h. aussprechen, -hersagen, plurimos versus continuare. — **hintergehen,** circumvenire (alqm); (zum Narren haben u. im Stiche lassen) illudere et destituere (alqm); fraudem facere (alcui od. alcui rei). — **Hintergrund,** recessus; pars posterior; im H. stehen, recedere; in den Hintergrund treten, obscurari (alqa re). — **Hinterhalt,** insidiae (sowohl der Ort als die Menschen); Leute in H. legen, homines in insidiis locare od. collocare; einen H. legen, insidias collocare, Jmdm. alcui parare, instruere insidias. — **Hinterhaupt,** occipitium; aversa pars capitis. — **Hinterhaus,** postica pars aedium, domus postica; (die Kehrseite des vornstehenden Hauses) aversa pars domus; = Hinterthür, w. s. — **hinterher,** vom Orte, post, pone; a tergo; sie kehrten den Rücken, der Römer h., terga vertunt, instare Romanus, *Liv.* 6, 13, 4.; von der Zeit, post, postea; bei Verbis häufig durch besondere Wendungen, z. B. h. gehen, pone sequi od. comitari alqm; h. klagen, praeterita queri; h. kommen, pone sequi (eigtl.); a tergo esse (eigtl. u. bildl.); consequi, subsequi (auch uneigtl.); nach dem Ruhm komme h. Neid, post gloriam invidiam sequi (*Sall.*); h. sein, hinter Jmdm., alqm insequi, persequi, urgere; hinter Etw. her sein, urgere alqd; h. klug sein, praeposteris uti consiliis. — **Hinterkopf,** s. Hinterhaupt. — **hinterlassen,** 1) relinquere; Jmd. h., alqm (superstitem) relinquere, keine Kinder sine liberis decedere od. mori. 2) als Willensmeinung zurück lassen, praecipere. — **Hinterlassenen,** die, qui alcui superstites sunt. — **Hinterlassenschaft,** fortuna tota quam alqs reliquit, im Zshg. bl. fortuna tota; als Erbschaft, hereditas; väterliche H., patrimonium; aus der H. Jmds., hereditate ab alqo relictus. — **Hinterlassung,** z. B. er reiste ab mit H. des Befehles, daß 2c., *proficiscens praecepit ut etc.; er starb mit H. dreier Töchter, decedens tres filias reliquit. — **hinterlegen,** ponere, deponere. — **Hinterleib,** posterior pars corporis. — **Hinterlist,** dolus (Rank); (jur.) dolus malus; fraus (Betrug); insidiae (Hinterhalt). — **hinterlistig,** dolosus; fraudulentus; insidiosus; vgl. Hinterlist; h. Verfahren, fraus. — *Adv.* dolose; dolo; (jur.) dolo malo; per fraudem; fraude; fraudulenter; insidiose; ex insidiis; per insidias. — **Hintermann,** proximus. — **Hinterpforte,** ostium posticum, auch bl. posticum. — **hinterrücks,** 1) rückwärts, retro; h. gehen, retro recedere. 2) von hinten, a tergo. — **hinterschlingen, -schlucken, -schlürfen,** s. einschlucken. — **Hinterseite,** pars posterior od. (Kehrseite) aversa. — **hinterste,** s. hintere. — **Hintertheil,** pars ultima od. extrema; = Hinterseite, w. s.; von Schiffen, puppis. — **Hinterthor,** porta postica od. (auf der Kehrseite des Hauses befindlich) aversa; im Lager, porta decumana. — **Hinterthür,** postica; ostium posticum; auch bl. posticum; janua aversa (die auf der Kehrseite des Hauses befindliche); bildl., latebra; sich eine H. offen lassen wollen, latebram paratam habere. — **Hintertreffen,** acies extrema od. postrema, (auf dem Marsch) acies novissima. — **hintertreiben,** Etw., impedire, (vereiteln) ad irritum redigere alqd; (machen, daß sich Etw. zerschlägt) discutere (rem, disceptatio-

Digitized by Google

num), disjicere (consilia, pacem); einen Gesetzvorschlag h. (durch ein Veto, von den Volkstribunen), intercedere rogationi; Jmds. Wahl zu einer Ehrenstelle, zum Consulat h., alqm honore, consulatu dejicere; Etw. für immer h., perimere alqd; vgl. LW. perimo 2); eine Sache zu h. suchen, officere alcui rei (alcjs consiliis). — **hintertrinken,** haurire; (hinterziehen, einschlürfen) obducere (venenum sitiens, *Cic. Tusc.* 1, 40, 96.). — **hinterwärts,** retro.

hintragen, ferre, deferre, perferre alqo.

hintrauern, sein Leben, maerore et luctu aetatem consumere.

hinträumen, s. verträumen.

hintreiben, pellere, propellere, (führend, leitend) agere (alqo, ante se); (von Flüssen) deferre alqo; zu Etw. h., ad alqd appellere.

hintreten, assistere (propter alqm, ad alqd, in alqa re); accedere (ad alqm, ad alqd); = stehen bleiben, consistere (ad alqd). — **Hintritt,** = Hinsterben, excessus vitae, e vita, discessus e vita; obitus od. interitus alcjs; bei seinem H., decedens; nach seinem H., cum decessisset.

hinüber, trans, ultra; s. LW.; h. u. herüber, ultro et od. ac citro; ultro citroque. — **hinüberbringen,** transferre, transportare; (bes. schiffend) trajicere, (fahrend) transvehere (alqm in castra); übertr., mit hinübergebracht werden = hinübergehen, w. s. — **hinüberdringen,** bis zu rc., trajicere ad, in alqd. — **hinübereilen,** transcurrere. — **hinübererstrecken,** s. erstrecken (sich); sich auch h. in od. auf rc., s. hinübergehen. — **hinüberfahren,** I) *trans.* transvehere, (übersetzen) trajicere. II) *intrans.* transvehi, trajicere; transire; = hinüberschiffen II), w. s. — **Hinüberfahrt,** trajectio; transvectio; (die Reise) iter. — **hinüberfliegen,** transvolare; transmittere (grues maria); transgredi pennis sublime elatum (legatos Alpes über die Alpen, *Liv.*). — **hinüberfliehen,** transfugere. — **hinüberflüchten,** transportare. — **hinüberführen,** s. hinüberbringen. — **hinübergeben,** tradere (alcui alqd). — **hinübergehen,** transire (auch zu einer anderen Partei, einem anderen Stand); transgredi (in Europam, trans Rhenum); trajicere (in Africam); transmittere (maria, amnem ponte); transcendere (übersteigen), transmigrare (hinüberziehen, um da zu wohnen); übertr. = sich hinübererstrecken in eine Zeit od. auf eine Person, redundare (haec in eum annum, morum ad amicos infamia; vgl. LW. Ngb. S. 380.); die Leiden gingen auch ins folgende Jahr hinüber (wurden mit hinübergebracht), luctus insequenti anno continuatus permansit; in ein besseres Dasein h., illuc ex his vinclis emissum ferri; ad meliora proficisci. — **Hinübergehen,** das, s. Uebergang. — **hinübergelangen,** s. hinüberkommen. — **hinübergießen,** transfundere; transmittere; transferre. — **hinübergreifen,** nach rc., *manum transmittere in alqd; bildl., s. hinüberstreifen. — **hinüberheben,** transferre. — **hinüberhelfen,** Jmdm., alcui manus dare; (hinüberführen) alqm traducere. — **hinüberholen,** transferre (alqd); traducere (Menschen u. Thiere); h. lassen, arcessere. — **hinüberjagen,** zu Pferde, equo citato transvehi. — **hinüberkommen,** transire; transgredi; superare (montes); schwimmend h., s. hinüberschwimmen; nicht h. können, transitu prohiberi. — **hinüberlassen,** transmittere, nicht transitu prohibere. — **hinüberlaufen,** transcurrere. — **hinüberleiten,** traducere (alqm, aquam). — **hinüberlocken,** pertrahere (hostem citra flumen). — **hinübernehmen,** zu sich, in sein Haus, ad se, in domum suam recipere; Etw. mit ins Jünglingsalter h., alqd ad adolescentiam perducere (*Cic. Lael.* 10, 34.). — **hinüberreichen,** I) *trans.* porrigere; tradere. II) *intrans.* s. erstrecken (sich). — **hinüberreiten,** über den Fluß, equum transmittere trans flumen, im Zshg. auch trajicere (trans) flumen. — **hinüberrücken,** transire. — **hinüberschaffen,** s. hinüberbringen. — **hinüberschallen,** bis über rc., audiri trans etc. (auch bildl.). — **hinüberschauen, -sehen,** auf das jenseitige Ufer, inspectare trans ripam. — **hinüberschicken,** transmittere (trans alqd, in, ad alqm locum); mittere trans alqd. — **hinüberschießen,** trajicere telum. — **hinüberschiffen,** I) *trans.* transvehere, trajicere (in alqd). II) *intrans.* transvehi, trajicere (mare, in Siciliam); transgredi (in Corsicam); transmittere (mare über das Meer). — **hinüberschlagen, -schreiben,** s. herüberschlagen, -schreiben. — **hinüberschlummern,** s. entschlafen; in ein besseres Dasein-, in eine bessere Welt h., ad meliora proficisci, in den ewigen Schlaf somno sopiri sempiterno. — **hinüberschreiten,** transgredi, transcendere. — **hinüberschweifen lassen,** den Blick, die Augen, s. hinschweifen lassen. — **hinüberschwimmen,** tranare, transnatare; nando trajicere od. superare m. *acc.*; im Zshg. auch transmittere. — **hinübersegeln, -senden,** s. hinüberschiffen, -schicken. — **hinübersein,** transisse; esse trans etc. — **hinübersetzen,** I) *trans.* transponere (eigtl.); transferre, transportare (hinüberschiffen, -schaffen); trajicere, transmittere (hinüberschiffen). II) *intrans.* trajicere, transgredi; = hinüberspringen, -steigen, w. s.; = hinüberschiffen II), hinüberschwimmen, w. s. — **hinüberspielen,** den Krieg nach Italien, transferre, inferre, transmittere, avertere bellum in Italiam. — **hinübersprengen,** equo citato vehi ad etc. — **hinüberspringen,** transilire (alqd, trans alqd, in alqd); saltu trajicere od. transgredi (alqd, trans alqd); trajicere (ad, in alqd, vom Feuer). — **hinübersteigen,** transcendere; transire; transmittere. — **hinüberstreifen,** excurrere, excursionem facere (in terram alqam); bildl., z. B. jene Erörterung streift ziemlich in das Gebiet der Physik hinüber, disputatio illa habet aliquantum a physicis. — **hinübertragen,** transferre; transportare. — **hinübertreiben,** compellere od. agere (pecus) trans etc. — **hinübertreten,** transgredi, transire. — **hinüberwagen,** sich, über rc., transire od. transgredi, trajicere audere (alqd, trans alqd). — **hinüberwandern,** transire, um zu wohnen transmigrare. — **hinüberwerfen,** trajicere (telum). — **hinüberwollen,** transire velle. — **hinüberziehen,** I) *trans.* traducere, trahere (alqm trans alqd). II) *intrans.* transire, transmigrare.

hinum, s. herum.

hin und her, s. hin *a*). — **Hin- u. Hergehen,** das, ambulatio (das Auf- u. Abgehen); itus reditusque. — **Hin- u. Herlaufen,** das, concursatio; discursus. — **Hin- u. Herpassiren, -reisen,** das, itus reditusque. — **Hin- u. Herreden,** das, oratio (verba) ultro citroque habita; (erörterndes) disputatio. — **Hin- u. Herwerfen,** das, jactatio corporis.

hin und wieder, s. hin *b*).

hinunter, deorsum. — Die meisten Composita s. unter herunter, hinab. — **hinunterschlingen, -schlucken, -schlürfen,** s. einschlucken. — **hinunterwärts,** deorsum versus.

Digitized by Google

hinwandern, s. hingehen, hinziehen, hinüberziehen.
Hinweg, iter; ich traf ihn auf dem H., illuc proficiscens od. proficiscentem eum conveni; der Hin= u. Herweg, itus et reditus. ['fort, weg'.
hinweg, s. fort, weg u. die Zusammensetzungen mit
hinweisen, I) *trans.* Einen zu Jmdm., *a*) eigtl., ubi aliquis habitat, ducere ad demonstrare. *b*) verweisen, um Rath od. dgl. zu holen, delegare alqm ad alqm. II) *intrans.* auf Etw. h., monstrare, significare alqd; ostendere (zeigen), indicare (anzeigen) alqd; rejicere, delegare ad alqd (verweisen), alqm vocare ad alqd (ad exemplum alcjs); spectare ad alqd (auf Etw. hinausgehen, hinauswollen), z. B. ad bellum; proponere alqd (vor Augen halten); auf Etw. hingewiesen sein, applicatum esse ad alqd, von Natur natum esse ad alqd, darauf, daß rc. ad id, ut etc.; auf Jmd. h., alqm digito monstrare od. demonstrare; deutlich auf Etw. od. Jmd. h., denotare alqd, alqm. — **Hinweisung**, significatio; durch Umschr.
hinwelken, flaccescere, marcescere; von Personen, tabescere.
hinwenden, vertere, advertere, convertere (alqd in, ad alqd); obvertere (alqd ad, in alqm, alqd); admovere (alqd ad alqd); sich h. nach od. zu rc., obverti in alqm, alqd; bildl., conferre se, (Zuflucht suchend) confugere alqo, ad alqm; convertere se od. animum ad alqd; appellere animum ad alqd.
hinwerfen, 1) bis wohin werfen, adjicere, adigere (telum). 2) vorwerfen, objicere, projicere (panem cani). 3) wegwerfen, abjicere, projicere. 4) niederwerfen, projicere, prosternere (alqm humi); dejicere (herabwerfen); sich h., s. hinstürzen. 5) uneigtl., *a*) Worte h. = fallen lassen, jacere (verbum); injicere (einfließen lassen, alcui nomen cujuspiam, *absol.*), projicere (*m. acc. c. inf.*); einen Vers (nur so) h., abjicere versum. *b*) flüchtig aufzeichnen, paucis perscribere, literis breviter perscribere; exarare; illinere chartis (*Hor. sat.* 1, 4, 36.); adumbrare speciem alcjs rei (in leichten Umrissen darstellen).
hinwieder, hinwiederum, vicissim; (gegenseitig) mutuo; (dagegen) contra; (zum zweiten Male) iterum; (abermals) rursus, denuo.
hinwollen, alqo velle od. cogitare; alqo tendere.
hinwünschen, sich, s. hinsehnen.
hinwürgen, s. hinschlachten.
hinzählen, numerare (pecuniam), dinumerare.
hinzeichnen, pingere, appingere; in leichten Umrissen Etw. h., speciem alcjs rei adumbrare.
hinzeigen, s. hinweisen.
hinziehen, I) *trans.* 1) eigtl., trahere, pertrahere (alqd in alqm locum). 2) in die Länge ziehen, trahere, extrahere (bellum in tertium annum); protrahere (convivia in primam lucem); ducere (bellum, bellum in longius); *refl.* sich h. (sich in die Länge ziehen), *a*) von der Zeit, trahi, protrahi, extrahi; duci; produci; die Belagerung der Festung zieht sich hin (in die Länge), lentior est munitae urbis oppugnatio; es zieht sich damit hin, tardius id fit. *b*) vom Orte, longum esse; sich h. bis zu od. in rc., porrigi, pertinere ad, in m. *acc.*, zwischen rc. porrigi, projectum esse inter m. *acc.*, an Etw. obtendi alcui rei, (von einem Flusse) alluere alqd, unter Etw. subire alqd; meine Rede hat sich von Periode zu Periode so hingezogen, daß rc., ita traxit ordo aetatum orationem, ut etc. 3) anlocken, anziehen, w. s.; sich zu Etw. od. Jmdm. hingezogen fühlen, trahi alqa re od. studio alcjs rei, trahi, ferri ad alqd; sequi alqd; delectari alqa re, alqo; ich fühle mich zu der Ansicht des Epicur hingezogen, labor eo ut assentiar Epicuro; sich mächtig, heftig, aufs mächtigste, heftigste zu Etw. hingezogen fühlen, rapi ad alqd, trahi atque duci ad alqd. II) *intrans.* migrare, (von Truppen) proficisci, iter facere.
hinzielen, s. zielen, hinweisen.
hinzu, eo; illuc; istuc (in Bezug auf den Ort, wo der sich befindet, mit dem man spricht). — Die hier fehlenden Composita s. unter an, dazu, hin, herbei, heran. — **hinzudenken**, cogitare; intelligere (verstehen); simul audire (in Gedanken mithören); vgl. verstehen 1) *c*). — **hinzudrängen**, sich, offerre se. — **hinzufließen**, affluere; (sanft) allabi. — **hinzufügen**, addere (auch zu etwas Gesagtem), adjicere (alqd alcui rei od. ad alqam rem); (unten) subjicere (alqd alcui rei); von einem Lande, Gebiete rc., attribuere (alcui rei); hinzumischen, admiscere (alqd alcui rei); aspergere (comitatem severitati, sales orationi, boc); apponere (alqd alcui rei, ad alqd, auch schriftlich); ascribere (hinzuschreiben, diem, diem in epistola, nomen suum emptioni); affingere (hinzudichten, alqd alcui rei, alcui); allegere (dazuwählen, alqm; omnes de plebe); die Größe, und, füge ich hinzu, auch der Nutzen, amplitudo, addo etiam utilitatem; füge hinzu (bei), adde, adde buc. — **Hinzufüger**, adjunctor (ille ulterioris Galliae, eium. *Cic. Att.* 8, 3, 3.). — **Hinzufügung**, adjunctio; adjectio; durch Verba. — **hinzugesellen**, s. beigesellen. — **hinzugießen**, affundere (alqd alcui rei). — **hinzukommen**, 1) eigtl., adire; accedere; = dazwischen kommen, w. s.; zufällig zu euerm Gespräch h., fortuito in sermonem vestrum incidere; = hinzugezogen werden, adhiberi alcui rei. 2) übertr., accedere (ad alqd), addi, adjici (ad, super alqd, absol.); (beigemischt werden) admisceri (alcui rei); es kommt (noch) hinzu, daß rc., s. dazu 5) *C*) *a*). — **hinzumalen**, appingere (alqd alcui rei). — **hinzunehmen**, s. dazu 5) *D*), hinzufügen. — **hinzurechnen**, annumerare (alqm amicis, alqm patronorum in grege). — **hinzusetzen, hinzuthun**, s. ansetzen, hinzufügen. — **hinzutreten**, accedere; auch übertr. = hinzukommen, s. kommen 2). — **hinzuwagen**, sich, accedere audere. — **hinzuzählen**, s. hinzurechnen. — **hinzuziehen**, s. dazu 5) *D*).
hinzwecken, darauf hin, daß rc., eo pertinere ut etc.
Hiobspost, nuntius malus od. pejor; nuntius atrox, (schriftliche) literae atroces; (gerüchtweise) calamitatis od. cladis alcjs fama.
Hippe, falx (arboraria, vinitoria).
Hirn, cerebrum. — **Hirngespinst, =gewebe**, somnium; im *pl.* opinionum commenta; portenta. — **hirnlos**, bildl., excors, vecors; amens, demens; vgl. SW. unter d. W. — *Adv.* dementer. — **Hirnlosigkeit**, bildl., dementia, amentia, vecordia. — **Hirnschädel**, calva.
Hirsch, cervus. — **Hirschkalb, =kuh**, hinnuleus; cerva.
Hirt, pastor. — **Hirten=**, durch pastoralis, pastoricius. — **Hirtendichter**, poëta bucolicus, scriptor carminum bucolicorum. — **Hirtengespräch**, colloquium pastorum. — **Hirtengott**, deus pastorum; (bei den Griechen) Pan. — **Hirtenhaus, =wohnung**, casa od. stabulum pastoris. — **Hirtenhorn**, bucina. — **hirtenlos**, sine custode; vagus. — **Hirtenstab**, pedum; pastorale baculum. — **Hirtenvolk**, populus vitam pastoralem agens od. pastorius. — **Hirtin**, femina quae pascit (oves etc.); = Gattin des Hirten, uxor pastoris.

Digitized by Google

hissen, die Segel, vela subducere.
Historie ꝛc., s. Geschichte ꝛc.
Hitze, 1) eigtl., aestus; fervor; ardor; schwächer = Wärme, calor. 2) *tp. a)* = Heftigkeit, große Lebhaftigkeit, ardor, aestus, fervor (animi); impetus; †calor; H. des Angriffes, durch Hendiadys, ardor et impetus (vgl. Hn. S. 282.); H. des Gefechtes, Kampfes, impetus pugnae, ardor certaminis od. armorum; in der Hitze des Gefechtes, Kampfes, ardescente pugna; (mitten im Gefecht) in media dimicatione; in der ersten H. des Gefechtes, primo pugnae impetn; in der H., impetu elatus, des Hasses odio incensns; in der H. gefaßter Entschluß, -gefaßte Entschlüsse, consilium calidnm, *Cic.*; consilia calida, *Liv.* 35, 32, 13.; die erste H. ist vorbei, hic ardor restinctus est, *Cic. fam.* 6, 12.; die H. des Feindes dämpfen, hostem retundere; in H. gerathen, kommen, beim Reden, effervescere in dicendo; Jmd. in H. bringen, versetzen, alqm calefacere. *b)* Zorn, ira, iracundia; in H. gerathen, kommen, irâ incendi, iracundiâ efferri, sehr effervescere stomacho iracundiâque efferri; Jmd. in H. bringen, -versetzen, alqm exacerbare, exasperare; in der H. Jmd. tödten, impetu et ira alqm occidere; im Zorn u. in der H. Etw. thun, animo irato ac percito alqd facere, *Cic. p. Mil.* 23, 63. — **hitzig,** 1) eigtl., ardens; fervens, fervidns; acutus (morbus, febris). 2) *tp. a)* zu heftig, zu lebhaft, ardens, fervens; acer; vehemens; ein Jüngling von h. Temperament, ein h. Jüngling, adolescens ingenii fervidi; ein h. Mensch, s. Hitzkopf; ein h. Angriff, ardor et impetns [vgl. Hitze 2) *a)*]; ein h. Kampf, pugna acris, proelium acre; als der Streit (Kampf) hitziger wurde, certamine accenso. — *Adv.* ardenter, ferventer; acriter; zu h. den Feind verfolgen, cnpidius od. avidius hostem insequi; acrins instare hostibus, die Weichenden cedentes intemperantius seqni. *b)* zum Zorn geneigt, iracnndus; pronus in iram; h. werden, s. in Hitze gerathen unter 'Hitze 2) *a)* u. *b)*'. — *Adv.* iracunde. — **Hitzkopf,** homo fervidi ingenii; homo acer; (jähzornig) homo iracnndns, praeceps in iram; jener kleine H., ille acriculus, *Cic. Tusc.* 3, 17, 38.

hoch (auch hoher, hohe, hohes, *comp.* höher, *sup.* höchste), 1) eigtl., altns (überhaupt); celsns (emporragend, ohne Rücksicht auf andere ebenfalls hohe Gegenstände); excelsus (emporragend über Andere); arduus (jäh, steil); editus (hochliegend, von Localitäten); erectus (aufgerichtet); sublimis (über die Erde erhaben, emporgehoben); procerus (hochgewachsen, schlank); acutus (vom Ton; *Adv.* acnte); h. liegen, in loco edito od. snperiore situm esse; bis so h., in eam altitudinem; drei Fuß h., tres pedes altus od. trium pedum altitudine; die Soldaten drei Mann h. stellen, milites triplici ordine constituere; triplicem aciem instruere; den Kopf h. tragend, snblimis et elato capite; uneigtl., = die Nase hoch tragen, w. s. unter 'Nase'; den Kopf etwas hoch tragen, cerviculam jactare; hoch zu Pferde, zu Rosse, insidens eqno; hoch zu Wagen einherziehen, ire sublimem curru; hohes, sehr h. Wasser, aqnae magnae, ingentes; die h. See, das h. Meer, s. 1. See, Meer; h. herabfallen, ex alto decidere; h. in die Luft sich erheben, -fliegen, sublime ferri; sublimem abire (von lebenden Wesen); sublime se levare (von Vögeln); die See geht h., fluctibns exasperatur (†inhorrescit) mare. 2) uneigtl., *A)* zur Bezeichnung des Grades einer Eigenschaft od. Beschaffenheit, z. B. ein h. Preis, pretium magnum; in höheren Preis kommen, carius fieri; für einen hohen Preis kaufen, magno emere; für einen so hohen Preis, so hoch, tanti; eben so hoch, tantidem; wie h., quanti; sich h. belaufen, multum efficere; wie h. beläuft es sich? quantum est? wenn es h. kommt, s. höchstens; im hohen Sommer, summa aestate; hohes Alter, aetas grandior, ein höheres aetas provecta; er starb in hohem Alter, senex mortuus est; das hohe Alterthum, magna antiquitas; h. am Tage, multo jam die; bis h. am Tage, ad multnm diei; hohe Zeit, tempus summnm od. maximnm; (mit dem Nebenbegriffe der Gefahr) temporis discrimen; es ist hohe Zeit, tempus urget, daß du kommst exspectatus venis; in einem hohen Tone sprechen, superbe od. imperiose, pro imperio loqui; hohe Miene, vultus superbns; eine hohe Meinung, ein hoher Begriff, Gedanke, magna opinio od. exspectatio, spes; eine hohe Meinung von Etw. od. Jmdm. haben, multnm tribuere alcui rei, magnam de alqo spem, exspectationem habere, praeclare de alqo sperare, von sich sibi placere, sibi mnltum tribnere; magnifice de se statuere; Etw. gleich hoch stellen, pari atqne eadem in lande ponere alqd; hohe Geburt, genus illustre; hoher Rang, locus splendidus od. amplus; die höchsten Ehrenstellen, amplissimi honores; die höchste Behörde, summus magistratus; höhere Wissenschaften, literae graviores; †altiora studia; der Höchste = Gott, deus optimus maximus; ein höheres Wesen, s. Wesen 2); die Hohen der Erde, principes terrarum; potentiores; Hohe u. Niedere, summi et (atque) infimi; bei Hoch u. Niedrig beliebt sein, summis infimis jucundum esse; ein hochstehender-, hochgestellter Mann, vir princeps, magnus od. potens, praestans in re publica, homo illnstris u. dgl.; hohe Ehre, magnus honor; eine hohe Stellung, magnitudo fortunae; hoch, höher hinauswollen, nach Hohem streben, alte spectare, altiores spiritus gerere; alta quaerere, majora moliri; ad altiora tendere od. niti; majores res appetere; = eine hohe Meinung von sich haben, s. oben; es h. bringen, magnos honores consequi; ad altiorem dignitatis gradnm perveniro; magnas opes colligere; (sein Leben h. bringen) ad summam senectutem pervenire; hohe Strafe, Steuer, poena gravis, tributum grave; hohe Schule, s. Universität. *B)* erhaben, bes. von der Gesinnung ꝛc., altus; magnificus; excelsus; hoher Sinn, hohe Denkungsart, alta mens; animns magnus, excelsus, elatus; animi magnitndo; hoher Stil, hohe Schreibart, Redegattung ꝛc., s. Redegattung; der hohe sittliche Geist, virtutis et honestatis vis; das ist mir zu h., alqd mente mea assequi od. capere non possum; einen hohen Eid-, hoch u. theuer schwören, s. schwören; bei ihm geht es hoch her, apnd eum lautius (lautissime) vivitur. — **hochachtbar,** maxime colendns; valde observandus; (als Titel) amplissimns. — **hochachten, Hochachtung** ꝛc., s. achten, Achtung ꝛc. — **hochadelig,** nobilissimus; nobilissima stirpe natns. — **Hochaltar,** altaria (*n. pl.*). — **hochansehnlich,** amplissimus. — **hochbegabt,** ornatissimus (alqa re mit Etw.); snmmo ingenio praeditns (geistig h.). — **hochbegeistert,** alti spiritus plenns. — **hochbeglückend,** laetissimus. — **hochbeglückt,** longe felicissimus; beatissimus; ich fühle mich h., est mihi bene ac beate. — **hochbejahrt, -betagt,** magnus od. grandis natu; magno natu; stärker pergrandis natu; exacta aetate, exactae aetatis. — **hochberühmt,** clarus atque illustris; magni nominis od. magnae famae. — **Hochebene,** *regio in dorso montis porrecta.

Digitized by Google

— **hochehrwürdig,** maxime od. summe venerabilis; sanctissimus; (als Titel) amplissimns. — **hocherfahren,** peritissimus (alcjs rei in Etw.); magno od. plurimarum rerum nsu praeditus; usn et prudentia praestans. — **hocherfreut,** laetissimus; laetitiâ elatus; h. sein, vehementer od. toto pectore laetari (de alqa re, in hoc qnod etc., m. *acc. c. inf.*). — **hocherhaben,** celsissimus; (von Denkungsart) excelsus et altus; h. Würden hoffen, excelsa et alta sperare. — **hochfahrend,** s. hochmüthig; h. Sinn, s. Hochmuth. — **hochfliegend,** 1) eigtl., alte volans. 2) *tp.* ein h. Geist, ingenium alte assurgens; h. Pläne haben, ad altiora tendere od. niti. — **hochgebietend,** potens od. potentior od. potentissimus; praepotens. — **hochgebildet,** summa eruditione praeditus; omni doctrina od. vita atque victu excultus; eruditissimns; doctissimus. — **Hochgebirge,** montes altissimi; (Gebirgsrücken, =kamm, =zug) jugum. — **hochgeboren,** summo loco natus. — **hochgeehrt,** honoratissimus; honore florentissimns. — **hochgefeiert,** s. gefeiert. — **Hochgefühl,** sensus sublimis; im H. der Kraft, conscientiâ virium. — **hochgeneigt,** perbenevolns; benevolentissimus. — **Hochgenuß,** im H. schwelgen, gaudiis exsultare. — **hochgepriesen, hochgerechnet,** s. gefeiert, höchstens. — **Hochgericht,** locns noxiorum poenis destinatus. — **hochgesinnt,** excelsus et altus. — **hochgestellt,** s. hoch 2) *A*). — **hochgewachsen,** s. hochstämmig. — **hochhalten,** Etw., alqd magni facere, alcui rei multum tribuere, sehr, außerordentlich alqd maximi facere, alcui rei plnrimum tribuere, alqd mirifice amplexari. — **hochheilig,** sacrosanctus; augustissimus; (Allen heilig) omnibus sanctus. — **hochherzig,** magnanimus; magnitudine animi praestans; h. Muth, quaedam generosa virtus [*Cic. Tusc.* 2, 6, 16.; vgl. Adel 1), LW. generosns 2)]; eine h. That, facinus magnum od. praeclarum; h. Sinnesart, Gesinnung, s. Großherzigkeit, Hoheit 1). — **Hochherzigkeit,** s. Großherzigkeit. — **hochklingend,** z. B. h. Worte, verba magnifica; sublimis (verbum, oratio, genus dicendi, *Quint.*). — **Hochland,** regio montana; montana (*n. pl.*). — **Hochländer,** s. Bergbewohner. — **höchlich,** maximo od. summo opere; vehementer; es verbrießt Jmd. Etw. h., alqs aegerrime fert alqd od. m. *acc. c. inf.* — **Hochmuth,** inanis od. vana snperbia, auch bl. superbia; spiritus (*pl.*); animi (*pl.*; vgl. Uebermuth, Trotz); (eitles Großthun) vanitas; (Ueberhebung, Schnödigkeit) insolentia; (Verachtung Geringerer) fastidium. — **hochmüthig,** superbus; vanns; auch magnificus (Jugurtha m. ex Auli socordia; h. Reden, magnifica); h. Sinn, h. Benehmen, Wesen, s. Hochmuth; h. sein, superbnm esse; superbia se efferre; magnos sibi spiritus sumere; superbire (den Hochmüthigen spielen); h. werden, alqs superbia se efferre coepit; insolenter se efferre, auch bl. efferri; extollere animos; Jmd. h. machen, spiritus afferre alcui; Geld macht h., divitiae animos facinnt. — *Adv.* superbe; insolenter. — **hochnöthig,** maxime necessarius. — **hochnothpeinlich,** z. B. das h. Halsgericht, judicium capitale od. capitis, quaestio capitalis; er sprach ihn von aller Schuld frei und entzog ihn so der h. Justiz, huno scelere solutum periculo liberavit, *Cic. p. Mil.* 4, 9. — **hochroth,** rutilns, rubicundus. — **hochschätzen** 2c., s. hochachten 2c. — **Hochschule,** s. Universität. — **hochschwanger,** propinqua partni od. gravida cui adest partus; da sie h. war, cum esset gravida et jam appropinquare partus videretur. — **Hochsinn,** animus magnus et excelsus; animi magnitudo od. altitudo. — **hochsinnig,** excelsus et altus; alto animo praeditus. — **Hochsommer,** aestas adulta; im H., aestate summa. — **höchst,** maxime; summe; oft reicht der bl. Superlativ der Adjectiva aus, z. B. h. glücklich, beatissimns od. perbeatus. — **hochstämmig,** procerus (hochgewachsen); editis in altum ramis (nur von Bäumen). — **hochstehend,** s. hoch 2) *A*). — **höchstens,** maxime, (wenn es hoch kommt) summnm; cum (ubi) plurimum (hochgerechnet); h. das, unum hoc, tautum (concedere). — **hochstrebend,** majora molieus, appetens, altiores spiritus gerens; h. Geist Jmds., animus non mediocris alcjs. — **hochtönend,** von einem Redner, grandiloquus. — **hochtrabend,** 1) von Personen, = stolz, w. s. 2) von der Rede, inflatns; tumidus (sermo tumidior, *Liv.*); (milder) magnificus; h. Redensarten, Phrasen, tragoediae, Worte verborum magnificentia; h. Worte, Redensarten, Phrasen gebrauchen, in h. Worten, Phrasen reden, pompam adhibere in dicendo; tragoediis nti; (*Hor. ep. ad Pis. v.* 97.) ampullas et sesquipedalia verba projicere. — *Adv.* magnifice; *cum magnificentia od. cum pompa verborum; (spät.) tumide. — **hochverdient,** meritissimus; optime meritus; (um den Staat) clarissimus. — **hochverehrt,** s. hochachtbar, hochgeehrt. — **hochvermögend,** s. hochgebietend. — **Hochverrath,** am Staat, Vaterland, Volk, perduellio; laesa majestas od. res pnblica; parricidium patriae, publicum; einen H. begehen am römischen Volke, majestatem populi Romani minuere, am Vaterlande patriae parricidio obstringi od. se obstringere; Jmd. des H. anklagen, s. anklagen. — **Hochverräther,** perdnellis; civium od. rei pnblicae parricida; proditor; hostis (patriae); Jmd. für einen H. erklären, judicare fecisse contra rem publicam alqm. — **hochverrätherisch,** z. B. eine h. Handlung, s. Hochverrath; h. Pläne zur Unterdrückung seines Vaterlandes, nefaria consilia opprimendae patriae suae; h. Handlungen begehen od. mit h. Plänen umgeheu, contra rem publicum facere; h. Reden=, eine h. Sprache führen, sermonem adversus majestatem populi od. regis, principis habere. — **hochwichtig,** gravissimus.

Hochzeit, nuptiae; = Hochzeitfeier, w. s.; eine H. stiften, nuptias conciliare; Anstalten zur H. treffen, nuptias adornare; H. machen mit Jmdm., nuptias facere cum alqo od. alqa. — **Hochzeit=,** in der Zusammensetzung, außer in den angeführten Wörtern, nuptialis. — **Hochzeitbett,** lectus genialis. — **Hochzeitfeier,** die, **=fest,** das, sollemnia nuptiarum; sacrnm nuptiale. — **Hochzeitgott,** Hymenaeus, Hymen. — **hochzeitlich,** nuptialis. — **Hochzeittag,** dies nuptiarum; = der für die Hochzeit bestimmte Tag, dies nuptiis destinatus.

hocken, zu Hause, domi desidem sedere.

Höcker, gibber; (des Kameels 2c.) tuber. — **höckerig,** gibber; tuberosus.

Hof, 1) im Inneren des Hauses, cavum aedinm od. cavaedium; = jeder freie Platz, area. 2) = Landgut mit seinen Gebäuden, villa; (ein einzelnes Gebäude, Gehöft) aedificium; für Haus und Hof kämpfen, s. Haus; Haus u. Hof verlassen (um in ein fremdes Land zu ziehen), domum et propinquos od. sedes snas relinquere; sedem snam mutare; de suis bonis omnibns decedere; Jmd. von Haus u. H. vertreiben, sedibns od. bonis evertere, e possessionibus exturbare alqm. 3) von

einem Fürsten, *a*) = Wohnung, aula, regia. *b*) der Fürst mit seinen nächsten Umgebungen, domus regis od. principis (die fürstliche, kaiserliche, königliche Familie); regia; aula; (die Hofleute) aulici od. purpurati; die Künste des Hofes, *artes quae in aulis principum factitandae sunt od. factitantur; Jmd. an seinen H. ziehen, arcessere alqm; den Herrn am Hofe spielen, aula potiri (*Tac.*). Hierv. Jmdm. den H. machen, salutare, colere, observare et colere alqm; (tadelnd) venditare se, inservire alcui. — **Hofamt,** munus aulicum. — **Hofbeamter,** purpuratus, (bei uns) *muneri aulico praefectus.

Hoffart ꝛc., s. Stolz ꝛc.

hoffen, sperare, h., daß ꝛc., sperare, esse in spe, spem habere, spe duci od. uti, spes me tenet m. *acc. c. inf.* od. fore, futurum esse ut [vgl. LW. spero *a*)]; zuversichtlich, mit Gewißheit, fest h., confidere; Etw. von Jmdm. od. einer Sache h., exspectare alqd ab alqo; sperare alqd ex alqa re; alles Gute, das Beste h., bene od. recte sperare, von Etw. alqd in optima spe ponere; Etw. h. lassen, alqd ostendere; h. lassen, daß ꝛc., spem afferre m. *acc. c. inf.*, Jmd. Etw. spem facere alcui alcjs rei, jubere alqm sperare alqd; es läßt mich Etw. h., daß ich Etw. bewirken könne, alqa re in spem adducor alqd faciendi od. conficiendi; welches sind die Gründe, die mich die Möglichkeit einer Verbindung zwischen uns und Philipp h. lassen? quae res mihi fiduciam praebet conjungi nobis Philippum posse? *Liv.* 36, 7.; gar nichts mehr h., desperare; zu h. anfangen, in spem venire (alcjs rei od. m. *acc. c. inf.*); auf Jmd. od. Etw. h., sperare alqd od. m. *acc. c. inf. fut. act.* (z. B. adolescens sperat diu se victurum esse auf ein langes Leben); spem habere alcjs rei; exspectare alqm, alqd (hoffend erwarten); ich h. sehr auf Etw., magna spes mihi sita est in alqa re; auf die Tribunen ist noch zu h., spes reliqua est in tribunis; es ist bei Jmdm. nichts mehr zu h. für Etw., apud alqm nullus jam locus est od. relinquitur alcui rei; es ist nirgends Etw. zu h. für Etw., nusquam locus est od. relinquitur alcui rei (virtuti, literis); Etw. zu h. anfangen, in spem venire alcjs rei od. m. *acc. c. inf.*; nur von einem Ausfalle läßt sich Etw. h., nulla alia nisi in eruptione spes est; was ist von einem Erzürnten zu h.? quae est spes ab irato? es ist von Jmdm., von Seiten Jmds. nichts zu h., nulla spes est ab alqo; auf Gott h., deo confidere; durch Etw. zu dem gehofften Ziele gelangen, ad exitum spei venire, finem spei suae imponere alqa re; eine zu hoffende Sache, res sperata (s. Rgb. S. 261.); ich will nicht h., daß ꝛc., non spero m. *acc. c. inf.*; was ich nicht h. will, id quod non spero [vgl. LW. spero *b*)]; es steht-, ist nicht-, kaum zu h., daß ꝛc., non, vix sperandum est m. *acc. c. inf.* od. fore ut etc.; wie zu h. ist, -steht (als Parenthese), spero; ut spero; id quod spero. — **Hoffen,** das, s. Hoffnung. — **hoffentlich,** durch spero m. *acc. c. inf.* od. durch eingeschobenes ut spero, id quod spero; = doch wohl, nempe. — **Hoffnung,** spes (auch die Person, auf die man seine Hoffnung gesetzt hat, z. B. Cicero, spes reliqua nostra); opinio (Vermuthung); exspectatio (Erwartung); H. auf Etw., spes, opinio alcjs rei; H. haben, hegen, fassen, der H. leben, sich H. machen, daß ꝛc., s. hoffen, daß ꝛc.; Jünglinge, die sehr große Hoffnungen gefaßt haben, hegen od. gefaßt hatten, hegten, adolescentes summae spei; ich gebe mich der H. hin, daß ꝛc., sperare coepi m. *acc. c. inf.*; so großer H. gab ich mich hin, dabam me tantae spei; thörichte H. hegen, stulte sperare; ich bekomme H., daß ꝛc., in spem adducor m. *acc. c. inf. fut. act.* od. m. *gen.* eines Substant. m. *partic. fut. pass.*; es ist H. da zu Etw., in spe est alqd; sich von Jmdm. gute H. machen, eine gute H. von Jmdm. od. Etw. fassen, bene sperare de alqo; † bonam spem de alqo capere od. concipere; bonam spem habere de alqa re; H. fassen, schöpfen zu Etw., sich H. machen auf Etw., in spem alcjs rei od. de alqa re venire, in spem alcjs rei ingredi; spem alcjs rei concipere, für jenes Gesetz erigere se in spem legis; sich vergebliche H. machen, inepta spe blandiri sibi, inani spe se consolari, auf Etw. alcjs rei spes me destituit od. frustratur; sich wieder H. auf Etw. machen, von Neuem H. schöpfen auf Etw., spem alcjs rei in partem revocare, ad alcjs rei spem revirescere, auf den Sieg spes victoriae redintegratur; sich keine H. auf Etw. machen, ex alqa re nullam spem sibi proponere; Jmdm. H. zu Etw. machen, geben, gewähren, einflößen, Jmd. H. schöpfen lassen, in Jmdm. die H. zu Etw. erregen, erwecken, alcjs rei spem alcui facere, injicere, dare od. afferre, offerre, ostendere, ostentare; alqm ad alcjs rei spem excitare, (einen Entmuthigten) alqm ad, in spem alcjs rei erigere, von Neuem ad novam spem excitare, incitare alqm; Jmdm. große H. machen, in Jmdm. große H. erregen, erwecken, in magnam spem adducere alqm; das macht mir die beste H., id in optima spe pono; er giebt, erweckt, erregt gute H. von sich, dat spem bonae indolis; Jmd. in seiner H. bestärken, spem alcjs confirmare; H. auf Jmd. od. Etw. setzen, spem ponere in alqa re, collocare in alqo, spem suam reponere in alqo, große H. in Beziehung auf seine Stellung in Jmd. magnam spem dignitatis suae collocare in alqo, seine größte H. auf Jmd. maximam spem habere in alqo, alle seine H. auf die Gnade des Siegers omnem spem salutis ad clementiam victoris conferre; Jmds. Hoffnungen werden so gewaltig, daß ꝛc., s. gewaltig; die H. aufgeben ꝛc., s. aufgeben 1); sich in seiner H. täuschen, in seiner H. getäuscht werden ꝛc., s. täuschen; die H. verlieren, spem perdere, spe dejici (alcjs rei), spe labi; desperare (alqd, de alqa re); gleich als hätten sich Jedem die Götter selbst zu Bürgen ihrer H. gegeben, überzeugt, daß blos der Umstand, daß sie noch nicht kämpften, die Erfüllung ihrer H. verspätete, velut diis auctoribus in spem suam quisque acceptis, id morae quod nondum pugnarent, ad potienda sperata rati, *Liv.* 21, 45, 9.; durch eine leise H., daß die Gesetze zur Geltung kommen würden, gestärkt, (*tp.*) odore aliquo legum recreatus, *Cic. Verr.* 5, 61, 160. [vgl. LW. odor 2)]. — **hoffnungslos,** 1) keine Hoffnung habend, spe carens od. dejectus, orbatus; h. sein, spe carere, destitutum esse; desperare, demisso, afflicto od. fracto animo esse; (bes. von solchen, die sich um ein Staatsamt bewerben) jacere; h. Zustand, desperatio rerum; (eines Kranken) desperatio de vita alcjs, im Zshg. bl. desperatio (*Liv.* 40, 56.). 2) von dem man keine Hoffnung hat, desperatus. — *Adv.* sine spe; (einm. *Cic. Att.* 14, 18.) desperanter; h. krank sein, h. darniederliegen, sine spe jacere, a medicis desertum od. deploratum esse; h. auf Etw. verzichten, desperare alqd; ein h. verdorbener-, h. verlorener Mensch, homo perditus, perditissimus. — **Hoffnungslosigkeit,** desperatio: gänzliche H., desperatio omnium rerum; ich kenne die H. seiner Lage, novi quam sint res ejus perditae ac desperatae. — **Hoffnungsschimmer, -strahl,** spes exigua od. tenuis; specula; aura spei; alqd

lucis; letzter H., spes exigua extremaque; ein H. zeigt sich, spes affulget, schien sich zu zeigen lux quaedam oblata videbatur; als ein leiser H. sich zeigte, weil ɾc., levi aura spei objecta quod etc. — **Hoffnungsstern,** = Hoffnungsschimmer, -strahl, w. s.; *concr.*, lux et spes (vgl. *Virg. Aen.* 2, 281. O lux Dardaniae, spes et fidissima Teucrum). — **hoffnungsvoll,** 1) viel Hoffnung habend, plenus spei; spe animoque impletus; sehr h., plenus spei maximae; der Rückkehr Jmds. h. entgegensehen, reditum alcjs spe exspectare. 2) viel Hoffnung gewährend, bonae spei; de quo (qua) bene sperare possis; qui (quae) spem bonae indolis dat; hoffnungsvoller, majoris spei; sehr h., optimae od. egregiae spei.

Hofgunst, *favor aulae; regis oder principis amicitia. — **Hofhaltung,** aula regia; Alles, was zur H. gehört, instrumentum regium; wo eine prächtige H. u. häusliche Einrichtung für seine jungen Söhne war, ubi filiorum ejus multus pueritiae cultus erat, *Sall. Jug.* 75, 1.; vgl. LW. cultus 2); die frühere H. wird beibehalten, pristinae regiae species manet. — **Hofintrigue,** *aulicorum clandestinum consilium. — **höfisch,** aulicus. — *Adv.* *aulicorum more. — **Hoflager,** *sedes principis. — **Hofleute,** aulici; aula regia; purpurati (Hofbeamte).

höflich, humanus, urbanus; = gütig, benignus; = schmeichelnd, blandus; = bescheiden, modestus. — *Adv.* humaniter, urbane; (menschenfreundlich, liebreich) humane; benigne; blande; modeste; (negare); vorsichtig sind die einzelnen Ausdrücke insbesondere zu gebrauchen bei Uebersetzung von Redensarten wie 'höflich-, höflichst einladen, bitten', wenn man von sich selbst spricht (vgl. *Raschig* de Antibarb. Krebs. p. 23.), ganz angemessen dagegen schreibt z. B. *Cic. fam.* 2, 17, 6. dedi operam, ut ei quam humanissime scriberem; sonst läßt sich anwenden omni qua par est observantia, modestia u. dgl. — **Höflichkeit,** höfliches Benehmen, humanitas; urbanitas; = Höflichkeitsbezeigung, Gefälligkeit, officium; es streitet, verstößt Etw. gegen die Regeln der gemeinen H., abhorret alqd a communi officio; = schmeichelndes Wesen, blanditiae; = Ehrerbietigkeit, Bescheidenheit, observantia, modestia; aus H., gratiae od. officii causâ. — **Höflichkeitsbesuch,** salutatio; officium; Jmdm. einen H. abstatten od. machen, salutare alqm. — **Höflichkeitsbezeigung, -pflicht,** officium; Jmd. mit allen H. entlassen, alqm dimittere cum bona gratia.

Höfling, aulicus; im *pl.*, auch amici regis, *Caes. b. c.* 3, 104, 1. 108, 2. — **Hofmanier,** mos od. consuetudo aulicorum; consuetudo regia. — **Hofmann,** 1) eigtl., aulicus; = Hofbeamter, w. s. 2) uneigtl., *homo vafris aulicorum artibus imbutus od. ad adulationem compositus; (überh.) homo callidus; ein alter H. sein, in cultu regum consenuisse. — **Hofmeier,** vilicus. — **Hofmeister,** als Lehrer u. Vorgesetzter, magister; als Führer, Aufseher ɾc., custos, rector, educator; als Sklav, der bei den Alten die Aufsicht über die Knaben führte und sie insbesondere in die Schule begleitete, paedagogus; uneigtl., corrector; vgl. LW. unter d. W. — **hofmeistern,** Jmd., castigare oder praeceptis coërcere alqm. — **Hofnarr,** coprea (zur Kaiserzeit); *scurra aulicus; im *pl.*, auch oblectamenta regia. — **Hofpartei,** regii (*n. pl.*). — **Hofraum,** area domus. — **Hofstaat,** aula regia; (fürstliche od. königliche Pracht) apparatus aulicus od. regius. — **Hofthür,** janua interior. — **Hofton,** aulae ingenium.

Hohe, das, Hohe u. Niedere, s. hoch 2) *A*).

Höhe, 1) eigtl., altitudo; = Schlankheit, proceritas. Hierv. = der höchste Theil eines Gegenstandes, der Gipfel, fastigium, culmen od. durch summus (auf der H. des Berges, in summo monte); die steile H. hinanrücken, succedere in arduum (vgl. Ngb. S. 67 f.); bildl., s. Gipfel, Höhepunkt; = Vollkommenheit, z. B. sich zu einer solchen H. emporschwingen, daß ɾc., ad tantam perfectionem pervenire, ut etc.; Etw. in die H. heben, -halten, efferre, tollere; erigere; tendere (manus); in die H. kommen, attolli, (auftauchen) emergere; provenire (von Thieren u. Pflanzen); crescere (wachsen, zunehmen, auch uneigtl.); efflorescere, ad honores ascendere (uneigtl.); in die H., sursum; sublime (hoch in die Luft). 2) Anhöhe, locus editus od. superior; collis, tumulus.

Hoheit, 1) Erhabenheit, altitudo; excelsitas, elatio (animi der Gesinnung); dignitas (innere und äußere Würde einer Person od. Sache); sanctitas (Hochheiligkeit); majestas (Erhabenheit und Würde des Staats, Senats ɾc.). 2) Landeshoheit, dicio, imperium; vgl. Herrschaft 1).

Höhepunkt, s. Culminationspunkt, Gipfel.

hoher ɾc., s. hoch.

hohl, 1) eigtl., cavus; concavus; = ausgefressen durch Wurmstich u. dgl., exesus; Etw. h. machen, cavare, excavare alqd. 2) vom Tone, der Stimme, fuscus, raucus. 3) = eitel, leer, ohne Gehalt, inanis; cassus (cassum quiddam et inani vocis sono decoratum); ein h. Kopf, ingenium vanum. — **Hohlader,** vena cava. — **hohläugig,** luminibus cavis.

Höhle, 1) überh. als Loch, cavum. 2) in der Erde, caverna, specus, spelunca; (Grotte) antrum; vgl. LW. — **Höhlung,** s. Höhle 1).

Hohlspiegel, speculum concavum. — **Hohlweg,** via cava; fauces (Engpaß), angustiae viarum (enger Weg überh.).

Hohn, 1) Verspottung, irrisio, ludificatio, ludibrium; H. erdulden, erleiden, irrideri; ludibrio haberi; eludi. 2) Gegenstand der Verspottung, ludibrium; H. treiben mit Jmdm., s. höhnen. — **höhnen,** Jmd., irridere, ludificari, ludibrio habere, eludere alqm; mit lauten höhnenden Worten, magna cum contumelia verborum; vgl. verhöhnen. — **Höhnen,** das, s. Hohn 1). — **Hohngelächter,** cachinni irridentium; ein H. erheben, irridentem cachinnare. — **höhnend, höhnisch,** irridens; ein h. Mensch, irrisor; h. Reden, ludificatio; sein h. Spiel treiben, seinen h. Uebermuth befriedigen, eludere. — *Adv.* per ludibrium; per jocum. — **hohnlachen,** Jmdm., irridere alqm.

Höke, Höker, caupo. — **höken,** cauponari. — **Hökerin,** copa.

hold, 1) gewogen, amicus (alcui, alcui rei); propitius (alcui, gew. von Göttern, bisweilen von höher stehenden Menschen); Jmdm. hold sein, auch favere alcui. 2) angenehm, pulchellus (puer); dulcis. — **holdselig,** plenus gratiae; venustus; suavis; mellitus, z. B. der h. kleine Cicero, mellitus Cicero; h. im Betragen gegen Andere, benignus. — **Holdseligkeit,** gratia; venustas; suavitas; H. im Betragen gegen Andere, benignitas.

holen, 1) eine Person, accire, arcessere alqm (vgl. herbeirufen); = herbeiführen, adducere alqm; = vorführen, producere alqm. 2) eine Sache, petere (aquam); fahrend h., advehere, subvehere, tragend afferre oder apportare (alqd). Insbes. *a*) Holz, Futter, Getreide, Wasser h., s. Holz, Futter ɾc. *b*) Athem h., spiritum ducere; einen tiefen Seufzer h.

Digitized by Google

aus der Brust, gemitum ducere de imo pectore. *c*) sich eine Krankheit h., morbum nancisci.

Hölle, sedes sceleratorum od. impiorum apud inferos; loca inferna; öfter inferi, z. B. in der Hölle, apud inferos; wie aus der H. hervorgegangen, velut ab inferis extracti; die mit den Furien der H. drohende rc. Formel, s. herabrufen. — **Höllenangst**, bildl., summus animi angor. — **Höllenmarter, -pein**, supplicia quae impii apud inferos perferunt; bildl., acerbissimi cruciatus. — **Höllenschmerz**, bildl., dolor acerbissimus. — **höllisch**, 1) eigtl., infernus. 2) uneigtl., terribilis; atrox. — *Adv.* uneigtl., horrendum in modum; vehementissime.

Holland, Batavia; *adj.* Batavus; Einw. Batavi.

holperig, salebrosus; confragosus; h. Wege, Stellen, salebrae; *tp.* vom Stil, inconditus; incultus; impolitus; asper, durus, horridus; im Herodot ist nichts Holperiges, sind keine h. Stellen, Herodotus sine ullis salebris fluit. — *Adv.* aspere, horride.

Holstein, *Holsatia; Einw. *Holsati.

Holz, 1) überhaupt, lignum; (als Nutzholz) materia; (Stammholz des Weinstocks) materies; H. hauen, ligna od. materiam caedere; H. spalten, machen, ligna findere; H. holen, lignum petere; (von Soldaten) lignari; um das zur Vervollständigung der Befestigung nöthige H. zu holen, lignationis munitionisque causâ; von, aus H., ligneus; aus H. bauen, materiare; ein aus schlechtem H. gebautes Haus, ein Haus, an dem das H. (Holzwerk) nichts taugt, aedes male materiatae. 2) Wald, silva. — **Holzarbeit**, aus od. von feiner, ligneolus. — **Holzarbeiter**, lignarius. — **holzen** = Holz holen, hauen, s. Holz 1). — **Holzen, Holzfällen**, das, lignatio. — **hölzern**, 1) eigtl., ligneus, (von kleinen, niedlichen Dingen) ligneolus. 2) *tp.* rigidus (steif, plump, signa Bilder); durus (poëta); absurdus (mißtönend, von der Stimme). — *Adv.* dure, duriter; absurde. — **Holzhacker, -hauer**, qui ligna caedit. — **Holzholen**, das, **-holer**, der lignatio; lignator. — **holzig**, ligneus, lignosus. — **holzreich**, lignis abundans. — **Holzscheit**, lignum. — **Holzstoß**, strues lignorum; = Scheiterhaufen, rogus. — **Holzung**, 1) das Holzen, lignatio. 2) Waldung, silva. — **Holzweg**, callis; = ein waldiger Weg, via silvestris. — **Holzwerk**, materia; ein Haus, Gebäude, an welchem das H. nichts taugt, schlecht ist, s. Holz 1).

Honig, mel; mit H. angemacht, -versüßt, mellitus; H. fließt von seiner Zunge (wenn er redet), loquenti illi mella profluunt; aus seinem Munde floß die Rede süßer als H., ex ejus ore melle dulcius fluebat oratio. — **Honigbau**, mellificium (der Bienen); res mellaria (der Menschen). — **Honigkuchen, -scheibe, -tafel, -wabe**, favus. — **honigsüß**, mellitus, schmeichelnd, auch mellitulus.

honnet, honestus; liberalis. — *Adv.* honeste; liberaliter; vgl. anständig.

Honneurs, die, salutatio, consalutatio; (als Gefälligkeiten) officia; die H. machen, salutationem facere, Jmdm. alqm salutare, consalutare; alqm omnibus officiis prosequi.

Honorar, merces, pretium (als Lohn für geleistete Dienste); honos qui habetur alcui od. bl. honos (Ehrensold); †honorarium (vgl. Hn. S. 34.); gegen H. unterrichten, Unterricht ertheilen, mercede docere; Jmdm. das H. bezahlen, pretium operae solvere, honorem habere alcui.

Honoratioren, homines honesti; auch honestates; homines illustres.

honoriren, s. ehren; = bezahlen, honorem habere (medico, praeceptori); ich werde seine Anweisung h., curabo cui jussit mitti.

Hopfen, lupus; sprichw., an ihm ist H. u. Malz verloren, in eo et operam et oleum perdidi (*Cic. fam.* 7, 1, 3.).

hörbar, qui (quae, quod) auditur oder auribus percipitur od. (deutlich, ganz) exauditur; h. sein, audiri od. exaudiri posse; h. werden, sich h. machen, audiri od. exaudiri; (ein Geräusch von sich geben) increpare; sobald von weitem ein Kriegslärm sich h. macht (hören läßt), simulatque increpuit suspitio tumultus. — **Hörbegierde**, audiendi cupiditas. — **hörbegierig**, audiendi cupidus od. studiosus; h. Ohren = nach Nachrichten schmachtende, w. s. unter 'schmachten 2)'; = aufmerksam überh., attentus; sehr h. sein, audiendi cupiditate incensum esse.

horchen, auscultare (ad fores, ab ostio an der Thür); subauscultare; bildl., bei Jmdm. h., alcjs animum tentare; vgl. behorchen, hinhorchen. — **Horchen**, das, auscultatio od. umschr. — **Horcher**, *qui aliorum sermonem oder sermones captat.

1. **Horde**, s. Hürde.

2. **Horde**, grex, caterva (auch verächtlich); vgl. Schaar, Haufe.

hören, 1) eigtl., audire (alqd ab, ex alqo); alqd auribus accipere; ganz, deutlich h., exaudire (alqd, absol.); scharf, gut h., acuti esse auditus, schwer, schlecht gravius audire, surdastrum esse, auf dem rechten Ohre dextra aure surdiorem esse; gar nicht h., sensu audiendi carere, gar nicht mehr usum aurium amisisse; vor Furcht nicht h., timor auribus officit, fast gar nicht sehen und h. prae metu neque oculis neque auribus satis competere; ich hörte ihn sagen, audivi eum dicentem od. cum diceret; gern, mit Wohlgefallen Etw. (von Etw.) h., delectari alqa re; alqd jucundum est auditu, nicht gern alqd parum gratum est auribus od. abhorret ab auribus alcjs; die Menschen h. es nicht ungern, daß Etw. gelobt wird, ferunt aures hominum, alqd laudari, *Cic. de or.* 2, 84, 344.; nichts h. wollen, nihil ad aures admittere; den ich nur nennen zu h. brauche, um wieder aufzuleben, cujus ego nomine ipso recreor. 2) uneigtl., *a*) erfahren, vernehmen, audire, z. B. ich hörte, daß er sagte, audivi eum dicere [vgl. 1)]; cognoscere (alqd, de alqa re); (sicher, genau) comperire (alqd); accipere (alqd, m. *acc. c. inf.*; ut de Hercule accepimus; vgl. LW. accipio 1) *b*)]; alqd pervenit ad aures alcjs; wir haben von Menschen gehört = daß es Menschen gegeben hat, audivimus oder accepimus fuisse homines; hört mit an die alte Rede des Archytas, accipite veterem orationem Archytae; laß hören, cedo (unum auctorem facti; [*Ter.*] mit indir. Fragesatz); das ist mir lieb-, nicht lieb zu h., bene, male narras; Etw. von sich h. lassen, de rebus suis (alqm) certiorem facere; man hört Nichts von ihm, silentium est de eo. *b*) auf Jmd. h., auscultare alcui, audire alqm; = Jmdm. aufmerksam zuhören, aures dare, praebere alcui; auf Etw. h., alqd audire; alcui rei indulgere (odio, precibus alcjs); aufs Wort h., dicto audientem esse; ohne darauf zu h. u. zu achten, (von Mehreren) aversis auribus animisque; Jmd. ohne ihn zu h., verdammen, alqm indictâ causâ condemnare; Sprichw., wer nicht hört, muß fühlen, ipsa re corrigitur qui verba contemnit; od. (in der Anrede) ipsa re corrigeris, quoniam verba contemnis. 2) sich h. lassen, *a*) von Personen, = reden, loqui, dicere, = spielen, singen, canere; ein Virtuos, der bei einem Feste (Festmahl) sich h. od. sehen läßt, festivum acroama.

Digitized by Google

b) von Sachen, ertönen, sonare; increpare (vgl. hörbar werden unter 'hörbar'); bildl., probari; non displicere; das läßt sich h., audio; das läßt sich allerdings h., hoc quidem satis luculente; was sich gut h. läßt, speciosus. — **Hören,** das, auditio; = Gehör, auditus. — **Hörensagen,** das, auditio; (Gerücht) fama; ich weiß dieses vom H., haec auditu comperta habeo, auditione et fama accepi, fando audivi; ich kenne die Sache nur vom H., nihil praeter auditum habeo; ich erzähle dieses nicht vom H., sondern aus eigener Erfahrung, hoc non auditum sed cognitum praedico; man weiß nicht einmal vom H., ne fando quidem auditum est; Jmd. von H. kennen, audivisse alqm; vgl. Anschauen (das). — **hörenswerth,** audiendus (vgl. Hn. S. 123. Ngb. S. 195). — **Hörer,** s. Zuhörer.

Horizont, s. Gesichtskreis; Cicero, jenes hellstrahlende Licht am H. der römischen Beredsamkeit, Cicero, clarissimum illud lumen eloquentiae Romanae; es sieht am politischen H. kriegerisch aus, s. kriegerisch 2).

horizontal, libratus (wagerecht); = eben, aequus. — *Adv.* ad libram, ad libellam.

Horn, cornu; die Hörner des Mondes, cornua lunae; Trinkhorn, cornu (das krumme); bucina (das gerade); von, aus H., corneus; mit Hörnern, cornutus; bildl., sich die H. ablaufen, abstoßen, ferociam exuere; er hat sich die H. abgelaufen, abgestoßen, ferocia ejus fracta est; adolescentiae cupiditates deferbuerunt, adolescentia deferbuit; mit Jmdm. in Ein H. blasen, conspirare, consentire cum alqo, (unter Einer Decke stecken) colludere cum alqo. — **hornähnlich, hörnern, hornig,** corneus. — **hornartig,** corneolus, einm. *Cic. n. d.* 2, 57. quasi corneolos habent introitus (von den Ohren). — **Hornbläser, Hornist,** cornicen, bucinator (s. Horn). — **hörnertragend,** cornutus.

Hornisse, crabro.

Hornvieh, armenta cornuta; cornuta (sc. animalia).

Hörsaal, auditorium; Jmds. H. fleißig besuchen, alqm frequentare; sich täglich in Jmds. H. einfinden, quotidie ad alqm audiendum ventitare; die H. der Philosophen sind leer, in philosophorum scholis solitudo est.

Hort, praesidium; propugnator.

Hosen, bracae; in od. mit H., bracatus.

Hospital, (für Arme) ptochotrophium; (für Kranke) nosocomium, (für Fremde) xenodochium.

hübsch, 1) eigtl., bellus, lepidus; pulcher, venustus; festivus (artig im Benehmen); formosus (wohlgestaltet, von Personen). 2) uneigtl. = ziemlich viel, bonus; festivus. — *Adv.* belle; venuste; h. weiße Zähne (spöttisch), candiduli dentes (*Cic. Tusc.* 5, 16, 46.); eine h. Anzahl Bücher besitzen, habere festivam copiam librorum; ein h. Bischen Schulden, aliquantum aeris alieni.

Hudelei, vexatio. — **hudeln,** vexare (alqm), negotium exhibere od. facessere (alcui).

Huf, ungula.

Hüfte, coxa.

Hügel, collis; locus editior od. superior; natürlicher oder künstlicher, tumulus; mit Rücksicht auf die abhängigen Seiten, clivus. — **Hügelchen,** colliculus; tumulus; clivulus; vgl. Hügel. — **hügelicht,** colli od. tumulo similis. — *Adv.* collis od. tumuli instar. — **hügelig,** clivosus; tumulosus. — **Hügelkette,** juga (*n. pl.*).

Huhn, gallina; ein junges H., s. Hühnchen. — **Hühnchen,** pullus gallinaceus od. bl. pullus; pullus auch = Weissagehuhn. — **Hühnerhaus,** gallinarium. — **Hühnervogt, -wärter,** pullarius.

Huld, gratia (Gunst); indulgentia (Gütigkeit, Nachsicht); aus freier H., munifice. — **Huldgöttinnen,** Gratiae. — **huldigen,** 1) eigtl., Jmdm. Treue geloben, in verba od. nomen, in obsequium alcjs jurare; alqm regem consalutare. 2) übertr., *a*) Jmdm. h., alqm colere; alcjs studiosum esse; (unterwürfig sein, gehorchen) alcui servire, morem gerere, dicto audientem esse. *b*) einer Sache h., alcui rei deditum esse, studere, alcjs rei esse studiosum; versari in alqa re; alcui rei servire (laudi, gloriae, pecuniae), inservire (famae); indulgere alcui rei (novis amicitiis); uti alqa re (superioris crudelitatis more); der Größe des römischen Volkes parteiisch h., magnitudinem populi Romani cupide extollere. — **Huldigung,** 1) eigtl., z. B. H. leisten, s. huldigen 1). — 2) dargebrachte Verehrung, cultus; = Ehren-, Höflichkeitsbezeigung, officium; unter dem Schein, Jmdm. seine H. zu beweisen, per simulationem officii; ungern erwähnt man bei einem so großen Könige seine Forderung fußfälliger Huldigungen, referre in tanto rege piget desideratas humi jacentium adulationes (*Liv.* 9, 18, 4.). — **Huldigungseid,** jurisjurandi verba; den H. leisten, s. huldigen 1). — **huldreich,** s. gnädig.

Hülfe, überh., auxilium; ops (wovon nur opis, opem, ope gebräuchlich, Hülfe in Bezug auf den, der sie leisten kann); opera (Dienstleistung); adjumentum (Hülfsmittel); praesidium (schützende H.); subsidium [Rückhalt für den Fall der Noth u. Gefahr; vgl. LW. subsidium 2)]; ornamentum Stütze, Zierde); H. gegen Etw., medicina, remedium alcjs rei; bei Jmdm. H. gegen den Schmerz suchen, remedium doloris quaerere ab alqo; H. bei Jmdm. od. Etw. suchen, confugere ad alqm, ad alqd; mit Jmds. H., alcjs auxilio, ope, operâ; alcjs operâ usus; alqo adjuvante od. adjutore; mit Gottes H., s. mit Gott unter 'Gott'; mit H. einer Sache, auxilio alcjs rei; mit H. der menschlichen Erfindungskraft fand man, daß rc., hominum sollertiâ adhibitâ inventum est m. *acc. c. inf.*; gew. durch bl. *abl.*; ohne Jmds.-, ohne fremde H., sua sponte, per se [vgl. auf eigene Hand unter 'Hand 1) *B*) *b*)']; Jmd. zu H. nehmen, zur H. gebrauchen, vorführen, adhibere alqm (medicum, testes); alcjs ope od. auxilio uti, Etw. noch assumere alqd; H. finden bei Jmdm., juvari, adjuvari ab alqo; Jmdm. H. leisten, bringen, zu H. kommen, s. helfen; die Künste, welche den ersten Bedürfnissen der Natur zu H. kommen, artes, quibus parantur ea quorum natura maxime indiget; Jmdm. einen zu H. schicken, mittere alcui alqm auxilio od. subsidio, auxilii causâ. — **Hülfeleistung,** auxilii latio; (der erwiesene Dienst) opera; Jmd. zur H. auffordern, vocare alqm ad opem ferendam. — **Hülferuf,** imploratio; vox opem od. fidem implorans; im Zshg. auch bl. vox; ein ängstlicher H. erscholl, quiritatio facta est; einen H. ergehen lassen, inclamare; quiritare. — **hülflos,** (auxilii) inops; sine auxilio; auxilio orbatus oder destitutus; ab omnibus derelictus; h. bis aufs Aeußerste, ad summam omnium rerum inopiam redactus; Jmd. h. lassen, destituere alqm, ganz nudum alqm destituere; h. Lage, h. Zustand, s. Hülflosigkeit. — **Hülflosigkeit,** inopia (auxilii); solitudo. — **hülfreich,** z. B. Jmdm. beistehen, non deesse alcui, praesentem ferre auxilium; h. Hand leisten, s. helfen. — **hülfsbedürftig,** alienae opis oder aliena ope indigens; humanae opis indigens; die Hülfsbedürf-

Digitized by Google

tigen, auch bl. indigentes; h. Lage, miseriae; angustiae. — **Hülfsbedürftigkeit,** indigentia; vgl. Hülflosigkeit. — **Hülfsheer,** exercitus auxiliaris, auxilia. — **Hülfsmittel,** adjumentum, subsidium, praesidium; vgl. Hülfe; instrumentum (H. zu Etw. zu gelangen, z. B. i. virtutis); telum (wodurch man angriffsweise Etw. ausrichtet; vgl. LW.); ornamentum (zur Aufrechterhaltung u. Zierde einer Person od. Sache). Insbes. im *pl.* = die zur Ausführung od. Betreibung von Etw. nöthigen Mittel, opes, facultates, copiae; gelehrte H., praesidia doctrinae. — **Hülfsquelle,** auxilium; subsidium; praesidium; vgl. Hülfe; im *pl.* auch opes, facultates. — **Hülfsreiterei,** equites auxiliares. — **Hülfsstudium,** instrumentum graviorum artium (*Cic. Brut.* 97, 331.); vgl. Hülfswissenschaften. — **Hülfstruppen, -völker,** auxilia; milites auxiliarii; auxiliares; (Reservetruppen) subsidia; milites subsidiarii; H. an Reiterei u. Fußvolk, auxilia equitatus et peditatus. — **Hülfswissenschaften,** *artes adjutrices oder *disciplinae quae cognitionem ceterarum adjuvant; die Geographie ist die vorzüglichste H. der Geschichte, *geographia historiae cognitionem imprimis adjuvat.

Hülle, velamentum; involucrum (um einzuwickeln, auch bildl.; vgl. LW.); tegumentum (um zu bedecken); integumentum (auch bildl.; vgl. LW.); cutis (die Haut, die einen Körper umgiebt, auch bildl. bei *Quint.* cutis virtutis, eloquentiae); die rauhe H. birgt einen großen Geist, inculto sub pectore ingenium ingens latet (nach *Hor. sat.* 1, 3, 34.); Etw. in H. u. Fülle haben, alqa re abundare, affluere; in H. u. Fülle leben, in omnium rerum abundantia vivere. — **hüllen,** s. einhüllen.

Hülse, folliculus; (v. Weinbeeren) vinaceus, † vinaceum. — **Hülsenfrüchte,** legumina.

human, humanus; vgl. freundlich, gefällig, höflich. — *Adv.* humane, humaniter.

Humaniora, s. Humanitätsstudien.

humanisiren, Jmd., ad humanitatem informare alqm; erudire alqm.

Humanist, (bei den Alten) grammaticus; (bei uns) *qui humanitatis studia profitetur; ganz H. sein, *totum esse in humanitatis diciplinis. — **humanistische Studien,** s. Humanitätsstudien.

Humanität, humanitas. — **Humanitätsstudien, Humaniora,** studia od. artes humanitatis; artes quae ad humanitatem pertinent [vgl. LW. humanitas 3); durchaus nicht humaniora, literae humaniores, außer wenn diese Wendung als von Neueren gebraucht zu bezeichnen u. zu übersetzen ist 'die sogenannten H.', humaniora od. literae humaniores quae vocantur; vgl. Hn. S. 63.].

Humor, etwa durch facetiarum lepor od. bl. lepor; festivitas; facetiae; (Frohsinn) hilaritas. — **humoristisch,** festivus; facetus; Etw. einigermaßen h. behandeln, quadam hilaritate conspergere alqd.

Humpen, cantharus.

Hund, canis; sprichw., da liegt der H. begraben, hinc illae lacrimae. — **Hündchen,** canicula; catulus, catellus. — **Hunde-,** gew. durch caninus od. *gen.* canis, canum.

hundert, centum; je h., centeni; h. Procent, alterum tantum; etliche h., sexcenti (per tribunum aliquem et sexcentas operas, *Cic. p. Sest.* 27, 59.). — **Hundert,** das, centum od. centeni (bei Zählungen); centuria (als Abtheilung); numerus centenarius (als Zahl); nach Hunderten, centuriatim. — **hundertäugig,** centum oder centenis oculis. — **hundertarmig,** centum manibus; (dicht.) centimanus. — **hunderterlei,** uneigtl., sexcenti; h. Dinge, sexcenta od. multa. — **hundertfach,** centuplicatus (hundertmal vermehrt). — *Adv.* centuplicatim; centuplum; cum centesimo (efficere, efferre, vom Acker); die Erde trägt h., cum centesima fruge agricolis fenus reddit terra. — **hundertfältig,** centuplex. — **hundertfüßig,** centum pedibus. — **hunderthändig,** s. hundertarmig. — **hundertjährig,** centum annorum; centum annos natus. — **hundertjährlich,** saecularis. — **hundertköpfig,** centum capitibus; (dicht.) centiceps. — **hundertmal,** centies; uneigtl. = sehr oft, sexcenties, milies. — **hundertmalig,** centies oder (sehr oft) sexcenties, milies repetitus. — **Hundertmänner,** die, centumviri. — **hundertpfündig,** centenarius (hundert Pfund enthaltend); centum libras pondo (*sc.* valens, hundert Pfund an Gewicht haltend). — **hundertste,** der, centesimus; zum h. Male, centesimum. — **hunderttausend,** centum milia; h. Mal, centies milies. — **hunderttausendste,** der, centies miliesimus. — **hundertweise,** centeni; centuriatim (nach Hunderten eingetheilt). — **hundertzüngig,** centum linguis.

hündisch, caninus (auch bildl.). — *Adv.* canum more. — **Hundsbiß,** morsus canis oder (eines tollen Hundes) canis rabidi od. rabiosi. — **Hundsstern,** canicula; Syrius. — **Hundstage,** dies caniculares.

Hunger, fames; esuries (das Hungern); inedia (das Nichtessen); bildl. = heftige Begierde, s. Durst; H. haben, esurire, leiden fame laborare, premi, urgeri; den H. stillen rc. s. stillen 2) *b*); Sprichw., s. Koch. — **Hungercur,** inedia; (Fasten als Cur) jejunium; eine H. anwenden, fame uti. — **hungerig,** esuriens, (noch nüchtern) jejunus; stärker fame laborans; cibi avidus; h. sein, esurire; = verhungert, fame enectus oder maceratus. — **hungern,** 1) eigtl., esurire; fame laborare oder premi; = sich der Speisen enthalten, abstinere cibo. 2) *tp.* sehr begierig nach Etw. sein, s. dürsten. — **Hungern,** das, fames; esuries; vgl. Hunger. — **Hungersnoth,** fames; H. leiden, inopia et fame premi. — **Hungertod,** fames; den H. sterben, Jmd. den H. sterben lassen, s. verhungern, Jmd. verhungern lassen; den H. der Schande vorziehen, inediā mortem ignominiae praeferre; er fürchtete den H., timuit ne fame periret oder necaretur.

hüpfen, salire, in die Höhe exsilire; auf Etw. h., insilire in od. supra alqd; von Etw. herab h., desilire de alqa re; über Etw. h., transilire alqd od. trans alqd.

Hürde, crates.

Hure, hurtig rc., s. Buhldirne, schnell rc.

Husten, tussis. — **husten,** tussire.

1. **Hut,** die, (schirmende Aufsicht) tutela; (Bewahrung) custodia; unter Jmds. H. stehen, esse in alcjs tutela ac fide; custodiri ab alqo; unter seine H. nehmen, tutelae suae esse velle; auf seiner H. sein, cavere; animum attendere ad cavendum; beide Theile waren mehr auf ihrer H., intentiores utrinque custodiae; es ist Jmd. wegen od. bei Etw. vorzüglich, eifrigst auf seiner H., intendit alqm ad cavendi omnia curam alqd, *Liv.* 24, 37. 2) Weide, pascuum; pascua.

2. **Hut,** der, pilleus; (breiter Reisehut) petasus; den H. abnehmen, tegimen capiti detrahere; caput aperire, nicht capite operto esse; mit dem H. auf dem Kopfe, pilleatus.

Hütchen, pilleolus.

Digitized by Google

hüten, I) *trans.* auf Etw. achten, es bewahren, *a*) überh., servare; custodire, tueri; das Haus h. = zu Hause bleiben, domi manere; = das Haus bewahren, unter seine Aufsicht nehmen, domum servare od. custodire, tueri; das Bett h., esse in lecto; in lecto se continere; (fortwährend) lecto affixum esse. *b*) insbes. weiden, pascere (boves). II) *refl.* sich h., cavere (nicht cavere sibi in diesem Sinne; vgl. LW. caveo; Hn. S. 31. S. 100.); sich h. vor Jmdm. od. Etw., cavere alqm, alqd, ab alqo, ab alqa re; hüte dich, zu glauben, cave cave existimes, credas, zu fürchten, daß rc. cave vereri ne etc. — **Hüten**, das, -**ung**, die, custodia; durch Verba. — **Hüter**, der, -**in**, die, [custos.

Hutgeld, scriptura.

Hütte, casa; Baracke, tugurium; = Nomadenzelte, mapalia; überh., bergende Wohnung, tectum; = Werkstätte, officina.

Hyäne, hyaena.

Hymne, Hymnus, hymnus; (im allgemeineren Sinn) carmen; H. auf Jmd., carmen in alqm scriptum; ein begeisterter H., carmen incitatius.

Hyperbel, superlatio; (als *t. t.*) auch hyperbole. — **hyperbolisch**, veritatem excedens oder superans; h. reden von Etw., supra quam fieri possit, ferre alqd; h. Ausdrücke, s. übertrieben.

Hypochonder-, Hypochondrist-, hypochondrisch sein, *malo hypochondriaco laborare; allgemeiner morosum esse. — **Hypochondrie**, *malum hypochondriacum; allgemeiner morositas.

Hypothek, hypotheca; pignus; fiducia; vgl. LW. unter d. W. — **hypothekarisch**, (jur.) hypothecarius; h. verpfänden, (jur.) obligare hypothecae nomine, verpfändet obligatus; doppelte h. Sicherheit gewähren, in duplum cavere (alqa re). — **hypothekenfrei**, solutus.

Hypothese, conjectura; Ansicht, Meinung, sententia, opinio; (etwas Ersonnenes) commenticium quiddam; unhaltbare und aus der Luft gegriffene H., sententiae futiles commenticiaeque; auf H. beruhend, opinabilis; H. aufstellen, conjectare (de alqa re). — **hypothesenreich**, opiniosus.

I

i! s. ih!

Ibis, ibis.

ich, ego; (im Ton der Bescheidenheit) nos; nicht übersetzt wird 'ich', wenn kein Nachdruck darauf liegt; ich selbst, ego ipse; egomet; ipse; ich für meine Person, ego quidem, equidem; de me (was mich betrifft); das Ich, quisque; die Seele eines Jeden ist sein Ich, mens cujusque is est quisque; mein, dein Ich, ego, tu; sein Ich, reflexiv ipse (in den obliquen Casus sui, sibi, se), demonstr. idem; mein, dein, sein eigenes Ich, ipse ego, ipse tu, ipse idem, (reflex. in den obliq. Cas. sui ipsius etc.); nicht die Körper (der Körper) sind (ist) unser Ich, nos non corpora sumus; wisse, daß dein Ich nicht sterblich ist, sondern der sichtbare Leib, sic habeto, non esse te mortalem, sed corpus hoc; mein, dein, sein zweites, anderes Ich, ego alter ob. alter ego, tu alter, alter idem; in Jmdm. gleichsam sein zweites, anderes Ich schauen, erblicken, intueri alqm (verum amicum) tanquam aliquod exemplar sui.

Ideal, 1) *abstr.* in der Seele aufgefaßte Vorstellung der höchsten Vollkommenheit, alcjs rei imago perfectissima, perfecta et optima od. eximia quaedam species, undique expleta et perfecta forma; auch bl. species (eloquentiae, pulchritudinis, viri boni); ein I. in sich tragen, comprehensam animo quandam formam od. speciem (alcjs rei) habere; sich ein I. schaffen, entwerfen, bilden, singularem quandam summae perfectionis imaginem animo et cogitatione concipere od. animo et mente informare, von einem Staate fingere sibi alqam civitatem; ein I. von Etw. entwerfen, formam alcjs rei exponere; keiner von ihnen erreicht das I., welches wir uns von einem Weisen machen, nemo horum sic sapiens est, ut sapientem volumus intelligi; das I. von einem Redner entwerfen, aufstellen, imaginem perfecti oratoris adumbrare, proponere; ein I. weiblicher Schönheit, excellens muliebris formae pulchritudo; nach einem I. arbeiten, ad speciei similitudinem artem dirigere. 2) *concr.* Musterbild, Person od. Sache von vollkommener Vortrefflichkeit, specimen (humanitatis, innocentiae etc., sp. naturae capere ex optima quaque natura); effigies (justi imperii); exemplar; norma ac regula (als Maßstab, nach welchem ein anderer Gegenstand zu beurtheilen ist und beurtheilt wird), z. B. sapientis; auctoritas (I., nach dessen Vorgang man sich richtet), z. B. rei publicae capessendae auctoritatem disciplinamque praescribere alcui das I. und System einer einzuschlagenden Politik rc. [vgl. LW. auctoritas 1). Ngb. S. 174.]; is (ea, id) quo (qua) in suo genere nihil potest esse perfectius, quem (quam, quod) aliquis fingit, animo informat, auch bl. summus, optimus, perfectissimus u. dgl.; das I. eines Staates, civitas optima od. perfectissima, eines Menschen homo perfectus; ein nach dem höchsten I. menschlicher Tugend eingerichteter Staat, ad summam hominis quae cogitatione fingi potest, virtutem composita civitas; ein I. woher nehmen, specimen capere ex alqa re; die Bilder des Phidias, wahre I., Phidiae simulacra, quibus nihil in illo genere perfectius videmus; er ist mein I., nihil eo majus aut perfectius novi od. cogitare, animo informare possum; mein I. (nach dem ich strebe), id quod volumus, von Beredsamkeit ea quam sentio, eloquentia; das I. der Bildung (das vorher beschriebene), illud nescio quid praeclarum et singulare (*Cic. p. Arch.* 7, 15.); Plato, das höchste I. der Philosophen, Plato quasi quidam deus philosophorum; ich habe dich immer für mein höchstes I. der Beredsamkeit od. eines Redners gehalten, te in dicendo semper putavi deum (*Cic. de or.* 1, 23, 105. u. Viberit z. d. St.); ich halte mich selbst für das I., das ich aufstelle, eum quem fingo, me ipsum esse arbitror, *Cic. de or.* 1, 16, 71. — **ideal, idealisch**, quo nihil praestantius oder perfectius, pulchrius etc. cogitari potest; summus; optimus; perfectus oder perfectissimus; incredibilis (virtus); die Darstellung eines i. Charakters, perfectioris hominis oder perfectiorum hominum descriptio; i. Genuß, voluptas quanta percipi potest maxima; der i. Staat des Plato, illa commenticia Platonis civitas; civitas quam finxit Plato; vgl. Ideat. — **idealisiren**, Etw., alqd tale animo fingere oder proponere, describere,

Digitized by Google

ut omnibus numeris perfectum et absolutum sit; alqd quam perfectissimum, optimum, pulcherrimum etc. facere; idealisirt, perfectior quam qualis alqs esse potest.

Idee, 1) Begriff, Gedanke, notio; informatio animi; cogitatio; cogitatum (das Gedachte); sententia (der Gedanke, den man hat od. ausspricht); = Meinung, Vermuthung, opinio; suspitio; die I. der Gottheit, informatio dei, opinio, suspitio dei; eine tief begründete I., opinio in mentibus hominum infixa; weil die Vorstellung u. vorgefaßte I. in unserm Verstande liege, quod ita sit informatum anticipatumque mentibus nostris; sich von der Macht der Ideen überzeugen, persuadere sibi, quantum notiones animo infixae valeant; = Gefühl, sensus [vgl. Gefühl 1)]; sich eine I. von Etw. machen, alqd mente od. animo fingere, cogitatione et mente complecti; in animo informare, animo concipere alcjs rei notionem; in der I., nicht in der Wirklichkeit, cogitatione, non re; wir haben vermöge eines natürlichen Gefühls eine I. von Gott, deum esse naturâ opinamur; eine zu gute I. von Imdm. oder Etw. haben, nimis bene sentire de alqo, de alqa re; die I. der Wahrheit, veritas, der Sittlichkeit honestas; die I. der Schönheit wecken, pulchritudinis sensum in animis excitare; seelenlose Hüllen von Ideen, *inania involucra veritatis; die I. eines Stückes, quod propositum est fabulae; ich habe die I., zu ꝛc., mihi est propositum m. *inf.*; in mir herrscht eine I. von Etw., sequor alqd (vgl. Rgb. S. 296.); die erste I. zu Etw. geben, suppeditare consilium alcjs rei; sich in seiner ganzen Denk- u. Handlungsweise (bei allem Denken u. Handeln) von der I. der Tugend ꝛc., s. beherrschen 2) *a*); sich zur I. erheben, aciem mentis a consuetudine oculorum abducere; es wird Etw. in der I. unterschieden, alqd mente et cogitatione distinguitur; in der I. existiren, fingi; eine I. an oder in Etw. oder Imdm. verwirklichen, realisiren, effigiem expressam reddere in alqa re, in alqo; ich realisire eine I. in mir selbst, in meinem eigenen Wesen, id quod sentio ob. animo complector, meis moribus effingo atque exprimo. 2) die Idee, die Ideen, im platonischen Sinne, *ἰδέα*, lat. species; *ἰδέαι*, formae od. simulacra rerum.

ideell, qui (quae, quod) non sensu sed mente cernitur; qui (quae, quod) tantummodo ad cogitationem valet; qui (quae, quod) fingitur; commenticius.

Ideenaustausch, -tausch, -gang, s. Austausch, Gedankengang. — **Ideenlehre,** des Plato, *Platonis de formis ob. simulacris rerum doctrina; Aristoteles hat zuerst die I. des Plato erschüttert, welche dieser außerordentlich hochhielt, Aristoteles primus species labefactavit, quas mirifice Plato erat amplexatus (vgl. Rgb. S. 43.). — **ideenreich** ꝛc., **Ideenreihe, -verbindung,** s. gedankenreich ꝛc., Gedankenfolge, -verbindung.

identisch, 1) einerlei, idem; idem et par; nihil aliud nisi etc. 2) = gleichbedeutend, w. s. — **Identität,** durch idem, z. B. die I. Imds. bestätigen, affirmare alqm esse eundem qui etc.; die I. von Imds. Person erkennen, bezeugen, alqm cognoscere; ein Bürge, der Imds. I. bezeugt, cognitor.

Idiom (Spracheigenheit), s. Eigenheit, Mundart.

Idiot, idiota; homo rudis; illiteratus. — **Idiotismus,** proprietas; vgl. Eigenheit.

Idyllendichter, s. Hirtendichter. — **idyllisch,** z. B. das i. Landleben, das Idyllische des Landlebens, jucunditas ob. suavitas vitae rusticae.

Ignorant, rudis; indoctus; imperitus.

ignoriren, Imd. oder Etw., negligere, dissimulare, nihil curare alqm, alqd.

ih! *a*) = ei! w. s. *b*) aufmunternd, age, agite; agedum, agitedum. *c*) zum Ausdruck der Ungeduld, ih so, ih so — doch, quin m. *indic.*, od. *imper.*

ihr, 1) *dat. sing. fem.* des persönl. Pronom. der dritten Person, ei, illi; sibi, ipsi; s. die Grammatik. 2) *nom. pl.* der zweiten Person, vos; wenn kein Nachdruck darauf liegt, nicht übersetzt. 3) *pron. poss.* ejus, eorum, earum; suus; s. die Grammatik.

ihrerseits, z. B. alle Menschen, die ihrerseits den übrigen lebenden Wesen voranzustehen streben, omnes homines qui sese student praestare ceteris animalibus; s. streben *a*); die Volsker, die auch i. zum Kriege rüsteten, Volscos et ipsos bellum molientes; s. LW. ipse *b*).

ihretwegen, -halben, um ihretwillen, 1) suâ causâ; ejus, eorum, earum causâ; propter eum, eam, eos, eas; s. die Grammatik. 2) in der Anrede, tuâ ob. vestrâ causâ.

ihrig, 1) ejus, eorum oder earum; suus; s. die Grammatik. 2) in der Anrede = der Deinige, tuus, tui ob. tuarum rerum studiosissimus; = der Eurige, vester.

illegal ꝛc., s. gesetzwidrig.

illegitim, non legitimus (imperium); ein i. Herrscher, (is) qui non legitime imperat.

illuminiren, Illumination, Illusion, s. erleuchten 1), Erleuchtung 1), Täuschung.

Illyrien, Illyricum; *adj.* illyricus.

Imbiß, gustatio; einen I. nehmen, einnehmen, gustare.

Immaterialität ꝛc., s. Unkörperlichkeit ꝛc.

immer, 1) jederzeit, semper; omni tempore; (nachdrücklicher) nunquam non; mit dem Begriffe des Fortgehens bis zu einem Punkte, usque [inde usque repetens; vgl. LW. usque 2)]; = in einem Zuge, perpetuo; zur Bezeichnung einer wiederholten Handlung, saepe, plerumque, auch durch das Verbum soleo, z. B. ich gehe i. um diese Zeit spazieren, hoc tempore ambulare soleo; auch durch das bl. *praes.* od. *imperf.* z. B. nach der Mittagsmahlzeit ruht od. ruhte er i. ein wenig, post cibum meridianum paulisper conquiescit oder conquiescebat; i. an einem Orte sein, frequentem od. assiduum esse alqo loco; frequentare alqm locum, bei Imdm. frequentare alqm; auf od. für i., in perpetuum; in omne tempus; (für alle Ewigkeit) in aeternum; = ein für alle Mal, w. s. unter 'einmal 1) *f*)'; sich dem Gedächtniß auf oder für i. einprägen, ad diuturnitatem memoriae stabile esse. 2) uneigtl., *a*) bei *comp.*, durch in dies (von Tage zu Tage); i. mehr, magis magisque; (selt.) magis et magis; (*Plaut. Virg.*) magis ac (atque) magis; i. mehrere, alii ex aliis; (*Liv.*) alii super alios; i. weniger, minus minusque; u. man konnte immer weniger eins werden, minusque ac minus conveniebat, *Liv.* 26, 17.; geh weg: weiter, immer weiter, noch weiter, abscede; etiamnum, etiamnum, etiam. *b*) bei *sup.* u. Ordnungszahlen, durch quisque; das Beste ist i. das Seltenste, optimum quidque rarissimum est; der Gelehrteste ist i. der Bescheidenste, doctissimus quisque modestissimus est; ich verreise immer den sechsten Monat, sexto quoque mense proficisci soleo. *c*) bei Grundzahlen, durch die *distribut*, z. B. i. zwei, bini, i. fünf, quini; vgl. allemal 2) *a*)—*c*), aller. *d*) bei Aufforderungen, mit *imper.* od. *conj.*, modo, dum (geh i., abi modo, bleib i., mane dum); er mag i. kommen, veniat modo; durch eingeschobenes quaeso, bei Aufmunterungen, durch age (agite). *e*) =

meinetwegen, per me licet; non repugnabo; nihil impedio; auch sane; profecto; utique; du kannst i. gehen, abeas licet od. sane; nihil amplius te moror. *f*) bei allgemeinen Relativen = nur, auch, s. nur 4). *g*) fast i., fere. — **immerdar,** s. immer 1). — **immerdauernd, -fließend,** perennis; jugis (puteus, aqua). — **immerfort,** continenter (in Einem fort), perpetuo; usque; vgl. immer 1); i. Etw. thun, continuare alqd; non desistere od. desinere m. *inf*; u. so i., et sic porro od. deinceps; alia. — **immerhin,** 1) meinetwegen, s. immer 2) *e*); auch — es sei! gut! esto! 2) bei Uebergängen, vero, z. B. i. wollte ich lieber ꝛc., ego vero mallem etc.; jam vero; mag auch immerhin, licet, z. B. licet omnia concurrant; mag immerhin noch so sehr, quamvis licet; vgl. LW. licet 3). — **immer noch,** etiamnum, etiamnunc (mit Bezug auf die Gegenwart), etiamtum oder etiamtunc (mit Bezug auf die Vergangenheit); vgl. LW. — **immerwährend,** sempiternus; aeternus; perpetuus; vgl. ewig. — *Adv.* perpetuo; vgl. immer. — **immerzu,** s. immerfort; als Zuruf, perge! pergite!

immittelst, s. indessen.

immoralisch ꝛc., s. unsittlich ꝛc.

impertinent, insolens (gegen Jmd. in alqm); (widerspenstig) contumax (gegen Jmd. in alqm). — *Adv.* insolenter; contumaciter. — **Impertinenz,** insolentia; contumacia.

imponiren, Jmdm., admirationem sui injicere alcui; Etw. thun, um zu i., auctoritatis gratiâ alqd facere. — **imponirend, imposant,** admirationem sui cuivis injiciens; gravis; conspicuus; speciosus; das Imponirende, gravitas; dignitas (urbis, porticus); eine i. Gestalt, forma imperatoria, corporis dignitas, Beredsamkeit gravitas dicendi.

Improvisator, s. Stegreifdichter. — **improvisiren,** subito od. ex tempore fundere versus; ein Gedicht i., ex tempore facere od. componere poëma.

in, I) zur Bezeichnung des Seins in einem Gegenstande, 1) vom Raume und Orte, *a*) in mit dem *abl.* auf die Frage wo? worin? wenn ein Theil eines Raumes od. Ortes zu denken ist, hingegen bei allgemeiner Angabe des Raumes od. Ortes, der bl. *abl.*, daher auch totus mit Orts- ob. Ländernamen verbunden gew. im bl. *abl.* steht, so wie z. B. zu sagen ist Cicero primo Tusculanarum disputationum libro de contemnenda morte disputat, weil diese Untersuchung der Gegenstand des ganzen ersten Buches der T. ist, hingegen Cicero in primo Tusculanarum d. libro de animi immortalitate disputat, weil diese Untersuchung nur einen Theil des ersten Buches ausmacht; apud ist im Lat. zu gebrauchen, wenn zu übersetzen ist z. B. im Xenophon ꝛc. liest man, apud Xenophontem etc. legitur; dagegen im Lälius (der Schrift Cicero's) in Laelio legitur; insbes. ist auch zu bemerken, daß bei den Namen der Städte, welche nach der ersten u. zweiten Declination gehen ob. die nur im *sing.* vorkommen, der bl. *gen.*, bei denen aber, die nach der dritten gehen ob. nur im *pl.* vorkommen, der bl. *abl.* steht, und auch domus ohne Abjectiv u. die Namen der kleinen Inseln werden so behandelt; vgl. Zpt. §. 398 f. §. 481. *b*) bei den Verbis, welche ankommen, zusammenkommen u. dgl. bedeuten, wie advenire, adventare, pervenire, convenire u. dgl., ist im Lat. in m. *acc.* (nicht m. *abl.*) zu setzen, z. B. in der Provinz ankommen, advenire ob. pervenire in provinciam; in der Stadt zusammenkommen, convenire in oppidum; dasselbe gilt von Substantiven, wie adventus, bei welchen entweder in m. *acc.* od. nach Befinden der bl. *acc.* zu setzen ist, z. B. seine Ankunft in der Stadt, ejus adventus in urbem, in Italien in Italiam, in Rom Romam. *c*) ist eine Verbreitung durch od. über einen ganzen Raum zu denken, so steht im Lat. per m. *acc.* [vgl. LW. per 1)] für 'in m. *dat.*', z. B. Schulden waren in allen Landen, aes alienum per omnes terras erat. *d*) bei manchen Verbis ist 'in' durch e (ex) zu geben, z. B. er nahm Suessa Pometia im Lande der Volsker im Sturm, Suessulam Pometiam ex Volscis vi cepit, *Liv.* 1, 53, 2.; du selbst hast dies im Sicilischen Edict getilgt, tu ipse ex Siciliensi edicto hoc sustulisti, *Cic. Verr.* 2, 1, 43. [vgl. an 1) *b*) *α*)]. 2) von der Zeit, *a*) auf die Frage wann? zur Bezeichnung der ganzen Zeit, der bl. *abl.*, z. B. hoc anno, in diesem Jahr; bei genaueren Zeitangaben und bei tempus = Zeitumstände, Noth, in m. *abl.* *b*) auf die Frage wie lange? der *acc.* mit ob. ohne per [vgl. LW. per 2)]. *c*) = während, innerhalb, in m. *abl.* ob. intra m. *acc.*; bei Altersangaben, auch natus ob. agens, z. B. er starb in seinem dreißigsten Jahre, annos triginta natus oder (wenn das dreißigste Jahr noch nicht ganz erreicht ist) annum tricesimum agens mortuus est. 3) in Wegfall kommt 'in' durch Präcision in Sätzen, wie: in seinem Tribunat gehorchte er dem Willen der Bürgerschaft, ejus tribunatus voluntati paruit civitatis; er kam mir in meiner Bekümmerniß zu Hülfe, subvenit sollicitudini meae; in seinem endlich erwachten, bisher nur allzulange verschlossenen u. tief ins Innere zurückgedrängten Schmerze kam plötzlich Pompejus dem Staate zu Hülfe oder endlich erwachte in Pompejus der ꝛc. Schmerz u. er kam ꝛc., excitatus aliquando Pompeji nimium diu reconditus et penitus abstrusus animi dolor subvenit subito rei publicae [vgl. bei 3) *A*) *b*), nach 4)]. 4) häufig ist 'in' mit einem Nomen (od. Pronom.), insbesondere, wenn es den Begriff eines Verbums enthält, genauer zu umschreiben durch ein *partic. praes.* ob. *perf.* ober durch einen Relativsatz, z. B. in einer Sänfte, lecticâ cubans; mit dem Stocke in der Hand, baculum manu tenens; in den gelindesten Worten, lenissimis verbis utens; im Laufen, currens; in der Hoffnung, sperans; im Sterben, moriens; im Angesichte des Heers, inspectante exercitu; in seiner Entrüstung, irâ commotus ob. ut erat irâ commotus; er flieht in einem Nachen, acceptus ob. exceptus scaphâ fugit; Stäbe in der Hand, virgae dextris aptatae; Thiere in Menschengestalt, beluae forma hominum indutae; er ließ sie in Fesseln vorführen, vinctos ob. (wenn sie schon vorher gefesselt waren) vinctos ut erant, adduci eos jussit; das Gift drang in einer Speise ꝛc., s. Getränk; in weiter Entfernung, s. Entfernung; die Höhen im Rücken der Feinde, colles qui a tergo hostium erant; die Liebe zur Philosophie, in welcher Dionysius den Plato zu sich rief, philosophiae amor quo incensus etc. (vgl. Zpt. §. 454. §. 719.); auch durch Adjectiva, z. B. Unglück im Hause, malum domesticum; der Senat kam in großer Anzahl zusammen, senatus frequens convenit; Beschwerden in Menge, molestiae multae, in großer Menge plurimae; deine in der Provinz mir erwiesenen Gefälligkeiten, provinciale tuum officium (vgl. Hn. §. 35.); durch Subst., z. B. Etw. in seinem Zusammenhang entwickeln, alcjs rei perpetuitatem explicare; das Gesicht in seiner Entstellung erblicken, oris deformitatem ob. os deformatum videre; ob. durch Adverbia, z. B. in Wahrheit, vere, im Ueberfluß, abundanter (vgl. Hn. §. 52.); auch wird im Lateinischen eine andere Prä-

Digitized by Google

position gewählt, z. B. im Scherz, per jocum; in meiner Gegenwart, coram me; dafür sonst praesente me; nicht selten steht ein bloßer Casus bei Substant., Adject. u. Verb., z. B. der Eingang im Pontus, introitus Ponti; in Etw. erfahren sein, peritum esse alcjs rei; Jmd. in Etw. unterrichten, docere alqm alqd, erudire alqm alqa re. 5) vor Germanismen hat man namentlich sich zu hüten bei Uebersetzung von Sätzen, wie: in ihm wächst ein nicht mittelmäßiger Redner heran, ille non mediocris orator succrescit (vgl. Hn. S. 133. 3.), oder: im Aeneas wird das römische Volk verfolgt, cum Aeneas vexatur, populus Romanus vexatur; als Jüngling rede ich in dir den Jüngling an, juvenis juvenem appello; dagegen, wie im Deutschen: in (u. mit) dieser einen Stadt werdet ihr das ganze Spanien erobert haben, in una urbe universam ceperitis Hispaniam, *Liv.* 26, 43. II) mit dem *acc.* zur Bezeichnung einer Richtung nach dem Innern eines Gegenstandes, in m. *acc.*, dagegen bei den Verbis des Setzens, Legens u. dgl., ponere, locare, collocare, statuere, constituere, auch defigere, describere, inscribere, insculpere gew. in m. *abl.*; vgl. das Nähere LW. unter d. W.

Inbegriff, summa; comprehensio, complexio; = Auszug, w. s. — **inbegriffen sein**, mit, s. eingeschlossen sein unter 'einschließen'.

Inbrunst, ardor (amoris); J. des Gebetes, infimae preces; precum constantia. — **inbrünstig**, ardens; infimus (preces). — *Adv.* ardenter; animo et voce (precari ad deos).

incognito, omnibus ignotus; dissimulans quis sim od. nomen meum. — **Incognito**, das, dissimulatio sui; ich beobachte das J., dissimulo quis sim od. nomen meum.

incompetent ꝛc., s. unbefugt ꝛc.

inconsequent, 1) von Sachen, parum sibi conveniens; secum pugnans. 2) von Menschen, inconstans; non constans. — *Adv.* inconstanter; non constanter; i. sein, handeln, verfahren, sibi non constare; secum dissentire (in alqa re), i. sein (von Sachen), non od. parum consentaneum esse. — **Inconsequenz**, inconstantia; J. u. Willkür der Entscheidungen Jmds., varietas libidoque decretorum alcjs (vgl. Ngb. S. 55.).

incorrect, vitiosus; inquinatus; non emendatus. — **Incorrectheit**, s. Fehlerhaftigkeit.

indem, 1) während, dum; da, als, cum; vgl. LW. 2) = weil, indessen, w. s.; = dadurch daß, w. s. unter 'dadurch 2)'.

indessen, indeß, 1) eigtl., interim; interea (meist in negativen Sätzen und mit quoad od. dum verbunden); dum haec geruntur; = bis dahin, tantisper. 2) = jedoch, tamen; = aber, sed; = aber jedoch, sed tamen; = dessenungeachtet, tamen od. sed nihilominus; = wiewohl, quanquam.

indifferent, s. gleichgiltig; indifferente Dinge (als philos. *t. t.*), res neutrae.

indirect, qui (quae, quod) circuitione quadam oder per ambages fit; i. Verfahren, circuitio; i. Rede, oratio obliqua. — *Adv.* circuitione quadam; per ambages.

indiscret, 1) unbescheiden, immodestus; ohne Schonung, intemperans; es ist i., zu ꝛc., intemperantis est m. *inf.* 2) unvorsichtig, incautus; parum providus. — *Adv.* 1) immodeste; intemperanter. 2) incaute. — **Indiscretion**, immodestia; animus intemperans; vgl. indiscret.

individualisiren, das Allgemeine, communia proprie dicere.

Individualität, singularis alcjs rei od. hominis natura et mores, auch bl. proprietas od. natura, mores alcjs; vgl. Eigenthümlichkeit. — **individuell**, proprius; singularis; vgl. eigen; rein i. Neigung, voluntas.

Individuum, homo; = die Person, bes. verächtlich, corpus [vgl. LW. corpus 1) *d*)]; die Individuen, homines singuli; res singulae; singula (*n. pl.*); gewisse J., auch bl. quidam; dieses gehört mir als J., hoc viritim meum est; der Zahl nach ist diese Classe weit u. über verschiedenartige J. verbreitet, numerus hujus generis late et varie diffusus est, *Cic. p. Sest.* 45, 96.

indolent, lentus; (theilnahmlos) iners; (Alles geduldig geschehen lassend) patiens; ich bin für jeden neuen Schmerz ganz i. geworden, obduruit animus ad dolorem novum. — **Indolenz**, lentitudo; inertia; patientia.

Industrie, industria; insbes. *ea negotia quae quaestus causâ exercentur. — **industriös**, s. betriebsam.

ineinander, alius alium; = zusammen, w. s.

Infanterie, Infanterist, s. Fußvolk, Fußsoldat.

ingleichen, ingleichen auch, item, itidem, idem; s. LW. unter d. W.; ipse, et ipse; s. LW. ipse 6); auch bl. que; s. LW. que 1) *e*). Ngb. S. 537.

Ingredienz, pars; (Zuthat) res quae additur; die Ingredienzen, auch bl. res; die J. von Etw. sein, pertinere ad alqd.

Ingrimm, dolor; ira; irae; (verhaltener Groll) simultas obscura; seinen J. gegen Jmd. auslassen, iram in alqm od. virus acerbitatis apud alqm evomere. — **ingrimmig**, irâ commotus.

Ingwer, zingiber.

Inhaber, possessor; (Eigenthümer) dominus. — **Inhaberin**, domina; quae possidet alqd; (vorcl.) possestrix.

Inhalt, *a*) überh., quae continet alqd. *b*) eines Buchs u. dgl., argumentum (Stoff; vgl. LW.); summa (Hauptdata, Hauptmomente); sententia, sententiae (Hauptgedanke, Hauptgedanken); die Rede, der Brief hatte folgenden J., oratio habuit hanc sententiam; literae in hanc sententiam oder his verbis scriptae erant, haec continebant; literarum summa haec erat; der J. einer Schrift ist das und das, liber continet m. *acc.* oder (in) libro continetur m. *nom.*; oft ist 'Inhalt' auch durch res (*pl.*) auszudrücken; Schriften von einem für geistige und sittliche Bildung höchst nützlichen J., *scripta, in quibus ad ingenium animumque excolendum insunt utilissima. — **inhaltleer**, **-los, inhaltreich, -voll**, s. gehaltleer, gehaltvoll. — **Inhaltsangabe, -anzeige**, argumentum; summarium. — **inhaltschwer**, gravis; ponderosus (epistola); inhaltschwere Gedanken, sententiae graves, sententiarum gravitas. — **Inhaltsübersicht**, epitome.

Initialbuchstabe, litera grandis.

Initiative, die, ergreifen, prior coepi (absol. od. m. *inf.*); er ergreift in Nichts die J., nihil progreditur.

Injurie, s. Beleidigung. — **Injurienklage, -proceß**, injuriarum actio; injuriarum formula; (im griech. Gerichtswesen) injuriarum dica; gegen Jmd. eine J. anstellen, alqm injuriarum postulare; alcui injuriarum formulam intendere.

Inlage, s. Einschluß 2).

Inland, terrae nostrae; civitas nostra; patria. — **Inländer**, indigena (Eingeborener); civis. — **inländisch**, indigena; patrius; (einheimisch) vernaculus.

inliegend, additus od. adjunctus (alcui rei, bes. epistolae).

Digitized by Google

inne, in Verbindung mit Verben, 1) i. behalten, retinere (alqd). 2) i. bleiben, f. inne halten. 3) i. haben, *a*) besitzen, tenere, habere, possidere (alqd). *b*) wissen, verstehen, tenere, intelligere, cognitum habere (alqd). 4) i. halten, *a*) stehen bleiben, consistere, subsistere; in od. mit Etw. i. halten, alqd sistere (fugam); reprimere (cursum); insistere (orationem, auch absol.); etwas i. halten (im Reden), paulum interquiescere; ohne i. zu halten, sine intervallo; sine ulla intermissione; uno tenore; continenter. *b*) sich i. halten, domi se tenere, intus manere. 5) i. werden, percipere, animadvertere, sentire; reperire; intelligere (alqd). — **innen**, 1) drinnen od. nach innen zu, intus; mitten inne, intrinsecus; von i., ex interiore parte, ab interioribus partibus. 2) innen od. von innen, = im eigenen Lande, domi; Zwietracht von i., discordiae intestinae; nach innen (zu), introrsus; den Kasten eines Ringes nach i. wenden, palam anuli ad palmam convertere. — **innere**, der, interior (Ggs. exterior); intestinus; (zur Heimath gehörig ꝛc.) domesticus; i. Krieg, bellum intestinum, domesticum; i. Verhältnisse, res domesticae; auswärtige Kriege, i. Zerwürfnisse, foris bella, domi seditiones; i. Verwaltung, rerum domesticarum od. civilium administratio; ein i. Uebel, malum quod inhaeret in visceribus (sowohl eigtl. im Körper, als bildl. im Staate); die i. Angst (Gewissensangst), suus terror (quemque maxime vexat); die i. Beschaffenheit, das i. Wesen einer Sache, f. Beschaffenheit; eine äußere u. i. Ursache, causa una extrinsecus allata, altera in ipsa re posita; oft durch animi; i. Vorzüge, bona animi (im Ggs. zu bona corporis äußere); der i. Gehalt einer Sache, veritas et praestantia alcjs rei; Menschen u. Pferde hatten keine i. Wärme mehr, in hominibus atque equis nihil caloris inerat. Insbes. das Innere, pars interior, partes interiores; interiora; oft durch interior, z. B. das J. des Hauses, domus interior; das J. der Erde, viscera terrae; das J. des Menschen (im Ggs. zu dem Körper od. der äußeren Erscheinung), animus, mens (sein J. prüfen, introspicere mentem suam, percontari se ipsum, se ipsum cognoscere); das J. entspricht dem Aeußeren, mores consimiles sunt formae; im tiefsten J. des Redners selbst vorgehen, in ipso oratore impressum atque inustum esse (von Gemüthsbewegungen); Gefahr im J. des Staates, periculum inclusum in venis rei publicae; vgl. LW. vena 2) *a*). — **innerhalb**, intra, sowohl vom Raume (intra fines nostros) als von der Zeit (intra paucos dies); von beiden auch weniger bestimmt durch den bl. *abl.*, z. B. Jmd. i. seiner Grenzen aufnehmen, recipere alqm finibus suis; er stirbt i. weniger Tage, paucis diebus moritur; auch in m. *abl.*, z. B. i. einer Stunde, eines Jahres, in hora, in anno; vgl. LW. in I) 2) *a*). — **innerlich**, f. innere, (*Adv.*) 'innen' u. 'inwendig'; sich i. freuen, in sinu gaudere; i. betrübt sein, sibi tristem esse. — **innerste**, der, intimus. — *Adv.* penitus; in dem i. Wesen, -Leben einer Sache liegen, in nervis alcjs rei inhaerentem esse; in den i. Kern einer Sache bringen, penitus in ipsam rem paene intimam pervenire; Beweise aus dem i. Kern einer Sache entlehnen, argumenta ex intima causa depromere od. ex ipsis visceribus causae sumere; die Gerechtigkeit in ihrem i. Wesen verletzen, ipsas venas justitiae od. bl. justitiam concidere; das Innerste, intima pars, z. B. urbis; die Feinde sind im J. der Stadt, intra moenia atque in sinu urbis hostes sunt; das Uebel sitzt im J., inhaeret in visceribus malum [vgl. LW. viscus 2) *a*)]; Jmd. in seinem J. verletzen, animum alcjs penitus vulnerare; bis in das J. Jmds. blicken, das J. Jmds., aller Dinge durchschauen, penitus alqm, omnes res perspicere; oft durch intimus, z. B. in das J. von Macedonien ziehen, in intimam Macedoniam proficisci; aus dem J. der Philosophie, ex intima philosophia.

innige, innigste, der, intimus (amicitia), summus (amor); vehemens; = eifrig Jmdm. zugethan, studiosus alcjs; auf das Innigste mit Jmdm. verbunden sein, intima familiaritate cum alqo conjunctum esse, conjunctissime cum alqo vivere; die innigste Ueberzeugung haben, plane sentire; zu i. Freundschaften, nimiae amicitiae (*Cic. Lael.* 13, 45. u. Seyffert z. d. St. S. 302.). — *Adv.* intime; vehementer (alqm amare, rogare); studiose (aus Eifer). — **Innigkeit**, summum studium; ardor (heftige Neigung, mit u. ohne animi); artissimum vinculum, z. B. amoris, societatis; Etw. mit J. umfassen, amplecti od. amplexari alqd. — **inniglich**, f. innig (*Adv.*).

Innung, f. Zunft.

Inquirent, quaesitor (der Untersuchungsrichter); inquisitor (der das zu Begründung einer Klage nöthige Material sammelt, inquisitor Achaicus in Achaja). — **inquiriren**, quaerere (alqd, de alqa re); inquirere (Beweismittel aufsuchen). — **Inquisit**, der, **-in**, die, de quo, de qua quaeritur; (der, die im Anklagestand Befindliche) reus, rea. — **Inquisitor**, quaesitor.

Insasse, insbesondere, f. Einwohner, besonders.

Insbruck, *Oenipons.

Inschrift, inscriptio; titulus; elogium; carmen; vgl. Aufschrift; eine J. auf Etw. setzen, inscribere alqd in alqa re (selt. alcui rei); mit einer J. versehen, literis inscriptus; Standbilder mit Inschriften versehen, inscribere statuas; ein Denkmal mit einer eingegrabenen J. versehen, monumentum incidere; eine Tafel hatte etwa folgende eingegrabene J., tabula his ferme incisa literis fuit, *Liv.* 6, 29, 9.; in einer J. σωτήρ genannt sein, Sotera inscriptum esse (vgl. Rgb. S. 280.).

Insect, insectum; (als kleines Thier) bestiola, animal parvum.

Insel, insula. — **Inselbewohner**, insulanus; insulae incola. — **Inselchen**, insula parva. — **Inselgruppe**, insulae complures et quasi in ordinem expositae; oft auch bl. insulae, z. B. die J. der Strophaden, insulae Strophades. — **inselreich**, insulis refertus. — **Inselreich**, das, **-staat**, der, insula. — **Inselvolk**, insulani.

insgemein, vulgo (für gewöhnlich); omnino (im Ganzen); fere (fast immer). — **insgesammt**, alle, omnes universi; (alle u. jede, alle nach einander) omnes singuli; (alle ohne Ausnahme) ad unum omnes, (selt.) omnes ad unum; (allgemein) communiter (z. B. patres increpare).

Insiegel, signum.

Insinuation, f. Beschuldigung; Etw. zum Gegenstand gehässiger Insinuationen machen, alqd invidiose criminari. — **insinuiren**, sich bei Jmdm., insinuare se in familiaritatem alcjs; gratiam alcjs sibi parere, zu i. suchen se alcui venditare.

insofern, insoweit, 1) hactenus, eatenus; i. als od. daß ꝛc., hactenus, eatenus si, ut; = inwiefern, inwieweit, quatenus, quoad; = in der Weise daß ꝛc., sic od. ita — ut; auch quod, z. B. i. es mit deiner Bequemlichkeit geschehen kann, quod commodo tuo fiat (vgl. Zpt. §. 559.); die alten Völker, i. sie cultivirt waren ꝛc., *veteres populi, qui quidem exculti erant etc.; vgl. dadurch daß

Digitized by Google

unter 'durch 2), indem'; **nur insofern-, nur insoweit — als** od. **daß, wenn** 2c., **daß nicht** 2c., ita — ut od. ut tamen, ita — si; ita — ut non; ita — ne (tamen), ut ne; vgl. zwar — aber, ohne daß od. zu 2c. unter 'ohne II) *d*)'. 2) = daher, itaque; **und** i., itaque.

insolent, insolens; intemperans (ungemäßigt im Benehmen). — *Adv.* insolenter; intemperanter. — **Insolenz,** insolentia; intemperantia.

insonderheit, insonders, insoweit, s. besonders, insofern.

Inspection 2c., **inspiciren,** s. Aufsicht 2c., besehen, mustern.

inständig, (von einer Bitte, Ermahnung u. dgl.) vehemens, impensus. — *Adv.* vehementer; impense; magnopere; etiam atque etiam; i. (inständigst) bitten, auch multis et supplicibus verbis orare (ut etc.); alqm omnibus precibus oraro, omnibus precibus petere ab alqo, alqm orare obtestarique, orare atque obsecrare, obsecrare atque obtestari, obtestari atque obsecrare.

Instinct, s. Naturtrieb. — **instinctartig, -mäßig,** duce naturâ (suâ); sua sponte (facere alqd); beneficio ingenii (alqd invenire); mit i. Trieb, Verhalten, Thun der Thiere, pecudum ritu; i. Neigung zu Heilsamem, i. Abneigung gegen Schädliches, accessus ad res salutares, recessus a rebus pestiferis.

Institut, s. Anstalt, Einrichtung; heilige, religiöse J., religiones.

Instruction, s. Anweisung, Befehl. — **Instructionsrichter,** judex quaestionis. — **instructiv,** idoneus ad docendum (liber); vgl. belehrend, lehrreich. — **instruiren,** docere (alqm, causam einen Advocaten); Zeugen i., instruere testes [vgl. LW. instruo 4)]; einen Schauspieler i., docere alqm fabulam; sich i. lassen, discere (causam, fabulam); Processe führen, ohne gehörig instruirt zu sein, causas dicere incognitas; sich i. über eine Sache, causam cognoscere.

Instrument, 1) Werkzeug, instrumentum; machina. 2) schriftlicher Aufsatz, literae; tabulae. — **Instrumentalmusik,** nervorum et tibiarum cautus.

Insubordination, s. Ungehorsam, Zuchtlosigkeit.

insultiren, Jmd., insultare alcui per contumelias od. superbo ludibrio.

Insurgent 2c., s. Aufrührer 2c.

integrirender Theil, pars ad totum necessaria; ein i. Bestandtheil von Etw. sein, inhaerere in nervis alcjs rei.

intellectuell, z. B. i. Thätigkeit, motus animi od. cogitationis, motus animi et cogitatio; der Geist besitzt i. Thätigkeit, animus od. mens movetur; i. Genuß, voluptas quae discendo et intelligendo percipitur; oblectatio sollertiae; vgl. geistig.

Intelligenz, s. Einsicht.

intensiv, gravis; nicht nach numerischer (extensiver) sondern nach i. Stärke (nicht nach seiner Extensität) hat man dies zu beurtheilen, non numero haec judicantur sed pondere, *Cic. off.* 2, 22, 79.; viel sagen, um durch das Extensive (die Extensität) zu ersetzen, was an Intensivem (Intensität) abgeht multa dicendo quod deest gravitatis, compensare.

Interdict, interdictum; = (kirchlicher) Bann, w. s.

interessant, s. anziehend. — **Interesse,** 1) Theilnahme, studium; das getheilte J. der Zuhörer, deductum in partes audientium studium; (Sorge) cura; Jmds. J. erregen, studium alcjs excitare, animum alcjs movere; ich habe ein J. bei od. an Etw., alqd ad me pertinet, ein hohes id multum meâ interest; es hat Etw. J.-, ist von J. für mich, non alienum alqd a me puto; da er kein J. mehr dabei hatte, cum jam ejus nihil interesset; eine andere Streitigkeit hatte das J. in Anspruch genommen, auf sich gezogen, aliud certamen occupaverat animos; jene Beschuldigung war von J., als die Sache neu war, illud crimen caluit re recenti (Ggs. refrixit); von allgemeinerem J. sein, latius pertinere od. patere; im J. seines Geschäftes od. Gewerbes, aut obeundi negotii aut consequendi quaestus studio; Jmd. ins J. ziehen, alqm consilii socium od. in societatem consilii assumere. Insbes. = Reiz, das Anziehende, voluptas; jucunditas; delectatio; J. gewähren, jucundum esse (alcui), delectare (alqm), ein mittelmäßiges Jmdm. mediocriter retinere alqm; es dürfte von-, nicht ohne J. sein, zu 2c., non indignum videtur m. *inf.*; J. finden an Etw., delectari alqa re. 2) Nutzen, Vortheil 2c., usus; utilitas; emolumentum; commodum; res, rationes alcjs [vgl. LW. ratio 1) *b*), res 3)]; causa [vgl. LW. causa 2) c)]; im J. Jmds., ex usu alcjs; in meinem, deinem, seinem J., meâ, tuâ, suâ causâ; auch durch bl. *dat. comm.* (vgl. Zpt. §. 405. §. 408.); mein J. brachte es so mit sich, meae rationes ita tulerunt; es ist meinem J. angemessen, -zuträglich, rebus meis conducit; expedit mihi; es vereinigt Etw. Aller Interessen, alqd omnium rationes complectitur; diese Menge von wichtigen J. wahren und vertreten, harum rerum tot ac tantarum esse defensorem et patronum; Alle haben ein J., omnibus idem conducit, nicht aliis aliud expedit; das J. theilt sich, non idem expedit (*Cic. Lael.* 10, 33.); immer nur auf sein J. sehen, -bedacht sein, -sein J. vor Augen haben, s. sehen I) 2) *a*); auf Jmds., sein J. Rücksicht nehmen, -bedacht sein, Jmds., sein J. wahren, -wahrnehmen, -vertreten, prospicere od. consulere rationibus alcjs, suis; commodis alcjs servire; commoda alcjs tueri; commodi sui rationem habere; das J. des Staates, rationes od. utilitas, causa rei publicae; utilitas publica, commodum publicum; im J. des Staates, pro re publica (haec queri, *Cic. de or.* 2, 48, 198.), der Sache ob rem; gegen das J. des Staates, contra rem publicam; es ist od. liegt in meinem, deinem, seinem 2c. J., meâ, tuâ, suâ etc. interest (m. *acc. c. inf.* od. Relativsatz); es ist Etw. meinem J.-, dem J. des Staates gemäß, alqd e re mea, e re publica est; das J. des Staates persönlichen freundschaftlichen Verbindungen vorziehen, s. freundschaftlich; das wichtigste J. des Staates mit Entschlossenheit vertreten, gravissimam rei publicae partem fortissime suscipere; Jmd. dem J. des Staates (dem Staatsinteresse) abwendig machen, disjungere alqm a re publica; den Staat in seinem höchsten J. angreifen, summam rei publicae tentare; durch Aeußerungen und Reden sich gegen das Interesse des Staates (Staatswohl) aussprechen, verba atque orationem od. orationemque adversus rem publicam habere (*Caes. b. c.* 2, 18, 5.); das Wohl des Staates war an mein J. geknüpft, in mea causa rei publicae salus consistebat; nicht in seinem J., sondern im J. der gemeinschaftlichen Freiheit, non suarum necessitatium sed communis libertatis causâ, *Caes. b. G.* 7, 89, 1. 3) dringende, mißliche Umstände Jmds., tempus od. tempora alcjs; den J. Vieler huldigen, multorum temporibus oboedire; ich glaubte meine ganze Zeit den J. der Freunde widmen zu müssen, omne meum tempus amicorum temporibus transmittendum putavi, *Cic. de imp. P.* 1, 1.; wirst du bei An-

Digitized by Google

ordnung od. Unterlassung von Hinrichtungen fragen dürfen, was dein J. und nicht das des Staates erheischt? tu supplicia ad tuum, non ad rei publicae tempus conferes? *Cic. Verr.* 5, 30, 77.; seinen ganzen Lebensplan nach dem J. des Staates (Staatsinteresse) bemessen, omne vivendi consilium ad rei publicae tempus conferre. 4) *pl.* Interessen = Zinsen, s. Zins. — **Interessent,** bei Etw., socius od. particeps alcjs rei; Interessenten, die, ii quorum interest; pars cujus interest. — **interessiren,** 1) anziehen, einnehmen, fesseln, delectare, delectatione allicere, capere, tenere (alqm, animum); placere (alcui); hominum studia excitare; es interessirt mich nicht, nihil moror; wenn dich auch das interessirt (zu wissen), si etiam hoc quaeris. 2) angehen, z. B. es interessirt mich Etw., alqd ad me pertinet od. meā interest. 3) ich interessire Jmd. für Etw., commendo alcui alqd, mich für Etw. alqd ad me pertinere puto, alqd mihi curae od. cordi est; alqd foveo (artes), für Jmds. Würde, Auszeichnung voluntatem meam ad alcjs dignitatem aggrego (*Cic. fam.* 1, 9, 11.), für Jmd. cupio alcjs causā, alcui faveo od. studeo, alcjs fautor (fautrix) od. studiosus (studiosa) sum. — **interessirt,** 1) betheiligt, w. s. unter "betheiligen"; für Etw. lebhaft i. sein, alqd maximi ducere; vgl. interessiren 3). 2) eigennützig ꝛc., illiberalis; aliquantum avidior ad rem; (zu sparsam) parcus, stärker avarus, sordidus; i. Bitten, ambitiosae rogationes; i. sein, omnia ad utilitatem (suam) referre; omnia metiri emolumentis et commodis.

interimistisch, s. einstweilig, einstweilen.

Intermezzo, embolium, exodium, s. LW. unter d. W.; = Zwischenereigniß, w. s.

Interpunction, interpunctiones verborum, *Cic. p. Mur.* 11, 25.; (als Zeichen) *signum od. nota interpunctionis; (als Pause) interpuncta verborum, *Cic. de or.* 3, 46, 181. u. Piderit z. d. St.; distinctio, *Cic. de or.* 3, 48, 186.

interpungiren, interpungere; *membra orationis per notas od. signa distinguere.

Intervalle, der Töne, vocum discrimina.

interveniren, se interponere (bei dem Friedensschluß in istam pacificationem, *Cic.*, bei dem Krieg bello, *Liv.*); †intervenire.

Intestaterbe, intestati heres; (als gesetzmäßiger Erbe) heres legitimus.

intim, s. innig.

intrigant, Intrigant, Intriguenmacher, conflandae aliis invidiae od. fallacias componendi, clandestina consilia struendi (callidus) artifex. — **Intrigue,** fallacia; dolus; callidum od. clandestinum consilium, im Zshg. auch bl. consilium, opera; eine J. bei Etw. spielen, fallaciam facere in alqa re; diese J., andere J. spielen, id struere et moliri; alia moliri; durch Jmds. J., alcjs operā.

invalid, annis et senecta debilis; mancus od. claudus ac debilis; ad arma inutilis, mit dem Zusatz miles = Invalid, der, ein, invalider Soldat; in einem Treffen i. werden, proelio debilitari; Invaliden, auch causarii (aus Gesundheitsrücksichten verabschiedet).

Inventarium, supellex. — **inventarisiren,** z. B. Nichts war versiegelt, nichts inventarisirt, nihil erat obsignatum, nihil scriptum, *Cic. Phil.* 2, 27, 67.

inwendig, interior; das Inwendige, pars interior; partes interiores; interiora; das J. eines Hauses, auch domus interior. — *Adv.* s. innen; i. in Etw., intra alqd; Jmd. i. u. auswendig kennen, penitus cognosse et perspexisse alqm, Etw. perceptum alqd penitus et pertractatum habere.

inwiefern, inwieweit, inwohnen ꝛc., **inzwischen,** s. insofern, insoweit, einwohnen ꝛc., indessen.

irden, 1) aus Erde, terrenus; terrā concretus. 2) aus gebrannter Erde, fictilis. — **irdisch,** s. irden 1); auf der Erde befindlich, terrenus, terrester (vgl. LW.); qui (quae, quod) in terris est; ein irdischer Freund, amicus homo; das Irdische, res externae od. humanae; humana (*n. pl.*); auch (Reichthümer) opes, divitiae; (Vergnügen) voluptates; das i. Leben, haec vita; die i. Hülle, corpus; für sein i. Beste sorgen, suis rebus consulere; ein i. gesinnter Mensch, homo voluptarius od. voluptatibus deditus.

irgend, 1) allein, fortasse, forsitan, forte (vgl. LW.). 2) in Verbindung mit anderen unbestimmten Wörtern (über welche s. Grammatik u. LW.), *a*) i. Einer, i. Jemand, aliquis, quis, quispiam; quisquam, ullus. *b*) i. wo, alicubi, usquam; wenn i., sicubi; damit nicht i. wo, necubi; i. wohin, aliquo; quoquam; usquam; i. woher, alicunde; wenn i., sicunde. c) i. wann, aliquando, quando; unquam; ullo tempore. *d*) i. wie, aliquo modo; ullo modo, ulla ratione. *e*) irgend ein Anderer, alius quis od. quidam, quispiam (wenn alius das betontere Wort ist, selt. alius aliquis); bl. aliquis, z. B. odio aut amore etc. aut aliqua permotione mentis in Folge irgend einer anderen Leidenschaft.

Irland, Hibernia.

Ironie, ironia; (urbana) dissimulatio; verborum inversio. — **ironisch,** ironicus, bisw. fictus. — *Adv.* ironice; per ironiam; ficte; die Worte i. gebrauchen, verba invertere.

1. **irre,** *a*) i. gehen, errare (auch bildl.), deerrare in itinere, deflectere a via. *b*) i. führen, -leiten, Jmd., eigtl., a recta via abducere alqm; *tp.* in errorem od. in fraudem inducere, a vero abducere alqm; transversum agere alqm (vom Wege der Tugend abbringen); die öffentliche Meinung i. leiten, publicum consilium corrumpere, das Urtheil Jmds. in fraudem inducere alqm; eine Unwahrheit, die leicht i. führen kann, mendacium fallens (*Liv.* 8, 40, 4.). c) i. machen, = stören, perturbare, turbare (alqm); = Zweifel in Jmdm. erregen, errorem facere (castra nihil aucta, *Liv.*); dubium facere animum alcjs; dubitationem afferre, injicere alcui. *d*) i. reden, aliena loqui. *e*) i. sein, errare; incertum od. dubium esse; = wahnsinnig sein, s. wahnsinnig. *f*) i. werden, in errorem incidere od. induci; perturbari; in dubitationem induci; = wahnsinnig werden, s. wahnsinnig; ich werde an Jmdm. i., alqs meum judicium fallit. *g*) irre, (ein) Irrer, mente captus.

2. **Irre,** die, error (eigtl. u. bildl.); in der J. sein, gehen, s. irren I) 1).

irreligiös, impius (erga deum od. deos); religionis negligens od. contemnens; contemptor religionum (des äußeren Gottesdienstes), negligens deorum (dei) ac religionum; nefarius. — **Irreligiosität,** impietas (erga deum od. deos); negligentia dei od. deorum.

irren, I) *intrans.* 1) eigtl., errare, vagari et errare. 2) *tp.* irren od. sich i., errare, per errorem labi od. bl. labi, in errore versari, errore captum esse; falli (sich täuschen); peccare (sich einen Fehler zu Schulden kommen lassen; vgl. LW.); dubium od. incertum esse (ungewiß sein); sich i., Wahres für Falsches annehmen, unwissend sein, sich hintergehen lassen, halten wir für ein Uebel u. eine

Digitized by Google

Schande, labi, errare, nescire, decipi, et malum et turpe ducimus; wenn ich (mich) nicht irre ꝛc. = wenn ich mich nicht täusche ꝛc., s. täuschen; sich in jeder Hinsicht in Jmdm. i., alqs in omnes partes me fefellit; sich in seinem Urtheile i., judicio labi. II) *trans.* Jmd. i., in errorem inducere od. conjicere, in fraudem inducere od. impellere alqm; = hindern, impedire alqm; = ärgern, stomachum movere od. molestiam exhibere alcui. — **Irren,** das, als Handlung, erratio; als Zustand, error. — **Irrfahrt,** error, (selt.) erratio. — **Irrgang,** via inexplicabilis; die J. des Lebens, insidiosum iter vitae. — **Irrglaube,** im kirchlichen Sinne, *doctrina falsa; (überh.) error. — **irrgläubig,** *doctrinae falsae studiosus. — **irrig,** 1) von einer Person, errans, (im Irrthum schwebend) errore captus; i. sein, s. irren I). 2) von einer Sache, plenus erroris; †erroneus; falsus; eine i. Meinung, -Ansicht, -Vorstellung, opinionis error u. opinio erroris, opinio falsa, auch bl. opinio; error; im *pl.*, auch opiniones et errores; eine i. Ueberzeugung, persuasionis error od. erroris persuasio; sich durch eine i. (irrthümliche) Richtung täuschen lassen, cursus errore falli; eine ganz i. Ansicht hegen, sententia alcjs in magno errore est; in i. Vorstellungen über Güter sich bewegen, in bonorum errore versari (von der libido u. laetitia gestiens, *Cic. Tusc.* 5, 15, 43.); das Irrige, error. — *Adv.* per errorem; falso. — **Irrthum,** error; erratum; lapsus [vgl. LW. lapsus 3)]; peccatum; fraus (J., der Jmdm. gespielt wird); einen J. begehen, errare; peccare; aus J. fehlen, per errorem labi; sich in einem J. befinden, in einem J. befangen sein, s. befinden, befangen 1); Jmd. zu einem J. verleiten, alqm in fraudem impellere; Irrthümer (intellectuelle), auch opinionum pravitas (plane infici opinionum pravitate, *Cic. Tusc.* 3, 2, 3.); in einer Fluth von moralischen u. intellectuellen J. sich befinden, s. Fluth. — **irrthümlich,** s. irrig. — **Irrung,** 1) = das Irren, der Irrthum, w. s. 2) Uneinigkeit, Zwiespalt, dissensio, discidium. — **Irrwahn,** = irrige Meinung, w. s. unter 'irrig 2)'; auch persuasionis error; superstitio. — **Irrweg,** 1) eigtl., itineris error; = Irrgang, w. s. 2) uneigtl., error; auf J. gerathen, in errorem induci od. rapi; a vero abduci; errare; labi; (zu Ausschweifungen verleitet werden) ad nequitiam abduci, transversum agi.

Isère, Fluß, Isara.

Jod

ja, Ja, 1) als zugestehende Antwort, ja, ja, so ist es, ita; ita od. sic est, est ita ut dicis; ita od. sic se res habet; etiam; certe; sane, sane quidem; immo (s. LW.); nae od. richtiger ne (vor Pron.); nachdrücklicher vero, verum (ja gehe nur, tu vero abeas; vgl. Ngb. S. 548.); sehr oft durch Wiederholung des Wortes, welches in der Frage den Ton hat, z. B. giebst du zu, daß ꝛc.? Ja, dasne etc.? do; außer der Frage: ich sage Ja, du sagst Nein, ego ajo, tu negas; Etw. mit Ja beantworten, affirmare alqd; mit Ja od. Nein antworten, aut etiam aut non respondere; wenn Nein, wenn Ja, si non, si etiam (vgl. Ngb. S. 238.); Ja zu Etw. sagen, assentiri in alqa re, auf eine Bitte annuere, promittere alqd, zu Allem omnia assentari; durch Geschrei sein Ja zu erkennen geben, clamore approbare; eine zwischen Ja u. Nein in der Mitte schwebende Antwort, medium responsum; Alles was so entgegengesetzt sei, wie entweder Ja od. Nein, omne quod ita disjunctum sit quasi etiam aut non. 2) zur Verstärkung u. Bekräftigung des Ausdruckes, *a*) bei *imper.* durch quaeso, quaesumus (eingeschoben), fac, cura, cave u. dgl., z. B. schreibe ja, fac scribas; tu, quaeso, scribe; schreibe ja nicht, cave scribas od. noli scribere; sorge ja für deine Gesundheit, cura ut valeas; schreibe doch ja recht oft, tu velim saepe ad nos scribas; sei doch ja nicht so böse, minue vero iram (*Ter.*); thue es; aber laß es dir ja gesagt sein, daß du nicht hinterher die Schuld auf mich schiebst, facias; verum ne post conferas culpam in me; beim *fut.*, z. B. doch wir werden ja sehen, sed viderimus; doch ich werde ja sehen, sed videro [s. LW. video 2) *b*)]. *b*) ja sogar, ja, immo, immo vero, immo enim vero, immo vero etiam (ja was noch mehr ist); quin etiam, atque etiam u. bl. atque [vgl. LW. atque I) 1) u. II) 1)]; ja beinahe, ac prope; ja nicht einmal, ac ne quidem od. bl. ne — quidem]; denique [endlich gar, -noch; vgl. LW. denique 2) 3)]; quid? quid vero? (im Laufe einer Erörterung, eines Beweises, die Aufmerksamkeit auf das Wichtigere schärfend u. das Stärkere auf einander folgen lassend, 'ja noch mehr'; vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 27. S. 46 f.); (stärker betheuernd) enim vero, z. B. das ist ja nicht zu ertragen, enimvero hoc ferendum non est (vgl. Klotz zu *Ter. And.* 1, 3, 1.); quidem [zur schärferen Markirung eines Begriffes od. einer Person, z. B. das ist ja Gewalt, ista quidem vis est; wenn sie ja wollten, si quidem vellent; Alcidamas hat ja (hat doch A.) sogar eine Lobrede auf den Tod geschrieben, Alcidamas quidem scripsit etiam laudationem mortis; vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 78. S. 187.]; ähnlich maxime (z. B. wenn du es ja glaubst, si maxime credis); quippe [ja freilich, ja wohl, z. B. Democrit, der ja wohl ein gelehrter Mann war, Democritus, quippe homo eruditus; der ja, quippe qui, da ja, quippe cum; vgl. LW. quippe 1) u. 2)]; (durchaus, jedenfalls) utique; auch durch Wiederholung eines Wortes, z. B. ja es herrschte einst in unserem Staat eine solche Tüchtigkeit, fuit, fuit ista quondam in hac re publica virtus, *Cic. Cat.* 1, 1, 3.; (wenn ein durch Etw. begründeter Gedanke zu ergänzen ist) enim, nam, z. B. du weißt ja, scis enim, nam scis (vgl. LW. enim, nam); aber ja, at enim; at [vgl. LW. at 2)]; und — ja (worin liegt, daß man Etw. kaum für nöthig hält zu erwähnen), nam; ja, und, at, z. B. ja, und was für Männer! at quos viros! [vgl. LW. at 4) *a*)]; ja auch nur, aut [vgl. LW. aut 1) *a*)]; ja wohl, opinor, credo, arbitror (eingeschoben als Parenthese); ja wenn, quod si (immer in Beziehung auf etwas Vorhergehendes; vgl. *Cic. Lael.* 10, 34. u. Seyffert z. d. St. S. 233.); ja vielmehr, vel potius; damit, daß ja nicht, ut ne [vgl. LW. 2. ne II) 1) 2)]; daß er ja nicht etwa, ne forte. *c*) ja, so meine ich, bl. sic opinor; sic mihi persuadeo; ja, so ist das Volk, bl. sic est vulgus; ja, dahin steht mein Sinn, sic in animo est (vgl. Ngb. S. 547.); ja, so ist es, s. 1). *d*) ja so! itane vero? (bei Verwunderungen); recte! belle! ita scilicet! (recht so!); etiam (wenn man sich plötzlich auf etwas Ver-

Digitized by Google

gessenes noch besinnt; vgl. Ngb. S. 238.). e) ja freilich, ja, aber (in der Erwiderung), s. freilich.

Jacht, Jachtschiff, celox.

Jagd, venatio; venatus; auf die J. gehen, venatum ire, proficisci; auf der J. sein, venari; J. machen auf Jmd. od. Etw. (jagen nach 2c.), venari (leporem), bildl., venari (viduas avaras, laudem modestiae); sectari, consectari (voluptatem), (feindlich) insectari, consectari, persequi alqm, auf Etw. durch od. mit Etw. (bildl.) aucupari alqd alqa re; Plato nennt den Sophisten einen Mann, der auf die reicheren Jünglinge J. macht, Plato sophistam vocat divitiorum juvenum aucupem ac venatorem. — **Jagdbeute, -ertrag,** praeda venatica; auch venatio. — **Jagdfreund,** s. Jagdliebhaber. — **Jagdgeräth,** instrumentum venatorium; arma venatoria; = Vorrichtung zum Jagen, apparatus venationis od. venationum, im Zshg. bl. apparatus. — **Jagdhund,** canis venaticus. — **Jagdliebhaber, -liebhaberei,** venandi studiosus; venandi studium od. voluptas. — **Jagdlust,** venandi od. venationis voluptas; der J. wegen, venandi causâ. — **Jagdmesser, -netz,** culter venatorius; plagae. — **Jagdrevier,** regio venatibus apta; saltus venatibus aptus, Jmds. *regio ubi alqs venatur. — **Jagdspieß,** venabulum. — **Jagdvergnügen,** s. Jagdlust. — **Jagdwesen,** *res venatoria. — **jagen,** I) *intrans.* 1) Jagd halten, venari; nach Etw. j. (eigtl. u. bildl.), s. Jagd. 2) eilen, *a*) eigtl., (gehend) currere; volare; (reitend) equo citato od. admisso vehi; durch einen Ort j., pervolare alqm locum. *b*) uneigtl., mit od. bei Etw. j., festinare od. properare m. *inf.*; im Schreiben, Lesen j., festinanter scribere, legere. II) *trans.* 1) eigtl., Wildpret j., venari (leporem), (verfolgen) sectari, consectari, insectari alqm. 2) treiben, agere, agitare (alqm in, per, usque ad locum alqm); Jmd. aus einem Orte j., expellere, ejicere (alqm ex urbe), pellere (alqm domum), in die Flucht fugare, in fugam dare, vertere od. convertere, conjicere alqm; übertr., Jmdm. das Schwert durch den Leib j., transfigere alqm gladio. — **Jagen,** das, 1) venatio, venatus; bildl., J. nach Etw., captatio (verborum), consectatio (concinnitatis); durch consectari. 2) eiliger Lauf, cursus; im vollen J., cursu rapido. — **Jäger,** venator. — **Jägerausdruck,** *venantium verbum. — **Jägerkleidung, -tracht,** venatorius habitus.

jäh, 1) abschüssig, praeceps; praeruptus, proclivis. 2) uneigtl., praeceps; (plötzlich) subitus. — **Jähe,** die, locus praeceps.

Jaherr, assentator; den J. machen, assentiri magis quam consere.

jählings, 1) praerupte (steil); j. herabstürzen, praecipitem ire, proclivo labi; (*trans.*) praecipitem dare (alqm). 2) subito (plötzlich).

Jahr, annus; annuum tempus, anni od. annuum spatium; ein halbes J., s. Halbjahr; zwei, drei, vier, fünf J., auch oft biennium, triennium, quadriennium, quinquennium; alle fünf J., quinto quoque anno; vor'm J., anno ante, anno proximo od. superiore; ein J. vorher, anno ante; auf's od. über's J., im nächsten J., ad annum; innerhalb eines ganzen Jahres, ein volles J. od. in jedem J., anno; dreimal 2c. im J., ter etc. in anno; auf ein-, -dieses J., in annum; in hunc annum; auf Jahre hinaus, in annos, in multos annos; J. aus, J. ein, J. für J., singulis annis; quotannis; auf ein J. ausreichend, -beschränkt, alle J. geschehend, -wiederkehrend, s. jährlich; nach einem J., anno post; anno interjecto; in J. u. Tag, intra annum; = niemals, ad Kalendas Graecas; mit den Ordnungszahlen ist annus zu verbinden, wo wir 'Jahr' mit den Cardinalzahlen gebrauchen, z. B. im J. 1000, anno millesimo; im Anfange des J., anno ineunte, initio anni; am Schlusse, zu Ende des J., anno exeunte od. extremo; im Laufe des J., anno vertente; drei J. alt, tres annos natus od. trium annorum; in seinem zwanzigsten J. stehen, annum aetatis vicesimum agere; bis zum (zu seinem) zwanzigsten J., usque ad annum aetatis vicesimum; die besten J., flos aetatis od. aetas florens, integra; in seinen besten J. stehen, sein, integra aetate esse, in ipso aetatis flore od. robore esse; bei Jahren, hoch in den J. sein, provecta od. exacta aetate, grandem natu esse; mit den Jahren wachsen, una cum aetatibus crescere, gleichmäßig mit den J. pariter cum aetate; mit den J. wird Alles von Tag zu Tag milder, progrediente aetate omnia in dies fiunt mitiora; mit reiferen Jahren erstarkt 2c., s. 3. reif; die ganze Hoffnung künftiger Jahre vereiteln, omnem spem posteritatis tollere. — **Jahrbuch,** liber annalis; Jahrbücher, annales; die J. der Geschichte, monumenta rerum gestarum. — **Jährchen,** ein Paar, pauculi anni. — **Jahreseinnahme,** reditus annuus od. annuum vectigal; (jährlicher Ertrag) annuus od. anniversarius fructus; (stehende Einnahme überh.) reditus status. — **Jahresertrag,** annus. — **Jahresfeier,** die, **-fest,** das, sacra od. sollemnia anniversaria; festi dies anniversarii. — **Jahresfrist,** annua dies (als Termin); binnen J., annua die; anno vertente; intra annum; post annum. — **Jahreslauf,** cursus annuus; im J., anno vertente. — **Jahresrente,** s. Jahreseinnahme. — **Jahresschluß,** finis od. exitus anni; am J., anno exeunte; es war schon J., extremum jam anni erat. — **Jahrestag,** dies anniversarius; = Geburtstag, w. s.; = Gedächtnißtag, dies natalis (bei freudigen Ereignissen); der J. der Errettung Roms von der catilinarischen Verschwörung, dies natalis urbis; der J. meiner Rückkehr aus der Verbannung, dies natalis reditus mei; dies mit einem anderen passenden Zusatz, z. B. der J. der Schlacht bei Allia, dies Alliensis; der J. des Regierungsantrittes eines Fürsten, dies imperii alcjs; dies, quo alqs regnare primum coepit; einen Tag vor dem 7. J. seines Regierungsantrittes, diem ante quam septimum annum imperii iniit; heute ist der J. meines Sieges über den Hannibal, dies est hodiernus, quo vici Hannibalem; den J. des Sieges zu einem stehenden Feste erheben, inter festos dies referre diem quo victoria parta est. — **Jahreswechsel,** commutationes annuae; beim J., primo insequentis anni die. — **Jahreszeit,** tempus anni; der Wechsel der Jahreszeiten, vicissitudines anniversariae, vierfacher commutationes temporum quadripartitae. — **Jahrgang,** cursus annuus, (Kreislauf des Jahres) orbis annuus; meton., z. B. ein guter J. (Wein), vinum bonae notae. — **Jahrgehalt, -geld,** annua pecunia; annua (*n. pl.*). — **Jahrhundert,** centum anni; centum annorum spatium; = die Menschen eines J. od. in Bezug auf die Denkart, saeculum [vgl. LW. saeculum 2)]. — **jährig,** 1) ein Jahr alt, unum annum natus; unius anni. 2) ein Jahr während od. geltend, annuus. — *Adv.* in annum. — **jährlich,** annuus (alle Jahre geschehend, auf ein Jahr ausreichend, -beschränkt); anniversarius (jedes Jahr wiederkehrend, -erneut). — *Adv.* quotannis; distributiv, singulis annis, in od. per singulos annos.

Digitized by Google

— **Jahrmarkt**, mercatus. — **Jahrtausend**, das, mille anni; mille annorum spatium; im *pl.*, milia annorum. — **Jahrzahl**, annus; die Angabe der Jahrzahlen, notatio temporum (*Cic. Brut.* 19, 74.). — **Jahrzehnt**, decem anni; decem annorum spatium; †decennium.

Jähzorn, iracundia; animus in iram praeceps. — **jähzornig**, iracundus; praeceps in iram. — *Adv.* iracunde.

Jambe, iambus. — **Jambendichter**, **-schreiber**, iamborum scriptor. — **jambisch**, iambicus.

Jammer, 1) lautes Wehklagen, lamentatio; (klägliches Geheul) ejulatio, ejulatus; sich J. u. Wehklagen überlassen, in J. und Wehklagen ausbrechen, afflictare se, afflictari, afflictari lamentarique, wegen Etw. afflictari de aiqa re. 2) größtes Elend, miseria; in J. u. Elend gerathen, incidere in calamitatem et miseriam; incurrere in miserias; obrui calamitatibus; es ist ein wahrer J., zu etc., miserrimum est m. *inf.*; was für mich ein wahrer J. ist, quod mihi miserrimum est; in J. verbracht, -verlebt, miser. 3) großes Mitleid, miseratio; zu meinem J., durch doleo od. id doleo, id mihi dolet od. bl. doiet m. *acc. c. inf.* od. quod. — **Jammerbild**, species misera ac flebilis; deformitas. — **Jammergeschrei**, ejulatus. — **Jammergestalt**, s. Jammerbild. — **Jammerleben**, vita miserrima. — **jämmerlich**, miserabilis (kläglich); miser (elend); flebilis; (schmählich) foedus. — *Adv.* miserabiliter; misere; miserandum in modum; foede (z. B. perire). — **Jämmerlichkeit**, miseria. — **jammern**, I) *intrans.* ejulari, lamentari, über Etw. s. bejammern; eine jammernde Stimme, vox miserabilis od. flebilis; j. u. wehklagen, sese afflictare. II) *trans.* es jammert mich des Menschen, der Mensch j. mich, miseret me hominis, misereor hominis; was sie zu j. (jammernd vorzubringen) pflegten, quao deplorare solebant, *Cic. Cat. m.* 2. 7. — **Jammern**, das, s. Jammer 1). — **Jammertag**, *dies miseriarum plenus; dies luctuosus. — **Jammerthal**, locus miserrimus; vom menschlichen Leben, haec vita miserrima. — **jammervoll**, miserrimus; miser et flebilis; luctuosus.

Januar, Januarius (mensis).

Jasagen, das, assentatio.

jauchzen, laetitia od. gaudio exsultare; gaudio triumphare u. bl. triumpbare. — **Jauchzen**, das, laetitia exsultans; strepentium clamor od. im Zshg. bl. clamor; = Freudengeschrei, w. s.

Jawort, das, geben, annuere.

je, 1) von der Zeit, *a*) immer, semper; von je her, inde ab omni tempore; semper. *b*) = jemals, unquam; wurde je ein Treffen mit gleicher Hoffnung angefangen, so war es dieses, proelium, ut quod maxime unquam, pari spe commissum est. 2) zur Bestimmung eines Verhältnisses, *a*) je nachdem, prout; je n. Einer, ut quisque; er gab den Soldaten Geld, je n. Einer (Jeder) es verdient hatte, militibus pecuniam pro meritis cujusque divisit; je n. Einer alt ist, wird er geehrt, ut quisque aetate antecedit, ita maximo in honore est. *b*) bei Zahlenbestimmungen durch die Distribut., z. B. je zwei, bini; je drei, terni. c) bei *comp.*, je — desto, quo — eo od. quanto — tanto; in allgemeinen Sätzen, durch ut — ita mit quisque und *sup.*, z. B. je besser Jemand ist, desto schwerer hält er Andere für schlecht, ut quisque est optimus, ita difficillime alios improbos suspicatur; auch verkürzt, z. B. je besser Etw. ist, desto seltener ist es, optimum quidque est rarissimum; je eher, je lieber, primo quoque tempore; quam primum; (so zeitig als möglich) quam maturrime.

jedenfalls, utique; certe; profecto; doch j., bl. tamen (*Cic. de or.* 1, 47, 205. quod ipsum est tamen magnum. 1, 49, 212. 61, 259. 2, 22, 91.); und j., auch nec vero non (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 20. S. 31.).

jeder (vgl. aller), im Allgemeinen, omnis (all und jeder, omne animal, jedes Thier; omnes homines u. bl. omnes); quilibet (jeder beliebige), quivis (der erste der beste); nullus non (adjectiv. und substant.), nemo non (substant., aller und jeder, jeder ohne Ausnahme); quisque (jeder für sich einzeln), noch schärfer unusquisque, [wobei zu beachten, daß nach herrschendem class. Sprachgebrauch, wenn auch nicht bei Cicero, quisque im *sing.* (bes. pro se quisque u. dgl.) in Beziehung auf einen Plural (auch eines Partic.) gebraucht wird, während Cicero quisque mit *pl.* des Verbum nur in einem Nebensatz appositionsweise verbindet; vgl. Zpt. §. 367. Weißenborn Gramm. §. 156. 2). S. 187 f. Fabri u. Heerwagen zu *Liv.* 22, 55, 7. Hn. §. 28. Kraner zu *Caes. b. G.* 2, 4, 4.]; bei Eintheilungen, wo gesagt wird, was auf jeden Einzelnen aus einer Menge kommt, durch die Distributiva, z. B. er gab jedem Soldaten fünf Gefangene, militibus (auch cuique militum) quinos captivos dedit; jeden Tag, singulis diebus; auf jeden Tag, in singulos dies; unübersetzt nach nemo, neuter. Insbes. *a*) j. von beiden, uterque; vgl. beide. *b*) j. wer (welcher) od. der, quisquis; quicunque. *c*) j. für seine Person, -für sich, pro se quisque. *d*) jeder-, jedes der Reihe nach, primus quisque, primum quidque. *e*) j. brave Mann, bonus vir (collect.), omnes boni (alle Braven), optimus quisque (gerade der Brave; vgl. aller). *f*) jedes Jahr, quotannis; singulis annis (nicht quoque anno).

jedermann, omnes; quisque, unusquisque; quilibet, quivis; pro se quisque; nemo non; certatim (um die Wette); auch durch nemo est qui non od. quin etc.; quis est qui etc.; vgl. jeder.

jederzeit, omni tempore. semper; nunquam non.

jedesmal, 1) = jederzeit, w. s.; j. wenn, quotiescunque. 2) bei Cardinalzahlen durch das entsprechende Distribut., z. B. j. zwei, bini; j. zwanzig, viceni; bei Ordnungszahlen u. *sup.* durch quisque, z. B. j. beim dritten Worte, tertio quoque verbo; den ältesten Brief werde ich j. zuerst beantworten, antiquissimae cuique epistolae primum respondebo. — **jedesmalig**, omnis semper od. durch eine Wendung mit quicunque, quisquo, z. B. die j. Prätoren Galliens, omnes semper praetores Galliae od. quicunque Galliam provinciam obtinebat; die j. Vorsteher, qui quoque tempore praesunt; nach dem Grade der j. Berührung erklingen, s. erklingen; bisw. auch durch den *pl.* des dabeistehenden Substant., z. B. seine j. Ankunft wurde so gefeiert, daß etc., sic ejus adventus celebrabantur, ut etc.; vgl. allemal.

jedoch, **jedweder**, **jeglicher**, s. doch, jeder.

jemals, s. irgend 2) *c*).

Jemand, 1) irgend Einer, aliquis, quis, quispiam, quisquam; quidam; nescio quis od. qui; non nemo; s. LW. unter d. W. 2) unübersetzt bleibt 'Jemand' gew. bei folg. *pron. relat.*, wenn nicht der Begriff von aliquis etc. darin liegt, z. B. ich habe J., den ich schicken kann, babeo quem mittam; vgl. einiger.

jener, **jene**, **jenes**, ille, illa, illud; iste, ista, istud; s. LW. ille, iste; (der Andere von Zweien)

Digitized by Google

alter, (von Mehreren auf der anderen Seite) alteri; jene, welche etc., ii qui od. qui, ii (vgl. Zpt. §. 804.).

jenseit, jenseits, trans; ultra (s. LW.); das Jenseit, ulteriora (*n. pl.*); ultima (*n. pl.*); das Jenseits, vita quae post hanc futura est; im J., illic; in das J., illuc. — **jenseitig,** ulterior; qui trans alqd est; alter (der andere von zweien), z. B. altera ripa; transmarinus (überseeisch).

Jerusalem, Hierosolyma (*n. pl.*; †*f. sing.*).

jeweilig, s. jedesmalig.

jetzig, qui nunc od. hodie est; hujus temporis od. aetatis; nostrorum temporum; hic [vgl. LW. hic 1) *b*)]; praesens (im Ggs. der zu einer anderen Zeit vorkommenden Dinge); instans (schon gleichsam vor der Thür befindlich); die j. Zeit (Jetztzeit), hoc tempus; haec od. nostra aetas od. memoria; das j. Leben, haec vita; die j. Welt, s. Mitwelt. — **jetzt,** nunc; hoc tempore; in praesentia; in hoc tempore, in praesenti (unter den obwaltenden Umständen); hodie (heut zu Tage); tum (von einem bestimmten Zeitpunkte der Vergangenheit; vgl. LW.); jam (nunmehr; vgl. LW.); was er j. thue und noch thun werde, quid agat acturusque sit, *Liv.* 22, 55, 5.; j. erst, nunc demum; tum od. tunc primum (von der Vergangenheit); j. eben, gerade j., nunc cum maxime; nunc ipsum; hoc ipso tempore; (von der Vergangenheit) illo ipso tempore; für j., in praesens (†ad praesens); von j. (nun) an, inde ab hoc tempore (nicht ab hoc inde tempore); ex hoc tempore; ex illo tempore (seit jener Zeit); abhinc m. *acc.* (von jetzt an so und so lange her); auch durch coepisse m. *inf.*; auch od. sogar jetzt noch, etiam nunc; etiam tum; s. LW. etiamtum. — **Jetztlebenden,** die, **Jetztwelt, -zeit,** s. Mitwelt, jetzig; die meisten von uns Jetztlebenden erinnern sich dessen noch, wie etc., quam etc., plerique qui meminerimus, supersumus, *Liv.* 23, 13, 3.

jezuweilen, interdum (dann u. wann); nonnunquam (manchmal); raro (in einzelnen Fällen).

Joch, 1) ein krummes Querholz, das auf den Hals angespannter Zugthiere gelegt wurde, bildl., zur Bezeichnung der Sklaverei und Bedrückung, jugum; Jmdm. das J. auflegen, jugum alcui imponere (auch bildl.); Jmd. unter das J. (der Knechtschaft) bringen, -beugen, in das J. zwingen, bildl., alcui servitutem injungere (*Caes. b. G.* 7, 77, 15.), in das J. ewiger Knechtschaft alcui aeternam servitutem injungere; die Carthager unter das J. eines übermächtigen benachbarten Königs bringen, Carthaginiensium cervicibus praepotentem finitimum regem imponere, *Liv.* 42, 50.; Jmd. unter dem J. (der Knechtschaft) halten, alqm servitute oppressum tenere; sich unter das J. schmiegen, -beugen, das J. auf sich nehmen, jugum accipere (auch eigtl.); Jmdm. das J. abnehmen, Jmd. vom J. befreien, jugum alcui solvere od. demere (eigtl.); ab alcjs cervicibus jugum servile dejicere, ab alqo servitutem od. servitutis jugum depellere od. servitutem repellere; das J. abschütteln, sich vom J. befreien, jugum excutere (eigtl., *Curt.*, bildl., *Plin. paneg.*); jugo se exuere (bildl., *Liv.* 34, 13.); jugum exuere (bildl., *Tac. Agr.* 31.), das J. der Knechtschaft jugum servile excutere; nie werden Weiber, solange die männlichen Ihrigen leben, das J. abschütteln (abstreifen), nunquam salvis suis exuitur servitus muliebris, *Liv.* 34, 7.; mit Jmdm. an demselben J. ziehen, cum alqo in eodem pistrino vivere (*Cic. de or.* 2, 33, 144.); Joch, meton. = Gespann, jugum. 2) das Joch, unter welches besiegte Feinde gehen mußten, jugum; unter das J. schicken, sub jugum mittere; unter dem J. hinweg gehen lassen, -entlassen, sub jugo mittere, emittere; unter dem J. hinweggehen, sub jugo abire; vgl. LW. jugum 1) 2). — **Jochgalgen,** s. Joch 2).

Johann, Johannes, Ioannes.

Jordan, Fluß, Jordanes od. Jordanis.

Journal, commentarii diurni, ephemeris (Tagebuch für Einnahmen u. Ausgaben etc.); acta diurna (*n. pl.*), diurna populi Romani (J. über die täglichen Vorgänge im Senat u. in den Volksversammlungen); ratio [carceris Gefängnißjournal; vgl. LW. ratio 1); später rationarium]; adversaria (*n. pl.* — Straße der Kaufleute, Manual). — **Journalist,** diurnarius.

jovial, jucundus, jucunditatis plenus; sich in sehr j. Stimmung befinden, esse perjucunde. — **Jovialität,** jucunditas.

Jubel, 1) als Geschrei, s. Jauchzen (das), Freudengeschrei; das Geschrei des Jubels u. der Angst, strepentium paventiumque clamores (vgl. Ngb. S. 98.). 2) große Freude, mira od. ingens laetitia; J. über die Vollendung des Werkes, alacritas perfecti operis (*Liv.*); in J. ausbrechen, laetitiā exsultare od. gaudio triumphare coepisse; mit J. (jubelnd) Anderen Etw. erzählen, aliis narrare alqd gestire. — **Jubelfeier, -fest,** 1) großes Freudenfest, *festi dies laetissimi. 2) J., womit ein Zeitraum von 50 od. 100 Jahren gefeiert wird, *sollemnia od. sacra semisaecularia od. saecularia; J. eines Amtes, *muneris per quinquaginta annos od. per decem lustra administrati decursus u. dgl. — **Jubelgesang,** cantus laetus; (Gesang am 50- od. 100jährigen Jubeltage) carmen saeculare. — **Jubeljahr,** annus quinquagesimus od. centesimus; das 1000jährige J. der Stadt Rom, annus millesimus urbis Romae. — **Jubellied,** s. Jubelgesang. — **jubeln, Jubelruf, Jubiläum,** s. jauchzen, Freudengeschrei, Jubelfeier 2).

Juchert, jugerum.

jucken, prurire; sich j., scabere. — **Jucken,** das, pruritus.

Jude, Judaeus. — **Judenthum,** *religio od. doctrina od. sacra Judaica od. Judaeorum, lex Mosis od. Mosaica u. dgl.; †Judaismus; vgl. Christenthum. — **Jüdin,** Judaea. — **jüdisch,** Judaicus. — *Adv.* *Judaeorum more; †Judaice.

Jugend, 1) Jugendalter, bis zum 17. Jahre, pueritia, aetas puerilis, vom 17. Jahre bis selbst in die vierziger Jahre adolescentia (vgl. LW.), auch prima aetas u. bl. aetas; das Alter des kräftigen Mannes vom 30. bis 45. und selbst 50. Jahre, juventus; (dicht.) juventas; (meist dicht. u. nachcl.) juventa; aetas integra od. confirmata; von J. an od. auf, a puero, a parvo od. parvulo, (von Mehreren od. wenn Einer von sich im *pl.* spricht) a pueris, a parvis od. parvulis (von früher J. an); ab ineunte aetate, a prima aetate od. adolescentia (beim Beginn der J.; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 33. S. 230.); a juventa, einm. *Liv.* 35, 42.; von ganz früher J. an od. auf, a prima infantia; †a tenero; a teneris, ut Graeci dicunt, unguiculis. 2) die jungen Leute, pueri, (Mädchen) puellae; adolescentes (aber nicht adolescentia; vgl. LW. adolescentia), (Jungfrauen) virgines; (die junge waffenfähige Mannschaft, vom 17. bis zum vollendeten 45. Jahre) juventus, juniores [vgl. LW. juvenis 2)]; die J. beiderlei Geschlechts, juvenes utriusque sexus; die ganze J., omnis suboles juventutis. 3) die Göttin der J., Juventas. — **Jugendalter,** s. Jugend 1). — **Jugendbildung,** doctrina puerilis. — **Jugendblüthe,** flos aetatis; aetas florens; aetas integra; die

Digitized by Google

Zeit der J., spatium integrae aetatis. — **Jugenderinnerung,** pueritiae memoria. — **Jugenderziehung,** educatio od. disciplina puerilis; eine gute J. genossen haben, institutum esse liberaliter educatione doctrinaque puerili. — **Jugendfehler,** vitium (ineuntis) adolescentiae; im Zsfg. auch vitium aetatis; meine J., errata aetatis meae, schändende u. entehrende adolescentiae maculae ignominiaeque; einen J. begehen, adolescentia inductum peccare; aetate labi. — **Jugendfeuer,** ardor od. fervor juvenilis; forvor adolescentiae, adolescentia fervida; impetus juvenilis (jugendlicher Drang). — **Jugendfreund,** aequalis; er ist mein J., homo amicus nobis jam inde a puero. — **Jugendfrische, -fülle,** aetas integra. — **Jugendgefährte, -genosse,** aequalis. — **Jugendhitze,** s. Jugendfeuer. — **Jugendjahre,** s. Jugend 1). — **Jugendkraft,** robur juvenile, robur; vigor aetatis; er steht in der J., aetas viget; in der J. stehend, robustus. — **jugendlich,** puerilis od. durch *gen.* pueri, puerorum, adolescentis, adolescentium; juvenilis; vgl. Jugend 1); mit od. durch j. Kraft, juventute ac viribus; aus j. Uebereilung (Leichtsinn etc.) fehlen, adolescentia inductum peccare; aetate labi; s. stark, juvenilis; der j. feurige Geist, juvenilis animi ardor; die j. Verfassung Athens, primum nascentes od. nondum adultae res Atheniensium. — *Adv.* pueriliter; puerorum od. adolescentium ritu; juveniliter. — **Jugendstreich,** erratum aetatis; Imds. Jugendstreiche entschuldigen, errorem adolescentiamque alcjs excusare; J. begehen, facere quae adolescentia fert (*Ter.*); vgl. Jugendfehler; alle J., die ich dort verübt habe, quidquid illic juvenis feci. — **Jugendsünde,** s. Jugendfehler. — **Jugendunterricht,** institutio puerilis od. adolescentiae; = die Unterrichtsgegenstände der Jugend, disciplinae pueritiae. — **Jugendzeit,** s. Jugend 1).

Juli, Quintilis mensis (zur Zeit der Republik); Julius mensis.

jung, 1) von Menschen, parvus, parvulus (noch nicht erwachsen); infans (bis zum 7. Jahr); puer (puella) adolescens, adolescentulus, juvenis (den Unterschied s. unter 'Jugend'); ein j. Mann, puer, adolescens, juvenis (je nach dem Alter); = ein eben erst vermählter Ehemann, novus maritus; eine j. Frau, uxor florens aetate; (eine Neuvermählte) nova nupta; auch puella (*Liv.* 29, 24. *Tac. ann.* 14, 64.); (dicht.) virgo; Jung u. Alt, juvenes et viri; die jungen (jugendlichen) Leser Imds., *juvenes qui alqm legunt; die j. Mannschaft, s. Jugend 2); er ist noch zu j. dazu, aetas ejus nondum ei rei matura est; der j. Herr, herilis filius; der j. Marius, Marius filius (im Ggs. des Vaters); Sprichw., j. gewohnt, alt gethan, in teneris consuescere multum est (*Virg. georg.* 2, 272.). 2) von Thieren, durch die *dem.* od. eigene Wörter, z. B. ein j. Hund, catulus, Stier juvencus, od. durch pullus, z. B. ein j. Pferd, pullus equinus; ein j. Esel, pullus asininus. 3) von anderen Gegenständen = neu, novus, novitius (vinum); eine j. Stadt, urbs nova; ein j. Bürger, novus civis; tiro; j. Geister, tironum ingenia; der j. Freistaat, nascens res publica.

1. **Junge,** das, pullus; fetus (junge Brut); partus (das Geborene); catulus (von Hunden, Füchsen, Katzen, Löwen); die (thierischen) J., ea quae procreata sunt; ea quae bestiae procreaverunt; die Thiere lieben ihre J. so etc., bestiae ex so natos ita amant etc.; J. gebären, fetus edere, procreare, wenige pauca gignere.

2. **Junge,** der, puer.

jungenhaft, -mäßig, puerilis; ineptus. — *Adv.* pueriliter; inepte.

jünger, *comp.* von jung, junior; minor od. inferior aetate; aetate posterior (dem Alter nach später); natu minor od. bl. minor (bes. von dem jüngeren zweier Brüder).

Jünger, der, discipulus; = Anhänger, w. s.; J. der Wissenschaft, studiosus literarum. — **Jüngerschaft,** discipuli; = die sämmtlichen Anhänger, s. Anhänger.

Jungfer, Jungfrau, virgo; (mannhafte, thatkräftige) virago, z. B. die Jungfrau von Orleans, virago Aurelianensis. — **jungferlich, jungfräulich,** virginalis od. durch *gen.* virginis, virginum; die j. Clölia, Cloelia virgo. — **Jungferschaft, Jungfrauschaft,** virginitas.

Junggesell, qui abhorret ab uxore ducenda; caelebs. — **Junggesellenschaft,** vita caelebs.

Jüngling, puer; adolescens; adolescentulus; juvenis; vgl. Jugend 1); J. werden, juvenem esse coepisse; zuweilen wird 'Jüngling' nicht besonders ausgedrückt, z. B. er machte seinen ersten Feldzug als J. von 17 Jahren, primum stipendium meruit annorum decem septemque. — **Jünglingsalter,** pueritia, adolescentia, juventus [s. Jugend 1)]; aetas pubes, anni od. tempus pubertatis (Jahre der Mannbarkeit); flos aetatis (Blüthe des Alters). — **Jünglingsjahre, -zeit,** s. Jugend 1).

jüngst, jüngsthin, nuper; modo; proxime; vgl. LW. — **jüngste,** der, *sup.* von jung, 1) eigtl., minimus natu; von Zweien, minor natu. 2) der neueste, novissimus; recentissimus; der j. Tag, dies novissima od. summa; aeterna novissimaque nox (*Plin. ep.*); wenn der j. Tag kommt, quandocunque erit terminus rebus humanis.

Junius, Junius (mensis).

Junker, puer od. adolescens nobilis; (Edelmann überh.) homo nobilis; (iur.) dominulus (der junge Herr vom Hause); der kleine J., dominus infans; ein alter J., senex nobilis.

Jurisdiction, Jurisprudenz, s. Gerichtsbarkeit, Rechtswissenschaft. — **Jurist,** juris peritus od. consultus; juris prudens; †jure consultus; die Juristen, auch einfach prudentes; ein tüchtiger großer (ausgezeichneter) J., homo scientiâ juris excellens od. in jure paratissimus, homo juris prudentissimus od. scientissimus, consultissimus; ein großer J. sein, juris intelligentiâ praestare, magnam prudentiam juris (civilis) habere; für einen großen J. gelten, valde juris consultum videri; weil man ihn für einen tüchtigen J. hielt, quia prudens esse in juri civili putabatur. — **juristisch,** forensis od. durch *gen.* juris peritorum od. consultorum; j. Rath ertheilen, respondere de jure od. jus, im Zshg. bl. respondere.

just, s. gerade, eben.

Justiz, justitia; = Justizpflege, w. s. — **Justizmord,** *innocentis rei nex; einen J. begehen, (von den Richtern) *innocentem reum capitis damnare od. supplicio afficere; durch einen J. ums Leben kommen, *innocentem sententiis judicum occidi od. vita privari; jngulari a judicibus (vgl. *Cic. p. Rosc. A.* 10, 29. *p. Mil.* 11, 31.). — **Justizpflege,** jurisdictio.

Jütland, *Jutia.

Juwel, gemma; mit J. besetzt, -geschmückt, gemmatus.

K

(Die unter K fehlenden Artikel s. unter C.)

Käfer, scarabaeus.

Käfig, cavea; (für wilde Thiere) claustrum.

kahl, 1) eigtl., in Bezug auf den Kopf, calvus (kahle Stelle, calvitium), (überh.) glaber; von Bäumen u. dgl., nudus foliis; = ohne Bäume, apertus, nudus. 2) *tp.* inanis; frigidus; eine k. Entschuldigung, excusatio non satis justa; das ist eine k. Ausflucht, deverticula quaeris; das sind k. Worte, verba isthaec sunt. — **Kahlheit,** des Kopfes, calvities; K. der Gegend, loca nuda. — **Kahlkopf,** s. Glatze. — **kahlköpfig,** calvus.

Kahn, cymba; scapha; linter. — **Kähnchen,** cymbula; scaphula; lintriculus.

Kairo, *Cairum.

Kaiser, imperator; Caesar; Augustus; princeps (als Fürst). — **Kaiser-,** in der Zusammensetzung, durch imperatorius od. *gen.* imperatoris (-rum), Caesaris, Augusti, principis. — **Kaiserin,** domina; Augusta; uxor od. conjux principis. — **kaiserlich,** s. Kaiser-. — *Adv.* ut imperatori od. principi convenit. — **Kaiserpaar,** dominus et domina. — **Kaiserthron,** sella imperatoria; = Kaiserthum, w. s. — **Kaiserthum,** imperium; principatus. — **Kaiserzeit,** Caesarinna tempora.

Kalb, vitulus, (weibliches) vitula; vom K., von Kälbern, Kalb-, vitulinus. — **Kälbchen,** vitellus.

Kalesche, reda od. raeda.

Kalisch, *Calissia.

Kalk, calx; ungelöschter K., calx viva, gelöschter calx exstincta oder macerata. — **kalkartig, kalkicht,** calci similis. — **kalkig,** *calcis plenus. — **Kalkstein,** lapis calcarius; (ein Stück K.) glaeba calcis.

kalt, 1) eigtl., frigidus; (eiskalt) gelidus; es ist k., frigus est; es wird k., -k. Wetter, frigus ingruit, kälter frigus ingravescit; k. sein, frigere. 2) *tp.* = matt, gleichgiltig, kaltsinnig, languidus; frigidus, (stärker) lentus; k. gegen Jmd. od. Etw., negligens alcjs, alcjs rei; ein k. Brief, literae languidae, frigidae; Jmdm. ein k. Lob ertheilen, alqm frigide laudare; k. Beifall finden, k. aufgenommen werden, frigere, beim od. vom Volke ad populum; mit k. Blute, s. kaltblütig; mit k. Miene, vultu immoto; mit k. Ueberlegung Etw. thun, consilio facere alqd (Ggs. furore lapsum); weder warm noch k. sein, in utramque partem esse; k. bleiben bei Etw., alqa re non moveri; non laborare de alqa re. — *Adv.* (*tp.*) languide; frigide, lente. — **kaltblütig,** 1) von Thieren, qui frigidum sanguinem habet. 2) *tp.* von Menschen, *a*) unerschrocken, fortis, (ruhig) tranquillus. *b*) kaltsinnig, lentus. — *Adv. tp. a*) fortiter, forti oder aequo animo; sine metu (novi milites pugnae adesse). *b*) lento animo. — **Kaltblütigkeit,** *a*) = Unerschrockenheit, fortitudo, animus fortis; (Kunst seine Gefühle zu beherrschen, zu verbergen) altitudo animi. *b*) tadelnd, lentitudo, lentus animus. — **Kälte,** 1) eigtl.; frigus; stärker gelu. 2) *tp.* Gleichgiltigkeit, neglectio (gegen Jmd. alcjs); K., die in Briefen herrscht, negligentia epistolarum [vgl. LW. negligentia 2)]; = Theilnahmlosigkeit, lentitudo, animus lentus od. durus; vgl. Gleichgiltigkeit 2) *b*). — **Kaltsinn, kaltsinnig,** s. Kälte 2), kalt 2).

Kameel, camelus.

Kamin, = Stubenherd, caminus; focus; = Rauchfang, *fumarium.

Kamm, pecten; Alle über Einen K. scheren (über Einen Leisten schlagen), omnes uno ordine habere; uno modulo ac pede metiri omnes (*Hor. ep.* 1, 7, 98.), omnes unâ, ut dicitur, perticâ tractare (*Plin. ep.* 8, 2, 8.). 2) Kamm der Weber, licia (*n. pl.*). 3) K. eines Gebirges, dorsum. — **kämmen,** pectere (capillos, comas).

Kammer, = Zimmer, cubiculum; = Vorrathskammer, cella. — **Kammerdiener,** cubicularius.

Kampf, pugna (K. mit Faust gegen Faust, Mann gegen Mann, sowohl zwischen Einzelnen als zwischen Heeren, Schlacht, auch Wettstreit, Kampf überh.); proelium (Treffen, Gefecht); acies (Feldschlacht); am Tage des K. (der Schlacht, am Kampf-, Schlachttag), eo die quo pugnatum est, *Liv.* 10, 2, 15.; = Wettkampf, Wettstreit, certamen; certatio; (mit Anstrengung aller Kräfte) contentio; gerichtliche Kämpfe in Volksversammlungen u. Gerichten, causarum, contionum et judiciorum contentiones; K. auf die Gefahr hin, den Kürzeren zu ziehen, dimicatio; ein heißer K. ꝛc., s. heiß; einen K. (eine Schlacht, ein Treffen) liefern, s. liefern 3); den K. (die Schlacht, das Treffen) annehmen ꝛc., s. annehmen 1) 2); den K. (die Schlacht, das Treffen) anfangen, beginnen, pugnam od. certamen, proelium inire; inter se od. acie concurrere, gewinnen proelio od. pugna superiorem discedere, gegen Jmd. alqm proelio vincere, verlieren proelio od. pugna inferiorem discedere; proelio vinci, superari, fundi, fugari; pro victo abire. — **Kampfbegierde** ꝛc., **-eifer** ꝛc., **kampfbereit,** s. Kampflust ꝛc., kampffertig. — **kämpfen,** pugnare (überh., auch mit Worten, cum alqo; für Etw. m. ut od. ne); certare (wetteifernd, auch mit Worten), concertare (bes. mit Worten; vgl. LW.); contendere (mit Anstrengung seiner Kräfte, gew. armis, ferro, proelio, acie); decernere [entscheidend; vgl. LW. decerno 3)]; depugnare, decertare (bis zur Entscheidung, bis zu Ende); digladiari (mit dem Schwerte od. dem schwertähnlichen Dolche u. mit Erbitterung, auch bildl.); confligere [in roher Weise; vgl. LW. confligo 2) *b*)]; conflictari (sich herumschlagen, cum alqo, cum adversa fortuna, auch alqa re, ab alqo); proeliari, proelium oder pugnam facere, edere (ein Gefecht, ein Treffen liefern, proeliari auch mit Worten); mit Fäusten, mit den Fersen, mit den Zähnen k., pugnis, calcibus, morsu certare; (ringend) luctari. — **Kämpfen,** das, s. Kampf. — **Kämpfer,** 1) überhaupt, pugnator; = Soldat, miles; = Bewaffneter, armatus; der K. für Etw., propugnator, vindex alcjs rei. 2) der ein Gewerbe aus dem Kämpfen macht, in den gymnastischen Spielen athleta, in Faustkämpfen pugil, in den blutigen Fechterspielen zu Rom gladiator; der K. mit wilden Thieren im Circus, venator; Ringer, luctator. — **kampffähig,** firmus ad pugnandum od. ad dimicandum. — **kampffertig,** ad pugnam paratus; paratus instructusque; im Allgem. miles strenuus; sich k. machen, aptare arma; se aptare armis; expedire se ad pugnam. — **Kampfgenoß, -geschrei,** s. Kriegsgefährte, Schlachtgeschrei. — **Kampfgetümmel,**

Digitized by Google

-gewühl, pugnae tumultus, im Zshg. bl. tumultus; proelii concursus (das Beginnen des Kampfes). — **Kampflust**, pugnandi studium od. alacritas, pugnandi od. pugnae cupiditas; pugnandi od. certaminis ardor; = Streit-, Zanklust, alacritas ad litigandum; eifrige K., alacritas studiumque pugnandi. — **kampflustig**, alacer ad pugnandum, im Zshg. bl. alacer; cupidus pugnandi, bellandi od. pugnae; certaminis avidus; pugnare cupiens; ein wildes u. von Natur k. Volk, gens ferox et ingenii avidi ad pugnam (*Liv.*). — **Kampfplatz**, 1) im Kriege, locus pugnae oder proelii; locus ubi pugnatur od. pugnatum est od. pugnandum est; einen K. wählen, locum ad pugnandum eligere; als Sieger vom K. gehen, -den K. verlassen, victorem od. superiorem discedere, victoriam reportare, ferre, referre, als Besiegter inferiorem discedere. 2) zum Faustkampf, palaestra; den K. betreten, descendere in certamen, in dimicationem; bildl., procedere in solem et pulverem. — **Kampfpreis**, praemium certaminis. — **Kampfrichter**, certaminis iudex; designator (Leiter des Kampfes u. Vertheiler der Preise). — **Kampfriemen**, caestus. — **Kampfroß, -ruf**, s. Streitroß, Schlachtruf. — **Kampfspiel**, ludus; certamen (Wettkampf). — **Kampftag**, dies pugnae; am K., s. am Tage des K. unter 'Kampf'. — **Kampfvorsteher**, magister certaminis.

Kanarische Inseln, insulae fortunatae; *insulae Canariae.

Kaninchen, cuniculus.

Kanne, 1) als Gefäß, guttus, cantharus; vgl. LW. 2) als Maß, sextarii quattuor.

Kanon, 1) Regel, Richtschnur, w. s. 2) Verzeichniß der ächten u. besten Schriftsteller, numerus od. index scriptorum optimorum; ordo [vgl. LW. ordo 2)]. — **kanonisiren**, Jmd., *in sanctorum numerum referre, *sanctorum ordinibus ascribere alqm; in concilio coelestium collocare alqm.

Kante, = Rand, margo; (Spitze) mucro.

kappen, amputare (arborem); incidere (funem); praecidere (ancoras).

Kapstadt, *Castrum bonae spei.

karg, tenax, illiberalis; (milder) parcus); restrictus (ad largiendum). — *Adv.* maligne; illiberaliter; milder parce, restricte. — **kargen**, parcum, tenacem esse, mit Etw. parcere alcui rei, mit Worten raro et perpauca loqui; gegen sich k., in se sordidum esse. — **Kargheit**, tenacitas; illiberalitas; malignitas (patrum, *Liv.* 2, 42, 1.). — **kärglich**, tenuis; parcus (karg); k. Lebensart, tenuitas victus. — *Adv.* tenuiter; parce; parce ac tenuiter.

Karl, *Carolus.

Karlsbad, *aquae Carolinae [nicht thermae Carolinae; vgl. Bad 1) *a*) u. *b*)].

Karlsruhe, *Caroloruha.

Kärnthen, *Carinthia; die kärnthischen Alpen, Alpes Carnicae.

Karren, carrus (†carrum).

Karst, s. Hacke.

Karte, 1) im Allgem., charta. 2) insbes. *a*) Spielkarte, *paginae od. chartae lusoriae; *tp.* Jmdm. in die K. sehen, speculari od. deprehendere alcjs consilia; sich in die K. sehen lassen, consilia sua nudare, in od. durch Etw. interiores animi sensus incautius aperire oder patefacere alqa re. *b*) Landkarte, w. s.

Käse, caseus.

Kassel, *Casselia.

Kastanie, castanea.

Kaste, genus; natio [vgl. LW. natio 2)]; (als Corporation) corpus (militum, sacerdotum)

kasteien, sich, corpus suum torquere (alqa re). — **Kasteiung**, corpus tortum (alqa re).

Kasten, arca, cista; capsa; scrinium; loculi; vgl. LW. unter d. W. — **Kastengeist**, z. B. der Patricier, spiritus patricii.

Katalog, index; †catalogus; K. einer Auction, tabula auctionaria od. rerum venalium.

Katastrophe, 1) Glückswechsel, fortunae vicissitudo od. commutatio. 2) Ausgang, Erfolg, exitus, eventus; die K. eines Theaterstücks herbeiführen, argumenti exitum explicare. 3) unvorhergesehenes Ereigniß, casus.

Kategorie, genus (Classe); numerus; ratio (Verhältniß, Gebiet); allgemeine Kategorien, loci; capita; durch Zusammenfassung unter allgemeine K. Etw. ins Licht stellen, generibus illustrare alqd; das bürgerliche, nach seinen verschiedenen Kategorien theils nach Ständen theils nach Altersclassen bestimmte Recht, jus civium generatim in ordines aetatesque descriptum (*Cic. de or.* 1, 13, 58.); es gehört Etw. in die K. des Nutzens, alqd in rationem utilitatis cadit, der inneren Politik est alqd ex domestica ratione (vgl. Ngb. S. 168.); = Lage, condicio; in einer K. stehen mit Jmdm., in eadem condicione esse; Jmd. in dieselbe K. bringen, auch eodem referre alqm (*Cic. Brut.* 62, 223.). — **kategorisch**, s. unbedingt, bestimmt.

Katholik, homo catholicus (bei Kirchenschriftst.); im *pl.*, auch bl. catholici. — **katholisch**, (bei Kirchenschriftst.) catholicus; k. werden, *doctrinam catholicam amplecti, sein *sequi. — *Adv.* catholice (bei Kirchenschriftst.). — **Katholicismus**, *fides catholica od. *doctrina catholica.

Kattegat, *Scagensis od. Danicus sinus.

Katze, 1) das Thier, felis. 2) Geldgürtel, zona. — **Katzen-**, durch felinus.

kauen, mandere; alles ganz klein gekaut, omnia minima mansa (ut nutrices infantibus pueris in os inserere); an den Nägeln k. (bes. bei Verlegenheit), ungues rodere. — **Kauen**, das, durch Umschr. od. manducatio. — **kauern**, conquiniscere (*Plaut.*); subsidere; considere humi.

Kauf, emptio (auch das Gekaufte); comparatio (Ankauf); vgl. Ankauf; = Kaufbrief, -contract, w. s.; der förmliche K. einer Sache, mancipium; vgl. LW.; Gesetze über K. und Verkauf, venalium vendendorum leges; durch K. u. Verkauf, emendo, vendendo; dem K. od. Verkauf gemäß, ex empto aut vendito (z. B. contra fidem fieri); einen K. thun, machen, emptionem facere, einen guten (wohlfeilen), schlechten bene od. recte, male emere; Etw. zum K. ausbieten, s. feilbieten unter 'feil'; Etw. durch K. an sich bringen, alqd emere, in den K. geben alqd gratis addere; sprichw., leichten K. davonkommen, levi poena defungi. — **Kaufanschlag**, aestimatio. — **kaufbar**, venalis. — **kaufbegierig**, emax. — **Kaufbrief, -contract**, tabellae emptionis; tabulae venditionis; emptionis od. venditionis lex; im Zshg. bl. literae; mancipii lex oder bl. mancipium oder lex; auch emptum (ex empto); den K. fertigen lassen, nomina facere. — **kaufen**, emere, mercari (vgl. LW.); coëmere (zusammenkaufen); parare, aere parare, comparare (verschaffen); Etw. für einen hohen, geringen Preis ꝛc. sich k., s. für 1); Etw. theuer, wohlfeil k., alqd male oder magno, bene oder parvo emere, wohlfeiler minoris, so theuer tanti; = erkaufen, w. s. — **Kaufen**, das, s. Kauf. — **Käufer**, emptor; qui alqd emit od. empturus est; manceps (vgl. LW.); K. finden, (von

Waaren) vendi, (vom Verkäufer) merces suas vendere. — **Kauffahrer,** navis mercatoria oder mercatoris. — **Kauffahrteiflotte,** naves mercatoriae; classis navium mercatoriarum. — **Kauffahrteischiff,** s. Kauffahrer. — **Kaufgeld,** s. Kaufpreis. — **Kaufgut,** merx. — **Kaufhandel,** mercatura; er führte statt des K. den Tauschhandel ein, emi singula non pecuniâ sed compensatione mercium jussit. — **Kaufherr,** mercator. — **Kaufladen,** taberna mercatoris od. mercatoria, im Zshg. bl. taberna. — **Kaufleute,** durch den *pl.* von 'Kaufmann', w. s. — **käuflich,** venalis (auch übertr.); (zum Verkauf ausgeboten) promercalis; ein k. Gewissen haben, fidem et religionem pretio addictam od. venalem habere. — *Adv.* emendo; emptione; k. sein, venum ire; Etw. k. an sich bringen, emere od. emptione parare alqd, besitzen emisse alqd, überlassen praebere (alqd justo pretio), addicere (alqd nummo). — **Kaufliebhaber,** emptor; empturiens. — **Kauflust,** *emendi cupiditas; †emacitas; die K. in Jmdm. rege machen, alqm ad emendum sollicitare. — **kauflustig,** empturiens; = kaufsüchtig, emax; Kauflustige, auch emptores; ementes; k. sein, emere velle; Jmd. k. zu machen suchen, alqm ad emendum sollicitare. — **Kaufmann,** mercator [s. LW. mercator 1)]; negotiator; s. LW. — **kaufmännisch,** durch *gen.* mercatoris, mercatorum. — *Adv.* *mercatorum more; *ut mercatori convenit. — **Kaufmannschaft,** 1) die sämmtlichen Kaufleute, mercatores; collegium mercatorum. 2) als Gewerbe, mercatura; die K. betreiben, mercaturam facere. — **Kaufmannsgut,** merx oder *pl.* merces. — **Kaufmannsstand,** s. Kaufmannschaft 1). — **Kaufplatz,** emporium. — **Kaufpreis,** pretium emptionis od. rei emptae, im Zshg. auch bl. pretium; ich will es für den K. verkaufen, zurückgeben, vendam, reddam illud quanti emi (vgl. Ngb. S. 110.); erhalte ich die Schafe um diesen K.? tanti hae oves mihi emptae sunt? sich bei Jmdm. nach dem K. erkundigen, percontari ex alqo, quanti alqd vendat; bevor der heillose K. (das heillose Kaufgeld) erlegt od. gezahlt wurde, priusquam infanda merces perficeretur. — **Kaufschilling,** nummus; (als Angeld) arrhabo. — **Kaufsucht** rc., s. Kauflust rc. — **Kaufurkunde, -vertrag,** s. Kaufbrief, -contract.

kaum, 1) mit Mühe, vix (objectiv); aegre (subjectiv, in Bezug auf die Person, welche sich beschwert fühlt); non facile; stärker male. 2) von der Zeit, vixdum; vix tandem; kaum — so (als, da), vix — cum (m. *indic.*); vixdum — cum; commodum — cum. [mirum caput.

Kauz, noctua; ulula; uneigtl., ein wunderlicher K.,

Kebsfrau, -weib, concubina; im Ggs. zur Ehefrau, pelex.

keck, 1) dreist, audax; confidens; (übermüthig) ferox; k. Muth, ferocia. 2) munter, lebhaft, alacer; vividus, vegetus. 3) unbesonnen, muthwillig, temerarius; petulans. — *Adv.* audacter; confidenter; temere, auch recte, rectissime; vgl. Gefahr. — **Keckheit,** 1) Dreistigkeit, audacia; (wilder Muth) ferocia. 2) Munterkeit, alacritas; vigor. 3) Unbesonnenheit, temeritas; (Muthwille) petulantia.

Kegel, conus. — **kegelförmig,** *cono similis; *in coni formam redactus; ein k. Thurm, *turris in coni modum excitata, Berg *mons in coni modum erectus od. fastigatus.

Kehle, jugulum; fauces; gula (die Speiseröhre, nur von Menschen), guttur (Gurgel, an Menschen und Thieren); Jmdm. die K. abschneiden, jugulare alqm, jugulum alcui perfodere; sich die K. abschneiden lassen, jugulum dare od. offerre; Jmdm. das Messer an die K. setzen, jugulum alcjs petere, (bildl.) fauces alcjs premere; bildl., das Messer steht mir an der K., faucibus premor; Einem an der K. sitzen, faucibus urgere alqm; supra caput esse; eine gute K. haben, in clamando robustum esse; aus voller K. schreien, altum clamorem tollere; maxima voce clamare, clamitare.

kehren, 1) wohin richten, vertere, convertere, advertere (os od. oculos in alqm, in alqd); sich wohin k., convertere se alqo; vgl. wenden 1); den Rücken k. rc., s. wenden 2); uneigtl., *a)* zum Besten k., = auslegen, in meliorem partem accipere od. interpretari; = einen guten Ausgang verschaffen, in melius inclinare od. vertere; das Oberste zu unterst k., s. oberste. *b)* in sich gekehrt sein, sibi tristem esse. 2) sich an Etw. k., respicere alqd, rationem habere od. ducere alcjs rei, moveri alqa re, nicht an Etw. negligere, nihil curare alqd; non laborare de alqa re, nicht an Jmd. alqm spernere od. non audire. 3) fegen, verrere, everrere, mit dem Besen k., scopis verrere; vor seiner Thür k. rc., s. Thür. — **Kehricht,** purgamenta (*n. pl.*). [fortuna adversa, mala.

Kehrseite, pars aversa; bildl., die K. des Glücks,

Kehrt machen, converti od. se convertere; (von Soldaten) signa convertere.

Keil, cuneus (auch als Schlachtordnung); ein kleiner K., Keilchen, cuneolus. — **keilförmig,** cuneatus (*Adv.* cuneatim); eine k. Schlachtordnung, cuneus; die k. Sitze im Theater, cunei; k. machen, cuneare; eine Schlachtordnung k. aufstellen, cuneum facere; aciem per cuneum componere; einen k. Angriff machen, cuneo impressionem facere.

Keim, germen; die junge Saat im K. ersticken, fetum reprimere; uneigtl., semen (malorum); igniculus (quasi virtutum igniculi); initium; den Aufruhr im K. ersticken, seditionem in ipso ortu od. orientem, nascentem reprimere od. bl. extinguere atque delere, opprimere atque exstinguere; das ist der noch unentwickelte K. rc., s. unentwickelt. — **keimen,** germinare. — **Keimen,** das, germinatio.

kein (keiner), keine, keines, nemo (für *gen. abl.* class. nur nullius u. nullo, nulla von nullus), nullus (beide adjectiv u. substant., nemo nur in Bezug auf Personen, außerdem stets in Verbindung mit einem substantivisch gebrauchten Adject. im *nom.* u. *acc. sing.*, z. B. nemo Romanus, nicht nullus R.; nemo mortalis; vgl. LW. nemo); k. der Sterblichen, nemo mortalium, keins der Thiere, nulla beluarum (seltener de, ex etc.); stärker nihil m. *gen.*, z. B. (gar) keine Belohnung fordern, nihil praemii expetere; (gar) keine Bedenklichkeit haben, nihil dubitationis habere; (durchaus) Keiner ist unglücklicher als ich, nihil me infortunatius (vgl. Hn. S. 98.); keines meiner Worte, nullum meum dictum; keines meiner Worte (kein Wort von mir), auch nicht das kleinste, nullum meum minimum dictum. Insbes. *a)* wird durch 'kein' blos etwas Einzelnes, nicht allgemein verneint, so ist im Lat. blos non, nicht nullus zu setzen, z. B. er ist k. Philosoph, philosophus non est = nicht ein Ph.; er hat k. Sklaven, servum non habet; hingegen nullum servum habet = nicht Einen; hominem non vidi = ich habe den Menschen od. einen Menschen nicht gesehen; nullum hominem vidi = nicht Einen, überhaupt keinen; vgl. H. §. 47.; k. Furcht haben, non timere; k. Bedenken tragen, non

dubitare. *b)* k. von Zweien, neuter. c) **und** k., **auch** k., nec quisquam; nec ullus (adject.). *d)* k. einzelner, nemo quisquam, nemo unus; k. einziger, non oder haud quisquam; nemo omnium. *e)* **kein** (keiner, keineswegs) — **sondern** od. **vielmehr**, neque — et; neque — que, que potius. *f)* **kein — mehr**, jam nullus.

keinerlei, nullus, (von Zweien) neuter; auf k. Art, nullo modo, nulla ratione; (von Zweien) neutra ratione.

keineswegs, nullo modo; nulla ratione; nequaquam; auch bei (bei Adject.) bl. haud; = mit nichten, s. 2. Nicht; k. — sondern od. vielmehr, s. kein *e)*

keinmal, s. niemals.

Kelch, calix; *tp.* den K. der Leiden (Leidenskelch) ausleeren, leeren, exanclare omnes labores; haurire calamitatem; wie vielfach, wie bitter, wie bis zur Hefe mußte er den K. der Leiden (Leidenskelch) trinken! quot, quantas, quam incredibiles hausit calamitates!

Kelle, trulla.

Keller, cella; (in unserem Sinne) hypogeum concameratum. — **Kellermeister,** cellarius.

Kelter, torcular. — **keltern,** prelo premere.

kennbar, s. kenntlich. — **kennen,** 1) eine deutliche Vorstellung von Etw. haben, novisse od. nosse alqd; alcjs rei notitiam habere; tenere alqd (inne haben); intelligere alqd (einsehen); stärker notum, cognitum, perceptum habere, perspicere alqd; (durch Belehrung) didicisse; (durch äußere Anschauung) vidisse; Jmd. nicht k., non nosse alqm; alqs mihi ignotus est; alqm ignorare (Jmds. Charakter nicht k.); Jeder kennt sich selbst am wenigsten, minime sibi quisque notus est; Jmd. nicht von Ansehen k., ignorare faciem alcjs, (selt.) alqm; Jmds. Vater nicht k., nescio quis sit pater alcjs; Jmd. k., alqm nosse, perspicere; intelligere qualis alqs sit (class. nicht intelligere alqm; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 17, 63. S. 393.), von Ansehen alqm de facie od. alcjs faciem nosse; k. lernen, noscere, cognoscere (alqd, alqm); discere, percipere (alqd); (einen Geschmack von Etw. bekommen) degustare (alqd); gustare (nullam partem sanae rei publicae); Jmd. zufällig k. lernen, incidere in alqm; Jmd. Etw. k. lehren, docere alqm alqd; imbuere alqm alqa re; die, welche ihn (es) kennen (kannten), nicht kennen (kannten), noti, ignoti; kennst du Jmd., der rc.? estne quisquam qui etc.? sich vor Zorn nicht k., irae impotentem esse; irae indulgere. 2) erkennen, cognoscere, agnoscere (alqm, alqd). 3) Etw. nicht k. = nichts wissen wollen von Etw., abhorrere ab alqa re; Etw. k., non abhorrere ab alqa re (a periculis); auch habere alqd, z. B. das Alter kennt edlere Vergnügungen, senectus habet od. senectuti sunt honestiores voluptates; kein Maß u. Ziel, keine Schranken k., nihil pensi neque moderati habere; neque modum neque modestiam habere; die Römer sind ein Volk, das besiegt keine Ruhe kennt, ea est Romana gens, quae victa quiescere nesciat, *Liv.* 9, 3, 12. — **kennenswerth,** cognitione dignus; dignus qui (digna quae, dignum quod) cognoscatur. — **Kenner,** peritus, gnarus od. sciens, intelligens (alcjs rei); existimator (Beurtheiler), aestimator (wer den Werth einer Sache bestimmt); eruditus (der Gebildete); ein großer K., intelligentissimus, peritissimus, ein gelehrter doctus aestimator, gelehrte docti intelligentesque; ein geschmackvoller K., homo elegans; spectator elegans (formarum), ein gelehrter u. einsichtsvoller doctus et intelligens existimator; homo doctus et prudens; die K., periti rerum; intelligentes; ii qui intelligunt; docti atque prudentes; K. von Etw. sein, intelligere alqd; intelligentem, multum versatum esse in alqa re, kein ignorare od. nescire alqd, imperitum od. ignarum esse alcjs rei; in alqa re rudem od. peregrinum, hospitem esse. — **Kenneraugen,** oculi eruditi; = Kennerblick, -urtheil, w. s. — **Kennerblick,** acumen argutum judicis; einen K. haben, oculos eruditos habere. — **Kennermiene,** vultus intelligentis. — **Kennerohr,** seines, aures eruditae, teretes, im Zshg. auch bl. aures. — **Kennerschaft,** intelligentia. — **Kennerurtheil,** judicium intelligens oder eruditissimum. — **kenntlich,** insignis; conspicuus (alqa re); Etw. k. machen durch, mit Etw., insignire, notare alqd alqa re, durch Worte describere od. designare alqm od. alqd, Jmd. insignem facere alqm, (mit den Fingern hinweisend) digito demonstrare conspicuumque facere alqm; k. sein, auch agnosci. — **Kenntniß,** 1) Kunde von Etw., notitia alcjs rei [vgl. LW. notitia 2)]; Jmd. in K. von Etw. setzen, certiorem facere alqm alcjs rei, de alqa re; erudire alqm de alqa re; K. (Kunde) haben von Etw., cognovisse alqd; von ihm haben wir K. durch Schilderung Anderer, de eo audimus (*Cic. de or.* 2, 23, 93.); K. (Kunde) erhalten, bekommen, certiorem fieri, cognoscere de alqa re, certiorem fieri alcjs rei; doceri alqd; K. einziehen, s. einziehen I) 5); nach eingezogener K., explorato. 2) = Wissen, Einsicht, scientia; cognitio; intelligentia; prudentia (alcjs rei); theoretische K., s. theoretisch; K. von der Vergangenheit, memoria praeteritorum, von der Zukunft prudentia futurorum; wahrscheinlich wird eine Erzählung sein, wenn sich (im Ton der Erzählung) die Rechtschaffenheit des Erzählers verräth, seine K. der **Alterthümer** u. der **Geschichte**, (eigenthümlich) probabilis erit narratio, si probitas narrantis significabitur, si **antiquitas**, si **memoria**, *Cic. or. part.* 9, 32. (vgl. Rgb. S. 52.). 3) *pl.*, die **Kenntnisse**, *a)* überhaupt, cognitio; scientia, mit u. ohne rerum [nie aber in diesem Sinne cognitiones; vgl. LW. cognitio 1)]; K. von Etw., scientia, cognitio oder prudentia alcjs rei. *b)* wissenschaftliche, scientia literarum; doctrina; eruditio; (durch Unterricht erlangte) disciplina; literae; artes; tiefere K., interiores et reconditae literae, reconditae artes; K. u. Fertigkeiten, doctrinae et artes; ein Mann von K., ohne K., s. kenntnißreich, -arm; K. von od. in Etw. haben, besitzen, alcjs rei scientiam od. prudentiam habere; intelligere, scire alqd; doctum, eruditum oder instructum esse alqa re; peritum, non ignarum esse alcjs rei, nur, nicht einmal oberflächliche s. oberflächlich; nur mäßige K. besitzen, mediocriter a doctrina instructum esse; es hat Jmd. sehr viele u. keine gewöhnlichen K., plurimae in alqo sunt literae neque eae vulgares; sich K. in Etw. erwerben, -aneignen, scientiam alcjs rei consequi, alqd percipere, täglich neue quotidie alqd addiscere; wissenschaftliche K. zu erwerben suchen, in literis elaborare; seine K. erweitern, doctiorem fieri, durch Etw. alqa re; Künste, welche höhere K. erfordern, artes, in quibus prudentia major inest; ausgebreitete, mannichfaltige, umfassende K., doctrinae copia, varietas; Einsichten u. reiche K., scientia et copia; gelehrte K., res quae doctrinâ continentur; vgl. Gelehrsamkeit; mit gelehrten, philosophischen, historischen K. ausgerüstet, instructus doctrinâ, a doctrina, a philosophia, ab historia; die in Jmds. Schule erworbenen K., quae alqs di-

Digitized by Google

dicit ab alqo; Jmds. Mangel u. Armuth an K., -dürftige K. in den Wissenschaften, alcjs jejunitas bonarum artium, *Cic. de or.* 2, 3, 10. — **kenntnißarm, -leer,** überh., (rerum) rudis od. ignarus; (in wissenschaftlicher Hinsicht) literarum expers; illiteratus, non literatus; ganz k., omnium rerum rudis; omnis eruditionis expers. — **Kenntnißnahme,** notio (auch amtliche, censoria); cognitio; was gründliche u. sorgfältige K. verdient, magna cognitione dignus (vgl. Ngb. S. 188.). — **kenntnißreich,** multarum rerum cognitione imbutus; summâ scientiâ; eruditissimus, doctissimus; optimis artibus eruditus; praeclara eruditione atque doctrina ornatus. — **Kennzeichen,** nota (wodurch Etw. kennbar gemacht wird); signum (Zeichen); insigne (charakteristisches Zeichen); zum K. dienen, signo esse; ein K. an Etw. machen, notam apponere alcui rei; notare alqd alqa re; es ist ein K. Jmds. od. einer Sache (es kennzeichnet Jmd. od. Etw.), daß ꝛc., proprium est od. bl. est alcjs, alcjs rei m. *inf.*

Kenotaph, bonorarius tumulus; †cenotaphium.

Kerker ꝛc., s. Gefängniß ꝛc.

Kerl, homo; homuncio; ein närrischer K., mirum caput, komischer homuncio lepidus; caput lepidum, netter festivum caput; in der Apposition gew. nicht ausgedrückt; solche K., welche ꝛc., tales, quales etc.

Kern, 1) eigtl., nucleus (bei Obstarten), os (der harte K.); granum (Kern des Getreides, der Traube). 2) *tp.* das Beste u. Vorzüglichste einer Sache, flos; robur (exercitûs, juventutis); der wahre K. der Beredsamkeit Jmds., vera summa od. vis eloquentiae alcjs; was recht eigentlich der K. der Gerechtigkeit ist, quae sunt ex media laude justitiae, *Cic. off.* 1, 19, 63.; in den innersten K. einer Sache bringen ꝛc., s. innerste. — **kernfest,** s. handfest. — **kerngesund,** corpore saluberrimo; incorrupta sanitate; saluber (gesund überh., auch bildl. von der Rede); k. sein, corpore saluberrimo uti; incorrupta sanitate esse. — **kernhaft,** robustus; valens, validus (kräftig); firmus (fest); k. Gesundheit des Körpers, corporis siccitas, auch bl. siccitas; vom Redner, nervosus in dicendo; sein k. Vortrag, nervi ejus in dicendo. — **Kernhaftigkeit,** robur; auch virtus (Tüchtigkeit); K. in der Rede, s. kernhaft. — **kernig,** 1) eigtl., granatus; (voller Kerne) granosus. 2) übertr., k. Holz, lignum firmissimum; bildl., ein k. Spruch, bonum od. aureum dictum; eine k. Rede, oratio salubris. — **Kernspruch,** sententia gravissima. — **Kerntruppen,** robur militum od. exercitûs od. virium; lectissima manus od. validissimi militum. — **Kernworte,** verba gravissima od. aurea.

Kerze, cereus (von Wachs); = Talglicht, candela. — **kerzengerade,** procerus (lang u. schlank gewachsen); arrectus (gerade aufgerichtet). — **Kerzenlicht, -schein,** z. B. beim K., *collucentibus cereis od. luminibus. — **Kerzenträger,** lychnuchus.

Kessel, eigtl., ahenum; (dreifüßiger) cortīna; (Mischgefäß) cratēra, ae (regelmäßige Form in Prosa; crater, ēris dicht., in Prosa nur als griech.-techn. Benennung; übertr., kesselartige Vertiefung in der Erde).

Kette, 1) eigtl., zum An- und Zusammenschließen, catena (in Prosa meist im *pl.*); Ketten Jmdm. anlegen, catenas injicere (*Plaut.* indere) alcui; Jmd. in K. werfen, alqm in catenas conjicere, mit K. fesseln, in K. legen catenis vincire alqm; in K. liegend, catenis vinctus (trinis, *Caes. b. G.* 1, 53, 5.); †catenatus; in K. liegen, in catenis esse, catenis vinctum esse, in K. u. Banden in vinculis et catenis (nicht in catenis et v.) esse; Jmdm. die K. abnehmen, alqm ex catenis solvere; †alcui catenas exsolvere; bildl., die Ketten (Jmds. od. seine) brechen, alqm od. se in libertatem vindicare; vgl. 1. Band 1) *a*), Fessel, Joch; kleine Kette, Kettchen, zum Schmuck, catenula; gedrehte Halskette als Ehrenschmuck verdienter Krieger, torques; mit einer K. geschmückt, torquatus. 2) übertr., *a*) eine K. von Bergen, s. Bergkette; eine K. steiler Felsen bildend, rupibus arduis praecinctus (lingula). *b*) Weberkette, stamen. *c*) eine Reihe von unmittelbar auf einander folgenden Dingen, -Handlungen ꝛc., continuatio; series; continuatio seriesque; in einer ununterbrochenen K. von Wachen u. Posten, so daß die Wachen u. Posten eine ununterbrochene K. bildeten, perpetuis vigiliis stationibusque, *Caes. b. c.* 1, 21, 3.; eine ununterbrochene K. von Vergnügungen, Genüssen, perpetuae et contextae voluptates, *Cic. Tusc.* 5, 33, 96.; es folgte eine K. von Unglücksfällen, *malum excepit malum; nicht alle Glieder der ganzen K. von Ideen zusammenfinden können, die Jmd. beisammen hatte und zusammendachte, *non omnes partes quibus continuatio rationum comprehenditur, assequi, quas alqs in unum collectas conjunctasque habebat; eine (ganze) K. von Ursachen, causarum progressus et quasi antecessiones (vgl. *Cic. off.* 1, 4, 11.); (die Allegorie) beruht nicht auf einem übertragenen Worte, sondern entsteht aus einer (ganzen) K. mehrerer aneinanderhängender Worte, non est in uno verbo translatio, sed ex pluribus continuatis conectitur, *Cic. de or.* 3, 41, 166. — **ketten,** bildl., Jmd. an sich, alqm sibi devincire, alqm suum reddere; alqm in suas partes trahere; (zur Liebe verlocken) alqm in amorem pellicere; sich an Jmd. k., implicari alcui od. alcjs familiaritati; mein Wohl ist an das Wohl Jmds. gekettet, mea salus in alcjs salute inclusa est. — **Kettenbrücke,** pons ferreis catenis junctus. — **Kettengeklirr, -gerassel,** catenarum sonitus od. sonus, strepitus, stridor. — **Kettenpanzer,** lorica serta, (*Virg.*) conserta hamis. — **Kettenschluß,** sorites. — **Kettenstrafe,** mit, Jmd. belegen, alqm vinculis multare.

Ketzer, der, **-in,** die, **Ketzerei,** die, haereticus, haeretica, haeresis (bei Kirchenschriftst.). — **ketzerisch,** haereticus. — *Adv.* haeretice (bei Kirchenschriftst.).

keuchen, anhelare; (*Plaut.*) anhelitum ducere. — **Keuchen,** das, anhelitus; es entsteht K., anhelitus moventur, *Cic. off.* 1, 36, 131.; (als Krankheit) anhelationes.

Keule, zum Schlagen, clava; zum Stampfen, pilum; = Dickbein der Thiere, clunis. — **Keulenträger,** qui clavam gerit; (dicht.) claviger.

keusch, castus; pudicus; (noch unbefleckt) integer; (unsträflich) sanctus. — *Adv.* caste; pudice; caste integreque; sancte. — **Keuschheit,** castitas; pudicitia; vgl. LW.

Kicher, Kichererbse, cicer.

kichern, furtim cachinnare.

1. **Kiefer,** der, Kinnbacken, maxilla.

2. **Kiefer,** die, Nadelholzbaum, pinus.

kiefern, pineus.

1. **Kiel,** 1) des Schiffes, carina. 2) der Feder, caulis pennae; = die Feder, penna.

2. **Kiel,** Stadt, *Kilonia.

Kien, Kienfackel, -holz, taeda.

Kies, glarea.

Kiesel, -stein, silex; lapis od. saxum silex.

kiesig, glareosus.

Kiew, *Kievia.

Kind, 1) in Rücksicht auf das Alter, im Mutterleibe od. vom Mutterleibe weg, partus; fetus ob. infans editus, natus infans; im zarten Alter, infans, puer od. puella infans (ein Kind, Knabe, Mädchen, das noch nicht od. noch nicht recht sprechen kann); puer (Knabe); puella (Mädchen); Kinder, pueri; puellae; (liberi) parvi od. parvuli; pueri parvi od. pusilli; ganz kleine K. (die ganz Kleinen), pueri infantes minutuli; große K., majusculi pueri od. (im römischen Sinne) grandes praetextati (auch bildl.); von Kindes Beinen an, s. von Jugend an unter 'Jugend'; sich wie ein K. betragen, ein K. sein, simillimum esse pueris; wieder zum K. werden, repuerascere; ich bin gegen ihn wie ein K., si me cum illo comparaveris, infans sum; ein K. kann's einsehen, vel puer sentire potest; kein K. mehr sein, adolevisse; maturum annis esse; Sprichw., ein verbrannt Kind fürchtet oder scheut das Feuer, cui dolet, meminit, *Cic. p. Mur.* 20, 42. 2) in Beziehung auf die Aeltern, filius; filia (alcjs); auch natus (nata) ex, natus, nata, aber in klass. Prosa nur im Ggs. od. als reines *partic.*, wie bei *Cic. Lael.* 8, 27. (bestiae) ex se natos amant u. ex ea caritate, quae est inter natos et parentes, *Nep. Epam.* 10, 2. qui talem (*sc.* filiam) relinquo pugnam Leuctricam; die Kinder, liberi; progenies; suboles; (meist dicht.) proles; K. bekommen, liberis augeri; (von der Mutter) liberos parere; †liberos eniti ex alqo; (vom Manne) liberos tollere, suscipere ex alqa; an Kindes Statt annehmen, s. adoptiren. 3) *tp.* ein K. des Glücks, s. Glückskind; ich bin ein K. des Todes! perii! occidi! nullus sum! ein K. des Friedens, pacis, ut ita dicam, alumnus, *Cic. Phil.* 7, 3, 8.; die Freundschaft zu einem K. des Mangels und Bedürfnisses machen, für ein K. rc. ausgeben, amicitiam ex inopia atque indigentia natam velle (*Cic. Lael.* 9, 29.); Kinder der Natur, alumni naturae; vgl. Pflegekind, Zögling, Tochter; es den Leuten (an den Augen) ansehen, weß Geistes K. sie sind, ex vultu hominum conjecturam facere, quantum quisque animi et facultatis habere videatur; ex vultibus hominum mores colligere. — **Kindchen,** s. Kindlein. — **Kinderalter,** aetas puerilis. — **Kindereien,** ineptiae; nugae pueriles; delectamenta puerorum. — **Kinderfeind, -freund,** parvulorum non amans, amans. — **Kindergeschrei,** vagitus. — **kinderhaft,** puerilis. — *Adv.* pueriliter. — **Kinderjahre,** anni infantiae od. teneri; anni pueriles, aetas puerilis, pueritia; die ersten K., infantiae initia; aus den K. heraustreten, den K. (Kinderschuhen) entwachsen, die Kinderschuhe ablegen, ausziehen, *aetatem puerilem egredi; (*Plaut. Ter.*) ex ephebis excedere, (*Plaut.*) exire (v. Griechen), ex pueris excedere (auch v. Griechen, mehr latinisirt, u. so auch von dem zu Antiochia geborenen u. als Grieche erzogenen Dichter Archias *Cic. p. Arch.* 3, 4.; vgl. Klotz zu *Ter. Andr.* 1, 1, 24. S. 25.); (v. jungen Römern) togam praetextam deponere, togam virilem sumere; (die Kinderspiele aufgeben) nuces relinquere. — **Kinderlehre,** puerorum elementa. — **kinderleicht,** ludus [vgl. LW. ludus 2) *b*)]. — **kinderlos,** liberis orbus oder orbatus (wenn man sie verloren hat); liberis carens (wenn man keine gehabt hat); Jmd. k. machen wollen, orbitatem parare alcui. — **Kinderlosigkeit,** *stirps nulla liberorum od. liberûm; (das Verwaistsein an Kindern) orbitas. — **Kindermährchen,** fabula puerilis oder anilis; fabula nutricularum. — **Kindermord,** parricidium liberûm od. filii, filiae. — **Kindermörder,** parricida liberûm od. filii, filiae. — **Kinderpossen,** s. Kindereien. — **kinderreich,** multis liberis auctus. — **Kinderschuhe,** die, ablegen, ausziehen, s. Kinderjahre. — **Kinderschule,** ludus atque pueritiae disciplina. — **Kinderspiel,** 1) eigtl., lusus infantium od. puerorum; oblectamentum puerile; die Kinderspiele aufgeben, s. Kinderjahre. 2) uneigtl., sehr leichte Sache, ludus. — **Kindersprache,** sermo infantum oder puerorum. — **Kinderstand,** der Mensch im, *homo primum humanitatis curriculum ingressus. — **Kinderstreich,** puerile factum; petulantia puerilis. — **Kinderwärterin,** nutrix. — **Kinderwelt,** parvuli; = das Leben der Kinder, vita puerilis. — **Kinderzucht,** disciplina puerilis. — **Kindesalter,** infantia; pueritia; erstes, zartes K., auch aetatula. — **Kindeskind,** nepos (Enkel); neptis (Enkelin). — **Kindesliebe,** (Liebe der Kinder gegen die Aeltern) amor in parentes; pietas erga parentes; caritas parentum. — **Kindespflicht,** im Zshg. bl. pietas. — **Kindheit,** infantia (die Zeit, wo das Kind noch nicht od. noch nicht recht reden kann); pueritia, aetas puerilis (Knabenalter); die erste K., prima infantia; infantiae initia; von K. an rc., s. von Jugend an rc. unter 'Jugend'; K. der Nationen, *prima aetas et quasi infantia nationum; K. einer Sache, prima initia alcjs rei (literarum, artium); auch die Wissenschaften haben ihre K., est sua etiam literis infantia. — **kindisch,** puerilis; (albern) ineptus; k. Betragen, k. Wesen, mores pueriles; †puerilitas; k. Einfall, res ficta pueriliter, Aberglaube superstitio anilis; eine k. Freude haben, pueriliter exsultare; k. werden, repuerascere (von alten Leuten), vor Alter desipere senectute; sehr k. sein, simillimum esse pueris; es ist k., zu rc., puerile est m. *inf.* — *Adv.* pueriliter. — **Kindlein,** infans [s. Kind 1)]; pusio (Knäblein); pupula (Mägdlein); filiolus, filiola (Söhnchen, Töchterchen); im *pl.* auch liberi parvi oder parvuli; parvi; parvuli. — **kindlich,** 1) in Rücksicht auf die Jahre, puerilis; = rein, unschuldig, integer, incorruptus; k. Sinn, animi innocentia. 2) in Rücksicht auf die Aeltern, pius in od. erga parentes, in patrem, in matrem; k. Liebe, Verehrung, pietas in od. erga parentes, in partem, in matrem; k. Verehrung Jmdm. erweisen, -zollen, Jmd. k. verehren, alqm (alqam) parentis (matris) loco od. pie colere; es ist k. Pflicht, zu rc., est liberorum m. *inf.* — *Adv.* pie. — **Kindlichkeit,** *innocentia od. integritas puerilis; *hilaritas puerilis (kindlicher Frohsinn); suavitas puerilis od. puellaris (knaben- od. mädchenhafte Anmuth).

Kinn, mentum. — **Kinnbacken, -lade,** maxilla.

Kirche, 1) Gotteshaus, aedes sacra; gottesdienstliche Versammlung, *coetus sacer od. *sacra publica. 2) Personen Eines Glaubensbekenntnisses, ecclesia (bei Kirchenschriftstellern). — **Kirchengeschichte,** *historia ecclesiastica oder sacra oder ecclesiae, christliche K., *historia ecclesiae Christianae. — **Kirchenlatein,** *Latinitas ecclesiastica od. scriptorum (patrum) ecclesiasticorum. — **Kirchenraub,** sacrilegium. — **Kirchenräuber,** sacrilegus. — **Kirchenschriftsteller,** *scriptor ecclesiasticus oder rerum ecclesiasticarum od. sacrarum. — **Kirchenvater,** *pater ecclesiasticus, im Zshg. bl. pater. — **Kirchenverbesserung,** s. Reformation 2). — **Kirchenvermögen,** aus od. vom, ex sacro (nihil attingere. — **Kirchenversammlung,** synodus (bei Kirchenschriftst.), auch *concilium. — **Kirchhof,** *area quae aedem sacram cingit; = Gottesacker, w. s. — **kirchlich,** ecclesiasticus od. *gen.*

ecclesiae, (*Adv.*) ecclesiastice (bei Kirchenschriftst.). — **Kirchspiel, -sprengel,** paroecia, dioecesis (bei Kirchenschriftst.).

kirre, s. zahm. — **kirren,** lenire (cauem objecto cibo); delenire (plebs hoc munere delenita).

Kirschbaum, cerasus. — **Kirsche,** cerasum.

Kissen, (Kopf- od. Sitzkissen) pulvinus; (von den K. der Götterbildnisse) pulvinar; (Polsterkissen) culcita; (Kopfkissen) cervical.

Kistchen, Kiste, cistula, cista.

Kitzel, der, **Kitzeln,** das, titillatio (auch uneigtl., aber immer mit quasi). — **kitzeln,** titillare; uneigtl., die Sinne k., sensus quasi titillare od. sensibus quasi titillationem adhibere, angenehm sensus permulcere voluptate, sensus jucunditate quadam perfundere; die Ohren k., aures permulcere voluptate od. (in übelm Sinne) pravis voluptatibus; aurium voluptati servire, mit Etw. aures permulcere, delectare alqa re; was den Gaumen kitzelt, dulcis. — **kitzelig, kitzlich,** uneigtl., von Personen, qui facile offenditur alqa re; von Dingen, ein k. Punkt, locus lubricus et anceps; einen k. Punkt berühren, ulcus tangere (*Ter.*); = schwierig, difficilis; spinosus; im Zshg. bl. is, ejusmodi, z. B. in der Behandlung kitzlicher Dinge, durch die man leicht Anstoß erregen könnte, das Maß nicht überschreiten, *in tractandis iis od. ejusmodi rebus quae facile offensioni esse possunt, modum non excedere.

klaffen, hiare. — **Klaffen,** das, hiatus.

kläffen, gannire (auch bildl.). — **Kläffen,** das, gannitus (auch bildl.).

Klafter, terni cubiti.

klagbar, z. B. eine Sache ist k., res delata est ad judicem; k. werden wegen Etw., rem deferre ad judicem od. deducere in judicium, beim Prätor, vor Gericht adire ad praetorem in jus. — **Klage,** 1) Aeußerung des Schmerzes, querela (in Worten u. als bloßer Ausdruck des Gefühls), questus (meist durch Geschrei u. dgl.); stärker lamenta (*pl.*), lamentatio, ejulatio; (Klagegewimmer) gemitus; sich in K. ergehend, queribundus (vox); mit lauter K., cum flebili vociferatione; K. über böse Zeiten, querela temporum; in Klagen ausbrechen, s. klagen 1); in Thränen u. K. ausbrechen, sich ergießen, profundere sese in questus flebiles; in questus et lacrimas effundi; Etw. zum Gegenstand der K. machen, K. über Etw. führen, seine K. über Etw. laut werden lassen, in K. über Etw. ausbrechen, sich in K. über Etw. ergießen, queri coepisse od. bl. queri alqd, de alqa re; die Schriftsteller des silbernen Zeitalters preßten schon dem Quintilian die (schwere) K. aus: Vergleichen wir die alte Sprache mit der unsrigen rc., *argenteae aetatis scriptores jam Quintiliano illud expresserunt: si antiquum, inquit, sermonem nostro comparemus etc. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); ohne K. dahinsterben, non miserabiliter emori. 2) Beschwerde, *a)* außergerichtliche, querela; querimonia; (das Zur-Rechenschaft-Ziehen) expostulatio; K. bei Jmdm., querela cum alqo, K. über Etw., querimonia alcjs rei (acceptae cladis); K. führen, erheben, queri, über Etw. querimoniam habere de alqa re, expostulare de alqa re, queri od. conqueri alqd, de alqa re, bei Jmdm. cum alqo, apud alqm; K. führen, erheben, daß rc., queri, conqueri, expostulare m. quod od. *acc. c. inf.*; gegen Jmd. K. erheben, über Jmd. K. führen, queri od. conqueri de alqo, de alcjs injuria; alqm accusare coepisse od. bl. accusare, bei Jmdm. queri od. conqueri de alqo apud alqm; eine K. bei Jmdm. anbringen, querimoniam od. querelam deferre ad alqm. *b)* vor Gericht, überh. actio, in Criminalsachen accusatio, als Beschuldigung criminatio, in Privatsachen über Mein und Dein postulatio oder petitio; eine K. gegen Jmd. erheben, in Privatsachen, actionem intendere alcui, in jus vocare alqm, lege agere cum alqo, in Criminalsachen accusare alqm, alqm in judicium adducere; nomen alcjs (ad judicem od. ad judices) deferre; diem dicere alcui. — **Klagebrief,** epistola querelarum plena. — **Klageformel,** formula; verba concepta; auch actio. — **Klagefrau,** praefica. — **Klagegedicht,** elegi. — **Klagegeheul,** ejulatus, ejulatio; bei einem Todten, lessus. — **Klagelaut,** vox miserabilis od. flebilis; vox lugubris (traurig klagender Ton); Klagelaute, auch voces et querelae. — **Klagelied,** naenia. — **klagen,** 1) Schmerz äußern, queri, conqueri, stärker lamentari; über Etw. klagen, klagen, daß rc., queri, conqueri alqd od. de alqa re, quod od. *acc. c. inf.*, lamentari alqd. 2) Beschwerde führen, *a)* außergerichtlich, queri od. conqueri (alqd, de alqa re, de alqo über Etw., Jmd., apud alqm vor Jmdm.); expostulare cum alqo (Jmd. zur Rechenschaft ziehen). *b)* vor Gericht = Klage erheben, s. Klage 2) *b)*. — **Klagen,** das, 1) Aeußerung von Schmerz, questus, querela; stärker ejulatio, lamentatio, planctus. 2) vor Gericht, s. Klage 2) *b)*. — **klagend,** flebilis (vox, modi). — **Klagepunkt,** crimen. — **Kläger,** in Criminalsachen, accusator, in Privatsachen, petitor; überhaupt, actor. — **Klagerede,** actio; accusatio; vgl. Klage 2) *b)*. — **Klagerecht,** actio. — **Klageruf,** vox flebilis od. miserabilis. — **Klageschrift,** libellus querulus od. im Zshg. bl. libellus; actio. — **Klageton,** s. Klagelaut. — **kläglich,** 1) beklagenswerth, miserabilis, miserandus; (beweinenswerth) flebilis, (betrauernswerth) lugubris, (elend) miser. — *Adv.* miserabiliter; miserandum in modum; flebiliter. 2) erbärmlich anzuhören, miserabilis; flebilis; durch k. Bitten, precibus ac misericordia. — **klaglos,** sine querela. — **klagweise,** querendo, querens; (vor Gericht) petendo; bei Criminalsachen, accusando.

Klammer, fibula; (Haken) uncus.

klammern, fibulis vincire (alqd); uncis includere (alqd); sich an Etw. k., s. anklammern.

Klang, sonus (Ton), sonitus (Tönen), vox; K. vom Flügelschlag größerer Vögel od. eherner Becken, clangor; = Geklingel, tinnitus; = Rauschen, strepidus; = Klang als Musik, cantus; (der helle K., Geklirr) crepitus; der K. der Trompeten u. Hörner, concentus tubarum ac cornuum; einen K. haben, sonare, von sich geben sonum oder vocem etc. edere; leerer K. der Worte, inanis verborum sonitus; das Wort Friede hat einen schönen K., nomen pacis dulce est; ihr Name hat einen guten K., horum homines nomen amant, *Cic. p. Sest.* 49, 105. — **klanglos,** sono carens. — *Adv.* sine sono. — **klangreich, -voll,** sonans, vocalis (hellklingend); canorus (wohlklingend); eine k. Rede, oratio verbis sonans; eine k. Stimme, vocis sonus.

Klappe, operculum (Decke); valva (an einer Thür); sprichw., zwei Fliegen mit Einer K. (todt) schlagen, de eadem fidelia duos parietes dealbare; una mercede duas res assequi. — **klappen,** 1) eigtl., clangere. 2) *tp.* passen, consentire; concinere.

Klapper, crotalum; crepundia (*n. pl.*); (Isisklapper) sistrum. — **klappern,** crepare, crepitare; die Zähne k., dentes colliduntur. — **Klappern,** das, crepitus.

Digitized by Google

klar 2c., s. hell, deutlich 2c.; mit sich nicht im Klaren sein, non habere, quod liqueat.

klatschen, plaudere, manu plausum facere (auch als Zeichen des Beifalls); mit der Peitsche k., flagello insonare; bildl., = ausplaudern, austragen, w. s. — **Klatschen,** das, plausus, (der Flügel) crepitus. — **Klätscher,** garrulus; = Angeber, delator. — **Klätscherei,** sermones aniles; = unwahre Reden, sermones falsi; ich hätte mir weniger K. zugezogen, minus sermonis subiissem. — **klatschhaft,** garrulus. — **Klatschhaftigkeit,** garrulitas.

klauben, an Etw., carpere, (nagen) rodere alqd; über Etw. k. (grübeln), nimis diligenter inquirere in alqd.

Klaue, 1) eigtl., ungula; von Raubthieren u. Vögeln, unguis. 2) *tp.* in Jmds. Klauen gerathen, in manus alcjs venire; Etw. Jmds. Klauen entreißen, ex manibus oder faucibus alcjs eripere alqd.

kleben, I) *intrans.* starren von Etw., respersum esse (sanguine); squalere (arma situ); = hängen bleiben, (eigtl. u. bildl.) adhaerere (alcui rei), haerere (in alqa re), inhaerere (alcui rei, in alqa re). II) *trans.* agglutinare (alqd alcui rei). — **klebrig,** tenax; (leimartig) glutinosus.

Kleeblatt, bildl., societas.

Kleid, vestis (collect.); vestimentum, tegumentum corporis (Kleidungsstück); amictus (zum Umwerfen); indumentum (zum Anziehen); stola, palla, (vgl. LW.). — **kleiden,** I) *trans.* vestire, veste tegere, (von einem Umwurf) amicire (alqm); sich k., induere sibi vestem, se veste, in Etw. vestiri alqa re; Soldaten als Hirten gekleidet, milites pastorum habitu; in Gold u. Purpur gekleidet einhergehen, insignem auro et purpurā conspici; sich schlecht k., schlecht gekleidet einhergehen, male vestiri od. vestitum esse; sich römisch k., Romano habitu uti; sich ebenso nähren u. k., eodem victu et cultu corporis uti; sich neu k., novam sibi parare vestem; in Lumpen gekleidet einhergehen, pannis obsitum esse; die Erde kleidet sich mit Blumen, mit Gras, terra vestitur floribus, herbis, die Wiesen kleiden sich mit Gras, prata herbis convestiuntur; Gedanken in Worte k., sensus verbis prosequi, Lehren in dichterische Form praecepta versibus includere. II) *intrans.* anstehen, convenire, congruere, aptum esse (alcui); decet (alqd alqm). — **Kleideraufwand, -luxus,** sumptus vestium; vestium luxuria (als übertriebene Neigung); vestitus nimius; einen zu großen K. machen, vestitui nimio indulgere. — **Kleidermode,** vestis habitus u. im Zshg. bl. habitus; vestitus (Anzug); vestis ornatus (Kleiderschmuck); cultus [vgl. LW. cultus 2) c)]; vestimenti genus (Kleidungsstück); mos vestis (Kleidermode). — **Kleiderpracht,** cultus magnificus. — **Kleidertracht,** s. Kleidermode. — **Kleidung,** vestis; vestitus; vestis cultus, im Zshg. bl. cultus; vestis ornatus; vestis habitus, im Zshg. bl. habitus; vestimentum; vestimenti genus; vgl. Kleidermode, -tracht. — **Kleidungsstück,** vestimentum; genus vestimenti.

klein, 1) eigt., parvus, parvulus [nicht groß, nicht erwachsen; vgl. jung; *comp.* minor, *sup.* minimus; der k. Finger, digitus minimus; Kleinasien, Asia minor; ein k. Kind, ein k. Knabe, s. Kind 1), Knäbchen; der k. Romulus, infans, puer Romulus; vgl. Kind 1); die Kleinen (die Kinder), parvi od. parvuli; liberi parvi (Ggs. parentes); die ganz Kleinen, pueri infantes, pueri infantes minutuli; von Kleinem auf, s. von Jugend an unter 'Jugend']; pusillus (sehr klein, bes. im Sinne des im Wachsthum Zurückgebliebenen od. von der lächerlichen Seite betrachtet, p. epistola); minutus [winzig; *Adv.* minute, (vor- u. nachcl.) minutim, minutatim]; brevis (kurz, von Zeit und Raum); exiguus (der Menge, Zahl, Zeit nach unbeträchtlich, unansehnlich); humilis (niedrig, nicht hoch, von der Statur des Menschen, von Thieren, Gewächsen; *Adv.* humiliter); angustus (schmal); ein k. Mensch, homo parvae od. exiguae od. brevis staturae; homo corpore parvo; homo statura humili et corpore exiguo; homo pusillus (zwerghafter); wie k., quantus (uneigtl.); quantulus (sol, auch = wie gering); quantillus (*Plaut.*); so k., tantus [so wenig, so unbedeutend; vgl. tantus 2)]; tantulus (homines tantulae staturae); zu k., parum magnus; justo minor; justo brevior; nimium angustus; k. schreiben, minute scribere; k. machen, in k. Stücke zerschneiden, hacken, zerhacken, stoßen, brechen, minute concidere, contundere, consecare; comminuere, frangere et comminuere; (auflösen in kleine Stückchen) resolvere; (k. kauen, von den Zähnen) conficere; kleiner machen, minuere, werden minui, ganz k. ad minimum deduci. 2) uneigtl., spärlich, gering, unbedeutend, parvus, parvulus; tenuis (praeda, spes); ein k. Gewinn, parvum commodum oder paulum lucri; ein k. Verzug, paululum morae; eine k. Anzahl, parvus od. exiguus numerus (alcjs rei); die k. Anzahl (die Jmd. bei sich hat), paucitas; k. Summe Geld, parva pecunia; paululum pecuniae; ich habe noch eine k. Frage zu thun, habeo paulum quod requiram; dieser Gewinn, so k. er auch ist, hoc quantulumcunque est lucrum; oft durch ein *dem.*, z. B. ein k. Buch, libellus; k. Geld, nummuli; ein k. Geschenk, munusculum; zuweilen durch aliquid m. *gen.*, z. B. ein k. Stolz, aliquid superbiae; die Großen u. die Kleinen, s. Hohe und Niedere unter 'hoch 2) *A*)'; über ein Kleines, brevi; paulo post; eine k. Weile, Zeit, paulisper, parumper (vgl. LW.); Alles, das Kleinste wie das Größte, omnia maxima minima (vgl. Hn. S. 265.); bis ins Kleinste eingehend-, bis ins kleinste Detail fragen, minutatim interrogare (*Cic.*); Rom im Kleinen, quasi pusilla Roma; das Haus, die Schule ist ein Staat im Kleinen, *domus, schola quasi pusilla res publica est; im K. verkaufen, divendere, distrahere, siegen parvis momentis levium certaminum vincere; das ist etwas Kleines, s. Kleinigkeit; k. = kleinlich, w. s.; k. denken, humiliter sentire, von Jmdm. alqm contemnere; das Vermögen k. machen, rem familiarem consumere; patrimonium conficere; rem suam oder patria bona lacerare; sich k. machen, bildl., se abjicere; ein relatives Verhältniß macht eine Sache größer od. kleiner, comparatio alqam rem aut tollit aut deprimit (vgl. Ngb. S. 282.). — **kleinäugig,** oculis parvis od. minutis. — **kleindenkend,** humili animo. — **Kleingeist,** homo parvi od. pusilli, angusti animi. — **kleingeistig,** parvi, pusilli od. angusti animi. — **kleingläubig,** timidus. — **Kleingläubigkeit,** timiditas. — **Kleinhandel,** mercatura tenuis; ein Mann, der mit der Tugend K. treibt, caupo virtutis. — **Kleinhändler,** propola; caupo; institor (Hausirer). — **Kleinheit,** parvitas; exiguitas; vgl. klein; K. der Statur, staturae brevitas, im Zshg. bl. brevitas. — **kleinherzig** 2c., s. engherzig 2c. — **Kleinigkeit,** res parva od. parvula, minuta, pusilla, non magna; res levissima od. vilissima: es ist keine K., non leve est; est aliquid; das ist in meinen Augen keine K., daß 2c., non ego illud parvi aestimo, quod etc.; eine solche K., tantulum;

Digitized by Google

eine unbedeutende K., paulum nescio quid; ich habe noch eine K. zu fragen, habeo paulum quod requiram; Alles, auch die geringste K., omnia minima; es ist mir Etw. eine K., alqd mihi jocus od. ludus est; es ist keine K., zu ꝛc., magnum negotium est m. *inf.*, es war eine K., zu ꝛc., nihil negotii erat m. *inf.*; er brachte eine Sache, die gewiß keine K. war, zu Stande, id quod erat difficillimum, effecit. Insbes. *a*) eine unbedeutende Geldsumme, aliquid nummulorum; nummuli; (nummus) sestertius; um od. für eine K., parvo (emere); ‚acceptis nummulis (für elendes Geld). *b*) ein kleines Geschenk, munusculum. c) Kleinigkeiten, auch res minimae; pusilla, minima (*n. pl.*); leviora (*n. pl.*); nugae (Possen, auch von kleinen Gedichten); in den größten K., in rebus minimis; doch wozu erwähne ich diese K.? sed quid haec tam parva commemoro? warum halte ich mich bei K. auf? quid leviora sequor? sprichw., sich bei K. aufhalten, reduviam curare; Ruhm in K. suchen, quaerere laureolam in mustaceo. — **Kleinigkeitsgeist,** minimarum od. pusillarum rerum studium. — **Kleinigkeitskrämer, -krämerei,** in rebus minimis od. pusillis, minutis occupatus; cura minutior; es verräth einen K., es ist ein Zeichen von K., zu ꝛc., minutioris est curae m. *inf.* — **kleinlaut,** s. niedergeschlagen; kleinmüthig u. k. werden, contrahere ac demittere animum. — **kleinlich,** minutus (diligentia, quaestiones); k. Habsucht, sordida avaritia; k. Rache, liberali homine indigna ultio; k. Leidenschaften, inanes cupiditates; = niedrig denkend, humilis, abjectus, angustus, parvus (animus); eine k. Frage, quaestiuncula; ein k. Schluß, ratiuncula; Alles k. nach seinem Vortheil berechnen, s. berechnen 1). — **Kleinlichkeit,** der Denkungsart, Gesinnung, animus pusillus, animus, mens humilis. — **Kleinmeister,** quidam minuti magistri; K. in der Philosophie, kleinmeisterische Philosophen, minuti philosophi (*Cic. Cat. m.* 23, 86.). — **Kleinmuth** ꝛc., s. Niedergeschlagenheit ꝛc.

Kleinod, ornamentum (überh.); gemma (Edelstein); margarita (Perle); res pretiosissima od. pulcherrima, magnifica; die K. des Reiches, insignia regni; Nettigkeit, Putz u. Anzug, dies sind die K. der Weiber, munditiae et ornatus et cultus, haec feminarum insignia sunt.

Kleinstädter, homo rusticanus (ex municipio); homo municipalis; homo oppidanus. — **kleinstädtisch,** rusticanus (parsimonia); oppidanus; k. u. geschmacklose Art zu reden, oppidanum quoddam et inconditum genus dicendi.

Klemme, bildl., angustiae; in die K. kommen, gerathen, in angustias adduci, in angustum venire; in difficilem nodum od. in laqueos incidere; in der K. sein, sich befinden, in arto esse; in angustiis esse, haerere; angustiis premi, etwas mehr angustius se habere; in die K. bringen, in angustias adducere, in angustum compellere; das bringt mich gerade in die K., hoc ipso premor; den Geldausleihern aus der K. helfen, ex obsidione feneratores eximere, Jmdm., sich expedire alqm, se.

klettern, *a*) aufwärts, eniti, coniti, evadere, †erepere in alqd. *b*) abwärts, descendere, se demittere, †derepere in alqd. — **Klettern,** das, nisus (per saxa); durch die Verba.

Klima, klimatische Beschaffenheit, coelum, coeli status; aër (Luft, Atmosphäre); natura loci, auch bl. loca (natürliche Beschaffenheit des Ortes, Oertlichkeit); ein gesundes K., coelum salubre, coeli salubritas; aër salubris, eines Ortes salubris loci natura; ein ungesundes K., coelum grave, coeli gravitas; aër pestilens; ein gemäßigtes K., coeli temperatio, (mehr dicht.) temperies; (mit der Gegend) temperata coeli regio; aër temperatus calore et frigore; ein mildes K., mite coelum, (dicht. u. spät.) clementia coeli, ein rauhes, heiteres coelum asperum, serenum, warmes, kaltes aër calidus, frigidus; ein heißes, rauhes K., im Zshg. auch bl. calor, asperitas (quae loca et nationes ob calorem aut asperitatem minus frequentata sunt, *Sall. Jug.* 17, 2.); das K. ist ein gemäßigteres als in Gallien, loca sunt temperatiora quam in Gallia, *Caes. b. G.* 5, 12, 6.; obgleich das K. sehr kalt ist, locis frigidissimis, *Caes. b. G.* 4, 1, 10.; in einem heißen K. wohnen, soli vicinum esse; sich an das K. gewöhnen, *coelo assuescere.

Klinge, gladius; jeden vor die K. kommenden niederhauen, obvios caedere; einander vor die K. kommen, comminus manus conserere; Alles über die K. springen lassen, omnes trucidare; hostem ad internecionem caedere; vor die K. liefern, exhibere ad ferrum (*Suet.*); über die K. springen, caedi, occidi.

Klingel, tintinnabulum; die K. geht, tönt = es wird geklingelt, klingelt, tinnit tintinnabulum. — **klingeln,** tinnire; es klingelt, wird geklingelt, s. Klingel.

klingen, tinnire; (tönen) sonare; vocalem sonum reddere; die Ohren k., aures tinniunt; gut, angenehm, lieblich, schön k., bene, suaviter, pulchre sonare od. resonare; suaviter ad aures accidere; ganz gut k., optime, aptissime sonare (auch von Wörtern); nicht gut k., aures alqd respuunt, schlecht male sonare; das klingt schön (ist schön gesagt), aber ꝛc., honesta oratio est, sed etc.; das klingt hart, aber noch viel härter klingt es ꝛc., dura vox! multo illa durior etc.; das klingt auffallender, etwas sonderbar, seltsam, hoc dictu est difficilius, hoc nescio quomodo dicatur, wunderbar dictu mirabile est, romanhaft fabulosa narras, ganz anders hoc aliud est; die Nachricht hiervon, die im Verhältniß zu dem Erfolg des Gefechtes viel zu erfreulich klang, laetior res quam pro successu pugnae nuntiata, *Liv.* 33, 8, 1.; bisweilen läßt sich quidam anwenden, z. B. Dinge, die ganz, höchst frevelhaft klingen, nefaria quaedam (ad me pertulerunt, *Cic. Att.* 11, 8.); das klingt (gerade so) als wenn od. ob ꝛc., proinde quasi m. *conj.*, quasi vero, quasi m. *conj.* (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. S. 135 ff.). — **Klingen,** das, tinnitus (auch aurium); sonitus; vgl. klingen. — **klingend,** sonans; (wohlklingend) canorus; schön klingende Worte, verborum sonitus inanis; vgl. Klingklang; ganz frevelhaft klingende Dinge, s. klingen; k. Münze, s. baar. — **Klingklang,** Wortgeklingel, tinnitus (*Tac. dial.* 26.); (leeres) inanis verborum sonitus; nugae canorae (*Hor. ep. ad Pis.* v. 322.); K. reden, inani voce sonare.

Klippe, scopulus (auch bildl.); saxum; cautes; an einer gefährlichen K. vorbeikommen, periculosum locum praetervehi. — **klippenvoll,** scopulosus.

klirren, crepare, crepitare; sonare (ertönen); stridere (von Ketten). — **Klirren,** das, crepitus; K. der Waffen, armorum sonus od. sonitus, der Ketten catenarum sonitus od. stridor.

klopfen, I) *intrans.* 1) an Etw., pulsare (ostium); percutere alqd (erschütternd); das Herz klopft, cor salit od. palpitat. II) *trans.* 1) pulsare (mit der Faust, einem Steine ꝛc. schlagen); percutere (alqm colaphis); tundere (mit einem Klöpfel, Knüttel ꝛc. schlagen); excutere (ausklopfen, z. B. pulverem

Digitized by Google

e veste); comminuere, contundere (zerklopfen); bildl., Jmdm. auf die Finger k., poenam ab alqo expetere. — **Klopfen,** das, pulsatio (forium an die Thür); K. des Herzens, palpitatio cordis. — **Klopffechter,** gladiator; (Fechter mit dem Cästus) pugil; = ein händelsüchtiger Mensch, homo ad rixam promptus od. cupidus rixae.

Kloß, globus; glaeba (von Erde). — **Klößchen,** globulus; glaebula.

Kloster, monasterium od. coenobium (bei Kirchenschriftstellern). — **klösterlich,** monasterialis od. durch *gen.* monasterii, monachorum.

Klotz, caudex (auch als Schimpfwort); wie ein K. steht er da, tanquam truncus stipesque stat.

Klubb, (gesellschaftlicher) circulus; (politischer) factio; der K. der Verschworenen, globus consensionis; auch grex [geschlossene Gesellschaft; vgl. LW. 2)]; coitio (zur Verdrängung eines Candidaten).

Kluft, = Ritze, rima; (Spalte) hiatus; (Höhle) specus; caverna; *tp.* es ist eine große K. zwischen mir u. ihm, multum inter nos distamus ego et ille; es entsteht eine zu weite K. zwischen den einzelnen Wörtern, verba vastius diducuntur.

klug, (bei gesundem Verstande) sanus; sanae mentis; mentis compos; bist du k.? satin' sanus? nicht recht k., male sanus; nicht k. sein, insanire, desipere; (einsichtsvoll) prudens; magni consilii; acutus; (weise) sapiens; callidus (gescheidt, auch k. berechnet); astutus (schlau, listig); zu spät k. werden, sero sapere, durch Schaden ipsa re corrigi, in Etw. alqd calamitate doceri, durch anderer Leute Schaden alieno malo sapere; ex aliis sumere exemplum; aus Etw. od. Jmdm. nicht k. werden können, non intelligere alqm, alqd; es ist nicht k., zu ꝛc., prudentis non est m. *inf.*; er ging von der Lectüre dieser Schrift eben so k. weg als er dazu gekommen war, *ab ejus libri lectione idem abiit, qui venerat: nichts Kluges beginnen, nihil pro sano facere; hintennach k. sein, praeposteris uti consiliis. — *Adv.* prudenter; sapienter; callide; acute; astute. — **Klügelei,** argutiae. — **klügeln,** an Etw., nasutum destringere alqd (scripta alcjs). — **Klugheit,** prudentia; (höhere Einsicht) sapientia; (Ueberlegung) consilium: (Weltklugheit) dexteritas; (Gescheidtheit) calliditas; (Schlauheit) astutia; mit K., prudenter; sapienter; callide; astute. — **Klugheitslehre, -regel,** praeceptum od. lex prudenter agendi; Klugheitsregeln für das Leben, praecepta vivendi. — **klüglich,** s. klug (*Adv.*).

Klumpen, massa; globus (runder), glaeba (von Erde); = Haufen, w. s. — **klumpenweise,** s. haufenweise.

Knäbchen, puerulus; pusio. — **Knabe,** puer; (als männliches Wesen) virilis sexus; mas. — **Knabenalter,** aetas puerilis; anni pueriles, pueritia. — **Knabenart,** mos puerilis. — **knabenhaft, -mäßig,** puerilis. — *Adv.* pueriliter, puerorum ritu. — **Knabenjahre,** s. Knabenalter.

knacken, I) *trans.* frangere (nucem). II) *intrans.* crepare.

Knall, der, **Knallen,** das, sonitus; (Gekrach) fragor. — **knallen,** sonitum od. fragorem edere; mit der Peitsche k., insonare flagello.

knapp, 1) eng anschließend, astrictus; (*Tac.*) strictus (artus); (enge) angustus. 2) uneigtl., spärlich, artus (commeatus); angustus (res frumentaria); das Knappe der Rede, brevitas orationis; kurze, k. Fragen, interrogatiunculae angustae; k. Ausdruck, oratio pressa; k. Redner, orator pressus; mit k. Noth, s. kaum. — *Adv.* 1) arte; anguste; presse (dicere). 2) parce; Jmd. k. halten, arte colere alqm. — **Knappheit,** brevitas, angustia (orationis der Rede).

knarren, crepare, concrepare; strepere; stridere; (überh. ein Geräusch machen) sonare. — **Knarren,** das, crepitus; strepitus (rotarum); stridor; sonus; sonitus.

knattern, crepare, concrepare. — **Knattern,** das, crepitus.

Knäuel, glomus.

Knauser, homo tenax, (filzig) sordidus. — **Knauserei,** tenacitas; sordes. — **knauserig,** tenax; illiberalis; sordidus. — *Adv.* illiberaliter; sordide; Etw. k. berechnen, s. kleinlich.

knebeln, Jmd., claudere alcui os; (binden) alqm constringere; Jmdm. Hände und Füße k., alqm quadrupedem constringere.

Knecht, servus (auch bildl.); = Diener überh., famulus. — **knechten,** servitute oppressum tenere (alqm); dominari (in alqm). — **knechtisch,** servilis; ein k. Friede, pax obnoxia. — *Adv.* serviliter, servilem in modum; k. gesinnt, obnoxius; k. Jmdm. zugethan, ergeben, addictus alcui. — **Knechtschaft,** servitus, jugum servitutis. — **Knechtung,** oppressio od. durch Verba; die K. der Stimmfreiheit durch Bestechung, suffragia largitione devincta (vgl. Ngb. S. 96.).

Kneipe, caupona.

kneten, depsere; (durcharbeiten) subigere. — **Kneten,** das, subactio.

knicken, frangere, infringere; jetzt nur sei seine Kraft noch zart u. leicht zu k., adhuc teneras et fragiles ejus vires esse.

Knicker ꝛc., s. Knauser ꝛc.

Knie, genu; die K. beugen, genua flectere, summittere, vor Jmdm. genua ponere alcui; auf das K. sinken, genu summitti; auf die K. fallen, sinken, sich werfen, in genua procumbere, vor Jmdm. accidere genibus alcjs, procumbere ad genua alcjs, (als Bittender) prosternere se et supplicare alcui; (als Verehrender) attingere genua (alcjs), humi procumbentem alqm venerari, auch bl. venerari alqm; sich auf die K. niederlassen, poplitibus se excipere; vor Jmdm. auf den K. liegen, ad genua alcjs jacere, (als Flehender) alcui supplicem esse; auf den K., genibus nixus; (mit gesenktem Knie) posito genu. — **Kniebeugung,** genua flexa od. curvata. — **knieen,** genibus niti (hinknieen), genibus nixum esse (auf den Knieen liegen); knieend = auf den Knieen, s. Knie. — **Kniefall,** einen, vor Jmdm. thun = auf die Kniee fallen, s. Knie. — **Kniekehle,** poples.

Kniff, artificium; ars; dolus; Kniffe und Pfiffe, auf die sich Jmd. versteht, astutiae; Pfiffe und K., acumina (meretricis).

knirschen, facere stridorem, mit den Zähnen dentibus frendere od. stridere; vor Unwillen, Wuth ꝛc., auch bl. frendere. — **Knirschen,** das, der Zähne, stridor dentium.

knistern, crepare, crepitare; sonitum edere. — **Knistern,** das, crepitus; sonitus, sonus.

knittern und knattern, crepitare, crepitum edere.

Knöchel, 1) Gelenk, articulus. 2) Knorren am Fuße, talus; was bis auf die K. herabgeht, talaris.

Knochen, os. — **knochenartig,** osseus; ossi similis. — **knochenlos,** sine osse. — **knöchern,** osseus.

Knollen, tuber; (an zwiebelartigen Gewächsen) bulbus; (unförmliche Masse überh.) moles.

Knopf, bulla; (am Ende der Schriftrollen) umbilicus.

Digitized by Google

Knorren, am Fuße, talus; = alles Hervorragende, nodus.

Knospe, 1) an Bäumen, gemma; K. bekommen, treiben, gemmare, gemmas agere. 2) an Blumen, calyx.

Knoten, nodus; (verhärtete Geschwulst) tuber; bildl., difficultas; einen K. lösen, nodum expedire; ein unauflösbarer K., res quae explicari non potest od. inexplicabilis; hier steckt der K., haeret haec res (*Com.*); der K. eines Bühnenstückes, *nodus fabulae. — **knotenlos,** sine nodo; enodis. — **knotig,** nodosus.

knüpfen, nectere (auch bildl.; aliud ex alio); fester k., copulare (bildl.); Vortheil knüpft keine feste Freundschaft, utilitas amicitias non conglutinat; an Etw. k., annectere (alqd alcui rei, auch bildl., rebus praesentibus futuras); conjungere (alqd cum alqa re, bildl.); an die Verletzung einer Sache eine unaustilgbare Sündenschuld k., s. Sündenschuld; manches Band wird durch den Eid fester geknüpft, multa firmantur jurejurando; vgl. 1. Band 2); an Etw. geknüpft sein (bildl.), positum esse in alqa re; sein Leben ist an das meinige geknüpft, illius spiritus in meo vertitur; im Kriege knüpfen sich an geringfügige Umstände nicht selten wichtige Ereignisse, s. Umstand 1); ein Ort, an den sich viele herrliche Erinnerungen knüpfen, *locus illustrium rerum memoriā insignis. — **Knüpfen,** das, junctio; conjunctio; durch Umschr.

knurren, (als Zeichen des Unwillens) fremere. — **Knurren,** das, fremitus. — **knurrig,** v. Menschen, morosus; jenes k. Männchen, s. Männchen 1).

Knute, flagellum; die K. bekommen, flagellis caedi, Jmdm. geben flagellis caedere alqm.

Knüttel, fustis; ein dicker K., stipes.

Koben, für die Schweine, hara.

Koch, coquus; sein eigener K. sein, sibi manu sua parare cibum; Sprichw., Hunger ist der beste K., cibi condimentum fames est. — **kochen,** I) *intrans.* vom Wasser u. dgl., sieden, fervere, aestuare (auch bildl., z. B. vor Neid k., aestuare invidiā); anfangen zu k., effervescere; genug k., defervescere. II) *trans.* 1) Wasser u. dgl. siedend machen, fervefacere (alqd). 2) durch Kochen weich machen, coquere, igne mollire (alqd); mitigare (cibum); fertig, weich, gar kochen, percoquere. — **Kochen,** das, coctura (*Plin.*) od. durch Umschr.

Köcher, pharetra; mit einem K. versehen, pharetratus.

Kochgefäß, -geräth, -geschirr, vas coquinarium od. coquendis cibis utile. — **Köchin,** coqua. — **Kochkunst,** coquorum ars od. artificium; (Kochkünste) culinarum artes.

Köder, esca (auch bildl.). — **ködern,** eigtl., cibo allicere; †inescare; bildl., inescare; = zur Liebe verlocken, in amorem pellicere.

Kohl, brassica; überh., olus; bildl., aufgewärmter K., crambe repetita.

Kohle, carbo; (glühende) pruna; sprichw., *a*) wie auf glühenden K. sitzen, stehen, trepidare. *b*) glühende, feurige K. auf Jmds. Haupt sammeln, *bene mereri de homine ingrato od. de homine qui non dignus est beneficiis nostris. — **Kohlenbecken,** foculus; (Räucherpfanne) turibulum. — **Kohlenbrenner, Köhler,** carbonarius. — **Köhlerglaube,** fides stulta od. temeraria; er hat einen K., est homo admodum credulus od. nimis facilis ad credendum. — **kohlschwarz,** tam ater quam carbo est; qui multo atrior est quam Aegyptius (von Menschen); piceus (pechschwarz).

Kolik, tormina (*n. pl.*).

kollern, *trans.* devolvere; *intrans.* devolvi.

Koloß, eigtl., signum peramplum et excelsum; simulacrum immani magnitudine od. (wenn die Deutlichkeit es erfordert) colossus; statua colossica; überh., magna moles od. bl. moles, z. B. imperii; solche Kolosse (von Menschen), tantae corporum moles, *Liv.* 38, 46, 4. — **kolossal,** ingentis od. immanis magnitudinis (dii, homo); eximia od. immani corporis magnitudine (Gallus); wenn die Deutlichkeit es erfordert, colossicus od. colosseus; auch admodum amplus od. excelsus, peramplus, vastus, immanis, maximus; so kolossale Menschen, tantae corporum moles.

Komet, stella crinita [quam (Graeci) *κομήτην* vocant]; entbehrlich ist cometes.

Komiker, 1) Lustspieldichter, (poëta) comicus; comoediarum scriptor. 2) komischer Schauspieler, actor comoediarum od. comicus, auch bl. comicus; comoedus. — **komisch,** 1) eigtl., comicus; niedrig k. Scherz, jocus mimicus; ins niedrig Komische gerathen, ad genus mimicum abire; die übertriebene Nachahmung gehört zu dem niedrig Komischen der Schaubühne, mimorum est ethologorum, si nimia est imitatio, *Cic. de or.* 2, 59, 242.; so wie (der Redner) in der ersten Gattung (des Lächerlichen), die eine witzige Erzählung od. eine Nachahmung betrifft, das niedrig Komische vermeiden muß, ut in illo superiore genere vel narrationis vel imitationis vitanda est mimorum ethologorum similitudo, *Cic. de or.* 2, 60, 244. 2) possirlich, ridiculus; (wunderbar) mirificus. — *Adv.* 1) comice; comico more. 2) ridicule.

kommen, 1) von lebenden Wesen, *a*) eigtl., venire (in locum, ad alqm, Romam); pervenire (an den Ort seiner Bestimmung); adventare (im Anzug sein); accedere (sich nähern); Jmdm. aus dem Gesichte, aus den Augen k., ex oculis od. e conspectu alcjs abire; (von Sachen) auferri; zu Ohren, zu den Ohren k., s. bringen 1); Jmd. k. lassen, s. berufen, herbeirufen; gelaufen, geflogen k., accurrere, advolare, geritten, gefahren equo, curru od. navi vehi, advehi; oft, fleißig an einen Ort k., ad, in alqm locum ventitare; frequentem venire in alqm locum; frequentare alqm locum od. (oft u. zahlreich) celebrare, zu Jmdm. crebro ad alqm venire; ad alqm ventitare; alqm frequentare, frequentem esse cum alqo; durch Etw. k., transire, evadere alqd; Jmd. nicht über seine Schwelle k. lassen, prohibere alqm limine tectoque. *b*) uneigtl., *α*) auf die Welt k., s. Lebenslicht (erblicken); unter die Leute k., s. Leute 1); Jmdm. nicht von der Seite (nicht von Jmds. Seite) k., s. Seite 1); auf od. zu Etw. k., (in der Rede, absichtlich) venire ad alqd; proficisci ad alqd, (zufällig) incidere in mentionem alcjs rei, in alqd, (in id rei publicae tempus, casu in eorum mentionem, in eum sermonem qui etc.), (unvermerkt) delabi, prolabi in, ad alqd; deferri ad alqd; (Etw. finden) invenire alqd (man kam darauf, daß rc., inventum est m. *inf.*, *Caes. b. c.* 2, 8, 3.); ins Gerede k., s. Gerede; auf den Gedanken k., s. Gedanke; mit od. in den Gedanken auf Etw. k., in memoriam alcjs rei incidere od. incurrere; ich kam im Gespräch darauf rc., das Gespräch, die Rede kommt auf rc., s. Gespräch, Rede 1); Jmd., Niemand kommt darauf, zu rc., warum rc., alcui, nemini in mentem venit m. *inf.* od. m. ut, cur; wieder auf Jmd. od. Etw. k., ad memoriam alcjs od. alcjs rei revolvi, immer wieder auf Etw. identidem in alqd revolvi; auf Etw. mit dem Geiste k., alqd cognoscere, deprehendere, nicht k. können alcjs rei reminisci non posse; in den Sinn k.,

Digitized by Google

s. Sinn 1) c); auf Jmds. Rechnung k., s. Rechnung 1), hinter die Wahrheit s. hinter 7); da kommen sie mir mit ihren Mittelmäßigkeiten, hic mihi afferunt mediocritates. β) zu Etw. k. = Etw. erlangen, erhalten ꝛc., zu Schaden k., damno affici, detrimentum accipere, (körperlich) vulnerari, laedi; zu dem Seinigen, zu seinem Gelde, zu Ehren k., ad suum, ad nummos, ad honores pervenire; honoribus augeri, zu-, von Kräften s. Kraft; zu einem festen Entschluß k. ꝛc., s. Entschluß, entschließen; er konnte zu keinem festen Entschluß k., außer zu dem, daß ꝛc., stare ei sententia non poterat, nisi ut etc., *Liv.* 21, 29, 5.; ich weiß nicht, wie ich dazu komme, nescio qui hoc mihi accidat; die Römer konnten nicht einmal dazu kommen, unter den Fahnen auszurücken, ne efferendi quidem signa Romanis spatium erat, *Liv.* 40, 25.; Jmd. nicht zu Etw. k. lassen, adimere alcui usum alcjs rei; es nicht zu einem Beschlusse über Jmd. od. Etw. k. lassen, de alqo, de alqa re quidquam decerni non pati; es zu einer Blokade k. lassen, obsideri se pati; so weit k. ꝛc., -die Sache k. lassen, s. soweit 1); wie weit es mit der Sache gekommen ist, s. wie weit; weit-, viel weiter-, weiter k. in Etw., s. weit I) 2) u. II) 3). γ) um Etw. k., amittere, perdere alqd; detrimentum facere alcjs rei; privari, spoliari, (betrogen werden) fraudari alqa re; dejici alqa re (spe, opinione); (dicht. u. nachcl.) excidere alqa re. 2) von Leblosem, eigtl. u. uneigtl., venire (von Briefen ꝛc., auch von der Zeit ꝛc.); ferri, afferri, perferri (von Waaren, Briefen, Nachrichten ꝛc.); advehi (zu Wagen od. zu Schiffe); plötzlich k., ingruere, unvermerkt obrepere (von der Zeit, vom Alter), in Bewegung moveri, agitari; was bereits k. sollte u. bevorstand, quae aderant jam et impendebant, *Cic. p. Mil.* 28, 76.; bis auf unsere Zeiten-, bis auf uns k., usque ad nostra tempora, ad nostram memoriam manere; (von einer Sitte ꝛc.) tradi ab antiquis usque ad nostram aetatem; es kommt Etw. an Jmd., alqd venit, pervenit ad alqm; (anlangen) perfertur alqd ad alqm; (zufallen) obvenit, obtingit alcui alqd; redit ad alqm alqd (kehrt zurück), transit (geht über), defertur ad alqm (wird übertragen); dazu kommt (noch), daß ꝛc., s. dazu *C*) *a*); es mag k. wie es will, utcunque ceciderit od. res accidit; daher od. so kommt es, daß ꝛc., inde od. quo fit, evenit, ita od. quo factum est, ut etc.; ich weiß nicht, wie es kommt, fit nescio quomodo; (parenth.) nescio quomodo; wie kommt es, daß ꝛc., qui fit od. factum est, ut etc.; anders k., secus cedere; vgl. laufen I) 2) *b*), ausfallen 3); es konnte nicht anders k., als daß ꝛc., fieri non potuit quin etc.; ich dachte nicht, daß es so k. würde, haec fore non putaram; daß es so mit dem Vercingetorix k. werde, haec de Vercingetorige usu ventura [vgl. LW. usus 1)]; es werde noch so weit k., daß ꝛc., fore ut etc.; mag es jedoch gekommen sein, wie es will, durch menschliche Verirrung, durch Zufall od. weil es so k. mußte, utcunque tamen haec, sive errore humano seu casu seu necessitate inciderunt, *Liv.* 45, 8.; es kommt zu Etw., res venit ad, in alqd (ad arma atque pugnam, in contentionem); venitur ad, in alqd (in jus); es kam zu einem Aufruhr, seditio orta est; darüber kam es zu kleinen Gefechten, proelia hinc parva fiebant; von Etw. k. = entstehen, herrühren, proficisci ab alqa re, manare ex alqa re; es kommt auf Eins hinaus, s. hinauskommen; es ist mit deinen Wohlthaten dahin gekommen, beneficia tua huc evaserunt; so weit ist es damit gekommen, daß ꝛc.? hucine omnia reciderunt, ut etc.? auch eo proceditur, ut etc.; von selbst k. = erfolgen, sponte sequi, *Cic. Brut.* 49, 165.; zu stehen k., s. stehen 1), 2. kosten 1); wenn es hoch kommt, s. höchstens; es kommt ein Leiden über Jmd., alqs in malum od. in calamitatem, in miseriam incidit; (stärker) calamitas opprimit alqm; solche Noth kam über die bedrängten Athener, *tanta calamitate Athenienses cum affecti essent, graviter premebantur; es kommt daraus über Jmd. großes Unglück, magna inde ad alqm redundat calamitas; aus seinen-, aus allen seinen Schulden k., aere alieno liberari, exsolvi. — **Kommen,** das, adventus.

Komödiant, s. Schauspieler. — **Komödie,** = Lustspiel, comoedia; ein Jüngling, wie er in der K. dargestellt-, eingeführt wird, adolescens comicus; närrische Alte, wie sie in der K. dargestellt-, eingeführt werden, comici stulti senes; überh., Schauspiel, w. s.; bildl., simulatio; vgl. Posse. — **Komödiendichter,** s. Komiker 1).

König, rex; ein kleiner K., regulus; K. sein, regem esse; regnum obtinere, regiam potestatem habere; sich zum K. machen, aufwerfen, regnum occupare; Jmd. zum K. machen, alcui regnum od. summam rerum ad alqm deferre; (durch Wahl) alqm regem creare; Könige machen u. absetzen, regna dare et adimere; Jmd. einem Volke zum K. geben, alcui parēre gentem jubere; es wird Jmd. K., alqs rex fit od. esse coepit; alqs regnare coepit; alqs regnum adipiscitur; regnum transit ad alqm; (beim Spiel der Knaben durchs Loos) alqs rex exit; wie ein K. schalten u. walten, s. schalten; unter einem K. stehen, leben, sub rege esse; regi parēre; in dicione regis esse; †regnari; sie bekamen K. (zu Herrschern), reges habere coeperunt; der Adler, der K. der Vögel, aquila, regina avium; ich werde glücklich sein wie ein K., wenn ꝛc., rex ero si etc.

Königgrätz, *Reginae Gradecium.

Königin, regina (auch bildl.); regis uxor. — **königlich,** (dem König gehörig) regius od. *gen.* regis, (eines Königs würdig ꝛc.) regalis; die k. Familie, reges; domus regia; das k. Paar, s. Paar 1) *a*); auf k. Fuße leben, ein k. Leben führen, regio victu atque cultu aetatem agere, *Sall. Cat.* 37, 6.; eine k. Freude haben, sich k. freuen, laetum esse omnibus laetitiis; mirifice laetari; die Königlichen (Anhänger, Soldaten ꝛc. des Königs), regii. — *Adv.* regie, regaliter; regio more. — **Königreich,** regnum.

Königsberg, Stadt, *Regiomontium.

Königsburg, regia. — **Königsfamilie,** s. königliche Familie unter 'königlich'. — **Königsgewalt,** regia potestas. — **Königshaus,** s. Königsfamilie. — **Königsherrschaft,** regnum, (unumschränkte) dominatus regius; es trat bei ihnen die K. ein, reges habere coeperunt. — **Königskrone,** s. Krone 2). — **Königsmacht,** s. Königsgewalt. — **Königsmantel,** purpura. — **Königsmord,** caedes regis; im Zshg. auch parricidium; (gewaltsamer Tod eines Königs) regis nex; einen K. begehen, regem interficere; parricidium committere; den Plan zum K. fassen, occidendi od. interficiendi regis consilium capere; die Belohnung für den K., praemium occisi od. interfecti regis. — **Königsmörder,** regis interfector; (im Zshg.) parricida. — **Königsname,** nomen regium od. regale; vgl. königlich. — **Königspaar,** s. das königliche Paar unter 'Paar 1) *a*)'. — **Königspalast,** regis od. regum, regia domus; auch bl. regia. — **Königspurpur,** purpura. — **Königsschloß,** s. Königs-

Digitized by Google

palast. — **Königsthron,** 1) eigtl., solium regium od. regis. 2) *tp.* regnum od. summum imperium. — **Königstitel,** regis titulus; regium nomen; er hat den K. erhalten, rex appellatus est. — **Königswahl,** eine, vornehmen, regem creare. — **Königswürde,** dignitas regia; die K. annehmen, diadema od. regium insigne sumere; regem se appellari jubere. — **Königthum,** regnum; regium imperium.

können, im Stande sein, vermögen, posse; ich kann dies thun, possum hoc facere (nicht aber in class. Sprache valeo od. polleo m. *inf.*); ich könnte, hätte können, possum, poteram (nicht possim, possem; vgl. Zpt. §. 518. §. 520.); ich werde thun, was, soviel ich kann, faciam quod, quantum potero; dies kann man glauben, hoc credi potest (nicht aber hoc credendum est, wenn auch 'man kann:, konnte kaum glauben' durch vix est, erat credendum gegeben wird; vgl. LW. vix); queo [vermöge seines gesammten Naturelles, in class. Prosa in den meisten Formen des Präsens nur mit förmlicher od. versteckter Negation; vgl. LW.; ich kann nicht, non queo; nequeo (jedoch diese erste Person nicht bei *Cic.*)]; = es ist mir erlaubt, gestattet, vergönnt, licet [vgl. dürfen 1)]; = ich habe Gelegenheit &c. zu Etw., copia od. potestas, occasio mihi est alcjs rei faciendae od. alcjs rei, facultas (Möglichkeit) alcjs rei faciendae mihi datur; nachdrücklicher habere m. *acc.* eines Verbalsubstantivs auf io, z. B. die Thorheit kann man nicht entschuldigen, stultitia excusationem non habet (vgl. Hn. S. 282. Anm. 3.). Insbes. *a)* zur Bezeichnung einer bloßen Möglichkeit, nicht eines wirklichen Könnens, Vermögens, in Haupt- u. Nebensätzen, = mögen, dürfen, durch den bloßen Conjunctiv; vgl. dürfen 3); das kannst du mir glauben, hoc mihi credas od. credas velim, hoc tibi persuadeas od. persuasum velim (Germanismus hoc mihi credere potes); als bl. phraseologisches Verbum gar nicht ausgedrückt, z. B. daraus kann man leicht einsehen, inde facile intelligitur; ich glaube hoffen zu k., sperare videor; die Liebe zum Vaterlande konnte ihn nicht zurückhalten, caritas patriae eum non retinuit; vgl. brauchen 3). *b)* es kann sein, fieri od. esse od. factum esse potest; (es ist glaublich) credibile est, veri haud dissimile est; es kann Etw. nicht mehr geschehen, alqd desiit fieri; du kannst am besten bezeugen, daß &c., s. bezeugen. *c)* ich kann nicht = habe nicht Ursache, keinen Grund, s. brauchen 2), dürfen 2); ich kann nichts schreiben = ich habe keinen Stoff &c., nihil od. non habeo quod scribam [verschieden von non habeo quid scribam; vgl. haben 2) *e)*]. *d)* bezahlen k., esse solvendo; eine Last tragen k., esse oneri ferendo; dieser Mensch kann so Etw. nicht thun, non est hujus hominis tale quid facere od. non est in hoc homine tale quid faciendi locus; nicht schlafen k. &c., s. schlafen 1). *e)* dafür k., umhin k., s. besonders. *f)* = verstehen, w. s.

Kopenhagen, *Hafnia.

Kopf, 1) eigtl., caput; mit zwei Köpfen, biceps, mit drei triceps; sprichw., von K. bis zu den Füßen, = ganz, ab imis unguibus usque ad verticem summum; a vestigio ad verticem; a vertice, ut ajunt, ad extremum unguem. 2) uneigtl., zum Theil *tp.*, *A)* das Leben, caput; mit dem K. büßen, capite luere; es geht Jmdm. an den K., caput alcjs agitur; es wird den K. nicht kosten, levi poena defungar; den K. verlieren, vitâ privari; uneigtl., s. *B)*; Jmdm. den Kopf abhauen, abschlagen, s. abhauen; Jmdm. den K. vor die Füße legen, s. enthaupten; mein Leben u. mein K. steht auf dem Spiele, in discrimine est vita corpusque meum; es steht der K. auf Etw., capital est alqd od. m. *inf.*; auf Jmds. K. ist ein Preis gesetzt, praemium propositum est ei qui alqm interfecerit. *B)* Geistesfähigkeit, Geist u. dgl., ingenium; ein guter K., homo docili od. acri ingenio, (als Eigenschaft) ingenium docile; ingenii docilitas; ein schwacher K., s. Schwachkopf; ein unbedeutender K. sein, parvo ingenio esse; in einem großen Staate giebt es vielerlei Köpfe, in magna civitate multa et varia ingenia sunt; den K. auf dem rechten Flecke haben, s. Fleck 1); den K. anstrengen, ingenii od. mentis vires intendere; ein witziger K. sein, acute moveri; insbes. = Gedächtniß, Gedanken, Vorstellung, z. B. Etw. im K. haben, alqd memoria tenere; aus dem K., s. Gedächtniß; Jmdm. Etw. aus dem K. bringen, adducere alqm in oblivionem alcjs rei; sich Etw. aus dem K. schlagen, cogitationem de alqa re abjicere, non amplius cogitare de alqa re; wie kommt dir so Etw. in den K.? qui tibi istuc in mentem venit? ich habe den K. voll, es geht mir vielerlei im K. herum, multa simul cogito; multa me sollicitant od. me sollicitum habent; multa negotia per caput saliunt (*Hor. sat.* 2, 6, 33.); den K. warm machen &c., s. warm 2); = Besinnung, z. B. ich weiß nicht, wo mir der K. steht, animo sum conturbato et incerto; den K. verlieren, a mente deseri, consilium amittere, verloren haben, auch rationis egere; den K. völlig verlieren, omnia deficiunt alqm; ohne den K. zu verlieren, non turbulente; = Wille, Neigung, Sinn, Gemüthsart, z. B. sich Etw. in den K. setzen, sich in den K. setzen, zu &c., ad voluntatem alcjs rei faciendae incumbere; (als Idee) sibi fingere alqd; in animum inducere m. *inf.*, Jmdm. Etw. alcui alqd inculcare; auf seinem K. bestehen, seinen K. aufsetzen, in sententia sua pertinaciter perstare, persistere; nach seinem K. handeln, seinem (eigenen) K. folgen, suo judicio od. suis consiliis uti, sibi od. animo suo morem gerere; bei seinem K. bleiben, offirmare mit und ohne se; es will Jmdm. Etw. nicht in den K., s. 2. wollen *b)*; Alles soll nach seinem K. gehen, is omnia sibi parēre aequum censet; ein unruhiger K., inquietus animus (überh.); ingenium inquietum et novarum rerum avidum, (von einem Menschen) vir inquieti animi; homo novarum od. novandarum rerum cupidus; civis seditiosus ac turbulentus. *C)* = Mensch; soviel Köpfe, soviel Sinne, quot homines, tot sententiae; auf jeden, auf den K., in capita od. in singulos; nach Köpfen, viritim; die Feinde bestanden aus 20000 K., hostium numerus capitum viginti milium fuit. Insbes. bildl., *a)* den K. etwas hoch tragen, cerviculam jactare. *b)* Jmdm. über den K. wachsen &c., s. wachsen 1); über Hals u. K., s. Hals. *c)* Jmd. vor den K. stoßen, s. stoßen I) 2). *d)* mit dem K. an, gegen die Wand wollen, =wider die Wand rennen, s. Wand 2). *e)* Jmdm. den K. zurecht setzen, alqm in ordinem cogere, ad sanitatem revocare. *f)* den K. aus der Schlinge ziehen, s. Schlinge 2). *g)* in den K.=, zu K. steigen, s. steigen 1). — **Kopfarbeit,** negotium quod ingenio exercetur. — **Kopfband,** fascia; vitta. — **Kopfbedeckung,** tegumentum capitis; (als Abzeichen einer Würde) insigne capitis. — **Kopfbinde,** fascia; diadema; infula; mitra; s. LW. unter d. W.; vgl. Binde. — **Kopfbrechen,** z. B. kosten ingenii od. mentis vires intendere, Jmdm. negotium facessere alcui; es hat mir viel K. gekostet, gemacht, in eo diu laboravi od. desudavi.

Digitized by Google

— **kopfbrechend**, acutus, z. B. studia. — **köpfen, Kopfgeld**, s. enthaupten, Kopfsteuer. — **Kopfhänger**, der, **-in**, die, demisse ambulans semperque submaestus, submaesta; tristis; in religiösem Sinne, *pietatem quandam prae se ferens. — **Kopfhängerei**, tristitia; pietas quaedam simulata. — **Kopfkissen, kopflings**, s. Kissen, kopfüber. — **kopflos**, 1) eigtl., capite carens, sine capite. 2) unüberlegt, unbesonnen, demens; excors; inconsideratus; temerarius. — *Adv.* dementer; inconsiderate; temere. — **Kopflosigkeit**, dementia; temeritas. — **Kopfputz**, ornamentum capitis; (Toilette) capitis cultus; (als Abzeichen) insigne capitis. — **Kopfschmerz, -schmerzen**, dolor capitis; ich habe K., capitis dolorem od. dolores habeo, caput mihi dolet; K. machen, verursachen, capitis dolorem facere, inferre. — **Kopfschmuck**, s. Kopfputz. — **Kopfsteuer**, exactio capitum (die Besteuerung der Köpfe); tributum in (singula) capita impositum; tributum; eine allgemeine K. einführen, in singula capita servorum et liberorum tributum imponere. — **kopfüber**, praeceps; Jmd. od. sich k. stürzen, alqm od. sese praecipitare (de muro, in aquas); k. zur Erde stürzen, praecipitem ad terram dari. — **Kopfweh**, s. Kopfschmerzen. — **Kopfwunde**, vulnus capitis; eine K. erhalten, vulnus in capite accipere. — **Kopfzahl**, capitum numerus.

Koppe, durch summus, extremus od. ultimus.

Koralle, coralium.

Koran, *Coranus.

Korb, 1) eigtl., corbis; fiscina (aus Weiden und Binsen geflochten), canistrum (bes. um Brod rc. aufzusetzen), calathus (zu Wolle od. Blumen), qualus od. qualum (zu verschiedenem landwirthschaftlichen Gebrauch), sporta (Hand-, Tragkorb, auch Geldkorb). 2) *tp.* Jmdm. einen K. geben, repudiare alqm; recusare od. aspernari alcjs nuptias. — **Körbchen**, corbula; fiscella; quasillus; sportula. — **Korbflechter**, vitor. — **Korbträgerin**, canophoros (*pl.* canephoroe).

Kork, cortex. — **Korkbaum**, suber.

Korn, 1) ein kleiner runder Körper, granum; *tp.* Jmd. auf das K. nehmen, alqm, alqd (ad ictum) destinare; (es auf Jmd. absehen) petere alqm; (mit den Augen fixiren) notare alqm. 2) = Getreide, w. s.; die Flinte ins K. werfen, s. Flinte. 3) der innere Gehalt eines festen Körpers, z. B. Münzen von gutem Schrot u. K., nummi bonae notae; bildl., ein Mann von altem Schrot u. K., homo antiqua virtute ac fide, antiquis moribus, im *pl.* auch homines antiqui; die Römer von ächtem Schrot u. K., germani Romani. — **Kornacker**, ager, campus frumentarius. — **Kornboden**, granarium (als Speicher); cella penaria, auch bl. cella (als Vorrathskammer); horreum (als Magazin, bes. öffentliches); übertr., von einem Lande, rei frumentariae subsidium; cella penaria; cella et horreum; horreum. — **Körnchen**, granum parvum, tantillum; ein Paar K. Salz rc., paulum salis; mica salis.

körnen, Jmd. durch Etw., alqm lactare alqa re (falsa spe); sie körnten sie mit der Aussicht auf den Pomptinischen Acker, ostentabatur in spem Pomptinus ager, *Liv.* 6, 5, 2.

Kornernte, messis frugum. — **Kornfeld**, s. Kornacker. — **Kornhandel**, negotiatio frumentaria. — **Kornhändler**, (negotiator) frumentarius. — **Kornkammer**, s. Kornboden. — **Kornland**, = Kornacker, w. s.; = getreidereiches Land, terra frumenti ferax; = Hauptsitz für Lieferung von Getreide, caput rei frumentariae. — **Kornmagazin, -speicher, -spende**, s. Kornboden, Getreideaustheilung.

Körper, corpus; forma solida, corpus solidum (der geometrische Körper); ein kleiner K., corpusculum; einen gesunden K. haben, bona corporis valetudine uti, immer einen schwachen u. kränklichen K. semper esse infirma atque aegra valetudine. — **Körperbau**, omnis membrorum et totius corporis figura; auch bl. corporis od. membrorum figura, im Zshg. auch corpus. — **Körperbewegung**, überh., motus corporis; agitatio motusque corporis (beim Jagen, Spazierengehen rc.); künstliche, bes. beim Vortrage, gestus corporis; motus; K. durch Leibesübungen, exercitatio corporis; die ausbiegende K., declinatio corporis; sich K. machen, ambulare, deambulare; exercitationibus uti; Etw. durch eine K. vermeiden, corpore alqd vitare. — **Körperbildung**, conformatio et figura corporis; = Körperbau, w. s. — **Körperchen**, corpusculum. — **Körpergröße**, magnitudo corporis; = Statur, w. s. — **körperhaft**, s. körperlich 1). — **Körperkraft**, vis od. vires, robur corporis; oft, wenn kein Gegensatz stattfindet (vgl. *Cic. Cat. m.* 9, 27. 29. 10, 33. 11, 34. 38.), bl. vires. — **körperlich**, 1) aus Körper bestehend, körperhaft od. am Körper haftend, corporeus; (körperhaft) corporatus (einm. *Cic. de univ.* 2, 4.); k. Dinge, res corporeae od. quae cerni tangique possunt; k. Feuer, ignis corporeus; †corporalis (vgl. Hand Lehrbuch des lat. Stils S. 133.). 2) den Körper betreffend, angehend, dem Körper seiner Natur nach eigen, durch *gen.* corporis od. (von Mehreren) corporum [vgl. Bemerkung unter 'allgemein 1) *b*)'], z. B. k. Fehler, vitium corporis; k. Schmerz, dolor corporis; k. Vorzüge, bona corporis; es giebt sowohl k. als äußere Güter, et in corpore et extra sunt quaedam bona; k. Kraft, Kräfte, s. Körperkraft; k. Bedürfnisse, res ad vivendum necessariae; ein k. Eid, jusjurandum sanctum; einen k. Eid ablegen, schwören, sancte jurare; vgl. leiblich. — *Adv.* durch einen Casus von corpus, z. B. k. stark sein, corpore valere, gesund bona corporis valetudine uti, krank aegro esse corpore, aegra corporis valetudine esse; die Menschen k. u. geistig entnerven, hominum corpora animosque enervare; den Aeltern weder k. noch geistig ähnlich sein, parentum suorum neque corporibus neque animis similem esse. — **Körperlichkeit**, z. B. die K. der Seele verwerfen, *negare animi quasi corpus esse od. animum corpus habere. — **körperlos**, corpore vacans; corpore carens; corporis expers; sine corpore; k. sein, corpore vacare od. carere; sine corpore esse. — **Körperschaft**, corpus; collegium; ordo; societas; berathende K., consilium. — **Körperschönheit**, pulchritudo corporis; corporis species; corporis dignitas (imponirende). — **körperschwach**, corpore non integer; (von alten Leuten) neque aetate neque corpore integer; imbecillus, infirmus. — **Körperschwäche**, imbecillitas od. infirmitas corporis; corpus infirmum. — **Körperstärke**, s. Körperkraft. — **Körperstrafe**, corporis verbera; Jmd. mit K. belegen, alqm castigare verberibus od. plagis od. (mit Stöcken) fustibus. — **Körperwelt**, res corporeae; corpora; quae cerni tangique possunt; das Irdische überh., res externae, humanae.

Koryphäe, s. Haupt 2) *b*), Meister 2).

kosen, confabulari (cum alqo).

Kost, = Speise, cibus; (*n. pl.*) alimenta; = der ganze Unterhalt, victus; = Mittagsmahlzeit, cena;

Digitized by Google

Imdm. die K. geben, alcui victum od. (die tägliche) victum quotidianum praebere; Imd. in die K. nehmen, alqm mercede pacta alere; Einen Imdm. in die K. geben, tradere alcui alqm alendum.

kostbar, 1) viel kostend, theuer, pretiosus, carus; magni pretii. Insbes. = viel Aufwand verursachend, prächtig ꝛc., sumptuosus; magnificus, splendidus; lautus. 2) vortrefflich ꝛc., egregius, eximius; pulcherrimus; jucundissimus; suavissimus; dulcissimus. — *Adv.* 1) pretiose; sumptuose. 2) egregie. — **Kostbarkeit,** 1) Kostspieligkeit, caritas; uneigtl., praestantia, excellentia. 2) kostbare Sache, res cara od. pretiosa od. magni pretii; res pulcherrima; = Schmuck, ornamentum.

1. **Kosten,** die, Geldaufwand, sumptus; impensa, impendium (Ausgabe, Verwendung des Geldes zu Etw.); K. auf Etw. verwenden, sumptum od. impensam facere, sumptum impendere, insumere in alqd; die K. tragen, bestreiten, sumptus od. impensas tolerare, können sumptibus parem esse, sufficere; K. machen beim Bauen, sumptuose aedificare; auf eigene K., privato sumptu; suâ pecuniâ; de suo; impendio privato (auf eigene Unkosten); auf öffentliche K., auf K. des Staates, auf Staatskosten, publico sumptu, de publico, publice; impensâ publicâ; impendio publico; auf fremde K., largiens de alieno; er ist auf Anderer K. freigebig, aliis nocet, ut in alios liberalis sit; auf K. der Gesundheit, cum damno valetudinis; auf K. der senatorischen Würde, imminuendo honore senatorio; auf K. Anderer seinen Vortheil befördern, incommodo aliorum suum commodum augere; auf K. des guten Namens eines Anderen herrschen, sub invidia aliena od. alterius regnare; auf K. eines Anderen glänzen wollen, splendere alienâ invidiâ velle; nicht auf K. der Gesundheit, salva valetudine.

2. **kosten,** 1) eigtl., einen Preis haben, gelten, stare od. constare (viel magno, wenig parvo, Nichts nihilo od. gratis constare, gratuitum esse, 100 Talente centum talentis stare); im Kaufe, emi od. vendi, venire [viel magni, wenig parvi, soviel tanti, mehr pluris (nicht majoris), weniger minoris, jedoch auch magno, tanto und vom bestimmten Preise immer der *abl.*, z. B. centum denariis], auch esse m. *gen*; alqd licet (ist feil, taxirt) m. *gen.* u. *abl.*; wieviel od. was kostet das (die Waare)? quanti indicas? quanti hoc vendis? (Frage an den Verkäufer); quanti hoc constat? quanti hoc emptum? (Frage an den Käufer, Besitzer); Imdm. nichts k., alcui impensae non esse; das kostet ja Nichts, nulla est jactura; Dinge, welche Etw. k., quae pecunia od. mercede parantur, nichts quae gratis habentur; das kostet mich mein Geld, hoc de mea pecunia impensum est; ein Bild, das, eine Bibliothek, die viel Geld kostet, signum pecuniae magnae, bibliotheca multorum nummorum; die Belagerung von Samos kostete den Athenern 1200 Talente, in Samo oppugnanda Athenienses MCC talenta consumpserunt. 2) uneigtl., diese Spiele werden eine Zeit von 15 Tagen od. 15 Tage k., hi ludi quindecim dies auferent; es kostet Etw. mehrere od. längere Zeit, tempus teritur alqa re; der Krieg hat viele Menschen gekostet, bellum multos homines absumpsit; der Sieg kostete viel Blut, victoria multo sanguine stetit od. haud incruenta fuit; der Sieg kostete kein Blut, victoria sine sanguine stetit od. haud cruenta fuit; es kostet Etw. Imdm. das Leben, alqd morte alcjs stat od. constat; alqd alcui mortis causa est od. vitam aufert, mortem affert; die Sache kostet viel Schweiß u. Anstrengung, res est multi sudoris et laboris; Kopfbrechen k., s. Kopfbrechen; ich habe mir es viel k. lassen, nec impensae nec labori peperci; Etw. sich Schweiß k. lassen, in alqa re desudare et elaborare; Imdm. viele Thränen k. (lassen), multas lacrimas afferre alcui; es kostet mir viele Ueberwindung, zu ꝛc., vix a me od. ab animo meo impetrare possum, ut etc.; große Opfer k., s. Opfer 2); es kostet mir nur einen Wink, nutu quod volo consequor; es koste was es wolle = um jeden Preis, w. s. unter 'Preis'.

3. **kosten,** 1) den Geschmack von Etw. untersuchen, gustatu explorare alqd. 2) wenig von Etw. genießen, (auch bildl.) gustare, degustare alqd; dem Volke die Freiheit nur k. lassen, zu k. geben, tantummodo potestatem gustandi libertatem populo facere, *Cic. r. p.* 2, 28.; das Elend k., calamitate affici.

4. **Kosten,** das, gustatio.

Kostenanschlag, aestimatio sumptuum. — **Kostenaufwand,** s. 1. Kosten. — **Kostenersatz,** leisten, quod impensae factum est in alqd, praestare. — **kostenfrei,** vacuus ab omni sumptu; sine impendio (ohne Unkosten zu verursachen, in Bezug auf die Sache); publice (auf Kosten des Staates). — **kostfrei,** qui (quae) victu gratuito utitur. — **Kostgeld,** pecunia pro alimentis data od. danda. — **köstlich,** s. kostbar. — **kostspielig,** sumptuosus; sumptuose fabricatus. — **Kostspieligkeit,** sumptus. — **Kostverächter,** homo delicati fastidii; ich bin kein K., victum quotidianum non fastidio; non sum delicati fastidii.

Koth, 1) weich gewordene Erde, lutum; coenum (Schmutz); stercus (Mist); ein aus dem K. u. der Dunkelheit hervorgezogener Mensch, nescio qui ex coeno atque ex tenebris homo. — **kothig,** lutosus; coenosus; lutulentus (auch uneigtl.); obscoenus (uneigtl.).

Krach, der, **Krachen,** das, fragor. — **krachen,** fragorem edere.

krächzen ꝛc., s. krähen ꝛc.

Kraft, 1) vis (physische u. geistige; vgl. LW.); robur (zum Aushalten); Kraft, Kräfte haben, vires habere; = kräftig sein, w. s. unter 'kräftig 1)'; K. haben, = Wirkung, Einfluß, vim habere; (nützen) prodesse; juvare; = in K. sein, gelten, von Gesetzen ꝛc., valere; ratum esse; exerceri; zu Kräften kommen, convalescere; vires colligere; Tag für Tag an K. gewinnen, in dies magis convalescere; an innerer K. u. Stärke gewinnen, corroborari; neue Kräfte für Etw. gewinnen, recreari, revirescere ad alqd; an K. verlieren ꝛc., s. verlieren I); von Kräften kommen, vires alqm deficiunt, durch Etw. confici alqa re; alle Kräfte lähmen, omnes nervos incidere (alqa re); gesetzliche K. haben ꝛc., s. gesetzlich 1); alle Kräfte der Stadt, der Jugend brechen, ertödten, omnes nervos urbis exsecare, omnes nervos virtutis elidere; aus od. mit allen Kräften, quantum in me est, quantum possum; omnibus od. totis, summis viribus; omnibus viribus atque opibus; omnibus nervis; omni ope, omni vi u. dgl.; nach Kräften, pro viribus; ut possum od. potui, potero; jeder nach K., pro sua quisque parte; ich habe nach K. dazu geholfen, ita ut fieret, pro mea parte adjuvi; dem Vaterland müssen wir alle unsere Kräfte widmen, patriae nos totos dedere et in ea nostra omnia ponere et quasi consecrare debemus, *Cic. legg.* 2, 2, 5.; außer K. kommen, evanescere; in K. treten, valere od. ratum esse coepisse, lassen alqd ratum esse velle od. jubere; außer K. setzen, alqd in usu esse od. alqa re uti vetare; alqd irri-

tum esse jubere. Insbes. *a*) K. der Rede, der Gedanken, des Redners u. dgl., vis, gravitas orationis, sententiarum; lacerti (in Lysia sunt); nervi [vgl. LW. nervus 3)]; sucus (orationis, Periclis); = Tüchtigkeit, virtus [vgl. LW. virtus 2)]; = Vermögen, geistige Fähigkeit, facultas alqd faciendi; ingenium. *b*) Mittel an Geld, Macht ꝛc., facultates; copiae; opes; überzeugende K. ꝛc., s. überzeugend. *c*) rüstige K., vis vigorque; angestrengte K., vis atque contentio; die letzten Kräfte des Staates zersplittern, reliquias rei publicae dissipare; wirksame Kräfte (Substanzen), effectus, *Quint.* 2) kraft als *praep.*, ex; per; pro; auch durch bl. *abl.*, z. B. k. des Testamentes, testamento; k. meines Amtes, pro magistratu; pro auctoritate; jure; k. dieses Befehles, quo imperio. — **Kraftanstrengung, -aufwand,** contentio virium; es erfordert Etw. die größte K., summa ope nitendum est, omni contentione elaborandum est ut etc.; mit od. durch einen sehr geringen K. besiegt werden, perlevi momento vinci, *Liv.* 21, 13, 11. — **Kraftausdruck,** s. Kraftwort, Kraftspruch. — **Kraftäußerung,** vires; durch Hülfsmittel (Maschinen) von geringerer K., parvi molimenti adminiculis (motam sede sua, *Liv.*); (Entschlossenheit) virtus. — **Kraftfülle,** vigor corporis. — **Kraftgefühl,** *virium suarum conscientia; vigor animi; in seinem K., probe sentiens, quantum viribus valeat. — **Kraftgenie,** homo ingenii magni od. divini. — **kräftig,** 1) Kräfte habend, validus; firmus, robustus (zum Aushalten u. Widerstehen); firmus et robustus; valens et firmus; körperlich k., corpore validus od. vigens, corpore robusto; k. sein, corpore vigere od. valere, validum esse; corpore robusto esse; bonis viribus esse. 2) kräftig wirkend, einwirkend, von Arzeneien, potens, efficax, praesens, auch fortis; zu kräftigeren Maßregeln schreiten, s. Maßregel; von der Rede u. dem Redner, fortis, gravis; vom Redner, nervosus, (feurig) acer; k. Rede, Worte, das Kräftige in der Rede, Sprache, s. Kraft 1) *a*); eine gesunde u. k. Anmuth, austera et solida suavitas (*Cic. de or.* 3, 26, 103. u. Piderit z. d. St.); k. Vortrag, actio plena spiritus. 3) = giltig, ratus. — *Adv.* fortiter; nervose; graviter; kräftiger widerstehen, kräftigeren Widerstand leisten, majore vi obsistere; sich einer Sache aufs Kräftigste annehmen, patronum et vindicem esse alcjs rei, Jmd. unterstützen (bei einem Antrage) alqm enixissime juvare; er sprach so k., so nachdrucksvoll, daß er ꝛc., tanta vi tantaque gravitate dixit, ut etc. — **kräftigen,** robustiorem facere; firmare, firmiorem facere; vires od. robur dare (alcui), addere (alcui rei); sich durch Etw. k., corpus firmare alqa re. — **Kräftigkeit,** s. Kraft. — **kraftlos,** invalidus; imbecillus; infirmus; debilis; = schlaff, träge, languidus, iners; entnervt, enervatus; von der Rede, languidus, jejunus, exsanguis; = ungiltig, irritus; k. machen, vires od. nervos, vires et robur frangere; nervos incidere; debilitare; (ungiltig machen) irritum reddere, werden vires amittere; vires deficiunt alqm; debilitari; consenescere (veteres leges ipsa vetustate). — *Adv.* sine vi; sine nervis; languide. — **Kraftlosigkeit,** infirmitas; imbecillitas; debilitas; (Altersschwäche) senium; = Schlaffheit, languor; in K. verfallen, senescere, consenescere (von Menschen, Staaten ꝛc.). — **Kraftspruch,** sententia gravis; acute od. facete dictum. — **kraftvoll,** s. kräftig. — **Kraftwort,** verbum grave; (in übelm Sinne) verbum rusticum od. de trivio arreptum.

Krähe, cornix.

krähen, vom Hahn, canere, cantum edere; darnach wird kein Hahn k., hac de re nemo laborabit; nemo hanc rem curabit; (bes. vom Raben) crocire, (als vorbedeutend) occinere. — **Krähen,** das, cantus.

Krain, Landschaft, *Carnia; Einw. Carni.

Kralle, s. Klaue.

Kram, 1) mercatura tenuis; = unbedeutende Waaren, merces viles; bildl., das paßt nicht in meinen K., hoc non est ex mea re od. in meam rem. 2) übertr., unnützes Zeug, res viles. — **Krämer,** = Höker, propola; caupo; im *pl.*, auch (überh.) tabernarii. — **Krämerbude,** taberna; eine K. haben, tabernam od. (als Höker) cauponam exercere. — **Krämergeist,** eines Volkes, mercandi cupiditas. — **Krämerladen,** s. Krämerbude.

Krammetsvogel, turdus.

Krampf, spasmus; reinlat. nervorum distentio; (Starrkrampf) torpor; mit dem K. behaftet, spasticus; Krämpfe haben, an K. leiden, spasmo vexari. — **Krampfader,** varix.

Kranich, grus.

krank, aeger (gew. mit Angabe der Krankheit od. des Körpertheiles, woran man leidet, im *abl.*); aegrotus; k. sein, aegrotare, morbo laborare, affectum esse od. vexari, conflictari; aegro corpore, infirma atque aegra valetudine esse; k. liegen, -darniederliegen, in lecto jacere od. esse, lecto teneri, affixum esse, auch bl. jacere, cubare; aegrotare; sehr, schwer k. sein od. liegen, graviter se habere, graviter jacere od. aegrotare; k. werden, aegrotare coepisse; in morbum incidere, morbo tentari od. corripi; k. sein od. liegen an Etw., aegrum esse alqa re; aegrotare ab, ex alqa re (ex amore, ex cupiditate gloriae); laborare ex alqa re. — **Kranke,** der, **Kranker,** ein, s. Patient. — **kränkeln,** valetudine minus commoda od. non firma uti. — **kranken,** = krank sein, w. s. — **kränken,** fodere, fodicare animum (wehe thun, von Dingen), injuriam facere (Unrecht thun); Jmd. k., alcui aegre facere, injuriam inferre (von Personen), alqm, alcjs animum offendere (auch von Dingen), an seiner Ehre, seinem guten Namen alcjs existimationem offendere, violare od. honorem imminuere, dignitatem labefactare, de fama alcjs detrahere; Jmd. empfindlich k., alqm mordere, pungere (von Dingen), acerbissimum dolorem alcui inurere (von Personen); das kränkt mich, hoc mihi aegre est, hoc doleo; hoc me mordet; sich k., -gekränkt fühlen, dolere, worüber dolere alqd, alqa re, graviter ferre alqd. — **Krankenbesuch,** einen, machen, abstatten, aegrotum visere, visitare. — **Krankenbett,** lectus aegrotantis; auf das K. kommen, -geworfen werden, in morbum implicari; morbo affligi; auf dem K. liegen, cubare ex morbo; an Jmds. K. sitzen, alcui assidere; heftige Schmerzen auf dem K., cruciamenta morbi; dolores ex morbi gravitate. — **kränkend,** acerbus; gravis. — **Krankenhaus,** valetudinarium. — **Krankenwärter,** der, **-wärterin,** die, aegri od. aegrorum minister, ministra; (im Hospital) nosocomus; Krankenwärter und -pfleger, assidentes curantesque; Jmds. K. sein, bei Jmdm. den K. machen, alcui od. alcjs valetudini assidere; (von einem Sklaven) alcui aegro ministrare. — **krankhaft,** morbo similis; aeger (pars rei publicae; animus); ein k. Zustand, valetudo infirma, minus commoda, im Zshg. bl. valetudo; k. Zustände der

Digitized by Google

Seele, aegrotationes od. aegritudines animi; k. Abneigungen, offensiones; k. Schwärmerei, s. Schwärmerei 2). — **Krankheit,** morbus; valetudo adversa, infirma, aegra, im Zshg. bl. valetudo; aegrotatio (das Kranksein); in eine K. fallen, s. krank werden, eine K. haben, s. krank sein unter 'krank'. — **Krankheitsanfall,** s. Anfall. — **Krankheitsfall,** im Zshg. morbus. — **Krankheitsstoff,** causa morbi; (schädlicher Stoff) id quod nocet; ein so sehr entwickelter K. des Staates, tam adulta pestis rei publicae. — **kränklich,** invalidus; infirmus; imbecillus; affectus valetudine. — **Kränklichkeit,** valetudo infirma, incommoda od. tenuis, im Zshg. bl. valetudo; corporis imbecillitas od. infirmitas; ad aegrotandum proclivitas; aegrotatio. — **Kranksein,** das, aegrotatio.

Kränkung, injuria; offensio; offensa; vgl. LW.; ignominia (Beschimpfung), contumelia (Schmach); dolor (das schmerzliche Gefühl der erlittenen Kränkung); molestia (Gefühl des Lästigen, Verdrießlichen); Jmdm. eine K. zufügen, s. kränken.

Kranz, corona. — **Kränzchen,** 1) eigtl., corolla. 2) kleine Gesellschaft, circulus.

Krätze, scabies. — **kratzen,** radere (mit scharfen Instrumenten); scabere (schaben); fricare (reiben); sich den Kopf, sich hinter den Ohren k., caput scabere od. scalpere; caput perfricare. — **krätzig,** scabiosus.

kraus, crispus. — **kräuseln,** crispare; das Haar k., comam, crines, capillos calamistro intorquere, inurere, auch bl. inurere; gekräuselt, calamistratus. — **Kraushaar,** capillus crispus. — **kraushaarig, Krauskopf, krauslockig,** crispus od. crispo capillo; crispulus.

Kraut, herba; eßbares K., olus; schon im K. stehen, jam in herbis esse (von der Saat). — **Kräutchen,** herbula; eßbares K., olusculum. — **Kräutermarkt,** forum olitorium. — **kräuterreich,** herbidus, herbosus.

Krebs, cancer. — **Krebsgang,** den, gehen, *a)* zurückgehen, pedem referre. *b)* von Sachen, keinen Fortgang haben, parum procedere; successu carere; ad († in) irritum cadere (rückgängig werden); es geht den K. mit ihm, res ejus pejore loco esse coeperunt. — **Krebsschaden,** bildl., wie ein um sich fressender K., velut tabes; die K. des Staates heilen, ausschneiden, vitiosas partes rei publicae sanare, exsecare.

Kreide, creta; voll K., cretosus; mit K. gefärbt, bestrichen, cretatus.

Kreis, 1) circulus (der mathematische K.); orbis (Umkreis); gyrus (Bewegung im Kreise herum); im K. herum führen, treiben, in orbem od. gyrum ducere, agere, auch circumducere, circumagere (alqm, alqd), stellen circumdare (exercitum), herum gehen in orbem ire (per omnes); circumferri; einen K. beschreiben, ziehen, circulum describere, um Etw. od. Jmd. circumscribere alqd, alqm (virgā, circino); in einen K. treten, einen K. schließen, in orbem consistere; orbem facere, colligere (von Soldaten); in einem K. stehen, in orbem stare; in einem K. (zusammengestellt) kämpfen, sich vertheidigen, in orbem pugnare, se defendere (vgl. Ngb. S. 345.); der um Etw. od. Jmd. gezogene, beschriebene K., circumscriptio; der K. von Zuhörern, corona. 2) *tp. a)* Abtheilung eines Landes, pars; (Landstrich) regio, tractus. *b)* Verein, societas; (als geschlossene, einen gemeinschaftlichen Vereinigungspunkt habende Gesellschaft) grex; (Versammlung) coetus (matronarum, hominum); concilium (deorum); ein gesellschaftlicher K., circulus; K. bei Tische, convivium; im K. seiner Freunde verweilen, versari cum amicis, inter amicos (in circulo amicorum versari könnte nur heißen: in einem bestimmten, eben versammelten K. von Freunden); in Kreise zusammentreten, um zu sprechen, im (engeren) K. sprechen, circulari; in unserem K., in nostro, ut ita dicam, grege, *Cic. Lael.* 19, 69.; nobiscum; aus dem K. der Meinigen gerissen, avulsus a meis; im K. der gebildeten Welt, inter homines politiores od. elegantiores; in einem sehr zahlreichen od. großen K. von Menschen leben, in maxima celebritate versari; meine Bemühungen als Sachwalter haben mir durch das empfehlende Urtheil meiner Landsleute in weiteren K. Achtung verschafft, meus hic forensis labor dimanavit ad existimationem hominum paulo latius commendatione ac judicio meorum (vgl. Ngb. S. 399.). *c)* K. von Geschäften, negotia; das liegt außer dem K. meiner Geschäfte, hoc non pertinet ad negotia mea; munus, officium; Jeder muß in seinem K. dahin arbeiten, in suo quisque munere id agere debet; sich in einem K. (von Etw.) bewegen, in einem K. liegen, versari in alqa re [vgl. LW. verso 4) c)]; auch unübersetzt, z. B. Etw. auf einen engen K. beschränken, alqd in angustum deducere; indem er nun aus diesem K. die Trefflichsten wählte, ex quibus ille cum optimos legeret; den K. von Wissenschaften nachweisen, in denen Jmd. unterrichtet wird, docere quibus artibus alqs instruatur; vgl. Gebiet; Bemerkung unter 'Angabe'. — **Kreisbahn, -bewegung,** orbis; gyrus; vgl. Kreis 1).

kreischen, eigtl., voce rauca sonare; clamare (schreien); clamitare (aus voller Kehle); vociferari (heftig vor Schmerz, Unwillen, Zorn); quiritare (klagend, um Hülfe rufend); stridere (einen kreischenden Ton von sich geben, von Rädern, der Thürangel); laut k., magna vociferatione clamare; die Stimme kreischt, vox scinditur; eine kreischende Stimme, vox scissa. — **Kreischen,** das, clamor; vociferatio; quiritatio; † quiritatus; vox quiritantis; stridor; vgl. kreischen.

Kreisel, turbo; (Zauberkreisel) rhombus.

kreisen, in orbem agi, circumagi od. circumferri; (Kreise machen) sinuare orbes, (verschiedene) gyros variare; (von Bechern bei Tische) circumferri; um Etw. k., versari circa alqd, ambire alqd. — **kreisförmig,** in orbem circumactus od. sinuatus; im k. Lauf um Etw. herumgehen, ut circino ductum cingere alqd; sich k. bewegen, s. kreisen. — **Kreislauf,** circuitus; circuitio; (die kreisförmige Bahn) orbis; cursus; in jedem Jahre kehrt derselbe K. der Dinge wieder, idem in singulos annos orbis rerum volvitur; im K. aufs Regelmäßigste gehen (von den Planeten), eosdem cursus constantissime servare; seinen K. vollenden, orbes suos explicare; alle Dinge gehen im K., nehmen einen K., in rebus omnibus inest quidam velut orbis. — **Kreislinie,** circulus; (der um Etw. gezogene Kreis) circumscriptio.

kreißen, parturire; ex partu laborare. — **Kreißen,** das, labor partus.

Kreisstadt, die, **-tag,** der, im römischen Sinne, conventus.

Kreuz, 1) eigtl., crux; ans K. schlagen, heften, s. kreuzigen; am K. büßen, supplicia crucibus luere. 2) *tp.* Leiden, mala, calamitates; miseria. — **kreuzen,** 1) *trans.* decussare (in Gestalt eines X); sich k., decussari, (zusammenfallen) committi; die Wege k. sich, via altera huc, altera illuc fert; ein Nebengedanke kreuzt den Hauptgedanken, intervenit majori minor cogitatio, *Liv.* 29, 6, 1.;

Digitized by Google

die Gedanken k. sich in seinem Kopfe, mens ejus variis consiliis od. cogitationibus agitatur; animus in diversas partes trahitur. II) *intrans.* von Schiffern u. Schiffen, vagari; vectari, navigare (von Schiffenden). — **Kreuzer,** 1) = Heller, w. s. 2) = kreuzende Person, navigans, (auf dem Meere) mare pervagans; insbes. = Seeräuber, w. s.; = kreuzendes Schiff, navis vagans mari od. in flumine, praeter oram; = Spähschiff, Raubschiff, w. s.; als Schutzwache, navis ad tuendos maritimos agros comparata. — **Kreuzesstrafe, -tod,** poena crucis, im Zshg. auch bl. crux; supplicium servile (weil bei den Alten eigentlich nur Sklaven gekreuzigt wurden); Jmdm. mit dem K. drohen, crucem alcui minari, minitari; Jmd. mit dem K. bestrafen, supplicio servili animadvertere in alqm den K. erleiden, supplicia crucibus luere; = gekreuzigt werden, s. kreuzigen. — **kreuzigen,** Jmd., cruci affigere od. suffigere, †in crucem suffigere, †cruci, †in crucem figere alqm; in crucem agere od. tollere alqm. — **Kreuzigung,** crux, z. B. dubitationem aliquam crucis (gegen Anwendung der K. = eine Hinhaltung, einen Aufschub der K.) afferre, *Cic. Verr.* 5, 64, 165.; die K. u. das Hängen am Kreuze, cruciatus et crux, *Cic. Verr.* 5, 6, 14. u. Halm z. d. St.; die K. Christi, *supplicium servile a Christo sumptum. — **Kreuzweg,** trivium; quadrivium. — **kreuzweise,** *in crucis speciem; in decussem od. decusses; vgl. kreuzen I); k. Etw. theilen, decussare alqd. — **Kreuzzug,** z. B. Kreuz- und Querzüge (der Soldaten), transversa itinera, machen (von Reisenden) alias atque alias terras petere; = ein Zug, welcher gegen die Ungläubigen unternommen wurde, *expeditio, ex crucis signo nominata, im Zshg. *expeditio sacra.

Krickelei, morositas. — **Krickler, kricklicher Mensch,** homo morosus.

kriechen, 1) eigtl., repere; (schleichend und leise, bes. von Schlangen) serpere; im Bilde, im Staube kriechend, humi strati; in Etw. k., repere od. correpere in alqd, irrepere alcui rei, in alqd, (um sich zu verbergen) abdere se in alqd, aus Etw. prorepere ex alqa re, (herausgehen) exire ex alqa re; gekrochen kommen, arrepere. 2) *tp.* vor Jmdm. k., adulari alqm, (*Nep. Liv. Curt.*) alcui; humiliter servire alcui. — **Kriechen,** das, 1) eigtl., reptatio. 2) *tp.* adulatio; humilitas. — **kriechend,** *tp.* humilis, humillimus; (aus Ehrgeiz u. Gefallsucht) ambitiosus; k. Wesen, Benehmen, k. Schmeichelei, s. Kriechen, das, 2); k. Schmeichler, s. Kriecher; den k. Schmeichler machen, humiliter servire; Jmdm. k. schmeicheln, s. kriechen 2); sich zu k. Bitten erniedrigen, in humiles preces demitti od. se demittere; wir haben uns zu hüten, den Schmeichlern die Ohren zu öffnen u. uns von ihnen k. schmeicheln zu lassen, cavendum est, ne assentatoribus patefaciamus aures nec adulari nos sinamus. *Cic. off.* 1, 26, 91. — **Kriecher,** *tp.* adulator; humilis assentator. — **Kriecherei,** s. Kriechen, das, 2).

Krieg, bellum; arma (meton.; vgl. LW. arma *a*)); = Kriegsdienst, militia; ein naher u. gefährlicher K., tumultus; einen K. führen, bellum gerere, (planmäßig) agere; bellare, (als stärkerer und feierlicher Ausdruck) belligerare; bellum habere (im Kriegszustande sein); den K. führen, bellum administrare, durch einen Legaten führen lassen bellum per legatum administrare; den K. gemeinschaftlich führen, bellum conjungere; K. auf K. führen, bella assidue gerere; den K. anfangen, eröffnen, bellum incipere; belli initium facere; bellum gerere coepisse, wieder bellum renovare; (von Ueberwundenen) rebellare; Jmd. mit K. überziehen, mit Jmdm. K. anfangen, bellum od. arma alcui (alcui terrae) inferre; arma capere od. ferre contra alqm; bello alqm tentare, lacessere; den K. in ein Land spielen, s. spielen *b*); in den K. gehen, ziehen, ad bellum (†in bellum) od. in castra proficisci; militiam, bellum capessere, mit dem Heere exercitum od. milites in expeditionem educere; den K. beendigen, belli od. bellandi finem facere, bellum conficere od. perficere; debellare; ab armis discedere (durch freiwillige Niederlegung der Waffen); bellum componere (durch Vergleich od. Frieden), ziemlich, fast bellum profligare; der beginnende K., belli initium, principium od. principia; im K., (in) bello; belli tempore; im K. u. Frieden, domi belloque, (*Liv.*) belli domique, bello domique, domi belloque; et domi et militiae, domi militiaeque; domi vel belli; (*Ter. Sall.*) militiae et domi; der K. gegen den Mithridates, in Africa, bellum Mithridaticum, Africanum, mit od. gegen die Deutschen bellum cum Germanis gestum, Germanicum od. Germanorum (vgl. Hn. S. 129. 2.); ein K. auf Leben u. Tod, s. Leben.

1. **kriegen,** = Krieg führen, w. s. unter 'Krieg'.
2. **kriegen,** (im gemeinen Leben) = nehmen, ergreifen, bekommen, w. s.

Krieger, miles; (mit dem Nebenbegriff der Kraft) bellator; ein großer K., vir in bello magnus od. praeclarus, ein ausgezeichneter vir od. homo militaris; ein ausgezeichneter, berühmter K. sein, bellica laude florere; sich zum K. bilden, militiam, rem militarem discere. — **kriegerisch,** 1) zum Kriege od. Krieger, zum Soldaten od. Kriegsdienst gehörig, bellicus; militaris; er hat ein k. (martialisches) Ansehen, est formâ imperatoriâ. 2) kriegliebend, bellicosus; ad bellum promptus; um sie kriegerischer zu machen, ut fierent ad bella meliores; es sieht (am politischen Horizont) k. aus, res ad arma spectant. — **Kriegerkaste,** corpus militum, genus militare, auch bl. milites; vgl. Kaste. — **Kriegerleben,** vita militaris. — **kriegfertig,** expeditus ad bellum capessendum, auch bl. expeditus; ein Heer k. machen, exercitum ad arma convocare; (ausrüsten) exercitum omnibus rebus ornare atque instruere, auch bl. instruere. — **kriegfrei,** immunis militiâ. — **Kriegfreiheit,** vacatio militiae. — **Kriegführen,** das, z. B. des K. müde, bellando od. bello fessus. — **kriegführend,** bellum gerens; die k. Mächte, qui bellum susceperunt; inter quos bellum gestum est od. geritur. — **Kriegführung,** belli gerendi ratio (als Theorie); belli administratio. — **kriegsgerüstet,** s. kriegfertig. — **kriegsgeübt,** in bello, in armis exercitatus, im Zshg. auch bl. exercitatus; multum in bello versatus. — **kriegsgewohnt,** bello od. bellis assuetus. — **Kriegsanführer,** belli dux. — **Kriegsanstalten,** apparatus belli; K. machen, bellum parare, apparare, comparare od. instruere. — **Kriegsartikel,** lex militaris. — **Kriegsbedarf, -bedürfnisse,** omnia quae ad bellum gerendum pertinent; quae ad bellum opus sunt od. usus belli poscit; totius belli instrumentum et apparatus; belli usus. — **Kriegsbegebenheit,** res bello gesta. — **Kriegsbeute,** praeda bellica; vgl. Beute. — **Kriegsbündniß,** societas belli. — **Kriegscamerad,** commilito; (Zeltcamerad) contubernalis. — **Kriegscommando,** s. Commando. — **Kriegsdienst,** militia; munus militiae (Obliegenheit als Soldat zu dienen); munus belli od.

Digitized by Google

militare (eine einzelne, den Kriegsdienst betreffende Verrichtung); auch castra (magnum in castris usum habere; castris est vobis utendum, non palaestrâ); K. nehmen, nomen dare (militiae); militiam capessere (sich dem Kriegshandwerk widmen); stipendia mereri coepisse; K. thun, s. dienen (als Soldat). — **Kriegsehre, -eid,** s. Kriegsruhm, Eid. — **Kriegseifer,** belli studium. — **kriegserfahren,** belli od. belli gerendi peritus, belli sciens, haud ignarus; (wer praktische Kenntnisse des Kriegsdienstes sich erworben hat) rei od. usus militaris, militiae peritus, rei militaris prudens; nicht f., usus militaris imperitus; ein f. Mann, s. Krieger. — **Kriegserfahrenheit, -erfahrung,** belli od. belli gerendi, rei militaris peritia; belli od. rei militaris, militaris usus; ohne K., = nicht kriegserfahren, w. s.; K. besitzen, usu bellorum gerendorum exercitatum esse; nicht viel K. besitzen, non magnum in re militari od. in castris usum habere, keine nullum usum rei militaris percepisse. — **Kriegserklärung,** durch bellum indicere od. (förmlich, officiell) denuntiare [vgl. LW. denuntio 1)]; belli denuntiatio; †belli indictio; nach geschehener, erfolgter K., bello indicto od. denuntiato; das Recht der K., jus quo bella indicuntur; in Etw. eine K. sehen, erblicken, initium belli alqd esse arbitrari. — **Kriegseröffnung,** belli initium. — **Kriegsfach,** res militaris; (Künste des Krieges) artes belli; zum K. gehören, ad rem militarem pertinere; sich dem K. widmen, rem militarem od. militiam discere. — **Kriegsfackel,** incendium belli; die K. erregen, anschüren, belli incendium excitare; die K. lodert überall (Alles steht in Kriegsflammen), omnia bello flagrant; er sah nicht die in Italien lodernde K., non vidit flagrantem bello Italiam; die K. ist entzündet (das Kriegsfeuer ist ausgebrochen) bellum exarsit. — **Kriegsfahne,** signum (militare); vexillum (s. LW.). — **Kriegsfeuer, -flamme,** s. Kriegsfackel. — **Kriegsflotte,** naves bellicae. — **Kriegsfuß,** auf den, das Heer setzen = das Heer kriegfertig machen, w. s. unter 'kriegfertig'. — **Kriegsgebrauch,** belli ratio od. mos, usus; (bei den Soldaten) mos militiae. — **Kriegsgefährte,** belli od. bellorum, expeditionum socius; = Kriegscamerad, w. s. — **kriegsgefangen,** captivus; bello captus; Jmd. zum Kriegsgefangenen machen, bello capere alqm. — **Kriegsgefangenschaft,** captivitas; in K. gerathen, bello capi od. im Zshg. bl. capi. — **Kriegsgeräth, -geräthschaften,** quae ad usum belli pertinent; belli instrumentum et apparatus; militare instrumentum, militaris supellex (Feldequipage des einzelnen Soldaten), vasa, orum (Wirthschaftsgeräthe des einzelnen Soldaten). — **Kriegsgericht,** s. Kriegsrath. — **Kriegsgeschäft,** munus militare od. belli. — **Kriegsgeschichte,** historia belli; narratio rei bello gestae; res bello gesta. — **Kriegsgeschrei,** clamor militaris od. pugnantium, im Zshg. bl. clamor. — **Kriegsgesetz,** lex militaris od. belli. — **Kriegsgetöse,** armorum strepitus; überall ist K., omnia armis strepunt. — **Kriegsgetümmel,** belli tumultus. — **Kriegsgewühl,** im, bello flagrante. — **Kriegsglück,** fortuna belli od. bellica; oft meton. durch Mars belli, Mars; wechselndes K., Mars belli, Mars communis; gleiches K. haben, aequo Marte pugnare. — **Kriegsgott,** deus belli; Mars (K. der Römer). — **Kriegsgöttin,** dea belli; Bellona (bei den Römern). — **Kriegshandwerk, -heer, -held,** s. Kriegsfach, Heer, Held, Krieger. — **Kriegshülfe,** cohortes auxiliariae; milites auxiliarii. — **Kriegsjahr,** annus, in quem bellum incidit; (voller Kriege) annus bellicosus. — **Kriegskenntniß,** rei militaris od. belli, militiae scientia. — **Kriegskleid,** das, **-kleidung,** die, vestitus od. cultus, habitus, ornatus militaris; (bei den Römern) sagum. — **Kriegskosten,** sumptus belli od. rei militaris, sumptus in rem militarem facti, impensae in bellum factae. — **Kriegskunde, kriegskundig,** s. Kriegswissenschaft, kriegserfahren. — **Kriegskunst,** disciplina bellica od. militaris; artes belli od. bellicae. — **Kriegslager,** castra. — **Kriegslasten,** belli onera. — **Kriegsleben,** vita castrensis. — **Kriegsleute,** milites; genus militare. — **Kriegslied,** carmen militare. — **Kriegslist,** belli ars; (eines Feldherrn) consilium, consilium imperatorium, consilium fallax, im Zshg. bl. consilium. — **Kriegslust,** bellandi studium od. cupiditas. — **kriegslustig,** belli od. bellandi cupidus; bellicosus. — **Kriegsmacht, -mannschaft,** vires; copiae; exercitus; mit seiner ganzen K. zu Jmd. stoßen, cum omnibus suis copiis in alcjs castra venire; omnes suas copias conjungere cum alqo. — **Kriegsmanier, -mann,** s. Kriegsgebrauch, Krieger. — **Kriegsmantel,** sagum. — **Kriegsmaschine,** machina bellica. — **Kriegsmuth,** animus bellicosus; wilder, unbändiger K., ferocia; voll wilden K., ferox. — **Kriegsnoth,** belli calamitas. — **Kriegsoperation,** res bello gerenda od. gesta, im Zshg. auch bl. res gerenda, res gesta. — **kriegspflichtig,** militiae sacramento obstrictus; nicht f., s. dienstfrei. — **Kriegsplan,** ratio od. rationes belli gerendi od. belli; (der entworfene) descripta totius belli ratio. — **Kriegsrath,** consilium militare (castrense), gew. bl. consilium; (sofern er sich im od. beim Feldherrnzelt versammelt) praetorium. — **Kriegsrecht,** 1) eigtl., zwischen kriegführenden Völkern, jus od. jura belli; lex belli; jus imperatorium (Feldherrnrecht); belli aequitas (was im Kriege recht u. billig ist). 2) Inbegriff der Kriegsgesetze, leges militares. — **Kriegsroß,** equus militaris. — **Kriegsruf,** = Aufgebot, Kriegsruhm, w. s. — **Kriegsruhm,** belli od. bellica gloria, laus; gloria militaris, rei militaris laus. — **Kriegsrüstung,** das Sich-Rüsten, comparatio belli; = die Vorkehrungen selbst, apparatus belli; K. machen, bellum parare, apparare, comparare od. instruere. — **Kriegssache,** res bellica. — **Kriegsschaar,** manus. — **Kriegsschaden,** belli calamitas. — **Kriegsschauplatz,** sedes belli; locus quo bellum gestum est, locus belli gerendi; Africa wurde der K., in Africa bellum geri coeptum est; den K. verlegen, locum belli gerendi od. sedem belli mutare, nach Africa, in ein anderes Land bellum transferre in Africam, in aliam terram; Nachrichten vom K. erwarten, proeliorum nuntios exspectare; der Jmdm. angewiesene K., provincia alcjs (*Liv.* 21, 41, 2.). — **Kriegsschiff,** navis longa. — **Kriegsschriftsteller,** is qui de re militari scripsit. — **Kriegsschule,** ludus militaris (*Hor.*); (uneigtl.) militiae disciplina; Spanien, die K. des Hannibal, Hispania, Hannibalis eruditrix. — **Kriegssteuer,** 1) zur Bestreitung der Kriegskosten, tributum unde belli impensae tolerantur. 2) = Contribution, w. s. — **Kriegsstrafe,** poena militaris. — **Kriegsstrapazen,** belli labores. — **Kriegsstraße,** via militaris. — **Kriegstanz,** s. Waffentanz. — **Kriegsthat,**

res bello gesta; im Zshg. bl. res gesta; facinus militare; opus belli; herrliche, glänzende K., belli decora u. bl. decora, unehrenhafte belli dedecora. — **Kriegstheater,** s. Kriegsschauplatz. — **Kriegstrompete,** tuba; bildl., ein Mann, der in die K. stößt, bellator (vgl. Ngb. S. 149.); in die K. stoßen, bellicum canere (auch eigtl.). — **Kriegsübung,** belli usus od. meditatio; = Manöver, w. s. — **Kriegsunglück,** res belli adversae; belli calamitas. — **Kriegsverfassung,** instituta militaria. — **Kriegsvolk,** milites; genus militare; militares copiae, im Zshg. bl. copiae; das gemeine K., vulgus. — **Kriegsvorrath,** instrumentum et apparatus belli; quae ad bellum pertinent. — **Kriegswaffen,** arma. — **Kriegswagen,** carrus; essedum (Streitwagen). — **Kriegswerkzeuge,** instrumentum belli; machinae bellicae. — **Kriegswesen,** res bellicae, res militaris. — **Kriegswissenschaft,** disciplina militaris, rei militaris od. belli scientia. — **Kriegswuth,** belli impetus od. saevitia. — **Kriegszeit,** belli tempus; bellum. — **Kriegszucht,** disciplina militaris od. rei militaris, castrorum, castrensis, im Zshg. bl. disciplina. — **Kriegszustand,** bellum; im K. sein, in bello esse.

Krimm, Chersonesus Taurica.

Krippe, praesepe.

Krisis, discrimen; (der Entscheidungspunkt) momentum; es steht eine K. nahe bevor, res adducta est in propinquum discrimen; der Staat befindet sich in einer K., res publica in ancipiti est; die Sache ist, liegt in der K., res inclinatur; die ganze K. der Verhältnisse trifft Jmd., omnis inclinatio temporum incumbit in alqm.

Kriterium, certa judicandi et assentiendi nota, auch bl. nota; regula et judicium; judicium (cogniti et incogniti zwischen Erkennbarem u. Nichterkennbarem); gewisse K., signa quaedam et notae.

Kritik, *ars od. res critica; *studia critica; (als Theorie) *ratio critica; historische K., dijudicatio rerum (gestarum), factorum; (allgemeiner) judicium; censura; unter aller K., non dignus, de quo judicium fiat (eigtl.); pessimus, pravissimus; in die Hände der K. kommen, fallen (von Schriften), in arbitrium existimantium od. judicantium venire: die Geißel der K. über rc. schwingen, s. Geißel; das ganze Verdienst seiner K. in dem Herabsetzen Anderer finden, *omnem judicii laudem in vituperandis aliis positam putare; es bedarf zu Etw. nicht der K., sondern der Liebe, ad alqd non judicii severitate sed amoris quodam ardore opus est; sie sind vor lauter K. ohne K., faciunt intelligendo, ut nihil intelligant (*Ter. And. prol.* 17.); der eine durch K. geläuterte Kenntniß unseres Alterthums besitzt, antiquitatis nostrae literate peritus; einer strengen K. ausgesetzt sein, reprehendi; eine zu strenge K. gegen sich selbst üben, nimium inquirere in se; Kritiken fehlerhafter Stellen, s. Ausstellung 2). — **Kritikaster,** judex iniquus. — **Kritiker,** criticus; *artis criticae studiosus; auch judex; existimator (Beurtheiler, im *pl.* auch existimantes); artifex; scharfer, strenger u. tüchtiger K., Aristarchus, ein hämischer Zoilus, chikanirender calumniator. — **kritisch,** 1) eigtl., *criticus; nicht mit k. Schärfe bearbeitet sein, *ad criticam severitatem non exactum esse; k. Geist, ingenium acutum; Etw. mit k. Auge sich ansehen, -sich besehen, -betrachten, -anschauen, considerare alqd. 2) bedenklich, anceps; dubius; incertus; k. Lage, res dubiae od. suspensae, discrimen; es ist k., zu rc., importunum est m. *inf.*, *Sall. Jug.* 3, 2. — *Adv.* (eigtl.) *critica ratione, *ad criticam rationem; *more od. e praeceptis criticorum od. artis criticae. — **kritisiren,** judicare, über Etw. od. Jmd. *censuram agere od. gerere alcjs rei, alcjs; (prüfende Untersuchung anstellen) inquirere in alqd; vgl. bekritteln; Etw. scharf k., alqd acri subtilique ingenio et judicio percensere.

Krittelei (gegen sich selbst), nimia contra se calumnia; religio nimia, (gegen Andere) iniquius de alqo judicium od. durch iniquius judicare de alqo, de alqa re, minutius inquirere in alqm, in alqd u. dgl.; überh. fastidium. — **kritteln,** fastidire (in alqa re); vgl. bekritteln, eine zu strenge Kritik gegen sich selbst üben unter 'Kritik'; was giebt's da noch zu k.? quid habes quod disputes? *Cic. Brut.* 50, 188. — **Krittler,** judex iniquus; censor tetricus; (gegen sich selbst) calumniator sui; überh. homo difficilis, difficili od. difficillimâ naturâ.

kritzeln, Etw. auf das Papier, alqd illinere chartis, *Hor. sat.* 1, 4, 36.

Krokodill, crocodilus.

Krone, I) = Kranz, 1) als militärische Belohnung, z. B. eine Bürgerkrone (für Errettung eines römischen Bürgers), corona civica; für den, der zuerst einen feindlichen Wall, eine Mauer, ein feindliches Lager erstiegen, von einer Blokade befreit hatte, corona vallaris, muralis, castrensis, obsidionalis [vgl. *Liv.* 7, 10, 14. 26, 10. 37, 12.; LW. corona I) 1)]; Jmd. mit einer K. beschenken, alqm corona donare; eine goldene K. (Kranz), corona aurea; dah. bildl., die größte Zierde, das Höchste, Erste einer Sache, z. B. Pompejus, die K. des römischen Reiches, Pompejus imperii populi Romani decus et lumen; die K. der Gerichte (von einem Senator), decus atque ornamentum judiciorum; die K. der Jugend, princeps juventutis; die K. seines Standes, splendor ordinis; die K. der Frauen, praestantissima feminarum; die K. der Jungfrauen (in Bezug auf Schönheit), virgo formosissima ac venustissima; die Gerechtigkeit ist die K. aller Tugenden, justitia omnium est domina et regina virtutum, *Cic. off.* 3, 6, 28.; die K. des Alters ist das Ansehen, apex est senectutis auctoritas, *Cic. Cat. m.* 17, 60.; eine Perle in der K. Jmds., s. Perle; einer Sache die K. aufsetzen, cumulo augere alqd, cumulare alqd; tanquam fastigium imponere alcui rei (operi inchoato, prope tamen absoluto; von Personen), cumulum alcjs rei afferre alcui (von Dingen), durch Etw. alqa re cumulare alqd; es wird einer Sache die K. aufgesetzt, accedit ad alqd quam maximus cumulus; seinem Verdienste die K. aufsetzen, absolvere beneficium suum. 2) kranzförmige Umgebung des Hauptes als Abzeichen der königlichen rc. Würde, insigne (regium) capitis, insigne regium; bei den Orientalen eine Kopfbinde, später auch bei den Römern, diadema (was auch von der Krone unserer Herrscher zu gebrauchen ist). Hierv. = Königswürde, Königsmacht, regnum, imperium, summa rerum; nomen regium (Königstitel); = Königreich, regnum, auch = König, rex; Jmdm. die K. aufsetzen = Jmd. krönen, w. s. unter 'krönen 2)'; Güter der K., praedia publica. II) kreisförmige Umgebung, z. B. K. einer Mauer (in der Kriegssprache = Einfassung, Brustwehr), corona muri; die K. des Baumes, arboris cacumen, arbor summa. — **krönen,** 1) nach Krone I) 1), coronare alqm; coronam imponere alcui; mit einem Lorbeerzweig k., coronare lauro; eine Schrift od. deren Verfasser k., praemio ornare; dah. *a)* vollkommen machen, bis

Digitized by Google

zum Höchsten bringen, s. einer Sache die Krone aufsetzen unter 'Krone I) 1)'. b) = belohnen, lohnen überh., z. B. ein glücklicher Erfolg krönte das Unternehmen, res prospere successit ober eveuit; das krönte sein Unternehmen mit gutem Erfolge, fortuna in ea re prosperā usus est; alle seine Anschläge krönte ein herrlicher Erfolg, omnes cogitationes ejus laetus eveutus secutus est; sein Unternehmen mit entsprechendem Erfolge k., inceptis suis eventus pares reddere; Ruhm krönt die Tugend, gloria virtutem sequitur; der Himmel kröne deine Wünsche! dii [im Munde der Alten] (tibi) dent, deus tibi det quae (quaecunque) velis ob. optes! Etw. mit Beifall k., alqd approbare; mit Ruhm gekrönt sein, gloriā florere. 2) nach Krone I) 2), Jmd. (zum König) k., insigne regium ob. diadema imponere capiti alcjs; (uneigtl.) regnum et diadema ober rerum summam deferre ad alqm; ein gekröntes Haupt, princeps ob. rex, imperator; ein g. Weiser, rex philosophus. — **kronenartig,** coronae similis. — *Adv.* in coronae speciem. — **Kronenräuber,** qui regnum regi eripit; (mit Vertreibung des Königs) qui regnum rege exacto occupat. — **Kronerbe,** heres regni. — **kronfähig,** s. thronfähig. — **Kronprätendent,** aemulus regni ober imperii. — **Kronprinz,** s. Erbprinz.

Kronstadt, *Stephanopolis.

Krönung, durch Verba unter 'krönen'; = Krönungsfeierlichkeit, *sollemnia quibus rex diadema accipit ober regnum auspicatur; (in Bezug auf einen Preiswerber) *sollemnia quibus alqs praemio ornatur. — **Krönungsmahl,** epulae regni auspicandi causā actae ob. agendae. — **Krönungszug,** im Zshg. pompa.

Krücke, baculum; bildl., adminiculum; ohne K., nullis adminiculis (Ggs. Marte nostro), *Cic. off.* 3, 7, 34.

Krug, urceus; urna; cyathus; amphora; vgl. LW. unter d. W.; Sprichw., der K. geht so lange zu Wasser, bis er bricht, quem saepe transit casus, aliquando inveuit.

Krume, bildl., = Bischen, mica.

krumm, 1) eigtl., curvus; incurvus, curvatus (gekrümmt); aduncus (hakenförmig, einwärts gebogen); reduncus (auswärts gebogen); falcatus (sichelförmig); lunatus (mondförmig); pravus (als Fehler); k. Beine, crura distorta; Jmd. k. schließen, quadrupedem alqm constringere. 2) schräg, obliquus; bildl., auf k. Wege rc., s. Weg; Ausflüchte u. k. Wege, deverticula flexiouesque. — **krummbeinig,** varus; valgus. — **Krümme,** curvatura; (hakenförmige) aduncitas; (als Fehler) pravitas; eine K. machen = sich krümmen, w. s. — **krümmen,** incurvare, (bicht. u. nachcl.) curvare, außer curvatus; inflectere; sprichw., Jmdm. kein Haar k., s. Haar; sich k., incurvari; inflecti, (*tp.*) vor Jmdm. supplicem esse alcui. — **Krummstab,** lituus. — **Krümmung,** 1) als Handlung, das Krümmen, inflexio. 2) krumme Richtung, flexus; anfractus (von einem Wege), sinus (bauschu. busenförmige K.), curvatura (von einem Rade); aduncitas (hakenförmige K.); voller Krümmungen, flexuosus; sinuosus.

Krüppel, homo mancus et omnibus membris captus ac debilis; homo mancus ober (lahm) claudus ac debilis; homo omnibus membris extortus et fractus (an allen Gliedern contract und ganz gelähmt, *Plin. ep.*); ein Anführer von K. u. Invaliden, maucorum ac debilium dux, *Liv.* 7, 13, 6. — **krüppelig,** membris debilis.

Kruste, crusta. — **krustig,** crustatus.

Krystall, crystallus; aus K., crystallinus; seine Rede war rein, wie K., oratio ejus ita pura erat, ut nihil liquidius. — **krystallen,** crystallinus; (durchsichtig wie Glas) vitreus; (durchsichtig überh.) pellucidus (liquores amnium, poculum). — **krystallhell,** s. krystallen.

Kübel, lacus (wannenförmig); dolium (faßförmig).

Küche, culina; = Speise, z. B. einfache K., sobria mensa; kalte K., prandium sine cena; eine gute K. führen, laute ceuitare.

Küchelchen, pullus; pullus gallinaceus, im *pl.* auch pulli ex ovis orti.

Kuchen, placenta.

Küchengarten, -gärtner, hortus olitorius; olitor. — **Küchengewächs, -kraut,** olus. — **Küchenlatein,** *Latinitas in culinis nata ober culinam redolens.

Kuckuck, cuculus; sprichw., geh' zum K., abin' hinc in malam rem! abi in malam crucem!

Kufe, (Gefäß), cupa.

Kugel, globus (jede dichte runde Masse); pila (einem Ball ähnliche); sphaera, globus (künstliche Kugel, Globus); glans (Kugel aus Thon od. Blei, welche beim Schießen gemacht geschleudert wurde); eine halbe K., hemisphaerium. — **Kügelchen,** globulus; pilula (auch Pille); sphaeriou. — **kugelförmig,** globosus; ein k. Körper, globus. — *Adv.* in globi, in sphaerae speciem. — **Kugelgestalt,** forma globosa; forma pilae; in K., s. kugelförmig. — **Kugelregen,** *velut nubes glandium ob. telorum. — **kugelrund,** s. kugelförmig.

Kuh, vacca; bos femina, im Zshg. bl. bos; eine junge K., juveuca; von einer K., Kuh-, vaccinus; bubulus (vom Rind überh.). — **Kuhhirt,** bubulcus.

kühl, frigidus; etwas k., subfrigidus; k. machen, k. werden, refrigerare, refrigerari, refrigescere. — **Kühle,** frigus; (insofern sie empfunden wird) algor. — **kühlen,** refrigerare; sein Müthchen k., s. Müthchen. — **Kühlung,** refrigeratio; frigus (dare alcui); Jmdm. K. zufächeln, s. zufächeln.

kühn, audeus (lobend), audax (in gutem u. übelm Sinne); confidens (tadelnd); ein k. Gedanke, sententia audax (*Quint.*), Dichter poëta (*Hor. ep.* 2, 1, 182.); sich in k. Ausdrücken bewegen, exsultare verborum audaciā; ein k. Entschluß, consilium audaciae pleuum; das Kühne jener That, audacia illius facinoris; so k. sein, zu rc., audere m. *inf.*; es schien ein fast zu k. Wunsch für uns, es schien für unsere Wünsche fast zu k., daß rc., vix optandum nobis videbatur, ut etc.; durch Straflosigkeit wird das Laster kühner gemacht, impunitate crescit, augetur hominum facinorosorum audacia. — *Adv.* audacter; (freimüthig) libere; ein Wort zu k. übertragen, verbum transferre altius. — **Kühnheit,** audeutia (lobend) audacia (in gutem und übelm Sinne); confidentia (tadelnd); er hatte, nahm sich die K., zu rc., ausus est m. *inf.*; sumpsit hoc sibi, ut etc. — **kühnlich,** s. kühn (*Adv.*).

Kuhstall, bubile.

Kummer, aegritudo; sollicitudo; peinigender, nagender K., dolor; (drückender K.) augor; (Gedrücktheit) molestia; Etw. macht mir K., alqd sollicitudini mihi est, me sollicitat, sollicitum habet, Jmd. alqs mihi sollicitudinem affert ob. me sollicitudine afficit; sich keinen K. machen wegen Etw., non laborare de alqa re; K. haben (sich kümmern), in aegritudine ob. sollicitudine esse; aegritudine ob. sollicitudine affectum esse. — **kummerfrei,** aegritudine ob. sollicitudine ob. ab angoribus vacuus. — **Kummerfreiheit,** vacuitas aegri-

tudinis od. ab angoribus, a sollicitudine; securitas. — **kümmerlich,** miser, inops, angustus; k. Lage, k. Umstände, inopia, miseria, res angustae, angustiae; ein k. Leben, vita inops od. misera. — *Adv.* misere; anguste; sein Leben k. hinbringen, fristen, k. leben, s. fristen; das Leben k. erhalten, vitam misere od. alqo, quoquo modo (nicht utcunque) sustentare, propagare, *Cic. fin.* 5, 11, 32. — **kümmern,** sich k., s. Kummer; sich wegen Etw. k., alqd aegre ferre, um Imd. od. Etw. sich nicht non laborare de alqo, de alqa re; negligere alqm, alqd; non morari alqd; ich habe mich um Etw. zu k., alqd pertinet ad me; mich kümmert das wenig, ich kümmere mich darum wenig, id ego non nimium laboro; id quale sit, non multum laboro od. non magnopere curo; was kümmerts dich? quid tuâ interest? was kümmert sich der Dichter um Glaubwürdigkeit? quid poëtae cum fide? — **Kümmerniß,** s. Kummer. — **kummerlos** ꝛc., s. kummerfrei ꝛc. — **kummervoll,** 1) von einer Person, aegritudine od. sollicitudine affectus; sollicitus. 2) von Sachen, sollicitudinis plenus (z. B. vita); sollicitus, miser. — *Adv.* sollicite; animo sollicito.

kund thun od. **machen, -geben,** aperire (eröffnen), edicere (veröffentlichen); significare; indicare, Imdm. Etw. alcui alqd indicare, docere alqm alqd, certiorem facere alqm de alqa re, alcjs rei; Tugend, Einsicht ꝛc. k. geben, virtute, prudentia etc. uti, prudentiam praestare; sich k. geben, -thun, significari (alqa re); k. werden, percrebrescere; vgl. ausgehen 4).

1. **Kunde,** die, s. Kenntniß 1), Gerücht; es ist die K. von Imds. Tode zu mir gelangt, de alcjs morte mihi allatum est; die in ganz Africa erschallende K. ꝛc., s. erschallen; die bloße K. von der Ankunft des andern Consuls werde, im Heere verbreitet, den Sieg entscheiden, auditum modo in acie, alterum consulem advenisse, haud dubiam victoriam facturum (vgl. Ngb. S. 98.).

2. **Kunde,** der, Käufer, emptor; (bei einem Handwerker) qui opera opificis alcjs utitur; ein guter K., quaestuosa domus; (hinsichtlich der Bezahlung) bonum nomen, ein schlechter malum nomen.

kundgeben, s. kund thun. — **Kundgebung,** significatio; durch Verba.

kundig, einer Sache, gnarus, peritus (erfahren), intelligens (verstehend) alcjs rei.

Kundschaft, 1) Kenntniß von Etw., notitia; Imd. auf K. ausschicken, durch Imd. K. einziehen lassen, alqm exploratum oder speculatum mittere; K. über Etw. einziehen, explorare, cognoscere alqd od. de alqa re; K. haben von Etw., s. Kenntniß 1); nach eingezogener K., explorato; ohne K. eingezogen zu haben, inexplorato. 2) = die Kunden, emptores; qui opera opificis alcjs utuntur; er hat gute K., multos emptores habet; (von einem Handwerker) multis operam suam praebet oder praestat. — **kundschaften** ꝛc., s. auskundschaften ꝛc.

künftig, futurus; posterus; veniens [vgl. LW. venio 1) *b*)], consequens (zunächst kommend, -folgend); der k. Redner, Staatmann, qui orator futurus est, qui rei publicae praefuturi sunt (nach Cicero's Sprachgebrauch, nicht bl. orator futurus etc.; vgl. Hn. S. 161.); das Künftige, futura; bisw. ist 'künftig' in Verbindung mit einem Verbalbegriff bl. durch das *partic. fut. pass.* auszudrücken, z. B. es hat Etw. viel Einfluß auf seine k. Besserung, multum valet alqd ad mores ejus emendandos; die ganze Hoffnung k. Jahre vereiteln, omnem spem posteritatis tollere. — *Adv.* in posterum; posthac, postea; (für die übrige Zeit) in reliquum (tempus); k. erst, wenn ꝛc., tum, cum. — **künftighin,** s. künftig (*Adv.*).

Kunst, 1) überh., ars; durch K., arte, per artem; manu od. opere (munitus befestigt); eruditione (durch Unterweisung u. Bildung); durch K. erworben, artificiosus; im Ggs. des Handwerksmäßigen, ars, artificium; mit K., arte, ex arte; (mit Kunsteinsicht) scienter (tibiis cantare); mit K. gemacht, s. künstlich. 2) eine einzelne erworbene Fertigkeit, ars; scientia, (insofern man sich mit ihr beschäftigt) studium alcjs rei; seine Künste zeigen, artes suas proferre (in alqa re bei Etw.); das ist keine K., istud quidem nihil negotii est; es ist keine K., zu ꝛc., non magnum est m. *inf.*, nihil facilius est quam m. *inf.* Insbes. *a*) Kunstgriff, ars, artificium; (als Lüge, Täuschung) mendacium. *b*) bestimmtes Metier, Fach, ars, artificium; professio; Etw. zur K. machen, alqd in artem vertere, ad artem redigere; zur K. werden, in artem vertere; eine besondere K. aus Etw. machen, profiteri alqd, daraus, zu ꝛc. id ago, id agere me profiteor, ut etc. *c*) K. und Bildung (Imds.), artes et scientia (alcjs); Beschäftigung mit K. u. Wissenschaft, artium et literarum studium; Künste und Wissenschaften, artes et disciplinae; die freien, schönen, edlen K. ꝛc., s. frei, schön, edel. — **Kunstanlage,** 1) Anlage zu den Künsten, ingenium artibus colendis aptum. 2) kunstvolle Anlage, *opus arte od. eleganti manu factum. — **Kunstarbeit,** s. Kunstwerk; die Anfangsgründe der Hand- u. K., s. Handarbeit. — **Kunstarbeiter,** artifex. — **Kunstausdruck,** vocabulum artis (im *pl.*, vocabula artium propria od. quae in quaque arte versantur, auch bl. vocabula, verba, z. B. philosophorum); artificium; über Etw. in den gehörigen K. sprechen, dicere de alqa re proprie. — **Kunstausstellung,** artis opera propalam collocata; (sehenswerthe) opera et artificia, quae visenda sunt. — **Kunstbeflissener,** artifex; im *pl.*, auch artium studiosi. — **Kunstbeflissenheit,** artium studium. — **kunstberühmt,** arte clarus. — **Kunstbetrieb,** artificium, ein ausgedehnter magna artificia. — **Kunstbildung,** ars; doctrina. — **Kunstdenkmäler,** einer Stadt, urbis ornamenta. — **Kunsteifer,** artis studium. — **Künstelei,** nimia ars od. diligentia, religio; auch bl. ars; argutiae (bes. im Schreiben). — **künsteln,** nimiam diligentiam adhibere (alcui rei, in alqa re); (durch die Kunst nachahmen) arte imitari od. effingere (alqd); gekünstelt, nimiâ diligentiâ od. arte factus; (von der Rede) calamistris inustus. — **Künsteln,** das, s. Künstelei. — **kunsterfahren,** peritus od. sciens artis od. artium; eruditus (magister). — **Kunsterfahrenheit,** peritia od. scientia artis od. artium. — — **Kunsterzeugniß,** s. Kunstwerk. — **kunstfertig,** artifex; multum versatus in arte sua; elegans (manus). — **Kunstfertigkeit,** artificium; ars. — **Kunstfleiß,** industria; (Geschicklichkeit u. Gewandheit) sollertia; (der producirende K.) manus et ars hominum; (Kunsteifer) artium studium. — **Kunstform,** concinnitas (verborum, sententiarum). — **Kunstfreund,** s. Kunstliebhaber. — **Kunstgärtner, -gärtnerei,** topiarius; topiaria. — **Kunstgattung,** genus atque ars. — **Kunstgebilde,** s. Kunstwerk. — **Kunstgefühl,** ars (Theorie der Kunst); judicium intelligens; intelligentia. — **kunstgemäß, -gerecht,** in k. Form, artificiosus; ad artem et praecepta revocatus; ad artis normam conformatus od. excultus; perfectus; k. Rede, oratio

Digitized by Google

polita ac facta quodammodo; ein k. Gedicht, legitimum poëma; ein k. Redner, in quo est dicendi ratio; der Rede eine k. Gestalt geben, conformare orationem; sehr, höchst k., politissima arte perfectns; perfectissimus; nicht k., inconditus; nicht k. sein, arte carere. — *Adv.* ex arte (dicere, scribere); affabre (factus); bene; (geschickt) scite, scienter (tibiis cantare); nicht k., incondite. — **Kunstgenoß**, qui est ejusdem artis. — **Kunstgenossenschaft**, homines ejusdem artis. — **Kunstgeschicklichkeit**, artificinm. — **Kunstgriff**, ars; artificium; machina (tadelnd) dolus, fraus, (heimliche K.) insidiae; rednerischer K., calliditas. — **Kunstkenner**, (artis od. artium) intelligens, sciens od. peritus; ein tüchtiger K., intelligens artificiorum existimator, subtilis et callidus artificiorum judex. — **Kunstkenntniß**, artium scientia; (das feine Gefühl des Kunstkenners) judicium intelligens, intelligentia. — **Künstler**, artifex; (Werkmeister) opifex. — **Künstlerin**, artifex; die Natur ist die größte K., die es gibt, naturâ nihil potest esse callidius. — **künstlerisch**, durch *gen.* artificis od. artificum, artis od. artium; durch k. Feile, artificio quodam et expolitione; den Ausdruck k. gestalten, formare orationem (*Cic. de or.* 2, 9, 36. und Piderit z. d. St.); vgl. künstlich. — **künstlich**, artificiosus; arte oder manu factus; operosus; (was von Kunst zeugt) qui (quae, quod) habet artem; mag dies natürlich od. k. sein, sive hoc est naturae sive artis; die Fülle, der Strom einer k. Rede, accurata quaedam orationis copia; k. Veränderung, s. Veränderung. — *Adv.* artificiose; arte; affabre; artificis manu od. bl. manu; k. verfertigt, fabrefactus; die Worte k. stellen, verba componere. — **Künstlichkeit**, artificium. — **Kunstlehre**, ars et praecepta; artes. — **Kunstleistung**, artificis opera (*f.*); opus artificis; artificium. — **kunstliebend**, artinm amans; qui (quae) artes fovet; auch elegans. — **Kunstliebhaber**, artium od. liberalinm artinm, rerum artificiosarum amator oder studiosns. — **Kunstliebhaberei**, artium liberalium amor od. studium, im Zsbg. auch bl. studium [vgl. LW. studium c)]. — **kunstlos**, arte carens; simplex; k. Worte, verba incondita; k. Rede, oratio incompta, inornata; ein k. Gedicht, carmen inconditum; k. Beredsamkeit, naturale quoddam ac simplex eloquentiae genus; inconditum genus dicendi. — *Adv.* sine arte; infabre (vasa non inf. facta). — **Kunstlosigkeit**, nulla ars. — **kunstmäßig**, s. kunstgemäß; k. Fertigkeit, ars. — **Kunstmittel**, remedium arte quaesitum; (als Lüge, Täuschung) mendacium; = Kunstgriff, w. s. — **Kunstneid**, artificii invidia. — **Kunstproduct**, s. Kunstwerk. — **Kunstredner**, dicendi artifex; in quo est dicendi ratio; rhetor, declamator (der einer Rednerschule vorsteht u. Reden zur Uebung halten läßt). — **kunstrednerisch**, rhetoricus. — *Adv.* rhetorice. — **Kunstregel**, praeceptum artis; ohne Anwendung theoretischer Kunstregeln, sine ulla arte aut ratione; wissenschaftliche K., ratio aut scientia. — **kunstreich**, s. kunstvoll. — **Kunstrichter**, s. Kritiker. — **Kunstsache**, res artificiosa; (zur Kunst gehörend) res ad artem pertinens. — **Kunstschätze**, opera atque artificia; signa; tabulae pictae; (als Zierde) ornamenta; (alte u. seltene) res vetustate ac raritate notabiles. — **Kunstsinn**, elegantia; mit K., eleganter; eleganti manu. — **kunstsinnig**, ingeniosus; (geschmackvoll) elegans. — *Adv.* ingeniose; eleganter. — **Kunstsprache**, s. Kunstausdruck. — **Kunststil**, im Zsbg. durch ars, artificinm. — **Kunststraße**, s. Chaussee. — **Kunststück**, artificium; ars. — **Kunstthätigkeit**, artificium; auf dieser Insel herrschte große K., magna artificia fuerunt in ea insula. — **Kunsttheorie**, ars; artificium; ars et doctrina od. praecepta. — **Kunsttrieb**, machinatio quaedam atque sollertia; natürlicher K., nativa ars. — **Kunsturtheil**, als *t. t.*, censura; allgemeiner judicium. — **Kunstverstand**, intelligentia; mit K., scienter, scite. — **kunstverständig**, (artis) intelligens; sciens artium; vgl. Kunstkenner. — *Adv.* scienter, scite. — **Kunstverwandter**, qui est ejusdem artis. — **kunstvoll**, artis plenus; artificiosus; artifex; od. affabre factus; von der Rede, auch compositus (kunstvoll geordnet, fein berechnet). — *Adv.* affabre; eleganti manu; ratione; composite (dicere). — **Kunstwelt**, artifices; (die Künste) artes. — **Kunstwerk**, artis opus; opus arte factum od. perfectum; artificium; griechische Kunstwerke, Graecarum artinm opera; im Zsbg. auch bl. opus; monumentum (Denkmal); ornamentum (Zierrath); simulacrum, signum (Bild). — **Kunstwort**, s. Kunstausdruck. — **Kunstzweig**, artificinm.

Kupfer, aes; mit K. beschlagen, aeratus. — **kupfern**, aeneus; aereus. — **Kupferschmied**, faber aerarius.

Kuppe, des Berges, montis culmen; mons summus.

Kuppel, tholus.

Kuppelei, lenocinium. — **kuppeln**, eigtl., copulare; uneigtl., nuptias conciliare, (im übeln Sinne) lenocinium facere. — **Kuppler**, der, **-in**, die, [leno; lena.

Küraß, s. Harnisch.

Kurfürst, *elector. — **Kurfürstenthum**, *electoratus; *terrae electorales. — **kurfürstlich**, *electoralis od. *gen.* *electoris, *electorum. — **Kurland**, *Curlandia; *Curonia. — **Kurprinz**, s. Erbprinz.

kurz, brevis, sowohl vom Raum, der Statur als von der Zeit (vgl. LW.); contractus (zusammengezogen, eingeengt); astrictus (angezogen, knapp); exiguus (unbeträchtlich, unbedeutend); = verkürzt, curtus; (abkürzend) compendiarius (via); sehr k., auch perbrevis. Insbes. *a*) von der Rede, dem Redner, brevis [vgl. LW. brevis 1) *e*) *β*)]; pressus; Etw. ins Kurze ziehen, in breve, in angustum cogere, in angustum deducere, in brevem formam contrahere alqd, was ein Anderer weitläufig behandelt hat quae ab altero dilatata sunt, premere. *b*) den Kürzeren ziehen, superari, vinci, inferiorem esse, discedere. c) ein k. Gesicht haben, s. kurzsichtig (sein); ein k. Gedächtniß, memoria hebes. *d*) der Tag, die Zeit würde zu k. sein, wenn ich ꝛc., dies me deficiat, si etc.; der kürzeste Tag, dies brumalis; bruma; die kürzeste Nacht, nox solstitialis; solstitium. — *Adv.* breviter; arte, anguste (knapp, eng); breviter, paucis, praecise (in, mit wenig Worten); carptim, strictim (obenhin); presse, pressius (kurz, aber bestimmt); Jmd. k. halten, alqm arte coërcere, arte contenteque habere; exigue alcui sumptum praebere; Etw. kurz fassen, s. abkürzen 2); sich k. fassen, es kurz machen, breviter od. paucis dicere od. scribere; rem paucis absolvere; ich will es kurz machen, ich will mich k. fassen, breve faciam; brevi praecidam; nolo esse longus; um es k. zu sagen od. zu machen, um mich k. zu fassen od. bl. kurz, brevitatis causâ; ut brevi comprehendam; ut paucis complectar; (wenn wirklich nur Ein, mehreres Vorhergehende zusammenfassendes Wort folgt) complectar uno verbo (*Cic. de or.* 2, 35, 150),

Digitized by Google

uno verbo (*Cic. Phil.* 2, 22, 54.); ne longum faciam, ne longus sim, ut paucis dicam; ne multa od. plura; quid multa od. plura? quid quaeris? denique; ad summam; auch häufig que [vgl. LW. que I) *g*)]; kurz und gut, dictum est; stat sententia, certum est mihi; ne multa etc.; bisw. dictum ac factum; k. vorher, vor Kurzem, brevi od. paulo ante; proxime; modo; nuper; vgl. LW.; erst vor K., nuper; in Kurzem, brevi (tempore, spatio); ganz in Kurzem, perbrevi; über k. od. lang, quandoque; serius ocius. — **kurzarmig,** brevibus brachiis. — **kurzathmig,** brevis spiritus; cujus spiritus est angustior; k. sein, anhelare. — **Kurzathmigkeit,** anhelitus (*pl.*). — **kurzbeinig,** brevibus cruribus. — **Kürze,** brevitas; die K. der Zeit, temporis brevitas; (Beschränktheit der Zeit) temporis exiguitas od. angustiae; die K. im Reden, brevitas dicendi; (Raschheit im Reden) celeritas dicendi; (die Zeit selbst nöthigt mich, mich der K. zu befleißigen, brevi loquentem me tempus ipsum facit (*Cic. Att.* 7, 20, 1.); sich (beim Schreiben) der strengsten K. befleißigend, subtilissimus brevitatis artifex; in der K. = kurz, mit wenig Worten, breviter; paucis (verbis); = in kurzer Zeit, brevi (tempore); ganz in der K., perbrevi. — **kürzen,** 1) abkürzen, verkürzen, w. s. 2) vermindern, minuere. — **kurzgefaßt,** brevis; breviter scriptus. — *Adv.* brevi scriptura. — **kürzlich,** = vor Kurzem, in Kurzem, mit wenigen Worten, s. kurz (*Adv.*). — **kurzsichtig,** 1) eigtl., qui (quae) oculis non satis prospicit; cujus oculi non longe conspectum ferunt; k. sein, oculis non satis prospicere; non longe videre. 2) uneigtl., stultus. — *Adv.* stulte. — **Kurzsichtigkeit,** 1) eigtl., oculi non longe conspectum ferentes. 2) *tp.* stultitia. — **kurzum,** ne multa; quid multa? ne te (vos) multis morer; (schlechterdings) utique. — **kurzweg,** simpliciter. — **Kurzweile,** = Spiel, ludus; = Spaß, jocus; = angenehme Unterhaltung, delectamentum; = Spott, ludibrium; Jmdm. zur K. dienen, alcui esse ludo et voluptati od. ludibrio; K. mit Jmdm. treiben, ludibrio habere alqm; (mit Jmdm. spaßen, scherzen) jocari cum alqo; aus K., per jocum; per ludum et jocum. — **kurzweilig,** jocosus; jocularis; (zur Kurzweile dienend) ludicrus (sermo, certamen). — *Adv.* jocose.

Kuß, osculum (überhaupt); basium (unser vulgäres 'Schmätzchen, Schmatz'); suavium (ein zärtlicher); unter wiederholten K., osculabundus. — **küssen,** Jmd., osculari, suaviari alqm, osculum od. basium, suavium alcui dare. — **Küssen,** das, osculatio.

Küste, ora; = Gestade, litus; an der K. befindlich, -gelegen, maritimus. — **Küstenbewohner,** maris od. litoris accola; die K., homines maritimi. — **Küstengegend, -land,** regio, terra maritima; maritima (*n. pl.*). — **Küstenstadt,** die, **-strich,** der, **-volk,** das, urbs maritima; ora; populus maritimus.

Kutsche, Kutscher, s. Wagen, Wagenlenker.

L

laben, s. erquicken. — **Labetrunk,** *potus vires recreans; überh., potus jucundissimus; Jmdm. einen L. reichen, potione firmare alqm. — **Labsal, Labung,** s. Erquickung.

Labyrinth, labyrinthus; bildl., difficultates summae; res inexplicabiles; sich aus einem L. nicht herausfinden können, e turbis se expedire oder (*Ter.*) se evolvere non posse.

1. **Lache,** lacuna; (Pfuhl) palus.

2. **Lache,** cachinnus; eine L. aufschlagen, cachinnum tollere od. edere; cachinnare.

lächeln, subridere; hierbei lächelte Crassus, arrisit hic Crassus leniter; Jmdm. l., s. anlächeln (vom Glücke). — **Lächeln,** das, risus lenis, auch bl. risus, z. B. alcui risum elicere, excutere; mit L., subridens. — **lachen,** ridere; risum edere; laut, aus vollem Halse l. = eine Lache aufschlagen, s. 2. Lache; fröhlich, jubelnd l., laetum esse risu; exsultare risu; grinsend l., ringi; Jmdm. l., s. anlächeln (vom Glücke); mit einander l., inter se ridere; über Jmd. l., ridere alqm, (spottend) deridere, (verlachen aus Stolz od. Verachtung) irridere alqm; die Schwester lachte über sie, risui sorori fuit, *Liv.*; über Etw. l., ridere alqd, = durch Lachen billigen, risu approbare alqd, bei od. zu Etw. arridere (in spöttelndem Sinne, m. *acc. n.* der *pron.* id, quid [video quid arriseris, *Cic. n. d.* 1, 28, 79.], †alcui rei; absol.); risu excipere alqd (*Quint.*); ridere alqd (= nicht bestrafen rc.); da ist nichts zu l., non sunt haec ridicula; mit lachendem Munde, lachender Miene, labris risu apertis; ridens; cum risu; Jmdm. ins Gesicht l., palam irridere alqm; ins Fäustchen l., s. Fäustchen; Jmd. zu l. machen, s. Lachen erregen bei Jmdm. unter 'Lachen (das)'. — **Lachen,** das, risus; überlautes, schallendes, gellendes L., cachinnatio; (die Lache) cachinnus; L. erregen, risum movere, commovere, concitare (auch von Sachen); †risum praebere, bei Jmdm. (Jmd. zum L. bringen) risum alcui movere, (ein Lachen, Lächeln Jmdm. entlocken) risum elicere, (abnöthigen) excutere alcui; L. zu erregen suchen, risum captare; sich das Lachen nicht enthalten, -erwehren können, risu non temperare, bei Etw. kaum risum vix tenere in alqa re; vor L. bersten, platzen, sich ausschütten, sterben rc. wollen, risu rumpi, dirumpi, dissilire, corruere, emori; zum L. aufgelegt sein, ridere posse; das ist zum L., ista ad risum (*sc.* sunt); hoc ridiculum est, haec ridicula sunt. — **lachend,** 1) eigtl., ridens, (bei Etw.) arridens; ein l. Erbe, heres qui morte mea gaudet. 2) bildl., amoenus (von Gegenden); laetus (von der Saat). — **Lacher,** risor (*Hor. ep. ad Pis. v.* 225.); derisor; irrisor; vgl. lachen; = der lachen-, -verspotten, -verlachen will, risurus, derisurus, irrisurus. — **lächerlich,** ridiculus; ridendus, risu dignus; †deridiculus; deridendus; qui (quae, quod) risum movet oder movere potest; (von Natur zum Belachen erschaffen) ad risum natus (Vatinius homo et ad risum natus et ad odium); = spaßhaft, jocularis; sehr l., perridiculus; Jmd. od. Etw. l. machen, deridere alqm, alqd, in risum vertere alqd; sich l. machen, l. werden, risum movere, in Jmds. Augen materiam ridendi praebere, risum movere od. elicere alcui, durch Etw. alqa re; auf l.-, sehr l. Weise, ridicule, perridicule; ins Lächerliche fallen, risum movere; ridendum esse, Etw. ziehen ad ridiculum convertere alqd. — **Lächerlichkeit,** 1) lächerliche Beschaffenheit, z. B. die L. dieser Sache sehe ich nicht

Digitized by Google

ein, *hanc rem ridiculam esse non video; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. 2) lächerliche Sache, res ridicula; (beim Ausrufe) ridiculum (*Ter.*).

Lade, arca.

1. **Laden**, der, = Bude, taberna.

2. **laden**, 1) aufladen, *a*) eigtl., imponere (onus, alqd alcui rei, in alqd, merces in navem); (rasch) conjicere (alqd in alqd, in plaustrum). *b*) uneigtl., Jmds. Haß, Feindschaft auf sich-, sich auf den Hals l., s. Hals, eine Sünde nefas contrahere, ein Verbrechen, eine Schuld scelus, facinus (in se) admittere, culpam in se admittere; auch concipere (malum aut scelus, scelus in se, vitia, fraudes inexpiabiles), eine Blutschuld s. Blutschuld; durch Etw. großen Haß auf sich l., alqa re plurimum contrahere invidiae; Jmdm. eine Last auf den Hals l., onus alcui injungere. 2) Etw. als Ladung einnehmen (vom Fahrzeug selbst), tollere; Etw. geladen (als Ladung) haben, sustulisse alqd od. portare, vehere alqd; alqa re onustum esse.

3. **laden**, vocare; vgl. einladen, fordern.

Ladung, 1) = Last überh., onus; (die Waaren) merces; die L. eines Schiffs, onera atque merces navis; das Schiff hat die gehörige, volle L., navis suum numerum habet; Etw. als L. einnehmen, eingenommen (als L.) haben, s. 2. laden 2). 2) auf L. (vor Gericht) erscheinen, in jus vocatum advenire; auf L. Jmds. in die Curie kommen, vocatu alcjs in curiam venire.

Laffe, adolescentulus imberbis (unbärtiger Jüngling); puer.

Lage, 1) Art, wie Etw. liegt od. gelegen ist, bes. von der Lage eines Ortes, situs; †positio, †positus; einer Sache eine passende L. geben, alqd apte ponere, collocare, eine passende L. haben, apte positum, situm esse; Etw. in seine vorige L. bringen, alcjs rei situm revocare; nicht aus seiner L. weichen, contineri; die natürliche L. (eines Ortes), situs naturalis; natura loci; eine bequeme, gute L. haben, opportuno loco situm od. positum esse, eine schöne, herrliche amoeno loco positum esse, situ ad aspectum praeclaro esse. 2) uneigtl., Zustand, Umstände, Verhältnisse, status; condicio [vitae, rerum, fortunae; vgl. LW. condicio 2)]; fortuna (Glücksumstände eines Menschen); locus [L., in welche eine Person od. Sache gebracht ist; vgl. LW. locus 1) *c*)]; causa [L., insofern sie als Etw. wirklich od. möglicherweise veranlassend gedacht wird; vgl. LW. causa 2) *d*)]; tempus, tempora [durch Zeitumstände herbeigeführt, auch oft = üble, mißliche Lage; vgl. LW. tempus 1) *b*)]; res (*pl.*, im Allgem.); die ungünstige L. der Dinge, iniquitas rerum od. temporum; eine hoffnungslose L., res perditae od. pessimae; meine L. ist nicht die beste, res meae minus secundae sunt; Niemand ist mit seiner L. zufrieden, suae quemque fortunae maxime poenitet; die L. der Dinge hat sich plötzlich geändert, repente facta est rerum commutatio; ich beschrieb ihm meine L., exposui ei, quo loco essent res meae; sich in derselben L. befinden, in eadem causa esse, eadem est causa mea; in eodem loco esse; in dieser L. befinden wir uns, sic habemus; Jünglinge, die in einer solchen Lage waren, daß sie rc., adolescentes usi ea condicione fortunae, ut etc.; er befand sich in einer sehr schwierigen L. rc., s. schwierig 1); seine eigene L. bedenken, suis rebus od. sibi consulere; denke dich in meine L., eum te esse finge, qui ego sum; ich bin in der L., Etw. zu thun, alqd facturus sum (vgl. *Cic. p. Rosc. A.* 20, 52.); auch durch *imperf. conj.* in Stellen, wie *Cic. Verr.* 5, 8, 18. qui, si fugitivi bellum in Sicilia facerent, amplissimas fortunas amitteret in der L. war zu verlieren; in die L. kommen, zu rc., accesso babere m. *inf.*; sich wegen Etw. in einer bedrängten L. befinden, premi alqa re (re frumentaria wegen Getreidemangels); ach! in welche (üble) L. bin ich gerathen, hem! quo redactus sum; nach der L. der Sache, der Dinge, Umstände, pro re nata, pro re: ut res fert; pro rei condicione oder statu; ex copia rerum; in dieser L., ita; zumal bei der jetzigen L. des Staats, hac praesertim re publica.

Lager, 1) für Dinge = Gerüst, tabulatum; = Vorrathskammer, horreum; cella; = Weinlager, apotheca; ein L. von Metallen, venae metallorum. 2) von Thieren, cubile; = Schlupfwinkel, latibulum; Höhle für Wild im Walde, lustrum. 3) von Menschen, *a*) Ruheort, cubile; vgl. Bett; (als hingebreitete Decke rc.) stratum. *b*) Kriegslager, castra; ein Lager im Sommer, Winter, aestiva, biberna (*n. pl.*); ein L. aufschlagen, schlagen, castra locare, ponere, (abstecken) metari, ein L. nahe an dem anderen castra castris conferre; wo sein L. aufgeschlagen haben, tendere (sub vallo, extra vallum); mit dem L. aufbrechen, castra movere. — **Lagerausdruck**, verbum castrense. — **Lagergeräth**, vasa (*n. pl.*). — **lagern**, I) *trans.* sternere; prosternere; sich l., (von Dingen) sterni, prosterni; procumbere (vom Getreide); considere (vom Nebel); (von Menschen und Thieren) se oder corpus sternere, abjicere; procumbere; (bes. von Soldaten) considere, hier u. da discumbere; = ein Lager aufschlagen, s. Lager 3) *b*); (bildl.) ewige Nacht hat sich über Etw. gelagert, sempiterna nox offusa est alcui rei. II) *intrans.* (von Soldaten) in alqo loco consedisse, tendere, castra posuisse. — **Lagerort**, **-platz**, **-stätte**, locus castrorum; locus castris idoneus; einen L. auswählen, locum castris capere, einen passenden locum castris idoneum deligere.

Lago Maggiore, See, Verbannus lacus.

lahm, 1) eigtl., debilis (manibus pedibusque), mancus (gelähmt, gebrechlich); l. an allen Gliedern, omnibus membris captus ac debilis; = hinkend, claudus (altero pede); l. sein, claudum esse, clandicare. 2) uneigtl., claudicans (von der Rede); vanus, ineptus; non justus, non idoneus; das Lahme (Lahmende) in der Rede Jmds. empfinden, si quid in alcjs oratione claudicat, sentire. — **lahmen**, claudum esse; (auch uneigtl.) claudicare. — **lähmen**, 1) eigtl., Jmd. od. Etw., debilitare alqm, alqd, claudum, mancum facere alqm; vgl. lahm 1); gelähmt an Händen u. Füßen, mancus ac debilis. 2) *tp.* frangere, debilitare (animum alcjs); enervare (alqm, corpora animosque); comprimere (tumultum, seditionem), opprimere (dolorem, hostes); Jmdm. die Flügel l., pennas incidere alcui. — **Lähmung**, debilitatio; durch Verba; (als Zustand) debilitas; claudicatio; L. der Glieder, torpor.

Laibach, Aemona; *Lanbacum.

Laie, 1) Nicht-Geistlicher, laicus (bei Kirchenschriftstellern). 2) uneigtl., L. in einer Kunst, Wissenschaft, rudis, imperitus, inscius; idiota; die Laien, imperiti, inscii; stulti (Ggs. prudentes); vulgus; ein L. in Etw. sein, alqd non novisse.

Lakei, s. Diener.

lallen, loqui incerta voce; (stammelnd) balbutire; mit lallender Zunge sprechen von Etw., eructare alqd (sermonibus suis caedem bonorum atque urbis inceudia).

Lamm, agnus; (ein weibliches) agna; geduldig,

Digitized by Google

fromm wie ein L., s. lammfromm. — **lammfromm,** tam placidus quam ovis est; placidissimus.

Lampe, lucerna; der L. Oel zugießen, lumini oleum instillare.

Lancastre, *Lancastria.

Land, 1) fester Theil der Erde, im Ggs. des Wassers, terra; festes L., terra continens; zu Lande, terrâ, (auf dem Landwege) terrestri od. pedestri itincre, pedibus; zu Wasser u. zu L., s. Wasser *a*); ans L. gehen, -setzen, -ziehen, s. gehen, ausschiffen; ein Schiff ans L. ziehen, subducere navem, vom L. abstoßen navem solvere, e portu solvere, auch bl. solvere; auf dem L. befindlich, terrester. 2) tragbares L., mit Rücksicht auf die Beschaffenheit des Bodens, solnm; ager, agri; fundus (Grundstück). 3) im Ggs. der Stadt, rus; auf dem L., ruri (esse); vom L., rure (venire); aufs L., rus; auf dem L. leben, wohnen, sich aufhalten, ruri vivere; rusticari, auf dem platten L. in agris esse, habitare; auf das L. gehen', sich aufs L. begeben, rus ire (*Com.*), ire rusticatum, abire rns habitatum; (sich aufs L. zurückziehen) concedere rus; (einen Ausflug aufs L. machen) rus excurrere; über L. gehen, abire peregre, reiten abire peregre eqno vectum. 4) Landschaft, Gebiet rc., terra; fines; regio; provincia; ager, pagus; civitas; patria domus; vgl. LW. unter d. W. — **Landarbeit,** opus rusticum; labor rusticus od. agrestis; L. thun, verrichten, opus facere; operari. — **Landarmee,** exercitus terrester od. pedester; copiae terrestres od. pedestres. — **Landbau,** s. Ackerbau, Landwirthschaft. — **Landbauer,** colonus; agricola; agricultor. — **Landbesitz,** possessio fundi; (die Besitzungen) possessiones; agri. — **Landbesitzer,** agrorum possessor. — **Landbewohner,** homo rusticus; (Dorfbewohner) paganus. — **Ländchen,** terra parva. — **Landeigenthum** rc. s. Landbesitz rc. — **landeinwärts,** in agrum od. in agros (z. B. versum esse); in interiora regionis (proficisci); Völker, welche l. wohnen, populi mediterranei.

landen, von Personen, navem appellere, (selt.) bl. appellere; navi oder navibus accedere (ad alqm locnm); auch von Schiffen, appelli, †appellere (ad alqm locum); = aussteigen, ans Land gehen, exire ex, de navi, egredi navi, ex navi exire, egredi in terram, auch bl. exire, egredi, (von Truppen) exscensionem facere; mit der Flotte wo l., classem appellere ad alqm locnm; nicht l. können, portn od. terra prohiberi. — **Landen,** das, egressus; exscensio; Jmdm. das L. verwehren, arcere alqm appulsu litoris od. navi egredi prohibere.

Landenge, isthmus; fauces; angustiae. — **Ländereien,** agri; (Grundstücke) fundi; die von Sulla angewiesenen L., Sullanae assignationes. — **Länderkunde,** regionum terrestrium et maritimarum scientia. — **Landesart,** s. Landessitte. — **Landeseinkünfte,** publica vectigalia; (vom Ertrag der Staatsgüter) fructus publici, auch reditus publici od. imperii. — **Landesfürst,** princeps; rex; imperator; Caesar. — **Landesgebrauch,** s. Landessitte. — **Landesheros,** heros gentis. — **Landesherr,** s. Landesfürst. — **landesherrlich,** principalis od. durch *gen.* principis. — **Landesherrschaft, -hoheit,** s. Botmäßigkeit. — **Landeskind,** indigena; civis. — **landeskundig,** locorum od. regionum peritus. — **Landesmutter,** patriae parens od. mater. — **Landesproduct,** qui (quae, quod) in terra alqa nascitnr od. gignitur; terrae fructus; alle möglichen L. Siciliens, quidquid Sicilia ex sese potest efferre. — **Landesregierung,** administratio rei publicae od. rerum publicarum. — **Landessitte,** mos gentis od. populi; mos patrius (vaterländische Sitte); institutum et mos civium. — **Landessprache,** sermo indigena od. patrins; lingua ejus gentis; im Zshg. bl. lingna, z. B. meine, deine, ihre L., mea (nostra), tua (vestra), ipsorum lingua. — **Landestracht,** *cultus od. ornatus populi; dieselbe Kleidung zur L. erheben, eodem ornatu etiam populum vestiri jubere; sich in die L. der Römer kleiden, Romano habitu uti. — **Landestrauer,** luctus publicns. — **landesüblich,** apud gentem od. populum od. cives usitatus; l. Geld, nummi publicâ formâ percnssi; l. Tracht, s. Landestracht; bei den Römern, Griechen l., Romanns, Graecus. — **Landesvater,** pater od. parens patriae. — **landesväterlich,** durch *gen.* patriae parentis od. patris. — **Landesverfassung,** s. Staatsverfassung. — **Landesverrath,** rei publicae od. patriae proditio. — **Landesverräther,** proditor patriae. — **Landesverwaltung,** administratio rei publicae. — **Landesverweisung, -verwiesener,** s. Verbannung, Verbannter. — **landflüchtig,** profugus; patriâ extorris; exsul; vagus et exsul; l. werden, e patria terra profugere. — **Landfriede,** pax od. secnritas publica; den L. in der ganzen Provinz herstellen, pacem totâ provinciâ constituere. — **Landgut,** praedium rusticum od. bl. praedinm; ager (das Feld, auch mit Gebäuden); villa (Landhaus); rus (im Ggs. der Stadt); ein L. in der Nähe der Stadt, praedium suburbannm; ager suburbanns; rus suburbanum; gew. bl. suburbanum; ein kleines L., s. Landgütchen. — **Landgütchen,** praediolum; agellus; parvnlum rus; *pl.*, auch hortuli; vgl. Landgut. — **Landhandel,** negotiatio terrestris. — **Landhaus,** villa. — **Landhäuschen,** villula. — **Landheer,** s. Landarmee. — **Landkarte,** tabula geographica, im Zshg. bl. tabula; Landkarte der Erde, orbis terrae in tabula depictus; descriptio orbis terrarum. — **Landkrieg,** bellum terrestre. — **landkundig,** omnibus notus. — **Landläufer,** s. Landstreicher. — **Landleben,** vita rustica; (als bloßer Aufenthalt, Ausflug) vita rusticana; rusticatio; die Freuden des L., voluptates agricolarum; zum Genuß des L. einladen (vom Alter), ad fruendum agrum invitare. — **Landleute,** *pl.* von Landmann, w. s. — **ländlich,** 1) dem Lande, Dorfe gehörig rc., rusticns, rusticanns (vgl. LW.); ein Mann von l. Einfalt, rusticanus vir; mit dem Nebenbegriff der Rohheit rc., agrestis. — *Adv.* rustice. 2) in einem Lande üblich, nsitatus; usu od. more receptus; patrius; ländlich, sittlich, *sui cuique regioni mores sunt; *suus cuique terrae mos est. — **Landluft,** 1) im Ggs. der Stadtluft, aër ruris. 2) im Ggs. der Seeluft, aura terrae. — **Landmacht,** s. Landarmee; als Land- u. Seemacht bedeutend, terra marique potens. — **Landmädchen,** puella rustica. — **Landmann,** homo rusticus (Landökonom); homo rusticanus (auf dem Lande sich aufhaltend); agricola, colonus (Landwirth, Bauer); homo agrestis (ungebildet). — **Landpartie,** rusticatio; eine L. machen, rus excurrere. — **Landplage,** calamitas; (Seuche) pestilentia. — **Landpfleger,** s. Statthalter. — **Landrecht,** jus pnblicum; jus civile; leges eae quibus alqa civitas utitur. — **Landregen,** pluviae (*pl.*). — **Landreise,** iter terrâ factum; eine L. machen, terrâ od. pedibus iter facere. — **Landschaft,** terra; (Landstrich) regio; (Provinz) provincia. — **Landschlacht,** s. Landtreffen. —

Digitized by Google

Landsee, lacus. — **Landseite,** z. B. von der L., a terra; eine von der Land- u. Seeseite unüberwindliche Stadt, inexpugnabilis terrestri ac maritimo situ urbs; von der L. nicht betreten werden können, -nicht zugänglich sein, pedibus nullum aditum habere; nach der L., ad terram versus; (feldwärts) in agrum od. agros versus. — **Landseuche,** pestilentia. — **Landsitz,** s. Landgut. — **Landsleute,** *pl.* von Landsmann, w. s. — **Landsmann,** popularis; qui ejusdem est populi od. gentis, nationis, civitatis; homo ejusdem civitatis, qui in eadem civitate (mecum, nobiscum, vobiscum) natus est; civis (Mitbürger); municeps (aus demselben Municipium); unsere Landsleute, nostrates; nostri homines; nostri incolae (*Cic. Cat. m.* 21, 78.); auch bl. nostri (*Cic. Tusc.* 4, 2, 5.); was bist du für ein L.? cujas tu es? — **Landsmännin,** durch das *f.* der Ausdrücke unter 'Landsmann'. — **Landsmannschaft,** popularitas. — **Landspitze,** promunturium od. promontorium (falsche Schreibart promotorium). — **Landstadt,** 1) im Ggs. einer Seestadt, urbs mediterranea. 2) im Ggs. der Hauptstadt, oppidum; municipium. — **Landstädtchen,** oppidulum. — **Landsteuer,** vectigal publicum. — **Landstraße,** s. Heerstraße. — **Landstreicher,** planus; homo vagus; †erro. — **Landstrich,** tractus; regio, pars (District, Theil eines Landes). — **Landsturm,** militia tumultuaria; (von Soldaten) tumultuaria manus, tumultuariae cohortes; Aufgebot des L., das Aufgebot des L. ergehen lassen, den L. anordnen, aufbieten, s. Aufgebot; einen allgemeinen L. aufbieten, sine ulla vacatione milites conscribere. — **Landthier,** animal terrestre; bestia terrestris. — **Landtreffen,** proelium terrestre od. pedestre. — **Landtruppen, Landung,** s. Landarmee, Landen (das). — **Landungsplatz,** locus, in quem primo egredimur (egressi sumus); (als Zugang) accessus; ein guter L., locus ad egrediendum idoneus. — **Landvogt,** s. Statthalter. — **Landvolk,** homines rustici; agrestes; plebs rustica; pagani. — **landwärts,** s. landeinwärts. — **Landweg,** iter pedestre oder terrestre; auf dem L., auch terrā. — **Landwesen,** res rusticae; vgl. Landwirthschaft. — **Landwind,** ventus a terra surgens, a mediterraneis regionibus veniens. — **Landwirth,** agricola; colonus; arator; homo rusticus. — **Landwirthschaft,** res rustica; agricultura; agrorum cultus od. cultura; (Wissenschaft der L.) rei rusticae disciplinae; Nikander v. Colophon hat, ohne sich im geringsten mit dem Landbau (Ackerbau) beschäftigt zu haben, blos durch sein Dichtertalent, nicht durch die Kunde des Landwesens, von der Landwirthschaft ein vortreffliches Werk geschrieben, Nicander Colophonius homo ab agro remotissimus de rebus rusticis poëtica quadam facultate, non rustica scripsit praeclare, *Cic. de or.* 1, 16, 69. — **Landwohnung,** domicilium agreste; (Landhaus) villa. — **Landzunge,** lingula.

lang, 1) eigtl., vom Raume, longus; l. von Statur, longus; (schlank) procerus, procerā staturā; (lang herabhängend) promissus (capilli, caesaries, barba); drei Fuß l., tres pedes longus od. (abhängig von einem Verbum) in longitudinem trium pedum. 2) von der Zeit, longus; diuturnus, diutinus (vgl. LW.), longinquus (lange dauernd, anhaltend); multus (labor, in multo sermone; ante multos annos, ex multis annis, multis annis); l. Sylbe, syllaba longa; eine Sylbe l. gebrauchen, producere syllabam, l. aussprechen producte dicere syllabam; die erste Sylbe in **insanus** sprechen wir l. aus, insanus productā primā literā dicimus (dicitur); nicht l. gemessen-, -gebraucht-, -gesprochen werden können, producendi naturam non habere; produci od. producte dici non posse; l. Zeit hindurch, diu; l. Zeit vor, nach Etw., multum ante, post alqd; seit od. vor l. Zeit, multo ante; noch nicht seit l. Zeit, -längst, haud dudum; über l. od. kurz, s. kurz (*Adv.*); drei Jahre l., tres annos; per tres annos (ununterbrochen); auch bl. tribus annis (im Verlauf von rc.; vgl. Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 46, 1.); die Zeit wird mir l., dies mihi longus videtur; *temporis moram sentio; tarde eunt horae; quomodo otium disponam aut extraham, nescio; der längste Tag, dies solstitialis, solstitium; die längste Nacht, bruma. — **langarmig, -beinig,** *longis brachiis; *longis cruribus. — **langdauernd,** s. lang 2). — **lange,** 1) eine lange Zeit, diu; longum tempus; so l., so l., als od. bis, s. so lange; sehr l., perdiu; l. vorher, nachher, multo ante; multo post; longo tempore post; l. vor, nach Etw., multum ante, multum post alqd; länger, longius; diutius; ultra (fernerhin von jetzt an); länger als, z. B. ein Jahr, anno longius; plus od. amplius anno, amplius annum; es würde zu l. dauern, zu rc., longum est m. *inf.*; wie l.? quamdiu? wie l. ist es, ists her, daß rc., quam mox etc. (vgl. Ngb. S. 522.); es ist l. her, seitdem oder daß rc., jam diu factum est cum od. postquam etc. 2) seit langer Zeit, diu; pridem, dudum; schon l., jam diu, jam pridem, jam dudum; s. LW. unter d. W. 3) bei Vergleichungen = bei weitem, longe; multo; er ist noch l. nicht so gelehrt wie du, multum abest ut te doctrinā aequiparet; dieser Vorschlag war den Vätern l. nicht so erfreulich, haud aeque laeta ea rogatio patribus erat. — **Länge,** 1) vom Raum, longitudo; (Schlankheit) proceritas; auch magnitudo. 2) von der Zeit, diuturnitas; longinquitas; Etw.-, sich in die L. ziehen, s. hinziehen 1) 2); für die L. kann ich dies nicht ertragen, diu hoc tolerare non possum; das ist für die L. nicht gut, hoc si diu durabit, nocebit; mit der L. der Zeit, longinquitate temporis, werden wir standhafter constantiores nos tempus diesque faciet, ist Etw. aufgezehrt worden vetustas consumpsit alqd; durch die-, in, mit der L. der Zeit verschwinden, s. verschwinden.

langen, 1) *intrans.* = erstrecken, hinreichen, w. s.; nach Etw. l., manum tendere oder porrigere ad alqd. 2) *trans.* holen, promere, depromere ex etc.

Langeweile, s. Langweile. — **langfingerig, -beinig,** longis digitis; longis pedibus. — **langgedient,** plurimorum stipendiorum. — **langgestreckt,** procerus longitudine. — **langhaarig, -härig,** comatus; longo pilo od. prolixi villi (von Thieren). — **langhalsig,** collo longo od. (von schlankem) procero. — **langhändig,** longis manibus; Artarerres der L., Artaxorxes Macrochir od. Longimanus. — **langjährig,** multorum annorum; per multos annos; diuturnus (von langer Dauer); l. Dienstzeit (der Soldaten), plurima stipendia. — **länglich,** oblongus. — **Langmuth** rc., s. Geduld, Nachsicht rc. — **langnäsig,** nasutus; der Langnäsige, naso. — **Langohr,** auritulus (v. Esel). — **langöhrig,** auritus.

längs, secundum (fluvium); praeter (vorbei, ripam); l. der Küste hinsegeln, oram legere, (vorbei) litus od. oram praetervehi.

langsam, tardus (von einzelnen Handlungen, indifferent od. mit Tadel; auch geistig l., von Sachen, l. erfolgend; vgl. LW.); segnis (als Characterzug, schläfrig, Ggs. promptus; auch von Sachen, obsi-

dio, mors); lentus {bedächtig, gelassen, lobend od. milder tadelnd, auch pugna u. dgl.; vgl. LW. lentus 2) *a*) *d*)]; piger (v. Natur verdrossen, träge, v. Personen); lenis (sanft u. langsam fließend, auch l. wirkend, venenum); longinquus (lange dauernd), serus (zu spät erfolgend); spissus (verspätet); die Bewegung der Sterne wird bald schneller, bald langsamer, stellarum motus tum incitantur tum retardantur. — *Adv.* tarde; spisse; segniter; leniter; vgl. langsam.

Langschild, scutum.

Langschläfer, homo longi od. immodici somni; homo somno deditus (der gern schläft).

längst, s. lange 2). — **längstens,** = höchstens, summum.

Langweile, horae tarde euntes; satietas (als Uebersättigung); taedium (als Ekel); molestia, z. B. paucorum dierum (als lästig); languor (als Abspannung); ich habe L. = die Zeit wird mir lang, w. s. unter 'lang 2)'; vor L. vergehen, otio tabescere; die L. vertreiben mit Etw., tempus fallere alqa re; der L. der Zuhörer entgehen, fastidium aurium effugere; die L. zerstreuen, otii molestiam fallere. — **langweilen,** Jmd., molestiam od. languorem afferre alcui; es langweilt mich Etw., taedet me alcjs rei; alqd molestiam od. taedium, languorem mihi affert, mihi molestum est. — **langweilig,** taedii plenus; molestus; lentus (res); ein l. Redner, odiosus oder lentus (phlegmatisch) in dicendo; l. sein, auch languere (solitudo); dieser Schriftsteller hat etwas Langweiliges, in hoc scriptore nescio quid putidi ac molesti est; Nichts ist mir langweiliger, als rc., nihil mihi longius quidquam est quam m. *inf.* — *Adv.* moleste, lente (dicere). — **Langweiligkeit,** einer Sache, molestia quam od. languor quem, taedium quod alqd alcui affert; L. alter Schriftsteller, im Zshg. languor antiquorum scriptorum [vgl. LW. languor 2)].

langwierig, longus; longinquus; diuturnus; diutinus (vgl. LW.). — **Langwierigkeit,** longinquitas; diuturnitas.

Lanze, hasta; lancea. — **Lanzenschaft,** hastile. — **Lanzenspitze,** spiculum hastae. — **Lanzenstich,** ictus hastae. — **Lanzenträger,** hastatus.

Laon, *Laudunum.

Lappalien, nugae; quisquiliae.

Lappen, pannus; = Zipfel, lacinia.

Lappland, *Lapponia; Einw. *Lappones.

läppisch, nugatorius, puerilis (von Dingen); ineptus (auch von Menschen); l. Zeug, nugae, ineptiae, treiben nugari. — *Adv.* nugatorie; inepte; pueriliter.

Lärm, strepitus; tumultus (lärmende Unruhe bes. durch eine größere Menge von Menschen); turba (Verwirrung); L. machen (lärmen), strepere, strepitum facere alqa re; tumultum facere, tumultuari; clamare, clamitare (laut schreien); incendium od. ignem conclamare (Feuer rufen); ad arma conclamare (zu den Waffen rufen, Alarm schlagen, blasen); bildl., tragoedias excitare, efficere [vgl. LW. tragoedia 2) *b*)]; sprichw., großen L. machen, coelum ac terras miscere, *Liv.* 4, 3, 7., viel L. um Nichts excitare fluctus in simpulo, ut dicitur. — **Lärmbläser,** = Aufwiegler, turbator vulgi. — **lärmen,** s. Lärm; lärmende Angriffe der Gallier, Gallici tumultus, *Liv.* 21, 28, 4.

Larve, laß, Laßheit, s. Maske, matt, lässig, Lässigkeit.

1. **lassen,** Jmd., = kleiden, decere alqm, gut satis.

2. **lassen,** I) *trans.* 1) machen od. bewirken, veranlassen, daß Etw. geschieht, *a*) im Allgem., facere mit und ohne ut; efficere ut etc.; Jmdm. Etw. wissen-, sagen-, melden l., s. wissen 1) *b*); daß diese Karthager waren, ließ der Glanz ihrer Waffen vermuthen, *hos Carthaginienses esse, ex armorum fulgore agnoscebant. *b*) durch Befehl, Auftrag rc., jubere m. *acc. c. inf.*; curare m. *partic. fut. pass.*; alcui negotium dare, ut etc.; (wollen, bestimmen, daß) velle m. *acc. c. inf.* od. m. *inf. pass.*, z. B. das Schicksal ließ ihn in der ersten Stadt der Erde geboren werden, fortuna nasci eum in urbe terrarum principe voluit; unsere Vorfahren ließen die Sklaven peinlich befragen, majores nostri de servis quaeri voluerunt; auch wird 'lassen' mit dem dabei stehenden Infinitiv nicht selten durch Ein Verbum od. besondere Wendungen im Lat. ausgedrückt, z. B. Verzug eintreten l., moram inferre; Etw. einfließen l., s. einfließen; Etw. oder sich sehen-, -hören l., s. sehen II) *c*), hörbar, hören, 3); Jmd. in der Mitte gehen l., s. Mitte 1); Jmd. sitzen l. rc., s. sitzen 2); Jmd. warten l., s. warten I); oft wird aber 'lassen' als phraseologisches Verbum im Lat. gar nicht besonders ausgedrückt, wenn von selbst klar ist, daß Jmd. nicht in eigner Person die Handlung vollbringt, sondern sie nur veranlaßt, z. B. der König ließ ihn ins Gefängniß werfen, rex eum in vincula conjecit; Jmd. mit dem Beile hinrichten-, Jmd. tödten l., alqm securi percutere, alqm interficere; Verres ließ sich einen Ring machen, Verres sibi fecit anulum; Jmd. auf seine Kosten begraben l., alqm suo sumptu efferre; vgl. Bemerkung unter 'brauchen 2)'; auch steht im Lat. das Antecedens oder Consequens des im Deutschen bei 'lassen' im Infin. stehenden Verbum, z. B. sich das Buch, die Schuhe geben l., librum, calceos poscere; etwas (vorher Verborgenes) sehen l., aperire alqd; zusammenkommen l., s. zusammenkommen; laßt euch das Schreiben vorlesen, audite literas (vgl. Ngb. S. 270.); laßt uns dich endlich einmal hören, te aliquando audiamus, *Cic. de or.* 2, 89, 364.; laß uns, laßt uns, als Aufforderung, durch die erste Person des *conj.*, z. B. laß od. laßt uns gehen, eamus. *c*) durch die Darstellung = in der Rede od. Schrift einführen, auftreten l., facere od. inducere; Xenophon läßt den Sokrates sagen, Xenophon facit od. inducit Socratem dicentem; auch est Socrates apud Xenophontem, in Xenophontis commentariis dicens; Plato läßt die Welt von Gott erschaffen werden, Plato mundum a deo aedificari facit [vgl. LW. facio I) 1) *d*)]; auch vom Künstler, fingere. *d*) in Gedanken = den Fall setzen, facere, fingere m. *acc. c. inf.*, z. B. laß einmal die Seele nicht fortdauern, fac oder finge animos non remanere post mortem. Insbes. ellipt., *α*) Blut l., sanguinem mittere. *β*) sein-, fahren l., missum facere, mittere, omittere; laß doch das! missa istaec fac! mitte, omitte haec! laß deinen Zorn! iram fac missam, noli irae indulgere! laß dein Trauern! desine lugere! omitte tristitiam tuam! lassen wir das! relinquamus haec! abjiciamus ista! = geschehen l., fieri alqd pati, alqd permittere; du kannst doch deine Schalkheit nicht l., tamen a malitia non discedis; sein Leben l. rc., s. Leben 1), aufopfern; Jmd. leben (ihm das Leben) l., s. leben 1). *γ*) Jmd. od. Etw. wo l., (zurücklassen) relinquere alqm, alqd (domi); (inne halten) continere (copias in castris); keinen Stein auf dem andern l., ne tegulas quidem relinquere, *Cic. Att.* 9, 7., in einer Stadt urbem funditus evertere od. solo aequare; dah. sich nicht l. können od. nicht zu l. wissen, z. B. vor Freude, laetitiā, gaudio exsultare, gestire; prae laetitia od. prae gaudio sibi temperare non posse, vor Zorn, Haß irā, odio efferri;

sich vor Freude kaum l. können, vix gaudium animo (von Mehreren animis) capero, *Liv.* 27, 51. *δ)* zukommen lassen, (vom Verkäufer, Verpachter, Versteigerer) addicere alqd alcui (für einen Spottpreis nummo); ich lasse mein Getreide nicht theurer als die Anderen, vielleicht auch wohlfeiler, frumentum meum non pluris quam ceteri, fortasse etiam minoris vendo, *Cic. off.* 3, 12, 51.; = nicht nehmen, non adimere alcui alqd, non privare alqm alqa re; das Glück läßt selbst dem Weisen seine Selbstbeherrschung nicht, secundae res sapientium animos fatigant (vgl. Ngb. S. 287.). 2) gestatten, nicht hindern, sinere m. ut u. *conj.*, auch bl. *conj.*; pati (m. *acc. c. inf.*); permittere (alcui m. *inf.* od. ut); concedere; (über den Unterschied dieser Verba s. LW.); Jmd. gehen l., sinere abeat alqs (verschieden dimittere alqm = Jmd. entlassen); laß mich zu dir kommen, me patiaris ad te venire (verschieden me ad te arcesse, voca = laß mich zu dir holen). Insbes. *α)* sich lassen, durch das bl. *pass.*, wenn eine durch stillschweigendes Zugeständniß od. durch ein bloßes unthätiges Verhalten gestattete Einwirkung einer fremden Thätigkeit auf das Subject zu bezeichnen ist, z. B. sich erbitten l., exorari; sich rühren l., commoveri; sich hinreißen l., rapi; sich tadeln l., reprehendi; sich hören l., s. hören 3); sich vom Consul zum Dictator ernennen l., a consule dictatorem dici; es läßt sich leicht einsehen, facile intelligitur od. intelligi potest; dies läßt sich leicht widerlegen, hoc facile refutatur od. (nachdrücklicher) facilem habet refutationem; vgl. können *a)*; lasse dich nicht gelüsten ꝛc., lasse nicht, cave mit u. ohne ne. Elliptisch, *β)* l. auf ꝛc., emittere in m. *acc.* *γ)* l. aus ꝛc., alqm exire pati od. alqm emittere, aus den Händen alqm, alqd dimittere de, ex manibus (auch bildl. fortunam u. dgl.); Jmd. nicht aus den Augen lassen, oculos de alqo nusquam dejicere. *δ)* Jmd. durch od. in Etw. l., admittere alqm per etc., in etc., über Etw. ad alqd admittere; Jmd. nicht in Etw. l., alqm introitu prohibere. *ε)* unter Etw. l., immittere in etc. *ζ)* von sich l., dimittere. *η)* vor sich l., Jmd., admittere alqm, potestatem sui facere alcui, nicht excludere alqm, in conspectum venire vetare alqm. *ϑ)* es bei Etw. l., s. bewenden lassen. *ι)* = bleiben lassen, manere pati, z. B. diese Götter in ihren Sitzen l., deos hos in sedibus suis manere pati; Einen bei Jmdm. l., sinere alqm esse cum alqo. *κ)* zufrieden lassen, z. B. laß mich doch! sine me od. bl. sine, *Com.*; omitte me (laß mich gehen). II) *intrans.* = ablassen, von Etw. lassen, s. ablassen; von Jmdm. l., discedere ab alqo; desinere alqm amare.

lässig, languidus [vgl. LW. languidus 2)]; segnis; (nachlässig) negligens (in Etw. alcjs rei, in alqa re). — *Adv.* languide; seguiter; negligenter; l. betrieben werden, s. stocken *a)*. — **Lässigkeit,** langnor [vgl. LW. languor 2)]; segnitia; socordia; negligentia.

Last, 1) schwere Bürde, onus; sarcina; um ihn unter der L. seiner eigenen Macht zusammenstürzen zu lassen, ut suis ipse oneratus viribus ruat; *tp.* = Beschwerde, onus; molestia; (Aufgabe) munus; es ist Etw. eher eine L. als eine Ehre für mich, oneratus magis quam honoratus sum alqa re; von der L. der Winterquartiere befreit werden, hibernis levari; Jmdm. zur L. fallen, s. belästigen, Beschwerde machen unter 'Beschwerde 2)'; Jmdm. Etw. zur L. legen, vitio od. crimini dare alcui alqd; culpam alcjs rei in alqm conferre, (von sich auf einen Anderen) transferre; accusare, incusare alqm alcjs rei; eine zur L. gelegte That, crimen. 2) bedeutende Schwere, pondus; gravitas. — **lasten,** auf Jmdm., bildl., premere, vexare alqm; haerere in alqo (von einem Vergehen); ein Krieg lastet schwer, ein schwerer Krieg lastet auf Jmdm., bello premitur alqs; ingens bellum in cervicibus est (*Liv.* 22, 33, 6); dieses hartnäckige Stillschweigen ꝛc., s. emporarbeiten.

Laster, vitium; (Schandthat) flagitium, (Verbrechen) scelus; von einer dauerhaften Neigung, vitiositas, turpitudo; libidines (Lüste); vitia (*pl.*); er ist das L. selbst, non vitiosus homo est, sed vitium.

Lästerer, homo maledicus; conviciator maledicus. — **Lästererin,** (mulier) maledica.

lasterfrei, qui (quae) omui vitio caret; integer; probus; honestus. — **lasterhaft,** vitiosus; vitiis flagitiisque inquinatus od. contaminatus; sceleribus aut flagitiis pollutus; facinorosus (civis); flagitiosus; scelestus; sceleratus; turpis; impurus. — *Adv.* vitiose; flagitiose; scelerate; turpiter. — **Lasterhaftigkeit,** vitiositas; pravitas; improbitas; vitia (*pl.*); gemeine L., flagitium (vgl. Ngb. S. 53.).

lästerlich, 1) schimpfend, maledicus. 2) schändlich, turpis; foedus. — *Adv.* turpiter, foede. — **Lästermaul, -mund,** lingua maledica; = Lästerer, Lästererin, w. s. — **lästern,** male dicere (alcui), maledicta dicere, maledicta, convicia coujicere, conferre (in alqm); contumeliā afficere (alqm); Gott l., impias voces jacere od. mittere in deum. — **Lästern,** das, maledictio; durch Verba. — **Lästerrede,** maledicta (*pl.*). — **Lästerschrift,** s. Schmähschrift. — **Lästerung,** 1) = Lästern, das, w. s. 2) Lästerwort, maledictum.

lastervoll, s. lasterhaft.

Lästerwort, maledictum. — **Lästerzunge,** s. Lästermaul.

lästig ꝛc., s. beschwerlich ꝛc.

Lastpferd, s. Lastthier. — **Lastschiff,** navis oneraria. — **Lastthier,** jumentum onerarium, gew. bl. jumentum; jumentum sarcinarium (um Gepäck zu tragen). — **Lasttragen,** das, z. B. zum L. dienen od. dienen können, oneri ferendo esse od. accommodatum esse. — **lasttragend,** onerarius; (Gepäck tragend) sarcinarius. — **Lastträger,** bajulus od. umeris onera portans. — **Lastwagen,** plaustrum.

Latein, das, sermo Latinus, lingua Latina, (in Bezug auf mündliche od. schriftliche Darstellung) oratio Latina; = lateinische Literatur, literae Latinae; ins L. (Lateinische) übersetzen, in Latinum convertere, aus dem Griechischen ins L. ex Graeco in Latinum vertere, convertere od. transferre (vgl. Hn. S. 72.); gutes L., sermo Latinus (nicht etwa bene Latinus; vgl. Hn. S. 57.); Latinitas, schlechtes sermo parum Latinus; ein richtiges und deutliches L., sermo elegans; sermonis (Latini) elegantia; L. verstehen, Latine scire od. didicisse, Latinae linguae peritum esse; doctum esse Latinis literis [vgl. verstehen I) 1)], lernen Latine discere, Jmd. lehren alqm Latine docere; das L. vergessen, Latiue oblivisci; schlechtes L. schreiben, sprechen, male, inquinate (Latine) scribere, loqui, gutes (correctes, richtiges od. reines) Latine scribere, loqui, pure et Latine scribere, loqui, bene lingua Latina uti. — **Lateiner,** der, 1) eigtl., Latinus. 2) uneigtl., Latinis literis od. Latine doctus; linguae Latiuae peritus; ein guter L., bene Latine doctus od. sciens, loquens; bonus Latinitatis auctor (von einem Schriftsteller

etc.); es ist ein guter L., in eo est sermo Latinus; die neueren L., *qui nunc od. hodie Latine scribunt od. loquuntur. — **Lateinisch**, Latinus; das L., s. Latein. — *Adv.* Latine. — **Lateinschreiben**, das, Latine scribendi facultas od. consuetudo. — **Lateinschreiber**, **-sprecher**, s. Lateiner.

Laterne, lanterna (nicht laterna).

Latinist, **Latinität**, s. Lateiner 2), Latein.

lau, 1) eigtl., tepidus; tepens; die l. Wärme, tepor; l. werden, tepescere, sein tepere, machen tepefacere. — *Adv.* tepide. 2) *tp.* segnis; languidus; l. gegen die Religion, negligens dei od. (bei den Alten) deorum; Messala ist l. (bei seiner Bewerbung), Messala languet. — *Adv.* segnitor; l. betrieben werden, frigere; vgl. lässig.

Laub, frons (*pl.* frondes); (Blätter) folia; voller L., frondosus, frondeus; aus L., frondeus; L. haben, frondere, bekommen frondescere; das L. fällt (ab), folia cadunt; folia decidunt ex arboribus. — **Laubdach**, tectum frondeum; ein natürliches L. (im Walde), continenti fronde tectae arbores; deine Platane, die ihre Aeste ebenso schön zu einem weiten L. ausbreitet als etc., tua platanus, quae non minus patulis est diffusa ramis quam etc., *Cic. de or.* 1, 7, 28.

Laube, umbraculum.

laubig, frondosus; frondens. — **Laubkranz**, corona frondea. — **laubreich**, frondosus. — **Laubwald**, *silva arborum frondentium; (dicht.) silva frondifera. — **Laubwerk**, s. Laub.

Lauer, insidiae; specula; auf der L. sein, stehen (lauern), insidiari, in insidiis esse; speculari, in speculis esse (eigtl. u. uneigtl.); insidiari et observare; vgl. Laurer. — **lauern**, s. Lauer; auf Etw. l., captare, observare, aucupari alqd; (auf Etw. warten) exspectare alqd (testamenta amicorum, mortem alcjs); alcui rei insidiari (Etw. abzupassen suchen); speculari m. ne (aufpassen); imminere in, ad alqd (nach Etw. eifrig trachten); auf Jmd. l., exspectare alqm od. exspectare, dum alqs veniat; alcui insidiari (auflauern).

Lauf, 1) eigtl., cursus; von den Himmelskörpern, motus, auch cursus, conversiones, von der sanften und gleichmäßigen Bewegung des Wassers, lapsus; der regelmäßige L. der Gestirne, astrorum ordines; im vollen L., s. voll 2); seinen L. wohin richten, -wenden, cursum dirigere alqo, cursum flectere ad alqd; (zu Schiffe) navigare alqo, anderswohin, einen anderen L. nehmen, seinen L. verändern, alium cursum petere; in alium cursum deflecti (von Flüssen etc.); alio navigare (zu Schiffe); einen festen L. haben, certos cursus habere; constanter tenere eundem cursum; Jmdm. od. einer Sache freien L. lassen, alcui od. alcui rei permittere ire quo velit; seine Bahn in raschem L. vollenden (bildl.), suum cursum transcurrere, *Cic. Brut.* 81, 282. 2) *tp.* Fortgang, cursus; einer Sache freien L. lassen, alqd non morari; alcui rei indulgere (irae, lacrimis), non temperare alcui rei, seiner Zunge liberâ linguâ uti, libero ore loqui, linguae non temperare, im Tadel gegen Jmd. vocis libertate perstringere alqm, libertate intemperantius invehi in alqm; der Gerechtigkeit ihren freien L. lassen, lege agere; Jmdm. freien L. lassen, alqm non impedire, non coërcere; er machte im L. der Rede die Bemerkung etc., occurrit ei, ut diceret etc.; im L. des Jahres, anno vertente, hoc anno, der Jahre per annos; noch im Laufe des etc., de etc. [s. LW. de 2) *b*)]; mitten im L. des Krieges Jmd. abberufen lassen, a bello integro avocare alqm; der L. der Dinge, cursus od. natura rerum; das ist der L. der Dinge, der Welt, is est temporum cursus, ea est rerum humanarum natura od. condicio; sic sunt homines; nach dem natürlichen L. fast aller Dinge, quod natura fert in omnibus fere rebus; der L. der Natur, naturae lex; gegen den L. der Natur, contra naturam; mit dem L. der Dinge, der Welt unbekannt, imperitus rerum od. vitae communis; vgl. LW. res I) 1) *a*). — **Laufbahn**, 1) eigtl., curriculum; stadium; spatium; vgl. LW. unter d. W.; die L. betreten, in stadium ingredi; in der L. laufen, stadium currere, in spatio decurrere; die L. durchlaufen, ad calcem decurrere. 2) *tp.* mitten auf der L. des Ruhmes abgerufen werden, ex medio gloriae spatio revocari; L. des Lebens, vitae, vivendi curriculum; seine L. durchlaufen, zurücklegen, vitae spatium od. aetatem decurrere; nachdem er seine L. fast durchlaufen hatte, prope actâ jam aetate decursâque; die militärische L. (Carriere) betreten, militiam capessere, die rednerische ad dicendum se conferre, die politische rem publicam capessere, ad rem publicam accedere, die wissenschaftliche ad literarum studium se conferre; in seiner politischen L., in re publica gerenda; eine ehrenvolle L. beginnen, aditum laudis et honoris auspicari, die L. des Helden viam od. iter fortitudinis et virtutis inire, ingredi; durch Jmd. eine glänzende L. betreten, erlangen (Carriere machen), ex alqo crescere; Jmdm. eine ehrenvolle, glänzende L. (Carriere) eröffnen, aditum laudis od. honoris, laudis et honoris alcui patefacere; seine irdische L. beschließen, corpore solutum ad proprias sedes evolare; illuo ex his vinclis emissum ferri. — **laufen**, 1) von lebenden Wesen, currere; häufig, oft l., cursitare; hin u. her l., s. hin; gegen Jmd. l., incurrere in alqm; fort-, davon l., aufugere; Sturm l., s. Sturm 2) *b*); Jmd. l. lassen, manus dare alcui (beim Laufen unterstützen); alqm dimittere (entlassen), omittere (geben-, zufrieden lassen). 2) von leblosen Gegenständen, z. B. die Sonne läuft um die Erde, sol fertur, movetur circa terram; das Schiff läuft aus dem Hafen, navis egreditur od. exit e portu, in den Hafen in portum ingreditur, invehitur; der Fluß läuft, flumen fertur, in das Meer influit in mare; die Thränen laufen über die Wangen, lacrimae manant per genas; um die Stadt läuft ein tiefer Graben, urbem cingit alta fossa; bildl., das laufende Jahr, annus vertens; hic annus; die laufenden Geschäfte besorgen, obluta negotia obire od. perpetuas muneris partes exsequi; ich laufe Gefahr, daß od. zu etc., periculum est, ne etc.; man läuft bei Jmdm. mit Angabe der Wahrheit Gefahr, periculum est apud alqm vera referentibus; wider Etw. l., repugnare alcui rei; das läuft wider den Anstand, auch hoc te non decet. — **Laufen**, das, s. Lauf 1); das Kind lernt das L., infans ingredi incipit, incedit. — **Läufer**, cursor. — **Lauffeuer**, z. B. da sich das Gerücht von Dion's Ermordung wie ein L. verbreitet hatte, celeri rumore dilato Dioni vim allatam esse.

läugnen etc., s. leugnen etc.

Lauheit, **Lauigkeit**, 1) eigtl., tepor. 2) *tp.* frigus; negligentia (dei, deorum gegen die Religion).

Laune, Gemüthsstimmung, animi affectio od. habitus; ingenium; studia (Neigungen); mürrische, üble L., natura difficilis; morositas; asperitas, iniquitas (gegen Andere); finstere L., tristitia; veränderliche L., varietas (vgl. Ngb. S. 52 f.); mobilitas ingenii; = Witz, Humor, lepos; satirische L., sales; gute od. heitere L., hilaritas; schalkhafte L., cavillatio; ihre üble L. erregte Lachen, quia sto-

machabantur, ridiculi videbantur esse; Gegenstände von tragischer Würde, man möchte sagen, mit komischer L. behandeln, res tragicas paene comice tractare; in Jmds. Launen sich fügen, studiis alcjs obsequi, alcui morem gerere; nach Jmds. L. leben, sich nach Jmds. L. richten, ad alcjs arbitrium od. voluntatem se fingere, se accommodare; in sehr guter, heiterer, liebenswürdiger L. sein, comiter et jucunde esse (in convivio); nach seiner L., ad libidinem, ex libidine; ad arbitrium suum; arbitrio suo; die blinde L. des Geschickes, fortuiti casus; die L. des Glückes, fortuna mutabilis; ein Spiel der L. des Glückes, ludibrium fortunae; er hatte hierin mit der L. des Schicksals zu kämpfen, in his rebus non simplici fortuna conflictatus est, *Nep.* — **launenhaft,** s. launig 2). — **Launenhaftigkeit,** inconstantia mutabilitasque mentis; animus mutabilis, mobilis alcjs; mobilitas ingenii; L. des Glückes, fortuna mutabilis. — **launig,** 1) gute Laune habend, hilaris; = humoristisch, witzig, lepidus; festivus; jocosus (auch von Sachen). 2) üble Laune habend, difficilis; morosus; stomachosus; tristis; (veränderlich) mutabilis. — *Adv.* 1) hilare; lepide; festive; jocose. 2) morose; stomachose.

Laurer, 1) um Etw. auszuspähen, speculator. 2) um nachzustellen, insidiator.

lauschen, Lauscher, s. horchen, Horcher.

Lausinn, gegen &c., negligentia m. *gen.* — **lausinnig,** gegen &c., negligens m. *gen.*

Lausitz, *Lusatia; Einw. *Lusati.

1. **laut,** clarus (hell, vernehmlich); magnus (stark); l. Stimme, vox clara, magna; mit l. Stimme = laut (*Adv.*), w. s.; l. Murren des Volkes, clamor et admurmuratio populi (vgl. Hn. S. 281 f. Ngb. S. 197.); l. Entrüstung, vociferatio atque indignatio (vgl. Ngb. S. 198.); l. Bewunderung, clamores et admiratioues (efficere hervorrufen); l. werden = einen Laut von sich geben, w. s. unter 'Laut'; clamare, vociferari (schreien, rufen); fremere (vor Unwillen); vagire (wimmern, von kleinen Kindern); = bekannt werden (von einem Gerücht &c.), vulgari, emanare, percrebrescere, mit Etw. vociferari alqd; es wurde im Senat l. (vor Unwillen), fremitus est ortus; keine Stimme wurde wegen der Quästur l., nulla de quaestura vox missa est; sobald der erste Verdacht eines Aufruhrs l. wurde, simul atque increpuit suspitio tumultus; Etw. l. **werden lassen,** mittere (vocem); expromere (auslassen, z. B. multas querelas); evulgare, enuntiare (Geheimnisse &c.), seine Freude gaudium prodere verbis, die Gefühle, Wünsche u. Gedanken des Herzens ea quae sentio, prae me fero; quid (quae) velim quidque (quaeque) sentiam, expromo; nicht l. werden, nicht l. seine Meinung aussprechen, -sagen, mussare; Etw. nicht l. werden lassen, intra se continere alqd (summum gaudium), das Gerücht von Etw. famam alcjs rei comprimere, supprimere, nicht einmal den leisesten Verdacht gegen Jmd. no tenuissima quidem suspitione attingere alqm. — *Adv.* clare, clara, magna voce (s. oben); = öffentlich, palam; coram multis od. omnibus (loqui de alqa re); l. erklären, melden, rufen, schreien &c., clamare, clamitare (m. *acc. c. inf.* od. directer Rede); (v. Mehreren) conclamare (m. *acc. c. inf.*); l. fordern, verlangen, conclamare (m. ut, auch bl. *conj.*); pronuntiare [vgl. LW. pronuntio 1)], daß &c. clamare et poscere ut etc.; l. sich dagegen erklären, l. widersprechen &c., s. erklären 2); blos so l., daß &c., tantum modo, nt etc., *Cic. p. Sull.* 10, 30.

2. **Laut,** der, sonus; (Stimme eines lebenden Wesens) vox; (Lautbuchstabe) vocalis; ein neuer L., novae literae sonus; einen L. von sich geben, sonare, sonum edere, reddere; (von lebenden Wesen) vocem mittere, emittere; hiscere; was einen L. von sich giebt, vocalis.

3. **laut,** (*Adv.*), = kraft, ex, z. B. l. des Befehls, des Gesetzes, des Testaments, ex jussu, ex lege, ex testamento; auch durch *verba dicendi*, z. B. laut der Aussagen der Kaufleute war eine Verschwörung zum Kriege zu Stande gekommen, conjurationem de bello factam (esse) mercatores afferebant, *Liv.* 6, 2, 2.

Laute, fides (*pl.*); lyra (vgl. LW.).

lauten, 1) eigtl., sonare, sonum edere, reddere. 2) uneigtl., das lautet gut, schön, oratio honesta est, anders hoo alind est; die Worte lauten also, haec sunt verba; der Brief lautet also, epistola his verbis scripta est; wie das Gesetz lautete, ut ait lex; ein Gesetz, dessen Bestimmungen sehr streng lauten, lex severissime scripta; das Gesetz lautete fürchterlich, lex horrendi carminis erat (*Liv.* 1, 26, 6.); seine Rede lautete so, ita verba fecit; sic dixit; denn so lauteten deine Worte, sic enim dixisti; wie lauteten deine Worte? quaenam erant verba tua? ein Vertrag, der auf Bundesgenossen schaft lautet, foedus societatis (vgl. Hn. S. 271. Ngb. S. 274.).

läuten, 1) *intrans.* sonare. 2) *trans.*, z. B. die Glocke l., *campanam pulsare. — **Läuten,** das, der Glocken, *campanarum sonus.

Lautenschläger, -spieler, lyristes. — **Lautenspiel,** lyrae od. fidium cantus; im L. unterrichtet werden, lyrā od. fidibus institui; fidibus discere.

lauter, 1) eigtl., unvermischt, merus (vom Wein); purus (rein, z. B. aurum). 2) uneigtl., *a)* rein, unverdorben, unbescholten, purus; integer; ein l. Wandel, Lebenswandel, vita integra, vitae integritas; die l. Absichten des Mannes, integritas hominis; die l. Wahrheit, veritas simplex, veritas ipsa; das ist die l. Wahrheit, hoc quidem verissimum est; den Sinn der Worte rein und l. ausscheiden, sententiam ob. vim verborum adhibita tanquam obrussa ratione ob. enucleate ac subtiliter exquirere. *b)* = nichts als, blos, merus, z. B. von l. Krieg reden, merum bellum loqui; l. Lügen erzählen, mera mendacia narrare; omnis, z. B. die Stadt hatte l. beschwerliche Zugänge, urbs omnes aditus difficiles habebat; das sind l. ehrliche Männer, hi omnes homines probi sunt; sie war l. Freundlichkeit, tota in comitatem effusa erat; man hob 300 aus, l. vornehme Leute, lecti sunt trecenti, nobilissimus quisque [vgl. allemal 2) *b*), aller]; vor l. Freude nicht schlafen können, prae magno gaudio od. bl. prae gaudio somnum capere non posse; unter l. Siegen, s. Sieg. — **Lauterkeit,** des Wandels, Charakters, vitae integritas; morum probitas, des Sinnes animus purus et castus.

läutern, = abklären, w. s.; *tp.* emendare (mores, animum, ingenium alcjs); es hat Jmd. ein sehr geläutertes Urtheil, est alqs judicio eruditissimus; ein geläutertes Urtheil, judicium limatum. — **Läuterung,** des Goldes, obrussa; *tp.* emendatio; durch Verba.

lautlos, sine voce; nulla voce; mutus (solitudo).

lauwarm, tepidus; tepens.

Lava, als flüssige Masse, saxa liquefacta; massa ardens, als tredene massa sulphurea.

Lawine, *glomeratae nives ac de monte devolutae.

Lazareth, valetudinarium.

Digitized by Google

Lebehoch, s. Vivat. — **Lebemann,** homo voluptati obsequens od. indulgens.

1\. **leben,** 1) am Leben sein, das Leben haben, vivere (diu, annum, ad etc.); specieller spirare, spiritum ducere; = lebenskräftig sein, vigere; = da sein, sein, esse; (sich finden) inveniri, reperiri; irgendwo l., vivere, versari, esse; = wohnen, habitare (in) alqo loco, eine Zeitlang commorari in alqo loco; so wahr ich lebe! ita vivam! Jmd. l. lassen, vitae alcjs parcere, alqm conservare; alcui lucis usuram dare, Jmdm. zu Gefallen dare, concedere alqm alcui; der Hoffnung l., sperare, spem habere, esse ea spe; noch l., adhuc vivere od. in vivis esse; (im Ggs. der Verstorbenen) superesse, superstitem esse. 2) auf irgend eine Weise leben, vivere (bene, beate, auch vitam beatam vivere), vitam agere, degere; in Freuden l., vitâ gaudere; herrlich u. in Freuden l., laute et opipare vivere; in Freundschaft, in Frieden l. rc., s. Freundschaft, Friede; einer Sache l., für od. in Etw. l., alcui rei deditum esse, operam dare, studere; inservire (suis commodis), ganz vivere, vigere, totum esse in alqa re; aetatem agere (in literis); ohne wissenschaftliche Beschäftigung fast nicht l. können, fere aetatem agere in literis; sich selbst l., secum vivere, für sich in Muße otiari, den Geschäften negotiari; lebe wohl! vale! fac valeas! cura ut valeas; von od. durch Etw. l., vivere (carne; vom Raub rapto); vitam tolerare, sustentare, victum quaerere alqa re; (vom Treiben eines Handwerkes rc.) quaestum facere ex alqa re, factitare artem; nach eigenen Gesetzen l., suis legibus uti; davon kann ich nicht l., hoc non sufficit ad vitam tuendam, ad sumptus meos tolerandos, ad victum meum; davon lebt er mit den Seinigen, inde se et suos alit; zu l. haben, copiam od. rem provisam habere, nicht non habeo quo vitam tolerem. 3) zur allgemeinen chronologischen Angabe des Zeitalters eines Menschen, esse [durchaus nicht vivere; vgl. LW. sum 2) *a*)]; zur Zeit Jmds. l., ejusdem temporis esse; in aetatem alcjs incidere; alcjs od. alcui aequalem esse, fast zu gleicher Zeit mit Jmdm. alcjs aetati supparem od. proximum esse; nach Jmdm. l., aetati alcjs succedere, unter Jmds. Regierung alqo regnante esse. 4) prägn., *a*) das Leben genießen, vivere; er soll l.! vivat! (als Zuruf beim Trinken rc.) bene illi od. illum! feliciter! feliciter tibi! (vgl. Zpt. §. 759.). *b*) er weiß zu l. = sich gut zu benehmen, humanitatis non expers, vitae communis non imperitus est, in communi vita et vulgari hominum consuetudine nec hebes est nec rudis.

2\. **Leben,** das, 1) überh., vita; (Möglichkeit zu leben) vivendi ratio; = Lebenshauch, anima; spiritus; = Tageslicht, insofern dessen Erblickung ein Hauptmerkmal des Lebens ist, lux; das L. erblicken, s. Lebenslicht; das physische L., vita quae corpore et spiritu continetur; ein anderes L. (nach dem Tode), vita altera; er im L., vivus; in meinem L., in vita mea; me vivo; dum vivo; das L. haben, vivere; in vita esse; vitâ od. hac luce frui (sich des Lebens erfreuen); noch am L. sein, superesse; hodie vivere; (als Ueberlebender) superstitem esse, nicht mehr esse desisse; solange Jmd. noch am L. ist, salvo alqo (se salvo, salvis suis); um das L. kommen, das L. verlieren, vitam od. animam amittere; cadere, occidere (im Kampf, in der Schlacht); am L. bleiben, in vita manere, remanere; (gerettet werden) servari; mit dem L. davon kommen, salvum od. incolumem evadere, kaum vix vivum effugere; nach diesem L., post mortem od. durch *partic.* mortuus; wieder ins L. kommen, reviviscere, zum L. animam recipere (von Ohnmächtigen rc.); zum ewigen L. eingehen, in aeterna sede componi, eingegangen sein, auch sempiternâ vitâ frui, perpetuâ vitâ perfrui; Jmdm.=, sich das L. nehmen, rauben, sich ums L. bringen, vom L. zum Tode bringen, s. Jmd.=, sich tödten; Jmd. mit dem Beil vom L. zum Tode bringen, alqm securi percutere, durch den Strang alqm suspendere; Jmdm. das L. lassen, schenken, s. Jmd. leben lassen unter '1. leben 1)', auf Jmds. Bitten, Jmdm. zu Gefallen alqm alcui concedere, dare; ein auf L. u. Tod geführter Krieg, Krieg auf L. u. Tod, bellum ad internecionem gestum, bellum internecivum, Kampf dimicatio capitis; vitae certamen; auf L. u. Tod kämpfen, dimicare de vita, de capite; es geht mir an das L., es geht um Leib u. L., mein L. steht auf dem Spiele, caput agitur; in vitae periculum adductus sum; Jmd. auf Leib und L. anklagen, alqm capitis accusare; das L. einsetzen, s. einsetzen 1); für Jmd. das L. dahingeben, =lassen, s. für Jmd. sterben, sich aufopfern; sein L. lassen, vitam ponere, in einer Sache animam profundere in alqa re, für Jmd. Leib u. L. pro alqo emori posse; mit dem L. büßen, s. büßen 1); Jmd. am L. strafen, capitis supplicio, capitali poena afficere, morte multare alqm; das L. verwirken, s. verwirken; Jmdm. das L. verdanken, s. verdanken; um das L. bitten, mortem deprecari, für Jmds. L. bei Jmdm. alcjs vitam deprecari ab alqo; er bat ihn um sein u. seiner Soldaten L., rogavit ut sibi militibusque parceret; ein ärmliches L. führen, tenuissimo cultu vivere; das liebe L. rc., s. Leib *b*); sein L. kümmerlich hinbringen rc., s. kümmerlich; Jmd. od. Etw. ins L. rufen, gignere, procreare alqm, alqd; excitare alqd (philosophiam); (machen, bewerkstelligen) facere, efficere alqd; für mein L. gern, s. gern, gar gern. Insbes. *a*) die Art, wie man lebt, vita; victus (in Bezug auf häusliche Einrichtung); das L. auf dem Lande, in der Stadt, s. Landleben, Stadtleben; das häusliche L., vita domestica; (das eingezogene) vita modesta, vitae modestia; ein häusliches L. führen, domi se continere; modeste od. modestissime vivere; das öffentliche L., s. öffentlich 2); das innere L. Jmds., ingenium et mores alcjs (vgl. Denkungsart); das gewöhnliche L., s. gewöhnlich 1); das äußere, literarische L., s. äußere 1), literarisch; das L. (der Menschen) = die Angelegenheiten der Menschen, res hominum od. humanae; die wichtigsten Dinge des Lebens, res maximae; ein reiches L., s. reich; ein wahres L., vita vere vitalis; das war ein wahres L. (ein L.)! illud erat vivere! illa erat vita! Leben = Lebenswandel, w. s.; = Lebenszeit, aetas; mein (sein) übriges L., quod reliquum est vitae, mein ganzes nachheriges quidquid postea viximus; = Lebenslauf, vita; Jmds. L. beschreiben, s. Biographie. *b*) = wirkliches Leben, Wirklichkeit, s. wirklich, Wirklichkeit; aus dem L. selbst gegriffen, nach dem L., de vita hominum media sumptus; e vivo od. vero petitus; ein Bild nach dem L. entwerfen, similitudinem effingere ex vero; Jmd. getreu nach dem L. schildern, abbilden, veram alcjs imaginem exprimere, reddere; Etw. für, auf das L. anwenden, alqd ad vitam communem revocare, traducere, ad vitae usum transferre; im praktischen L. fehlend, in vitae ratione peccans. c) als Liebkosungswort, mein L.! mea vita! mea lux! 2) = Lebhaftigkeit, Munterkeit, alacritas; vigor; spiritus (belebender Geist, z. B. in einer Rede); neues L. u. neue Kraft bekommen, (bildl.) reviviscere et recreari; ein reges L. haben, =zeigen,

Digitized by Google

vigere (in Etw. alqa re), ein natürliches naturâ vigere; es hat bei Jmdm. Alles, was ihn begünstigt, Neuheit u. frisches L., in alqo nova et recentia omnia ad gratiam sunt, *Liv.* 35, 10.; L. im Handel u. Verkehr, commercium frequens; hier ist kein L., omnia hic jacent, languent; die Philosophie ins L. rufen, excitare philosophiam. 3) der lebendige, fleischige Theil am thierischen Körper, vivum; vgl. LW. vivus 2).

lebend, lebendig, 1) eigtl., Leben habend, vivus (nicht todt); vivens (in Bezug auf die Art u. Weise des Lebens); spirans (noch athmend); animatus, animalis (mit Leben begabt, z. B. exemplum animale, ein l. Modell); salvus (wohl erhalten); nichts Lebendiges, nullum animal; ein l. Junges, animal (z. B. parĕre); bei l. Leibe (od. bl. l.), vivus (z. B. alqm vivum comburere); sprichw., vivus, ut ajunt, et videns, (*Ter.*) vivus vidensque (pereo); l. Wasser, aqua viva; (Flußwasser) flumen vivum; (Brunnenwasser) aqua perennis od. jugis; sich l. erhalten, vigere (usque ad nostram aetatem, in alqa re); du sollst nicht l. davon kommen, vivum te non relinquam; auferere, non abibis; das l. Wort, die l. Sprache, viva vox (*Plin. ep. Quint.*; = mündliche); eine lebende Sprache, *lingua qua etiam nunc utuntur homines; *lingua viva; (wieder) l. werden, Jmd. (wieder) l. machen, s. auferstehen, auferwecken. 2) = lebhaft, deutlich (vgl. lebhaft), praesens (imago alcjs rei); expressus (imago, dicht. viva, vivida imago); (ganz wahr) verissimus (imago); ein l. Beispiel, exemplum praesens od. manifestum; (schlagendes) exemplum grande od. magnum; l. Erinnerung, recordatio et memoria; recens memoria; das in der Erinnerung l. Bild, memoria atque imago (alcjs, *Cic. Lael.* 27, 102.); eine Sache l. darstellen, erzählen, schildern, s. darstellen 2), dramatisch; ein l. Dasein geben, s. Dasein 1); es schwebt mir Etw. noch l. vor, memoria alcjs rei mihi ante oculos obversatur; in l. Verkehr mit Jmdm. treten, usu et consuetudine jungi cum alqo; Etw. in Jmdm. l. erhalten, alere alqd in alqo, sich in Etw. vigere in alqa re, das Andenken an Jmd. in der Ferne absentem memoriâ colere; es wird Etw. lebendiger, studium alcjs rei augetur; nach l. Erinnerung Etw. erzählen, memoriter narrare alqd. 3) die Eigenschaft der Lebhaftigkeit habend, s. lebhaft. — **Lebendigbegrabenwerden,** das, hominis vivi sepultura. — **Lebendigkeit,** s. Lebhaftigkeit. — **Lebensabend,** aetas extrema; extremum tempus aetatis; vita occidens (das zu Ende gehende Leben); vitae occasus; prope acta decursaque aetas; am späten L., exacta aetate; am letzten L., s. Abend 1). — **Lebensalter,** s. Alter. — **Lebensansicht,** de vita sententia, auch bl. ratio (delicatior, ut ita dicam, molliorque), Jmds. quod alqs de vita sentit; heitere L., *hilarior od. laetior humanarum rerum od. vitae, humanae condicionis contemplatio, gesunde *sana vitae instituendae ratio; eine solche L. muß man haben, cum hac persuasione vivendum est. — **Lebensart,** 1) überh., vita (durchaus falsch vivendi ratio, was vielmehr = Grundsätze, Maximen des Lebens); insbes. *a*) in Hinsicht der Nahrung, victus, (gewohnte) consuetudo victus, auch bl. consuetudo; (in Hinsicht der äußeren Einrichtung, Kleidung ꝛc.) cultus; eine L., verbunden mit Ueberfluß, vitae cultus cum elegantia et copia; eine rauhe, wilde L., vita horrida, fera. *b*) in Hinsicht der Beschäftigung u. des Erwerbes, vitae genus; ars, quaestus. *c*) in Hinsicht der Sitten u. Beschäftigungen, vita, vitae od. vitae degendae ratio; vitae od. vivendi via; vitae ratio et institutio, vita instituta; vitae modus (Lebensgang), vitae consuetudo; mos et institutum (mores et instituta), studia et instituta; eine regelmäßige L., certa vivendi disciplina; eine strenge, nüchterne L. führen, severe, sobrie vivere; seine L. ändern, vitae rationem mutare; institutorum mutationem facere; vitam victumque mutare; (sich bessern) mores suos mutare, commutare, morum mutationem od. commutationem facere; bei seiner L. bleiben, de vitae consuetudine nihil mutare; institutum suum tenere; eine L. wählen, vitae rationem deligere, deligere viam vivendi quam ingressuri simus; von seiner L. (Lebensordnung) nicht abweichen, -abgehen, vitae ordinem non deserere; er befolgte folgende L. (Lebensweise), vitae ordinem hunc tenuit; das ist die tägliche L. (Lebensweise), sic quotidie vivitur. 2) Art und Weise des Benehmens, Betragens, mores; gute, feine L., urbanitas, (morum) elegantia; humanitas; (gute, feine) L. haben, besitzen, omni vita atque victu excultum atque expolitum esse, keine urbanitatis, humanitatis expertem, inurbanum od. inhumanum, rudem et moris omnis ignarum esse; der (feine) L. hat, -besitzt, elegans, urbanus, humanus. — **Lebensaufgabe,** vitae munus; vitae studium (ad hujus vitae studium meditati illi sunt qui feruntur labores tui, jacere humi etc., *Cic. Cat.* 1, 10.); † vitae propositum; † vitae summa; von diesem Augenblick an hatte Demosthenes seine große L. gefunden, *inde ab illo tempore Demosthenes videbat quibus quantisque in rebus per totam vitam sibi esset elaborandum; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; Etw. sich zur L. machen, s. Aufgabe 2). — **Lebensbahn,** vitae cursus od. curriculum; (Lebensweg, den man betritt) vitae od. vivendi via. — **Lebensbedingung,** causa qua continetur vita. — **Lebensbedürfniß,** res ad vivendum od. ad vitam degendam necessaria; im *pl.*, auch res ad victum cultumque necessariae; auch bl. victus; feinere L., cultus delicatior. — **Lebensberuf, -beschreiber** ꝛc., s. Beruf, Biograph ꝛc. — **Lebensblut,** sanguis; das L. eines Staates, *vitalis vis et quasi sanguis civitatis; *sucus et sanguis civitatis. — **Lebensdauer,** vitae tempus, vitae od. aetatis spatium; vitae aetas, auch bl. vita; = Länge der Lebenszeit, spatium atque longinquitas vitae. — **Lebensende,** s. Ende. — **Lebenserfahrung,** usus vitae od. rerum; prudentia; ein Mann von L., homo prudens; das ist meine traurigste L., nihil mihi in vita mea acerbius accidit; Lebenserfahrungen sich sammeln, versari exercerique in rebus communibus noscendis periclitandisque. — **Lebensfaden,** (*tp.*) vitae filum (nur mit Beziehung auf die Parzen); *vita; den L. gewaltsam zerreißen, mortem sibi consciscere: manus sibi inferre. — **Lebensfrage,** z. B. ich sehe die Sache als eine L. für mich an, in eo fortunas meas positas puto; die Sache ist eine L. für mich, in eo mihi sunt omnia; diese Häfen, die eine L. für euch sind, hi portus quibus vitam et spiritum ducitis; dieser Leute Meinung zu widerlegen, ist eine L., horum sententiam refelli interest vitae. — **Lebensfreude,** vitae oblectamentum. — **Lebensfrische,** vigor; (auch von der Rede, vom Redner) sanguis, sucus. — **Lebensfrist,** s. Lebensdauer. — **lebensfroh,** s. lebenslustig 2). — **Lebensgefahr,** vitae od. mortis od. salutis periculum, vitae od. salutis discrimen; capitis periculum od. discrimen; vitae od. capitis dimicatio, auch bl. dimicatio (der auf Leben und Tod, mit

Digitized by Google

Lebensgefahr, insbes. vor Gericht geführte Streit für sich od. für einen Anderen); im *pl.*, auch pericula mortem minitantia; mortis casus (Zufälle, welche den Tod herbeiführen können); vitae dimicationes; sich in L. begeben, -wagen, adire vitae od. capitis periculum; mortis periculo se committere, für Jmd. vitae od. capitis periculum, vitae dimicationem pro alqo subire, in periculum capitis atque in vitae discrimen se inferre pro alqo; Jmd. in L. bringen, alqm in capitis periculum adducere. — **lebensgefährlich**, capitalis (crimen, inimicitiae); = tödtlich, mortifer (vulnus); von Unternehmungen u. dgl., summi periculi plenus; periculosissimus; (dicht.) periculosae aleae plenus; l. sein, vitae periculum afferre. — **Lebensgefährte**, der, **-in**, die, vitae socius, socia, im Zshg. bl. socius, socia (dieses auch als Gattin). — **Lebensgeister**, spiritus animalis, im Zshg. auch bl. spiritus (nicht im *pl.*); anima; (die Besinnung) animus. — **Lebensgenuß**, vitae fructus; den L. erhöhen, vitam jucundiorem reddere; die feineren L., cultus delicatior; ohne feinere L., inculte (vivere); incultius (agere, agitare). — **Lebensgeschichte**, s. Biographie. — **Lebensglück**, vitae felicitas; (der glückliche Fortgang des Lebens) vitae prosperitas. — **Lebensgröße**, in, durch iconicus; Jmd. in L. malen, pingere alqm iconicum. — **Lebensgut**, vitae bonum. — **Lebenshauch**, spiritus vitalis od. animalis, im Zshg. bl. spiritus, z. B. usque ad extremum spiritum. — **Lebensjahr**, annus aetatis, im Zshg. auch bl. annus; die Lebensjahre, aetas. — **lebensklug**, prudens; durch Erfahrung gewitzigt, callidus. — **Lebensklugheit**, prudentia; calliditas. — **Lebenskraft**, vis vitalis; (Lebenshauch, -geist) anima; (als Sitz der L.) venae; die L. schwindet mir, animus od. anima me relinquit; venae deficiunt me, venae cadunt; die die L. enthaltenden Theile des Körpers, *partes corporis, quibus vita praecipue continetur. — **lebenskräftig**, vividus; vegetus. — **Lebenskunst**, ars vitae od. vivendi. — **lebenslang**, per omnem vitam; dum vivam, dum vixi; dum spirare potero. — **lebenslänglich**, qui (quae, quod) viventi non adimitur (munus, sacerdotium); l. Gehalt, (*n. pl.*) annua (Jahrgehalt); = ewig, sempiternus, aeternus; mit l. Gefängniß bestrafen, belegen, aeternis od. sempiternis vinculis alqm punire; l. Archonten, Archontes perpetui. — *Adv.* perpetuo od. dum vivam. — **Lebenslauf**, vitae cursus od. curriculum, spatium; aetas; = Lebensbeschreibung, s. Biographie. — **Lebenslicht**, lux vitae od. haec lux od. bl. vita; das L. (Licht des Lebens, des Tages, der Welt) erblicken, in lucem edi et suscipi; (in einer übersetzten Dichterstelle bei *Cic. Tusc.* 1, 48, 115.) bl. in lucem edi; nasci. — **Lebensluft**, aër, qui vitalem spiritum praebet animantibus; (Lebenshauch in den lebenden Geschöpfen) spiritus vitalis. — **Lebenslust**, vitae od. vivendi cupiditas; (die Genüsse des Lebens) jucunditates vitae. — **lebenslustig**, vitae cupidus; (frohsinnig) hilaris; voluptati obsequens; vitae jucunditatum amans. — **Lebensmittel**, cibus; cibaria (*n. pl.*), alimenta (*n. pl.*); victus (Alles, was zur Leibesnahrung u. Nothdurft gehört); copiae (Vorräthe an Lebensmitteln), penus (Vorräthe in der Wirthschaft); frumentum, res frumentaria (L. für ein Heer), commeatus (Zufuhr); L. auf dem Markte, annona; L. auf einen Monat, menstruum. — **lebensmüde**, vitâ od. vivendo fessus, lassus; = lebenssatt, w. s. — **Lebensmüdigkeit**, s. Lebensüberdruß. — **Lebensordnung**, vitae ordo; (Lebensplan) vitae ratio, ratio atque institutio; vgl. Lebensart 1) c). — **Lebensperiode**, aetatis pars; (Lebensalter) aetas; gradus aetatis; (Zeitabschnitt des Lebens) vitae tempus; aetatis meae tempus. — **Lebenspfad**, vitae via; (Lebenszeit) vitae tempus. — **Lebensphilosophie**, *philosophia vitae; = Lebensweisheit, w. s. — **Lebensplan**, vitae od. vivendi consilium; vitae institutum; †vitae propositum; auch bl. vita; einen L. ergreifen, institutum vitae capere; ein von Jugend auf gefaßter L., vitae rationes ab ineunte aetate susceptae. — **Lebensprincip**, id, per quod vivimus; (Lebenshauch) spiritus od. anima vitalis; das L. ist die Wärme, nihil vivit sine calore; bisweilen läßt sich anwenden teneri alqa re [vgl. LW. teneo 7). Ngb. S. 305.)], z. B. die Art von Pflichten, welche das L. der menschlichen Gesellschaft sind, id genus officiorum, quod teneatur hominum societate, *Cic. off.* 1, 45, 5.; = Grundlehren für das Leben, vitae ratio od. rationes; ein L. verfolgen, vitam ad certam rationis normam dirigere. — **Lebensquell**, **-quelle**, id, per quod vivimus; id quo vitam et spiritum ducimus (*Cic. de imp. P.* 12, 33.); (dicht.) fons vitae; vgl. Lebensfrage, Lebensprincip. — **Lebensregel**, praeceptum vitae od. vivendi od. (in Bezug auf das Handeln) agendi; vitae lex od. ratio; sich L. entwerfen, vitae rationes suscipere. — **Lebensreise**, vitae iter (im Bilde); vgl. Lebensbahn. — **Lebensrest**, s. Rest des Lebens rc. unter 'Rest'. — **Lebensretter**, salutis od. vivendi auctor, mein salutis meae auctor; capitis mei servator. — **Lebensrichtung**, cursus vivendi, eine gute und weise vitae ratio bene ac sapienter instituta, inita od. instituenda, ineunda. — **lebenssatt**, vitâ satiatus; semet ipse pertaesus; l. sein, alqm vitae taedet, vitae cepit satietas, werden alqm vitae capit satietas; es macht Etw. l., alqd vitae satietatem facit. — **Lebensschicksale**, Jmds., vita alcjs; die letzten L. Jmds. schreiben, scribere exitum alcjs. — **Lebensspiegel**, *vitae speculum. — **Lebensstrafe**, s. Todesstrafe. — **Lebenstag**, dies vitae; die L., aetas, vitae tempus; die letzten L., extremum vitae tempus. — **Lebensüberdruß**, vitae satietas; vitae fastidium od. taedium, odium; L. empfinden, vitae satietas alqm cepit; vitae alqm taedet. — **Lebensumstände**, res ad vitam alcjs pertinentes; (Lebenslauf) vita. — **Lebensunterhalt**, s. Unterhalt, Lebensbedürfnisse. — **Lebensverhältniß**, vitae condicio, genus; vitae officium (Verrichtung im Leben). — **Lebenswandel**, vita; = Sitten, mores; einen ehrbaren, schlechten L. führen, honeste, turpiter vivere, einen ausschweifenden omnibus libidinibus deditum esse, einen vernünftigen vitam ad rationis normam dirigere, den besten optimis moribus vivere; die Außenseite eines ehrbaren L. zur Schau tragen, *speciem prae se ferre honeste viventium (vgl. Ngb. S. 93 f.). — **Lebenswärme**, calor vitalis od. vitae. — **Lebensweg**, vitae via od. iter. — **Lebensweise**, s. Lebensart 1) *c*). — **Lebensweisheit**, sapientia; prudentia; die Römer zeigten ihre L. mehr im praktischen Leben (praktisch) als in Schriften, Romani bene vivendi disciplinam vita magis quam literis persecuti sunt, *Cic. r. p.* 3, 4.; es zeugt von L., daß od. zu rc., sapientis od. prudentis est m. *inf.* — **Lebenszeichen**, z. B. ohne L., mortuo similis; kein L. von sich geben, veluti moribundum jacere; bildl., du hattest noch kein L. von dir gegeben, te vivum nondum

Digitized by Google

noverat quisquam. — **Lebenszeit,** vitae tempus od. spatium; (auch Lebensalter) aetas; die Kürze der L., vitae brevitas; exiguum vitae curriculum; die übrige L., quod reliquum est vitae; die ganze L. hindurch, per omnem od. totam vitam; omni od. totâ vitâ; während meiner L., in vita; auf L. = lebenslänglich, w. s. — **Lebensziel,** vitae finis, terminus; (dicht.) meta vitae; das äußerste L. des Menschen, in quantum potest aetas humana protendi; es ist Jmd. seinem L. nahe, vitae finis adest alcui; vgl. Ende 1). — **Lebenszweck,** vitae lex od. condicio; der höchste L., vitae finis; das ist unser L., ea lege od. ita, hoc fato nati sumus, ut etc. — **lebenvoll,** vividus; vgl. lebend, lebendig, lebhaft.

Leber, jecur; bildl., frei von der L., libere (loqui); von der L. weg, liberius, liberrime.

Lebewohl, das, vale; Jmdm. L. sagen, jubere alqm valere od. salvere; uneigtl., den Künsten L. sagen, ab artibus se removere, dem Forum u. der Curie ein herzliches multam salutem et foro dicere et curiae; vgl. Abschied 2).

lebhaft, (vgl. lebend, lebendig), 1) feurig, vividus; alacer (munter); acer (orator, sensus); vehemens (heftig); l. Freude empfinden, valde, vehementer laetari; eine l. Neigung zu Etw. haben, vehementer amplecti alqd; der Streit wird l., certamen inceuditur; ihr Wunsch hinüberzugehen wurde noch viel lebhafter, multo magis animi ad transeundum accensi (sunt); l. Sprache, l. Vortrag, oratio concitata, gravis; fervidum genus dicendi; actio plena animi, spiritus; ein l. Redner, orator concitatus, orator calens in dicendo; ein heftiger, feuriger u. l. Redner, acer orator, incensus et agens; eine l. Vorstellung, opinio recens; eine l. Einbildungskraft (Phantasie), s. Einbildungskraft. 2) viel besucht, von Orten, celeber; frequens; l. Handel, mercaturae celebritas et frequentia. — *Adv.* acriter; alacriter; concitatiore animo; graviter; cum vi. — **Lebhaftigkeit,** 1) Feuer, vigor; alacritas; (Frische) viriditas; = Nachdruck, vis, gravitas (orationis); = Heftigkeit, vehementia. 2) L. eines Ortes, celebritas; frequentia (auch literarum des Briefwechsels). — **leblos,** 1) eigtl., kein Leben habend, inanimus, †inanimatus; vita et sensu, vita carens; sine spiritu (ohne Athem); mutus (stumm); = des Lebens beraubt, exanimatus, (*Liv.*) exanimis, exanimus; exsanguis, mortuus, exstinctus (todt). 2) bildl., ohne Kraft, exsanguis (auch von der Rede). — **Leblosigkeit,** nulla vis. — **Lebtage,** meine, deine, seine, dum vivo od. vivam; quam diu vixero; per omnem od. totam vitam; in vita. — **Lebzeiten,** bei meinen, dum vivo od. vivam; me vivo; quoad vivo od. vita suppeditat; vivus.

Lech, Fluß, Licus.

lechzen, vor Durst, siti cruciari; lechzend vor Durst u. Hitze ließen sie sich in Schaaren niederhauen od. gefangen nehmen, sitis et calor hiantes caedendos capiendosque affatim praebebat, *Liv.* 27, 48.; auch sitire (agros); *tp.* nach Etw. l., sitire alqd, ardenter cupere, sitienter expetere alqd; nach Bosheit l., scelus anhelare; so sehr lechzt er nach unserem Blute, tanta sanguinis nostri hauriendi sitis est. — **Lechzen,** das, durch Umschr.; bildl., sitis (cupiditatis, libertatis).

leck, von Schiffen, rimosus, rimarum plenus; (baufällig) quassus, (*Liv.*) quassatus; l. werden, rimas agere, sein luxatis compagibus aquam trahere od. accipere; sentinam trahere. — **Leck,** der, rima.

lecken, (genießend) lingere, (leckend berühren, belecken, auch von der Flamme) lambere (alqd).

lecker, 1) von Speisen, delicatus. 2) von Menschen, fastidii delicati; *cuppediorum studiosus; lecker thun, ligurrire. — **Leckerbissen, -bißchen,** cibus delicatus; im *pl.* cibi delicatiores; cuppedia (*n. pl.*); bonae res (die guten Bissen, -Bißchen bei der Tafel, im Ggs. der übrigen Speisen); bella, bellaria (*n. pl.*, Naschwerk); gulae irritamenta (insofern sie den Gaumen reizen). — **Leckerei, leckerhaft,** s. Leckerbissen, Leckerhaftigkeit, lecker. — **Leckerhaftigkeit,** cuppedia (*sing.*; vgl. Leckerbissen); ligurritio (das Leckerthun). — **Leckermaul,** cuppes (*Plaut.*); homo fastidii delicati.

Lection, s. Stunde 2), Vortrag 2) *c*); bildl., Jmdm. eine L. geben, -halten, alqm verbis castigare; = das zu Lernende, discenda, ediscenda.

Lectüre, lectio librorum od. bl. lectio; (als Uebung) legendi usus; (Eifer für das Lesen) legendi studium; = was gelesen wird, libri quos lego od. libri lecti od. legendi; literae; etwas, ein wenig L., lectiuncula od. (*pl.*) lectiunculae; bestimmte, gewählte L., lectio certa, leichte lectio quae non est intellectu difficilis, kräftige fortior lectio (wiewohl erst bei Seneca; vgl. Ngb. S. 162.); eine leichte u. angenehme L. vornehmen, remissius et dulcius alqd legere; diese Tage hindurch die Morgen- od. Frühstunden mit leichter (angenehmer) L. zubringen od. ausfüllen, per eos dies matutina tempora lectiunculis consumere (*Cic. fam.* 7, 1, 1.); sich gern mit L. beschäftigen, literis od. librorum lectione delectari; viel L. haben, multa legisse et pervolutasse; multis literis doctum esse; ein Mann, der viel L. hat, homo multarum literarum.

Leder, corium. — **ledern,** e corio factus; corio consertus, z. B. Haenisch, tegumen corporis.

ledig, 1) überh., vacuus; = frei, vacuus, liber, solutus (ab) alqa re; l. Haus, aedes liberae. 2) unverheirathet, s. ehelos.

lediglich, dumtaxat; unice; solus; ipse; nihil aliud nisi; vgl. LW. unter d. W.; bisweilen bleibt 'lediglich' unübersetzt; vgl. nur.

leer, 1) eigtl., überhaupt, vacuus; (tadelnd von dem, was voll sein sollte) inanis (vgl. LW. inanis, vacuus); (bloß, entblößt) nudus; (öde, verödet, wüst) vastus, desertus; vastus ac desertus (urbs), desertus et vastus (ager); (rein) purus; (ausgetrunken) epotus; l. von Etw., vacuus alqa re, ab alqa re, nudus alqa re; ein l. Haus, domus inanis, (unbesetztes, unbewohntes) vacua; ein l. Blatt, tabella od. charta inanis (auf dem nichts steht), vacua (das noch voll geschrieben werden kann od. soll); eine l. Straße, via occursu hominum vacua; l. bei Etw. ausgehen, nihil auferre; mit l. Händen, s. Hand *B*) *g*); l. sein od. stehen, inanem, vacuum esse; vacare; die Rhetorenschulen stehen od. sind l., in rhetorum scholis solitudo est; l. machen, vacuum facere, vacuefacere (domum); (ausladen) exonerare (navem); (austrinken) exhaurire (poculum; heimlich die Flaschen l. machen, scherzh., furtim exsiccare lagoenas); (ausplündern) exinanire (domos, reges atque omnes gentes), exhaurire (aerarium), expilare (aerarium), nudum atque inanem reddere (domum alcjs exornatam atque instructam); vastare (agros); ein rein l. gemachter Tempel, fanum eversum atque extersum; l. lassen, inanem, vacuum relinquere; purum relinquere (spatia). 2) *tp.* inanis (elocutio, nomen, verborum sonitus); vanus (verba, promissum, spes); ohne Wahrheit ist die Freundschaft ein l. Name, sine veritate nomen amicitiae valere non potest; l.

Gepränge, pompa. — **Leere,** vacuum; inanitas; inane; *tp.* inanitas; vanitas. — **leeren,** s. leer machen unter 'leer 1)'. — **Leerheit,** s. Leere.

1. **Legat,** der, legatus.

2. **Legat,** das, legatum; pecunia quae legata est (alcui); Jmdm. ein L. vermachen, aussetzen, s. vermachen 2).

legen, 1) *trans.* ponere; locare, collocare (mit Auswahl u. Absicht); deponere (niederlegen); Etw. bei Seite l., s. Seite 1); in od. auf Etw. l., ponere, collocare in alqa re; imponere alcui rei, in alqd; reponere super alqa re; die Zeit der Verhandlung des Processes bequem-, -günstig l., orandae litis tempus accommodare; einen Hinterhalt-, Soldaten in Hinterhalt-, Besatzung in eine Stadt l., s. Hinterhalt, hineinlegen; Eier l., ova gignere, parĕre; Samenkörner l., serere; Etw. an Etw. l., s. anlegen 1); Hand an Jmd., an Etw. l., s. Hand 1) *c*); ans Herz l., s. Herz 2); den Grund l., s. Grund 1); in Asche l., s. Asche; Jmdm. Etw. zur Last l., s. Last 1); Etw. an den Tag, vor Augen l., s. Tag *a*), Auge *c*) *ε*); Etw. aus den Händen l., de manibus ponere, deponere, auch bl. ponere alqd; vgl. ablegen; die Waffen aus den Händen l., (uneigtl.) ab armis recedere. 2) *refl.*, *a*) eigtl., sich zu Tische l., accumbere, um zu schlafen decumbere, zu Bett cubitum ire; sich Jmdm. zu Füßen l., s. Fuß 1); sich zurück l., recumbere; sich (eine Flotte) vor Anker l., s. Anker 1). *b*) uneigtl., *α*) sich Etw. vor Augen l., sibi alqd ante oculos ponere, proponere, auch bl. sibi alqd proponere. *β*) sich auf Etw. l., coepisse m. *inf.*; sich aufs Lügen l., mendacio uti coepisse; descendere ad alqd (sich zu Etw. verstehen); = sich einer Beschäftigung hingeben, widmen, dare se, studere alcui rei; incumbere in, ad alqd. *γ*) sich l., von Dingen, procumbere (vom Getreide); = nachlassen, aufhören, residĕre, considĕre (vom Wind, von Leidenschaften), subsidĕre (vom Wind u. von Wellen), defervescere (von Leidenschaften); finem habere. *δ*) sich dazwischen l., interponere se.

Legion, legio. — **Legionssoldat,** miles legionarius.

legiren, s. vermachen 2).

legitim, legitimus (potestas, imperium); ein l. Fürstenhaus, legitimo od. longo imperio fundata domus.

Legitimation ꝛc., s. Beglaubigung, Rechtfertigung ꝛc.

Legitimität, jus; die L. des Thrones, imperium legitimum; auf L. (des Thrones) begründet, legitimo od. longo imperio fundatus.

Lehm, lutum; aus L., luteus; voll L., lutosus. — **lehmicht, lehmig,** lutulentus; lutosus.

Lehne, Abhang eines Hügels, declivitas (von oben gesehen), acclivitas (von unten gesehen); fastigium (überh.).

1. **lehnen,** Etw. an Etw., sich mit Etw. an Etw., applicare alqd alcui rei, ad alqd (sinistrum cornu ad oppidum); sich an od. auf Etw. od. Jmd. l., se applicare ad alqd, (stützend) anniti ad alqd; inniti alqo, alqa re [†alcui, †alcui rei; (*Nep.*) in cubitum], incumbere in alqd, in alqm; (rückwärts) reclinare se alqo (huc).

2. **lehnen,** s. borgen.

Lehngut, *praedium beneficiarium od. fiduciarium; feudum. — **Lehnsherr,** *dominus feudi od. beneficiarius; im Zshg. bl. dominus. — **Lehnsmann,** *vasallus; feudatorius.

Lehnstuhl, sella; cathedra.

Lehramt, doctoris od. magistri, professoris munus, partes; (als Fach, wozu sich Jmd. bekennt) professio (bene dicendi). — **Lehranstalt,** s. Schule. — **Lehrart,** ratio docendi; genus disciplinae od. instituendi (Unterrichtsart). — **Lehrbegriff,** *doctrinae summa. — **Lehrbuch,** *liber quo traditur disciplina alqa od. qui scriptus est de disciplina alqa; liber, libellus de alqa re; rhetorische Lehrbücher, L. der Rhetorik, Redekunst, artes oratoriae, rhetorum [vgl. LW. ars I) 3)]; libri rhetorici; ein L. des lateinischen Stils herausgeben, *praecepta artis Latine scribendi edere; vgl. Handbuch. — **Lehre,** 1) Unterweisung, institutio; disciplina; Vorschrift, praeceptio (alcjs rei in Etw.); Jmd. bei Jmdm. in die L. geben, tradere alcui alqm in disciplinam; bei Jmdm. in der L. sein, stehen, in alcjs disciplina od. alcjs discipulum, alumnum esse; durch L. u. Schrift, docendo et scribendo; Jmd. in die L. nehmen, alqm docere, instituere, erudire (auch bildl., aetas alqm, secundae, adversae res ita erudierunt, ut etc.). 2) was gelehrt wird, praeceptum; (warnende L.) documentum; (mahnende Erinnerung) admonitio; admonitio et praecepta; (Grundsatz eines Philosophen ꝛc.) decretum; dogma; quod placet (placuit) philosopho; †placitum, †scitum; auch ratio [vgl. LW. ratio 1) *c*)]; locus, bes. *pl.* loci [vgl. LW. locus *ε*)]; eine gute L., praeceptum utile od. salutare; Lehren geben, praecepta dare, praecipere, Jmdm. gute alqm praeceptis salutaribus adjuvare; es sei euch also von mir zur L. gesagt: ihr müßt ꝛc., quamobrem hoc vos doceo, ut etc., *Cic. de or.* 2, 47, 196.; zur L. dienen, documento esse; es dient Jmdm. Etw. zur L.-, es giebt Jmdm. Etw. die L., nicht zu ꝛc. od. daß er nicht ꝛc., alqd (alcui) documento est, ne etc.; wenn dir der heutige Tag zur bleibenden L. dient, zu od. daß du ꝛc., si hic tibi dies satis documenti dederit, ut etc.; sich Etw. zur L. dienen lassen, nehmen, sich eine L. aus Etw. nehmen, alqd sibi documento habere; documentum sibi capere ex alqa re; L. annehmen, monentem audire, monenti obsequi; bene monentem sequi, bene monenti oboedire; dieses Capitel pflegen die Philosophen in der L. von den Pflichten abzuhandeln, hunc locum solent philosophi in officiis tractare (vgl. Hn. S. 269.); an diese L. von den Ursachen schließt sich die L. von den Wirkungen an, conjunctus huic causarum loco ille locus est, qui efficitur ex causis = *qui habet ea quae efficiuntur ex causis* (vgl. Ngb. S. 281.). 3) Inbegriff der Vorschriften einer Art, doctrina, praecepta; ratio (Theorie); die L. von Etw., quae traduntur et praecipiuntur de alqa re; praeceptum quo od. praecepta quibus demonstratur alqd; die L. von Etw. vortragen, praecipere de alqa re; = aufgestellter Grundsatz, formula, z. B. nach seiner L. leben, ex formula sua vivere od. decretis suis parĕre. — **Lehreifer,** docendi studium. — **lehren,** 1) eigtl., docere (alqm alqd; alqm Graece Griechisch, fidibus Musik, equo reiten; auch absol. = Lehrer sein); praecipere (alqd, de alqa re), praecepta dare (de alqa re); an Einem Falle lehrt er zur Genüge, daß ꝛc., una ex re satis praecipit ut etc. (vgl. Ngb. S. 349.); tradere (alcui alqd, vortragen); profiteri (alqd, sich öffentlich zu Etw. bekennen, es lehren); Jmd. sprechen l., s. sprechen. 2) darthun, zeigen, beweisen, docere (exitus, eventus docet, docebit); ostendere; declarare; Noth lehrt beten, s. Noth 3) *c*). — **Lehren,** das, institutio, eruditio; durch instituere, docere; durch L. lernen wir, homines dum docent, discunt; *docendo discimus. — **Lehrer,** doctor, magister, praeceptor; über den Unterschied s. LW. unter d. W.; ein öffentlicher L., professor; = Schul

lehrer, ludi magister; L. (in oder von) einer Wissenschaft etc. sein, alqd docere, profiteri, Jmds. in Etw. docere alqm alqd od. m. *inf.*; vgl. lehren 1); Jmd. zum L. in Etw. haben, alqo doctore od. magistro in alqa re uti, alcjs rei praeceptorem alqm habere; alqo auctore in alqa re versari; seinem Sohne einen L. geben, -nehmen, filium tradere alcui erudiendum od. in disciplinam; sich zum L. bei Jmdm. hergeben, dare se alcui ad docendum, Jmdm. anbieten magistrum se alcui profiteri; ein treuer, gewissenhafter L., fidelis, diligens praeceptor. — **Lehrerin,** s. Lehrmeisterin. — **Lehrerruf,** z. B. sich erwerben, ad famam dignitatemque docendo pervenire. — **Lehrerstelle,** s. Lehramt. — **Lehrfach,** disciplina; im L., in docendo; = Lehramt, w. s. — **lehrfähig,** aptus ad docendum; = gelehrig, docilis. — **Lehrfähigkeit,** = Lehrgeschicklichkeit, w. s.; = Gelehrigkeit, docilitas. — **Lehrfreiheit,** *libertas docendi quae velis; auf einer Universität herrscht L., *in universitate (literarum) docere quae velis, licet. — **Lehrgabe,** s. Lehrgeschicklichkeit. — **Lehrgebäude,** disciplina. — **Lehrgedicht,** *carmen, in quo praecepta traduntur; als *t. t.*, *carmen didacticum; Varro u. Lucrez haben philosophische L. geschrieben, Varro ac Lucretius praecepta sapientiae versibus tradiderunt. — **Lehrgegenstand,** res, de qua praecipitur, traditur, im Zshg. auch bl. res. — **Lehrgeld,** merces [auch übertr., z. B. nicht ohne bedeutendes L. (zu zahlen), non sine magna mercede]; pretium; im Briefstil, auch *διδακτρον*; sprichw., L. geben = durch Schaden klug werden, s. klug 2); Jmd. schlimmes L. zahlen lassen, tirocinio imbuere alqm, *Liv.* 9, 43, 18. — **Lehrgeschäft,** *docendi munus; (mit dem Nebenbegriff der Anstrengung) *docendi labor. — **Lehrgeschicklichkeit,** *docendi facultas od. sollertia; L. besitzen, aptum esse ad docendum; non ignarum esse docendi. — **Lehrherr,** magister. — **Lehrling,** discipulus; (als Anfänger) tiro; disciplinae alumnus. — **Lehrmeister,** magister (auch übertr. z. B. eventus [der Erfolg] stultorum magister). — **Lehrmeisterin,** magistra; die Weisheit, bei welcher man, wenn sie die L. ist, in Ruhe leben kann, sapientia, qua praeceptrice in tranquillitate vivi potest, einm. *Cic. fin.* 1, 13, 43.; die Erfahrung ist die beste L., usus est magister optimus; die sicherste L. im Sprechen ist die Gewohnheit, certissima loquendi magistra est consuetudo. — **lehrmeisterlich,** durch *gen.* magistri; docenti similis; l. Ton, s. Lehrton. — **Lehrmethode,** s. Lehrart; er hat L., docendi non ignarus est. — **Lehrprobe,** tirocinium, ablegen ponere. — **lehrreich,** utilis; zur l. Warnung dienen, documento esse. — **Lehrsaal,** s. Hörsaal. — **Lehrsatz,** decretum; (in der Mathematik) praeceptum; im Zshg. auch durch bl. Neutr. eines Pron., z. B. diese L. des Antiochus, ista Antiochia (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'). — **Lehrspruch,** sententia. — **Lehrstand,** magistri discentium puerorum od. bl. magistri; doctores; praeceptores. — **Lehrstelle,** s. Lehramt. — **Lehrstoff,** quae docentur od. sunt docenda. — **Lehrstück,** locus [philosophiae gravissimus; ein wichtiges magnus; vgl. LW. locus 1) *δ*)]. — **Lehrstuhl,** cathedra; = Lehramt, w. s. — **Lehrstunde,** schola (unlat. lectio). — **Lehrtalent,** s. Lehrgeschicklichkeit. — **Lehrton,** praecipiendi ratio; im L., docenti similis; trockener L., *praeceptionum jejunitas; Redner etc., bei denen der L. vorherrscht, oratores etc. omnia docentes; ich bin in den L. verfallen, ad praecipiendi rationem est delapsa oratio mea; quasi praecipientis cujusdam et docentis esse videtur oratio mea; bei Etw. in den L. verfallen, tanquam magistrum persequi alqd. — **Lehrvortrag,** docendi ratio; (Vorlesung) schola; des L. wegen, docendi causa. — **Lehrweise,** s. Lehrart. — **Lehrzeit,** tempus discendi; (Schulzeit) tempus scholarum.

Leib, 1) Körper, corpus; bei lebendigem L., s. lebendig 1). Insbes. *a*) Jmdm. zu L. gehen, auf den L. rücken, invadere, adoriri od. petere, oppugnare alqm, mit Worten vehementer invehi in alqm; (scherzh.) s. rücken II). *b*) geh od. bleibe mir vom L.! apage te! facesse hinc! (*Com.*), damit! plane abhorreo ab ista re. *c*) Ehre im L. haben, existimationi suae consulere, kein Herz ignavum od. timidum esse. *d*) es geht um L. u. Leben, Jmd. auf L. u. Leben anklagen, L. u. Leben für Jmd. lassen, s. 2. Leben. *e*) mit L. und Seele, animo; totus et mente et animo; penitus (gänzlich); totus; ich werde mit L. u. Seele bei Euch sein, neque animus neque corpus a vobis aberit, *Sall. Cat.* 20, 16.; Jmdm. sich mit L. und Seele ergeben, se penitus totumque alcui tradere, einer Sache omni cogitatione et cura in alqd incumbere; Etw. mit L. u. Seele vertheidigen, alqd tam defendere quam moenia. *f*) bei L. nicht, cave m. *conj.* 2) der Bauch, venter; Unterleib, alvus. — **Leibarzt,** Jmds., medicus qui regere alcjs valetudines solet, im Zshg. bl. medicus; Jmd. zum L. Jmds. machen, alqm alcui custodem salutis dare. — **leibeigen,** servus; (durch Schulden) s. Leibeigener. — **Leibeigener,** servus; fordern-, verlangen, daß Jmd. als Leibeigener ihm zugesprochen wird etc. s. zusprechen 1) 2); (gekaufter od. im Krieg gefangener Sklav) mancipium; (im Hause geborener) verna; (durch Schulden gewordener) nexus (aere, ob aes alienum). — **Leibeigenschaft,** servitus; servitium; condicio servilis. — **leiben,** in der Redensart 'wie er leibt u. lebt', veluti vivus, quasi viveret; Jmds. Bild wie er leibt u. lebt, alcjs tanquam praesentis imago; du bist ein Carthager, wie du leibst u. lebst, Poenus plane es. — **Leibesbeschaffenheit,** corporis constitutio od. affectio; eine kräftige L., firma corporis constitutio; vires corporis u. bl. vires (*Cic. de or.* 1, 25, 114.). — **Leibesbildung,** forma; (Haltung) habitus corporis. — **Leibesbürde,** partus. — **Leibeserbe,** stirps; (männlicher) filius; im *pl.* stirps, liberi. — **Leibesfrucht,** fetus; partus. — **Leibesgestalt,** s. Gestalt (des Körpers). — **Leibesgröße,** corporis magnitudo; statura. — **Leibeskräfte,** vires corporis; im Zshg. bl. vires; aus L., aus oder mit aller Leibesmacht, s. aus od. mit allen Kräften unter 'Kraft', mit Händen und Füßen unter 'Hand *g*)'. — **Leibessen,** Jmds., cibus quem alqs maxime appetit. — **Leibesstärke, -strafe,** s. Körperstärke, -strafe. — **Leibgarde,** s. Leibwache. — **Leibgericht,** s. Leibessen. — **leibhaft, -haftig,** 1) körperlich, durch *gen.* corporis; Jmd. völlig und l. kennen lernen wollen, alqm omni corpore cognoscere velle; Jmd. l. sehen, alqm praesentem videre; = in eigener Person, ipse; da ist er l., en ipse adest; (*Plaut.*) ipsissimus est. 2) wirklich, ächt, germanus, merus; ein l. Stoiker, germanus Stoicus; ein l. Sulla, Sulla merus od. novus, alter; du bist nicht ein lasterhafter Mensch, sondern das l. Laster, non vitiosus homo es, sed vitium; das l. Ebenbild Jmds. od. einer Sache, expressa imago alcjs; effigies et imago alcjs; solida et expressa effigies alcjs rei od. simillimus alcjs, alcjs rei,

nihil similius quam hic (haec res) illius (illius rei); vgl. LW. similis; (in launiger Rede bei *Plaut.*) es giebt kein leibhafteres Ebenbild, nihil hoc simili est similius; dieses Weib ist das leibhafteste Ebenbild von ihr, similiorem mulierem magisque eandem non reor deos facere posse; nur dicht. ist viva od. vivida imago. — **leiblich,** 1) körperlich durch *gen.* corporis; vgl. körperlich; mit l. Augen sehen, cernere et videre; ich habe es mit diesen meinen l. Augen gesehen, hisce oculis vidi; das l. Leben, vita ipsa (qua fruimur); Jmd. l. vor sich haben, -sehen, praesentem alqm habere; = irdisch, w. s.; sichtbare Gestalten (Bilder) und l. sinnliche Dinge, formae atque corpora, *Cic. de or.* 2, 87, 358. 2) natürlich, naturalis, germanus; auch durch den *abl.* naturâ; eine l. Schwester, soror germana od. soror ex iisdem parentibus nata. — **Leibpferd,** equus quo alqs maxime utitur od. delectatur. — **Leibrock,** tunica. — **Leibschaar,** s. Leibwache. — **Leibschmerzen,** ventris dolor od. dolores; = Bauchgrimmen, w. s. — **Leibschneiden,** s. Bauchgrimmen. — **Leibspeise,** s. Leibessen. — **Leibwache,** custodes od. stipatores corporis; satellites; cohors praetoria (zur Zeit der Republik L. des Feldherrn); cohortes praetoriae od. praetorianae, milites praetoriani (L. des Kaisers als stehendes Heer desselben); regia cohors (L. der Könige); Romulus hatte eine L. von 300 Bewaffneten, Romulus trecentos armatos ad custodiam corporis habuit; Ausländer zu seiner L. nehmen, externis custodiam corporis committere. — **Leibwächter,** custos od. stipator corporis; satelles (Trabant); *pl.*, s. Leibwache. — **Leibweh,** s. Leibschmerzen.

Leiche, 1) der todte Körper, corpus mortui oder hominis mortui, auch bl. corpus; (entseelter) corpus exanimatum, (seit *Liv.*) corpus exanime, exanimum; (in der Erde) corpus sepultum; (verächtlich) cadaver; (mit Rücksicht auf die Bestattung rc.) funus; = ein Todter, (homo) mortuus; die L. Jmds., corpus alcjs; alqs mortuus; funus alcjs; bisw. auch mors alcjs [bes. im Ggs. m. vita alcjs u. dgl.; s. Ngb. S. 48.; LW. mors 2) *a*)]; die Leichen der Schiffbrüchigen, exanimata naufragüs corpora; eine vornehme L., honoratum funus; wo eine L. ist, funestus; mit zur L. gehen, accedere in funus; bei Jmdm. zur L. gehen, Jmds. L. begleiten, funus alcjs exsequi; exequias comitari; exsequias funeris alcjs prosequi. 2) = Leichenbegängniß, w. s. — **Leichen-,** in einigen nicht aufgeführten Wörtern durch funebris. — **Leichenbegängniß,** funus; exsequiae funeris oder bl. exsequiae; pompa funeris, funebris, auch bl. pompa; justa (*n. pl.*); vgl. LW. unter d. W.; zum L. Jmds. gehen, s. bei Jmdm. zur Leiche gehen unter 'Leiche 1)'; ein L. halten, anstellen, veranstalten, funus facere; funus (exsequiis) celebrare, Jmdm. facere od. ducere funus alcui, justa facere od. solvere alcui, alcjs funeri; funere efferre alqm; ein prächtiges L. veranstalten, funus quanto possum, apparatu facio; justa magnifice facere, Jmdm. amplo od. magnifico, apparatissimo funere alqm efferre, ein fürstliches, königliches efferre alqm sollemni principum pompa, prope regio funere; regio more alcui exsequias od. justa facere, ein einfaches sine ulla pompa funeris alqm efferre. — **Leichenbegleiter,** qui funus exsequitur. — **Leichenbegleitung, -gefolge,** exsequiae, (mit Gepränge) pompa. — **Leichenbesorger, -besteller, -bitter,** libitinarius; designator. — **leichenblaß, -haft,** perpallidus; exsanguis (vor Schrecken, Wuth rc.); cadaverosus, luridus (in übelm Sinne). — **Leichenblässe,** mortuorum pallor; exsanguis funereusque color; (überh. sehr blasse Farbe) color perpallidus; L. einjagen, sanguinem fugare. — **Leichenfeier,** = Leichenbegängniß, -fest, w. s.; — Todtenfeier, parentalia; contio funebris. — **Leichenfest,** (jährliches von Staatswegen) feralia (*n. pl.*). — **Leichengebühren, -geld,** arbitria funeris. — **Leichengepränge,** exsequiarum apparatus; (der Leichenzug mit Gepränge) pompa funebris. — **Leichengeruch, -gestank,** odor, foetor cadaveris oder cadaverum. — **Leichengöttin,** *dea funerum; bei den Römern, Libitina. — **Leichenhaus,** 1) Haus, in welchem eine Leiche ist, domus funesta. 2) Gebäude, wohin Leichen vor der Beerdigung gebracht werden, *domus publica, in qua mortuorum corpora ante sepulturam per aliquod tempus seponuntur. — **Leichenhügel,** tumulus; = Leichenhaufen, acervi corporum; L. von Galliern, cumuli Gallorum. — **Leichenklage** rc., s. Todtenklage rc. — **Leichenrede,** oratio od. contio funebris; als Lobrede, laudatio funebris, im Zsbg. bl. laudatio. — **Leichenredner,** laudator. — **Leichenstein,** lapis memoriae mortui inscriptus; (Grabsäule) cippus. — **Leichenwäscher,** pollinctor. — **Leichenzug,** exsequiae funeris; (feierlicher) pompa funeris od. funebris. — **Leichnam,** s. Leiche.

leicht, 1) nicht schwer (zu tragen od. von Gehalt), levis; l. Last, onus leve; l. Bewaffnung, armatura levis; eine l. Speise, cibus levis (von leichterem Nahrungsstoff); cibus facilis ad concoquendum (l. zu verdauen); uneigtl., *a*) geringfügig, unbedeutend, levis (morbus, proelium); parvus (dolor). *b*) l. bewaffnet, levis armaturae; expeditus (pedites equitesque); l. bemannt, expeditus (classis); l. bekleidet, -bepackt, expeditus, nudus (vgl. LW.); = nicht schwerfällig, flüchtig, behende, velox, pernix; ein l. Gang, ingressus tener, tener ac mollis. c) frei von Sorgen, curis vacuus od. liber, solutus; Jmdm. das Herz l. machen, alqm aegritudine, curis levare. — *Adv.* leviter (z. B. auffallen, cadere; l. verwundet, leviter saucius oder vulneratus); velociter. 2) nicht schwierig (l. zu thun), facilis; frei von Schwierigkeiten, nicht beschwert, solutus; expeditus; nullius negotii; dies ist etwas Leichtes, ein Leichtes, id facile, auch facile factu est; hoc nihil est negotii; id nihil habet negotii od. facile effici potest; l. sein (von einer Stelle), facilem explicationem habere; l. zu glauben, facilis ad credendum; es ist l. einzusehen, daß rc., facile est ad intelligendum, facile intelligitur m. *acc. c. inf.*; Tugend und Laster sind l. zu unterscheiden, virtutum ac vitiorum facilis est distinctio; es ist nicht l., wahre Liebe von erheuchelter zu unterscheiden, non facile dijudicatur amor verus et fictus; es ist l., die zu besiegen, welche sich nicht widersetzen, facile est od. non magnum est vincere non repugnantes; es ist nichts leichter-, es giebt nichts Leichteres, als zu rc., nihil facilius est quam m. *inf.*; es wird Jmdm. l.-, ist für Jmd. l.-, ein Leichtes, zu rc., proclive est alcui m. *inf.* (*Caes. b. c.* 1, 48, 7.); es ist l.-, etwas Leichtes zu sagen (es ist l. gesagt), daß rc., proclive dictu est m. *acc. c. inf.* (*Cic. off.* 2, 20, 68.); dies ist leichter zu sagen (leichter gesagt), als zu thun (gethan), id dictu quam re facilius (*Liv.* 31, 38.). — *Adv.* facile; solute (moveri, dicere, agere); expedite (explicare; celeriter expediteque percipere); nullo negotio, sine negotio; †facili negotio; commode (verba facere); = ohne Bedenken, facile (f. princeps est); es ist l.

gesagt ꝛc., s. 2); nicht l., so l. nicht = schwerlich, non facile, non temere; es verging nicht l. ein od. so l. kein Tag, an welchem nicht ꝛc., nullus dies temere od. ferme intercessit quo non etc.; so l. Niemand, nemo fere od. ferme; leichter (eher) — als ꝛc., citius quam; potius — quam etc. — **leichtbekleidet, -bemannt, -bepackt, -bewaffnet,** s. leicht 1) *b*). — **leichtbeschwingt,** z. B. eine l. Kunst (von der Musik), ars tenera et volubilis od. flexibilis, mollis teneraque. — **leichtfertig,** petulans; lascivus; parum verecundus; = leichtsinnig, levis; dissolutus; vgl. leichtsinnig; l. Aeußerungen, Reden bei einem ernsten Gegenstande einfließen lassen, delicatum alqm sermonem inferre in re severa (*Cic. off.* 1, 40, 144.); l. Griechen, l. Griechenvolk, Graeculi homines. — *Adv.* petulanter; parum verecunde; leviter; dissolute. — **Leichtfertigkeit,** petulantia, lascivia; levitas; es zeigt von gänzlicher L. zu ꝛc., est dissoluti m. *inf.* — **Leichtfuß,** homo levis; ein großer L., homo summae levitatis, ein kleiner homo leviculus. — **leichtfüßig,** 1) eigt., velox. 2) = leichtsinnig, w. s. — **Leichtfüßigkeit,** 1) eigtl., velocitas. 2) Leichtsinn, levitas. — **leichtgläubig,** credulus; l. sein, auch facile impelli ad credendum. — **Leichtgläubigkeit,** credulitas; credendi temeritas; die L. der Menschen hat abgenommen, ist geringer geworden, homines minus creduli esse coeperunt; der L. Etw. aufbinden, *credulis hominibus verba dare. — **leichthin,** leviter; Etw. l. betreiben (sprichw.), alqd levi brachio agere (*Cic. Att.* 4, 16, 6.). — **Leichtigkeit,** 1) = Mangel an Schwere, levitas; uneigtl. = Schnelligkeit, velocitas; L. des Stils, Ausdrucks, celeritas eloquendi, verborum, orationis. 2) = Mangel an Schwierigkeit, facilitas; mit L., s. leicht 2) (*Adv.*). — **Leichtsinn,** levitas animi oder animus levis; auch bl. levitas; = Unbeständigkeit, mobilitas ingenii, animi, auch bl. mobilitas; = Windbeutelei, vanitas; = Unbesonnenheit, temeritas; = Nachlässigkeit, negligentia; = fahrlässiger Sinn, animus dissolutus; ich habe aus jugendlichem L. geirrt, es war jugendlicher L., juvenis erravi. — **leichtsinnig,** levis; (unbeständig) mobilis; (unbesonnen) temerarius; (windbeutlerisch) vanus; (nachlässig) negligens; = fahrlässig, liederlich, dissolutus. — *Adv.* leviter; temere; negligenter; dissolute. — **Leichtsinnigkeit,** s. Leichtsinn.

1. **leid,** *a*) es thut mir Etw. l., molestum mihi est alqd, poenitet od. piget me alcjs rei; doleo alqd, Jmd. miseret me alcjs. *b*) sich Etw. nicht l. sein lassen, alqd non moleste ferre; non laborare de alqa re; negligere alqd.

2. **Leid,** das, 1) Beleidigung ꝛc., injuria; Jmdm. ein L. anthun, zufügen, injuriam inferre, facere alcui, nocere alcui; alqm violare; alcui vim afferre (Hand an Jmd. legen), sich sibi nocere; = sich entleiben, s. tödten; Jmdm. od. sich kein L. (durch Entleibung) anthun, manus ab alqo, a se abstinere. 2) Betrübniß ꝛc., dolor; maeror; Trauer, bes. um einen Verstorbenen, luctus; Jmdm. Etw. zu L. thun, s. betrüben; ich mag es ihm nicht zu L. thun, eum offensum nollem; großes L. bringen, magnum luctum habere; L. tragen, maerere, in maerore esse; lugere, um Jmd. (der gestorben ist) alqm mortuum lugere; Jmdm. sein L. klagen, queri cum alqo od. apud alqm.

leiden, 1) ein Uebel empfinden, tragen, pati, ferre, tolerare, (lange, anhaltend) perpeti, perferre alqd; Hunger l., s. hungern; Mangel, Noth l., inopiâ premi, Mangel an Getreide ab re frumentaria laborare (*Caes. b. G.* 7, 10, 1.), auch re frumentariâ premi (*Caes. b. G.* 5, 28, 5.), Mangel an Fourage pabulatione premi (*Caes. b. c.* 1, 78, 1. u. Kraner z. d. St.); von einem Kranken, viel l., magnos dolores pati, magnis doloribus cruciari; an Etw. l., -zu l. haben, laborare ex alqa re, alqa re, an den Augen laborare od. aegrum esse oculis, an einem Fehler vitium habere, vitio obnoxium esse, an Fehlern vitiis laborare; von der Mißgunst zu l. haben, ex invidia laborare. 2) überh. von einem Uebel betroffen werden, accipere alqd; affici alqa re; Verlust, Schaden, Strafe, Schiffbruch l., s. Verlust ꝛc.; Schmerzen l., dolores ferre, bei Etw. dolorem ex alqa re percipere; prägn., z. B. seine Gesundheit hat sehr gelitten, valetudo ejus valde afflicta est, die Legion in dem Treffen legio vehementer proelio est attenuata, diese Stadt durch viele Kriege hujus urbis opes od. res frequentibus bellis attritae od. accisae sunt; durch ꝛc. haben die Wissenschaften gelitten, s. ganz; die Staatseinkünfte l. durch Krieg, vectigalia bello affliguntur; die Gegend leidet von den Feinden, regio ab hoste infensa est, hat nicht von den Feinden gelitten regio intacta est ab hostibus; ein Volk, das von den Plagen des Kriegs nicht gelitten hat, gens a cladibus belli integra; auch bl. integer (loca trans flumen integra, gentes integrae); seine Ehre leidet darunter, ejus existimatio in ea re agitur; unter Etw. l., -zu l. haben, afflictari alqa re (gravi morbo); alqd alcui fraudi est; unter den Schwierigkeiten der Verpflegung (Verproviantirung) (sehr) zu l. haben, summa rei frumentariae difficultate laborare, affici; die Unschuldigen l. für die Schuldigen, innocentes pro nocentibus poenas pendunt. 3) Jmd. od. Etw. nicht l. können, ab alqo animo esse alieno, averso; alienum esse, abhorrere ab alqa re; alqm, alqd odisse; odium habere, gerere in alqm; alcui esse infensum atque inimicum; alqs, alqd alcui odio, in odio, alqs alcui invisus est; alqs displicet alcui; bei Jmdm. wohl gelitten sein, alcui, apud alqm esse gratiosum; Etw. l. = geschehen lassen, pati, sinere, ferre; das werde ich durchaus nicht l., non feram, non sinam; vgl. LW.; die Sache leidet keinen Aufschub, res dilationem non patitur oder non recipit, differri non potest; es leidet keinen Zweifel, daß ꝛc., s. Zweifel; Anwendung l. ꝛc., s. anwendbar sein unter 'anwendbar', Anwendung. — **Leiden,** das, 1) Erduldung, perpessio, toleratio; das L. u. Sterben Christi, *perpessiones et mortes Christi (vgl. Ngb. S. 43.). 2) Unglück, malum; incommodum; die L., res adversae; mala; calamitates; (Qualen) cruciatus, tormenta. — **leidend,** (male) affectus (civitas, res publica); (krank) aeger (homines aegri gravi morbo, aeger ex vulnere, pedibus, aegra valetudo); der l. Theil am Körper, pars corporis male affecta; sich l. verhalten, s. passiv; l. sein, male affectum esse; (die Fähigkeit zu l. haben) accipiendi et quasi patiendi vim habere.

Leidenschaft, animi concitatio od. impetus, perturbatio; motus, permotio animi; = Begierde, Willkür, cupiditas; libido; = Unüberlegtheit, temeritas; = verkehrtes Streben, animi (prava) contentio; = Zügellosigkeit, intemperantia, animi impotentia; seine L. beherrschen, zügeln, s. beherrschen, zügeln; Jmd. in L. versetzen, impellere animum, excitare libidinem alcjs; in L. handeln, cupide agere, Etw. thun impetu quodam trahi ad alqd; in der L. so weit gehen, s. gehen I) 2) *d*); eine L. (Passion) für Etw. haben, s. Etw. leidenschaftlich lieben unter 'leidenschaftlich'; in seiner L. vergaß er ꝛc., ut erat furiosus, oblitus est etc.;

Digitized by Google

vgl. in 3); Ngb. S. 110.; der Sturm der L. ꝛc., s. Sturm 2) *a*); ohne L. in der Action (vom Schauspieler), non actuose, *Cic. de or.* 3, 26, 102. — **leidenschaftlich,** cupidus (leidenschaftlich begehrend); impotens (seiner nicht mächtig, homo; animus, laetitia, postulatum; l. im Zorn, in der Freude, impotens irae, laetitiae); intemperans (sich nicht mäßigend; si essent nostri potiti, intemperantes fuissent); acer (amator, cupiditas, luctus); ardens (avaritia; ardentes in alqm literae); vehemens; furiosus (wüthig); iracundus (jähzornig); studiosissimus alcjs rei (t. ergeben einer Sache); ein l. Jäger sein, venandi studiosissimum esse; magno venationis studio teneri, Spieler indulgere aleae; ein l. Wort, verbum ab alqa cupiditate prolapsum; l. Verhandlung, 4. Vortrag, contentio; bei welchem (Verse) ein so l. Vortrag nicht stattfinden könnte, wenn ꝛc., in quo (versu) tanta commoveri actio non posset, si etc. (vgl. Ngb. S. 283.); l. Streit, contentio animorum; nicht l., s. leidenschaftslos. — *Adv.* cupide, cupidissime; studiose (dicere contra alqm), studiosissime (refellere alqm); studio (accusare, ad rem publicam ferri); vehementer; ardenter (cupere); effuse oder effusissime (ohne Maß und Ziel); iracunde; Jmd. od. Etw. l. lieben, alqm mirifice diligere carumque habere, alqm in deliciis habere, alqm in oculis od. in sinu gestare; alcjs rei esse studiosissimum od. cupidissimum, avidissimum; magno alcjs rei studio teneri; alqa re maxime od. vehementer delectari; beim Strafen darf man nicht l. verfahren, prohibenda est ira in puniendo. — **Leidenschaftlichkeit,** animi ardor; (im höchsten Grad) furor; (Jähzorn) ira praeceps. — **leidenschaftlos,** animi perturbatione liber od. vacuus; cupiditatis od. cupiditatum expers; a cupiditate remotus; cupiditate intactus, a cupiditatibus invictus; sedatus et placidus; ein gleichmäßig fortschreitender u. t. Stil, aequabile et temperatum orationis genus; l. Geschäfte, negotia tranquilla; ganz l. sein, omni perturbatione animi od. omni cupiditate carere. — *Adv.* sine studio (dicere); †sine ira et studio; non iracunde; aequo animo. — **Leidenschaftlosigkeit,** animus ab omni perturbatione liber; (Mäßigung) moderatio animi, modestia [vgl. LW. moderatio 2), modestia 1)]; (Gelassenheit, ruhige Zufriedenheit) aequitas animi.

Leidensgefährte, -genosse, der, **-gefährtin, -genossin,** die, socius od. particeps (socia) malorum oder laborum periculorumque, adversarum rerum od. omnium fortunarum, cujuscunque fortunae. — **Leidenskelch,** s. Kelch. — **Leidenstag,** dies luctuosus.

leider, pro oder proh! (†proh dolor! vgl. LW. 2. pro); quod valde doleo od. dolendum est; quod poeniteat, quod indignissimum est, quod factum nolim u. dgl.; nollem (*Cic. off.* 1, 11, 35. majores nostri Carthaginem et Numantiam funditus sustulerunt; nollem Corinthum leider auch C.); nescio quomodo od. quo pacto [vgl. LW. nescio 1)]; in Concessivsätzen, quidem; das ist l. wahr, id quidem verum est; l. aber, vero; enimvero (vgl. Ngb. S. 235 f.); aber l., age (age, hoc malum mihi commune est cum omnibus); zuweilen nicht besonders ausgedrückt, z. B. l. zu Zeiten, aliquando; sein Vater starb l. zu früh, pater mature decessit; vgl. Ngb. S. 235 ff.; auch durch die Wortstellung u. Wiederholung eines Wortes u. dgl. angedeutet, z. B. die Zeit ist l. vorüber, wo es zum Wesen des röm. Volks gehörte ꝛc., fuit hoc quondam, fuit proprium populi Romani etc. (*Cic. de imp. P.* 12, 32.).

leidig, = lästig, beschwerlich, molestus, gravis; = traurig, miser; = schädlich, perniciosus; = widrig, langweilig, odiosus; = übel angebracht, malus (pudor, ambitio).

leidlich, tolerabilis; = mittelmäßig, mäßig, mediocris; modicus; satis bonus (accusator). — *Adv.* tolerabiliter; mediocriter. — **Leidlichkeit,** condicio tolerabilis; mediocritas.

leidtragend, lugens; qui (quae) est in luctu; (äußerlich) atratus. — **Leidwesen,** maeror; dolor; luctus; (Klage) querela; tiefes L., sonium; zu meinem großen L., cum magno meo dolore; quod valde doleo; vehementer doleo od. mihi dolet m. quod od. *acc. c. inf.*

Leier, fides (*pl.*); *tp.* die alte L., cantilena; immer bei einer L. bleiben, uno opere eandem incudem die nocteque tundere.

leihen, = borgen, w. s.; uneigtl., Jmdm. od. einer Sache sein Ohr, Gehör l. ꝛc., s. Ohr 1), Gehör 2); einer Sache Worte l., expromere alqd (sententiam; quae velim, sentiam), den Gefühlen Aller Ausdruck efferre quae omnes animo agitant, Jmds. ruchloser Gesinnung seine Zunge u. Stimme alcjs sceleri et menti linguam et vocem suam praebere; Schwingen l., alas addere. — **Leihen,** das, mutuatio; durch Verba.

Lein, linum.

Leine, funis.

leinen, linteus; l. Zeug, lintea (*pl.*). — **Leinen,** das, **Leinwand,** die, linteum; (leinen Zeug) lintea (*pl.*); aus L., linteus; in L. gekleidet, linteatus; ein auf L. geschriebenes Buch, liber linteus. — **leinwanden,** s. leinen. — **Leinweber,** linteo.

Leipzig, *Lipsia.

leise, 1) nur schwach ins Gehör fallend, z. B. eine l. Stimme, vox lenis, (gedämpfte) suppressa, summissa, (dünne) vox exilis; ein l. Schritt, Gang, gradus suspensus, (schwebender) tener et mollis incessus; übertr., eine l. Sprache, ein t. (leise auftretender) Vortrag, oratio lenis; lenitas orationis (vgl. Ngb. S. 202.); der herabgestimmte Ton ꝛc., s. Ton 1); auch = schüchtern, z. B. die l. Sprache des Livius in Darstellung dieses Vorgangs, *Livii timide dicentis hujus rei narratio (vgl. Weber Uebgsch. S. 137, 38.); eine l. Hoffnung, tenuis spes; ein leiser Verdacht ꝛc., s. Verdacht; durch eine l. Hoffnung, daß ꝛc., s. Hoffnung; ein l. Schimmer von Etw., s. Schimmer; einen l. Tadel erhalten, leviter reprehendi; mit l. Stimme, mit l. Schritt, s. *Adv.* — *Adv.* leniter; summisse; summissa od. suppressa voce; suspenso gradu; tenero et molli incessu; übertr., = allmählich, sensim (mentio s. illata a tribunis); l. reden, auch summittere vocem, nur l. mussare, mussitare, (zischeln) susurrare; l. mit Jmdm. reden, ad aurem familiariter insusurrare, einander fragen mussantes inter se rogitare; l. auftreten, s. auftreten 1); ein l. auftretender Vortrag, s. oben; Etw. l. andeuten, alqd leviter attingere, obscure jacere. 2) fähig, auch den schwächsten Laut zu vernehmen, z. B. ein l. Gehör, auditus sollers, aures acutae; l. hören, acute audire; ein l. Schlaf, somnus levis; l. schlafen, *leviter dormire.

leisten, (Gefordertes, Versprochenes ꝛc.) praestare, (erweisen) tribuere (alcui alqd); (machen, vollenden) facere, perficere; (können) posse; (Fortschritte machen) proficere (multum, plus, plurimum, nihil); Etw. in Etw. t., alqd efficere, consequi in alqa re (in dicendo); es leistet Jmd. sehr viel, wenig in Etw., auch in alqo plurimum, minimum est; wie kann Jmd. Etw. in der Geo-

metrie, in der Musik l., ohne sie gelernt zu haben? quid faciet in geometria, qui non dididerit? quid in musicis? *Cic. de or.* 3, 21, 79.; wenn ich Etw. leiste, si quid in me est; etwas Großes l. wollen, magna sibi proponere; res magnas et magnopere expetendas concupiscere; Freundschaftsdienste, Gewähr, Hülfe, Sicherheit, Versprechen, Zahlung rc. l., s. Freundschaftsdienst rc.; Unfähigkeit etwas Ersprießliches od. Gehöriges zu l., inertia. — **Leisten,** der, der Schuhmacher, forma (calcei); bildl., über einen L. schlagen, s. Kamm; Sprichw. s. Schuster. — **Leistung,** *a*) einer schuldigen Sache, durch Verba; s. leisten. *b*) das zu Leistende od. Geleistete, munus; L. Jmds. in einer Kunst rc., quod alqs effecit, consecutus est in alqa re, quantum profecit in alqa re; Leistungen im Kriegswesen, rei militaris labor (*Nep.*); in allen meinen so mannichfaltigen wissenschaftlichen L., in omni varietate literarum mearum; das Ohr zu richtiger Beurtheilung musikalischer Leistungen heranbilden, *aures ad concentus musicos recte sentiendos erudire.

leiten, 1) eigtl., ducere (alqm), ducem esse (alcui); Jmd. irgend wohin l., deducere alqm alqo. 2) uneigtl., regere (alqm, alqd), praeesse (alcui rei), gubernare, administrare (alqd), moderari (alqd), moderatorem esse (alcjs rei); mich hat dabei die Rücksicht geleitet, daß rc., illa me ratio movit, ut etc.; sich von Jmdm. od. Etw. l. lassen, parēre, obtemperare alcui; alcjs consilio od. arbitrio regi; alqm, alcjs auctoritatem sequi; alqa re moveri, bei allem Denken u. Handeln von der Idee der Tugend u. Ehre s. Idee 1); in seinen Privatverhältnissen von mehr als gewöhnlicher Vorsicht und Sorgsamkeit sich l. lassen, privatis rebus suis cautionem quandam et diligentiam adhibere, in seinen Plänen nicht durch das Vergnügen, sondern durch die Pflicht non voluptate sed officio consilia moderari, von der Volksgunst, nicht durch die Vernunft aurâ (populari), non consilio ferri (*Liv.* 6, 11, 7.), blos durch Rücksicht auf seinen Vortheil s. Rücksicht. — **Leiten,** das, **-ung,** die, ductus; = Verwaltung, administratio; die oberste L., summa imperii oder rerum, (im Krieg) belli; unter Jmds. L., alqo duce, alqo administrante, stehen alqo duce et auctore uti, alcjs consilio regi, (von Sachen) ab alqo regi, gubernari; es macht Jmd. unter seiner L. den Verlust wieder gut, alqs ea quae amissa sunt, administrat et reficit, *Caes. b. c.* 2, 15, 1.; sich Jmds. L. hingeben, ihr folgen, consiliis alcjs parēre, ad alcjs auctoritatem se conferre; die L. des Staats übernehmen, rem publicam capessere; Jmdm. die L. eines Kriegs übertragen, alqm bello praeficere, praeponere.

1. **Leiter,** der, dux; rector; moderator; gubernator; auctor (consilii publici); qui praeest alcui rei; princeps alcjs rei (Tonangeber).

2. **Leiter,** die, scalae (*pl.*).

Leitfaden, *tp.* dux; es dient mir Etw. als L., alqd sequor; (als Buch) *liber quem quasi ducem sequor.

Leitmeritz, *Litomeritium.

Leitstern, dux (eigtl. u. uneigtl.); in Allem diene dir deine Klugheit zum L., omnia gubernes ac moderere prudentiâ tuâ.

Lende, lumbus.

lenken, 1) eigtl., regere, dirigere (navem); gubernare (navem); flectere (equos, currum). 2) uneigtl., administrare, regere, gubernare (rem publicam); moderari, flectere (eine andere Richtung geben); Jmds.-, die allgemeine Aufmerksamkeit-, Jmds.-, aller Augen auf sich l., s. Aufmerksamkeit; seine Gedanken, das Gespräch auf etwas Anderes l., animum, sermonem alio transferre. — **Lenker,** rector (equi, navis, civitatis, universi); moderator; gubernator (navis, rei publicae); vgl. Leiter. — **Lenkerin,** gubernatrix; †rectrix; dux. — **lenksam,** qui (quae, quod) regi potest (auch uneigtl.). — **Lenksamkeit,** eines Menschen, natura od. animus tractabilis, flexibilis. — **Lenkung,** gubernatio, administratio; (als Zustand) regimen.

Lenz, s. Frühling.

Leopard, leopardus.

Lepanto, Naupactus.

Lerche, alauda.

Lerida, Ilerda.

lernbar, qui (quae, quod) disci potest. — **Lernbegierde,** discendi cupiditas od. studium, voluntas; doctrinaé cupiditas; (im weitern Sinne) cognitionis et scientiae cupiditas, amor. — **lernbegierig,** discendi cupidus, studiosus; studio discendi incensus; cupidus scientiae. — **Lerneifer** rc., s. Lernbegierde rc. — **lernen,** discere; percipere (auffassen), auch (bildl.) combibere; sich Kenntniß verschaffen, cognoscere; schnell l., arripere (alqd), auswendig ediscere, vollständig, genau perdiscere; durch Reden lernt man reden, dicendo homines, ut dicant, efficere solent, durch ungeschicktes Reden am leichtesten ungeschickt reden perverse dicere homines facillime perverse dicendo consequuntur, *Cic. de or.* 1, 39, 149. 150.; Griechisch rc. l., s. Latein (das); reiten l., equitare dicere; equo doceri; sprechen l., s. sprechen; als phraseologisches Verbum nicht zu übersetzen, z. B. Jmd. achten-, lieben l., alqm revereri, amare, diligere; vgl. Bemerkung unter 'brauchen 2)'. — **Lernen,** das, durch discere etc.; zu Hause, im Kreise der Familie einige Gelegenheit zum L. haben, quasdam domesticas disciplinas habere (*Cic. Brut.* 26, 98.). — **Lernstoff,** ea quae discuntur od. sunt discenda.

Lesart, als *t. t.* *scriptura od. lectio (vgl. Hn. S. 45.); die L. der meisten Codices ist, *in codicibus plerisque legitur od. habetur, invenitur, est, auch *codices plerique habent (s. Allgayer Bemerkungen zu Krebs Antibarb. S. 7.), aber nicht etwa codices plerique legunt (vgl. Hn. S. 293.). — **lesbar,** 1) qui (quae, quod) legi potest; (deutlich) clarus; l. sein, legi posse, schreiben clare scribere. 2) l. sein, = verständlich sein, apertum esse ad intelligendum; (was sich angenehm liest) lectu jucundus. — **Lesebuch,** z. B. den Homer als tägliches L. gebrauchen, *quotidiana Homeri lectione uti. — **Lesefrüchte,** electa, excerpta (*n. pl.*). — **Leselust,** legendi studium, cupiditas. — **lesen,** 1) zusammennehmen, aufheben, legere, colligere (spicas). 2) Geschriebenes oder Gedrucktes l., legere, (laut l., vortragen) recitare; (vorlesen, damit es ein Anderer nachlese oder nachsage) praeire voce; †bl. praeire; (durch Lesen sich mit Etw. bekannt machen) legere (alqd, alcjs librum, alqm); cognoscere (librum, scriptorem); in manus sumere (in die Hände nehmen und l.); in der Geschichte lesen wir, apud rerum scriptores scriptum videmus, est; oft l., lectitare; viel gelesen haben, in multis literis volutatum esse; flüchtig-, schnell l., s. durchblättern; Jmd. l. lehren, docere alqm literas; l. lernen, discere (primas) literas; die Namen sind noch zu l., nomina exstant; in Jmds. Seele l., animum alcjs perspicere, in Jmds. Augen, Mienen, Gesicht Etw. ex oculis, ex vultu alcjs alqd cognoscere od. perspicere; in der Zukunft l., praesagire futura; es ist Etw. auf Jmds. Gesicht od. in Jmds. Mienen

Digitized by Google

(deutlich) zu lesen, alqd in alcjs vultu oder ex toto ore eminet. 3) über Etw. lesen, = eine Vorlesung über Etw. halten, s. Vorlesung. — **Lesen**, das, lectio; (lautes Vorlesen) recitatio; = Lectüre, w. s. — **lesenswerth**, dignus qui (digna quae, dignum quod), legatur. — **Leser**, legens od. collect. legentes (der Lesende, die Lesenden überh.); lector (der zur Classe der Lesenden Gehörige und aus dem Lesen ein besonderes Geschäft Machende); is qui legit od. ii qui legunt (der in einem einzelnen Falle wirklich Lesende; vgl. Bemerkung unter 'Ausgabe'); er wünschte für seine Schriften weder ganz unwissende noch sehr gelehrte L., ea quae scriberet, neque ab indoctissimis neque a doctissimis legi voluit. — **Leserei**, *lectio nimia oder immodica; *lectio inutilis; *lectio sine judicio et certo consilio instituta; sich mit L. und Anstandsübungen abgeben, libellis palaestraeque operam dare, *Liv.* 29, 19. — **leserlich**, s. lesbar 1). — **Lesestoff**, s. Lectüre. — **Lesesucht**, legendi aviditas. — **lesesüchtig**, legendi avidus; l. sein, *libris nimis indulgere, sehr quasi helluari libris. — **Lesewelt**, legentes od. ii qui legunt; ein Liebling der L. sein od. werden (von einem Schriftsteller), in omnium manibus esse.

letzen, s. ergötzen.

letzte, der, 1) dem Raum nach, ultimus [der entfernteste; ultimae terrae, nationes, fines etc.; vgl. LW. ulter II) 1) *a*)]; extremus [der äußerste; oppidum, pars ext.; l. Theil des Gepäcks, extrema impedimenta; im l. Theil (im Schlusse) des Briefs, Buchs, Jahres, in extrema epistola, in extremo libro, extremo anno; es stand im l. Theile, erat in extremo; vgl. LW. exter 2) *A*) 1)]; postremus [der hinterste, der nach allen den übrigen Vorhergehenden kommt; von Zweien, posterior; vgl. LW. posterus II) u. III) *A*) 1)]. 2) der Zeit, Reihe und Ordnung nach, ultimus, extremus [vgl. LW. ulter II) 1) *b*), exter 2) *A*) 2)]; postremus; der l. Sommer, ultima aestas (Sommer des letzten Jahres), extrema aestas (die letzten Tage des Sommers); supremus [schlechthin letzter; vgl. LW. superus III) *A*) 2)]; der l. Tag des Lebens (Todestag), ultimus od. supremus vitae dies; von Zweien, posterior, superior; proximus (zuletzt vergangen, -verflossen überhaupt), hic [dem Sprechenden; vgl. LW. proximus 2) *b*), hic 1) *b*)]; der l. Krieg, bellum ultimum (mit dem der Krieg überhaupt aufgehört hat), bellum proximum (der zunächst vorher geführte überhaupt, der aber der Gegenwart des Sprechenden noch ferner liegen kann), hoc oder hoc proximum bellum (der ebenvergangene Krieg), seltener bellum novissimum (der erst jüngst geführte Krieg); Jmds. l. Wille, testamentum alcjs; die l. Hand an Etw. legen, s. Hand; der l. Zug (Nachhut), novissimum agmen, novissimi; zum l. Male, ultimum; postremum; bis zuletzt, bis zum l. Augenblick, bis zu guter Letzt, ad ultimum, ad extremum; zu guter Letzt, in extremo; Alle bis auf den l. Mann, ad unum omnes; (seltener) omnes ad unum. Hierv. l. = was allein noch übrig bleibt od. = der schlechteste, geringste, extremus (auxilium, spes, senatus consultum); ultimus (ultimi militum); es möchte nicht das l. Lob sein, non in ultimis laudum fuerit, *Liv.*; und Hannibal sei der Letzte, dem man die Anführung dieser Flotte geben müsse, neque minus quemquam quam Hannibalem ei classi praeficiendum, *Liv.* 35, 42.

letztens, letzthin, nuper, nuperrime; proxime.

Leu, Leue, leo.

Leuchte, lucerna; = Laterne, lanterna († lat.); Rom die L. des Erdkreises, Roma, lux orbis terrarum; die L. der Wissenschaft, literarum lumen (accedit). — **leuchten**, 1) eigtl., lucere, stärker fulgere; Jmdm. leuchten, alcui lumen oder lucernam, lanternam, facem praeferre. 2) *tp.* in die Augen l., apparere, manifestum esse; lucere; † in oculos incurrere; es leuchtet Jmdm. Etw. aus den Augen, eminet alqd ex ore alcjs; alqs alqd prae se fert; ein Strahl der Hoffnung leuchtet Jmdm., spes affulget alcui; sein Licht l. lassen *rc.*, s. 1. Licht 1) *d*). — **Leuchten**, das, lumen; L. des Blitzes, fulgur. — **Leuchter**, candelabrum; lychnuchus. — **Leuchtthurm**, pharus od. turris, ex qua ut ex pharo noctibus ad regendos navium cursus ignes emicant; turris nocturnis ignibus cursum navium regens.

leugnen, negare (aus objectiven Gründen), infitiari (aus subjectiven Gründen, insbes. eine Geldschuld u. dgl.; vgl. ableugnen); [viel zu häufig bei Neueren das zunächst in der niedrigen Rede bei *Com.* übliche und einigemal bei *Nep. Liv.* und Späteren sich findende infitias ire so wie das von *Plancus* (bei *Cic. fam.* 8, 15.) gebrauchte diffiteri; vgl. Hn. S. 310.]; gänzlich, völlig l., denegare (*Plaut. Tac.*), standhaft, beharrlich, hartnäckig pernegare. — **Leugnen**, das, negatio; infitiatio; negatio infitiatioque (facti); sich alles L. unmöglich machen, s. unmöglich. — **Leugner**, der, **-in**, die, qui, quae negat od. infitiatur; infitiator.

Leumund, fama; existimatio; böser L., fabulae malevolorum; Jmdm. bösen L. machen, de alcjs fama detrahere, alcjs auctoritatem oder alqm elevare; alqm sermonibus carpere [*Liv.* 7, 12, 12.; vgl. LW. carpo 5) *a*)].

Leutchen, homunculi; die (guten) L. in Griechenland, Graeculi homines; diese jungen L., isti adolescentuli. — **Leute**, 1) überh. Menschen, homines; die gemeinen L., vulgus; die L. in der Stadt, oppidani; (Bürger) cives, im Dorfe vicani, auf dem Lande rustici; pagani; junge L., natu minores, adolescentuli; Spiel für junge L., lusus juvenalis; alte L., natu majores; (Greise) senes; die guten L. (ironisch), boni viri, homines optimi; unter die L. kommen, (von Personen) uti hominum consuetudine; = ausgehen, in publicum prodire, nicht publico abstinere; (von Sachen) = auskommen 1), w. s.; = in allgemeinen Gebrauch kommen (von Geld *rc.*), in communem usum venire; unter die L. bringen, *a*) = auskommen lassen, w. s. unter 'auskommen 1)', austragen 1), w. s. *b*) = durchbringen, sein Geld, Vermögen, pecuniam suam, rem familiarem dissipare, rem suam lacerare; vor den L., palam; coram omnibus; in oculis od. ante oculos omnium; spectantibus od. inspectantibus omnibus; vor allen L., aperte palamque (dicere). — Gar nicht besonders ausgedrückt wird 'Leute' *a*) bei Adjectiven u. Pron., z. B. viele L., multi, wenige pauci, mehr plures, mehrere complures, sehr viele, die meisten plerique, plurimi, alle omnes; schlechte L., improbi, gute boni; es giebt gewisse L. (Leute), die *rc.*, sunt quidam qui etc. *b*) wenn qui darauf folgt, z. B. es giebt-, man findet L., die *rc.*, sunt, reperiuntur, inveniuntur qui etc.; ich kenne L., die sagen, novi qui dicant. *c*) bei allgemeinen Angaben, wenn 'Leute' = man, z. B. die L. sagen, erzählen, dicunt, narrant. 2) Jmds. Leute = Sklaven, Leibeigene *rc.* zusammen, familia alcjs; = Jmds. Diener, famuli, ministri alcjs; = Jmds. Begleiter, comites alcjs, qui comitantur alqm; = Jmds. Soldaten, milites alcjs; meine, deine, seine L., auch mei, tui, sui; zu Jmds. L. gehören,

Digitized by Google

einer von Jmds. L. sein, esse ab alqo; Land und L. verlieren, imperium amittere. — **Leutegespräch,** fabula; zum L. werden, fabulam fieri; das L. sein, s. Stadtgespräch. — **leuteschen,** s. menschenscheu.

leutselig, humanus; (im Gespräch) affabilis. — **Leutseligkeit,** humanitas; affabilitas; L. des Benehmens, facilitas.

Levante, die, oriens; terrae orientales.

Lexikograph, *lexicographus; *lexici conditor od. scriptor.

Lexikon, *lexicon (i); kleines L., *index vocabulorum, ein großes, ausführliches *thesaurus; er ist mir ein lebendiges L., mihi ille thesaurus est.

Leyden, Lugduuum Batavorum.

liberal ꝛc., s. freisinnig, freigebig ꝛc.

1. **Licht,** 1) = der erleuchtende Lichtkörper, lumen; = das dadurch hervorgebrachte Licht, lux; L. in der Malerei, der Rede, id quod est illuminatum; collustrata (vgl. Ngb. S. 395.); das L. des Lebens, der Welt, des Tages (Tageslicht) ꝛc., s. Lebenslicht. Insbes. *a*) Jmdm. im L. stehen, officere alcui, (auch übertr.) obstruere alcjs luminibus [vgl. LW. officio *b*), obstruo 1)]; obstare, obesse alcui (uneigtl.), sich selbst (uneigtl.) sibi, utilitati suae, commodis suis male consulere; sibi deesse. *b*) Etw. bei L. besehen, (uneigtl.) accuratius inspicere od. videre etiam atque etiam et considerare alqd; bei L. besehen, revera; si verum quaerimus. *c*) Jmd. hinters L. führen, s. betrügen. *d*) Jmd. oder Etw. in ein gehässiges L. stellen, -setzen, facere alcui invidiam, adducere alqm, alqd in invidiam, Jmd. od. Etw. in ein nachtheiliges, unvortheilhaftes, ungünstiges L. quod sequius sit, de alqo loqui; detrahere de fama alcjs, improbare alqd, Jmd. od. Etw. in ein häßliches L. deformare alqm, alqd; Etw. in helles, rechtes, gehöriges, volles L. setzen, im vollen L. erscheinen-, erblicken lassen, alqd illustrare, amplificare, in ein gutes, vortheilhaftes, günstiges alqd in bono lumine collocare (oratoria ornamenta dicendi tanquam tabulas bene pictas), (uneigtl.) alqd commendare, probare, laudare, illustrare, ornare; es wirft eine Rede ein unvortheilhaftes L. auf Etw. od. Jmd., alqd invidiose dicitur (dictum est) in alqd, in alqm; ins volle L. treten, apparere; apparere et exstare; die Tugend des Scipio wird bei der Nachwelt im hellsten L. strahlen, virtus Scipionis posteris erit clara et insignis; in dem wirksamsten L. erscheinen, vehementissime illustratum esse; die Natur erscheint nirgend in ihrem wahren L., naturae lumen nusquam apparet; Etw. erscheint in einem schwächeren L., alqd obscuratur (auch bildl.); damit ihnen die Erregung eines Auflaufs an feindlichen Thoren nicht ferner im L. einer höchst seltenen und großen That erscheinen möge, ne nimis mirum magnumque censerent, tumultum exciere in hostium portis, *Liv.* 7, 11, 11.; ein Verfahren Jmds., welches in einem zweifelhaften L. erscheint, factum alcjs dubium, *Liv.* 22, 23, 5.; die Freundschaft läßt uns unser Glück in schönerem L. erscheinen, -erblicken, amicitia res secundas splendidiores facit (*Cic. Lael.* 6, 22.), durch die Hoffnung, welche sie erregt, die Zukunft amicitia bona spe (oder, wie auch gesagt werden könnte, bonam spem) praelucet in posterum, *Cic. Lael.* 7, 23. u. Seyffert z. d. St. S. 145 f.; sich in einem glänzenden L. zeigen, enitere, elucere; clarum exsistere; illustrari; seine Liebe zeigte sich an ihm im hellsten L., pietas ejus in hoc clara exstitit; sich in einem wunderbar erhabenen L. sehen, nescio quam praeclara laude excellere videri; sein L. leuchten lassen, lumen suum ostendere, vor den Leuten, vor der Welt scaenae servire; sein L. nicht unter den Scheffel stellen, s. Scheffel; dem Geist ein L. aufstecken, s. aufstecken. *e*) Etw. ans L. bringen, -ziehen, alqd in lucem proferre, (dicht.) protrahere (auch uneigtl.); aperire, patefacere (uneigtl.), Jmd. aus dem Dunkel alqm e tenebris in lucem evocare; ans L. kommen, in lucem proferri; aperiri; patefieri; (uneigtl.) Etw. ans L. treten lassen, expromere alqd; es tritt Etw. ans L., alqd expromitur (in alqa re); Jmdm. in einer Sache L. geben, docere alqm alqd, edocere alqm alqd de alqa re; einer Sache L. geben, bringen, L. bringen in eine Sache, L. über eine Sache verbreiten, illustrare, explanare alqd, lumen adhibere alcui rei (aber falsch Neuere lucem afferre, affundere alcui rei). *f*) jetzt geht mir ein L. auf, jam plus cerno od. video; jam plus cerno et longius. 2) ein künstliches L., lumen (auch Licht der Malerei); lucerna (Leuchte, bes. Lampe); cereus (von Wachs), candela (von Talg); bei L., ad lumen (lumina); ad lucernam; bei L. arbeiten, -studiren, lucubrare; das Arbeiten-, Studiren bei L., lucubratio.

2. **licht,** hell, clarus; erleuchtet, illustris; = lichtvoll, w. s.; ein l. Wald, silva non condensa arboribus; vgl. hell.

Lichtarbeit, lucubratio.

lichten, die Anker, s. Anker.

lichterloh brennen, incendio flagrare; inflammatum incensumque esse. — **Lichtkreis,** orbis lucis. — **lichtleer,** luce carens. — **Lichtloch,** fenestra. — **Lichtmasse,** lumina (*n. pl.*). — **Lichtmeer,** magna luminis vis. — **Lichtpartie,** in einer Rede ꝛc., lumina (*n. pl.*). — **Lichtpunkt,** s. Glanzpunkt. — **lichtscheu,** lucem fugiens (auch von schlechten Menschen); ein l. Mensch, lucifugus, lucifuga; tenebrio; homo umbraticus (der im Verborgenen lebt, Kalmäuser). — **Lichtseite,** pars luminosa (in der Rede Licht und Leben gebend); damit die L. desto mehr hervortreten und abstechen, quo magis id quod erit illuminatum, exstare atque eminere videatur, *Cic. de or.* 3, 26, 109.; die Lichtseiten einer Sache, bona, commoda od. virtutes alcjs rei. — **Lichtstrahl,** radius luminis; lux; uneigtl., ein L. der Rettung (des Staats) schien sich zu zeigen, lux quaedam affulsisse civitati visa est; es fällt ein L. durch Etw. auf Etw., alqd alqa re illustratur, explanatur. — **lichtvoll,** 1) uneigtl., luminosus, lucidus. 2) *tp.* dilucidus, perspicuus; apertus, planus. — *Adv.* dilucide, perspicue; aperte, plane.

lieb, carus (werth, theuer); gratus, jucundus, suavis, dulcis (angenehm, w. s.); acceptus (willkommen); amicus (z. B. mein l. Leser, amice lector); in der Anrede, mein Lieber! o bone! vir bone! auch (als Zwischensatz) amabo od. sodes; l. Vater! pater optime! mi pater! od. bl. pater! mein l. Atticus, Atticus meus, noster; unsere Lieben, ii quos amamus; auch bl. nostri; die weggesendeten L., sui, quos dimisserant; unsere Liebsten, carissimi nostri; ii quos maxime amamus; carissima pignora (vgl. Weber Uebgsch. S. 166, 62.); bisw. ist 'lieb' auch durch ein *dem.* auszudrücken, z. B. qui non cubile ac lectulum suum — salvum esse velint, *Cic. Cat.* 4, 8, 17. (vgl. Ngb. S. 130.); die l. Tochter, der l. Sohn, filiola, filiolus; der l. Freund, amiculus; Jmd. od. Etw. l. haben, s. lieben; Jmdm. l. sein, alcui carum esse; Jmd. l. gewinnen, alqm adamare (jedoch in class. Periode nur im *perf.* u. *plspf.*), alqm amare coepisse; das ist mir l. zu hören, hoc libenter audio; das ist mir l., hoc placet; hoc mihi commodum est;

Digitized by Google

es ist mir l., daß du gekommen bist, gratus acceptusque mihi venisti; opportune (zu rechter Zeit) venisti; optime te mihi offers; es sollte mir l. sein, wenn ꝛc., velim m. *conj.*; es wäre mir l. gewesen, wenn ꝛc., vellem m. *conj.*; ich will lieber, malo m. *inf.*; magis placet, mihi praestat m. *inf.*; lieber = mit größerem Vergnügen, libentius; = vielmehr, potius; auch durch malo, mihi praestat; es macht uns Etw. Jmd. od. Etw. noch lieber, auget alqd alcjs oder alcjs rei amorem; alqd majore etiam amore alcjs od. alcjs rei nos incendit; Jmd. lieber haben als ꝛc., alqm magis amare, diligere quam etc. Insbes. *a*) der l. Gott, deus noster. *b*) er hat kaum das l. Brot od. Leben, vix habet unde vivat od. utatur; vitam inopem tolerat; das liebe Leben, bl. vita. — **Liebe,** amor (aus Neigung u. Leidenschaft), caritas (aus Hochachtung, ohne alles sinnliche Verlangen); pietas (gegen Eltern, Götter, Kinder ꝛc.; vgl. LW.); benevolentia (Wohlwollen); studium, voluntas (Interesse für Jmd. od. Etw., Zuneigung); L. zu Jmd., amor in, erga, adversus alqm, auch (wenn keine Undeutlichkeit entsteht) amor alcjs; pietas, benevolentia, voluntas in, erga alqm; studium in alqm, st. alcjs, bei Jmdm. amor, caritas alcjs; aus L. zu mir, dir ꝛc., mir, dir ꝛc. zu L., meo, tuo etc. nomine; meâ, tuâ causâ; propter me, te; L. zum Leben, vitae od. vivendi cupiditas; L. für Jmd., zu Jmdm. fühlen, empfinden, hegen, s. lieben; Jmds. L. besitzen, genießen, ab alqo amari, diligi; Jmdm. eine L. (Gefälligkeit) erweisen, officium alcui praestare; der Freundschaft zu L. Etw. erlassen, cedere, concedere alqd amicitiae; aus L. zu Jmdm., Jmdm. zu L. Etw. thun, alcui alqd dare, tribuere, verzeihen alcui condonare alqd; dem Staat zu L., rei publicae causâ, die persönliche Feindschaft fallen lassen suas inimicitias remittere rei publicae; eine L. ist der andern werth, officium officio respondere aequum est. — **Liebediener,** der, **-dienerin,** die, assentator; (*Plaut.*) assentatrix. — **Liebedienerei,** assentatio. — **Liebelei,** levitas amatoria. — **lieben,** Jmd. od. Etw., amare (aus Neigung, mit Gefühl und Leidenschaft, *φιλεῖν*, daher auch Thiere dessen fähig sind, und zwar amare uxorem, filium, liberos, puellam, patriam, literas, otium etc. gesagt werden kann, nicht aber inimicos, hostes); stärker alqm in amore habere, amore prosequi, amplecti, amore alcjs teneri, captum esse; diligere (aus Achtung, Werthschätzung, Wohlwollen, *ἀγαπᾶν*, daher nie von Thieren, aber auch diligere inimicos od. bene cupere inimicis); synon. alqm carum habere (et diligere), caritate, benevolentia complecti alqm, alcjs od. alcjs rei esse studiosum, alcui od. alcui rei studere (vgl. Liebe); alcjs rei cupidum od. avidum esse; alqa re delectari, gaudere, laetari; alqd amplecti; l. zu ꝛc., solere od. studere, cupere m. *inf.*; delectari alqa re, z. B. mit Jmdm. vertraulichen Umgang zu pflegen, delectari usu et familiaritate alcjs; † amare m. *inf.* (vgl. Hn. S. 70.); bisweilen durch das bl. *imperf.*; leidenschaftlich Jmd. od. Etw. l., s. leidenschaftlich. — **Lieben,** das, durch Verba; auch vis diligendi; vgl. der, die, das 1) *b*). — **liebenswerth, -würdig,** amabilis; amandus (amanda); dignus (digna) amore od. qui (quae) ametur; allgemeiner suavis; jucundus; dulcis; venustus. — **Liebenswürdigkeit,** amabilitas; suavitas; venustas; jucunditas. — **lieber,** s. lieb. — **Liebesabenteuer, -angelegenheit,** res amatoria; im *pl.* amores; ein L. haben, amori operam dare; amare, amatorem esse. — **Liebesdienst,** s. Freundschaftsdienst. — **Liebeserklärung,** amoris sui declaratio; eine L. thun, amorem suum verbis od. literis declarare (alcui). — **Liebesfreuden,** s. Liebesgenuß. — **Liebesgedanken,** z. B. haben, animum ad amorem applicare. — **Liebesgenuß,** gaudia amoris; (Liebeslust) voluptas amatoria; (sinnlichen) L. haben (sinnliche Liebesfreuden genießen), rebus venereis uti. — **Liebesgeschichte,** s. Liebesabenteuer ꝛc. — **Liebesgluth,** amoris aestus od. incendium. — **Liebesgott,** *deus amoris, (bei den Römern) Amor, Cupido. — **Liebesgöttin,** *dea amoris, (bei den Römern) Venus. — **Liebeshandel,** s. Liebesabenteuer ꝛc. — **Liebesmittel,** medicamentum amatorium. — **Liebespaar,** *par inter se amantium; im Zshg. bei den lyrischen Dicht. auch bl. pares; (Brautpaar) sponsus et sponsa. — **Liebestrank,** s. Liebesmittel. — **Liebesverhältniß,** s. Liebesabenteuer ꝛc. — **Liebeszeichen,** amoris signum (Kennzeichen der Liebe); amoris indicium (Anzeichen von Liebe). — **liebevoll,** amoris plenus; amans (alcjs; von Personen, auch verba amantissima), blandus; comis (z. B. pater); in l. Verbindung mit den Seinen treten, societatem caritatis coire cum suis. — *Adv.* amanter; blande. — **liebgewinnen,** s. lieb. — **Liebhaber,** 1) der eine Sache gern hat, amans, studiosus od. (als dauernde charakteristische Eigenschaft) amator, consectator alcjs rei [vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe 2)']; ein L. der Wahrheit, cultor, studiosus veritatis, vom Bauen aedificator; ein L. der Jagd sein, studiosum esse venandi. 2) der ein Mädchen liebt, amans od. amator [vgl. 1)]. — **Liebhaberei,** studium; = Lieblingssache, res qua aliquis maxime delectatur, deliciae; aus L., animi causâ. — **Liebhaberin,** 1) überh., amans od. studiosa alcjs rei. 2) im engeren Sinne, amans, tadelnd amica. — **liebkosen,** Jmd., (mann) permulcere alqm (mit der Hand streicheln); amplexari et osculari alqm (umarmen u. küssen); blandiri alcui (mit Worten od. Geberden). — **liebkosend,** blandus. — **Liebkosungen,** blanditiae, blandimenta; blandae voces; Jmd. mit L. überhäufen, totum amplexari alqm; Etw. durch L. von Jmdm. zu erhalten suchen, eblandiri alqd alcui. — **lieblich,** suavis, dulcis, jucundus, (liebreizend) venustus; (von Gegenden) amoenus; vgl. LW. unter d. W. — *Adv.* suaviter; dulciter; jucunde; venuste. — **Lieblichkeit,** suavitas; dulcedo; jucunditas; venustas. — **Liebling,** Jmds., amor od. amores, deliciae, amores et deliciae alcjs; es ist Jmd. mein L., est mihi alqs in deliciis od. in amoribus, in amore et deliciis; est alqs de complexu ac sinu meo od. in oculis meis od. carissimus, longe omnium (amicorum als Freund, liberorum als Kind) carissimus; alqm maxime od. praecipue, potissimum diligo; ein L. Jmds. sein od. werden, ab alqo diligi od. alcui carum esse, der Mutter a matre plus amari, der Volkspartei popularibus carum acceptumque esse; Niemand war ein größerer L. des Volkes, nemo multitudini carior fuit; Präraspes, einer seiner L., Praexaspes, unus ex carissimis; Jmd. zu seinen L. zählen, alqm in deliciis habere. — **Lieblingsaufenthalt,** Jmds., deliciae alcjs. — **Lieblingsausdruck,** verbum quo alqs maxime delectatur. — **Lieblingsbeschäftigung,** studium quo alqs maxime delectatur, ducitur, auch im Zshg. bl. studium. — **Lieblingsgedanke,** Jmds., sententia quam alqs adamavit, amplexatur, quasi sinu fovet; Etw. als seinen L. hegen, alqd unice diligere et quasi sinu fovere. — **Lieblingsgericht,** s. Leibessen. —

Lieblingsidee, -meinung, s. Lieblingsgedanke. — **Lieblingsneigung,** s. Lieblingsbeschäftigung. — **Lieblingsplan,** inceptum studiumque. — **Lieblingsschriftsteller,** Jmds., scriptor cujus librum (od. libros etc.) alqs de manibus ponere non solet od. quem in deliciis habet; mein L., deliciae meae. — **Lieblingsstudium,** s. Lieblingsgedanke. — **Lieblingswort,** s. Lieblingsausdruck. — **lieblos,** 1) überh., durus; inhumanus. 2) gegen Aeltern, Kinder u. dgl., impius. — **Lieblosigkeit,** animus durus; inhumanitas; impietas; = lieblose Handlung, crudeliter od. impie factum. — **liebreich,** humanus; comis; benignus; (im Gespräch) affabilis; l. Worte, auch verba amantia, amantissima; vgl. liebevoll. — *Adv.* humane; comiter; benigne; affabiliter. — **Liebreiz,** venustas, gratia. — **liebreizend,** venustus. — **Liebschaft,** s. Liebesabenteuer rc.

Lied, = Gedicht, carmen; = Gesang (was gesungen wird), cantus; cantio; (als Text) canticum; sprichw., immer dasselbe L. singen, eandem cantilenam canere; ich kann ein L. davon singen, de me expertus sum; das war das Ende vom L., haec summa fuit. — **Liedchen,** cantiuncula. — **Liederdichter,** s. Lyriker.

liederlich, (nachlässig) negligens (in alqa re); (locker) dissolutus (in alqa re, auch mores dissoluti, vita dissoluta); = nichtsnützig, nequam; = wollüstig, libidinosus (auch vita); libidinibus deditus (von Personen); = verdorben, verkommen, (luxu) perditus; perditae luxuriae; ein l. Haus, deversorium libidinum; (Bordell) lupanar; lustrum; eine l. Dirne, scortum; meretrix; ein l. Leben führen, dissolute, libidinose od. cum meretricibus lenonibusque vivere. — *Adv.* negligenter; dissolute; libidinose. — **Liederlichkeit,** negligentia; mores dissoluti, vita dissoluta; dissolutio (judiciorum); nequitia; vita libidinosa, libidinibus dedita od. intemperans; vgl. liederlich.

Lieferant, redemptor; conductor; (Rentmeister) praebitor. — **liefern,** 1) ausliefern, tradere (alqd). 2) hergeben, verabreichen, praebere, dare (alcui alqd), pendĕre (pecuniam); copiam facere alcjs rei (frumenti); subvehere (frumentum exercitui); conferre, comportare (das Befohlene, z. B. frumentum); ministrare (zum Gebrauch an die Hand geben, z. B. Gallia ministrat equos); mittere (schicken, senden, milites); Etw. in reichem Maße l., abundare copiā alcjs rei; Vorarbeiten l. rc., s. Vorarbeit; sich Etw. l. lassen, imperare (equos, frumentum); Geld in die Staatscasse l., pecunias in aerarium conferre (von Unterthanen), referre (von Behörden, vom Feldherr). 3) eine Schlacht, ein Treffen l., facere, committere pugnam, proelium. — **Lieferung,** (an Geld) collatio (Beisteuer); pecunia imperata (eines besiegten Volkes); frumentum imperatum (L. an Getreide); die L. von Etw. übernehmen, conducere praebendum alqd; L. von Etw. anbefehlen, ausschreiben, verlangen, imperare alqd (alcui), exigere alqd (ab alqo); die L. von Schlachten, signorum collationes, *Cic. de or.* 1, 48, 210. — **Lieferungswesen,** (in Bezug auf Getreide) res frumentaria.

Liefland, *Livonia.

liegen, 1) von Personen, jacere (im Gegensatz des Aufrechtstehens, = darniederliegen); cubare (in schräger Lage, meist um zu ruhen). Insbes. *a*) zu Tische l., accubare; im Bette l., in lecto jacere od. esse, auch bl. jacere, cubare (überh., auch als Kranker); lecto affixum esse (das Bett hüten müssen, krank liegen). *b*) vor Jmdm. auf den Knieen l., s. Knie; Jmdm. zu Füßen, in den Armen l., s. Fuß 1), 2. Arm 1); in Jmds. Armen (Jmdm. in den Armen) liegend, auch complexus alqm; Jmdm. beständig in den Ohren l., s. Ohr 1); da-, bereit l., ad manus esse. *c*) Etw. l.-, stehen u. l. lassen, sinere (im Allgemeinen), non auferre alqd; relinquere alqd; (bildl.) omittere, intermittere, desinere, abjicere, deponere, relinquere, deserere alqd (vgl. einstellen); negligere alqd (bellum, mandatum), Alles omnia relinquere; l. bleiben, non auferri (von Dingen); non surgere, se erigere non posse, in lecto se continere (von Personen); bildl., omitti, intermitti, abjici, deponi; relinqui, deseri; negligi; Etw. zu Jmds. Füßen l. lassen, alqd sub pedibus alcjs relinquere (Argos et Lacedaemonem, duas clarissimas urbes, *Liv.* 34, 32.); unterwegs l. bleiben, in itinere subsistere. 2) von Orten, Gegenden u. dgl., situm esse; nach od. gegen eine Seite l., spectare (in orientem solem nach Osten, ad meridiem nach Süden, inter occasum solis et septentriones nach Nordwesten), auch vergere (ad septentrionem); esse (z. B. post me erat Aegina, ante me Megara); jacere (inter eos campos saltus; pontus jacens inter Cyrenas et Aegyptum, gens supra Ciliciam); an einem Orte l., adjacere, am Wege viam tangere, entfernt von Etw. distare, abesse a loco alqo, unter Etw. subjectum esse (z. B. monti), auf Etw. impositum esse (colli); vor einem Orte l., jacere, situm esse ante alqm locum; vor Augen-, vor Anker l., s. Auge 1) *E*), Anker 1). — 3) dauernd an einem Orte, in einem Zustande sein, versari, commorari, esse; (von Soldaten) in praesidio esse od. collocatum esse (als Besatzung wo liegen); jacere, sedere (unthätig wo verweilen); tendere (von Soldaten, lagern; sub vallo, extra vallum); stare (classis ad Tenedum); im Standquartier, Winterquartier wo l., stativa habere, hibernare alqo loco; in Banden, in Fesseln, in Ketten rc. l., s. Band 1), Fessel, Kette; in Trümmern l., s. Trümmer; im (zu) Felde l., s. Feld; über den Büchern l., in libris haerere, immer quasi helluari libris; (dicht.) immori libris; in jenen Worten liegt dieser Sinn, in illis verbis haec vis inest; illis verbis haec vis subjecta est. 4) an Jmdm. od. Etw. od. in Etw. l. (bildl.), esse od. situm esse in alqo, in alqa re; versari in alqa re (sich um Etw. drehen); haerere in alqa re (dauernd, fest in Etw. l.); cerni in alqa re (sich in Etw. zeigen); soviel an mir liegt, quantum in me est od. situm est; pro viribus; ut possum od. potero; pro mea parte; an ihm liegt es, daß nicht rc., per eum stat quominus etc., nicht, daß nicht rc. per eum non stat quominus od. quin etc. (vgl. Zpt. §. 543.); die Schuld liegt nicht an mir, ego non sum in culpa; es liegt daran, s. gelegen 2); daran liegt mir Alles, in eo mihi omnia sunt; es liegt Etw. in unserem angeborenen Gefühle, in animo sensuque nostro penitus innatum atque insitum est alqd; es liegt in der Natur der Menschen, daß sie rc., natura (ita) fert ut homines etc.; es liegt in euerem Blute, vestri haec sunt propria sanguinis; es lag in der Art des Alterthums, daß rc., haec erat ratio veterum od. hoc erat proprium veterum, ut etc.; es lag nicht in dem Charakter des Königs, daß er rc., non is erat rex qui etc. m. *conj.*; auch durch bl. *gen.*, z. B. Ursachen, die in dem Zufall od. in einem weisen od. unbesonnenen Benehmen liegen, causae vel casus vel sapientiae vel temeritatis; die Vorentscheidung, die in euerem Benehmen liegt, praejudicium facti vestri; das Heilmittel, das in der

Digitized by Google

Zeit liegt, medicina temporis; das Empfehlende, das in Etw. liegt, s. empfehlen (vgl. Hn. S. 270. 5. Ngb. S. 275.). 5) es liegt außer den Grenzen der Aufgabe Jmds., zu ꝛc., alienum est a consilio alcjs m. *inf.* — **Liegen**, das, durch Verba; L. zu Tische, accubitio; durch langes L., vetustate; durch langes L. erzeugter Schmutz, situs. — **liegende Gründe, =Güter, Liegenschaften**, fundi; agri; solum; sedes et solum.

Ligue, foedus.

Lilie, lilium. — **lilienweiß**, candidus.

Linde, Lindenbaum, tilia. — **Linden=**, durch *gen.* tiliae.

lindern, lenire (morbum, dolorem); levare (morbum, curas); mitigare (dolores mitigat tempus). — **lindernd** (den Schmerz), dolorem leniens, mitigans; l. Mittel, s. Linderungsmittel; l. Balsam, bildl., fomentum. — **Linderung**, mitigatio, levatio; L. gewähren, zur L. dienen, levationem facere, Jmdm. in Etw. lenire alcui alqd; levare alqm alqa re; von diesem Uebel nur in od. durch Etw. L. hoffen, ejus levamen mali nisi in alqa re sperare nullum. — **Linderungsmittel**, levamen, levamentum, (einm. *Cic. p. Sull.* 23, 66.) allevamentum; (Heilmittel) medicina (alcjs rei).

Lineal, regula.

Lineamente, s. Gesichtszüge.

Linguist, grammaticus; linguarum multarum intelligens.

Linie, 1) eigtl., linea. 2) Richtung überh., linea, regio, (Reihe) ordo; in gerader L., rectā lineā; ad lineam (nach der Richtschnur); recto itinere, rectā viā (geraden Weges); recta regione (in gerader Richtung der Gegend); recto ordine (in gerader Reihe), aequa fronte (von Soldaten, Schiffen); die der Stadtmauer gegebene Richtung u. L., tractus ductusque muri; von einer Schlachtordnung, acies; bildl., von der L. des Schönen abweichen, die L. der Schönheit überschreiten, *a pulchritudinis regula aberrare; von väterlicher, mütterlicher L., a patre, a matre; paterno, materno genere; Jmd. od. Etw. mit Jmdm. od. Etw. auf gleiche L. stellen, aequare alqm eum alqo, (*Liv.*) alcui, alqd eum alqa re; in eodem genere ponere alqorum (praedatorum direptorumque, *Cic. Cat.* 2, 9, 20.). — **Linienschiff**, navis longa (Kriegsschiff); maximae formae navis. — **Liniensoldat**, miles legionarius; (schwerbewaffneter Soldat) miles gravis armaturae. — **Linientruppen**, legiones; milites gravis armaturae, auch bl. gravis armatura.

link, sinister; laevus (meist dicht.; vgl. LW.); zur l. Hand, ad sinistram; von der l. Seite) a sinistra; die l. (verkehrte) Seite, pars aversa; l. sein, s. links sein. — **Linke**, die, sinistra; zur (äußersten) Linken (als politischer Partei) gehören, auf der (äußersten) L. sitzen, a bonis dissidere, *Cic. de or.* 2, 40, 170. — **linkisch**, laevus; (tölpelhaft) rusticitas. — **links**, a sinistra parte, a sinistrā od. bl. sinistrā; (nach der linken Seite hin, linksab, linksum) ad sinistram; ad laevam; sinistrorsus (-um); l. sein, sinistra manu esse agiliore ac validiore; sinistra manu promptiorem esse; (bildl.) frustra esse; sowohl l. als rechts sein, manu non minus sinistrā quam dextrā promptum esse. — **linksab, =um**, s. links.

linnen ꝛc., s. leinen ꝛc.

Lippe, labrum; (als niederer Ausdruck = Lefze, vor= u. nachcl.) labium; es ging kein Wort über seine L., woran Jmd. Anstoß nehmen konnte, verbum non excidit ex ore hujus, unde quisquam posset offendi, kein unbesonnenes Wort nihil non consideratum exibat ex ore ejus; er ließ nicht einmal im Scherz eine Lüge über seine L. gehen, ne per jocum quidem mentitus est.

lispeln, est alcui os blaesum; der, welcher lispelt, blaesus. — **Lispeln**, das, sonus blaesus.

Lissabon, Olisipo (auch Olysippo u. Ulysippo).

List, 1) als dauernde Eigenschaft, astutia; calliditas; vafrities; versutia (vgl. LW. unter d. W.). 2) listige Handlung, listiger Anschlag, consilium, callidum inventum; ars, artificium; tadelnd dolus.

Liste, index; tabulae; ratio (carceris); Jmd. auf die L. der Geächteten setzen, in proscriptorum numerum referre alqm, der Angeklagten in reos referre alqm, setzen lassen nomen alcjs doferre (apud praetorem, apud judices); und noch stehen die Verbrechen, zu denen sie sich verschworen haben, nicht alle auf der L. der schon verübten, necdum omnia, in quae conjuraverunt, edita facinora habent, *Liv.* 39, 16.; auf der L. stehen, in indicem, (Soldatenliste) in numeros relatum esse; in numeris esse; die Listen der Soldaten anfertigen, milites in numeros distribuere; eine L. über Etw. führen, alqd descriptum habere.

listig, callidus; astutus; (verschmitzt) versutus; veterator; (pfiffig) vafer; (ränkevoll) dolosus; (hinterlistig) subdolus. — *Adv.* callide; astute; versute; vafre; subdole.

Litanei, litania (bei Kirchenschriftstellern); übertr., cantilena.

literarisch, s. wissenschaftlich; l. Welt, s. Gelehrtenrepublik. — **Literat**, homo literatus od. literarum studiosus; L. sein, literas didicisse; doctum esse. — **Literator**, philologus; † literator. — **Literatur**, literae, auch monumenta literarum, monumenta et literae; unsere L., im Zshg. auch bl. nostra. — **Literaturgeschichte**, historia literarum.

Lithauen, *Lithuania.

Livorno, *Liburnicus portus.

Lob, laus; = Lobrede, laudatio; = Lobeserhebung, bes. laute u. öffentliche, praedicatio; Jmdm. Etw. zum L., als L. anrechnen, s. anrechnen 2); Etw. zum L. Jmds. sagen, alqd alcui laudi tribuere, alqm commendare alqa re; das muß ich zu seinem L. sagen, hanc ei laudem debeo; Tapferkeit ist bei ihnen das größte L., fortitudo apud eos maximae laudi est; Gott sei Lob u. Dank! deo laudes et grates agantur! Sprichw., eigenes L. stinkt, deforme est de se ipsum praedicare. — **Lobbegierde**, laudis cupiditas od. studium. — **lobbegierig**, laudis cupidus od. avidus.

Lobegott, *Aenotheus.

loben, laudare (alqm, alqd); laudem tribuero od. impertire (alcui), laude afficere (alqm); (beloben) collaudare, (nach allen Seiten hin, in jeder Beziehung, über die Maßen) dilaudare (alqm, alqd); (laut u. öffentlich) praedicare (alqm, de alqo, alqd); (billigen) probare (alqm, alqd); darum lobe ich dich, bene fecisti; an Jmdm. Nichts als seine Schönheit zu l. finden, alcjs praeter formam nihil laudare; sich selbst l., se ipsum laudare, de se ipsum praedicare; sibi ipsum plaudere; Jmd. ins Gesicht l., coram in os laudare alqm; praesentem laudare; das Loben ins Gesicht, praesentis laus; Jmd. sehr, ungemein, höchlich, mit Hand und Mund l., valde od. maxime, vehementer laudare alqm; maximis od. summis laudibus efferre, eximia laude ornare, miris laudibus praedicare, divinis laudibus exornare alqm; plena manu alcjs landes in astra tollere; pleniore ore laudare alqm; zu freigebig

Digitized by Google

l., in majus extollere; Andere nicht gern l. hören, alienas laudes parum aequis auribus accipere; ich lobe mir Jmd. od. Etw., malo alqm. alqd; delector alqa re, delectut me alqd. — **Loben,** das, s. Lob, loben. — **lobenswerth, -würdig,** laudabilis, laude dignus; laudandus, laudatus; (belobenswerth) collaudandus; praedicandus; für l. (löblich) gehalten werden, gelten, laude dignum od. laudi duci; l. (löblich) sein, laudi esse; sehr l., ad laudem insignis; eine l. Sache, Eigenschaft, laus. — *Adv.* laudabiliter; eine l. (löblich) verlebte Jugend, honeste od. bene transacta adolescentia. — **Lobenswürdigkeit,** laus; decus, öris. — **Lobeserhebung,** laudatio (als Handlung u. Sache); laudes (als Sache); praedicatio (laute u. öffentliche L., als Handlung); praeconium [s. LW. praeconium 2) unter praeconius]; sich in L. über Jmd. ergießen, pleniore ore laudare alqm; plena manu alcjs laudes in astra tollere; in L. über Jmd. ausbrechen, alqm laudare, collaudare coepisse. — **Lobgedicht,** *carmen, in quo laudes alcjs celebrantur; *laudes alcjs in carmine celebratae. — **Lobgesang,** der, **-lied,** das, carmen quo dei laudes canuntur; (in Bezug auf die Griechen) hymnus; paean; ein Lob- und Danklied, carmen quo deo laudes gratesque aguntur. — **löblich** &c., s. lobenswerth &c. — **lobpreisen,** Jmd., laudibus efferre, extollere od. ornare, praedicare alqm. — **Lobpreiser, -preisung,** s. Lobredner, Lobeserhebung. — **Lobrede,** laudatio; laudes (alcjs auf Jmd.), auf einen Todten laudatio mortui; (Leichenrede) laudatio funebris; eine L. auf Jmd. od. Etw., Jmdm. od. einer Sache halten, laudes alcjs, alcjs rei dicere, de alcjs laudibus dicere; habere laudes de alqo; laudare alqm; eine L. wird auf angesehene Männer in der Versammlung gehalten, honoratorum virorum laudes in contione memorantur. — **Lobredner,** der, **-in,** die, laudator; praedicator; praeco; laudatrix. — **Lobschrift,** s. Lobrede. — **lobsingen,** Jmdm., laudes alcjs canere. — **Lobspruch,** laus; Jmdm. einen L., Lobsprüche machen, ertheilen, s. loben.

Local, locus. — **Local-,** s. örtlich, Orts-. — **Localität,** s. Ortsbeschaffenheit; = Ort, locus; schwierige L., locorum difficultates. — **Localsage,** *fabula certo loco nata od. quae certo loco nascitur (nata est); Localsagen, *fabulae certis od. singulis locis natae od. quae singulis od. certis locis nascuntur. — **Localverhältnisse,** situs loci od. locorum; die L. der Völker, situs gentium.

Loch, foramen; = Spalt, hiatus; = Ritze, rima; = Höhlung, caverna, cavum; = Grube, fovea; scrobis (eine kesselförmige); = Lücke, nicht ausgefüllter Raum, lacuna; = Oeffnung des Fensters, fenestra; die Rede bleibt (beim Abschluß) wie in einem L. stecken, oratio haeret in salebra. — **löcherig,** perforatus; rimosus.

locken, 1) eigtl., voce od. cibo allicere; †inescare; (durch einen nachgemachten Ton) sono fallere. 2) uneigtl., allicere (ad alqd), illicere od. pellicere (verlocken, in fraudem); inducere (verleiten, in alqd, alqa re); pertrahere (hostem in iniquum locum); Etw. aus Jmdm. l., elicere alqd alcui od. ex alqo, die Feinde aus der Stadt hostes ex urbe od. extra muros; lockende Vergnügungen, voluptatum illecebrae; lockende Beute, praedae dulcedo; Etw. ist eine l. Beute, lockt als Beute, *alqd praedae dulcedine (alqm, homines, mentes) allicit; auf alle mögliche Weise an sich l., s. möglich *a*).

löcken, wider den Stachel, s. Stachel.

locker, 1) eigtl., *a*) nicht dicht, solutus; rarus (dünn); mollis (weich); tener (fein zubereitet); facilis (leicht zu bearbeiten, leicht). *b*) nicht knapp anliegend, laxus. — *Adv.* laxe. 2) *tp.* dissolutus. — *Adv.* dissolute. — **Lockerheit,** 1) eigtl., Mangel der Dichtheit, raritas. 2) *tp.* animus dissolutus, mores dissoluti. — **lockern,** s. auflockern. — **Lockern,** das, remissio; L. des Umganges, remissio usus.

Lockspeise, esca (auch escam malorum appellat voluptatem); illecebra (eigtl. u. uneigtl.). — **Lockung,** esca; illecebra; lenocinium (lenocinia cupiditatum), irritamentum (Verführungsmittel); invitamentum (ad alqd); Lockungen zur Wollust, illecebrae voluptatis; die L. des Lasters, irritamenta vitiorum; den L. des Lasters, der Sünde folgen, se dedere vitiorum illecebris.

Loderasche, favilla. — **lodern,** flagrare (auch vitia libidinis apud illum flagrant).

Lodi, Stadt, Laus Pompeja.

Löffel, cochlear; (flacherer) ligula.

Logik, logice (es); logica (*n. pl.*); dialectica (ae); †dialectice (es); ars disserendi; vgl. Dialektik; keine L. kennen, disserendi artem nullam habere, nicht einmal die Anfangsgründe der L. dialecticis ne imbutum quidem esse, *Cic. Tusc.* 1, 7, 14. — **Logiker,** *artis logicae peritus; (Lehrer der Logik) *qui artem logicam profitetur od. *qui de logicis praecipit, tradit; *artis logicae praeceptor

logiren, 1) *intrans. a*) sein Absteigequartier nehmen od. haben, deversari (apud alqm, in alcjs domo). *b*) = wohnen, w. s. II) *trans.* s. beherbergen. — **Logis,** s. Absteigequartier, Wohnung.

logisch, als *t. t.*, logicus; l. Richtigkeit der Erörterung, disserendi elegantia; auf l. Richtigkeit nichts geben, disserendi elegantiam contemnere; l. Anordnung, dispositio; die streng l. u. wissenschaftliche Regel, ratio atque doctrina, z. B. hoc praecipit ut etc.; l. Scharfsinn, acumen dialecticorum; eine l. Auseinandersetzung, disputatio ratione suscepta; Etw. in l. Ordnung bringen, ratione disponere alqd, mit l. Schärfe abgrenzen acute describere alqd. — *Adv.* logice; ratione; l. richtig, recte et ratione.

Logographen, λογογράφοι; L. u. Geschichtschreiber, fabularum et rerum scriptores.

Lohn, merces; pretium (als Preis der Arbeit); = Ehrensold, praemium; honos; (Profit, Gewinn) quaestus, fructus; uneigtl. = Strafe, poena; merces (temeritatis); = Belohnung, praemium; von Beiden, pretium [vgl. LW. pretium 2)], fructus (Frucht, die man gleichsam erntet); gleichsam als L. für Etw., quasi remunerans alqd; zum L. für jene Wohlthat, beneficii illius reddendi causâ; seinen L. für Etw. erhalten, -bekommen, operae pretium mereri, habere, den L. für seine Thorheit pretium ob stultitiam ferre (*Ter.*), seinen verdienten L. jure plecti; poenas luere; persolvitur alcui id quod ei debetur; ein gutes Bewußtsein war der beste L. für die so herrliche That, satis in ipsa conscientia pulcherrimi facti fructus erat; er hat seinen verdienten L., habet fructum; seinen L. für Etw. in Etw. finden, alcjs rei fructum capere, percipere, consequi ex alqa re; vgl. belohnen. — **Lohnarbeit, -dienst,** opera mercennaria, im Zshg. auch bl. opera. — **Lohnarbeiter, -diener,** mercennarius. — **lohnen,** s. belohnen; es lohnt sich der Mühe, s. Mühe. — **lohnend,** fructuosus; quaestuosus. — **Löhnung** &c., s. Sold &c.

Loire, Fluß, Liger (eris).

Lombardei, *Longobardia od. *Lombardia.

London, Londininm.

Loos, das, s. 1. Los.

Lorbeer, 1) Lorbeerbaum, laurus; von L., laureus. 2) Lorbeerkranz od. -zweige, laurea; corona laurea; mit L. geziert, laureatus; *tp.* gloria (gloriam sibi parere; rednerische L., dicendi gloria); laus; decus; nach dem L. streben, laureae od. gloriae cupidum esse; gloriam quaerere; sich neue L. im Kriege erwerben, gloriam bello augere; mit L. bedeckt aus einem Kriege mit etc. zurückkehren, victoriam claram referre ex etc.; auf seinen L. ausruhen, partâ gloriâ velut reposito frui honore. — **Lorbeerbaum, -kranz,** s. Lorbeer 1) u. 2).

Loretto, *Lauretum.

1. **Los,** das, 1) eigtl., sors; es kommt ein L. heraus, sors exit, excidit; das L. trifft mich, sors me contingit; die Richter für einen Proceß durchs L. bestimmen, dicam sortiri. 2) Antheil, portio, pars. 3) Schicksal, sors; condicio; fortuna; das durch die Geburt verliehene L., condicio nascendi; den Griechen ist in Hinsicht auf Kunst u. Wissenschaft ein sehr schönes L. gefallen, *Graecis quaecunque ad artium literarumque studia pertinent, percommode ceciderunt; das ist das allgemeine L., haec omnibus accidunt; ich habe ein glückliches L., bene mecum agitur; mecum praeclare actum est.

2. **los,** *a*) in Zusammensetzungen, s. unten. *b*) immer darauf los! insta! persequere; od. *pl.* instate! persequimini! (betreibe die Arbeit fleißig) urgeas opus, quaeso!

losarbeiten, moliri (saxum), detrudere (navem); sich l., se expedire (ab occupationibus), se relaxare occupationibus. — **losbekommen,** solvere; avellere (mit Gewalt); uneigtl., exsolvere od. liberare; = einsehen, intelligere. — **losbitten,** Jmd., deprecari pro alqo; sich von Etw. l., deprecari alqd. — **losbrechen,** I) *trans.* u. *intrans.* = abbrechen, w. s. II) *trans.* *a*) herausbrechen, prorumpere, erumpere; exardescere (vom Krieg u. heftigen Affecten, auch quaedam intolerabilis injuria, tanta ista importunitas inauditi sceleris); auf die Feinde l., impetum facere; irruere in hostes. *b*) mit Worten gegen Jmd. l., vehementius invehi in alqm; seinen Zorn l. lassen, iram in alqm erumpere; ich mußte l., diutius me continere non poteram.

löschen, 1) eigtl., exstinguere od. restinguere (ignem); (vim flammae) opprimere; Kalk l., macerare calcem; uneigtl., den Durst l., sitim explere od. depellere; (dicht.) pellere, restinguere, sedare. 2) tilgen (Geschriebenes), delere; tollere; expungere. — **Löschgeräthe,** instrumenta quae ad incendia compescenda sunt. — **Löschmittel,** quod restinguendo igni est. — **Löschpapier,** charta bibula.

losdonnern, mit Worten, intonare, gegen Jmd. gravius od. vehementius in alqm invehi.

lose, 1) eigtl. = locker, w. s. 2) uneigtl., *a*) muthwillig, petulans; lascivus (von Liebenden); die losen Mädchen, pessimae puellae (scherzh.). *b*) eine lose Zunge, l. Maul, lingua intemperans, immodica, linguae intemperantia, gegen Jmd. haben intemperantius invehi in alqm; malo dicere alcui.

Lösegeld, pecuniae quibus alqs redimitur; aurum quod pro redemptione alcjs affertur; pactum pro capite pretium; im Zshg. bl. pretium, pecunia.

losen, sortiri (alqd od. de alqa re um od. über Etw.); sortitionem facere; revocare ad sortem, sorti committere, permittere (alqd); über Jmd. wird gelost, sors alcjs dejicitur (*sc.* in urnam, *Caes. b.* c. 1, 6, 5.). — **Losen,** das, sortitio.

lösen, 1) eigtl., solvere, resolvere; (locker machen) relaxare; (aufwickeln, auflösen) expedire; die Zunge l., linguae nodos solvere; (bildl.) alqm loquentem facere; einen Knoten l., nodum solvere, expedire (auch bildl.); die Bande des Gehorsams l., solvere imperium; Versprechen l. = ungiltig machen, promissa liberare; bildl., eine Frage, eine Aufgabe l., quaestionem persolvere; eine Frage, eine Aufgabe ist beinahe gelöst = der Lösung nahe gebracht, w. s. unter 'Lösung'; die Aufgabe eines Lehrers der Geometrie vollkommen l., munus geometriae tueri; verfängliche Fragen l., fallaces et captiosas interrogationes dissolvere; captiones explicare, ein Räthsel aenigma solvere, eine Schwierigkeit difficultatem tollere; eine sehr schwierige Aufgabe l. etc., s. Aufgabe 2); = erfüllen, sein Versprechen, sein Wort l., fidem suam liberare. 2) Geld aus Etw. l., pecuniam, alqd alqa re divendita recipere, ex alqa re reficere od. redigere; das aus der Beute gelöste Geld, s. Beutegeld. — **Lösen,** das, **-ung,** die, einer Frage, exitus; eine Frage, Aufgabe ist der L. nahe gebracht, profligata jam et paene ad exitum adducta quaestio est.

losfahren, auf Jmd. (mit Worten), invehi in alqm (graviter, vehementer). — **losgeben,** einen Sklaven, manu mittere alqm, einen Gefangenen e custodia emittere, vinculis exsolvere alqm, Soldaten mittere milites, missionem dare militibus, (sich des Eigenthumsrechtes über Jmd. begeben) emancipare alqm; überh. entlassen, missum facere, dimittere alqm; Jmd. von Etw. l., solvere, liberare alqm alqa re. — **losgehen,** 1) eigtl., solvi. 2) feindlich auf Jmd. od. Etw. l., petere alqm, alqd; impetum facere in alqm, in alqd, ungestüm auf den Feind ferociter incurrere, invehi in hostem; friedlich auf Jmd. l., ire ad alqm, petere alqm, auf Etw. petere alqd; alqo (ire) contendere (wohin eilen). — **loshauen,** I) *trans.* abhauen, recidere (alqd). II) *intrans.* auf Jmd. l., gladio petere alqm. — **loshelfen,** efficere ut aliquis solvatur, liberetur (alqa re). — **loskaufen,** redimere (captivos, e servitute, pecuniâ, pretio). — **Loskaufung,** redemptio. — **losketten,** catenâ solvere, im Zshg. bl. solvere. — **losknüpfen,** solvere (gladium latere). — **loskommen,** 1) eigtl., solvi, liberari (von Etw. alqa re); von Soldaten, mitti; von einem Gefangenen, e custodia emitti, vinculis solvi; von einem Sklaven, manu mitti; = entlassen werden, dimitti. 2) uneigtl., davonkommen, discedere; mit Etw. l., defungi alqa re (poena levi, mendacio); von Etw. nicht l. können = sich nicht losmachen können, w. s. unter 'losmachen 2)'. — **loskönnen,** nicht = sich nicht losmachen können, s. losmachen 2). — **loslassen,** s. fahren lassen, losgeben; losgelassen sein (vom Volke), velut vinculis od. frenis exsolutum esse. — **losmachen,** 1) eigtl., solvere od. resolvere (was angebunden war); refigere (was angeheftet war); avellere (abreißen); = locker machen, laxare, relaxare (vincula). 2) uneigtl. = befreien, liberare, exsolvere, relaxare; Jmd. von Jmdm. l. (losreißen), avellere, divellere, abstrahere alqm ab alqo; sich von Geschäften l., expedire se ab occupationibus, von Schulden emergere ex aere alieno, von Furcht, einem Irrthum

timorem, errorem depellere, von der Herrschaft des Körpers u. dem Hange (den Reizen) der Sinnlichkeit s. Herrschaft 1), von Fehlern vitia dejicere, von der Räuberbande des Antonius abrumpere se latrocinio Antonii, von Jmdm. se disjungere, se avellere, se divellere, se abstrahere ab alqo, (politisch) deficere, desciscere ab alqo od. se, consilium suum separare ab alqo; sich nur mit Gewalt von Etw. l. (losreißen), divelli ab alqa re (a voluptate, ab otio); sich nicht l. können von Etw., haerere in alqa re, vom Umgang revocare se non posse familiaritate implicatum. — **losreißen,** abrumpere; (Angeheftetes) refigere; sich l., eigtl., vincula abrumpere, Jmd. od. sich von Jmdm., sich von Etw. (uneigtl.) s. losmachen 2). — **Losreißen,** das, **-ung,** die, distractio; durch Verba. — **losreiten,** auf ꝛc., s. heranreiten, -sprengen, an ꝛc. — **losringen,** sich, von Etw., emergere ex alqa re. — **Losringen,** ein, von der Beschränkung (des Geistes), liberior od. erectior animus. — **lossagen,** sich, von Etw., renuntiare alqd; sich von der Gewalt l. und dem Rechte unterwerfen, ad jus sine vi descendere; sich von Jmdm. l., alienari, abalienari ab alqo, (politisch) desciscere ab alqo. — **losschlagen,** I) *trans.* 1) abschlagen, decutere (alqd). 2) verkaufen, vendere. II) *intrans.* auf Jmd. l., petere alqm (gladio); = den Kampf beginnen, rem gerere. — **losschneiden,** s. abschneiden. — **losschwören,** sich, von einer Schuld, abjurare creditum. — **lossein,** von Etw., solutum esse alqa re; Etw. lossein = verkauft haben, alqd vendidisse; = sich von Etw. losgemacht haben, alqd abjecisse, dejecisse od. depulisse, solutum, vacuum esse ab alqa re; eine Krankheit lossein, morbo carere. — **losspannen, lossprechen** ꝛc., **lossprengen,** s. abspannen, freisprechen ꝛc., losreiten, -stürmen. — **lossteuern,** comminus tendere; auf einen Ort l., petere, tenere alqm locum; = heranrudern, heransegeln, w. s.; was ist also das Ziel dieser Lenker des Staates, das sie im Auge zu behalten, auf welches sie loszusteuern (zuzusteuern) haben? quid est igitur propositum his rei publicae gubernatoribus, quod intueri et quo cursum dirigere debeant? — **losstürmen, -stürzen,** auf Jmd., irruere, se immittere in alqm, aufeinander concurrere, confligere.

Lostopf, sitella.

lostrennen, separare (ab etc.); abstrahere; sich von Jmdm. od. Etw. l., s. losmachen 2).

Losung, 1) das Losen, sortitio. 2) die Parole, tessera, im Zshg. signum; uneigtl., die L. zu Etw. geben, facem praeferre alcui rei, für od. zu Etw. sein signum esse alqd faciendi. — **Losungswort,** s. Losung 2).

loswerden, 1) exsolvi, liberari (alqa re Etw.); = loskommen 2), w. s.; Jmd. l., absolvere, dimittere alqm. 2) Waaren l., vendere merces. — **loswickeln,** s. losmachen. — **losziehen,** auf Jmd. od. Etw., invehi in alqm, in alqd; insectari, increpare alqm, alqd; mit Schmähungen gegen Jmd. l., alqm maledictis figere.

Loth, 1) als Gewicht, semuncia. 2) = Bleiloth, w. s. — **lothrecht,** s. senkrecht.

Lothringen, *Lotharingia.

Löwe, leo; wie Löwen fechten, ferarum ritu pugnare (vgl. Ngb. S. 32.).

1. **Löwen,** Stadt, *Lovania od. *Lovanium.

2. **Löwen-,** in der Zusammensetzung, gew. durch *gen.* leonis, leonum od. durch *adj.* leoninus.

löwenartig, specie leonis; leoninus. — **Löwenherz,** summa animi fortitudo. — **löwenherzig,** audacissimus. — *Adv.* audacissime. — **Löwenmuth,** s. Löwenherz. — **Löwenstimme,** vox leonis; übertr., vox magna; mit einer L., bene robustus in clamando. — **Löwin,** leaena; (dicht.) lea.

loyal, Loyalität, s. gesetzmäßig, rechtlich ꝛc.

Lübeck, *Lubecum.

Lucca, Luca.

Luchs, lynx. — **Luchsauge,** s. Adlerauge.

Lücke, lacuna; hiatus (Spalt); locus vacuus (leere Stelle); wo das Werk eine L. hatte, quâ erat opus intermissum; durch L. der Befestigungen, der Mauern, per intermissa munimenta, moenia [vgl. LW. intermitto 1) 1)]; *tp.* L. in einer Abhandlung u. dgl., pars ab alqo relicta; eine L. ausfüllen, lacunam explere. — **Lückenbüßer,** vicarius. — **lückenhaft,** lacunosus; *tp.* non integer; mancus. — **Lückenhaftigkeit,** s. Mangelhaftigkeit.

Ludwig, *Ludovicus.

Luft, 1) eigtl. = niedere Atmosphäre, aër (*acc. sing.* class. immer aëra); die obere, reinere L., aether (*acc. sing.* class. aethera); aër u. aether zusammen, auch bald für dieses, bald für jenes, coelum; sanfte L., aura; L., insofern sie eingeathmet wird, anima; spiritus; L. schöpfen, einathmen, spiritum, animam ducere, frische liberum aëra od. spiritum ducere (haurire), coelo libero uti; in der freien L., sub divo, sub coelo; in die L. fliegen, sublime evolare od. ferri, sublimem abire; in der L. verfaulen, sublime putrescere; Jmdm. die L. nicht gönnen, indignari quod alqs spirat; die L. benehmen, versetzen, spiritum impedire od. intercludere, animam intercludere; es wird Jmdm. L. gelassen, respirandi copia alcui datur; contingit alcui, ut respiret; wieder L. schöpfen, -gewinnen, -bekommen, spiritum, animam recipere; (auch uneigtl.) respirare. 2) *tp.* *a*) Jmdm. L. machen, viam od. exitum aperire alcui; = Erleichterung verschaffen, levare alqm, laxamentum dare alcui; sich L. machen von Geschäften, ab occupationibus se expedire, occupationibus se relaxare, seinem Herzen animum levare, gegen Jmd. totum se alcui patefacere, seinem Zorn gegen Jmd. iram in alqm effundere, seiner Freude in Worten gaudium verbis prodere, seinem Schmerz in Thränen dolores in lacrimas effundere; der Unwille macht sich L., indignatio erumpit animo ac pectore, der Zorn iracundia erumpit. *b*) Etw. aus der L. greifen, ex vano habere alqd; = erdichten, fingere, comminisci alqd; aus der L. gegriffen, fictus, commenticius; vanus; eine aus der L. gegriffene Behauptung, Erzählung ꝛc., commentum; res commenticia od. ficta; somnium; Schlösser in die L. bauen, s. Luftschloß. — **luftartig,** *aëri similis; spirabilis; flabilis. — **Lüftchen,** aura od. ventus lenis; das kleinste L., minima aura. — **luftdicht,** aëri non pervius. — **lüften,** 1) an die Luft stellen, aëri exponere. 2) die Luft in Etw. einlassen, aëra immittere (in conclave). 3) das Gewand l., discindere vestem, den Hut caput nudare, den Schleier der Natur s. Schleier 2). — **Lufterscheinung,** visum coeleste; *t. t.*, meteoron; feuerige Lufterscheinungen, ignes; faces coelestes od. coeli. — **Luftfahrt,** cursus aërius. — **Luftgebilde,** bildl., opinionis commentum. — **luftig,** 1) aus Luft bestehend, aërius, (aus oberer, reinerer) aetherius; (hauchbar) spirabilis; flabilis; *tp.* *a*) sehr dünn, tenuissimus; sehr leicht, levissimus. *b*) gehaltlos, levis. 2) in der Luft befindlich, in der unteren aërius, in der oberen aetherius. 3) der Luft ausgesetzt, aëri expositus od.

Digitized by Google

pervius. — **Luftkreis,** s. Atmosphäre. — **luftleer,** aëre vacuus. — **Luftloch,** spiracnlum; lumen. — **Luftmasse,** magna vis aëris; (die ganze L. zwischen Erde und Sternen) coelnm. — **Luftraum,** aër vacuus. — **Luftröhre,** arteria aspera. — **Luftschicht,** coelum; aër. — **Luftschloß,** *tp.* somnium; Luftschlösser bauen, somnia sibi fingere. — **Luftspringer,** als Seiltänzer, petaurista. — **Luftsprung,** saltus qui corpns in altum levat. — **Luftstoß, -zug,** spiritus; dem L. ausgesetzt, nicht ausgesetzt, s. luftig 3), luftdicht.

Lug, *a*) durch L. u. Trug, dolis et fallaciis; was für L. u. Trug in der Welt! quid vanitatis in vita! *b*) aus L. u. Trug zusammengesetzt, totus ex fraude et mendaciis factus, zusammengesetzt sein ex fraude, fallaciis, mendaciis constare totum. — **Lüge,** mendacium; eine L. sagen, s. lügen; hüte dich vor Lügen! cave sis mentiare! eine L. gegen Jmd. erdenken, ersinnen, ementiri in alqm; eine kleine L., mendaciunculum, (eine bescheidene) mendacium modestum, eine höchst freche mendacium confidentissimum, eine erlaubte mendacium honestum; bibl., Jmd. od. Etw. Lügen strafen, der L. zeihen, redarguere alqm, alqd (oratio quae neque redargui neque convinci potest; improborum prosperitates redarguunt vim deorum). — **lügen,** mentiri (alqd, in, de alqa re, absol.; auch oculi, vultus mentiuntur); mendacium dicere (gew. unwissentlich); falsa (pro veris) dicere (wissentlich od. nicht); falsa fateri (auf der Folter rc.); fallere (täuschen). — **Lügen,** das, mendacia (*pl.*); vanitas (Lügenhaftigkeit). — **lügenhaft,** von Personen, mendax; vaniloquus (lügnerisch aufschneidend); fallax, vanus (auch von Dingen); falsus, fictus (von Dingen). — *Adv.* fallaciter; falso. — **Lügenhaftigkeit,** mendacii libido; vanitas; vaniloquentia (Aufschneiderei). — **Lügenprophet,** *vates vanus et fallax; vgl. Prophet. — **Lügner,** der, **-in,** die, homo mendax; mulier mendax; auch bl. mendax; ich will ein L. (eine Lügnerin) sein, wenn, wenn nicht rc., mentiar, si, nisi etc.; jedenfalls würde ich zum L. werden, wenn ich rc., certe mentiar, si etc. — **lügnerisch,** s. lügenhaft.

Lump, ein, homo levis; homo perditus (ein verkommener Mensch); homo avarus (ein Geizhals); jeder L. von einem Gallier, levissimus quisque Gallorum. — **Lumpen,** pannus. — **Lumpengeld,** pretium parvum; mercedula; um ein L., pretio parvo; nummulis acceptis; mercedulâ adductus. — **Lumpengesindel,** homines male vestiti; (verworfenes, niederiges Gesindel) homines perditi; faex populi. — **Lumpenpreis,** s. Lumpengeld. — **Lumperei,** s. Bagatelle. — **lumpig,** 1) eigtl., pannosus, pannis obsitus; male vestitus. 2) *tp.* vilis od. vilissimus (von Sachen); levis od. levissimus (auch von Personen); sordidus, illiberalis (geizig, von Personen).

Lüneville, *Lunaris villa.

Lunge, pulmo; von einem Redner, in Bezug auf die Kraft lange zu sprechen, latera (*n. pl.*).

lungern, zu Hause, desidem domi sedere.

Lust, 1) hoher Grad der angenehmen Empfindung, voluptas; delectatio; deliciae; (rein sinnliche L.) libido; (Munterkeit) alacritas; mit L., libenter; alacriter; alacri animo; zur L., animi od. animi voluptatisque causâ; ad delicias nostras; seine L. an Etw. haben, delectari alqa re, voluptatem capere, percipere ex alqa re; (*Sall.*) libidinem habere in alqa re (in scortis, in armis). 2) Verlangen nach Etw., studium (Eifer, Neigung), zu Etw. alcjs rei; appetitus, appetitio (instinctmäßiges Verlangen, nach Etw. alcjs rei); cupiditas, aviditas (alcjs rei, Begierde); desiderium (Sehnsucht); libido (sinnliche Lust zu Etw.); L. haben zu Etw., concupiscere, appetere alqd, studio od. cupiditate alcjs rei teneri; ich habe L., zu rc., auch habeo in animo, est (mihi) in animo m. *inf.*; (dicht.) fert animus, istuc mens animusque fert m. *inf.*; (dicht. u. nachcl.) est animus m. *inf.*; keine L. haben, zu rc., nolle m. *inf.*, zu wenig piget alqm m. *inf.*; L. bekommen zu Etw., studio od. desiderio alcjs rei capi, moveri; venit alqd in libidinem; invadit alqm libido alcjs rei; er hatte, fand so große L. am Sündigen, daß rc., tanta in eo peccandi libido fuit, ut etc.; seine L. an Jmdm. haben, habere alqm in deliciis; Jmdm. L. zu Etw. machen, alcui cupiditatem alcjs rei, alacritatem studiumque alqd faciendi injicere, große alqm cupiditate alcjs rei incendere, größere, noch mehr augere alcui alacritatem alqd faciendi, augere animum alcjs ad alqd; in Jmdm. L. zu Etw. erwecken, s. erwecken; wenn die L. noch so sehr dazu triebe, -sich regte, si maxime animus ferat, *Sall. Cat.* 58, 6.; wohin Jeden die L. treibt, dahin gehen sie ab, quo cujusque animus fert, eo discedunt, *Sall. Jug.* 54, 4.; die Lüste = die sinnliche Lust, libidines, voluptates (corporis). — **Lustbarkeit,** voluptas; oblectatio. — **Lustdirne,** s. Buhldirne.

1. **lüstern,** cupidus, avidus, appetens (alcjs rei); (wollüstig) libidinosus; l. sein nach Etw., auch concupiscere alqd; ligurrire alqd (lucra, curationem agrariam).

2. **lüstern,** *impers.* es lüstert Jmd. nach Etw., s. lüstern sein nach Etw. unter '1. lüstern'.

Lüsternheit, cupiditas (alcjs rei); libido (Gelüste).

Lustfahrt, gestatio (zu Wagen od. Schiffe), vectatio (zu Wagen); = Lustreise, w. s. — **Lustgarten,** horti (*pl.*). — **Lustgefecht,** certamen ludicrum. — **Lusthain,** nemus. — **Lusthaus,** villa. — **lustig,** 1) heiter, hilaris od. hilarus; laetus; (aufgeräumt) remissus: (freudig aufgeregt) alacer; Jmd. l. machen, hilarum facere, (von Dingen) exhilarare alqm, sich über Jmd. illudere, ludibrio habere alqm, deridere, irridere alqm; vgl. lachen; mit Jmdm. sich l. machen, jucunde vivere cum alqo. 2) spaßhaft, jocosus, (nur von Dingen) jocularis; ridiculus; (pikant) salsus; eine l. Geschichte, res ridicula; negotium salsum; (voll schäkernden Muthwillens) lascivus. — *Adv.* 1) hilare; laete; remisse. 2) jocose; ridicule; l. leben, jucunde od. laute, (tadelnd) molliter vivere. — **Lustigkeit,** 1) Fröhlichkeit, hilaritas; laetitia; alacritas. 2) Muthwille, lascivia. — **Lustigmacher,** scurra; verächtlicher, sannio; überh., homo jocosus, ridiculus; im *pl.*, auch nugae. — **Lustigmacherei,** scurrilitas; scurrilis dicacitas. — **Lustkampf,** s. Lustgefecht. — **Lüstling,** homo voluptarius (überh.); homo libidinosus od. corporis voluptatibus deditus. — **Lustort,** locus amoenus; (Belustigungsort) *locus quo homines voluptatis causâ conveniunt od. ad populi otium dedicatus. — **Lustpartie,** excursio (animi causâ facta). — **Lustreise,** *iter animi voluptatisque causâ susceptum; eine L. ins Ausland machen, *animi od. voluptatis causâ peregrinari; nicht zu einer L., nicht um anmuthige Küsten zu befahren sei ein so großer römischer Feldherr rc. nach Africa übergesetzt, non peregrinabundum neque circa amoenas oras vagantem tantum ducem Romanum etc. in Africam trajecisse, *Liv.*

Digitized by Google

29, 18. — **Lustschloß,** *domus od. (Burg) arx ad alcjs otinm dedicata. — **Lustspiel,** comoedia. — **Lustspieldichter,** poëta comicus. — **Lustwald, -wäldchen,** nemus. — **lustwandeln,** ambulare; übech. gehen, ire (alqo loco).

Lüttich, *Leodium.

Lützen, Stadt, *Lucena.

Luxemburg, *Lnciburgum.

luxuriös, lnxuriosus (üppig); delicatus [vgl. LW. delicatus 1)]; mollis (weichlich); sumptuosus (viel Aufwand machend). — *Adv.* luxnriose; delicate; molliter. — **Luxus,** luxuria, luxus (vgl. LW.); cultus effusior (Verschwendung in Kleidung und Hausrath); cultus delicatus, deliciae (in Bezug auf feinere Kleidung ꝛc.). — **Luxusartikel, -gegenstände,** res ad luxuriam pertinentes; luxuriae instrumenta; (Galanterieartikel, -waaren) merces delicatae; res delicatioris usus. — **Luxusgesetz,** lex sumptuaria od. qnae modum snmptibus facit. — **Luxusmeubeln,** delicatioris usus supellex; supellex non ad usnm sed ad ostentationem comparata. — **Luxuswaaren,** s. Luxusartikel.

Lyon, Lugdunum.

Lyra ꝛc., s. Laute ꝛc.

Lyrik, poësis lyrica od. melica; (als erotische Poesie) poësis amatoria. — **Lyriker,** poëta lyricus od. melicus. — **lyrisch,** lyricus od. melicus.

M

Maas, Fluß, Mosa.

Maaß ꝛc., s. Maß ꝛc.

machen, = hervorbringen, schaffen, verrichten, bereiten, vornehmen u. dgl., facere; conficere (zu Stande bringen); efficere (bewerkstelligen, mit dem Nebenbegriff der Mühe und Schwierigkeit); creare (erschaffen, bes. von Gott u. der Natue); eine Rede, ein Buch, Verse m., orationem, librum, versus facere; librum scribere, componere, conficere; ein Gedicht m., carmen condere; mit Geld ist Alles zu m., läßt sich Alles m., pecuniâ omnia effici possunt, nihil non effici potest; es macht Etw. Jmdm. Ehre, Schande, s. Ehre 1), Schande 2) *b*); den Anfang m., s. anfangen; eine Reise, einen Versuch, das Bett m., s. Reise ꝛc.; was soll ich m. (thun, anfangen)? quid faciam? was soll ich aus ihm m. (mit ihm anfangen)? quid hoc, illo, do hoc, de illo faciam? in Bezug auf ihn? quid huic, illi faciam? wie mit den Sinnen, so machen sie es auch mit den übrigen Dingen, nt de sensibus, item faciunt de reliquis (vgl. Ngb. S. 348.); was machst du? quid facis od. instituis? (seltener) quid agis? (vgl. Klotz zu *Ter. And.* I, 1, 107.); = wie geht es dir? wie befindest du dich? quid agis? qnid agitur? ut vales? was ist zu m.? quid faciendum est? auch bl. quid? zu Etw. gemacht od. wie gemacht, factus ad alqd, natus aloni rei, ad alqd; besser machten es diese als wir, melius hi quam nos; nicht so machten es jene Alten, welche ꝛc., *non ita veteres illi qni etc. (vgl. Hn. S. 260. c.); es machen wie Jmd., imitari alqm; anctore nti alqo; mache es wie die Aerzte, welche ꝛc., fac quod facere solent medici qni etc.; es mit Jmdm. wohl m., consulere alcjs rationibus od. rebns; (*Com.*) benefacere alcui; hier ist Nichts zu m., actum est; acta, transacta sunt omnia; laß mich nur m.! sine me! rem ipse conficero possum! hoc mihi cnrae od. cordi erit! mache fort! age! festina! (fahre fort!) perge! m., daß, daß nicht, facere, efficere ut, nt non od. = verhindern daß, ne; er machte, daß er nach Rom kam, Romam proficisci maturavit; mache, daß ich es weiß, fac sciam, daß du mir schreibst fac scribas od. oura nt scribas. Insbes. *a*) = ausmachen, betragen, efficere; esse, fieri. *b*) Jmd. od. Etw. zu Etw. m., z. B. Jmd. zum Erben m., facere, instituere alqm heredem, zum Consul facere, efficere alqm consulem [vgl. LW. efficio 1)]; Jmd. zum König m. ꝛc., s. König; (mit Rücksicht auf den vorhergehenden, nun anders gewordenen Zustand) reddere, z. B. alqm felicem, divitem, iratum, placidum, inutilem, itinera infesta, loca tuta ab hostibus; Jmd. wieder zum Menschen m., alqm hominem reddere, *Cic. de or.* 2, 10, 40.; die Menschen aus wilden zu sanften m., homines ex feris mites reddere; das Schwerste leicht m. (mit dem Nebenbegriff des Herabsetzens in einen niedrigen Zustand), facilia ex difficillimis redigere [einm. *Caes. b. G.* 2, 27, 5. u. Kraner z. d. St.; LW. redigo 2) *a*)]; Etw. leicht m., alqd facile (ac promptum) reddere (aber nicht facile reddi, redditum esse, sondern fieri, factum esse; vgl. Hn. S. 67.); was er aus dem ehemals so prächtigen und wohlhabenden Attica gemacht habe, das werde er auch aus Aetolien u. ganz Griechenland m., qualem terram Atticam fecerit, exornatam quondam opulentamque, talem eum Aetoliam Graeciamqne omnem facturum; oft durch Wendungen mit anderen Verbis od. mit Einem Verbum, z. B. Jmd.-, sich zum König m., s. König; Jmd. zum Redner m., instituere alqm ad dicendnm, zum gebildeten Menschen alqm informare ad humanitatem; redigere in, ad alqd, z. B. Gallien zur Provinz m., Galliam in provinciam, in formam provinciae redigere; Jmd. verzweifeln m., alqm ad desperationem redigere; Jmd. sich geneigt, Jmd. sich verhaßt m., s. geneigt, verhaßt; sich Freunde m., amicos od. animos hominum sibi conciliare; bemerkbar m., s. bemerkbar; um sich bemerkbar zu m., ostentationis causâ; sich nöthig m., s. nöthig; Jmd. lächerlich m., deridere alqm, gleich aequare alqm; Etw. unmöglich m., s. unmöglich; Jmd. od. Etw. zu dem Seinigen m., s. 1. sein; gangbar m., s. gangbar 1); Jmdm. Muth m. ꝛc., s. Muth; Jmdm., sich Hoffnung m. ꝛc., s. Hoffnung; Etw. größer m. (in der Rede), amplificare, augere alqd; die Sache größer u. fürchterlicher m., als sie wirklich ist, majora ac terribiliora vero afferre, *Liv.* 25, 24.; klein m. ꝛc., s. klein 1) u. 2); vollständig m., implere. *c*) Etw. aus Jmdm. m., alqm pulchre erudire; aus Jmdm. einen Redner, einen gebildeten Menschen m. = Jmd. zum Redner ꝛc. m., w. s. unter *b*); = befördern, w. s.; viel aus Jmdm. m., alqm magni facere, multum alcui tribnere; alqm colere, sich nicht viel od. Nichts aus Jmdm. alqm parvi facere; alqm flocci non facere, alqm contemnere, aus Etw. alqd parvi facere, flocci non facere; alqa re non moveri (über Etw. nicht betrübt, beunruhigt werden); de alqa re non laborare; alqd negligere; ich mache mir nicht viel od. Nichts daraus, ob — oder ꝛc., haud multum od. nihil ad me pertinere

credo, non multum od. nihil meâ interesse credo od. interest utrum — an etc. d) vorstellen, darstellen, z. B. Jmd. m., alcjs partes agere, personam sustinere (zunächst auf dem Theater), alqm agere (auf dem Theater [vgl. LW. ago 2)]); den Uebersetzer m., fungi interpretis munere; = sich stellen, thun als ob man Etw., Jmd. wäre, simulare alqd, alqm; sich reich m., se locupletem facere, groß (*Plaut.*) magnum se facere; eine Wohlthat Jmds. zu groß m., nimis magnum facere beneficium alcjs (vgl. Hn. S. 72.); Etw. gering, unbedeutend, unwichtig m., alqd elevare. e) sich machen, α) davon, aus dem Staube, s. fortmachen, Staub. β) an Etw., (um in den Besitz desselben zu gelangen) accedere ad alqd (ad haec bona); = Etw. beginnen, vornehmen, aggredi alqd (ancipitem causam, facinus), ad alqd (ad causam, ad injuriam faciendam); se conferre ad alqd; (erst *Liv.*) accingi ad, in alqd, (*Virg.*) se accingere alcui rei, rasch arripere alqd. γ) an Jmd., alqm aggredi, adoriri, petere alqm; (in feindlicher Absicht) alqm adire, ad alqm se convertere; se offerre, se dare alcui. δ) sich in die Nähe einer Sache m., vicinitatem alcjs rei sequi. — **Macherlohn,** manus pretium.

Macht, 1) Kraft, Stärke, vis; vires; mit aller M., summa ope, omni od. summa vi, omnibus viribus et opibus; vgl. aus allen Kräften unter 'Kraft'; mit M. herankommen, sich nähern rc., adventare. 2) das Vermögen, Etw. zu bewerkstelligen, potestas; facultas, copia; vgl. Gelegenheit; arbitrium (Freiheit, freie Hand, Etw. zu thun); die ausübende M., jus omnis imperii; die M. der Umstände, rerum natura, quae potentissima est; durch die M. der Umstände (genöthigt), s. nothgedrungen; ich habe M. zu Etw., mihi data est potestas od. copia alqd faciendi; es steht Etw. in meiner M., in me od. in mea potestate situm, positum od. penes me est; in manu nobis est; das steht nicht in unserer M., haec non sunt in manu nostra; es steht nicht mehr in meiner M., non est integrum mibi; die unsterblichen Götter haben diese Verfügung so ganz in eure M. gelegt, daß rc., dii immortales ita vos potentes hujus consilii fecerunt, ut etc., *Liv.* 8, 13, 14.; M. über Leben u. Tod haben, potestatem vitae necisque habere; Bekümmerniß hat keine M. über den Weisen, abest a sapiente aegritudo, *Cic. Tusc.* 3, 8, 18. Insbes. = das Vermögen, Viel auszurichten, opes (Einfluß, Mittel), opulentia (Reichthum an Hülfsmitteln, an Geld u. Gütern, an Macht u. Einfluß, auch von einem Volk, Staat); potestas (gesetzliche, vermittelst eines Amtes u. dgl.); potentia (durch persönliche od. äußere Eigenschaften), imperium (Herrschaft); große M. haben, magnas habere opes od. in magnis opibus esse; multum posse od. valere; das Geld hat die M., uns viele Genüsse zu verschaffen, pecunia est effectrix multarum voluptatum (vgl. die Bemerkung unter 'Aufgabe'; Ngb. S. 148.). 3) ein mit einer gewissen Macht begabtes Wesen, vis alqa externa, repentina; = Staat, civitas; auch res [Romana, Albana; vgl. LW. res II) 7)]; (Fürst) princeps; = Kriegsmacht, vires, copiae; exercitus; (Mannschaft) manus; eine höhere M., dii; deus; numen divinum [vgl. LW. numen a)]. — **Machtgebot,** s. Machtspruch. — **Machthaber,** im Staat, penes quem summa od. omnis potestas est; auch dominus, princeps, rex; qui summum imperii tenet; die M. in der Stadt, qui cum summo imperio et potestate versantur in urbe (als Beamte); principes; potentiores, im Staate ii qui tenent rem publicam od. rerum potiuntur, auch bl. ii qui tenent, potiuntur. — **mächtig,** 1) Macht u. äußere Mittel habend, potens; pollens; opibus valens; opulentus; (ansehnlich) amplus; (groß) magnus [homo per se magnus; maximam hanc rem (Staat) fecerunt; vgl. LW. magnus e)]; m. Einfluß, bl. vis; m. sein, potentem esse, opibus valere, pollere; multum posse od. valere, zur See, zu Lande multum mari, classe, terrâ od. copiis podestribus valere od. pollere; Gott ist auch in den Schwachen m., *deus etiam imbecilliores ad res magnas perficiendas excitat et confirmat; die Mächtigen, potentes, qui opibus valent; optimates (im Staate), der Erde qui magnam inter homines potentiam adepti sunt, auch bl. principes. 2) einer Sache m., potens od. compos alcjs rei; seiner selbst m., compos sui od. mentis, nicht sui impotens od. non compos; seiner selbst nicht m. sein, exisse de od. ex potestate; non esse in potestate mentis (vgl. *Cic. Tusc.* 3, 5, 11.); = einer Sache kundig, peritus, gnarus, sciens alcjs rei; der lateinischen Sprache m. sein, Latine scire od. doctum esse; Latine loqui; lingua Latina commode uti. — *Adv.* sehr, valde, vehementer; m. anziehen, auch allicere et attrahere (vgl. Bemerkung unter 'absolut'). — **machtlos,** impotens; = schwach, infirmus opibus. — **Machtlosigkeit,** nulla potentia; infirmitas opum. — **Machtspruch,** auctoritas; arbitrium; einen M. thun, auctoritatem suam interponere; Entscheidungen durch Machtsprüche od. nach Gunst, res per vim aut per gratiam judicatae, *Liv.* 39, 47. — **Machtvollkommenheit,** auctoritas (alcjs, legum dandarum); potestas; aus eigener M., suâ sponte. — **Machtwort,** *verbum grave; ein M. sprechen, imperiose edicere; durch ein M. verbannen, verbo ejicere.

Machwerk, opus; eine Rede kann für ein M. Mehrerer gehalten werden, oratio a pluribus confusa videtur.

Mädchen, 1) überh., puella; (erwachsenes M.) virgo; = Tochter, filia. 2) = Dienerin, Geliebte, w. s. — **mädchenhaft,** puellaris (*Plin. ep. Quint.*); virginalis. — *Adv.* puellariter (*Plin. ep.*); *puellarum more od. modo. — **Mädchenraub,** raptus virginis od. virginum.

Madrid, *Matritum.

Magazin, horreum; vgl. Kornboden, -kammer.

Magd, s. Dienerin; eine geringe M., ancillula.

Mägdearbeit, ancillare artificium, einm. *Cic. Tusc.* 5, 20, 58.

Magdeburg, *Magdeburgum.

Mägdlein, s. Mädchen.

Magen, stomachus (als verdauend, auch bildl.); venter (Unterleib, Bauch); ventriculus (als Speise aufnehmend und behaltend); sich den M. überladen, largius se invitare, mit Etw. verderben stomachum alcjs rei usu vitiare, verdorben haben stomacho laborare; crudum esse, etwas crudiorem esse; am M. leidend, magenkrank, cardiacus; mit vollem M., gravis cibo.

mager, 1) eigtl., macer (auch vom Boden); strigosus, strigosi corporis (von abgezehrten Thieren); = dünn, nicht voll, exilis (pecudis jecur, bovis cor, auch vom Boden, solum exile et macrum); = schmächtig, gracilis; (trocken, dürr) aridus (loci exsiccati atque aridi, dicht. auch von Theilen des Körpers); etwas od. ziemlich m., macilentus; ganz dürr u. m., vegrandi macie torridus; auffallend m., macie notabilis; m. werden, s. abmagern 11). 2) uneigtl., α) m. Kost, victus tenuis, (nicht nahr-

Digitized by Google

haft) aridus. *b)* von der Rede und dem Redner, jejunus, von der Rede, aridus, exilis; vom Redner, strigosior (genore toto, einm. *Cic. Brut.* 16, 64.). — *Adv.* uneigtl., exiliter, jejune. — **Magerkeit,** 1) eigtl., macies; (Schmächtigkeit) gracilitas. 2) uneigtl., exilitas, jejunitas.

Magie, ars od. disciplina magica; magice. — **Magier,** magus. — **magisch,** eigtl., magicus; uneigtl., eine m. Kraft, *mira quaedam vis; einen m. Einfluß auf die Gemüther üben, *occulta quadam et mira vi animos hominum commovere.

Magistrat, magistratus (*pl.*). — **Magistratsperson,** magistratus.

Magnat, unus e primoribus; die M., primores.

Magnet, magnes; uneigtl., *qui (quae, quod) mira quadam vi allicit et quasi attrahit. — **magnetisch,** eigtl., durch *gen.* magnetis; m. sein, m. Kraft haben, *magnetis vim habere od. vi praeditum esse; uneigtl., *mira quaedam vis. — **Magnetstein,** magues lapis.

mähen, metere, demetere (segetem). — **Mähen,** das, messis. — **Mäher,** messor.

1. **Mahl,** = Essen, w. s.

2. **Mahl,** = Kennzeichen, nota; = Zeichen, signum; = Flecken, macula; = Muttermahl, naevus.

mahlen, molere (hordeum); auch molis comminnere, frangere

Mahlschatz, s. Mitgift.

Mahlzeit, cena; s. Essen (das) 2).

Mahnbrief, einen, Jmdm. schicken, per literas admonere alqm, wegen Etw. de alqa re; einen M. bekommen, per literas admoneri.

Mähne, juba.

mahnen, admonere, (bes. an eine Schuld, Verpflichtung ꝛc.) appellare, Jmd. an, um Etw. admonere alqm alcjs rei, de alqa re (erinnern); appellare alqm de alqa re (ansprechen; de pecunia, quam debet pro alqa re); flagitare alqd alqm, ab alqo (dringend fordern); mahnende Kraft, admonitio (tanta est admonitio in locis); Jedem stand sein eignes an die Beschimpfung sich erinnerndes Herz mahnend zur Seite, suus cuique animus adhortator ignominiae aderat, *Liv.* 9, 13, 2. — **Mahnen,** das, flagitatio. — **Mahner,** admonitor; flagitator; (Beitreiber) exactor. — **Mahnung,** admonitio; (Lehre, Vorschrift) praeceptum.

Mährchen, fabula ficta, im Zshg. bl. fabula, fabella; Etw. für ein M. halten, in fabularum numero reponere alqd; es kommt Jmdm. Etw. wie ein unglaubliches M. vor, alqd alcui incredibile ac falso memoriae proditum videtur; zum M. der Stadt werden, fabulam fieri (von einer Person). — **mährchenhaft,** *fabulae similis. — *Adv.* haud procul fabulis. — **Mähre,** = Gerücht, w. s.; = Sage, fabula.

Mähren, *Moravia; Einw. *Moravi.

Mai, mensis Majus.

Mailand, Mediolanum.

Main, Fluß, Moenus; Moenis.

Mainz, Moguntiacum.

Majestät, majestas; mit M. umgeben, augustus; (hohe Macht u. Würde, von der Gottheit) numen; Beschuldigung, Gesetz wegen Verletzung der M. ꝛc., s. Verletzung. — **majestätisch,** augustus; sanctus; (gebieterisch) imperiosus; (herrlich, prächtig) splendidus, magnificus. — **Majestätsverbrechen** ꝛc., s. Hochverrath ꝛc.

Majorca, Balearis major.

majorenn ꝛc., s. mündig ꝛc.

Majorität, s. Mehrheit, Stimmenmehrheit.

Makel, makellos, s. Flecken, Fehler, fehlerfrei. — **mäkeln,** s. tadeln; (dicht.) destringere.

Mal, in Verbindung 1) mit Cardinalzahlen durch die diesen entsprechenden Zahladverbien; ein M., semel, zwei M., bis etc.; vgl. die Grammatik. 2) mit Ordinalzahlen durch die aus diesen gebildeten Zahladverbien; das erste, zweite, dritte M. od. zum ersten ꝛc. M., primum; iterum; tertium; zum letzten M., postremum, ultimum; jetzt zum letzten M., nur noch ein M., ultimum illud, hoc ultimum (vgl. Ngb. S. 73.). 3) mit anderen Wörtern; viele M., saepe, mehrere M., saepius, so viele toties od. tam saepe, wie viele quoties od. quam saepe; unzählige M., sexcenties; zu verschiedenen M., non uno tempore; separatis temporibus (zu verschiedenen Zeiten); = mehr als ein M., semel atque iterum, iterum ac saepius; ein M. über das andere, iterum atque iterum; ein ander M., alias, alio tempore; alio loco; dieses M., nunc; manches M., nonnunquam; beide M., durch uterque, z. B. beide M. machte dem Blutbad nicht das Gesetz, sondern ihre Willkür ein Ende, utriusque cladis non lex verum lubido eorum finem fecit, *Sall. Jug.* 31, 7.; auf ein M., s. einmal; bisweilen bestimmter, z. B. auf ein M. sechs Junge werfen, uno fetu sex haedos parere, die Sache durchsetzen rem uno impetu perfringere (vgl. Ngb. S. 36.); ein (M.) für alle M., semel; = für immer, in perpetuum.

Malaga, Stadt, Malaca.

malen, pingere, depingere (auch = schildern); effingere (abconterfeien, mit dem Pinsel). — **Malen,** das, pictura; wenn dem Fabius das M. zum Lobe angerechnet worden wäre, si Fabio laudi datum esset, quod pingeret; = Malerkunst, w. s. — **Maler,** pictor; (als Künstler) pingendi artifex. — **Malerei,** pictura; tabella; = Malerkunst, w. s. — **Malerfarbe,** pigmentum; (Farbe überh.) color; Etw. dient als M., alqa re pictores utuntur. — **malerisch,** amoenissimus; schöne u. m. Stellungen, motus ad aspectum venusti. — *Adv.* amoene; Etw. m. beschreiben, *lectis verborum coloribus depingere alqd. — **Malerkunst,** ars pingendi; pictura. — **Malerpinsel,** penicillus.

Malta, Insel, Melita od. Melite.

Malz, sprichw. s. Hopfen.

man, drücken die Lateiner genauer durch sehr verschiedene Wendungen nach dem verschiedenen Sinn, der darin liegt, aus (vgl. Hn. §. 68.), und zwar 1) durch quis (irgend Einer, den man sich denkt); aliquis (irgend Einer, aber wirklich vorhandener); quispiam (der od. jener, gleichviel welcher); vielleicht sagt man, dicat (dixerit) quis od. aliquis, quispiam; quisque (jeder Einzelne; vgl. Ngb. S. 254.); in einzelnen Fällen ist ein unbestimmtes *pron.*, wie aliquis, als Subject zu ergänzen (vgl. Hn. S. 256. 2. Kloß zu *Cic. Tusc.* 1, 38, 91. Seyffert zu *Cic. Lael.* 16, 59. S. 371. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 8, 30.), z. B. es kann nicht, sagt man, aller Zorn aus dem Gemüth vertilgt werden, non potest, inquit, omnis ira ex animo tolli; es ist thöricht, daß man das fürchtet, was nicht vermieden werden kann, stultum est timere id quod vitari non potest; wenn man das Erste verfolgt, ist es löblich, beim Zweiten und Dritten stehen zu bleiben, prima sequentem honestum est in secundis et tertiis consistere; es ist menschlich, daß man dem Freunde verzeiht, ignoscere amico humanum est; der größte Reichthum ist, daß man mit seiner Lage zufrieden sei, maximae sunt divitiae contentum suis rebus esse; es ist Weisheit, daß man nicht meint (nicht zu meinen), daß man wisse, was man nicht weiß, haec est sapientia, non arbitrari se scire, quod

nesciat. 2) durch das **Passivum** des Verbum, wenn blos die Handlung ganz allgemein, ohne alle Rücksicht auf den od. die Urheber derselben, bezeichnet werden soll (vgl. Ngb. S. 314 f.), *a*) persönlich, z. B. laudor, man lobt mich, laudaris, man lobt dich ꝛc.; man geht damit um, zu ꝛc., id agitur, ut etc.; man sagt, daß er, du in Rom sei, dicitur, diceris Romae esse (vgl. Zpt. §. 607.); es ist ein wahres Wort, welches man zu sagen pflegt, verum illud verbum, quod vulgo dici solet; einem feindlich gesinnten Zeugen darf man nicht glauben, inimico testi credi non licet; wenn man dies einräumt, hoc concesso. *b*) unpersönlich, durch die dritte Person *sing.*; man kommt, venitur; man kam nach Rom, ventum est Romam; man griff od. eilte überall zu den Waffen, undique ad arma concursum est; man muß nach Hause zurückkehren, redenndum est domum; das Glück hat man Gott, die Weisheit von sich selbst zu nehmen, fortuna a deo petenda, a se ipso sumenda est sapientia; man begünstigt ihn, favetur ei; man beneidet mich, invidetur mihi. 3) durch das **Activum** des Verbum, *a*) bisweilen durch die erste Person *sing.*, wenn sie selbst sich nicht auszuschließen hat, z. B. man sieht, daß du hoch hinaus willst, video te alte spectare. *b*) durch die **zweite** Person *sing. indic.*, *conj.* u. *imperat.*, wenn man in lebhafter Rede eine zweite, die Gesammtheit vertretende Person als angeredet sich denken kann, z. B. man sieht Gott nicht, doch erkennt man ihn als Gott aus seinen Werken, deum non vides, tamen ut deum agnoscis ex operibns ejus; man denke sich, daß ꝛc., finge m. *acc. c. inf.*; was man thut, muß man mit Bedacht thun, agere decet, quod agas, considerate; man konnte sehen, hätte sehen können ꝛc., videres, cerneres etc.; vgl. Zpt. §. 381. §. 528. *c*) durch die **dritte** Person *sing.* unpersönlicher Verba, z. B. man muß, oportet; man darf, licet. *d*) durch die **erste** Person *pl.*, wenn der Redende sich in die Allgemeinheit mit einschließt, z. B. was man wünscht, glaubt man gern, quae volumus, credimus libenter. *e*) durch die **dritte** Person *pl.*, wenn man ein allgemeines Subject, wie die **Leute**, statt 'man' setzen könnte, z. B. man sagt, dicunt od. ferunt, tradunt, ajunt; man glaubt, putant; man lobt diesen König, laudant hunc regem. *f*) bisweilen durch die **dritte** Person *sing.* od. *pl.* so, daß das deutsche 'man' mittelst einer anderen lateinischen Wendung in Wegfall kommt, z. B. durch Sparsamkeit wird man reich, *parsimonia divites facit (wie wir auch sagen können 'Sparsamkeit macht reich'); durch Reichthum wird man geizig, *divitiae avaros efficiunt.

mancher, aliquis, aliquid; non nemo; non nihil; im *pl.* nonuulli; aliqnot; quidam; auch sunt qui; vgl. einiger; LW. unter d. W.; (nicht wenige) haud pauci; multi; wie m., quotus quisqne; zu m. Zeiten, nonnunquam; interdum. — **mancherlei,** varius; multiplex.

Manchester, *Manduessedum.

manchmal, nonnnnquam; interdum; wohl m., [aliquando.

Mandat, edictum; ein M. ergehen lassen, daß ꝛc., edicere, edictum proponere, ut etc.

Mandel, amygdala, amygdalnm. — **Mandelbaum,** amygdalus; amygdala.

Mangel, 1) an Etw., penuria, inopia alcjs rei; angnstiae (temporis, rei frumentariae); der beginnende M. an Etw., defectio (als Handlung), defectus (als Zustand) alcjs rei; M. an Etw. haben, carere alqa re, empfinden egere, indigere alqa re, inopia alcjs rei laborare, premi; es ist kein M. an Leuten, welche ꝛc., non desunt (homines) qui etc.; M. an Geld, auch difficultas rei nnmmariae od. nummaria; angustiae rei familiaris; M. an Frömmigkeit, impietas, an Charakter egestas animi, an Selbstbeherrschung, an Selbsterkenntniß f. Selbstbeherrschung ꝛc.; M. an Bildung, inhumanitas, an Energie mollitia; das charakteristische Kennzeichen des Barbaren ist M. an Bildung, *proprium barbari hominis est politioris humanitatis expertem esse; sie wurden nicht besiegt aus M. an Tapferkeit, sondern weil ꝛc., victi sunt non quod od. quo carerent fortitudine, sed quod etc.; aus M. eines vorzuschlagenden Besseren war Anfangs Alles still, primo silentium erat inopiâ potioris snbjiciundi, einm. *Liv.* 23, 3, 10. 2) Dürftigkeit, Armuth, inopia, egestas; M. leiden, in egestate esse, versari; vitam in egestate degere; auch bl. egere. 3) Fehler, vitium; das ist ein M., hoc in vitio ponitur od. ponendum est; einen M. haben, vitio laborare. — **mangelhaft,** 1) nicht mehr od. noch nicht vollständig, mancns; non integer; nicht vollkommen, non perfectus, snis numeris non absolntns; (selt. in class. Prosa) imperfectus; nicht gut in seiner Art, non commodus; es ist besser, eine Erzählung ist zu ausführlich als zu m., satius est alqd narrationi snperesse quam deesse. 2) fehlerhaft, vitiosus; eine kleine Schuld übrig lassen, die in m. Erfüllung der Freundschaftspflicht besteht, parvam amicitiae culpam relinquere, *Cic. p. Dej.* 3, 10. (vgl. Hn. S. 270.). — *Adv.* 1) non satis; haud commode. 2) vitiose. — **Mangelhaftigkeit,** z. B. die M. eines Buches zeigen, *docere multa in libro aliqno omissa od. vitiosa esse; die M. der Handschrift, *codex non integer; die M. unserer Einrichtungen, institutorum nostrorum negligentia.

Manie, furor; insania; (als Krankheit) morbns; (Liebhaberei) studia (eqnorum); eine wahre M. haben für Etw., alcjs rei esse studiosissimum, für den Ankauf von Statuen insanire emendo statuas, *Hor. sat.* 2, 3, 64.; vgl. versessen.

Manier, Art, Weise überh., ratio; auf gute M., mit guter M., bona ratione; man muß nicht nur wissen, mit guter M. anzufangen (mit Reden), sondern auch zu rechter Zeit aufzuhören, nt incipiendi ratio fuerit, ita sit desinendi modus, *Cic. off.* 1, 37, 135.; = Gewohnheit, consuetudo; ich brauche nichts von mir zu sagen, wiewohl dies die M. der Greise ist, nihil necesse est de me ipso dicere, qnamquam est id quidem senile, *Cic. Cat. m.* 9, 29. Insbes. *a*) Art u. Weise, sich zu benehmen, mos, mores; feine M., hnmanitas, bäuerische rusticitas; rustici mores; = Kunstgriffe, artes. *b*) eigenthümliche Art zu arbeiten, vom Schriftsteller, Redner, mos modusqne; genns; stilus; in Attischer, Plautinischer M., Attico, Plantino stilo scriptus; M. der Behandlung, Darstellung, filnm (orationis) [s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 7, 25. S. 264 f.; LW. filum 2)]; in irgend eine häßliche u. verkehrte M. verfallen, ad alqam deformitatem pravitatemque venire. — **manierirt, manierlich** ꝛc., s. affectirt, gezwungen, artig ꝛc.

Manifest, edictum; ein M. ergehen lassen, edicere, edictum proponere.

Mann, 1) Person, Mensch überh., homo; ein M. aus Cadix, homo Gaditanus; gew. wird jedoch 'Mann' in diesem Sinne nicht übersetzt, z. B. durch den dritten M., per alinm. 2) Mannsperson, *a*) homo (der Mann nach seinen rein menschlichen Verhältnissen, nach seinen Tugenden u. Schwächen); vir (bes. in Hinsicht auf die dem männlichen Geschlechte vorzüglich zukommenden Eigenschaften, als Tapferkeit, Charakterstärke u. dgl.; vgl. LW. vir); ein tapferer

Digitized by Google

M., vir fortis, ein gelehrter doctus homo od. vir; zeige dich als einen M., virum te praesta; er trug den Schmerz als ein M., dolorem tulit ut vir; wenn du ein M. (ein wahrer, tüchtiger M.) bist, si vir es; eine an den rechten M. gebrachte Aedilität, aedilitas recte collocata; Jmd. als einen ehrlichen M. bei Etw. kennen lernen, fidem alcjs in alqa re perspicere; ein alter M., senex, ein junger juvenis, adolescens; ein Kriegsmann, miles; dieser, jener M., der M., in einfacher Zurückweisung auf eine schon genannte Person männlichen Geschlechts, homo, vir [vgl. Hn. S. 246. LW. homo *d*), vir *e*)] od. häufiger bl. durch hic, ille, is, z. B. Ejusdem fere temporis fuit C. Titius. Hujus orationes etc. = dieses (eben genannten) Mannes Reden ꝛc.; vgl. Hn. S. 110 f.; der gemeine M., vulgus; Männer wie Scipio u. Maximus, Scipiones aut Maximi (vgl. Hn. S. 280.); Männer von Distinction, Ansehen, dignitates; honestates; auctoritates; jener M. der Bedenkzeit, ille deliberator; ein M. des Friedens, pacis amator; (den Frieden vermittelnd) pacifica persona; ein M. des Krieges, bellator; der M., welcher den Ruhm hat, den ganzen Krieg beendigt zu haben, totius belli confector; der M., welcher seinen Consul verrathen hat, proditor consulis; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'; L. Crassus, jener M. der Tugend, illa virtus L. Crassi (vgl. Ngb. S. 47.); er ist der M.=, nicht der M. welcher od. dazu ꝛc., is est, non is est qui m. *conj.* (vgl. Zpt. §. 556.); auch bl. posse, non posse m. *inf.*; man kämpft M. gegen M., vir cum viro congreditur; pede collato pugnant; mit M. u. Roß, viris equisque; vgl. LW. vir *d*); drei M. hoch marschiren, triplici ordine incedere; sich M. an M. anschließen, corpora corporibus applicare; bis auf den letzten M. nieder=, =zusammengehauen werden, occidione occidi. *b*) gar nicht ausgedrückt [vgl. 1)], z. B. es giebt, finden sich Männer, welche ꝛc., sunt, inveniuntur qui etc.; T. Manlius, ein M. von alter Strenge, T. Manlius priscae severitatis; den tapferen M. begünstigt das Glück, fortem fortuna adjuvat; ein gewisser, ein M., quidam, aliquis; ich armer M.! me miserum! ich kenne meinen M., non ignoro quicum mihi res sit od. quis illud fecerit, ejus rei auctor sit; M. für M., viritim; universi; ad unum omnes; der einzelne M., singuli; ein Heer von 10000 M., exercitus decem milium. c) dem Geschlechte nach, mas. 3) Ehemann, maritus; conjux; vir; einen M. nehmen, viro nubere, haben maritum habere. — **mannbar,** (von beiden Geschlechtern) pubes; = heirathsfähig, w. s. — **Mannbarkeit,** pubertas. — **Männchen,** 1) Menschlein, Menschchen, homuncio, homullus; vgl. Mensch 1); homo (Mensch überh.); ein sonderbares M., mirum caput; das schöne M., pulchellus; jenes hitzige, knurrige, reizbare M., ille acriculus, einm. *Cic. Tusc.* 3, 17, 38.; bei Etw. das tapfere M. machen, in alqa re forticulum se praebere, *Cic. Tusc.* 2, 19, 45. 2) ein Thier männlichen Geschlechtes, mas, masculus; masculum animal. — **Männergeschlecht,** sexus virilis. — **Männerwürde,** dignitas viri. **Mannesalter,** s. männlich 1) *b*). — **Manneskraft,** robur virile; (Zeugungskraft) pubertas; (innere M.) virtus. — **mannhaft** ꝛc., s. männlich 2) ꝛc.

Mannheim, *Manhemium.

mannigfaltig, multiplex; varius. — *Adv.* varie. — **Mannigfaltigkeit,** varietas. — **mannigfarbig,** varius; variis coloribus distinctus. **männiglich,** viritim (Mann für Mann); omnes. — **Männlein,** s. Männchen. — **männlich,** 1) Mannspersonen betreffend, *a*) dem Geschlechte nach, virilis (nur von Menschen); masculus, masculinus (gew. von Thieren). *b*) dem Alter nach, virilis; pubes (mannbar); das m. Alter (Mannesalter), aetas media od. constans; aetas adulta, firmata, confirmata, corroborata; †aetas virilis; in das m. Alter treten, se corroborare. 2) einem Manne zukommend ꝛc., virilis; (voll Manneskraft) masculus; fortis; virilis animi. — *Adv.* viriliter; fortiter; animo forti, constanti. — **Männlichkeit,** des Sinnes, Charakters, animus virilis, fortis, der Sprache, Rede nervi, lacerti orationis. — **Mannschaft,** copiae; milites; manus; die junge M., pubes; juventus; juniores; die junge u. kräftige M. des Heeres, robur exercitus; die junge u. noch ungeübte M., tirones milites; alte gediente M, veterani milites; Schiff u. M., navis virique; navis cum hominibus; M. des Schiffes, s. Schiffsmannschaft. — **Manns=,** in einigen nicht aufgeführten zusammengesetzten Wörtern durch virilis. — **mannshoch,** hominis altitudine, sein hominis altitudinem aequare. — **Mannshöhe,** altitudo hominis; = männliche Statur, statura virilis. — **Mannsleute,** viri; puberes, pubes (mannbare Leute). — **Mannsperson,** vir; (dem Geschlechte nach) mas. — **Mannsschwester,** soror viri; glos. — **Mannsvolk,** s. Mannsleute. — **Mannszucht,** disciplina militaris, im Zshg. auch bl. disciplina; (strenges Commando) imperium; (Subordination der Soldaten) modestia; Mangel an M., immodestia od. intemperantia militum; strenge M. halten, milites severā disciplinā od. severo imperio coërcere; esse gravissimum exactorem disciplinae, keine so strenge M. als vorher milites laxiore imperio quam antea habere.

Manövre, 1) Bewegung, motus; Wendung, conversio. 2) Heerbewegung, *a*) zur Uebung, decursio; (als Zustand) decursus; certamen ludicrum; simulacrum (ludicrum) pugnae; M. anstellen (manövriren), vom Feldherrn, militibus decursionem od. certamen ludicrum indicere; milites in decursionem educere; von den Soldaten, (in armis) decurrere; ein M. zur See, simulacrum navalis pugnae. *b*) im Kriege, conversio militum in acie; M. anstellen (manövriren), milites od. legiones, cohortes in partem alqam deducere, convertere. 3) *tp.* Kunstgriff, ars, artificium; dieses neue M., id novum. — **manövriren,** s. Manöver 2) *a*) u. *b*).

Mantel, pallium; (Reisemantel) paenula, (grober) lacerna; amiculum (kurzer und vorn offener Umwurf, überh. Oberkleid); sagum (Kriegsmantel); M. eines Feldherrn, paludamentum; der prächtige Staatsmantel der römischen Damen, den auch Schauspieler und Sänger auf der Bühne trugen, palla; bildl., den M. des Philosophen umhängen, personam philosophi induere; den M. nach dem Winde hängen (auf zwei Stühlen sitzen), se ad motus fortunae movere; ad id, unde aliquis flatus ostenditur, vela dare; fortunae applicare sua consilia; temporibus servire, inservire; duabus sellis sedere; ein Mensch, der den M. nach dem Winde hängt, homo multorum temporum, immer homo ventosissimus; ich habe niemals den M. nach dem Winde gehängt, nihil est inservitum a me temporis causā; Etw. mit dem M. der Liebe bedecken, alqd humanitate tegere. — **Mantelsack,** mantica.

Manuscript, s. Handschrift 2) *b*).

Mappe, capsa; capsula.

Marburg, *Marburgum; Mattium.

Digitized by Google

Mare di Marmora, s. Marmormeer.
Marienwerder, *Marina insula.
Marine, s. Seewesen, Seemacht, Flotte, Schiffsleute.
Marionette, neurospastum; reinlat. simulacrum lignenm, quod nervis movetur et agitatur; bildl., du bist eine bloße M., dnceris ut nervis alienis mobile lignum, *Hor. sat.* 2, 7, 82.
1. **Mark,** das, medulla; *tp.* = das Beste, Vorzüglichste, flos; nervi (vectigalia nervi rei pnblicae sunt); sucus (sncns et sanguis orationis); es geht-, dringt (mir Etw.) durch M. u. Bein, alqd mihi concutit ossa; alqd totum corpns pertentat; (uneigtl.) intimis sensibus commoveor; das M. eines Landes aussaugen, terram exhaurire, einer Provinz durch Etw. exhaurire proviuciam alqa re (sumptibus et jacturis, sumptu), dem Volke durch Ausgaben plebem impeusis; Jmd. mit dem M. des Staates füttern, alqm rei pnblicae sanguine saginare.
2. **Mark,** die, s. Feldmark.
Marke, tessera.
Marketender, lixa.
Markgraf, *marchio. — **Markgräfin,** *marchionissa; *marchionis uxor. — **Markgrafthum,** *marchionatus.
markig, 1) eigtl., medullosus. 2) uneigtl. = kräftig, tüchtig, w. s.
markiren, s. bezeichnen.
Markscheide, confinium. — **Markstein,** terminus.
Markt, 1) Zusammenkunft von Käufern und Verkäufern auf öffentlichen Plätzen, mercatus; auf dem großen M. des Lebens, iu hoc quasi maximo mercatu vitae; der wöchentliche M., uundinae; Jmd. od. Etw. zu M. tragen, bringen, alqd ad mercatum deferre; alqm (einen Sklaven) venalem producere u. bl. producere; alqd venale afferre (auch uneigtl.); alqd offerre (uneigtl., *Cic. p. Rosc. A.* 31, 87.); alqd in medium proferre, alqd proferre (uneigtl., vorbringen); seine Haut, seine Bücherweisheit zu M. tragen, s. Haut, Bücherweisheit. 2) Marktplatz, forum; (Speisemarkt) macellum; von M. zu M. ziehend, circumforaneus (praestigiator). — **markten,** mit Etw., s. schachern. — **Marktflecken,** forum nundinarinm; forum rerum venalium, auch bl. forum; (als Versammlungsort vieler Leute) conciliabulum. — **Marktgut,** res venales. — **Marktleute,** qui ad mercatum veniunt od. veuerunt; qui uundinas obeunt od. obierunt. — **Marktmeister,** im römischen Sinne, aedilis. — **Marktort,** s. Marktflecken, -stadt. — **Marktplatz,** forum; (Handelsplatz) emporium. — **Marktpreis,** pretium rerum venalium; (der Lebensmittel) annona; steigender und fallender M., anuonae varietas; der M. einer Sache zu Rom, pretium rei, quod plerumque est Romae. — **Marktschreier,** der, **-in,** die, circulator; circulatrix; (Quacksalber) pharmacopola circumforaneus. — **Marktschreierei,** jactatio circulatoria. — **marktschreierisch,** circulatorius; im *f.* auch circulatrix. — *Adv.* circulatoris more. — **Marktstadt,** oppidum nundinarium; forum rerum venalium. — **Markttag,** uundinae.
Marmor, marmor; aus-, von Marmor, marmorn, marmoreus.
Marmormeer, Propoutis (idis).
Marne, Fluß, Matrŏna.
Marocco, *Marochium.
marode, lassus. — **Marodigkeit,** lassitudo. — **Marodeur,** sine commeatu vagus miles. — **marodiren,** sine commeatu vagum in pacato od. in hostico erraro; palari per agros praedandi causâ (von Mehreren).
Mars, Mars (als Gott u. Planet); stella Martis (als Planet).
Marsch, 1) iter; = Abmarsch, profectio; = Heereszug, agmen; auf dem M., in itinere od. in agmine; ex itiuere od. ex agmiue (unmittelbar vom Marsche aus, so daß der M. einige Zeit unterbrochen wird); iter faciens (marschirend); auf dem M. irgeud wohin sein, iter habere alqo; sich in M. setzen, den M. antreten, iter ingredi; iter facere coepisse, von einem aufbrechenden Heere, auch castra movere; einen anderen M. nehmen, iter mutare, commutare; (eine Seitenroute einschlagen) iter od. viam flectere; den Befehl zum M. geben, iter pronuntiare, das Zeichen signum profectionis od. proficiscendi dare; (zum M. blasen) classicum canere. 2) soviel als man zu marschiren hat, iter (unins diei Tagemarsch); als Maß, auch durch castra; in drei Märschen, trinis castris; nach fünf Märschen, auf dem fünften M., quintis castris. — **marschfertig,** vom Heere, instructns paratusqne; sich m. machen, vasa colligere; profectionem od. iter parare; den Befehl geben, sich m. zu halten, iter pronuntiare, vasa conclamare, den Soldaten ad iter se comparare jubere milites. — **marschiren,** iter facere; = abmarschiren, proficisci; = einhermarschiren, incedere; ambulare; = aufbrechen, ausrücken, w. s.; mit einem Heere m., exercitum ducere; schnell m., celeriter progredi; (auf dem Marsche) raptim agmen agere; schneller m., accelerare iter; an einem Orte vorbei m., praeter locum transire, mit dem Heere praeter locum exercitum transducere; über einen Berg m., montem transire, superare, über die Pyrenäen per Pyrenaeum montem transduci (von einem Heer).
Marschland, campi uliginosi (Moorland); loca maritima. — **Marschländer,** in Deutschland, Marsi; Marsigni.
Marschordnung, ordo agminis. — **Marschordre,** z. B. geben, pronuntiare iter. — **Marschroute,** iter; eine andere M. einschlagen, s. einen anderen Marsch nehmen unter 'Marsch 1)'.
Marseille, Massilia.
Marsfeld, (in Rom) campus Martius, im Zshg. bl. campus; auf dem M. befindlich, vorgenommen rc., campester.
Marter, cruciatus; = Folter, w. s.; = harte Strafe, bes. Todesstrafe, supplicium; Jmdm. M. jeder Art anthun, zufügen, omui supplicio alqm cruciare, (zur Warnung für Andere) exempla cruciatusque iu alqm edere, die schrecklichsten (Jmd. auf das Schrecklichste martern) ultimis suppliciis od. (bildl.) omnibus modis alqm cruciare; Jmd. unter M. jeder Art tödten, alqm omnibus suppliciis uecare; seine M. haben mit Etw., alqa re crnciari, torqueri; eine M. für Jmd. sein, paene enecare alqm. — **Marterinstrument,** tormentum. — **Marterleben,** vita acerbissima od. miserrima. — **martern,** cruciare, stärker discruciare, excruciare (eigtl. u. bildl.); excarnificare (bildl., *Ter.*); cruciatu alqm afficere (eigtl.); Jmd. auf das Schrecklichste m., s. Marter; auf alle mögliche Weise gemartert, omnibus cruciatibus affectus; Jmd. zu Tode m., alqm per cruciatum necare; zu Tode gemartert werden, cruciatu perire; sich m., cruciari; excruciari; discruciari. — **martervoll,** s. qualvoll. — **Marterwerkzeug,** tormentum.
martialisch, s. kriegerisch.
Märtyrer, als *t. t.*, martyr (bei Kirchenschriftstellern); M. einer Sache werden, *pro alqa re mortem occumbere. — **Märtyrerthum,** mar-

Digitized by Google

tyrium (bei Kirchenschriftstellern). — **Märtyrertod,** gloriosa mors; für Etw. den M. sterben, *pro alqa re mori od. vitam profundere od. gloriosam mortem occumbere.

März, Martius mensis.

Maschine, machina; machinatio; die M. des Körpers, compages od. figura corporis; uneigtl., Jmd. ist eine bloße M., *alqs non movetur nisi externo pulsu. — **maschinenartig,** 1) eigtl., *machinae similis. 2) *tp.* ex aliorum arbitrio pendens. — *Adv.* 1) *machinae instar. 2) *tp.* mechanisch, w. s. — **Maschinenbauer,** machinator. — **maschinenmäßig,** s. maschinenartig. **Maschinenwerk, Maschinerie,** machinatio; machinae.

Maske, 1) eigtl., persona; (halbe M.) os; (eine häßliche M.) larva; (maskirte Person) homo personatus; übertr., Personen in der M. von Hirten, personati pastores. 2) *tp.* species; simulatio; dissimulatio; die M. der Verstellung, integumenta dissimulationis, involucra simulationis; auch bl. dissimulatio od. simulatio; unter der M. der Freundschaft, specie od. simulatione, per simulationem amicitiae; eine M. von Etw. od. Jmdm. annehmen, speciem od. simulationem alcjs rei, alcjs induere, simulare alqd; die M. ablegen, abwerfen, personam deponere (auch uneigtl.); simulationem deponere (uneigtl.); Jmdm. die M. abnehmen, abziehen, alcui personam demere (eigtl. u. uneigtl.); evolvere alqm integumentis dissimulationis nudareque (uneigtl.); eine M. vornehmen, personam sibi aptare od. accommodare, induere (eigtl.); alienam personam sibi induere; dissimulare (uneigtl.); täuschender Heuchelei, welche die M. der Religion vornimmt, kann keine Frömmigkeit inwohnen, in specie fictae simulationis pietas inesse non potest; keine M. vornehmen, non dissimulare (vgl. Ngb. S. 317.); oft nimmt Euripides selbst die tragische M. (Larve) vor, *saepe Euripides scaenicorum partes ipse sustinet. — **Maskerade,** bildl., s. Comödie, Posse. — **maskiren,** 1) eigtl., Jmd., personam alcui aptare od. alcjs capiti imponere, sich personam sibi accommodare od. aptare, personam induere, personâ caput tegere; maskirt sein, personam gerere, ferre; maskirt, personatus; ore involuto. 2) uneigtl., tegere (alqd alqa re); = verbergen, occultare (alqd).

Maß, 1) eigtl., mensura (das specifische bestimmte M. nach Scheffeln, Ellen, Schritten 2c., wornach das Verhältniß der Größe 2c. ausgemittelt wird, z. B. M. u. Gewicht, mensurae et pondera; mensurae itinerum, *Caes. b. G.* 6, 25, 1.; das M. eines Recruten, mensura, ad quam militum statura exigitur; Etw. in größerem M. zurückgeben, alqd majore mensura reddere); modus (das absolute M., was jeder Größe zukommt, womit od. wornach gemessen wird); mit vollem M., pleno modio; (in gehäuftem M.) cumulate; in vollem M., abunde, affatim; auch admodum [vgl. LW. admodum 2)]; im vollsten, reichsten M., plenissimus; auch quam maximus potest cumulus alcjs rei, z. B. es tritt zu einer Sache Etw. in (vollstem) reichstem M. hinzu, ad alqam rem quam maximus potest cumulus accedit (durch Etw. alqa re; vgl. *Cic. fam.* 13, 17.); das was die Natur verlangt, in vollem M. befriedigt sehen, ea quae natura desiderat, expleta atque cumulata habere; die Pflichten des Lebens waren in vollem M. erfüllt, cumulata erant officia vitae; nach dem M., pro modo; pro ratione; pro m. *abl.*, z. B. nach dem M. seiner Kräfte handeln, pro viribus agere; jeder nach dem M. seiner Kräfte, pro se quisque; ein doppeltes M. von Etw., res duplex; ein doppeltes M. Getreide erhalten, duplici frumento donari; das äußerste M. der Anforderung an Jmd., quo non amplius est ab alqo postulandum; ein höheres M. gelehrter Kenntnisse erreichen, plus doctrinae attingere; ein hohes M. von Gelehrsamkeit, magna, ampla doctrina; das M. von Erwartung, die man von mir (als Redner) hegt, id quod est de me opinionis; das M. seiner Fähigkeiten erproben, experitur alqs, quid efficere aut quo progredi possit, *Cic. or.* 2, 5.; das M. einer Sache voll machen, complere alqd (vitam beatissimam); um das M. der Leiden voll zu machen, damit das M. der Leiden voll werde, ne quid malis desit (deesset); das M. einer Sache übervoll machen, cumulare alqd [vgl. LW. cumulo 2)]. 2) uneigtl., das nicht zu überschreitende, rechte, gehörige M., modus [vgl. LW. modus 1) *b*)]; moderatio, modestia (Mäßigung, Maßhalten; vgl. LW.); ohne M., ohne M. u. Ziel, sine modo; praeter, extra, supra modum; nullo adhibito modo; immodice immodesteque; immoderate; impotenter; du willst dir Bildsäulen ohne M. u. Ziel setzen lassen? modum statuarum haberi nullum placet? einer Sache od. Person das gehörige M. setzen, sie auf das gehörige M. beschränken 2c., s. mäßigen; einer Sache M., M. und Ziel setzen, modum adhibere, facere, ponere, constituere alcui rei; (einer Sache ein Ende machen) finem facere alcui rei, (*Cic.*) alcjs rei; M. halten, anwenden, modum tenere, retinere, servare, in od. bei Etw. modum od. moderationem adhibere in alqa re, moderationem habere in alqa re, moderari alqd, in Allem omnia modice agere; weder M. noch Ziel halten, neque modum neque modestiam habere, kennen, finden können in Etw. modum non nosse, in alqa re neque modum nosse neque terminum capere, sine modo exercere alqd (libertatem); vgl. kennen 3); kein M. haltend, alles M. überschreitend od. übersteigend, immoderatus (Alexander, potus, libertas); weder M. noch Ziel haltend, immodicus (in augendo numero; lingua; immodicus linguâ); Etw. giebt nicht das M. einer Sache, ex alqa re non potest definiri modus alcjs rei; die Nemesis, die Göttin des strengen Maßes, *Nemesis, modi modestiaeque severissima od. gravissima custos.

massacriren, obtruncare.

Maße, 1) mit *praep.*, z. B. mit Maßen, modice; über die M., supra, ultra od. praeter, extra modum; in majorem modum; nimis; admodum (ausnehmend); longe m. *sup.*; über alle M., sic ut nihil possit supra, adeo ut nihil supra. 2) mit *adj.* u. *pron.*, z. B. einiger M., aliqua ratione, aliqua ex parte; non nihil; gewisser M., quodam modo; nescio quo modo od. quo pacto; (zur Milderung des Ausdruckes) quasi, quasi quidam, auch bl. quidam; ut ita dicam; gehöriger M., recte; eo quo par est od. decet modo; gebührender M., pro merito, ut decet; folgender M., ita, hoc od. tali modo, hunc in modum; in welcher M., quemadmodum; in der M., daß 2c., adeo ut etc.; in der M., wie 2c., prout; perinde atque, ut; es ist Etw. eingestandener M. kein Uebel, alqd nihil mali esse confiteor od. confiteris etc.

Maßgabe, nach, pro [mea parte meiner Kräfte; vgl. Maß 2), für 4), Verhältniß]; ad [vgl. LW. ad III) c)]; Jmdm. nach M. seiner Treue anvertrauen, quanta est in quoque fides, tantum cuique committere. — **maßgebend,** werden für Etw., alqd alqa re dirigitur; maßgebendes Beispiel, m. Vorgang 2c., auctoritas; praejudicium

Digitized by Google

(facti): die Ansicht u. der Wille der Oberen ist für die ganze Denk= u. Handlungsweise Jmds. m., ad principum arbitrium judiciumqne summa omnium rerum consiliorumque alcjs redit; bei der Beurtheilung beider waren mehr Parteibestrebungen als ihr Gutes od. Schlechtes m., in utroque magis studia partinm quam boua aut mala sua moderata (sunt), *Sall. Jug.* 73, 4.

Masse, 1) Stoff, massa. 2) Summe, Inhalt, summa; Menge, vis; copia; multitndo; (große, unförmliche) moles; poudus (anri, argenti); numerus [frumenti, homiuum; vgl. LW. unmerus 1) *b*)]; freqnentia (epistolarum); turba (ungeordnete); eine M. von Notizen, Materialien, silva rerum; in M., universi od. cuncti od. grege facto; Aufgebot in M., s. Aufgebot; das Landvolk in M. aufbieten, multitudinem hominum ex agris cogere; in dichter M., confertus; einen Angriff in M. mit der Reiterei machen, confertis turmis impetum facere; in M. sich wohin begeben, sich aufmachen, effundi (castris), effundere se (in agros); in M. den Fahneneid leisten, =schwören, coujurare (omnes Italiae juniores, *Caes. b. G.* 7, 1, 1.), sich durch Schwur verbindlich machen, daß *x*c. coujurare m. *acc. c. inf.*; in M. zusammengedrängt werden (von Personen), coacervari (vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 7, 70, 3.); vgl. massenhaft. — **massenhaft,** z. B. m. Berge, moles montium, moles et montes; die massenhaftesten Widerwärtigkeiten, m. Andrang von Widerwärtigkeiten, maximae moles molestiarum; vgl. Masse 2); m. Reihe und Glied verlassen, vulgo a signis discedere; m. zusammendrängen, conglobare, sich conglobari, se conglobare; m. zusammengebrachte Erklärungen, conglobatae definitiones; vgl. in Masse unter 'Masse 2)'. — **massenweise,** s. haufenweise; vgl. massenhaft.

Maßhalten, s. Mäßigkeit, Mäßigung. — **mäßig,** 1) Maß haltend, moderatus, modicus, (von Personen) temperans, (von Personen u. Dingen) temperatus; vgl. LW. unter d. W.; continens (im Genuß jeder Art); modestus (aus sittlichem Gefühl); sobrius (nüchtern, enthaltsam, homines frugi ac sobrii); sehr m. im Weintrinken, parcissimus vini; m. in seinen Wünschen, paucis conteutus. — *Adv.* moderate; temperanter; m. leben, continentem esse in omni victu cultuque. 2) mittelmäßig, modicus (in Bezug auf Quantität); mediocris (in Bezug auf Qualität). — *Adv.* modico; mediocriter. — **mäßigen,** moderari [einer Sache od. Person das gehörige Maß setzen, sie auf das rechte Maß beschränken (animo et oratioui; fortunae lubido geutibus; alcui diligentius; oratio soluta sine vincnlis sibi ipsa moderatur; vgl. LW. moderor 1)]; temperare [Etw. gemäßigt machen, in das richtige Maß und Verhältniß, die rechte Beschaffenheit bringen, m. *acc.* z. B. frigoris calorisque modum; ex dissimillimis rebus misceri et temperari; m. *dat.*, einer Sache od. Person das rechte Maß u. Verhältniß, die rechte Beschaffenheit geben, z. B. victoriae, linguae, sibi; auch iu mulcta; vgl. LW. tempero I) 1) u. II) 1)]; modum od. moderationem adhibere (alcui rei, iu alqa re); continere, coërcere (zügeln, in Schranken halten, alqd, cnpiditates); seinen Zorn m., irae moderari od. temperare, iram continere; nicht einmal dadurch mäßigte sich Curio in seiner Hoffnung (nicht einmal dies mäßigte die Hoffnung des Curio), ne haec quidem Curiouem ad spem morabantur, *Caes. b. c.* 2, 39, 6.; sich im Essen und Trinken m., continentem esse in omni victu. — **Mäßigkeit,** temperantia; contineutia (Selbstbeherrschung). — **Mäßigung,** moderatio, modestia; temperantia; coutinentia; modus; vgl. LW. unter d. W.; M. der Begierden, moderatio cupiditatum, continentia libidinum, der Leidenschaften sedatio perturbationum animi; mit M., moderate, modice; temperauter, modeste; (mit Schonung) clementer; ohne M., sine modo modestiaqne od. ac modestia; mit weiser M., modice ac sapieuter.

massiv, solidns; (ganz golden) totus anrens, ex auro; gravis (argentum); = aus Mauerwerk, saxeo mnro od. sine trabibus saxo constructns.

maßlos, immoderatus (cursus, libertas; immoderata scmper cupere); immodicus (lingua, imperia; immodicus liugua); effusus (laetitia, liceutia; qnis in largitione effusior?), profusus (sumptus, hilaritas); impoteus [zügel=, schrankenlos, von Personen u. Sachen; vgl. LW. impotens 3) *a*), *b*)]. — *Adv.* intemperanter (abuti et otio ct literis); effnse (donare alqd, effuse affluunt opes, animus exsultat); †profuse; *comp.* profusius, einm. *Sall. Cat.* 13, 4.; †impotenter. — **Maßnahme,** z. B. neuen Vorfällen, welche die Zeitverhältnisse mit sich führen, die M. neuer Maßregeln od. neue Maßnahmen anpassen, ad novos casus temporum novorum consiliornm rationes accommodare, *Cic. de imp. P.* 20, 60. — **Maßregel,** consilium, ratio, (zur Abhülfe) remedium; vgl. Maßnahme; eine M. nehmen, ergreifen, treffen, ratiouem inire, cousilium capere, gegen Etw. occurrere alcui rei; cavere, praecavere ne etc., eine neue M. rem uovam instituere; grausame M. treffen gegen Jmd., crudeliter in alqm consulere, härtere, mildere M. in Betreff Jmds. gravius, mollius de alqo consulere; kräftigere M. ergreifen, zu kräftigeren M. schreiten, fortioribns remediis agere od. uti, halbe mediocribus cousiliis uti, andere aliud agere, strenge gegen Jmd. severitatem adhibere in alqo; seine M. nach der Verfassung des Staates nehmen, se ex forma rei publicae fingere; für härtere Maßregeln stimmen, ferocius decernere (*Sall. Jug.* 104, 2.); man beschließt, keine harten M. zu ergreifen, nihil placet aspere agi; die für die Kriegführung zu ergreifenden M. gemeinschaftlich berathen, rationes belli gerendi commuuicare, *Caes. b. G.* 7, 63, 4.; durch Maßregeln von *x*c., durch uti alqa re, adhibere alqd. — **Maßstab,** 1) eigtl., mensnra; in verjüngtem M., s. verjüngen. 2) *tp.* ratio; lex; norma; regula; nach diesem, nach einem anderen M., isto modo; alio quodam modo [vgl. LW. modus 1)]; Etw. zum M. für Etw. nehmen, den M. von Etw. an Etw. anlegen, Etw. nach einem gewissen M. beurtheilen, Etw. zum M. einer Sache machen, metiri, ponderare, aestimare alqd alqa re, ex alqa re; Etw. zum einzigen M. machen, omnia referre od. revocare ad alqd; an Etw. den strengen M. der Rhythmik u. Musik anlegen, alqd rhythmicorum ac musicorum acerrima norma dirigere; an Jmd. nur den M. der eigenen Studien legen, alqd ad suorum studiorum rationem revocare; nach dem M. *x*c., pro m. *abl.*; der M. zur Beurtheilung der Freundschaft *x*c., s. 3. reif.

1. **Mast,** die, sagina.

2. **Mast, Mastbaum,** der, malus.

mästen, saginare (porcum); gemästet, opimus; mit Etw. gemästet, pastus alqa re; vgl. füttern. — **Mästen,** das, =**ung,** die, sagina. — **Mastvieh,** pecns altile, pecudes altiles (mastbares); pecus saginatum (gemästetes).

Material, Materialien, 1) eigtl., materia. 2) *tp.* zu verarbeitender Stoff, materia; Sachen überh., res (Ggs. verba); Masse von Notizen, silva

Digitized by Google

rerum; schriftliche Entwürfe, commentarii; M. über Etw. hinterlassen, in commentariis alqd relinquere.

Materie, 1) Stoff zu Etw., materia; M. zu einer Rede 2c., s. Gegenstand. 2) im Ggs. des Geistigen, corpus. — **materiell,** corporeus; ein nicht m. Wesen, mens simplex nulla re adjuncta, qua sentire possit; der Geist ist gar nicht m., ist frei von allem Materiellen, mens ab omni mortali concretione segregata est; m. Güter, bona corporis od. externa; der m. Inhalt, bl. res (*pl.*); über den m. Inhalt denke wie du willst, s. denken 2) *b*); m. Beschaffenheit des Inhaltes, ipsum genus rerum, quae tanquam materies subjectae sunt; m. Gewinn, m. Interessen, bl. lucrum, quaestus; m. Bedürfniß, bl. indigentia; inopia; m. Nutzen, bl. utilitas; m. Vergnügen, bl. voluptas; ein Geschenk, das größer u. ansehnlicher ist durch die Gesinnung u. den guten Willen derer, welche es gern geben, als durch seinen m. Werth, donum animo ac voluntate eorum qui libentes dant, quam re majus ampliusque, *Liv.* 22, 32, 8.; Reichthümer (sind dienlich), zum m. Gebrauch, divitiae (opportunae sunt), ut utare (*Cic. Lael.* 6, 22. und Seyffert z. d. St. S. 137.); vgl. äußere.

Mathematik, mathematica (*n. pl.*; †-ae; †-e), artes mathematicae. — **Mathematiker,** mathematicus; mathematicarum artium peritus. — **mathematisch,** mathematicus; (uneigtl.) accuratus, certus; m. Berechnung, ratio mathematicorum; m. Methode, necessaria mathematicorum ratio; m. Genauigkeit, subtilitas mathematicorum; einen m. Schluß machen, Etw. mit m. Genauigkeit schließen, necessaria mathematicorum ratione concludere alqd; vgl. Bemerkung unter 'allgemein'.

Matratze, stratum, stragulum; vestis stragula (bes. eine kostbare).

Matrone, matrona.

Matrose, nauta, homo nauticus; die Matrosen, homines nautici; nautae; (die Ruderknechte) remiges; (die M. als Corporation) socii navales; (auf einer Flotte) classiarii; classici (auch die Soldaten inbegriffen). — **Matrosendienst,** ministerium nauticum.

matt, languidus, languens (auch uneigtl.); = ermüdet, fessus, lassus; uneigtl., auch iners (versus); = frostig, frigidus; m. werden, languescere, = unscheinbar werden, evanescere; der Krieg wird matter, bellum senescit (*Liv.*); m. sein, languere; = frostig sein (vom Gespräch 2c.), frigere; man sagt, es sei von keinem Philosophen eine mattere Behauptung aufgestellt worden, negant ab ullo philosopho quidquam dictum esse languidius; vgl. Wiederholung.

Matte, 1) Decke aus Strohwerk 2c., storea. 2) Wiese, pratum.

Mattheit, Mattigkeit, languor; = Ermüdung, lassitudo; (krankhafte) körperliche M., corporis gravitas, in den Gliedern membrorum.

Mauer, murus; (als Schutzwehr) moenia; = Wand, paries; = Umfriedigung um Gärten u. dgl., maceria. — **Mauerbrecher,** aries. — **mauerfest,** firmissimus; munitissimus; = fest durch eine Mauer, muro munitus. — **Mauerkrone,** corona muralis; vgl. Krone I) 1). — **mauern,** I) *intrans.* opus latericium facere. II) *trans.* opere latericio struere, exstruere. — **Mauerstein,** saxum (überh.); murale saxum (zu einer Mauer); caementum (Bruchstein zum Mauern); = Ziegelstein, later. — **Mauerwerk,** opus saxeum, caementicium, latericium; altes eingefallenes M., parietinae. — **Mauerziegel,** later. — **Mauerzinne,** pinna.

Maul, s. Mund.

Maulbeerbaum, Maulbeere, morus; morum.

Maulesel, der, **-eselin,** die, mulus; mula. — **Mauleseltreiber,** mulio.

Maulheld, s. Zungenheld. — **Maulschelle,** s. Ohrfeige.

Maulthier, -treiber, s. Maulesel 2c.

Maulwurf, talpa.

Maurer, caementarius.

Maus, mus; bildl., das Schiff wurde mit Mann und M. von den Wellen verschlungen, totam cum milite hauriebant undae navem; sprichw., aus einer M. einen Elephanten machen, s. Mücke. — **Mäuschen,** musculus; mus pusillus.

Mauth, Maxime, s. Zoll, Grundsatz.

Maximum, des Preises, pretium maximum, der Zahl numerus maximus; er hat mir das M. des Preises bestimmt, praefinivit quo ne pluris emam; das M. einer Forderung für Jmd. festsetzen, explicare, quo non amplius a quoque sit postulandum.

Mecca, *Mecha.

Mechanik, ratio disciplinaque mechanica; (Maschinenwesen) machinatio. — **Mechaniker,** mechanicus; machinator. — **mechanisch,** 1) eigtl., als *t. t.*, mechanicus; an Etw. m. Bewegung bemerken, alqd machinatione quadam moveri videre; auch artificiosus; m. Fertigkeit besitzen, manibus exercitatum esse. 2) *tp.* in quo desideratur mens ac ratio; quod sine consilio ac mente fit; eine m. Bewegung, motus sine consilio od. temere factus; m. Fertigkeit, usus quidam irrationalis (quem Graeci *ἄλογον τριβὴν* vocant, *Quint.* 10, 7, 11.); m. Gewohnheit, *consuetudo nullis certis rationibus moderata; ein m. Mensch, operarius. — *Adv.* machinatione quadam; als *t. t.*, mechanice; sine mente ac ratione; sine judicio; Etw. m. hersagen, decantare alqd. — **Mechanismus,** machinatio.

Mecklenburg, *Mecklenburgum.

Mediciner, s. Arzt. — **medicinieren,** medicamento od. medicamentis uti. — **medicinisch,** medicus; m. gebraucht werden, esse in usu medentium.

Meer, mare; das hohe M., altum, das offene u. wogende salum; im M. befindlich, dazu gehörig, marinus; am M. befindlich od. auf dem M. geschehend, maritimus; jenseit des Meeres, transmarinus; eine über das M. gekommene Gesandtschaft, Gelehrsamkeit, legatio, doctrina transmarina; in einem M. von Irrthümern sich bewegen, s. Fluth. — **Meerarm,** aestuarium. — **Meerbusen,** sinus maritimus od. maris, im Zshg. bl. sinus. — **Meerenge,** fretum; fauces angustae. — **Meeresfläche,** planum mare; (dicht. u. nachcl.) maris aequor u. bl. aequor; über die M. erhaben, altior mari; excelsior quam mare; der M. gleich machen, mari aequare. — **Meeresstille,** tranquillitas maris, auch bl. tranquillitas, gänzliche malacia. — **Meerestiefe,** altitudo maris; (unergründliche) mare profundum, profunda maris altitudo. — **meerfarbig,** caeruleus; colore marino od. maris. — **Meergott,** der, **-göttin,** die, deus marinus; (M. der Römer) Neptunus; dea maris od. marina. — **Meergras,** alga. — **Meerhafen, -herrschaft, -küste,** s. Seehafen 2c. — **Meerstrand, -ufer,** litus. — **meerumflossen, -umschlungen,** mari od. fluctibus undique cinctus. — **Meerungeheuer, -wasser,** s. Seeungeheuer, -wasser.

Digitized by Google

Mehl, farina.

mehr, I) *adj.*, 1) im *sing.*, plus (stets substantiv.); m. Getreide, plus frumenti, Weisheit plus sapientiae, Feinde plus hostium; amplius (von größerem Umfang, Werth 2c., von einem Zuwachs, einer Zugabe), z. B. was wollt ihr m.? quid vultis amplius? ich bin ein Aedilis, das ist m. als ein Privatmann, ego sum aedilis, hoc est amplius quam privatus; in Verbindung mit einem *subst.* od. *adj.* oft durch *comp.*, z. B. mit m. Sorgfalt, diligentius. 2) im *pl.*, plures, (*n.*) plura; = mehrere, verschiedene, ohne Vergleichung mit anderen, complures, (*n.*) complura od. compluria (vgl. Zpt. §. 65. Anm.), auch non pauci (non pauca); plerique (pleraque). II) *adv.*, *a*) zur Bezeichnung eines höheren Grades, magis, bei *adj.* u. *adv.* aber gew. durch *comp.*; plus [von der größeren Quantität, nur in einzelnen Verbindungen, wie magis, z. B. plus amare, diligere, animus plus quam fraternus (vgl. Tischer zu *Cic. Tusc.* 2, 16, 37. 3, 29, 72.)]; potius (vielmehr, eher, lieber); ultra [s. *d*)]. *b*) folgt im Deutschen als nach 'mehr', so wird als nach plus und amplius durch quam od. *abl.* ausgedrückt, bei Zahlenangaben fällt quam gew. aus, ohne daß die Zahl in den *abl.* tritt, nach plures, magis u. potius dagegen steht immer quam, z. B. m. als vier wurden gefangen, plus quattuor capti sunt; die Köpfe von m. als hundert Feinden, capita amplius centum hostium; es sind m. als sechs Monate, amplius sunt sex menses; um m. als die Hälfte vergrößert, parte plus dimidia auctus; †ultra m. *acc.* [vgl. LW. ultra II) 2)]; an m. als an einer Stelle, non uno loco; m. als Einmal, s. einmal; nicht m. als dreimal, ter nec amplius; m. als einer, aliquot; nonnulli; plures (vgl. Fabri zu *Liv.* 21, 28, 7.); eigentlich od. in der That mehr — als, verius, z. B. die Kämpfe mit den Galliern seien (eigentlich, in der That) mehr stürmische Anfälle als Kriege zu nennen, mit den Galliern sei mehr in stürmischen Anfällen gekämpft als Krieg geführt worden, cum Gallis tumultuatum verius quam belligeratum, *Liv.* 21, 16, 4. u. Fabri z. d. St.; m. als (alle) andere, praeter ceteros [vgl. LW. prae II)]; jetzt m. als (denn) je, nunc cum maxime (*Ter. And.* 5, 1, 4. u. Klotz z. d. St.). *c*) werden zwei Adjectiva od. Adverbia in Bezug auf einen Gegenstand mit einander verglichen, so steht entweder in beiden Gliedern der *comp.*, wenn der Begriff des zweiten Adjectivs od. Adverbs nur in beschränkterem Grade einem Subject beigelegt wird, der *pos.* dagegen mit quam ist in dem zweiten Gliede nach vorhergehendem magis mit *pos.* zu gebrauchen, wenn der Begriff des zweiten Adjectivs od. Adverbs als gar nicht od. in sehr geringem Grade dem Subject zukommend zu bezeichnen ist, keineswegs aber hat die verschiedene Ausdrucksweise gleichen Sinn, obgleich wie im Deutschen 'mehr als' sagen können, z. B. doctior est quam modestior, magis doctus est quam modestus; fortius quam felicius; magis fortiter quam feliciter; vgl. Hn. S. 96 f. *d*) nach Negationen, auch negativen Fragen = weiter, obendrein, über — hinaus, amplius (nihil amplius flagito), ultra (nihil ultra requiro; quid ultra fieri potuit?); = länger, ferner, jam, z. B. ich hoffe nichts m., nihil jam spero; ich thue Etw. nicht m., desino od. desisto m. *inf.*; nicht m. von Etw. ist da, als (hinreicht zu 2c.), tantum est od. reperitur alcjs rei, ut etc.; nicht m. sein, esse desisse, nusquam esse. *e*) mehr u. mehr, immer m., s. immer 2) *a*). *f*) m. oder wenig, plus minusve (ne quid plus minusve dicam); m. od. weniger, alius (alia, aliud) magis alio (aliâ; vgl. declarant communes notiones aliâ magis aliâ, *Cic. Tusc.* 4, 24, 53.); man lese den Demosthenes u. Cicero, dann jeden in dem Maße, wie er dem Demosthenes u. Cicero mehr od. weniger (minder) ähnlich ist, legendi Demosthenes atque Cicero, tum ita, ut quisque est Demostheni et Ciceroni simillimus; mit m. od. weniger Glück, varie (bellatum est). *g*) m. als gern, libentissime; das ist nicht m. als billig, recte ac merito; m. als zuviel, nimium; nimio plus; noch m., s. noch 2) *a*). *h*) m. bieten, pluris liceri; vgl. achten 2) *a*); immer m. bieten als Jmd., alqo licente contra liceri. *i*) m. sein, plus od. amplius esse (von Dingen); potentiorem esse, plus posse, altiorem dignitatis gradum tenere (von Personen). *k*) das Mehr, major numerus od. pars; das M. von Saiten über sieben, was Jmd. hat, id quo plures quam septem habet alqs fides; hierüber ein andermal ein Mehreres, sed plura scribemus alias; wenn sie (die Frauen) an Freudenfesten und Bettagen ein Mehreres thun wollen, besteht dies nicht ganz allein in einem köstlichen Anzuge? quid in gratulationibus supplicationibusque nisi excellentiorem ornatum adjiciunt? *Liv.* 34, 7. — **mehren,** augere (alqd); sich mehren, augeri; crescere. — **mehrentheils,** majorem partem, majore ex parte; = gemeiniglich, semper fere, plerumque; auch plerique. — **mehrerlei,** plures; non unius generis; (mannigfaltig) varius. — **mehrfach,** non simplex (utilitas). — *Adv.* s. mehrmals. — **Mehrgebot,** adjectio; auf Etw. ein M. thun, alcjs rei pretio adjectionem facere. — **Mehrheit,** major pars od. numerus; multitudo (dimittere multitudinem; studium vulgi ac multitudinis); oft durch plures, z. B. der M. der Geschichtschreiber folgen, plures auctores sequi; die M. bilden, plures esse; auch plurimi, plerique, z. B. was die Meinung der M. ist, quae est plurimorum sententia; die M. der Feste, plerique dierum festorum; die M. der Stimmen, s. Stimmenmehrheit. — **mehrjährig,** plurium od. multorum annorum. — **mehrmalig,** 1) repetitus; auf m. Bitten, saepius rogatus; Scipio, m. Consul, Scipio saepius consul. 2) creber, crebrior (häufig); oft durch *pl.* abstracter Substant., z. B. das m. Pflanzen, consitiones; m. Pfropfen, insitiones; m. Aufstände, seditiones. — **mehrmals,** saepius; aliquoties; nonnunquam; vgl. LW. unter d. W.; †compluries; m. nach einander, subinde; identidem. — **mehrseitig,** plurium laterum; uneigtl., s. vielseitig. — **mehrsylbig,** plurium syllabarum; qui (quae, quod) plures syllabas habet. — **mehrtägig,** plurium dierum; multorum dierum. — **Mehrung,** auctus (vgl. LW. 2. auctus): (Wachsthum) incrementum. — **Mehrzahl,** s. Mehrheit.

meiden, (aus dem Wege gehen) vitare (tela, locum, periculum, suspitiones, oculos hominum, aspectum, adversarium), devitare (malum, dolorem, procellam temporis); fugere (sich fern halten, conspectum, turpitudinem), defugere (proelium, munus, aditum eorum sermonemque); declinare (ausweichen, urbem, laqueos, minas, ea quae nocitura sunt); carere (alqa re, entbehren, sowohl freiwillig, als unfreiwillig = meiden müssen). — **Meiden,** das, devitatio; †evitatio; Scheiden u. M. (beim Tode), digressus et discessus; durch Verba.

Meier, vilicus. — **Meierei, -hof,** s. Landgut.

Meile, *a*) die römische, passus mille (*pl.* milia passuum); miliarium od. lapis miliarius, lapis

Digitized by Google

(als Endpunkt einer Meile); eine M. von Alexandrien, a primo miliario Alexandriae; sechs M. von Rom entfernt wohnen, sexto miliario abesse ab urbe Roma; er liegt an der Appischen Straße, fünf M. von der Stadt begraben, sepultus est juxta viam Appiam ad quintum lapidem. *b*) die deutsche, passuum milia quinque (25000 Fuß); eine M. lang, s. meilenlang; viele M. weit, s. meilenweit. — **meilenlang,** longitudine mille passuum; mille passus longus; auch milliarius. — **Meilensäule, -stein,** miliarium; lapis miliarius; im Zshg. bl. lapis. — **meilenweit,** multa milia passuum; per multa milia passuum, z. B. m. Einöden, solitudines per multa milia passuum sine habitatore desertae. — **Meilenzeiger,** s. Meilensäule.

mein, meus; auch hic [vgl. LW. hic 1) *a*)], z. B. jene angebliche Menge bezeichnet den Herrscher, meine kleine Schaar hingegen stimmt zu der Lage des Flüchtlings, illa regnantis multitudo, haec paucitas exsulis fortunae conveniens est, *Liv.* 29, 33.; wenn kein Nachdruck darauf liegt und die Beziehung des Gegenstandes zur Person ganz unzweifelhaft ist, bleibt 'mein' unübersetzt; vgl. Hn. S. 100 f.; es ist m. Sache-, m. Pflicht zu rc. od. daß ich rc., meum est m. *inf.*; ich mache Jmds. Schicksal zu dem m. (meinigen), alcjs fortunam cum mea conjungo; res adversas communico; sie wurde die m. (meinige), nupsit mihi; ich m. Theils, quod ad me attinet; ego quidem; das M. (Meinige), meum; mea (*n.*); die M. (Meinigen), mei; das M. u. Dein, res quas possidemus; es fand kein Streit statt über das M. u. Dein, non erat controversia de jure rerum.

Meineid, perjurium; einen M. begehen, schwören, perjurium facere; perjurare od. pejorare, einen förmlichen verbis conceptis pejerare. — **meineidig,** perjurus; = treulos, perfidus (*Adv.* perfide); m. handeln, perjurum, perfidum esse, fein pejerare, perjurare. — **Meineidigkeit,** nullum jusjurandum.

meinen, 1) dafür halten, opinari, in opinione esse, opinionem habere; credere, putare u. die übrigen Synonyme; vgl. glauben; = denken, fühlen, sentire; vgl. denken; was meinst du? quid tibi videtur? von ihm? qualis is tibi videtur? auch = sagen, behaupten, dicere, contendere, velle; vgl. behaupten; meinen, daß nicht rc., negare m. *acc. c. inf.* 2) im Sinne haben, mit seinen Worten bezeichnen wollen, verstehen, dicere alqm, alqd; significare alqm, alqd; designare, describere alqm (auch mit oratione sua, auf Jmd. in seiner Rede hinzielen); petere alqm (es auf Jmd. abgesehen haben); ich meine rc., s. nämlich; ich meine damit, daß er todt ist, hoc dico, eum mortuum esse; was meint er? quid sibi vult? (was will er haben?); was meint er mit der Rede? quid sibi vult haec oratio? quid sibi volunt verba ista? ich m., daß er fortgehen soll, hoc volo ut abeat. 3) eine gewisse Gesinnung gegen Jmd. hegen, z. B. es gut mit Jmdm. m., bene velle alcui, cupere et favere alcui, alcui cupere; alcui cupere et amicum esse; alcui amicum esse; (mit Worten u. Geberden liebkosen) alcui blandiri; (mit Jmdm. gütig, nicht feindselig verfahren) alcui benigne facere; cum alqo non inimice agere; es besser mit Jmdm. m., melius consultum velle alcui; es redlich mit Jmdm. m., bona fide agere cum alqo; es böse mit Jmdm. m., alcui male velle, alcui nolle; ich m. es nicht so böse, non inimico consilio dixi od. feci.

meinerseits, auch m., ich m., s. Seits; m. ist es gestattet, s. meinethalben; grüße ihn m., meis verbis eum saluta. — **meinethalben, -wegen, -willen,** meâ causâ, meam ob causam, propter me; meo nomine (mit Berücksichtigung meiner Person); = ich habe Nichts dagegen, per me licet, nihil impedio, non repugnabo; auch bl. per me; = das mag sein, esto.

meinige, s. mein.

Meiningen, *Meininga.

Meinung, 1) Ansicht, eine unsichere u. subjective, auch überh. Vorstellung, insbes. gute, hohe Meinung, die Jmd. von einem Anderen hat od. in der er steht, opinio; auf Gründe gestützte, auch ausgesprochene M., sententia, auf Vernunftgründen beruhende ratio, auf Urtheil judicium, auf Ueberredung persuasio, nach Abschätzung des Werthes einer Person od. Sache gebildete existimatio; Ansicht, die Jmd. vertritt, insbes. Gutachten des Senates, auctoritas [vgl. LW. auctoritas 3) *b*)]; decretum, praeceptum, dogma (Lehrmeinung; vgl. Grundsatz); laut gewordene Meinung, vox; bisweilen bl. durch das Neutrum eines *pron.* od. *adj.*, z. B. jene M. des Aristipp, illud Aristippeum; diese deine Meinungen, ista tua; wenn du diese M. durchsetzest, si id obtinebis; ich halte die M. fest, daß rc., hoc od. illud teneo m. *acc. c. inf.*; es hat sich die M. bei ihnen verbreitet, daß rc., hoc apud eos increbuit m. *acc. c. inf.*; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; nach meiner M., mea quidem opinione; (ex, de) mea sententia; ut opinio mea est od. fert, ut opinor; ut puto, ut mihi quidem videtur; auch bl. (ego) puto, existimo etc.; nach Jmds. M., s. nach I) 3); eine M. haben, in der M. stehen, s. meinen 1); die allgemeine M., communis hominum opinio; opinio vulgata, in Bezug auf Etw. omnium opinio de alqa re; die allgemeine, weitverbreitete M., daß rc., opinio vulgata, qua creditur etc.; die öffentliche M. rc., s. öffentlich 3); übereinstimmende M. der Philosophen, consensus philosophorum; es ist die übereinstimmende M., daß rc., una et consentiens vox est m. *acc. c. inf.*; es herrschte die M., daß rc., res erat in ea opinione, ut putarent m. *acc. c. inf.* (vgl. Ngb. S. 405.); eine richtige M. haben, hegen, recte sentire od. judicare, existimare (de alqa re), eine falsche opinio falsa tenet alqm; einerlei M. sein, haben, idem sentire, mit Jmdm. assentiri alcui, consentire cum alqo, in eadem sententia esse; eandem sententiam habere quam alqs, nicht dissentire ab alqo, unter einander inter se; ich bin der M., daß er todt ist, in ea sententia sum, eam sententiam habeo, ut putem eum esse mortuum; ich bin mehr der M. derer, welche rc., eorum magis sententiae sum, qui etc., *Liv.* 1, 39, 5.; seine M. aussprechen, sententiam dicere (seine Stimme abgeben), ferre (vor Gericht); dico quod sentio; expono quae mihi videntur; sententiam meam aperio; Jmd. um seine M. fragen, quaerere quid alqs sentiat; Jmds. M. wissen wollen, participem esse velle sententiae alcjs; eine hohe-, -große M. von sich haben, hegen, multum sibi tribuere; se alqm esse putare; magnifice de se sentire, von Jmdm. od. Etw. magnam de alqo habere opinionem; magna est alcjs de alqa re opinio, eine ausgezeichnete M. von Jmdm. praeclare existimare de alqo; die M. erregen, erwecken, als fürchte man sich, opinionem timoris praebere, als wären sie Kämpfer pugnantium; die M. von Etw. für sich haben, opinionem habere alcjs rei (virtutis). 2) Absicht, consilium; mens; das war nicht meine M., haec non erat mea mens; hoc nolui; es war nicht meine M., ihn zu beleidigen, non id spectavi ut eum laederem; in guter M., bono

consilio. — **Meinungsstreit,** contentio dissensioque (*Cic. Tusc.* 2, 2, 4.); im Zshg. bl. pugna. — **Meinungsverschiedenheit,** dissensio (politische rei publicae); discrepantia; es herrscht M. zwischen ihnen, dissentiunt inter se; in diversas od. contrarias partes discedunt.

Meißel, scalprum fabrile, (der Bildhauer) caelum. — **meißeln,** scalperc; caelare.

Meißen, *Misnia; *adj.* *Misnicus.

meist, (am Meisten) plurimum, maxime; (meistentheils, meistens) plerumqne; maximam partem (maximam autem partem ad injuriam facinndam aggrediuntur, qui etc., *Cic. off.* 1, 7, 24.); l'ere. — **meistbietend,** z. B. meistbietend öffentlich verkauft werden, sub hasta venire; m. Etw. erstehen, erhalten, licitatione maxima alqd comparare; die Meistbietenden, plurimo licentes. — **meiste,** plurimus; die Meisten, plurimi, pars major (partitiv); plerique (überh. eine große Anzahl); die M. von euch erinnern sich, pleriqne meministis; die allermeisten, pleriqne omnes; am Meisten, meistens, meistentheils, s. meist.

Meister, 1) der Macht nach, Herr, potens m. *gen.*; sich zum M. von Etw. machen, s. bemächtigen; M. sein von Etw., alqd habere in potestate sua; alqd tenere, werden od. bleiben obtinere alqd (cansam); der Reiter, seines Körpers und seiner Waffen M., eques, corpore armisqne liber, *Liv.* 21, 5, 14.; seiner selbst nicht M., impotens (sui); man wurde des Feuers M., vis flammae oppressa est; in Jmdm. seinen M. finden, alqm superiorem videre (alqa re, *Liv.* 22, 29, 2.). 2) der Geschicklichkeit nach, artifex; M. in Etw., artifex (alcjs rei, dicendi, voluptatum comparandarum, auch in alqa re); antistes, princeps alcjs rci (Matador); auctor [dicendi u. dgl.; vgl. LW. auctor 3). Ngb. S. 174*)]; magister alcjs rei; peritissimus alcjs rei; perfectus in alqa re; ein M. in seiner Kunst, -seinem Fach, in suo genere Roscius (vgl. LW. Roscius); ein M. der Beredsamkeit, auch orator perfectus; jener tiefe Denker und erhabene M. der Sprache, gravissimus ille et intelligendi et dicendi magister; die ersten bessern M. einer Kunst, qui primi praestare volnerunt od. studnerunt arte alqa; M. sein in Etw., alqa re, in alqa re (maxime) excellere, in alqa re praestare, praestantem esse; eruditum esse artificio alcjs rei, in einer Kunst antistitem esse artis alcjs, in der Kunst die Völker anzulocken mirae artis esse in sollicitandis gentibns; es zeigt sich Jmd. in Allem als ein vollkommener M., ab alqo nihil nisi perfecte fit. — **meisterhaft,** artifex, artificiosus (von Personen und Sachen); praecipuae artis, summa od. singulari arte factus, singulari artificio od. politissima arte perfectus (von Sachen). — *Adv.* summa od. singulari arte; summo od. singulari artificio; egregie. — **Meisterhand,** mit, von, s. meisterhaft. — **meistern,** s. bekritteln, tadeln. — **Meisterschaft,** in Etw., summa alcjs rei peritia; principatus; jene deine ganz unübertreffliche M. in der Beredsamkeit, illa tanta tua in dicendo divinitas; die unübertreffliche M. des vollendeten Redners, perfecti oratoris divinitas quaedam. — **Meisterstreich,** artificium od. consilium callidissimum. — **Meisterstück, -werk,** opus summo artificio factum od. politissima arte, singulari opere artificioqne perfectnm; opus praestantissimum, omnibns nnmeris absolutum; die Beschreibung hiervon ist ein M. pathetischer Darstellung, *descriptio hujus rei imprimis commendatnr ab arte graviter narrandi.

Meistgebot, thun, licitatione vincere, im Zshg. bl. vincere.

Melancholie ꝛc., s. Schwermuth ꝛc.

melden, s. berichten; auch indicare (anzeigen), nuntium afferre u. bl. afferre (m. *acc. c. inf.*); Jmds. od. seine Ankunft m., nnntiare alqm od. se adesse od. venturum esse; ich lasse mich m., mitto qui nuntiet me adesso; sich m. lassen von Jmdm., alqm sunm adventnm praenuntiare jubere; sie hätten sich m. lassen, de eorum adventn praenuntiatnm esse; sich bei Jmdm. m. lassen, praemittere indicantem venisse se adeundi alcjs cognoscendiqne cansâ; ostendere se cnm alqo colloqui velle; (zum Essen) condicere alcui mit u. ohne cenam, indicere alcui cenam; melden, absol., significare (vgl. *Cic. p. Rosc. A.* 20, 56.); sich (zu Etw.) m. (z. B. zum Soldaten, zum Colonisten), nomen dare, edere, profiteri; ohne Ruhm zu m., s. Ruhm. — **Meldung,** professio (freiwillige Angabe); mentio (Erwähnung); M. thun, machen, von Etw., absol., s. melden; die M. zu einem Amte annehmen (in den Comitien), nomen accipere.

melken, mulgere (capras). — **Melken,** das, mulctus.

Melodie, modi; auch cantus; M. u. Tact, cantus nnmerique; die M. der Stimme, vocis modulatio. — **melodisch,** modulatns; das Melodische, modulatio; die Ohren der Menschen fühlen das M. der Stimme, hominum aures vocem modulantur; eine m. u. angenehme Stimme, vox canora et suavis; rhythmische melodische Bewegung der Verse, modns quidam verborum. — *Adv.* modulate.

Memme, homo iners, ignavus, imbellis; Jmd. eine M. nennen, schelten, ignaviae nomine notare alqm; ignaviae ac timiditatis accnsaro alqm; ignaviam exprobrare alcui. — **memmenhaft,** iners, ignavus, imbellis; Memmenhaftes, res imbelles.

Memoiren, commentarii; libri rerum gestarum; libri de memoriae vitae snae.

Menge, mnltitndo; (magnus) numerus; vis; copia; frequentia (M. der Anwesenden, das häufige Vorhandensein von Dingen); acervus (Haufen zusammenliegender Dinge od. lebender Wesen); turba (ungeordnete M.); silva (Masse zusammengebrachter Dinge, aus denen man das Nöthige auswählen kann, rerum, sententiarum); nnbes (dichte, wolkenartig aufgethürmte M., locnstarum, peditum eqnitumque, *Liv.*); caterva, agmen (Rotte, Zug von Menschen); pondns (M. dem Gewicht nach, anri, argenti); (von unbestimmter M.) complures, plurimi, (hyperbol.) sexcenti; die große (ungebildete) M., vulgus; Einer aus der großen M., unus de od. e multis; vgl. Masse; Etw. in M.-, eine große M. von Etw. haben, abundare alqa re; plenum esse alcjs rei; man hatte Truppen in M., multitndo snppeditabat; damals traten Redner in großer M. auf, tum efflorescebat oratorum ingens proventus; es kommt mir ꝛc. in M. zu Ohren, s. Ohr 1); Jmdm. große Verheißungen in M. machen (eine große M. von ꝛc.), onerare alqm ingentibns promissis; Blüthen u. Früchte in M. hervorbringen, flores aut bacas fundere; die Natur selbst entwickelt in M. die jugendlichen Lüste, ipsa natura profundit adolescentiae cupiditates.

mengen, s. mischen.

Mennig, minium.

Mensch, homo; [auch in gutem Sinne, ein wahrer ꝛc. Mensch, in üblem, ein armer, schwacher ꝛc. M.; in letzterem Sinne auch homuncio, homuncnlus, homullus; vgl. LW. homo *a*) *b*), homuncio etc.];

Digitized by Google

der innere M., animus, ingenium, mores (alcjs); ein junger M., adolescens, ein alter senex; kein M., nemo; viele Menschen, auch bl. multi; ein M., welcher, is qui; vgl. Mann 2) *a*); dieser-, der M., hic; (verächtlich) iste; es giebt M., die ꝛc., sunt, inveniuntur od. reperiuntur qui etc.; was ist das für ein M.? quid hoc hominis est? alle, viele M., auch mnlti, omnes, cunoti mortales (Menschenkinder; quisquam mortalis, irgend ein Menschenkind); halbe M., homines hoc nomine vix digni; ein gewöhnlicher M., s. gewöhnlich 2); halb M., halb Thier, ambigua hominis et beluae forma; noch als M., mortali adhuc corpore utens; es findet sich nichts seltener unter den M., nihil in hominum genere rarins invenitur; unter M. leben, inter homines esse; viel unter M. leben, sein, in celebritate versari, in magna celebritate vivero; nicht unter M. gehen, kommen, in pnblicnm non prodire, pnblico carere, abstinere; (aus Scheu, Widerwillen) odisse celebritatem, hominnm celebritatem, colloqnia, colloquia et coetus fngere; hominum congressus fngere atque odisse; kein M. sein, hominem non esse, humanitatis expertem esse, ein M. ohne alle höheren Vorzüge nihil hominis esse; ein M. werden, hnmanam speciem indnere, ein neuer novnm ingenium indnere, ein ganz anderer totum mntari od. (in übelm Sinne) immntari, geworden sein plane alinm factum esse; er hat aus mir einen M. machen wollen, me hominem inter homines esse voluit; zum M. machen, hominem inter homines facere, zum gebildeten ad hnmanitatem institnere; Alles, was Menschen begegnen kann, anch omnia hnmana; dem M. das nehmen, was ihn zum M. macht, hominem ex homine exnere od. tollere; thue das, was du dir als M. schuldig bist, daß du nichts anderes ꝛc., fac id qnod est hnmanitatis tuae, ne quid alind etc. — **Menschchen,** s. Mensch (schwacher ꝛc.). — **Menschen-,** durch humanns od. *gen.* hominis, hominum. — **Menschenadel,** s. Menschenwürde. — **Menschenalter,** aetas hominum od. bl. aetas; saecnlum [vgl. LW. saeculum 1)]. — **menschenarm,** hominibus vacuus; cultorum egens. — **Menschenart,** genus hominum; besondere Art von Menschen, species hominum, auch bl. homines. — **Menschenblut,** sanguis hnmanns od. hominum, humani corporis; kein M. vergießen mögen, a caede abhorrere. — **Menschenclasse,** s. Menschenart. — **Menschendieb,** s. Menschenräuber. — **Menschendiebstahl,** plaginm. — **Menschenfeind,** hostis generis hnmani; (Menschenhasser) qui genns hnmannm od. universnm hominum genus odit; alter od. novus Timon (vgl. *Cic. Tusc.* 4, 11, 25. *Lael.* 23, 87.). — **menschenfeindlich,** hominibus inimicns. — **Menschenfeindlichkeit,** animns hominibus inimicus. — **Menschenfleisch,** caro humana od. hominnm; M. essen, sich von M. nähren, humanas carnes edere; (von Menschenfressern) carne humana vesci, corporibns hominum od. humanis corporibus vesci. — **Menschenfresser,** hnmana carne od. hominum, humanis corporibus vescens; M. sein, s. Menschenfleisch essen unter 'Menschenfleisch'. — **Menschenfreund, menschenfreundlich,** hominibns od. generi humano amicus; (leutselig) humanus; als M. leben, ein M. sein, vitae hominum amice vivere. — *Adv.* humane, humaniter. — **Menschenfreundlichkeit,** humanitas. — **Menschenfurcht,** hominum metus; (Menschenscheu) hominum formido; keine M. kennen, homines non timere. — **Menschengedenken,** s. Gedenken. — **Menschengefühl,** hominum sensns; (Menschlichkeit überh.) humanitas; das allgemeine M., sensus commnnis; kein M. haben, omnis humanitatis expertem esse, mehr omnem hnmanitatem exuisse; wenn er nur einiges M. besäße, si quidqnam in eo hnmani esset. — **Menschengerippe,** corpus hominis nndis ossibus cohaerens; ossa hominis (Knochen überh.); corporis hnmani reliqniae (nachdem Haut und Fleisch entfernt ist). — **Menschengeschlecht,** genus humanum od. hominum; gens humana. — **Menschengestalt,** forma, figura, species hominis od. hnmana; in M., humana specie od. formâ hominis od. hominum indutns; ein Gott in M., deus inter homines; mortalis deus; ein reißendes Thier bei od. mit M. sein, hominis figurâ immanitatem gerere belnae, *Cic. off.* 3, 20, 82.; M. haben, formam hominis od. (von Mehreren) formas hominum habere, formâ hominis od. hominum indntum od. indntos esse; (von einer Gottheit) hnmano visu esse. — **Menschengröße,** 1) eigtl., magnitudo humana; statura hominis. 2) uneigtl. = Menschenwürde, w. s. — **Menschenhand,** 1) eigtl., manns hominis od. humana. 2) uneigtl. = Kunst, ars; manus; durch M., manu; arte; opere; ohne M., ohne Menschenhände, sine hominum labore et manu od. sine hominum mann atque opera, opera, opere (vgl. Ngb. S. 40 f.). — **Menschenhandel,** nundinatio hominum; = Sklavenhandel, w. s. — **Menschenhändler,** s. Sklavenhändler. — **Menschenhaß,** odium hominnm od. generis humani; odium in homines, in hominum universum genus. — **Menschenhasser,** s. Menschenfeind. — **Menschenhaut,** cutis humana od. hominis; (einem Menschen abgezogen) cntis homini detracta. — **Menschenherz,** eigtl., cor hnmannm; uneigtl., animns humanns. — **Menschenkenner,** qui hominnm naturam et mores perspexit; du als M. wirst Alles für ihn thun, qnod tuum est de hominibns jndicinm, ejns causâ omnia facies. — **Menschenkenntniß,** cognitio naturae humanae; ohne M., vitae commnnis ignarus. — **Menschenkind,** s. Mensch. — **Menschenleben,** vita humana od. hominis, hominum; = das menschliche Alter, aetas hnmana od. hominnm. — **menschenleer,** vacnus hominibns od. occursu hominum; = verlassen, öde, desertus; solus; die anderen Städte ebenso m. finden, eandem in aliis nrbibns solitudinem invenire; leer überh., inanis. — **Menschenleere,** solitudo. — **Menschenliebe,** caritas generis humani; (in weiterem Sinne) humanitas. — **Menschenmacht,** durch keine, nulla ope humana. — **Menschenmord** ꝛc., s. Mord ꝛc. — **Menschenopfer,** victima od. hostia humana; M. bringen, humanas hostias od. pro victimis homines immolare; victimas humanas mactare, ein M. hominem immolare, einem Gotte alcui hnmanâ hostiâ facere od. litare; die barbarische Gewohnheit der M., barbara consuetudo hominum immolandorum. — **Menschenpeiniger,** humani doloris artifex. — **Menschenpflicht,** humanitas; es ist M., zu ꝛc., humanitatis est m. *inf.* — **Menschenquäler,** s. Menschenpeiniger. — **Menschenraub,** *raptus hominum; (Menschendiebstahl) plagium. — **Menschenräuber,** *raptor hominum; (Seelenverkäufer) plagiarins. — **Menschenrecht,** jus hnmanum; das allgemeine M., commnnis humanitatis jus. — **Menschenschädel,** ein, ossa hnmani capitis. — **menschenscheu,** qui hominum congressus od. hominum colloquia et coetus fugit

Digitized by Google

atque odit. — **Menschenscheu,** die, 1) Achtung vor den Menschen, *verecundia hominum. 2) = Menschenfurcht, w. s. — **Menschenschlag,** genus hominum. — **Menschenseele,** seine, s. Seele 2) *b*). — **Menschenverlust,** jactura hominum; (im Kriege) caedes; der M. war groß, multi caesi od. occisi sunt. — **Menschenverstand,** mens; ohne M. gemacht, nulla ratione, sine mente factus; gemeiner M., communis intelligentia; commune judicium popularisque intelligentia; auch sensus cujusque [vgl. LW. sensus 2) *a*)]; gesunder M., mens sana; naturalis quaedam prudentia; vom Standpunkt und nach Maßgabe des allgemeinen gesunden M., s. Standpunkt; wer gesunden M. hat, mit gesundem M., sanus (homo); Jmd. um den gesunden M. bringen, alqm de sanitate et mente deturbare; Jmdm. sogar den gesunden M. absprechen, alqm ne sanum quidem judicare. — **Menschenwerk,** opus hominum; opus manu od. arte factum. — **Menschenwürde,** humanae naturae excellentia et dignitas. — **Menschheit,** 1) menschliche Beschaffenheit rc., natura od. condicio humana. 2) = Menschengeschlecht, w. s. — **Menschlein,** s. Mensch (armer, schwacher). — **menschlich,** humanus od. durch *gen.* hominum; keine Furcht vor den Göttern, kein m. Gesetz, nullus deorum metus, nulla hominum lex; irren ist m., errare humanum est; Irrthümer u. Fehler sind m., errores et vitia ab humana natura non aliena sunt od. abhorrent; es überschreitet-, -übersteigt Etw. alle m. Begriffe, alqd humani ingenii modum excedit; = sterblich, mortalis; wenn mir etwas Menschliches begegnen sollte, si quid (humanitus) mihi accidat (acciderit); m. Gefühl, s. Menschengefühl; die m. Natur, das m. Herz, auch bl. natura, *Cic. Lael.* 17, 63.; durch Auseinandersetzung dessen, was billig, wahr u. recht u. als menschliche Schwachheit verzeihlich ist, aequi et veri et recti et humani ad ignoscendum disputatione (vgl. Ngb. S. 341.). — *Adv.* humano modo; (vorcl.) humanitus; (menschenfreundlich) humane, humaniter; wenn er anders m. denkt, si quidem homo est. — **Menschlichkeit,** 1) menschliche Natur, Beschaffenheit, Unvollkommenheit, humanitas, humana natura; condicio humana od. mortalis; das sind M., haec condicio humana ita fert. 2) Menschenfreundlichkeit, humanitas; = Mitleid, misericordia.

Mentor, dux, custos; (bei den Alten) paedagogus.

Mercur, Mercurius.

Merida, Emerita.

Meridian, circulus meridianus.

merkbar, s. merklich. — **merken,** 1) wahrnehmen, animadvertere (alqd); observare (beobachten), sentire (fühlen), intelligere (einsehen), suspicari (vermuthen); ohne daß Jmd. es merkt, imprudente od. non sentiente alqo; sine cujusquam suspitione; das Herannahen des Alters nicht m., *imprudenti alcui senectus obrepit; vorher m., praesentire; sich Etw. m. lassen, significare, ostendere alqd od. *acc. c. inf.*; prae se ferre alqd, non obscure ferre alqd, nicht nullam dare alcjs rei significationem; dissimulare alqd od. *acc. c. inf.*; (durch die Miene verdecken) vultu tegere alqd; ich lasse Jmd. m., daß ich zornig bin, iratum me sentit alqs. 2) nicht vergessen od. nicht vergessen wollen, Etw. od. sich Etw. m., memoriâ comprehendere, complecti, tenere alqd; meminisse, memoriae mandare, tradere, stärker infigere alqd; memoriam alcjs rei tenere, retinere, conservare; memoriae commendare (nomina); ich habe mir die Rede wohl gemerkt, oratio in animo od. in memoria penitus insedit; merke dir das, hoc teneas od. tene; = beherzigen, w. s.; auf Etw. od. Jmd. m., ad alqd attendere, alqm attendere, auf Jmds. Rede alqm dicentem attendere. — **merklich,** insignis; conspicuus; = augenfällig, offenbar, manifestus; um ein Merkliches, aliquanto. — *Adv.* insigniter; manifesto; nur od. kaum m., sensim. — **Merkmal,** nota; vgl. Kennzeichen; die Erklärung soll weder ein M. zu wenig noch zu viel enthalten, s. Erklärung 1). — **merkwürdig,** notabilis, notandus, notatu dignus; = hervorleuchtend, ausgezeichnet, clarus, insignis; = denkwürdig, w. s.; sich m. machen durch Etw., nobilitari alqa re; dabei ist es überaus m., daß rc., in quo illud est vel maximum, quod etc., *Cic. de or.* 3, 44, 175.; es fand sich außer ihm Niemand, was um so merkwürdiger war, als so viele tapfere Männer versprochen hatten rc., inventus est praeter eum nemo, cum praesertim tot viri fortes polliciti essent etc. (vgl. Hn. S. 275. Ngb. S. 517.). — **Merkwürdigkeit,** 1) merkwürdige Beschaffenheit, durch die Abject. unter 'merkwürdig', z. B. die M. des Ausganges, notabilis exitus. 2) merkwürdige Sache, res insignis; = Denkwürdigkeit, w. s.; die Merkwürdigkeiten, ea quae visenda sunt, res visendae. — **Merkzeichen,** s. Kennzeichen.

Merseburg, *Merseburgum.

meßbar, quem (quam, quod) metiri od. dimetiri possumus; vgl. messen.

Messe, s. Jahrmarkt.

messen, I) *trans.* 1) eigtl., metiri (alqd alqa re Etw. nach Etw.; auch uneigtl. = nach Etw. beurtheilen); dimetiri (nach allen Dimensionen hin, genau, auch versus pedibus); mensuram alcjs rei inire (vgl. abmessen); ebensoviel m., eandem mensuram colligere, Etw. gut bene mensum dare alqd; übertr. = dem Maße nach in sich enthalten, s. halten I) 7); im Kampfe die Kräfte m., conferre vires, in der Nähe ex propinquo. II) *refl.* sich mit Jmdm. m., *a*) sich mit Jmdm. vergleichen, comparare se cum alqo, conferre se alcui; ich kann mich als Krieger mit Jmdm. m., bellica laude non inferior sum quam alqs, nicht ex bellica laude ad alqm aspirare non possum; er kann sich mit ihm nicht m., illum non aequat, illi par non est. *b*) es mit Jmdm. den Kräften nach aufnehmen, probiren, wer der Stärkere sei, experiri alqm; contendere cum alqo. — **Messen,** das, mensio; durch Verba; vgl. messen I).

1. **Messer,** der, mensor; vgl. Geometer.

2. **Messer,** das, culter; kleines M., Messerchen, cultellus; Jmdm. das M. an die Kehle setzen, jugulare alqm; Messer-, durch *gen.* cultri od. cultrorum.

Messias, s. Heiland.

Messina, Messana.

Messing, orichalcum; (Erz überh.) aes. — **messingen,** *ex orichalco factus; aëneus.

Meßkunst, ars metiendi, dimetiendi; (theoretische) mensurarum ratio. — **Meßkünstler,** mensor; vgl. Geometer. — **Meßruthe,** decempeda. — **Messung,** mensio; (die Art u. Weise des Messens) mensura.

Metall, metallum; aes; für elendes M., nummulis acceptis; das M. der Stimme, vocis splendor. — **metallartig,** metallo od. aeri similis. — **metallen,** metallicus; aereus; aheneus od. aëneus (von Erz). — **metallreich,** metallis refertus; metallorum od. aeris, argenti, auri fertilis (ergiebig an Metallen rc.).

Metamorphose, s. Verwandlung.

Digitized by Google

Metapher, translatio; verba translata. — **metaphorisch**, translatus. — *Adv.* translatis verbis; ein Wort m. gebrauchen, verbum transferre.

Meteor, s. Lufterscheinung. — **Meteorolog**, peritus nubium observandarum. — **Meteorologie**, *nubium observandarum scientia; (als Wissenschaft) ea pars naturalis philosophiae, qua ventorum tempestatumque coelesti ratione natura colligitur; *meteorologia. — **Meteorstein**, lapis aërius.

Meth, vinum mulsum u. bl. mulsum; (von Wasser) aqua mulsa.

Methode, via; ratio; einen Schatz von philosophischer Weisheit u. M. besitzen, erlangt haben, im Besitz eines Schatzes von 2c. sein, abundare praeceptis institutisque philosophiae; mit dabeistehendem *gen.*, auch durch Ein *subst.*, z. B. M. der Heilung, curatio, der Belagerung oppugnatio, der Erziehung educatio (vgl. Art; Ngb. S. 158.). — **methodisch**, z. B. ein m. Vortrag, disserendi ratio od. (der Vortrag selbst) oratio via quadam et ratione habita; m. Unterricht u. Bildung, ratio ac doctrina. — *Adv.* ratione et via; via et ratione; via et arte; auch bl. via.

Metier, s. Gewerbe, Handwerk, Fach 2); M. von Etw. machen, profiteri, exercere alqd, vom Anklagen factitare accusationem.

Metonymie, immutatio; verba immutata. — **metonymisch**, mutatus. — *Adv.* verbis mutatis; einen Ausdruck m. gebrauchen, verbum mutare.

Metrik, ars metrica; metrorum ratio (als System); versuum lex; leges metricae. — **metrisch**, metricus od. durch *gen.* metrorum, versuum; an ein bestimmtes rhythmisches und metrisches Gesetz gebunden, astrictus certa quadam numerorum moderatione et pedum. — *Adv.* legibus metricis od. versuum.

Metz, Divodurum, (später) Mettis.

Metzelei, trucidatio. — **metzeln**, s. niedermetzeln.

Metzger, s. Fleischer.

Meuble, **Meublen**, supellex; 'die Meublen', auch in cultus mit begriffen. — **meubliren**, instruere.

Meuchelmord, caedes ex insidiis facta, auch im Zshg. bl. caedes; wegen M. klagen, accusare inter sicarios; eine Untersuchung wegen M. anstellen, quaestionem exercere inter sicarios; hieraus entsteht M., hinc sicae nascuntur. — **Meuchelmörder**, sicarius; percussor; (Nachsteller) insidiator; als M. verurtheilt werden, inter sicarios damnari. — **meuchelmörderisch**, **meuchlings**, ex insidiis factus; einen m. Angriff auf Jmd. machen, ex insidiis od. per insidias alqm aggredi; m. Pläne gegen Jmd. hegen, consilium agitare alqm per insidias interficiendi; Jmds. m. Versuchen entgehen, insidias alcjs effugere. — *Adv.* ex insidiis; per insidias.

Meuterei, consensio, consensus, conspiratio (als Complott); consensionis globus; conjuratio (als Verschwörung); insidiae (als Nachstellung); = Aufruhr, w. s. — **Meuterer**, conjuratus; = Aufrührer, w. s. — **meuterisch**, s. aufrührerisch.

Miene, vultus (collectiv, der Ausdruck des Gesichts); frons (Stirn), os (in Bezug auf den Mund); heitere M., vultus hilaris, serenus, düstere vultus tristis, strenge vultus severus, (in Falten gelegte) adductus; dreiste, unverschämte, freche Mienen, os durum od. ferreum, auch bl. os; mit der M. der Heiterkeit, similis hilari; mehr mit der M. eines Siegers als eines Sterbenden, victoris magis quam morientis vultum praeferens; eine heitere M. zu Etw. machen, alqd hilari vultu ferre; eine ernste, traurige M. annehmen, frontem contrahere, eine strenge vultum ad severitatem componere, eine heitere frontem explicare, (nach Traurigkeit) remittere; (zum Schein) hilaritatem simulare; eine andere M. annehmen, vultum mutare; vultum fingere [eine die wahre Gesinnung verbergende M. annehmen, seine M. verstellen; vgl. LW. fingo 2) c)]; eine gute M. zum bösen Spiel machen, in re mala bono animo uti, *Plaut.*; rem adversam vultu sereno ferre; im Unglück die M. des Glücklichen annehmen od. machen, sich geben, in adversis vultum secundae fortunae gerere, *Liv.* 42, 62.; M. machen zu Etw., minari (drohen); parare (sich bereiten); coepisse m. *inf.*; auch bl. durch *partic. fut.* od. *praes. act.*, durch *imperf.* (vgl. Ngb. 270.); die M., die er sich zu geben wußte, versprach weit mehr Scharfsinn, als er besaß, vultu et simulatione multo etiam acutior quam erat, videbatur, *Cic. Brut.* 68, 239. — **Mienenspiel**, vultus; (das Ausdrucksvolle der Mienen) argutiae.

Miethcontract, conductio (als Vertrag von Seiten des Miethers), locatio (von Seiten des Vermiethers); lex locationis (als Formel in Betreff der Vermiethung); tabulae locationis (als Urkunde). — **Miethe**, 1) als Vertrag, conductio; Etw. zur M. haben, alqd conductum habere; zur M. wohnen, in conducto habitare. 2) Miethgeld, merces; = Hausmiethe, w. s. — **miethen**, conducere (alqm mercede, domum). — **Miethen**, das, conductio. — **Miether**, conductor; im Hause, inquilinus. — **Miethgeld**, merces; (als Einnahme des Vermiethers) vectigal. — **Miethhaus**, domus conducta (gemiethetes Haus) od. conducticia (das gemiethet werden kann); insula (auf Miethleute eingerichtetes großes Privathaus). — **Miethherr**, dominus conducti; dominus insulae. — **Miethleute**, conductores; (im Hause) inquilini. — **Miethling**, (homo) mercennarius, conducticius; homo mercede conductus (vgl. Miethhaus); Miethlinge, conducticiae et mercennariae operae; operae mercede conductae, auch im Zshg. bl. operae; = Miethsoldaten, -truppen, w. s. — **Miethmann**, s. Miether. — **Miethsoldaten**, -**truppen**, milites conducticii oder mercennarii (zur Classe der um Sold Dienenden gehörige Soldaten), milites mercede conducti (in Sold genommene Soldaten). — **Miethvertrag**, s. Miethcontract. — **miethweise**, mercede. — **Miethwohnung**, habitatio conducta od. bl. conductum. — **Miethzins**, merces; (als Zahlung an den Vermiether) pensio.

Milch, lac. — **milchartig**, **milchicht**, lactens. — **Milchbart**, lanugo. — **milchbärtig**, barbatulus; bildl., von jungen Leuten, juvenis barbatulus. — **Milchbruder**, quem eadem nutrix alebat. — **Milchhaar**, -**haare**, lanugo. — — **Milchregen**, imber lactis; es fällt ein M., lacte pluit. — **Milchschwester**, quam eadem nutrix alebat. — **Milchstraße**, orbis lacteus. — **milchweiß**, lacteus; lacteo colore.

mild, 1) von Dingen, nicht herbe, nicht hart für Geschmack, Gefühl 2c., mitis; mollis; lenis; dulcis; ein m. Winter, hiems mitis, (dicht.) mollis; eine m. Strafe, levis poena; Etw. m. einem m. Ausdruck benennen, molli nomine appellare alqd; einer Sache einen milderen Namen geben, lenius nomen imponere alcui rei. 2) von Personen u. ihrer Gesinnung, Rede u. dgl., mitis; lenis; clemens (gnädig); mansuetus; misericors (mitleidig), facilis (gefügig), indulgens, remissus (nachsichtig, gelind); = gutthätig, benignus; beneficus;

Digitized by Google

auf das Mildeste mit Jmdm. sprechen, mitissimo sermone alloqui alqm. — *Adv.* leniter; clementer; remisse; benigne. — **Milde,** 1) von Dingen, mollities. 2) von Personen, der Gesinnung u. dgl., animus lenis, lenitas; clementia; mansuetudo; misericordia; facilitas; indulgentia; benignitas, beneficentia; vgl. mild 2). — **Milderer,** durch Umschr. mit den Verbis unter 'mildern'. — **mildern,** mitigare (cibum, laborem, alqm, alcjs animum); mollire (verba usu, imperium, alqm, alcjs animum, aegritudinem, iram); temperare (calores solis, victoriam); levare (miseriam, poenam alcjs); (bildl.) condire (tristitiam temporum; comitate condita gravitas); seine Strenge wird in vieler Beziehung durch Freundlichkeit gemildert, severitas ejus multis condimentis humanitatis mitigatur.—**Mildern,** das, **-ung,** die, mitigatio; levatio; M. der Strafe, remissio. — **mildherzig, -reich** 2c., s. mild 2c. — **mildthätig,** benignus; beneficus; munificus. — *Adv.* benigne; munifice. — **Mildthätigkeit,** benignitas; beneficentia; munificentia.

Militair, milites; copiae, exercitus; (geübte Soldaten) homines militares; das M. verringern, militum numerum demiuuere; = Kriegsdienst, w. s. — **Militairdienst,** s. Kriegsdienst. — **militairfrei** 2c., s. kriegfrei 2c. — **Militairgewalt,** imperium. — **Militairgouverneur,** in einer Provinz, qui provinciae praeest cum imperio. — **Militairherrschaft,** s. Soldatenherrschaft. — **militairisch,** militaris; durch m. Angriffe, signis inferendis. — *Adv.* more ob. instituto, exemplo militari; den Staat m. verwalten, rem publicam exercitu administrare. — **Militairmacht,** s. Kriegsmacht, Heeresmacht. — **militairpflichtig,** *militiae sacramento obstrictus; (von dem, der erst zur Fahne schwören soll) *qui militiam debet; nicht m., s. dienstfrei. — **Militairpflichtigkeit,** *condicio militiae. — **Militairschriftsteller,** s. Kriegsschriftsteller. — **Militairstaat,** res publica, quam armis tenent. — **Militairstrafe,** s. Kriegsstrafe. — **Militairstraße,** s. Heerstraße. — **Militairvergehen,** flagitium rei militaris; im Zshg. auch bl. flagitium.

Million, decies centena milia; zwei M., vicies centena milia, zehn centies centena milia. — **millionenmal,** decies centies milies; uneigtl. = unzähligemal, sexcenties; milies.

Milz, lien.

Mimik, 1) als Kunst, *ars mimica. 2) = Geberdenspiel, gestus. — **Mimiker,** artis mimicae peritus; (mimischer Tänzer) mimus; artifex saltationis. — **mimisch,** mimicus; die m. Darstellung, mimorum actio, einer Begebenheit alcjs rei gestae imitatio; m. Dichter, mimorum scriptor; ein m. Schauspiel, mimus; ein m. Tanz, saltatio; Etw. m. darstellen, saltare, z. B. den Cyclops, s. Cyclopem.

minder, minor; mehr oder minder, s. mehr II) *e*). — *Adv.* minus. — **minderjährig,** minor natu, im Zshg. bl. minor; nondum adulta aetate; peradolescens; (in Bezug auf den Vormund) pupillus; (in Bezug auf die Fähigkeit zu regieren) nondum maturus imperio. — **Minderjährigkeit,** aetas nondum adulta; aetas pupillaris; aetas nondum matura imperio; vertraute ihm die Regierung während der M. der Kinder an, regnum ei commendavit, quoad liberi in suam tutelam pervenirent. — **mindern** 2c., s. vermindern 2c., lindern 2c.

mindeste, der, minimus, von zweien, minor; nicht im M., ne minimum quidem; auf das M., s. wenigstens; am M., minime. — **mindestens,** s. wenigstens.

1\. **Mine,** cuniculus; specus (schachtartiger Gang); eine M. anlegen, cuniculum agere; specum fodere, unter etwas Minen alqd suffodere; bildl., alle M. springen lassen, omnia experiri; manibus pedibusque eniti ut etc.

2\. **Mine,** eine Geldsumme, mina.

Mineral, metallum. — **mineralisch,** medicatus. — **Mineralreich,** metalla (*n. pl.*); metallorum natura; zum M. gehören, metallicum esse.

Minimum, pretium minimum (der geringste Preis); numerus minimus (die geringste Zahl); das M. der Forderung, die an Jmd. gestellt wird, *quo non minus ab alqo sit postulandum.

miniren, cuniculos agere; specus fodere. — **Miniren,** das, durch die Wendungen unter 'miniren' od. suffossio. — **Minirer,** qui cuniculum agit.

Minister, s. Staatsminister.

Minnelied, *carmen amatorium. — **Minnesänger,** poëta amatorius.

Minorca, Balearis minor.

Minorität, minor pars od. numerus; paucae sententiae (wenig Stimmen); in der M. bleiben, sententiis minus valere; durch große M. verurtheilt werden, perpancis sententiis condemnari.

Minute, 1) eigtl., *sexagesima pars horae. 2) uneigtl., s. Augenblick; diese M. (Spanne) unseres Lebens, hoc exiguum vitae curriculum, *Cic. p. Arch.* 11, 28.

mischen, miscere, stärker permiscere (alqd, vinum aquâ); = versetzen, temperare; uneigtl., sich in Etw. m., se immiscere, †se inserere alcui rei, (vermittelnd) interponere se alcui rei ob. in alqd; auctoritatem suam interponere alcui rei; in die Freude mischte sich ein gewisser Neid, gaudium invidiâ quâdam miscebatur; gemischt, mixtus, permixtus; (woran verschiedene Theil haben) promiscuus (connubia [zwischen Patriciern und Plebejern]); (ohne Auswahl) sine delectu. — **Mischen,** das, **-ung,** die, mixtio, mixtura; temperatio; die geschickte M. mannichfaltiger Töne, temperata varietas et natura sonorum; Soldaten in bunter M., milites permixti. — **Mischgefäß,** für den Wein, crater.

Mißachtung, in, stehen, inter turpes haberi. — **Mißbehagen,** molestia. — **mißbilden,** in pejus fingere (alqd); mißgebildet, deformis. — **Mißbildung,** deformitas membrorum; (des Gesichts) vultus in pejus fictus. — **mißbilligen,** improbare, non probare; †reprobare (s. Madvin zu *Cic. fin.* 1, 7, 23.); = tadeln, reprehendere, vituperare (alqd); stärker damnare, condemnare (alqd); laut m., reclamare (alcui rei); mißbilligend schreiben, cum reprehensione scribere; = widerrathen, dissuadere (alqd de alqa re); als *t. t.* in der Auguralsprache, abdicere (aves rem a.). — **Mißbilligung,** improbatio; reprehensio, vituperatio; M. durch lauten Zuruf, acclamatio adversa (populi), u. bl. acclamatio; seine M. durch Schreien-, -laut zu erkennen geben, -an den Tag legen, reclamare (alcui, alcui rei); man hörte einzelne Mißbilligungen der Redlichen, secretae bonorum indignationes exaudiebantur, *Liv.* 25, 1.; M. finden, improbari; vituperari, in vituperationem venire, allgemeine omnibus improbari, omnium judicio reprehendi. — **Mißbrauch,** 1) das nicht rechte Gebrauchen oder Gebrauchtwerden einer Sache, utentium pravitas, male utentium vitium ob. culpa; mit (unter) M.

Digitized by Google

einer Sache, auch per alqam rem [per potestatem, mit M. seiner Amtsgewalt; s. LW. per 4) *a*)]; M. treiben mit Etw., s. mißbrauchen; bei M. der tribunicischen Amtsgewalt, in vi tribunicia, *Caes. b. c.* 1, 7, 5. 2) üble Gewohnheit, -Sitte, consuetudo mala, mos parvus, res mali oder pessimi exempli; sehr viele starke M. abschaffen, abstellen, beseitigen, pleraque pessimi exempli corrigere; †abnsus; †abusio (vgl. Hn. S. 53.). — **mißbrauchen,** Etw., male od. prave, perverse, temere nti alqa re; perverse, intemperanter, insolenter abnti alqa re; Gericht u. Gesetze zum Gewinn und Befriedigung seiner Leidenschaften m., jndicio ac legibus ad quaestnm et libidinem abnti; wie lange wirst du denn unsere Geduld m.? qnousqne tandem abntere patientia nostra? (zu vermeiden ist dagegen abuti alqa re ohne alle Andeutung des übeln Sinnes für 'Etw. mißbrauchen'; vgl. LW. abntor); Etw. zu Etw. m., im Zshg. auch conferre, convertere alqd ad alqd (vgl. Ngd. S. 295.); Jmd. m., s. Unzucht treiben mit Jmdm. unter 'Unzucht'; sich von Jmdm. m. lassen, se abntendum alcui permittere od. tradere. — **mißbräuchlich,** contra morem od. contra jus fasque; perverse; prave; intemperanter; insolenter; immodice; = uneigtl., w. s. — **Mißcredit,** fides parva, affecta od. afflicta; invidia; (Anstoß, den Jmd. giebt od. an Etw. nimmt) offensio (populi beim Volke, totius ordinis des ganzen Standes); infamia; in M. kommen, fidem perdere, amittere; existimationis detrimentnm oder jacturam facere; dignitatem amittere; in invidiam venire; infamem esse coepisse, bei Jmdm. fidem alcjs perdere; in invidiam alcjs incidere, in offensionem alcjs cadere; Jmd. in M. bringen, fidem alcjs minnere, de fama alcjs detrahere, auctoritatem, dignitatem alcjs levare, imminuere; invidiam conflare alcui; in M. stehen, fide carere; male andire; in invidia esse; infamem esse. — **mißdeuten,** perverse, perperam interpretari (alqd); = ungünstig deuten, male od. deterius interpretari, in deterius trahere; anders nehmen, als es gesagt ist, in aliam partem accipere ac dictum est, (*Tac.*) sinistre accipere; Etw. geflissentlich m., calumniari alqd. — **Mißdeutung,** interpretatio perversa oder perperam facta; (ungünstige Deutung) interpretatio sinistra; male od. deterius interpretantes; böswillige, geflissentliche M., malevola interpretatio; calumnia; calumniantes.

missen, = nicht haben, entbehren, carere (alqa re); dies Eine wurde bei ihm, wenn es entbehrlich war, gemißt, wenn es nöthig war, vermißt, hoc nnum illi, si nihil ntilitatis habebat, afuit, si opus erat, defuit, *Cic. Brut.* 80, 276. [vgl. abgeben 2)]; = vermissen, desiderare (alqd).

Mißernte, sterilitas frugum, agrorum, im Zshg. auch bl. sterilitas; inopia frugum; eine gänzliche M., messis nulla; in diesem Jahre war eine M. (dieses Jahr war ein Mißjahr), hoc anno frumentum angustius provenit; hic annns inopiâ frugum insignis fnit.

Missethat, maleficium, malefactum; scelns (Verbrechen); frans (betrügerische Handlung). — **Missethäter,** der, -**in,** die, maleficus (a); sons (als Verurtheilter); nocens, noxius (a) = Schuldiger.

mißfallen, displicere (alcni); improbari (ab alqo). — **Mißfallen,** das, z. B. erregen, s. mißfallen; ich ziehe mir Jmds. M. zu, aliquis offendit in me; ich finde M. an Etw., displicet, improbatur, non probatur mihi alqd; poenitet me alcjs rei; mihi alqd molestum est; alqd aegre fero; sein M. durch Schreien an den Tag legen, äußern, reclamare (tota theatra), über die Versprechungen Jmds. laut äußern reclamare promissis alcjs; mit M., invito animo; ohne M., aequo animo; zu meinem M. kommt er, aegre od. moleste fero enm venire; Geschrei des Mißfallens, s. Geschrei. — **mißfällig,** 1) beschwerlich, unangenehm, molestus; ingratus; m. sein, s. mißfallen. 2) verhaßt, invidiosus. — *Adv.* moleste. — **mißförmig, -gebildet,** s. mißgestaltet. — **Mißgeburt,** monstrum, portentum; homo oder fetus (Thier) portentosus od. monstruosns; partns insolitus. — **Mißgeschick,** fortuna adversa; res adversae; (Unbill des Geschicks) fortunae injuria. — **Mißgestalt,** deformitas alcjs rei; = mißgestaltete Sache, res deformis. — **mißgestaltet,** deformis. — **mißglücken,** s. mißlingen. — **mißgönnen,** invidere (alcui alqd, Jmdm. sein Glück rc. felicitati alcjs etc.; vgl. beneiden). — **Mißgönnen,** das, invidia; invidentia (*Cic. Tusc.* 4, 8, 17.). — **Mißgriff,** error; vgl. Fehlgriff. — **Mißgunst,** invidia; malignitas; Schmähungen der M., maledicta invidiorum; Jmd. in M. bringen, s. mißliebig machen unter 'mißliebig'. — **mißgünstig,** invidus; malignns; Jmd. mit m. Blicken verfolgen, invidiâ persequi alqm. — *Adv.* invide; maligne. — **mißhandeln,** Jmd., nimis aspere tractare alqm; vexare alqm; = Gewalt anthun, vim inferre alcui, violare alqm; = übermüthig rc. behandeln, insultare (alcni, in rem publicam); = durchprügeln, w. s. — **Mißhandlung,** vexatio; (Unrecht, Schmach) injuria, contumelia; Mißhandlungen, von schweren Leibes- u. Todesstrafen, supplicia; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 43. S. 289 f. — **Mißheirath,** nnptiae impares; eine M. thun, impari oder cum impari jungi; in einer M. leben, junctum (junctam) impari esse. — **mißhellig** rc., s. uneinig rc. — **Mißjahr,** annus sterilis; dieses Jahr war ein M., s. Mißernte. — **Mißklang, -laut, mißlaunig,** s. Mißton, launig 2). — **mißleiten,** in errorem adducere, inducere (alqm). — **mißlich,** anceps, dubius; (schwierig) difficilis; (gefahrvoll, gefährlich) periculosus, lubricns; (drückend) asper, dnrus; m. Lage, das Mißliche einer Lage, res angustae, dubiae; rerum angustiae, difficultates: ungeachtet dieser m. Verhältnisse u. bedrängten Zeiten des Staats, in his vel asperitatibus rerum vel angustiis temporis; in eine sehr m. Lage kommen, in magnnm discrimen addnci; es steht sehr m.-, es sieht sehr m. aus mit Etw., res in summo discrimine versatur, mit ihm res ejns in magno discrimine vertuntur. — **Mißlichkeit,** durch die Adjectiva; M. der Lage, s. mißliche Lage unter 'mißlich'. — **mißliebig,** = anstößig, verhaßt, mißfällig, w. s.; m. sein, in invidia esse, werden in invidiam venire, vocari; Jmd. m. machen, invidiam conflare, conciliare alcui; in invidiam vocare, addncere alqm (apnd alqm); = tadelnd, z. B. m. Aeußerungen über Jmd. thun, alqm sermonibns vituperare. — **Mißliebigkeit,** s. Mißcredit. — **mißlingen,** non od. parum sncceder oder procedere; ad irritum cadere od. redigi. — **Mißlingen,** das, successus nullns; das M. einer Reise, vanitas itineris. — **Mißmuth,** animi aegritndo; maestitia; morositas (mürrische Laune). — **mißmuthig,** maestns; morosus; m. sein über Etw., aegre, moleste ferre alqd. — **mißrathen,** s. mißlingen; (von Früchten) anguste provenire; wenn die Früchte m., in calamitate fructuum. — **Mißstimmung,**

Digitized by Google

offensio, offensa voluntas (alcjs); = Mißvergnügen, z. B. eine Art von M., dolor quidam et fastidium rerum. — **Mißton,** vox absona, dissona; sonus qui quiddam ineptum et asperum sonat; einen M. anschlagen (vom Musiker), absurde canere; in Etw. keinen M. bemerken, in alqa re nihil absonum deprehendere; sich vor einem möglichen M. hüten, videre ne forte quid discrepet. — **mißtönen,** absonum esse; quiddam ineptum et asperum sonare; discrepare; dissonare. — **mißtönend,** absonus; absurdus (vox); (unharmonisch) dissonus. — **mißtrauen,** diffidere (alcui, voluntati alcjs, viribus suis); non credere alcui; de fide alcjs dubitare. — **Mißtrauen,** das, diffidentia; = Argwohn, suspitio; M. in Jmd. setzen, s. mißtrauen. — **mißtrauisch,** diffidens; = argwöhnisch, suspitiosus; = furchtsam, timidus; m. sein, (in einem einzelnen Falle) diffidere (alcui, alcui rei); suspitiosum esse; mit m. Augen betrachten, in suspitione habere (alqm), betrachtet werden suspectum haberi. — *Adv.* diffidenter; timide; suspitiose. — **Mißvergnügen,** (überhaupt) molestia (alcjs rei, alcjs); taedium, fastidium (Ekel, Ueberdruß); odium (hoher Grad von Abneigung); = Unwille, indignatio; morositas, tristitia (mürrisches, finsteres Wesen); es erregt Etw. mein M. = ich finde Mißfallen an Etw., w. s. unter 'Mißfallen'. — **mißvergnügt,** ärgerlich, unwillig, stomachosus, indignabundus; (finster) tristis; m. aussehen, tristi vultu esse; über Etw. m., inimicus alcui rei; offensus alqa re; die Mißvergnügten in politischer Beziehung im Staate, rerum novarum oder evertendarum cupidi; inimici regis, principis (persönliche Feinde des Fürsten); über Etw. m. sein, aegre, moleste alqd ferre, poenitet alqm alcjs rei, über Jmd. alcui inimicum esse; sehr m. werden, magno dolore affici. — **Mißverhältniß,** ratio impar; = Nachtheil, Uebel, incommodum; malum; in einem M. zu Jmdm. od. Etw. stehen, imparem esse alcui, alcui rei. — **Mißverstand,** = Mißverständniß *a*). — **Mißverständniß,** *a*) falsches Verständniß, opinio falsa; error; aus M., errore inductus; es wird Jmd. belehrt über das M. in Erklärung des Sinnes des Orakels, edocetur alqs, quantum aberraverit a sententia oraculi. *b*) Uneinigkeit, dissensio; discidium. — **mißverstehen,** non recte intelligere (alqd); aus mißverstandener Vaterlandsliebe, amore patriae in errorem inductus; = mißdeuten, w. s. — **Mißwachs,** s. Mißernte.

Mist, stercus; als Dünger, fimus; = Mistplatz, -grube, sterquilinium; fimetum.

mit, I) *praep.*, 1) zur Bezeichnung eines räumlichen Zusammenseins, einer Begleitung, Gesellschaft, cum, unâ cum; mit Jmdm. sein, mit Jmdm. zusammen sein, esse cum, unâ cum alqo; Jmd. mit sich haben, führen, alqm secum habere, ducere; die Legionen, welche er mit dem Titurius verloren hatte, legiones, quas cum Titurio amiserat; er ließ die Uebrigen mit Bedeckung in den Tempel der Concordia kommen, reliquos cum custodibus in aedem Concordiae venire jubet; mit der Bagage kommen, marschiren, cum impedimentis venire, proficisci; Jmd. mit Schreiben, Aufträgen schicken, entlassen, alqm cum literis, cum mandatis mittere, dimittere; der Führer mit einigen Vornehmen wird gefangen, dux cum aliquot principibus capitur oder (bei Historikern) capiuntur; wird aber durch 'mit' nur bezeichnet, daß Eine Handlung auf mehrere Personen sich bezieht, so steht in class. Prosa nur et, ac, atque, z. B. die Weiber mit ihren Kindern wurden getödtet, mulieres atque infantes occisi sunt; vgl. LW. 1. cum I) *a*); bisweilen auch genauer alqo comite, comitante; = unter, inter; fröhlich mit den Fröhlichen, laetus inter laetos; auch steht der bl. *abl.* mit einem adjectivischen Zusatz, wenn die Person mehr als Werkzeug in der Hand eines Anderen betrachtet wird, also bes. von Truppen u. dgl., z. B. er marschirte mit dem ganzen Heere nach Rom, toto exercitu od. omnibus copiis Romam profectus est (vgl. Zpt. §. 473. Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 41, 2.); mit mir, dir, uns, euch, sich, mecum, tecum, nobiscum, vobiscum, secum; mit welchem, mit welcher, mit welchen, quocum, quacum, quibuscum, jedoch auch cum quo, cum qua, cum quibus, wenn auf cum ein Nachdruck liegt od. ein *demonstr.* vor dem Relat. hinzuzudenken ist (vgl. Hn. S. 176. 10.). Daher bezeichnet 'mit' *a*) gemeinschaftliches Wirken, auch freundlichen oder feindlichen Verkehr, cum [vgl. LW. 1. cum I) c)], auch durch einen bl. *cas. obliq.*; (gegen) contra, adversus; mit Jmdm. eine Verbindung haben, societatem habere cum alqo; es mit Jmdm. halten, s. halten III) 4) *a*); was habe ich mit dir zu schaffen? quid mihi tecum est rei? m. Jmdm. kämpfen, = gegen Jmd., cum alqo pugnare, Krieg führen, = gegen Jmd., bellum gerere cum alqo od. contra, adversus alqm, mit Jmdm. gegen Jmd. cum alqo bellum gerere adversus alqm; mit Jmdm. od. Etw. verbunden, junctus, conjunctus cum alqo, cum alqa re, auch bl. alcui, alcui rei, alqa re (vgl. Zpt. §. 474.); mit Jmdm. od. Etw. Aehnlichkeit haben, s. ähnlich sein unter 'ähnlich, Aehnlichkeit'; der Krieg mit den Galliern = gegen die Gallier [vgl. gegen 3) *b*)], bellum cum Gallis gestum, quod cum Gallis gestum est, quod fuit cum Gallis oder bellum Gallicum oder Gallorum, mit den Seeräubern bellum praedonum; Unterredung mit dem Caninius, colloquium Caninii, *Caes. b. c.* 1, 26, 5. *b*) ein Versehensein mit Etw. u. dgl., cum [vgl. LW. 1. cum I) *d*)] oder durch *partic.*, *adj.*, Relativs.; mit einem Dolche, cum sica; sica instructus; mit einer Tunica, cum tunica; tunica indutus od. ornatus; mit einer Keule, cum clava; clavam manu gerens; mit der höchsten Gewalt in die Provinz gehen, cum imperio in provinciam proficisci; ein Ring mit dem Kopfe des Africanus, anulus, in quo caput Africani sculptum est; ein Beutel mit Assen, crumena plena assium; die Pinne mit zwei großen auseinanderstehenden Muscheln, pina duabus grandibus patula conchis, *Cic. n. d.* 2, 48, 123. (vgl. Rgb. S. 383.). c) = vermittelst [vgl. durch I) 3) *b*)], von Personen u. Sachen, per m. *acc.*; von Personen, auch genauer alcjs operâ, ope, auxilio, beneficio u. dgl.; = nach Jmds. Vorgange, alqo auctore; bisweilen auch der bl. *abl.* von Truppen, Soldaten u. dgl., die als bloße Kriegsmittel und Werkzeuge gedacht werden [vgl. 1); Kraner zu *Caes. b. G.* 1, 8, 1.]; mit Jmdm. reden, s. reden. *d*) zur Bezeichnung der äußeren, bei einer Handlung concurrirenden Umstände, der Art u. Weise wie Etw. geschieht, per, z. B. mit Gewalt, per vim, mit Nachstellungen, per insidias, mit Unrecht, per injuriam, mit Testament, per testamentum [auf die Weise, daß Jmd. testirt; vgl. c)]; mit Gelegenheit, per occasionem; occasione data; auch cum m. *abl.* von einem mit der Haupthandlung blos verbundenen Umstand, während der bloße *abl. modi* die Handlung selbst nach ihrem Grunde, ihrer Ursache, Veranlassung, ihrem Dasein motivirt [injuriâ = unrechtmäßigerweise, cum in-

Digitized by Google

juriâ = von einem Unrecht begleitet, ratione = mit Verstand, verständigerweise, cum ratione = bei (gesundem) Verstande ec.], wenn auch in einzelnen Fällen der bloße Sprachgebrauch entscheidet, ob der bl. *abl.* od. cum zu setzen ist (jure, lege, ordine, via et ratione, hoc modo, hac ratione etc.; vgl. Zpt. §. 472. Anm. 1. Hn. §. 52. 1. Ngb. S. 228 f.; oft durch *adv.* od. *adj.* u. *partic.*, z. B. mit Wahrheit, vere; mit Recht, recte; mit Klugheit, prudenter; mit Ueberlegung, considerate; er thut es mit Widerwillen, invitus facit; er geht mit Freuden fort, laetus abit; er schied von mir mit dem Eide, daß ec., ita a me discessit, ut juraret etc. od. discessit jurejurando facto etc.; mit Hintansetzung aller Dinge, omnibus rebus posthabitis. e) zur Angabe des Mittels und Werkzeuges, von Sachen, durch bl. *abl.*, z. B. mit Gewalt, vi, mit Testament (= kraft Testaments), testamento [vgl. *d*)]; Jmd. mit dem Beile hinrichten, alqm securi percutere; die Erde ist mit Blumen, Kräutern, Bäumen bekleidet, terra est vestita floribus, herbis, arboribus; Gott hat die Welt mit allen Gütern angefüllt, deus mundum omnibus bonis complevit; vgl. durch 3) *a*). 2) von Gleichzeitigem, cum m. *abl.*, bisweilen auch der bl. *abl.*, *partic.* od. ein Satz mit dum, cum, z. B. mit Untergang der Sonne, cum occasu solis; er war mit ihm in Cilicien Kriegstribun, fuit cum eo in Cilicia tribunus militum; mit Sonnenaufgang, cum primo sole; sole oriente; mit Anfang des Jahres, anno ineunte; mit den Jahren, mit der Zeit, s. Jahr, Zeit; mit dem Strome, secundo flumine od. amni; mit diesen Worten kehrte er nach Rom zurück, cum his Romam rediit; er entließ ihn mit den Worten, dimisit eum, cum diceret (nicht dicens), mit Hinzufügung jenes Spruches cum illud adderet; mit dem königlichen Titel hast du ihm Alles zugestanden, omnia ei tribuisti, cum ei nomen regium concessisti; mit seiner Gefälligkeit gegen diesen fällt er euch zur Last, dum huic obsequitur, vobis molestus est; mit der Bedingung, daß ec., ea condicione od. ita, (seltener) cum eo ut etc.; was soll ich mit ihm machen? s. machen; = unter, cum, non sine; vgl. LW. t. cum II) t); welch' ein Künstler geht mit mir verloren! qualis artifex pereo! — II) *Adv.* unâ; simul, od. durch ein mit con zusammengesetztes Verbum; = auch seinerseits, ihrerseits, s. auch 1).

Mitankläger, subscriptor. — **Mitarbeiter**, operis socius, consors, z. B. consors gloriosi laboris; M. an Etw., socius alcjs rei; administer et socius in alqa re facienda; M. an einer Schule, collega. — **Mitbeamter**, collega. — **Mitbefehlshaber**, collega imperii, im Zshg. bl. collega.

mitbegreifen, Etw. unter ec., unâ comprehendere alqd cum etc.; (zugleich mit verstehen) simul intelligere, in Etw. comprehendere alqd in alqd.

Mitbeherrscher, s. Mitregent. — **Mitbesitz**, societas rei. — **Mitbesitzer**, qui cum alqo alqd possidet.

mitbetrüben, sich, idem od. aeque dolere (alqa re).

mitbewegen, sich, mit Etw., cum alcjs rei motu congruere.

mitbewerben, sich, um Etw., unâ petere, †competere alqd. — **Mitbewerber**, der, **-in**, die, competitor; (Gegner) adversarius; competitrix. — **Mitbewerbung**, s. Competenz 2).

mitbewußt, conscius (alcjs rei).

mitbieten, contendere; alqo licente contra liceri. — **Mitbieter**, competitor emptionis; (als Gegner in der Auction) adversarius.

mitbitten, I) *intrans.* unâ precari, preces alcjs adjuvare. II) *trans.* zugleich einladen, unâ vocare (alqm).

mitbringen, (secum) ducere, adducere (führend); (secum) advehere (fahrend); (secum) afferre, apportare (tragend); domo afferre (vom Hause, z. B. meditatum et cogitatum scelus); aus od. von einem Orte m., (ex) alqo loco (secum) deportare (auch bildl., z. B. cognomen Athenis); das Consulat in eine Familie m., consulatum in familiam afferre, einen freien Geist zur Darstellung schwerer Gegenstände animum vacuum ad res difficiles scribendas afferre, etwas Neues alqd novi afferre.

Mitbruder, frater; = Amtsbruder, collega; = Mitmensch, w. s. — **Mitbürge**, consponsor. — **Mitbürger**, der, **-in**, die, civis; (einer Municipalstadt) municeps; Grausamkeit gegen M., crudelitas domestica. — **Mitconsul**, collega consulatus od. in consulatu; im Zshg. bl. collega.

miteinander, inter se; = zusammen, unâ cum alqo; alle m., ad unum omnes.

miteinwirken, incurrere.

mitempfinden, s. mitfühlen.

mitentscheiden, m. helfen, den Sieg, inter momenta victoriae esse (von einem Soldaten).

Miterbe, coheres. — **miterben**, coheredem esse (alcui mit Jmdm.); Jmd. nicht m. lassen, excludere alqm ab hereditate.

mitessen, unâ cibum capere od. cenare, bei einem Gastmahl convivam esse. — **Mitesser**, unâ cenans; conviva.

mitfahren, unâ cum alqo vehi, avehi; der Mitfahrende, vector.

Mitfeldherr, socius imperii; collega.

mitfolgen, comitari alqm; se comitem unâ cum aliis adjungere.

Mitfreude empfinden, fühlen, **mitfreuen**, sich, unâ od. aeque gaudere (alqa re); laetum esse inter laetos, mit Jmdm. gaudium alcjs gaudere (*Com.*); alcjs laetitiâ laetari aeque ac suâ; jetzt, wo alle Welt frohlockt, sich m., in communi omnium laetitia etiam ipsum gaudere, *Cic. p. Mil.* 8, 21.

mitfühlen, et ipsum od. etiam sentire alqd, (von der Seele) körperliche Leiden corporum doloribus congruere (*Cic. Tusc.* 5, 1, 3.); = mitbetrüben, sich, über Etw., w. s.

mitführen, secum ducere (führend); secum ferre, portare (tragend); secum vehere (fahrend).

mitfürchten, idem timere, sich etiam ipsum timere.

Mitgabe, s. Mitgift. — **Mitgast**, conviva, täglicher convictor.

mitgeben, Jmdm. Etw., dare alcui alqd auferendum od. quod secum ferat. Im Zshg. bl. dare, tradere alcui alqd, einen Brief an Jmd. literas ad alqm (perferendas) dare alcui; zwei Reiter zur Bedeckung m., tutelae causâ addere duos equites.

Mitgefangener, qui in eodem carcere inclusus est; (in der Kriegsgefangenschaft) *captivus alter (*pl.* captivi alii); unter den M. waren einige Handwerker, welche ec., in eo captivorum numero fabri quidam fuere, qui etc. — **Mitgefühl**, aegritudinis societas; = Mitleid, misericordia; von M. ergriffen werden, pari molestia affici.

mitgehen, comitem se addere (alcui); unâ ire;

mitgegangen, mitgehangen, in causa pari eadem est et condicio et fortuna omnium.
Mitgeschöpfe, cetera animantia od. animalia. — **Mitgift**, dos; summa dotis; als M. geben, in dotem dare od. conferre. — **Mitglied**, unus de etc., homo de etc.; M. einer Partei, homo alcjs factionis; oft durch ein dem Namen des Ganzen entsprechendes Substant., z. B. M. des Senates, senator od. vir, homo senatorius, einer Gemeinde od. eines Staates civis, eines Geschlechtes gentilis, des Collegiums der Auguren augur, einer Gesellschaft socius od. sodalis; (M. derselben Corporation) homo ejusdem corporis (auch nostri, sui corporis od. bl. nostri, sui); †membrum; ein brauchbares M. der menschlichen Gesellschaft sein, utilem operam in medium conferre; Geschlechter, deren einzelne M. Gentilen heißen, gentes quarum qui in singulis inerant, gentiles nominantur. —
Mitgravirter, ein, alligatus.
mithaben, secum habere (alqd); adduxisse (alqm), attulisse (alqd).
mithandeln, ministrum et adjutorem esse (alcjs rei bei Etw.).
Mithelfer, s. Helfershelfer.
mit herbeiführen, mit herbeiführen helfen, den Sieg, inter momenta victoriae esse (von einem Soldaten).
Mitherrscher, mithin, s. Mitregent, daher.
Mithülfe, auxilium; (Handleistung) opera; unter Jmds. M., alqo juvante od. adjutore; alqo ministro, administro; alcjs operâ. — **Mitkaiser**, s. Mitregent. — **Mitkämpfer**, pugnae socius.
mitklagen, vor Gericht, subscribere (in alqm). — **Mitkläger**, subscriptor; M. sein, als M. auftreten, s. mitklagen.
mitkommen, unâ venire.
Mitlauter, consonans (litera).
Mitleid, Mitleiden, misericordia (alcjs Jmds. od. mit Jmdm.); (das Bemitleiden) miseratio; M. erregend, miserabilis; aptus ad misericordiam commovendam; aptus ad permovendum; M. verdienen, miserandum esse, großes misericordiam magnam habere; M. haben, fühlen, empfinden, misericordiam habere; misericordem esse; se misericordem praebere, mit Jmdm. misereri alcjs, miseret me alcjs; M. Jmdm. erweisen, schenken, zeigen, misericordiam alcui tribuere, adhibere; auf eine das M. in hohem Grade erregende Weise, magna cum misericordia, *Caes. b. c.* 2, 12, 4. u. Kraner z. d. St.; eine auf Erregung des Mitleides berechnete Leichenrede halten, laudare miserabiliter; die auf Erregung des M. berechnete Redeweise, miseratio. — **mitleiden**, s. mitbetrüben (sich), mitfühlen. — **Mitleidenheit**, societas doloris. — **mitleidig**, misericors (in alqm); misericordiâ captus, commotus, permotus (in einem einzelnen Falle); = zum Mitleiden geneigt, propensus ad misericordiam; Jmd. m. stimmen, alqm ad misericordiam comparare od. allicere. — *Adv.* misericordi animo. — **Mitleidsthräne**, misericordiae lacrima. — **mitleidsvoll**, misericordiae plenus.
mitlernen, unâ discere.
mitmachen, Etw., socium esse alcjs rei, interesse alcui rei; (nachahmend) imitari alqd; eine Schlacht m., proelio interesse; alle Schlachten mitgemacht haben, nullius proelii expertem fuisse.
Mitmensch, im *sing.* durch alter, im *pl.* durch alii, auch homines (vgl. LW.); unsere M., naturae nostrae socii homines; ii quibuscum vivitur.
mitnehmen, 1) eigtl., Jmd. m., secum ducere, educere alqm, Etw. secum auferre od. bl. auferre alqd; als hätte er Etw. vergessen mitzunehmen, velut alqd oblitus; Jmd. auf dem Wagen m., tollere alqm in currum, an einen Ort od. zu Etw. alqm ducere in alqm locum od. in alqd; (zuziehen) alqm adhibere in alqd (in convivium), zu Jmdm. alqm deducere ad alqm; aus od. von einem Orte m., deportare ex alqo loco (alqm, alqd ex Asia; cognomen Athenis). 2) uneigtl., *a*) Jmd. entkräften, schwächen, debilitare, conficere alqm, (abmühen) exercere alqm; Jmd. hart m., male accipere alqm. *b*) Jmd. tadeln, vituperare alqm; Jmd. tüchtig, derb, hart, scharf m., valde vituperare alqm; exagitare, vexare alqm.
mit Nichten, s. 2. Nicht.
mitrechnen, 1) mit einrechnen, ducere in ratione (alqd); mitgerechnet werden, procedere in numerum, sein eo numero comprehendi; die mitgerechnet, welche rc., cum iis qui etc.; dich nicht m., praeter te. 2) m. unter rc., referre (alqm inter deos, in numerum deorum); annumerare (alqm in grege, se in exemplis); ascribere (alqm suis, ad, in numerum suorum). 3) berücksichtigen, rationem habere (alcjs rei).
mitreden, s. mitsprechen. — **Mitredner**, qui unâ dicit.
Mitregent, regni socius; imperii consors; (als College) regni, imperii collega. — **Mitregentschaft, -regierung**, societas regni od. imperii.
mitreisen, unâ iter facere.
Mitrichter, qui unâ sedet in judicio; qui simul judicat.
mitschicken, unâ mittere; zwei Reiter zur Bedeckung m., tutelae causâ addere duos equites.
mitschreiben, unâ scribere.
mitschuldig, Mitschuldiger, culpae od. sceleri affinis; particeps consilii od. sceleris; qui in eadem causa est; consilii od. sceleris, facinoris, conjurationis conscius, auch im Zshg. bl. conscius; unus ex consciis; die M. angeben, conscios edere.
Mitschüler, der, -in, die, condiscipulus; condiscipula. — **Mitschülerschaft**, condiscipulatus.
mitsein, unâ esse.
mitsiegen, victoriae participem esse. — **Mitsieger**, victoriae particeps.
mitsingen, unâ canere.
Mitsklav, der, -in, die, conservus, conserva. — **Mitsoldat**, commilito.
mitspielen, 1) eigtl., colludere; simul ludere; (bei einer Musik) accinere, concinere, (auf der Bühne) actoris partes sustinere. 2) uneigtl., Jmdm. übel m., alqm male od. aspere tractare; alqo uti (einm. *Nep. Eum.* 11, 3.); alqm vexare (auch in Schriften); male accipere alqm (mit Worten), male mulcare alqm (mit Schlägen), graviter punire alqm (mit Strafe überh.); so hast du ihm mitgespielt? sic tu cum tractasti? — **Mitspieler**, collusor.
mitsprechen, unâ dicere; Jmd. in den Dialogen m. lassen, alqm in dialogos includere; ein Wort mitzusprechen haben in der Sache, affinem esse ejus rei; ich glaube, in dieser Sache einigermaßen m. zu müssen, de ea re videntur etiam aliquae meae partes.
mitstehen, (geschrieben) auf Etw., ascriptum esse in alqa re.
mitstrafen, z. B. die Kinder werden mitgestraft, ad liberos poena pervenit, die Bürger eadem poena sequitur cives.
mitstreiten, pugnae socium od. participem esse;

Digitized by Google

contendere (mit Worten). — **Mitstreiter,** pugnae socins.

Mittag, 1) die Mitte des Tages, meridies; tempus meridiannm; zu od. am M., Mittags, meridie; meridiano tempore; zu M. essen, cibnm meridianum sumere; bildl., der M. des Lebens, flexus aetatis. 2) Mittagsgegend, s. Süd. — **mittägig,** meridianns. — **mittäglich,** s. südlich. — **Mittags-,** in der Zusammensetzung durch *adj.* meridianns. — **Mittagsessen,** cibns meridianus (bei den Alten = prandium); = Hauptmahlzeit, cena. — **Mittagsgegend,** s. Süd. — **Mittagsmahl,** das, **-mahlzeit,** die, s. Mittagsessen. — **Mittagsruhe, -schlaf,** meridiatio; M. halten (als Gewohnheit), meridiationibus nti, †meridiari; meridie conqniescere; auch im Zsbg. bl. requiescere, recnmbere (*Cic. de or.* 3, 5, 17.). — **Mittagsseite,** s. Südseite. — **Mittagsstunde,** hora meridiana; = Mittagszeit, tempns meridiannm. — **Mittagswind,** s. Südwind.

Mitte, 1) eigtl., media pars (regio), medium spatinm, medius locus; gew. durch *adj.* medius, z. B. in der M. der Stadt, in media urbe; in der M. des Sommers, media aestate; in der M. des Hauses, in media domo, in mediis aedibus (erst *Liv.* in medio aedium, medio aedinm); in der M. zwischen ꝛc., medius inter m. *acc. pl.*; die M. halten zwischen ꝛc., s. Mittel 1); Jmd. od. Etw. in der M. fassen, medium alqm, alqd arripere; Jmd. in die M. nehmen, alqm in medium accipere; alqm medium clandere (mitten einschließen); alqm in medium conjicere (in der M. gehen lassen); alqm in medio leoto collocare (in der M. auf dem Sopha sitzen lassen). 2) Gesellschaft, Kreis, numerus, z. B. sie schickten Jmd. aus ihrer M., alqm ex numero suo miserunt; sie wünschten Einen aus ihrer M. zum König, alqm sui corporis regem creari volnerunt; auch cnm, z. B. in der M. seiner Freude leben, cum amicis vivere; in eurer M., vobiscum; coram vobis; apud vos. 3) = Mittelstraße, w. s.; die rechte M. halten zwischen ꝛc., moderari inter m. *acc.* (vgl. Ngb. S. 317.).

Mittel, 1) = Mitte, res media; das M. (die Mitte) halten zwischen ꝛc., medium esse inter etc.; uneigtl., sich ins M. schlagen, ins M. treten, se interponere (aloui rei, in alqd bei Etw.); intercedere (alcni rei, um Etw. zu verhindern); (vom Prätor) interdicere. 2) Mittel, Mittel und Wege [vgl. Weg *a*)], *a*) zu Etw. zu gelangen, Etw. auszurichten ꝛc., praesidium (virtntis zur Tugend; comparare sibi praesidia ad vitam beatam); snbsidium; adjnmentum, auxilinm; instrumentum (vgl. LW. unter d. W.); M. zur Rettung, auxilinm salutis, die Existenz Aller zu retten communis salutis auxilinm; M. zum Kriege, subsidia od. nervi belli, zum Glanze im Frieden ornamenta pacis; M., wodurch angriffsweise Etw. ausgerichtet wird, telum (vgl. LW.); M. (materielle und geistige), um Andere sich verbindlich zu machen u. politischen Einfluß zu gewinnen, opes (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 6, 22. S. 137 f.); oft auch ratio, via (vgl. Methode); consilium; modus, bes. im *pl.*, z. B. mit allen M., omnibus modis; alle M. versuchen, anwenden, ergreifen, omnia experiri; nihil intentatum relinqnere; quacunque ratione possumus, alqd facere; das letzte, äußerste M. ergreifen, ad extremam rationem confngere, ad extremnm od. ultimnm anxilium descendere; mit Aufbietung aller M., omni ope atqne opera; schriftliche Nachrichten, das zuverlässige einzige M., das Andenken der Begebenheiten zu erhalten, literae, una custodia fidelis memoriae rerum gestarum, *Liv.* 6, 1, 2.; ein M. suchen, sich in Freiheit zu setzen, vindictam alqam libertatis snae quaerere; es ist Etw. ein vorzügliches M., Etw. zu fördern, alqd plurimum adjnvat ad alqd od. in alqa re; in Etw. ein M. suchen, um ꝛc., quaerere ex alqa re, qnod valeat ad etc.; M. zu einem höheren Zweck sein, ad alind quiddam majus spectare; durch *partic. praes. act.* mit esse, z. B. das, was als M. dient, einen Zustand zu erhalten, ea quae conservantia snnt alcjs status; das, was ein M. ist, diese Güter zu bewirken, eorum bonorum conficientia (vgl. Ngb. S. 143.); auch durch *gen.* des *gerundiv.* m. esse, z. B. die königliche Herrschaft war anfangs ein M. gewesen, die Freiheit zu erhalten u. den Staat zu heben, reginm imperium initio conservandae libertatis atqne augendae rei pnblicae fuerat [vgl. LW. sum 1) *a*)]; durch dieses M., hac re; auch bl. hoc; eo; durch gewöhnliche M., usitatis rebus (eniti nt etc., *Cic. p. Mil.* 13, 34.); er fand ein M., ihm zu schaden, repperit qno ei noceret; ich habe M., um zu leben, habeo nnde vivam; jene drei Dinge, welche als M. um Ruhm zu erlangen, aufgestellt worden sind, illa tria quae proposita sunt ad gloriam (vgl. Ngb. S. 338.); M. u. Wege ꝛc., s. Weg *a*); ein M. zur Hülfe für die Uebrigen, id quo ceteris opitulari possumns; M. zur schönen Einkleidung der Rede, illa, quibus orationem ornari pntem; Jmdm. irgend ein M. gewähren, wodurch er zu der festen Ueberzeugung gelangen kann, daß ꝛc., alcui alqd afferre, qno hoc firmins credat m. *acc. c. inf.*; alle M. in Betreff des Friedens versucht haben, omnia de pace expertnm esse (*Caes. b. c.* 3, 57, 2.); das einzige M. war (noch), daß ꝛc., relinquebatur od. nihil relinqnebatur nisi ut etc.; es wird Etw. als ein M. angesehen, zu ꝛc., alqd tale esse videtur quod etc.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; die Häute der Thiere sind ein M. zur Bekleidung, pellibus bestiarum ntimnr ad corpora nostra vestienda; M. zu Schutz u. Trutz, praesidia et copiae; M. zur Erreichung eines vorgesteckten Zieles, M., welches zum Zweck führt, M. zum Zweck, M. und Wege zum Ziel, id quod eo quo intendis, fert dedncitqne; die Mittel, auch subsidia; opes, facultates, divitiae; artes (Kunstgriffe); Mittel haben (bemittelt sein), nummatum od. pecuniosum esse, viel opibus florere; reiche M., copiae; aus eigenen od. seinen M., de suo; suis opibus; privato sumptu (auf eigene Kosten). *b*) gegen Etw., um einem Uebel ꝛc. abzuhelfen, remedium (alcjs rei gegen Etw.; invenire remedium alcui rei); auch auxilinm; snbsidium [Abhülfe; vgl. LW. subsidium 2)]; = Heilmittel, medicina (eigtl. u. uneigtl., medicinam adhibere, alcui rei qnaerere); medicamentum (Arzneimittel); Mittel, Leidenschaften zu heilen, curationes perturbationum; gegen alle diese Fehler u. Unannehmlichkeiten sich zu verwahren u. vorzusehen giebt es nur das Eine M. (Eine Möglichkeit), daß man ja nicht ꝛc., omninm horum vitiorum atqne incommodorum nna cautio est atque una provisio, nt ne etc., *Cic. Lael.* 21, 78. (vgl. Ngb. S. 159.); gieb mir ein M. dagegen an, adversns haec me doce alqd; durch ein gelindes M. einem Aufruhr abhelfen, steuern, ein gelindes M. gegen einen Aufruhr anwenden, lenire seditionem, *Liv.* 6, 16, 6. — **Mittel-,** in einigen zusammengesetzten nicht aufgeführten Wörtern durch medius. — **Mittelalter,** aetas media (bisweilen mit dem erforderlichen Zusatz quae vocatur); †medium aevum.

mittelbar, durch Jmd., alcjs consilio, ope, auxilio u. dgl.; durch per, z. B. interfici, occidi per

Digitized by Google

alqm [vgl. LW. per 4)]; m. Ursachen, causae adjuvantes.

Mittelding, *a)* durch medius, z. B. es giebt kein M. zwischen Krieg und Frieden, inter pacem et bellum nihil medium; ich behaupte, es giebt kein M. (nämlich zwischen einem Freund u. Genossen), nego quidquam esse medium (*sc.* inter familiarem et socium). *b)* durch semi, z. B. ein M. zwischen Mensch u. Thier, semivir. *c)* durch neque — neque, z. B. ein M. zwischen gut u. böse, neque bonus neque malus; M., als *t. t.*, indifferens (ἀδιάφορον); Mitteldinge, res neutrae. *d)* ein M. zwischen Mann u. Weib, incertus utrum mas an femina sit.

mittelländisch, mediterraneus; m. Meer, mare mediterraneum ob. internum.

mittellos, inops; sine opibus; nicht allein ganz m., sondern auch hoffnungslos, ab omni non modo fortuna sed etiam spe destitutus ob. derelictus. — **Mittellosigkeit,** inopia.

mittelmäßig, mediocris (überh. ob. mit Tadel), modicus (fast lobend); sehr m., permediocris. — *Adv.* mediocriter; modice. — **Mittelmäßigkeit,** mediocritas; (dem Umfange nach) tenuitas.

Mittelpunkt, 1) eigtl., medius locus ob. media pars (alcjs rei); auch durch *adj.* medius, z. B. der M. der Stadt, der Insel, media urbs, media insula; diese Gegend ist der M. von Gallien, haec regio media totius Galliae est; auch umbilicus (Siciliae, Graeciae); M. eines Kreises, centrum; bei geographischen Bestimmungen, cardo (vgl. *Liv.* 37, 54, 23.). 2) *tp.* der M. des Krieges, sedes belli, des Reiches (von Rom) domicilium imperii; bildl., arx gentium; zum M. seiner Studien die Alterthumswissenschaft machen, domicilium ac sedem collocare in antiquitatis studiis; das delphische Orakel wurde der M. der religiösen Verehrung der Griechen, oraculum Delphicum domicilium religionis Graecorum factum est; auch caput [von Orten; vgl. LW. caput 2) *B) b)*]; er war der M. der Handlung, is erat, per quem res maxime gerebatur; sogleich wurde er (von den Aufständischen) zum M. der Bewegung gemacht, ad eum statim concursum est; das Forum, auf welchem die ganze Gerechtigkeit ihren M. hat, forum, in quo omnis aequitas continetur, *Cic. Cat.* 4, 1, 2.; der M. der Religion ist die Verehrung Gottes, °omnis religio versatur ob. summa religionis est in cultu dei; der König ist der M. der Herrschaft, des Ganzen, rex imperii summam tenet, summam rerum administrat; M. einer Untersuchung, Rede u. dgl., id, ad quod tota quaestio ob. omnis oratio referenda est; caput totius quaestionis. —

Mittelschlag, medium genus; = Mittelstatur, w. s.

Mittelsperson, 1) Vermittler, conciliator (nuptiarum bei einer Hochzeit); intercessor, qui intercedit (bes. bei einer Anleihe *rc.*); qui se ob. auctoritatem suam interponit; interpres, internuntius (Unterhändler). 2) Schiedsrichter, arbiter.

mittelst, ope ob. auxilio alcjs; alqo juvante, adjuvante; per alqm, alqd [vgl. LW. per 3) u. 4)]; vom eigentlichen Mittel bei Sachen durch den bl. *abl.*, z. B. m. eines Messers, cultro; m. Gewalt, vi; vgl. mittelbar.

Mittelstand, ordo plebejus; plebs, homines plebeji generis; in Bezug auf das Vermögen, homines modicae fortunae, modice locupletes. —

Mittelstatur, statura mediocris ob. modica; (untersetzte) statura quadrata.

mittelste, s. mittlere.

Mittelstraße, 1) eigtl., via media. 2) *tp.* mediocritas; (das rechte Maß) modus; die M. halten, medium quiddam sequi; tenere mediocritatem, quae est inter nimium et parum; auch viā uti, in ob. bei Etw. mediocritate moderari alqd, in seiner ganzen Lebensweise mediocritatem ad omnem usum cultumque vitae transferre. —

Mitteltreffen, media acies; media pugna; im M. zugegen sein, in medio adesse. — **Mittelweg,** *a)* = Mittelstraße, w. s. *b)* einen M. einschlagen, mediam quandam viam sequi, mediam consilii viam capere; mediis consiliis stare; man schlug den M. ein, daß *rc.* ob. zu *rc.*, medium visum est etc., *Liv.* 26, 21.

mitten, in Etw., z. B. m. im Hause, in media domo; er stürzte sich m. in ob. unter die Feinde, in medios hostes irrupit; er ging m. durch die Stadt, per mediam urbem ingressus est; vgl. Mitte 1); auch ipse, z. B. m. auf dem Marsche, in ipso itinere; m. in die Flamme des Bürgerkrieges gerathen, in ipsam flammam belli civilis incidere; m. unter, auch inter, z. B. m. unter den Sorgen für wichtigere Angelegenheiten, inter majorum rerum curas.

Mitternacht, 1) Mitte der Nacht, media nox. 2) die Himmelsgegend, s. Nord. — **mitternächtig,** s. nördlich. — **mitternächtlich,** qui (quae, quod) media nocte fit, cernitur, auditur u. dgl.; = nördlich, w. s. — **Mitternachts,** media nocte. — **Mitternachtsstunde, -zeit,** media nox.

mittheilen, Jmdm. Etw., communicare alqd cum alqo (†alcui; s. LW.; so daß zwei ein Ganzes zu gemeinschaftlichem Gebrauch erhalten); impertire alcui alqd (Jmdm. seinen Theil geben); participem facere alqm alcjs rei (so daß Jmd. nur einen Theil erhält); sich Etw. einander m., communicare, conferre alqd inter se; Jmdm. Sinn für Humanität *rc.* m., imbuere alqm, alcjs animum humanitate etc. [vgl. LW. imbuo 2) *a) b)*], einer Sache Bewegung motum afferre alcui rei, dem Geiste neue Meinungen animo novas opiniones inserere; = vortragen, erzählen, benachrichtigen *rc.*, tradere, exponere alcui alqd; narrare alcui alqd, alqd ob. m. *acc. c. inf.*; certiorem facere alqm de alqa re, alcjs rei ob. m. *acc. c. inf.*; proferre in medium, proponere alqd; conferre (sermonem cum alqo, consilia de Romano bello, sollicitudines inter se, hoc coram conferre); (schriftlich) scribere, perscribere alqd ad alqm; (verrathen) enuntiare alcui alqd; (reichlich durch Rede ob. Schrift) effundere alqd alcui, alqd; = in Etw. bringen, infundere alqd in m. *acc.* [mala in civitatem, quod semel est infusum (in animum)]; das Vertrauen, von dem Jmd. erfüllt ist, theilt er Anderen mit, fiducia, qua alqs impletus est, in ceterorum animos transfundit; sich Jmdm. m., pervenire ad alqm (is ardor omnium ad eos); laß dir meinen Reiseplan m., cognosce itinera mea (vgl. Ngb. S. 272.); sich einer Sache m. (von Dingen), fundi, se fundere, manare in, per alqd, permanare ad ob. in alqd (vgl. Ngb. S. 365.). — **mittheilend, -theilsam,** affabilis. —

Mittheilung, communicatio; die mündliche M., communicatio sermonis, mündliche ob. schriftliche communicatio sive sermonis sive scripti; gegenseitige M. der Gedanken, s. Gedankenaustausch; Mittheilungen über *rc.*, quae traduntur ob. narrantur etc. de etc.; diese Mittheilungen, im Zshg. bl. ea (*n. pl.*); Jmdm. eine M. machen, s. mittheilen; die M. von, über Etw. hinzufügen, addere de alqa re (*Caes. b. G.* 5, 41, 4.); über Etw. geheime M. machen, occultius perferre alqd.

Mittler, s. Mittelsperson. — **Mittleramt,** mu-

Digitized by Google

nus intercessoris. — **mittlere, mittelste,** der, medius; die mittlere Redegattung, s. Redegattung. — **mittlerweile,** s. indessen.

Mittrauer, z. B. durch M., aeque od. idem lugendo. — **mittrauern,** aeque od. idem lugere.

mittreffen, bildl., Jmd., attingere alqm (beneficia quae singulos attingunt, *Cic. off.* 2, 21, 72.).

mittrinken, una bibere; potantibus interesse. — **Mittrinker,** compotor.

Mittwoche, *dies Mercurii.

mitübergehen, et ipsum transire oder (als Abtrünniger) desciscere (ad alqm).

mitunter, interdum; nonnunquam; raro.

Mitursache, causa adjuvans; nicht die Mitursachen, non haec adjuvantia causarum (als Uebersetzung von ξυναιτία). — **Mitverbannter,** comes exsilii. — **Mitverschworener,** conjurationis socius od. particeps; conscius.

mitwandern, una od. simul migrare; et ipsum migrare.

mitweiden, compascere.

mitweinen, et ipsum flere; idem flere.

Mitwelt, homines hujus aetatis; homines qui nunc sunt od. nunc, hodie vivunt od. mecum vivunt; qui vivunt; haec od. praesens aetas.

mitwirken, bei Etw., interesse alcui rei, in alqa re (meist von Personen), zu Etw. adjuvare ad alqd; alqd quoque valet our etc., viel (von Leblosem) multum adjuvare, valere ad alqd; zum Siege m., inter momenta victoriae esse (von einem Soldaten); die mitwirkende Ursache, s. Mitursache. — **Mitwirkung,** opera; auxilium; unter Jmds. M., alcjs opera, auxilio; alqo juvante, adjuvante od. adjutore; per alqm; unter seiner thätigen M., illo auctore atque agente, *Caes. b. c.* 1, 26, 4.; Jmds. M. verschmähen, adjutorem alqm repudiare; treue u. thätige M. zu od. an Etw. versprechen, nec infidelem nec segnem operam ad alqd polliceri; die M. der edelsten Bestrebungen, concursus honestissimorum studiorum, *Cic. fin.* 2, 34, 111.

Mitwissen, -schaft, conscientia (alcjs rei); ohne mein M., me inscio, me insciente od. nesciente; nicht ohne mein M., me conscio; me sciente. — **Mitwisser,** der, **-in,** die, conscius, conscia (alcjs rei); arbiter, arbitra (alcjs rei); als Augen-, Ohrenzeuge, -zeugin.

mitzählen, s. mitrechnen 1) 2).

mitziehen, una od. simul od. et ipsum proficisci; = mitwandern, w. s.

Mnemonik, Möbel rc., s. Gedächtnißkunst, Meuble rc.

mobil, agilis; kriegfertig, w. s.

Mobiliar, Mobilien, res moventes od. quae moveri possunt; supellex; instrumentum (Inventar eines Hauses); sein ganzes M., quidquid in domo habet.

Mode, mos; consuetudo; (als Kleidertracht) habitus; ornatus; (als Muster) exemplum; = Zeitgeist, saeculum; in der M., M. sein, moris oder in more esse, more ob. consuetudine receptum esse; vigere; es wird Etw. M., alcjs rei mos recipitur, alqd usu recipitur, alqd in morem vertit; aus der M. kommen, obsolescere, sein obsolevisse, (von Personen) jacere, bringen abolere morem (alcjs rei od. alqd); es ist Etw. nicht mehr M., es hat sich die M. in Etw. geändert, consuetudo saeculi mutavit alqd; nach der M. gekleidet sein, nove vestitum esse; sich nach fremder M. kleiden, in exterum habitum mutare corporis cultum; Etw. an der M. haben, in more habere alqd; ich habe es so an od. in der M., es ist so meine M., sic meus est mos; die Mode des Tags, hujus saeculi mos od. consuetudo; was jetzt M. des Tags ist, quae nunc tenent saeculum. — **Modedichter, -schriftsteller,** poëta, scriptor nunc od. tum maxime od. praeter alios placens, vigens, *cujus carmina, libri hac aetate sola fere in manibus sunt od. leguntur. — **Modekrankheit, -laster,** saeculi vitium.

Modell, exemplum, exemplar; (Nachbildung) simulacrum; forma; modus. — **modelliren,** Etw., fingere alqd, in Gyps e gypso fingere od. facere alqd. — **Modellirkunst,** ars fingendi; plastice. — **modeln,** Etw., formare, fingere alqd, nach Etw. conformare, accommodare ad alqd.

Modena, Mutina.

Modepublikum, wandelbares (von einer Zuhörerschaft) *corona inconstans ex diei sapientia literas judicans.

Moder, situs; = Fäulniß, putredo. — **moderig,** situ corruptus; putridus.

1. **modern,** situ corrumpi; putrescere.

2. **modern,** s. neu, jetzig, modisch.

modernisiren, *ad hujus aetatis od. saeculi rationem oder morem instituere oder componere; ad nova exempla componere.

Modification, mit der, daß rc., cum eo ut etc.; ita tamen, ut etc.; vgl. Beschränkung; = Veränderung, mutatio; Verlauf u. M. der Staatsverfassungen, itinera flexusque rerum publicarum (*Cic. r. p.* 2, 25, 46.); die letzten Gattungen (des verschönernden Ausdrucks) aber rc. sind (genau genommen nur) M. der Metapher, haec autem sunt translata quodam modo, *Cic. de or.* 3, 43, 169. — **modificiren,** Etw., immutare alqd de alqa re; (ermäßigen) temperare alqd; alle jene Reden werden nach den Sachen und Zeitumständen modificirt, omnes illae orationes causarum et temporum sunt.

modisch, novus; elegans.

Modulation, der Stimme, moderatio od. flexiones vocis.

mögen, 1) als selbständiges Verbum, *a)* = wollen rc., velle; cupere; libet; nicht m., nolle; ich möchte es thun, velim id facere. *b)* zur Bezeichnung einer Vermuthung, eines Glaubens rc., durch videri, existimare, putare, z. B. er mochte etwa zwanzig Jahre alt sein, viginti fere annos natus videbatur; dann werdet ihr um so leichter beurtheilen können, was bei auswärtigen Nationen geschehen mag, tum facilius statuetis, quid apud exteras nationes fieri existimetis; auch consentaneum est (es läßt sich natürlicherweise annehmen) m. *acc. c. inf.* 2) einem anderen Verbum beigefügt, als Bezeichnung der Thunlichkeit, eines Zugeständnisses, eines Wunsches rc., oder bei allgemeinen Ausdrücken, *a)* durch den *conj.* (s. die Grammatik), z. B. meinetwegen mag er gehen, per me licet abeat; es möchte Jmd. sagen, dicat od. dixerit aliquis; mögen sie immer murren, fremant licet; ich wünsche, daß du unschuldig sein mögest, opto ut innocens sis oder volo te innocentem esse. *b)* ich mag thun, was ich will, quodcunque facio; du magst von mir verlangen, was du willst, quodcunque a me petieris; er mag so reich sein, wie er will, quamvis dives sit; mag es nun wahr oder falsch sein, sive verum sive falsum est; vgl. LW. quicunque, sive 2).

möglich, qui (quae, quod) fieri od. effici potest; (possibilis nur als *t. t.* in philosoph. Sprache zulässig; vgl. Hand Lehrbuch des lat. Stils S. 69. S. 129. S. 139.); es ist m., fieri potest (daß, ut);

Digitized by Google

auch factum esse, accidisse potest; = es ist vergönnt, fas est, bes. mit non; es ist nicht anders m., als daß ꝛc., fieri non potest quin, (seltener) ut non etc.; †fieri aliter non potest quam ut etc.; eine Sache ist m., res fieri od. effici potest od. facultatem habet; die Eroberung der Stadt ist m., urbs expugnari potest; so lange es mir m. war, quamdiu potui; so viel mir m. ist, quantum possum; das ist mir nicht m., id quidem efficere non possum; es ist Etw. in so kurzer Zeit nicht m., non est alqd tam exigui temporis; unter solchen Anführern hielten sie alles für m., nihil erat, quod his duobus non posse consequi se arbitrarentur; (im Dialog od. Briefstil) auch bl. potest, z. B. denn wie dies nicht m. ist, ut enim id non potest, *Cic. Tusc.* 4, 18, 41.; ich wünschte beides, wenn es m. wäre, cuperem utrumque, si posset, *Cic. Tusc.* 1, 11, 23.; wie ist es m.? qui potest? wie es m. ist, fragst du? qui possit, rogas? *Cic. Tusc.* 1, 31, 77.; es sei m. gewesen, auch in rerum natura fuisse; die übrige vierte Seite (der Stadt) ist von der Art, daß ein Zugang vom Lande aus m. ist, reliqua (pars) quarta est, quae aditum habeat a terra, *Caes. b. c.* 2, 1, 3.; vgl. LW. habeo 1); Etw. m. machen (ermöglichen), efficere alqd, seine Rettung salutem expedire; alles m. machen zu können glauben, nihil non se efficere posse putare; es m. machen, daß ꝛc., perficere ut etc.; mit Geld ist Alles m. zu machen, pecunia omnia effici possunt; wodurch glaubt ihr, daß eine so große Schnelligkeit und ein so unglaublicher Lauf m. gemacht worden ist? unde illam tantam celeritatem et tam incredibilem cursum inventum putatis? *Cic. de imp. P.* 13, 40. [vgl. LW. invenio 3)]; die m. gemachte Führung des Kriegs schon für gewissen Sieg ansehen, geri posse bellum pro victoria certa habere, *Liv.* 9, 12, 3.; Einem Etw. m. machen, facultatem alcjs rei facere alcui; es m. zu machen suchen, wie ꝛc., alqam rationem inire, quomodo etc.; die Unterredung ließ sich nicht m. machen, non erat colloquii copia; sich Etw. nicht als m. denken können, sibi de alqa re persuadere non posse; Etw. als m. erscheinen lassen, alqd ostendere (transitum, *Liv.* 21, 27, 5.). Insbes. 'möglich' *a*) in Verbindung mit aller, z. B. alles Mögliche, nihil non; omnia quae sunt in rerum natura; alles M=., sein Möglichstes thun, versuchen, omnia summa facere, omnia experiri, hinsichtlich Etw. nihil sibi reliqui facere ad alqd; auf alle m. Weise, omni ratione, omnibus rebus; für (auf) den m. Fall, daß ꝛc., si m. *conj.*; auf alle m. Fälle, ad omnes casus; auch durch quisque mit Verbum, z. B. alle m. Namen, quidquid nominum est od. inveniri potest; alle m. Beleidigungen, quidquid contumeliae excogitari potest. *b*) bisw. lassen sich passend Frequentativa od. Intensiva anwenden, z. B. durch alle m. Versprechungen, pollicitando od. omnibus pollicitationibus; auf alle m. Weise an sich locken, allectare (*Cic. Lael.* 26, 99.). *c*) gar nicht besonders ausgedrückt, wo der Zusammenhang zeigt, daß etwas nur in der Vorstellung Bestehendes, also Künftiges und zu Erwartendes gemeint ist, z. B. ohne Furcht vor einem m. Mißgeschick, nullo metu deterriti; um m. Irrthum zu entfernen, ut tollatur error; und man wird nicht auf eine Gelegenheit warten, die sich m. Weise erst spät ergeben kann, neque occasionis tarditas exspectabitur, *Cic. Phil.* 2, 46, 118. *d*) so viel=, so groß ꝛc. als m. (möglichst viel od. groß), quam od. (bei *Cic.* jedoch nur mit vorhergehendem tantus; vgl. Zpt. §. 689.) quantus m. *sup.*, quam maximus (mit u. ohne possum); ich will es so kurz als m. (möglichst kurz) machen, agam quam brevissime potero; so schnell als m., möglichst schnell, in möglichster Schnelligkeit, quam celerrime; quam celerrime potero; quanta maxima possum celeritate. *e*) ist es m.? quid ais? ain' tu? ain'? ist dies od. jenes m.? ist es m., daß ꝛc., in lebhafter, affectvoller Rede durch das bl. *pron. relat.* in Fragen, wie 'ist es m., daß er dieses Unrecht verübt hat? = unbegreiflich, unglaublich ist es, daß ꝛc.,' quam fecit injuriam? ist eine solche Unwissenheit in der Kriegskunst, eine solche Unthätigkeit m.? und war es m., daß diese Leute über die Sidiciner und Campaner einen Sieg erlangen konnten? quaenam illa inscitia belli ac pigritia est, aut quomodo isti ex Sidicinis Campanisque victoriam pepererunt? *Liv.* 7, 34, 13.; s. Hn. S. 286 f.; in ähnlicher Weise durch bl. *acc. c. inf.* mit u. ohne hinzugefügtes ne oder durch bl. *conj.* m. ut, z. B. ist es m., daß ich es nicht mit den Patrioten halte? me non cum bonis esse? daß ein Mensch so unglücklich ist, wie ich? adeone hominem esse infelicem quemquam, ut ego sum? daß dich Etw. beugen sollte? te ut ulla res frangat? s. LW. 2. ne III) 1) *a*), ut II) 3). — **Möglichkeit,** 1) als gedachter Fall oder Zustand im Ggs. zur Wirklichkeit (eventus), durch condicio (vgl. Ngb. S. 173 f.), z. B. eine M. des Friedens, aliqua condicio pacis; die M. aller dieser Dinge, harum omnium rerum condicio; vieles ist als M. u. als Beispiel zu fürchten, multa in condicione atque in exemplo pertimescenda; Dinge, in deren Natur u. Verhältniß die M. besiegt zu werden lag, quae et naturam et condicionem, ut vinci possent, habebant; auch durch abstracte Subst. auf io od. us, bes. in Verbindung mit esse, z. B. Jmdm. alle M. einer Weigerung entziehen, alcui omnem recusationem adimere; was keine M. ist zu verbergen, cujus rei nulla est occultatio; es ist keine M., Etw. abzuwarten od. auch nur einen Augenblick Zeit zu verlieren, nulla est exspectatio aut vel minimi temporis dilatio; es giebt nur Eine M. gegen alle diese Schäden und Unannehmlichkeiten sich vorzusehen ꝛc., daß man ja nicht ꝛc., s. Mittel 2) *b*); wenn keine M. war, sie (die Volksmenge) weiter zu gebrauchen, ubi usus non esset, *Liv.* 1, 56, 3. u. Weißenborn z. d. St.; wohin eine M. war sich zurückzuziehen, quo receptus erat; es war keine M., ins Lager zurückzukehren, reditus in castra non erat; chronologische M. einer Sache, *temporum in alqa re consensus od. concordia (vgl. Weber Uebungsschule S. 263, 59.); sehr häufig durch posse, fieri posse, z. B. es ist keine M., fieri non potest; ich begreife nicht die M. davon, non intelligo quomodo id fieri possit; ich leugne die M. davon, nego id fieri posse; er dachte sich die M. davon, cogitavit haec accidere posse; schon die M. eines Mißbrauchs einer Sache bestrafen, ei ipsi qui possit male od. perverse uti alqa re, poenam irrogare; wer hätte je an die M. geglaubt, einen so bedeutenden Krieg von allen Feldherrn in Einem Jahr od. von Einem Feldherrn in allen Jahren beendigt zu sehen? hoc tantum bellum quis unquam arbitraretur aut ab omnibus imperatoribus uno anno aut omnibus annis ab uno imperatore confici posse? selbst die M. eines besseren Erfolgs, wenn der Dictator zugegen gewesen wäre, fiel weg, nihil relictum, quo, si affuisset dictator, res melius geri potuerit, *Liv.* 8, 30, 5.; eine Sache über die Grenzen der M. (des Möglichen) erheben, rem supra ferre quam fieri potest; das sind lauter M., haec omnia fieri possunt. 2) Gelegenheit ꝛc., facultas; copia; potestas (alcjs rei, alqd faciendi); es werde bald keine M.

Digitized by Google

mehr sein, ihnen zu helfen, brevem occasionem esse ferendi auxilii, *Liv.* 6, 9, 3.; (von Außen gebotene Gelegenheit zu Etw.) aditus alcjs rei od. ad alqd faciendum; (durch die Umstände gegebene Veranlassung) locus alcjs rei oder alqd faciendi; es ist keine M., sich Etw. zu verschaffen, nulla est facultas alcjs rei; auch ratio [sibi iste neque infitiandi rationem neque facultatem reliquit; alqa ad resistendum r. fuisset; s. LW. ratio 2) *b*)]; man sah die M. nicht, woher rc., non inibatur ratio, unde etc.; eine so große Schwierigkeit mit der M. angeschuldigt zu werden, so große Beschwerde mit der M. verdächtigt zu werden, auf sich nehmen, tantam difficultatem cum crimine, molestiam cum suspitione suscipere, *Cic. Verr.* 5, 24, 61. (vgl. Ngb. S. 53.). — **möglichst,** s. möglich c); sein Möglichstes thun, s. möglich *a*).

Mohn, papaver.

Mohr, Aethiops; homo nigri od. atri coloris, niger, ater; Sprichw., einen M. weiß waschen, laterem levare.

Moment, 1) = Augenblick, w. s. 2) gewichtvoller Grund od. Umstand, ratio; (entscheidender, wesentlicher) momentum; ein entscheidendes, wesentliches M. bei Etw. mit sein, abgeben, esse inter momenta alcjs rei. — **momentan,** s. augenblicklich; Jmdm. eine momentane od. falsche Ueberzeugung mittheilen, alcui exigui temporis aut falsam opinionem tradere. — *Adv.* ad tempus. — **Monarch,** rex; princeps; = Kaiser, w. s.; dominus (überh. Herrscher, Gebieter); tyrannus (vgl. LW.); auch umschr. qui solus regnat u. dgl. — **Monarchie,** 1) als Regierungsform, imperium singulare; unius dominatus; regnum; imperium regium; da ihm Monarchie nützlicher erschien, als Mitherrschaft, cum visum esset utilius solum quam cum altero regnare (*Cic. off.* 3, 10, 41.); sie waren nicht für Anarchie, sondern nur gegen die M., s. Anarchie; sich der M. bemächtigen, solum imperio potiri; dominatum occuparo; Jmdm. die M. übertragen, omnem potestatem ad alqm od. alcui regnum ac diadema deferre. 2) als Staat, civitas quae unius consilio et auctoritate gubernatur od. ab uno regitur u. dgl.; regnum. — **monarchisch,** *a*) m. Verfassung, Regierung, s. Monarchie 1). *b*) m. Staat, s. Monarchie 2); eine m. Verfassung haben, m. regiert werden, regi (regibus) parere, sub rege (regibus) esse; †regnari; eine m. Verfassung einführen, omnem potestatem ad unum couferre, omnia ad unum deferre; regnum ac diadema uni deferre.

Monat, mensis; von Einem M., Einen M. dauernd, unius mensis; menstruus; zwei, drei, vier, fünf, sechs M. lang, dauernd rc., bimestris, trimestris, quadrimestris, quinquemestris, semestris; jeden M., von M. zu M., s. monatlich. — **monatlich,** (alle Monate wiederkehrend od. einen Monat dauernd, auf einen Monat berechnet) menstruus (usura; vita; spatium; cibaria); unius mensis (einen Monat lang); Lebensmittel auf einen Monat, auch menstruum. — *Adv.* omnibus mensibus, in singulos menses; in mense, in mensibus. — **Monatsfrist,** spatium menstruum; binnen M., intra mensem vertentem. — **monatsweise,** singulis mensibus.

Mönch, monachus. — **mönchisch,** monachicus. — *Adv.* monachorum more. — **Mönchskloster,** monasterium.

Mond, luna; der volle M., luna plena; der neue M., s. Neumond; zum M. gehörig, den M. betreffend, lunaris. — **Monden-, Mondjahr,** annus ad cursum lunae descriptus; annus lunaris. — **Mondenlicht, -schein,** lumen lunae; es ist M., luna lucet; bei M., luna lucente; (dicht.) per lunam, imminente luna; es war die ganze Nacht M., luna pernox erat. — **Mondfinsterniß,** lunae defectus, †defectio; luna deficiens; es tritt eine M. ein, entsteht, luna deficit, (dicht.) laborat. — **mondförmig,** lunae similis; lunatus. — **Mondphase,** lunae modus; vgl. LW. modus 1). — **Mondumlauf,** lunae ambitus. — **Mondwechsel,** lunae luminum varietas; (Zu- u. Abnahme des Mondes) accretio et deminutio luminis; Zeit des Mondwechsels, intermenstruum.

Monogamie, monogamia (bei Kirchenvätern); in M. leben, unam uxorem od. (von Mehreren) singulas uxores habere.

Monolog, s. Selbstgespräch.

Monopol, arbitrium emendi od. vendendi alqd, (In einem Reiche) omnium rerum et vendendarum et emendarum potestas; †monopolium.

Monotheismus, *unius dei cultus; den M. lehren, unum deum praedicare; dem M. huldigen, den M. haben, mente solâ unum numen intelligere (sich nur eine Gottheit denken); unum deum colere; uni deo supplicare. — **Monotheist,** qui mente sola unum deum intelligit od. unum deum colit od. uni deo supplicat.

monströs, monstruosus; portentosus; = mißgestaltet überh., deformis.

Montag, *dies lunae.

Moos, muscus. — **moosig,** muscosus.

Moral, 1) doctrina de moribus, descriptio expetendarum fugiendarumque rerum; ratio rectae honestaeque vitae (Art, wie man leben soll); doctrina od. ratio bene vivendi; ars vitae; einzelne Lehre, praeceptum; Tugend, Pflicht, Pflichten, Sitten, virtus; officium, officia; mores; alle M. untergraben, officium omne pervertere; M. in Versen, versus honestum aliquid monentes; die Tragödien des Euripides sind von der physischen Weisheit des Anaxagoras und der M. des Sokrates voll, *Euripides multus est et in Anaxagorae physicis et in Socratis de moribus sententiis. 2) = Moralphilosophie, w. s. — **moralisch,** 1) die Sitten betreffend, ad mores pertinens; als *t. t.*, moralis (vgl. *Cic. fat.* 1.); von Aristoteles haben wir den m. und politischen Zustand fast aller Staaten kennen gelernt, omnium fere civitatum ab Aristotele mores, instituta, disciplinas cognovimus (*Cic. fin.* 5, 4, 11.); m. Vorschriften, praecepta morum, virtutis od. de moribus, de virtute; Jmds. m. Begriffe, quae alqs de bono maloque od. rebus bonis malisque sentit; Etw. wird nach Verschiedenheit der m. Begriffe, die Jmd. erlangt hat, verschieden, *alqd tale evadit qualis quoque tempore humanitatis atque virtutis cognitio alcjs est; über den m. Unterschied menschlicher Handlungen nachdenken, *quam bona vel mala sint ea quae agunt od. faciunt homines, cogitare; m. u. intellectuelle Irrthümer, s. Irrthum; nur durch m. Gründe sich bewegen lassen, nulla (alia) re nisi honestate duci; trotz der m. Wichtigkeit der Sache, quanquam res ad virtutem gravissima est; m. Sinn, m. Gefühl, s. Sinn, Gefühl; m. Güte, bonitas; unsere ganze m. Natur vervollkommnen, omnem honestatem perficere et absolvere; das m. Gute, honestum; m. Freiheit, libertas animi, der Menschen motus animorum voluntarius; m. Würde, gravitas; die m. Welt, honestas; virtus; mores; eine der rc. Erscheinungen in der m. Welt, s. Erscheinung 2) *b*); m. (ethische) Allegorie, *allegoria quae ex animis hominum moribusque ducta est; Etw. aus dem m. Gesichtspunkt betrachten, alqd ad mores referre; m. Zwang, m. Nothwendigkeit,

Digitized by Google

officii necessitas. 2) sittlich, tugendhaft, probus, honestus; das Moralische einer That leugnen, negare alqd honeste factum esse. — *Adv.* 1) m. schlecht, von einem Menschen, male moratus; improbus; von Sachen, turpis; m. verdorben, perditus; du bist m. verpflichtet, zu 2c., tuum est oder debes m. *Inf.*; durch eine gehässige Beschuldigung m. vernichtet werden, alqa invidia conflagrare; m. (in der öffentlichen Meinung) vernichtet, existimatione damnatus (vgl. Ngb. S. 378.); m. genöthigt, -gezwungen sein, officio cogi. 2) honeste. — **moralisiren,** morum praecepta tradere; de virtute praecipere; (in übelm Sinne) multum esse in praecipiendo. — **Moralist,** magister virtutis oder morum, officii, recte vivendi; (als Verfolger des Lasters) vitiorum insectator. — **Moralität,** 1) überh., mores. 2) in engerem Sinne, mores recti od. boni; honestas, honestum; virtus; probitas; (Gottgefälligkeit) sanctitas; die M. (Sittlichkeit) der Griechen, Graecorum humanitas; Männer von bewährter M., viri quorum vita in rebus honestis perspecta est. — **Moralphilosoph,** *philosophus qui de hominum vita et moribus disputat od. in virtutis et officii ratione explicanda versatur u. dgl.; vgl. Naturphilosoph. — **Moralphilosophie,** philosophiae pars moralis (vgl. *Cic. fat.* 1.); philosophia, in qua de hominum vita et moribus disputatur od. quae est de vita et de moribus od. quae virtutis, officii et bene vivendi disciplinam continet; ethice, es od. ethica, orum (anwendbar nur als bestimmter Titel einer Schrift, z. B. die M. des Aristoteles, Aristotelis ethica, ἠθικά): die Philosophie zerfällt in drei Theile, in Physik, Dialektik u. M. (Ethik, praktische Philosophie), philosophia in tres partes est tributa, in naturae obscuritatem, in vitam atque mores, *Cic. de or.* 1, 16, 68. (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 24, 68.).

Morast, palus; = Koth, w. s. — **morastig,** paluster; = kothig, w. s.

Mord, (überh.) caedes; (Menschenmord) caedes hominis, (seltener) homicidium; (an einer unverletzlichen Person) parricidium; der an Jmdm. verübte, begangene M., caedes qua alqs occisus est, (als Verbrechen) mors per scelus alcui illata. scelus alcjs interfecti; gew., wenn keine Undeutlichkeit entsteht, bl. caedes, occisio alcjs; (als gewaltsamer Tod) nex alcjs; parricidium alcjs; M. am Vater, an der Mutter, am Bruder, s. Vatermord 2c.; M. u. Todtschlag, caedes et occisio; (als Kampf) pugna cum vulneribus et caede, begehen caedem et occisionem facere; des M. (Mordens) wegen, hominis occidendi causâ; schon zum M. (Morden) bewaffnet sein, ad occidendum jam armatum esse; einen M. begehen, verüben, caedem facere, edere, hominem occidere, parricidium committere, an Jmdm. caedem alcjs facere, perpetrare, mortem alcui per scelus inferre, necem alcui afferre; alqm interficere, occidere, an Einigen caedem alqorum efficere (*Cic. p. Mil.* 32, 87.); caedem in alqos facere (*Sall. Jug* 31, 18.), M. auf M. *alias super alias caedes facere od. caedem caede cumulare; (dicht.) caedem caede accumulare. — **Mordanschlag,** consilium caedis, in einem einzelnen Falle, auch consilium sceleris od. insidiarum, sceleratum, parricidae; M. gegen Jmd., alcjs interficiendi, occidendi od. de interitu alcjs initum consilium: einen M. machen, fassen, consilium caedis od. (im Zsbg.) sceleratum od. scelestum inire, gegen od. auf Jmd. alcjs occidendi od. de interitu alcjs consilium inire; alcjs vitae insidiari; de alqo interficiendo conjurare. — **Mordbegierde, mordbegierig,** s. Mordlust, blutdürstig. — **Mordbeil,** im Zsbg. bl. securis. — **Mordbrenner,** incendiarius; (in einem einzelnen Falle) auctor incendii. — **mordbrennerisch,** incendiarius. — **Mordeisen,** ferrum. — **morden,** 1) *intrans.* caedem oder caedes facere; man mordet mit frecher Dreistigkeit, magna est gladiorum licentia. 2) *trans.* Jmd., s. Mord (begehen, verüben an Jmdm.), tödten. — **Morden,** das, caedes; vgl. Mord; das M. wird allgemein, omnibus locis fit caedes; sie ließen vom M. ab, thaten dem M. Einhalt, caedere destiterunt. — **Mörder,** überh. = Menschenmörder, homicida od. qui hominem interficit od. interfecit, occidit; (der Tödter, Todtschläger) interfector (alcjs od. absol.); (der ein Handwerk aus dem Morden macht) sicarius; (der Jmd. niederstößt, als Werkzeug eines Anderen) percussor (alcjs od. absol.); (Urheber eines Mordes) auctor caedis od. necis; (M. eines Vaters od. sonst einer von Natur geheiligten und unverletzlichen Person) parricida (alcjs od. absol.); der M. eines Bruders, einer Mutter, eines Gewaltherrschers, Tyrannen, s. Bruder-, Mutter-, Tyrannenmörder; ein offenbarer M. (im Anklagestand), manifestae caedis reus; ein erbärmlicher, gemeiner M., latrunculus. — **Mörderhand,** manus impia od. (noch blutige) cruenta; in die M. der Sklaven fallen, in servorum ferrum et manus incidere. — **Mörderin,** homicida; parricida; Jmds. M., interfectrix alcjs. — **mörderisch, -lich,** atrox (pugna, bellum); internecivus (bellum); cruentus (blutig); von Personen, capitalis (hostis); Jmds. m. Vorhaben vereiteln, ferrum alcjs retundere. — *Adv.* cum multo sanguine; atrociter. — **Mörderlohn,** pretium caedis. — **Mörderschaar,** percussorum grex. — **Mordgedanken,** s. Mordanschlag; M. hegen, de caede cogitare, caedem moliri. — **Mordgeschäft,** das, verrichten, caedem administrare. — **Mordgesell,** caedis oder necis socius, im Zsbg. auch sceleri affinis; necis conscius. — **Mordgewehr,** telum; ferrum (intendere in alqm auf Jmd. halten). — **mordgewohnt,** *caedibus assuetus; in caede hominum versatus; in hominibus occidendis exercitatus. — **Mordgier, mordgierig,** s. Mordlust, Blutdurst, blutdürstig. — **Mordlust,** caedis cupiditas od. aviditas. — **Mordplan,** s. Mordanschlag. — **Mordscene,** caedes; caedes et occisio. — **Mordstahl,** ferrum. — **Mordsucht,** s. Mordlust. — **Mordthat, -waffe,** s. Mord, Mordgewehr.

Morea, Peloponnesus.

1. **Morgen,** der, 1) Frühe des Tags, mane; tempus matutinum; den ganzen M. schlafen, dormire totum mane; am M., Morgens, mane; matutino tempore od. matutinis temporibus; am M. des folgenden Tags, postero die mane, des ersten März Calendis Martiis mane; vom M. bis zum Abend, vom Abend bis zum M., s. Abend 1); gegen M., sub lucem; sub solis oder lucis ortum; es war M., mane erat; heute-, gestern M., hodie mane oder hodierno die mane; hesterno die mane; am frühen M., primo mane; prima luce; bene mane; das Arbeiten bei Licht am frühen M., lucubratio antelucana; bis an den M., ad lucem; bis an den hellen, lichten M., ad ipsum mane; es wird M., lucescit; sol oritur; guten M.! salve! salvete! 2) als Himmelsgegend, s. Osten.

2. **Morgen-,** außer in den unten besonders aufgeführten Wörtern, durch matutinus.

3. **morgen,** *adv.* cras, crastino die; (am folgenden, in der Zeit des Erzählten morgenden Tage)

Digitized by Google

postero od. insequente die; postridie; auf Morgen, in crastinum (diem).

4. **Morgen,** der, ein Feldmaß, jugerum.

Morgenaufwartung, die, **-besuch,** der, salutatio (matutina); Jmdm. einen M. machen, mane salutare alqm; salutandi causâ mane venire ad alqm. — **Morgenbrod,** s. Frühstück.

morgend, crastinus; (in der Vergangenheit, der Zeit des Erzählten morgend) posterus; proximus; insequens.

Morgendämmerung, diluculum. — **Morgengabe,** dos uxori a marito oblata. — **Morgengegend,** s. Osten. — **Morgengöttin,** Aurora. — **Morgenland,** orientis solis partes. — **Morgenländer,** orientalis incola. — **morgenländisch,** ad orientem (solem) spectans od. vergens; durch den *gen.* orientis; orientalis. — **Morgenlicht,** lux oriens; mit dem M., prima luce; sub luce; ubi primum illuxit. — **Morgenroth, -röthe,** aurora; bildl., initium; die M. der Freiheit bricht an, lux quaedam libertatis affulget nobis od. civitati. — **Morgenseite,** s. Ostseite. — **Morgenstern,** Lucifer; Venus. — **Morgenstunde,** hora matutina, horae matutinae; (Morgenzeit) tempus matutinum, tempora matutina; die ganz frühe M., tempus sublucanum od. antelucanum; Sprichw., M. hat Gold im Munde, mane quod tu occeperis negotium agere, id totum procedit diem, *Plaut.*; *Aurora Musis amica. — **Morgenwind,** ventus matutinus; = Ostwind, w. s. — **Morgenzeit,** s. 1. Morgen 1), Morgenlicht, Morgenstunde.

Moritz, *Mauritius od. Mauricius.

morsch, putridus; m. machen, putrefacere, werden putrescere.

Mörser, mortarium; (größerer) pila.

Mosaik, opus tessellatum od. vermiculatum.

Mosel, Fluß, Mosella.

Moskau, *Moscavia.

Most, mustum.

Motiv, s. Beweggrund; Virgil's Aeneide beruht auf echt epischen M., *Virgilii Aeneis in rebus vere epicis posita est. — **motiviren,** Etw., probare alqd; (deutlich darlegen) declarare alqd.

Motte, tinea.

Mücke, culex; sprichw., aus einer M. einen Elephanten machen, arcem facere e cloaca.

1. **mucken, muckſen,** mutire; hiscere.

2. **Mucken, Muckſen,** das, mutitio.

müde, 1) eigtl., fessus (durch ein Leiden), fatigatus (ermüdet durch ein Handeln); defatigatus (cursu et spatio pugnae); lassus (abgespannt); Jmd. m. machen, fatigare, (ganz) defatigare alqm; m. werden, fatigari; lassitudine confici; (auch geistig) defatigari (nec animi neque corporis laboribus, in conservandis bonis viris); gehen, bis man m. wird, usque ad lassitudinem ambulare; sich m. laufen, fatigari, defatigari cursu, ganz cursu exanimari; ich habe mich m. gelaufen, fessus sum cursu od. viâ, ex viâ. 2) uneigtl., des Fragens u. Wartens auf eine Antwort m., interrogando et exspectando responsum fessus; ich bin einer Sache m. = überdrüssig, me tenet alcjs rei satietas, me taedet alcjs rei; nicht m. werden, zu ꝛc., non desistere, non intermittere m. *inf.*; (es sich nicht verdrießen lassen, zu ꝛc.) non gravari m. *inf.*, auch absol.; werde nicht m., ne gravere; ich werde nicht m., in ihren Mienen zu lesen, in eorum vultu habitant oculi mei (vgl. Ngb. S. 287.). — **Müdigkeit,** fatigatio; lassitudo.

Mühe, opera, (anstrengende Arbeit) labor; (Kraftanwendung) contentio virium; (Eifer) studium; mit vieler M. verbunden, -verknüpft, viel M. verursachend, laboriosus; sich M. geben mit od. bei Etw., M. anwenden, verwenden, aufwenden auf Etw., laborare in, de alqa re; operam dare, tribuere alcui rei, operam od. laborem in, ad alqd impendere, operam in alqd conferre, in alqa re locare od. ponere, alle M. omnia experiri de alqa re; sich alle (mögliche) M. geben-, -sich kosten lassen, daß, daß nicht ꝛc., omni ope anniti, omni ope atque opera od. omni virium contentione niti, eniti ut, ne etc.; eniti et contendere ut, ne etc.; sich vergebliche M. geben od. machen, vergebliche M. anwenden, inanem laborem suscipere; operam perdere, viel multam operam frustra consumere; sich nicht die mindeste-, -geringste M. um Etw. geben, alcjs rei causâ ne manum quidem vertere; die M. sparen, zu ꝛc., s. sparen; sich keine M. verdrießen lassen, operae od. labori non parcere; aequo animo laborem ferre; es kostet Etw. viel, große M., Etw. sich viel, große M. kosten lassen, s. kosten 2) *b*); es ist der M. werth, lohnt sich der M., operae pretium est, tanti est, nicht non tanti est [vgl. LW. tantus I) 1) 2)]; mit M., non facile; mit geringer, leichter M., facile; †facili negotio; mit großer M., aegerrime, non sine magno labore; ohne M., sine labore; sine negotio; ohne alle M., sine ullo labore; nullo negotio; ohne daß es dir M. macht, nullo labore tuo. — **mühevoll,** laboriosus; operosus; multi laboris; difficilis; m. Fleiß, labor et industria. — *Adv.* laboriose, operose; magno labore, magno opere; Etw. sich m. (mühsam) aneignen, in percipienda alqa re multum elaborare.

Mühle, molae (die Mühlsteine); pistrinum (vgl. LW.). — **Mühlstein,** lapis molaris.

Muhme, agnata (Verwandte überh. von Seiten des Vaters), cognata (von Seiten der Mutter); amita (Vaters Schwester), matertera (Mutters Schwester).

mühsam, s. mühevoll. — **Mühsamkeit,** einer Sache, difficultas alcjs rei; die M. der Uebungen, exercitationes laboriosae. — **mühselig,** molestissimus; (elend) miser od. miserrimus; (trübselig) aerumnosus. — *Adv.* molestissime; misere, miserrime. — **Mühseligkeit,** labor; gravis molestia; aerumna; miseria. — **Mühwaltung,** opera.

1. **Mulde,** alveus.

2. **Mulde,** Fluß, *Molda.

Müller, molitor.

Mumie, corpus mortui od. cadaver medicatum; homo mortuus arte medicatus.

Mund, 1) eigtl., os; (der geöffnete M.) rictus; mit offenem M., hians; Jmd. auf den M. schlagen, os obtundere alcui; Jmdm. den M. stopfen, vocem praecludere alcui. 2) uneigtl., den Leuten, dem Volke den M. stopfen, linguas od. sermones retundere, sermones populi coërcere, sermones hominum reprimere, Jmdm. mit Gelde linguam alcjs mercede astringere, Jmdm. linguam od. vocem alcjs comprimere, (mit Gründen) confutare, ad silentium redigere alqm; aus dem M. Jmds. Etw. hören, vernehmen, ex alqo audire alqd; alqo auctore cognoscere alqd, aus Jmds. eigenem M. ex ipso alqo cognoscere alqd; ich habe oft aus seinem eigenen M. gehört, daß ꝛc., saepe ex eo audivi, cum diceret m. *acc. c. inf.*; aus allgemeiner Ueberlieferung und aus dem M. Jmds. wissen, s. Ueberlieferung; aus sicherem M. erfahren, -wissen, haud dubio auctore scire; das Lob aus Jmds. M. verschmähen, laudari nolle ab alqo; Etw. immer im M. führen, -haben, alqd

Digitized by Google

semper in ore habere; alqd loqui, (prahlend) jactare; der Ausspruch, den Sokrates im M. zu führen pflegte, illud quod Socrates dicere solebat; kein Blatt vor den M. nehmen, s. Blatt 3), gegen Jmd. vocis libertate perstringere alqm; Jmdm. nach dem M. reden, ad voluntatem alcjs loqui; (reden, was Jmd. gern hört) alcjs auribus servire od. blandiri; belle dicere, mit Etw. dare alqd auribus alcjs; Jmdm. Etw. in den M. legen, subjicere alcui verba; diese Worte werden ihm in den M. gelegt, dicitur hoc dixisse; = redend einführen, facere od. inducere alqm loquentem (alqd); die ganze Abhandlung über die Freundschaft ist dem Lälius in den M. gelegt, Laelii tota disputatio est de amicitia; die ganze Rede legen wir dem Cato in den M., omnem sermonem Catoni tribuimus; Aelius faßte die Antwort auf diese Rede ab und legte sie dem Cäpio in den M., cui orationi Caepionis ore respondit Aelius, *Cic. Brut.* 46, 169.; dem Gesetz, dem Ort, der Stadt wird die Rede gleichsam in den M. gelegt, legi, loco, urbi attribuitur oratio, *Cic. de inv.* 1, 52, 99.; im M. des Volkes sein, versari in ore vulgi, auch in communibus proverbiis, in aller Leute M. (in Aller M. leben) esse in omnium ore, in omnium ore atque sermonibus; per omnium ora ferri; im M. der Leute herumgehen, rumoribus vulgi circumagi (*Liv.*), in den M. der Leute kommen, venire in sermonem hominum, abire in ora hominum; reden, was einem vor od. in den M. kommt, loqui, quod od. quidquid in buccam venerit; den M. voll nehmen, magna loqui, sehr tragoedias excitare, mit Etw. jactare alqd, mit Redensarten von 2c. s. Redensart; reinen M. halten 2c., s. rein 1) *b*). — **Mundart,** genus linguae; dialectus; verschiedene Mundarten, auch (*Quint.*) sermonis differentiae, linguae differentes; in der dorischen M. reden, Dorice loqui. — **mundartlich,** durch *gen.* linguae od. linguarum, sermonis. — *Adv.* linguâ, sermone.

München, *Monacum.

Mündel, der, die, pupillus; pupilla. — **Mündel-,** pupillaris.

munden, jucundi od. dulcis esse saporis; = gefallen, placere; probiren, wie Etw. mundet (auch uneigtl.), degustare alqd.

mündig, suae potestatis, sui juris; suae tutelae; imperio maturus (zur Regierung das reife Alter habend); noch nicht m., s. minderjährig; m. werden, suae potestatis, sui juris fieri; in suam tutelam venire od. pervenire. — **Mündigkeit,** aetas pubes; aetas imperio matura; sua tutela.

mündlich, praesens; eine m. Unterredung, sermo praesens; im Zshg. auch bl. colloquium; m. Darstellung, oratio, Mittheilung communicatio sermonis; der m. Vortrag, viva vox; Jmdm. eine m. Antwort geben, m. antworten, alcui voce respondere; Jmdm. einen m. Auftrag geben, Jmdm. m. Etw. auftragen, alcui alqd coram mandare, Jmdm. m. Aufträge geben, mandata alcui verbis dare, mehr m. als schriftliche alcui plura verbo quam scripturâ mandata dare, schriftliche u. m. literas mandataque dare alcui; m. u. schriftliche Nachricht erhalten, nuntiis et literis certiorem fieri; es laufen täglich m. u. schriftliche Nachrichten ein, quotidie sermones ac literae perferuntur; Einen Jmdm. m. empfehlen, alcui alqm praesens commendo; doch davon m., sed haec coram (agemus); das Uebrige m., cetera coram agemus.

Mundportion, -provision, cibaria (*n. pl.*). — **Mundschenk,** qui pocula ministrat alcui; a cyatho od. a potione (*sc.* servus, puer); dem Juppiter als M. dienen, Jovi bibere ministrare (von Ganymedes), *Cic. Tusc.* 1, 26, 65.

Mündung, ostium; os; (wenn von mehreren Mündungen Eines Flusses die Rede ist) caput.

Mundvorrath, s. Lebensmittel. — **Mundwerk,** os, ein gutes facundia; loquentia (*Plin. ep.* 5, 20, 1.); ein gutes M. haben, linguâ promptum esse.

Municipal-, municipalis. — **Municipalbeamter,** magistratus municipii. — **Municipalbürger,** Schmerz der, municipalis dolor. — **Municipalität,** magistratus (*pl.*). — **Municipalstadt,** municipium.

Münster, Stadt, *Monasterium.

munkeln, z. B. man munkelt von einer Dictatur, est nonnullus odor dictaturae (*Cic. Att.* 4, 16, 11.).

munter, 1) wach, vigil, vigilans; exsomnis; (weil er nicht schlafen kann) insomnis; vgl. LW. 2) uneigtl., *a*) lebhaft, frisch, alacer (auch equus); vegetus; vividus; vigens. *b*) froh, heiter, laetus; hilaris; (aufgeräumt) remissus. — *Adv.* alacri animo; hilare. — **Munterkeit,** 1) eigtl., vigilia. 2) uneigtl., alacritas; vigor; hilaritas.

Münzcabinet, *nummotheca. — **Münze,** 1) Geldstück, nummus; gute M., probus nummus, falsche falsus, adulterinus nummus; klingende M., s. baares Geld unter 'baar'. 2) Ort, wo Geld gemünzt wird, moneta. — **münzen,** 1) eigtl., cudere, ferire; percutere (schlagen). 2) *tp.* neue Wörter m., verba novare; das ist auf mich gemünzt, s. absehen 4). — **Münzfuß,** pretium nummorum. — **Münzkenner, -kunde,** s. Numismatiker, Numismatik. — **Münzsorte,** genus nummorum. — **Münzwesen,** res nummaria.

mürbe, 1) = morsch, w. s. 2) weich, mitis, mollis; Jmd. m. machen (uneigtl.), alqm fatigare; alqm mollire [vgl. LW. mollio 2) *b*)], frangere; das Volk unter den Waffen m. machen, plebem in armis terere, *Liv.*; der Uebel müde u. m. gemacht durch einen Krieg, in welchem 2c., victi malis subactique bello, in quo etc., *Liv.*

murmeln, 1) *trans.* Etw., murmurare alqd. 2) *intrans.* murmurare, susurrare (auch vom Wasser); fremere (als Zeichen der Zufriedenheit od. des Unwillens); mussare, mussitare (murmelnd reden); cum murmure labi (vom Wasser). — **Murmeln,** das, murmur, (als Handlung) murmuratio; susurrus (Geflüster).

murren, murmurare, (von Mehreren) commurmurare (vor Unwillen); = brummen, fremere (über Etw. adversus alqd; m. *acc.* c. *inf.* m.:, murrend äußern, klagen, daß 2c.). — **Murren,** das, murmur, murmuratio; fremitus. — **mürrisch,** morosus; acerbus; verdrießlich, stomachosus; m. aussehend, tristis; m. Wesen, morositas.

Muschel, concha.

Muse, Musa. — **Musenfeind,** homo aversus a Musis. — **Musenfreund,** Musis amicus. — **Musensohn,** literarum od. doctrinae alcjs studiosus.

musiciren, s. Musik machen unter 'Musik 2)'. — **Musik,** 1) als Kunst, ars musica; musica (orum); res musica; M. lernen, artem musicam od. fidibus discere, treiben artem musicam tractare, verstehen musicis eruditum esse. 2) gesetzte Musikstücke, modi musici u. bl. modi; M., die man macht, cantus, (von Mehreren) concentus; M. machen, nervis et tibiis od. vocibus et nervis canere; Gesang u. M., vocum et fidium cantus; die M. spielt, symphonia canit; von M. ertönen, erschallen, cantu symphoniae percrepare (*Cic. Verr.* 5, 13, 31.); Jmd. mit Gesang u. M. nach Hause begleiten,

Digitized by Google

reducere alqm cum cantu atque symphonia; die freiere M. des prosaischen Numerus anwenden, quendam liberiorem numerum modumque orationi od. oratorium adhibere (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 2, 2.); Lob u. Ehre nannte Themistokles die angenehmste M., *laudem et praedicationem Themistocles suavissimum acroama dixit; M. der Sphären, s. Sphärenharmonie. — **musikalisch,** 1) die Musik betreffend, musicus. 2) der Musik kundig, artis musicae peritus; musicus. — **Musikant,** symphoniacus (überh.); tibicen od. fidicen, cornicen. — **Musiker,** homo symphoniacus; musicis eruditus; artis musicae peritus. — **Musikfreund,** homo ad musicam pronus; qui sonis od. cantu delectatur. — **Musikunterricht,** z. B. Jmdm. geben, alqm artem musicam docere; (auf einem Saiteninstrument) alqm fidibus od. canere docere.

musivisch, z. B. m. Arbeit, s. Mosaik.

Muskel, musculus; (stark hervortretende M.) torus. — **Muskelkraft,** der Arme, lacerti. — **muskelkräftig, muskulös,** musculosus; (voll stark hervortretender Muskeln) torosus; lacertosus (an den Armen, bei Thieren an den Schenkeln), lacertis expressus.

Muß, das, s. Nothwendigkeit.

Muße, otium, tempus otii od. otiosum (Freiheit von Berufsgeschäften); tempus (labore od. negotiis) vacuum (die Zeit, wo man gar keine Geschäfte hat); tempus subsicivum, tempora subsiciva (als Zwischenzeit zwischen Berufsgeschäften); alle seine M. (Mußestunden) bei Jmdm. zubringen, otii tempus consumere cum alqo; ich habe keine Gelegenheit, mein Bischen M. (meine paar Mußestunden) angenehm auszufüllen, ubi delectem otiolum meum, non habeo, *Cael.* bei *Cic. fam.* 8, 3, 1.; alle seine M. (Mußestunden, -zeit) mit Studien ausfüllen, in literarum studiis omne otiosum tempus consumere; der M. hat, otiosus; vacuus negotiis; mit M., otiose; per otium; bei M., zur Zeit der M., otii tempore; tempore subsicivo od. (allemal) temporibus subsicivis; M. haben, otiosum od. in otio esse; otium habere; vacare, vacuum esse, viel, im Ueberfluß multum otii habere; otio abundare, stärker otio diffluere, zu Etw. otium habere ad alqd, für Etw. vacare alcui rei [vgl. LW. vaco *b*)]; welche zu viel M. für ihren fruchtbaren Geist hatten, otio nimio et ingeniis uberrimis diffluentes, *Cic. de or.* 3, 15, 57.; M. gewähren, lassen, übrig lassen, otium tribuere; seine M. zu Etw. anwenden, otium conferre ad alqd, collocare od. consumere, conterere in alqa re.

müssen, 1) zur Bezeichnung einer aus den Umständen sich von selbst ergebenden Nothwendigkeit, durch das *partic. fut. pass.*, z. B. man muß sterben, moriendum est; jeder muß sein Urtheil zu Rathe ziehen, suo cuique judicio utendum est. 2) von innerer, in der Natur der Sache liegender Nothwendigkeit, necesse est; von äußerer Nothwendigkeit, cogi, z. B. cogor abire; = nicht umhin können, non possum non (abire) od. facere non possum, fieri non potest, quin (abeam); †non possum quin etc. 3) zur Bezeichnung einer aus Gründen der Vernunft, des Rechtes od. der Billigkeit, Klugheit, Schicklichkeit unbedingt hervorgehenden Nothwendigkeit, oportet (abeas, te abire); von einer moralischen Verpflichtung, einem Sollen nach subjectiver Ansicht, auch = meiner Ueberzeugung nach muß Etw. so sein, kann nicht anders sein, debeo; = jedenfalls, profecto (bes. in *orat. obl.*; vgl. LW.); von wahrscheinlicher Vermuthung, videri; = es ist natürlich, in der Ordnung, consentaneum est m. *acc. c. inf.*; esse mit einem *gen.*, = es ist die Pflicht Jmds., z. B. der Richter muß einsehen rc., judicis est intelligere etc.; du mußt gehen, tuum est abire; wer diese Menge von wichtigen Interessen wahren u. vertreten will, der muß eine große Seele, ein großer Geist, ein großer Charakter sein, harum rerum tot atque tantarum esse defensorem et patronum magni animi est, magni ingenii magnaeque constantiae, *Cic. p. Sest.* 46, 99.; wer beweisen will, muß zwingen rc., s. 2. wollen *e*). 4) opus est zur Angabe eines subjectiven Bedürfnisses, einer Zweckmäßigkeit, z. B. dies mußt du wissen, hoc scire te opus est; wir müssen einen Führer u. Leiter haben, dux nobis et auctor opus est. 5) in Fragen, putare, existimare, censere, arbitrari, wenn man dem Urtheil Anderer nicht vorgreifen und sie selbst einen Schluß ziehen lassen will, z. B. wie groß muß (müßte) seine Weisheit gewesen sein? quantam putatis od. putas (aber nicht etwa *conj.* putetis od. putes in der directen Frage) fuisse ejus sapientiam? seht, in welche Lage der Staat kommen muß, videte, quem in locum rem publicam venturam putetis, *Cic. p. Rosc. A.* 53, 153. (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 7, 24. S. 16. *Pal. Cic.* III, 4, 20.). 6) Insbes. *a*) es mußte sich treffen od. zutragen, daß rc., es mußte gerade, casu accidit od. forte evenit ut etc. *b*) es müßte denn sein, daß rc., od. ich (du) müßte denn rc., nisi, nisi forte, nisi vero [vgl. LW. nisi *f*)]. *c*) du mußt rc. (als nachdrückliche Aufforderung), durch den *imper.* od. fac m. *conj.*; du mußt nicht rc., fac, cave ne etc., noli m. *inf.* *d*) daß (doch) — muß, s. daß 2). *e*) wenn es sein muß (in der Zukunft), si res ita feret; es muß so sein, -so kommen, consentaneum est ita esse, hoc fieri; thun, als ob Etw. sein müßte, tanquam ex syngrapha agere (cum alqo gegen Jmd.; vgl. *Cic. p. Mur.* 17, 35.). *f*) von einer gedachten Nothwendigkeit od. inneren Folge, durch den *conj.*, z. B. ein Umstand, bei dem auch rohe Menschen erröthen müssen, o rem dignam, in qua etiam agrestes erubescant; dies ist von der Art, daß es befremdlich erscheinen muß, dies muß befremdlich erscheinen, id ejusmodi od. tale est ut od. quod mirum videatur; welches (Schiff), wenn es in einer Schlacht mit Seeräubern sich befände, wie eine Stadt unter jenen leichten Kaperschiffen sich hätte ausnehmen müssen, quae (navis) si in praedonum pugna versaretur, urbis instar habere inter illos piraticos myoparones videretur; vgl. sollen 1); welcher (welche, welches) muß — wenn od. widrigenfalls nicht, widrigenfalls rc., z. B. was er annehmen muß, wenn er nicht der größte Thor sein will, quae ille amentissimus fuerit nisi acceperit; welches Ansehen im Auslande gewichtig sein muß, wenn es mit unserer politischen Ehre nicht aus sein soll od. widrigenfalls würde es aus sein rc. od. was würde sonst aus unserer politischen Ehre werden? quae auctoritas nisi gravis erit apud socios et exteras gentes, ubi erit imperii nomen et dignitas? vgl. Hn. S. 142 f. Ngb. S. 456 f. *g*) er, sie, es rc. hätte müssen, abweichend vom Deutschen, durch den *indic.* der unter 1) 2) 3) 4) angegebenen Wendungen, worüber s. Zpt. §. 518. §. 520. Hn. §. 50. *a*). 7) als phraseologisches Verbum [vgl. Bemerkung unter 'brauchen 2)'] gar nicht übersetzt, z. B. ich muß bedauern, doleo, gestehen fateor od. confiteor, mich wundern miror, das Vaterland meiden careo patria; man muß sich wundern, mirum est od. est quod miremur; er mußte seiner Hartnäckigkeit weichen, cessit ejus pertinaciae.

Digitized by Google

Mußestunde, -zeit, s. Muße. — **müßig,** 1) eigtl., otiosus; vacuus labore od. negotiis, auch bl. vacuus (vgl. Muße); feriatus (wer einen Feier-, Ruhetag hält u. darum frei von Arbeit ist); tadelnd, deses; iners; m. Zeit, m. Stunden, m. Stündchen, s. Muße; m. sein = Muße haben, w. s.; auch feriari, ferias agere; quiescere (ruhen); = müßig gehen, nihil agere; cessare. — *Adv.* otiose. 2) uneigtl., überflüssig, supervacaneus; das Geld m. liegen lassen, pecuniam non occupare. — **Müßiggang,** otium, otium iners ac desidiosum; desidia (Müßigsitzen); inertia (Unlust zu Arbeit); cessatio (das Nichtsthun); der ärgste M., otium inertissimum ac desidiosissimum; geschäftiger M., in supervacaneis laboribus operosa sedulitas; inquieta inertia; voll Hang zum M., laboris fugiens; sich dem M. ganz ergeben haben, otio diffluere; Sprichw., M. ist aller Laster Anfang, nihil agendo homines male agere discunt. — **Müßiggänger,** homo desidiosus, deses; homo iners; (Säumer) cessator; ein geschäftiger M., ardelio (einm. *Phaedr.* 2, 5, 1.), sein operose nihil agere; multa agendo nihil agere. — **Müßiggängerin,** (mulier) deses; vgl. Müßiggänger. — **Müßiggehen,** das, s. Müßiggang.

Muster, Musterbild, exemplar ad imitandum propositum od. bl. exemplar, exemplum; (Musterbeispiel) specimen (nie im *pl.*); auch auctoritas, (von der Person) auctor; das M. u. System einer Politik, rei publicae capessendae auctoritas disciplinaque; bei dem M. eines Feldherrn hat man nicht blos auf kriegerische Tüchtigkeit zu sehen, non bellandi virtus solum in summo ac perfecto imperatore quaerenda est; das M. eines Dictator, dictator unicus; ein M. von Sittlichkeit, moribus egregius; vgl. Ideal; um als M. zu dienen, exempli causâ; Etw. zum M. nehmen, alqd ad imitandum proponere, auch bl. imitari; sich Jmd. zum M. nehmen, -als M. zur Nachahmung wählen, -vorsetzen, proponere sibi alqm (exemplum) ad imitandum (vgl. *Cic. de or.* 2, 22, 93.), alqm exemplum sibi deligere, auch bl. imitari alqm (in alqa re); sich nach einem M. bilden, s. bilden 2); in seiner Familie ein M. besitzen, domesticum habere exemplum ad imitandum. — **mustergiltig,** bonus; probus; purus (rein); emendatus, rectus (fehlerfrei, richtig); m. Lectüre, lectionis exemplum; Mustergiltiges lesen, optima quaeque od. optimum quemque legere; ein m. Schriftsteller, s. Classiker. — *Adv.* bene; probe; pure; emendate; recte. — **musterhaft,** recti exempli, (allgemeiner) egregius, eximius; praestantissimus; singularis; summus ac perfectus; ein m. Betragen, summa morum probitas; vitae sanctitas; ein m. Lebenswandel, vita eleganter acta. — *Adv.* egregie; optime; sich m. benehmen, aliis exemplo esse. — **Musterhaftigkeit,** z. B. des Betragens, summa morum probitas; morum sanctitas. — **mustern,** (einzeln durchgehend) recensere (equites, exercitum), (prüfend) cognoscere; auch excutere (eine Bibliothek, Schriftsteller); von den Censoren, lustrare (populum); = die Zählung vornehmen, numerum alcjs inire; = besichtigen, überschauen, inspicere, oculis lustrare. — **Musterschriftsteller,** s. Classiker. — **Musterung,** recensio; †recensus; lustratio; M. halten, s. mustern; die M. passiren, transvehi (von der Reiterei, den römischen Rittern), passiren lassen s. mustern.

Muth, 1) Gemüthsstimmung, -verfassung, animus; gutes M. sein, bono od. laeto animo esse; wie ist dir zu M.? quo animo es? quid tibi animi est? wie ist ihm denn jetzt zu M., wenn er sich seine Verbrechen zu Gemüthe führt ꝛc.? qui tandem istius animus est nunc in recordatione scelerum suorum etc.? es ist mir bei der Sache nicht wohl zu M., vereor quorsum id casurum sit od. evadat; es ist mir zu M., als wenn ich ꝛc., videor mihi m. *inf.*; es ist mir so zu M., daß od. wie ꝛc., sic afficior, ut etc.; es wird euch u. ihnen im bevorstehenden Kampfe zu M. sein, wie Siegern und Besiegten zu sein pflegt, erit in hoc certamine is vobis illisque animus, qui victoribus et victis esse solet; mit frohem M., alacer. 2) Abwesenheit von Furcht ꝛc., animus [vgl. LW. animus 3) *b*)]; M. haben, animo forti esse, zu Etw. satis boni animi afferre ad alqd; den M. haben, nicht haben zu ꝛc., audere, non audere m. *inf.*; ich habe zu Etw. nicht M. genug, es gebricht-, es fehlt mir der M. zu Etw., parum animi est ad alqd; Jmdm. M. machen, einflößen, einhauchen, ein-, zusprechen, animum facere, addere, afferre alcui, animum alcjs confirmare; (trösten) consolari alqm; bonum animum alqm habere jubere, wieder alcui animum reddere; animum alcjs redintegrare, ein klein Bischen M. wieder s. einflößen 2); die äußerste Noth giebt mir den M., frei zu reden, dant animum ad loquendum libere ultimae miseriae, *Liv.* 29, 17.; den M. sinken lassen, verlieren, animo deficere, animo, (von Mehreren) animis cadere, concidere, auch bl. concidere; animo se od. animos demittere, animum, se abjicere; diffidere coepisse; vgl. verzagen; M. fassen, bekommen, schöpfen, animum, (v. Mehreren) animos capere, colligere; animus alcui accedit, wieder animum recipere; der M. sinkt, animus cadit, animi cadunt; animus deficit; den gesunkenen M. wieder erheben, -aufrichten, jacentem animum excitare; Jmdm. den M. nehmen, rauben, animos adimere alcui (exsilium, *Liv.* 6, 7, 5.); kühner M., audacia, frischer, energischer spiritus, wilder ferocia, freudiger alacritas, beherzter fidens animus, hoher, männlicher animus fortis, fortitudo, edler virtus; frecher M. zu Bubenstücken, malarum rerum audacia (*Sall. Cat.* 52, 11.); mit M., s. muthig (*Adv.*). — **Müthchen,** sein, kühlen, animum suum od. cupiditatem, iram, odium explere (alqa re); eludere (seinen höhnischen Uebermuth befriedigen), an Jmdm. crudelitatem suam expromere in alqo. — **muthig,** animosus; fortis; ferox; fidens (animo); alacer; acer; audax; animo promptus; vgl. LW. unter d. W.; mit m. Schwerte, fortitudine et manu od. et armis. — *Adv.* animose; fortiter; forti, acri, alacri animo. — **muthlos** ꝛc., s. niedergeschlagen ꝛc.

muthmaßen, conjicere, conjectare, conjecturâ consequi (alqd), im voraus conjecturâ prospicere od. providere od. augurari, conjecturâ od. opinione praecipere (alqd); suspicari (argwöhnen), opinari (wähnen) alqd. — **muthmaßlich,** qui (quae, quod) conjecturâ prospici od. provideri potest; quem (quam, quod) conjecturâ consequi possumus; der m. Schluß, das m. Urtheil, conjectura; eine m. Anzeige beibringen, conjecturam afferre; eine m. Vorstellung von Gott sich machen, s. Vorstellung 2) *b*); der m. Thronerbe, haud dubius regni heres. — *Adv.* quantum conjecturâ provideri potest od. consequi possumus; conjecturâ; m. schließen, conjecturam facere (ex, de alqa re), conjicere (alqd ex alqa re). — **Muthmaßung,** conjectura; suspitio; opinio; sehr treffende Muthmaßungen aufstellen über Etw., callidissime conjicere de alqa re; die M. haben, conjecturâ duci.

muthvoll, s. muthig; ein m. Tod, mors generosa

Digitized by Google

(nicht fortis; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 8, 2.); m. Beharrlichkeit, fortitudo et constantia.

Muthwille, lascivia; petulantia; vgl LW.; aus M., s. muthwillig (*Adv.*). — **muthwillig,** lascivus, petulans. — *Adv.* lascive; petulanter; sich m. ins Verderben stürzen, temere in perniciem ruere. — **Muthwilligkeit,** petulanter factum.

Mutter, mater; M. werden (Mutterfreude erleben), partum edere; M. sein, peperisse, von sechs Kindern sex liberos peperisse; niemals M. gewesen sein (niemals Mutterfreude erlebt haben), nunquam partum edidisse; Eine M. mit Jmdm. haben, eadem matre genitum esse; bildl., parens, procreatrix (omnium artium philosophia); genetrix (virtutum g. frugalitas); mater (mater, ut ita dicam, rerum omnium natura; mater bonarum artium est sapientia); die Ehre ist die M. aller Künste, honos alit artes; vgl. Schöpferin. — **Mutterbruder,** avunculus; frater matris. — **Mütterchen,** matercula; (als schmeichelnde Anrede) mea mater; ein altes M., anicula; (mehr tadelnd) vetula. — **Mutterfreude,** gaudium maternum ob. matris; M. erleben 2c., s. Mutter. — **Muttergefühl, =herz,** animus maternus; das bange M., metus maternus; das M. nicht kennen, qualis materni animi affectus sit, ignorare, non nosse. — **Mutterland,** s. Geburtsland. — **Mutterleib,** uterus matris ob. maternus, im Zsbg. bl. uterus; ein Kind im M., infans, tödten partum in ventre necare; fast noch im M. eingesogen werden (von Lastern), paene in utero matris concipi; vom M. an, postquam natus sum; a prima infantia. — **mütterlich,** maternus; m. Zärtlichkeit, s. Zärtlichkeit 1), Liebe s. Mutterliebe; von m. Seite (von der Mutterseite), m. seits, a ob. ex matre, per maternam originem, auch maternus. — **Mutterliebe,** materna oder matris caritas, (nachsichtige M.) materna indulgentia; = Liebe gegen die Mutter, amor, caritas erga matrem. — **mutterlos,** matre carens; (der Mutter beraubt) matre orbus, orbatus; m. sein, matre carere, werden matre orbari. — **Muttermal,** naevus. — **Muttermilch,** lac maternum; fast mit der M. einen Irrthum eingesogen haben, paene cum lacte nutricis errorem suxisse. — **Muttermord,** matricidium (einm. *Cic. de inv.* 1, 13, 18.); parricidium (matris); materna nex, matris nex; vgl. Mord. — **Muttermörder,** matricida; interfector matris; parricida (matris). — **Mutterpflege,** z. B. der M. entwachsen, accrescere et de gremio exire. — **Mutterschwester,** matertera; soror matris. — **Mutterseite,** s. mütterlich. — **Muttersöhnchen,** materculae ob. matris deliciae; ein liederliches M., nepos. — **Muttersprache,** sermo patrius ob. sermo nativus; sermo qui natus est nobis; = Landessprache, sermo noster, lingua nostra (†lingua materna oder patria, †sermo vernaculus, †lingua vernacula; vgl. Hn. S. 63.). — **Mutterstaat, =stadt,** origo, origines; major patria; populus patrius; Alba, ihr M., Alba unde orti ob. oriundi erant. — **Mutterstelle,** z. B. vertreten bei Jmdm., s. Stelle 2) *b*). — **Muttervolk,** s. Mutterstaat. — **Mutterwitz,** naturalis quaedam prudentia; acumen quoddam, quod alqs a natura habet.

Mütze, apex; galerus.

Myriade, *myrias; uneigtl., ingens multitudo ob. vis, turba.

Myrrhe, myrrha (murrha) ob. murra; von M., myrrhinus (murrh., murrin.).

Myrte, myrtus (murtus). — **Myrten=,** durch *adj.* myrteus (murt.). — **Myrtenhain, =wäldchen,** myrtetum (murt.).

Mysterien, = Geheimgottesdienst, mysteria, rein lat. initia; initiorum sacra; arcana ob. occulta, nocturna sacra, im Zsbg. bl. sacra; M. in seinem Hause halten, anstellen, mysteria facere in domo sua, *Nep.*; = Geheimlehren, mysteria, ea quae mysteriis traduntur; arcana; der Einführer in die M., mystagogus; die M. der Natur, obscuritas naturae.

Mysticismus, *studium mysticum; *sensus mysticus oder wenn die Deutlichkeit es erfordert, *mysticismus.

Mystification, fraus. — **mystificiren,** Jmd., (callide, jocose) fallere alqm; alcui imponere.

Mystiker, *homo mysticus ob. *mystico sensu et studio imbutus. — **mystisch,** mysticus; mysticis disciplinis initiatus; (dunkel) obscurus; Neigung zum Mystischen haben, obscura libenter credere; der m. Sinn des Alterthums, superstitio veterum. — *Adv.* mystice; obscure.

Mythe, fabula ob. fabula poëtarum ob. antiqua, ficta veterum, ficta, commenticia; = Mythenzeit, =geschichte, w. s.; in der M. berühmt, einer M. ähnlich, fabulosus. — **Mythendichter,** fabularum poëta; von den M. der Griechen gefeiert, fabulosis Graecorum carminibus inclitus. — **Mythengeschichte,** s. Mythologie. — **Mythenwelt,** fabulae. — **Mythenzeit,** fabulosa antiquitas ob. vetustas; tempora heroica; = Mythe, fabula. — **mythisch,** mythicus; fabulosus; heroicus (der Heroenzeit angehörend); m. Erzählung, *fabula ficta; m. Einkleidung, fabularum integumenta ob. involucra. — **Mytholog,** *mythologiae scriptor ob. auctor; *mythologus. — **Mythologie,** historia fabularis (vgl. Fabelgeschichte); fabulae (die Mythen); *mythologia als *t. t.*; M. u. Geschichte, veterum fabulae et res gestae. — **mythologisch,** s. mythisch. — **Mythus,** s. Mythe.

N

Nabel, umbilicus.

nach, I) *praep.*, 1) zur Bezeichnung einer Richtung gegen einen Punkt ob. Ort, = in Etw. hinein, in (in Galliam, in urbem), bei Städtenamen und domus durch den bl. *acc.*, welcher auch bei den Namen kleinerer Inseln stehen kann; nach Hause, domum; = auf einen Punkt zu, ad; adversus, z. B. nach Rom hin oder zu, Romam versus, nach Mittag hin ob. zu, ad meridiem versus; nach Rom kommen, ad Romam (unmittelbar in die Nähe von Rom), Romam (in die Stadt selbst) venire; bei vielen Wörtern durch die diesen eigenthümliche Construction, z. B. mit dem Schwerte nach Jmdm. hauen, gladio petere alqm; nach Etw. gehen, petere alqd; nach Jmdm. fragen, quaerere alqm; nach Jmdm. schicken, vocare ob. arcessere alqm; sich nach Etw. sehnen, desiderare alqd; nach Etw. schmecken, sapere alqd; nach Ruhm begierig, gloriae cupidus. 2) zur Angabe einer Folge, *a*) dem Raume u. der Reihe, dem Range nach, secundum (unmittelbar nach); der Zweite, Nächste nach Jmdm., secundus, proximus alcui ob. ab alqo; nach Jmdm. kom=

Digitized by Google

men, folgen, secundum alqm od. ab alqo esse (auch dem Range nach); sequi alqm (nach ihm gehen). *b*) der Zeit nach, post; nach Jmdm. eintreffen, -kommen, post alqm venire; = unmittelbar nach, secundum; auch a, ex m. *abl.* [vgl. LW. 2. a II), e 3) *b*)]; oft durch *abl. abs.*, z. B. Hannibal kam nach Uebersteigung der Alpen in Italien an, Hannibal superatis Alpibus in Italiam pervenit; post m. *partic.* u. Subst., wenn schärfer bezeichnet werden soll, daß etwas erst nach etwas Anderm sich ereignet hat, z. B. nach Erbauung Roms (nicht früher), post urbem conditam; sechs Jahre nach der Eroberung von Veji, sexennio post Vejos captos. 3) zur Angabe einer Gemäßheit und Uebereinstimmung, = zufolge, gemäß, secundum; ex, de (auf Grund von); pro (nach Maßgabe einer Sache, im Verhältniß zu Etw.); ad (nach einer gewissen Norm u. Regel); = in Bezug-, in Hinsicht auf, ad; a; der bl. *abl.* oder andere Wendungen; nach der Natur leben, secundum naturam od. naturae convenienter vivere; beurtheilen, was nach der Natur oder gegen die Natur ist, quid aut ad naturam aut contra sit, judicare [vgl. LW. ad III) c)]; nach einem Befehl Etw. thun, ex edicto alqd facere; nach der Wahrheit Etw. beurtheilen, ex veritate alqd aestimare; nach Jmds. Meinung, ex, de sententia od. bl. sententiâ alcjs; pro sententia alcjs (= wie Jmds. Meinung es erwarten läßt oder wenn man dieselbe berücksichtigt; vgl. Weber Uebungsschule S. 223.); auch ut alqs existimat, censet etc. u. bl. existimat, censet alqs m. *acc. c. inf.* [vgl. wie 4) *a*)]; aller Vermuthung nach, ut probabilis conjectura est; nach der Sitte, more; ut mos est; (dicht.) de, ex more; nach historischer Treue, ad historiae fidem; nach Vorschrift, ad praescriptum; nach einem Ideal, ad effigiem (alcjs rei); nach Kräften, pro viribus; was dem gemeinen Wohle nach nützlicher ist, quod ad communem salutem utilius est [vgl. LW. ad III) *b*)]; der Gelehrsamkeit nach fehlt ihm Nichts, a doctrina nihil ei deest [vgl. LW. 2. a I) 1) *b*)]; den bloßen Worten nach, verbo oder verbo tenus; nach meinem Plan, de consilio meo od. (sich meines Planes bedienend, auch von einem Andern) consilio meo usus; nach den Umständen, pro re nata, pro re, (nach Zeit u. Umständen) pro tempore et re; ut res sunt (erunt); nach Gelegenheit, occasione data; ubi occasio erit; nach dem Gesetz, den Gesetzen, lege, legibus; ex lege, ex legibus; permissu legis; (auf dem Wege des Gesetzes) per legem; nach deiner Bequemlichkeit, commodo tuo oder quantum commodo tuo fieri poterit (potuit); nach unserem Gelde (berechnet), *ad nostrae pecuniae rationes revocatus; nach seiner Aussage, nach ihm, eo auctore, ut is narravit. 4) in Wegfall kommt 'nach' im Lat. mittelst präciser Anwendung des Substantivs in Sätzen, wie: er habe in Zeit von sechs Tagen Italien seiner ganzen Länge nach durchlaufen, illum sex dierum spatio transcurrisse longitudinem Italiae; die Sklaven sind ihren Verhältnissen nach die niedrigsten, infima est servorum condicio ac fortuna; die Redner nach ihren Perioden und in ihrer Stufenfolge durchgehen, oratorum aetates et gradus persequi; das waren dem größten Theile nach Freiwillige (diese bestanden rc. aus Freiwilligen), ea maxima pars volonum erat, *Liv.* 23, 35.; vgl. bei 3) *A*) *b*), in I) 3). — II) *adv.*, *a*) dem Feldherrn nach! sequere od. sequimini imperatorem! *b*) nach und nach, paulatim; (mit jedem Tage, mit der Zeit) die. c) nach wie vor = nachher wie vorher, w. s. unter 'nachher *d*)'.

Nachachtung, z. B. Jmdm. Etw. zur N. sagen, monere alqm mit ut etc. (wenn er Etw. thun soll) od. ne etc. (wenn er Etw. nicht thun soll); (von der Obrigkeit) edicere ut, ne etc.; dies diene zur N., quod sedulo observandum est.

nachäffen, perverse, inepte od. ridicule imitari (alqm, alqd); prava imitatione exprimere (alqd ex alqo). — **Nachäffen**, das, **-äfferei**, **-äffung**, die, prava, perversa, inepta od. ridicula imitatio. — **Nachäffer**, simia (Stoicorum, *Plin. ep.*), simius (iste, *Hor.*); pravus, perversus, ineptus od. ridiculus imitator, im Zshg. auch bl. imitator. — **Nachäfferin**, prava imitatrix.

nachahmbar, imitabilis; quem (quam, quod) imitari possumus. — **nachahmen**, imitari (alqm, alqd); Etw. od. Jmd. vollständig n., imitando consequi alqd, alqm, genau, getreu imitando effingere atque exprimere, imitari atque exprimere alqd, alqm. — **Nachahmen**, das, s. Nachahmung 1). — **Nachahmer**, imitator; ein eifriger N., aemulus, aemulator; ein sklavischer N., imitator servilis. — **Nachahmerin**, imitatrix. — **Nachahmung**, 1) als Handlung, imitatio; auch durch imitari; N. finden, imitatione exprimi. 2) = nachgeahmte Sache, res imitatione od. imitando expressa; eine N. von Etw. sein, imitatione ex alqa re expressum esse. — **Nachahmungssucht-, -trieb**, imitandi studium od. cupiditas. — **nachahmungswerth**, **-würdig**, dignus (digna, dignum) quem (quam, quod) aliquis imitetur, quem (quam, quod) imiteris, imitemur etc.; dignus imitatione; imitandus; Jmd. od. Etw. n. finden, alqm, alqd mirari, admirari.

nacharbeiten, retractare (librum, oratiunculam, *Plin. ep.*); (durchsehen, revidiren) recognoscere (alqd).

nacharten, Jmdm., similem fieri alcjs; (nachahmen) imitari alqm; mores, naturam, ingenium alcjs induere, exprimere; (dicht. u. nachcl.) reddere, referre alqm, referre mores alcjs [vgl. LW. refero 5)]; den Aeltern nicht n., degenerare a parentibus.

nachaugusteisch, *post Augusti aetatem usitatus; die n. Schriftsteller, *scriptores, qui post Augusti aetatem fuerunt.

Nachbar, vicinus (bes. Haus-, Guts-, Ortsnachbar; die N., auch vicinitas); finitimus, confinis (Grenznachbar); accola (Anwohner); proxime stans od. sedens, auch bl. proximus; (Sitznachbar) consessor. — **Nachbar-**, durch vicinus, finitimus, propinquus. — **Nachbarhaus**, domus propinqua; die Nachbarhäuser, s. Nachbarschaft 2). — **Nachbarland**, terra vicina oder finitima; civitas finitima; (des Nachbars Acker) ager vicini. — **nachbarlich**, vicinus oder durch *gen.* vicini, vicinorum. — *Adv.* more vicinorum; ut decet vicinum. — **Nachbarschaft**, 1) die Nähe, in der man bei Jmdm. wohnt, vicinia; (als Verhältniß der Nachbarn zu einander) vicinitas; in der N., in vicinia; (in der Nähe) prope; in propinquo; hier in der N., hic in vicinia od. in hac, in nostra vicinia; (= hier, nämlich in der N.) hic viciniae (*Ter.*, in welcher Wendung viciniae nicht als *gen.*, sondern als die ursprüngliche vollere Ablativform [Locativus] anzusehen ist; vgl. hic Romae); hier ganz nahe in der N., hier in der nächsten N., hic in proxima vicinia od. in hac, nostra proxima vicinia; hic proximae viciniae (vgl. das vorher zu hic viciniae Bemerkte), auch bl. proximae viciniae (*Plaut.*); hierher in die N., huc in viciniam; in hanc od. in nostram viciniam (zu vermeiden ist huc viciniae; s. Klotz zu

Ter. And. 1, 1, 43. S. 29 ff.); aus der N., ex propinquo, ex, de proximo. 2) = die Nachbarn zusammen, vicinitas; vicini; = die Nachbarhäuser, domus propinquae, auch bl. propinqua (*n. pl.*).
nachbessern, s. nacharbeiten.
nachbeten, 1) eigtl., *preces quas aliquis praeivit, repetere. 2) uneigtl., Etw. n., alqd tanquam magistri dictata recinere; Jmdm. n., alcjs verba subsequi; (von Gelehrten) ex alcjs auctoritate pendere et tanquam magistri dictata recinere. — **Nachbeter**, Jmds., durch Umschr. mit den Ausdrücken unter 'nachbeten'; ein blinder N. Jmds. sein, jurare in verba magistri.
Nachbild, s. Copie 2); ein an Geist rc. zum Sprechen getroffenes N., s. Sprechen (das) 2). — **nachbilden**, imitando effingere od. bl. effingere, imitari; exprimere; Jmdm. Etw. n., imitatione ex alqo exprimere alqd. — **Nachbildner**, imitator. — **Nachbildung**, 1) als Handlung, imitatio od. durch effingere, imitari. 2) = Copie, w. s.
nachbleiben, ad insequendum tardari; cunctari.
nachclassisch, *post classicorum od. optimorum scriptorum aetatem usitatus; die n. Schriftsteller, *scriptores qui post classicorum od. optimorum scriptorum aetatem fuerunt.
nachdem, I) *adv.* = hernach, postea, post, deinde; je nachdem, s. je 2) *a*). — II) *conjct.*, *a*) rein zeitlich, postquam, posteaquam (wohl zu unterscheiden von cum etc.; s. LW.); ut, ubi; cum; auch durch *partic.* (vgl. als), z. B. n. Dion ermordet war, Dione interfecto; die meisten Reden werden aufgeschrieben, n. sie schon gehalten sind, pleraeque orationes scribuntur jam habitae. *b*) wenn Etw. als abgethan bezeichnet wird, dem sich ein Anderes als natürliche Folge anschließen soll, quoniam; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 10, 59.
nachdenken, meditari; über Etw. n., cogitare, meditari, commentari alqd, de alqa re (vgl. LW.); (betrachten, genau erwägen) considerare (secum in animo) alqd, de alqa re, reputare (secum, animo, in animo) alqd, de alqa re, perpendere alqd. — **Nachdenken**, das, cogitatio; meditatio; commeutatio; vgl. LW. unter d. W.; = Ueberlegung, als Eigenschaft, prudentia; ohne N., temere; inconsiderate; sine consilio; mit N., cogitate, considerate; bei od. nach reiferem N., re diligentius considerata; inita subductaque ratione; omnibus rebus circumspectis; durch N. die Wahrheit ermitteln, ratione exquirere veritatem; was durch N. ermittelt werden kann, wissen, quantum in ratione est, exploratum habere; zum N. kommen, se colligere; resipiscere; im tiefsten N. begriffen, in tiefes N. versunken, deliberabundus, *Liv.*, versinken über Etw. cogitationes ober mentem defigere in alqa re, versunken sein in cogitatione defixum esse; multa secum animo volutare; viel N. kosten, multae cogitationis esse. — **nachdenkend**, consideratus; prudens; magni consilii. — *Adv.* considerate; prudenter; consilio. — **nachdenklich**, 1) = nachdenkend, w. s. 2) bedächtig, w. s. 3) ängstlich, anxius, sollicitus.
nachdrängen, sich, cum impetu succedere.
nachdringen, succedere.
Nachdruck, Kraft, Gewicht, vis; gravitas; pondus; auctoritas (das Imponirende); rednerischer N., nervi oratorii; mit N., s. nachdrücklich; eine Rede ohne N., jejuna oratio; einen Vers ohne allen N. declamiren, versum abjicere; N. haben, vim habere; multum valere; (wirksam sein) efficacem esse (von Worten, Bitten), mehr plus gravitatis, plus auctoritatis habero; plus efficere, efficaciorem esse; den Krieg mit mehr N. führen, bellum majore cum auctoritate gerere, mit größerem N. eröffnen bellum majore conatu capessere; mit mehr (größerem) N. verfahren, fortioribus remediis agere; der Rede N. geben, vim addere verbis; verborum gravitatem augere; es bekommt Etw. N. u. Gewicht, accedit alcui rei vis quaedam ac pondus, *Plin. ep.* 1, 20, 3.; einen (besonderen) N. auf ein Wort legen, verbum premere (unlat. verbum urgere, wie oft bei Neueren; vgl. Hn. S. 68.). — **nachdrücklich**, gravis; fortis; (wirksam) efficax. — *Adv.* graviter (reden graviter od. cum vi dicere; n. gegen Jmd. verfahren, graviter vindicare in alqm); fortiter (seine Meinung sagen sententiam dicere); (rührig) naviter (pugnare); streng und n., severe ac vehementer (vindicatum est in alqm); valde; magno opere, magnopere (velle, desiderare, suadere, rogare; edictum mihi est m., ut etc.); etiam atque etiam (rogare); n. (in der Rede) hervorheben, praedicare; n. fordern, deposcere; Jmd. n. empfehlen, s. empfehlen; aufs Nachdrücklichste Uebelthaten ahnden, acerrime maleficia vindicare; Jmdm. n. verbieten, zu rc., interdicere atque imperare alcui, ne etc., *Caes. b. G.* 5, 22, 5. u. Kraner z. d. St. — **nachdrucksvoll**, gravis; n. Rede, pondera verborum. — *Adv.* graviter; cum vi; nachdrucksvoller sprechen, =Etw. erörtern, nervosius dicere, alqd disserere; vgl. nachdrücklich.
Nacheifer, **Nacheiferung**, **Nacheiferungstrieb**, aemulatio; rege N., aemulandi cupiditas; Jmd. zur N. anspornen, alqm incitare aemulandi cupiditate. — **Nacheiferer**, der, =**in**, die, aemulus, aemulator; aemula. — **nacheifern**, aemulari (im guten Sinne, alqm, virtutes alcjs, im übeln Sinne, alcui od. cum alqo); imitari (alqm, alqd).
nacheilen, Jmdm., alqm sequi contendere.
nacheinander, deinceps; ordine; (in Einem fort) continenter; oft auch durch das *adj.* continuus, z. B. drei Tage n., tres dies continui; alter post alterum, alius post alium.
nachempfinden, Jmdm. Etw., z. B. den Schmerz, [prope aeque dolere.
Nachen, s. Kahn.
Nachernte, spicilegium; N. halten, nachernten, spicilegium facere.
Nachessen, das, mensa secunda.
nachfahren, 1) *trans.* subvehere (frumentum, commeatum alcui). 2) *intrans.* Jmdm. n., curru od. navi sequi alqm; absol., subvehi (lembis biremibus flumine adverso).
nachfliegen, Jmdm., *volans sequor, im Zshg. bl. sequor alqm.
Nachfolge, in einem Amte, successio; (Nachfolgerecht) jus successionis; = Nachahmung, imitatio. — **nachfolgen**, 1) eigtl., s. folgen 1); Etw. n. lassen, alqd addere, subjicere. 2) uneigtl., *a*) der Zeit nach folgen, alcjs aetati succedere, im Amte, in der Regierung succedere alcui, in alcjs locum; die nachfolgenden Fürsten, post eum principes. *b*) in der Kunst rc. Jmdm. folgen, vestigia alcjs premere; alqm imitari (überh. nachahmen). — **Nachfolger**, *a*) im Amte, in der Regierung rc., successor; qui succedit od. successit (alcui, in alcjs locum); Jmdm. einen N. geben, alqm in alcjs locum substituere, (durch Wahl) subrogare, sufficere; (indem man Jmd. absetzt) alcui successorem dare, mittere; es erhält oder bekommt Jmd. einen N., alcui succeditur; (er wird abgesetzt) alqs successorem accipit. *b*) N. in der Kunst rc., qui alcjs vestigia premit; imitator. — **Nachfolgerin**, *a*) in der Regierung rc., quae in alcjs

Digitized by Google

locum succedit. *b*) in der Kunst &c., quae alcjs vestigia premit; imitatrix.

nachformen, s. nachbilden.

nachforschen, einer Sache, quaerere alqd, de alqa re, (warum) quare; alqd exquirere, requirere (forschend aufsuchen); inquirere alqd (forschend nachsuchen); über Etw. n., inquirere in alqd; requirere de alqa re; (durch Nachdenken verfolgen) consectari alqd. — **Nachforschung,** inquisitio; durch inquirere; nach gründlicher N. darüber, subtilius illa consectatus.

Nachfrage, die, **Nachfragen,** das, z. B. auf seine N., wohin &c., wurden ihm die Schwibbogen gezeigt, quaerenti ei quo etc., monstrati sunt fornices; durch N. kam er dahin, sciscitando eo pervenit; Nachfrage thun, halten, s. nachfragen; es ist große N. nach Etw., alqd a multis expetitur. — **nachfragen,** quaerere (si ob, quare weshalb, quo wohin); rogitare (ängstlich, bald den, bald jenen); nach Etw. n., quaerere, requirere alqd, de alqa re, bei Jmdm. ex alqo.

nachführen, secum ducere, (zu Wagen) subvehere.

nachgeben, I) *trans.*, 1) noch dazu geben, addere; insuper dare. 2) nachlassen, remittere. 3) zugestehen, cedere, concedere. II) *intrans.*, 1) eigtl., = weichen, cedere. 2) nicht widerstehen, cedere, concedere; morem gerere, obsequi (willfahren); von seinem Recht n., jure suo oder de jure suo decedere; Jmdm. in Etw. n., cedere alcui in alqa re, Jmds. Bitten precibus alcjs cedere, locum dare od. relinquere, obseqni alcui roganti; Jmdm. zu viel, zu oft n., indulgere alcui; nicht n., in sententia sua perstare od. perseverare. 3) = geringer sein, nachstehen, cedere, concedere (alcui); inferiorem esse (alqo); Jmdm. in od. an nichts n., non cedere oder concedere alcui in alqa re; alcui parem od. alqo non inferiorem esse alqa re; aequare od. aequiparare alqm alqa re. — **Nachgeben,** das, s. Nachgiebigkeit. — **nachgebend,** 1) eigtl., weich, mollis. 2) uneigtl., s. nachgiebig.

nachgeboren, nach des Vaters Tode geboren, postumus; post mortem patris natus.

nachgehen, 1) eigtl., Jmdm., sequi alqm; antecedentem alqm seqni; einer Spur n., vestigia persequi, den einzelnen Fällen &c. s. Princip 2). 2) *tp. a*) nachstellen, insidiari (alcui); einem Mädchen n. sectari puellam. *b*) seinen Geschäften n., negotia sua obire; res suas administrare; dem Müßiggange n., desidiae se dare, ganz anderen Dingen longe alia studia sectari.

nachgehends, s. nachher.

nachgerade, jam.

Nachgericht, mensa secunda.

nachgiebig, 1) eigtl., cedens (aër naturâ c. est maxime); mollis; flexibilis. 2) übertr., tractabilis; facilis (willfährig); n. im Umgange mit Freunden, facilis amicitiâ; obsequens (patri sum obs., *Ter.*); mitis; (nachsichtig) indulgens. — **Nachgiebigkeit,** facilitas; indulgentia; obsequium; (Geduld) patientia (hostium); Jmdm. N. beweisen, alcui od. voluntati alcjs morem gerere od. obsequi; Jmd. zur N. zwingen bei einer Forderung, cogere alqm, ut de postulatis concedat, alqd remittat; dies ist die Sprache kriechender N. (Nachsicht) gegen unsere Schwäche u. Weichlichkeit, haec est oratio hominum assentantium nostrae imbecillitati et indulgentium mollitudini (vgl. Rgb. 93.).

nachgießen, affundere.

nachgraben, scrutari (nach Etw. alqd). — **Nachgrabung** nach Etw., inquisitio alcjs rei od. durch scrutari.

nachgrübeln, einer Sache, diligenter inquirere in alqd; perscrutari alqd; über Etw. nachgrübelnd, defixus in cogitatione alcjs rei.

Nachhall, nachhallen, s. Echo, wiederhallen.

nachhaltig, assiduus (unablässig); perpetuus; (wirksam) efficax; n. Kraft, robur (tantum virium [wirksame Kraft] aut roboris, *Liv.* 21, 1, 2.); der Ackerbau ist die nachhaltigste Erwerbsquelle, s. Erwerbsquelle; dem Staat n. Schaden zufügen, s. Schaden 2). — *Adv.* assidue; perpetuo; efficaciter. — **Nachhaltigkeit,** assiduitas; perpetuitas; efficacitas.

nachhangen, -**hängen,** einer Sache, alcui rei se dare, se dedere, se tradere, operam dare, (schwach und unselbständig) indulgere alcui rei (dolori; novis amicitiis ab iis indulgeri, si aviditati indulgeretur), ganz, völlig effundi in alqd [vgl. LW. effundo 2) *A*) *d*)]; seinen Gedanken n., in cogitatione defixum esse; multa secum animo volutare.

nachhauen, in die Fliehenden, fugientibus terga caedere.

Nachhausegehen, das, domum itio od. reditio; = das Weggehen überh., discessio; auch durch domum ire od. redire. — **Nachhausekunft,** domum reditus; auch durch domum redire.

nachhelfen, eigtl., sublevare (alqm, alqd); uneigtl., adjuvare (alqm, absol.); = verbessern, s. nacharbeiten.

nachher, post, postea, posthac; = hernach, darauf, deinde, inde, exinde; = späterhin, postmodo; n., und n., auch durch Wiederholung des vorhergehenden Verbum im *partic. perf. pass.*, s. dann 3); kurz, bald n., mox; paulo post, non ita multo post; lange n., multo post; eine geraume Zeit, ziemlich lange n., aliquanto post; den Tag n., s. Tag *b*); drei Jahre &c. n., post tres annos etc., tribus annis post; post tertium annum, tertio anno post; tres post annos etc. (vgl. Zpt. §. 476.); (so u. so viel Zeit) nachher, als &c., *a*) postquam, getrennt od. verbunden, z. B. drei Jahre n., als er gekommen war, tribus annis ob. tertio anno postquam venerat, post tres annos oder post tertium annum quam venerat. *b*) durch post m. *acc.* eines Substant. und vorhergehendem *abl.*, z. B. drei Jahre n., als er gekommen war, tertio anno post ejus adventum. c) durch cum, z. B. ich erwartete ihn drei Tage n., als ich diesen Brief schrieb, cum triduo, cum has literas dabam, exspectabam. *d*) durch *abl.* des *pron relat.* mit vorhergehendem *abl.*, z. B. vier Tage n., als er getödtet worden war, quadriduo, quo occisus est; nachher wie vorher (nach wie vor), pariter oder durch pergere, perseverare m. *inf.*; die Patrizier blieben n. wie vorher ein erblicher Stand, *patricii nihil mutatis rebus suis ordinem suum jure hereditatis retinebant.

Nachherbst, auctumnus praeceps.

nachherig, s. nachmalig.

nachholen, 1) später holen, afferre, apportare alqd; adducere (alqm, auch Jmd. n. lassen). 2) wieder einbringen, s. einbringen 2) c).

Nachhülfe, adjumentum; mit Jmds. N., alqo adjuvante od. adjutore; mit geringer, wirksamer N. unterstützen, parvo momento adjuvare; von Jmdm. N. erhalten, adjuvari ab alqo od. (geistig) alcjs ingenium adjuvatur ab alqo.

Nachhut, s. Nachtrab; eine starke N. aufstellen, subsidia firmare.

nachjagen, Jmdm. od. einer Sache, sectari, perse-

qui alqm, alqd (auch uneigtl.); insequi alqm (eigtl.); dem Vergnügen n., dedere od. tradere se voluptatibus; ein Mensch, der dem Vergnügen nachjagt, homo voluptarius.

Nachklang, vox resonans; vgl. Echo; *tp.* die Nachklänge aus schöneren Tagen verhallen je länger je mehr, °si quid luminis atque ornamenti ex laetiorum temporum memoria remansit, in dies magis obscuratum evanescit (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 22.). — **nachklingen,** resonare.

Nachkomme, filius, filia (Sohn, Tochter); progenies, stirps (Sprößling, Stamm); unus e posteris (Einer der später Geborenen); die Nachkommen (Nachkommenschaft), progenies, stirps (liberorum); liberi (Kinder); (seltener) proles, suboles; posteri; posteritas (Nachwelt); N. hinterlassen, stirpem od. liberos relinquere, keine männlichen virilem sexum non relinquere; für N. sorgen, liberis operam dare; non pati genus suum interire; ich habe Aussicht auf N., spes liberorum inchoata est.

nachkommen, 1) eigtl., hinterher kommen, sequi, subsequi; = erreichen, einholen, consequi, assequi, aequare (alqm); im Schreiben n., consequi, subsequi, persequi (alqd); = späterhin kommen, post venire; (von Ereignissen ꝛc.) postea accidere. 2) befolgen, vollziehen, z. B. Jmds. Befehlen n., imperata facere (nicht alcjs), mandata alcjs persequi, seinem Versprechen promisso satisfacere, seiner Pflicht officium suum exsequi, servare; officio suo satisfacere, gegen einen Gläubiger satisfacere alcui; dem Beschlusse, dem Vertrag n., decreto, pacto stare, den Pflichten der Gastfreundschaft u. Freundschaft s. Pflicht; den Lehren (Vorschriften) Jmds. nachzukommen suchen, agitare praecepta alcjs (parentis mei, *Sall.*).

Nachkommenschaft, Nachkömmling, s. Nachkomme.

Nachkost, s. Nachtisch.

nachlallen, die Worte, verba imitando effingere (von Kindern).

Nachlaß, 1) Jmds. Verlassenschaft, quae alqs reliquit; = Hinterlassenschaft, w. s. 2) Erlassung, w. s. — **nachlassen,** I) *trans.* 1) hinterlassen, relinquere (alqd). 2) locker lassen, relaxare, remittere (alqd). 3) = erlassen 2), w. s. Dah. einräumen, zugestehen, concedere; permittere; ein Wenig von seinem Rechte n., paulum de jure suo concedere, decedere, viel multum de jure suo cedere. II) *intrans.* 1) von Personen, in Etw. n., remittere, laxare, relaxare alqd; cessare in alqa re (in studio atque opere suo), für eine Zeit intermittere alqd, gänzlich omittere alqd; von Etw. n., desistere alqa re od. m. *inf.*; desinere m. *inf.* 2) von Sachen, remittere; minui; se frangere (calor, frigus); als der Winter schon nachließ, mitescente jam hieme (*Liv.*); laxari, laxare (annona); levari (von Krankheiten u. dgl.); defervescere (von Streitigkeiten, Leidenschaften u. dgl.); residĕre [vom Sturm, Zorn ꝛc.; vgl. LW. resido 2)]; eine Zeit lang n., intermittere, gänzlich remittere. — **Nachlassen,** das, remissio. — **Nachlassenschaft,** s. Hinterlassenschaft.

nachlässig, negligens (in Etw. alcjs rei); dissolutus (locker, liederlich); indiligens (unachtsam, von Personen); neglectus, negligenter factus, parum accuratus (nachlässig, nicht sorgfältig gemacht, von Dingen). — *Adv.* negligenter; dissolute; indiligenter. — **Nachlässigkeit,** negligentia, indiligentia; N. im Briefschreiben, negligentia literarum; indiligentia literarum missarum.

nachlaufen, Jmdm., alqm prosequi, (als Verfolger u. Verspotter) alqm sectari.

nachleben, parēre (praeceptis alcjs, legibus); Jmds. Willen n., voluntati alcjs obsequi, morem gerere, ganz totum se fingere ad voluntatem et nutum alcjs; seiner Pflicht n., officio satisfacere, officium servare.

Nachlese, eigtl., spicilegium; *tp.* N. halten, omissa colligere. — **nachlesen,** *a)* ein Buch, s. aufschlagen I) 4); Vieles darüber n., multa super ea re legere. *b)* = mitlesen, et ipsum legere; scripta oculis sequi (wenn Jmd. vorliest).

nachliefern, post cetera reddere.

nachlosen, subsortiri (alqd um Etw.). — **Nachlosen,** das, **-ung,** die, subsortitio (alcjs rei um Etw.).

nachmachen, imitari [voces hominum, alcjs sermonem, incessum; manum (Handschrift), Jmdm. Etw. alqm in alqa re]; imitando effingere od. bl. effingere (alqd); (fälschend) adulterare (alqd); n a c h g e m a c h t, adulterinus (nummus); falsus (testimonium). — **Nachmachen,** das, imitatio od. durch imitari.

nachmalen, depingere (alqd).

nachmalig, insequens, insecutus; posterior (später); der n. Consul, auch qui postea consul factus est od. bl. postea consul. — **nachmals,** postea, post; posterius.

nachmarschiren, Jmdm., subsequi alqm; (vom Feldherrn) cum exercitu subsequi.

Nachmittag, dies pomeridianus (eigtl.); horae pomeridianae; tempus pomeridianum; Nachmittags, post meridiem; tempore pomeridiano; gewöhnlich N., temporibus pomeridianis. — **nachmittägig,** pomeridianus. — **Nachmittagsstunde,** hora pomeridiana; im *pl.*, auch tempus pomeridianum; in den N. (gehalten, gemacht ꝛc.) pomeridianus; gewöhnlich in den N., temporibus pomeridianis.

nachpflanzen, subserere (arbores).

nachprägen, Geld, Münzen, s. nachmachen.

nachrechnen, 1) = berechnen, w. s.; genau n., rationem numerumque habere. 2) die Rechnungen Jmds. prüfen, rationes alcjs inspicere.

Nachrede, 1) Schlußrede, w. s. 2) Ruf, rumor; fama; sermones hominum; gehässige N., fama atque invidia, üble rumor adversus; invidia; infamia; ich fürchte die (üble) N. (der Leute), vereor ne homines de me sequius loquantur; die aus der Zurückhaltung der beiden Legionen entstandene od. erwachsene üble N., s. entstehen 1). — **nachreden,** s. nachsagen.

nachreisen, Jmdm., sequi, consequi od. insequi alqm.

nachreiten, Jmdm., equo vectum sequi alqm.

nachrennen, s. nachlaufen.

Nachricht, (mündliche) nuntius; schriftliche N., auch literae; = Anzeige, significatio; von einem Geschichtschreiber, narratio; memoria [vgl. LW. memoria 4)]; res memoriae tradita; insofern man auf sie sich beruft, auctoritas; = Erwähnung einer Sache im Gespräch od. in Schriften, mentio alcjs rei; = Gerücht, fama, rumor; wahre, sichere, falsche N. bringen, vera, certa, falsa nuntiare od. afferre; Jmdm. N. bringen, alcui nuntium afferre, perferre, auch bl. afferre; N. geben ꝛc., s. benachrichtigen, schriftlich; N. erhalten, bekommen, certiorem fieri (alcjs rei, de alqa re), nuntium accipere; nuntiatur alcui alqd; accipere, audire (alqd), cognoscere, comperire (alqd, de alqa re); die Nachrichten, welche sich über Etw. od. Jmd. bei den Alten finden, quae de alqa re, de alqo

Digitized by Google

a veteribus narrantur od. traduntur; die Nachrichten des Alterthums, ea quae veteres memoriae prodiderunt; die N. von dem Tode Jmds. (im Treffen) hören, interfectum alqm audire (*Cic. Tusc.* 1, 42, 102.); er war mit der N. vom Siege bei Cannä in Carthago angekommen, nuntius victoriae ad Cannas Carthaginem venerat; Jmdm. lauter zuverlässige Nachrichten (schriftlich) mittheilen, omnia certa perscribere ad alqm, die zuverlässigen N. vollständig, ganz quae certa sunt, ea omnia ad alqm perscribere (vgl. Ngb. S. 77.); nachdem er diese N. bekommen-, -erhalten hatte, auf erhaltene N., auf diese N., hoc nuntio accepto od. allato; auch (im histor. Stil) nuntiato, comperto, audito (vgl. Zpt. §. 647.); N. einziehen, s. einziehen I) 5); auf zuverlässige N. warten, exspectare si quid certius afferatur; soviel dient zur N., hoc scire te od. vos volo, volui; die N., daß ꝛc., quod affertur od. afferunt m. *acc. c. inf.*; auch (im histor. Stil) durch *partic. perf. pass. n.*, z. B. die N., daß das ganze Heer abmarschire, die N. von dem Abmarsch des ꝛc., auditum omnem exercitum proficisci, *Liv.* 28, 26. (vgl. Zpt. §. 637. Anm. 1.); die N., daß du Consul geworden bist, hat mir die größte Freude verursacht, maxima sum affectus laetitia, cum audivi te consulem factum esse.

Nachrichter, s. Henker.

nachrichtlich, Jmdm. zu wissen thun, s. benachrichtigen; n. bekannt machen (von der Obrigkeit), edicere (ut, ne etc.).

nachringen, einer Sache, sectari alqd.

nachrollen, *intrans.*, im Zshg. subsequi.

nachrücken, succedere (alcui; in locum alcjs); subsequi (marschirend allmäblig).

Nachruf, s. Nachruhm. — **nachrufen,** Jmdm., voce alqm sequi od. persequi, Scheltworte verbis contumeliosis alqm prosequi, gute Wünsche faustis od. bonis ominibus alqm prosequi.

Nachruhm, futura post mortem fama; gloria apud posteros; ewiger N., memoria sempiterna; immortalis gloria; um den N. ihres Geistes ist es ihnen nicht sehr zu thun, memoriam in posterum ingenii sui non desiderant. — **nachrühmen,** Jmdm. Etw., laudare, collaudare alqd alcjs od. in alqo; laudibus extollere alqm propter alqd.

nachsagen, 1) wiederholen, repetere, einen Eid alio praeeunte jurare, Jmdm. jurare in alcjs verba od. in verba quae alqs concepit. 2) wieder erzählen, referre; ich sage es nur nach, haec auditione et fama accepi. 3) Jmdm. Etw. n., z. B. Böses, maledice dicere de alqo, Gutes bene od. honorifice dicere de alqo, viel Abscheuliches multa foedaque in alqm incusare; man sagt Jmdm. nur Gutes nach, bene audit alqs, Böses male audit alqs; man sagt mir, dir, ihm nach, daß ich, du, er ꝛc., dicor, diceris, dicitur m. *nom. c. inf.* od. dicunt m. *acc. c. inf.*; laß es dir nicht n., daß ꝛc., noli committere ut quisquam putet m. *acc. c. inf.*

Nachsatz, quod sequitur, *Cic. de inv.* 1, 45.; *apodosis; im *pl.*, posteriora, extrema (*n. pl.*); im N., in extremo (*Cic. de or.* 3, 49, 186.).

nachschallen, resonare; vocem reddere.

nachschauen, s. nachsehen I).

nachschicken, summittere; Truppen n., copias summittere (zur Hülfe); mittere qui hostem insequantur, Leute zur Verfolgung (der Flüchtlinge) mittere qui sequantur; jede nachgeschickte Unterstützung, quodcunque addebatur subsidio, *Caes. b. c.* 3, 64, 2.; Jmdm. gute Wünsche n., s. nachrufen.

nachschießen, *a) trans.* addere. *b) intrans.* nachstürzen, ruinâ trahi.

nachschiffen, Jmdm., nave alqm sequi.

nachschimpfen, Jmdm., alqm maledictis prosequi.

nachschlagen, 1) durch Schlagen ꝛc. nachmachen, s. nachmachen. 2) aufschlagen, ein Buch, s. aufschlagen I) 4); = aufschlagend nachsuchen, requirere [z. B. apud ipsum Lucilium in nono (libro)]; die Geschichte der Zeiten n., replicare memoriam temporum. — **Nachschlagen,** das, evolutio (poëtarum); †inspectio; durch Verba.

nachschleichen, Jmdm., clam consequi (absol.).

nachschleppen, trahere (corpus fessum, alqm, alqm post tergum, alqos post terga), trahere secum (saxa, alqm).

Nachschlüssel, clavis adulterina.

nachschreiben, 1) etwas Geschriebenes, z. B. Buchstaben n., literarum ductus sequi. 2) etwas Gesprochenes, excipere alqd, verstohlen alqd intercipere; einen Vortrag n., disputationem alcjs in commentarium referre.

nachschreien, Jmdm., clamore (clamoribus) prosequi alqm.

Nachschrift, extremae epistolae transversus versiculus.

nachschwatzen, s. nachsprechen.

nachschwimmen, Jmdm., nando sequi alqm.

nachschwören, s. nachsagen 1).

nachsegeln, s. nachschiffen.

nachsehen, I) *intrans.* hinter Jmdm. her sehen, oculis alqm prosequi. II) *trans.* u. *intrans.* 1) in einem Buche ꝛc. n., s. nachschlagen 2). 2) bei Jmdm. od. Etw. n. (Nachsicht haben mit Jmdm. od. Etw.), alcui, alcui rei indulgere [peccatis, debitori, nihil (in Nichts, his ad Antonium violandum)]; alcui rei, alcui alqd ignoscere, alcui rei od. alcui alcjs rei veniam dare; conivere in alqa re; vgl. Nachsicht; Jmdm. viel n., magna esse in alqm indulgentia; sich selbst zu viel n., nimis sibi indulgere, den Soldaten milites laxiore imperio habere, bei der Erziehung Jmds. nimis indulgenter educare alqm.

nachsenden, s. nachschicken.

nachsetzen, I) *trans.* 1) eigtl., Etw., postponere, in einem Briefe ꝛc. postscribere alqd. 2) übertr., s. hintansetzen. II) *intrans.* insequi, persequi (alqm), instare (alcui); Jmdm. n. lassen, mittere qui sequantur od. insequantur alqm. — **Nachsetzen,** das, **-ung,** die, 1) = Hintansetzung, w. s. 2) Verfolgung, durch Umschr. mit insequi etc.

Nachsicht, indulgentia; clementia (Schonung, Gnade); venia (Verzeihung); benignitas (Güte); mit gütiger N. hören, bona cum venia audire; ein Buch mit N. beurtheilen, benigne judicare de alqo libro; Jmd. mit N. behandeln, N. haben mit od. bei Etw., mit Jmdm., s. nachsehen 2); dies ist die Sprache kriechender N. ꝛc., s. Nachgiebigkeit. — **nachsichtig, nachsichtsvoll,** indulgens; clemens (schonend, gnädig); benignus (gütig); n. sein gegen Jmd. od. Etw., s. nachsehen 2). — *Adv.* indulgenter; clementer; benigne.

nachsinken, ruinâ trahi.

nachsinnen, s. nachdenken, erwägen.

Nachsommer, aestas praeceps.

nachspähen, inquirere (nach Etw. alqd).

Nachspiel, eines Bühnenstückes, ein komisches, lustiges, bes. in den röm. Atellanen, exodium; (überh.) *quod (priori) fabulae additur od. subjungitur; übertr., appendix alcjs rei (belli Etrusci, *Liv.* 9, 41.); das vom Großvater hinterlassene

N. (des punischen Krieges)=, das N. eines Krieges beenden, s. Rest.

nachsprechen, I) *intrans.* Jmdm., vocem od. sermonem alcjs imitari. II) *trans.* 1) was man hört, nachsagen, subseqni (aliena verba); imitando effingere (verba). 2) was vorgesagt wird, s. nachsagen 1).

nachspringen, Jmdm., alqm propere sequi od. persequi.

nachspüren, odorari, odorari et vestigare, indagare, vestigare, investigare (eigtl. u. bildl., alqm, alqd). — **Nachspüren,** das, ꝛc., s. Aufspüren, das, ꝛc.

nächst, 1) dem Orte nach, proxime (m. *acc.* u. *dat.*, auch mit ab); juxta (m. *acc.*). 2) der Zeit nach, proxime; n. vergangen, n. künftig, proximus. 3) dem Range nach, secundum; proxime et secundum; = außer, praeter; = wenn man absieht von ꝛc., si discesseris, cnm discessi, discesserim ab etc. — *Adv.* proxime. — **nächstdem,** 1) sogleich darauf, socundum ea; protinus; proxime; mox; erstens — n., primnm — deinde od. tum. 2) außerdem, praeterea. — **nächste,** der, 1) räumlich, proximns (alcui, ab alqo; alcui rei, z. B. oppidum proximum finibus); der n. Weg, proxima via; (der kürzeste) brevissima via. 2) der Beziehung, Verbindung, Ordnung nach, proximns (alcui, ab alqo); der n. Verwandte, proximus cognatione, propinquitate od. genere, von Jmdm. proxima cognatione alqm attingens od. cum alqo conjunctus; die n. Umgebungen, Verwandten ꝛc., proximi; dem Range, der Aehnlichkeit nach, proximus, stärker secundus [alcui, ab alqo; vgl. LW. proximus *b*), secundus 1) *a*)]; nächsten Tages, propediem. Insbes. der Nächste, alter; im *pl.*, alii; homines, auch homo (collect.); vgl. Mitmensch.

nachstehen, 1) folgen, unten stehen, insequi; infra positum esse; er hielt nachstehende Rede, hanc orationem habuit; vgl. folgend. 2) geringer sein, post esse; Jmdm. od. einer Sache n., inferiorem alqo od. alqa re esse; posthaberi, postponi alcni, aloui rei, ab alqo superari; Jmdm. in Etw. nicht od. in Nichts n., alcni in alqa re non od. nihil cedere.

nachstellen, Jmdm., insidiari alcui, insidias ponere, collocare, struere alcui od. vitae alcjs, sectari alqm (zu fangen suchen). — **Nachsteller,** insidiator. — **Nachstellungen,** insidiae.

Nächstenliebe, humanitas; caritas hominum (civium).

nächstens, propediem; brevi; mox. — **nächstfolgend,** proximus; inseqnens (der hierauf folgende). — **nächstliegend,** proximus.

nachstreben, Jmdm., s. nacheifern; einer Sache n., sequi, appetere alqd; studere alcui rei; alcjs rei esse studiosum.

nachströmen, von einer Menschenmenge, effuse sequi (alqm).

nachstürmen, Jmdm., cum impetu qnodam sequi alqm.

nachstürzen, 1) = nachschießen, s. nachschießen *b*). 2) = nachstürmen, w. s.

nachsuchen, 1) aufsuchen, quaerere, requirere (alqd). 2) um Etw., s. anhalten II) 3). — **Nachsuchen,** das, **=ung,** die, 1) inquisitio; = Haussuchung, w. s. 2) = das Anhalten 4), w. s.

Nacht, nox; (das Dunkel der Nacht) tenebrae [vgl. LW. tenebrae 1) *a*)]; bei N., des N., Nachts, nocte od. noctu; nocturno tempore; Kälte in der N., frigus nocturnnm; am Tage und bei N., die et nocte; bis zur N., in uoctem; Tag u. N., s. Tag; bei einbrechender N., prima nocte; sub noctem; mitten in der N., media nocte; spät od. tief in der N., in tiefer N., concnbia nocte, de multa nocte; noch bei N., de nocte; noch mitten in der N., de media nocte; noch spät in der N., de mnlta nocte; bis spät in die N., tief od. spät in die N. hinein, ad multam nootem; in die N. hineingerathene Schiffe, uaves in noctem conjectae, *Caes. b. c.* 3, 28, 1.; die N. über aufbleiben, noctem pervigilare, irgendwo sein, sich aufhalten, bleiben pernoctare alicnbi, arbeiten lucubrare; eine gute N. haben, bene quiescere, eine schlechte noctem insomnem agere; gute N.! molliter od. bene cubes, quiescas! die N. des Aberglaubens, *tenebrae superstitionis. — **Nacht=,** gew. durch nocturnus. — **Nachtarbeit,** 1) als Anstrengung, Thätigkeit bei Nacht, labor nocturnus; (N. Studirender) lucubratio. 2) als Sache, opus od. munus nocturnum, (Studirender, Gelehrter) opus lucubratum; lncubratio (*Cic. fam.* 9, 2, 1.). — **nächtelang,** wachen, multas od. totas noctes pervigilare. — **Nachteule,** noctua. — **Nachtfeier,** sacra nocturna; pervigilium. — **Nachtgleiche,** aequinoctium.

Nachtheil, incommodum; (selbstverschuldeter) damnum; (von Anderen verursachter) detrimentum; injuria, fraus (als Unrecht, Betrug); N. erleiden, haben, damnum od. detrimentum facere; incommodum, detrimentum capere, accipere, einigen alqd damni contrahere; mit großen N. verbunden sein, damnosum esse (alcui, alcui rei); detrimentosum esse; vgl. nachtheilig; ohne N. für mich, für deine Gesundheit, sine incommodo meo, valetudinis tuae; ohne N. für den Staat=, =das Ganze Etw. thun, commodo od. per commodum rei publioae facere alqd; ohne N. für deine Ehre, sine imminutione dignitatis tuae, für den Credit incolumi fide, für die Pflicht salvo officio, für die Freundschaft salvo jure amicitiae, für den Gedanken sine detrimento sententiae; zum N. der Gesundheit, contra commodum valetudinis; zu meinem großen N., cum magno meo damno; zum großen, größten N. des Staates, magno rei publicae malo; maximo rei pnblicae incommodo od. detrimento; pessimo pnblico; nicht ohne großen N. des Staates, non sine magno rei publicae malo; nicht ohne großen N., non sine magna mercede (gleichsam Lehrgeld); außer mit dem N., daß ꝛc., nisi nt etc.; soweit es ohne N. für mich geschehen kann, qnod sine frande mea fiat. — **nachtheilig,** damnosus; (einm. *Caes. b. G.* 7, 33, 1.) detrimentosns; vgl. Nachtheil; ein n. Terrain, locus iniqnus od. aliens; iniquitas locorum; einer Sache besonders n. sein, einen besonders n. Einfluß auf eine Sache haben, maximo malo alcni rei esse; dem Staate n. sein, adversus od. contra rem publicam esse, für Jmd. od. Etw. damnosum esse alcni, alcui rei, aloui damno esse; nocere alcui, alcni rei; Nachtheiliges von Jmdm. reden, Jmd. in ein n. Licht setzen, quod seqnius sit, de alqo loqui; detrahere de alojs fama; als sie das Nachtheilige ihrer Verbindung mit Rom entdeckten, experta inutili societate Romana. — *Adv.* male, iniqne (alqd interpretari Etw. auslegen); n. wirken auf Etw. od. Jmd., corrumpere alqm, alqd. — **Nachtheiligkeit,** iniquitas (locornm).

Nachtherberge, mansio; locus requiesquo (Platz zur Nachtruhe); seine N. wo nehmen, manere alqo loco. — **Nachthimmel,** nocturna coeli forma.

nachthun, Jmdm. Etw. od. es, imitari alqm in alqa re, imitari alqm.

Digitized by Google

Nachtigall, luscinia.

Nachtisch, mensa secunda.

Nachtlager, s. Nachtherberge. — **nächtlich,** nocturnus; nächtlicher Weile, s. Weile; n. Himmel, s. Nachthimmel. — **Nachtlicht,** nocturnum lumen; (Nachtlampe) lucerna cubicularia; beim N. arbeiten, lucubrare, ausarbeiten, schreiben elucubrare. — **Nachtquartier,** s. Nachtherberge.

Nachtrab, agmen novissimum od. extremum; novissimi; den N. bilden, agmen claudere od. cogere.

nachtrachten, s. nachstellen.

Nachtrag, quod additur; supplementum; †additamentum. — **nachtragen,** 1) hinter Jmdm. tragen, z. B. ich trug ihm dieses nach, eum sequens (insequens) hoc tuli. 2) Jmdm. Etw. gedenken, alcjs rei memorem esse od. memoriam tenere; Etw. nicht n., auch ex memoria deponere alqd. 3) ergänzen, addere; supplere. — **nachträglich,** 1) Beleidigungen rc. nicht vergessend, injuriarum od. inimicitiarum memor; irae memor (Groll nachtragend); nicht n. sein, injurias non insectari. 2) hinzukommend, qui (quae, quod) prioribus additur od. addendus (a, um) est; ich bemerke n., daß rc., addo od. adjicio quod supra omiseram m. *acc. c. inf.*

nachtreten, Jmdm., sequi alqm (eigtl. u. uneigtl.), alcjs vestigia premere (uneigtl.); alqm imitari (uneigtl.). — **Nachtreter,** der, **-in,** die, pedisequus; pedisequa; (uneigtl.) imitator, imitatrix.

Nachtrunde, s. Patrouille.

Nachtrupp, moratores.

Nachts, s. Nacht. — **Nachtschwärmer,** grassator nocturnus; comissator (lieberlicher Zechbruder). — **Nachtschwärmerei,** grassatio nocturna; (lieberlicher Zechbrüder) comissatio. — **Nachtsitzen,** das, Studirender, lucubratio. — **Nachtstück,** argumentum nocturnum [als Schauspiel, auch bildl.; vgl. LW. argumentum 1) *a*)]. — **Nachtstunde,** hora nocturna od. noctis; = Nachtzeit, w. s. — **Nachtwache,** custodia nocturna (Wache bei Nacht); vigiliae nocturnae u. bl. vigiliae (Wache und Wächter); vigiles nocturni u. bl. vigiles (Wächter); N. halten, vigilias agere. — **Nachtzeit,** tempus nocturnum od. noctis; zur N., tempore nocturno od. noctis; noctu; (allemal zur N.) nocturnis temporibus.

nach und nach, s. nach II) *b*).

nachwachsen, succrescere, subnasci; (von Neuem wachsen) renasci.

Nachwahl, (durchs Los) subsortitio; durch Umschr. mit Verbis unter 'nachwählen'. — **nachwählen,** (überh.) sublegere, (in den römischen Comitien) subrogare od. sufficere (alqm in locum alcjs); einen Richter durchs Los n., subsortiri judicem.

nachwandeln, Jmdm., sequi alqm.

1. **Nachwehen,** die, übertr., incommoda od. mala quae alqd sequuntur; die N. werden kommen, postmodo senties; hoc tibi non sic abibit.

2. **nachwehen,** vom Winde, a tergo flare.

nachweinen, Jmdm., lacrimis alqm prosequi.

Nachweis, monstratio, demonstratio; probatio; durch Verba; den N. liefern-, -führen, daß rc., s. nachweisen. — **nachweisbar,** qui (quae, quod) demonstrari od. probari potest. — **nachweisen,** monstrare, indicare, ostendere, docere (alqd od. m. *acc. c. inf.*); exponere alqd; sich n. lassen, auch inveniri, reperiri posse. — **nachweislich, Nachweisung,** s. nachweisbar, Nachweis.

Nachwelt, posteritas (die Zeit u. die Menschen); posteri; homines qui futuri sunt (die Menschen); späte N., vetustas; auf die N. Rücksicht nehmen, posteritati servire, futurae post mortem famae consulere; Etw. der N. überliefern, auf die N. bringen, memoriae alqd prodere.

nachwerfen, Jmdm. Steine, alqm lapidibus prosequi.

Nachwinter, hiems praeceps od. in vernum tempus producta.

nachwirken, z. B. die Arznei wirkt nach (hat Nachwirkung), remedium fugato morbo sentitur, die Furcht longior causis timor est.

nachwogen, s. nachströmen.

nachwollen, Jmdm., alqm sequi od. insequi velle.

Nachwort, epilogus.

Nachwuchs, suboles.

nachwünschen, Jmdm. alles Gute, alqm optimis ominibus od. votis ominibusque prosequi.

nachzählen, (numerata) recognoscere; et ipsum numerare; (an den Fingern) digitis computare.

nachzeichnen, Nachzeichnung, s. copiren, Copie.

nachziehen, I) *trans.*, s. nachschleppen. II) *intrans.* sequi od. subsequi (alqm Jmdm.); einem Auswandernden n., et ipsum emigrare. — **Nachzug,** = Nachtrab, w. s.; = Begleiter, comites. — **Nachzügler,** morator; miles invalidus qui agmen sequi non potest; (miles) palans per agros.

Nacken, cervices; (der Hals) collum; uneigtl., auf dem N. sein, -sitzen, in cervicibus od. supra caput esse; lateri adhaerere (gravem dominum), Jmdm. non discedere a latere alcjs, (vom Feind) alqm faucibus urgere, in tergo alcjs haerere, dicht imminere alcui; Jmds. N. beugen, animum od. ferociam alcjs frangere, seinen N. unter das Joch der Sklaverei servitutem accipere, unter ruchlose Grausamkeit dare cervices crudelitati nefariae.

nackend, nackt, nudus; (kahl) glaber; nur um das n. Leben bitten, nihil praeter vitam petere; Jmdm. nur das n. Leben lassen, alcui duntaxat vitam concedere; alcui animam relinquere; die Nackenden kleiden, eorum nuditatem velare vestitu. — **Nacktheit,** durch nudus, z. B. durch die N. der Berggipfel abgeschreckt, nudis montium cacuminibus deterritus.

Nadel, acus. — **Nadelholz,** pinetum. — **Nadelstich,** z. B. eine Wunde, die durch einen N. verursacht od. beigebracht (ein N.) zu sein schien, vulnus quod acu punctum videretur, *Cic. p. Mil.* 24, 65.; Jmdm. einen N. geben, pungere alqm, *Cic. p. Sest.* 10, 24.; die Stoiker bekämpfen rc. wie mit N., s. bekämpfen.

Nagel, 1) an den Fingern u. Zehen, ungula; nicht einen N. breit von Etw. abweichen, s. Finger. 2) N. zum Einschlagen, clavus; sprichw., Etw. an den N. hängen, s. einstellen; du hast es auf den N.-, -den N. auf den Kopf getroffen, acu tetigisti; es ist Etw. od. Jmd. ein N. rc., s. Sarg. — **nagelfest,** s. niet- u. nagelfest. — **nageln,** clavo (clavis) figere od. affigere, od. bl. affigere (alcui rei). — **nagelneu,** novus et inusitatus; inusitatus et recens, auch bl. recens, inauditus.

nagen, 1) eigtl., rodere, arrodere, (ringsum) circumrodere. 2) *tp.* cruciare, mordere, pungere, exedere (alqm an Jmdm., animum am Herzen); ein nagender Schmerz, quasi morsus alqs doloris; eine neue am Herzen nagende Empfindung, recens morsus animi; an den Sitten des Staates nagten Schwelgerei u. Habsucht, civitatis mores luxuria atque avaritia vexabant (*Sall. Cat.* 5, 8.). —

Digitized by Google

Nagen, das, morsus; durch rodere; *tp.* cruciatus; morsus.

nahe, (dem Raum, der Zeit, der Aehnlichkeit nach) propinquus (*comp.* propior, *sup.* proximus); (dem Raum, der Aehnlichkeit nach) vicinus; (der Aehnlichkeit nach) finitimus; similis; non alienus ab m. *abl.*; die näheren Umstände einer Sache, rationes alcjs rei; eine nähere Verbindung, societas propior; necessitudo; in naher Verbindung mit Jmdm. stehen, s. unter *g)* nahe stehen; der nächste Nachbar, proximus vicinus; n. Verwandte, n. Verwandtschaft, s. verwandt, Verwandtschaft; ein naher Freund, familiaris; intimus. — *Adv.* prope (*comp.* propius, *sup.* proxime), in propinquo; juxta (dicht neben an); näher rücken, s. rücken II); sich näher erklären, eine nähere Erklärung geben über Etw., etwas Näheres melden, -darlegen 2c., diligentius explicare alqd, accuratius od. copiosius exponere, pluribus verbis disserere de alqa re; sich mit Etw. od. Jmdm. näher bekannt machen, Etw. od. Jmd. näher kennen lernen, näher über Etw. unterrichtet werden od. sich unterrichten, alqd, alqm accuratius (nicht propius, wie selbst Muret sagt) cognoscere; accuratius edoceri de alqa re; nahe an, -bei, prope (prope a Sicilia, ab aedibus alcjs; prope ripam; prope ad annum octogesimum pervenit); propter (propter statuam consedimus), ad, apud [vgl. LW. ad I) 4), apud 2)]; juxta (juxta alqm, juxta viam); secundum (längs — hin, z. B. secundum ripam); in conspectu alcjs (vor Jmds. Augen); n. an 200 Mann, ad, circiter ducentos homines; näher-, sehr nahe an od. zu 2c., propius (ad) alqm, alqd, ab alqa re; proxime m. *acc.* od. proxime ab m. *abl.* Insbes. *a)* nahe od. näher bringen, prope, propius admovere, auch bl. admovere (ad alqd), Etw. seinem Ende s. Ende; einander n. od. näher bringen, zwei 2c. Personen, conciliare inter se. *b)* nahe gehen, bildl., es geht mir Etw. n., alqd molliter od. aegre fero. c) nahe kommen, eigtl., prope accedere; appropinquare; = ähnlich sein, prope accedere ad alqd od. ad similitudinem alcjs rei; non multum abesse ab alqa re; alcjs rei, alcui rei, alcui od. alcjs similem esse; die Menschen kommen durch Nichts den Göttern näher, als 2c., homines ad deos nulla re propius accedunt quam etc.; Laster, welche der Tugend n. kommen, vitia quae virtutem imitari videntur; Jmdm. in Etw. nicht auch nur von weitem n. kommen können, alqa re ad alqm aspirare non posse; der Wahrheit noch nicht ganz n. kommen, nondum satis ad veritatem adduci; etwas der Kunst od. Wissenschaft n. Kommendes, quasi ars. *d)* nahe legen, Jmdm. Etw., subjicere alcui alqd (an die Hand geben); monere, admonere alqm, ut, ne etc. *e)* nahe liegen, prope od. in propinquo jacere, situm esse, prope esse, non longe abesse; subesse; (uneigtl.) facile inveniri od. intelligi posse, intelligi; in promptu esse, auch alcjs cogitationi, menti propinquum esse, obversari; n. liegend, propinquus; näher liegend, propior; = verwandt, finitimus; nächst liegend, proximus; das n. Liegende, id quod proximum est; sich an das n. Liegende halten (in der Rede), comminus agere. *f)* nahe sein, prope esse (überh.); propinquum, finitimum, vicinum esse (vgl. das oben Bemerkte); non longe abesse, in propinquo adesse (dem Orte nach); subesse (dem Ort u. der Zeit nach); appetere (der Zeit nach); impendēre (herüberragen od. nahe bevorstehen); der Zeitpunkt-, die Zeit ist nahe, wo 2c., prope adest cum etc.; näher sein, propius abesse (auch a vero); Jmds. Hülfe ist näher an Italien als an Asien, alcjs auxilium magis vergit ad Italiam quam ad Asiam; nie sei ein Staat seiner gehofften Rettung, aber auch nie seinem Untergang näher gewesen, nec spem salutis nec perniciem propiorem unquam civitati ulli fuisse; sehr od. ganz n. sein, supra caput esse; in cervicibus esse (vom Feind, Krieg 2c.); imminere, instare; die Sache war einer Empörung sehr n., haud procul seditione res erat; der Wahrheit am nächsten sein, proxime abesse a vero; es war nahe daran, daß ich 2c., od. ich war nahe daran zu 2c., in eo erat od. prope erat ut etc.; non multum od. non longe od. paulum (aber nicht parum) afuit quin etc. *g)* nahe stehen, in vicino stare (eigtl.); Jmdm. n., non longe abesse ab alqo (eigtl.); alcui propinquum esse genere, propinqua cognatione alqm contingere (der Verwandtschaft nach), familiariter od. intime uti alqo (als Freund), auch usu, necessitudinis, amicitiae vinculis cum alqo conjunctissimum esse; magna alcui cum alqo necessitudo est; conjunctum esse cum alqo (alqa re); die Bürger stehen einander näher als Fremde, cives potiores sunt quam peregrini. *h)* Jmdm. zu nahe treten, offendere alqm; injuriam facere, inferre alcui; nocere alcui, Jmds. Ehre alcjs existimationem offendere, dignitatem labefactare; ohne einer Sache zu n. zu treten, salva alqa re; ohne dir zu n. zu treten od. n. treten zu wollen, pace quod fiat tua; pace tua dixerim (vgl. Vergebung); ohne irgend einem von ihnen zu n. zu treten, sine ullius insectatione eorum; der Wahrheit zu n. treten, a vero discedere. — **Nähe,** propinquitas; (Nachbarschaft) vicinia; in der N., prope; in propinquo; in vicino; comminus (pugnare); Etw. in der N. (bei Licht) besehen, prope intueri alqd; vgl. Licht; in die N. von 2c., ad (ad Romam venire; in der N. von 2c., in der N. sein, s. nahe an, nahe sein unter 'nahe'; dort in der N. wohnen, accolam esse ejus loci; das Lager ganz in der N. des Feindes aufschlagen, castra haud procul ab hoste ponere; in die N. Jmds. od. einer Sache kommen, prope accedere ad alqm, ad alqd, appropinquare ad alqd (ad urbem; illi loco); (in Jmds. Gesichtskreis) in conspectum alcjs venire; mit einer Armee in die N. der Stadt rücken, exercitum ad urbem (propius) admovere; in eine, so zu sagen, freundliche N. der Götter treten, in deorum, ut ita dicam, familiaritatem intrare; in drohender N. sein, imminere.

nähen, suere; Jmd. in einen Sack n. (als Strafe bei den Römern), alqm insuere in culeum; für die Leute n., acu victum quaerere. — **Nähen,** das, suendi ars.

näher, s. nahe. — **nähern,** sich, 1) eigtl., appropinquare (ad urbem; illi loco); prope accedere (ad urbem); mit einer Armee sich der Stadt n., exercitum ad urbem (propius) admovere; bildl., sich n. (in nähere Beziehung treten), propius se admovere; applicare se (ad alqd); vgl. anschließen (sich). 2) uneigtl., *a)* von der Zeit, prope adesse; subesse; appropinquare; appetere; sich dem achtzigsten Jahre n., prope ad octogesimum annum pervenisse. *b)* der Aehnlichkeit nach, s. nahe kommen unter 'nahe *c)*'. — **Nahkampf,** pugna propior; vgl. Handgemenge.

Nähnadel, acus.

nähren, 1) eigtl., Jmd., nutrire (Nahrungsmittel geben), alere (überh. erhaltend) alqm; sustentare (familiam; se amicorum liberalitate); sich von od. durch Etw. n., ali alqa re; (als Nahrungsmittel ge-

Digitized by Google

nießen) vesci alqa re; (seine Existenz sichern, seinen Lebensunterhalt suchen durch Etw.) se tueri, se sustentare, victum quaeritare alqa re, vom Raube vivere rapto, (dicht.) ex rapto; meine Arbeit nährt mich, artificio meo me tueor. 2) bildl., alere (gloriam, spem alcjs, honos alit artes); concipere (inimicitias, amorem); augere (desiderium); eine Schlange im Busen n., s. Schlange. — **nährend,** s. nahrhaft. — **Nährer,** der, **-in,** die, s. Ernährer, Amme, Ernährerin. — **nahrhaft,** 1) von Speisen, valens, validus; firmus; aptus ad alendum; in quo multum alimenti est. 2) von Gewerben u. dgl., quaestuosus; uber; eine n. Stadt, urbs opulenta. — **Nahrhaftigkeit,** 1) firmitas. 2) quaestus; opulentia; vgl. nahrhaft. — **nahrlos,** 1) von Speisen, infirmus. 2) eine n. Stadt, urbs inops; n. Zeiten, difficultas temporum. — **Nahrlosigkeit,** inopia quaestus; N. der Zeiten, difficultas temporum. — **Nährstand,** *qui arant et qui rem gerunt. — **Nahrung,** 1) eigtl., alimentum (auch Nahrungsmittel); †nutrimentum; quo alqs alitur od. nutritur; = Speise, cibus, für Thiere pabulum; (Unterhalt) victus; eine N. für das Feuer sein, igni absumi. 2) übertr. u. bildl., pabulum; N. für den Geist, pabulum ingenii, animi, pastus animi; N. des Edlen im Menschen, quasi quidam humanitatis cibus; (selt. in class. Prosa) alimentum (addidit alimenta rumoribus adventus Attali, *Liv.* 35, 23.); nutrimentum [educata hujus (epidictici generis) nutrimentis eloquentia, einm. *Cic. or.* 13, 42.]; Jmdm. od. einer Sache N. geben, alere alqm, alqd (auch eigtl.); victum alcui praebere (eigtl.); materiam dare alcui rei (invidiae); der Erde N. abgewinnen, s. abgewinnen 2). 3) Gewerbe, quaestus. — **nahrungslos** rc., **Nahrungsmittel, -quelle,** s. nahrlos rc., Nahrung 1), Erwerbsquelle. — **Nahrungssaft,** sucus quo alimur; (in den Speisen) cibus animalis, quo maxime aluntur animantes, auch bl. cibus. — **Nahrungssorgen,** cura de rebus ad victum necessariis; inopiae timor. — **Nahrungszweig,** vitae genus; quaestus.

naiv, ohne Verstellung, simplex; = von alter Biederkeit, antiquis moribus; antiqua virtute et fide; = launig, lepidus. — **Naivetät,** simplicitas; simplices mores; antiquitas; nativus quidam lepos; dadurch daß man den Charakter Anderer verspottet, seinen eigenen mit scherzhafter N. verräth, naturis aliorum irridendis, ipsorum ridicule indicandis.

Name, 1) eigtl., nomen; vocabulum; appellatio; vgl. LW.; mit N., nomine, nominatim; mit N., bei dem N. Jmd. nennen, nominare alqm; einer Sache einen N. geben, -beilegen, nomen od. vocabulum alcui rei imponere, den rechten rem suo nomine dicere, appellare; einen N. haben, -führen, nomen habere, gerere; appellari, dici; vgl. führen 3); seinen N. in der That haben, -führen, s. That; er führte nur den N. eines Königs, war es aber nicht, s. 1) *b*); mein N. ist Gajus, ich habe den N. Gajus, nomen mihi est Gajus od. Gajo (nicht Gaji); Jmdm. den N. Gajus geben, nomen alcui tribuere Gajo, alqm dicere Gajum (vgl. Zpt. §. 421.); ein Grieche mit N., Namens Diphilus, Graecus cui nomen est Diphilus od. Diphilo (nicht Diphili) od. qui Diphilus appellatur, dicitur (gew. bei *Cic.*); Graecus nomine Diphilus (vgl. Beiname); einen N. von Jmdm. od. Etw. erhalten, -bekommen, nomen accipere ab alqo, ab alqa re, a nomine alcjs, alcjs rei appellari; ex alqa re nomen capere, (zufällig) invenire; insbes. *a*) in Jmds. Namen, nomine alcjs [von Jmdm. bevollmächtigt; vgl. LW. nomen 2) *a*)]; jussu alcjs; (mündlich als Beauftragter) verbis alcjs, z. B. grüße ihn, melde ihm in meinem N., salutem ei dic ob. saluta eum, nuntia ei meis verbis; im N. des Staates, publice; in Gottes N., s. Gott; in Jmds. N. auftreten, personam alcjs sustinere. *b*) dem N. nach, nomine [vgl. LW. nomen 2) *c*)], verbo; dem N. wie der That nach Etw. sein wollen, et haberi et esse velle alqm; nur dem N. nach, nomine; die Cyrenaiker, nur dem N. nach Philosophen, Cyrenaici philosophi nominati, *Cic. off.* 3, 33, 116.; (nur) dem N. nach regierte der Sohn, in der That die Mutter, nomen regis penes filium, vis omnis imperii penes matrem erat; er war nur dem N. nach König, aber nicht wirklich, rex erat nomine, non re; nominabatur rex, non erat. c) auf Jmds. N., fide alcjs (pecuniam mutuam sumere). *d*) unter dem N. Jmds., sub nomine alcjs (*Sall.* in den Fragm. sub honesto patrum aut plebis nomine dominationes affectabant. *Quint.* sub nomine meo duo libri ferebantur. *Tac.*) od. (unter dem gegebenen N.) imposito nomine alcjs (regnare); unter dem N. einer Sache, sub nomine alcjs rei, z. B. unter dem N. des Friedens verbirgt sich der Krieg, sub nomine pacis bellum latet; nomine alcjs rei [unter dem Titel einer Sache, alio nomine aut alia de causa, honesto nomine; classis nomine pecunia imperata est; vgl. LW. nomen 2) *d*)]; (unter dem Vorwand) sub titulo alcjs rei (acquandarum legum), specie, per speciem, per simulationem alcjs rei (specie etc. amicitiae alqm fallere). *e*) ohne N., s. namenlos 1). — 2) uneigtl., *a*) Nachrede, Ruf, fama; nomen (Berühmtheit); notitia (das Bekanntsein); existimatio, opinio (die Meinung Anderer von uns, bes. gute); ohne N., s. namenlos 2) *b*); einen N., großen N. haben, nomen, magnum nomen habere; magnum est nomen alcjs, einen gefeierten celebrati nominis famam habere, einen N. in der Literatur non nullius in literis nominis esse; jene Attalischen Decken, die einen N. in ganz Sicilien hatten, illa Attalica (peripetasmata) totâ Siciliâ nominata, *Cic. Verr.* 4, 12, 27.; wie sie (die Freundschaft) sich nur bei den Wenigen gezeigt hat, die einen geschichtlichen N. haben, qualis (amicitia) eorum qui pauci nominantur, fuit, *Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St.; wenn ich einigen N. habe, si quid in nobis notitiae ac nominis est; sich einen N. machen, -verschaffen, einen N. erlangen, -erhalten, nomen consequi; famam colligere, einen sehr großen (in der Welt) amplissimum nomen consequi, einen unsterblichen immortalitatem assequi, einen N. bei der Nachwelt durch Etw. alqa re memoriam apud posteros adipisci; einen N. zu erlangen suchen, -sich machen wollen, famae servire; einen großen N. hinterlassen, magnam sui famam relinquere; aus den Ständen, welche der größten Achtung sich erfreuen, gerade die Männer, welche den bedeutendsten N. haben (die bedeutendsten N.) auswählen, deligere ex florentissimis ordinibus ipsa lumina, *Cic. p. Mil.* 8, 21.; der gute N., bona fama od. existimatio, opinio, auch bl. fama, existimatio, opinio (vgl. LW. unter d. W.); (der gute Klang, den eine Sache bei den Leuten hat) laus; einen guten N. haben, bene audire; sich seinen guten N. erhalten, opinionem conservare; seinem guten N. schaden, obesse famae; Jmd. um seinen guten N. bringen, alqm famâ spoliare; seinen guten N. verlieren, omnem honestatem amittere; mein guter N. leidet unter Etw., alqd est

mihi infamiae, steht auf dem Spiele mea existimatio agitur. *b*) Nation, Volk, nomen [vgl. LW. nomen 2) *a*)]; ein Feind des römischen N. sein, nomini Romano infestum esse. — **namenlos,** 1) eigtl., nomine vacans; sine nomine (literae scriptae); sine auctore (liber editus). 2) uneigtl., *a*) incredibilis; infinitus; immensus; ingens. *b*) unberühmt, ignobilis; obscurus. — *Adv.* incredibiliter; infinite. — **Namennenner,** nomenclator. — **Namenregister,** index nominum. — **Namensbruder,** s. Namensverwandter. — **Namensfest, -tag,** s. Geburtstag. — **Namensunterschrift,** s. Unterschrift. — **Namensverwandter,** nomine cum alqo conjunctus; homo eodem nomine od. cognomine, cui idem nomen od. cognomen est; N. sein, eodem nomine od. cognomine appellari. — **Namensverwechselung,** nominis error. — **Namensvetter,** s. Namensverwandter. — **namentlich,** Jmd. anführen, alqm nominare; eine n. Anfrage, interrogatio nominatim facta, Anzeige nominis od. nominum indicium, machen nominatim indicare alqd. — *Adv.* 1) eigtl., nominatim; nomine; = unter diesen, in his. 2) quidem (gerade); maxime (am meisten); praesertim (zumal). — **namhaft,** 1) n. machen, nominare, (mehrere Dinge) enumerare, (mehrere Personen beim Namen aufrufen) ad nomen od. per nomina citare. 2) ansehnlich, bedeutend, magnus; grandis; insignis (injuria). 3) berühmt, nobilis, (vielbesprochen) celebratus; (gewiß, aber nicht näher bekannt) certus.

nämlich, 1) zur Erklärung eines einzelnen Begriffes durch Hinzufügung einer specielleren Bezeichnung, wo wir auch 'ich meine' sagen (vgl. Hn. S. 135.), *a*) oft durch bl. Apposition, z. B. zwei tapfere Männer, n. (ich meine) Hannibal u. Scipio, duo viri fortissimi, Hannibal et Scipio; der größte römische Redner, n. Cicero, summus Romanorum orator, Cicero; auch durch einen erklärenden *gen.*, z. B. collectis ceteris causis eluvionis, pestilentiae, vastitatis nämlich Ueberschwemmung rc.; in dieser Art der Ausdrücke, n. der eigentlichen, in hoc verborum genere propiorum (vgl. *Cic. de or.* 2, 54, 218. 56, 229. 3, 37, 150.); od. durch einen *inf.*, z. B. ea potestas — permittitur, exercitum parare, bellum gerere etc. (*Sall. Cat.* 29, 3. u. Kritz z. d. St.); quod multi voluerunt paucique potuerunt, ab uno tyranno patriam liberare (*Nep. Thrasyb.* 1, 2.); soll nachdrücklicher auf die Erklärung hingewiesen u. zugleich angedeutet werden, daß Jmd. ungewiß sein könne, was als Erklärung folgen werde, durch dico, inquam (sage, meine ich) od. (is) qui est, (das heißt) id est, z. B. der größte Redner der Römer, n. Cicero, summus Romanorum orator, Ciceronem dico od. is qui est Cicero; das Uebrige, n. die Geschichte u. die Kenntniß des öffentlichen Rechtes, reliqua, historiam dico et prudentiam juris publici; haben wir nun einen Grund, unsere Freunde, die Stoiker nicht aufzugeben? n. (ich meine) die, welche sagen rc., numquid igitur est causae, quin amicos nostros Stoicos dimittamus? eos dico qui ajunt etc., *Cic. Tusc.* 1, 32, 79.; der übrige Haufe, wir n., essen Vögel, cetera turba, nos, inquam, cenamus aves; der Redner zeichnet sich durch diesen Einen Vorzug aus, n. durch die Rede, orator hoc uno excellit, id est, oratione; nämlich derjenige, der rc., -welcher rc. = ich meine den rc., um vorhergenannte Dinge od. Personen kenntlicher zu machen u. von anderen zu unterscheiden, gew. bl. durch is (ea, id) qui (quae, quod), nie aber durch *partic.*, z. B. er war der Sohn des L. Piso, n. dessen, welcher zuerst das Gesetz wegen Erpressung in Vorschlag brachte, filius L. Pisonis erat, ejus qui primus de pecuniis repetundis legem tulit; nicht einmal ihr Richter, n. die ihr mich freigesprochen habt rc., ne vos quidem judices, ii qui me absolvistis etc.; auch dico tritt noch hinzu an Stellen, wie *Cic. Tusc.* 5, 36, 105. Quid est enim dulcius otio literato? iis dico literis quibus etc.; vgl. Hn. S. 135. S. 167. 2) zur Anknüpfung eines zur Erklärung dienenden Satzes wird auch oft der bloße Appositionssatz gebraucht, z. B. vidi et cognovi quid maxime spectares, cum pro alcjs salute multi laborarent: (nämlich, daß rc.) causas apud te rogantium gratiosiores esse etc.; enthält der Erklärungssatz etwas Neues, was von dem Vorhergehenden schärfer unterschieden werden soll, so steht autem, hervorhebend und beschränkend quidem, begründend und näher darlegend enim, etenim, nam, namque, während nempe, nimirum, scilicet, videlicet durchaus nicht zu gebrauchen sind, wenn blos ein erklärender Begriff od. Satz an das Vorhergehende anzuknüpfen ist, sondern nur, wenn 'nämlich' der eigentlichen Bedeutung jener Partikeln entspricht; vgl. LW. unter nempe etc., Hn. S. 136.

nämliche, der, idem; idem ipse, is ipse (gerade derselbe); = gleich, w. s.

Nantes, *Nantetum; Einw. Nannetes.

Narbe, cicatrix. — **narbig,** cicatricosus.

Narbonne, Narbo.

Narr, 1) Lustigmacher, sannio; Jmd. zum N. haben, ludibrio habere alqm; Jedermanns N. sein, omnibus ludibrio esse. 2) Thor, homo stultus, fatuus, demens. — **Narrengeschwätz,** nugae, ineptiae. — **narrenhaft,** 1) lächerlich, ridiculus. 2) dumm, stultus, ineptus. — *Adv.* 1) ridicule. 2) stulte. — **Narrenhaus,** z. B. er gehört ins N., naviget Anticyram (*Hor. sat.* 2, 3, 166.). — **narrenmäßig,** s. narrenhaft. — **Narrenpossen,** s. Narrengeschwätz. — **Narrenseil,** am, Jmd. führen, alqm eludere et extrahere; alqm versare [*Plaut.*; vgl. LW. verso 1)]; alqm lactare et falsa spe producere (*Com.*). — **Narrenspiel,** s. Narrengeschwätz. — **Narrenstreich,** stulte od. inepte factum. — **Narrheit,** 1) als Eigenschaft, stultitia, insipientia; (Albernheit) fatuitas; (Aberwitz) deliratio. 2) eine thörichte Handlung od. Aeußerung, stultitia; stulte od. imprudenter factum, dictum. — **Närrin,** stulta; fatua. — **närrisch,** 1) possierlich, ridiculus. 2) sonderbar, mirus. 3) albern, dumm, stultus, ineptus; (verkehrt) pravus; (unsinnig) insanus. 4) wahnsinnig, mente captus; n. werden, desipere.

naschen, ligurrire (alqd). — **Naschen,** das, ligurritio. — **Näscherei,** 1) = Naschen, das, w. s. 2) = Naschwerk, w. s. — **naschhaft,** cupes (*Com.*); qui, quae omnia ligurrit. — **Naschhaftigkeit,** s. Naschen, das. — **Naschwerk,** cupedia (*n. pl.*); bellaria (*n. pl.*).

Nase, eigtl., als hervorstehender Theil des Gesichtes, nasus; als Geruchsorgan, = die Nasenöffnungen, nares; der eine große N. hat, nasutus; eine feine N., nasus sagax; acutae nares (uneigtl., feiner Beobachtungsgeist, Geschmack); der eine feine N. hat, sagax (auch uneigtl.); callidus (uneigtl.); (im niederen Stil) emunctae naris (von feinem Beobachtungsgeist); eine feine Nase haben, acutum habere nasum; (uneigtl.) sagaciter, festive omnia odorari; die N. blutet, sanguis ex naribus fluit od. prorumpit; die N. hoch tragen, bildl., erectum esse et celsum; superbire; magnifice de se statuere, aliquid sibi esse videri; die N. rümpfen, s. rümpfen; mit langer N. abziehen, infe-

Digitized by Google

cta re abire; turpiter derideri u. dgl.; Jmdm. eine N. drehen, alcui verba dare, alcui imponere; Jmd. bei der N. herumführen, s. Narrenseil; vor der N. liegen, ante oculos od. pedes positum esse; Jmdm. Etw. vor der N. wegnehmen, alcui praeripere alqd; Jmdm. eine N. geben, castigare alqm verbis (de alqa re); die N. in Etw. stecken, oculos in alqd inserere (in curiam; vgl. Ngb. S. 360.); von denen ihr vermuthet, daß ihnen dieses Decemvirat in die N. sticht, quos odorari hunc decemviratum suspicamini, *Cic. leg. agr.* 2, 24, 65. — **Nasenbluten,** profluvium sanguinis e naribus od. per nares. — **Nasenloch,** naris. — **naseweis,** nasutus; arrogans. — *Adv.* arroganter. — **Naseweisheit,** arrogantia.

Nashorn, rhinoceros.

naß, madidus (an der Oberfläche, äußerlich), humidus (innerlich); n. Winter, hiems pluviosa; n. sein, madere; n. machen, madefacere. — **Naß,** das, humor.

Nassau, •Nassovia.

Nässe, humor, humores; coeli status humidus od. pluvius. — **nässen,** I) *intrans.* madere. II) *trans.* madefacere; conspergere. — **naßkalt,** humidus et frigidus.

Nation, s. Volk 2) *a*) *b*); eine herrschende N. sein, plurimarum terrarum imperium obtinere. — **national,** gentis alcjs proprius; genti naturâ insitus; (vaterländisch) patrius, domesticus (mos); publicus (der ganzen Nation angehörig, dii); es ist n., daß rc., est gentis proprium, (charakteristisches Abzeichen) gentis est insigne m. *inf.* — **Nationalbegriffe,** z. B. die Römer, die außer ihren N. nichts kannten, •Romani, qui prae suae gentis moribus ac disciplina omnia despiciebant. — **Nationalcharakter,** mores et ingenium gentis, omnis mos gentis; natura genti insita; ingenia hominum; natura insita. — **Nationalfehler,** vitium nationis; commune gentis vitium; das ist ein sehr großer od. starker N. der Griechen, hoc vitio cumulata est natio Graecorum. — **Nationalfest,** •sacra gentis propria; die großen N. der Griechen, maximi illi universae Graeciae ludi. — **Nationalgeist,** s. Nationalcharakter. — **Nationalgott,** (des ganzen Volkes) deus publicus; (einem Volke eigenthümlich) •deus gentilis; *pl.* auch dii patrii. — **Nationalgut,** z. B. die griechische Philosophie zum N. der Römer machen, Graecam philosophiam literis Latinis illustrare. — **Nationalhaß,** odium gentile. — **Nationalität,** mores populi od. civitatis; omnis mos (Graecorum); (einheimische Sitten) mores domestici. — **Nationalkleidung,** s. Nationaltracht. — **Nationalleben,** mos popularis. — **Nationallied,** carmen patrium. — **Nationalsinn,** ingenium gentis alcjs. — **Nationalsitte,** mos alcjs gentis; mos domesticus; es ist N., zu rc., est gentis proprium m. *inf.* — **Nationalstolz,** •nimia gentis suae admiratio; auch bl. sui admiratio od. durch se suaque nimis admirari. — **Nationaltracht,** vestitus od. habitus gentis alcjs proprius; er erhebt dieselbe Kleidung zur N., eodem ornatu etiam populum vestiri jubet; diese Kleidung ist seitdem N. geworden, hunc morem vestis inde gens universa tenet. — **Nationalversammlung,** (totius) populi concilium od. conventus; publicum concilium, publicus conventus; die Nationalversammlungen der Griechen, celebres illi omnium Graecorum conventus. — **Nationalzug,** durch gentis proprius; es ist ein N., zu rc., est gentis proprium m. *inf.*; Tapferkeit ist ein N. der Römer, virtus bellica Romanorum propria est. — **nationell,** s. national.

Nativität, positus siderum et spatia; (die Geburtsstunde, insofern aus ihr das Schicksal eines Menschen prophezeit wird) genitalis hora; genitura; die N. stellen, ponere horam; animadvertere et notare sidera natalicia; positus siderum et spatia dimetiri, Jmdm. alcui ponere horam; notare vitam alcjs ex natali die; sich von Jmdm. die N. stellen lassen, alqm consulere de genitura. — **Nativitätsteller,** fatorum per genituras interpres; auch Chaldaeus; mathematicus; im *pl.*, auch natalium periti. — **Nativitätstellerei, -ung,** praedictio et notatio vitae cujusque ex natali die; (als Sache) natalicia praedicta (*n. pl.*; vgl. Ngb. S. 43.).

Natter, vipera; aspis.

Natur, 1) *abstr.*, natürliche Beschaffenheit, der Inbegriff der wesentlichen Eigenschaften einer Sache od. Person, natura [hominis, loci, montis; inter oratorum studia atque naturas etc.; vgl. LW. natura 2) *a*)]; auch ingenium; indoles (als entwickelungsfähig, in der Entwickelung begriffen); vis [das wahre Wesen, vis virtutis, vis et natura eloquentiae u. dgl.; vgl. LW. vis 1) *b*)]; von N., naturâ; naturaliter; suopte ingenio; bisw. auch natura duce; von N. befestigt, naturâ, loci naturâ (bei den Historikern auch ingenio loci) od. naturaliter munitus; von N. eigen, naturalis; (naturaliter) innatus od. insitus (alcui); in seiner N. liegend, auch bl. suus, z. B. ob saevitiam suam, *Sall. Jug.* 15, 1. (vgl. Kritz z. d. St.; Hu. S. 101.), pronior in vitia sua, *Liv.* 22, 3, 5.; aus Neugier, wie sie in der menschlichen N. liegt, s. Neugier; nach der N. = naturgemäß (*Adv.*), w. s.; zur anderen N. werden, ex consuetudine in naturam vertere, schon geworden sein jam naturae vim obtinere; vgl. Gewohnheit; die N. der Sache, natura od. ratio alcjs rei, auch = Wirklichkeit, veritas; ipsa res; es erhellt aus der N. der Sache selbst, apparet ex ipsa natura; es kann Etw. seiner N. nach nicht lange dauern, alqa res ita comparata est od. talis ea est condicio alcjs rei, quae non diu maneat od. vigeat; wie es in der N. der Sache liegt, id quod res habet, *Sall. Cat.* 51, 20.; die N. der Sache bringt es (so) mit sich, s. bringen 5) *b*); der N. treu (getreu) bleiben rc., s. treu *b*); der N. getreu, s. naturgetreu; nach der N. zeichnen, -schildern, ex rebus veris exempla sumere; similitudinem effingere ex vero (vom Künstler), Etw. alqd ad verum exprimere (mit dem Pinsel od. schriftlich); im Stande der N. leben, libere od. sine legibus vivere. Insbes. Zustand, Beschaffenheit des Körpers, corpus; eine starke-, gesunde N. haben, robusto corpore od. robustum esse; bona valetudine esse od. uti, eine schwache valetudine non firma od. minus prospera esse. 2) *concr.*, *a*) Inbegriff aller erschaffenen Dinge, rerum natura, auch bl. natura. *b*) ein Wesen, eine Substanz von einer gewissen natürlichen Beschaffenheit, natura [vgl. LW. natura 3)]; eine höhere N., superior quaedam natura. *c*) die freie N., rus; in die freie N. gehen, rus excurrere; in der freien N., sub divo; die schöne N., s. schön; die ganze lebende u. leblose N., animalia inanimaque omnia. — **Natura,** in, z. B. das Getreide nicht in N. liefern, sondern mit Geld ablösen, pro frumento quanti frumentum est dare. — **Naturalien,** res naturales; corpora naturalia; (das zu Markte gebrachte Getreide) annona. — **Naturanlage,** naturae habitus; natura atque ingenium; vgl. Anlage. — **Naturbedürfniß,** desiderium na-

Digitized by Google

turae; res quam natura desiderat. — **Naturbegebenheit,** quod in rerum natura fit; außerordentliche N., ostentum; prodigium; portentum; schädliche N., naturae mala. — **Naturbeschreiber,** *qui res naturales describit; *rerum naturalium enarrator. — **Naturbeschreibung,** rerum naturatium od. rerum naturae descriptio. — **Natureinrichtung,** institutum naturae; natura; es ist eine N., daß 2c., a natura institutum est, ut etc. — **Naturell,** animi natura, im Zshg. bl. natura; auch natura rerum [vgl. LW. natura 2) *a*)]; ingenium; das N. läßt sich schwer ändern, sprichw. naturam expellas furca, tamen usque recurret, *Hor. ep.* 1, 10, 24. — **Naturereigniß, -erscheinung, -erzeugniß,** s. Naturbegebenheit, Erzeugniß (der Erde). — **Naturfehler,** vitium naturae od. a natura profectum; damnum naturae. — **Naturforscher,** physicus; speculator venatorque naturae. — **Naturforschung,** investigatio rerum naturae. — **Naturfreund,** naturae admirator cultorque. — **Naturgabe,** donum oder munus naturae; die Naturgaben Jmds., propria naturae bona; gute Naturgaben, ingenii bonitas. — **Naturgebrechen,** s. Naturfehler. — **naturgemäß,** naturae conveniens od. congruens; naturae, ad naturam accommodatus, aptus; n. sein, naturae convenire; secundum naturam esse. — *Adv.* naturae convenienter; secundum naturam; naturaliter. — **Naturgeschenk,** donum naturae. — **Naturgeschichte,** historia naturalis od. naturae. — **Naturgesetz,** lex naturae od. naturalis; ratio profecta a rerum natura; dies ist ein N., hoc natura praescribit. — **naturgetreu,** veritati (der Wirklichkeit) similis; ad verum expressus; eine n. Abbildung liefern, veritatem ex animali exemplo in simulacrum transferre; n. Darstellung, veritas. — *Adv.* ad similitudinem veri; Etw. n. darstellen, alqd ad verum exprimere; = naturgemäß, w. s. — **Naturkenner,** physicus; rerum naturae peritus. — **Naturkenntniß,** rerum naturae peritia. — **Naturkind,** s. Naturmensch. — **Naturkraft,** vis od. potentia naturae; vis a natura data; N. einer Sache, naturalis alcjs rei vis; potentia, quae in alqa re inest. — **Naturkunde,** physica (*n. pl.*); doctrina de rerum natura; quae de natura quaeruntur od. de naturis rerum disputantur; naturae ratio; physiologia. — **Naturkundiger, -lehre,** s. Naturkenner, Naturkunde. — **natürlich,** von der Natur herrührend, in der Natur begründet, naturalis, ab ipsa natura factus od. profectus; quem (quam, quod) natura dedit; nativus; (naturaliter) innatus, insitus; ingenitus, ingeneratus; proprius et naturalis; etwas n. Gutes, bonum naturae; n. schön, sine arte formosus od. decens; n. Hindernisse, impedimenta naturae; n. Ordnung, naturae ordo; der n. Lauf der Dinge, n. Einrichtung (der Welt), natura (rerum); vgl. LW. natura 2) *b*), Natureinrichtung; die n. Lage, s. Lage; was auf dem Gebiet des n. Lebens sich befindet, quod est in naturis rerum; n. Mannichfaltigkeit der Töne, natura et varietas sonorum; ein n. Recht, naturae jus aliquod (verschieden von jus naturale = das Naturrecht, w. s.); n. Verstand, naturae habitus bonus; prudentia communis (allgemeiner Menschenverstand); natura et ingenium; es ist Etw. blos die Wirkung des n. Verstandes, alqd a natura et ingenio profectum est; einen n. Hang zu Etw. haben, a natura proclivem esse ad alqd; Alles, was entsteht, muß eine n. Ursache haben, quidquid oritur, causam habeat a natura necesse est; es ist Jmdm. Etw. n., alqd alcui (naturaliter) innatum od. natura insitum est; alqd proprium et natura alcjs est; es ist uns n., daß 2c., naturâ nobis hoc datum est, ut etc.; ita nati sumus, ut etc.; so denken wir, weil es uns so n. ist, ita sentimus natura duce; die n. Religion, insita od. innata dei od. rerum divinarum cognitio; es ist Etw. eine n. Folge von Etw., alqd ex ipsa alcjs rei natura sequitur, auch bl. alqd alqam rem consequitur, alqd ex alqa re efflorescit; dies ist eine n. Folge, hoc aliter fieri non potest; hoc sponte efficitur; es erklärt sich Etw. leicht als eine n. Folge der Umstände, alqd facile ex ipsa rerum natura consequitur; alqd facile ad ipsam rerum naturam revocatur; es wird Etw. die n. Veranlassung, daß 2c., alqd sponte commovet od. incitat ut etc.; es entsteht Etw. ganz n., alqd sponte et ultro fit; es ist n., necesse est; non mirum est; consentaneum est; (es ist ganz der Ordnung gemäß) par est; fieri solet; das geht ganz n. zu, hoc ex naturae legibus fit; es findet Jmd. Etw. n., alqd non mirum videtur alcui; die Erhaltung des Lebens der Menschen so n. finden, als des Weinstocks, tam natura putare hominis vitam sustentari quam vitis; ein n. Sohn, filius naturalis (im Ggs. des adoptirten); filius non legitimus, pelice ortus, e concubina natus; ein n. Vater, pater naturalis (im Ggs. des Adoptivvaters); pater non justus od. non legitimus (Vater eines unehelichen Kindes); ein n. Tod, mors naturalis; nicht einmal den n. Tod Jmds. erwarten, ne necessariam quidem alcjs mortem exspectare; eines n. Todes sterben, s. Tod *a*); es erreicht Jmd. das natürliche Ziel des Lebens, vita suppeditat od. suppetit alcui; n. Beschaffenheit, n. Gefühl, n. Trieb, bisw. bl. natura; n. Talent, auch bl. ingenium; natürlicher Weise, natürlich, ganz n., necessario; manifesto; facile (leicht); plane (ganz u. gar); Etw. n. erklären, ad naturam revocare alqd; sehr einfach und n. (auf eine sehr einfache u. natürliche Weise) sich erklären lassen, admodum simplici et evidenti ratione explicari posse; insbes. *a*) = einfach, ungekünstelt, simplex; naturalis (oratio, cultus); nativus; n. Schwefel, sulphur vivum [vgl. LW. vivus 1) c)]. *b*) = wahr, aufrichtig, verus; incorruptus, sincerus. c) natürlich (bei Erwiederung od. in fortschreitender Rede, gew. mit einiger Ironie), scilicet, videlicet; nimirum; credo; dubitari non potest quin etc.; ganz natürlich! minime mirum id quidem! natürlich! denn — nicht 2c., bl. neque enim (beim Fortschreiten der Rede, einräumend). — **Natürlichkeit,** 1) eigt., convenientia cum natura; N. der Sache, probabilitas rei. 2) Wahrheit, veritas; Einfachheit, simplicitas. — **Naturmensch,** 1) Mensch in rohem Naturzustande, homo agrestis, homo ad humanitatem nondum informatus; Naturmenschen, auch agrestes (Ggs. docti). 2) ohne Verstellung, homo simplex. 3) der Natur folgend u. dgl., qui naturam sequitur, secundum naturam vivit, naturae finibus contentus est. — **Naturphilosoph,** physicus (im Sinne der Alten); *philosophus cujus studia potissimum in rerum natura contemplanda oder indaganda versantur; Empedocles war ein berühmter Naturphilosoph, Empedocles in naturalis philosophiae studio floruit; die ältesten Philosophen waren mehr Natur- als Moralphilosophen, *veterrimi philosophi plus operae curaeque in naturalium rerum causis indagandis quam in virtutis et officii ratione explicanda posuerunt. — **Naturphilosophie,** phy-

Digitized by Google

sica (*n. pl.*); philosophia naturalis od. quae est de natura; naturae ratio. — **Naturproduct,** s. Erzeugniß (der Erde). — **Naturrecht,** jus naturae od. in natura positum; jus naturale (Ggs. jus civile). — **Naturreich,** rerum natura; mundus. — **Naturscene,** *naturae spectaculum; in diesem Lande giebt es erhabene N., *haec terra magnifica praebet naturae spectacula. — **Naturschönheit,** einer Gegend, amoenitas. — **Natursohn,** s. Naturmensch. — **Naturspiel,** naturae ludibrinm. — **Naturstand,** status naturae. — **Naturtrieb,** sensus od. appetitio naluralis, im Zshg. auch bl. appetitus (vgl. *Cic. n. d.* 2, 48, 122.); natura, z. B. nach dem N. (Instinct), uatnra duce; gleichsam zum N. (Instinct) werden, quasi in naturam verti; Wißbegierde ist ein N., scientiae cupiditas naturâ insita est; nicht durch Unterweisung, sondern durch N. (Instinct) zu einem Gesetz gelangt sein, alqa lege non institutum sed imbutum esse, *Cic. p. Mil.* 4, 10. — **Naturvolk,** *populus ad humanitatem nondum informatus od. nullo officio aut disciplina assuefactus. — **Naturwechsel,** der Jahreszeiten, commutationes temporum quadripartitae. — **naturwidrig,** a natura alienus; naturae inimicus. — *Adv.* contra naturam. — **Naturwissenschaft,** s. Naturlehre. — **naturwüchsig,** nativus quidam. — **Naturwunder,** ein, miraculum naturae; die N., quae in terris mundoqne mirabilia sunt, eines Landes terrae miracula. — **Naturzustand,** prima naturae rerum veritas; im unverdorbenen N. leben, naturam incorruptam [sequi.

Naumburg, *Numburgum.

Neapel, Neapolis.

Nebel, nebula; dichter N., nebula densa; (mit dichter Finsterniß) caligo, z. B. der dichte N. auf feuchten Bergen, caligo quam humidi effundunt montes; dichter N. läßt das Tageslicht nicht hervorbrechen, caligo premit lucem, *Liv.* 10, 32, 7.; der N. steigt, nebulae de terra surgunt; nebulae subeunt; nebula in nubes levatur, in altum redit, fällt nebulae delabuntur od. decidunt od. ima petunt; nebula ex alto cadit. — **nebelartig, nebelicht, -lig,** nebulosus; es ist n. Wetter, es ist n., es nebelt, coelum est nebulosum od. aër est nebulosus. — **Nebeltag,** dies nebulosus.

neben, 1) prope, propter (nahe bei, in der Nähe von); juxta (ganz nahe bei, dicht neben); secundum (längs — hin); praeter (neben — vorbei). 2) = nächst, secundum, (außer) praeter; Jmd. n. sich verachten, alqm prae se contemnere; neben — besonders, cum — tum; vgl. LW. 2. cum III) cc).

Nebenabsicht, consilium alterum; aus, ohne N., s. Nebenrücksichten; eine Sache, bei der Jmd. keine N. hat, -verfolgt, simplex causa; eine N. haben, simul od. praeterea alqd spectare, sequi; Jmd. ohne N. lieben, in alqo nihil praeter ipsum amare. — **Nebenamt,** munus alterum; (ein außergewöhnliches Amt) munus extraordinarium.

nebenan, propter; juxta; vgl. neben 1); n. wohnen, vicinum proximum esse; ejus loci accolam esse.

Nebenarbeit, opera subsiciva. — **Nebenart,** pars. — **Nebenausgang,** exitus alter; exitus occultus. — **Nebenbedeutung,** *significatio adjuncta. — **Nebenbedürfniß,** res minus necessaria. — **Nebenbegriff,** *notio adjuncta.

nebenbei, propter; juxta; = beiläufig, nebenher, dum alind agitur, alind agendo; n. erwähnen, s. beiläufig 2); (zu geicher Zeit) simul; subsicivis operis (als Nebenbeschäftigung); noch n. der Anstrengung der Stimme zu Hülfe kommen, asservire contentioni vocis, einm. *Cic. Tusc.* 2, 24, 56. — **Nebenbeschäftigung,** subsicivae operae. — **Nebenbruder,** s. Mitbruder, Mitmensch. — **Nebenbuhler,** überh., aemulus, neidischer obtrectator, in der Liebe rivalis. — **Nebenbuhlerei, -schaft,** aemulatio, neidische obtrectatio, in der Liebe rivalitas. — **Nebenbuhlerin,** aemula. — **Nebendinge,** treiben, alias res agere.

nebeneinander, örtlich, unâ (n. gehen, unâ ire), zeitlich, simul (zwei Frauen n. haben, duas simul uxores habere); auch durch continuus, z. B. zwei Berge n., duo montes continui; n. zu Tische liegen, eodem lecto accumbere; Häuser n. haben, bauen, reihen, domus continuare; das Landgut n. dieses Grundstück liegen n., praedium est continens huic fundo.

Nebeneinkommen, -einkünfte, -einnahmen, pecunia extraordinaria (auch im *pl.*); (überh.) pecunia adventicia. — **Nebenfigur,** eine unnütze sein (in einem Gedicht 2c.), temere additum esse. — **Nebenfluß,** flumen quod influit in m. *acc.* — **Nebenfrage,** quaestio minor. — **Nebenfrau,** pelex. — **Nebengasse,** semita; (enges Quergäßchen) angiportus. — **Nebengebäude,** aedificium alteri astructum; domus vicina. — **Nebengedanke,** cogitatio minor; er hatte dabei einen N., aliud simul cogitavit, alia res simul animo ejus obversata est. — **Nebengericht,** obsonium. — **Nebengeschäft,** negotium oder negotiolum quod muneri accedit (accessit). — **Nebengeschmack,** *sapor alienus; N. im Wein, vinosus sapor. — **Nebengeschöpf,** alter, im *pl.* alii. — **Nebengewinn,** fructus adventicius (alcjs rei); pecunia adventicia. — **Nebenglied,** articulus. — **Nebenhandlung,** im Schauspiel, actio secundaria (fabulae scaenicae); (allgemeiner) res minor. — **Nebenhaus,** s. Nebengebäude.

nebenher, z. B. gehen, a latere incedere, latus tegere; comitari (alqm, alcjs currum); n. reiten, juxta od. (von Mehreren) circa adequitare; equo comitari (alqm); = beiläufig, s. nebenbei. — **nebenhin,** propter (locum alqm), praeter (rom alqam); secundum (ripam); vgl. neben 1); n. fließen, praeterlabi; n. fahren, praetervehi.

Nebenhülfe, im Zshg. bl. auxilium. — **Nebenidee,** *cogitatio od. notio adjuncta. — **Nebenkaiser,** 1) Gegenkaiser, w. s. 2) Mitkaiser, s. Mitregent. — **Nebenkosten,** expensae extraordinariae od. adventiciae. — **Nebenmann,** qui juxta constitit; (in der Schlachtreihe) qui propter alqm od. proximus alcui stat in acie; bisw. einfach vir, z. B. jeder suchte sich seinen N. aus, vir virum legit, *Liv.* 9, 39, 5. [vgl. LW. vir *f*)]. — **Nebenmensch,** s. Mitmensch, Nächste. — **Nebenmond,** altera luna; der Mond mit einem N., luna geminata; duae od. binae lunae. — **Nebenperson,** qui (quae) secundas partes agit. — **Nebenpunkt,** res minor. — **Nebenrolle,** secundae partes, auch bl. secundae. — **Nebenrücksichten,** politische, ambitio; aus N., ambitiose; ambitionis causâ; ohne N., sine ambitione (vgl. Ngb. S. 141.); Jmd. ohne N. lieben, s. Nebenabsicht. — **Nebensache,** res levior od. minor; res aliena (nicht hierher gehörig); N. sein, minoris momenti esse; das möge N. sein, haec quidem in promptu fuerint; vgl. wesentlich. — **Nebensklav,** s. Mitsklav. — **Nebensonne,** sol alter; die Sonne mit einer N., sol geminatus; duo od. bini soles. — **Nebensorge,** cura alia oder nova. — **Nebenstelle,** s. Nebenamt. — **Nebenstunde,** hora subsiciva. — **Nebenthor, -thür,**

Digitized by Google

porta minor; janua altera. — **Nebenumstand,** res adjuncta; (geringfügiger Umstand) parva res; Nebenumstände der Zeit, des Orts ꝛc., adjuncta (*n. pl.*); Nebenumstände hinzufügen, res adjungere. — **Nebenursache,** *causa levior oder minor. — **Nebenverdienst,** s. Nebengewinn. — **Nebenvortheil,** fructus minor oder (durch Umstände herbeigeführt) adventicius. — **Nebenweg,** 1) eigtl., trames; semita; callis; vgl. LW. unter d. W. 2) uneigtl. = Ausflucht, deverticulum. — **Nebenweib,** pelex. — **Nebenwerk,** *opus quod alteri accedit; opus quod in ornamentum operis accedit. — **Nebenzeit,** tempus subsicivum od. negotiis vacuum. — **Nebenzweck,** s. Nebenabsicht.

nebst, s. mit.

Neckar, Fluß, Nicer (cri).

necken, lacessere (jurgio, maledictis alqm, absol.); ludibrio habere, ludificari (zum Besten haben), (stichelnd aufziehen) cavillari (alqm); den Feind n., carpere, lacessere hostem [vgl. LW. carpo 5) *b*), lacesso 1)]; bis zur Ermüdung n., fatigare; sich mit Jmdm. n., cavillari cum alqo; von Jmdm. geneckt werden, auch ludibrio esse alcui. — **Necken,** das, ludificatio; cavillatio. — **Neckerei,** lascivia (tändelnde), petulantia (übermüthige); ludibrium (Verhöhnung); (im Kriege) leves pugnae; Anfangs war das Gefecht nur eine N. einiger Vorsprengenden, principio a paucis procurrentibus lacessita pugna est, *Liv.* 33, 7. — **neckisch,** lascivus; petulans; n. Muthwille, petulantia et procacitas.

Nectar, nectar. — **nectarisch,** nectareus.

Neffe, fratris oder sororis filius; (später u. jur.) nepos ex sorore, e fratre.

negativ, s. verneinend; n. Größe, parvitatis oder exiguitatis amotio, vacuitas; nec parvus nec magnus; n. Vergnügen, voluptas vacuitate oder detractione, amotione doloris percepta; non dolendi voluptas; indolentia; (als *t. t.* des Epicur) voluptas stans od. stabilis; n. Schmerz, dolor vacuitate voluptatis perceptus; n. Schmerz empfinden, non esse in voluptate.

Neger, Nigrita, (schwarzer Mensch) Aethiops. — **Negerland,** Nigritania. — **Negervolk,** *gens Nigritana.

Negroponte, Euboea.

nehmen, 1) Etw. für sich nehmen, hinnehmen, um davon Gebrauch zu machen, sumere (alqd in manus, arma); auch wie unser 'nehmen' = kaufen, miethen, sumere [vgl. LW. sumo 1) *b*)]; emere; Etw. fassen, greifen, um sich desselben zu bemächtigen, capere (arma, essedum); daher auch = einnehmen, erobern, capere (locum, montem, arcem), potiri alqa re; expugnare (urbem, castellum, naves, castra); mit dem ersten Sturm wie im Flug Städte u. Lager n., primo impetu castra urbesque rapere, *Liv.*; (Dargebotenes, Gegebenes n.) accipere alqd; in Empfang n., s. empfangen; was nähmst du dafür, daß ꝛc.? quid mereas (merearis) oder mereri velis, ut etc.? Geld n., pecuniam sumere, capere; pecuniam accipere (auch in üblem Sinne = sich bestechen lassen, pecuniam a. ab alqo, ab alqo per alqm, pecunias capere ab alqo); (leihweise n., borgen) pecuniam mutuam sumere od. mutuari; viel n., = sich bezahlen lassen, magnum pretium facere (vom Verkäufer), avare pretium alcjs rei statuere, magno operam suam collocare (vom Arbeiter); Etw. gern n., gaudere alqa re (muneribus); Etw. so und so vielmal n. (beim Multipliciren), ducere m. Zahladv. (pedes ducimus sexies septenos), (multipliciren) multiplicare m. Zahladv.; = auslegen, z. B. Etw. anders n., als es gemeint ist, alqd in aliam partem accipere ac dictum est, für einen Schimpf alqd in contumeliam accipere, für gut alqd in mitiorem partem († benignius) interpretari; Etw. übel nehmen, s. übel; genau-, scharf-, streng n., s. genau (*Adv.*) 1); im Ganzen genommen, s. ganz. 2) Jmdm. Etw. n. = wegnehmen, abnehmen, demere (allgem.), adimere (gew. in Beziehung auf etwas Gutes) alqd alcui; auferre (mit Anwendung von Gewalt), eripere (unter Widerstand des Besitzenden) alqd alcui oder ab alqo; surripere (entwenden), furari (stehlen) alqd alcui; Jmdm. ein Amt ꝛc. n. = s. abnehmen 1) *b*), abdanken I). Insbes. *a*) an sich n., accipere; tollere; auch bl. nehmen, z. B. das Licht n. (um es zu entfernen), tollere lumen; nimm deine Habseligkeiten, tolle res tuas. *b*) auf sich n. = sich einer Sache unterziehen, tollere (onus); subire alqd; suscipere, recipere alqd (vgl. LW.); obire (munus, legationem); = versprechen, Etw. zu verantworten, in se recipere, praestare alqd; alqd non recusare (nicht von sich weisen). c) auf Etw. n., accipere (alqm in collum, in manus, onus capite, umeris); tollere (alqm in currum, alqm curru, reda); auf seine Schultern n., s. Schulter. *d*) aus Etw. n. = herausnehmen 1), w. s.; auch (zum Gebrauch) uti alqa re ex etc.; diese Stelle habe ich wörtlich aus dem Dicäarch genommen, istum ego locum totidem verbis a Dicaearcho transtuli; = einnehmen aus ꝛc., capere (bina talenta ex praediis); was soll ich daraus n. (folgern)? quid inde colligam? *e*) bei Etw. n., z. B. beim Leibe, alqm medium arripere; Jmd. beim Kopfe in collum alcjs invadere (um den Hals fallen); alqm arripere, comprehendere in alqa re. *f*) in Etw. n., sumere, capere in, z. B. in manum (auch ein Buch, eine Schrift ꝛc. zum Lesen, auch Epicurum in manus sumere); Jmd. in die Arme n., s. 2. Arm 1); = aufnehmen, recipere (in sein Haus n., alqm ad se domum, ad se, domum suam; in ordinem senatorium), assumere in alqd (in societatem). *g*) mit sich n., alqd (secum) auferre; alqm secum ducere, educere, abducere, deducere; Jmd. zu Einem mit sich n., alqm deducere ad alqm; Jmd. allein n., alqm secretum abducere. *h*) von Etw. oder Jmdm. n., *α*) = weg-, abnehmen, tollere alqd ex alqa re (solem e mundo, pecuniam ex fano); detrahere alcui rei od. de, ex alqa re (tegimentum capiti, lapidem quadratum ex opere); demere alcui alqd, eximere alcui alqd, alqd ex alqa re (poma ex arboribus; auch = Jmd. von Etw. befreien); decerpere de, ex alqa re (abpflücken; auch bildl.; vgl. LW. decerpo 2) *a*)]; (sanft und einen Theil) libare alqd ex, ab alqa re [vgl. LW. libo 1)]; deripere de alqa re (bildl., quantum de mea auctoritate); dejicere de alqa re (quantum mali de condicione humana). *β*) von Jmdm. annehmen, fordern, accipere, poscere ab alqo. *γ*) = von Jmdm. kaufen, emere ab alqo. *i*) zu Etw. n., *α*) Etw. aus einem Stoffe verfertigen, facere, fingere, effingere, exprimere alqd ex alqa re. *β*) Jmd. zu Etw. hinzuziehen, adhibere alqm ad, in alqd; = Jmd. od. Etw. zu Etw. wählen, sumere alqm (sibi imperatorem), capere alqm (flaminem, sacerdotem; locum castris, ad inaugurandum templa); Etw.-, sich Jmd. zum Muster n., s. Muster; sich Etw. oder Jmd. zu Herzen, zu Ohren n., s. Herz 2) *a*); sich Zeit zu Etw. n., seine Zuflucht zu Etw. od. Jmdm. n., s. Zeit, Zuflucht 1); Eine zur Frau-, Einen zum Mann n., s. heirathen. *γ*) Jmd. zu sich n. = in sein Haus, s. *f*); Etw. zu sich n. = genießen, sumere (cibum, venenum);

capere (cibum potionemque), nichts cibo abstinere, etwas (nur) Weniges degustare alqd. *k*) sich so n. (betragen), daß ꝛc., sic se adhibere, ita se tractare, ut etc. *l*) das lasse ich mir nicht n., hoc mihi eripi non patiar; hoc mihi erui non potest. *m*) es nimmt mich Etw. Wunder, s. Wunder. *n*) da nimm mir nur, cedo (cedo quaeso, orationes et dic etc.).

Neid, invidia; (giftiger Neid) livor; (als bleibende Eigenschaft) malignitas; der N. der Zeit, des Schicksals, temporis iniquitas et invidia; vgl. Ungunst; N. erregend, invidiosus; = Verkleinerungssucht, obtrectatio; = die Neider, s. Neider. — **Neider,** (homo) invidus; (homo) lividus; (homo) malignus; obtrectator. — **Neiderin,** invida; livida; maligna; obtrectatrix; vgl. Neid. — **neidisch,** invidus; invidens; lividus; malignus; vgl. Neid; das n. Schicksal, s. Neid; n. sein, invidere, livere, auf Jmd. invidere alcui; alcjs laude dolere, auf Jmd. wegen Etw. (man ist n. auf mich) s. beneiden. — *Adv.* cum invidia; maligne; nicht n., sine invidia. — **neidlos,** *a*) ohne zu beneiden, non invidens. — *Adv.* sine invidia. *b*) unbeneidet, non invidiosus. — *Adv.* sine invidia.

Neige, 1) der Punkt, wo sich Etw. neigt, flexus, z. B. auctumni, aetatis. 2) Bodensatz, faex; überh. der Ueberrest einer Sache, reliquiae; es geht Etw. od. mit Etw. auf die N., alqd mox consumptum erit od. non multum alcjs rei superest; (uneigtl.) alqd senescit; es geht mit dem Gedächtniß auf die N., memoria labat; wir sehen den Krieg zur N. gehen und, um richtig zu sagen, fast beendigt, bellum affectum videmus, et, ut vere dicam, paene confectum; den Becher der Leiden bis auf die N. leeren, exanclare labores; du hattest Bürgerblut gekostet oder vielmehr bis auf die N. geschlürft, gustaras sanguinem civilem vel potius exsorbueras.

neigen, I) *trans.* inclinare (caput in dextram partem). II) *refl.* sich n., 1) von Personen = sich verneigen, sich hinneigen, w. s. 2) von Sachen, fastigatum esse (abgedacht sein); declivem, acclivem esse (abwärts-, aufwärtsgehen); labi, delabi (herabgleiten, auch oratio ad alqd d.); se inclinare (sol, fortuna, fortuna in causam populi; quocunque se vestrae sententiae); inclinari (dies; neutro spe inclinata); verti, converti, (bei Histor.) vertere, convertere in alqd (Germanism. transire in alqd); die Sonne neigt sich stark zum Untergang, praeceps in occasum sol est; sich schnell zur Erde n., ferri ad terram; es neigt sich zum Interregnum, res fluit ad interregnum; der Zeitgeist neigt sich (überwiegend) hin zu Etw., hi mores incumbunt ad alqd; sich schon zu Ende n., s. Ende 1) *c*). — **Neigen,** das, inclinatio. — **Neigung,** 1) eigtl., *a*) als Handlung, inclinatio (corporis). *b*) als Beschaffenheit, inclinatio; fastigium (Abdachung); acclivitas (von unten gesehen), declivitas (von oben gesehen); sich in stetiger N. nach dem Flusse zu senken, aequaliter declivem ad flumen vergere. 2) *tp.* inclinatio animi od. voluntatis (ad alqd; inclinatione voluntatis propendere in alqm; †inclinatio); propensio (einm. *Cic. fin.* 4, 17, 47.); besonderer Trieb, studium (alcjs rei); (tadelnd) proclivitas ad alqd; (Wollen überh.) voluntas; (günstige, wohlwollende Gesinnung gegen Jmd.) propensa in alqm voluntas, propensum in alqm studium, auch bl. studium alcjs; voluntas erga alqm [vgl. LW. voluntas *d*)]; amor (in, erga alqm); N. haben zu Etw., propensum od. pronum, proclivem esse ad alqd; alcui rei studere, alcjs rei esse studiosum; studio alcjs rei teneri, keine alienum esse, abhorrere ab alqa re, eine entschiedene inclinare se propensiore od. certa animi voluntate od. stärker ferri vehementiore quodam studio, impetu ad alqd, allein lebhafte nihil aliud vehementius amplecti quam alqd; eine N. zu Jmdm. od. Etw. bekommen, adamare alqm, alqd (bes. im *perf.* und *plsqmpf.*); amare coepisse alqm; Neigung zu Jmdm. haben, studere oder favere alcui, propenso animo od. propensa voluntate esse in alqm, amare alqm, alcjs esse amantem, keine alieno, averso ab alqo esse animo; seinen Neigungen folgen, studiis suis obsequi; (seinen Begierden, Leidenschaften) animi impetum sequi; meine N. führt mich auf Etw., inclino ad alqd; krankhafte Neigungen, aegrotationes, *Cic. Tusc.* 4, 10, 23.; N. zur sinnlichen Lust, libido, libidines; N. zum Zorn, ad iram proclivitas; iracundia, zum Weintrinken vinolentia; seine N. auf Etw. richten, animum inducere ad alqd; man muß sein Augenmerk auf die natürlichen N. des Individuums richten, s. Augenmerk.

nein, in der Antwort, non (mit aus der vorhergehenden Frage wiederholtem Verbum, z. B. hast du es? n., habesne? non habeo; bl. non, einm. *Cic. p. Rosc. A.* 19, 54. Exheredavitne? Non; wo die Fragen das Bild eines scharf zusetzenden Verhörs darstellen; vgl. Weber Uebungsschule S. 271, 43.); stärker (ohne wiederholtes Verbum) minime vero; minime — quidem; nihil vero minus; wenn man auf die Fragen sogar das Gegentheil antwortet, immo, immo vero od. potius = nein! vielmehr; nein! im Gegentheil; in affectvoller Rede gar nicht ausgedrückt, *Liv.* 22, 60, 24 27. — nein! nicht, n.! weder — noch, vero mit Negation bei nachdrücklichen Entgegnungen, z. B. Non vero tam isti quam tu ipse nugator, *Cic. Cat. m.* 9, 27.; Ego vero istos — nec accipio nec etc., *Liv.* 9, 11, 9. (vgl. Rgb. S. 549.). Insbes. *a*) nein! so ist es nicht, non est ita, non ita est (nie ita non est, est non ita; vgl. Hn. S. 178. 11.). *b*) Ja od. Nein antworten, sagen ꝛc., s. ja 1); nein zu Etw. sagen, recusare alqd, de alqa re; negare se alqd facturum esse. *c*) nein! rufen, schreien, reclamare; das (gerufene) Nein, reclamatio.

Nekrolog, hominis mortui vita; einen N. schreiben, hominis mortui vitam narrare.

Nemesis, die, folgt Jmdm. oder einer Sache, poena consequitur alqm, alqd.

nennbar, qui (quae, quod) nominari potest. — **nennen,** 1) bei seinem Namen nennen, angeben, rufen, nominare; appellare (einen Titel geben, alqm regem); vocare; vgl. LW.; Jmd. od. Etw. so u. so n., alqm, alqd vocare, appellare, alqd dicere m. *acc.*; ich trage kein Bedenken, dich einen Weisen zu nennen, non dubito te sapientem dicere; (nicht esse dicere); nenne mich nicht ungerecht, noli me injustum dicere (nicht esse dicere); nenne mir einen, der ꝛc., durch eine Frage mit quis? ich nenne mich, man nennt mich = ich habe den Namen, s. Name 1); = einen Namen geben, nomen alcui dare, indere od. imponere. 2) erwähnen, commemorare, (nicht bei *Cic.*) memorare (alqm); mentionem facere (alcjs, alcjs rei, de alqo, de alqa re). — genannt = mit Namen so u. so, s. Name 1); qui (quae, quod) dicitur, quem (quam, quod, quos, quas, quae) vocant (wenn ein bloßes Prädicat folgt, = so genannt, nicht sic, ita dictus); quem (quam, quod) diximus od. commemoravimus, im Zshg. auch bl. ille [der erwähnte; vgl. oben genannt unter 'oben 2)']. —

Digitized by Google

Nennen, das, **-ung,** die, mentio oder durch Umschr.; †nominatio; vgl. LW. — **nennenswerth,** s. denkwürdig.

Nepotismus, *nimium studium cognatos fovendi et augendi; *nimia cupiditas cognatos adjuvandi atque augendi.

Nerv, nervus (auch bildl., z. B. vectigalia nervos esse rei publicae); der Alleinherrschaft Jmds. sind mit Etw. die N. genommen, adempta alqa re enervata est tyrannis alcjs, *Liv.* 35, 12. — **nervig, nervös,** nervosus (eigtl.; uneigt., vom Stil, vom Redner); kräftig, stark dem Körper nach, lacertosus; robustus; validus. — *Adv.* nervose.

Nessel, urtica.

Nest, nidus. — **Nestchen,** nidulus.

nett, nitidus; comptus; elegans; lepidus; vgl. LW. — *Adv.* nitide; compte; eleganter; lepide. — **Nettigkeit,** nitor; elegantia; munditia.

Netz, 1) überh., rete; zum Fange von größerem Wilde, plaga; Netze stellen, auf- od. ausspannen, retia od. plagas tendere, pandere; N. um die Haare, reticulum. 2) *tp.* plagae; insidiae; illecebrae; Jmdm. ein N. stellen, sein N. nach Jmdm. ausspannen, alcui insidias tendere; man stellt mir Netze, fiunt mihi insidiae; Jmd. in das N. jagen, treiben, alqm in plagas conjicere; in das N. gerathen, in insidias incidere; das N. der Verführung über Jmd. werfen, corruptelarum illecebris irretire alqm; Jmd. ins N. ziehen, locken, Jmdm. das N. über den Kopf werfen, alqm illicere, capere; alcjs animum illecebris pellicere; Jmd. ins N. zu locken suchen, alqm captare.

netzen, s. benetzen.

netzförmig, reticulatus.

neu, novus (was noch nicht da war); recens (was erst neulich od. vor Kurzem geworden ist, frisch); von Neuem, aufs N., denuo; de integro; (zum zweiten Male) iterum; häufig auch durch ein mit re zusammengesetztes Verbum, z. B. es ermuthigt u. stärkt mich Etw. aufs Neue, giebt mir neuen Muth und neue Stärke, alqd me recreat et reficit; von Neuem Hoffnung schöpfen auf Etw. 2c., s. Hoffnung; das Leben von Neuem beginnen, (im Bilde) ad carceres a calce revocari; sich von N. seiner Sittenlosigkeit hingeben, se ad suam intemperantiam innovare (vgl. Ngb. S. 283.); die neuere, neueste Zeit, s. Zeit, Neuzeit. — *Adv.* 1) auf neue Art, nove; Worte n. bilden, verba novare od. facere. 2) neulich, nuper; von Rom-, aus der Provinz n. angekommen, a Roma, e provincia recens; ein n. erfochtener Sieg, recens victoria; vgl. LW. recens 1) *b*) 3). — **neuadelig,** novae nobilitatis; ein Neuadeliger, homo novus. — **neubelebt,** recreatus; in diesem Zustande neubelebter Kraft, his ita recreatis ac reviviscentibus rebus. — **Neue,** das, 1) als Eigenschaft, novitas. 2) = Neuigkeit, novum od. res nova; res novae. — **neuerdings, neuerlich,** s. neulich. — **Neuerer,** qui alqd od. omnia novat; insbes. qui verba novat; (in politischem Sinne) rerum novarum od. commutandarum, evertendarum cupidus; qui rebus novis studet. — **Neuerung,** res nova; novitas m. *gen.*; unerhörte N. im Sprachgebrauch, immanitas verborum; Neuerungen (im politischen Sinne), res novae; N. machen, res novare; Neuerungen einführen in Etw., nova afferre in alqa re (in re militari); nach N. streben, rebus novis studere, rerum novarum od. commutandarum, evertendarum cupidum esse. — **Neuerungssucht,** nimia novitatis od. omnia novandi cupiditas; (im politischen Sinne) studium rerum novarum. — **neuerungssüchtig,** cupidus omnia novandi, im politischen Sinne, s. Neuerer; n. sein, s. nach Neuerungen streben unter 'Neuerung'. — **neugebacken,** 1) eigtl., recens. 2) *tp.* novus; n. Edelmann, homo novus. — **neugebildet,** novatus, novus (von Wörtern). — **neugeboren,** recens a partu; partu editus; modo natus oder editus, auch bl. natus, editus; ich bin wie n., hoc mihi animum reddidit; (*Ter. And.* 4, 2, 15.) resipisco; sie hielten sich für n., eo demum die se natos praedicabant. — **neugeworben,** (von Soldaten) novus; ein n. Heer, exercitus tiro.

Neugier, -gierde, curiositas; nova noscendi od. videndi studium; visendi od. spectandi cupiditas, studium (Schaulust überh.); audiendi cupiditas; = Erwartung, exspectatio; vermöge-, aus menschlicher N., aus N., wie sie im menschlichen Geiste liegt, cura ingenii humani (*Liv.* 21, 22, 7.). — **neugierig,** curiosus; nova noscendi od. vivendi cupidus; visendi od. spectandi studiosus; audiendi cupidus; n. auf Jmd., alcjs videndi od. cognoscendi cupidus; n. auf Etw. sein, audire od. videre alqd cupere; ich bin n., zu erfahren 2c., exspecto, miror etc., cupio od. volo audire, videre etc.; sich nicht n. um andere Geschäfte bekümmern, nihil anquirere de alio negotio; n. Forschen, -Fragen, percontatio.

Neuheit, novitas; es ist bei Jmdm. Alles 2c. N. und frisches Leben, s. Leben 2); (Ungewöhnlichkeit) insolentia. — **Neuigkeit,** 1) = Neuheit, w. s. 2) neue Sache, res nova; viele N. erzählen, multa nova narrare. — **Neuigkeitskrämer,** *homo novissima quaeque captans. — **Neujahr,** annus novus; (Jahresanfang) anni principium, initium; (das beginnende Jahr) annus incipiens od. iniens; (das nächstfolgende Jahr) annus proximus; (der erste Tag im neuen Jahre, Neujahrstag) primus incipientis anni dies. — **Neujahrsgeschenk,** strena. — **Neulateiner,** die, *ii qui nunc od. hodie Latine scribunt. — **neulateinisch,** *eorum qui nunc od. hodie Latine scribunt. — **neulich,** 1) *adj.*, durch nuper od. proxime mit passendem Zusatz, z. B. Zorn wegen der n. Ermordung der Geißeln, ira propter obsides nuper interfectos; deine n. Ankunft in Rom, adventus tuus, cum proxime Romam venisti. 2) *adv.* nuper; modo; neulichst, nuperrime, novissime. — **Neuling,** novus, auch novicius od. novellus (vgl. LW.); (Emporkömmling) homo novus; N. in Etw., in alqa re tiro, rudis, hospes, peregrinus; nimm mich als einen unwissenden N. in die Schule, rudem me et integrum discipulum accipe. — **neumodisch,** novo more factus; novus. — *Adv.* novo more; nove. — **Neumond,** luna nova od. prima; Zeit des N., (tempus) intermenstruum (*Cic. r. p.* 1, 16, 25.).

1\. **neun,** novem; je n., noveni; alle n. Jahre, novenis annis.

2\. **Neun,** die, novenarius numerus.

neunerlei, 1) von neun Arten, novem generum. 2) neun, novem. — **neunfach,** novies plus; novies partitus (neun Mal getheilt). — **neunfältig,** noveni. — **neunhundert,** nongenti. — **neunhundertmal,** nongenties. — **neunhundertste,** der, nongentesimus. — **neunjährig,** neun Jahre dauernd od. alt, novem annorum; neun Jahre alt, novem annos natus. — **neunmal,** novies. — **neunmalig,** novies mit passendem Particip; der n. Consul Gajus, Gajus novies consul. — **neunstündig,** novem horarum. — **neuntägig,** novendialis; novem dierum. — **neuntäglich,** novendialis. — **neunte,** der, nonus; zum n. Male, nonum. — **neuntehalb,** octo et dimidiatus. —

Digitized by Google

Neuntel, das, nona pars. — **neunundzwanzig** ꝛc., undetriginta etc.; s. Zpt. §. 115 ff. — **neunzehn,** undeviginti; (seltener) decem et novem; je n., undeviceni; n. hundert, mille et nongenti. — **neunzehnjährig,** neunzehn Jahre dauernd od. alt, undeviginti annorum; neunzehn Jahre alt, undeviginti annos natus. — **neunzehnmal,** undevicies. — **neunzehnte,** der, undevicesimus; zum n. Male, undevicesimum. — **neunzig,** nonaginta; je n., nonageni. — **Neunzig,** die, nonagenarius numerus. — **neunzigjährig,** neunzig Jahre dauernd od. alt, nonaginta annorum; neunzig Jahre alt, nonaginta annos natus. — **neunzigmal,** nonagies. — **neunzigmalig,** nonagies mit passendem Particip, factus, repetitus etc. — **neunzigste,** der, nonagesimus; zum n. Male, nonagesimum.

Neuß, Stadt, Novesium.

neutral, medius, neutrius partis; medius et neutrius partis; qui est in neutris partibus; non in alterius ullius partem inclinatus; = ruhig, unthätig sich verhaltend, quietus, otiosus; n. sein, -sich verhalten od. bleiben, in neutris partibus esse, neutram partem sequi, neutri parti se adjungere, non alterius ullius partis esse; medium, quietum, otiosum esse, medium se gerere; quiescere: (in Bezug auf zwei kriegführende Parteien) armis non interesse; toto bello abesse et neutris auxilia mittere (*Caes. b. G.* 7, 63, 7.), vollkommen nullius partis esse; n. sein oder bleiben wollen, medium esse velle, Niemand lassen media tollere; einen n. Richter beifügen, de medio judicem addere. — **Neutralität,** neutrius partis oder neutrarum partium studium; quies, otium; vgl. neutral; durch seine N., medium se gerendo; N. beobachten, s. neutral sein od. bleiben unter 'neutral'; keine N. gestatten, media tollere, Jmdm. medium alqm esse non sinere.

Neuverlobter, -verlobte, novus sponsus, nova sponsa; die Neuverlobten, novus sponsus et nova nupta; novi sponsi. — **Neuvermählter, -vermählte,** novus maritus, nova nupta; die Neuvermählten, nova nupta et novus maritus; novi mariti. — **Neuzeit,** haec od. nostra aetas oder tempora; haec od. nostra ob. recentior memoria; hi od. novi mores (jetzige, neue Sitten; vgl. Zeitgeist); ein Catilina der N., nostri temporis od. novus Catilina.

1. **nicht,** 1) überh., ohne Verbindung mit einer andern Partikel, non; nur in gewissen Verbindungen, besonders bei *adj.* u. *adv.* = nicht eben, nicht gerade, gar nicht, haud; bei Wünschen, Aufforderungen, Befehlen u. dgl., ne (m. *conj.* u. *imper.*). Insbes. *a*) in Fragesätzen, nonne, wenn man eine bejahende Antwort erwartet; non zur Bezeichnung einer Verwunderung darüber, daß Etw. nicht so sei, z. B. antwortest du mir n.? non mihi respondes? ne den bloßen Begriff einer Frage enthaltend und an sich die Frage in Beziehung auf Verneinung und Bejahung unbestimmt lassend, daher nach dem Zsbg. u. dem Tone der Rede ebensowohl anwendbar, wenn der Fragende eine bejahende, als wenn er eine verneinende Antwort erwartet [vgl. LW. 2. ne III)]; an non [s. LW. an 2) *b*)]; weißt du (z. B.) n.-, wissen wir (z. B.) n.-, wißt ihr (z. B.) daß, wie ꝛc.? videsne, videmusne, videtisne m. *acc. c. inf.*, ut (nicht nonne vides etc., außer wenn in der Frage ein einleitendes quid? vorausgeschickt wird; s. Seyffert *Schol. Lat.* I. S. 118. S. 188.); nicht übersetzt wird 'nicht' in Fragen und Ausrufungen, wenn eine stärkere Bewunderung eines stattfindenden Gegenstandes ausgedrückt werden soll, z. B. welche Thaten hat er nicht verrichtet! quae facinora edidit! (wohl zu unterscheiden von quae facinora non edidit? was vielmehr ausdrückt, daß es keine That gebe od. man keine anführen könne, die Jmd. nicht verrichtet habe; vgl. Hn. S. 137. 7.); wie groß ist nicht die Güte Gottes! quanta est benignitas dei! *b*) oft wird 'nicht' mit einem anderen Worte durch den Gebrauch Eines eine Negation enthaltenden Wortes ausgedrückt, z. B. n. klug, desipiens; n. geeignet, ineptus; ich sage, daß n. ꝛc., nego m. *acc. c. inf.*; n. wissen, nescire, ignorare; n. wollen, nolle; n. da sein, abesse; Jmd. n. ins Haus lassen, alqm excludere, n. aus den Augen haerere in oculis alcjs; n. mehr, n. weiter, s. mehr II) *d*). 2) in der Verbindung mit anderen Partikeln, *a*) gar n., ganz und gar n., durchaus n., minime, minime vero; nentiquam, haudquaquam; nullo modo, pacto; nihil (in keiner Hinsicht); haud, s. 1); auch durch nullus [bes. Conversf.; vgl. LW. nullus *b*)]. *b*) n. einmal, s. einmal 2), LW. 2. ne 2); und nicht-, und auch n. einmal, ac ne — quidem, auch bl. ne — quidem (asyndetisch steigernd); neque etiam bes. bei vorausgegangenem nec (neque), wie bei *Caes. b. c.* 1, 5, 1.; vgl. *Caes. b. G.* 5, 52, 1. [zu vermeiden ist dagegen et ne — quidem und nec — quidem; vgl. LW. 2. ne I) 2), nec I) 4)]; n. Ein Mal, non semel (mehrere Mal); ne semel quidem (nicht ein einziges Mal). *c*) aber nicht, nicht aber, und nicht, und nicht vielmehr, s. aber I); nicht wie, contra quam. *d*) auch nicht, und auch nicht, nec, neque [aber selten in class. Prosa, bei *Cic.* wahrscheinlich gar nicht in der Mitte eines Satzes; vgl. LW. nec I) 6)]; ne — quidem (nicht quoque od. etiam non, das nur anwendbar ist, wenn die Negation zu einem einzelnen Worte des Satzes gehört, wie bei *Cic. Tusc.* 3, 28, 66. si deponi potest dolor, etiam non suscipi potest; vgl. *Caes. b. c.* 1, 85, 9. in se etiam aetatis excusationem nihil valere); im Nebensatz steht ne — quidem, obgleich die Negation sich auch auf den Hauptsatz erstreckt, z. B. den ein Verdacht auch n. treffen würde, wenn jener durch Nachstellung getödtet worden wäre, in quem, ne si insidiis quidem ille interfectus esset, caderet ulla suspitio; daher möchte ich auch n. für einen Ironiker gehalten werden, wenn es Africanus selbst war, quare εἴρωνα me, ne si Africanus quidem fuit, existimari velim, *Cic. Brut.* 87, 299. und Jahn z. d. St.; nicht auch, non item; auch er nicht, auch seinerseits nicht, nec ipse (vgl. auch); aber auch nicht, doch auch n., nec oder neque vero; und dennoch (gleichwohl) nicht, doch n., und wirklich n. ꝛc., s. und; ob nicht, s. ob 2) *a*); oder n., s. oder. *e*) daß nicht, damit n., s. daß, damit.

2. **Nicht,** das, z. B. mit Nichten, nequaquam; minime, minime vero; auch durch nullus, z. B. das Mitleiden, das dir mit N. gebührt, misericordia, quae tibi nulla debetur; vgl. 1. nicht 2) *a*); Etw. zu N. machen, irritum facere, infringere, ad nihilum redigere alqd; diluere (crimen); zu N. werden, ad nihilum venire, recidere.

Nichtachtung, neglectio; = Verachtung, contemptio od. contemptus; = Unvorsichtigkeit, imprudentia; die N. des Oberbefehls blieb ihm nicht ungestraft, non impune illi spretum imperium fuit. — **Nichtanerkennung,** improbatio.

Nichte, fratris od. sororis filia.

Nichteinschreiten, das, quies.

nichterkennbar, incognitus.

Nichterscheinen, das, durch non adesse, beim

Digitized by Google

Termine vadimonium desertum. — **Nichtexistenz,** die, eines Rechtszustandes, jus nullum; die N. der Götter behaupten, deos esse negare, non esse putare; die N. eines Dichters Orpheus zeigen, Orpheum poëtam docere nunquam fuisse. — **Nichtfall,** im, quod ni ita est; ni ita est. — **Nichtgrieche,** barbarus.

nichtig, 1) eitel, leer, vanus; inanis; futilis (sententia, laetitia); die n. Seiten der Nobilität, inania nobilitatis; nullus, z. B. diese Art von Freundschaft ist n. (so gut wie keine), nulla est haec amicitia; = ungiltig wegen eines Formfehlers, vitiosus, z. B. lex. 2) vergänglich, fragilis, caducus. — **Nichtigkeit,** vanitas, inanitas; (Vergänglichkeit) fragilitas; er übergeht dasjenige, dessen N. er zugesteht, praeterit ea quae nulla esse concedit; jeder Tag zeigt unsere N., omnis dies quam nihil simus, ostendit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; eine Behauptung rc. in ihrer N. darstellen, confutare (argumenta Stoicorum), diluere (crimen); alqd infirmare ac diluere; diluere alqd et falsum esse docere; die Nichtigkeiten der Nobilität, inania nobilitatis.

Nichtitaliener (*pl.*), Transalpini. — **Nichtkenner,** (homo) imperitus, rudis (alcjs rei). — **Nichtkenntniß,** ignoratio. — **Nichtkörper,** non corpus.

nichts, nihil; nichts zu viel, nihil nimis (*Cic. fin.* 1, 22.); ne quid nimis; im *gen. dat. abl.* gew. nullius rei, nulli rei, nulla re; nihilo u. nihilum nur in den Verbindungen: aus Nichts, ex nihilo (oriri), de nihilo (nihil fit); bei *comp.* immer nihilo (z. B. major, minus, magis, secius); in ein Nichts verschwinden, in od. zu N. herabsinken, auf ein N. herabkommen, ad nihilum venire oder redigi, recĭdere; in nihilum interire, occĭdere; paene ad nullum redire numerum (der Zahl, Anzahl nach); so gut als n. sein, pro nihilo esse; sich aus Etw. n. machen, pro nihilo putare oder ducere alqd; = sich um Etw. nicht kümmern, non laborare de alqa re, alqd non curare, alqd negligere; nichts Neues, nihil novum od. novi; dagegen: nichts Schimpfliches, nihil turpe, nicht turpis, außer daß aus Rücksicht auf Concinnität bei der Verbindung von Adjectiven der zweiten und dritten Declination einm. *Cic. n. d.* 1, 26, 75. sagt: quae (species deorum) nihil concreti habeat, nihil solidi, nihil expressi, nihil eminentis; vgl. Hn. S. 243. Bemerkung unter 'etwas 1)'. Wenn aber von dem Adjectiv bei nihil wieder ein Casus abhängt, kann jenes nicht in den *gen.* treten, z. B. nihil exspectatione vestra dignum (nicht digni), *Cic. de or.* 1, 31, 137. Insbes. *a*) zu Nichts werden, ad (†in) irritum cadere od. redigi (z. B. spe); es wird N. aus Etw., ad nihilum recidit alqd. *b*) um nichts, bei *comp.*, nihilo (s. oben); = ohne Ursache, sine causa; de nihilo (hospites corripi). *c*) n. als, nihil nisi; nichts Anderes als, nihil aliud nisi, nihil aliud quam (den Unterschied s. unter 'als'); er that nichts Anderes als daß er rc., oft bl. nihil aliud quam etc. (vgl. Zpt. §. 771.); n. außer, nihil praeter oder praeterquam; und nichts, nec quidquam; damit-, daß n., ne quid. *d*) mir nichts, dir n., nullo negotio; nichts von rc., nullus; er sieht n. von ihnen, eos nullos videt. *e*) es wird n. aus ihm, non bene de eo sperare licet, aus der Sache, daraus res ea non conficietur, exitum non habebit, non succedit; mit der Sache ists n., de hac re nihil est; es ist n. an einer-, an der Sache, in alqa re nihil est; res non ita se habet. *f*) n. sein, nihil esse od. posse; = n. taugen, nihili esse; inutilem esse; = kein öffentliches Amt bekleiden, privatum esse; ad rem publicam non accessisse. — **nichtsbedeutend, -sagend,** inanis (verbum, vox, consilium); vanus (verbum); etwas Nichtssagendes vorbringen, nihil afferre; ein n. Mensch, homo tenuis od. obscurus.

Nichtschreiben, das, literarum od. epistolarum intermissio. — **Nichtsein,** das, non esse; mors; interitus.

nichtsnützig, inutilis; nequam; nihili. — **Nichtsnützigkeit,** inutilitas; nequitia. — **Nichtsthuer,** homo deses. — **Nichtsthun,** das, quies od. durch nihil agere; otium; desidia. — **nichtswerth, -würdig,** nequam; nihil; improbus; vilis (von geringem Werth); ein n. Mensch, auch nescio quis. — *Adv.* nequiter; improbe. — **Nichtswürdigkeit,** nequitia (auch = nichtswürdige Person, s. Dummheit); Jmds. N. im Frieden, alcjs pacata nequitia; (Schlechtigkeit) improbitas; vilitas.

Nichtvorhandensein, das, s. Nichteristenz. — **Nichtwissen,** das, inscientia. — **Nichtzahlung,** z. B. im Falle der N., si non solverit (alqs).

nicken, mit dem Kopfe, capitis motu nutare, mit den Augen nictare, beifällig annuere. — **Nicken,** das, nutatio capitis; nutus; durch N. Jmd. bezeichnen, annuere alqm.

nie, s. niemals.

nieder, s. niedrig. — *Adv.* deorsum; auf und n., sursum deorsum. — **niederbeugen, -biegen,** 1) eigtl., deflectere; sich n., inclinari; se demittere. 2) *tp.* deprimere, affligere; das niedergebeugte Gemüth des Freundes aufrichten, jacentem amici animum excitare. — **niederbeugend,** gravis; acerbus. — **niederblicken,** s. niedersehen. — **niederbohren, -brechen, -brennen,** s. durchbohren, bohren, abbrechen, abbrennen. — **niederbücken,** sich, se demittere. — **niederdonnern,** mit Worten, Jmd., alqm verbis obruere. — **niederdrücken,** deprimere, opprimere (eigtl. u. uneigtl.), frangere (uneigtl.); die Furcht hat etwas Niederdrückendes, habet humilitatem metus (*Cic. Tusc.* 3, 13, 27.); niedergedrückt sein, jacere. — **niederducken,** sich, s. ducken (sich). — **niederfahren,** I) *trans.* prosternere (segetem). II) *intrans.* descendere; se demittere; deferri, delabi (von Personen u. Sachen); der Blitz fuhr neben der Sänfte desselben nieder, lecticam ejus fulgur praestrinxit; der gerade vor Jmdm. niederfahrende Blitz, adversum fulgur. — **niederfallen,** decĭdere, procĭdere; concĭdere; delabi, prolabi (niedergleiten); deferri (rasch); in genua procumbere (absichtlich u. absichtslos); vor Jmdm. n., ad pedes alcui oder ad genua alcjs procumbere od. se summittere, ad pedes alcjs, (*Liv.*) genibus alcjs accidere; ad pedes alcui se projicere; advolvi genibus alcjs (*Liv.*), genua alcjs (*Sall.*), se advolvere genibus alcjs [*Liv.*] (als Bittender); procumbentem humi venerari alqm (als Anbetender u. Ehrfurcht Erweisender). — **niederfliegen,** devolare. — **niedergehen,** deduci, demitti; es geht naß nieder, nebulae delabuntur od. decĭdunt; = untergehen (von der Sonne), occĭdere. — **niedergeschlagen,** = kleinmüthig, humilis, demissus; imbecillus animo; stärker afflictus, abjectus, fractus od. jacens; = traurig, tristis; maestus; timidus; (der Hoffnung fremd) a spe alienus; n. sein, animo esse demisso od. humili, abjecto, fracto et demisso, perculso et abjecto; jacere; n. werden, animum demittere, od. contrahere, abjicere, (*Plaut.*) despondere,

Digitized by Google

nießen) vesci alqa re; (seine Existenz sichern, seinen Lebensunterhalt suchen durch Etw.) se tueri, se sustentare, victum quaeritare alqa re, vom Raube vivere rapto, (dicht.) ex rapto; meine Arbeit nährt mich, artificio meo me tueor. 2) bildl., alere (gloriam, spem alcjs, honos alit artes); concipere (inimicitias, amorem); augere (desiderium); eine Schlange im Busen n., s. Schlange. — **nährend,** s. nahrhaft. — **Nährer,** der, **-in,** die, s. Ernährer, Amme, Ernährerin. — **nahrhaft,** 1) von Speisen, valens, validus; firmus; aptus ad alendum; in quo multum alimenti est. 2) von Gewerben u. dgl., quaestuosus; uber; eine n. Stadt, urbs opulenta. — **Nahrhaftigkeit,** 1) firmitas. 2) quaestus; opulentia; vgl. nahrhaft. — **nahrlos,** 1) von Speisen, infirmus. 2) eine n. Stadt, urbs inops; n. Zeiten, difficultas temporum. — **Nahrlosigkeit,** inopia quaestus; N. der Zeiten, difficultas temporum. — **Nährstand,** *qui arant et qui rem gerunt. — **Nahrung,** 1) eigtl., alimentum (auch Nahrungsmittel); †nutrimentum; quo alqs alitur od. nutritur; = Speise, cibus, für Thiere pabulum; (Unterhalt) victus; eine N. für das Feuer sein, igni absumi. 2) übertr. u. bildl., pabulum; N. für den Geist, pabulum ingenii, animi, pastus animi; N. des Edlen im Menschen, quasi quidam humanitatis cibus; (selt. in class. Prosa) alimentum (addidit alimenta rumoribus adventus Attali, *Liv.* 35, 23.); nutrimentum [educata hujus (epidictici generis) nutrimentis eloquentia, einm. *Cic. or.* 13, 42.]; Jmdm. od. einer Sache N. geben, alere alqm, alqd (auch eigtl.); victum alcui praebere (eigtl.); materiam dare alcui rei (invidiae); der Erde N. abgewinnen, s. abgewinnen 2). 3) Gewerbe, quaestus. — **nahrungslos** 2c., **Nahrungsmittel, -quelle,** s. nahrlos 2c., Nahrung 1), Erwerbsquelle. — **Nahrungssaft,** sucus quo alimur; (in den Speisen) cibus animalis, quo maxime aluntur animantes, auch bl. cibus. — **Nahrungssorgen,** cura de rebus ad victum necessariis; inopiae timor. — **Nahrungszweig,** vitae genus; quaestus.

naiv, ohne Verstellung, simplex; = von alter Biederkeit, antiquis moribus; antiqua virtute et fide; = launig, lepidus. — **Naivetät,** simplicitas; simplices mores; antiquitas; nativus quidam lepos; dadurch daß man den Charakter Anderer verspottet, seinen eigenen mit scherzhafter N. verräth, naturis aliorum irridendis, ipsorum ridicule indicandis.

Name, 1) eigtl., nomen; vocabulum; appellatio; vgl. LW.; mit N., nomine, nominatim; mit N.-, bei dem N. Jmd. nennen, nominare alqm; einer Sache einen N. geben, -beilegen, nomen od. vocabulum alcui rei imponere, den rechten rem suo nomine dicere, appellare; einen N. haben, -führen, nomen habere, gerere; appellari, dici; vgl. führen 3); seinen N. in der That haben, -führen, s. That; er führte nur den N. eines Königs, war es aber nicht, s. 1) *b*); mein N. ist Gajus, ich habe den N. Gajus, nomen mihi est Gajus od. Gajo (nicht Gaji); Jmdm. den N. Gajus geben, nomen alcui tribuere Gajo, alqm dicere Gajum (vgl. Zpt. §. 421.); ein Grieche mit N.-, Namens Diphilus, Graecus cui nomen est Diphilus od. Diphilo (nicht Diphili) od. qui Diphilus appellatur, dicitur (gew. bei *Cic.*); Graecus nomine Diphilus (vgl. Beiname); einen N. von Jmdm. od. Etw. erhalten, -bekommen, nomen accipere ab alqo, ab alqa re, a nomine alcjs, alcjs rei appellari; ex alqa re nomen capere, (zufällig) invenire; insbes. *a*) in Jmds. Namen, nomine alcjs [von Jmdm. bevollmächtigt; vgl. LW. nomen 2) *a*)]; jussu alcjs; (mündlich als Beauftragter) verbis alcjs, z. B. grüße ihn-, melde ihm in meinem N., salutem ei dic od. saluta eum, nuntia ei meis verbis; im N. des Staates, publice; in Gottes N., s. Gott; in Jmds. N. auftreten, personam alcjs sustinere. *b*) dem N. nach, nomine [vgl. LW. nomen 2) *c*)], verbo; dem N. wie der That nach Etw. sein wollen, et haberi et esse velle alqm; nur dem N. nach, nomine; die Cyrenaiker, nur dem N. nach Philosophen, Cyrenaici philosophi nominati, *Cic. off.* 3, 33, 116.; (nur) dem N. nach regierte der Sohn, in der That die Mutter, nomen regis penes filium, vis omnis imperii penes matrem erat; er war nur dem N. nach König, aber nicht wirklich, rex erat nomine, non re; nominabatur rex, non erat. *c*) auf Jmds. N., fide alcjs (pecuniam mutuam sumere). *d*) unter dem N. Jmds., sub nomine alcjs (*Sall.* in den Fragm. sub honesto patrum aut plebis nomine dominationes affectabant. *Quint.* sub nomine meo duo libri ferebantur. *Tac.*) od. (unter dem gegebenen N.) imposito nomine alcjs (regnare); unter dem N. einer Sache, sub nomine alcjs rei, z. B. unter dem N. des Friedens verbirgt sich der Krieg, sub nomine pacis bellum latet; nomine alcjs rei [unter dem Titel einer Sache, alio nomine aut alia de causa, honesto nomine; classis nomine pecunia imperata est; vgl. LW. nomen 2) *d*)]; (unter dem Vorwand) sub titulo alcjs rei (aequandarum legum), specie, per speciem, per simulationem alcjs rei (specie etc. amicitiae alqm fallere). *e*) ohne N., s. namenlos 1). — 2) uneigtl., *a*) Nachrede, Ruf, fama; nomen (Berühmtheit); notitia (das Bekanntsein); existimatio, opinio (die Meinung Anderer von uns, bes. gute); ohne N., s. namenlos 2) *b*); einen N.-, großen N. haben, nomen, magnum nomen habere; magnum est nomen alcjs, einen gefeierten celebrati nominis famam habere, einen N. in der Literatur non nullius in literis nominis esse; jene Attalischen Decken, die einen N. in ganz Sicilien hatten, illa Attalica (peripetasmata) totâ Siciliâ nominata, *Cic. Verr.* 4, 12, 27.; wie sie (die Freundschaft) sich nur bei den Wenigen gezeigt hat, die einen geschichtlichen N. haben, qualis (amicitia) eorum qui pauci nominantur, fuit, *Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St.; wenn ich einigen N. habe, si quid in nobis notitiae ac nominis est; sich einen N. machen, -verschaffen, einen N. erlangen, -erhalten, nomen consequi; famam colligere, einen sehr großen (in der Welt) amplissimum nomen consequi, einen unsterblichen immortalitatem assequi, einen N. bei der Nachwelt durch Etw. alqa re memoriam apud posteros adipisci; einen N. zu erlangen suchen, -sich machen wollen, famae servire; einen großen N. hinterlassen, magnam sui famam relinquere; aus den Ständen, welche der größten Achtung sich erfreuen, gerade die Männer, welche den bedeutendsten N. haben (die bedeutendsten N.) auswählen, deligere ex florentissimis ordinibus ipsa lumina, *Cic. p. Mil.* 8, 21.; der gute N., bona fama od. existimatio, opinio, auch bl. fama, existimatio, opinio (vgl. LW. unter d. W.); (der gute Klang, den eine Sache bei den Leuten hat) laus; einen guten N. haben, bene audire; sich seinen guten N. erhalten, opinionem conservare; seinem guten N. schaden, obesse famae; Jmd. um seinen guten N. bringen, alqm famâ spoliare; seinen guten N. verlieren, omnem honestatem amittere; mein guter N. leidet unter Etw., alqd est

Digitized by Google

mihi infamiae, steht auf dem Spiele mea existimatio agitur. *b*) Nation, Volk, nomen [vgl. LW. nomen 2) *a*)]; ein Feind des römischen N. sein, nomini Romano infestum esse. — **namenlos,** 1) eigtl., nomine vacans; sine nomine (literae scriptae); sine auctore (liber editus). 2) uneigtl., *a*) incredibilis; infinitus; immensus; ingens. *b*) unberühmt, ignobilis; obscurus. — *Adv.* incredibiliter; infinite. — **Namennenner,** nomenclator. — **Namenregister,** index nominum. — **Namensbruder,** s. Namensverwandter. — **Namensfest, -tag,** s. Geburtstag. — **Namensunterschrift,** s. Unterschrift. — **Namensverwandter,** nomine cum alqo conjunctus; homo eodem nomine od. cognomine, cui idem nomen od. cognomen est; N. sein, eodem nomine od. cognomine appellari. — **Namensverwechselung,** nominis error. — **Namensvetter,** s. Namensverwandter. — **namentlich,** Jmd. anführen, alqm nominare; eine n. Anfrage, interrogatio nominatim facta, Anzeige nominis od. nominum indicium, machen nominatim indicare alqd. — *Adv.* 1) eigtl., nominatim; nomine; = unter diesen, in his. 2) quidem (gerade); maximo (am meisten); praesertim (zumal). — **namhaft,** 1) n. machen, nominare, (mehrere Dinge) enumerare, (mehrere Personen beim Namen aufrufen) ad nomen od. per nomina citare. 2) ansehnlich, bedeutend, magnus; grandis; insignis (injuria). 3) berühmt, nobilis, (vielbesprochen) celebratus; (gewiß, aber nicht näher bekannt) certus.

nämlich, 1) zur Erklärung eines einzelnen Begriffes durch Hinzufügung einer specielleren Bezeichnung, wo wir auch 'ich meine' sagen (vgl. Hn. S. 135.), *a*) oft durch bl. Apposition, z. B. zwei tapfere Männer, n. (ich meine) Hannibal u. Scipio, duo viri fortissimi, Hannibal et Scipio; der größte römische Redner, n. Cicero, summus Romanorum orator, Cicero; auch durch einen erklärenden *gen.*, z. B. collectis ceteris causis eluvionis, pestilentiae, vastitatis nämlich Ueberschwemmung 2c.; in dieser Art der Ausdrücke, n. der eigentlichen, in hoc vorborum genere propiorum (vgl. *Cic. de or.* 2, 54, 218. 56, 229. 3, 37, 150.); od. durch einen *inf.*, z. B. ea potestas — permittitur, exercitum parare, bellum gerere etc. (*Sall. Cat.* 29, 3. u. Kritz z. d. St.); quod multi voluerunt pauciquo potuerunt, ab uno tyranno patriam liberare (*Nep. Thrasyb.* 1, 2.); soll nachdrücklicher auf die Erklärung hingewiesen u. zugleich angedeutet werden, daß Jmd. ungewiß sein könne, was als Erklärung folgen werde, durch dico, inquam (sage, meine ich) od. (is) qui est, (das heißt) id est, z. B. der größte Redner der Römer, n. Cicero, summus Romanorum orator, Ciceronem dico od. is qui est Cicero; das Uebrige, n. die Geschichte u. die Kenntniß des öffentlichen Rechtes, reliqua, historiam dico et prudentiam juris publici; haben wir nun einen Grund, unsere Freunde, die Stoiker nicht aufzugeben? n. (ich meine) die, welche sagen 2c., numquid igitur est causae, quin amicos nostros Stoicos dimittamus? eos dico qui ajunt etc., *Cic. Tusc.* 1, 32, 79.; der übrige Haufe, wir n., essen Vögel, cetera turba, nos, inquam, cenamus aves; der Redner zeichnet sich durch diesen Einen Vorzug aus, n. durch die Rede, orator hoc uno excellit, id est, oratione; nämlich derjenige, der 2c., -welcher 2c. = ich meine den 2c., um vorhergenannte Dinge od. Personen kenntlicher zu machen u. von anderen zu unterscheiden, gew. bl. durch is (ea, id) qui (quae, quod), nie aber durch *partic.*, z. B. er war der Sohn des L. Piso, n. dessen, welcher zuerst das Gesetz wegen Erpressung in Vorschlag brachte, filius L. Pisonis erat, ejus qui primus de pecuniis repetundis legem tulit; nicht einmal ihr Richter, n. die ihr mich freigesprochen habt 2c., ne vos quidem judices, ii qui me absolvistis etc.; auch dico tritt noch hinzu an Stellen, wie *Cic. Tusc.* 5, 36, 105. Quid est enim dulcius otio literato? iis dico literis quibus etc.; vgl. Hn. S. 135. S. 167. 2) zur Anknüpfung eines zur Erklärung dienenden Satzes wird auch oft der bloße Appositionssatz gebraucht, z. B. vidi et cognovi quid maxime spectares, cum pro alcjs salute multi laborarent: (nämlich, daß 2c.) causas apud te rogantium gratiosiores esse etc.; enthält der Erklärungssatz etwas Neues, was von dem Vorhergehenden schärfer unterschieden werden soll, so steht autem, hervorhebend und beschränkend quidem, begründend und näher darlegend enim, etenim, nam, namque, während nempe, nimirum, scilicet, videlicet durchaus nicht zu gebrauchen sind, wenn blos ein erklärender Begriff od. Satz an das Vorhergehende anzuknüpfen ist, sondern nur, wenn 'nämlich' der eigentlichen Bedeutung jener Partikeln entspricht; vgl. LW. unter nempe etc., Hn. S. 136.

nämliche, der, idem; idem ipse, is ipse (gerade derselbe); = gleich, w. s.

Nantes, *Nantetum; Einw. Naunetes.

Narbe, cicatrix. — **narbig,** cicatricosus.

Narbonne, Narbo.

Narr, 1) Lustigmacher, sannio; Jmd. zum N. haben, ludibrio habere alqm; Jedermanns N. sein, omnibus ludibrio esse. 2) Thor, homo stultus, fatuus, demens. — **Narrengeschwätz,** nugae, ineptiae. — **narrenhaft,** 1) lächerlich, ridiculus. 2) dumm, stultus, ineptus. — *Adv.* 1) ridicule. 2) stulte. — **Narrenhaus,** z. B. er gehört ins N., naviget Anticyram (*Hor. sat.* 2, 3, 166.). — **narrenmäßig,** s. narrenhaft. — **Narrenpossen,** s. Narrengeschwätz. — **Narrenseil,** am, Jmd. führen, alqm eludere et extrahere; alqm versare [*Plaut.*; vgl. LW. verso 1)]; alqm lactare et falsa spe producere (*Com.*). — **Narrenspiel,** s. Narrengeschwätz. — **Narrenstreich,** stulte od. inepte factum. — **Narrheit,** 1) als Eigenschaft, stultitia, insipientia; (Albernheit) fatuitas; (Aberwitz) deliratio. 2) eine thörichte Handlung od. Aeußerung, stultitia; stulte od. imprudenter factum, dictum. — **Närrin,** stulta; fatua. — **närrisch,** 1) possierlich, ridiculus. 2) sonderbar, mirus. 3) albern, dumm, stultus, ineptus; (verkehrt) pravus; (unsinnig) insanus. 4) wahnsinnig, mente captus; n. werden, desipere.

naschen, ligurrire (alqd). — **Naschen,** das, ligurritio. — **Näscherei,** 1) = Naschen, das, w. s. 2) = Naschwerk, w. s. — **naschhaft,** cupes (*Com.*); qui, quae omnia ligurrit. — **Naschhaftigkeit,** s. Naschen, das. — **Naschwerk,** cupedia (*n. pl.*); bellaria (*n. pl.*).

Nase, eigtl., als hervorstehender Theil des Gesichtes, nasus; als Geruchsorgan, = die Nasenöffnungen, nares; der eine große N. hat, nasutus; eine feine N., nasus sagax; acutae nares (uneigtl., feiner Beobachtungsgeist, Geschmack); der eine feine N. hat, sagax (auch uneigtl.); callidus (uneigtl.); (im niederen Stil) emunctae naris (von feinem Beobachtungsgeist); eine feine Nase haben, acutum habere nasum; (uneigtl.) sagaciter, festive omnia odorari; die N. blutet, sanguis ex naribus fluit od. prorumpit; die N. hoch tragen, bildl., erectum esse et celsum; superbire; magnifice de se statuere, aliquid sibi esse videri; die N. rümpfen, s. rümpfen; mit langer N. abziehen, infe-

Digitized by Google

cta re abire; turpiter derideri u. dgl.; Jmdm. eine N. drehen, alcui verba dare, alcui imponere; Jmd. bei der N. herumführen, s. Narrenseil; vor der N. liegen, ante oculos od. pedes positum esse; Jmdm. Etw. vor der N. wegnehmen, alcui praeripere alqd; Jmdm. eine N. geben, castigare alqm verbis (de alqa re); die N. in Etw. stecken, oculos in alqd inserere (in curiam; vgl. Ngb. S. 360.); von denen ihr vermuthet, daß ihnen dieses Decemvirat in die N. sticht, quos odorari hunc decemviratum suspicamini, *Cic. leg. agr.* 2, 24, 65. — **Nasenbluten,** profluvium sanguinis e naribus od. per nares. — **Nasenloch,** naris. — **naseweis,** nasutus; arrogans. — *Adv.* arroganter. — **Naseweisheit,** arrogantia.

Nashorn, rhinoceros.

naß, madidus (an der Oberfläche, äußerlich), humidus (innerlich); n. Winter, hiems pluviosa; n. sein, madere; n. machen, madofacere. — **Naß,** das, humor.

Nassau, *Nassovia.

Nässe, humor, humores; coeli status humidus od. pluvius. — **nässen,** I) *intrans.* madere. II) *trans.* madefacere; conspergere. — **naßkalt,** humidus et frigidus.

Nation, s. Volk 2) *a*) *b*); eine herrschende N. sein, plurimarum terrarum imperium obtinere. — **national,** gentis alcjs proprius; genti naturâ insitus; (vaterländisch) patrius, domesticus (mos); publicus (der ganzen Nation angehörig, dii); es ist n., daß rc., est gentis proprium, (charakteristisches Abzeichen) gentis est insigne m. *inf.* — **Nationalbegriffe,** z. B. die Römer, die außer ihren N. nichts kannten, *Romani, qui prae suae gentis moribus ac disciplina omnia despiciebant. — **Nationalcharakter,** mores et ingenium gentis, omnis mos gentis; natura genti insita; ingenia hominum; natura insita. — **Nationalfehler,** vitium nationis; commune gentis vitium; das ist ein sehr großer od. starker N. der Griechen, hoc vitio cumulata est natio Graecorum. — **Nationalfest,** *sacra gentis propria; die großen N. der Griechen, maximi illi universae Graeciae ludi. — **Nationalgeist,** s. Nationalcharakter. — **Nationalgott,** (des ganzen Volkes) deus publicus; (einem Volke eigenthümlich) *deus gentilis; *pl.* auch dii patrii. — **Nationalgut,** z. B. die griechische Philosophie zum N. der Römer machen, Graecam philosophiam literis Latinis illustrare. — **Nationalhaß,** odium gentile. — **Nationalität,** mores populi od. civitatis; omnis mos (Graecorum); (einheimische Sitten) mores domestici. — **Nationalkleidung,** s. Nationaltracht. — **Nationalleben,** mos popularis. — **Nationallied,** carmen patrium. — **Nationalsinn,** ingenium gentis alcjs. — **Nationalsitte,** mos alcjs gentis; mos domesticus; es ist N., zu rc., est gentis proprium m. *inf.* — **Nationalstolz,** *nimia gentis suae admiratio; auch bl. sui admiratio od. durch se suaque nimis admirari. — **Nationaltracht,** vestitus od. habitus gentis alcjs proprius; er erhebt dieselbe Kleidung zur N., eodem ornatu etiam populum vestiri jubet; diese Kleidung ist seitdem N. geworden, hunc morem vestis inde gens universa tenet. — **Nationalversammlung,** (totius) populi concilium od. conventus; publicum concilium, publicus conventus; die Nationalversammlungen der Griechen, celebres illi omnium Graecorum conventus. — **Nationalzug,** durch gentis proprius; es ist ein N., zu rc., est gentis proprium m. *inf.*; Tapferkeit ist ein N. der Römer, virtus bellica Romanorum propria est. — **nationell,** s. national.

Nativität, positus siderum et spatia; (die Geburtsstunde, insofern aus ihr das Schicksal eines Menschen prophezeit wird) genitalis hora; genitura; die N. stellen, ponere horam; animadvertere et notare sidera natalicia; positus siderum et spatia dimetiri, Jmdm. alcui ponere horam; notare vitam alcjs ex natali die; sich von Jmdm. die N. stellen lassen, alqm consulere de genitura. — **Nativitätsteller,** fatorum per genituras interpres; auch Chaldaeus; mathematicus; im *pl.*, auch natalium periti. — **Nativitätsstellerei, -ung,** praedictio et notatio vitae cujusque ex natali die; (als Sache) natalicia praedicta (*n. pl.*; vgl. Ngb. S. 43.).

Natter, vipera; aspis.

Natur, 1) *abstr.*, natürliche Beschaffenheit, der Inbegriff der wesentlichen Eigenschaften einer Sache od. Person, natura [hominis, loci, montis; inter oratorum studia atque naturas etc.; vgl. LW. natura 2) *a*)]; auch ingenium; indoles (als entwickelungsfähig, in der Entwickelung begriffen); vis [das wahre Wesen, vis virtutis, vis et natura eloquentiae u. dgl.; vgl. LW. vis 1) *b*)]; von N., naturâ; naturaliter; suopte ingenio; bisw. auch natura duce; von N. befestigt, naturâ, loci naturâ (bei den Historikern auch ingenio loci) od. naturaliter munitus; von N. eigen, naturalis; (naturaliter) innatus od. insitus (alcui); in seiner N. liegend, auch bl. suus, z. B. ob saevitiam suam, *Sall. Jug.* 15, 1. (vgl. Kritz z. d. St.; Hn. S. 101.), pronior in vitia sua, *Liv.* 22, 3, 5.; aus Neugier, wie sie in der menschlichen N. liegt, s. Neugier; nach der N. = naturgemäß (*Adv.*), w. s.; zur anderen N. werden, ex consuetudine in naturam vertere, schon geworden sein jam naturae vim obtinere; vgl. Gewohnheit; die N. der Sache, natura od. ratio alcjs rei, auch = Wirklichkeit, veritas; ipsa res; es erhellt aus der N. der Sache selbst, apparet ex ipsa natura; es kann Etw. seiner N. nach nicht lange dauern, alqa res ita comparata est od. talis ea est condicio alcjs rei, quae non diu maneat od. vigeat; wie es in der N. der Sache liegt, id quod res habet, *Sall. Cat.* 51, 20.; die N. der Sache bringt es (so) mit sich, s. bringen 5) *b*); der N. treu (getreu) bleiben rc., s. treu *b*); der N. getreu, s. naturgetreu; nach der N. zeichnen, -schildern, ex rebus veris exempla sumere; similitudinem effingere ex vero (vom Künstler), Etw. alqd ad verum exprimere (mit dem Pinsel od. schriftlich); im Stande der N. leben, libere od. sine legibus vivere. Insbes. Zustand, Beschaffenheit des Körpers, corpus; eine starke-, gesunde N. haben, robusto corpore od. robustum esse; bona valetudine esse od. uti, eine schwache valetudine non firma od. minus prospera esse. 2) *concr.*, *a*) Inbegriff aller erschaffenen Dinge, rerum natura, auch bl. natura. *b*) ein Wesen, eine Substanz von einer gewissen natürlichen Beschaffenheit, natura [vgl. LW. natura 3)]; eine höhere N., superior quaedam natura. c) die freie N., rus; in die freie N. gehen, rus excurrere; in der freien N., sub divo; die schöne N., s. schön; die ganze lebende u. leblose N., animalia inanimaque omnia. — **Natura,** in, z. B. das Getreide nicht in N. liefern, sondern mit Geld ablösen, pro frumento quanti frumentum est dare. — **Naturalien,** res naturales; corpora naturalia; (das zu Markte gebrachte Getreide) annona. — **Naturanlage,** naturae habitus; natura atque ingenium; vgl. Anlage. — **Naturbedürfniß,** desiderium na-

Digitized by Google

turae; res quam natura desiderat. — **Naturbegebenheit,** quod in rerum natura fit; außerordentliche N., ostentum; prodigium; portentum; schädliche N., naturae mala. — **Naturbeschreiber,** *qui res naturales describit; *rerum naturalium enarrator. — **Naturbeschreibung,** rerum naturalium od. rerum naturae descriptio. — **Natureinrichtung,** institutum naturae; natura; es ist eine N., daß rc., a natura institutum est, ut etc. — **Naturell,** animi natura, im Zshg. bl. natura; auch natura rerum [vgl. LW. natura 2) *a*)]; ingenium; das N. läßt sich schwer ändern, sprichw. naturam expellas furca, tamen usque recurret, *Hor. ep.* 1, 10, 24. — **Naturereigniß, -erscheinung, -erzeugniß,** s. Naturbegebenheit, Erzeugniß (der Erde). — **Naturfehler,** vitium naturae od. a natura profectum; damnum naturae. — **Naturforscher,** physicus; speculator venatorque naturae. — **Naturforschung,** investigatio rerum naturae. — **Naturfreund,** naturae admirator cultorque. — **Naturgabe,** donum oder munus naturae; die Naturgaben Jmds., propria naturae bona; gute Naturgaben, ingenii bonitas. — **Naturgebrechen,** s. Naturfehler. — **naturgemäß,** naturae conveniens od. congruens; naturae, ad naturam accommodatus, aptus; n. sein, naturae convenire; secundum naturam esse. — *Adv.* naturae convenienter; secundum naturam; naturaliter. — **Naturgeschenk,** donum naturae. — **Naturgeschichte,** historia naturalis od. naturae. — **Naturgesetz,** lex naturae od. naturalis; ratio profecta a rerum natura; dies ist ein N., hoc natura praescribit. — **naturgetreu,** veritati (der Wirklichkeit) similis; ad verum expressus; eine n. Abbildung liefern, veritatem ex animali exemplo in simulacrum transferre; n. Darstellung, veritas. — *Adv.* ad similitudinem veri; Etw. n. darstellen, alqd ad verum exprimere; = naturgemäß, w. s. — **Naturkenner,** physicus; rerum naturae peritus. — **Naturkenntniß,** rerum naturae peritia. — **Naturkind,** s. Naturmensch. — **Naturkraft,** vis od. potentia naturae; vis a natura data; N. einer Sache, naturalis alcjs rei vis; potentia, quae in alqa re inest. — **Naturkunde,** physica (*n. pl.*); doctrina de rerum natura; quae de natura quaeruntur od. de naturis rerum disputantur; naturae ratio; physiologia. — **Naturkundiger, -lehre,** s. Naturkenner, Naturkunde. — **natürlich,** von der Natur herrührend, in der Natur begründet, naturalis, ab ipsa natura factus od. profectus; quem (quam, quod) natura dedit; nativus; (naturaliter) innatus, insitus; ingenitus, ingeneratus; proprius et naturalis; etwas n. Gutes, bonum naturae; n. schön, sine arte formosus od. decens; n. Hindernisse, impedimenta naturae; n. Ordnung, naturae ordo; der n. Lauf der Dinge, n. Einrichtung (der Welt), natura (rerum); vgl. LW. natura 2) *b*), Natureinrichtung; die n. Lage, s. Lage; was auf dem Gebiet des n. Lebens sich befindet, quod est in naturis rerum; n. Mannichfaltigkeit der Töne, natura et varietas sonorum; ein n. Recht, naturae jus aliquod (verschieden von jus naturale = das Naturrecht, w. s.); n. Verstand, naturae habitus bonus; prudentia communis (allgemeiner Menschenverstand); natura et ingenium; es ist Etw. blos die Wirkung des n. Verstandes, alqd a natura et ingenio profectum est; einen n. Hang zu Etw. haben, a natura proclivem esse ad alqd; Alles, was entsteht, muß eine n. Ursache haben, quidquid oritur, causam habeat a natura necesse est; es ist Jmdm. Etw. n., alqd alcui (naturaliter) innatum od. natura insitum est; alqd proprium et natura alcjs est; es ist uns n., daß rc., naturâ nobis hoc datum est, ut etc.; ita nati sumus, ut etc.; so denken wir, weil es uns so n. ist, ita sentimus natura duce; die n. Religion, insita od. innata dei od. rerum divinarum cognitio; es ist Etw. eine n. Folge von Etw., alqd ex ipsa alcjs rei natura sequitur, auch bl. alqd alqam rem consequitur, alqd ex alqa re efflorescit; dies ist eine n. Folge, hoc aliter fieri non potest; hoc sponte efficitur; es erklärt sich Etw. leicht als eine n. Folge der Umstände, alqd facile ex ipsa rerum natura consequitur; alqd facile ad ipsam rerum naturam revocatur; es wird Etw. die n. Veranlassung, daß rc., alqd sponte commovet od. incitat ut etc.; es entsteht Etw. ganz n., alqd sponte et ultro fit; es ist n., necesse est; non mirum est; consentaneum est; (es ist ganz der Ordnung gemäß) par est; fieri solet; das geht ganz n. zu, hoc ex naturae legibus fit; es findet Jmd. Etw. n., alqd non mirum videtur alcui; die Erhaltung des Lebens der Menschen so n. finden, als des Weinstocks, tam natura putare hominis vitam sustentari quam vitis; ein n. Sohn, filius naturalis (im Ggs. des adoptirten); filius non legitimus, pelice ortus, e concubina natus; ein n. Vater, pater naturalis (im Ggs. des Adoptivvaters); pater non justus od. non legitimus (Vater eines unehelichen Kindes); ein n. Tod, mors naturalis; nicht einmal den n. Tod Jmds. erwarten, ne necessariam quidem alcjs mortem exspectare; eines n. Todes sterben, s. Tod *a*); es erreicht Jmd. das natürliche Ziel des Lebens, vita suppeditat od. suppetit alcui; n. Beschaffenheit, n. Gefühl, n. Trieb, bisw. bl. natura; n. Talent, auch bl. ingenium; natürlicher Weise, natürlich, ganz n., necessario; manifesto; facile (leicht); plane (ganz u. gar); Etw. n. erklären, ad naturam revocare alqd; sehr einfach und n. (auf eine sehr einfache u. natürliche Weise) sich erklären lassen, admodum simplici et evidenti ratione explicari posse; insbes. *a*) = einfach, ungekünstelt, simplex; naturalis (oratio, cultus); nativus; n. Schwefel, sulphur vivum [vgl. LW. vivus 1) *c*)]. *b*) = wahr, aufrichtig, verus; incorruptus, sincerus. *c*) natürlich (bei Erwiederung od. in fortschreitender Rede, gew. mit einiger Ironie), scilicet, videlicet; nimirum; credo; dubitari non potest quin etc.; ganz natürlich! minime mirum id quidem! natürlich! denn — nicht rc., bl. neque enim (beim Fortschreiten der Rede, einräumend). — **Natürlichkeit,** 1) eigt., convenientia cum natura; N. der Sache, probabilitas rei. 2) Wahrheit, veritas; Einfachheit, simplicitas. — **Naturmensch,** 1) Mensch in rohem Naturzustande, homo agrestis, homo ad humanitatem nondum informatus; Naturmenschen, auch agrestes (Ggs. docti). 2) ohne Verstellung, homo simplex. 3) der Natur folgend u. dgl., qui naturam sequitur, secundum naturam vivit, naturae finibus contentus est. — **Naturphilosoph,** physicus (im Sinne der Alten); *philosophus cujus studia potissimum in rerum natura contemplanda oder indaganda versantur; Empedocles war ein berühmter Naturphilosoph, Empedocles in naturalis philosophiae studio floruit; die ältesten Philosophen waren mehr Natur- als Moralphilosophen, *veterrimi philosophi plus operae curaeque in naturalium rerum causis indagandis quam in virtutis et officii ratione explicanda posuerunt. — **Naturphilosophie,** phy-

Digitized by Google

sica (*n. pl.*); philosophia naturalis od. quae est de natura; naturae ratio. — **Naturproduct,** s. Erzeugniß (der Erde). — **Naturrecht,** jus naturae od. in natura positum; jus naturale (Ggs. jus civile). — **Naturreich,** rerum natura; mundus. — **Naturscene,** °naturae spectaculum; in diesem Lande giebt es erhabene N., °haec terra magnifica praebet naturae spectacula. — **Naturschönheit,** einer Gegend, amoenitas. — **Natursohn,** s. Naturmensch. — **Naturspiel,** naturae ludibrium. — **Naturstand,** status naturae. — **Naturtrieb,** sensus od. appetitio naturalis, im Zshg. auch bl. appetitus (vgl. *Cic. n. d.* 2, 48, 122.); natura, z. B. nach dem N. (Instinct), natura duce; gleichsam zum N. (Instinct) werden, quasi in naturam verti; Wißbegierde ist ein N., scientiae cupiditas naturâ insita est; nicht durch Unterweisung, sondern durch N. (Instinct) zu einem Gesetz gelangt sein, alqa lege non institutum sed imbutum esse, *Cic. p. Mil.* 4, 10. — **Naturvolk,** °populus ad humanitatem nondum informatus od. nullo officio aut disciplina assuefactus. — **Naturwechsel,** der Jahreszeiten, commutationes temporum quadripartitae. — **naturwidrig,** a natura alienus; naturae inimicus. — *Adv.* contra naturam. — **Naturwissenschaft,** s. Naturlehre. — **naturwüchsig,** nativus quidam. — **Naturwunder,** ein, miraculum naturae; die N., quae in terris mundoque mirabilia sunt, eines Landes terrae miracula. — **Naturzustand,** prima naturae rerum veritas; im unverdorbenen N. leben, naturam incorruptam [sequi.

Naumburg, °Numburgum.

Neapel, Neapolis.

Nebel, nebula; dichter N., nebula densa; (mit dichter Finsterniß) caligo, z. B. der dichte N. auf feuchten Bergen, caligo quam humidi effundunt montes; dichter N. läßt das Tageslicht nicht hervorbrechen, caligo premit lucem, *Liv.* 10, 32, 7.; der N. steigt, nebulae de terra surgunt; nebulae subeunt; nebula in nubes levatur, in altum rodit, fällt nebulae delabuntur od. decidunt od. ima petunt; nebula ex alto cadit. — **nebelartig, nebelicht, -lig,** nebulosus; es ist n. Wetter, es ist n., es nebelt, coelum est nebulosum od. aër est nebulosus. — **Nebeltag,** dies nebulosus.

neben, 1) prope, propter (nahe bei, in der Nähe von); juxta (ganz nahe bei, dicht neben); secundum (längs — hin); praeter (neben — vorbei). 2) = nächst, secundum, (außer) praeter; Jmd. n. sich verachten, alqm prae se contemnere; neben — besonders, cum — tum; vgl. LW. 2. cum III) cc).

Nebenabsicht, consilium alterum; aus, ohne N., s. Nebenrücksichten; eine Sache, bei der Jmd. keine N. hat, -verfolgt, simplex causa; eine N. haben, simul od. praeterea alqd spectare, sequi; Jmd. ohne N. lieben, in alqo nihil praeter ipsum amare. — **Nebenamt,** munus alterum; (ein außergewöhnliches Amt) munus extraordinarium.

nebenan, propter; juxta; vgl. neben 1); n. wohnen, vicinum proximum esse; ejus loci accolam esse.

Nebenarbeit, opera subsiciva. — **Nebenart,** pars. — **Nebenausgang,** exitus alter; exitus occultus. — **Nebenbedeutung,** °significatio adjuncta. — **Nebenbedürfniß,** res minus necessaria. — **Nebenbegriff,** °notio adjuncta.

nebenbei, propter; juxta; = beiläufig, nebenher, dum aliud agitur, aliud agendo; n. erwähnen, s. beiläufig 2); (zu gleicher Zeit) simul; subsicivis operis (als Nebenbeschäftigung); noch n. der Anstrengung der Stimme zu Hülfe kommen, asservire contentioni vocis, einm. *Cic. Tusc.* 2, 24, 56. — **Nebenbeschäftigung,** subsicivae operae. — **Nebenbruder,** s. Mitbruder, Mitmensch. — **Nebenbuhler,** überh., aemulus, neidischer obtrectator, in der Liebe rivalis. — **Nebenbuhlerei, -schaft,** aemulatio, neidische obtrectatio, in der Liebe rivalitas. — **Nebenbuhlerin,** aemula. — **Nebendinge,** treiben, alias res agere.

nebeneinander, örtlich, unâ (n. gehen, unâ ire), zeitlich, simul (zwei Frauen n. haben, duas simul uxores habere); auch durch continuus, z. B. zwei Berge n., duo montes continui; n. zu Tische liegen, eodem lecto accumbere; Häuser n. haben, bauen, reihen, domus continuare; das Landgut n. dieses Grundstück liegen n., praedium est continuus huic fundo.

Nebeneinkommen, -einkünfte, -einnahmen, pecunia extraordinaria (auch im *pl.*); (überh.) pecunia adventicia. — **Nebenfigur,** eine unnütze sein (in einem Gedicht 2c.), temere additum esse. — **Nebenfluß,** flumen quod influit in m. *acc.* — **Nebenfrage,** quaestio minor. — **Nebenfrau,** pelex. — **Nebengasse,** semita; (enges Quergäßchen) angiportus. — **Nebengebäude,** aedificium alteri astructum; domus vicina. — **Nebengedanke,** cogitatio minor; er hatte dabei einen N., aliud simul cogitavit, alia res simul animo ejus obversata est. — **Nebengericht,** obsonium. — **Nebengeschäft,** negotium oder negotiolum quod muneri accedit (accessit). — **Nebengeschmack,** °sapor alienus; N. im Wein, vinosus sapor. — **Nebengeschöpf,** alter, im *pl.* alii. — **Nebengewinn,** fructus adventicius (alcjs rei); pecunia adventicia. — **Nebenglied,** articulus. — **Nebenhandlung,** im Schauspiel, actio secundaria (fabulae scaenicae); (allgemeiner) res minor. — **Nebenhaus,** s. Nebengebäude.

nebenher, z. B. gehen, a latere incedere, latus tegere; comitari (alqm, alcjs currum); n. reiten, juxta od. (von Mehreren) circa adequitare; equo comitari (alqm); = beiläufig, s. nebenbei. — **nebenhin,** propter (locum alqm), praeter (rom alqam); secundum (ripam); vgl. neben 1); n. fließen, praeterlabi; n. fahren, praetervehi.

Nebenhülfe, im Zshg. bl. auxilium. — **Nebenidee,** °cogitatio od. notio adjuncta. — **Nebenkaiser,** 1) Gegenkaiser, w. s. 2) Mitkaiser, s. Mitregent. — **Nebenkosten,** expensae extraordinariae od. adventiciae. — **Nebenmann,** qui juxta constitit; (in der Schlachtreihe) qui propter alqm od. proximus alcui stat in acie; bisw. einfach vir, z. B. jeder suchte sich seinen N. aus, vir virum legit, *Liv.* 9, 39, 5. [vgl. LW. vir *f*)]. — **Nebenmensch,** s. Mitmensch, Nächste. — **Nebenmond,** altera luna; der Mond mit einem N., luna geminata; duae od. binae lunae. — **Nebenperson,** qui (quae) secundas partes agit. — **Nebenpunkt,** res minor. — **Nebenrolle,** secundae partes, auch bl. secundae. — **Nebenrücksichten,** politische, ambitio; aus N., ambitiose; ambitionis causâ; ohne N., sine ambitione (vgl. Ngb. S. 141.); Jmd. ohne N. lieben, s. Nebenabsicht. — **Nebensache,** res levior od. minor; res aliena (nicht hierher gehörig); N. sein, minoris momenti esse; das möge N. sein, haec quidem in promptu fuerint; vgl. wesentlich. — **Nebensklav,** s. Mitsklav. — **Nebensonne,** sol alter; die Sonne mit einer N., sol geminatus; duo od. bini soles. — **Nebensorge,** cura alia oder nova. — **Nebenstelle,** s. Nebenamt. — **Nebenstunde,** hora subsiciva. — **Nebenthor, -thür,**

Digitized by Google

porta minor; janua altera. — **Nebenumstand,** res adjuncta; (geringfügiger Umstand) parva res; Nebenumstände der Zeit, des Orts ꝛc., adjuncta (*n. pl.*); Nebenumstände hinzufügen, res adjnngere. — **Nebenursache,** *causa levior oder minor. — **Nebenverdienst,** s. Nebengewinn. — **Nebenvortheil,** fructus minor oder (durch Umstände herbeigeführt) adventicius. — **Nebenweg,** 1) eigtl., trames; semita; callis; vgl. LW. unter d. W. 2) uneigtl. = Ausflucht, deverticulum. — **Nebenweib,** pelex. — **Nebenwerk,** *opus quod alteri accedit; opus quod in ornamentum operis accedit. — **Nebenzeit,** tempus subsicivum od. negotiis vacuum. — **Nebenzweck,** s. [Nebenabsicht.

nebst, s. mit.

Neckar, Fluß, Nicer (cri).

necken, lacossere (jurgio, maledictis alqm, absol.); ludibrio habere, ludificari (zum Besten haben), (stichelnd aufziehen) cavillari (alqm); den Feind n., carpere, lacessere hostem [vgl. LW. carpo 5) *b*), lacesso 1)]; bis zur Ermüdung n., fatigare; sich mit Jmdm. n., cavillari cum alqo; von Jmdm. geneckt werden, auch ludibrio esse alcui. — **Necken,** das, ludificatio; cavillatio. — **Neckerei,** lascivia (tändelnde), petulantia (übermüthige); ludibrium (Verhöhnung); (im Kriege) leves pugnae; Anfangs war das Gefecht nur eine N. einiger Vorsprengenden, principio a paucis procurrentibus lacessita pugna est, *Liv.* 33, 7. — **neckisch,** lascivus; petulans; n. Muthwille, petulantia et procacitas.

Nectar, nectar. — **nectarisch,** nectarens.

Neffe, fratris oder sororis filius; (später u. jur.) nepos ex sorore, e fratre.

negativ, s. verneinend; n. Größe, parvitatis oder exiguitatis amotio, vacuitas; nec parvus nec magnus; n. Vergnügen, volnptas vacuitate oder detractione, amotione doloris percepta; non dolendi voluptas; indolentia; (als *t. t.* des Epicur) voluptas stans od. stabilis; n. Schmerz, dolor vacuitate voluptatis perceptus; n. Schmerz empfinden, non esse in voluptate.

Neger, Nigrita, (schwarzer Mensch) Aethiops. — **Negerland,** Nigritania. — **Negervolk,** *gens [Nigritana.

Negroponte, Enboea.

nehmen, 1) Etw. für sich nehmen, hinnehmen, um davon Gebrauch zu machen, sumere (alqd in manus, arma); auch wie unser 'nehmen' = kaufen, miethen, sumere [vgl. LW. sumo 1) *b*)]; emere; Etw. fassen, greifen, um sich desselben zu bemächtigen, capere (arma, essedum); daher auch = einnehmen, erobern, capere (locum, montem, arcem), potiri alqa re; expugnare (urbem, castellum, naves, castra); mit dem ersten Sturm wie im Flug Städte u. Lager n., primo impetu castra urbesque rapere, *Liv.*; (Dargebotenes, Gegebenes n.) accipero alqd; in Empfang n., s. empfangen; was nähmst du dafür, daß ꝛc.? quid merces (merearis) oder mereri velis, nt etc.? Geld n., pecuniam sumere, capere; pecuniam accipere (auch in üblem Sinne = sich bestechen lassen, pecuniam a. ab alqo, ab alqo per alqm, pecunias capere ab alqo); (leihweise n., borgen) pecuniam mutuam sumere od. mutuari; viel n., = sich bezahlen lassen, magnnm pretium facere (vom Verkäufer), avare pretium alcjs rei statuere, magno operam suam collocare (vom Arbeiter); Etw. gern n., gaudere alqa re (muneribus); Etw. so und so vielmal n. (beim Multipliciren), ducere m. Zahladv. (pedes ducimus sexies septenos), (multipliciren) multiplicare m. Zahladv.; = auslegen, z. B. Etw. anders n., als es gemeint ist, alqd in aliam partem accipere ac dictum est, für einen Schimpf alqd in contumeliam accipere, für gut alqd in mitiorem partem († benignius) interpretari; Etw. übel nehmen, s. übel; genau-, scharf-, streng n., s. genau (*Adv.*) 1); im Ganzen genommen, s. ganz. 2) Jmdm. Etw. n. = wegnehmen, abnehmen, demere (allgem.), adimere (gew. in Beziehung auf etwas Gutes) alqd alcui; auferre (mit Anwendung von Gewalt), eripere (unter Widerstand des Besitzenden) alqd alcui oder ab alqo; surripere (entwenden), furari (stehlen) alqd alcui; Jmdm. ein Amt ꝛc. n. = s. abnehmen 1) *b*), abdanken I). Insbes. *a*) an sich n., accipere; tollere; auch bl. nehmen, z. B. das Licht n. (um es zu entfernen), tollere lumen; nimm deine Habseligkeiten, tolle res tuas. *b*) auf sich n. = sich einer Sache unterziehen, tollere (onus); subire alqd; suscipere, recipere alqd (vgl. LW.); obire (munus, legationem); = versprechen, Etw. zu verantworten, in se recipere, praestare alqd; alqd non recusare (nicht von sich weisen). c) auf Etw. n., accipere (alqm in collum, in manus, onus capite, umeris); tollere (alqm in currum, alqm curru, reda); auf seine Schultern n., s. Schulter. *d*) aus Etw. n. = herausnehmen 1), w. s.; auch (zum Gebrauch) uti alqa re ex etc.; diese Stelle habe ich wörtlich aus dem Dicäarch genommen, istum ego locum totidem verbis a Dicaearcho transtuli; = einnehmen aus ꝛc., capere (bina talenta ex praediis); was soll ich daraus n. (folgern)? quid inde colligam? *e*) bei Etw. n., z. B. beim Leibe, alqm medium arripere; Jmd. beim Kopfe in collum alcjs invadere (um den Hals fallen); alqm arripere, comprehendere in alqa re. *f*) in Etw. n., sumere, capere in, z. B. in manum (auch ein Buch, eine Schrift ꝛc. zum Lesen, auch Epicurum in manus sumere); Jmd. in die Arme n., s. 2. Arm 1); = aufnehmen, recipere (in sein Haus n., alqm ad se domum, ad se, domum suam; in ordinem senatorium), assumere in alqd (in societatem). *g*) mit sich n., alqd (secum) auferre; alqm secum ducere, educere, abducere, deducere; Jmd. zu Einem mit sich n., alqm deducere ad alqm; Jmd. allein n., alqm secretum abducere. *h*) von Etw. oder Jmdm. n., *α*) = weg-, abnehmen, tollere alqd ex alqa re (solem e mundo, pecuniam ex fano); detrahere alcui rei od. de, ex alqa re (tegimentum capiti, lapidem quadratum ex opere); demere alcui alqd, eximere alcui alqd, alqd ex alqa re (poma ex arboribus; auch = Jmd. von Etw. befreien); decerpere de, ex alqa re (abpflücken; auch bildl.; vgl. LW. decerpo 2) *a*)]; (sanft und einen Theil) libare alqd ex, ab alqa re [vgl. LW. libo 1)]; deripere de alqa re (bildl., quantum de mea auctoritate); dejicere de alqa re (quantum mali de condicione humana). *β*) von Jmdm. annehmen, fordern, accipere, poscere ab alqo. *γ*) = von Jmdm. kaufen, emere ab alqo. *i*) zu Etw. n., *α*) Etw. aus einem Stoffe verfertigen, facere, fingere, effingere, exprimere alqd ex alqa re. *β*) Jmd. zu Etw. hinzuziehen, adhibere alqm ad, in alqd; = Jmd. od. Etw. zu Etw. wählen, sumere alqm (sibi imperatorem), capere alqm (flaminem, sacerdotem; locum castris, ad inaugurandum templa); Etw.-, sich Jmd. zum Muster n., s. Muster; sich Etw. oder Jmd. zu Herzen, zu Ohren n., s. Herz 2) *a*); sich Zeit zu Etw. n., seine Zuflucht zu Etw. od. Jmdm. n., s. Zeit, Zuflucht 1); Eine zur Frau-, Einen zum Mann n., s. heirathen. *γ*) Jmd. zu sich n. = in sein Haus, s. *f*); Etw. zu sich n. = genießen, sumere (cibum, venenum);

Digitized by Google

capere (cibum potionemquo), nichts cibo abstinere, etwas (nur) Weniges degustare alqd. *k*) sich so n. (betragen), daß ꝛc., sic se adhibere, ita so tractare, ut etc. *l*) das lasse ich mir nicht n., hoc mihi eripi non patiar; hoc mihi erui non potest. *m*) es nimmt mich Etw. Wunder, s. Wunder. *n*) da nimm mir nur, cedo (cedo quaeso, orationes et dic etc.).

Neid, invidia; (giftiger Neid) livor; (als bleibende Eigenschaft) malignitas; der N. der Zeit, des Schicksals, temporis iniquitas et invidia; vgl. Ungunst; N. erregend, invidiosus; = Verkleinerungssucht, obtrectatio; = die Neider, s. Neider. — **Neider,** (homo) invidus; (homo) lividus; (homo) malignus; obtrectator. — **Neiderin,** invida; livida; maligna; obtrectatrix; vgl. Neid. — **neidisch,** invidus; invidens; lividus; malignus; vgl. Neid; das n. Schicksal, s. Neid; n. sein, invidere, livere, auf Jmd. invidere alcui; alcjs laude dolere, auf Jmd. wegen Etw. (man ist n. auf mich) s. beneiden. — *Adv.* cum invidia; maligne; nicht n., sine invidia. — **neidlos,** *a*) ohne zu beneiden, non invidens. — *Adv.* sine invidia. *b*) unbeneidet, non invidiosus. — *Adv.* sine invidia.

Neige, 1) der Punkt, wo sich Etw. neigt, flexus, z. B. auctumni, aetatis. 2) Bodensatz, faex; überh. der Ueberrest einer Sache, reliquiae; es geht Etw. od. mit Etw. auf die N., alqd mox consumptum erit od. non multum alcjs rei superest; (uneigtl.) alqd senescit; es geht mit dem Gedächtniß auf die N., memoria labat; wir sehen den Krieg zur N. gehen und, um richtig zu sagen, fast beendigt, bellum affectum videmus, et, ut vere dicam, paene confectum; den Becher der Leiden bis auf die N. leeren, exanclare labores; du hattest Bürgerblut gekostet oder vielmehr bis auf die N. geschlürft, gustaras sanguinem civilem vel potius exsorbueras.

neigen, I) *trans.* inclinare (caput in dextram partem). II) *refl.* sich n., 1) von Personen = sich verneigen, sich hinneigen, w. s. 2) von Sachen, fastigatum esse (abgedacht sein); declivem, acclivem esse (abwärts-, aufwärtsgehen); labi, delabi (herabgleiten, auch oratio ad alqd d.); se inclinare (sol, fortuna, fortuna in causam populi; quocunquo se vestrae sententiae); inclinari (dies; neutro spe inclinata); verti, converti, (bei Histor.) vertere, convertere in alqd (Germanism. transire in alqd); die Sonne neigt sich stark zum Untergang, praeceps in occasum sol est; sich schnell zur Erde n., ferri ad terram; es neigt sich zum Interregnum, res fluit ad interregnum; der Zeitgeist neigt sich (überwiegend) hin zu Etw., hi mores incumbunt ad alqd; sich schon zu Ende n., s. Ende 1) c). — **Neigen,** das, inclinatio. — **Neigung,** 1) eigtl., *a*) als Handlung, inclinatio (corporis). *b*) als Beschaffenheit, inclinatio; fastigium (Abdachung); acclivitas (von unten gesehen), declivitas (von oben gesehen); sich in stetiger N. nach dem Flusse zu senken, aequaliter declivem ad flumen vergere. 2) *tp.* inclinatio animi od. voluntatis (ad alqd; inclinatione voluntatis propendere in alqm; † inclinatio); propensio (einm. *Cic. fin.* 4, 17, 47.); besonderer Trieb, studium (alcjs rei); (tadelnd) proclivitas ad alqd; (Wollen überh.) voluntas; (günstige, wohlwollende Gesinnung gegen Jmd.) propensa in alqm voluntas, propensum in alqm studium, auch bl. studium alcjs; voluntas erga alqm [vgl. LW. voluntas *d*)]; amor (in, erga alqm); N. haben zu Etw., propensum od. pronum, proclivem esse ad alqd; alcui rei studere, alcjs rei esse studiosum; studio alcjs rei teneri, keine alienum esse, abhorrere ab alqa re, eine entschiedene inclinare se propensiore od. certa animi voluntate od. stärker ferri vehementiore quodam studio, impetu ad alqd, allein lebhafte nihil aliud vehementius amplecti quam alqd; eine N. zu Jmdm. od. Etw. bekommen, adamare alqm, alqd (bes. im *perf.* und *plsqmpf.*); amare coepisse alqm; Neigung zu Jmdm. haben, studere oder favere alcui, propenso animo od. propensa voluntate esse in alqm, amare alqm, alcjs esse amantem, keine alieno, averso ab alqo esse animo; seinen Neigungen folgen, studiis suis obsequi; (seinen Begierden, Leidenschaften) animi impetum sequi; meine N. führt mich auf Etw., inclino ad alqd; krankhafte Neigungen, aegrotationes, *Cic. Tusc.* 4, 10, 23.; N. zur sinnlichen Lust, libido, libidines; N. zum Zorn, ad iram proclivitas; iracundia, zum Weintrinken vinolentia; seine N. auf Etw. richten, animum inducere ad alqd; man muß sein Augenmerk auf die natürlichen N. des Individuums richten, s. Augenmerk.

nein, in der Antwort, non (mit aus der vorhergehenden Frage wiederholtem Verbum, z. B. hast du es? n., habesne? non habeo; bl. non, einm. *Cic. p. Rosc. A.* 19, 54. Exheredavitne? Non; wo die Fragen das Bild eines scharf zusetzenden Verhörs darstellen; vgl. Weber Uebungsschule S. 271, 43.); stärker (ohne wiederholtes Verbum) minime vero; minime — quidem; nihil vero minus; wenn man auf die Fragen sogar das Gegentheil antwortet, immo, immo vero od. potius = nein! vielmehr; nein! im Gegentheil; in affectvollee Rede gar nicht ausgedrückt, *Liv.* 22, 60, 24 27. — nein! nicht, n.! weder — noch, vero mit Negation bei nachdrücklichen Entgegnungen, z. B. Non vero tam isti quam tu ipse nugator, *Cic. Cat. m.* 9, 27.; Ego vero istos — nec accipio nec etc., *Liv.* 9, 11, 9. (vgl. Ngb. S. 549.). Insbes. *a*) nein! so ist es nicht, non est ita, non ita est (nie ita non est, est non ita; vgl. Hn. S. 178. 11.). *b*) Ja od. Nein antworten, sagen ꝛc., s. ja 1); nein zu Etw. sagen, recusare alqd, de alqa re; negare se alqd facturum esse. *c*) nein! rufen, schreien, reclamare; das (gerufene) Nein, reclamatio.

Nekrolog, hominis mortui vita; einen N. schreiben, hominis mortui vitam narraro.

Nemesis, die, folgt Jmdm. oder einer Sache, poena consequitur alqm, alqd.

nennbar, qui (quae, quod) nominari potest. — **nennen,** 1) bei seinem Namen nennen, angeben, rufen, nominare; appellare (einen Titel geben, alqm regem); vocare; vgl. LW.; Jmd. od. Etw. so u. so n., alqm, alqd vocare, appellare, alqd dicere m. *acc.*; ich trage kein Bedenken, dich einen Weisen zu nennen, non dubito te sapientem dicere; (nicht esse dicere); nenne mich nicht ungerecht, noli me injustum dicere (nicht esse dicere); nenne mir einen, der ꝛc., durch eine Frage mit quis? ich nenne mich, man nennt mich = ich habe den Namen, s. Name 1); = einen Namen geben, nomen alcui dare, indere od. imponere. 2) erwähnen, commemorare, (nicht bei *Cic.*) memorare (alqm); mentionem facero (alcjs, alcjs rei, de alqo, de alqa re). — genannt = mit Namen so u. so, s. Name 1); qui (quae, quod) dicitur, quem (quam, quod, quos, quas, quae) vocant (wenn ein bloßes Prädicat folgt, = so genannt, nicht sic, ita dictus); quem (quam, quod) diximus od. commemoravimus, im Zshg. auch bl. ille [der erwähnte; vgl. oben genannt unter 'oben 2)']. —

Digitized by Google

Nennen, das, **-ung,** die, mentio oder durch Umschr.; ┼nominatio; vgl. LW. — **nennenswerth,** s. denkwürdig.

Nepotismus, *nimium studium cognatos fovendi et augendi; *nimia cupiditas cognatos adjuvandi atque augendi.

Nerv, nervus (auch bildl., z. B. vectigalia nervos esse rei publicae); der Alleinherrschaft Jmds. sind mit Etw. die N. genommen, adempta alqa re enervata est tyrannis alcjs, *Liv.* 35, 12. — **nervig, nervös,** nervosus (eigtl.; uneigt., vom Stil, vom Redner); kräftig, stark dem Körper nach, lacertosus; robustus; validus. — *Adv.* nervose.

Nessel, urtica.

Nest, nidus. — **Nestchen,** nidulus.

nett, nitidus; comptus; elegans; lepidus; vgl. LW. — *Adv.* nitide; compte; eleganter; lepide. — **Nettigkeit,** nitor; elegantia; munditia.

Netz, 1) überh., rete; zum Fange von größerem Wilde, plaga; Netze stellen, auf- od. ausspannen, retia od. plagas tendere, pandere; N. um die Haare, reticulum. 2) *tp.* plagae; insidiae; illecebrae; Jmdm. ein N. stellen, sein N. nach Jmdm. ausspannen, alcui insidias tendere; man stellt mir Netze, fiunt mihi insidiae; Jmd. in das N. jagen, treiben, alqm in plagas conjicere; in das N. gerathen, in insidias incidere; das N. der Verführung über Jmd. werfen, corruptelarum illecebris irretire alqm; Jmd. ins N. ziehen, locken, Jmdm. das N. über den Kopf werfen, alqm illicere, capere; alcjs animum illecebris pellicere; Jmd. ins N. zu locken suchen, alqm captare.

netzen, s. benetzen.

netzförmig, reticulatus.

neu, novus (was noch nicht da war); recens (was erst neulich od. vor Kurzem geworden ist, frisch); von Neuem, aufs N., denuo; de integro; (zum zweiten Male) iterum; häufig auch durch ein mit re zusammengesetztes Verbum, z. B. es ermuthigt u. stärkt mich Etw. aufs Neue, giebt mir neuen Muth und neue Stärke, alqd me recreat et reficit; von Neuem Hoffnung schöpfen auf Etw. ꝛc., s. Hoffnung; das Leben von Neuem beginnen, (im Bilde) ad carceres a calce revocari; sich von N. seiner Sittenlosigkeit hingeben, se ad suam intemperantiam innovare (vgl. Ngb. S. 283.); die neuere, neueste Zeit, s. Zeit, Neuzeit. — *Adv.* 1) auf neue Art, nove; Worte n. bilden, verba novare od. facere. 2) neulich, nuper; von Rom-, aus der Provinz n. angekommen, a Roma, e provincia recens; ein n. erfochtener Sieg, recens victoria; vgl. LW. recens 1) *b*) 3). — **neuadelig,** novae nobilitatis; ein Neuadeliger, homo novus. — **neubelebt,** recreatus; in diesem Zustande neubelebter Kraft, his ita recreatis ac reviviscentibus rebus. — **Neue,** das, 1) als Eigenschaft, novitas. 2) = Neuigkeit, novum od. res nova; res novae. — **neuerdings, neuerlich,** s. neulich. — **Neuerer,** qui alqd od. omnia novat; insbes. qui verba novat; (in politischem Sinne) rerum novarum od. commutandarum, evertendarum cupidus; qui rebus novis studet. — **Neuerung,** res nova; novitas m. *gen.*; unerhörte N. im Sprachgebrauch, immanitas verborum; Neuerungen (im politischen Sinne), res novae; N. machen, res novare; Neuerungen einführen in Etw., nova afferre in alqa re (in re militari); nach N. streben, rebus novis studere, rerum novarum od. commutandarum, evertendarum cupidum esse. — **Neuerungssucht,** nimia novitatis od. omnia novandi cupiditas; (im politischen Sinne) studium rerum novarum. — **neuerungssüchtig,** cupidus omnia novandi, im politischen Sinne, s. Neuerer; n. sein, s. nach Neuerungen streben unter 'Neuerung'. — **neugebacken,** 1) eigtl., recens. 2) *tp.* novus; n. Edelmann, homo novus. — **neugebildet,** novatus, novus (von Wörtern). — **neugeboren,** recens a partu; partu editus; modo natus oder editus, auch bl. natus, editus; ich bin wie n., hoc mihi animum reddidit; (*Ter. And.* 4, 2, 15.) resipisco; sie hielten sich für n., eo demum die se natos praedicabant. — **neugeworben,** (von Soldaten) novus; ein n. Heer, exercitus tiro.

Neugier, -gierde, curiositas; nova noscendi od. videndi studium; visendi od. spectandi cupiditas, studium (Schaulust überh.); audiendi cupiditas; = Erwartung, exspectatio; vermöge-, aus menschlicher N., aus N., wie sie im menschlichen Geiste liegt, curâ ingenii humani (*Liv.* 21, 22, 7.). — **neugierig,** curiosus; nova noscendi od. vivendi cupidus; visendi od. spectandi studiosus; audiendi cupidus; n. auf Jmd., alcjs videndi od. cognoscendi cupidus; n. auf Etw. sein, audire od. videre alqd cupere; ich bin n., zu erfahren ꝛc., exspecto, miror etc., cupio od. volo audire, videre etc.; sich nicht n. um andere Geschäfte bekümmern, nihil anquirere de alio negotio; n. Forschen, -Fragen, percontatio.

Neuheit, novitas; es ist bei Jmdm. Alles ꝛc. N. und frisches Leben, s. Leben 2); (Ungewöhnlichkeit) insolentia. — **Neuigkeit,** 1) = Neuheit, w. s. 2) neue Sache, res nova; viele N. erzählen, multa nova narrare. — **Neuigkeitskrämer,** *homo novissima quaeque captans. — **Neujahr,** annus novus; (Jahresanfang) anni principium, initium; (das beginnende Jahr) annus incipiens od. iniens; (das nächstfolgende Jahr) annus proximus; (der erste Tag im neuen Jahre, Neujahrstag) primus incipientis anni dies. — **Neujahrsgeschenk,** strena. — **Neulateiner,** die, *ii qui nunc od. hodie Latine scribunt. — **neulateinisch,** *eorum qui nunc od. hodie Latine scribunt. — **neulich,** 1) *adj.*, durch nuper od. proxime mit passendem Zusatz, z. B. Zorn wegen der n. Ermordung der Geißeln, ira propter obsides nuper interfectos; deine n. Ankunft in Rom, adventus tuus, cum proxime Romam venisti. 2) *adv.* nuper; modo; neulichst, nuperrime, novissime. — **Neuling,** novus, auch novicius od. novellus (vgl. LW.); (Emporkömmling) homo novus; N. in Etw., in alqa re tiro, rudis, hospes, peregrinus; nimm mich als einen unwissenden N. in die Schule, rudem me et integrum discipulum accipe. — **neumodisch,** novo more factus; novus. — *Adv.* novo more; nove. — **Neumond,** luna nova od. prima; Zeit des N., (tempus) intermenstruum (*Cic. r. p.* 1, 16, 25.).

1. **neun,** novem; je n., noveni; alle n. Jahre, novenis annis.

2. **Neun,** die, novenarius numerus.

neunerlei, 1) von neun Arten, novem generum. 2) neun, novem. — **neunfach,** novies plus; novies partitus (neun Mal getheilt). — **neunfältig,** noveni. — **neunhundert,** nongenti. — **neunhundertmal,** nongenties. — **neunhundertste,** der, nongentesimus. — **neunjährig,** neun Jahre dauernd od. alt, novem annorum; neun Jahre alt, novem annos natus. — **neunmal,** novies. — **neunmalig,** novies mit passendem Particip; der n. Consul Gajus, Gajus novies consul. — **neunstündig,** novem horarum. — **neuntägig,** novendialis; novem dierum. — **neuntäglich,** novendialis. — **neunte,** der, nonus; zum n. Male, nonum. — **neuntehalb,** octo et dimidiatus. —

Digitized by Google

Neuntel, das, nona pars. — **neunundzwanzig** ꝛc., undetriginta etc.; s. Zpt. §. 115 ff. — **neunzehn**, undeviginti; (seltener) decem et novem; je n., undeviceni; n. hundert, mille et nongenti. — **neunzehnjährig**, neunzehn Jahre dauernd od. alt, undeviginti annorum; neunzehn Jahre alt, undeviginti annos natus. — **neunzehnmal**, undevicies. — **neunzehnte**, der, undevicesimus; zum n. Male, undevicesimum. — **neunzig**, nonaginta; je n., nonageni. — **Neunzig**, die, nonagenarius numerus. — **neunzigjährig**, neunzig Jahre dauernd od. alt, nonaginta annorum; neunzig Jahre alt, nonaginta annos natus. — **neunzigmal**, nonagies. — **neunzigmalig**, nonagies mit passendem Particip, factus, repetitus etc. — **neunzigste**, der, nonagesimus; zum n. Male, nonagesimum.

Neuß, Stadt, Novesium.

neutral, medius, neutrius partis; medius et neutrius partis; qui est in neutris partibus; non in alterius ullius partem inclinatus; = ruhig, unthätig sich verhaltend, quietus, otiosus; n. sein, -sich verhalten od. bleiben, in neutris partibus esse, neutram partem sequi, neutri parti se adjungere, non alterius ullius partis esse; medium, quietum, otiosum esse, medium se gerere; quiescere; (in Bezug auf zwei kriegführende Parteien) armis non interesse; toto bello abesse et neutris auxilia mittere (*Caes. b. G.* 7, 63, 7.), vollkommen nullius partis esse; n. sein oder bleiben wollen, medium esse velle, Niemand lassen media tollere; einen n. Richter beifügen, de medio judicem addere. — **Neutralität**, neutrius partis oder neutrarum partium studium; quies, otium; vgl. neutral; durch seine N., medium se gerendo; N. beobachten, s. neutral sein od. bleiben unter 'neutral'; keine N. gestatten, media tollere, Jmdm. medium alqm esse non sinere.

Neuverlobter, -verlobte, novus sponsus, nova sponsa; die Neuverlobten, novus sponsus et nova nupta; novi sponsi. — **Neuvermählter, -vermählte**, novus maritus, nova nupta; die Neuvermählten, nova nupta et novus maritus; novi mariti. — **Neuzeit**, haec od. nostra aetas oder tempora; haec od. nostra od. recentior memoria; hi od. novi mores (jetzige, neue Sitten; vgl. Zeitgeist); ein Catilina der N., nostri temporis od. novus Catilina.

1. **nicht**, 1) überh., ohne Verbindung mit einer anderen Partikel, non; nur in gewissen Verbindungen, besonders bei *adj.* u. *adv.* = nicht eben, nicht gerade, gar nicht, haud; bei Wünschen, Aufforderungen, Befehlen u. dgl., ne (m. *conj.* u. *imper.*). Insbes. *a*) in Fragesätzen, nonne, wenn man eine bejahende Antwort erwartet; non zur Bezeichnung einer Verwunderung darüber, daß Etw. nicht so sei, z. B. antwortest du mir n.? non mihi respondes? ne den bloßen Begriff einer Frage enthaltend und an sich die Frage in Beziehung auf Verneinung und Bejahung unbestimmt lassend, daher nach dem Zshg. u. dem Tone der Rede ebensowohl anwendbar, wenn der Fragende eine bejahende, als wenn er eine verneinende Antwort erwartet [vgl. LW. 2. ne III)]; an non [s. LW. an 2) *b*)]; weißt du (z. B.) n.-, wissen wir (z. B.) n.-, wißt ihr (z. B.) daß, wie ꝛc.? videsne, videmusne, videtisne m. *acc. c. inf.*, ut (nicht nonne vides etc., außer wenn in der Frage ein einleitendes quid? vorausgeschickt wird; s. Seyffert *Schol. Lat.* I. S. 118. S. 188.); nicht übersetzt wird 'nicht' in Fragen und Ausrufungen, wenn eine stärkere Bewunderung eines stattfindenden Gegenstandes ausgedrückt werden soll, z. B. welche Thaten hat er nicht verrichtet! quae facinora edidit! (wohl zu unterscheiden von quae facinora non edidit? was vielmehr ausdrückt, daß es keine That gebe od. man keine anführen könne, die Jmd. nicht verrichtet habe; vgl. Hn. S. 137. 7.); wie groß ist nicht die Güte Gottes! quanta est benignitas dei! *b*) oft wird 'nicht' mit einem anderen Worte durch den Gebrauch Eines eine Negation enthaltenden Wortes ausgedrückt, z. B. n. klug, desipiens; n. geeignet, ineptus; ich sage, daß n. ꝛc., nego m. *acc. c. inf.*; n. wissen, nescire, ignorare; n. wollen, nolle; n. da sein, abesse; Jmd. n. ins Haus lassen, alqm excludere, n. aus den Augen haerere in oculis alcjs; n. mehr, n. weiter, s. mehr II) *d*). 2) in der Verbindung mit anderen Partikeln, *a*) gar n., ganz und gar n., durchaus n., minime, minime vero; neutiquam, haudquaquam; nullo modo, pacto; nihil (in keiner Hinsicht); haud, s. 1); auch durch nullus [bes. Convers.; vgl. LW. nullus *b*)]. *b*) n. einmal, s. einmal 2), LW. 2. ne 2); und nicht-, und auch n. einmal, ac ne — quidem, auch bl. ne — quidem (asyndetisch steigernd); neque etiam bes. bei vorausgegangenem nec (neque), wie bei *Caes. b. c.* 1, 5, 1.; vgl. *Caes. b. G.* 5, 52, 1. [zu vermeiden ist dagegen et ne — quidem und nec — quidem; vgl. LW. 2. ne I) 2), nec I) 4)]; n. Ein Mal, non semel (mehrere Mal); ne semel quidem (nicht ein einziges Mal). *c*) aber nicht, nicht aber, und nicht, und nicht vielmehr, s. aber I); nicht wie, contra quam. *d*) auch nicht, und auch nicht, nec, neque [aber selten in class. Prosa, bei *Cic.* wahrscheinlich gar nicht in der Mitte eines Satzes; vgl. LW. nec I) 6)]; ne — quidem (nicht quoque od. etiam non, das nur anwendbar ist, wenn die Negation zu einem einzelnen Worte des Satzes gehört, wie bei *Cic. Tusc.* 3, 28, 66. si deponi potest dolor, etiam non suscipi potest; vgl. *Caes. b. c.* 1, 85, 9. in se etiam aetatis excusationem nihil valere); im Nebensatz steht ne — quidem, obgleich die Negation sich auch auf den Hauptsatz erstreckt, z. B. den ein Verdacht auch n. treffen würde, wenn jener durch Nachstellung getödtet worden wäre, in quem, ne si insidiis quidem ille interfectus esset, caderet ulla suspitio; daher möchte ich auch n. für einen Ironiker gehalten werden, wenn es Afrikanus selbst war, quare εἴρωνα me, ne si Africanus quidem fuit, existimari velim, *Cic. Brut.* 87, 299. und Jahn z. d. St.; nicht auch, non item; auch er nicht, auch seinerseits nicht, nec ipse (vgl. auch); aber auch nicht, doch auch n., nec oder neque vero; und dennoch (gleichwohl) nicht, doch n., und wirklich n. ꝛc., s. und; ob nicht, s. ob 2) *a*); oder n., s. oder. *e*) daß nicht, damit n., s. daß, damit.

2. **Nicht**, das, z. B. mit Nichten, nequaquam; minime, minime vero; auch durch nullus, z. B. das Mitleiden, das dir mit N. gebührt, misericordia, quae tibi nulla debetur; vgl. 1. nicht 2) *a*); Etw. zu N. machen, irritum facere, infringere, ad nihilum redigere alqd; diluere (crimen); zu N. werden, ad nihilum venire, recidere.

Nichtachtung, neglectio; = Verachtung, contemptio od. contemptus; = Unvorsichtigkeit, imprudentia; die N. des Oberbefehls blieb ihm nicht ungestraft, non impune illi spretum imperium fuit. — **Nichtanerkennung**, improbatio.

Nichte, fratris od. sororis filia.

Nichteinschreiten, das, quies.

nichterkennbar, incognitus.

Nichterscheinen, das, durch non adesse, beim

Digitized by Google

Termine vadimonium desertum. — **Nichtexistenz,** die, eines Rechtszustandes, jus nullum; die N. der Götter behaupten, deos esse negare, non esse putare; die N. eines Dichters Orpheus zeigen, Orpheum poëtam docere nunquam fuisse. — **Nichtfall,** im, quod ni ita est; ni ita est. — **Nichtgrieche,** barbarus.

nichtig, 1) eitel, leer, vanus; inanis; futilis (sententia, laetitia); die n. Seiten der Nobilität, inania nobilitatis; nullus, z. B. diese Art von Freundschaft ist n. (so gut wie keine), nulla est haec amicitia; = ungiltig wegen eines Formfehlers, vitiosus, z. B. lex. 2) vergänglich, fragilis, caducus. — **Nichtigkeit,** vanitas, inanitas; (Vergänglichkeit) fragilitas; er übergeht dasjenige, dessen N. er zugesteht, praeterit ea quae nulla esse concedit; jeder Tag zeigt unsere N., omnis dies quam nihil simus, ostendit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; eine Behauptung ꝛc. in ihrer N. darstellen, confutare (argumenta Stoicorum), diluere (crimen); alqd infirmare ac diluere; diluere alqd et falsum esse docere; die Nichtigkeiten der Nobilität, inania nobilitatis.

Nichtitaliener (*pl.*), Transalpini. — **Nichtkenner,** (homo) imperitus, rudis (alcjs rei). — **Nichtkenntniß,** ignoratio. — **Nichtkörper,** non corpus.

nichts, nihil; nichts zu viel, nihil nimis (*Cic. fin.* 1, 22.); ne quid nimis; im *gen. dat. abl.* gew. nullius rei, nulli rei, nulla re; nihilo u. nihilum nur in den Verbindungen: aus Nichts, ex nihilo (oriri), de nihilo (nihil fit); bei *comp.* immer nihilo (z. B. major, minus, magis, secius); in ein Nichts verschwinden, in od. zu N. herabsinken, auf ein N. herabkommen, ad nihilum venire oder redigi, recĭdere; in nihilum interire, occĭdere; paene ad nullum redire numerum (der Zahl, Anzahl nach); so gut als n. sein, pro nihilo esse; sich aus Etw. n. machen, pro nihilo putare oder ducere alqd; = sich um Etw. nicht kümmern, non laborare de alqa re, alqd non curare, alqd negligere; nichts Neues, nihil novum od. novi; dagegen: nichts Schimpfliches, nihil turpe, nicht turpis, außer daß aus Rücksicht auf Concinnität bei der Verbindung von Adjectiven der zweiten und dritten Declination einm. *Cic. n. d.* 1, 26, 75. sagt: quae (species deorum) nihil concreti habeat, nihil solidi, nihil expressi, nihil eminentis; vgl. Hu. S. 243. Bemerkung unter 'etwas 1)'. Wenn aber von dem Adjectiv bei nihil wieder ein Casus abhängt, kann jenes nicht in den *gen.* treten, z. B. nihil exspectatione vestra dignum (nicht digni), *Cic. de or.* 1, 31, 137. Insbes. *a)* zu Nichts werden, ad (†in) irritum cadere od. redigi (z. B. spe); es wird N. aus Etw., ad nihilum recidit alqd. *b)* um nichts, bei *comp.*, nihilo (s. oben); = ohne Ursache, sine causa; de nihilo (hospites corripi). c) n. als, nihil nisi; nichts Anderes als, nihil aliud nisi, nihil aliud quam (den Unterschied s. unter 'als'); er that nichts Anderes als daß er ꝛc., oft bl. nihil aliud quam etc. (vgl. Zpt. §. 771.); n. außer, nihil praeter oder praeterquam; und nichts, nec quidquam; damit-, daß n., ne quid. *d)* mir nichts, dir n., nullo negotio; nichts von ꝛc., nullus; er sieht n. von ihnen, eos nullos videt. *e)* es wird n. aus ihm, non bene de eo sperare licet, aus der Sache, daraus res ea non conficietur, exitum non habebit, non succedit; mit der Sache ists n., de hac re nihil est; es ist n. an einer-, an der Sache, in alqa re nihil est; res non ita se habet. *f)* n. sein, nihil esse od. posse; = n. taugen, nihili esse; inutilem esse; = kein öffentliches Amt bekleiden, privatum esse; ad rem publicam non accessisse. — **nichtsbedeutend, -sagend,** inanis (verbum, vox, consilium); vanus (verbum); etwas Nichtssagendes vorbringen, nihil afferre; ein n. Mensch, homo tenuis od. obscurus.

Nichtschreiben, das, literarum od. epistolarum intermissio. — **Nichtsein,** das, non esse; mors; interitus.

nichtsnützig, inutilis; nequam; nihili. — **Nichtsnützigkeit,** inutilitas; nequitia. — **Nichtsthuer,** homo deses. — **Nichtsthun,** das, quies od. durch nihil agere; otium; desidia. — **nichtswerth, -würdig,** nequam; nihil; improbus; vilis (von geringem Werth); ein n. Mensch, auch nescio quis. — *Adv.* nequiter; improbe. — **Nichtswürdigkeit,** nequitia (auch = nichtswürdige Person, s. Dummheit); Jmds. N. im Frieden, alcjs pacata nequitia; (Schlechtigkeit) improbitas; vilitas.

Nichtvorhandensein, das, s. Nichtexistenz. — **Nichtwissen,** das, inscientia. — **Nichtzahlung,** z. B. im Falle der N., si non solverit (alqs).

nicken, mit dem Kopfe, capitis motu nutare, mit den Augen nictare, beifällig annuere. — **Nicken,** das, nutatio capitis; nutus; durch N. Jmd. bezeichnen, annuere alqm.

nie, s. niemals.

nieder, s. niedrig. — *Adv.* deorsum; auf und n., sursum deorsum. — **niederbeugen, -biegen,** 1) eigtl., deflectere; sich n., inclinari; se demittere. 2) *tp.* deprimere, affligere; das niedergebeugte Gemüth des Freundes aufrichten, jacentem amici animum excitare. — **niederbeugend,** gravis; acerbus. — **niederblicken,** s. niedersehen. — **niederbohren, -brechen, -brennen,** s. durchbohren, bohren, abbrechen, abbrennen. — **niederbücken,** sich, se demittere. — **niederdonnern,** mit Worten, Jmd., alqm verbis obruere. — **niederdrücken,** deprimere, opprimere (eigtl. u. uneigtl.), frangere (uneigtl.); die Furcht hat etwas Niederdrückendes, habet humilitatem metus (*Cic. Tusc.* 3, 13, 27.); niedergedrückt sein, jacere. — **niederducken,** sich, s. ducken (sich). — **niederfahren,** I) *trans.* prosternere (segetem). II) *intrans.* descendere; se demittere; deferri, delabi (von Personen u. Sachen); der Blitz fuhr neben der Sänfte desselben nieder, lecticam ejus fulgur praestrinxit; der gerade vor Jmdm. niederfahrende Blitz, adversum fulgur. — **niederfallen,** decĭdere, procĭdere; concĭdere; delabi, prolabi (niedergleiten); deferri (rasch); in genua procumbere (absichtlich u. absichtslos); vor Jmdm. n., ad pedes alcui oder ad genua alcjs procumbere od. se summittere, ad pedes alcjs, (*Liv.*) genibus alcjs accidere; ad pedes alcui se projicere; advolvi genibus alcjs (*Liv.*), genua alcjs (*Sall.*), se advolvere genibus alcjs [*Liv.*] (als Bittender); procumbentem humi venerari alqm (als Anbetender u. Ehrfurcht Erweisender). — **niederfliegen,** devolare. — **niedergehen,** deduci, demitti; es geht naß nieder, nebulae delabuntur od. decĭdunt; = untergehen (von der Sonne), occĭdere. — **niedergeschlagen,** = kleinmüthig, humilis, demissus; imbecillus animo; stärker afflictus, abjectus, fractus od. jacens; = traurig, tristis; maestus; timidus; (der Hoffnung fremd) a spe alienus; n. sein, animo esse demisso od. humili, abjecto, fracto et demisso, perculso et abjecto; jacere; n. werden, animum demittere, od. contrahere, abjicere, (*Plaut.*) despondere,

Digitized by Google

von Mehreren, (*Liv.*) animos despondere; Jmd. n. machen, s. niederschlagen I) 2) *c*). — *Adv.* demisse, animo demisso, abjecto, afflicto od. fracto; animo tristi od. timido. — **Niedergeschlagenheit,** animi demissio od. contractio; animus a spe alienus; tristitia. — **niederhalten,** depressum tenere, (uneigt.) premere, comprimere, opprimere (alqm, alqd). — **niederhängen,** dependēre; propendēre. — **niederhauen,** caedere, (zusammenhauen) concidere; trucidare (hinschlachten), obtruncare (massacriren); posternere (niederstrecken); eine Menge fliehender Feinde wurde niedergehauen, magna caedes fugientinm est facta; von beiden Seiten wurden Viele niedergehauen, pugnatum ingenti caede utrimqne; bis auf den letzten Mann n., occidione occidere; Soldaten u. Bürger ohne Unterschied n., caedem promiscuam militum atque oppidanorum facere. — **Niederhauen,** das, caedes; trucidatio. — **niederknien,** in genua procumbere od. subsidēre; vor Jmdm. n., s. niederfallen. — **niederkommen,** partum edere, mit einem Sohne parēre od. partu edere filinm. — **Niederkunft,** partus; puerperium; (Gebärzeit) pariendi od. partus tempus.

Niederlage, 1) im Kriege, clades; strages (N. der haufenweis erschlagenen Feinde); euphemist. adversum proelinm, adversa pugna; calamitas; incommodum; detrimentum; vollständige, gänzliche N., internecio; ruina; eine N. anrichten, beibringen, stragem edere, facere, unter dem Feinde, dem Feinde cladem hosti inferre, afferre, (eine Schlappe) alqm male accipere, eine gänzliche strage ac ruina fundere hostem; eine N. (Schlappe) erleiden, cladem, calamitatem od. incommodnm, detrimentum accipere; auch offendere [vgl. LW. offendo II) 1)], eine gänzliche ad internecionem caedi, deleri; übertr., N. bei Bewerbung um ein Amt, repulsa; eine N. erleiden, repulsam ferre; repelli; nach seiner N., repulsus. 2) Ort des Aufenthaltes, receptaculum; (Magazin) horreum; (Vorrathskammer) cella.

Niederlande, Belgium.

niederlassen, s. herablassen; sich n., *a*) eigtl., considēre, residēre, assidēre; vgl. niedersetzen 1). *b*) seinen Wohnsitz wo aufschlagen, considēre, sedem ac domicilium constituere, sedem collocare, deligere (in) alqo loco; se collocare (Atheuis). — **Niederlassung,** 1) eigtl., demissio. 2) Colonie, colonia. — **niederlegen,** 1) eigtl., deponere (auch = in Verwahrung geben), ponere (alqd in alqo loco); sich n., procumbere, (zum Essen) accumbere; se abjicere, corpns prosternere (in herba); = zu Bette gehen, cnbitum ire; seine Gedanken in Schriften n., mandare literis cogitationes suas. 2) abgeben, deponere; das Amt ꝛc. n., s. abdanken II); die Waffen n., ab armis discedere, recedere; (von Besiegten) arma deponere. — **Niederlegung,** durch deponere; N. eines Amtes, abdicatio muneris od. durch abdicare se munere. — **niedermachen,** 1) = herunterlassen, demittere, summittere. 2) = niederhauen, w. s. — **niedermähen, niedermetzeln,** s. abmähen, mähen, niederhauen. — **niederreißen,** 1) zu Boden reißen, dejicere, (niederstrecken) sternere, prosternere; eine Bildsäule mit Stricken n., signnm funibus ad se rapere. 2) = einreißen, w. s. — **niederreiten,** Jmd., equo (equis) proculcare alqm; niedergeritten werden, equorum ungulis obteri. — **niederrennen,** prosternere.

Niederrhein, inferior pars fluminis Rheni.

niedersausen, auf ꝛc., cnm ingenti sonitu dejici in m. *acc.*; n. lassen auf ꝛc., cnm ingenti sonitu dejicere in m. *acc.* — **niederschießen,** I) *trans.* telo conficere od. dejicere; configere. II) *intrans.* deferri. — **niederschlagen,** I) *trans.*, 1) eigtl., sternere, prosternere, dejicere, terrae od. ad terram affligere (alqm); Bäume n., caedere arbores; die Augen, den Blick n., oculos in terram demittere, dejicere, auch bl. oculos dejicere; terram intueri. 2) *tp. a*) dämpfen, sedare (alqd). *b*) unterdrücken, opprimere (quaestionem); comprimere (alcjs delicta); abolere (accnsationem); einen Proceß n., abolere litem; (in Güte beilegen) componere; das Geschwätz der Leute n., retundere sermones; vgl. Jmdm. den Mund stopfen unter 'Mund 2)'. *c*) muthlos machen, affligere, frangere (alqm, alcjs animum), percellere (alcjs animum); (völlig) deprimere (hostem); Jmds. Hoffnung n., spem alcjs incidere, (gänzlich) praecidere; es schwebten ihnen zugleich erfreuliche und niederschlagende Bemerkungen vor, simul laeta simul tristia obversabantur, *Liv.* 30, 32.; es wird Etw. drückend u. niederschlagend, alqd oneri et tristitiae est. II) *intrans.* concidere; corruere; desidēre, subsidēre; vgl. niedersinken. — — **niederschmettern,** s. niederschlagen I) 1). — **niederschreiben,** s. aufschreiben, nachschreiben. — — **niedersehen,** s. niederschlagen, die Augen, den Blick unter 'niederschlagen I) 1)'; auf Etw. n., oculos dejicere in alqd. — **niedersenken,** demittere, (ins Wasser) demergere; sich n., procumbere; delabi, decidere. — **niedersetzen,** 1) eigtl., ponere, deponere; sich n., considēre, desidēre, subsidēre; assidēre (sich dazusetzen, zu Einem od. Mehreren, dexterā Adherbalem dem A. zur Rechten, in bibliotheca, absol.). 2) anordnen, einrichten, constituere (judicium, judices de alqa re). — **niedersinken,** desidēre, subsidēre, residēre; collabi, concidere, corruere; (herabsinken) delabi, deferri; vor Jmdm. n., s. niederfallen. — **niedersitzen,** s. (sich) niedersetzen. — **niederstampfen, -stechen,** s. niedertreten, durchbohren. — **niedersteigen,** descendere; degredi; se demittere. — **Niedersteigen,** das, descensus. — **niederstoßen,** 1) niederschlagen, dejicere, sternere, prosternere (alqm). 2) = durchbohren, w. s. — **niederstrecken,** sternere, prosternere (alqm); ferire (fällen) z. B. hostem, alqm gladio; vgl. durchbohren. — **niederstürzen,** I) *trans.* proruere, prosternere, praecipitare (alqm); affligere (alqm, alqd). II) *intrans.* corruere, concidere; collabi; affligi; von Personen, auch procumbere, von Flüssen u. dgl., devolvi. — **Niederstürzen,** das, 1) *act.*, dejectio. 2) *pass.*, strages; prolapsio. — **niedertauchen,** I) *trans.* mergere, demergere, summergere. II) *intrans.* mergi, demergi, snmmergi.

niederträchtig, turpis (schändlich), improbus (verdorben, verworfen, von Personen u. Dingen); = mit Schandthaten bedeckt, flagitiosus (auch von Dingen); flagitii plenus, flagitiis coopertus (von Personen); foedus (scheußlich, von Dingen, consilinm); illiberalis, sordidus (eines Freien und Edlen unwürdig), abjectus (verächtlich, von Personen und Dingen); n. Geiz, sordes; n. Gesinnung, Denkungsart, Handlung, s. Niederträchtigkeit 1) und 2). — *Adv.* turpiter; abjecte; foede; illiberaliter, sordide; n. geizig, sordidus; n. gegen Jmd. handeln, turpiter in alqm esse malevolum. — **Niederträchtigkeit,** 1) als Eigenschaft, turpitudo; improbitas; animus abjectus; sordes (gew. *pl.*), z. B. eine von N. (niederträchtiger Gesinnung, Denkungsart) erfüllte Seele, mens oppleta sordibus; = unanständiges Benehmen, indignitas. 2) eine

Digitized by Google

niederträchtige Handlung, indignitas (unwürdige Handlung); dedecus (Unehrenhaftigkeit); flagitium; consilium foedum; Jmd. zu Niederträchtigkeiten verleiten, alqm ad nequitiam abducere; eine N. begehen, alqd turpiter facere.

niedertreten, proterere, proculcare (segetes). — **Niederung,** locus demissus; im *pl.*, jacentia et plana loca. — **niederwärts,** deorsum. — **niederwerfen,** = zu Boden werfen, sternere od. prosternere (alqm); = herabwerfen, dejicere, deturbare (alqos); = umstürzen, evertere od. subvertere (alqd); = niederschlagen, affligere; sich n., se abjicere, sternere, prosternere corpus (humi); sich vor Jmdm. n., s. niederfallen. — **niederzerren, -ziehen,** detrahere.

niedlich, bellus, pulchellus (hübsch); nitidus (nett); venustus (zierlich); elegans (fein); minutus (ganz klein). — *Adv.* belle; venuste; eleganter. — **Niedlichkeit,** venustas; nitor; elegantia.

niedrig, 1) eigtl., humilis; depressus od. demissus (tiefer liegend). — *Adv.* humiliter. 2) *tp.* *a)* von der Stimme u. den Tönen, gravis. *b)* vom Preise, vilis; ein n. Preis, pretium vile od. parvum; niedrigere Getreidepreise, annona laxior; n. stehen, jacere. *c)* dem Stande, dem Vermögen 2c. nach, humilis, obscurus, ignobilis; stärker infimus, sordidus; von n. Herkunft, humili, ignobili, obscuro od. tenui loco ortus; Menschen aus dem niedrigsten Stande, homines infimi ordinis od. generis; Jmd. od. Etw. für n. halten, despicere, contemnere alqm, alqd. *d)* der Gesinnung nach, humilis; illiberalis; sordidus; abjectus; angustus et parvus (animus). — *Adv.* humiliter; illiberaliter; abjecte; sordide. *e)* dem Ausdruck nach, humilis, demissus; niedrige, niedere Redegattung, Schreibart 2c., s. Redegattung. — **Niedrigkeit,** 1) eigtl., humilitas. 2) *tp.* *a)* des Standes u. der Geburt, humilitas; ignobilitas (generis); sordes (fortunae et vitae). *b)* der Denkungsart, humilitas; illiberalitas; sordes (hominis). *c)* des Ausdruckes, humilitas.

niemals, nunquam, nullo tempore, (stärker) non unquam; noch n., nunquam antea od. ante hoc tempus; n. u. zu keiner Zeit, nullo unquam tempore; er werde als Pontifex od. n. nach Hause zurückkehren, domum se nisi pontificem non reversurum; und n., auch n., nec unquam; n. mehr, nunquam post; n. einer, nemo unquam; n. Etw., nihil unquam (dagegen nunquam quidquam = niemals od. nie auch nur das Geringste); n. ein Volk, nulla unquam gens od. nullae unquam gentes; n. sei ein Mensch einem anderen theurer gewesen, als du ihm, neminem unquam hominem homini cariorem fuisse, quam te sibi, *Cic. p. Mil.* 25, 68. u. Halm z. d. St.

Niemand, nemo (für *gen.* neminis class. immer nullius, und im *abl.* statt nemine nullo, nulla); nachdrücklicher nemo homo; nemo unus, nemo quisquam; auch nihil, z. B. N. ist unglücklicher als ich, nihil est me infortunatius (vgl. Hn. S. 98. S. 279. 2.); und N., auch N., nec quisquam; damit N., ne quis, damit durchaus N., (seltener) ne quisquam (vgl. LW. quisquam).

Niemen, Fluß, *Nemĕnus.

Niere, ren (gew. im *pl.*). — **Nierenschmerz,** renium dolor; N. haben, renium dolore vexari; laborare ex renibus.

niesen, sternuere, sternutare. — **Niesen,** das, (als Handlung) sternutatio; sternutamentum.

Nieswurz, belleborus.

Nießbrauch, usus et fructus, usus fructus; usura: den N. von Etw. haben, frui alqa re (fundis certis).

niet- und nagelfest, fixus; was niet- und nagelfest ist, quae moveri non possunt, nicht ruta caesa, ruta et caesa; eine Wohlthat niet- und nagelfest machen, clavo trabali figere beneficium, *Cic. Verr.* 5, 21, 53. — **nieten,** clavulo figere.

Nimes, Stadt, Nemausum (-us).

nimmer, 1) = niemals, w. s. 2) nie mehr, nunquam post. — **nimmermehr,** 1) = niemals, w. s. 2) durchaus nicht, minime vero, minime gentium, minime; auch nunquam. — **Nimmermehrstag,** zum, zahlen, ad calendas Graecas solvere. — **Nimmersatt,** homo insatiabilis; (in Bezug auf Erwerb) homo insatiabilis avaritiae.

Nimwegen, *Noviomāgus.

nippen, Etw., von Etw., degustare alqd, de alqa re.

nirgend, nirgends, nirgendwo, nusquam, nullo loco; n. in der Welt, nusquam gentium; n. Etw., nihil usquam; damit n., ne usquam; = in keiner Sache, in nulla re; nusquam. — **nirgendshin, -wohin,** nusquam; damit n., ne usquam.

Nische, zu Bildsäulen, aedicula.

nisten, nidum facere od. fingere, construere; nidificare. — **Nisten,** das, der Vögel, congestus avium (*Cic. de div.* 2, 32, 68.); durch die Verba.

Nizza, *Nicia; Nicaea.

nobel, nobilis; (geschmackvoll) elegans (das n. Wesen, -Auftreten, elegantia morum, vitae); = freigebig, liberalis; (von Cäsar als Redner) seine Beredsamkeit hat einen durchaus nicht auf Täuschung berechneten Anstrich, seine Stimme, Bewegung, selbst seine Gestalt hat ein stattliches und ursprünglich n. Gepräge (in seiner Stimme 2c. liegt etwas Nobeles), minime veteratoriam orationem dicendi tenet, voce, motu, formâ etiam magnificâ et generosâ quodammodo [*Cic. Brut.* 75, 261.; vgl. LW. generosus 1)]; einen niedrigen u. keineswegs n. Ursprung der Freundschaft bestehen lassen, humilem et minime generosum, ut ita dicam, ortum amicitiae relinquere, *Cic. Lael.* 9, 29.

noch, 1) von der Zeit, adhuc; usque; ad hoc tempus [von einem bis zur wirklichen Gegenwart des Sprechenden, bis jetzt, bis auf den heutigen Tag, bis auf den jetzigen Augenblick dauernden Ereigniß; vgl. LW. adhuc 1) *a*)]; ad id tempus (in Bezug auf die Vergangenheit); etiam [hebt blos das in einem Zeitpunkt der Vergangenheit, Gegenwart od. Zukunft stattfindende Ereigniß, nicht die Dauer desselben bis zur Gegenwart hervor; vgl. LW. etiam 4)]; auch ipse, z. B. noch auf der Reise, in ipso itinere; noch in der Nacht, ipsa nocte; oft wird 'noch', wenn der Begriff desselben sich leicht aus der Verbindung und dem Zshg. von selbst ergiebt, nicht ausgedrückt, z. B. noch heute, noch heut zu Tage, auch bl. hodie; adhuc (vgl. heute); noch lange, diu; du gingst zu Fuße und gehst noch, incedebas pedibus, incedis; Liebe zum Geld, das noch kein Weiser begehrt hat, pecuniae studium, quam nemo sapiens concupivit; die schon gestorben sind und die noch sterben müssen, s. schon 1); noch vorhanden sein, noch bestehen, manere; die noch stehenden Mauern, stantia moenia; noch in sich halten, retinere; auch beim *comp.*, s. schon 1). Insbes. *a)* noch immer, noch, etiamtum, etiamtunc (von Ereignissen der Vergangenheit, die nachher aufhörten), etiamnum, etiamnunc [in der Regel von Ereignissen der Gegenwart, deren Aufhören man erwartet od. befürchtet, von der Vergangenheit nur bei lebhafter Vergegenwärtigung derselben od. wenn sie

Digitized by Google

mit der Gegenwart eng zusammenhängt, und in letzterer Weise auch bisweilen von der Zukunft (vgl. LW.); nicht adhuc semper, was nur dann zulässig, wenn semper zum Verbum des Satzes gehört]. *b*) **noch nicht**, nondum, (bei *Liv.*) hauddum; = bis jetzt noch nicht, adhuc non; (von der Vergangenheit) ad id tempns non; = immer noch nicht, non — otiam; **und (auch) noch nicht**, nequedum, necdnm; es sind noch nicht einige Stunden verflossen, daß ꝛc., paucae horae snnt, intra quos etc., *Liv.* 23, 9, 3. c) **noch nichts**, adhuc nihil od. nihil adhuc; (von Vergangenem) nihildum; **noch kein**, adhnc nullus, nullus adhuc, (von der Vergangenheit) bl. nnllns; nemo [sapiens etc.; vgl. LW. nemo 2)]; (bei *Liv.*) nullusdum; **noch Niemand, noch Keiner**, nemo adhnc od. adhnc nemo; (von der Vergangenheit) bl. nemo, (seltener) nondnm quisqnam, (barbar. nemodum); vgl. Seyffert *Pal. Cic.* II, 2, 10. *d*) **wie lange noch?** qnousque? **kaum noch**, vixdum. 2) = außerdem, praeterea; insuper; ich muß od. habe noch zu ꝛc., restat od. reliqnum est, †snperest nt etc.; steigernd, etiam, namentlich beim *comp.* Insbes. *a*) **noch weiter, noch mehr**, amplius; was willst dn noch mehr od. weiter? quid vis amplius? (ja) noch mehr! (beim Fortschritt der Rede), quid vero? verum otiam; und, was noch mehr ist, et, qnod plus od. majus est; auch atqne adeo, quin etiam; quin; quid? ja, was noch mehr ist, immo; immo enimvero. *b*) **noch einmal**, iterum, = von Neuem, denuo; de integro. c) **noch dazu**, supra; praeterea; noch dazu vermehren, -vergrößern, adaugere; noch dazu lernen, addiscere; **und noch dazu**, s. dazu 2); **und noch dazu, da, -wenn** ꝛc., praesertim cnm, si etc. *d*) **noch so groß, -so viel** u. dgl., quamvis, quantumvis od. qnantuscunqne u. dgl. *e*) **noch einmal so viel**, alterum tantum; **noch einmal so groß**, altero tanto major.

nochmalig, repetitus; (zum zweiten Male geschehend) iteratus; auf meine n. Bitte that er es, iterum a me rogatns fecit. — **nochmals**, = zum zweiten Mal, iterum; = von Neuem, denuo; wiederum, rursus.

Nomade, nomas; die Nomaden, nomades od. vagae gentes; homines sine tectis ac sedibus passim vagi u. dgl. — **Nomadenleben, nomadisches Leben**, *nomadum vita; vita instabilis; ein N. führen, sine tecto ac sede od. sine tecto ac sedibns passim vagnm esse.

Nonne, monacha (bei Kirchenschriftstellern).

Nord, 1) Mitternachtsgegend, septentriones; regio od. pars septentrionalis. 2) = Nordwind, w. s. — **Norden**, 1) = Nord 1), w. s. 2) Nordland, -länder, septentrionalis od. in septentriones spectans regio; (nördlicher Erdtheil) septentrionalis terrae regio.

Nordhausen, *Nordlıusa.

nordisch, Nordland, s. nördlich, Norden 2). — **Nordländer**, incola terrae septentrionalis; (in Norden geboren) qui in regione septentrionali natus est; die Nordländer, als Völker, populi septentrionales. — **nördlich**, septentrionalis; in septentriones spectans. — *Adv.* ad septentriones versus; in, ad septentrionces. — **Nordluft**, s. Nordwind. — **Nordost**, 1) als Himmelsgegend, aquilonis partes. 2) Nordostwind, aquilo. — **nordöstlich**, *inter septentriones et orientem solem spectaus. — *Adv.* inter septentriones et orientem solem. — **Nordostwind**, aquilo. — **Nordpol**, polus aquilonaris. — **Nordsee**, mare Germanicum; oceanus septentrionalis. — **Nordseite**, septentrionalis pars. — **nordwärts**, s. nördlich (*Adv.*). — **Nordwest**, 1) als Himmelsgegend, regio inter septentriones et occasum solis spectans. 2) = Nordwestwind, caurus. — **nordwestlich**, inter septentriones et occasum solis spectans. — *Adv.* inter septentriones et occasnm solis. — **Nordwestwind**, canrus. — **Nordwind**, ventus a septentrionibus oriens; boreas.

Norm, s. Maßstab, Richtschnur.

Normandie, Armorica; *Normannia.

Norwegen, *Norvegia.

Notabeln, die, primores. — **Notabilität**, z. B. ein gewisser Grammatiker, eine N. im Lehrfach, grammaticus quidam, primae in docendo celebritatis; im *pl.*, dignitates; N. des Staates, honestates od. lumina civitatis.

Notar, scriba publicns.

Note, 1) = Anmerkung, w. s. 2) Musikzeichen, nota mnsica; in N. setzen, s. componiren. 3) Schreiben eines Gesandten, literae.

1. **noth** (*Adv.*), s. nöthig.

2. **Noth**, 1) Nothwendigkeit, necessitas; aus N., durch die N. gezwungen, -gedrungen, s. nothgedrungen; ohne N., sine necessitate, nulla re cogente, auch sine cansa; sua sponte; N. thun, opus esse; wenn es die N. erfordert, wenn es N. thut, im Fall der N. (im Nothfall, nöthigen Falls), wenn N. an Mann geht, si necesse est od. fnerit, si necessitas postulat od. tulerit; si res coget; necessitate urgente; si opus fnerit; vel (sogar auch); im höchsten Falle der N. (im höchsten Nothfall), si nimia necessitas urget; aus der N. eine Tugend machen, necessitati parēre; landem virtntis necessitati dare (*Quint.*); N. bricht Eisen, N. kennt kein Gebot, s. Eisen. 2) Mühe, Beschwerde, molestia, labor; negotium; ich habe meine (liebe) N. mit Jmdm., Jmd. macht mir N., alqs negotinm mihi exhibet od. facessit, molestiam mihi exhibet, mehr N. plus negotii habere, plus negotii est cum alqo; vgl. schaffen 3); seine N. (Plage) mit Etw. haben, alqa re vexari; man hatte N. mit od. bei Aufbringung der Steuer, tributo conferendo laboratum est; zur N., mit genauer N., mit Mühe u. N., s. kaum, (mit) Mühe. 3) Bedrängtheit, *a*) überh., angustiae; res angustae; difficultas; in N. sein, in angustiis esse od. versari; an Etw. N. leiden, laborare alqa re; Jmdm. in der N. beistehen, succurrere alcui laboranti; in Zeiten der N., temporihus duris; bei od. in der Zeit solcher N., tam necessario tempore, *Caes. b. G.* 1, 16, 6. u. Kraner z. d. St.; in so dringender N., in rebns tam trepidis. *b*) Mangel, Armuth, inopia; egestas; N. leiden, in inopia esse, egestate prcmi; ad inopiam redactum esse; Jmd. keine N. leiden lassen, victum snppeditare alcni. c) Elend, miseria; res afflictae, asperae; allgemeine N., pnblica clades; N. lehrt beten, adversae res admonent religionnm. *d*) Gefahr, periculum, discrimen; es hat keine N., nihil periculi est; salva res est, mit ihm res ejus salva est, in portu navigat; non est quod metnat.

Nothanker, ancora nltima (auch uneigtl.). — **Nothbehelf**, subsidium nltimum; äußerster N., ratio extrema necessaria. — **Nothdurft**, res ad vitam necessariae, necessarii vitae usus, die tägliche usus quotidianus; N. und Bequemlichkeit des Lebens, victus cultusque; zur N., quantum satis est; zur N. haben, habere quae sunt ad vivendnm necessaria. — **nothdürftig**, tennis (victus); (spärlich) parcus; mediocris; modicns; mager, trocken, exilis, jejunus (von der Rede ꝛc.).

Digitized by Google

— *Adv.* 1) kaum, aegre, vix. 2) parce; mediocriter; modice. — **Nothdürftigkeit,** 1) Geringheit, tenuitas. 2) Mittelmäßigkeit, mediocritas. — **Nothfall,** casus subitus od. ultimus; subita necessitas, auch bl. necessitas; im N., im höchsten N., s. 2. Noth 1). — **nothgedrungen,** necessaria re, necessitate od. (*Ter.*) necessario coactus; vi ac necessitate; necessitate imposita; ex necessitate; auch bl. necessario od. coactus; n. sich zum Frieden bequemen, necessariam pacem accipere. — **Nothhelfer,** qui alcjs inopiae opitulatur od. qui alqm ex miseriis od. ex periculo eripit. — **Nothhülfe,** subsidium. — **nöthig,** necessarius; das Nöthige, Nöthigste (zum Leben), qnae ad vitam necessaria sunt; necessarii vitae usus; den Sklaven das Nöthige gewähren, servis justa praebere; mit allem N. versehen, ausrüsten, omnibus rebus ornare atque instruere, auch bl. ornare atqne instruere; über Etw. das N. sagen, dicere de alqa re quae dicenda sunt; es ist Etw. n., opus est alqd od. alqa re (alcui); es ist n., zu rc. od. daß rc., es macht sich n., zu rc., ich habe n., zu rc., opus est [m. *inf.* od. *acc. c. inf.*, (*Plaut.*) m. ut]; necesse est od. oportet (te abire, abeas); vgl. müssen; = es ist Grund vorhanden, est quod od. cur (abeas); es ist Eile n., n., zu eilen, auch properato od. mature facto; matnrato opus est; was zu wissen n. ist, quod scitu opus est, *Cic. de inv.* 1, 20, 28.; ich habe Etw. n., opns mihi est alqd od. alqa re; †opus habeo alqa re; egeo, indigeo alqa re, nicht alqa re carere od. (überhoben sein) supersedere possum; ich halte für n., Etw. zu thun, alqd faciendum puto; necesse est me alqd facere; Etw. n. machen, exigere alqd; desiderare alqd (quas tempora aliqua desiderarunt leges); die Frage n. machen, was denn rc., quaestionem afferre, quidnam etc.; n. Falls, wenn es die Umstände n. machen, wenn es sich n. macht, s. im Fall der Noth unter '2. Noth 1)'; er habe jetzt nöthigere Dinge (Nöthigeres) zu thun, alia sibi praevortenda esse. — **nöthigen,** Jmd. zu Etw., cogere alqm m. *inf.*, auch m. ut, (seltener) ad alqd faciendum, ad alqd; = bestimmen, bewegen, alqm adducere, compellere, perpellere ad alqd od. m. ut; exprimere, extorquere alcui alqd (abnöthigen); Jmd. n., zurückzutreten, retrahere alqm; genöthigt sein, sich genöthigt sehen, s. sehen II) 2) c). Insbes. = nachdrücklich bitten, alqm etiam atque etiam rogare; Jmd. zum Trinken, Essen n., invitare alqm poculis, cibo; sich nicht n. lassen, largiter se invitare. — **Nöthigen,** das, **-ung,** die, = Gewalt, vis; N. zum Essen, Trinken (durch Einladung), invitatio (alcjs); auf vieles u. langes N. that er es, mnltnm et din rogatus fecit; von Seiten des Staates eine N. zu Etw. haben, publice cogi ad alqd; durch N. von Seiten des Staates Etw. thun, coactu civitatis alqd facere (*Caes. b. G.* 5, 27, 3.). — **Nöthigkeit,** s. Nothwendigkeit. — **nothleidend,** inops (dürftig); miser (elend). — **Nothlüge,** *mendacium necessitate expressum; *mendacium necessarium; mendacium honestum (die man glaubt sittlich rechtfertigen zu können); mendacium misericors (eine aus Mitleid gegen Andere gemachte Lüge); eine N. machen, *temporis causâ mendacium dicere; ex necessitate periculi fingere alqd; mit einer N. durchkommen, sich durchhelfen, mendacio defungi; er kam mit der N. bei ihnen durch, hac excusatione iis satisfecit; es war eine N., dixi temporis causâ. — **Nothpfennig,** subsidium subitae inopiae; nummi praesidii causâ od. ad subsidium fortunae repositi od. sepositi; Etw. als od. zum N. hinterlassen, alqd ad subsidium fortunae relinquere (*Liv.* 22, 32, 6.), zurücklegen alqd dubiis casibus reservare, für das Alter alqd senectuti reservare; es ist vielmehr ein N. sowohl für den Familien- als für den Staatsbedarf, praesidium potius in eo est et ad privatos et ad pnblicos usus, *Liv.* 34, 6. — **Nothruf,** *clamor in periculo versantis od. versantium; im Zshg. bl. clamor (vgl. Ngb. S. 32.). — **Nothstand,** s. 2. Noth 3). — **Nothwehr,** defensio contra vim; sich im Fall der N. befinden, zur N. greifen, vim (illatam) vi defendere od. repellere. — **nothwendig,** necessarius; (unvermeidlich) qui (quae, quod) evitari non potest; †inevitabilis; es ist n., necessarium est; vgl. es ist nöthig unter 'nöthig'; Etw. n. machen, exigere alqd; afferre alqd; vgl. nöthig machen unter 'nöthig'; es macht Etw. die Wahl eines Dictators n., alqd dictatorem creari cogit; es ist eine n. Folge davon, necessario inde sequitur. — *Adv.* necessario; utique (durchaus); oft durch necesse est, z. B. n. (nothwendigerweise) muß von zwei Fällen einer stattfinden, necesse est sit alterum de duobus; es mußte n. so kommen, fieri aliter non poterat. — **nothwendigerweise,** s. nothwendig (*Adv.*); n. überzeugen, necessitatem persuadendi adhibere. — **Nothwendigkeit,** necessitas; Jmdm. die N. auferlegen, Jmd. in die N. versetzen, necessitatem alcui imponere od. afferre, Etw. zu thun alqd faciendi, cogere alqm facere alqd od. ut faciat alqd; ich sehe mich in die N. versetzt, zu rc., s. sich genöthigt sehen unter 'sehen II) 2) c)'; ich sehe keine N. davon, non video, id facere necesse esse; die Gründe der N. jener Reise habe ich angeführt, exposui, cur iter illud faciendum esset; es kann nicht fehlen, daß ihr im Schlafe entkommt, ja, dies ist jetzt eine N. (ein Muß) für euch, sopitum oportet fallatis, immo necesse est, *Liv.* 7, 35, 6.; da seht ihr gleich eine zweite N. (ein zweites Muß), noch weniger zweifelhaft, als die (das) erste, im Zshg., ecce autem aliud minus dubium, *Liv.* 7, 35, 10. (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit, Angabe'). — **Nothzeichen,** *signum periculi (imminentis); ein N. mit Etw. geben, *alqa re periculi significationem facere, der Nachbarschaft mit dem Horne signum quod notum est vicinitati bucinâ dare. — **Nothzucht** rc., s. Schändung rc.

Notiz, 1) = Kenntniß, w. s.; keine N. nehmen von rc., s. ignoriren, unbeachtet lassen. 2) Vermerk, Bemerkung, res noscenda, im *pl.* bl. noscenda (*n.*); = Auszug, Auszüge aus Schriften, res excerpta; im *pl.* excerpta (*n.*); auch memoria (überlieferte Nachricht), testimonium (Zeugniß); Sache überh., res; sich N. machen, noscenda congerere, (aus einem Buche) excerpere librum, auch bl. excerpere; Notizen eines Feldherrn über seine Thaten, eines Gelehrten über seine Studien rc., commentarii; Fülle von N. über das römische Alterthum, bl. copia antiquitatis Romanae; antiquarische N. sammeln, *flosculos rerum undique decerptos colligere. — **Notizenbuch,** (*pl.*) pugillares (Schreibtafel); adversaria (*n. pl.*, Strazze der Kaufleute); commentarius (Heft); Etw. in sein N. eintragen, alqd memoriae causâ referre in libellum.

notorisch, certus od. certissimus; auch clarus (klar, offen vorliegend); = allbekannt, w. s.

November, mensis November.

Nu, im, in Einem Nu, subito; (in einem Augenblick) temporis puncto od. momento; vgl. augenblicklich (*Adv.*), sogleich.

Nüance, differentia; discrimen; die feinsten N.

Digitized by Google

in den Bedeutungen der Wörter genau bestimmen, *tenuissima discrimina significationum verborum definire. — **nüanciren,** variare; nüancirt, variatus. — **Nüancirung,** varietas.

nüchtern, 1) eigtl., *a*) der noch nicht gegessen od. getrunken hat 2c., jejnnus; der noch nicht gegessen hat, impransus, getrunken hat siccus. *b*) der mäßig ißt od. trinkt, sobrius; man läßt ihn nie n. werden, nullnm tempus sobrio relinquitnr; wieder n. sein, crapulam edormivisse. 2) uneigtl., = trocken, jejunus (vom Redner u. von der Rede); = eine nüchterne, verständige Sprache führend, sobrius (orator); = schlicht, schmucklos, siccus (vom Redner u. von der Rede); nicht überladen, sanus (von der Rede); = streng ernst, auch von der Rede, severus; die n. Römer schätzten die freien Künste gering, Romanorum severitas artes liberales contemnebat; eine n. Sprache, qnasi sanitas dictionis, des Redners sanitas oratoris; der n. Verstand, s. Verstand 1); n. werden (von der Darstellung 2c.), inopia ac jejunitate attenuari. — **Nüchternheit,** jejunitas; sobrietas; N. der Sprache, quasi sanitas dictionis, der Rede siccitas orationis; die N. der Römer, severitas Romanorum; vgl. nüchtern.

Nürnberg, *Norimberga.

1. **null und nichtig,** nullus; irritns; (durch einen Formfehler) vitiosns.

2. **Null,** 1) eigtl., zero (*indecl.*); N. für N. aufgehen, s. aufgeben 4). 2) *tp.* eine N. sein, nihil od. nullo loco, in nullo numero esse, nihil valere, nihil auctoritatis habere; zur N. herabsinken, eine N. werden, s. in ein Nichts verschwinden unter 'nichts'.

numeriren, Etw., numeri ordine od. numeris notare alqd. — **numerisch,** z. B. die n. Stärke des Sklavenstandes, magnitudo servitii; die n. verstärkte Schlachtreihe, numero ancta acies; vgl. intensiv.

Numerus, in der Rede, nnmerus; der Rede den gehörigen N. geben, numeris astringere orationem; verbis solutis numeros adjungere; sio illigo sententiam verbis, nt eam nnmero quodam complectar et astricto et solnto; vgl. Ngb. S. 384 f.

Numismatik, nummorum doctrina. — **Numismatiker,** rei nummariae peritus.

Nummer, 1) Zahl, nnmerus; bildl., eine gute N. bei Jmdm. haben, gratiosum esse alcui. 2) Zeichen, nota; Wein von N. eins, vinum optimae notae.

nun, 1) = jetzt, w. s.; nun zum dritten Male, hoc tertium. 2) als Folgerungspartikel, igitur; qnae cum ita sint; vgl. also II); nun aber, igitur; (in der Schlußfolge zur Anknüpfung des Untersatzes) atqni [vgl. LW. atqni 2)]; jam, jam vero; auch atqne [vgl. LW. atque II) 8)], et [vgl. LW. et II) 4)]; autem [vgl. LW. autem 2) *c*)]; at (mit erregterer Lebhaftigkeit des Gegensatzes); porro; vgl. aber; Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 83. S. 198 ff.; = so aber, w. s. unter 'so'; wenn nun, auch quod si [vgl. LW. quod I) 1)]. 3) zur Angabe der Ursache, inde, proinde. 4) als bloße Uebergangspartikel, autem; vero (nun in der That); et od. atque — qnidem, auch bl. atqne [vgl. LW. atque II) 3)], et (vgl. Ngb. S. 532.); jam [vgl. LW. jam 2)]; gar nicht übersetzt bei 'mögen', z. B. er mag nun sagen, was er will, quidquid dieit; du magst nun Ja od. Nein sagen, sive ais sive negas. 5) zu Anfang einer Frage, quid vero? quid autem? nun in aller Welt? quid tandem? 6) bei Aufmunterungen, age; agite.

nunmehr, jam; nnnc; n. vor vier Jahren, abhinc quattuor annos od. (seltener) annis (nicht quattuor abhinc annis; vgl. Hn. S. 179.); ante quattuor annos (aber nicht ante hos quattuor annos, wie oft Neuere). — **nunmehrig,** *a*) von Personen, qui nunc est; Gajus, mein n. Freund, Gajus, nunc amicus meus. *b*) von Sachen, hic, z. B. die n. Lage der Dinge, hic rerum status.

nur, 1) überh., zur Angabe der Beschränkung, modo, tantummodo; tantum; solnm (allein); dumtaxat; vgl. LW. unter d. W.; non (neque, nemo, nihil, nunquam) — nisi od. nisi — non [vgl. LW. nisi 2) *b*)]; nihil (non) aliud nisi, nihil nisi, nihil (non) alind quam [vgl. nichts *c*); LW. nisi 2) *a*)], auch ohne Verbindung mit dem übrigen Satze, z. B. er schläft nur, nihil alind qnam dormitat = er thut nichts Anderes als daß er schläft; vgl. LW. alius 1). Zpt. §. 771.; häufig, wenn 'nur' sich auf ein Substantiv allein bezieht, durch *adj.* solus, z. B. nur die Römer waren nicht geflohen, soli Romani non terga dederant (vgl. Hn. §. 34.); die Wahrheit kann nur Eine sein, plus uno verum esse non potest. Insbes. *a*) nicht nur — sondern auch, non modo (tantum, solum) — sed etiam; non modo etc. — sed; s. LW. modo 1) *a*), solum 2). *b*) nicht nur nicht — sondern nicht einmal od. auch nicht, non modo (solum) non od. (wo beide Satzglieder ein gemeinschaftliches Prädicat haben und dieses in dem zweiten Gliede steht) non modo — sed ne — qnidem; vgl. LW. *c*) ich will nicht sagen — sondern nur, non modo — sed [vgl. LW. modo 1) *a*)]; non dicam (dico) — sed (vgl. Zpt. §. 725.). *d*) nur daß, nisi quod [ausgenommen daß; vgl. LW. nisi 1) *e*)]; nur daß nicht, tantum qnod non; vgl. LW. tantus am E.; kaum nur, eben nur, nur eben, tantum qnod; modo. *e*) auch nur, etiam (in Verbindung mit einem Begriffe, der, an sich betrachtet, schwächer ist als ein ausdrücklich od. in Gedanken vorhergehender, z. B. *Cic. p. Dej.* 5, 15. tanto scelere non modo perfecto sed etiam cogitato; vgl. Halm zu *Cic. Verr.* 5, 29, 74.; beatus, cui etiam in senectute contigerit nt sapientiam verasque opiniones assequi possit, *Cic. fin.* 5, 21.); ne — quidem (nach vorausgegangener allgemeiner Negation, z. B. cave Catoni anteponas ne istum quidem ipsum etc., *Cic. Lael.* 2, 10.; vgl. Seyffert z. d. St.); nur insoweit, daß 2c., dumtaxat hactenus ut etc.; ita ut etc. 2) bedingend, wenn nur, nur daß, wenn nur nicht, nur daß nicht, dummodo, dum, modo, dummodo ne, modo ne m. *conj.* 3) bei Aufforderungen, Wünschen, modo; quaeso; fahre du nur fort, tu vero perge; glaube nur nicht, cave credas; noli credere; komme nur, fac venias. 4) bei unbestimmten relativen Pronom. und Adverbien, gew. durch die Anhängesylbe cunque, z. B. wer nur (immer), quicunque od. quisquis, auch si quis, (von Zweien) utercunque; wo nur (immer), ubicunque od. ubiubi; so oft nur, quotiescunqne; eine so große Beredsamkeit, als man für jene Zeiten u. Verhältnisse nur immer erwarten konnte, tauta eloquentia quautam illa tempora atque illa aetas ferre maximam potuit (*Cic. de or.* 1, 37, 171.). 5) nicht selten wird 'nur', wenn der Begriff desselben aus dem dabeistehenden Wort od. aus dem Zshg. od. der Wortstellung von selbst hervorgeht, gar nicht besonders ausgedrückt (vgl. Hn. S. 268. Ngb. S. 230.), z. B. nnus, nur Einer (mit tantum, modo nur, wenn Deutlichkeit od. Nachdruck es verlangt; vgl. *Cic. or.* 55, 180. *Acad.* 2, 23, 74. *Liv.* 3, 56, 4. 6, 16, 5. 21, 50, 5.); nur soviel, tantum; nur soviel, als, nur sofern, als, tantum, quod; tantum, quantum [vgl. LW.

Digitized by Google

tantus I) 2)]; nur so groß, tantus; nur wenige, pauci; nur fünf, quinque, *Liv.* 3, 64, 8.; nur dies, id; nur denen ist dies bitter, welche ꝛc., s. vertraut 2); nur einigermaßen, mediocriter; nur zu oft, nimium saepe; justo saepius; nur einiger, aliquis; nur solange, bis, donec, *Liv.* 3, 54, 4.; nur auf Befehl des Volkes, populi jussu (nach sine auctoritate senatus, *Liv.* 3, 63, 11.); wenn ihr euere Hülfe nur zeigt, si ostenderitis auxilia vestra; nur-, nur noch ein Schattenbild (Schatten) von Etw. sein, s. Schattenbild; nur dem Namen nach, s. Name 1) *b*); nur oberflächlich Etw. kennen, -mit Etw. bekannt sein ꝛc., s. oberflächlich; nur mäßige Kenntnisse besitzen, s. Kenntniß 3); die Vorstellung eines Uebels, das nur Gegenstand der Anschauung und Ueberzeugung zu werden braucht ꝛc., s. Ueberzeugung.

Nuß, nux; (wälsche) juglans, †nux juglans. — **Nußbaum,** nux; (wälschee N.) juglans. — **Nußschale,** putamen nucis od. juglandis.

Nutzanwendung, usus; von Etw. die N. auf Etw. machen, alqa re probare alqd. — **Nutzbarkeit, nutzbar, nütze,** s. Nützlichkeit, nützlich.

1. **nutzen, nützen,** I) *intrans.* utilem od. usui, ex usu esse; utilitatem praebere od. afferre; prodesse, conducere; Jmdm. n., prodesse alcui; esse ex usu alcjs, ex re od. in rem alcjs; alcui usui od. fructui esse; alcui fructum ferre (von Provinzen); utilem operam praebere alcui, operam navare alcui, alcjs utilitatibus consulere od. commodis inservire; (unterstützen, beistehen) alqm juvare, alcui adesse (von Personen), sehr, viel alcui magno od. maximo usui esse, alcui magno fructui esse (von einer Sache); alcui magno adjumento esse (von einer Empfehlung ꝛc.); maximum emolumentum esse alcui (von Personen), Anderen mit seinen Einsichten u. Kenntnissen suam intelligentiam prudentiamque ad hominum utilitatem conferre, dem Staat durch Einsicht u. Erfahrung consilio et prudentia rem publicam adjuvare; Jmdm. zu n. suchen, alcui non deesse; was nützt es, zu ꝛc.? quid attinet? m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; was (wozu) könnte es n.? quid referret? II) *trans.* = benutzen, w. s.

2. **Nutzen,** utilitas, usus; (Vortheil) commodum, emolumentum; (Gewinn) lucrum, quaestus (vgl. LW.); (Ertrag) fructus; äußerer N., s. äußere 1); zum N. Jmds., e re od. ex usu alcjs; es ist zu meinem N., e re mea od. in rem meam est; ohne N., s. nutzlos; von N. sein, N. bringen, geben, gewähren, verschaffen ꝛc., s. nutzen; N. aus Etw. ziehen, schöpfen, aus-, von Etw. haben, s. schöpfen, Vortheil 1); auf Jmds. N. sehen ꝛc., s. sehen 2) *a*); sich Etw. zu N. machen, alqd in rem suam convertere, in usum suum conferre; alqa re uti; (gewinnen) alqd lucri facere, den Irrthum der Feinde errore hostium abuti, Anderer Unglück wollen ex incommodo alieno suam occasionem petere.

Nutzholz, materia; ein Baum, der N. giebt, arbor utilis aedificiis. — **nützlich,** utilis (zu Etw. alcui rei, ad alqd); (Ertrag bringend) fructuosus; (heilsam) saluber; salutaris; Jmdm. n. sein, s. nutzen. — *Adv.* utiliter; salubriter; bene; seine Zeit n. anwenden, tempus recte collocare; tempore recte uti. — **Nützlichkeit,** utilitas; (Heilsamkeit) salubritas. — **Nützlichkeitsprincip, -rücksichten,** utilitatis suae cura; aus Nützlichkeitsrücksichten, utilitatis causâ. — **nutzlos,** *a*) von Sachen, inutilis; nihil proficiens. — *Adv.* inutiliter. *b*) von Personen, nulli utilis. — **Nutzlosigkeit,** inutilitas. — **Nutznießung,** s. Nießbrauch. — **Nutzung,** usus.

Nymphe, nympha.

O

o! *interj.* o! o Romulus! o Romule! o ich Unglücklicher! o über mich Unglücklichen! o me perditum od. bl. me miserum! o nein! minime vero! o ja! sane quidem! o verzeihe! ignoscas quaeso, obsecro! o daß doch ꝛc., o daß ꝛc., s. daß 2), LW. 2. ne III) 1) *a*).

ob, 1) = wenn, si; ob etwa, si forte; ob auch, etiamsi; als ob, quasi, tanquam, velut; er stellte sich od. that, als ob er rasend wäre, simulavit se furere; es sieht aus (ist mir), als ob du zornig wärest, videris (mihi) iratus esse; nicht als ob, nicht als ob nicht, s. als III) *b*). 2) als Fragepartikel, *a*) in der einfachen indirecten Frage, ne (dem betonten Worte angehängt), num; ob Jemand, ecquis; ob Etwas, ecquid; ob etwa, ecquid; ob nicht, nonne; nach 'ich weiß nicht, ich zweifle' ꝛc., (haud scio, nescio, dubito etc.), welche den Sinn einer bescheidenen Behauptung haben, an [vgl. vielleicht, LW. an 2) u. 4)]. *b*) in indirecten Doppelfragen bei folgendem 'oder' (oder ob), ne (dem betonten Worte angehängt) — an; utrum [verstärkt bisweilen durch utrum; vgl. LW. utrum 1)] — an od. ne, seltener anne; ne — an; — ne (anne); sehr selten in mustergiltiger Prosa ne — ne, auch nicht num — an, also z. B. es fragt sich, ob es wenig od. viel sei, quaeritur, utrum pauca sint an multa od. multane, anne multa; quaeritur, paucane sint an multa; quaeritur, pauca sint multane od. anne multa; auch können zwei einzelne, einander entgegengesetzte Begriffe sprichwortsweise ohne Fragpartikel zusammengestellt werden, z. B. velit nolit (ob er will od. nicht), scire difficile est; genau zu unterscheiden ist von an 'oder' in der Frage aut; s. LW. aut 1) *c*); nach den Verben exspectare, tentare, experiri, conari u. dgl. heißt 'ob' gew. si; 'oder nicht' wird ausgedrückt durch an non od. nec ne, ersteres häufiger in der directen Doppelfrage u. mit Wiederholung des Verbum, letzteres in der indirecten (in directer, etwa *Cic. Tusc.* 3, 18, 41.) u. häufiger ohne Wiederholung des Verbum; vgl. LW. an 1), 2. ne III) 2) *a*) *b*), utrum 1) u. 2).

Obacht, obangeführt ꝛc., s. 3. Acht, oben 2).

Obdach, tectum; = Absteigequartier, deversorium; = Zufluchtsort, perfugium; Jmdm. ein O. gewähren = Jmd. gastfreundlich aufnehmen, w. s. unter 'aufnehmen 5)'. — **obdachlos,** sine tecto: (von Personen) tecto non receptus; o. sein, tecto non recipi.

Obelisk, obeliscus.

oben, 1) summus od. (im Ggs. des unten) superior, z. B. oben auf dem Hügel, in summo colle od. in superiore parte collis; die Gefäße o. mit Gold bedecken, amphoras summas auro operire; von o. her od. herab, superne, desuper; de od. e loco superiore; (vom Himmel herab) e coelo; = von Gott, divinitus; von oben bis unten, a summo ad imum; nach o., sursum; bis o., usque

Digitized by Google

ad summum; nach o. blicken, alte od. altius spectare; sursum conspicere in coelum; dort o. (in einer anderen Welt), illic. 2) = vorher, in Schriften, supra; obenangeführt (obangeführt), obenerwähnt, obengemeldet, obengenannt, obengesagt, obenstehend ꝛc., de quo (qua) od. quem (quam, quod) supra commemoravimus od. diximus, quem (quam, quod) nominavimus; quod supra scriptum est od. scripsi u. dgl. (†supra commemoratus, dictus etc.; †praedictus; vgl. Hn. S. 123 f.); oft reicht bl. ille aus [vgl. LW. ille 1) *b*)]. — **obenan,** primo od. summo (von Zweien, priore, superiore) loco; o. sitzen, primum od. summum locum tenere, primo loco sedere; supra alios consedisse, (bei Tische) supra cubare, superiorem accubuisse (bei den Alten); o. stehen, primum locum tenere, principem esse (in Etw. alcjs rei); (der Wichtigste sein bei Etw.) primas partes tenere, obtinere; Jmd. o. setzen, primum locum tribuere od. concedere alcui (eigtl.); primum omnium ponere, omnibus anteponere, anteferre, praeferre alqm (uneigtl.); sich o. setzen (bei Tische), supra alios considĕre. — **obenauf,** in summo; super. — **obendarauf,** super; insuper. — **obendarein, obendrein,** insuper; (noch überdies) ultro; o. geben, insuper addere, ultro adjicere; das geht noch o., hoc insuper additur. — **obenher,** superne. — **obenherab,** desuper. — **obenhin,** 1) eigtl., supra, in summo. 2) oberflächlich, nachlässig, leviter; negligenter; strictim (kurz); quasi praeteriens, transiens (gleichsam im Vorbeigehen); Etw. o. lesen, alqd percurrere; vgl. oberflächlich. — **oben stehen,** primo loco stare; obenstehend, s. oben 2).

Oberarm, lacertus. — **Oberaufseher,** custos primus; O. von Etw., s. Obervorsteher. — **Oberaufsicht,** cura od. custodia (alcjs rei); die O. haben über Etw., toti alcui rei praeesse od. praepositum esse, Jmdm. über Etw. geben toti alcui rei praeficere alqm, alcui curam alcjs rei committere. — **Oberbefehl,** imperium od. summa imperii, summa rerum; mit dem O. bekleidet, cum imperio; O. gegen ein Land, -ein Volk, provincia (cum ambo consules Apuliam provinciam obtinerent; Sicinio Volsci, Aquilio Hernici provincia evenit); Jmdm. den O. geben, summam rerum od. imperii ad alqm deferre; summam imperii alcui tradere, permittere, im Kriege alqm toti bello imperioque praeficere, summam totius belli ad alqm deferre; den O. haben, summam imperii tenere, summae rei od. rerum praeesse; summam rerum administrare; praeesse exercitui od. rei navali, navibus et classi; classem imperio regere; unter Jmds. O. stehen, alcjs imperio parēre, sub alqo militare. — **Oberbefehlshaber,** imperator; dux summus; is, penes quem est summa imperii, qui summae imperii praeest, der Reiterei penes quem summa imperii equestris est; (neben dem Dictator) magister equitum; O. der Flotte, s. Admiral; Jmd. zum O. machen = Jmdm. den O. geben, w. s. unter 'Oberbefehl'. — **Obercommando,** s. Oberbefehl.

obere, der, 1) eigtl., superus; (von Zweien) superior; (von Mehreren) summus, (selt.; der obere schlechthin) supremus [vgl. LW. superus III) *A*) 1), *B*) 1)]. 2) uneigtl., der Reihenfolge, der Würde, dem Ansehen nach, superior; superior loco, dignitate; ein Oberer, princeps; die Oberen, praefecti; qui praepositi sunt.

Oberfeldherr, s. Oberbefehlshaber. — **Oberfläche,** superficies; gew. durch summus, z. B. die O. des Wassers, summa aqua; die rauhe O., asperitas, die glatte lēvitas; die (ebene, spiegelglatte) O. des Meeres, aequor maris; wieder auf die O. kommen, in summum redire; = äußere Form der Erscheinung, species; bei der O. stehen bleiben (bildl.), summa decerpere.

oberflächlich, levis (leichtfertig; auctor; *Adv.* leviter); parum accuratus (von Sachen); parum diligens (meist von Personen); parum subtilis (von Personen u. Sachen); ein o. Gelehrter, homo leviter eruditus; (nur) o. Kenntnisse von Etw. haben, (nur) o. Etw. kennen, -mit Etw. bekannt sein, einige o. Kenntniß von Etw. sich erworben haben, primis (ut dicitur) labris gustasse alqd; leviter imbutum esse alqa re; leviter od. primoribus labris attigisse alqd; libasse alqd (*Cic. de or.* 1, 50, 218.), gustasse alqd (*Cic. de or.* 2, 36, 153.), nicht einmal ne imbutum quidem esse alqa re; über Etw. o. hin- od. hinweggehen, alqd praetervolare; Etw. sehr kurz u. nur o. berühren, perquam breviter perstringere atque attingere alqd; vgl. obenhin.

Obergewalt, Obergewand, s. Oberherrschaft, Oberkleid.

oberhalb, supra, super (m. *acc.*); in superiore parte; (von obenher) superne.

Oberhand, die, bekommen, erhalten, gewinnen od. behalten, behaupten, superiorem od. victorem discedere, superiorem fieri bello (im Krieg, Kampf); vincere, superare (alqm, alqd über Jmd., Etw.; vincit, superat sententia alcjs; utilitas vicit honestatem; vincit utilitas plerumque, cum etc.); valere (auctoritas alcjs; lex), plus valere (plus ira quam misericordia valebat, der Zorn erhielt ꝛc. die O. über ꝛc.); die Patrizier behielten die O., victoria penes patricios erat; die O. zur See bekommen, summa imperii maritimi potiri; die O. haben, plus posse, (im Krieg) superiorem esse; †praevalere. — **Oberhaupt,** caput; princeps. — **Oberherr,** dominus; penes quem est summum imperium, summa potestas od. summa rerum; (in einem vorher freien Staate) tyrannus; O. sein, Jmd.-, sich zum O. machen, -aufwerfen ꝛc., s. Oberherrschaft. — **Oberherrlichkeit,** imperium. — **Oberherrschaft,** summum imperium od. summa rerum od. imperii; (Gewaltherrschaft) dominatio, dominatus, tyrannis; die O. haben (Oberherr sein), principatum in civitate od. summam imperii tenere, obtinere; summae rerum praeesse; rerum potiri; auch imperare, dominari (den Herrn spielen); die O. an sich reißen (sich zum Oberherrn machen), dominatum od. regnum occupare, wollen de regno occupando moliri; regnum appetere, affectare; Jmdm. die O. übertragen (Jmd. zum Oberherrn machen), principatum atque imperium alcui tradere, principatum alcui deferre, concedere, (in einer Monarchie) regnum ac diadema alcui deferre; unter der O. Jmds. stehen, imperio alcjs parēre; unter die O. Jmds. kommen, cedere in imperium alcjs; vgl. Botmäßigkeit. — **Oberhirt,** magister pecoris. — **Oberhoheit,** imperium. — **Oberkleid,** überh., amiculum summum (zum Umwerfen); toga (das O. des römischen Bürgers). — **Oberland,** regio montana. — **Oberleib,** pars corporis superior; pectus (Brust). — **Oberleitung,** summa rerum; die O. haben, summae rerum praeesse, übernehmen summae rerum praeesse coepisse; unter Jmds. O., alqo duce et moderatore. — **Oberlippe,** labrum superius. — **Oberpriester,** sacerdos maximus; (bei den Römern) pontifex maximus. — **oberpriesterlich,** durch *gen.*

sacerdotis od. pontificis maximi. — **Oberrhein,** superior pars fluminis Rheni. — **Oberschenkel,** femur. — **Oberseite,** pars superior.

Oberst, s. Oberster.

Oberstadt, superiores urbis partes.

oberste, der, summus; (von Zweien) superior; (der Reihe, dem Range nach) primus; princeps; bildl., das Oberste zu unterst kehren, coelum ac terras miscere; zu oberst, s. obenauf.

Oberster, tribunus militum (beim Fußvolk), praefectus alae (bei der Reiterei); O. der kaiserlichen Leibwache, praefectus praetorio.

Obertheil, pars superior; auch durch superior, summus. — **Obervorsteher,** von Etw., qui toti alcui rei praeest; toti alcui rei praepositus.

oberwärts, sursum; = oberhalb, w. s.

Oberwelt, haec loca quae nos incolimus.

obgleich, quamquam; etsi, (verstärkt) tametsi; auch cum (m. *conj.*); = zumal da, praesertim cum; bisweilen ist passender sed anzuwenden, z. B. er wurde wegen nichtiger Ursachen, o. nicht schuldlosen Lebens, angeklagt, levibus criminibus, sed vita non innocenti accusatus est (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 8, 7.); dagegen et is, isque, auch bl. et, weil durch sed der Hauptgegensatz nicht gehörig hervortreten würde, an Stellen, wie severitatem in senectute probo et eam (obgleich) sicut alia modicam, asperitatem nullo modo, *Cic. Cat. m.* 18, 65., jam sensus moriendi aliquis esse potest isque ad exiguum tempus praesertim seni, 20, 74. (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 4, 21.); durch *partic.*, wenn der Sinn der Partikel sich aus dem Zshg. leicht ergiebt und kein Nachdruck darauf liegt; vgl. als 1), wenn 2); Zpt. §. 635. Anm. 1. §. 642. 6.; = auch od. selbst wenn, etiamsi; = es mag sein, licet (m. *conj.*); = wenn auch noch so, quamvis (m. *conj.*).

Obhut, custodia, tutela; (Fürsorge) cura, procuratio (alcjs rei); (von Göttern) tutela ac praesidium; Etw. unter seine O. nehmen, tueri alqd, procurationem alcjs rei suscipere, Jmd. alqm od. alcjs salutem custodire; alqm tueri.

obig, superior; = obenangeführt, s. oben 2).

Object, res; drei O., tres res od. bl. tria; diese O., eae res od. bl. ea, z. B. diese Dinge sind O. der Mathematik, sunt ea mathematicorum (vgl. Gegenstand); das O. einer Kunst, Wissenschaft, id, in quo versatur ars; quod propositum est arti; Objecte der Vernunft, *notiones menti propositae; O. der Vorstellungen, Vorstellungen ohne O., s. Vorstellung c); sich selbst zum O. haben, ipsum in se versari; als grammat. *t. t.*, *res objecta; *objectum (vgl. Hn. S. 43.); als philosoph. *t. t.*, qui (quae, quod) sub sensum cadit od. sensibus percipitur. — **objectiv,** durch externus, extrinsecus oblatus, adventicius od. res, natura, z. B. aus objectiven Eindrücken entstehen, e quadam quasi impulsione oblata extrinsecus nasci; Demokrit glaubt, daß die Seele des Schlafenden o. Anschauungen habe, Democritus censet, dormientium animos externa et adventicia visione pulsari; o. schön, naturâ pulcher; dieses Wort hat bald subjective, bald o. Bedeutung, hoc vocabulum tum ad rem tum ad hominem refertur od. tum rei tum hominis est; nach o. u. subjectiver Bestimmung, momento quodam atque judicio (inventa dispensare atque componere, vom Redner, *Cic. de or.* 1, 31, 142.; vgl. Piderit z. d. St.); nach o. u. positiven Bestimmungen urtheilen, praescriptio judicare (*Cic. de or.* 2, 42, 178. u. Piderit z. d. St.); für die o. Gewißheit der Erhaltung des Friedens kommt viel auf die Personen an, die ihn erbeten haben, multum, per quos petita sit, ad fidem tuendae pacis pertinet, *Liv.* 30, 30. (vgl. Ngb. S. 165.); die Thaten mit o. Treue-, -o. treu darstellen (vom Geschichtschreiber), facta dictis exaequare (*Sall. Cat.* 3, 2.; vgl. Kritz z. d. St.); durch Umschreibungen, wie qui (quae, quod) sub sensum cadit u. dgl.; auf o. Anschauung beruhen, in natura positum esse; o. so wichtig, -so bedeutend, im Zshg. bl. tantus, wie bei *Cic. de or.* 3, 21, 81. dummodo illa res tanta sit etc.; vgl. Piderit z. d. St.; dieses sind nicht subjective, sondern o. Begriffe, haec ab opinionis arbitrio sejuncta sunt; haec non in opinione, sed in natura posita od. sita sunt; vgl. subjectiv; Ngb. S. 216 f.

obliegen, 1) einer Sache o., s. sich befleißigen, sich legen &c. 2) *impers.* es liegt Jmdm. Etw. ob, alqd ad officium od. curam alcjs pertinet; es liegt mir, ihm ob, zu &c., meum, ejus est od. debeo, debet m. *inf.* — **Obliegenheit,** officium; = Amt, munus (*pl.* gew. munia); partes (gleichsam die Rolle); es gehört Etw. zu Jmds. O., s. obliegen 2).

Obligation, s. Handschrift 3).

Obmann, arbiter; recuperator.

Obrigkeit, magistratus (im *sing.* gew. von Einer Magistratsperson, im *pl.* die Gesammtheit der Magistratspersonen); senatus (O. einer Stadt als Regierung); von Obrigkeits wegen, edicto. — **obrigkeitlich,** im Allgemeinen durch *gen.* magistratus od. magistratuum; ein o. Amt, eine o. Person, magistratus; o. Verfügung, o. Befehl, edictum, decretum; eine Sache, welche o. Einschreiten erfordert, s. Einschreiten (das).

Obrist, s. Oberster.

obschon, s. obgleich.

Observanz, usus; mos receptus, consuetudo recepta; was O. auf dem Forum ist, consuetudo fori; es ist Etw. O., usu, more od. consuetudine, receptum est alqd. — **Observator,** coeli siderumque spectator. — **Observatorium,** s. Sternwarte. — **observiren,** 1) *trans.*, s. beachten. 2) *intrans.* coelum sideraque spectare; motus stellarum observitare, sidera observare. — **Observiren,** das, der Gestirne, diuturna observatio siderum.

obsiegen, s. siegen.

Obst, poma; (ein einzelnes Stück) pomum. — **Obstbaum,** arbor pomifera. — **Obsternte,** perceptio pomorum. — **Obstgarten,** pomarium; einen O. anlegen, pomarium ponere od. serere. — **Obstgöttin,** Pomona. — **Obstpflanzung,** s. Obstgarten. — **Obstzucht,** pomorum educatio.

obwalten, esse; vgl. herrschen; bei od. unter den obwaltenden Umständen, quae cum ita sint, cum res ita se habeat; Jmdm. die obwaltenden Umstände auseinandersetzen, exponere alcui praesentem rerum statum; dein Vortheil waltet hierbei ob, tuum commodum hac in re agitur; es waltet hierin ein großer Irrthum ob, haec in magno errore versantur; das Mitleid o. lassen, locum misericordiae relinquere; man ließ kein Mitleiden bei ihnen o., nullum misericordiae locum habuerunt; Etw. dabei o. lassen, interponere alqd (moram, moram insequendi Antonium); ohne weiter ein Bedenken (dabei) o. zu lassen, nulla dubitatione interposita, *Caes. b. G.* 7, 40, 1.

obwohl, s. obgleich.

Occident &c., s. Abendland &c.

Ocean, oceanus; der große O., mare magnum; oceanus, qui terras cingit; der atlantische O., mare Atlanticum.

Digitized by Google

Ochlokratie, s. Pöbelherrschaft.

Ochs, bos; sprichw., da stehen die O. am Berge, haeret aqua, ut dicunt. — **Ochsenfleisch**, caro bubula. — **Ochsenhirt, -knecht**, bubulcus. — **Ochsenmarkt**, forum boarium. — **Ochsentreiber**, bubulcus.

October, (mensis) October.

oculiren, einen Baum, inoculare arborem; arbori oculum inserere.

Ode, s. Lied.

öde, vastus; desertus (von Menschen verlassen), incultus (nicht angebaut). — **Oede**, die, 1) als Eigenschaft, vastitas (mit Tadel); solitudo (ohne Tadel). 2) öde Gegend, loca deserta, regio vasta; solitudo vasta od. deserta; zur Oede machen, vastare, devastare.

Odem, s. Athem.

Odendichter, s. Lyriker.

1. oder, 1) disjunctiv, aut; vel; ve (angehängt); sive; über den Unterschied s. LW. unter aut etc.; in Unterabtheilungen negativer Sätze gew. neque, auch aut [vgl. LW. aut 2) *b*), nec II) 1)]; entweder — oder, aut — aut, vel — vel, sive — sive; auch alii — alii; pars — alii (die einen, ein Theil — die anderen), z. B. die Römer kämpften entweder aus der Ferne oder rückten näher heran, Romani, alii od. pars eminus pugnabant, alii succedebant; oder nicht, neve, neu (nach ut od. ne mit einem Verbum); oder vielmehr, oder besser, oder genau genommen, oder sogar, aut [vgl. LW. aut 1) *a*)]; vel ut verius dicam; vel od. sive potius (oder um es richtiger zu sagen); ac potius, atque adeo, (seltener) sive adeo (vgl. Halm zu *Cic. div. in Caec.* 21, 68. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 15. S. 23.); auch bl. atque [vgl. LW. atque 1) 1)]; oder wenigstens, oder doch, aut od. vel certe, auch bl. aut [vgl. LW. aut 1) *a*)]; soll ich sagen — oder &c., sive — sive; vel — vel; auch wörtlich dicam an (deum dicam an hominem? *Cic. de div.* 2, 23., Gabinio dicam anne Pompejo an utrique? *Cic. de imp. P.* 19, 57.), auch bl. an [Cn. Octavius est an Cn. Cornelius quidam, *Cic. fam.* 7, 9.; vgl. LW. an 6)]. 2) oder, oder nicht, im zweiten Gliede einer Doppelfrage, s. ob 2) *b*); oder, oder etwa, oder nicht, an, an non, s. LW. an 2) *a*) u. *b*).

2. Oder, Fluß, *Viadrus.

1. Ofen, fornax; (Back- od. Schmelzofen) furnus.

2. Ofen, Stadt, *Buda.

offen, 1) eigtl., apertus; (offen stehend) patens; (klaffend) hians (os); o. stehen, apertum esse; patere (valvae; januae, portae; nares, oculi; aures ejus querelis omnium; aditus; cubiculum; auch honores alcui, quibusdam fuga); Jmd. mit o. Armen aufnehmen, libens ac supinis manibus excipio alqm; die Augen o. haben, oculos apertos habere, (bildl.) vigilare (in deligendo); insbes. *a*) = nicht versiegelt, non obsignatus; = entsiegelt, resignatus, solutus, apertus (epistola). *b*) weit, frei, z. B. o. Feld, campus apertus od. patens; (ebenes) locus planus, auch bl. campus; auf o. Straße, in aperto ac propatulo loco; (auf öffentlicher Straße) in publico; o. vorliegen, in medio positum esse. 2) uneigtl., *a*) nicht befestigt, non munitus. *b*) nicht besetzt, vacuus; eine o. Stelle, locus vacuus, munus vacuum. *c*) offenbar, manifestus; in o. Fehde &c., s. Fehde. *d*) offenherzig, aufrichtig, apertus (animus, homo); simplex; verus; o. vor der Welt, coram omnibus; civitate teste. — *Adv.* aperte; ingenue; o. aussprechen, auch bl. profiteri, praedicare. *e*) ein o. Kopf, ingenium docile, ingenii docilitas, (ein Mensch von o. Kopf) homo docili od. acri ingenio. — **offenbar**, apertus; manifestus; perspicuus; evidens; es ist o., apertum od. manifestum est; apparet; patet; o. werden, patefieri; (allgemein bekannt werden) vulgari; o. machen, aperire; patefacere; palam facere; o. hervortreten, apparere atque exstare; exstare atque eminere; eminere atque apparere. — *Adv.* aperte; manifesto; scilicet, videlicet (oft ironisch); er hat o. gelogen, apparet, manifestum est, eum mentitum esse. — **offenbaren**, 1) überh., aperire, patefacere, palam od. manifestum facere, †manifestare; in medium proferre (alqd); = allgemein bekannt machen, austragen, evulgare, divulgare, enuntiare; = anzeigen, indicare; sich o., patefieri; cerni (in alqa re); stärker manifesto apparere; eminere; (von Personen) se indicare; deutlich sich o. = offenbar hervortreten, w. s. unter 'offenbar'. 2) insbes. von Gott, cum hominibus communicare (alqd); (auf übernatürliche Weise, als theolog. *t. t.* auch bei Kirchenschriftstellern) revelare; die geoffenbarte Religion, religio od. doctrina revelata, revelatio (vgl. Hn. S. 46.); Gott offenbart sich an Jmdm., deus potestatem suam in alqo ostendit. — **Offenbarung**, Bekanntmachung, indicium; monitus dei, deorum od. divinus; ostentum; öfter durch Umschr. mit Verbis unter 'offenbaren'; = geoffenbarte Religion, s. offenbaren 2); = die heilige Schrift, s. Bibel; = Offenbarung Johannis, apocalypsis. — **Offenheit**, simplicitas; veritas; vgl. Aufrichtigkeit. — **offenherzig** &c., s. aufrichtig &c. — **offenkundig**, apertus (simultates); wer ist als ein offenkundigerer Verbrecher vor Gericht gezogen worden? quis apertior in judicium adductus est? o. sein, in aperto esse; notum esse omnibus; patere; in medio positum esse (*Cic. de or.* 1, 3, 12.); Bestechung hat etwas so Offenkundiges, daß &c., ambitus ita apertam vim habet, ut etc., *Cic. fam.* 3, 11, 2.; o. machen, s. offenbaren 1).

offensiv, ultro; o. verfahren, den Krieg o. führen, die Offensive ergreifen, bellum od. arma ultro inferre; ultro petere hostem; infesto exercitu pergere in agrum hostium; o. und defensiv verfahren, inferre vim atque arcere. — **Offensivallianz, -bündniß**, *foedus ad bellum ultro inferendum initum. — **Offensive**, die, ergreifen, s. offensiv.

öffentlich, 1) was vor Jedermanns Augen ist od. geschieht, qui (quae, quod) in aperto ac propatulo loco est od. fit; qui (quae, quod) palam od. coram omnibus fit; ö. Versammlung, contio. — *Adv.* palam, propalam; omnibus inspectantibus, coram omnibus; (an einem öffentlichen Orte) in publico (Neuere oft unlat. publice, palam; vgl. Rgb. S. 67.); es wurden so gut wie gar keine Wunderzeichen mehr ö. gemeldet, admodum nulla prodigia in publicum nuntiabantur, *Liv.* 43, 13.; in multitudine (bei, vor der Menge); in contione (in, vor öffentlicher Versammlung); civitate teste; in medio (im Kreise des Publicums); admissa plebe (unter Zulassung des Volkes); ö. ausgehen, -erscheinen, in publicum prodire; ö. erscheinen, -auftreten, auch in solem et pulverem procedere (von Staatsmännern, Rednern), nicht luce forensi carere; wenn er nicht ö. sprach und den Schreibgriffel ergriffen hatte, cum otiosus stilum prehenderat. 2) zu Jedermanns Gebrauch bestimmt, publicus; communis. 3) den Staat betreffend, publicus; es ist Etw. ö., alqd ad civitatem pertinet; auf ö. Kosten, s. 1. Kosten 1); auf ö. Veranstaltung, publico consilio od. publice; ö. Leben

(Oeffentlichkeit des Lebens), vita forensis (Ggs. domestica); = Staatsdienst, Staatsgeschäfte, Staatsleben, w. s.; die Prüfung hiervon war, weil das Leben öffentlich war, leicht, id, ut in re publica, facile exquirebatur; ö. Begebenheiten eines Volks, bl. res populi alcjs; die ö. Meinung, publice recepta persuasio; opinio hominum oder vulgi; opinio et fama, im Zshg. auch bl. opinio (*Liv.* 5, 6, 7.); omnium od. hominum, vulgi, communis existimatio; judicium publicum oder bonorum; (als ausgesprochener Wille) voluntas publica; in der ö. Meinung verlieren, apud populum de existimatione sua deperdere; durch die ö. Meinung gerichtet, existimatione damnatus; es steht Jmd. schlecht in der ö. Meinung, male de alqo ab hominibus existimatur. — *Adv.* publice; ö. gestehen, daß 2c., prae se ferre m. *acc. c. inf.* —

Oeffentlichkeit, die, scheuen, lucem vitare; odisse celebritatem (hominum); in publico esse non audere; sich der Oe. entziehen, carere publico od. foro, luce ac publico, forensi luce; Niemand von euch würde das Forum, Niemand die Curie, Niemand das Licht der Oe. erblicken wollen, nemo vestrum forum, nemo curiam, nemo lucem aspicere vellet, *Cic. p. Sest.* 24, 53.; die Oe. des Lebens, s. öffentlich 3); mit Etw. in die Oe. treten, in aspectum lucemque proferre alqd; zur Oe. kommen, s. ausgehen 4); Etw. vor das Gericht der Oe. ziehen, aperte palamque de alqa re judicare; was (nicht) an die Oe. tritt, obscurus.

officiell, publicus; publice missus; o. Nachricht von Etw. geben, publice nuntiare alqd; nicht (nur) durch seine o. Abstimmungen, sondern auch durch lebhafte Betheiligung Etw. vollkommen billigen, alqd non sententiis suis solum, sed etiam studiis comprobare, *Cic. p. Mil.* 5, 12. — *Adv.* publice; o. anwesend (unter den Richtern), publice ac sedens.

Officier, praefectus militum; centurio; ductor ordinis. — **Officierstelle**, ordinis ducendi dignitas; eine O. bekleiden, ordinem ducere.

öffnen, 1) eigtl., aperire (die Hülle od. den Verschluß wegnehmen); = aufschließen, recludere (fores, domum), reserare (domum, valvas); = zugänglich machen, patefacere (aditum, locum, terram legioni); einen Brief ö., s. aufbrechen 1) *b*); die Hand ö., digitos porrigere; Jmdm.2c. sich eine Ader ö., s. Ader; sich ö., se aperire; aperiri, patefieri; (von der Erde) discedere; (vorcl. u. dicht.) dehiscere. 2) *tp.* Jmdm. sein Herz ö., se oder sensus suos alcui aperire; se alcui patefacere, die Augen alcui oculos aperire (auch eigtl.); meliora alqm docere; den Schmeichlern die Ohren ö., aures patefacere assentatoribus. — **Oeffnung**, 1) als Handlung, durch Umschr., z. B. nach Oe. der Thür, apertis foribus, des Briefes soluta epistola. 2) offene Stelle, *a*) = Loch, foramen. *b*) = Ausgang, exitus. *c*) = Mündung, os; eine Oe. in Etw. machen, aperire, (bohrend) perforare alqd; eine Oe. bekommen, patefieri; discedere (auseinander gehen; vgl. bersten); aus der Oe. des Himmels strahlte ein ungeheueres Licht hervor, qua patuit coelum, ingens lumen effulsit (vgl. Ngb. S. 110.); eine Oe. haben, patere; (klaffen) hiare.

oft, saepe, saepenumero; non raro; (wiederholt) crebro; (vielmals) multum; (häufig) frequenter; oft mit Jmdm. zusammen sein, multum esse cum alqo; nicht selten durch *frequent.*, z. B. o. kommen, ventitare; oft sagen, dictitare; oft lesen, lectitare; öfter, saepius; crebrius; sehr oft, saepissime; persaepe; creberrime; frequentissime; permultum; wie oft, quam saepe; quoties; so oft, tam saepe; toties; (so sehr oft) saepissime; so oft (als) nur, quotiescunque; oft genug, satis saepe; persaepe; saepe plane; non parum saepe; toties (vgl. Ngb. S. 256 f.); so oft einer = allemal wenn einer, s. allemal 1); wenn auch noch so oft, si saepissime. — **öfter, öfters, oftmals**, s. oft, oftmalig. — **oftmalig**, durch saepe, saepius, z. B. die o. Erscheinungen der Götter, deorum saepe praesentiae; auf o. Bitten, Erinnerung, saepius rogatus, admonitus; auch durch den *pl.* abstracter Substant., z. B. der o. Aufenthalt in der Fremde u. auf dem Lande, peregrinationes rusticationesque; o. Verrath, proditiones; vgl. mehrmalig. [avunculus.

Oheim, (Vatersbruder) patruus; (Mutterbruder)

ohne, I) *praep.* mit einem Substantiv, sine m. *abl.*; = Jmd. od. Etw. noch außerdem gerechnet, praeter m. *acc.*; 'ohne' in Verbindung mit alle, allen, alles, s. aller *a*). Oft aber ist 'ohne' auch zu übersetzen *a*) durch nullus im *abl.* m. Subst., z. B. o. Ordnung, o. Gefahr, nullo ordine, nullo periculo; o. meine Schuld, nulla mea culpa; nullo meo merito; o. Wagen, o. Gepäck, o. griechische Begleitung, nulla reda, nullis impedimentis, nullis Graecis comitibus. *b*) durch Adjectiva, wie expers alcjs rei (eruditionis); carens alqa re (civitas o. legibus); (entblößt einer Sache) nudus alqa re (urbs n. defensoribus; der Staat o. Obrigkeit, res publica nuda a magistratibus); (ganz arm an) inops ab etc. (i. ab amicis); o. Kinder, s. kinderlos; namentlich auch durch besondere Adject. u. Adverbia, in denen der Begriff von 'ohne' zugleich mit seinem Subst. liegt, z. B. o. Kleider, nudus; der obere Theil des Körpers o. Panzer u. Helm, superiore corporis parte nudata; o. Mühe, facilis, (*Adv.*) facile od. [nach *a*)] nullo negotio; o. Testament, intestatus; o. Scham, impudens; o. Vorsicht, incautus; o. Wissen, insciens, inscius; o. Einladung, invocatus; o. Ueberlegung handeln, temere od. inconsiderate agere. *c*) durch die Negation mit *partic.* od. auch durch bl. *partic.*, in welchem der Begriff von 'ohne' mit seinem Subst. liegt [vgl. *b*)], z. B. o. (vorhergegangene) Vorbereitung, non paratus et meditatus, er that es o. Erröthen, non erubescens fecit; o. Widerspruch der Natur, non repugnante natura, o. Festsetzung eines Termins, nulla praestituta die; o. Wissen Jmds., alqo insciente od. inscio, ignaro; auch o. Nutzen löblich sein, separata od. detracta etiam utilitate laudabile esse; was kann das Leben für Reiz haben o. Freundschaft? quae potest esse vitae jucunditas sublatis amicitiis? wie ein Rumpf o. Kopf, velut truncum corpus dempto capite; auch durch nisi od. ni-fuisset, z. B. die Brücke hätte beinahe den Feinden den Weg gebahnt o. den Einen Mann, Horatius Cocles, pons paene iter hostibus dedit, ni unus vir fuisset, Horatius Cocles; nicht (nichts, niemals 2c.) — ohne oder ohne — nicht (nichts, niemals 2c.), non (nihil, nunquam etc.) — nisi, si non oder nisi, si non — non (nihil, nunquam etc.) m. *partic.* od. auch *verb. finit.*, auch non — si nihil etc., z. B. nichts nützt Lehre u. Wissenschaft o. Mitwirkung der Natur, nihil praecepta atque artes valent nisi adjuvante natura od. nisi adjuvat natura; es wäre mir nicht eingefallen o. Erinnerung, non mihi nisi admonito (nisi admonito non mihi) in mentem venisset; die Ehren berühmter Männer würden nicht bestehen nach ihrem Tode o. geistige Thätigkeit derselben 2c., (zur genaueren, schärferen Bezeichnung) clarorum virorum post mortem honores non permanerent, si nihil eorum ipsorum animi effice-

Digitized by Google

rent etc., *Cic. Cat. m.* 22, 80.; o. seine Geschichte würde sein Name nicht mehr sein, si historiam non scripsisset, nomen ejus non exstaret, *Cic. or.* 9, 32.; o. welche es überhaupt keine Staaten gegeben hätte, qui si nulli fuissent, nullae omnino civitates fuissent, *Cic. Cat. m.* 19, 69.; vgl. Grysar Theorie des lat. Stils S. 298 f. S. 344. 2. Ausg. Hn. §. 64. *d*) ohne Etw. sein oder sein müssen, alqa re carere, nicht sein können alqa re carere non posse; sine alqa re omnino esse non posse; alqa re egere. II) *adv.* ohne zu oder ohne daß ꝛc., *a*) durch die Negation mit *partic.* oder durch einen Bedingungssatz mit nisi, si non od. durch verneinende Adjectiva, z. B. dieses sage ich, o. den Tadel von Jmd. zu fürchten, hoc dico nullius reprehensionem verens; er ging fort, o. den Brief gelesen zu haben, abiit epistolā non lectā; dieses kann nicht beurtheilt werden, o. daß wir die Sache im Voraus untersucht haben, haec dijudicari non possunt, nisi ante causam cognoverimus od. nisi causā ante cognitā; o. es zu wissen, insciens, nesciens, ignarus; er kam dahin, o. daß es Jmd. wußte, omnibus insciis eo venit; der Feldherr hat euch, o. daß ihr es wißt, verrathen, dux vos ignaros prodidit; o. es zu vermuthen, nec opinans [vgl. I) *c*)]. *b*) von einer nothwendigen Folge od. einem begleitenden Umstande (= so daß — nicht), ut non od. (nach einem negativen Satze) quin, qui non, z. B. er will lieber für einen braven Mann gehalten werden, o. es zu sein, als es sein, o. dafür gehalten zu werden, mavult existimari bonus vir, ut non sit, quam esse, ut non putetur; ich komme nie zu dir, o. daß ich klüger weggehe, nunquam accedo quin doctior abs te abeam; es gab in Sicilien kein Gemälde, o. daß es Verres aufsuchte, nulla in Sicilia pictura fuit quam non od. quin Verres conquisierit [vgl. LW. quin I). Ngb. S. 428.]; um ferner auszudrücken, daß Etw. überhaupt nicht außer zugleich mit etwas Anderem existire od. stattfinde, steht non, et non mit vorhergehendem non od. nec (neque), z. B. nimmermehr wohnt in unseren schwachen Leibern Leben u. Bewußtsein, o. daß solches zugleich auch in der großen, herrlichen Bewegung der Natur wohnt, neque in his corporibus atque in hac imbecillitate nostra inest quiddam quod vigeat et sentiat, non inest in hoc tanto naturae tam praeclaro motu; die Adern schlagen ihm nicht so, o. daß er (zugleich) Fieber hat, non ei venae sic moventur et is febrem non habet; vgl. Ngb. S. 450 f.; auch die relative Satzverbindung ist anzuwenden in Sätzen, wie 'das allein ist ein Gut, was man nicht besitzen kann, o. (zugleich) glücklich zu sein', id bonum solum est, quo qui potiatur, necesse est beatus sit (vgl. Hn. S. 143. Ngb. S. 457 f.); dagegen, um auszudrücken, daß von einem u. demselben Gegenstand Etw. nicht ausgesagt werden kann, o. ihm ein anderes Prädicat beizulegen, qui non idem nach negativen Sätzen, z. B. nichts ist edel, o. zugleich gerecht zu sein, nihil est liberale, quod non idem justum (sit) [vgl. LW. idem *a*)]. *c*) durch sine m. *abl.* eines Substant., z. B. o. zu klagen, sine querela; o. zu loben, sine laudatione; o. Lösegeld empfangen zu haben, sine pretio; o. sich zu ergötzen, sine delectatione; o. es zu fühlen, sine sensu; o. sich zu betrüben, sine dolore. *d*) (zwar) — (aber) ohne daß od. zu ꝛc., ohne deshalb, ohne zugleich, ohne doch zu ꝛc., auch ohne zu ꝛc., ita — ut non; ita — ne (ne tamen) = zwar — aber ohne daß Etw. geschehen-, stattfinden soll, z. B. ita vobiscum amicitiam institui par est, ne qua vetustior amicitia ac societas violetur, *Liv.* 7, 31, 1., ita admissos esse, ne tamen senatus iis daretur, *Liv.* 22, 61, 5.; nachdrücklicher ita — ut ne, z. B. hoc ita est utile, ut ne plano illudamur ab accusatoribus [*Cic. p. Rosc. A.* 20, 55.; vgl. LW. 2. ne 2) *d*), ita *e*)]; er tadelt ihn, ohne doch od. deshalb seine Tugenden zu verkennen, ita eum reprehendit, ut (tamen) virtutes ejus agnoscat; auch nec (neque) [vgl. *b*); LW. non 1) *β*)], z. B. sie sagen es, o. zugleich (o. dabei) zu zweifeln, dicunt nec dubitant; viele loben die Dichter, o. zugleich-, o. doch (ohne) sie zu verstehen, multi poëtas laudant neque intelligunt; bisw. passender cum non, z. B. sie unterziehen sich jeder Gefahr für das Wohl des Staats, o. doch (deshalb, dabei) einen andern Lohn zu hoffen als ꝛc., omne pro civitatis salute periculum subeunt, cum non aliam sperent mercedem quam etc. (vgl. Seiffert *Pal. Cic.* IV, 1, 4.); auch ist relative Satzverbindung ohne od. mit einer *conjct.* anzuwenden, z. B. die Nachwelt selbst, o. doch (auch o.) Gefühl von ihr zu haben, in Beziehung auf sich denken, posteritatem ipsam, cujus sensum habiturus non sit, ad se putare pertinere; er lernt das, was er vortrefflich gelernt haben kann, o. doch (o. deshalb) Etw. zu wissen, discit ea quae cum praeclare didicerit, nihil sciat (vgl. Hn. S. 143.). — **ohnedem, ohnedieß,** 1) außerdem, praeterea; (im Uebrigen, abgesehen davon) ceteroqui (ceteroquin); im Zshg. nicht ausgedrückt an Stellen, wie se, quae consilia magis (ohnedieß mehr) res dent hominibus quam homines rebus, ea ante tempus immatura non recepturum, *Liv.* 22, 38, 11. 2) von freien Stücken, ultro; sua sponte. — **ohnehin,** sic quoque; = ohnedem, ohnedieß 2), w. s.

Ohnmacht, 1) Kraftlosigkeit ꝛc., infirmitas, imbecillitas (corporis, virium, animi); humilitas (niedrige Stellung, auch von einem Staat); die O. der Gesetze, invalidum legum auxilium; er fühlte seine O., quam infirmus od. imbecillus, humilis esset, sensit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. 2) Mangel des Bewußtseins, animi defectio; in O. fallen, -sinken, animus alqm relinquit, anima deficit; exanimari; in O. liegen, animus reliquit alqm, anima defecit, in starrer torpere. — **ohnmächtig,** 1) schwach, infirmus, imbecillus, invalidus; humilis; o. sein, in polit. Sinne, jacere. 2) bewußtlos, quem (quam) animus reliquit; torpens; o. werden, sein, s. in Ohnmacht fallen, sinken, liegen unter 'Ohnmacht 2)'.

Ohr, 1) eigtl., auris; die O. spitzen, s. spitzen; das O. hinhalten, aurem admovere; Jmd. hinter die O. schlagen, = Jmdm. eine Ohrfeige geben, s. Ohrfeige; Jmd. bei den O. nehmen, alqm auriculis prehendere; die O. hängen-, -sinken lassen, s. hangen 1); bis über die O. in Schulden stecken, aere alieno obrutum od. demersum esse; sprichw., tauben O. predigen, vana surdis auribus canere, surdo narrare fabulam; taube (keine) O. haben für Etw., s. taub 1); keine O. für etwas Unangenehmes haben, nihil acerbi auribus admittere; sich Etw. zu O.-, zu Herzen gehen lassen, alqd auribus, animis accipere; der den Ohren süße Name der wiederhergestellten Freiheit, dulce auditu nomen restitutae libertatis; Alles ist O., während Jmd. spricht, silentio, cum silentio auditur alqs; seid ganz O., erigite mentes auresque vestras et me dicentem attendite; Jmdm. Etw. ins O. sagen, -flüstern, -raunen, s. flüstern, raunen; seinen (eigenen) O. nicht trauen ꝛc., s. trauen; Jmdm. beständig in den O. liegen, alcjs aures, alqm obtundere (wegen Etw. de alqa re, daß ꝛc. m. *acc. c. inf.*, daß nicht

Digitized by Google

rc. ne etc.); alcjs aures obsidēre (mit dem Nebenbegriff, daß kein Anderer bei Jmdm. Gehör findet); alqm precibus fatigare, mit schlechten Reden improbissimorum sermonum domicilium in auribus alcjs collocare; es hinter den O. haben, praeter speciem callidum esse; sich Etw. hinter das O. od. die O. schreiben, aurem sibi pervellere; das mögen diejenigen sich hinter die O. schreiben, welche rc., = sich gesagt sein lassen, w. s. unter 'sagen 1)'; Jmdm. od. einer Sache ein geneigtes, günstiges O.=, sein O. leihen, alcui aures, alcui rei aurem praebere; alcui aures suas dedere, patefacere, alqm, alqd audire; alcui auscultare; alqm monentem audire (Jmds. Ermahnungen folgen), freundschaftlichem Rathe sein O. amicorum consilio uti; amicum monentem audire, den Klagen Aller patent aures (alcjs) querelis omnium, den Reden des Pöbels sermonibus vulgi se dare; ein geneigtes, williges, günstiges O. bei Jmdm. finden, alqs mihi aures dat; ab alqo audior; aequis auribus me accipit alqs; aditum ad alcjs aures habeo; es hat Jmd. das O. vor Etw. verschlossen, alcjs aures clausae sunt alcui rei, ad alqd (cujus aures clausae veritati sunt, nostrorum hominum ad eorum doctissimas voces aures clausas fuisse, *Cic. Lael.* 24, 90. *Tusc.* 4, 1, 2.); es geht Etw. zu dem einen O. hinein, zu dem anderen hinaus, alqd praetervehitur aures; zu Ohren kommen, bringen, s. bringen 1); den Leuten zu O. kommen, s. ausgehen 4); wem sind nicht zu O. gekommen die Nachtwachen des Demosthenes? cui non sunt auditae Demosthenis vigiliae? durch Jmds. Botschaften kommt mir täglich eine Menge von Völkern u. Ortschaften zu O., nuntiis alcjs celebrantur aures quotidie meae novis nominibus gentium, nationum, locorum (vgl. Ngb. S. 286.); den Weg zu Jmds. O. finden, s. Weg *d*); vor den O. Jmds., audiente alqo; Jmdm. vor Augen u. O. schweben, s. schweben 2) *b*). 2) = Gehör, w. s.

Oehr, 1) Henkel, ansa. 2) Oeffnung, z. B. einer Nadel, foramen acus, im Zshg. bl. acus.

Ohrenbläser, der, **=bläserei,** die, delator, delatio. — **Ohrenkitzel, =schmaus, =weide,** aurium voluptas od. oblectamentum; einen O. bereiten, aures permulcere (alqa re), sich auribus oblectationem parĕre, mit Etw. aures delectare alqa re; einen O. haben, aurium oblectamento perfrui; als od. zum O., animi et aurium causā; delectationis atque aurium causā. — **Ohrenzeuge,** testis, qui se audisse dicit od. dixit, im Zshg. bl. testis; (vorcl.) testis auritus; (*Tac.*) sermonis arbiter; bisw. durch ipse, z. B. als O. Etw. von Etw. wissen=, urtheilen können, de alqa re ipse alqd scio atque existimare possum, *Cic. p. Sull.* 1, 13.; ohne Augen= u. O., nach Entfernung von Augen= u. O., sine arbitris (*Liv.*); remotis arbitris, nach gänzlicher omnibus arbitris procul amotis, *Sall. Cat.* 20, 1.; die Augen= u. O. entfernen, arbitros ejicere, *Liv.* 1, 41, 1.; O. sein, coram audire; vor Jmdm. als O., coram alqo praesente. — **Ohrfeige,** alapa, (mit geballter Hand) colaphus; Jmdm. eine O. geben (Jmd. ohrfeigen), alapam od. colaphum alcui ducere. — **ohrfeigen,** s. Ohrfeige. — **Ohrgehänge, =gehenk,** das, **=ring,** der, inaures (*pl.*); insigne aurium; (langes u. klappendes) crotalia (*n. pl.*); (aus Steinchen) lapilli, (aus Perlen) uniones auribus comparati. — **Ohrläppchen,** auricula infima.

Oekonom, 1) = Landwirth, w. s. 2) ein guter, schlechter Oe. = haushälterischer, nicht haushälterischer Mensch, s. haushälterisch. — **Oekonomie,** 1) = Landwirthschaft, w. s. 2) haushälterischer Sinn, z. B. gute Oe., parsimonia; diligentia; mit Oe., parce; aus Oe., rei familiaris tuendae studio. 3) Oe. eines Theaterstücks, argumenti ratio. — **ökonomisch,** s. landwirthschaftlich, haushälterisch, häuslich; deren ö. Verhältnisse nicht beschränkt sind, qui malis domesticis non sunt impediti, in ihren ö. (finanziellen) Verhältnissen wohl gestellt qui de rebus domesticis bene constituti sunt, *Cic. p. Sest.* 45, 97.

Oel, oleum; sprichw., Oel ins Feuer gießen, oleum addere camino (*Hor. sat.* 2, 3, 321.); ignem igne excitare; velut materiam igni praebere (*Liv.* 21, 10, 4.); Etw. gießt bei Jmdm. Oel ins Feuer, alqd novam velut flammam alcjs invidiae adjicit (*Liv.* 40, 5, 1.); es gießt Etw. Oel in die Flamme des Zorns, alqd iracundiae incendium excitat. — **Oelbaum,** olea od. oliva; der wilde Oe., oleaster. — **Oelbeere,** oliva; olea. — **Oelberg, =garten,** olivetum. — **ölicht, ölig,** oleaceus; oleosus.

Oligarch, unus ex paucis qui rem publicam tenent; im *pl.* oft bl. pauci. — **Oligarchie,** 1) die Herrschaft Weniger, paucorum potentia od. dominatio. 2) als Staat, res publica quae in paucorum jus ac dicionem concessit. — **oligarchisch,** paucorum potentiae amicus; o. regiert werden, a paucis regi, paucorum arbitrio administrari; o. Regierung, o. Staat, s. Oligarchie.

Olive, oliva; olea. — **Olivenhain,** olivetum.

Oellampe, lucerna. — **Oelpflanzung,** olivetum.

Oels, *Olsna.

Olmütz, *Olmutium.

Olympiade, Olympias. — **Olympiadenrechnung,** *Olympiadum ratio; die O. befolgen, *annos ex Olympiadum ratione numerare.

Oelzweig, frons oleagina; (ein starker) ramus olivae od. oleae, (ein schwacher) ramulus olivae, virgula oleagina; heilige Oe., verbenae (vgl. Zweig).

Omen, s. Vorbedeutung. — **ominös,** ominosus; o. sein, omen habere.

Operation, 1) überh., res agenda od. gerenda, gesta; (als Obliegenheit) negotium. 2) = Kriegsoperation, w. s.; in der Chirurgie, sectio; eine O. vornehmen, s. operiren *b*); sich einer O. unterwerfen, *secari se pati. — **Operationsplan,** rei agendae ratio, eines Kriegs omnis od. totius belli ratio. — **operiren,** *a*) im Kriege, rem agere od. gerere. *b*) in der Chirurgie, secare (alqm, alqd). — **Operiren,** das, s. Operation 2).

Opfer, 1) als heilige Handlung, sacrificium; res sacra; sacrum; ein O. bringen, vollziehen, s. opfern; ein O. zur Sühne, s. Sühnopfer; durch ein O. reinigen, lustrare, aussühnen, entsündigen expiare, (dicht.) piare. 2) Opferthier, victima, hostia (vgl. LW.). 3) *tp.* Aufopferung, Verlust, jactura; Nachtheil, incommodum, merces; Wohlthat, Gefälligkeit, beneficium; munus; was hätte ich euch für ein O. gebracht, wenn rc.? quod a me beneficium haberetis, cum etc.? ein O. bringen, de commodis alqam partem imminuere; Freiheit durch das O. der Unabhängigkeit erkaufen, pro libertate potestatem suam et arbitrium projicere; libertatem suae potestatis jacturā redimere; Etw. zum O. bringen, jacturam alcjs rei facere (sein Vermögen rei familiaris); für Etw. ein O. bringen, molestiae od. laboris alqd alcjs rei causā perpeti; den Verhältnissen des Staats (dem Staat) ein O. bringen, cedere temporibus rei publicae; das öffentliche Wohl wurde der Privatgunst zum O. gebracht, bonum publicum privatā gratiā devictum (*Sall. Jug.* 25, 3.); sich, sein Leben dem Staat zum O. bringen, vitam profundere pro patria, se, vi-

Digitized by Google

tam suam rei publicae condonare; (gleichsam als ein Opferthier) victimam se praebere rei publicae (*Cic. fin.* 2, 19, 61.); pro re publica se devovere (*Liv.* 8, 9, 8. von Decius), nicht nur Geld sondern auch das Leben non modo pecuniam sed vitam profundere pro patria; Jmdm. seine Freiheit zum O. bringen, alcui libertatem suam condonare, sein Blut alcui sanguinem suum indulgere, sein Vermögen dem Triebe zum Lernen pecuniam od. rem familiarem prae discendi studio negligere, der Freundschaft die Wahrheit amicitiae causâ mentiri; vgl. aufopfern, opfern; kein Opfer scheuen, nihil non audere, suscipere (pro salute alcjs); ein O. von Etw. werden, als ein O. von Etw. fallen, z. B. des Staats, ab re publica interfici, seines Wagnisses in ipso conatu opprimi, seiner Herrschaft potentiam supplicio expiare, der Undankbaren ab ingratis occupari, des Hasses invidiâ conflagrare, des Hasses, den man gegen Jmd. hegt conflagrare invidiâ alcjs, eines ungerechten Richterspruchs, falscher Anschuldigungen iniquo judicio, falsis criminibus circumveniri, seiner Lüste libidinibus perire oder consumi, confici, eines Meuchelmordes ex insidiis interfici; es wird Jmd. als ein unschuldiges O. einem willkürlich schaltenden Verhängnisse gebracht, alqs innocens affligitur, ad quoddam quasi arbitrium fati objectus; die Weisheit Jmds. fällt Einem zum O., sapientia alcjs contemnitur prae alqo; große O. kosten, magno detrimento, (den Tod Vieler) multorum morte constare; nicht ohne große, schwere O., non sine magna (†gravi) mercede alcjs rei; was dem Geber einige O. gekostet hat, quod dantem alqo incommodo affecit; befreie mich durch ein freiwilliges O. von dieser Furcht, hunc tu voluntate tua remove metum, *Liv.* 2, 2, 7. — **Opferaltar,** s. Altar. — **Opferbeil,** securis sacrificantium. — **Opferbinde,** vitta. — **Opferblut,** sanguis victimae od. hostiae. — **Opferdiener,** victimarius. — **Opferduft,** nidor; (überh.) odor. — **Opferer,** is qui rei divinae operatur; sacrificulus; (O. eines Thieres) immolator; = Opferschlächter, w. s.; im *pl.* auch bl. sacrificantes. — **Opferfeier, -fest,** sollemnia sacrificia. — — **Opferfladen,** libum. — **Opferfleisch,** caro victimae od. hostiae. — **Opfergebet,** preces sacrificantium. — **Opfergebrauch,** ritus sacrificantium. — **Opfergeräth,** vas sacrum; (collect.) rei divinae, sacrificii od. sacri apparatus. — **Opferguß,** libatio. — **Opferhandlung,** s. Opfer 1); die heilige O., sacrorum religio. — **Opferkleid,** amictus lineus oder sacer. — **Opferknabe,** camillus. — **Opferknecht,** victimarius. — **Opferkönig,** in Rom, rex sacrificulus od. sacrorum. — **Opferkuchen,** libum. — **Opfermahl, -mahlzeit,** daps (fast immer im *pl.*); epulae sacrificales. — **Opfermesser,** secespita, im Zshg. auch culter. — **opfern,** 1) *intrans.* sacrificare, sacrificium od. sacra, rem divinam facere (mit u. ohne hostiis); auch bl. facere [z. B. Junoni; vgl. LW. facio II) 3)], (dicht. u. nachclass.) operari (deo, deae); = ein Trankopfer ausgießen, libare; am Grabe der Aeltern und Verwandten o., parentare, für die Manen (um sie zu entsündigen) Manes expiare; glücklich, unter günstigen Wahrzeichen o., litare, perlitare; bildl., den Musen o., Musis operam dare. 2) *trans.* *a*) eigtl., sacrificare (alcui alqd, alqa re); sacra facere od. bl. facere (alqa re); ein Thier o., victimam od. hostiam sacrificare od. immolare, mactare, caedere; Menschen o., s. Menschenopfer; den Göttern (mit) Weihrauch und Wein o., diis rem divinam ture ac vino facere; Feldfrüchte o., deos colere fruge. *b*) uneigtl., Jmd. dem Tode o., caput alcjs devovere oder consecrare (den unterirdischen Göttern, dem Tode weihen); alqm occīdere oder trucidare; Soldaten ohne Zweck o., milites temere cladi offerre od. stragi objicere; einer opferte dem Andern seinen Bruder &c., *singuli singulis interimendum od. trucidandum permittebant fratrem etc.; Jmd. seinen Feinden o., alqm prodere inimicis; er hat viele Menschen seinem Ehrgeiz auf dem Schlachtfeld geopfert (zum Opfer gebracht), *multi homines ambitionis ejus causâ in bello interempti sunt; sich, sein Leben &c. o., s. aufopfern 2), zum Opfer bringen unter 'Opfer 3)'. — **Opfern,** das, sacrificatio; (eines lebenden Wesens) immolatio; das glückliche, günstige O., das O. mit günstigen Wahrzeichen, litatio; das O. am Grabe der Aeltern und Verwandten, umsch. durch parentare; † parentatio. — **Opferpriester,** sacrificulus vates; vgl. Opferkönig. — **Opferschale,** patera, (kleine) patella; es dient Jmdm. Etw. als heiliges Gefäß bei Feierlichkeiten zur O., alqd sacrum vas alcui est, quo sollemnibus libet, *Liv.* 23, 24, 11. — **Opferschau,** haruspicina. — **Opferschauer,** haruspex. — **Opferschlächter,** popa (der das Opferthier band, an den Altar führte und mit dem Klöppel [malleus] schlug); cultrarius (der es mit dem Opfermesser schlachtete). — **Opferschmaus,** s. Opfermahl. — **Opferseher,** haruspex. — **Opferstier,** bos victima; einen O. kaufen, bovem emere ad altaria. — **Opferthier,** s. Opfer 2). — **Opfertod,** devotio; der O. für Vaterland, mors, quam alqs pro patria occumbit; den O. fürs Vaterland sterben, s. sich, sein Leben dem Staat zum Opfer bringen unter 'Opfer 1)'. — **Opferung,** s. Opfern (das).

Optik, optice. — **optisch,** als *t. t.*, *opticus; o. Täuschung, oculorum error od. ludibrium od. mendacium.

Orakel, 1) Göttersspruch, oraculum, (als Antwort) responsum oraculi, im Zshg. auch bl. responsum; sors oraculi, im Zshg. bl. sors (eigtl., O. durch Loose, überh. Verkündigung, Weissagung); verba ab oraculo missa; ein O. des delphischen Apollo (des delph. Orakelgottes), oraculum Pythium oder Pythicum; vox Pythia oder Pythica; ein O. geben, ertheilen, oraculum dare, edere; sich ein O. ertheilen lassen, oraculum petere (ab alqo), zu Delphi (durch Gesandte) mittere Delphos consultum od. deliberatum; Etw. als O. aussprechen, alqd oraculum edere (*Cic. off.* 2, 22, 77. quod Apollo Pythius oraculum edidit etc.; andere Lesart: oraculo); Jmds. Worte, Aussprüche für ein O. halten, quae alqs dixerat, oraculi vice accipere (*Tac.*); *sententiam alcjs propemodum in oraculi loco et numero habere; bildl., O. der Physiker ertheilen, physicorum oracula fundere, *Cic. n. d.* 1, 24, 66.; ich werde das, was du willst, entwickeln, jedoch nicht als feste, unumstößliche O. (Orakelsprüche), ea quae vis, explicabo nec tamen quasi Pythius Apollo, certa ut sint et fixa quae dixero, *Cic. Tusc.* 1, 9, 16. 2) Ort, wo Orakelsprüche ertheilt werden, oraculum (auch bildl., domus juris consulti est o. totius civitatis). — **Orakelgott,** deus, qui oracula edit; Apollo als pythischer (delphischer) O., Apollo Pythius; ein Spruch des delphischen O., s. Orakel 1). — **Orakelspruch,** s. Orakel 1).

Orange, Stadt, Arausio.

Orchester, symphonia; symphoniaci; unter Begleitung des O. singen, ad symphoniam canere.

Orden, 1) Gesellschaft, collegium; corpus. 2)

Digitized by Google

Ehrenzeichen eines Ordens, *insigne oder insignia ordinis; (Orden selbst) *ordo; einen O. bekommen, erhalten, *insigni alcjs ordinis decorari.

ordentlich, 1) von Sachen, *a*) der Ordnung gemäß eingerichtet, compositus, dispositus, descriptus. — *Adv.* composite; disposite (accusare); descripte; ordine. *b*) die Ordnung liebend, von Personen, diligens; (wirthschaftlich) attentus ad rem; (brauchbar, nüchtern) frugi; sobrius; frugi ac sobrius; ein o. Hausvater, auch pater familias certus; ein o. Hausvater sein, attentum ad rem esse. — *Adv.* diligenter; frugaliter; sobrie. 2) regelmäßig, gesetzmäßig, gehörig, justus (proelium, victoria, matrimonium, exercitus, dux, scientia juris civilis); legitimus (numerus, matrimonium); rectus (studium); in ordentlicher Weise verfahren (nicht gewaltthätig), moribus agere; o. Einkünfte, status reditus; eine o. Mahlzeit, cena; = tüchtig, verus; perfectus, z. B. ein o. Philolog, verus, perfectus philologus (vgl. *Cic. de or.* 3, 21, 80.).

ordnen, ordinare, in ordinem redigere, adducere (alqd); (ordine) disponere, digerere, in ordinem digerere (an den gehörigen Ort, Platz stellen); componere (gehörig u. wohlgefällig zusammenstellen); die Haare o., capillum componere, crines od. capillos digerere; = feststellen, collocare (alqm civitatis statum); constituere (rem publicam); = entwerfen, describere (partes, totius belli rationem); = entwirren, entwickeln, reguliren, explicare (agmen, alcjs negotia); die Truppen zur Schlacht o., copias od. aciem instruere; sie bilden eine geordnete Schlachtlinie, suis quisque ordinibus aciem instruunt, *Liv.* 10, 36, 1.; die Grenzen o. (reguliren), fines terminare, dirigere, Schulden liberare nomina; der geordnete Zustand des Staats, composita (*n. pl.*); dies war so gemischt, daß es auf keine Weise gehörig geordnet war, haec ita mixta fuerunt, ut temperata nullo fuerint modo. — **Ordnen,** das, dispositio (Anordnung in Schrift u. Rede); instructio (Aufstellung); durch Umschr. — **Ordner,** compositor; qui alqd ordinat, disponit, digerit etc.; O. der Welt, artifex mundi. — **Ordnung,** 1) *abstr.*, als Handlung, s. Anordnung; Jmdm. die O. einer Bibliothek übertragen, alcui digerendae bibliothecae curam dare. 2) *concr.*, *a*) gehörige Reihenfolge, ordo; die O. der Worte, in der Rede, structura verborum; in O. bringen, stellen, s. ordnen; Reihen in guter O., ordines compositi; in gehöriger O., viâ (dicere, progredi); in bester O., compositus ordinatusque; (von Soldaten) compositus et instructus; ohne O., expers ordinis; sine ordine (z. B. iter facere, von Soldaten); in O. marschiren, instructis ordinibus ire; nach der O., ordine, ex ordine; (der Reihe nach) deinceps; außer der O., extra ordinem; in O. bringen, in ordinem adducere; wieder in O. kommen, in ordinem se referre. *b*) bestimmte, regelmäßige Handlungsweise und Einrichtung, disciplina bona; instituta (*n. pl.*); O. im Staate, bürgerliche O., disciplina, instituta rei publicae; gesetzliche O., s. gesetzlich 1); eine höhere O. der Dinge, *divina rerum (humanarum) moderatio; O. der Welt, rerum institutio; diese kunstreiche O. der Dinge (in der Welt), hic ornatus; vorgeschriebene O., praescriptum; wissenschaftliche O. der Erörterung, disserendi elegantia; gute O., modestia; modus; O. in der Lebensweise, certus vivendi modus ac lex; seine O. beobachten, vitae institutum od. rationem servare; a vitae ratione non discedere; ohne O. leben, in diem vivere; sein Vermögen gut in O., in guter O. halten, rem familiarem bene tueri; O. in den Provinzen schaffen, statum provinciarum ordinare, im Staate herstellen res componere; da Alles noch im Staat in O. war, salvis rebus; die bestehende O. umstürzen, perturbare otium; für eine neue (politische) O. der Dinge sein, novarum rerum cupidum esse; Jmd. zur O. verweisen, coërcere alqm, streng zur O. anhalten alqm severâ disciplinâ coërcere, in O. halten alqm in officio continere, wieder zur O. bringen alqm a perdita luxuria ad virtutem revocare; es ist in der O., absol. od. daß ꝛc., rectum est (absol., m. *acc. c. inf.*); (es vereint sich zusammen) consentaneum est (absol., m. *acc. c. inf.*); es ist in der O., daß ꝛc., auch oportet m. *acc. c. inf.* (*Cic. de or.* 2, 10, 39.). c) Abtheilung einer Classe, *ordo. *d*) Verhältniß der Säulen, genus columnarum; die dorische O., genus Doricum; columnae Doricae. 3) Ruhe, Eintracht, pax, concordia; die O. herstellen, instaurare pacem. — **Ordnungsliebe,** *rerum suarum modus quidam et ordo; *bonae disciplinae studium; ein Hausvater, auf dessen O. man bauen kann, paterfamilias certus. — **ordnungsmäßig,** s. ordentlich 1) *a*) u. 2). — **Ordnungsruf,** den, an Jmd. ergehen lassen, richten, alqm in ordinem cogere od. redigere. — **ordnungswidrig,** expers ordinis. — *Adv.* extra ordinem.

Ordre, s. Befehl, er gab ihm eine amtliche O., daß ꝛc., s. amtlich; stell dich, um O. zu pariren od. vielmehr um O. zu erhalten (dir zu ertheilen), nunc ades ad parendum vel ad imperandum potius; Jmdm. eine versiegelte O. übergeben, tabellas signatas dare alcui.

Organ, des Gehörs, auditus membra; O. der Stimme, vox; ein glückliches O. (der Stimme), vocis felicitas; ein fehlerhaftes O. (der Stimme), oris incommodum; durch solche Organe, his naturis (von den Ohren); ein Redner mit einem hellen O., der ein helles O. hat, orator canorus; = was als Etw. dienen soll, vicis, vicem, vice (praesentis officii); Dollmetscher u. O. der Götter, interpretes et ministri deorum; O. der Beurtheilung, id (ipsum) quo judicatur (*Cic. Tusc.* 3, 1, 1.).

Organisation, temperatio (corporis, corporum, naturae, civitatis, rei publicae), auch forma (rei publicae), figura (corporis); das ist unsere natürliche O., daß wir ꝛc., sic natura comparati sumus, ut etc.

organisch, z. B. o. Körper, nascentia; gignentia (*n. pl.*); die Formen des o. Lebens ꝛc., s. Thierreich; o. Wesen, animantia; o. Fehler, vitium naturae; die ganze Natur steht in einem o. Zusammenhange, omnis natura cohaeret et continuata est; die o. Entwickelung der Natur, naturae iter atque progressio; es giebt nichts Harmonischeres, nichts O. als die Natur, naturâ nihil est aptius, nihil descriptius, *Cic. fin.* 3, 22, 74.

organisiren, ordinare (civitatis statum); componere (res, rem publicam); constituere (rem publicam); institutis et legibus temperare (rem publicam); ein (von Natur) gut organisirter Geist, animus bene a natura informatus; so (von Natur) organisirt sein, daß ꝛc., ita naturâ comparatum esse, ut etc.; vermöge eigenthümlich organisirten und an das Ueberirdische grenzenden Wesens, naturae ipsius habitu prope divino.

Organismus, natura et figura alcjs rei; fabricatio (hominis); O. des Weltalls, natura mundi; vgl. LW. natura 2) *b*).

Orient ꝛc., s. Morgenland ꝛc.

orientiren, sich, in Etw., cognoscere alqd, in einem Orte, einer Stadt situm loci, urbis circumspicere.

Digitized by Google

Original, 1) Urtert, archetypum; verba scriptoris ipsius; (eigene Handschrift als Brief, Buch) chirographum, (als Schrift) autographum; Muster, Vorbild, exemplum, exemplar; die Antiken entweder im O. od. in Büchern zur Betrachtung aufstellen, *antiqua artis opera aut ipsa ant in libris contemplanda proponere. 2) Person oder Sache in der Wirklichkeit, verus, z. B. Sokrates im O., verus Socrates; = Person, welche nicht nachahmt, durch mens, tuns, suus, z. B. er kann im Disputiren immer O. bleiben, potest in disputando semper esse suus; O. sein in Etw., por se invenisse alqd; hinter dem O. zurückbleiben, s. zurückbleiben 3). — **Originalbrief,** epistola autographa, literae autographae; (überh. Handschriftliches) chirographum. — **Originaldocumente,** tabulae od. literae verae. — **Originalgenie,** ingenium ex se fertile; *ingenium plane singulare. — **Originalität,** proprietas, propria et singularis natura; (natürliche Anlage) indoles nativa; (reiche, glückliche Erfindungsgabe) ingenii sollertia, inventionis felicitas; (Neuheit) novitas, z. B. inventi. — **Originalurkunden,** s. Originaldocumente. — **originell,** = von Natur eigen, nativus; = neu, novus; = eigenthümlich, proprius; von Personen, durch mens, tuus, suus; vgl. Original 2); o. Denken, intelligendi sollertia; = sonderbar, mirus.

Orkan, tempestas foeda; ventus nimius.

Orleans, Genabum; (später) civitas Aurelianorum; von, aus O., Genabensis; Aurelianensis.

Ornat, ornatus; = Amtskleidung.

Ort, 1) eigtl., locus, im *pl.*, loca; an allen Orten, omnibus locis; ubique; an einem anderen O., alio loco od. alibi; an seinem od. am rechten O., loco od. in loco; an seinen od. an den rechten O., in locum; an verschiedenen Orten, passim; von einem O. zum andern, ex loco in alium locum, ziehen mutare loca; an einem O., an welchem Alle vorüberfuhren (vorüberfahren mußten), welche ꝛc., in praetervectione omnium qui etc., einm. *Cic. Verr.* 5, 66, 170.; das Aufsammeln der zerstückten Glieder an vielerlei Orten, membrorum collectio dispersa, *Cic. de imp. P.* 9, 22.; an O. u. Stelle, in re praesenti; sich an O. und Stelle verfügen, in rem praesentem venire; Jmd. od. Etw. an O. u. Stelle bringen, alqm, alqd perferre; an O. u. Stelle kommen, pervenire; er segelte an den O. seiner Bestimmung, s. segeln; uneigtl., Etw. an seinen O. gestellt sein lassen, in medio relinquere alqd; gehörigen Orts od. am gehörigen O., höheren Orts Etw. melden, ad judicem od. ad senatum, ad principem deferre alqd; es ist höheren O. befohlen worden, daß od. daß nichts ꝛc., editum est, ut, ne etc.; ich meines Orts, ego quidem; equidem. 2) = Ortschaft, w. s.; die Soldaten haben einen O. zum Ueberwintern, milites habent, ubi hiement; = Stelle, wo von Etw. gehandelt wird, locus; einzelne Stellen, Oerter, loci (vgl. LW. locus); es ist hier nicht der O., darüber zu sprechen, non est hic locus, ut de his rebus loquamur; davon an einem anderen O., de quo alibi. — **Ortbeschreibung,** locorum od. regionum descriptio od. (als *t. t.*) topographia (zu unterscheiden von 'Ortsbeschreibung', w. s.). — **Oertchen,** oppidulum; oppidum parvum.

orthodox ꝛc., s. rechtgläubig ꝛc.

Orthographie, formula ratioque scribendi (als Lehre); recte scribendi scientia (als Kenntniß); dies ist die wahre O. des Wortes, Namens, haec est recta scriptura vocabuli, nominis. — **orthographisch,** z. B. o. schreiben können, recte scribere scire; o. Regeln, recte scribendi praecepta; o. Fehler, vitium scribendi.

Ortkenntniß, locorum oder regionum peritia, scientia; locorum notitia; O. besitzen, locorum od. regionum peritum, scientem esse. — **ortkundig,** locorum od. regionum peritus od. sciens. — **örtlich,** durch *gen.* loci od. locorum, regionis od. regionum; die ö. Lage, situs loci; ö. Schwierigkeiten, difficultates locorum. — **Oertlichkeit,** = Ortsbeschaffenheit, w. s.; = Ort, Local, locus; Kenntniß der Oertlichkeiten, s. Ortkenntniß. — **Ortsangabe,** ohne sine loco. — **Ortsbeschaffenheit,** loci od. locorum natura oder (Lage) situs; (bisw. bei Historikern) ingenium loci; günstige O., opportunitas loci; die O. einer Stadt, situs urbis. — **Ortsbeschreibung,** descriptio loci. — **Ortschaft,** pagus, vicus (Dorf); forum (Marktflecken); oppidum (befestigter Ort); in den O. [in pagis forisque.

Osnabrück, *Osnabruga.

Ost, Osten, oriens; (als Himmelsgegend) solis ortus; pars coeli orientis; = Morgenland, orientis solis partes; gegen od. nach O., im O., von O., s. östlich; sich mit dem Gesicht nach O. wenden, ortum solis spectare.

Osterfest, Ostern, dies festi paschae (bei Kirchenschriftstellern).

Oesterreich, *Austria; *adj.* *Austriacus; Einw. [*Austri.

Ostindien, India orientalis.

Ostküste, *litus ad orientem spectans od. vergens. — **Ostland, Ostländer,** s. Morgenland ꝛc. — **östlich,** ad orientem vergens, ad od. in orientem spectans; auch durch *gen.* orientis (im Osten befindlich). — *Adv.* ad orientem versus, ad od. in orientem; ad partem coeli orientis solis, sub solis ortum; (von Osten, deutsch oft auch = im Osten) ex, ab oriente; ab solis ortu; (im Osten) in oriente; ö. liegen, ad orientem vergere, ad od. in orientem spectare, wohnen ad regionem orientis colere. — **Ostluft,** s. Ostwind.

Ostracismus, s. Scherbengericht.

Ostsee, mare Balticum. — **Ostseite,** pars ad od. in orientem spectans; pars coeli orientis. — **Ostwind,** ventus, qui ab oriente venit; wir haben O., ventus flat ab ortu solis. — **ostwärts,** s. östlich (*Adv.*).

Otter, vipera; aspis; von der Otter, Otter-, viperinus. — **Otterngezücht,** übertr., von Menschen, viperae illae venenatae ac pestiferae; scelerati od. sceleati homines; scelera (*n. pl.*).

oval, ex longo rotundus; ovo similis.

Oxford, *Oxonia.

P

Paar, 1) par (columbarum, scyphorum, tria paria gladiatorum, amicorum, complura); ein P. Becher, auch bini scyphi; ein P. Ochsen, bini boves; etwa ein P., unus et alter; zwei P., duo paria; drei od. vier P., tria aut quattuor paria (amicorum); beide P., utrique; P. und P., s. paarweise. Insbes. *a*) ein P. = Eheleute, conjunges, mariti; ein P. werden, matrimonio jungi; = Brautpaar, sponsus et sponsa; das königliche P., rex et regina od. regis uxor; reges, *Liv.* 37,

3. *b*) zu Paaren treiben, in ordinem cogere; coërcere, comprimere, (niederschlagen, gänzlich widerlegen) refutare, den Feind hostes fundere fugareque. *c*) als ein P. zusammenstellen, comparare alqos, Fechter s. paaren. 2) = wenige, pauci; = einige, aliquot; (zwei) duo; (doppelt) gemini. — **paaren,** jungere, conjungere, copulare (alqd cum alqa re); Ernst mit Würde p., severitatem et comitatem miscere; Würde mit Leutseligkeit gepaart, comitate condĭta gravitas; Fechter p., comparare gladiatores; sich p., jungi, conjungi, copulari (cum alqa re); der Trieb sich zu p., conjunctionis appetitus. — **paarweise,** bini; (doppelt) gemini; (Hand in Hand) amplexi.

Pacht, 1) = das Pachten, conductio; redemptio (Annahme in Entreprise); in P. nehmen, conducere, redimere; in P. haben, conduxisse, redemisse, conductum od. redemptum habere (alqd), die Zölle zu geringem Preis vectigalia parvo pretio redempta habere; in P. geben, locare. 2) = Pachtgeld, w. s. — **Pachtcontract,** conductio; locatio (von Seiten des Verpachters). — **pachten,** conducere (hortum, vectigalia), redimere (in Entreprise nehmen, z. B. statuam locandam, auch portoria, vectigalia); wohlfeil p., parvo conducere; bene redimere, hoch magno conducere; die öffentlichen Einkünfte p. wollen, ad vectigalia accedere. — **Pachten,** das, s. Pacht 1). — **Pachter,** conductor; redemptor; vgl. pachten; colonus (ein Freier, der ein Stück Land oder ein Gut gegen einen jährlichen Pachtzins bewirthschaftet); P. der öffentlichen Einkünfte, redemptor vectigalium; (dem Stande nach) publicanus. — **Pachtgeld,** merces; (als Einkünfte des Verpachters) vectigal; ein hohes, niedriges P. geben, magno, parvo conduxisse. — **Pachtgut,** fundus conductus. **Pachtherr,** locator (im Allgem.); dominus praedii od. fundi. — **Pachtland,** s. Pachtung 2). — **Pachtleute,** durch *pl.* der Ausdrücke unter 'Pachter'. — **pachtlustig,** *conducendi od. redimendi cupidus, sein conducere od. redimere velle, (in Hinsicht auf die Staatseinkünfte) ad vectigalia accedere. — **Pachtung,** 1) das Pachten, s. Pacht 1). — 2) das Gepachtete, conductum; ager oder fundus conductus; große Pachtungen haben, magnas arationes conductas habere. — **Pachtvertrag,** s. Pachtcontract. — **pachtweise,** conductione, ex conducto; ein Gut p. haben, praedium conductum habere. — **Pachtzeit,** *tempus conductionis (ist um circumactum est); eine P. von fünf Jahren, lustrum. — **Pachtzins,** s. Pachtgeld.

Pack, s. Packet; liederliches P., homines perditi. — **Päckchen,** fasciculus; ein P. Geld, paululum nummorum. — **packen,** I) *trans.*, 1) = einpacken, w. s. 2) anfassen, prehendere, greifen, capere; Jmd. beim Leibe p., medium alqm arripere. II) *refl.* sich p., facessere, abire; packe dich! apage te; facesse hinc; pack' dich zum Henker! abi in malam rem od. in malam crucem. — **Packesel,** asinus clitellarius. — **Packet,** fascis, fasciculus (als Bündel); sacculus (als Säckchen); sarcina (als Gepäck); ein P. Briefe, fasciculus epistolarum; (sofern sie gesammelt und aufbewahrt werden) volumen epistolarum; ein ziemliches P. Geld, aliquantum nummorum. — **Packetboot,** navis tabellaria. — **Packknecht,** = Troßknecht, calo; = Lastträger, bajulus. — **Packpferd,** jumentum sarcinarum, auch bl. jumentum. — **Packsattel,** clitellae. — **Packträger,** bajulus. — **Packwagen,** plaustrum; carrus.

Padua, Patavium.

Pädagog, s. Erzieher. — **Pädagogik,** ars educandi; praecepta de liberorum educatione oder de arte educandi. — **pädagogisch,** *ad artem educandi pertinens; p. Schriften, *libri, in quibus praecepta de arte educandi propopuntur. — *Adv.* *ex arte educandi.

Page, puer regius; puer nobilis ex regia cohorte; (als Diener) minister ex pueris regiis; im *pl.*, puerorum (nobilium) regia cohors, auch bl. regia cohors.

Palais, Palast, domus regia, auch im Zshg. bl. domus; regia.

Palermo, Panormus.

Palisade, vallus; (Pfahl überh.) palus.

Palladium, eigtl., Palladium; uneigtl., *tanquam Palladium; das P. der Freiheit, arx libertatis, das gemeinsame der guten Bürger communis arx bonorum; auch portus, columen.

Palliativ, levamentum, gegen Etw. alcjs rei, sein gegen Etw. levare alqd; ein P. gegen den Schmerz suchen, exiguam doloris oblivionem quaerere.

Palmbaum, arbor palmae; palma. — **Palme,** 1) Palmbaum, palma (auch = Palmzweig, bes. als Siegeszeichen; vgl. LW.). 2) Palmfrucht, palma; palmula; Palmen tragend, palmas ferens, (*Plin.*) palmiger; (dicht.) palmifer. — **Palmenhain,** palmetum. — **palmenreich,** palmis frequentibus consitus. — **Palmenwald,** palmetum. — **Palmzweig,** s. Palme 1); mit eingestickten P. geziert, mit P. durchwirkt, palmatus (toga, tunica).

Panier, vexillum; übertr., wir haben kein P., um das wir uns schaaren können, nulla causa (est).

panischer Schrecken, quidam caecus timor; pavor velut lymphaticus; von p. Schrecken ergriffen, velut lymphati; ein p. Schrecken ergriff sie, haud secus quam pestifero icti sidere pavebant.

Pantheismus, *ratio eorum, qui vim divinam in universa rerum natura sitam esse censent od. universam naturam deum faciunt; als *t. t.*, *pantheismus. — **Pantheist,** *qui negat esse vim divinam praeter naturam rerum; qui vim divinam in universa natura sitam esse censet od. qui universam naturam deum facit od. (nöthigenfalls) *pantheista. — **pantheistisch,** *ad rationem eorum qui vim divinam in universa natura sitam censent od. universam naturam deum faciunt od. ad rationem pantheistarum.

Panther, Pantherthier, panthera; vom P., Panther-, pantherinus.

Pantoffel, solea, crepida; *tp.* er steht unter dem P., imperat ei uxor, obnoxius est uxori; uxorius se praebet; uxori devinctus est.

Pantomime, 1) = Geberde, w. s. 2) eine Art Schauspiel, pantomimus. — **Pantomimenspiel,** 1) = Pantomime 2), w. s. 2) = Geberdenspiel, w. s. — **Pantomimenspieler,** der, **-in,** die, pantomimus, pantomima. — **pantomimisch,** pantomimicus; Etw. p. darstellen, -ausdrücken, saltare (Cyclopem).

Panzer, panzern, s. Harnisch, harnischen.

Papagei, psittacus.

Papier, 1) als Schreibmaterial, charta; ein Stück, Streifen P., scida; Etw. dem P. anvertrauen, zu P. bringen, literis mandare od. consignare alqd. 2) beschriebenes P., charta; scriptum; auf dem P. Etw. mitbringen, alqd literis conscriptum afferre; auf dem P. stehen, literis conscriptum od. in tabulis inclusum esse; diese Flotte steht nur auf dem P., ista classis non ouris et remis, sed sumptu tantum et literis navigat; die Papiere = Schriften, scripta; literae; libelli; tabulae; Plato hat eine neue Art von Staat auf dem P. ausgesonnen, Plato novam quandam in libris finxit civitatem; jener blos auf dem P. stehende Staat Plato's,

Digitized by Google

illa commenticia Platonis civitas; (Briefe) epistolae; (Notizen, Memoiren) commentarii; öffentliche P., tabulae publicae. **Papierchen,** chartula; scidula. — **papieren,** chartaceus. — **Papierstaude,** papyrus.

Pappel, -baum, populus. — **pappeln,** populeus. — **Pappelwald,** populetum.

Papst, papa (bei Kirchenschriftst.); *pontifex Romanus od. maximus. — **Papstthum,** *papae dignitas od. doctrina, lex u. dgl. — **päpstlich,** *pontificius; durch *gen.* papae.

Parade, 1) Gepränge, Prunk, ostentatio; zur P., ostentationis causâ; (des Schmuckes wegen) ornamenti causâ; P. machen (paradiren), magnifice incedere od. se inferre; von Sachen, conspicuum esse; omnes advertere. 2) militärischer Aufzug, pompa militaris; in P. stehen, in armis stare. — **Paradebett,** lectus funebris; im Zshg. bl. lectus. — **Paradepferd,** equus magnifice instructus; equus phaleratus.

Paradies, 1) eigtl., paradisus; (uneigtl.) locus amoenissimus. 2) Wohnung der Seligen, sedes beatorum. — **paradiesisch,** paradisiacus; amoenissimus.

paradiren, s. Parade 1).

paradox, mirabilis, admirabilis. — *Adv.* admirabiliter. — **Paradoxie,** quod est admirabile contraque opinionem omnium; im *pl.*, auch bl. admirabilia; mirabilia quaedam.

Paragraph, paragraphus; = Abschnitt rc., caput; Etw. wie (aufgegebene) P. auswendig lernen, alqd tanquam dictata perdiscere (vgl. Ngb. S. 358.).

parallel, parallelus; zwei p. Balken, duo tigna paribus intervallis inter se distantia; p. laufen (von Bergreihen), aequo inter se tractu perpetuoque procurrere; *tp.* p. stellen, juxta aestimare. — **Parallele,** eine, ziehen zwischen zwei Sachen, alqd conferre od. contendere cum alqa re; Jmd. in P. stellen mit Einem, alqm aequare alcui. — **Parallelstelle,** similis locus.

Parasit, parasitus. — **parasitisch,** parasiticus; Jmd. als ein p. Glied der Gesellschaft kaum ertragen wollen, *alqm tanquam parasitum e coetu suo exterminare.

Pärchen, Pardel, Parder, s. Paar, Panther.

Pardon, venia; Pardon! parce od. parcite vitae meae; (ich bitte um Verzeihung) ignoscas quaeso! um P. bitten, rogare, orare ut sibi od. vitae suae, corpori suo parcatur; deprecari pro se od. (für Jmd.) pro alqo, nicht mortem non deprecari; P. geben (pardonniren), parcere vitae; vitam dare, Jmdm. alcjs vitae, alcui parcere; alcui veniam et impunitatem (Amnestie) dare; alqm conservare, vivum servare (mit dem Leben begnadigen), keinen nullius vitae parcere; (von Soldaten) neminem vivum capere, (vom Feldherrn) neminem vivum capi pati; P. erhalten, parcitur mihi, vitae meae; incolumem abire, nehmen vitam accipere. — **pardonniren,** s. Pardon.

Parenthese, interjectio, interpositio (*Quint.*); parenthesis; Etw. in P. setzen, orationi, verbis medium interponere alqd.

Parfüm, odores; unguentum (Salbe); als Handelsartikel, Parfüms, merces odorum. — **parfümiren,** odoribus imbuere; unguento perfricare (mit Salben, Oelen einreiben); parfümirt, odoratus; fragrans unguento (unguentis), fein unguenta olere, sehr unguentis affluere.

pariren, I) *trans.* einen Hieb, Stoß, ictum vitare od. declinare, effugere; auch bl. vitare (Ggs. ferire, petere); cavere; richtig p., recte cavere. II) *intrans.* 1) = gehorchen, w. s.; um Ordre zu p., s. Ordre. 2) wetten, w. s.

Paris, Lutetia (Parisiorum); *adj.* *Parisiensis.

Park, nemus manu consitum, im Zshg. auch bl. nemus; horti (*pl.*); silvae (waldartiger).

Parlament, senatus; consilium publicum. — **parlamentarisch,** durch *gen.* curiae, z. B. die p. Ordnung beobachten, disciplinam curiae servare.

Parlementair, legatus de condicionibus urbis tradendae missus; = Friedensunterhändler, w. s. — **parlementiren,** legatum od. legatos mittere de condicionibus urbis tradendae.

Parodie, eines Gedichtes, *poëma per ridiculum od. ludibrium detortum, in obscoenos risus deflexum; ficti notis versibus similes, quae *παρῳδία* dicitur. — **parodiren,** ein Gedicht, *poëma per ridiculum od. ludibrium detorquere, in obscoenos risus deflectere.

Parole, s. Losung.

Paroxysmus, febris accessio od. accessus; (Anfall) febris impetus; volksfreundliche Ausbrüche des politischen P., populares insaniae, *Cic. p. Mil.* 8, 22.

Part, s. Theil, Partei.

Partei, partes; pars; besonders politische Partei, factio; der Staat wurde von wüthenden P. zerrüttet, civitas factiosorum insania ac furore perturbabatur; = Sache einer Partei, causa; = philosophische Secte, familia; secta; schola; die P. des Sulla, Sullani od. partes Sullanae; beide P., utrique; auf Jmds. P. sein, stehen, für Jmd. P. nehmen, es mit Jmds. P. halten, Jmds. P. anhängen, folgen, sich anschließen, alcjs partes oder causam, sectam sequi, alcjs causam suscipere; alcjs partis od. partium, auch bl. alcjs esse; ab od. cum alqo stare (aber nicht ab alcjs partibus); cum alqo facere; P. nehmen für Jmd. gegen Jmd., sentire cum alqo contra alqm; zu Jmds. P. treten, alcjs partes od. causam sequi coepisse, übergehen, sich schlagen, Jmds. P. ergreifen, alqm defendere, pro alcjs salute propugnare; auf der andern P. sein, stehen, aliunde stare, alterius partis studiosum esse; zu jener P. gehören, illac facere (*Cic. Att.* 7, 3, 5.), zu derselben P. illuc facere; nicht auf Jmds. P. sein, stehen, ab alcjs partibus dissentire; keine P. nehmen, nullius od. (von Zweien) neutrius partis esse (vgl. neutral sein, bleiben unter 'neutral'); mit Jmdm. gegen Jmd. P. machen, stare cum alqo adversus alqm; das Volk in zwei P. trennen, spalten, populum in duas partes dividere, sich in zwei P. in duas partes discedere, in duas factiones scindi; der Senat war in zwei P. gespalten, duae factiones senatum distinebant; der Senat, das Volk sei in P. gespalten, unter dem Volk seien P., divisum senatum (esse), divisum populum, *Caes. b. G.* 7, 32, 5.; Eine P. muß siegen, vincere aut hos aut illos necesse est; vgl. Seite 2) *b*); die entgegengesetzte P., s. Gegenpartei; die Parteien vor Gericht, litigantes; litigatores; qui judicio decernunt. — **Parteibestrebungen,** studia partium; im Zshg. bl. studia. — **Parteieifer,** studium partium, im Zshg. bl. studium. — **Parteiergreifung,** für den Feind, amor hostis. — **Parteiführer,** dux od. princeps partium; princeps od. caput factionis; im Zshg. bl. dux, caput. — **Parteigänger,** assecla, assectator; vgl. Anhänger; im Kriege, excursor. — **Parteigeist,** partium studium; Zshg. im auch bl. studia. — **Parteihaupt,** s. Parteiführer. — **parteiisch,** 1) alterius partis studiosus; (allgemeiner) cupidus; non integer (nicht vorurtheilsfrei. 2) ambitiosus (gunstbuhlerisch); p. Rücksichtsnahme, ambitio; eine p. Ernennung, lectio ad gratiam facta;

Digitized by Google

ein p. Urtheil, judicium cupidius factum; sententia ambitiosa. — *Adv.* cupide; ambitiose. — **Parteikampf,** certamen partium od. factionum. — **parteilich,** s. parteiisch. — **Parteilichkeit,** partium studium od. bl. studium [vgl. LW. studium *b*)]; (allgemeiner) cupiditas, gratia; (parteiische Rücksichtsnahme) ambitio; aus P., s. parteiisch (*Adv.*); sich mit zu großer P. Jmds. annehmen, nimis amplecti alqm. — **Parteiliebe, parteilos** xc., s. Parteieifer, unparteiisch xc. — **Parteimann,** homo alterius partis studiosus; (im politischen Sinne) homo factiosus. — **Parteinahme,** partium studium, im Zshg. bl. studium. — **Parteisache,** meine, deine xc., causa mea, tua; partes meae, tuae. — **Parteistreit,** partium quaedam contentio. — **Parteisucht,** partium studium; P. hegen, in partium studio esse. — **parteisüchtig,** partium studiosus; factiosus. — **Parteiumtriebe,** factio. — **Parteiungen,** aliorum alias partes foventium factiones; (als Parteibestrebungen) studia; P. im Senat veranlassen, senatum in partes diducere; ein in P. zerspaltener Staat, civitas aliorum alias partes foventium factionibus discors. — **Parteiwesen,** demokratisches und oligarchisches, mos partium popularium et senatus factionum. — **Parteiwuth,** studium partium acerrimum, im Zshg. auch bl. studia.

Parterre, 1) = Erdgeschoß, w. s. 2) im Theater, cavea media; meton., = die Zuschauer im P., qui in cavea media spectant; auch bl. cavea media; vgl. Gallerie.

Partie, 1) eine unbestimmte Anzahl, aliquot; complures; eine große P., copia; multitudo. 2) Theil, pars; waldige Partien, silvae; P. einer wissenschaftlichen Abhandlung u. dgl., locus [vgl. LW. locus 1) *ε*)]. 3) Vergnügung einer Gesellschaft, z. B. eine P. aufs Land, excursio, machen rus excurrere; eine P. zu Wasser, navigatio; mit von der P. sein, una esse cum aliis; der mit von der P. ist, socius; comes; mit von der P. Jmds. sein, eine P. mit Jmdm. machen, alcui comitem se addere od. adjungere. 4) Heirathsverbindung, condicio uxoria; eine gute P. machen, vom Manne, virginem locupletem od. honestam ducere, von dem Mädchen, viro locupleti nubere, in luculentam familiam collocari; (*Com.*) desponderi in fortem familiam.

partiell, z. B. es tritt eine p. od. totale Mondfinsterniß ein, luna aut parte sui od. tota delitescit.

partienweise, per partes; (mit Auswahl) carptim (res gestas populi Rom. perscribere).

Parze, Parca.

Pasquill, Pasquillant, s. Schmähschrift, -gedicht, Schmähschriftsteller.

1. **Paß,** 1) enger Durchgang, Engpaß, angustiae; angustus saltus; (sofern er in eine geräumigere Gegend führt) fauces (peninsula est Peloponnesus, angustis Isthmi faucibus continenti adhaerens); (waldige Gebirgsschlucht überh.) saltus (Thermopylarum); = Zugang überh., aditus (in Ciliciam); die caudinischen Pässe, furculae od. furcae Caudinae; die Pässe über die Alpen (Alpenpässe), Alpium transitus. 2) Reisepaß, syngraphus.

2. **Paß,** z. B. es kommt od. ist mir Etw. zu P., commodum od. opportunum mihi alqd accidit, est, opportune mihi alqd offertur; was zu P. kommt od. ist, commodus; opportunus.

Passage, Durchgang, transitus; = Weg, via; iter; P. durch die Thore, itinera portarum (*Liv.* 30, 6, 6.); eine starke P., via celebris; locus celeber; es ist hier eine starke P., multi huc commeant; eine enge P., locorum angustiae; freie P., commeatus (Ab- u. Zugang); die P. in die Stadt frei machen, iter in urbem patefacere; die P. wird wieder frei, commeari coepit, ist frei commeari potest.

Passagier, 1) auf dem Wege, viator; zu Pferde, Wagen xc., vector. 2) wenn er angekommen ist, hospes.

Passatwind, ventus, qui magnam partem omnis temporis in alqo loco flare consuevit; die P. in den Hundstagen, etesiae.

Passau, *Passavia.

1. **passen,** s. abwarten, warten, lauern.

2. **passen,** I) *trans.* accommodare (rem alcui rei). II) *intrans.* aptum esse od. apte convenire ad, in alqd (eigtl.); das Kleid paßt, vestis bene sedet; fest in einander p., inter se implicatum esse; uneigtl. = sich schicken, decere; = passend-, angemessen sein, aptum esse (alcui, alcui rei, ad alqd); accommodatum esse (alcui rei, ad alqd); convenire (alcui, alcui rei, cum alqa re); congruere (alcui rei, cum alqa re); (seltener) = zu dem Ganzen stimmen, quadrare [in, ad alqd, tibi ita m. *acc. c. inf.*, ganz falsch aber oft Neuere, z. B. hoc verbum hic quadrat, non quadrat; vgl. LW. quadro 2). Hn. S. 67.]; auf Jmd. od. Etw. p., cadere in alqm, alqd; zu od. für Etw. nicht p., abhorrere od. dissentire ab alqa re; abesse ab alqa re (a persona principis, a consuetudine hominum); auch non esse m. *gen.* (ceterae neque temporum sunt neque aetatum omnium neque locorum, *Cic. p. Arch.* 7, 16.).

passend, 1) eigtl., aptus (apti ad pedes calcei); ein p. Kleid, vestis quae bene sedet. 2) uneigtl., aptus (alcui, alcui rei, ad alqd); accommodatus (alcui rei, ad alqd); idoneus (ad alqd); conveniens (alcui rei, ad alqd, übereinkommend); commodus (bequem); opportunus (gelegen); ein für unsere Zeit nicht mehr p. Gedicht, carmen nunc abhorrens, *Liv.* 27, 37. — *Adv.* apte; attemperate; commode; die Zeit für Etw. p. wählen, tempus accommodare ad alqd; nach, zu, für Etw. p. eingerichtet, accommodatus ad alqd, *Caes. b. G.* 3, 13, 2.

Passion, s. Leidenschaft.

passiren, 1) = gehen, ire; aus der Stadt p., urbe exire, egredi, in die Stadt urbem ingredi, intrare, über einen Fluß transire od. trajicere flumen, über einen Berg superare montem; die Truppen über einen Fluß p. lassen, copias flumen trajicere, Jmd. nicht alqm aditu od. egressione prohibere. 2) uneigtl., *a*) sich zutragen, accidere; was ist denn passirt? quid enim actum est? *b*) für Etw. gehalten werden, s. gelten für xc. c) gebilligt werden, probari; ferri posse (erträglich sein); Etw. p. lassen, alqd non plane improbare; alqd ferre; alqd fieri pati. — **Passiren,** das, transitus.

passiv, z. B. p. Verhalten, quies; sich p. verhalten, nihil agere; quiescere, quietum esse; nihil progredi (keinen Schritt vorwärts thun); exspectare fortunam (das Schicksal abwarten), bei Etw. alqd fieri pati; alqd patienter ferre; zu seiner Schmach sich p. verhalten, perpeti turpiter. — **Passivität,** quies; durch pati, z. B. zur P. geboren sein, pati natum esse; die Natur theilten sie in zwei Elemente, deren eines in beständiger Thätigkeit (Activität), das andere dieser Thätigkeit gegenüber in beständiger P. begriffen sei, naturam dividebant in res duas, ut altera esset efficiens, altera autem quasi huic se praebens (vgl. Ngb. S. 96.).

Digitized by Google

Pastor, s. Pfarrer.

Patent, 1) öffentlicher Befehl, edictum; auch decretum. 2) Ernennungsbrief, diploma.

Pathe, s. Taufzeuge.

pathetisch, grandis; magnificus; plenus doloris; ein Meisterstück p. Darstellung, s. Meisterstück; (tadelnd) grandiloquus. — *Adv.* magnifice; graviter.

Pathos, grande dicendi genus; magnificentia (verborum); (im mündlichen Vortrag) contentio, contentiones; dolor [vgl. LW. dolor 3) *b*)]; die geringfügigsten Dinge mit tragischem P. behandeln, tragoedias agere in nugis; mit welchem tragischen P. äußert er sich! quas tragoedias efficit! (*Cic. Tusc.* 4, 34, 73.); einen Vers ohne alles P. declamiren, -vortragen, abjicere versum; auf einen Vers alles P. concentriren, incĭdere in versum, *Cic. de or.* 3, 26, 102. u. Piderit z. d. St.

Patient, aeger, aegrotus; (als zu Bette liegender) cubans; (als Leidender) laborans; (als zu Heilender) is qui sanandus est; (mit Bezug auf den Arzt) is cui mederi vult.

Patricier, patricius; die Patricier, patricii; (die Vornehmen im Staat) proceres. — **patricisch,** patricius, auch durch *gen.* patriciorum.

Patriot, patriae od. rei publicae amans; civis bonus; die Patrioten, boni (cives); qui rem publicam defensam volunt; (Aristokraten) optimates. — **patriotisch,** patriae od. rei publicae amans; pius erga patriam, im Zshg. bl. pius; p. Sinn, p. Gesinnung, s. Patriotismus; p. Leben, *vita in augendis patriae utilitatibus transacta; p. Gesinnung hegen, bene sentire de re publica; p. handeln, patriae saluti consulere. — **Patriotismus,** amor od. caritas patriae; pietas erga patriam, im Zshg. bl. pietas; rei publicae (defendendae) studium; P. haben, besitzen, amare patriam, zeigen se et commoda sua pro patria in discrimen offerre; omnia e re publica facere.

Patron, 1) Schutzherr, patronus; = Gönner, fautor; = Verehrer, Liebhaber, cultor, amator; = Schutzheiliger, praeses. 2) = Schiffsherr, w. s. 3) scherzh. = Mensch, caput; ein wunderlicher, lustiger P., mirum, festivum caput; in der Appos. gew. nicht ausgedrückt, z. B. Pherecydes, antiquus sane. — **Patronin,** patrona; fautrix; (Schutzheilige) tutela.

Patrouille, vigiles nocturni, auch bl. vigiles; (zur Kaiserzeit) circitores; die P. machen, s. patrouilliren. — **patrouilliren,** circumire vigilias, (in der Stadt) vicos, (in u. vor dem Lager) stationes. — **Patrouilliren,** das, circumitio vigiliarum.

Pauke, tympanum; die Pauken schlagen, tympanizare. — **Pauken, Paukenschlagen,** das, tympanorum pulsus; (als Ton) tympanorum sonus od. strepitus. — **Paukenschläger, Pauker,** tympanista.

Pause, intervallum (Zeit zwischen Anfang und Ende zweier festgesetzter Handlungen und Zustände); intermissio (Ruhepunkt, z. B. das thätige Leben hat oft seine Pausen, ab actione saepe fit intermissio); intercapedo (Unterbrechung, z. B. scribendi); (P. um Athem zu holen) interspiratio; nach diesen Worten und bei einer kleinen P., cum haec dixissem et paulum interquievissem; hierauf gab es eine kleine P., paulum inde morae; eine kleine P. haben (als Erholung), pausillum laxamenti nactum esse; eine P. im Reden-, im Schreiben machen, s. pausiren. — **pausiren,** moram facere; in od. mit Etw. p., moram facere in alqa re; (eine Zeitlang) alqd intermittere; im Reden p., intervallo dicere (mit gänzlicher Unterbrechung); respirare (so lange, um Athem zu schöpfen); intersistere, interquiescere (eine Zeitlang), im Schreiben intercapedinem scribendi facere; keinen Augenblick in der Nacht wird mit der Arbeit pausirt, nulla pars nocturni temporis ad laborem intermittitur.

Pavia, Stadt, Papia.

Pavillon, = Säulengang, porticus.

Pech, pix; aus Pech, piceus. — **Pechfackel,** fax picea. — **Pechkranz,** corona stupea et pice illita. — **pechschwarz,** piceus. — **Pechstücke,** pices.

Pedant, homo ineptus; (widerwärtig affectirend) homo molestus od. putidus; (der Unleidliche, Mürrische) homo difficilis, morosus; (der über Alles hart und bitter Urtheilende) homo acerbus; (der Hartnäckige aus Eigensinn) homo pertinax; der ängstlich Gewissenhafte, Penible) homo nimium diligens; calumniator sui; (wer sich ohne Grund mit einer gewissen Effronterie über Andere erhebt) homo insolens; (gefallsüchtig, übertrieben anspruchsvoll, eitel) homo ambitiosus; (der moralische Rigorist) homo horridus, durus; ein pedantischer Alter, senex acriculus; ein pedantischer Gelehrter, qui studium abjicit in res minutas; politioris humanitatis et communium literarum expers; doctus de schola u. dgl.; ein veralteter P. sein, in literis et otio consenescere. — **Pedanterie, Pedantismus,** ineptiae; molestia; disciplina tetrica; difficultas, morositas; acerbitas; molestissima diligentiae perversitas; tristitia ac severitas morum; vgl. Pedant; ganz vermeiden läßt sich freilich auch p e d a n t i s m u s nicht, wenn über 'Pedantismus' im Sinne der Neueren als stehendem Begriff zu sprechen ist; vgl. Hn. S. 45. — **pedantisch,** ineptus; putidus; molestus; tetricus (disciplina Sabinorum); morosus; pertinax; insolens; ambitiosus; horridus, durus; dies wird vielleicht Jmdm. p. scheinen, hoc videbitur fortasse cuipiam durius (*Cic. off.* 1, 7, 23.); p. Gewissenhaftigkeit, diligentia molesta od. nimia; bei dem Einen Gabinius sind sie so p., in uno Gabinio sunt tam diligentes (*Cic. de imp. P.* 18, 58.); ein Buch mit höchst p. Strenge prüfen, librum lente ac fastidiose probare, *Cic. Att.* 2, 1, 1.; das Urtheil der Menschen ist so p., tantum est fastidium hominum; nichts Pedantisches haben, nihil habere molestiarum nec ineptiarum; vgl. Pedant. — *Adv.* inepte; putide; moleste; morose; pertinaciter; insolenter; ambitiose; horride, dure.

Pein, peinigen, s. Marter, Qual, martern, quälen. — **Peiniger,** tortor; (Henker) carnifex. — **peinlich,** 1) überh., *a*) sehr schmerzlich, acerbissimus; (ängstlich machend) anxius (aegritudines, curae). — *Adv.* acerbissime. *b*) sehr unangenehm, molestissimus; (schwer zu ertragen) difficilis; sich in einer p. Lage befinden, fortunâ graviter afflictum esse; Jmd. aus einer p. Lage retten, alqm onere liberare; in p. Erwartung sein, -schweben, exspectatione torqueri od. cruciari; von einem p. Gefühl ergriffen-, -durchdrungen werden, animi dolore torqueri; es erregt Etw. ein p. Gefühl in mir, male afficior alqa re; ein p. Mensch, homo molestissimus; homo putidus (höchst langweiliger); p. Consequenzmacherei, s. Consequenzmacherei. — *Adv.* molestissime; p. genau, nimium diligens; calumniator sui; tetricus (disciplina Sabinorum); vgl. Pedant. 2) insbes. in Gerichtssachen, *a*) p. Verhör, p. Untersuchung, quae-

Digitized by Google

stio ac tormenta, oft bl. quaestio; eine p. Untersuchung anstellen, tormentis quaerere od. quaestionem habere. *b)* = criminell, w. s.; p. Gericht, p. Proceß, s. Criminalgericht, -proceß; p. Anklage, accusatio; Jmd. p. anklagen, alqm capitis accusare, judicio capitis arcessere. — **Peinlichkeit,** acerbitas; = ängstliche Genauigkeit, anxietas (*Quint.*).

Peitsche, lora (*n. pl.*, die Knute); flagrum, flagellum (Geißel). — **peitschen,** verberare (überh. Schläge zutheilen); loris od. flagris, flagello caedere (vgl. Peitsche); Jmd. mit Ruthen p., alqm virgis caedere; Jmd. bis zum Tode p. od. p. lassen, alqm verberibus necare, usque ad necem loris caedere, alqm flagellis ad mortem caedere; übertr., der Wind peitscht die Wälder, ventus quatit silvas; vom Wind u. Regen gepeitscht werden, vento et imbre verberari.

Pelz, pellis; mit einem P. versehen, pellitus. — **Pelzwaare, -werk,** pelles (ium).

penetrant, z. B. ein p. Geruch, odor acer od. gravis.

penibel, s. peinlich 1), pedantisch.

Pennalismus, *pennalismus (vgl. Hu. S. 45.).

Pensum, s. Aufgabe.

Pergament, membrana; aus P., pergamenten, membranaceus, membraneus.

Periode, 1) Zeitraum, aetas; tempus, temporis spatium; P. des Lebens, s. Lebensperiode; die Ueberlieferung setzt Etw. bis in die erste P. der Welt zurück, alqd ultimā hominum memoriā usu venisse traditur od. memoria alcjs rei inde ab ultima hominum aetate repetitur. 2) Redesatz, (verborum, orationis) ambitus, circuitus, circumscriptio, comprehensio, complexio, continuatio; verborum, orationis orbis; auch oratio vincta, structa, apta; verborum, sententiarum conclusio (abgeschlossene P.); der Deutlichkeit wegen auch periodus (vgl. Hu. S. 52. S. 209.); eine wohlklingende, bestimmte u. abgerundete P., argutus artusque et circumscriptus verborum ambitus, eine fließende u. gerundete apta et quasi rotunda verborum constructio; Worte zu einer P. zusammenreihen, verba continuare. — **Periodenbau,** compositio, structura verborum; Kunst des P., artificium orationis vinciendae; den P. der großen Schriftsteller studiren, *diligenter cognoscere summorum od. nobilissimorum scriptorum sententiarum ad numerum conclusionem. — **periodisch,** 1) zu gewissen Zeiten wiederkehrend, certo tempore recurrens. 2) von der Schreibart, compositus; circumscriptus; numerose cadens; p. Schreibart, circumscriptus verborum ambitus; oratio structa od. vincta; verborum apta et quasi rotunda constructio; vgl. Periode 2); die p. Verbindung der Wörter verlangt rhythmisch-melodische Bewegung und p. Gliederung, continuatio verborum modum quendam formamque desiderat, *Cic. de or.* 3, 43, 171.; Worte, Gedanken werden p. abgeschlossen, verba finiuntur, sententiae verbis finiuntur [vgl. LW. finio *c*)]; p. reden, apte dicere.

Peripherie des Kreises, s. Kreislinie.

Perle, margarita; (größere) unio; *tp.* ornamentum; decus; res pulcherrima; ohne dies mangelt uns eine der schönsten Perlen in der Krone des sterbenden Sokrates, *quod nisi est, pulcherrimum quoddam ornamentum amplissimae laudi morientis Socrates deest; Corinth u. Carthago, die beiden P. der Seeküste, Corinthus et Carthago, duo oculi orae maritimae, *Cic. n. d.* 3, 38. — **Perlenfang, -fischerei,** margaritarum conquisitio.

Perlhuhn, meleagris.

perpendiculär, s. senkrecht. — **Perpendikel,** perpendiculum; (eine senkrechte Linie) cathetus; ein P. fällen, lineam demittere, quae cathetus dicitur.

Persiflage, cavillatio. — **persifliren,** cavillari.

Person, 1) Rolle im Schauspiele od. handelnde Person in demselben, persona; pars; unter od. in der P. Jmds., in persona alcjs (nicht sub persona alcjs; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 25, 93. S. 526.); die Personen eines (dramatischen) Dichters, dramatische P., *ii quorum personas tractat poëta; Virgil führt P. in der Maske von Hirten ein, welche ꝛc., Virgilius personatos pastores inducit, qui etc.; Jmds. P. darstellen, spielen, personam alcjs gerere, sustinere, tenere, ferre, partes agere, obtinere [auch uneigtl.; vgl. LW. persona 1) *a*), pars *e*)]; uneigtl., die Persönlichkeit, der Mensch mit Rücksicht auf seine Individualität od. die äußeren Verhältnisse seines Standes ꝛc., auf das, was er ist, vorstellt od. vorstellen will, persona; meine P. (als Staatsmann ꝛc.), mea persona; die P. ansehen, ohne Ansehen der P., s. Ansehen (das); eine wichtige P. einführen, gravem personam inducere [vgl. LW. persona 2) *b*)]. 2) überh. Mensch, Individuum, homo, vir, von einem Frauenzimmer, mulier; gegen die Sache, nicht gegen die P. sprechen, contra rem, non contra hominem dicere; geschichtliche (historische) Personen ꝛc., s. geschichtlich 2); oft durch *pron.*, z. B. er glaubt, daß seine P., nicht aber sein Vermögen berücksichtigt worden sei, se spectatum, non fortunam putat; in P., in eigener P., ipse; (gegenwärtig, mündlich) praesens, coram; Kläger u. Richter in eigener P. sein, ipsum accusatorem et judicem esse; von der P. Jmds. entfernt sein, ab ipso alqo abesse; in der P. dieses Menschen, in hoc homine (vgl. Ngb. S. 143.); Lehrer und Begleiter war in Einer P. vereinigt, magister et comes idem erat; irgend eine P., aliquis; aliquis de populo; durch die Liebenswürdigkeit seiner P., jucunditate sua; ich für meine P., equidem; ego quidem; quod ad me attinet; für meine P., privatim; (speciell) proprie; (meinerseits, um meinetwillen) meo etc. nomine [vgl. LW. nomen 2) *a*) u. *d*)]; (aus eigenem Antrieb) mea sponte; (soviel auf meinen Antheil kommt) pro virili parte; vgl. persönlich 1) u. 2); = der benannte Gegenstand, umschr., nomen [vestrum; legatos quorum nomen etc.; vgl. LW. nomen 2) *a*)]; auch corpus, z. B. eine freie P. für eine Sklavin erklären, liberum corpus in servitutem addicere; sich der P. Jmds. bemächtigen, corpore alcjs potiri; eine von Allen gehaßte P., odium omnium hominum (vgl. Ngb. S. 49.), eine nützliche emolumentum (vgl. Ngb. S. 48.); erlauchte P., P. von Distinction, s. Distinction, Notabilität; eine angesehene, einflußreiche P., auctoritas (a tanta auctoritate, *Cic. p. Dej.* 11, 30.). 3) äußere Gestalt, species, forma; klein, groß von P. sein, humili, procera statura esse, ansehnlich liberali forma esse; Jmd. von P. kennen, s. persönlich 3) *b*).

Personale, das, eines Gefolges, comites od. comitatus, eines Amtes, Collegiums collegae, eines Senates senatores od. senatus, eines Schauspieles actores, einer Gesandtschaft legati od. legatio.

Personendichtung, Personification, -cirung, als *t. t.*, prosopopoeia; personarum confictio, ficta alienarum personarum oratio; *consuetudo personarum nominibus efferendi (alqd).

Digitized by Google

— **personificiren**, eine Sache, = redend od. handelnd einführen, alqam rem loquentem inducere, loqui od. agere fingere; alcui rei orationem attribuere aut actionem quandam; = als Menschen darstellen, alqam rem humana specie induere. — **persönlich**, 1) = selbst, der eigenen Person, ipse, ipsius; per se; p. sich mit Jmdm. besprechen, ipsum od. (in eigener Gegenwart) praesentem cum alqo colloqui; er erschien p., ipse aderat; p. Alles besorgen, per se omnia obire; sein p. Ansehen, ipsius dignitas; bei seiner p. Gegenwart sagte er, ipso praesens od. coram dixit; bei p. Zusammenkunft, coram, mit Jmdm. coram alqo; ich habe dich oft p. gehört, frequens te audivi atque affui, *Cic. de or.* 1, 57, 243.; zur p. Schuld anrechnen, was Schuld des Glückes ist, culpae fortunam assignare. 2) = die Privatperson betreffend ꝛc., privatus (*Adv.* privatim), z. B. Kränkungen, offensiones privatae; p. Haß, privatum odium; mein p. Geschäft, quod ego privatim gero; unter p. Gefahr, maximo privatim periculo; auch durch homo in Apposition, z. B. mir p., mihi homini; nicht mir p., sondern als römischem Senator fügte er das Unrecht zu, non mihi homini, sed senatori populi Rom. injuriam fecit. 3) nicht mit Anderen gemeinschaftlich, proprius, auch meus proprius, proprius et suus, proprius suus, suus et proprius, suus proprius; s. LW. proprius; auch meus (mir eigen), suus, tuus, z. B. meum periculum, dedecus; einen p. Haß auf Jmd. haben, Jmd. p. hassen, suo nomine odisse alqm; propriā irā offensum esse alcui, mißhandeln in corpus alcjs saevire; seine p. Zuneigung gegen Jmd., sua erga alqm voluntas; durch seine p. Liebenswürdigkeit, jucunditate sua; Etw. als p. Kränkung ansehen, vertere alqd in suam contumeliam. Insbes. a) persönliche und Zeitverhältnisse, personae atque tempora; ein p. Verhältniß, necessitudo; familiaritas; p. Umgang, bl. consuetudo; p. Verdienst, p. Tüchtigkeit, virtus; p. Würde, p. Ansehen, p. Uebergewicht, auch bl. dignitas, auctoritas [vgl. 1)]; persönliches Ansehen genießen, auctoritate valere, florere; p. tapfer, p. Tapferkeit ꝛc., s. tapfer, Tapferkeit; die Sache des Mancinus blos als die p. Sache des Mancinus betrachten, causam Mancini in uno Mancino ponere, *Cic. de or.* 2, 32, 137.; aus p. (ehrender) Rücksicht gegen Jmd., alcjs honoris causā; p. Rücksicht nehmen, discrimen personae (discrimina personarum) servare; aus p. Rücksichten, pro gratia personae (personarum). b) Jmd. p. kennen, Jmds. p. Bekanntschaft gemacht haben, alqm ipsum od. de facie nosse, nicht alqm non de facie nosse, alqm, alcjs faciem ignorare. c) p. Eigenschaften, naturae bona; sich einer p. Gefahr aussetzen, se in periculum capitis atque in vitae discrimen inferre; p. Sicherheit, s. Sicherheit 1); p. Schnelligkeit u. Leichtigkeit der Waffen, velocitas corporum ac levitas armorum, *Liv.* 25, 9, 1.; Jmd. p. mißhandeln, in corpus alcjs saevire. d) Leute, die mir p. ganz fern stehen, alienissimi (a me) homines. — **Persönlichkeit**, 1) persona; homo; s. Person 2); seiner höheren P. sich bewußt sein, suae dignitatis sibi conscium esse; eine bedeutende, einflußreiche P., auctoritas (auch *pl.* auctoritas); eine gewichtige P., gravitas; hervorragende Persönlichkeiten, excellentiae quaedam; vgl. Person 2). — 2) = äußere Erscheinung, habitus; habitus et figura; tacita corporis figura; = Charakter, Sitten, mores (alcjs). 3) *pl.* = Anzüglichkeiten, persönliche Beleidigungen, contumeliae; acerbe dicta; privatae offensiones.

Pest, 1) eigtl., pestilentia; lues; (als tödtliche od unheilbare Krankheit) morbus perniciosissimus, insanabilis. 2) uneigtl., pestis; pernicies; tabes (fenoris crescentis). — **pestartig**, pestilens. — **Pestgeruch**, odor pestilens, (uneigtl.) foedus. — **pestilentialisch**, pestilens; foedus. — **Pestjahr**, annus pestilens od. (berüchtigtes) pestilentiā infamis. — **Pestluft**, aër od. coelum pestilens.

Petersburg, *Petropolis.

Petschaft, s. Siegel, Siegelring.

Pfad, 1) semita, trames (Nebenweg); callis (Bergpfad); via (Weg überh.). 2) übertr., Pf. des Lebens, via vitae, der Tugend via virtutis; den Pf. der Tugend verfolgen, virtutem sequi, virtuti operam dare; vgl. Bahn 2) a). — **pfadlos**, invius.

Pfahl, palus; (Palisade) vallus; stipes (als Pf. benutzter Baumstamm); sudes (kleiner u. schon bearbeiteter Pf.); sublica (Brückenpfahl); zwischen od. in (innerhalb) seinen vier Pfählen (Wänden), intra (privatos) parietes; intra domum, sich kaum sicher wissen domesticis parietibus vix se tueri, sich verbergen parietum umbris occuli. — **Pfahlbrücke**, pons sublicius. — **Pfahlbürger**, inquilinus. — **Pfählchen**, paxillus. — **pfählen**, 1) anpfählen, w. s. 2) an einen Pfahl spießen, per medium hominem od. alqm stipitem adigere. — **Pfahlwerk**, = Pfähle, s. Pfahl.

Pfand, pignus, von unbeweglichen Gegenständen, auch hypotheca; fiducia [vgl. LW. fiducia 2) b)]; = Angeld, arrhabo; Etw. zum Pf. geben, pignori dare, opponere, fiduciarium dare alqd; ein Pf. nehmen, pignus capere, auferre, fiduciam accipere; sein Wort als od. zum Pf. geben, fidem suam interponere (in alqd, in alqa re); Pf. der Freundschaft, des Wohlwollens, pignus amicitiae, voluntatis, benevolentiae; Pf. der Liebe, pignus amoris (auch von einem Kinde); die Pfänder der Liebe (Kinder u. Gattinnen), pignora; ein Pf. des Friedens, s. Friedenspfand; als Pf. der Treue ihrer Versprechungen, ad fidem promissorum (obsides accipere). — **Pfandbürge**, obses. — **pfänden**, 1) Etw. zum Pfande nehmen, pignori accipere alqd. 2) Jmdm. ein Pfand nehmen, pignus ab alqo auferre od. capere; pignore cogere alqm (vom Consul in Bezug auf einen Senator, der ohne gehörige Ursache nicht im Senat erschien). — **Pfänden**, das, **-ung**, die, durch pignus ablatum, pignora ablata. — **Pfänder**, **Pfandnehmer**, pignerator. — **Pfandrecht**, jus pignoris capiendi. — **pfandweise**, pignoris jure; pf. Etw. geben, -annehmen, pignori alqd dare, accipere.

Pfarrer, *sacrorum antistes; *verbi divini minister.

Pfau, pavo.

Pfeffer, piper.

Pfeife, fistula (aus mehreren Röhren, Hirtenpfeife), tibia (aus Einem Rohre, Flöte); *tp.* nach Jmds. Pf. tanzen, totum se fingere et accommodare ad arbitrium et nutum alcjs. — **pfeifen**, a) auf der Pfeife, fistulā od. tibiā canere. b) mit dem Munde, sibilare. — **Pfeifen**, das, als Ton, sibilus; sibilum. — **Pfeifer**, fistulator; tibicen; (mit dem Munde) sibilans.

Pfeil, sagitta; telum (Geschoß überh.); *tp.* wie ein Pf., s. pfeilschnell; allen Pf. des Schicksals ausgesetzt sein, omnibus telis fortunae propositum esse; die Pf. der Mißgunst treffen Jmd., tela invidiae adhaerescunt in alqo; alle seine Pf. verschießen, s. verschießen; von den Pf. der Satire ge-

Digitized by Google

troffen werden, aculeis (satirae) pungi; auf Jmd. drücken die Menschen ihre schärfsten Pf. ab, sermones hominum in alcjs potissimum nomen orumpunt.

Pfeiler, pila (eckiger als Stütze); columna (rund, als Stütze u. Verzierung); *tp.* columen (rei publicae); die Pf. der Verwaltung sichern, statum rei publicae fulcire; an den Pf. der Verwaltung rütteln, s. rütteln.

Pfeilregen, ingens vis od. velut nubes sagittarum, telorum; unter Pf., in umbra sagittarum. — **pfeilschnell,** velocissimus; pernicissimus. — *Adv.* missi tormenti modo; (überh.) velocissime; incredibili celeritate. — **Pfeilschuß,** conjectus od. (insofern er trifft) ictus sagittae; †sagittae od. teli missio; einen Pf. bekommen, sagittâ ici. — **Pfeilschußweite,** innerhalb, in, intra teli conjectum, sub ictu teli, außerhalb extra teli jactum od. conjectum. — **Pfeilschütze,** sagittarius. — **Pfeilspitze,** sagittae mucro, aculeus od. ferrum.

Pfennig, nummus; nicht einen Pf. (gebe ich rc.), ne nummum quidem; auf den Pf., bei Heller u. Pf., ad nummum, zutreffen convenire, bezahlen ad assem solvere.

Pferd, equus; (Gaul, Mähre) caballus; (ein gallisches, kleineres u. schnelleres) mannus; (Jagd- od. Courierpferd) veredus; ein junges Pf., pullus equinus; equuleus; zu Pf. sein, equo vehi, equo insidēre, stets equo (equis) omni tempore vectari; das Pf. besteigen, aufs Pf. steigen, sich zu Pf. setzen, vom Pf. steigen, s. aufsteigen, steigen 1); sich aufs Pf. schwingen, s. schwingen 1); Sprichw., sich vom Pf. auf den Esel setzen, *canterio vectum post mulum conscendere (vgl. *Cic. fam.* 9, 18, 4.); sich auf ein anderes Pf. setzen, das Pf. wechseln, equum mutare; Jmd. auf ein anderes Pf. setzen, ein anderes Pf. besteigen lassen, alqm alteri equo injicere; zu Pf., equo vectus; in equo sedens, equo insidens; (vom Pferde aus) ex equo od. (von Mehreren) ex equis (pugnare, colloqui). — **Pferdchen,** equuleus. — **Pferde-,** meist equi od. equorum, equinus. — **Pferdedecke,** stratum (eines Reitpferdes); tegumentum equi; ephippium. — **Pferdehaar,** pilus equinus; (das längere u. stärkere) saeta equina. — **Pferdeknecht,** agaso. — **Pferderennen,** curriculum equorum od. currus equorum, equester; (als Wettstreit) certamen equorum; (zu Ehren des Mars) equiria (*n. pl.*). — **Pferdeschmuck,** ornamentum equorum; insbes. phalerae.

Pfiff, 1) pfeifender Ton, sibilus. 2) = List, w. s.; Kniffe u. Pf., Pf. u. Kniffe, s. Kniff. — **pfiffig,** vafer, callidus; acutus ad fraudem; astutus; (scharfsinnig überh.) acutus. — **Pfiffigkeit,** astutia; calliditas.

Pfingsten, Pfingstfest, pentecoste; dies festi pentecostes.

Pfirsiche, malum Persicum.

Pflanze, 1) = Setzling, planta; = Kraut, herba; die Pflanzen, das Pflanzenreich, die Pflanzenwelt, sata et arbusta; herbae, arbores et stirpes; res eae, quae gignuntur e terra; quae a terra stirpibus continentur; ea, quorum stirpes terrâ continentur; vgl. Thierreich. 2) *tp.*, z. B. die dramatische Poesie ist eine in Attika einheimische Pf., *scaenica ars proprium Atheniensium ac domesticum genus est. — **pflanzen,** serere, ponere (arborem). — **Pflanzen,** das, s. Pflanzung 1). — **Pflanzenkenner, -kenntniß, -kunde,** s. Botaniker, Botanik. — **Pflanzenleben,** herbarum vita; ein (bloßes) Pf. führen, *herbarum ritu vivere. — **Pflanzenreich, -welt,** s. Pflanze 1), Thierreich. — **Pflanzer,** sator; = Colonist, colonus; *pl.* = Pächter der Domänen in den röm. Provinzen, als *t. t.*, aratores [vgl. LW. arator 2)]. — **Pflanzgarten, -schule,** seminarium (auch bildl.); es gingen wie aus Pflanzgärten (Pflanzschulen) wieder neue Schulen (von Philosophen) hervor, proseminatae sunt quasi familiae, *Cic. de or.* 3, 16, 61. — **Pflanzstadt,** s. Colonie. — **Pflanzung,** 1) als Handlung, satio; (als Zustand) satus. 2) ein angepflanzter Ort, locus consitus; = Pflanzschule, seminarium; bes. im *pl.* Domänen in den röm. Provinzen, arationes; vgl. LW. aratio 2).

Pflaster, s. Steinpflaster; Pf. für eine Wunde, emplastrum. — **pflastern,** lapide, silice od. saxo sternere; (gangbar machen) munire. — **Pflastern,** das, stratura; das Pf. einer Straße verdingen, viam silice sternendam locare. — **Pflastertreter,** subrostranus.

Pflaume, Pflaumenbaum, prunum; prunus.

Pflegbefohlener, der, **-befohlene,** die, alumnus, alumna; (Mündel) pupillus, pupilla. — **Pflege,** (Bearbeitung, Abwartung) cultura (agri, vitis), cultus [m. *gen. obj.* u. *subj.*, vgl. LW. 2. cultus 1)]; (Sorge für Etw.) cura, curatio (corporis); die Pf. des Körpers, auch corporis victus cultusque; Pf. auf die Stimme verwenden, voci servire; Jmds. Pf. übernehmen, alqm curandum od. alendum suscipere; Einen Jmdm. zur Pf. -, in die Pf. übergeben, geben, tradere alcui alqm curandum od. alendum; bei Jmdm. in der Pf. sein, curari od. ali ab alqo, die beste Pf. genießen diligentissime curari od. ali ab alqo; die Wissenschaften, Künste finden Pf., literae, artes coluntur od. cultores habent. — **Pflegeältern,** educatores et altores. — **Pflegekind,** = Pflegesohn, alumnus; = Pflegetochter, alumna. — **Pflegemutter,** educatrix et altrix. — **pflegen,** I) *trans.* 1) warten, abwarten, curare, fovere (alqd); sich od. seinen Körper pf., corpus, cutem curare, seine Gesundheit s. Gesundheit 2). 2) Etw. üben, ausüben, uti alqa re; Umgang mit Jmdm. pf., uti alqo, consuetudo est mihi cum alqo, Freundschaft esse in amicitia cum alqo, Unterhandlungen agere cum alqo; den Frieden pf., pacem agitare, die Wissenschaften, Künste literas, artes colere; Rath pf., consultare, deliberare (de alqa re). 3) sich einer Sache ergeben, z. B. der Ruhe pf., quieti se dare, quiescere, der Muße in otio considere. II) *intrans.* pflegen, solere; gewohnt sein, consuevisse (alqd facere); wie es zu geschehen pflegt, ut solet od. assolet (vgl. LW. soleo, assoleo); auch mihi mos est m. *inf.* od. *gen. gerund.* (ich habe die Sitte zu rc.); est proprium alcjs, est alcjs m. *inf.* (es ist Jmdm. eigenthümlich, eigen); in Beziehung auf die Vergangenheit reicht oft das bl. *imperf.* des Hauptverbums aus (vgl. Zpt. §. 502.). — **Pfleger,** 1) überh., cultor; curator. 2) Pflegevater, altor; educator. 3) = Vormund, w. s. — **Pflegerin,** s. Pflegemutter. — **Pflegesohn,** der, **-tochter,** die, s. Pflegekind. — **Pflegevater,** s. Pfleger 2). — **Pflegling,** s. Pflegekind.

Pflicht, officium; (religiöse, heilige Pf.) religio [vgl. LW. religio II) 1)]; Pf. gegen Kinder, Aeltern, Vaterland, Gott rc., pietas [vgl. LW. pietas 2) *a*), *b*), *c*)]; munus, partes (was Jmd. vermöge seines Amtes, seiner Stellung rc. zu thun hat); amtliche Pflichten, munia; heilige Pflichten, summa officia; weltbürgerliche u. bürgerliche Pf., *officia hominis et civis; nach Pf. u. Gewissen, secundum religionem et fidem; es ist die Pf. Jmds., meine,

Digitized by Google

seine, zu &c., est alcjs officium, munus od. wenn der Begriff nicht schärfer bezeichnet zu werden braucht, bl. alcjs, meum, ejus est m. *inf.*; auch debet alqs alqd facere; dein Wille wird dir so lange Pf. sein u. bleiben, als &c., tam diu velle debebis, quoad etc.; Jmdm. Etw. zur Pf. machen, officium alcjs rei alcui imponere, Jmdm. es zur Pf. machen, daß er od. zu &c., praecipere alcui od. monere alqm, ut etc.; jubere m. *acc. c. inf.*; seine Pf. thun, erfüllen, beobachten, officium facere, servare, conservare od. colere, tueri, exsequi, persequi, officium suum praestare; officio fungi, gern officio gaudere, vollständig omnes officii partes exsequi, gegen Jmd., das Vaterland suum officium praestare alcui, patriae, gegen Jedermann nullum munus officii cuiquam reliquum facere, als Archont &c. satisfacere archontis etc. muneri, als Männer officio virorum fungi, als Richter fortiter judicare; den Pf. der Gastfreundschaft u. Freundschaft nachkommen, hospitii et amicitiae jus officiumque praestare; Jmdm. die letzte Pf. erweisen, supremo in alqm officio fungi (von Mehreren, supremum officium in alqm celebrare); gew. justa alcui facere, †persolvere, †praestare alcui; sich einer schuldigen Pf. aufs vollständigste entledigen, debitum officium cumulate reddere; pünktlich in Erfüllung seiner Pflichten sein, diligentem esse in retinendis officiis; der Pf. treu bleiben, in officio manere; seiner Pf. untreu werden, s. untreu; seine Pf. nicht thun, -nicht erfüllen, -nicht beobachten, -verabsäumen, gegen die Pf. handeln, officium praetermittere, negligere, deserere; gegen Pf. u. Gewissen handeln, ab religione officii declinare (in alqa re bei Etw.); lieber Alles leiden wollen, als gegen die Pf. handeln, dolores quosvis suscipere malle quam ullam partem officii deserere; aus Pf., nicht aus Gewinnsucht handeln, officium sequi, non fructum (quaestum); Jmd. in (Eid und) Pf. nehmen, s. Eid; ich hielt es für meine Pf., zu &c., esse officium meum od. bl. meum putavi, officii duxi m. *inf.*, für meine heilige Pf. nihil antiquius habui quam ut etc. — **pflichtbrüchig,** s. treulos. — **Pflichteifer,** officii od. muneris tuendi studium; (Gewissenhaftigkeit) religio. — **Pflichtenlehre,** disciplina quae est de officiis; quae traduntur et praecipiuntur de officiis. — **pflichtfrei,** immunis. — **Pflichtfreiheit,** immunitas. — **Pflichtgefühl,** officii opinio; quasi officii judicium (nach einem gewissen Pf., quasi officii judicio); oft bl. officium; (Gewissenhaftigkeit) religio; (in Bezug auf Gott, Vaterland, Aeltern, Kinder &c.) pietas; aus Pf., officio ductus; religiose; pietate. — **pflichtgemäß,** s. pflichtmäßig. — **Pflichtgesetz,** officium; (das Gesetz) lex. — **pflichtig,** servus; sich einer Sache pf. fühlen, alcjs rei religione obstrictum teneri. — **Pflichtleistung,** s. Pflichterfüllung; = Eidesleistung, jusjurandum. — **Pflichtliebe,** religio; aus Pf., religiose. — **pflichtlos** &c., s. treulos &c. — **pflichtmäßig,** officio od. cum officio conjunctus; debitus; justus; rectus; probus; legitimus; eine pf. Handlung, recte factum; pf. Obliegenheiten, debita officia. — *Adv.* juste; juste ac legitime; recte; pie; officio (z. B. defendere). — **Pflichtmäßigkeit,** officium; Pf. des Betragens, probitas morum; pietas (gegen Gott, Aeltern &c.); in solchem Grade fand die größte Pf. statt bei Eröffnung des Krieges, adeo summa erat observatio in bello movendo, *Cic. off.* 1, 11, 37. — **pflichtschuldig,** s. pflichtmäßig. — **Pflichttreue,** bl. fides od. officium; officia (Leistung seiner Pflichten). — **pflichtvergessen,** immemor officii; (treulos) perfidus; (gegen Gott, Aeltern &c.) impius; pf. Jmd. verlassen, deserere alqm. — **Pflichtvergessenheit,** perfidia; impietas. — **Pflichtversäumniß,** intermissio officii; officium intermissum; unsere jetzige Pf., hoc quod nunc cessatum est in officio. — **pflichtwidrig,** ab officio discrepans; (nicht rechtschaffen) improbus; (gegen Gott, Aeltern &c.) impius; (nicht ordentlich) non justus; pf. handeln, officio suo deesse; officium praetermittere, negligere od. deserere; es ist pf., zu &c., contra officium est m. *inf.* — **Pflichtwidrigkeit,** des Betragens, morum improbitas, (gegen Gott, Aeltern &c.) impietas; Jmd. von der Pf. seiner That überzeugen, persuadere od. planum facere alcui, eum contra officium fecisse; pflichtwidrige Handlung, improbe od. impie factum.

Pflock, paxillus.

pflücken, s. abpflücken; aus jeder Art von seiner Bildung ist die Blüthe geistreichen Humors u. witziger Gedanken zu pf., libandus est ex omni genere urbanitatis facetiarum quidam lepos.

Pflug, aratrum; Jmd. am Pf. treffen, alqm in opere et arantem invenire. — **pflügbar,** ad arandum aptus; qui (quae, quod) arari potest; †arabilis. — **pflügen** &c., s. ackern &c.; alles Pflügen &c., s. Bauen (das). — **Pflüger,** arator; (Stiertreiber am Pflug) bubulcus. — **Pflugochs,** bos arator od. qui arat. — **Pflugschar,** vomer. — **Pflugstier,** s. Pflugochs.

Pforta, Schulpforta, *Porta; Schulpforta, auch = Schule zu Pf., *schola Portensis.

Pförtchen, portula. — **Pforte,** porta. — **Pförtner,** janitor; a janua (sc. puer); ostiarius. — **Pförtnerin,** janitrix; a janua.

Pfoste, postis.

Pfote, palma pedis.

pfropfen, 1) vollstopfen, farcire, refercire. 2) einpfropfen, inserere; einen Baum pf., arborem inserere. — **Pfropfen,** das, insitio; die verschiedenen Arten des Pf., insitiones. — **Pfropfreis,** surculus; vgl. Setzling.

Pfründe, *beneficium; als *t. t.*, praebenda (im Kirchenlatein); der eine Pf. genießt, *beneficiarius.

Pfühl, culcita; (Ruhekissen) torus.

Pfuhl, palus; (Lache) lacuna; bildl., Rom ist der Pf. aller Laster, -aller Sünde, Romam cuncta undique atrocia aut pudenda confluunt celebranturque; sich in den Pf. der Schandthaten stürzen, ingurgitare se in flagitia; Pf. der Laster, gurges vitiorum. — **pfuhlig,** stagnosus.

pfui! phui; turpe dictu!

Pfund, libra; libra pondo (ein Pf. an Gewicht, von festen Dingen); libra mensurâ (von flüssigen Dingen); ein Pf. schwer sein, libram pondo valere.

pfuschen, in Etw., inscienter facere alqd. — **Pfuscher,** durch imperitus, ignarus; malus; minime utilis (artifex, medicus); die größten Pf. von Aerzten, medici inscii imperitique. — **Pfuscherei,** opus inscite factum; (als Ungeschick) inscitia.

Pfütze, s. Pfuhl.

Phantasie, 1) = Einbildungskraft, w. s.; Flug der Ph. &c., s. Flug; es ist Etw. das Geschöpf einer fruchtbaren Ph., s. Geschöpf; die üppige Ph. &c., s. Geschmack 2) *β*); ein nur in der Ph. vorhandener Gegenstand, res adumbrata. 2) Phantasiebild, visum; visio [vgl. LW. visio 2) *a*)]; ficta cogitatione imago; res cogitatione depicta. 3) Erdichtung, res ficta, commenticia; commentum; eitle Ph. u. fromme Wünsche, s. fromm 1); = Ver-

standesabwesenheit, delirium. — **Phantasiebild,** s. Phantasie 2). — **phantasiren,** 1) durch die Einbildungskraft bilden, cogitatione res depingere, visa cogitatione informare. 2) in der Krankheit irre reden, desipere, (stärker) delirare. — **Phantasiren,** das, in der Krankheit, delirium. — **Phantast,** homo ineptus; ein Ph. sein, vaticinari atque insanire, *Cic. p. Sest.* 10, 23.; hariolari. — **Phantasterei,** ineptiae. — **phantastisch,** ineptus. — *Adv.* inepte.

Phantom, somnium; commentum; = Schattenbild, w. s.

Pharmaceut, s. Apotheker.

Philolog, grammaticus (als Sprachforscher, Erklärer und Kunstrichter älterer, besonders poetischer Schriftwerke); antiquitatis scriptorumque veterum literate peritus (Alterthumskenner); philologus. — **Philologie,** grammatica (im Sinne der Alten; vgl. Philolog); studia antiquarum literarum; (als geistbildendes Studium) disciplina od. studium humanitatis; philologia. — **philologisch,** grammaticus; ad studia antiquarum literarum od. humanitatis od. ad philologiam pertinens; durch *gen.* philologiae, philologorum, auch philologus (aber nicht philologicus; vgl. Hn. S. 37.). — *Adv.* grammatice; philologorum more; ut philologi; ph. gebildet, literis antiquis od. philologiae studio eruditus.

Philosoph, philosophus; sapientiae studiosus (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 4, 9.); philosophiae deditus; (überh.) qui rerum cognitione doctrinaque delectatur; auch homo doctus, im *pl.* bl. docti [vgl. LW. doctus 1)]; als Lehrer der Philosophie, philosophiae od. sapientiae professor, sapientiae doctor od. magister; der ächte Ph., sapiens; Ph., als Titel einer vorhergenannten Person, bl. hic, ille; vgl. die Bemerkung unter 'Titel 2)'; theoretischer, praktischer Ph., s. theoretisch, praktisch; sich für einen Ph. ausgeben, philosophiam profiteri. — **Philosophie,** philosophia; sapientiae studium od. disciplina; divinarum humanarumque rerum, tum initiorum causarumque cujusque rei cognitio; theoretische, praktische Ph., s. theoretisch, praktisch; sich schriftlich mit der Ph. beschäftigen, de philosophia scribere; durch Ph. angeeignete Grundsätze, im Zshg. doctrina, *Nep. Att.* 27, 3. Neque id fecit naturâ solum, sed etiam doctrinâ. — **Philosophin,** philosopha. — **philosophiren,** philosophari; = erörtern, disputare; = schließen, argumentari, ratiocinari. — **philosophisch,** 1) ad philosophiam pertinens od. qui (quae, quod) ad philosophiam pertinet, in philosophia versatur, tractatur; durch *gen.* philosophorum, philosophiae od. durch de philosophia u. dgl., z. B. ein ph. Gespräch, sermo de philosophia institutus; †philosophicus; †philosophus (s. LW.); alles Philosophische, omnia in philosophia; dieses Philosophische, haec, quae sunt in philosophia; etwas Philosophisches, philosophia quaedam (inest naturâ in mente alcjs); die ph. Richtung jener Zeit, eorum qui tum od. illo tempore fuerunt, philosophorum ratio et consilium; ph. Schriftstellerei, philosophiae scriptio; die ph. Literatur der Griechen, Graecorum de philosophia libri; ph. Kenntnisse, im Zshg. doctrinae (in doctrinis tanto antecessit condiscipulos, ut etc., *Nep. Epam.* 2, 2.); ph. Gedanken, sententiae philosophorum; ph. Sätze, quae in philosophia tractantur; mag die Sache eine Anklage sein, z. B. eines Verbrechens, od. eine Berathung ꝛc. od. eine ph. Frage, z. B. aus der Ethik, sive ex crimine causa constat, ut facinoris, sive ex deliberatione etc., sive ex disputatione, ut de ratione vivendi, *Cic. de or.* 2, 24, 104.; ein ph. System, philosophi alcjs (philosophiae) ratio; ein ph. System aufstellen, formam alqam philosophiae instituere; ph. Sinn, s. Sinn 2) *a)*; ph. Weisheit und Methode, s. Methode; ph. Theorien über Wesen und Charakter der Menschen, rationes quae de naturis generis humani ac moribus a philosophis explicantur; ph. Speculation, s. Speculation 1). 2) gründlich, subtilis; ph. Geist, s. Geist 2); ruhige ph. Sprache, quietum disputandi genus; der ph. u. sanfte Euripides, *subtilior ille ac remissior od. affectibus sedatior Euripides; ph. Tiraden, s. Tirade; die Komödie erhielt einen philosophischeren Anstrich, s. Anstrich 2); Etw. mit ph. Ausbildung behandeln, alqd artificio quodam ac ratione expolire, politius limare; streng ph. Erörterung, disserendi elegantia; in streng ph. Form abgefaßte Bücher, Schriften, genus librorum limatius. — *Adv.* more philosophorum; ut philosophi; †philosophice; ph. gebildet, philosophiae studio eruditus; = scharfsinnig, gründlich, acute, subtiliter; wenn die eigentliche Wahrheit streng ph. erörtert wird, s. erörtern.

Phlegma, tarditas (ingenii); inertia; = Gleichgiltigkeit, lentus animus; patientia. — **Phlegmatiker,** homo tardi od. lenti ingenii. — **phlegmatisch,** iners; patiens; lentus.

Phrase, s. Redensart, Floskel.

Physik, res divinae, coelestes; = Naturlehre, w. s. — **physikalisch,** physicus; naturalis (in der Natur begründet). — **Physiker,** physicus; studiosus rerum coelestium.

Physiognom ꝛc., s. Gesichtsdeuter ꝛc.

Physiologie, naturae ratio quam Graeci φυσιολογίαν appellant od. natura rerum quae Graece φυσιολογία dicitur; physiologia. — **physiologisch,** *ad naturae rationem od. ad physiologiam pertinens. — *Adv.* *naturae ratione; physiologice.

physisch, durch *gen.* naturae od. (in Bezug auf den thierischen Körper) corporis (nicht physicus); ph. Uebel, mala naturae od. quae natura habet; vitia corporis; ph. Kraft, vires od. robur corporis od. (von Mehreren) corporum; ph. Leben, s. Leben 1), Uebergang 1); weder im Menschen noch im Thier sei eine geistige od. ph. Seele, neque in homine inesse animum vel animam nec in bestia; ph. gesund sein, sich wohlbefinden, corporis valetudine bona uti; das ist ph. unmöglich, hoc in rerum naturam non cadit.

Piano, ein, anbringen, s. Abwechselung.

Picknick, convivium de symbolis; cena collaticia; ein P. halten, de symbolis edere; (die Schmausgesellschaft selbst) sodalitas, sodalicium.

Piedestal, basis.

pikant, acer (vom Geschmack); acutus (vom Geruch od. Geschmack, auch uneigtl., z. B. vom Redner); salsus [vom Geschmack; uneigtl., treffend, ansprechend, witzig, von Personen u. von der Rede, auch von einem Vorfall ꝛc.; vgl. LW. salsus 2)]; (geistreich) argutus. — *Adv.* acute; salse; argute.

Pikanterie, simultas.

Pike, contus; (Lanze) hasta; er ist von der P. an zum Consulat aufgerückt, ad consulatum a caliga perductus est; er hat von der P. an od. auf (von unten auf) gedient, ab humili ordine ad eum gradum, in quo nunc est, ascendit od. pervenit; ab infimo militiae gradu ad summos honores perductus est. — **Pikenträger,** miles hastatus.

Pilger, viator; = Wallfahrer, w. s. — **pilgern,** s. wallfahren.

Pille, pillula; pastillus; bildl., Jmdm. eine P. zu verschlucken geben, alqm tangere (*Com.*); er verschluckte die P., haec concoxit.

Pilot, dux maris od. amnis peritus.

Pilz, fungus, (eßbarer) boletus. — **pilzartig,** funginus.

Pinie, pinus.

Pinsel, 1) eigtl., penicillus. 2) uneigtl., homo stultus; stipes. — **pinseln,** Etw., penicillo alcui rei colorem inducere. — **Pinselstrich,** im Zshg. linea; einen P. thun, penicillo (ex colore) lineam ducere; bildl., der Rede die letzten P. geben, orationi extrema lineamenta afferre; vgl. Gepräge; mit wenigen, (aber) meisterhaften P. Jmd.-, -sich od. Etw. skizziren, *paucis lineamentis verissimam alcjs, sui, alcjs rei imaginem adumbrare, depingere.

Pisa, Pisae.

Placat, Plafond, s. Anschlag 1) *b*), Decke 2).

Plage, malum; incommodum; (Plackerei) aerumna; Plagen des Krieges, clades belli; (P. durch Andere) vexatio; (bes. geistige) molestia; aerumna; labor; die Sache macht viel P., res est magni laboris; eine rechte P., res molestissima; (auch verächtlich von Personen) negotium molestissimum; ich habe meine P. mit ihm rc., s. Noth 2); Jeder hat seine P., nemo mortalium vacuus est molestiis, expers est malorum, jeder Tag nulla pars vitae vacat molestiis. — **Plagegeist,** vexator; im *pl.* furiae. — **plagen,** vexare; stärker torquere, cruciare; (tüchtig in Thätigkeit setzen) exercere; (heimsuchen, von Arbeit, Krieg, Pest) urere (*Liv.*); †infestare; von so heftigen Schmerzen der Füße geplagt werden, daß rc., tantis pedum doloribus affici, ut etc.; sich mit Etw. p., magnum laborem insumere in alqd, impendere alcui rei; vgl. abmühen (sich); sich plagend, der sich plagt, laboriosus; Jmd. mit Bitten-, -Fragen p., fatigare alqm precibus; obtundere alqm rogitando. — **Plagen,** das, vexatio; cruciatus. — **Plager,** vexator.

Plagiat, s. Diebstahl.

plaidiren, agere, causam agere, gegeneinander ex diverso. — **Plaidiren,** das, rerum actus.

1. **Plan,** der, 1) ebener Platz, locus od. campus planus. 2) Entwurf, *a*) gezeichneter, s. Abriß, Anlage; P. eines Kunstwerkes, -Gedichtes, -einer Rede, adumbratio; dispositio; als eigtl. *t. t.*, oeconomia. *b*) in Gedanken, = Entschluß, consilium; (als Gedanke) cogitatio; res cogitata; = überlegte Anordnung, geregeltes Verfahren, ratio (belli); = Plan im Einzelnen, descriptio; auch ordo; (einer Operation rei agendae); = Vorsatz, Beginnen, propositum [aber in class. Prosa nicht mit einem *gen.*, *pron.* od. *adj.*, sondern nur propositum peragere, assequi, tenere, a proposito deterreri, aversus u. dgl.; vgl. LW. propositum 1)]; inceptum; ohne P., temere, ohne allen (vernünftigen, festen) nulla ratione, nullo consilio; einen P. fassen, consilium capere, inire (de alqa re, consilium capere alqd faciendi, facere, ut etc.), für sich besonders, für sich, einen besonderen consilium capere sibi separatim a reliquis, consilium ab reliquis separare; einen P. zu Etw. entwerfen, instituere, describere rationem alcjs rei; einen P. der Schlacht verfolgen, rationem pugnae insistere, *Caes. b. G.* 3, 14, 3.; große Pläne vorhaben, magna moliri; seinen P. durchführen, instituta perficere; seinem P. treu bleiben, uti instituto suo; den P. von Etw. aufgeben, consilium alcjs rei deponere od. omittere, abjicere, auch bl. deponere, abjicere alqd; auf Jmds. P. eingeben, -sich einlassen, consilio alcjs obsequi, endlich ad alcjs consilium descendere, nicht consilium alcjs negligere; Jmd. in seinen P. ziehen, alqm in societatem cogitatae rei asciscere; Jmdm. alle seine Pläne stören, -verrücken, alcui conturbare omnes rationes; mit einen verderblichen P. gegen Jmd. umgehen, pestem machinari in alqm; dieser P., diese P., im Zshg. bl. id, ea (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); nach einem bestimmten P. Etw. thun, modo ac ratione alqd facere; es liegt Etw. in dem P. einer Schrift, est alqd institutae scriptionis.

2. **plan,** 1) eben, planus. 2) deutlich, planus; apertus. — *Adv.* (uneigtl.) plane, aperte.

Planet, stella errans od. vaga.

plänkeln, concursare modo in primum modo in novissimum agmen, auch bl. concursare. — **Plänkeln,** das, concursatio; der an bloßes P. gewöhnte Feind, concursator hostis; der nur zum P. abgerichtete Fußgänger, concursator pedes. — **Plänkler,** praecursor; veles; pedes concursator et vagus.

planlos, nullo consilio; nulla ratione; nullo ordine; temere mit passendem *partic.*, z. B. ein p. Unternehmen, res nulla ratione od. temere instituta; p. Krieg, bellum temere susceptum. — **Planlosigkeit,** nullum consilium; nulla ratio; nullus ordo; temeritas (alcjs). — **planmäßig,** ratione od. modo et ratione; ratione et via (procedit oratio); ordine; consilio, non sine consilio mit passendem *partic.*, z. B. ein p. Gebäude, domus ratione aedificata; p. Beleidigung, injuria quae consulto et cogitata fit; die p. Kriegführung u. die Kriegsübung, ratio atque usus belli; ich billige jenes geschäftslose Leben, wie du es p. findest, istam rationem otii tui probo. — **Planmäßigkeit,** ratio; consilium.

plapperhaft rc., s. schwatzhaft rc. — **plappern,** blaterare; garrire.

Plastik, plastice; †plastica; (als Theorie) ratio plastica; = Bildhauerkunst, w. s. — **plastisch,** plasticus; die p. Künste rc., s. bilden; der p. Künstler, plastes od. fictor; (Bildhauer) sculptor; (Ciseleur, Graveur) toreutes; die Natur hat Jmd. zum p. Künstler ausgestattet, *alqs a natura ita instructus est, ut artem fingendi discere posse videatur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 3, 4.).

Platane, platanus. — **Platanenhain, -wäldchen,** platanetum.

Platoniker, philosophus Platonicus od. Academicus; *pl.* auch bl. Platonici. — **platonisch,** Platonicus; Academicus.

plätschern, strepere. — **Plätschern,** das, strepitus.

platt, planus; vgl. flach; auf dem p. Lande wohnen, s. Land 3).

Platte, 1) = Glatze, w. s. 2) = Brett, tabula; (von Metall) lamina; bractea. 3) flache Schüssel, lanx.

Platz, 1) eigtl., *a*) überh., locus; (freier P.) campus; (unbebauter) area; ein öffentlicher P., locus publicus; der P. vor dem Hause, propatulum; (wo sich die aufwartenden Clienten versammelten) vestibulum; auf dem P. (Kampfplatze) bleiben, -fallen, pugnantem od. in acie cadere; den P. behaupten, vincere, superiorem discedere; auf dem P. sein, adesse, praesto esse, immer gleich ad omnia praesto adesse; = bewohnter Ort, locus; oppidum (mit Mauern umgeben); ein fester P., locus munitus; (Castell, Fort) castellum; castrum; ein offener P., locus non munitus. *b*) als begrenzter u. bestimmter Raum, locus; (Raum,

Digitized by Google

Strecke) spatium, (Zwischenraum) intervallum; (wo man sitzt) sedes; (für die Zuschauer im Theater) cavea; (Schauplatz) spectaculum (meist im *pl.*); die erste Legion bekam ihren P. im Vordertreffen, prima legio in primo instructa est; es entstand unter ihnen ein Wortwechsel über den P. in der Schlachtreihe, orta est inter eos altercatio de loco qnem in acie tenerent; er erinnerte sich an den P. eines Jeden von ihnen (bei Tische), meminorat qno eornm loco quisque cubuisset (*Cic. de or.* 2, 86, 353.); Jmdm. wo seinen P. anweisen, alqm in alqo loco collocare, (im Theater) alqm sessum dncere; P. nehmen, considĕre, assidĕre, (bei Tische) accnmbere (in convivio alcjs, apud alqm), neben Jmdm. assidĕre alqm, accubare cnm alqo, genommen haben assidēre alcui; Jmdm. zunächst-, -zur Rechten P. nehmen, alcni proximum, dextrâ assidĕre; von seinem P. aufstehen, -sich erheben, surgere, exsnrgere, (von Mehreren) consurgere; (weil sich Jmd., neben dem man nicht sitzen will, eben dahin setzen will) sedem nudam et inanem relinquere, vor Jmdm. (um ihn dadurch zu ehren) alcui assurgere; P. machen, viam od. locum dare, (unter dem Volke, bes. von den Lictoren) populum od. turbam summovere; (damit sich noch einer darauf setzen kann) partem sedis od. subsellii vacuefacere; nachdem P. gemacht worden war, summoto (*abl. abs.*); er befahl P. zu machen, snmmoveri jnbet; die Lictoren, welche P. machten, lictores summoventes; das Volk machte P., multitudo se dimovit; sich P. machen, locum sibi facere; viam sibi aperire; sich einen P. zum Sitzen suchen, sessum ire; es sind dort Plätze, wo wir mit Gemächlichkeit sitzen u. uns unterhalten können, est in eo loco sedes huic nostro non importuna sermoni; P. lassen für Jmd. od. Etw., locum relinquere alcui, alcui rei; sie hatten nicht od. keinen P. im Gefängniß, -im Schiffe, carcer eos non cepit, navis eos non recepit, ihre Pferde zu tummeln spatium non erat agitandi equos; sie bauen, wo sie P. finden, in vacuo aedificant. 2) uneigtl., locus; Jmdm. einen P. unter seinen Freunden anweisen, ascribere alqm amicis suis, unter den Dichtern alqm in numerum poëtarum referre; keinen P. unter den Rednern-, -Dichtern verdienen, in numerum oratorum, poëtarum non venire; den ersten P. unter den Rednern einnehmen, s. Rang; Jmdm. den ersten P. (Rang) einräumen, primum omnium ponere alqm; (bei einem Rang- od. Wettstreit) primas od. (wenn von Zweien die Rede ist) priores deferre alcui; Jmd. von seinem P. verdrängen, alqm loco pellere; Etw. greift P., locus est alcui rei; (von einem Uebel) alqd incessit, invadit, in Jmds. Herzen alqd intrat alcjs animnm (ambitio); am rechten P., in loco, loco; am P. sein, locnm habere; es scheint am P. zu sein, zu ꝛc., non alienum od. non indignnm videtur m. *inf.*

platzen, dissilire; vgl. bersten.

Platznehmen, das, bes. bei Tische, accubitio.

Platzregen, subitus od. snbito coortns imber.

Plauderei, Plauderer, s. Geschwätzigkeit, Schwätzer. — **plauderhaft** ꝛc., **plaudern,** s. geschwätzig ꝛc., schwatzen, ausplaudern.

Plauen, *Plavia.

plausibel, probabilis; eine zwar nicht gerechte, aber p. Entschuldigung, excusatio non illa quidem jnsta, sed quae probari posse videatnr; Jmdm. Etw. p. machen, probare, approbare alcui alqd; persnadere alcui m. *acc. inf.* od. (überreden, Etw. zu thun) m. ut.

Plebejer, homo plebejus od. de plebe; die P., plebeji; plebs. — **Plebejerstand,** ordo plebejus; plebs; aus dem P., de plebe; plebeji generis; plebejus. — **plebejisch,** plebejus. — *Adv.* ut plebeji solent.

Pleonasmus, abundans super necessitatem oratio; (als Fehler) vitinm, cnm supervacaneis verbis oneratur oratio; als *t. t.*, pleonasmns. — **pleonastisch,** abundans praeter necessitatem; als *t. t.*, *per pleonasmum od. pleonastice.

plötzlich, repentinus, (selt.) repens; subitus; s. LW.; = unvorhergesehen, non ante provisus; improvisns; unvermuthet, necopinatus, inopinatus; nicht erwartet, non exspectatus; (dicht. u. nachcl.) inexspectatns; eines p. Todes sterben, repentina morte perire; repentino mori. — *Adv.* repente, repentino; subito; de, ex improviso; necopinato, (ex) inopinato; (einm. *Liv.* 4, 27, 8.) ex necopinato; praeter exspectationem od. opinionem; auch snbito atque improvisus.

plump, 1) eigtl., vastus; (unförmlich) informis (alvei, *Liv.*). — *Adv.* vaste; p. gebaut sein, vasto esse corpore; (von Dingen) inscite factum esse. 2) uneigtl., vastus; (tölpelhaft) agrestis; (flegelhaft) rusticns; (unhöflich, unwitzig) innrbanus; (ungehörig) inconcinnus (qui in alqo genere inconcinnus ant mnltus est); = ungeschickt, inscitus; abgeschmackt, fade, infacetus od. inficetus (homo, mendacium); = roh, rndis; (eines Freien unwürdig) illiberalis (jocus); regellos, inconditus (von der Rede), †incompositus; p. u. ungeschickte Geberden und Bewegungen haben, vultu motuque corporis vastum atque agrestem esse; ein p. Vortrag, opimnm quoddam et tanquam adipatae dictionis genus, *Cic. or.* 8, 25.; p. Benehmen, rusticitas; mores rnstici. — *Adv.* vaste; rustice; inurbane; inconcinno; inscite; inficete; illiberaliter; incondite (fundit quantum potest; cogitare); †incomposite. — **Plumpheit,** 1) eigtl., species vasta. 2) uneigtl., rusticitas; inurbanitas.

Plunder, uneigtl., quisquiliae; verkauft den P. (im Zsbg.), vendito ista, *Liv.* 10, 17, 6.

Plünderer, im Kriege, populator; = Beutemacher, praedator; sonst spoliator, expilator, direptor. — **plündern,** 1) *trans.* = ausplündern, w. s. 2) *intrans.*, von Soldaten, praedari. — **Plündern,** das, -**ung,** die, s. Ausplündern (das); eine Stadt zur P. den Soldaten preisgeben, s. preisgeben. — **Plünderungssucht,** praedae cupiditas.

Po, Fluß, Padns.

Pöbel, infima plebs; (der Herkunft nach) multitudo de plebe od. obscura et humilis; (der große Haufe) vulgus; der ganze P. von Philosophen, omnes plebeji philosophi, *Cic. Tusc.* 1, 23, 55.; der niedrigste, verworfenste P., sentina rei pnblicae od. urbis; faex populi; ein Mensch vom P., unns de, e mnltis. — **pöbelhaft,** illiberalis, sordidus (von gemeiner, schmutziger Denkungsart, von Personen u. deren Benehmen); rusticus (flegelhaft, von Personen u. deren Benehmen); obscoenus (schmutzig dem Inhalt ꝛc. nach); ein p. Benehmen, Betragen, Wesen, s. Pöbelhaftigkeit. — *Adv.* illiberaliter; sordide; p. schimpfen, arripere maledicta ex trivio. — **Pöbelhaftigkeit,** illiberalitas sordes; mores rustici; rusticitas. — **Pöbelherrschaft,** multitudinis dominatus od. imperium; (als Staat) res publica, in qna multitudo plurimum potest et ejns arbitrio omnia reguntur od. in ejus potestate snnt.

Pocal, poculum majus.

pochen, 1) = klopfen, w. s. 2) *tp.* auf Etw. p., (sich verlassen) confidere alqa re, (sich stützen) niti,

Digitized by Google

inniti, subniti alqa re, (stolz vertrauen) superbire fiduciā alcjs rei; (prahlen) gloriari in alqa re; (trotzen mit Etw.) ferocem esse alqa re; auf Jmds. Versprechungen p., jactare alcjs promissa [vgl. LW. jacto c)], auf seine Tapferkeit magnopere virtuti suae tribuere [s. LW. tribuo 1)].

Podagra, podagra; pedum dolor od. dolores; das P. haben, ex pedibus laborare; pedibus aegrum esse, bekommen pedum dolore corripi; wenn Jmd. das P. bekommt, cum homini pedes dolere coeperint. — **Podagrist**, pedibus aeger.

Poesie, 1) = Dichtkunst, w. s. 2) = Gedicht, w. s.

Poet, Poetik, poetisch, s. Dichter, Dichtkunst, dichterisch.

Pointe, mucro (gleichsam die Spitze, defensionis tuae); summa; (*Plaut.*) summa summarum.

Pol, polus; vertex coeli; axis; cardo; vgl. LW.

Polemik, contentiones dissensionesque; concertationum plenae disputationes. — **polemisch**, pugnax et quasi bellatorius. — **polemisiren**, pugnare (cum alqo); (schriftlich) rescribere alcjs libro.

Polen, *Polōnia; *adj.* *Polōnicus; Einw. *Polōni.

Politik, 1) Umsicht des Staatsmannes, prudentia od. (Schlauheit) calliditas civilis, auch im Zshg. bl. prudentia, calliditas; sapientia; als Staatswissenschaft, scientia civilis, ratio rei publicae od. civilis, rei publicae regendae od. administrandae scientia, disciplina populorum; große Erfahrung in der P., magnus rei publicae tractandae usus; = Maßregeln bei Verwaltung des Staates, der öffentlichen Angelegenheiten, rei publicae capessendae od. in re publica consilia; äußere u. innere P., belli pacisque consilia, äußere causa imperii (*Cic. de or.* 1, 34, 59.); auf dem Wege der inneren P., consilio urbano (geritur alqd); innere, kriegerische P., s. Kategorie; der theils durch die weise P. des Vaters im Frieden, theils durch die Kriegsthaten des Großvaters zur höchsten Blüthe erhobene Staat, civitas vel paterno consilio vel avitis armis florentissima, *Cic. de or.* 1, 9, 38.; das Muster und System einer einzuschlagenden P., rei publicae capessendae auctoritas consiliaque; = Inbegriff politischer Handlungen, acta (*n. pl.*); die P. des Demosthenes ging aus dem Innersten seines Gemüthes hervor, *quidquid perfecit in re publica Demosthenes, id egit summo cum studio et summo cum impetu animi; auch überh., res publica, z. B. aus Gründen der P., rei publicae causā; in der P. anderer Ansicht sein, dissidere in re publica; seine ganze P., omnis voluntas consiliaque quae de re publica habet (habuit); P. verhandeln, disputare de re publica; über P. schreiben, scribere de rebus publicis; Gegenstände der P., res publicae; sich an der P. betheiligen, rebus publicis od. civilibus se immiscere; einer klugen P. folgen, prudenter versari in administranda re publica; vgl. Ngb. S. 21. S. 175 f. 2) übertr. = Schlauheit überhaupt, schlaue Maßregeln, calliditas, consilia callida; aus falscher P., consilio temerario; aus P. Etw. thun (politisch sein, -sich benehmen), tempori servire, callide od. prudenter alqd facere; die einmal beliebte P. nicht ändern, placitas semel artes non mutare. — **Politiker**, s. Staatsmann. — **politisch**, 1) den Staat u. die Bürger betreffend (vgl. bürgerlich), civilis; eine p. Rede (im weitesten Sinn, im Ggs. zu dem gelehrten od. philosophischen Vortrag), oratio civilis, *Cic. de or.* 3, 28, 109.; p. Sympathien, studia civilia; eine p. Stellung, condicio civilis, eine höhere dignatio in civitate; die Natur der p. Verhältnisse, rerum natura et civilium temporum; zu der p. und geistigen Größe eines Staates od. Volkes viel beitragen, magnum adjumentum afferre ad res civium amplificandas et ingenia excolenda; = öffentlich, publicus; p. Umstände u. dgl., auch publica (*n. pl.*), popularis; die p. Vorgänge, illa popularia; p. Niederlage, offensio popularis; häufig durch eine Wendung mit res publica (vgl. Politik), z. B. ein p. Gespräch, sermo de re publica institutus od. habitus; p. Umwälzungen, rerum publicarum conversiones, Stürme turbulenta tempora; turbulentae in civitate tempestates; p. Schriften, libri qui sunt de re publica; scripta quae ad rem publicam tractandam pertinent; unter günstigen p. Verhältnissen, in optima re publica; zumal bei den jetzigen p. Verhältnissen, hac praesertim re publica; über die unglücklichen p. Verhältnisse und die gesammte p. Lage sich unterreden, de temporibus deque universa re publica inter se colloqui; große p. Erfahrung, alle seine p. Pläne = große Erfahrung in der Politik, seine ganze Politik, w. s. unter 'Politik 1)'; es legt Etw. durch Etw. Zeugniß ab von dem p. Charakter Jmds., alqd alqa re testimonium dat alcjs de re publica consiliorum, *Cic. Brut.* 96, 331.; p. Gegenstände, res quae in re publica versantur; im p. Leben, in rebus gestis (Ggs. in vita, im Privatleben); die p. Absichten Jmds., quae alqs in re publica gerenda sequitur; der p. Thätigkeit-, -Wirksamkeit beraubt, orbatus rei publicae muneribus; sich leidenschaftlich in die p. Thätigkeit werfen, studio ad rem publicam ferri; sich ganz der p. Thätigkeit widmen, -hingeben, totum se rei publicae tradere; omnis cura, cogitatio, opera alcjs ponitur in re publica; während meiner p. Thätigkeit, -Wirksamkeit, in administranda re publica; p. Thätigkeit sich enthalten 2c., s. Speculation 1); ein erhebendes Gefühl der Ehre haben, von einem erhebenden Gefühl der Ehre durchdrungen sein, die mit p. Thätigkeit verbunden ist, rerum gerendarum dignitate efferri; vgl. über 2); von p. Thätigkeit abziehen, a rebus gerendis abstrahere; ein wesentliches Hülfsmittel zu p. Thätigkeit, non mediocre telum ad res gerendas; soviel mir die p. Thätigkeit Muße gewährt, quantum mihi res publica tribuit otii; in p. (staatsmännischer) Wirksamkeit, -Thätigkeit, in negotio (Ggs. in otio, *Cic. de or.* 1, 1, 1.); p. Stellung 2c., s. Stellung 2); ein p. System einschlagen, viam in re publica sequi, dasselbe (dieselbe p. Richtung) eandem viam ac rationem rei publicae capessendae inire, ingredi; die p. Gesinnung Jmds. durchschauen, alcjs animum od. voluntatem in rem publicam perspicere; Jmds. p. Gesinnung, sensus (*sing.*) alcjs de re publica; mit Jmdm. seiner p. Gesinnung nach eng verbunden-, Jmds. p. Gesinnungsgenosse-, Freund sein, dieselben p. Gesinnungen-, -Ansichten als Jmd. hegen, sensibus in re publica conjunctissimis esse alcui; idem sentire de re publica, andere p. Ansichten haben-, hegen als Jmd., dissentire ab alqo in re publica; p. Gegner, dissidentes in re publica; den moralischen u. p. Zustand der Staaten kennen lernen, s. moralisch; Aegypten kam od. stand mit Rom in p. Beziehung, Aegypto cum Roma ratio publice intercedebat; die häuslichen u. p. Zustände, -Unfälle, domestica et publica (vgl. Ngb. S. 121.); p. Flüchtlinge, homines a rege suo desciscentes; pulsi patriā, exsulantes propter dissensiones in re publica; propter dissensionem in rei publicae partibus patria carentes; p. Bedeutung eines Amtes, au-

Digitized by Google

ctoritas magistratus; p. Einfluß, p. Macht, opes [vgl. LW. ops 2)]; nützliche p. Einrichtungen, im Zshg. utilitates (*Cic. de or.* 1, 9, 36.); ein p. Problem, s. Problem; p. darniederliegen, jacere; eine bedeutende p. Rolle spielen, in omni actione atque administratione rei publicae florere; unter allen p. Charakteren rc., s. tragisch; Etw. vom p. Standpunkt aus betrachten, alqd ad rei publicae rationes referre; aus p. Gründen, rei publicae causa. 2) klug, schlau, prudens; callidus; ein p. Kunststück machen, pro ratione temporum moliri alqd. — *Adv.* prudenter; callide; p. fein, sich p. benehmen, s. Politik 2).

Polizei, 1) öffentliche Zucht, disciplina publica; cura securitatis publicae; (Aufsicht über die Sitten) morum praefectura; es herrscht gute P., diligenter habetur cura securitatis publicae. 2) die obrigkeitlichen Personen, welche die P. ausüben, magistratus, quibus morum praefectura et securitatis publicae cura delata est; ministri publici (Polizeidiener). — **Polizeiamt,** s. Polizei 2). — **polizeilich,** z. B. p. Verordnungen, edicta ad disciplinam publicam spectantia; Jmd. unter p. Aufsicht stellen, p. überwachen lassen, factis atque dictis alcjs custodem ponere; alqm artioribus od. tacitis custodiis observari jubere. — **Polizeiwesen,** s. Polizei 1).

Polster, culcita (Matratze), pulvinus (Kissen). — **polstern,** 1) = ausstopfen, refercire (alqd alqa re). 2) mit Etw. decken, sternere (alqd alqa re).

Polterer, homo vehemens; = Schreier, clamator. — **poltern,** 1) = lärmen, w. s. 2) heftig reden, clamare; vom Redner, declamare (pro alqo vehementissime contra alqm, in alqm impune); gegen den großen Scipio p., allatrare magnitudinem Scipionis. — **Poltern,** das, 1) = Lärmen, w. s. 2) heftiges Reden, oratio aspera; iracundia.

Poltron, homo linguâ fortis; (allgemeiner) quovis sermone molestus.

Polygamie, matrimonium multiplex od. polygamia; in P. leben, plures uxores habere; (vom Frauenzimmer) pluribus nuptam esse.

Polyhistor, *qui omnium od. plurimarum rerum et artium scientiam consecutus est; *omnium od. plurimarum rerum peritus; (wenn die Deutlichkeit es erfordert) polyhistor. — **Polyhistorie,** *omnium od. plurimarum rerum scientia; (nöthigenfalls) *polyhistoria.

Polytheismus, multorum od. multorum et falsorum deorum cultus; den P. leugnen, auch bl. deos tollere. — **Polytheist,** qui multos od. multos et falsos deos colit. — **polytheistisch,** qui (quae, quod) ad multorum od. multorum et falsorum deorum cultum pertinet.

Polyp, polypus.

Pommern, *Pomerania.

Pomp, s. Gepränge, Pracht. — **pomphaft,** magnificus. — *Adv.* magnifice.

populär, 1) dem Volke angenehm, volksmäßig, volksthümlich, popularis; populo gratus od. acceptus; gratiosus apud populum; sich p. zu machen suchen, auram favoris popularis petere; die üble Stimmung gegen Jmd. benutzen, um sich p. zu machen, ex invidia alcjs auram favoris popularis petere; p. werden, apud populum gratiosum esse coepisse; = gegen das Volk, den gemeinen Mann herablassend, comis, communis [vgl. LW. comis; communis 2)]; †civilis. 2) gemeinfaßlich, ad vulgarem popularemque sensum od. ad commune judicium popularemque intelligentiam accommodatus. — *Adv.* 1) populariter. 2) ad vulgarem popularemque sensum od. ad commune judicium popularemque intelligentiam accommodate; sich ganz p. ausdrücken, ad opinionem communem od. vulgarem omnem accommodare orationem. — **popularisiren,** ad vulgarem popularemque sensum od. ad commune judicium popularemque intelligentiam accommodare (alqd). — **Popularität,** 1) herablassendes Betragen gegen Niedere, comitas; facilitas [vgl. LW. facilitas 2)]; (*Nep.*) communitas; † popularitas; † civilitas; † aequabilitas (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 5, 19. S. 107.). 2) Beliebtheit beim Volke, favor od. gratia popularis; commendatio in vulgus. 3) Gemeinfaßlichkeit, z. B. einer Rede, oratio ad commune judicium popularemque intelligentiam accommodata.

Portion, pars; vgl. Antheil, Ration, Theil.

Porträt, effigies ad exemplum expressa; auch bl. imago, effigies. — **Porträtähnlichkeit,** vera alcjs imago. — **porträtiren,** Jmd., alqm coloribus reddere, gut veram alcjs imaginem reddere.

Portugal, Lusitania. — **Portugiesen,** Lusitani.

Posaune, bucina. — **posaunen,** bucinâ canere. — **Posaunenbläser,** bucinator.

Posen, *Posnia.

Position, s. Stellung, Lage; als milit. *t. t.*, locus.

positiv, certus; exploratus; Etw. zur p. Folge haben, s. Folge 3); ein p. Gesetz, lex scripta (im Ggs. des Naturgesetzes); p. Recht, jus civile (im Ggs. des Naturrechtes); es ist den p. u. natürlichen Gesetzen gemäß, est jus fasque; eine p. Religion, *religio lege sancita; p. Vergnügen, voluptas in motu od. movens; eine p. und sachgemäße Wahrscheinlichkeit, *gravior quaedam et in rei natura posita probabilitas; nach objectiven und p. Bestimmungen urtheilen, s. objectiv. — *Adv.* certo, z. B. scire; est ut, z. B. p. also gehören diejenigen zu der Zahl derer, die du Kaste genannt hast, welche rc., est igitur, ut ii sint, quam tu nationem appellasti, qui etc., *Cic. p. Sest.* 45, 97.

Positur, status; gradus; sich (zum Kampfe) in P. setzen, gradum componere ad proeliandum.

Posse, res ridicula (spaßhafte Sache); ludus (Spiel); jocus (Scherz); auch fabula, z. B. der volscische Krieg sei eine verabredete P., fabulam compositam Volsci belli; vana res; im *pl.* ludi; joca; jocularia; ridicula; (Albernheiten) nugae, ineptiae; P. treiben, =reißen, jocari; nugari, mit Jmdm. jocari cum alqo; (spottend) ludibrio habere alqm; Possen! das sind P.! fabulae! nugae sunt! verba isthaec sunt; laß die P.! weg mit den P.! pellantur istae ineptiae! aufer nugas! — **possenhaft,** ridiculus; jocularis; (tadelnd) scurrilis. — *Adv.* ridicule; joculariter; scurriliter. — **Possenmacher,** =**reißer,** s. Lustigmacher. — **Possenreißerei,** scurrilis dicacitas; scurrilitas (*Quint.*); in den Fehler der P. verfallen, in vitium scurrile delabi, *Cic. de or.* 2, 60, 246. — **Possenspiel,** fabula; nugae; ineptiae; ein leeres P. (eines Kampfes), inane ludibrium (Ggs. justum proelium); vgl. Posse. — **possierlich,** jocularis. — *Adv.* joculariter.

Post, 1) öffentliche Anstalt, um Personen, Briefe rc. weiter zu schaffen, res vehicularis od. vehicularia; (als Gelegenheit dazu) cursus publicus; cursus vehicularius; = Postwagen, vehiculum publicum; vehicula publica; = Postknecht, Postbote, cursor publicus, cursores publici; tabellarius publicus, tabellarii publici; mit der P. reisen, P. nehmen, vehiculo publico uti. 2) Nachricht, nuntius.

Postement, basis.

Posten, 1) Ort überh., locus. Insbes. im Kriege, *a*) Wachtposten, statio. *b*) mit Truppen besetzter Ort u. die aufgestellten Truppen, praesidium. 2) uneigtl., *a*) Amt, Stelle, locus; munus; officiorum partes; partes; seinen P. ausfüllen, omnes muneris partes explere; höhere militärische P., honoratior militia. *b*) eine Geldsumme, summa pecuniae u. bl. summa; (ausstehender Schuldposten) nomen; er schuldete eine große Summe in sicher gestellten P., certis nominibus grandem pecuniam debuit; vgl. Schuldposten; (Rate, die man zahlt) pensio; vgl. Geldsumme. — **postiren,** s. aufstellen; sich wohin p. (wo Posto fassen), s. fassen I) 1) *a*).

Potentat, s. Fürst, König.

Potsdam, *Potisdamia.

poussiren, Imd., favere alcui, fovere alqm; er wünschte die Seinigen alle zu p., suos omnes per se ampliores esse volebat.

Pracht, magnificentia; = Glanz, splendor; = bewunderuswerthe Schönheit ꝛc., dignitas; in Bezug auf Kleidung ꝛc., cultus; lautitia; P. in der Zurüstung ꝛc., apparatus; = Luxus, w. s. — **Prachtaufzug,** pompa; einen P. halten, pompam ducere. — **Prachtgebäude,** domus amplissima et ornatissima; regia; (ein öffentliches, für das Volk erbautes Gebäude) munus, munera, auch *tp.* wahrscheinlich von der Welt als Schaugebäude Gottes, moderator tanti operis et muneris, *Cic. Tusc.* 1, 28, 70. — **Prachtgewand,** vestis auro et purpura insignis. — **prächtig,** magnificus; splendidus; (vortrefflich) praeclarus; = weitläufig vorbereitet, apparatus, mit Rücksicht auf die Kosten, sumptuosus; (kostbar) pretiosus; (ausgesucht fein) lautissimus; opiparus. — *Adv.* magnifice; splendide; praeclare; apparate; lautissime; opipare. — **Prachtliebe,** magnificentiae studium; magnificentia. — **prachtliebend,** magnificus; sumptuosus. — **Prachtstück,** opus singulare od. insigne; res sumptuosissimi operis; (Schmuckstück) ornamentum; ein P. von einem Teppich, stragulum magnificis operibus pictum; hervorragende P., insignia; jenes P., illud insigne. — **prachtvoll, Prachtwerk,** s. prächtig, Prachtstück.

präcis, 1) genau, pünktlich, w. s. 2) von der Rede, pressus (gedrängt); subtilis (genau und streng in der Wahl der Wörter); p. Kürze, distincte concisa brevitas, *Cic. de or.* 3, 53, 202. — *Adv.* presse; subtiliter; (gänzlich) plane. — **Präcision,** 1) Pünktlichkeit, Genauigkeit, w. s. 2) vom Ausdruck, pressa oratio; subtilitas; (das Treffende des Ausdruckes) proprietas verborum.

practiciren ꝛc., s. prakticiren ꝛc.

Prädicat, 1) als grammat. *t. t.*, attributio; res attributa; id quod rebus od. personis attribuitur od. attributum est; (die Aussage) id quod loquimur; (wenn die Deutlichkeit es erfordert) *praedicatum. 2) Titel, titulus, (Beiwort) cognomen; das P. Prätor erhalten (ohne Prätor zu sein), honorem praeturae titulo tenus suscipere.

Präfect, s. Vorsteher, Statthalter.

Prag, *Praga.

prägen, cudere, (schlagen) percutere; (stempeln) formâ signare u. bl. signare; sich Etw. ins Gedächtniß, =Herz p., s. einprägen. — **Präger,** signator.

pragmatisch, entweder der Kürze wegen *pragmaticus (vgl. Forbiger Aufgaben LIV, 51.) od. durch Umschr., z. B. p. Geschichte, *ea historiae enarrandae ratio, quae non solum res verum etiam causas rerum explicat; p. Geschichtschreiber, *historiarum scriptor, qui res gestas non simpliciter sed ita narrat, ut simul, unde singula orta sint et quomodo cohaereant, demonstret; p. Blick, *illa in causis rerum gestarum indagandis sagacitas, quod τὸ πραγματικὸν dicunt; Thaten p. darstellen, in rebus gestis declarare non solum quid actum aut dictum sit, sed etiam quomodo, *Cic. de or.* 2, 15, 63.

prahlen, gloriari, (sich brüsten) se efferre, se jactare; gloriosius de se praedicare, gloria et praedicatione se efferre, (einm. *Cic. Brut.* 36, 95.) sublatius de se dicere, mit Etw. gloriari alqa re, de alqa re, auch m. *acc. c. inf.*; se jactare in alqa re, (viel Aufhebens mit Etw. machen) alqd jactare od. ostentare, venditare; prahlend auf Imd. od. Etw. hinweisen, =sich berufen, ostentare alqm, alqd, *Caes. b. G.* 5, 41, 4. *b. c.* 3, 83, 1. — **Prahlen,** das, **Prahlerei,** die, gloria (Ruhmredigkeit; aus P., gloriâ elatus); (*Liv.*) magniloquentia (Großsprecherei); auch magnificentia [vgl. LW. magnificentia 2)]; jactatio, ostentatio, venditatio, venditatio quaedam atque ostentatio (alcjs rei mit Etw.); (P. von seiner Person) ostentatio sui, †jactantia sui; vana de se praedicatio; ohne P. zu reden, absit invidia verbo. — **Prahler,** jactator, ostentator, venditator (alcjs rei); homo vanus, vaniloquus, gloriosus; (Zungenheld, Bramarbas) fortis od. ferox linguâ. — **prahlerisch, prahlhaft,** gloriosus; vanus; vaniloquus; †magniloquus; magnus [verba magna, magnis sermonibus res secundas celebrare; vgl. LW. magnus *d*)]. — *Adv.* gloriose; magnifice (loqui, loqui de alqa re). — **Prahlsucht,** ostentatio. — **prahlsüchtig,** gloriosus.

prakticiren, 1) *trans.* efficere; exercere od. factitare (für gewöhnlich ausüben). 2) *intrans.* vom Advocaten, causas agere; in foro esse od. versari; anfangen zu p., causas agere coepisse, forum attingere, aufhören de foro decedere, (causas) agere desinere; vom Arzt, medicinam exercere, factitare; aufhören zu p., curandi finem facere. — **Praktik,** usus; (ausübende Kunst) ars. — **Praktiker,** usu peritus; (vom Advocaten) in causis agendis exercitatus, (vom Arzt) medicus arte insignis; (in einer Kunst) mehr P. als Theoretiker sein, disciplinam alqam vitâ magis quam literis persequi; alle Wissenschaften werden anders von den P. als von den (bloßen, reinen) Theoretikern behandelt, omnes artes aliter ab iis tractantur, qui eas ad usum transferunt, aliter ab iis qui ipsarum artium tractatu delectati nihil in vita sunt aliud acturi, *Cic. de or.* 3, 23, 86. — **praktisch,** von Personen, usu peritus, ipso usu perdoctus; (wer Etw. vor sich bringt) efficax; das p. Leben, usus vitae, rerum; die p. Philosophie, s. Moralphilosophie; der Kürze u. Deutlichkeit wegen jedoch nicht entbehrlich *philosophia practica (wofür *Senec. ep.* 95, 110. philosophia activa sagt; vgl. Hn. S. 43. S. 51.); bisweilen prudentia in einem Zshg., wie bei *Cic. Qu. fr.* 1, 3, 5. neque enim tantum virium habet ulla aut prudentia (p. Philosophie) aut doctrina (theoretische Philosophie), ut etc.; p. Philosoph, s. Moralphilosoph; p. Kenntniß, usus; cognitio et prudentia (rerum civilium), von Etw. haben usu alqd cognitum habere od. didicisse; Etw. auf das p. Leben anwenden, einer Sache eine p. Richtung geben, alqd ad vitae usum conferre od. ad vitam communem adducere; p. Lehren, Lehren p. Inhalts, praecepta, quae ad institutionem vitae communis spectant od. quibus in omnes partes

Digitized by Google

vitae usus conformari possit; p. Beziehung, -Bedeutung haben, ad agendi vim rationemque referri; die Tugend ist durchaus p., virtus tota in usu posita est; oft nicht besonders ausgedrückt, z. B. p. Uebung, exercitatio; p. Nutzen, utilitas (wiewohl auch utilitas vitae, usus popularis et civilis); p. Versuch, experimentum, in Etw. usus et experientia alcjs rei; p. Fertigkeit, Fähigkeit, Befähigung, Geübtheit, facultas; copia; exercitatio; p. Verstand, Geist, (intelligendi) prudentia; p. Verstand im Privatleben, prudentia domestica, im öffentlichen Leben prudentia civilis; p. Geist haben, rebus gerendis acrem et industrium esse; negotiosum esse; mit p. Geschick, perite; p. Ungeschick, inscitia; p. Bedürfniß, usus; ohne p. Anwendung sein, usum non habere; Theorie nützt nichts ohne p. Anwendung, ars nihil prodest nisi ea utaris. — *Adv.* durch *abl.* usu; Etw. p. treiben, ita tractare alqd, ut ad usum (vitae) transferas, anwenden alqd in usu habere, durchführen persequi alqd [vgl. LW. persequor 3) *a*)]; nicht theoretisch, sondern p. in der Kriegswissenschaft gebildet sein, non literis sed rebus gerendis ad rei militaris scientiam eruditum esse.

Präliminarien, des Friedens, initia od. (Bedingungen) condiciones pacis.

prallen, Prämisse, s. anprallen, Vordersatz.

prangen, conspici; splendere; in Gold u. Purpur p., insignem auro et purpura conspici; (prahlen) se ostentare, mit Etw. jactare alqd. — **Prangen,** das, mit Etw., jactatio alcjs rei.

Pranger, *palus; Jmd. an der P. stellen, *alqm ad palum ignominiae causâ deligare; (bildl.) *ignominiae alqm objicere; (durch Schriften) alqm scriptis diffamare, die Wortbrüchigkeit Jmds. notare alcjs perfidiam.

präsentiren, offerre, praebere (alcui alqd); (von Speisen) circumferre; commendare (von Personen, empfehlen); sich p., objici, occurrere, (von Personen) se in conspectum dare.

Präservativ, -mittel, ein, gegen Gift nehmen, se praemunire medicamento venenorum metu.

Präsident, praeses; (Hauptperson) princeps, caput; (bei einer gerichtlichen Untersuchung) qui judicio praeest, qui judex praeest quaestioni. — **präsidiren,** praesidere, bei od. in Etw. alcui rei praesidere, praeesse. [fragor.

prasseln, fragorem edere. — **Prasseln,** das,

prassen, helluari; luxuriose vivere. — **Prassen,** das, helluatio; luxus. — **Prasser,** helluo; (Wüstling) nepos.

Prätendent, aemulus regni od. imperii.

Prätention, ohne, s. bescheiden; Prätentionen, deliciae (aliae equitum, *Cic. Att.* 1, 17, 9.).

Praxis, 1) Uebung, usus; usus rerum (Erfahrung); prudentia (praktische Einsicht). 2) Thunlichkeit, facultas; die Sache scheint mir vortrefflich in der P. zu sein, res mihi videtur esse facultate praeclara (Ggs. arte mediocris); Ausübung, usus et tractatio; usus; in der P. des gewöhnlichen Lebens, in usu vitaque communi; man muß Theorie u. P. mit einander verbinden, s. Theorie; in der P. bewandert sein, in rebus atque in usu versatum esse; nützliche P., officiendi utilitas; = das, was in der Praxis (praktisch) stattfindet, vorkommt, exempla; (Processe in der Wirklichkeit) veritas causarum; Recht und Praxis dieser Stadt, jus et exempla hujus urbis; das gewöhnliche, in der P. vorkommende Recht, jus et consuetudo; juris consuetudo; insbes. Ausübung eines Fachs, z. B. d. P. eines Advocaten, causarum actio, eines Arztes *medicinae usus et tractatio; P. haben (von Advocaten), in causis agendis od. in foro versari; (vom Arzt) medicinam exercere od. factitare, profiteri; eine starke P. haben, vom Advocat, multas causas actitare; a multis consuli (auch vom Arzt); die gerichtliche P. beginnen, forum attingere; sie wollen die Meinung erregen, als hätten sie eine gute P. (von Advocaten), operam suam multam existimari volunt; eher in die P. als zur Theorie kommen, ante ad agendum quam ad cognoscendum venire; die P. aufgeben, causas agere deficere (vom Advocat), curandi finem facere (vom Arzt).

predigen, 1) *intrans.* *orationem (sacram) habere; *in coetu Christianorum verba facere; *de rebus divinis dicere; uneigtl., gegen Jmd. od. Etw. p., increpare alqm, alqd; tauben O. p., s. Ohr 1). II) *trans.* uneigtl., den Frieden p., ad pacem hortari non desinere; pacem semper laudare; pacem suadere, pacis auctorem esse. — **Prediger,** = Kanzelredner, *orator sacer; überh. (in Ermangelung eines passenderen Ausdruckes) contionator (vgl. Hn. S. 42. S. 44.); uneigtl., der P. des Friedens, s. Friedensprediger; ein P. für taube Ohren, monitor non exauditus. — **Predigt,** *oratio sacra oder de rebus divinis habita oder habenda od. quae de rebus divinis habetur od. habita est, habenda est.

1. **preisgeben,** z. B. eine Stadt zur Plünderung den Soldaten, urbem diripiendam militibus concedere oder permittere, direptioni relinquere; sein Leben preisgeben, vitam in discrimen dare; se morti offerre od. objicere; (rücksichtslos) vitam profundere, der Wuth der Bürger vitam furori civium projicere; Jmd. der Grausamkeit, Willkür Jmds., Jmd. dem Tode, sich der Wollust, sich Jmdm. p., alqm alcjs crudelitati, libidini, alqm morti objicere, se voluptatibus dedere, se alcui addicere, die Person eines Angeklagten (einen A.) soldatischen Angriffen alqm reum telis militum dedere; Jmd. od. Etw. p., auch deserere, destituere, prodere alqm, alqd; treulosen Plänen preisgegeben, infidis consiliis obnoxius; wechselnden und ungewissen Zufällen preisgegeben sein, sub varios incertosque casus subjectum esse; sich p., se projicere, (sich schänden lassen) pudicitiam suam prostituere, (von feilen Dirnen) vulgare corpus (für Geld pretio).

2. **Preis,** der, 1) Werth einer Sache im Handel, pretium; = Getreidepreis, w. s.; was ist der P.? quanti hoc venditur? (Frage an den Verkäufer); quanti hoc emptum? quanti constat? (Frage an den Verkäufer od. Besitzer einer Sache); um einen hohen, niedrigen, geringen P. 2c., s. hoch, kaufen; um jeden Preis, pretio quantocunque; quanticunque (auch bildl.); qualibet impensa (um jeden Geldaufwand); summa ope (mit aller Mühe); omni oder quacunque ratione, omni oder quocunque modo; quacunque condicione, durissimis condicionibus; per aequa per iniqua (durch jedes, billige od. unbillige, Mittel, Zugeständniß 2c.); vel vi vel clam vel (bittweise) precario; utique (jedenfalls); im P. sein, in pretio esse, pretium habere, in hohem impenso pretio venire; der P. einer Sache steigt, geht in die Höhe, schlägt auf, pretium alcjs rei augetur, res carior fit od. carius venit, geht zurück, fällt, sinkt pretium alcjs rei minuitur, res vilior fit od. vilius venit; (der Getreidepreis) annona laxat (*Liv.*). 2) Belohnung bei einem Wettstreit (eigtl. u. uneigtl.), praemium certaminis u. bl. praemium; (Sieg-, Ehrenpreis, auch Vorzug) palma (palmam dare, accipere, ferre); (Lob als Preis) laus; der P. weiblichen

Digitized by Google

Wettstreites wurde der Lucretia zuerkannt, laus muliebris certaminis penes Lucretiam fuit, *Liv.* 1, 57.; einer Sache den ersten, zweiten, dritten P. einräumen, alcui rei primas, secundas, tertias dare; (Lohn) merces; auch = Schaden, z. B. es kann Etw. nur um einen schweren P. erkauft werden, alqd non sine magna mercede contingit.

preisen, praedicare (alqd, laudes alcjs); (laudibus) celebrare; laudibus ferre; laudare, hoch magnis od. maximis, summis laudibus celebrare, efferre; Jmd. glücklich p., beatum praedicare alqm; diese glücklicher p. in ihrem Unglück als jene in ihrer Tyrannei, horum calamitatem dominationi illorum anteponere, *Cic. p. Sest.* 66, 142.; der gepriesene Witz der Attiker, sales illi Atticorum.

Preisfrage, quaestio cum praemio proposita. — **Preisrede,** commissio. — **Preisschrift,** *scriptum praemio ornatum. — **preiswürdig,** laude dignus; laudabilis; egregius; eximius; eine p. Waare, merx proba.

prellen rc., s. betrügen rc.

pressant, non differendus; qui (quae, quod) dilationem non recipit; es ist p. = es pressirt, s. pressirt.

Presse, prelum; = Traubenpresse, torcular; = Buchdruckerpresse, *prelum typographicum, im Zshg. bl. prelum; unter der P. sein, *sub prelo esse; *literarum formis od. typis exscribi; eine Schrift rc. unter die P. geben, *librum literarum formis od. typis exscribendum curare; (herausgeben) librum edere; unter die P. kommen, *prelum subire; die P. verlassen, *prodire. — **pressen,** premere (auch mit dem Zusatz prelo, torculari; s. Presse); der gepreßte Ton, vocis genus contractum; uneigtl., hart zusetzen, bedrängen, premere, urgere; junge Leute zu Soldaten p., adolescentes cogere ut militent, adolescentes ad dilectum rapere, Matrosen nautas invitos cogere in classem od. ad dilectum rapere.

Preßfreiheit, *libera potestas od. libertas quae quisque velit, typis exscripta edendi od. vulgandi; P. gestatten, gewähren, *concedere ut liceat quae quisque velit, typis exscripta edere od. vulgare; in einem freien Staate muß P. sein od. herrschen, *in civitate libera licere debet quae quisque velit, typis exscripta edere od. vulgare.

pressirt sein, multis occupationibus distineri; es pressirt, res dilationem non recipit; maturato opus est. [*Borussi.

Preußen, *Borussia; *adj.* *Borussicus; Einw.

Priester, sacerdos (überh.); pontifex (s. LW.); flamen (P. einer einzelnen Gottheit); bildl., P. der Themis, vom Richter rc., justitiae antistes; P. der Beredsamkeit, artis dicendi antistes. — **Priesteramt,** sacerdotium; munus od. officium sacerdotale; pontificatus [s. LW. pontifex c)]; flaminium (bei einer einzelnen Gottheit); ein Priesteramt verwalten, sacerdotio praeesse. — **Priesterherrschaft,** *dominatus sacerdotum. — **Priesterin,** sacerdos; es sind nur P. angestellt, sacrificia per mulieres ac virgines confici solent. — **Priesterkaste,** *sacerdotum corpus od. classis; im Zsbg. bl. sacerdotes. — **priesterlich,** sacerdotalis; pontificalis od. pontificius (s. LW. pontifex); durch *gen.* sacerdotis, sacerdotum; pontificis, pontificum; bei den Etruskern bildeten die Adlichen eine p. Aristokratie, *apud Etruscos optimatum qui iidem pontifices erant, summa erat auctoritas (vgl. Weber Uebungssch. S. 39, 75.). — **Priesterschaft,** 1) = Priesteramt, w. s. 2) die Priester zusammen, sacerdotes; pontifices. — **Priesterstand,** *ordo sacerdotum. — **Priesterthum,** s. Priesteramt, -schaft, -stand. — **Priesterweihe,** die, erhalten, inaugurari. — **Priesterwürde,** sacerdotium.

Primat, = Vorrang, principatus.

Princip, 1) = Grundbegriff, -lehre, -satz u. dgl., ratio [vgl. LW. ratio 2) *b*)], z. B. das P. der Milde siegt, ratio parcendi vincit; das gute (conservative) P. kämpft mit dem schlechten (dem der Umsturzparti), bona ratio cum perdita confligit; (Urtheil als Grund einer Ueberzeugung) judicium mit und ohne animi, z. B. sein P. ändern, animi judicium mutare; = Lehrsatz, Dogma eines Philosophen, decretum (decretis suis parēre, ex decreto suo perire); aus P. = aus Grundsatz, s. Grundsatz 2); aus P. für das Recht, aequo et bono ductus; eine Mischung des aristokratischen und demokratischen P. schon im ältesten Rom voraussetzen, *statuere imperium Romanum jam antiquissimis temporibus ex optimatium et populi potentia mixtum fuisse; demokratische Principien vertreten, popularem causam defendere, suscipere. 2) das, wovon Etw. ausgeht od. worauf es sich zurückführen läßt, Anfangs-, Ausgangspunkt, Quelle, Ursache, Maßstab, Norm u. dgl., fons, causa, caput, principium, initium (in der Regel, außer im Zsbg., mit einem *gen.* des Gegenstandes, von dessen Princip die Rede ist; vgl. Weber Uebungsschule S. 227. Seyffert *Pal. Cic.* III, 2, 11. Ngb. S. 59.), z. B. man muß das P. dieser ganzen Untersuchung auffinden, totius quaestionis ejus fons reperiendus; die leitenden Principien der Gesetze, legum fontes et capita; die Gesetze der 12 Tafeln, das P. alles öffentlichen u. Privatrechts, leges (duodecim) tabularum, fons omnis publici privatique juris (vgl. *Cic. de or.* 1, 44, 195. *Liv.* 3, 34, 6.); den einzelnen Fällen nachgehen ohne das P. zu erkennen, s. Fall 2) *a*); die P. u. Resultate der Dinge, causae rerum atque exitus (*Cic. de or.* 3, 6, 21.); das P. der Philosophie ist das Wissen, philosophiae principium est scientia; das ist die Quelle, dies das P. der Bewegung, hic fons, hoc principium est movendi od. motus; das oberste P. der (philos.) Erkenntniß, cognoscendi initium; die ersten P., initia; hieraus muß man einsehen, daß das P. alles Handelns u. Begehrens von der Selbstliebe ausgeht, ex quo intelligi debet, principium ductum esse a se diligendo (*Cic. fin.* 3, 5, 16.; vgl. Madvig z. d. St.); auch locus, z. B. wenn wir irgend einen Stoff gründlich erforschen wollen, müssen wir die P. kennen, cum pervestigare argumentum aliquod volumus, locos nosse debemus [vgl. LW. locus 1) *ε*)]; oft durch referre ad alqd, z. B. Ehre und Tugend zum P. alles Denkens und Handels machen, omnia consilia atque facta ad dignitatem et ad virtutem referre; was das höchste P. eines glücklichen und sittlichen Lebens sei, quid sit ultimum, quo sint omnia bene vivendi recteque faciendi consilia referenda; die gesetzlichen Bestimmungen stets nach dem P. der Milde auslegen, quae proficiscuntur a legibus, semper ad facilitatem referre (vgl. Ngb. S. 293.); universus, z. B. bei einer Frage das P. ins Auge fassen, generum ipsorum universa dubitatione quaerere alqd [vgl. LW. universus 2)]; durch eine Wendung mit ut quisque — ita (vgl. Ngb. S. 111.), z. B. das P., nach welchem sich die Rangordnung der Tugenden richtet, ist ihre Nutzbarkeit für die menschliche Gesellschaft, ut quaeque virtus hominum societati plurimum prodest, ita principem locum tenet; das P. bei der Eintheilung (das Eintheilungsprincip) der servianischen Classen war der Census, classes Servianae, ut cujusque

Digitized by Google

census erat, ita descriptae sunt; im Zsfg. reicht für 1) 2) das bl. Neutrum eines Pron. aus, z. B. das P. festhalten, daß ꝛc., illud tenere, ut etc.; vgl. Grundsatz 2). Insbes. *a*) wenn die Seele nichts weiter als das P. des Lebens enthielte, si nihil esset in animo nisi id, ut per eum viveremus, *Cic. Tusc.* 1, 24, 56. *b*) Vieles ist als P. zu fürchten, multa in condicione atque in exemplo pertimescenda, *Cic. p. Flacc.* 10, 24. (vgl. Ngb. S. 174.). c) jenes untergeordnete P., pars illa inferior. 3) = feste Bestimmungen, leges impositae; nach Principien disputiren, legibus impositis disputare. — **principiell**, z. B. p. Fragen, generum universae quaestiones oder generum ipsorum dubitatio; Etw. auf eine p. Frage zurückführen, ad generis ipsius universam quaestionem referre alqd; vgl. Princip 2). — *Adv.* = aus Grundsatz, f. Grundsatz 2).

Prinz, 1) Fürst überh., princeps, (königlicher) regulus. 2) Sohn eines Fürsten, puer od. adolescens, juvenis regius; filius principis od. regis; die Prinzen, auch principis liberi; reges. — **Prinzessin,** princeps femina; virgo regia; filia principis od. regis.

Prise, = erobertes Schiff, navis capta.

privat, 1) privatus; = häuslich, domesticus; = Einem zukommend, proprius. 2) geheim, secretus. — *Adv.* 1) privatim; domi. 2) secreto; clam. — **Privat-,** gew. durch privatus; domesticus; (geheim) secretus. — **Privataudienz,** z. B. Imdm. eine P. geben, ad secretum sermonem alqm sevocare; Imd. um eine P. bitten, petere ab alqo, ut sibi secreto cum eo agere liceat; eine P. erhalten, secretum nancisci; intra cubiculum audiri. — **Privatdocent,** *privatim docens, der Theologie ꝛc. theologiam etc., sein *privatim docere theologiam etc. — **Privateigenthum,** res privata; res privatae. — **Privatfeind,** inimicus; privatim alcui invisus infestusque; alcui offensus propriâ irâ. — **Privatfeindschaft,** inimicitiae privatae; vgl. Privathaß. — **Privatgebäude,** f. Privathaus. — **Privatgebrauch,** usus meus (tuus etc.); zum P. verkaufen, in privatum vendere. — **Privatgelehrter,** *literator privatus. — **Privathaß,** odium privatum oder proprium; propria simultas; ich habe einen P. gegen Imd., meo nomine odi alqm; est mihi cum alqo privatum odium; alcui privatim invisus infestusque sum. — **Privathaus,** domus privata od. privatorum; aedificium od. tectum privatum; (im Ggs. zum Gotteshaus) aedes profanae; in einem P., auch bl. in domo, in privato. — **privatim,** privatim; intra (privatos) parietes; intra cubiculum. — **Privatinteresse,** utilitas privata od. domestica od. mea; commodum privatum od. meum; utilitas od. utilitates rei familiaris meae; (Privatangelegenheiten) res privata od. privatae od. meae; privatae fortunae; necessitudines privatae (Privatverbindungen); consilia privata (Privatbestrebungen); cupiditas mea (Selbstsucht); das P. hintansetzen, rei familiaris commoda negligere; im P., utilitate privata; rei privatae causâ. — **privatisiren,** in otio vivere; in re publica quiescere. — **Privatleben,** vita privata; vita otiosa; (gemächliche Zurückgezogenheit) vita umbratilis; auch bl. vita [f. politisch 1)]; sich mit Lastern und Schandthaten im P. besudeln, domesticis vitiis atque flagitiis se inquinare, *Cic. Tusc.* 1, 30, 72.; ein Verkehr im P. kann nicht mit Vielen stattfinden, consuetudines victus non possunt esse cum multis, *Cic. p. Mil.* 8, 21.; das ruhige P., vita privata et quieta; sich ins P. zurückziehen, f. zurückziehen 1) 2). — **Privatlehrer,** *praeceptor privatus; Imd. im Hause durch P. unterrichten lassen, alqm domi atque intra privatos parietes discentem continere. — **Privatleute,** homines privati, auch bl. privati; ii qui suum negotium gerunt otiosi. — **Privatlocal,** in einem, in privato. — **Privatmann,** homo privatus od. qui suum negotium gerit otiosus; das Leben als P. suchen, vitam privatam quaerere. — **Privatnutzen,** f. Privatinteresse. — **Privatrücksichten,** respectus rerum privatarum; (persönliche Wohlthaten ꝛc.) privata beneficia; aus P., respectu rerum privatarum; privato od. meo, tuo, suo nomine. — **Privatstand,** f. Privatleben; im P. leben, privatum od. in otio vivere; suum negotium gerere otiosum. — **Privatstunde,** *schola privata; P. bei Imdm. nehmen, institutione privata alcjs uti, Imdm. geben *alqm domi et intra parietes instituere. — **Privatunterricht,** institutio privata oder domestica; Imdm. P. geben ꝛc., f. Privatstunde; nur P. haben, domi atque intra privatos parietes discentem od. literis studentem contineri (vgl. *Quint.* 1, 2, 1.); öffentlicher Unterricht ist dem P. vorzuziehen, potior in scholis est eruditio quam domi. — **Privatvergnügen,** zu meinem, deliciarum causâ. — **Privatverhältnisse,** rationes privatae; alltägliche P., rationes quotidianae; (Privatverbindungen) necessitudines privatae; in P., privatim. — **Privatvermögen,** res privatae; res familiaris; das väterliche P., paternum patrimonium. — **Privatwohnung,** f. Privathaus. — **Privatzimmer,** im Zsfg. bl. cubiculum.

privilegiren, Imd., f. Privilegium. — **Privilegium,** jus praecipuum od. paucorum; auch bl. jus (vgl. Gerechtsame); lex praecipua; (ertheilte Begünstigung) beneficium; donum; (erhaltene) commodum; auch (obgleich erst nachcl.) privilegium (vgl. Hn. S. 45.); (Befreiung von einer Leistung) immunitas; ein P. der Rhetoren, Philosophen sein, esse rhetorum, philosophorum (vgl. Ngb. S. 142.); die Freundschaft enthält od. giebt:, gewährt kein P. zu Vergehungen, non patet in amicitia peccatorum licentia, *Cic. Lael.* 22, 83. u. Seyffert z. d. St.; Imdm. ein P. geben, ertheilen (Imd. privilegiren), alcui privilegium od. beneficium dare, zu Etw. alcui privilegium, jus praecipuum, beneficium, immunitatem alcjs rei dare.

pro u. contra sprechen über Etw., f. für 2).

Probe, 1) = das Probiren, tentatio; = Prüfung in Bezug auf die Thätigkeit, probatio; = der angestellte Versuch, experimentum, (mit einem gewissen Risico verbunden) periculum; eine P. mit Imdm. od. Etw. machen, Imd. od. Etw. auf die P. stellen, f. probiren 1). 2) Beweis, Kennzeichen, specimen (aber nie im *pl.*); documentum (das, woran man Etw. erkennt); = Beispiel, exemplum; eine P. von Etw. ablegen, geben, specimen dare (alcui vor Imdm.), edere, proponere alcjs rei (nicht aber, wie oft bei Neueren, exhibere, z. B. specimen novae editionis u. dgl.), von sich periculum sui facere, von Etw. Imdm. probare alcui alqd. — **probehaltig,** experimento probatus; igni perspectus od. spectatus (auch uneigtl.); verus et perpetuus (uneigtl., gloria). — **proben,** f. probiren. — **Probestück,** exemplum; specimen (nicht im *pl.*). — **probiren,** 1) versuchen, tentare, experiri, periclitari (alqm od. alqd; vgl. LW.); periculum facere (alcjs od. alcjs rei). 2) prüfen, auszuforschen suchen, explorare, tentare, experiri (alqd). — **Probiren,** das, tentatio (alcjs rei) od.

durch Umschr. — **Probirstein,** lapis Lydius; uneigtl., obrussa (alcjs rei für Etw.); Etw. auf den P. bringen, alqd ad obrussam exigere; der untrügliche P., woran ꝛc., certissimum indicium od. signum quo etc.

Problem, quaestio; die Lösung eines P., deliberatio; diese (causa od. controversia) bestimmt man nach drei Seiten, je nachdem eine Rechtsfrage entschieden od. ein politisches P. gelöst od. eine Lobrede gehalten wird, eam (causam aut controversiam) tribus, lite aut deliberatione aut laude, definiunt, *Cic. de or.* 3, 28, 109.

Procent, Ein, centesimae (eigtl. nach unserer Rechnung 12 P., indem die Alten die Zinsen nicht jährlich sondern monatlich berechneten, weil sie ihre Gelder nur auf Monate ausliehen); zwei, drei, vier P., centesimae binae, ternae, quaternae; sechs P., fenus semunciarium; zwölf P., fenus unciarium; ½ P., semisses (unciae).

Proceß, lis, (in Bezug auf das gerichtliche Verfahren) actio; judicium; (insofern Leben od. Vermögen dabei gefährdet ist) periculum [vgl. LW. periculum 2) *a*)]; Rechtssache, causa, res [vgl. LW. causa 2) *a*), res 6)]; ein P. in Civilsachen, causa privata, in Criminalsachen, ein peinlicher s. Criminalproceß; einen P. übernehmen, causam suscipere, recipere, ad causam aggredi, accedere, anfangen litem instituere, lege agere, gegen Jmd. litem inferre alcui, in alqm, litem alcui intendere; alqm in jus vocare; Jmd. in einen P. verwickeln, Jmdm. einen P. an den Hals werfen, in litem alqm impingere; in einen P. verwickelt werden, lite implicari; einen P. mit Jmdm. haben, führen, in einen P. mit Jmdm. verwickelt sein, s. processiren (mit Jmdm.); der P., in dem es fast das ganze Vermögen des C. Mustius galt, judicium, quod prope omnium fortunarum suarum C. Mustius habuit; einen P. führen (vom Sachwalter), causam agere od. tractare; agere apud judices; causam od. litem orare; auch causam dicere (vgl. Halm zu *Cic. p. Rosc. A.* 2, 5.), selbst litem suam facere; den P. gewinnen, litem od. causam obtinere, causâ od. judicio, judicium vincere, verlieren litem od. causam amittere, perdere, causâ od. lite cadere, in causa concidere od. bl. concidere; (angebrachter Maßen abgewiesen werden, wie unsere Juristen sagen) formulâ cadere oder excidere, verloren geben causâ cedere; es kommt-, es kam zum P., res venit ad judicium; ventum in jus est; es zum P. kommen lassen, summo jure experiri; der P. ist noch nicht entschieden, schwebt noch, s. schweben 2) *d*); einen P. fallen lassen, aufgeben, deponere, a causa recedere, causâ od. lite desistere; causam susceptam affligere (vom Proceßführer); ohne P. Jmd. verurtheilen, kurzen P. machen mit Jmdm., alqm indictâ causâ (capitis) condemnare, kurzen P. mit Etw. machen, rem praecidere. — **Proceßführung,** actio causae od. durch causam agere, tractare; = Anwaltschaft, advocatio.

Procession, pompa; in P., sollemni pompa; P. halten, pompam ducere.

processiren, lege agere, lite od. causa agere; litigare, litem od. judicium habere; jus experiri (sein Recht geltend zu machen suchen), mit Jmdm. lite agere cum alqo; litem habere cum alqo, litem agere adversus alqm; experiri cum alqo, wegen Etw. mit Jmdm. litigare cum alqo de alqa re; negotium de alqa re cum alqo apud judicem est, unter einander lite agere inter se. — **Processiren,** das, contentio forensis; durch die Verba unter 'processiren'. — **processualisch,** judicialis; forensis oder durch *gen.* litium (calumnia Chikane). — **Proceßkosten,** summa od. sumptus litis. — **Proceßsache,** negotium, quod alcui de alqa re apud judicem est; res, de qua apud judicem lis est, im Zshg. bl. res. — **Proceßsucht,** *litium cupiditas. — **proceßsüchtig,** litigiosus; litium cupidus; saepe litigans; promptus ad lites contrahendas. — **Proceßsumme,** litis summa (die Summe, welche der Proceß kostet); summa, de qua litigatur.

Proclamation, an Jmd., evocatio alcjs (als Handlung); libellus (als Schrift); edictum (als Bekanntmachung zur Nachachtung). — **proclamiren,** s. öffentlich bekannt machen unter 'bekannt'.

Prodictator, pro dictatore.

Producent, artifex; (Getreideproducent) arator. — **produciren,** gignere (erzeugen), creare, procreare (schaffen, erschaffen); proferre (vorbringen); edere (herausgeben); er producirt Alles selbst (zu Hause), omnia ei domi nascuntur; sich p., in medium prodire; vgl. auftreten 2). — **Product,** s. Erzeugniß. — **Production,** künstlerische, opus (artis, ingenii); durch die Verba unter 'produciren', z. B. seine Productionen, ea quae ab eo prolata oder edita sunt. — **productiv,** ex se fertilis (ingenium); p. Geisteskraft, vis ingenii, auch bl. ingenium; alle p. Kraft ist gehemmt, omnis fetus ingenii reprimitur. — **Productivität,** s. Fruchtbarkeit; P. des Geistes, vis ingenii.

profan, profanus. — **profaniren,** s. entheiligen.

Profession, s. Gewerbe, Handwerk, Fach 2), Metier; ein — von P., professus m. *acc.* (z. B. medicinam, Arzt von P.); durch Substantiva auf -tor, -trix (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'), z. B. ein Ankläger v. P., accusator, ein Verführer corruptor, Betrüger circumscriptor. — **Professionist,** s. Handwerker. — **professionsartig, -mäßig,** s. handwerksmäßig; das p. (ausschließliche, ununterbrochene) Betreiben wird nie fertig, agitatio rerum est infinita (Ggs. cognitio est facilis, *Cic. de or.* 3, 23, 88.; vgl. Piderit z. d. St.).

Professor, professor; P. einer Wissenschaft sein, z. B. der Philosophie, profiteri philosophiam.

Professur, *munus professoris; P. einer Wissenschaft, professio disciplinae alcjs; vgl. Hn. S. 45.

Profil, faciei latus alterum; (Bild im P.) imago obliqua; Jmd. im P. malen, imaginem alcjs obliquam facere oder latere tantum altero ostendere.

Profit, s. Gewinn.

Profitchen, lucellum; aliquid lucelli; paulum lucri; ein durch fremdes Verbrechen zufallendes P. nicht von der Hand weisen, alieni facinoris munusculum non repudiare. — **profitiren,** s. gewinnen; von Jmdm. Etw. p. (lernen), alqd discere ab alqo.

Prognosticum, praedicta (*n. pl.*).

Programm, libellus; (Bekanntmachung des Prätors, Statthalters) edictum; ein P. über die künftige Staatsverfassung aufstellen, formam principatus describere.

Proletarier, proletarius; eine Versammlung von P., illa egentium contio; die P. (das Proletariat) der Bürger, egentes cives.

Prolog, prologus.

Prophet, propheta; rein lat. fatidicus; vates (auch übertr., z. B. möchte ich doch ein falscher P. sein, falsus utinam vates sim); geschieht dies nicht, dann will ich gern als falscher P. erscheinen, quae si facta non erunt, refelletur oratio mea, *Cic. Phil.* 2, 10, 26.; dies sagte od. sprach er als P. (prophetisch), haec velut vaticinatus est; Sprichw., der P. gilt nichts im Vaterlande, suis domestica plerumque sordent, (in Bezug auf mich selbst) sordeo meis, ut plerumque domestica. —

Digitized by Google

Prophetin, prophetis (bei Kirchenschriftstellern); rcinlat. fatidica; vates. — **prophetisch**, = weissagend, vaticinus (von Schriften); fatidicus (libri); (von Worten u. dgl.) *coelesti quodam mentis instinctu prolatus; ein p. Geist, praesagientis animi divinatio. — *Adv.* (in p. Geist) divinitus; coelesti quodam instinctu mentis; instinctu divino afflatuque; dies sagte er p., s. Prophet. — **prophezeien**, praedicere (alqd, absol.); praenuntiare [adventum, futura, (*Nep.*) de alqa re; m. *acc. c. inf.*]; (weissagen) vaticinari; canere (in einer gewissen Formel); augurari; wie kommt's, daß aus den Sperlingen gerade nur Jahre und nicht Monate od. Tage prophezeit werden? quae tandem ista auguratio est ex passeribus annorum potius quam aut mensium aut dierum? *Cic. de div.* 2, 30, 65. — **Prophezeiung**, 1) als Handlung, praedictio; vaticinatio. 2) was prophezeit wird, praedictum; vaticinium; seine P. traf ein, ea quae vaticinatus erat, acciderunt.

Proportion, proportionirlich, proportionirt, s. Ebenmaß, ebenmäßig.

Prosa, oratio soluta; prosa oratio; im Ggs. der Gedichte, bl. oratio; †sermo pedester [vgl. LW. pedester 3)]. — **prosaisch**, 1) eigtl., solutus od. durch *gen.* solutae od. prosae orationis, scriptorum; den Kindern p. Stücke zum Lesen vorlegen, geben, pueris exempla scriptorum ad legendum proponere; die freiere Musik des p. Numerus anwenden, s. Musik 2). — *Adv.* prosā od. solutā oratione. 2) uneigtl., exilis; jejunus. — **Prosaiker, Prosaist**, scriptor; orator (im Ggs. des Dichters), *prosae od. solutae orationis scriptor.

Prosodie, versuum lex et modificatio; als *t. t.*, prosodia. — **prosodisch**, prosodiacus; p. Fehler, peccatum in versu.

Prosopopöie, s. Personendichtung.

Prospect, prostituiren, s. Aussicht, beschimpfen, entehren.

Protection, tutela; (Gunst) gratia; hohe P., amicitiae eorum qui apud aliquem potentem potentes sunt; durch P. eine Beförderung erhalten, per gratiam ad altiorem gradum ascendere. — **protegiren**, s. begünstigen, befördern.

Protest, Protestation, s. Einspruch. — **protestiren**, intercedere, intercessionem facere; = abschlagen, recusare, abnuere (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 35. S. 239.), gegen Etw. intercedere alcui rei, (allgemeiner) vetare m. *acc. c inf.*; alqd deprecari, detestari, alqd, de alqa re recusare; nicht dagegen p., daß 2c., non recusare quin etc.; vgl. verwahren (sich).

proteusartig, z. B. eine p. Natur, varia multiplexque natura; ingenium multiplex et tortuosum; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 18, 65. S. 402.

Protocoll, tabulae; commentarius; acta (*n. pl.*); amtliches P., monumenta publica; gerichtliches P., (selt.) periculum [vgl. LW. periculum 2) *b*)]; Etw. zu P. nehmen, **protocolliren**, alqd in tabulis consignare, in tabulas od. commentarios referre; auch bl. perscribere. — **Protocollant, Protocollführer, Protocollist**, perscriptor (alcjs rei); der P. des Senates, componendis actis patrum delectus.

Provence, Provincia.

Proviant, s. Lebensmittel. — **Proviantamt**, praefectura annonae (in der Stadt), *rei frumentariae (bei der Armee). — **Proviantcommissair**, praefectus annonae (in der Stadt), *rei frumentariae (bei der Armee). — **Proviantlieferung, -meister**, s. Getreidelieferung, Proviantcommissair. — **Proviantschiff**, navis frumentaria. — **Proviantwesen**, res frumentaria; annona.

Provinz, provincia; = Landstrich, regio; ein Land zur P. machen, terram in provinciam od. in provinciae formam redigere; zur P. gehörig, in der P. gethan, -bewiesen, -beobachtet 2c., provincialis; Leute aus der P., provinciales. — **Provinzbewohner**, provinciae incola; provincialis. — **Provinzialismus**, verbum regionibus quibusdam proprium od. magis familiare. — **Provinzialverwaltung**, provincia (primus annus provinciae; secuta provincia est, in qua nunquam tibi venit in mentem etc., *Cic. Verr.* 5, 15, 39.); bei der P. gewöhnlich, in der P. 2c., provincialis.

provisorisch, s. einstweilig, einstweilen.

prüfen, 1) versuchen, tentare; experiri (alqd). 2) untersuchen, probare (nach seiner Aechtheit, Tüchtigkeit 2c.); spectare (wiederholt u. genau besehen, um sich von seiner guten Beschaffenheit zu überzeugen, bes. *partic.* spectatus; vgl. bewährt); explorare (die wahre Beschaffenheit auszuforschen suchen); exquirere; ponderare (erwägen); reputare (überrechnen, überlegen); considerare (in Betracht ziehen); examinare (die Gründe für und gegen Etw. abwägen); Etw. nach Etw. p., alqd exigere ad alqd; das Herz allseitig p., mentem omni cogitatione pertractare; einen tief prüfenden Blick auf Etw. werfen, penitus introspicere in alqd (in omnes rei publicae partes); die Herzen u. Empfindungen derer, vor welchen er auftritt, p. (mit seinem Geschmack), eorum apud quos agit, mentes sensusque degustare, *Cic. de or.* 1, 52, 223.; Jmd. p. hinsichtlich seiner Kenntnisse (examiniren), alqm experiri tentareque; *alcjs literarum (artium) scientiam tentare; auch periculum facere (in litteris, *Ter.*); Jmd. durch Leiden p. (von Gott), *alqm afficere malis, ut animum probet; kämen dann prüfende Tage des Unglückes, si quid incurrat adversi quod animos probet (vgl. Ngb. S. 423.); viel, hart, schwer durch Leiden geprüft werden, multos casus experiri, multis iniquitatibus exerceri. — **Prüfung**, 1) eigtl., probatio; spectatio; tentatio; consideratio; deliberatio; vgl. prüfen; mit P., judicio suo; ohne P., sine judicio; temere; eine P. anstellen, -vornehmen mit Jmdm. (ihn examiniren), Jmd. einer P. unterwerfen, s. prüfen 2); eine P. der Sitten (Sittenprüfung) mit Jmdm. anstellen, -vornehmen, Jmd. einer P. der Sitten (Sittenprüfung) unterwerfen, alcjs mores explorare, alqm morum rationem reddere cogere od. jubere; †examen; †exploratio; †exquisitio. 2) Prüfungen (durch Leiden), **Prüfungstage, -zeit**, *ea quae divinitus accidunt ut animum (od. animos) probent; miseriae; res adversae; was läßt sich nennen, das reicher an Drangsalen, an Bekümmernissen, an Prüfungen wäre? quid laboriosius, quid magis sollicitum, magis exercitum dici potest? *Cic. p. Mil.* 2, 5.; es hat Jmd. harte P. aller Art zu bestehen, es geht Jmd. durch 2c., fortuna alqm omnibus difficultatibus vexat.

Prügel, 1) Stock, baculum; Knüttel, fustis. 2) Schlag (mit dem Stock 2c.), w. s. — **Prügelei**, s. Schlägerei. — **prügeln**, verberare; pulsare; vgl. abprügeln.

Prunk, prunken, s. Gepränge, glänzen, prangen; mit prunkendem Schmuck der Rede, magnificis ac splendidis od. grandibus et ornatis verbis; specie ac pompā adhibitā in dicendo. — **Prunkgeräthe**, supellex non ad usum sed ad osten-

tionem luxus comparata. — **prunkhaft,** splendidus; magnificus. — *Adv.* splendide; magnifice. — **Prunkliebe** rc., s. Prachtliebe rc. — **prunklos,** simplex; qui (quae, quod) sine luxuria est. — *Adv.* simpliciter; sine luxuria; nullo apparatu (dixit causam illam). — **Prunkmöbel,** s. Prunkgeräthe. — **Prunkrede,** (zu einem gelehrten Wettkampf abgefaßt und daher pomphaft) commissio; (überh.) oratio ad ostentationem comparata. — **prunkvoll,** s. prächtig; p. eingekleidete Worte (Prunkworte), dicta phalerata, einn. *Ter. Phorm.* 3, 2, 15.

pseudonym, sub falso od. alieno nomine.

Psycholog, *humani animi investigator; als *t. t.*, *psychologus. — **Psychologie,** *humani animi investigatio; als *t. t.*, *psychologia. — **psychologisch,** als *t. t.*, *psychologicus; *ad humani animi investigationem pertinens; sein Vortrag ist ganz ps. (gehalten), *oratio ejus tota ad animi naturam efficta od. accommodata est; den ps. Zweck erreichen, zu rc., im Zshg. bl. id od. hoc assequi, ut etc.

Publicität, z. B. geben, evulgare, in vulgus edere; foras dare; notum facere, haben, erlangt haben evulgatum esse, in vulgus emanasse; notum esse; (als Gelehrter) clarum esse ex doctrina.

Publicum, homines; populns; (der große Haufe) vulgus; spectatores; auditores; (Zuhörerkreis) corona; (Zuschauer im Theater) theatrum od. theatra; (Leser) lectores; zahlreiches P. im Theater, frequens consessus theatri; die Stimme des P., hominum od. omnium opinio; nach dem Urtheile des P., id quod homines arbitrantur; das damalige, jetzige P., homines qui tum erant; homines qui nunc sunt od. homines nostri temporis; mein gewöhnliches P. (als Zuhörer), qui me audire soliti sunt; vor einem gewöhnlichen (nicht besonders gebildeten) P. sprechen, apud mediocres homines dicere; sein P.-, kein P. haben, suum populum habere; vacare populo; in den Augen des P. ist dies etwas Schönes, populo hoc pulchrum videtur; mit dem Beifall des P., secundo populo; vor dem P., s. öffentlich; vor dem ganzen P., universa spectante od. audiente civitate; im P., in luce atque oculis hominum; in den Händen des P. sein (von Schriften), in manibus esse; mit einem kleinen P. zufrieden sein (von einem Schriftsteller), paucis lectoribus contentum esse; Etw. ins P. bringen, im P. verbreiten, in vulgus od. in publicum emittere; in vulgus edere alqd, notum facero alqd; celebrare (rem, auch m. *acc. c. inf.*), gelegentlich s. gelegentlich; die Sache vor das P. bringen, rem vocare in medium [vgl. LW. medius *B*) 2)]; vgl. austragen 1), Publicität geben; unter das P. kommen, im P. bekannt werden, divulgari; foras efferri; ins P. gehen, -kommen, prodire in publicum, nicht publico carere, domi od. domo se tenere; (von Sachen) in publicum non emitti od. edi; foras non dari.

publik, s. bekannt.

Puls, pulsus venarum od. arteriarum; der P. geht, venae micant; Jmdm. an den P. fühlen, venas od. pulsum venarum attingere; alcjs venas tangere od. tentare; (bildl.) alqm tentare; alcjs indolem od. judicium experiri. — **Pulsader,** arteria. — **Pulsschlag,** arteriarum od. venarum pulsus.

Pult, pulpitum, (zum Schreiben) *mensa scriptoria.

Pulver, pulvis, zum Schießen, *pulvis pyrius; sprichw., ein Mann, der P. gerochen hat, homo multorum stipendiorum, homo militaris; kein P. (keinen Schuß P.) gerochen haben, nunquam hostem, nunquam castra vidisse; nunquam in acie stetisse; keinen Schuß P. werth sein, nihili esse; das P. nicht erfunden haben, non multum sapere.

Pumpe, antlia.

Punier, Poenus. — **Punierfeldherr,** dux Poenorum, im Zshg. bl. Poenus. — **punisch,** Punicus od. Poenicus. — **Punismus,** studium sensusque Poenorum (vgl. Ngb. S. 107.).

Punkt, 1) eigtl., punctum. 2) Ort, Stelle, locus; die höheren P., loca superiora; die nächsten P. des Festlandes, proxima continentis; die höchsten P. des Berges, mons summus; die Truppen auf Einen P. zusammenziehen, copias in unum (locum) contrahere, cogere; vires in unum conferre; auf eben denselben P., eodem (referri); die Erde ist ein kleiner P. in der Welt, terra est nihil aliud nisi mundi punctum; terra puncti locum tenet; auf dem kleinen bewohnten P. (der Erde) selbst, in ipsis quasi maculis (terrae), ubi habitatur; dieser wichtige P., haec opportunitas (custodia hujus opportunitatis); auf dem P. sein od. stehen, s. im Begriff stehen unter 'Begriff 1)', nahe daran sein, zu rc. unter 'nahe *f*)'; der entscheidende P., momentum temporis, der Gefahr discrimen periculi; die Sache ist auf den äußersten P. gekommen, res agitur in discrimenque ventum est; es giebt einen gewissen P., bis zu welchem-, bis zu einem gewissen P. kann (allerdings) der Freundschaft etwas nachgesehen-, einige Nachsicht ertheilt werden (kann), est quatenus amicitiao venia dari possit, *Cic. Lael.* 17, 61. u. Seyffert z. d. St. S. 383.; auf den P. da sein, ad tempus adesse. 3) Theil, pars; Hauptabschnitt, caput; insbes. Theil-, Gedanke-, Satz einer Untersuchung, Schrift u. dgl., locus, im *pl.* loci; = Sache, res; P. für P., singulatim od. richtiger singillatim; oft durch singuli; in diesem P., hac in re; hoc in genere; hoc nomine, auch bl. in hoc; der P., illud; jene beiden P., illa duo; alle P., omnia; einen und denselben P. betreffen, eodem pertinere; auch nur Einen P., auch nur in Einem P., vel minimum od. minima ex parte; ein kitzliger P., s. kitzlig; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; im P. der und der Sache, in alqa re [vgl. LW. in 2) *f*)]. — **punktiren,** punctis distinguere (alqd).

pünktlich, diligens; (gewissenhaft) religiosus. — *Adv.* diligenter; religiose; cum fide (stipendium exsolvere); ad tempus (zur bestimmten Zeit); ad diem (auf den Tag). — **Pünktlichkeit,** diligentia; religio; mit der größten P., diligentissime, religiosissime.

punktweise, singulatim od. richtiger singillatim.

Pupill, Pupille, Pupillen-, s. Mündel.

Pupille, (im Auge) pupilla.

1. **Puppe,** pupus, pupulus (männliche); pupa, pupula; bildl., Puppen in persischer Soldatentracht, simulacra hominum armata Persici habitus.

2. **Puppe,** eines Insects, nympha.

Purismus, *puri sermonis exactio diligentissima. — **Purist,** puri sermonis exactor diligentissimus.

Purpur, purpura (sowohl die Farbe als der damit gefärbte Stoff); (die eigentliche Purpurfarbe) conchylium; (Purpursaft) ostrum; = Purpurkleid, -mantel, w. s. — **Purpurfarbe,** s. Purpur. — **purpurfarben, -farbig,** s. purpurn. — **Purpurkleid, -mantel,** vestis purpurea; purpureum amiculum; purpureum pallium (der Männer); paludamentum purpureum (des Feldherrn); auch bl. purpura; im P., purpuratus; (als Abzeichen der Herrscherwürde) imperii insigne. —

Digitized by Google

purpurn, purpurroth, purpureus; purpureo colore; (mit Purpur gefärbt) conchyliatus; p. werden, purpurascere. — **Purpursaft,** ostrum; sanies purpurea. — **Purpurschnecke,** purpura; conchylium. — **Purpurstreifen,** an der römischen Toga, clavus (latus, angustus).

Putz, = Zustand, wo man geputzt ist, cultus; = Schmuck, w. s. — **putzen,** 1) beschneiteln, putare (arbores); amputare (vitem ferro); = reinigen, purgare; tergere, extergere. 2) = schmücken, w. s. — **Putzen,** das, 1) Beschneitelung, putatio (arborum, vitium); amputatio (sarmentorum); Reinigen, purgatio. 2) = das Schmücken, w. s. — **Putzsucht,** cultus justo mundior; munditia nimis exquisita. — **Putztisch,** abacus.

pyramidalisch, *in pyramidis formam od. modum factus od. erectus, exstructus, redactus; *pyramidis formam habens. — *Adv.* pyramidis instar. — **Pyramide,** pyramis. — **pyramidenförmig,** s. pyramidalisch.

Pyrenäen, Pyrenaei montes; Pyrenaeus saltus, auch (*subst.*) Pyrenaeus.

Q

Quacksalber, malus od. minime utilis od. imperitus medicus; im *pl.* auch bl. imperiti; (herumziehender Q.) pharmacopola circumforaneus; sie suchen wie Q., sich immer zu thun zu machen; wünschen immer am Staate Etw. schadhaft zu finden ꝛc., tanquam artifices improbi opus quaerunt, quippe semper aegri aliquid esse in re publica volunt etc., *Liv.* 5, 3, 6. — **Quacksalberei,** mala medicamenta. — **quacksalbern,** *malis medicamentis uti.

Quader, Quaderstein, lapis quadratus; saxum quadratum.

Quadrat, quadratum; quadra; (als Figur) tetragonum, reinlat. figura quadrata. — **Quadrat-,** in der Zusammensetzung, quadratus; zehn Quadratfuß, deni in quadrum od. quamque partem pedes.

quaken, von Fröschen, 1) *intrans.* coaxare. 2) *trans.* canere. — **Quaken,** das, der Frösche, ranarum voces.

quäken, vagire; vagitum edere. — **Quäken,** das, vagitus.

Qual, cruciatus (auch uneigtl.); (seltener in class. Prosa u. nur im *pl.*) tormenta (*Cic. Tusc.* 5, 1, 1. varia et multa tormenta fortunae vom Schicksal auferlegte Q.; *Caecin.* bei *Cic. fam.* 6, 7, 4. in hac calumnia timoris et caecae suspitionis tormento); stimuli doloris (körperliche Q.); Q. des Gewissens, s. Gewissensangst, -bisse; Jmdm. Q. verursachen, -bereiten, s. quälen; zu meiner Q., ad me cruciandum. — **quälen,** cruciare, excruciare, cruciatu afficere (auch uneigtl.); torquere (eigtl. foltern, auch uneigtl.); exercere (abarbeiten, ambitio animos hominum; candidati exerciti omnibus iniquitatibus; quid magis sollicitum, magis exercitum dici aut fingi potest?); angere (ängstigen); stimulare (peinigen, vom Gewissen); vexare (beunruhigen); auch (*Liv.*) urere [empfindlich heimsuchen; vgl. LW. uro 3) *b*)]; Jmd. mit Fragen q., rogitando alqm obtundere, fast zu Tode alqm rogitando enecare; Jmd. mit Bitten q., alqm precibus fatigare, mit Klagen alqm querelis angere; sich mit Etw. q., torquet alqm alqd. — **Quäler,** eigtl., tortor, carnifex (als Henker); uneigtl., vexator. — **Quälgeist,** s. Plagegeist.

qualificiren, sich zu Etw., s. geeignet (sein).

Qualität, natura; (nur als philosoph. *t. t.*) qualitas; (gute Beschaffenheit) bonitas; = Sorte, nota (vinum bonae, optimae, primae, secundae notae).

qualitativ, genere; ihre Liebe wird q. u. quantitativ gleich, sunt pares in amore et aequales; q. und quantitativ einer Sache entsprechen, pariter aequaliterque respondere alcui rei (nostra in amicos benevolentia illorum erga nos benevolentiae).

Qualm ꝛc., s. Dampf ꝛc.

qualvoll, acerbissimus; auf q. Art, acerbissime; (auf sehr grausame Art) crudelissime; Jmd. auf die qualvollste Weise hinrichten, alqm (omni supplicio) excruciatum necare (*Sall. Jug.* 26, 3. u. Kritz z. d. St.); ein q. Tod, auch mors cum cruciatu et suppliciis; in so q. Lage bin ich, indem ich dies schreibe, in tantis tormentis eram, cum haec scriberem; dem qualvollsten Los anheimfallen, summum in cruciatum venire.

Quantität, magnitudo; modus (z. B. pecuniae); numerus; copia; aliquot (ziemlich viele); †quantitas; in großer Q., multus; die Q. von Etw. vermindert sich durch Etw., alqd alqa re minuitur; Q. als Längenmaß in der Prosodie, *mensura; *quantitas. — **quantitativ,** multitudine; numero; crescendo; gradu, quasi gradibus; nur qualitativen, nicht q. Werth haben, genere valere, non magnitudine; ihre Liebe wird qualitativ u. q. gleich ꝛc., s. qualitativ; einer q. Vermehrung fähig sein, crescere, nicht crescendi accessionem nullam habere (vgl. Ngb. S. 215.). — **Quantum,** s. Theil, Summe, Quantität.

Quarré, als milit. *t. t.*, orbis; ein Q. bilden, orbem facere od. colligere; in orbem consistere, coire; in orbem se tutari.

Quart, quarta pars; (auch als Maß von Flüssigkeiten) quadrans.

Quartal, s. Vierteljahr. — **quartaliter, quartalweise,** tertio quoque mense.

Quartier, 1) Theil einer Stadt, pars; vicus; regio; durch die abgelegenen Q. der Stadt, per aversa urbis, *Liv.* 2) Wohnung, habitatio; tectum (als bergender Schutzort); deversorium (Absteigequartier); hospitium (Herberge, insbes. eines Gastfreundes); mansio (Nachtlager); Q. bei Jmdm. haben, habitare apud alqm; tecto receptum esse ab alqo, nehmen s. einkehren; wo ins Q. legen, s. einquartieren; in Q. irgendwo liegen (von Soldaten), per hospitia dispositos od. dispersos esse; in oppido od. in hospitiis collocatos esse; (ein Standquartier im Sommer od. im Winter haben) in aestivis od. in hibernis esse, bei Jmdm. alcjs hospitio uti; Jmdm. Q. geben, alqm domum ad se od. tecto, hospitio recipere.

Quecksilber, argentum vivum.

Quelle, 1) eigtl., fons; (Ort, wo ein Gewässer, Fluß, eine Quelle entspringt) caput (aquae Ferentinae, Ferentinum, *Liv.* 1, 51, 9. 2, 38, 1.); (hervorsprudelndes, speingendes Wasser) scaturigo. 2) uneigtl., fons; caput; causa; origo; principium; parens; mater; materia; vgl. Urheber, Urheberin, Schöpfer, Schöpferin, LW. unter d. W.; es

ist Etw. die Q. von Etw., alqd nascitur, gignitur od. oritur, exsistit ex alqa re (es entsteht 2c. Etw. aus 2c.); alqd sequitur, consequitur alqam rem; alqd est fons etc. alcjs rei; alqd manat ex od. ab alqa re; das ist die Q. meines Ruhmes geworden, ab his fontibus profluxi ad hominum famam; eine reiche Q. des Ruhmes, seges ac materies gloriae; die Q. aller Uebel, materies omnium malorum, in Etw. suchen causam omnium malorum repetere ab alqa re; du bist die Q. dieses Krieges gewesen, hujus belli semen fuisti; dieser Sieg wurde die Q. des bittersten Jammers, acerbissimo luctu redundavit ista victoria; dieses wurde eine Q. großer Leiden für mich, hinc multa mala ad me redundarunt; neue Quellen des Reichthumes eröffnen, nova subsidia afferre, praebere; aber das ist nicht die einzige Q., aus welcher dieser Unterschied der Schriftsteller geflossen ist, *neque vero id solum est, unde quasi ex fonte repetatur od. manaverit hoc scriptorum discrimen; die wahren, eigentlichen Quellen von Etw. entdecken, *unde od. ex quo quasi fonte suo ac proprio manarit alqd, cognoscere; ich kenne die Q. für Etw., ex quo fonte alqd hauriam, sentio, *Cic. p. Arch.* 6, 13.; Geschichtschreiber haben eine Q., woraus sie schöpfen können, qui historiam scribere volunt, habent unde sumant; bei Etw. auf die Q. zurückgehen, a fonte repetere, a capite arcessere alqd; = Gewährsmann, auctor; aus guter Q. (erfahren) haben, bono auctore comperisse, certos od. idoneos auctores habere; die Quellen studiren, fontes adire; er ist gewöhnlich meine Q., si quid aliquando scio, ex isto soleo scire; es verbreitet sich ein Gerücht, ohne daß man eine Q. desselben angeben kann, ohne sichere Q., alqd manat sine capite; ohne die Q. (einer Nachricht 2c.) zu nennen, =anzugeben, sublato auctore, *Sall. Cat.* 23, 4. — **quellen,** 1) hervorquellen, w. s. 2) anschwellen, turgescere; crescere. — **quellenreich,** fontibus abundans; der Boden ist q., solum fontibus scaturit. — **Quellnymphe,** Naïas, Naïs. — **Quellwasser,** aqua fontana od. viva, vivo e fonte, vivis e fontibus hausta; (die Quelle als Wasser) fons; (hervorsprudelnd) scaturigo.

quer, transversus od. transversarius. — *Adv.* e transverso; per transversum; quer über den Markt, transverso foro. — **Quer=,** meist durch *adj.* transversarius, transversus. — **Querbank,** transtrum. — **Quere,** in die, ex od. de transverso; in od. per transversum; *tp.* Etw. kommt mir in die Q., alqd mihi de improviso objicitur; den Weisen kommt das Glück selten in die Q., exigua fortuna intervenit sapienti; was im Menschenleben in die Q. kommt, quae ex transverso in vitam humanam incurrunt. — **querfeldein,** per transversum; ex, de transverso. — **Quergäßchen,** angiportus. — **Querkopf,** homo praeposterus, perversus, auch praeposterus atque perversus. — **Quersack,** mantica. — **querüber,** s. (in die) Quere.

Querulanten, die, qui queruntur semper aliquid. — **queruliren,** immer Etw. haben zu, semper queri alqd.

Querzug, s. Kreuzzug.

quetschen, elidere, collidere; comprimere; contundere (zusammenstoßen).

quitt sein, z. B. seiner Schuld, aes alienum dissolvisse, eines Eides solutum esse jurejurando, einer Sache q. u. ledig alcjs rei expertem esse; mit Jmdm. q. sein, pares rationes habere cum alqo.

quittiren, 1) den Empfang einer Schuld bescheinigen, acceptum alqd testari od. (als empfangen eintragen) referre. 2) Etw. aufgeben, s. Lebewohl (sagen einer Sache); ein Amt q., munere se abdicare.

Quote, pars; portio; (festgesetzte) summa constituta.

R

Raa, s. Segelstange.

Rabbi, Rabbiner, *Rabbinus; magister Judaicus.

Rabe, corvus; schwarz wie ein R., s. rabenschwarz; sprichw., er stiehlt wie ein R., nihil est illo furacius.

Rabenmutter, mater impia.

rabenschwarz, niger tanquam corvus; nigerrimo colore; nigerrimus. — **Rabenschwärze,** color nigerrimus.

Rabenvater, pater impius.

Rabulist, rabula; (Schreier) clamator, latrator; (routinirt in Kniffen) veterator; = Rechtsverdreher, w. s. — **rabulistisch,** veteratorius; = ränkevoll, (jur.) calumniosus (*Adv.* calumniose).

Race, genus; von edler R., nobilis.

Rachbegierde 2c., s. Rachgier 2c. — **Rache,** ultio; ultionis cupiditas; ira, iracundia; vindicta (als Genugthuung), poena (als Strafe); aus R., ulciscendae od. persequendae injuriae causâ; ultionis od. ulciscendi cupiditate inceusus; dolore concitatus od. incensus; iracundia inflammatus; R. nehmen, =üben, s. rächen; seine R. aufgeben, iram omittere, dem Staate opfern iracundiam rei publicae dimittere. — **Racheburst** 2c., s. Rachgier 2c. — **Rachegeist,** furia.

Rachen, fauces, (als offenstehender Mund) rictus.

rächen, Jmd. od. Etw., ulcisci alqm, se, (seltener) alqd (für Jmd., für sich od. Etw. wegen eines zugefügten Unrechtes im Zorn darüber Rache nehmen); = rächend verfolgen, persequi (inimicitias, injurias, mortem, jus legationis laesum); vindicare alqd, alqd in alqo [ahnden, um der Gerechtigkeit Genüge zu leisten; vgl. LW. vindico *d*); †alqm]; poenas capere pro alqo, poenas alcjs rei expetere (Strafe nehmen für Jmd. od. Etw.), punire alqd; sich r. an Jmdm., ulcisci alqm, poenas expetere ab alqo, vindicare in alqm, wegen Etw. ulcisci alqd; poenas alcjs rei expetere; sich an Jmdm. wegen einer Person od. Sache r., ulcisci alqm pro alqo od. alqa re, poenas alcjs od. alcjs rei repetere ab alqo, poenas alcjs rei petere ab alqo; sich nicht r., injurias acceptas non persequi; injuriam inultam et impunitam dimittere. — **Rächer,** ultor; = Bestrafer, vindex (alcjs rei). — **Rächerin,** ultrix. — **Rachegefühl,** im Zshg. dolor. — **Rachgier,** ulciscendi od. ultionis cupiditas; allgemeiner, ira, iracundia; beide stillten ihre R. durch ihren Tod, uterque conatum iracundiae suae morte sedavit; seine R. unterdrücken, iram omittere. — **rachgierig,** ulciscendi cupidus; (in einem einzelnen Falle) poenae cupidus. — **Rachgöttin,** dea ultrix; furia. — **Rachsucht** 2c., s. Rachgier 2c.

Digitized by Google

Rad, rota.

radbrechen, die Worte, verba corrupte pronuntiaro; os in peregrinum sonum corrumpere.

Rädelsführer, princeps (seditionis, factionis, conjurationis); dux; caput (conjuratorum); auctor (seditionis, discordiae, hujus consilii); R. für ihr lasterhaftes Treiben gewinnen, anctores et duces suorum studiorum vitiorumque nancisci.

rädern, Jmd., alqm (citatis jumentis) obterere; (durch das Rad hinrichten) alcui crura frangere od. suffringere.

radical, s. gründlich; ein Radicaler (in politischem Sinne), communis salutis inimicus. — *Adv.* s. durchaus. — **Radicalismus,** abrupta contumacia.

radiren, radere, eradere.

Radspur, orbita.

raffen, an sich, arripere (alqd); ad se rapere (alqd); festinanter auferre (alqd).

Raffinerie, sollertia ingenii, im Luxus sollertia luxuriae; = Schlauheit, calliditas. — **raffiniren,** auf Etw., inita subductaque ratione meditari alqd; exquirere alqd, z. B. novas voluptates; subtiliter et eleganter excogitare alqd; immer auf neue Genüsse r., architectari voluptates; callidum esse novarum voluptatum architectum od. artificem. — **raffinirt,** uneigtl., sollers (auch in gutem Sinne; in alqa re); callidus; subtiliter et eleganter excogitatus; ein r. Taugenichts, homo ingeniosissime nequam; auf r. Bosheit sinnen, inita subductaque ratione scelera meditari.

ragen, über Etw., s. emporragen, aus Etw. s. heraus-, hervorragen.

Rahmen, forma (im Allgemeinen); margo; bildl., das ganze Bild Jmds. in einen kleinen R. fassen, in brevi quasi tabella totam alcjs imaginem amplecti.

Rain, margo agri (Ackerrand); semita agri (schmaler Ackerweg); confinium (als Grenzscheide); limes (Querweg als die Grenze zwischen zwei Aeckern).

Raisonnement, 1) Betrachtung, ratio; (Art zu schließen) ratiocinatio, argumentatio; schlechtes R., ratio male instituta; scharfsinnig in seinem R. sein, argumentari acriter. 2) Gerede, sermones. — **Raisonneur,** lingua ferox. — **raisonniren,** 1) schließen, argumentari. 2) übel reden von Jmdm. od. Etw., improbe dicere de alqo, de alqa re; = durchhecheln, w. s.

Rand, 1) eigtl., margo; ora; R. eines Gefäßes, auch labrum; = Einfassungsmauer, crepido; = Saum eines Kleides, limbus. 2) *tp.* am R. des Grabes, cujus actas morti propior est; moriens, moribundus; periculo mortis extremo; am R. des Grabes stehen, capularem od. capulo vicinum esse (von einem Greis); cui mors jam imminet, des Verderbens in summo discrimine esse od. versari; sich und sein Reich an den R. des Verderbens bringen, se et regnum suum ad ultimum discrimen adducere, durch seine Rathschläge die Republik suis consiliis rem publicam profligare; man gerieth in die äußerste Gefahr u. an den R. des Verderbens, ad extremum periculi ac prope perniciem ventum est, *Liv.* 21, 34, 7.; Alles, was den Staat an den R. des Verderbens bringen kann, omnia exitia publica, *Cic. p. Mil.* 2, 3.; das Vaterland vom R. des Verderbens zurückziehen, patriam retrahero ab interitu. — **Randglosse,** *glossa od. nota margini ascripta; (allgemeiner) cerula miniata od. miniatula; vgl. LW. cerula.

Rang, locus, z. B. senatorius, equester, R. eines Senators, Ritters [vgl. LW. locus 1) β)]; gradus (Grad der Würde); R. eines Senators, auch gradus senatorius; dignitas (die Würde); ordo (Stand); ein höherer R., gradus altior; (im Militair) ordo superior, honoratior militia; ein Mann von R., vir honoratus, von R. und Würden vir persona ac dignitate conspicuus, von hohem R. vir ornatissimus; der erste dem R. nach, princeps; Philosophen vom ersten R., -ersten Ranges, philosophi longe principes; philosophi quasi majorum gentium; der erste, zweite R., princeps, secundus locus; principatus od. primae (partes), secundae (partes); den ersten, zweiten R. einnehmen, -behaupten, -haben, -inne haben, primum locum od. principatum obtinere, primum gradum tenere, longe principem esse; primas (partes) ferre; secundum gradum tenere, secundum locum obtinere; den ersten R. unter den Rednern erlangen, -einnehmen, in locum principum oratorum venire, principatum eloquentiae obtinere; Jmdm. den ersten R. einräumen, s. Platz 2); wer nach dem ersten R. strebt, für den ist es ehrenvoll, bei dem zweiten od. dritten stehen zu bleiben, prima sequentem honestum est in secundis tertiisque consistere; der niedrigste, unterste R., infimus locus; den niedrigsten-, untersten R. einnehmen, infimum locum obtinere; Götter höheren-, niedrigeren Ranges, dii majorum, minorum gentium; in einigem R. stehen, esse alqo numero et honore; obtinere alqm numerum; einer Sache den verlorenen R. verschaffen, alcui rei dignitatem vindicare suam; ohne R. sein, nullo esse numero; Jmdm. den R. streitig machen, de loco od. de principatu, de palma contendere cum alqo, ablaufen in Etw. alqm od. alcui praecurrere alqa re [vgl. LW. praecurro 2)]; praecipere alcui alqd. — **Rangerhöhung,** dignitas aucta; gradus altior; (beim Militair) militia honoratior; ordo superior.

Rangordnung, (im Militairdienst) ordo militandi, im Zsſg. bl. ordo: in der R. höher stehen als Jmd., gradu honoris od. dignitatis, honore superiorem esse alqo; die R. menschlicher Bestrebungen, hominum studia eorumque praestantia. — **rangstolz,** z. B. sein, *honoris gradu superbire, *dignitatis gradum jactare. — **Rangstreit,** honoris et dignitatis certamen; einen R. haben, de loco contendere. — **Rangsucht,** honoris cupiditas. — **rangsüchtig,** honoris cupidus.

Rank, dolus; (um zu betrügen) fraus; fallacia (um zu täuschen u. zu hintergehen); insidiae [Hinterlist; vgl. LW. insidiae 2)]; consilium dolosum od. clandestinum; Ränke schmieden, s. schmieden 2).

Ranke, brachium; (am Weinstock) pampinus; clavicula.

Ränkemacher, -schmied, doli od. fallaciarum machinator, (in Rechtssachen) calumniator. — **ränkesüchtig, -voll,** dolosus; fraudulentus; insidiosus; vgl. Rank; ränkesüchtige (ränkevolle) Schleicher, fraudibus involuti, *Tac.* — *Adv.* dolose, per dolum atque insidias; insidiose; fraudulenter.

Ränzchen, perula. — **Ranzen,** pera; (Reisebündel überh.) sarcina.

ranzig, rancidus.

Rapport, s. Bericht; R. machen (von Soldaten), nuntiare od. renuntiare, ut mos est militiae. — **rapportiren,** s. berichten; von Soldaten, s. Rapport machen.

rasch 2c., s. schnell 2c.

1\. **Rasen,** der, caespes; herba (junges Gras).

2\. **Rasen,** das, s. Raserei.

3\. **rasen,** leidenschaftlich toben, furere; toll sein, insanire; wahnwitzig sein, delirare.

Digitized by Google

rasend, 1) eigtl., (wüthend) furens, furiosus; (einen Anfall von Wuth habend) rabidus; (unsinnig) amens, mente captus; (wahnsinnig) vesanus; (verrückt) vecors; (toll) insanus; (wahnwitzig) delirus; Jmd. r. machen, in furorem impellere alqm; amentem facere alqm; in rabiem agere alqm; ad insaniam redigere alqm; r. sein, f. rasen. 2) uneigtl., insanus (unvernünftig); furiosus, rabidus (wüthig); effrenatus (zügellos); acerrimus, z. B. dolores; ingens, z. B. pecunia; r. Treiben, Beginnen, furor; amentia; mit r. Wuth, omni impetu furoris.

Rasenplatz, -stück, caespes.

Raserei, 1) Wuth, furor; thierische Wuth, rabies. 2) Tollheit, insania, Unsinnigkeit, amentia; bis zur R. lieben, perdite od. misere amare; von blinder R. getrieben werden, praecipitem amentia ferri.

rasig, herbidus.

rasiren, 1) = barbiren, w. f. 2) *tp.* dem Erdboden gleich machen, solo aequare, adaequare; complanare (opera). — **Rasirmesser,** f. Barbiermesser.

rasseln, crepare; strepere; sonare. — **Rasseln,** das, crepitus; strepitus (vinculorum); sonitus, sonus (rotarum, catenarum).

Rast, quies; ohne Ruhe u. R., nullum quieti et desidiae locum relinquens. — **rasten,** quiescere. — **rastlos,** assiduus (mit anhaltendem, ununterbrochenem Fleiß sein Ziel verfolgend); impiger (unverdrossen); sedulus (emsig); r. Fleiß, assiduitas et industria; ein r. Geist, animus nunquam agitatione et motu vacuus. — *Adv.* assidue; impigre; sedulo; Jmd. r. umhertreiben, exagitare alqm. — **Rastlosigkeit,** assiduitas, impigritas (einm. *Cic. r. p.* 3, 28.); sedulitas; die R. des Geistes, mentis agitatio, quae nunquam acquiescit. — **Rasttag,** dies militi ad quietem datus; mora; der vierte Tag war ein R., quarto die quies data; R. halten, conquiescere, *Caes. b. c.* 3, 75, 1., einen Tag (Einen) quiete unius diei refici; einige Tage R. halten, paucos dies ad quietem dare militi.

Rate, pensio.

Rath, 1) Berathung, consultatio, (als Beschlußfassung) consilium; genaue Erwägung, was zu thun sei, deliberatio; R. pflegen, -halten, mit sich zu R. gehen, consultare, deliberare, in consilium ire, (von Mehreren) consilium habere (de alqa re); mit sich selbst zu R. gehen, sich selbst zu R. ziehen, se in consilium adhibere, mit sich allein ꝛc. se solum in consilium vocare, gemeinschaftlich consilia inter se communicare; mit Jmdm. zu R. gehen, Jmd. zu R. ziehen, consultare ob. deliberare cum alqo; alqm in consilium vocare ob. assumere, admittere, alqm consilio ob. in consilium adhibere; consilium capere una cum alqo; Jmd. ob. Etw. bei Etw. zu R. ziehen, alqm ob. alqd in consilium alcjs rei adhibere; ohne den Senat zu R. gezogen zu haben, inconsulto senatu, *Liv.* 36, 36, 2. 2) eine blos als nützlich ertheilte Regel des Verhaltens, consilium; (von einem Höheren, dessen Meinung Gewicht hat) auctoritas; auf meinen R., me auctore ob. suasore; (auf mein Erinnern) admonitu meo; (auf meine Aufmunterung) me hortante; Jmdm. einen R. geben, -ertheilen, consilium dare alcui, consilii auctorem esse alcui, den R., zu ꝛc. f. rathen 1); guten R. geben, -ertheilen, bene praecipere, Jmdm. einen guten, treuen R. alcui rectum, fidele consilium dare, Privatleuten guten R. u. gute Ermahnungen privatorum rebus praeceptis admonitisque bene consulere, Jmdm. einen sehr heilsamen R. maxime utilia alcui suadere, den freundschaftlichen R. (freundschaftlich rathen), zu ꝛc. alcui amico animo praecipere ut etc.; Jmd. um R. fragen, sich Raths erholen bei Jmdm., R. bei Jmdm. suchen, consulere alqm; petere consilium ab alqo; auf guten R. hören, guten R. annehmen, bene monenti oboedire; recte suadenti morem gerere; bene monentem sequi, auf freundschaftlichen R. ꝛc. audire amice monentem, nicht auf guten R. hören, recusare bene monentem; negligere alcjs salutare consilium; er folgte nicht dem R., die Stadt zu zerstören, non paruit consilio eorum qui suadebant ut urbs deleretur ob. qui censebant urbem esse delendam (vgl. Ngb. S. 523.); ein schöner R.! pulchre suades! Insbes. *a)* Ausweg, Mittel, via; ratio; consilium; keinen R. wissen, inopem consilii esse; R. für Alles wissen, *omnis rei expediendae ob. explicandae, efficiendae rationem tenere ob. invenisse; ich sehe keinen andern R., aliam rationem non invenio; ich weiß mir keinen R., consilia mea torpent, meinem Leibe neque consilii locum neque auxilii copiam habeo; kommt Zeit, kommt R., *cum tempore reperietur ob. invenietur rei expediendae ratio; dazu kann R. werden, hujus rei efficiendae non deerit ratio ob. facultas; guter R. ist (für mich), da ist ꝛc. theuer, magna inopia consilii afficior; omnia consilia frigent; hic consilium haeret; R. schaffen, *invenire viam rei expediendae, (das nöthige Geld auftreiben) pecunias expedire, gegen Etw. remedium invenire alcui rei, für Etw. consulere alcui rei, expedire alqam rem; ich habe R. geschafft, daß ꝛc., mihi consultum ac provisum est, ut etc.; man weiß keinen R. zu schaffen, consilium haeret. *b)* das Seinige zu Rathe halten, attentum esse ad rem, die Zeit tempus commode describere ob. tempore sapienter uti. 3) Rathsversammlung, consilium; (einer Stadt ob. eines Staates) senatus. 4) Mitglied eines Rathscollegiums, (im Sinne der Römer) senator, (im Sinne der Neueren) *consiliarius. — **rathen,** 1) einen Rath geben, consilium dare; (Jmdm.) r. zu Etw. ob. zu ꝛc., nicht r., auctorem esse alcjs rei ob. m. ut, ne; suasorem, hortatorem esse alcjs rei; suadere (alcui) alqd ob. m. ut, ne; hortari alqd, ad alqd ob. m. ut; wenn ich (dir ꝛc.) r. soll, me auctore; = warnen, ermahnen, monere, admonere (alqm, ut, ne etc.); = seine Meinung äußern, censere (m. ut, auch bl. *conj.*); sich von Jmdm. r. lassen, alqm in consilium adhibere ob. admittere, assumere ob. vocare; alcjs consilio uti, consilium sequi, consilio obtemperare; nicht blos befehlsweise, sondern auch rathend mit Jmdm. zu Werke gehen, -verfahren, non imperio modo sed consilio etiam agere cum alqo; ich weiß mir selbst zu r., satis in me consilii est, nicht consilia mea torpent, weder zu r. noch zu helfen neque consilii locum neque auxilii copiam habeo; er wußte sich nicht zu r. und zu helfen (war rath- u. hülflos), quo se verteret, nesciebat; er weiß sich in Etw. nicht zu r., alcui in alqa re non suppetit consilium; Jmdm. übel r. (helfen), male alcjs rebus ob. utilitati consulere; es ist ihm nicht mehr zu r., actum est de eo; ich will dir (euch) r. ob. gerathen haben (drohend), zu ꝛc., melius erit m. *inf.* 2) = muthmaßen, errathen, w. f.; Jmdm. Etw. zu r. geben, tentare acumen ingenii. — **Rathen,** das, 1) Rathgeben, suasio; durch die Verba. 2) Muthmaßung, conjectura. — **Rathgeber,** in einem einzelnen Falle, consiliarius; (als Tonangeber) consiliorum ob. consilii auctor, im Zlbg. bl. auctor; consilii inventor; consiliorum

alcjs socius et adjutor; consiliorum minister, auch im Zshg. bl. minister; suasor; hortator; impulsor; monitor (Ggs. magister); R. bei Jmdm. sein, consilio alqm regere; Jmdm. Einen als R. geben, dare alcui alqm in consilium. — **Rathgeberin,** auctor; ministra consiliorum. — **Rathhaus,** curia. — **räthlich,** = 1. gerathen, haushälterisch, w. s. — **rathlos,** consilii inops; rath- u. hülflos, orbus consilio auxilioque; ich bin r., auch consilia mea torpent; er war rath- u. hülflos rc., s. rathen 1). — **Rathlosigkeit,** consilii inopia. — **rathsam,** s. haushälterisch, nützlich. — **Rathsbeisitzer,** senator; (in Griechenland und Macedonien) synedrus. — **Rathsbeschluß, Rathschlag, rathschlagen,** s. Senatsbeschluß, Rath 2), berathschlagen. — **Rathschluß,** consilium; nach göttlichem R., numine divino; divinitus; einen R. fassen, consilium capere; decernere.

Räthsel, aenigma; = zweideutige Handlung od. Rede, ambages; = aufzulösende Frage, quaestio; uneigtl., das ist mir ein R., hoc non intelligo; das R. löst sich leicht, explicata rei ratio est; ich bin nicht der Mann, der alle R. lösen kann, (sprichw.) Davus sum, non Oedipus. — **räthselhaft,** obscurus; = doppelsinnig, ambiguus; = schwer zu ergründen, perplexus; (geheim) arcanus (origo); (wunderbar) mirabilis; ein r. altes Weib, incertae od. obscurae originis anus; ein r. Mensch, homo multiplicis ac tortuosi ingenii; Etw. in r. Ausdrücken androhen, minas alcjs rei per ambages jacere; das Räthselhafte einer Sache, s. Räthselhaftigkeit. — *Adv.* obscure; per ambages. — **Räthselhaftigkeit,** obscuritas; ambages. — **Räthselstil,** obscurum et captiosum dicendi genus (nicht aenigmaticum).

rathsfähig, Rathsgutachten, Rathsherr rc., **Rathsmitglied,** s. senatsfähig, Senatsbeschluß, Senator rc. — **Rathssession, Rathssitzung, Rathstag,** s. Senatsversammlung, Senatstag. — **Rathsversammlung, Rathswahl,** s. Senatsversammlung, Senatswahl.

Ratification, eines Vertrags, umschr. durch die Ausdrücke unter 'ratificiren'. — **ratificiren,** Etw., auctoritate sua confirmare alqd; auctorem fieri alcjs rei (sententiae etc.); einen Vertrag r., sancire pactum; fidem foederis firmare.

Ration, demensum; (als täglich gereichte Kost) cibus od. victus diurnus; eine doppelte R. Getreide zur Belohnung erhalten, duplici frumento donari.

Raub, 1) das Rauben, raptus (in einem einzelnen Falle, Ganymedi, virginis), rapina (als fortgesetzte Thätigkeit); auf den R. ausgehen, raptum od. praedatum exire. 2) das Geraubte, raptum; = Beute, praeda; von Kleidern u. dgl., spolia (*n. pl.*); vom R. leben, vivere rapto, (dicht.) ex rapto; sich von fremdem R. bereichern, aliorum spoliis suas facultates od. copias, opes augere; *tp.* ein R. des Todes-, -der Flammen-, -des Schwertes werden, morte, flammis od. incendio, gladio absumi od. deleri, der Verzweiflung in summa omnium rerum desperatione perire, seiner Nebenbuhler aemulorum obtrectationibus lacerari. — **Raubbegierde** rc., s. Raubgier rc. — **rauben,** I) *trans.* rapere; Jmdm. Etw. r., s. berauben. II) *intrans.* rapere, rapinas facere; (als Straßenräuber) latrocinari; (Beute machen) praedari; r. und plündern (im Kriege), agere et ferre. — **Rauben,** das, s. Raub 1). — **Räuber,** 1) R. von Gewerbe, praedo; = bewaffneter Straßenräuber, latro; = Beutemacher, praedator; R. zur See, s. Seeräuber. 2) in einem einzelnen Falle, ereptor (alcjs rei); raptor (filiae, *Tac.*); an dem Ruhm u. der Ehre eurer Familie zum R. werden, laudem honoremque familiae vestrae depeculari, *Cic. Verr.* 4, 36, 79.; Räubern zur Beute werden, diripi. — **Räuberbande,** latronum od. praedonum od. latrocinii grex, latronum od. praedonum manus, auch bl. latrones, praedones; latrocinium; eine elende R., latrunculi. — **Räuberei,** rapina; †raptus; Straßenräuberei, latrocinium; = Beutemachen, praedatio; R. treiben, rapinas facere; latrocinari; R. zur See, s. Seeräuberei; Diebstähle und Räubereien auf den Landstraßen u. auf dem platten Lande, in den Städten u. Tempeln, itinerum atque agrorum, oppidorum et fanorum furta et latrocinia (vgl. Rgd. S. 332 f.). — **Räuberhand,** manus rapax; durch R. verloren gehen, latrocinio amitti. — **Räuberhauptmann,** dux latronum od. praedonum. — **Räuberhöhle,** receptaculum latronum od. praedonum. — **Räuberhorde,** s. Räuberbande. — **räuberisch,** rapax; (aufs Beutemachen ausgehend) praedatorius; von einem Volke u. dgl., latrociniis assuetus; (straßenräuberisch) latrocinio similis; r. Gesindel, s. Raubgesindel. — *Adv.* praedonum od. latronum more. — **Räuberleben,** z. B. führen, latronum od. praedonum ritu vivere. — **Räubernest, -schaar, -volk,** s. Raubnest, Räuberbande, Raubstaat. — **Raubflotte,** classis praedatoria; (Seeräuberflotte) naves piraticae. — **Raubgesindel,** latrocinium; elendes R., homines perditi latronesque. — **Raubgier, -lust,** cupiditas rapinarum od. praedae; rapacitas (räuberische Gesinnung). — **raubgierig, -lustig,** cupidus rapinarum od. praedae; rapax; furax (diebisch); r. Hände, avidae in direptiones manus (*Liv.*). — **Raubmord,** *latrocinium cum caede conjunctum; *latrocinium caedesque. — **Raubmörder,** *latrocinii caedisque auctor. — **Raubnest,** locus latronum occultator ac receptor; locus latronum plenus. — **Raubschiff,** navis piratica od. praedonis, myoparo piraticus (Seeräuberschiff); navis praedatoria (auf Beute ausgehendes Schiff). — **Raubschiffer,** s. Seeräuber. — **Raubstaat,** gens latrociniis od. rapto vivere assueta; gens latrociniis infamis; (Seeräubervolk) gens navigiorum spoliis quaestuosa. — **Raubsucht** rc., s. Raubgier rc. — **Raubthier, -vogel,** bestia, avis rapax od. rapto vivens. — **Raubzug,** latrocinium.

1. **rauch,** = mit Haaren bewachsen, hirsutus, hirtus; = haarig, pilosus; = borstig, saetosus; = zottelig, villosus.

2. **Rauch,** fumus; in R. aufgehen, incendiis fumare; uri, aufgehen lassen vertere in fumum et cinerem.

rauchen, fumare; = dampfen, vaporem emittere.

räucherig, fumosus; r. schmecken, riechen, fumum sapere, redolere. — **räuchern,** I) *intrans.* odores incendere; odoribus suffire. II) *trans.* 1) vermittelst des Rauches trocknen, fumo siccare (alqd). 2) beräuchern, fumigare (alqd). — **Räuchern,** das, mit Etw., suffitio alcjs rei od. durch Umschr. — **Räucherpfanne,** turibulum. — **Räucherwerk,** suffimentum; (überh.) odores.

rauchig, fumosus. — **Rauchsäule, -wolke,** emporwirbelnde, fumi volumen; R. von einer Brandstätte, fumus incendii, *pl.* fumi incendiorum.

Räude, scabies. — **räudig,** scaber; scabiosus.

Raufbold, homo pugnax. — **raufen,** vellere, vellicare; sich mit Jmdm. r., cum alqo rixari. — **Raufer,** homo pugnax. — **Rauferei,** pugna; rixa.

rauh, 1) eigtl., asper; = holperig, salebrosus; =

Digitized by Google

struppig, horridus; = felsig u. löcherig, confragosus. 2) uneigtl., *a*) von der Stimme, raucus, asper. *b*) von der Luft, dem Boden u. dgl., asper. *c*) von der Gesinnung, den Sitten ꝛc., asper; horridus; = bäuerisch, agrestis; = hart, durus; das Rauhe in der Rede, salebrae; das R.=, die r. Seite gegen Jmd. herauskehren, severitatis aculeos emittere in alqm, severitatem adhibere in alqo. — **Rauheit, Rauhigkeit,** asperitas; (Heiserkeit des Halses) raucitas.

Raum, 1) eigtl., spatium; zwischen zwei Gegenständen, intervallum; = Platz, locus; der ganze R., wo ꝛc., auch illa omnia, quâ etc. (vgl. Ngb. S. 77.); auf engem, beschränktem Raum, in angusto; Etw. in einen sehr engen R. zusammendrängen, alqd perauguste refercire; das Haus hat viel R., domus satis spatiosa od. laxa est; in einem Hause auf R. sehen, in domo curam laxitatis habere; nicht R. (genug) haben für Etw., non capere od. capere non posse alqd. 2) uneigtl., einer Sache R. geben, =lassen, =gestatten, locum dare od. relinquere alcui rei (z. B. precibus), spatium dare alcui rei u. alcjs rei; alcui rei indulgere, eitelen Gedanken inanes cogitationes volvere; wie hast du da deiner alten Zügellosigkeit von Neuem in dir R. gegeben! quo te modo ad tuam intemperantiam innovasti! (vgl. Ngb. S. 415.); die Furcht läßt dem Mitleiden keinen R., timor misericordiam non recipit; der Handlung (in einem Drama) mehr R. geben, *actioni plus spatii ad excurrendum dare; dem Eifer ist mehr R. gestattet, *studium plus copiae facultatisque habet od. campus datus est, in quo excurrere studium cognoscique possit.

räumen, 1) wegschaffen, tollere; aus dem Wege r., *a*) Jmd., de, e medio tollere, auch bl. tollere od. interimere alqm. *b*) Etw., tollere (dubitationem), amoliri, superare (impedimenta), removere od. amovere (multa). 2) Platz machen, *a*) ausräumen, vacuefacere od. vacuum facere (alqd); = reinigen, purgare (locum). *b*) verlassen, cedere od. excedere, decedere (loco alqo, ex loco alqo), relinquere (locum); eine Stadt r. (vom Feldherrn), copias educere ex urbe; das Feld r. ꝛc., s. Feld 2). — **Räumen,** das, =**ung,** die, durch die Verba unter 'räumen 2) *a*) u. *b*)'.

räumlich, z. B. von Jmdm. r. getrennt sein, loco disjunctum esse ab alqo, r. u. zeitlich intervallo locorum et temporum; r. Größe, bl. magnitudo; r. Ausdehnung, bl. latitudo, ambitus. — **Räumlichkeit,** = Geräumigkeit, Ortsbeschaffenheit, Localität, w. s.

raunen, Jmdm. ins Ohr, insusurrare alcui ad aurem, in aures; (überh. ins Ohr sagen) dicere alcui in aurem; man raunt sich hier allenthalben ins Ohr, serpit hic rumor (m. *acc. c. inf.* od. [m. directer Rede).

Raupe, cruca.

Rausch, crapula; sich einen R. trinken, vino se onerare od. se obruere, obrui; crapulam potare (*Plaut.*); einen R. haben, =sich getrunken haben, crapulâ od. vino gravem, gravatum esse; ebrium od. temulentum esse, einen ziemlichen in multum vini processisse, einen halben (ein Räuschchen) non satis sobrium esse; übertr., im R. der neuen Liebe, accensus recenti amore, der Freude elatus gaudio, laetitiâ.

rauschen, strepitum od. (einen Ton) sonum edere; (entgegenrauschen) obstrepere. — **Rauschen,** das, strepitus; sonus.

Realien, res. — **Realinjurie,** injuria corpori illata; Real= u. Verbalinjurien, rerum verborumque contumeliae, die gröbsten gravissimae rerum verborumque acerbitates; Jmdm. eine R. zufügen, alqm manu violare. — **Realkenntnisse,** artes quae ad vitae usum pertinent; R. sich erwerben, =aneignen, *res (usu) cognoscere. — **Realschule,** *schola, in qua potissimum rerum quae ad vitae usum pertinent, doctrinae traduntur; der Kürze wegen u. als *t. t.*, *schola realis (quae vocatur).

Rebe, palmes; uneigtl. = Weinstock, vitis.

Rebell ꝛc., **rebelliren, rebellisch,** s. Aufrührer ꝛc., empören (sich), aufrührerisch.

Rebenlaub, folia vitis; (Ranke) pampinus. — **Rebensaft,** uvae suci; (Wein) vinum. — **Rebenstock,** s. Weinstock.

Recapitulation, enumeratio; rerum repetitio et congregatio; collectio eorum quae sunt dicta. — **recapituliren,** res disperse et dissipate dictas unum in locum cogere et reminiscendi causâ unum sub aspectum subjicere; colligere et commovere quibus de rebus verba fecerimus, breviter; recapitulirende Zusammenfassung des vom Gegner Gesagten, collectiones eorum quae essent dicta contra (*Cic. Brut.* 88, 302.).

Recensent, *censor libri; judex literatus; leidenschaftliche R., im Zshg. obtrectatores; vgl. beißend 2) *a*). — **Recension,** censura libri. — **recensiren,** censuram libri scribere; de libro judicium facere.

Recept, praeceptum medici, im Zshg. bl. praeceptum.

Receptivität, z. B. R. haben, accipere alqd extrinsecus od. vim externam (vgl. Ngb. S. 18.).

Rechenbrett, tabula. — **Rechenkunst,** arithmetica (*n. pl.*); †arithmetica (ae), †arithmetice (es). — **Rechenmeister,** arithmeticus; = Rechenlehrer, doctor arithmeticorum; ein guter R. sein (gut rechnen), numerorum potentem esse; bonum esse ratiocinatorem; in arithmeticis satis exercitatum esse. — **Rechenpfennig,** nummus; (bei den Alten) calculus. — **Rechentafel,** tabula.

Rechenschaft, ratio; R. geben=, =ablegen über Etw., rationem reddere alcjs rei od. de alqa re, sich rationem sibi reddere alcjs rei; Jmd. zur R. fordern, =ziehen, facti rationem reposcere ab alqo; von Jmdm. R. fordern, =sich ablegen lassen über Etw., rationem alcjs rei reposcere alqm, ab alqo, exigere ab alqo, alqm ad rationem alcjs rei reddendam vocare od. ad rationem alcjs rei revocare; vgl. Rechnung 1).

rechnen, I) *trans.* 1) eigtl., Etw. ausrechnen, computare alqd od. rationem alcjs rei. 2) berechnen, in Anschlag bringen, rationem habere (alcjs rei); von da an gerechnet, abhinc; er wird nicht gerechnet, ejus ratio non habetur, is nullo loco habetur; = schätzen, aestimare (Etw. hoch alqd magni, höher pluris); für Nichts r., pro nihilo ducere; nullo loco habere od. numerare (alqd), für etwas Großes multum tribuere (alcui rei); ich rechne das Heer auf 20000 Mann, exercitum viginti milium esse existimo. 3) achten, dafür halten, *a*) als od. für Etw. r., z. B. sich Etw. für eine Ehre=, =zum Lob r., ducere (tribuere) alqd sibi honori od. laudi; Etw. als eine Wohlthat r., ponere alqd in beneficii loco; Jmd. für einen Feind r., habere alqm pro hoste; für Gewinn r., deputare od. putare esse in lucro (*Ter.*), ponere in lucro, in lucris (*Cic.*), apponere lucro (*Hor.*). *b*) unter od. zu Etw. r., numerare (alqm inter doctos od. in doctis), ducere od. habere (alqm in hostium numero), referre (alqm in oratorum numerum, inter deos), ascri-

Digitized by Google

bere (in numerum civium); Picenum wird von Scylax zu Umbrien gerechnet, *Picenum a Scylace pro parte Umbriae habetur. *c*) rechnen, daß ꝛc., existimare m. *acc.* c. *inf.* (*Cic. de imp. P.* 11, 32.). II) *intrans.* 1) aus gegebenen Zahlen andere unbekannte finden, ratiocinari; r. lernen, arithmetica discere; gut r., s. Rechenmeister; richtig r., bene calculum ponere, unrichtig labi in computando. 2) Rechnung halten, s. abrechnen. 3) zählen, z. B. die Gallier rechnen nicht nach Tagen, sondern nach Nächten, Galli spatia omnis temporis non numero dierum sed noctium finiunt; nach Olympiaden r., *annos ex Olympiadum ratione numerare. 4) auf Etw. r., confidere alcui rei, alqa re; spem ponere in alqa re; ich rechne auf dich, spero fore ut venias od. te venturum esse; (auf deinen Beistand) confido te mihi non defuturum esse od. fac mihi non desis, auf einen Brief von dir literas tuas exspecto od. confido te mihi literas scripturum esse, ganz auf dich omnia a te od. a tua liberalitate exspecto, auf die Beständigkeit deiner Freundschaft spero od. confido amicitiam tuam perpetuam fore; noch immer auf Etw. r., non desperare alqd. — **Rechnen,** das, computatio; = Rechenkunst, w. s. — **Rechner,** s. Rechenmeister.

Rechnung, 1) eigtl., ratio; (über mehrere Posten) rationes; eine kleine R., ratiuncula; R. halten, rationem inire (über Etw. alcjs rei), rationes od. calculos subducere; die R. machen, führen, rationes inire, rationem, rationes conficere; mit Jmdm. R. halten, s. abrechnen; R. (auch Rechenschaft) ablegen, rationem reddere (alcui); (von einer Magistratsperson) rationes referre (ad aerarium); Jmdm. R. (auch Rechenschaft) ablegen lassen, =abnehmen, =abfordern, rationem ab alqo accipere, reposcere, sich über Etw. alqm ad rationem alcjs rei reddendam vocare od. ad rationem alcjs rei revocare; in R. bringen, auf Jmds. R. setzen, =schreiben, alcui expensum ferre; (rationibus) inferre; (in rationem) inducere (alcui); (uneigtl.) attribuere alcui causam alcjs rei; †imputare alcui alqd; die Rechnung ist richtig, trifft zu, ratio convenit od. constat; Rechnung mit Jmdm. haben, in Rechnung mit Jmdm. stehen, rationem, pecuniae rationem habere cum alqo; ratione cum alqo conjunctum esse; ich habe eine große R. bei Jmdm., magna ratio mihi cum alqo contracta est (ich habe viel von ihm zu fordern); grandem pecuniam ei debeo; eine R. berichtigen, =abtragen, =bezahlen, nomen expedire od. solvere, exsolvere; rationem persolvere (auch bildl., mei rationem officii esse omnibus iniquissimis meis persolutam); Jmdm. eine R. schicken, *scribere alcui, quantum debeat; eine R. eincassiren, nomen exigere; Waaren auf R. nehmen, *merces emere non praesenti pecunia; auf Jmds. R. kommen, alcui inferri; (uneigtl.) alcui culpae dari; auf meine R., meo od. privato sumptu; a me (aus meinem Beutel); meo nomine (auch = auf meine Hand, auf mein Risico). 2) uneigtl., *a*) Jmdm. einen Strich durch die R. machen, s. Strich 2) *b*); seine R. bei Etw. finden, quaestum facere in alqa re, satis lucri facere ex alqa re. *b*) Meinung, z. B. nach meiner R., mea opinione; ut mea opinio fert, ut equidem opinor. *c*) sich R. machen auf Etw., s. rechnen II) 4). *d*) Etw. in R. ziehen = berücksichtigen, w. s.; einer Sache, einem Umstande R. tragen, rationem ducere alcjs rei, dem Nutzen utilitatis rationem subducere, den Zeitumständen temporibus assentiri; man hätte in jenem Kriege dem Winter R. tragen müssen, datus illo in bello esset hiemi locus, *Cic. p. Sest.* 5, 12. — **Rechnungsbuch,** codex od. tabulae accepti et expensi, im Zshg. bl. codex, tabulae; adversaria [*n. pl.*; s. LW. adversarius II) *b*) *β*)]; = die Rechnungen, rationes. — **Rechnungsfehler,** mendum. — **Rechnungsführer,** a rationibus; procurator; Jmds. R. sein, alcjs res ac rationes curare. — **Rechnungsführung,** ratio conficienda od. confecta. — **Rechnungswesen,** rationes.

recht, 1) nicht link, dexter; die r. Hand (die Rechte), dextra manus od. bl. dextra; rechter Hand, zur r. Hand, rechts, ad dextram; a dextra; rechts u. links, quoquoversus; quacunque incedit (incedunt); Jmds. r. Hand sein (bildl.), alcjs dextellam esse. 2) gerade, rectus; ein r. Winkel, angulus rectus od. quadratus. 3) passend, aptus; so wären sie zu Consuln (Consulaten) gerade die r. Männer, ea ingenia consularia esse, *Liv.* 10, 22, 6. Hierv. *a*) genehm, gratus; jucundus; das ist mir r., hoc mihi gratum od. jucundum est, placet od. probatur; der Richter ist beiden Parteien r., judex inter adversarios convenit; er sagte, es wäre ihm ganz r., se non nolle dixit; wenn es dir r. ist, si placet [vgl. LW. placeo 2)]; si libet; si tibi commodum (bequem) est; Etw. Jmdm. r. machen, probare alcui alqd; bei dem Geschäft mit dem Atilius hast du es mir r. gemacht, in Atilii negotio te amavi; es Allen r. machen, omnibus probari od. satis facere; du kommst mir eben r., in tempore od. opportune venis, opportune te mihi offers; es war mir nicht r., daß ꝛc., aegre od. moleste tuli, quod etc.; ganz r.! schon r.! teneo! recte! (ich verstehe schon); sane; ita est; ipse, ipsa, ipsum est (er, sie, es ist es gerade, =eben). *b*) dem Rechte, der Billigkeit ꝛc. gemäß, justus; rectus; es ist r., zu ꝛc., justum od. aequum, par est, decet m. *inf.*; bisw. auch durch das *gerund.* od. *gerundiv.* (vgl. Zumpt Aufgaben 66, 7.); es ist r. u. billig, aequum et bonum est; was im Kriege r. und billig ist, aequitas belli (vgl. Ngb. S. 56.); wie es vor Gott u. Menschen r. ist (sei), secundum jus fasque. — *Adv.* juste; recte; ut par od. aequum est; ut decet; r. handeln, thun, recte agere, facere; rectum sequi; jus, jus ac fas colere; es ist nicht r. von dir, daß du ꝛc., non recte fecisti, quod etc.; es geschieht mir schon r., merito od. non injuriā hoc mihi accidit; non immerito hoc mihi evenit; haud indigno mihi accidit; jure plector. 4) richtig, rectus; (wahr) verus; (wie Etw. sein soll) justus; auch ipse; ein r. Redner, verus, perfectus orator (*Cic. de or.* 3, 31, 8.); ein r. Christ, vere Christianus (nicht verus Ch.); die r. Tugend, vera virtus; den r. Weg betreten, einschlagen, rectam viam ingredi; (uneigtl.) rectam rationem inire; in das r. Haus kommen, in eam ipsam domum quo tendo, pervenio; dies ist der r. Mann, hunc ipsum volo, quaero; zur r. Zeit, in tempore, (selt.) tempore; opportuno tempore; opportune; tempore suo; tempore ipso (gerade zu der Zeit, wo es nöthig ist); ad tempus (im rechten Augenblick); am r. Orte, Platze, an der r. Stelle, loco, in loco; er traf ihn nicht an der r. Stelle, am r. Fleck, non percussit locum; es fehlt mir das r. Wort, verbum mihi deest; einem Verirrten den r. Weg zeigen, erranti viam monstrare; Etw. in die r. Unterabtheilungen zerfällen, alqd partibus distribuere. — *Adv.* recte; vere; rite (nach herkömmlichem Gebrauch); wenn (wo) mir r. erinnerlich ist, si recte memini; wenn ich dich r. kenne, si bene te novi; nicht r., non satis; parum; Etw. nicht r. verstehen, =begrei=

Digitized by Google

seu, alqd non satis intelligere; es geht Etw. nicht r. von statten, alqd parum procedit; man weiß nicht r., ob — oder, parum constat, ne (angehängt) — an. Dah. *a)* rechtmäßig ꝛc., justus; legitimus (heres, pater); naturalis (filius, pater); iisdem parentibus od. utroque parente natus (frater, soror); justa uxore natus (filius). *b)* völlig, ganz, z. B. eine r. Freude, magna laetitia; das ist mir eine r. Freude, hoc vehementer od. ex animo gaudeo; ein r. Narr, homo stultissimus, ineptissimus; = ächt, leibhaftig, germanus [vgl. LW. germanus 2) *b)*]; ein Mann von ländlicher Einfalt, aber ein r. Mann, rusticanus vit sed plane vir; es wird etwas R. aus ihm werden, egregius evadet; sich etwas R. einbilden, aliquem od. aliquid se esse putare; magnifice de se statuere; magnos sibi sumere spiritus; etwas R. erreichen, aliquid assequi [vgl. LW. aliquis *b)*]; = eigentlich, ipse, z. B. ipse populus Romanus; du bist mir der Rechte (ironisch)! nimirum tu homo egregius es! pulchre! optime! laudo! — *Adv.* plane (völlig); valde (sehr); vehementer (stark); satis (hinlänglich); r. wohl wissen, s. wissen, wohl; oft durch den *sup.*, z. B. r. groß, maximus; r. oft, saepissime. — **Recht**, das, 1) als persönliche Eigenschaft, *a)* Uebereinstimmung mit sich selbst und der Wahrheit, z. B. R. haben, recte dicere; recte monere; du hast R., recte dicis od. mones; sunt ista; ita est (in der Antwort; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 2, 6. S. 26 f.); er hat R., wenn er behauptet, recte affirmat; vgl. wenn 2); so dachte er, u. er hatte R., ita sensit et vere quidem; nicht R. haben, errare; falli; Jmdm. R. geben, assentiri alcui, in Allem assentari; R. behalten, vincere, pervincere, darin daß od. daß nicht ꝛc. tenere ut, ne etc. *b)* Befugniß Etw. zu thun, jus; potestas; ein R. über Etw., jus, potestas alcjs rei; ich habe ein R. zu Etw., Etw. zu thun, jure quodam meo alqd facio; potestatem habeo alqd faciendi; dazu habe ich ein besonderes R., hoc mihi peculiare est; ein Feind, der das R. hat, Krieg zu führen, hostis justus; das R. zu ꝛc., oft durch ein Subst. auf io od. us, z. B. das R., sich die Sache zuzueignen, vindicatio, vor Gericht zu klagen actio, Ansprüche zu machen postulatio, aus einer römischen Gens herauszuheirathen enuptio, Vieh und Wagen über einen Ort zu treiben actus; der zusammenhängende Vortrag ist auch ein R. der Philosophen, perpetua oratio etiam philosophorum est (vgl. Ngb. S. 142.). 2) als Sache, *a)* was mit den Gesetzen, Gerechtsamen ꝛc. übereinstimmt, was gesetz- u. rechtmäßig, was Rechtens ist, jus (menschliches R.); fas (was nach göttlichen und natürlichen Gesetzen recht ist); das Recht des Stärkeren, s. Faustrecht; gegen menschliche u. göttliche R., gegen R. u. Pflicht, contra jus fasque; mit R., mit Fug u. R., jure; merito; in Rom hatte die erste Stimme auf dem Forum, und das mit Recht, Cicero, Romae princeps in foro et erat et habebatur Cicero; vgl. anerkennen; Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 21.; mit vollem R., mit allem R., justissime; meritissimo; jure meritoque; justo jure; meo (tuo, suo) jure (worauf ich gegründete Ansprüche habe; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 9, 32. S. 221.); optimo jure, nach strengem, strengstem R. (nach der Strenge des Rechts), summo jure, verfahren jure uti, mit Jmdm. summo jure agere cum alqo; das strengste R. ist oft das größte Unrecht, summum jus summa injuria; nach R. u. Billigkeit, ex aequo et bono; secundum jus fasque; die Weiber haben dieselben R. wie die Männer, uxores eodem jure sunt quo viri; es steht Jmd. nicht in gleichem R. mit uns, non ex aequo jus alcui et nobis est; zu einem Censor mit allen dazu gehörigen R. gewählt sein, optimo jure censorem creatum esse; da er das R. auf seiner Seite hatte, causâ superior; Jmdm. gleiche R. u. Freiheiten-, gleiche staatsbürgerliche R. ertheilen, -gewähren, -zugestehen, communicare rem publicam cum alqo, recipere alqm in parem juris libertatisque condicionem; Jmd. in seine (bürgerlichen) R. wieder einsetzen, alqm in civitatem, in integrum restituere; in seinen R. und Würden bleiben, est alqs idem qui fuit; zu seinem R. gelangen, jus suum adipisci; sein R. behaupten, behalten, jus suum tenere, obtinere; causam tenere, obtinere (den Proceß gewinnen); Jmdm. sein R. widerfahren lassen, erweisen, alcui suum od. quod par est, tribuere; R. sprechen ꝛc., s. sprechen c). *b)* Inbegriff der Gesetze und Rechtssatzungen, jus (civile, naturale; vgl. LW.); leges; nach den Rechten, ex jure; ex lege, ex legibus; es ist Rechtens, legibus sancitum est; die Sache den Gang Rechtens gehen lassen, jure od. lege agere; summo jure experiri; sie sagen den Rednern in den Gerichten, was Rechtens ist, ministros se praebent in judiciis oratoribus; die R. studiren, ad juris studium se conferre.

1. **Rechte**, die, s. recht 1), Recht 2) *b)*.

2. **Rechte**, das, rectum.

rechten, Rechtens, s. hadern, processiren, Recht 2) *a)* u. *b)*.

rechtfertigen, Jmd. od. Etw., purgare, (entschuldigen) excusare alqm, alqd (vor Jmdm. alcui); culpâ liberare alqm; (darthun, nachweisen) probare, demonstrare alqd (vor Jmdm. alcui); seinen Beinamen r., cognomen suum comprobare; Jmd. wegen Etw. r., purgare od. defendere alqm de alqa re, culpam alcjs rei demovere ab alqo; sich r., purgare, excusare se, bei Jmdm. alcui, (genügend) satisfacere alcui, wegen Etw. purgare alqd, sich, sein Benehmen, Verfahren vor Jmdm. facti sui rationem alcui probare; vor Jmdm., in Jmds. Augen gerechtfertigt sein, -dastehen, alcui purgatum esse; es läßt sich weder vor der Vernunft noch vor dem sittlichen Ehrgefühl r., ja es ist überhaupt unmöglich, daß ꝛc., neque rectum neque honestum est nec fieri potest, ut etc., *Cic. Lael.* 21, 76. und Seyffert z. d. St. S. 458. — **Rechtfertigung**, purgatio; excusatio; (genügende) satisfactio; zu seiner od. ihrer R., sui purgandi causâ; die R. jener That gelang ihm nicht, non satis se de illo facinore purgavit; das Buch enthält eine R. des philosophischen Studiums, *eo libro philosophia defensa et collaudata est; *eo libro philosophiae studium tale esse demonstratur, quod omnium laude et approbatione dignissimum sit.

rechtgläubig, orthodoxus (bei Kirchenvätern). — **Rechtgläubigkeit**, *orthodoxia.

Rechthaber, *pertinax sententiae suae defensor. — **Rechthaberei**, pertinacia; vincendi studium; aus R. gegen Jmd., certamine adversus alqm. — **rechthaberisch**, pertinax; *vincendi studiosus.

rechtlich, 1) gesetzmäßig, rechtmäßig, legitimus; justus; es hat Jmd. einen r. Anspruch gegen Jmd., alcui alqd juris est adversus alqm. 2) gerichtlich, judicialis; forensis. 3) brav, bonus; probus; ehrenhaft, honestus; unbescholten, uneigennützig, enthaltsam von fremdem Gut, integer; innocens; abstinens; offen, ehrlich, rectus; auf r. Weise, bono modo (zu einem großen Vermögen kommen magnam pecuniam invenire); sein r. Charakter, probitas ejus ac mores. — *Adv.* 1)

legitime; juste; juste et legitimo. 2) gegen Jmd. r. verfahren, experiri cum alqo, beschließen decernore adversus alqm. 3) bene; probe; honeste; recte. — **Rechtlichkeit,** *a)* einer Sache, causa justa. *b)* einer Person, probitas; (Unbescholtenheit) integritas; (Uneigennützigkeit) innocentia; (Enthaltsamkeit von fremdem Gut) abstinentia.

rechtlos, 1) nicht gesetz-, nicht rechtmäßig, non legitimus, non justus. 2) der Rechtswohlthat beraubt, legum expers; r. Zustände (in einem Staat), jus nullum; in der Zeit, in welcher sich die Republik in einem r. und ganz unwürdigen Zustand befand, temporibus iis quibus sine jure fuit et sine ulla dignitate res publica. — **Rechtlosigkeit,** einer Sache, causa non justa; R. in einem Staat, jus nullum.

rechtmäßig, justus; jure factus (testamentum); Etw. als r. vertheidigen, alqd jure factum defendere; (gesetzmäßig) legitimus; bei wirklichen u. r. Vätern, in veris patribus certisque; r. Kinder, certi liberi; in r. Ehe, von einer r. Gattin erzeugt, justa uxore natus; vgl. recht 4) *a)*; mein, dein, sein r. Eigenthum, meum, tuum, suum; nach rechtmäßigem Verfahren, jure. — *Adv.* juste, legitime, juste et legitime; = mit Recht, jure; mit gutem Recht, justo jure. — **Rechtmäßigkeit,** justa ratio; (Rechtsgiltigkeit) auctoritas; (Glaubwürdigkeit) fides; die Rechtmäßigkeit einer Forderung leugnen, negare alqd jure postulari, einer That von moralischer u. juristischer Seite vertheidigen alqd recte et jure factum esse defendere; die R. des Verfahrens anerkennen, id jure factum esse fateri, einer Ehe beweisen probare matrimonium justum ob. legitimum esse; sich keine Handlung erlauben, über deren R. oder Unrechtmäßigkeit man nicht gewiß ist, nihil agere quod dubites aequum sit an iniquum; Niemand bestreitet die R. der höchsten Regierungsbehörde, nemo justine magistratus summae rerum praesint, controversiam facit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; die R. des Factum könne auch da (wenn) man desselben geständig sei, in Schutz genommen werden, etiam in confessione facti juris tamen defensionem suscipi posse, *Cic. p. Mil.* 6, 15.

rechts ꝛc., s. recht 1).

Rechtsanspruch, jus.

Rechtsanwalt, -beistand, -anwaltschaft, s. Advocat, Advocatur.

Rechtsbescheid, responsum; (als Beschluß) decretum; Rechtsbescheide ertheilen, jus ob. de jure respondere; die in Jmds. Angelegenheiten von Jmdm. ertheilten R. bestätigen, quae alqs de alcjs jure decrevit, ea comprobare.

rechtsbeständig, ratus; = rechtmäßig, w. s. — **Rechtsbeständigkeit,** s. Rechtmäßigkeit.

Rechtsbestimmung, jus. — **Rechtsbücher,** juris consultorum commentarii.

rechtschaffen, probus; bonus; sein r. Charakter, probitas ejus ac mores; uneigtl., r. arbeiten, sedulo ob. naviter, impigre opus facere; von Allen für r. gehalten werden, cunctis probari. — **Rechtschaffenheit,** probitas; vgl. Rechtlichkeit 2).

Rechtschreibung, s. Orthographie.

Rechtsconsulent, qui de jure civili consulitur; juris (†jure) consultus; bes. im *pl.*, auch prudentes; R. sein, de jure consuli ob. jus, de jure respondere.

rechtserfahren, juris peritus. — **Rechtserfahrenheit,** juris peritia ob. scientia.

Rechtserklärung, juris interpretatio.

Rechtsfall, causa; (besondere Gattung der gerichtlichen Untersuchung) genus quaestionis. — **Rechtsfrage,** consultatio (Anfrage über einen Rechtsfall); quaestio judicialis ob. juris (aufgestellte Frage, ob Etw. mit Recht ob. Unrecht geschehen sei); causa (Rechtsfall); jus (Recht). — **Rechtsgang,** leges et mos judiciorum; langsamer R., tardum legum auxilium; eine Sache den R. gehen lassen, jure agere, summo jure experiri. — **Rechtsgebrauch,** mos judiciorum. — **Rechtsgefühl,** justitia; Jmds. R. wird verletzt, s. Stolz 1).

Rechtsgelahrtheit, -gelehrsamkeit, juris (civilis) prudentia; juris (civilis) scientia. — **rechtsgelehrt,** juris sciens ob. peritus; juris consultus; †jure consultus. — **Rechtsgelehrter,** s. Jurist; auch juris interpres (Ausleger des Rechts); = Advocat, w. s.; im *pl.*, auch qui consuluntur.

Rechtsgeschäft, negotium. — **Rechtsgleichheit,** s. Gleichheit (des Rechts). — **Rechtsgrund,** causa. — **Rechtshandel,** s. Proceß. — **Rechtsherkommen,** consuetudo juris. — **Rechtshülfe,** in Anspruch nehmen, jure agere, summo jure experiri, gegen Jmd. lege agere, legibus experiri cum alqo; (damit er bezahlt) pecuniam persequi ab alqo.

Rechtskenner, s. Rechtsgelehrter. — **Rechtskenntniß,** juris scientia, intelligentia.

Rechtsklage, -kosten, s. Klage 2) *b)*, Proceßkosten.

Rechtskraft, legis vis; es hat Etw. R. (ist rechtskräftig), jus ratumque est, ein Gesetz lex valet; lex exercetur (wird ausgeübt), obtinetur (wird streng gehalten). — **rechtskräftig,** ratus; (gesetzmäßig) legitimus; es ist Etw. r., s. Rechtskraft.

Rechtskränkung, injuria.

Rechtskunde, rechtskundig, s. Rechtskenntniß, rechtsgelehrt.

Rechtslehre, doctrina juris. — **Rechtslehrer,** juris interpres; (als öffentlicher Lehrer des Rechts) juris professor; (als jur. recipirter *t. t.* nicht ganz entbehrlich) antecessor.

Rechtsmittel, jus. — **Rechtsordnung,** juris norma. — **Rechtspflege,** jurisdictio; durch jus dicere; Unparteilichkeit, Gewissenhaftigkeit in der R., veritas ob. religio veritasque judiciorum; sehr auf die R. (gute R.) sehen, halten, diligentissimum esse juris. — **Rechtspunkt,** jus. — **Rechtsregel,** juris norma. — **Rechtssache,** s. Rechtsfall, Proceß, Klage 2) *b)*. — **Rechtssatz,** jus. — **Rechtsschule,** die alte, vetus illa judicum disciplina. — **Rechtssprechung,** jurisdictio. — **Rechtsspruch,** sententia; decretum. — **Rechtsstreit,** s. Proceß; = ehrlicher Streit um das Recht, certamen juris.

rechtsum, dextrorsum.

Rechtsverdreher, legum contortor; calumniator. — **Rechtsverdrehung,** malitiosa juris interpretatio; calumnia.

Rechtsverfahren, actio; = ehrlicher Streit um das Recht, certamen juris. — **Rechtsverfassung,** eine gute, aequa juris descriptio. — **Rechtsverhältniß,** ratio ob. condicio juris; auch bl. jus, z. B. homini nihil juris est in bestias. — **Rechtsverletzung,** durch jus ob. leges violare; ohne alle R., summa cum aequitate.

rechtsverständig ꝛc., s. rechtsgelehrt ꝛc.

Rechtsverwaltung, jurisdictio; = Gerechtigkeit, justitia. — **Rechtsweg,** den, versuchen in Etw., lege agere; legibus experiri alqd; Jmd. auf dem R. belangen = Rechtshülfe gegen Jmd. in Anspruch nehmen, s. Rechtshülfe. — **Rechtswegen,** von, ipso jure.

Rechtswissenschaft, juris disciplina. — **rechtswissenschaftlich,** *ad juris disciplinam pertinens; das r. Studium, studium juris civilis.

Rechtswohlthat, beneficium; der R. beraubt, legum expers. — **Rechtszustand,** justitia; kein R., jus nullum.

rechtwinkelig, rectis od. quadratis angulis.

Rechtzeitigkeit, opportunitas.

recitiren, recitare.

recken, s. ausstrecken.

recognosciren, I) *trans.* einen Ort rc., recognoscere od. visere, contemplari situm alcjs loci; perspicere naturam alcjs loci; eine Gegend, den Marsch der Feinde r., explorare loca, hostium iter explorare et cognoscere; einen Ort r. lassen (Leute auf R. ausschicken), qualis sit natura loci qui cognoscant, mittere. II) *intrans.* situm locorum cognoscere, contemplari; cognoscere qualis sit natura loci; naturam loci od. locorum perspicere; nachdem er hatte r. lassen, explorato, ante explorato; ohne r. zu lassen, inexplorato. — **Recognoscirung,** z. B. er erhält den Auftrag zur R., mandatur ei, ut contempletur locorum situm; Leute auf R. ausschicken, nach, ohne vorhergehende R., s. recognosciren I) u. II).

Reconvalescent, qui convaluit; R. von einer langen Krankheit, se recolligens a longa valetudine.

Recrut, novus miles; (miles) tiro (als Neuling im Kriegswesen); die R., auch (als Ergänzungsmannschaft) supplementum; die Legionen, das Heer durch R. ergänzen, s. recrutiren II). — **recrutiren,** I) *intrans.* scribere milites in supplementum; auch bl. scribere, conscribere milites; dilectum habere. II) *trans.* supplere od. supplemento explere (exercitum), supplementum scribere (alcui); die geschwächten Truppen r., deminutas copias redintegrare.

Rede, 1) das Vermögen zu reden, oratio (Sprache), vox (Stimme); eine starke, vernehmliche R., vox magna, clara; Jmd. an der R. erkennen, alqm ex voce cognoscere. 2) Reihe verbundener Worte als Ausdruck der Gedanken, oratio; die zwischen Mehreren gewechselte R., Unterredung, sermo, (bei gelehrten Untersuchungen) disputatio; = kürzerer Ausspruch, dictum, vox, verbum; an dieser Stelle ist die R. von rc., hoc loco agitur od. disputatur de etc. (durchaus falsch oft Neuere sermo est de etc. = es findet ein Gespräch statt über rc.); wenn von einem Menschen die R. ist, der rc., in eo homine qui etc. [s. LW. in I) 3) *d*)]; die R. kommt od. fällt auf Etw. od. Jmd., sermo incidit in alqd, de alqo; mentio incidit de alqa re, mentio fit alcjs rei, de alqa re; die R. auf Etw. od. Jmd. bringen, inferre sermonem (ein Gespräch einleiten) de alqa re, de alqo; alcjs rei mentionem facere od. inferre, injicere; es ist keine R. von Etw., nulla est od. fit mentio alcjs rei; der (die, das) von dem die Rede ist, der (die, das) in R. stehende, befindliche, hic (is), haec (ea), hoc (id), de quo (de qua) agitur, loquor, loquimur; auch bl. hic (haec, hoc) [s. LW. hic 1) *c*)]; Jmdm. in die R. (ins Wort) fallen, interfari alqm; interpellare alqm; (um zu widersprechen) obloqui alcui; es ist nicht der R. werth, non dignum est, quod commemoretur; non tanti est. Insbes. *a*) = Gerede, Gerücht, w. s. *b*) = Rechenschaft, z. B. Jmd. zur R. setzen, stellen, appellare, compellare alqm, wegen Etw. rationem repetere od. reposcere ab alqo alcjs rei; Jmdm. R. stehen, respondere alcui; = Rechenschaft geben, rationem reddere alcui; R. und Antwort über od. von Etw. geben, rationem alcjs rei dare od. reddere. 3) ein kunstgemäßer, förmlicher Vortrag, oratio, in einer zusammenberufenen Versammlung des Volks od. der Soldaten contio; Verhandlung vor Gericht od. im Senat, actio; eine kleine R., oratiuncula; eine R. halten (reden), orationem habere od. dicere (pro alqo, in, contra alqm, ad populum), verba facere (apud alqm), agere (ad, apud populum, als Ankläger rc.); (vor einer Versammlung) contionari, contionem habere; die Reden, welche gehalten werden vor Gericht, in Volksversammlungen, im Senat, orationes judiciorum, contionum, senatus, *Cic. de or.* 1, 16, 73.; die R. schließen, perorare; dicendi finem facere; er hielt folgende R., ita verba fecit, sic locutus est. — **Redeentwurf,** commentarius orationis. — **Redefertigkeit,** s. Beredtheit. — **Redefigur** (der Worte od. Gedanken), (*t. t.*) figura (sententiae, mentis, sensus, verborum, dictionis, elocutionis, sermonis, orationis; vgl. *Quint.* 9, 1, 17.); conformatio verborum et sententiarum, *Cic. de or.* 3, 52, 201.; im *pl.* lumina, insignia, ornamenta verborum, orationis (vgl. *Cic. or.* 39, 134. 135.); sententiarum formae tanquam figurae, *Cic. de opt. gen. or.* 5.; verborum conformationes, *Cic. de or.* 3, 54, 208.; (*t. t.*) figurae verborum, sententiarum (vgl. Hn. S. 303.). — **Redefluß,** flumen verborum, orationis; facundia. — **Redefreiheit,** arbitrium loquendi (freier Gebrauch der Rede); lingua libera (freie Sprache); de quo velis, impune dicendi libertas (in Bezug auf Straflosigkeit); er gestattet R., jubet quae sentimus, eloqui od. proferre in medium; in diesem Staate ist od. herrscht R., in ea civitate cuivis licet de quo velit, impune dicere. — **Redefülle,** ubertas dicendi. — **Redegabe,** s. Beredtheit. — **Redegattung,** genus dicendi, im Zshg. bl. genus; die niedere R., (dicendi) genus tenue, humile, demissum, summissum; subtile, elegans; subtilitas, elegantia orationis; subtilis quaedam et pressa oratio; lenitas et aequabilitas; lenitas (Aeschini); purum quasi quoddam et candidum dicendi genus; enucleatum genus; genus sermonis minutum; contractior loquendi ratio; argutiae et acumen (Hyperidi); der Redner in der niedern R., welcher in ihr redet, spricht, sie anwendet, gebraucht, (orator) tenuis, summissus, subtilis, elegans; auch acutus, callidus, versutus, argutus, limatus; in der niedern R. sprechen, reden, subtiliter, presse angusteque, dilucide planeque, acute dicere, sedate placideque loqui; omnia docere et dilucidiora, non ampliora facere; die hohe R., amplum, magnificum dicendi genus; grandis, vehemens oratio; majestas verborum; auch genus robustum, nervosum; der Redner in der hohen R. rc., (orator) amplus, grandis, grandiloquus, copiosus, gravis, vehemens, ardens u. dgl.; in der hohen R. sprechen rc., graviter, copiose, magnifice, ornate, sublate ampleque dicere u. dgl.; die mittlere R., mediocre dicendi genus; mediocris oratio, modicum genus, modica, temperata oratio; (*Quint.*) medium dicendi genus; der Redner in der mittlern R. rc., (orator) medius, modicus, temperatus; in der mittlern R. sprechen rc., modice, temperate dicere, medium quiddam tenore, omnem orationem ornamentis modicis verborum sententiarumque distinguere; vgl. Peter Einleit. zu seiner Ausg. von *Cic. or.* §. 4. S. 68 ff. — **Redekunst,** ars dicendi od. oratoria, rhetorica; (als Theorie) ratio dicendi; sich der R. widmen, ad dicendum se conferre; die R. lehren, dicendi praecepta tra-

Digitized by Google

dere; Lehrer der R., s. Redekünstler. — **Redekünstler,** artifex dicendi; orator (der Redner als Künstler); rhetor, dicendi magister. — **reden,** überh., fari; nicht r. können, s. sprechen; (durch Sprache seine Gedanken ausdrücken) loqui; (von der Form der Darstellung, insbes. vom Redner) dicere; für od. gegen Jmd., zu Jmdm. r., s. Rede 3); Alles, worüber der Redner irgend einmal zu r. haben kann, omnia quae cadunt aliquando in oratorem; jetzt, wo ich zu r. habe, meo loco [vgl. LW. locus 1) *α*)]; (vortragen) verba facere; (plaudern) fabulari (de alqa re); (öffentlich aussagen) pronuntiare, z. B. alqd sincere; Jmd. redend einführen, s. einführen 3) *a*); Jmdm. Etw. zu r. geben, alcui sermonem dare, Anderen od. den Leuten sermones praebere aliis. Insbes. *a*) mit Jmdm. r., loqui cum alqo; colloqui, colloquium od. sermonem habere cum alqo (sich unterreden, ein Gespräch führen mit Jmdm.); um mit Cicero zu r., ut Ciceronis verbo oder verbis utar (nicht, wie oft Neuere, ut cum Cicerone loquar); ut ait Cicero; auctore Cicerone; mit Jmdm. r. wollen, alqm velle, nicht alcjs aditum sermonemque defugere; ich habe mit Jmdm. Etw. zu r., mihi cum alqo sermo conferendus est; viel mit Jmdm. r., multa verba facere od. longum sermonem habere cum alqo, über Etw. multum sermonem habere cum alqo de alqa re, kein Wort non unum verbum commutare cum alqo; mit Jmdm. allein r., cum alqo loqui od. colloqui secreto od. remotis, sine arbitris, r. wollen s. allein 1); Jmdm. von Etw. r., narrare alcui alqd; mit sich (selbst) r., semet ipsum alloqui; secum ipsum loqui; mit sich r. lassen, sui potestatem facere, colloquendi copiam dare, facere; (auf freundliche Warnung hören) amice monentem od. utilia suadentem audire. *b*) Gutes, Böses von Jmdm. r., bene dicere, male dicere alcui, secus dicere de alqo; über od. von Etw. r., s. sprechen *a*); immer von derselben Sache r., idem semper in ore habere. c) auf Etw. zu r. kommen, incidere in mentionem alcjs rei. *d*) Jmdm. Etw. aus dem Sinne r., alcui dissuadere ne etc.; animum alcjs ab alqa re abducere, avocare; Jmdm. ins Gewissen r., alqm graviter monere; Jmdm. das Wort r., in den Wind r., nach dem Munde r. 2c., s. Wort 2c. *e*) die Verzweiflung, Wuth, der Wein redete aus dir, *ad summam omnium rerum desperationem adductus, furore incensus, ebrius hoc (haec) dixisti oder locutus es. — **Reden,** das, 1) als Handlung, locutio; das R. überhaupt, omnis vis dicendi. 2) was geredet wird, oratio; sermo (Gespräch); wozu das R.? quid verbis opus est? um nicht viel Redens zu machen, ut rem paucis absolvam; ut paucis dicam; ne multa; ne longum faciam; ne longus sim od. ne longum fiat; viel R. von Etw. machen, alqd jactare; (rühmen, preisen) alqd celebrare, zu viel alqd in majus celebrare, viel R. u. Aufsehens magnis sermonibus celebrare alqd (res secundas). — **redend,** z. B. die redenden Künste, *artes quae in dicendo versantur; = deutlich, schlagend, manifestus, apertus, luculentus (argumentum, indicium). — **Redensart,** locutio (unlat. oft Neuere loquendi formula od. ratio); = einzelnes Wort, vocabulum; alltägliche R., verba quotidiana od. vulgaria, jene illa quotidiana od. vulgaria; hochtrabende Redensarten (Phrasen) 2c., s. hochtrabend 2); den Mund voll nehmen mit R. (Phrasen) von Weisheit und Tugend, virtutes et sapientias ebullire; R. der Schule, dictata (praeceptoris); vgl. Ngb. S. 358.; das sind R. (leere Worte), verba istaec sunt. — **Rederei,** sermones; cantilena (abgedroschenes Geschwätz); auch auditio; vgl. Sage. — **redescheu,** sermones hominum fugiens. — **Redeschmuck, -stoff,** s. Schmuck, Stoff. — **Redetheil,** pars orationis; verbum, vocabulum (Wort, w. s.). — **Redeübung,** exercitatio dicendi; (in den Rhetorenschulen) declamatio; sowohl durch Rede- als Schreibübungen, cum exercitatione tum stilo, *Cic. de or.* 3, 49, 190.; R. anstellen, halten, declamare, declamitare; in dicendo se exercere. — **Redeweise,** s. Ausdruck 3).

redlich, bonus; probus; r. Gesinnung, probitas; r. Fleiß, probitas et industria; = ehrlich, sincerus, sine fuco et fallaciis; = von altem Schrot und Korn, antiqua fide, antiquus; = zuverlässig, fidus; = offen, simplex; ingenuus; = unbestochen, unparteiisch, integer; = enthaltsam von fremdem Gut, abstinens. — *Adv.* probe; sincere, sincera fide; sine fraude; recte; vere; r. gesinnt sein, recte sentire, handeln sincere od. sincera fide agere; fidem adhibere (in alqa re); es r. mit Jmdm. meinen, amico animo esse erga alqm; r. (bei Heller u. Pfennig) bezahlen, ad assem solvere. — **Redlichkeit,** probitas; = Zuverlässigkeit, Treue, fides; = Uneigennützigkeit, abstinentia; innocentia; = Offenheit, simplicitas; ingenuitas; R. zeigen, fidem adhibere (in alqa re).

Redner, orator; is qui dicit (dixit, dicet); der R. vor mir, is qui ante dixit, nach mir is qui post dicet; die R. mit mir, unâ dicentes; der R. als Lehrer der Beredsamkeit, rhetor; ein guter R., dicendi artifex; einen guten R. abgeben, aptum esse ad dicendum; ein großer R. sein, multum valere dicendo, der erste primum od. principem inter oratores locum od. principatum eloquentiae obtinere, ein geborener natum od. factum esse ad dicendum; als R. auftreten, s. auftreten 2); einen R. bilden 2c., s. bilden 2). — **Rednerbühne,** suggestus; (zu Rom, jedoch nur von dem Sprecher zum Volke) rostra (*n. pl.*); (als feierlich inaugurirte Stätte) templum (*Cic. de or.* 2, 47, 197.); auf die R. steigen, die R. besteigen, auf der R. auftreten, in rostra escendere, (vortreten) procedere; von der R. sprechen, de od. pro suggestu dicere; (zum Volke od. zu den Soldaten) e loco superiore contionari; von der R. herab bekannt machen, pro suggestu pronuntiare; gleichsam von der R. herab sprechen, velut superiore e loco contionari (*Cic. Tusc.* 1, 40, 117.). — **Rednerfülle,** dicendi copia. — **Rednergabe,** s. Rednertalent. — **rednerisch,** oratorius; rhetoricus (die Redekunst betreffend); r. Figur, s. Redefigur; vgl. rhetorisch. — *Adv.* oratorie; rhetorice. — **Rednerkunst,** ars oratoris od. oratoria; in dieser ganzen Rede Cicero's sind alle Rednerkünste aufgeboten, in tota ista Ciceronis oratione omnia disciplinarum rhetoricarum arma atque subsidia mota sunt. — **Rednerregister,** s. Register. — **Rednerschule,** ludus dicendi; officina dicendi od. eloquentiae; R. eines Rhetor, schola od. officina rhetoris. — **Rednerstuhl,** s. Rednerbühne. — **Rednertalent,** facultas dicendi od. oratoria; artes oratoriae; im Zshg. oft bl. ingenium (vgl. *Cic. p. Arch.* 1, 1.); ein herrliches R., praeclara indoles ad dicendum; ohne R., infans; Mangel an R., infantia.

Redoute, s. Schanze.

redselig, linguâ oder sermone promptus; (geschwätzig); loquax; nicht r., naturâ tacitus. — **Redseligkeit,** *lingua prompta; loquacitas.

reduciren, Etw., minuere, imminuere alqd; pretium alcjs rei minuere, imminuere; r. auf 2c.,

Digitized by Google

redigere ad etc.; fast auf Null reducirt werden, paene ad nullum redire numerum. — **Reduction,** durch Umschr.

reell, 1) = gediegen, solidus; = wirklich, verus; der Ruhm ist etwas Reelles, gloria (est) solida quaedam res. 2) zuverlässig, certus; ein r. Schuldner, bonum nomen; sein r. Charakter, probitas ejus et mores; das Reelle und Wirkliche, quae sunt in usu vitaque communi; Jmdm. einen r. Dienst erweisen, alqm operâ adjuvare. — **Reellität,** veritas (Wirklichkeit und Redlichkeit); soliditas (Gediegenheit); seine R., probitas ejus et mores.

Referent, qui de alqa re refert od. qui rem exponit; relator (*Balbus* bei *Cic. Att.* 8, 15.); R. sein in einer Sache, s. referiren. — **referiren,** über Etw., referre de alqa re; (auseinandersetzen) exponere alqd.

Reff, furca.

reflectiren, *a*) über Etw., considerare alqd secum in animo, auch bl. considerare alqd, de alqa re; Etw. durch-, überdenken, commentari alqd, de alqa re. *b*) auf Etw., animum attendere ad alqd; = berücksichtigen, rationem habere alcjs rei; respicere alqd.

Reflexion, commentatio (alcjs rei über Etw., als Handlung); cogitatio (als Sache, Gedanke); diese R., oft bl. hoc, id (vgl. Bemerkung unter 'Angabe').

Reform, einer Sache, correctio et emendatio alcjs rei; durch corrigere, emendare, z. B. die Provinz hatte eine starke R. nöthig, multa in ea provincia emendanda erant. — **Reformation,** 1) überh., s. Reform. 2) Kirchenverbesserung, im Allgemeinen, *sacrorum od. disciplinae Christianae correctio, emendatio, *sacra in melius restituta; insbes. die durch Luther ꝛc., *sacrorum per Lutherum ejusque socios od. im Zshg. bl. sacrorum correctio et emendatio, *sacra (per Lutherum etc.) in melius restituta (vgl. Hn. S. 38.; einem Katholiken freilich können diese letzteren Uebersetzung nicht zugemuthet werden; dafür reformatio sacrorum). — **Reformator,** 1) überh., emendator, corrector et emendator (alcjs rei). 2) Kirchenverbesserer, *sacrorum oder disciplinae Christianae corrector et emendator; reformator sacrorum. — **reformiren,** Etw., ordinem alcjs rei novare; corrigere, emendare, corrigere et emendare alqd.

rege, alacer; vegetus, vigens; vividus (ingenium, pectus, *Liv.*); thätig, impiger, strenuus; r. machen, movere, commovere, excitare, wieder refricare (dolorem); r. werden, moveri, commoveri, excitari; den Kampf r. erhalten, pugnam od. proelium ciere; r. Leben haben, zeigen, r. sein, auch vigere.

Regel, 1) eigtl., lex; praeceptum; praescriptum; Sprach-, grammatische Regeln, leges dicendi, praecepta grammaticorum (nicht regulae); = Richtschnur, vorgeschriebenes Verfahren, regula; norma; auch formula [vgl. LW. formula 2)]; eine R. geben, legem dare, scribere; praeceptum dare od. tradere; als R. aufstellen, praecipere; praescribere; Regeln geben-, -aufstellen über Etw., praecipere, tradere de alqa re, gute bene praecipere; eine R. beobachten, befolgen, legem servare, sequi, praeceptum tenere; das soll mir eine R. sein, hanc legem sequar, hoc praeceptum tenebo; es gelte als feste R. in od. bei Etw., daß ꝛc., haec lex in alqa re sanciatur, ut etc.; es ist eine feste R. bei Etw., daß man nicht ꝛc., tenendum est hoc alcjs rei praeceptum, ne etc.; es sich zur R. machen, daß ꝛc. od. zu ꝛc., hanc legem sibi imponere od. statuere, scribere, ut etc.; Etw. auf Regeln zurückführen, ad artem et ad praecepta revocare alqd; über die Regeln der Kunst schreiben, de artibus scribere; die streng logische u. wissenschaftliche R., *ratio atque doctrina; wie es die R. des Kriegs erfordert, ut rei militaris ratio postulat [vgl. LW. ratio 2) *b*)]; jene ersten R. der Mathematik, illa initia mathematicorum; auch durch das bl. Neutrum eines Pron. oder Adjekt. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. nur diese Eine R. beobachten, illud unum tenere; die Regeln, die ich aufstelle, ea quae proponuntur a me (*Cic. de or.* 3, 10, 37.); die bekannte Regel Hesiods, illud Hesiodium (*Cic. Brut.* 4, 15.); gegen die R. von Etw. verstoßen, abhorrere ab alqa re (v. Leblos.); alcjs rei oblivisci (von Personen); wenn der Schauspieler in der Bewegung ein wenig die R. überschreitet, histrio cum paulum se movit extra numerum; bisweilen durch eine Wendung mit ut quisque ita [vgl. Princip 1), Richtschnur]. 2) uneigtl., Sitte, Gewohnheit, *a*) eine Ausnahme von der R. machen, a consuetudine vulgari discedere, a natura od. ratione ceterorum oder reliquorum abhorrere; alius generis atque ceteri od. cetera esse. *b*) in der R., der R. nach, fere; vulgo; plerumque; ut solet. — **regellos,** lege od. legibus, arte carens. — *Adv.* sine lege; sine arte; temere. — **Regellosigkeit,** *nulla lex; *nulla ratio; sich vor R. im Denken u. Handeln hüten, caveo ne quid libidinose aut cogitem aut faciam. — **regelmäßig,** omnibus partibus absolutus et perfectus; (von der Rede) compositus; = ebenmäßig, (von Menschen) *omnibus membris aequalis et congruens; (von Gebäuden) *ad universam totius magnitudinis summam ex singulis partibus conveniens; ein r. Gesicht, facies concinna; = beständig, constans, ratus; r. Abwechselung in der Natur, vicissitudines rerum atque ordines; r. Waffen, justa od. militaria arma; r. (reguläre) Truppen, *milites disciplina militari assuefacti; (bei den Alten) milites legionarii; Alles (in der Rede) wie Rhythmiker u. Musiker streng r. (regelrecht) gestalten, omnia rhythmicorum aut musicorum acerrimâ normâ dirigere, *Cic. de or.* 3, 49, 190. — *Adv.* ordine; constanter; Etw. r. einrichten, alqd ad regulam et normam dirigere; in der Wahl und Stellung der Wörter ganz r. (regelrecht) verfahren, in verbis et eligendis et collocandis nihil non ad rationem et tanquam ad artem dirigere, *Cic. Brut.* 37, 140.; r. schöne Gesichtszüge, s. schön; r. wiederkehren, certis temporibus ordinem suum conservare; r. abwechselnd, alternus. — **Regelmäßigkeit,** ordo (Ordnung); constantia (gleichbleibende Beschaffenheit); R. der Glieder, apta membrorum compositio. — **regeln,** ratione certa facere; = regelmäßig einrichten, s. regelmäßig (*Adv.*). — **regelrecht,** s. regelmäßig.

regen, movere (alqd); kein Glied r. können, omnibus membris captum esse; sich r., se movere; se commovere (auch = in Unruhe gerathen); (sich abmühen) moliri [agam et moliar; de occupando regno; vgl. LW. molior II)]; sich vor Kälte nicht r. können, gelu rigere, torpere; es regt sich ein Gedanke bei mir, venio in cogitationem, Reue subit me poenitentia, das böse Gewissen conscientiâ peccatorum mordeor; er sagt, was sich in seiner Seele regt, dicit quae animo cogitet od. sentiat.

Regen, der, pluvia, (starker) imber, nimbus; im R., beim R., in imbri; per pluviam; dum pluit; bei sehr starkem R., maximo imbri; übertr., s.

Digitized by Google

Pfeil-, Steinregen ꝛc.; Sprichw., s. Traufe. — **Regenbach,** torrens. — **Regenbogen,** arcus coelestis, im Zshg. bl. arcus. — **Regenbogenfarben,** colores, qui sunt in arcu coelesti, quos in arcu videmus od. quales in arcu fulgere solent. — **regenbogenfarbig, -förmig,** arcubus coelestibus similis. — *Adv.* ad speciem coelestis arcus. — **Regenguß,** imber od. nimbus repente effusus, gew. bl. imber od. imbres, nimbus. — **Regenschauer,** pluvia repentina; ein kalter R., imber bibernus.

Regensburg, Stadt, Regina Castra.

Regent, rerum publicarum rector od. moderator; gew. rex, princeps; (R. eines kleineren Landes) tetrarches; = Reichsverweser, procurator regni; künftige Regenten (Staatsmänner), s. künftig; R. (Regentin) sein, rei publicae praeesse; in regni procuratione esse. [imbribus dies.

Regentag, dies pluvius; ein häßlicher R., foedus

Regentenpflicht, officium principis oder regis; im Zshg. auch bl. officium; im *pl.*, auch regiae majestatis officia; es ist R., zu ꝛc., principis od. regis est m. *inf.* — **Regentin,** *rerum publicarum moderatrix od. (als Stellvertreterin) *procuratrix regni; R. sein, s. Regent.

Regentropfen, gutta imbris; im *pl.*, auch imbres; größere R., guttae pleniores.

Regentschaft, summa rerum; (Verwaltung des Staats) administratio regni od. imperii, rei publicae; (statt eines Anderen) procuratio regni; Jmdm. die R. übertragen, administrationem regni transferre in alqm; summam rerum deferre ad alqm od. tuendam alcui tradere.

Regenwasser, aqua pluvia; (im Ggs. des Flußwassers) aqua pluvialis od. pluviatilis. — **Regenwetter,** tempestas pluvia; imbres; bei R., auch pluviis diebus. — **Regenwolke,** nubes gravis imbre. — **Regenwurm,** lumbricus. — **Regenzeit,** tempus pluviale od. biemale, biems (Winterzeit, in der in südlichen Gegenden statt des Schnees

Reggio, Regium. [Regen fällt).

regieren, I) *trans.*, 1) = lenken, beherrschen, w. s. 2) nach sich haben, in der Grammatik, jungi oder conjungi alcui rei; recipere alqd (von Conjunctionen); r. lassen, ponere cum etc. II) *intrans.* civitatem regere; regnare (als König ꝛc.); rem publicam regere od. moderari, gerere; rei publicae praeesse, clavum rei publicae od. imperii od. bl. imperium tenere; ad gubernacula rei publicae sedere; Gott regiert nicht willkürlich, sondern gerecht, deus res (humanas) od. omnia non arbitrio sed justitiā moderatur; (nur) dem Namen nach regierte der Sohn ꝛc., s. Name 1) *a*); *tp.* von Leblosem, vigere; valere (die Oberhand haben). — **Regierer** ꝛc., s. Lenker ꝛc. — **Regierung,** 1) überh., s. Leitung; = Leitung des Staats, moderatio od. gubernatio regni; administratio regni, imperii od. rei publicae; rectio, cura rei publicae; die Regierung haben, s. regieren II). — 2) = Herrschaft, w. s.; = Regent, w. s. — **Regierungsantritt,** regni initia oder auspicia; durch Umschr. mit regnare coepisse u. dgl. — **regierungsfähig,** regni potens. — **Regierungsform,** forma rei publicae oder imperii; rei publicae ratio od. genus; Regierungsformen (Arten der Leitung des Staats) rerum publicarum rectiones. — **Regierungsgeschäfte,** negotia publica; = Verwaltung der Regierung, administratio regni, imperii od. rei publicae; in den R. ganz unerfahren sein, nullam unquam rei publicae partem attigisse. — **Regierungskunst,** *ars rei publicae bene administrandae od. regendae. — **Regierungssachen,** negotia publica; res publicae. — **Regierungssorgen,** cura oder procuratio rei publicae, rerum. — **Regierungssystem,** rei publicae administrandae ratio. — **Regierungswechsel,** regni oder principis mutatio.

Regiment, s. Herrschaft.

Region, regio (auch übertr.); pars (Theil); die höheren R., superiora, supera; coelum.

Register, index; (in Bezug auf das Material) tabulae; diese unsere Unterredung verlangt nicht nur ein R. von Rednern (Rednerregister), sondern auch gewisse Lehren, bic sermo noster non solum enumerationem oratoriam, verum etiam praecepta quaedam desiderat, *Cic. Brut.* 93, 319.

registriren, in tabulas referre.

Reglement, lex; constitutio (militaris); disciplina; mos; nach dem (militärischen) R., more militiae; militariter.

regnen, pluere; es regnet, pluit, beständig, anhaltend continuos, assiduos habemus imbres, die ganze Nacht imber per totam noctem tenet, stark magnus effunditur imber, Blut, Milch pluit sanguine oder sanguinem, lacte; es regnet Steine, pluit lapidibus; lapidat de coelo; lapidat (*pass.* lapidatum est); (uneigtl.) es regnete Steine von den Dächern, magna vis lapidum ex tectis dejiciebatur. — **regnerich, regnerisch,** pluvius; (wo es viel regnet) pluviosus.

Regreß, 1) Zuflucht, perfugium; R. nehmen zu Jmdm., confugere ad alqm. 2) als jurist. *t. t.*, regressus.

regsam, s. rege. — **Regsamkeit,** agitatio (agitatio et motus linguae); alacritas; geistige R., agitatio mentis; animi motus; celeritas animorum; frische R. des Geistes, vigor mentis.

regulär, s. regelmäßig.

Regulativ, lex.

reguliren, s. ordnen.

Regung, motus; eine R. von Zorn, Freude fühlen, ira, gaudio commoveri od. affici; Regungen des religiösen Sinnes, religiöse R., religiones, von Kühnheit audaciae (*pl.*), von Furcht metus (*pl.*), des Gewissens conscientiae (*pl.*); Regungen des Gewissens fühlen, conscientiae vi commoveri; Regungen des Schuldbewußtseins, des bösen Gewissens, conscientiae animi od. maleficiorum (*Cic. p. Rosc. A.* 24, 67). — **regungslos,** torpens. — **Regungslosigkeit,** torpor.

Reh, caprea. — **Rehbock, -kalb,** capreolus; (junger) hinnuleus.

reiben, terere; = zerreiben, conterere; = kratzen, fricare, stärker perfricare (dentes, caput); wund r., zu Schanden r., atterere, obterere; wund gerieben werden, attritu exulcerari; wund gerieben, attritus; Etw. zu Pulver r., alqd in pulverem conterere; bildl., sich an Jmdm. r., lacessere od. vexare alqm; Jmdm. Etw. unter die Nase r., exprobrare alcui alqd. — **Reiben,** das, tritus; attritus; frictio, fricatio oder durch Umschr. — **Reibung,** eigtl., s. Reiben; = Streit, contentio.

reich, dives (meist von Personen; vgl. LW. dives, auch hinsichtlich der kürzeren Formen dis, ditior, ditissimus); opulentus (r. an Hülfsmitteln, an Geld u. Gut, vermögend, auch civitas, oppidum; [*Liv.* 21, 43, 9.] opulenta ac ditia stipendia facere, recht r. Feldzüge machen; opulenta victoria; [selt. Nebenform bei *Sall. Nep.*] opulens); locuples (r. an Grundstücken, begütert, auch domus, urbs, provincia, lingua; natura hominum ad beate vivendum); copiosus (r. ausgestattet, auch oppidum, urbs, provincia, patrimonium, victus;

Digitized by Google

[*Nep. Eum.* 8, 5.] opulenta omniumque rerum abundans via); pecuniosus, (*gen.*) magnae pecuniae; bene nummatus, argento copiosus (r. an Geld); abundans (sehr wohlhabend, homo, auch übertr., oratio, doctrina, *Cic. Brut.* 67, 238. *de or.* 1, 19, 85.); fortunatus (r. an Glücksgütern); beatus [s. LW. beatus 2) *a*) *b*)]; nur von Sachen, amplus (ansehnlich, praemium; funus u. dgl.); uber (in reichlichem Maß vorhanden od. hervorbringend, fruges uberrimae, regio aere uberrima, ager); opimus (fett, praeda); frequens (reichlich besetzt, -besucht, voll, praefectura, municipium, Numidia); ein (an Thaten) r. Leben, vita rerum gestarum plena; (*Curt.* 9, 26.) vita multa (Ggs. longa; vgl. Ngb. S. 188.); eine r. Erinnerung, memoria et copia, Fülle ubertas ac divitiae (verborum), ubertas et copia (orationis); magna vis (auri, argenti); eine r. Quelle, fons, ex quo largae aquae manant, des Ruhms seges ac materia gloriae; er hat dies in r. und vollem Maße gethan, id prolixe cumulateque fecit; ein r. Gewand, vestis auro ac purpurâ insignis; r. an Etw., dives alqa re (selt. in class. Prosa, templum donis, *Liv.*); opulentus alqa re (gens viris armisque, insula armis virisque, exercitus praedâ, campi, victor omnium rerum copiâ); copiosus (homo agris, aedificiis, argento, familiâ, rebus omnibus ornatus et c.; c. a frumento locus); abundans alqa re (rerum copia, consilio, ingenio, [*Nep.*] omnium rerum); ferax (fruchtbar an ꝛc., aetas f. virtutum, terra arborum); frequens (tectis urbs, loca aedificiis, acies armatis; cultoribus populus, *Liv.* 21, 34, 1. u. Weißenborn z. d. St.); r. an Gedanken, -Häfen, s. gedankenreich, hafenreich; Jmd. r.-, zum r. Manne machen, alqm divitem od. opulentum, locupletem facere od. fortunis locupletare, divitiis, opibus augere, alqm ex paupere divitem od. ex egente locupletem facere, sich = für r. ausgeben, (verbis) se locupletem facere; r. werden, divitem fieri, divitem esse coepisse; (fortunis) locupletari, fortunis augeri; opes nancisci, durch Etw. divitias facere ex alqa re, rem familiarem augere alqa re; r. sein, divitem etc. esse; divitiis od. copiis abundare, an Etw. divitem etc. esse alqa re; reicher sein als Jmd., divitiis superare alqm; sehr r. sein, auch omnibus rebus ornatum et copiosum esse; amplissimam possidere pecuniam; magnas opes habere, opibus maxime florere.

Reich, das, 1) = Herrschaft, w. s. 2) unter Einem Fürsten ꝛc. stehendes Gebiet, regnum [auch übertr., z. B. voluptatis r.; (vom Redner) nisi hic in tuo regno essemus, *Cic. de or.* 1, 10, 41.; vgl. Piderit z. d. St.]; (ein größeres R.) imperium; das römische R., imperium Romanum, im Zshg. auch bl. haec [vgl. LW. hic 1)]; R. der Todten, s. Todtenreich; Jmd. aus dem R. der menschlichen Natur verbannen, ex finibus humanae naturae exterminare alqm.

reichen, I) *intrans.*, 1) = sich erstrecken, gehen II) 3), w. s.; r. bis hinauf, herab zu od. in ꝛc., s. hinaufreichen, herabreichen; seine Thaten r. so weit als die Sonne geht, res gestae ejus iisdem quibus solis cursus, regionibus ac terminis continentur; so weit die Grenzen der Herrschaft des römischen Volks reichen, quâ fines imperii populi Romani sunt, meine Augen quo longissime oculi conspectum ferunt. 2) nach od. auf Etw. r., manum tendere, porrigere ad alqd. 3) = hinreichen II) 2), w. s. II) *trans.* porrigere, praebere (alcui alqd); bei Tische Speisen u. Getränke r., ministrare, Pokale pocula.

reichhaltig, dives, copiosus, uber, locuples, abundans (alqa re); vgl. reich; ein r. Schriftsteller, scriptor rerum frequentiâ creber; eine r. Schrift, liber rerum plenus, Rede oratio opulenta; r. Bergwerke, *metalla aere uberrima; r. sein an Etw., abundare alqa re. — **Reichhaltigkeit**, copia; abundantia; (Ergiebigkeit) ubertas; R. an Sachen, -Gedanken, rerum frequentia, crebritas sententiarum.

reichlich, largus (auch der reichlich spendet); uber (fructus); copiosus (patrimonium); r. Belohnung, praemium amplum, magnum; reichlichere Zufuhr, commeatus amplior; r. Kost, victus liberalior; ein in r. Fülle herabhängendes Haar, capillus passus prolixe, *Ter.* — *Adv.* large; copiose; abunde; r. mit Etw. versehen, -ausgestattet, -ausgerüstet, abundans alqa re, liberaliter instructus alqa re; das Heer mit Getreide r. versehen, versorgen, exercitum frumento replere; mit allen Bedürfnissen aufs reichlichste, in reichlichstem Maße, in reichlichster Fülle versehen-, -ausgestattet sein, circumfluere omnibus copiis; Jmd. r. bewirthen, copiose oder prolixe accipere alqm; Etw. r. genießen, abundare alqa re (voluptate, otio, auxilio); zu r., effuse. — **Reichlichkeit**, copia; ubertas.

Reichs-, in der Zusammensetzung, durch *gen.* imperii, regni od. regis. — **Reichsacht**, s. 4. Acht. — **Reichsarchiv**, annales regni. — **Reichscasse**, aerarium. — **Reichsfeind**, hostis imperii; (überh.) hostis publicus. — **Reichsgeschäfte**, s. Regierungsgeschäfte; die R. Jmdm. übergeben, rebus gerendis od. bl. rebus praeficere, praeponere alqm. — **Reichsscepter**, sceptrum. — **Reichsstadt**, freie, libera civitas; sonst eine freie R., sui quondam juris urbs. — **Reichsverweser**, procurator imperii od. regni (*pl.*, amici regis qui propter aetatem ejus in curatione regni sunt); regni vicarius, im Zsbg. bl. vicarius (als Stellvertreter); interrex (als Zwischenkönig); R. sein, Jmd. zum R. machen, s. Reichsverwesung. — **Reichsverwesung**, regni curatio od. procuratio; imperii od. rerum cura; imperii oder regni administratio (als Verwaltung); interregnum (als Zwischenherrschaft); Jmdm. die R. übertragen (Jmd. zum Reichsverweser machen), regni administrationem in alqm transferre; die R. haben (Reichsverweser sein), regnum interim tractare; imperii curam interim sustinere; wegen der Jugend des Königs die R. haben, propter aetatem regis in curatione regni esse.

Reichthum, divitiae; opulentia (R. an Hülfsmitteln, an Geld, Gut, Macht und Einfluß); opes (R., insofern er die Mittel giebt, Etw. auszurichten); fortunae (Glücksgüter); facultates (Mittel); copiae (Vorräthe aller Art); R. u. Fülle eines Redners, ubertas et copia oratoris, der Rede ubertas dicendi, copia verborum, im Zsbg. auch bl. copia; (*Serv. Sulp.* bei *Cic. fam.* 4, 4, 1.) divitiae orationis; R. an Gedanken, crebritas sententiarum; R. des Geistes, ubertas ingenii; (einm. *Cic. de or.* 1, 35, 161.) divitiae ingenii.

1. **Reif**, = gefrorner Thau, pruina; von starkem R. *pl*; voll R., pruinosus; pruinis obrutus.

2. **Reif**, = Ring, anulus; (Spielreif der griech. u. röm. Knaben) trochus.

3. **reif**, maturus; (zeitig, von Früchten) tempestivus; (durch die Sonnenwärme) coctus, maturus et coctus (poma); vor der (gewöhnlichen) Zeit reif, praematurus; früher r. als andere Gegenstände derselben Gattung, praecox; nicht reif, noch nicht r., s. unreif; das reifere (gereiftere) Alter, aetas firmata, confirmata; im Zsbg. auch bl. aetas; über Freundschaften darf man nur dann erst urtheilen,

wenn der Charakter mit reiferen Jahren erstarkt od. mit den Jahren gereift ist od. wenn der Charakter u. das Alter die gehörige Reife haben, der Maßstab zur Beurtheilung der Freundschaft kann nur die Reife des Charakters u. der Jahre sein, amicitiae corroboratis jam confirmatisque et ingeniis et aetatibus judicandae sunt, *Cic. Lael.* 20, 74.; vgl. Seyffert z. d. St. S. 443 f.; Ngb. S. 363.; r. sein, maturum esse; maturitatem suam habere; r. werden, maturari, maturescere, ad maturitatem venire, pervenire, perduci; maturitatem assequi od. adipisci; adolescere, völlig, ganz, gehörig, recht permaturescere; bene maturescere; percoqui; r. machen, maturare, ad maturitatem perducere; r. zu Etw., maturus alcui rei (militiae, imperio); die Sache schien ihm zur Ausführung r. (gereift), tempus agendae rei ei visum est; r. (gereiftes) Urtheil, judicium firmum od. acre, acre et certum; judicium subtile (feines), intelligens (Kennerurtheil); mit r. Ueberlegung, bono consilio; bei od. nach reiferem Nachdenken, s. Nachdenken.

Reife, maturitas (auch uneigtl.); maturitas tempestiva (eigtl.); tempestivitas (Zeitigkeit, auch uneigtl.); zur R. bringen, ad maturitatem perducere, percoquere (eigtl.); maturare (auch uneigtl.); zur R. kommen, -gelangen, maturescere, maturari (auch uneigtl.), schneller admaturari (horum discessu admaturari defectionem civitatis, einm. *Caes. b. G.* 7, 54, 2.); noch nicht zur R. gelangt sein, nondum maturitatem cepisse (eigtl.); nondum effici posse (uneigtl., von einem Plan); R. des Ausdruckes, perfectio dicendi; über Freundschaften darf man nur dann erst urtheilen, wenn ꝛc., s. 3. reif.

1. **reifen,** *impers.*, es reift, *agri od. prata od. tecta pruinis obteguntur; es hat gereift, *agri od. prata od. tecta albicant pruinis.

2. **reifen,** 1) *intrans.* = reif werden, s. 3. reif. 2) *trans.* r. machen, gereift, s. 3. reif.

reiflich, diligens; nach r. Ueberlegung, re diligenter od. accurate perpensa. — *Adv.* diligenter.

Reigen, s. Reihen.

Reihe, 1) eigtl., ordo (regelmäßige Anordnung); series (Aufeinanderfolge, literarum der Buchstaben); die bloße R. (Reihenfolge) der Begebenheiten in den Annalen (wie die Annalen sie geben) fesselt nur wenig, ordo ipse annalium mediocriter nos retinet, *Cic. fam.* 5, 12, 5.; (Linie) versus (remorum); die Reihen der Soldaten, ordines; R. und Glied halten = nicht aus R. und Glied weichen, w. s. unter '1. weichen'; außer R. und Glied, nicht in R. und Glied, sine ordinibus; solutis od. incertis, turbatis ordinibus; effusi; effuse (ire, sequi); in R. u. Glied, in acie; acie instructa; sub signis (ducere legionem); ein Soldat, der in R. u. Glied ficht, miles statarius; in R. u. Glied stellen, aciem instruere, sich aciem ordinesque constituere; sich in die ersten R. drängen, ante signa prosilire; in R. u. Glied treten lassen, ordines instruere; in R. u. Glied marschiren, ordinatim ire; compositos et instructos procedere; in od. nach der R., ordine; in ordinem; nach der R. herumgehen, in orbem ire (per omnes bei Allen); es geht nach der R., servatur ordo, ordine per omnes itur; eine R. von Niederlagen, clades continuae; eine R. von Bergen, montes continui; sie fechten in unseren R., nobiscum militant; aus eueren R. gehen Senatoren hervor, ex vobis senatores nascuntur. 2) uneigtl., *a*) von einer Reihenfolge in der Zeit, dem Range nach ꝛc.; nach der R., deinceps; die Eintretenden wurden der R. nach ergriffen, ut quisque intravit, comprehensus est (vgl. Ngb. S. 253.); der R. nach grüßen, persalutare m. *acc. pl.*; außer der R., ordine non servato; (ausnahmsweise) extra ordinem; die R. kommt an dich, -trifft dich, nunc tuae sunt partes; es kommt die R. an Jmd.-, es trifft die R. Jmd., zu ꝛc., ratio ordinis postulat ut etc.; welche die R. nach gewissen Zeitfristen trifft, quibus ordo certorum temporum hoc negotium imposuit; ich fürchte, daß auch an meinen Brief die R. kommt, vereor ne idem eveniat in meas literas; jetzt, wo die R. (im Reden) an mir ist, meo loco [vgl. LW. locus 1) *α*)]; die R. wird auch an mich kommen, me quoque eadem fortuna manet; beinahe sei die R. nun an ihnen, propemodum perventum ad se esse, *Liv.* 8, 27, 3. *b*) von einer unbestimmten Zahl, z. B. eine R. von Jahren, multi od. aliquot anni, von zehn Jahren decem anni. — **reihen,** ex ordine collocare; = anschließen I) 2) u. II) *a*), w. s.; Verbrechen an Verbrechen r., sceleri scelus addere; Unglück reiht sich an Unglück, *malum malo additur. — **Reihen,** chorea; chorus; (überh.) saltatio. — **Reihenfolge,** s. Reihe. — **Reihentanz,** s. Reihen.

Reiher, ardea.

Reim, 1) gleichklingender Ausgang zweier Wörter, *extremorum verborum similis sonus od. exitus ejusdem soni. 2) Verse mit gleichklingendem Ausgange, *versus extremis syllabis similiter sonantes. — **reimen,** I) *intrans.* 1) *versus extremis verbis similiter sonantes facere; = Verse machen, versus facere. II) *trans.* 1) einen Vers r., *facere ut versus cum antecedente extremis syllabis consonet; bildl., das kann ich nicht (zusammen) r., *haec inter se conciliare nequeo; *quomodo haec inter se conveniant, non video. III) *refl.* sich r., eigtl., *extremis syllabis consonare; uneigtl., congruere, convenire (inter se); sich nicht r., discrepare. — **Reimer, Reimschmied,** versificator.

rein, 1) eigtl., purus; = sauber, mundus, tersus; = unvermischt, sincerus; merus, z. B. vinum merum; r. Ton, lēve vocis genus (Ggs. asperum). — *Adv.* pure; munde; r. waschen, pure lavare; (eigtl. u. bildl.) eluere; *tp.* rein von Fehlern, *a*) von dem Stile und der Rede, purus, incorruptus; elegans; eine r. Aussprache, locutio emendata; reinere Begriffe, *notiones (rerum) emendatiores. — *Adv.* pure, emendate (loqui). *b*) in moralischer Beziehung, purus, castus; sanctus; integer; incorruptus, innocens. (*Adv.* pure, integre, caste, sancte); r. von Etw., purus, castus ab alqa re; ein r. Gewissen, s. Gewissen 1); r. Sitten, mores emendati; ein r. Lebenswandel, vita pura (*Hor. sat.* 1, 6, 64.), integra, †emendatior; vitae integritas; Jmd. r. sprechen von Etw., absolvere alqm alqa re; r. Wohlwollen, s. Wohlwollen; ich sage (sagte) die r. Wahrheit, nihil dixi nisi verum od. vera; nihil falsi dixi; Etw. ins Reine bringen, s. abmachen 2), berichtigen 2); mit Jmdm. aufs R. kommen, transigere od. conficere cum alqo (de alqa re); sie sind mit einander aufs R., convēnit inter eos; wegen deiner Rückkehr ist Alles im R., omnia de reditu tuo perfecta sunt, *Cic. fam.* 6, 12.; ich bin mit mir im R., mihi constat quid agam; mihi statui quid faciendum putem; stat (sententia); mit Etw. leicht ins R. kommen zu können glauben, alqd facilem quandam rationem habere censere; sprichw., r. Mund halten, tacere, von Etw. tacitum tenere alqd; commissa tacere (*Hor. sat.* 1, 4, 84.); Jmdm. r. Wein einschenken, libere et aperte loqui cum alqo. 2) =

Digitized by Google

bloß, merus, z. B. merae nugae, mera mendacia; sincerus, z. B. proelium equestre; auch ipse; das r. Ideal der Tugend, species ipsa virtutis; aus r. Liebe zur Kenntniß, ipsa cognitione et scientia captus; r. Zufall, s. Zufall 1). — *Adv.* völlig, ganz, prorsus, plane; r. heraussagen, ingenue, libere dicere, profiteri; r. ausgeplündert, spoliatus expilatusque; Alles r. verheeren, omnia evastare; ein r. geistiges Wesen, mens ab omni concretione mortali segregata; ein r. menschliches Vergnügen, humanissima od. homine dignissima voluptas; r. geistiger Zustand der Seele, is animi status, in quo sevocatus est a societate et contagione corporis. — **Reinheit**, durch die entsprechenden Adjectiva; insbes. *a)* = Sauberkeit, munditia. *b)* = Klarheit, z. B. des Himmels, serenitas, der Stimme claritas vocis. *c)* in moralischer Beziehung, castitas, integritas, sanctitas; R. der Sprache, des Ausdruckes, sermo purus (†puritas), incorrupta sermonis integritas, pura et incorrupta consuetudo. — **reinigen**, 1) eigtl., purgare (locum), repurgare (iter); = abwaschen, auswaschen, abluere, eluere; = abwischen, fegen, tergere, detergere; = kehren, auskehren, verrere, everrere; das Meer von Seeräubern r., maritimos praedones consectando mare tutum reddere, Italien vom Feinde hostes totâ Italiâ depellere; übertr. = verbessern, emendare; die Sprache r., sermonem usitatum emendare; sich von einer Schuld r., noxam purgare, von einer Beschuldigung crimen amoliri (die Beschuldigung abweisen); crimen diluere (als nichtig nachweisen), von Fehlern vitia ponere, vom Verdacht s. Verdacht. 2) in religiöser Hinsicht r., durch Opfer u. dgl., lustrare (locum, exercitum); (entsündigen) expiare (forum a sceleris vestigiis). — **Reinigen**, das, **-ung**, die, purgatio (überh.); lustratio, expiatio, die R. von einer Beschuldigung, -Anklage, defensio criminis; vgl. reinigen. — **Reinigkeit**, s. Reinheit. — **Reinigungsfest**, februa (*n. pl.*); = Reinigungstag, w. s. — **Reinigungsopfer**, lustrum; (Sühnopfer) piaculum; ein R. bringen, lustrum condere; piaculo facere (z. B. porco). — **Reinigungstag**, lustrationum dies. — **reinlich**, purus; mundus (sauber; auch von Personen = Reinlichkeit liebend). — **Reinlichkeit**, munditia.

1. **Reis**, das, sarmentum (ein grünes R., bes. am Weinstock); sarmentum aridum (ein dürres, im *pl.* auch bl. sarmenta); surculus (Propfreis, Setzling); vimen (Flechtreis).

2. **Reis**, der, oryza.

Reise, iter; (Weg) via (von der R. ermüdet sein, de via languere od. fessum esse); (Abreise) profectio; R. zu Schiffe, navigatio, ins Ausland, in fremde Länder peregrinatio; kurze R. zum Vergnügen, excursio; eine R. machen, iter facere, zu Lande wohin terrestri itinere alqo contendere, eine kleine excurrere alqo, eine R. ins Ausland, in fremde Länder peregre proficisci, weite Reisen peregrinationes suscipere, in unbekannte Länder u. Gegenden longas terras et ignotas regiones peragrare; Jmd. R. machen lassen, -auf R. schicken, alqm peregre mittere; sich auf die R. machen, -begeben, eine R. antreten, viae od. itineri se committere, in viam se dare; iter ingredi, inire, wohin, zu Jmdm. coepisse iter facere alqo, ad alqm; zu einer R. sich rüsten, -fertig machen, s. rüsten 1); auf der R., s. 1. auf 1) *B)* c); auf R. (im Auslande) sein, peregrinari, peregre esse, auf der R. esse in itinere; wo geht die R. hin? quo cogitas? quo tendis? meine R. geht nach Rom, iter mihi est Romam; Jmdm. eine glückliche R. wünschen, alqm (proficiscentem) votis ominibusque od. verbis prosequi. — **Reiseabenteuer**, *quod in itinere alcui accidit; *itineris pericula. — **Reiseaufwand**, s. Reisekosten. — **Reisebeschreibung**, *itineris descriptio; †itinerarium. — **Reisebündel**, sarcina; sein R. schnüren, s. schnüren. — **reisefertig**, paratus ad proficiscendum od. (von Seefahrenden) ad navigandum; sich r. machen, s. sich zur Reise rüsten unter 'rüsten 1)'; = sein Reisebündel schnüren, s. schnüren. — **Reisegefährte**, der, **-in**, die, socius od. comes itineris; socia od. comes itineris; (Mitfahrender) convector. — **Reisegeld**, viaticum. — **Reisegepäck**, impedimenta; = Reisebündel, w. s. — **Reisegeräthe**, itineris instrumentum od. instrumenta, im Zshg. bl. instrumenta; (als Gepäck) impedimenta. — **Reisegeschirr**, vasa viatoria (*pl.*), silbernes argentum viatorium. — **Reisegesellschaft**, socii od. comites itineris; qui unâ iter faciunt; (Reisende überh.) viatores; (Passagiere, Mitpassagiere) vectores, convectores. — **Reisegesellschafter** 2c., s. Reisegefährte 2c. — **Reisehut**, *pilleus itinerarius; (bei den Römern) petasus; einen R. aufhabend, im R., petasatus. — **Reisekleid**, *vestimentum itinerarium; (bei den Römern) paenula; im R., paenulatus. — **Reisekosten**, sumptus od. impensae itineris; (Reisegeld) viaticum. — **Reiselust**, *itinera faciendi od. peregrinandi studium; (Lust auf der Reise) *itineris voluptas od. voluptates. — **reiselustig**, *itinerum od. peregrinationis cupidus; peregrinator. — **Reisemantel**, *pallium itinerarium; (bei den Römern) abolla. — **reisen**, abreisen, proficisci; (eine Reise machen) iter facere; (Reisen ins Ausland machen) peregrinationes suscipere; (fortziehen) migrare, z. B. ex urbe rus; nach einem Orte r., proficisci, tendere, contendere alqo; petere alqm locum, vor einem Orte vorbei locum alqm praeterire, über einen Berg montem transire od. superare, über einen Fluß s. übersetzen über 2c.; weiter r., iter pergere; gern r., peregrinatorem esse; zur See r., navigare; auf kurze Zeit aufs Land (zum Vergnügen) r., excurrere rus; zu Lande r., terrâ iter facere, wohin terrestri itinere contendere alqo; weder zur See noch zu Lande zu r. wagen, neque navigationi neque viae se committere; Tag u. Nacht r., diem noctemque od. nocte ac die continuare iter, nach einem Orte diurnis nocturnisque itineribus contendere alqo; im Auslande-, in fremden Ländern r., peregrinari. — **Reisen**, das, im Auslande, peregrinatio; ein Freund des R., peregrinator. — **Reisende**, der, die, homo, mulier iter faciens, im *pl.* bl. iter facientes; = Wanderer, viator; R. (der, die) im Auslande, peregrinans homo od. mulier; = Schiffspassagier, vector; = Ankömmling, advena; = Gast bei einem Gastfreunde, hospes; hospita; auch bl. durch hic, ille, haec, illa; s. Bemerkung unter 'Titel 2)'. — **Reisepfennig**, viaticum. — **Reiseplan**, = Reiseroute, w. s.; profectionis consilium (Plan od. Entschluß abzureisen); *itineris faciendi consilium (Plan zu einer Reise); ich hatte den R. so festgesetzt, ego itinera sic composueram (vgl. Ngb. S. 44.). — **Reiseroute**, itineris od. itinerum ratio. — **Reisestab**, baculum. — **Reisetasche**, pera. — **Reisewagen**, reda; (ein leichter) cisium. — **Reisewetter**, gutes, bekommen, tempestatem ad proficiscendum od. (zur See) ad navigandum idoneam nancisci. — **Reisezehrung**, viaticum. — **Reiseziel**, petitus locus; einen Ort zum R. machen, locum petere.

Reisholz, Reisig, sarmenta (*n. pl.*).
Reisige, der, eques.
reißen, I) *intrans.* scindi, discindi (gespalten werden, von Kleidern u. dgl.), rumpi, dirumpi (von Fäden, Stricken, Saiten u. dgl.); = Risse bekommen, rimas agere; es reißt mir die Geduld, s. Geduld. II) *trans.* 1) in Stücke r., in partes discindere; discerpere. 2) ein Loch in das Kleid r., vestem scindere, discindere; übertr., Possen r., s. Possen. 3) wegraffen, rapere. Insbes. *a*) an sich r., rapere ad se, arripere (alqd, auch uneigtl.); (uneigtl.) occupare, invadere (regnum), das Staatsruder, die Staatsgewalt capere rem publicam, *Sall. Cat.* 5, 6.; nichts verlangt so eifrig nach dem Gleichartigen, nichts reißt es so gewaltsam an sich, als die Natur, nihil est appetentius similium sui nec rapacius quam natura, *Cic. Lael.* 14, 50. *b*) aus Etw. r., eripere (alqm ex periculo, Cannas velut e faucibus Hannibalis; auch alcui errorem, timorem; vgl. entreißen); liberare (befreien, z. B. alqm periculo); aus einer Geldverlegenheit gerissen werden, difficultate nummaria erui, *Cic. Att.* 10, 14, 1.; der Staat sei aus aller Gefahr gerissen, civitatem periculis ereptam esse, *Sall. Cat.* 46, 2.; Etw. aus der Hand r., alqd de manu deripere; Jmdm. Etw. od. Jmd. aus den Händen od. Etw., Jmd. aus Jmds. Händen r., eripere alqd, alqm ex manibus alcjs [auch horum faces eripere de manibus et gladios extorquere; †alcui telum e manibus; (*Liv.*) sua templa manibus hostium; bildl., jam parta victoria ex manibus eriperetur (*Sall. Jug.* 83, 3.)]; sich aus den Händen der Soldaten r., eripere se ex manibus militum, *Caes. b. G.* 7, 46, 5.; bildl., sich aus Etw. r., se liberare alqa re, ex alqa re; se expedire (losmachen) ab alqa re (ab omni occupatione); se abducere (zurückziehen) ab alqa re (ab omni rei publicae cura). *c*) mit sich (fort) r., rapere; (secum) trahere, abstrahere. *d*) von Etw. r., avellere (alqd ex alqa re, poma ex arboribus); detrahere, auferre (anulum de digito); Jmdm. die Kleider vom Leibe r., vestimenta alcui detrahere; nudum constituere alqm, *Cic. Verr.* 4, 40, 86.; es wurden ihm fast die Kleider vom Leibe gerissen, (stärker) nudus paene est destitutus, *Cic. Verr.* 5, 42, 110. u. Halm z. d. St. *e*) sich um Jmd. od. Etw. r., bildl., alqm, alqd diripere. 3) *impers.* es reißt mich, im Leibe, torminibus laboro, in den Gliedern laborant artus mei, in den Füßen 2c. laboro ex pedibus etc. — **Reißen,** das, *a*) im Leibe, s. Bauchgrimmen. *b*) in den Gliedern, s. Gicht. — **reißend,** 1) sehr heftig, sehr schnell, rapidus (r. schnell, r. schnell dahinfluthend, flumen, oratio); violentus (ventus); r. Schnelligkeit eines Flusses, rapiditas fluminis; r. abgehen (von Waaren), cupidissime emi. 2) von Raub lebend, von Thieren, rapax od. qui (quae, quod) rapto vivit; ein r. Thier in Menschengestalt, s. Menschengestalt.

Reitbahn, hippodromus. — **reiten,** I) *intrans.* equitare (zu Pferde sich bewegen), equo vehi (zu Pferde sein); in equo sedere od. equo insidere (zu Pferde sitzen); equo uti (ein Pferd gebrauchen); an Etw.-, auf Jmd. zu r., s. heranreiten, -sprengen; um Etw. herum r., s. herumreiten; er kam geritten, equo vectus venit; ich bin einen langen Weg geritten, multum itineris equo vectus confeci; gut r., s. ein guter Reiter sein unter 'Reiter'; Jmd. r. u. fechten lehren, s. Reiten (das); r. lernen, s. lernen. II) *trans.*, *a*) ein Pferd r., equo vehi, invehi; das Pferd ist noch nie geritten worden, eques nondum hoc equo vectus est, hic equus nondum equitem passus est; sich r. lassen, pati equitem; ein Pferd müde r., equum fatigare, sich equitando od. magno itineris spatio fatigari; Jmd. zu Boden r., s. niederreiten. — **Reiten,** das, = Ritt, w. s.; = Reitkunst, w. s.; Jmd. das R. u. Fechten lehren, im R. u. Fechten unterrichten, alqm equo armisque docere. — **Reiter,** eques; (als auf dem Pferde sitzend) sessor; (als Lenker des Pferdes) rector; ein guter R. sein, equis bene uti; equitandi peritum esse. — **Reiter-,** durch equestris od. *gen.* equitum. — **Reiterdienst,** equitis munus. — **Reiterei,** equitatus; copiae equestres; equites, auch oft *collect.* eques (vgl. *Liv.* 8, 38, 12. 14.); acies od. turmae equitum; die R. und das Fußvolk, copiae equitum peditumque od. equestres et pedestres, milites equitesque; equi virique; unter od. in der R. dienen, equo merere; unter die R. versetzen, ad equum rescribere. — **Reiterfahne,** vexillum. — **Reiterpferd,** equus militaris. — **Reitknecht,** agaso; equiso; strator. — **Reitkunst,** *ars equitandi; die R. (das Reiten) Jmd. lehren, -lernen = reiten lehren 2c., s. Reiten (das), lernen. — **Reitpferd,** *equus ad equitandum idoneus; im Zshg. bl. equus (*Liv.* 7, 36, 6.); Jmds. R., *equus quo aliquis vehi solet.

Reiz, 1) überh. was einen lebhaften Eindruck auf die Sinne macht, stimulus (zum Vergnügen voluptatis); irritatio (animorum, *Liv.*). 2) was einen angenehmen Eindruck macht, blandimentum (einnehmende Eigenschaft), venustas, gratia (Anmuth, Liebreiz), oblectamentum (Ergötzungsmittel); = Annehmlichkeit, jucunditas, dulcedo; die R. der Natur, amoenitates naturae; körperliche R., venustas et pulchritudo corporis, besitzen venustum esse; verführerische R., lenocinia; der R. der Neuheit, gratia novitatis, grata novitas, auch bl. novitas; den R. der Neuheit verlieren, gratiam novitatis exuere (von Schriften), einer Sache geben alcui rei novitatem dare; einer Sache R. geben, -verleihen, commendare alqam rem; es hat Etw. R. für mich, alqd mihi expetendum videtur; alcjs rei dulcedine commoveor; alcjs rei studio od. alqa re teneor; alcjs rei studio trahor; inest in alqa re stimulus, qui me ejus appetentem facit, keinen R. nihil voluptatis mihi alqd affert; keinen R. mehr haben, seinen R. verloren haben, sordere; das Leben hat noch R. für mich, vivere etiamnunc libet, hat keinen großen R. mehr (für mich) nihil ad vivendum magnopere invitare potest; das sinnliche Vergnügen hat keinen so starken R., um auf den Geist einzuwirken, voluptas non habet illum ictum, quo pellat animum; welchen R. kann ein solches Leben haben? quae potest esse in ejusmodi vita jucunditas? der Ruhm hat einen ganz besonderen R. für uns, dulcedine quadam gloriae commovemur. — **reizbar,** 1) überh., qui (quae, quod) facile movetur, excitatur. 2) insbes. leicht zum Zorne zu bringen, irritabilis (animi optimorum hominum); pronus ad iram; iracundus; jenes etwas r. Männchen, s. Männchen 1). — **Reizbarkeit,** animus alcjs (facile) irritabilis; = Jähzorn, iracundia. — **reizen,** 1) einen sinnlichen Eindruck hervorbringen, movere (alqd); (angenehm) suaviter afficere (alqm); den Magen r., stomachum excitare; den Gaumen r., palatum permulcere; die Sinne r., sensus quasi titillare od. sensus permulcere voluptate quadam; es reizt mich Etw., commoveor alqa re od. dulcedine alcjs rei, trahor amore alcjs rei; ducor alqa re. 2) auf-

Digitized by Google

regen, *a*) Jmds. Zorn r., alcjs iram concitare, irritare, Haß alcjs odinm movere od. concitare; den Hunger-, Durst r., famem, sitim facere, gignere od. afferre, die Sinnlichkeit vencrem stimulare; libidinem illicere et inflammare. *b*) Jmd. r., alqm, alcjs iram irritare, (aufwiegeln) alqm sollicitare, (ad arma) concitare; (auffordern zu Etw.) alqm provocare; alqm ad certamen irritare, zu Etw. alqm concitare ad alqd (ad arma, ad vim inferendam); alqm irritare ad alqd (ad certamen, ad irnm, ad discendum); stimulare ad alqd (animos ad perturbandam rem publicam); acnere alqm ad alqd (ad crudelitatem, juventutem ad bonas artes); alqm provocare ad alqd (nd pugnam); (verlocken) alqm illicere ad, in alqd; alqm trahere ad alqd (ad defectionem), mehr zum Lachen als zum Unwillen alcui risum magis quam stomachum movere, gegen Jmd. alqm concitare in alqm, Jmd. durch Etw. alqm provocare alqa re (benoficio); alqm tentare alqa re (spe et metu). — **reizend,** venustus; (nur von Personen) formâ od. specie venustâ; (von Gegenden) amoenus; (einnehmend, lockend) blandus (otium consuetndine in dies blandius; invitabatur illecebris blandae volnptatis, voluptates, blandissimae dominae); mit den reizendsten Farben Etw. schildern, *summa colorum venustate alqd depingere. — *Adv.* venuste; amoene; sehr r. wohnen (eine sehr r. Wohnung haben), amoenissimo habitare; blande; r. schön, venustissimus; amoenissimus. — **reizlos,** non venustus; (unlieblich) insuavis (vitn); non amoenus; (dicht.) inamoenus. — **Reizmittel, Reizung, reizvoll,** s. Anreizungsmittel, Reiz, Anreizung, reizend.

relativ, *a*) in der Grammatik, relativus, z. B. pronomen; qui (quae, quod) ad alterum alqd refertur. *b*) in der Philosophie, r. Verhältniß, comparatio; *ambigua qnaedam rei rntio; r. Begriffe, *notiones quae facta comparatione intelliguntur; alles dies sind r. Begriffe, omnia ea magis cx aliorum contentione quam ipsa per sese cognosci atque intelligi possunt; Alles dies ist r. lang od. kurz, omnia ista perinde ut cuique data sunt pro rata pnrte, ita aut longa aut brevia dicuntur; Reichthum u. Armuth sind r. Begriffe, *ut cujusqne hominis condicio et fortunn est, ita dives aut pauper dici potest; dieses Haus ist r. groß, haec domus, si cum ceteris od. reliquis comparatur od. comparata cum ceteris, reliquis, collntione ceterarum od. reliquarum aestimnta magua est; Etw. od. Jmd. r. loben, alqd, alqm in suo genere lnudare; eine Frage wird entweder absolut od. r. gestellt, aut simpliciter aut comparate qnaeritur.

Relief, s. Bas-relief, Haut-relief; Relief en Medaillon, clipeum, (seltener) clipeus.

Religion, religio; pietas erga deum od. (im Sinne der Alten) deos; rcs divinae (die göttlichen Dinge überh.); religiones (Religionsgebräuche); caerimoniae (heilige, feierliche Gebräuche); caerimonia (vorschriftsmäßige göttliche Verehrung); sacra (*n. pl.*, äußerer Gottesdienst); die R. des Staates gründen, civitatem religionibus instituere; die christliche R., s. Christenthum; vgl. Glaube; ein Mensch ohne R., homo impius erga deum od. deos, negligens deorum od. religionum; religionnm omnium, religionis contemptor; eine andere R. haben, cultu dei differre, annehmen (seine R. ändern) sacra pntria deserere; eine ausländische R. annehmen, externam religionem suscipere, sacrn ab externa natione asciscere. — **Religionsänderung,** durch Umschr. mit sacra patria deserere. — **Religionsbegriffe,** Jmds., religiones alcjs od. qnae alqs de deo (diis) ejusque (eorumque) religionibus sentit. — **Religionsbuch,** volumen religiosum. — **Religionseifer,** religio; ein verkehrter R., religio perversa, ein falscher, blinder superstitio. — **Religionsfreiheit,** *libera (quo ritu velis) deum colendi potestas; *sacra (omnia) libera. — **Religionsgebrauch,** mos ritusque religionis, auch bl. ritus; im *pl.*, observata in religione od. in religionibns, auch bl. religiones. — **Religionskrieg,** bellum pro religionibus snsceptum. — **Religionslehre,** *doctrina religionis; ratio rerum divinarum; theologia; eine einzelne R., praeceptum od. decretum religionis. — **Religionspartei,** z. B. die christliche, Christianae legis studiosi; Stifter einer R., conditor sacri. — **Religionsspötter,** qui ros divinas deridet. — **Religionsstifter,** *anctor religionis; conditor sacri (einer Religionspartei). — **Religionssystem,** *sacrarum caerimoniarum et institutionum divinarum complexio; im Zshg. bl. ratio. — **Religionsübung,** *usus sacrorum. — **Religionsverächter,** s. Freigeist. — **Religionsverwandter,** eadem sacra colens. — **Religionszwang,** *jus sacrorum neglectum od. imminutum. — **religiös,** 1) = gottesdienstlich, w. s. 2) = fromm, w. s.; r. Vorstellung, opinio de deo (diis); r. Gefühl, r. Gesinnung, religio; r. Interesse, religio; *rerum sacrarum ratio; r. Gegenstände, r. Institute, r. Bedenklichkeiten, r. Vorstellungen, religionos; sich durch r. Rücksichten leiten lassen, religione moveri, duci; richtige r. Ansichten, recta religionis od. rerum divinarum cognitio; die Masse des Volkes durch r. Bande in seiner Gewalt haben, s. 1. Band 1) *b*). — **Religiosität,** religio; vgl. Frömmigkeit.

Reliquie, *hominis consecrati od. roi consecratae reliquiae; Etw. als theuere R. aufbewahren, servnre alqd ad memoriam alcjs od. alcjs rei et pie colere.

Reminiscenz, eine, res qnae mihi in mentem venit od. cujus memoria animum subit.

Rendezvous, locus ad conveniendnm dictus; sich ein R. mit Jmdm. geben, tempus locumque constituere cnm alqo; zum R. kommen, venire ad constitutum.

renken, s. dehnen 1).

Rennbahn, curriculum; (bei den olympischen Spielen) stadium; (öffentliche R. zu Rom für Wettrennen) circus. — **rennen,** 1) *intrans.* currere, stärker propero currere, cursu citato, effuso ferri; (gewaltsam) ruere (in medios hostes). Insbes. *a*) an Jmd. r., incurrere in alqm, an Etw. impingi alcui rei; allidi, illidi ad alqd (verbunden mit Beschädigung); mit dem Kopfe wider die Wand r., s. Wand 2). *b*) auf Jmd. zu r., cursu effuso ferri in alqm, blindlings caeco impetu in alqm incurrere; ins Verderben r., ad interitum ruere, ad perniciem incurrere, jählings praecipitari ad exitium; praecipitem abire (luxuriâ atque inopiâ, *Sall. Cat.* 25, 4.), praecipitem cadere (suâmet ipsum pecuniâ, *Sall. Jug.* 8, 2.), praecipitem dari (ambitione, *Sall. Jug.* 63, 6.); *tp.* nach Etw. r., cupidissime appetere alqd. II) *trans.* *a*) Jmd. zu Boden-, über den Haufen r., prosternere alqm. *b*) Jmdm. od. sich eine Waffe durch den Leib r., s. durchbohren. — **Rennen,** das, cursus; im vollen R., cnrsu citato od. effuso; im R. fiel er, currens cecidit. — **Renner,** cursor; = Rennpferd, w. s. — **Rennpferd,** equus ad cursuram idoneus; (am Viergespann) equus curulis;

Digitized by Google

= rasches Pferd überh., equus velox. — **Rennthier,** tarandus [nicht reno od. rheno; denn daß dieses Wort bei den Alten das Rennthier bedeutet, läßt sich nicht nachweisen; vgl. LW. 2. renn. Kraner zu *Caes. b. G.* 6, 21, 5.].

renommiren, se jactare; conspici velle, mit Etw. jactare alqd; alqa re insignem conspici; nicht um zu r., non jactandi mei causâ.

Rente, vectigal, reditus; reditus pecuniae; fructus (Ertrag); fenus (Zins); annua alimenta (jährliche Gelder zur Bestreitung seines Unterhaltes). — **Rentier,** feneratur. — **rentiren,** s. eintragen 3). — **Rentmeister,** im röm. Sinne, quaestor; aerarii praefectus; = Lieferant, w. s.

reorganisiren, denuo constituere.

Repertorium, index; thesaurus, supellex (Vorrath von Sentenzen ꝛc. zum Nachschlagen).

Repressalien, vis vi repulsa; R. gebrauchen, vim vi repellere; par pari referre, gegen Jmd. parem gratiam referre alcui.

Republik, libera res publica od. civitas, auch bl. res publica; = Demokratie, w. s. — **Republikaner,** 1) Bürger eines republikanischen Staates, civis liberae rei publicae. 2) Anhänger der republikanischen Staatsverfassung, liberae rei publicae amicus; propugnator communis libertatis; = Demokrat, w. s. — **republikanisch,** z. B. eine r. Verfassung, forma (liberae) rei publicae; ein r. Staat, s. Republik; einem Lande eine r. Verfassung geben (es republikanisiren), rei publicae formam civitati dare; (statt einer monarchischen) a regis dominatione in libertatem populi vindicare rem publicam; der Staat erhielt eine r. Verfassung, civitas libera facta est, libertatem adepta est; r. Gesinnungen, libertatis communis studium; r. gesinnt sein, rei publicae liberae esse amicum; libertatis esse amantem; = demokratisch, w. s. — **republikanisiren,** einen Staat, s. republikanisch.

requiriren, Etw. von Jmdm., imperare alcui alqd (civitati frumentum); exigere alqd ab alqo (vehicula), von den einzelnen Staaten civitatibus describere alqd. — **Requisition,** z. B. Jmd. wegen Etw. in R. setzen, s. requiriren; ich werde dich zu Allem in R. setzen, requiram te ad omnia.

Rescript, responsum; literae [rerum decretarum über die abgefaßten Decrete; vgl. LW. litera 2) *b*)]; (R. der römischen Kaiser) rescriptum; (Cabinetsschreiben) codicilli.

Reserve, subsidia (*n. pl.*); copiae, cohortes subsidiariae; (milites) subsidiarii; (als Schlachtreihe) acies subsidiaria; in R. stehen, pro subsidio consistere, in subsidiis esse, stellen in subsidio ponere, collocare, (uneigtl.) recondere (alqd), behalten in subsidio retinere, auch bl. retinere.

Residenz, 1) = Residenzschloß, w. s. 2) = Residenzstadt, w. s. — **Residenzschloß,** domus principis od. regia; auch bl. regia. — **Residenzstadt,** sedes principis od. regis; sedes regni; (als Hauptstadt) caput, caput et arx regni. — **residiren,** irgendwo, alqm locum sedem regni habere; (wohnen) sedem, sedem ac domicilium habere in alqo loco.

Resignation, = Selbstverleugnung, animi moderatio; = Verachtung menschlicher Dinge, rerum humanarum contemptio ac despicientia; = geduldige Ertragung von Mühen, Beschwerden, patientia; = Fassung, tranquillitas consilii; schmerzliche R., molestia, *Cic. de or.* 3, 58, 219. — **resigniren,** auf Etw., s. entsagen; auf ein Amt r., s. abdanken II).

Respect, = Hochachtung, Ehrerbietung, observantia, reverentia; = Scheu, Scham vor Jmdm., pudor alcjs; = Ansehen bei Jmdm., auctoritas; R. vor Jmdm. haben, vereri alqm; Jmdm. (gehörigen) R. erweisen, reverentiam alcjs adhibere, † praestare alcui; alqm observatione colere, officiis prosequi, nicht alcjs dignitatem negligere; sich R. verschaffen, *auctoritatem sibi conciliare; sich in R. erhalten, auctoritatem od. dignitatem suam tueri; seinem R. Etw. vergeben, *committo ut auctoritas mea imminuatur, durch Etw. auctoritatem suam levare alqa re; in R. stehen, in auctoritate esse, auctoritatem habere, bei Jmdm. multum auctoritate valere apud alqm; Jmd. in R. erhalten, alqm in officio continere; alqm coërcere; aus R., pudore coactus; mit allem R. vor ihm, quod sine ejus contemptu dictum (factum) sit; salva ejus dignitate; mit R. zu sagen, sit venia dicto. — **respectiren,** Jmds. Befehle, facere ab alqo imperata, Etw. alcui rei obsequi.

respectiv, durch quisque [s. LW. quisque 1)]. — *Adv.* respective, durch ve, z. B. der Vater, r. der Herr, pater dominusve.

Rest, reliquum od. reliqua; quod restat od. quae restant, quod reliquum est; quod superest; = das Rückständige, residuum od. residua; = der Rest als Summe, reliqui summa; = der Rest von einer Summe Geldes, pecuniae reliquae; = rückständige Schulden, pecuniae residuae; = Ueberreste, reliquiae [die letzten R. eines Krieges beseitigen, belli reliquias opprimere; den vom Großvater begonnenen (punischen) Krieg fortsetzen u. die R. desselben beseitigen (das Nachspiel des vom Großvater hinterlassenen Krieges ꝛc.), im Zshg. bl. avi reliquias persequi, *Cic. Cat. m.* 6, 19.]; den R. (das Nachspiel) des Krieges beenden, reliqua belli perficere, *Liv.* 9, 16, 1. 26, 1.; noch im R. bei Jmdm. sein, nondum persolvisse alcui, quod reliquum restat; der R. des Lebens, quod superest vitae, der kleine parva vitae pars quae superest alcui; oft durch reliquus, z. B. der R. des Ackers, reliquus ager, des Geldes reliqua pecunia, der Senatoren reliqui senatores; uneigtl., Jmdm. den R. geben, conficere alqm. — **restiren,** 1) noch übrig sein, reliquum esse, restare. 2) bei Jmdm. noch r., s. noch im Rest bei Jmdm. sein unter 'Rest'.

Resultat, 1) Erfolg, eventus, exitus (orationis, rei, rerum); zu einem R. gelangen, ad exitum pervenire, ein R. geben, exitum habere, ein großes, entscheidendes magnum momentum habere (in utramque partem); aus einem Kriege geht ein großes R. hervor, *bello fortunae momentum efficitur; das R. meiner Arbeit, quidquid egi od. perfeci; das R. der bisherigen Kämpfe eurer Feldherrn mit jenem König bestand in bloßen Insignien des Sieges, adhuc ita vestri cum illo rege contenderunt imperatores, ut ab illo insignia victoriae, non victoriam reportarent; die Unterhandlung, deren R. eine so große Schmach für das römische Volk war, condiciones, quibus tanta populus Romanus afficiebatur ignominia; etwas unbegreiflich Hohes und Einziges pflegt das R. zu sein, illud nescio quid praeclarum ac singulare solet exsistere, *Cic. p. Arch.* 7, 15; hieraus ergiebt sich nach seiner Ansicht das R., daß ꝛc., ex hac re effici putat, ut etc.; die Unterredung hatte kein R. (war od. blieb resultatlos), nihil illo colloquio effectum est; weißt du nicht, zu welchem R. wir gelangt sind? nescis quid sit actum? 2) Hauptinhalt, summa. — **resultatlos,** infinitus (disputatio); die Unterredung war od. blieb r., s. Resultat 1); = vergeblich, w. s.

retten, servare, conservare (alqm, rem publi-

Digitized by Google

cam); salutem dare, afferre, salutis auctorem, saluti esse (alcui), auch salutem afferre rei publicae, pecuniae; Jmd. od. Etw. aus, von Etw. r., servare alqm, alqd ex alqa re, eripere alqm alcui rei, ex alqa re, liberare alqm, alqd alqa re, ab alqa re (alqm periculo, urbem ab incendio et flamma), vindicare (alqm ab interitu, rem publicam magnis periculis); retrahere (alqm ab interitu); Mitbürger von der Verbannung r., retinere homines in civitate; er ist nicht zu r., actum est de eo, (die Aerzte geben seine Rettung auf) omnes medici diffidunt; a medicis desertus est; sie hatten nur das Leben gerettet, iis praeter vitam nihil erat super; der nicht zu r. ist, homo desperatus; sich r., se servare; (in Sicherheit gelangen) in tutum devenire, wohin alqo se recipere (ex fuga); alqo confugere; emergere (in campos apertos); fugâ petere alqd; sich durch ein Thor ins Freie r., porta se ejicere in agros; sich durch Schwimmen r. ꝛc., s. Schwimmen; sich zu r. suchen, salutem petere, saluti suae consulere (z. B. fugâ), wissen salutem expedire; sich aus Etw. r., sese expedire ex alqa re; (se) emergere ex alqa re; gerettet werden, auch salvum ob. incolumem evadere, sein salvum od. incolumem esse (auch von Sachen); in tuto esse; in portu esse od. navigare. — **Retten**, das, s. Rettung 1). — **Retter**, der, **-in**, die, servator, conservator; servatrix, conservatrix; salutis auctor; auch salus; liberator; vindex (aus Noth u. Gefahr); Athen belohnte den R. Griechenlands, Athenienses eum qui Graeciam liberaverat, praemio affecerunt; er versprach dem R. der Unglücklichen große Geldsummen, ei qui od. si quis miseros illos periculo eripuisset, magnas pecunias promisit; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'.

Rettig, raphanus.

Rettung, 1) das Retten, conservatio; durch Umschreibung mit servare, conservare; = die gebrachte Hülfe, auxilium. 2) das Gerettetwerden, salus; Jmdm. R. bringen, salutem alcui afferre, dare, alcui saluti esse; R. suchen, salutem petere; ad salutem contendere (*Caes. b. G.* 3, 3, 3.); (auf seine R. bedacht sein) saluti suae consulere, wo confugere alqo, fugâ petere alqd, in der Flucht fugâ salutem petere, saluti suae fugâ consulere; einen Weg zur R. finden, salutem sibi reperire; die Aerzte geben seine R. auf, s. retten; ohne R., sine spe salutis. — **Rettungsanker**, s. Rettungsmittel. — **rettungslos**, desperatus; vgl. hoffnungslos; r. Lage, res extremae; der am meisten kranke und fast r. verlorene Theil des Staates, maxime aegra et prope deposita rei publicae pars, *Cic. Verr.* 1, 2.; r. verloren zu sein glauben, r. sich verloren geben, desperare salutem suam, (einm. *Cic. p. Clu.* 25, 68.) salutı suae. — **Rettungslosigkeit**, salus nulla; desperatio (auch eines Kranken). — **Rettungsmittel**, via salutis; Alle hielten dies für das einzige R., haec una via omnibus ad salutem visa est; er sah kein anderes R., als die Flucht, nullam nisi in fuga salutem vidit; = Hülfe, auxilium; = Gegenmittel, remedium (vgl. *Liv.* 9, 20, 5.). — **Rettungstag**, dies quo alqs conservatur od. conservatus est od. quo vita alcjs servatur od. conservata est.

Reue, poenitentia; ich empfinde R., poenitet me, (alcjs rei über Etw.); †poenitentiam ago (alcjs rei). — **reuen**, *impers.* es reuet mich Etw., poenitet me alcjs rei, daß ich ꝛc. m. *inf.* od. quod etc. — **reuevoll**, **reuig**, poenitens; so r. war er, tanta vis erat poenitendi; der R. (r. Sünder) wird begnadigt, datur poenitentiae venia.

revidiren, cognoscere (einsehen), spectare (erprobend ansehen); recognoscere (durchsehen, Pompeji decretum; haec omnia summa cura et diligentia recognita et collata); retractare (zur Verbesserung wieder vornehmen, librum, oratiunculam, *Plin. ep.*); eine Rechnung r., rationem excutere.

Revier, s. Jagdrevier, Gehege.

Revision, durch Umschr.; s. revidiren.

Revolution, *a*) im Staate, rerum (publicarum) commutatio od. conversio, perturbatio; mutatio rerum; res commutatae; civilis perturbatio; seditio; eine R. droht, -steht bevor, motus impendet in re publica; auf eine R. denken (revolutioniren), novis rebus studere, novas res moliri; R. u. Umwälzungen des Staates suchen, novos motus conversionesque rei publicae quaerere; weder durch physische noch durch politische Revolutionen, nec tempestatum nec temporum perturbatione; den Tendenzen der R. entgegentreten, *objicere se conatibus voterem rei publicae formam dissolventium od. hominum seditiosorum (vgl. Ngb. S. 94.). *b*) eine R. in der Natur, subita rerum confusio; physische R., s. *a*). — **revolutionair**, *a*) von Personen, rerum mutationis od. rerum commutandarum, evertendarum, novarum cupidus, studiosus; vom aristokratischen Standpunkt aus, auch popularis; ein Revolutionair, homo seditiosus, turbulentus etc. *b*) von Sachen, z. B. r. Schriften, *libri quibus homines ad res novas moliendas exeitantur od. instigantur; r. Umtriebe, nova consilia; r. Reden, Unterhaltungen, seditiosae voces; seditiosa colloquia; r. gesinnt sein, novis rebus studere; dem r. Treiben (Plänen) einzelner Bürger in den Weg treten, audacium civium consiliis od. temeritatibus resistere. — **revolutioniren**, s. Revolution *a*).

Rhapsode, überh., qui poëtarum carmina pronuntiat; speciell in Bezug auf die Gedichte Homers, *rhapsodus. — **Rhapsodie**, überh., carmen; speciell in Bezug auf die Gedichte Homers, rhapsodia.

Rhede, statio navium; (das offene Meer der Küste gegenüber) salum. — **Rheder**, navis dominus; (als Lohn-, Frachtschiffer) navicularius. — **Rhederei**, navienlaria; R. treiben, naviculariam facere.

Rheims, Remi.

Rhein, Rhenus; Rhenum flumen.

Rhetor, rhetor; magister declamandi od. dicendi; praeceptor eloquentiae. — **Rhetorik**, rhetorica, †rhetorice; bene dicendi scientia; (als Lehre) rhetorum od. dicendi praecepta. — **rhetorisch**, rhetoricus; oratorius; r. Geist ꝛc., r. Gepräge, s. Geist 2), Gepräge 2); sich zu dem Rhetorischen hinneigen, *quodvis oratorii ornamenti genus sectari; sich mit mildem r. Glanz umgeben, modica dicendi lumina adhibere, modicis dicendi luminibus uti. — *Adv.* rhetorice.

Rhinoceros, rhinoceros.

Rhone, Rodanus.

Rhythmik, numeri. — **rhythmisch**, numerosus; r. Abrundung (r. Schluß) der Periode, s. Abrundung; r. Schönheit der Composition (rhythmisch schöne Composition, rhythmisch-melodische Bewegung), modus et forma verborum, modus quidam formaque, *Cic. de or.* 3, 43, 171. 44, 173.; an ein bestimmtes r. Gesetz gebunden, s. metrisch. — *Adv.* numerose; r. machen, vincire; die Rede r. abrunden, die Gedanken r. schließen, s. abrunden. —

Rhythmus, numerus.

Richard, *Ricardus.

Richtbeil, securis carnificis.

Richtblei, perpendiculum.

richten, 1) Etw. in die Höhe r., erigere alqd, sich se erigere; se levare (vom Boden erheben); die Soldaten r., ordinare milites. 2) nach Etw., wohin r., ad, in alqd dirigere, alqo dirigere, convertere; seine Augen (die Blicke) auf Jmd. od. Etw. r., oculos conjicere od. convertere ad, in alqd, in alqm; die Augen (Blicke) sind fortwährend auf Jmd. gerichtet, oculi habitant in vultu alcjs; die Augen richten sich leicht, wohin sie wollen, oculi aspectum, quo volunt, facile convertunt, *Cic. n. d.* 2, 57, 142.; seinen Lauf wohin r., s. Lauf 1); seinen Weg anderswohin r., iter flectere, alle Geschosse auf Jmd. (auch uneigtl.) omnia tela in alqm conjicere, die Waffen gegeneinander arma inter se conferre; die Aufmerksamkeit auf Etw. r. ꝛc., s. Aufmerksamkeit 1); seinen Sinn auf Etw. richten, animum adjicere alcui rei, ad alqd, (*Plaut.*) alcui, alle seine Sinne u. Gedanken tota mente cogitare de alqa re, alle seine Gedanken cogitationes omnes od. animum totum intendere ad alqd, toto animo et studio od. tota mente omnique animi impetu incumbere ad alqd, omni cogitatione ferri ad alqd, omnes cogitationes conferre ad alqd, auf eine niedrige Sache omnes cogitationes in rem humilem abjicere; Etw. fest, steif, starr, unbeweglich, unverrückt auf Etw. r., defigere alqd in alqd, in alqa re (oculos, animos in alqd, in eo mentem orationemque, omnes vigilias, curas, cogitationes in salute rei publicae); die Thätigkeit-, der Eifer Jmds. ist auf Etw. gerichtet, opera, studium alcjs versatur in alqa re; die Rede an Jmd. r., sermonem alcui adhibere; sich nach Jmdm. r., obtemperare od. obsequi alcui od. voluntati alcjs, accommodare se ad alqm; ad alcjs voluntatem se conformare, ad alcjs arbitrium et nutum se fingere; alqm auctorem sequi (Jmdm. als Tonangeber folgen); alcjs rationem habere, nach Etw. se accommodare ad alqd; alcui rei obsequi; alcjs rei rationem habere, alqd spectare (berücksichtigen); alqd sequi; ad alqd referri (auf Etw. zurückgehen); sich nach der Zeit-, -den Umständen r., tempori, temporibus servire, -richtend, auch temporarius (liberalitas, *Nep.*); sich nach Jmds. Verhältnissen r., ad condicionem alcjs descendere; der Trost richtet sich nach der Seelenstärke eines Jeden, consolatio tanta est quantum in cujusque animo roboris est ac nervorum; das Heil der Stadt werde sich r. nach unserer Kraft und Tüchtigkeit, qualis nostra vis virtusque fuerit, talem fortunam urbis fore; vgl. abhängen; sich bei od. mit Etw. nach Etw. r., alqd accommodare ad alqd, alcui rei (sumptus ad mercedes, orationem ad intelligentiam auditorum, locis, temporibus et personis); alqd referre ad alqd (omnia consilia atque facta ad dignitatem et ad virtutem). 3) = urtheilen; Jmd. r., judicare de alqo; Jmd. billig r., aequum judicem se alcui praebere, unbillig iniquum esse judicem in alqm. 4) = hinrichten 2), w. s. — **Richten,** das, 1) Hinrichten auf ꝛc., durch Umschr. [vgl. richten 2)]. 2) = das Urtheilsprechen, judicatus.

Richter, judex; qui judicat od. exercet judicium; qui est judicaturus; = Schiedsrichter, arbiter; = Entscheider, disceptator; = Criminalrichter, quaesitor; = Obmann, recuperator; = Beurtheiler, censor; = Kunstrichter, w. s. — **Richteramt,** judicandi munus; judicatus. — **Richterin,** judex; disceptatrix (veri et falsi); vgl. Richter. — **richterlich,** 1) durch *gen.* judicis, judicum; r. Urtheil (r. Spruch), judicis sententia (der einzelne Ausspruch), auch im Zshg. bl. sententia; judicium; r. Verordnung, decretum, edictum; r. Verbot, interdictum; r. Hülfe suchen, -anflehen, ad judicem confugere. 2) gerichtlich, w. s. — **Richterspruch,** s. richterlich 1). — **Richterstuhl,** tribunal; Jmd. od. Etw. vor den R. ziehen, vocare, adducere alqm in judicium; alqm accusare (in Criminalsachen), alqm in jus vocare (in Civilsachen); alqd in judicium vocare; vor deinem R. wird kein Verbrecher freigesprochen, te judice nemo nocens absolvitur; das gehört nicht vor meinen R., hoc non est mei judicii; (allgemeiner) de hac re alii viderint.

richtig, justus (gebührend, vollständig, förmlich; r. Maß, mensura justa od. publice probata); = der Vernunft gemäß, schicklich, rectus; die Rechnung ist r., ratio constat od. convenit; r. Ausdruck, sermo purus et emendatus; ein r. Gedanke, sententia vera; r. Verfahren, recta od. justa ratio; ein r. Urtheil, judicium sincerum, fällen vere judicare; die Sache mit Jmdm. r. machen, conficere cum alqo; es ist r. mit Etw., convēnit alqd; die Sache ist unter uns r. geworden, res convēnit inter nos; damit geht es nicht r. zu, hoc monstri simile est; es ist Etw. mir r. überbracht worden, res ad me perlata est. — *Adv.* juste; recte; vere; = fehlerfrei, emendate; pure; richtig! res ita est, ut dicis! rem tenes! acu tetigisti! sehr-, ganz r.! planissime! verissime! plane ita res est, ut dicis! oder richtiger gesagt, non — sed etc. — **Richtigkeit,** 1) gehörige Beschaffenheit, *justa rei ratio; die R. der Rechnung habe ich bewiesen, probavi rationem constare, des Maßes mensuram esse justam; Etw. in R. bringen, conficere (abmachen, cum alqo); solvere, dissolvere (bezahlen, alcui); R. des Ausdruckes der Sprache, s. richtig, Reinheit c); logische R. der Erörterung, s. logisch. 2) Wahrheit, Wirklichkeit, veritas; die Sache hat ihre R., res ita se habet, (ist zu Stande gekommen) res convenit, mit dem, was du sagst res ita se habet, ut dicis, mit dem, was er erzählt hat vera sunt quae narravit; die R. einer Erzählung in Zweifel ziehen, *dubitare num vera sint quae narrantur, od. fidem narrationis in dubium vocare.

Richtplatz, *locus supplicii; Jmd. zum R. führen, ad supplicium producere alqm; auf dem R. sterben, summo supplicio od. carnificis manu, securi perire.

Richtscheit, regula. — **Richtschnur,** norma, regula (eigtl. u. uneigtl.); lex (uneigtl.); das moralisch Gute muß die R. für das Nützliche sein, utilitas honestate dirigenda est; einer festen R. im Leben folgen, vitam ad certam rationis normam dirigere; die R. (Regel, Norm) der Abstimmung ist das Alter, ut quisque aetate antecedit, ita sententiae principatum tenet; vgl. Princip 1), Regel 1). — **Richtung,** 1) das Richten auf od. nach ꝛc., durch dirigere etc.; vgl. richten 2). 2) von einer Bewegung nach einem Punkte hin, regio, z. B. in gerader R., recta regione od. bl. rectā, auch in directum, rectā viā; in schräger R., oblique, in obliquum; nach der entgegengesetzten R., in contrarium; nach dieser-, jener R. hin, huc, illuc; nach allen R. hin, quoquo versus; in omnes partes (nach allen Theilen des Landes hin), nach entgegengesetzten in contrarias partes, nach verschiedenen in diversas partes, in diversum, z. B. ire (auch bildl., verschiedenen R. folgen); auch diversi, z. B. discesserunt; dissipati (zerstreut;

Digitized by Google

eine Flucht nach verschiedenen R. hin, fuga dissipata); in verschiedenen R. her, diversis itineribus; in derselben R. fliehen, eâdem fugere; in gleicher R. entfernt sein von ꝛc., pari tractu abesse a etc.; nach der R. des Stromes, secundum naturam fluminis; Richtungen der Bewegung, momenta; einer Sache die R. geben nach ꝛc., alqd dirigere ad, in alqd (navem in portum); dem Laufe des Flusses eine R. geben, dirigere flumen, eine andere avertere fluminis cursum od. flumen; den Gedanken Jmds. jede R. geben, welche der Gegenstand verlangt, animum alcjs quocunque res postulat, impellere; die R. nehmen nach Etw., cursum dirigere ad alqd; die R. behalten, cursum tenere (bes. von Schiffen u. Schiffenden); die R. verlieren, cursum non tenere; a via aberrare; eine andere R. nehmen, flectere iter; (sich verändern, bes. in übelm Sinne = sich verschlechtern) immutari; eine R. nach Etw. hin haben, s. gelegen II) 3). 3) uneigtl. = herrschende Stimmung, Ansicht, Verfahren u. dgl., ratio, voluntas; vgl. Geist 2); die eigenthümliche R. seines Geistes, propria animi ejus indoles; verschiedene geistige R., diversa forma ingenii; Richtungen u. Eigenthümlichkeiten der Redner, oratorum studia atque naturae; eine R. verfolgen, institutam rationem persequi; eine R. zu Etw. einschlagen, rationem alcjs rei amplecti, suscipere od. ingredi (horum studiorum); dieselbe R. u. denselben Plan schlage ich bei unserem Verfahren ein, eadem est nostrae rationis regio et via; eine R. in seiner politischen Laufbahn einschlagen, rationem sequi in administranda re publica; R. des Lebens, s. Lebensrichtung; er habe seinem Leben von Jugend an eine solche R. gegeben, daß ꝛc., ita ab adolescentia (se) vitam instituisse, ut etc.; die R. der Seele nach wahrem Ruhm, animi cursus ad veram laudem atque honestatem [vgl. LW. cursus 2)]; Wesen und R. (Ziel) der Beredtsamkeit, vis ratioque dicendi, *Cic. de or.* 1, 5, 17.; eine R. zu Etw. woher erhalten, alqa re institui od. informari ad alqd; der Charakter u. die Neigungen Jmds. erhalten od. nehmen durch Etw. verschiedene Richtungen, mores et studia alcjs alqa re immutantur et ad dissimiles rationes traducuntur; es nimmt od. erhält Etw. eine veränderte, schiefe, schlechtere R., alqd inclinatur; die Verhältnisse nehmen die R. zu einem Interregnum, res fluit ad interregnum; der jetzige Zeitgeist hat schon eine so bedeutende od. starke R. zu allzugroßer Gelindigkeit genommen, hi mores tantum jam ad nimiam lenitatem incubuerunt; der Geschmack erhält od. nimmt eine feste R., *judicia hominum ad certiorem orationis et disciplinae normam diriguntur; die R. wieder finden, redire in viam (a qua alqs aberravit); einer Sache eine schiefe R. geben, inclinare alqam rem (eloquentiam), seinem lebhaften Geist vividum animum in alia detorquere, Jmdm. od. einer Sache eine gute ad meliora ducere alqm, alqd, der Literatur eine philologisch-kritische *auctoritate sua efficere ut qui literarum studia tractaret, criticae et grammaticae potissimum studeret, seinem Geist und Herzen durch Etw. die gehörige animum et mentem suam alqa re conformare; eine solche R. des Herzens (Gemüthes) u. des Lebens haben, wie die Vernunft fordert, ita animo et vita constitutum esse, ut ratio postulat; die Sprache unterstützte die verkehrte R., zu der man sie aufforderte, sermo in quam partem a recta ratione avocabatur, sponte deflexit od. ita erat flexibilis, ut sequeretur quocunque torqueretur (vgl. *Cic. or.* 16, 52.); eine rhetorische R., dicendi ratio voluntasque; artificium oratorium, oratoria ornamenta.

Richtweg, brevius iter; via quasi compendiaria; †compendiaria; †compendium.

riechen, I) *trans.* durch den Geruch empfinden, odorari, olfacere (auch uneigtl.). II) *intrans.* einen Geruch von sich geben, olere; stärker redolere (bei *Cic.* nur in affirmativen Sätzen), nach Etw. redolere alqd (auch bildl.); redolere alqa re (eigtl.); ex alqa re redolet alqd (uneigtl.); nicht r., odore carere; sine odore esse, nicht stark parvi odoris esse. — **Riechen**, das, 1) an Etw., der Gebrauch des Geruchsinnes, odoratio; odoratus (dies auch = Geruchsinn). 2) Geruch, odor od. durch olere.

Riegel, 1) Querbalken, tignum transversum; (hölzerner, insofern er die Thüre fest verwahrt) repagulum. 2) Thürriegel, obex (ein großer); pessulus (ein kleiner); jede Vorrichtung, um Etw. verschlossen zu halten, claustrum; unter Schloß u. R. legen, -halten ꝛc., s. Schloß 1).

Riemen, lorum; = Zügel, habena; R. an einer Schleuder od. einem Wurfspieße, amentum.

Riese, homo ingentis od. immanis magnitudinis, eximia corporis magnitudine; R. von übermenschlicher Größe, vir major quam pro humano habitu; ein R. sein, humanae magnitudinis formam prope excessisse; ein R. an Kraft, viribus ingens.

rieseln, susurrare; leniter sonare, von od. aus Etw. defluere ab, ex alqa re. — **Rieseln**, das, susurrus.

Riesenarbeit, moles. — **Riesenbau**, opus substructionibus maximis (ein Gebäude von großem Unterbau); aedificii moles, im Zshg. auch bl. moles. — **Riesenform**, 1) als Eigenschaft, forma humanae magnitudinis modum excedens. 2) = Riese, w. s. — **Riesengebirge**, *Asciburgii montes. — **Riesengeist**, admirabile ac paene divinum ingenium (Caesaris). — **Riesengestalt**, s. Riesenform. — **Riesengröße**, eximia od. immanis, mira (corporis) magnitudo. — **riesenhaft**, eximiae od. mirae, ingentis, immanis magnitudinis; eximia od. immani corporis magnitudine, immani corpore; major quam pro humano habitu (von übermenschlicher Größe); mirus, admirabilis (wunderbar); ingens, immanis (ungeheuer); eine r. Arbeit, Kraft, r. Körper, s. Riesenkraft ꝛc. — **Riesenknochen**, ossa praegrandia. — **Riesenkörper**, corpus immane od. magnitudine eximium; ein Thier von einem solchen R., belua tantae molis. — **Riesenkraft**, vires corporis maximae; R. besitzen, viribus ingentem esse. — **Riesenleib, riesenmäßig**, s. Riesenkörper, riesenhaft. — **Riesenschritt**, gradus ingens; bildl., Riesenschritte machen, mit R. vorwärts schreiten, maximos od. ingentes, admirabiles progressus facere. — **Riesenstadt**, urbs immensa od. immensae magnitudinis. — **Riesenstärke**, s. Riesenkraft. — **Riesenstimme**, vox immensa. — **Riesenwerk**, moles; ein R. von einem Bau, s. Riesenbau. — **riesig**, s. riesenhaft.

Riff, cautes.

Rigorist, rigoristisch, horridus; durus. — *Adv.* horride.

Rimini, Stadt, Ariminum.

Rind, bos, (männliches) taurus, (weibliches) vacca; als Zug- od. Ackerthier, jumentum, armentum; vom R., bubulus; taurinus.

Rinde, 1) eigtl., (äußere) cortex, (innere) liber. 2) übertr., am Brode u. dgl., crusta.

Rinderheerde, grex boum od. armentorum. — **Rinderhirt**, custos boum; (Hirt des Großviehes)

Digitized by Google

armentarius. — **Rinderstall,** bubile. — **Rindfleisch,** caro bubula. — **Rindvieh,** 1) ein einzelnes Stück, bos, taurus. 2) collectiv, armentum, armenta; boves; jumenta; vgl. Rind.

Ring, 1) Kreis, Zirkel, orbis; circulus; ein R. um den Mond, die Sonne, orbis, corona lunae, solis (vgl. Ngb. S. 333.). 2) ein körperlicher Kreis, *a*) Fingerring, anulus; den R. anstecken, anulum digito induere od. inserere, aptare; einen R. tragen, anulum gestare, einen goldenen anulo aureo uti; mit Ringen geschmückt, anulatus. *b*) Ohrring, inauris. c) R. am Panzer, hamus.

Ringel, anulus; = kreisförmige Bewegung einer Schlange, spira, orbis. — **ringeln,** s. kräuseln. — **Ringelpanzer, -tanz,** s. Kettenpanzer, Reihentanz.

ringen, I) *intrans.* 1) eigtl., luctari. 2) *tp.* contendere, eniti, niti od. laborare m. ut; mit Jmdm. um Etw. r., aemulari cum alqo, mit einander contendere inter se de alqa re. Insbes. *a*) nach Etw. r., anniti de alqa re, ad alqd od. m. ut, ne, m. *inf.*; contendere ad alqd, m. ut, ne, m. *inf.*; niti, eniti, laborare, contendere et laborare, eniti et contendere m. ut, ne; um den Sieg r., dimicare, decertare de victoria. *b*) mit Mangel, Unglück r., conflictari inopiâ, miseriâ. c) mit dem Tode r., animam agere. II) *trans.*, *a*) die Hände r., etwa manus torquere; bildl., afflictari, *Cic. p. Mil.* 8, 20. *b*) Jmdm. Etw. aus den Händen r., extorquere alcui alqd de manibus. — **Ringen,** das, 1) Kampf, luctatio; sich im R. üben, luctando exerceri; das R. nach einem Ziel, contentio. 2) R. der Hände, durch Umschr. mit manus torquere; das R. mit dem Tode, s. Todeskampf. — **Ringer,** luctator; athleta.

ringförmig, s. kreisförmig. — **Ringkasten,** funda anuli; pala. — **Ringmauer,** circulus od. orbis muri; = Mauer, moenia.

Ringplatz, -schule, palaestra.

rings, ringsherum, ringsum, circum; totus circum; in circuitu; r. um Etw. reiten rc., s. herumreiten rc.; das Haus r. mit Wachen besetzen, totius circuitum domus custodiis amplecti; den Krieg r. verbreiten, arma circumferre.

Rinne, canalis.

rinnen, fluere, (herab) defluere (ab, ex alqa re); manare (omnibus lacrimae gaudio).

Rippe, costa (auch costae navium).

Risico, periculum; (das Gewagte, Unsichere bei Etw.) alea; auf mein R., meo periculo; (auf meine Hand) meis viribus; meo Marte; Etw. auf sein R. nehmen, alqd periculi sui facere; sich auf ein R. bei Etw. einlassen, s. riskiren (Etw.). — **riskant,** s. gefährlich, bedenklich; die Sache ist r., periculum subest. — **riskiren,** Etw., alqd in aleam dare, ire in aleam alcjs rei; hier ist Nichts zu r., nihil periculi adest od. subeundum est; sein Leben r., committere se mortis periculo; es r., in casum se dare; aleam subire; r., zu rc., periclitari m. *inf.* (*Quint. Plin.*); Alles (selbst das Aeußerste) r., omnia facere, experiri, extrema omnia experiri, tentare omnia; †ultima experiri, tentare; es wird Etw. riskirt in Etw., auch periclitatur alqd in alqa re (vita Gallorum in silvis, *Caes. b. G.* 6, 33, 8.; vgl. Gefahr.

Riß, 1) Spalte, Ritze, rima; Risse bekommen, rimas agere; findi. 2) Bauriß, designatio (dissignatio); descriptio (discriptio); species; forma; imago.

Ritt, equitatio; = Spazierritt, vectatio equi, auch bl. vectatio, gestatio; einen R. (Spazierritt) machen, equo vectari od. gestari.

Ritter, eques; Jmd. zum R. schlagen, -erheben, alcui dignitatem equestrem dare; an Jmdm. zum R. werden wollen, alqm lacessere. — **ritterlich,** equester; (einem Ritter anständig) equite dignus; (tapfer) fortis; (wacker) strenuus. — *Adv.* ut equitem decet; fortiter; strenue. — **Ritterrang,** s. Ritterstand. — **Ritterschaft,** 1) Würde eines Ritters, dignitas equestris. 2) die Ritter, equites; (als Stand) ordo equester. — **Rittersmann,** eques. — **Ritterstand,** ordo equester; equites; = Ritterrang, -würde, locus equester, dignitas equestris. — **Ritterwürde,** dignitas equestris.

Ritze, rima; fissum; R. bekommen, findi; rimas agere. — **ritzen,** scindere (schlitzen); leviter vulnerare; pungere (alqm acu).

röcheln, faucibus alcjs illiditur spiritus; (im Sterben) pertrahere ab ima pectoris parte suspiria brevissime collecti spiritus. — **Röcheln,** das, brevissime collecti spiritus suspiria; das R. eines Sterbenden, ille singultus quo anima redditur.

Rock, tunica manicata; (Kleid überh.) vestimentum.

Rocken, colus.

Rodomontade, verba vana; Rodomontaden machen, Plautinum Pyrgopolinicem imitari.

Roggen, arinca; secale.

roh, 1) eigtl., (unbearbeitet) rudis; impolitus; r. Silber, argentum infectum. 2) nicht gekocht, crudus; noch halbroh, semicrudus. 3) *tp.* rudis; incultus; agrestis; ferus; asper; (geistig u. moralisch) barbarus; eine Sache in ihrer r. Gestalt, res ut est (erat) rudis et inculta od. inchoata; aus dem Rohen herausarbeiten, dolare (auch bildl.); r. zusammengefügt aus Etw., *rudi opere coagmentatus ex alqa re. — **Rohheit,** 1) eigtl., durch die *adj.* unter 'roh 1) 2)'. 2) *tp.* feritas; barbaria (haec turba et barbaria forensis, inveterata quaedam barbaria); R. im Betragen, mores agrestes od. feri.

Rohr, 1) als Gewächs, (ein größeres) arundo, (ein kleineres) canna; (der dünnere, schlankere Halm des R.) calamus; von R., arundineus; canneus. 2) = Röhre, w. s.

Röhre, tubus (Wasserröhre); fistula (engere); = Heber, sipho; = Rinne, canalis.

Rohrflöte, -pfeife, arundo.

Rolle, 1) runde Scheibe, die sich um einen Mittelpunkt bewegt, orbiculus; = Rädchen, rotula. 2) = Walze, cylindrus; um Lasten fortzurollen, phalanga. 3) das Aufgerollte, volumen. 4) R. eines Schauspielers, partes (was er darzustellen hat, primae, secundae, tertiae; die erste, zweite R. haben, primarum, secundarum partium esse); persona (die Person, die er vorstellt, eigtl. die Maske); in der R. Jmds., in persona alcjs (†sub persona alcjs); eine R. spielen, geben, partes agere, Jmds. partes alcjs agere, obtinere od. sustinere, personam alcjs gerere, ferre, simulare; eine R. anweisen, -zutheilen, -geben, -spielen lassen, personam imponere alcui, Jmds. imponere alcui personam alcjs, dare alcui partes alcjs; Jmdm. die R. zutheilen-, -übertragen, zu rc., alcui partes assignare m. *gerund.* in di; (allgemeiner) alcui ministerium delegare ut etc.; die R. Jmds. übernehmen, suscipere personam od. partes alcjs, aufgeben personam alcjs ponere, deponere; eine R. durchführen, personam tueri, sustinere, partes alcjs defendere, tueri; eine R. im Staate spielen, agere alqd in civitate, eine große, bedeutende (politische) in omni actione atque administratione rei pu-

Digitized by Google

blicae florere, die erste R. im Staat principis personam tueri od. principem esse, in civitate principatum rei publicae obtinere, vor Gericht primas in causis agere; er spielte dabei eine wichtige, bedeutende, große R., magna od. maxima in ea re fuit auctoritas ejus; nur eine R. spielen, nihil aliud quam mimum agere; eine R. ausspielen, partes transigere, ausgespielt haben partes snas transegisse, die R. seines Lebens fabulam aetatis peregisse (*Cic. Cat. m.* 18, 64.); aus seiner R. fallen, personam suam male tueri; sibi non constare; R. = Verrichtung, ministerium [partita ducibus multitudinis ministeria (die Rollen) esse; vgl. LW. ministerium 1)]; die Rollen wurden dabei so vertheilt, ea (ministeria) divisa hoc modo; sich die R. (in der Stadt) auf geheime Art Mord zu verursachen ausbedingen, insidias caedis deposcere. — **rollen,** I) *trans.* volvere; devolvere (herab), evolvere (heraus), convolvere (zusammen r.), provolvere (vor sich her r.). II) *intrans.* volvi; devolvi; evolvi; convolvi; provolvi; = herabfließen, profluere (ab oculis); der Donner rollt, fragor intonat, fürchterlich ingens. — **Rollentausch,** partes mutatae.

Roman, *fabula Romanensis; fabula Milesia (schlüpfriger, leichtfertiger R.). — **romanhaft,** fabulosus (fabelhaft); fictus; mehr als r., amorum etiam fabulas excedens. — *Adv.* fabulose; ut fit in fabulis; das klingt r., fabulosa narras; r. darstellen, in dulcedinem fabulae componere.

romanisiren, Soldaten, milites ex armatura disciplinaque Romanorum constituere od. ad Romanae disciplinae formam redigere. — **Romanismus,** studium sensusque Romanorum.

romantisch, dulcis, suavis; (von Gegenden) amoenissimus; das Romantische der Ufer und Gestade, amoenitates litorum et orarum.

Römer, homo od. (als Bürger) civis Romanus; die R., Romani; ein ächter R., vir vere Romanus; gar kein ächter R., minime Romani ingenii homo. — **Römerin,** mulier od. civis Romana; eine ächte R., mulier vere Romana. — **Römersinn,** ingenium Romanum; animi illi vere Romani; ein Mann (Mensch) ohne allen R., minime Romani ingenii homo. — **Römerthum,** nomen Romanum (Alles, was Römer heißt); mos Romanus; *indoles Romana. — **römisch,** Romanus; die r. Literatur, Sprache, Romanorum literae, lingua (Romanae literae, Romana lingua nur im Ggs. zu Latinae literae, Latina lingua; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 1, 1.). — *Adv.* Romane; sie sind gut r. (gesinnt), iis animi Romani sunt; mente animoque cum Romanis od. (wenn ein Römer spricht) nobiscum agunt.

Ronde, s. Patrouille.

Rose, rosa; mit R. bekränzt, rosā redimitus, trinken in rosa potare. — **Rosenfarbe,** color roseus; die R. der Wangen, color egregius. — **rosenfarben, -farbig,** roseus. — **Rosengarten, -gebüsch,** rosetum; rosarium. — **Rosengewinde, -guirlande,** sertum roseum. — **Rosenhain, -hecke,** s. Rosengarten, -gebüsch. — **Rosenkranz,** corona rosacea; einen R. tragen, rosā redimitum esse. — **rosenroth, rosig,** roseus.

Roß *rc.*, s. Pferd *rc.*

Rost, robigo; (Eisenrost) ferrugo; (Kupferrost) aerugo. — **rosten,** robiginem trahere; robigine obduci; (vom Erze, Kupfer) in aeruginem incidere; das Genie rostet gleichsam, ingenium longa robigine laesum torpet.

rösten, frigĕre (mehr trockene Körper), torrere (alqd).

Rostfarbe, robigo. — **rostig,** robiginosus; (vom Erz, Kupfer) aeruginosus.

Rostock, *Rostochium.

roth, ruber; (lichtroth) rufus; (gelbroth) rutilus (beide häufig vom Haare); (purpurfarben) purpureus; r. sein, rubere; r. werden, rubescere, vor Scham erubescere; nicht ohne r. zu werden, non sine rubore quodam. — **Röthe,** des Gesichtes, rubor. — **röthen,** sich, rubescere. — **rothhaarig,** rufus; capillo rufo od. rutilo. — **Rothkopf,** caput rufum od. rutilum; = Mensch mit einem R., rufus; capite rufo od. rutilo. — **röthlich,** subruber; subrufus; r. aussehen, subrubere. — **rothwangig,** *genis rubentibus.

Rotte, 1) = Haufe, w. s.; wie eine R. Verbrecher u. Unreiner, ut scelerati contaminatique. 2) Abtheilung eines Heeres, bei dem Fußvolk manipulus, bei der Reiterei turma; in Rotten von je 10 Mann abtheilen, decuriare. — **Rottenführer, -meister,** (der Reiterei) decurio, des Fußvolkes decanus. — **rottenweise,** catervatim; von Soldaten, manipulatim, turmatim (vgl. Rotte).

Rotterdam, *Roterodamum.

Rouen, Rotomagus.

rouliren, vom Geld, in usu omnium esse; das Geld nicht r. lassen, pecuniam domi retinere; kein Groschen roulirt in Gallien ohne die Rechnungsbücher der Römer, nummus in Gallia nullus sine civium Romanorum tabulis commovetur.

Route, s. Marsch-, Reiseroute.

Routine, usus (rerum); exercitatio; palaestra (künstlerische R. des Redners, Schule; vgl. Ngb. S. 396.); das gewöhnliche Handwerkszeug gerichtlicher R., instrumentum hoc forense, *Cic. de or.* 3, 24, 92.; R. haben, -besitzen, usu atque exercitatione praeditum esse; palaestram habere, keine nullum usum habere. — **Routinier, routinirt,** usu rerum callidus; (bloßer handwerksmäßiger) operarius; (bloße) R. in der Redekunst, quidam operarii linguā celeri et exercitatā.

Royalist, regis amicus.

Rübe, rapa. — **Rübenacker, -feld,** rapina.

Rubin, carbunculus.

rubriciren, s. ordnen. — **Rubrik,** = Abtheilung, pars, caput; Gattung, Beziehung, genus, ratio; die Rechnung war nach Rubriken geordnet, ratio confecta erat nominatim; dieses gehört zur R. des Nützlichen, hoc in rationem utilitatis cadit; vgl. Kategorie; unter der R. 'zur Flotte', classis nomino [vgl. LW. nomen 2) *d*)].

ruchbar, s. ruchtbar.

ruchlos, impius; nefarius; sceleratus od. scelestus, improbus. — *Adv.* impie; nefarie; scelerate od. sceleste. — **Ruchlosigkeit,** 1) als Eigenschaft, impietas, improbitas; scelus. 2) ruchlose That, facinus nefarium; nefas.

ruchtbar, z. B. werden, vulgari, divulgari, pervulgari; exire in vulgus, (in vulgus) efferri, emanare; die unter dem Volke r. gewordene Sache, res vulgi rumoribus exagitata; überall r. werden, percrebrescere; das Gerücht wurde plötzlich r., fama (repente) accidit; Etw. nicht r. werden lassen, alcjs rei famam comprimere od. supprimere; r. machen, vulgare, divulgare, pervulgare; in vulgus efferre, (was verschwiegen werden sollte) in vulgus edere.

Ruck, momentum; auf Einen R., uno impetu; einen R. thun, moveri.

Rückblick, respectus; einen R. auf Etw. thun, respicere alqd, ad alqd.

Digitized by Google

rücken, I) *trans.* Etw. r., movere alqd loco suo, an Etw. admovere alqd alcui rei od. ad alqd, den Wall nach der Stadt hin promovere vallum ad urbem. II) *intrans.* se movere; von der Stelle r., loco se movere; die Zeit=, die Nacht rückt heran, tempus, nox appetit; näher r., propius se movere; propius accedere; appropinquare, mit einem Heere der Stadt propius urbem admovere exercitum; an einen Ort r., accedere ad alqm locum, mit den Truppen, einem Heere copias, exercitum admovere ad locum, accedere cum exercitu ad locum, aus einem Ort se movere (ex) alqo loco; proficisci (ex) alqo loco, mit dem Heere copias ex loco educere, mit den Truppen aus den Winterquartieren movere ex hibernis; copias ex hibernis extrahere; in das Feld r., s. Krieg; über die Grenze r., exire extra fines; mit dem Lager weiter r., castra movere, promovere; an Jmds. Stelle r., in eine höhere Stelle r., s. einrücken 2); Jmdm. auf den Leib r., s. Leib 1) *a*), (scherzh.) mit einem Briefe impingere alcui epistolam; er ist dir auf den Leib gerückt, ad te comminus accessit, *Cic. Att.* 2, 2, 2.; weiter vorwärts in Etw. r., s. vorwärts.

Rücken, dorsum (als oberster und erhabener Theil des Körpers, also hauptsächlich vom R. der Thiere, auch uneigtl. von anderen buckelartigen Erhöhungen, z. B. eines Berges); tergum (als Hinterseite des Körpers gedacht, also hauptsächlich vom Rücken der Menschen); im R., a tergo; den Feind im R. angreifen, dem Feind in den R. fallen, hostes aversos aggredi od. a tergo adoriri; terga caedere hostibus; den Feind im R. lassen, hostes post tergum relinquere; auf dem R. liegend, supinus; den R. kehren, =wenden, s. wenden 2); mit den Händen auf dem R., manibus in tergum rejectis; Jmd. od. Etw. auf den R. nehmen, alqm, alqd umeris attollere; hinter Jmds. R., clam alqo; inscio alqo; (in Jmds. Abwesenheit) absente alqo, Uebles, Böses von Jmdm. reden alcui absenti maledicere; gegenseitige Beschuldigungen hinter des Anderen R., secreta alterius ab altero crimina, *Liv.* 40, 8.; den R. decken, quae post alqm sunt, tuta ab hostibus reddere, frei haben a tergo tutum esse, sich frei halten cavere ab insidiis.

Rückenhalt, subsidium; = Ort, wohin man sich zurückziehen kann, receptus; einen R. haben an Etw., receptum habere ad alqd od. in alqa re.

Rückfall, als medic. *t. t.*, recidiva; einen R. bekommen, in eundem morbum recidere, de integro in morbum incidere, einen heftigen in graviorem morbum recidere. — **Rückgabe, =gang,** s. Zurückgabe, Rückkehr. — **rückgängig,** z. B. eine r. Bewegung machen, pedem od. gradum referre coepisse, se recipere coepisse; Etw. r. machen, irritum facere alqd; = ungiltig machen, rescindere (testamentum, rem judicatam), discutere (rem totam, eam rem); = Etw. auf den vorigen Fuß bringen, in integrum restituere alqd; r. werden, irritum fieri, ad (†in) irritum cadere; ad irritum redigi; rescindi.

Rückgrat, spina.

Rückhalt, ohne, s. rückhaltlos. — **rückhaltlos,** liber. — *Adv.* libere; aperte; simpliciter (unbedingt); r. Etw. äußern, prae se ferre alqd (iram tristitiamque). — **Rückkehr, =kunft,** reditus; reditio; (auf halbem Wege) reversio; die R. nach Hause, reditus od. reditio domum; einem Verwiesenen die R. erlauben, relegatum restituere. — **Rückkehrrecht,** postliminium. — **rücklings,** 1) rückwärts, retro; r. liegend, =gebogen, supinus; r. fallen, supinum cadere. 2) von hinten, a tergo; Jmd. r. angreifen, alqm a tergo od. aversum adoriri. — **Rückmarsch, =reise,** 1) überhaupt, reditus; auf dem R. sein, redire, reverti; auf dem R., in reditu; rediens; in redeundo. 2) in der Schlacht, s. Rückzug. — **Rückschritt,** regressus (auch bildl.); einen R. thun, pedem referre, im Lernen dediscit alqs quae didicit. — **Rückseite,** pars aversa; (als Rücken) tergum.

Rücksicht, respectus (in Gedanken), ratio (mittelst Handlungen u. Maßregeln); observantia (als erwiesene Aufmerksamkeit), reverentia (R. aus achtungsvoller Scheu), verecundia, pudor (R. aus sittlicher Scheu); R. auf seine Person, pudor ipsius; ambitio (parteiische R.); sorgfältige R., ratio et diligentia; schuldige R. auf Etw., religio alcjs rei (officii); sittliche Rücksichten, honestates; R. nehmen auf Jmd. od. Etw., respectum habere ad alqm, respicere alqm, alqd; rationem habere alcjs, alcjs rei; rationem ducere alcjs rei; servire alcui rei (auf den guten Ruf Jmds. servire laudi existimationique alcjs), schonende s. schonen, auf sich selbst suam rationem ducere, de se cogitare: man muß sorgfältige R. auf Bequemlichkeit u. Würde (beim Bauen) nehmen, adhibenda est commoditatis dignitatisque diligentia; keine R. auf Jmd. od. Etw. nehmen, negligere alqm, alqd; nihil curare alqd; auf Nichts R. nehmen, nihil pensi habere, nihil pensi est alcui; frei von allen R., expers omnis curae, *Liv.* I. *praef.* §. 5.; giebt man die Zahl in R., de numero si quaeris; blos durch R. auf seinen eigenen Vortheil geleitet werden, =sich leiten lassen, suis tantum commodis ac rationibus consulere, servire; omnia ad suum commodum referre; auf etwas Anderes führt die R. auf das Vermögen, als die R. auf die Menschlichkeit, alio res familiaris, alio ducit humanitas, *Cic. off.* 3, 23, 89.; aus Rücksichten der Menschlichkeit, humanitate ductus, commotus; sich über irdische R. erheben, humana contemnere; der Nothwendigkeit müssen in der Politik die sonstigen s i t t l i c h e n R. u. Vortheile zum Opfer gebracht werden, si quid necesse est, id est reliquis et honestatibus in civili ratione et commodis anteponendum (vgl. Ngb. S. 133.); Jmd. mit aller R. behandeln, alqm summa observantia colere, alqm colere et diligentissime observare od. vereri et colere; aus allzugroßer R. (aus od. mit Rücksichtnahme), ambitiose; a u s R. g e g e n od. a u f Jmd., alcjs causâ, gegen mich, dich meâ, tuâ causâ; (aus ehrender, ehrenvoller R. auf Jmd.) honoris alcjs causâ; aus R. auf die Umstände, =Verhältnisse, temporis causâ, Etw. thun tempori tribuere alqd; aus R. gegen Jmd. od. Etw. Jmdm. od. Etw. verzeihen, =Jmd. od. Etw. ungestraft lassen, =Etw. aufgeben u. dgl., concedere alqd, alqm alcui [s. LW. concedo 4) *a*) *b*)]; permittere (inimicitias patribus conscriptis et temporibus rei publicae); remittere (suas inimicitias rei publicae); condonare alcui alqm, alqd, alcui rei alqd [s. LW. condono 2) *b*)]; dare alqm alcui, alqd alcui, alcui rei [s. LW. do 2) *c*)]; ich verzeihe ihm aus R. auf seine Jugend, ignosco adolescentiae ejus; Etw. der R. auf Jmd. od. Etw. schuldig zu sein glauben, alqd alcui od. alcui rei tribuendum putare; so wollen wir jene beiden Theile (der Philosophie) aus (liberaler) R. auf unsere Gemächlichkeit aufgeben, duo illa relinquamus atque largiamur inertiae nostrae, *Cic. de or.* 1, 15, 68.; in R. einer Sache od. auf eine Sache, s. (in) Betreff; auch respectu alcjs rei od. durch respiciens alqd; si judicandum est alqa re; in R. darauf, daß 2c., s. in Betreff, daß 2c.; in jeder

Digitized by Google

R., omnino [vir egregius omnino, nicht vir omnino egregius; vgl. LW. omnino 1)]; ab, ex omni parte, in omni genere, omnibus rebus od. partibus (in allen Stücken); in omnes partes (nach allen Seiten hin); ein in jeder R. schicklicher Ort, ad omnia opportunus locus; in jeder R. vollendet, omnibus numeris absolutus; es ist Etw. in jeder R. wahr, alqd omnes numeros veritatis habet, noch wichtiger alqd omni pondere gravius est (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 4, 22.); in Einer R., uno loco; in beiderlei R., utraque in re; in dieser R., in isto genere; in doppelter R., dupliciter; in einiger R., aliqua ex parte; auch durch *acc.* aliquid (in Etw.); in vielfacher R., multis rebus; multis locis; mit R. auf Etw., respectu alcjs rei; intuens alqd; ohne R. auf Etw., sine respectu alcjs rei; nulla alcjs rei ratione habita; ohne (weitere) R. auf die Pflicht, misso officio; die Thaten, welche man ohne R. auf Vortheil u. Belohnungen übernommen hat, ea facta quae sine emolumento ac praemio suscepta sunt, *Cic. de or.* 2, 85, 346.; ohne R. auf die Person, nullius ratione habita; delectu omni et discrimine omisso; omissis auctoritatibus; ohne alle R. auf Etw., auch durch oblitus alcjs rei, auf die Götter sine ulla divina ratione; ohne alle R. handeln, omnia ad libidinem suam facere. — **rücksichtlich**, s. (in) Rücksicht. — **Rücksichtnahme**, s. Rücksicht. — **rücksichtslos**, von Personen, parum reverens; negligens (alcjs, in alqm); inverecundus; importunus; protervus; von Sachen, in quo (in qua) nullius ratio habetur od. delectus omnis et discrimen omittitur. — *Adv.* nullius ratione habita; delectu omni et discrimine omisso; parum reverenter; immodeste; importune; proterve. — **Rücksichtslosigkeit**, reverentia nulla; negligentia; protervitas; (schonungslose) importunitas. — **rücksichtsvoll**, reverens; verecundus; Jmd. r. behandeln, Jmdm. r. begegnen, alqm revereri; mit r. Schonung eine Rede verbessern, ambitiose corrigere orationem; r. Benehmen, r. Aufmerksamkeit, -Schonung, -Nachsicht, ambitio.

Rücksprache, mit Jmdm. über Etw. nehmen, colloqui cum alqo alqd, de alqa re; communicare alqd cum alqo; = um Rath fragen, consulere alqm de alqa re. — **Rückstand**, pecunia residua; reliqua; vgl. Rest. — **rückständig**, residuus; (noch für die vergangene Zeit schuldig) retro debitus; (dessen Zeit eigentlich vorüber ist) praeteritus (stipendium Sold); mit Etw. r. sein, nondum solvisse alqd. — **rückwärts**, 1) nach hinten zu, retro; r. steuern, s. rudern; r. auf Etw. schließen, retro respicere efficereque quid alqd fuerit; häufig durch eine Zusammensetzung mit re, z. B. r. sehen, respicere. 2) von hinten, a tergo. — **Rückweg**, reditus; reditio; seinen R. nehmen, rediro; auf seinem R. eroberte er die Stadt, rediens urbem copit; der ganze R. nach dem Lager, totum spatium quo reditur (redibatur) in castra.

ruckweise, per intervalla; carptim.

rückwirkend, z. B. r. Kraft haben, in praeteritum valere; (von Gesetzen) in praeteritum latum esse. — **Rückwirkung**, die, sein von Etw., oriri ex alqa re; die R. einer Sache voraussehen, quid ex alqa ro oriturum sit, prospicero; R. haben = rückwirkende Kraft haben, w. s. — **Rückzug**, reditus, (von Truppen) receptus; das Zeichen zum R. geben, zum R. blasen, receptui, recipiendi signum dare, receptui canere; den R. nehmen, antreten, sich auf den R. begeben, s. zurückziehen (sich).

Ruder, 1) eigtl., remus; (das Ruderholz) scalmus; = das Steuerruder, w. s. 2) das Staatsruder, w. s. — **Ruderbank**, transtrum. — **Ruderer**, **Ruderknecht**, remex; im *pl.*, auch remigium. — **rudern**, I) *intrans.* remigare, navem remis propellere, (von den Schiffen) remis agi; rückwärts r. (steuern), navem retro inhibere, (navem) inhibere remis; stark r., navem concitare remis. II) *trans.* remis agere, propellere. — **Rudern**, das, remigatio; remigandi labor; mit R. innehalten, sustinere remos. — **Ruderschaufel**, palma od. palmula. — **Ruderschiff**, navis quae remis agitur. — **Ruderschlag**, pulsus remorum. — **Ruderstange**, contus. — **Ruderwerk**, remi.

Rudolstadt, *Rudolstadium.

Ruf, 1) = Einladung, vocatus (jedoch nur im *abl. sing.*); auf seinen R. bin ich gekommen, ab eo vocatus od. invitatus, eo vocante veni, ich hörte nicht seinen R., eum vocantem non audivi; auf seinen ersten R. eilte ich herbei, ut primum inclamavit, advolavi; = Antrag zu einem Amte, munus oblatum; condicio; einen R. an Jmd. ergehen lassen, alcui munus offerre, nicht annehmen, ihm nicht folgen recusare condicionem. 2) Gerücht 1), w. s. 3) Urtheil Anderer über Jmd., fama; existimatio; opinio; guter R., (bona) fama, existimatio, schlechter, übler mala fama; infamia; (in Folge politischen Verhaltens) invidia (bei der Nachwelt posteritatis); ausgebreiteter R., famae celebritas; worüber allgemein eine hohe Meinung u. ein großer R. verbreitet war, magna opinione et fama omnium; nicht nur Eifer zu Etw., sondern auch einigen R. u. einiges Ansehen mitbringen, non solum studium ad alqd verum etiam opinionis alqd et auctoritatis afferro; ein immer-, fortwährend empfehlender R., perpetua commendatio et fama; in gutem R. stehen, einen guten R. haben, bene audire; bona est de alqo existimatio; in schlechtem R. stehen, einen schlechten R. haben, male audire; in infamia ob. in invidia esse, invidiam habere, (stärker) invidia flagrare; im R. von Etw.-, von großer Tapferkeit stehen, den R. von rc. haben, opinionem alcjs rei, magnam opinionem virtutis habere; für seinen guten R. sorgen, famae consulere, servire; seinem R. bei Jmdm. schaden, alqd de existimatione sua apud alqm deperdore; Jmdm. den R. der Biederkeit rauben, Jmd. um rc. bringen, detrahere alcui opinionem probitatis; Jmdm. seinen guten R. nehmen, fama spoliare alqm, detrahere de fama alcjs; Jmd. in üblen-, schlechten R. bringen, alcui infamiam conflare, aspergere, movere. — **rufen**, 1) Jmd., vocare alqm (alqm nominatim vocare, alqm nomine appellare, Jmd. beim Namen r.); citare alqm (damit er erscheine), (zu sich) alqm ad se vocare; vgl. herbeirufen; Jmd. r. lassen, alqm arcessiri od. arcessi jubere; Jmd. mehrmals r., alqm semel ac saepius inclamare; von dir gerufen komme ich, arcessitu tuo venio; du kommst wie gerufen, opportune te mihi offers; in tempore venis, die Nachricht mira opportunitate affertur. 2) Etw., clamare alqd; conclamare (victoriam Victoria!); exclamare (z. B. er rief 'Cicero', exclamavit Ciceronem); zu den Waffen r., ad arma conclamare, (zu den Waffen vereinigen) in arma cogere; laut-, aus vollem Halse r., clamare; vociferari. — **Rufen**, das, clamor.

Rüge, 1) = Tadel, reprehensio; = Schimpf, ignominia. 2) = Ahndung, zu der man als Obrigkeit, Vater, Herr rc. berechtigt ist, animadversio; = Zurechtweisung, castigatio; eine R. gegen Jmd. ergehen lassen, reprehendere, vituperaro, casti-

Digitized by Google

gare alqm; animadvertere in alqm. — **rügen,** 1) tadeln, reprehendere, vituperare (alqd); einen Fehler an Jmdm. r., vitium alcjs reprehendere; Etw. nachdrücklich r., reprehendere et exagitare alqd; (durch die That) graviter ulcisci alqd. 2) ahnden, bestrafen, animadvertere [alqd, peccata, facinus; vgl. LW. animadverto 3)]; (rächend) ulcisci; (zurechtweisen) castigare.

Rügen, Insel, *Rugia; die Bewohner, Rugii.

Ruhe, 1) Abwesenheit der Thätigkeit u. Bewegung, quies; (Zustand der Erholung von der Arbeit ꝛc.) requies; R. von Etw., quies, requies alcjs rei; Freiheit von Berufsgeschäften, otium; sich zur R. setzen, = in Ruhestand begeben, w. s. unter 'Ruhestand'; R. halten, quiescere; (schweigen) tacere, (still sein) silere; keine R. haben, semper agere alqd et moliri; = Stille, silentium (imperare gebieten); = Nachtruhe, quies; sich zur R. begeben, ire ad quietem, tradere se quieti; zur ewigen R. eingehen, somno consopiri aeterno. 2) Abwesenheit alles Streites und Kampfes, Kriegs ꝛc., quies; pax; otium; in R. und Frieden, cum bona pace, bona cum pace; bona pace (cum omnia non opes magis Romanae quam beneficiis parta gratia bona pace obtineret (*Liv.* 8, 15, t.), v. Jmdm., v. Seiten Jmds. alcjs (incolentium, *Liv.* 21, 32, 6.); vgl. ungestört, unangefochten; in R. u. Frieden leben, in otio et pace vivere; (von Eheleuten) mirâ concordiâ vivere, mit Jmdm. concorditer vivere cum alqo; eine Provinz-, ein Land zur R. bringen, pacare provinciam, terram; Jmdm. od. Einer Sache keine R. lassen, exercere, semper lacessere alqm; non pati quiescere alqm; (von Dingen) urere alqm, alqd (vgl. Ngd. S. 388. Weißenborn zu *Liv.* 10, 47, 6.), (mit Bitten) wegen Etw. Jmdm. alqm (precibus) fatigare de alqa re od. m. ut, daß nicht ꝛc. ne etc. (*Sall. Jug.* 11, 4.; s. Kritz z. d. St.); Gedanken, die Jmdm. Tag u. Nacht keine R. lassen, cogitationes, quae alcui nullam partem neque diurnae neque nocturnae quietis impertiunt; die öffentliche R. stören, tumultum injicere civitati; R. halten, quiescere; R. haben vor Jmdm., otium habere, non lacessi ab alqo, vor Etw. quiescere, conquiescere ab alqa re; sichere R. gewähren, otium confirmare. 3) Abwesenheit gewaltsamer Störungen, insbes. heftiger Gemüthsbewegungen, tranquillitas; R. des Geistes, animi tranquillitas; animus sedatus; (seltener) pax (pacem animis affert temperantia); R. in den Mienen, lenitas vultus; die besonnene R. verläßt Jmd. nicht in od. bei Etw., alqs nihil discedit ab aequitate animi in alqa re; Jmds. Gemüth die R. wieder geben, Jmd. zur R. bringen, alcjs animum sedare; alqm tranquillum reddere; R. finden in Etw., acquiescere, conquiescere in alqa re; zur R. kommen, requiescere (ab, ex alqa re); deren Gemüther vom vorigen Kriege noch nicht zur R. gekommen sind, quorum mentes nondum ab superiore bello resederunt, *Caes. b. G.* 7, 64, 7.; Jmd. nicht zur R. kommen lassen, animum alcjs consistere non sinere. — **Ruhebette,** lectus ad quietem datus oder factus, aptus, idoneus, accommodatus. — **ruhen,** 1) eigtl., sich nicht bewegen, non moveri; auf Etw. r., niti, fulciri, sustineri alqa re; das Alter, das auf dem Grunde der Jugend ruht, ea senectus, quae fundamentis adolescentiae constituta est; es ruht auf dir eine nicht geringe Erwartung, du werdest meiner Thätigkeit nacheifern, eine große, du werdest zu Ehrenstellen gelangen, einige, du werdest vielleicht einen Namen dir erwerben, sustines non parvam exspectationem imitandae industriae nostrae, magnam honorum, nonnullam nominis; vgl. LW. sustineo 2) c); worauf ein Fluch ruht, s. Fluch; den Blick auf Etw. r. lassen, obtutum figere in alqa re; sie ließen ihre Hoffnungen auf dem Glück des Orts r., fortunae loci delegaverant spes suas, *Liv.* 6, 28, 7. 2) unthätig sein, quiescere, conquiescere, der Handel ruht, mercatura jacet; es ruht Etw. eine Zeit lang, per alqd tempus oder aliquamdiu intermissio est alcjs rei; die Waffen r., quies ab armis est; quietem a proeliis habent, r. lassen arma ponere; doch wir wollen dies r. lassen, sed haec missa faciamus, mittamus. 3) sich erholen, quiescere, requiescere; quieti se dare, tradere, von Etw. conquiescere ab alqa re; requiescere ab, ex alqa re; reficere se (ex labore); Jmd. drei Stunden r. lassen, alcui tres horas ad quietem dare; = schlafen, quiescere, quietem capere; requiescere; hier ruht ꝛc. (von Todten), hic situs est etc. — **Ruheort, -platz,** tranquillus ad quietem locus; (uneigtl.) portus (otii). — **Ruhepunkt,** intermissio; intervallum; vgl. Pause; einen R. machen, quiescere; consistere, für seinen Geist suchen requiem animo suo quaerere. — **Ruhesitz,** = ruhiger Wohnsitz, sedes ad quietem tranquilla. — **Ruhestand,** otium; ehrenvoller R., otium cum dignitate; Jmd. in den R. versetzen, transdere alqm in otium, *Ter.*; ohne sein Nachsuchen in den R. versetzt werden, vacationem muneris ultro accipere, wegen Altersschwäche vom König accipere aetatis excusationem a rege; sich in R. begeben, a publicis negotiis se removere; in otium se conferre. — **Ruhestätte,** tranquillus ad quietem locus; die Gräber, die uns zur Ruhestätte dienen, sepulchra, in quibus quiescimus od. corpora nostra componuntur; uneigtl. = das Grab, sepulcrum. — **Ruhestörer,** turbator; (allgemeiner) seditiosus, turbulentus; homo importunus. — **Ruhestunde,** hora ad quietem data; sich keine R. gönnen, nullum remittere tempus neque se respicere. — **Ruhetag,** dies ad quietem datus. — **ruhig,** 1) ohne Bewegung oder angestrengte Thätigkeit, quietus; (frei von Geschäften, müßig) otiosus; r. Verhalten, quies; r. Stellung, otium; ein r. Leben, vita quieta, otiosa; r. Muße, requies atque otium; r. sein, sich r. verhalten, s. Ruhe halten unter 'Ruhe 1)'; sich r. im Lager halten, castris se tenere (*Caes.*), castris quietum se tenere (*Liv.*). 2) zur Ruhe gebracht, pacatus; eine Provinz, ein Land r. machen, pacare provinciam, terram. 3) ohne heftige Gemüthsbewegung, tranquillus; sedatus; (sanft) placidus; r. Meer, mare tranquillum; r. Luft, aër stabilis; ein r. Redner, orator statarius; ein r. Leben, vita tranquilla od. placida; r. sein, animo esse tranquillo od. placato; animo non commoveri, bei Etw. placide od. sedate ferre alqd, wegen Jmds. ganz pro alqo securum esse, bei Etw. nicht aegre ferre alqd; sollicitum esse de alqa re; Jmd. r. machen, s. beruhigen; einen Schlag r. hinnehmen, plagam tacitum accipere; es wird wieder r. in Rom, res Romanae tranquillantur; sei r.! bono sis animo! bonum habe animum! — *Adv.* 1) quiete; otiose. 2) per quietem; cum bona pace. 3) tranquille; placide; placato animo; sedate; sedato animo.

Ruhm, gloria (posteritatis bei der Nachwelt); = Lob, laus; (guter Ruf) fama; (Berühmtheit) claritas; (*tp.*) palma (Punici belli patrati; quam palmam utinam di immortales tibi reservent); zu meinem R., gloriâ meâ; kleiner R., ein Bischen R., gloriola; seines größten R. verlustig gehen,

Digitized by Google

auch ex astris decidere; Jmdm. Etw. zum R. nachsagen, praedicare alqd de alqo; ohne Ruhm zu melden, praefiscine oder praefiscini dixerim (vgl. LW.); quod vere praedicare possum; quod uon arroganter dixerim; absit invidia verbis; sprichw., s. Kleinigkeit. — **Ruhmbegierde,** laudis studium; laudis oder gloriae cupiditas, aviditas; auch bl. gloria. — **ruhmbegierig,** gloriae od. laudis cupidus, avidus; laudis studiosus; gloriae laudisque cupidus; gloriae appetens; r. sein, laudis studio trahi, gloriâ duci; laudem od. gloriam quaerere, sehr flagrare laudis od. gloriae cupiditate, incensum esse gloriae cupiditate. — **rühmen,** Etw. od. Jmd., pruedicare alqd, alqd de alqo, m. *acc. c. inf.*; laudibus efferre od. ornare, tollere, laude afficere alqm; Jmd. sehr, ungemein r., magnis laudibus efferre alqm; sich selbst r., de se ipsum praedicare; es darf sich Jmd. seines Berufes r., alqs in eo quod profitetur, excellit; sich r. wegen Etw., gloriari alqa re, de alqa re; jactare alqd (mit Etw. prahlen); (allgemeiner) profiteri, fateri m. *acc. c. inf.*; sich einer Sache mit Recht r. können, alqd vera cum gloria de se praedicare posse; an Jmdm. gerühmt, qui (quae, quod) alcui laudi datur; uneigtl., sich einer Sache r.-, nicht r. können, alqd alcui obtigit, non obtigit; sich einer Sache erfreuen od. zu erfreuen haben, s. erfreuen; den Griechen ist in Hinsicht auf Kunst und Wissenschaft ein Los gefallen, wie die Römer sich nicht r. können, *Graecis quaecunque ad artium literarumque studia pertinent, percommode cecidisse putanda sunt multoque commodius quam Romanis (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 1, 1.). — — **Rühmen,** das, praedicatio; praeconium (alcjs); Rühmens machen von Etw., praedicare de alqa re (de suis laudibus), viel magnis laudis efferre od. miris laudibus praedicare alqd, kein R. von seinen Diensten verbis non augere munus suum. — **Ruhmesglanz,** im, gloriâ florens. — **ruhmgierig** ꝛc., s. ruhmbegierig. — **Ruhmliebe,** gloriae amor. — **rühmlich,** 1) ruhm-, ehrenvoll, gloriosus, honestus; eximius, egregius (ausgezeichnet); für jene war es sehr r., zu ꝛc., illis pulcherrimum fuit m. *inf.*; rühmlich-, rühmlichst bekannt, s. berühmt, als Jmd. s. als III) 2) *a*). 2) = löblich, laudabilis, laude dignus. — *Adv.* 1) gloriose; egregie, eximie. 2) laudabiliter; cum laude. — **Rühmlichkeit,** laus. — **ruhmlos,** inglorius; (noch unberühmt) obscurus; von Dingen, s. unrühmlich. — **Ruhmlosigkeit,** nulla gloria. — **ruhmredig,** s. prahlerisch; r. Mensch, s. Prahler. — **Ruhmredigkeit,** s. Prahlerei. — **Ruhmsucht,** gloriae aviditas od. nimia cupiditas. — **ruhmsüchtig,** gloriae avidus; gloriae deditus. — **ruhmvoll,** s. rühmlich. — **ruhmwürdig,** laude od. gloria dignus; gloriosus; höchst, durchaus r., omni laude praestans; r. sein, gloriam meruisse. — *Adv.* gloriose. — **Ruhmwürdigkeit,** praestantia; gloria et dignitas.

rühren, 1) eigtl., movere, commovere; die Waffen r., arma movere (*Liv. Virg.*); vgl. ergreifen; weder Hand noch Fuß-, kein Glied r. können, omnibus membris captum esse; sich r., se movere, commovere; manus movere; (bildl.) agere alqd; auch moliri (agam per me ipse et moliar); se movere, moveri (se impigre; hostes moventur in Saumio); er rühre sich, digitum proferat; zu Hause bleiben u. sich nicht r., domo se non commovere; sich nicht von der Stelle r., loco od. vestigio se non movere; sich nicht r., quiescere; nihil movere (nichts unternehmen); nihil agere; nihil progredi (auch bildl.); es rührte sich keiner (rührte keiner einen Finger) von denen, welche ꝛc., aspiravit nemo eorum quie etc.; insbes. = berühren, schlagen, tangere; vom Blitze gerührt werden, de coelo tangi, fulmine ici; die Saiten r., chordas percurrere. 2) uneigtl., Jmd. od. Jmds. Herz r., movere, commovere, permovere, tangere [vgl. LW. tango 2) *a*)], flectere, (stärker) frangere alqm, alcjs animum, (Jmds. Mitleid rege machen) alcjs misericordiam concitare; (vom Redner, Richter) auch alcjs mentem misericordiâ permovere; die Kunst zu rühren besser verstehen als Jmd., s. verstehen I); dein Brief rührte mich so, daß ꝛc., literae tuae sic me affecerunt, ut etc.; ein sehr leicht zu rührender Mensch, homo mollissimo animo; gerührt werden durch Etw., alqa re (beneficiis, misericordiâ, Roscii morte); sie wurden so gerührt, daß ꝛc., eorum animi ita affecti sunt, ut etc.; lebhaft-, innig gerührt werden, vehementius commoveri; sich r. lassen, commoveri (misericordiâ); Jmd. bis zu Thränen r., fletum movere alcui, alqm ad fletum misericordiamque deducere, Steine lapides flere et lamentari cogere; es soll ihn theils die Freude über eine so wichtige vollbrachte That, theils der uralte Ruhm der Stadt zu Thränen gerührt haben, illacrimasse dicitur partim gaudio tantae perpetratae rei partim vetustâ gloriâ urbis, *Liv.* 25, 24.; es rührt mich Etw. wenig, modice me tangit alqd, (gar) nicht non commoveor de alqa re; non laboro de alqa re; repudio alqd (alcjs preces). — **rührend,** aptus ad permovendum (genus dicendi) od. ad animos (hominum) permovendos, commovendos; (Mitleid zu erregen geeignet, Mitleid erregend) aptus ad misericordiam commovendam; miserabilis (vox, epilogus, aspectus); r. Ton, Ausdruck, commiseratio; = gelinde, sanft, mollis (carmen; mollissimis verbis); r. Bitten, preces ac misericordia; das r. Lustspiel, comoedia commotionis animorum effectrix od. comoedia flebilis (unlat. commovens; vgl. kläglich; Ngb. S. 323.). — **rührig,** navus; industrius; r. Thatkraft, virtus et industria. — **Rührigkeit,** navitas; industria; Mangel an R., desidia. — **Rührung,** animi motio od. commotio; (schmerzliche Empfindung) dolor; (bis zu Thränen) lacrimae; fletus; R. empfinden über Etw., moveri, commoveri alqa re; keine R. hervorbringen, neminem commovere; tiefe R., multae lacrimae et fletus; ohne R., frigidus (oratio); non motus od. non commotus; = Mitleidserregung, miseratio; der Schauspieler kann Etw. (eine Stelle) nicht ohne eigene R. vortragen, histrio alqd sine dolore agere non potest, *Cic. de or.* 2, 46, 193.; mit R., dolenter; vgl. Pathos.

Ruin, = Einsturz, ruina; *tp.* ruina (fortunarum); interitus; exitium; pernicies; Unthaten aller Art, welche ꝛc., s. Unthat.

Ruine, oder (*pl.*) **Ruinen,** parietinae; muri diruti; (Ueberbleibsel) reliquiae; unter den R. eines Hauses, des Vaterlandes begraben werden, s. begraben 1); = Trümmer, w. s.

ruiniren, s. Grund 1) *a*); ein gänzlich Ruinirter, auch naufragus.

Rumpf, truncus; truncum corpus, auch bl. corpus; uneigtl. = Bauch des Schiffes, alveus.

rümpfen, die Nase, corrugare nares, über Etw. od. Jmd. alqd, alqm suspendere naso adunco.

1. **rund,** 1) überhaupt, rotundus; = kugelrund, globosus; = zirkelrund, orbiculatus; länglich r., glattrund, teres (brachium); r. machen, rotun-

Digitized by Google

dare; conglobare; r. umher, r. um uns, undique; eine Handsäge, mit welcher, wie es schien, jenes r. Loch gemacht werden konnte, serrula, qua illud potuisse ita circumsecari videbatur (vgl. Ngb. S. 285.). 2) uneigtl., a) eine r. Summe, *numerus summatim comprehensus; daß die r. Summe von 10 Talenten herauskomme, ut mille talenta rotundentur (*Hor. ep.* 1, 6, 34.). b) Jmdm. es r. (rundweg) abschlagen, praecise negare alcui; plane sine ulla exceptione praecidere; auch bl. denegare (colloquia, alcui alqd); es r. heraussagen, libere profiteri (Jmdm. apud alqm); sage mir es r. heraus, ob — oder rc., dic verum, utrum — an etc.

2. **Rund**, das, orbis.

Runde, 1) kreisförmige Ausdehnung, orbis; in die R. gehen, in orbem ire; die Mauer erstreckt sich 1000 Schritte in die R., murus in circuitu mille passus patet. — 2) Patrouille, w. s. — **runden, ründen**, rotundare; sich r., corrotundari, conglobari; einen Satz, eine Periode, die Rede r., s. abrunden. — **Rundgesang**, *versus a singulis in orbem decantandi; einen R. singen, *in orbem cantare. — **Rundreise**, eine, machen, in rc., circumire m. *acc. pl.* — **Rundschild**, clipeus. — **Rundschreiben**, literae passim dimissae (circum od. in, per m. *acc.*); ein R. an alle Municipien Italiens erlassen, literas circum municipia totius Italiae od. literas passim in omnia municipia Italiae dimittere, an die Provinzen literas dimittere per provincias. — **Rundung**, species od. forma rotunda; R. der Rede, verborum apta et quasi rotunda constructio; verborum quasi structura; der Rede eine vollkommene R. geben, orationem apte concludere. — **rundweg**, s. 1. rund 2) b); r. leugnen, pernegare.

Runzel, ruga; die Stirn, das Gesicht in Runzeln ziehen, s. runzeln; R. bekommen, corrugari. — **runzelig**, rugosus; r. werden, corrugari, machen corrugare. — **runzeln**, corrugare; die Stirn, das Gesicht r., frontem contrahere.

rupfen, Jmd., (zupfen) vellicare alqm (auch bildl.); pilum evellere alcui, einen Vogel plumas avi.

Ruß, fuligo.

Rußland, *Russia; Russen, *Russi.

Rüssel, rostrum; (eines Elephanten) manus; †proboscis.

rüsten, 1) Etw. vorbereiten, Anstalten, Vorkehrungen, zu Etw. treffen, Etw. gehörig versehen mit Etw., parare, apparare, comparare alqd; instruere, ornare, adornare alqd; Truppen r., copias parare, comparare, instruere, eine Flotte classem comparare od. instruere, ornare, schnell celeriter classem efficere; Schiffe r., naves armare od. instruere, ornare, adornare; sich zu Etw. r. = Etw. vorbereiten, Anstalten rc. zu Etw. treffen, parare alqd (bellum, fugam, iter, profectionem), apparare alqd (bellum, iter), comparare alqd (bellum, fugam), aber auch = sich (selbst) in Stand setzen, fertig machen, anschicken zu Etw. im eigentlichen Sinne, se parare ad alqd faciendum (ad discendum, *Cic. or.* 35, 122.), ad alqd (ad iter, *Liv.* 21, 31, 1., auch hunc te pares, einm. *Cic. fam.* 1, 7, 8.); se comparare ad alqd faciendum (ad respondendum, *Cic. n. d.* 3, 8, 19.), ad alqd (ad iter, *Liv.* 28, 33, 1., ad eruptionem atque omnes casus, *Caes. b. G.* 7, 79, 4.; vgl. *Raschig* de Antibarb. Krebs. S. 33 f.); parare ad (ad iter, einm. *Liv.* 42, 53.) sich für den folgenden Tag und für einen ähnlichen Fall r., se in posterum diem similemque casum apparare, *Caes. b. G.* 7, 41. 4.; sich zum Krieg r., sich r., r., auch omnia quae ad bellum pertinent, providere, ad bellum cuncta parare, auch bl. parare (*Sall. Cat.* 6, 5. *Jug.* 60, 1.), bl. comparare (ad comparandum, einm. *Nep. Thras.* 2, 2.), mit derselben Anstrengung und denselben Anstalten unter allem Aufwand von prächtigen Waffen eodem conatu apparatuque omni opulentia insignium armorum bellum adornare (*Liv.* 10, 38, 2.), gegen Jmd. bellum parare, apparare, comparare alcui, bellum adversus alqm comparare, gegen Etw. bellum comparare contra alqd (contra aras et focos etc., *Cic. Phil.* 3, 1, 1.). 2) die Waffen anlegen, bewaffnen, armis ornare; (überh.) armare; sich r., se armis ornare, se armare, mit Jmds. Waffen armis alcjs se ornare; völlig gerüstet, omnibus armis ornatus. — **Rüsten**, das, s. Rüstung 1); durch Umschr. mit den Verben unter 'rüsten'. — **Rüsthaus**, armamentarium.

rüstig, = kräftig, robustus; = unverdrossen, impiger; (rasch zur That) strenuus; ein r. Soldat, miles manu od. ad pugnandum promptus; auch die Bejahrteren, wenn sie noch einigermaßen r. waren, seniores quoque, quibus aliquid roboris superesset, *Liv.* 6, 2, 6.; wohlberedt in Worten, r. in Thaten, s. wohlberedt. — *Adv.* strenue; impigre. — **Rüstigkeit**, vigor (corporis, animi); volle R., integrae corporis vires.

Rüstkammer, armamentarium. — **Rüstung**, 1) das Rüsten, apparatio od. apparatus, comparatio (zu einem Kriege, belli); auch = Krieg, z. B. R. gegen die P., bellum Parthicum; Rüstungen machen, s. (sich) rüsten 1). 2) Bewaffnung, Waffen, armatura; arma; erbeutete R. eines gefallenen Feindes, spolia, des feindlichen Feldherrn spolia opima; = Harnisch, w. s. — **Rüstzeug**, instrumentum (auch bildl., oratoris); = Geräth, supellex (auch bildl., oratoria quasi s.); arma [Geräth zum Handthieren, Bauen; vgl. LW. arma 1); auch bildl., senectutis].

Rüthchen, virgula. — **Ruthe**, 1) Gerte, virga; (zur Bestrafung) virgae, (zur Bestrafung der Kinder) ferula; Jmdm. die R. (Ruthenstrafe) geben od. Jmd. mit der R. züchtigen, alqm virgā od. ferulā caedere; die R. bekommen, virgā od. ferulā caedi; *tr.* Jmd. unter der R. halten, severā disciplinā coërcere, continere alqm; der R. entwachsen sein, scholam egressum esse; (schon erwachsen sein) aetate esse adulta; jam adultum esse. 2) als Längenmaß, decempeda. — **Ruthenbündel**, der römischen Lictoren, fasces. — **Ruthenmaß**, decempeda. — **Ruthenschlag**, ictus virgae; R. erhalten, virgis caedi. — **Ruthenstrafe**, die, Jmdm. geben rc., s. Ruthe 1). — **Ruthenstreich**, s. Ruthenschlag.

rutschen, labi; vorwärts r., prolabi; = auf den Knieen kriechen, genibus repere. — **Rutschen**, das, lapsus.

rütteln, agitare; (schütteln) quatere; Jmd. aus dem Schlafe r., alqm ex somno excitare; an Etw. r. = Etw. wankend machen, labefactare alqd (auch bildl., z. B. an den Säulen, an allen Stützen des Staates fundamenta rei publicae oder rem publicam, cuncta auxilia rei publicae, an den Pfeilern der Verwaltung statum rei publicae, an dem Gebäude der Religion religionem).

Digitized by Google



Saal, oecus; atrium (das große Vorderzimmer im römischen Haus); exedra (Gesellschaftssaal).
Saale, *Sala.
Saame, s. Same.
Saat, 1) das Säen, satio; Aussaat, sementis; die S. bestellen, sementem facere. 2) S., die gesäet ist und auf dem Felde steht, auch Saatfeld [vgl. Saatfeld 2)], seges; die junge (noch grasartige) einschlagende (nicht täuschende) S., herbae non fallaces, *Cic. Lael.* 19, 68.; Sprichw., s. Ernte. 3) das zum Abmähen reife und das abgemähte Getreide, messis. — **Saatfeld,** 1) Ackerfeld, zum Besäen geeignet od. besäet, arvum; arationes. 2) besäetes Feld, seges, segetes; (mehr dicht.) sata (*pl.*; vgl. *Liv.* 6, 31, 8.). — **Saatkorn,** semen (z. B. terrae mandare); bildl., das erste S. einer Sache, semina alcjs rei. — **Saatland,** s. Saatfeld. — **Saatzeit,** tempus sationis.
Sabbat, sabbata [*n. pl.*] (als Fest); dies Saturni (Sonnabend).
Säbel rc., s. Schwert rc. — **Säbelherrschaft,** **-regiment,** s. Soldatenherrschaft.
sachdienlich, qui (quae, quod) in rem est; ad rem idoneus, aptus.
Sache, 1) Gegenstand, Ding, res; in Verbindung mit einem Adjectiv oft durch das Neutrum des Adject., z. B. es ist eine nützliche S., zu lesen, utile est legere. Insbes. *a*) = Geräthschaft, Besitzthum, res; vasa (*n. pl.*); supellex; (Gepäck auf der Reise) sarcina; alle seine S. bei sich tragen, omnia sua secum portare; meine, deine S., mea, nostra, tua (auch = meine, deine gelehrten Arbeiten, mit einer gewissen Bescheidenheit; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 4. S. 22.); gelehrte S., literae. *b*) Gegenstand, des Sprechens, Handeln, res; propositum (Thema); das gehört nicht zur S., hoc nihil ad rem; zur S. schreiten, ad propositum od. ad rem ipsam venire; ad instituta pergere; doch nun zur S.! jam ad instituta pergamus; (nach einer Abschweifung) sed ad propositum revertar, revertamur; doch um wieder zur od. auf die S. zu kommen (einzulenken), s. einlenken; jetzt wieder zur S.! nunc ad ordinem inceptum; um kurz von der S. zu reden, ut paucis dicam, ut in pauca conferam; ne longum fiat, ne longus sim. c) Wirklichkeit, res; die S. wird es lehren, res indicabit, res ipsa docebit. *d*) Begebenheit, res, res gesta; den ganzen Hergang der S. erzählen, s. Hergang. *e*) Angelegenheit, res; negotium; causa (die S., um die es sich in streitigen Fällen handelt); genus (Beziehung); ein Beispiel, welches einer besseren S. werth ist, dignum exemplum, quod fiat in re honestiore; wie steht die S.? quo loco res est? seine S. steht besser als die deinige, is meliorem causam habet quam tu od. res ejus meliore loco sunt quam tuae; in dieser S., in eo genere; so aber, wie die S. jetzt steht, sic vero; gegen die S. sein, nicht gegen die Person, causam, non homines odisse; es ist ihm nur um die S. zu thun, rei agendae causâ loquitur; gemeinschaftliche (gemeinsame) S. mit Jmdm. machen, causam suam cum alqo communicare, (gemeinschaftliche Rechnung) rem ac rationem cum alqo jungere; mit diesen Zeugen wird euer Gewissen gemeinsame S. machen? cum his vos testibus vestram religionem conjungetis? (vgl. Ngb. S. 410.); es ist Jmds., meine, deine, seine S., zu rc., alcjs, meum, tuum, ejus est od. officium est (vgl. Zpt. §. 488.), auch alcjs, ejus proprium est (es ist Jmdm., ihm eigenthümlich) m. *inf.*; das ist nicht meine S. = meines Amts, hae non sunt meae partes; hoc non ad me pertinet; Etw. scheint ganz S. der Kunst zu sein, alqd totum arte tinctum videtur; nach Beschaffenheit der S., pro re nata; ein Mann, der Zeuge ist in Sachen seines Schmerzes und Blutes, testis doloris ac sanguinis sui (vgl. Ngb. S. 274.); in Sachen des Staats wird viel gefehlt, multa in re publica peccantur (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 42. S. 283 f.). 2) = Proceß, w. s. — **Sachgedächtniß,** rerum memoria. — **sachgemäß,** in natura rei positus; ad rem accommodatus od. aptus; was s. war, quae in rem erant, *Liv.* 30, 4.; indem er es für s. hielt, zu rc., in rem fore credens m. *inf.*, *Sall. Cat.* 20, 1. u. Kritz z. d. St.; es schien dem Quinctius s. zu sein, daß rc., non ab re esse Quinctio visum est m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 35, 32, 6. [häufiger bei Spät.; vgl. LW. 2. a I) 3)]. — **Sachkenner,** (rerum) intelligens od. peritus; *pl.* auch prudentes. — **Sachkenntniß,** rerum scientia od. cognitio; m. S., prudenter; ein mit Anmuth und S. geführtes Gespräch, sermo facetus ac nulla in re rudis. — **sachkundig,** s. Sachkenner. — *Adv.* scienter; intelligenter; prudenter. — **Sachlage,** dl. res; nach Untersuchung der S. (in einem Proceß), causâ cognitâ; die S. darlegen, rem demonstrare (vom Redner); nach der S., pro re nata; uti res sese habet; nach der wirklichen S., veritate (judicare).
Sachsen, Saxonia; Einw. Saxones.
sächlich, qui (quae, quod) ad rem od. res spectat, auch durch *gen.* rerum; (als grammat. Ausdruck) Wörter, die s. Geschlechts sind, neutra nomina u. dl. neutra; nomina neutri (nicht neutrius) generis. — **Sachreichthum,** rerum copia. — **Sachverhalt,** s. Sachlage. — **Sachverstand,** rerum prudentia; (Kunstverstand) intelligentia. — **Sachverständiger,** rei od. rerum prudens, intelligens od. dl. intelligens, peritus; ein S. im Recht, juris peritus; vgl. Sachkenner. — **Sachwalter,** s. Geschäftsführer, Advocat.
Sack, saccus, (kleiner) sacculus; (größerer lederner, in welchen Vatermörder eingenäht u. in einen Fluß od. ins Meer geworfen wurden) culeus (cull.). — **Säckchen,** sacculus. — **säcken,** Jmd., alqm in culeum (cull.) insuere od. in culeum conjectum in profluentem deferre; gesäckt werden, insutum in culeum vitam amittere; vgl. Sack. — **Sackgasse,** fundula; (ohne Ausgang) angiportum non pervium. — **Sackträger,** bajulus.
Sacristan, aedituus.
Sacristei, sacrarium.
Säcularfeier, -fest, s. Jubelfest.
Säemann, sator. — **säen,** I) *trans.* seminare; serere; Zwietracht unter die Bürger s., civiles discordias serere. II) *intrans.* seminare, serere; semen spargere; (die Saat bestellen) sementem facere. Sprichw., wie du säest, so wirst du ernten, ut sementem feceris, ita metes; ernten, wo man nicht gesäet hat, sub arbore quam alius consevit, legere fructum, ernten wollen rc. messem exspectare semente non facta. — **Säen,** das, satio. — **Säer,** sator.
Safran, crocus; von S., croceus.
Saft, succus (auch bildl. succus et sanguis oratio-

Digitized by Google

nis); virus (zäher und ätzender S. gewisser Gewächse, der Schnecken, Schlangen); bildl., ohne S. u. Kraft, s. saftlos; Etw. in S. und Blut verwandeln, (Gehörtes, Gelesenes) concoquere alqd; perbibere (liberalia studia); (ohne alle Auctorität u. ein blanker Germanismus ist das bei Neueren beliebte in sucum et sanguinem convertere alqd). — **saftig,** suci plenus. — **saftlos,** exsanguis (genus orationis); jejunus (vom Redner und der Rede); aridus (von der Rede; magister, oratores, *Quint.*). — **saftreich, -voll,** suci plenus.

Sage, = Gerücht 1), w. s.; = das Hörensagen, auditio; eine leere S. für eine ausgemachte Wahrheit halten, levem auditionem pro re comperta habere, *Caes. b. G.* 7, 42, 2.; = mythische Erzählung, Mährchen, fabula; = Ueberlieferung von Etw., memoria (Sagen aus der Vorwelt, memoria antiquitatis); = Fabelgeschichte, historia fabularis; es für ein Mährchen und eine erdichtete S. halten, daß ꝛc., fabulam et fictam rem ducere esse m. *acc.* c. *inf.*; alte Sagen, auch vetera; der S. nach sind sie Eingeborene der Insel, eos natos in insula ipsa, memoria proditum est; alle S. erkennen einstimmig das Palatium als den Ort des ursprünglichen Roms, *quidquid de antiquissima urbis Romae sede memoriae proditum est, inde eam in Palatio fuisse intelligitur.

Säge, serra.

sagen, 1) überh., dicere (alqd, alcui alqd, m. *acc.* c. *inf.*, indirectem Fragesatz; was man oft s. hört, quod saepe dici audimus; wie gesagt, ut dixi od. ut diximus); ich liebe, wie ich dir schon oft gesagt habe, den Appius sehr, Appium, ut saepe tecum locutus sum, valde diligo; zu sich s., s. reden *a*); (heraussagen, was man denkt) eloqui, proloqui; (öffentlich u. unumwunden) profiteri; (laut u. öffentlich u. nachdrücklich) praedicare; (laut melden, berichten ꝛc.) pronuntiare; vgl. LW. unter d. W.; = vorbringen, erzählen, afferre, narrare; = versichern, ernstlich behaupten, affirmare, asseverare; ich sage, daß Etw. gut sei, meinen Beifall habe, probo, laudo alqd; s. (behaupten), daß nicht ꝛc., negare m. *acc.* c. *inf.*; ich sage Ja, -Nein, s. ja 1); über diese ist nicht viel zu s., brevis oratio (est) de istis; Etw. mit mehreren Worten s., alqd pluribus verbis exponere; kein Wort s., nullam vocem emittere, edere; tacere; ne hiscere quidem audere, mehr verbum non addere; Jmdm. Etw. zu s. haben, colloqui cum alqo velle; (Jmdm. Etw. zu befehlen haben) imperium habere in alqm; viel zu s. haben, multa dicere posse; (viel Ansehn haben) magna esse auctoritate, nichts non habeo quod dicam; neque jubendi neque vetandi potentem esse; dies hatte ich zu s., haec habui dicere; Jmdm. Etw. s. lassen, alqm alqd loquentem od. disputantem facere (Jmd. als Etw. sagend einführen); alqm certiorem facere alcjs rei, de alqa re, nuntiare alcui alqd, einen Gruß mittere alcui salutem; er ließ mir s., ich möchte ꝛc., misit mihi, ut etc.; ich habe mir s. lassen, audivi; sich Etw. s. lassen = gehorchen, audire monentem; cedere od. obtemperare praeceptis alcjs; das mögen sich diejenigen gesagt sein lassen, welche ꝛc., hoc illis dictum est qui etc.; wir wollen uns (dies) gesagt sein lassen, daß ꝛc., intelligamus od. teneamus (illud, hoc) m. *acc. c. inf.*; von sich (selbst) s., daß ꝛc., profiteri m. *acc.* c. *inf.*; es läßt sich viel über Etw. s., alqd late patet; ein Stoff, über welchen sich nicht viel s. läßt, argumentum aridum, jejunum od. exile; von Glück zu s. haben, s. Glück *b*); ich sagte es (nur) im Scherz ꝛc., s. Scherz; Jmdm. Dank-, -guten Tag-, -guten Abend s., s. Dank, Tag, Abend. Insbes. *a*) man sagt, daß ꝛc., dicunt, tradunt m. *acc.* c. *inf.*, dicitur, traditur gew. m. *nom.* c. *inf.*, jedoch auch m. *acc.* c. *inf.*, wenn dicitur, traditur, traditum est in seiner vollen Kraft steht, nicht blos den nur näher modificirten Begriff des Seins enthält, od. wenn nach dem *nom.* c. *inf.* bei dicitur in indirecter Rede weiter fortgefahren wird [vgl. LW. 2. dico 1), trado 2) *c*)]; man sagt allgemein, ferunt m. *acc. c. inf.*, fertur m. *nom. c. inf.*; dies sagt man allgemein, haec una vox omnium est. *b*) ich sage dir (versichere dir im Ernst), narro tibi; laß dir s., audi; sage mir einmal, sage mir, narra mihi; dic (ohne mihi; vgl. Hn. S. 100.); volo od. velim, cupio audire, scire; auch (bes. Convers.) cedo [vgl. LW. 2. cedo *b*). Seyffert *Pal. Cic.* IV, 2, 11.]. c) ich will dir nur s., scito; sic habeto; ich will dir nur das Eine s., wenn wir die Wahrheit s. wollen, s. wollen *e*); ich sage dir's, (drohend, warnend) dico tibi. *d*) was sagst du? ꝛc., s. was 1); was sagen (sprechen) die Leute? quid alii judicant? was sagst (sprichst) du dazu? quid censes? quid ais? quid tibi videtur de ea re? dazu daß? quid? quod, dazu wenn? quid? si; was sagt ihr zu denen, welche ꝛc.? quid? qui etc. (s. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 27. S. 48 ff.); was willst du s.? quid tibi vis? damit? quorsum spectat oratio tua? quid rei est? damit will ich s., daß ꝛc., hoc intelligi volo m. *acc. c. inf.*, -so viel s. hoc dicere volui, haec eo pertinet oratio; das hat Etw., Nichts zu s., das will Etw., Nichts s., hoc est alqd; hoc nihil est, nicht viel hoc leve est, viel, mehr hoc multum, majus quiddam est; das od. damit ist Nichts gesagt, nihil dicis od. affers; dies will nicht soviel s., als daß ꝛc., id quidem non tanti est quam quod etc.; was mehr s. will (parenth.), quod majus est, sehr viel (und das will ꝛc.) id quod maximum est. *e*) ich will nicht s., non dico, non dicam (wenn der dazu gehörige Begriff weniger sagt, als der zweite), ne dicam, nedum (wenn er mehr sagt); was sage ich? will ich (sagen)? — nein (vielmehr) ꝛc., quid dico od. bl. dico? — immo vero; autem — immo (vero etiam); was soll ich sagen von ꝛc.? s. sprechen *a*); soll ich s. — oder, s. oder 1). *f*) ich sage, sage ich, α) bei nachdrücklicher Wiederholung der eigenen Worte, insbes. nach einer Parenthese, inquam (nach Einem od. mehreren Worten zu setzen), z. B. hunc unum diem, hunc unum, inquam, diem; nostra est enim (si — sumus) nostra est, inquam, omnis etc.; nach einer Parenthese, auch igitur, sed. β) wenn ein vorher nur angedeuteter Gedanke bekräftigend ausgeführt oder wenn das vorher Gesagte kurz und bündig zusammengefaßt wird, inquam; vgl. LW. inquam 2). Seyffert zu *Cic. Lael.* 22, 84. *g*) sagte ich, -er, sagt man, inquit (bei Anführung directer Rede Jmds. in die Mitte derselben eingeschoben und das Subject, wenn inquam, inquit dasselbe mit neben sich hat, in der Regel wie auch bei ut ait, dem Subject nach-, nicht vorgesetzt; vgl. Hn. S. 178 f.). *h*) sprichw., gesagt, gethan, wie gesagt, so gethan, dictum factum, dictum ac factum; s. Klotz zu *Ter. And.* 2, 3, 7. S. 88.; das Gesagte, ea quae dicta sunt, von Jmdm. quae alqs dixit od. ab alqo dicta sunt; †dicta, †ab alqo dicta; aus dem Gesagten, ex iis quae dixi od. dixisti etc.; †ex dictis; oben gesagt, s. oben 2). *i*) unübersetzt bleibt 'sagen' in einzelnen Verbindungen mittelst des Zshg. od. Präcision des Ausdrucks, z. B. und dies sage ich, weil ꝛc., bl. quoniam (vgl. Hn. S. 275. LW.

quoniam); was ich (deshalb) sage, damit nicht 2c., bl. ne (vgl. *Cic. p. Planc.* 11, 24. Vitia me hercule Cn. Plancii res eae, de quibus dixi, tegere potuerunt, ne tu — mirere. Hn. S. 274.); wie kann man s., bl. quomodo; aber, sagst du, -wird, könnte man sagen, -höre ich dich, ihn s., aber, sage ich dagegen 2c., bl. at, at enim [vgl. LW. at 2), enim 1); Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 60. S. 140 ff. S. 151.]; oder laßt mich-, oder lassen Sie mich s., vel potius (vgl. Ngb. S. 521.); wie du sagst (nach deiner Aussage), im Zshg. nicht ausgedrückt an Stellen, wie: sed tamen abs te, Torquate, quaero, cum (da, wie du sagst) indicatus tuus esset inimicus etc., *Cic. p. Sull.* 15, 44., qui Romae caedem facere, qui hanc urbem inflammare vellet, 20, 57., cum Catilinae suffragaretur, 24, 68.; so sage ich (dir, euch), im Nachsatz, s. Hn. S. 277.; sagte er (sagten sie), wenn zu dem, was Jmd. schon gesagt hat, noch Etw. hinzugefügt wird, an Stellen, wie: Ambustus filiam bonum animum habere jussit. Eosdem (Sie werde, sagte er, dieselben 2c.) propediem domi visuram honores, *Liv.* 6, 34, 10.; möchte ich s. können, daß ich s. könnte, bl. utinam an Stellen, wie: Habetis sermonem bene longum hominis, utinam non impudentis! *Cic. de or.* 2, 88, 361.; man (ich) möchte s., paene (ex maxime raro hominum genere et paene divino, *Cic. Lael.* 18, 64. u. Seyffert z. d. St.; LW. paene); quidam [s. LW. quidam *b*)]; quasi quidam, quasi [vgl. LW. quasi 3) u. 4)], (selt.) velut [vgl. LW. velut *b*)]. 2) in engerer Bedeutung, *a*) = befehlen, vorschreiben, dicere (m. ut od. ne), praecipere (alcui alqd; ut od. ne); jubere (alqm facere alqd, alqd fieri); Jmdm. Etw. zu s. haben 2c., s. 1); s., daß Etw. nicht geschehen solle, vetare (alqd fieri, alqm abire); = mahnen, monere m. ut. *b*) zu verstehen geben, andeuten (durch Mienen u. dgl.), ostendere, significare, (lehren) docere (alqd od. *acc. c. inf.*); mein Gefühl sagt mir, daß 2c., animus me monet m. *acc. c. inf.*; es ist Viel, das mir sagt, daß 2c., multa me monent m. *acc. c. inf.*; die Vernunft sagt nicht deutlich genug, daß 2c., ratio parum praecipit m. *acc. c. inf.*; sie sind wirklich, was ihr Name sagt, Gallogriechen geworden, Gallograeci vere (sunt), quod appellantur, *Liv.* 38, 17. — **Sagen,** das, dictio (sententiae seiner Meinung); sermo; verba. — **Sagendichter,** s. Mythendichter.

sägen, 1) *intrans.* serram ducere. 2) *trans.* serrā secare od. dissecare (alqd).

Sagengeschichte, s. Fabelgeschichte. — **Sagenkreis,** *series et complexus fabularum. — **sagenreich,** fabulosus. — **Sagenwelt,** fabulae.

Saite, chorda; nervus; die Saiten = Saitenspiel, w. s.; *tp.* gelindere S. aufziehen, lenius agere, ad lenitatem se dare, andere verba versare; eine S. (in der Rede) anschlagen, inferre (vgl. Ngb. S. 283.); die S. des Herzens anschlagen, animum (animos) pellere, jede im Herzen omnes animorum partes, im Herzen der Richter anzuschlagen verstehen posse animis judicum admovere orationem tanquam fidibus manum; die Saiten zu hoch spannen, modum excedere. — **Saiteninstrument,** fides (ium). — **Saitenklang,** chordarum sonus; = Saitenspiel, w. s. — **Saitenspiel,** fides [*pl.*] (das Instrument); fidium od. nervorum cantus; das S. lernen, lehren, spielen, fidibus scire od. didicisse. — **Saitenspieler,** der, **-in,** die, fidicen; fidicina.

Salbe, unguentum. — **salben,** ungere; (mit Salben beschmieren) unguentis oblinere; sich s., ungi. — **Salben,** das, **-ung,** die, unctio; (Art u. Weise des Salbens) unctura. — **Salbenhandel,** z. B. einen S. treiben, tabernam unguentariam exercere; (wenn man die Salben selbst bereitet) unguentariam facere. — **Salbenhändler,** der, **-in,** die, unguentarius; unguentaria. — **Salber,** unctor.

Saline, salinae.

Salonichi, Stadt, Thessalonice.

salutiren, s. begrüßen.

Salz, sal (auch bildl., im *pl.* = beißender Witz 2c.); S. und Brot, cum pane sal; attisches S. (bildl.), Attico lepore tincti sales.

Salzburg, *Salisburgum.

salzen, salire, sale conspergere od. aspergere; salem aspergere (alcui rei); sale condire (mit Salz würzen); sale indurare (mit S. einpökeln); tüchtig s., sale obruere; gesalzen, salsus (auch bildl.). — **Salzfaß, -fäßchen,** salinum; salillum. — **Salzfische,** salsamenta (als Handelsartikel). — **Salzgrube,** salis fodina. — **Salzhandel,** z. B. Freiheit des S. geben, commercium salis dare. — **salzig,** salsus, schmecken salsi esse saporis. — **Salzsee,** lacus od. stagnum salsae aquae. — **Salzsteuer,** vectigal salis oder salinarum, ex sale. — **Salzverkauf,** s. Salzhandel. — **Salzwasser,** aqua salsa. — **Salzwerk,** salinae; ein S. anlegen, salinas facere.

Same, 1) eigtl., semen. 2) *tp.* semen (belli, omnium malorum); stirps; den S. zu einem Kriege ausstreuen, velut semina bello jacere, den S. der Zwietracht unter den Bürgern s. säen I), den S. ewigen Hasses durch Etw. odia sempiterna gignere alqa re, *Cic. Lael.* 10, 35.; es streut Jmd. den S. des Unglücks aus, welches 2c., alqo auctore semina jaciuntur oder alqs semen est mali quod etc.; wir tragen den S. zu Tugenden in uns, sunt ingeniis nostris innata semina virtutum.

sammeln, 1) lesen, auflesen, legere (lapides; flores in calathos, spolia caesorum). 2) zusammenlesen, -bringen, colligere, conquirere; congerere in unum locum, coacervare (alqd), Truppen, Schiffe u. dgl. (in unum locum) cogere; eine Armee s., exercitum comparare, fleißig Beispiele aus der alten Zeit, Geschichte studiose antiqua persequi; wie er allen Ruhm dieses Kriegs auf seinem Haupte zur Verherrlichung seines Namens s. könnte, in suum decus nomenque velut consummatam ejus belli gloriam, *Liv.* 28, 17, 3.; sich s., *a*) eigtl., coacervari; augeri; crescere, (von Truppen u. Schiffen) cogi contrahique. *b*) sich, das Gemüth s., se colligere; ad se redire; se (ad se) revocare; sich s. von Etw., se colligere ex alqa re (ex timore); relaxare animum ex alqa re (ex pristino sermone); animus alcjs requiescit ex alqa re (ex miseriis). — **Sammeln,** das, s. Sammlung. — **Sammelplatz,** *locus quo omnes conveniunt; (der Truppen) *locus quo copiae omnes coguntur; (zu öffentlichem Verkehr) conciliabulum; es macht Etw. einen Ort zum S. von Menschen, alqd in locum compellit homines (vgl. *Liv.* 21, 57, 10.); diese Stadt wurde zum S. bestimmt, urbs, in quam convenirent, praedicta est; das Haus, das Reich Jmds. zum S. der Verleumdung u. des Argwohns machen, domum, regnum alcjs criminibus et suspitionibus replere, *Liv.* 40, 15. — **Sammler,** qui alqd legit, colligit, congerit etc.; vgl. sammeln. — **Sammlerfleiß,** studium in congerendis rebus, im Zshg. auch bl. studium. — **Sammlung,** 1) als Handlung, collectio; conquisitio. 2) das Gesammelte, = in ein Ganzes vereinigte Schriften, corpus, z. B.

Digitized by Google

omnis juris Romani; (S. von Kunstschätzen ꝛc.) thesaurus; eine große S. von Büchern, auch multi libri; = Collectaneen, w. s.; was wir nach der S. Anderer haben, quae collecta ab aliis habemus.

sammt, s. mit; s. und sonders, s. sämmtlich. — **sämmtlich**, universi; ad unum omnes (seltener omnes ad unum); omnes ac singuli.

Sand, arena; (gröberer) glarea, (grober Schiffsand, Ballast) saburra; (ganz feiner) pulvis; (Sanderde) sabulum; sprichw., Jmdm. S. in die Augen streuen, fucum facere alcui; Etw. auf S. bauen, alcjs rei fundamenta tanquam in aqua ponere.

Sandale, crepida; rein lat. solea; in S., mit S., crepidatus, soleatus.

Sandbank, syrtis. — **Sandboden**, solum arenosum; unfruchtbarer S. (eines Landes), steriles arenae. — **Sanderde**, sabulum. — **Sandfeld**, campus arenosus, auch bl. arena. — **Sandfläche**, arenae (*pl.*). — **Sandgrube**, arenaria. — **sandig**, arenosus. — **Sandkorn**, **-körnchen**, *granum arenae. — **Sandland**, arena. — **Sandsteppen**, **-wüste**, arenae (*pl.*); loca arenosa; loca arenosa et deserta; eine ungeheuere S., arenarum inculta vastitas; das Land ist größtentheils eine S., magnam partem ejus terrae steriles arenae tenent.

sanft, lenis (ventus, vox, senectus); = weich, mollis, = friedsam, placidus (somnus, mors); = friedlich, pacatus; = mild von Charakter, mitis; = gelassen, gelind, remissus (homo, ventus); sedatus (homo; animus sedatior); = glimpflich gegen Strafbare, clemens (castigatio Verweis). — — *Adv.* leniter; molliter; placide, placate; clementer; mansuete; ein sich s. erhebender Hügel, collis leniter acclivis od. leniter editus.

Sänfte, lectica. — **Sänftenträger**, lecticarius.

Sanftheit, lenitas; (des Charakters) ingenium lene, mite; (im äußern Benehmen) mansuetudo morum. — **Sanftmuth**, lenitas (animi), animus lenis, mitis; mens placida; mores placidi; mansuetudo morum; er ist die S. selbst, nihil potest illo fieri mitius; m. S., leniter; placide; placate. — **sanftmüthig**, placidus; lenis; mitis; vgl. sanft. — *Adv.* placide; leniter.

Sang, s. Gesang. — **Sänger**, cantor; (zugleich Citherspieler) citharoedus; es waren Belohnungen für die besten S. (in einem einzelnen Falle) ausgesetzt, praemia proposita erant iis qui optime cecinissent; = Dichter, poëta. — **Sängerin**, cantrix; = Dichterin, poëtria.

sanguinisch, s. feurig, übertrieben.

Saone, Fluß, Arar.

Saragossa, Caesaraugusta.

Sarcophag, sarcophagus.

Sarg, arca; loculus; bildl., es ist Jmd. od. Etw. ein Nagel zu seinem S., est alcui alqs, alqd causa mortis.

Sarkasmen, asperius od. acerbius dicta; facetiae acerbae. — **sarkastisch**, acerbus; mordax. — *Adv.* acerbe; s. über Jmd. spötteln, facetiis acerbis irridere alqm, s. Jmd. od. Etw. tadeln, verspotten, exagitare alqm, alqd (ejus fraudes).

Satire, 1) eigtl., satira. 2) uneigtl., s. Spott, Witz. — **Satirendichter**, **-schreiber**, **Satiriker**, satirarum scriptor; ein allzubeißender S. sein, nimis acrem esse in satira. — **satirisch**, 1) eigtl., satiricus. 2) uneigtl., acerbus; s. Hang, acerbitas.

Satrap, satrapes; praefectus regius. — **Satrapie**, satrapia; praefectura regia.

satt, 1) eigtl., satur; = gesättigt, satiatus (cibo, potu); sich s. essen, -trinken, cibo, potu satiari; famem, sitim explere; sich s. sehen, *satiari videndo od. aspectu; sich nicht s. sehen können, *non satiari videndo od. aspectu; satiari delectatione non posse (sich nicht genug über den Anblick freuen können), im Zshg. auch bl. satiari non posse, an Etw. etiam atque etiam considerare alqd; er habe sich keineswegs-, noch nicht s. gesehen, im Zshg., nondum, nequaquam se esse satiatum; er konnte sich nicht s. lesen, *insatiabilis in eo erat legendi cupiditas; s. machen, s. sättigen. — *Adv.* 1) satis; usque ad satietatem. 2) uneigtl., ich habe Jmd. od. Etw. s., bin Jmds. od. einer Sache s., satietas od. taedium alcjs, alcjs rei me cepit od. tenet, taedet me alcjs, alcjs rei; ich bekomme Jmd. od. Etw. s., capit me satietas od. taedium, capio odium alcjs, alcjs rei.

Sattel, *sella (in equo); (bei den Alten) ephippium (die auf's Pferd gelegte, die Stelle des Sattels vertretende Decke); = Saumsattel, clitellae; Jmd. aus dem S. heben, de equo dejicere, praecipitare, (vom Pferde) excutere, effundere alqm; (bildl.) de gradu dejicere, depellere alqm. — **sattelfest**, eigtl., qui haeret in equo; (*tp.*) qui de gradu dejici od. loco moveri non potest; paratus ad omnia. — **satteln**, *equo sellam imponere; (im Sinne der Alten) sternere equum; gesattelte und gezäumte Pferde, instrati frenatique equi.

Sattheit, satietas. — **sättigen**, eigtl. u. bildl., satiare (alqm, alqa re, animum, aviditatem legendi, libidines, se sanguine civium); (ersättigen, so voll füllen od. satt machen, daß Jmd. nichts mehr aufnehmen kann) saturare (animalia ubertate mammarum; homines saturati honoribus; perfidiam alcjs, odium, se sanguine civium); explere (famem, sitim, odium; avaritiam pecuniâ); vollkommen, völlig s., exsatiare, (in class. Prosa nur bildl.) exsaturare; sich s., satiari, exsatiari (cibo od. potu, vino); explere famem, sitim; gesättigt, satiatus, bis zum Ueberdruß satietate defessus; kein Anblick ist minder sättigend, nulla est insatiabilior species (vgl. Ngb. S. 324.). — **Sättigung**, die, **Sattsein**, das, satietas; (vorcl. u. spät.) saturitas.

sattsam, s. hinlänglich, genug.

Satyr, satyrus. — **Satyrspiel**, *fabula satyrica.

Satz, 1) Ansatz zum Springen, impetus; saltus (Sprung); einen S. thun, machen, impetum sumere; (springen) salire, in die Höhe in altum subsilire. 2) ein durch Worte ausgesprochener Gedanke, enuntiatio oder enuntiatum; pronuntiatio; pronuntiatum; = Meinung, Grundsatz, sententia, decretum; (ein Spruch) dictum; Etw. in Einen S. fassen, una comprehensione complecti alqd; oft durch das bl. Neutrum eines Pron. od. Abject. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. jener S. des Aristipp, illud Aristippeum; jenen S. werden wir festhalten, illud tenebimus; es giebt bestimmte Sätze, die man über die Armuth aufzustellen pflegt, sunt certa quae de paupertate poni soleant; einen Brief ꝛc. S. für S. beantworten, ad singula deinceps respondere. — **Satzbau**, **Satzung**, s. Periodenbau, Periode, Gesetz, Verordnung.

Sau, sus; femina sus (ein weibliches Schwein); porca (ein junges zahmes).

sauber, 1) eigt., mundus. 2) *tp.* fein, zierlich, nitidus, lepidus (von Dingen); lautus (supellex, cena); elegans (geschmackvoll, von Personen und Dingen). *b*) ironisch, bonus, egregius, praeclarus; auch bl. iste; durch *dem.*, z. B. ein s. Geschenk, munusculum; ein s. Mensch, homunculus; für s.

Digitized by Google

Geld, acceptis nummulis. — *Adv.* 1) munde. lepide.

Sauberkeit, munditis; elegantia. — **säuberlich,** 1) eigtl., munde. 2) uneigtl., = gnädig, clementer (tractare alqm); nicht allzu s., subcontumeliose (tractare alqm). — **säubern, Säuberung,** s. reinigen, Reinigung.

sauer, 1) eigtl., acidus; = scharf, acer; = herbe, acerbus; s. werden, acescere, durch u. durch coacescere; s. schmecken, acidi etc. saporis esse. 2) *tp.* beschwerlich, mühsam, molestus, gravis; laboriosus; Jmdm. das Leben s. machen, exercere alqm; exhibere alcui negotium od. molestiam, durch Etw. alqa re miserum habere alqm; es sich s. werden lassen, sudare (pro communibus commodis); sudare ac laborare (in alqa re); es soll ihnen s. werden, sudabunt; sich den Erwerb von Etw. s. werden lassen, Etw. sich s. erwerben, per summum sudorem quaerere alqd. — **säuerlich,** subacidus. — **säuern,** acidum facere (alqd); (vom Brode) fermentare. — **Sauerteig,** fermentum. — **Sauertopf, sauertöpfig,** acerbus; morosus.

saufen, 1) von Thieren, potare (aquam). 2) von Menschen, = übermäßig trinken, potare; se obruere alqa re; eine Nacht hindurch s., perpotare totam noctem. — **Saufen,** das, 1) von Thieren, durch potare. 2) von Menschen, potatio; (eine Zeit lang anhaltendes) perpotatio. — **Säufer,** potator, potor; = dem Saufen ergeben, ebriosus. — **Saufgelag, -gesellschaft,** s. Trinkgesellschaft.

saugen, 1) *trans.* sugere; (an sich ziehen) ducere (sucum ex floribus, von Bienen); bibere (spongia aquam b.); trahere (von Röhren). 2) *intrans.* sugere mammam matris; saugend, lactens; s. lassen, s. säugen. — **säugen,** Jmd., alcui mammam dare od. praebere; alqm uberibus alere, alqm ad ubera admittere (nur von Thieren). — **Säugethier,** animal nutriens lacte quos generat od. quod educat mammis fetum; der Mensch ist ein S., homo animal parit. — **Säugling,** (infans) lactens; als S. sterben, in cunis occidere.

Sauhirt, subulcus.

säuisch, spurcus; obscoenus (von Handlungen, Reden rc.); s. Wesen, spurcitia; (vorcl. u. spät.) spurcities. — *Adv.* spurce.

Säule, 1) eigtl., columna (ein runder Pfeiler); signum; statua (Standbild). 2) *tp.* Stütze, columen (rei publicae); an den S. des Staats rütteln, s. rütteln. — **Säulengang, -halle,** porticus. — **Säulenordnung,** genus columnarum. — **Säulenschaft,** scapus. — **Säulenweite,** intercolumnium.

Saum, margo.

säumen rc., s. zaudern rc.

Saumesel, -pferd, -roß, s. Packesel, -pferd.

säumig, tardus; lentus; (nachlässig) negligens; indiligens; ein s. Schuldner, lentum nomen; lentus infitiator; s. sein im Briefschreiben, cessatorem esse in literis, in Erfüllung seiner Obliegenheiten in officio cessare od. claudicare. — *Adv.* tarde; lente. — **saumselig,** s. säumig. — **Saumselige,** der, cessator; cunctator. — **Saumseligkeit,** tarditas (in alqa re); negligentia (im Briefschreiben epistolarum, im Zshg. auch bl. negligentia); indiligentia.

Säure, acor; acidus sapor.

säuseln, susurrare. — **Säuseln,** das, susurrus.

Saus, z. B. in S. und Braus leben, helluari; luxuriā diffluere, lebend helluo; luxuriosus.

sausen, strepere; (tönen) sonare. — **Sausen,** das, strepitus; sonitus.

scalpiren, Jmd., alcui verticem cum crine abscindere.

Scandal, res mali od. pessimi exempli; res insignis infamiae (großen Verruf bringende Sache); wenn die Sache S. macht od. verursacht, hic si quid erit offensum; = Lärm, w. s. — **scandalös,** mali od. pessimi exempli; insignis infamiae.

scandiren, einen Vers, pedes versus syllabis metiri; versum per pedes metiri; = die einzelnen Sylben der Verse hersagen, syllabas versuum enarrare; †scandere. — **Scandiren,** das, **Scansion,** die, enumeratio syllabarum.

Scene, 1) = Bühne, w. s. 2) = Auftritt, w. s. — **Scenerie,** scaenae (*pl.*). — **scenisch,** scaenicus. — *Adv.* scaenice.

Scepter, scaeptrum; scipio; bildl. = Herrschaft, regnum; unter Jmds. Sc. stehen, kommen, s. unterthan (sein, werden); unter seinen Sc. bringen, s. unterwerfen; es führt Etw. bei Etw. das Sc., alqd alcui rei toti moderatur; alqd alqa re dirigitur, regitur, totum accommodatum est ad alqd.

Schaar, manus; globus; caterva; chorus (juventutis, philosophorum), (herdenartige) grex; vgl. Haufe. — **schaaren,** sich um Jmd., conglobari circa alqm; congregari undique ad alqm. — **schaarenweise,** s. haufenweise.

schaben, scabere, (kratzen) radere.

Schach, Schachspiel, ludus latrunculorum.

Schacher, mercatura sordida. — **schachern,** mercaturam sordidam facere; bei od. mit Etw. sch., nundinari in alqa re; cauponari alqd.

Schacht, puteus; specus; aus den tiefen Sch. der Erde Metall gewinnen, s. Tiefe 1).

Schachtel, capsa; capsula.

Schade, 1) Verletzung, vitium; sich Sch. thun, corpus laedere; einen Sch. bekommen, vitium facere, zu Sch. kommen, s. kommen 1) *a*) *β*). 2) Schade, den man anrichtet, noxa; vgl. LW.; = Verlust, damnum (ein selbst verschuldeter Sch., bes. am Vermögen), detrimentum (von einem Anderen zugefügt); (mittelst freiwilliger Aufopferung) jactura; Beeinträchtigung durch einen Anderen, fraus; Sch. leiden, erleiden, nehmen, damnum od. detrimentum, jacturam facere; detrimentum capere, accipere; Sch. machen, anrichten, bringen, verursachen, zufügen, s. schaden, dem Staate nachhaltigen Sch. s. nachhaltig, einen größern gravem securim infligere rei publicae; ohne Sch. zu thun, sine maleficio; es ist Schade um Ihn, deploranda est ejus jactura oder calamitas, fortuna; es ist Sch.-, sehr Sch., daß rc., doleo, vehementer doleo quod etc., incommode, perincommode accidit quod etc.; zum-, ohne Sch., s. (zum, ohne) Nachtheil; durch Sch. klug werden, ipsa re corrigi; zum Sch. rathen, ab re consulere, *Plaut.*

Schädel, calva; (der Kopf als Gebein) ossa capitis; (der Kopf) caput.

schaden, nocere (alcui); damno od. detrimento esse (alcui); detrimentum afferre, inferre, importare (alcui); damno od. detrimento afficere (alqm); = hinderlich sein, obesse, officere; officere et obstare; = vermindern, minuere (alcjs auctoritatem); sich selbst sch., (sprichw.) vineta sua caedere, *Hor. ep.* 2, 1, 226.; es kann nichts sch. (zu sagen), nihil obest dicere; was schadet das? quid ad rem? quid obstat? — **Schaden,** s. Schade. — **Schadenersatz,** z. B. leisten, rem restituere; damnum sarcire, fordern res repetere. — **Schadenfreude,** malevolentia; voluptas ex malis alterius sine emolumento suo; invidorum

Digitized by Google

gaudium. — **schadenfroh,** malevolus (*sup.* malevolentissimus); malis alterius gaudens, alienis malis laetans. — **schadhaft,** non integer; laesus; corruptus; von einem Gebäude, ruinosus; von einem Schiffe, afflictus; es ist Etw. sch., vitium inest in alqa re, im Staate aegri alqd est in re publica, wird vitium facit alqd, durchs Alter vitium alqd capit ex vetustate; sch. machen, vitiare; laedere; corrumpere; die Mauern hatten viel sch. Stellen bekommen, quassatae multae partes murorum erant, *Liv.* 21, 8, 5. — **Schadhaftigkeit,** vitium. — **schädlich,** nocens, qui nocet, noxius; maleficus; inutilis, z. B. exemplum; stärker perniciosus, exitiosus; sch. Thiere, animalia malefica, bestiae quae nocent, noxium genus animalium; sch. Dinge, ea quae nocitura videntur; sch. Einfluß haben od. sch. sein, nocere; nociturum esse od. videri. — **Schädlichkeit,** vis nocendi od. noxia; die Sch. einer Sache darthun, ostendere rem esse noxiam od. nocere od. quantum res aliqua noceat; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'. — **schadlos,** 1) unschadhaft, unversehrt, w. s. 2) keinen Verlust leidend, sine damno; Jmd. sch. halten, damnum restituere alcui, damnum alcjs praestare, für Etw. durch Etw. compensare alcui alqd alqa re; sich sch. halten, damnum od. detrimentum sarcire od. restituere; damnum compensare (durch Etw. alqa re). — **Schadloshaltung,** durch Umschr.; s. schadlos halten unter 'schadlos 2)'. — **Schadlosigkeit,** incolumitas.

Schaf, ovis; (in engerer Bedeutung und zur Bezeichnung des Stumpfsinnes) pecus (pecudis). — **Schafbock,** aries. — **Schäfchen,** ovicula; sprichw., sein Sch. im Trockenen haben, stolidum pleno vellere carpere pecus, *Prop.* 2, 16, 8. — **Schäfer,** opilio; ovium pastor; ovium custos. — **Schäfer-,** s. Hirten-.

schaffen, 1) hervorbringen, creare, procreare; die Welt sch., s. erschaffen; facere, efficere; = erfinden, ausdenken, parĕre; = bilden, gestalten, fingere; neue Wörter sch., verba novare, für neue Begriffe nova nomina novis rebus imponere; zu od. für Etw. (wie) geschaffen, natus alcui rei, ad alqd, factus ad alqd, nicht non idoneus od. aptus alcui rei; (gleichsam) wie neu geschaffen, recreatus (von Erschöpften); neu geschaffene Ehrenstellen, honores novi generis; es ist ein gewaltiges, großartiges Werk, ein Werk wie es Könige u. Herrscher sch., opus est ingens, magnificum, regum ac tyrannorum, *Cic. Verr.* 5, 27, 68. 2) besorgen, herbeischaffen, parare, comparare (copias, exercitum, classem), conficere, efficere (pecuniam); Etw. wohin sch., alqd portare, deportare ad etc. (frumentum ad exercitum); importare, transferre, transvehere (frumentum in urbem, pecuniam Athenas), comportare (arma in templum), von einem Orte wohin ab alqo loco transferre, portare od. deportare alqo; Etw. od. Jmd. bei Seite-, -aus dem Wege sch., s. Seite 1), räumen 1) *a*) u. *b*); Jmd. sich vom Halse sch., s. Hals; Rath sch., s. Rath 2) *a*); Jmdm. Hülfe sch., auxilium afferre alcui, Ruhe otium parare alcui; künstlich Vergnügungen sch., architectari voluptates, *Cic. fin.* 2, 16, 52.; um Recht zu sch., juris parandi causâ, *Sall. Jug.* 31, 17.; Ordnung in den Provinzen-, -im Staate sch., s. Ordnung 2) *b*). 3) verrichten, thun, arbeiten, agere alqd; was hast du dort zu sch.? quid istic tibi negotii est? was habe ich mit dir zu sch. (schicken)? quid mihi tecum est? ich habe Nichts damit zu sch., haec res nihil ad me pertinet, mit ihm nihil mihi cum eo rei est; mit Jmdm. Nichts zu sch. haben wollen, alcjs aditum sermonemque defugere; nihil alqo uti, mit Etw. alqd facere od. suscipere recusare; mit der schlechten Verfassung des Staates nichts zu sch. haben, carere alqa re publica, *Cic p. Mil.* 34, 93., mit Etw. Nichts mehr alqa re defungi, defunctum esse; Jmdm. zu sch. machen, negotium facessere od. exhibere, molestiam exhibere alcui; alqm exercere (in Trab setzen); alqm torquere (von Sachen); dieser Epicur macht uns mehr zu sch., cum Epicuro hoc plus negotii est.

Schaffhausen, *Scaphusa.

Schaffner, procurator peni; (Verwalter eines Gutes) vilicus.

Schaffot, catasta; auf dem Sch. sterben, securi illa funesta percuti; carnificis manu perire.

Schafstall, ovile.

Schaft, an Säulen ɛc., scapus; (an einer Lanze) hastile; (Stamm eines Baumes) truncus.

Schafvieh, oves; im Zshg. auch pecus (oris), pecudes (um).

Schäker ɛc., s. Schöker ɛc.

schal, 1) eigtl., vapidus (vom Wein); sch. Wein, auch bl. vappa; imbecillus, infirmi saporis; sch. werden, evanescere od. fugere (vom Wein ɛc.). 2) uneigtl., jejunus; insulsus; sch. Reden, -Witze, insulse dicta.

Schale, 1) äußere Bedeckung, *a*) harte, an Nüssen u. dgl., putamen; an Eiern, Schildkröten, Austern u. dgl., testa; = Rinde, cortex. *b*) weichere u. dünnere, cutis; an Hülsenfrüchten, folliculus; bildl., vom Redner, nicht nur die Sch., sondern auch den Kern (des attischen Stils) nachahmen, s. Gerippe; bei der Sch. von Etw. stehen bleiben, primis, ut dicitur, labris gustare alqd, primoribus labris attingere alqd. 2) Gefäß, patera; scutra, scutella (Schüssel); Schale an einer Wage, lanx. — **schälen,** Etw., detrahere alcui rei putamen, folliculum, cutem etc.

Schalheit, uneigtl., jejunitas, insulsitas.

Schalk, 1) tadelnd, homo astutus od. versutus; stärker veterator; er hat den Sch. im Nacken, animi sub vulpe latent, *Hor. ep. ad Pis. v.* 437. 2) in milderem Sinne, homo lascivus (muthwilliger Mensch). — **schalkhaft,** 1) schlau, astutus, versutus. 2) muthwillig, lascivus: ein Meister in sch. Verstellung, s. Verstellung 1); vgl. schelmisch. — **Schalkhaftigkeit, Schalkheit,** 1) Schlauheit, astutia. 2) Muthwille, lascivia; vgl. Schelmerei.

Schall, sonus; sonitus; (schmetternder) clangor; (plötzlicher u. lauter) crepitus. — **schallen,** sonare, sonitum edere; es schallt mir Etw. in die Ohren, alcjs rei sonus complet aures meas; es sch. Jmdm. solche Stimmen von allen Seiten in die Ohren, talibus od. hujusmodi vocibus aures alcjs undique circumsonant od. personant (*Cic. off.* 3, 2, 5. *fam.* 6, 18, 4.); weithin sch., longe sonitus referre; schallendes Gelächter, cachinnatio, erheben cachinnare. — **Schallen,** das, sonitus.

schalten, mit Etw. nach Gutdünken, ad arbitrium od. ad libidinem agere, constituere alqd; übel sch., male rem gerere, mit dem Seinigen rem suam lacerare; Jmd. sch. lassen, omnia permittere alcui, über Etw. arbitrio alcjs alqd permittere; man schaltete u. waltete nach der Willkür Weniger im Krieg u. Frieden, paucorum arbitrio belli domique agitabatur; sch. u. walten, dominari, dominum esse, wie ein König consuetudine regia uti.

Schalthier, conchylium; animal testaceum.

Schaltjahr, -monat, -tag, annus, mensis, dies intercalaris.

Schaluppe, lembus; (als Boot eines Kriegsschiffes) scapha longae navis.

Scham, pudor; = Sittsamkeit, Achtung gegen Andere, verecundia; im Geschlechtsverhältnisse, = keusche Gesinnung, pudicitia; ohne Sch., s. schamlos; falsche Sch., verecundia turpis; keine Sch. mehr haben, alle Sch. u. Scheu verloren haben, pudorem posuisse, (*Liv.* 3, 72, 5.) praemortui esse pudoris; die Sch. ablegen, os (†faciem, †frontem) perfricare; pudorem ponere, alle omnem verecundiam effundere; Sch. empfinden, s. sich schämen.

Schämel, scamnum; sella; = Fußbänkchen, scabellum.

schämen, sich, pudet; ich schäme mich einer Sache, pudet me alcjs rei, zu *rc.* pudet me m. *inf.*, vor Göttern u. Menschen, vor aller Welt deorum hominumque; (erröthen) erubescere (alqa re od. m. *inf.*); sich ein wenig sch., suppudet (construirt wie pudet); dessen man sich zu sch. hat, -Ursache hat, poenitendus (besonders mit Negationen). — **Schamgefühl,** pudor; honestas (moralisches Gefühl). — **schamhaft, -haftig,** pudens; pudicus; verecundus; vgl. Scham. — **Schamhaftigkeit,** s. Scham. — **schamlos,** impudens; im Geschlechtsverhältnisse, impudicus, protervus; ein ganz sch. Mensch, homo quem libidinis infamiaeque neque pudet neque taedet. — *Adv.* impudenter. — **Schamlosigkeit,** impudentia; = Unzüchtigkeit, impudicitia. — **schamroth,** rubore suffusus; erubescens; sch. werden, erubescere; Jmd. sch. machen, ruborem afferre alcui. — **Schamröthe,** rubor verecundiae; im Zshg. bl. rubor; es steigt Jmdm. Sch. ins Gesicht, rubor alcui od. alqs rubore od. pudore suffunditur.

schandbar, flagitii plenus, flagitiis coopertus; = schändlich, w. s.; jener sch. Mensch, illud flagitium hominis; sch. Aeußerungen, -Behauptungen, -Handlungen, flagitia; Schandbares thun u. reden, flagitia et facere et dicere. — **Schandbarkeit,** s. Schändlichkeit. — **Schandbube,** flagitium od. scelus hominis. — **Schande,** 1) Verunstaltung u. dgl., z. B. Etw. zu Sch. machen, contundere (zu Sch. stoßen, auch bildl., z. B. insolentiam hominis); obterere (zu Sch. reiben, bildl., zu nichte machen, z. B. landes; die Kabalen Jmds. völlig zu Sch. machen, obterere ac contundere calumniam alcjs, die Verunglimpfungen u. scheelsüchtigen Verleumdungen boshafter Menschen malevolorum obtrectationes et invidias prosternere et obterere, *Vatin.* bei *Cic. fam.* 5, 9.); corrumpere, perdere (verderben); alqd irritum reddere (vereiteln); confutare (alcjs audaciam, argumenta Stoicorum); refutare (alqm); durch Jmds. Beschimpfungen zu Sch. gemacht, alcjs ignominiis concisus; ein Pferd zu Sch. reiten, equum conficere; sich zu Sch. arbeiten, labore confici; zu Sch. gehen, corrumpi. 2) sittliche Entstellung, *a*) als Eigenschaft, turpitudo (Unsittlichkeit); dedecus (Unehre); ignominia (Schimpf) in öffentlichen Verhältnissen; infamia (übler Ruf); probrum (Beschimpfung) in Privatverhältnissen. *b*) das, woraus der Schimpf entsteht, dedecus, turpitudo; flagitium (eine schändliche That), probrum (eine entehrende That); zur Sch. gereichen, pudori esse; es macht Etw. Sch., alqd turpe est; Etw. macht Jmdm. Sch. od. gereicht Jmdm. zur Sch., alqd est alcui dedecori, infamiae, probro, turpitudini, Jmd. alqs mihi est dedecori, maculae atque dedecori; Jmdm. Sch. anthun, -zufügen, -machen, -zuziehen, alcui turpitudinem inferre od. infligere; alcui infamiam, probrum inferre; alqm ignominia afficere od. notare; Sch. veranlassen, -mit sich bringen, infamiam movere, habere; Jmd. vor Sch. bewahren, Sch. von Jmdm. fern halten, Jmdm. Sch. ersparen, ab infamia alqm avertere; Etw. für eine Sch. halten, -sich zur Sch. rechnen, -als Sch. ansehen, turpe alqd putare, ducere; turpe alqd sibi esse arbitrari; alqd contumeliae loco ponere; probro habere alqd; alqd indignum videtur; Jmdm. Etw. zur Sch. rechnen, alqd alcui probro ducere; Sch. einlegen, mit Sch. bestehen, turpem inveniri, bei od. mit Etw. in alqa re; mit Schimpf und Sch., s. Schimpf; zur Sch. des Volkes, cum pudore populi; zu unserer Sch., cum nostra ignominia, cum nostro dedecore; zu unserer größten Sch., auch quod indignissimum est (*Cic. de or.* 3, 27, 108.); ein Leben in Sch., vita turpis, führen turpiter vivere; das ist eine Sch. (zu sagen), turpe hoc dictu est. — **schänden,** 1) = entstellen, deformare; = verunstalten, dedecorare (alqd, se). 2) sittlich = entehren, w. s.; ein Frauenzimmer sch., stuprare (alqam), vim afferre (alcui). — **schändend,** s. entehrend. — **Schänder,** eines Bündnisses, violator foederis, eines Frauenzimmers stuprator. — **Schandfleck,** labes turpitudinis, ignominiae, gew. bl. labes (auch von einer Person); macula atque ignominia, auch bl. macula; nota turpitudinis; nota atque ignominia; auch dedecus, opprobrium; ein kleiner Sch., labecula; Jmdm. einen Sch. anhängen, s. anhängen 2). — **schändlich,** turpis; ignominiosus (fuga); foedus (greulich); obscoenus (schmutzig); flagitiosus (voll schändlicher Handlungen, von Personen u. Dingen); teter (abscheulich, homo, facinus, sententia, regnandi cupiditates); nefarius (verrucht, von Personen u. Dingen); eine sch. Handlung, s. Schändlichkeit 2); sch. Dinge, res turpes; flagitia; nefaria; ein sch. Leben führen, turpiter od. flagitiose vivere; am schändlichsten hatte sich Kritias gegen Theramenes aufgeführt od. gehandelt, -war gegen Theramenes gewesen, teterrimus in Theramenem fuerat Critias; ha sch.! o indignum facinus! — *Adv.* turpiter, foede; flagitioso, nefarie; sch. aussehen, turpi esse aspectu; deformem esse. — **Schändlichkeit,** 1) *abstr.*, turpitudo; foeditas, obscoenitas. 2) *concr.*, flagitium, dedecus; indignum facinus; eine Sch. begehen, dedecus, flagitium admittere, viele Sch. multa turpiter facere. — **Schandlied,** carmen obscoenum. — **Schandmal,** nota ignominiae; bildl., documentum sceleris. — **Schandmaul,** os impurissimum; lingua immodica; ein Sch. haben, maledicentissimum esse; linguam immodicam nactum esse; = Mensch, der ein solches hat, homo maledicus; linguâ immodicus. — **Schandname,** nomen infame. — **Schandpfahl,** s. Pranger. — **Schandsäule,** columna; (in Rom) columna Maenia. — **Schandschrift,** s. Schmähschrift. — **Schandthat,** flagitium; dedecus; = Verbrechen, scelus, facinus. — **Schändung,** der Heiligthümer, fana vexata (vgl. Rgb. S. 96.), eines Frauenzimmers vitium od. stuprum per vim oblatum. — **Schandweib,** flagitium od. scelus mulieris. — **Schandwort,** verbum contumeliosum (Schimpfwort); verbum obscoenum (Zote). — **Schandzeichen,** s. Schandmal.

Schankwirth, der, **-in,** die, caupo; copa.

Schanzarbeit, munitio; Sch. thun, munire; vallum fodere; an die Sch. gehen, ad muniendum verti; keine Sch. zu verrichten haben, vacare ab

Digitized by Google

opere. — **Schanzarbeiter**, s. Schanzer. — **Schanze**, munimentum; agger (Damm aus Erde od. Steinen); vallum (Pallisaden); Etw. in die Sch. schlagen, s. riskiren, aufs Spiel setzen, Etw., sein Leben für *c. s. aufopfern 1). — **schanzen**, munire, munitionem facere; munimentum exstruere; aggerem jacere. — **Schanzen**, das, s. Schanzarbeit; die zum Sch. nöthigen Materialien holen, aggerem petere, comportare. — **Schanzer**, munitor; (Minirer) cunicularius. — **Schanzpfahl**, vallus.

scharf, 1) eigtl., acutus. 2) uneigtl., *a*) in Bezug auf das, was die Sinne erregt, acer (vom Geschmack); acutus (vom Geschmack u. Geruch); in Bezug auf das Gefühl, acer (frigus, hiems); dah. = streng 2) *b*), w. s. — *Adv.* acriter (auch heftig, hitzig, alqd vituperare); = streng (*Adv.*), w. s.; = schnellen Schrittes, citato gradu (vehi reiten); es geht sch. her (im Kriege), acriter, acerrime pugnatur; Jmd. sch. halten, s. Strenge 2). 2) in Bezug auf die Schärfe, Feinheit der Sinne und Sinnenwerkzeuge, sagax (einen feinen Geruch, ein feines Gehör habend); sch. Augen, sch. Gesicht, oculi acuti, acres et acuti; acies oculorum acris; acer videndi sensus; einen sch. Blick nach allen Seiten hinrichten, acrem in omnes partes aciem intendere; eine sch. (feine) Nase, nares acutae; nasus sagax, haben (Alles sogleich merken) nasum sagacem habere. — *Adv.* acute; sch. sehen, acute cernere; acie oculorum acri esse; Etw. sch. ansehen, -ins Auge fassen, alqd acriter od. intentis oculis intueri, intentis oculis, ut ajunt, contemplari, Jmd. oculos defigere in alqm; sch. in die Sonne sehen, acriter solem intueri. Dah. von den Geistesfähigkeiten, acer (tief eindringend), acutus (scharfblickend); subtilis (fein unterscheidend); ein sch. Verstand, ingenium acre od. acutum; sch. Urtheilskraft, judicium acre, subtile; sch. Gedächtniß, memoria acris. — *Adv.* acriter (vitia videre; intelligere); acute; subtiliter; die einzelnen Gegenstände sch. bezeichnet auffassen, res singulas circumscripte complecti; eine kurze und sch. begrenzte Erklärung, brevis et circumscripta quaedam explicatio; Etw. sch. nehmen, s. genau (*Adv.*) 1). — **Scharfblick**, *tp.* acies od. acumen ingenii; ingenium acre od. acutum; ein Mann von großem Sch., vir magni od. acerrimi judicii. — **Schärfe**, 1) eigtl., acies. 2) uneigtl., *a*) in Bezug auf die Sinne, Sch. des Geschmackes, acrimonia; Sch. des Gesichtes, acies oculorum; die Augen verlieren ihre Sch., acies oculorum hebescit; Sch. des Gehörs, aures acutae, des Geruchs sagacitas. *b*) Sch. der Geistesfähigkeiten, des Verstandes, acies od. acumen mentis, ingenii; ingenium; Sch. des Gedächtnisses, memoria acris, des Urtheils subtilitas judicii; der Verstand verliert seine Sch., acies mentis hebescit. *c*) = Strenge 2), w. s.; alle Gedanken und Worte müssen sich der Sch. (Genauigkeit) unterwerfen und fügen, welche beim Schreiben angewendet wird, omnes sententiae verbaque omnia sub acumen stili subeant et succedant necesse est. — **schärfen**, 1) eigtl., acuere (serram); acutum reddere (alqd). 2) uneigtl., acuere (mentem, prudentiam intelligendi, ingenia adolescentium), exacuere (im Bilde, mucronem alqm tribunicium in nos; cum animus exacuerit illam, ut oculorum, sic ingenii aciem); die Gesetze sch., intendere leges, eine Strafe poenam augere, einen Befehl gravius od. acrius imperare, eine Sylbe in der Aussprache syllabam corripere. — **Schärfen**, das, einer Sylbe, correptio; sonst durch Umschr.

Scharfrichter, s. Henker.

scharfsichtig, 1) eigtl., oculorum acie acri; acute cernens; sch. sein, acute cernere; oculorum acie valere. 2) *tp.* perspicax; sagax (mens). — **Scharfsichtigkeit**, 1) eigtl., acies oculorum acris; visus acer. 2) *tp.* = Scharfsinn, w. s. — **Scharfsinn**, (als natürliche Eigenschaft) acies ingenii (aciem ingenii, mentis exacuere, praestringere), (als ausgebildete u. angewandte) acumen ingenii (vir magno ingenii acumine); ingenium acutum od. acre; subtilitas; Sch. erfordernde Studien, studia acuta; mit feinem Sch. auf Etw. schließen, acute arguteque conjicere de alqa re. — **scharfsinnig**, acutus (homo, ingenia); acer; perspicax; sagax; subtilis (fein unterscheidend, auch von Schriften, Untersuchungen u. dgl.); ein sch. Denker, subtilis disputator, sein acute cogitare; ziemlich sch. Schlüsse, conclusiones acutulae, einm. *Cic. n. d.* 3, 7, 18. — *Adv.* acute, acriter; sagaciter; subtiliter. — **Scharfsinnigkeit**, s. Scharfsinn.

Scharlach, Scharlachfarbe, -tuch, coccum. — **scharlachen, scharlachfarben, -roth**, coccineus.

Scharmützel, proelium leve od. levius, parvulum od. minus, †minutum; (zufällig entstandener Kampf) pugna fortuita; (Plänkeln) procursatio, (*Curt.*) concursatio; Sch. liefern (scharmützeln), proeliis parvulis cum hoste contendere, hostem levibus proeliis lacessere; *proeliis parvulis inter se pugnare; (Vf. d. *b. Af.* 39.) minutis proeliis inter se depugnare. — **scharmützeln**, s. Scharmützel; = plänkeln, w. s.

scharren, I) *intrans.* mit den Füßen sch., pedibus solum radere od. strepitum edere. II) *trans.* Etw. aus der Erde sch., eruere alqd terrâ, auch bl. eruere, in die Erde defodere, terrâ obruere alqd; ein Loch in die Erde sch., foveam facere terrâ effossâ. — **Scharren**, das, mit den Füßen, pedum strepitus.

Scharte, eine, auswetzen, maculam delere, (vom Soldaten, Feldherrn) vitium od. infamiam virtute emendare; delere maculam bello susceptam; sarcire detrimentum acceptum; abolere labem prioris ignominiae; incommodum virtute expiare (*Caes. b. G.* 5, 52, 6.), die Sch. in Illyricum acceptam in Illyrico ignominiam corrigere.

Schatten, 1) eigtl., umbra; Sch. machen, -werfen, umbram facere; bildl., einen Sch. auf Jmd. werfen, infamiam aspergere alcui, auf Etw. invidiae esse alcui rei (durch Etw. alqa re); invidiam facere alcui rei; deformare alqd; Etw. in Sch. stellen (vom Redner), obscurare, obruere, abjicere od. vituperando affligere alqd, Jmd. alcjs luminibus obstruere (von Sachen); es kommt Jmd. gegen Andere in Sch. zu stehen, alii alcjs luminibus officiunt od. obstruunt. 2) uneigtl., Sch. in der Malerei, umbrae, in der Rede umbra alqa et recessus, (das Schattige) opaca (vgl. Rgb. S. 395.). *b*) = Schattenbild, w. s.; das Sittlichgute ist in der Maße das höchste Gut, daß alles auf der anderen Seite Stehende nur einen Sch. von Gewicht hat, quod honestum est, ita summum bonum est, ut omnia ex altera parte collocata vix minimi momenti instar habeant, *Cic. off.* 3, 3, 11.; nur einen kleinen Sch. dessen, was *c., parvum instar eorum quae etc., *Liv.* 28, 17, 1. *c*) Schutz, umbra; praesidium; tutela; in od. unter dem Sch. der römischen Freundschaft ruhen, sub umbra Romanae amicitiae tegi. *d*) Seele eines Verstorbenen, umbra. — **Schattenbild**, umbra; imago; ein Sch. (Schatten) u. leerer Name eines römischen

Ritters, umbra et imago equitis Romani; sie haben kein Sch. (keinen Schatten) der Republik übrig gelassen, imaginem rei publicae nullam reliquerunt; nomen [alcjs rei, alcjs; vgl. LW. nomen 2) c)]; ein Sch. (Schatten)-, nur, nur noch ein Sch. sein, nomen esse; adumbrata imago od. res; effigies [vgl. LW. effigies 2)]; simulacrum; species; auch instar; vgl. Schatten 2) *b*). — **Schattenkönig,** umbra regis; ein Sch. sein, nomine, non potestate, regem esse; = König der Geister, rex umbrarum. — **Schattenmann,** vir adumbratus. — **schattenreich,** s. schattig. — **Schattenreich,** das, inferi; umbrae; im Sch., apud inferos. — **Schattenriß,** imago adumbrata; (auch uneigtl.) adumbratio; einen Sch. von Etw. od. Jmdm. entwerfen, adumbrare alqd, alqm. — **Schattenseite,** 1) eigtl., auf einem Gemälde, *pars picturae recedens. 2) *tp.* das ist seine Sch., in hac re minus laudandus od. probandus est; die Sch. einer Sache, quod in alqa re deterius od. minus laudabile, minus laetabile est; vitium alcjs rei; er findet immer die Schattenseiten, in indagandis vitiis perspicacissimus est. — **schattig,** umbrosus; mit Bezug auf die erfrischende Kühle, opacus. — **schattiren,** ein Gemälde, in pictura umbras dividere ab lumine. — **Schattirung,** in der Malerei, umbrae; umbra et recessus; die Abstufungen u. Sch., die Kraft u. Mannichfaltigkeit der attischen Redner, gradus et dissimilitudines et vis et varietas Atticorum.

Schatulle, scrinium; = Beutel, Casse, w. s.; die kaiserliche Sch., fiscus; (Privatvermögen des Kaisers) ratio Caesaris (vgl. Weber Uebgsch. S. 373, 62.).

Schatz, thesaurus (Ort zum Aufbewahren u. die aufbewahrten Dinge); aerarium (Staatscasse); gaza (Schatzkammer des persischen Königs, auch Schatz jedes ausländischen Fürsten); fiscus (kaiserliche Privatcasse); *tp. a*) = Vorrath, Menge, copia (doctrinae, ingenii); auch id, ex quo sumitur, petitur alqd; der Schatz aller Dinge, das Gedächtniß, thesaurus omnium rerum, memoria; mannichfache, reiche Sch. der Gelehrsamkeit, copia et varietas doctrinae; einen Sch. von philosophischer Weisheit u. Methode gesammelt haben, -besitzen, s. Methode; es ist Etw. aus dem allgemeinen Sch. vernünftiger Begriffe und Wahrheiten hergenommen, welche rc., *alqd a consuetudine communis sensus iisque rationibus ductum est, quae etc. *b*) = kostbare Sache, als Liebkosungswort, mein Sch.! voluptas mea! deliciae meae! — **schätzbar,** 1) was sich tariren läßt, aestimabilis. 2) schätzenswerth, magni faciendus; diligendus (vgl. Ngb. S. 191.); haud spernendus; (allgemeiner) gratus. — **schätzen,** 1) eigtl., tariren, aestimare (alqd, hoch magni od. magno, höher pluris, sehr hoch permagno, Etw. nach Geld alqd pecuniā, zu drei Denarien tribus denariis); vom Censor, censere; vgl. tariren. 2) uneigtl., *a*) einer Person od. Sache einen gewissen Werth beilegen, hoch sch. od. bl. sch. rc., s. achten 2) *a*) u. *b*); ich weiß Etw. zu sch., est honos alcui rei apud me; er weiß die Tugend nicht zu sch., virtutis ignarus est; das Glück ist nicht zu sch. (ist unschätzbar), welches uns zu Theil geworden ist, dici vix potest, quanta felicitas nobis obtigerit. *b*) Jmd. od. Etw. nach Etw. sch., aestimare, metiri alqm, alqd alqa re od. ex alqa re. *c*) Etw. für Etw.-, Jmd. als einen sch., existimare, habere, ducere, judicare, z. B. Jmd. glücklich sch., felicem alqm judicare; vgl. halten 8); sich glücklich sch., beatum sibi videri; sich Etw. zur Ehre sch., honori ducere sibi alqd. — **Schätzen,** das, s. Schätzung. — **schätzenswerth,** s. schätzbar 2). — **Schätzer,** aestimator; Sch. des Vermögens der Bürger zu Rom, censor. — **Schatzhaus,** thesaurus. — **Schatzkästchen,** loculi. — **Schatzkammer,** s. Schatz. — **Schatzmeister,** aerarii praefectus; custos thesauri od. gazae; der königliche Sch., custos gazae od. pecuniae regiae. — **Schätzung,** überh., aestimatio; insbes. Sch. des Vermögens der römischen Bürger, census.

Schau, z. B. Etw. zur Sch. stellen, -ausstellen, proponere, propalam collocare, in conspectu od. in promptu ponere alqd, tragen prae se ferre, (großthun mit Etw.) ostentare alqd. — **Schaubühne,** s. Bühne, Tribüne.

Schauder, horror; Sch. erregend, s. schauderhaft; es überfällt-, -ergreift-, -erfüllt-, -durchbebt mich ein Sch., ich empfinde einen Sch. (es schaudert mich), s. schaudern, bei dem Gedanken an eine solche Schandthat horret animus tanti flagitii imagine, an das Schauspiel, das wir eben gehabt haben cogitatione rei quam paulo ante vidimus; mit einem heiligen (religiösen) Sch. Jmd. erfüllen, animum alcjs quadam religionis suspitione percutere; eine Art heiligen Schauders wehret mir, zu rc., quaedam religio tenet m. *inf.*, *Liv.* 43, 13.; voll Sch., horrore perfusus. — **Schaudergemälde,** portentum (alcjs rei). — **schauderhaft,** horribilis, (meist dicht.) horrendus; (Abscheu erregend) foedus (oculi). — **schaudern,** horrere; horrescere, cohorrescere, exhorrescere; horror alqm perfundit od. perstringit, vor Etw. horrere, perhorrescere alqd; es schaudert mich bei dem Gedanken an rc., s. Schauder. — **schaudervoll,** s. schauderhaft.

schauen, s. sehen. — **Schauen,** das, spectatio.

Schauer, = Regenschauer, w. s.; = Schauder, w. s. — **schauerig, schauerlich,** s. schauderhaft; es wird mir sch., horresco; horret animus. — **schauern,** s. schaudern.

Schaugebäude, vom Weltgebäude, munus; vgl. Prachtgebäude. — **Schaugepränge,** s. Gepränge. — **Schaugerüst,** pulpitum; (die Sitzreihen) spectacula (*n. pl.*).

schaukeln, sich, oscillo moveri; = hin und herbewegen, jactare, agitare; sich in der Luft sch. (von Vögeln), libratis pendēre alis; sich auf den stürmischen Wogen der Volksgunst sch. lassen, in tempestate populi jactari ac fluctibus, *Cic. p. Planc.* 4, 11.

Schaulust, spectandi studium, studium ac voluptas. — **schaulustig,** spectandi studiosus; sch. sein, studio spectandi ac voluptate teneri.

Schaum, spuma; Sch. steht ihm-, er hat Sch. vor dem Munde, spumas agit in ore. — **schäumen,** I) *intrans.* spumare; spumas in ore agere; vgl. Schaum; albescere (vom Wasser, weiß werden vor Schaum); vor Wuth sch., summo furore abreptum esse, vor Neid invidia aestuare, *Sall. Cat.* 23, 6. II) *trans.* despumare.

Schauplatz, theatrum [auch bildl., z. B. virtutis, orbis terrarum; forum populi Rom., quod fuisset quasi theatrum illius ingenii; vgl. LW. theatrum 3)]; scaena [auch bildl.; vgl. LW. scaena *a*). Seyffert zu *Cic. Lael.* 26, 97.]; spectacula (Sitze der Zuschauer im Theater); sedes (der Ort, wo Etw. ausgeführt wird), locus ubi alqd gestum est; Sch. des Krieges, s. Kriegsschauplatz; Marathon, der Sch. vieler großer Heldenthaten, Marathon, magnarum multarumque virtutum testis; vom Sch. seines Wirkens abtreten, a negotiis publicis se removere ad otiumque perfugere, vom Sch. des Lebens de vitae statione ac praesidio decedere; wo er den Sch. für seine Thaten zwischen den Grä-

Digitized by Google

dern seines Vaters u. Oheims zu finden habe, ubi inter sepulcra patris patruique (ei) res gerendae essent, *Liv.* 28, 18.; Polybius, ein überhaupt in der römischen Geschichte u. vorzüglich, wenn ihr Sch. Griechenland ist, nicht unzuverlässiger Schriftsteller, Polybius, non incertus auctor cum omnium Romanarum rerum tum praecipue in Graecia gestarum, *Liv.* 33, 10.; das Los weist dem neuen Consul Griechenland zum Sch. an, novus consul Graeciam sortitur provinciam [vgl. LW. provincia 1)], *Liv.* 34, 33.

Schauspiel, überh., spectaculum (auch uneigtl.); = öffentliches u. feierliches Spiel, gew. im *pl.*, ludus (ludi gladiatorii, Circenses, scaenici; vgl. LW.); = öffentliches Sch., bes. Gladiatorenspiel, als Geschenk für das römische Volk, munus; = theatralisches Stück, fabula scaenica od. theatralis, fabula; (speciell) comoedia, tragoedia; ein Sch. geben, (anordnen) spectaculum od. ludum od. munus, fabulam edere; fabulam dare, docere (vom Dichter; ein Sch. aufführen, auf die Bühne-, zur Aufführung bringen); fabulam agere (vom Schauspieler); das Sch. anfangen, spectaculum committere; ins Sch. gehen, ludos od. *fabulam spectatum ire, gern libenter fabulam spectare, allzuoft nimium esse in spectaculis; (uneigtl.) Jmdm. ein Sch. geben, -gewähren, alcui spectaculum offerre (von einer Person), praebere (von einer Sache); Jmdm. zum Sch. dienen, alcui esse spectaculo; das Sch., welches wir so eben gehabt haben, res, quam paulo ante vidimus; es ist Etw. für Jmd. ein entzückendes Sch., alqd alcui summam spectandi voluptatem affert; das Sch. der aufgehenden Sonne haben od. sehen, -genießen, solis ortum videre. — **Schauspieldichter,** *fabularum scaenicarum scriptor; *poëta scaenicus; vgl. Komiker, Tragiker. — **Schauspieldirector,** princeps gregis histrionum. — **Schauspieler,** überh. od. mit dem Nebenbegriff der Geckenhaftigkeit, Windbeutelei, histrio; (als achtungswerther Künstler) artifex scaenicus; actor, (in der Komödie, Tragödie) actor comicus, tragicus; comoedus, tragoedus; der Sch., welcher die erste, zweite, dritte Rolle spielt, actor primarum, secundarum, tertiarum partium; ille qui est primarum etc. partium; (als handwerksmäßiger Betreiber seiner Kunst) ludius. — **Schauspielergesellschaft,** familia od. grex, caterva histrionum. — **Schauspielerin,** artifex scaenica. — **Schauspielerkunst,** histrionia; ars ludicra; (als Studium) studium histrionale (*Tac.*). — **schauspielermäßig,** histrionalis; (theatermäßig) scaenicus; es ist sch., zu ꝛc., scaenicum est m. *inf.* — *Adv.* ludicrum in modum; scaenice. — **Schauspielertruppe,** s. Schauspielergesellschaft. — **Schauspielhaus,** theatrum.

Schaustellung, ostentatio (venditatio quaedam atque ostentatio, *Cic. Lael.* 23, 86.).

scheckig, maculosus; = buntscheckig, w. s.

scheel, = neidisch, w. s.; Jmd. mit sch. Augen ansehen, Jmdm. ein sch. Gesicht machen ꝛc., s. beneiden. — **Scheelsucht** ꝛc., s. Neid ꝛc.

Scheere ꝛc., s. Schere ꝛc.

Scheffel, modius; bildl., sein Licht nicht unter den Sch. stellen wollen, in luce se collocari velle.

Scheibe, orbis. — **scheibenrund,** orbiculatus.

Scheide, vagina. — **Scheidebrief,** libellus repudii; Jmdm. einen Sch. schicken, nuntium od. repudium remittere alcui. — **Scheidelinie,** cardo. — **Scheidemünze,** nummuli. — **scheiden,** I) *trans.* 1) trennen, *a*) örtlich, dividere (Syriam a Cilicia); disjungere, separare (alqd ab alqa re). *b*) was verbunden ist, dirimere, distrahere, sejungere, segregare (alqd). *c*) sich sch. = die Ehe aufheben, (von einer Frau) repudium remittere uxori, repudiare uxorem; divortium facere cum uxore, claves uxori adimere, (von einem Manne) discedere a viro, divortium facere cum marito; repudium remittere viro; repudiare virum. 2) unterscheiden, discernere, secernere, distinguere (alqd ab alqa re). II) *intrans.* discedere, abire (ab alqo, ex loco alqo); aus dem Leben sch., e vita abire, de od. ex vita migrare, ex hominum vita od. hinc demigrare; cedere e vita u. bl. vita, excedere e vita u. bl. vita; decedere de vita; discedere e vita. — **Scheiden,** das, 1) Trennung, w. s. 2) Entfernung, discessio, discessus; abitus; das Sch. aus dem Leben, discessus e vita, excessus vitae od. e vita, Jmds. decessus, excessus, occasus alcjs. — **Scheidestunde,** tempus abeundi; (die Zeit des Scheidens aus dem Leben) tempus abeundi e vita. — **Scheidewand,** paries intergerinus od. medius; *tp.* discrimen; das ist eine Sch. zwischen uns, hoc nos distinet; eine dünne Sch. zwischen Etw. ziehen, tenui muro dissaepire alqd. — **Scheideweg,** compitum; bivium (wo zwei Wege zusammenstoßen); Dreiweg, trivium; der Punkt, wo vier Wege zusammenstoßen, -sich kreuzen, quadrivium; Herkules am Sch., *Hercules in bivio, wie ihn Xenophon darstellt Hercules Xenophonteus ille. —

Scheidung, s. Trennung, Ehescheidung.

Scheikh, princeps; regulus.

Schein, 1) Licht, lux; lumen; vgl. Licht; = Glanz, fulgor; splendor; nitor; einen Sch. von sich geben, lucere; splendere; fulgere; nitere; vgl. LW. unter d. W. 2) äußeres Aussehen, Außenseite, im Ggs. zum inneren Wesen, species; = Vorwand, praetextus; (Vorspiegelung) simulatio; = Scheinbild, Schattenbild, imago; simulacrum; leerer Sch., vanitas; falscher Sch., fucata species; fucus et species; ein schwacher, unsicherer, leiser Sch. von Etw., s. Schimmer; nur so zum Sch. = um der Form willen, w. s. unter 'Form'; was (nur) zum Sch. geschieht, fictus; simulatus; unter dem Sch., specie, per speciem; simulatione; per simulationem; nomine; quasi (unter dem Sch., als wollte er ꝛc., quasi vellet etc.; unter dem Sch., als wollte er sich im Fechten üben, quasi armorum studio, *Cic. p. Sest.* 4, 9.); zum Sch., dem Sch. nach, specie; simulate; oft auch durch simulare m. *acc. c. inf.*; speciem praebere alcjs rei, alcjs; den Sch. erregen, als ob sie Kämpfer-, -Vertheidiger wären, speciem praebere pugnantium, defensorum, als ob man an den Schanzen arbeite munitionis; Anklage od. Vertheidigung-, Ankläger od. Vertheidiger zum Sch., praevaricatio, praevaricator; Anwalt od. Ankläger zum Sch. sein, praevaricari; den Sch. Jmds. od. einer Sache haben, speciem alcjs, alcjs rei habere, prae se ferre, annehmen, sich geben speciem alcjs, alcjs rei praebere; simulare alqd; einer Sache den Sch. von Etw. geben, alcui rei alqam speciem imponere; nicht ohne einen Sch. von Wahrheit schmähen, non sine argumento maledicere; es hat Etw. mehr den Sch. der Wahrheit, ohne wahr zu sein, alqd est probabilius neque tamen verum; es hat den Sch., als ob ꝛc., durch videri m. *nom. c. inf.*; den Sch. fürchten, daß od. zu ꝛc., veretur alqs ne videatur m. *inf.*; auch den Sch. vermeiden, suspitiones quoque vitare criminum. 3) schriftliches Zeugniß, testimonium literarum; (in Bezug auf das Material) codicillus; libellus. — **Scheinangriff,** einen, machen, simulare se in alqm, in alqd impetum facere od.

Digitized by Google

petero alqm, alqd. — **Scheinanklage**, s. Schein 2). — **scheinbar**, 1) blos eine schöne Außenseite habend, speciosus; fucatus; = plausibel, probabilis. 2) nur zum Schein angenommen, simulatus, fictus; fictus et simulatus; (nur eingebildet) opinatus (bonum, malum, jedoch nur in philosoph. Sprache); oft durch species, simulatio, z. B. ein sch. Nutzen, species utilitatis; sch. Furcht, simulatio timoris; auch is (ea, id) qui (quae, quod) videtur neque est; sch. Tugenden, vitia quae virtutem videntur imitari; eine sch. Aussöhnung, gratia ficte reconciliata; sie blieben stehen betroffen vom Wunder des sch. Flammenspeiens, veluti flammam spirantium miraculo attoniti constiterunt, *Liv.* 22, 17. — *Adv.* simulate, ficte; ficte et simulate; in od. per speciem; specie; (dem ersten Anschein nach) prima specie; was sch. betrieben wurde, quod agi videbatur, *Liv.* 2, 3, 6.; es spricht Etw. sch. für Etw., s. sprechen *b*); das sch. durch die Flucht der Besitzer verlassene Lager, velut deserta fugâ dominorum castra. — **Scheinbarkeit**, species. — **Scheinbeweis**, *argumentum speciosum. — **Scheinbild**, s. Schattenbild. — **Scheinchrist**, *specie od. nomine Christianus. — **Scheinchristenthum**, *pietatis od. religionis Christianae simulatio. — **Scheinehe**, *matrimonium od. conjugium simulatum od. fictum; *umbra od. imago matrimonii od. conjugii; als besondere Form einer römischen, durch einen Scheinkauf vollzogenen Ehe, coëmptio; vgl. LW.; eine Sch. (durch Zusammenkauf) eingehen, coëmptionem facere, *Cic. p. Mur.* 12, 27. — **scheinen**, 1) leuchten, lucere; nitere; stärker fulgere, splendere. 2) wahrscheinlich sein, videri; es scheint mir, als ob du verdrießlich wärest, stomachosus mihi videris. — **Scheinfreundschaft**, amicitia simulata. — **Scheinfriede**, pax simulata; bellum pacis nomine involutum. — **Scheingefecht**, simulacrum pugnae. — **Scheingrund**, argumentum vanum. — **Scheingut**, bonum falsum od. fictum, speciosum; (nur in philosoph. Sprache) bonum opinatum. — **scheinheilig**, *pietatem erga deum simulans od. mentiens; sch. thun, pietatem erga deum simulare. — **Scheinheiligkeit**, pietas (erga deum) ficta od. simulata; species fictae simulationis; = Scheintugend, w. s. — **Scheinkauf**, simulatio emptionis; eine durch Sch. vollzogene besondere Form einer römischen Ehe, s. Scheinehe. — **Scheinkönig**, s. Schattenkönig. — **Scheinkörper**, quasi corpus. — **scheintodt**, *qui mortuus od. exstinctus esse videtur (neque est); er begegnete dem Leichenzuge und rief aus, die Leiche sei sch., funeri obvius exclamavit eum vivere, qui efferebatur. — **Scheintugend**, species quaedam virtutis assimulata; virtus assimulata; im *pl.*, vitia quae virtutem videntur imitari. — **Scheinübel**, malum speciosum od. fictum; (nur in philosoph. Sprache) malum opinatum. — **Scheinverdacht**, suspitio simulata. — **Scheinversöhnung**, gratia ficte reconciliata.

Scheit, lignum fissum; im *pl.* gew. bl. ligna.

Scheitel, vertex. — **scheiteln**, das Haar, crines a fronte dividere, von einander discriminare capillum.

Scheiterhaufen, (überh.) strues lignorum; (um Jmd. darauf zu verbrennen) rogus; Jmd. zum Sch. verdammen, -verurtheilen, *ad rogum damnare alqm.

scheitern, 1) eigtl., naufragium facere (von Schiffern und Schiffen); ad scopulos allidi, affligi; (*Ter.*) navem frangere, †navem impingere (von Schiffern); im Bilde, affligi [cum reflavit (fortuna), affligimur, *Cic. off.* 2, 6, 16.]. 2) uneigtl., von Plänen, Versuchen u. dgl., ad (†in) irritum cadere od. redigi; irritum esse od. fieri; (vereitelt werden) dirimi [vgl. LW. dirimo 2)]; eine gescheiterte Hoffnung, spes perdita; an Etw. sch., impediri alqa re; Etw. sch. machen, alqd irritum facere; alqd dirimere; alqd perdere (litem); es scheitert Jmd. mit Etw. an der Macht Jmds., potentia alcjs impedit alqm ab alqa re; mit dieser Hoffnung gescheitert, ab hac spe repulsus, mit der Hoffnung drei Legionen zu erhalten opinione trium legionum dejectus (*Caes. b. G.* 5, 48, 1.); um nicht die Tapferkeit der Truppen an dem (nachtheiligen) Orte sch. zu lassen, ne militum virtuti damno locus esset, *Liv.* 8, 38, 4.

Scheitholz, ligna (*n. pl.*).

Schelde, Fluß, Scaldis.

Schelle, tintinnabulum. — **schellen**, tinnire; es schellt, tintinnabulum od. aes tinnit. — **Schellen**, das, tinnitus.

Schelm, 1) Betrüger, homo fraudulentus, (treuloser Mensch) homo perfidus; überh., ehrloser Mensch, homo infamis; als Schimpfwort, furcifer; ein ausgelernter, durchtriebener Sch., veterator; zum Sch. werden, fidem frangere, (die Ehre verlieren) existimationem perdere, durch Etw. infamem fieri alqa re. 2) in milderem Sinne, homo lascivus; ein armer Sch., homo miser. — **Schelmerei**, 1) Betrug, fraus; Rank, dolus; (heimlicher Betrug) furtum; (scherzh.) malitia (*Cic. fam.* 9, 19, 1. u. Süpfle z. d. St.). 2) Muthwille, lascivia. — **schelmisch**, 1) betrügerisch, fraudulentus; treulos, perfidus. 2) muthwillig, lascivus. — **Schelmstreich**, **-stück**, fallacia; furtum (heimlicher Streich); Jmdm. einen Sch. spielen, s. spielen *d*).

Schelsucht rc., s. Neid rc.

schelten, 1) schmähen, schimpfen, objurgare (alqm), laut increpare, stark conviciis consectari (alqm); ein Brief in scheltendem Ton (Schéltton), epistola objurgatoria. 2) nennen, vocare, z. B. Jmd. einen Lügner sch., alqm mendacem vocare; auch increpans alqs alqm mendacem vocat (vgl. Ngb. S. 812.). — **Schelten**, das, objurgatio. — **Schelter**, objurgator. — **Scheltrede**, objurgatio; convicia; convicium. — **Schéltton**, s. schelten 1). — **Scheltwort**, s. Scheltrede.

Schenke, caupona; eine elende Sch., cauponula.

Schenkel, (der obere) femur; (der untere) crus.

schenken, 1) Getränke sch. = im Kleinen verkaufen, divendere. 2) unentgeltlich geben, donare (alcui alqd, alqm alqa re); dono od. muneri dare (alcui alqd); munerari (alcui alqd, alqm alqa re); (reichlich und aus gewissen, bes. politischen Absichten) largiri (alcui alqd); Etw. geschenkt erhalten, dono od. muneri accipere alqd. Hierv. *a*) überh. Jmdm. Etw. angedeihen lassen, tribuere alcui alqd (misericordiam); concedere alcui alqd; alqm prosequi alqa re (amore, misericordiâ); alqm amplecti, complecti alqa re (amore, benevolentiâ); Jmdm. Anerkennung sch., s. anerkennen, Bewunderung, Gehör, Theilnahme, Vertrauen, Zuneigung s. Bewunderung, Gehör rc. *b*) freigebig erlassen, condonare (alcui debitas pecunias); remittere (nachlassen, populo tributa per triennium, poenam, multam, alcui voluptatem); concedere (zugestehen); Jmdm. das Leben sch., s. Jmd. leben lassen unter 'leben 1)', Leben u. Freiheit alqm conservare; Jmdm. das Leben sch. wollen, vitae munus alcui offerre; das soll dir nicht geschenkt sein, haud od. non impune feres; hoc tibi non sic abibit. — **Schenken**, das, s. Schenkung 1). — **Schenker**, s. Geber. — **Schenkung**, 1) das

Digitized by Google

Schenken, donatio; condonatio; largitio; remissio (poenae); vgl. schenken 2). 2) = Geschenk, w. s. — **Schenkwirth** ꝛc., s. Schankwirth ꝛc.

Scherbe, testa. — **Scherbengericht,** testarum suffragia (quod Athenienses ὀστρακισμὸν vocabant, *Nep. Cim.* 3, 1.); der Gebrauch des Sch., im Zshg. testarum mos.

Schere, forfex; (des Krebses) brachium.

scheren, 1) tondere (barbam, lanam, oves); Jmdm. den Bart sch., s. barbiren; = abschaben mit dem Schermesser, radere, deradere, z. B. caput; = kurz schneiden, recidere, procidere (capillum); Sprichw., s. Kamm. 2) uneigtl., *a*) plagen, vexare, exercere (alqm); was schiert mich das? quid hoc ad me? — **Scheren,** das, tonsura; rasura od. durch die Verba. — **Schererei,** vexatio; molestia; Sch. haben mit Etw., vexari alqa re.

Scherflein, z. B. sein Sch. beitragen, stipem conferre; in partem impensae venire; (zu einer gemeinschaftlichen Mahlzeit) symbolam dare; (überh.) alqd conferre (ad alqd).

Scherge, Jmds., administer, satelles alcjs.

Schermesser, s. Barbiermesser.

Scherz, jocus; witziger, geistreicher, pikanter Sch., facetiae, lepos, sales; ein edler Ausdruck u. ein feiner Sch., verborum dignitas et oratio facetiis liberaliter od. lepore ac suavitate condita; = Spiel, ludus; im-, aus-, zum Sch., per jocum, per ludum et jocum; per ridiculum; joco; animi causa (zum Vergnügen); halb im Sch., halb im Ernst, s. halb *c*); ich sagte es (nur) im Sch. (nur so), es war (nur) mein Sch., haec per jocum dixi, haec jocatus sum; ohne Sch., Sch. bei Seite, s. Seite 1); Sch. treiben, s. scherzen, mit Jmdm. s. Kurzweil; den Sch. zu weit treiben, immodestius od. illiberaliter jocari; modum excedere in jocando; der Sch. geht zu weit, hoc jam ferri nequit; Sch. aus Etw. machen, jocari de alqa re, alqd in jocum vertere; Sch. verstehen, jocum ferre posse, non facile irasci, keinen jocum in seria convertere; facile irasci; ein Mann, der sich auf Sch. u. Ernst versteht, homo seriis jocisque pariter accommodatus; aus Sch. wird Ernst, ludus in serium vertitur. — **scherzen,** jocari; joco uti; joca agere; (allgemeiner) ludere, über Jmd. jocosa dicta jactare in alqm, über Etw. jocari in alqd, bei od. zu Etw. alludere. — **Scherzen,** das, s. Scherz. — **Scherzgedicht,** *carmen jocosum; auch im Zshg. jocus; Scherzgedichte singen, carmina joculariter canere. — **scherzhaft,** jocosus, von Sachen, auch jocularis; = was Lachen erregt, ridiculus; sch. Laune, s. Scherzhaftigkeit; sehr sch. sein, multi joci esse. — *Adv.* jocose; joculariter. — **Scherzhaftigkeit,** animus hilarus et ad jocandum promptus; joci qui admixti sunt alcui rei. — **Scherzrede,** (als Gespräch) sermo jocosus; im *pl.* dicta jocosa; facetiae. — **scherzweise,** s. im Scherz unter 'Scherz'. — **Scherzwort,** dictum jocosum.

Scheu, pavor (ängstliche Furcht; aquae vor dem Wasser); metus (vgl. Furcht); pudor (Schamgefühl aus Respect, -vor Etw., -vor Jmd., alcjs rei, alcjs); verecundia (Scheu vor etwas Anstößigem, Zartgefühl); reverentia (aus Hochachtung); Sch. vor der Schande, verecundia turpitudinis, der Arbeit fuga laboris, dem Gesetze metus od. verecundia legum, den Göttern (fromme, heilige) metus od. verecundia deorum; religio, vor den Richtern reverentia judicum, judiciorum, der öffentlichen Meinung pudor existimationis; ohne Sch. (Sch. u. Scham), impavide; audacter; libere; auch durch non dubitare m. *inf.*; oblitus pudoris et verecundiae; sine pudore; impudenter, vor Etw. od. Jmd. non metuens alcjs rei, alcjs; Sch. haben vor od. bei Etw., pavere (id pavere ne etc., *Ter.*; omnia, *Sall.*; ad omnia, ad singulos nuntios, *Liv.*); expavescere ad alqd, (dicht. u. nachcl.) alqd; timere, extimescere, metuere alqd; vereri, revereri alqd; verecundiam habere alcjs rei, vor Jmdm. vereri alqm; verecundiam habere alcjs; alqm revereri, reverentiam adhibere adversus alqm; Sch. tragen-, -haben, zu ꝛc., s. scheuen *a*); alle Sch. und Scham abgelegt-, -verloren haben, s. Scham. — **scheu,** pavidus, vor Etw. timens alqd; von Pferden, consternatus; sch. sein, omnia pavere, werden expavescere, (von Pferden) consternari, machen pavorem injicere, incutere (alcui); consternare, noch scheuer alcui pavorem augere; leicht sch. werdend, pavidus ad omnia. — *Adv.* pavide; timide.

Scheuche, formido. — **scheuchen,** 1) in Furcht jagen, timorem od. pavorem incutere, injicere (alcui). 2) verscheuchen, w. s.

scheuen, *a*) Etw. od. sich vor Etw., metuere, vereri alqd (vgl. fürchten); verecundari m. *inf.*; (von Pferden ꝛc.) consternari alqa re; = vermeiden, fugere, defugere alqd; = sich weigern, Etw. zu übernehmen, recusare (nullum periculum; den Tod nicht sch., mori non recusare); parcere alcui rei (nec impensae nec labori nec periculo); die Arbeit scheuend, fugiens laboris (*Caes. b. c.* 1, 69, 3.); sich sch., zu ꝛc., timere m. *inf.* (vgl. Klotz zu *Ter. And.* 4, 1, 9. S. 130.), (dicht. u. nachcl.) metuere m. *inf.*; ich scheue mich nicht, Etw. zu thun, non vereor od. non mihi verecundiae est od. non me pudet alqd facere; man scheute sich, die Comitien zu halten (aus religiöser Bedenklichkeit), religio incessit comitia haberi. *b*) Jmd., vereri alqm (deos); vgl. Scheu.

Scheuer, horreum.

scheuern, tergere, abstergere, detergere (alqd).

Scheune, horreum.

Scheusal, monstrum, portentum; (grundhäßlich) insignis ad deformitatem; Sch. von Menschen, pestes quaedam hominum. — **scheußlich,** foedissimus; taeterrimus; immanis (thierisch gefühllos ꝛc.); insignis ad deformitatem (sehr häßlich). — *Adv.* foedissime; taeterrime. — **Scheußlichkeit,** foeditas; immanitas; importunitas (Rücksichtslosigkeit).

Schicht, tabulatum; (mehrere Sch. über einander) strues; (Reihe) ordo; bildl., die untersten-, -niedrigsten Sch. des Volkes, infima plebs; viele aus den untersten Sch. der Gesellschaft, multi infimi ordinis od. loci od. infimae fortunae. — **schichtweise,** *per strata; *per tabulata; †tabulatim.

schicken, I) *trans.* 1) senden, mittere (alqd alcui, ad alqm; Delphos misit consultum od. qui consulerent quid etc.); (in öffentlichen Angelegenheiten) legare, (in privaten) allegare (alqm); unter der Hand-, heimlich sch., summittere (alqd alcui, ad alqm); (Jmd. wohin sch., um seiner los zu werden) ablegare, z. B. alqm venatum; nach verschiedenen Seiten hin sch., dimittere (nuntios in omnes partes); = an Jmd. besorgen, alqd perferendum od. afferendum curare; nach Jmdm. sch., accire od. (wenn er auch erscheint) accessere alqm; evocare, excire alqm (von Magistratspersonen, entbieten); nach Hülfe sch., mittere qui auxilium petant; auxilium petere; Jmd. aus der Welt-, -in die andere Welt sch., -befördern, alqm (e medio) tollere; alqm interimere; ein Buch in die Welt sch., s. herausgeben 2). 2) uneigtl., *a*) Gott hat es so geschickt, deus voluit, ita placuit deo; der Zufall

schickte es so, daß ꝛc., casu forte mit u. ohne accidit ut etc. *b)* = schaffen 3), w. s. II) *refl.* **sich sch.,** *a)* zu od. für Etw., aptum od. accommodatum esse alcui rei od. ad alqd, idoneum esse, convenire ad alqd. *b)* **in Etw.,** s. (sich) fügen. *c)* **für Jmd.,** alqm decere; für einen Mann sich schickend, virilis (calcei, oratio), für einen König regalis; *impers.* es schickt sich für Jmd. od. zu ꝛc., decet alqm alqd od. m. *inf.*; convenit alcui m. *inf.* — **Schicken,** das, missio; durch Umschr.; vgl. Sendung 1).

schicklich, 1) = passend 2), w. s. 2) = wohlanständig, decorus; = höflich, humanus; ein sch. Benehmen, humanitas; das Schickliche, s. Schicklichkeit; was konnte er Schicklicheres thun in Betreff ꝛc.? quid facere potuit elegantius ad etc.? — *Adv.* decore; recte. — **Schicklichkeit,** decentia (Wohlanständigkeit); decorum (das Wohlanständige); die Sch. beobachten, decorum sequi od. servare, in Etw. (in Etw. auf die Sch. sehen) in alqa re quid deceat, videre od. considerare; in den Grenzen der Sch. sich haltend, die Grenzen ꝛc. bewahrend u. ohne Leidenschaft, modestus, modicus, modestus atque sedatus; die Grenzen der Sch. bewahren, -zu bewahren wissen ꝛc., s. Grenze; Sinn für Sch. haben, quid deceat, sentire; die Sch. erfordert es, zu ꝛc., decet od. humanitatis est m. *inf.*; es ist Etw. der Sch. zuwider, alqd turpe est. — **Schicklichkeitsgefühl,** verecundia.

Schicksal, 1) als einzelne Begebenheit, res; casus; eventus od. eventum; viele traurige Sch., multa adversa; mannigfache Sch. haben, -erleben, multis casibus jactari; von einem harten Sch. getroffen werden, acerbo casu conflictari; ich habe das Sch. gehabt, daß ꝛc., accidit mihi, ut etc.; auf jedes Sch. gefaßt sein, ad omnem eventum paratum esse; die Sch. des Aeneas, quae Aeneae acciderunt; Sch. als dauernder Zustand, Inbegriff der verschiedenen Begebenheiten u. Lebensumstände Jmds., fortuna; als von einer höheren Macht zugetheiltes Los, sors; glückliches Sch., fortuna secunda od. prospera, unglückliches fortuna adversa; sors misera, unvermeidliches fati necessitas, im Zshg. bl. necessitas; sich in sein Sch. fügen, -ergeben, cedere fortunae, sein Sch. in Jmds. Hände geben, se alcui permittere; abwechselnde Sch., fortunae vicissitudines; varietates temporum; casus varii; viele verhängnißvolle Sch. schweben über der Freundschaft, multa quasi fata impendent amicitiis; ein Sch., welches die Edelsten zu treffen pflegt, id quod optimo cuique accidere solitum est; ich fürchte, daß mein Brief dasselbe Sch. haben wird, vereor ne idem eveniat in meas literas; dieses Sch. gehabt haben, id od. hoc expertum esse; Schläge des Sch., s. Schicksalsschläge. 2) die einmal festgesetzte, unabänderliche Weltordnung, fatum [auch das durch dieselbe bestimmte Verhängniß des Einzelnen; vgl. 1)]; gegen den Willen des Schicksals, praeter fatum; dem Sch. gemäß, nach dem Willen des Sch., fataliter; vom Sch. bestimmt, -beschlossen, -verhängt, durchs Sch. herbeigeführt, -bewirkt, fatalis; das Sch. wollte es, es war der Wille des Sch., es war vom Sch. bestimmt ꝛc., es stand im Buch des Sch. geschrieben, daß ꝛc., fatum fuit m. *acc. c. inf.* [†in fatis esse, ut; (dicht.) sic erat in fatis]; wenn es das Sch. will, daß du wieder gesund wirst, si fatum tibi est convalescere; dem es vom Sch. bestimmt wäre, der Stadt sich zu bemächtigen, cui fatum foret urbis potiri, *Sall. Cat.* 47, 2.; nicht Alles ꝛc. ist das Werk des Sch., s. Werk 1). — **Schicksalsbücher,** libri fatales. — **Schicksalsgefährte, -genoß,** fortunae ejusdem socius; mein Sch., meum temporum illorum consors. — **Schicksalsgottheit, -göttin,** Fatum. — **Schicksalsschläge,** fulmina od. tela fortunae; (Drangsale) acerbitates; den Sch.-, allen Sch. ausgesetzt od. bloßgestellt sein, ad injurias fortunae expositum, fortunae objectum, sub varios incertosque casus subjectum od. omnibus fortunae telis propositum esse; das Leben Jmds. ist den Sch. weniger ausgesetzt, in vita alcjs minus multa patent, quae fortuna feriat; bei geringeren Sch. den Muth verlieren, ad minores calamitates animum summittere. — **Schicksalssprüche,** fata (*n. pl.*). — **Schicksalsstürme,** s. Schicksalsschläge. — **Schicksalstragödie,** *tragoedia, in qua fati regnat necessitas od. quae ad fati necessitatem revocanda est od. fatalis.

Schickung, s. Fügung; Schickungen des Verhängnisses, fata.

schieben, 1) eigtl., promovere, (stoßend) protrudere; Etw. in Etw. sch., immittere alqd alcui rei od. in alqd, von sich alqd a se removere, vor Etw. alqd objicere, obdere alcui rei, unter Etw. s. unterschieben 1). 2) *tp.* die Schuld auf Jmd. od. Etw. sch., s. Schuld 2).

Schiedsgericht, consilium; ein Sch. einsetzen, consilium constituere, dare (*Cic. Verr.* 5, 21, 55.). — **Schiedsmann, -richter,** arbiter (nach Billigkeit u. Gutdünken); judex (nach Recht u. Gesetz); recuperator (vom Staat bestellter Obmann bei Streitigkeiten über Mein u. Dein); disceptator (bei Uneinigkeiten, Wortstreitigkeiten); der Ausspruch des Sch., s. schiedsrichterlich; Sch. sein in einer Sache, arbitrum esse in alqd, alcjs rei arbitrium est penes alqm; alqd dirimere, disceptare (schlichten), componere (gütlich beilegen). — **Schiedsrichteramt,** arbitrium; das Sch. haben, s. Schiedsrichter (sein). — **schiedsrichterlich,** z. B. sch. Ausspruch, arbitrium; sich an Jmds. sch. Urtheil wenden, ad alqm disceptatorem venire.

schief, 1) eigtl., obliquus, (abgedacht) fastigatus. — *Adv.* oblique. 2) uneigtl., perversus (sententia); pravus (judicium), depravatus (opinio); eine sch. Ansicht von Etw. haben, perperam judicare de alqa re; einer Sache eine sch. Richtung geben ꝛc., s. Richtung 2). — *Adv.* perperam; prave; Etw sch. nehmen, alqd perperam interpretari; alqd in malam partem accipere (übel auslegen); es geht sch. mit Etw. (es nimmt Etw. eine sch. Wendung), res secus od. minus prospere, non ex sententia cadit, durch Jmds. Schuld alcjs culpâ vacillat negotium; es geht mit einem Processe sch., causa labefactatur ad judicem; wenn Etw. sch. gegangen war, si aliquid esset offensum; wenn es sch. gehen sollte, si secus acciderit.

schielen, limis od. perversis oculis esse, nach Jmdm. od. Etw. limis oculis intueri od. aspicere alqm, alqd. — **schielend,** strabo; (von den Augen) limus; perversus (verdreht; auch bildl.). — **Schieler,** strabo.

Schienbein, 1) die vordere Röhre des Unterschenkels, tibia. 2) der ganze Unterschenkel, crus.

Schierling, Schierlingstrank, cicuta.

schießen, I) *intrans.* 1) sich schnell bewegen, ferri; in die Höhe sch., sublime ferri, in die Tiefe praecipitem ire od. devolvi, praecipitari, auf Jmd. in alqm incurrere od. irrumpere; die Zügel sch. lassen, habenas permittere, frenos dare (auch bildl.), dem Pferde admittere od. permittere equum, einer Sache frena permittere alcui rei (irae, libidini); ein Seil sch. lassen, funem e manibus emittere; uneigtl., von Pflanzen, in den Samen sch., in semen exire, in den Halm herbescere,

Digitized by Google

in die Aehre spicam concipere; eine in die Höhe geschossene Steineiche, ilex aucta in altitudinem, *Sall. Jug.* 93, 4. 2) ein Geschoß forttreiben, telum od. sagittam mittere; jaculari; sch. wollen, ictum intentare; nach Etw. od. Jmd. sch., telo petere alqd, alqm; tela in alqd conjicere (von Mehreren, zusammen sch.); er schoß so sicher, daß ꝛc., adeo certo ictu destinata tenebat, ut etc., (mit dem Pfeile) tanta arte sagittas direxit, ut etc. II) *trans.*, 1) werfen, schleudern, mittere (sagittas, glandes). 2) treffen und verwunden oder tödten, ictu ferire (alqm); Jmd. todt sch., alqm telo occidere od. sagittā conficere; von Etw. herab sch., dejicere. — **Schießscharte**, fenestra ad tormenta mittenda relicta; Sch. durch eine Mauer brechen, murum cavis aperire.

Schiff, navis; als Fahrzeug, navigium; zu Schiffe gehen, (navem) conscendere; mare ingredi; navigationi se committere; vgl. (sich) einschiffen; zu Sch. absegeln, classe proficisci, kämpfen classi pugnare, kommen navi od. navibus venire od. advehi; bildl., mit Sch. u. Geschirr, instructus (hortos emere i.), versehen instruere (agrum). — **Schiffbalken**, trabs navalis. — **Schiffbank**, transtrum. — **schiffbar**, navigabilis; navium patiens; navigiis aptus; der Fluß ist sch. für schwere Schiffe, fluvius graviores naves perfert; einen Fluß sch. machen, efficere ut fluvius navigabilis od. navibus perferendis aptus sit; nicht sch. Meer, mare clausum. — **Schiffbau**, durch Umschr. mit aedificare naves. — **Schiffbauholz, -materialien**, materia navalis; trabes od. arbores navales. — **Schiffbruch**, naufragium; Sch. leiden, naufragium facere; nach dem Sch., facto naufragio. — **schiffbrüchig**, naufragus; sch. werden, naufragium facere; Leichname von Schiffbrüchigen, exanimata naufragiis corpora. — **Schiffbrücke**, pons navalis; rates et lintres junctae; rates quibus junctum est flumen; im Zsbg. bl. rates; ratis (*Liv.* 21, 47, 2. 3.); eine Sch. schlagen, pontem navibus facere od. efficere, über einen Fluß flumen rate od. ratibus jungere. — **Schiffchen**, navicula; navigium parvulum; navicula parva; (ein kleines Ruderschiff) actuariolum; (eine kleine Barke) lenunculus. — **schiffen**, navigare, navi vehi; = absegeln, nave proficisci; an der Küste vorbei sch., oram legere oder praetervehi, über das Meer mare trajicere, transmittere. — **Schiffen**, das, navigatio; alles Pflügen, Sch. ꝛc., s. Bauen (das). — **Schiffer**, nauta; alle Sch. längs der Küste von ꝛc., omnes qui navigare solent praeter oram etc.; vgl. Schiffsherr. — **Schifferausdruck**, verbum nauticum. — **Schifffahrer**, 1) Schiffer, nauta. 2) Passagier, vector. — **Schifffahrt**, navigatio; (als Fahrt) navis cursus, im Zsbg. auch bl. cursus; (als Kunst) ars navalis; die Sch. hat begonnen, navigari coeptum est. — **Schifffahrtskunde**, ars navalis od. navigandi; scientia od. scientia et usus rerum nauticarum. — **Schiffladung**, onus navis; eine Sch. Waare, Gold, Spreu, navis mercium, auri, palearum. — **Schifflein**, s. Schiffchen. — **Schiffscapitain**, nauarchus, rein lat. magister od. praefectus navis; (in einer Triere) trierarchus; (Flottencapitain) centurio classiarius. — **Schiffseigenthümer**, s. Schiffsherr. — **Schiffseil**, rudens. — **Schiffsgänge**, fori. — **Schiffsgelegenheit**, *occasio vecturae; (Gelegenheit, zur See zu fahren) facultas oder casus navigandi, auch navigatio; mit erster bester Sch., quae primum navigandi facultas data erit; es giebt jetzt keine Sch. nach Tarent, navis nulla est, quae Tarentum proficiscatur; er fand eine bequeme Sch. nach Athen, navem opportunam qua Athenas proficisci posset, invenit. — **Schiffsherr**, dominus navis; navicularius (eines Frachtschiffes). — **Schiffslager**, castra navalia oder nautica. — **Schiffsleute**, nautae, nautici; (die zu einer Flotte Gehörigen) classiarii; † classici; (die Matrosen als Corporation) socii navales; (die Ruderknechte) remiges, remigium. — **Schiffsmannschaft**, socii navales, nautae (Schiffsleute, Matrosen); milites nautaeque; ministri navigii (die Bedienung des Schiffes); remiges, remigium (Ruderer); armati, milites, propugnatores; defensores remigesque; homines (Mannschaft überh.). — **Schiffsoldat**, miles classicus; im *pl.*, milites classici, † bl. classici; classiarii. — **Schiffspatron**, s. Schiffsherr. — **Schiffsraum**, cavernae navigii; im Zsbg. bl. cavernae. — **Schiffsschnabel**, rostrum navis; den eroberten Schiffen abgenommene Sch., exuviae nauticae. — **Schiffstrümmer**, navium fragmenta; tabulae navis fractae; = Schiffswrack, w. s. — **Schiffsvolk**, s. Schiffsleute. — **Schiffswerft**, navalia (*n. pl.*). — **Schiffswrack**, navis od. navigii reliquiae. — **Schiffszimmermann**, faber navalis.

Schild, 1) eigtl., scutum (großer und viereckig); clipeus (länglich runder, mit Erz überzogen); parma (runder, von Leichtbewaffneten und Reitern gebraucht); pelta (noch kleiner), cetra (ein kurzer, leichter spanischer); Sch. der Minerva von Phidias verfertigt, Phidiae clipeus, *Cic. or.* 71, 234.; einen Sch. tragend, mit einem Sch. bewaffnet, scutatus; clipeatus; peltatus; cetratus. 2) übertr., *a*) Wappenschild, insigne; sprichw., Etw. im Sch. führen, moliri alqd; machinari (alqam astutiam; pestem in alqm; perniciem alcui); cogitare alqd, böses male cogitare, ebendasselbe eadem illa agitare (*Sall. Cat.* 57, 2.). *b*) Aushängeschild, titulus. *c*) Decke der Schildkröten, cortex; testa. *d*) *tp.* Schutz, Schirm, praesidium.

Schilderei, pictura; Wunderwerke in Erz und Schildereien, artis et tabularum miracula.

Schilderhebung, bildl., s. Aufruhr, Empörung.

schildern, s. beschreiben, darstellen. — **Schilderung**, s. Darstellung; eine Sch. von Etw. machen, -geben, -liefern, s. beschreiben, darstellen.

Schildknappe, -träger, armiger; bildl., laternarius (Catilinae, *Cic. in Pis.* 9, 20.). — **Schildkröte**, testudo. — **Schildwache**, s. Wache 1) u. 2).

Schilf ꝛc., s. Rohr ꝛc.

schillern, versicolorem esse; schillernd, versicolor.

Schimmel, 1) weißes Moos an faulenden Sachen, situs; mucor. 2) weißes Pferd, equus albus. — **schimmelig**, mucidus; sch. sein, mucere; sch. werden, schimmeln, mucescere, mucorem od. situm contrahere; situ corrumpi.

Schimmer, fulgor; splendor; nitor; (Lichtschimmer) lux; ein kleiner Sch. (auch bildl., ein Sch. von besseren Zeiten), alqd lucis; Sch. von Hoffnung, specula; schwacher-, unsicherer-, leiser Sch. von Etw., (bildl.) umbra alcjs rei; aura [libertatis, spei, rumoris, honoris]; vgl. LW. aura 1)]; nach langer Knechtschaft einen Sch. von Freiheit erblicken, libertatem ex diuturna servitute dispicere. — **schimmern**, fulgere; splendere; nitere; = funkeln, flimmern, micare; = leuchten, lucere; vgl. glänzen. — **schimmernd**, fulgens; nitens; nitidus; micans.

Schimpf, ignominia (Verlust an der bürgerlichen Ehre), infamia (an dem guten Rufe); = entehrende

Handlung, dedecus, probrum; = Beleidigung, contumelia; = Vorwurf, opprobrium; Jmdm. einen Sch. anthun, ignominiam inurere alcui od. ignominiā notare alqm; mit Sch. und Schande, cum ignominia et dedecore; cum probro atque dedecore; cum summo probro; turpissime flagitiosissimeque (discedere abtreten); Sch. und Schande auf sich nehmen, turpitudinem atque infamiam concipere. — **schimpfen,** Jmd., maledicere (alcui), stärker maledicta in alqm conferre od. conjicere, conviciis consectari, incessere od. probris et maledictis vexare alqm; auf Jmd. sch., alcui absenti maledicere; maledice dicere de alqo; contumeliose alqd dicere de alqo absente; Jmd. so u. so sch., compellare alqm nomine m. *gen.* des Schimpfnamens. — **Schimpfen,** das, maledictio; unter Sch. u. Schelten, cum verborum contumelia. — **schimpflich,** ignominiosus; contumeliosus; probrosus; (schändlich) turpis; ein Name, der für Etw. nicht sch. genug ist, nomen leve [vgl. LW. 2. levis 2) *a*)]. — *Adv.* cum ignominia od. per ignominiam; †ignominiose; contumeliose; turpiter. — **Schimpfname,** nomen od. cognomen infame; Jmdm. einen Sch. geben, *contumeliae causā alcui cognomen dare. — **Schimpfrede, -wort,** maledictum; convicium (laute); vox contumeliosa, verbum contumeliosum od. probrosum (schmähende Aeußerung); probrum (ehrenrühriger Vorwurf); Schimpfreden, auch verborum contumeliae, (gegen Jmd. ausgestoßene) contumeliae in alqm dictae; in Sch. ausbrechen, ad verborum contumeliam descendere; Sch. gegen Jmd. ausstoßen, s. schimpfen; Sch. erwidern, convicium convicio rependĕre.

schinden, 1) eigtl., deglubere (pecus, alqm vivum); detegere corium de tergo alcjs (bei lebendigem Leibe). 2) uneigtl., *a*) plagen, vexare, exercere. *b*) zu Grunde richten, lacerare (fenore). — **Schinden,** das, uneigtl., vexatio. — **Schinder,** s. Henker.

Schirm, uneigtl., = Schutz, praesidium. — **Schirmdach, schirmen, Schirmgötter,** s. Schutzdach, schützen, Schutzgötter. — **Schirmherr,** patronus. — **Schirmrecht,** jus patronatus.

Schlacht, s. Kampf. — **Schlachtbank,** laniena; sprichw., Soldaten zur Sch. führen, milites hosti trucidandos objicere; Jmd. zur Sch. liefern, alqm ad necem dedere. — **schlachten,** caedere, ferire; (die Kehle abschneiden) jugulare; (als Opfer) mactare; = auf barbarische Weise ermorden, trucidare. — **Schlachten,** das, durch Umschr.; trucidatio (non pugna sed trucidatio veluti pecorum). — **Schlächter,** s. Fleischer, Opferschlächter. — **Schlachtfeld,** locus pugnae oder proelii, (wenn an mehreren Stellen zugleich gekämpft wird) loca pugnae; (wenn die Schlacht schon vorbei ist) locus od. campus, in quo od. ubi pugnatum est; (die Schlacht selbst) acies (ex ipsa acie mitti ab alqo, ex acie semivivum efferri); ein passendes Sch., locus opportunus explicandis copiis; das Sch. betreten, in aciem descendere; als Sieger-, Besiegter das Sch. verlassen, das Sch. behaupten, s. Kampfplatz 1), räumen s. räumen 2) *b*). — **Schlachtgemälde,** 1) als Abbildung (Schlachtstück), proelium pictum; simulacrum pugnae pictum; tabula picta proelii od. pugnae. 2) als Beschreibung, descriptio pugnae. — **Schlachtgedränge,** turba conferta od. confertissima pugnantium. — **Schlachtgesang, -geschrei,** cantus, clamor proelium inchoantium; (während der Schlacht) clamor proelii oder proeliantium; im Zshg. bl. clamor. — **Schlachtgetümmel, -gewühl,** pugnae tumultus. — **Schlachtlinie,** acies. — **Schlachtmesser,** culter; culter lanii. — **Schlachtopfer,** 1) eigtl., s. Opferthier. 2) *tp.* ad mortem destinatus; ad caedem constitutus; Jmd. zum Sch. ausersehen, ad mortem destinare alqm. — **Schlachtordnung,** acies; das Heer in Sch. aufstellen, -aufmarschiren lassen, aciem instruere, instituere, dirigere, ordinare; copias, exercitum instruere, die Schiffe aciem navium constituere; die Sch. entwickeln, -ausdehnen, explicare, dilatare aciem; die Sch. wankt, -wird aufgelöst, acies inclinat, distrahitur od. distenditur; sich in Sch. stellen, -aufstellen, ordinatos od. instructos consistere; in Sch. stehen, armatos in acie stare; aciem instructam habere; instructos stare, anrücken aciem instructam od. copias instructas admovere (vom Feldherrn); instructos succedere (ad castra, ad aciem hostium u. dgl.). — **Schlachtreihe,** 1) = Schlachtordnung, w. s. 2) Reihe zur Schlacht aufgestellter Soldaten, ordo ad aciem compositus; pugnantium globus. — **Schlachtroß,** s. Streitroß. — **Schlachtruf,** (durch die Tuba gegeben) classicum, bellicum; der Sch. ertönt, classicum canit; den Sch. ertönen lassen (vom Anführer), classicum oder bellicum canere. — **Schlachtschwert,** gladius. — **Schlachtstück,** s. Schlachtgemälde 1). — **Schlachttag,** s. Kampftag; am Sch., s. Kampf.

Schlacke, scoria; bildl., sordes. — **schlackenlos,** vom Silber, argentum pustulatum; bildl., purus.

1. **Schlaf,** am Kopfe, tempus (capitis).

2. **Schlaf,** somnus; als Ruhe, quies; ein tiefer, fester Sch., sopor; somnus artus, gravis; im Sch., in somno; per somnum; per quietem; dormiens; Jmd. im Sch. küssen, alqm dormientem osculari; Jmd. bekommt-, erhält Etw. im Sch., alqd dormienti defertur; in tiefem Sch., sopitus; artius od. gravius dormiens; in Sch. kommen, somnum capere; obdormiscere, in tiefen Sch. sopiri; im Sch. liegen, somnum cepisse; obdormivisse, in tiefem Sch. sopitum esse; man liegt im ersten Sch., principium somni est.

schlafbringend, somnum faciens od. concilians. — **Schlafcamerad,** qui cum alqo eodem lecto dormit od. cubat, quiescit. — **schlafen,** 1) eigtl., dormire, stärker dormitare; = ruhen, quiescere; fest, hart sch., arte od. graviter dormire; sch. gehen, sch. wollen, cubitum ire od. discedere, dormitum se conferre, ad quietem ire; sich sch. legen, somno od. quieti se tradere; corpus (corpora) quieti dare; Jmd. drei Stunden sch. lassen, alcui tres horas ad quietem dare; nicht sch. können, somnum capere non posse, vor Etw. alqd alcui somnum adimit od. dormire alqm non sinit; lange sch. (als Gewohnheit), multi esse somni; somno indulgere, wenig brevissimi esse somni; zu jeder Stunde sch. können, paratissimi esse somni. 2) uneigtl., bei Jmdm. sch. = übernachten, pernoctare cum alqo. — **Schlafengehen,** das, z. B. beim Sch., dormitum od. cubitum iens; vor dem Sch., antequam dormitum od. cubitum eo; ante somnum. — **Schläfer,** dormitor (wenn auch erst von Martial gebraucht); = Langschläfer, w. s. — **schläfern,** *impers.* es schläfert mich, dormito.

schlaff, 1) eigtl., laxus (nicht knapp angezogen), remissus (nicht gespannt, wie ein Bogen u. dgl.); flaccidus (schlapp); pendulus (schlapp herabhängend, genae); fluidus (schwammig, corpora); sch. Wangen, buccae fluentes; sch. machen, laxare, remittere (alqd), werden laxari, remitti; flaccescere; (matt werden) languescere. 2) *tp.* remissus; (bes. in geistiger Beziehung) languens, languidus;

Digitized by Google

die Muße macht die Menschen sch., per otium animus torpescit, *Sall. Cat.* 16, 3. — **Schlaffheit,** 1) eigtl., durch solvere od. resolvere. 2) Sch. des Geistes, languor (animi); remissio [animi; vgl. LW. remissio 2) e) β)].

Schlafgemach, cubiculum, in quo alqs dormit; cubiculum dormitorium (*Plin. ep.*); die Wohn- u. Schlafgemächer, cubicula diurna nocturnaque. — **Schlafgenoß, -kammer,** s. Schlafcamerad, -gemach. — **schlaflos,** insomnis; = der nicht schlafen will, exsomnis, vigil; eine sch. Nacht zubringen, noctem insomnem agere; per noctem vigiliis vexari; (weil man nicht schlafen wollte) noctem pervigilare, noctem perpetuis vigiliis agere. — **Schlaflosigkeit,** insomnia; (absichtliche) vigilia; durch Sch. Jmd. zu Tode martern, vigilando necare alqm. — **Schlafmittel,** medicamentum quod somnum facit. — **schläfrig,** 1) eigtl., a) als einmaliger Zustand, dormitans; somno gravis, somni plenus; sch. sein, dormitare. b) als Eigenschaft, somniculosus (senectus); somno deditus. 2) *tp.* segnis; tardus, lentus. — *Adv. tp.* oscitanter, einm. *Cic. Brut.* 80, 276.; segniter; tarde; lente; das Gefecht geht zu sch., lentior fit pugna. — **Schläfrigkeit,** 1) eigtl., somni necessitas; (Gähnen) oscitatio. 2) uneigtl., segnities; (Langsamkeit) tarditas; die Arbeit wurde mit solcher Sch. betrieben, tanta fuit tarditas operis. — **Schlafstube,** s. Schlafgemach. — **Schlafsucht,** inexpugnabilis paene dormiendi necessitas; = Lethargie, w. s. — **schlafsüchtig,** somniculosus. — **Schlaftrank, -trunk,** sopor. — **schlaftrunken,** plenus somni; somno gravis od. languidus, impeditus; (noch halb im Schlaf) semisomnus. — **Schlafzeit,** somni tempus; hora somni (die Stunde des Schlafengehens). — **Schlafzimmer,** s. Schlafgemach.

Schlag, 1) eigtl., Sch. mit od. an Etw., pulsus (remorum, ostii); der heftige u. erschütternde Sch., ictus (fulminis, gladii, teli); der verwundende starke Sch., plaga; ein Sch. auf den Kopf, percussio capitis, an die Stirn, die Hüfte frons percussa, femur percussum; Sch. mit einem Stock, einer Ruthe, verber (jedoch im *sing.* nur im *gen.* und *abl.*); sehen wir nicht, wie Knaben trotz (allen) Schlägen wieder fragen? videmusne, ut pueri pulsi requirant? Schläge bekommen, erhalten, vapulare; verberibus castigari, caedi; Jmdm. einen Sch. (Eins) geben, -versetzen, plagam alcui inferre, infligere, percutere, ferire alqm, auf den Kopf caput percutere alcui; ein Sch. mit der flachen Hand, alapa, mit der geballten Faust colaphus; = Schlagfluß, w. s. 2) uneigtl., a) Unglücksfall, casus; clades; Verlust, damnum; der entscheidende Sch., discrimen; ein Sch. des Unglücks, ictus calamitatis; Schläge des Schicksals, s. Schicksalsschläge; zwei sehr harte Schläge haben in diesen Tagen mein Haus getroffen, duo fulmina domum meam per hos dies perculerunt, *Liv.* 45, 41, 1.; ein Tag, an welchem Jmd. (gleichsam) einen tödtlichen Sch. erleidet, dies funestus alcui; es ist ein harter Sch., zu ꝛc., acerbum od. calamitosum est m. *inf.*; es ist Etw. ein verderblicher Sch. für Alle, alqd omnes perdit et affligit; einer Sache den letzten Sch. geben, alqam rem perimere; im Zshg. durch bl. Neutrum eines Pronom., z. B. die Menschen sind gegen den Sch. am wenigsten gesichert, den das Glück sie nicht fürchten läßt, ad id quod ne timeatur, fortuna facit, minime tuti sunt homines, *Liv.* 25, 38.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. b) mit Einem Sch., uno ictu; bildl., uno velut ictu; una oder prima acie, una dimicatione (debellatum est); repente (plötzlich). c) Schall eines Schlags, sonus; sonitus; (Gekrach) fragor. d) Art, genus; Leute von diesem Sch., dieser Sch. Leute, hoc genus hominum; ejusmodi, istiusmodi homines; ein Mann-, Sklaven-, Frauen-, Freundschaft von gewöhnlichem Sch., homo vulgaris, unus de, e multis; vulgus servorum, mulierum; amicitia vulgaris; Freundschaft von mittelmäßigem (mittlerem) Sch., amicitia mediocris; Sklaven seines Sch., servi sui similes; Römer von altem Sch., Romani antiqui moris ac disciplinae. — **Schlagader,** arteria. — **schlagen,** I) *trans.* 1) eigtl., ferire (kräftig, stark sch.); percutere (durch und durch erschütternd, z. B. cervicem [es] alcjs gladio); pulsare (pochen, klopfen, chordas lyrae; auch um zu züchtigen), verberare (alqa re, prügeln); caedere (alqa re, hauen, verberibus, virgis), mulcare mit u. ohne male (tüchtig abprügeln); geschlagen werden, vapulare; tergo plecti (als Strafe); Jmd. mit der Faust ins Gesicht sch., s. Faust; sich vor die Stirn sch. (im Affect), frontem ferire od. caedere, an die Brust (als Zeichen des Schmerzes ꝛc.) afflictare se; übertr., a) plagen ꝛc., z. B. mit Blindheit geschlagen sein, oculis captum esse, occaecatum esse; (bildl.) non videre, quod ante pedes est; ich bin ein geschlagener Mann! occidi! perii! actum est de me! b) besiegen, vincere, superare; den Feind aufs Haupt sch., hostem fundere fugareque; sich sch., confligere; pugnis contendere (mit Fäusten kämpfen); ferro decernere (mit dem Schwerte entscheiden); congredi, acie concurrere, signa conferre (von zwei Heeren); depugnare (cum alqo, im Zweikampf); das bei Cannä geschlagene Heer, im Zshg. auch bl. exercitus Cannensis, *Liv.* 29, 24 ; bildl., die Dialektiker schlagen sich selbst ꝛc., s. Fleisch a); ich schlage (widerlege) ihn mit seinen eignen Waffen (Worten), suo sibi hunc gladio jugulo (*Ter.*); mit schwachen Waffen geschlagen werden, plumbeo gladio jugulari, *Cic. Att.* 1, 16, 2. 2) durch einen Schlag einem Gegenstand eine Richtung wohin geben, z. B. Jmd. zu Boden sch., alqm affligere, prosternere; Jmd. Etw. aus der Hand sch., aiqd de manibus alcjs excutere; Holz sch., ligna oder materiem caedere; die Augen auf die Erde sch., s. niederschlagen, in die Höhe oculos tollere; sich rechts, links sch., ad dextram, ad sinistram se convertere, zu Jmdm. se conjungere, societatem coire cum alqo, ad alcjs societatem se applicare, zum Feinde transire ad hostem; sich ins Mittel sch., s. Mittel 1); sich Etw. aus den Gedanken-, dem Sinn-, sich zu Jmds. Partei-, Etw. in die Schanze-, in den Wind-, den Geist in Fesseln sch., s. Gedanke, Sinn 2) c), Partei, Schanze, Wind, Fessel; in die Flucht, aus dem Felde sch., s. Flucht, Feld 2); Geld zum Capital sch., pecunias addere od. adjicere sorti, capiti, Zoll auf Etw. vectigal, tributum imponere in alqd; die Calagurritaner, welche zu den Oscensern geschlagen waren, Calagurritani qui erant cum Oscensibus contributi, *Caes. b. c.* 1, 60, 1. u. Kraner z. d. St.; Cilicien zur Herrschaft des röm. Volks sch., Ciliciam ad imperium populi Rom. adjungere; zu diesem Kreise schlug man auch die Gegend Päoniens, wo ꝛc., adjecta huic parti regio Paeoniae, qua etc., *Liv.* 45, 29. 3) durch schlagen an od. in Etw. fügen, s. anschlagen I) 1), einschlagen I) 1); den Mantel um den linken Arm sch., paludamentum circum laevum brachium intorquere. 4) durch Schlagen machen, z. B. Wunden, Geld sch., s. Wunde, prägen; eine Brücke, ein Lager, Feuer sch., s. Brücke ꝛc., Wurzel s. Wurzel 2). II) *intrans.* an od. auf Etw. sch., pulsare aiqd (ostium, fores); ferire (fron-

Digitized by Google

tem, parietem); impingi, (so daß der oder das Aufschlagende verletzt wird) allidi od. illidi alcui rei, **mit** Etw. pulsare, percutere alqd alqa re (v. Personen); concrepare alqa re ad alqd, z. B. gladio ad scutum; alqa re impingi od. illidi alcui rei; alqd offendere ad alqd (zufällig); **in** Etw. sch., irrumpere in alqd; perfringere alqd; der Regen schlug ihnen gerade in das Gesicht, imber ferebatur in ipsa ora; die Flamme schlägt ins Lager, flammae tendunt in castra, in die Höhe flamma sublime fertur oder summa petit, weit um sich flamma late funditur; der Puls schlägt, venae micant, das Herz cor palpitat; der Blitz schlägt in ꝛc., s. einschlagen II) 2); das Pferd schlägt, equus calcitrat, (nach hinten) calces remittit, der Vogel avis canit; **nach** Jmd. oder Etw. sch., alqm, alqd petere alqa re; mit den Flügeln sch., alis plaudere (von Vögeln); die Uhr schlägt, *horologium auditur; wie viel hat es (die Uhr) geschlagen? hora quota est? man meldete, daß es fünf Uhr geschlagen, hora quinta nuntiata est; die Todesstunde (Stunde) schlägt, accessit tempus abeundi e vita; den Glücklichen schlägt keine Stunde, tanto brevius omne tempus (est) quanto felicius; das Herz schlug ihm (bibl.), animo commotus erat; das Gewissen schlägt Jmdm., s. Gewissen 1); das schlägt nicht in mein Fach, hae non sunt partes meae; aus der Art sch., s. abarten, ausarten. — **Schlagen,** das, der Ruder, des Pulses, pulsus remorum, venarum, der Flügel pennarum ictus, an die Thür ostii, an die Brust ꝛc. als Zeichen der Trauer plangor; †planctus; = Prügel, verbera; †verberatio. — **schlagend,** z. B. ein sch. Zeugniß, testimonium magnum; ein schlagendes Beispiel, exemplum illustre, insigne; schlagendere Beispiele anführen, grandioribus exemplis uti; ein sch. Beweis, ratio necessaria od. quae non persuadet sed cogit, quae vim affert in docendo; den sch. Beweis führen (sch. beweisen), daß ꝛc., vincere, evincere m. *acc. c. inf.*; Etw. od. Jmd. sch. widerlegen, alqd falsum esse demonstrare; alqd, alqm convincere, revincere; eine sch. Antwort, responsum acutum; sch. Antworten geben, concinnum esse in brevitate respondendi; seine Rede war stürmisch u. sch., ejus oratio erat incitata et vibrans. — **Schlägerei,** verbera (*n. pl.*); (Hader, Zank, wobei es zur Sch. kommt) rixa; (Kampf mit Fäusten ꝛc.) pugna; (blutige) caedes (caedes et occisio, *Cic. p. Caec.* 14, 41.); Sch. anfangen, rixam facere; es kommt zur Sch., res ad manus atque ad pugnam venit. — **schlagfertig,** bes. von Truppen, ad depugnandum paratus, armatus paratusque; instructus ac paratus, paratus instructusque, auch bl. paratus, instructus, expeditus; infestus; sich sch. machen, -halten, arma expedire; se ad pugnam expedire, auch bl. se expedire, dem Feinde gegenüber infestis signis constitisse; das Heer, die Flotte sch. halten, copias, classem expedire, in expedito habere; ein für jeden unerwarteten Anfall sch. aufgestellter Posten, statio composita instructaque in subitos tumultus; den Befehl geben, sich sch. zu machen, conclamare ad arma; noch nicht sch., impeditus. — **Schlagfluß,** ictus sanguinis; apoplexia; apoplexis; (partieller) paralysis; vom Sch. gerührt od. getroffen werden, apoplexi arripi, paralysi corripi. — **Schlagregen,** s. Platzregen.

Schlamm, limus; (Koth) lutum. — **schlammig,** limosus; lutosus.

Schlange, 1) serpens; anguis; coluber; draco; vgl. LW. unter d. W. 2) *tp.* eine Sch. im Busen nähren, in sinu atque in deliciis venenatam illam viperam habere; bezaubert von den Verlockungen, von dem Gifte dieser Sch. (dieses bösen Weibes), illius excetrae delenimentis et venenis imbutus, *Liv.* 29, 11.

schlängeln, sich, von einem Fluße u. dgl., in ambitum currere; vom Weinstock, einer Flamme, serpere (vitis serpens multiplici lapsu et erratico, flamma per continua serpens); sich sch. um Etw., se circumvolvere alcui rei; pererrare alqd (von einer Pflanze); sich schlängelnde Blitze, fulmina obliqua.

Schlangen-, durch *gen.* serpentis od. serpentum, durch anguinus od. *gen.* anguinis, anguinum. — **Schlangenbrut,** s. Otterngezücht. — **schlangenförmig,** anguineus. — **schlangenhaarig,** anguibus crinitus. — **Schlangenhaupt,** os crinitum anguibus.

schlank, procerus; = schmächtig, gracilis; = dünn, tenuis. — **Schlankheit,** proceritas; — Schmächtigkeit, gracilitas.

schlapp, Schlappe, s. schlaff, Niederlage 1).

schlau, astutus; (gescheidt) callidus; sch. Flucht, fuga calliditatis plena (vgl. Ngb. S. 190.). — *Adv.* astute; callide.

Schlauch, uter; culeus (cull.); vgl. Sack.

Schlauheit, -igkeit, astutia, (Gescheidtheit) calliditas. — **Schlaukopf,** homo astutus, callidus; veterator; er handelte mit der Klugheit eines Sch., fecit perite et callide; ein alter Sch., magnus veterator, *Cic. Qu. fr.* 2, 13.

schlecht, 1) nicht gut, nicht gehörig beschaffen, malus; kein sch. Kopf, ingenium haud absurdum; = nicht probehaltig, improbus (merx, nummus, defensio); corruptus (verdorben); pravus (schief, verkehrt); depravatus (verschlechtert); vitiosus (fehlerhaft; vitiosissimus orator); miser (vita); = spärlich, tenuis (victus); sch. Zeiten, tempora iniqua od. tristia; ein sch. Jahr, annus sterilis; sch. Gesundheit, valetudo adversa; sch. Wetter, tempestas mala od. adversa, foeda; sch. Weg, iter difficile, incommodum; ein sch. Geldstück, nummus malus, improbus; (nachgemachtes) nummus falsus, adulterinus; sch. Nachricht, nuntius tristis; sch. Entschuldigung, excusatio non idonea; einen sch. Kauf machen, male emere; von sch. Herkunft sein, humili et obscuro loco natum esse; in sch. Ruf stehen, male audire; ein sch. Kenner sein von Etw., parum cognitum od. perspectum habere alqd; Jmdm. nur sch. Trost gewähren können, ad alqm consolandum minime esse accommodatum; schlechter, deterior (weniger gut); pejor (schlimmer, ärger). — *Adv.* male; prave; tenuiter; misere; es steht sch. mit ihm, male se habet od. non bene valet alqs (von einem Kranken ꝛc.); male agitur cum alqo; (er ist dem Bankerott nahe) fortunarum ruinae alcui impendent; die Sache (es) kann nicht schlechter (schlimmer) stehen, res pejore loco esse non potest; unsere Sache steht jetzt um so viel schlechter, eo nunc pejus mutata res est, *Liv.* 1, 47.; einer Sache, die sch. steht, aufhelfen, rem proclinatam adjuvare. 2) in moralischer Hinsicht, malus; pravus (verschroben); nequam (nichts taugend), improbus (unredlich, gemein, schofel); impius (gegen Gott, Vaterland, Eltern ꝛc.); turpis; vitiosus; durch u. durch sch., insignite improbus; sch. Begierden, pravae cupiditates; sch. werden, corrumpi; depravari. — *Adv.* male; prave; nequiter; vitiose (se habere; concludere). 3) schlecht (schlicht) u. recht, probus et antiquae fidei; simplex. — *Adv.* simpliciter.

schlechterdings, s. durchaus.

schlechthin, simpliciter.

Digitized by Google

Schlechtigkeit, 1) als schlechte Beschaffenheit, nequitia (Untauglichkeit jeder Art); improbitas, pravitas (moralische); perfidia (Spitzbüberei); sordes (schmutzige Handlungsweise); iniquitas (Unbilligkeit, Härte); Sch. des Charakters, ingenium malum pravumque; turpitudo; mala mens; malus animus. 2) eine Sch. = schlechte Handlung, flagitium; probrum.

schlechtweg, simpliciter.

schleichen, serpere (gleiten), repere (kriechen); tarde od. tardum ire; *tp.* serpere (malum longius quam putatis); die Zeit schleicht, tempus tarde procedit; sich aus einer Gesellschaft sch., clam se subducere de circulo, an Jmd. obrepere alcui; zu Jmdm. sch., =geschlichen kommen, irrepere ad alqm (von einer Schlange), furtim venire ad alqm (von Menschen); Gabinius kam (in den Senat) geschlichen, Gabinius irrepsit; sich in Etw. sch., irrepere in alqd, durch Etw. od. Jmd. *clam ire per alqd (per domum, per hostes); (fliehend) evadere per alqd (per pseudothyrum, per hostes); auf den Zehen sch., suspenso gradu ire. — **schleichend,** (*tp.*) lentus (tabes, febris); ein sch. Gift, venenum lentum atque tabificum, (gelind wirkendes) lene. — *Adv.* lente. — **Schleicher,** (*tp.*) homo occultus od. tectus; ränkesüchtige Sch., fraudibus involuti, *Tac.* — **Schleicherin,** mulier occulta od. tecta. — **Schleichhandel** rc., s. Schmuggelei rc. — **Schleichweg,** via furtiva; iter furtivum; deverticulum (auch bildl.); trames occultus; *pl.* auch itinera devia u. bl. devia; auf Schleichwegen, itineribus furtivis; (uneigtl.) occulte; furtim; fraude, per fraudem; dolis atque fallaciis (*Sall. Cat.* 11, 22.); durch den Sch. dieses Gesetzes, per occasionem istius legis; vgl. Intrigue, Rank.

Schleier, 1) eigtl., rica; (Brautschleier) flammeum. 2) *tp.* Etw. mit einem Sch. bedecken, über Etw. einen Sch. werfen, alqd velare (auch eigtl.), alqd occultare; eines Jeden Charakter ist gleichsam mit einem Sch. bedeckt, quasi velis obtenditur uniuscujusque natura, *Cic. Qu. fr.* 1, 1, 5.; Jmdm. Etw. unter dem Sch. des Geheimnisses anvertrauen, alqd taciturnitati alcjs concredere, alqd alcui in aurem dicere; die Wahrheit ohne Sch., veritas nuda od. simplex, sagen verum aperte dicere; Etw. nur durch einen Sch. sehen, alqd quasi per caliginem videre; den Sch. der Natur lüften, rerum naturae latebras dimovere; Etw. unter einem dünnen allegorischen Sch. aufstellen, *alqd leviter immutatum et in aliam partem detortum proponere.

Schleife, 1) als Fahrzeug, traha. 2) zum Fangen, laqueus.

schleifen, I) *trans.* ziehen, trahere. Insbes. *a*) einen Ton sch., intorquere sonum. *b*) dem Erdboden gleich machen, solo aequare od. adaequare; delere (urbem); Festungswerke, eine Festung sch., opera complanare; moenia od. munitiones disjicere (völlig a fundamentis). 2) schärfen, cote acuere (cultrum); = glätten, laevigare; = drehen, tornare, z. B. vitrum. II) *intrans.* trahi.

Schleifstein, cos.

Schleifweg, s. Schleichweg.

Schleim, pituita; (Speichel) saliva. — **schleimig,** pituitosus.

schlemmen, helluari; luxuriose vivere. — **Schlemmen,** das, helluatio; durch Sch., ventre (bona lacerare, *Sall.*). — **Schlemmer,** ganeo; helluo; nepos. — **Schlemmerei,** s. Schlemmen (das).

schlendern, lente gradi; (wandeln) ambulare; auch ire, *Hor. sat.* 1, 9, 1.

Schlendrian, ratio od. via, usus vulgaris; juristischer Sch., *circumforaneus quidam haustusque de triviis ac circulis usus causidici; im Zshg. auch bl. usus forensis (vgl. *Cic. de or.* 1, 14, 59.); dem Sch. folgen, viam vulgarem ingredi; antecedentium gregem sequi; du kennst den hiesigen Sch., nosti haec tralaticia, *Cael.* bei *Cic. fam.* 8, 5.

Schleppe, syrma.

schleppen, I) *trans.* trahere (navem, currum); fortreißen, rapere; Jmd. zum Tode sch., rapere alqm ad supplicium od. ad mortem, vor Gericht alqm in jus rapere, auf die Gasse extrahere alqm in publicum, in die Sklaverei alqm in servitutem abstrahere, mit sich alqm (secum) trahere, Etw. (sich mit Etw.) alqd portare; sich mit Etw. sch., bildl., laborare alqa re (morbo). II) *intrans.* von Kleidern u. dgl., trahi; den Mantel sch. lassen, pallium trahere. — **schleppend,** *tp.*, languens, languidus; lentus (in dicendo); sch. sein (von der Rede), flaccescere; languescere.

Schleppkleid, palla. — **Schleppseil,** =tau, remulcum; ein Schiff ins Sch. nehmen, navem remulco trahere.

Schlesien, *Silesia; *adj.* *Silesiacus.

Schleswig, *Schlesviga; *adj.* *Schlesvicensis.

Schleuder, funda. — **Schleuderer,** funditor. — **schleudern,** (mit der Schleuder werfen) fundâ mittere od. excutere (lapides); jaculari (schwingend werfen); jactare (oft werfen, hin= und herwerfen); jacere (lapides in murum, fulmen in medium mare, arma de muro, materiam de muro in aggerem, auch *tp.* jecit casus caput meum in mediam contentionem dissensionemque civilem; contumeliam in alqm); (überh.) mittere, emittere; vgl. werfen; in abwechselnden Versen schleudern die Brüder die schwersten Schmähungen gegeneinander, alternis versibus intorquentur inter fratres gravissimae contumeliae. — **Schleudern,** das, jactus (fulminum); †jaculatio; durch die Verba. — **Schleuderwurf,** z. B. durch einen Sch. schwer verwundet werden, fundâ graviter ici.

schleunig, celer; (über Hals u. Kopf) praeceps. — *Adv.* celeriter; celerrime; (eilig) propere; sich sch. aus einem Orte entfernen, se proripere ex alqo loco; auch durch maturare od. properare m. *inf.* — **Schleunigkeit,** celeritas.

Schleuse, cloaca; (tiefer Abzugsgraben überh.) specus; (in Flüssen, um das Wasser zu hemmen) cataracta; bildl., alle Sch. der Beredsamkeit ziehen, totos eloquentiae fontes aperire.

Schlich, ars; fraus; furtum; alle Sch. wissen, omnium aditus tenere; hinter Jmds. Sch. kommen, furta alcjs deprehendere, auf die alten Sch. in pristinam vitam revolvi.

schlicht, 1) eigtl., gerade, directus (capillus). 2) *tp.* offen, gerade, simplex; ohne Luxus, incultus; (anspruchslos) demissus (auch vom Redner u. von der Rede); das Schlichte u. Einfache im Ausdruck, pressa et tenuia; sch. Einfalt der Rede, integra valetudo od. sanitas orationis; sch. u. recht, s. schlecht 3); vgl. einfach, Schlichtheit.

schlichten, einen Streit, dirimere, (gütlich) componere controversiam, einen Zank rixam sedare, litem componere.

Schlichtheit, simplicitas; von der Rede u. dem Redner, auch subtilitas (orationis, tuorum scriptorum; subtilitatem Lysias habuit); tenuitas (verborum, Lysiae).

Digitized by Google

schließen, I) *trans.* 1) eigtl., zumachen, claudere (portam); operire (mit einem Deckel); die Augen sch., oculos comprimere (eigtl., auch mortui einem Todten), oculos claudere (für immer, von Sterbenden), oculos operire (von Menschen, die schlafen wollen, auch alcui Jmdm.), conivere (vor Schlaf, Furcht u. dgl., ad alqd); (sterben) mori; die Augen für od. zu einem ewigen Schlummer sch., coniventem somno consopiri sempiterno, *Cic. Tusc.* 1, 49, 117.; Jmd. in seine Arme sch., s. umarmen; die Hand-, den Mund sch., manum od. pugnum comprimere; labra comprimere; sich sch., von einer Wunde, coire; das Reich, dessen Wunden sich kaum zu sch. angefangen, regnum vixdum coalescens; von den Augen, conivere (somno); operiri; comprimi; von den Blumen, florem suum comprimere; einen Kreis sch., orbem colligere; in orbem consistere; die Glieder sch. sich, ordines densantur; in geschlossenen Gliedern, compressis ordinibus; confertus; confertim; continenti agmine (in fortlaufendem Zuge); munito agmine (in gedecktem Zuge); manipulatim (in Manipeln; Ggs. latronum modo); nicht geschlossen-, nicht in geschlossenen Abtheilungen stehend od. marschirend, incompositus (agmen, hostes). 2) uneigtl., *a)* zu Stande bringen, facere; Frieden-, ein Bündniß-, Freundschaft-, eine Ehe-, einen Vertrag-, einen Handel sch., s. Friede, Bündniß ꝛc. *b)* endigen, finem facere (alcui rei, bei *Cic.* alcjs rei); finem imponere (alcui rei, epistolae); finire, concludere (epistolam, orationem); eine Rede sch., auch bl. 'schließen', dicendi finem facere; perorare; seine Rede-, seinen Brief schloß er hiermit, ad extremum haec dixit, in extrema epistola haec scripsit; er schließt seine Sätze da, wo der Athem aufhört, nicht da, wo die kunstmäßige Ordnung (der Gedanken) es fordert, id quod dicit, spiritu, non arte determinat, *Cic. de or.* 3, 44, 175.; den Zug sch., agmen claudere; das geschlossenste Meisterwerk der Bildhauerkunst, *absolutissimum opus, quod ars fingendi tulit. c) in sich sch., in se continere; (mit Etw. wesentlich verbunden sein) habere alqd (vgl. Rgb. S. 301.). 3) fesseln, anschließen, w. s. II) *intrans.* 1) genau anliegen od. passen, z. B. das Kleid schließt gut, vestis bene sedet; der Reiter schließt nicht, eques in equo haerere nescit. 2) sich endigen, finiri, finem habere; terminari; hier möge unsere Untersuchung sch., sit jam disputationis hujus modus; die Rede schließt damit, womit sie begonnen hat, unde orsa est, in eodem terminatur oratio; mit einer langen Sylbe sch., longâ syllabâ terminari; die Rede schließt so, hic est exitus orationis; eine Periode schließt mit mannichfacher Abwechselung, junctio verborum varie distincteque considit, *Cic. de or.* 3, 49, 191. 3) einen Schluß machen, folgern, concludere; colligere; efficere, cogere (ex alqa re); von sich sch., de se conjecturam facere, von sich auf Andere de aliis ex se conjecturam facere; ex sua natura ceteros fingere, vom Zwange auf den freien Willen voluntatem ex vi interpretari [vgl. LW. interpretor 2) c)]; um auf eine desto größere Niederlage daraus sch. zu lassen, quo majoris cladis indicium esset, *Liv.* 23, 12, 2. — **Schließer,** carceris custos. — **schließlich,** ad extremum; extremum illud est, ut etc.; denique; den Guten ergeht es sch. noch gut, exitus bonos habent boni.

schlimm, 1) nicht so beschaffen, wie es sein sollte, malus; schlimmer, deterior, pejor; vgl. schlecht; die Sache nimmt einen sch. Ausgang, res male cadit; schlimmer kann die Sache nicht werden, als sie schon ist, pejore loco non potest res esse, quam in quo nunc sita est; ich bin schlimmer daran, als alle Anderen, afflictiore sum condicione quam ceteri; ich bin am schlimmsten daran, pessimo loco sunt res meae; es wird ihm nicht schlimmer gehen, als den übrigen Bürgern, nihil accidet ei separatim a reliquis civibus; die Krankheit wird immer schlimmer, in dies morbus ingravescit; Etw. schlimmer machen, exasperare alqd, exulcerare (quae sanare nequeas, dolorem, res), das Uebel s. Uebel; Etw. schlimmer darstellen-, -machen, als es ist, verbis exasperare alqd; dies ist das Schlimmste, hoc gravissimum od. maxime dolendum est; sich auch das Schlimmste gefallen lassen, aequo animo ferre quod extremum est; Etw. von der schlimmsten Seite nehmen, alqd in pejorem partem accipere od. interpretari; im schlimmsten Falle, *pessime ut agatur. — *Adv.* male; es geht mir sch., male mecum agitur; es steht sch., wenn ꝛc., male se res habet, cum etc.; so sch. steht es, daß ꝛc., huc malorum ventum est, ut etc. 2) böse von Charakter, malus; = hart, grausam, acer, nimium severus; einen sch. Feind an Jmdm. haben, sibi inimicissimum od. infestissimum habere alqm.

Schlinge, 1) eigtl., laqueus; zum Fangen aufgespannte Schlinge, Dohne, tendicula; Fußschlinge, pedica. 2) *tp.* Jmdm. Schlingen legen, laqueos ponere, disponere alcui (eigtl. u. uneigtl.); insidias facere, parare alcui (uneigtl.); den Kopf aus der Sch. ziehen, se expedire ex laqueo, (bildl.) se expedire; in die Schlingen fallen, in laqueos cadere od. incidere, se induere (auch uneigtl.); ich falle in meine eigenen Sch., in laqueos quos posui, cado; in den eigenen Sch. ergriffen werden (uneigtl.), suis artibus tentari, *Sall. Jug.* 48, 1.

1. **schlingen,** s. schlucken.

2. **schlingen,** 1) die Arme um Jmd. sch., medium complecti alqm, um Jmds. Hals, Nacken *brachia circumdare cervicibus alcjs. 2) sich sch. um od. durch Etw., s. schlängeln; das Band der Liebe schlingt sich um uns, amor od. caritas inter nos jungitur, *Cic. Lael.* 5, 20.

schlitzen, scindere.

Schloß, 1) was verschließt, claustrum; unter Sch. und Riegel legen, -halten, sub signo et claustris ponere; ferreis claustris custodire; das Getreide unter Sch. u. Riegel zurückhalten, frumentum clausum compressumque possidere; es giebt für Jmd. weder Sch. noch Riegel, alcui nihil est nec obsignatum nec occlusum; sie schwelgen, als läge ihnen ein Sch. vor dem Munde, velut vinculis ori impositis reticent. 2) Burg, arx (auf einer Anhöhe u. befestigt); castellum; ein königliches Sch., domus regia; sprichw., Schlösser in die Luft bauen, s. Luftschloß.

Schloße, grando. — **schloßen,** *impers.* es schloßet, grandinat. — **Schloßenwetter,** vis creberrimae grandis.

schlotterig, laxus, non astrictus; (auch von Menschen = nachlässig-, liederlich gekleidet) discinctus; = nicht stramm, fluens (membra). — **schlottern,** laxum od. non astrictum esse; (von Kleidern) discinctum esse; fluere (membra); ihm schlotterten die Kniee, genua ei intremuerunt.

Schlucht, fauces.

schluchzen, singultare; (stille weinen) tacite flere. — **Schluchzen,** das, singultus, auch fletus cum singultu; tacitus fletus.

Schluck, haustus; mit Einem Sch. austrinken, uno potu haurire. — **schlucken,** haurire; (hinunterschlingen) devorare; vgl. einschlucken.

Digitized by Google

Schlucken, der, singultus; den Sch. haben, singultire.

Schlummer, somnus placidus; (Schlaf überh.) somnus. — **schlummern,** placide dormire; dormire; ein wenig sch., paulisper conquiescere.

Schlund, 1) am thierischen Körper, s. Kehle. 2) Sch. einer Höhle 2c., fauces. 3) Abgrund, vorago.

schlüpfen, labi; wohin sch., allabi; aus den Händen sch., elabi, delabi e manibus.

schlüpfrig, 1) eigtl., lubricus; auf sch. Boden stehen, =sich befinden, in lubrico versari (auch bildl.). 2) nicht züchtig, lascivus, (stärker) obscoenus. — **Schlüpfrigkeit,** des Weges, via lubrica, der Rede obscoenitas verborum, orationis.

Schlupfwinkel, latebra (auch bildl., in animis hominum tantae sunt latebrae tantique recessus); latibulum; (sofern er Jmd. aufnimmt) receptaculum.

schlürfen, sorbere, obducere (alqd). — **Schlürfen,** das, sorbitio od. umschr.

Schluß, 1) die Handlung des Schließens, =Endigens, conclusio; den Sch. machen mit Etw., ad extremum facere alqd, (mündlich, schriftlich) ad extremum dicere, scribere alqd, in einem Brief in extrema epistola scribere alqd; = Ende, Ausgang, finis, exitus; (Schlußformel) clausula (fabulae, epistolae); eine Sache zum Sch. bringen, ad finem od. ad exitum adducere alqd; Sch. einer kunstgemäßen Rede, peroratio; conclusio; epilogus; rhythmischer Sch. der Rede, conclusio verborum; zum Sch. kommen, ad finem venire, mit der Rede perorare; ehe der Sch. der Rede kommt, antequam peroratur (peroretur); am Sch. des Lebens stehen, s. Rand 2); häufig durch das *adj.* extremus, z. B. am Sch. des Briefes, in extrema epistola, des Winters extrema hieme, od. durch das *partic.* exiens, z. B. am Sch. des Jahres, anno exeunte od. sub finem anni. 2) Entschluß, w. s. 3) Folgerung, conclusio; ratiocinatio; (verächtlich) conclusiuncula; ratiuncula; einen Sch. ziehen, s. schließen, folgern; einen scharfsinnigen Sch. machen, acute concludere; es fehlt uns der Schlüssel, um tiefer in den Zusammenhang ihrer Vorstellung und das Gewebe ihrer Schlüsse einzubringen, *quomodo sensus eorum inter se nexi rationesque conclusae sint, a nobis non satis intelligi potest; so denken wir nach Anleitung der Natur, ohne Schlüsse und Unterricht, haec ita sentimus natura duce, nulla ratione nullaque doctrina, *Cic. Tusc.* 1, 13, 30.

Schlüssel, 1) eigtl., clavis; die Sch. einer Stadt ausliefern, =übergeben, =zurückgeben, bl. urbem tradere, reddere. 2) *tp.* *a)* Sch. eines Landes, claustra; janua (zu Asien Asiae, zum Herzen animi). *b)* in Etw. den Sch. finden zu Etw., alqd alqa re explicari od. ex alqa re intelligi putare; der Sch. zu einem Geheimnisse, id quo res alqa occulta aperitur; den Sch. zu Etw. geben, alqd explanare, explicare, zu Etw. gefunden haben alqd intelligere; es fehlt uns der Sch., um 2c., s. Schluß 3). — **Schlüsselbein,** jugulum.

Schlußfall, (in der Rede) conclusio verborum. — **Schlußfolge,** conclusio; die Schlußfolgen, auch consectaria (*n. pl.*); ist dies nicht eine richtige Sch.? satisne hoc conclusum videtur? — **Schlußformel, Schlußgedanke,** clausula. — **Schlußkette,** ratiocinatio; ratio. — **Schlußrede,** peroratio; epilogus; (orationis) conclusio. — **Schlußreihe,** connexum. — **Schlußsatz,** = dritter Satz in einem Schluß, conclusio; wenn der Vordersatz falsch 2c., s. Vordersatz; (Satz am Schluß einer Rede 2c.) clausula. — **Schlußscene,** clausula. — **Schlußvers,** versus ultimus. — **schlußweise,** ratiocinando. — **Schlußwort,** verbum extremum od. verba extrema; seine Sch. waren folgende, in extrema oratione haec dixit.

Schmach, contumelia; die Sch. im Grabe, ignominia mortis; tiefe Sch., labes atque ignominia; Jmdm. eine Sch. anthun, contumeliam facere alcui, contumeliâ afficere alqm, alle mögliche omnibus contumeliis onerare alqm. — **Schmachrede,** verborum contumelia.

schmachten, 1) vor Hunger sch., fame, ediâ confici, vor Durst ardenter sitire, auch bl. sitire (übertr., segetes sitire), vor Hitze aestu confici od. enecari, in Elend miseriis confici, im Kerker *in carcere vitam miserrimam trahere. 2) nach Etw. sch. (sich sehnen, bes. heftig), desiderare, sitire alqd; desiderio alcjs rei flagrare; ardenter cupere alqd; so komme denn doch zu mir, dessen Ohren nach Nachrichten sch. (der ich nach Nachrichten schmachte), proinde ita fac venias ad sitientes aures, *Cic. Att.* 2, 14, 1.

schmächtig, Schmächtigkeit, gracilis; gracilitas.

schmachvoll, contumeliosus; plenus contumeliae; = unwürdig, indignus; = abscheulich, foedus (mors, fuga); = schlecht, malus; eine sch. Handlung, =That, facinus indignum; flagitium; factum flagitii plenum; probrum; eine sch. Behandlung, contumelia; es ist sch.! indignum facinus! indignum! es ist sch., zu 2c., indignum est m. *inf.*; ein solch sch. Unfall, tanta ignominia et calamitas. — *Adv.* contumeliose; foede; cum dedecore; Jmd. sch. behandeln, alcui contumeliose injuriam facere; alqm contumeliose vexare; sch. untergehen (einen sch. Tod finden), foede perire.

schmackhaft, jucundi saporis, jucundo sapore; suavis; dulcis; Etw. sch. machen durch Etw., condire alqd alqa re. — **Schmackhaftigkeit,** jucundus sapor; suavitas (Lieblichkeit).

Schmähbrief, literae in alqm contumeliosae. — **schmähen,** Jmd., convicium facere alcui; alqm increpitare, in alqm invehi (Jmd. hart anlassen); alcui maledicere, auf Jmd. (der abwesend ist, hinter seinem Rücken) alcui absenti maledicere; maledice od. contumeliose dicere de alqo. — **Schmähen,** das, maledictio; †maledicentia; durch Verba. — **Schmäher,** conviciator (Anwesender); maledicus (bes. Abwesender). — **Schmähgedicht,** carmen probrosum od. maledicum, refertum contumeliis alcjs; ein sehr schmutziges Sch. auf Jmd. machen, versus obscoenissimos in alqm edere. — **schmählen,** auf Jmd., objurgare alqm. — **Schmählen,** das, objurgatio. — **schmählich, Schmährede,** s. schmachvoll, schimpflich, Schimpfrede. — **Schmähschrift,** libellus contumeliosus od. famosus od. (voller Beschuldigungen) criminosus; eine Sch. auf Jmd. machen, libellum ad infamiam alcjs edere. — **Schmähsucht,** cupiditas od. studium, libido maledicendi. — **schmähsüchtig,** maledicendi cupidus od. studiosus; maledicus. — **Schmähung,** maledictio; = Schimpfrede, w. s. — **Schmähwort,** s. Schimpfrede.

schmal, *a)* nicht breit, angustus; nicht breit od. nicht dick, tenuis; knapp, artus; allmählich schmäler werden, paulatim in artius cogi. *b)* schmächtig, gracilis; übertr., sch. Kost haben, sch. Bissen essen, tenui victu vivere; parce vitam agere. — **schmälern,** minuere, deminuere, imminuere (Jmds. Ansehen, Lob, Ruhm, Macht sch., auctoritatem, laudem, gloriam alcjs minuere, immi-

Digitized by Google

nuere, potentiam alcjs deminuere, das Recht, das Vergnügen an Etw. deminuere partem juris, alqd de jure, imminuere alqd de voluptate); detrahere de alqa re [de gloria, de fama alcjs; de rebus gestis alcjs (*Nep.*), de auctoritate senatus]; soviel er mein Ansehen geschmälert hätte, quantum de mea auctoritate deripuisset; = verkleinern, detrectare od. detractare, z. B. virtutes Verdienste, *Liv.* 38, 49.; das Unglück schmälert die Verdienste selbst der Braven, adversae res etiam bonos detractant, *Sall. Jug.* 53, 7. (vgl. Kritz z. d. St.); = betrügerisch Etw. entziehen, fraudare alqm parte alcjs rei (servitia parte cibi diurni); das Vermögen-, die Einkünfte sch., accīdere opes; vectigalia deteriora facere. — **Schmälern,** das, **-erung,** die, deminutio (libertatis), imminutio (dignitatis); durch die Verba unter 'schmälern'.

schmarotzen, parasitari. — **Schmarotzen,** das, s. Schmarotzerei. — **Schmarotzer,** der, **-in,** die, parasitus; parasita; invitat. conviva (*Ov. trist.* 2, 359.); = kriechender Schmeichler, kriechende Schmeichlerin, assentator; assentatrix. — **Schmarotzerei,** parasitatio; ars parasitica; = kriechende Schmeichelei, assentatio. — **schmarotzerisch,** parasiticus; = schmeichlerisch, durch *gen.* assentatorum. — *Adv.* ut parasiti (in comoediis); assentando.

Schmaus, s. Essen; das mit einem Sch. verbundene Opfer bei den öffentlichen Spielen, sacrificium epulare ludorum, *Cic. de or.* 3, 19, 73. — **Schmausbruder,** im Zshg. sodalis. — **schmausen, I)** *intrans.* convivari; epulari. II) *trans.* s. essen. — **Schmauser,** im Zshg. sodalis. — **Schmauserei,** s. Essen. — **Schmausgesellschaft,** sodalitas; sodales.

schmecken, 1) *trans.* 1) = 3. kosten, w. s. 2) durch den Geschmack erkennen, palato percipere. II) *intrans.* *a*) einen gewissen Geschmack haben, sapere (bene, male); bitter sch., amaro sapore esse, angenehm suavi sapore esse; bei einem Könige schmeckt Alles gut, apud regem omnia cena jucunda est; er sagte, nie habe ihm ein Trank besser geschmeckt, negavit unquam se bibisse jucundius; er weiß, was gut schmeckt, sapit ei palatum; sich es wohl od. gut sch. lassen, largiter od. cibo vinoque se invitare; das Essen schmeckt ihm (er hat Appetit), libenter cibum sumit od. edit, cenat. *b*) nach Etw. sch., sapere od. resipere alqd; (bildl.) redolere alqd (doctrinam, antiquitatem). — **Schmecken,** das, gustatus.

Schmeer, adeps. — **Schmeerbauch,** abdomen; mit einem Sch. (einen Sch. habend), obesus.

Schmeichelei, = liebkosendes Betragen, süße Worte, blanditiae, blandimenta; = Kriecherei, adulatio; durch Beistimmung in Allem, assentatio; kleinliche, elende Sch., assentatiuncula (einm. *Cic. fam.* 5, 12, 6.); (um sich Gunst zu erwerben) ambitio; ohne Sch. (ohne zu schmeicheln), non blandior tibi; noli putare me hoc auribus tuis dare; dicam non reverens assentandi suspicionem; Jmdm. Schmeicheleien sagen, alcui blanditias dicere, alcui blandiri; auf Sch. hören, adulatoribus aures patefacere. — **schmeichelhaft,** 1) eigtl., blandus. 2) angenehm, jucundus, gratus; (ehrenvoll) honorificus; Jmdm. etwas Schmeichelhaftes sagen, honorificis verbis alqm prosequi; es ist mir-, -für mich sehr sch., summo honori mihi duco, daß du rc. jucunde facis quod etc. — **schmeicheln,** Jmdm., 1) eigtl., durch Liebkosungen und Gefälligkeiten rc., blandiri alcui (auch absol.), durch unwürdige Kriecherei adulari alqm, durch Beistimmung in Allem assentari alcui; kindlich schmeichelnd Jmd. bitten, daß rc. od. zu rc., blandiri alcui, ut etc.; = Jmd. zu sehr loben, nimium esse in alcjs laudibus, (vom Maler) aberrare in melius; ohne zu sch., s. Schmeichelei; Etw. sagen, um Jmdm. zu sch., Jmdm. mit Etw. sch., auribus alcjs dare alqd. 2) übertr., *a*) angenehme Empfindungen erregen, blandiri (voluptas sensibus), permulcere (animos); es ist klar, wie weit man es in den Künsten, welche den Sinnen schmeicheln, gebracht hat, perspicuum est, quo corporum lenocinia processerint, *Cic. n. d.* 2, 58, 146.; es schmeichelt Etw. durch seinen Genuß den Sinnen, alqd ad voluptatem sensuum comparatum est; den Gefühlen Jmds. sch., fovere sensus alcjs, Jmds. Hoffnung spem alcjs fovere. *b*) ich schmeichle mir mit der Hoffnung, es werde rc., sperare videor m. *acc. c. inf.*; in eam spem adducor, ut etc., spero m. *acc. c. inf.* od. fore ut etc., mit der sicheren Hoffnung, es werde rc. magna me spes tonet m. *acc. c. inf.*; wie ich mir schmeichle, quomodo mihi persuadeo; ut spero. *c*) einer Begierde-, einem Hange sch., servire cupiditati, libidini, dem Stolze des Volkes häufig populari gloriae ambitiosius servire. — **Schmeicheln,** das, s. Schmeichelei. — **schmeichelnd,** blandiens, blandus; sch. Lieder der Sirenen, cantiunculae Sirenum. — *Adv.* blande; per blanditias. — **Schmeichelreden,** s. Schmeichelwort; Lob- u. Sch., assentationes laudationesque (zu Geburtstagen, Hochzeiten natalium, nuptiarum). — **Schmeichelwort,** vox blanda; Schmeichelworte, -reden, voces blandae od. oratio blanda, blanditiae. — **Schmeichler,** homo blandus; kriechender Sch., adulator; der Jmdm. in Allem beistimmt, assentator; eine zweite Partei bestand aus königlich gesinnten Sch., pars altera regiae adulationis erat, *Liv.* 42, 30, 4. (vgl. Ngb. S. 41.). — **Schmeichlerin,** mulier blandiens; adulatrix; assentatrix. — **schmeichlerisch,** s. schmeichelnd.

Schmelz, nitor; Sch. der Töne, soni molles et delicati. — **schmelzbar,** fusilis (argilla). — **schmelzen, I)** *trans.* 1) eigtl., liquefacere, (auflösen) solvero; (zersetzen) diluere; (einschmelzen) conflare; (auskochen) excoquere; bildl., Jmds. Herz sch., s. 1. rühren 2). II) *intrans.* 1) eigtl., liquescere od. liquefieri, solvi; conflari; (vom Schnee) tabescere; bildl., *a*) vor Sehnsucht-, vor Liebe sch., desiderio, amore tabescere. *b*) das Vermögen-, die Truppen sch., opes, copiae attenuantur; die Hülfsmittel sind gänzlich geschmolzen, facultates exhaustae sunt. — **Schmelzen,** das, coctura, conflatura (*Plin.*) od. umschr. — **schmelzend,** von Farben, nitidus; sch. Ton, sonus mollis et delicatus.

Schmerz, dolor, über Etw. alcjs rei, ex alqa re; = schmerzliche Betrübniß, maestitia; = schmerzliches Verlangen, desiderium; heftiger Sch., cruciatus; zu meinem Sch., durch doleo od. mihi dolet quod etc. od. *acc. c. inf.*; mit wahrem Sch., cum dolore; im tiefsten Sch., ardens dolore; in seinem Innersten Sch. empfinden, condolescere; Schmerzen haben, -empfinden, -leiden, dolores habere; doloribus affectum esse; conflictari doloribus, über Etw. dolere alqa re, ex, de alqa re, durch Jmd. dolorem capere, percipere ex alqo; Etw. od. Jmd. mit Sch. erwarten, avide od. mirifice, acerrime exspectare alqd, alqm. — **schmerzen,** dolere, *a*) körperlich, z. B. der Fuß schmerzt mich, dolet mihi pes, die Augen dolent oculi; es schmerzt mich, dolet mihi. *b*) geistig, es schmerzt mich Etw., doleo alqd od. alqa re, de alqa re, aegre, gra-

viter moleste, fero alqd, daß 2c. doleo, moleste, aegre, graviter fero m. *acc. c. inf.* — **schmerzenfrei,** s. schmerzenlos. — **Schmerzenslaut, -ruf, -ton,** s. Klageton. — **schmerzhaft, schmerzlich,** vehemens (heftig), z. B. malum, vulnus; gravis (morbus, vulnus); acerbus (herzangreifend) z. B. recordatio; das ist mir sch., hoc mihi dolet; es ist sehr sch., valde dolendum est, Etw. magnum alqd dolorem habet; es konnte mir nichts Schmerzlicheres begegnen, nihil acerbius od. ad dolorem acerbius mihi accidere potuit; sch. Empfindung, sch. Gefühl, dolor; acerbitas; sch. Betrübniß, maestitia; sch. Verlangen, desiderium; sch. Besorgnisse, acerbitates; ein sch. Gefühl (Schmerzensgefühl) haben, condolescere. — *Adv.* vehementer; graviter; acerbe; dolenter; Etw. sch. fühlen, -empfinden, dolere, dolenter oder acerbe, aegre, moleste, graviter ferre alqd od. m. *acc. c. inf.* od. quod etc.; alqa re laborare; desiderio alcjs rei angi (sich sch. sehnen nach Etw.); Etw. minder sch. fühlen, minus laborare alqa re. — — **schmerzlos,** dolore vacuus, carens; sine dolore; sch. sein, dolore vacare oder carere; nihil dolere. — *Adv.* sine dolore. — **Schmerzlosigkeit,** vacuitas doloris, indolentia, doloris privatio od. amotio, dolor detractus, non dolendi status (als philosophische, von Cicero zuerst gebrauchte Kunstausdrücke); durch dolore vacare, carere od. non, nihil dolere. — **schmerzstillend,** dolorem sedans, finiens. — **schmerzvoll,** doloribus refertus (vita); = schmerzhaft, schmerzlich, w. s.

Schmetterling, papilio.

schmettern, I) *intrans.* canere. II) *trans.* zu Boden sch., ad terram affligere od. dare, auch bl. affligere [alqm, alqd, auch bildl.; vgl. LW. affligo 1) u. 2) *a*)]; gänzlich zu Boden geschmettert werden, bildl., affligi et profligari, *Cic. Cat.* 2, 1, 2. — **Schmettern,** das, der Trompeten, Hörner, cantus od. sonus tubarum, cornuum.

Schmied, faber ferrarius. Sprichw., Ein Jeder ist seines Glückes Sch., suae quisque fortunae faber est; sui cuique mores fingunt fortunam oder suis fortuna cuique moribus fingitur. — **Schmiede,** fabri officina; officina ferraria. — **Schmiedehandwerk,** ars ferraria; fabrica ferrea. — **schmieden,** 1) eigtl., tundere (ferrum); procudere (gladium); = verfertigen, bilden überh., fabricari (gladium, fulmina), facere (gladium); bildl., Jmd. in Eisen, Ketten sch., alcui catenas oder vincula injicere; er ist an den Himmel geschmiedet, illum coelum alligatum tenet; Jmd. an Etw. sch., alqm affigere alcui rei (auch bildl.). 2) *tp.* fingere; comminisci (mendacium, dolum, *Plaut.*); fabricari (fallaciam; fabricare, finge quod lubet, fabricare quidvis, quidvis comminiscere, *Plaut.*); struere (mendacium, clam consilia recuperandi regni, *Liv.*, alqd calamitatis filio struere et moliri, *Cic.*); coquere [consilia (Anschläge) secreto, bellum, *Liv.*; concoquere (clandestina consilia, *Liv.*); conflare (crimen, accusationem et judicium; judicia [Rechtssprüche] domi); Ränke sch., fallacias facere od. fingere; dolum parare, fraudem moliri, (in Rechtssachen) calumniari, gegen Jmd. alcui dolum nectere, fallaciam in alqm intendere; Verse, Gedichte sch., versus, carmina pangere [vgl. LW. pango 1) *b*)]. Sprichw., s. Eisen.

schmiegen, sich, 1) eigtl., se inflectere. 2) uneigtl., *a*) sich vor Jmdm. sch., se summittere alcui, adulari alqm, unter ruchlose Grausamkeit cervices dare nefariae crudelitati (*Cic. Phil.* 5, 6, 42.), unter das Joch s. Joch 1), müssen ex alieno arbitrio vivere. *b*) sich sch., se ad motum fortunae movere, an Jmd. od. Etw. applicare se ad alqm, ad alqd, in eine Ecke abdere se in angulum.

schmieren, linere, ungere (alqd alqa re); Jmdm. Alles in den Mund sch., alcui omnia minima mansa, ut nutrices infantibus pueris, in os inserere. — **Schmieren,** das, unctio. — **schmierig,** mollis et fluidus; = schmutzig, sordidus.

Schminke, fucus; *tp.* (*n. pl.*) pigmenta (von gesuchtem Schmuck der Rede); Wahrheit ohne Sch., veritas nuda oder simplex. — **schminken,** fucare; geschminkt, fucatus; (auch bildl., von der Rede) infucatus; eine liebliche, nicht geschminkte Farbe, quidam vetustatis, non fuco illitus color.

1. **schmuck,** bellus; pulchellus; nitidus (auch verba nitidiora); Anstand und ein sch. Aeußere, corporis (corporum) habitus et nitor, *Liv.* 10, 4, 10.; eine sch. Rede, compta oratio (diserti senis); kein Tropus ist schmucker, modus nullus est florentior (vgl. Ngb. S. 363.); vgl. schmuckreich.

2. **Schmuck,** ornatus; ornamentum; decus (was wohl ansteht u. ziert); cultus (Putz, Staat); lenocinium (als etwas Erkünsteltes, um damit zu locken u. zu reizen, corporum lenocinia); (Zierlichkeit in der Kleidung u. im Aeußern überh.) munditia (non odiosa nec exquisita nimis; *pl.* m. urbanae); (der Frauenzimmer) mundus muliebris, auch bl. mundus; (speciell) ornamentum gemmarum, ornatus margaritarum, margaritae gemmaeque, (Halsgeschmeide) monile; Sch. der Haare, s. Haarschmuck; Sch. des Himmels, ornatus coeli; Sch. der Rede, rednerischer Sch., ornatus oder cultus, ornamenta, (Zierlichkeit) munditia orationis, gekünstelter, übertriebener fucus orationis, (*n. pl.*) pigmenta; fucati medicamenta candoris et ruboris; (*pl.*) calamistri orationis; (*pl.*) cincinni (oratoris aut poëtae, *Cic. de or.* 3, 25, 100.); (*pl.*) lenocinia (non ornamenta quaerere sed lenocinia, *Quint.*); mit Sch. reden, ornate dicere, ohne Sch., inculte od. impolite, (in gutem Sinn) nullo apparatu dicere, ohne allen Sch. horride dicere; mit übertriebenem Sch. schreiben, scripta calamistris inurere.

schmücken, ornare, stärker exornare (alqm alqa re); decorare (alqm honoribus maximis, urbem monumentis); comere (capillos); = hier und da mit Verzierungen besetzen, distinguere (coelum distinctum stellis); sich sch., se exornare (sich putzen); Sprichw., s. Feder 1). — **Schmücken,** das, exornatio; durch Umschr. — **Schmuckkästchen,** arca muliebris, im Zshg. bl. arca; (Ringkästchen) dactyliotheca. — **schmucklos,** 1) eigtl., inornatus, (vom Haare) incomptus. 2) *tp.* von der Rede und dem Redner, *a*) ohne Tadel, inornatus; purus. *b*) tadelnd, incomptus, incultus, impolitus; exilis; auch squalidus [vgl. trocken 2)]; = sehr schlicht, einfach, horridus; sch. Wahrheit, nuda veritas. — *Adv.* inornate; inculte; impolite; squalide; horride. — **Schmucklosigkeit,** der Rede, (in tadelndem Sinne) exilitas orationis, (lobend) munditia orationis. — **schmuckreich, -voll,** ornatus (von der Rede); comptus (auch vom Redner); vgl. 1. schmuck. — *Adv.* ornate; compte.

schmuggeln, rem furtivam (res furtivas), auch im Zshg. bl. rem, res, mercem, merces transferre (per publicanos); mercem, merces non profiteri (apud publicanos); rem oder mercem clam importare od. exportare. — **Schmuggler,** qui rem od. mercem furtivam (res od. merces furtivas) od. im Zshg. bl. rem, res transfert (per publicanos).

Digitized by Google

schmunzeln, subridere.

Schmutz, sordes (als unnützer Unrath); squalor (von Seiten der Häßlichkeit), illuvies (der angehäufte Sch.); situs (Schimmel, Moder); paedor (der übelriechend gewordene Sch.); = Koth, coenum, lutum. — **schmutzen,** = schmutzig werden, sordescere. — **Schmutzfleck,** macula. — **Schmutzgedicht,** versus obscoeni. — **schmutzig,** 1) eigtl., sordidus, squalidus (vgl. Schmutz); immundus (unsauber); = kothig, lutosus; lutulentus; sch. sein, sordere, squalere, werden sordescere. 2) garstig, häßlich, obscoenus; lutulentus (homo, vitia); geizig, überh. niedrig, gemein, sordidus. — *Adv.* 1) sordide. 2) obscoene. — **Schmutzreden,** verba obscoena.

Schnabel, rostrum. — **schnabelförmig,** aduncus.

Schnalle, fibula. — **schnallen,** fibulâ subnectere (alqd).

schnalzen, mit den Fingern, (ein Schnippchen schlagen) digitis crepare od. concrepare. — **Schnalzen,** das, mit den Fingern, percussio digitorum.

schnappen, nach Etw., hiante ore captare alqd; inhiare alcui rei; bildl., captare alqd; †inhiare alcui rei. — **Schnappen,** das, nach Etw., captatio alcjs rei.

schnarchen, stertere. — **Schnarchen,** das, stertentis (stertentium) sonitus; meatus animae gravior et sonantior.

schnarren, stridere. — **Schnarren,** das, stridor.

schnattern, (von Gänsen) clangere; (auch von Menschen) strepere. — **Schnattern,** das, clangor; voces, clamor anserum; strepitus (auch v. Menschen); ein lautes Sch. erheben, vociferari.

schnauben, I) *intrans.*, eigtl., anhelare; (von Pferden) fremere. II) *tp.* 1) *trans.* anhelare (scelus Ruchlosigkeit); Rache schn., cupiditate ulciscendi ardere, [illegible]naubend irae minarumque plenus. 2) i[illegible] vor Wuth sch., saevire. — **Schnauben**[illegible], anhelitus; (von Pferden) fremitus.

Schnauze, os (überh.); rostrum.

Schnecke, cochlea; (ohne Schalbedeckung) limax; Purpurschnecke, murex; eine Sch. ohne Haus, cochlea nuda. — **schneckenförmig,** quasi in cochleam serpens; in cochleam retortus; muricatim [illegible]tortus; sch. Gang, s. Schneckengang. — *Adv.* in [illegible]chleam; cochleatim. — **Schneckengang,** = [illegible]gsamer Gang, incessus piger; bildl. (scherzhaft), [illegible]er Sch. der Prüfung, Untersuchung, longi subsellii judicatio et mora, *Cic. fam.* 3, 9, 2., einer Verhandlung, Debatte ꝛc. s. Geschäftsgang.

Schnee, nix; (bes. von vielem od. großem Schnee) nives; voll Sch., nivosus; weiß wie Sch., niveus; es fällt Sch., nives cadunt od. decidunt, viel plurima nix e coelo delabitur; ewiger Sch., s. ewig. — **Schneefall,** nivis casus; nix cadens. — **Schneeflocken,** im Zsbg. bl. nives (vgl. Ngb. S. 134.). — **Schneegebirge,** montium juga perenni nive obruta; montes, unde nives nunquam absunt od. in quibus nives ne aestus quidem solvit. — **Schneegefilde,** loca nivalia, nivosa. — **Schneegestöber,** vis creberrimae nivis. — **schneeig,** nivosus; nivalis (wo viel Schnee fällt oder liegt, z. B. dies); niveus (weiß wie Schnee). — **Schneemassen,** nives. — **schneeweiß,** niveus.

Schneide, acies; die Sch. verlieren, secandi vim pordere; *tp.* einer Sache eine schärfere Sch. geben, exacuere, †exasperare alqd. — **schneiden,** I) *trans.*, 1) eigtl., secare; (vorn abschneiden) recidere, praecidere (capillos); (schnitzen) scalpere; = mähen, abmähen, metere, demetere; sich sch., vulnerare se cultro; die Dialetiker schneiden sich mit ihren Spitzfindigkeiten ꝛc., s. Fleisch *a*); in Etw. sch., = zerschneiden, secare, consecare in etc.; = einschneiden, eingraben, w. s.; in Stücke sch., s. Stück 1) *a*). 2) bildl., Jmdm. wie aus dem Gesichte (aus den Augen) geschnitten sein, mira similitudine totum alqm exscribere; Gesichter sch., os torquere oder ducere; Geld sch. bei Etw., pecuniam facere in alqa re. II) *intrans.*, 1) scharf sein, acutum esse. 2) *tp.* die Kälte schneidet ins Gesicht, frigus od. frigoris vis in os incurrit; das schneidet mir ins Herz, hoc vehemeter animum meum pungit, vehementissimo dolore me perstringit, percutit animum. — **Schneiden,** das, sectio; scalptura (das Schnitzen); messis, messio (Mähen). — **schneidend,** acutus; sch. Kälte, gelu acutum; sch. Wind, ventus perfrigidus, Schmerz dolor acer oder acerrimus; sch. Stimme, vox acuta, Worte acerbe dicta; zwischen der Ansicht des Pompejus u. Cicero trat ein sch. Gegensatz (Contrast) hervor, die Ansicht des Pompejus ꝛc. bildete einen sch. Gegensatz (Contrast), *Pompeji sententia a Ciceronis vehementer discrepuit; *Pompejo longe alia mens fuit atque Ciceroni. — **Schneider,** vestifex od. vestificus; vestitor.

schneien, *impers.*, es schneit, ningit; nives cadunt, sehr plurima nix coelo delabitur.

schnell, 1) eigtl., celer; citus (geschwind, meist von Dingen); properus, properans (eilig seinen Zweck verfolgend); festinans (ängstlich, eilfertig); velox (flüchtig, dahineilend); pernix (flink, nur von lebenden Wesen); praeceps (über Hals u. Kopf); incitatus (in schnelle Bewegung gesetzt); alacer (rasch, rührig); eine sch. Antwort, promptum responsum, geben prompte respondere, erhalten prompte alcui respondetur; ein sch. Einfall, celer animi motus; sch. Auffassung, celeritas percipiendi od. (im Lernen) ad discendum; sch. Ausführung, bl. celeritas; schneller werden, incitari (motus stellarum). 2) = unerwartet, plötzlich, subitus, repentinus; ein sch. Tod, mors celeris od. (für die Angehörigen unerwarteter) subita, (plötzlicher) repentina. — *Adv.* 1) celeriter; cito; velociter; festinanter; stärker raptim; rasch u. sch. zum Krieg angeregt werden, mobiliter celeriterque ad bellum excitari, *Caes. b. G.* 3, 10, 3.; das ist schneller gesagt als gethan, quam cito dicitur, non id facile etiam fit; Etw. od. Jmd. sch. an sich nehmen, ergreifen, arripere alqd, alqm (arma, telum); alqm manu, filiam regis parvulam); Jmd. sch. dahin führen, wo ꝛc., alqm illuc rapere, ubi etc., *Cic. de or.* 2, 39, 162. 2) subito; repente; Etw. sch. thun, maturare, properare m. *inf.*; festinare ad alqd faciendum. — **Schnelle,** s. Schnelligkeit. — **schnellen,** I) *trans.* Etw. durch Etw. in die Höhe, petere aëra alqa re; uneigtl., Jmd. sch., alqm circumvenire. II) *intrans.* in die Höhe sch., alte tolli; sublime rapi. — **schnellfüßig,** pedibus celer; celeripes. — **Schnellfüßigkeit,** pedum pernicitas. — **Schnelligkeit,** celeritas; velocitas (Flüchtigkeit); pernicitas (Flinkheit, nur von lebenden Wesen); (in Folge eines äußeren Antriebs) incitatio; zu große Sch., festinatio; in der Sch., celeriter; raptim (in hastiger Eile); ein in der Sch. zusammengebrachtes, zusammengeraffetes Heer, s. zusammenraffen. — **Schnellläufer,** celeripes; cursor (auch als Eilbote). — **Schnellschreiber,** notarius. — **Schnellschritt,** s. Geschwindschritt Sturmschritt. — **Schnellsegler,** celox; navi actuaria; dieses Schiff war ein Sch., haec navi

Digitized by Google

erat incredibili celeritate velis. — **Schnellwage**, statera.

schniegeln, z. B. geschniegelt, g. und gebügelt, totus de capsula (von einem Stutzer); pexus pinguisque (von der Rede).

Schnippchen, schnippisch, s. schnalzen, Schnalzen, naseweis.

Schnitt, 1) das Schneiden, incisio; einen Sch. vornehmen an Jmdm. oder Etw. (vom Wundarzt), secare alqm, alqd. 2) Einschnitt, incisura; ictus; = Wunde, vulnus; (als entstellende Wunde) stigma; einen Sch. machen in Etw., alqd secare, (einen Einschnitt) incidere, (eine Wunde) vulnerare; = abgeschnittenes Stück, frustum. 3) Art, wie Etw. zugeschnitten ist, z. B. Sch. eines Kleides, habitus vestis; ein Kleid nach neuem Sch., vestis nova. — **Schnitter**, messor, im *pl.* auch metentes (*Liv.* 22, 1, 10. u. Weißenborn z. d. St.). — **Schnittwunde**, s. Schnitt 2).

schnitzen, scalpere (von flacherer Arbeit); sculpere (von halb- oder ganz erhobener Arbeit); Etw. aus Holz sch., alqd ex ligno exsculpere. — **Schnitzen**, das, sculptura. — **Schnitzer**, 1) eigtl., sculptor. 2) bildl., s. Fehler, Sprachfehler 2). — **schnitzerhaft**, s. fehlerhaft. — **schnitzern**, peccare; labi; errare. — **Schnitzkunst**, *ars scalpendi. — **Schnitzmesser**, scalprum. — **Schnitzwerk**, opus sculptile; (kleine angebrachte Figuren) sigilla (*n. pl.*); mit Sch. versehen, sigillatus; aus feinem Holzschnitzwerk, ligneolus.

schnöde, arrogans (anmaßend); superbus; insolens; asper (rauh, zurückstoßend, z. B. responsum); foedus (abscheulich, z. B. condiciones); sch. Wesen, sch. Behandlung, sch. Stolz, s. Schnödigkeit; sch. Lust, mala libido; Jmdm. eine sch. Antwort geben (sch. antworten), aspere alcui verbis vultuque respondere; sch. Gewinn, bl. lucrum, quaestus; für sch. Geld, nummulis acceptis; um sch. Lohn, pretio atque mercede; mercedulā adductus. — *Adv.* arroganter; superbe; insolenter; aspere. — **Schnödigkeit**, des Benehmens, arrogantia; insolentia; (Vornehmthun) fastidium; (dicht. und nachcl.) fastus.

Schnörkelei, im Ausdruck, calamistri; cincinni (*pl.*); vgl. Schmuck.

Schnur, linea; (zum Binden) linum; (dünner Strick) funiculus; = Richtschnur, linea; gleichsam über die Sch. hauen, tanquam transilire lineas; wie an einer Sch. hingestreckt liegen, continua strage jacere; nach der Sch., (*tp.*) ordine; ad amussim; accurate; über die Sch. hauen, modum excedere; (im Essen u. Trinken) largius se invitare cibo vinoque. — **Schnürchen**, nach dem, s. Schnur; Etw. am Sch. haben, alqd decantatum habere, *Cic. de or.* 2, 32, 142.; einer, der die solennen (processualischen) Formeln am Sch. herleiert, cautor formularum, *Cic. de or.* 1, 55, 236. — **schnüren**, sein Bündel, Reisebündel, sarcinam constringere, (bibl.) sarcinam colligere oder expedire. — **schnurgerade**, ad lineam od. ad amussim factus, ad libellam aequus; (ad perpendiculum) directus (senkrecht). — *Adv.* ad lineam; ad amussim; ad libellam; ad perpendiculum; directe; rectā.

schnurrig, jocularis.

schnurstracks, rectā; (völlig) plane.

schofel, s. schlecht, filzig.

Schöker, homo jocosus od. jocularis. — **Schökerei**, jocus. — **schökern**, jocari.

Scholle, glaeba; vom Eis, *fragmentum ruptae glaciei.

schon, 1) von der Zeit, bereits, jam; stärker jam jam, jam jamque; (schon einmal in der Zukunft) aliquando; sch. längst, sch. lange, jam dudum, jam diu; oft jedoch bleibt 'schon' bei lange, oft, viele u. dgl. unübersetzt; sch. vorhin od. damals, als, tum, cum (tum, cum dicebas, videbam *Cic. de or.* 1, 55, 234.); auch im Ggs., z. B. die sch. gestorben sind u. die noch sterben müssen, qui mortui sunt et ii quibus moriendum est (vgl. Hn. S. 268.); sch. berühmt — noch berühmter rc., nobilis — nobilior (*Liv.* 8, 29, 10. par nobile rebus in eo magistratu gestis, discordiā tamen — nobilius); die Erinnerung an die Vergangenheit ist sch. bitter u. noch bitterer die Erwartung der Dinge, die noch kommen sollen, et praeteritorum recordatio est acerba et acerbior exspectatio reliquorum, *Cic. Brut.* 76, 266. 2) bei Versicherungen, profecto, certe; scilicet (versteht sich). 3) = zwar, quidem, z. B. es ist sch. wahr, daß rc., hoc verum quidem est, sed etc.; = sogar, ipse (durchaus nicht jam), z. B. sch. dieser Umstand beweist, daß rc., haec ipsa res od. hoc ipsum demonstrat m. *acc. c. inf.*; (beim Herabsteigen zum Geringern) vel (z. B. vel ex hoc intelligi potest etc.); bisweilen bleibt 'schon' auch hier unübersetzt, z. B. das Gefühl der Liebe äußert sich sch. von Natur, sensus diligendi naturā gignitur.

schön, was kunstgemäß gestaltet und vollendet ist und als solches Bewunderung erregt, auch sittlich schön, herrlich, aber nicht vom Ausdruck, v. Kunst, Wissenschaft, pulcher (puer, urbs, forma; quid aspectu pulchrius? nihil virtute pulchrius; pulchrum facinus, exemplum, p. res publica u. dgl.); = anziehend, schön, reizend, lieblich, venustus; = geschmackvoll, elegans; = wohl gebildet, von der äußern Form, formosus; = durch seine Außenseite schön in die Augen fallend, speciosus; = hübsch, artig, charmant, bellus; = anmuthig, amüsant, von Gegenden, Localitäten u. dgl., amoenus; die schöne Natur, naturae amoenitas; amoenitates locorum; = angenehm, lieblich, suavis, [illegible]is (vox, sonus, odor u. dgl.); vgl. LW. unter [illegible]; er hatte mehr regelmäßig schöne als angenehme Gesichtszüge, fuit vultu pulchro magis quam venusto; ein schöner Stil, Ausdruck, eine sch. Sprache, oratio elegans, orationis elegantia; sermo venustus; einen sch. Vortrag haben, ornate dicere; die Fertigkeit eines sch. Vortrags, facultas ornate dicendi; durch einen sch. Vortrag, ornando; die Regeln, die man für [illegible] sch. Vortrag giebt, ad ornandum praecepta q[illegible] dantur; unser Redner habe also einen so sch. u. [illegible]muthigen Vortrag, ita sit nobis igitur ornatus [illegible] suavis orator, *Cic. de or.* 3, 26, 103.; ein [illegible] Buch, liber eleganter scriptus; die. sch. Künste, Wissenschaften, artes elegantes, liberales, ingenuae, bonae, optimae (aber nicht im bei Neuern beliebten *comp.* artes elegantiores, liberaliores, s. Hn. §. 38. 1.; nichts beweist dagegen die Stelle *Cic. Tusc.* 1, 25, 62. a necessariis artificiis ad *elegantiora* defluximus, da der *comp.* hier wegen des Vergleichs mit den Künsten des Bedürfnisses steht); alle sch. Künste u. Wissenschaften, omnes bonarum artium disciplinae. Insbes. *a)* das sch. Geschlecht, sexus muliebris (unlat. s. elegantior). *b)* sch. Worte, verborum od. dicendi ornamenta; (einschmeichelnde) verba blanda; blanditiae, Jmdm. sagen verbis blandiri, permulcere alqm; das sind blos sch. Worte, verba istaec sunt. *b)* = ausgezeichnet, egregius, eximius, (auch iron.) praeclarus; = ehrenvoll, honestus (vita, pax); ein sch. Tod, mors honesta, (dicht.) pulchra; einen sch.-, -schöneren Tod sterben, bene, melius mori. *d)* = sehr groß, sehr tüchtig u. dgl., z. B. eine sch. Summe

Gelbes, magna pecunia; ein sch. Alter erreichen, ad magnam senectutem pervenire; sch. Muße, bonum otium; (iron.) ein sch. Hüter od. Vertheidiger der Provinz, bonus custos defensorque provinciae; eine sch. Gelegenheit, occasio maxime opportuna; opportunitas. — *Adv.* pulchre; schön aussehen, pulchra od. venusta specie esse; sch. klingen, s. klingen; sch. schreiben (eine sch. Hand), *lepida manu literas facere; (vom Stil) eleganter od. venuste, ornate, praeclare, (treffend) luculente scribere; sch. sprechen, ornate dicere, sch. u. rednerisch pulchre et oratorie dicere, *Cic. or.* 68, 227.; Plato sagt sehr sch., Plato eleganter od. praeclare dicit, elegans, praeclarum illud Platonis est; die Geschichte aller Zeiten bestätigt Etw. aufs Schönste, omnium aetatum memoria alqd luculentissime confirmat; es war sehr sch. von dir, perbelle feceris. Insbes. α) als billigender Ausruf, belle! pulchre! laudo! bene dicis (bei Antworten)! β) sch. thun mit Jmdm., blandiri alcui, bei Jmdm. ankommen haud blande ab alqo excipi. γ) sch. danken, maximas gratias agere (alcui). — **schönäugig,** oculis venustis od. pulchellis.

1. **Schöne,** das, 1) *concr.* pulchrum; pulchra; quod pulcrum est, quae pulchra sunt; von der Rede, auch ornamenta od. veneres dicendi; flores verborum; vgl. Schönheit 1); Seyffert *Pal. Cic.* V, 3, 29.; Sinn für das Schöne ꝛc., s. Sinn 2) *a*). 2) = Schönheit 1), w. s. 3) = die schönen Künste, s. schön; Etw. auf dem Gebiet des Edlen u. Sch. leisten, s. Gebiet 2).

2. **Schöne,** die, s. Schönheit 2).

schonen, parcere (alcui, tempori, impensae); = sich mäßigen in Etw., gegen Jmd., temperare alcui rei, alcui; ich werde geschont ꝛc., mihi etc. parcitur; sich sch., sibi od. valetudini parcere; (seine Stimme und Lunge beim Reden) voci laterique consulere; (sich nicht zu sehr der Gefahr im Kampfe ꝛc. aussetzen) saluti suae parcere, auch cautiorem esse; die Gesundheit sch., nicht sch., s. Gesundheit 2). — **schonend,** clemens (glimpflich); lenis (gelinde); placidus (friedlich); indulgens (nachsichtig); mollis (nicht streng, nicht hartherzig); sch. Betragen, sch. Behandlung, s. Schonung; eine sch. Antwort geben, placide respondere, erhalten placide respondetur alcui; auf Etw. od. Jmd. sch. Rücksichten nehmen, consulere alcui, alcui rei; Etw. auf dem schonendsten Wege, auf die sch. Weise erreichen, alqd mollissimā viā consequi, *Liv.* 34, 17. — *Adv.* clementer; leniter; placide; indulgenter; molliter; parce (mit Mäßigung); allzu sch. verfahren, remissa nimis lenitate uti.

Schöngeist, homo elegantium literarum amans od. studiosus; (als Schriftsteller) bonarum od. elegantium artium scriptor. — **schöngeistig,** elegans od. durch *gen.* elegantium artium.

Schönheit, 1) pulchritudo (corporis, colorum, verborum, virtutis; auch illa praeclara et eximia species oratoris perfecti et pulchritudo, *Cic. de or.* 3, 9, 91.; vgl. schön); die Sch. u. der Glanz des Himmels, species candorque coeli; (die reizende u. daher bes. weibliche Sch.) venustas; (die würdevolle u. dah. bes. männliche) dignitas; elegantia; forma, species; amoenitas (vgl. schön); (innere Schönheit, Vorzug ꝛc.) virtus; Schönheiten (das Schöne) des Vortrags, der Rede, s. 1. Schöne (das); der Dichter hat viele ähnliche u. fast dieselben Sch. mit dem Redner gemein, poëta multis ornandi generibus oratori socius ac paene par est, *Cic. de or.* 1, 16, 70. 2) meton., = ein schönes Frauenzimmer, mulier (virgo, puella) formosa od. formā egregiā, eximiā, excellente, pulchra facie insignis, formā excellens; eine außerordentliche Sch., mulier (virgo, puella) mirae pulchritudinis. — **Schönheitsgefühl, -sinn,** sensus (in his rebus alqm sensum habere); (feiner Geschmack) elegantia; (Anmuth Jmds.) venustas; feines Sch., elegantia et venustas; von großem Sch. zeugen, esse excultae cujusdam elegantiae. — **Schönheitsmittel,** adjumentum ad pulchritudinem, *Ter. Phorm.* 1, 2, 55. — **Schön- u. Lobrednerei,** *laudationum lenocinia.

Schonung, clementia; lenitas; indulgentia; mit Sch., s. schonend (*Adv.*); ohne Sch., s. schonungslos; Jmdm. Sch. angedeihen lassen, conservare alqm; parcere alcui; gegen das Gesetz einige Sch. beweisen, laxamentum dare legi; vgl. LW. laxamentum; rücksichtsvolle Sch. ꝛc., s. rücksichtsvoll. — **schonungslos,** inclemens (unglimpflich); acer (streng); acerbus (hart, z. B. in exigendo); crudelis. — *Adv.* inclementer; acriter; acerbe; crudeliter. — **Schonungslosigkeit,** inclementia; acerbitas; crudelitas.

Schooß, 1) eigtl., gremium; auf od. in den Sch. Jmds. legen, in gremio alcjs ponere; Jmdm. im Sch. sitzen, sedere in alcjs gremio; (bildl.) in alcjs sinu, sinu et complexu esse, alcui in deliciis esse, dem Glücke (sprichw.) alqm fortuna amplexa est; (*Hor. sat.* 2, 6, 49.) fortunae filium esse; er glaubt, der Sieg fliege ihm vom Himmel in den Sch., censet de coelo devolaturam in sinum victoriam, *Liv.* 7, 12.; die Hände in den Sch. legen (sprichw.), compressis, quod ajunt, manibus sedere, zu Hause domi desidem sedere. 2) übertr. u. bildl., die Erde nimmt den Samen in ihrem weichen Sch. auf, terra gremio mollito ac subacto sparsum semen excipit; den Samen dem Sch. der Erde anvertrauen, semen mandare terrae; die Natur nährt die Stämme in ihrem Sch., natura stirpes amplexa colit; im Sch. des Friedens leben, pacis dulcedine gaudere, gelegen in sinu pacis posita; glücklich in den Schooß der Seinigen zurückkehren, salvum ad suos redire; Jmd. wieder in den Sch. der Kirche aufnehmen, *alqm ad sacra rursus admittere; aus dem Sch. Siciliens geht der Krieg hervor, ex ipsa Sicilia bellum exsistit, *Cic. Verr.* 5, 4, 8. — **Schooßkind,** Jmds. deliciae atque amor alcjs; ein Sch. Jmds., des Glückes sein, s. Schooß 1); die Kenntniß des Rechts wie sein Sch. behandeln, scientiam juris tanquam filiolam osculari suam (*Cic. p. Mur.* 10, 23.).

Schopf, capillus verticis; Jmd. beim Sch. nehmen, -fassen, -halten, alcjs capillum vertice tenere; (uneigtl.), alqm comprehendere, die erwünschte Gelegenheit teneo eam quam optabam occasionem.

schöpfen, (eigtl.) haurire (ex, de alqa re); das Schiff schöpft Wasser, alveus haurit aquas; navis sentinam trahit; Etw. aus den Quellen sch., alqd e fontibus haurire; die Geschichte einer Familie aus alten Chroniken sch., ex annalium vetustate memoriam gentis alcjs eruere, Fabeln aus dem entferntesten Alterthum fabulas ab ultima antiquitate repetere; eine Einsich aus sich selbst sch., alqd sua sponte videre; Nutzen, Vergnügen, Genuß aus Etw. sch., uti alqa re; utilitatem, voluptatem capere, percipere ex alqa re (nicht haurire; vgl. LW. haurio), Genuß und Nutzen frui atque uti alqa re; Athem, Luft, Argwohn, Verdacht, Muth, Hoffnung sch., s. Athem, Luft ꝛc. — **Schöpfen,** das, haustus; umschr.

Schöpfer, procreator (Erzeuger, Hervorbringer); fabricator (Verfertiger, Erbauer, z. B. tanti operis);

Digitized by Google

(quasi) parens (salutis nostrae, philosophiae, operum parens effectorque); auctor (salutis nostrae); conditor (libertatis Romanae); princeps (alcjs rei; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 179.); inventor (Erfinder); architectus (gleichsam Werkmeister, z. B. architectus paene verborum, quasi architectus beatae vitae); der Sch. dieser Stadt (von Romulus), creator hujus urbis, einm. *Cic. p. Balb.* 13.; der Sch. der Welt, procreator mundi (am passendsten für den christlichen Begriff des Wortes, aber nicht creator; vgl. erschaffen); effector, aedificator od. fabricator mundi; opifex rerum od. mundi; ille quasi parens hujus universitatis; die Sch. der Freiheit, a quibus initium libertatis profectum est. — **Schöpferin,** procreatrix (quaedam laudatarum artium omnium, von der Philosophie); (Urheberin) parens; princeps (alcjs rei); die Tugend ist die Sch. eines glücklichen Lebens, virtus est effectrix vitae beatae; die Sch. der edlen Künste ist die Weisheit, mater bonarum artium est sapientia. — **schöpferisch,** sollers; ingeniosus; sch. Geist, sollertia; ingenii vis et sollertia; (von einer Person) vir summâ copiâ; sch. Kraft, s. Schöpferkraft; das Schöpferische, fabricatio (von der Metonymie; vgl. Ngb. S. 85.). — *Adv.* sollerter; ingeniose. — **Schöpferkraft,** effectio; rerum natura u. bl. natura; die Natur scheint bei od. an ihm ihre Sch. versucht zu haben, in hoc natura quid efficere possit, videtur experta; die göttliche Sch. des Genies, divina vis ingenii; Sch. des Geistes, excogitatio; vgl. Erfindungskraft. — **Schöpfung,** 1) Hervorbringung, s. Erschaffung; meton. = die schaffende Natur, rerum natura. 2) das Geschaffene, *a*) der Inbegriff der geschaffenen Dinge, rerum od. omnium rerum natura; universitas rerum. *b*) = Werk, opus; die Schöpfungen der Natur, *ea quae in rerum natura gignuntur, der Menschen *ea quae ab hominibus inventa et excogitata sunt; eine Sch. Jmds. od. einer Sache sein, profectum esse ab alqo, ab alqa re; Schöpfungen des Genies Jmds., quae finxit ingenium alcjs. — **Schöpfungskraft,** geistige, excogitatio. — **Schöpfungstag,** primus mundi dies.

Schöps, vervex.

Schoß, 1) surculus. 2) = Steuer, Abgabe, w. s. — **schoßbar,** s. steuerpflichtig.

schossen, in die Höhe wachsen, crescere, adolescere.

schoßfrei, s. steuerfrei.

Schößling, Schoßrebe, =reis, surculus; palmes.

Schottland, *Scotia; *adj.* Scoticus; Einw. Scoti.

schräg, *a*) in die Quere, obliquus, transversus. *b*) = abhängig, declivis (abwärts), acclivis (aufwärts); (wie ein Dach) fastigatus. — *Adv.* (in sch. Richtung) oblique, in obliquum; ex obliquo; transverse; ex transverso; in transversum; fastigate (*Caes. b. G.* 4, 17, 4. *b. c.* 2, 10, 5. u. Kraner z. d. St.); fastigio (*Liv.* 1, 38, 6. 27, 18, 6.). — **Schräge, Schrägheit,** obliquitas.

Schrank, armarium; (für die Laren) lararium; aedes. — **Schränkchen,** armariolum; (für Bücher) foruli.

Schranken, die, 1) cancelli; saepta (jede Art von Umhegung, insbes. die Sch. auf dem Marsfeld); carceres (Sch. der Rennbahn im Circus). 2) bildl., fines, termini (vgl. Grenzen); modus (Maß und Ziel); enge Sch., angustiae; könnte unsere Seele ihren Gedanken keine weiteren Grenzen setzen, als die engen Sch., in welchen sich der Kreis unseres Lebens bewegt, si animus quibus regionibus vitae spatium circumscriptum est, iisdem omnes cogitationes terminaret suas, *Cic. p. Arch.* 11, 29.; sich erheben über die Sch. der Endlichkeit, s. Endlichkeit; einer Person od. Sache Sch. setzen, Jmd. od. Etw. in seine Sch. weisen, alcui, alcui rei cancellos circumdare; circumscribere alqm (praetorem), alqd; coërcere alqm, alqd; terminos od. modum ponere alcui rei; (einer Sache ein Ende machen) finem facere alcjs rei; sich selbst gewisse unübersteigbare Sch. setzen, s. unübersteigbar; die Sch. überschreiten, extra cancellos egredi (auch eigtl.); fines, modum transire, modum excedere, überspringen tanquam transilire lineas; keine Sch. kennen, s. kennen 2); mit Jmdm. in die Sch. treten, certare cum alqo, in certamen contentionemque venire cum alqo, mit dem Schicksal (das Schicksal in die Sch. fordern) vocare in se fata cessantia; alle Sch. der Schaam u. Pflicht durchbrechen, omnia repagula officii pudorisque perfringere; Jmd. od. Etw. in Sch. halten, cohibere (mäßigend), coërcere (hemmend), continere (bewältigend) alqm, alqd; constringere (orbem terrarum novis legibus; conjuratio tua constricta tenetur omnium horum conscientiâ), Jmd. in den Sch. der Pflicht alqm in officio retinere; Jmd. in die Sch. der Ordnung mit vernichtender Gewalt zurückdrängen, alqm constringere od. coërcere atque comprimere; sich in den Sch. halten, se cohibere; coërcere cupiditates, der Bescheidenheit fines verecundiae non transire, bei großem Reichthum u. Glück innerhalb der Sch. der Pflicht in magnis fortunis copiisque regionibus officii se continere. — **schrankenlos,** immodicus; immoderatus; infinitus; nimius; (zügellos) effrenatus.

Schranze, s. Schmarotzer.

Schraube, cochlea; *tp.* seine Worte auf Sch. stellen, ambigue dicere od. scribere.

Schreck, s. Schrecken. — **Schreckbild,** formido; ein Sch. der Kinder sein, timeri ab infantibus; metum incutere pueris. — **Schrecken,** der, terror (vor Etw. alcjs rei, wegen auswärtiger Feinde externus; auch *concr.*, Xerxes terror ante gentium); vor Sch., terrore percussus; terrore coactus; Sch. erregende Gegenstände, =Vorfälle, =Begebenheiten, =Ereignisse, =Erscheinungen x., terrores; eine großen=, =vervielfachten Sch. erregende Begebenheit x., magnus, multiplicatus terror; Sch. erregende Worte fallen lassen, terrores jacere; es befällt=, =ergreift mich ein Sch., terror mihi incidit, me invadit; in Sch. gerathen, s. erschrecken II); Jmd. in Sch. setzen, =jagen, alqm in terrorem conjicere; Jmdm. Sch. einjagen, =einflößen, =verursachen, in Jmdm. Sch. erregen, s. erschrecken I). — **schrecken,** s. erschrecken I), abschrecken. — **Schreckensherrschaft,** dominatio crudelis superbaque. — **Schreckensnachricht, =post,** nuntius atrocissimus; (schriftliche) literae atrocissimae; Jmd. durch eine Sch. erschüttern, foedum nuntium incutere alcui, *Liv.* 2, 8, 7.; außerordentliche Sch. Jmdm. melden, miros terrores afferre ad alqm. — **Schreckenstage,** tempora atrocia; temporis atrocitas; vergangene Sch., timor praeteritus; in seiner Erinnerung=, =seinem Gedächtniß die vergangenen Sch.=, =das Bild der vergangenen Sch. wieder auffrischen, =beleben, memoriam ad praeteriti temporis cogitationem excitare (vgl. Ngb. S. 128.). — **Schreckenssystem,** durch omnia terrore et metu aguntur u. dgl. — **Schreckenszeit,** s. Schreckenstage. — **Schreckenszustand,** pavor; der Sch. in einer eroberten Stadt, pavor

Digitized by Google

captae urbis od. qualis captarum urbium esse solet. — **schreckhaft,** 1) zum Erschrecken geneigt, pavidus. 2) = schrecklich, w. s. — **schrecklich,** 1) eigtl., terribilis; horribilis, (meist dicht.) horrendus; es ist mir Etw. höchst sch., alqd mihi maximo terrori est; sich sch. machen, terrorem sui facere; Jmdm. nichts als sch. Nachrichten überbringen, meros terrores afferre ad alqm; sich sch. Dinge verlauten lassen, non mediocres terrores jacere atque denuntiare. 2) überh. = gräßlich, abscheulich, atrox; immanis; foedus; auch = unglaublich, incredibilis (stupiditas); es scheint Jmdm. das Schrecklichste rc., s. Unglück. — *Adv.* 1) terribilem in modum. 2) atrociter; foede. — **Schrecklichkeit,** atrocitas; foeditas. — **Schreckmittel,** terriculum. — **Schreckniß,** terror (vgl. Ngb. S. 151.); der Tag macht die Sch. der Nacht geringer, lux omnia quae terribiliora nox fecerat, minuit. — **Schreckwort,** verbum minans; *pl.*, auch minae.

Schrei, clamor; ein Sch. der Angst, -des Entsetzens, -der Entrüstung, s. Angstgeschrei, Entrüstung; einen Sch. thun, -ausstoßen, clamorem edere od. tollere; exclamare (laut aufschreien vor Schmerz rc.), der Verwunderung clamorem majorem cum admiratione edere.

Schreibart, 1) Art, wie die Wörter geschrieben werden, ratio scribendi. 2) = Stil 2), w. s. — **schreiben,** 1) eigtl., facere literam, (*Plaut.*) literas; scribere alqd; exarare alqd (flüchtig aufschreiben; vgl. LW.); sch. (und lesen) können, literas scire, nicht literas nescire; Etw. auf od. in Etw. sch., inscribere alqd in alqa re, (selt.) alcui rei (vgl. LW.); incidere [einschneiden, eingraben, z. B. leges in aes, nomina in tabulas; tribus locis foedus incisum literis (mit Buchstaben) esse; arborem in einen Baum]; referre in alqd (einschreiben, eintragen); eine Seite voll sch., complere paginam; es ist od. steht auf eines Jeden Stien (Jedem auf der Stirn) geschrieben, wie er gegen den Staat gesinnt ist, est inscriptum in uniuscujusque fronte, quid sentiat de re publica; eines Jeden Gesinnungen, Gedanken rc. stehen auf der Stirn geschrieben (Jedem stehen auf rc.), animi janua frons est; Etw. auf Jmds. Rechnung sch., s Rechnung 1); Jmdm. gut sch., acceptum referre alcui, (als ausgezahlt) expensum ferre alcui. 2) schriftlich darstellen, -abfassen, scribere, conscribere, literis mandare od. consignare alqd; memoriae prodere, tradere alqd, auctorem esse alcjs rei od. *acc. c. inf.* (vom Geschichtsschreiber); ein Buch-, Bücher sch., librum, libros scribere, conscribere, (herausgeben) edere; Jmdm. od. an Jmd. od. an einen Ort sch., epistolam od. literas scribere, literas dare od. mittere ad alqm, nach Rom Romam dare literas; Etw. sch.-, sch., daß rc., literas mittere m. *acc. c. inf.* od. (von einem schriftlichen Auftrag, Befehl) ut m. *conj.*; alqm per literas certiorem facere alcjs rei, de alqa re od. m. *acc. c. inf.*; einander sch., literas dare et accipere; oft sch., scriptitare; lange u. viel geschrieben haben, diu multumque scriptitavisse; darüber daß ich dir so selten schreibe rc., s. Schreiben 1); Jmdm. wieder sch., literis rescribere od. respondere; schön sch., s. schön; die schreibenden Völker Europa's, *qui scribendi studia amplectuntur od. qui ad scribendum se dederunt Europae populi (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 1, 12.). 3) *tp.* sich Etw. tief ins Herz-, -hinter das Ohr-, -hinter die Ohren sch., s. Herz 2) *a*), Ohr 1); sich woher sch., ortum, natum esse ex alqa re; wo schreibt diese Nachricht sich her? unde hic nuntius allatus est? quis est hujus nuntii auctor? — **Schreiben,** das, 1) als Handlung, scriptio; scriptura; durch scribere, z. B. beim Sch., in scribendo; = Uebung im Sch., stilus; Sch. u. Studiren, scriptio et literae; Jmd. zum Sch. ermuntern, ad scribendi studium excitare alqm; über mein Sch. (= darüber daß ich dir so selten schreibe) machst du mir ohne Grund Vorwürfe, de literarum missione sine causa abs te accusor, *Cic. Att.* 1, 5, 3. 2) das Geschriebene, scriptum; = kleine Schrift, libellus; = Brief rc., literae, epistola; codicilli (vgl. LW.); in einem Sch., per literas; literis datis. — **Schreiber,** 1) der schreibt, scribens; qui scribit; armselige Sch. (Bücherabschreiber), librarioli. 2) dessen Hauptgeschäft ist, zu schreiben, *a*) Privatschreiber, scriptor. *b*) der öffentliche Sch., scriba. 3) = Verfasser, scriptor; auctor. — **Schreiberamt, -dienst,** scriptus; ministerium scribae; Sch. verrichten, scriptum facere. — **Schreiberei,** 1) das Schreiben, scriptio, scriptura; auch literae; ohne viele Sch., sine plurimis literis. 2) Art zu schreiben, scripturae genus. 3) das Geschriebene, scriptum. — **Schreiberpersonal,** dienstthuendes, scribarum ministerium (vgl. Ngb. §. 15. S. 47.). — **Schreiberstelle,** s. Schreiberamt. — **Schreibfeder,** s. Feder 2). — **Schreibfehler,** mendum scripturae od. bl. mendum; mendum librarii (vom Abschreiber begangener); error per scripturam factus (vom Schriftsteller); voller Sch., mendosus; einen Sch. begehen, -machen, -sich zu Schulden kommen lassen, labi in scribendo, oft u. immer mendosum esse (vgl. Ngb. S. 217.). — **Schreibgriffel,** stilus. — **Schreibkunst,** usus od. scientia literarum; die Sch. verstehen, literas scire, nicht verstehen nescire; Zeit und Sch. ohne Maß mißbrauchen, intemperanter abuti et otio et literis. — **Schreiblehrer,** magister literarius. — **Schreiblust,** scribendi alacritas. — **schreiblustig,** impiger in scribendo. — **Schreibmaterial,** charta et atramentum; charta. — **Schreibpapier,** *charta scriptoria, im Zshg. bl. charta. — **Schreibrohr,** calamus (scriptorius). — **schreibselig,** *scribendi cupidus; (zu genau Alles notirend) literarum conficientissimus. — **Schreibseligkeit,** scribendi cupiditas et studium. — **Schreibtafel,** tabula literaria, im Zshg. bl. tabula; (Notizenbuch) pugillares (*pl.*). — **Schreibung,** = Schreibart 1), w. s.

schreien, clamare (alqd, triumphum, de alqa re, auch m. *acc. c. inf.*); clamorem edere, tollere; (heulen) plorare; (kläglich-, ängstlich sch.) quiritare; (von schlechten Rednern) latrare; (von Mehreren) conclamare (*intrans.* u. *trans.*); (aufschreien) exclamare (*intrans.* u. *trans.*); (leidenschaftlich sch.) vociferari (*intrans.* u. *trans.*); dagegen sch., reclamare; um Hülfe sch., fidem (alcjs) od. auxilium implorare; Jmdm. die Ohren voll sch., clamore aures alcjs obtundere od. fatigare; hinter Jmdm. her sch., clamore alqm insequi; schrieen sie 'Schuldig', si nocentem acclamaverant, *Tac.*; Sieg! (Victoria) sch., victoriam conclamare, *Caes. b. G.* 5, 37, 4. — **Schreien,** das, s. Geschrei. — **schreiend,** *tp.*, eine sch. Farbe, color nimis acer; eine sch. Ungerechtigkeit, acerbissima od. atrocissima injuria. — **Schreier,** von einem schlechten Redner od. Sachwalter, clamator; proclamator; latrator; (Rabulist) rabula; (wer eine starke Stimme hat) vocalissimus; = Geschrei, voces [accensa his vocibus (durch diese Sch.) multitudo etc., *Liv.* 38, 33.]; clamores; wo bleiben jene Sch., die Waffen forderten? ubi sunt illi clamores arma poscentium? *Liv.* 7, 15, 2.; als

Digitized by Google

Sch. für Jmd. auftreten, -Jmd. in Schutz nehmen, proclamare pro alqo, *Liv.* 22, 26, 1.

Schrein, s. Schrank.

schreiten, gradi, vadere; vgl. gehen; über Etw. sch., transire, superare alqd; zu Etw. sch., gradiendo accedere ad alqd; bildl., (fortschreiten zu Etw.) progredi, pergere ad alqd; (sich an Etw. machen) aggredi alqd, ad alqd; (sich ungern zu Etw. verstehen) descendere ad alqd; (zu einer besonderen Maßregel seine Zuflucht nehmen) decurrere ad alqd, auch eo, eo ut etc.; von der Aedilität schritt er zur Censur, ex aedilitate gradum ad censuram fecit; zur Strafe sch., accedere ad poenam, zum Aeußersten ad extrema descendere, auch experiri ultima; zu kräftigeren Maßregeln sch. ꝛc., s. Maßregel. — **Schreiten,** das, gressus.

Schrift, 1) = die Buchstaben, literae; literarum notae od. formae; Verzeichnisse in griechischer Sch., tabulae literis Graecis confectae. 2) Schriftwerk, scriptum; liber, volumen; codex; vgl. Buch; (wissenschaftliche Schriften) literae; (Sch. als Denkmal der Vorzeit) monumentum literarum; Schriften, scripta; libri; literae; literarum monumenta; commentarii; eine kleine Sch., libellus; Sch. über Etw., liber de alqa re (de philosophia etc.), (wenn Deutlichkeit u. Bestimmtheit es erfordert) qui est de alqa re; liber, in quo agitur de alqa re (unlat. qui agit de alqa re); die heilige Sch., die Sch., s. Bibel. — **Schriftchen,** libellus. — **Schriftenthum,** literae. — **schriftlich,** scriptus, (genau niedergeschrieben) perscriptus; literis consignatus od. mandatus; sch. Aufträge, scripta mandata, sch. u. mündliche ꝛc. s. mündlich; ein sch. Befehl, literae, sch. Beweis literarum fides, auctoritas, Beweise literae (conquirere literas); sch. Verordnung, -Ordre, edictum; literarum significatio; sch. Urkunden, tabulae; sch. Eingabe, s. Eingabe; sch. Anklage, libellus, gegen Jmd. de alqo datus; sch. Darstellung, -Ausarbeitung, -Abfassung, scriptura (assidua et diligens); scriptio [vgl. LW. scriptio 2)]; sch. Unterhaltung, sch. Verkehr, s. Briefwechsel; Jmdm. sch. Nachricht geben (Jmd. sch. benachrichtigen über Etw.), alqm literis od. per literas certiorem facere de alqa re; er hat (als Gelehrter) nichts Schriftliches hinterlassen, nulla ejus ingenii monumenta mandata literis exstant, gar Nichts nullam literam reliquit. — *Adv.* scripturā (durch Schreiben), scripto (durch eine Schrift); literis, per literas (durch Buchstabenschrift, insbes. brieflich); sch. aufzeichnen, -verzeichnen, perscribere, literis consignare, literis od. scriptis mandare; sch. verfassen, s. abfassen; die Philosophie in lateinischer Sprache sch. bearbeiten, philosophiam Latinis literis illustrare; einen Senatsbeschluß sch. abfassen, senatus consultum scribere; (von den Senatoren, die dafür gewesen waren u. deren Namen demselben vorangesetzt wurden) scribendo adesse, esse ad scribendum (*Cic. fam.* 15, 6, 2. 8, 8, 5, 6. *Att.* 1, 19, 9.); sch. melden, scribere (daß ꝛc. m. *acc. c. inf.*), Jmdm. befehlen-, -auftragen, daß, daß nicht ꝛc. alcui scribere, ut, (einm. *Caes. b. G.* 5, 46, 4.) m. bl. *conj.*; ne etc.; es sch. geben, edere scriptum (z. B. was ꝛc., quid etc.); sich von Jmdm. Etw. (ein Versprechen ꝛc.) sch. geben lassen, alcjs rei syngrapham exigere ab alqo. — **schriftmäßig,** s. biblisch. — **Schriftrolle,** volumen. — **Schriftsetzer,** s. Setzer. — **Schriftsprache,** s. Büchersprache. — **Schriftsteller,** scriptor (über Etw. alcjs rei, z. B. optimarum artium, tragoediarum; scriptor rerum = Geschichtschreiber); auctor (alcjs rei od. bl. auctor, wenn sich das Object leicht von selbst ergiebt; als Gewährsmann od. Quelle eines Berichts ꝛc., od. als Vorbild, Muster); die römischen Sch., scriptores Romani; (als Quelle für die römische Geschichte) rerum Romanarum auctores; (als Muster der Latinität) Latinitatis auctores; Sch. werden, s. schriftstellerisch. — **Schriftstellerei,** scriptio (als Beschäftigung); philosophische Sch., philosophiae scriptiones; literae (als Beschäftigung mit den Wissenschaften); mein Bischen Sch., literulae meae; oft durch libros scribere, conscribere, od. (herausgeben) edere, auch bl. scribere, z. B. sehr in die Sch. vertieft sein, valde haerere in scribendo. — **schriftstellerisch,** durch *gen.* scriptoris od. scriptorum od. durch libros scribere, conscribere od. bl. scribere; sch. Ruhm, sch. Verdienst, laus scriptoris od. scriptorum, scribendi; kein sch. Genuß ꝛc., s. Genuß 2); die sch. Laufbahn betreten (Schriftsteller werden), *libros scribere od. conscribere coepisse; ad scribendum se conferre; meine sch. Wirksamkeit od. Thätigkeit hat aufgehört, literae meae conticuerunt; der lange Bestand der sch. Wirksamkeit der Griechen fordert zur Achtung auf, *mirandum est quam diu Graeci in scribendo od. in omnium literarum commentatione versati sint; jedes sch. Werk, -Product, quidquid literis mandatur. — **schriftstellern,** libros scribere, conscribere od. componere, conficere; (herausgeben) edere; im Bühnenfach sch., fabulas scribere. — **Schriftzeichen,** literarum notae od. formae. — **Schriftzüge,** literarum ductus.

Schritt, 1) eigtl., gradus; passus; gressus; vestigium; s. LW. unter d. W.; Sch. für od. vor Sch., gradatim, (nach u. nach) pedetentim; (stückweise) minutatim, zurückgehen, sich zurückziehen gradum sensim referre; einen Sch. thun, gradum facere; Jmdm. auf allen Sch. u. Tritten folgen, -nachfolgen, keinen Sch. von Jmdm. weichen, non pede, quod ajunt, uno ab alqo abscedere, nunquam a latere alcjs discedere; keinen Sch. aus dem Hause thun, domo pedem non efferre; domi se tenere; publico carere od. se abstinere; keinen freien Sch. thun können, ingressu prohiberi, *Caes. b. c.* 1, 84, 4.; einige Sch. vorwärts thun, aliquantum progredi; mit jedem Sch. vorwärts, quidquid progredior (progreditur, auch bildl.); mit jedem Sch., den sie sich der Atmosphäre des Flusses näherten, quidquid aurae fluminis appropinquabant (vgl. Ngb. S. 110.); mit dem ersten Sch., den er weiche ꝛc., quidquid cessisset etc., *Liv.* 42, 50.; im Sch. anrücken, presso gradu incedere; mit starkem Sch., ingenti gradu; mit starken Sch. sich nähern, -herankommen, adventare. 2) *tp.* *a*) der erste Sch. zur Ausbreitung unserer Herrschaft ist gethan worden, primus gradus imperii nostri factus est; den ersten Sch. zu Etw. thun, initium facere alcjs rei, alqd facere coepisse; ingredi in alqd (in bellum); der erste Sch. zu Etw., initium, principium alcjs rei; es steht Jmdm. ein Sch. zu Etw. frei, patet alcui aditus ad alqd; keinen Sch. vorwärts-, einen großen Sch. weiter thun, nihil, aliquanto longius progredi. *b*) mit Jmdm. gleichen Sch. halten, parem esse alcui; die Rede hält mit den Gedanken gleichen Sch., oratio pariter excurrit cum sententia; bei allen diesen Männern hielt die Betreibung ihrer Studien mit ihrem Leben gleichen Sch., in omnibus his studiorum agitatio vitae aequalis fuit (*Cic. Cat. m.* 7, 23.). *c*) Entschluß, Handlung, consilium; factum; einen Sch. thun, consilium, rationem inire; agere et moliri; einen bedenklichen-, -gefährlichen Sch. thun, se in casum dare, einen unüberlegten u. unvorsichtigen temere atque imprudenter agere, einen großen Sch. weiter

Digitized by Google

aliquanto longius progredi; sich auf allen Sch. von Jmdm. leiten lassen, omnium consiliorum alqm auctorem habere; zu diesem Sch. verleitete mich die Armuth, egestas impulit me, ut hoc facerem; dieser Sch. hat mich gereut, poenitet me hoc fecisse; er verführte ihn zu dem Sch., Gesandte zum Scipio zu schicken, perpollit eum, ut legatos ad Scipionem mittat, *Liv.* 29, 23.; ich hätte diesen Sch. nicht gethan, wenn etc., illud non fecissem, si etc.; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit, Angabe'; es schärft Etw. die Aufmerksamkeit auf die Sch. Jmds., alqd admonet alqm, ut intento animo, quid moliatur alqs, intueatur od. speculetur; sich zu einem Sch. von Jmdm. verleiten lassen, impulsu alcjs alqd facere.

schroff, 1) steil, jäh, abruptus, praeruptus; praeceps. 2) rauh, asper; bildl., asper; (rücksichtslos) importunus; im sch. Gegensatz stehen, vehementer inter se repugnare; kein sch. Gegensatz, temperamentum; sch. Benehmen, -Betragen, -Wesen, s. Schroffheit; zu kurz u. sch. (im Ausdruck), concisus et acutus. — *Adv.* praerupte; aspere. — **Schroffheit,** asperitas (eigtl. u. bildl.); importunitas (Rücksichtslosigkeit).

Schrot, eigtl., far; (von Dinkel od. Spelt mit Salz vermischt, zum Opfern) mola; bildl., von gutem-, -ächtem-, -altem Sch. und Korn, s. Korn 3). — **schroten,** molis frangere (hordeum).

schrumpfen, s. zusammenschrumpfen.

schüchtern, timidus; pavidus; (voll sittlicher Scheu u. Scham) verecundus, pudicus. — *Adv.* timide, pavide; verecunde, pudice. — **Schüchternheit,** timiditas; animus timidus, pavidus; (sittliche Scheu, Scham) verecundia, pudor; natürliche Sch., natura et pudor; jugendliche Sch., aetas et pudor; Sch. zeigen, -verrathen, permoveri, perturbari, große pertimescere; mit Sch., s. schüchtern (*Adv.*).

Schuft, homo improbus; der ärgste Sch., ein Sch. erster Größe, homo in primis improbissimus.

Schuh, pedis tegumentum; calceamentum, calceus; crepida; solea; sandalium; caliga; soccus; cothurnus; vgl. LW. unter d. W.; Schuhe tragen, calceis uti; die Sch. anziehen, calceos sumere. Sprichw., Jeder weiß am besten, wo ihn der Sch. drückt, sua quisque optime incommoda novit; Etw. an den Sch. abgelaufen haben, omnem aetatem trivisse in alqa re; als Längenmaß, s. Fuß. — **Schuhmacher,** sutor; crepidarius; sandaliarius; caligarius (der Soldatenschuhe macht).

Schulanstalt, s. Schule. — **Schularbeit, -aufgabe,** *pensum. — **Schulbildung,** eruditio, Jmdm. geben alqm artibus erudire, eine allseitige omnibus doctrinis quibus puerilis aetas impertiri debet, erudire alqm; am Ende der Sch., *extremo scholastico spatio. — **Schulcamerad, -cameradschaft,** condiscipulus, condiscipulatus.

Schuld, 1) was man schuldig ist, überh., debitum; (schuldiges Geld) pecunia debita; (ausgeliehenes Geld) pecunia credita; (Schuldpost) nomen; Schulden, aes alienum; Sch. machen, aes alienum contrahere, conflare, facere, haben esse in aere alieno, habere aes alienum, keine in aere alieno nullo esse, in suis nummis versari; debere nummum nemini; in alten Sch. stecken, in vetere aere alieno vacillare; aus den Sch. kommen, aere alieno exire; aes alienum solvere od. dissolvere, persolvere; Sch. bezahlen, -abtragen, debita solvere, persolvere; nomina dissolvere, exsolvere, expedire; aes alienum (alcjs) exsolvere, seine alten Sch. durch neue versurâ solvere od. dissolvere; bildl., die Sch. der Natur bezahlen, s. bezahlen 1) *b*); dem Vaterland seine Sch. bezahlen, -abtragen, persolvit alqs patriae quod debet. 2) Vergehen, Fehler und die dazu wirkende Ursache, die Verschuldung, vitium; noxia, culpa; noxa; vgl. LW.; in Sch. sein, die Sch. haben, in culpa esse; in noxa esse od. teneri; es ist meine Sch., mea culpa est; außer Sch. sein, extra culpam, noxiam esse, culpâ vacare; Jmdm. die Sch. geben, -beimessen, culpam alcui attribuere od. assignare, von Etw. convertere alcui alqd in culpam; die Sch. auf Jmd. od. Etw. schieben, -wälzen, -werfen, culpam od. causam in alqm, alqd conferre od. (von sich auf Jmd. od. Etw.) culpam transferre (in alium, ad alqd), avertere in alqm; die Sch. von sich wälzen, culpam a se amovere, (auf Andere) crimen derivare; Jmdm. Etw. Sch. geben, alqd alcui crimini dare, vitio vertere; sich Etw. zu Sch. kommen lassen, culpam committere, merere; committere (tantum facinus, tantum scelus, multa maleficia, nihil: multa et in deos et in homines impie nefarieque; quae Philippi bello adversus populum Rom. commisissent; quod secus a me erga te commissum videretur); (in se) admittere alqd; peccare alqd; Sch. von-, -an Etw. sein, causam esse alcjs rei; in causa esse (von Dingen); vitium esse alcjs rei; es ist Jmd. od. Etw. Sch. daran, est culpa alcjs (z. B. si etc., wenn etc.); est alqd in causa (z. B. daß etc., ut etc.); alqd alcjs vitio contingit; es ist nicht meine Sch., ich bin nicht Sch. daran, daß etc., non fit meo vitio, ut etc., non stetit per me, ut etc.; er war Sch. daran, daß nicht etc., stetit per eum, quominus etc.; durch eigene Sch., culpâ; meo merito; durch committo (commisi) ut etc. — **schuldbeladen,** flagitii (flagitiorum) et sceleris (scelerum) plenus; sein so sch. Leben, istius vita tot vitiis flagitiisque convicta; bringt eure Häupter der Ungestraftheit des Q. Fabius zu Liebe als die sch. dar, vestra obnoxia capita pro licentia Q. Fabii objicite, *Liv.* 8, 34, 11. — **schuldbewußt,** alcjs culpae od. injuriae sibi conscius; conscius scelerum; (vom Gewissen überführt) conscientiâ convictus; im Zshg. bl. sibi conscius. — **Schuldbewußtsein,** conscientia culpae, sceleris od. scelerum. delicti od. delictorum, facti od. factorum. — **Schuldbrief,** chirographum. — **Schuldbuch,** tabulae (publicae des Staates); Vernichtung der Schuldbücher, im römischen Sinne, s. Schuldentilgung; codex. — **Schuldbürge,** praes; einen Sch. stellen, praedem dare. — **schulden,** s. schuldig 1) *a*). — **Schulden,** das, debitio (pecuniae, gratiae, dotis). — **schuldenfrei,** *aere alieno vacuus; (wenn man vorher Schulden gehabt hat) aere alieno liberatus; sich sch. machen, aere alieno se liberare; auch im Zshg. dissolvi (*Cic. Cat.* 2, 8, 18.; sch. werden, exire aere alieno, sein aes alienum non habere, in aere alieno nullo esse, ziemlich aere alieno valde levatum esse, ganz omni aere alieno liberatum esse; debere nummum nemini. — **Schuldenlast,** große, aeris alieni magnitudo od. ingens vis; eine Sch. haben, aere alieno demersum od. obrutum, oppressum esse; obaeratum esse. — **Schuldenmacher,** betrügerischer, fraudator debitorum. — **Schuldentilgung,** solutio aeris alieni od. mit aes alienum solvere, remittere, condonare; (im römischen Sinne) allgemeine Sch., tabulae novae (*Cic. Cat.* 2, 8, 19.); einem Staate Gelegenheit zur Sch. geben, civitati facultatem ad se aere alieno liberandam dare. — **Schuldenwesen,** Jmds., implicatio rei familiaris; Jmds. Sch. ar-

Digitized by Google

rangiren, alcjs aeri alieno succurrere. — **Schuldenzahlung,** s. Schuldentilgung. — **Schuldforderung,** nomen. — **schuldfrei,** s. schuldenfrei, schuldlos. — **schuldhaft,** nocens. — **schuldig,** 1) mit dem Begriff einer Verbindlichkeit, *a*) activ, von Personen, Etw. zu leisten verpflichtet, dah. sch. sein (schulden), debere, Jmdm. Etw. debere alcui alqd (überh., auch gratiam, misericordiam etc.); sehr viel (Geld) sch. sein, aere alieno demersum od. obrutum, oppressum esse, Jmdm. viel grandem pecuniam, (bildl.) multa alcui debere, Jmdm. (Geld) debere alcui; (sprichw.) das Haar auf dem Kopfe sch. sein, animam debere; Jmdm. eine Antwort-, -Frage sch. sein, nondum respondisse alcui; nondum rescripsisse literis od. ad epistolam alcjs, bleiben non respondere alcui interroganti od. epistolae alcjs, nie eine Frage s. Frage; bildl., Jmdm. Nichts sch. bleiben, par pari referre, parem gratiam referre alcui, bleiben können non posse alcui alqd debere; es Jmdm. sch. sein, daß rc., debere hoc alcui, ut etc.; ich glaubte es mir selbst sch. zu sein, zu rc., deesse mihi nolui, quin etc.; sie glaubten es dem in sie gesetzten Vertrauen, nicht nur ihrer Tüchtigkeit sch. zu sein, zu rc., fidei jam suae, non solum virtutis ducebant esse, *Liv.* 7, 18, 3.; Etw. der Rücksicht auf Jmd. od. Etw. sch. zu sein glauben, s. Rücksicht; nicht vergessen, was man seiner Würde sch. ist, habere rationem dignitatis suae; = Etw. zu leiden verpflichtet, -verbunden, z. B. des Todes sch. sein, capitis poenam meruisse. *b*) von Sachen, was zu entrichten-, -leisten ist, debitus; qui (quae, quod) alcui debetur; meritus (verdient); schuldiger Maßen, ut debeo; ut par est; ut decet; ut alqs meretur; die sch. Achtung Jmdm. erweisen, ea qua par est, observantia colere alqm; Jmd. wegen dem Staat sch. Gelder verurtheilen, condemnare alqm publicae pecuniae. 2) mit dem Begriff eines Vergehens, nocens, noxius; sons (strafsällig); sch. sein = in Schuld sein, w. s. unter 'Schuld 2)'; sich eines Vergehens sch. machen, committere culpam, facinus; admittere maleficium, eines u. desselben Verbrechens pari scelere se obstringere, der Verrätherei gegen Jmd., -das Vaterland prodere alqm, patriam; Jmd. für sch. erklären, alqm noxium judicare; alqm damnare. — **Schuldigkeit,** officium; ich halte es für meine Sch., zu rc., meum esse puto m. *inf.* od. ut etc.; das Lehren (des Redners) ist Sch. rc., s. Dank *a*); seine Sch. (das Seine) thun, officium facere; facio quod debeo od. opportet, me decet; omnia summa facere, *Cic. de or.* 2, 20, 85.; in officio esse (das thun, wozu man angestellt ist), nicht thun, auch officium negligere, praetermittere, deserere, officio suo deesse; aus Sch. Etw. thun, officio alqd tribuere. — **Schuldigsein,** das, debitio. — **Schuldknecht,** addictus; *pl.*, nexi ob aes alienum, nexi; nexu vincti; vgl. LW. necto 1). — **Schuldknechtschaft,** nexus [vgl. LW. nexus 2) *b*)]; in Sch. gethan werden, necti. — **schuldlos,** insons (frei von einem Verbrechen); culpâ vacuus od. carens; mit einem sch. u. unverdorbenen Sinn u. Mund die Götter verehren, deos pura, integra, incorrupta et mente et voce venerari; sch. sein, culpâ vacare od. carere; nihil meruisse, ganz omni culpâ vacare. — **Schuldlosigkeit,** z. B. Jmds. Sch. erklären, alqm extra culpam esse judicare; im Bewußtsein meiner Sch., ex nulla conscientia de culpa, *Sall. Cat.* 35, 2. — **Schuldmann, Schuldner,** debitor; debens; qui debet; ein guter Sch., bonum nomen; ein säumiger-, -saumseliger Sch., s. säumig; Jmds. Sch. sein, debere alcui. — **Schuldnerin,** debens; quae debet; nomen. — **Schuldposten,** nomen; pecunia credita, debita; debitum; einen Sch. eintragen, -buchen, nomen facere, bezahlen, abzahlen nomen solvere, dissolvere, nomina expedire, exsolvere, eintreiben nomina exigere. — **Schuldschein, -verschreibung,** syngrapha.

Schule, 1) ludus discendi, literarum (Elementarschule); höhere-, wissenschaftliche-, gelehrte Sch., schola; ludus ingenuarum literarum; (der Unterricht selbst und die ganze Erziehung, Zucht) disciplina; umbra, umbraculum (im Ggs. des öffentlichen Lebens); zu Jmdm. in die Sch. gehen, in alcjs scholam ire, alcjs scholam frequentare; (uneigtl.) in alcjs disciplinam se tradere, zu einem Lehrer des Griechischen alcui Graecae linguae magistro operam dare; Jmd. in die Sch. zu Jmdm. schicken, tradere alqm alcui in disciplinam; in Jmds. Sch. Etw. lernen, alqo magistro discere alqd; aus der Sch. Jmds. kommen, a disciplina alcjs proficisci; die in Jmds. Sch. erworbenen Kenntnisse, s. Kenntniß 3) *b*); er ist aus meiner Sch. (hervorgegangen), e disciplina mea profectus est; (quasi) alumnus est disciplinae meae; aus der Sch. eines Philosophen hervorgegangen sein, ortum esse a philosopho alqo, profectum esse a philosophia alcjs; bildl., die Sch. des Krieges, disciplina militiae; die große Sch. des Lebens, *tanquam magna schola vitae; in einer guten Sch. gewesen sein, eine gute Sch. gehabt-, -genossen haben, bonâ disciplinâ exercitatum od. usum esse; er hat Sch., didicit; literis eruditus est; ein Mann von Sch., homo politus e schola; = Uebung, Routine, palaestra [vgl. Feile; LW. palaestra 3)]; Lateinischschreiben ist eine herrliche Sch. alles guten Stils, qui Latine scribit, bene scribere optime discit; eine Sch. durchmachen, exercitari in alqa re (in illis rebus exercitatus animus, *Cic. fam.* 4, 5.); = gelehrte-, wissenschaftliche Bildung, doctrina (natura sine doctrina, doctrina sine natura); kunstmäßiger Behandlung (Verwendung) u. der Sch. unterworfen werden, arte ac moderatione tractari (vgl. Ngd. S. 128.); sprichw., aus der Sch. schwatzen, enuntiare silenda. 2) Anhänger eines Lehrers, -Philosophen, schola; disciplina; secta; welche Uebung jetzt für eine Eigenthümlichkeit zweier philosophischer Sch. gilt, quae exercitatio nunc propria duarum philosophiarum putatur, *Cic. de or.* 3, 27, 107. — **schulen,** instituere; ein Pferd sch., equum condocefacere, domare, tractare; ein noch nicht geschultes Pferd, equus intractatus et novus; geschult = gerüstet, compositus. — **Schüler,** discipulus, (als Zuhörer) auditor, (als Anfänger, noch Ungebildeter) tiro; rudis; ein Sch. von Jmdm. sein, disciplina alcjs od. alqo magistro uti od. usum esse, habere od. habuisse alqm magistrum; auch z. B. die Sch. des Plato, philosophi a Platone profecti; Platonici; qui sunt a Platone. — **Schülerarbeit,** z. B. wenn man von Flaccus Schriften besitzt, so sind es doch nur Sch., etsi Flacci scripta sunt, sed ut studiosi literarum. — **schülerhaft,** *vix tirone dignus. — *Adv.* tironum more. — **Schülerin,** discipula. — **Schulfreund,** *quocum in schola amicitiam junxi od. a condiscipulatu conjunctus sum; *quo a condiscipulatu familiariter utor; öfter bl. condiscipulus; auch aequalis. — **Schulfreundschaft,** *amicitia in schola conciliata od. juncta. — **Schulgebäude,** *aedes scholarum; schola. — **Schulgeld,** praeceptoris od. praeceptorum merces, mercedes; Sch. bezahlen, praeceptori mercedem habere od. pre-

Digitized by Google

tium operae solvere. — **Schulgelehrsamkeit,** *doctrina scholastica; *literae scholasticae; *literae umbraticae (die nicht ins Leben eingreift); *subtilitas umbratilis; im Zshg. auch bl. doctrina (doctrinam redolet et exercitationem paene puerilem, *Cic. de or.* 2, 25, 109.). — **Schulgelehrter,** doctor umbraticus. — **schulgerecht,** (von der Rede) conclusus et perfectus; compositus; ein sch. Pferd, equus condocefactus; ein nicht sch. Weiser, abnormis sapiens, *Hor. sat.* 2, 2, 3. — *Adv.* z. B. sch. gebildet, arte et ratione institutus; artis disciplinā instructus; steif und sch., *horride et scholasticorum more (tractare literas; vgl. Seyffert *Pal. Cic. V*, 13, 128.); in Allem, immer mit verständiger Ueberlegung u. gleichsam sch. zu Werke gehen, omnia ad rationem et tanquam ad artem dirigere. — **Schulgesetz,** lex, quae in scholis exercetur (exercenda est). — **Schulhaus,** s. Schulgebäude. — **Schuljugend,** pueri discentes; (studirende) juventus literarum studiosa. — **Schulkind, -knabe, -mädchen,** puer, puella in ludum literarium itans; puer od. puella discens. — **Schullehrer, -mann,** magister ludi (literarii); pracceptor publicus. — **schulmäßig,** z. B. einen schulmäßigen Vortrag halten, scholam habere, explicare; vgl. schulgerecht. — **Schulmeister,** s. Schulmann. — **schulmeistern,** 1) *intrans.* ludi magistrum esse; bildl., ins Schulmeistern gerathen, ad praecipiendi rationem delabi. 2) *trans.* Jmd. od. Etw. sch., tanquam magistrum persequi alqd; castigare alqm. — **Schulmeisterton,** vox imperiosa magistri; = Lehrton, w. s. — **Schulphilosoph,** (*subtilis) scholae philosophus. — **Schulphilosophie,** (*subtilis) scholarum philosophia. — **Schulprüfung,** *tentatio scieutiae discipulorum; †examen, †exploratio discipulorum; eine Sch. anstellen, *scientiam discipulorum tentare od. explorare. — **Schulrede,** (eines Lehrers) *oratio scholae sollemnibus habita (habenda); (zur Uebung in den Rhetorenschulen) declamatio. — **Schulredner,** declamator. — **Schulstaub,** aus dem, die Alterthumskunde erheben, *antiquas literas ex scholarum umbraculis evocare; im Sch. sich abmühen, *in scholarum umbraculis desudare. — **Schulstudien,** *studia scholastica; *literae quae in scholis tractari solent. — **Schulstunde,** schola.

Schulter, umerus; Jmd. auf seine Sch. nehmen, efferre alqm in umeros, attollere od. sublevare, (*Virg.*) subire alqm umeris, Etw. accipere umeris alqd; (bildl.) alqd suscipere, recipere (vgl. LW.); suis umeris sustinere alqd; so große Amtspflichten u. öffentliche Geschäfte auf seinen Sch. haben od. tragen, sustinere cervicibus suis tanta munia atque rem publicam; Lasten von den Sch. der Armen auf die Sch. der Reichen wälzen, s. wälzen 2); einen Theil des Hasses, welcher Jmd. trifft, ihm von den Sch. nehmen, deonerare alqd ex invidia alcjs; auf Jmds. Sch. treten, s. treten I) 2).

Schulton, s. Schulmeisterton. — **Schultyrann,** saevus magister. — **Schulübung,** exercitatio umbratilis; (im Reden) declamatio scholastica od. bl. declamatio; die Rhetoren pflegten bei ihren Sch. aus den Dichtern entlehnte Themata aufzustellen, rhetores in scholis ex poëtis desumptas quaestiones proponero solebant; sich nur in dem Kreise der rednerischen Sch. herumgetrieben haben, tantummodo in hoc opere declamatorio jactatum esse. — **Schulunterricht,** institutio puerilis; Jmd. dem öffentlichen Sch. anvertrauen, -übergeben, alqm frequentiae scholarum et velut publicis praeceptoribus tradere. — **Schulweisheit,** *doctrina umbratilis; die Sch. der Sophisten bekämpfen, instituta sophistorum refellere, *Cic. Brut.* 8, 31. — **Schulwesen,** *res scholasticae; das Sch. ordnen, scholas melius instituere. — **Schulzeit,** tempus scholae; tempora scholarum. — **Schulzimmer,** auditorium. — **Schulzucht,** *disciplina scholastica; eine strenge Sch. üben, disciplinam in scholis severe regere.

Schuppe, squama; mit Sch. bedeckt, squamis obductus; bildl., es fallen Jmdm. die Sch. von den Augen, error alcjs minuitur et tollitur. — **schuppenartig,** squamae similis. — *Adv.* squamatim. — **Schuppenpanzer,** cataphractes. — **schuppig,** squamosus; squamis obductus.

Schur, tonsura.

schüren, s. anschüren, anfachen.

Schurke, homo scelestus, sceleratus; scelus. — **Schurkenstreich, Schurkerei,** scelus; flagitium (Niederträchtigkeit); einen Sch. begehen, alqd flagitii conficere (*Ter.*). — **schurkisch,** scelestus, sceleratus; malus (ingenium malum pravumque; mala mens, malus animus; mali mores; mali fures, *Hor.*).

Schurz, subligaculum; (bei Leibesübungen auf dem Marsfeld) campestre. — **schürzen,** s. aufschürzen, knüpfen.

Schuß, 1) schnelle Bewegung, impetus; cursus; im Sch. sein, impetu, cursu ferri. 2) eines Geschosses, insofern er abgeschickt wird, jactus od. conjectus teli, insofern er trifft, ictus; (Pfeilschuß) sagitta emissa; = Wunde, vulnus; zum Sch. kommen, ad teli coujectum venire; einen Sch. bekommen, telo od. ictu feriri.

Schüssel, patina (breite u. tiefe, mit einem Deckel, kleinere patella); lanx (eine tiefere u. hohle); = auf Ein Mal bei einer Mahlzeit Aufgetragenes, ferculum.

schußfest, tutus ad omnes ictus. — **schußfrei,** ab ictu telorum tutus; interior ictibus (so daß die Schüsse über Einen weggehen). — **Schußlinie, -weite,** teli jactus od. conjectus; außer Sch. sein, extra teli jactum od. conjectum esse od. stare. — **Schußwunde,** *vulnus teli.

Schuster, s. Schuhmacher; Sprichw., Sch. bleib bei deinem Leisten, ne sutor supra crepidam (*sc.* judicet, *Plin.*).

Schutt, rudera (*n. pl.*); zerfallene Wände, parietinae; den Sch. wegschaffen, rudera purgare; in Sch. liegen, ruderibus completum esse; = zerstört sein, dirutum esse; so viel Städte liegen in Sch., tot oppidûm cadavera projecta jacent, einm. *Sulpic.* bei *Cic. fam.* 4, 5, 4.

schütteln, quatere, (stark, heftig) quassare, (hin u. her) concutere, (herab) decutere; (hin- u. herwerfen) jactare; vom Fieber geschüttelt werden, febri jactari; den Kopf sch., quatere, quassare, concutere caput; jactare cervices; = schüttelnd verneinen, renuere, über Etw. improbare alqd; sich sch., se concutere, se excutere; (schaudern) cohorrescere. — **Schütteln,** das, quassatio (capitis); jactatio (cervicum).

schütten, fundere; Etw. auf Etw. sch., alqd super alqd effundere, †infundere, (mit Etw. naßmachen) alqd perfundere alqa re; (auf Etw. hinwerfen) alqd in alqd conjicere (frumentum in solum), in Etw. alqd fundere od. effundere, infundere, conjicere, (in Etw. stecken) ingerere in alqd, über Etw. alqd infundere per m. *acc.*

Schutthaufen, rudera (*n. pl.*).

Schutz, praesidium; munimentum (fossa, haud

parvum munimentum, hae saepes instar muri munimenta praebent); (Obhut) tutela; (Vertheidigung) defensio; (Schutz eines Schutzherrn, Gönners) patrocinium; (Clientschaft) clientela; insofern der Schutz sich auf die Treue des Beschützers gründet, fides; Jmdm. Sch. gewähren, s. schützen; *tp.* = Schutzort, arx, portus, perfugium; = Schutzwehr, Stütze, munimentum [noctem sibi munimento fore, ne (mons) adversariis receptui ac post munimento foret; tribuniciam potestatem, munimentum libertati, reparare, *Liv.* 3, 37, 5.; id munimentum (Horatium Coclitem), illo die fortuna urbis Romanae habuit]; vgl. Stütze 2); unter Jmds. Sch., tectus praesidio alcjs; unter dem Sch. der Nacht, auxilio noctis, nocte socia, der Wälder silvarum beneficio (casum evitare), des Völkerrechtes tutus jure gentium; in od. unter Jmds. Sch. stehen, in alcjs tutela, in alcjs tutela et fide, in alcjs clientela esse, unter dem Sch. des Gesetzes legum praesidio protegi, des Völkerrechtes jure gentium tutum esse; jene Frucht größerer Nachtwachen ist gleichsam unter dem Sch. deines Namens erschienen, illud majorum vigiliarum munus in tuo nomine apparuit, *Cic. parad. praef.* §. 5. (vgl. Ngb. S. 343.); Jmdm. od. einer Sache Sch. gewähren, -angedeihen lassen, Jmd. od. Etw. in Sch. nehmen, s. schützen; auch alqm suae tutelae esse velle, Jmd. in seinen Sch. alqm in fidem recipere; patrocinium alcjs suscipere; sich in Jmds. Sch. begeben, sich unter Jmds. Sch. stellen, in fidem alcjs se committere, se in fidem et clientelam alcjs conferre, se in clientelam et fidem alcui dare; permittere se fidei alcjs; se in clientelam alcui dicare (Rhemis, *Caes. b. G.* 6, 12, 7.), (mit freiwilliger Unterwerfung) fidem alcjs sequi (*Caes. b. G.* 4, 21, 8. u. Kraner z. d. St.); den Staat unter Jmds. Sch. stellen, rem publicam alcui defendendam tradere; Einen in Jmds. Sch. geben, tradere alqm in alcjs fidem et clientelam; Jmds. Sch. anflehen, fidem alcjs implorare, den Sch. der Gesetze leges implorare; ad arma legum confugere (*Cic. Verr.* 2, 3, 8.). — **Schutzbefohlener**, s. Schützling. — **Schutzbündniß**, s. Defensivbündniß; ein Schutz- und Trutzbündniß schließen, in omnia belli pacisque consilia se consociare. — **Schutzdach**, bei Belagerungen, testudo; vinea.

Schütze, jaculator (mit dem Speer), sagittarius (mit dem Bogen); funditor (mit der Schleuder).

schützen, tueri (gegen eine mögliche Gefahr), defendere (gegen eine schon vorhandene Gefahr); = decken, tegere, protegere; = bewachen, custodire; vor Etw. sch., tueri etc. ab alqa re, contra alqd; Jmd. vor Unrecht sch., prohibere injuriam ab alqo; sich gegen die Verachtung u. Geringschätzung Jmds. zu sch. wissen, se ab alqo contemni ac despici non sinere (*Cic. de or.* 3, 21, 79.); durch das Recht der Gesandtschaft geschützt sein, jure legationis tectum esse; durch die schützende Kraft seines Geistes die Unschuld von der gerichtlichen Strafe befreien, ingenii praesidio innocentiam judiciorum poena liberare. — **Schutzengel, Schützer**, s. Schutzgeist, Beschützer. — **Schutzgeist**, 1) eigtl., genius; der Sch. des Lebens und des Wohlseins, praeses vitae et salutis. 2) *tp.* von Menschen, praesidium; der Sch. ihrer Schwäche war die Zucht, disciplina erat custos infirmitatis (*Liv.* 34, 9.). — **Schutzgeld**, tributum. — **Schutzgenosse, -genossenschaft**, cliens; clientela. — **Schutzgott, -göttin**, tutela, †deus (dea) tutelaris; Sch. eines Ortes, deus (dea) qui (quae) loco praesidet od. locum invisit; deus (dea) cujus tutelae od. cujus in tutela locus est; die Schutzgötter einer Familie, penates, eines Hauses lares, der Stadt dii praesides urbis (*Liv.* 3, 7, 9.). — **Schutzherr**, patronus. — **Schutzherrschaft**, patrocinium; = Schutzherr, patronus. — **Schützling**, cliens; (allgemeiner) qui (quae) est in tutela alcjs; Jmd. als seinen Sch. ansehen, alqm (alqam) tutelae suae ducere od. esse velle. — **schutzlos**, sine praesidio; indefensus; non tectus; non munitus. — **Schutzmacht, -mannschaften**, praesidia (*n. pl.*). — **Schutzmauer**, propugnaculum (auch bildl.); eine Sch. gegen die Barbaren, propugnaculum oppositum barbaris. — **Schutzmittel**, tutamentum; munimentum; im *pl.*, auch auxilia; es ist Etw. für Jmd. ein Sch., alqd alcui praesidio est; ein Sch. gegen Etw. sein, prohibere alqd. — **Schutzort**, asylum; (überh.) locus quo alqs perfugiat, portus et perfugium, auch arx, ara (*Cic. Verr.* 5, 48, 126.). — **Schutzpatron, -patronin**, s. Schutzgott, -göttin. — **Schutzrede**, defensio; (Lobrede auf Jmd. vor Gericht) laudatio; eine Sch. für Jmd. halten, dicere pro alqo; laudare alqm (als Lobredner). — **Schutzredner**, defensor; laudator; Jmds. Sch. sein, dicere od. (schriftlich) scribere pro alqo; laudare alqm. — **Schutzschrift**, defensio; eine Sch. für Jmd. abfassen, -verfertigen, defensionem scribere od. bl. scribere pro alqo. — **Schützung**, tuitio (selt.) od. durch tueri; = Schutz, tutela; = Vertheidigung, defensio. — **Schutzverwandte**, der, -tin, die, cliens. — **Schutzverwandtschaft**, clientela. — **Schutzwache**, praesidium; miles ad praesidium datus od. milites ad praesidium dati; (als Vertheidiger) defensor, defensores; (als Wächter) custos, custodes; Sch. in die Häuser derer legen, welche etc., custodes dividere per domos eorum qui etc.; Sch. des Reiches (Heere u. Flotten), propugnacula imperii. — **Schutzwaffen**, arma ad tegendum apta; Schutz- u. Trutzwaffen, arma quae sunt et ad tegendum et ad nocendum; arma ac tela. — **Schutzwand, -wehr**, pluteus (Schirmwand gegen Belagerer); crates (gegen feindliche Geschosse); = Schutzmauer, propugnaculum; Schutz, Zuflucht, arx; Befestigungswerk überh., munimentum; Etw. mit einer Sch. umgeben, munire alqd ab incursu hominum od. pecoris; eine rettende Sch. an Jmdm. haben, uti alqo et servatore et praeside.

Schwaben, Suebia (†Suevia); die Sch., Suebi [(†Suevi).

schwach, 1) dünn, tenuis (filum, sonus); schmächtig, gracilis; nicht stark, exilis (vox); = klein, gering, parvus, exiguus (classis, exercitus, copiae, spes, fides); eine zum Schutze Nolas zu sch. Besatzung, parvum ad tuendam Nolam praesidium; schwächer an Truppen, inferior copiis; = unbedeutend, levis (praesidium Besatzung, argumentum Beweis, suspitio); tenuis (spes, vestigium, suspitio); = nicht zahlreich, infrequens (stationes). 2) ohne Kraft, infirmus (nicht fest, Nichts aushalten könnend, schwächlich); imbecillus (ohne gehörige körperliche od. geistige Kraft, z. B. stomachus, vox, ingenium, homo); die sch. Menschen (die Menschen, weil sie sch. sind) sind im Aberglauben befangen, s. Aberglaube; invalidus (milites, venenum); gebrechlich, debilis; affectus (angegriffen, z. B. aetas; fides Credit); confectus (ganz geschwächt, abgemattet, z. B. corpore et animo); enervatus (entnervt, erschlafft; vgl. LW.); = schwach-, weichherzig, mollis; hebes (stumpf, z. B. oculi, aures, memoria); iners (unwirksam, z. B. querelae, senectus); auch durch *dem.*, z. B. ein

Digitized by Google

sch. Mensch, ein sch. Weib, homunculus, muliercula. Insbes. *a*) ein sch. Fluß, flumen tenui fluens aqua. *b*) ein sch. Staat, civitas infirma; regnum imbecillum. c) das sch. (weibliche) Geschlecht, sexus naturā invalidus; von sch. Einsicht, von sch. Geist, imbecilli consilii, imbecillo animo; sch. von Verstand, mente captus; sch. vor Alter, s. altersschwach; die sch. Seite Jmds., quod in alqo imbecillum est; alcjs imbecillitas; die stärkere u. schwächere Seite des Feindes, bona malaque hostium; viele sch. Seiten (Schwächen) haben, multis erroribus obnoxium esse; multis vitiis laborare; auf sch. Füßen stehen rc., s. Fuß 1). *d*) sch. sein, infirmum esse viribus; sch. werden, vires me deficiunt; debilitari et frangi; zu sch. sein, parum habere virium; (von einem Heere) minus multitudine militum pro hostium numero valere, für Etw. non sustinere alqd; sich zu sch. fühlen (an Streitkräften), diffidere paucitati suorum od. cohortium. *e*) sch. Kenntnisse besitzen od. sch. sein in Etw., vix imbutum esse alqa re; primoribus labris attigisse alqd. — **Schwäche,** 1) Dünne, tenuitas; gracilitas; exilitas (vocis). 2) Kraftlosigkeit, infirmitas, imbecillitas, debilitas (s. schwach); defectio [virium, aetatis; vgl. LW. defectio 2)]; = Ermattung, languor (corporis); Sch. des Geistes, -Verstandes, animi imbecillitas, debilitas; animi acies obtusa; an Sch. des Geistes-, -Verstandes leiden, animo parum valere, mente captum esse; Sch. eines Reiches, -Staates, regnum imbecillum; civitas infirma; opes regni, civitatis attritae, fractae, afflictae, comminutae (möglichst zu vermeiden dagegen ist imbecillitas, infirmitas regni, civitatis; vgl. Weber Uebungsschule S. 63.); = schwache Seite, s. schwach 2) c); seine Sch. fühlen, minimum in se esse arbitrari; diffidere ingenio suo; confiteri multa se ignorare; = an Streitkräften sich zu schwach fühlen, w. s. unter 'schwach 2) *d*)'. — **schwächen,** infirmum od. imbecillum reddere (eigtl.); infirmare (hominem, fidem testis; tormenta metus); debilitare; afficere [vgl. LW. afficio *C*)]; enervare (senectus alqm; ut enervetur oratio compositione verborum); accīdere (res hostium, robur juventutis); ad languorem dare (ermatten); attenuare, extenuare (verringern); minuere, comminuere, imminuere (vermindern); frangere, infringere (gänzlich sch.); hebetare (aures); obtundere (aciem oculorum, oculos, mentem, ingenium, aciem mentis); Körper u. Geist sch., nervos mentis ac corporis frangere, einen Staat opes civitatis atterere, comminuere od. affligere, die Truppen copias extenuare, imminuere, die Hoffnung spem debilitare, extenuare, den Muth animum od. animos deminuere, animum frangere. — **Schwächen,** das, s. Schwächung. — **Schwachheit,** imbecillitas, infirmitas; = Weichherzigkeit, mollities (animi); animus mollis; = Fehler, Irrthum, vitium, error; was als menschliche Sch. verzeihlich ist, s. menschlich; die Sch. haben, zu rc., hoc vitio laborare, quod etc. — **Schwachheitsfehler, -sünde,** error. — **schwachherzig,** durch *gen.* imbecilli animi; imbecillus. — *Adv.* animo imbecillo. — **Schwachherzigkeit,** animi imbecillitas. — **Schwachkopf,** homo imbecillus, imbecilli ingenii; homo obtusa animi acie (stumpfsinniger); homo tardus (langsamer von Begriffen); ein gar arger Sch. ist, wer rc., extremi ingenii est, qui etc. — **schwachköpfig,** imbecilli ingenii; obtusa animi acie; tardus. — **schwächlich,** infirmus, parum firmus; imbecillus; sch. Gesundheit, valetudo infirma; valetudinis infirmitas od. imbecillitas; eine sch. Gesundheit haben, imbecilliorem esse valetudine, eine sehr sch. tenuissima valetudine esse; sch. Frauen, -Weiber, mulierculae; sch. Dekrete, mollitia decretorum. — **Schwächlichkeit,** (corporis) infirmitas, imbecillitas; imbecillitas od. infirmitas valetudinis, valetudo infirma. — **Schwächling,** homo imbecillus od. infirmus; (von Gesundheit) homo imbecillior valetudine; Schwächlinge von Soldaten, milites minimi roboris. — **Schwächung,** confectio (valetudinis); debilitatio (animi, einm. *Cic. in Pis.* 36, 38.); imminutio (corporis, dignitatis); infractio (animi, einm. *Cic. Tusc.* 3, 7, 14.); durch Umschr. mit den Verbis unter 'schwächen'. — **Schwachsinn,** animi imbecillitas; animus imbecillus; (Stumpfsinn) animi acies obtusior, vigor animi obtusus. — **schwachsinnig,** durch *gen.* animi imbecilli; imbecillus; obtusa animi acie od. cujus animi acies est obtusior; sch. sein, animo parum valere.

Schwadron, turma. — **schwadronenweise,** turmatim.

Schwager, 1) überh., affinis. 2) insbes., *a*) mariti frater. *b*) frater uxoris. c) maritus od. vir sororis. — **Schwägerin,** 1) überh., affinis. 2) insbes. *a*) glos (Schwester des Mannes). *b*) soror uxoris. *c*) uxor fratris. — **Schwägerschaft,** affinitas.

Schwalbe, hirundo.

Schwall, turba; Sch. von Worten rc., s. Wortschwall.

Schwamm, fungus; (zum Abtrocknen) spongia. — **schwammig,** fungosus; spongiosus; der Körper der Gallier ist sch. u. weiß, sunt fusa et candida corpora Gallorum, *Liv.* 38, 21, 9.

Schwan, cygnus; (reinlat.) olor; zu einem Sch. gehörig, cygneus; olorinus. — **Schwanengesang, -lied,** cantus cygni od. oloris, cygnorum, olorum; bildl., tanquam cygnea vox et oratio.

Schwang, im, sein od. gehen, vigere; (dicht.) fervere (opus); (von Personen) florere; (von einer Meinung u. dgl.) ferri; obtineri (lex quae in Graecorum conviviis obtinebatur).

schwanger, 1) eigtl., gravidus (von Menschen), praegnans (von Menschen u. Thieren); fetus (nur von Thieren); sch. sein, gravidam od. praegnantem esse; ventrem ferre, von Jmdm. gravidam esse ex alqo, mit Jmdm. (gehen) praegnantem alvo continere alqm. 2) uneigtl., *a*) von Etw. voll, strotzend, gravidus (alqa re). *b*) *tp.* mit Etw. sch. gehen, moliri alqd; (*tp.*) parturire alqd; vgl. LW. parturio 2) *a*). — **schwängern,** gravidam facere (alqam); *tp.* = anfüllen, complere (alqd alqa re); addere (alqd alcui rei); miscere, commiscere (alqd alqa re, cum alqa re); die Erde mit Samen geschwängert, terra gravidata seminibus. — **Schwangerschaft,** graviditas; während ihrer Sch., dum praegnans od. gravida est.

Schwank, narratiuncula (kleine Erzählung); = Scherz, Spaß, jocus; = witziger Einfall rc., facete od. belle, lepide dictum; breviter et commode dictum; bonum dictum.

schwanken, hin- u. herschwanken, 1) eigtl., *a*) bes. von Personen, vacillare (mit Bezug auf den Oberkörper, dem es an sicherer u. gerader Haltung gebricht, z. B. von Jmdm., der eine schwere Last trägt); titubare (mit Bezug auf die Füße, die ihren Dienst versagen, z. B. von einem Betrunkenen). *b*) bes. von Sachen, labare (anfangen zu sinken); nu-

Digitized by Google

tare (hin und her wanken, galeae, *Liv.*). 2) uneigtl., *a*) nicht fest sein od. bleiben, z. B. der Geldcours schwankt, nummus jactatur; in seinen Grundsätzen sch., sibi non constare, sehr in magua inconstantia versari. *b*) ungewiß-, unentschieden-, unentschlossen sein, incertum esse, dubitare, in dnbio esse; baesitare; flnctuare (in suo decreto, in ceteris rebns; inter spem metumque; alcjs fluetuantem sententiam confirmare); pendēre [oft m. *gen.* animi (aber nie animorum), seltener animo u. (von Mehreren) animis; vgl. Weißenborn zu *Liv.* 7, 30, 22.]; nutare (in seiner Meinung, Ansicht, Democritus; Epicurus in eo); labare (fides sociorum; labamns mutamnsque sententiam clarioribns etiam in rebus); der Kampf schwankt, incerto Marte pugnatur; lange schwankte der Kampf, diu anceps stetit pngna; unsicher (ohne bestimmtes Ziel und feste Richtung) hin- und herschwanken, vagari et errare (z. B. oratio); zwischen entgegengesetzten Meinungen sch., in contrarias sententias distrahi; versare se mente in utramque partem; so lange wir noch sch., dum animus in dubio est; ich sch. noch, was ich thun soll, incertus snm, quid agam od. faciam; zwischen zwei Parteien sch., districtum esso; vgl. schweben 2) *c*). — **Schwanken,** das, -**ung,** die, 1) eigtl., durch Umschr. mit vacillare, titubare etc.; übertr., die Sch. des Getreidepreises, varietates annonae. 2) *tp.* inconstantia; fluctuatio (animi); dubitatio; animus incertus, dubius; dein Sch. zwischen Recht und Unrecht ist schimpflich, *quod inter jus et injuriam animum geris ancipitem, turpe est. — **schwankend,** *tp.* inconstaus; incertus; dnbius (animum alcjs dubinm facere in hac causa; sch. Lage, res dnbia, res dnbiae); vagus (fortuna); anceps (belli fortuna, proelii certamen, proelinm); sch. u. ungewisse Meinung, errans et vaga sententia (Ggs. stabilis certaque); bei diesen sch. Maßregeln, in ea fluctuatione animorum, *Liv.* 9, 25, 6.

Schwanz, cauda; Sch. eines Kometen, stellae crines. — **schwänzeln,** caudam movere, vor Jmdm. (auch bildl.) adulari alqm. — **Schwänzeln,** das, adulatio. — **Schwanzstern,** s. Komet.

1. **Schwären,** der, ulcus.

2. **Schwären,** das, suppnratio.

3. **schwären,** suppurare.

Schwarm, von Bienen ꝛc., examen; unordentlicher Haufe, turba, mächtiger vis. — **schwärmen,** 1) eigtl., von Bienen, bombnm facere; die Bienen sch., examen apum exit. 2) uneigtl., *a*) herumfliegen od. hin- u. hergehen, volitare; herumschweifen, vagari; (wie eine Bacchantin) bacchari; viele Tage auf der Villa sch., multos dies in villa perbacchari; auf den Straßen sch., grassari; vagari per urbem; um Etw. od. um Jmd. sch., circumvolitare alqd, alqm (fliegend, gehend od. laufend); bis an die Thore sch., (reitend) obequitare portis. *b*) zur Nachfeier eines Schmauses mit Musik und Tanz lustig umherziehen, comissari; den Tag und die Nacht hindurch sch. (unter Schmausen verbringen), epulis consumere diem, noctem, bis tief in die Nacht hinein ad mediam noctem comissationem extendere. *c*) dunkeln und verworrenen Nachstellungen nachhängen, somnia sibi fingere; *spes inanes concipere; (leeren Träumereien) vaticinari, (fixen Ideen, wie ein Tollhäusler) insanire, (von einer falschen Begeisterung ergriffen werden) fanaticus error urget alqm (*Hor. ep. ad Pis. v.* 453.); für Etw. sch., ardere od. flagrare od. incensum esse amore, stndio alcjs rei, für Jmd. ardere studio atqne amore alcjs. — **Schwärmen,** das, (Trinkgelag mit Umherziehen) comissatio. — **Schwärmer,** 1) Zechbruder, comissator; vgl. schwärmen 2) *b*). 2) somnians (Träumer); insanns; fanaticns; s. schwärmen 2) *c*). — **Schwärmerei,** 1) comissatio; vgl. Schwärmen (das). 2) somninm (Träumerei); fanaticus error od. furor; insania (auch *pl.* = Streiche eines Tollhäuslers); vgl. schwärmen 2) *c*); sich einer krankhaften Sch. hingeben, vaticinari atque insanire; Träume krankhafter Sch., *somnia vaticinantium atque insanientium (vgl. Ngb. S. 94.). — **schwärmerisch,** fanaticus; eine sch. Liebe, -Neigung zu Etw. oder Jmdm. haben, s. schwärmen 2) *c*).

schwarz, 1) eigtl., niger (dunkel- oder glänzend schwarz); ater (glanzlos schwarz, von trüber u. finsterer Farbe); schmutzig sch., bes. von Trauerkleidern, pullus, gekleidet atratus, pullatus; (schwarzbraun, von der Sonne geschwärzt) fuscns, colore adusto; übertr., es wird mir sch. vor den Augen, caligo offunditur oculis; tenebrae offunduutur oculis; Schwarz auf Weiß, scriptus od. perscriptus, haben literarum fidem babere, zu haben glauben literis confidere. 2) *tp.* *a*) unheilvoll, schrecklich, furchtbar, verrucht, atrox, scelestus od. sceleratus (facinns, animus). *b*) die schwarze Kunst, artes magicae. 3) das schwarze Meer, Pontus Euxinus, auch bl. Pontus. — **Schwarz,** das, s. Schwärze. — **schwarzäugig,** nigris oculis. — **schwarzbraun,** -**bräunlich,** fuscus, subfuscus. — **Schwarzbrot,** ordinäres, panis cibarius. — **Schwärze,** color niger; (als schwarzer Färbestoff) atramentum. — **schwärzen,** nigro colore inficere; von der Sonne geschwärzt werden, sole colorari, sein coloris adustioris oder colore adusto esse. — **schwarzfarbig,** colore uigro; (sonnenverbrannt) colore adnsto. — **Schwarzkünstler,** magns. — **schwärzlich,** snbniger; (schwarzbräunlich) subfuscus.

schwatzen, garrire; (plappern) blaterare; bariolari (tolles Zeug reden), alucinari (gedankenlos sprechen), nugari (albernes Zeug vorbringen); = gemüthlich und vertraulich plaudern, fabulari, confabulari; sch. von Etw. oder Jmdm., auch loqui alqd, alqm [vgl. LW. loquor 2) *b*)]; Jmdm. die Ohren voll sch., alcjs aures implere; Sprichw., s. Schule 1). — **Schwatzen,** das, confabulatio; durch Verba. — **Schwätzer,** garrulus; loquax; s. geschwätzig; nugator (leerer Schwätzer); griechische Sch., levissimi ex Graecis, *Liv.* 9, 18, 6. — **Schwätzerin,** garrula; loquax. — **schwatzhaft** ꝛc., s. geschwätzig ꝛc.

Schwebe, z. B. in die Sch. bringen, suspendēre; in der Sch. erhalten, librare, sein, hängen s. schweben. — **schweben,** 1) eigtl., pendēre (hangen), suspensum esse; frei sch., sublimem pendēre; über Jmd. od. Etw. sch., impendēre, imminere alcui, alcui rei. 2) *tp.* *a*) über Jmds. Haupt sch., impendēre od. imminere alcui. *b*) Jmdm. vor den Augen sch. (sein, stehen), ante oculos versari, obversari, (von Sachen) in oculis, ob oculos versari alcui, vor der Seele obversari animo alcjs, vor Augen u. der Seele in oculis animisque versari alcui, vor Augen und Ohren alcui in oculis atque auribus esse (*Liv.* 6, 28, 6. u. Weißenborn z. d. St.), den Samniten nicht nur vor der Seele, sondern fast vor Augen Samnitibus non in animis solum sed prope in oculis esse (*Liv.* 9, 12, 1. u. Weißenb. z. d. St.), nicht nur in Gedanken, sondern beinahe noch vor der Seele baerere adbuc non in animis modo sed paene in oculis (memoria Macedonici triumpbi, *Liv.* 45, 43, 1.); es schwebt mir Etw. auf der Zunge, alqd mihi ver-

satur in labris primoribus. c) in Furcht, in Besorgniß sch., in timore esse; metu suspensum esse, in Ungewißheit, in Gefahr s. Ungewißheit, Gefahr; in Irrthum sch., in errore versari, zwischen Furcht u. Hoffnung inter spem metumque suspensum esse; spe metuque pendēre; inter spem et metum fluctuare, in Erwartung einer Sache exspectatione alcjs rei suspensum esse, in peinlicher Erwartung s. peinlich 1) *b*). *d*) der Proceß schwebt noch, adhuc sub judice lis est. — **schwebend,** pendens, pensilis (horti); suspensus (currus in aqua); einen sch. Gang haben, suspenso gradu ire.

Schweden, *Suecia; *adj.* *Suecicus; Einw. *Sueci.

Schwefel, sulphur. — **schwefelartig,** sulphureus. — **schwefeln,** sulphure inficero.

Schweif, schweifen, Schweifstern, s. Schwanz, herumschweifen, durchschweifen, Komet.

schweigen, 1) überh., tacere (nicht reden), silere (keinen Laut von sich geben); reticere (auf eine Frage stillschweigen); insbes. *a*) über, von oder bei Etw. sch. (Schweigen beobachten), tacere alqd, de alqa re; reticere alqd, de alqa re (verschweigen); celare alqd (verhehlen); silentio praeterire (nicht praetermittere) alqd; mittere alqd (nicht von Etw. reden wollen); von Etw. sollen meine Klagen sch., alqd non querar. *b*) zu Etw. sch., tacitum ferre alqd; ich kann nicht sch. zu dem, was du sagst, istud a me tacitum non feres; nicht sch. können, silentium sibi imperare non posse. c) die Gesetze sch. beim Geräusch der Waffen, inter arma silent leges; meine Sorge über die Republik schwieg, quae me angebat de re publica cura consedit. 2) zu reden aufhören, conticescere, obmutescere (auch bildl.). — **Schweigen,** das, silentium; = Verschwiegenheit, taciturnitas; (das briefliche Sch.) literarum intermissio; bescheidenes Sch., im Zshg. bl. modestia (vgl. Ngb. S. 207.); unter dem Sch. der Senatoren, silentio patrum; Jmd. zum Sch. bringen, alqm ad silentium compellere; alqm elinguem reddere (verstummen machen); alcjs linguam retundere (Jmd., der sich laut beklagt, verstummen machen); = gänzlich widerlegen, refutare alqm, Jmds. Kühnheit, Beweise alcjs audaciam, argumenta confutare, die bösen Zungen der Leute linguas hominum retundere, Jmds. Klagen, Gewissen alcjs querelas opprimere, conscientiam animi comprimere; Sch. beobachten, silentium tenere, obtinere; aloui est silentium; sitere, ein anhaltendes diuturno silentio uti, über Etw. s. schweigen 1) *a*); Sch. gebieten, silentium imperare, (dicht.) jubere; silentium fieri jubere, seinen Leidenschaften cupiditatibus imperare. — **schweigend,** tacitus (auch bildl., tacita consensio); silens; vgl. schweigen; lange sah man sich sch. einander an, diu silentium aliorum alios intuentium fuit. — **schweigsam,** taciturnus.

Schwein, sus; (ein junges zahmes) porcus, (ein männliches wildes) aper, (ein weibliches wildes) sus fera. — **Schweinefleisch,** (caro) suilla od. porcina; kein Schweinefleisch essen, sue abstinere. — **Schweinhirt,** subulcus; Sch. sein, den Sch. machen, sues pascere.

Schweiß, sudor; in Sch. kommen, sudare coepisse; Sch. erregen, treiben, sudorem ciere, elicere, movere; uneigtl. = große Anstrengung, sudor; labor; was der Schüler im Sch. seines Angesichts empfing, *quae a discentibus cum sudore accepta sunt; es kostet Etw. (viel) Sch. ic., s. 2. kosten 2) *b*). — **Schweißtropfen,** *sudoris gutta; uneigtl., es kostet Etw. manchen Sch., s. 2. kosten 2) *b*).

Schweiz, Helvetia; *adj.* Helvetius; Einw. Helvotii.

schwelgen, helluari; (allgemeiner) luxuriose et delicate vivere; im Ueberflusse sch., luxuriā, omnium rerum copiā diffluere, in Muße otio diffluere, in Jmds. Blut alcjs sanguine hellnari, in alcjs caede bacchari, in Jmds. Reichthum se in alcjs copias ingurgitare (*Cic. Phil.* 2, 27, 65.), in jener Fruchtbarkeit u. Anmuth (des Landes) illa fertilitate atque amoenitate perfrui (*Liv.* 7, 38, 7.). — **Schwelgen,** das, **Schwelgerei,** die, lnxus; luxuria; sich der Sch. hingeben, helluari, luxuriari coepisse, maßlos in luxuriam effundi. — **Schwelger,** helluo; gurges; (junger) nepos; zu Zeiten der Muße ein Sch. sein, otio lnxurioso esse, *Sall.* — **schwelgerisch,** luxuriosus; luxuriā diffluens (von Personen); delicatus. — *Adv.* luxuriose; delicate; delicate et molliter.

Schwelle, limen.

schwellen, s. anschwellen, aufschwellen; bildl., das Herz, die Brust schwillt mir vor Freude, animus gaudio perfunditur; laetitiā od. gaudio exsulto; der Muth schwillt mir, animus mihi amplior oder major est; den durch Etw. geschwellten Muth noch erhöhen, inflatos alqa re animos augere.

schwenken, circumagere (herumwenden), versare (wiederholt bewegen); vibrare, torquere (schwingen); rotare (im Kreise herumdrehen); sich sch. (von Soldaten u. dgl.), circumagi; circumduci; signa convertere, (manövriren) decurrere; sich sch. mit ic., circumagere (equum), circumducere (exercitum, agmen). — **Schwenkung,** signa conversa; eine Sch. machen, s. (sich) schwenken.

schwer, 1) eigtl., gravis; magni ponderis; sehr sch., praegravis; fünf Pfund sch., quinque librarum pondus habens, quinque pondo; wie schwer, quanti ponderis; so sch., tanti ponderis; alles Schwere wird durch seine Schwerkraft zur Erde getrieben, omnia pondera nutu suo in terram feruntur; sch. beladen, gravis oneribus; cum ingentibus sarcinis, mit Etw. gravis od. onustus alqa re; sch. bewaffnet, gravis armaturae; gravis armis, auch statarius (miles, *Liv.* 9, 19, 8. 16.); sch. bekleidet, -bepackt ic., impeditus; eine sch. Menge, pondus (aeris, argenti). Dah. *a*) = langsam, tardus (incessus); schwer zu Fuße sein, tardum esse incessu, tarde ingredi; pedibus non valere (nicht gut zu Fuße sein); es giebt Leute, deren Zunge so sch. ist-, die eine so schwere Zunge haben, daß ic., sunt quidam linguā ita haesitantes, ut etc. (vgl. Ngb. S. 409.); sch. Athem, spiritus angustior; sch. Athem haben, aegre spiritum ducere. — *Adv.* graviter; tarde. *b*) beschwert mit Sorgen ic., sollicitus; anxius; afflictus; mit sch. Herzen, suspenso et sollicito animo; es wird mir sch. ums Herz, angor animo, wegen Etw. angor alqa re, de alqa re, alqd me sollicitat angitqne, sollicitum habet; Jmdm. das Herz sch. machen, alqm sollicitum habere, cura et sollicitudine afficere, (von Dingen) alqm angere, sollicitare, affligere; sich selbst das Leben sch. machen, ipsum sollicitudinem sibi struere. 2) uneigtl., *a*) schwer seinem Bestandtheile nach, gravis (vinum, cibus); ein sch. Boden, solum pingue; solum spissum (fester). *b*) seiner inneren Kraft nach sch., heftig, stark, bedeutend ic., gravis (morbus, vulnus); ein sch. Krieg, bellum grave; bellum magnum; bellum magnum et grave od. atque difficile; sch. Kampf, pugna acris, proelium grave; sch. Kosten, magni sumptus, Abgaben vectigalia iniqua; für sch. Geld wenig kaufen, magna vi pecuniae pauca emere; sch. Schicksal, fortuna acerba,

gravis; sch. Zeiten, tempora gravia od. iniqua; annona gravis (Theuerung); ein sch. Opfer (sch. Nachtheil), merces magna; schwere Strafe, poena magna. — *Adv.* graviter (z. B. aegrotare, se vulnerare); es wird od. fällt mir Etw. sch., grave alqd mihi est od. m. *inf.*, aegre, moleste fero alqd oder m. *acc. c. inf.* c) Mühe und Anstrengung erfordernd, difficilis, non facilis, arduus (opus); impeditus; eine sch. (sch. zu erklärende) Stelle, *locus difficilis ad explicandum; ein sch. (sch. zu verstehendes) Buch, *liber difficilis intellectu od. ad intelligendum; es ist sch., zu ꝛc., difficile od. non facile est, magnum od. arduum est m. *inf.*; es ist etwas Schweres, zu ꝛc., res est magni negotii od. magnum opus est atque arduum m. *inf.*; Jmd. einen Entschluß sch. machen, magnam alcui difficultatem ad consilium capiendum afferre; um so schwerer wird mir zu bestimmen, ob ich dir ꝛc., quo quidem magis dubito tibine etc., *Cic. de or.* 3, 32, 131. — *Adv.* difficulter; magno negotio; sch. an Etw. gehen, alqd aegre od. invitum facere; gravari m. *inf.* oder absol.; es hielt sch., ihn zu überzeugen, vix od. aegre ei persuasum est. — **schwerathmig,** s. kurzathmig. — **schwerbelastend,** gravis (z. B. testimonium). — **schwerbewaffnet,** s. schwer 1). — **Schwere,** gravitas; pondus (Gewicht); onus (Last); wenn Ihr ihm die Sch. eures Urtheils fühlen laßt, si hunc vestris sententiis afflixeritis. — **schwerfällig,** gravis (lingua); impeditus (nicht rasch vom Platze, von der Stelle kommend, comitatus, auch oratio); vasti corporis (von plumpem Körperbau); tardus (langsam); inhabilis (navis); uneigtl. = bäuerisch, tölpelhaft, agrestis; = hart, durus (oratio). — **Schwerfälligkeit,** gravitas (linguae); corpus vastum; tarditas; duritas (orationis). — **schwerhörig,** surdaster; sch. sein, gravius audire; tardis esse auribus. — **Schwerhörigkeit,** gravitas audiendi oder auditus; tarditas aurium. — **Schwerkraft,** vis et gravitas, nutus ac pondus alcjs rei; auch bl. nutus; alles Schwere ꝛc., s. schwer 1).

schwerlich, haud od. non facile; vix; durch videri non etc., z. B. er wird sch. kommen, is non venturus esse videtur; auch vereor ut oder ne non etc., non verendum est ne etc. (z. B. veniat; vgl. Hn. S. 128.).

Schwermuth, aegritudo animi; maestitia; angores; (als Krankheit) atra bilis; melancholia. — **schwermüthig, -muthsvoll,** tristis; maestus; aeger animi od. animo (gemüthskrank); tetricus; melancholicus; (von Tönen ꝛc.) pressus ac flebilis.

Schwert, gladius; ensis; vgl. LW.; (in Bezug auf die Spitze und Schärfe) mucro (vor dem Sch. der Soldaten zittern, mucrones militum tremere); das Sch. des Henkers, s. Henkersschwert; durch oder mit Feuer u. Sch., s. Feuer 1); durch das Sch. der Feinde umkommen, hostium gladio od. manibus interire, durch das Sch. der Feinde od. durch Mangel vel hostium ferro vel inopia interire; zum Sch. greifen, bildl., arma capere; (als letztes Mittel der Vertheidigung) ad gladios redire; Jmd. mit dem Sch. in der Hand überwinden, alqm manu superare, Jmdm. entgegengehen, begegnen occurrere alcui armato; zum Schutze des Vaterlandes das Sch. führen, pro patria arma ferre; das Sch. ziehen, s. ziehen 1); Etw. durch das Sch. entscheiden ꝛc., s. entscheiden; übertr., Rasenden das Sch. in die Hand geben, furentibus quaedam arma dedere, *Cic. de or.* 3, 14, 55. — **Schwertergeklirr,** gladiorum crepitus. — **Schwerthieb, -schlag,** ictus gladii; einen Sch. bekommen, gladio caesim vulnerari, Jmdm. in den Hals beibringen alcjs cervices gladio caesim graviter percutere; mit Einem Sch., uno ictu; ohne Sch. (bildl), sine armis; sine acie; sine proelio; sine dimicatione; sine certamine; sine vulnere [ohne Verlust in der Schlacht, im Krieg; vgl. LW. vulnus 2)], eine Stadt nehmen sine certamine urbe potiri; oppidum traditum od. per deditionem recipere, die Stadt übergeben portis sponte patefactis se suaque victori od. hostibus permittere; keinen Sch. thun, non manum cum hoste conferre. — **Schwertspitze,** mucro gladii. — **Schwertstich,** ictus gladii; einen Sch. bekommen, gladio punctim vulnerari. — **Schwertstreich,** s. Schwerthieb, -schlag.

Schwester, soror; des Vaters Sch., amita, der Mutter matertera, des Mannes glos. — **Schwesterchen,** sororcula; soror parva. — **Schwesterkind,** s. Schwestersohn, -tochter. — **schwesterlich,** sororius. — **Schwestermann,** sororis vir. — **Schwestermord,** caedes od. parricidium sororis, im Zshg. bl. parricidium, auch durch soror interfecta. — **Schwestermörder,** sororis suae parricida, im Zshg. bl. parricida; sororicida, einm. *Cic. dom.* 10, 26. — **Schwestersohn, -tochter,** sororis filius; sororis filia.

Schwibbogen, fornix; arcus.

Schwiegerältern, socer et socrus. — **Schwiegermutter,** socrus; **-sohn,** gener; **-tochter,** nurus; **-vater,** socer.

Schwiele, callum; (von Schlägen) vibex; verberis nota; Sch. bekommen, occallescere.

schwierig, 1) viel Mühe kostend, difficilis, (stärker) arduus; er befand sich in einer sehr sch. Lage, seine Lage war eine sehr sch., magna difficultate afficiebatur; erat ei res in magnis difficultatibus; sch. Terrain, sch. Schifffahrt, locus impeditus, navigatio impedita. 2) = zum Aufruhr geneigt, seditiosus, ad seditionem (rebellandum) inclinatus; es macht Etw. die Truppen sch., alqd animos militum sollicitat; sch. werden, imperium detrectare. — **Schwierigkeit,** difficultas; = mühevolles Geschäft, negotium; = Mühseligkeit, labor; die Sache hat große, viel Sch., res habet multum difficultatis od. magnam difficultatem, (stärker) multis difficultatibus obstructa est; das hat keine Sch., hoc nullam difficultatem habet, nihil negotii est; mit Sch., difficulter; ohne Sch., ohne alle, ohne die geringste, mindeste Sch., nullo negotio, sine negotio; facile; facillime; †facili negotio; was hat das für Sch.? quid hoc est negotii? es hat keine großen Sch., zu ꝛc., importunum est m. *inf.*; ich sehe die Sch. der Sache ein, res quanta sit, intelligo; Sch. machen, verursachen, difficultatem afferre (alcui); cunctari (zögern); tergiversari (Ausflüchte machen); gravari (schwer daran gehen) absol. od. m. *inf.*; ich werde keine Sch. machen, nihil in me morae erit; Sch. suchen, wo keine sind, (sprichw.) nodum in scirpo quaerere; es schien mit weniger Sch. in der Ausführung verbunden, zu ꝛc., explicitius videbatur m. *inf.*, einm. *Caes. b. c.* 1, 78, 3.

schwimmen, 1) eigtl., nare; natare; in od. auf Etw. sch., innare alcui rei; sustineri ab alqa re (nicht sinken); im Blut, in Thränen sch., perfusum esse sanguine, fletu; in Thränen schwimmend, auch plenus lacrimarum; an das Land sch., enare in terram; durch od. über Etw. sch., s. durchschwimmen. 2) uneigtl., *a*) von Etw. sch., z. B. der Boden schwimmt von Wein, pavimentum natat vino; vom Blut sch., sanguine redundare; in Freuden sch., deliciis

Digitized by Google

diffluere, im Ueberflusse (an allen Schätzen rc.) circumfluere omnibus copiis (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 15, 52. S. 343.). — **Schwimmen,** das, natatio; sich durch Sch. retten, enatare (aus Land in terram, aus dem Schiffbruch e naufragio). — **Schwimmer,** natator; nans; ein sehr eifriger Sch., studiosissimus homo natandi; ein geübter, guter Sch., nandi peritus; zum Sch. geschaffen, ad natandum factus. — **Schwimmkunst,** ars nandi; (das Schwimmenkönnen) scientia natandi. — **Schwimmvogel,** avis natans od. quae natat, quae natandi scientiam habet.

Schwindel, vertigo; den Sch. bekommen, vertigine corripi; die Höhe verursacht Sch., altitudo caliginem oculis offundit; uneigtl., amentia; furor; consilia temeraria; Sch. nach Freiheit, libertatis immaturae cupido; vom allgemeinen Sch. ergriffen am Aufruhr theilnehmen, ex contagione furoris haud expertem seditionis esse. — **Schwindelei,** consilium temerarium; ratio temeraria (unbesonnene Handlungsweise); *pl.,* auch temeritates; das sind gefährliche Sch., ea sunt et temeraria et periculosa. — **Schwindelgeist,** animus turbulentus; libertatis immaturae cupido; = Schwindelkopf, w. s. — **schwindelig,** 1) eigtl., vertiginosus; sch. sein, vertigine laborare, werden corripi; er wurde von der Höhe sch., altitudo caliginem oculis offudit; eine sch. Höhe, altitudo caliginem oculis offundens. 2) uneigtl. = unbesonnen, temerarius. — **Schwindelkopf,** homo temerarius; (ein unruhiger) homo turbulentus. — **schwindeln,** 1) eigtl., vertigine corripi; es schwindelt mir in der Höhe, altitudo caliginem oculis offundit; es schwindelt Jmdm. der Kopf vor Etw., alqd animo caliginem offundit. 2) uneigtl., temeraria consilia agitare.

schwinden, 1) an körperlichem Umfang abnehmen, tabescere, contabescere. 2) s. entschwinden.

Schwindsucht, tabes. — **schwindsüchtig,** tabidus.

1. **schwingen,** 1) eigtl., vibrare (hastam), jactare (alas); sich in die Luft sch., sublime ferri, sublimem abire; (von Vögeln) pennis levari, auf ein Pferd se od. corpus suum subjicere in equum. 2) *tp.* sich in die Höhe od. höher sch., s. aufschwingen (sich).

2. **Schwingen,** die, pennae; alae.

Schwingung, motus.

schwirren, stridere; (tönen) sonare. — **Schwirren,** das, stridor; sonitus.

Schwitzbad, Laconicum; sudatorium; sudatio.

schwitzen, I) *intrans.* sudare (auch bildl.); sudorem emittere; bildl., bei Etw. sch., desudare in alqa re. II) *trans.* sudare (sanguinem, sanguine). — **Schwitzen,** das, sudatio. — **Schwitzstube,** s. Schwitzbad.

schwören, (*intrans.* u. *trans.*) jurare; jusjurandum jurare, dare; (von Soldaten) sacramentum od. sacramento dicere; wahr sch., vere od. verum jusjurandum jurare, falsch falsum jurare, (einen Meineid sch.) pejerare; nach einer Formel sch., in certa verba od. ut praeceptum est, jurare; hoch u. theuer sch., sancte adjurare; religiosissimis verbis jurare; einen körperlichen, förmlichen Eid sch., s. Eid; es ist Jmd. durch den Eid, den er den Feinden geschworen, verpflichtet, -gebunden, alqs jurejurando hostium tenetur; mit gutem Gewissen, auf sein Gewissen sch., s. Gewissen 2); Jmd. einen Eid sch. lassen, s. Eid; sich sch. (beschwören) lassen daß er — wolle, jusjurandum accipere m. *acc. c. inf. fut. act.*, von Jmdm. alqm jurejurando adigere m. *acc. c. inf. fut. act.*; dabei sch., adjurare; bei Jmdm. od. Etw. sch., jurare per etc. (per Jovem, per omnes deos, per caput suum); der geschworen hat, juratus, nicht injuratus; Jmdm. den Tod schwören, mortem alcui minitari; statuere alqm interficere; ein geschworener Feind, inimicus od. hostis acerrimus od. capitalis; auf Etw. sch. (um es zu versichern), jurejurando alqd firmare (affirmare); auf ein Gesetz sch. = sich eidlich verpflichten, es zu halten, jurare in legem; zur Fahne sch., -sch. lassen, s. Eid, zu (auf) Jmds. Fahne (Worte) sch. rc. s. Fahne; die auf gewisse bestimmte, einmal für immer festgesetzte Ansichten geschworen haben, qui certis quibusdam destinatisque sententiis quasi addicti et consecrati sunt, *Cic. Tusc.* 2, 2, 5.; sch., daß man krank sei, jurare morbum; dem Fürsten Gehorsam u. Treue sch., jurare in verba oder in nomen principis.

schwül, aestuosus; fervidus; es ist sch., sol fervet od. aestuat. — **Schwüle,** aestus; fervor; vapor; Sch. des Tages, fervidissimum diei tempus.

Schwulst, 1) eigtl., tumor. 2) *tp.* Sch. der Rede, exaggerata altius oratio; inflatum orationis genus, inflata oratio; sermo tumidior; †tumor verborum; corruptum genus (orationis, dicendi); mit Sch. (schwülstig) reden, inflato genere dicendi uti; adhibere quandam in dicendo speciem atque pompam; †tumide dicere; der Sprache wurde der poetische Sch. genommen und ein edlerer Ausdruck eingeführt, *oratio ab insolentia revocata et ad moderationem dignitatemque traducta est; überall fühlen od. finden wir bei diesen Schriftstellern bald Sch. bald Frost, *omnia videmus in eorum scriptis tum verbis nimis exaggerata tum frigida esse. — **schwülstig,** *tp.* tumidus (sermo); inflatus (orationis genus, oratio, orator); ein überladener u. sch. Stil, s. 2. überladen; Dichter, deren Sprache etwas Schwülstiges u. Fremdartiges hat, -sch. und fremdartig ist, poëtae pingue quiddam atque peregrinum sonantes, *Cic. p. Arch.* 10, 26. — *Adv.* s. Schwulst 2).

Schwung, 1) eigtl., Ansatz zur Bewegung, impetus; (Bewegung) motus; einer Sache einen Sch. geben, impellere alqd, sich (einen Sch. nehmen) impetum capere; einen Sch. erhalten, impelli, durch Etw. alqa re; durch Etw. in Sch. gehalten werden, alqa re librari. 2) bildl., Sch. der Seele, des Geistes, elatio animi; erhabener, hochfahrender Sch. der Rede, elatio atque altitudo orationis; Gewalt u. Sch. der Rede, vis atque incitatio orationis, *Cic. de or.* 1, 35, 161.; in einer Rede herrscht ein größerer Sch. der Beredsamkeit, vis dicendi major est in oratione; in einer solchen Rede kann weder Kraft (Nachdruck) noch Sch. sein od. herrschen, in ea oratione nec impetus ullus nec vis esse potest; einen Sch. nehmen (von der Rede, von Gedichten, vom Redner, Dichter), assurgere, einen höheren altius; (von einer Wissenschaft rc.) commoveri, accendi (vgl. *Cic. de or.* 1, 25, 114. *or.* 12, 39.); der Seele einen höheren Sch. geben, exsuscitare animum, der Rede einen rascheren eloquendi celeritatem incitare (vgl. Ngb. S. 282.), dem Studium des Alterthums einen neuen Reiz u. Sch. *antiquitatis studium commendare et commovere; Chorgesänge im höchsten Sch. der lyrischen Dichtersprache, cantica elatis verbis maxime incensa (vgl. *Cic. or.* 36, 124.) od. *verbis altissime exaggerata; Sch. der Gedanken (Gedankenschwung), motus celer cogitationis; (Drang u. Trieb im Denken) impetus cogitationis. — **schwunghaft,** optime cedens; Etw. sch. betreiben, studiosissime exercere oder colere alqd; der Handel mit Staatsgut wird an einem Orte sch. betrieben, nundinae rei publi-

cae in alqo loco calent (vgl. Ngb. S. 362.). — **Schwungkraft**, vis et impetus; der Seele Sch. geben, animum intendere oder excitare. — **schwungvoll**, contortus; vgl. Schwung 2), kraftvoll; wie sch. ist seine Rede! quae verba contorquet!

Schwur, s. Eid.

Scio, Insel, Chios.

Sclav rc., s. Sklav rc.

Scorpion, scorpio.

sechs, sex; je s. od. s. auf einmal, bes. bei Pluralien, seni; ein Zeitraum von s. Jahren, sexennium. — **Sechs**, die, numerus senarius; (als Würfelzahl) senio. — **sechsfach**, **Sechsfache**, das, sexies tantum. — **sechsfältig**, seni (sechs auf ein Mal); sexies partitus (sechs Mal getheilt). — **sechsfüßig**, sex pedibus; sex pedes habens; sex pedum. — **sechshundert**, sexcenti (sesc.); je s. od. s. auf einmal, sexceni. — **sechshundertmal**, sexcenties. — **sechshundertste**, der, sexcentesimus (sesc.). — **sechsjährig**, sex annorum; †sexennis; = sechs Jahre alt, auch sex annos natus; s. Knaben, pueri senum annorum; ein s. Zeitraum, sexennium. — **sechsmal**, sexies; s. mehr, sexies tantum, quam quantum etc. — **sechsmalig**, durch sexies mit passendem Zusatz, z. B. nach s. Erinnerung that er es, sexies admonitus fecit; Lentulus, der s. Consul, Lentulus sexies consul. — **sechsmonatlich**, semestris; sex mensium; ein s. Zeitraum, semestre tempus. — **sechspfündig**, sex librarum. — **Sechsruderer**, **sechsruderige Galeere**, hexēris. — **sechsstündig**, **-tägig**, sex horarum; sex dierum. — **sechstausend**, sex milia; je s., sena milia. — **sechstausendmal**, sexies milies. — **sechstausendste**, der, sexies millesimus. — **sechste**, der, sextus; zum s. Male, sextum. — **Sechstel**, sexta pars. — **sechstens**, sexto. — **sechstägig**, sex dierum. — **sechstheilig**, sex partibus constans. — **sechzehn**, sedecim oder sexdecim; decem et sex; je s., seni deni. — **sechzehnhundert**, sedecies centum. — **sechzehnjährig**, sexdecim annorum; = sechzehn Jahre alt, auch sedecim annos natus; s. Knaben, pueri senum denum annorum. — **sechzehnmal**, sexies decies; sedecies. — **sechzehnte**, der, sextus decimus (vgl. Zpt. §. 118.); zum s. Male, sextum decimum. — **Sechzehntel**, **-theil**, sexta decima pars. — **sechzig**, sexaginta; je s. od. bei Pluralien, sexageni. — **sechzigjährig**, sexaginta annorum; s. Jahre alt, auch sexagenarius oder sexaginta annos natus. — **sechzigmal**, sexagies. — **sechzigste**, der, sexagesimus; zum s. Male, sexagesimum. — **sechzigtausend**, sexaginta milia. — **sechzigtausendste**, der, sexagies millesimus.

Secretär, scriba; (Privatsecretär) qui est alcui ab epistolis od. a manu. — **Secretariat**, scribae munus.

Secte, secta; schola; familia; mit Bezug auf die Lehre, disciplina.

Sectirer, homo partium studiosus.

Secunde, minima pars horae; = Augenblick, punctum temporis; keine S., ne paulum quidem.

1. **See**, die, mare; = Weltmeer, Oceanus; mare Oceanus; die hohe See, altum, die offene u. wogende salum, die hochgehende mare fluctibus exasperatum; zur S., mari, zur S. und zu Lande, s. Wasser *a*); auch maritimus (hostis, dimicatio); zur S. sein, mari navigare, kämpfen classi pugnare, fechten navibus rem gerere; zur S. gehen, mare ingredi; navigationi se committere, maria tentare; in die S. gehen, -stechen, s. absegeln, in die hohe S. altum petere, in altum provehi od. proficisci, mit der Flotte in die S. in mare educere classem e portu; das Schiff in S. lassen, navem deducere; es wird Etw. auf der See bemerkbar, *alqd mari navigantes sentiunt.

2. **See**, der, lacus.

Seeabenteuer, *casus maritimus, ein gefährliches periculum maris. — **Seebad**, aquae marinae; ein S. nehmen, in mari natare. — **Seecapitain**, s. Schiffscapitain. — **Seecommando**, imperium maritimum. — **Seedienst**, officium maritimum; nautica ministeria; (Kriegsdienst zur See) *militia navalis; nachdem er die zum Seedienst ausgesuchten Soldaten eingeschifft hatte, delecto milite ad naves imposito, *Liv.* 22, 19, 4. — **Seefahrer**, nauta; im *pl.* auch navigantes. — **Seefahrt**, navigatio; cursus maritimus, auch im Zshg. bl. cursus; durch Umschr. mit navigare. — **Seefisch**, piscis marinus. — **Seegefecht**, s. Seeschlacht, Seemanöver. — **Seegeruch**, **-geschmack**, einen, haben, mare olere, mare sapere. — **Seegestade**, ora; litus; (das romantisch gelegene) acta. — **Seehafen**, portus maritimus. — **Seehandel**, negotiatio maritima; der aus dem S. entspringende Nutzen, fructus maritimi; der S. stockt, conquiescit mercatorum navigatio. — **Seeheld**, imperator mari summus. — **Seeherrschaft**, imperium maritimum od. maris; imperii maritimi principatus (als Hegemonie); die S. haben, mari imperare od. ducem esse. — **Seehund**, (Meerkalb) vitulus marinus; phoca. — **seekrank**, nauseans; s. werden, nauseae molestiam suscipere, auf der Fahrt nicht navigare sine nausea; s. sein, nauseare in mari. — **Seekrankheit**, nausea; die S. bekommen rc. haben, s. seekrank (werden, sein); von der S. noch nicht völlig hergestellt sein, ab jactatione maritima nondum refectum esse, *Liv.* 21, 26, 5. — **Seekrieg**, bellum maritimum od. navale; Duilius war zuerst bei den Römern im S. (führte den S.) glücklich, Duilius primus rem Romanam prospere mari gessit. — **Seeküste**, ora maris oder maritima; im Zshg. bl. ora.

Seele, 1) eigtl., animus; als Princip des animalischen Lebens, anima; = Verstand, Denkkraft, mens; vom Grunde der S., ex animo; vere; mit, aus ganzer S., toto animo; toto, ut dicitur, pectore; mit Leib und S., s. Leib 1) *e*); bei meiner S., ita vivam m. ut etc. [vgl. LW. ita *c*)]; ne vivam m. si etc.; ne sim salvus si etc.; moriar si etc.; es thut mir Etw. in der S. weh, -schmerzt mich in der S., valde doleo, gravissime fero alqd; du thust mir in der S. weh od. leid, in deine S. schmerzt es mich, tuam vicem doleo; du sprichst mir aus der S., *plane dicis, ut ego sentio. 2) uneigtl., *a*) = die leitende Person oder Kraft bei einem Unternehmen, princeps (conjurationis), auctor, dux alcjs rei; er war die S. der ganzen Unternehmung, princeps rei agendae fuit; Frömmigkeit ist die S. aller Tugenden, pietas est fons od. fundamentum omnium virtutum. *b*) = Individuum, Person, homo; caput (bei Angabe der Anzahl); ihr, meine theuren S., vos, meae carissimae animae; keine (lebende) S. (Menschenseele), nemo; nullus od. nemo homo; homo nemo; haud quisquam hominum; nemo mortalis; = kein lebendes Wesen, haud ullum animal; wenn weder ihre Stadt noch irgend eine (lebende) S. von ihnen übrig wäre, horum si neque urbs ipsa neque homo quisquam superesset, *Liv.* 31, 31.; und es wäre keine (lebende) S. übrig geblieben, wenn nicht rc., nec ullum superfuisset animal, ni etc., *Liv.* 9, 14,

Digitized by Google

12. — **Seeleben**, vita maritima. — **Seelen=**, gew. durch animi. — **Seelenadel**, animi excellentia et magnitudo; animo altitudo. — **Seelenfriede**, pax animi, mentis; S. bringen, pacem animo od. animis afferre. — **Seelengröße**, animi magnitudo od. altitudo; (Seelenstärke) animi fortitudo. — **Seelenheil**, *animi salus. — **seelenkrank**, aeger animi od. animo. — **Seelenpein, =qual**, magna molestia, heftige, große animi cruciatus. — **Seelenruhe**, animi tranquillitas; die S. verlieren, animo frangi. — **Seelenspeise**, s. Speise. — **Seelenstärke**, animi fortitudo, animus fortis; animi robur, animus robustus; animi constantia (Gleichmuth). — **Seelenstimmung**, s. Stimmung. — **seelenvoll**, aptus ad permovendum (dicendi genus); ein s. Bild, expressa imago; vgl. lebend 2). — **Seelenwanderung**, animorum post mortem ab aliis ad alios transitio; animi in alias atque alias formas transeuntes; Pythagoras lehrte die S., Pythagoras docuit animos non interire, sed post mortem ab aliis ad alios transire. — **Seelenzahl**, numerus omnis multitudinis.

Seeleute, nautae; nautici (hominis); = Matrosen, socii navales; = die zu einer Flotte Gehörigen, classiarii. — **Seeluft**, aër maritimus; aura maris; (das Anwehen der S.) afflatus maris od. maritimus. — **Seemacht**, 1) Kriegsmacht zur See, copiae navales; naves; eine große See= u. Landmacht, magni navales terrestresque exercitus, besitzen multum mari pollere, plurimum valere classe maritimisque rebus. 2) = Seestaat, w. s. — **Seemann**, nauta; im *pl.* Seeleute, w. s. — **seemännisch**, nauticus (verbum; s. Kenntnisse, scientia rerum nauticarum); navalis (disciplina, laus); durch *gen.* nautarum (mos). — **Seemanöver**, s. Manöver (zur See). — **Seeplatz**, emporium; ein blühender S., urbs emporio florentissima. — **Seeräuber**, pirata; praedo maritimus, im Zshg. bl. praedo. — **Seeräuberei**, piratica; latrocinium maris od. maritimum, im Zshg. bl. latrocinium od. latrocinia; S. treiben, piraticam facere; latrocinio maris vitam tolerare. — **Seeräuberhauptmann**, archipirata; praedonum dux. — **seeräuberisch**, piraticus. — *Adv.* piratarum more. — **Seeräuberkrieg**, bellum piraticum. — **Seeräuberschiff, =staat, =volk**, s. Raubschiff, =staat. — **Seereise**, navigatio; cursus maritimus; (der Aufenthalt in überseeischen Ländern) peregrinatio transmarina; eine S. unternehmen, =machen, =antreten, navigare; maria tentare (sich auf der See versuchen). — **Seereisende**, der, is qui navigat od. navigavit. — **Seerüstung**, apparatus navalis od. maritimus. — **Seesalz**, sal marinus. — **Seeschiff**, navis maritima. — **Seeschlacht**, proelium navale, pugna navalis; = Seemanöver, s. Manöver (zur See). — **Seeseite**, pars quae ad mare od. ad fretum spectat; pars quae praebet prospectum ad mare; von der S., a mari; mari. — **Seesieg**, victoria navalis. — **Seesoldat**, miles nauticus oder classicus; im *pl.* auch classiarii, †classici; = Seetruppen, w. s.; ein guter S., peritus belli navalis. — **Seestaat**, civitas maritima; zur See mächtiger Staat, civitas, gens multum mari pollens, navibus od. classe permultum valens; classe potens populus. — **Seestadt**, urbs od. civitas maritima; als Stapelplatz für Waaren, emporium maritimum. — **Seestrand, =straße**, s. Küste, Seeweg. — **Seesturm**, tempestas maritima, im Zshg. bl. tempestas. — **Seethier**, animal maris od. marinum, (größeres) belua marina. — **Seetreffen**, s. Seeschlacht. — **Seetruppen**, copiae navales od. maritimae. — **Seeungeheuer**, monstrum marinum. — **Seeunternehmung**, *expeditio maritima, (kaufmännische) negotiatio maritima. — **Seevogel**, avis marina. — **seewärts**, ad mare versum; s. liegen, mare prospicere. — **Seewasser**, aqua marina. — **Seeweg**, navigatio; auf dem S., mari; navi; navibus; classe. — **Seewesen**, res maritimae od. nauticae; Wissenschaft u. Einrichtung des S., disciplina navalis. — **Seewind**, ventus a mari exoriens od. veniens; = Seeluft, w. s. — **Seewissenschaft**, disciplina navalis.

Segel, 1) eigtl., velum; die S. spannen, aufziehen, aufhissen, vela facere (auch bildl.), vela pandere; armamenta tollere, einziehen, streichen vela contrahere (auch bildl.), subducere; *tp.* die S. vor Jmdm. einziehen, streichen, cedere alcui; unter S. gehen, navem solvere, auch bl. solvere; mit vollen S., passis velis, fahren plenissimis velis navigare, abfahren vela dare in altum; mit vollen S. eilte ich so schnell als möglich ins Vaterland, ventis remis in patriam omni festinatione properavi; die S. nach dem Winde richten (auch bildl.), vela dare ad id, unde alqs flatus ostenditur. 2) uneigtl., Schiff, navis; eine Flotte von 30 S., classis triginta navium. — **segelfertig**, ad navigandum paratus; paratus instructusque remigio; ein Schiff s. machen, navem ad cursum aptare od. armamentis ministrisque instruere. — **Segelkraft**, z. B. ein Schiff hat außerordentliche Schnelligkeit mit S., navis est incredibili celeritate velis, *Cic. Verr.* 5, 34, 88. — **segellos**, velis carens. — **segeln**, vela facere oder pandere; navigare; wohin s., vela od. cursum dirigere ad locum alqm, cursum tenere alqo; tenere locum alqm; er segelte nach dem Orte seiner Bestimmung, cursum direxit quo tendebat; mit vollem Winde s., plenis velis ferri, plenissimis velis navigare. — **Segeln**, das, navigatio; = das Ausspannen der Segel, velificatio. — **Segelstange**, antenna.

Segen, 1) eigtl., (gute Wünsche, die man ausspricht) bona omina; den S. sprechen, =geben, bene precari, über Jmdm. (seinen S. Jmdm. geben) bonis ominibus alqm prosequi; unter dem S. Aller, omnibus laeta precantibus; das Andenken der Gerechten bleibt in S., bonorum memoria pie colitur. 2) uneigtl., *a*) Gunst, Gedeihen, Glück, favor (dei der göttliche); prosperitas (vitae); emolumentum; zum S. gereichen, von S. sein, S. bringen, emolumento od. usui esse, Jmdm. alcui emolumento esse, salutem afferre, salutarem, saluti esse, nicht alcui nocere; für ihre Staaten nicht von Segen, civitatibus suis non boni; es bringt Etw. keinem Volke S. auf die Dauer (Länge), alqd alcjs populi rebus diuturnam salutem non affert; was S. bringt, zum S. gereicht, salutaris (res, literae, oratio, civis); vgl. segensreich; es möge beiden zum S. gereichen, =S. bringen, zum S. für beide, quod utrique bene vertat; zum S. des Staats, bono publico (alqd facere); der zum S. für Alle errungene Sieg, pax omnium bono parta, *Liv.* 36, 31.; ohne S. für mich, =für das Gemeindewohl, sine emolumento meo; nullo publico emolumento; der Himmel gebe seinen S., quod deus bene vertat od. (bei den Alten) quod dii bene vertant; wenn Gott seinen S. gegeben hätte, si deus annuisset; seinen S. zu Etw. geben (von Gott), fortunare, juvare, adjuvare, (seinen Beifall) approbare alqd. *b*) Ertrag, proventus (uber agrorum); der reiche S. dieses Jahres, ejus anni uber-

Digitized by Google

tas. — **segenspendend, segensreich, -voll,** salutaris; prosper (glücklich); uber (ergiebig); von höheren Wesen, almus (in erhabener Sprache; vgl. LW.); propitius; die s. Kraft der Tugend, ubertas virtutis, *Cic. n. d.* 2, 66, 167.; seinen Mitbürgern Anweisung zu einem s. und lobenswerthen Verhalten (Leben) geben, praecepta salutis et laudis edere suis civibus. — **Segenswunsch,** s. Segen 1).

Segler, ein schneller, guter, s. Schnellsegler.

segnen, 1) Gutes Jmdm. anwünschen, bonis ominibus prosequi alqm; gesegnest seist du! bene tibi sit; optima et laetissima tibi eveniant! das Zeitliche s., s. zeitlich 3). 2) preisen, z. B. Jmds. Andenken s., alcjs memoriam pie colere. 3) beglücken, fortunare; bene vertere; mit Kindern gesegnet sein, multis liberis auctum esse; gesegnet (mit Reichthum, mit Geld u. Gut), fortunatus; beatus; auch locuples [von Sachen, vgl. LW. locuples 1)]; affluens (opibus et copiis); g. Land, g. Fluren, campi copiā frumenti opulenti; der römische Staat ist mit vielen großen Männern gesegnet gewesen, civitas Romana magnorum virorum copiā floruit; in gesegneten Leibesumständen sein, -sich befinden, s. schwanger 1). — **Segnungen,** emolumenta; bona, commoda (pacis); reiche S., ubertates (virtutis).

Sehe, pupula; acies qua cernimus. — **sehen,** I) *intrans.* 1) Sehkraft haben und vermittelst derselben Gegenstände wahrnehmen, videre, (oculis) cernere (vgl. LW.); nicht s., caecum esse (von Natur od. durch Blendung); oculis od. luminibus captum esse, luminibus orbatum esse (durch Blendung ꝛc.); gut, scharf s., bene, acute, acriter videre; nicht gut, nicht weit s. (s. können), parum od. oculis non satis prospicere; auf einem Auge nicht gut s., oculo minus uti (*Plaut.*), auf dem rechten Auge dextero oculo non bene uti (*Nep.*); sehe ich recht? satin' ego oculis cerno? satin' ego oculis plane video? wenn ich recht sehe, si satis cerno; vor Furcht weder recht s. noch (recht) hören, prae metu neque oculis neque auribus satis competere (*Tac.*); so weit man s. kann, quā visus est; quo oder quoad longissime oculi conspectum ferunt; weiter s., longius videre (bildl.) plus videre; plus sapere [überh.; vgl. LW. video I) 3) *a*)]; altius perspicere; seine weiter sehenden Freunde, amici ejus, qui plus viderunt; prudentes amici ejus, *Liv.* 40, 6.; nun gut, wir wollen weiter s., s. weit II) *Adv.*; es kann Jmd. wieder s., alqs caecitate liberatur, alcui visus restituitur od. oculi restituuntur, (durch Zufall, ein Wunder) alqs oculos od. lumen recipit. 2) ein Aussehen haben, z. B. häßlich, schön s., Jmdm. sehr ähnlich s. u. dgl., s. aussehen II), ähnlich. Insbes. *a*) auf od. nach Etw. s., oculos in alqd conjicere; alqd spectare (ansehen), intueri (genau, aufmerksam), despicere ad, in alqd (von oben herab); (bildl.) quaerere, spectare alqd: alcui rei prospicere, consulere, servire; alcui rei providere (aus Vorsorge anschaffen, z. B. rei frumentariae); alcui rei studere, alcjs rei esse studiosum od. amantem; auf Jmds. Nutzen s., commodis od. rationibus alcjs consulere, commodis alcjs servire, commodum alcjs sequi, allein, immer nur auf seinen Nutzen, sein Interesse omnia ad suam utilitatem, suum commodum referre; nicht auf Etw. s., oculos ab alqa re avertere; (bildl.) alqd negligere; non sequi alqd; mehr auf die Absicht beim Sündigen, als auf das Maß der Schuld s., magis voluntatem peccandi intueri quam modum; bei den Thaten auf die Absicht s., facta ad consilium dirigere; darauf s., daß, daß nicht ꝛc., consulere, prospicere ut etc.; videre ut, ne; streng, ganz genau darauf s., daß nicht ꝛc., restricte observare, ne etc.; insbes., vide, videamus ne, ne non als mildere Behauptung od. Verneinung einer Sache [s. LW. video 3) *b*)]. *b*) in die Ferne s., prospicere, nach Etw. in alqd; (bildl.) videre in futurum, longe prospicere futuros casus; nach Jmd. od. Etw. s., videre, visere, invisere alqm, alqd [vgl. LW. video I) 2), viso, inviso]; in die Höhe-, nach oben sehen, suspicere, oculos tollere, nach unten despicere, nach hinten respicere; nicht in die Sonne sehen können, solem adversum intueri nequire; Jmdm. ins Herz sehen (bildl.), alcjs pectus videre, in apertum pectus videre; zur Erde sehen, despicere ad, in terram; oculos in terram demittere, zu Boden terram intueri. c) um sich sehen (schauen, blicken), circumspicere; man braucht (nur ein wenig) nicht lange um sich zu s., um zu entdecken, -zu finden, non est quod quaeras (vgl. *Cic. or.* 67, 226.). *d*) siehe einmal, vide; siehe da, siehe da ist, s. siehe. *e*) ich will s. (zusehen), was zu thun ist, videbo quid faciendum sit; wir wollen nun s. (zusehen), was diese dagegen einzuwenden pflegen, nunc ea videamus, quae contra ab his disputari solent; du, er ꝛc. mag selbst s., tu videris, ipse etc. viderit [s. LW. video I) 3) *a*) *b*)]; siehe, was du machst, vide quid agas; s. (zusehen), ob, experiri, tentare, conari si, ob — oder ꝛc. experiri utrum — an etc.; um zu s. (versuchen), ob ꝛc., nicht selten im Zshg. bl. durch si forte, si m. *conj.*, z. B. Hannibal rückte nach Afrika, um zu s., ob ꝛc., Hannibal ad Africam accessit, si forte etc. [vgl. LW. si *d*)]. II) *trans.* 1) eigtl., videre, cernere; aspicere, conspicere, conspicari; spectare; notare; vgl. LW. unter d. W. 2) bildl., videre, intelligere (erkennen, einsehen, alqd m. *acc. c. inf.*); judicare (urtheilen); Etw. aus Etw. s., cognoscere, intelligere alqd ex alqa re; judicare ex alqa re, de alqa re; Etw. in Etw. s., alqd referre ad alqd; alqd interpretari m. Prädicatsaccus.; in den Aetolern die künftigen Tyrannen Griechenlands s., Aetolos habendos Graeciae dominos cernere, *Liv.* 33, 11.; in Jmdm. den Anstifter eines Mordes in Gedanken s., animo (animis) alqm destinare auctorem caedis, *Liv.* 33, 28.; in Jmdm. einen Menschen s., alqm in hominum numero putare; einen Emporkömmling als Censor (in einem Emporkömmling den Censor) s., novum hominem censorem videre, *Liv.* 39, 41.; das sehe ich-, ich sehe es an mir, de me experior; Etw. od. Jmd. gern s., alqd, alqm libenter videre (eigtl.); gaudere, delectari alqa re, alcjs rei, alcjs aspectu; = Jmdm. wohl wollen, alcui cupere od. velle, (*Plaut. Ter.*) bene velle, nicht gern alcui male velle (*Plaut.*); alcui nolle; von Jmdm. gern gesehen werden, gratiosum esse alcui, apud alqm; es gern s., daß od. wenn ꝛc., cupere, velle m. *acc. c. inf.* oder ut; Etw. nicht s. wollen (um nicht strafen zu müssen ꝛc.), conivere in alqa re. Insbes. *a*) sich (einander) s. = zusammen kommen, z. B. in den 6 Jahren, da wir uns zum letzten Male sahen, his sex annis, cum proxime inter nos convenimus. *b*) Etw. s. lassen, alqd ostendere, monstrare; aperire (frontes hominum); zur Schau stellen, -geben, alqd in conspectum dare, oculis subjicere; †alqd spectandum praebere; (Verdecktes) alqd aperire; Etw. zu deutlich s. lassen, alqd nimis detegere; sich s. lassen, se ostendere (von Personen); videri; †se spectandum praebere; conspici, conspicuum esse, in conspectum venire

Digitized by Google

(auch v. Dingen); in publicum prodire; se alcui in conspectum daro, se in conspectum alcjs committere, se committere alcui, os praebere alcui [*Cic. Verr.* 2, 1, 41.] (von Personen); venire (Philippus nullus usqnam nec nuntius ab eo per aliquot horas veniebat); aperiri, se aperire (von Gestirnen); diese gerichtliche Beredsamkeit, verachtet u. verschmäht von Philosophen, konnte sich vor dem Volke (öffentlich) sehen lassen, eloquentia haec forensis spreta a philosophis et repudiata, jactationem habuit in populo; so wie er sich das erste Mal s. ließ, primo statim conspectu; sich vor Jmdm. nicht s. lassen, alcjs conspectum vitare od. fugere, alcjs aditum sermonemque defugere; sich mit Etw. sehen lassen wollen, alqd ostentare; er will sich sehen lassen, hic in ostentationem compositus est. *c*) als phraseologisches Verbum nicht übersetzt (vgl. Bemerkung unter 'brauchen'), z. B. ich sehe mich genöthigt, cogor (= ich bin genöthigt), auch non possum non m. *inf.*, invitus facio ut etc.; faciendum mihi est od. puto, nt etc.; sich genöthigt s., zu strafen, necessario ad castigandum venire; ich sehe mich beraubt, privor (vgl. Hn. S. 71.; dagegen *Cic. Brut.* 1, 1. consuetudine jucunda — me privatum videbam = ich erkannte, daß ich ꝛc. beraubt war); sich gefangen s. (bildl.), teneri; das wünschte ich begriffen zu s., hoc intelligi velim; das Vaterland vernichtet zu s. wünschen, patriam exstinctam cupere; ich sehe mich in meiner Hoffnung getäuscht, s. täuschen. — **Sehen,** das, visus (Vermögen zu sehen); conspectus (das Hinsehen, der Anblick); spectatio (Besichtigung); vgl. Sehkraft; es vergeht mir Hören u. S., nec oculis nec auribns consto. — **sehend,** z. B. Jmd. wieder s. machen, alcui visum od. ocnlos restituere; mit s. Augen in sein Verderben rennen, temere in perniciem ruere; mit s. Augen blind sein, s. blind, Auge; mit s. Augen (vor sichtlichen Augen) Jmd. betrügen, täuschen, alcui etiam observanti auferre oculos; alqm videntem et vigilantem eludere. — **sehenswerth, -würdig,** spectandus; visendus; conspiciendus (opus, *Liv.*); visu oder spectatu dignus. — **Sehenswürdigkeit,** res visenda od. visu digna; im *pl.*, ea quae visenda sunt; quae solent (homines, peregrinantes) visere; visenda, spectanda; die S. in Aegypten, quae mirifica in Aegypto visuntur; weitere S. giebt es in der Stadt nicht, nulla est alia urbem visendi causa; Etw. ist eine S. der Stadt, visentes urbem tenet alqd. — **Seher,** der, **-in,** die, vates. — **Seherblick,** divinatio quaedam futurorum; divinatio animi praesagientis; praesagitio divina; animus divinans od. praesagiens. — **Seherkraft,** divinatio. — **Sehkraft,** acies oculorum (qua cernimus); auch bl. acies oculorum, acies; (Sinn des Gesichts) sensus cernendi; die S. verlieren, aspectum od. lumina amittere.

Sehne, nervus.

sehnen, sich, = vor Sehnsucht vergehen, s. Sehnsucht; sich nach Etw. s., desiderare alqd, desiderio alcjs rei teneri, desiderium alcjs rei me tenet, nach Ruhe und Frieden se ad otium pacemque convertere, sehr heftig, außerordentlich nach Etw. oder Jmdm. flagrare od. ardere, incensum esse desiderio alcjs rei, alcjs, summo od. miro alcjs rei desiderio teneri od. affectum esse, mirum alcjs rei desiderium tenet alqm; ardenter cupere alqd, alqm; summo opere petere alqd, schmerzlich nach Etw. desiderio alcjs rei angi, magnâ molestiâ desiderare alqd; ich sehne mich nach Hause, domum redire cupio; desiderium patriae od. meos videndi me tenet, so sehr, daß ꝛc. tanta sum cupiditate incensus ad reditum, ut etc.; ich sehne mich nach dir, videre te cupio; sich aus seiner Haut in eine andere s., s. Haut. — **Sehnen,** das, s. Sehnsucht.

sehnig, nervosus.

sehnlich, vehemens; summus; (brennend, heiß) ardens; s. Verlangen, s. Sehnsucht. — *Adv.* vehementer; summo opere; (heiß) ardenter; (gar nicht üblich im *pos.*) flagranter; (begierig) avide; (in nicht geringem Grade) haud mediocriter; sehnlichst wünschen-, darnach verlangen, daß ꝛc., cupere et optare ut etc. (*Cic. Lael.* 16, 59.; vgl. Bemerkung unter 'absolut'); †flagrantissime cupere m. *inf.*; sehnlichst auf Etw. warten, cupidissime exspectare alqd. — **Sehnsucht,** *a*) desiderium (alcjs, alcjs rei nach Jmdm., nach Etw.); heiße, heftige S., summum od. mirum (ohne Auctorität ardens, flagrans) desiderium; S. nach Etw. bekommen, capit me desiderium alcjs rei, heiße, heftige desiderio alcjs rei ardere od. flagrare coepisse, incendi; S. nach Etw., heftige, heiße S. nach Etw. od. Jmdm. haben, s. sich sehnen ꝛc.; vor S. vergehen, s. vergehen; vor S. nach Jmdm. sterben, desiderio alcjs mori; S. bei Jmdm. erregen, desiderium alcui facere, desiderio alqm afficere. *b*) = Heimweh, w. s. — **sehnsüchtig,** von Personen, desiderio flagrans, incensus; von Sachen, s. sehnlich.

sehr, *a*) summe, maxime; admodum; valde; sane quam; vehementer; magno opere; maximo od. summo opere, (sehr eifrig) impense (nur bei Verb.); enixe (angelegentlich, z. B. operam dare etc.); graviter (aegrotare, iratus); mire, mirifice, mirum quantum (außerordentlich); imprimis; bene (gehörig, z. B. bene mane, bene potus); egregie, eximie (Convers.; vgl. Hn. S. 310.); oppido (im Dialog und Briefstil); longe (diversus, superare etc.); vgl. LW. unter d. W.; nicht s., eben nicht s., (vor Adjectiv. u. Adverb.) non ita, haud ita; so s., zu s., s. unten besonders; wie s., s. wie 2) 3). *b*) durch den *sup.*, z. B. s. klug, prudentissimus. *c*) durch eine Zusammensetzung mit per od. prae, z. B. s. leicht, perfacilis; s. wenige, perpauci; ich freue mich s., daß ꝛc., pergaudeo m. *acc. c. inf.* (*Cic. Qu. fr.* 3, 11, 3.); s. ehrenvoll und (sehr) freundschaftlich, perhonorifice et amice; ein sehr scharfsinniger und (sehr) kluger Mann, peracutus et prudens; nothwendig ist das doppelte per bei verschiedenen Begriffen, z. B. sehr schmuckreich u. sehr kurz, et perornatus et perbrevis, od. in rhetorischer Steigerung, z. B. angenehm u. s. erwünscht, perjucundus et pergratus (vgl. *Cic. Brut.* 30, 114. 62, 224. Klotz Nachträge zu *Cic. Tusc.* S. 84. Seyffert zu *Cic. Lael.* 13, 48. S. 325.); s. reich, auch praedives; s. hitzig, praeferox; s. kalt, praegelidus; s. mächtig, s. viel vermögend, praepotens; s. eilfertig, s. eilig, s. hastig, praeproperus; (*Adv.*) praepropere; auch mit dis, z. B. s. loben, dilaudare. *d*) durch synonyme Ausdrücke, z. B. s. schwer, difficilis et arduus; s. geliebt werden, amari et diligi; vgl. Bemerkung unter 'absolut'.

Sehweite, bis auf, quo oder quoad longissime oculi conspectum ferunt; quâ visus est.

seicht, 1) eigtl., tenuis (aqua); s. Ort, vadum; s. sein, von Flüssen, tenui fluere aqua. 2) *tp.* jejunus (oratio); levis (homo); s. Kenntnisse, parum subtilis doctrina. — **Seichtigkeit,** 1) eigtl., aqua tenuis. 2) *tp.* jejunitas, levitas (opinionis).

Seide, bombyx; = seidene Zeuge, bombycina, serica (*n. pl.*). — **seiden,** bombycinus; sericus. — **Seidenraupe, -wurm,** bombyx.

Digitized by Google

Seife, sapo.

seihen, colare, percolare.

Seil, funis (dickeres), restis (dünneres), vinculum, retinaculum (zum Festbinden, Festhalten); = Schiffseil, rudens; auf dem S. gehen, -tanzen, per funem ingredi; per funem extentum od. intentum ire. — **Seilchen,** funiculus. — **Seiltanzen,** das, *ars per extentum od. intentum funem eundi. — **Seiltänzer,** funambulus.

1. **sein,** *pron. poss.* 1) wo es auf das Subject desselben Satzes od. des regierenden Hauptsatzes sich bezieht, suus, sonst ejus, illius; vgl. die Grammatik; = sein eigen, ihm ausschließlich gehörig, -eigenthümlich, suus proprius, proprius et suus, ejus proprius (vgl. LW. proprius); sein jetziger, hic; Jmdm. das Seine geben, suum cuique tribuere; das S. thun, s. Schuldigkeit; die Seinigen, sui; es wird an s. Stelle gesagt werden rc., dicetur certo loco etc.; zu seiner Zeit = zu rechter Zeit, suo tempore [vgl. LW. suus 2) *a*); dagegen: Cato, der älteste Greis zu s. Zeit, Cato quo nemo fere senior illis temporibus; oder: Plato in seinem idealen Staate rc., Plato in illa effigie rei publicae; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 5, 11.]; Jmd. zu dem seinen (seinigen) machen, alqm suum facere, das Schicksal Jmds. fortunam alcjs cum sua fortuna conjungere, Unglück, Gefahren res adversas, pericula communicare (*Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St.), eine Meinung, ein Wort sententiam, verbum arripere. 2) liegt kein besonderer Nachdruck auf 'sein' u. ist die durch das Pron. zu bezeichnende Beziehung ganz von selbst klar, so wird es gar nicht ausgedrückt, z. B. s. Aeltern verehren, parentes colere. So auch: Cicero hat in s. Schrift über das Alter den Cato redend eingeführt, Cicero in libro de senectute Catonem loquentem induxit; Lessing sagt in s. Laocoon, *Lessingius dicit in Laocoonte od. in libro quem de Laocoonte scripsit; der Dichter zog in s. Satiren die Laster der Vornehmen durch, *poëta salso quodam genere orationis vitia perstringebat nobilium (wo suus fehlerhaft wäre, indem es weder auf schärfere Bezeichnung der Gattung noch der Originalität eines Werkes ankommt; richtig dagegen: Vexatur Theophrastus — quod in Callisthene suo laudarit illam sententiam etc., *Cic. Tusc.* 5, 26, 25.; vgl. Zpt. §. 768. Seyffert *Pal. Cic.* III, 2, 10. Hn. S. 100 ff.).

2. **sein** (seyn), esse; woher bist du? cujas es? = vorhanden sein, exstare; = gefunden werden, inveniri, reperiri (es sind Menschen, die glauben, sunt od. inveniuntur, reperiuntur, qui credant); = sich an einem Orte aufhalten, versari, commorari in loco alqo; gegen Jmd. sein, s. gegen 3) *b*). Insbes. *a*) Etw. s. lassen, s. 2. lassen I) 1) *β*). *b*) es ist an dem, res ita est, ita od. sic se habet; was soll das s.? quid hoc sibi vult? wie ist dir? quomodo vales? quomodo te habes? wie wäre es, wenn ich schriebe? quid, si scribam? c) es ist, als ob er rc., videtur m. *inf.*, es ist mir, als ob rc., videor mihi m. *inf.*; es war ihnen, als ob sie die Worte eines Vaters hörten (als hörten sie rc.), has velut parentis voces audiebant, *Liv.* 34, 50, 1. *d*) es sei (nun, daß) — oder, sei es, daß — oder, sive — sive [m. *indic.* außer in der *orat. obl.* u. im Nebensatz zu einem Conjunctivsatz; vgl. LW. sive 2)]; es sei denn, daß rc., nisi forte; nisi vero; nisi (m. *indic.*; vgl. Zpt. §. 526.); sei es, wer es wolle, quisquis est; dem sei, wie ihm wolle, quidquid est, utut est (vgl. LW. quisquis); auch bl. ceterum; doch dem sei, wie ihm wolle, auch bl. sed (vgl. Ngb. S. 521. S. 542.); es würde zu weitläufig-, -zu schwierig sein, zu rc., s. weitläufig 3) 4); das, was das Erste u. bei dieser (mir übertragenen) außerordentlichen Gewalt u. der Sitte der Vorfahren gewöhnlich wäre, id, quod est primum et quod hujus imperii disciplinaeque majorum proprium est, *Cic. Cat.* 1, 5, 12.; das wäre gar zu stolz, id quidem superbum est, *Cic. Tusc.* 1, 8, 17.; es wäre billig, leicht, schwer gewesen, aequum, par, facile, difficile erat; es wäre Zeit (an der Zeit), daß ihr rc., tempus erat m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 8, 5, 3. u. Weißenborn z. d. St.; vgl. werden II). Hn. §. 50. *a*) u. Erläuterungen. *e*) es ist Weisheit-, -Thorheit-, -Leichtsinn rc., zu rc., sapientiae od. sapientis, stultitiae, dementiae od. stulti, dementis, levitatis od. levis animi est m. *inf.*; (seltener) stultitia etc. est m. *inf.*; das ist nicht Tugend, sondern Unnatur, id virtutis non est sed est potius immanitatis; vgl. Zpt §. 448. Ngb. S. 413 f.; es ist Artigkeit-, -Zartgefühl von Jmdm., daß er rc. od. zu rc., verecunde facit alqs, qui etc.

3. **Sein,** das, durch esse; ein wirkliches S. haben, esse.

Seine, Fluß, Sequana.

seinerseits, z. B. s. ist es gestattet, per eum licet; auch s., et ipse; s. LW. ipse *b*); er strebte s. rc., s. streben *a*).

seinethalben, -wegen, -willen, suâ od. ejus, illius causâ; suo od. ejus, illius nomine (um seiner Person willen); vgl. 1. sein; s. ist es gestattet, per eum licet.

seinige, der, s. 1. sein.

seit, ex (bezeichnet einen inneren Zshg. zwischen den zwei erwähnten Momenten); ab od. post (vom bloßen Anfangspunkt, von wo an); s. = seit der Zeit, s. seitdem 1); s. Menschengedenken, s. Gedenken; sechs Jahre s. der Einnahme Vejis, sex annis post captos Vejos; zuerst s. dem Bestande der (römischen) Oberherrlichkeit, primus post imperium constitutum (imperavit ut etc.); s. der Kindheit, a pueritia; a puero od. a parvulo; a pueris (wenn von Mehreren die Rede ist od. man von sich im Plural spricht); ist die Rede von einem Zustande der seit einem gewissen Zeitpunkte bis jetzt dauert, abhinc, z. B. er ist s. zwanzig Jahren todt, abhinc viginti annos od. (seltener) annis mortuus est; s. mehreren Jahren (von jetzt an rückwärts gerechnet), horum annorum aliquot; s. mehr als drei Jahren, sunt amplius tres anni. — **seitdem,** 1) seit der Zeit, ex eo tempore od. bl. ex eo; ex quo tempore od. bl. ex quo (zu Anfang des Satzes); postea (nachher). 2) seit der Zeit, wo, ex quo tempore, ex quo; cum; ut.

Seite, 1) eigtl., eine derjenigen Flächen eines Körpers, die zwischen der vorderen u. hinteren Fläche ist, latus; Schmerz in der S., dolor lateris od. laterum; von der S., ex od. ab latere; (schräg) ex obliquo; (querüber) ex transverso; auf beiden S., ab utroque latere; den Feind von der S. angreifen, dem Feinde in die S. (Flanke) fallen, den Feind in die S. (Flanke) nehmen, hostem a latere aggredi, invadere, hostem ex transverso adoriri, latus hostium od. transversam hostium aciem invadere; an Jmds. Seite sitzen, sedere ad latus alcjs; assidēre alcui, liegen accubare alcui; zu Jmds. S. gehen, a latere alcjs incedere; (Jmds. S. decken) latus alcjs od. alcui tegere; Jmdm. nicht von der S. gehen od. kommen, nunquam ab alcjs latere od. ab alqo discedere, ab alqo non digredi; alcui affixum esse (tanquam magistro); Jmd. Einem zur S. geben, -stellen, alqm lateri alcjs adjungere, (als Gehülfe) alqm alcui mini-

strum adjungere; Imdm. zur S. stehen, ad latus alcjs stare, ab latere alcjs esse; (bildl.) alcui (consilio) adesse, alcui adjutorem esse (in alqa re); Jedem stand ꝛc. mahnend zur S., s. mahnen; es steht Etw. Imdm. od. einer Sache als Begleiter zur S. (gesellt sich zu), alqd comitatur alcui, alcui rei (fortuna alcui, tardis mentibus virtus non facile; vgl. LW. comitor); Imd. zur S.-, -an seiner S. haben, alqs mihi a latere est, alqs ad latus meum sedet od. stat; (bildl.) alqs mihi consilio adest, Etw. alqd secum, juxta se habere; bei Seite, secreto (agere cum alqo); auf die S.-, bei S. gehen, -treten, secedere; de via secedere; recedere de medio; viam, locum dare (Platz machen); Imd. auf die S.-, -bei S. führen, -nehmen, -auf die S. ziehen, alqm in secretum abducere; alqm seducere, rufen alqm sevocare; Etw. bei S. legen, -setzen, alqd seponere, reponere, (bildl.) alqd omittere, (auf einige Zeit) intermittere; Imd. bei S. gehen-, -treten lassen, alqm summovere, removere, auf die S. schieben alqm secernere, dimovere; sich auf die S. machen, clam abire od. se subducere; Etw. auf die S. (bei S.) bringen, -schaffen, alqd amovere, auferre, clam removere; alqd avertere, asportare (um es zu entwenden), Imd. alqm de, e medio tollere, auch bl. tollere; Scherz bei S., amoto od. remoto joco; extra jocum; Imd. od. Etw. Imdm. od. einer Sache an die S. stellen, -setzen (bildl.), conferre, comparare alqm cum alqo, alqd cum alqa re, aequare alqd cum alqa re, alqm alcui, adaequare alqd cum alqa re, aequiparare alqm alcui, alqd cum alqa re; parem judicare alqm alcui; alqm eodem numero habere quo alterum; Imd. von der S. ansehen, alqm limis oculis aspicere; (bildl.) alqm despicere, contemnere. 2) in weiterer Bedeutung, Fläche od. Theil eines Gegenstandes überh., zur Bezeichnung einer Lage, Richtung, Stellung überh., pars; von dieser S., hinc, von jener illinc; von allen S., ab omnibus partibus; undique; nach allen S. hin, in omnes partes; quoquoversus; von beiden S., utrinque; ultro et (ac) citro, ultro citroque (hin u. her); †ultro citro; auf beiden S., ab utroque latere (viae); ab utraque parte, (dicht.) hinc atque (et) hinc; (*Plaut.*) hinc et illinc; †hinc illinc; †hinc (et) inde; (*Tac.*) hinc vel illinc; auf jeder von beiden S., utrobique; von beiden od. von zwei entgegengesetzten S. (kommend, -geworfen ꝛc.), anceps [tela, proelium, periculum etc.; vgl. LW. anceps 2)]; nach beiden S. hin, in utramque partem; utroque; beide S. (Brust u. Rücken) dem Wurf darbietend, ancipites ad ictum; von dieser- — von jener S., hinc — illinc; auf allen S., ubique; von od. auf der einen S. — von od. auf der andern S. ꝛc., s. einerseits; auf der anderen S. = hinwiederum, rursus od. rursum; auch porro [vgl. LW. porro 2). Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 25. S. 43.]; wie (auf der einen S.) — so auf der anderen (so hingegen), ut od. quemadmodum — sic; (wenn beide Sätze gleiche Beweiskraft haben) et — et, (seltener) et — que (vgl. Seyffert a. a. O. §. 82. S. 194 f.); nach verschiedenen-, -nach entgegengesetzten S., in diversas od. contrarias partes; nach welcher S. man wolle (nur, immer), quocunque; auf der S., wo, s. da wo unter 'da 1)'; da er das Recht auf seiner S. hatte, mit dem Recht auf seiner S., causâ superior; S. eines Blattes Papier, pagina. Insbes. *a*) von der Seite einer Person od. Sache her, ab alqo, ab alqa re; von S. Imds., ab alqo; alcjs nomine, verbis [vgl. LW. 2. a I) 1) *b*); Name 1) *a*)]; von S. meines Bruders haben wir nichts zu fürchten, a fratre meo nihil est quod timeamus; von meiner S. (meinerseits) soll kein Hinderniß eintreten, a me nulla mora erit; alle Versprechungen von meiner S., omnia mea promissa; auch durch einen bl. *cas. obl.*, z. B. von väterlicher S. mit Imdm. verwandt sein, paterno genere contingere alcjs domum, familiam; Sehnsucht von S. der Freunde, amicorum desiderium; weder von S. des Geistes noch der Gelehrsamkeit ausgezeichnet, neque ingenio neque doctrinâ praestans; ein sowohl durch den Ruhm seiner Thaten als durch jede Empfehlung von S. der Bildung u. Gelehrsamkeit weltbekanntes Volk, gens vel famâ rerum gestarum vel omni commendatione humanitatis doctrinarumque nobilissima. *b*) von einer Partei, z. B. auf Imds. S. stehen, -sein, s. Partei; Imd. auf seine S. bringen, in suas partes od. ad suam voluntatem perducere, ad suam sententiam traducere alqm, alqm suum facere; auf jener-, auf derselben S. stehen, illac, illuc facere, *Cic. Att.* 7, 3, 5.; auf Imds. S. treten, in alcjs partes transire, ad causam alcjs se adjungere, den Worten nach, der Sache nach nicht verbis consistere cum alqo, re dissidere; sich auf Imds. S. schlagen, ad auctoritatem alcjs se conferre. *c*) Art u. Weise, wie man Etw. beurtheilt od. wie Etw. sich darstellt ꝛc., z. B. Etw. von der guten S. nehmen, -aufnehmen, -ansehen, in bonam partem accipere, in meliorem partem interpretari alqd, von der wahren S. bene veritatem intueri; Etw. von der schlechtesten S. darstellen, abjicere, extenuare alqd: affligere alqd vituperando; imminuere alcjs rei dignitatem, von der besten S. augere, amplificare, exaggerare alqd; von der S. fehlen, in eam partem peccare; eine Antwort, welche zwei S. hat, responsum anceps; die Sache hat zwei S., res anceps est; von dieser S. betrachtet, si rem ita spectas; sich von der guten S. zeigen, bonum se praebere; den Uebeln eine gute S. abgewinnen, mala in bonum vertere; eine besonders hervorstechende, glänzende S., lumen (illi tamen hoc lumen videbatur), einer Sache quasi lumen aliquod alcjs rei (probitatis et virtutis), quasi lumen (virtutis), aliquod lumen (probi ingenii); vgl. hervorstechen; die Ehe ihrer Schwester erschien ihr von einer glänzenden S., fortunatum ei matrimonium sororis visum (*Liv.* 6, 34, 7.); eine S. des römischen Charakters erkennen, alqd Romanorum esse proprium cognoscere; schlimme Seiten einer Sache, vitia alcjs rei; wenn die Sache nicht ihre schlimme S. haben soll, si res nihil habeat vitii; die gehässigen Seiten Imds., quae sunt invidiosa in alqo; Imds. gute-, -schlechte S., virtutes, vitia alcjs; die schwache S. Imds. ꝛc., s. schwach 2) c); die rauhe S. herauskehren, s. rauh 2) *b*); ein nach allen Seiten hin geschmackvolles Gedicht, elegans omni numero poëma; nach allen Seiten hin vollständig, -vollkommen, -ganz, expletus omnibus suis numeris et partibus, expletus et perfectus; expletus atque cumulatus; (*Plin. ep.*) omnibus numeris absolutus; über alle S. des Staatslebens, de omni rei publicae genere; nichtige Seiten des Adels, inania nobilitatis (vgl. Ngb. S. 74.); diese (Sach- od. Streitfrage) bestimmen sie nach den drei Seiten, nach Rechtssachen, Berathschlagungen u. Lobreden, eam (causam aut controversiam) tribus, lite aut deliberatione aut laudatione definiunt, *Cic. de or.* 3, 28, 109.

Seitenblick, oculi limi od. obliqui; einen S. auf Imd.-, -Etw. thun, oculis limis od. obliquis alqm aspicere, (bildl.) mentionem alcjs rei inchoare.

— **Seitenfläche,** superficies lateralis od. lateris, laterum; (allgemeiner) latus. — **Seitengang, -gasse, -gebäude,** s. Nebenweg rc. — **Seitengewehr,** s. Schwert. — **Seitenhieb,** eigtl., ictus obliquus; plaga obliqua; bildl., obliqua oratio od. sententia; aculei (in alqm); Jmdm. S. geben, -versetzen, oblique alqm perstringere, obliquis orationibus alqm carpere.

seitens rc., s. von Seiten unter 'Seite 2) *a*)'.

Seitenschmerz, -stechen, dolor lateris od. laterum; punctio laterum; an S. sterben, lateris dolore consumi. — **Seitenstoß,** ictus obliquus (von der Seite); ictus lateris (in die Seite); Jmdm. einen S. geben, alcjs latus fodere, fodicare (um ihn aufmerksam zu machen). — **Seitenstraße,** s. Nebengasse, Nebenweg, Seitenweg. — **Seitenstück,** von od. zu Etw., imago alcjs rei; simillimus od. compar alcui rei; alcui rei ex altera parte respondens; deine Gallerie, welche das S. zu der auf dem palatinischen Berge sei, porticus, quae Palatio respondeat; ein S. bildet die folgende Geschichte, consentaneum (est) quod sequitur. — **Seitenverwandter,** (jur. *t. t.*) cognatus ex lateribus; a latere alcjs [vgl. LW. 3. latus 1) *a*)]; cognatus. — **Seitenverwandtschaft,** cognatio ex lateribus; cognatio. — **Seitenwand,** latus. — **Seitenweg,** iter obliquum; iter transversum, via transversa (quer durchgehender); vgl. Nebenweg; auf Seitenwegen der Ebene, per obliqua campi, *Liv.*

seither, 1) = bisher, w. s. 2) seit der Zeit, ex eo tempore; ex eo; = hernach, postea. — **seitherig,** s. bisherig.

Seits od. **seits,** *a*) meiner (deiner rc.) S., meinerseits (deinerseits rc.), pro mea parte (für meinen Theil); por me; a me [von meiner Seite; vgl. Seite 1) *a*)]; meis verbis, meo nomine (vgl. Name); jeder seiner S., pro sua quisque parte; pro se quisque (jeder nach seinen Kräften); pro virili parte [nach dem ihm zukommenden Theil, z. B. alqd defendere]; meinerseits rc., bei den Verbis 'streben' rc. (studere, cupere, velle, malle), s. streben *b*); auch meinerseits rc., s. auch 1); einer Seits — anderer Seits rc., s. einerseits. *b*) ich meiner S., ego quidem; equidem; egomet; vgl. ich für meine Person, -meinen Theil unter 'Person, Theil'.

seitwärts, 1) = von der Seite, a latere; ex obliquo, ex transverso; s. stehen, obliquum stare. 2) = gegen die Seite, in obliquum; Jmd. s. führen, seducere alqm.

selb, cum m. *abl.*; selbander, cum altero; unâ; copulati; selbdritte, cum duobus; du als s., tu tertius.

selber, selbiger, s. selbst, derselbe. — **selbst,** I) *pron. demonstr.* ipse [über die verschiedene Construction desselben in Verbindung mit einem *cas. obl.* der reflexiv stehenden persönlichen *pron.*, s. LW. ipse 1) *A*)]; bei den persönlichen *pron.* auch durch die Anhängesylbe met (egomet, memet); selbst auch, et ipse, ipse [vgl. LW. ipse 6)]; er s., is ipse, einer s., ipse [vgl. LW. ipse. Ngb. S. 250.]. Insbes. von selbst, durch sich selbst = ohne fremdes Zuthun, meâ, tuâ, suâ sponte, od. durch ipse, z. B. die Thür öffnete sich von s., valvae se ipsae aperuerunt; = von freien Stücken, ultro; = ohne fremde Hülfe, per se; sine magistro; = durch die Sache an sich, re; wieder zu sich s. kommen, ad se redire; er ist die Freundlichkeit-, -die Sanftmuth-, -das Laster s., s. Freundlichkeit rc.; das Selbst, mein besseres S., s. ich. II) als Steigerungspartikel, ipse; adeo, vel; s. wenn, s. wenn 3) *f*); (auch) s. gar nicht, ne ipse quidem; bisweilen ist 'selbst' (sogar) durch die bloße Wortstellung auszudrücken, z. B. er trug die Stelle so vor durch Augen, Stimme, Geberden, daß s. seine Feinde sich der Thränen nicht enthalten konnten, quae sic ab illo acta sunt oculis, voce, gestu, inimici ut lacrimas tenere non possent (*Cic. de or.* 3, 56, 214.); das Glück hindert s. (sogar) den Weisen an Selbstbeherrschung, s. Selbstbeherrschung.

Selbstbeherrschung, temperantia; moderatio (animi); modestia; continentia; vgl. LW. unter d. W.; S. besitzen, -haben, sibimet ipsi temperare; se habere in potestate; Männer von hoher Sittlichkeit u. S., homines moderatissimi et continentissimi; Mangel an S., impotentia animi; es zeigt von Mangel an S. rc., hominis est sui impotentis etc.; es hat mir viel S. gekostet, zu rc., vix ab animo meo impetrare potui, ut etc.; es kostet einem Mann von Zartgefühl S., zu rc., grave est homini pudenti m. *inf.*; das Glück hindert selbst den Weisen an S., secundae res sapientium animos fatigant (*Sall. Cat.* 11, 8.). — **Selbstbeobachtung,** sorgfältige, anstellen, excitare animum ad animadversionem et diligentiam, *Cic. off.* 1, 29, 103. — **Selbstbeschäftigung,** s. Selbststudium. — **Selbstbeschauung, -betrachtung,** contemplatio sui; eine S. anstellen, mente semet ipsum intueri. — **Selbstbetrug,** error; fraus animi; fraus animi ac temeritas (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 3, 7.); wenn es kein S. ist, nisi animus me fallit. — **Selbstbewunderung,** *admiratio sui; der Fehler der S., vitium se suaque mirandi. — **Selbstbewußtsein,** conscientia; conscientia optimae mentis; ein lebendiges S., quiddam quod vigeat et sentiat (vgl. Ngb. S. 109.); zum S. erwachen, s. erwachen; die Seele zum S. bringen, animum ad se ipsum advocare; = Selbstgefühl, spiritus. — **Selbstbiographie,** s. Autobiographie. — **selbsteigen,** ipsius; meus (tuus, suus) ipsius; auch bl. meus (tuus, suus); mit s. Hand, meâ (tuâ, suâ) ipsius, meâ (tuâ, suâ) manu. — **Selbsterhaltung,** tuitio sui; corporis nostri od. sui, nostri tutela; auf seine S. bedacht sein, habere rationem salutis; alle nöthigen Vorkehrungen zu seiner S. treffen, omnem diligentiam ad se conservandum adhibere. — **Selbsterhaltungstrieb,** s. Erhaltungstrieb. — **Selbsterhebung,** superbia; vana de se praedicatio. — **Selbsterkenntniß,** cognitio sui; conscientia factorum suorum; Mangel an S., ignoratio sui; zur S. kommen, -gelangen, noscere se ipsum; S. besitzen, se ipsum nosse; zur S. ermahnen, S. verlangen, monere ut se quisque noscat; jubere noscere nosmet ipsos. — **Selbsterniedrigung,** humilitas. — **selbstgefällig,** valde sibi placens; nimius od. immodicus sui aestimator. — **Selbstgefälligkeit,** *nimia od. immodica sui aestimatio; die S., womit er sich u. den Mächtigen schmeichelte u. die er zur Schau trug, adulatio atque ostentatio sui et potentium, *Caes. b. c.* 1, 4, 3.; mit S. u. Unbefangenheit in Blick und Mienen hier- u. dorthin schauen, alacri et prompto ore ac vultu huc atque illuc intueri; viel S. besitzen, valde sibi placere. — **Selbstgefühl,** *virtutis suae sensus od. conscientia; S. haben, -besitzen, virtutis suae sibi conscium esse; ein falsches S., vana de se persuasio; reizbares S., *irritabilis spiritus; ein Mann von gewaltigem S., ingentis spiritus vir; mit stolzem S. auftreten, magnificentissime se jactare; das S. (Jmds.) erhöhen, alqm, alcjs animum extollere; sich zu größerem S. erheben, se

Digitized by Google

extollere [vgl. LW. extollo 2) *b*)]. — **Selbstgenügsamkeit,** s. Selbstvertrauen; die in stolzer Anmaßung wegen des Besitzes dieser Kunst, als ob sie die schwerste wäre, mit solcher S. einhergehen, qui ejus artis arrogantiâ quasi difficillima sit, ita subnixi ambulant, *Cic. de or.* 1, 58, 246.; im Gefühl ihrer S. u. angestammten Kraft, *toti ex se apti insitaeque virtutis conscientia elati. — **Selbstgespräch,** sermo intimus; ein S. halten, (ipsum) secum loqui; solum secum colloqui; das S. Jmds. unterbrechen, interpellere alqm secum loquentem. — **Selbsthaß,** odium sui. — **Selbstherrschaft, -herrscher, -hülfe,** s. Selbstbeherrschung, Monarchie, Monarch, Selbstrache, -vertheidigung. — **selbstisch,** s. selbstsüchtig. — **Selbstkenntniß,** notitia sui; S. ist selten u. schwer, minime sibi quisque notus est et difficillime de se quisque sentit. — **Selbstlauter,** vocalis. — **Selbstliebe,** s. Eigenliebe. — **Selbstlob,** de se praedicatio; S. ist häßlich od. stinkt, s. Lob. — **Selbstmord,** mors voluntaria; nex voluntaria (als freiwilliger gewaltsamer Tod); mors quam sibi aliquis consciscit; einen S. begehen, voluntariam mortem od. bl. mortem od. necem sibi consciscere; manus sibi inferre, vim afferre vitae suae; alqs ipse se, se ipse interficit, interimit (aber nicht bl. se; vgl. Hn. S. 35.). — **Selbstmörder,** qui mortem sibi consciscit etc.; S. sein, zum S. werden, s. Selbstmord begehen unter 'Selbstmord'. — **Selbstpeiniger,** ipse se poeniens. — **Selbstprüfung,** *spectatio vitae nostrae; eine S. anstellen, se ipsum perspicere totumque tentare. — **Selbstrache,** vindicta privata; S. nehmen, me ipse ulciscor, an Jmdm. ipse ulciscor alcjs injurias; sich durch S. Genugthuung für Etw. verschaffen, vi et armis ulcisci alqd (injuriam). — **selbstständig,** 1) in geistiger, moralischer Beziehung, qui ex se ipso totus aptus est, cui ex se ipso apta sunt omnia od. in se posita sunt; sui judicii od. arbitrii; auch proprius et suus (natura); meus, tuus, suus (vgl. originell); ein s. Begriff sein, propria vi sua esse; ein s. Verdienst haben (von der Tugend), sua sponte laudabilem esse; mit s. Urtheil, judicio arbitrioque (meo, tuo, suo, nostro); du mußt ein s. Urtheil haben, tuo tibi judicio utendum est; Jmds. Geschmack ist s., suo judicio alqs stat; sittlich und geistig s. zu werden suchen, *eam libertatem consectari, quae inest in optimo morum ingeniique cultu. 2) in äußerer, politischer od. bürgerlicher Beziehung, nullius indigens; solutus; liber; liber et solutus; sui juris, suae potestatis; nullo egens et ex se ipso aptus; (keines Vormundes vor Gericht bedürfend) suae tutelae; Völker, die s. sind od. es zu werden suchen, populi, qui aut habent libertatem aut assequi student; wir sind wieder eine s. Nation geworden, populi nostri libertatem recuperavimus; eine s. Bewegung haben, sich s. bewegen, per se, per se ipsum, sua sponte, suo motu moveri; ein s. Herrscher sein, suo jure imperare. — *Adv.* 1) sua sponte (facere); voluntate; ad arbitrium suum (agere); s. handeln, auch suo judicio stare, suo sibi consilio, judicio uti; = für sich, ohne Andere, per se, ipse od. solus per se; = auf eigene Hand, ohne fremde Hülfe, meo (tuo, suo, nostro, vestro), ut dicitur, Marte, auch ohne ut dicitur (vgl. Hn. S. 79.); suopte ingenio; suapte ingenii vi; s. und unabhängig, per se nullius vel adjumento vel auctoritate (progredi, proficere in alqa re); s. die Wahrheit erforschen, omissis auctoritatibus ipsa re et ratione veritatem exquirere; s. Krieg führen, sua sponte od. propriis viribus consiliisque bellum gerere; suo nomine (praeesse exercitui; s. LW. nomen 2) *a*); ein s. ausgebildeter Volksstamm, *ordo popularis, qui a libertate incrementa cepit. 2) suo jure (imperare); s. sein, sui juris esse, in potestate esse; non egere consilio cujusquam, (von Dingen) propria vi sua esse. — **Selbstständigkeit,** 1) in geistiger, moralischer Beziehung, liberum arbitrium; libera voluntas; animi constantia, gravitas; S. besitzen, sui judicii od. arbitrii esse; eine gewisse S. und Freiheit zeigen, *alqd soluti et liberi prae se ferre. 2) in äußerer, politischer Beziehung, libertas; libertas et immunitas; meum, tuum, suum jus; auch principatus (appetitio quaedam principatus, *Cic. off.* 1, 4, 13.); S. besitzen, sui juris od. suae potestatis esse. — **Selbststudium,** *studium privatum od. quod sine magistro colo; auch bl. studium; †proprium studium (falsch selbst von F. A. Wolf gebraucht); Etw. durch S. gelernt haben, s. Autodidact sein unter 'Autodidact'. — **Selbstsucht,** cupiditas mea, tua, sua; = Eigennutz, w. s. — **selbstsüchtig,** cupidus; qui sua cupiditate, non utilitate communi impellitur; = eigennützig, w. s.; in s. Absicht, utilitatis causâ; ambitiose. — *Adv.* cupide (parteiisch); inique; (aus Gefallsucht) ambitiose. — **Selbsttäuschung,** s. Selbstbetrug. — **selbstthätig,** *ultro od. sua sponte agens, moliens alqd, (allgemeiner) industrius. — **Selbstthätigkeit,** industria. — **Selbstüberschätzung,** nimia aestimatio sui; aus S. u. Selbstliebe, de se bene existimans seseque diligens, *Cic. off.* 3, 6, 31. — **Selbstüberwindung, -unterredung,** s. Selbstbeherrschung, -gespräch. — **Selbstverachtung,** *contemptio sui. — **Selbstverläugnung,** dolorum et laborum contemptio; rerum humanarum contemptio ac despicientia; = Selbstbeherrschung, w. s. — **Selbstvertheidigung,** tutela sui, defensio salutis suae; defensio contra vim; zu seiner S., um seiner S. willen, sui defendendi causâ. — **Selbstvertrauen,** fiducia mei, tui, sui, im Zshg. bl. fiducia; S. haben, -besitzen, fiduciam in se collocare; sibi (ipsum) confidere, ein größeres certius sibi fidere, ein sehr großes plurimum sibi confidere; voll-, mit S., alacer et fiduciae plenus; confidenter; (dreist, keck) confidens; auch animose (vivere); ohne S., nullâ fiduciâ sui od. (in Bezug auf die geistigen Leistungen) ingenii sui; wer zu wenig S. hat, s. niedergeschlagen; wer ein zu starkes S. hat, sibi praefidens; = Herzhaftigkeit, animus; s. LW. animus 3) *b*); im übeln Sinne, zu großes S., confidentia; im Gefühle zu großen S. (seiner Selbstgenügsamkeit), nimia confidentia sui elatus. — **Selbstwahl,** arbitrium; Jmdm. die S. lassen, facere alcui arbitrium in eligendo. — **selbstzufrieden** ꝛc., s. selbstgefällig ꝛc.

selig, beatus; felix; vgl. LW.; auch jucundissimus (sensus Gefühl); uneigtl. = verstorben, qui jam vita excessit; qui non jam in vita est; dieser mein s. Freund, ille mihi, dum vivus fuit, amicissimus; die Seligen = die verstorbenen Frommen, pii; die Gefilde der S., piorum sedes ac locus; s. werden, in die Gefilde der Seligen eingehen, piorum sedem ac locum od. immortalitatem consequi; (mehr dicht. bei *Cic. somn. Scip.* 3.) beatum aevo sempiterno frui; s. sein, piorum sedem ac locum consecutum esse; s. werden wollen, in coelum migrare velle. — **Seligkeit,** aeterna od. summa felicitas; (höchstens in philosophischer Sprache anwendbar) beatitas; beatitudo

Digitized by Google

(vgl. Hn. S. 41.); = Unsterblichkeit, immortalitas vitae. — **seligmachend,** s. beseligend.

selten, rarus; difficilis inventu; = ausgezeichnet, eximius; singularis; es ist etwas Seltenes, daß ꝛc., raro fit ut etc. — *Adv.* raro; sehr s., perraro; rarissime; am seltensten, minime saepe. — **Seltenheit,** 1) als Eigenschaft, raritas. 2) seltene Sache, res rara; res difficilis inventu; res visenda (Sehenswürdigkeit); miraculum; die Buchstabenschrift war in diesen Zeiten eine S., rarae per ea tempora literae erant; es ist eine S., daß ꝛc., raro fit ut etc.

seltsam, insolitus, insolens; mirus; novus; monstruosus (widernatürlich); auch abstrusus (caerimoniae); wie s. ist mein Schicksal, daß ꝛc.? quonam meo fato fieri dicam, ut etc.? *Cic. Phil.* 2, 1, 1. — **Seltsamkeit,** novitas alcjs rei.

Senat, senatus; senatores, patres; Jmd. aus dem S. stoßen, s. stoßen; Jmd. in den S. wählen, alqm in senatum legere; den S. berufen, -versammeln, vocare od. convocare, (die einzelnen Senatoren zusammenholen lassen) cogere senatum, entlassen mittere od. dimittere senatum, halten senatum habere; der zahlreich versammelte S., senatus frequens. — **Senator,** senator; (in einer Municipalstadt) decurio; (in Bezug auf den Stand) vir ordinis senatorii; eines S., Senatoren-, senatorius. — **Senatsbeschluß,** senatus consultum od. decretum; = ein bloßes, von den Tribunen noch nicht sanctionirtes Gutachten des Senats, senatus auctoritas. — **senatsfähig,** qui in senatum legi potest. — **Senatssitzung,** senatus. — **Senatstag,** dies quo senatus habetur; dies curiae. — **Senatsversammlung,** senatus. — **Senatswahl,** lectio senatus od. senatorum; S. anstellen, senatum legere; (durch eigene Wahl) novos senatores cooptare.

Sendbrief, epistola. — **senden,** s. schicken. — **Sendschreiben,** epistola. — **Sendung,** 1) als Handlung, missio (literarum, legatorum), (eines Gesandten) legatio; die Ursache der S. war, causa mittendi erat; durch S. von Friedensgesandten hinüber und herüber, legatos utroque de pace mittendo; Sendungen ergehen lassen, dimittere. 2) das Gesendete, z. B. eine S. Waaren, merx missa od. (angekommene) allata; eine S. von Büchern bekommen, libros ad se missos accipere od. afferuntur ad alqm libri ab alqo missi; ich komme nun zu deinen Briefen, die ich in mehreren S. erhalten habe, venio nunc ad tuas literas, quas pluribus epistolis accepi, *Cic. Q. fr.* 3, 1, 3. (vgl. LW. epistola); die göttliche S. Jmds. anerkennen, s. göttlich.

Senf, sinapi.

sengen, ustulare; (überh.) urere, (ringsherum, von außen, nur halb) amburere; s. und brennen, omnia igni od. incendiis vastare; urere populariqne, in einer Gegend regionem od. agros urere. — **Sengen,** das, z. B. einen Krieg mit S. und Brennen führen, urendo populandoque bellum gerere.

Senkblei, s. Bleiloth. — **senken,** 1) eigtl., demittere; die Augen-, den Blick zur Erde s., s. sehen (zur Erde) 2) *b*); mit gesenktem Haupte, capite demisso; einen Todten ins Grab s., corpus alcjs tumulo inferre; die Fasces vor Jmdm. s., fasces alcui summittere; sich s., summitti; desidĕre, delabi (nebula); sedere (montes tumulique). 2) fortpflanzen, propagare. — **Senken,** das, -**ung,** die, der Stimme, remissio od. summissio vocis; = Fortpflanzung, propagatio (vitium).

Senker, = Ableger, propago.

senkrecht, ad perpendiculum (directus). — *Adv.* (directe) ad perpendiculum; ad lineam; directo; die Sonne wirft ihre Strahlen s. auf uns, -steht s. über uns, recti solis radii in nos diriguntur.

Sense, falx. — **Sensenschmied,** (faber) falcarius. — **Sensenträger,** *miles falcatus.

Sentenz, s. Gedanke, Urtheil, Sinnspruch, Spruch.

Separatfrieden, einen, schließen, suum consilium ab reliquis in pace componenda separare.

September, mensis September.

Serail, gynaeceum; (die Kebsweiber) pelices.

servil, s. knechtisch, sklavisch; recht s. zu Werke gehen, grassari obsequio, *Hor.* — **Servile,** der, servus. — **Servilismus,** deforme obsequium.

serviren, ministrare.

Servitut, servitus.

Sessel, sedile; sella; (erhabener Sitz, Thron) solium.

seßhaft, s. angesessen.

setzen, I) *trans.* 1) eigtl., ponere (überh.), collocare, constituere (an den gehörigen, bestimmten Ort, Platz stellen); Jmdm. eine Säule-, -Bildsäule s., ponere, constituere alcui statuam, simulacrum, alqm statua honorare; eine Säule s., collocare columnam, signum; = machen, daß Etw. steht, statuere alqd; = pflanzen, serere, z. B. arbores; einer Sache Maß u. Ziel s. ꝛc., s. Maß 2). Insbes. *a*) Etw. an od. bei, neben Etw. s., apponere alqd ad alqd (ad ignem), alcui rei (moenibus); admovere (hinbewegen, hinbringen) alqd alcui rei (igni, moenibus, labris; gladium pectori alcjs); Etw. an den gehörigen Ort s., alqd suo loco ponere; an das Land s., s. ausschiffen; Etw. bei Seite s., s. Seite 1); bildl., an Etw. den Fleiß seines Lebens s., in alqo studio aetatem consumere. *b*) Jmd. od. Etw. auf Etw. s., alqm, alqd imponere, inferre in alqd (puerum in equum); collocare alqd in alqa re; (auf Etw. passen) accommodare alqd alcui rei (galeam capiti), ad alqd (sibi coronam ad caput); = auf od. in Etw. schreiben, s. schreiben 1); auf Jmds. Rechnung s., s. Rechnung 1); Jmd. mit auf den Wagen s., alqm (redâ) tollere, Jmd. auf den Thron s. Thron 2), auf freien-, -den alten Fuß ꝛc. s. Fuß 1) u. 2) *c*); Etw. aufs Spiel s., s. Spiel 2). *c*) Jmd. od. Etw. in Etw. s., alqm, alqd imponere in alqd (pedem in navem), alqd inferre alcui rei, in alqd (spolia opima templo, corpus mortui tumulo; (in Etw. rechnen) ascribere (alqm antiquis temporibus); die Eroberung Carthago's in dieses Jahr s., s. verlegen 1); Jmd. ins Gefängniß s., s. Gefängniß; Jmd. in Gunst bei Jmdm. s., s. Gunst; Hoffnung in Jmd. od. Etw. s. ꝛc., s. Hoffnung, Vertrauen-, Mißtrauen in Jmd. s. Vertrauen ꝛc.; Jmd. in den Stand-, -in Feuer-, -Schrecken s., s. Stand ꝛc.; in Etw. seinen Ruhm s., gloriari in alqa re (in virtute recte), darein, daß ꝛc. in eo quod etc.; Jmdm.-, sich Etw. in den Kopf s., s. Kopf 2) *B*). *d*) über Etw. s., s. übersetzen I) 1); bildl., s. vorsetzen 2) *b*), vorziehen 3); sich weit über Alle s., prae se alios pro nihilo ducere; hominem prae se neminem putare. *e*) Etw. unter Etw. s., ponere alqd sub alqd, supponere alqd alcui rei, sub alqd; = unter Etw. rechnen, s. rechnen I) 3) *b*). *f*) vor Etw. s., s. vorsetzen 2) *a*); den Fuß nicht vor die Thür-, -über die Schwelle ꝛc. s., s. Fuß 1); Einige s. den Homer 30 Jahre vor Lycurg, quidam Homerum triginta annis ante Lycurgum fuisse putant od. dicunt. *g*) Jmd. neben od. zu Jmdm. s., alqm assidĕre alqm jubere, bildl. = Jmd. einem Anderen gleich-, -an die Seite s., s. Seite 1); Jmd. zur Rede s., s. Rede

Digitized by Google

2) *b*). *h*) **anderswohin** s., in alium locum transferre; **zweimal** s., iterare (verba); **unmittelbar nacheinander** s., duplicare (verba); die Worte fein-, -künstlich s., componere verba et quasi coagmentare; ich vermag die Worte nicht fein u. künstlich zu s., non sunt composita mea verba, *Sall. Jug.* 85, 31.; *refl.* sich s., *α*) eigtl., considĕre, residĕre (in prato auf die Wiese, in theatro im Theater, humi auf die Erde); assidĕre (Ggs. surgere; sich Jmdm. zur Rechten s., dextrā alqm assidere); subsidĕre (niederkauern); sich auf das Pferd s., conscendere equum, ascendere in equum; sich zu Tische s., accumbere (nach römischer Sitte). *β*) von flüssigen Dingen, residĕre, subsidĕre; = sich senken, w. s. *γ*) uneigtl. = sich wo niederlassen, consistere; se collocare (Athenis); Jmd. sich s. heißen od. lassen, alqm considere jubere, neben sich juxta se locare; sessum recipere (von Zweien od. Mehreren); sich in Bewegung s., se movere, moveri; (in Marsch) iter ingredi, castra movere; sich zur Wehr s., s. Wehr 1); bildl., sich ein Ziel s., s. Ziel 2) *a*); an Jmds. Stelle sich s., s. Stelle 2) *b*); sich mit Jmdm. s. (vergleichen), cum alqo transigere; sich bei Jmdm. in Gunst s., s. Gunst, sich in ein Verhältniß der Gleichheit ꝛc. s. Verhältniß *a*). 2) = bestimmen, festsetzen, statuere, constituere, dicere (tempus od. diem alcui rei); Jmd. zum Vormund s., tutorem alqm facere; den **Fall** s., fingere (m. *acc. c. inf.*); [nicht ponere; vgl. LW. pono 2) *g*)]; **gesetzt den Fall**, daß ꝛc., **gesetzt**, daß ꝛc., faciamus od. fac m. *acc. c. inf.*, auch bl. ut od. (gesetzt, daß nicht ꝛc.) ne m. *conj.* [vgl. LW. ut I) *c*), 2. ne I) 3) c)]; gesetzt, daß es dir keine Unannehmlichkeiten macht, quod commodo tuo fiat. II) *intrans.* 1) salire, saltu ferri; in Etw. (hinab) s., desilire in alqd, über Etw. transilire alqd, saltu transmittere alqd. 2) über einen Fluß ꝛc. s., s. übersetzen II).

Setzer, *typotheta, im *pl.* *operae typographicae; im Zshg. bl. operae.

Setzling, propago (Ableger); malleolus (ohne Wurzel), viviradix (mit Wurzel).

Seuche, lues; vgl. Pest; verheerende Seuchen, morbi perniciales od. perniciosissimi.

seufzen, gemere (der beklommenen Brust Luft machen), ingemiscere; suspirare (unwillkürlich tief athmen); über Etw. s., ingemiscere alcui rei; unter der Last od. dem Drucke von Etw. s., alqa re oppressum esse od. teneri. — **Seufzen,** das, gemitus; suspiritus, (dicht.) suspiratus. — **Seufzer,** gemitus; suspirium; vgl. seufzen; in S. ausbrechen, S. ausstoßen, s. seufzen.

Sevennen, die, mons Cevenna (*Caes. b. G.* 7, 8, 3. 56.); †Cevennae (*pl.*).

Sevilla, Hispalis.

seyn, Seyn (das), s. 2. sein, 3. Sein (das).

sich, 1) durch sui, sibi, se od. sese nach der verschiedenen Construction, welche ein Verbum od. eine Präposition erfordert, worüber s. die Grammatik; auch genauer durch corpus (corpora) od. animum (animos) u. andere Wendungen, z. B. sich baden, corpus abluere aquā (vgl. baden); sich erholen, se od. animum colligere (vgl. sammeln); die Jünglinge sollten sich kräftigen durch Arbeit, corpora juvenum firmari labore voluerunt; Hasdrubal u. Syphax vereinigten sich, Hasdrubal et Syphax copias junxerunt; sich vor den Einfällen der Feinde schützen, fines suos ab excursionibus hostium tueri; vgl. Hn. §. 62. 1. *a*). 2) durch *a*) *intrans.*, z. B. sich freuen, gaudere, laetari; sich fürchten, timere; sich unterstehen, audere; sich einer Sache bedienen, uti alqa re. *b*) das *pass.*, wenn das Subject sich leidend, das *act.* mit se, wenn es sich thätig verhält, z. B. sich üben ꝛc., exerceri u. exercere se etc.; vgl. Hn. S. 102 f.

Sichel, falx. — **sichelartig, -förmig,** falcatus, falci similis; (halbmondförmig) lunatus. — **Sichelmacher,** falcarius. — **Sichelwagen,** currus falcatus; (mit vier Pferden bespannter) quadrigae falcatae; (der Belger und Britanner) covīnus.

sicher, 1) gefahrlos, tutus [ab alqo, ab alqa re vor od. gegen Etw., (selt.) ad, adversus alqd]; periculi expers (von Personen); periculo vacuus (von Dingen); im Sichern sein, s. Sicherheit 1); seines Lebens nicht s. sein, in vitae periculo versari; es ist hier nicht s., non tutus est hic locus; sich kaum in seinem eigenen Hause s. wissen, domesticis parietibus se vix tueri; er ist in seinem eigenen Hause gar nicht s., nihil ei intra suos parietes tutum est; Jmd. s. stellen, tutum reddere od. praestare alqm (ab alqa re), (durch Vorsichtsmaßregeln) cavere alcui (insbes. als Geschäft der Rechtsgelehrten, alcui de alqa re, alqa re), sich cavere, Etw. in tuto collocare alqd; tutari alqd (ab alqa re), auch vindicare (alqd, alqm ab alqa re gegen Etw.), (durch schriftliche Verordnung od. vertragsweise) cavere alqd od. m. ut, ne; s. gestellt sein, tutum esse; das Geld steht s., *pecunia recte collocata est od. certis nominibus credita est; damit das Geld der Frau sicherer stehe, quo mulieri res esset cautior; eine s. Stellung, s. Stellung 3); ein langer Friede gewährt s. Ruhe, diuturnitas pacis otium confirmat; nachdem diese Angelegenheiten s. geordnet waren, his rebus confirmatis. 2) keine Gefahr fürchtend, sorglos, securus; (unvorsichtig) incautus; s. sein wegen Etw., securum esse de alqa re; alqd non timere; (seiner Sache) s. sein, confidere. 3) zuverlässig, gewiß, certus [manus, (sicher treffend) telum; (s. eingehend) vectigalia]; exploratus (victoria); s. Leute, certi; s. Credit, fides expedita; eine s. Schuld, nomen expeditum; ein s. Schuldner, bonum nomen; ein s. Gewährsmann, auctor locuples od. bonus; s. Gefühl, s. Geschmack, judicium firmum; ein Brief mit s. Nachrichten, literae firmae; s. Nachricht, certus od. verus nuntius, von Etw. haben comperisse alqd, compertum habere de alqa re; aus s. Munde erfahren, s. Mund; s. ist, daß ꝛc., certum est od. constat m. *acc.* c. *inf.*; auch bl. quidem (quid evenerit postea, nescio —: collegam quidem de coelo detraxisti, *Cic. Phil.* 2, 42, 107.). — *Adv.* 1) tuto; (seltener) tute; s. gehen, tutam rationem sequi. 2) secure; parum caute. 3) certo od. certe (scio; vgl. LW. 1. certo); recte [gehörig, alcui credere; recte dare (anvertrauen) alcui literas]; nicht s. angeben können, affirmare non posse; das wird s. geschehen, non dubium est, quin hoc eveniat; s. gehen, sibi prospicere, bei Etw. caute agere in alqa re. — **Sicherheit,** 1) Zustand der Gefahrlosigkeit, salus; incolumitas; in S. (im Sichern) sein, in tuto esse; (sprichw.) in portu esse od. navigare; sich in S. begeben, in tutum cedere; der S. wegen, praesidii causā; persönliche S., salus; ihrer (persönlichen) S. wegen, suae salutis causā; auf seine (persönliche) S. bedacht sein, saluti suae od. corporis sui securitati prospicere, consulere; die S. suchen, salutem petere; dies verschaffte ihm S. der Zufuhr von den Remern u. den übrigen Staaten, quae res commeatus a Remis reliquisque civitatibus ut sine periculo ad eum portari possent, efficiebat, *Caes. b. G.* 2, 5, 5.; nirgends S.

Digitized by Google

für sich sehen, nullum locum sibi tutum esse videre; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; seine S. darin finden, zu ꝛc., pro munimento habere m. *inf.*, *Sall. Cat.* 31, 13. 2) Sorglosigkeit, securitas. 3) Gewißheit, fides; S. des Ganges, certus gradus, des Auges certa luminum acies; mit S., certo. 4) Sicherstellung, Versicherungsmittel, cautio; fides; (durch ein Unterpfand) satisdatio; Jmdm. S. geben-, -gewähren-, -leisten für od. über Etw., -Jmd., cavere alcui de alqa re; satisdare alcui; (einstehen) praestare alqm, alqd, de alqa re, m. *acc. c. inf.*; sich von Jmdm. S. geben-, -leisten lassen, cavere ab alqo; das Porcische Gesetz ist zur S. (Sicherstellung) der Bürger an Leib und Leben gegeben worden, Porcia lex pro tergo civium lata est (*Liv.* 10, 9, 4.); über die S. (Sicherstellung) der Stadt berathen, de custodia urbis consulere. — **Sicherheitsmaßregeln,** z. B. ergreifen, saluti (suae, publicae) consulere. — **sicherlich,** certe; sine dubio; auch durch certum habeo m. *acc. c. inf.*, non dubito quin etc. — **sichern,** tutum reddere od. praestare (alqm, alqd); in tuto collocare (alqd); den Frieden s., pacem confirmare, ein Land durch ein starkes Truppencorps terram valido praesidio firmare, Jmdm. seinen Vortheil auf immer utilitatibus alcjs in perpetuum consulere; (verwahren) munire (Alpibus Italiam natura; domum praesidiis, se ligneis moenibus, se contra perfidiam); (schützen, decken) tueri (fines ab incursionibus hostium), tutari (regnum metu); die Pfeiler der Verwaltung s., s. Pfeiler; ich sichere mich von dieser Seite, hunc locum munio; gesichert, auch tutus (ad omnes ictus, adversus venenorum pericula). — **Sichersteller,** cautor, einm. *Cic. p. Sest.* 7, 15. — **Sicherstellung,** s. Sicherheit 4).

Sicht, conspectus (in conspectu esse, in conspectum venire); nach S., cognitis his literis. — **sichtbar,** aspectabilis; qui (quae, quod) cerni potest od. sub oculos, sub aspectum cadit; (deutlich s.) conspectus (tumulus, tumulus hosti, agmina inter se satis, *Liv.*); conspicuus; oculis subjectus; expressus (vestigia, indicia); evidens; (offen vor Augen liegend) apertus, (handgreiflich) manifestus; in allen Municipien s. Spuren ꝛc., s. Spur 2); durch öffentliche Beschlüsse od. durch s. Zeichen von solcher Art, welche ꝛc., vel decretis publice factis vel re et iis signis quae etc. (s. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 6, 33.); s. sein, oculis cerni, cadere sub oculos, sub aspectum; aspectu sentiri; ante oculos positum esse; conspici, conspicuum esse, in conspectu esse; apertum esse, apparere; eminere (desperatio in vultu alcjs); (vollkommen) manifestum, expressum esse, nicht mehr cerni od. conspici desisse; occultari; s. werden, in conspectum dari, sub aspectum venire, cerni; apparere; oculis subjici, (von Gestirnen) se aperire, deutlich apparere ac cerni, machen dare in conspectum, subjicere oculis; (vom Tageslicht) aperire; adaperire (quae velanda sunt, *Liv.*); Spuren sind noch s., vestigia remanent; die s. Welt, mundus quem cernimus, die ganze (das Sichtbare) haec omnia quae videmus; ea quae sunt quaeque videmus omnia; omnia quae sub aspectum veniunt od. aspectu sentiuntur; auch bl. haec (vgl. Hn. S. 106.). — *Adv.* manifesto; apparet m. *acc. c. inf.*, z. B. er ist s. verlegen, apparet eum esse commotum; noch weit sichtbarer tritt dies bei den Menschen hervor, quod in homine multo est evidentius; zeigt sich darin nicht so s. ein Eingreifen ꝛc., s. Walten (das). — **Sichtbarkeit,** durch eine Wendung mit den Ausdrücken unter 'sichtbar'. — **sichtbarlich,** s. sichtlich.

sichten, 1) = 1. sieben, w. s. 2) = absondern, w. s.

sichtlich, apertus; manifestus; Jmd. vor s. Augen betrügen, s. sehend. — *Adv.* manifesto; durch apparet m. *acc. c. inf.*

Sicilien, Sicilia; Einw. Siculi; das Königreich beider S., utraque Sicilia (über die Entstehung des Namens s. Niebuhr Vorlesungen über alte Gesch. Bd. 2. S. 114 f.).

sie, 1) als *sing.*, *a*) von der dritten Person, ea; illa; ipsa. *b*) als Anrede für die zweite Person, tu. 2) als *pl.*, *a*) von der dritten Person, ii, eae; illi, illae; ipsi, ipsae. *b*) in der Anrede für die zweite Person, vos. Jedoch stehen diese Pronomina nur dann, wenn ein besonderer Nachdruck auf 'sie' liegt.

Sieb, cribrum; durch das S. schlagen, s. 1. sieben.

1. **sieben,** cribrare, cribro cernere.

2. **sieben,** septem; = je s. od. s. auf einmal, septeni; s. Briefe, literae septenae; s. Buchstaben, literae septem; s. Jahre dauernd, -alt, s. siebenjährig; bildl., meine s. Sachen, reculae meae; (mein ganzer Putz) cultus meus; die Sieben, numerus septenarius.

Siebenbürgen, *Transsilvania.

siebenfach, septies tantum quam quantum etc. das Siebenfache, septuplum. — **siebenfältig,** septemplex; hier ist ein s. Echo, hoc loco septies eadem vox redditur. — *Adv.* septies. — **siebenfüßig,** 1) sieben Füße habend, septem pedibus. 2) sieben Fuß dem Maße nach, septem pedum; sieben Fuß lang, -hoch, septem pedes longus, altus. — **Siebengestirn,** Vergiliae. — **Siebenhügelstadt,** von Rom, *urbs septem collium od. *urbs septem collibus condita; urbs septem alta jugis, ut ait poëta (*Prop.* 3, 9, 57.); †septicollis; vgl. Weber Uebungsschule S. 216. Hn. S. 38. — **siebenhundert,** septingenti; = je s. od. s. auf einmal, septingeni. — **siebenhundertmal,** septingenties. — **siebenhundertste,** der, septingentesimus; zum s. Male, septingentesimum. — **siebenjährig,** septuennis (*Plaut.*); septem annorum; = sieben Jahre alt, auch septem annos natus. — **siebenmal,** septies. — **siebenmonatlich,** septem mensium; die Stadt wurde nach s. Belagerung eingenommen, urbs septimo mense quam oppugnari coepta est, capta est. — **siebenruderig,** septem remorum; septiremis. — **siebentägig,** septem dierum; septem dies natus. — **siebentausend,** septem milia; = je s. od. s. auf einmal, septeni milleni. — **siebente,** der, septimus; zum s. Male, septimum. — **Siebentel,** -**theil,** pars septima. — **siebenthalb,** sex cum dimidio. — **siebentheilig,** septem partibus (constans). — **siebzehn,** (gew.) decem et septem; (seltener) septemdecim; (einm. *Cic. Cat. m.* 6, 16.) septem et decem (vgl. Zpt. §. 115. Anm. 2.); = je s. od. s. auf einmal, bes. bei Pluralien, septeni deni. — **siebzehnjährig,** decem et septem annorum; = s. Jahre alt, auch decem et septem annos natus. — **siebzehnmal,** septies decies. — **siebzehnte,** der, septimus decimus; zum s. Male, septimum decimum. — **siebzig,** septuaginta; = je s. od. s. auf einmal, bes. bei Pluralien, septuageni. — **siebzigmal,** septuagies. — **siebzigste,** der, septuagesimus; zum s. Male, septuagesimum.

siech, semper infirmus atque etiam aeger. — **Siechbett,** s. Krankenbett. — **siechen,** semper infirma atque etiam aegra valetudine esse.

Digitized by Google

Siechthum, f. Kränklichkeit.
sieden, I) *trans.* coquere (carnem); gesotten, elixus. II) *intrans.* fervere; aestuare. — **Sieden,** das, I) *trans.* durch Umschr. II) *intrans.* fervor.
Sieg, victoria; (seltener) tropaeum [vgl. LW. tropaeum 2) a)]; = Siegespreis, palma; S. mit der Reiterei, victoria equestris, über auswärtige Feinde victoria externa, über Feinde im Innern od. einheimische victoria domestica, bei Cannä victoria Cannensis; der S. über Jmd., victoria ex alqo parta od. durch victus alqs, z. B. mit dem S. über Jmd. prahlen, alqo victo gloriari; vom S. (der noch nicht vollständig davongetragen) ermattet, vincendo fessus, unter S. ergraut, senex vincendo factus (vgl. Ngb. S. 100. S. 119.); den S. erlangen, -davontragen, -erringen, -erfechten, -erkämpfen, -gewinnen, victoriam consequi, adipisci, victoriā potiri, über Jmd. s. siegen (über Jmd.); einen doppelten S. erfechten, geminare victoriam; der S. ist gewonnen, victoria constituta est; den S. vor Augen sehen, des S. schon gewiß sein, certam victoriam videre; victoriam jam animo praecipere; der S. war leicht, facile erat vincere; Jmdm. den S. zuerkennen, manus dare vincique se pati; (den Vorzug) palmam alcui dare; der Wahrheit den S. verschaffen, veritatem obtinere; S.! (Victoria) schreien, s. schreien; unter lautem S., vincentes, *Liv.* 21, 30, 2. 43, 13.
Siegel, signum, sigillum; signum cerae od. bl. cera (S. in Wachs); = Siegelring, w. s.; ein S. auf Etw. drücken, -an Etw. legen, signum od. anulum alcui rei imprimere; signo consignare alqd; signare, obsignare alqd; das S. abnehmen, signum removere; bildl., einer Sache (gleichsam) das S. aufdrücken, sancire, (dicht. u. nachcl.) signare alqd; = vollkommen machen, alcjs rei cumulum afferre; Jmdm. Etw. unter dem S. der Verschwiegenheit anvertrauen, -sagen, -mittheilen, taciturnitati et fidei alcjs alqd clam concredere; das sage ich dir unter dem S. der Verschwiegenheit, hoc tibi soli dictum puta; haec tu tecum habeto; hoc tibi in aurem dixerim; hoc silebis. — **Siegelabdruck,** sigillum in cera anulo impressum; signum anuli in cera servatum; einen S. machen, sigillum in cera anulo imprimere. — **siegeln,** signare, (besiegeln) consignare, (versiegeln) obsignare. — **Siegelring,** anulus quo signatorio utimur, anulus signatorius, gew. bl. anulus; eine Sammlung von Siegelringen, dactyliotheca.
siegen, vincere (über Jmd., über Etw. alqm, alqd); victoriam consequi od. adipisci (über Jmd. ab alqo); victoriam reportare ab alqo (über Jmd. mit heimbringen; vgl. *Cic. de imp. P.* 3, 8.); superiorem od. victorem discedere (ab alqo); auch superare (bes. von einer Meinung u. dgl.); pervincere (seine Meinung durchsetzen); palmam ferre (den Vorzug haben); völlig s. über Jmd., devincere alqm. — **Sieger,** victor; S. in drei Kriegen, trium bellorum victor, in welchem Kriege cujus belli victor; als S. aus einem Kampfe hervorgehen, s. hervorgehen 2) a), über die Volsker nach Rom zurückkehren victoriam ex Volscis Romam referre; P. Scipio, der S. über Hannibal bei Zama, P. Scipio is qui Hannibalem ad Zamam vicit; die Väter waren S., victoria apud patres fuit; sie hielten sich schon für S., vicisse jam sibi videbantur; als S. u. Besiegter dieselbe Miene behalten, -die Miene nicht verändern, vincere ac vinci eodem vultu, *Liv.* 7, 33, 2.; sich als milden S. zeigen, victoriā mitius uti; S. über sich (selbst) werden, animum od. suas cupiditates vincere. — **Siegerin,** victrix. — **Siegesbahn,** *cursus victoriae; die entferntesten Länder ꝛc., s. Durchgang. — **Siegesbericht,** (schriftlicher) literae od. tabellae victrices od. (sofern er von Lorbeeren umwunden wurde) laureatae; (mündlicher) nuntius od. nuntii victoriae. — **Siegesbogen,** s. Ehrenbogen. — **Siegesbotschaft,** s. Siegesbericht. — **Siegesdenkmal,** tropaeum. — **Siegeseinzug,** triumphus. — **Siegesfest,** dies festi victoriā od. victoriis celebrati; sollemnia triumphi; (als Bet- u. Dankfest für erhaltenen Sieg) supplicatio (ein S. anordnen, supplicationem decernere, halten habere); = Siegestag, w. s. — **Siegesfreude,** laetitia victoriae; ex victoria gaudium; in der S., in laetitia et in victoria; laetus victoriā. — **Siegesgefährte,** victoriae comes; victoriae particeps (als Theilhaber am Siege). — **Siegesgepränge,** pompa. — **Siegesgeschrei,** clamor qualem victores edere solent; ein S. erheben, auch victoriam conclamare. — **Siegesgöttin,** *dea victoriae; (bei den Römern) Victoria. — **Siegesheld,** bellorum hostiumque victor; bellorum victor. — **Siegeskranz, -krone,** corona laurea od. bl. laurea; (des Triumphirenden) corona triumphalis. — **Siegeslauf,** cursus victoris; den Feind in seinem S. aufhalten, cursum victoris morari; dem S. Jmds. haben nur die Grenzen des Erdkreises u. der Sonnenlaufbahn ein Ziel gesteckt, alcjs res gestae atque virtutes iisdem quibus solis cursus, regionibus ac terminis continentur, *Cic. Cat.* 4, 10, 21. — **Siegeslied,** epinicium. — **Siegeslohn,** fructus victoriae. — **Siegesmahl,** *convivium quod est ad honorem victoriae od. quo celebratur victoria; ein S. halten, -anstellen, -feiern, *victoriam convivio celebrare. — **Siegesnachricht,** s. Siegesbericht. — **Siegespalme,** palma; Jmdm. die S. zuerkennen, palmam dare alcui; die S. erringen, palmam ferre. — **Siegespforte,** porta triumphalis; = Ehrenpforte, w. s. — **Siegespreis,** praemium victoriae. — **Siegesrausch,** *effusa victoriae laetitia; im S., laetitiā victoriae elatus. — **Siegesruhm,** victoriae gloria od. fama. — **Siegesschmuck,** des Triumphirenden, ornamenta triumphalia, †bl. triumphalia. — **Siegesschreiben,** s. Siegesbericht. — **Siegestag,** dies victoriae; dies quo victoria parta est. — **Siegesthor,** s. Siegespforte. — **siegestrunken,** laetitiā victoriae od. (vor erlangtem Siege) spe victoriae elatus. — **Siegeswagen,** currus triumphalis. — **Siegeszeichen,** indicium victoriae; tropaeum (vgl. LW.); (dem Feinde abgenommen) insigne victoriae, im *pl.*, auch spolia. — **sieggewohnt,** victor; (stärker) invictus. — **siegprangend,** triumphans; ovans. — **siegreich,** victor; victrix [bei Substant. *gen. f.* u. *n.*, z. B. victrix classis, victrices Athenae, victricia arma, aber (weil Soldaten) legiones victores]; aus dem Kampfe s. hervorgehen, s. hervorgehen 2) a); s. Thaten, res bello bene gestae; s. (vom Redner), omni modo animos permovens, convertens od. flectens, perfringens; s. darthun-, -erweisen-, -erhärten, daß ꝛc., vincere, evincere m. *acc. c. inf.*
siehe, ecce (auf etwas plötzlich od. unvermuthet Erscheinendes hinzeigend); en (bes. mit Unwillen auf etwas Vorhandenes); siehe, da kommt dein Brief, ecce literae tuae; s. da ist er, en hic est ille; (*Com.*) m. *acc.*, auch zusammengezogen eccum etc. = ecce illum (vgl. Zpt. §. 403.); siehe, auch vide (siehe zu), aspice (schaue an); da s. nur, cedo (mihi leges Atinianas).

Digitized by Google

Siesta, s. Mittagsruhe.
Signal, s. Zeichen *a*).
Signalement, eines Menschen, aetas notaeque corporis quibus alqs agnosci potest.
Signalfeuer, praenuntii ignes.
signalisiren, Etw., significationem alcjs rei facere.
Silbe 2c., s. Sylbe 2c.
Silber, argentum. — **Silber-,** durch argenteus od. *gen.* argenti. — **Silberarbeit,** argentum, argentum factum. — **silberfarben, -farbig,** s. silberweiß. — **Silbergeld,** nummi argentei; argentum signatum u. bl. argentum. — **Silbergeräth, -geschirr,** argentum od. suppellex argentea. — **Silberhaar,** capillus canus; cani. — **silberhell,** argenteus. — **Silbermünze,** nummus argenteus. — **silbern,** argenteus. — **silberweiß,** colore argenteo, coloris argentei; argenteus. — **Silberwerk, -zeug,** s. Silbergeräth, -geschirr.
Singchor, chorus oder caterva canentium. — **Singekunst,** ars canendi; (das Singenkönnen) scientia cantandi. — **singen,** (*intrans.* u. *trans.*) canere; cantare (bene, absurde; carmen); im Reden s., cantare; von Etw. s., canere de alqa re, nach der Flöte ad tibicinem; = dichten, besingen, w. s.; s. für Etw., *carminibus commendandum sibi alqd proponere, *id agere, ut carminibus commendetur alqd. — **Singen,** das, cantus; = Singekunst, w. s. — **Singsang,** cantilena. — **Singstimme,** vox canora. — **Singvogel,** avis cantrix od. (als sangreich) canora.
sinken, 1) eigtl., sidĕre (bes. von Schiffen); (zusammensinken) considere (terra); (herabsinken) desidĕre (terrae); †subsidĕre; (herab-, hingleiten) labi (semianimem oder moribundum ex equo; labentibus super corpus armis); (fallen, hinfallen, auch im Treffen) cadere; se inclinare (sol); auf das Knie s. 2c., s. Knie; auf die Erde s., ad terram defluere, die Waffen sinken Jmdm. aus den Händen, fluunt arma de manibus alcjs; Jmdm. in die Arme s., s. 2. Arm 1); anfangen zu s., sidere coepisse (von Schiffen); labare (auch bildl., labans fortuna populi Romani; omnes rei publicae partes aegrae et labantes; publice privatimque labante egregia quondam disciplina); Etw. s. lassen, alqd demittere (caput); alqd de manibus demittere, (unwillkürlich) alqd alcui delabitur de manibus, den Ton, die Stimme vocem summittere, Jmd. nicht alqm labentem excipere, (auch bildl.) alqm corruere non pati, (bildl.) fulcire alqm, den Staat fulcire rem publicam. 2) *tp.* der Preis sinkt, s. Preis 1); der Muth sinkt, den Muth s. lassen, s. Muth 2); Jmds. Hoffnung sinkt durch Etw., alqd minuit spem alcjs; der Staat sank von seiner Höhe, non tenebat gradum suum civitas, *Cic. r. p.* 1, 27.; (moralisch) tief s., in omnia flagitia se ingurgitare, gesunken sein vitiis flagitiis omnibus deditum esse; (nach u. nach abnehmen) labi (disciplina labitur, mores magis magisque lapsi sunt); (zu Grunde gehen) concĭdere [opes tantae Carthaginis; res publica unius discessu; religio, pudicitia, judiciorum fides, senatus auctoritas; solutione impeditâ fides (Credit)]; corruere (opes eorum); cadere [vgl. LW. cado 2) *e*)]; se inclinare (fortuna); (gleichsam altern) senescere (omnia orta occidunt et aucta senescunt; oratorum laus; laudem eorum jam prope senescentem; civitatem otio; Hannibalis vis); ich habe das gesunkene Vaterland emporgehoben, demersam patriam extuli. — **Sinken,** das, lapsus; das S. der Sittlichkeit, mores labentes; den dem S. nahen Staat zu stützen suchen, labentem et prope cadentem rem publicam fulcire, labenti et prope inclinatae rei publicae praesidium ferre.
Sinn, 1) Vermögen des Empfindens, sensus; S. des Gesichts, Gehörs 2c., s. Gesichtssinn 2c.; in die Sinne, in den Bereich der S. fallen, sub sensum (dicht. sub sensus) od. sub oculos cadere; sensibus subjectum esse. 2) uneigtl., *a*) = Neigung, Eifer, Empfänglichkeit u. dgl., S. für Etw., studium alcjs rei [sensus alcjs rei, z. B. humanitatis, aber nur im ausdrücklichen od. gedachten Ggs. zur Reflexion, zum Verstand; vgl. Gefühl, LW. sensus 2) *a*)]; S. für edle Bildung, optimarum artium studium; humanitas, für das Schöne elegantia, für alles Edle u. Schöne humanitas atque elegantia, für Wahrheit veritas, für Freiheit libertas; verbrecherischer S., scelus; S. für das Sittlichgute, honestas; religiöser S., religio; S. für Recht und Pflicht, mens recta et honesta; ohne S. für Billigkeit u. Gerechtigkeit, sine aequitate et justitia; ein gewisser philosophischer S., -S. für Philosophie, philosophia quaedam (naturâ inest in mente alcjs, *Cic. or.* 13, 41.); S. für Etw. haben, in alqa re sensum habere; studio alcjs rei duci, studiosum esse alcjs rei, keinen alienum esse od. abhorrere ab alqa re, sensu suo alqd gustare non posse; für nichts Anderes als für seine Waffen S. haben, non alibi quam in armis animum habere, *Liv.* 10, 20, 16.; sie hatten weder für Kampf noch für Flucht S., nec pugnae meminisse nec fugae, *Liv.* 10, 29, 2.; S. für Ordnung haben, sentire quid sit ordo. *b*) Bewußtsein, z. B. die S. vergehen mir, animus me relinquit, anima deficit; bei S. sein, animi od. mentis compotem esse; von S. kommen, mente alienari; desipere; dementem fieri, sein mentis od. animi non compotem esse, alienata esse mente; (Convers.) non apud se esse; ich bin fast von S., mente vix consto; wie von S., velut alienatus sensibus; alle seine S. zusammennehmen, explicare atque excutere intelligentiam suam. *c*) Wille, mens; voluntas; (Meinung) sententia; Jmdm. Etw. aus dem S. reden, s. reden *d*); es kommt Jmdm. Etw. aus dem S. (Gedächtniß), excidit alcui alqd de oder ex memoria; es kommt mir Etw. nie aus dem S., nunquam ex animo excidit mihi alqd; es liegt mir Etw. im S., alqd semper ante oculos mihi versatur; es kommt mir in den S., incidit mihi in mentem, zu 2c. venit mihi in mentem m. *inf.*; in animum induxi m. *inf.* od. ut; das ist mir nie in den S. gekommen, hoc nunquam volui; Etw. im S. haben, in animo agitare alqd; auch bl. agitare alqd; moliri alqd (magna); cogitare m. *inf.*; was hast du im S.? quid tibi vis? vgl. LW. 2. volo 1) c); seinen S. auf Etw. richten 2c., s. richten 1); sich Etw. aus dem S. schlagen, alqd ex memoria deponere, memoriam alcjs rei deponere, abjicere; ex animo delere od. ejicere alqd, die Sorge um Etw., die Sorge se abducere a cura alcjs rei (rei publicae), a cura; a miseria quasi aberrare; Eines Sinnes sein, idem sentire; anderes S. sein als Jmd., dissentire ab od. cum alqo; ich bin ganz anderen Sinnes, longe alia mihi mens est; in demselben S., idem sentiens od. secutus; iisdem rationibus ductus; seinen S. ändern, andern Sinnes werden, mutare sententiam; im S. Jmds. sprechen, ad sententiam alcjs loqui; sequi sententiam alcjs; im S. eines Griechen handeln, se pro Graeco gerere; einen Senatsbeschluß im S. Jmds. abfassen, senatus consultum facere, ut alqs

censuit; in diesem S., auch bl. itaque; dem S. des Verfassers näher kommen, propius accedere ad scriptoris voluntatem; Jmd. auf einen anderen S. bringen, flectere animum alcjs, alqm de sententia sua deducere oder demovere; Jmds. S. brechen, frangere alqm; nach dem S., ex sententia; es geht nicht nach meinem S., res non cedit ex sententia mea; res praeter voluntatem accidit; nach seinem S. leben, suo arbitratu od. ad suum arbitrium, suo modo oder suo ingenio vivere; seinem S. folgen, uti animo suo; Sprichw., s. Kopf 2) *C*). *d*) Gemüths- od. Denkart, animus; (Charakter) mores; ein hoher S., animus altus, excelsus; spiritus ingens; ein niedriger S., animus abjectus, humilis; der hohe S. des Alterthums, antiquorum virtus; der ernste, feste, unerschütterliche S. des Senats, senatus gravitas; ein menschenfreundlicher, wohlwollender S., humanitas; ein freier, edler u. unverdorbener S., indoles ad libertatis studium animique generositatem probitatemque facta; ein guter S., probitas; ein großer S. athmet dort überall, nihil in his non excelsum magnificumque est. *e*) Begriff, Bedeutung, sententia; vis; notio (nicht sensus); einem Worte einen S. unterlegen, -beilegen, sub voce sententiam subjicere; welchen S. meinst du, daß sie einem solchen Verfahren unterlegen? quid eos interpretari putas, cum hoc faciunt? *Cic. fam.* 12, 3, 2.; mit dem S. des Gedichtes in Widerspruch stehen, a sententia carminis discrepare; den S. dieses Ausdrucks begreifen sie nicht, hoc verbum quid valeat, non vident; ein Wort, Worte in einem unrichtigen S. gebrauchen, voci alcui vim, quam non habet, subjicere, verbis uti non proprie demonstrantibus quae significari ac declarari volumus; im buchstäblichen S. antworten, literate respondere; im eigentlicheren S., verius; im eigentlichsten S., ut verissime dicitur (*Plin. ep.* 7, 1, 5.); Freundschaft im wahren (eigentlichen, ächten) u. vollen S. (des Worts), vera et perfecta amicitia; im vollsten S. des Worts, plane; ein Mann, Redner im vollsten S. des Worts, auch vir, orator; im strengen S. des Worts, Etw. nicht im allzu strengen S. nehmen, s. streng 2) *b*); das Wort aemulatio wird in doppeltem S. gebraucht, im guten u. im schlimmen, aemulatio dupliciter dicitur, ut et in laude et in virtute nomen sit; ein Wort hat einen weiten, weitern, den weitesten S., vocabuli od. verbi, vocis alcjs notio late, latius, latissime patet; der langen Rede kurzer S. ist, ich ꝛc., omnia huc redeunt, ego etc.; welchen S. hat diese Rede? quid vult sibi haec oratio? ich sah nicht ein, welchen S. das Gesetz oder diese Worte hätten, non satis intellexi quid lex aut verba ista vellent; welchen S. also haben jene vergoldeten Reiterstatuen? quid ergo illae sibi statuae equestres inauratae volunt? welchen S. hat seine Versicherung, daß ꝛc.? quid erat quod confirmabat m. *acc. c. inf.*? keinen S. haben, ohne S. sein, s. sinnlos 3). — **Sinnbild,** imago; signum; index; monumentum; als *t. t.* *symbolum. — **sinnbildlich,** *tectus quidam et opertus; als *t. t.* *symbolicus; durch s. Andeutungen, tacitis ambagibus, *Liv.* 1, 54, 8.; s. Darstellung, imago (alcjs rei); viel später entstandene s. Vorstellungen, *quae posteriora multo tempora a rerum veritate avocata ad obscuram quandam imaginum similitudinem transtulerunt. — *Adv.* *tecte et operte; per ambages; symbolice (*Gell.*). — **sinnen,** auf Etw., cogitare alqd; (auf Mittel s.) meditari alqd od. m. *inf.*; (auf etwas Großes u. Schwieriges) moliri alqd; auf etwas Hohes s., alte spectare; auch animo agitare alqd, auf einen Schelmstreich fallaciam fingere. — **Sinnen,** das, cogitatio; meditatio, auf Etw. alcjs rei; das S. auf große Dinge, magnarum rerum agitatio; sein ganzes S. u. Trachten, Dichten auf Etw. richten, nihil aliud meditari et cogitare quam ut etc.; vgl. Dichten (das) 1). — **Sinneneindruck,** pulsus externus od. adventicius; im *pl.*, s. Eindruck; äußerer S., S. von außen, externa atque adventicia visio, einen äußern S. bekommen, externa et adventicia visione pulsari; es macht Etw. einen starken S., alqd acriter pellit sensus, einen angenehmen alqd sensus suaviter afficit, sensus jucunditate quadam perfundit, cum suavitate alqa affluit ad sensus. — **Sinnengenuß,** voluptas (corporis); für S. empfänglich, s. empfänglich. — **Sinnenkitzel,** sensuum quasi titillatio; S. erregen, sensibus quasi titillationem adhibere; quasi titillare sensus. — **Sinnenlust,** corporis voluptas oder voluptates. — **Sinnensklave,** libidinum servus. — **Sinnentäuschung,** sensuum mendacium, auch im Zshg. bl. mendacium. — **Sinnenwelt,** Erscheinungen der S., res quas cernimus; res oculis subjectae; res aspectabiles; in der S. sich befindend, der S. angehörend, qui (quae, quod) est in naturis rerum. — **Sinnesänderung,** *a*) in Hinsicht der Gemüthsstimmung, commutatio animi; = Entfremdung, alienatio. *b*) in Hinsicht des Charakters, morum commutatio. — **Sinnesart,** animus; ingenium; von guter S. sein, bona esse mente; probo oder sincero animo esse; bene moratum esse. — **Sinngedicht,** epigramma. — **sinnig,** sollers. — **Sinnigkeit,** sollertia. — **sinnlich,** *a*) in die Sinne fallend, sensibus perceptus; sensibus subjectus; s. wahrnehmbar sein ꝛc., s. wahrnehmbar; s. wirken, sensus movere, pellere; das Sinnliche, s. Gegenstände, omnia sensus moventia; quae oculis cernimus; res externae; an das Sinnliche gewöhnt, adsuetus ad res sensus moventes od. externarum rerum usu; s. Eindrücke ꝛc., s. Eindruck; von s. Eindrücken abhängig sein, sensu moveri; s. Anschauung ꝛc., s. Anschauung; s. Darstellungsweise, expressum oder illustre dicendi genus. *b*) den Sinnengenuß betreffend, ad corpus pertinens; häufiger durch *gen.* corporis (voluptas, voluptates); (s. Genüssen ergeben) corporis voluptatibus deditus; libidinosus; ad voluptates propensus; (Liebesfreuden betreffend) venerius (voluptates, res); (Liebesfreuden leidenschaftlich ergeben, höchst sinnlicher Natur) effusus in venerem [vgl. LW. effundo 2) *A*) *d*)]; grob s., s. grob 2) *a*); s. Begierden, libidines; s. denken, -sein, omnia ad corporis voluptatem od. ad corpus referre; omnia voluptate metiri; voluptatibus plurimum tribuere. — **Sinnlichkeit,** voluptas od. voluptates (corporis); Handlungen gemeiner S., res flagitiosae; die S. pflegt alle Begierden in uns zu entzünden, corporis facibus inflammari solemus ad omnes cupiditates; der S. fröhnen, s. fröhnen. — **sinnlos,** 1) der Sinne, der Empfindung beraubt, sensu carens; sensibus orbatus od. alienatus; in Folge eines Schreckens, Erstaunens, attonitus, stupens. — *Adv.* sine sensu. 2) des Verstandes beraubt, unsinnig, w. s. 3) von Sachen, ohne Sinn, ohne Bedeutung, inanis; ein s. Wort, vox inanis; verbum inane od. cui nulla sententia subjecta est. — **Sinnlosigkeit,** 1) Mangel der Sinne, stupor sensus. 2) Mangel des Verstandes, s. Unsinnigkeit 3); S. eines Worts, vocis od. verbi inanitas. — **sinnreich,** ingeniosus; callidus (ejus inventum; artificium [naturae] callidissimum; versutum

Digitized by Google

et callidum factum Solonis); (erfindungsreich, geschickt) sollers; argutus [sententiae, dicta, orator; vgl. LW. argutus 2)]; er erdenkt folgenden s. Einfall, hanc excogitat rationem. — *Adv.* ingeniose; sollerter; argute. — **Sinnspruch,** sententia; (als ausgesprochen) dictum; (als kurzer Satz) vox; verbum. — **sinnverwandt,** similis; — gleichbedeutend, w. s. — **sinnvoll,** s. sinnreich.

sintemal, s. weil.

Sippschaft, prosapia; (Verwandtschaft, Verwandte) cognatio, cognati; = Schule, Secte, familia; disciplina; gens; = Schaar &c., auch verächtlich, grex.

Sirene, Siren. — **Sirenengesang,** cantus Sirenum; *tp.* illecebrae (voluptatis).

Sirocco, Atabulus.

Sitte, 1) Gebrauch, Gewohnheit, mos; consuetudo; institutum (Einrichtung); = herkömmliche, äußere Form, Regel, ritus; in religiösen Sachen, caerimonia; es ist S., mos od. moris est (m. *inf.* od. ut); es ist eine alte S., a majoribus oder ab antiquis traditus est mos; a majoribus institutum est; es ist so S., daß &c., est hoc in more positum, ut etc.; bei ihnen ist das so S., ita illis mos est; S. werden, in morem venire; dieses wurde allgemeine S., hoc vulgo facere coeperunt; bei uns zur S. machen, in nostros mores inducere; durch die S. geheiligt, sollemnis; nach alter S., vetere consuetudine; more institutoque majorum; der gewöhnlichen, alten S. gemäß, ex instituto. 2) Betragen, Verhalten im geselligen Leben, mores; ein Mann von guten S., homo bene moratus; Sinn für Anstand u. S., honestas. — **Sittenaufseher,** s. Hofmeister; (öffentlicher S.) praefectus morum; magister morum od. disciplinae; censor. — **Sittenaufsicht,** custodia (überh.); praefectura morum. — **Sitteneinfachheit, -einfalt,** morum simplicitas. — **Sittengemälde,** descriptio morum; insbes. *descriptio morum vitiorumque publicorum. — **Sittengesetz,** lex veri rectique. — **Sittenlehre, -lehrer,** s. Moral, Moralist. — **Sittenlehrerin,** magistra virtutis. — **sittenlos,** inhonestus; turpis; malis od. corruptis moribus; impurus; ein s. Betragen, s. Sittenlosigkeit; ein sitten- und willenloser Pöbel, s. herabsinken. — *Adv.* inhoneste; turpiter. — **Sittenlosigkeit,** mores corrupti od. perditi; vita vitiis flagitiisque omnibus dedita; die S. nimmt immer mehr überhand, mores magis magisque labuntur. — **Sittenprediger,** morum praeceptor; vgl. Sittenrichter. — **Sittenprüfung,** s. Prüfung 1). — **Sittenreinheit,** morum probitas, integritas. — **Sittenrichter,** censor; ein strenger S., patruus [sprichw.; vgl. LW. patruus 1)], ein tadelnder censor castigatorque, objurgator et censor. — **Sittenspiegel,** regula morum. — **Sittenspruch,** sententia sapiens; reich an S. sein, sententiis abundare. — **Sittenverderber,** morum corruptor, der Jugend corruptor juventutis. — **sittenverderblich,** mores corrumpens; moribus nocens; s. sein, mores corrumpere; moribus nocere. — **Sittenverderbniß,** mores corrupti od. perditi; morum corruptio (nicht corruptela; vgl. Hn. S. 59.); bei so großer S., tam perditis moribus; die S. riß immer mehr ein, s. Sittenlosigkeit; die S. des Zeitalters, prolapsi in vitia saeculi prava consuetudo. — **Sittenverfall,** mores lapsi ad mollitiem; morum perversitas; labes; vgl. Sittenverderbniß. — **sittig, sittlich, Sittlichkeit,** s. sittsam, moralisch, Moralität. — **sittsam,** verecundus (voll Zartgefühl für das Anständige); modestus (bescheiden, gesittet); pudicus (schamhaft); castus (keusch); einen s. Lebenswandel führen, caste oder sancte vivere. — *Adv.* verecunde; modeste; verecunde ac modeste; pudice; caste. — **Sittsamkeit,** verecundia; modestia; pudicitia; castitas; vgl. sittsam; er verräth keine Spur von Scham und S., nihil in eo apparet pudens, nihil pudicum.

Situation, s. Lage, Stellung; Situationen erfinden, rerum condiciones invenire; jede Ode wählt sich eine S. u. stellt dar; sie wird ein Gemälde (Herder), *in omni poëmate lyrico certus aliquis animi status, habitus, affectus ita proponitur, ut ejus imaginem quasi in pictura expressam videamus.

Sitz, 1) Zustand des Sitzens, sessio; S. u. Stimme haben im Rathe eines Fürsten, interesse consiliis principis. 2) Ort, wo man sitzt, sedes; sessio (Sitzplatz, bes. im Freien); = Stuhl, sella; ein erhabener S., solium; Sitze im Schauspielhause, spectacula, im Circus fori, im Senat od. in Gerichten subsellia; Jmdm. einen S. neben sich anbieten, alcui consessum offerre, unter sich einräumen alqm sessum recipere, seinen S. neben sich geben alqm juxta se locare. 3) = Aufenthaltsort, Wohnsitz, sedes, domicilium (auch bildl.); seinen S. wo aufschlagen, sedem constituere od. domicilium collocare alqo loco; der S. der Seele, sedes et locus animi; ubi animus est. — **sitzen,** 1) eigtl., sedere; oft oder immer-, anhaltend wo s., sessitare (dea [Suada] in Periclis labris), persedere (in equo); bei Nacht s. (u. studiren), lucubrare; bei Tische, beim Essen s., cenare; cenare sedentem; fest auf Jmdm. od. Etw. s., haerere in alqo, in alqa re (in equo, in vado); an od. bei Etw. od. Jmdm. s., assidere (alcui, aegro collegae, auch rathend, Lentulo frequens); sedere ad alqd; propter alqm consedisse; (fest hangen an &c.) inhaerere alcui rei; auf Jmdm. od. Etw. s., sedere alqa re, in alqa re, insidere alcui, alcui rei od. in alqa re (equo, in equo); sedere supra alqm; supersedere alcui, alcui rei; am Staatsruder s., s. Staatsruder; Plätze, wo wir mit Gemächlichkeit s. &c. können, s. Platz 1) *b*); auf dem Boden s., sedere humo, in solo; (als Bodensatz) resedisse; auf einem Pferde sitzend, in equo sedens, equo insidens; equo vectus; (als Reiter) eques; in Etw. s., sedere in alqa re (in philosophorum scholis); assidere (in schola bei den übrigen Schülern); im Gefängniß s., in custodia esse od. servari; custodiâ teneri; in carcere assidere (bei Jmdm. als Besuchender &c.); der darf nicht in der Curie s., non oportet ei locum esse in curia; über Etw. s., incubare alcui rei (vom Brüten der Thiere, ovis, ova; auch bildl., pecuniae); bildl., studere, operam dare alcui rei (literis); beständig über den Büchern s., haerere in libris, quasi helluari libris; vor Etw. s., ante alqd sedere; ad alqd sedere (auch vor einer Stadt, als Belagerer, sich aufhalten, insbes. unthätig); müßig s., desidem sedere; Jmdm. zu Füßen, zur Rechten s., ad pedes alcjs sedere, dextrâ alqm assedisse; Arten zu s., sessiones quaedam. Insbes. 2) das Kleid sitzt (gut), vestis bene sedet; die Schuhe sitzen (gut), calcei ad pedes apti sunt oder apte conveniunt; der Schmerz sitzt tief bei Jmdm., dolor insidet in alqo, infixus animo haeret; s. bleiben, non surgere (von Personen); haerere in vado (von Schiffen); resedisse (als Bodensatz); ad altiorem dignitatem non ascendere (im Amte nicht befördert werden); Jmd. s. lassen, neben sich, alqm juxta se locare, unter sich alqm sessum recipere; vgl. Sitz 2); Jmd.

Digitized by Google

s. lassen (bildl.), alqm deserere, alcui deesse; Etw. nicht auf sich s. lassen, alqd amoliri (criminationem); alqd non inultum od. non inultum impunitumque dimittere (injuriam); non ferre alqd (ignominiam); das lasse ich nicht auf mir s., hoc tibi non impunitum, non, haud impune feres. — **Sitzen,** das, sessio; sich einen Platz zum S. suchen, ire sessum; (Zusammensitzen) consessus; das S. bei Nacht (um zu studiren), lucubratio. — **sitzend,** z. B. eine s. Lebensart, ein mit einem s. Leben verbundener Erwerb, *sedentaria vita (vgl. sedentaria opera, *Colum.* 12, 3, 8.); sellularius quaestus; Einer, der eine s. Lebensart führt, sellularius. — **Sitznachbar,** consessor. — **Sitzplatz,** s. Sitz 2). — **Sitzreihen,** sedilia (*n. pl.*), im Theater spectacula, im Circus fori. — **Sitzung,** (Zusammensitzen Mehrerer) consessus; (zum Disputiren) sessio (nostra pomeridiana); S. des Senats, senatus, einer berathenden Behörde consilium; S. halten, sedere, an einem Orte in alqo loco considĕre; der Senat hält S., senatus habetur. — **Sitzungstag,** dies (des Senats senatus); die Tageszeit bis zur Tafel trug den Charakter eines (ernsten) S. in der Curie, die Zeit, wo sie an der Tafel saßen (speisten), entsprach dem Tusculanum, dies inter eos curiae fuisse videbatur, convivium Tusculani, *Cic. de or.* 1, 7, 27.

Skelett, s. Gerippe.

Skepsis, contra omnia disserendi ratio. — **Skepticismus,** *ratio eorum qui contra omnia disserunt od. (milder) qui a rebus incertis assensionem cohibent. — **Skeptiker,** *qui contra omnia disserit; (milder) *qui a rebus incertis assensionem cohibet; als *t. t.* auch *scepticus.

Skizze, adumbratio; eine Sk. von Etw. entwerfen, geben (Etw. skizziren), adumbrare alqd, nur formam ac speciem alcjs rei adumbrare; (vom Schriftsteller, Redner) paucis od. breviter exponere alqd, von Jmds. Leben proponere vitae alcjs velut summam; Jmdm. eine Sk. von der allgemeinen Lage des ganzen Staats schicken, quasi formam communium temporum et totius rei publicae expressam mittere ad alqm. — **skizziren,** s. Skizze; sich selbst sk., adumbrare oder depingere imaginem sui.

Sklav, servus; (beim Herrendienst) servulus; mancipium (durch Kauf od. Kriegsgefangenschaft); familia (Sklaven eines Hauses); verna (der im Hause geborene); puer (der aufwartende); Sk. sein, servum od. in servitute esse; servire, Jmds. serviro alcui od. apud alqm; Jmd. zum Sk. machen, alqm in servitutem redigere od. servitute afficere, alcui servitutem injungere, als Sk. verkaufen alqm sub corona vendere; als Sk. verkauft werden, sub corona venire; bildl., ein Sk. der Lüste, der Begierden sein, servum libidinum esse, servire cupiditatibus; ein Sk. seines Körpers, mancipium sui corporis; sich zum Sk. Jmds. machen, addicere se alcui [vgl. LW. addico 4) *b*)]. — **Sklavenarbeit,** servitium; (eine einzelne) opus servile. — **Sklavenaufruhr,** tumultus servilis. — **Sklavendienst,** servitium, servitus; servitutis condicio; (Amt der Sklaven) munus servorum; (eine einzelne Verrichtung eines Sklaven) ministerium od. officium servile. — **Sklavenfesseln,** servorum vincula, catenae; bildl., servitus; in Sk. legen, alqm servitute afficere (liberum populum), mittere in servitutem (urbes), injungere servitutem (perpetuam civitatibus); die Sk. abstreifen, -zerbrechen, exuere servitutem, alqm od. se in libertatem vindicare. — **Sklavenhandel,** *servorum od. mancipiorum negotiatio; Sk. treiben, venaliciariam vitam exercere. — **Sklavenhändler,** venalicius; (insofern er die Sklaven zum Verkauf zustutzt) mango. — **Sklavenjoch, -ketten,** s. Joch, Sklavenfesseln. — **Sklavenkleid, -kleidung,** vestis servilis, cultus servorum; habitus servilis. — **Sklavenkrieg,** bellum servile. — **Sklavenseele,** 1) = Sklavensinn, w. s. 2) von Personen, servus voluntarius. — **Sklavensinn,** animus od. indoles servilis; ingenium servile. — **Sklavenstand,** servitus; condicio servitutis; = Sklaven, servi, servitium. — **Sklaventracht,** s. Sklavenkleidung. — **Sklavenvolk,** 1) die Sklaven, servitia (*n. pl.*). 2) ein sklavisches od. zur Sklaverei geborenes Volk, populus servitute oppressus; natio nata servituti. — **Sklaverei,** servitus; (selt.) servitudo; = Sklavendienst, servitium; Jmd. in der Sk. halten, s. halten 3). — **Sklavin,** serva; (beim Herrendienst) servula; milder ancilla; (durch Kauf oder Kriegsgefangenschaft) mancipium. — **sklavisch,** servilis, vernilis (vgl. LW.). — *Adv.* serviliter; servilem in modum; (selt.) verniliter; sk. ergeben sein, s. ergeben.

Smaragd, smaragdus. — **smaragden, smaragdgrün,** smaragdinus.

so, I) *adv.*, 1) auf diese Weise, unter solchen Umständen, ita; sic [auch so zum Beispiel, bl. ita, sic; vgl. wie 4) *a*)]; = deshalb, daher, quo factum est, ut etc.; (in indirecter Rede) id si factum esset etc.; = folglich, ita fit ut etc.; und so, s. und 1); weder ein Campaner sein, noch so genannt werden dürfen, neque esse Campanum neque dici debere. 2) bis zu dem Grade, so sehr, tam [mit Correlation in der Vergleichung vor folgendem quam, (*Plaut.*) atque, quasi, mit einem Folgesatz m. ut od. qui; ohne Correlation vor Adject., Adverb., Verbis immer auf etwas bereits Gesagtes od. Angedeutetes od. allgemein Bekanntes wirklich hinzeigend; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 4, 13. S. 66.; (selt.) vor Substant. (tam tempore)]; adeo, usque adeo, usque eo (mit Adject., Adverb. u. Verben; adeo auch absol. m. ut, so sehr, daß rc., dem *sup.* nachgesetzt, z. B. erat summa inopia pabuli, adeo ut etc., *Caes. b. G.* 3, 58, 3.; zur bloßen Steigerung des Grades vor einem Adjectiv od. Adverb. im Positiv gesetzt, im Lateinischen durch *sup.*, z. B. die so schöne Stadt Corinth verwüstete er, urbem pulcherrimam Corinthum vastavit. Insbes. *a*) so? (zum Ausdruck der Verwunderung), itane? itane vero? sicine? *b*) so aber (bei Anführung des Gegentheils), nunc vero; nunc autem; nunc. *c*) so bald, so eben rc., s. unten besonders. *d*) so — als möglich, s. möglich *b*). *e*) so daß, ita od. sic ut; auch bl. ut, wenn die Folge nicht als abhängig von dem unmittelbaren Einflusse des handelnden Subjects, sondern, als von außen eintretend, erst vermittelt od. zufällig bezeichnet werden soll (vgl. *Cic. fin.* 5, 2, 4. ita se Athenis collocavit, ut sit paene unus ex Atticis, ut id etiam cognomen videatur habiturus. *Tusc.* 1, 33, 80. Seyffert *Pal. Cic.* I, 1, 4.); tam ut od. qui; adeo ut; vgl. oben I) 1) 2); bisw. läßt sich mit bündiger Kürze ad anwenden, z. B. wem kein menschliches Ereigniß unerträglich scheinen kann, so daß er den Muth sinken läßt, oder zu erfreulich, so daß es ihn erhebt, cui nihil humanarum rerum aut intolerabile ad demittendum animum aut nimis laetabile ad efferendum videri potest (*Cic. Tusc.* 4, 17, 37.); nachdem wir den Schmerz erleichtert haben, so daß er zu erdulden

Digitized by Google

ist, dolore ad patiendum levato (*Cic. Tusc.* 4, 38, 8.). *f)* so ganz, so gar, adeo; nicht so, nicht so ganz od. so gar (bei Adjectiven od. Adverbien), non od. haud ita; nicht so ganz od. so gar — daß nicht 2c., non adeo — ut non etc. *g)* so recht, quasi, z. B. so recht mit vollen Backen, quasi pleniore ore (laudare alqd); quidam, z. B. dulcedo quaedam gloriae, ein so recht süßes Gefühl des Ruhmes. *h)* so zu sagen, ut ita dicam; quasi quidam; quasi. *i)* so schon, sic quoque; sua sponte (ohne Veranlassung); auch so noch, sic quoque. *k)* so oder so = um jeden Preis, s. 2. Preis 1). *l)* so Etwas, tale alqd, tale quid, negativ, quidquam tale, z. B. nemo quidquam tale conatur; so ein, = solcher, w. s. II) *conjct.*, 1) zur Bezeichnung des Nachsatzes, wo es im Lateinischen nicht übersetzt wird, außer wenn die Folgerung stark ausgesprochen werden soll, wo tum, tum vero gebraucht wird. 2) bei Aufmunterungen, age, agite; (dicht.) en [vgl. LW. en 2)]. 3) einräumend, quamvis, licet, quamquam (vgl. obgleich), z. B. so unangenehm es mir ist, quamvis hoc molestum mihi sit od. quamvis moleste hoc feram; so alt er ist, so kindisch ist er doch, licet jam grandior sit natu, tamen puerilis est; noch so, quamvis m. *pos.* [vgl. LW. quamvis *a*)]; auch licet m. *conj.* von esse, z. B. homines licet ditissimi sint; noch so groß, quantuslibet. 4) folgernd, ergo; so nun, itaque. 5) so wie, so wie auch, s. wie 6) *a*).

sobald, 1) getrennt geschrieben, tam cito, tam celeriter; so bald als möglich, quam primum (fieri potest); quam maturrime (so früh als möglich); primo quoque tempore. 2) verbunden als *conjct.*, sobald als od. bl. sobald, ut (od. quam, cum, ubi) primum; simul ac (atque); auch bl. ut, ubi (über die Construction s. LW. unter d. W.).

sodann, soeben, s. dann, 2. eben 2); sodann später, deinde postea.

sofern, 1) = insofern, inwieweit, s. insofern 1); insofern daß 2c., -wenn 2c., ita ut etc., ita — cum, si etc. 2) wofern, si.

sofort, s. sogleich.

sogar, etiam; vel; ipse; s. LW. unter d. W.; und-, ja sogar, s. und 7), ja 2) *b*); sogar du nicht, ne tu quidem; vgl. selbst II).

sogenannt, qui (quae, quod) dicitur od. vocatur, quem (quam, quod) dicunt od. vocant (dem Substantiv, zu dem es gehört, nachgesetzt; sic od. ita dictus, vocatus).

sogleich, statim, confestim; ilico; extemplo; e vestigio; (einm. *Caes. b. c.* 2, 26, 2.) vestigio temporis; (*Caes. b. G.* 4, 5, 3. *Liv.* 23, 22.) in vestigio; vgl. Augenblick, augenblicklich; protinus; (ungesäumt) sine mora, stärker sine ulla mora; auch durch non morari, z. B. einen Befehl sogleich ausführen, non morari imperium; willst du sogleich fort? etiam tu hinc abis? sogleich bei seiner Ankunft, primum ut advenit; primo adventu; vgl. LW. unter d. W.

so groß, tantus; tam magnus; so groß auch od. nur, noch so groß, quantuscunque; noch einmal so groß, altero tanto major; duplo major.

so gut als od. **wie,** paene; prope; auch tanquam (vgl. LW.; Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 82. S. 196 f.); quasi [vgl. LW. quasi 4)]; = für 1), w. s.; bei Tage so gut wie bei Nacht, nocte dieque juxta, *Liv.* 24, 37.; so gut (als) ich kann, ut potero, ut possum; jeder so gut (als) er kann, quisque pro facultate; pro se quisque; so gut als möglich ertragen, utcunque tolerare; so gut als es sich thun läßt od. als möglich, so gut es geht, quoad ejus facere potueris od. poteris od. fieri poterit; ut tempus locusque patitur; so gut wie nichts, -keiner, admodum nihil, nihil admodum, nullus admodum; so gut wie keine Richter haben, nullos judices habere; die Reiterei kam so gut wie (gar) nicht ins Gefecht, equestris pugna nulla admodum fuit.

Sohle, des Fußes, planta, des Schuhes solea.

Sohn, filius; (in Hinsicht des Geschlechtes) puer; (der männliche Stamm) stirps virilis; = Pflegesohn, w. s.; S. der Natur, alumnus naturae; Jmds. S. sein, natum esse alqo; einen S. bekommen (vom Vater) filio augeri, (von der Mutter) filium parere; die S. Roms = Römer, homines Romani; als guter S., pie. — **Söhnchen,** filiolus; filius parvus od. parvulus.

so lange, 1) demonstrativ, tamdiu (bezeichnet die Zeitdauer); = während der Zeit, tantisper; so lange als 2c., tam diu, quam od. quam diu etc.; usque adeo — quoad etc.; so lange dauern, als Etw., s. dauern 1); so lange bis 2c., tantisper dum etc. 2) relativ = so lange als, quamdiu; zur Bezeichnung des Zieles, bis wie lange, quoad; doneo; dum; so lange die Welt steht (gestanden hat), post hominum memoriam, post homines natos.

solcher, solcherlei, talis; ejusmodi, ejus generis; 'solcher', auch is; ille; iste; hic; vgl. LW. unter is etc.; der Tugend einen s. (so einen) Platz anweisen, daß 2c., virtutem ita locare, ut etc.; wenn-, damit nicht ein s., si quis, ne quis.

Sold, stipendium; merces; (Löhnung) aes militare od. (Mehrerer) aera militaria, im Zshg. auch bl. aes, aera; in S. nehmen, mercede od. pretio conducere; mercede arcessere (um Sold aus einem anderen Lande kommen lassen, z. B. Germanos); ein Heer-, Soldaten im S. haben, alere exercitum, milites; ein in S. stehendes-, ein um S. dienendes Heer, exercitus stipendiarius; exercitus mercennarius, mercede conductus od. conducticius; vgl. Miethsoldaten; in Jmds. S. stehen, mercennarium esse alcjs; um S. dienen, mercede militare; dreifachen S. erhalten, triplex merere.

Soldat, miles; ein junger S., tiro, ein alter veteranus, ein tüchtiger, guter bellator; vir bello egregius; einen guten-, -tüchtigen S. abgeben, aptum esse ad rem militarem; die gemeinen S., milites gregarii od. vulgus militum; S. werden, unter die S. gehen, militem fieri, nomen dare od. profiteri militiae; stipendia merere coepisse; (das Kriegshandwerk lernen) rem militarem discere, sein militare, stipendia merere od. facere, auch bl. merere. — **Soldatenausdruck,** vocabulum militare; verbum castrense. — **Soldatendienst,** opera militaria; = Kriegsdienst, w. s. — **Soldateneid,** sacramentum; s. Eid. — **Soldatenherrschaft,** potentia militaris; in üblerem Sinne, immoderata licentia militaris; es trat die S. des Cäsar ein, Caesar armis rem publicam tenere coepit. — **Soldatenkind,** puer od. puella militaris; filius od. filia militis; (von einem Soldaten gezeugt) patre militari natus od. nata; (im Lager aufgewachsenes Kind) filius castrorum; (unter den Legionen aufgewachsenes) alumnus legionum. — **Soldateska,** milites; (die gemeinen Soldaten) vulgus militum, auch im Zshg. bl. vulgus. — **soldatisch,** militaris od. durch *gen.* militiae, militum. — *Adv.* militariter, more militari od. militum.

Söldling, Söldner, s. Miethling.

Soll (und Haben), s. Einnahme 2).

sollen, 1) verpflichtet-, verbunden sein, debere, o-

portet; durch das *partic. fut. pass.*; durch officium est od. bl. est m. *gen.*; vgl. müssen; er, sie, es &c. hätte sollen, s. müssen 1) *f*); auch durch bl. *inf. praes.* nach Verbis, wie censeo, z. B. delubra esse (sein sollen) in urbe censeo [vgl. LW. censeo 4)], nach placet [vgl. LW. placeo c)], im Zshg. auch nach putare, sententia fuit u. dgl.; vgl. brauchen; Ngb. S. 267.; in ähnlicher Weise wird 'sollen' oft durch den *conj.* vertreten, z. B. restitisses, repugnasses, du hättest dich wehren sollen, quid agant (thun sollen), consulunt; s. die Grammatik; Ngb. S. 266 f. Hn. S. 263.; das Sprichwort, daß man bei Zeiten Greis werden solle, wenn &c., proverbium, quod monet mature fieri senem, si etc.; die Vorschrift des Apoll, daß Jeder sich solle kennen lernen, praeceptum Apollinis, quo monet ut se quisque noscat. 2) zur Bezeichnung eines Befehles, durch *imper.* (scito, du sollst wissen) od. durch velim m. *conj.*, auch durch den bl. *conj.* (bona filii pater possideat soll besitzen) od. durch die Verba jubere, imperare, velle, praecipere u. dgl. 3) befugt sein, gestattet sein, licere, z. B. das hättest du nicht thun s., non tibi licebat hoc facere; nach petere, rogare bisweilen auch durch den bl. *conj.* [s. LW. peto 3) *b*), rogo 2) *c*)]. 4) = werden, zur Bezeichnung des Künftigen, durch das *fut.* des Hauptverbums; auch in eo est ut etc. (*impers.*) = auf dem Punkte stehen, z. B. als du schon ergriffen werden solltest, cum jam in eo esset ut comprehendereris; = beabsichtigt werden, id agi ut etc.; im Zshg. auch durch das bl. *imperf.*, z. B. lex quae abrogabatur (abgeschafft werden sollte); = nach der Ueberzeugung-, -Meinungs-, -dem Willen Imds. geschehen s., putare, censere, sibi persuadere m. *gerund.* od. *gerundiv.*; velle m. *acc. c. inf.*; nach dem Willen des Schicksals geschehen sollen, z. B. er sollte sterben, f. tum fuit, eum mori [dicht. in fatis est, ut etc.; vgl. LW. fatum 1)]; ähnlich moriturus erat; vgl. bestimmt; = es paßt sich, es schickt sich, convenit m. *acc. c. inf.* (quid vos sequi conveniat); ich-, er soll noch &c., z. B. wiederkommen, nondum rediit; er &c. soll sehen-, -merken, daß &c., auch efficiam ut videat, sentiat m. *acc. c. inf.* 5) zur Bezeichnung einer Möglichkeit od. Ungewißheit, durch *conj.* des Hauptverbums (s. die Grammatik), z. B. wenn es etwa geschehen sollte, si forte accidat; was soll ich thun? quid faciam? man sollte kaum glauben, vix aliquis credat od. crediderit; in affectvollen Fragen durch *acc. c. inf.* mit n. ohne angehängtes ne od. durch ut m. *conj.* [s. LW. 2. ne III) 1) *a*), ut II) 3)]. 6) zur Bezeichnung eines Gerüchtes, einer Sage, durch dicunt, ferunt, tradunt m. *acc. c. inf.*, od. dicitur, fertur, traditur gew. m. *nom. c. inf.*; vgl. sagen 1) *a*); er soll nicht &c., durch negant od. negatur etc.; zuweilen zur Angabe der bloßen Meinung auch durch den bl. *conj.*

somit, 1) folglich, w. s. 2) auf diese Art, hoc modo; ita. 3) dadurch, ea re; eo.

Sommer, aestas; tempora aestiva; bei Eintritt-, im Anfange des S., initio aestatis; ineunte aestate, (wenn er begonnen hat) aestate nova; in der Mitte des S., hoch im S., aestate media; mediis caloribus (mitten in der Sommerhitze), sehr hoch im S., summa aestate, spät aestate praecipite; zu Ende des S., aestate extrema, fast affecta jam prope aestate, ganz aestate jam exacta; es ist S., aestas adest, wird bald S. aestas ingruit. — **Sommeranfang,** aestatis initium od. principium; aestas prima; (der längste Tag) solstitium. — **Sommeraufenthalt,** locus aestivus; (Ort, wohin man sich im Sommer zurückzieht) secessus aestivus; Pränestе, ein angenehmer S., Praeneste, deliciae aestivae; seinen S. auf dem Lande nehmen, aestatem ruri agere. — **Sommergluth,** s. Sommerhitze. — **sommerhaft,** aestivus. — **Sommerhalbjahr,** semestre tempus aestivum; aestas. — **Sommerhitze,** calor aestatis, calores aestivi; (Sommergluth) aestivi solis ardor; in der größten S., ardentissimo aestatis tempore; mediis caloribus. — **Sommerlager,** aestiva (*n. pl.*). — **sommerlich,** aestivus. — **Sommertag,** dies aestivus; heiße S., auch bl. calores; an einem langen S., solstitiali tempore.

sonach, s. also, daher.

sonderbar, mirus, mirabilis; novus; das klingt s., hoc nescio quomodo dicatur, ein wenig s. hoc dictu est difficilius; es kommt mir sehr s. vor, permirum mihi videtur; manche haben s. Ansichten, -Meinungen, quibusdam mirabilia quaedam placuerunt; es ist s., -s. genug (als Zwischensatz), nescio quomodo od. pacto; es ist s., wie &c., mirabile est, quam m. *conj.*; sonderbar! mira narras od. memoras. — *Adv.* mire, mirum in modum.

Sonderbarkeit, einer Sache, novitas alcjs rei.

Sonderinteresse, das, consilia privata; jeder hat sein S., privatim sibi quisque consilium capit.

sonderlich, nicht od. kein, haud (non) magnus; mediocris; parvus; levis; vilis; ohne s. Ursache, sine gravi causa; in keinem s. Rufe stehen, male audire; keine s. Niederlage erleiden, nullam magnopere cladem accipere. — *Adv.* nicht s., modice (der Quantität nach); non multum; non nimis od. nimium; non magnopere; non admodum; parum (zu wenig); male; non od. haud ita; minus; non m. *sup.* des Adject.

Sonderling, homo ineptus; °moris recepti contemptor; den S. spielen, omnia alio modo facere; (insofern Imd. sich vom Umgang mit Andern zurückzieht) consuetudini hominum se excerpere.

1. **sondern,** s. absondern, scheiden.

2. **sondern,** *conjct.*, sed; verum; auch oft durch die Copulativpartikeln et, ac (atque), que; s. LW. atque II) 7), et II) 6), quo *d*). Seyffert *Pal. Cic.* II, 3, 16.

sondiren, tentare, mit Etw. alqa re; degustare (mentes sensusque hominum, convivam); = forschen, ausforschen, w. s.

Sonnabend, dies Saturni.

Sonne, sol; an die S. stellen, -legen, in sole ponere, soli od. solibus exponere; (von der S. bescheinen-, -erwärmen lassen) soli ostendere; bildl., die S. der Dichtkunst u. Beredsamkeit bestrahlte Athen, °quasi luce poësis et eloquentiae collustrabantur Athenae; jetzt hat die S. eurer Herrschaft begonnen, über jene Völker ihre wohlthätigen Strahlen auszubreiten, nunc imperii vestri splendor illis gentibus lucem afferre coepit; der Keim der dramatischen Poesie, dem aber nie ein milder Strahl der S. zu Hülfe kam, °initia scaenicae poësis, quibus tamen, quominus progressionibus suis usa augeretur, fortuna defuit; diese Stadt (Rom), die S. des Erdkreises, haec urbs, lux orbis terrarum, *Cic. Cat.* 4, 6, 11. — **sonnen,** sich, apricari; das Sich-Sonnen, apricatio. — **Sonnenaufgang,** solis ortus, † exortus; sol oriens; (der Osten) oriens, ortus; vor S., ante lucem od. priusquam sol oriatur; bei S., sole oriente; gleich mit S., ubi primum illuxit; prima luce; nach S., sole orto; (nach Osten hin) solem orientem versus. — **Sonnenblick,** solis fulgor; es war (nur)

Digitized by Google

ein S. des Glückes, parva haec fortuna nec diuturna erat. — **Sonnenfinsterniß,** defectio solis, (dicht.) defectus solis; (als Verfinsterung der Sonne) obscuratio solis; (dicht.) labores solis; die S. tritt ein, sol deficit od. obscuratur. — **Sonnenglanz,** solis candor, fulgor od. nitor (vgl. Glanz); bildl., sich baden im S. des Ruhmes, circumfluere gloriā, *Cic. Lael.* 15, 52. u. Seyffert z. d. St. S. 342. — **Sonnengluth,** calor solis; auch *pl.* nimii calores. — **Sonnengott,** *deus solis; (bei den Römern) Sol. — **Sonnenhitze,** s. Sonnenwärme. — **Sonnenjahr,** annus qui solstitiali circumagitur orbe. — **sonnenklar,** es ist Etw., alqd solis luce od. bl. luce clarius est, alqd sole ipso illustrius et clarius est (aber unlat. luce meridiana clarius est; vgl. Hn. S. 64.). — **Sonnenscheibe,** orbis solis. — **Sonnenschein,** sol; sol calidus; im S., bei hellem S., in sole; im S. des Glückes, *prospero fortunae flatu utens; florens; (*Curt.*) aspirante fortuna. — **Sonnenstich,** solis ictus, im Zshg. auch bl. sol. — **Sonnenuhr,** (horologium) solarium. — **Sonnenuntergang,** solis occasus; sol occidens. — **Sonnenwärme,** s. Sonnengluth. — **Sonnenweiser,** umbilicus quem gnomonem appellant; gnomon. — **Sonnenwende,** *a*) zu Anfang des Sommers, solstitium. *b*) zu Anfang des Winters, bruma; zur Zeit der S., solstitiali od. brumali die. — **Sonnenzeiger,** s. Sonnenweiser. — **sonnig,** apricus; soli od. solibus expositus.

Sonntag, *dies solis; (bei Kirchenschriftstellern) dies dominicus.

sonst, 1) zu einer anderen Zeit, alio tempore; alias; = vorher, ehemals, antea; olim. 2) an einem anderen Orte, alio loco; alibi; †alias; s. woher, aliunde; und s. nirgend, nec usquam alibi. 3) außerdem, praeterea, z. B. ich kenne s. Niemanden, neminem praeterea novi; auch alius, z. B. was kann ich s. thun? quid aliud facere possum? = übrigens, im Uebrigen, ceterum, ceteroqui od. ceteroquin (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* I, 1, 2.); bei *Cic.* gew. umschr. mit ceterae res, dessen Casus von der Syntax des Satzes abhängt, z. B. ceteris in rebus communis erga alqm, ceteris rebus beatus, ceterarum rerum tua excellens perfectaque sapientia, ceterarum rerum pater familias et prudens et attentus, auch kurz in ceteris (*Cic. off.* 1, 39, 139.); (*Liv.*) cetera; = in der Regel, fere; auch durch solere, im Zshg. gar nicht ausgedrückt, z. B. Reichthum und überhaupt alle äußeren Dinge, womit s. Könige ausgerüstet sind, divitiae atque omnes aliae res externae, quibus reges instructi esse solent od. bl. instructi sunt; er war nicht da, der doch s. immer dabei zu sein pflegte, ille non affuit, qui semper solitus esset adesse (vgl. *Cic. Lael.* 2, 7. u. Seyffert z. d. St. S. 35.); die Beute, welche dem Soldat um so angenehmer war, je weniger er sie von dem s. nicht freigebigen Feldherrn gehofft hatte, praeda quo minus sperata minime largitore duce, eo militi gratior, *Liv.* 6, 2, 12.; s. einer, im Zshg. bl. aliquis, (adjectiv.) aliqui, z. B. non minus magnum est vos, Africam — obtinere voluisse quam aliquem (s. einer) se maluisse, *Cic. p. Lig.* 7, 22.; odio aut amore aut cupiditate etc. aut aliqua (s. eine, eine sonstige) permotione mentis, *Cic. de or.* 2, 42, 178. (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 34. S. 232.). 4) im entgegengesetzten Fall, widrigenfalls, alioqui od. alioquin; aliter; †alias; sin aliter od. secus; sin minus; aut [s. LW. aut 1) *b*)]; auch schärfer u. bestimmter durch quod nisi ita est od. fit od. esset, ni ita esset od. se res haberet, quod ni ita se haberet (vgl. Hn. S. 161.); auch = damit nicht, z. B. dies werde ich nicht thun, sonst &c., hoc non faciam, ne etc.; wenn das positive Gegentheil fehlt, durch ita od. haec cum fiunt; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 2, 8. — **sonstig,** 1) vormalig, pristinus; qui (quae, quod) antea od. olim fuit. 2) übrig, ander, alius; seine s. Tugenden, ceterae ejus virtutes; bei aller s. Verschiedenheit kommen sie darin überein, (in) ceteris rebus dispares in eo consentiunt; der Senat beschloß, daß Cassius mit diesen und s. Truppen den Dolabella bekriegen sollte, senatui placuit Cassium cum his copiis et si quas praeterea paraverit, bello Dolabellam persequi; im Zshg. durch aliquis; s. sonst 3).

so oft, 1) demonstrativ, toties; tam saepe; so oft — als, toties — quoties. 2) relativ, quoties; cum [s. LW. 2. cum I)]; so oft einer, quoties quisque, ut quisque.

Sopha, lectus; lectulus; (niedriges für Kranke u. Studirende) grabatus.

Sophist, sophistes; †sophista; = Wortklauber, cavillator. — **Sophisterei,** ars sophistica (das Metier der Sophisten); cavillatio; = Trugschluß, w. s. — **sophistisch,** sophisticus; cavillatrix (conclusio); captiosus (verfänglich). — *Adv.* sophistarum more; captiose.

Sorge, 1) S. für Etw., cura; (Besorgung einer Sache) curatio alcjs rei; (mit Pünktlichkeit, Vorsorge verbunden) diligentia; S. tragen für Etw., s. sorgen 1); seine S. auf Etw. richten, curam in alqa re ponere, alle seine Gedanken u. S. omni cogitatione curaque incumbere in alqd, omnes curas et cogitationes conferre in alqd; die S. für Etw. übernehmen, curationem alcjs rei suscipere, Jmdm. übertragen dare alcui curationem alcjs rei; das ist unsere S., hoc nobis curae est. 2) S. um-, -wegen Etw., cura (alcjs rei, de alqa re); (ängstliche) sollicitudo; Jmdm. S. machen, -verursachen, sollicitare alqm, curam od. sollicitudinem afferre alcui, cura od. sollicitudine afficere alqm, sollicitum habere alqm; was uns diese neue S. macht, dieser neue Gegenstand der S., nova haec cura, *Liv.* 6, 6, 13.; sich S. machen, sollicitudinem sibi struere, wegen, um Etw. od. wegen Jmds., um Jmd. laborare alqa re, de alqo; mach dir keine S.! noli laborare; bono sis animo; in S. sein um-, -wegen Etw., sollicitum esse de alqa re, auch mihi est curae alqd; in S. sein-, S. tragen, daß, daß nicht &c., s. fürchten, daß, daß nicht &c. unter 'fürchten'; in Angst u. S. sein, anxio et sollicito esse animo; außer S. sein, securum esse, um Etw. de alqa re, nicht, daß &c. non securum esse, ne etc.; sich die S.-, -die S. um Etw. aus dem Sinn schlagen, s. Sinn 2) c). — **sorgen,** 1) für Etw., curare alqd od. m. ut, auch mit bl. *conj.*; sibi curae habere alqd; consulere, prospicere alcui rei od. m. ut; servire od. inservire alcui rei (Etw. im Auge haben, -immer berücksichtigen); providere, prospicere alqd (frumentum) od. alcui rei, prospicere ut, ne etc. (für Etw. Vorsorge tragen, sorgen, daß es an Etw. nicht fehle); cavere ut od. ne etc. (auf der Hut sein, daß, daß nicht &c.); für Jmd. od. Jmds. Wohl nicht s., alcjs saluti deesse; dafür werde ich s., hoc mihi curae erit; dafür mag er-, -magst du s., hoc ipse viderit, tu videris [s. LW. video 3) *b*)]; dafür ist gesorgt (dem ist vorgebeugt), huic rei cautum od. provisum est; Jmd. für Etw. s. lassen, curam alcjs rei permittere alcui. 2) bekümmert sein, sollicitum od. in sollicitudine esse. 3) befürch-

Digitized by Google

ten, s. fürchten. — **Sorgen,** das, s. Sorge. — **sorgenfrei,** curis vacuus; curis liber solutusque; (sorglos) securus; s. Zeit, liberum tempus [vgl. LW. 3. liber 1) *a*)]; ganz s., vacuus ab omni cura; omnis curae expers; omni cura liberatus (ganz sorgenfrei geworden); ganz s. sein, auch omnes curas abjecisse. — *Adv.* sine cura; secure. — **Sorgenfreiheit,** animus omni cura vacuus; (Sorglosigkeit) securitas. — **sorgenvoll,** sollicitus; von Sachen, sollicitudinis plenus. — **Sorgfalt,** cura; diligentia (die Pünktlichkeit, Vorsicht); (einm. *Cic. Brut.* 67, 218.) accuratio in alqa re (vgl. Hn. S. 75.); mit S., diligenter, accurate, verfahrend diligens, gemacht accuratus. — **sorgfältig,** 1) von Personen, diligens; curiosus (in alqa re). 2) von Sachen, accuratus, auch diligens (scriptura). — *Adv.* diligenter; accurate; cum cura; curiose. — **sorglos,** securus; (tadelnd) socors; negligens; imprudens. — *Adv.* sine cura; secure; negligenter; Etw. s. übersehen, negligere et contemnere alqd. — **Sorglosigkeit,** securitas; (tadelnd) socordia; incuria (tantae rei in einer so wichtigen Sache); imprudentia; negligentia; er fand Alles in der beim Glück so gewöhnlichen S., soluta omnia rebus, ut fit, secundis invenit, *Liv.* 6, 3, 5. — **sorgsam** 2c., s. vorsichtig, sorgfältig 2c.

Sorte, genus; Waare-, Wein erster S., merx, vinum primae notae. — **sortiren,** separare.

so sehr, tam valde, tam vehementer; tantum, tanto opere (in solchem Grade); tanto (um so viel) bei Verbis, wie praestare etc.; vor Verbis, Adjectiven od. Adverbien usque eo, usque adeo, adeo, ita, sic, z. B. so sehr rührte er die Soldaten, adeo animos militum commovit; (ein verstärktes "so", vor Adject. und Adverb.) ita, [nur vor einem Folgesatz od. vor quam, (*Plaut.*) atque, quasi] tam; so sehr — als, tanto opere — quantopere; so sehr als, quantopere; = so gut als, w. s.; so sehr — so sehr, quantopere — tantopere; so sehr auch, quamvis, quantumvis (m. *conj.*); noch einmal so sehr, bis tanto; nicht so sehr, (vor Verben, Abject. u. Adverb.) minus; (vor Abject. u. Adverb.) haud ob. non ita.

Sottise, acerbe dictum; Jmdm. S. sagen, acerbe increpare alqm.

Souffleur, monitor. — **souffliren,** subjicere verba (alcui); sich s. lassen, admoneri.

Souverän, rex ob. princeps sui juris; vgl. Oberherr. — **souverän,** sui juris ob. suae potestatis. — **Souveränität,** summa rerum potestas; vgl. Oberherrschaft.

so viel, (adjectivisch) tam multus; tantus (z. B. tanta pecunia); tantum (substant., auch m. *gen.*); (im *pl.* adjectiv.) tot; tam multi; so viel als nur, quotcunque (adjectiv.); quantumcunque (substantiv.); so viel auch, quamvis multi; so viel als, tantum, quantum; so viel — als, tantum — quam quantum; tot — quot; so viele und so mächtige Städte, tot tam valida oppida ob. multa et valida oppida; so viel — so viel, quot — tot, z. B. quot homines, tot sententiae; eben so viel, tantumdem (substant., m. *gen.*); eben so viele, totidem; noch einmal so viel, alterum tantum; so viel mehr, tanto plus; um so viel = desto bei Comparat., hoc; eo; um so viel mehr, weil, eo magis, quod; so viel = nur so viel, tantum, z. B. (nur) so viel sage ich, tantum dico [vgl. LW. tantus I) 2)]; dagegen hoc, id = dieses jedenfalls, z. B. so viel ist gewiß, hoc, id certum est; nur so viel, als, tantum quod; = nur so weit, s. so weit 1); so viel davon, -von 2c., (bei dem Uebergang zu einem neuen Theil der Rede) atque haec quidem hactenus; ac de etc. hactenus, atque haec quidem de etc.; ac de etc. quidem diximus ob. satis dictum est; haec habui quae de etc. dicerem (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 33. S. 64 ff.); (wenn man nach einer Digression zur Sache zurückkehrt) sed haec ob. haec quidem hacteuus, verum haec quidem hacteuus (vgl. Seyffert a. a. O. S. 80 f.); so viel ich weiß, quod sciam ob. quantum scio; so viel ich höre, ut quidem ego audio, gehört habe quod quidem nos audierimus.

so wahr, bei Betheuerungen, durch ita mit folgendem *conj.* und ut mit *indic.* ob. wenn ein neuer Wunsch folgt, ut m. *conj.*, z. B. so wahr ich lebe, ich liebe dich, ita vivam, ut te amo; so wahr ich lebe, ich wünsche, daß du dich wohl befindest, ita vivam, ut velim te salvum esse; steht eine Negation dabei, durch ne mit si in dem folgenden Satze, z. B. so wahr ich lebe, ich weiß es nicht, ne vivam, si scio.

so weit, 1) demonstrativ, eo, eo usque (z. B. die Erbitterung ging so weit, daß 2c., eo ira processit, ut etc.); so weit in Etw. kommen, tantum procedere alqa re (honoribus, philosophiā), eo (magnitudinis); so weit in seinen Kenntnissen kommen-, -es bringen, daß 2c., eo usque scientiae progredi, ut etc.; es ist mit seiner Kühnheit so weit gekommen, daß 2c., eo usque andaciae progressus est, ut etc. [wiewohl nicht bei *Cic.*, der dafür ad tantam audaciam u. dgl. sagt; vgl. geben I) 2) *d*)]; es ist so weit gekommen, daß 2c., res eo ob. in eum locum deducta est ob. rem eo ob. in eum locum adduximus, ut etc., res eo venit ob. pervenit, ut etc.; es kam oft so weit, daß 2c., saepe in eum locum ventum est, ut etc.; ehe es so weit kam, id priusquam fieret; es nicht so weit kommen lassen, daß 2c., non committere ut etc.; tantum (so viel, so sehr); so weit (nur so weit), daß 2c., tantum ut etc. (locus tantum in latitudinem patebat, ut etc., *Caes. b. c.* 1, 45, 4., omnes — accidunt arbores, tantum ut etc., *Caes. b. G.* 6, 27, 4.), daß nicht 2c. tantum — uti ne etc. (*Caes. b. c.* 3, 56, 1.). 2) relativ, so weit (als), quo, quoad, z. B. so weit als das Auge reichte, quo longissime oculi conspectum ferebant; so weit es das Terrain erlaubt, quoad loca patiuntur; so weit ich zurückdenken kann, quoad mens mea longissime respicere potest; (nur) so weit, als 2c., tantum quantum etc.; sie brachten es darin (nur) so weit, als man 2c., tantum consequebantur, quantum etc.; eben so weit als 2c., tantundem quantum etc. Insbes. *a*) so weit = so viel davon, w. s. unter "so viel". *b*) so weit ich höre, -gehört habe, s. so viel; die Geschichtschreibung der Römer, so weit wir sie kennen, historia Romanorum, quam quidem (†quateuus, †in quantum, †quoad eam) norimus.

so wenig, tantulum; tantum [vgl. LW. tantus I) 2)]; tantulus, tantus (adjectiv.); adeo non, usque eo non, ita non (adverb.); so wenig Verlangen habe ich, ita non sum cupidus; so wenige, tam pauci; eben so wenig, eben so wenig als, s. 2. eben *e*); so wenig, daß 2c., adeo nihil ob. adeo non ut etc.; tantum abest, ut — ut etc.; so wenig als — eben so wenig, so wenig — so wenig, nec — nec vero; nec vero — nec; denn so wenig — eben so wenig, neque enim — neque.

sowie auch, s. wie 6) *a*).

sowohl — als auch, et — et; vel — vel; cum — tum; s. LW. unter d. W.; eben sowohl — als, -wie, s. 2. eben *b*); nicht sowohl — als, non tam

— quam; die Römer haben mehrere Kriege nicht sowohl glücklich als tapfer geführt, auch Romani bella quaedam fortius quam felicius [= zwar tapfer, aber nicht in gleichem Grade glücklich] od. magis fortiter quam feliciter [= zwar tapfer, aber wenig od. gar nicht glücklich] gesserunt; vgl. mehr II) *c*); auch non potius — quam (nicht vielmehr — als); non magis — quam; s. LW. magis *d*) *γ*).

spähen, speculari; explorare (auskundschaften); mit spähenden Blicken überall um sich her suchen, wo ꝛc., circumspicere omnia inquirentem oculis, ubi etc. — **Späher,** speculator; explorator (Auskundschafter); delator (Angeber). — **Späherin,** speculatrix. — **Spähschiff,** navis speculatoria.

Spalt, Spalte, fissum; rima. — **spalten,** findere (alqd), diffindere (saxa); caedere (ligna); sich sp., findi, diffindi; der Fluß spaltet sich in zwei Arme, flumen in duas partes diffluit od. dividitur; sich in zwei Parteien sp., s. Partei. — **Spalten,** das, fissio; durch Umschr. — **Spaltung,** s. Spalten (das); = Zwiespalt, Spannung 2) *c*), w. s.; Spaltungen in Parteien, aliorum alias partes foventium factiones.

Spange, fibula; (Armspange) armilla.

Spanien, Hispania; *adj.* Hispanus, Hispanicus; (meist von dem, was von römischer Seite in Spanien sich befindet od. dort zu thun hat) Hispaniensis; Einwohner (eingeborene), Hispani; ein in Spanien angesiedelter Fremder, Hispaniensis (vgl. Weber Uebungsschule S. 149.).

Spanne, palmus; (3/4 von einem Fuß) dodrans; eine Sp. breit, -lang, palmaris; dodrantalis; bildl., eine kurze Sp. Zeit, tempus breve; temporis brevitas; wende die kurze Sp. Zeit, die dir vergönnt ist, gut an, quantulumcunque temporis tibi contigit, bene colloca; der Wunsch nach Ruhm erstreckt sich über die Sp. des menschlichen Lebens, longius quam quantum vitae humanae spatium est, cupiditas gloriae extenditur, *Liv.* 28, 43.; diese kurze Sp. unseres Lebens, s. Minute 2).

spannen, 1) eigtl., intendere (chordas); tendere (arcum, chordas), stärker contendere; = ausspannen, extendere; die Segel sp., s. Segel 1); Etw. vor Etw. sp., obtendere, praetendere alqd alcui rei, Tücher über die Zelte intendere tabernacula velis, Jmd. auf die Folter tormenta admovere alcui; *tp.* *a*) die Erwartung sp., exspectationem movere, commovere (de alqa re auf Etw.); exspectationem habere, Jmds. alqm exspectatione erigere, auf Etw. (Jmd. auf Etw. gespannt machen) alqm alcjs rei exspectatione erigere, magnam alcui de alqa re exspectationem movere; Jmds. Erwartung aufs Höchste sp., Jmd. aufs Höchste gespannt machen, alqm in summam exspectationem adducere; in gespannter Erwartung sein-, -schweben, darauf, ob — oder ꝛc., s. Spannung 2) *b*); auf Etw. gespannt sein, animo suspenso alqd exspectare, exspectatione alcjs rei suspensum od. erectum esse; man war gespannt auf ihn, exspectabatur, *Cic. Brut.* 43, 158.; Jmds. Aufmerksamkeit sp., Jmd. (als Zuhörer) gespannt machen, erigere alqm. *b*) mit Jmdm. gespannt sein (in Spannung leben), simultates habere, exercere, †gerere cum alqo; dissidere cum alqo. 2) anspannen, die Pferde vor od. an einen Wagen, jungere currum equis. — **Spannung,** 1) eigtl., durch Umschr.; den Geist wie einen Bogen in Sp. erhalten, intentum animum tanquam arcum habere. 2) uneigtl., *a*) Anstrengung, contentio. *b*) Aufregung des Gemüths durch Erwartung ꝛc., exspectatio erecta, suspensa, summa, im Zshg. auch bl. exspectatio; animus suspensus; Sp., mit der Etw. erwartet wird, Sp. auf Etw., exspectatio alcjs rei (vgl. Ngb. S. 160.); in Sp. sein, in exspectatione esse; exspectatione suspensum od. erectum esse (in gespannter Erwartung sein); inter spem metumque fluctuare, in peinlicher s. peinlich 1) *b*), in der äußersten, was wohl ꝛc. summe exspectare, quidnam etc.; das ganze menschliche Geschlecht ist jetzt in Sp. (darauf gespannt), ob — oder ꝛc., in discrimine est nunc omne genus humanum, utrum — an etc. (*Liv.*); Sp. erregen, in Sp. versetzen, exspectationem habere, Jmd. alqm exspectatione suspendere (*Plin. ep.*), alqm exspectatione erigere; alqm erigere; Jmd. in Sp. erhalten, habere alqm intentum (in Aufmerksamkeit) od. suspensum (inter spem metumque); durch Etw. in Sp. versetzt werden, erigi exspectatione alcjs rei. *c*) Uneinigkeit, simultas; Zwiespalt, discidium; in Sp. mit Jmdm. leben, s. spannen 1) *b*).

sparen, 1) für die Zukunft aufheben, servare od. reservare; condere od. recondere (alqd); reponere, seponere. 2) aufschieben, differre; reservare (in aliud tempus). 3) = schonen, parcere (alcui rei; nec impensae nec labori); am rechten Orte das Geld nicht sp., pecuniam in loco negligere; keinen Fleiß sp., sedulo facere omnia, bei Etw. alcjs industria non deest in alqa re; das Lob sp., parcius dicere de laudibus alcjs, nicht s. s. (sehr, ungemein) loben. 4) ersparen, = zu Rathe halten, compendium facere (alcjs rei); non perdere (alqd); sich die Mühe sp., zu ꝛc., supersedere (alqa re od. m. *inf.*); = unterlassen, omittere (alqd od. m. *inf.*). — **Sparen,** das, parsimonia od. umschr. — **Sparer,** homo parcus. — **Spargut,** peculium.

spärlich, angustus (knapp); = klein, unbedeutend, tenuis, parvus, exiguus; = mäßig, modicus (lumen). — *Adv.* anguste; exigue; (in Bezug auf Jmd., der kärglich giebt) parce, maligne. — **Spärlichkeit,** angustiae; tenuitas; paucitas (oratorum, portuum).

Sparpfennig, s. Nothpfennig. — **sparsam,** 1) haushälterisch, parcus; frugi; diligens; (tadelnd) tenax, restrictus; sp. sein mit Wohlthaten, parce beneficia tribuere; sp. Haushalt, sp. Leben, vitae continentia. 2) spärlich, w. s. 3) = dünn stehend, einzeln, selten vorkommend, rarus. 4) kurz der Zeit nach, parvi temporis, z. B. quies. — *Adv.* 1) parce; (tadelnd) maligne. 2) anguste; exigue. 3) raro. — **Sparsamkeit,** parsimonia (alcjs rei); frugalitas; diligentia; zu große Sp., tenacitas; malignitas.

Spaß, 1) = Scherz, w. s.; Späße, jocularia. 2) Ergötzung, delectatio; Jmdm. Sp. machen, alqm delectare; es macht mir Sp., zu ꝛc., me delectat m. *inf.*; juvat m. *inf.* — **Späßchen,** joculus; ein Sp. machen, jocari. — **spaßen** ꝛc., s. scherzen ꝛc. — **Spaßmacher,** homo multi joci od. jocosus; joculator (einm. *Cic. Att.* 4, 16, 3.); homo ridiculus; (verächtlich) scurra.

spät, später, 1) im Ggs. von früh, serus (zu spät); noch später (von zwei Dingen), serior; = langsam, tardus (poena); in der sp. Nacht ꝛc., s. Nacht; es ist zu sp., serum est; mit Etw. zu sp. kommen, Etw. zu sp. (und daher vergeblich) thun, (sprichw.) actum od. acta agere (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 22, 85. S. 492 f.). 2) von der Zeit, später eintreffend od. lebend, (aetate) posterior, inferior; qui postea fuit; die sp. Nachwelt, posteritas infinita od. omnium saeculorum; spätere

Zuwanderung, postmodum facta commigratio; die späteren Schriftsteller, scriptores aetate posteriores od. inferiores (unlat. seriores). — *Adv.* sero (zu spät); serius = etwas zu sp.; auch in Vergleichungen, z. B. biduo serius, um zwei Tage später od. zu spät; tarde (mit Verzug); ziemlich sp., sero admodum; sehr sp., sero; tardissime; sp. am Tage, vesperi, sehr pervesperi; es war schon sp. am Tage, multa jam dies erat; später, posterius; postea, post; zwei Tage später, post biennium od. bieuuio post; später leben, aetate posteriorem esse; er lebte nicht später als Lykurg, non infra Lycurgum fuit.

Spaten, pala.

späterhin, Spätherbst, s. später, Nachherbst. — **Spätling**, = nach des Vaters Tode geborenes Kind, postumus. — **Spätsommer**, aestas praeceps; im Sp., affectâ jam prope aestate.

spazieren, spatiari (mit gemessenen Schritten einhergehen, in alqo loco); ambulare, deambulare, inambulare (in alqo loco); vgl. LW. unter d. W.; neben od. längs einem Orte hin sp., obambulare alcui loco, vor Jmdm. hin praeter os alcjs obambulare; sp. gehen, auch ire od. abire ambulatum od. deambulatum; ambulationem conficere (in alqo loco); delectationis causâ ambulare; sp. fahren, -reiten, -sich tragen lassen, vehiculo od. carpento, equo, lecticâ gestari od. vectari; aufs Land sp. gehen, -fahren, -reiten, rus excurrere. — **Spazieren**, das, ambulatio, deambulatio, inambulatio. — **Spazierfahrt**, gestatio; vectatio; eine Sp. machen, vehiculo od. carpento vectari. — **Spaziergang**, spatium, ambulatio (auch als Ort); deambulatio, ein kleiner ambulatiuncula; einen Sp. machen, s. spazieren; Etw. auf einen einzigen Sp. (in der Rede) erschöpfen können, alqd unius ambulationis sermone exhaurire posse (vgl. Ngb. S. 138.); nachdem zwei od. drei Sp. gemacht waren, duobus spatiis tribusve factis; man begann einen Sp., ventum est in ambulationem, *Cic. de or.* 1, 7, 28.; Sokrates soll bei einem angestrengten Sp. bis in den Abend hinein etc., Socratem ferunt, cum usque ad vesperum contentius ambularet etc., *Cic. Tusc.* 5, 34, 97. — **Spaziergänger**, der, -**in**, die, ambulans; qui, quae ambulat od. deambulat; (der ein Geschäft aus dem Spazierengehen macht) ambulator; ambulatrix. — **Spazierplatz, -ritt**, s. Spaziergang, Ritt. — **Spazierweg**, s. Spaziergang.

Specht, picus.

speciell, singularis; proprius (apart); einen sp. Befehl (Specialbefehl) geben, nominatim praecipere alqd; ein sp. Freund, amicus intimus. — *Adv.* singillatim; separatim; proprie; nominatim; Jmd. sp. hassen (einen sp. Haß hegen gegen Jmd.), suo nomine odisse alqm.

Species, in der Logik, pars; forma; species.

specifisch, proprius; singularis; die sp. Eigenschaft einer Sache, proprietas alcjs rei.

Speculant, manceps (Aufkäufer); negotii gerens; die Habsucht der Sp. (welche Theuerung zu bewirken suchen), avaritia insidiantium caritati. — **Speculation**, 1) das Nachsinnen, cogitatio; die Dinge, welche der Sp. angehören, eae res quas cogitatione consequimur; tiefsinnige Sp., subtilitas; die Philosophie wurde durch Sokrates von leeren Sp. abgezogen, *philosophia per Socratem ab inanium commentorum ratione avocata est; politischer Thätigkeit sich enthalten (der Politik fern stehen) u. ganz der philosophischen Sp. sich widmen, -sich hingeben, a regendis civitatibus totos se ad cognitionem rerum transferre, *Cic. de or.* 3, 15, 56. 2) das Ausgehen auf Gewinn, quaestus studium u. bl. quaestus; auch bl. cupiditas; in seiner Sp. zu weit gegangen sein, cupiditate prolapsum esse, *Cic. Att.* 1, 17, 9.; (Geschäftseifer) negotii gerendi studium; (das Geschäft, mit dem man speculirt) negotium; seine Sp. (Interessen) und Fonds in jene Provinz verlegen, s. 1. verlegen 1); aus Sp., negotii gerendi studio od. negotii causâ od. quaestus et lucri causâ, mercandi causâ; Speculationen machen, s. speculiren 2). — **Speculationsgeist**, im Zshg. sollertia; = Handelsgeist, w. s. — **speculativ**, z. B. die sp. Philosophie, philosophia contemplativa (*Seneca*) od. *quae in rerum contemplatione versatur; sp. Betrachtungen, studia cogitationis; eine sp. Erörterung, ratio et disputatio; ein sp. Kopf, ingenium sollers; ich erwarte von dir speculativere Gedanken, s. Gedanke. — **speculiren**, 1) auf Etw. sp. = nach Etw. trachten u. dgl., alqd appetere, captare, auf Theuerung insidiari caritati; dieses thue ich dir zu wissen, falls du etwa noch darauf (auf das Haus) speculirst, id te scire volui, si quid forte ea res ad cogitationes tuas pertineret. 2) = auf Gewinn denken, quaestui servire; emendi aut vendendi quaestu et lucro duci; unglücklich sp., infeliciter experiri negotiationem; res male gerere.

Speer, s. Lanze, Spieß.

Speichel, saliva; (insofern er ausgeworfen wird) sputum. — **Speichellecker**, adulator; assentator. — **Speichelleckerei**, adulatio; assentatio.

Speicher, horreum.

speien, I) *intrans.* 1) eigtl., spuere; auf Etw. sp., sputo aspergere alqd. 2) sich brechen, vomere. II) *trans.* exspuere; vomere, evomere, (stärker) eructare (alqd); ejicere (ignem). — **Speien**, das, vomitio od. durch die Verba.

Speier, Stadt, Noviomăgus; *Spira.

Speise, cibus (überh.); die künstlich zubereitete Sp., esca; = Lebensmittel, cibaria; = Nahrungsmittel überh., alimenta; vorräthige Sp., penus; = Brot, panis; kostbare Speisen, dapes; in einer Sp., s. in 4); Sp. zu sich nehmen, cibum sumere od. capere, viel largiter se invitare, (als Gewohnheit) multi esse cibi, keine cibo se abstinere, cibo carere; (fasten) jejunium servare; eine Sp. der Raben werden, corvos pascere; bildl., geistige Sp., Geistes-, Seelenspeise, pastus animorum, pabulum animi. — **Speisekammer**, cella penaria; (für den täglichen Bedarf) cella promptuaria. — **Speisemarkt**, macellum. — **speisen**, s. essen 1) u. II); Jmd. sp., cibum praebere alcui; (durch Speise erquicken) cibo juvare alqm. — **Speisen**, das, umschr. durch cibum praebere; †praebitio cibi. — **Speisesaal**, cenatio; couclave, ubi epulamur, im Zshg. auch bl. conclave; (Sp. der Römer) triclinium; ein kleiner Sp., cenatiuncula. — **Speisesopha**, lectus. — **Speisevorrath**, penus. — **Speisezimmer**, s. Speisesaal. — **Speisung**, s. Speisen (das).

Spelt, ador; far adoreum, auch bl. far.

Spende, donum; munus. — **spenden**, s. ausgeben, austheilen, geben, schenken; Jmdm. Lob sp., alqm laudibus prosequi, reichliches plena manu alcjs laudes in astra tollere.

spendiren, largiri. — **Spendiren**, das, largitio. — **Spendirer**, largitor.

Sperling, passer; ein kleiner-, niedlicher Sp., passerculus; selten wie ein weißer Sp., quasi alba avis.

Digitized by Google

Sperre, des Hafens, durch versenkte Schiffe od. vorgelegte Ketten, claustra portus. — **sperren,** 1) ausspreiten, z. B. die Beine, varicare; sich sp., s. (sich) sträuben 2). 2) versperren, claudere (alcui portas, omnes aditus; terrestres aditus opportune positis praesidiis; quod clausae hieme Alpes essent; clausum mare); praecludere (alcui portas; portas, maritimos cursus, †navigationem; omnes introitus erant praeclusi); intercludere (commeatum urbi, urbem commeatu, alcui fugam, iter); (verhindern) prohibere (Handel u. Wandel commercia).

Spezerei, s. Gewürz.

Sphäre, 1) eigtl., sphaera; die höheren Sph., coelestia loca. 2) Kreis, Gebiet (uneigtl.), w. s.; er bewegt sich gern in niederen Sph., alqm humilia et sordida delectant; = Geschäfts-, Wirkungskreis, munus; munia (-ium); große Sph., magnitudo negotiorum; amplitudo muneris; das ist seine Sph., in hac re maxime versatur opera ejus; in seiner Sph. bleiben, sich nicht über seine Sph. erheben, rerum suarum finibus se continere; was über die Sph. des Irdischen erhebt, ea quibus animi ad altiora quaedam rapiuntur; einer Kunst-, -Wissenschaft blos Etw. als ihre Sph. anweisen, artem, disciplinam alqam referre ad alqd; eine größere Sph. gewinnen, latius fundi, fundi quoddammodo et dilatari; es hat Etw. Bezug auf die Sph. des Krieges, alqd attingit rationem bellicam (vgl. Ngb. S. 168.); = Verstandes- od. Fassungskraft, intelligentia; das ist über meine Sph., hoc non cadit in meam intelligentiam; das liegt weit außerhalb ihrer Sph., hoc longe ab illorum intelligentia disjunctum est. — **Sphärenharmonie, -musik,** siderum suos volventium orbes concentus.

spicken, seinen Beutel, suis commodis servire; ein gespickter Beutel, marsupium bene nummatum.

Spiegel, 1) eigtl., speculum; in den Sp. sehen, inspicere in speculum; sich im Sp. besehen (sich spiegeln), contemplari se (od. os suum) in speculo; intueri se in speculo. 2) *tp.* *a*) glatte u. glänzende Fläche, speculum (aquae, aquarum); Sp. des Meeres, s. Meeresfläche. *b*) Mittel der Erkenntniß, speculum; die Natur ist ein Sp. der göttlichen Weisheit, in rerum natura tanquam in speculo divina sapientia cernitur; das Gesicht ist der Sp. des Inneren, imago animi est vultus, das Auge der Sp. der Seele per oculos animus eminet; von welchem (seinem Inneren) jene (die Miene) ein Sp. ist, a qua (mente) is (vultus) fingitur. — **spiegelartig,** speculo similis; (durchsichtig, wie ein Spiegel) specularis. — *Adv.* in modum speculi. — **Spiegelbild,** imago in speculo expressa; imago speculo repercussa; bildl., in Jmds. Person ein Sp. des ganzen Staates sehen, in alcjs persona facies civitatis expressa est; vgl. Spiegel 2) *b*). — **Spiegelfechterei,** res assimulata; durch Umschr. mit simulare, assimulare alqd, auch simulare m. *acc. c. inf.*; Etw. für Sp. halten, alqd ostentui credere (illa deditionis signa, *Sall. Jug.* 46, 6. — **spiegelglatt,** lēvissimus. — **spiegelhell,** purissimus (aqua). — **spiegeln,** I) *intrans.* *speculi instar splendere. II) *refl.* 1) eigtl., s. Spiegel 1). 2) *tp.* im Auge spiegelt sich die Seele rc., s. Spiegel 2) *b*); an Jmdm. od. Etw. sich sp., inspicere in vitam alcjs tanquam in speculum atque ex eo sumere sibi exemplum; auch bl. exemplum sibi sumere de alqo, de alqa re, sibi capere de alqo.

Spiel, 1) musikalischer Instrumente, cantus (fidium der Saiten); sonitus (das Ertönen, z. B. tympanorum); mit klingendem Sp. einmarschiren, -einziehen, urbem ad classicum introire. 2) künstliche Bewegung, z. B. Sp. der Hände und Mienen, gestus; Sp. des Schauspielers (Vortrag mit Geberdenspiel), actio; übertr., dieses lebendige Sp. der Phantasie ergötzt durch sich selbst, qui motus cogitationis celeriter agitatus per se ipse delectat, *Cic. or.* 39, 134.; das Sp. der Leidenschaften durch Etw. erregen, motus animorum concitare alqa re; zum bösen Sp. gute Miene machen, s. Miene. 3) Zeitvertreib, ludus (das für den Menschen vorhandene, objectiv); lusus (welches der Mensch treibt, hervorbringt, subjectiv, bei *Cic.* lusio; vgl. LW.); = Schauspiel, spectaculum (für das Auge); ludicrum (als Zeitvertreib); insbes. Spiele im römischen Sinne, = Festspiele, ludi (circenses, gladiatorii, scaenici); als Geschenke für das Volk, munera; Würfelspiel, ars tesseraria, (als Glücksspiel) alea; ein Sp. gewinnen, ludo vincere; gewonnenes Sp. haben, victorem esse; vincere, freies liberum esse [fenus (der Wucher) liberum est]; im Sp. gewinnen, -verlieren, prosperā, minus prosperā aleā uti; bildl., sein Sp. (höhnisches Sp.) treiben, eludere, deludere, mit Jmdm. ludere, deludere, eludere alqm, ludibrio habere alqm; ludificari, (seltener) ludificare alqm (alqa re; vgl. Kritz zu *Sall. Jug.* 36, 2.); daß diese so ungebunden ihr Sp. treiben, hos sic illudere; das Glück trieb mit Beiden in Streit und Kampf sein wechselvolles Sp., fortuna in contentione et certamine utrumque versavit, *Caes. b. G.* 5, 44, 14.; Etw. zum Sp. der Herrschaft-, -der Leidenschaft machen, alqd in dominationem, in libidinem vertere, *Sall. Jug.* 41, 5.; wenn ich sagte, daß rc., so würde ich dir selbst mit der Wahrheit ein Sp. zu treiben scheinen, ego, si hoc dicam etc., tibi ipse levior videar esse, *Cic. fam.* 5, 2, 3.; Jmdm. zum Sp. dienen, alcui ludibrio esse; ein Sp. der Winde-, -des Schicksals sein, s. Ball; das Leben des römischen Volkes ist täglich das unsichere Sp. der Meereswogen u. Winde, vita populi Romani per incerta maris et tempestatum quotidie volvitur, *Tac. ann.* 3, 54.; dies zu lernen, ist (nur) ein Sp., illa perdiscere ludus est; Alles ist ihm (nur) ein Sp., omnia ludibundus conficit od. efficit; quod aliis opus est, hoc illi lusus est (erit); es steht Etw. auf dem Sp., agitur alqd (um das Leben caput); periclitatur, in discrimine est od. versatur alqd; dimico de alqa re (de vita, de fama); Etw. aufs Sp. setzen, alqd in aleam dare od. committere; alqd in discrimen committere, vocare, dare od. deducere, sich u. sein Reich auf ein so entscheidendes Sp. in aleam tanti casus se regnumque dare (*Liv.* 42, 50.); ein zweifelhaftes Sp. um Herrschaft u. Sklaverei beginnen od. wagen, in dubiam imperii servitiique aleam ire; eine gute Miene zum bösen Sp. machen, s. Miene; aus dem Sp. bleiben, die Hand aus dem Sp. lassen, se non immiscere alcui rei, mit im Sp. haben (mit im Sp. sein) affinem esse alcui rei; participem esse alcjs rei; versari in alqa re; laß mich aus dem Sp., ne me admisceas; me missum fac (*Ter. And.* 4, 1, 56.); ich lasse (in der Rede) meinen Namen ganz aus dem Sp., amolior et amoveo nomen meum, einm. *Liv.* 28, 28.; Jmdm. sein Sp. verderben, turbare rationes alcjs; mit Jmdm. gemeinschaftliches Sp. machen, consilia sua communicare cum alqo; (bei Betrug) colludere cum alqo; Jmd. ins Sp. ziehen, alqm subornare; mit ins Sp. kommen, intervenire (casus quidam mirificus); incurrere (tempora et personae); ein Zufall kann dabei ins Sp. kommen, haec res for-

lasse alqm casum recipit: weil sein eigener Vortheil mit im Sp. ist, -ins Sp. kommt, quoniam ipsius interest. — **Spielart**, Art des Saitenspieles, modi od. moduli, z. B. Dorii; bildl., z. B. es giebt bei diesen (Thieren) viele Sp., in his magna ludentis naturae varietas. — **Spielball**, s. Ball; den Staat zum Sp. der Parteien machen, vexare rem publicam. — **Spielbrett**, s. Spieltisch. — **Spielcamerad**, s. Spielgenoß. — **spielen**, auf musikalischen Instrumenten, canere (die Flöte tibiâ, die Cither fidibus), auch psallere (bes. auf od. zur Cither, die Cither, oft mit cantare, saltare); *tp.* *a*) Jmdm. Etw. in die Hände sp., alcui alqd clam suppeditare od. subministrare; alcui subjicere alqd (libellum), aus den Händen alcui alqd clam surripere; Jmdm. eine Stadt in die Hände sp., urbem alcui tradere (prodere); urbem in potestatem alcjs tradere. *b*) den Krieg in ein Land sp., bellum transferre, (seltener) transmittere, inferre in terram, in die Länge bellum ducere; die Sache wurde nach Rom gespielt, versa Romam res. c) von Farben, in Etw. sp., exire, inclinari in alqd; ins Röthliche spielend, subrutilus, paene rutilus. *d*) Jmdm. einen Betrug-, -Streich-, -Schelmstreich sp., fraudem facere, dolum nectere, struere od. confingere, fallaciam facere alcui, zu sp. suchen fraude alqm tentare, fallaciam in alqm intendere, eine Intrigue sp. 2c. s. Intrigue; Jmdm. einen Streich od. Possen sp., ludere od. ludificari alqm; damit ihm das Gedächtniß keinen Streich spielte, ne periculum adiret memoriae; sich nicht von seiner Leichtgläubigkeit einen Streich sp. lassen, ab omni lapsu continere temeritatem. *e*) einen Zeitvertreib vornehmen, ludere; Würfel sp., tesseris od. talis ludere; aleâ (aleam) ludere, Ball pilâ ludere; bildl., der Wind spielt mit Etw., alqd ludibrium ventorum est; er spielt mit dem Eid, jusjurandum ei ludus od. jocus est; mit dem Blut eines Menschen bei einem Gastmahl sp., sanguine hominis in convivio ludere, *Liv.* 39, 43.; das Glück spielt oft wunderlich, miri saepe sunt casus fortunae; Menschen, mit denen das Schicksal spielt, ludibria fortunae; seinen Witz sp. lassend in aller Mannichfaltigkeit und Fülle, alludens varie et copiose, *Cic. de or.* 1, 56, 240. Insbes. *α*) ein Stück (Bühnenstück) sp., fabulam agere, viel-, gewöhnlich Tragödien tragoedias actitare; eine Rolle sp. 2c., s. Rolle 4); sp., agere; die Schauspieler nicht mehr sp. lassen, histrionibus scaenam interdicere; *tp.* = sich stellen, simulare, z. B. den Kranken sp., simulare se aegrum od. aegrum esse, aegrotare, den Gelehrten *se doctum videri velle, den Herrn dominari (in alqm, alqo loco), gegen Andere imperare aliis superbe, den großen Herrn sumptuosius insolentiusque se jactare, den braven Mann personam boni viri suscipere; dasselbe Spiel als ein Anderer sp., consimilem ludum ludere, *Ter.* *β*) diese Geschichte spielte zu Henna, ea res Hennae gesta est. *γ*) unter einer Decke mit Jmdm. sp., clandestina consilia communicare, (bei Betrug) colludere cum alqo. *δ*) spielend = ohne Mühe, ludibundus; per ludum; das lernt er sp., haec perdiscere ei ludus est; er führte die Erörterung jener Sache gleichsam sp. durch, s. durchführen; es ergötzt Etw. sp., delectatio alcjs rei sequi videtur (vgl. *Cic. or.* 49, 165.). — **Spielen**, das, auf Instrumenten, cantus; = Zeitvertreib, lusio; sonst durch Umschr.; vgl. Spiel 1) 3). — **Spieler**, 1) auf einem musikalischen Instrumente, canens, auf der Cither fidicen; citharista, (insofern er zum Citherspiel singt) citharoedus; (nachcl.) psaltes, auf der Lyra lyristes, auf der Flöte tibicen; ein sehr guter Sp. sein, fidibus scite canere. 2) zum Zeitvertreib, *a*) überh., lusor. *b*) Würfelspieler, w. s.; ein leidenschaftlicher Sp. sein, s. leidenschaftlich. c) Schauspieler, w. s. — **Spielerei**, lusus; (auch = leichte Sache, Kleinigkeit) ludus, (Spaß) jocus; das zu thun ist eine Sp., hoc ei ludus od. jocus est; aus Sp., lusus gratiâ; Spielereien, ludicra; (Possen, Albernheiten) nugae; ineptiae, treiben nugari; ludere; Sp. mit Worten u. Gedanken, verborum et sententiarum argutiae, lepores. — **Spielgenoß**, 1) Mitspieler, cum quo ludo; collusor. 2) Gesellschafter, Gespiele, sodalis; (gleichalteriger) aequalis; Spielgenossen sein, saepe ad ludum coire. — **Spielgesellschaft**, lusores; collusores; (von Profession) aleatores; (Versammlung von Sp.) consessus lusorum od. aleatorum. — **Spielgesetz**, gegen das Glücksspiel, lex alearia; ein Sp. geben, aleam lege vetare. — **Spielleute**, symphoniaci; (auf Saiteninstrumenten) fidicines; (beim Heere) cornicines tubicinesque. — **Spielplatz**, *locus quo pueri ludendi causâ conveniunt; (für gymnastische Künste) gymnasium. — **Spielraum**, bildl., campus, z. B. die Rede hat einen weiten Sp., est campus, in quo exsultare possit oratio; auf der Bühne-, in der Volksversammlung haben Dichtung und Schein einen sehr weiten Sp., in scaena, in contione rebus fictis et adumbratis loci plurimum est; der Fahrlässigkeit gegen Jmd. einen weiteren Sp. geben od. lassen, negligentiae laxior locus est in alqo; eine Unterredung, die ohne Zeugen gewesen war u. ihm daher zu jeder Angabe freien Sp. ließ od. gab, colloquium in secreto habitum ac liberum fingenti quo velit, flecti, *Liv.* 30, 32.; einen freien Sp. in Etw. haben, vagari in alqa re (in vacuo cupiditas privatorum); Entwürfen einen Sp. geben, laxamentum dare cogitationibus, *Liv.* 7, 38, 10.; vgl. Raum. — **Spielsachen**, s. Spielzeug. — **Spielschulden**, damna aleatoria, im Zshg. bl. damna. — **Spielsucht**, studium aleae. — **spielsüchtig**, aleae indulgens. — **Spieltisch**, mensa lusoria; abacus; am Sp. heruntergekommen, aere dirutus. — **Spielverlust**, damnum aleatorium, im Zshg. bl. damnum od. detrimentum; quod alqs in alea perdidit od. perdiderat; einen großen Sp. erleiden, multum in alea perdere. — **spielweise**, s. spielend unter 'spielen 3) *d*)'. — **Spielwerk**, 1) = Spielzeug, w. s.; bildl., Jmdm. zum Sp. dienen, alcui esse ludibrio; Etw. zum Sp. der Herrschaft-, -der Leidenschaften machen, s. Spiel 3); ein Sp. der Winde-, -des Schicksals sein, s. Ball. 2) = leichte Sache, ludus. — **Spielwuth**, lucrandi perdendive temeritas. — **Spielzeug**, lusus; (als Ergötzlichkeit) deliciae; oblectamenta puerorum; (klapperndes) crepundia (*n. pl.*); bildl., ein Sp. in fremden Händen sein, alieni arbitrii esse (von Personen); vgl. Spielwerk 1).

Spieß, hasta; jaculum (Wurfspieß). — **Spießbürger**, homo plebeji generis; paganus (gemeiner Bürger). — **Spießchen**, hastula. — **Spießeisen**, spiculum. — **spießen**, hastâ transfigere, (vorn aufspießen) hastae, in hasta praefigere, Jmd. an einen Pfahl stipitem per medium alqm adigere, sich in Etw. induere se alcui rei. — **Spießgesell**, satelles scelerum od. audaciae; comes vitiorum, auch sodalis 2) *b*); im *pl.*, auch gregales (Catilinae). — **Spießschaft**, hastile.

Spindel, fusus.

Spinne, aranea, eine kleine araneola.

Digitized by Google

spinnen, nere (stamina); stamina dncere fuso versato. — **Spinnen**, das, der Wolle, lanificium.

Spinner, der, =**in**, die, qui, qnae stamina net.
Spinngewebe; aranea (*n. pl.*).
Spinnrocken, colns.
Spion rc., s. Auskundschafter rc.
spitz, s. spitzig.

Spitzbube, s. Dieb. — **Spitzbüberei**, furtum; (uneigtl.) fraus; perfidia; latrocinium [furtim et per l., latrocinio tribunarum; vgl. LW. latrocinium 1)]. — **spitzbüberisch**, furax; fraudulentus. — *Adv.* furto; fraudulenter.

Spitze, 1) eigtl., eine natürliche od. künstliche Spitze überh., acumen, acies; eine künstliche Sp., cuspis (hastae), mucro (gladii); (der eiserne Stachel oden am Speer, Wurfspieß oder Pfeil), spiculum; (das Eisen am Wurfspieß) ferrum; *tp.* die Sp. bieten, contra consistere, Jmdm. obsistere, parem esse, non cedere alcui, dem Feinde hostinm copiis se objicere, contra hostes consistere, der Verwegenheit audaciae obviam ire; die Sache ist auf die Sp. getrieben, so daß es sich fragt, ob rc., res in id discrimen adducta est, utrum — an etc.; als sie sahen, daß ihrer Verschwörung durch das Geschick des Consul die Sp. abgebrochen war, nervos conjurationis ejectos arte consulis cernentes, *Liv.* 7, 39, 6. 2) uneigtl., *a)* der oberste Theil eines Gegenstandes, cacumen; culmen; vertex, fastigium; vgl. Gipfel; auf der Sp. des Berges, in summo monte. *b)* der vordere Theil einer Sache, bes. einer Armee, frons; acies; *tp.* an der Spitze einer Sache stehen, praeesse alcni rei, einer Armee praeesse exercitui, ducere exercitum od. ducem esse exercitus, des Staats civitati praeesse, administrare, regere rem publicam, gubernacnla rei publicae tenere, principatum in civitate tenere, einer Gesandtschaft, einer Verschwörung principem legationis, principem od. caput conjurationis esse; Jmd. an die Sp. einer Sache stellen, alqm alcui rei praeficere od. praeponere; alqm principem facere in alqa re (in negotio conficiendo), sich dncem se profiteri od. se offerre, einer Sache alcui rei praeesse oder alqd regere oder administrare coepisse, ducem alcjs rei se profiteri od. se offerre, des Volks, des Staats rerum potiri; an der Sp. eines mächtigen Heeres, cum valido exercitu [alqm mittere in Italiam; vgl. LW. 1. cum I) *a)*]. — **spitzen**, acuere, exacnere, (vorn) praeacuere; bildl., die Ohren sp., aures erigere, arrigere; sich auf Etw. sp., imminere in alqd.

spitzfindig, argutus (scharfsinnig, von Personen u. Dingen); spinosus (tadelnd, von Dingen); captiosus (verfänglich, interrogatio u. dgl.); sp. Eintheilungen u. Erklärungen, spinae partiendi et definiendi; ein sp. Schluß, ratiuncula; ziemlich sp. Schlüsse, acutulae conclusiones. — *Adv.* argute; captiose. — **Spitzfindigkeit**, acumen, nimia oder minuta subtilitas (als Eigenschaft); captio (verfängliche Frage); Spitzfindigkeiten, argutiae; spinae; captiones, interrogationes captiosae; (kleinliche, engherzige) angustiae (verborum); sich in Sp. verlieren, in captiones se induere, in dumeta correpere; die Dialektiker schneiden sich mit ihrer Sp. rc., s. Fleisch *a)*.

spitzig, 1) eigtl., acutus; in eine Spitze auslaufend, fastigatus. 2) *tp.* beißend, stichelnd, mordax (von Personen); aculeatus, acerbus (von Dingen); sp. Worte, Reden, verborum aculei. — *Adv.* 1) eigtl., sp. auslaufen u. dgl., in acutum exire. 2) *tp.* acerbe.

Spitzname, nomen od. cognomen joculare. — **Spitznase**, nasus aduncus. — **spitznasig**, naso adunco. — **Spitzsäule**, obeliscus; (am Ende des römischen Circus) meta; (auf einem Grabe) cippus.

Splitter, assula; Sprichw., s. Balken. — **splitternackt**, plane nudus; omni veste exutus. — **Splitterrichten**, das, *censura severior oder iniquior; calumnia. — **Splitterrichter**, judex inimicus; calumniator (Chicaneur); corrector (Hofmeister); censor.

Sporn, calcar (gew. *pl.* calcaria); die Sp. geben, (eigtl.) calcaria subdere (equo); calcaribus concitare (equum); (auch bildl.) alcui calcaria adhibere; es ist Etw. ein Sp.=, ein mächtiger, starker Sp. für Jmd., zu Etw., alqd habet aculeum alqm ad alcjs animum stimulandum, est alqd maximum alcjs rei incitamentum; alqd maxime acuit oder stimulat, incitat ad alqd, kein geringer Sp. alqd haud parvum incitamentum est (*Liv.*); er war viele Jahre hindurch ein Sp. für mich in dem gemeinsamen Streben nach Ehre, multos annos in studio ejusdem laudis me exercuit; der Sp. des Ruhmes, stimulus gloriae. — **spornen**, 1) eigtl., = die Sporen geben, s. Sporn. 2) *tp.* s. anspornen.

spornstreichs, 1) eigtl., equo citato od. incitato oder admisso; (von Mehreren) equis citatis oder incitatis od. admissis; (von Fußsoldaten) pleno gradu. 2) eilends, propere; (dicht. u. nachcl.) properanter.

Spott, irrisio; †derisio; †derisus; vgl. spotten; risus (spottendes Lachen; vgl. *Cic. n. d.* 2, 3, 7. per jocum deos irridens — qni risus etc.); cavillatio (Spötteln); ludibrium (Sp., den man mit Jmdm. treibt, auch Gegenstand des Spottes); ludus, jocus (Gegenstand des Spottes); derber und ungezogener Sp., agrestis et inurbana dicacitas; Neigung zum Sp. haben, dicacitati deditum esse; zum Sp., ad od. per ludibrium; seinen Sp. mit Etw. od. Jmdm. treiben, Etw. od. Jmd. zum Gegenstand des Sp. machen, s. spotten; zum Sp. sein, =dienen, Gegenstand des Spottes sein, ludibrium, ludum esse; irrisui esse (suam virtutem, einm. *Caes. b. c.* 2, 15, 1.), Jmdm. alcui ludibrio esse, werden irrideri, derideri (vgl. spotten), in ludibrium verti, bei den Leuten in ora hominum pro ludibrio abire (von einer Sache); sich zum Sp.=, Gegenstand des Sp. machen, se dare turpiter, se desidendum praebere, bei Jmdm. irridendi sui facultatem dare alcui; Etw. od. Jmd. als einen Gegenstand des Sp. und der Verachtung aufstellen, alqd, alqm ad irridendum (deridendum) aut despiciendum proponere (nur niedrig kom. alqm deridendum propinare, *Ter.*). — **spötteln**, cavillari (über Jmd. alqm, bitter acerbis facetiis irridere alqm). — **Spötteln**, das, cavillatio. — **spotten**, über Etw. od. Jmd., irridere (auslachen, verlachen), deridere (hohnlachen); ludibrio (sibi) habere, ludificari, eludere; = spötteln, w. s.; mit Etw. sp., in ludibrium vertere alqd; das Volk spottete mit Etw., alqd in ora hominum pro ludibrio abiit. — **Spotten**, das, s. Spott. — **Spötter**, irrisor, irridens; derisor; deridens; vgl. spotten; cavillator. — **Spötterei**, s. Spott. — **Spottgedicht**, im Zshg. carmen; beißende Sp., sales carminum; ein Sp. auf Jmd., versus in alqm facti, machen versus in alqm facere, carmen in alqm scribere; vgl. Schmähgedicht. — **Spottgeld**, pretium vilissimum; um ein Sp., nummo (addicere alcui alqd); minimo (provocare alqm, *Hor. sat.* 1, 4, 14.). — **spöttisch**, *a)* von Personen, irridens; deridens; cavillans.

Digitized by Google

b) von Sachen, acerbus; aculeatus; sp. Reden, verborum aculei, Witzreden acerbae facetiae. — *Adv.* cum aliquo aculeo; acerbis facetiis; acerbe. — **Spottlied, -name,** s. Spottgedicht, Schimpf-, Spitzname. — **Spottreden,** cavillatio; (bittere) acerbae facetiae; (tief kränkende) aculei contumeliarum. — **Spottschrift,** s. Schmähschrift. — **spottwohlfeil,** vilissimus. — *Adv.* vilissimo pretio; nummo; minimo; vgl. Spottgeld.

Sprachähnlichkeit, s. Analogie. — **Spracharmuth,** sermonis paupertas oder egestas. — **Sprache,** 1) das Vermögen, zu sprechen, vox (Stimme); oratio; lingua; vgl. LW. oratio 1), lingua 1) *a*); auch linguae od. sermonis usus; ohne Sp. sein, mutum od. elinguem esse; (ohne Fähigkeit, seine Gedanken durch Worte auszudrücken) orationis expertem esse; Jmd. der Sp. berauben, alqm elinguem reddere; alcui usum linguae auferre; die Sp. verlieren, usum loquendi perdere; (momentan) obmutescere; die Sp. vergeht Jmdm., vox deficit alqm; Etw. benimmt Jmdm. die Sp., alqd alcui vocem intercludit; die Sp. wieder bekommen, loqui posse coepisse. Hierv. *a*) Etw. zur Sp. bringen, mentionem facere od. injicere, inferre alcjs rei; in medium proferre, auch bl. proferre alqd; agitare alqd; (über Etw. eine Frage aufwerfen) quaerere de alqa re, häufig crebro oder crebris sermonibus usurpare alqd, nicht weiter, alcjs rei mentionem opprimere; nicht mit der Sp. herauswollen, tergiversari; auch balbutire (*Cic. Tusc.* 5, 26, 75.; vgl. Ngb. S. 288.); (sich bedenken) haesitare; frei mit der Sp. herausgehen, -rücken, libere dico quod sentio; nihil reticere; veram animi sententiam non celerare; promere quae in animo latent; heraus mit der Sp.! eloquere! dic! cur taces? 2) Art und Weise zu sprechen, *a*) in Bezug auf den Ton, vox (magna, clara; alqm voce cognoscere). *b*) in Bezug auf die Fertigkeit der Zunge, lingua. *c*) Ausdrucksweise eines ganzen Volks, lingua; sermo; insofern darin geschrieben worden ist od. wird, literae; eine arme, reiche, lebende, todte Sp., s. arm, reich, lebend 1), todt 2); eine Sp. reden, lingua alqa loqui od. uti; die lateinische Sp. verstehen, s. Latein (das); einerlei Sp. mit Jmdm. haben, ejusdem linguae societate cum alqo conjunctum esse; sich die persische Sp. aneignen, Persico sermone se assuefacere. *d*) Ausdrucksweise einer Person, bes. eines Schriftstellers ꝛc., oratio; genus dicendi; dictio; Sp. des Umgangs, gewöhnlichen Lebens u. Verkehrs, sermo; sermo vitae communis; sermo familiaris et quotidianus (*Cic. p. Caec.* 18, 52.); die ruhige philosophische S., s. philosophisch 2); eine hohe, erhabene Sp. führen, magnifice loqui; elate et ample dicere, eine stolze superbe loqui, eine demüthige humili oratione uti; eine andere Sp. führen (als ein Anderer), omnia alia loqui; (als man sonst selbst führt) sibi non constare; a se ipso discedere; Alle führen dieselbe Sp., daß ꝛc., idem omnibus sermo constat m. *acc. c. inf.* (*Liv.* 9, 2, 2.); gegen Jeden immer dieselbe Sp. führen, cum omnibus semper una eademque voce loqui, eine solche Sp. gegen die Befreier Griechenlands hoc dicere liberantibus Graeciam (*Liv.* 34, 32.); der bei weitem größere Theil führte eine muthvolle Sp., multo major pars ferocioris sententiae erat, *Liv.* 42, 50. — **Spracheigenheit,** s. Eigenheit. — **Sprachfähigkeit,** dicendi oder loquendi facultas. — **Sprachfehler,** 1) Fehler des Sprachorgans, vitium oris. 2) Versehen gegen die Richtigkeit einer Sprache, vitium sermonis od. orationis, im Zshg. bl. vitium; error; babarismus; soloecismus; vgl. Hn. S. 7. — **Sprachfertigkeit,** linguae oder verborum volubilitas. — **Sprachforscher,** grammaticus. — **Sprachforschung,** ars grammatica; *studium linguarum. — **Sprachgebiet,** sermonis genus. — **Sprachgebrauch,** consuetudo sermonis, loquendi u. bl. consuetudo; (seltener) usus loquendi; †usus linguae; (dicht u. nachcl.) bl. usus; römischer Sp., consuetudo sermonis Latini; der gewöhnliche, alltägliche Sp., quotidiani sermonis usus; communis consuetudo sermonis; communis mos verborum; sermo familiaris et quotidianus; der Sp. hat Etw. festgesetzt, est alqd in consuetudine sermonis alcjs; Ausdrücke, die unserem Sp. entsprechen, verba ad nostram consuetudinem apta; auf Wohlklang u. Sp. Rücksicht nehmen, auribus consuetudinique parcere. — **Sprachgelehrsamkeit,** grammatica (*n. pl.*); sehr gründliche Sp. im Griechischen u. Lateinischen besitzen, literis Graecis et Latinis doctissime eruditum esse; Sp. ist Jmdm. der einzige, der vorherrschende Zweck, alqs omne praecipuum studium ponit in lingua perdiscenda. — **Sprachgelehrter,** grammations. — **Sprachgesetz,** lex loquendi od. dicendi. — **Sprachkenner,** *linguarum multarum gnarus; (in Bezug auf das Griechische und Lateinische) Graecis et Latinis literis docte eruditus; non minus Graece quam Latine doctus. — **Sprachkenntniß,** linguarum cognitio oder scientia, im Lateinischen *Latinae linguae scientia, haben, besitzen Latinae linguae scientem esse; Latinam linguam scire od. didicisse, Latine scire. — **Sprachkunde,** grammatica (*n. pl.*). — **Sprachlehre,** s. Grammatik. — **Sprachlehrer,** *praeceptor grammaticorum. — **sprachlich,** grammaticus; in jeder Art sp. Darstellung, in omni genere sermonis; seine Gedanken einfach sp. ausdrücken, loqui [Ggs. dicere; vgl. LW. loquor 1)]; es wird Etw. im sp. Elementarunterricht gelehrt, alqd traditur literis doctrinaque puerili. — **sprachlos,** mutus; sine voce; elinguis (auch vom Schreck); sp. vor Erstaunen, mit sp. Staunen, stupidus; oppressus od. defixus stupore; ich werde sp., vox me deficit; obmutesco; es macht Etw. Jmd. sp., alqs obmutescit alqa re. — *Adv.* sine voce. — **Sprachmeister,** s. Sprachlehrer. — **Sprachneuerung,** verbum novatum od. verba novata. — **Sprachorgan,** lingua; os. — **Sprachregel,** lex loquendi; (Richtschnur für die Sprache) sermonis regula; vgl. Regel. — **Spracheigenthum,** *ubertas od. copia linguae alcjs. — **Sprachreiniger,** emendator sermonis usitati. — **Sprachreinigung,** *emendatio sermonis usitati; eine Sp. vornehmen, sermonem usitatum emendare. — **sprachrichtig,** s. rein 2) *a*); Unkunde in dem, was sp. ist u. nicht, inscitia elegantiae (orationis). — **Sprachrichtigkeit,** s. Reinheit c). — **Sprachschatz,** verborum copia; der ganze lateinische Sp., *omnes Latinitatis copiae; viele und verborgene Sp., multae et reconditae literae. — **Sprachschnitzer, sprachselig** ꝛc., s. Sprachfehler 3), redselig ꝛc. — **Sprachübung,** linguae exercitatio. — **Sprachunterricht,** *institutio grammatica; Sp. im Lateinischen ꝛc. Jmdm. geben, ertheilen, instituere alqm Latinis literis etc. — **Sprachverbesserer** ꝛc., s. Sprachreiniger ꝛc. — **Sprachverderbniß,** loquendi consuetudo depravata; consuetudo (sermonis) vitiosa et corrupta. — **Sprachvergleichung,** *linguarum inter se comparatio. — **Sprachverkehr,** commercium linguae. — **Sprachvermögen,** dicendi od. lo-

Digitized by Google

quendi facultas. — **Sprachwerkzeug,** s. Sprachorgan. — **sprachwidrig,** vitiosus; barbarus (unlateinisch, ungriechisch zc.). — *Adv.* vitiose; barbare. — **Sprachwissenschaft,** grammatica (*n. pl.*).

Sprechart, loquendi ratio. — **sprechen** (vgl. reden), verständliche Laute hervorbringen, fari, z. B. die Kinder fangen an zu sp., pueri fari incipiunt; nicht sp. können, nihil fari quire; (stumm sein) mutum esse; sp. lernen, primum esse; sp. lernen, primum fari coepisse, (von Thieren) loqui discere; Jmd. sp. lehren, alqm verba edocere, alqm sermone assuefacere (von Menschen u. Thieren); Gedanken in Worten ausdrücken, loqui; gut sp. u. reden, bene et loqui et dicere; mit Jmdm., mit sich sp., s. reden *a*); eine Sprache sp., s. Sprache 2) *c*); = aussprechen I) *a*), w. s.; der Papagei spricht die Worte, die er hört, psittacus, quae verba accipit, pronuntiat. Insbes. *a*) über oder von Etw. sp., loqui de alqa re; (ein Gespräch halten) sermonem habere de alqa re; (auch vom Redner) verba facere, (erwähnen) mentionem facere de alqa re; (wissenschaftlich erörtern) disserere, disputare de alqa re; einige Worte über zc. pauca dicere od. (vom Redner) pauca verba facere de etc.; es wird zu Puteoli stark davon gesprochen, daß zc., Puteolis rumor magnus est m. *acc.* c. *inf.*; von Nichts als von Krieg sp., merum bellum loqui, oft von Etw. iterare saepe alqd; es wird allgemein davon gesprochen, alqd in omnium ore est; Gutes, Böses von Jmd. sp., s. reden *b*); von Jmdm. nicht sp., omittere alqm; zum gemeinen Krieger insgeheim von Tribunenwahl und Auswanderung sp., tribunorum creandorum secessionisque mentiones serere ad vulgus militum occultis sermonibus, *Liv.* 3, 40, 1.; er nannte ihn, wo er von oder mit ihm sprach, gew. seinen Vater, in omni sermone eum appellare patrem solebat; was sprichst dazu zc.? s. sagen 1) *d*); wozu soll ich sprechen von zc.? (in der sogen. praeteritio) quid loquar de etc.? od. quid dicam (commemorem) m. *acc.* (quid multitudinem suavitatemque piscium dicam? [dicht.] quid turres etc. loquar? *Liv.* 5, 5.) od. m. *acc. c. inf.* oder quid dicam, quid loquar in indirect. Fragес.; was soll ich ausführlicher sp. von zc.? quid plura dicam de etc.? (wohl zu unterscheiden davon ist: was soll ich sagen von zc.? quid dicam (commemorem) de etc.? s. Seyffert *Schol. Lat.* I. S. 50 ff.). *b*) für Jmd. sp., verba facere pro alqo (statt Jmds); loqui, dicere pro alqo (zu seiner Vertheidigung, zu seinen Gunsten); fidem facere (beglaubigen), favere alcui (von Sachen); für Etw. sp., suadere alqd (von Personen); esse pro alqa re (von Sachen); = zeugen, z. B. dafür spricht die Schlacht bei Marathon, testis hujus rei est pugna Marathonia; es spricht Etw. scheinbar für Etw., alqd speciem rei prae se fert; die Sache spricht für sich selbst, res ipsa loquitur; die Sache selbst spricht für mich bei dir, res ipsa pro me apud te loquitur; das spricht für mich, für meine Behauptung, hoc est a me; es spricht Etw. für Jmd., alqd est pro alqo; dafür, daß ich nur aus Rücksicht auf Euch rede zc., muß schon der Umstand sp., daß zc., vestrâ causâ me loqui etc., vel ea fides sit, quod etc., *Liv.* 21, 13, 3.; dafür u. dagegen (dawider) sp., in utramque partem od. in contrarias partes disputare; gegen Etw. sp., dissuadere alqd (von Personen); für den wörtlichen Ausdruck sp., a oder pro scripto dicere; gegen Jmd. dicere contra alqm, heftig gegen Jmd. acerbe in alqm dicere. *c*) vor Jmdm. sp., loqui cum alqo, dicere, verba facere coram alqo (vor Jmdm., der nicht nothwendig gegenwärtig ist), apud alqm (vor der eigentlichen Person, an welche eine Rede nothwendig zu richten ist, z. B. dicere, agere apud judices, auch agere ad judicem, dicere, agere apud senatum); vor dem Volke, dem Heere sp., contionari; contionem habere apud populum, apud milites; mit Eifer zum Volke od. zu den Soldaten sprechend, contionabundus; Recht sp., jus dicere od. reddere, sich sp. lassen jus petere. *d*) auf Etw. zu sp. kommen, s. Etw. zur Sprache bringen unter 'Sprache *a*)'; gut auf Jmd. zu sp. sein, favere, favere et cupere, cupere alcui, schlecht irato in alqm animo esse. *e*) Jmd. sp., alqm convenire; (Jmd. vor sich lassen) alqm admittere; (zufällig) obviam fieri alcui; Jmd. zu sp. wünschen, alqm convenire velle, auch bl. alqm velle; Jmd. nicht sp. können, alqm convenire non posse, können copiam habere alcjs; Jmd. nicht sp. wollen, alcjs sermonem vitare, defugere; alqm aditu probibere; alqm excludere; sich sp. lassen, potestatem sui facere od. praebere; für Niemand zu sp. sein, se conveniri nolle; es ist Jmd. schwer, nicht leicht, selten zu sp. est alqs colloquentibus difficilis; est alqs rari aditus. *f*) Unlust, Verzweiflung, Mitleid zc. spricht aus Jmds. Blicken, pigritia, desperatio, misericordia etc. in vultu alcjs eminet od. elucet. *g*) wenn wir die Wahrheit sp. lassen, verum quidem si audire volumus. — **Sprechen,** das, 1) locutio; sermo (Unterhaltung). 2) uneigtl., Jmdm. zum Sp. ähnlich sein, alcui facie esse simillimum; Jmd. zum Sp. ähnlich malen, veram alcjs imaginem reddere; Jmdm. ein an Geist, an Biederkeit u. Tapferkeit zum Sp. getroffenes Nachbild eines Urbildes geben, darstellen (durch seine Thaten zc.), ingenii, fidei virtutisque ad exemplum expressam effigiem alcui reddere, *Liv.* 26, 41. — **sprechend,** bildl., z. B. sp. Augen, arguti oculi; ein sp. Beweis, perspicuum oder firmissimum argumentum; auf sp. Weise, perspicue; luculente od. luculenter; sp. ähnlich sein, malen, s. Sprechen (das) 2). — **Sprecher,** orator (vgl. Gesandter); nur in die Zahl der Sprecher, nicht der Redner gehören, tantum in dicentium numero, non in oratorum esse, *Cic. Brut.* 47, 176.; (im Senat) actor (*Cic. legg.* 3, 19, 40.); interpres (Unterhändler). — **Sprechfreiheit,** s. Redefreiheit.

spreiten, spreizen, s. ausspreizen.

Sprengel, s. Bezirk.

sprengen, I) *trans.* 1) machen, daß Etw. auseinander springt, disjicere (moenia, munitiones, auch copias hostium); caedere (saxum); rumpere (catenas, vincula); refringere (claustra); das Centrum des Feindes sp., perrumpere per mediam aciem hostium od. per medios hostes; die Bande od. Fesseln der Gesetze sp., perrumpere leges. 2) spritzen, ausstreuen, spargere (aquam), Etw. auf Etw. aspergere alqd alcui rei; conspergere alqd alqa re; Jmdm. zu Ehren (als Opfer) sp. libare alcui. 3) jagen, z. B. ein Wild aus dem Lager sp., feram latibulo excitare; Jmd. wohin sp., compellere alqm alqo. II) *intrans.* von einem Reiter, equo citato od. admisso vehi, vom Pferde citato cursu ferri. — **Sprengopfer,** libatio.

sprenkeln, maculis variare; als *adj.* gesprenkelt, maculis sparsus, maculosus; (punctirt) punctis distinctus.

Spreu, palea; mit Sp. vermischt, paleatus.

Sprichwort, proverbium, †adagium; verbum (Spruch überh., bes. mit hoc, illud, od. ähnlichem Beisatz); es ist ein altes Sp., auch bl. vetus est

Digitized by Google

(vgl. Ngd. S. 64 f.); zum Sp. (sprichwörtlich) werden, in proverbii consuetudinem od. in proverbium venire, †in proverbium cedere, geworden sein proverbii locum obtinere, in proverbii consuetudinem venisse, bei den Griechen Graecis hominibus in proverbio est; es ist zum häufigen od. fast gewöhnlichen Sp. geworden, proverbio increbuit; ein Wort, das überliefert, zu einem ländlichen Sp. geworden ist, quae vox in rusticum inde proverbium prodita est (*Liv.* 24, 47, 7.); wie man im Sp. sagt, wie das Sp. sagt, wie es im Sp. heißt, s. heißen II) 2). — **sprichwörtlich,** proverbii loco celebratus; qui (quae, quod) proverbii locum obtinet od. in proverbium, in proverbii consuetudinem venit; sp. werden, s. Sprichwort. — *Adv.* proverbii loco, ut est in proverbio, nt proverbii loco dici solet.

sprießen, s. aufsprießen.

Springbrunnen, aqua saliens oder aquae salientes; aquae fistulis emicantes.

springen, 1) sich schnell bewegen, salire; (blitzend hervorspringen) emicare; prosilire (hervor sp.); insilire (sp. auf od. in); desilire (von Etw. herab sp.); exsilire, exsultare (in die Höhe springen); vor Freude sp., exsultare (gaudio); kopfüber in Etw. sp., saltu se praecipitare in alqd; *tp.* über die Klinge sp. 2c., s. Klinge; in die Augen sp., apertum esse, apparere (alcui); †in oculos incurrere, auch lucere (res lucet argumentis; mea officia et studia, quae parum antea luxerunt), Jedermann nemo non videt, intelligit. 2) gewaltsam auseinander getrieben werden, brechen, reißen, rumpi, dirumpi; dissilire; rimas agere. — **Springen,** das, saltus; (vor Freude) exsultatio; sich im Sp. üben, saliendo se exercere.

spritzen, I) *trans.* spargere; Etw. auf Etw. sp., aspergere alqd alcui rei; conspergere alqd alqa re. II) *intrans.* prosilire.

spröde, 1) eigtl., leicht zerbrechlich, fragilis; = hart, nicht geschmeidig, asper; durus. 2) *tp.* asper (rauh); superbus; saevus; (*Plin. ep.*) fastidiosus (stolz zurückstoßend). — **Sprödigkeit,** 1) eigtl., fragilitas (Zerbrechlichkeit); asperitas; durities. 2) *tp.* asperitas; superbia; saevitia; vgl. spröde; die Sp. ablegen, superbum etc. esse desinere.

Sprosse, an einer Leiter, gradus; = Sprößling, w. s. — **sprossen,** germinare. — **Sprößling,** 1) germen; surculus (junger Zweig). 2) *tp.* Abkömmling, stirps; der Sp. eines hohen Hauses summa in familia natus; L. Tarquitius, der Sp. eines patricischen Geschlechts, L. Tarquitius patriciae gentis; bis auf den letzten Sp. aussterben, cum stirpe exstingui.

Spruch, 1) ein kurzer lehrreicher Satz, verbum, dictum, vox; = Denkspruch, sententia; als Formel, carmen; zuweilen durch das bl. Neutrum eines *adj.* od. *pron.*, z. B. jener Sp. des Solon, illud Solonis; jener herrliche Sp. des Plato, illud praeclarum Platonis; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. 2) Ausspruch, Urtheil, sententia; decretum (Bescheid); praeceptum; arbitrium (eines Schiedsrichters); eine Sache zum Sp. bringen, causam in judicium deducere; einen Sp. thun, sententiam dicere, über Etw. judicium od. arbitrium facere de alqa re. — **Sprüchelchen,** sententiola; vox; verbum; ein bekanntes Sp., cantilena. — **spruchreich,** sententiosus. — *Adv.* sententiose. — **Sprüchwort** 2c., s. Sprichwort 2c.

Sprudel, scatebra (fontis). — **sprudeln,** vom Wasser, scaturire, (Blasen werfen) bullire; von Witz sp., festivis argutiis scatere. — **Sprudeln,** das, des Wassers, bullitus.

sprühen, Funken, scintillas edere od. emittere, Feuer ignem fundere; Wuth sprüht aus seinen Augen, elucet ex oculis furor.

Sprung, 1) Riß, Bruch, rima; (Spalt) fissura; Sp. bekommen, rimas agere. 2) schnelle Bewegung über einen Raum, saltus; Sp. in die Höhe, exsultatio; einen Sp. thun, machen, s. springen 1), setzen II) 1); im Sp., in Sprüngen, s. sprungweise; bildl., auf dem Sp. stehen zu 2c. = im Begriff sein, zu 2c., s. Begriff; einen Sp., Sprünge machen (beim Disputiren u. dgl., praecipitare; Gott fordert in der Erziehung der Menschen keine gewaltsamen Sp., *deus in educandis hominibus nihil vehementius praecipitari vult; es ist (in der Erzählung) ein großer Sp. vom Senat zum Dichter Accius, magno spatio divisus est a senatu ad poëtam Accium transitus; wie im Sp. seine Laufbahn durcheilen, transcurrere cursum suum; wieder auf die alten Sp. kommen, ad ingenium od. ad se atque suos mores redire; hinter alle Sp. Jmds. kommen, s. hinter 1). — **sprungweise,** saltu, †saltuatim; (in kleinen Sprüngen) subsultim.

spucken, s. speien.

Spuk, s. Lärm, Gespenst. — **spuken,** 1) = lärmen, w. s. 2) von Gespenstern, z. B. es spukt in diesem Hause, in his aedibus obvia fit hominibus species mortui od. homines umbris inquietantur.

spülen, I) *intrans.*, an einen Ort sp., alluere od. (von unten) subluere alqm locum; das Meer spült an die Mauer, moenia alluuntur a mari. 2) *trans.* 1) durch Spülen fortschaffen, z. B. Etw. an das Ufer sp., *alqd in litus deferre. 2) = ausspülen, w. s.

Spur, 1) eigtl., vestigium; die Sp. Jmds. oder einer Sache verfolgen, =ihnen nachgehen, sequi, subsequi, persequi vestigia alcjs rei, auch bl. persequi alqm, alqd; Jmdm. od. einer Sache auf die Sp. kommen, s. ausspüren, entziffern. 2) *tp.* Merkmal, vestigium; (Anzeichen) indicium; in allen Municipien (sichtbare) Sp. seiner Schändlichkeiten hinterlassen, omnia municipia vestigiis flagitiorum imprimere [vgl. LW. imprimo 2)]; Spuren, daß 2c., vestigia quibus apparet m. *acc. c. inf.* (vgl. Hn. S. 165. Anm.); nie hat das griechische Trauerspiel die Sp. seines ersten festlichen Ursprungs verloren, *nunquam Graecorum tragoedia a natalis sui caerimonia recessit; die Spuren nicht verlieren, vestigia tenere; Etw. bis auf die letzte Sp. vertilgen, delere ac tollere od. exstinguere atque delere alqd (vgl. Bemerkung unter 'absolut'); das Andenken fast an den römischen Namen sei mit der letzten Sp. der röm. Herrschaft vertilgt, nominis prope Romani memoriam cum vestigio imperii esse deletam (vgl. Ngd. S. 207.); keine Sp. von Furcht, nulla timoris significatio, von Habsucht minima avaritia (Ggs. minima concordia); keine Sp. einer Republik übrig lassen, imaginem rei publicae nullam relinquere; er sieht keine Sp. von Kähnen, nullum scalmum videt (vgl. LW. scalmus); in ihm ist keine Sp. von Edelsinn, von Mäßigung, von Ehrgefühl, in eo nihil apparet ingenuum, nihil moderatum, nihil pudens; von diesen Völkern ist jede Sp. verschwunden, hi populi sine vestigiis interierunt (vgl. spurlos); sprichw. von Etw. ist keine Sp. mehr übrig, =vorhanden, alcjs rei nec vola nec vestigium apparet. — **spüren,** s. merken, fühlen. — **Spürhund,** canis sagax, im Zshg. auch bl. canis; bildl., der Sp. des Clodius, canis Clodii. — **Spürkraft,** sagacitas, der Nase narium ad investigandum sagacitas u. bl. narium sagacitas. — **spurlos,** verschwinden,

Digitized by Google

untergehen, interire sine vestigiis; alcjs rei ne vestigium quidem relinquitur; omnia alcjs rei vestigia intereunt; es verschwindet Etw. spurlos, (sprichw.), s. Spur 2).

sputen, sich, festinare; spute dich! move te ocius!

1. **Staar,** der Vogel, sturnus.

2. **Staar,** Augenkrankheit, suffusio oculorum.

Staat, 1) bürgerlicher und politischer Verein, res publica (Gemeinwesen), bisweilen bl. res (Staat in Bezug auf seinen Zustand); civitas (als Inbegriff der Staatsbürger); = Reich, regnum, imperium; der Staat des Plato (als Titel einer Schrift des P.), Platonis Politia; = der ideale St. des Plato, das Ideal eines St. bei Plato, s. Ideal, ideal; von Staats wegen, publice od. publico consilio; dem St. eigen, zustehend, den St. betreffend rc., publicus; auf Kosten des Staats (auf Staatskosten, aus Staatsmitteln), s. 1. Kosten; die St., civitates (nicht regna od. imperia, auch nicht der *nom.* res publicae, sondern nur in einzelnen Verbindungen *gen.* rerum publicarum u. *abl.* rebus publicis; vgl. Weber Uebungsschule S. 114.); ein St. im Staate, peculiaris res publica; das Haus, die Schule ist ein St. im Kleinen, s. klein 2); die Macht im St. wieder erlangen, rem publicam recuperare; das Beste des St. rc., s. beste *b*). 2) Pracht, Putz, apparatus magnifici; ornatus; cultus; (weiblicher) mundus; Feststaat der Weiber, s. Feststaat. — **Staatenbund,** civitates foederatae. — **staatlich,** publicus. — *Adv.* publice. — **Staatsamt,** munus publicum od. rei publicae; res publ., z. B. bei Verwaltung eines St., in re publica administranda; im engeren Sinne, magistratus; ein St. übernehmen, s. übernehmen 1). — **Staatsangehörigen,** die, qui ejusdem sunt civitatis; (als Bewohner desselben Staats) qui civitatis ejusdem fines incolunt. — **Staatsangelegenheit,** res publica oder civilis; negotium publicum, im Zshg. auch bl. negotium; die wichtigsten St., maximae res rei publicae; in St. abwesend sein, rei publicae causâ abesse; sich gar nicht mit St. befassen, um St. bekümmern, rem publicam nulla ex parte attingere; a re civili abhorrere. — **Staatsanwalt,** cognitor civitatis; (als Ankläger) actor publicus, (als Vertheidiger) patronus causae publice constitutus. — **Staatsanwaltschaft,** cognitura, einm. *Suet. Vit.* 2. — **Staatsarchiv,** s. Archiv. — **Staatsbankerott,** tabulae novae. — **Staatsbeamter,** überh., minister publicus; (Civilbeamter) magistratus; der erste St., qui summum magistratum obtinet; hohe St., qui summis honoribus funguntur od. functi sunt; qui togati rei publicae praesunt. — **Staatsbedürfniß,** necessitas publica; usus rei publicae. — **Staatsberedsamkeit,** genus forense dicendi (tractare, sequi). — **Staatsbeschluß,** consilium publicum; populi scitum; man faßte den St., daß rc., placuit publice, ut etc. — **Staatsbetrug,** fraus in rem publicam facta. — **Staatsboote,** nuntius publicus; als vor Magistrate citirender und führender Staatsdiener, viator. — **Staatsbürger,** civis; ein guter St. sein, rei publicae usui esse. — **staatsbürgerlich,** z. B. Jmdm. gleiche st. Rechte ertheilen, s. Recht 2) *a*); st. Freiheit, libertas publica. — **Staatscasse,** aerarium (publicum); patrimonium publicum, pecunia populi (als Vermögen des Staats); aus der St., auf Kosten der St., ex aerario; sumptu publico; publicâ pecuniâ; publice. — **Staatsdieb,** peculator. — **Staatsdiebstahl,** peculatus. — **Staatsdiener,** s. Staatsbeamter. — **Staatsdienst,** munus rei publicae; in St. stehen, munere rei publicae fungi; in rebus gerendis occupatum esse, nicht nihil publice agere; im St., in re publica; in negotio (Ggs. in otio); sich dem St. widmen, in den St. treten, accedere ad rem publicam; rem publicam od. magistratus capessere; ingredi in rem publicam; sich dem St. entziehen, removere se a re publica; die Thätigkeit, die Geschäfte, welche der St. erfordert, occupatio rei publicae. — **Staatseigenthum,** bonum publicum; patrimonium publicum, pecunia publica; aerarium (die Staatscasse); als St. erklären, zum St. machen, publicare, in publicum addicere oder redigere, referre; nichts vom St. anrühren, nihil de publico attingere. — **Staatseinkünfte,** vectigalia, pecuniae vectigales (an Geld); (bei den Historikern) reditus regni; fructus publici (sonstige Einkünfte). — **Staatseinrichtung,** institutum; die ganze St., descriptio civitatis; (die bestehende Verfassung) status rei publicae; instituta et leges. — **Staatsfeind,** homo infensus rei publicae; (feindlich gegen den Staat auftretend) publicus hostis u. bl. hostis (hostis domesticus im Innern, externus äußerer). — **Staatsform,** s. Staatsverfassung. — **Staatsgebäude,** bildl., corpus rei publicae; das St. erschüttern, rei publicae statum labefactare. — **staatsgefährlich,** es ist Etw., contra rem publicam est alqd; Etw. für st. erklären, decernere contra rem publicam factum esse alqd; st. Unternehmungen, Anschläge rc., auch furores (tribunicii, *Liv.* 4, 2, 1.). — **Staatsgefälle,** vectigalia. — **Staatsgefangener,** qui in custodia publica est. — **Staatsgefangenschaft,** umschr., z. B. während seiner St., *dum in custodia publica erat. — **Staatsgefängniß,** custodia publica, vincula publica, im Zshg. auch bl. carcer, vincula (Ggs. custodia; vgl. *Cic. Cat.* 1, 8, 9.). — **Staatsgeheimniß,** secretum publicum oder ad rem publicam pertinens. — **Staatsgelder,** pecunia publica; (Zollgelder) pecuniae vectigales. — **Staatsgemeinschaft,** eadem civitas. — **Staatsgeschäft,** negotium publicum; die St. leiten, verwalten, rem publicam gerere, administrare; in re publica versari; rei publicae praeesse; sich den St. widmen, St. übernehmen, accedere od. se conferre ad rem publicam, capessere rem publicam; in Staatsgeschäften, in negotio; negotiosus, abwesend sein s. Staatsangelegenheit. — **Staatsgewalt,** z. B. durch keinen Beschluß einer gesetzlichen St., nullo publico consilio; die St. an sich reißen, s. reißen 1) 3) *a*). — **Staatsgläubiger,** creditor rei publicae od. publicus. — **Staatsgrundgesetz,** s. Constitution 2). — **Staatsgrundsätze,** die eingeführten Religions- und, sacra et civilia instituta. — **Staatsgut,** s. Staatseigenthum. — **Staatshaushaltung,** *vectigalium ceterorumque fructuum publicorum administratio. — **Staatsinteresse,** s. Interesse des Staats unter 'Interesse 2) u. 3)'. — **Staatskleid,** vestis forensis; (der höhern römischen Magistratspersonen) praetexta. — **staatsklug,** rerum civilium peritus od. prudens, im Zshg. auch bl. prudens; die Athener, ein so st. Volk, Athenienses, prudentissima civitas; st. Philosophen, politici philosophi, *Cic. de or.* 3, 28, 109. — *Adv.* e re publica. — **Staatsklugheit,** prudentia civilis, im Zshg. auch bl. prudentia, consilium. — **Staatskörper,** rei publicae od. civitatis corpus. — **Staatskosten,** auf, s. 1. Kosten. — **Staatskräfte,** opes publicae. — **Staatskunde,** s. Staatswissenschaft. — **staatskundig,** s. staatsklug. — **Staatskunst,** *ars rei publicae

Digitized by Google

bene administrandae oder rerum publicarum administrandarum; vgl. Staatswissenschaft. — **Staatsländereien,** ager publicus. — **Staatslast,** onus; von allen St. frei sein, omnium rerum habere immunitatem. — **Staatsleben,** vita forensis; es findet Etw. Beifall im wirklichen Volks- u. St., alqd probatur in populis atque in civitatibus; es streitet Etw. mit dem Volks- u. St., alqd a consuetudine vitae et a civitatum moribus abhorret, *Cic. de or.* 1, 52, 224. 225.; gewisse Verhältnisse des St., ratio quaedam civilis; Einsicht in den Organismus des St., scientia civilis; sich im St. bewegen, versari in publico; sich dem St. widmen, s. Staatsdienst, Staatsgeschäft; sich vom St. zurückziehen, in otium se referre. — **Staatslehre,** doctrina rerum civilium oder civitatis constituendae. — **Staatslenker,** rector civitatis, rector et gubernator civitatis. — **Staatsmann,** vir rerum civilium od. regendae civitatis peritus; qui versatur in re publica od. rem publicam gerit et administrat; auctor rei publicae, rector rei publicae et consilii publici auctor, qui consilio et oratione in civitate valet (als Leiter und Berather des Staats); ein großer St. u. Feldherr, domi clarus militiaeque; ein sehr großer St., vir regendae rei publicae scientissimus, ein einsichtsvoller prudens in re publica vir; ein großer St. sein, rei publicae regendae scientissimum esse, auch (in Rom) senatorem bonum esse, ein ebenso großer St. als Krieger magnum bello nec minorem pace esse, ein ausgezeichneter egregium in procuratione civitatis esse, ein vorzüglicher St. als Diplomat praestabilis est alcjs scientia in foederibus, pactionibus, condicionibus populorum, regum, externarum nationum, in universo jure pacis et belli (vgl. Hn. S. 163. Anm. 2.), ein selbständiger St. cum gravitate et constantia in re publica versari od. rem publicam gerere et administrare, der erste Krieger u. St. et studiis doctrinae et regenda civitate principem esse; als St. u. Feldherr-, als Krieger u. St. glänzen, domi militiaeque od. rebus domi militiaeque gestis od. honoribus et imperiis florere; rerum bellicarum et civilium laude florere; als St. dem Vaterland nützlich werden, ratione et usu rerum civilium bene merere de re publica; hochstehende Staatsmänner, St. vom höchsten od. ersten Range, principes rem publicam administrantes, rerum publicarum principes, summi oder praestantes in re publica viri, auch im Zshg. bl. principes (Ggs. poëtae, duces, *Cic. Tusc.* 1, 15, 34. 42, 101.); kluge u. weise St., qui consilio et sapientia rem publicam regere et gubernare possunt (vgl. Hn. §. 64.); Redner als St., ii oratores qui in re publica versantur, *Cic. de or.* 1, 46, 201. — **staatsmännisch,** s. politisch; st. Klugheit, Einsicht, s. Staatsklugheit. — **Staatsmaxime,** ratio civilis. — **Staatsminister,** socius et administer rei publicae regendae od. consiliorum regis, principis. — **Staatsmittel,** z. B. aus St., s. 1. Kosten. — **Staatsoberhaupt,** s. Oberherr, Staatslenker. — **Staatsöconomie,** s. Staatshaushaltung. — **Staatspachter,** manceps; (Pachter der öffentlichen Einkünfte) publicanus; (Pachter des Zehnten) decumanus. — **Staatspachtung,** publicum (vgl. Ngb. S. 75.). — **Staatsrath,** consilium publicum od. rei publicae; (ein Mitglied desselben) consiliarius in negotiis publicis. — **Staatsrecht,** jus publicum. — **staatsrechtlich,** *ad jus publicum pertinens; alle das Staatswohl bezweckenden st. Bestimmungen, omnes civitatis utilitates. — **Staatsrede,** oratio civilis. — **Staatsredner,** orator. — **Staatsregierung,** s. Regierung in Rom, auch senatus. — **Staatsreligion,** sacra publica. — **Staatsrevolution,** s. Revolution. — **Staatsruder,** gubernacula rei publicae od. civitatis, imperii; das St. (die Zügel der Regierung) ergreifen, ad gubernacula accedere; rei publicae praeesse coepisse, führen, lenken (am St. sitzen, die Zügel des Staats halten, leiten, lenken) gubernacula rei publicae tractare, clavum imperii tenere, praeesse rei publicae; rem publicam regere ac gubernare; ad gubernacula rei publicae sedere; †assidere gubernaculis rei publicae; das Staatsruder an sich reißen, s. reißen I) 3) *a*), niederlegen (vom Staatsruder abtreten) a gubernaculis recedere. — **Staatssache,** s. Staatsangelegenheit. — **Staatsschiff,** das, mitten durch Wind u. Wellen steuern u. sicher in den Hafen bringen, in maximis turbinibus ac fluctibus rei publicae navem gubernare salvamque in portu collocare; der Lenker des St., s. Staatslenker. — **Staatsschrift,** *liber qui est de re publica. — **Staatsschuld, -schulden,** aes alienum civitatis. — **Staatsschuldner,** debitor publicus oder rei publicae. — **Staatssystem,** disciplina rei publicae od. civitatis. — **Staatsumwälzung,** s. Revolution. — **Staatsverband,** Jmd. in den, aufnehmen, alqm in civitatem recipere; sich in einen andern St. aufnehmen lassen, alii civitati od. in aliam civitatem se dicare. — **Staatsverbrechen** rc., s. Hochverrath rc. — **Staatsverfassung,** s. Verfassung 2). — **Staatsverhältnisse,** res publica; mit den St. ganz vertraut sein, rei publicae peritissimum esse. — **Staatsvermögen,** s. Staatseigenthum. — **Staatsverwaltung,** rei publicae administratio od. procuratio; civitatis gubernatio; die St. leiten, administrare od. regere, gubernare rem publicam; praeesse rei publicae. — **Staatswaldung,** silva publica. — **Staatsweisheit,** civitatis constituendae sapientia. — — **Staatswirthschaft,** s. Staatshaushaltung. — **Staatswissenschaft,** scientia od. ratio civilis; rerum publicarum od. civilium scientia; rerum civilium cognitio; rei publicae gerendae ratio et prudentia; civitatis constituendae sapientia; = Staatslehre, w. s. — **Staatswohl, -wohlfahrt,** s. Gemeinwohl, Staatsinteresse unter 'Interesse 2)'. — **Staatswürde,** oberste, principatus; die oberste St. bekleiden, rei publicae praeesse. — **Staatszeitung,** diurna acta (*n. pl.*); acta publica (*n. pl.*).

Stab, radius (dünner St. zu Gitterwerk rc., auch St. der Mathematiker, Zeichenstab); baculum (zum Stützen od. Schlagen); als Zeichen der Würde, scipio, scaeptrum; St. eines Augurs, lituus, Herolds caduceus; (Ruthe, Zauberstab) virga; St. zum Schlagen in Schulen, ferula; Prügel zum Schlagen, fustis; (zum Umrühren u. zu Fechtübungen) rudis; St. von Eisen, auch ferrum; St. als Stütze für Weinstöcke, junge Bäume rc., auch bildl., adminiculum; die Natur haßt alles Einsame und lehnt sich immer gleichsam an einen St. an, um sich daran emporzurichten, natura solitarium nihil amat semperque ad aliquod tanquam adminiculum annititur, *Cic. Lael.* 23, 88. u. Seyffert z. d. St. S. 504 f.; vgl. Stütze; uneigtl., *a*) seinen St. weiter setzen, pergere porro ire; ulterius abire. *b*) den St. über Jmd. od. Etw. brechen, bildl., male od. secus de alqo, de alqa re judicare. — **Stäbchen,** bacillum; ein St. Eisen, ferrum minutum.

Stachel, aculeus; spiculum (Spitze des Wurf-

Digitized by Google

spießes, Pfeiles), spina (Dorn); Thiere voller St., s. Stachelthiere; insbes. der St. zum Antreiben (der Ochsen), stimulus; bildl., Stacheln der Rede, aculei verborum; St. des Kummers, aculei sollicitudinis, der Unruhe stimulus, auch morsus doloris, des Todes acerbitas mortis; dem Lustspiel seinen St. nehmen, *comoediae aciem hebetare et obtundere, einer Sache minnere, elevare alqd (offensiones; suspitiones; s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 24, 88. S. 506 ff.); es giebt nichts, was der Kümmerniß in dem Grabe ihren St. u. ihre Kraft nimmt, nihil est, quod tam obtundat elevetque aegritudinem, *Cic. Tusc.* 3, 16, 34.; vgl. mildern; St. in den Herzen der Zuhörer zurücklassen, aculeos relinquere in animis audientium; das Leben so einrichten, daß es keinen St. in uns zurückläßt, vitam sic instituere, ut nihil sit cujus nos poeniteat; es hat Etw. einen tiefen St. in die Brust Jmds. gedrückt, alcjs rei aculei penitus in animo alcjs insederant; es reizt Jmd. der St. des bösen Gewissens, alqm conscientiae stimnlant maleficiorum suorum, *Cic. parad.* 2, 18.; wider den St. löcken, stimulum pugnis caedere, *Plaut.*; adversus stimulum calces remittere, *Ter.* — **stachelig**, aculeatus (auch uneigtl.); spinosus (dornig). — **Stachelrede**, verborum aculei. — **Stachelthiere**, animalia aculenta; (mit Stacheln bedeckt) bestiae spinis hirsutae.

Stadium, stadium; (von einer Krankheit) momentum; letzte St., die zum Untergang führen, exitus exitiales; in das St. der Wuth treten, furere coepisse.

Stadt, urbs, (eine kleinere) oppidum; (in Bezug auf die Bürgerschaft) civitas; (Ort überh.) locus; Leben in der St., s. Stadtleben; aus od. in der St., urbanus, vor oder bei suburbanus. — **Stadt-**, urbanus od. *gen.* urbis. — **Stadtarrest**, custodia libera. — **Stadtbewohner**, incola urbis; oppidanus. — **Städtchen**, oppidulum. — **Städtebund**, nrbes foederatae; der böotische St., concilium Boeoticum. — **Stadtcasse**, aerarium civitatis. — **Stadtchronik**, diurna urbis acta (*n. pl.*); commentarius rerum urbanarum. — **Städter**, homo urbanus; oppidanus; urbanus civis. — **Stadtflur**, ager urbanus. — **Stadtgebäude**, aedificium civitatis publicum. — **Stadtgebiet**, ager urbis; = Weichbild, w. s. — **Stadtgefängniß**, carcer civitatis publicus. — **Stadtgemeine**, civitas. — **Stadtgespräch**, fabulae urbis; populi sermo; sermunculi urbani; allgemeines St., pervagatus civitatis sermo, sein in pervagato civitatis sermone versari; das St. sein, esse in ore vulgi od. in ore et sermone omnium, (von einer Person) in fabulis esse, werden in ora vulgi venire od. pervenire (von Sachen), fabulam fieri; es war das St., daß 2c., erat in sermone res m. *acc. c. inf.*; Jmd. zum Stadtgespräch machen, alqm per totam urbem rumoribus differre. — **Stadtgraben**, fossa urbem cingens. — **städtisch**, urbanus; oppidanus. — *Adv.* oppidanorum more. — **Stadtkind**, in urbe natus; (gleichsam Pflegesohn der Stadt) alumnus urbis. — **stadtkundig**, omnibus od. vulgo notus; pervulgatus; nobiles (inimicitiae nobiles inter eos erant, *Liv.*). — **Stadtleben**, vita urbana; (besonders von Rom) urbanitas (nrbis urbanitatisque desiderium). — **Stadtviertel**, vicus; auch pars nrbis.

Staffel, s. Stufe, Staffelei. — **Staffelei**, der [Maler, machina.

Stahl, chalybs; uneigtl. = Schwert, ferrum. — **stählen**, *tp.* firmare (animum), confirmare, corroborare (animum, vires nervosque). — **stählern**, 1) eigtl., e chalybe factus. 2) *tp.* firmissimus.

Stall, stabulum. — **Stallknecht**, agaso.

Stamm, 1) eigtl., eines Baumes, insofern der Baum dadurch seine Nahrung zieht und sich darauf stützt, stirps; ohne Wurzeln u. Aeste, truncus. 2) *tp.* *a)* Geschlecht, Familie, stirps; gens; familia. *b)* Nachkömmlinge, progenies. c) = Stammwort, w. s. *d)* alter St. eines Heeres u. dgl., robur (exercitus, militum); was spät erst am St. der griechischen Literatur nagte, vergiftete bereits die Blüthe der lateinischen als schädlicher Mehlthau, *quo morbo Graecarum literarum robur senescens afficiebatur, eo Latinae velut robigine quadam inficiebantur efflorescentes (vgl. Seyffert *Pal Cic.* V, 12, 121.). — **Stammältern**, auctores gentis od. generis; stirps. — **Stammbaum**, stemma; den St. einer Familie anfertigen, familiae originem subtexere; Jmds. St. hersagen, alcjs nobilitatem et originem narrare.

stammeln, balbutire (*intrans.* u. *trans.*); balbum esse, linguâ haesitare; stammelnd, s. Stammler. — **Stammeln**, das, haesitantia linguae; auch = der Umstand, daß Jmd. gestammelt hat, z. B. wie sein Stocken, sein St., s. Umstand 1).

Stammerbe, stirps. — **Stammgenosse**, mein, dein, meae, tuae gentis homo; im *pl.* ejusdem gentis oder nationis homines; ab eadem gente oder stirpe oriundi. — **Stammgut**, patrimonium; = Familiengut, hereditas gentilicia. — **Stammhalter**, stirps. — **Stammheros**, auctor gentis. — **Stammland**, s. Geburtsland, Mutterstadt.

Stammler, balbus; balbutiens; (der lispelnde u. stammelnde) blaesus.

Stammmutter, *stirpis auctor. — **Stammregister**, **-sitz**, s. Stammbaum, Ursitz. — **Stammsylbe**, *syllaba primitiva. — **Stammtafel**, s. Stammbaum. — **Stammvater**, auctor generis od. gentis; der St. eures edlen Geschlechts, auctor od. princeps nobilitatis vestrae. — **stammverwandt**, *a)* von Personen, ejusdem gentis od. nationis; ein Stammverwandter, gentilis; vgl. Stammgenosse. *b)* von Wörtern, ejusdem generis. — **Stammvolk**, gens; (als Mutterstaat) origo. — **Stammwort**, verbum nativum; als grammat. *t. t.*, vocabulum primitivum od. principale.

stampfen, 1) *intrans.* mit dem Fuße st., supplodere pedem, auf die Erde terram pede percutere. II) *trans.* 1) klein stoßen, pinsere (alqd). 2) feststammen, fistucare (alqd). — **Stampfen**, das, 1) mit dem Fuße, supplosio pedis. 2) durch Umschr. — **Stampfmühle**, pistrinum.

Stand, 1) eigtl., das Stehen, status; der St. des Wassers, s. Wasserstand; St. der Gestirne, positus siderum, *Tac. ann.* 6, 21. (positio stellarum erst bei *Gell.*), niederer humilitas siderum; St. halten, consistere (auch bildl.), stare; in loco manere, loco non cedere; locum quem alqs statuit, defendere od. quo alqs stetit, non relinquere (*Cic. p. Caec.* 15, 42.), (gegen den angreifenden Feind) hostes, impetum, vim hostium sustinere, auch bl. sustinere [s. LW. sustineo 2) *a)*; vgl. sustento *c)*]; hostibus resistere; bei Jmdm. St. halten, permanere apud alqm, non deserere alqm; ein Feind, der nicht St. hält zum Handgemenge, hostis instabilis ad conferendas manus; Etw. zu Stande bringen, conficere, efficere, perficere alqd; zu St. kommen, gebracht werden, perfici; der Friede ist zu St. gekommen, pax convenit od. composita est. 2) Ort, wo man steht, locus; einen sicheren St. haben, in tuto colloca-

Digitized by Google

tum esse. 2) Lage, Verfassung, status; vgl. stehen 1) *g*); Etw. in St. setzen, alqd parare, apparare, (festmachen) firmare, einen Weg viam munire; Etw. in den vorigen St. setzen, alqd in pristinum od. (bes. in rechtlichen Verhältnissen) in integrum restituere; (ausbessern) reficere, in melius restituere alqd; die Sache befindet sich noch in vorigem St., res integra est; Etw. in gutem St. (in St.) halten, erhalten, tueri alqd, ein Haus in gutem, in baulichem St. s. baulich; einen schweren, harten St. haben, multa impedimenta alcui superanda sunt, bei Etw. valde laborare in alqa re, (im Krieg) mit einem Volk, Land, z. B. mit Griechenland grave bellum Graeciae pati. Dah. = Fähigkeit, Vermögen, z. B. im St. sein, posse (vgl. vermögen); dies zu thun ist auch eine mäßige Dreistigkeit im St., id facere etiam mediocris est animi; außer St.=, nicht im St. sein, non posse; (nicht über sich gewinnen können) a se impetrare non posse, (dicht. u. nachcl.) non sustinere [vgl. LW. sustineo 2) *a*)]; nicht im St. sein zu bezahlen, non solvendo esse; im St. sein, eine Last zu tragen, =Etw. zu vergelten, oneri ferendo, gratiae referendae esse [vgl. LW. sum 1) *d*)]; ein getrübtes Auge ist nicht gehörig im St., seine Function zu verrichten, oculus conturbatus non est probe affectus ad suum munus fungendum; Jmd. in den St. setzen, Etw. zu thun, alcui facultatem dare alqd faciendi; efficere ut alqs alqd possit facere, außer St. alcui facultatem alqd faciendi eripere, alqm prohibere alqd facere; ich glaubte in den St. gesetzt zu sein, facultatem mihi oblatam putavi. 4) Rang, Abkunft, locus (senatorius, equester); genus, stirps (Geschlecht, Stamm); condicio (Stellung); sors (Loos); fortuna (Glücksumstände); ordo (die Leute eines Standes zusammengenommen, ordo senatorius, equester, publicanorum, mercatorum); ein Mann von vornehmem St., von St., vir nobilis, summo loco natus, von geringem St., nicht von St. humili oder obscuro, ignobili loco natus, von sehr geringem St. infimo loco natus; eine Frau von solchem St., isto loco femina; Leute jedes Standes, cujusque generis homines, jedes St. u. Alters homines omnium ordinum et aetatum; Vorzüge des St. und Ranges, praestantia fortunae; mit seinem St. zufrieden sein, sua sorte contentum esse; seinem St. gemäß leben, pro dignitate vivere; der eheliche St., matrimonium, der ehelose, ledige vita caelebs; die Kinder treten in den St.=, folgen dem St. des Vaters, liberi patrem sequuntur.

Standarte, vexillum.

Standbild, s. Bildsäule.

Standeserniedrigung, deminutio ordinis oder familiae. — **standesgemäß,** s. standesmäßig. — **Standesgenosse,** ejusdem ordinis od. corporis od. fortunae homo; mein, dein St., ein St. von mir, dir, homo nostro, vestro loco natus; homo mei, tui ordinis oder corporis. — **Standesgenossenschaft,** ejusdem ordinis conjunctio. — **Standesgleichheit,** z. B. herrscht, principibus humiliores pares sunt. — **standesmäßig,** homine nobili od. libero dignus; oft bl. liberalis; allein u. nicht im geringsten st. (st. zu leben vermögend), solus atque omnium honestarum rerum egens, *Sall. Jug.* 14, 7. — *Adv.* liberaliter; pro fortuna, in qua natus sum; pro dignitate (vivere). — **Standesperson,** homo nobilis oder honestus; im *pl.*, auch nobilitates. — **Standesunterschied,** z. B. die St. aufheben, dignitatis gradus tollere. — **standeswidrig,** generis sui nobilitate indignus.

Standgefecht, es kommt zum, pugna constat od. ad gladios, in manus venit.

standhaft, stabilis; (beständig) constans; (fest) firmus. — *Adv.* constanter; aequo animo; firmissime (steif u. fest, z. B. alqd asseverare); st. beharren, magnam adhibere constantiam, assiduitatem, perseverantiam. — **Standhaftigkeit,** constantia; firmitas.

Standlager, (castra) stativa (*n. pl.*). — **Standort,** statio; St. des Augurs (wenn er Beobachtungen anstellte), tabernaculum; ein günstiger St., opportunitas locorum. — **Standpunkt,** eigtl., locus; (der von Kämpfenden eingenommene) gradus; = Zustand, status; condicio; der St. der Sache wird so festgestellt, causa sic constituitur; persona alcjs (Rolle, die Jmd. spielt); vom St. des Dichters aus, ex persona poëtae, des gesunden Menschenverstandes ex communi quadam opinione hominum (dicere, *Cic. de or.* 1, 21, 94.), der Politik ex re publica, der Kunst si ars spectatur; vom entgegengesetzten St. aus, ex contraria parte (alqm defendere); aus einem allgemeinen St. Etw. betrachten, universe quaerere de alqa re; von einem sittlich erhabenen St. aus eine Krone verschmähen, nomen regium ex alto fastigio aspernari, *Liv.* 27, 19.; auf dem St. der größten Strenge stehen, in summa severitate versari, *Cic. Cat.* 4, 4, 7. — **Standquartier,** s. Standlager. — **Standrecht,** s. Kriegsrecht. — **Standrede,** oratio subita; = Leichenrede, laudatio; contio funebris. — **Standredner,** orator subitus; laudator.

Stange, pertica; (Ruderstange) contus; (in der Lanze) hastile; (Hebestange) vectis; eine lange St., longurius; eine St. Gold, =Silber, later aureus, argenteus, Eisen ferrum; Silber in St., argentum non signatum formâ sed rudi pondere; in der übrigen Erörterung bei der St. bleiben, reliquae disputationis cursum tenere.

Stanze, stropha.

Stapel, navalia (*n. pl.*); ein Schiff vom St. lassen, navem in aquam deducere u. bl. deducere; das Schiff läuft vom St., navis exit navalibus. — **Stapelplatz,** receptaculum peregrinarum navium; (als Handelsplatz) emporium; allgemeiner St., locus quo omnes undique cum mercibus atque oneribus commeant.

stark, 1) dick, crassus (filum, tenebrae, auch homo [*Ter.*]); fett, pinguis; = feist, obesus; = voll, plenus (lumen, vox, litera, epistola; homo wohlbeleibt). 2) groß, sowohl der Zahl als dem Gehalt nach, magnus (exercitus, ventus, frigus, vox, suspitio); st. der Zahl nach, auch multus, z. B. eine st. Reiterei, multi equites, ein st. Gefolge, multi comites; eine st. Familie=, einen st. Anhang haben, multos liberos, multos sui studiosos habere; die Flotte ist 100 Schiffe st., classis est centum navium; eben so st. sein, wie rc., aequare numerum m. *gen.*; st. Märsche machen, itinera extendere; = ansehnlich, amplus (exercitus; pecunia Vermögen); groß=, bedeutend durch Gewicht, innere Fülle, grandis epistola, liber, vox, vitium); gewichtig, gravis (odor, argumentum; oratio, orator); einen st. Beweis liefern, luculento od. maximo documento testari. 3) viel aushaltend, fortis (lignum, auch remedium, animus, oratio); = kräftig wirkend, valens, validus; stark durch Festigkeit, firmus (corpus, civitas, res publica, vires, animus, argumentum, spes); ich bin ein nicht so st. Geist, sum paulo infirmior, *Hor. sat.* 1, 9, 71.; = kernfest, derb, zur Defensive, robustus (homo, res publica, animus); =

Digitized by Google

mächtig, vermögend, potens, pollens; in Steigerung, potens pollensque; = scharf, durchdringend, acer (odor, memoria); = heftig, vehemens (ventus, dolor, verbum, vis); st. Ausdrücke, verba magna; st. Regen, auch pluviae (*pl.*), z. B. amnis incitatus pluviis, *Liv.* 44, 8. Insbes. *a*) st. in Etw., alcjs rei peritissimus od. artifex (dicendi); das Recht des Stärkeren, s. Faustrecht. *b*) st. sein, corpore esse magno od. magnis viribus; multum valere viribus; stärker, der Stärkere sein, plus valere; st. sein an-, -in Etw., valere alqa re, in alqa re; alcjs rei peritissimum od. artificem esse, an Reiterei (eine starke Reiterei haben) multum valere equitatu, ab equitatu firmum esse; sich st. (seine Stärke) fühlen, sibi od. viribus confidere, in Etw. confidere alqa re; fretum esse alqa re (voce, gestu, von Schauspielern, *Cic. off.* 1, 32, 14.), besonders st. alqa arte maxime confidere; sich nicht st. genug fühlen, non satis fidere viribus. c) st. werden, corpus facere (beleibt werden); robustum od. robustiorem, firmum od. firmiorem esse coepisse, fieri; (an Körperkraft, Macht, auch vom Staat) convalescere; (von schlimmen Dingen) ingravescere. *d*) st. machen, robustum corpus facere, Jmd. corroborare alqm; Eintracht macht st., concordiâ res parvae crescunt. — *Adv.* 1) viel ꝛc., z. B. er machte ihre Zahl noch einmal so st., numero alterum tantum adjecit; st. essen, -trinken, s. essen, trinken; st. marschiren, s. stark 2); es wird st. davon gesprochen, multus est de ea re sermo; ein st. besuchter Ort, locus celeber, frequens; eine Stadt st. besetzen, urbem valido praesidio firmare. 2) schwer, heftig, graviter (aegrotare, suspectum esse); vehementer (admirari); valde (tonuit); = mit angestrengter Kraft, contente (dicere, clamitare); contenta voce (dicere), magna voce (clamare); bei Etw. stärker sprechen, uti in alqa re contentione vocis majore; st. riechen, acri, gravi odore esse; sehr stark beschäftigt, acerrime occupatus, *Nep.* — **Stärke,** 1) Dicke, crassitudo; = Feistheit, obesitas; = kolossale Größe, vastitas. 2) Zahl, Menge, numerus; multitudo; vis; die St. der Armee war 30000 Mann, exercitus erat triginta milium hominum; die St. der Truppen erspähen, quantae copiae sint (essent), speculari. 3) = Heftigkeit, gravitas (odoris, morbi) vehementia (vini, odoris, saporis); = Kraft, Kräfte, vires; robur (corporis, animi); bildl., nervi; = Festigkeit, firmitas (materiae, corporis, animi); = Mittel an Macht, Einfluß, Geld, opes; die St. im Reden, vis dicendi; St. in Etw. haben, -besitzen, (multum) valere alqa re (dicendo), in alqa re; excellere in alqa re; alcjs rei esse peritissimum; seine St. fühlen ꝛc., s. stark 2) *b*); seine vorzüglichste St. besteht in Erregung des Mitleides, praecipua ejus in commovenda miseratione virtus (est); ihre ganze St. besteht in Landtruppen, quidquid possunt, terrestribus copiis valent; ich will die ganze St. meiner Stimme aufbieten, quidquid potero, voce contendam. — **stärken,** robustum, firmum facere (corpus); corroborare, firmare od. confirmare (corpus cibo, animum, conjurationem); reficere (wieder herstellen); sich st., se corroborare; se confirmare; se recreare; se od. vires reficere; (Stärkung zu sich nehmen) corpus (corpora) curare; sich im Geist zu Etw. st., animo se confirmare ad alqd (ad confligendum, *Caes. b. c.* 2, 4, 5.); sich zu neuer Kraft st., se ad firmitatem intendere. — **Stärkung,** confirmatio; durch die Verba; = Stärkungsmittel, w. s.; eine St. zu sich nehmen, s. sich stärken unter 'stärken'. — **Stärkungsmittel,** s. Stärkung; ein herrliches St. sein, praeclaram habere utilitatem recreandis viribus; einem Kranken Speise und Wein als St. geben, imbecillitati jacentis cibo vinoque succurrere; ein St. sein, corpori reficiendo aptum esse.

starr, rigidus od. rigens; (starr emporstehend) horrens; (unbeweglich) immobilis; st. dastehen, defixum od. immobilem stare; st. vor Staunen, stupidus, stupens, vor Schrecken attonitus; = betäubt, gefühllos, torpens, torpidus; über beide Erscheinungen standen sie anfangs mit stierem Blick u. st. vor Staunen ohne Bewegung, utraque simul objecta res oculis animisque immobiles parumper eos defixit, *Liv.* 21, 33, 3.; st. sein, s. starren; st. werden, rigescere, obrigescere; torpescere; Jmd. in st. Staunen versetzen, alqm stupore defigere. — *Adv.* rigide; cum stupore; Jmd. st. ansehen, oculos defigere in alcjs vultu. — **starren,** (eigtl.) rigere; (vor Schrecken) horrere; (vor Staunen) stupero; (ohne Empfindung und Bewegung sein) torpere. — **Starren,** das, rigor; torpor. — **Starrheit,** rigor. — **Starrkopf,** homo offirmati animi. — **starrköpfig,** offirmati animi. — *Adv.* offirmata voluntate; pertinaciter. — **Starrsinn,** voluntas offirmata; pertinacia. — **starrsinnig,** s. starrköpfig.

stät, continuus; (sich gleichbleibend) constans; qui (quae, quod) nunquam acquiescit (mentis agitatio). — *Adv.* continuo; constanter. — **stätig,** stabilis; continuus (ununterbrochen). — **Stätigkeit,** stabilitas; der Zustand der Welt würde mehr St. haben, constantius res humanae se haberent. — **stätisch,** von Pferden, contumax.

statarisch, z. B. st. Lectüre, -Erklärung, *lectio od. interpretatio quae stataria dicitur; st. lesen, -erklären, *tardius legere, in interpretando progredi od. *legentem, interpretantem (scriptorem, librum etc.) in verbis et rebus singulis diutius haerere.

Station, s. Standort; = Stelle, munus; freie St., victus gratuitus. — **stationiren,** z. B. wo stationirt sein, von Schiffen, in statione esse, stationem habere.

Statistik, *res ad numeros revocatae; als Wissenschaft, *doctrina civilis, quae rationem rerum ad numeros revocat.

Statt, statt, I) als Substantiv, 1) St. haben, -finden, locum habere; locus est alcui rei; es findet keine Bitte mehr St., nihil loci est preci relictum; das kann nicht St. finden, hoc fieri omnino non potest; die ächte Freundschaft findet nur unter guten Menschen St., vera amicitia nisi inter bonos esse non potest; = sich ereignen, accidere; bei welchem (Verse) ein so leidenschaftlicher Vortrag nicht St. finden könnte, wenn ꝛc., s. leidenschaftlich; Etw. St. finden lassen, locum dare alcui rei; admittere alqd (preces alcjs); accipere alqd (excusationem), nicht locum non relinquere alcui rei. 2) von Statten gehen, s. Fortgang haben unter 'Fortgang 2)'; gehen 1). 3) Jmdm. zu Statten kommen, prodesse, adjumento esse alcui, adjumentum od. utilitatem afferre alcui; alqd mihi opportunum est, commode od. opportune obvenit; ihnen-, dem Vorschlag derer, welche ꝛc., kam der Umstand sehr zu St.-, -zu St., daß ꝛc., multum eos adjuvabat, quod etc., adjuvabat eorum consilium, qui etc., quod etc., *Caes. b. G.* 7, 55, 10. 2, 17, 4.; die Freundschaft kommt uns in sehr vielen Verhältnissen des Lebens zu St., amicitia res plurimas continet, *Cic. Lael.* 6, 22.; vgl. verbreiten (sich über Etw.); er hofft,

Digitized by Google

daß ihm bei dieser Anschuldigung die Stimmung derer, welche rc., zu St. kommen könne, (*tp.*) sperat sibi auram alqam posse afflare in hoc crimine voluntatis eorum quibus etc. (vgl. Ngb. S. 389.). 4) an Jmds. St., loco od. vice alcjs; pro alqo; verbis alcjs (in Jmds. Namen); an od. in Jmds. St. kommen, -treten, s. Stelle 2) *b*); an Kindes St. Jmd. annehmen, s. adoptiren. II) als Partikel = anstatt, pro (alqo); loco od. in locum (alcjs, alcjs rei); statt (anstatt) daß od. zu rc. — vielmehr od. sogar, *a*) tantum abest, ut — ut (†ut potius), auch non modo non — sed etiam, sed; adeo non — ut, wenn auszudrücken ist, daß das Erste nicht stattfindet, z. B. statt (anstatt) gelobt zu werden, wurde er vielmehr od. sogar gehaßt, tantum aberat ut laudaretur, ut omnibus odio esset od. non modo non laudabatur, sed etiam, sed omnibus odio erat od. adeo non laudabatur, ut omnibus odio esset; st. zu fliehen, auch omissâ fuga; st. den Bundesgenossen Hülfe zu bringen, pro ope ferenda sociis, einm. *Liv.* 23, 28, 11.; Jmdm., st. wirklich zu helfen rc., s. wirklich (*Adv.*); auch potius — quam läßt sich bisw. passend anwenden, z. B. es sei zu wünschen, daß das Leben dem Vaterland (vielmehr) geschenkt, statt daß es der Natur aufgespart zu sein schiene, optandum esse, ut vita patriae potius donata quam reservata naturae videretur, *Cic. p. Sest.* 21, 47.; vgl. Halm z. d. St. *b*) cum, wenn auszudrücken ist daß das Erste stattfindet od. stattfinden sollte, z. B. statt (anstatt) daß die Sophisten einen sehr bedeutenden Lohn für ihren Unterricht verlangten, glaubte Sokrates vielmehr die größte Belohnung in die Liebe seiner Schüler setzen zu müssen, cum sophistae ingentem institutionis suae mercedem exposcerent, Socrates etc.; st. daß er mir danken sollte, schimpfte er mich, cum gratias mihi agere deberet, mihi maledixit; statt — nur, z. B. st. Weise sind sie nur Thoren, non sapientes sed stulti sunt.

Stätte, locus, (wo Etw. gestanden) vestigium, vestigia (urbis); = Sitz, sedes; heilige St., s. heilig.

statthaft, = billigenswerth, probabilis; comprobandus; accipiendus; †admittendus (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 40. S. 268.); = gehörig, justus.

Statthalter, 1) = Stellvertreter, w. s. 2) Vicekönig, Gouverneur rc., praefectus provinciae, praefectus regis od. regius; (zur Zeit der Republik) proconsul, propraetor; (bei den Persern) satrapes; St. in einer Provinz sein, provinciae praeesse od. praefectum, praepositum esse, provinciam obtinere. — **Statthalterei, Statthalterschaft,** überh., praefectura; (Amt) imperium; (bei den Persern) satrapīa od. -pēa.

stattlich, (prächtig) splendidus (equus); (großartig) magnificus (ornatus); (fein) lautus (cena, supellex); (umfangreich) amplus (aedificium, opus); (lang u. schlank gewachsen) procerus; (tüchtig, ansehnlich) luculentus [luculenta atque festiva femina (*Plaut.*), forma (*Ter.*); patrimonium; vgl. LW. luculentus 2)]; von st. Figur, von st. Ansehen, formâ ad dignitatem appositâ; procerus habitu. — *Adv.* splendide; magnifice; laute. — **Stattlichkeit,** durch die Abject. unter 'stattlich'.

Statue, s. Bildsäule. — **Statuette,** sigillum.

statuiren, ein Beispiel (Exempel) an Jmdm., exemplum in alqo statuere od. in alqm edere; constituere.

Statur, statura; habitus corporis; kleine St., humilitas (animalium); von ungeheurer St., immani corporis magnitudine; eine niedrige St. u. einen kleinen Körper haben, staturâ esse humili et corpore exiguo; vgl. Körperbau, -größe.

Statuten, leges; (als Rechte) jura. — **statutenmäßig,** legitimus. — *Adv.* legitime; lege.

Staub, 1) eigtl., pulvis; St. machen, -erregen, movere, excitare pulverem. 2) *tp. a*) sich aus dem St. machen, aufugere, se proripere od. se subducere. *b*) Jmd. aus dem St. erheben, alqm ex humili loco ad dignitatem producere; Jmd. od. Etw. in den St. treten, -ziehen, obterere alqm, alqd; alcjs dignitatem spoliare; im St. liegen, humi prostratum esse (zur Erde geworfen sein); jacere in summis fortunae et vitae sordibus, auch bl. jacēre, nullo numero esse, kriechen humilem et abjectum esse. — **Stäubchen,** pulvisculus. — **stauben,** *impers.* es staubt, pulvis oritur. — **stäuben,** *trans.* 1) = Staub machen, s. Staub 1). 2) = ausstäuben, w. s. — **staubig,** pulverulentus; pulveris plenus; pulvere sparsus (mit Staub bedeckt). — **Staubregen,** pluvia tenuissima. — **Staubwirbel,** der, **-wolke,** die, turbo; nubes pulveris.

Staude, Staudengewächs, frutex.

staunen rc., s. erstaunen rc.

stäupen, virgis caedere od. mulcare (alqm); zu Tode gestäupt werden, virgis mori.

stechen, 1) stechend berühren, verwunden rc., pungere, compungere (alqm), mit schneidenden Werkzeugen, fodere, configere; = durchstechen, transfigere (alqm hastâ); = stacheln, antreiben, stimulare; Jmd. todt st., s. durchbohren; sich in Etw. st., se induere alcui rei; Jmd. in die Kehle st., jugulare alqm; Jmdm. das Messer-, -den Degen in die Brust st., defigere cultrum in corde alcjs, gladium infigere in pectus alcjs; = einen stechenden-, -brennenden-, -wühlenden Schmerz verursachen, mordere, fodere, urere (vgl. LW.); die Sonne sticht, sol urit; es sticht mich in der Brust, pectus dolet, in der Seite latera pungantur od. dolent; *tp. a*) in die Augen st., conspicuum od. insignem esse; (Jmdm. sehr gefallen) valde arridere alcui. *b*) Sylben st., syllabarum aucupem esse. *c*) (*intrans.*) in die See st. rc., s. absegeln, 1. See; nach Jmdm. st., alqm punctim gladio petere od. appetere. 2) durch Stechen eingraben, ausgraben, machen, scalpere, sculpere; incidere (alqd in aes); fodere, effodere. — **Stechen,** das, punctio (auch = stechender Schmerz); das St. in der Seite, punctiones laterum.

Steckbrief, praemandata (*n. pl.*); Jmd. mit St.-, -steckbrieflich verfolgen, praemandatis alqm requirere.

Stecken, der, s. Stab.

stecken, 1) *intrans.* in Etw. st., fixum od. infixum, affixum esse in alqa re; (fest in Etw. hangen) haerere in alqa re; (sein, sich befinden an einem Orte) esse in alqo loco; in der Scheide st., in vagina reconditum esse; im Gefängniß st., in custodia esse od. teneri, in vincula conjectum esse, immer bei Jmdm. semper cum alqo esse, immer zu Hause semper assiduum et domesticum esse; in publicum non prodire, mit Jmdm. unter einer Decke s. Decke; in diesem Knaben steckt ein Cato, in hoc puero indoles Catonis est, viel multum est; in Schulden st., ex aere alieno laborare, aere alieno premi, tief aere alieno obrutum od. demersum esse; in Noth st., difficultatibus affectum esse; st. lassen, relinquere, z. B. die Axt in der Wunde securim in vulnero, Jmd. haerentem relinquere, Jmd. in

Digitized by Google

der Noth alqm in rebus angustis deserere; st. bleiben, vestigio haerere; (in der Rede) in dicendo deficere; adhaerescere, in Etw. haerere, inhaerescere in alqa re, in den Perioden sententias comprehensione non apte devincire, concludere, in verborum complexione sententiarumque absolutione haerere. II) *trans.* 1) an Etw. st., affigere ad alqd (befestigen); inserere (fügen an) alcui rei, (vorn an, auf Etw.) praefigere alcui rei; durch Etw. st., inserere alcui rei od. in alqd; in Etw. st., figere, infigere in alqd, inserere (hinein thun) alcui rei, in alqd; demittere (hinablassen) in alqd (alqm in arcam, alqd in narem); (rasch) conjicere in alqd (alqd in os, alqm in culleum); (bergen) condere, recondere in alqd; in Brand st., s. anzünden; Jmd. in das Gefängniß st., s. einstecken, Gefängniß; viel Geld in Etw. st., magnam pecuniam conjicere in alqd od. ponere in alqa re; einer Sache-, sich ein Maß-, -Ziel st., s. Ziel 2) *a*) *b*); übertr., sich hinter Etw. st., delitescere in, sub alqa re (in frigida calumnia, sub tribunicia umbra). 2) = säen, bepflanzen, serere.

Steckenpferd, bildl., z. B. Jeder hat sein St., trahit sua quemque voluptas; sein St. reiten, ineptiis suis plaudere; vgl. Liebhaberei.

Steg, ponticulus; alle Wege und St. wissen, aditus viasque nosse; locorum scientem od. peritum esse.

Stegreif, aus dem, subito, ex tempore (dicere); eine Rede aus dem St., oratio subita (et fortuita).

stehen, 1) *intrans.* stare [im Ggs. des Liegens ꝛc.; vgl. LW. sto 1)]; die Punische Flotte stand an der Mündung des Flusses, classis Punica in ostio fluminis stabat; als milit. *t. t.*, unter den Waffen st., in armis esse; armatum esse, auch (bei den Römern) in sagis esse; = in Reihe und Glied-, im Kampfe st. od. Stand halten, stare [in Asia totius Asiae vires; in acie, comminus, in gradu; vgl. LW. sto 1) *a*), 2) *a*)]; pugnam non detrectare; auch vom Kampfe selbst, certamen, pugna stetit; mit Jmdm. st. u. fallen, bildl., cum alqo et nasci et exstingui; st. bleiben, consistere in loco; (nicht weiter gehen, nicht fliehen) consistere, resistere; (still stehen) sistere gradum; (Halt machen) subsistere (in itinere; auch im Reden); insistere (auch von den Sternen); non residēre (sich nicht niedersetzen); a vestigio non recedere (nicht von der Stelle weichen); stare [von Gebäuden ꝛc., nicht einstürzen, fest-, unerschütterlich st., moenia, muri, urbs, auch bildl., von Personen, bestehen, sich behaupten, auch bei Etw. stehen bleiben; vgl. LW. sto 2) *b*), 2) *γ*)]; es stand fest bei ihm, zu ꝛc., stetit ei sententia m. *inf.*; manere, integrum manere (unversehrt bleiben, von Gebäuden, Denkmälern ꝛc.); non tangi (von Speisen); so lange die Welt steht, post hominum memoriam; post homines natos; bei Etw. st. bleiben, subsistere in alqa re (im Gehen, auch in der Rede); alcui rei, in alqa re insistere (in der Rede); haerere in alqa re (bildl.); acquiescere in alqa re (sich bei Etw. beruhigen); stare alqa re [pacto, promissis, condicionibus suis; vgl. LW. sto 2) *γ*)]; perstare in alqa re (bildl.); hartnäckig dabei st. bleiben, urgere [vgl. LW. urgeo 2) *a*)]; um dabei st. zu bleiben (in der Rede), ut aliud nihil dicam; noch st. geblieben sein, noch st., manere; Etw. st. lassen, alqd non movere, non promovere; alqd non auferre; alqd integrum relinquere (unversehrt lassen); alqd relinquere (Etw. zurücklassen, auch in seinem Zustande lassen, in einer Schrift stehen lassen); alqd, alcjs rei oblivisci; Bart-, Haar st. lassen, barbam, capillum summittere; vgl. liegen lassen unter 'liegen 1) c)'; Jmd. st. lassen, alqm residēre non jubere (eigtl.); alqm relinquere (verlassen), destituere (im Stich lassen); zu st. kommen, poni od. collocari in alqo loco, (im Preise) stare, constare [magno pretio, magno; quanti? wie hoch? vgl. für 1)]; dies (diese Beleidigung) soll dir hoch zu st. kommen, hoc tibi non sic abibit; hoc non impunitum feram; vgl. 2. kosten 1); sicher st., s. sicher 1); st. machen, sistere alqd (fugam); cogere stare alqd (navigia); sustinere (equos, currum); retinere (cedentes); es steht geschrieben, literis mandatum od. consignatum est; scriptum legitur; legimus, in einem Buche scriptum est od. legitur, invenitur, scriptum invenitur in libro; continetur libro, im od. bei Plato est od. scriptum est, legitur apud Platonem, auf Etw. in alqa re inscriptum od. (mit dem Grabstichel) insculptum est; Jmdm. gut st. (von Kleidern), satis decere alqm, nicht gut dedecere alqm; die Waffen standen ihm schön, arma honestabant (eum), *Liv.* 26, 5. Insbes. *a*) an od. neben Etw. st., astare alcui rei, ad alqd, ad alqm (von Personen); oppositum esse alcui rei, ad alqd (von Dingen); alcui rei junctum, conjunctum od. vicinum esse (von Gebäuden ꝛc.); tangere, attingere alqm locum (z. B. parietem); alcui loco adjacere (von geographischer Lage der Oerter); continuari alcui loco (unmittelbar neben Etw. st., von Gebäuden); an od. auf einem Orte-, irgendwo st., alqo loco stare; superstare alcui rei, superpositum esse alcui rei, in alqa re, impositum esse alcui rei, positum, collocatum esse in alqo loco (von Dingen); castra alqo loco habere, alqo loco tendere (von Soldaten); alqd insidēre (montes, besetzt halten); consistere alqo loco (wo feil halten); esse alqo loco (sich wo befinden, z. B. wo jüngst noch ein Dianentempel stand, ubi Dianium nuper fuit); es steht viel Getreide auf dem Felde, agri plenissimi sunt frumenti; auf dem Spiele st., s. Spiel 2); auf dem Papier st., s. Papier 2); auf schwachen Füßen s. Fuß 1); auf Jmds. Seite od. mit-, -zu Jmdm. st. (bildl.), s. Partei, Jmdm. zur Seite s. Seite 1); auf Posten st., s. Wache 1); es steht ein großer Preis auf Etw., magnum alcui rei propositum est praemium, der Tod alcui rei supplicium constitutum est; es steht Strafe auf Etw., poena alcui rei proposita est, darauf, wenn ꝛc. poena est, si etc.; worauf der Tod steht, capitalis (res, facinus). *b*) bei Jmdm. st., astare alcui, ad alqm; proximum lateri alcjs stare, ab latere alcjs esse; bildl., stare per alqm (in Jmds. Belieben stehen); alcui esse integrum (Jmdm. frei st., Ggs. alcui non esse integrum, nicht mehr bei Jmdm. st.); es stehe bei ihnen, ob sie wollten ꝛc., ipsorum esse consilium velintne etc. c) für Jmd. od. Etw. st. = haften, gut sein, sponsorem esse, spondere pro alqo; praedem esse pro alqo; praestare alqm, alqd, de alqa re; alqd (in se) recipere; spondere futurum etc.; für Einen Mann st., junctis viribus rem gerere; für Darlehnsschulden sollte nur noch das Vermögen des Schuldners, nicht mehr die Person selbst st. (haften), pecuniae creditae bona debitoris, non corpus obnoxium esset, *Liv.* 8, 28, 8.; ich stehe dafür, (Conversf.) s. gut sein 7). *d*) in einem Orte st., (als Besatzung) alcui loco praesidio esse; die Thränen stehen Jmdm. in den Augen, lacrimae oboriuntur alcjs oculis; im zehnten Jahre st., decimum annum (aetatis) agere, noch decimum aetatis annum nondum

Digitized by Google

excessisse, egressum esse; in gleichem ꝛc. Alter mit Jmdm. st., s. Alter; man stand damals im Anfang des Jahres, tunc principium anni agebatur (*Liv.*); in einem Amte st., munere fungi, in dem Gedanken in opinione esse; opinione duci; ea mente esse, in Gefahr in periculo esse, versari; das Heer stand im Larinatischen, exercitus in agro Larinati erat; im Lager st., esse in castris; in Freundschaft mit Jmdm. st., s. Freundschaft; in Sold, Gunst st. ꝛc., in Ansehen-, in Ehre-, in Verdacht-, in gutem-, -schlechtem Ruf-, in Schatten-, in Zweifel st., s. Sold, Gunst, Ansehen ꝛc.; es steht in meiner Macht ꝛc., mein Entschluß steht fest, s. Macht 1), entschließen (sich); in einem Verhältniß st. zu Etw. od. Jmd. ꝛc., s. Verhältniß. *e*) über Etw. st., superstare alcui rei; superpositum esse alcui rei, in alqa re (von Dingen); imminere alcui loco (über ein Local herüberragen); über Jmdm. st., alcui praepositum esse od. praeesse; superiorem esse alqo; der (dem Range nach) über mir Stehende, superior. *f*) unter Jmdm. (Jmds. Herrschaft) st., alcjs imperio (alcui) subjectum esse, parēre; sub imperio od. potestate alcjs esse; (übertroffen werden) ab alqo vinci, superari, inferiorem esse alqo; unter dem Gesetz st., legibus obnoxium esse; lege tenori, adstrictum esse, unter der Herrschaft der Seele animi imperio uti. *g*) Jmdm. vor Augen-, -vor der Seele st., s. schweben 2) *b*); die Namen der anwesenden Senatoren, welche vor einem Senatsbeschluß standen (vorgesetzt waren), auctoritates praescriptae, *Cic. de or.* 3, 2, 5. *h*) die Saaten stehen gut, laetae sunt segetes; das Getreide steht gut, luxuriosa sunt frumenta; wie steht es jetzt mit der Republik? quis nunc est status rei publicae? die Dinge standen damals so, eo tum statu res erat; so standen die Sachen in Spanien, hic status rerum Hispaniae erat; die Sache steht so, res sic se habet, wird wieder eben so st., als sie stand res eodem loco futura est quo fuit; es steht anders mit Jmdm., alia est alcjs condicio; eure Sachen stehen gut, bono loco sunt res vestrae; es steht Alles gut, bene habet; (von einem Kranken ꝛc.) omnia salubria sunt; es steht gut-, -herrlich mit ihm, bene, praeclare agitur cum eo, schlecht ꝛc. s. schlecht 1); wie steht es mit dir? quomodo te habes? mit deiner Gesundheit? quomodo vales? steht Alles wohl? satin' salvae (*sc.* res)? wie steht es mit den Dichtern? wollen sie nicht nach ihrem Tode berühmt werden? quid poëtae? nonne post mortem nobilitari volunt? [vgl. LW. 1. quis 1) *d*)]; wie steht es also? quid igitur od. ergo est? [s. Seyffert *Schol. Lat.* §. 90 *c*). S. 107 ff.]; sich gut-, -hoch st., largos reditus habere, multum lucrari, bei Etw. alqd alcui quaestuosum est; hoch st., (von Waaren) magno pretio venire, (vom Geld) magnum pretium habere, niedrig vilius venire, parvum pretium habere; (vom Preis) jacere; höher st. als Jmd. in Etw., -durch Etw., praestare alcui, alcui (alqm, *Nep. Liv.*) alqa re; alqa re; weit tiefer st. als sie, multum abesse ab iis; in vieler Beziehung tiefer st. u. schwächer sein, multis rebus humiliorem et infirmiorem esse; er steht hoch in der Meinung des Publicum, magna est de eo hominum opinio; ein hoch Stehender, s. hoch; Jmdm. zunächst st., proximum accedere alcui, der ersten Stelle näher propius abesse a primo loco; fern st. ꝛc., s. fern II). 2) *trans.* seinen Mann st., non cedere adversario; strenne rem suam gerere; Posten-, Wache st., s. Wache 1); Jmdm. Rede st., s. Rede 2) *b*). — **Stehen,** das, status; durch St. müde, stando fatigatus; im St., stans; St. auf Einer Stelle, statio, *Liv.* 23, 16, 5. 27, 48, 13. — **stehend,** 1) eigtl., stans; aufrecht st., erectus. 2) uneigtl., *a*) zur Bezeichnung der Dauer, perpetuus; ein st. Theater, theatrum perpetuum; ein st. Heer, *exercitus perpetuus; ein in Sold st. Heer, s. Sold; ein st. Lager, castra stativa; ein st. Krieg, statum ac prope sollemne in singulos annos bellum; ein st. Fest, st. Feiertage, festi dies anniversarii; feriae stativae; ein st. Opfer, sollemne et statum sacrificium; st. Wasser, aqua stagnans od. stagnum; es soll hieraus st. Gewohnheit geworden sein, daß ꝛc., traditum inde fertur, ut etc. *b*) stehenden Fußes, e vestigio; extemplo.

stehlen, I) *trans.* 1) eigtl., furari (alcui, ab alqo alqd, pecuniam ex templo); furto abigere, auch bl. abigere (z. B. suem); im milderen Sinne, surripere (alcui, ab alqo alqd), auferre (alqd ab alqo). 2) uneigtl., etwas Zeit st., alqd spatii surripere; sich aus einem Orte st., clam se subducere ex loco; alqo, in Jmds. Herz (gleichsam) insinuare (se) od. quasi influere in animum alcjs. II) *intrans.* furtum facere (alcui bei Jmdm., auch vom literarischen Diebstahl). — **Stehler,** fur; Sprichw., s. Hehler.

Steiermark, *Stiria.

steif, 1) eigtl., rigidus; immobilis; st. sein vor Kälte, rigere frigore od. gelu; st. dastehen, -sitzen, immobilem stare, sedere; st. Jmd. ansehen, oculos defigere in alqm, in alcjs vultu. 2) *tp.* ungeschmeidig, ohne Grazie, durus (z. B. incessus); (im Benehmen) moribus incompositus; st. Wesen, -Benehmen, mores incompositi; ein st. u. düsteres Aeußere, *rigida austeritas; st. u. schulgerecht die Wissenschaften behandeln, *horride et scholasticorum more tractare literas; st. Gesellschaften, *circuli ad fucatam quandam urbanitatem compositi; st. u. fest behaupten, firmissime asseverare, glauben obstinate credere, auf Etw. bestehen obstinato animo agere alqd; ich bleibe st. und fest dabei, mihi certum atque obstinatum est. — **Steife, Steifheit,** rigor; St. des Benehmens, mores incompositi; vgl. steif 2).

steigen, 1) eigtl., hinauf od. hinab schreiten, scandere; st. auf od. in ꝛc., scandere alqd (muros), in alqd (in aggerem); conscendere (equum, navem); ascendere alqd, in alqd; escendere in alqd (in contionem, in rostra); inscendere in alqd (in currum, in lectum); descendere (abwärts) in alqd; vom Pferde st., ex equo descendere; vom Throne st., s. Thron 2); aus Etw. st., exire, egredi ex alqa re; descendere de alqa re; über Etw. st., superscandere alqd; transcendere alqd; superare alqd (über Etw. hinausgehen); effundi (sich ergießen) super alqd; ans Land st., e navi exire, egredi; escendere, exscensionem facere (bes. von Truppen); die Thränen st. in die Augen, lacrimae oboriuntur; das Blut steigt mir ins Gesicht, rubor suffunditur mihi; der Wein steigt mir in den Kopf, incalesco vino; der Menge steigt die neue Freiheit zu Kopfe, multitudo nova libertate luxuriat. 2) zur Bezeichnung eines Wachsthums, crescere, augeri; zuletzt stieg (steigerte sich) die Noth so hoch, daß ꝛc., postremo ad id ventum inopiae est, ut etc., *Liv.* 23, 19, 13.; vgl. steigern (sich); von Personen, in altiorem locum, ad majorem dignitatem pervenire; crescere; hoch st., ad altissimos honoris gradus, ad summos honores pervenire; schnell st., evolare (vgl. Ngb. S. 381.); der Preis des Getreides steigt, das Getreide steigt im Preise, annona ingravescit; die Preise der Waaren od. die

Digitized by Google

Waaren sind im Preise gestiegen, merces cariores factae sunt od. pluris veneunt; eine Zahl steigt auf 2c., numerus augetur ad etc.; vgl. steigern (sich); steigendes Glück, excitata fortuna (Ggs. inclinata et prope jacens). — **Steigen**, das, 1) eigtl., ascensus (in alqd). 2) uneigtl., Wachsthum, incrementum; beständig im Fallen u. St. begriffen sein, in assidua deminutione atque adjectione esse; semper minui aut augeri.

steigern, augere (alqd), incrementum afferre (alcui rei); accendere (sitim; vim venti); incitare (iram); die Erwartung Jmds. aufs höchste st., alqm in summam exspectationem adducere; dies steigerte das Dankgefühl, s. Dankgefühl; den Preis einer Waare-, die Getreidepreise st., s. erhöhen 2) *a*); gesteigert werden, sich steigern, augeri; crescere; incitari (ira); accendi (sitis, vis venti); (von schlimmen Dingen) ingravescere; der kurze Wortwechsel hierüber steigerte sich (stieg) durch die weibliche Reizbarkeit zu einem leidenschaftlichen Streit, brevis altercatio inde ex iracundia muliebri in contentionem animorum exarsit, *Liv.* 10, 23, 4.; die Neigung Jmds. zu Etw. steigert sich durch Etw., ingenium alcjs propensum ad alqd magis etiam accenditur alqa re; vgl. steigen 2). — **Steigern**, das, **-ung**, die, gradus; keine St. zulassen, supra se gradum non habere; augeri non posse; in der Rhetorik, gradatio; ascensus.

steil, praeruptus (mons), deruptus; abscisus (steilrecht, saxum, rupes); praeceps (jählings abgehend); arduus (beinahe senkrecht aufgehend, daher schwer zu ersteigen); einen st. Zugang haben, arduo esse ascensu; das Besteigen des Hügels weniger st. machen, mollire clivum; st. Oerter, praerupta, praecipitia (*n. pl.*). — *Adv.* praerupte. — **steilrecht**, abscisus; die Stadt ist rings st. abgeschnitten, urbs tota ab omni aditu circumcisa atque directa est.

Stein, lapis; (Felsen, Felsstück) saxum; ein Kiesel, silex; (ein kleiner runder Kiesel, insbes. Steinchen zum Rechnen, Brettspiel) calculus; (ein kleiner Stein überh., auch Edelstein) lapillus; (Edelstein) gemma; (ein Wetzstein) cotes; St. im Schachspiel, latro, latrunculus; von-, aus St., lapideus, saxeus; voller St., lapidosus, saxosus; zu St. werden, in lapidem verti od. mutari; man warf mit Steinen, facta est lapidatio; es regnet Steine, es fallen St. (vom Himmel) herab, s. regnen; keinen St. (eines Hauses, einer Stadt) auf dem anderen lassen, s. Steinhaufen; *tp. a*) Jmdm. ein St. des Anstoßes sein, alqm torquere, scrupulum alcui injicere (von Sachen); esse apud alqm in odio; = ein schlechtes Beispiel geben, esse pessimi exempli (von Personen); Etw. wie einen St. des Anstoßes meiden, alqd tanquam scopulum vitare. *b*) es liegt mir wie ein St. auf dem Herzen, hoc valde me sollicitat od. angit; Jmdm. (gleichsam) einen St. vom Herzen wälzen, alcui scrupulum ex animo evellere. *c*) von Stein u. Eisen sein, e saxo sculptum, e robore dolatum esse; durum ac ferreum esse; wir sind nicht von St., non silice nati sumus, *Cic. Tusc.* 3, 6, 12.

steinalt, senex plane grandis; pergrandis natu; st. werden, ad summam senectutem pervenire.

steinartig, lapidi similis.

Steinbock, ibex; (als Zeichen im Thierkreis) capricornus.

Steinbrecher, lapicida. — **Steinbruch**, lapicidinae (*pl.*); lautumiae od. latomiae (*pl.* auch als Gefängniß in Syracus u. Rom). — **Steinchen**, lapillus; (kleiner runder Kiesel od. grober Kies) calculus. — **Steindamm**, moles lapidum.

Steineiche, robur.

steinern, lapideus; saxeus; ein st. Haus, domus lapidibus exstructa. — **Steingrube**, **-hagel**, s. Steinbruch, Hagel. — **steinhart**, duritiâ silicum; adamantinae duritiae; (sehr hart überh.) durissimus. — **Steinhauer**, lapicida. — **Steinhaufen**, lapidum acervus od. congeries; lapides in unum locum congesti; ein Haus-, eine Stadt in einen St. verwandeln, domum, urbem diruere atque evertere; urbem solo aequare od. adaequare. — **steinicht**, lapidi similis. — **steinig**, lapidosus; saxosus. — **steinigen**, Jmd., lapides in alqm conjicere; lapidibus alqm prosequi; lapidibus cooperire alqm; † lapidare alqm. — **Steinigen**, das, **-ung**, die, lapidatio (das Werfen mit Steinen); sonst durch Umschr. — **Steinmasse**, s. Steinhaufen. — **Steinmetz**, lapicida. — **Steinpflaster**, silex od. lapides viae; (der gepflasterte Weg) via strata. — **Steinplatte**, saxum. — **Steinregen**, imber lapideus od. lapidum; (bildl.) lapidatio; wegen häufigerer vom Himmel in diesem Jahr gefallener St., propter crebrius eo anno de coelo lapidatum, *Liv.*; es fällt ein St., = es regnet Steine, s. regnen. — **steinreich**, 1) reich an Steinen, lapidosus; saxosus. 2) sehr reich, dives ut metiatur nummos; auch praedives, ditissimus. — **Steinreich**, s. Mineralreich. — **Steinschneider**, gemmarum sculptor. — **Steinschrift**, z. B. Stein- u. Handschriften, inscriptiones lapidum et codices manu scripti od. (im Zshg.) libri. — **Steinwurf**, lapidis jactus od. (insofern er trifft) ictus; Steinwürfe (nach Einem Punkte hin), conjectus lapidum; es erfolgten St., facta est lapidatio; durch einen St. umkommen, lapide ictum perire; einen St. bekommen, -erhalten, lapide ici.

Stelle, 1) Ort, Platz, locus; St. wo Etw. steht od. gestanden hat, insofern eine Spur zurückbleibt, vestigium; von der St. weichen, loco cedere; an derselben Stelle zurückbleiben, eodem vestigio remanere; auf der St., in vestigio (eigtl.); e vestigio, statim, ilico (bildl.); an der rechten St., an seiner St., loco; an derselben St., ibidem; an Ort u. St. erscheinen, in rem praesentem venire; Jmd. zum Verhör 2c. zur St. schaffen, -bringen, exhibere alqm (pupillum, fratres, testem); eine historisch merkwürdige St., s. geschichtlich; im *pl.* auch bl. durch das Neutrum des *adj.*, z. B. zur Flucht geeignete St. der Mauern, opportuna moenium. 2) uneigtl., *a*) Satz aus einem Buche, locus (im *pl.* loci); jene herrliche St. des Plato, praeclarum illud Platonis. *b*) Platz, den Jmd. einnimmt, Posten, Amt, locus; munus; provincia; eine hohe St. im Staate erlangen, -einnehmen, -bekleiden, ascendere in summum locum civitatis; summo honore fungi; altissimum in civitate gradum obtinere, in altissimo dignitatis gradu collocatum esse, die zweite secundum locum dignitatis obtinere; Jmd. an eines Anderen St. setzen, substituere od. sufficere alqm in locum alterius; an od. in Jmds. St. kommen, -treten, in locum alcjs od. pro alqo substitui; in alcjs partes subire; alcui, in locum alcjs succedere (nachfolgen); in alcjs locum subrogari, suffici (gewählt werden, in den Comitien); die erste St. 2c., s. Rang; die St. Jmds. od. von Etw. vertreten, fungi vice, partibus, (bei einer Amtsverrichtung) officio alcjs; loco alcjs, alcjs rei esse; † fungi vice alcjs rei, † vicem alcjs rei praestare, die St. des Vaters-, -der Mutter-, -der Aeltern (Vater-, Mutter-, Aelternstelle) bei Jmdm. pro patre, patris instar, matris loco, instar matris esse alcui; in parentum

Digitized by Google

loco esse alcui, in liberorum numero habere alqm; sich (im Geist) an Jmds. St. versetzen, fingere se eum esse qui alius est; setze-, versetze dich an meine St., fac, finge te esse qui ego sum; wenn ich an deiner St. wäre, si ego essem qui tu es, si tuo loco essem; wenn du an meiner St. wärest, würdest du anders denken, tu si hic sis, aliter sentias, *Ter. And.* 2, 1, 10. u. Klotz z. d. St. S. 74.; Jmd. an die St. Eines schicken, alqm in vicem alcjs mittere; die wunde St., vulnus (auch uneigtl.); malum, ulcus (uneigtl.); malum vitiumque alcjs rei (uneigt.). — **stellen,** 1) Etw. od. Jmd. in solche Lage bringen, daß es-, -er steht, statuere, constituere (alqm od. alqd in loco alqo); von Sachen, auch ponere, collocare; an verschiedenen Stellen, in Ordnung st., disponere (libros, copias); Netze st. rc., s. Netz; Soldaten in Schlachtordnung st., instruere aciem od. milites, exercitum; sich an einen Ort-, -an od. über Etw. st., consistere (in loco alqo, ad alqd, ad mensam); uneigtl., Jmd. über Etw. st., praeficere alqm alcui rei; sich auf Jmd. st., insistere alcui, vor Jmd. accedere ad alqm, (schützend) alqm corpore suo protegere; Jmd. od. Etw. vor Augen st., alqm in conspectum dare; alqd (ante oculos) proponere (alcui, sibi), alqd oculis subjicere, sich Jmdm. subjici oculis, ante oculos; die Schwierigkeit eine Brücke zu schlagen, stellte sich als sehr groß vor Augen od. heraus, summa difficultas faciendi pontis proponebatur, *Caes. b. G.* 4, 17, 2.; an die Seite st., s. Seite 1); eine Bedingungs-, Frage st., s. Bedingung, Frage; diese Bedingung, die ich stelle, haec condicio mea, *Cic. p. Mil.* 79, 79.; Jmd. zur Rede st., s. Rede 2) a); Etw. zur Verfügungs-, -anheim st., s. Verfügung, anheim 2); Jmd. zufrieden-, -sicher st., s. zufrieden 2), sicher 1); in Schatten st., s. Schatten 1); einen Anderen für sich st., substituere alium in suum locum; Etw. hoch st., alqd magni facere, alqd valdo probare, höher als rc. alqam rem superiorem esse ducere quam etc.; ein hoch Gestellter, s. hoch 2); wer ist so hoch gestellt, daß ihn nicht rc., qui tantus est, quem non etc.; Etw. dahin gestellt sein lassen, s. unentschieden. 2) Jmd. st., bes. vor Gericht, sistere alqm; Soldaten st., milites mittere, einen Zeugen testem adducere, einen Bürgen vadem od. praedem dare, Geißeln s. Geißel; stellt also (aus eurer Mitte) statt eines schlechten u. unredlichen Senators einen guten u. gerechten, date igitur pro malo atque improbo bonum senatorem et justum, *Liv.* 23, 3, 9.; stellt irgend einen aus königlichem Stamm, date alqm regiae stirpis, *Curt.* 4, 3, 18.; Sklaven auf die Ruderbänke st., servos ad remum dare; Jmdm. zu st. befehlen rc., imperare alcui (obsides), exigere ab alqo (obsides, vehicula); sich st., a) adesse, vor Gericht s. 2. Gericht 3); sich zum Kampfe st., certamini se offerre, nirgends nusquam committere proelio; sich zur Wehr st., s. Wehr 1). b) = den Schein annehmen, α) als ob Etw. der Fall sei, simulare, z. B. er stellt sich gelehrt od. als wäre er gelehrt, simulat se doctum esse; sich zornig st., iram simulare. β) als ob Etw. nicht der Fall sei, dissimulare, z. B. ich stelle mich, als ob ich jenes nicht sähe, dissimulo me illa videre; (dissimulo quasi etc., *Plaut.*). — **Stellung,** 1) das Stellen, Art, wie Etw. gestellt wird, collocatio, (in Ordnung) dispositio; die St. von Geißeln-, -Soldaten anbefehlen, obsides, milites imperare. 2) Art zu stehen, status; Stellungen im Sitzen, sessiones (s. Ngb. S. 132.); = Körperstellung, Attitüde, habitus (eine sitzende St., habitus sedentis); St. einer Armee, acies; dem alle St. des Feindes bekannt waren, (im Zshg.) cui omnia hostium nota erant, *Liv.* 30, 5, 1.; dem Menschen eine aufrechte St. geben, hominem erigere; bildl., eine feindliche St. einnehmen gegen Jmd., hostilia parare adversus alqm. 3) = Platz, Stelle, locus; eine gute St. haben, opportuno loco collocatum esse; eine vortheilhafte St. (milit. Position) nehmen, locum opportune capere; in einer günstigen-, -ungünstigen St. kämpfen, loco opportuno, alieno confligere; sich in guten St. vertheidigen, locis se defendere; in einer sichern St. den Feind beobachten, hostes ex tuto visere; eine verdeckte St. hinter einem Berge einnehmen, post montem se occultare; seine St. behaupten, locum od. statum suum obtinere od. tenere, loco non cedere; Jmd. aus seiner (festen) St. verdrängen, -vertreiben (auch = aus seiner politischen St.), alqm loco od. gradu, statu movere, de statu od. gradu demovere, dejicere, de gradu depellere; uneigtl. = Lage, Verhältniß, Rang rc., condicio; status; locus [vgl. LW. locus 1) β)]; persona [s. LW. persona 2) a)]; eine sichere St. (im Staat), status; die amtliche St., ratio civilium officiorum; (übertragener amtlicher Wirkungskreis) provincia; in gleicher St., ex aequo; eine gleiche St. erlangen, parem esse coepisse, einnehmen parem esse; die u. die St. einnehmen, se gerere m. *adv.*; eine nicht glänzende St. einnehmen, parum splendide se gerere, eine so freundschaftliche St. bei Jmdm. eum locum amicitiae apud alqm tenere (*Caes. b. G.* 1, 20, 4.); eine gleich hohe St. einnehmen, in pari honoris gradu collocatum od. locatum esse, eine hervorragende rc. s. hervorragen 2); eine erhabene St., altus dignitatis gradus; politische St., St. im Staat, condicio civilis, publica; dignatio in civitate, Jmds. alcjs status in re publica; eine würdige St., dignitas, glänzende amplissima dignitas, bevorzugte praestantia; eine solche St. einnehmen, in hoc gradu collocatum esse; wir nehmen eine solche St. ein, daß rc., eo loco locati sumus, ut etc.; seine St. behaupten, dignitatem suam obtinere od. tueri, verlieren de statu suo declinare; seiner St. gemäß leben, pro dignitate vivere; bei ihnen die St. eines Königs einnehmen, -haben, esse inter eos dignitate regia; Jmdm. seine ganze St. zu verdanken haben, per alqm omnia dignitatis incrementa assecutum esse; die (vertragsmäßige) St. Jmds. aufheben, condicionem alcjs tollere; vgl. Stelle 2) b). — **Stellvertreter,** vicarius; = Agent, Mandatar in Geschäften, procurator; St. Jmds. sein, vice od. partibus, officio alcjs fungi; alcjs negotia od. rationes procurare; † alcui procurare, werden succedere vicarium muneri alcjs; einen St.-, Jmd. als St. stellen, vicarium, alqm vicarium dare. — **Stellvertreterin,** vicaria.

stemmen, s. stützen; sich gegen Etw. st., obniti alcui rei (auch bildl.); resistere alcui rei (bildl.); reluctari alcui rei (bildl.).

Stempel, 1) eigtl., forma (als Werkzeug); signum, nota (Zeichen-, Bild auf dem St. od. auf der Münze rc.). 2) *tp.* einer Sache den St. von Etw. aufdrücken, alcui rei speciem quandam alcjs rei conciliare; den St. der Kunst an sich tragen, certis signis artificii notatum esse; seine Stimme rc. trugen den St. des angeborenen Adels, = haben ein ursprünglich nobeles Gepräge, w. s. unter 'nobel'. — **stempeln,** signare; formâ publica percutere; *tp.* eine Sache zu Etw. st., alcui rei speciem quandam alcjs rei conciliare; das stempelte seine That zu einer schändlichen, haec res facto ejus notam turpitudinis impressit od. inussit.

Digitized by Google

Stengel, caulis; calamus; (Rohrstengel) arundo.

Steppe, regio deserta, deserta vastaque; unfruchtbare St., desertarum regionum sterilitas. — **Steppenfluß,** z. B. Asiens, amnis qui per deserta Asiae defluit.

Sterbebett, eigtl., *lectus fatalis; auf dem St. = im Sterben, moriens; auf dem St. liegen, animam agere. — **Sterbefall, -jahr,** s. Todesfall, -jahr. — **Sterbelager, -lied,** s. Sterbebett, Leichengesang. — **Sterbemonat,** Jmds., mensis quo alqs mortuus est. — **sterben,** mori; (wegsterben, von einem Glied aus einer Gesellschaft) demori; (ganz sterben, ersterben) emori; (absterben, bes. von Gewächsen, vom Feuer ꝛc.) intermori; für mori auch oft die euphemistischen Redensarten de vitâ decedere od. bl. decedere, cedere e vita, discedere e, a vita, excedere (e) vita, egredi, abire e vita, de vita migrare, e vita proficisci, de vita exire, vitam ponere, relinquere; animam efflare, edere; extremum vitae spiritum edere; diem supremum obire; exstingui; morbo naturae debitum reddere u. dgl.; eines natürlichen-, -gewaltsamen Todes st., s. Tod; an einer Krankheit st., morbo perire od. confici, consumi, absumi, an einer Wunde ex vulnere mori, an Etw. alqd affert mortem, mortis causa est († accire mortem). — **Sterben,** das, mors, obitus; im St., moriens, liegen animam agere; im St. liegend, auch moribundus; Soldaten zum St. in die Schlacht schicken, milites morituros in aciem mittere. — **Sterbensgedanken,** s. Todesgedanken. — **sterbenskrank,** z. B. sein, gravissime od. (*Plin. ep.*) mortifero aegrotare, werden gravissime od. mortifere aegrotare coepisse. — **Sterbestunde, -tag,** s. Todesstunde, -tag. — **sterblich,** mortalis; die Sterblichen, homines; (nur in Verbindung mit omnes, cuncti, multi, ceteri) mortales; st. lieben od. verliebt sein, misero od. perdite amare (alqm, alqam). — **Sterblichkeit,** 1) das Sterblichsein, mortalitas; natura od. condicio mortalis; Alles, was entstanden ist, ist der St. unterworfen, omne, quod ortum est, mortalitas consequitur; die St. der Seele behaupten, affirmare, animos esse mortales. 2) Anzahl gestorbener Wesen, z. B. die St. war in diesem Jahre sehr groß, permulti homines eo anno mortui sunt od. morte absumpti sunt.

Stern, stella; astrum, sidus; vgl. Gestirn; uneigtl., *a*) Jmd. zu den St. erheben, ad astra od. in coelum tollere alqm. *b*) von ausgezeichneten Männern, lumen (lumina civitatis); (selt.) sol (Africanus, sol alter); hell leuchtende Sterne in der literarischen Welt, clarissima literarum lumina; Clodius, der böse St. des Staates, Clodius, fatale prodigium rei publicae; die beiden bösen St. des Staates, Gabinius u. Piso, duo paene fata rei publicae, Gabinius et Piso. *c*) ein neuer Stern schien für uns aufzugehen, lux quaedam videbatur oblata. — **Sternbild,** coeli signum. — **Sterndeuter,** astrologus; (als Mathematiker) mathematicus. — **Sterndeuterei,** astrologia; mathematica (ae). — **Sternenbahn,** stellarum orbis. — **Sternenheer,** astrorum coetus; (*Ov.*) agmen stellarum. — **Sternenhimmel,** coelum astris distinctum et ornatum. — **sternhell,** sideribus illustris. — **Sternkunde,** astrologia, (später) astronomia; cognitio astrorum. — **Sternkundiger,** astrologus; (später) astronomus; coeli siderumque spectator; (als Rechnender) qui siderum cursus ac motus numeris persequitur. — **Sternschnuppe,** stella transvolans; das Fallen einer St., trajectio stellae; es fällt eine St., stella transvolat. — **sternvoll,** stellarum plenus; = gestirnt, astris distinctus et ornatus; = sternhell, w. s. — **Sternwarte,** *specula unde siderum motus observantur; im Zshg. pergula.

stets, stetswährend, s. immer, beständig.

Stettin, *Sedinum.

1. **Steuer,** das, s. Steuerruder.

2. **Steuer,** die, s. Abgabe, Beitrag; zur St. der Wahrheit, quod verum est (vgl. *Ter. And.* 5, 4, 2.); veritatis causâ; si verum dicimus; verum si loqui volumus.

steuerbar, s. steuerpflichtig. — **Steuereinnahme, -einnehmer,** exactio vectigalium; exactor vectigalium. — **Steuererlaß,** tributi remissio. — **steuerfrei,** immunis (vectigalium); st. machen, vectigalium levare. — **Steuerfreiheit,** immunitas; tributi remissio.

Steuermann, gubernator; rector navis. — **Steuermannskunst,** ars gubernandi; navis regendae scientia.

steuern, I) *trans.* 1) lenken, regere, gubernare (navem). 2) als Steuer entrichten, pendĕre, (als gewöhnliche Abgabe) pensitare; zu Etw. st., pecuniam conferre ad alqd. II) *intrans.* 1) = segeln, w. s. 2) steuerpflichtig sein, vectigalia od. tributa pendere od. pensitare. 3) einer Sache st. = Einhalt thun, obsistere alcui rei, dem Unrechte injuriam defendere od. propulsare, dem Uebermuthe superbiam comprimere, einem Uebel mederi malo, ausländischem Gottesdienst sacra externa fieri.

Steuern, das, s. Steuermannskunst.

steuerpflichtig, vectigalis (alcui); tributarius (der Kopf- u. Grundsteuern entrichtet); stipendiarius (der eine bestimmte jährliche Summe zahlt); st. sein, vectigalia od. tributa pensitare (alcui), (Einkünfte abwerfen) fructui esse (alcui); die (uns) Steuerpflichtigen, qui vectigalia nobis pensitant od. fructui sunt.

Steuerruder, gubernaculum; das St. führen, gubernaculum regere, tractare, clavum tenere; gubernare; das St. des Staates führen, am St. sitzen ꝛc., s. Staatsruder.

Stich, 1) eigtl., ictus; von Fechtenden, petitio (Angriff); insofern er eine Wunde macht, plaga; Jmdm. einen St. beibringen, ictum corpori alcjs infigere, alqm ictu vulnerare; alqm pungere; auf den St., punctim. 2) *tp.* *a*) Jmdm. einen St. ins Herz geben, pungere alqm; quasi morsu quodam dolorem efficere; percutere alqm [s. LW. percutio 3) *b*)]; jedes seiner Worte ist ein St. in mein Herz, quidquid dicit, animum meum pungit od. mordet. *b*) St. **halten,** sustinere, beim Angriff der Feinde sustinere hostium impetum; probari (gebilligt werden); diese Gründe halten nicht St., hae rationes non satis firmae od. idoneae sunt; Jmd. od. Etw. im St. lassen, alqm, alqd relinquere (scutum, omnia negotia); alqm deserere, destituere; alcui deesse; das Gedächtniß läßt Jmd. im St., s. untreu; von der Hoffnung einer Sache im St. gelassen werden, destitui spe od. ab spe alcjs rei.

Stichblatt, bildl., z. B. es ist Jmd. ein St. des Witzes, omnes alqm obliquis orationibus carpunt; Jmd. zum St. nehmen, s. sticheln (auf Jmd.).

Stichelei, cavillatio; oratio obliqua; facetiae; es gab einige St. gegen C. Cäsar, fuerunt nonnulli aculei in C. Caesarem. — **sticheln,** auf Jmd. od. Etw., alqm obliquis orationibus carpere, oblique perstringere; cavillari alqm, alqd; vellicare alqm. — **Sticheln,** das, cavillatio. — **Stichelrede,** s. Stichelei.

Digitized by Google

stichhaltig, probabilis; exploratus; st. sein, vere dictum esse; nicht sowohl st. als witzig, non tam graviter quam facete (multa dicere). — **Stichhaltigkeit,** z. B. ich fühle die St. deiner Einwendungen, quam vera sint quae contra me dixisti, sentio; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'.

stichweise, punctim.

Stichwunde, vulnus, quod ex mucrone fit; plaga.

sticken, acu pingere, auch bl. pingere; ein mit Gold gesticktes Kleid, vestis auro distincta. — **Stickerei,** 1) die Kunst zu sticken, ars acu pingendi. 2) Gesticktes, opus acu pictum.

Stiefältern, noverca et vitricus. — **Stiefbruder,** frater ex noverca susceptus; = Halbbruder, w. s. — **Stiefgeschwister,** s. Halbgeschwister. — **Stiefkind,** s. Stiefsohn, -tochter. — **Stiefmutter,** noverca; Italien ist ihnen eine St., quorum Italia noverca est. — **stiefmütterlich,** novercalis; st. Behandlung der Natur, malignitas naturae. — *Adv.* more novercae; die Natur hat Jmd. st. bedacht, naturam maleficam alqs nactus est in corpore fingendo; (in Bezug auf den Geist) naturam minus fautricem alqs habuit in tribuendis ingenii dotibus, angustius od. minus, parum alqs a natura instructus est. — **Stiefschwester,** soror ex noverca suscepta; = Halbschwester, w. s. — **Stiefsohn,** der, **-tochter,** die, privignus; privigna. — **Stiefvater,** vitricus; er ist ein wahrer (sehr strenger) St., est pertristis patruus.

Stiel, = Heft, Griff, manubrium; mit Stumpf u. St., s. 2. Stumpf.

1. **stier,** foedus, trux (oculi); über beide Erscheinungen standen sie anfangs mit st. Blick ꝛc., s. starr.

2. **Stier,** der, taurus.

Stiergefecht, -kampf, certamen od. pugna taurorum; (der Menschen mit einem Stier od. mit Stieren) dimicatio adversus taurum od. tauros.

Stift, zum Schreiben auf die Wachstafel, stilus.

stiften, herstellen, gründen, condere (urbem, civitates, Romam); constituere (monumentum); instituere (disciplinam); comparare (amicitias); befestigen, sichern, fundare (imperium, rem publicam); vermitteln, conciliare (nuptias, amicitiam, pacem); aufs Neue, reconciliare; auch habere alqd (als Ursache u. Folge enthalten); Friede st., s. Friede, ein Bündniß foedus jungere, facere; diese durch die Quästur gestiftete Verbindung, haec quaesturae conjunctio; Einigkeit zwischen Zweien st., alqm in gratiam reconciliare cum alqo, zwischen den Bürgern pacem conciliare inter cives; Uneinigkeit-, Zwietracht st., discordiam concitare; discordias serere; (Zank) causam jurgii inferre, zwischen Zweien discordes reddere, zwischen den Bürgern discordiam inducere in civitatem; Krieg-, Aufruhr st., bellum, seditionem conflare; Böses-, Gutes st., mali od. malorum, bonorum od. beneficiorum auctorem esse, viel Gutes multis benefacere. — **Stifter,** der, **-in,** die, conditor (imperii, coloniae, noster, Romulus); auctor (pacis); inventor (Erfinder); parens (im höheren Stil; vgl. Gründer); conciliator, -trix (Vermittler, -in, nuptiarum, pacis); durch die Verba unter 'stiften'. — **Stiftung,** 1) = Vermittelung, conciliatio; = Ursprung, z. B. die Patrizier alter St., patricii antiquae originis; sonst umschr. mit den Verbis unter 'stiften'. 2) Vermächtniß, legatum; eine milde St., *legatum pauperum usui destinatum; eine St. Jmds. sein, *legato alcjs institutum esse.

Stil, 1) überh., Art, genus; ratio; der alte St. in der Bauart, antiquae structurae genus. 2) Schreibart, (überh.) genus scribendi od. dicendi; oratio; orationis od. sermonis genus; sermo; (der rednerische Ausdruck) elocutio; †stilus; besonderer St. eines Schriftstellers, stilus [vgl. LW. stilus *b*)]; der St. ist der Mensch, qualis est ipse homo, talis ejus oratio est. — **Stilart,** orationis genus. — **Stilbildung,** durch orationem formare.

Stilet, sica (Dolch des Meuchelmörders).

Stilgattung, s. Redegattung. — **stilisiren,** s. abfassen, ausdrücken. — **Stilist,** ein guter, in compositione diligens; (in Bezug auf Latinität) Latinitatis od. Latini sermonis auctor, ein schlechter in compositione negligens; malae Latinitatis auctor. — **Stilistik,** bene scribendi od. dicendi praecepta; (in Bezug auf rednerischen Ausdruck) elocutionis ratio. — **stilistisch,** z. B. st. Fertigkeit in beiden Sprachen (der griech. u. lat.) besitzen od. erlangen, parem esse in utriusque orationis facultate; st. Uebung, s. Stilübung.

still, 1) ohne (große) Bewegung, immotus; quietus, tranquillus; placidus. 2) ohne Laut, tacitus, silens; in st. Nacht, s. Stille 1); im Stillen, tacitus od. (*adv.*) tacite (stillschweigend, für sich); silentio, per silentium (ohne laut zu werden); clam (heimlich); sine teste, sine arbitris, arbitris remotis; im St. fürchten, daß ꝛc., subtimere, subvereri, ne etc.; sich im St. freuen, secum tacitum, (vor Schadenfreude) in sinu gaudere; nur im St.-, im St. über Etw. seufzen, im Zshg. bl. gemere, alqd gemere (gemebant Syracusani, sed tamen patiebantur, *Cic. Verr.* 2, 19, 47.; vgl. Ngb. S. 231.). 3) vom Gemüth, sedatus; tranquillus; placidus; ein st. Mensch, homo taciturnus; homo sedati od. aequabilis animi; ein ruhiges u. st. Leben suchen, otium ac tranquillitatem vitae sequi; st. Ruhe im idyllischen Landleben, otium et jucunditas od. suavitas vitae rusticae. — *Adv.* silentio; cum silentio; tacite (alqm exsecrari); quiete (vitam agere). Insbes. *a*) st. stehen, st. halten, consistere; resistere; subsistere; insistere (auch von Sternen); sine motu praebere corpus (den Körper ganz ruhig halten); von Reitenden, Fahrenden, equum, currum sustinere; bildl., der Verstand steht st., obtorpescunt animi; am heiß ersehnten Ziele st. stehen, s. Ziel 2) *a*). *b*) st. sitzen, corpus praebere sine motu; (nicht reden, nicht lärmen) silere; (müßig sitzen) compressis, quod ajunt, manibus od. bl. sedere. *c*) st. sein, -sich verhalten, tacere; silere (vgl. schweigen); quiescere (ruhen, sich ruhig verhalten) sei still! still! tace! quiesce; es ist st. in Rom darüber, Romae siletur od. silentium est de ea re; = ruhen, sich ruhig verhalten, quiescere. *d*) st. werden = aufhören zu reden, tacere, conticescere; (ruhig werden) quiescere; vom Winde u. dgl., sedari; quiescere; es wurde st. = man schwieg, silentium factum est; es wird wieder st. = der Sturm hat sich gelegt, tempestas sedata est; wenn der Markt von Gerichtshandlungen st. geworden sein wird, cum forum a judiciis refrixerit. *e*) st. schweigen, s. schweigen. — **Stille,** 1) eigtl., silentium (das Schweigen, w. s.); in der St., in aller St., = im Stillen, w. s. unter 'still 2)'; in der St. der (in der stillen) Nacht, silentio noctis; (während der St. der Nacht) per silentium noctis. 2) Ruhe, tranquillitas; quies; vgl. Ruhe; = Abgeschiedenheit, secessus.

Stillehre, s. Stilistik.

stillen, 1) eigtl., die Bewegung von Etw. hemmen,

Digitized by Google

z. B. das Blut st., profluvium sanguinis inhibere; sistere, supprimere sanguinem. 2) uneigtl., *a*) aufhören machen, sedare (seditionem, tumultum, iram, aegritudinem), comprimere, opprimere (seditionem); restinguere (iram), exstinguere, restinguere (seditionem, tumultum). *b*) befriedigen, z. B. den Hunger, Durst st., explere famem, sitim, Hunger u. Durst famem sitimque depellere, (dicht.) pellere; durch Etw. den äußersten Hunger st., alqa re extremam famem sustentare, *Caes. b. G.* 7, 17, 3.; seinen Haß, seine Begierde st., odium, cupiditatem explere, seine Grausamkeit u. seinen Haß crudelitatem suam odiumque saturare, seinen Durst nach dem Blute der Bürger saturare se sanguine civium; die Sieger hatten ihren Blutdurst gestillt, victores sanguinis caedisque satietas ceperat.

Stillleben, otium. — **Stillschweigen,** s. Schweigen; mit St., s. schweigend (*Adv.*); Etw. mit St. übergehen, s. übergehen II) *a*). — **stillschweigend,** tacitus (auch von Sachen, z. B. consensus, indutiae); er erträgt es st., tacitum patitur; Etw. st. mit ansehen, s. ansehen 1) *a*). — *Adv.* tacite; silentio. — **Stillstand,** (das Stillstehen) institio (bes. stellarum); St. der Geschäfte vor Gericht, des Gerichts, justitium; St. der öffentlichen Geschäfte, prolatio rerum; = Waffenstillstand, w. s.; St. machen, consistere (von Personen); subsistere (auch in der Rede, und von Sachen, = an seinem Platz stehen bleiben); insistere [auch in der Rede (alcui rei, in alqa re bei Etw.) u. von Gestirnen]; es ist St. im Handel, mercatura jacet; der Krieg kommt zum St., bellum consistit; vgl. Stocken (das) *a*).

Stillung, sedatio; durch die Verba unter 'stillen'.

Stilübung, scriptio; stilus; recht häufig St. anstellen, quam plurimum scribere.

stimmberechtigt, cui suffragii latio est. — **Stimmberechtigung,** s. Stimmrecht.

Stimme, 1) eigtl., vox (clara, magna); (Gesang der Vögel) cantus; (Ton) sonus; ich glaube Niemand gehört zu haben, dessen St. voller u. angenehmer gewesen wäre, neminem voce pleniorem aut suaviorem mihi videor audisse (vgl. Zunge; Ngb. S. 409.); eine St. von sich geben, vocem mittere; (von Dingen) sonitum reddere; der eine gute St. hat, vocalis: eine schwache St. haben, voce deficere, keine (nicht singen können) sine voce esse; die St. bleibt Jmdm. aus, vox deficit alqm; seine St. erheben gegen Etw., vocem mittere contra alqd, laut reclamare; Stimmen, daß ꝛc., voces clamoresque querentium etc. (vgl. Botschaft, Spur); Stimmen, als sei zu fürchten, voces eorum qui vereri videntur (vgl. Ngb. S. 523.); bildl., auf Jmds. St. hören, alqm od. alqm monentem audire; der St. der Natur gehorchen, -folgen, naturam ducem sequi; congruenter naturae od. secundum naturam vivere; auf die St. des Gewissens hören, der St. des Gewissens folgen, a recta conscientia non discedere oder desciscere; sich gegen die St. der Wahrheit verhärten, s. verhärten 1); die St. eines Freundes, der gut zu rathen weiß, muß in der Freundschaft die höchste Geltung haben, plurimum in amicitia amicorum bene suadentium valeat auctoritas; es bewirkt Jmd., daß auf Eines St. nicht gehört wird, vincitur auctoritas alcjs ab alqo (*Cic. fam.* 6, 6, 6.); Jmds. St. ist die erste in der Versammlung, alqs primas agit, princeps est oder regnat in contione. 2) Votum, Wahlstimme, abgegebene Meinung des Bürgers in der Volksversammlung, suffragium, des Senators oder Richters, überhaupt in berathschlagenden od. richtenden Versammlungen sententia; seine St. abgeben, s. stimmen I) 2); Jmdm. seine St. geben, suffragari alcui; die meisten St. erhalten, -davontragen, plurimorum suffragiis creari, in einer Tribus plurima puncta in alqa tribu ferre [bildl., auch omne punctum ferre [vgl. LW. punctum 2)]; nicht die gehörige Anzahl St. der Centurien, Tribus erhalten, centurias, tribus non explere; keine St. erhalten, suffragiis praeteriri; gleiche Stimmen haben, pares suffragiis esse; die erste St. haben (zuerst stimmen), principatum sententiae tenere; zu Einer St. vereinigt sein, ad unum suffragium ferendum conjunctum esse; sich die Stimmen der Centurien verschaffen, centurias conficere; und die St. zersplitterten sich nicht am Wahltage, nec variatum comitiis est, *Liv.* 7, 22, 10.; die St. würden dem Volke abgeschmeichelt, nicht mit voller reiner Ueberzeugung abgegeben, eblandita, non enucleata esse suffragia, *Cic. p. Planc.* 4, 10. (vgl. LW. enucleo. Ngb. S. 283.). Hierv. in weiterer Bedeutung = Urtheil, Meinung, z. B. es ist nur eine St. hierüber, omnes uno ore in hoc consentiunt oder in hac re unum atque idem sentiunt, darüber, daß ꝛc. inter omnes constat od. bl. constat m. *acc. c. inf.*; nur Eine St. haben in Bezug auf Etw., et mente et voce consentire de alqa re; die allgemeine St., omnium od. publicus od. summus, civitatis, populi consensus; die öffentliche St., s. öffentlich 3); die (empfehlende) St. der Natur, commendatio naturae; diese Grundsätze sind gleichsam für St. der Natur zu halten, haec praecepta pro judiciis ac decretis naturae habenda sunt; beipflichtende Stimmen, comprobantium sententiae; mancherlei Stimmen theils der Verwunderung theils der Wißbegierde, multus variusque sermo partim admirantium partim scire cupientium (*Cic. n. d.* 1, 3, 6.; vgl. Ngb. S. 93.); es fehlt nicht an St., welche ꝛc., = an Leuten, welche ꝛc., non desunt qui etc., man hört St., daß ꝛc., inveniuntur qui censeant m. *acc. c. inf.*; seine St. zu Etw. geben, probare, assensu suo comprobare alqd. — **stimmen,** I) *intrans.* 1) von musikalischen Instrumenten, concinere; consonare; concentum servare; *tp.* übereinstimmen, consentire, convenire (zu einander inter se); wie es zu einander stimme, daß ꝛc., quam conveniens esse m. *acc. c. inf.*; die Rechnung stimmt, ratio constat od. convenit. 2) sein Votum abgeben, (in der Volksversammlung) suffragium ferre, in suffragium ire, (in einer berathenden od. richtenden Versammlung) sententiam dicere; das Volk in den Comitien st. lassen, mittere populum in suffragium, die Senatoren patres in sententiam discedere jubere, die Dienstfähigen noch einmal juniores in suffragium revocare; zuerst st., s. Stimme 2); für Jmd. st. (in den Comitien), suffragari alcui, suffragio suo alqm adjuvare, für Jmds. Meinung (von den Senatoren) in sententiam alcjs pedibus ire, für Etw. suffragari alcui rei (auch uneigtl.), sententiam ferre ad alqd (ad condemnandum); decernere alqd [vgl. LW. decerno 1)]. II) *trans.* 1) eigtl., ein Instrument st., *fides ita nervis contendere, ut concentum servare possint; die Natur selbst stimmt gleichsam den Laut für das menschliche Gehör, hominum auribus vocem natura modulatur ipsa, *Cic. de or.* 3, 48, 185. 2) *tp. a*) Jmd. zu Etw. st., adducere, deducere, traducere alqm ad alqd (ad hilaritatem, tristitiam); perfundere alqm alqa re (hilaritate). *b*) für Jmd. od. Etw. gestimmt sein, favere od. studere alcui, alcui rei, gegen Etw. abhorrere ab alqa re; Jmd. für seine Meinung st., traducere od. perducere alqm in od. ad suam sententiam; die Ge-

müther für den Krieg st., animos ad belium irritare. *c*) die Richter mild st., laxare jndicum animos, zu unserm Vortheil mentes jndicum ad ntilitatem nostram vocare; fröhlich, heiter gestimmt rc., s. Stimmung. — **Stimmengleichheit,** aequus nnmerus sententiarum; sententiae pares; die Urne der Ritter ergab St., nrna eqnitum adaequavit. — **Stimmenmehrheit,** sententiae longe plurimae; suffragia longe plurima [vgl. Stimme 2)]; die St. haben, longe plurimum valere; magnis suffragiis snperare; numero (sententiarum) vincere; einer geringen St. erliegen, paucis senteutiis vinci; Jmd. mit St. freisprechen, alqm copiose absolvere; durch große St. freigesprochen werden, sententiis fere omnibus od. magno numero sententiarum absolvi; die St. siegt, major pars od. sententia plurium vincit, entschied für dieselbe Meinung pars major in eandem sententiam ibat. — **stimmfähig,** cni suffragii latio est. — **Stimmfähigkeit,** s. Stimmrecht. — **Stimmführer,** princeps (philosophiae); auctor (juventutis, pnblici consilii); caput (capita conjurationis). — **Stimmrecht,** jus suffragii, auch bl. suffraginm, suffragia; snffragii latio; vgl. LW. suffraginm 2). — **Stimmtäfelchen,** tabella; suffraginm.

Stimmung, der Seele, des Gemüths, animus; animi, (dicht.) mentis affectio od. animi habitns; inclinatio animi; volnntas; Geist u. St. der Zeit, ratio atqne inclinatio temporum; jene St. der Gemüther ging auch auf Sicilien über, in Siciliam quoque eadem inclinatio animorum pervenit, *Liv.* 23, 30, 10.; die St. ist verändert, animi conversi sunt; die St. des Volks zu erforschen suchen, animos populi tentare; Jmd. im (zum) voraus in die nöthige (gehörige, erforderliche) St. zu Etw. versetzen, Jmdm. die rc. geben, alcjs animnm (von Mehreren, alqorum animos) praeparare ad alqd; Jmd. durch seine Worte in jede beliedige St. versetzen, animum alcjs dicendo in omnem partem permovere; Jmd. in heitere St. versetzen, alqm hilaritate perfundere; auf die St. Jmds. durch seine Worte einwirken, oratione moderari alqm; eine traurige, trübe St., animus tristis; tristitia, eine heitere, freudige animus hilaris; hilaritas; gandium, laetitia, gereizte, erbitterte animus irritatus; bei dieser gereizten (erbitterten) St. der Soldaten, ita irritatis militum animis; die beste, günstigste St. gegen Jmd., snmma in alqm volnntas; die üble St. (des Volks) gegen Jmd., invidia alcjs (dictatoria gegen den Dictator); in heiterer, trauriger, trüber St. (heiter rc. gestimmt), hilarus, tristis, in kleinmüthiger und betrübter abjectus et afflictus, in feindlicher infensus, in guter bene affectus, in übler male affectus, (übel gelaunt) morosus; in gleicher Stimmung sein, -sich befinden, eine gleiche Stimmung haben, eodem esse animo od. eadem voluntate, in solcher Stimmung rc., daß rc. ita animo affectum esse, ut etc.; in solcher St., sic affectus; sich eine freie St. erhalten, -bewahren, liberare animum, *Liv.* 24, 4.

stinken, foetere; male olere, nach Etw. olere alqd; Sprichw., s. Lob. — **Stinken,** das, foetor. — **stinkend, stinkig,** foetens; male olens; st. sein, s. stinken; st. geizig, ardens avaritiâ; st. faul sein, inertissimae segnitiae esse; torpere desidiâ, inertiâ; st. Faulheit, inertissima segnitia; inertissimum ac desidiosissimnm otium.

stipuliren, stipnlari, gegenseitig restipnlari; ihr durch Vertrag stipulirtes Verhältniß sei dasselbe, eandem snam causam foederis esse, *Cic. Verr.* 5, 52, 56. — **Stipuliren,** das, **Stipulation,** die, stipulatio; eine geringfügige St., stipulatiuncnla.

Stirn, frons; es ist od. steht Jmdm. Etw. auf die St. geschrieben, s. schreiben 1); Jmdm. Etw. an Augen u. St. ansehen, ex vultu et oculis et fronte, ut ajunt, perspicere alqd; *tp. a*) eine freche, unverschämte Stirn, os durnm, impudens, ferreum, auch bl. os; †frons inverecunda, (dicht.) proterva; (dreiste Zuversicht) confidentia; mit welcher (dreisten) St. willst du erscheinen vor rc.? qnod os afferes ad etc.? mit welcher St. wagst du es, zu rc.? qua confidentia audes? m. *inf.*; die St. haben, zu rc., audere m. *inf.*; heitere St. rc., s. heiter. *b*) Jmdm. die St. bieten, obsistere alcui, dem Feinde, auch signa ad hostem convertere, hosti occurrere, einer Beschuldigung obviam ire crimini, dem Tode morti se (ipsum) offerre. — **Stirnband,** redimiculnm frontis. — **Stirnbinde,** s. Kopfbinde.

stöbern, s. durchsuchen.

Stock, 1) Sturm, stirps; truncus; stipes; caudex (Kloß, auch = dummer Mensch); vitis (Weinstock); vgl. Stamm; = Bienenstock, w. s. 2) = Stab, baculum; scipio; fustis (Prügel); am St. gehen, bacnlo niti; vgl. Stab.

stockblind, plane caecus; oculis plane captus; = stockdumm, w. s. — **stockdumm,** stupidissimus; plumbens (auch in alqa re). — **stockdunkel,** s. stockfinster.

stocken, *a*) von Dingen, consistere (z. B. vom Blut, auch bildl., bellum, omnis administratio belli); haerere (z. B. aqna, lingua metu, [*Plaut.*] negotium); conquiescere, jacere (bildl., vom Handel rc.); refrigerari (sermo); refrigescere (belli apparatus); frigere, refrixisse (auch bildl.), auch senescere [bildl.; vgl. LW. senesco 2)]; die Zahlung stockt, solutio impeditnr, die Zufuhr commeatus interclusus est, commeatu prohibemur, der Briefwechsel literae conquiescunt, die Rede adhaerescit oratio, alle Thätigkeit im Leben eines Volks omnes nervi popnli alcjs exsecti snnt (vgl. *Cic. p. Rull.* 2, 33.); der verabredete Plan stockte (gerieth ins Stocken), ratio compositae rei turbata est, *Liv.* 24, 17. *b*) von Personen, in der Rede st., haerere, haesitare, adhaerescere; (indem Jmd. das Gedächtniß verläßt) memoriâ falli, memoria me deficit oder decipit. — **Stocken,** das, des Blutes, sanguis consistens, des Handels mercatura jacens, des Verkehrs inopia qnaestus, im Reden haesitatio; ins St. gerathen, -kommen, im St. sein, s. stocken.

stockfinster, tenebris obductus; in st. Nacht, obducta nocte (*Nep. Hann.* 5, 2.); caecus (wo man nicht sehen kann, nox, *Cic. p. Mil.* 19, 50.); es war st., caligo occaecaverat diem; (bei Nacht) nox tenebris obducta erat. — **stockfremd,** plane hospes; (von Dingen) plane ignotus.

stöckisch, taciturnus.

Stockprügel, z. B. bekommen, fuste od. fustibus caedi, mulcari, verberari, Jmdm. geben alqm fuste od. fnstibns caedere od. verberare, mulcare; alqm fnste coërcere (um ihn im Zaum zu halten. — **Stockschlag,** ictus baculi od. fustis; verber; St. bekommen, -geben, s. Stockprügel.

stocktaub, surdissimus.

Stockung, s. Stocken, das.

Stockwerk, contignatio; contabnlatio; Rom, welches Häuser mit hohen St. hat, Roma cenaculis sublata atque suspensa (vgl. Rgb. S. 264.).

Stoff, 1) eigtl., Materie, materia od. -es; = Urstoff, principium. 2) St. zur Bearbeitung, bes. in schriftlicher od. mündlicher Auseinandersetzung, Ma-

Digitized by Google

terialien, materia od. -es; argumentum (Inhalt, Thema, Sujet); Imdm. eine sehr große Menge od. Masse St. zur Verarbeitung liefern, infinitam et immensam alcui subministrare materiam; der St. zu einem Thema, materia ad argumentum subjecta; res (Ggs. oratio, verba); ich habe keinen St. zum Schreiben, non habeo scribendi ullum argumentem; nihil oder non habeo quod scribam; ich habe St. zum Reden, zum Vortrag, suppetit mihi, quod dicam; damit ich St. zu einem Briefe bekomme, -erhalte, ut mibi nascatur argumentum epistolae; ein reicher Vorrath zu Abhandlungen ꝛc., silva rerum; materia rerum et copia uberrima; der ganze reiche St. zum Reden, omnis ubertas et quasi silva dicendi; der St. zur Unterhaltung geht aus, sermo refrigeratur, ist ausgegangen sermo friget; die Beredsamkeit nimmt ihren St. aus dem gewöhnlichen Leben, und ihre Sprache ist allgemein verständlich, dicendi ratio communi quodam in usu atque in bominum more et sermone versatur. 3) = Ursache, Veranlassung, causa; St. zu Etw., semen et causa, seges et materia alcjs rei; St. zum Disputiren, causa disserendi; St. zu Verdacht, auch bl. suspitio, zu Beschuldigung crimen; mannichfaltigen St. zur Ab- u. Ausartung enthalten, multiplicem errorum vitiorumque materiam dare.

stöhnen ꝛc., s. ächzen, seufzen ꝛc.

stolz, 1) eigtl., superbus; inflatus (aufgeblasen), insolens (übermüthig), arrogans (anmaßend), fastidiosus (geringschätzig und mit Ekel auf Andere blickend); milder elatus (sich überhebend); st. sein, magnos gerere spiritus, auf Etw. superbire alqa re, inflatum, elatum esse alqa re, (Etw. zu besitzen, auf den Besitz von Etw.) gloriari possessione alcjs rei u. bl. alqa re, auf den Ruhm von Etw. laudem alcjs rei prae se ferre; st. werden, superbum esse coepisse; superbire; magnos spiritus oder magnam arrogantiam sibi sumere; Imd. st. machen, alqm superbum facere, alcui spiritus afferre (von Dingen); Reichthum macht st., divitiae animos faciunt [vgl. Stolz 1)]. 2) uneigtl. = prächtig, magnificus; splendidus. — *Adv.* superbe; insolenter; arroganter; magnifice; st. thun, superbire; fastidire; Etw. st. verschmähen, fastidire alqd; sich st. betragen, -benehmen, insolentius se efferre; elatius se gerere; magnifice se jactare. — **Stolz**, der, 1) eigtl., superbia; hochfahrender Sinn, animus, häufiger animi [vgl. LW. animus 3) c)], spiritus [vgl. LW. spiritus 2) c)]; insolentia (Uebermuth), arrogantia (Anmaßung), (milder) magnificentia, animi magnitudo oder elatio; = geringschätziges, hochmüthiges Benehmen, fastidium; stolzes, trotziges Wesen Niederer gegen Höhere, contumacia [jedoch auch libera contumacia, ein edler Stolz; vgl. edel 3)]; Imds. Zorn lodert sogleich in aller Heftigkeit auf, sobald sein Rechtsgefühl oder sein Stolz verletzt wird, *ira alcjs statim exardescit, si qua injuria se affectum aut animos ac spiritus quibus se effert, offensos videt; es verräth St., wenn Imd. ꝛc., superbum est m. *acc. c. inf.*; mit Etw. erwacht der St. Imds., alqd animos facit; voll St. wegen des Besitzes dieser Kunst, ejus artis arrogantiā; vgl. Selbstgenügsamkeit. 2) das, worauf Imd. stolz ist od. sein kann, z. B. der St. Imds., decus (von Personen), gloria alcjs; den höchsten St. in Etw. setzen, summae gloriae sibi ducere alqd.

stopfen, farcire (auch = mästen, gallinas et anseres); refercire; in Etw. st., farcire in alqd, mit Etw. farcire, refercire alqa re; gestopft von Etw., refertus alqa re, von Menschen refertus hominum od. hominibus; stipatus; Imdm., den Leuten ꝛc. den Mund st., s. Mund 1) 2).

Stoppel, stipula.

Storch, ciconia.

stören, turbare (spem pacis, statum civitatis), stärker perturbare (otium); interpellare (durch seine Dazwischenkunft, von Personen u. Sachen); die Comitien durch die Auspicien stören, auspiciis comitia vitiare [vgl. LW. vitio 2)]; = hindern, impedire (alqm, alqd, alqm ab alqa re); (*Plin. ep.*) avocare animum (den Geist von der Aufmerksamkeit abziehen); (von Imdm.) sich in seiner praktischen Thätigkeit, seinem Berufe nicht st. lassen, se a suo munere non impedire (vgl. Ngb. S. 272.); störende Besuche, interpellatores oder interventores; es wird Imd. in seiner Freude durch Etw. gestört, ne od. quominus perfruatur gaudio, interpellatur alqs alqa re. — **Stören**, das, s. Störung. — **Störer**, der, -**in**, die, turbator (otii, pacis); turbatrix; interpellator (sermonis); interpellatrix; (störender Besucher) interventor; St. des Friedens, auch turbo et tempestas pacis; St. excentrischen Beginnens, vexator furoris, *Cic. p. Mil.* 13, 35.; St. der Gesetze. corruptor legum.

störrig, offirmati animi; pervicax et obstinatus; ein st. Pferd, equus tenax, *Liv.* 39, 25.; es macht Etw. besonders st., alqd maxime offendit, *Cic. Verr.* 5, 12, 29. — **Störrigkeit**, pervicacia et obstinatio.

Störung, turbatio (rerum); perturbatio (otii, ordinis); interpellatio; impedimentum (störendes Hinderniß); vgl. stören; = Störer, interpellator, interventor; frei von St., ab iis quae avocant, abductus et liber (*Plin. ep.*); vacuus ab interventoribus (dies); St. bei Etw. verhindern, cavere ne alqd interpelletur, verursachen alqd interpellare, impedire.

Stoß, 1) eigtl., pulsus (remorum der Ruder, ostii an die Thür); = heftige Berührung, percussio (capitis auf den Kopf); ictus (der treffende u. verwundende Stoß); von Fechtenden, petitio; plaga (der heftig auftreffende St.); einen St. thun od. führen, s. stoßen 2); Imdm. einen St. geben, -beibringen, -versetzen, ictum corpori alcjs infligere, plagam alcui infligere, inferre, beizubringen suchen petere alqm gladio, petitionem conjicere in alqm; auf Hieb u. St., caesim et punctim; bildl., die Stöße des Schicksals, s. Schicksalsschläge; einen St. (Unfall) erleiden, plagam accipere; einen St. erhalten, bekommen, percelli, labefactari; impelli (durch den Redner; vgl. Ngb. S. 360.); eine Sache hat einen St. erlitten, plaga injecta est alcui rei; seiner Ehre einen St. geben, dignitati suae labem aspergere, Imds. Gesundheit alcjs valetudini nocere, der Beredsamkeit eloquentiam inclinare, seiner Seele, seinem Herzen invito animo agere; vincere animum suum; der Tod Imds. giebt der öffentlichen Sache den letzten St., mors alcjs causam publicam perimit [vgl. LW. perimo 2)]. 2) = Haufen, strues, acervus; vgl. Haufen; ein Stoß Holz, strues lignorum, (Scheiterhaufen) rogus. — **Stoßdegen**, ensis. — **stoßen**, I) *trans.* 1) Imd. od. Etw. an od. vor Etw. st., alqd offendere ad alqd (unabsichtlich, z. B. caput ad fores, pedem ad lapidem); (absichtlich) alqd illidere (so daß es verletzt wird) od. impingere (so daß es heftig aufsällt) alcui rei (caput foribus illidere, parieti ingenti impetu impingere), Etw. in Etw. alqd infigere alcui rei, in alqd; defigere (senkrecht hinabstoßen) alqd in alqa re (cultrum in corde); Imdm. das Schwert in od. durch die Brust st., alcui

Digitized by Google

gladium in pectus infigere, alqm gladio per pectus transfigere; **sich an od. vor Etw. st.**, offendere alqd; illidi, impingi alcui rei; (uneigtl.) offendere in alqo, in alqa re; offendi alqa re; obstat mihi alqd; poenitet me alcjs rei (ich bin unzufrieden mit Etw.); **sich mit Etw. an Etw. st.**, offendere alqd ad alqd; illidere, impingere alqd alcui rei (vgl. oben). 2) Etw. od. Imd. mit Etw. stoßend berühren, offendere alqm alqa re (zufällig); fodere alqm, alqd alqa re (gleichsam bohren); percutere alqm, alqd alqa re (mit Erschütterung); ferire alqm, alqd alqa re (treffen); Imd. in die Seite st., alcjs latus fodere, (mehrmals) fodicare; alcjs latus transfodere gladio (durchbohren); Imd. **vor** den Kopf st., alcjs caput offendere, percutere; uneigtl. = beleidigen, offendere alqm, alcjs animum. 3) durch Stoßen eine Richtung geben, *a*) Imd. **aus** Etw. st., extrudere, protrudere alqm ex alqa re, aus dem Staate pellere od. depellere, expellere alqm civitate, e re publica, aus einem Besitze ejicere, expellere, exturbare alqm possessione; detrudere alqm de (saltu agroque communi vi, de praedio vi); auch movere alqm alqa re (possessione, tribu, loco senatorio, senatu), aus der Heimath alqm domo ejicere, pellere od. expellere patriâ, ejicere a penatibus suis, exterminare diis penatibus. *b*) Etw. **von** sich st., alqd a se amovere, amoliri; (uneigtl.) alqd rejicere od. repudiare, Imd. alqm a se amovere, amoliri; (aus dem Hause verstoßen) alqm extrudere domo a sese; Imd. vom Thron st., s. Thron 2); von Etw. st., detrudere, dejicere de alqa re; (das Schiff) vom Lande st., navem ab litore in altum expellere; (überh. absegeln) solvere. *c*) **in** Etw. st., detrudere alqm in alqd (in pistrinum), trudere (bildl., ad mortem, ad judicium, ad supplicium); pellere (alqm in exsilium). II) ***intrans*** 1) **auf** Imd. od. Etw. st., (zufällig) offendere alqm, alqd (auch zufällig Imdm. begegnen), incidere in alqm (zufällig auf Imd. gerathen), incurrere in alqm, in alqd (an Imd. od. Etw. anrennen; dah. Imdm. begegnen, auch alqd in magnam difficultatem i., man stößt bei Etw. auf rc.); illidi alcui rei, ad alqd, allidi ad alqd [vgl. I) 1)]; occurrere alcui (Imdm. begegnen); daher *a*) **an** Etw. st. = angrenzen, tangere, attingere, contingere alqd; alcui rei junctum, adjunctum, conjunctum od. vicinum esse, (unmittelbar) continuari alcui loco (von Gebäuden); adjacere, finitimum esse alcui rei (von geographischer Lage); stoßend an rc., auch propinquus, proximus alcui rei. *b*) **zu** Imdm. od. Etw. st., jungere se cum alqo, se conjungere alcui; socium se adjungere alcui; adjungi alcui rei (exercitui); conjungere se od. copias, exercitum, castra cum alqo; signa conferre ad alqm (von einem Feldherrn); ein Truppencorps, einen Führer mit seinem Truppencorps zu sich st. lassen, conjungere cum exercitu suo, c. sibi exercitum. 2) einen Stoß thun od. führen, punctim ferire (als Fechter, Soldat); cornibus uti (vom Rinde rc.); nach Imdm. od. Etw. st., ferire alqd; petere alqm, alqd (rostro, hastâ); in die Trompete st., s. Trompete. — **Stoßen**, das, pulsus; pulsatio; (in der Fechtkunst) ictus inferendi ratio. — **stoßweise**, 1) eigtl., punctim. 2) uneigtl., in Zwischenräumen, per intervalla.

Stotterer, linguâ haesitans. — **stottern**, linguâ haesitare. — **Stottern**, das, haesitantia linguae.

stracks, protinus; vgl. sofort.

Strafartikel, sanctio. — **strafbar**, poenâ od. animadversione, castigatione, (in höherm Grade) supplicio dignus; auch bl. animadvertendus (res, facinus; vgl. Klotz zu *Ter. And.* 5, 4, 28. S. 152 f.); puniendus, qui (quae, quod) puniri debet; (frevelhaft) nefarius; (von Personen) sons (der Strafe verfallen); jenes neue Beispiel wird von Strafwürdigen u. Strafbaren (Straffälligen) auf Unschuldige und nicht Strafbare (Straffällige) angewendet, (im Zshg.) novum illud exemplum ab dignis et idoneis ad indignos et non idoneos transfertur, *Sall. Cat.* 5, 27. (vgl. Hn. S. 147. 3.); für st. halten, ponere in culpa; als st. bezeichnen, notare (rem, hominem); als st. verurtheilt, noxae damnatus; mit st. Fahrlässigkeit, dissolute; vgl. straffällig. — **Strafbarkeit**, durch Umschr.; culpa; noxa. — **Strafe**, poena [als Ersatz, sowohl die erlittene als die ertheilt wird; vgl. LW. poena 1)]; noxa (die schmerzende; vgl. LW.); multa (Geldstrafe); damnum (Buße); supplicium (harte Leibesstrafe); castigatio (Züchtigung); animadversio (Ahndung); Auferlegung einer St. an Schafen u. Rindern, multae dictio ovium et bovum; St. an Hab u. Gut, multatio bonorum; St. an Geld, am Leben, s. Geld-, Todesstrafe; eine strenge, harte St., poena gravis, magna; eine zu harte St. gegen Imd. beschließen, alqd gravius statuere in alqm; wenn ihn eine härtere St. von Cäsar träfe, si quid ei gravius a Caesare accidisset, *Caes. b. G.* 1, 20, 2. 4.; St. an Imdm. nehmen, -über Imd. verhängen, Imd. mit St. belegen, -zur St. ziehen, punire alqm, poena oder supplicio afficere alqm, multare alqm; supplicium sumere, poenam capere de alqo; poenam petere, repetere ab alqo; poenas expetere ab alqo, in alqm, poenam statuere, constituere in alqm; St. leiden, erleiden, bekommen, erhalten, zahlen, poenas dare (von Imdm. alcui), poenas persolvere (alcui), luere, pendere (alcjs rei wegen Etw.); in St. fallen, -verfallen, poenam od. multam committere, poenam contrahere (vgl. zuziehen), verfallen sein poenâ tenori; es steht St. auf Etw rc., s. stehen 1) *a*); St. auf Etw. setzen, poenam (poenas) constituere, proponere alcui rei; poena propositâ vetare alqd; bei St., poenâ propositâ; †sub poena; bei St. des Lebens verordnen, capite sancire (alqd, perpaucas res, si quis, si qui etc.). — **strafen**, punire, animadvertere etc.; s. bestrafen; Etw. in strafendem Tone vortragen, increpare alqd, strafend nachweisen castigare alqd; Imd. Lügen st., mendacii alqm coarguere. — **Strafen**, das, animadversio; multatio; †punitio; durch die Verba.

straff, astrictus; contentus. — *Adv.* astricte; st. anziehen, astringere (alqd); adducere (funes, amicitiae habenas).

straffällig, obnoxius [capita; vgl. LW. obnoxius 1) *a*)]; (schuldig) sons; st. sein, poenâ teneri, poenam od. culpam commisisse; st. werden, sich machen, poenam od. culpam committere, culpam commerere; etwas Straffälliges begehen, alqd committere; vgl. strafbar. — **Straffälligkeit**, culpa; das Unglück durch St. vermehren, culpam malis addere. — **Strafgeld, -gelder**, pecunia multaticia; argentum multaticium; St. in die Staatskasse zahlen, aera poenae nomine in aerarium deferre; von den Strafgeldern, die sie aus dem Vermögen der Verurtheilten in die Staatscasse zogen rc., quorum bonis multatis, ex eo quod in publicum redactum est etc., *Liv.* 10, 23, 12.; vgl. Weißenborn z. d. St. — **Strafgericht**, supplicium; St. Gottes, *supplicium a deo od. divinitus immissum. — **sträflich** rc., s. strafbar rc., streng rc. — **Sträfling**, noxius; (zur öffentlichen Arbeit verurtheilter) ad opus damnatus; entlassene

Digitized by Google

St., carcere emissi. — **straflos**, impunitus; poena vacuus od. solutus; = ungerächt, inultus. — *Adv.* impune. — **Straflosigkeit**, impunitas (für Vergehen peccatorum); Jmdm. St. im Namen des Staates zusichern, fidem publicam dare alcui. — **Strafmittel**, puniendi od. castigandi modus, genus. — **Strafpredigt**, (uneigtl.) verborum castigatio; Jmdm. eine St. halten, alqm verbis castigare. — **Strafprediger**, uneigtl., castigator. — **Strafrecht**, poenae jus; coërcitio; = Criminalrecht, jus publicum. — **Strafurtheil**, fällen über Jmd., statuere de alqo. — **strafwürdig** 2c., s. strafbar 2c.

Strahl, vom Lichte, radius; = Blitzstrahl, fulmen; *tp.* es zeigt sich mir-, es geht mir auf ein St. (der erste St.) der Hoffnung, spes alqa mihi ostenditur od. affulget; nach einem bald verschwindenden St. von Freiheit, cum breve tempus libertas affulsisset; sobald der erste St. der Errettung von ihren übermüthigen Tyrannen aufgegangen sei, simul libertas ab impotentibus tyrannis apparuisset, *Liv.* 25, 28.; nach einem St. der Hoffnung auf Freiheit haschen, libertatis captare auram (inde, unde etc., *Liv.* 3, 37, 1.); vgl. Hoffnungsschimmer, -strahl, Schimmer; milder St. der Sonne 2c., s. Sonne. — **strahlen**, eigtl., radiare; = glänzen, fulgere, collucere (alqa re in, von Etw.); ein in vollem Glanze des Talentes-, -der Beredsamkeit strahlendes Gedicht, *omnibus luminibus ingenii et eloquentiae collucens carmen; in ewigem Nachruhm strahlend, ad immortalitatem gloriae clarissimus. — **Strahlen**, das, fulgor. — **Strahlenglanz**, *fulgor radiatus; die Gottheit in ihrem St. sehen, *deum ut est splendidissimo radiorum lumine circumfusus, videre. — **Strahlenhaupt**, caput radiatum; radii capitis. — **Strahlenkrone**, corona radiata.

stramm, s. straff.

Strand, litus; auf den St. treiben (*intrans.*), s. stranden, (*trans.*) Etw. agere alqd in litus (von Menschen), deferre alqd in terram (von der Fluth). — **stranden**, von Schiffen, in vadum od. litoribus illidi; in litus ejici, in terram deferri.

Strang, s. Strick.

Strapaze, labor (im Krieg militiae). — **strapaziren**, labore fatigare od. vexare (alqm); sich st., laboribus se exercere; se fatigare, sehr, zu sehr se frangere laboribus.

Straßburg, Argentoratum.

Straße, 1) fahrbarer Weg, via; insofern sie nach einem Orte führt, iter; eine St. anlegen, viam munire; bildl., seine St. verfolgen, cursum tenere. 2) Gasse, via (die schon in der Stadt beginnende od. durch sie führende Heerstraße), vicus (die durch zwei Häuserreihen gebildete Straße); platea (als breiter Raum zwischen den Häusern); angiportus (enges Quergäßchen); alle St. und Gassen, omnes viae et angiportus; durch abgelegene St. der Stadt, per aversa urbis; auf der St., auf öffentlicher St., in publico; auf die St. gehen, in publicum prodire; Alles (alle Waaren) auf offener St. ausgelegt sehen, omnia in medio videre; Etw. auf der St. finden, -aufgehoben-, -gefunden haben, alqd abjectum tollere, sustulisse (vgl. Ngb. §. 30. 1.); Etw. auf die St. werfen, alqd in publicum abjicere (über die Gartenmauer trans maceriam); ein Wort von der St. aufgreifen, verba de foro arripere, ein Schimpfwort maledictum arripere ex trivio. 3) Meerenge, fretum. — **Straßenaufseher**, curator viarum; (Aufseher über ein Stadtviertel magister vici. — **Straßenraub**, latrocinium. — **Straßenräuber**, latro. — **Straßenräuberei**, latrocinium; Diebstähle und St. auf der Landstraße 2c., s. Räuberei; St. treiben, latrocinari; latrocinium facere. — **straßenräuberisch**, 1) von Sachen, latrocinio similis. 2) von Personen, latrociniis assuetus. — *Adv.* *more latronum; *ut latrones assolent.

Strategie, Strategik, s. Kriegskunst. — **strategisch**, z. B. aus st. Gründen, propter rationem belli (alqo loco morari); auch im Zshg. ratione permotus, *Caes. b. c.* 3, 74, 2.; vgl. Krauer z. d. St.

sträuben, sich, 1) emporstarren, von Haaren, horrere. 2) widerstreben, retractare (sich nicht gutwillig fügen); recusare (gegen Etw. alqd, od. zu 2c. m. *acc. c. inf.*); tergiversari (Ausflüchte machen); = ankämpfen, repugnare (alcui rei); resistere (alcui); restitare (*Com. Liv.*); (sich entgegenstemmen) niti, contra niti; reniti; obniti (gegen Etw. alcui rei); stärker reluctari (alcui rei); sich lange st., saepe obnitentem repugnare; ohne sich zu st. (ohne Sträuben), sine recusatione; non repugnans od. resistens; ohne sich irgend zu st. (ohne alles Sträuben), sine ulla recusatione; minime od. nullo modo repugnans, resistens; sich gegen die menschliche Natur st., naturam hominis aspernari; gegen solche Vermuthungen sträubt sich die Natur selbst, reclamitat ejusmodi suspitionibus ipsa natura; mein Gefühl sträubt sich, zu 2c., s. Gefühl *b*); sich nicht mehr gegen einen König von Rom st., jam pati, regem Romae constitui od. regio imperio Romam teneri. — **Sträuben**, das, retractatio; recusatio; tergiversatio; durch die Verba unter 'sträuben 2)'; ohne St., ohne alles St., s. sträuben 2).

Strauch, frutex. — **Strauchdieb**, latro ex occasionibus assiliens.

straucheln, 1) eigtl., pedem offendere; (ausgleiten, hingleiten) vestigio falli; labi; der Fuß strauchelt, vestigium fallit; st. u. fallen, vestigio fallente cadere. 2) bildl., alqd offendere; labi (z. B. errore), peccare (sündigen); damit du nicht wo strauchelst, ne quo irruas. — **Straucheln**, das, offensio pedis, prolapsio (eigtl.); lapsus (auch uneigtl.).

Strauchwerk, fruticetum.

Strauß, 1) von Blumen, fasciculus florum, im Zshg. bl. fasciculus. 2) Name des Vogels, struthiocamelus. 3) = Kampf, w. s.

streben, *a*) nach einem Ort od. Ziel hin, capessere (medium locum; superiora nach den höheren Regionen, Melitam); nach Etw. st., niti, anniti ad alqd (mit Kraftanstrengung, niti ad immortalitatem gloriae, ad summa); petere, appetere, expetere alqd; sequi, sectari, consectari alqd (einer Sache nachgehen, -nachjagen); quaerere (suchen, fugam, sibi remedium ad etc., alcui honores); (beharrlich) persequi alqd; studere alcui rei (eifrig); (leidenschaftlich) affectare alqd (regnum; selt. in gutem Sinne, affluentiam, *Nep.*); (sehr wünschen) concupiscere alqd (majora, regnum, honores); (einer Sache sehr ergeben sein) servire, inservire alcui rei (gloriae, pecuniae, commodis, honoribus); (haschen nach Etw.) captare alqd (plausum, voluptatem); aspirare ad alqd [vgl. LW. aspiro 2) *a*)]; imminere alcui rei, in alqd [vgl. LW. immineo 2) *b*)]; tendere ad alqd (ad altiora); wenn Jmd. nur etwas höher strebt, si quis est paulo erectior, *Cic. off.* 1, 30, 105.; vorwärts st., majora appetere od. concupiscere; (in den Wissenschaften) plus proficere studere (in literis). *b*) (darnach) st., daß od. zu 2c., niti, eniti, id contendere, eniti et contendere, contendere et laborare ut etc.; operam dare

Digitized by Google

ut etc.; studere (scire, †ut; fieri ejus prudentia doctior, gratus videri, aber auch me gratum videri, und zwar unterscheidet sich die letztere Construction, wie auch bei velle, cupere, malle, wenn auch oft blos durch Rücksicht auf Rhythmus und leichteren Redefluß veranlaßt, von der Construction mit *nom. c. inf.* dadurch, daß sie das Streben nach Etw. von Seiten der Person hervorhebt, z. B. omnes homines, qui sese (an ihrem Theil, ihrerseits) student praestare ceteris animalibus; vgl. Kritz zu *Sall. Cat.* 1, 1. Haase zu Reisig lat. Sprachwissenschaft S. 790. Seyffert *Pal. Cic.* V, 12, 116.); id studere, ut etc. — **Streben,** das, nach Etw., appetitio (Trachten), cupiditas (Begierde), consectatio (eifriges), contentio (mit Aufbietung aller Kräfte) alcjs rei; (der heftige Drang nach Etw.) impetus ad alqd (animorum ad laudem): mein St. geht dahin, daß rc. od. zu rc., id annitor od. enitor, id enitor et contendo, ut etc.; sein St. darauf richten, daß rc. od. zu rc., contendere atque elaborare ut etc.; für brave Männer ist das Sittlichgute, nicht das Verborgene Gegenstand des Strebens, honesta bonis viris, non occulta quaeruntur.

Strecke, 1) Raum, spatium; eine große St. Wegs, magnum iter, aliquantum viae, entfernt sein magnum spatium od. longe abesse; eine ziemlich große-, -ziemliche-, -so große St., aliquantum iter od. itineris, tantum itineris spatium, tantum iter od. itineris; die ganze St. bis ans Meer, -vom Meere her, usque ad mare; usque a mari. 2) Gegend, tractus. — **strecken,** 1) ausdehnen, extendere (alqd alqa re, malleo); die Hände gen Himmel st., manus (supplices) ad coelum tendere (als Bittender), manus tollere (als Zeichen des Dankes gegen die Götter od. der Verwunderung); Jmd. zu Boden-, -auf die Erde st., alqm prosternere; sich st., manus od. brachia, crura, manus et crura porrigere, in das Gras abjicere se in herba; in herba recumbere; der Weg streckt sich in die Länge, via longe abest. 2) die Waffen st., arma ponere od. deponere, (wegwerfen) abjicere od. projicere, (übergeben) tradere (alcui vor Jmdm.); manus dare (sich für besiegt erklären).

Streich, 1) = Hieb, Schlag, Stich, w. s. 2) *tp.* lustige u. muthwillige od. boshafte Handlung, dolus; fraus; machina; (That überh.) facinus; ein boshafter St., malitiose factum, ein schelmischer furtum [vgl. LW. furtum 3)], ein dummer, thörichter stulte factum; einen dummen St. machen, per imprudentiam labi; er hat viele dumme St. gemacht, multa stulte fecit; dumme-, thörichte Streiche, stultitiae, ineptiae, wunderliche mira (*n. pl.*); ein toller St., insanum factum, tolle Streiche, insaniae; dementiae; (Unbesonnenheiten) temeritates, machen, begehen insanire; verschmitzte Streiche, astutiae; jugendlicher St. rc., St., den Jmd. in der Jugend begeht rc., s. Jugendstreich; Jmdm. schlechte St. vorwerfen, probra alcui objicere; Jmdm. einen St. spielen rc., s. spielen *d*); dieser-, dieser kluge rc. St., im Zsfg. bl. hoc, id [vgl. Interea Romanus immolat Dianae bovem. Id (dieser kluge St.) mire gratum regi atque civitati fuit, *Liv.* 1, 45, 7.; Bemerkung unter 'Angabe']; dieser so thörichte St., daß er rc., hoc stultissimum, quod etc.; es war ein thörichter St., zu rc., stultum erat m. *inf.*

streicheln, mulcere, demulcere, permulcere (alqm, alcui alqd); (liebkosend) palpare (alcui). — **Streicheln,** das, palpatio; durch die Verba.

streichen, I) *intrans.* 1) schnell sich bewegen, ferri; volare; der Wind streicht durch einen Ort, ventus alqm locum perflat. 2) an Etw. od. Jmd. st. = es leicht berühren, stringere alqd, leviter attingere alqd, alqm. II) *trans.* 1) herablassen, deducere; die Segel st. rc., s. Segel 1). 2) die Oberfläche einer Sache leicht berühren, mulcere od. permulcere (os manu, barbam alcui). Insbes. *a*) Jmd. mit Ruthen st., caedere alqm virgis. *b*) Etw. auf Etw. st., s. bestreichen. *c*) = ausstreichen, w. s.; bildl., Etw. ganz st. u. verwerfen, alqd totum abdicare atque ejicere [*Cic. de or.* 2, 24, 102.; vgl. LW. abdico 2)].

Streif, 1) ein St. Landes, lacinia. 2) dünner St., Linie, linea; breiterer St., limes; der purpurne St. an der römischen Toga, clavus (angustus, latus).

Streifcorps, manus praedatoria; ein St. aussenden, um zu recognosciren, mittere, qui per agros hostium vagantes omnia explorent.

Streifen, der, s. Streif.

streifen, I) *trans.* 1) mit Streifen versehen, *virgis od. lineis distinguere (alqd); gestreift, virgatus. 2) leicht an der Oberfläche berühren, stringere, (vorn) praestringere (alqd). 3) abstreifen, stringere od. destringere (tunicam a pectore). II) *intrans.* vagari (per etc., multis locis, in agris, in finibus Romanorum), pervagari (orbem terrarum durch den Erdkreis, omnibus in locis); in das feindliche Gebiet st., incursionem facere in fines hostium; bildl., an Etw. st. = ähnlich sein, w. s.; an das Gebiet von Etw. st., s. Gebiet 2); das Geberdenspiel des Aesop streifte an Besinnungslosigkeit, in Aesopo tantus ardor vultuum atque motuum erat, ut cum vis quaedam abstraxisse a sensu mentis videretur, *Cic. de div.* 1, 37.

Streiferei, s. Streifzug.

streifig, virgatus; vgl. streifen I) 1).

Streifschuß, ictus stringens corpus; = Streifwunde, w. s. — **Streifwunde,** vulnus leve od. parvum. — **Streifzug,** excursio; incursio (in fines hostium facta); expeditio; einen St. unternehmen, (vom Feldherrn) milites in expeditionem educere, (von den Soldaten) excursionem facere; seine St. nicht weit genug ausdehnen, minus late vagari.

Streit, 1) mit Waffen, s. Kampf; mit Worten, *a*) als Wettstreit, certatio, concertatio (als Handlung), certamen (als Sache); contentio (mit Anstrengung geführt). *b*) von zwei sich gegenüberstehenden Parteien, bes. Rechtsstreit, controversia; = ordentlicher Proceß, lis; bei bürgerlichem St. (bei bürgerlichen Streitigkeiten), cum civiliter contendimus, *Cic. off.* 1, 12, 38. *c*) = Erörterung, Discussion, disceptatio. *d*) = Wortwechsel, altercatio; (Zänkerei, Hader) rixa, jurgium; St. haben mit Jmdm., est mihi certatio, certamen od. contentio, controversia cum alqo, habere controversiam, contentionem, alqd contentionis cum alqo; litigare, litem habere cum alqo; sich mit Jmdm. in St. einlassen, in certamen cum alqo descendere; (in einen Proceß) in causam descendere; St. über Etw. erregen, -erheben, vocare od. deducere, adducere alqd in controversiam; es ist kein St., daß rc., non est controversia, quin etc. 2) bildl., pugna; zwischen dem Nützlichen u. Guten kann kein St. sein, utilia cum honestis pugnare non possunt; der St. gegen die Begierden ist schwer, cupiditatibus resistere difficile est. — **Streitaxt,** bipennis. — **streitbar,** bellicosus; fortis; = dienstfähig, w. s. — **Streitbarkeit,** fortitudo. — **Streitbegierde** rc., s. Kampflust rc. — **streiten,** 1) mit Waffen, s. kämpfen. 2) mit Worten, *a*) wetteifernd, certare, concertare (cum

Digitized by Google

alqo de alqa re); contendere (verbis, jurgio); = sich zanken, rixari (cum alqo); Wortwechsel haben, altercari (cum alqo). *b)* von zwei einander gegenüberstehenden Parteien, bes. vor Gericht, controversiam habere, litigare (cum alqo de alqa re); ambigere (de alqa re); die streitenden Parteien, litigantes; ii qui ambigunt. *c)* erörtern, discutiren, disceptare (verbis, cum alqo, de alqa re); von gelehrten Sachen, disputare; dafür und dagegen st., in utramque partem od. in contrarias partes disputare, weder dafür noch dagegen in nullam partem disputare; ich streite nicht dagegen, non repugno; ich will nicht darüber st., ob — oder rc., haud ambigam, ne (angehängt) — an etc., *Liv.* 1, 3, 2. 3) bildl., wider Etw. st., repugnare (naturae), esse contra (naturam); discrepare cum od. ab alqa re; diese Ansicht streitet gegen die Wohlanständigkeit, haec ratio inimica est verecundiae; streitende Neigungen, pugnantia et contraria studia. — **Streiten,** das, s. Streit. — **Streiter,** pugnator, (Soldat) miles; (als Vertheidiger) propugnator; = streitsüchtig, pugnax. — **streitfertig,** s. zänkisch. — **Streitfrage,** quaestio; res controversa; controversia; disceptatio (vgl. Streit); quod cadit in controversiam od. in disceptationem; id, de quo agitur; die St. ist, agitur de etc. — **Streitgenoß,** s. Kampfgenoß, Kriegsgefährte. — **Streithandel,** controversia; (vor Gericht) lis. — **streitig,** 1) worüber gestritten wird, controversus, qui (quae, quod) in controversia est od. versatur; litigiosus (worüber processirt wird); st. sein, in controversia, in contentione esse od. versari; in controversiam deductum esse; in disceptatione versari; die Sache ist noch st., adhuc sub judice lis est; Etw. st. machen, alqd in controversiam vocare, adducere, deducere, Jmdm. contendere cum alqo de alqa re; st. werden, in contentionem venire; in controversiam venire, vocari od. adduci, deduci; in disceptationem vocari, lassen, bleiben in controversia relinquere, relinqui. 2) = zweifelhaft, dubius; qui (quae, quod) od. do quo (de qua) ambigitur; ambiguus. 3) streitend, z. B. die st. Parteien, s. streiten 2) *b)*. — **Streitigkeit,** s. Streit 1). — **Streitkolbe,** clava. — **Streitkräfte,** vires; copiae; opes. — **Streitpunkt,** s. Streitfrage. — **Streitriemen,** caestus. — **Streitroß,** equus militaris; equus quo in acie utor (Schlachtroß). — **Streitsache,** res controversa; controversia; causa; res; (Gegenstand eines Processes) lis [vgl. LW. lis 3)]. — **Streitschrift,** libellus; vgl. Gegenschrift. — **Streitsucht, streitsüchtig,** s. Zanksucht, Processsucht rc. — **Streitsumme,** summa, de qua litigatur; auch bl. lis, z. B. die St. abschätzen, litem aestimare. — **Streitwagen,** essedum; = Sichelwagen, w. s.

streng, 1) von der Witterung, asper (hiems), (dicht) acer (hiems), saevus (gelu), acerbus (frigus); (*Plin.*) atrox (hiems); st. Kälte, auch asperitas frigorum; weniger st. Kälte, frigora remissiora; st. Werbung, acerbitas dilectus. 2) in moralischer Beziehung, *a)* mit Entsagung des Genusses u. der Bequemlichkeit verbunden, durus; eine st. Lebensart, duritia; parsimonia victus atque cultus; ein Mann von st. Lebensweise, vir vitā durus; eine st. Lebensweise führen, parce ac duriter vitam agere. 2) pünktlich auf die Gesetze u. die Pflicht haltend, severus (pater, judex, imperium); stärker durus, (scharf) acer (pater, existimator; animadversor vitiorum; judicium); (zu st.) acerbus (acerbissimum supplicium), †rigidus; gravis (mit Ernst verfahrend, judex, judicium; auch schwer, poena); strengere Wissenschaften = ernstere, s. 1. ernst 2); st. Wahrhaftigkeit od. Wahrheit, severitas; durch ipse, z. B. nach der strengsten Wahrheit reden, ad ipsam legem veritatis loqui; der st. Begriff und Beruf des Redners (an sich), vis oratoris professioque ipsa bene dicendi, *Cic. de or.* 1, 6, 21.; st. in der Pflichterfüllung, diligens officii; Jmd. in st. Haft halten, alqm diligenti custodia asservare; das st. Recht rc., s. Recht 2) *a)*; zu st. gegen sich sein, eine zu st. Kritik gegen sich üben rc., s. Kritik; in der strengster Form mit Jmdm. verfahren, s. Form 2); in strengeren (schärferen) Ausdrücken-, -Worten an Jmd. schreiben, severius scribere ad alqm; im st. Sinne des Wortes, proprie vereque; Etw. in allzu st. Sinne nehmen = genau (*Adv.*) 1), w. s. — *Adv.* severe; acriter; acerbe; †rigide; restricte [observare (darauf halten, -sehen) ne etc.]; diligenter; st. der Wahrheit gemäß, verissimus, (*Adv.*) verissime; ein Gesetz wird st. gehalten, lex obtinetur; st. genommen, proprie; eine Redeweise, die sich nicht so st. (scharf) an den Gerichtsbrauch bindet (hält), remissius dicendi genus; Etw. nicht so st. (scharf) auslegen, -beurtheilen, -nehmen, alqd in mitiorem partem (†benignius) interpretari, allzu st. s. genau (*Adv.*) 1); st. philosophisch erörtern rc., s. erörtern, philosophisch; Jmd. st. halten, s. Strenge 2); ein ernster und st. urtheilender Mann, vir gravis et severus. — **Strenge,** 1) von der Witterung, asperitas (frigoris), stärker saevitia (hiemis). 2) Nachsichtslosigkeit, Pünktlichkeit, severitas (judicis, disciplinae); (zu große) acerbitas, saevitia; †rigor; St. anwenden-, -gebrauchen-, -zeigen gegen Jmd. (Jmd. streng halten), severitatem adhibere in alqm, (herrische) saevitiam; die äußerste St. angewendet wissen wollen, in summa severitate versari; mit aller St. Etw. ahnden, omni supplicio vindicare alqd; nach der St. des Rechts verfahren rc., s. Recht 2) *a)*; mit aller St. auf sein Recht halten, omnia pro suo jure agere (*Ter.*); übertriebene St. gegen sich selbst, s. Krittelei; mit mathematischer St. schließen, s. mathematisch.

Streu, stramentum.

streuen, spargere (alqd); Etw. auf Etw. st., conspergere alqd alqa re (totum iter floribus); Jmdm. Blumen st., sternere alcui flores; Jmdm. Sand in die Augen st., s. Sand; Jmdm. Weihrauch st., s. Weihrauch.

Strich, 1) von 'streichen' als *intrans.*, *a)* Zustand des Streichens, Ziehens, z. B. der St. der Vögel, aves in alia loca transvolantes. *b)* Richtung, Weg, fractus, iter; in Einem St., uno tenore; continenter; (Strecke Landes) tractus; regio; die zunächst gelegenen St., proxima, der römischen Provinz finitima (*n. pl.*) provinciae Romanae. *c)* Himmelsstrich, w. s. 2) von 'streichen' als *trans*, *a)* = Streifen, limes; = Linie, linea; einen St. ziehen, -machen, lineam ducere; in leichten St. Etw. entwerfen, adumbrare alqd (überh.); velut primis lineis designare alqd (schriftlich, *Quint.*); vgl. Umriß; wenige charakteristische St., s. charakteristisch; Jmdm. einen St. durch die Rechnung machen (sprichw.), conturbare rationes omnes od. spem praecidere alcui. *b)* = Zeichen, Merkmal, nota. — **strichweise,** regionatim.

Strick, funis, (kleiner) funiculus; restis, resticula; (zum Fangen, Erdrosseln rc.) laqueus; bildl., in Jmds. St. gerathen, in alcjs laqueos incidere; irretiri laqueis alcjs; wenn alle St. (Stränge) reißen, necessitate urgente; si res postulaverit.

Striegel, strigilis. — **striegeln,** strigili radere, subradere, (im Bade) destringere (alqm, se).

Strieme, von einer Ruthe, vibex; verberis nota; = Narbe, cicatrix.

Stroh, stramentum; sprichw., leeres St. dreschen, laterem lavare. — **Strohdach,** fastigium stramento od. stipulâ contectum; eine Hütte mit einem St., casa stramento tecta. — **Strohhütte,** casa stramenticia (ganz aus Stroh); casa stramento tecta. — **Strohkopf,** s. Dummkopf.

Strom, 1) Lauf des Wassers, flumen, cursus; einen reißenden St. haben, rapido cursu ferri; den St. hinab, -abwärts, s. stromab; den St. hinauf, gegen-, wider den St., s. stromauf; bildl., gegen den St. schwimmen, dirigere brachia contra torrentem (sprichw., *Juven.* 4, 49.); bildl., der St. der Zeit, cursus temporis, auch bl. tempus. 2) Fluß, flumen; amnis; torrens; vgl. LW. unter d. W.; übertr., ein St. von Beredsamkeit, velut flumen quoddam eloquentiae, von leeren Worten flumen od. turba inanium verborum; dem St. seiner Rede folgen, vela orationis pandere; ein St. von Thränen rc., s. Thräne; das Blut der Bürger-, -Feinde fließt in Strömen (stromweise) an einem Orte, ein Ort wird von St. des Blutes der Bürger-, -Feinde getränkt, locus inundatur, redundat sanguine od. cruore civium, hostium; St. der Begeisterung, impetus od. ardor animi; eingeflossen ist in diese Stadt (Rom) aus Griechenland nicht ein schwacher Arm, sondern der vollste St. jener Wissenschaften u. Künste, influxit in hanc urbem non tenuis quidam e Graecia rivulus sed abundantissimus amnis illarum disciplinarum et artium, *Cic. r. p.* 1, 19, 34. — **stromab, -abwärts,** secundo flumine, (*Virg.*) amne; secundâ aquâ; secundum naturam fluminis. — **stromauf, -aufwärts,** flumine adverso; (*Curt.*) adverso amne; contra aquam. — **strömen,** 1) eigtl., fluere; ferri; aus Etw. st., effundi, se effundere ex alqa re. 2) *tp.* in großer Menge herbeieilen, currere (in forum), concurrere, confluere (ad, in alqm locum, eo, quo), aus allen Orten undique convenire, ex omnibus locis concurrere. — **Strömung,** meatus; heftigere St. eines Flusses, vis atque impetus fluminis. — **stromweise,** s. Strom 2), Thräne.

strotzen, turgere (alqa re von Etw.); distentum esse (alqa re); = voll sein, plenum esse (alcjs rei); von Gesundheit st., corpore esse robusto; optima valetudine uti.

Strudel, vortex; bildl., der St. der Geschäfte, occupationes maximae od. summae, incredibiles; im St. der Geschäfte, maximis occupationibus distentus od. impeditus; es verschlingt Jmd. der St. der Sehnsucht, absorbet alqm aestus gloriae; der St. der Vergnügungen, voluptates continuae; sich in den St. der Vergnügungen stürzen, totum se dedere voluptatibus, aller Laster ingurgitare se in flagitia. — **strudeln,** volvere vortices.

Stube, conclave; (Ruhezimmer) cubiculum; St. zum Schlafen, s. Schlafgemach; St. eines Gelehrten, s. Studirstube. — **Stubenbursche,** contubernalis. — **Stubengelehrsamkeit,** doctrina umbratilis. — **Stubengelehrter,** homo literatus intra bibliothecam suam clausus. — **Stubenthür,** ostium od. (Flügelthür) fores cubiculi.

Stuccaturarbeit, opus tectorium. — **Stuccaturarbeiter,** tector.

Stück, 1) Theil eines Ganzen, pars; fragmentum; frustum; crustum; vgl. Stückchen 1). Insbes. *a*) in Stücke zerschneiden rc., s. klein 1), zerspringen; in St. reißen, -zerreißen, dilacerare, discerpere (alqd). *b*) von einer Größe od. Menge, z. B. ein ziemliches St. Feld, aliquantum agri; ein großes St. Weges, multum viae; vgl. Strecke 1). *c*) St. für St., s. stückweise. 2) ein einzelnes Ding, welches zu einer Gattung gehört, res; von lebenden Wesen, bes. Thieren, caput, z. B. eine Heerde von 30 St., grex triginta capitum; steht aber der Gattungsname dabei, wird 'Stück' gew. nicht übersetzt, z. B. ein St. Geld, nummus, Vieh pecus (ŭdis), Wild fera, Holz lignum, Arbeit opus, gewebtes Zeug tela; zehn St. Schafe, decem oves, Bücher decem libri; die besten St., optima; = Masse, massa, z. B. ein St. Eisen, massa ferri; bisweilen durch numero, z. B. zehn St. Schafe, oves decem numero. Insbes. *a*) ein Werk der Kunst, opus; = Gemälde, pictura; tabula; = ein dramatisches St., fabula (ein komisches St., comoedia, ein tragisches tragoedia); vgl. Schauspiel. *b*) aus Einem St. gemacht, solidus; in Einem St., uno tenore. 3) Sache, Beziehung rc., *a*) in diesem St., hac re, in eo; in allen St., omnibus rebus, omnibus partibus; in omnes partes; omni ex parte; in vielen St., multis rebus od. partibus od. locis; in keinem St., nulla in re, nulla ex parte. *b*) von freien St., s. frei 1), freiwillig; ganz von freien St., sponte et ultro. *c*) große od. viele St. auf Jmd. od. Etw. halten, valde diligere alqm; maximi facere alqm; multum tribuere alcui, alcui rei; in deliciis habere alqm, alqd. — **Stückchen,** 1) kleiner Theil, particula; abgebrochenes St., fragmentum parvulum; fragmentum; Brocken, frustum, frustulum; St. Marmor rc., crusta; ein kleines St., particula parva; ein St. Eisen, ferrum minutum; ein St. Feld, agellus. 2) *tp.* ars, artificium; Jmdm. ein St. spielen, alqm artificio fallere. — **stückweise,** minutatim; (brockenweise) frustatim; (allgemeiner) carptim (rupfweise); pedetentim (nach u. nach); einzeln, singuli, z. B. oves singulas vendere. — **Stückwerk,** opus inchoatum, mancum; res inchoata, manca; unser Wissen ist St., *manca est omnis humana scientia.

Student, überh., *adolescens od. juvenis literarum od. doctrinae studiosus; (bl. adolescens od. juvenis studiosus class. nur im Zshg.; vgl. Hn. S. 147 f.); St. der Theologie, *adolescens od. juvenis theologiae studiosus; (als unter die Zahl der Studenten auf einer Universität aufgenommen) *civis universitatis (literarum); [unlat. (*pl.*) commilitones als Anrede an Studirende od. von Mitstudirenden; vgl. Hn. S. 79.)]; St. sein, *adolescentem od. juvenem esse literarum studiosum; *civem esse od. ascriptum esse civibus universitatis (literarum); *literarum causâ versari in universitate; St. der Theologie rc. sein, *adolescentem od. juvenem theologiae etc. studiosum esse, *theologiae etc. studere, *ascriptum esse civibus universitatis theologiae etc. studiosis. — **Studien,** literarum od. doctrinae od. (als Bildungsmittel) humanitatis et doctrinae studia [auch im Zshg. ea, haec, illa, tua studia, aber nie in class. Prosa bl. studia ohne einen den Begriff näher andeutenden Zusatz; vgl. LW. studium *d*)]; sich der St. wegen (Studirens halber) wo aufhalten, *literarum od. discendi causâ in alqo loco versari od. commorari; St. machen, commentari; s. LW. commentor 1). — **Studienaufseher,** *doctrinae studiorum exactor (vgl. *Quint.* 1, 3, 14.); *literarum studiis praepositus. — **Studiengenoß,** ejusdem doctrinae studiosus; *is, quocum (cum quo) mihi communium od. parium od. earundem literarum od.

Digitized by Google

eorundem etc. studiorum usus intercedit. — **Studiengenossenschaft,** *communium od. parium od. earundem literarum od. eorundem etc. studiorum societas. — **studiren,** I) *intrans.* 1) eigtl., literis od. litoris et optimis disciplinis od. artibus studere od. operam dare, colere literas; literarum studio od. literis ac studiis doctrinae (†studiis) deditum esse; †literis od. studiis literarum operari; in artibus ingenuis versari; *tractare literas (aber nur längeres u. mit eigener Bearbeitung eines wissenschaftlichen Gegenstandes verbundenes Studiren; vgl. betreiben; Seyffert *Pal. Cic.* III, 1, 1.); †studere; = Student sein, s. Student; anfangen zu st., ad literarum studium se conferre, studiis literarum se tradere; eifrig, sehr eifrig st., haerere in libris; quasi helluari libris; totum se abdidisse in literas; unter Jmds. Leitung st., alcui operam dare; an einem Orte st., = sich Studirens halber wo aufhalten, s. Studien; wohin gehen-, -kommen, um dort zu st., literarum od. discendi causâ petere locum, venire alqo; studirt haben, ein studirter Mann (Studirter) sein, (hominem) literatum od. doctum od. eruditum esse; didicisse; ein nicht studirter (Unstudirter), (homo) illiteratus, indoctus. 2) uneigtl., auf Etw. st., meditari od. (auf Etw. sinnen) commentari alqd; meditari ad alqd (ad dicendum); eine studirte Rede, oratio meditata od. commentata; zu studirt, operosus; putidus; nicht Studirtes war bemerkbar, nulla meditationis (erat) suspitio; nicht studirt, s. unstudirt; nicht auf Effecte ausgehen und st., s. Effect; an Etw. st. müssen, alqd satis intelligere non posse. II) *trans.* 1) eigtl., Etw. st., alcui rei studere, operam dare (arti, literis); alcui rei od. studio alcjs rei deditum esse; tractare alqd [vgl. I) 1)]; = Etw. lernen, discere alqd (philosophiam, jus civile); = lesen, durchlesen, alqd, alqos studiosius legere; perlegere alqd; (um eine Schrift od. einen Schriftsteller kennen zu lernen) cognoscere (librum, oratorum Graecorum literas, Demosthenem totum); den Periodenbau ꝛc. st., s. Periodenbau; = Zeit u. Muße haben, Etw. zu st., vacare alcui rei [meist nachcl.; philosophiae, eium. *Cic. de div.* 1, 6, 10.; vgl. Zpt. §. 406. LW. vaco *b*)]; in Leipzig, auf der Universität L. Philologie studiren, *Lipsiae od. in universitate Lipsiensi philologiae discendae causâ commorari oder versari. 2) uneigtl., Etw. genau erforschen, -untersuchen, perscrutari alqd (sententiam scriptoris, naturam criminis). — **Studiren,** das, studia literarum; tractatio literarum [*Cic. Brut.* 4, 15.; vgl. studiren I) 1)]; (Wissenschaft als Beschäftigung) literae; Schreiben u. St., scriptio et literae; sich des St. wegen od. halber wo aufhalten ꝛc., s. Studien; das St. bei Licht, lucubratio; das St. auf Etw., meditatio od. commentatio alcjs rei; vgl. studiren I) 2). — **Studirender,** s. Student. — **Studirstube,** museum; Briefe aus der St., umbraticae literae; die Gelehrsamkeit aus der St. in das öffentliche Leben einführen, ex umbraculis eruditorum doctrinam in solem atque pulverem producere; sich auf seine St. zurückziehen, de turba et a subselliis in otium soliumque se conferre (von einem Anwalt). — **studirt, Studirter, Studirtes,** s. studiren I) 1), I) 2). — **Studirzimmer,** s. Studirstube. — **Studium,** einer Sache, studium alcjs rei; das Jahr verfloß ihm über dem St. ꝛc., s. über 2); vgl. Studien; St. ist auf dem Gemälde nicht zu verkennen, eruditio in pictura elucet; Etw. sich zu seinem besonderen St. machen, alqd summâ curâ tractare, in alqa re summam operam collocare.

Stufe, gradus (auch uneigtl., z. B. honoris, dignitatis, aetatis); im Bilde, ascensus (in virtute multi asc.); auf die Stufen des Altars flüchten, in aram confugere; die höchste St. des Ansehens, der Würde, auch bl. summa auctoritas, dignitas; Jmd. auf eine St. mit Jmdm. stellen, alqm alcui aequare, aequiparare. — **stufenartig,** ut gradus (z. B. consurgere); *per gradus se tollens (semicirculus); = abgestuft, gradatus. — **Stufenfolge,** gradus (*pl.*); series. — **Stufengang,** einen, befolgen bei Etw., gradatim tractare alqd; der St. der rednerischen Entwickelung Jmds., s. Entwickelung 2) *a*). — **Stufenjahr,** gradus aetatis humanae. — **Stufenleiter,** gradus; vgl. Stufe, Stufenfolge, Stufengang; die fortschreitende St. der Bildung Jmds. zum Redner, gradus (*pl.*) alcjs et quasi processus dicendi. — **stufenweise,** gradatim; gradibus oder per gradus; = Schritt für Schritt, pedetentim.

Stuhl, sella; sedes (Sitz); sprichw., auf zwei St. sitzen, s. Mantel.

stumm, mutus; sine voce; elinguis (dem die Zunge gelähmt ist); infans (der nicht reden kann, wie das Kind, oder nicht wagt zu reden); st. sein, mutum oder infantem esse; non loqui; tacere; er war vor Erstaunen hierüber ganz st., admiratio rei incluserat vocem. — **Stummheit,** os mutum.

Stümper, z. B. ein St. von einem Arzt, medicus malus, in Etw. imperitus od. ignarus alcjs rei; parum oder non satis versatus in alqa re. — **Stümperei,** 1) als Eigenschaft, inscitia. 2) schlechte Arbeit, opus malum. — **stümperhaft,** minime utilis; imperitus, ignarus; malus. — *Adv.* male. — **stümpern,** in Etw., alcjs rei imperitum oder ignarum esse; vix imbutum esse alqa re.

1\. **stumpf,** hebes (gladius, hasta, tela; bildl., sensus, oculi, aures, ingenium, homo); obtusus [abgestumpft, auch bildl., cujus (animi) acies sit obtusior, ad alqd obtusi et hebetes; †ingenium]; (seltener) retusus (ingenium); schwach, gebrechlich, imbecillus; debilis; geistig träge, schwachköpfig, tardus (ingenium, homo); gefühllos, torpens; st. sein, hebere; hebetem esse, torpere (auch bildl.), werden hebetem fieri (†reddi); hebetem esse coepisse, hebescere (auch bildl.), alt u. st. werden, consenescere (auch vires; animus alcjs; vires civitatis); st. machen, hebetem reddere (alqm, alqm ad alqd, rem, auch bildl.), hebetare (hastas; bildl., nachcl. u. dicht.); obtundere [gladios, telum (dicht.); mentem, ingenia, aegritudinem, *Cic.*]; retundere (gladios in rem publicam destrictos, mucronem stili, ferrum alcjs); praestringere (aciem oculorum, animi, mentis), imbecillum reddere (alcjs corpus).

2\. **Stumpf,** der, truncus; mit St. u. Stiel, radicitus (evellere, exstirpare); penitus (evellere); (ganz) totus; mit St. u. Stiel vernichten, exstinguere atque delere, delere tollereque, ein Volk, verbrecherische Menschen ausrotten stirpem ac nomen civitatis alcjs tollere, stirpem hominum sceleratorum interficere, *Caes. b. G.* 6, 34, 5. 8.; diesen Irrthum verspricht die Philosophie als die Wurzel alles Uebels mit St. u. Stiel auszureißen, hunc errorem quasi radicem malorum omnium stirpitus philosophia se extracturam pollicetur, *Cic. Tusc.* 4, 38, 83.

Stumpfheit, hebetatio (*Plin.*) od. durch hebes, hebetatus, obtusus. — **Stumpfnase,** nares simae. — **stumpfnasig,** simus. — **Stumpfsinn,** ingenium hebes od. tardum, †obtusum; tardi-

Digitized by Google

tas ingenii et stupor; acies animi obtusior. — **stumpfsinnig,** ingenii hebetis od. tardi, †obtusi; tardus, hebes; nicht einmal die st. Thiere, ne pecudes quidem (Ggs. non modo homines, *Cic. Cat.* 2, 9, 20. u. Halm z. d. St.).

Stündchen, horae momentum; auch bl. hora; ein freies St., pusillum laxamenti, ein müßiges otiolum. — **Stunde,** 1) eigtl., hora; (Zeit überh.) tempus; eine halbe St., semihora; in Einer St., unâ horâ; in hora; über eine St., horâ amplius; drei St. lang, tres horas od. per tres horas; zur bestimmten St., ad horam; in jeder St., alle Stunden, von St. zu St., s. stündlich; zu jeder St., zu allen St., omnibus horis; omni tempore; zur St. momento; noch zur St., etiam nunc; von der St. an, inde ab hoc temporis momento; zur guten St., in tempore; es war schon eine späte St. des Tags, multa jam dies erat; Zeit u. St., tempus et dies; auf Tag u. St., ad horam et diem; bis zu dieser St., adhuc; eine böse St., fatalis dies; die St. der Geburt, s. Geburtsstunde; die letzte St., s. Todesstunde; in seiner letzten St., in extremo vitae tempore; (an seinem Sterbetag) eo ipso die quo e vita excessit; in der St. der Entscheidung rc., s. Entscheidung; von Geschäften freie Stunden, s. Muße. 2) Lection, schola; (unlat. lectio). — **stundenlang,** horam; horâ amplius, z. B. ich hatte eine st. Unterredung mit ihm, horam od. horâ amplius cum eo collocutus sum. — **Stundenuhr,** horologium; †horarium. — **Stündlein,** s. Stündchen. — **stündlich,** 1) zu jeder einzelnen Stunde, singulis horis; allemal nach Verlauf einer Stunde, singulis interpositis horis; zu allen Stunden, omnibus horis. 2) von Stunde zu Stunde, in horas singulas; in singula diei tempora.

Sturm, 1) eigtl., tempestas; (Sturmwind) procella; (stürmischer Regen) nimbus; ein St. erhebt sich, tempestas oritur, cooritur. 2) uneigtl., *a*) heftiger Andrang, Unruhe rc., tempestas, procella (z. B. periculi); ardor (Punici belli); die St. des Schicksals, fortunae tempestas iniqua; violentia oder saevitia fortunae; die politischen St., procellae rei publicae, seditionum; fluctus civiles; in die politischen St. verwickelt, jactatus procellis rei publicae; den St. der Gemüther brechen, concitationem animorum frangere; der Sturm der Leidenschaften, impetus cupiditatum; der St. der Leidenschenschaften hat sich gelegt, libido consēdit; ein vom St. der Leidenschaft erregtes, hingerissenes Gemüth, animus perturbatus et incitatus; der St. von Leiden, von Geschäften, concursus calamitatum, occupationum; dieses Jahr brachte viele Stürme, hic annus multa turbulenta habuit. *b*) heftiger Angriff im Kriege, oppugnatio; vis; impetus; St. laufen, impetum facere, gegen die Stadt (die Stadt mit St. angreifen) urbem vi adoriri od. oppugnare; den St. vornehmen, oppugnare (vgl. Ngb. S. 318.), abschlagen impetum hostium propulsare od. reprimere, aushalten sustinere; die Soldaten zum St. anrücken lassen, milites ad urbem oppugnandam admovere. — **Sturmbock,** aries. — **Sturmdach,** s. Schutzdach. — **stürmen,** I) *intrans.* 1) eigtl., vom Winde, saevire; *impers.* es stürmt, ventus saevit, auf dem Meere mare ventorum vi agitatur et turbatur. 2) uneigtl., *a*) auf Jmd. los-, in einen Ort, nach einem Orte st., irruere in alqm, in locum alqm, prorumpere, provolare alqo; effundi in alqd (in forum); aus einem Orte st., se proripere ex alqo loco, an die Thür pulsare ostium. *b*) = Sturm laufen, s. Sturm 2) *b*); mit stürmender Hand eine Stadt erobern, vi atque armis urbem capere. II) *trans.* vi oppugnare oder adoriri (urbem, domum); = erobern, expugnare od. capere (urbem); das Gefängniß st., carcerem refringere, den Himmel coelum petere. — **Stürmen,** das, 1) [nach stürmen I)] St. des Windes, venti violentia. 2) [nach stürmen II)], oppugnatio; impetus in alqm locum factus. — **Sturmhaube,** cassis. — **stürmisch,** 1) eigtl., procellosus (ver); st. Wind, ventus procellosus oder (heftiger) vehemens; st. Meer, mare procellosum; (in einzelnen Fällen) mare vi ventorum agitatum atque turbatum; die st. Jahreszeit, hiems; st. Wetter, tempestas turbida, turbulenta; perturbatio coeli, haben tempestate turbulenta uti, erfolgte od. wurde secutae sunt tempestates; fürchterlich st. Wetter, atrox cum vento tempestas, violentissimae tempestates; das Meer wird st., mare horrescere od. ventis saevire coepit. 2) übertr. u. bildl., st. Geschrei, clamor vehemens; st. Lauf, cursus rapidus; (unruhig, bewegt) turbulentus (contio, tempus); tumultuosus (vita, contio); st. Volksversammlungen, auch *tp.* fluctus contionum; auf den st. Wogen der Volksgunst rc., s. schaukeln; wie gewaltige st. Austritte und wie große Aufregungen in den Comitien herrschen, quantas perturbationes et quantos aestus habet ratio comitiorum; (leidenschaftlich heftig, ungestüm) vehemens (nimis v. feroxque naturâ; in omnibus rebus, in agendo; orator); violentus (homo, ingenium, impetus); mit den Galliern sei rc. in st. Angriffen gekämpft worden, s. mehr II) *b*); (schroff, rücksichtslos) importunus (homo, libido); st. Beifall, magnus clamor laudantium; st. Beifall erregen, hervorrufen, clamores facere; st. Kraft, vis (alcjs, Marii); Jmdm. st. um den Hals fallen, invadere in collum alcjs. — **Sturmlauf,** s. Sturmschritt. — **Sturmleiter,** scalae. — **Sturmschritt,** gradus plenus, auch bl. cursus; im St., magno cursu concitatus, gegen den Feind anrücken cursu ferri in hostem (von Soldaten); aciem instructam pleno gradu od. magno cursu in hostem inducere ((vom Feldherrn), gegen das feindliche Lager pleno gradu od. magno cursu ad castra hostium tendere; Angriff im St., impetus et cursus. — **Sturmwetter, -wind,** s. Sturm 1). — **Sturmwolke,** nimbus.

Sturz, 1) eigtl., casus; (das Hingleiten) lapsus (mit dem Pferde equi, von der Treppe scalarum; vor dem St. sich bewahren, a lapsu se continere); durch einen St. vom Pferde, equo dejectus od. effusus, excussus; = Einsturz, ruina; Jmd. im St. auffangen, alqm labentem excipere, von seinem St. aufrichten alqm jacentem extollere (auch bildl.), den Staat nach seinem St. wieder rem publicam afflictam excitare, afflictae et perditae mederi; einen St. thun, s. stürzen II). 2) übertr., der St., ruina alcjs; nach seinem St., dejectus honore, (von einem Fürsten) regno spoliatus; den St. Jmds. herbeiführen, alqm (de possessione imperii) dejicere, alqm opprimere; (*Tac.*) alcjs potentiam infringere; vgl. stürzen I) 2) *a*); seinen St. herbeiführen, s. (sich selbst) stürzen I) 1) 2); durch Jmds. St. steigen, crescere ex alqo; sich zum St. Jmds. vereinigt haben, ad alqm opprimendum consentire; Mehrere mit in denselben (seinen) St. hineinziehen, plures secum in eandem calamitatem trahere, *Cic. de imp. P.* 7, 19. — **Sturzbach,** torrens. — **stürzen,** I) *trans.* 1) eigtl., praecipitare (magnam vim [equitatus] ex equis, *Liv.* 3, 70, 7.); dejicere (alqm de ponte, de saxo, de saxo Tarpejo, ex rupe Tarpeja, alqm in locum inferiorem, alqd in mare);

Digitized by Google

deturbare (alqm de tribunali, Pompejanos ex vallo); conjicere (alqm in ignem, *Plaut.*); sich st., (jählings, kopfüber) se praecipitare (in fossas, in flumen, e Leucata, de turri); praecipitari (alii super vallum); praecipitare (Fibrenus in Lirem, Nilus ex montibus); se dejicere (de muro, de superiore parte aedium); se inferre (feindlich, effusi stantibus vobis, adeo concitato impetu); inferri (in urbem, in ignes medios equo); se injicere (in ignem, *Ter.*; in hostes); se immittere [in hostes, in eos se potius quam in vestras possessiones, vestra tecta, vestras pecunias; auch von Reitern, equum (equos) immittere oder permittere in, z. B. hostes (los sprengen)]; cursu ferri (in hostem); ruere (in proelium); irruere (in aciem), irrumpere (in aedes; in castra, in oppidum, in urbem, in medios hostes, auch bl. oppidum, domum); se objicere (alcui rei, telis hostium, sich entgegenwerfen); se conjicere (in noctem); sich in das Schwert st., incumbere in gladium. 2) übertr., Jmd. von der höchsten Stufe des Ansehns st., alqm ex altissimo gradu dignitatis praecipitare; Jmd. in Schande, in Armuth st., alqm ignominia, egestate afficere, den Staat in Verwirrung rem publicam in perturbationes conjicere; dieses freie Volk stürzt die Freiheit selbst in Knechtschaft, hunc liberum populum libertas ipsa servitute afficit; nicht meine Sünde, sondern meine Tugend hat mich ins Elend gestürzt, non vitium, sed virtus nostra nos afflixit; Jmd. vom Throne st., s. Thron 2); Jmd. st. (politisch rc.), dejicere alqm honore (consulatu, praeturâ, principatu, auch bl. dejicere alqm); opprimere alqm; percollere alqm [vgl. LW. percello 2)]; demergere alqm (fortuna sua mobilitate, quem paulo ante extulerat, *Nep. Dion.* 6, 1.; vgl. Ngb. S. 361.); gestürzt werden, auch cadere; den Staat st., civitatis statum evertere, civitatem funditus delere; die Gewaltherrschaft st., tyrannidem dolere; dies stürzte ihn, hoc ei exitio fuit; sich in Etw. st., z. B. in Gefahr, se in periculum committere, periculo se offerre, in den Tod morti se objicere, morti od. ad mortem se offerre, in Lebensgefahr in capitis periculum se inferre, ins Verderben praecipitem agi, in den Strudel der Vergnügungen, Laster s. Strudel; sich in die größte Verwirrung st., in res turbulentissimas se demittere; nie hätte ich mich für euer Wohl in so viele u. so große Kämpfe rc. gestürzt, nunquam me pro salute vestra in tot ac tantas dimicationes etc. objecissem, *Cic. p. Arch.* 6, 14. [vgl. LW. objicio 1)]; sich selbst st., semet ipsum praecipitare (*Sall. Jug.* 41, 9. avaritia semet ipsa); semet pervertere (*Tac.*). II) *intrans.* 1) eigtl., ruere, corruere, concĭdere, praecipitem dari, deferri; dejici ex loco; cadere; (jählings) praecipitare (in fossam); vom Pferde st., ex, de equo effundi, aus dem Wagen curru excuti; ins Verderben st., s. rennen 1) *b*); übertr., politisch fallen, dejici (honore, consulatu, principatu etc.); regno spoliari; concĭdere (per se, non tribunicio sed consulari ictu; in optima causa). 2) mit Heftigkeit sich bewegen, *a*) in einen Ort st., irruere, irrumpere in locum alqm. *b*) aus einem Orte, erumpere, prorumpere, se projicere od. ejicere ex loco alqo; das Blut stürzt hervor, sanguis effunditur.

Stute, equa.

Stuttgart, *Stuttgartia.

Stütze, 1) eigtl., fulcrum (bei Bettstellen), adminiculum (ein Pfahl, um junge Bäume zu stützen); sonst durch Umschr. id quo res alqa fulcitur, sustinetur; einer Sache eine St. geben, s. stützen 1). 2) *tp.* columen (bes. von Personen), firmamentum (was einer Sache Festigkeit giebt, rei publicae; vgl. Hauptstütze); praesidium (sichernder Schutz); subsidium (Zuflucht); munimentum (munimenta regni; vgl. Schutz); auch vinculum (ingens fidei des Credits, satis validum legis, *Liv.*); an allen St. des Staats rütteln, s. rütteln; es sieht Jmd. eine seiner St. nach der andern sinken, alcjs firmamenta causae labefactata corruunt; Jmds. oder einer Sache St. sein, alqm, alqd fulcire; alcui esse praesidio; er ist die St. seines Alters, is praesidio est senectuti ejus; hierin werde ich in meinem Alter eine St. finden, dies wird die St. meines Alters sein, id adminiculum senectuti meae erit; St. der Herrschaft müssen der Ruhm u. das Wohlwollen der Bundesgenossen sein, gloriâ fultum esse debet et benevolentiâ sociorum imperium; an Etw. eine St. haben, niti alqa re.

stutzen, stupere; obstupescere. — **Stutzen,** das, stupor.

stützen, 1) eigtl., fulcire (alqd alqa re), sustinere (alqd); durch Pfähle rc. st., adminiculari (vitem, eium. *Cic. fin.* 5, 14, 39.); adminiculum dare alcui rei (arbori); sich auf Etw. od. Jmd. st., niti, inniti alqa re, in alqa re, in alqm. 2) uneigtl., fulcire (alqm, alqd); praesidio esse (alcui, alcui rei); sich auf Etw. st., niti, inniti alqa re, in alqa re; (auf Etw. vertrauen, bauen, pochen) confidere alcui rei od. alqa re; den dem Sinken nahen Staat zu st. suchen, s. Sinken (das).

Stutzer, homo cultus elegantioris studiosus; bellus homunculus. — **stutzerhaft, -mäßig,** elegantior. — *Adv.* elegantius.

stutzig, stupefactus, stupens; st. sein, stupere, werden obstupescere; ich werde über Etw. st., es macht mich Etw. st., obstupesco oder percutior alqa re.

Stützpunkt, Styl, s. Stütze 2), Stil.

subaltern, inferioris ordinis od. loci; s. Civilbeamte, magistratus minores.

Subject, 1) in der Logik u. Grammatik, subjectum; id, de quo loquimur. 2) = Mensch, homo; (Individuum) corpus. — **subjectiv,** durch ipse, *pron. pers.* od. *poss.* u. dgl. (vgl. Ngb. S. 216.), z. B. die s. Ursache, causa ab ipso homine repetenda; mein s. Gefühl, meus ipsius sensus; nach meinem s. Urtheile, meo quidem judicio; quantum equidem judicare possum; die Seele des Schlafenden befinde sich beim Träumen blos in s. Thätigkeit, dormientium animos per sese ipsos in somniando moveri, *Cic. de div.* 2, 58, 120.; s. Ueberzeugung, privata persuasio; dieses Wort hat bald s., bald objective Bedeutung, nach objectiver und s. Bestimmung rc., dieses sind nicht s. sondern objective Begriffe, s. objectiv; dies Alles ist s., haec omnia in opinione posita sunt; s. Willkür, bl. libido, s. Ansicht, -Meinung, -Vorstellung, opinio (vgl. Ngb. S. 207.); s. Neigung, voluntas.

Subordination, obsequium (Gehorsam); patientia imperii (*Curt.*); disciplina (Mannszucht); modestia (gesetzliches Verhalten); Mangel an S. bei den Soldaten, immodestia od. intemperantia militum; gegen die S., s. subordinationswidrig; von Sachen, = Unterordnung, summissio (parium comparatio nec elationem [Superordination, Ueberordnung] habet nec summissionem, *Cic. top.* 18, 71.). — **subordinationswidrig,** contra morem obsequii; contra fas disciplinae.

Subsistenzmittel, s. Unterhalt. — **subsistiren,** s. bestehen, leben (von Etw.) 2).

Substanz, natura (Urstoff); corpus (Körper);

pars (einzelne Ingredienz); wirksame Substanzen, effectus (*pl.*); aus mehreren S. bestehen, conoretum esse ex pluribus.

substituiren, Imd. Imdm., substitnere alqm in lecum alcjs, Etw. einer Sache alqd in locum alcjs rei reponero, ein Wort aliud verbum reponere. — **Substitut,** s. Stellvertreter.

Subtraction, durch Umschr. mit dedncero. — **subtrahiren,** deducere.

suchen, 1) zu finden streben, aufsuchen, quaerere; stärker = ausspüren, investigare, indagare; uneigtl., was hast du hier zu s.? quid tibi hic negotii est? 2) zu erlangen-, sich zu verschaffen s., qnaerere (victnm, alcui honores, fugam ein Mittel zur Flucht, causam seditionis); peterc (auxilium, salutem ab alqo bei Imdm., salutem fugâ sein Heil in der Flucht); appetere (amicitiam, societatem alcjs, inimicitias); Imds. Beste s., utilitati od. salnti alcjs servire, Imds. Gunst gratiam alcjs captare; Beute, Vortheil s., praedam, commoda sectari; Schätze od. Macht, Imds. Wohlwollen s., opes aut potentiam, alcjs benevolentiam consectari; sein Recht s., jus suum persequi, Recht bei Imdm. (dem Richter) adire alqm (*Liv.* 3, 46, 9.); Neuerungen im Staate s., novis rebns studere; Etw. in Etw. s., alqd quaerore ex alqa ro [honestum ex animo excelso; vgl. LW. quaero 1)]; weil der König darin Etw. suchte, quia ita cordi erat regi, *Liv.* 29, 18.; den Grund von Etw. in Etw. s., causam alcjs rei repetere ab alqa re; alle Güter in sich selbst suchen, omnia bona a se ipso petere; s., zu rc., studere, conari (m. *inf.*); operam dare (m. nt); vgl. streben *b*); Etw. zu verbergen s., dissimulare alqd; auch steht 'suchen, zu rc.' als phraseologisches Verbum (vgl. Bemerkung unter 'brauchen') u. wird daher gar nicht ausgedrückt od. bei Angabe des Vergangenen durch das bl. *imperf.* des dabeistehenden Verbum angedeutet, z. B. nach dieser Regel müßt ihr den Stil zu bilden s., hanc ad legem formanda vobis oratio est; ich habe es dahin zu bringen gesucht, rem huc deduxi; was du von selbst zu thun suchtest, quod tuâ sponte faciebas. — **Suchen,** das, = Aufsuchen, investigatio; indagatio; sonst umschr.

Sucht, studium (innerer Trieb), cupiditas; (Gier) aviditas (alcjs rei od. m. *gen. gerund.*); die ansteckende S., contagio (belli imitandi), krankhafte morbus; als die jetzige maßlose (übertriebene) S., den Circus mit Thieren aus aller Welt anzufüllen, noch nicht eingeführt war, nondum hac effusione inducta bestiis omnium gentium circum complendi, cinm. *Liv.* 44, 9.; S. zu gefallen, s. Gefallsucht; die fallende S., s. Epilepsie.

Süd, 1) Mittagsgegend, meridies; regio anstralis od. meridiana. 2) = Südwind, w. s. — **Süden,** 1) = Süd 1), w. s. 2) Südland, Südländer, regio meridiana od. in meridiem spectans, vorgens; (südlicher Erdtheil) meridiana terrae pars. — **Südfrüchte,** *mitioris coeli poma. — **Südgegend,** s. Süd 1). — **Südland,** s. Süden 2); Südländer, s. auch Morgenländer. — **südlich,** meridianus; in, ad meridiem spectans od. vergons; †meridionalis; (am südlichen Himmel befindlich) australis. — *Adv.* in, ad meridiem (z. B. spectaro, vergero); meridiana regione; a meridie (z. B. oriri). — **Südost,** regio inter meridiem et ortum solis spectans. — **südöstlich,** inter ortnm solis et meridiem spectans. — *Adv.* inter meridiem ot ortum solis. — **Südostwind,** vnlturnus vontus. — **südwärts,** in, ad meridiem. — **Südwest,** *regio inter occasum brumalem et meridiem spectans. — **südwestlich,** *inter occasum brumalem et meridiem spoctans. — *Adv.* *inter occasnm brumalem et meridiem. — **Südwestwind,** africns. — **Südwind,** auster; ventus meridianus, australis.

Sühne, expiatio (Aussühnung); procuratio (Abwendung eines schlimmen Vorzeichens); piacnlum (Sühnopfer); das Blut vieler Unschuldigen verlangt od. fordert, heischt S. durch die Bestrafung Imds., sanguis multorum innocentium snpplicio alcjs luendus est; zur S. überantwortet werden, noxae dedi [vgl. LW. noxa 2)]. — **sühnen,** expiaro (scelus); (dicht.) piare; procurare (prodigium); placare (besänftigen). — **Sühnmittel,** piacnlum; placamen (Besänftigungsmittel); Wunderzeichen durch S. abwenden, procurare prodigia. — **Sühnopfer,** piaculum; sacrificinm piacnlare. — **Sühnung,** s. Sühne.

Sujet, argnmentum.

summarisch, brevis; in brevo contractus. — *Adv.* breviter; summatim; s. behandeln, amplecti (omnia communiter, omnes oratores, qui ubique sunt aut fuerunt).

Summe, 1) Betrag an Geld, summa pecnniae, auch bl. pecunia od. summa; dieser Proceß wurde um die S. von 50 Talenten abgeschätzt, ea lis qninquaginta talentis aestimata est; unmäßige Summen zur Bestechung verwenden, infinita largitione uti; = Capital, w. s. = Zahl, numerus; Coelius läßt sich nicht auf die S. (des Ganzen) ein, Coelius abstinet numero, *Liv.* 29, 25. 2) Inbegriff, snmma; capnt; S. aller griechischen Bildung, universa Graecorum doctrina atqne hnmanitas.

summen, sumsen, fremere; murmnrare, mnrmur edero (auch von Bienen); stridorem edere; bombum facere (von Bienen). — **Summen, Sumsen,** das, fromitus; mnrmur; stridor; bombus.

summiren, Etw., summam facere alcjs rei.

Sumpf, palus. — **Sumpfgegend,** loca palnstria. — **sumpfig,** palnster. — **Sumpfluft,** palustre coelum.

Sund, fretum; (Enge) angustiae.

Sünde, peccatum; delictum; scelns; flagitium; dedecus; nefas (unnatürliche, gottlose That); religio (gegen das Heilige, Religionsfrevel); vgl. LW. unter d. W.; mit Sünden, improbe; (ohne Recht) nullo jure; eine S. begehen (sündigen), peccare; delinquere; peccatnm od. delictum od. nefas admittere, delictnm committere, unvorsätzlich errore labi; errare, viele Sünden multa improbe facore; gegen Imd. eine S. begehen, peccare in alqm; injuriam facere alcui, viele S. gegen die Götter multa in deos impie committere; in Etw., an Imdm. eine S. begehen, peccare in alqa re, in alqo, in Sachen des Staats in re publica; ohne die S. zu schenen, intactus religione; für eine S. halten, nefas dncero, für eine große grande nefas esse credero; es ist eine S., zu rc., nefas od. scelus est m. *inf.* — **Sündengeld,** pecunia cruonta; = Sündenlohn, w. s. — **Sündenlohn,** pretium flagitii; (für Verrath) merces proditionis. — **sündenrein,** poccatis od. culpa et peccato carens; sine peccatis; s. sein, peccatis od. culpa et peccato caroro. — **Sündenschuld,** culpa et peccatnm; peccata (*n. pl.*); an die Verletzung einer Sache eine unaustilgbare S. knüpfen, alqam rem inexpiabili religione sancire, *Cic. Tusc.* 1, 12, 27. — **Sünder,** qui peccavit od. deliquit; homo improbus, impius od. flagitiosns; (homo) nocens (ein Verbrecher); ein arger alter S., nocentissimus sonex; alle Menschen sind S., omnes homines pecca-

Digitized by Google

verunt; nemo mortalium culpâ vacat; wir sind allzumal S., quotus quisque culpa vacat?; der reuige S. wird begnadigt, s. reuig. — **Sündfluth**, *eluvio ad impietatem hominum luendam immissa; = Ueberschwemmung, w. s. — **sündhaft**, 1) von Personen, pravis cupiditatibus deditus; impius (gottlos); improbus; flagitiosus. 2) von Sachen, impius (bellum); improbus (testamentum, lex); flagitiosus (vita); für s. halten, nefas esse ducere, sehr grande nefas esse credere; es ist s. i (als Parenthese), nefas! wenn der Ausdruck nicht s. ist, si fas est ita dici. — *Adv.* improbe; impie; flagitiose. — **Sündhaftigkeit**, peccandi consuetudo; improbitas; impietas. — **sündig**, s. sündhaft. — **sündigen**, s. Sünde begehen unter 'Sünde'. — **sündlich**, s. sündhaft.

Suppe, schwarze (der Spartaner), jus nigrum.

Supplement, supplementum.

suppliren, s. verstehen I) c).

Surrogat, ein, für Etw. abgeben, -sein, als S. für Etw. dienen, pro alqa re esse; †alcjs rei vicem exhibere; dieses dient ihnen als S. für das Brod, hoc panis vice utuntur.

süß, 1) eigtl., dulcis. 2) in weiterer Bedeutung = angenehm, dulcis, suavis, jucundus; blandus (reizend, schmeichelnd); s. Worte, blanditiae, blanda verba, oratio; Jmd. mit s. Worten fangen, verborum illecebris irretire alqm; das wahrhaft s. Gefühl des Ruhmes, dulcedo quaedam gloriae. — *Adv.* 1) eigtl., s. schmecken, dulci sapore esse. 2) uneigtl., dulciter, suaviter, jucunde; blande. — **Süße, Süßigkeit**, dulcedo, suavitas (auch bildl.). — **süßlich**, dulciculus; †subdulcis; eine s. u. fade Anmuth (von der Rede), dulcis atque decocta suavitas; vgl. fade. — *Adv.* s. schmecken, dulciculo sapore esse.

suspendiren, sein Urtheil, judicium cohibere; Jmd. vom Amte s., alqm ad tempus loco ob. (beim Militair) ordine movere; nachdem die weltlichen Behörden suspendirt waren, intermissis magistratibus, *Caes. b. G.* 7, 33, 4.

Sylbe, syllaba; von S. zu S., s. sylbenweise. — **Sylbenmaß**, metrum; metri necessitas (z. B. excusat poëtas); sich an das S. halten müssen, metro servire ob. metri necessitate cogi; sich nicht in das S. bringen lassen, versibus resultare (*Quint.*); die einzelnen Sylbenmaße, numeri. — **Sylbenmessung**, versuum lex et modificatio. — **Sylbenstecher**, syllabarum auceps; ein S. sein, syllabas digerere, sein Leben lang aetatem in syllabis conterere. — **Sylbenstecherei**, syllabarum aucupium; (Wortklauberei, -krämerei) verborum aucupium ob. captatio. — **sylbenweise**, syllabatim. — **syllabiren**, syllabis verba complecti et his sermonem conectere. —

Syllabiren, das, literarum inter se conjunctio.

Symbol zc., s. Sinnbild zc.

Symmetrie zc., s. Ebenmaß zc.

Sympathie, 1) zwischen Menschen, consensus; concordia; conjunctio (mentis cum externis mentibus). 2) als Naturerscheinung, geheimnißvolle Uebereinstimmung, continuatio et conjunctio naturae ob. cognatio naturae et quasi concentus atque consensus quam συμπάθειαν Graeci appellant. — **sympathisiren**, consentire (cum alqo, inter se); congruere (alcui rei, cum alqa re, cum alcjs natura et moribus), concordare (cum alqo, absol.); sympathisirende (sympathische) Zuneigung, applicatio quaedam animi, *Cic. Lael.* 8, 27.

Symptom, (propria) nota (alcjs morbi).

Synode, conventus; = Kirchenversammlung, w. s.

synonym, cognominatus; als *t. t.*, *synonymus; vgl. gleichbedeutend, sinnverwandt. — **Synonymik**, synonymorum ratio (als Theorie); *collecta vocabula, quae idem significant (als Sammlung); S. treiben, vocum similitudines distinguere. — **Synonymiker**, qui vocum similitudines distinguit: qui vocabula curiosius dividit. — **synonymisch**, *ad synonymorum rationem ob. vocum similitudines ob. ad synonyma pertinens. — **Synonymum**, verbum cognominatum, *Cic. part. or.* 15, 53.; vocabulum idem declarans ob. quod idem valet; als *t. t.*, synonymum; ein S. sein, idem significare ob. declarare, valere.

System, 1) disciplina (das Lehrgebäude selbst); forma ob. formula, descriptio disciplinae (Umriß des Lehrgebäudes); ratio (Grundsätze, nach denen bei Behandlung einer Wissenschaft verfahren wird); artificium (als künstlich aufgebautes Ganze); häufig verbunden ratio et disciplina, ratio et ars; Etw. in ein S. bringen, ad artem redigere, ad rationem, ad artem et praecepta revocare alqd; alcjs rei formulam ob. artificium de alqa re componere, in ein bestimmtes wissenschaftliches S. ad certam quandam rationem literarum revocare alqd; in ein S. gebracht sein, auch arte conclusum esse; die Kriegskunst war in ein auf immer beachtete Regeln gegründetes S. gebracht worden, disciplina militaris in artis perpetuis praeceptis ordinatae modum venerat, *Liv.* 9, 17, 10.; dasselbe S. haben, idem sentire; ein bestimmtes S. in einer Wissenschaft aufstellen, certam quandam disciplinae formulam componere; ihr ganzes S. ist über den Haufen gefallen ob. geworfen, tota eorum ratio jacet; das ganze S. des Antiochus wird zusammenfallen, universa ista Antiochea corruent; das ganze Pythagoreische S. kennen lernen, discere Pythagorea omnia; hier ob. da hast du den Abriß des Systems der sogenannten Philosophen, habes formam eorum, de quibus loquor, philosophorum (vgl. Ngb. S. 140.); ein politisches S., disciplina rei publicae capessendae, einschlagen viam in re publica sequi; wenigstens blieb er seinem S. getreu, constanter quidem certe. 2) künstliches Verfahren, z. B. nach dem S. des Fabius, artibus Fabii, *Liv.* 22, 32, 1. — **systematisch**, ad artem redactus; ad praecepta, ad rationem revocatus; s. Consequenz, perpetuitas et constantia; ein s. Vortrag, institutio quae a ratione suscipitur, disputatio quae a ratione proficiscitur; s. Gelehrsamkeit, ratio et doctrina; s. Bearbeitung, ratio (omnis sapientiae); s. Verfahren, ratio; durch s. Behandlung u. logische Eintheilung, ratione et distributione; s. Zusammenhang, continuatio seriesque rerum, ut alia ex alia nexa et omnes inter se aptae colligataeque videantur; ein s. Lehrgebäude, accurate exstructa disciplina; Etw. s.-, -in s. Form vortragen, alqd artificio et via ob. in arte tradere; eine s. geleitete u. wohlgeregelte Ausbildung durch Unterricht, ratio quaedam conformatioque doctrinae; Etw. s. ordnen, artificiose redigere alqd, behandeln ad rationis praecepta accommodare alqd, zusammenfassen arte concludere alqd, vortragen alcjs rei rationem artemque ob. alqd artificio et via tradere; fast alle die Kenntnisse (Lehren), die jetzt s. in Eins zusammengefaßt sind, lagen einst verworren durcheinander, omnia fere, quae sunt conclusa nunc artibus, dispersa et dissipata quondam fuerunt (*Cic. de or.* 1, 42, 187.); s. geordnet u. gegliedert (in s. Ordnung und Gliederung) unter Hauptabschnitte Etw. zusammenstellen, artificiose digestum generatim componere alqd (*Cic. de or.* 1, 41, 186.).

Digitized by Google

T

tabellarisch, per indicem expositus; eine t. Uebersicht über Etw. geben, per indicem od. indices exponere alqd. — **Tabelle,** tabula; index.

Tabula rasa machen, in Bezug auf od. mit Etw., solo aequare alqd (dictaturas, consulatus).

Tact, 1) eigtl., numerus, numeri; modi; (Zusammenspiel) concentus; regelmäßiger T., numerorum moderatio, langsamer pressi modi; im langsamen T., pressus; der T. der Füße, ictus modulantium pedum; den T. (mit der Hand), mit den Füßen-, -mit Händen u. Füßen schlagen, manu certam legem temporum servare; sonitum vocis pulsu pedum modulari; pedum et digitorum ictu intervalla signare; T. halten, concentum od. numerum in cantu servare; aus dem T. kommen, a numero aberrare, Etw. (vom Schauspieler) paulum se movere extra numerum; nach dem T., in numerum (dicht.; vgl. Rgb. S. 345.); numerose; modulate; nach dem T. abmessen, modulari; eine in Ebenmaß u. festem T. einherschreitende Sprache, aequaliter constanterque ingrediens oratio. 2) übertr., judicium (in Etw. alcjs rei); sensus [vgl. LW. sensus 2) *a*)]; ein richtiger T., judicium intelligens; einen richtigen T. in Etw. haben, recte od. vere judicare de alqa re; einen feinen T. für Anstand zeigen, judicii elegantia uti; T. für das Schickliche haben, quid deceat, sentire; keinen T. haben, ineptum esse. — **tactfest,** der Gesundheit nach, robustus; t. (gut bewandert) in Etw., bene versatus in alqa re. — **tactlos,** ineptus; nichts Tactloses thun, auch nihil extra numerum facere (*Hor. ep.* 1, 18, 59.). — *Adv.* inepte. — **tactmäßig,** numerosus; modulatus. — *Adv.* numerose; modulate (einm. *Cic. n. d.* 2, 8, 22.). — **Tactschlagen,** das, percussio (numerorum). — **tactvoll,** moderatus.

Tadel, 1) eigtl., reprehensio; stärker vituperatio; objurgatio; convicium; T. erfahren, -finden, -sich zuziehen, reprehendi, vituperari; vituperationem subire; cadere, incidere, incurrere, venire, adduci in vituperationem; dein T. ist gerecht, jure od. recte reprehendis. 2) Fehler, vitium; labes. — **tadelfrei,** s. tadellos. — **tadelhaft,** reprehendendus; vituperandus; reprehensione, vituperatione dignus; t. Fehler, auch bl. reprehensio; = fehlerhaft, vitiosus; t. sein, in vitio, in culpa esse; improbari. — **Tadelhaftigkeit,** Jmds., vituperatio alcjs. — **tadellos,** non reprehendendus, non vituperandus; nulla reprehensione dignus; (so beschaffen, wie Etw. sein soll, auch rechtschaffen) probus; ab omni vitio vacuus; (in moralischer Beziehung) integer; sanctus; ein t. Wandel (Tadellosigkeit des Wandels), summa morum probitas; vitae integritas od. sanctitas. — **tadeln,** reprehendere (alqm de od. in alqa re); stärker vituperare, objurgare, accusare (Jmd. wegen Etw. alqm de alqa re, alqd alcjs, z. B. pigritiam alcjs); castigare (mit Worten züchtigen), increpare (verbis) alqm; = mißbilligen, improbare (alqd). — **tadelnswerth, -würdig,** s. tadelhaft. — **Tadelsucht,** *reprehendendi studium od. libido. — **tadelsüchtig,** minima re ad reprehendendum contentus. — **Tadler,** reprehensor, stärker vituperator, castigator, objurgator; = tadelsüchtig, w. s.

Tafel, 1) Brett, tabula. 2) Tisch, mensa; = Mahlzeit, s. Mahlzeit, Tisch 2); Belustigungen-, Freuden der T., convivalia oblectamenta; voluptates vini et epularum; lautitia epularum. — **Täfelchen,** tabella. — **Tafelgeräth, -geschirr,** vasa mensae; (zu Gastmählern) vasa convivalia; silbernes T., argentum ad vescendum factum, im Zshg. auch bl. argentum. — **Tafelmusik,** fides ac tibiae epulis adhibitae; es wird T. gemacht, epulis fides praecinunt; sich an der T. ergötzen, delectari inter cenam symphoniacis. — **tafeln,** s. essen. — **täfeln,** den Fußboden, pavimentum tesseris struere, die Wände *parietes tesseris operire; eine getäfelte Decke, lacunar, tectum laqueatum od. lacunatum. — **Täfelwerk,** tesserae; eine Decke mit T. = eine getäfelte Decke, w. s. unter 'täfeln'. — **Tafelzimmer,** cenatio; (mit Speisesophas versehen) triclinium.

Tag, (als Tageszeit und Zeitabschnitt, im Ggs. der Nacht) dies; (Tageslicht im Ggs. der Dämmerung od. Nacht) lux. Insbes. *a*) Anbruch des Tages ꝛc., s. Anbruch *a*), anbrechen II) 2), tagen 1); bei od. am T., luce; die; interdiu (den Tag über); (schon) hoch am T., da es schon hoch am T. war ꝛc., s. hoch 2) *A*); der T. neigt sich schon, dies jam vergit; der T. geht zu Ende, diei haud multum superest; in vielen Monaten wird es nicht T., multis mensibus dies non cernitur; bildl., T. u. Nacht umkehren, officia lucis noctisque pervertere; trajicere et dierum actus noctibus et nocturnos diebus; am T. liegen, -sein, lucere [vgl. LW. luceo 2)]; patere; an den T. kommen, emanare (auskommen, unter die Leute kommen); patefieri, manifestum fieri; Etw. an den T. bringen, -zu T. (an das Tageslicht) fördern, s. fördern, Tageslicht; Etw. an den T. od. zu T. legen, alqd significare, declarare, aperire, prae se ferre, (offen bekennen) profiteri; (verrathen) prodere; es tritt deutlich an den T., elucet alqd od. clarum est alqd; Etw. bei Tage besehen, alqd diligenter considerare. Sprichw., s. Abend; der T., an welchem das Geld gezahlt werden soll, dies pecuniae, an welchem über einen Gesetzesvorschlag abgestimmt werden soll dies rogationis ferendae u. bl. rogationis; seine T. endigen, diem obire. *b*) den T. vorher, Tages vorher, pridie; den T. nachher, Tages darauf, postridie od. postero, altero die; postridie ejus diei; den T. vor od. nach seiner Ankunft, pridie quam, postridie quam venerat, vor-, nach dem ersten Januar pridie, postridie Kalendas Januarias; drei T. nachher, -vorher, -nachher-, -vorher, als ꝛc., s. nachher, vorher 1); ehester Tage, propediem. *c*) eine Zeit von zwei, drei, vier T., biduum, triduum, quadriduum. *d*) jeden T., quotidie; von T. zu T., in dies; T. für T., einen T. nach dem andern, diem ex, de die; auf den Tag, in dies singulos, in dies (auf die einzelnen Tage); in, ad diem, ad diem dictum od. statutum, constitutum, in diem certum (auf den festgesetzten Termin); auf den T. zahlen, in diem solvere; auf alle T., in omnes dies; einen T. um den andern, alternis diebus, alterno quoque die; (an jedem dritten Tage) tertio quoque die; auf od. für einen T., für den T., in den T. hinein, auch = für jeden T., täglich, in diem [vgl. LW. in II) 2) *α*)]; was Perikles gab, waren nicht Werke für den T., sondern für die Ewigkeit, *Pericles non opera protulit in diem facta potius quam sempiternum tempus spectantia (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 10, 4.). *e*) T. und

Digitized by Google

Nacht = beständig, diem ac od. et noctem (auch = einen Tag u. eine Nacht, in einem Tage u. in einer Nacht, bei Angabe der Dauer einer einzelnen Begebenheit); diem noctemque; dies noctesque; (wenn die Nacht besonders hervorgehoben werden soll) noctes diesque, noctes et dies, noctes atque dies (vgl. Hn. S. 181.); bei T. u. bei Nacht, die ac nocte, die noctuque; nocte ac die, nocte et interdiu; Furcht bei T. u. bei Nacht, et diurnus et nocturnus metus. *f)* = Zeit, z. B. in unseren Tagen, heut zu T., nostrâ aetate od. memoriâ; nostro tempore, nostris temporibus; hodie; in seinen T., illis temporibus od. illa aetate; tum; in welchen T., quo tempore; qua tempestate; in denselben T., eodem tempore; eadem tempestate; in meinen (deinen ꝛc.) späteren-, -alten T., in senectute; senex; senior; in gesunden T., valens; cum valeam (valerem), cum valeas (valeres etc.); in glücklichen T., secundâ fortunâ; florens, in unglücklichen adversâ fortunâ; afflictus; (noch) in seinen letzten T., ultimâ senectâ, *Liv.* 24, 4, 2.; gar zu gute T. u. unmäßige Vergnügungen, nimia bona ac voluptates immodicae, *Liv.* 23, 18, 11.; seine T. in Ruhe-, -in Mangel hinbringen, vitam degere in otio, in egestate; seine T. beschließen, -endigen, s. sterben, w. s.; mein Tage nicht, nunquam. *g)* guten T.! salve! Jmdm. guten T. sagen, alqm salvere jubere, alqm salutare. — **Tagarbeit, Tagarbeiter,** s. Tagewerk, Tagelöhner. — **Tagebuch,** commentarii diurni. — **Tagedieb,** homo desidiosus; wie ein T. zu Hause sitzen, domi desidem sedere. — **tagelang,** multis diebus; = Tag für Tag, diem ex, de die. — **Tagelohn,** manuum merces; quaestus quotidianus od. diurnus. — **Tagelöhner,** mercenarius; operarius (auch bildl.); im *pl.* operae (mercennariae). — **Tagemarsch,** iter unius diei od. diei; nach diesem T., confecto justo itinere ejus diei; in kleinen T. nachfolgen, minoribus itineribus subsequi; er war drei T. entfernt, tridui viam aberat; vgl. Tagereise; Tagemärsche im Kriege, auch castra [vgl. LW. castra II) *b)*]; Tag- und Nachtmärsche, diurna nocturnaque itinera, (selt.) nocturna diurnaque itinera [vgl. Tag *e)*. Kraner zu *Caes. b. G.* 1, 38, 7.]. — **tagen,** 1) Tag werden, es tagt, lucescit; lux oritur; illucescit dies; (*Liv.*) bl. illucescit; (*Cic.*) dilucescit; es hat getagt, lucet; es hatte noch nicht getagt, als ꝛc., nondum lucebat, cum etc.; als es getagt hatte, ubi illuxit (*Liv.*); ubi luxit (*Caes. b. c.* 1, 23, 1.). 2) Sitzung halten, sedere; (eine Berathung halten) consilium habere; an einem Orte t., considĕre in alqo loco. — **Tagereise,** diei od. unius diei iter; wenige T., paucorum dierum iter; auch bl. iter; cursus; (Fahrt zur See) navigatio; der hercynische Wald ist für einen leichten Fußgänger neun T. breit, Hercyniae silvae latitudo novem dierum iter expedito patet. — **Tagesanbruch,** s. Anbruch *a)*. — **Tagesbegebenheiten,** res quae quotidie geruntur; acta diurna. — **Tagesgespräch,** diei fabula; eine durch das allgemeine T. gegebene Vorbedeutung, s. geben 1). — **Tageshelle,** claritas diurna od. luminis diurni. — **Tageskürze,** **-länge,** diei brevitas; unius diei spatium. — **Tageslicht,** lux; (dicht.) lux diurna; das T. erblicken, s. Lebenslicht; an das T. kommen, exire supra terram (eigtl., von Menschen und Thieren); exsistere (zum Vorschein kommen, eigtl. von lebenden Wesen, übertr., von Leblosem); in publicum prodire (ausgehen); in lucem proferri (von Dingen, auch uneigtl.); detegi, patefieri (uneigtl.); nicht an das T. kommen, lucem non aspicere, publico carere (von Menschen); jacere, in tenebris latere (von Dingen); an das T. bringen, -fördern, -ziehen, supra terram educere (eigtl.); in lucem proferre [auch uneigtl., von Dingen; ex literis nihil in aspectum (vor die Augen der Welt) lucemque]; (dicht.) in lucem protrahere (uneigtl., von Dingen), bl. protrahere (uneigtl., alqm, facinus, *Liv.*); aperire, patefacere, detegere, manifestum facere (uneigtl., von Dingen), aus dem Dunkel in lucem vocare e tenebris (alqm, uneigtl.); illustrare et excitare (philosophiam), Etw. wieder alqd in lucem revocare (z. B. veteres scriptores). — **Tagesneuigkeiten,** diei fabulae. — **Tagesordnung,** z. B. du fragst nach meiner T., quaeris quemadmodum diem disponam; uneigtl., an der T. sein, vigere; vulgo fieri; zur T. übergehen, nihil decernere. — **Tageszeit,** tempus diurnum (die Zeit am Tage); tempus diei (die es gerade am Tage ist); bei früher T., mane, bene mane; a primo die, a primo mane. — **tageweise,** in dies singulos; (auf Einen Tag) in diem; (an den einzelnen Tagen) diebus singulis. — **Tagewerk,** labor quotidianus, diurnus; opus quotidianum, diurnum; auch bl. labor (z. B. einen Gefährten od. Theilhaber an einem ruhmvollen T. verlieren, alqm socium et consortem gloriosi laboris amittere, *Cic. Brut.* 1, 2.); opus (a negotiis publicis tanquam ab opere aut temporibus exclusi etc., *Cic. de or.* 3, 15, 58.); (soviel Jmd. den Tag über arbeiten kann) opera; pensum (aufgegebene Arbeit). — **täglich,** 1) eigtl., quotidianus; = einen Tag dauernd u. jeden Tag wiederkehrend, diurnus; = aller Tage, omnium dierum, auch quo (qua) quotidie utimur. 2) uneigtl., quotidianus; eine t. Erscheinung sein, s. Erscheinung *b)*. — *Adv.* quotidie; = an den einzelnen Tagen, singulis diebus; = auf die einzelnen Tage, in dies singulos, in dies; = auf od. für den Tag, in diem. — **Tag- und Nachtgleiche,** aequinoctium. — **Tagmarsch, Tagreise,** s. Tagemarsch ꝛc. — **Tagsatzung,** conventus. — **Tagwache,** excubiae.

Tajo, Fluß, Tagus.

Takelage, Takelwerk, armamenta (*n. pl.*).

Taktik, 1) eigtl., ars aciem instruendi; res militaris. 2) uneigtl., ars, artificium. — **Taktiker,** artis aciem instruendi od. rei militaris peritus. — **taktisch,** ad artem aciem instruendi od. ad artem militarem pertinens.

Talar, vestis talaris.

Talent, 1) eine Summe Geld, talentum. 2) Naturanlage, Fähigkeit u. dgl., ingenium; indoles; facultas; virtus; ars; vgl. LW. unter d. W.; angeborenes T., bonum naturale; = talentvoller Mensch, ingenium; homo ingeniosus od. eximii ingenii; ein großes T. sein, viele-, ungemeine T. besitzen, ingenio abundare, valere; excellenti ingenio praeditum esse; eximiis facultatibus instructum esse. — **talentlos,** ingenii expers od. ingenio carens; tardus. — **Talentlosigkeit,** tarditas ingenii. — **talentvoll,** ingeniosus; eximii ingenii; magno ingenio od. bona indole praeditus; bonae indolis; sehr t. sein, ingenio abundare.

Tand, nugae. — **Tändelei,** nugae; im *pl.*, auch ineptiae; (Spielerei, bes. auch in der Liebe) lascivia; (ergötzlicher Zeitvertreib) deliciae. — **tändelhaft,** nugax; lascivus. — **tändeln,** nugari; lascivire; delicias facere od. dicere (ergötzliche Kurzweil treiben in Handlungen od. mit Worten); t. mit Etw., ludere alqa re (armis),

Digitized by Google

insbes. tändelnd Etw. dichten, tändeln, ludere alqd [vgl. LW. ludo 1) *b*), 2) *b*)]; den Ausdruck des Tändelnden versuchen, *in genero lascivo versari, *genus lacivum attingere; tändelndes Fingerspiel, argutiae digitorum.

Tanne, Tannenbaum, abies; abietis arbor; von T., tannen, abiegnus.

Tanz, saltatio; (Reihentanz mit Gesang) chorēa. — **tanzen,** saltare, (mehr vom ruhigen Tanzen) se ad numerum movere; (vom Reihentanz) choream dare; sprichw., nach Jmds. Pfeife t., s. Pfeife. — **Tanzen,** das, saltatio; (Bewegung des Körpers) corporis motus; = Tanzkunst, w. s. — **Tänzer,** der, **-in,** die, saltans (der-, die eben tanzt); saltator, saltatrix (T. von Profession); ein g..ler-, -geschickter T., eine 2c. Tänzerin, saltatior . artifex. — **Tanzkunst,** ars saltandi. — **Tanzlust,** saltandi studium; (Lust am Tanz) saltandi voluptas.

Tapet, aufs, Etw. bringen, = in Erwähnung bringen, mentionem alcjs rei facere, inferre, injicere od. (vorläufig) inchoare; commemorare alqd; usurpare alqd [vgl. LW. usurpo 1)]; (Etw. verlauten lassen) injicere alqd, z. B. in sermone; alcjs rei initium pellere (den ersten Anlaß geben zu Etw., z. B. sermonis); in medium proferre alqd (Etw. zum Gegenstand der allgemeinen Betrachtung machen); movere, commovere alqd (Etw. in Anregung bringen); invenire alqd (als Erfinder auf Etw. kommen); es kommt Etw. aufs T., mentio od. sermo incĭdit de alqa re; mentio alcjs rei inchoatur.

Tapete, tapete (is).

tapfer, fortis; (herzhaft) animosus; (entschlossen) strenuus; (feurig) acer; t. mit der Faust, persönlich t., manu fortis od. promptus. — *Adv.* fortiter; animose; strenue; acriter; bene (gehörig); sich t. halten, fortem se praebere, praestare; fortiter od. acriter pugnare; (beim Trinken) acriter od. bene potare. — **Tapferkeit,** fortitudo, animus fortis; virtus; persönliche T. besitzen, manu fortem od. promptum esse, ausgezeichnete egregie fortem esse.

tappen, im Finstern, in tenebris errare, (bildl.) errare.

täppisch, s. ungeschickt.

Tarantel, wie von einer, gestochen, haud secus quam pestifero sidore ictus.

Tarif, formula.

Tasche, sinus [immer in Bezug auf die Alten, die keine Taschen an ihren Kleidern hatten, sondern den Faltenwinkel des Gewandes am Busen (sinus) zur Aufbewahrung von mancherlei Sachen, wie wir unsere Kleidertaschen, benutzten]; ist von Aufbewahrung des Geldes die Rede, auch marsupium, sacciperium; crumena; sacculus nummorum (vgl. Zumpt Aufgaben 71, 9.); = Reisetasche, pera; aus seiner od. eigener T., s. Beutel; Etw. in die T. stecken, alqd in sinum ingerere, (bildl.) alqd (domum suam) avertere od. auferre; alqd lucrari, lucri facere (als Gewinn); alqd in rem suam convertere; ein Gesetz schon in der T. haben, legem scriptam paratamque habere; Etw. schon in der T. zu haben glauben, spe devorare alqd, das Consulat schon sicher alcui jam exploratus et domi conditus consulatus videtur. — **Taschenspiel,** praestigiae. — **Taschenspieler,** praestigiator; ventilator. — **Taschenspielerei,** praestigiae.

tasten, s. herumfühlen.

tattowiren, tättowiren, Jmd., corpus alcjs notis compungere od. signare. — **tättowirt,** compunctus notis; pictus (Geloni, *Virg. georg.* 2, 115.).

Tatze, ungula; = Fuß, pes.

Tau, funis; = Schiffstau, rudens; (T. zum Fest-, Zurückhalten) retinaculum.

taub, 1) eigtl., surdus (in alqa lingua, in alcjs sermone); auribus captus; etwas t., surdaster; t. werden, obsurdescere; es hat Jmd. t. Ohren, ist t. gegen-, -für Etw., aures alcjs ad alqd surdae od. clausae sunt, surdus est alqs in alqa re, gegen Jmds. Ermahnungen alqs alqm (monentem) non audit, gegen Jmds. Rath alqs surdus est suadenti, gegen Jmds. Bitten alqs aversatur preces alcjs; der Schmerz ist t. gegen jeden Trost, omnem consolationem vincit dolor; Furcht macht die Ohren t., timor auribus officit; Jmd. mit od. durch Etw. fast t. machen, alcjs aures obtundere alqa re; t. Ohren predigen, s. Ohr 1). 2) uneigtl., *a*) ohne Gefühl, torpens. *b*) ohne Gehalt, leer, inanis (sonus); levis; cassus (nux); sterilis (avena).

Täubchen, columbulus; mein T.! (als Schmeichelwort), mea columba. — **Taube,** columba; (wilde) palumbes; sprichw., gebratene T., porci cocti (fliegen hier hic ambulant; vgl. Rgb. S. 364.).

taubgeboren, naturaliter od. naturā surdus. — **Taubheit,** surditas. — **taubstumm,** surdus mutusque.

tauchen, mergere (in alqd, in alqa re, alqa re), immergere (manum in aquam); demergere (in alqd, in alqa re); = durch Eintauchen färben, tingere (alqd alqa re); in Blut getauchte Schwerter, imbuti sanguine gladii; dieses Geschenk der Feinde werde in Gift getaucht sein, id donum inimicorum veneno illitum fore; sich ins Wasser t., mergere se in aquam; subire aquam; (als Taucher) urinari. — **Taucher,** urinator (T. von Profession); urinans (in einem einzelnen Falle).

Taufe, baptismus, baptisma (bei Kirchenvätern). — **taufen,** Jmd., baptizare (bei Kirchenvätern) od. *sacris Christianis per lavacrum initiare alqm. — **Taufpathe, -zeuge,** sponsor (bei Kirchenvätern).

taugen, für od. zu Etw., utilem esse alcui rei, ad alqd; (passen) idoneum od. aptum esse ad alqd; bonum esse alcui rei, ad alqd; (nur von Dingen) usui esse ad alqd; nichts t., non utilem, inutilem esse (ad alqd), nihili esse. — **Taugenichts,** homo nequam od. nihili; (ein ausgemachter) homo nequissimus. — **tauglich,** für od. zu Etw., utilis alcui rei od. ad alqd; idoneus, aptus ad alqd; bonus alcui rei, ad alqd; Etw. t. finden, alqd probare. — **Tauglichkeit,** einer Sache, utilitas; usus.

Taumel, 1) eigtl., titubatio; = Trunkenheit, temulentia. 2) uneigtl., T. der Freude, laetitia summa od. effusa, exsultans, gestiens, der Leidenschaften, der Liebe ardor cupiditatum, amoris; im T. der Freude, laetitiā elatus, laetitiae plenus, der sinnlichen Lust voluptate elatus. — **taumelig,** titubans; = berauscht, betrunken, crapulae plenus; temulentus; t. sein, titubare; crapulae plenum od. vino gravem esse. — **taumeln,** 1) eigtl., titubare; (vor Trunkenheit) vacillare ex vino; = fallen, labi; ein taumelnder Gang, gradus errans; pedes titubantes od. errantes. 2) uneigtl., vor Freude t., laetitiā exsultare od. se efferre. — **Taumeln,** das, s. Taumel 1).

Tausch, mutatio, permutatio (mercium); einen T. machen, -treffen, permutationem facere. — **tauschen,** 1) *trans.* commutare (alqd), Etw. für od. gegen-, -um Etw. mutare, permutare alqd

Digitized by Google

alqa re, cum alqa rc. II) *intrans.* mntaro res inter se; (mit Waaren) mutare, permutare merces; mit Jmdm. t., mutare res cum alqo, (in Bezug auf Waaren) mntare merces cum alqo; (in Bezug auf die Rollen, auch im Leben) mutare partes; ich möchte nicht mit ihm t. = an seiner Stelle sein, nolim ego esse qui ille est; mit Keinem (hinsichtlich seines Loses) t. wollen, nullius mutatam secum fortunam esse velle, *Liv.* 21, 45, 7. — **Tauschen,** das, s. Tausch, Tauschhandel.

täuschen, fallere (unvermerkt in Irrthum bringen); decipere (plötzlich und auf listige Weise berücken); destitnere (im Stiche lassen); frustrari (in der Erwartung t.); in errorem indncere, auch bl. inducere (alqm); = Jmdm. Etw. aufheften, imponere, verba dare alcui; (Jmd. zum Besten haben) deludere alqm; bildl., von Dingen, mentiri (frons, oculi, vultus saepe): ich täusche mich, fallor; me fallo; animns me fallit, sehr vehementer erro; ich werde getäuscht-, -täusche mich-, -sehe mich getäuscht in meiner Hoffnung, -Erwartung, spes me fallit od. frustratur, a spe destitnor; spe labor, *Caes. b. G.* 5, 55, 5.; in der Hoffnung drei Legionen zu erhalten getäuscht, s. scheitern 2); Jmds. Hoffnung-, -Erwartung-, Jmd. in seiner Hoffnung-, -Erwartung t., spem alcjs fallere od. destituere; exspectationem alcjs decipere, in seiner Vermuthung opinionem alcjs fallere; wenn ich mich nicht täusche, ich müßte mich t., nisi me fallit animus, nisi me forte fallo; nisi quid me fefellerit (*Ter.*); nisi od. si non fallor [vgl. LW. nisi 1)], ganz nisi me omnia fallunt; ich müßte mich ganz t., wenn nicht rc., omnia me fallunt, nisi etc. — **täuschend,** z. B. t. ähnlich, simillimus; tam similis, ut putes oundem esse; ein t. Vorwand, species simulationis; eine t. Hoffnung, spes falsa.

Tauschhandel, mutatio od. permutatio mercium; T. treiben, res (dicht. merces) inter se mutare; den T. einführen, res inter se mntare instituere, statt des Kaufhandels s. Kaufhandel.

Täuschung, 1) durch fallere, decipere; †deceptio; (das täuschende Verlassen) destitutio; fallacia (Betrügerei); praestigiae (Blendwerk); simulatio (Verstellung, als sei Etw., was nicht ist), dissimulatio (als sei Etw. nicht, was ist); was kann so sehr T. (Illusion) bezwecken, als Vers, Bücher u. Bühnenstücke? quid potest esse tam fictum quam versus, qnam scaena, quam fabulae? 2) Irrthum, error; T. der Augen, optische T., s. optisch; T. des Gesichts u. des Gehörs, ludibria oculorum aurinmque; T. des Gesichts u. der übrigen Sinne, ocnlorum reliquorumqne sensnum mendacia. — **tauschweise,** permutando; t. Etw. an sich bringen, -kaufen, emere alqd non pecuniâ sed compensatione mercium.

1\. **tausend,** 1) eigtl., *a*) im *sing.*, ein Tausend, mille; t. Reiter, mille equites od. (seltener) equitum; vgl. LW. mille. *b*) von mehr als Einem Tausend, milia; zwei Tausend, dno milia; mit zehn t. Mann, cum decem milibus hominnm; Zahlen über zehnmal hundert t. müssen durch Multiplication vermittelst der Zahladverbien vermehrt werden, z. B. zwei Millionen Schritte, vicies centena milia passnum; je t., milia mit singuli verbunden, z. B. jeder erhielt drei t., singulis tria milia data sunt. 2) uneigtl., sehr viel, unzählige, trecenti, sexcenti od. mille; t. Dank! summus gratias ago; sage ihm t. Grüße von mir, s. tausendfältig.

2\. **Tausend,** das, mille; (je tausend) singula milia; (die Zahl Tausend) numerus millenarius; zu Tausenden, milia m. *gen.*

tausenderlei, mille generum; mille, z. B. auf t. Art, mille modis. — **tausendfach,** milies tantum; Jmdm. t. Etw. wieder erstatten, alcui milies tantum quam quantum ab eo datum est, reddere. — **tausendfältig,** 1) tausend auf Ein Mal, singula milia. 2) t. überh., mille. 3) t. Mal, milies. 4) t. Mal getheilt, milies partitus. 5) Jmdm. t. Dank sagen, maximas od. summas gratias agere alcui; sage ihm t. Grüße von mir, salutem ei meis verbis plurimam dicas. — **tausendfarbig,** mille coloribus. — **tausendförmig,** *mille formis; in mille varias formas redactus. — **tausendjährig,** mille annorum; das t. Bestehen der Stadt, annus nrbis millesimus. — **Tausendkünstler,** omnis Minervae homo; (Gaukler) praestigiator. — **tausendmal,** milies; = unzählige Mal, sexcenties; milies. — **tausendmalig,** milies mit passendem *partic.*, z. B. nach t. Warnung, milies monitus. — **tausendpfündig,** mille libras pondo. — **tausendste,** der, millesimus; vom Hundertsten ins Tausendste reden, quidquid in bnccam venerit, loqui.

Tautologie, ejusdem verbi od. sermonis iteratio. — **tautologisch,** idem verbum od. eundem sermonem iterans; t. sein, idem verbum od. eundem sermonem iterare.

Tauwerk, funes; rudentes.

Taxation, Taxe, taxatio; aestimatio; (Preis) pretium; pretium certum, legitimum; (Tarif, nach welchem taxirt wird) formula censendi. — **taxiren,** taxare; aestimare; pretinm certum constituere (alcui rei); deine taxirten Grundstücke, aestimationes tuae (vgl. Ngb. S. 162.). — **Taxiren,** das, s. Taxation.

Taxus, Taxusbaum, taxus.

Techniker, s. Theoretiker. — **technisch,** durch *gen.* artis; t. Ausdruck, s. Kunstausdruck; t. Fertigkeit, bl. ars, artificium; ohne irgend welche theoretische Unterweisung od. t. Regeln, sine ulla arte aut ratione, *Cic. de or.* 3, 50, 195.

Teich, stagnum; (Bassin) lacus; (Fischteich, T. zum Schwimmen) piscina; ein kleiner T., im Bilde, auch aqnula, *Cic. de or.* 2, 39, 162. (vgl. Ngb. S. 393.).

Teint, color oris od. cntis; (die Haut) cutis; ein weißer T., color candidus, cutis candida; candor corporis od. cutis, candidum corpus.

Teller, catinus od. catinum; catillus, catillum.

Tempel, templum (als geweihte Stätte); aedes sacra od. m. *gen.* des Namens einer Gottheit, bl. aedes nur im Zshg.; fanum; delnbrum (vgl. LW. unter d. W.); beim T. der Diana, -des Castor, -der Ops, oft bl. ad Dianae, ad Castoris, ad Opis; bildl., auf derselben Bahn-, -Straße dem Tempel des Ruhmes zueilen, eundem gloriae cursum persequi; seine Seele zu einem T. Gottes weihen, *animum suum dei quoddam sacrarium esse velle. — **Tempelaufseher,** aedituus; custos templi. — **Tempelchen,** aedicnla sacra; sacellum. — **Tempelgeschenk,** s. Weihgeschenk. — **Tempelgut,** sacrum; res sacra. — **Tempelhüter,** s. Tempelaufseher. — **Tempelraub,** sacrilegium; (das Geraubte) praeda templi. — **Tempelräuber,** sacrilegus; praedo religionnm (Räuber von Heiligthümern). — **tempelräuberisch,** sacrilegus. — **Tempelschänder,** sacrilegus; qui in templo injuriam facit.

Temperament, Naturell, natura; (Gemüth) animus; ingenium; ein hitziges T. haben, naturâ esse acrem et vehementem od. vehementem et fe-

Digitized by Google

rocem; ein sanftes, ruhiges T. haben, animo esse miti; von etwas heftigem T., animo commotior. — **Temperatur,** durch coelum od. aër, z. B. eine höhere T., calor; aër calidior, haben calidiorem esse; eine niedrige T., frigus; coelum hibernum; eine gemäßigte T., temperatio coeli; (dicht. u. nachcl.) temperies coeli.

temporär, non diuturnus; †temporarius; eine t. Vorstellung, simulatio ad tempus; t. sein, non diuturnum od. ad tempus esse (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 27. S. 185. 15, 53. S. 346.). — *Adv.* ad tempus; temporis causâ. — **temporisiren,** temporibus servire; morari exspectantem, si qui casus forte evenerit.

Tendenz, consilium; ratio, z. B. demokratische popularis, der Rede orationis; ohne aufregende T., s. aufregen; eine gleiche T. haben, voluntate similem esse; nie Jmd. durch Verfolgung einer anderen Richtung u. T. vor den Kopf stoßen, neminem umquam altera ratione et parte persequenda offendere; im *pl.*, auch voluntates (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 4, 15. S. 83.); im Zshg. durch das bl. Neutrum eines Pron., z. B. dieselbe T. zeigt sich an einzelnen Stellen, idem apparet in singulis locis.

Tenne, area.

Tenor, Tenorstimme, vox media.

Teplitz, *Teplitium.

Teppich, vestis stragula; Kleidungsstücke und Teppiche, auch bl. vestis, *Cic. Lael.* 15, 55.; stragulum; peripetasma, peristroma; tapete; der T. der Wiesen, (*n. pl.*) prata florida et gemmea.

Termin, dies (*f.*), auch dies certa, praestituta, constituta; T. zur Erscheinung vor Gericht, vadimonium; = Zahlung eines Termins, Rate, pensio; das Geld in gewissen T. bezahlen, pecuniam certis pensionibus solvere. — **terminlich,** s. terminweise.

Terminologie, artis vocabula; wegen der neuen T., propter novitatem nominum; eine neue T. beabsichtigen, novitatem nominum sequi; in beliebiger T. sich ausdrücken, verba fingere arbitratu suo.

terminweise, certis diebus od. (von Zahlungen) certis pensionibus.

Terrain, locus od. *pl.* loca; loci natura; des T. kundig, locorum sciens od. peritus; auf dem von ihm beherrschten T., suis locis; auf dem ihm günstigen T. sich schlagen, suo loco pugnam facere; wegen des günstigen T., propter opportunitatem loci; durch ihr T. mehr begünstigt, ut quibus locus aequior esset; Schwierigkeiten des T., Terrainschwierigkeiten, locorum difficultates; sich das T. besehen, loci naturam observare; Kenntniß des T., s. Ortskenntniß; das ebene T., aequum (in aequum descendere, degredi); auf ein höher gelegenes T. geschickt werden, in editiora mitti.

Territorium, s. Gebiet.

Terrorismus, periculi terrores.

Tessin, Fluß, Ticinus.

Testament, testamentum; tabulae testamenti, im Zshg. bl. tabulae; (der letzte Wille) voluntas mortui, (jur.) ultima voluntas; von Mehreren, testamenta et voluntas mortuorum; auch (*Plin. ep. Quint.*) suprema judicia (hominum); ein T. machen, -aufsetzen, testamentum facere, conscribere, (im Beisein von Zeugen und so, daß die einzelnen Artikel laut angegeben werden) nuncupare; nach gemachtem T. sterben, (jur.) testato decedere, ohne T. (*Cic.*) intestato mori; der vor seinem Tode kein T. gemacht hat, intestatus; er hatte kein T. gemacht, ejus testamentum erat nullum. — **testamentarisch, testamentlich,** z. B. der t. Erbe, heres testamento institutus. — *Adv.* testamento; per testamentum; vgl. mit I) *d*). — **Testamentverfälscher,** testamentarius (der falsche Testamente macht); testamentorum subjector (der sie unterschiebt; †falsarius); falsus signator (der Testamente mit falschen Siegeln untersiegelt). — **Testamentverfälschung,** falsum testamentum; falsae tabulae. — **Testator,** is qui testamentum facit; †testator.

Teufel, 1) diabolus (bei Kirchenvätern); Künste des T., malae artes; geh' zum T.! abi in malam rem! quin tu abis in malam pestem malumque cruciatum! der T. hole meine Leute, wenn sie nicht Ruhe halten! malum meis militibus, nisi quieverint! 2) übertr., ein armer T., homo miser od. miserrimus, misellus; (ein Darbender) homo egens u. bl. egens; (ohne Vermögen) homo sine censu; ein T. (von einem Menschen), homo sceleratissimus. — **Teufeleien,** malae artes; maleficia; Etw. als T. (Teufelskünste) ausschreien, *alqd malorum daemonum od. diaboli artibus effectum esse clamare. — **teufelisch, teuflisch,** eigtl., diabolicus od. durch *gen.* diaboli (bei Kirchenvätern); uneigtl., nefarius; sceleris plenus; foedus; t. Künste, Teufelskünste, malae artes.

Text, 1) eigtl., oratio od. verba (scriptoris); oratio contexta; (im Ggs. eines geschriebenen od. gedruckten Commentar) exemplum; (Stoff, Sujet einer Rede ꝛc.) argumentum; (als *t. t.*, jedoch nur, wenn die Deutlichkeit es erfordert) *textus (vgl. Hand Lehrb. des lat. Stils S. 129. S. 138. Hn. S. 46.). 2) Jmdm. den T. lesen, objurgare alqm; reprehendere alqm.

Thal, vallis; tiefes, von Gebirgen umgebenes Th., Thalkessel, convallis. — **Thalschlucht,** angustiae vallis.

That, factum (das Gethane); facinus (bedeutende-, wichtige-, große Th., auch eine gute, häufiger aber eine böse); opus (Werk); eine gute-, -schöne-, -treffliche Th., bene, recte factum, egregie od. egregium factum, facinus praeclarum; rühmliche-, herrliche Thaten, auch laudes; decora; eine rühmliche Th., auch gloria (gloriâ servari rem publicam, *Cic. p. Sest.* 22, 49.); eine schlechte-, -böse Th., s. Missethat, Schandthat, Verbrechen; eine Th. thun, -verrichten, -verüben, facinus conficere, edere, eine schlechte facinus, flagitium, scelus committere, perficere, admittere; muthige-, tapfere Thaten in der Staatsverwaltung, -im Krieg, -im Felde, fortitudines domesticae, militares, *Cic. off.* 1, 22, 78.; die Thaten, facta; res gestae; gesta (*n. pl.*), auch bl. res [bes. Kriegsthaten; vgl. LW. gero 2) *c*)]; res gerendae; acta; eine kriegerische-, -militairische Th., res (in bello) gesta; die Römer, Männer der Th., Romani, homines navi et industrii od. rerum gerendarum cupidi. Insbes. *a*) auf frischer That, in manifesto facinore od. delicto, in ipso delicto; in ipsa culpa; recenti re, in re praesenti; Jmd. auf frischer Th.-, -auf der Th. ergreifen, -ertappen, alqm in manifesto scelere deprehendere, alqm deprehendere. *b*) in der That, revera; reapse (vgl. LW.); re et veritate; (versichernd) sane, profecto; (genau genommen) si verum quaerimus; in der Th. aber, re autem; re quidem; re quidem vera (vgl. Halm zu *Cic. p. Sest.* 7, 15.); seinen Namen-, -Beinamen in od. mit der Th. führen, -haben, nomen ab re habere, nomen, cognomen suum comprobare; nicht den Worten, sondern der Th. nach, non verbis sed re; durch die Th. überzeugt, re doctus; in der That mehr — als, s. mehr

Digitized by Google

II) *b*). *c*) sein Wort zur Th. machen, verbis fidem imponere. — **Thatbestand,** summa rerum gestarum; factum (constat steht fest, ist constatirt); aus dem Th. Gründe hernehmen, ex facti vestigiis argumenta sumere; den Th. einer Sache untersuchen, in re praesenti cognoscere de alqa re. — **Thatendrang, -durst,** rerum gerendarum cupiditas; (Ruhmbegierde) gloriae cupiditas. — **thatenreich,** rerum gestarum gloriā insignis od. nobilitatus. — **Thatenruf, -ruhm,** fama od. gloria rerum gestarum. — **Thäter,** der, **-in,** die, einer Unthat, auctor facinoris od. delicti, im Zshg. bl. auctor; umschr., qui, quae facinus od. flagitium od. scelus commisit, facinus in se admisit; ad quem, ad quam scelus od. maleficium pertinet; qui, quae alqd (hoc, haec, id, ea, illud, illa) fecit (vgl. *Cic. de imp. P.* 13, 37.); im *pl.*, auch noxii (die Schuldigen). — **Thatfrage** und Rechtsfrage, res et causa. — **thätig,** 1) actuosus (jedoch nur anwendbar in Verbindung mit animus, vita; vgl. Hn. S. 54.); die th. Tugend, virtus quae agendo cernitur; th. (in Thätigkeit) sein, agere, semper agere alqd et moliri; (von Dingen) vigere (im Schwange sein); für Jmd. od. Etw. th. sein, niti pro alqo; tendere ad alqd [vgl. LW. tendo II) 2) *a*)]; in Etw. sein th. Leben zubringen, in alqa re vitam occupatam habere; Jmdm. th. Beistand leisten, alqm operā od. re adjuvare, juvare; th. Beweise der Dankbarkeit geben, gratiam referre; an Etw. th. Antheil nehmen, alcjs rei adjutorem esse. 2) arbeitsam, fleißig, industrius; rührig, navus; ununterbrochen fleißig, assiduus; unverdrossen, impiger; frisch u. flink, strenuus; energisch, acer; in voller Thätigkeit, laboriosus; werkthätig, operosus; sehr th. (von Personen), auch summi laboris, insignis industriae; einen th. Sinn haben, th. im Beruf-, -im Amte sein, in rebus gerendis acrem et industrium esse; negotiosum esse. — *Adv.* naviter; impigre; strenue; (mit Anstrengung aller Kraft) enixe. — **Thätigkeit,** 1) Wirksamkeit, efficacia, efficacitas; efficientia (solis; naturalis); Wirken als Zustand, effectus; in Th. sein, s. thätig 1); auf einer Th. beruhen (von Handlungen), in effectu esse, *Cic. fin.* 3, 10, 32.; = Mühe, Werkthätigkeit, opera (pleraque sunt hominum operis effecta; vgl. Ngd. S. 42.); Handeln, actio; den Göttern alle Th. absprechen, deos omni actione spoliare. 2) industria; navitas; assiduitas; impigritas; vgl. thätig 2); (Geschäftigkeit) sedulitas; in Th. sein, s. thätig 2); außer Th. sein, nihil negotii habere; (abgesetzt sein) a re publica remotum esse; Jmd. außer Th. setzen, transdere alqm in otium (*Ter.*); (absetzen) alqm removere a munere; Th. des Geistes, animi agitatio et motus; animi exercitationes; politische Th., s. politisch 1); Jmds. Th. hemmen, -unterbrechen, alqm a rebus gerendis avocare; Jmd. zur Th. anspornen, alqm ad agendum impellere; alqm ad studium et laborem incitare; die Th. Jmds.-, -des Geistes erhöhen, Jmd. zu erhöhter Th. anregen, industriam alcjs augere; acuere alqm (quae languorem afferunt ceteris, illum acuebant, otium et solitudo); animum ad rem gerendam majorem facere; den Geist in Th. setzen, animum exsuscitare, incitare, impellere; was sich selbst in Th. setzt, quod se ipsum movet, quod ipsum a se movetur; die Quelle, die erste Ursache der Th., fons, principium movendi od. motus; was beseelt ist, geht durch eine inwohnende Kraft und von selbst in Th. über, quod est animal, id motu cietur interiore et suo; eine erhöhte Th. in die Seele bringen, die Seele zu erhöhter Th. anregen, majore studio et incitamento animum impellere; größere Th. entwickeln (von Personen), plura agitare; in beständiger-, in fortwährender Th. begriffen sein, operosum et semper agentem alqd et molientem esse; Jmd. in fortwährender Th. od. fortwährend in Th. erhalten, alqm occupatum tenere; seine Th. einer Sache widmen, versari in alqa re; studium conferre in alqam rem; seine ganze Th. in Etw. (in Erreichung eines Zweckes) aufgehen lassen, -einer Sache widmen, studium conferre ad alqam rem (vgl. Ngd. S. 294.); angestrengte Th., labor, angestrengteste summa industria; literarische Th., scribendi studium; Muße u. wissenschaftliche Th., otium ac studium; ein in schöner-, -rühmlicher Th. vollbrachtes Leben, vita eleganter acta (vgl. *Cic. Cat. m.* 5, 13.). — **Thätigkeitstrieb,** agendi alqd cupiditas; appetitio, qua ad agendum impellimur. — **Thatkraft,** virtus; die frische Th. rauben, auferre viriditatem (vom Alter). — **thatkräftig,** acer; industrius; strenuus; th. Eifer, studium et industria; th. Unterstützung, virtus et subsidium (alcjs). — **thätlich,** manu incussus; corpori illatus (injuria); eine Beleidigung mit Worten od. thätliche, injuria seu linguā seu manu incussa, im *pl.*, rerum verborumque contumeliae; Jmdm. eine Beleidigung mit Worten-, -eine th. Beleidigung zufügen, s. thätlich (*Adv.*). — *Adv.* manu, manibus; vi, vi et manu; re (durch die That); sich th. an Jmd. vergreifen, th. Jmd. beleidigen, alcui vim afferre, vim et manus inferre; alqm manu violare, alqm pulsare. — **Thätlichkeit,** injuria; vis (Gewaltthätigkeit); Thätlichkeiten, auch hostilia (Feindseligkeiten im Krieg); Thätlichkeiten ausüben, -verüben, vim facere; violenter quaedam manu facere; hostilia facere, gegen Jmd. vim alcui afferre, vim et manus inferre; es kommt zu Th., res venit ad manus atque pugnam; pervenitur ad manus. — **thatlos,** ignavus. — **Thatlosigkeit,** ignavia. — **Thatsache,** factum; *res in facto posita; res gesta (geschehener Vorfall); res (Sache überh.); Etw. ist (anerkannte, ausgemachte) Th., constat alqd; es ist Th., daß rc., constat m. *acc. c. inf.*; das (diese Nachricht) ist Th., hoc certo auctore comperi; wenn es Th. ist, daß rc., si verum est, ut etc. [vgl. LW. verus 3)]; geschichtliche Th. erzählen, ad fidem historiae narrare; die Sache ist durch Th. von den Göttern entschieden, causa rebus a diis judicata est (zweifelh. *Cic. Tusc.* 1, 48, 116.); im Zshg. durch bl. Neutr. eines *pron.* od. *adj.*, z. B. man wird gewiß die Wahrheit der Th. zugeben, daß rc., concedetur profecto, verum esse, ut etc., *Cic. Lael.* 14, 50. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'). — **thatsächlich,** s. factisch; die th., nicht blos mündliche Durchführung dieser Dinge, earum rerum reapse, non oratione perfectio. — *Adv.* re od. rebus.

Thau, ros; der Th. fällt, rorat; cadit ros, cadunt rores. — **thauen,** *impers.* es thaut, *a*) = es fällt Thau, s. Thau. *b*) es tritt Thauwetter ein, glacies tepefacta mollitur; nix solvitur (*Ov.*), (allgemeiner) solvitur hiems (*Hor.*). — **Thauen,** das, **Thauwetter,** das, tabes nivis; es ist Th., es tritt Th. ein, s. thauen *b*). — **thauig,** roscidus. — **Thauwind,** ventus tepidus.

Theater, 1) Schaubühne, scaena; ein Th. errichten, scaenam parare; für das Th. schreiben, fabulas scribere; zum Th. gehen (Schauspieler werden), in scaenam prodire; vgl. Bühne. 2) Schauplatz, theatrum. — **theatermäßig,** scaenicus. — *Adv.* ut in scaenis fieri solet. —

Digitized by Google

Theaterpublicum, theatrum. — **Theatersitze,** spectacula. — **Theaterstück,** s. Schauspiel. — **Theatertracht,** habitus scaenicus. — **Theaterwesen,** res ludicra. — **theatralisch,** scaenicus; auch durch *gen.* histrionum (gestus); es gewährt Etw. einen theatralischen Anblick, alqd velut theatri efficit speciem; eine Bewegung der Hand, welche nicht zu th. (lebhaft) ist, manus minus arguta. — *Adv.* scaenice.

Theil, 1) überh., pars; (Antheil, der Jmdm. zukommt) portio (in class. Prosa jedoch nur in der Verbindung pro portione); membrum (Glied des Körpers, einer Rede ꝛc.); locus [Punkt der Erörterung ꝛc.; vgl. LW. locus 1) *ε*)]; der höchste-, mittlere-, äußerste-, unterste Th., durch summus, medius, extremus, infimus, z. B. der höchste-, -unterste Th. des Berges, summus, infimus mons; der mittlere Th. der Stadt, media urbs; bevor ich zu dem Th. meiner Rede komme, welcher ꝛc., antequam ad eam orationem venio, quae etc., *Cic. p. Mil.* 3, 7.; beide Theile (von Personen), s. beide; der abwehrende Th., is (ea) qui (quae) se defendit; bisweilen durch das bl. Neutrum des Adj., z. B. als dritter Th. ist aufgestellt worden, daß ꝛc., tertium est propositum ut etc.; die inneren Th. des Reiches, interiora regni; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. 2) insbes., *a*) ich für meinen Th., ego quidem; equidem; (nach meinen Kräften) pro mea parte; jeder für seinen Th., pro sua quisque parte; soviel Jmd. für seinen Th. thun kann od. soll, -muß, pro virili parte [s. LW. virilis 3)]; an meinem ꝛc. Th., bei studere, capere etc., s. streben *b*). *b*) ein gutes Th. von Etw., aliquantum m. *gen.*; bona pars [sermonis; (*Hor.*) hominum]; großen-, größtentheils, magnam partem, magna ex parte, magnam partem; (meistens) plerumque; um ein gut Th., aliquanto. *c*) eines Theils — anderen Theils, theils — theils, partim — partim (von einer wirklichen Eintheilung); et — et, cum — tum [sowohl — als auch; über den Unterschied s. LW. et III), 2. cum III) *cc*)]; theils nicht — theils, neque — et; theils — theils nicht, et — neque; s. LW. et III) 3). *d*) Th. haben an Etw., participem od. socium esse alcjs rei, (an einem Verbrechen u. dgl.) affinem esse alcjs rei, alcui rei, keinen expertem esse alcjs rei; abstinere alqa re (pugnâ); non contulisse ad alqd (keinen Beitrag zu Etw. gegeben haben). *e*) Th. nehmen an Etw., partem alcjs rei capere (z. B. administrandae rei publicae); in partem alcjs rei venire; partem alcjs rei habere; participem fieri alcjs rei; interesse alcui rei alcjs consiliis (vgl. beiwohnen); attingere alqd (sich mit Etw. befassen); socium esse alcjs rei (z. B. laboris); versari in alqa re (in omni genere furandi atque praedandi an allen möglichen Diebstählen); (Etw. mitempfinden) moveri, commoveri alqa re (alcjs dolore); Jmd. Th. nehmen lassen an Etw., participem facere alqm alcjs rei; vocare alqm in partem od. societatem alcjs rei, an einer Berathschlagung admittere alqm ad consilium. *f*) es wird mir Etw. zu Th., alqd mihi obvenit, obtingit (ea provincia, Macedonia). — **theilbar,** dividuus (von Körpern); qui (quae, quod) dividi potest; leicht th., facilis divisui. — **Theilbarkeit,** einer Sache, dividua alcjs rei natura. — **Theilchen,** particula. — **theilen,** 1) überh., dividere (Galliam in tres partes), in verhältnißmäßige Theile partiri; (in Theile absondern) dispertire (seine Zeit in Arbeit und Vergnügungen tempora voluptatis laborisque); = gehörig vertheilen, distribuere; = eintheilen, gehörig einrichtend, anordnend, describere od. (nach neuerer Schreibart) discribere (populum censu, ordinibus, aetatibus, terram in regiones, jugera in homines, annum in duodecim menses); = verhältnißmäßig zutheilen, dispensare; vgl. vertheilen; scheiden, sejungere, disjungere; zerschneiden, secare (alqm in partes, auch causas in plura genera); gleichmäßig getheilte Gefahr, exaequatum periculum. 2) insbes., *a*) sich theilen, dividi (flumen in duas partes in zwei Arme); in Hinsicht der Meinungen, discedere (in duas partes in zwei Parteien); distrahi (in contrarias sententias); da die Meinungen (Ansichten) der Leute getheilt waren, variatis hominum sententiis; hierin scheint bisweilen unter ihnen getheilte Meinung und Zweifel stattzufinden, in eo nonnunquam variari inter eos et dubitari videtur; als man dort getheilter Meinung war, ibi cum sententiis variaretur [vgl. LW. vario 2) u. 3)]. *b*) mit Jmdm. th., partiri cum alqo, Etw. dividere, partiri alqd cum alqo, (so daß Jmd. einen Theil vom Ganzen für sich erhält) participare alqd cum alqo; impertiri alcui alqd, de alqa re (Jmdm. sein Theil von Etw. zukommen lassen); alqd communicare cum alqo (gemeinschaftlich machen); sociare alqd cum alqo (Jmd. als Genossen von Etw. annehmen); vocare alqm in societatem od. in partem alcjs rei, alqm sibi socium alcjs rei adjungere, alqm socium habere alcjs rei (ein Amt-, ein Geschäft mit Jmdm. theilen); vgl. mittheilen; seine Rechte u. Freiheiten mit Jmdm. th., in parem juris libertatisque condicionem alqm recipere; die mit dem Feldherrn getheilte Anstrengung, exaequatus cum imperatore labos; er theilt jedes Schicksal mit mir, eum habeo omnium fortunarum socium participemque; omnem fortunam mecum subit; damit Alle ihr Schicksal mit einander th. möchten, ut una omnium fortuna esset; ich werde jedes od. gleiches Schicksal mit Jmdm. th., in eadem fortuna ero, eundem casum feram, communem cum alqo casum sustinebo; das Schicksal des Krieges mit den Uebrigen th., communes cum reliquis belli casus sustinere; ich theile mit dir Wohl u. Wehe, omnia mihi tecum sunt consociata; Gefahren-, Unglück th., pericula, res adversas partiri od. communicare (vgl. *Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St. S. 143.; 7, 24.); Glück u. Unglück mit Jmdm. th., bona mala tolerare, unâ ferre cum alqo, Ruhm u. Ehre gloriam et honorem communicare cum alqo, alle Freuden des Lebens omnibus in vita commodis unâ cum alqo frui, einen Fehler peccatum mihi commune est cum alqo; mit dem ich die Sorge um den Staat u. um die Familie theilte, quocum mihi conjuncta cura de publica re et de privata fuit (*Cic. Lael.* 4, 15. u. Seyffert z. d. St. S. 81.); unter sich th., partiri inter se, Etw. (sich in Etw.) alqd inter se dividere od. partiri, dispertiri. *c*) eine Erbschaft th., herctum ciere, herciscere; vgl. LW. hercisco. — **Theilen,** das, **-ung,** die, divisio; partitio; distributio; sectio; vgl. theilen; ratio dividendi; die Th. (der Rede) ins Unendliche, als *t. t.*, sectio in infinitum (*Quint.*). — **Theiler,** qui partitur. — **Theilhaber,** s. theilhaftig. — **theilhaft,** s. theilbar, theilhaftig. — **theilhaftig,** particeps (alcjs rei); socius (der sich mit einem Anderen verbunden hat) alcjs rei; consors (mit gleicher Berechtigung u. Schuld) alcjs rei (gloriosi laboris etc.); (einer Sache mächtig) potens alcjs rei; (im Besitz einer Sache, bes. einer angenehmen) compos alcjs rei (consulatus, voti, laudis); eines

Verbrechens u. dgl. th., affinis (culpae); Jmd. einer Sache th. machen, participem od. compotem facere alqm alcjs rei, communicare alqd cum alqo, impertiri alcui alqd [vgl. theilen 2) *b*)]; einer Sache th. werden, participem od. compotem fieri alcjs rei; potiri alqa re; affici alqa re (beneficio); consequi alqd. — **Theilnahme,** 1) eigtl., societas (alcjs rei an Etw.); sich zur Th. an Etw. verpflichten, capessere partem alcjs rei (belli); Th. an Etw. Schlechtem, contagio alcjs rei [vgl. LW. contagio 2)]; gemeinschaftliche Th. an Etw., communio alcjs rei; die Th. an Etw. ist oder steht Allen frei, -ist Allen frei gegeben, alqd in promiscuo est. 2) uneigtl., = Sorge, cura (alcjs rei, communis salutis); zu lebhafte, -starke Th. an der Gegenwart, *nimia rerum praesentium cura; = Schmerz, dolor, cura animi ac dolor; = Mitleid, Bedauern, misericordia, miseratio; = Mitgefühl überh., humanitas; mit wahrer Th., cum vero od. intimo animi sensu; mit Vergnügen, mit inniger Th., cum voluptate, cum animi affectu; es wird Etw. mit Anmuth od. gefühlvoller Th. (vom Redner) behandelt, alqd suaviter et cum sensu tractatur (*Cic. de or.* 2, 43, 184.); Jmdm. seine Th. schenken, Th. für Jmd. haben, empfinden, unâ gaudere (sich mit Jmdm. freuen); alcjs vicem od. casum dolere; alcui misericordiam tribuere, impertire, lebhafte studiis suis alqm prosequi; einer Sache Th. schenken, alqam rem dolere (civitatis casum, *Sall. Cat.* 40, 2.); seine Th. an den Tag legen, bezeigen, zu erkennen geben, gaudium od. dolorem suum significare, bei Jmds. Unglück miserias alcjs non a se alienas arbitrari, seine freudige Th. gratulari (alcui); freundliche Th., humanitas et misericordia, *Cic. Cat.* 1, 6, 11.; durch lebhafte Th. sich für Etw. erklären, studiis suis comprobare alqd; es entsteht wahre Th. für Etw., animi delectantur ac tenentur alqa re; die Augen u. die Th. der Leute auf sich ziehen, oculos et animos hominum in se convertere; durch besorgte Th. herbeigezogen werden, sollicitudine excitari; ein Leben, das sich keiner liebenden Th. und keines Umgangs zu erfreuen hat, vita inculta et deserta ab amicis (*Cic. Lael.* 15, 55.). — **theilnahmlos,** s. gleichgiltig 2) *a*) u. *b*). — **Theilnahmlosigkeit,** s. Gleichgiltigkeit 2) *a*) u. *b*). — **theilnehmen** an Etw. ꝛc., s. Theil 2) *e*). — **theilnehmend,** 1) eigtl., s. theilhaftig. 2) mitfühlend, z. B. ein th. Freund, *amicus, qui prosperis rebus alcjs aeque atque ipse gaudet od. *qui adversas res alcjs aeque graviter fert atque ipse; th. Gefühl für das Leiden, das Unglück Anderer, misericordia, an Anderer Leiden u. Freuden humanitas. — **Theilnehmer,** der, **-in,** die, socius; socia; (*m.* u. *f.*) particeps (alcjs rei); (*m.* u. *f.*) affinis (alcjs rei, alcui rei); vgl. theilhaftig; eine Sache gewinnt Th., animi conciliantur alcui rei. — **Theils, eines, — andern Th., theils — theils,** s. Theil 2) c). — **Theilung,** s. Theilen (das). — **theilweise,** ex parte; alqa ex parte; (einm. *Caes. b.* c. 1, 46, 2.) nonnulla parte; vgl. Kraner z. d. St.; †per partes, †in parte; (dicht.) parte; = stückweise, carptim; eine Brücke th. abbrechen, partem pontis rescindere; ein Gesetz th. aufheben, derogare legi oder alqd de lege; th. — th., partim — partim; vgl. Theil 2) c).

Thema, id quod propositum est; res proposita; (zur Aufgabe genommene Rede) oratio proposita; quaestio, id quod quaerimus (quaeritur) = die aufgestellte Frage; argumentum (Stoff, worüber man schreibt, Sujet, z. B. epistolae); locus [l. de finibus bonorum et malorum; tractare locum; vgl. LW. locus 1) *s*)]; res, causa (Sache, Gegenstand der Verhandlung); vom Th. abgehen, -abkommen, -abschweifen, a proposito declinare, aberrare; †bl. evagari, zu weit longius labi; auf das Th. zurückkommen ꝛc., s. einlenken, Faden; Jmd. vom Th. abbringen, -abführen, -abziehen, alqm velut de spatio auferre (*Liv.*), zu weit longius ab incepto trahere (von Leblosem); der Redner hat sein Th. erfaßt, ei qui dicit, ea quae dicit, percepta sunt; von Jmdm. ein Th. der Unterredung fordern, poscere alqm causam disserendi; das Th. eines Vortrags angeben lassen, jubere qua de re quis velit audire; es wird ein Th. aufgestellt für ihre Unterredung, iis ponitur, de quo disputent; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'.

Themse, Tamesis.

Theogonie, deorum generatio; die Th. (Gedicht) des Hesiodus, theogonia Hesiodi.

Theorem, ratio; als *t. t.* theorema. — **Theoretiker,** qui artem ratione cognitam habet; *qui artis od. disciplinae alcjs praecepta percepit; magister atque artifex; (als Schriftsteller) scriptor artis; ein bloßer Th., qui doctrinam od. artem ad usum non adjungit od. ipsarum artium tractatu delectatus nihil in vita aliud acturus est (vgl. Praktiker); im *pl.*, auch docti [s. LW. doctus 1)]; mehr Praktiker als Th. sein, s. Praktiker; die rednerischen Th. (Techniker), bl. rhetorici; die rhythmischen Th. (Techniker) od. praktischen Musiker, rhythmici aut musici, *Cic. de or.* 3, 49, 190. und Piderit z. d. St. — **theoretisch,** qui (quae, quod) in cognitione versatur od. ab artis praeceptis proficiscitur; th. Wissen, th. Einsicht, Kenntniß, Erkenntniß, scientia; doctrina; cognitio doctrinaque; ratio; ratio et doctrina; ohne irgend welche th. Unterweisung ꝛc., s. technisch; th. Kenntnisse, -Einsichten in Etw. haben, besitzen, alqd ratione cognitum habere; th. Kenntnisse reichen nicht aus, non satis est praecepta et rationem (artis alcjs) tenere oder habere artem, nisi utare (vgl. *Cic. r. p.* 1, 2, 2.); unzureichende th. Kenntnisse haben, -besitzen, minus instructum esse artium disciplinis; nicht nur th. Wissen von Etw. haben ꝛc., s. beherrschen 2) *a*); th. Abhandlung, Untersuchung, quaestio, disputatio quae a ratione proficiscitur; th. Beziehung, -Bedeutung haben, ad cognoscendi vim referri; th. Philosophie, philosophia, quae in rerum contemplatione versatur; als *t. t*, philosophia contemplativa (*Senec. ep.* 95, 10.) od. *theoretica; bisweilen auch bl. doctrina; s. praktisch; th. Philosoph, *qui in rerum contemplatione versatur; ohne alles th. Bewußtsein, s. Bewußtsein. — *Adv.* ratione; scientiâ, z. B. eine Kunst th. verstehen, scientiâ tenere artem, *Cic. r. p.* 1, 2, 2.; ex artis praeceptis; nicht th. sondern praktisch in der Kriegswissenschaft gebildet sein, s. praktisch; unübersetzt im Zshg., z. B. vielleicht th. (in der Theorie) richtig, aber zu wenig mit Rücksicht auf die Praxis des gewöhnlichen Lebens, fortasse vere, sed ad communem utilitatem parum, *Cic. Lael.* 5, 18. — ***Theoretisiren,** ins, gerathen, ad praecipiendi rationem delabi. — **Theorie,** ratio [theoretische Kenntniß, Wissenschaft, System; vgl. LW. ratio 2) c)]; scientia; doctrina (wissenschaftl. Kenntniß); (Kunst, Vorschriften) ars, praecepta [Latine scribendi, alqd ad artem et praecepta od. ad rationem revocare (zurückführen)]; bisw. auch studium, wie bei *Cic. fam.* 6, 10, 5. in studio minus fortasse quam vellem, in rebus atque usu plus etiam quam vellem, versatus; Th. mit Praxis verbinden, doctrinam ad

usum adjungere; man muß Th. und Praxis mit einander verbinden, discas oportet et quod didicisti, agendo confirmes; es wird Etw. ein Gegenstand der Th. des Geschmacks, alqd in arte tractatur od. disciplinâ informatur; eher in die Praxis als zur Th. kommen, s. Praxis 2); vielleicht in der Th. richtig etc., s. theoretisch (*Adv.*).

theuer, 1) eigtl., carus; magni pretii; pretiosus; = was viel gekostet hat, multorum nummorum; = kostspielig, sumptuosus; th. Zeit, s. Theuerung. 2) uneigtl., sehr werth u. lieb, carus; †dilectus; er ist mir sehr th., auch eum diligo et carum habeo, sein Wille voluntatem ejus carissimam habeo; Etw. ist dem Herzen Jmds. th., alqd alcui cordi est, *Caes. b. G.* 6, 19, 4.; der Theuerste meines Herzens, animo meo carissimus, *Sall. Jug.* 14, 22.; das th. Antlitz Jmds., vultus carissimi alcjs hominis; guter Rath ist th., magna inopia consilii afficior. — *Adv.* (eigtl.) care; magno pretio, magno; Etw. th. etc. kaufen, verkaufen, s. kaufen, verkaufen; th. zu stehen kommen, s. stehen 1); hoch u. th. schwören, s. schwören. — **Theuerung,** caritas; magnum pretium; = theure Zeit, caritas annonae, rei frumentariae, auch bl. caritas; inopia frumentaria od. rei frumentariae.

Thier, 1) jedes belebte Geschöpf, animal (mit Hinsicht auf seine Natur), animans (mit Hinsicht auf seinen Zustand, insofern es noch lebt und athmet). 2) unvernünftiges Th. im Ggs. des Menschen, bestia (überh.); belua (ein sehr großes und schwerfälliges Th.); fera (wildes Th.); = Vieh, pecus (vgl. LW.). — **Thierchen,** bestiola. — **Thierfechter,** bestiarius; (als Erleger der Thiere) bestiarum confector. — **Thiergarten,** vivarium. — **Thiergefecht,** ludus bestiarius; = Thierhetze, venatio; als Schauspiel, spectaculum ferarum; Jmd. zum Th. (Thierkampf) verurtheilen, -schicken, alqm ad bestias condemnare, mittere. — **Thierhetze,** s. Thiergefecht. — **thierisch,** 1) = animalisch, w. s. 2) den Thieren eigen, durch *gen.* bestiarum, beluarum oder pecudum; vgl. Thier 2); der th. Instinct, beluarum od. pecudum ritus; das ist th., hoc beluarum est. — *Adv.* beluarum more, pecudum ritu; = grobsinnlich u. dgl., durch *gen.* corporis, z. B. die th. Lüste, Begierden, corporis voluptates; libidines; eine th. (bestialische) Natur, immanis natura (*Cic. p. Rosc. A.* 13, 38. u. Halm z. d. St.); th. Zustand, s. trostlos 1). — **Thierkampf,** s. Thiergefecht. — **Thierkreis,** (orbis) signifer; †zodiacus. — **Thierreich,** omnia animantium genera; id quod est animal; die Formen des organischen Lebens im Thier- und Pflanzenreich, animantium formae earumque rerum quae gignuntur e terra. — **Thierwelt,** animalia (*n. pl.*); die Ungeheuer der Th., immanes beluae.

Thon, argilla; (Töpferthon) creta figularis. — **Thonerde,** argilla. — **thönern,** fictilis; (vom Töpfer gemacht) figlinus; th. Gefäß, -Geschirr, Thongefäß, -geschirr, vas victile; †fictile, †fictilia; (von, aus gebranntem Thon) testa.

1. **Thor,** das, porta; (Thorflügel) fores portae; aus allen Thoren herausströmen, -brechen, omnibus portis effundi od. se effundere; vor dem Th., ad portam; (außerhalb des Th.) extra portam; der Feind war schon vor den Th., jam ad portas hostis erat; fast an den Th. kam es zum Krieg, in ipsis prope portis bellum ortum; Jmdm. Thor u. Thür öffnen etc., s. Thür.

2. **Thor,** der, (homo) stultus; den halte ich für einen zweifachen Th., der etc., bis stulte facero duco qui etc.; größere Th. als alle Knaben sein, omni puero stultiores esse.

Thorheit, 1) als Eigenschaft, stultitia; dementia. 2) eine thörichte Handlung, stulte factum; eine frühere Th., superior stultitia; eine Th. begehen, stulte facere (alqd); was die größte Th. ist, quo nihil stultius est; diese so große Th., daß etc., hoc stultissimum, quod etc.; ich halte es für die größte Th., zu etc., summae dementiae esse judico m. *inf.*; doch es ist Th., daß wir es wagen, zu etc., sed stulti sumus, qui audeamus m. *inf.*, *Cic. p. Mil.* 8, 20.; die Th., so Etw. zu versprechen, war nicht größer, als die, so Etw. zu glauben, id non promissum magis stolide quam stolide creditum, *Liv.* 25, 19.; Jmds. Thorheiten, Th. u. Laster ertragen, stultitias, vitia et flagitia alcjs ferre.

Thorhüter, custos portae.

thöricht, stultus, (stärker) stolidus, demens; ein th. Streich etc., s. Streich 2). — *Adv.* stulte; stolide; dementer. — **Thörin,** (mulier) stulta.

Thorriegel, s. Riegel. — **Thorschließer,** custos portae. — **Thorwache,** 1) das Wachen etc., portae custodia od. excubiae; statio ad portam od. ad portas; die Th. haben, ad portam (portas) in statione esse. 2) der Wachende etc., miles od. vigil ad custodiam portae od. aditus positus; (ein ganzer Posten) portae custodes od. excubiae; milites ad custodiam portae od. aditus positi; statio ad portam (posita). — **Thorwächter,** custos portae. — **Thorweg,** porta.

Thränchen, lacrimula. — **Thräne,** lacrima; die Thränen, lacrimae; fletus (Weinen); mit Th. in den Augen, unter Th., lacrimis obortis; lacrimans; cum lacrimis; plenus lacrimarum; flens; ein Strom von Th., vis lacrimarum; unter vielen Th., mit heißen Th., unter einem Strom von Th., multis cum lacrimis; non sine multis lacrimis; magno cum fletu; unter Th. über Etw., illacrimans alcui rei; mit weibischen Th. etc., s. weibisch; sich der Th. kaum-, -nicht enthalten können, s. enthalten 2); dem Tode Jmds. etc. eine Th. weihen, s. weihen 2); Th. vergießen, lacrimare, collacrimare, lacrimas effundere od. profundere, einen Strom von Th., stromweise Th. (in Th. zerfließen) vim lacrimarum profundere; in lacrimas (dicht. und nachcl.) lacrimis effundi, Weibern gleich in muliebres fletus se projicere; Th. der Reue vergießen, lacrimas poenitentiae testes profundere, der Rührung lacrimare, flere, der Reue über Etw. poenitentiâ alcjs rei lacrimas profundere; Jmd. bis zu Th. rühren, s. rühren 2); die Th. abwischen, fletum abstergere. — **thränen,** lacrimare; flere. — **Thränenerguß,** collacrimatio, einm. *Cic. de or.* 2, 45, 190. — **thränenleer, -los,** sine lacrimis; siccus. — **Thränenstrom,** s. Thräne.

Thron, 1) eigtl., solium; sedes od. sella regia. 2) bildl., regnum; imperium; den Th. besteigen, zum Th. gelangen, regno od. imperio potiri; (sich den Th. zueignen) regnum occupare; ad imperium pervenire; regnum od. imperium adipisci; regnare coepisse; es kommt Jmd. auf den Th., imperium oder regnum transit ad alqm, nach Jmdm. (den Th. nach Jmdm. besteigen) succedere alcui, in alcjs locum; †excipere alqm; auf der Vormundschaft über die Regierung eines Andern (Dritten) sich selbst einen Thron errichten, tutelam alieni regni suum regnum facere, *Liv.* 24, 22.; Jmd. auf den Th. setzen, -heben, -erheben, alcui regnum oder ad alqm summam rerum deferre, wieder restituere alqm in regnum, reducere alqm; Jmd. vom Th. stoßen, alcui regnum oder

Digitized by Google

regni dignitatem adimere; alcui regnum auferre, eripere, alqm regno spoliare od. pellere, expellere; (des Thrones für verlustig erklären, vom Volk od. dessen Vertretern) alcui imperium abrogare; vom Th. steigen, regno od. imperio cedere; dem Th. entsagen, s. abdanken II); auf dem Th. sitzen, regem esse; regnare. — **Thronbesetzung,** z. B. bei der Th. keinen Ausschlag geben können, in dando regno nullum habere momentum, *Liv.* 1, 47. — **Thronbesteigung,** initium regni; unmittelbar nach seiner Th., simulatque imperium adeptus est; der Tag seiner Th., dies quo regnare primum coepit. — **Thronbewerber,** regnum appetens; aemulus regni (zugleich mit einem Andern). — **thronen,** 1) sitzen, sedere; collocatum esse. 2) *tp.* herrschen, regnare; regnum tenere; in seinem Winke thronte Würde, in nutu ejus residebat auctoritas. — **Thronentsagung,** zur, Jmd. bewegen, bestimmen, auctorem esse, ut alqs imperium deponat, in vitam privatam concedat. — **Thronerbe,** der, **-in,** die, heres regni; = Erbprinz, w. s.; der nächste-, der präsumtive Th., proximus successioni, der erklärte regni successioni destinatus; es war Niemandem zweifelhaft, wer der Th. sein würde, haud dubium cuiquam erat, ad quem hereditas regni perveniret. — **thronfähig,** in spem regni natus; (den Eigenschaften nach) successione imperii dignus. — **Thronfolge,** successio regni od. imperii. — **Thronfolger,** successor regni od. imperii; (in der Kaiserzeit als Amtstitel im Ggs. des noch regierenden Kaisers od. Augustus) Caesar; = Thronerbe, Erbprinz, w. s. — **Thronfolgerecht,** jus successionis. — **Thronprätendent,** s. Thronbewerber. — **Thronräuber,** qui ad regnum per scelus pervenit. — **Thronwechsel,** s. Regierungswechsel; auch creatio successoris.

thun, facere (machen, hervorbringen, ποιεῖν), agere (thätig sein, πράττειν); vgl. LW. unter facio, ago; ich bitte dich fußfällig, was ich ohne großen Schmerz nicht th. kann, supplex te rogo, quod sine summo dolore facere non possum; er beschloß nichts weiter zu th., als sich zu Hause zu halten, nihil amplius quam domi se continere statuit; was th. wir anders, als daß wir ermahnen? quid aliud quam admonemus? ich glaube es th. zu müssen u. an dich zu schreiben, faciendum puto, ut ad te scribam [vgl. LW. facio I) 1) *d*); er antwortet besser, als Andere es gethan haben, melius respondet quam alii responderunt; in dieser Nacht wurde in der Stadt nichts gethan, als gewacht, illa nocte nihil praeterquam vigilatum est in urbe; Jmdm. zu th. geben, alcui pensum imperare; was soll ich thun rc.? s. machen; ich weiß nicht, was ich th. soll, quid agam od. faciam, nescio; consilii inops sum; quo me convertam, nescio; was ist zu th.? quid agimus? er thut alles Mögliche, omnia facit; sich th. lassen, fieri posse; so gut es sich th. läßt, quoquo modo; was sie in ihrer Lage th. sollten, quid facerent de rebus suis; Alles wegen des Vergnügens th., omnia ad voluptatem referre; Etw. für Jmd. th., gratum alcui facere; juvare alqm in alqa re, Alles omnia consilia et omnem operam suam ad salutem alcjs conferre; non deesse alcui (non dux militi, non miles duci), für Jmds. Stellung omne consilium, studium, officium, operam, laborem, diligentiam ad amplitudinem alcjs conferre (vgl. Ngb. S. 295.); ich habe Alles für dich gethan, omnia a me in te profecta sunt quae ad commodum tuum pertinerent. Insbes. *a*) in Verbindung mit verschiedenen Substant., Adverbien, Verben, z. B. eine Bitte-, Jmdm. Schaden-, seine Schuldigkeit-, Pflicht th., Jmdm. Unrecht-, Etw. zu Leide-, einen Gefallen-, seinen Willen-, -wehe th., Jmdm. Etw. kund od. zu wissen th., gut, recht th. rc., s. bitten, schaden, Schuldigkeit, Pflicht, Unrecht rc. *b*) zu thun haben, occupatum esse, negotium habere, im Staat in rebus gerendis occupatum esse, vollauf in seinem Geschäftskreis non otiosa alcui est provincia, *Liv.* 23, 27, 12.; was hast du hier zu th.? quid tibi hic negotii est? viel, sehr viel zu th. haben, multum negotii habere; multis occupationibus distineri; negotiis districtum esse; beständig zu th. haben, assiduis occupationibus impediri; du hast genug zu th., habes quod agas; mit sich genug zu th. haben, suarum rerum sat agere; nichts zu th. haben, otiosum esse; negotiis vacare, vacuum esse; es macht mir Etw. viel zu th., alqd me occupatum habet; alqd me exercet (setzt mich in Trab); nichts eifriger für sich zu th. finden, als rc., nihil studiosius agendum sibi putare quam etc.; jedes Zeitalter wird hierin genug zu th. finden, omnis aetas hac in re quid agat, inveniet; mit Jmdm. zu th. haben, ratione cum alqo conjunctum esse; mihi est commercium cum alqo (in Geschäftsverbindung, Verkehr mit Jmdm. stehen); mihi res od. negotium est cum alqo (mit Jmdm. Etw. auszumachen haben); es (im Kriege) mit Jmdm. zu th. haben, bellum gerere cum alqo; mit Etw. zu th. haben, operam suam navare alcui rei, versari in alqa re, exerceri alqa re, Nichts vacare administratione alcjs rei, (von Dingen) abesse, secretum esse ab alqa re; meine Rede hat es mit mehrern zu th., oratio mea ad plures pertinet; der Stoff, mit dem es die Philosophie zu th. hat, haec, quae sunt in philosophia (vgl. bearbeiten); mit Etw. Nichts zu th. haben wollen, abhorrere ab alqa re; damit habe ich Nichts zu th., hoc meum munus non est; hae non sunt meae partes. *c*) es ist mir um Etw. od. Jmd. zu th., alqd mihi cordi od. curae est; (ich habe Etw. od Jmd. nöthig) alqa re, alqo mihi opus est; es ist mir darum zu th., hoc specto od. volo od. ago; es ist mir (ihm) viel darum zu th., daß od. zu rc., meâ (ejus) multum interest m. *acc. c. inf.* od. ut od. *inf.* (vgl. Zpt. §. 449.); es ist ihm nur um die Flucht zu th., nihil spectat nisi fugam; es ist mir nicht um das Geld zu th., non quaero pecuniam; tapfern u. weisen Männern ist es nicht sowohl um die Belohnungen edler Thaten als um edle Thaten selbst zu th., fortes et sapientes viri non tam praemia recte factorum quam recte facta ipsa sequuntur; es ist um Etw. gethan (geschehen), de alqa re actum est. *d*) es thut Nichts zur Sache, nihil ad rem pertinet; aber was thut dies zur Sache? verum od. sed quid ad rem? das thut nichts, hoc nihil est; hoc leve est; es thut nichts, wenn du auch verspottet wirst, non est quod doleas, licet te irrideant. *e*) Etw. zu od. an Etw. th., addere alqd alcui rei; (mit Etw. würzen) alqd condire alqa re. *f*) Etw. in Etw. th., conjicere alqd in alqd, Wasser in ein Gefäß aquam in vas infundere, in Wein vinum aquâ temperare; das Pferd in den Stall thun, equum in stabulum deducere; im Wein ziemlich viel gethan haben, in multum vini processisse; Jmd. zu einem th., alqm alcui tradere in disciplinam. *g*) Etw. von Etw. th., alqd demere de alqa re; Etw. von sich th., s. ablegen. *h*) th. als ob (wenn) rc., simulare (als ob Etw. sei), dissimulare (als ob Etw. nicht sei); er thut, als sei er rasend, simulat se furere, als ob er es nicht wisse dissimulat se scire; sehr ängstlich th., valde trepidare; doch warum

Digitized by Google

habe ich bis jetzt so gethan, als ob die Sache der Patricier in Betreff der Priesterthümer noch völlig unentschieden sei? quid autem ego sic adhuc egi, tanquam integra sit causa patriciorum de sacerdotiis? *Liv.* 10, 8, 1.; zu verschwenderisch, zu übermüthig th., se jactare sumptuosius, insolentius; freilich thaten sie jetzt weit kläglicher als das erste Mal, illi quidem multo miserabilius quam ante, egerunt. — **Thun**, das, z. B. Th. u. Handeln, mores factaque; unser Th. u. Lassen, quae nobis facienda et fugienda sunt od. praestanda ac vitanda sunt; unser Th. u. Treiben, omne genus vitae; das Th. u. Treiben der Menschen, mores et studia hominum; das ganze Th. u. Treiben eines Menschen kennen lernen, totam vitam moresque hominis cognoscere; Ennius behauptet, die Götter bekümmerten sich nicht um das Th. u. Treiben der Menschen, Ennius negat deos curare quid agat genus hominum; das ist meines Thuns nicht, hoc non meum est od. hoc a me alienum est.

Thunfisch, thynnus.

thunlich, qui (quae, quod) fieri od. effici potest; = leicht, facilis; es ist Etw. th., alqd facultatem habet. — **Thunlichkeit**, facultas; potestas; die Th. davon sehe ich nicht ein, non video qua ratione id fieri od. effici possit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'.

Thür, janua (Hausthür), ostium (Oeffnung überhaupt); = die Thürflügel, fores (an einem gewöhnlichen Hause), valvae (an einem Tempel od. Schlosse); die Th. aufmachen od. öffnen, januam, ostium od. fores patefacere, aperire; (aufriegeln, aufschließen) fores reserare, recludere, zumachen ostium od. januam, fores opperire; fores claudere, occludere; (anziehen) forem adducere; (verriegeln) ostio pessulum obdere, fores obserare; von Th. zu Th., ostiatim; lange vor der Th. stehen, limen servare; Jmdm. die Th. weisen, s. weisen 2) *a*); bildl., vor seiner Thür kehren, nihil praeter suum negotium agere; nihil anquirere de alieno; Jeder hat genug vor seiner Th. zu kehren, satis superque suarum est cuique rerum; vor der Th. sein, -stehen, -bevorstehen, imminere, impendēre; subesse; mit der Th. ins Haus fallen, praepropere agere; man muß mit dieser Art des Vortrags nicht wie mit der Th. ins Haus fallen, non assiliendum statim est ad genus illud orationis, *Cic. de or.* 2, 43, 213.; mit der Erzählung wie mit der Th. ins Haus fallen (vom Redner), abrupte cadere in narrationem (*Quint.*); Jmdm. Th. u. Thor zur Liederlichkeit öffnen, patefacere alcui fenestram ad nequitiam, der Habsucht durch Etw. avaritiae alqa re viam patefacere illustrem atque latam; allen Lüsten u. Sünden ist Th. u. Thor geöffnet, libidinum peccatorumque omnium patet licentia; nachdem wir einmal dem Argwohn Th. u. Thor geöffnet, aperto suspicionis introitu; es erreicht Jmd. sehr leicht das gewünschte Ziel, nachdem Jmd. (dazu) ihm Thor u. Th. geöffnet hat, facillime alqs ad ea quae cupit, pervenit ab alqo aditu januaque patefacta, *Cic. de or.* 1, 47, 204. — **Thürangel**, cardo. — **Thürflügel**, fores; valvae (s. Thür). — **Thürhüter**, der, -in, die, janitor, ostiarius; janitrix.

Thüringen, Thuringia.

Thurm, turris; = Gefängniß, carcer; einen Th. bauen, turrim excitare. — **thürmen**, s. aufthürmen. — **Thürmer, Thurmwächter, -wart**, custos turris.

Thürpfoste, postis. — **Thürriegel**, pessulus. — **Thürschwelle**, limen; limen domus (des Zimmers) cubiculi. — **Thürsteher**, der, -in, die, s. Thürhüter, -in.

Thymian, thymus.

Tiber, Fluß, Tiberis.

tief, 1) eigtl., altus; profundus (in den Grund hinabgehend); latus (breit, von der horizontalen Entfernung von vorn nach hinten); t. Wurzeln, radices altae; drei Fuß t., tres pedes altus, latus; ein drei Fuß t. Ort, locus in altitudinem trium pedum depressus. 2) uneigtl., *a*) von Tönen, gravis (vox, sonus); ein t. Seufzer, suspirium alte od. ex imo ductum. *b*) von der Zeit, z. B. t. Nacht, multa nox; t. in der Nacht rc., s. Nacht; bei so t. Winter, tanta hieme. *c*) zur Bezeichnung des Grades, summus; t. Schlaf, in t. Schlaf liegen, s. Schlaf; t. Friede, s. Friede; t. Schmerz, dolor gravissimus, summus; t. Haß, odium summum; t. Kenntniß, cognitio, scientia accurata od. subtilis, Gelehrsamkeit summa od. praeclara cruditio; literae non vulgares, literae interiores et reconditae; ein t. Denker, homo od. disputator subtilis; tiefer Verstand, ingenium acutum; ein t. Geheimniß, arcanum recouditum; res valde abdita; in t. Gedanken sein, t. in Gedanken versunken sein, s. Nachdenken; nicht einmal im Zustand der tiefsten Erniedrigung unter dem Perserjoch (von den Griechen), *ne tum quidem, cum a Persis oppressi indignissimam servitutem perferrent; in t. Bekümmerniß das Leben hinbringen, cum luctu et maerore vitam traducere; ein t. Gefühl rc. für Etw. haben, s. unter *Adv.* 2) *b*); es liegt in Etw. ein Zug tiefer, innerer Wahrheit, alqd penitus ex ipsa re et veritate haustum atque expressum est; sich in die tiefste Einsamkeit begeben, discedere in aliquas solitudines. — *Adv.* 1) eigtl., alte; in profundum; (bis auf od. ins Innerste) penitus; t. in den Körper eindringen, alte in corpus descendere (von einer Waffe); einen Graben drei Fuß t. machen, fossam tres pedes altam deprimere; t. liegen, in loco depresso od. demisso situm esse (niedrig); penitus abditum esse; in profundo demersum esse (auch bildl., z. B. von der Wahrheit); tiefer eindringen, penitus penetrare (z. B. von einer Wunde), in ein Land interiores regiones petere, ad interiores regiones penetrare; t. liegende Augen, oculi conditi od. abditi, latentes. 2) uneigtl., *a*) t. athmen, seufzen, ab imo pectore spiritum ducere, suspirare. *b*) von der Zeit, z. B. t. in der Nacht, s. Nacht. *c*) vom Grad u. dgl., t. schlafen, arte dormire; t. in Schulden stecken, s. stecken I); t. betrübt sein, in luctu et squalore esse; es betrübt, schmerzt mich t., valde ea re doleo, acerbo dolore ea res me afficit; t. wurzeln rc., s. wurzeln, einwurzeln; eine t. gehende od. eingehende Untersuchung, subtilis disputatio; eine etwas tiefere Forschung bedürfende Untersuchung, disputatio abstrusior; (von schriftlichen Mittheilungen) argutus (literae); etwas in tiefere Forschungen eingehende Schriften, libri argutuli (*Cic. Att.* 13, 18.); t. denken, acute cogitare; Etw. t. fühlen, empfinden (einen tiefen Sinn, ein t. Gefühl, eine t. Empfindung für Etw. haben), *alqd penitus sentire od. sensu percipere; (dicht.) persentire, persentiscere alqd; so t. sinken, bildl., ita prolabi; tiefer blicken, altius perspicere alqd, Etw. erfassen accuratius percipere alqd, auf Etw. eingehen subtiliter de alqa re disputare; tiefer herabgedrückt werden, s. herabdrücken; sich tief erniedrigen, se abjicere, unter das Thier infra belnas. — **tiefbetrübt**, aeger animi; ardens dolore; graviter afflictus. — **Tiefe**, 1) eigtl., (als Beschaffenheit) altitudo, (als Eigenschaft, wiewohl erst bei

Späteren) profunditas; = Abgrund, vorago; = Strubel, überhaupt tiefe, reißende Stelle im Wasser, gurges; = das Tiefe, profundum (fast nur mit *praep.*); die T. des Meeres, altitudo maris; profundum mare; der Fluß hat 30 Fuß T., flumen triginta pedes altum est, das Haus domus triginta pedes in latitudinem exstructa est, triginta pedes lata est; sich in die T. stürzen, se jacere in profundum, aus der T. erheben, emporarbeiten ex alto emergere; von der T. verschlungen werden, s. verschlingen 1) *a*); aus den T. der Erde Erz gewinnen, s. gewinnen 2) *a*); aus der T. hervorbrechen, ex latebris atque ex tenebris erumpere. 2) bildl., *a*) von Tönen u. dgl., gravitas. *b*) T. des Schlafes, somnus artus, altus. *c*) ein aus der T. der Seele sich emporarbeitender Grimm, s. emporarbeiten; T. des Charakters, altitudo animi, ingenii [vgl. LW. altitudo 3)], der Weisheit summa sapientia; solche T. der Einsicht, tanta vis prudentiae; die T. der Wissenschaft, durch welche ꝛc., vis rationis ejus qua etc. (*Cic. de or.* 3, 6, 21.); T. des Gemüthes, tenerioris animi vis et gravitas; aus den T. der Kunst Etw. schöpfen, depromere alqd ex intimo artificio; in die T. der Wissenschaften hinabsteigen, interiores et reconditas literas scrutari. — **tiefgebeugt,** s. tiefbetrübt. — **tiefgewurzelt,** s. wurzeln, einwurzeln. — **Tiefsinn,** 1) Schwermuth, summa aegritudo. 2) großer Scharfsinn, summa ingenii acies; acumen quo alquis occultissima perspicit. — **tiefsinnig,** 1) in tiefes Nachdenken versunken, in cogitatione defixus od. mente in alqa re defixus. 2) schwermüthig, pertristis; maestissimus; t. aussehen, animi maerorem vultu prodere. 3) sehr scharfsinnig, subtilis; ingenii acumine valens, acerrimo od. acutissimo ingenio; auch sapiens; (von Dingen) absconditus, reconditus; abstrusus; ein t. Gedicht, poëma reconditum; eine t. Kunst, *ars gravis et copiosa (von der Musik). — *Adv.* subtiliter; abscondite. — **Tiefsinnigkeit,** s. Tiefsinn.

Tiger, tigris. — **Tigerherz,** *tp.* animus durus et ferreus; ein T. haben, omnem humanitatem exuisse; dann müßte ich ein T. haben, tum me tigride natum fatebor.

tilgen, s. auslöschen, ausstreichen, bezahlen.

Tinte, atramentum. — **Tintenfisch,** sepia.

Tiraden, inanis verborum pompa; species atque pompa in dicendo; (Wortstrom) flumen verborum; reich an Sittensprüchen und philosophischen T. sein (von Euripides), *sententiis arguteque dictis abundare.

Tisch, 1) eigtl., mensa; (Prunktischchen) abacus. 2) uneigtl., *a*) Essen, cena; convivium; zu T. gehen, cenatum ire; ad cenam venire; über T., inter cenam od. epulas; Jmd. zu T. ziehen, adhibere alqm cenae od. in convivium; Jmd. zu T. bitten, ad cenam alqm invitare od. vocare; zu T. sein bei Jmdm., cenare apud alqm; an fremder Leute T. essen, alienâ quadrâ vivere; der Brief wurde mir nach T. überbracht, epistola mihi cenato tradita est; nach T. schlief er, cenatus dormiit; sich zu T. setzen, *cibi capiendi causâ residĕre; (nach Sitte der Alten) accumbere; cenare od. epulari coepisse; bei T. sitzen, *cibi capiendi causâ resedisse; (nach Sitte der Alten) accubare; cenare, epulari; ein einfacher T., mensa sobria, ein guter lauta cena, lautus victus; einen guten T. führen, bene od. laute cenare; wir aßen an Einem T. und zwar auf gemeinsame Kosten, idem (nobis) victus erat isque communis. — **Tischchen,** mensula; abacus (bes. Prunktischchen). — **Tischfreund,** s. Tischgenoß. — **Tischgast,** conviva; die Tischgäste, s. Tischgesellschaft 2); wenige T. haben, cum paucis cenare. — **Tischgenoß,** conviva, (täglicher) convictor. — **Tischgeräth, -geschirr,** supellex cenae; mensae vasa. — **Tischgesellschaft,** 1) das Zusammenspeisen, convictus; consuetudo victus. 2) die Tischgenossen, convivae; convictores (tägliche); sodales; sodalitas. — **Tischgespräch,** sermo inter cenam natus od. sermo convivalis, convivarum. — **Tischlied,** bei einem Gastmahl, carmen convivale. — **Tischnachbar,** *simul cenantium proximus, (bei den Alten) simul accubantium proximus. — **Tischreden,** convivii dicta. — **Tischzeit,** tempus cenandi.

Titel, eines Buches u. dgl., s. Aufschrift. 2) Ehrenbenennung einer Person, titulus; nomen; appellatio; unter dem T. eines Legaten, nomine legati; der königliche T., s. Königstitel; Jmdm. einen T. beilegen, z. B. eines Königs, alqm regem appellare, geben *alqm nomine, titulo honoris causâ ornare; eine Hegemonie, die einen älteren T. aufzuweisen hat, principatus antiquior. — Insbesondere ist zu bemerken, daß Titel, wenn sie im Deutschen blos eine vorhergenannte Person bezeichnen, z. B. der Feldherr, Fürst, Gelehrte, Philosoph ꝛc., bl. durch hic, ille zu übersetzen sind; vgl. Hn. S. 110 f. — **Titelsucht,** *titulorum ambitio. — **tituliren,** Jmd., appellare alqm (regem); tribuere alcui nomen od. ornamentum, dignitatem m. *gen.* des Titels.

Tivoli, Tibur.

toben, = wüthen, saevire, furere; bacchari, debacchari (fanatisch, von Personen); tobende Leidenschaften, effrenatae cupiditates; = lärmen, tumultuari, (auch von Dingen) strepere. — **Toben,** das, furor; = Lärmen, tumultus; strepitus.

Tochter, filia; (Mädchen, Jungfrau) puella, virgo; die älteste T. Jmds., maxima natu e filiis alcjs; Pflegetochter (auch bildl.), alumna; die französische Sprache ist eine T. der lateinischen, *lingua Gallica ex Latina nata est; der Aberglaube ist eine T. der Unwissenheit, ignorantia mater est superstitionis; die Freundschaft zu einer T. der Hülfslosigkeit u. Bedürftigkeit machen, amicitiam ex inopia atque indigentia natam velle, *Cic. Lael.* 9, 29.; die Beredsamkeit ist gleichsam die T. eines schon wohlgeordneten Staates, jam bene constitutae civitatis quasi quaedam alumna eloquentia est, *Cic. Brut.* 12, 45. — **Töchterchen,** filiola; (als Kind) filia infans. — **Tochterkind,** 1) Tochtersohn, ex filia nepos. 2) Tochter der Tochter, ex filia neptis. — **Tochtermann,** gener. — **Tochtersohn,** s. Tochterkind 1). — **Tochterstadt,** colonia.

Tod, mors; (gewaltsamer T.) nex; exitium, interitus; (euphemistisch) obitus; excessus vitae od. e vita, discessus e vita; finis, exitus vitae, dissolutio naturae; der T. im Kriege u. in der Fremde, mors bellica peregrinaque, fürs Vaterland mors pro patria oppetita, am Kreuze, im Feuer s. Kreuzes-, Feuertod; das Gefühl des T., moriendi sensus; beim T., moriens, nach dem T., post mortem, Jmds. alqo mortuo; mortuus; den T. vor Augen habend, -sehend (im Angesicht des T.), moriturus, periturus, einen schmachvollen ignominiosa morte periturus; den T. schon auf der Zunge tragend, moribundus; im Fall des T., mortis causâ; si quid acciderit mihi; Jmd. noch im T. lieben, alqm mortuum amare; Jmdm. im T. die größten Ehrenbezeigungen erweisen, alcui mortuo honores maximos tribuere; Jmd. im T. mit ei-

Digitized by Google

nem ewigen Denkmal beehren, alcjs mortem sempiterno monumento ornarc (*Cic. p. Sest.* 38, 83.); seine übermüthige Freude über den T. Jmds. nicht bergen können, s. übermüthig; bis zum T. sich mit Etw. beschäftigen, mori in studio alcjs rei; den T. fühlen, mori se sentire; dem T. nahe sein, morti vicinum esse; in vitae discrimine versari; animam agere; in den T. gehen, ad mortem proficisci; mortem subire od. oppetere, für Jmd., für den Staat emori pro alqo, mortem occumbere pro alqo, pro re publica; einen leichten T. haben, facilem exitum habere; den T. suchen, mortem expetere, quaerere, ultro morti se offerre, (dem T. entgegengehen) mortem oppetere, im Kampfe mortem oppetere pugnantem, moriendi causâ corpus suum offerre; die Liebe, die das Vaterland fordert, geht zu seiner Rettung, wenn es sein muß, ebenso gern in den Schimpf, als in den T., ea caritas patriae est, ut tam ignominia eam quam morte nostra, si opus sit, servemus, *Liv.* 9, 4, 15.; sich den T. wünschen rc., s. wünschen 1) *a*); er fand dort den T., ibi interiit od. interfectus est; den T. der Tapferen-, einen ehrenvollen T. finden, mortem fortiter occumbere; honeste occumbere, bene od. honeste mori; mit T. abgehen, mori, mortem obire. Insbes. *a*) eines natürlichen Todes sterben, naturae concedere, debitum naturae reddere, sua morte defungi, eines frühen immatura morte occumbere, immaturo fato eripi, eines gewaltsamen praeter naturam mori, fato maturius exstingui; Gewalt über Leben u. T., potestas vitae necisque. *b*) Jmdm. den T. anthun, -geben, den T. Jmd. erleiden lassen, mortem alcui afferre, morte alqm afficere, sich = (sich) tödten, w. s. *c*) Jmd. zum T. verurtheilen, -verdammen, -mit dem T. bestrafen, s. verdammen, bestrafen *a*); es steht der T. auf Etw., s. stehen 1) *a*). *d*) sich zu T. ärgern, stomacho dirumpi, über Etw. dirumpi alqa re; sich zu T. grämen, s. grämen, schämen pudore confici, laufen currendo mori, lachen risu rumpi, fürchten metu exanimari, hungern per inediam e vita discedere; Jmd. zu T. prügeln, alqm necare verberibus; alqm ad mortem mulcare. *e*) ich will des T. sein, wenn od. wenn nicht rc., moriar, peream, si, nisi od. ni etc.; ich bin des T.! perii! actum est! du bist des T., wenn rc., moriere, si etc. — **Todesangst, -anzeige,** s. Todesfurcht, -nachricht; diese Reden des Milo erfüllen mich mit T., me exanimant et interimunt hae voces Milonis. — **Todesart,** genus mortis; mortis via od. ratio; (der Tod als einzelne Erscheinung) mors, im *pl.* mortes. — **Todesbecher,** poculum mortiferum od. mortis; den T. trinken, poculum mortis exhaurire. — **Todesbetrachtung,** contemplatio od. commentatio mortis. — **Todesfall,** mors, im *pl.* mortes; eine Familie, die einen T. hat, -in der ein T. sich ereignet hat, familia funesta; es kamen in diesem Jahre viele T. vor, eo anno multi mortui sunt od. morte absumpti sunt; im T., si moriar (moriaris, moriatur); (euphemistisch) si quid mihi acciderit od. humanitus acciderit (vgl. Hn. S. 290.). — **Todesfurcht,** metus od. timor, formido mortis; (Furcht vor der Todesstrafe) ultimi supplicii metus; in der T., mortem metuens; T. haben, mortem metuere. — **Todesgedanken,** ultima mortis exspectatio; = Todesbetrachtung, w. s.; T. haben, mortis meminisse; tota cogitatione in mortem intentum esse. — **Todesgefahr,** mortis periculum; (tödtlicher Zufall) mortis casus; vgl. Lebensgefahr. — **Todesjahr,** Jmds., annus quo alqs moritur od. mortuus est; annus ultimus vitae. — **Todeskampf,** colluctatio morientis od. animam efflantis; im T. sein, -liegen, animam agere. — **Todesnachricht,** nuntius acerbi funeris; eine falsche T., alcjs mortis falsus nuntius; falsa alcjs mors. — **Todesnacht,** Jmds., nox qua alqs moritur od. mortuus est; ultima nox. — **Todespein, -qual,** *mortis cruciatus; T. haben, -leiden, *morte cruciari; timore mori. — **Todesschlaf,** sopor aeternus. — **Todesschweiß,** sudor letalis. — **Todesstille,** summum (†altissimum) silentium. — **Todesstoß,** plaga extrema; den T. geben, -versetzen, plagam extremam infligere; (bildl.) profligare (alqd, rem publicam); nach der Schlacht bei Cannä, durch welche der römische Staat den T. erhielt, post afflictam rem Romanam pugna Cannensi; empfange den T.! recipe ferrum! (Ausruf des Volkes bei Besiegung eines Gladiator); sich weigern, den T. zu empfangen, ferrum non recipere. — **Todesstrafe,** poena capitis od. mortis; supplicium capitis, capitale od. ultimum, extremum, im Zshg. bl. supplicium; die T. an Jmdm. vollziehen, -vollstrecken, -verhängen, s. vollziehen; die T. leiden, supplicio affici, supplicium od. capitis poenam subire; die T. darauf setzen-, bei T. verordnen, wenn Jmd. rc., capite sancire, si quis etc.; bei T. Etw. verbieten, morte proposita alqd vetare; Jmdm. die T. zuerkennen, supplicium constituere in alqm, decernere alcui supplicium; Jmd. von der T. lossprechen, capitis alqm absolvere. — **Todesstreich,** s. Todesstoß. — **Todesstunde,** hora mortis; tempus mortis od. moriendi; extremum vitae tempus; (die letzte Stunde) hora suprema (*Curt. Tib.*), novissima (*Ov.*); (die Sterbestunde) hora ultima qua esse desinimus; in der T., cum jam moriendi tempus urgeret; auch moriens; die T. naht, mors appropinquat. — **Todestag,** dies vitae supremus od. ultimus od. postremus (unlat. dies mortis); von einem Verstorbenen, dies quo aliquis ex vita excessit; dies caedis, necis od. funestus (der Tag der Ermordung Jmds.). — **Todestrank,** s. Todesbecher. — **Todesurtheil,** *sententia qua aliquis capitis damnatur; das T. über Jmd. aussprechen, capitis od. capite alqm damnare, supplicium constituere in alqm, Jmdm. ankündigen indicere alcui ultimum supplicium. — **Todesverbrechen** rc., s. Capitalverbrechen rc. — **todeswerth, -würdig,** dignus morte; ein t. Verbrechen, s. Capitalverbrechen; wegen eines t. Verbrechens Verurtheilte, rerum capitalium damnati. — **Todeszeichen,** mortis indicium; (Zeichen, daß Jmd. wirklich todt ist) finitae vitae nota. — **todfeind,** Jmdm., alcui inimicissimus, infestissimus, alcui infensus atque inimicus, sein capitali odio dissidere ab alqo; implacabile odium concepisse in alqm. — **Todfeind,** inimicus od. hostis od. adversarius capitalis; Jmds. ärgster T., omnium hominum inimicissimus alcui; diese Treue hatte den Perseus, der ohnehin sein Freund nicht war, zu seinem T. gemacht, ei ea fides nequaquam amicum Persea inimicissimum fecerat, *Liv.* 40, 54.; ein T. von Jmdm. sein, s. todfeind. — **Todfeindschaft,** odium capitale, implacabile od. inexpiabile. — **todkrank,** morbo gravi et mortifero affectus. — **todt,** 1) eigtl., mortuus; (entseelt) exanimis, exanimus; exsanguis; (von Natur ohne Leben) inanimus; †inanimalis, †inanimatus; vita et sensu, sensu carens; ein Todter, mortuus; (eine Leiche) funus; sie warfen ihre Todten darauf, suorum corpora superinjecerunt; Jmd. von den Todten-, einen Todten auf-

Digitized by Google

erwecken, s. auferwecken; das Reich der Todten, s. Todtenreich; t. machen, s. tödten; *tp.* enecare alqm alqa re; öfter absol., du machst mich t., enecas; die ewigen Besuche machen mich t., assidua salutatio me ad mortem perducit; Jmd. t. prügeln, sich t. lachen rc., s. Tod; Jmd. t. schlagen, alqm mann od. fusti percussum interimere; alqm fusti interimere. 2) uneigtl., mortuus (leges, lingua); = matt, languidus; = gefühllos, sensu carens (effigies); die Stadt ist wie t., *vastum in tota urbe silentium est; velut nocturna solitudo per urbem agitur; das todte Meer, Asphaltites lacus, auch bl. Asphaltites. — **todtbringend,** mortifer. — **tödten,** überh., interficere, (niederhauen, bes. in der Schlacht) caedere, occidere [vgl. LW. 1. occīdo 2)]; (gewaltsam, meist ohne eine Waffe) necare (fame, igni, verberibus), stärker enecare; (hinschlachten, wie das Vieh) trucidare; (heimtückisch, wie ein Bandit) jugulare; (als bloßes Werkzeug, z. B. vom Henker) percutere; = aus dem Wege räumen, interimere, (e, de medio) tollere; sich t., mortem sibi consciscere, manus od. vim sibi inferre, afferre, vim afferre vitae suae, se ipsum vita privare, se ipsum, ipsum se interficere, occidere († bl. se interficere, occidere); alqd do se gravius consulere, *Liv.* 26, 33, 1. — **Tödten,** das, =ung, die, caedes, occisio; trucidatio; nex; vgl. tödten; das Gerücht von der T. des Königs, fama interfecti regis; am Tage vor seiner T., pridie quam occideretur; zur T. Jmds. rathen, auctorem esse alcjs interficiendi. — **Todtenbahre, =bett,** s. Bahre, Sterbebett. — **todtenblaß, =bleich,** s. leichenblaß. — **Todtenfeier,** s. Leichenfeier, Leichenfest. — **Todtengeleit,** s. Leichenbegleitung, =gefolge; das T. geben, exsequias funeris prosequi, celebrare exsequias, Jmdm. alcui exsequias facere od. ducere. — **Todtengeruch,** s. Leichengeruch. — **Todtengesang,** cantus lugubris; nenia. — **Todtengespräch,** umbrarum inferorumque colloquium. — **Todtengewand,** vestis funebris. — **Todtenklage,** lamentatio lugubris. — **Todtenkleid,** vestis funebris. — **Todtenmahl,** cena funebris od. feralis; (großes, feierliches) epulum funebre od. ferale. — **Todtenopfer,** inferiae; es fällt Jmd. durch die Hand Jmds. als ein T. für Jmd., alqs (mactatam) victimam manibus alcjs dat, *Liv.* 4, 19, 3. 22, 6, 3. — **Todtenorakel,** psychomantium. — **Todtenreich,** inferi (die in dem T. Befindlichen); in dem T., apud inferos; aus dem T., ab inferis; = Unterwelt als Aufenthaltsort der Todten, orcus. — **Todtenrichter,** judex apud inferos. — **Todtenschlaf,** 1) eigtl., somnus aeternus. 2) uneigtl., somnus morti simillimus. — **Todtenstille,** vastum silentium. — **tödtlich,** 1) eigtl., mortifer (morbus, plaga, vulnus). 2) *tp.* capitalis, implacabilis, inexpiabilis (odium); in t. Angst, metu exanimatus. — *Adv.* t. krank sein, morbo mortifero laborare; Jmd. t. verwunden, mortifero vulnere afficere alqm; Jmd. t. hassen, capitali odio prosequi alqm. — **Todtschlag** rc., s. Mord, Tödten rc.

Toilette, s. Putz, Anzug.

tolerant, Toleranz, s. duldsam, Duldsamkeit.

toll, 1) wahnsinnig, insanus (homo, contio, cupiditas); stärker = wüthend, furiosus, furens, noch stärker rabiosus od. rabidus (von thierischer Wuth, z. B. des Hundes); ein t. Betragen, amentia; insania, t. Streiche rc. s. Streich 2); eine t. Begeisterung, furor quidam et insania; ein etwas t. Brief, rabiosulae literae, *Cic. fam.* 7, 16, 1.; t. sein, rabidum od. rabiosum esse; insanire, furere, werden rabidum fieri, in insaniam incidere; furore efferri; efferari; Etw. bis zum Tollwerden begehren, alqd ad insaniam concupiscere; bist du t.? satin' sanus es? sanusne es? 2) uneigtl., *a*) sonderbar, mirus, z. B. t. Zeug, mira (*n. pl.*); ein t. Kopf, s. Tollkopf. *b*) es zu t. machen, modum excedere; insanire; das ist doch zu t., enimvero hoc ferri nequit od. hoc ferendum non est; da geht es t. zu, hic summa imis miscentur. *c*) Jmd. t. machen, in rabiem agere (auch von Thieren), (heftig reizen) efferare alqm. — **Tollhaus,** z. B. der gehört ins T. (ist ein Tollhäusler), huic helleboro opus est; naviget Anticyram; huic praetor omne jus adimat etc. — **Tollheit,** insania; furor; rabies; vgl. toll; (tolle Handlung) insanum facinus; im *pl.* insaniae. — **Tollkopf,** homo stolide ferox (tollkühn); homo furiosus (wüthiger) od. insanus (unsinnig handelnder); homo iracundus (jähzorniger). — **tollkühn,** stolide ferox (auf seine Kräfte viribus suis); stolidus feroxque; temerarius (unbesonnen); Glück in t. Unternehmungen, felix temeritas. — *Adv.* temere. — **Tollkühnheit,** stolida audacia; praerupta audacia; temeritas; facinus od. consilium temerarium.

Tölpel, homuncio, homo rusticus; homo plumbeus (stumpfsinnig); caudex, stipes (auch als Schimpfwort). — **tölpelhaft, tölpisch,** rusticus; t. Benehmen, rusticitas. — *Adv.* rustice.

Ton, 1) eigtl., sonus (auch der Accent); sonitus (Getön); vox (aus dem Munde od. einem Instrumente; auch Betonung, Accent, z. B. ipsa natura — in omni verbo posuit acutam vocem, *Cic. or.* 18, 59.); vocis genus (Tonart); modi, moduli (die Weise, nach der ein Musikstück geht); Töne hervorbringen, =von sich geben, sonos efficere, reddere; den T. angeben, sonum od. vocem praeire, herabstimmen, steigern summittere, augere alqd (vgl. Ngb. S. 285 f.); vocem remittere, intendere; im T. bleiben, T. halten, modos servare; einzelne Sänger, die nicht im T. u. Tact bleiben, =nicht T. u. Tact halten, ipsi sibi singuli discrepantes, *Cic. de or.* 3, 50, 196. 2) uneigtl., Art und Weise, *a*) der Rede, z. B. in einem rauhen T. Jmd. anreden, aspere alqm compellare, in einem übermüthigen superbe, in einem bittenden supplicem esse alcui; in einem sanften T. Jmd. tadeln, molli brachio objurgare alqm; in einem hohen T. reden, magnifice loqui, in einem ruhigen summisse, in einem trotzigen, übermüthigen, stolzen superbe loqui, superbo uti sermone; im T. der Erzählung Etw. darlegen, quasi narrantem exponere alqd; wechselnd bald im vertheidigenden, bald im anklagenden (im T. eines sich Vertheidigenden, eines Anklagenden) reden, =sprechen, purgare se invicem atque ultro accusare; in diesem=, =einem solchen T. drohen, ita minari; in einem solchen T. sprach er, talis oratio ejus fuit; indem er dies im T. des Vorwurfes äußerte, haec accusans (vgl. Ngb. S. 279.); nachdem er über ihr mehr im T. der Forderung vorgebrachtes Gesuch Kriegsrath gehalten hatte, de quorum precibus quam postulatis magis consilio habito, *Liv.* 25, 25.; den dem Gegenstand, von welchem die Rede ist, angemessensten T. treffen, dignissimum rebus iis, de quibus quaeritur, sonum fundere; Antipater stimmte od. schlug in der Geschichte einen etwas höheren T. an, Antipater addidit historiae majorem sonum vocis (*Cic. de or.* 2, 12, 54.); Antipater paulo inflavit vehementius (*Cic. legg.* 1, 2, 6.); einen mittleren=, =leiseren T. in der Darstellung anstimmen, =anschlagen, leniore sono orationis uti; Jmds. od. seinen

T. herabstimmen, s. herabstimmen; die ganze Rede hat nur Einen T. u. dieselbe Manier, in der ganzen Rede herrscht nur &c., unus sonus est totius orationis et idem stilus; der herabgestimmte T. eines leise auftretenden Vortrages, remissio lenitatis (vgl. Ngb. S. 128.); der T. und Ausdruck der feineren Welt jener Zeit, *ratio ac sermo eorum hominum qui tum erant politiore elegantia insignos; der T. der alten Komödie, color od. habitus veteris comoediae; ruhiger T., sedata vox; einer Sache den gehörigen T. geben durch Etw., alqa re moderari alqam rem (actionem motu corporis, gestu, vultu etc.). *b*) Art und Weise sich zu kleiden, des äußeren Benehmens, Betragens, z. B. ein guter=, =feiner T., elegantia; urbanitas; ein Mann von gutem od. feinem T., homo elegans, urbanus; ein gemeiner T., mores rustici; ein Mensch von gemeinem T., homo rusticus od. (ungebildeter) inhumanus; homo mali moris; ein Gastmahl, wo ein freier T. herrscht, convivium liberorum (*Cic. de or.* 2, 62, 252. u. Piderit z. d. St.); T. sein, moris, in more esse; die Gottesverachtung, welche jetzt T. ist, haec quae nunc tenet saeculum, negligentia deorum; verführen u. sich verführen lassen, nennt man T., corrumpere et corrumpi saeculum vocatur (*Tac.*); Etw. zum T. machen, alqd in morem recipere; den T. angeben, *novorum morum auctorem esse; omnium ducem ac principem esse, in Etw. auctorem od. ducem, principem alcjs rei esse, in alqa re aliis exemplum dare, imitandum proponere. — **Tonangeber,** auctor (in Etw. alcjs rei); sie sind die T., illi quidquid faciunt, praecipere videntur. — **Tonart,** genus vocis; vox; modi, moduli (die Weise, nach der ein Stück geht); vgl. Ton 1); welche beide (Dichter u. Musiker) T. und Tempo abwechseln lassen, a quibus utrisque variatur aliquid, distinguitur. — **tönen,** sonare; resonare. — **Tönen,** das, sonitus. — **Tonkunst,** ars musica; musica (*n. pl.*). — **Tonkünstler,** artis musicae peritus; (Componist) qui facit modos. — **Tonleiter,** diagramma; ich durchlaufe die ganze T., omnes sonorum, tum intendens vocem tum remittens, gradus persequor; es giebt in der Senkung der Stimme einen tiefsten Ton, bis wohin nur wie auf einer T., man herabsteigen darf, est quiddam in remissione (vocis) gravissimum quoque tanquam sonorum gradibus descenditur, *Cic. de or.* 3, 61, 227.; die T. vom höchsten bis zum tiefsten Tone durchlaufen, vocem ab acutissimo sono usque ad gravissimum recipere, *Cic. de or.* 1, 59, 251. — **tonlos,** sono carens. — **Tonmaß,** numerus.

Tonne, dolium; (längliche) seria; als Schiffsmaß, amphora.

tonreich, canorus. — **Tonsetzer,** s. Componist.

Topf, olla. — **Töpfer,** figulus. — **Töpferarbeit, =geschirr,** opus figlinum; (*n. pl.*) opera figlina. — **Töpferhandwerk, =werkstätte,** figlina.

Topographie, s. Ortbeschreibung.

Torgau, *Torgavia.

Tortur, s. Folter.

Toscana, Tuscia; Etruria; *adj.* Tuscus; Einw. [Tusci.

tosen, strepere; (wüthen, toben) saevire; die Wogen schlagen tosend (unter Tosen) an das Gestade, maximo cum sono se fluctus illidit in litus. — **Tosen,** das, strepitus; sonus; die Wogen schlagen unter T. &c., s. tosen.

total, totus; t. irren, tota re errare; vgl. ganz.

Toulouse, Tolosa.

Tour, 1) Gang, Weg, iter; eine Tour machen durch &c., perambulare alqm locum; spatiari od. ambulare alqo loco. 2) = Frisur (des Kopfes), w. s.

Trab, gradus citatus; sprichw., Jmd. in T. setzen, =erhalten, alqm exercere.

Trabant, stipator od. custos corporis; Trabanten der Sonne, stellae quae soli oboediunt od. solem subsequuntur, cum sole congrediuntur.

traben, *citato gradu incedere (vom Pferd); hinter Jmd. her t. (vom Reiter), equo vectum sequi alqm.

Tracht, 1) was auf Ein Mal getragen wird, = Last, onus; = Bündel, sarcina; fascis; uneigtl., eine tüchtige T. Prügel bekommen, male mulcari, Jmdm. geben male mulcare alqm. 2) Kleidertracht, w. s.

trachten, nach Etw., s. streben; Jmdm. nach dem Leben t., alcjs vitae od. capiti insidias facere, parare; vitam alcjs ferro atque insidiis appetere; vitam alcjs expetere. — **Trachten,** das, s. Streben, Dichten, Sinnen (das).

trächtig, praegnans; gravidus.

Tradition, s. Ueberlieferung. — **traditionell,** s. herkömmlich; t. Herkommen, mos patrius; t. Vorstellungen von den Göttern &c., s. Vorstellung 2) *b*).

träg, s. faul.

Tragbahre, ferculum. — **tragbar,** 1) was sich tragen läßt, qui (quae, quod) portari od. gestari potest; portatu facilis; †portabilis, †gestabilis. 2) fruchtbar, fertilis; fecundus; frugifer; vgl. fruchtbar 1). — **Tragbarkeit,** s. Fruchtbarkeit. — **Tragbett, =bettchen,** lectica; lecticula. — **Trage,** ferculum. — **tragen,** eigtl., als eine Last, ferre, eine schwerere portare [fortschaffen, schleppen, z. B. onus umeris; Etw. &c. bei od. mit sich t., alqd, omnia sua, has spes cogitationesque secum portare (nicht ferre)], sustinere (in der Höhe erhalten, nicht sinken, = nicht fallen lassen; onus, arma; bovem vivum; columnae et templa et porticus); gerere, gestare = an sich haben, als zur Person Jmds. gehörend (scutum von dem Krieger selbst, dagegen scutum ferre von seinem Knappen, der ihm den Schild nachträgt; anulum, vestem); vehere [fortbewegen; vgl. LW. veho 1)]; eine Toga=, einen Mantel t., amictum esse toga, pallio; eine goldene Kette t., ornatum esse aureo torque; ein Schwert t., gladio cinctum, succinctum esse (gegürtet sein), Waffen arma tractare (damit umgehen); arma ferre (adversus alqm = kriegen, kämpfen); nur Ein Kleid t., una veste uti; sich medisch t., uti veste Medica, vornehm veste uti splendida od. splendide vestiri, vestitum esse; Jmd. auf den Händen t., manibus ferre, in manibus gestare, (auch bildl.) in manibus habere alqm; (bildl.) in oculis ferre, gerere, in sinu gestare alqm; in deliciis habere alqm; es wird Jmd. von Jmdm. auf den Händen getragen, alqs in oculis est alcjs od. alcui; den Kopf hoch t. &c., s. hoch 1), die Nase s. Nase; man trägt sich mit dem Gerücht, rumor od. fama, sermo est, (allgemein) rumor differtur; sich mit einer Meinung=, =Vorstellung t., opinionem animo imbibere; unterdessen trug man sich noch mit anderen Wundern, jam alia vulgata miracula erant, man trägt sich mit der Meinung von diesem Tage, haec ejus diei praefertur opinio, *Caes. b. c.* 1, 47, 1.; sich mit hohen Entwürfen t., magna spectare; Jünglinge, die sich mit großen Hoffnungen getragen hatten, summae spei adolescentes, *Caes. b. G.* 7, 63, 9.; damit trug man sich in Gesprächen, haec agitata sermonibus; der verruchteste Bösewicht, den die Erde trägt, homo omnium quos terra susti-

Digitized by Google

net, sceleratissimus; soweit die Augen t., quà visus est; quo longissime oculi conspectum ferunt; Jmd. nicht mehr t. (von Gliedern), alqm destituere. Insbes. *a*) = hervorbringen, ferre (fruges), efferre; der Acker trägt zehnfach, s. zehnfach. *b*) = eintragen 3), w. s. *c*) = inne haben, hegen, s. Namen, Bedenken, Sorge, Leib. *d*) auf sich nehmen, tolerare (sumptus); das Risico t., periculum in se recipere; Jmd. einen Theil von Etw. t. lassen, alqm in partem vocare alcjs rei (curarum); Rechnung t., s. Rechnung 2) *d*); = dulden, erdulden, ertragen, w. s. — **Träger,** 1) überh., qui portat od. gestat alqd; Lastträger, bajulus. 2) übertr., z. B. der T. einer Wissenschaft, antistes (philosophiae); ein wirklicher Mensch ist gewöhnlich auch der T. der kühnsten Fabeleien, *homo qui revera fuit, etiam audacissimis fabulis subesse solet. — **Trägerin,** quae portat od. gestat alqd; (Lastträgerin) gerula.

Trägheit, s. Faulheit.

Tragiker, 1) tragischer Dichter, (poëta) tragicus; tragoediarum poëta od. scriptor; ein Verbrechen, wie es ꝛc., s. tragisch 1). 2) tragischer Schauspieler, tragoedus; tragicus actor. — **tragisch,** 1) eigtl., tragicus; t. Dichter, t. Schauspieler, s. Tragiker; ein Verbrechen, wie es t. Dichter (Tragiker) darstellen, scelus tragicum; die t. Kunst des Euripides, doloris concitatio Euripidis. — *Adv.* tragico more. 2) uneigtl., tristis; luctuosus (exitium); funestus; miserabilis (aspectus); atrox (res); das t. Ende Jmds., tristis exitus alcjs; ein t. Ende herbeiführend, oxitiabilis (bellum), exitialis (exitus); es nimmt für Jmd. Etw. ein t. Ende, -endet t., alqd alcui luctuosum, funestum est; unter allen politischen Charakteren ist Demosthenes der höchste u. reinste t. Charakter, den die Geschichte kennt, *cum multos imperatores virosque principes maximis saepe calamitatibus conflictatos esse ex historia novimus, tum imprimis Demosthenes ut rerum adversarum multitudine ita animi probitate atque integritate adeo eminet, ut multo majorem quam illi, in animis nostris admirationem et commiserationem commoveat. —

Tragödie, tragoedia. — **Tragödiendichter, -schreiber, -spieler,** s. Tragiker.

Tragreff, furca. — **Tragsessel,** sella gestatoria. — **Tragweite,** s. Schußweite; Beschlüsse von der größten T. fassen, de summis rebus consilium capere.

Train, s. Troß.

tranchiren, s. zerlegen 2). — **Tranchirer,** scissor; carptor.

Trank, potio; potus. — **Tränkchen,** potiuncula. — **Tränke,** aquatio; zur T. führen (tränken), aquatum od. ad aquam ducere (pecus). — **tränken,** 1) eigtl., einen Menschen, potum praebere ob. bibere dare alcui; (die Brust reichen, von der Mutter od. Amme) mammam praebere alcui; ein Thier t., s. Tränke. 2) *tp.* irrigare (bewässern), satiare, saturare (von einer Feuchtigkeit durchziehen lassen); mit Etw. t., madefacere (ganz naß machen), perfundere (begießen) alqa re; vgl. Strom 2); Africa, das von feindlichen Truppenmassen überschwemmt war, aber von Strömen ihres eigenen Blutes getränkt wurde, Africa, quae magnis oppressa hostium copiis eorum ipsorum sanguine redundavit, *Cic. de imp. P.* 11, 30. —

Tränken, das, des Viehes, aquatio; = Bewässerung, irrigatio. — **Trankopfer,** libatio.

Transport, 1) als Handlung, vectura (zu Wagen, zu Schiffe); T. von Waffen, armorum atque telorum portationes, *Sall. Cat.* 42, 2.; häufiger durch Umschr., z. B. ein Ort, der durch seine weite Entfernung den T. sehr erschwert, ultimus ac difficillimus ad portandas res locus; Thiere, die zum T. geeignet sind, bestiae ad veheudum idoneae; zum T. dieser Dinge, ad ea vehenda od. portanda; zurücklassen, was für den T. zu schwer ist, relinquere quae migratu difficilia sunt (vgl. Ngb. S. 104.); leicht-, nicht leicht-, nicht gut für den T. (zu transportiren, transportabel) sein, portatu facilem, difficilem, migratu difficilem esse. 2) das auf Einmal Fortgeschaffte, commeatus; das Heer in zwei T. fortschaffen, duobus commeatibus exercitum reportare. — **transportabel,** s. Transport 1). — **transportiren,** 1) portare; transportare; transvehere (zu Wasser und zu Lande, Personen u. Sachen); transferre (Sachen); transmittere, trajicere (über das Wasser, Personen und Sachen); Jmd. (unter Bewachung) wohin t., alqm cum custodibus mittere alqo; leicht-, gut ꝛc. zu t. sein, -sich t. lassen, s. Transport 1). — **Transportkosten,** vectura; die T. bezahlen, pro vectura solvere. — **Transportmittel,** vehiculum (alcjs rei für Etw.). — **Transportschiff,** navigium vectorium, navicula vectoria; (Lastschiff) navis oneraria.

Traube, uva. — **traubenreich,** uvis abundans. — **Traubensaft, -stock,** s. Wein, Weinstock. — **traubenweise,** uvae modo.

trauen, credere od. fidem habere, tribuere, adjungere; Jmdm. nicht t., diffidere alcui, suspectum habere alqm, nicht recht alcui parum fidere, alcui fidem non habere, wenig parvam fidem habere alcui, nicht leicht segniorem esse ad credendum alcui; seinen Ohren-, -Augen nicht t., auribus, oculis suis non credere, non audisse, vidisse me quae andivi, vidi, credo; seinen Ohren am wenigsten t., suarum aurium fidei minimum credere; sich t., s. getrauen.

Trauer, maeror (wehmüthige, temporäre; vgl. LW.); (anhaltende Betrübniß) maestitia; (Seelenschmerz) dolor; (durch conventionelle Zeichen ꝛc. an den Tag gelegte, bes. bei Todesfällen ꝛc.) luctus; squalor, sordes (auch Angeklagter); äußerlich in tiefer, innerlich in noch viel tieferer T., magno squalore, sed multo etiam majore maerore; Jmd. in T. versetzen, alcui maestitiam inferre, alqm luctu afficere; in sehr große-, -tiefe T. versetzt werden, in maximos luctus incidere; T. anlegen, vestem mutare, vestem lugubrem od. squalidam sumere; T. haben (Trauerkleider angelegt haben), in T. sein, in luctu, luctu et squalore esse; sordidatum esse; lugere (senatus); squalere; viele Häuser hatten T., multae domus lugubres erant; die T. ablegen, luctum deponere od. finire; (die Trauerkleider) vestem lugubrem deponere, ad suum vestitum redire. — **Trauerbote,** nuntius tristis. — **Trauerbotschaft,** nuntius tristis; Jmdm. eine T. bringen, alcui alqd triste nuntiare; eine schriftliche T., literae tristes, eine schreckliche literae atrocissimae. — **Trauerbrief,** literae tristes; epistola luctus nuntia. — **Trauerfall,** luctus; = Todesfall, w. s. — **Trauergedicht,** *carmen lugubre. — **Trauergepränge,** pompa funeris. — **Trauergesang,** s. Todtengesang. — **Trauergewand,** vestis od. cultus lugubris; im T. sein ꝛc., s. Trauer. — **Trauerhaus,** domus lugubris; (in welchem ein Todter liegt) domus funesta. — **Trauerkleid, -kleidung,** s. Trauergewand. — **Trauerlied,** s. Todtengesang; ihr T. war vielleicht schon verhallt, jam decantaverant fortasse, *Cic. Tusc.* 3, 22, 53. — **Trauermahl,** s. Todtenmahl.

Digitized by Google

trauern, *a*) überh. = betrübt sein, maerere (alqa re wegen Etw.), in maerore esse. *b*) = Trauer haben, in Trauer sein, s. Trauer; um Jmd. t., alqm od. mortem alcjs lugere. — **Trauern,** das, s. Trauer; laß dein T., lugere desine. — **Trauerrede, Trauerspiel** ꝛc., s. Leichenrede, Tragödie ꝛc. — **Trauertag,** dies tristis od. luctuosus, lugubris, maestus ac lugubris. — **Trauerweib,** (mulier) praefica. — **Trauerzeichen,** luctus signum; (Abzeichen der Trauer, -der Trauernden) insigne od. insignia maeroris, doloris; insigne lugentis, insignia lugentium. — **Trauerzeit,** tempus luctus od. lugendi.

Traufe, stillicidium; Sprichw., aus dem Regen in die T. kommen, incidit in Scyllam qui vult vitare Charybdim od. dum vito malum, in contraria curro. — **träufeln, träufen,** 1) *intrans.* stillare, destillare (ex, de aus, von ꝛc.). 2) *trans.* instillare (alqd alcui rei, in alqd).

Traugott, *Pistotheus.

traulich, familiaris; eine t. Gesellschaft, congressio familiarium. — *Adv.* familiariter. — **Traulichkeit,** familiaritas.

Traum, somnium (eigtl. u. uneigtl.); = Traumgesicht, w. s.; im T., per somnum od. quietem; in somnis; einen T. haben, somniare, speciem videre in quiete, einen angenehmen somnium jucundum videre; das kommt mir wie ein T. vor, somnio similis res mihi videtur; wie im T. handeln, dormitare; leere Träume, somnia; die schönen T. des Plato, *quae a Platone divinitus ficta sunt. — **Traumausleger,** s. Traumdeuter. — **Traumbild,** s. Traumgesicht. — **Traumdeuter,** der, -in, die, somniorum interpres od. conjector; auch bl. conjector; somniorum conjectrix. — **Traumdeuterei, -deutung,** somniorum conjectio od. interpretatio, conjectura. — **träumen,** 1) eigtl., somniare (Etw. od. von Etw. alqd, de alqa re); es träumt mir Etw., per quietem od. in somnis alqd video od. videre mihi videor, species mihi dormienti oblata est; es träumte ihr, daß sie ihre Mutter sähe, visa sibi est per somnum matrem videre. 2) uneigtl., somniare (alqd); dormitare; das hätte ich mir nicht t. lassen, id quidem non somniabam; hoc non providebam; non putaram (*Cic. off.* 1, 23, 81.); hoc non suspicabar; sich die Oberherrschaft t., opinionis errore principatum sibi fingere. — **Träumen,** das, somnium od. somnia; ein wachendes T., vigilia somno simillima. — **Träumer,** eigtl., somnians; uneigtl., homo somniculosus; (langsam von Begriffen) homo tardus. — **Träumerei,** somnium; Träumereien, somnia; (als bloße Wünsche) optata (furiosorum); sich leeren T. hingeben, vaticinari. — **träumerisch,** somniculosus; tardus; vgl. Träumer; (nichtig) inanis (z. B. spes); ein t. Leben, vita somno languida; t. sein, dormitare. — *Adv.* somniculose; tarde. — **Traumgesicht,** visum somnii od. somniantis; visum per quietem; species per quietem oblata od. in quiete visa; somnii species; visus nocturnus; ein T. haben, speciem in quiete videre; ich habe das T. gehabt, in somnis visus sum m. *inf.* — **Traumgott,** *deus somniorum; (T. der Alten) Morpheus.

traun, mihi crede (eingeschoben); profecto; (vor einem Pron.) ne (falsche Schreibart nae); = offenbar, nimirum.

traurig, 1) von Personen, tristis; maestus; Jmd. t. machen, maerore alqm afficere; t. sein, in maerore od. in dolore, in maestitia esse, in maerore jacere; t. aussehen, s. aussehen II). 2) von Sachen, Betrübniß erregend, tristis; miser (res, spectaculum); miserabilis (aspectus, caedes alcjs); t. Zeiten, tempora misera, dura od. iniqua; temporum iniquitas; stärker luctuosus, acerbus (victoria, dies, mors). — *Adv.* misere; miserabiliter. — **Traurigkeit,** tristitia; maestitia.

traut, carus; carus et jucundus.

Travestie ꝛc., s. Parodie ꝛc.

treffen, 1) eigtl., tangere; contingere (ex tanta altitudine hostem); icere, ferire, stärker percutere (alqm lapide, fulmine; vgl. LW.); vulnerare; vom Blitz getroffen werden, fulmine ici, percuti, de coelo tangi, ici; wie vom Blitz getroffen, attonitus; das Ziel t., auch bl. 'treffen', destinatum od. destinata ferire, auch bl. ferire; collineare; jedes Geschoß traf, nullum telum frustra mittebatur; die Pfeile der Mißgunst t. Jmd. ꝛc., s. Pfeil; die Ohren t. (von Tönen, Worten), ad aures (*Cic.*), auribus (*Liv.*) accidere; die Augen u. die Seele t., ad oculos animumque accidere; die Töne, welche die Ohren t., im Zshg. adjectae voces (*Cic. n. d.* 2, 57.); bildl., affligere alqm (von unglücklichen Ereignissen); die Rede trifft uns, sermo nos tangit; es trifft Jmd. Etw. mit voller Kraft, -Stärke, -Gewalt, incumbit alqd in alqm (vgl. Ngb. S. 360.); sich getroffen fühlen (durch ein Wort ꝛc.), sibi alqd dictum putare od. sentire; Sprichw., s. Nagel 2). 2) insbes., *a*) Jmd. t. = finden, antreffen, den man sucht, invenire, reperire alqm; (Jmd., mit dem man sprechen will) convenire alqm; (unvermuthet-, zufällig t.) offendere, nancisci alqm; (t. auf, in ꝛc.) incidere in alqm, in alqd; alcui obviam fieri; in eine Zeit t., in tempus cadere, incidere; die Zeit t., in tempore adesse; er hat es gut damit getroffen, rem in tempore aggressus est; es bei Jmdm. t., opportune alcui adesse od. alqm convenire; = es ihm zu Dank machen, alcui gratum facere. *b*) in der Malerei, Jmd. od. Etw. t., veram alcjs, alcjs rei imaginem reddere; ganz t., similitudinem effingere ex vero. *c*) ausfindig machen durch Nachdenken ꝛc., alqd (conjecturâ) assequi; habe ich es getroffen? num recte dixi? getroffen! recte! rem tenes! acu tetigisti! einen Ton t., s. Ton 2) *a*), das rechte Wort aptum vocabulum ponere. *d*) zufällig zu Theil werden, contingere, accidere (alcui); es trifft sich, accidit, evenit, glücklich peropportune cadit, sehr bequem percommodo accidit; es traf sich so, ita cadebat; es traf sich-, es mußte sich t., daß ꝛc., forte ita evenit od. incidit ut etc.; forte ita tulit casus, ut etc.; es traf sich, daß er da war, forte fortuna aderat; wenn es sich t. sollte, sicubi inciderit; das Los trifft mich, die Reihe trifft Jmd., s. Los 1), Reihe 2) *a*); ein Land haben noch keine Verwüstungen getroffen, terra vastationibus intacta est; eine Ausnahme trifft Jmd., excipitur alcqs, exceptio alqa incurrit in alqm; jenes Unglück traf Viele, ad multos pertinuit illa calamitas; es trifft Jmd. der Verdacht ꝛc., -die Verantwortung, s. Verdacht, Verantwortung; es trifft Jmd. das Vergnügen od. der Schmerz, voluptas aut dolor attingit alqm; es trifft Jmd. Etw., auch alqd consequitur alqm (magni dolores eos qui etc.; Verrem dignus exitus ejusmodi vitâ atque factis judicio vestro); die Götter lassen ihren Zorn Jmd. t., dii vertunt iras suas in alqm. *e*) Anstalten zu Etw.-, eine Wahl-, einen Vergleich-, Veranstaltung-, Verfügung-, Vorkehrungen-, Vorsichtsmaßregeln t., s. Anstalt, Wahl ꝛc.

Treffen, das, 1) Schlacht, s. Kampf. 2) ein Theil der Schlachtordnung, acies.

Digitized by Google

treffend, acutus (scharfsinnig), concinnus (ebenmäßig, harmonisch); luculentus (stattlich; verbis luculentioribus et pluribus eandem rem comprehendere); (wahr) verus; das Treffende eines Gedankens, acumen sententiae; veritas sententiae; eine Einleitung, t. im Ausdruck, prooemium aptum verbis; t. Aussprüche, commode dicta; eine sehr t. Antwort geben (sehr t. antworten), commodissime respondere. — *Adv.* acute; non absurde; commode; apte; luculente (dicere, scribere); (charakteristisch) proprie (dicere de alqo).

trefflich, s. vortrefflich.

treiben, I) *trans.* 1) in Bewegung setzen, (lebende Wesen u. Sachen) agere; pellere (fortstoßen), propellere (vor sich hintreiben); (Dinge) trudere (vorwärtsschieben), versare (drehen); hin u. her t., agitare. Insbes. *a*) t. auf rc., propellere in alqd (pecus in pabulum propellere od. pecus agere pastum); das Wasser auf den Berg t., aquam levare in montem. *b*) t. aus od. von rc., pellere (alqm patriâ, civitate, foro); expellere (alqm domo, possessionibus, civitate, ex urbe, ex patria); depellere (alqm urbe, ex urbe, de provincia); ejicere (alqm domo, urbe, ex patria); dejicere (alqm ex castello, de fundo, de possessione imperii); exturbare (hostem ex ruinis muri). *c*) in Etw. t., agere in alqd (pecus in stabulum); adigere (cuneum arbori, clavum in tignum); pellere in alqd (alqm in exsilium); compellere (hostes in flumen, naves in portum); in die Enge t., s. Enge; Jmd. in die Flucht t., alqm in fugam dare; es treibt Etw. die Röthe in die Wangen, alqd ruborem incutit. *d*) Jmd. vor sich her t., alqm ante se agere, (in Unordnung) proturbare alqm. *e*) zu Etw. t., agere ad alqd (pecus ad pabulum); bildl., impellere, incitare (alqm ad alqd); ferre (quo ventus fert, quo cujusque animus fert); (drängen) urgere alqm, instare alcui, ut etc.; detrudere (alqm ad alqd; sin aliquando necessitas nos ad ea detruserit, quae nostri ingenii non erunt); sehr t., etiam atque etiam instare atque urgere; die Noth treibt Jmd., necessitas cogit od. urget alqm, zu Etw. necessitas adducit alqm, ut faciat alqd; Etw. od. es in Etw. weit t., longe procedere in alqa re, zu weit modum excedere in alqa re, den Scherz s. Scherz; Epicur treibt die Sache so weit, daß er behauptet, es sei nie einem Sinn zu trauen, wenn rc., eo rem demittit Epicurus, si etc., nulli (sensui) unquam esse credendum, *Cic. Acad.* 2, 25, 79. (vgl. Ngb. S. 383.); er trieb es so weit in seinem Unverstand, daß rc., eo processit vecordiae, ut etc.; wie weit man es getrieben hat mit den Würzen der Speisen, quo ciborum conditiones processerint; kann man die Anmaßung und Geschwätzigkeit höher t., als wenn rc.? quid aut arrogantius aut loquacius fieri potest quam m. *acc. c. inf.*; die Schwelgerei bei den Gastmählern trieben die Römer aufs Höchste od. Aeußerste, *in apparatu conviviorum od. in apparandis conviviis Romani ita modum excedebant, ut nihil supra posset; die Verschwendung in Etw. eben so weit t. als rc., *in alqa re non minus immodicum et profusum esse quam etc.; es aufs Aeußerste t., ultima experiri; es so weit t., daß Jmd. sich hängt, s. hängen. 2) hervortreiben, movere, ciere (sudorem); (in erhabener Arbeit bilden) caelare (scuta auro, argento; vasa caelata); Knospen-, Wurzel t., s. Knospe 1), Wurzel; Sprossen t., germinare, Blätter folia emittere. 3) Etw. ausüben, sich mit Etw. abgeben, facere (mercaturam), (für gewöhnlich) factitare (artem, accusationem); exercere (artem, medicinam, accusationem); colere (studia literarum); studere (alcui rei, literis, agriculturae); eine Kunst nicht mehr t., artem desinere; Spott-, Scherz-, sein Wesen t., s. Spott, Scherz, Wesen 3); er trieb es zuletzt frecher als gewöhnlich, postremo ferocius agitare quam solitus erat (*Sall.*); er trieb es dort eben so, illic eadem actitavit; Sprichw., wie man's treibt, so geht's, ut sementem feceris, ita metes. II) *intrans.* *a*) sich hin und her bewegen, jactari; (von den Wellen) fluitare. *b*) von Gewächsen, = Knospen, Sprossen t., s. I) 2); überh. emporwachsen, adolescere. — **Treiben,** das, 1) *trans.* *a*) das Forttreiben, durch Umschr. mit den Verbis unter 'treiben I)'. *b*) das Betreiben, studium. 2) *intrans.* *a*) das Sprossen der Gewächse, germinatio. *b*) das Handeln rc., z. B. verwegenes T., temeritas, wüthendes, rasendes furor (Clodianus; in jenem Jahr illius anni); revolutionäres T., s. revolutionär *b*); das leichtfertige T. eines Demokraten, -Demagogen, populares insaniae; unruhiges T. auf dem Forum, strepitus forensis; ihr lasterhaftes T., sua studia vitiaque; vgl. Rädelsführer; eifrig das T. der Menschen und die Art desselben durchforschen, studiose perspicere quid agatur (ab hominibus) et quomodo; es hat Jmd. den Hof u. das T. am Hofe satt, *alqm aulae et rerum aulicarum cepit satietas od. taedium; das Thun u. T., s. Thun. — **Treiber,** des Viehes, pecoris actor, eines Esels asinarius; agitator aselli, eines Maulesels mulio. — **Treibjagd, -jagen,** indago; T. halten, feras agitare, exagitare.

trennbar, separabilis (a corpore); = theilbar, dividuus; t. sein, separari, dividi posse. — **trennen,** (zerreißen, zerspalten) discindere [vestem, cotem novaculâ, auch übertr. amicitiam gewaltsam-, plötzlich trennen; vgl. abbrechen 2)]; (auseinandertreiben) discutere (coetus, concilium); (voneinanderziehen, -zerren, -spalten, überh. gewaltsam trennen) distrahere (materia neque perrumpi neque distrahi potest; fuga alqos; omnem societatem civitatis, concilium Boeotorum, alqm a complexu suorum, ab alqo; alqd ab alqa re nec divelli nec distrahi potest); (gewaltsam los-, wegreißen, voneinander t.) divellere (membra ab alqo, liberos a parentum complexu; amicitia a voluptate divelli non potest; res copulatas, commoda civium); (auseinander-, getrennt halten) distendere (als milit. *t. t.*, copias hostium, hostes ab apertiore loco), distinere (tigna fibulis distinentur; legiones magnum flumen; auch übertr., duae senatum sententiae); (auseinander scheiden, theilen) dividere (coelum, aëra; omne animal secari ac dividi potest; übertr., Gallia est omnis divisa in partes tres, vicus in duas partes flumine dividitur, auch in Parteien trennen, populum in duas partes; zwei Ganze voneinander t., Gallos ab Aquitanis Garumna; arx ab urbe muro ac fossâ divisa; legem bonam a mala); dirimere (die Verbindung von Etw. unterbrechen, urbs flumine dirempta); = auseinander-, voneinander scheiden, discernere (duae urbes magno inter se maris terrarumque spatio discretae, auch von politischer Trennung, omnia discrimina talia, quibus ordines discernerentur); disjungere [equitatus a laevo cornu brevi spatio disjunctus; von Jmdm. räumlich rc. getrennt sein, s. räumlich; welcher (Fluß) das Reich des Jugurtha u. Bocchus trennte, quod (flumen) Jugurthae Bocchique regnum disjungebat]; sejungere (Alpes Italiam a Gallia; bonum, quod non possit ab honestate sejungi;

Digitized by Google

auch = unterscheiden, liberalitatem et benignitatem ab ambitu atque largitione); (absondern) separare (a populari consessu senatoria subsellia; maria pertenui discrimine separantur; bildl., suum consilium ab reliquis; quod cogitatione magis a virtute potest quam re separari; a perpetuis suis historiis ea bella); = unterscheiden, distinguere (vera a falsis); = auflösen, übertr., dissolvere (societatem, amicitiam); (voneinander abschließen) discludere (mons Cevenna Arvernos ab Helvetiis, *Caes. b. G.* 7, 8, 2.); den Kopf vom Halse (Rumpfe) t., caput cervicibus abscīdere; sich t., solvi, dissolvi (von Dingen); sejungi (auch von Personen); = auseinandergehen, discedere (terra, coelum, von mehreren Menschen, in duas partes, inter se; absol.); sich von Jmdm. t., ab alqo discedere, digredi, abire; (seine Sache von der Jmds.) se sejungere ab alqo; (sich losreißen) distrahi ab alqo; = sich scheiden (vom Manne, von der Frau), s. scheiden I) 1) *c*); sich von Etw. t., divelli ab alqa re (ab otio, a voluptate); relinquere alqd (patriam); die Seele trennt sich vom Körper, animus e corpore excedit; die Gemüther t. sich, animi abalienantur; sich von der Räuberbande des Antonius t., (*tp.*) abrumpere se a latrocinio Antonii; vgl. lossagen (sich). — **Trennung,** diremptus (einm. *Cic. Tusc.* 1, 29, 71.); †diremptio; separatio (alcjs rei ab alqa re; animi ac corporis in morte); sejunctio (ab eo quod est dictum, rhet. *t.* t.); = der Weggang, discessus (animi a corpore; ab iis quae bona sunt in vita); digressus [digressus et discessus (beim Tode), lunae a sole], (einm. *Cic. Q. fr.* 1, 3, 4.) digressio; disjunctio (meorum von den Meinigen; animorum); (gewaltsame T.) distractio (membrorum; bildl., civium); = Zwiespalt, discidium; = Bruch der Ehe, abruptio (ista quam scribis, einm. *Cic. Att.* 11, 3, 1.), (mildernd) discessio (*Ter. And.* 3, 3, 36. u. Kloß z. d. St.); mit scharfer T. der Begriffe, distincte ac distribute.

Treppe, scalae; drei T. hoch wohnen, tribus scalis habitare; Jmd. die T. hinunter werfen, alqm per gradus dejicere; die T. hinabstürzen, labi per gradus; scalis devolvi; (kopfüber) per gradus praecipitem ire; sich unter der T. verstecken, s. verbergen.

treten, I) *intrans.* 1) an od. neben od. vor Etw. t., consistere, assistere ad alqd (ad mensam, ad fores), ans Land, ans Ufer exire in terram, in litus, an Jmds. Stelle s. Stelle; Jmd. an-, -vor Etw. t. lassen, alqm constituere ad, ante alqd. 2) auf Etw. t., pedem ponere in alqa re; ingredi alqd (pontem); intrare (betreten) alqd (limen); prodire (hervortreten) in alqd (in scaenam), ascendere in alqd, conscendere alqd (auf Etw. steigen); Jmdm. auf den Fuß t., pede suo pedem alcui premere; auf die Seite-, auf Jmds. Seite t., s. Seite 2); auf Jmds. Schultern t., inniti umeris alcjs; (bildl.) alcjs vestigia sequi; aus Etw. t., s. heraustreten. 3) in Etw. t., inire alqd (domum), introire alqd, in alqd (domum, in domum), ingredi (alcjs cubiculum, sol Scorpionem), intrare (cubiculum); consistere in alqo loco (in aditu); inscendere (hineinsteigen) alqd, in alqd; (hinübergehen) transire in alqd (sol a Leone in Virginem); Thränen t. Jmdm. in die Augen, lacrimae oboriuntur alcui, alcjs oculis; das Blut (die Röthe) tritt Jmdm. ins Gesicht, sanguis alcjs faciem invadit (bei Zorn); rubor suffunditur alcui (bei Verlegenheit); in das zehnte Jahr t., annum aetatis decimum ingredi; decimum aetatis annum agere coepisse; nonum annum aetatis excedere, egredi; in das zehnte Jahr getreten sein, annum aetatis decimum agere; in Jmds. Fußstapfen-, in ein Amt-, in Jmds. Dienste-, in Unterhandlung-, in Verbindung t., s. Fußstapfe, Amt ꝛc. 4) um Jmd. od. Etw. t., s. herumstellen (sich). 5) über das Ufer t., s. austreten; über die Schwelle t., intrare od. transire limen alcjs. 6) unter Etw. t., subire alqd (z. B. unter das Dach tectum); Jmdm. unter od. vor die Augen t., se in conspectum dare alcui, prodire in conspectum alcjs; unter die Waffen t., s. Waffen. 7) vor Etw. t., = an Etw. t., s. 1); vor die Augen t., s. 6); vor die Thür t., exire foras; anschaulich vor die Sinne t., sensum ferire; vor die Seele t., animo, menti, in mentem occurrere, im Zshg. auch bl. occurrere; subire animum [cogitatio m. *inf.*, *Liv.*, (dicht.) imago alcjs, (nachkl.) cogitationes, recordatio, memoria alcjs u. dgl.]; der Mond tritt vor die Sonne, luna soli objicitur et opponitur; tota se luna sub solis orbem subjicit, vor die Sonnenscheibe luna sub orbem solis subit; vor Jmd. t., accedere ad alqm; (um ihn zu schützen) alqm corpore suo protegere. 8) zu Etw. t., accedere ad alqd, se applicare ad alqd (auch = beitreten, ad societatem); zu Jmdm. t., accedere ad alqm; (bildl.) alcui se adjungere; in alcjs partes transire; Jmdm. zu nahe t. ꝛc., s. nahe *h*). II) *trans.* 1) eigtl., Jmd. t., alqm pede od. calce percutere; Jmd. od. Etw. mit Füßen t. ꝛc., s. Fuß 1).

treu, fidus (als natürliche Eigenschaft), fidelis (von der Gesinnung), gegen Jmd. in alqm; mehr aus Furcht als aus t. Anhänglichkeit, magis metu quam fide. Insbes. *a*) = zuverlässig, als Schriftsteller ꝛc., verus; fide dignus; certus; eine t. Schilderung, narratio vero conveniens, a rei veritate non discedens; ein t. Gedächtniß, memoria tenax. *b*) Jmdm. t. sein, -bleiben, fidem servare alcui, in fide, in officio alcjs manere, permanere, der Wahrheit manere, permanere, perstare in veritate, der Pflicht, seiner Meinung manere, permanere in officio, in sententia, seinem Eide, Versprechen jusjurandum, fidem servare, sich selbst sibi constare, seinem Charakter propriam naturam sequi, der Tugend a virtute non discedere, seinem Benehmen in suis artibus permanere, der Verfassung des Staates leges civitatis sequi, legibus civitatis diligenter, accurate obtemperare; der Lehre Jmds. im Leben t. gewesen sein u. noch im Tode t. sein, -bleiben, praeceptorum alcjs memorem et vixisse et mori, *Liv.* 22, 49, 10.; der Natur t. bleiben, nihil a statu naturae recedere, (von Künstlern und Kunstwerken) adhuc naturam imitari, seiner Natur nicht versare suam naturam; t. einer Sitte, retinens moris; die Soldaten t. erhalten, militum fidem retinere; t. übersetzen, s. wörtlich. — **Treue,** fides; (treue Anhänglichkeit) fidelitas; fidus amor; (gegen Gott, Aeltern, Kinder ꝛc.) pietas; (Wahrheit, mit der Etw. dargestellt wird) veritas; geschichtliche (historische) T., s. geschichtlich 1); T. des Gedächtnisses, firmitas († tenacitas) memoriae; memoria tenax; T. halten, fidem servare, nicht fidem violare, in fide non manere; sich gegenseitig T. geloben, fidem dare et accipere; Jmdm. den Eid der T. leisten, dem Fürsten T. und Gehorsam schwören, s. Eid, huldigen, schwören. Insbes. *a*) auf T. u. Glauben, cum fide, sich ergeben s. ergeben 1); Jmdm. Etw. auf T. u. Glauben geben, -anvertrauen, alqd fidei alcjs committere; gegen T. u. Glauben, per fidem [fallere, circumvenire; vgl. LW. por 4) *a*)]; T. u. Glauben

Digitized by Google

gilt bei ihnen nichts, fides dictis promissisque apud eos nulla, sind verschwunden nomen fidei nullum. *b*) bei meiner T., me dius fidius! mehercule! — **treugesinnt,** fidelis. — **treuherzig,** apertus; simplex; Jmd. t. machen, alcjs fidem sibi conciliare; t. Einfalt, s. Einfalt; zu t., credulus; improvidus. — *Adv.* aperte; ingenue; candide. — **Treuherzigkeit,** simplicitas; animus apertus, simplex. — **treulich,** fideliter; cum fide; (als ehrlicher Mann) bona fide; (wahrhaftiger) vere; = aufrichtig, aperte. — **treulos,** perfidus, (als bleibende Eigenschaft) perfidiosus; milder infidelis, infidus; t. werden, fidem violare, laedere, frangere; in fide non manere, gegen Jmd. fidem alcui datam fallere, prodere oder destituere alqm. — *Adv.* perfide, perfidiose; infideliter; t. verlassen, relinquere et deserere. — **Treulosigkeit,** 1) als Eigenschaft, perfidia, milder infidelitas; nulla fides; sich über die T. Jmds. beschweren, accusare fidem alcjs (populi Rom., *Liv.* 9, 11, 5.). 2) eine treulose Handlung, infidum facinus; T. beweisen, perfide od. fraudulenter agere; eine T. gegen Jmd. begehen, perfidum esse in alqm; prodere alqm.

Tribun, tribunus; (Kriegstribun) tribunus militum; (Volkstribun) tribunus plebis; das Amt, die Würde der T., tribunatus. — **Tribunal,** eigtl., tribunal; s. LW.; uneigt., judicium; (dicht.) tribunal; dieses ehrwürdige T. (der Areopag), amplissimum hoc collegium od. judicium. — **Tribunat,** tribunatus; tribunicia potestas.

Tribune, s. Rednerbühne.

Tribus, tribus; zu Einer u. derselben T. gehörig, tribulis.

Tribut, s. Abgabe, Steuer; *tp.* Etw. für einen Jmdm. schuldigen T. ansehen, -halten, alqd alcui deberi existimare (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); der Natur den T. (Zoll) entrichten, -bezahlen, naturae debitum reddere; naturae satisfacere; als schuldigen T. zollen, quasi debitum munus exsolvere (hoc memoriae amici). — **tributbar,** s. zinsbar.

Trident, *Tridentum; Einw. Tridentini.

Trieb, heftiger, unwillkürlicher Drang zu Etw., impetus; appetitus (insbes. Instinct); appetitio; (Trachten); studium (Eifer), cupiditas (Begierde), zu, nach Etw. alcjs rei; = sehnliches Verlangen, desiderium (alcjs rei); edler T., virtus, leidenschaftlicher libido, gieriger avidae libidines; einen T. zu Etw. haben, studio, desiderio alcjs rei duci, impelli; appetere, concupiscere alqd, zur Geselligkeit congregabilem esse (*Cic. off.* 1, 44, 157.), nach natürlichem Futter conatum habere ad naturales pastus capessendos (*Cic. n. d.* 2, 47, 122.), einen natürlichen naturâ ferri ad alqd, einen heftigen, unwiderstehlichen rapi ad alqd, rapi et duci ad alqd, nur sinnliche T. sensibus tantum moveri; nur aus sinnlichem T., tantum quantum sensu movetur alqs; aus eigenem T., s. freiwillig; der T., der uns zu rechtschaffenen Handlungen hinzieht, vis quae ad recte facta nos vocat; alle Arten lebender Wesen haben von der Natur den T. od. den natürlichen T. erhalten, zu rc., generi animantium omni est a natura tributum ut etc.; wozu die Natur den T. eingepflanzt hat, naturalis; T. nach Wissen rc., s. Wissenstrieb rc. — **Triebfeder,** s. Beweggrund, Ursache; von jeder gemeinen T. weit entfernt, ab omni humilitate remotissimus.

triefäugig, lippus; t. sein, lippire. — **triefen,** 1) träufeln, stillare. 2) von Etw. t. = es tropfenweise fallen lassen, stillare, manare alqa re; (ganz durchnäßt sein von Etw.) madefactum esse alqa re; von Schweiß t., multo sudore manare; Antonius, triefend vom Blut römischer Bürger, Antonius cruentus sanguine civium Romanorum. — **Triefen,** das, der Augen, lippitudo.

Trier, Augusta Trevirorum.

Triest, Tergeste u. Tergestum.

Trift, ager pascuus, (gemeinschaftliche einer Gemeinde) ager compascuus; im *pl.* pascua (*n.*); = Waldtrift, silva pascua. — **Triftgeld,** in den römischen Provinzen, scriptura. — **Triftgerechtigkeit,** jus pascendi od. (gemeinschaftliche) compascendi.

triftig, justus; (gewichtig) gravis, (billigenswerth) probabilis (causa Grund); ein t., von einer Krankheit u. dgl. entlehnter Entschuldigungsgrund, auch (vorcl. und bei *Tib.*) causa sontica (vgl. Weber Uebungsschule S. 496, 15.); ohne irgend einen t. Grund, nulla probabili causa; ein t. Beweggrund, magna ratio. — **Triftigkeit,** gravitas; pondus.

Triftrecht, s. Triftgerechtigkeit.

Triller, im Gesang, in cantu flexiones.

trinkbar, potus praebens; (gesund-, angenehm zum Trinken) salubri potu, jucundus potui; eßbare u. trinkbare Dinge, esculenta et potulenta (*n. pl.*). — **trinken,** bibere; potare (in vollen, oft wiederholten Zügen, wie größere Thiere, auch = übermäßig trinken); haurire (bes. in vollen Zügen); uti alqa re (als gewöhnliches Getränk; aus Einem Becher t., uti eodem poculo); = dem Trunk ergeben sein, vino deditum esse od. indulgere; = schlürfen, sorbere; viel, stark t. (ein starker Trinker sein), plurimum bibere; in vino nimium esse, nicht vini parcum od. parcissimum esse; Etw. zu viel-, über den Durst t., plus paulo adbibere; crapulam potare, bis in die Nacht hinein perpotare ad vesperum; sich satt t., s. satt 1), voll (Wein) vino se obruere; Jmds. Gesundheit t., s. Gesundheit; Jmdm. zu t. geben, alcui bibere dare (alqd); (als Diener, Mundschenk) ministrare alcui bibere; (als Arznei) alcui potandum od. potui dare alqd; = säugen, w. s. — **Trinken,** das, potio; potatio; sorbitio; vgl. trinken; beim T., inter pocula; in vino; (durch die Macht des Weins) per vinum; zum T. auffordern, -ermuntern, ad bibendum hortari. — **Trinker,** potor; vino deditus; potator; vgl. trinken; = Mittrinker, Zechbruder, combibo, compotor; ein-, kein starker T. sein, s. trinken. — **Trinkgefäß,** s. Trinkgeschirr 1). — **Trinkgelag,** (nach einem Mahl) comissatio. — **Trinkgenoß,** compotor. — **Trinkgeschirr,** poculum; *collect.*, pocula. — **Trinkgesellschaft,** compotores; sodalitas. — **Trinklied,** im Zsbg. canticum. — **Trinkspruch,** z. B. die Reihe herum T. ausbringen, sermonem a summo adhibere in poculo. — **Trinkwasser,** aqua potus praebens; gutes, gesundes T., aqua salubri potu.

Tripoli, in Africa, Tripolis.

trippeln, trepidare. — **Trippeln,** das, trepidatio.

Tritt, gressus, gradus (vgl. LW.); (Fußstapfe) vestigium; (Stoß mit dem Fuße) ictus pedis od. calcis; Jmds. T. hören, alqm incedentem audire; einen T. thun, niti, pedem imprimere, einen falschen pede od. vestigio labi, keinen gewissen haesitare; keinen festen (sichern) T. fassen können, pedem firmare non posse, haben gradus stabilis fallit alqm, wo alqd vestigium fallit od. non recipit; Jmdm. auf allen Schritten u. T. folgen, s. Schritt 1); Jmdm. einen T. geben, alcui calcem impingere, pede od. calce alqm percutere.

Triumph, 1) eigtl., triumphus, (kleiner) ovatio;

Digitized by Google

einen T. halten, feiern, triumpharo, triumphum agere oder habere, (einen kleinen) ovare, über Jmd. oder ein Land rc. triumphum agere ex alqo, ex alqa terra, de alqo, auch mit *gen.* (Bojorum), triumphare ex alqa terra, de alquo, nach oder wegen Etw. triumphum agere mit *gen.* (Pharsalicae pugnae; trigeminae victoriae [wegen rc.] ex [über] his ipsis Volscis et ex Etruria, *Liv.* 6, 7, 4.), triumphare ex (bellis transalpinis); bei seinem T., triumphans; wie-, gleichsam im T. (triumphirend), ritu triumphantium; *velut imitatione quadam triumphi; so zog Decius wie (gleichsam) im T. (triumphirend) im Lager ein, hic Decii castrensis triumphus fuit, *Liv.* 7, 36, 8. 2) uneigtl., triumphus; victoria; = Frohlocken, w. s.; einen vollkommnen T. über Jmd. erlangen, -davon tragen, justissimum triumphum agero de alqo; vincero alqm. — **Triumph-**, triumphalis. — **Triumphator**, triumphans; (im kleinen Triumph) ovans. — **Triumphbogen**, s. Ehrenbogen. — **triumphiren**, 1) eigtl., triumphare od. triumphum agere, habere; triumphantem inire urbem; ovare, ovantem triumphare (vgl. Triumph); über Jmd. od. ein Land rc., wie-, gleichsam triumphirend, s. Triumph 1). 2) uneigtl., (siegen) vincore; (frohlocken) triumphare gaudio, exsultare, exsultare et triumphare, laetari et triumphare; über Jmd. t., triumphare, triumphum agere de alqo, vincere alqm, über Etw. ovare, exsultaro alqa re, über Unrecht injuriam vincere, über den Sturz, Tod Jmds. in ruinis, funeribus alcjs exsultare. — **Triumphzug**, triumphus; im T., in triumpho; per triumphum; triumphans.

trocken, 1) eigtl., siccus (solum, regio); t. Wetter, trockene Witterung, coelum siccum; siccitas, anhaltend longae siccitates; ein trockenes, sehr trockenes Jahr, annus siccus; annus siccitate insignis od. quo siccitatibus laboratur; = durch u. durch t., dürr, aridus (ligna, folia, stramentum); = ausgedörrt, (siccitate) torridus (campi, fons); das Trockene (trockene Land), siccum (das vorher naß war), aridum [wo kein Wasser ist, beide jedoch in class. Prosa nur mit *praep.*, in sicco; in aridum naves subducere; ex arido tela conjicere; ermüdet sich aufs T. lagern, in sicco fessa sternere corpora (vgl. Ngb. S. 67.)]; bildl., im T. sitzen, -sein, in tuto esse, in portu navigare; t. Kost, victus aridus (nicht nahrhafte), tenuis (dürftige); t. legen, siccare (Pomptinas paludes; urbem lacunis ac fossâ); t. machen, -werden, s. trocknen I) II); t. sein, siccum, aridum, torridum esse, (meist dicht.) arere; bildl., von Menschen, nullam habere sermonis comitatem. 2) bildl., geistlos, mager, frostig, matt, bes. von der Rede, dem Redner u. dgl., aridus, jejunus, exilis, exsanguis, frigidus (s. LW. unter d. W.); ernst, streng, austerus [vgl. LW. austerus *a*)]; t. Ernst, austeritas (*Plin. ep. Quint.*); mit t. (dürren) Worten sagen, libere oder aperte dicere; = schmucklos, von der Rede, squalidus [vgl. LW. squalidus 2). Ngb. S. 370.)]. — *Adv.* 1) eigtl., sicce. 2) bildl., jejune; exiliter; frigide; squalide [vos squalidius (ihr behandelt Alles zu trocken); (Ggs.) illorum vides quam niteat oratio]. — **Trockenheit**, 1) eigtl., siccitas [auch = trockene Witterung; vgl. 'trocken 1)']; aquarum penuria (Wassermangel); es herrschte in diesem Jahre große T., siccitate insignis annus fuit; siccitatibus eo anno laboratum est. 2) bildl., jejunitas, exilitas (orationis, scriptoris). — **Trockenlegung**, durch siccare; vgl. trocken 1). — **trocknen**, I) *trans.* trocken machen, siccare, exsiccare (vestes, capillos); arefacere (dürr machen); = abwischen, abstergere (lacrimas); an der Sonne t., in sole siccare, (hart machen) durare. II) *intrans.* trocken werden, siccari, exsiccari; (dürr werden) arescere. — **Trocknen**, das, siccitas (das Trockenwerden); durch Umschr. — **Trockniß**, siccitates (anhaltende longae).

Trödelei, cunctatio. — **Trödelkram**, scruta (*n. pl.*); einen T. haben, scruta vendere. — **trödeln**, 1) mit alten Sachen handeln, scruta vendere. 2) zaudern, cunctari. — **Trödeln**, das, 1) durch scruta vendere. 2) Zaudern, cunctatio. — **Trödler**, 1) scruta vendens. 2) Zauderer, cunctator.

Trompete, tuba. — **trompeten**, tubâ canere. — **Trompetengeschmetter**, tubae od. tubarum cantus oder sonitus. — **Trompetenklang**, **-schall**, sonus tubae od. tubarum; concentus tubarum; bei T., tuba accinente; tubis accinentibus; in die Stadt unter T. einziehen (von Soldaten), urbem ad classicum introire. — **Trompeter**, tubicen.

Tropäe, s. Siegeszeichen, -denkmal.

Trope, tropus.

Tropf, ein armer, miser od. misellus homo, ein einfältiger homo stultus.

Tropfbare, alles, stillicidium omne (vgl. Ngb. S. 85.). — **Tröpfchen**, guttula; nicht ein T. (bildl.), ne tantillum od. ne minimum quidem. — **tröpfeln**, rorare. — **Tropfen**, der, gutta; (von fetten, zähen Gegenständen) stilla; der hangende gefrorene T., der Eiszapfen) stiria; ein kleiner T., guttula; ein T. Blut, s. Blutstropfen; wenn in dir noch ein T. unseres Blutes fließt, si quid in te nostri sanguinis est; nicht einen T. trinken, ne minimo quidem haustu bibere; bildl., nicht ein T., s. Tröpfchen. — **tropfen**, s. träufeln, triefen. — **tropfenweise**, guttatim; stillatim; Etw. t. in Etw. gießen, -einflößen, instillare alqd alcui rei; kleine u. nur t. den Wein spendende Becher, minuta et rorantia pocula.

Trophäe, s. Siegeszeichen, -denkmal.

tropisch, 1) der Tropenländer, durch *gen.* teporis od. caloris, z. B. t. Gewächse, teporis arbores; t. Klima, tepores; calores. 2) übertr., s. metaphorisch.

Troß, = Bagage, impedimenta; = die Troßknechte, calones. — **Troßbube**, **-knecht**, calo.

Trost, solacium; = das Trösten, consolatio; (dicht.) solamen; medicina (Trostmittel); subsidium (Hülfsmittel); T. im Schmerze, solacium od. medicina doloris, im Leiden solacium malorum; Jmdm. T. einsprechen, -zusprechen, -gewähren, -spenden, s. trösten; keinen T. gewähren, nihil habere consolationis; das ist mein T., daß rc., s. trösten; T., T. u. Beruhigung in Etw. finden, acquiescere, conquiescere in alqa re, darin einen T. hoc solacio frui; T. suchen in den Wissenschaften, se consolari per literas, in od. bei der Philosophie doloris medicinam a philosophia petere; uneigtl., nicht (wohl) bei T. sein, mente captum esse. — **tröstbar**, consolabilis (dolor). — **Trostbrief**, s. Trostschreiben. — **trösten**, Jmd., consolari alqm (wegen Etw. de alqa re); solacium afferre, praebere alcui, solacio od. solacium alcui esse; Jmd. in seinem Schmerze t., consolari dolorem alcjs; es tröstet mich einigermaßen der Gedanke, daß ich rc., non nihil me consolatur, cum recordor m. *acc. c. inf.*; getröstet weggehen, aequiore animo discedere; sich t., se consolari (alqa re mit Etw., de alqa re wegen Etw.); ich tröste mich damit (mein

Trost ist), daß rc., hoc od. illo solacio me consolor, me illa res consolatur, hoc solacio utor, hoc solatii mihi propono, quod etc.; sich über die Kürze des Lebens durch das Andenken bei der Nachwelt t., brevitatem vitae posteritatis memoriâ consolari; sich nicht t. können über Etw., angi alqa re; wenn es anders kommt, werde ich mich zu t. wissen, si aliter acciderit, humaniter feremus; tröstende An-, Zusprache, plena solacii oratio; consolatio (malorum im Unglück); (*Liv.*) alloquium; es wirkt Etw. sehr t., s. wirken 1). — **Tröster,** consolator. — **Trostgedicht,** *carmen consolatorium. — **Trostgrund,** solacium. — **tröstlich,** (tröstbar) consolabilis; (tröstend) consolatorius; solacii plenus. — **trostlos,** 1) ohne Trost, (von Sachen) desperatus, (von Menschen) omni spe destitutus; auch calamitosus, afflictus; t. Lage, res desperatae; desperatio; es arbeitet sich ein Volk aus dem ersten t. u. fast thierischen Zustand heraus, *populus ex miserabili illa immanique vita quam principio agit, emergit 2) untröstlich, w. s. — **Trostlosigkeit,** desperatio. — **Trostmittel,** solacium; medicina. — **Trostrede,** consolatio; oratio ad consolandum accommodata. — **trostreich,** solacii plenus; t.-, sehr t. sein, solacio, magno solacio esse; es ist sehr t., zu rc., magnum solacium est m. *inf.* — **Trostschreiben,** literae consolatoriae; ein T. über dieses Ereigniß an Jmd. richten, ejus rei consolationem ad alqm mittere. — **Trostschrift,** consolatio, an Jmd. liber, in quo consolamur alqm; liber quem mitto (misi) consolandi causâ ad alqm; eine T. an Jmd. richten, librum consolandi causâ oder consolationem mittere ad alqm. — **Tröstung,** = das Trösten, consolatio; = Trost, solacium; = tröstende Ansprache, s. trösten. — **trostvoll,** s. trostreich. — **Trostwort,** solacium.

1. **Trotz,** = Vermessenheit, Verwegenheit, confidentia; = Widerspenstigkeit, contumacia; animus contumax; = Uebermuth, animi (alcjs animum od. animos frangere); edler T., libera contumacia, unbändiger ferocia; Jmdm. od. einer Sache T. bieten, s. trotzen; Jmdm. zum T., alqo invito oder adversus voluntatem alcjs; mit T., s. trotzig (*Adv.*).

2. **trotz,** s. ungeachtet; t. daß rc., s. obgleich.

trotzen, confidenter resistere od. confidenter resistentem respondere; (widerspenstig sich benehmen) contumacius se gerere, (nur mit Trotz gehorchen) contumacius parēre; Jmdm. t. (Trotz bieten), alcui resistere, contumacem esse in alqm, contumacius parēre alcui, einer Sache contumacem esse adversus alqd, contumaciter spernere alqd; contemnere alqd (z. B. leges alcjs); obviam ire (irae, cupiditati hominum, den Gefahren obviam ire, se offerre periculis); es trotzt Etw. vielen Jahrhunderten, alqd multa saecula manet; auf Etw. t., s. pochen auf rc. — **trotzig,** 1) vermessen, confidens; (unbändig) ferox. 2) widerspenstig, contumax (in alqm, in alcjs imperia); eine t. Miene haben, contumaciam vultu prae se ferre; eine t. Antwort geben, contumaciter respondere. — *Adv.* 1) confidenter, ferociter. 2) contumaciter. — **Trotzkopf,** homo ferox; homo contumax.

trübe, 1) eigtl., turbidus (aqua, scaturigo); turbatus (getrübt); nubilus (wolkig, coelum); obscurus (dunkel, nox); bei t. Witterung, t. Wetter, nubilo (*Plin.*); es wird t. (t. Wetter), nubilatur; nubilare coepit; wegen t. Wetters, da es t. Wetter war, propter offusam caliginem; t. Augen, oculi caligantes; im Trüben fischen, s. fischen 1). 2) uneigtl., tristis (finster, vultus); tetricus; t. Zeiten, -Verhältnisse, t. Zustand, tempora tristia; temporum iniquitas; caligo, tenebrae (temporum illorum, superioris anni c. et tenebrae; caligo bonorum, tenebrae rei publicae); ein t. Mißtrauen, *sollicita quaedam suspitio. — **trüben,** 1) eigtl., turbare, (verdunkeln) obscurare (coelum); der Himmel trübt sich = es wird trübe, t. Wetter, s. trübe 1); sprichw., kein Wasser t., muscam excitare non posse. 2) uneigtl., Jmds. freien Blick t., caliginem offundere animo alcjs; mentis quasi luminibus officere (altitudo fortunae).

Trübsal, miseria; res miserae od. afflictae; aerumnae; (T. u. Jammer) acerbitates; (Dürftigkeit) egestas; = trübe Zeiten rc., s. trübe 2); T. haben, in summa infelicitate versari; iniquissimâ fortunâ uti. — **trübselig,** miser, (kläglich) miserabilis; tristis (exitus, eventus, tempora); = trauervoll, luctuosus (exitium); es nimmt Etw. für Jmd. ein t. Ende, alqd alcui luctuosum od. funestum est. — *Adv.* misere; es geht Jmdm. t., pessimo loco est alqs; vitam parce ac duriter agit alqs. — **Trübsinn,** tristitia; maestitia. — **trübsinnig,** tristis; maestus.

Trug, s. Betrug, Lug, Rank; eitler T., fraus et inanitas od. vanitas. — **Trugbild,** imago falsa od. vana; imago falsae rei; species falsa; simulacrum; Trugbilder des Wahns, opinionum commenta; vanitas. — **trügen, trügend,** s. betrügen, trügerisch. — **trügerisch,** s. betrügerisch; eine t. Außenseite, ein t. Aeußere, species simulationis; simulatio; eine t. Hoffnung, spes falsa od. vana. — **Truggestalt,** s. Trugbild. — **Trüglichkeit,** vanitas. — **truglos** rc., s. aufrichtig rc. — **Trugschluß,** captio (dialectica od. sophistica); als eigentlicher *t. t.*, sophisma; elende T., fallaces conclusiunculae.

Truhe, arca.

Trümmer, fragmenta (Bruchstücke); T. eines Gebäudes, ruinae, rudera; parietinae; T. eines Schiffs, reliquiae navigii, von od. aus einem Schiffbruch naufragium (auch bildl.; vgl. LW.); die rauchenden T. löschen, fumantes reliquias exstinguere; (Brandstätte) vestigia (in vestigiis hujus urbis, *Cic. Cat.* 4, 6, 12.); die nach einer so ungeheuern Niederlage übriggebliebenen T. des Heeres, reliquiae tantae cladis; in T. gehen, frangi, zusammenstürzen ruinis collabi; in T. liegen, ruinis stratum esse; funditus eversum esse; vgl. Schutt; unter den T. eines Hauses, des Vaterlandes begraben werden, s. begraben 1).

Trunk, 1) das Trinken od. der Trank, potio, potus, ein T. Wasser, haustus aquae. 2) Hang zur Trunkenheit, ebriositas; (zum Weintrinken) vinolentia; dem T. ergeben sein, vino indulgere, deditum esse; potare; im T., ebrius. — **trunken,** 1) eigtl., s. betrunken, berauscht. 2) *tp.* nimis elatus, gestiens (voluptate, laetitiâ); (dicht.) ebrius; vor Freude t. sein, laetitiâ gestire. — **Trunkenbold,** homo ebriosus od. semper ebrius; (der Hang zum Weintrinken hat) homo vinolentus; (Säufer) potator. — **Trunkenheit,** s. Betrunkenheit. — **Trunksucht,** ebriositas; vinolentia. — **trunksüchtig,** ebriosus; vinolentus.

Trupp, caterva; (T. Soldaten) manipulus. — **Truppe,** Soldaten, manns; von Schauspielern, grex, caterva. — **Truppen,** copiae, vires (als bloße Streitkräfte); als menschliche Individuen, milites; vgl. Heer. — **truppweise,** catervatim; (von Soldaten) manipulatim, per manipulos; (in einzelnen Zügen, von Soldaten) agminibus; (einm. *Liv.* 7, 36, 10.) castellatim (dissipati); (in Kreisen) in circulis.

Digitized by Google

Trutz, z. B. Mittel zu Schutz u. T., s. Mittel 2) *a*). — **Trutzbündniß,** s. Offensivallianz, Schutzbündniß. — **Trutzwaffen,** *arma quae sunt ad nocendum; Schutz- u. T., s. Schutzwaffen.

Tuch, pannus; pannus laneus, linteus; lintea (*n. pl.*).

Tübingen, *Tubinga.

tüchtig, 1) = stämmig, handfest, robustus (homo, arbor, vox); validus, valens (homo); = groß, magnus; Jmdm. einen t. Verweis geben, graviter, non mediocriter objurgare alqm. 2) = tauglich, zuverlässig, idoneus (auctor Gewährsmann); (stattlich, bedeutend) luculentus (auctor, scriptor; oratio, patrimonium); gehörig, gut, probus (merx); bonus (miles, dux, gubernator); dignns arte sua, artis suae peritissimus; ein t. Fechtmeister, armorum peritissimns, Dialektiker valens dialecticus; = sittlich gut, schlicht u. recht, rectus; t. in Etw., peritissimus od. artifex alcjs rei, zu Etw. ntilis ad alqd; Jmd. zu Etw. t. machen, instruere alqm ad alqd; Etw. t. finden, probare alqd; etwas Tüchtiges ausarbeiten, dignum alqd elaborare et efficere; ein t. Mann, vir frugi; vir fortis ac strenuus (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 7, 3.); eine t. Gesinnung, virtns. — *Adv.* valde; vehementer; graviter; t. Griechisch verstehen, lnculenter Graece scire. — **Tüchtigkeit,** 1) Stärke, robur. 2) Güte, Tauglichkeit, bonitas; ntilitas; T. eines Mannes, fortitudo, virtus; sittliche Größe u. T., animi vis virtusque; honestatis ac virtutis vis (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 5, 1.); T. u. Tugend, virtus et honestas.

Tücke, 1) tückischer Charakter, malitia; animus subdolus; tückische Handlung, malitia. 2) (Betrug) fraus; (Nachstellungen) insidiae. — **tückisch,** malitiosus; snbdolus; insidiosns; auf Jmd. t. sein, alcui succensere.

Tugend, virtus (die T. u. eine einzelne); honestas (Sittlichkeit); honestum, rectum (das Sittliche); bonum (gute Eigenschaft, bes. im *pl.*; a bono honestoque abstrahi; bona alcjs, bona aut mala, acer bonorum et vitiorum suorum judex; mala fugere, seqni bona); sanctimonia (Sittenreinheit, Unschuld); pudicitia (Keuschheit, von einem Frauenzimmer als erste Tugend desselben); lans (lobenswerthe Eigenschaft einer Sache); die T. selbst, virtuti simillimns (von einer Person). — **tugendarm,** virtutum sterilis (saeculum). — **tugendhaft,** von Personen, virtute praeditus od. ornatus; probus; (von Personen u. Dingen) sanctus (gottgefällig); ein t. Leben, vita honesta od. sancta; t. Gesinnung, sanctimouia; eine t. Handlung, honeste od. recte factnm; sehr t. sein, eximia virtute esse; virtute praestare, excellere. — *Adv.* cum virtute; honeste; sancte. — **Tugendheld,** homo virtute mirabilis. — **Tugendlehre,** virtntis praecepta. — **Tugendpfad,** s. Pfad der Tugend unter 'Pfad 2)'. — **Tugendprediger,** virtutis magister; = Tugendschwätzer, w. s. — **tugendreich,** virtutibus praeditus od. ornatus. — **Tugendschwätzer,** aretalogus. — **Tugendspiegel,** exemplar virtutis od. ad imitandum propositum; (als Mensch) homo virtuti simillimus; specimen innocentiae; Jmdm. einen T. vorhalten, imagiuem virtutis alcui ostendere.

tummeln, ein Pferd, agitare equum; sich t., festinare. — **Tummeln,** das, agitatio. — **Tummelplatz,** 1) eigtl., spatium agitandi equos; = Ringplatz, palaestra; = Kampfplatz (der Gladiatoren), arena. 2) *tp.* campus; theatrum; vgl. Feld, Wirkungskreis.

Tumult 2c., s. Aufruhr 2c.

Tünche, opus tectorium; bildl., s. Firniß, übertünchen. — **tünchen,** tectorio inducere; (mit Gyps weißen) dealbare, (mit Gyps abputzen) albo polire, expolire. — **Tünchen,** das, politio, expolitio. — **Tüncher,** tector; dealbator. — **Tünchwerk,** opus tectorium.

Tunis, Stadt, Tunes (*gen.* Tunētis).

Turban, tiara.

Türkei, *Turcia; *adj.* *Turcicus; die Türken, *Tnrci.

Turin, Augusta Taurinorum.

turnen, corpns od. (von Mehreren) corpora exercere. — **Turnplatz,** palaestra od. gymnasinm. — **Turnwesen,** *gymnastica (*n. pl.*); *res gymnasticae.

typisch, z. B. (sich) Etw. od. Jmd. mit einem t. Charakter denken, *certam qnandam et stabilem alcjs rei, alcjs formam in animis insculptam od. impressam habere, animo complecti. — **Typus,** der Sprache, forma loqnendi; wer in den Typen der wichtigsten u. feststehenden Gegenstände (Objecte) unterrichtet ist, qui primarum et certarum rerum ipsa genera didicerint, *Cic. de or.* 2, 16, 69. u. Piderit z. d. St.; Typen (zum Druck einer Schrift), *literarum formae.

Tyrann, 1) im ursprünglichen Sinne der Alten, tyrannus [s. LW. tyrannus 1)]; dominus; rex. 2) ein harter u. grausamer Regent, rex crudelis ac superbns; dominus saevus; tyrannus (aber gew. mit einem Zusatz, wie crudelis, saevus u. dgl.); Tarquinius, der T., Tarquinius Superbns; = ein grausamer Mensch, homo crndelis, superbns; ein T. gegen die Seinigen sein, in suos saevire, suos crudeliter ac snperbe tractare. — **Tyrannei,** 1) als Herrschaft eines Usurpators, tyrannis. 2) grausame u. harte Regierung, dominatio crudelis, impotens; superbia; imperinm impotens, regnum impotens et crudele; auch bl. regnnm (hoc vero.r. est); dominatio, dominatus; (Grausamkeit überh.) crudelitas. — **Tyrannenmord,** caedes tyranni; †tyrannicidium. — **Tyrannenmörder,** interfector tyranni; †tyrannicida. — **Tyrannin,** domina crudelissima. — **tyrannisch,** 1) eigtl., tyrannicus (leges, facinus). 2) gewaltsam, im römischen Sinne, regius; snperbus; grausam, crudelis; t. Gesinnung, superbia; crudelitas. — *Adv.* 1) tyrannice (einm. *Cic. Verr.* 3, 48, 115.). 2) regie; snperbe; crudeliter. — **tyrannisiren,** Jmd., superbe et crudeliter tractare alqm, saevire in alqm; das röm. Volk t., in plebe Romana regnum exercere; die blinde und unbesonnene, den Geist tyrannisirende Begierde, caeca ac temeraria domiuatrix animi cupiditas.

Tyrol, Terioli (*m. pl.*); *Teriolensis ager.

U

übel, malus; pravus; perversus; übler, pejor; deterior; vgl. schlecht, schlimm. — *Adv.* male; prave; perverse, von übler Gestalt, deformis; ü. lautend, absonus; = schlimm, malus, z. B. rumor; ü. riechend, male olens; foetidus (stinkend); ü. lassend, ü. anstehend, indecorus; üble Lage, -Laune,

ü. Ruf, ü. Gesundheitsumstände ꝛc., s. Lage ꝛc., Kränklichkeit; sich ü. befinden, incommoda valetudine esse; (in Rücksicht der Lage) male se habere; es geht mir ü., ich bin ü. daran, male est mihi, male me habeo; male mecum agitur, mit Etw. male alqd est, secus cedit od. procedit; es ist mir ü., nauseo; es wird mir ü. von Etw., nauseam mihi alqd movet; Jmd. ü. behandeln, male habere, (hart züchtigen) male mulcare alqm; das wird dir ü. bekommen, malum oder infortunium habebis, feres; Jmdm. ü. wollen, nolle, (*Plaut.*) male velle alcui; ich möchte wohl od. ü. wollen, vellem nollem; Etw. ü. anwenden (einen übeln Gebrauch, eine ü. Anwendung von Etw. machen), alqa re male od. perverse uti; perdere alqd (verschwenden), alqa re abuti et perdere; Etw. ü. nehmen, -deuten, aegre od. moleste ferre alqd; offendi, animus alcjs offenditur alqa re; in malam partem accipere alqd, in aliam partem accipere ac dictum est; Etw. nicht ü. nehmen, aequo animo ferre alqd, es weniger daß ꝛc. hoc ferre animo aequiore, quod etc., es nicht daß od. wenn ꝛc. non offendi m. *acc. c. inf. pass.*; ich nehme deine Worte nicht ü., faveo orationi tuae, *Liv.*; nimm es nicht ü.! des veniam oro. — **Uebel,** das, malum; (Widerwärtigkeit) incommodum; ein Ue. sein, in malis esse, für ein Ue. gelten, in malo esse; das Ue. ärger-, -schlimmer machen, augere malum; malum malo augere od. addere (dem vorhandenen ein neues zufügen); die schlimmsten Ue., auch pestes gravissimae; Jmdm. ein Ue. zufügen, injuriam alcui inferre, facere. — **Uebelbefinden,** das, mala od. incommoda, infirma valetudo, im Zshg. oft bl. valetudo. — **übelberüchtigt, -gelaunt,** s. berüchtigt, launig 2). — **übelgesinnt,** malevolus; unbillig, iniquus. — **Uebelkeit,** nausea. — **Uebelklang, -laut,** s. Mißton. — **übellaunig,** s. launig 2). — **Uebelnehmen,** das, offensio. — **übelnehmisch,** offensioni pronior. — **Uebelstand,** malum; incommodum; molestia; es ist ein Ue. mit Etw. verbunden, vitii alqd est in alqa re; Uebeständen abhelfen, mederi incommodis; im Zshg. bl. res, auch das bl. Neutr. eines Pron., z. B. dieser Eine Ue., unum illud; welcher Ue., ein Ue., welcher, quod; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **Uebelthat** ꝛc., s. Missethat ꝛc. — **übelwollend,** s. übelgesinnt.

üben, 1) Jmd., exercere alqm (alqa re, in alqa re); sich ü., exercere se; exerceri; die Jünglinge üben sich (körperlich), corpora juvenum exercentur; sich geistig ü. in Etw., animum agitare et exercere alqa re; sich an Etw. ü., se exercere ad alqd; geübte Soldaten, milites exercitati in armis. 2) Etw., factitare, colere (artem); tractare alqd, uti alqa re (liberalitate; clementiā in captos); Grausamkeit, Unmenschlichkeit im Kriege ü., crudelem, immanem in bello esse; Einfluß ü. ꝛc., s. Einfluß ꝛc.

über, I) ***praep.***, 1) eigtl., örtlich, *a*) auf die Frage wo? super m. *acc.* (eos s. se collocavit); supra (oberhalb; supra terram est coelum); ü. Etw. od. Jmdm. sein, -stehen ꝛc., s. stehen 1) *e*); Jmd. über Etw. setzen, s. vorsetzen 2) *b*); über Jmd. herrschen, -die Aufsicht haben, s. herrschen, Aufsicht. *b*) von einer Bewegung, Richtung wohin, trans (überhin, jenseit), z. B. trans mare navigare; = darüber hinaus, ultra, z. B. ultra hanc villam est alia; = oberhalb hin, ohne den Gegenstand selbst zu berühren, super, z. B. praeter Atticam super Sunium navigare; eine Brücke über einen Fluß schlagen, pontem in flumine facere; zur Bezeichnung einer Verbreitung im Raume, per, z. B. per totam terram; lacrimae manant per genas; es geht ein Wort über Jmds. Lippen ꝛc., s. Lippe ꝛc.; er nahm seinen Weg dorthin über Sardinien, per Sardiniam eo profectus est; oft durch ein Verbum, z. B. ü. den Berg gehen, superare montem; ein Kleid über Jmd. werfen, vestem injicere alcui; über einen Fluß ꝛc. gehen, s. überschreiten; uneigtl., z. B. es ü. das Herz bringen, in animum inducere; Frevel ü. Frevel üben, alia super alia facinora edere; Wunde ü. Wunde, vulnus super vulnus; es verbreitet sich ein Gerücht ü. das andere, daß ꝛc., crebri rumores afferuntur m. *acc. c. inf.*; Unglück über Jmd. bringen, calamitatem alcui inferre; alles Unglück kommt ü. mich, omnes calamitates mihi accidunt; Jmdm. ü. den Hals kommen, s. Hals; ü. Jmd. od. Etw. herfallen, s. herfallen ꝛc. 2) temporell zur Bezeichnung der Dauer einer Sache od. einer fortgesetzten Thätigkeit, = während, in u. mit, z. B. ü. Tische, inter cenam; den Tag ü., interdiu; ü. einer Arbeit sein, versari, occupatum esse in alqa re; ü. dem Lesen schlief er ein, legens obdormivit; der folgende Tag verging in stillschweigendem Waffenstillstand ü. dem Begräbniß der beiderseits Gebliebenen, posterum diem tacitis indutiis, sepeliendo utrinque caesos in acie, consumperunt; das Jahr verfloß ihm ü. dem Studium der Alten in nützlicher Thätigkeit, *annum utilissimis studiis, veteres scriptores evolvendo, consumpsit (vgl. Ngb. S. 103.); ü. der Ausführung der wichtigsten Angelegenheiten die übrigen nicht vernachlässigen, res gravissimas perficientem, ceteras non negligere; ü. der Betrachtung einer Sache alle Fröhlichkeit verlieren, spectatio alcjs rei omnem hilaritatem tollit; ü. der Gefälligkeit gegen Jünglinge habe ich den Greis vergessen, dum obsequor adolescentibus, me senem esse sum oblitus. 3) zur Angabe des Uebertreffens, Uebersteigens, *a*) an Zahl u. Menge, supra, auch plus, amplius mit u. ohne quam, z. B. ü. zehntausend, supra decem milia; amplius (quam) decem milia (vgl. als); es sind ü. fünf Monate, amplius sunt sex menses; er ist ü. zwanzig Jahr alt, major est viginti annis od. annorum od. major (quam) viginti annos natus est; heute ü. acht Tage, post hosce octo dies; übers Jahr, ad annum; ü. ein Kleines, brevi; ü. kurz od. lang, aliquando; ein Mal ü. das andere (Mal), semel iterumque. *b*) an Maß u. Grad, super, supra, praeter, z. B. ü. die Maßen, supra od. praeter modum; ü. Erwarten, praeter exspectationem od. opinionem, schnell opinione celerius; Nichts geht ü. die Weisheit, nihil sapientiā praestantius est; Jmd. ü. Alles ehren, alqm praeter ceteros omnes colere; primo loco habere, ponere alqm; Etw. ü. Etw. setzen, alcui rei anteponere. 4) zur Angabe der Ursache, des Grundes = wegen, propter, de, ex od. durch einen vom Verbum od. Substantiv abhängigen Casus, z. B. ü. Etw. sich freuen, -klagen, gaudere alqa re (auch id, hoc gaudere), queri de alqa re od. alqd etc.; ü. Jmd. lachen, ridere alqm; Unwille ü. Jmd., invidia alcjs; Schmerz ü. Etw., dolor alcjs rei, ex alqa re; Jmd. ü. Etw. vergessen, prae alqa re oblivisci alcjs; es vergißt Jmd. ü. dem erhebenden Gefühl der Ehre, die mit der politischen Thätigkeit verbunden ist, die Sorge für den Genuß der Ruhe, alcjs rerum gerendarum dignitate ita effertur, ut otio non prospiciat, *Cic. p. Sest.* 45, 98. [vgl. 2)]. 5) = von, betreffend, de (dicere, scribere de alqa re; hi de philosophia libri; vgl. Hn. S. 131.); (seltener in class. Prosa) super [(*Liv.*) s. tanta, tali, qua re, rebus tantis; vgl. LW.

Digitized by Google

super II) 2) c). Weißenborn zu *Liv.* 2, 2, 4.]; auch durch *gen.* od. *adj.*, z. B. die Schriftsteller ü. Griechenland, scriptores Graeciae; Untersuchungen ü. die Natur, quaestiones naturales; das Gesetz ü. die Vertheilung von Getreide, lex frumentaria; auch umschr., z. B. Plato's Schrift ü. die Unsterblichkeit der Seele, Platonis liber quo animi immortalitatem docet; das Buch ü. die Freundschaft, liber qui est de amicitia; o über rc.! s. o! II) *Adv.* *a*) über u. über, penitus; ü. und ü. voll sein, abundare, begießen perfundere, mit Salben bestreichen perungere. *b*) die Stadt ist ü., urbs capta od. expugnata est.

überackern, obarare (agrum).

überall, ubique; omnibus locis; quoque loco; stärker nusquam non; (an jedem beliebigen Orte) ubivis; †usque quaque; (weit u. breit) passim; (allenthalben, mit Bezug auf die Leute) vulgo; = überall her, undique (tollere, auferre, sunt exitus); ü. wo, ubicunque, quacunque, auch bl. ubi (obtulit se, ubi plurimum laboris erat); ü. in der Welt, wo, ubicunque terrarum od. gentium; ü. wohin, quocunque; quoquo; ü. woher, undecunque; ü. Etw. verrathen, omnibus rebus prodere alqd; die Augen ü. haben, diligenter attendere. — **überallher,** undique; ex omnibus partibus od. locis; (woher es beliebt) nudelibet; ü., woher es nur sein mag, undecuuque. — **überall-herum,** per omnes partes; circum undique. — **überallhin,** quoquo versus; in omnes partes; (weit u. breit hin) passim; ü. will ich dir folgen, quo voles, sequar.

überantworten, s. aushändigen, ausliefern, überliefern.

überarbeiten, retractare, expolire (alqd), sich nimio labore frangi.

überaus, s. sehr.

überbauen, mit einem Gewölbe, camerâ contegere; einen Platz mit Häusern ü., coaedificare (campum Martium), einen Fluß mit einer Brücke ü. amne pontem facere; s. überbrücken.

überbieten, contra liceri; (den Rang ablaufend) vincere licitatione, im Zshg. bl. vincere (alqm); Jmd. in Etw. überbieten (bildl.), s. übertreffen; es kann Etw. nicht (durch Nichts) überboten werden, nihil addi potest ad alqd (ad tunm provinciale officium, ad hanc improbitatem); eine Freveltbat durch eine (andere) noch ü., scelus scelere [cumulare.

überbildet, ineptus.

überblättern, im Lesen, transire.

Ueberbleibsel, reliquum, im *pl.* auch reliquiae; oft durch quod superest, residuum od. reliquum est.

Ueberblick, 1) eigtl., prospectus. 2) uneigtl., unus conspectus od. aspectus; einen kurzen Ue. von Etw. geben rc., s. Uebersicht. — **überblicken,** oculis perlustrare; †uculis, (dicht.) visu obire (alqd), im Geiste animo od. cogitatione complecti, animo perlustrare (alqd); = übersehen 1), w. s.

überbringen, Jmdm. Etw., alqd alcui, ad alqm afferre, (an den Ort seiner Bestimmung) alqd ad alqm perferre, (im Auftrag eines Andern zurückbringen) referre (responsum); (aushändigen) reddere alcui alqd; Glückwünsche rc. ü., s. Glückwunsch. — **Ueberbringer,** der, -**in,** die, einer Botschaft, nuntius, nuntia; Ue. eines Briefs, tabellarius; durch Umschr. mit den Verb. unter 'überbringen'.

überbrücken, ponte juugere, conjungere (z. B. flumen), pontem injicere, imponere (z. B. flumini); pontem facere in (z. B. in flumine).

überbürden, Jmd. mit Etw., onerare alqm alqa re.

überdauern, superesse m. *dat.*; es überdauert Etw. viele Jahrhunderte, alqd multa saecula manet.

überdecken, contegere (alqd alqa re).

überdenken, s. bedenken 1), erwägen.

überdieß, praeterea; ad hoc; ad haec; (obendrein) insuper; secundum ea (zunächst dem); accedit quod; auch durch praesertim cum (zumal da); atque [s. LW. atque II) 1); †ceterum; noch ü., ultro.

Ueberdruß, s. Ekel; eine nie Ue. erzeugende Schönheit, insatiabilis pulchritudo [vgl. LW. insatiabilis 2)]. — **überdrüssig,** *a*) einer Sache pertaesus alqd; satiatus alqa re, sein taedet me od. pertaesum est alcjs rei, satietas alcjs rei me tenet, werden satietas od. taedium alcjs rei me capit; man wird einer Sache am wenigsten leicht ü., alqd facillime fugit satietatem, *Cic. de or.* 3, 25, 99. *b*) ich möchte mich gern von diesem meiner ü. Publicum entfernen, cupio ab hac hominum satietate nostri discedere (vgl. Ngb. S. 201.).

übereilen, Jmd., opprimere (überraschen, nox, mors alqm); kein schriftstellerischer Genuß übereilte rc., s. Genuß 2); sich in od. bei Etw. ü., Etw. ü., praecipitare alqd [raptim praecipitata consilia; vgl. LW. praecipito I) c)]; festinantius od. praepropere agere alqd; †praefestinare alqd, (*Plaut.* u. eium. *Liv.* 23, 14, 11.) m. *inf.*; ruere in alqa re (sich überstürzen, z. B. in dicendo). — **übereilt,** praeceps, praecipitatus; †praefestinatus; = unüberlegt, unbedachtsam, temerarius; inconsultus [vgl. LW. 1. inconsultus 3)]. — *Adv.* nimis od. nimium festinanter; praepropere; auch durch maturare m. *inf.* (signum dare). — **Uebereilung,** nimia festinatio (alcjs rei bei Etw.); im Zshg. auch bl. festinatio; = übereilte Aeußerung, temere dictum; sich vor Ue. hüten, cavere ne quid temere od. festinantius agas; aus Ue., imprudenter od. per imprudentiam.

überein, durch idem, z. B. ü. gekleidet sein, eodem vestitu uti od. ornatum esse; ü. denken, idem sentire, in eadem sententia esse, mit Jmdm. consentire cum alqo.

übereinander, von Zweien, alter super alterum, von Mehreren, alius super alium. — **übereinanderlegen, -schlagen** rc., s. aufeinander.

übereinkommen, mit Jmdm., convenit mihi cum alqo, darüber, daß rc. ut etc.; wir sind übereingekommen, convēnit inter nos; man ist über den Frieden übereingekommen, pax convenit; vgl. LW. convenio 2) *a*) u. *b*) *α*) *β*); alle Stimmen kamen dahin überein (vereinigten sich dahin), man müsse mit den Volkstribunen verhandeln rc., omnium in unum sententiae congruebant, agendum cum tribunis plebis esse etc.; in Etw. ü., constituere alqd; sie sind sehr begierig nach Ehre, insoweit dieselbe mit ihren Begriffen übereinkommt, cupidissimi sunt honoris, quem quidem ipsi putant esse. — **Uebereinkommen,** das, -**kunft,** die, conventum; (das Festgesetzte) constitutum; (Vertrag) pactio, pactum; = Uebereinstimmung in Etw., consensus; ein Ue. treffen, constituere, in Etw. alqd, mit Jmdm. res convenit oder bl. convenit mihi cum alqu; man hat die Uebereinkunft getroffen, daß rc., pacto conveuit ut etc.; es sei mit den Sklaven die Ue. getroffen worden, daß rc., constitutum esse cum servis, nt etc.; der durch Ue. zu Stande gekommene Friede, pax conventa; der Ue. gemäß, ex convento, ex pacto et convento; ut erat constitutum; nach gemeinsamer Ue., ex communi consensu.

übereinstimmen, consentire; convenire; congruere; concordare; uuum sonare (haec duo

Digitized by Google

re); nicht ü., auch dissentire (ab, cum alqo, ab alqa re); dissidere (cum alqo, ab alqo, ab alqa re); discrepare (cum alqo, cum, ab alqa re); abhorrere (ab alqa re); mit Jmdm. ü., consentire, congruere od. idem sentire cum alqo; sie stimmten Alle in ihrer Aussage überein, sermo inter omnes congruebat; worin man allgemein übereinstimmt, id quod haud discrepat, *Liv.* 9, 46, 4.; darin stimmt man (stimmen alle Geschichtsschreiber, Berichte) überein, daß 2c., illud haudquaquam discrepat m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 22, 36, 5.; u. man stimmt darin überein, daß 2c., nec discrepat quin etc., *Liv.* 8, 40, 1.; als man über die Gesetzgebung übereingekommen war u. nur noch über den Geber nicht übereinstimmte, cum de legibus conveniret, de latore tantum discreparet, *Liv.* 3, 31, 8.; sie stimmen vollkommen in ihrem Wollen u. Handeln u. Denken überein, summa est inter eos voluntatum, studiorum, sententiarum consensio (vgl. *Cic. Lael.* 4, 15. u. Seyffert z. d. St.). — **übereinstimmend**, consentiens; congruens; concors; (sich gleichbleibend) constans (rumores); mit Etw. ü., consentaneus alcui rei; conjunctus cum alqa re; ü. Meinung 2c., s. Meinung 1); ü. Umstände, consentanea, *Cic. de or.* 2, 40, 172. — *Adv.* convenienter; congruenter; constanter. — **Uebereinstimmung**, consensio, consensus; concentus; convenientia; conspiratio (omnium bonorum); (mit sich selbst) constantia.

übereintreffen, s. übereinstimmen.

überfahren, I) *trans.* 1) Jmd. od. Etw. über Etw. fahren, trajicere, transmittere, transvehere, transportare alqm, alqd. 2) über Jmd. wegfahren; jumentis obterere alqm, (absichtlich) per corpus alcjs jumentum agere. II) *intrans.* trajicere, transire, transvehi (nave, navibus, curru). — **Ueberfahrt**, 1) das Ueberfahren, *a*) *intrans.* trajectio, (von einem Zustand) trajectus; transmissio; transmissus; transvectio (fluminis über einen Fluß). *b*) *trans.*, durch Umschr. mit transportare etc.; eine langsame, unbequeme Ue. haben, tarde et incommode navigare, *Cic. fam.* 14, 5. 2) Ort zum Ueberfahren, transitus; †trajectus.

Ueberfall, adventus repentinus; (feindlicher Ue.) incursio subita; impetus repentinus; ein nächtlicher Ue., nocturnus impetus; eine Flotte kam durch Ueberfall in die Hände der Seeräuber, classis a praedonibus capta atque oppressa est. — **überfallen**, (imprudentem, incautum, improviso) opprimere (alqm, auch bildl., timor opprimit alqm u. dgl.); inopinantem alqm aggredi; alqm adoriri, invadere; vim alcui inferre; = zuvorkommen, occupare alqm; eine Krankheit, Furcht 2c. überfällt Jmd., s. befallen.

überfliegen, transvolare (oceanum); *tp.* Etw. mit den Augen-, im Lesen ü., percurrere alqd oculis, legendo, auch bl. percurrere, schnell, rasch veloci oculo percurrere (*Hor. sat.* 2, 5, 55.).

überfließen, 1) eigtl., redundare, abundare. 2) uneigl., s. ergießen (sich).

überflügeln, den Feind, circumvenire, circuire hostem a cornibus od. a latere, circumdare alas hosti, mit der Reiterei alas circumducere ad latus hostium; bildl., Jmd. in Etw. ü., superare alqm alqa re; praecurrere alcui, alqm alqa re [vgl. LW. praecurro 2). Seyffert zu *Cic. Lael.* 17, 62. S. 390.].

Ueberfluß, abundantia; affluentia; (ohne Rücksicht auf den Gebrauch) ubertas; = reichlicher Vorrath an Bedürfnissen, copia rerum; Ue. an Etw. haben, abundare, redundare alqa re; im Ue. leben, circumfluere omnibus copiis atque in omnium rerum abundantia vivere, vorhanden sein abundare; superesse; suppeditare; ich theile von meinem Ue. Andern mit, de eo quod mihi superest, aliis gratificor, helfe fremden Bedrängnissen ab ex eo quod affluit opibus, necessitates aliorum sustineo; zum Ue., abunde, satis superque; abundanter (im Ueberfluß). — **überflüssig**, 1) reichlich vorhanden, abundans; affluens. — *Adv.* abunde; abundanter; (in gehäuftem Maß) cumulate. 2) unnöthig, supervacaneus, †supervacuus; †superfluus; inutilis; nichts wäre überflüssiger als zu 2c., nil attinet m. *inf.*

überfluthen, s. überschwemmen.

überführen, 1) hinüberführen, traducere. 2) zum Geständniß bringen, convincere, coarguere alqm alcjs rei; (durch augenscheinliche Beweise) manifestum habere alqm; = überzeugen, persuadere m. *acc. c. inf.*

überfüllen, complere; sich ü., s. überladen; überfüllt, von Localitäten, refertissimus m. *gen.* u. *abl.*

Uebergabe, traditio; (von einer belagerten Stadt u. dgl.) deditio; durch Verba.

Uebergang, 1) als Handlung, transitio; transitus (auch bildl.); trajectio; trajectus; transgressio; transmissio, transmissus; vgl. Ueberfahrt 1); der Ue. zur Sache (in einer gerichtlichen Rede), aditus ad causam; in der Rede den Ue. zu Etw. machen, orationem traducere et convertere ad alqd; den Ue. in Etw. leicht finden, facile labi ad alqd (orator ad orationis ornamenta); ein Wort hat viele Ue. in eine andere (tropische) Bedeutung, verbo migrationes (sunt) in alienum multae; den Ue. bilden zwischen 2c., medium quendam locum obtinere ad etc.; die Natur selbst bildet od. macht überall auf dem Gebiet des physischen Lebens und des freien Willens sanfte Ue., omnia quae fiunt quaeque aguntur acerrime, lenioribus principiis natura ipsa praetexuit, *Cic. de or.* 2, 18, 317. (vgl. Piderit z. d. St.; Rgb. S. 391.); bei dem plötzlich erfolgten Ue. zum Mitleiden, mutatis repente ad misericordiam animis; der Ue. von einem Lebensalter ins andere, flexus aetatis, zum Extrem mutatio in contrarium, der Regierung auf Jmd. regnum translatum ad alqm. 2) Ort zum Uebergehen, s. Ueberfahrt 2). — **Uebergangsperiode**, transitus (a pueritia in adolescentiam). — **Uebergangsstufe**, im Zshg. gradus.

übergeben, tradere (alcui alqd); = ausliefern, dedere (alqm hostibus, urbem); zurückgeben, reddere; = ausliefern, ausantworten, einem Fordernden, exhibere (omnia alcui integra; servum); (überlassen) permittere (alcui alqd); (über-, zuweisen) delegare [alqm in Tullianum, ad senatum, obsidionem in curam collegae; vgl. LW. delego 1)]; (durch Verrath) prodere (urbem); Jmd. ewigem Gefängniß ü., alqm aeternis tenebris mandare; eine Bittschrift ü., libellum offerre, Jmdm. dare alcui libellum; supplicare alcui per literas; sich ü. (erbrechen), vomere. — **Uebergebung**, s. Uebergabe.

übergehen, I) *intrans.*, 1) = überfließen, w. s.; es gehen Jmdm. die Augen über, lacrimae alcui oboriuntur od. alqs in fletum se dat. 2) hinübergehen, transire, transgredi (ad alqm, ad alqd, in urbem); zu Jmdm. ü., transire ad alqm od. ad partes alcjs, (durch Abfall von einem Anderen) deficere ad alqm, zu den Feinden ad hostes transfugere; von Jmdm. zu Jmdm. ü., relicto alqo transire ad alqm od. (von Truppen) signa transferre ad alqm atque ad eum transire; auf Etw. ü. (in der Rede), transire, (unvermerkt) deflectere ad alqd, ohne alle Vermittlung s. Vermittlung;

Digitized by Google

schnell von einem Entschlusse zum andern ü., ab uno consilio velut transilire ad aliud, allmählich-, -nach u. nach, -unwillkürlich von Etw. zu Etw. defluere ab alqa re ad alqd [vgl. LW. defluo 2)], (in der Rede) delabi ab alqa re ad alqd; das Andenken od. Gedächtniß jenes Mannes wird auf alle folgenden Jahre ü., memoriam illius viri omnes excipient anni consequentes; ü. lassen, traducere [exercitum in Africam; cohortes in castra ad alqm; centuriones ex inferioribus ordinibus in superiores; alqm ad plebem in eine plebejische Familie; vgl. LW. traduco 1)], Etw. auf die Nachwelt posteris prodere alqd (Ggs. accipere a majoribus). 2) übergeben werden, tradi (an Jmd. alcui); transferri (regnum ad alqm); die Stadt geht über, urbs traditur od. deditur. 3) sich hinübererstrecken, s. hinübergehen. 4) verwandelt werden, verti, converti, (bes. bei Historikern) auch convertere, vertere in refler. Sinn (vgl. Kritz zu *Sall. Cat.* 6, 7.); (dicht. u. nachcl.) abire, transire in m. *acc.*; in Fäulniß ü., putescere od. putrescere. II) *trans.*, *a)* Etw. od. Jmd. (in der Rede) ü., (absichtlich) praeterire alqd silentio, auch bl. praeterire (auch im Lesen od. Schreiben), relinquere (alqm, alqd), mittere [alqd, auch de alqa re, alqm, auch m. quod; (dicht.) m. *inf.*; missum facere alqd; vgl. LW. mitto 2) *a)*], omittere (alqd, de alqa re, innumerabiles viros, de me); tacere (quod adhuc semper tacui et tacendum putavi; [*Liv.*] ut Falerios Vejosque captos et in capta urbe Gallorum legiones caesas taceam); (unabsichtlich) praetermittere (alqd, hoc; quod sum dicturus, neque praetermittendum neque relinquendum est; negant eum locum a Panaetio praetermissum sed consulto relictum; †alqd silentio); (*Quint.*) silentio dissimulare (stillschweigend ignoriren); Etw. nicht ü., auch attingere alqd. *b)* Jmd. bei Besetzung eines Amtes u. dgl. ü., praeterire alqm; (bei einem Amt, wenn Jmd. darum gebeten hat) repulsam dare alcui; übergangen werden, praeteriri; repulsam ferre, accipere, auch repelli. — **Uebergehung,** praetermissio; mit Ue. des Gewährsmannes, sublato auctore.

Uebergewicht, bildl., major auctoritas; auch bl. auctoritas; (Kraft) vis (militum, Camilli); vires; (numerisches) major numerus; das Ue. haben, -gewinnen, von Sachen, propendere (auch eigtl., von der einen Wagschale), superare (uneigtl.); †praeponderare; †praevalere; Jmds. Meinung erhält das Ue., alcjs auctoritas plus valet od. bl. valet; (v. Perf.) potentia od. opibus, viribus antecedere, anteire, praestare; †praepollere; (dicht. u. nachcl.) praevalere (praevalens populus, *Liv.*); daher erhielt-, -gewann Miltiades ein Ue. über seine Mitfeldherren, quo factum est, ut plus quam collegae, Miltiades valuerit, *Nep.*; die Lacedämonier hatten als Sieger das Ue. gehabt, Lacedaemonii victores viguerant, *Nep. Alc.* 5, 5.; diese Niederlage gab dem Appius in der Sache das Ue., ea clades superiorem Appium in causa fecit, *Liv.* 5, 7, 1.; die Sabiner schienen ein Ue. zu bekommen, -erhalten, das Ue. schien sich zu den Sabinern zu neigen, wenn man den König aus ihrer Mitte nahm, inclinari opes ad Sabinos rege inde sumpto videbantur, *Liv.* 1, 18, 5.; ehe noch durch einen Kampf ein Ue. (der Einen) eingetreten, -erfolgt war, nullodum certamine inclinatis viribus, *Liv.* 9, 12, 2.; das Uebergewicht der allgemeinen Stimme für das Gegentheil, inclinata in partem alteram civitas, *Liv.* 23, 8, 3.; unser Ue. bestand darin, iis rebus praestabamus; ein Volk mit einem solchen Ue. (an Macht), ille praepotens opibus populus, *Liv.* 7, 31, 6.

übergießen, Jmd. od. Etw. mit Etw., alqm, alqd perfundere alqa re.

überglänzen, s. überstrahlen.

überglücklich, longe felicissimus, longe beatissimus; (zu glücklich) nimis felix; ich bin ü., nihil me fortunatius.

übergolden, s. vergolden.

Uebergriff, injuria; schlimme Ue., scelera.

übergroß, praegrandis; ü. Menge der Schulden, ingens vis aeris alieni.

überhand nehmen, convalescere, †invalescere; (häufig werden) increbrescere, percrebrescere, (einwurzeln) inveterascere; der Verfall der Sitten nahm ü., mores magis magisque lapsi sunt.

Ueberhang, eines Felsens, saxum superimpendens. — **überhangen,** impendere, imminere. — **überhängen,** Jmdm. od. sich Etw., induere alcui od. sibi alqd, alqm od. se alqa re.

überhäufen, s. überschütten.

überhaupt, *a)* = im Allgemeinen, s. allgemein II); überhaupt — und besonders, z. B. ich bewundere ü. alle Römer u. besonders den Cato, cum omnes Romanos tum (praecipue, imprimis) Catonem admiror [vgl. LW. 2. cum III) *cc)*]; und ü., überh., s. und 10). *b)* im Ganzen od. durchaus, in jeder Hinsicht (vgl. durchaus), omnino; wenn ü. irgend Jmd., -irgend Etw., -irgend einmal, si aliquis, si aliquid, si aliquando (vgl. LW. aliquis); überh. keiner, -Nichts, = im Allgemeinen keiner, -Nichts, nullus omnino, nihil omnino [s. LW. omnino 2)]; auch nullus m. *gen.* ullius, z. B. *Cic. Tusc.* 5, 29, 1. te nulla vincula impediunt ullius certae disciplinae = überhaupt keine Fesseln eines bestimmten Systems; (seltener) unus nullus (wohl zu unterscheiden von nullus unus od. nemo unus = kein einzelner), z. B. *Cic. de prov. cons.* 7. unum signum Byzantii ex maximo numero nullum haberent; s. Seyffert zu *Cic. Tusc.* 4, 4, 7. (comm. crit. S. 72 f.). c) bei Angabe eines Hauptgrundes, ad summam; bei Angabe allgemeiner Gründe, in summa; auch nam, z. B. ü. hat man schon oft bemerkt, daß ꝛc., nam illud quidem jam saepe observatum est m. *acc. c. inf.* (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XIII, 2, 22.). *d)* schließlich, denique; = kurz, mit einem Wort, w. s.

überheben, I) *trans.* liberare (alqm ab alqa re, alqa re); demere (alcui alqd, molestiam, onus, sollicitudinem); Jmd. der Nothwendigkeit ü., zu ꝛc., remittere alcui necessitatem alqd faciendi; einer Sache überhoben sein, supersedere alqa re od. m. *inf.* II) *refl.* sich ü. = übermüthig sein, se efferre; insolescere; †intumescere; überhebt euch nicht (in religiösen Dingen), s. Ueberhebung. — **Ueberhebung,** insolentia; haltet Ue. (in religiösen Dingen) von euch fern, lasciviam a vobis prohibetote.

überhelfen, Jmdm., succurrere alcui.

überhöflich, perurbanus.

überholen, praeterire (alqm, auch bildl.).

überhören, 1) Jmd. Etw. hersagen lassen, jubere alqm recitare alqd. 2) Etw. nicht hören, non audire od. non attendere, (absichtlich) negligere alqd.

überhüpfen, transilire.

überirdisch, coelestis; divinus; vgl. übermenschlich.

überklug, qui nimium sibi sapere videtur; (naseweis) nasutus.

überkommen, 1) erhalten, z. B. Etw. durch Erbschaft, erblich ü., alqd hereditate alcui obvenit, alqd hereditate possidere. 2) befallen, z. B. es überkommt mich das Gefühl der Furcht, afficior ti-

Digitized by Google

more; coopi timere; beim Lesen selbst meiner Schriften überkommt mich ein solches Gefühl, daß ꝛc., ipsa mea legens sic afficior, ut etc.

überkünstlich, operosus.

1. **überladen,** s. überhäufen; die Kräfte ü., vires opprimere; sich ü. (mit Essen u. Trinken), cibo vinoque se onerare; vino epulisque onerari; se ingurgitare.

2. **überladen,** *adj.*, vom Redner u. dessen Ausdruck, putidus; ein überladener u. schwülstiger Stil, opimum quoddam et tanquam adipatae dictionis genus, *Cic. or.* 8, 25; das Ueberladene des Ausdrucks, auch fucatus nitor orationis; sich auf das Gauklermäßige und Ueberladene einlassen, (von der Musik) *ad praestigiarum similitudinem lenociniorumquo frequentiam accommodari od. ad praestigias modorumque nimia lenocinia deflecti.

Ueberladung, des Magens, abundantia; (als Unverdaulichkeit) cruditas; = Ueberfülle, affluentia (Ggs. munditiae); jugendliche Ue. der Rede, im Zshg. juvenilis redundantia [vgl. illa pro Roscio (in der Rede für ꝛc.) juvenilis redundantia multa habet attenuata, *Cic. or.* 30, 108.].

überlassen, (zu freier Verfügung) permittere, (anvertrauen) committere, credere (alcui alqd); = abtreten, concedere (alcui alqd), cedere (alcui alqa re); (schenkend) condonare, (was man eigentlich selbst besorgen sollte) delegare (alcui alqd); Jmdm. Etw. käuflich ü., s. verkaufen, die ganze Sache totam rem ad alqm rejicere, omnem rem alqs arbitrio permittere; doch das überlasse ich dir, sed tu id videbis; sich einer Sache ü., alcui rei se dare; (nachhängen) alcui rei indulgere; sich dem frohen Genuß des Friedens ü., laetum agitare pacem, *Sall. Jug.* 14, 10.; sie überließen sich der Geringschätzung alles Göttlichen u. Menschlichen ohne Unterschied, omnia divina humanaque promiscua habere coeperunt; sich selbst ü. sein, sui juris esse; ad suum arbitrium vivere.

überlästig, permolestus.

überlaufen, I) *intrans.* 1) überfließen, w. s. 2) zu einer anderen Partei übergehen, transfugere, perfugere (ad alqm); vgl. LW. II) *trans.* 1) Jmd. ü., durch öfteres Kommen belästigen, crebro interpellare alqm. 2) ein Buch ü., percurrere librum. 3) ein Schauder überläuft mich, horresco, horror me perfundit, perstringit. — **Ueberlaufen,** das, 1) *intrans. a)* das Ueberfließen, abundatio od. durch abundare. *b)* das Ueberfliehen der Soldaten, transfugium. 2) *trans.* das Ueberlaufen der Leute, frequentia hominum. — **Ueberläufer,** transfuga; (treuloser) perfuga.

überlaut, z. B. ein ü. Geschrei, vociferatio, erheben (ü. schreien) vociferari, ü. Gelächter, cachinnus, erheben (ü. lachen) cachinnum tollere; cachinnare.

überleben, Jmd. od. Etw., superstitem esse alcui od. alcjs, alcui rei od. alcjs rei (gloriae suae, dignitatis meae, rei publicae, alterius vestrum); wer von ihnen beiden den Anderen (glücklich) überlebt, uter eorum vitā superavit, *Caes. b. G.* 6, 19, 2. (über das *perf.* s. Kraner zu *Caes. b. G.* 4, 1, 5.); (von Leblosem) manere m. *acc.*, z. B. tot saecula; Jmd. nicht ü., priorem quam alqs, mori, den dritten Tag nicht intra triduum exspirare; sich gleichsam selbst überlebt haben, vivere tanquam superstitem sui. — **Ueberlebende,** der, superstes.

1. **überlegen,** 1) legen über Etw., imponere alqm alcui rei. 2) = bedenken, erwägen, berathschlagen, w. s.

2. **überlegen,** validior (stärker), superior (höher stehend), potior (vorzüglicher), Jmdm. alqo, in, an Etw. alqa re; Jmdm. ü. sein, validiorem, superiorem, potiorem esse alqo, vincere, superare alqm, in, an Etw. alqa re (viribus), auch alqa re praestare alcui; ü. Zahl (Ueberlegenheit an Zahl), major numerus, im Zshg. auch bl. numerus; multitudo.

Ueberlegenheit, (Stärke, Macht) opes, potentia; praestantia, laus, in Etw. alcjs rei; Ue. an Zahl, s. 2. überlegen; geistige Ue., animi virtus.

überlegt, bene consideratus; prudens (consilium). — **Ueberlegung,** deliberatio, cogitatio; consilium (Einsicht, auch = besonnene Ue., *Cic. p. Sest.* 49, 103.; vernünftige Ue., ratio et consilium); (Bedacht, Einsicht) judicium (non est illi judicium); (Berathung mit Anderen) consultatio; nach reiflicher Ue. u. Berechnung, re consulta et explorata; inita subductaque ratione; circumspectis rebus omnibus rationibusque subductis; mit Ue., consilio; ratione; judicio; consulto; considerate; mit reiflicher Ue., bono consilio; was mit so großer Ue. geschieht, quae tanta mente fiunt; ohne Ue., temere; sine consilio; inconsiderate; ein Jüngling ohne Ue., adolescens nullius consilii; wieviel man vertrauen dürfe, erfordert viel od. große Ue., quid credendum sit, magni consilii est; Etw. in Ue. ziehen, s. erwägen; ich will mir die Sache in Ue. ziehen, considerabo quid mihi sit faciendum.

überlesen, (legendo) percurrere; (um Kenntniß von dem Inhalt zu erhalten) cognoscere; (um etwa noch vorhandene Fehler zu verbessern) recognoscere.

überliefern, tradere; vgl. ausliefern, übergeben; der Nachwelt ü., s. Nachwelt. — **Ueberlieferung,** 1) das Ueberliefern, traditio. 2) Tradition, Sage, sermo, fama (mündliche), literae od. literarum monumenta (schriftliche); die Ue. der Jahrbücher, memoria annalium; = die Ueberliefernden, tradentes, z. B. wo er geboren ist, macht die Verschiedenheit der Ue. ungewiß, ubi natus sit, incertum diversitas tradentium facit (vgl. Ngb. S. 93.); eine alte Ue., accepta antiquitus opinio; die allgemeine Ue., communis fama od. sermo et fama; aus allgemeiner Ue. od. aus dem Munde Jmds. wissen, aut communi fama traditum aut ex alqo acceptum habere; die Ue. erzählt, daß ꝛc., memoriae proditum est m. *acc. c. inf.*; eine Ue. über Jmd. überkommen haben, memoriam accepisse de alqo (*Cic. Lael.* 11, 38. u. Seyffert z. d. St. S. 258 f.); es hat sich Etw. durch mündliche Ue. erhalten, alqd sermone hominum posteris traditum est; durch mündliche Ue. erfahren, auditione accipere, auch bl. accipere; es gründet sich Etw. auf eine allgemein verbreitete, dunkele Ue., alqd manavit et obscure traditum est; insofern hat auch die mythologische Ue. höchst geistreicher Männer ihren guten Grund, daß ꝛc., itaque hoc non sine causa etiam fictis fabulis doctissimi homines memoriae prodiderunt m. *acc. c. inf.*, *Cic. p. Mil.* 3, 8.; der Ue. folgen, relata referre; was Rom war, ehe seine Geschichte beginnt, davon läßt sich aus Ue. u. seinen Einrichtungen Kunde gewinnen, *qualis Romae fuerit condicio temporibus illis quae literarum monumentis non sunt mandata, intelligi poterit et ex iis quae fama fabulisque memoriae sunt prodita, et ex iis quae ibi antiquitus fuerunt instituta.

überlisten, dolo capere; fallere; sich nicht leicht ü. lassen, haud opportunum esse insidiantibus. — **Ueberlistung,** dolus.

Digitized by Google

übermachen, mittere (alcui, ad alqm alqd); Geld durch Wechsel ü. ꝛc., s. Wechsel 2).

Uebermacht, *a*) zu großer Einfluß, nimia potentia (alcjs, im Zslg. auch bl. potentia); nimiarum opum potentia; wider die gefährlichste Ue. der Leute, contra periculosissimas hominum potentias, einm. *Cic. p. Cael.* 9, 2. *b*) = überlegene Zahl, s. 2. überlegen; die Ue. haben (übermächtig sein), plus valere (opibus, potentiâ); †praevalere; †praepollere; numero superare; mit Ue. eindringend, effuso se invehens (vom Feind). — **übermächtig,** praepotens; (*Liv.*) praevalens; ü. werden, supra modum crescere, sein s. Uebermacht *b*).

übermannen, s. überwältigen.

Uebermaß, cumulus [was über das gewöhnliche Maß hinauskommt, das Maß übervoll macht; vgl. LW. cumulus 2)]; abundantia; vgl. Ueberfluß; oft durch die Adj. unter 'übermäßig', z. B. Ue. der Freude, laetitia effusa, nimia; Ue. von Ausdauer, incredibilis od. extrema patientia (vgl. Weber Uebungssch. S. 92, 8.); Ue. im Ausdruck, insolentia (*Cic. Brut.* 82, 284.) in einem Ue. des Elendes schmachtend, magnitudine miseriae confectus; im Ue. vorhanden sein, abundare, Etw. haben abundare alqa re, abunde habere alqd. — **übermäßig,** immodicus; immoderatus; modum excedens; nimius (fortuna, laetitia); profusus (hilaritas, sumptus); effusus (laetitia, honores, sumptus). — *Adv.* immodice, immoderate; praeter modum; effuse; es ist Etw. ü. groß an od. bei Jmdm., alqd redundat in alqo.

übermenschlich, qui (quae, quod) supra hominis vires od. supra hominem est; divinus; ü. Kräfte, vires humanis majores; ü. Gestalt, forma amplior augustiorque humanâ; ein Mann von ü. Größe und Erhabenheit, vir major quam pro humano habitu augustiorque, *Liv.* 8, 6, 9.; er besitzt ü. Talente, in eo plus ingenii est quam videtur natura humana ferre posse. — *Adv.* supra hominem; supra od. ultra humanum modum; fast ü. sich anstrengen, paene naturam studio vincere, *Caes. b. G.* 6, 43, 5.

übermorgen, perendie; auf ü., in perendinum; auf ü. Etw. ansetzen, comperendinare alqd. — **übermorgend,** perendinus.

Uebermuth, insolentia; superbia; intemperantia; animi, (gew. *pl.*) spiritus (vgl. LW.); = die übermüthigen Menschen, insolentes, superbi homines; beleidigender Ue., contumelia; demokratischer Ue., insolentia quam habet libertas rei publicae; aus demokratischem Ue., mira quadam exsultans insolentiâ libertatis; quae est popularis imperii superbia; der Gefahr bethörenden Uebermuthes ausweichen, ab insolentia et insania libidinum tutum se praestare. — **übermüthig,** insolens; superbus; intemperans; durch die Ruhe ü., gestientes otio; ü. auf Etw., elatus alqa re; ü. sein, superbire; insolenter od. insolentius od. superbiâ se efferre, werden superbire od. insolentius se efferre coepisse; insolescere (animus); seine ü. Freude über den Tod Jmds. nicht bergen können, alqm exstinctum laete atque insolenter ferre, *Cic. Phil.* 9, 3, 7. (vgl. Ngb. S. 96.). — *Adv.* insolenter; superbe.

übernachten, pernoctare, (überh. wo bleiben) manere (eo die Casilini, apud alqm). — **übernächtig,** = noch schläfrig, semisomnus; (noch gähnend) oscitans; noch ü. sein, somno non satiatum esse.

Uebernahme, acceptio; susceptio; durch Umschr.; vgl. übernehmen I).

übernatürlich, vires naturae superans; divinus; prope singularis; (unglaublich) incredibilis; ü. Wuth, furor divinitus immissus.

übernehmen, I) *trans.* accipere (in Empfang nehmen), suscipere, recipere (auf-, über sich nehmen; vgl. LW.); mit dem Nebenbegriffe des Gefahrvollen, Lästigen, subire (inimicitias); ein Staatsamt ü., magistratum inire; (die Führung der Staatsgeschäfte ü.) accedere ad rem publicam, capessere rem publicam (magistratus). Insbes. redimere (meistbietend auf gewisse Fristen zur Benutzung erstehen od. mindestfordernd in Accord nehmen); conducere (contractmäßig für eine gewisse Summe pachten od. indem man eine gewisse Summe erhält, eine Leistung übernehmen); im Schlachtgewühl ꝛc. übernehmen die Entscheidung, s. zurücktreten 1). II) *refl.* sich ü., se supra vires extendere. — **Uebernehmer,** 1) überh., curator od. umschr. 2) redemptor; conductor; vgl. übernehmen I). — **Uebernehmung,** s. Uebernahme.

überpflügen, obarare.

überragen, eminere, prominere; exstare (ex alqa re); = überhängen, impendēre, imminere (alcui rei); Jmd. ü. an ꝛc., s. übertreffen.

überraschen, opprimere (alqm nox, mors; nunquam ille me opprimet consilio; hiems oppressit); occupare (alqm); = ertappen bei Etw., deprehendere (alqm in alqa re); es überrascht mich Etw., auch inopinatum od. improvisum atque inopinatum mihi accidit alqd; incido in alqd; Jmd. mit einer Freude ü., alcui nec opinanti laetitiam objicere; durch Jmds. Ankunft überrascht werden, praeoccupari adventu alcjs; durch diese Nachricht sehr unangenehm überrascht, magna affectus sollicitudine hoc nuntio, *Caes. b. G.* 7, 40, 1.; nicht überrascht u. in Schrecken gesetzt durch meine Sorgfalt, non obstupefactus ac perterritus mea diligentia, *Cic. Cat.* 2, 7, 14. — **überraschend,** inopinatus, nec opinatus; repentinus (hostis, malum); das Ueberraschende einer Sache, novitas; von dieser ü. Aussicht hat die Stadt den Namen Thaumaci bekommen, ab eo miraculo Thaumaci appellati, *Liv.* 32, 4. — *Adv.* nec opinato. — **Ueberraschung,** adventus nec opinatus; (plötzlicher Schrecken) subitus terror; (überh.) res nec opinata od. improvisa, subita, nova; das war für mich eine große Ue., illud mihi nec opinanti od. minime opinanti accidit.

überrechnen, computare, ad calculos vocare (alqd); rationem (alcjs rei) ponere (auch bildl.); ü., wie ꝛc., rationem inire, ut, quemadmodum etc. — **Ueberrechnung,** computatio; durch Umschr.

überreden, persuadere (alcui alqd, de alqa re); ich werde überredet, ich bin überredet worden, persuadetur mihi, persuasum mihi est; = bereden 1) *a*), w. s. — **Ueberredung,** persuasio; durch Ue., persuadendo. — **Ueberredungsgabe, -kraft, -kunst,** virtus ad persuadendum accommodata; vis persuadendi.

überreich, praedives; opulentus; ü. sein, affluere divitiis.

überreichen, s. übergeben.

überreichlich, nimis largus; cumulatior (mensura). — *Adv.* nimis largiter; cumulate; effuse (donare alcui alqd); satis superque.

überreif, von Früchten, fracidus; er ist ü. zur Strafe, ille jam pridem praeceps ad poenam (est).

überreiten, s. niederreiten.

Ueberreiz, durch Genuß, s. Ekel.

überrennen, s. niederrennen; mit dem Pferde ü., s. niederreiten.

Digitized by Google

Ueberrest, s. Rest, Ueberbleibsel; die irdischen Ue. eines Verstorbenen, reliquiae; ossa et reliquiae.

überrumpeln, opprimere (alqm, auch mit incautum, imprudentem, improviso); (unvermuthet überfallen) occupare (urbem nocte; adventu hostium occupari); Etw. ü. wollen, clam petere alqd. — **Ueberrumpelung**, furtum belli, eines Ortes oppressio, occupatio loci; durch Umschr.

übersatt, übersättigt, satietate defessus; mit Ehrenämtern übersättigt, perfunctus honoribus, im Zshg. bl. perfunctus, *Liv.* 28, 40. 43. — **Uebersättigung**, satietas (überh.); nimia cibi ac vini satietas (in Bezug auf Speise u. Trank); es ekelt Jmd. Etw. aus Ue. an, *alqs ipsa satietate fastidit alqd.

überschatten, s. umschatten.

überschätzen, Etw. od. Jmd., nimium tribuere (†nimium pretium statuere) alcui rei, alcui; nimis admirari alqd, alqm, seine Kräfte superbam virium fiduciam ostentare; majora quam viribus agitare, sich immodicum sui aestimatorem esse (*Curt.*). — **Ueberschätzung**, in Bezug auf Jmd., nimia opinio ingenii et virtutis alcjs, in Bezug auf sich selbst nimia de se opinio od. nimia aestimatio, admiratio sui, (blindes Selbstvertrauen) temeraria fiducia.

überschauen, s. überblicken, übersehen 1), betrachten.

überschicken, mittere (alcui alqd, ad alqm).

überschiffen, I) *trans.* 1) = übersetzen I) 1), w. s. 2) = durchschiffen, w. s. II) *intrans.*, s. übersetzen II). — **Ueberschiffung**, s. Ueberfahrt 1).

Ueberschlag, Berechnung, computatio; einen Ue. machen, computare (alqd über Etw.); rationem inire et subducere; er maß die Höhe der Mauer nach einem in der Nähe gemachten muthmaßlichen Ue. aus, altitudinem muri quantum proxime conjecturâ poterat, permensus est, *Liv.* 25, 23. — **überschlagen**, I) *trans.* 1) überblättern, transire. 2) = überrechnen, w. s. II) *intrans.* lau werden, tepescere; was überschlagen ist, tepidus; egelidus. III) *refl.* sich ü., praecipitem cadere od. ruere od. dari.

überschleichen, s. beschleichen.

überschneien, nivibus obruere.

überschreiben, ein Buch, s. betiteln.

überschreien, Jmd. od. Etw., in dicendo obstrepere alcui, voce od. clamore vincere alqm, alqd; überschrieen schwieg er, magnis clamoribus afflictus conticuit; sich ü., sibi in dicendo obstrepere; vocem ultra vires urgere.

überschreiten, transgredi (eigtl., flumen); gradi trans (Alpes); transire (mare, Euphratem, Alpes, auch bildl., modum, fines verecundiae); transcendere (übersteigen, muros, valles, Caucasum vel Gangem, bildl., meist dicht. u. nachcl.; ordinem aetatis, *Liv.*); superare (einen Ort passiren, ripas fluminis, Alpes); egredi [über Etw. hinausgehen, munitiones, flumen; übertr., modum (*Tac.*), veritatem (*Plin. ep.*)]; excedere (bildl., tempus finitum, summam octoginta milium, modum, *Liv.*); migrare (bildl., ea migrare et non servare; jus civile); Etw. überschreitend, auch durch extra, z. B. ordinem, consuetudinem; ein Gesetz ü., legem negligere, violare; die Grenzen ü., s. Grenze; der Gang, den meine mühsame Thätigkeit genommen, hat die Grenze des Marktes, der Curie, der Vertheidigung meiner Freunde nicht überschritten, omne curriculum industriae nostrae in foro, in curia, in amicorum periculis propulsandis elaboratum est, *Cic. Phil.* 7, 3, 7. (vgl. Ngb. S. 288.); die Grenzen der Glaubwürdigkeit rc. ü., s. Uebertreibung; das fünfte Jahr überschritten haben, quintum annum egressum esse (*Quint.*), das Knabenalter s. Kinderjahre. — **Ueberschreitung**, 1) eigtl., s. Uebergang. 2) bildl., s. Uebertretung.

Ueberschrift, s. Aufschrift.

überschuldet, z. B. ü. Vermögen, (jur.) bona quae solvendo non sunt; er ist ü., aeri alieno non sufficiunt quae in patrimonio sunt.

Ueberschuß, id quod superest; (als Rest) quod reliquum restat; quod residuum est; es behält Jmd. einen Ue. von Diensten, apud alqm plus officii residet.

überschütten, eigtl., mit flüssigen Dingen, perfundere (alqm alqa re); = überhäufen, obruere (alqm alqa re, terrâ); cooperire (alqm alqa re, telis); cumulare (alqm, alqd alqa re, auch bildl., alqm praemiis); bildl., Jmd. mit Etw. ü., onerare alqm alqa re (honoribus, injuriis, maledictis); conferre, congerere in alqm alqd (plurimum benignitatis, maledicta, omnia ornamenta in alqm); Jmd. mit Lobsprüchen ü., ornare alqm laudibus, mit Lobsprüchen sowohl als mit Verheißungen alqm nunc laudibus nunc promissis onerare (*Liv.* 10, 14, 12.), mit Ehren und Gunstbezeigungen alqm honoribus et beneficiis complecti; mit Etw. überschüttet sein, abunde habere alqd, abundare alqa re; mersum esse alqa re (rebus secundis), mit Geschäften multis negotiis distentum, negotiorum magnitudine obrutum esse.

überschwänglich, summus; maximus; (so groß od. so unbestimmt, daß es sich nicht näher bezeichnen läßt) nescio quis; ü. Beute, ü. Lohn, opima praeda, merces; du thust es aus ü. Liebe, facis abundantia quadam amoris; ü. Fülle des Ausdruckes, s. Ueberschwänglichkeit; ü. Ausdrücke, s. übersprudeln. — *Adv.* abunde. — **Ueberschwänglichkeit**, der Liebe, abundantia quaedam amoris, des Entzückens voluptas animi nimia; laetitia gestiens; die Ue. im Ausdrucke, luxuries quaedam orationis, beschränken revocare od. amputare ea quae sese nimium profuderunt; luxuriem orationis stilo depascere (vgl. Ngb. S. 396.).

überschwemmen, inundare (agros, terram); die Thracier werden das Land ü., Thraces in terram se effundent, terram oppriment, †terram inundabunt; von feindlichen Truppenmassen überschwemmt sein, magnis hostium copiis oppressum esse. — **Ueberschwemmung**, eluvio; †inundatio; im *pl.*, auch intemperies aquarum; wegen der Ue. der Tiber, Tiberi super ripas effuso, der Felder propter agros inundatos; der Fluß verursacht eine Ue., flumen extra ripas diffluit, alveum excedit.

überschwimmen, s. hinüberschwimmen.

überseeisch, transmarinus.

übersegeln, obruere (navem).

übersehen, 1) mit den Augen die Grenze von Etw. erreichen, oculis terminare alqd; eine Gegend vom Berge aus ü., regionis situm ex monte prospicere; eine Stadt von höheren Gegenden aus ü. (überblicken), ex superioribus locis urbem subjectam oculis videre, *Liv.* 25, 24.; die Gegend läßt sich weit u. breit ü., regio latissime patet; vgl. überblicken; übertr., Jmd. in Etw. ü., alcui longe antecellere alqa re. 2) nicht bemerken, non videre (alqd); die Forderungen der Zeit ü., tempus quid postulet, non videre (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); (aus Unachtsamkeit beim Lesen rc.) praeterire negligentiâ quâdam; = vernachlässigen, negligere; daß ich es ü. habe, zu rc., illud me non animadvertisse, ut etc.; = nachsehen, so hingehen

lassen, conivere (Etw. in alqa re), omittere, praetermittere (alqd); silentio dissimulare (alqd).

übersenden, mittere (aleni, ad alqm). — **Uebersendung,** missio; umschr.

übersetzen, I) *trans.* 1) eigtl., hinübersetzen, trajicere, transportare, transvehere (zu Schiffe), transmittere (copias Rhenum, trans flumen, in Galliam). 2) in eine andere Sprache übertragen, vertere; convertere; transferre (wörtlich), reddere (genau), interpretari (freier, mehr nach dem Sinne); ins Lateinische ü. 2c., s. Latein, wörtlich. II) *intrans.* transire, trajicere, transmittere (flumen). — **Uebersetzen,** das, s. Uebersetzung. — **Uebersetzer,** interpres od. durch Umschr. — **Uebersetzung,** 1) das Uebersetzen, *a) trans.* durch Umschr. mit den Verbis unter 'übersetzen 1) 1)'. *b) intrans.* = Ueberfahrt 1) *a)*, w. s. 2) Uebertragung aus einer Sprache in eine andere, *a)* als Handlung, conversio; translatio; interpretatio; (unlat. oft Neuere) versio. *b)* das Uebersetzte, z. B. eine lateinische Ue. von Homer, Homeri carmina in (sermonem) Latinum conversa; eine Ue. der Gedichte des Aratus von Cicero, carmina Arati a Cicerone conversa od. Latine reddita; eine deutsche Ue. von einem Buche machen lassen, librum alqm Germanice od. in Germanicum (sermonem) vertendum od. convertendum od. transferendum curare.

Uebersicht, conspectus; eine kurze Ue. von Etw. geben, brevi in conspectu ponere alqd, der allgemeinen Geschichte omnem rerum memoriam breviter complecti, eine chronologische Ue. von Etw. alqd temporis ratione ita describere, ut facile percipi possit, eine Ue. von Etw. (Etw. unter eine Ue. bringen) in uno conspectu ponere, sub unum aspectum subjicere alqd; eine Ue. von Etw. haben, alqd perspectum od. cognitum habere, alqd mente comprehendere; in einer allgemeinen (summarischen) Ue., summatim; eine allgemeine Ue. von Etw. haben, -sich erhalten, alqd uno in conspectu videre; alqd summatim cognitum animoque percursum habere; in dünne Ue. zusammenschrumpfen, s. zusammenschrumpfen, Etw. zusammendrängen *alqd in summariorum angustias cogere od. coartare, compellere. — **übersichtlich,** z. B. machen, darstellen, sub uno aspectu od. in uno conspectu ponere; in od. unter ü. Hauptheile (Kategorien) gebracht werden, generibus illustrari. — *Adv.* brevi conspectu; summatim; (deutlich) clare; perspicue.

übersiedeln, 1) *trans.*, s. versetzen 1); vom Lande in die Stadt ü., demigrare ex agris et in urbem se conferre jubere (alqm, homines); eine über das Meer übergesiedelte ausländische Gelehrsamkeit, doctrina transmarina atque adventicia. 2) *intrans.* transmigrare; transire; vom Lande in die Stadt ü., demigrare ex agro (agris) et in urbem se conferre. — **Uebersiedeln,** das, -ung, die, *intrans.* translatio domicilii; *trans.* die Ue. der Völker, transportatio populorum; umschr. durch transferre, transportare in alqm locum.

übersinnlich, qui (quae, quod) sub sensum (bicht. sensus) non cadit, qui (quae, quod) sensibus percipi non potest; das Uebersinnliche, res sensibus non subjectae; sich zum Ue. erheben, mentem a sensibus sevocare.

überspannen, mit Etw., intendere alqa re (tabernacula velis). — **überspannt,** *a)* von Lebzeiten, s. übertrieben. *b)* von Personen, opinionibus inflatus; (abergläubisch u. fast schwärmerisch) superstitiosus et paene fanaticus. — **Ueberspanntheit, -spannung,** supervacanea desideria; (zu hohe Meinung von sich) nimia de se opinio.

überspinnen, telâ involvere.

überspringen, 1) *trans.* transilire (auch uneigtl., ante pedes posita, oratio rem unam pulcherrimam); transire (uneigtl. = übergehen beim Lesen); transcendere (ordinem aetatis, naturae). 2) *intrans.* velut transilire (ab uno consilio ad aliud); assilire ad alqd (statim ad aliud genus orationis, *Cic. de or.* 2, 53, 213.).

übersprudeln, ebullire; bildl., übersprudelnde Laune, leporis et salis copia; die Laune sprudelt bei ihm über, abunde salis in eo est; übersprudelnde u. überschwängliche Ausdrücke, effervescentia et redundantia.

überstehen, defungi, perfungi (alqa re); = überwinden, superare (difficultates), transire (facile omnia); exhaurire (völlig durchmachen, labores, pericula); (entrinnen) evadere (ex alqa re, ex morbo); eine überstandene Gefahr, perfunctum periculum, *Cic. p. Sest.* 4, 10.; o daß es doch überstanden wäre! utinam sit defunctum! (*Ter.*). — **Ueberstehung,** perfunctio (laborum); durch Umschr.

übersteigbar, -lich, superabilis; ü. sein, superari posse. — **übersteigen,** I) *trans.* 1) eigtl., transire od. transcendere, transgredi, superare (montes, muros, fossam). 2) *tp.* überwinden, superare (difficultatem), vincere (impedimenta); eine Summe ü., excedere summam (octoginta milium, *Liv.*), eine Zahl excedere numerum (*Tac.*); die Zinsen ü. das Capital, usurae mergunt sortem; die menschlichen Kräfte ü., supra humanas (hominis) vires esse (alle (menschlichen) Begriffe alqd majus est quam hominum ratio consequi potest; Freigebigkeit übersteige die Kräfte nicht, ne benignitas major sit quam facultas; das, dessen weise Anordnung alle Vernunft übersteigt, ea quae quanto consilio gerantur, nullo consilio assequi possumus; es übersteigt Etw. alle Vorstellung, alqd ne cogitari quidem potest; die Tugend hat man für alles Uebrige übersteigend (überwiegend) zu halten, virtus omni pondere gravior habenda quam reliqua omnia; der Ruf der königlichen Schätze überstieg noch die Wirklichkeit (Wahrheit), regiarum opum fama major quam res erat, *Liv.* 25, 30.; die Zahl des von Hiero den Römern seit funfzig Jahren erwiesenen Guten übersteige die des Bösen nicht, was ihnen in diesen wenigen Jahren die angethan hätten, welche 2c., non plura per annos quinquaginta beneficia Hieronis quam paucis his annis maleficia eorum esse, qui etc., *Liv.* 25, 31.; Martern, die Alles übersteigen, was Menschen aushalten können, omnes intolerandi patientiae humanae cruciatus, *Liv.* 24, 5.; den Glauben ü., excedere fidem; supra humanam fidem esse; so daß es allen Glauben übersteigt, supra quam cuiquam credibile est, *Sall. Cat.* 5, 3. II) *intrans.* transcendere (nach Italien in Italiam, in die feindlichen Schiffe in hostium naves). — **Uebersteigen,** das, -ung, die, transitus; durch Umschr.

überstimmen, sententiis od. (in den Comitien) suffragiis vincere, superare (alqm); überstimmt, auch victus consensu; er wurde durch das allgemeine Verlangen überstimmt, dazu bewogen, daß er 2c., consensu omnium victus est, ut etc., *Liv.* 9, 3, 8.

überstrahlen, 1) = bestrahlen, w. s. 2) an Glanz übertreffen, splendore vincere (alqd); = verdunkeln, obscurare (lucem solis); bildl., obscurare, obruere; (selt., *Liv.*) effulgere (Philippus ac

magnus Alexander); praefulgere (veteri triumpho recens); †praenitere.

überströmen, 1) *intrans.*, s. austreten II) 1); seine Rede war stürmisch u. wogend, aber nicht von Fülle auf- u. niederwallend od. gar rings überströmend, incitata et volubilis nec ea redundans tamen nec circumfluens oratio, *Cic. Brut.* 55, 203. 2) *trans.* inundare (agros). — **Ueberströmen**, das, 1) eigtl., s. Ueberschwemmung. 2) *tp.* redundantia; nimia abundantia.

überstürzen, bildl., praecipitare (alqd): sich ü., praecipitare; ruere (in dicendo); sich überstürzend, überstürzt, praeceps (auch libertas, *Liv.*); raptim praecipitatus (consilia); praeruptus (audacia).

übersüß, nimis dulcis.

übertäuben, obtundere (alqm, aures alcjs); = überschreien, w. s.; = gefühllos machen, obstupefacere (alqm, metus maerorem); das Gewissen ü., animi conscientiam comprimere.

übertönen, obstrepere; von den Trompeten übertönt werden, tubarum sono obstrepi.

übertragen, 1) hinübertragen, transferre (alqd in alqm locum, bellum in Italiam); bildl., *a*) transfundere (Etw. auf Jmd. alqd in alqm, amorem omnem in alqm; omnes laudes suas ad alqm; vgl. Ngb. S. 375.); conferre, transferre (culpam in alqm); delegare (crimen optimis nominibus, decus servati consulis, decus dedecusque ad alqm, †scelera alcui). *b*) = übersetzen 1) 2), w. s. 2) auftragen, mandare, demandare (alcui alqd); deferre (alqd ad alqm); (was man selbst besorgen sollte) delegare (alcui alqd); Jmdm. eine Untersuchung ü., praeficere alqm quaestioni; Jmdm. einen Theil von Etw. ü., vocare alqm in partem alcjs rei. 3) Jmd. ü., partes alcjs suscipere; = für Jmd. bezahlen, pro alqo solvere. — **Uebertragung**, 1) (von Einem auf das Andere) translatio (bildl. = Metapher); = Uebersetzung 2), w. s. 3) die Ue. der Regierung, deferendum od. delatum imperium; vgl. Auftrag.

übertreffen, Jmd. an od. in Etw., superare, vincere alqm alqa re; antecedere, anteire, praecurrere od. praestare alqm od. alcui alqa re; praecedere alqm alqa re (*Caes. b. G.* 1, 1, 4.); alqo superiorem esse in alqa re; sich von Jmdm. ü. lassen, superari od. vinci ab alqo.

übertreiben, 1) zu sehr antreiben, vehementer agitare et extendere (pecudes). 2) ohne Maß Etw. thun, *a*) im Handeln, modum excedere, nimium esse (in alqa re); seine Forderungen ü., nimium postulare, seine Bemühungen plus aequo od. nimium elaborare, die Pflichten fines officiorum paulo longius quam natura vult, proferre, die Freundschaft (justo) longius in amicitia procedere od. progredi. *b*) in Worten od. Schrift, s. vergrößern; die Geschichte darf nicht ü., historia non debet veritatem egredi; das Lob einer Sache od. Person ü., in majus celebrare alqd, nimis efferre laudes alcjs; durch das Gerücht pflegt Ungewisses übertrieben zu werden, famâ incerta in majus vero ferri solent, *Liv.* 21, 32, 7.; Gerüchte stark ü. u. vergrößern, rumoribus multa addere et affingere; der Krieg in Spanien war nicht so groß, als ihn übertreibende Gerüchte gemacht od. dargestellt hatten, in Hispania nequaquam tantum belli fuit, quantum auxerat fama; bis zum Unglaublichen übertrieben werden, ad incredibilem admirationem efferri; vgl. Ngb. S. 280. S. 326. — **Uebertreibung**, res in majus aucta; (rednerische) augendi minuendive causâ veritatis superlatio et trajectio, auch bl. superlatio; Uebertreibungen (auf Kosten der Wahrheit) vermeiden, veritatis fidem servare (in libro); jede Ue. ist ein Fehler, vitium est ubique, quod nimium est; Ue. des Aufwandes, nimii sumptus, der Freigebigkeit nimia od. immoderata liberalitas; Etw. mit Ue. melden, alqd in majus auctum nuntiare; die Grenzen der Glaubwürdigkeit durch Ue. überschreiten, superjacĕre augendo fidem, *Liv.* 10, 30, 4. (vgl. Weißenborn z. d. St.); Unwahrheit u. Ue., vanitas ac tumor, *Quint.* (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 7, 71.); das ist eine Ue., illud vero fidem rei od. veritatem excedit; ohne Ue., modice; vere; dies berichteten sie mit Ue., haec pleniora perscribebant; Etw. mit einiger Ue. sagen, uberius alqd dicere; es ist eine Ue. (übertrieben), zu sagen 2c., violentum est dicere etc.; so leidenschaftlich in der Ue. sein, daß 2c., tam cupidum esse, ut etc.

übertreten, I) *intrans.* 1) von Gewässern, s. austreten II) 1). 2) = übergehen I) 2), w. s. II) *trans.* gegen Etw. handeln, migrare, negligere, violare, non servare (legem, praecepta); das Gesetz nicht ü., nihil committere contra legem. — **Uebertreter**, violator (juris); ruptor (foederis); qui migrat, violat od. non servat, non observat alqd. — **Uebertretung**, 1) als Handlung, violatio (alcjs rei); eine Ue. des Gesetzes stelle ich in Abrede, nego quidquam contra legem commissum esse. 2) ein Vergehen, peccatum, delictum. — **Uebertretungsfall**, im, si quis contra fecerit od. si quis migraverit, neglexerit, violaverit hanc legem; der erste od. zweite Ue., primum alterumque delictum.

übertrieben, nimius; immodicus, immoderatus; ü. Aufwand, sumptus effusi, Lustigkeit laetitia gestiens od. exsultans; (leidenschaftlich) impotens (laetitia, postulatum, dominatio, dominatus); ü. Sucht zu 2c., s. Sucht; = unsinnig, insanus (cupiditas); ü. Reinlichkeit, munditia odiosa et nimis exquisita, Gelindigkeit lenitas solutior; ü. (hyperbolische) Ausdrücke, verba superlata; sich durch ü. Ausdruck zu weit führen lassen, efferri immoderatione verborum (*Cic. p. Sull.* 10, 30.); ü. Schmuck 2c., s. 2. Schmuck; ü. Künstelei, putidum quoddam ac molestum artificium; das Uebertriebene in der Diction, insolentia (verborum); Jmdm. ü. Lobsprüche machen, -ertheilen, nimis efferre laudes alcjs; ü. Hoffnungen hegen, -sich machen, nimiam spem habere; majora sperare quam quisquam sperare potest, ü. Begriffe von Etw. nimis tribuere alcui rei; an Etw. den Maßstab übertriebener (überspannter) Forderungen legen, alqd verborum magnificentiâ metiri (amicitiam); ü. Forderungen machen, auch insanire (homo, *Ter.*); ü. Geschenke an Jmd. machen, large effuseque donare alcui; die Anzahl ist etwas ü., adjectum alqd numero est; es ist ü., zu sagen 2c., s. Uebertreibung. — *Adv.* nimis od. nimium; immoderate; effuse, profuse (sumptui deditum esse); ultra modum (laudare); übertriebener, auch inflatius (haec perscribere, commemorare; fama percrebuerat); eine ü. scharfe Beweisführung, *spinosa quaedam argumentatio.

Uebertritt, transitio, transitus (ad plebejos, in alienam familiam); das Haupt jener Partei, welche den Ue. zu den Puniern bewirkt hatte, princeps factionis ejus quae traxerat rem ad Poenos, *Liv.* 23, 8, 2. u. Weißenborn z. d. St.

übertünchen, dealbare; bildl., z. B. einen Betrug-, eine Unredlichkeit mit einem Firniß des Rechtes ü., fraudi alqam speciem juris imponere. — **übertüncht**, bildl., z. B. eine mit einem Firniß (einer Tünche) lateinischen Ausdruckes überzogene und ü.

Digitized by Google

Rede, *oratio falsa specie Latini sermonis inducta et oblita; nur mit einem äußeren Firniß ü. Fehler, s. Firniß; ü. Feigheit, speciosa ignavia.

übervölkert sein od. **werden,** abundare juventute od. incolis, hominibus; weil Lavinium (zu) ü. wurde, abundante Lavini multitudine, *Liv.* 1, 3, 3. — **Uebervölkerung,** nimia, nimis magna populi copia, der Stadt nimis magna urbis frequentia; auch multitudo (Numidae propter multitudinem a parentibus digressi, multitudinis domi minuendae causâ, *Sall. Jug.* 18, 11. 19, 1.); an Ue. leiden = übervölkert sein, w. s.

übervoll, nimis redundans.

übervortheilen, circumscribere. — **Uebervortheiler,** circumscriptor. — **Uebervortheilung,** circumscriptio.

überwachen, custodire; custodiâ continere; asservare (portas murosque, jus negligentius, alqm assiduâ operâ); Jmd. ü. lassen, alqm sub custodia (öffentlich publicâ, privatim privatâ) esse velle, durch Jmd. alcjs, Etw. durch Jmd. custodiam alcjs rei alcui credere, tradere, ponere alqm in custodia alcjs rei, Jmd. polizeilich s. polizeilich.

überwachsen, mit Moos, muscosus; mit Laub ü. sein, frondibus contectum esse; der Weg ist mit Gebüsch ü., via virgultis interclusa est.

Ueberwachung, custodia; jeder Art von Ue. unterworfen, omnibus custodiis subjectus (orator; vgl. Ngb. S. 133.).

überwallen, exundare.

überwältigen, vincere, superare, frangere (alqm, alqd); sich vom Schlafe ü. lassen, somno opprimi, vom Schmerze dolore frangi, ganz maximo dolore confici; von Etw. beherrscht, ja gänzlich überwältigt werden, *ad alqd duci vel potius totum rapi; überwältigt vom Schlaf, -vom Zorn, victus somno, sopore, ira victus, concitatus, vom Schmerz dolore victus, oppressus; †velut impar dolori, von seinen Gefühlen impotens animi.

überweise, s. überklug.

überweisen, delegare (alcui alqd), deferre (alcui, ad alqm alqd). — **Ueberweisung,** delegatio; durch Umschr.

überweißen, dealbare.

überwerfen, 1) Etw. Jmdm., caput alcjs operire alqa re; vgl. umwerfen I) 1). 2) sich mit Jmdm., inimicitias suscipere cum alqo; discordia oritur inter alqos.

überwiegen, praeponderare (alqd; bei *Cic.* jedoch nur im *pass.*); = überwinden, superare (alqd); evincere (miseratio superbiam, *Liv.*); es überwiegt bei Jmdm. der Vortheil des Staates die väterliche Gesinnung, apud alqm plus valet rei publicae commodum quam paternus animus od. pietas; wenn das Gute bedeutend überwiegt, si multo majore et graviore parte bona propondent. — **überwiegend,** major; gravior; eine ü. Truppenmacht, copiae validiores; die Tugend hat man für Alles ü. zu halten, s. übersteigen I) 2); jede Sache wird nach dem, was ü. ist, benannt und betrachtet, una quaeque res ex majore parte appellatur spectaturque; aus solchen (so) ü. Gründen, his et talibus rationibus adductus.

überwinden, vincere, devincere (setzt einen Kampf voraus); superare (zugleich übertreffen); (aus dem Felde schlagen) profligare; (gänzlich schlagen) prosternere; (gänzlich bezähmen) perdomare; ich kann mich nicht ü., zu rc., a me impetrare od. in animum inducere non possum, ut etc.; die Leidenschaften ü., imperare cupiditatibus; frangere cupiditates; die Tapferkeit muß also aufgegeben od. der Schmerz überwunden werden, amittenda igitur fortitudo est aut sepeliendus dolor, *Cic. Tusc.* 2, 13, 32. (vgl. Ngb. S. 378.); sich ü., vincere animum; sich für überwunden erklären, manus dare; s. LW. manus 2) *h*). — **Ueberwinder,** = Besieger, victor (gentis); = Eroberer, expugnator (urbis); = Bezähmer, domitor. — **Ueberwindung,** Jmds., victoria ab alqo relata; häufiger durch Umschr. mit vincere; = Selbstüberwindung, z. B. es kostet mir lange u. viele Ue., diu vix ab animo impetrare possum; mit innerer Ue., aegre (pati, ferre alqd u. m. *acc. c. inf.*).

überwintern, I) *intrans.* hiemare; hibernare, hiberna agere. II) *trans.* *per hiemem servare (alqd). — **Ueberwintern,** das, hiematio od. durch Umschr.

überwölben, concamerare; camerâ contegere.

Ueberwurf, amiculum.

Ueberzahl, numerus justo major; sie fühlten es empfindlicher, wie groß auf ihrer Seite die Ue. von Verwundeten u. Gebliebenen war, magis senserunt quantum in sua parte plus vulnerum ac caedis fuisset, *Liv.* 10, 35, 2.; eine mehr als zu große Ue., multitudo quae nimio major est (erat), *Liv.* 29, 33. — **überzählen,** numerum inire (alcjs rei); = mustern, recensere (exercitum); colligere (maximarum civitatum veteres animo calamitates). — **überzählig,** qui (quae, quod) justum numerum excedit.

überzeugen, glauben machen, persuadere (alcui de alqa re, aliquid, hoc, illud, Romanos vicisse); fidem facere (alcui, alcjs rei, m. *acc. c. inf.*, auch absol.); = belehren, edocere (alqm); Jmd. eines Besseren ü., alqm vera edocere; mehr weil die Richter erschüttert als weil sie überzeugt waren, magis affectis animis judicum quam doctis; = des Irrthums überführen, erroris convincere (alqm); ich überzeuge mich, persuadeo mihi; ich werde überzeugt, persuadetur mihi; ich bin überzeugt-, ich halte mich überzeugt von Etw. od. daß rc., persuasum est mihi alqd od. m. *acc. c. inf.* (†persuasus sum, †persuasum habeo; persuasum sibi habere m. *acc. c. inf.*, einm. *Caes. b. G.* 3, 2, 5.; vgl. Hn. S. 77. S. 100.); agnosco, non ignoro, alqd od. m. *acc. c. inf.*; ich bin fest-, -völlig-, -vollkommen-, -ganz-, -entschieden überzeugt, daß rc., plane non dubito quin etc.; pro certo habeo m. *acc. c. inf.*; confido m. *acc. c. inf.*; (*Brut.* in *Cic. ep.*) persuasissimum mihi est m. *acc. c. inf.* (von Neueren zu oft gebraucht; vgl. Kloß zu Sintenis Anleit. S. 81. S. 125. S. 149.); †persuasissimum habeo; vom Gegentheil überzeugt sein, rem longe aliter od. non ita se habere arbitrari; ich habe mich nie ü. können, daß rc., nunquam adductus sum, ut crederem etc.; sich ü. von Etw. od. daß rc., persuadere sibi alqd od. *acc. c. inf.*; = kennen lernen, einsehen, wahrnehmen, cognoscere, intelligere, sentire alqd od. *acc. c. inf.* — **überzeugend,** ad persuadendum accommodatus, aptus; ad fidem faciendam aptus; firmus ad probandum (argumentum); = gewichtvoll, gravis; es fehlt Jmds. Rede ü. Kraft, deest alcjs orationi auctoritas; Jmds. Rede hat ü. Kraft, s. *Adv.* — *Adv.* accommodate od. apto ad persuadendum; apposite ad persuasionem, (*Quint.*) ad persuadendum; Jmds. Rede wirkt ü. (hat ü. Kraft), -überzeugender, -am überzeugendsten, oratio alcjs multum, plus, plurimum ad persuadendum valet, *Cic. de or.* 1, 10, 44.; graviter (multa dicere). — **Ueberzeugung,** persuasio (das Ueberzeugen); fides (das Ueberzeugtsein); Ue. bewirken, fidem facere; ich habe die Ue.-, ich

Digitized by Google

lebe der Ue.«, ich habe die feste«, »völlige«, »vollkommene«, »gewisse Ue.«, ich lebe der rc. Ue., daß rc., f. überzeugen; dieses ist meine Ansicht, »meine Ue., haec ita sentio, ita judico; er sagte dies aber nicht nur, sondern es war seine eigene Ue., und er bewies es durch die That, neque vero haec solum dixit, sed ipse et sensit et fecit; in der Ue., daß rc., ratus od. quod credebam (credebat) m. *acc. c. inf.*; Jmdm. eine Ue. beibringen, persuadere alcui alqd od. *acc. c. inf.*; die Ue. aufdringen, daß rc., f. aufdringen; die Ue. hervorrufen wollen, daß rc., hoc persuadere velle m. *acc. c. inf.*; seine Ue. aussprechen, dicere quod sentias; wider seine Ue. sprechen, aliud dicere, aliud sentire; die innere Ue., animi judicium; aus (innerer) Ue., judicio, ex animo; nach meiner innersten Ue., ex animi mei sententia; ich freue mich, meine eigene (innerste) Ue. bestätigt zu sehen od. zu finden, gaudeo judicium animi mei comprobari, *Cic. de or.* 2, 89, 363.; sie nennen dich aus innerer Ue. einen Weisen, te sapientem et appellant et judicant, *Cic. Lael.* 2, 6. u. Seyffert z. d. St.; mit voller Ue. rc., f. voll 2); die Ue. von od. aus Etw. mit hinwegnehmen, daß rc., hoc auferre ex alqa re m. *acc. c. inf.* (ex priore actione, *Cic. Verr.* 1, 8, 21.); ich halte die Ue. fest, daß rc., illud od. hoc teneo m. *acc. c. inf.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); es haftet in der Seele Jmds. die Ue., daß rc., haeret alcui in animo m. *acc. c. inf.*; die Vorstellung von einem Uebel, das nur Gegenstand der Anschauung u. Ue. zu werden braucht, damit rc., opinio mali quo viso atque persuaso etc., *Cic. Tusc.* 3, 29, 72.

überziehen, 1) eigtl., inducere (alqd alcui rei, ceram parieti, scutum pellibus; alqd super lateres; alqd alqa re, parietem cerâ); = überstreichen, illinere (alqd alcui rei, alqa re, aurum marmori, ceram gypso); der Himmel überzieht sich, coelum nubibus obducitur.

überzierlich, vom Ausdruck, oneratus flosculis, floribus (verborum); vgl. geziert.

Ueberzug, involucrum; (Bedeckung) integumentum; da die Waffen mit einem Ue. verwahrt waren, cum arma contecta essent.

üblich, usitatus (vocabula, honor); in usu od. in more positus; in usum receptus (tropi, *Quint.*); usu receptus (*Plin. ep.*); ü. sein, in usu od. more positum esse; usitatum od. morem, moris esse m. *inf.*, *acc. c. inf.* od. ut, allgemein communi quodam in usu versari (*Cic. de or.* 1, 3, 12.); ü. werden, *usu od. in usum recipi; *usitatum esse coepisse; in usum venire (*Plin.*); in usu esse coepisse (*Senec.*), allgemein *communi in usu od. usitatissimum esse coepisse; Etw. ü. machen, alqd in morem perducere, üblicher alqd usitatius facere; Worte, die nicht mehr ü. sind, verba obsoleta.

übrig, *a*) im *sing.*, reliquus, (rückständig) residuus; ü. sein od. bleiben, reliquum esse, superare (als Rest); residuum esse, restare (als Rückstand); superesse (als Rest u. Ueberschuß); residēre; manere (fortdauern); vgl. zurückbleiben 2); ü. (am Leben) geblieben sein, superstitem esse; Etw. ü. lassen, alqd reliquum facere, Nichts nihil reliqui facere (z. B. de bonis alcjs); es bleibt nur ü. od. noch ü., daß od. zu rc., relinquitur od. reliquum est, restat (†superest) ut etc.; es bleibt Nichts ü., als die Flucht, nihil relinquitur nisi fuga; im Uebrigen, f. übrigens. *b*) im *pl.*, die Uebrigen, ceteri od. (als Rest gedacht) reliqui; alle übrigen rc., ceteri od. reliqui omnes etc. (in der Regel nicht omnes ceteri etc.; f. Fabri zu *Liv.* 22, 52, 5.). — **übrigens,** ceterum; cetera (*Sall. Liv.*) od. ceteris in rebus (in den übrigen Rücksichten), ceteroquin; auch quod restat, quod reliquum est; ü. habe ich noch zu rc., reliquum est, ut etc.; (adversativ) verum; verumtamen; ü. nicht, auch neque vero.

Uebung, = das Ueben, auch die Geübtheit, exercitatio; zur Ue., exercitationis causâ; als milit. *t. t.*, (das Exercitium) exercitium; = der öftere Gebrauch von Etw. u. die dadurch erlangte Fertigkeit, usus (alcjs rei in Etw., dicendi im Reden); Ue. im Schreiben, exercitatio et stilus; eine Rede od. das Reden zur Ue., declamatio, auch durch Bilder, wie pompa, palaestra (vgl. Ngb. S. 396.); Ue. in Etw. haben, usum alcjs rei habere, (usu) peritum esse alcjs rei, exercitatum, versatum esse in alqa re, zu wenig usu parum posse, viele multum et saepe versatum esse in alqa re; eine Ue. vornehmen«, »anstellen in Etw., se exercere in alqa re, mit Jmdm. alqm exercere in alqa re; dem Verstand Ue. u. Nahrung gewähren, mentem acuere et alere; sich der Ue. des Gedächtnisses befleißigen, memoriae operam dare. — **Uebungsschule,** ludus discendi; das Forum war seine Ue., in foro didicit.

Ufer, (eines Flusses) ripa, (eines Meeres) litus, (als Ufermauer) crepido.

Uhr, 1) horologium; (Wasseruhr) clepsydra; auch horae (mittere ad horas; moveri horas). 2) uneigtl., wie viel U. ist es, »ist es an der U.? hora quota est? um 6 Uhr, horâ sextâ; nach der U. fragen, horas requirere, Jmd. horas quaerere ab alqo.

Ulme, ulmus. — **Ulmenpflanzung,** »wald, ulmarium.

Ultimatum, extrema condicio (pacis).

um, I) *praep.* 1) eigtl., vom Ort, circum, circa; um diesen Ort herum, circa hanc regionem; um Jmd. sein, circum od. circa alqm esse, comitem esse alcjs, beständig assidue cum alqo esse, ab alqo od. ab alcjs latere nunquam discedere; Jmd. beständig um sich haben, alqm semper secum habere; alqm nunquam a se dimittere, gern libenter alqo uti; übrigens f. die Zusammensetzungen mit herum, um. 2) von ungefähren Zeitangaben, circiter, sub (m. *acc.*). 3) von anderen Verhältnissen, *a*) von der Folge u. wechselweisen Uebernahme einer Handlung, post; Einer um den Anderen, alter post alterum (von Zweien), alius post alium; alternis (in bestimmter Abwechselung); einen Tag um den anderen, alternis diebus; tertio quoque die. *b*) zur Angabe des Maßes, durch den bl. *abl.*, z. B. um die Hälfte, dimidio; um vieles, multo; um nichts, nihilo; um desto größer, eo od. hoc major; um so besser, tanto melius; um einen Kopf größer sein als Jmd., capitis longitudine alqm superare. c) zur Bezeichnung eines Verlustes, z. B. Jmd. um Etw. bringen, privare alqm alqa re; um Etw. kommen, perdere alqd, privari alqa re; es ist um mich geschehen, actum est de me; perii. *d*) von dem Gegenstande einer Bemühung, pro, de od. durch bl. Casus, z. B. um Etw. kämpfen, pro alqa re contendere; sich um eine Ehrenstelle bewerben, petere honorem; es ist mir nicht um Geld zu thun, non pecuniam quaero; es ist mir um der Ehre willen, fama me movet; um eine Mahlzeit, pretio unius cenae; um Geld spielen, positâ pecuniâ ludere, hoch magnâ pecuniâ positâ ludere; Wettstreit um Ehre u. Würde, certamen honoris et dignitatis; um nichts u. wieder nichts, frustra (vergebens); gratis (ohne Lohn); um Etw. od. Jmds. willen, propter od. ob m. *acc.*; alcjs rei, alcjs

Digitized by Google

causâ; nomine alcjs rei, alcjs; vgl. wegen; um ihretwillen, s. ihretwegen; bei Betheuerungen, per; um Gottes willen, s. Gott; ums Himmels=, um der Götter u. Menschen willen, s. Himmel 2). *e*) von einer Bedingung, unter welcher man Etw. thut, so wie dem Werthe und Preise, z. B. um Lohn Etw. thun, mercede alqd facere, dienen mercede conductum esse; um schnöden Lohn, s. schnöde; um vieles Geld, magno; um Geld strafen, pecuniâ multare. *f*) = in Betreff, in Hinsicht, in Beziehung, z. B. um Imd. bekümmert sein, sollicitum esse de alqo; wie ist dirs ums Herz? quo animo es? quid tibi animi est? es ist eine herrliche Sache um die Gesundheit, praeclara res est sanitas; es steht schlecht=, =gut um die Sache, male, bene res se habet. — Außerdem s. die betreffenden Verba u. Subst. II) *conjct.* um zu, zur Bezeichnung *a*) einer Absicht, durch einen Finalsatz mit ut od. *pron. relat.*, durch das *gerund.* od. *gerundiv.* im *gen.* m. causâ, gratiâ od. ad m. *acc.*, durch das *supin.* auf um nach Verbis der Bewegung (vgl. die Grammatik), auch durch *partic. fut. act.* (jedoch dieses erst bei *Liv.* u. den Späteren; vgl. Ramshorn Gr. §. 171. II. S. 676. *b.* Hn. §. 108. 1.); um nicht zu, ne m. *conj.* *b*) einer Folge, insbesondere einer solchen, die als vom Schicksal od. überh. einer höheren Macht beabsichtigt gedacht wird, z. B. durch eure Briefe habe ich so viel Fassung gewonnen od. erlangt, um zu meiner alten Beschäftigung zurückzukehren, vestris literis recreatus, me ad pristina studia revocavi; er ging in die Schlacht, um nie wiederzukehren, *profectus in pugnam, nunquam rediit; er kehrte nach Rom zurück, um ein Jahr später dem Cäsar nach Africa zu folgen, *Romam reversus, anno post Caesarem secutus est in Africam proficiscentem; vgl. Billroth lat. Schulgrammatik §. 320. Anm. 1. *c*) oder um mich richtiger auszudrücken, oder um richtiger zu sagen = oder vielmehr, oder besser, w. s. unter 'oder 1)'.

umackern, 1) rings herum ackern, circumarare; arando circumire. 2) überackern, aratro subvertere; (urbar machen) novare, proscindere; = zum zweiten, dritten Male ackern, iteraro, tertiare. — **Umackern,** das, iteratio; nach neunmaligem U., nono sulco.

umändern ic., s. ändern ꝛc.

umarbeiten, retractare, retractare et corrigere, rescribere et corrigere (Geisteswerke); = umackern, umgraben, umschmieden, w. s. — **Umarbeiten,** das, **=ung,** die, eines Feldes, s. Umackern (das); uneigtl., durch Umschr., z. B. die U. dieser Schrift hat mir viel Mühe u. Zeit gekostet, multum operae et temporis in hoc libro retractando consumpsi.

umarmen, amplecti, (zärtlich) amplexari, (umschlingen) complecti; einander u., inter se complecti; ich halte Imd. umarmt, alqm complexu od. complexus tenere; von Imdm. umarmt werden, in alcjs complexum venire; sich von Imdm. u. lassen, complexum alcjs accipere. — **Umarmung,** complexus; † amplexus.

umbauen, 1) mit Gebäuden umgeben, aedificiis circumdare od. cingere (alqd). 2) anders bauen, commutare (delubrum), denuo aedificare.

umbeugen, =biegen, inflectere (alqd); = zurückbiegen, reflectere, replicare; = einbiegen, incurvare (alqd).

umbilden, denuo fingere (eigtl.), fingere, flectere (alqm, animum alcjs, vitam subito); immutare (alqd de institutis priorum); den Staat u., commutare rem publicam, Etw. in den Gesetzen alqd novare in legibus; in Imd. od. Etw. u., fingere, formaro in alqm, in alqd; (verwandeln) convertere in alqm, in alqd. — **Umbildung,** immutatio; conversio; durch die Verba unter 'umbilden'.

umbinden, circumligaro (Etw. um Imd. alqd alcui, Etw. um Etw. alqd alqa re).

umblicken, sich, circumspicere.

umbrausen, circumstrepere.

umbrechen, infringere.

umbringen, s. tödten.

umdämmen, aggere cingere (locum).

umdrehen ꝛc., s. herumdrehen ic.

umfahren, circumvehi (curru, navibus, classe etc.); = überfahren, jumentis obterere.

umfallen, collabi, concidere; (zusammenstürzen) corruere; (vorwärtsfallen) procumbere; u. wollen, labare; in ruinam pronum esse (von Dingen).

Umfang, ambitus; (Umkreis) circuitus; circumscriptio (terrae); die Insel hat 20000 Schritte im U., insula in circuitu viginti milia passuum est od. viginti milia passuum circuitu patet; = Maß und Ziel einer Sache, modus; der große U., magnitudo circuitus, weite latus ambitus; amplitudo; von großem=, =weitem U., s. umfangreich; von ungeheuerem U., vastus; einen großen=, =weiten U. haben, habere magnum od. latum ambitum; (auch bildl.) late patere, den U. einer Stadt urbem magnitudine aequare; die Sache in ihrem ganzen U., =nach ihrem ganzen U., res omnis od. tota od. universa; die Beschaffenheit und den U. einer Sache (eine Sache nach ihrer Beschaffenheit u. ihrem U., umfänglich) erkennen, qualis et quanta res sit, intelligere; den ganzen U. dieser Bemerkung (diese Bemerkung in ihrem ganzen U.) verstehen, quam hoc late pateat, intelligere; Etw. noch hinzunehmen, aber in mäßigem U., assumere alqd, sed ita ut sit circumscriptum modicis regionibus, *Cic. de or.* 2, 16, 67.; Etw. in seinem ganzen U. (im U., umfänglich) entwickeln, =erklären, alqd plane explicare; alqd enucleare, verstehen, begreifen, fassen s. fassen I) 3) *b*); von Etw. in seinem ganzen U. Gebrauch machen, abuti alqa re (otio, iis studiis), perfrui alqa re (laetitiâ, voluptate); an U. gewinnen, crescere; augeri, an U. u. Ansehen majore quadam et copia et gloria florere (nomen oratoris apud Graecos, *Cic. de or.* 3, 32, 130.); den U. von Etw. beschränken, terminare modum alcjs rei; Etw. auf einen gewissen (bestimmten) U. bringen, alqd ad certum modum redigere. — **umfangen,** complecti; vgl. umfassen, umarmen. — **umfangreich,** amplus (auch bildl.); magno ambitu; magnus (liber); latissimus (auch bildl., z. B. officium). — **umfänglich,** Etw. erkennen ic., s. Umfang.

umfassen, 1) eigtl., s. umarmen; Imd. mit Liebe=, =Wohlwollen u., amore, benevolentia, caritate complecti alqm. 2) uneigtl., *a*) einschließen, amplecti, cingere (locum). *b*) zusammenfassen, complecti, comprehendere (alqd mente, uno libro); alle Länder, welche ein Reich umfaßt, omnes terrae, per quas regnum pertinet; dein niedriger Geist umfaßt eine so hohe Rolle noch nicht, non capiunt angustiae pectoris tui tantam personam; umfassend, z. B. ein u. Gedächtniß, memoria magna; eine viel u. Vorschrift, praeceptum late patens; viel u. Kenntnisse haben, multa didicisse, von Etw. penitus cognovisse od. intelligere alqd; sich eine u. Sachkenntniß aneignen, scientiam plurimarum rerum consequi.

umflattern, umflechten, umfliegen, s. herumflattern, umwickeln, herumfliegen.

Digitized by Google

umfließen, umfluthen, circumfluere (terram); circumfundere (alqd; terram aër); cingere (urbem); umflossen von Etw., circumfusus alqa re (caligine, tenebris, luce); †circumfluus.

umformen, s. umbilden.

Umfrage halten, umfragen, quaerere, im Senat sententias rogare.

Umgang, 1) Herumgang, Procession, pompa. 2) gesellige Verbindung, usus; consuetudo; †conversatio; = das Zusammenleben, convictus; Liebenswürdigkeit im U., suavitas morum; vertrauter U., familiaritas, freundschaftlicher usus amicitiae, persönlicher conjunctio consuetudinis; U. haben (umgehen) mit Jmdm., uti alqo od. consuetudine alcjs; est mihi consuetudo cum alqo, freundschaftlichen familiariter od. intime uti alqo, usu amicitiae cum alqo conjunctum esse, vielen u. vertrauten U. multum et familiariter agere cum alqo; sich dem U. hingeben, -überlassen, dare se in consuetudinem; Jmds. U. zu erlangen suchen, insinuare se in consuetudinem alcjs. — **umgänglich,** commodus (der sich nach Andern richtet); affabilis (der mit sich reden läßt); mansuetus; u. Benehmen, mores commodi; nicht u. Menschen, generi humano insociabiles (*Liv.*). — **Umgänglichkeit,** mores commodi; affabilitas; mansuetudo. — **Umgangssprache,** sermo communis, auch bl. [sermo.

umgarnen, s. umstricken.

umgaukeln, z. B. lustige Phantome umgaukeln Jmd., opinionum errorumque commenta occupant animum alcjs.

umgeben, 1) = umwerfen I) 1), w. s. 2) umringen, circumdare [alqd alqa re, animum corpore, domum multitudine, oppidum vallo et fossa; alqm, alqos vallo, opere valloque (*Liv.* 6, 8, 9. 6, 34, 12.), reliquos equitatu atque essedis circumdare (*Caes. b. G.* 4, 33, 5.); munitione oppidanos (Vf. des *b. G.* 8, 37, 1)]; cingere (alqd alqa re, locum moenibus); (mit Etw. umschließen) circumcludere (cornua ab labris argento; duobus circumcludi exercitibus); (gleichsam umzäunen) saepire (locum muris, vallo et fossa), circumsaepire (corpus armatis); (umfließen) circumfundi (m. *dat.*, absol., auch übertragen, obviis sciscitantes; consuli multitudo circumfusa, circumfusus nobis aër, variae et undique circumfusae voluptates; auch circumfusus multis libris, publicorum praesidiorum copiis; circumfundi magna multitudine [*sc.* hostium]); (dicht-, begleitend-, beschützend u.) stipare (senatum armatis; cum amicorum tum satellitum turba stipante; stipati gregibus amicorum, senectus stipata studiis juventutis; stipatus semper sicariis, saeptus armatis, munitus judicibus fuit); (umstehen, umsitzen) circumstare, circumsedere; die Stadt ist ringsum mit Bergen umgeben, urbs montibus undique continetur, Carthago mit Häfen Carthago succincta est portubus; die (den Redner) umgebende Menge, corona. — **Umgebung,** 1) die Umgegend, loca quae circumjacent; vicina regio, loca vicina u. bl. vicina; proximus locus, (die Bewohner der benachbarten Oerter) vicini; die U. eines Orts, quae alcui loco circumjacent; quae circa alqm locum sunt, einer Stadt urbi propinqua od. vicina loca; die Stadt hat eine freundliche U., urbs sita est in regione amoena; zwischen lauter felsigen u. abschüssigen U., inter confragosa omnia praeruptaque (vgl. Ngb. S. 76.); in deiner anmuthigen U., in ista amoenitate; in der U. von Etw., circa od. circum alqd. 2) die Personen, welche gew. um Jmd. sind, ii qui circa sunt, quos alqs circa se habet; comites; proximi familiaresque (Verwandte u. Freunde); domus (Haus, Familie); auch mei, tui, sui; die nächste U., proximi; (Einer) aus der nächsten U. des Herrschers, ab latere tyranni; das Urtheil seiner U., judicium domesticum, *Caes. b. c.* 3, 60, 2.; es verändert Etw. nur Ort u. U., alqd locum tantum hominesque mutat (vgl. Ngb. S. 44.); diese U., auch bl. haec; die ganze äußere U., *omnes vitae humanae partes externae, z. B. nach Etw. einrichten conformare ad alqd.

Umgegend, s. Umgebung 1).

umgehen, I) *trans.*, 1) um Etw. herumgehen, circumire, ambire, (um zu besichtigen) obire, (an Etw. hin, vorbei) praeterire alqd, (heimlich u. als Feind) circumvenire (alqm). 2) vermeiden, vitare (alqd); ein Gesetz u., legi fraudem facere; da die Habsucht durch viele Wuchergesetze beschränkt wurde, umging man sie (listig) dadurch daß rc., cum multis fenebribus legibus constricta avaritia esset, via fraudis inita erat, ut etc., *Liv.* 35, 7.; ich kann es nicht u., zu rc., facere non possum, quin etc.; †non possum, quin etc.; non possum non m. *inf.*; nicht zu umgehen, necessarius; qui (quae, quod) vitari, evitari non potest. II) *intrans.*, *a*) mit Jmdm. u., s. Umgang 2). *b*) mit Jmdm. od. Etw. u., (behandeln) tractare alqm, alqd; se gerere adversus alqm; habere alqm (gütig liberaliter); bedenke, wie das Schicksal bis jetzt mit uns umgegangen ist, cogita quemadmodum adhuc fortuna nobiscum egerit, *Cic. fam.* 4, 5.; wer mit Soldaten umzugehen versteht, assuetus militibus; mit Etw. umzugehen wissen, alqd tractare scire; alqa re bene od. optime uti (armis); alcjs rei peritum, peritissimum esse, nicht alcjs rei inscium esse; haushälterisch, sparsam, verschwenderisch mit Etw. u., s. haushälterisch, verschwenden. *c*) = sich mit Etw. beschäftigen, versari in alqa re; tractare alqd; (beabsichtigen) agere, agitare alqd; intendere (quod animo intenderat, quod intenderat, ut etc.); (etwas Großes, Schweres) moliri, (auf Etw. hinauswollen) spectare, (etwas Schlechtes) comminisci alqd; (Anstalten treffen zu Etw.) parare alqd; (*tp.*) auch parturire alqd; damit, mit dem Plan u., zu rc., id agere od. moliri, ut etc., (*Liv.*) intendere m. *inf.*, stärker id agere ac moliri, ut etc.

umgekehrt, *adv.*, contra ea (jedoch nicht bei *Cic.*); contra; e (seltener), ex contrario; vicissim; †vice versa; (hinwiederum) rursus; was gew. u. der Fall ist, quod evenire contra solet; ich meine u., ego contra puto.

umgestalten rc., s. umbilden rc.

umgießen, 1) mit Etw., circumfundere (alqd, alqm alqa re). 2) = umschmelzen, w. s. 3) = füllen, transfundere in alia vasa, auch bl. transfundere; den Wein auf Flaschen u., vinum diffundere.

umglänzen, s. umstrahlen.

umgraben, 1) rings um Etw. graben, circumfodere alqd. 2) = mit dem Grabscheit bearbeiten, palâ fodere, auch bl. fodere. — **Umgraben,** das, des Landes, fossio agri.

umgrenzen, s. begrenzen, umgeben.

umgürten, Jmdm. Etw. od. Jmd. mit Etw., cingere, succingere alqm alqa re; accingere alcui alqd; sich mit Etw. u., cingere se, cingi, accingi alqa re.

umhaben, Etw., amictum esse alqa re.

umhacken, *rastro fodere; auch bl. fodere.

umhalsen, Jmd., alcjs cervices manibus amplecti, brachia collo od. manus cervicibus alcjs injicere, (ungestüm) in alcjs collum invadere.

umhängen, Jmdm. od. sich Etw., alcui od. sibi injicere alqd; = mit Etw. umhängen, s. behängen.
umhauen, caedere, (unten) succidere.
umhegen, saepire, (rings) circumsaepire (alqa re).
umher, mit seinen Zusammensetzungen, s. herum.
umhin, in der Redensart 'ich kann nicht u., zu ꝛc.', facere non possum, quin etc.; non posse non m. *inf.*; †non possum, quin etc.; temperare mihi non possum, quominus etc.; ich kann nicht u., einen Brief an dich zu richten, ut nihil ad te dem literarum, facere non possum.
umhüllen, s. bedecken, einhüllen, verhüllen; von Dunkelheit umhüllt, caligine circumfusus.
Umkehr, reversio. — **umkehren,** I) *trans.* vertere; convertere (auch rationem das Verhältniß); umwenden, invertere (anulum, manum, auch = gänzlich umändern, verborum ordinem); = herumlenken, circumagere (equum); bildl., = umändern, immutare (ordinem verborum); = durch u. verändern, permutare (omnem rei publicae statum; permutato ordine, in umgekehrter Ordnung); Alles u., summa imis od. omnia miscere; wenn du die Sache so umkehrst, daß ꝛc., si quidem ista sic reciprocantur, ut etc., *Cic. de div.* 1, 6, 10. II) *intrans.* recto vertere iter (absol.); reverti (domum, Romam, in castra, absol.); Jmd. veranlassen umzukehren, alqm avertere retro. — **Umkehren,** das, **-ung,** die, conversio; = Umkehr, w. s.
umklammern, amplecti, complecti (alqm, alqd); complexu tenere (alqm).
umkleiden, sich, vestem od. vestimenta, (ganz) calceos et vestimenta mutare; umgekleidet, mutata veste. — **Umkleiden,** das, vestitus mutatio.
umkommen, perire, (stärker) interire; (bes. im Kampf) cadere, occidere; occidi, interfici, necari; vgl. tödten; vor od. durch Etw. u., perire, necari alqa re (veneno, fame); absumi alqa re (fame, veneno, morbo, pestilentiā); es kamen mehr durch Hunger als durch das Schwert um, plures fames quam ferrum absumpsit.
umkränzen, s. bekränzen.
Umkreis, orbis, circuitus; (Zirkellinie) linea circumcurrens; vgl. Umfang, Umgegend. — **umkreisen,** circumvolare, circumvolitare (von Vögeln u. Menschen); circumire (von Menschen).
umlagern, circumsedere (feindlich, alqm, alqm vallo, oppidum, Capitolium, castra, Luceriam omnibus copiis; auch in bildl. Wendungen, circumsederi ab alqa re; horum omnium lacrimis, a quibus me circumsessum videtis); circumsidere (feindlich, Plistiam, socios Romanorum); circumsistere (sich herumstellen um ꝛc., bedrängend), circumstare (herumstehen, tribunal praetoris urbani; auch bildl., nos fata; tanti undique terrores); (in dichter Menge) stipare (senatum armatis; stipatus semper sicariis). — **Umlagerung,** einer Stadt, obsessio.
Umlauf, ambitus, circuitus, anfractus (solis [scheinbarer] U. der Sonne um die Erde); circulatio (Kreislauf); circumactio (rotarum); der U. der Gestirne, ambitus siderum; conversiones coelestes; der regelmäßige U. der Zeiten, maturitates temporum; uneigtl., Etw. in U. bringen, -setzen, alqd edere (nummos, librum), circumferro (mündlich), allgemein vulgo famā ferre, ein Gerücht rumorem spargere, dissipare; eine Sage wieder in U. bringen, referre famam, *Liv.* 26, 19.; in U. kommen, in omnium usu esse coepisse; exoriri (fama de alqa re), sein in omnium usu esse, versari; (von Schriften) ferri (vulgo); percelebrari (versus); serpere (hic rumor); es ist ein od. das Gerücht in U., daß ꝛc., rumor od. fama, sermo est, rumor differtur, vulgo loquuntur m. *acc. c. inf.* — **umlaufen,** Etw. od. Jmd., currere od. (sich bewegen) moveri circum alqd, alqm.
umlegen, 1) um Etw. legen, circumdare (vestem alcui). 2) auf die Seite legen, inclinare (navem). 3) = umbiegen, w. s.
umlenken, I) *trans.* (retro) flectere (currum, navem); circumagere (equum). II) *intrans.* = umkehren II), w. s.
umleuchten, circumfulgere; ein Feuerglanz umleuchtet Jmds. Haupt, caput alcjs ardet; capiti alcjs circumfusus est ignis.
umliegend, s. herumliegend; die u. Gegend, s. Umgebung 1).
ummauern, saxo consaepire; munire [vgl. W. munio 1)].
umnachten, z. B. Dunkel umnachtet mein Auge, nox oboritur; umnachtet, caligine circumfusus.
umnebeln, nebulā involvere, nebulas od. tenebras obducere, offundere; = benebeln (uneigtl.), w. s.
umnehmen, einen Mantel, injicere sibi pallium.
umpfählen, umpflanzen, umpflügen, s. verpallisadiren, umstellen, umackern.
umquartieren, Soldaten, °milites in alia hospitia deducere; sich u., hospitium mutare.
umranken, von Weinstöcken u. dgl., vestire.
umrauschen, obstrepere (alcui rei).
umreisen, die Erde, circumire od. peragrare orbem terrarum.
umreißen, s. einreißen, umrennen.
umreiten, 1) um Etw. herumreiten, circumequitare (moenia). 2) niederreiten, w. s.
umrennen, s. niederrennen, niederreiten.
umringen, s. umstellen, umgeben, umlagern.
Umriß, (eigtl. u. uneigtl.) extrema lineamenta; auch bl. forma, adumbratio; einen U. von Etw. entwerfen, primas lineas ducere alcjs rei, adumbrare alqd; ein Bild Jmds. in allgemeinen U. entwerfen, imaginem alcjs adumbratam informare; äußere U., s. äußere 1).
umrühren, permiscere.
umrütteln, agitare.
Umsatz, = Umtausch, permutatio; = Verkauf, venditio.
umsausen, circumstrepere.
umschaffen, s. umbilden; nicht nur geübter, sondern fast umgeschaffen (vom Redner), non modo exercitatior sed prope mutatus.
umschanzen, circumvallare; vallo circumdare, cingere, saepire; circummunire (urbem operibus); munitione saepire (urbem). — **Umschanzung,** circummunitio.
umschatten, opacare (locum); (dicht. u. nachcl.) obumbrare; umschattet, opacus.
umschauen, sich, s. umsehen (sich).
umschiffen, circumvehi (nave, classe) alqm locum; ein Vorgebirge u., flectere promunturium.
Umschlag, 1) *abst.*, das Umschlagen, commutatio (rerum, morum; voluntatum der Stimmung); ein U. des Marktpreises, annona commutata; es tritt ein U. in Etw. ein, commutatio alcjs rei fit; mutatur, commutatur alqd. 2) *concr.*, Hülle, involucrum, tegumentum; insbes. um einen kranken Theil des Körpers, fomentum. — **umschlagen,** I) *trans.*, 1) umthun, injicere (alcui, sibi pallium). 2) umhauen, w. s. 3) umbiegen, w. s. II) *intrans.*, 1) umfallen, w. s. 2) eine andere Richtung nehmen, vertere, verti, se vertere (ventus, auch fortuna); convertere (regium imperium in superbiam dominationemque, hoc vitium huic

Digitized by Google

uni in bonum; virtus in vitium; nec in falsum e vero praeterita possunt c.; in contrarium); se inclinare (auf eine schlimmere od. bessere Seite sich neigen); = sich ändern, mutari, se mutare; commutari; (verderben) corrumpi; (ausarten, von Menschen) degenerare; (sich ungetreu werden) discedere a sese.

umschleichen, einen Ort, clam locum petere, Jmd. insidiari alcui.

umschließen, circumcludere (alqa re); enthalten, comprehendere; continere; = umfassen, complecti.

umschlingen, Jmd., amplecti od. complecti alqm, Etw. circumplicare alqd, circumjectum esse alcui rei.

umschmelzen, recoquere (ferrum); conflare; uneigtl. = umbilden, w. s.

umschmieden, incude diffingere, incudi reddere (alqd).

umschreiben, 1) anders schreiben, rescribere, (aus einem Buche in ein anderes) transcribere (alqd). 2) durch mehrere Worte ausdrücken, pluribus verbis exponere od. explicare alqd, (*Quint.*, *Tac.*) circumire alqd. — **Umschreibung,** circumlocutio, circuitio; circuitus eloquendi, verborum (vgl. Hn. S. 44.); Etw. durch eine U. ausdrücken, s. umschreiben 2); das ist nur eine U. deines früheren Ausdrucks, idem dicis quod antea, modo aliis verbis.

umschwärmen, circumvolitare (eigtl. u. übertr.); die Feinde u. das Lager, hostes circumfunduntur castris.

umschweben, 1) eigtl., circumvolare (alqm). 2) *tp.* von Gefahren u. dgl., imminere, impendēre (alcui); von vielen Gefahren od. einer Menge von Gefahren rings umschwebt sein, multis undique periculis cinctum esse.

Umschweif, in der Rede, circuitio; anfractus; circuitio et anfractus; (auch im Handeln, wiewohl nicht bei *Cic.*) ambages; keine U. machen, simpliciter breviterque dicere; ohne U., missis ambagibus; viele U. um einen Umstand machen, multos circa unam rem ambitus facere, einm. *Liv.* 27, 27.

umschwimmen, Etw., circum alqd nare od. natare.

umschwirren, circumstrepere.

Umschwung, conversio, des Himmels coeli versatio (der scheinbare); coeli impetus; vgl. Umlauf; U. eines Zustandes, subita commutatio; politischer U. im Staatsleben, conversio rei publicae; geräuschloser als ich dachte, ist dieser politische U. erfolgt, minore sonitu quam putaram, hic orbis rei publicae est conversus (*Cic. Att.* 2, 91.; vgl. *Cic. p. Planc.* 38, 93.); es giebt wunderbare U. im öffentlichen- od. im Staatsleben, miri sunt orbes et quasi circuitus rerum publicarum.

umsegeln, s. umschiffen.

umsehen, sich, circumspicere, circumspectare, (nach vor Einem liegenden Gegenständen) prospicere, prospectare, (zurücksehen) respicere, respectare; sich überall u., omnia circumspectare. Insbes. *a*) nach Etw. od. Jmd. sich u., circumspicere, circumspectare alqd, alqm; respicere, oculos retorquere ad etc.; (bildl.) videre (sibi) alqd; sibi prospicere, quaerere alqd; requirere, (sorgfältig) anquirere alqd. *b*) in Etw. sich u., visere alqd (eigtl.); cognoscere alqd; perlustrare alqd (multas terras); in der griechischen Literatur sich fleißig umgesehen haben, in literis Graecis multum versatum esse, in den Wissenschaften (nur) etwas od. einigermaßen tinctum esse literis, in den Schriften Jmds. in scriptis alcjs mediocriter versatum esse. — **Umsehen,** im, momento temporis.

um sein, = vorüber sein, praeteriisse; exiisse (indutiae); confici, confectum esse annum (tempus; biennium).

umsetzen, 1) = umstellen 2) w. s. 2) umtauschen, permutare; commovere (nummum); = verkaufen, vendere; sich u. = umschlagen II) 2), w. s. — **Umsetzen,** das, 1) durch die Wendungen unter 'umstellen 2)'. 2) = Umsatz, w. s.

Umsicht, 1) eigtl., circumspectus; freie, weite U., late circumspiciendi libertas (*Quint.*). 2) Vorsicht, circumspectio; cautio; prudentia (Einsicht); diligentia (Sorgfalt); mit U., s. umsichtig (*Adv.*). — **umsichtig,** consideratus (auch von Sachen); †circumspectus; cautus; providus; (wachsam) vigilans; prudens; diligens (sorgsam, meist von Personen); u. Verfahren, diligentia. — *Adv.* considerate; circumspecte; caute; provide; prudenter; diligenter. — **Umsichtigkeit,** s. Umsicht 2).

umsinken, s. umfallen.

umsonst, 1) unentgeltlich, gratis, gratuito; sine mercede; (ohne Zahlung zu erhalten) sine pretio. 2) vergeblich, frustra (mit Bezug auf das Subject), nequidquam (objectiv, ohne Erfolg); deine Arbeit ist u., frustra laboras, deine Furcht vanus est metus tuus; als Alles u. war, ut omnia vana erant.

umspannen, 1) Pferde u., mutare equos. 2) = umfassen, complecti; einen Wald mit Netzen u., silvae praetendere plagas.

umspringen, I) *trans.* salire circum (alqd), circumsilire. II) *intrans.*, s. umschlagen II) 2).

umspülen, circumluere; alluere; (unten) subluere.

Umstand, 1) eigtl., am häufigsten durch res, auch durch das bl. Neutrum eines Pron., z. B. ein U., welcher ꝛc., quae res; quod; dieser U., haec, ea res; hoc, id; eben der U., daß ꝛc., illud ipsum quod etc., gerade auch der U., daß ꝛc., id quidem etiam quod etc.; ich übergehe den U., daß ꝛc., praetereo illud m. *acc. c. inf.*; auf diesem U. beruht die ganze Sache, in eo tota res vertitur; nach den U., s. nach I) 3); unter Umständen, si res ita ferat; unter diesen od. solchen U., quae cum ita sint (essent); in hoc od. tali tempore (bei so mißlichen Zeitumständen); auch bl. ita, hic; unter den gegenwärtigen U., in praesentia; unter allen U., um jeden Preis, s. 2. Preis 1); der Weise ist unter allen U. glücklich, non potest unquam esse sapiens non beatus; unter welchen (näheren) U., quo modo (occidit eum?); nach den damaligen U., für die damaligen U., ut tum erant tempora, ut illis temporibus, pro ratione illorum temporum; besonderer U. wegen, temporis causâ; ein entscheidender U., momentum; dieser glückliche, günstige U., haec opportunitas; es ist ein schlimmer U., daß ꝛc., incommode accidit ut etc.; im Kriege knüpfen sich an geringfügige (entscheidende) U. nicht selten wichtige Ereignisse, saepe in bello parvis momentis magni casus intercedunt (vgl. Ngb. S. 36.); kleine U. sind oft Ursache großer Veränderungen, s. Veränderung; der U., daß ꝛc., oft durch quod, z. B. der U., daß der Sieger die Besiegten geschont hat, ist etwas Großes, quod victor victis pepercit, magnum est (s. Zpt. 626. Anm. 1.); durch Participialconstruction, insbes. (am häufigsten seit *Liv.*) das Neutrum des *partic. perf. pass.*, z. B. den Prusias machte den Römern der U. verdächtig, daß er den Hannibal aufgenommen und Krieg gegen den

Digitized by Google

Eumenes angefangen hatte, Prusiam suspectum Romanis et receptus — Hannibal et bellum adversus Eumenem motum faciebat, *Liv.* 39, 51.; Irrgänge, welche der U., daß sie sich auf gut Glück in Thäler hineinwagten, wo sie einen Weg vermutheten, veranlaßte, errores quos temere initae valles a conjectantibus iter faciebant, *Liv.* 21, 35, 4.; die Verdachtsgründe treffen eigentlich die bezüchtigten Personen, wie — der U., daß von Einem (im Verhör) gestockt, gestammelt, daß er mit einer verdächtigen Person erblickt worden ist ꝛc., haec proprie attingunt eos ipsos qui arguuntur, ut — haesitatum, ut titubatum, ut cum aliquo visus, ex quo suspitio oriatur etc., *Cic. or. part.* 33, 114.; ich weiß (dafür) Nichts anzuführen, als den U., daß ich es habe erzählen hören, nihil habeo praeter auditum, *Cic. off.* 1, 1, 10.; der U., daß lange kein günstiges Opfer zu bekommen war ꝛc., diu non perlitatum etc., *Liv.* 7, 8, 5.; vgl. Zpt. §. 637. Hn. S. 129. c. S. 267. 1. Ngb. S. 97 ff. Weißenborn zu *Liv.* 1, 53, 1. Haase zu Reisig Vorlesungen S. 631, 521.; was den U. betrifft, daß ꝛc., s. betreffen 2); hierzu kommt noch der U., daß ꝛc., s. dazu 5) *C*) *a*); in guten U. sein, in rebus secundis esse; in bona condicione constitutum esse; in denselben U. sich befinden, in eadem causa esse; Jmds. U. verbessern ꝛc., s. verbessern, verschlimmern; nach seinen U., pro facultate ejus; äußere U., s. äußere 1); körperliche U. Jmds., valetudo alcjs. 2) uneigtl., Umstände machen, moram facere, mit Jmdm. honorem alcui tribuere, habere; ohne U., sine mora; missis ambagibus (ohne Umschweife); sine ulla dubitatione; haud difficulter; non gravate od. gravatim; (einm. *Liv.* 21, 24, 5.) haud gravanter; nullo negotio (ohne Schwierigkeiten zu machen); simpliciter (gerade heraus). — **umständlich,** accuratus (von Sachen); verbosus (von Personen u. Sachen); copiosus (vom Redner, Schriftsteller, der Rede); multus (weitläufig, z. B. oratio); longus (epistola, oratio, auch von Personen); es wäre zu u., zu ꝛc., longum est m. *inf.*; um nicht zu u. zu sein, ne multus sim; ne longum sit; ne longum faciam; ich will nicht u. sein, nolo esse longus; etwas umständlicher sein, als ꝛc., putidiusculum esse quam etc. (*Cic. fam.* 7, 5, 3.). — *Adv.* accurate; copiose; verbose; multis od. pluribus verbis. — **Umständlichkeit,** diligentia (Sorgsamkeit); ambages (Umschweife); = Anstrengung, molimentum (exercitum sine magno conatu atque molimento in unum locum contrahere, *Caes. b. G.* 1, 34, 3.).

umstehen, s. herumstehen, herumliegen.

umstellen, 1) Etw. mit Etw. u., cingere, circumdare alqd alqa re, alcui rei; ringsum von den Feinden umstellt, corona hostium cincti; = sich um Jmd. od. Etw. herumstellen, circumsistere alqm, alqd. 2) anders stellen, transponere alqd in alium locum; ordinem alcjs rei immutare; Buchstaben, Wörter u. dgl. u., transmutare. — **Umstellung,** der Buchstaben, Wörter, transmutatio; = Umzingelung, corona; vgl. umstellen 1); Umlagerung, obsidio.

umstimmen, 1) eigtl., *mutare sonos (citharae, fidium). 2) *tp.* Jmd. u., flectere animum alcjs; alqm de sententia deducere, a consilio revocare, (zu besserer Gesinnung bringen) mentem alcjs sanare (*Caes. b. c.* 1, 35, 2.), die Gemüther commutare animos, Jmd. durch Etw. alqm vincere alqa re; auf Einmal völlig umgestimmt (von Mehreren), versis subito voluntatibus, *Liv.* 34, 34. — **Umstimmung,** immutata voluntas; durch die Wendungen unter 'umstimmen'.

umstoßen, 1) eigtl., evertere, (von unten) subvertere, (gänzlich) pervertere (alqd). 2) *tp.* aufheben, zerstören u. dgl., evertere (leges, testamenta), subvertere (decretum); convellere (alqd, rei publicae statum, acta alcjs; judicia, stipulationes, opinionem); abolere [ritus; vgl. LW. aboleo *a*)]; rescindere (pactiones, voluntates mortuorum, sua judicia, acta alcjs), irritum facere (testamentum); auch turbare (et praesentem indutiarum fidem et spem pacis, *Liv.* 30, 31, 1.); gänzlich u., radicitus evellere (actiones alcjs); ein Urtheil u. ꝛc., s. Urtheil.

umstrahlen, z. B. von hellem Licht (Glanz) umstrahlt, clarissima luce circumfusus; sein Haupt ist von einem Feuerschein umstrahlt, capiti ejus circumfusus est ignis, caput ejus ardet; von Ruhm umstrahlt, gloriā florens.

umstricken, Jmd., bildl., irretire alqm (alqa re); (durch Lockung verführen) alqm irretire illecebris corruptelarum; circumvenire alqm; (einnehmen) capere alqm; durch trügerische u. verfängliche Fragen umstrickt u. berückt, fallacibus et captiosis interrogationibus circumscripti et decepti; durch desselben Eidespflicht gebunden u. umstrickt, ejus religione devinctus atque astrictus.

umströmen, einen Ort, circumfluere alqm locum; circumfundi alcui loco.

Umsturz, ruina (eigtl. u. bildl.); bildl., perturbatio (disciplinae veteris); interitus (rei publicae); wenn ein allgemeiner U. zu erwarten war, si commoveri omnia videbantur; lieber in einem allgemeinen U. der Dinge, als für sich allein zu Grunde gehen wollen, communi incendio malle quam suo deflagrare; zum U. der Verfassung, ad evertendam rem publicam. — **umstürzen,** I) *trans.* evertere, subvertere, pervertere (eigtl. u. bildl.); das Bestehende u., novare res, die Verfassung evertere rem publicam, die Grundpfeiler des Staats s. Grundpfeiler; = herabstürzen, dejicere, deturbare. II) *intrans.* everti, subverti; collabi, concidere, corruere; u. wollen, labare; (nur von Dingen) in ruinam pronum esse. — **Umstürzen,** das, **-ung,** die, *trans.* eversio; = Umsturz, w. s. — **Umsturzpartei,** s. revolutionär *a*); es kämpfte das gute Princip mit ꝛc., s. Princip 1).

umtanzen, saltare circum (alqd, alqm).

Umtausch, permutatio. — **umtauschen,** permutare (merces), Etw. gegen Etw. permutare alqd alqa re, commutare alqd (cum) alqa re.

umthun, s. umwerfen I) 1); sich nach Etw. u., quaerere alqd; prospicere alcui od. sibi alqd; videre sibi alqd.

umtönen, circumsonare (aures alcjs; clamor hostes).

umtreten, s. niedertreten, umstellen 1).

Umtrieb, 1) eigtl., circumactio, circumactus (rotarum). 2) *pl.* im politischen Sinne, = Neuerungen, res novae; = unruhige Bewegungen, motus; = Intriguen, artes malae; machinationes; Umtriebe gegen Jmd. machen, circumvenire alqm; demagogische U., concitatio od. jactatio popularis; nova consilia; durch Jmds. U., alcjs operā. — **Umtriebler,** concitator seditionis; Neuerungssüchtiger, Neuerer, w. s.; = Wühler, w. s.

um und um, circum; in orbem (im Kreise herum); totus (ganz); um u. um stürzen, pervertere.

umwälzen, 1) eigtl., s. herumwälzen. 2) *tp.* evertere (rem publicam, statum rei publicae); convertere (rem publicam); miscere (rem publicam, omnia). — **Umwälzung,** der Staatsverfassung, eversio rerum publicarum; conversio od. commutatio od. perturbatio rerum; es geht eine

Digitized by Google

U. im Staate vor, permiscentur od. mutantur ac miscentur omnia; vgl. Revolution.

umwandeln, 1) um Etw. herumwandeln, circumire alqm locum; (auf- und abwandeln vor einem Orte) obambulare alcui loco, ante alqm locum. 2) = verwandeln, ändern, umbilden, w. s.; sich u.; in Weihgeschenke umgewandelt werden, s. Weihgeschenk. — **Umwandlung,** s. Verwandlung, Aenderung.

umwechseln, s. wechseln.

Umweg, circuitus, circuitio (als Umkreis, den man macht); (nachcl. u. dicht.) ambages; einen U. nehmen, flectere viam od. iter suum, machen circuitu od. circuitione uti (auch bildl.); Jmd. einen U. führen, alqm circuitu ducere; auf einem U. dahin gelangen, alqo circuitu ad id pervenire (auch bildl.).

umwenden, I) *trans.* vertere, convertere; (ganz umdrehen) versare; (retro) flectere (umbiegen, umkehren, z. B. currum, navem); (freuis) circumagere (umlenken, z. B. equum); sich u., se vertere, se convertere, (nur von Dingen) verti, converti; (bes. von fliehenden Soldaten) tergum oder (von Mehreren) terga vertere; um Etw. keine Hand u. (sprichw.), alcjs rei causâ manum non vertere. II) *intrans.* = umkehren, redire, (auch auf halbem Wege) reverti. — **Umwenden,** das, circumactio, circumactus od. umschr.

umwerfen, 1) *trans.* 1) umthun, injicere (alcui, sibi alqd, pallium); induere, amicire (alqm, se alqa re); einen andern Mantel u., pallium mutare. 2) umstürzen, umstoßen, w. s. II) *intrans.* mit dem Wagen u., currum evertere, curru effundi.

umwickeln, Etw. mit Etw., circumplicare alqd circum alqd, (einwickeln, verhüllen) obvolvere, (umbinden) circumligare alqd alqa re.

umwinden, redimire (alqa re); = umschlingen, umwickeln, w. s.

umwogen, s. umströmen.

umwohnen, einen Ort, habitare circa alqm locum; die Umwohnenden, Umwohner, qui circa habitant.

umwölken, sich, nubibus obduci; der Blick Jmds. umwölkt sich, oculi alcjs tristitiae quoddam nubilum inducunt (*Plin. ep.*). — **umwölkt,** nubibus obductus; †nubilus; eine u. Stirn, frons contracta; (finstere Miene) vultus tristis.

umwühlen, subruere; eine Mauer (durch Minen) u., murum cuniculis suffodere.

Umwurf (über das Oberkleid), amiculum.

umzäunen, saepire, consaepire (alqd alqa re); saepto circumdare, saepibus cingere od. claudere; (verwahren) munire (alqa re). — **Umzäunung,** s. Einzäunung.

umziehen, I) *trans.* 1) wechseln, mutare; sich u., sich ganz u., vestem, calceos et vestimenta mutare. 2) herumgehen um Etw., circumiro alqd, (um zu besichtigen) lustrare (agros). 3) mit Etw. umgeben, circumdare, cingere (alqd alqa re); obducere (alqd alcui rei, alqa re); der Himmel umzieht sich, coelum nubibus obducitur. II) *intrans.* in alium locum migrare; demigrare; domo, e domo emigrare; sedem mutare.

umzingeln 2c., s. umstellen, belagern 2c.

Umzug, 1) = feierlicher Aufzug, pompa; der lustige U. mit Gelag, comissatio; der einen lustigen U. hält od. mitmacht, comissator; einen lustigen U. halten, comissari, haltend (wie zum U. einhergehend) comissabundus. 2) das Wegziehen, migratio, (einm. *Nep. Milt.* 1, 2.) demigratio.

unabänderlich, immutabilis; firmus; ratus; u. Ordnung der Natur, naturae necessitas; es ist u. beschlossen, certo constitutum est; stat sententia. — **Unabänderlichkeit,** immutabilitas.

unabgenutzt, integer.

unabgetheilt, non descriptus; non metatus.

unabhängig, sui juris, sui potens; nullius imperio subjectus; liber, liber et solutus; u. von einander, liberi inter se; = nicht verbunden, (von Sachen) sejunctus ab alqa re; u. sein (in politischer Beziehung), sui juris od. suae potestatis, in sua potestate esse; liberum esse; liberum atque immunem esse; nemini parēre; ad suum arbitrium, arbitratu suo vivere; (von einem Staat) suas leges habere, suis legibus uti, suis legibus vivere; (vom Richter) sui juris sententiaeque esse; (von Gott) nulli naturae oboedientem aut subjectum esse; u. machen, proprii juris facere (civitatem, urbem), sich se in libertatem vindicare; Jmd. soll u. bleiben, libertas alcui servatur; die Lycier u. Carer 2c. für u. erklären, s. Unabhängigkeit; eine Kunst vervollkommnet sich selbständig und u., *ars alqa per se nullius vel adjumento vel auctoritate perficitur; u. von Etw. entstanden sein, seorsum ab alqa re ortum esse. — **Unabhängigkeit,** libertas atque immunitas; das römische Volk vertieh den Lyciern u. Carern U., den Corinthern Freiheit u. U., populus Romanus Lycios et Caras liberos esse, Corinthios liberos, immunes, suis legibus esse jubebat; U. der Justiz, jurisdictio libera.

unablässig, s. beständig.

unabsehbar, -lich, infinitus (malum, labor); immensus (mare, campus); in einer fast u. Reihe von Jahrhunderten, innumerabilibus paene saeculis; ein sich ins Unabsehbare ausdehnender Hügel, collis in immensum pertinens.

unabsichtlich 2c., s. absichtslos 2c.

unabtrennbar, non separabilis od. qui (quae, quod) separari non potest; vgl. unzertrennbar.

unabweisbar, necessarius; ein u. Bedürfniß, necessitas.

unabwendbar, s. unvermeidlich.

unächt, nachgemacht, falsch, adulterinus, falsus; subditicius oder subditus (untergeschoben, z. B. Kind); †spurius; nur den äußern Schein von Etw. habend, aufgeputzt, fucatus; fucosus (merx, amicitia u. dgl.); diese Komödie des Plautus für u. halten, hanc comoediam Plauti esse non putare; als u. bezeichnen (einzelne Stellen eines Schriftstellers), obelo notare. — **Unächtheit,** durch die *adj.* unter 'unächt'.

unachtsam, negligens; socors; (gleichsam gähnend) oscitans; u. sein, alias res agere, unachtsamer indiligentiorem esse (*Caes. b. c.* 7, 71, 3.). — *Adv.* negligenter; (*comp.*) socordius; (einm. *Cic. Brut.* 80, 277.) oscitanter. — **Unachtsamkeit,** indiligentia (Aeduorum; literarum missarum u. 2c.); negligentia; socordia; inertia (in einer so wichtigen Sache tantae rei); †oscitatio.

unähnlich, dissimilis (alcjs od. alcui); dispar (alcui, alcui rei); (verschieden) diversus (ab alqo, ab alqa re); u. sein Jmdm. od. einer Sache, dissimilem esse m. *gen.* od. *dat.*; abhorrere ab alqa re, Jmdm. (dem Charakter nach) werden degenerare ab alqo, sich selbst desciscere a se ipso; er ist sich selbst u. geworden, alius plane factus est, ac fuit antea; das sieht ihm nicht u., hoc non alienum est ob. non abhorret ab ejus moribus. — **Unähnlichkeit,** dissimilitudo; diversitas.

unangebaut, incultus; u. sein, vacare cultu; sine cultu hominum esse.

unangefochten, (überh.) integer; intactus (unangetastet); inviolatus (unverletzt); tutus (sicher);

pacatus (im Zustand des Friedens befindlich od. gelassen); u. sein od. bleiben, integrum, intactum esse, relinqui; valere (in Kraft bleiben), v. Jmdm. non tentari od. non vexari, non lacessi ab alqo; es bleibt Jmdm. Etw. u., alqd alcui constat; die Verträge mit Rom würden nie u. bleiben, nunquam quietura (esse) Romana foedera, *Liv.* 21, 10, 3.; Jmd. od. Etw. u. lassen, alqm non tentare, non vexare, non lacessere od. non laedere; alqo, ab alqa re abstinere, se od. manus abstinere ab alqa re; alqd non violare; alqd integrum intactumque relinquere; alqm intactum inviolatumque od. sine contumelia dimittere.

unangeführt lassen, Etw., s. übergehen II) *a*); selbst römische Beispiele nicht u. lassen, ne Romanis quidem exemplis abstinere.

unangekleidet, non vestitus; (ganz od. zum Theil) nudus.

unangemeldet, z. B. zu Jmdm. kommen, alcui de improviso intervenire.

unangemessen, alienus (ab alqa re); non congruens (alcui rei); vgl. unpassend.

unangenehm, injucundus; ingratus; insuavis; (stärker) molestus, gravis, odiosus; vgl. widerwärtig; Jmdm. u. werden, sich Jmdm. u. machen, alcjs voluntatem offendere od. laedere; Jmdm. nichts Unangenehmes sagen wollen, auribus alcjs parcere; hierbei ist es u., daß rc., illud odiosum est, quod etc.

unangerührt, intactus; immotus; integer; Etw. u. lassen, intactum etc. relinquere, alqd non attingere; (sich nicht vergreifen an Etw.) manus od. se abstinere ab alqa re.

unangesagt, unangetastet, s. unangemeldet, unangerührt, unangefochten.

unangreifbar, *intactus ab armis; (uneinnehmbar) inexpugnabilis.

Unannehmlichkeit, incommodum; malum; = Verdruß, w. s.

unanrührbar, s. unantastbar.

unansässig, vagus; sine certa sede.

unansehnlich, *a*) der Größe u. dgl. nach, parvus, exiguus, humilis. *b*) dem Stande u. der Geburt nach, humilis, obscurus, ignobilis. *c*) der Bedeutung od. dem Einflusse nach, levis, tenuis, exiguus. — **Unansehnlichkeit,** *a*) exiguitas; humilitas. *b*) ignobilitas. *c*) levitas; tenuitas.

unanständig, indecorus; illepidus; turpis; (eines freien Menschen unwürdig) illiberalis (jocus); (seiner selbst) indignus (indignum in modum); (unehrbar, unsittlich) inhonestus; (unsittsam) parum verecundus (verba); u. Benehmen, -Betragen, -Wesen, indignitas; mores turpes, turpitudo; u. Behandlung, indignitas, (wiederholte) indignitates; u. Beschaffenheit einer Sache, indignitas; u. sein, auch dedecere, non decere, zu rc. m. *inf.*, für Jmd. alqm. — *Adv.* indecore; illepide; turpiter; indigne; inhoneste. — **Unanständigkeit,** turpitudo; indignitas; Unanständigkeiten, turpiter facta od. dicta; dedecora.

unanstößig, probus; honestus.

unantastbar, intactus (thesauri); integer (unverletzlich, z. B. jus); firmus (testamentum); u. machen, firmare (legem); vgl. Rgb. S. 193.

unanwendbar, z. B. u. sein auf rc., non cadere in m. *acc.*; non valere in m. *abl.*; dici non posse de etc.; diese Maßregel ist u., haec ratio iniri non potest.

Unart, vitium; (verkehrte Sitte) mos pravus.

unarticulirt, non explanabilis (vox); immoderate profusus (vox Laut); u. Laute hervorbringen, -von sich geben, inexplanatae esse linguae, inconditā voce inchoatum quiddam et confusum sonare.

unartig, (übel geartet, von Personen) male moratus; (unmanierlich, auch von Dingen) inurbanus; illepidus; stärker rusticus (mores); inhumanus (homo, negligentia). — *Adv.* inurbane; illepide; rustice; inhumaniter; sich u. betragen gegen Jmd. (von Kindern), non parēre, morem non gerere alcui. — **Unartigkeit,** rusticitas; inhumanitas; = unartige Rede, inurbanum dictum; im *pl.*, inurbana dicta od. rustice facta.

unaufgefordert, s. freiwillig.

unaufgeklärt, 1) von Sachen, non satis explicatus; obscurus. 2) von Personen, rudis; impolitus; ineruditus.

unaufgelöst, non solutus.

unaufhaltbar, -sam, quem (quam, quod) nihil retinere od. cohibere od. sustinere potest; sie waren jedem Widerstand u., sustinere eos nulla vis poterat; (unerträglich) intolerabilis (vis Romana); (zügellos) effrenatus (furor); (*Liv.*) effrenus (equus); praeceps (furor); (frei, ungebindert) liber (conquestus); u. Flucht, effusa fuga. — *Adv.* effrenate; die gierigen Triebe der Wollust werden blindlings und u. zum Genuß angereizt, voluptatis avidae libidines temere et effrenate ad potiundum incitantur, *Cic. Cat. m.* 12, 39.; effuse (fugere); (reißend schnell) raptim (agmen agere); die Feinde rücken u. heran, hostes subeunt, non intermittunt; u. in die Tiefe hinabstürzen, praecipitem ire; praecipitare, ins Verderben praecipitem ferri, agi ad perniciem, ad interitum; es geht Jmd. u. seinem Untergang entgegen, omnia in alqo praecipitia sunt ad interitum; die Stadt Rom geht u. einem traurigen Ende entgegen, urbem Romanarum urgent fata, *Liv.*; die Zeit flieht u., *sine mora volat tempus.

unaufhörlich, s. beständig.

unauflösbar, -löslich, qui (quae, quod) dissolvi non potest od. (*Plin.*) indissolubilis (nodus; übertr., vos, einm. *Cic. de univ.* 11, 24.); qui (quae, quod) explicari non potest od. inexplicabilis (vinculum, *Curt.*, laquei, *Quint.*; auch bildl. = unerklärbar, res, *Cic.*, odium, *Liv.*); = ewig, aeternus (vincula); die völlige und fast u. Einigkeit dieser, horum consensus conspirans et paene conflatus. — **Unauflösbarkeit, -löslichkeit,** durch die Adjectiva u. Wendungen unter 'unauflösbar'.

unaufmerksam, non attentus; = unachtsam, w. s. — **Unaufmerksamkeit,** animus non attentus; = Unachtsamkeit, w. s.

unaufschiebbar, -lich, qui (quae, quod) differri non potest od. dilationem non recipit.

unausbleiblich, s. unvermeidlich.

unausführbar, qui (quae, quod) effici non potest; inexplicabilis (legatio; res difficilis et in.); nicht u., ab effectu haud abhorrens (spes). — **Unausführbarkeit,** umschr. durch effici non posse.

unausgearbeitet, non elaboratus; non perfectus; (selt. in class. Prosa) imperfectus; Etw. u. lassen, non perficere od. non perpolire alqd.

unausgebaut, inchoatus; non perfectus.

unausgeführt, inchoatus; non perfectus; (selt. in class. Prosa) imperfectus; Etw. u. lassen, omittere alqd (consilium); abjicere (aedificationem).

unausgeliehen, otiosus; vacuus.

unausgemacht, incertus; (*Liv.*) incompertus; es ist noch u., nondum constat; non liquet; die Sache ist noch u., adhuc sub judice lis est.

unausgesetzt, s. beständig.

Digitized by Google

unausgesöhnt, non placatus.
unausgestattet, -gesteuert, indotatus.
unauslöschbar, -lich, qui (quae, quod) exstingui od. deleri non potest (eigtl. u. bildl.); insatiabilis (cupiditas); (dicht.) inexstinctus, indelebilis; u. Haß, odium implacabile, inexpiabile, sempiternum; diese That ist u. Schandfleck, huic facinori sempiternae ignominiae nota inusta est; es läßt Etw. od. Jmd. einen u. Eindruck auf Jmd. od. die Gemüther zurück, haeret alcui alqd in visceribus (von Ermahnungen); penitus inhaerescere in mentibus (poëtae, *Cic. Tusc.* 3, 2, 3.); = es erfüllt Etw. mit fortwährender Bewunderung, *alqd perpetua quadam admiratione imbuit animos.
unaussprechbar, -lich, 1) eigtl., qui (quae, quod) dici od. pronuntiari non potest; †ineffabilis; für Demosthenes war das Rho u., Demosthenes rho dicere nequibat. 2) uneigtl., qui (quae, quod) verbis exprimi non potest (unsäglich); inenarrabilis (*Liv.*); infandus (gräßlich); immensus (unermeßlich); incredibilis (unglaublich); inauditus (unerhört); ingens; maximus; dies hat mir ein u. Vergnügen gewährt, dici non potest, quantum sim hac re delectatus. — *Adv.* supra quam dici od. enarrari, verbis exprimi potest; incredibiliter; ich freue mich u., dicere non possum, quantâ laetitiâ affectus sim.
unausstehlich, intolerabilis; intolerandus; non ferendus; (allgemeiner) molestissimus; odiosus; importunus. — *Adv.* moleste; odiose; †intoleranter (vgl. LW.). — **Unausstehlichkeit,** intolerantia; odium; importunitas (Ungeschlachtheit).
unaustilgbar, unausweichbar, -lich, s. unauslöschbar, unvermeidlich.
unbändig, indomitus (equus, furor, cupiditas, vulgi impetus); effrenatus (homo, equi, cupiditas, audacia, furor; homines effrenatae libidinis, effrenata insolentiâ multitudo, effrenatior vox); (voll wilden Muths) ferox; (seiner selbst nicht mächtig, leidenschaftlich) impotens (sui; vehemens et imp.; laetitia); (ungeheuer groß od. wild) immanis (pecunia; ingens immanisque praeda; gens, belua; hostis ferus et i.). — *Adv.* effrenate; u. thun, sich geberden, ferocire. — **Unbändigkeit,** effrenatio animi impotentis; impotentia (muliebris); ferocia, ferocitas; (ungeheuere Wildheit) immanitas (animi, morum, gentium).
unbarbirt, intonsus.
unbarmherzig, immisericors; (unmenschlich) inhumanus; (hart) durus, ferreus. — *Adv.* immisericorditer (einm. *Ter. Ad.* 4, 3, 29.); inhumane; dure. — **Unbarmherzigkeit,** *animus a misericordia alienus; inhumanitas; animi duritia.
unbärtig, imberbis.
unbaß rc., s. unpaß rc.
unbeabsichtigt, s. absichtslos.
unbeachtet, z. B. u. bleiben, negligi; (verschmäht werden) sperni; Etw. u. lassen, negligere, spernere alqd; (ignoriren) dissimulare alqd (alcjs adventum); oblivisci alcjs rei (veteris contumeliae).
unbeantwortet, z. B. Etw. u. lassen, ad alqd non respondere; (schriftlich) ad alqd non rescribere; ein u. Brief, literae, ad quas alqs non rescripsit od. ad quas non rescripsimus.
unbearbeitet, = unbebaut, incultus; = roh, rudis.
unbeauftragt, non jussus; (dicht.) injussus.
unbebaut, incultus (ager); (öde stehend) vastus; u. stehen, vacare, liegen lassen deserere (agros), (liegen) bleiben incultum relinqui; deseri.
unbedacht, Jmd. im Testament lassen, alcui nihil legare; in testamento immemorem esse alcjs; = unbedachtsam, w. s. — **unbedachtsam,** inconsideratus; inconsultus (homo, pugna, largitio); incautus; improvidus; incaute; imprudenter. — **Unbedachtsamkeit,** imprudentia; (selt. u. zweifelh.) inconsiderantia (vgl. Hn. S. 76.); aus U., per imprudentiam, Etw. thun imprudentem facere alqd.
unbedauert, z. B. sterben, a nullo deploratum mori; Jmds. Tod u. lassen, s. unbeweint.
unbedeckt, non tectus; apertus (auch = nicht geschützt, latus); nudus (ohne Begleitung, auch = ungeschützt).
unbedenklich, sine dubitatione; auch durch nulla interposita dubitatione; durch non dubito m. *inf.*; ganz u., sine ulla dubitatione; u. sein, dubitationem non habere; (leicht, ohne Weiteres) facile (f. princeps; f. eum ducem populi Romani diceres).
unbedeutend, levis; tenuis (res publica); = klein, exiguus; parvus; parvulus; winzig klein, minutus; = schwach, infirmus (praesidium Besatzung); ein u. Mann, homo mediocris od. ignobilis, obscurus; so u., tantulus; nicht u. (unbeträchtlich), non nullus; eine Sache als u. darstellen, rem elevare, verbis extenuare; Etw. für u. halten, alqd parvi facere; alqd contemnere. — *Adv.* leviter. — **Unbedeutendheit, Unbedeutsamkeit,** exiguitas; levitas; zu gänzlicher U. herabsinken, herabgewürdigt werden, prorsus contemptum ac nullo numero esse od. jacere.
unbedingt, absolutus (causa, necessitudo); (einfach) simplex; u. Lob erhalten (u. gelobt werden), sine exceptione laudari; Jmdm. u. Gehorsam leisten (u. gehorchen), alcui sine ulla exceptione parere od. oboedire; Jmdm. in allen Stücken ein u. Vertrauen schenken (u. vertrauen), alcui summam omnium rerum fidem habere; u. Aufträge, u. Vollmacht, libera mandata; u. Urtheil, judicium purum, *Cic. de inv.* 2, 20, 60.; was Alles Andere bedingen, selbst aber u. sein muß, ad quod omnia referri oportet, ipsum autem nusquam. — *Adv.* †absolute; simpliciter; sine adjunctione, sine exceptione; utique (scire cupio); Jmdm. u. ergeben, addictus alcui, bestimmten Meinungen, Ansichten certis sententiis addictus et quasi consecratus; sich Jmdm. u. ergeben, -an Jmd. anschließen, addicere se alcui; sie waren den Römern so u. ergeben, daß rc., ita in Romanos effusi erant, ut etc. (*Liv.*); sich Jmdm. u. unterwerfen, in alcjs fidem dicionemque se permittere; sich ganz u. auf Etw. einlassen, penitus se demittere ad alqd.
unbeeidigt, injuratus.
unbeendigt, infectus; non perfectus; (selt. in class. Prosa) imperfectus; vgl. unvollendet.
unbeerbt, s. erblos.
unbeerdigt, inhumatus; insepultus.
unbefahrbar, non pervius; †impervius; = unbeschiffbar, w. s. — **unbefahren,** non tritus; (nicht häufig besucht) infrequens.
unbefangen, = natürlich, simplex; = unparteiisch, integer; incorruptus; aequus; = frei, ungebunden, liber, solutus; = unerschrocken, impavidus; ein u. Zuhörer, auditor aequus, libero judicio, *Cic. n. d.* 1, 7, 17.; (in einer Sache) ganz u. sein, neque irâ neque gratiâ teneri; ab odio, amicitia, irâ atque misericordiâ vacuum esse. — *Adv.* simpliciter; libere; ingonne; integre, incorrupte (judicare). — **Unbefangenheit,** animus simplex od. liber, integer; integritas; ingenuitas; †simplicitas; bei ruhiger U., si quis in-

Digitized by Google

tegre et tranquille judicat; U. im Urtheil, liberum judicium; integra judicandi potestas; animus in consulendo liber (*Sall. Cat.* 52, 21.); mit Selbstgefälligkeit und U. ꝛc., s. Selbstgefälligkeit; durch U. in seiner Unterhaltung, facunde alloquendo, *Liv.* 29, 18.

unbefehligt, non jussus; non imperatus; (dicht.) injussus.

unbefestigt, immunitus; bildl., mobilis.

unbefiedert, implumis; (was überh. keine Federn hat) non pennatus.

unbefleckt ꝛc., **unbefohlen,** s. rein ꝛc., unbefehligt.

unbefolgt, neglectus; Etw. u. lassen, negligere, spernere alqd.

unbefragt, alqo ignaro od. non rogato.

unbefriedigend, non idoneus (nicht geeignet); in quo (qua) non acquiescas. — *Adv.* minus bene.

unbefriedigt, von Begierden u. Leidenschaften, non expletus, non satiatus; es hat mich Etw. u. gelassen, ich bin bei Etw. u. geblieben, mihi non satisfactum est alqa re, alqd mihi non probatum est; Etw. nicht u. lassen, non deesse alcui rei.

unbefugt, z. B. sein zu Etw., potestatem od. jus alqd faciendi non habere; jure alqd facere non posse; sich u. in fremde Geschäfte mischen, sua sponte se immiscere negotiis alienis; die u. Zuschauer od. Zuhörer entfernen, arbitros removere.

unbegabt, imbecillus.

unbegehrt, non petitus.

unbeglaubigt, non probatus; incertae auctoritatis; = unverbürgt, w. s.; = ungeschichtlich, w. s.

unbegleitet, non comitatus; incomitatus (ars); sine comitibus.

unbeglückt, unbegraben, s. unglücklich, unbeerdigt.

unbegreiflich, qui (quae, quod) intelligi, percipi, cogitari od. mente, cogitatione comprehendi non potest; qui (quae, quod) non cadit in intelligentiam (humanam); oft durch incredibilis (unglaublich); mirus (wunderbar, sonderbar); auch durch nescio qui etc., z. B. etwas u. Hohes und Einziges, nescio quid praeclarum ac singulare; unbegreiflicher Weise, nescio quo modo, quo pacto; u. sein, cogitatione comprehendi od. percipi non posse; es ist Etw. ganz u., prodigii simile est alqd; u. ist es ꝛc., s. möglich *d*). — **Unbegreiflichkeit,** durch Umschr., z. B. die U. der Sache macht, daß sie keinen Glauben findet, *propterea quod res mente comprehendi od. cogitari non potest, nemo credit.

unbegrenzt, bildl., infinitus; immensus; (selt.) interminatus; tadelnd, von Leidenschaften u. dgl., immodicus (laetitia); insatiabilis; immanis (avaritia); Jmd. u. lieben, alqm effusissime diligere; vgl. grenzenlos. — **Unbegrenztheit,** s. Grenzenlosigkeit.

unbegründet, = unsicher, incertus; = schwach, imbecillus; = nicht leicht zu erweisend, ad probandum infirmus.

unbegrüßt, non salutatus; (dicht.) insalutatus.

unbegütert, inops.

unbehaart, s. haarlos.

unbehaglich, molestus; (widrig) odiosus. — **Unbehaglichkeit,** molestia.

unbehauen, non dolatus; = roh, rudis (caementum); (dicht.) infabricatus.

unbeherzigt, Etw. lassen, negligere alqd; (verschmähen) spernere alqd (Jmds. Rath alqm monentem); nicht u. lassen, s. beherzigen. — **unbeherzt,** s. feig.

unbehindert, s. ungehindert.

unbeholfen, 1) eigtl., unlenksam, inhabilis (navis); immobilis (phalanx); = plump, vastus (corpus, belua); gravis (lingua). 2) uneigtl., *a*) bäuerisch, rusticus, agrestis. *b*) von der Rede, durus; horridus; asper; vom Redner, linguā impromptus (*Liv.*). *c*) untauglich zu Geschäften, iners. — **Unbeholfenheit,** 1) eigtl., inhabilis moles corporis vasti; gravitas linguae; durch die Adjectiva unter 'unbeholfen 1)'. 2) rusticitas; duritas; durch die Adject. unter 'unbeholfen 2) *b*)'. 3) inertia.

unbehutsam ꝛc., s. unbedachtsam ꝛc.

unbeirrt, haud dubius.

unbekannt, 1) *pass.* = was nicht bekannt ist, ignotus, incognitus; incompertus (noch ungewiß); inexploratus (noch nicht erforscht, =untersucht); = unberühmt, ignobilis, obscurus, auch nescio quis [vgl. WB. nescio 1)]; wem sollte es u. sein? quis est qui nesciat? es ist mir nicht u., daß ꝛc., non ignoro, non me fugit, praeterit, non sum nescius m. *acc. c. inf.* 2) *act.* = wer Etw. nicht kennt, ignarus, inscius, imperitus alcjs rei, (noch roh) rudis alcjs rei, in alqa re; ganz u. sein mit Etw., auch in maxima alcjs rei ignoratione versari. — **Unbekanntheit,** ignobilitas, obscuritas; U. mit Etw., s. Unbekanntschaft. — **Unbekanntschaft,** mit Etw., ignorantia alcjs rei; (in einem einzelnen Falle) ignoratio alcjs rei (Mangel an Kenntnissen in Etw.).

unbeklagt, s. unbedauert, unbeweint.

unbekleidet, nudus.

unbekümmert, = sorglos, securus (de alqa re um Etw.); = Etw. nicht beachtend, negligens alcjs rei; = uneingedenk, immemor (alcjs rei); u. sein um Etw., negligere, non curare alqd, non laborare de alqa re, wegen Jmds. sine cura esse de alqo; sei u.! bono es animo! — *Adv.* bono animo. — **Unbekümmertheit** um ꝛc., negligentia (alcjs rei, deorum).

unbeladen, vacuus; non onustus (alqa re).

unbelästigt, s. ungestört; Jmds. Ohren u. lassen, alcjs auribus parcere.

unbelaubt, sine fronde.

unbelauscht, sine arbitris.

unbelebt, 1) leblos, inanimus. 2) nicht lebhaft, von Orten, desertus.

unbelehrt, non edoctus.

unbeleidigt, non offensus, non laesus; (dicht. u. nachcl.) illaesus.

unbelesen, in literis od. in libris non versatus, in den Alten in veteribus scriptis non volutatus; in dem Griechischen u. sein, Graecos scriptores non lectitasse; (allgem.) rudem esse literarum Graecarum. — **Unbelesenheit,** inscitia literarum, auch nullae literae.

unbeleuchtet, Etw. lassen, praeterire, omittere, missum facere alqd.

unbeliebt, invidiosus (apud alqm), offensus (alcui); nicht u., non ingratus (alcui); sehr u. sein, invidiā flagrare. — **Unbeliebtheit,** invidia; U. beim Volke, offensa populi voluntas, offensio populi od. popularis. [datus.

unbelobt, non laudatus; (nachcl. u. dicht.) illau-

unbelohnt, inhonoratus. — *Adv.* sine praemio od. mercede; Jmd. u. lassen, alqm inhonoratum od. sine praemio dimittere.

unbemerkbar, =lich, qui (quae, quod) observari, oculis cerni non potest; (dicht.) inobservabilis; = unmerklich, w. s. — **unbemerkt,** z. B. Etw. lassen, (silentio) praeterire; (= nicht ahnden) praetermittere alqd; (aus Nachlässigkeit) negligere alqd; u. sein od. bleiben, non conspici (eigtl.); praetermitti; negligi, (von) Jmdm. alqm praeterire od. fugere; alqm fallere (Lucretium

praedonum agmen supra montes Praenestinos ductum, *Liv.*); der Feind kommt u. heran, fallit hostis incedens, *Liv.* — *Adv.* silentio (vitam transire); (im Verborgenen) latenter (selt. in class. Prosa); clam; furtim; u. wegschaffen, summovere, clam removere.

unbemittelt, inops, pauper; u. Lage, paupertas.

unbenannt, s. namenlos; eine u. Summe, incerta summa.

unbeneidet, non invidiosus (keinen Neid erregend); cui non invidetur. — *Adv.* sine invidia; bisw. sine rivali (se amare).

unbenommen, z. B. das Urtheil darüber bleibt dir u., utere tuo judicio; nihil enim impedio; das ist od. bleibt dir u., hoc tibi integrum od. liberum solutumque est.

unbenutzt, otiosus (vom Geld); noch od. bisher u., integer (causa Vorwand; locus, comoedia vom Uebersetzer noch u.); Etw. u. lassen, alqd integrum relinquere; (Etw. nicht gebrauchen) alqa re non uti, eine Gelegenheit occasionem praetermittere, amittere (aus Unachtsamkeit, Sorglosigkeit), dimittere (freiwillig), omittere (absichtlich), die Zeit perdere tempus; Etw. nicht u. lassen, non deesse alcui rei (occasioni, temporis occasioni, fortunae); indem man nicht einmal die Nächte für die Arbeit der Soldaten u. ließ, ne nocturnis quidem temporibus ad laborem militum intermissis; kein Theil der Nacht wird für die Arbeit u. gelassen, nulla pars nocturni temporis ad laborem intermittitur.

unbeobachtet, non observatus; †inobservatus; sich u. glauben, *se non observari putare.

unbepflanzt, incultus; non consitus; auch vacuus (z. B. arboribus arvum).

unbequem, incommodus; molestus; alienus (ungeeignet, von Zeit und Ort); iniquus (ungünstig, von Oertern); wenn=, sobald es dir nicht u. ist, s. Unbequemlichkeit 2). — **Unbequemlichkeit,** 1) als Eigenschaft, incommoditas. 2) unbequeme Sache, Beschwerde, incommodum; molestia; wenn=, sobald es ohne U. für dich geschehen kann (dir nicht unbequem ist), quod commodo tuo fiat; nisi molestum est (ohne tibi; vgl. Tischer zu *Cic. Tusc.* 1, 11, 23.); cum erit tuum commodum.

unberathen, inops consilii.

unberauscht, sobrius.

unberechenbar, major (majus) quam qui (quae, quod) aestimari potest (damnum); inaestimabilis; einen u. Einfluß auf Etw. haben, mirum quantum prodesse ad alqd.

unberechtigt, s. unbefugt.

unberedsam, unberedt, indisertus, infacundus; sine eloquentia; non eloquens. — **Unberedsamkeit,** infantia.

unbereichert, *non locupletatus fortunis; *non auctus opibus; arm und u. fortgehen, egentes inanesque discedere; er kehrte ebenso u. zurück, nihilo opulentior rediit.

unberichtigt, non emendatus; = rückständig, residuus; = nicht bezahlt, non solutus; bei u. Verhältnisse zu den Göttern, turbatis religionibus; incertis auspiciis.

unberitten, sine equo od. equis.

unberücksichtigt, Etw. od. Jmd. lassen, nullam alcjs rei rationem habere; negligere alqd, alqm; omittere (hintansetzen) alqd, alqm; nihil curare (sich gar nicht kümmern um xc.) alqd; ich werde weder deine Ermunterungen noch deine Bitten u. lassen, tibi neque hortanti deero neque roganti.

unberufen, 1) non jussus; (dicht.) injussus; (aus eigenem Antrieb) sua sponte; (gegen meinen xc. Willen) me invito, iis invitis; nachdem alle Unberufenen (lästigen Zeugen) entfernt waren, arbitris remotis; = unkundig, ignarus, imperitus. 2) = unbeschrieen, w. s.

unberühmt, ignobilis; obscurus (nomen; obscuro loco natus, obscuris orti majoribus, non obscurus fuit). — **Unberühmtheit,** ignobilitas; obscuritas.

unberührt, intactus; u. von Etw. = frei von Etw., intactus alqa re (infamiâ, cupiditate, religione, regnum bello); noch u. vom Wechsel des Glückes, nondum alteram fortunam expertus; u. lassen, non tangere; = übergehen II) *a*), w. s.

unbesäet, non consitus.

unbeschadet, z. B. u. der Gesetze, =der Pflicht, salvis legibus, salvo officio; u. des Vertrages, integro foedere; u. des Gedankens, manente sententia; vgl. ohne Nachtheil xc. unter 'Nachtheil'. — **unbeschädigt,** s. unversehrt.

unbeschäftigt, vacuus; = geschäftslos, w. s.

unbescheiden, immodestus. — *Adv.* immodeste; zu u., parum modeste. — **Unbescheidenheit,** immodestia; sich' einmal meine U., vide quid mihi sumpserim.

unbeschenkt, muneris expers; sine munere; (ohne Ehrengeschenk) inhonoratus.

unbeschiffbar, impatiens od. non patiens navium; (selt.) innavigabilis; fast u., navium vix patiens. — **unbeschifft,** *navibus non aditus.

unbescholten, integer (vita, existimatio); innocens (von Personen); sanctus (gottgefällig, vita, mores); (rein, unbefleckt) castus (von Personen); (keusch, sittsam) pudicus (von Personen; auch domus). — **Unbescholtenheit,** integritas; innocentia; sanctitas.

unbeschränkt, s. unumschränkt.

unbeschreibbar, =lich, (selt) inenarrabilis (labor, tabes, *Liv.*); oft incredibilis (unglaublich), singularis (einzig in seiner Art); mirus (außerordentlich); auch durch nescio quid (z. B. illud nescio quid praeclarum); mirum quantum (id mirum quantum profuit ad concordiam civitatis); u. beredt, supra quam enarrari potest eloquens; seine Freude war u., dici non od. vix potest, quanta laetitia affectus sit.

unbeschrieben, vacuus (leer); purus (rein).

unbeschrieen! praefiscine!

unbeschuht, nudis pedibus.

unbeschützt, indefensus; (unbewacht, ohne Bedeckung) non custoditus, (nachcl. u. dicht.) incustoditus; sine custodiis.

unbeseelt, inanimus.

unbesehen lassen, non visere od. non invisere; = vorbeigehen, praeterire.

unbesetzt, vacuus; = ohne Besatzung (von einer Stadt xc.), nullo praesidio firmatus; eine Stelle ist u., locus vacat; u. Raum, u. Flur, spatium liberum, campus liber; u. gebliebene Stellen=, =Punkte des Walles, intermissa custodiis loca, intermissa munimenta [vgl. LW. intermitto I) 1) *a*)]; nachdem die weltlichen Aemter zeitweilig u. gelassen waren, s. suspendiren.

unbesiegbar, invictus. — **Unbesiegbarkeit,** z. B. Ein Volk machte seine U. zu Schanden, una gens effecit ne invictus esset. — **unbesiegt,** invictus; integer [vgl. LW. integer 1)].

unbesoldet, z. B. dienen (von Soldaten), sine mercede militare.

unbesonnen xc., s. unbedachtsam, unüberlegt xc.

unbesorgt, s. unbekümmert.

Unbestand, s. Unbeständigkeit. — **unbeständig,** inconstans, mobilis; = wandelbar, varius, mu-

tabilis; (untreu, von Personen) infidelis; (wankelmüthig, unzuverlässig) infirmus (auch von Dingen); fluxus (fides, fortuna); ventosus (wetterwendisch, von Personen u. Dingen); die u. Frühlingswitterung, verna intemperies. — **Unbeständigkeit**, inconstantia; (Wandelbarkeit) varietas; (Untreue einer Person) infidelitas; mutabilitas mentis; mobilitas (vulgi, fortunae, ingenii); infirmitas, levitas; U. der Witterung, coelum varians, der Frühlingswitterung s. unbeständig; unter der U. der Witterung leiden, tempestatum pericula adire.

unbestechbar, -lich, integer; incorruptus; u. sein, pecuniae od. largitioni resistere. — **Unbestechlichkeit**, integritas; innocentia.

unbestellt, s. unbebaut.

unbesteuert, (tributorum) immunis.

unbestimmt, incertus; dubius; (doppelsinnig) ambiguus; (unstät) vagus (sententia); auf u. Zeit, in incertum; eine u. Antwort geben, nihil certi respondere. — *Adv.* dubio; Etw. u. lassen, alqd in incerto relinquere.

unbestochen, incorruptus; (unparteiisch) integer. — *Adv.* incorrupte; integre.

unbestraft, impunitus; inultus; u. sein od. bleiben, inultum od. impune esse (von einem Vergehen), bei Etw. impune alqd ferre.

unbestreitbar, -stritten, haud od. non dubius; certus; u. sein, nullam controversiam recipere; non dubitandum esse; de alqa re nihil dubitatur; wenn nur das u. (eine u. Wahrheit) ist od. bleibt, daß rc., dummodo hoc constet m. *acc. c. inf.*; = unstreitig, w. s.

unbesucht, minus celeber; = öde, desertus (von Localitäten).

unbesudelt, s. unbefleckt.

unbesungen, *non celebratus carminibus; (dicht.) indictus carminibus.

unbetastet, intactus.

unbetheiligt, expers (bei Etw. alcjs rei, z. B. consilii, bellorum, sceleris); non affinis (alcui rei, bes. bei etwas Schlechtem); die Unbetheiligten, imperiti (die Nicht-Eingeweihten); arbitri (bloße Augen- od. Ohrenzeugen).

unbeträchtlich, s. unbedeutend.

unbetrauert, s. unbeweint.

unbetretbar, s. unzugänglich.

unbetreten, vom Weg, non tritus.

unbeugsam, invictus (animus); rigidus (innocentia, *Liv.*); obstinatus (hartnäckig); †inflexibilis. — **Unbeugsamkeit**, animus invictus; animus obstinatus (Hartnäckigkeit); †rigor animi; (von philosoph. u. jurist. Strenge) atrocitas.

unbevölkert, s. unbewohnt.

unbewachsen, nudus (z. B. cacumen montis); incultus (locus, ager); vastus a natura et humano cultu (ganz öde).

unbewacht, sine custodiis (von Personen); *non custoditus (auch von Dingen); †incustoditus; neglectus (von Orten, vernachlässigt); u. gebliebene Punkte, -Stellen, custodiis intermissa loca.

unbewaffnet, inermis, inermus (von Personen); nudus (von Waffen nicht gedeckt, auch z. B. dextra); das Volk rc. in eine u. Versammlung zusammen berufen, populum etc. sine armis convocare.

unbewaldet, nudus.

unbewandert, in Etw., non versatus in alqa re; expers alcjs rei (Graecarum literarum); rudis alcjs rei, in alqa re; tiro ac rudis in alqa re; peregrinus atque hospes in alqa re; u. sein in Etw., auch nescire alqd.

unbeweglich, immobilis (auch bildl.); immotus (auch = unveränderlich); u. Habe, u. Güter, res od. bona, quae moveri non possunt, u. und bewegliche s. beweglich 1); u. sein od. bleiben, loco suo non moveri, immobilem esse, (bildl.) moveri od. flecti non posse; u. seine Augen auf Jmd. richten, -heften, oculos in alqo defigere; u. Fest, status dies festus. — **Unbeweglichkeit**, stabilitas od. umschr.; †immobilitas. — **unbewegt**, immotus; u. bleiben, bildl., non moveri od. commoveri; misericordiam non recipere, bei Jmds. Thränen repudiare alcjs lacrimas.

unbeweibt, s. ehelos (vom Manne).

unbeweint, non defletus, non deploratus; (dicht. u. selt.) indefletus, indeploratus; Jmds. Tod u. (unbetrauert) lassen, alcjs mortem negligere; de alcjs morte non laborare; Jmds. Tod bleibt (von Seiten der Freunde) unbetrauert und u., mors alcjs amicorum dolore et lacrimis vacat od. caret.

unbewiesen, argumentis non firmatus od. confirmatus.

unbewohnbar, inhabitabilis; ganz u. sein, omni cultu vacare. — **unbewohnt**, habitatoribus od. cultoribus, hominibus vacuus; = öde, desertus.

unbewölkt, serenus; bei u. Himmel, (in) sereno; sudo.

unbewußt, mir, me inscio od. insciente; (gegen meinen Willen) me invito; es ist mir nicht u., non ignoro; non me fugit od. praeterit; u. irren, per imprudentiam errare; durch ein u. Gefühl, tacito (quodam) sensu (*Cic. de or.* 3, 50, 195. *or.* 60, 203.).

unbezahlbar, non parabilis pretio; ein u. Preis, omni pecunia majus pretium; es ist Jmdm. Etw. u., res alcui carior quam pecunia est. — **unbezahlt**, non solutus; (rückständig) residuus; von einem Gläubiger, cui satisfactum non est.

unbezähmbar, -zähmt, indomitus; durch Furcht u., metu non coërcitus.

unbezweifelt, non dubius; certus; die Sache ist u., de facto non ambigitur. — *Adv.* sine ulla dubitatione.

unbezwingbar, -lich, indomitus, invictus; (von Oertern) inexpugnabilis. — **unbezwungen**, invictus.

Unbill, injuria; contumelia (Mißhandlung); indignitas (unwürdige Behandlung); U. aller Art ertragen, indignitates contumeliasque perferre; die freche U., libido iniquitasque. — **unbillig**, iniquus; injustus (ungerecht); immeritus (unverdient). — *Adv.* inique; injuste. — **Unbilligkeit**, iniquitas; = unbillige Handlung, inique od. injuste factum.

unblutig, incruentus; einen ganz u. Sieg erlangen, potiri victoria sine ullo vulnere.

Unbotmäßigkeit, immodestia.

unbrauchbar, inutilis. — **Unbrauchbarkeit**, inutilitas.

unchristlich, *homine Christiano non dignus; *a praeceptis religionis Christianae alienus, abhorrens; überh., inhumanus; impius. — **Unchristlichkeit**, *animus homine Christiano indignus, a praeceptis religionis Christianae alienus od. abhorrens; überh., inhumanitas; impietas.

Uncialbuchstabe, litera grandis od. maxima; litera quadrata.

uncivilisirt, incultus; nondum ad humanitatem excultus; barbarus ac ferus.

unclassisch, non probus (vocabulum); *apud classicos od. optimos scriptores od. (in Bezug auf Latinität) apud optimos Latinitatis auctores non usitatus; ein u. lateinischer Schriftsteller, malus Latinitatis auctor.

Digitized by Google

uncultivirt, 1) = unangebaut, w. s. 2) = ungebildet, w. s.

und, et; que (dem Worte angehängt); atque, (vor Consonanten) ac; über den Unterschied der Partikeln s. LW.; oft ist auch für das einfache 'und' et — et zu gebrauchen, wenn der Sinn desselben auszudrücken ist [vgl. LW. et III)]; in einer das Vorhergehende erweiternden, verbessernden, näher bestimmenden Frage = oder, aut [vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 3, 18.; LW. aut *c*)]. Außerdem sind vorzüglich zu beachten I) besondere Verbindungen, 1) und auch, und ebenso, und so, et — quoquo (vgl. LW. quoque); itaque (nicht et ita); et [s. LW. et I) 2)]; atque etiam, auch bl. atque od. etiam [s. LW. atque I) 2) u. II) 2); etiam]; = sowie auch, s. wie; für Jmd. gehalten und so genannt werden, alqm haberi itaque dici (*Cic. p. Arch.* 12, 31.), auch (wenn auf 'so' kein besonderer Nachdruck liegt) alqm haberi diciquo od. et haberi et nominari (*Cic. Tusc.* 5, 3, 7.); und auch nicht, s. nicht 2) *d*); und auch nicht einmal, und nicht einmal, s. nicht 2) *b*). 2) und dann, *a*) nach vorhergehendem 'zuerst' (primum), bl. deinde. *b*) s. dann 4). 3) und demnach, und demgemäß, und also, und daher, und so, und so denn, und also auch, und demnach (folglich) auch, et igitur, igiturque; et ergo, et ideo, ideoque; itaque; ob eamque rem; oft bl. atque [s. LW. atque II) 4)]; et [s. LW. et I) 4)]; que [s. LW. que 1) *b*)]; und demnach nicht, und so nicht, auch bl. neque [s. LW. neque I) 10) c)]. 4) und doch, et tamen, ac tamen; atqui (vgl. LW. atqui. Zpt. §. 349.); auch bl. atque [s. LW. atque II) 7)]; et [s. LW. et II) 3)]; und dennoch (doch) nicht, s. doch 1). 5) und fürwahr, und in der That, und wirklich, s. wirklich. 6) und Keiner, und Niemand rc., s. keiner, Niemand rc. 7) und namentlich, und noch dazu, und (noch) außerdem, und sogar, atque etiam, auch bl. atque [s. LW. atque I) 1) u. II) 1)]. 8) und nicht, s. aber 1). 9) und zwar, et (ac) — quidem; häufig bl. atque [s. LW. atque II) 1)]; et [s. LW. et II) 2)]; que [s. LW. que 1) c)]; et is, isque, atque is, (in Bezug auf ein Verbum) idque [s. LW. is 1) *c*)]; und zwar nicht, neque is; neque [s. LW. is 1) *c*), nec I) 2) u. 10) *b*)]. 10) und überhaupt, et [s. LW. et II) 1)]; que [s. LW. que 1) *a*)]; atque omnes od. omnia, auch bl. atque. 11) und zugleich, s. zugleich. II) einzelne Fälle, in denen 'und' gar nicht übersetzt wird, 1) in manchen Formeln, in denen zwei entgegengesetzte Begriffe aufs Engste verschmolzen erscheinen, wie maxima minima, supera infera, equi viri, viri mulieres u. dgl.; vgl. Hn. S. 205. 2) bei Angabe zweier od. mehrerer zu einem Collegium gehöriger Amtsgenossen; s. Hn. S. 266. 3) bei Aufzählung dreier od. mehrerer Nomina, welche gleiche Geltung habende Begriffe bilden, steht entweder bei allen et, ac (atque) od. bei keinem; das Nähere s. Hn. a. a. O. 4) bei Verbindung der Sätze ist 'und, und dieser, und er, und daher, und so, und also, und gleichwohl' u. dgl. oft in Wegfall zu bringen durch gehörige Anwendung der *pron. relat.*, *partic.* od. der Temporal- und Causalpartikeln (s. Hn. §. 58. S. 142 ff. §. 91. S. 217.), auch ist nach class., bes. ciceron. Sprachgebrauch 'und' nicht auszudrücken nach vorhergehendem, die Stelle eines hypothetischen Vordersatzes vertretenden *imper.* od. *conj.* u. bei folgendem einfachem *fut.* od. auch in noch kräftigerer Ausdrucksweise *fut. exact.*, z. B. recordare de ceteris: intelliges (und du wirst einsehen), *Cic. p. Sull.* 2, 5.; haec reputent isti: videbunt, *Cic. Tusc.* 1, 22, 51.; recognosce tandem mecum noctem illam superiorem: jam intelliges etc. (und du wirst sofort einsehen rc.), *Cic. Cat.* 1, 4, 8.; confer refertos epulis: tum (und dann) intelliges etc., *Cic. Tusc.* 5, 34, 100.; tolle hanc opinionem: luctum sustuleris, *Cic. Tusc.* 1, 13, 30.; so auch: tantum a vobis peto ut — cogitetis (dem Sinn nach = ihr mögt nur denken): intelligetis etc., *Cic. p. Sull.* 25, 71. (vgl. Hn. S. 268. Anm. 1. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 74. S. 179 f.). 5) und da, in Fragen der Verwunderung, des Unwillens rc., bl. hic, z. B. und da wunderst du dich? hic tu miraris?

Undank, animus ingratus od. beneficii (beneficiorum) immemor; Jmd. mit U. belohnen, pro beneficiis meritam debitamque gratiam non referre; ich kenne keinen größeren U., nihil cognovi ingratius; U. ist der Welt Lohn, *homines ingrati esse solent; *nemo pro beneficiis deberi putat gratiam. — **undankbar,** ingratus (auch = nicht lohnend); immemor beneficii od. beneficiorum. — **Undankbarkeit,** s. Undank.

undelicat, parum verecundus od. decorus. — *Adv.* parum verecunde od. decore.

undenkbar, qui (quae, quod) ne cogitari quidem potest; noch so Undenkbares u. Entsetzliches glaubte man, quamvis fabulosa et immania credebantur (*Tac. ann.* 4, 11.); u. sein, ne cogitari quidem posse; u. glücklich, *supra quam cogitari potest, beatus. — **undenklich,** z. B. seit u. Zeiten, post hominum memoriam, ex omni memoria aetatum, temporum; inde ab antiquissimis temporibus; multis annis, z. B. eum non vidi.

undeutlich, minus clarus; obscurus; ambiguus; perplexus (responsum); eine u. Hand, =Handschrift, literae minus compositae nec clarae; eine u. Aussprache, os confusum, Stimme vox obtusa; u. sprechen, literas dicendo obscurare; literas opprimere; verba devorare (die Buchstaben nur halb aussprechen, verschlucken). — **Undeutlichkeit,** obscuritas.

undichterisch, z. B. ein u. Wort, ein u. Ausdruck, verbum non poëticum od. quo poëtae non utuntur.

undienlich, undienstfertig rc., s. unpassend, ungefällig rc.

Unding, nihil; monstrum (etwas Ungeheuerliches); kein U., aliquid.

undisciplinirt, inconditus.

unduldsam, 1) überh., difficilis. 2) in Religionssachen, *aliorum de rebus divinis opiniones haud leniter ferens. — **Unduldsamkeit,** in Religionssachen, *animus aliorum de rebus divinis opiniones haud leniter ferens.

undurchdringlich, impenetrabilis (alcui rei); = unzugänglich, non pervius (alcui rei); (dicht. u. nachcl.) impervius (alcui rei); = unpassirbar, inexplicabilis, inexpugnabilis (via); = dicht, densus (caligo); (dicht.) spissus. — **Undurchdringlichkeit,** durch die Ausdrücke unter 'undurchdringlich'.

undurchsichtig, non pellucidus; †non translucidus; (wo man nicht durchsehen kann) quo perspici non potest; u. sein, non pellucidum esse; †lucem non transmittere. — **Undurchsichtigkeit,** durch non pellucidus.

uneben, iniquus, inaequabilis; (rauh) asper. — **Unebenheit,** iniquitas; asperitas. — **unebenmäßig,** s. unsymmetrisch.

unedel, 1) der Geburt, dem Stande nach, ignobilis; obscuro od. humili loco natus. 2) der Gesinnung nach, illiberalis; inhumanus; humilis; u. Gesinnung, u. Handlungsweise, illiberalitas; humilitas. — *Adv.* illiberaliter; inhumane; humiliter.

unedirt, nondum editus; nondum vulgatus.

unehelich, pelice ortus; incerto od. nullo patre natus.

unehrbar, inhonestus; parum verecundus (undelicat); turpis. — **Unehrbarkeit,** turpitudo. — **Unehre,** dedecus; in Unehren, turpiter; er rechnete es sich zur U. an, suum id dedecus ratus est; es gereicht Jmdm. Etw. zur U., dedecet alqm alqd od. m. *inf.* — **unehrerbietig,** parum reverens; irreverens (alcjs rei gegen Etw., *Plin. ep.*); u. Betragen, s. Unehrerbietigkeit; sich u. gegen Jmd. betragen, reverentiam non adhibere adversus alqm, †alcui non praestare; oblivisci reverentiae quae alcui debetur. — *Adv.* parum reverenter; irreverenter (*Plin. ep.*). — **Unehrerbietigkeit,** irreverentia (*Tac.*). — **unehrlich,** s. ehrlos, unredlich; ein u. Begräbniß, inhonestum funus. — **Unehrlichkeit,** s. Ehrlosigkeit, Unredlichkeit.

uneigennützig, innocens; (enthaltsam von fremdem Eigenthum) abstinens; omni carens cupiditate (frei von aller Habsucht); u. Tugend, u. Freundschaft, virtus, amicitia gratuita; u. Wohlwollen, u. Liebe, s. Wohlwollen; u. Sinn, u. Denkungsart, liberalitas; u. und edler Sinn, abstinentia et magnitudo animi; mit u. Verlangen erfüllen, cupiditate nullis praemiorum mercedibus evocata incendere (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 3, 14.); u. sein, suae utilitatis immemorem esse. — *Adv.* innocenter; abstinenter; gratuito. — **Uneigennützigkeit,** innocentia; abstinentia; liberalitas; vgl. uneigennützig; Panätius lobt den Africanus wegen seiner U., Panaetius laudat Africanum, quod fuerit abstinens, *Cic. off.* 2, 22, 75. (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit').

uneigentlich, improprius; die u. Bedeutung:, der u. Gebrauch eines Wortes, improprie verbi significatio, (einm. *Gell. n. A.* 1, 21.) improprietas verbi; (als rhetor. Figur, griech. κατάχρησις) abusio. — *Adv.* improprie; per abusionem; abusive.

uneingedenk, immemor (alcjs rei).

uneingeladen, invocatus (*Ter. Nep.*); ein u. Gast, den ein eingeladener mitbringt, umbra.

uneingeschränkt rc., s. unumschränkt rc.

uneingeweiht, eigtl., non initiatus (iisdem sacris); bildl., expers (alcjs rei, consilii); †non initiatus (literis); in ein Vorhaben (bes. ein schlechtes) u., inscius; die (in das Vorhaben) Uneingeweihten, inscii; imperiti (Ggs. operae, die Helfershelfer).

uneinig, mit Jmdm., mit sich selbst, dissidens ab, cum alqo, a se ipso, (in Zwietracht) discors cum alqo, secum ipso; mit Jmdm. u. werden, disjungi, distrahi ab alqo, sein dissentire, dissidere cum od. ab alqo, discordare cum alqo, bis zu tödtlichem Hasse capitali odio dissidere ab alqo, über Etw. dissidere de alqa rc. — **Uneinigkeit,** dissensio, (Zwietracht) discordia; (Zwiespalt) discidium, (Feindschaft) inimicitiae; in U. leben, s. uneinig (sein mit Jmdm.).

uneinnehmbar, inexpugnabilis.

uneins, s. uneinig.

unempfänglich, für Etw., rudis ad alqd, sein alqd non sentire, non movori od. tangi alqa re; (Etw. nicht annehmen, zulassen) alqd non accipere, suscipere (consolationem), für Alles omni sensu carere, für geistige Anschauung nihil animo videre posse; ich bin für den Schmerz u. (unempfindlich) geworden, callum obduxi dolori; animus ad dolorem obduruit; für religiöses Gefühl nicht u. sein, haud intacti religione animi esse. — **Unempfänglichkeit,** animus durus, ingenium hebes (ad alqd).

unempfindlich, 1) vom Körper, sensu carens; torpidus; u. sein für Etw., non sentire alqd. 2) vom Geist, lentus (phlegmatisch); durus; u. sein gegen Etw., durum esse ad alqd; lente ferre alqd, gegen den Schmerz s. unempfänglich; zuletzt wurden die Herzen durch Gewöhnung an das Uebel so u., daß rc., postremo ita assuetudine mali efferaverant animos, ut etc. — **Unempfindlichkeit,** 1) körperliche, torpor. 2) geistige, animus durus, lentus; lentitudo; U. gegen den Schmerz, patientia; (nur in philosoph. Sprache) indolentia; umschr. durch non dolere.

unempfohlen, sine ulla commendatione.

unendlich, infinitus; immensus; (außerordentlich) mirabilis; u. Dank sagen, immortales gratias agere; Jmd. u. lieben, alqm effusissime od. ardentissime diligere; sich u. freuen, immortaliter gaudere; dies wird mir u. angenehm sein, id mihi sic orit gratum, ut gratius esse nihil possit; dies wird ins Unendliche fortgehen, hoc in immensum serpet. — **Unendlichkeit,** infinitas; (unendliche Zeit) infinitum tempus; die U. der Güte Gottes, *infinitus dei amor; *benignitas dei non exhausta; vgl. unerschöpflich.

unentbehrlich, necessarius (ad alqd); ganz u., pernecessarius, maximo necessarius. — **Unentbehrlichkeit,** necessitas; die U. einer Sache beweisen, nos haud facile alqa re carere probare.

unentdeckt, non inventus, non repertus; (nicht ausgeforscht) non exploratus; (noch nicht bekannt) incompertus; (noch nicht aufgedeckt) nondum patefactus od. detectus; u. bleiben, non emanare; (oft bei *Liv.*) fallere [alqm; vgl. LW. fallo 2)].

unentgeltlich, gratuitus. — *Adv.* s. umsonst 1).

unenthaltsam, intemperans. — *Adv.* intemperanter. — **Unenthaltsamkeit,** intemperantia.

unentheiligt, non pollutus.

unenthüllt, s. unentdeckt.

unentschieden, nondum dijudicatus (lis); † injudicatus; (allgemeiner) integer (res, causa); in neutram partem inclinatus (proelium); dubius od. incertus (auch von Sachen, z. B. victoria, exitus); anceps (belli fortuna; proelium, certamen); medius (responsum); die Verhandlung blieb u., disceptatio sine exitu fuit; der Kampf blieb u., sic pugnatum est, ut aequo proelio discederetur; aequo Marte pugnatum est; Etw. u. lassen, alqd integrum od. in medio, in incerto relinquere; suspendere (rem medio responso, *Liv.* 39, 29, 1.); ich lasse es u., ob — oder rc., dubito od. hoc dubito, utrum (od. ne angehängt) — an etc.; ich will es u. lassen, ob — oder rc., haud ambigam, ne (angehängt) — an etc., *Liv.*; ich bin u., s. unentschlossen. — **Unentschiedenheit,** s. Unentschlossenheit.

unentschlossen, dubius; incertus; u. sein od. bleiben, haesitare, consilii inopem esse; incertum esse; parum alcui constat num etc.; animo fluctuari; ich bin u., was ich thue, dubius od. incertus sum, quid agam, noch non satis mihi constat quid agam. — *Adv.* dubitanter. — **Unentschlossenheit,** dubitatio; (Zögern) cunctatio; in dieser U. überfiel sie die Nacht, incertos quid agerent, nox oppressit; drei Tage in U.

Digitized by Google

hinbringen, triduum consumere incerta consilia volvendo.

unentschuldigt, non excusatus.

unentsiegelt, non resignatus; einen Brief u. übergeben, literas integris signis tradere.

unentstellt, non deformatus; non depravatus.

unentweiht, non pollutus.

unentwickelt, inchoatus (intelligentiae Begriffe); confusus et incertus; ein Knabe, dessen Anlagen noch u. sind, puer ambigui ingenii; das ist der noch u. Keim u. die erste Grundlage eines Staates, id est principium urbis et quasi seminarium rei publicae.

unerbeten, non rogatus.

unerbittlich, inexorabilis (von Personen); (selt.) inclemens; mit u. Strenge, severissime; acerrimo (victoriam exercere in alqm); u. streng, severus et inexorabilis; tristis (auch veritas; s. Klotz zu *Ter. And.* 15, 2, 16. S. 169 f.); acer [vgl. LW. acer 2) *d*). Seyffert *Pal. Cic.* IV, 3, 16.]. — **Unerbittlichkeit,** animus inexorabilis.

unerbrochen, non effractus; = unentsiegelt, w. s.

unerfahren, imperitus (in Etw. alcjs rei); vgl. unwissend, Neuling (in Etw.); ein (in der Welt) u. Jüngling, adolescens (adolescentulus) imperitus rerum; adolescens imprudens; für u. gelten, nullius usus existimari. — **Unerfahrenheit,** imperitia; vgl. Unwissenheit.

unerforschlich, inexplicabilis; mirabilis.

unerforscht, inexploratus.

unerfreulich, injucundus; es hat Etw. einen u. Erfolg, asperum foedumque alqd evenit, *Sall. Cat.* 26, 5. (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 11, 111.).

unerfüllbar, qui (quae, quod) fieri od. effici non potest; u. Wünsche, *optata quae non eveniunt, hegen *optare quae non eveniunt. — **unerfüllt,** irritus; u. bleiben, ad (†in) irritum cadere; exitum od. eventum non habere; non evenire; u. lassen, durch die Verba unter 'erfüllen 2)' mit vorgesetztem non; keine Pflicht des Feldherrn u. lassen, nullum ducis officium omittere.

unergiebig rc., s. unfruchtbar rc.

unergründlich, eigtl., profundus (mare); immensus; infinitus; von u. Tiefe, immensa od. infinita altitudine; = unerklärbar, inexplicabilis; caecus (cur est hoc tam obscurum atque caecum?); u. Weisheit, sapientia tanta quantam nemo mente et cogitatione complecti potest; vgl. unerschöpflich. — **Unergründlichkeit,** des Meeres, infinita maris altitudo, des Charakters altitudo animi [vgl. LW. altitudo 3)].

unerheblich, parvus, parvulus; levis; es ist nichts Unerhebliches, zu rc., haud parvi momenti od. haud inutile est m. *inf.* — **Unerheblichkeit,** levitas.

unerhört, 1) noch nicht gehört, inauditus; incognitus; (ungewöhnlich) inusitatus; (neu) novus; (höchst seltsam) portenti similis; es scheint ihm etwas ganz Unerhörtes, daß rc., portenti simile ei videtur m. *acc. c. inf.*; u. Neuerung im Sprachgebrauch, immanitas verborum; ganz u. Handlungen-, ganz u. Verfahren Jmds., monstra quaedam alcjs, *Cic. Att.* 5, 16, 2.; es ist u., daß rc., facinus indignum est m. *acc. c. inf.*; es ist u.! facinus indignum! indignum! das Unerhörte einer Sache, novitas alcjs rei. 2) nicht erfüllt, z. B. u. Bitten, preces quibus non est satisfactum; u. bleiben (von Bitten), sperni, repudiari, u. lassen, s. (nicht) erhören.

unerkannt, incognitus; u. bleiben, a nullo cognosci; auch fallere; vgl. unentdeckt.

unerkauft, non emptus, (dicht. u. nachcl.) inemptus; = unbestochen, von Personen, incorruptus.

unerkennbar, = undeutlich, w. s.; auch incertus [vgl. LW. incertus 1)]. — **unerkenntlich** rc., s. undankbar rc.

unerklärbar, -lich, inexplicabilis; obscurus; u. finden, admirari (alqd, m. quod, cur, unde u. dgl.); es war (man fand es) nicht so u., daß rc., minus miraculo fuit m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 25, 28. — **Unerklärbarkeit,** obscuritas; durch Umschr.

unerkundet, inexploratus.

unerkünstelt, s. ungekünstelt.

unerläßlich, necessarius; es ist u., necesse est (m. *acc. c. inf.* od. *conj.*); und diese Forderung ist doch u., nec tamen potest aliter fieri, *Cic. de or.* 3, 26, 103.

unerlaubt, non concessus; †inconcessus; †illicitus; (verboten) vetitus; u. Mittel, artes malae; u. sein, non licere.

unermeßlich, immensus; infinitus; (ungeheuer groß) immanis; (bodenlos tief) profundus. — *Adv.* in immensum, in infinitum. — **Unermeßlichkeit,** immensitas.

unermüdet, indefessus (nur von Personen; vgl. Hn. S. 35.); integer (noch rüstig); assiduus (u. thätig); u. Fleiß, summa industria; assiduitas; u. Thätigkeit, summa industria et assiduitas; sich seinen Pflichten u. hingeben, *impigerrimum se praebere in officio; u. an Etw. arbeiten, assiduissime operam dare alcui rei. — *Adv.* assidue. — **unermüdlich,** assiduus; impiger; u. Fleiß rc., s. unermüdet; anstrengende geistige u. körperliche Arbeiten u. verrichten, nec animi neque corporis laboribus defatigari. — *Adv.* assidue; impigre; u. thätig, summâ industriâ. — **Unermüdlichkeit,** durch die Adjectiva.

uneröffnet, s. unentsiegelt.

unerquicklich, (lästig) molestus; die u. Lectüre, lectio sine ulla delectatione.

unerreichbar, remotus (entfernt, ab alqa re einer Sache); non imitabilis; †inimitabilis; quem (quam, quod) alqs assequi non potest; die Alten sind in manchen Künsten so vortrefflich, daß sie für die Nachwelt fast u. zu sein scheinen, *veteres in quibusdam artibus ita excellunt, ut posteris paene omnem sui consequendi spem abstulisse videantur. — **unerreicht,** z. B. er ist als großer Krieger u. geblieben, ex bellica laude aspirare ad eum nemo potest.

unersättlich, (eigtl.) insaturabilis (einm. *Cic. p. Sest.* 51, 110.); insatiabilis (cupiditas, avaritia, crudelitas, voluptas; mens insatiabili gaudio completur); (selt., *Liv.*) inexplebilis; = bodenlos, profundus (avaritia; libidines); u. sein, expleri od. satiari non posse; der Durst Jmds. nach Etw. ist u., alqs alqa re satiari non potest. — **Unersättlichkeit,** insatiabilis cupiditas; = unersättliche Habsucht, insatiabilis avaritia.

unerschaffen, noch, nondum creatus.

unerschöpflich, qui (quae, quod) exhauriri non potest; vgl. unergründlich, unermüdlich; (dicht. u. nachcl.) inexhaustus (denn bei *Cic. fin.* 3, 2, 7. ist die Lesart unsicher; vgl. Hn. S. 78.); reicher und unerschöpflicher scheint mir die wahre Freundschaft zu sein, divitior mihi et affluentior videtur esse vera amicitia, *Cic. Lael.* 16, 58. u. Seyffert z. d. St. S. 366.; Werke-, Schöpfungen des tiefsten Ernstes, unergründlich und u., *opera, a summa gravitate profecta, cujus tanta vis esset, quantam nemo posset cogitatione et animo complecti. — **Unerschöpflichkeit,** durch Umschr. — **unerschöpft,** qui (quae, quod) non exhaustus (a, um) est.

unerschrocken, impavidus; (möglichst zu vermei-

Digitized by Google

den) imperterritus; †intrepidus; fortis; u. bleiben, non perterreri; fortitudinem retinere. — *Adv.* impavide; animo forti; fortiter; praesenti animo. — **Unerschrockenheit,** animus impavidus od. fortis; praesentia animi; animus praesens.

unerschütterlich, stabilis; firmissimus; u. Muth, invictus animus, Sinn constantia; u. stehen, bl. stare [vgl. stehen bleiben unter 'stehen 1)']; sein Entschluß steht u. fest, stat sententia; nulla re a proposito deterreri potest. — **Unerschütterlichkeit,** stabilitas; constantia. — **unerschüttert,** inconcussus (eigtl. u. uneigtl., wiewohl erst nachcl.); vgl. unerschütterlich; = wohlbehalten, salvus et incolumis.

unerschwinglich, z. B. u. Abgaben, onera maxima; Jmd. in u. Unkosten versetzen, alqm exhaurire sumptibus. — **Unerschwinglichkeit,** nimia magnitudo od. multitudo (alcjs rei).

unersetzbar, -lich, qui (quae, quod) reparari od. sarciri, restitui nequit; †irreparabilis; u. sein, reparari, sarciri non posse. — **Unersetzbarkeit, -lichkeit,** durch Umschr., z. B. die U. des Verlustes, damnum od. detrimentum quod sarciri non potest (poterat).

unersprießlich, inutilis.

unersteigbar, -lich, insuperabilis (transitus, via); inexsuperabilis; = unzugänglich, w. s. — **unerstiegen,** nondum superatus.

unerträglich, intolerabilis, intolerandus; vix tolerandus; non ferendus; u. sein, ferri non posse; non sustineri. — *Adv.* intoleranter (dolere leiden). — **Unerträglichkeit,** intolerantia.

unerwachsen, nondum adultus; impubes, immaturus (noch nicht mannbar, impubes nur von Personen männlichen Geschlechts); u. Kinder, parvi (liberi).

unerwähnt, z. B. u. lassen, silere, omittere, praetermittere (alqd); ich lasse u., daß 2c., mitto dicere od. taceo m. *acc. c. inf.*; u. bleiben, sileri; omitti, praetermitti.

unerwartet, non exspectatus, (dicht. u. nachcl.) inexspectatus; inopinatus, necopinatus; qui (quae, quod) praeter exspectationem od. opinionem est, fit od. accidit; man bewundert alles Große und Unerwartete, was man wahrnimmt, admirantur omnia, quae magna et praeter opinionem suam animadverterunt, *Cic. off.* 2, 10, 36.; (plötzlich) repentinus. — *Adv.* praeter exspectationem od. opinionem; repente.

unerweisbar, -lich, qui (quae, quod) (idoneis rationibus) probari non potest; difficilis probatu; caecus (crimen). — **Unerweisbarkeit, -lichkeit,** durch Umschr.

unerwiedert lassen, non reddere (beneficia); non referre (z. B. salutem einen Gruß), einen Brief non respondere literis; non rescribere ad literas, Jmds. Liebe amori amore non respondere, (mit ut ita dicam) non redamare alqm, einm. *Cic. Lael.* 14, 41.

unerwiesen, incompertus; noch u. sein, latere.

unerwogen, z. B. Nichts u. lassen, omnia diligenter circumspicere, ratione animoque lustrare; secum in animo versare unamquamque rem.

unerwünscht, non exoptatus, (in weiterer Bedeutung) ingratus.

unerzogen, s. unerwachsen.

unfähig, 1) überh., iners; (stumpfsinnig) hebes; (ungelehrig) indocilis. 2) zu Etw., non aptus od. idoneus ad alqd (ohne die zu Etw. erforderlichen Eigenschaften); non potens alcjs rei od. ad alqd faciendum; u. zu Etw. sein, non aptum od. idoneum esse ad alqd; non posse alqd; non esse m. *gerund.* in do, z. B. u. zu zahlen sein, non solvendo esse; u., einzusehen, hebes ad intelligendum; die (dazu) Unfähigen, qui non possunt. — **Unfähigkeit,** 1) überh., inertia. 2) zu Etw., durch Umschr. mit den Wendungen unter 'unfähig 2)'.

unfahrbar, s. unwegsam, unbeschiffbar.

Unfall, casus adversus, im Zshg. bl. casus [vgl. LW. casus 2) *d*)]; incommodum (bes. im Krieg; vgl. Niederlage); offensio (Anstoß); U. im Kriege, auch offensio belli; einen kleinen U. erleiden (bei der Aedilenwahl), offensiunculam accipere (in ista aedilitate); häusliche-, öffentliche Unfälle, auch bl. domestica, publica (*n. pl.*); es hat mich kein U. getroffen, nihil adversi mihi accidit; wenn mich ein U. treffen sollte = wenn ich sterben sollte, si quid mihi accideret (acciderit).

unfehlbar, qui errare non potest od. ab omni errore od. ab omni errandi periculo liber, vacuus est; *errori non obnoxius; (zuverlässig) certus. — *Adv.* certe, certo (vgl. LW.); sine dubio, haud dubie; profecto; u. dem Tode geweiht, s. verfallen 4); er erwartet dies u. von mir, id a me certo exspectat od. sic exspectat, ut non dubitet. — **Unfehlbarkeit,** *erroris immunitas od. vacuitas; = Wahrheit, Zuverlässigkeit, veritas; fides.

unfein, inurbanus. — *Adv.* inurbane.

unfern, haud procul (alqa re, ab alqa re, ab alqo); prope (ab alqa re, ab alqo, prope alqd, alqm).

unfertig, petulans. — **Unfertigkeit,** petulantia; eine U. begehen, petulanter facere.

unfläthig, impurus; spurcus (säuisch); in den unfläthigsten Ausdrücken, spurcissime. — **Unfläthigkeit,** spurcitia; Unfläthigkeiten, impuritates, einm. *Cic. Phil.* 2, 3, 6.

Unfleiß 2c., **unfolgsam, unförmlich** 2c., s. Faulheit 2c., ungehorsam, ungestaltet 2c.

unfreiwillig, non voluntarius (mors); invitus et coactus (ungern und gezwungen). — *Adv.* sine voluntate; non sponte.

unfreundlich, tristis (finster, auch vultus, tristis veritas in vultu); asper (rauh, homo, animus; doctrina paulo asperior et durior; asperiores, duriores oratione et moribus; auch hiems); immitis (unmild; auch coelum, *Plin. ep.*); inclemens (unglimpflich, von Personen; auch inclementiori verbo appellare); inhumanus (unhöflich); nicht einmal ein u. Wort, ne vox quidem incommoda. — *Adv.* aspere; inclementer; inhumaniter. — **Unfreundlichkeit,** tristitia; asperitas; acerbitas; inhumanitas; (dicht. u. nachcl.) inclementia; U. des Klima, immite coelum.

unfreundschaftlich, alienus (ab alqo gegen Jmd.); u. gegen Jmd. gesinnt sein, alieno animo esse ab alqo.

Unfriede, discordia; häuslicher U., s. Ehezwist; in U. mit einander leben, discordare inter se. Sprichw., Friede ernährt, U. verzehrt, concordiā parvae res crescunt, maximae dilabuntur, *Sall. Jug.* 10, 6. — **unfriedfertig, -lich, -sam,** non amans pacis; non pacatus; (dicht. u. nachcl.) impacatus; vgl. friedfertig; discordiosus (händelsüchtig), vulgus, einm. *Sall. Jug.* 66, 2.

unfruchtbar, infecundus (ohne Kraft zu erzeugen, ager arbore); sterilis (ertraglos, ager, vacca, uxor); ein u. Jahr, annus frugibus adversus, *Liv.* 4, 12, 7.; ein u. Wortstreit, jejuna concertatio verborum. — **Unfruchtbarkeit,** sterilitas.

Unfug, petulantia; (Lärm) turbae; (Frevelthaten,

Digitized by Google

schlimme Excesse) scelera; U. treiben, turbas dare, turbam facere.
unfügsam 2c., s. widerspenstig 2c.
ungalant, inurbanus; intonsus et incultus (homines, *Liv.* 21, 32, 7.).
ungangbar, invius; durch u. Gegenden, per invia; = dem Zugang verschlossen, clausus.
Ungarn, *Hungaria; *adj.* *Hungaricus; die Einw. *Hungari.
ungastfreundlich, ungastlich, non hospitalis; †inhospitalis. — **Ungastlichkeit**, inhospitalitas.
ungeachtet, *a*) bei Substantiven, adversus, z. B. u. des Waffenstillstandes, adversus indutias; in m. *abl.*, z. B. u. der großen Menge von Rednern, in summa copia oratorum; durch *abl. abs.* mit den Verbis contemnere, negligere u. dgl., z. B. u. meiner Bitten, neglectis od. contemptis precibus meis; u. der Gefahr, contempto periculo. *b*) bei Verbis, s. obgleich.
ungeahndet, inultus; impunitus; vgl. ungestraft.
ungeahnet, s. unvermuthet.
ungebahnt, incultus (via).
ungebändigt, indomitus.
ungebeten, s. uneingeladen.
ungebeugt, non fractus; nihil infractus.
ungebildet, rudis, incultus; (in Bezug auf das äußere Betragen) impolitus, rusticus, agrestis; (ohne Kenntnisse) indoctus; (weder durch Erziehung noch durch Unterricht gebildet) ineruditus; (überh. ohne alle menschliche Bildung) inhumanus.
ungeboren, non natus.
ungebrannt, ungebraten, crudus.
ungebräuchlich, inusitatus; non tritus (nicht gänge u. gäbe); obsoletus, exoletus (veraltet); u. sein, in usu non esse; obsolescere, exolescere (auch von Wörtern); non dici (von Wörtern).
ungebraucht, noch, integer.
Ungebühr, injuria; iniquitas; indignitas, indignum facinus (unwürdige Behandlung, -That); zur U., praeter aequum. — **ungebührend**, non debitus; (dicht.) indebitus. — **ungebührlich**, z. B. sich u. aufführen, indigne od. turpiter facere; u. von Jmdm. sprechen, contra dignitatem de alqo loqui. — **Ungebührlichkeit**, s. Ungebühr.
ungebunden 2c., s. frei, zügellos 2c.; u. Rede, s. Prosa; u. sein Spiel treiben, illudere.
ungedämpft, non exstinctus; (dicht.) inexstinctus.
ungedeckt, nudus (latus).
ungedeihlich, inutilis.
ungedruckt, noch, s. unedirt.
Ungeduld, impatientia morae od. spei; festinatio; (von einem Kranken) impatientia dolorum; U. über Etw., impatientia alcjs rei; die U., zu 2c., cupiditas, z. B. pugnandi; es ergriff mich eine so heftige U. in Betreff der Rückkehr, daß 2c., tanta sum cupiditate incensus ad reditum, ut etc., *Cic. Phil.* 1, 4, 9.; Etw. mit der größten U. erwarten, alqd acerrime od. cupidissimo exspectare. — **ungeduldig**, impatiens morae od. spei; festinans, properans; u. über Etw., impatiens alcjs rei; u. Sehnsucht nach Etw., *nimium quoddam desiderium alcjs rei od. durch aegerrime carere alqa re; u. werden, festinare; properare (Ggs. retractare, *Cic. Tusc.* 1, 31, 76.).
ungeehrt, inhonoratus.
ungeeignet, s. unpassend, untauglich.
ungeendigt, s. unvollendet.
ungefähr, 1) *Adj.*, z. B. eine u. Berechnung-, einen u. Ueberschlag von Etw. machen, obiter computare alqd; eine u. Vorstellung von einer Sache sich machen, aliquam rei cogitationem animo sibi informare. 2) *Adv.* fere, ferme (so ziemlich); quasi [quasi in extrema pagina, praesidium quasi duum milium; vgl. LW. quasi 4)]; sub m. *acc.* (bei ungefährer Zeitangabe); ad, circiter (bei ungefährer Zahlen- od. Zeitangabe, = bis zu, -an, -gegen); u. um dieselbe Stunde, eâdem fere horâ, circiter eandem horam; u. der vierte Theil, circiter pars quarta; u. 500 wurden gefangen, ad quingentos capti sunt; er sprach u. folgendermaßen, in hanc fere sententiam locutus est.
Ungefähr, das, fors; casus; das glückliche U., fors fortuna; durch ein U., forte, forte fortuna; casu; ein blindes U., s. Zufall 1).
ungefährdet, tutus a periculo, auch bl. tutus.
ungefällig, inofficiosus, illiberalis (in alqm); auch immunis (amicitia, *Cic. Lael.* 14, 50. u. Seyffert z. d. St. S. 334 f.). — **Ungefälligkeit**, illiberalitas, inhumanitas.
ungefärbt, purus.
ungefeilt, impolitus.
ungefesselt, solutus. — *Adv.* sine vinculis; sine catenis.
ungefiedert, implumis.
ungefragt, non interrogatus.
ungegerbt, crudus.
ungeglättet, s. ungefeilt.
ungegründet, s. grundlos.
ungegrüßt, non salutatus; (dicht.) insalutatus.
ungegürtet, discinctus.
ungehalten, s. unwillig.
ungeheilt, non curatus; (dicht. u. selt.) incuratus; non sanatus.
ungeheißen, non jussus; (dicht.) injussus; injussu alcjs; (aus freien Stücken) ultro.
ungehemmt, s. ungehindert.
ungeheuchelt, non simulatus; non fucatus; verus; (ächt) sincerus.
ungeheuer, immanis (unnatürlich groß, auch entsetzlich; vgl. LW.); vastus (colossal); immensus (unermeßlich); insanus (gleichsam unvernünftig groß, moles, montes); ingens (gewaltig groß, außerordentlich); mirus (ganz ungewöhnlich, desiderium); u. hoch, in immanem altitudinem editus; u. tief, immensa od. infinita altitudine; eine u. That, monstrum ac prodigium; das Ungeheuere einer solchen Unthat, tanti facinoris immanitas; es geht die Erzählung ins U., in immensum excedit narratio. — **Ungeheuer**, monstrum, prodigium, portentum; belua; vgl. LW. unter d. W. — **ungeheuerlich**, prodigialiter; eine u. That (Ungeheuerlichkeit), prodigium.
ungehindert, non impeditus; expeditus; liber. — *Adv.* sine mora (ohne Verzug); libere; libero cursu (in freiem Lauf).
ungehobelt, s. ungebildet, ungeschlacht.
ungehofft, insperatus.
ungehörig, alienus, non aptus; indignus (unangemessen); es ist od. scheint nicht u., zu 2c., non alienum est, videtur m. *inf.* — **Ungehörigkeit**, eine, indignitas; facinus indignum.
ungehorsam, dicto non audiens; non od. male parens; non od. minus oboediens, †inoboediens; (widerspenstig) contumax; (den Kriegsdienst verweigernd) detrectans militiam; er wollte nicht u. sein, non parere noluit. — **Ungehorsam**, der, immodestia; (Insubordination) intemperantia; contumacia; detrectatio militiae; †inoboedientia.
ungehört, inauditus; Jmd. u. verurtheilen, alqm indicta causa condemnare.
ungekannt, incognitus, ignotus.

Digitized by Google

ungekocht, crudus.

ungekränkt, inviolatus; integer; (wohlbehalten) salvus; Jmd. u. lassen, alcui non aegre facere; alqm sine contumelia dimittere; Jmds. Ehre alcjs honorem non laedere, alcjs honori nihil detrahere; Jmd. in u. Besitz seines Ansehens zu lassen wünschen, alqm integra dignitate esse velle.

ungekünstelt, simplex; candidus [von der Rede; vgl. LW. candidus 2) *b*)]; u. Wesen, simplicitas. — *Adv.* simpliciter.

ungeladen, s. uneingeladen.

ungelegen, incommodus; inopportunus; (zur Unzeit geschehend) intempestivus; non aptus (nicht passend). — *Adv.* incommode; intempestive; es kommt od. ist mir Etw. u., -sehr u., alqd submoleste, periniquo animo fero. — **Ungelegenheit,** incommoditas (als Eigenschaft, z. B. temporis); incommodum; Jmdm. U. machen, alcui incommodum ob. molestiam afferre; (Verdruß, Händel) alcui negotium exhibere, facessere, einige alcni alqd molestiae aspergere.

ungelehrig, indocilis. — **Ungelehrigkeit,** indocilitas. — **Ungelehrsamkeit,** inscitia literarum. — **ungelehrt,** illiteratus; indoctus; u. sein, nescire literas; für u. gelten, non didicisse existimari, nescire literas existimari.

ungelenk, inhabilis.

ungelesen lassen, non legere.

ungeliebt, minus carus.

ungelobt, s. ungepriesen.

ungelost, non sortito; sine sorte.

Ungemach, incommodum; molestia; malum. — **ungemächlich,** incommodus; molestus. — **Ungemächlichkeit,** s. Ungemach.

ungemäßigt, = unmäßig, von Sachen, intemperatus (benevolentia).

ungemein, egregius; insignis; eximius, singularis; incredibilis; außerordentlich, mirus, mirificus. — *Adv.* egregie (egregie fortis, egregie placere, im Brief); eximie; mirifice.

ungemeldet, s. unangemeldet.

ungemischt, s. unvermischt.

ungemünzt, infectus.

ungenannt, s. anonym.

ungenau, indiligens; (von Sachen) parum accuratus. — *Adv.* parum diligenter; parum accurate. — **Ungenauigkeit,** indiligentia.

ungeneckt, non lacessitus; † illacessitus.

ungeneigt, s. abgeneigt.

ungenießbar, ad vescendum corruptus, non aptus; übertr., durus (z. B. poëta).

ungenirt, liber. — *Adv.* libere; soluto animo; ein Mensch, der u. schreibt, s. geniren. — **Ungenirtheit,** libertas; solutus animus; mit etwas größerer U., paulo liberius; paulo solutiore animo.

ungenügend, ineptus (causa); non ob. parum, minus idoneus (auctor Gewährsmann).

ungenügsam, intemperans. — **Ungenügsamkeit,** intemperantia.

ungenützt, s. unbenutzt.

ungeöffnet, clausus; die Thüre u. lassen, fores non aperire.

ungeordnet, inordinatus; incompositus (hostes, agmen); inconditus (turba); (unregelmäßig) tumultuarius (manus Haufe); ganz u., incompositus inordinatusque; inordinatus atque incompositus. — *Adv.* sine ordine; incomposite.

ungepflastert, immunitus.

ungeprägt, non signatus formâ, sed rudi pondere.

ungepriesen, non laudatus; (dicht. u. nachcl.) illaudatus.

ungeprüft, inexploratus.

ungeputzt, s. ungeschmückt.

ungerächt, inultus; bisher noch u., in nullo adhuc vindicatus; Etw. u. und unbestraft hingehen lassen, alqd inultum impunitumque dimittere; auch bl. alqd relinquere; u. bleiben, relinqui.

ungerade, von Zahlen, impar.

ungerathen, male moratus.

ungerechnet, praeter (alqd, te); die u., welche &c., sine iis qui etc.; non duco in hac ratione eos qui etc.

ungerecht, injustus; von Sachen, iniquus; = unverdient, immeritus. — *Adv.* injuste; inique.

ungerechtfertigt, non purgatus; non excusatus.

Ungerechtigkeit, injustitia; (ungerechte Handlung) injuria; injuste factum; es können viele U. geschehen, multa injuste fieri possunt.

ungeregelt, incompositus [agmen, (*Quint.*) oratio]; inconditus.

ungereimt, inscitus; = abgeschmackt, w. s. — **Ungereimtheit,** s. Abgeschmacktheit.

ungereizt, non lacessitus; † illacessitus; (von freien Stücken) ultro.

ungern, invitus; (gezwungen) coactus; (unwillig, mit Verdruß) aegre, (mit Beschwerde) moleste (ferre, pati); = mit Umständen, gravate; auch invitus facio ut etc., gravor m. *inf.*; Jmd. ob. Etw. u. sehen, invitum ob. invitis oculis videre alqm, alqd; (uneigtl.) inique ferre alqm, alqd.

ungerufen, invocatus.

ungerügt, z. B. lassen, relinquere, bleiben relinqui; nicht u. lassen, non tacitum pati.

ungerührt, immotus; u. bleiben bei Etw., non commoveri alqa re; repudiare alqd (alcjs preces); non laborare de alqa re; es läßt mich Etw. u., alqd me non commovet.

ungesagt, indictus.

ungesattelt, nudus (equus).

ungesättigt, nondum saturatus (auch bildl.).

ungesäuert, non fermentatus; nullo fermento; sine formento.

ungesäumt, haud cunctanter, sine cunctatione; sine mora; nullâ morâ interpositâ; (unverdrossen) impigre; u. Etw. thun, nullam moram facere m. *gen. gerund.*, z. B. rebellandi; nulla mora est, quin etc.; Jmd. u. verfolgen lassen, nullam moram interponere ad alqm insequendum.

ungeschehen, infectus; Etw. u. machen, alqd infectum reddere, in integrum restituere; neue Besorgnisse machen das Frühere so gut als u., novi timores retexunt superiora (vgl. Ngb. S. 391.); für u. ansehen, pro infecto habere; Alles soll u. sein, omnia pro infecto sint.

ungescheut, impudens (von Sachen). — *Adv.* impudenter; (frei, offen) libere; aperte; u. Etw. thun, non dubitare alqd facere; u. hervorbrechen, zum Ausbruch kommen, s. ausbrechen I) 2).

ungeschichtlich, z. B. u. sein, contra historiae fidem esse; einen Namen in das u. Gebiet der Mythe versetzen, s. Gebiet.

Ungeschick, Ungeschicklichkeit, inscitia; auch tarditas. — **ungeschickt,** 1) untauglich, ungeeignet, minus idoneus; ineptus (ad alqd); (selt. in class. Prosa) inhabilis (alcui rei zu Etw.). 2) linkisch u. dgl., inscitus; auch tardus; inconditus (versus); = unwissend, imperitus, ignarus, rudis (alcjs rei); iners (poëta, senectus). — *Adv.* inepte; inscite; imperite; perverse (dicere); (unpassend) incommode.

ungeschlacht, incultus (homo, mores); incultis moribus; horrido ingenio; immanis (homo, be-

Digitized by Google

stia, belua). — **Ungeschlachtheit,** importunitas; immanitas.

ungeschliffen, s. ungebildet, grob.

ungeschmälert, illibatus (divitiae, vires, imperium); integer (opes, possessiones, vectigalia, exercitus).

ungeschmeidig, asper; horridus; durus. — **Ungeschmeidigkeit,** asperitas.

ungeschminkt, non fucatus; bildl., sincerus; simplex; (nackt, unverblümt) nudus (veritas); die u. Wahrheit sagen, vera simpliciter dicere od. libere profiteri. — *Adv.* sine fuco, sine fuco ac fallaciis; sincere; simpliciter; nudis verbis.

ungeschmückt, inornatus; incomptus (caput, oratio); horridus (priscus ille dicendi et horridus modus). — *Adv.* inornate.

ungeschoren, intonsus; bildl., Jmd. u. lassen, alqm omittere; (unangetastet lassen) alqo abstinere; alqm sine ulla contumelia dimittere (*Cic. de or.* 3, 17, 64.).

ungeschrieben, z. B. für u. ansehen, pro non scripto habere.

ungeschürzt, discinctus.

ungeschützt, intutus.

ungeschwächt, integer.

ungesehen, invisus; ein Ort, wo man u. ist, locus a conspectu remotus.

ungesellig, insociabilis; u. leben, fugere congressus hominum. — **Ungeselligkeit,** *fuga societatis od. congressus hominum.

ungesetzlich, -mäßig, non legitimus; †illegitimus; nemini lege concessus; in u. Ehe erzeugte Kinder, incerti od. non legitimi liberi; es ist Etw. u., alqd non licet per leges, alqd contra legem est; u. Widerstand brechen, s. Widerstand. — *Adv.* contra leges; u. handeln, contra legem facere.

ungesittet, malo moratus; (ungeschliffen) rusticus; u. Wesen, mores mali; rusticitas; mores rustici.

ungestaltet, informis; (mißgestaltet) deformis; sehr u., insignis ad deformitatem. — **Ungestaltetheit,** deformitas.

ungestattet, s. unerlaubt.

ungestempelt, s. ungeprägt.

ungestirnt, vom Himmel, obscurus.

ungestört, non interpellatus, non turbatus; sine interpellatoribus (ohne störende Besucher); liber ab arbitris (frei von Augen- od. Ohrenzeugen, z. B. locus); u. Glück, perpetua felicitas; in u. Ruhe-, u. leben, in otio et pace vivere; vi nulla interpellante vivere; commode, tuto od. recte esse; Jmd. u. lassen, non interpellare (nicht unterbrechen), non vexare alqm; sie ließen ihn u. durch ihr Land, cum bona pace eum per fines suos transmiserunt; u. bleiben, non interpellari, non vexari; der Friede blieb u., pax non turbata est; einen u. Fortgang haben, s. Fortgang 2); Jmdm. den u. Besitz seines Vermögens verdanken, incolumes fortunas suas alcjs beneficio habere; ich will u. sein (von Besuchern), me conveniri nolo.

ungestraft, impunitus; inultus (ungerächt); = ungetadelt, w. s. — *Adv.* impune; u. bleiben (vom Vergehen), impune esse; non puniri; (von dem Thäter, = u. davon kommen, durchschlüpfen) impune abire, impunitum dimitti; wenn dieser Landestheil u. bliebe, hac parte neglecta, *Caes. b. G.* 3, 10, 2.; bei od. für Etw. u. bleiben (durchkommen, durchschlüpfen), alqd impune ferre od. facere; das soll ihm nicht u. hingehen, er soll mir nicht so u. davonkommen, haud od. non impune feret; hoc non impunitum omittam; non hoc ei sic abibit; die Hoffnung u. zu bleiben, spes impunitatis; Etw. u. hingehen (durchschlüpfen) lassen, alqd impunitum ferre od. sinere, omittere, auch bl. omittere, praetermittere od. negligere, relinquere alqd; Jmd. u. (durchkommen, durchschlüpfen) lassen, alqm impunitum od. non castigatum dimittere, aus Rücksicht gegen Jmd. od. Etw. Jmd. od. Etw. s. Rücksicht.

ungestüm, (eigtl.) procellosus (ventus, mare, ver); violentus (eigtl. u. bildl.), vehemens (eigtl. u. bildl.; vgl. LW.); = unbändig, ferox; sehr u., praeferox; = rücksichtslos, importunus; u. Wesen, u. Benehmen, s. Ungestüm. — *Adv.* magno impetu (hostem aggredi); violenter; vehementer (poscere, alqm increpare, persequi); importune; auch bl. impetu, z. B. impetu potius bella quam perseverantiâ gerere (vgl. Ngb. S. 229.); u. fordern, auch flagitare, efflagitare. — **Ungestüm,** der, impetus (militum, febris); violentia (venti, maris, auch uneigtl. von Menschen); intemperies (coeli; auch ungemäßigtes Benehmen); ferocia (Unbändigkeit); importunitas (hominis, animi; Ungeschliffenheit); mit U., s. ungestüm (*Adv.*).

ungesucht, non quaesitus; = ungekünstelt, nativus; non ascitus; †inaffectatus. — *Adv.* sua sponte; nullâ datâ operâ; u. Jmdm. Etw. darbieten, suggerere et subministrare alcui alqd; vgl. Bemerkung unter 'absolut'.

ungesund, 1) = kränklich, w. s. 2) der Gesundheit nachtheilig, bonae valetudini contrarius; gravis (coelum, anni tempus; loca naturâ gravia); pestilens (aedes, annus, aër); †insalubris; u. Witterung, gravitas od. intemperies coeli; u. Beschaffenheit der Gegend, loci gravitas, vitium; (Sprichw., s. viel *e*). — **Ungesundheit,** 1) = Kränklichkeit, w. s. 2) nach ungesund 2), gravitas; pestilentia.

ungetadelt, non reprehensus od. non castigatus; (*Hor. ep.* 1, 10, 45.) incastigatus.

ungethan, infectus.

ungetheilt, non divisus; = gemeinschaftlich, communis; u. Beifall-, u. Lob finden, omnibus probari, ab omnibus laudari; u. Ruf, fama aequabilis (*Sall. Jug.* 43, 1.; vgl. Krit z. d. St.), constans; mit u. Kraft, totis viribus; Etw. u. besitzen, totum od. unum possidere alqd.

Ungethüm, monstrum; belua.

ungetrennt, non separatus; †indivisus. — *Adv.* conjunctim.

ungetreu, s. untreu.

ungetrübt, non turbatus; uneigtl., *nullo motu perturbatus (quies, dignitas); liquidus (voluptas).

ungeübt, inexercitatus (ad dicendum); noch roh, rudis, (Neuling) tiro (in alqa re). — **Ungeübtheit,** inscitia (alcjs rei in Etw.).

ungewaschen, illotus; sprichw., mit u. Händen Etw. thun, illotis manibus od. pedibus alqd facere; mit u. Händen Staatsgeschäfte verwalten wollen, ad rem publicam gerendam venire nudum atque inermem, nulla cognitione rerum, nulla scientia ornatum (*Cic. de or.* 3, 33, 136.).

ungeweiht, non consecratus; profanus (nicht heilig; vgl. LW.); auf u. Boden, in profano.

ungewiß, incertus [passiv = worüber Ungewißheit stattfindet, res, victoria, spes, pax, activ = der über Etw. in Ungewißheit ist, incertus quid dicam, cum incerti essent, ubi esses; vgl. LW. incertus 1) 2)]; dubius [sowohl zweifelnd, von Personen, als zweifelhaft, unentschieden; s. LW. dubius *A) a) b)* u. *B)*); Bundesgenossen von u. Treue, socii dubii]; anceps (zweifelhaft dem Erfolg nach, victoria, eventus); (schwankend) suspensus [ani-

mus, exspectatio; in u. Erwartung, exspectatione suspensus, auch bl. suspensus; vgl. LW. suspensus 2) *b*)]; (unzuverlässig) ambiguus (fides); u. (in Ungewißheit) sein, incertum od. dubium esse (von Personen u. Dingen); (von Personen) haesitare, animi (animis, seltener animo) pendēre [vgl. LW. pendeo 2) *d*)]; (sehr) dubitatione aestuare; (von Dingen) in incerto od. in dubio esse, parum od. non satis constare, bleiben in incerto relinqui (von Dingen); damit du nicht länger u. bist, ne diutius pendeas; Jmd. u. machen (in Ungewißheit setzen), alcui dubitationem injicere, Etw. alqd ad, in incertum revocare, in dubium vocare od. revocare; Jmd. u. (in Ungewißheit) lassen, alcjs animum suspendĕre, alqm suspensum incertumque dimittere, Etw. alqd in medio od. in dubio (†in suspenso) relinquere; das Gewisse für das Ungewisse nehmen, certa incertis praeferre. — **Ungewißheit,** (in der man schwebt) dubitatio; die U. der Sache, res incerta od. dubia, des Kriegsglückes Mars belli communis; in U. schweben, dubium od. incertum haerere, certum nescire, in großer dubitatione aestuare; in U. lassen, s. ungewiß; Jmd. aus seiner U. reißen, dubitationem alcui tollere; in U. über seine Lage, incertus rerum suarum; in U. hin u. her schwanken, errore vagari; in U. sein *rc.*, s. ungewiß.

Ungewitter, tempestas, procella (auch uneigtl.).

ungewöhnlich, insolitus, insolens; inusitatus; inauditus; novus; non vulgaris; singularis; eximius (aber nicht egregius, d. i. vorzüglich in seiner Art); mirus, mirificus; das Ungewöhnliche der Sache, novitas rei; etwas Ungewöhnliches leisten, majus quiddam consequi. — *Adv.* inusitate; insolenter; praeter modum; mirum in modum; bei Abject. u. Adverb. auch durch solito m. *comp.*, z. B. u. groß, solito major. — **Ungewöhnlichkeit,** insolentia; novitas.

ungewohnt, insuetus (alcjs rei, ad alqd, selt. m. *dat.*, *abl.*, *inf.*); insolitus (alcjs rei, rerum bellicarum, ad alqd, ad laborem); insolens (alcjs rei, belli, malarum artium; in dicendo, einm. *Cic. p. Sest.* 56, 119.); (der sich noch nicht in Etw. versucht hat) inexpertus ad alqd; das Ungewohnte des Ortes, insolentia loci. — **Ungewohntheit,** s. Ungewöhnlichkeit.

ungezähmt, 1) eigtl., indomitus (von lebenden Wesen), (dicht. u. nachcl.) immansuetus. 2) bildl., s. ungezügelt. — **Ungezähmtheit,** effrenatio; †ingenium immansuetum.

ungezäumt, (selt.) infrenatus; effrenatus (entzäumt).

Ungeziefer, animalia noxia; bestiolae molestae; (kriechendes) serpentes; (Würmer) vermes; (Läuse) pediculi; (bei Schaafen und Hunden *rc.*) ricinus; ricini; U. unter der Erde, subterraneae pestes.

ungeziemend, indecorus.

ungezogen, male moratus; immodestus; = grob, rusticus. — *Adv.* immodeste; rustice. — **Ungezogenheit,** immodestia; rusticitas.

ungezüchtigt, s. ungestraft.

ungezügelt, bildl., effrenatus; indomitus; impotens (sui, animus, laetitia, regnum). — *Adv.* effrenate; licenter.

ungezwungen, 1) = freiwillig, w. s. 2) ungekünstelt, w. s.; auch naturalis. — *Adv.* simpliciter. — **Ungezwungenheit,** im Benehmen, simplicitas (morum).

ungiltig, irritus (ohne gesetzliche Kraft); vanus; parum idoneus (auctor, testis, excusatio); Etw. u. machen, alqd irritum facere (testamentum); alqd infirmare (legem); inducere (senatus consultum, locationem); (cassiren) rescindere (testamentum); alqd tollere (aufheben, veteres leges novis legibus), für u.-, =ganz u. erklären alqd irritum esse jubere, alqd tollere et irritum esse jubere; (Versprechungen der Art) werden durch rechtsgiltige Entscheidungen der Prätoren, einige durch Gesetze u. gemacht, quae quidem (promissa) pleraque jure praetorio liberantur, nonnulla legibus, *Cic. off.* 1, 10, 32. — **Ungiltigkeit,** z. B. die U. einer Sache bewirken, s. ungiltig (machen).

Unglaube, durch non credere od. non fidem habere; im religiösen Sinne, impietas. — **ungläubig,** qui non facile adduci potest, ut credat; (dicht. u. nachcl.) incredulus; im religiösen Sinne, impius, irreligiosus; a vera doctrina alienus; u. Zeiten, *temporum impietas. — **unglaublich,** incredibilis; a fide abhorrens; (außerordentlich) mirus, mirificus; ins Unglaubliche übertrieben werden, s. übertreiben 2) *b*); u. ist es *rc.*, s. möglich *d*). — *Adv.* incredibiliter; incredibilem od. mirum in modum; incredibile quantum; supra quam cuique credibile est; was noch unglaublicher klingt (als Parenthese), quod difficilius dictu est. — **Unglaublichkeit,** durch qui (quae, quod) incredibilis (-e) est od. qui (quae, quod) credi non potest od. abhorret a fide; die U. einer Sache zeigen, ostendere alqam rem incredibilem od. miram esse od. credi non posse, a fide abhorrere.

ungleich, 1) uneben, non aequus. 2) nicht einerlei Beschaffenheit *rc.* habend, impar (quantitativ), dispar (der inneren Beschaffenheit nach); dissimilis (unähnlich); diversus (verschieden); dissonus (von Tönen). — *Adv.* bei *comp.* verstärkend, multo; †longe. — **ungleichartig,** diversus; dissimilis; u. Dinge, res (inter se) diversae od. dissimiles. — **Ungleichartigkeit,** diversitas; dissimilitudo. — **ungleichförmig,** inaequabilis. — *Adv.* inaequabiliter. — **Ungleichförmigkeit,** des Charakters, inconstantia. — **Ungleichheit,** inaequalitas (*Quint.*); dissimilitudo (Unähnlichkeit).

Unglimpf, inclementia; (Unmenschlichkeit) inhumanitas; (Strenge) severitas. — **unglimpflich,** inclemens; inhumanus; severus. — *Adv.* inclementer; inhumane; severe.

Unglück, von einem einzelnen Uebel, malum; casus adversus od. tristis, im Zshg. bl. casus (unglücklicher Zufall); clades, incommodum (U. im Kriege); (von einem dauernden Zustande) res adversae, fortuna adversa, afflicta, im Zshg. auch bl. fortuna; (Elend) miseria; (Unheil) calamitas (auch im Kriege); viel U. haben, multum malarum rerum sustinere; er hatte das U., zu od. daß *rc.*, accidit ei, ut etc.; es war ein Unglück, daß *rc.*, perincommode accidit quod etc.; es ist für uns ein U., daß der verlassene Staat angegriffen wird, est nobis miserum rem publicam desertam invadi; Jmd. in U. bringen (unglücklich machen), alqm affligere, pessum dare, pervertere, sich selbst suâ culpâ perire, Jmd. in großes insignem calamitatem alcui inferre, viel U. über Jmds. Haus plurima mala in alcjs domum inferre; das ist sein U., hoc ei nocet od. fraudi est; es scheint Jmdm. Etw. das größte U. (das Schrecklichste), alcui alqd mors videtur, *Cic. p. Sest.* 54, 115.; es für das größte U. halten zu *rc.* od. daß *rc.*, mortis instar putare m. *acc. c. inf.*, *Cic. off.* 2, 20, 69.; zu meinem U., cum mea calamitate od. pernicie; zum U. des Staates *rc.*, s. Nachtheil. —

unglücklich, infelix (auch von Sachen); infortu-

natus; miser (elend, auch von Sachen); = Unheil bringend, funestus; = mit Unglück verbunden, calamitosus; = ungünstig, nicht von Statten gehend, adversus, non prosper; = von ungünstiger Vorbedeutung, infaustus (dies, omen), auch malus; u. Lage, res adversae, fortunae afflictae; in einer für die Republik höchst u. Zeit, -Periode, auch alienissimo rei publicae tempore; im Kriege u. sein, rem male gerere, calamitatem accipere; Jmd. u. machen, s. Unglück, durch Etw. sehr alqm miserrimum habere alqa re. — *Adv.* infeliciter; misere; male. — **Unglücksbote,** nuntius tristis. — **Unglücksdämon,** (von einer Person) fatum (rei publicae). — **unglückselig,** miser. — **Unglückseligkeit,** miseria. — **Unglücksfall,** casus adversus, auch bl. casus; calamitas. — **Unglücksgefährte, -genoß,** s. Leidensgefährte. — **Unglücksjahr,** annus tristibus casibus luctuosus. — **Unglückskind,** homo infelix od. miser. — **Unglücksperiode,** tempus calamitosum, oft bl. tempus, tempora [vgl. LW. tempus 1) *b*)]; in meiner U., in labore meo (Ggs. in honore, *Cic. fam.* 15, 18.); sie versagten mir ihren Beistand in meiner U., tempori meo defuerunt. — **Unglücksprophet,** magnarum calamitatum praenuntius. — **Unglücksstunde,** hora funesta; tempus funestum. — **Unglückstag,** dies nefastus od. ater. — **Unglückszeichen,** omen malum; prodigium. — **Unglückszeit,** s. Unglücksperiode; in jener U., in illa tempestate.

Ungnade, odium (alcjs); ira (U. des Himmels, irae coelestes); bei Jmdm. in U. fallen, alcui in odium venire; in invidiam alcjs venire od. incidere, sein in offensa esse apud alqm; bei meiner U., si iram meam metuis; mit U. der Götter, adversis diis; sich auf Gnade u. U. ergeben, s. ergeben 2). — **ungnädig,** inclemens (schonungslos); iniquus (abhold); iratus (erzürnt, alcui gegen Jmd.). — *Adv.* animo irato od. iniquo; es u. aufnehmen, graviter od. inique ferre; mögest du-, möge er-, mögen die Götter es (was ich sage) mir nicht u. nehmen! pace tua, ejus dixerim, pace dixerim deum (*Liv.* 10, 7, 12.); vgl. (mit) Erlaubniß, (um) Vergebung.

ungriechisch, parum od. minus Graecus; barbarus; u. sprechen, male Graece od. barbare loqui.

Ungrund, vanitas; den U. einer Sache beweisen, alqd falsum esse probare. — **ungründlich,** non od. parum subtilis od. accuratus; levis. — *Adv.* non od. parum subtiliter od. accurate; leviter. — **Ungründlichkeit,** nulla subtilitas; neque cura neque diligentia; levitas.

ungültig &c., s. ungiltig &c.

Ungunst, animus alienus; stärker invidia; odium; die U. der Götter, dii adversi; die Gunst od. U. der Götter ist &c., s. Gunst; die U. der Zeiten, iniquitas temporum (auch temporis iniquitas atque invidia recessit, *Cic. p. Clu.* 29, 80., ejus temporis recentem invidiam pertimuerant, *Cic. p. Rab. P.* 4, 10., wenn sich auch nicht ohne Weiteres mit Neueren sagen läßt, z. B. multi veterum libri temporis invidiā perierunt u. dgl.; vgl. *Raschig* de Antibarb. Krebs. S. 27. Hn. S. 64. Seyffert *Pal. Cic.* XII, 11, 18.). — **ungünstig,** 1) von Personen, Abneigung habend, iniquus (alcui, in alqm gegen Jmd.); malignus. — *Adv.* animo iniquo; maligne. 2) von Sachen, Jmds. Absichten entgegen, iniquus (locus, tempora); adversus (ventus, res); alienus (tempus); u. Verhältnisse, angustiae (für Bewerbung petitionis), sehr magna rerum iniquitas; was in der Zeit Ungünstiges lag, quod in tempore mali fuit, *Cic. p. Clu.* 29, 80. (Ggs. quod in causa boni fuit).

ungut, z. B. Etw. für u. nehmen, in malam partem accipere alqd; Nichts für u.! des veniam, oro. — **ungütig,** s. ungnädig.

unhaltbar, von Localitäten, intutus; bildl., infirmus; levis (argumentum); parum idoneus. — **Unhaltbarkeit,** infirmitas; levitas.

unharmonisch, (eigtl. u. bildl.) dissonus, discrepans; (bildl.) discors.

Unheil, s. Unglück.

unheilbar, insanabilis; (von Krankheit u. Kranken) desperatus.

unheilbringend, perniciosus; pestifer. — **Unheilbringer,** homo perniciosus od. exitiabilis; pestis; pernicies.

unheilig, profanus; das Unheilige, religio [vgl. LW. religio II)].

unheilschwanger, -schwer, -voll, gravis; funestus; sich jener u. Flucht unterziehen, cladem illam fugamque exsequi. — **Unheilstifter,** s. Unheilbringer.

unheimlich, z. B. ein u. Ort, locus suspectus, infestus; in u. Nachtzeit, intempesta nocte.

unhistorisch, s. ungeschichtlich.

unhöflich, inurbanus; rusticus; inhumanus; vgl. unartig. — *Adv.* inurbane; rustice; inhumane, inhumaniter. — **Unhöflichkeit,** inurbanitas; rusticitas; inhumanitas.

1. **unhold,** Jmdm., alcui inimicus.

2. **Unhold,** der, **-in,** die, immane od. immanissimum et foedissimum monstrum; (als Verderben bringender Mensch) pestis; jener schmutzige U., coenum illud ac labes, labes illa atque coenum.

uninteressant, von der Rede u. dem Redner, jejunus; von der Rede, aridus (genus orationis); u. Lectüre, lectio sine ulla delectatione. — **uninteressirt,** s. uneigennützig.

Universalerbe, heres ex asse od. omnium bonorum. — **Universalgeschichte,** s. Weltgeschichte. — **Universalmittel,** panchrestum medicamentum (auch übertr. vom Geld &c.).

Universität, *universitas literarum, im Zshg. bl. universitas (unpassend academia; vgl. Hn. S. 46.); die U. beziehen, *literarum causā in universitatem transire od. migrare, discedere; vgl. studiren I) 1). — **Universitätsfreund,** *animus quocum in universitate (literarum) amicitiam junxi. — **Universitätsfreundschaft,** *amicitia in universitate (literarum) conciliata od. juncta.

unkenntlich, z. B. Etw. u. machen, aliam speciem induere alcui rei; u. werden, aliam plane speciem induere, sein agnosci non posse. — **Unkenntniß,** s. Unwissenheit.

unkeusch, (unzüchtig) impudicus (homo, mulier, domus), incestus (os, flagitium, sermo); = wollüstig, libidinosus (homo, amor, voluptates; libidinosa et intemperans adolescentia); libidinibus deditus (vita); (zotig) obscoenus [versus, dictum, voluptates, (*Tac.*) gestus]; parum verecundus [homo; (*Quint.*) verba]; = unfläthig, impurus (homo, animus). — *Adv.* parum caste; libidinose. — **Unkeuschheit,** impudicitia; libidines; alle Arten von U., omnes impuritates (impudica in domo quotidie suscipere, *Cic. Phil.* 2, 3, 6.).

unkindlich, impius erga parentes, im Zshg. bl. impius. — *Adv.* impie (erga parentes). — **Unkindlichkeit,** impietas (erga parentes).

unklar, (von der Rede u. dem Redner) obscurus; ein u. Kopf, ingenium minus acutum. — *Adv.*

Digitized by Google

obscure. — **Unklarheit,** obscuritas (verborum, orationis).

unklug, imprudens, (thöricht) demens. — *Adv.* imprudenter. — **Unklugheit,** imprudentia; (Thorheit) dementia.

unkörperlich, s. körperlos. — **Unkörperlichkeit,** durch Umschr., z. B. Plato legt der Gottheit U. bei, Plato sine corpore ullo deum esse vult.

Unkosten, s. Kosten.

unkräftig, s. schwach, ungiltig, unwirksam.

Unkraut, herba inutilis od. nocens, herba sterilis.

unkriegerisch, imbellis; (dem Krieg abgeneigt) a bello alienus; (friedliebend) pacis amans.

unkritisch, *parum criticus; (allgemeiner) levis, parum diligens. — *Adv.* *parum critica ratione; leviter, parum diligenter.

Unkunde, s. Unwissenheit; aus U. der Wege, errore viarum. — **unkundig,** s. unwissend, Neuling (in Etw.).

unlängst, proxime; non ita pridem; (eben erst) modo; nuper.

unlateinisch, parum od. minus Latinus; barbarus; u. sprechen, male od. inquinate (Latine), barbare loqui.

unlauter, impurus (animus); = unedel, illiberalis; eine u. Absicht haben, illiberaliter agere. — **Unlauterkeit,** illiberalitas; animus impurus.

unleidlich, difficilis (schwer zu befriedigen); morosus (grämlich); importunus (schroff); = unerträglich, w. s.; u. Wesen, s. Unleidlichkeit. — **Unleidlichkeit,** mores difficiles; (einm. *Cic. p. Mur.* 9, 19.) difficultas (multorum difficultatem exsorbuit); morositas; importunitas.

unlenksam, qui (quae, quod) regi non potest (auch uneigtl.); impotens regendi (equus).

unlesbar, unleserlich, difficilis ad legendum; qui (quae, quod) legi vix (non) potest; *parum clarus. — *Adv.* parum clare. — **Unlesbarkeit, Unleserlichkeit,** durch Umschr., z. B. du klagst über U. meines Briefes, scribis te meas literas vix legere potuisse, *Cic. Qu. f.* 2, 15.

unleugbar, evidens; haud od. non dubius; es ist u., daß rc., auch negari non potest m. *acc. c. inf.* — *Adv.* evidenter; haud dubie; negari non potest m. *acc. c. inf.*; nach u. einstimmiger Wahl der Bürger, haud dubio consensu civitatis.

unlieb, z. B. es ist mir u., =sehr u., aegre, aegerrime fero; was zu wissen, wie wir glauben, dir nicht u. ist, quae scire te non nolle arbitramur; das ist mir nicht u. zu hören, hoc lubenter audio; bene narras.

unlieblich, insuavis.

unlogisch, z. B. eintheilen, ineleganter dividere; mit den Metaphern u. verfahren, *translationum rationem pervertere, *translationes non ratione sumere.

unlöblich, non landabilis od. laudandus; = schimpflich, turpis.

unlösbar, s. unauflösbar.

Unlust, taedium; (animi) molestia; = Aerger, stomachus; mit U., invitus, animo invito; U. empfinden über Etw., taedet me alcjs rei; piget alqd facere; U. zur Arbeit, inertia (Ggs. labor); inertia laboris (Ggs. magnificentia liberalitatis).

unmanierlich rc., s. unhöflich, grob rc.

unmannbar, (vom männlichen Geschlecht) impubes; immaturus (uneigtl.). — **unmännlich,** 1) = unmannbar, impubes. 2) eines Mannes unwürdig, viro indignus; (verweichlicht) effeminatus; mollis; = unedel, illiberalis (mens, facinus). — *Adv.* effeminate. — **Unmännlichkeit,** mollitia.

unmaßgeblich, z. B. meine u. Meinung ist, daß rc., equidem ego sic existimo m. *acc. c. inf.*

unmaskirt, non personatus.

unmäßig, immoderatus (cupiditates, potus et pastus, mulier, homo; eigtl., dichl.); immodicus (bildl., imperia; linguā, in numero augendo; eigtl., dicht. u. nachcl., frigus, tempestates); intemperans (homo, animus); (zügellos) effrenatus (audacia, furor, cupiditas, libido); (maßlos) effusus, profusus (laetitia, sumptus), impotens (laetitia, postulatum); incontinens (der sich nicht beherrschen kann, *Plaut.*); = die Grenzen des Anstandes überschreitend, immodestus (in vino, *Ter.*; genus jocandi non profusum nec immodestum); = unmäßig groß, immanis (magnitudo, pecuniae, praeda); u. im Essen, edax; (gefräßig) vorax, im Essen u. Trinken profundae et intempestivae gulae, im Aufwand luxuriosus, im Geben effusior in largiendo, in der Freude, im Zorn, in der Liebe impotens laetitiae, irae, amoris. — *Adv.* immoderate (vivere); intemperanter; incontinenter (nihil facere, *Cic. off.* 3, 8, 37.); immodice, immodeste (gloriari, *Liv.* 22, 27, 2.); effuse; u. essen, largius se invitare; u. fordern, immodeste postulare. — **Unmäßigkeit,** intemperantia; incontinentia; U. im Weintrinken, intemperantia vini, in Begierden libidinum, im Essen edacitas, im Essen u. Trinken profunda et intempestiva gula; U. im Aufwand, luxus; (als Hang) luxuria.

Unmensch, homo immanis; belua immanis, auch bl. belua (Unthier von einem Menschen); monstrum hominis (Ungeheuer von einem Menschen); homo crudelissimus; sich wie ein U. gegen Jmd. benehmen, in hac tanta immanitate versari; ein U. sein, auch omnem humanitatem exuisse, omnis humanitatis expertem esse, werden omnem humanitatem exuere, abjicere. — **unmenschlich,** inhumanus; (ungeheuer, unnatürlich) immanis; ferus; crudelissimus; eine u. Strafe, supplicium exempli parum memoris legum humanarum; das Unmenschliche einer solchen Unthat, immanitas tanti facinoris. — *Adv.* inhumane; immane in modum; crudelissime. — **Unmenschlichkeit,** inhumanitas; immanitas; feritas; crudelitas.

unmerklich, z. B. u. Fortschritte machen (im Lernen), paene nihil proficere in literis. — *Adv.* sensim.

unmittelbar, oft durch ipse, z. B. auf u. Befehl des Königs, jussu ipsius regis [vgl. LW. ipse 2); Ngb. S. 247 f.]; proximus (zunächstliegend), z. B. die u. Ursache, causa proxima; u. darauf folgend, continuus; u. darauf, continuo; statim; einer Sache sich u. anschließen, continuari et jungi alcui rei; unter der Censur des Titus, der u. vor mir gewesen war, Tito censore, qui proximus ante me fuerat; u. nach Jmdm. od. Etw., secundum alqm, alqd; proximus od. secundus ab alqo; recenti alqa re; u. nach diesen Worten, sub haec dicta; u. nach der Prätur einen Triumph halten, ex praetura triumphare; (seltener) a (ab hac oratione); in u. Nähe sein, in manibus esse [vgl. LW. manus 1) a)]; u. darauf Etw. folgen lassen, statim subjicere alqd; u. folgen, consequi, nach Jmdm. alqm vestigiis sequi, (der Reihe od. dem Range nach) proximum od. secundum esse ab alqo, (der Zeit nach) continuo sequi alqm; u. auf Etw. folgen, s. Folge 3), folgen 2); u. von Jmdm. getödtet werden, alcjs manu od. ab alqo interfici, occidi [vgl. mittelbar; LW. 2. a III) 1)]; = eigens, proprie (non adhibeantur artes).

unmöglich, durch qui (quae, quod) fieri od. effici non potest; (nur in philosoph. Sprache impossibilis; vgl. Hn. S. 45.); es ist u., fieri non potest, für ihn ab eo effici non potest; es ist nicht u., fieri potest; es ist ganz u., daß ꝛc., nullo pacto fieri potest, ut etc.; es ist mir u., zu ꝛc., fieri non potest, ut etc., nequeo m. *inf.*; (mihi) copia non est m. *gen. gerund.* od. m. *inf.* od. m. ut; (mihi) erepta est facultas od. potestas m. *gen. gerund.*, zu glauben ꝛc. (ich kann u. glauben) non possum adduci ut putem etc., credere non od. nullo modo possum etc., Jenes nicht zu sagen facere non possum quin illud dicam; Etw. u. machen, eripere copiam od. facultatem od. potestatem m. *gen. gerund.*; auch bl. eripere alqd; alqd excludere (multorum opes praepotentium amicitias fideles); alqd tollere (judicium veri); (ganz, für immer) alqd perimere [reditum, consilium; vgl. LW. perimo 2). Ngb. S. 282.], Jmdm. Etw. potestatem alcjs rei faciendae adimere, eripere alcui; impedire alqm alqa re, ab alqa re oder m. ne, quominus; excludere alqm alqa re, ab alqa re, arcere alqm alqa re; Krankheit hatte ihm die Ausführung dieses Kriegs u. gemacht, per valetudinem id bellum exsequi nequierat, *Liv.* 8, 12, 2.; die letzten Glieder machten den vorderen jedes Weichen u., recessum primis ultimi non dabant, *Caes. b. G.* 5, 43, 5.; Octavian machte es dem rasenden Antonius u., den Staat zu verderben, Antonii furorem Octavianus a pernicie rei publicae avertit, *Cic. Phil.* 4, 1, 3.; es wird Jmdm. Etw. u. gemacht, nulla alcjs rei potestas datur alcui; es wird Etw. durch Etw. u. gemacht, facultas alcjs rei alqa re impeditur, *Liv.* 6, 34, 1.; alle Vertheidigung u. machen, omnem defendendi facultatem tollere, sich alle Vertheidigung, alles Leugnen nullam defendendi, infitiandi rationem relinquere; er hat sich bei den Seinen u. gemacht, sui eum diutius non ferent; Etw.=, es für u. halten, daß ꝛc., desperare alqd, de alqa re, m. *acc. c. inf.*; für ihn halte ich Nichts für u., nihil est quod ab eo effici non posse credam; is mihi videtur nihil non effecturus; nihil ei infectum credo, *Sall. Jug.* 76, 1.; Etw. für u. erklären, negare alqd fieri posse; bei Gott ist kein Ding u., nihil est quod deus efficere non possit; das Unmögliche, s. Unmöglichkeit. — **Unmöglichkeit,** nur in philos. Sprache, impossibilitas; gew. durch fieri od. effici non posse, z. B. das ist eine U., ein Ding der U., hoc fieri non od. nullo pacto potest; es giebt kein Ding der U., nihil est quod accidere non possit; die U. einer Sache beweisen, probare alqd fieri non posse; Unmöglichkeiten (das Unmögliche) erzwingen od. möglich machen wollen, inexsuperabilibus vim afferre, *Liv.* 38, 20, 8.; bei der U. zu fliehen, ubi locus fugae deest, *Liv.* 22, 6, 6.; nicht sowohl der Krieg (selbst) habe sie geschreckt als der weite Weg u. die U. die Alpen zu übersteigen, non tam bello (eos) motos quam longinquitate viae insuperabilique Alpium transitu, *Liv.* 21, 23, 5.

unmoralisch, unmündig ꝛc., s. unsittlich, minderjährig ꝛc.

Unmuth ꝛc., s. Unwille ꝛc. — **unmuthsvoll,** stomachosus. — *Adv.* stomachose; cum stomacho.

unnachahmbar, =lich, non imitabilis; †inimitabilis; quem (quam, quod) nulla ars od. nulla manus, nullus opifex imitando consequi potest; Homer, selbst frei von Nachahmung, steht u. da, neque ante Homerum, quem ille imitaretur, neque post illum, qui eum imitari posset, inventus est; (in weiterer Bedeutung) divinus; u. schön schreiben, divinitus scribere; auch incredibilis (venustas; vgl. Weber Uebungsschule S. 253, 33.); die u. Schriften Plato's, libri Platonis mirabiliter scripti.

Unnatur, immanitas. — **unnatürlich,** 1) eigtl., parum naturalis; qui (quae, quod) contra naturam est; monstruosus; portentosus. 2) uneigtl. = ungeheuer, immanis; ein u. Sohn, monstrum filii; eine u. und ungeheuerliche That, monstrum ac prodigium; es kommt Jmdm. Etw. ganz u. vor, portenti simile videtur alcui alqd; = affectirt, ascitus; eines u. Todes sterben, violenta morte perire; es ist etwas Unnatürliches, zu ꝛc., non est consentaneum m. *inf.* (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 13, 47. S. 316.). — *Adv.* contra od. praeter naturam; monstruose.

unnennbar, qui (quae, quod) nominari non potest; *tp.* mirus; incredibilis.

unnöthig, non necessarius; supervacaneus; vanus (metus); qui (quae, quod) non opus est; es ist=, wäre u., zu ꝛc., nihil attinet m. *inf.*

unnütz, inutilis (alcui rei, ad alqd); iners; inanis (contentiones); nequam (homo); ganz u., ad nullam rem utilis; u. Dinge, nugae. — *Adv.* inutiliter; (ohne Ueberlegung) temere; u. vergeuden, =verschwenden, profundere ac perdere (laborem).

unordentlich, 1) = ungeordnet, w. s. 2) = nachlässig, negligens. — *Adv.* negligenter. — **Unordnung,** perturbatio ordinis, einer od. in einer Sache perturbatio alcjs rei; confusio (haec temporum, suffragiorum); negligentia (alcjs rei; im Hauswesen rei familiaris); Unordnungen im Staate, turbae; tumultus; seditiones; Etw. in U. bringen, turbare (ordines hostium, statum civitatis), ganz perturbare (exercitum, civitatem); auch confundere, miscere; in U. gerathen, turbari, perturbari; confundi; in völliger=, gänzlicher U. (von Soldaten), inordinati atque incompositi; inconditi sine ordine.

unparteiisch, =lich, aequus; aequabilis (jus; nihil ea jurisdictione aequabilius); sincerus (pronuntiator rerum gestarum); integer; incorruptus; verissimus (judex, judicium); = neutral, medius, neutrius partis studiosus; u. sein, neutri favere; neque irâ neque gratiâ teneri; Jmd. Andern als Unparteiischen hinzufügen, alqm aliis de medio adjicere. — *Adv.* integre; incorrupte; sine cupiditate; (erst *Tac.*) sine ira et studio; die Gerechtigkeit u. handhaben, =üben, juris aequabilem tenere rationem. — **Unparteilichkeit,** aequitas; judicium integrum et incorruptum od. obtrectatione et malevolentia liberatum; *animus a partium studio alienus; veritas (judiciorum); aequabilitas decernendi (z. B. des Prätors in Rom).

unpaß, s. unpäßlich.

unpassend, non aptus (ad alqd); non idoneus (alcui rei, ad alqd); incommodus, minus commodus; alienus (ab alqo, ab alqa re; tempus, locus); (unangemessen) indignus (alqa re); abhorreus (carmen, lacrimae); ineptus; ich habe es nicht für u. gehalten, zu ꝛc., haud ab re duxi m. *inf.*; es ist od. scheint nicht u., zu ꝛc., non alienum od. indignum esse videtur m. *inf.* — *Adv.* incommode; inepte.

unpäßlich, s. kränklich; u. sein, leviter aegrotare; (leicht krankhaft erregt) leviter od. perleviter commotum esse; minus belle se habere, werden leviter aegrotare coepisse; leviter od. perleviter commoveri, plötzlich subita valetudine corripi. — **Unpäßlichkeit,** valetudo incommoda, auch bl. valetudo (excusare valetudinem); unlat. in-

Digitized by Google

valetudo; aus U., valetndine impeditus; eine kleine U., commotiuncula, bekommen perleviter commoveri; neue, wiederholte U., novae tentationes.

unperiodisch, solutus; dissipatus; u. reden, minus apte dicere.

unpoetisch, s. undichterisch.

unpolitisch, *alienus a prudentia civili; non callidus. — *Adv.* *prudentiae civili non convenienter; non callide.

unpopulär ꝛc., s. unbeliebt ꝛc.

unpraktisch, nullius usus; parum od. minus efficax; u. sein, nullius usus esse (von Personen); ad vitae usum conferri od. ad usum transferri non posse (von Dingen).

Unrath, s. Schmutz.

unrecht, 1) nicht wahr, falsch, falsus; (verkehrt) pravus. 2) dem Zwecke nicht gemäß, alienus (tempus, locns); zu u. Zeit, alieno tempore; intempestive; non opportune; auf u. Wege sein (bildl.), prava sequi studia; auf u. Wege gerathen, a recta via aberrare; (bildl.) a recto declinare, Jmd. bringen alqm transversum agere (bildl., von Umständen); alqm ad nequitiam abducere (bildl.); in u. Hände kommen, -gerathen, an den u. Mann kommen, in alienum incidere; = übel ankommen bei Jmdm., male accipi ab alqo; Sprichw., s. gedeihen. — **Unrecht,** das, 1) Nichtübereinstimmung mit der Wahrheit, z. B. U. haben, perperam judicare od. statuere; du hast Unrecht, dieses zu sagen, perperam od. non recte, sine causa hoc dicis; Jmdm. Unrecht geben, judicare alqm alqd perperam od. non recte dixisse. 2) ungerechte Handlung, injuria; im U. sein (U. haben), in culpa esse; Jmdm. U. thun, ein U. gegen Jmd. begehen, -verüben, -Jmdm. zufügen, injuriam facere, inferre alcui, injuriâ alqm afficere; das in der Zurückhaltung der römischen Ritter bestehende U., s. Zurückhaltung 1); darin thust du mir U., hoc inique in me facis; mit U., injuriâ (ohne Grund); falso (fälschlich); immerito (unverdienter Weise).

unrechtmäßig, non justus; = gesetzwidrig, non legitimus; †illegitimus; u. Kinder, auch incerti liberi; = unbillig, iniquus. — *Adv.* injuriâ, per injuriam. — **Unrechtmäßigkeit,** durch die Adjectiva; vgl. Rechtmäßigkeit.

unredlich, malus; improbus; untreu, unzuverlässig, infidelis, infidus; betrügerisch, fraudulentus, (treulos) perfidus. — *Adv.* improbe; fraudulenter; perfide. — **Unredlichkeit,** improbitas; fraus; perfidia; aus U., s. unredlich (*Adv.*).

unregelmäßig, 1) = ungewöhnlich, inusitatus; = sich nicht gleich bleibend, non constans. 2) = verwirrt, unordentlich, inconditus, incompositus; u. Soldaten, milites disciplina militari non assuefacti; (in der Eile zusammengerafft) milites tumultuarii, exercitus tumultuarius; ein u. Haufen, tumultuaria manus. — *Adv.* contra regulam; minus frequenter; non constanter. — **Unregelmäßigkeit,** z. B. des Körpers, minus apta compositio; (unregelmäßige Einrichtung) enormitas (*Quint.*); eine vorübergehende U., *res vitiosa et in breve tempus od. ad tempus admissa.

unreif, (eigtl., von Früchten) crudus, (auch bildl.) immaturus; (roh) rudis (vgl. LW. 1. rudis); noch u., nondum maturus; u. Zustände, s. unvollendet; u. Urtheil, judicium minus od. parum firmum; judicium incertum; ein Alter, in welchem das Urtheil noch ganz u. ist, infirmissimum tempus aetatis. — **Unreife,** immaturitas.

unrein, 1) eigtl., non purus; immundus; sordidus; squalidus; u. Luft, aër non purus; unreine Stimme, vox aspera, (heisere) rauca. 2) *tp.* impurus, contaminatus; incestus (unkeusch); inquinatus (oratio); u. Begierden, bl. libidines. — *Adv.* 1) sordide. 2) inquinate (loqui). — **unreinlich,** immundus; sordidus. — **Unreinlichkeit,** 1) als Zustand, immunditia. 2) als Sache, s. Schmutz.

unrettbar ꝛc., s. rettungslos ꝛc.

unrichtig, falsus (nicht wahr); pravus (verkehrt); vitiosus (fehlerhaft); non justus (nicht vollständig, z. B. mensura); u. Ausdruck, u. Schreibart, sermo inquinatus. — *Adv.* falso; perperam (pronuntiare, interpretari); vitiose; milder secus (anders als es sein sollte). — **Unrichtigkeit,** fehlerhafte Beschaffenheit, pravitas; die U. einer Behauptung zeigen, ostendere falsa esse, quae aliquis dixit; = Fehler, vitium.

Unruhe, 1) = Lärm, Spektakel, turbae; tumultus; (Hin- u. Herlaufen) concursatio; politische Unruhen, motus; turbae; novae res; seditio; dissensiones civiles (Uneinigkeit im Staate); procellae civiles (*Nep.*); Unruhen erregen, -anfangen, novis rebus studere, novas res quaerere, moliri, res novare; seditionem commovere, excitare, seditionum auctorem esse, mehr, sehr viel plura, plurima miscere; nicht das Elend, sondern die Zügellosigkeit habe so große U. erregt, non miseriis sed licentia tantum concitum turbarum, *Liv.* 2, 29, 9.; bei erregten U., rebus agitatis, *Cic. off.* 1, 24, 82.; durch U. (Erregung von U.) Krieg veranlassen, bellum turbare; die durch U. Krieg erregen, -veranlassen wollen, turbatores belli, einm. *Liv.* 2, 16, 4. 2) U. des Gemüths, turbidus motus mentis; animi motus, perturbatio; (Bekümmerniß) sollicitudo; (Aengstlichkeit) angor; aestus (qui tibi aestus, qui error, quae tenebrae erunt); er gab seine U. zu erkennen, commotum se esse dixit (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); in U. gerathen, commoveri; perturbari; einige U. Jmdm. machen, alcui alqd sollicitudinis afferre; nichts machte mir mehr U., als ꝛc., nihil me magis sollicitabat quam etc.; die Gemüther hielt ein Gemisch von ebenso unsichern Hoffnungen als Besorgnissen in U., anceps spes et metus miscebant animos, *Liv.* 30, 32. — **unruhig,** inquietus (homo, animus, nox); tumultuosus (voll Lärm u. Unruhe, z. B. contio, vita, animus); turbidus (aqua, tempestas, tempus, motus, cogitationes); turbulentus (aqua, tempestas, annus); = aufrührerisch, seditiosus; turbulentus; rerum commutandarum od. evertendarum, novarum cupidus; ein unruhiger Kopf, s. Kopf 2) 3); auf den unruhigen Wogen des Volkslebens sich umhertreiben, jactari populi fluctibus; sich den unruhigen Wogen des politischen Lebens anvertrauen, se civilibus fluctibus committere; u. Schwanken, jactatio; u. Bewegungen, auch bl. motus; sehr u. Zeiten, tempora omnibus tempestatibus concitata; = ängstlich, bekümmert, anxius, sollicitus; u. sein (in der Seele), angi, sollicitum esse, werden sollicitum esse coepisse; moveri (civitas coepit); eine schlaflose u. unruhige Nacht haben, noctem cum magno animi motu perpetuis vigiliis agere, u. Nächte insomnis fatigari.

unrühmlich, inglorius (vita); turpis; indignus (für Jmd. alqo). — *Adv.* sine laude; turpiter. — **Unrühmlichkeit,** turpitudo; indignitas.

uns, nobis (*dat.*); nos (*acc.*); von od. unter uns, nostrum; de, ex nobis.

unsäglich, s. unaussprechlich.

unsanft, gravis (casus Fall); asper (verba); inclemens (ungnädig). — *Adv.* graviter; aspere; inclementer.

unsauber, unsäuberlich ꝛc., s. unrein, unreinlich ꝛc.

unschadhaft, in quo (qua) nihil vitii est; integer; incolumis; salvus. — **unschädlich,** innocens; †innocuus; u. sein, nihil nocere; Jmd. od. Etw. u. machen, debilitare, frangere, comprimere alqm, alqd, so u. als möglich efficere ut alqs, alqd quam minimum noceat; Jmd. durch Strafe u. machen, cohibere alqm poenâ, fast ganz für Jmd. alcui totas prope vires ad nocendum alcui adimere; u. werden, nocere desinere. — **Unschädlichkeit,** durch Adjectiva.

unschätzbar, inaestimabilis; (in weiterer Bedeutung) eximius; praestans; singularis; das Glück ist u. rc., s. schätzen 2) *a*). — *Adv.* eximie; unice. — **Unschätzbarkeit,** in weiterer Bedeutung, praestantia; excellentia.

unscheinbar, specie iuvenusta; indecorus visu; = abgetragen, obsolotus; (gering) exiguus; u. werden, evanescere; obsolescere, obsolefieri. — — **Unscheinbarkeit,** durch die Adject.

unschicklich, indecorus; = unwürdig, indignus (für Jmd. alqo); ineptus (albern); absonus (ungereimt); = nicht geeignet, alienus (ab alqo, ab alqa re); für Jmd. u. sein, dedecere od. non decere alqm; indignum esse (alqo); u. Benehmen, s. Unschicklichkeit. — **Unschicklichkeit,** indignitas; Unschicklichkeiten, ineptiae; eine U. begehen, ineptum esse.

unschiffbar, unschlüssig rc., s. unbeschiffbar, unentschlossen rc.

unschmackhaft, nihil sapiens; (nicht gewürzt) non conditus; = unangenehm, voluptate carens. — **Unschmackhaftigkeit,** z. B. der Speisen, cibi voluptate carentes.

unschön, deformis (von Personen u. Leblosem); ein u. und unfreundlicher Gebrauch, horridus et tristis mos. — **Unschönheit,** deformitas.

Unschuld, innocentia; integritas; *concr.*, = die Unschuldigen, innocentes, insontes; auch innocentia (innocentiam judiciorum poenâ liberare, *Cic. de or.* 1, 46, 202.); lieber die U. Jmds. glauben als ermitteln wollen, credere innocentem quam reperire alqm malle; = Keuschheit, pudicitia; castitas; Jmdm. die U. rauben, pudicitiam eripere alcui; = Aufrichtigkeit, simplicitas. — **unschuldig,** innocens; culpa vacuus od. carens; insons (alcjs rei an Etw.); (sittsam) pudicus; (keusch) castus; integer; u. Worte, verba simplicia; u. Vergnügen, voluptas honesta; u. Freuden, innocentia voluptatum; Jmd. für u. erklären, alqm absolvere; u. sein, culpa vacare od. carere, extra culpam esse; nihil meruisse; er ist u. daran, daß rc., nullo ejus vitio fit ut etc. — *Adv.* pudice; caste; integre.

Unsegen, s. Unglück, Mißwachs.

unselbständig, obnoxius; (ohne Festigkeit der Gesinnung) infirmus; auch alienus (Epicurus in physicis plane alienus); vgl. selbständig. — **Unselbständigkeit,** infirmitas.

unselig, funestus; luctuosus; (elend) miser; (abscheulich) foedus (cupiditas regni); welch' u. Thorheit war dies! quae, malum, fuit ista amentia; welcher u. Gedanke hat dich hoffen lassen, daß rc., quae te, malum, ratio in istam spem induxit, ut etc., *Cic. off.* 2, 15, 53.

unser, nostri (als *gen. obj.*), z. B. erbarme dich u., miserere nostri; wieviel sind u.? quot sumus (im Ganzen)? quot sunt nostrum (wie viele von uns sind da)? u. einer, unus nostrum od. unus ex, de nobis; (von unserm Stande) nostro loco natus; = ich, wir, ego, nos; unsere Leute, s. die Unsrigen unter 'unserige'; unser, z. B. Schriftsteller, Cicero, u. Stelle u. dgl., = von dem die Rede ist, was besprochen wird, hic; ille; idem hic, idem ille; hic, de quo (nunc) agitur od. agimus oder mit wiederholtem *nom. pr.* od. *appellat.*; (unlat. noster; vgl. Hn. S. 107.); in u. Zeit, s. Zeit. — **unserige, unsrige,** der, noster; das Unserige, nostrum; nostra; die U., nostri; nostri homines; nostrates (unsere Landsleute, auch nostri). — **unserthalben, -wegen, -willen,** 1) propter nos; nostrâ causâ; = in Rücksicht auf uns, nostro nomine. 2) bei Wörtern, die ein Hinderniß od. eine Erlaubniß ausdrücken, per nos.

unsicher, 1) nicht gut verwahrt, intutus. 2) wo keine Sicherheit ist, infestus. 3) nicht feststehend, instabilis; lubrious; bildl., infirmus (valetudo, causa); incertus (spes, aetas, tempora); (unzuverlässig) infidus (amicus, promissum); u. in den Gebräuchen der Vorfahren, haesitans in majorum institutis; u. hin- u. herschwanken, errore vagari; u. Schwanken zwischen Prosa u. Poesie, °fluctuans quoddam inter poësim et orationem genus; einen u. Gang haben, vacillare. — **Unsicherheit,** durch die entsprechenden Adject.; U. der Wege, -Straßen, itinera infesta, viae infestae, des Meeres mare infestum; U. des Lagers, -der Stadt, castra intuta, urbs intuta; wegen U. der Wege nicht wohin kommen, tuto non pervenire in locum; soll ich von der U. des Meeres für den Handel sprechen, da rc., mercatoribus tutum mare non fuisse dicam, cum etc.? U. der Hoffnung, spes incerta; U. der Mythen, dubia fides fabularum.

unsichtbar, qui (quae, quod) sub oculos non cadit od. videri et cerni non potest, oculorum aciem fugit; non aspectabilis; †invisibilis; caecus; u. sein, cerni non posse; in conspectum non venire; non aspectabilem esse; u. werden, sich u. machen, desinere apparere od. cerni, conspici; clam se subducere; ab omnium conspectu recedere; (von Gestirnen) occultari; obscurari; die u. Früchte des Gelernten, °quos alqs ex iis quae didicit, animi ingenuique fructus percipit (percepit). — **Unsichtbarkeit,** durch Umschr.; die U. der Sonne, des Mondes, obscuratio solis, lunae.

Unsinn, amentia; = albernes Zeug, ineptiae; inepta; es ist U., zu rc., furor est m. *inf.* — **unsinnig,** demens, amens; furiosus (orator, mulier, cupiditas); impotens (cupiditas); u. Ausschweifungen, insania libidinum; u. Betragen, insania; u. Aufwand, u. Verschwendung, insania (villarum, vestium, haec); u. Zeug, s. Unsinn. — *Adv.* dementer; insane; furiose; inepte.

Unsitte, mos pravus. — **unsittlich,** inhonestus; turpis. — *Adv.* inhoneste; turpiter. — **Unsittlichkeit,** turpitudo; Unwahrhaftigkeit, U., nihil veri, nihil sancti.

unsorgsam, negligens. — **Unsorgsamkeit,** negligentia; incuria.

unstät, 1) nicht feststehend, instabilis; u. Blick, incertus vultus. 2) umherziehend, vagus. 3) unbeständig, mobilis; vagus; devius (homo in omnibus consiliis praeceps et devius; vita); u. Glück, fortuna vaga od. instabilis, volubilis.

unstatthaft, pravus; u. sein, locum non habere; nihil loci relictum est alcui rei; (unzulässig sein) non ferendum od. non comprobandum, non accipiendum esse; vgl. statthaft.

unsterblich, immortalis (von Personen, auch bildl. von Sachen, res, gloria, virtus, memoria, opera, aber unlat. Neuere von Personen als Ehrentitel, wie im Deutschen 'der u. Schiller' rc., statt egregius, divinus; vgl. Hn. S. 63.); = ewig, aeternus (auch gloria); (immerwährend) sempiternus; auf u. Thaten denken, aeterna moliri; sein Ruhm ist u., ejus

gloria semper vivet; an der Tugend hat man etwas Herrliches u. Unsterbliches, virtus clara aeternaque habetur, *Sall. Cat.* 1, 4.; den Tugenden der Menschen werden diese Ehren erwiesen, nicht den u. Naturen, virtutibus hominum isti honores habentur, non immortalitatibus, *Cic. n. d.* 3, 18, 46.; von einem Unsterblichen erzeugt, ex immortali procreati; Jmd. od. Etw. u. machen, Jmdm. od. einer Sache u. Ruhm verleihen, sich u. machen, u. werden, -sein, s. Unsterblichkeit. — **Unsterblichkeit,** immortalitas (animorum, absol.); U. der Seele, aeternitas oder immortalitas animorum, im Zshg. auch bl. aeternitas; U. des Namens, Unsterblichkeit, immortalitas gloriae, auch bl. immortalitas (*Cic. Cat. m.* 20, 74. non lugendam esse mortem quam immortalitas consequatur); immortalis oder aeterna oder sempiterna gloria; die U. der Seele behaupten, dicere animos hominum esse immortales od. sempiternos; Jmdm. od. einer Sache U. verleihen (Jmd. od. Etw. unsterblich machen), reddere alqm immortalem (überh.); aeternitatem immortalitatemque alcui donare, sempiternae gloriae commendare, immortali gloria afficere alqm, ad immortalitatis memoriam consecrare alqm (Jmdm. unsterblichen Ruhm, u. Andenken verleihen); immortale reddere alqd (hanc [memoriam illorum], *Cic. de or.* 2, 2, 8.); immortalitati tradere od. commendare alqd; den Thaten u. Planen ehrenfester u. weiser Männer U. verleihen, facta et consulta fortium et sapientium sempiternis monumentis prodere, *Cic. legg.* 1, 24, 62.; U. erlangen, -sich erwerben (unsterblich werden), immortalem fieri (nemo ignaviâ immortalis factus est, *Sall. Jug.* 90, 49.); immortalitatem consequi od. adipisci od. sibi parĕre, immortalem od. sempiternam gloriam consequi; commemorationem nominis sui cum omni posteritate adaequare, *Cic. p. Arch.* 11, 29.; U. besitzen, -haben, -sich erworben, -erlangt haben, im Besitz der U. sein (unsterblich sein), immortalem od. sempiternum esse, non interire (überh.); vitâ sempiternâ frui (ewig leben), memoriâ omnium saeculorum vigere od. vivere victurumque esse (von Personen); eine jede Tragödie des Sophokles allein hätte ihm die Unsterblichkeit zugesichert, *unaquaeque tragoediarum Sophoclis per se ipsa satis idonea erat ad memoriam ejus immortalitati commendandam; einer Sache die U. verbürgen, *immortalem memoriam alcui rei praestare (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 19, 1. XII, 7, 14.).

Unstern, s. Unglück; es ist auch gleichsam ein U., der uns bisweilen nöthigt die Freundschaften aufzugeben, est etiam quaedam calamitas in amicitiis dimittendis nonnunquam necessaria, *Cic. Lael.* 21, 76.

unsträflich, innocens (von Personen); integer (vita); (gottgefällig) sanctus (auch von Dingen, vita); ganz u. im Wandel, vitâ innocentissimus; u. Gesinnung, sanctimonia. — **Unsträflichkeit,** innocentia; integritas; sanctitas; U. des Sinnes, -der Gesinnung, sanctimonia.

unstreitig, z. B. sein, non controversum od. (nicht zweifelhaft) non dubium esse. — *Adv.* sine controversia, sine ulla controversia; (gewiß, ohne Zweifel) certo; sine dubio; certe, haud dubie; vgl. LW. certe, 1. certo; auch videlicet, nimirum; vgl. LW.; zur Verstärkung, bei Adject. longe (bei weitem, princeps, ditissimus), bei Adject u. Verb. facile (leicht, f. doctissimus, f. omnes superavit).

unstudirt, 1) ein u. Mann, ein Unstudirter, s. studiren I) t). 2) = unvorbereitet, subitus (oratio). — *Adv.* subito, ex tempore (dicere).

Unsumme, eine, Geldes, innumerabilis pecunia.

unsymmetrisch, inconditus; vastus et inconditus.

untadelhaft, -lig, Untadelhaftigkeit, s. tadellos.

untauglich, inutilis (alcui rei, ad alqd); (selt. in class. Prosa) inhabilis (ungelenksam, ad alqd, alcui rei); unbrauchbar zu Geschäften, iners (von Personen); zum Kriegsdienst u., ad arma inutilis; (unkriegerisch) imbellis. — **Untauglichkeit,** inutilitas; (Schwächlichkeit) imbecillitas; U. zu Geschäften, inertia.

unten, infra; (unterhalb hin) subter; oft durch inferior, -extremus, imus, z. B. u. im Brief, in extrema epistola; u. in der Stadt, in inferiore urbe; weiter u. am Flusse liegen, ad inferiorem fluminis partem situm esse; u. am Berge, ad imum montem; auch durch eine Zusammensetzung mit sub, z. B. u. abhauen, succidere; u. liegen, subjacere; von u., von u. her, ab imo; ab inferiore parte; er hat von u. auf gedient, s. Pike; von oben bis u., ab summo ad imum, von u. bis oben, ab imo usque ad summum; nach u., deorsum; u. hin, in imo (ponere).

unter, I) mit *dat.*, 1) zur Bezeichnung des Befindens u. der Ruhe an einem Orte in Beziehung auf einen darüber befindlichen Gegenstand, sub m. *abl.* (sub terra habitare, sub pallio alqd gestare); unter dem Joche hervor- od. weg entlassen, -weggehen, sub jugo mittere, emittere, abire; (unterhalb) infra m. *acc.* (i. lunam); = unterhalb hin od. von unten hervor, subter m. *acc.*; = zwischen, inter m. *acc.*; u. den Waffen sein, -stehen, s. Waffen; u. den Platanen spazieren gehen, in umbra platanorum ambulare; (beim Citiren) u. dem Worte *μίτρα*, in voce *μίτρα*; Etw. u. dem Kleide (verborgen) haben, alqd veste tectum tenere; u. den Händen, s. Hand; u. freiem Himmel, s. Himmel. 2) bildl., *a*) zur Bezeichnung der Aufsicht, Abhängigkeit ꝛc., sub m. *abl.*, z. B. u. Jmdm. (Jmds. Fahnen) dienen, -fechten, sub alqo militare; u. dem Hannibal, sub Hannibale; u. einem Könige, u. der Herrschaft eines Königs, sub rege; die zweifelhafte Sache u. sicherer Gewähr-, -u. einem sichern Gewährsmann (den man zu haben glaubt u. von dem man insofern abhängig ist) dem Senat vortragen, rem dubiam sub auctore certo ad senatum deferre, *Liv.* 2, 37, 8.; u. Jmdm. od. einer Sache stehen, s. stehen 1) *f*); = unter Aufsicht, Commando, Geleite, Bedeckung von u. dgl., cum m. *abl.* [vgl. LW. 1. cum I) *a*)]. *b*) zur Bezeichnung des geringern Maßes u. Verhältnisses, infra od. inferior; in Rom od. einer römischen Stadt od. u. tausend Schritte davon, in urbe oppidove aut propius inde mille passus, *Liv.* 34, 1.; u. Jmdm. sein, -stehen, infra alqm od. inferiorem alqo esse; alcui cedere, in Etw. alqa re ab alqo vinci; u. sieben Tagen nicht kommen können, intra septem dies venire non posse; u. sieben Jahren, minor septem annis; nondum septem annos natus; septimum annum aetatis nondum egressus; u. dem Preise Etw. nicht verkaufen, minori pretio alqd non vendere. *c*) zur Angabe der Umstände, u. welchen, der Art u. Weise, wie Etw. geschieht u. dgl., per m. *acc.* [vgl. mit I) 1) *d*). LW. per 3)], z. B. u. Scherz, per jocum; u. Nachstellungen, per insidias; (seltener) sub [vgl. LW. sub 3) *b*)]; u. Umständen ꝛc., s. Umstand; u. der Bedingung, u. dem Schein, Vorwand ꝛc., s. Bedingung, Schein ꝛc.; u. der Gestalt Jmds., s. Gestalt 2), in I) 3); die Götter nur u. menschlicher Gestalt denken können, nisi figuris hominum constitutis nil posse de diis cogitare. *d*) zur Angabe des Umgebenseins,

Digitized by Google

des Mitbefindens, Begriffenseins, inter m. *acc.*; in m. *abl.*; bes. bei *sup.* u. Zahlbestimmungen, ox, de od. *gen. part.*: u. den Menschen, inter homines; in hominibus; in hominum genere (nihil rarius invenitur); viele unter den Menschen, multi hominum; multi ex hominibus; er war unter den zehn Gesandten, in decem legatis fuit; unus nach ciceronianischem Sprachgebrauch mit ex, de, wenn es Zahlwort ist, m. *gen.*, wenn es als Pronom. steht; u. Etw. finden, s. herausfinden I); bei den Griechen gehören u. den Gebildeten die Dichter dem hohen Alterthume an, apud Graecos antiquissimum e doctis genus est poëtarum, *Cic. Tusc.* 1, 1, 3. (vgl. Ngb. S. 348.); u. anderm dieser, diese, dies ꝛc., durch cum — tum [nicht inter alios (alias, alia)], z. B. Xenophon erwähnt u. anderen Verdiensten des Sokrates auch das, Xenophon cum alias Socratis virtutes tum hanc commemorat; vgl. zu 3); u. einander, s. einander; = ohne Zeugen, remotis arbitris; soli; u. uns gesagt, quod inter nos liceat dicere; es bleibt u. uns, intra nos est. *c*) zur Angabe der Gleichzeitigkeit, inter, z. B. u. dem Essen, inter cenam, †inter cenandum; u. dem Trinken, inter bibendum; inter pocula; u. dem Lärmen, inter tumultum; u. der Zeit, inter haec, interea; auch cum [vgl. LW. 1. cum II) 1)], z. B. u. Martern, cum cruciatu; u. vielen Thränen, multis cum lacrimis; bisw. per, z. B. u. Schwelgerei u. Trägheit sein Leben zubringen, per luxum atque ignaviam aetatem agere, *Sall. Jug.* 2, 4.; u. dem Drucke der Sorgen leben, per gravissimas curas ac molestias agere [vgl. Kritz zu *Sall. Cat.* 20, 1. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 10, 63. LW. per 2)]; durch Participialconstruction, z. B. u. der Regierung des Romulus, regnante Romulo; unter der Anführung, -Leitung des Hannibal, Hannibale duce, magistro [wohl zu unterscheiden von sub Romulo, sub Hannibale; vgl. I) 2) *a*). Weber Uebungsschule S. 135 f.]; mehr u. Klagen als Berathschlagungen überfiel sie die Nacht, querentes magis quam consultantes nox oppressit; u. Siegen ꝛc., s. Sieg; u. Etw. verstreichen ꝛc. s. verstreichen II). II) m. *acc.*, 1) zur Angabe einer Bewegung nach einem unter uns befindlichen Gegenstande hin, sub gew. m. *acc.*, z. B. u. das Joch schicken, sub jugum mittere [vgl. I) 1)]; Jmdm. u. die Augen kommen, sub alcjs oculos venire; dagegen: sich u. einen Baum setzen, sub arbore considere; Wein u. den Tisch gießen, vinum sub mensâ effundere; u. die Waffen treten, s. Waffen. 2) zur Angabe des Gelangens, Vertheilens unter eine größere Menge, inter m. *acc.*, in m. *acc.*, z. B. die Beute u. die Soldaten vertheilen, praedam inter milites distribuere; u. die Senatoren, die Bürger aufgenommen werden, in senatum legi, in civitatem asciscі; sich mitten u. die Feinde stürzen, in medios hostes se immittere; u. Etw. gerathen, incidere in alqd; u. die Menschen gehen, in publicum prodire; Jmd. u. seine Feinde zählen, alqm in hostium numero habere, u. die Götter in numerum deorum referre. 3) zur Bezeichnung der Abhängigkeit u. dgl., in welche ein Gegenstand gebracht wird, sub m. *acc.*; Jmd. u. seine Botmäßigkeit, ein Land u. die Herrschaft Jmds. bringen, s. Botmäßigkeit, Herrschaft.

Unterabtheilung, pars.

Unterart, pars; forma; species.

Unterbau, substructio; einen U. machen unter Etw., alqd substruere (saxo quadrato). — **unterbauen,** substruere.

Unterbeamter, magistratus minor.

Unterbefehlshaber, bei den Römern, legatus.

unterbinden, subligare; = durch Binden befestigen, fasciâ substringere.

unterbleiben, omitti, (auf einige Zeit) intermitti; es kann nicht u. (ausbleiben), daß ꝛc., fieri non potest, quin etc.

unterbrechen, interpellare (in der Rede, überh. stören; vgl. LW.); interfari (dazwischen reden, alqm, absol.), interrumpere (orationem; mediam orationem alcjs Jmd. mitten in der Rede; colloquia, iter); intermittere (eine Zeit lang Etw. unterlassen); intercipere (plötzlich hemmen, z. B. iter); (gänzlich) dirimere (sermonem, proelium); intervenire (alcui rei; durch sein Dazwischentreten); Jmds. Weinen-, -Thränen gewaltsam u., in alcjs fletum irrumpere; der Bau wurde unterbrochen, opus turbatum est; die Arbeit wird in der Nacht keinen Augenblick unterbrochen, s. unbenutzt; eine Erzählung, welche durch Reden unterbrochen ist, narratio interpuncta sermonibus, *Cic. de or.* 2, 80, 328.; eine durch Hügel unterbrochene Ebene, planities collibus intermissa; unterbrochener Umgang, interrupta consuetudo. — **Unterbrechung,** interpellatio; interfatio; intermissio (literarum, epistolarum); intercapedo (die Zwischenzeit, während welcher Etw. unterbrochen wird, z. B. scribendi); durch solche U. u. Pausen, per intermissiones has et intervalla; nach einer langen U., longo intervallo; ohne Unterbrechungen erzählen, non interrupte narrare (*Cic. de or.* 2, 80, 329.); die Worte ohne U. nacheinander fortlaufen lassen, -aussprechen, perpetuare verba (*Cic. de or.* 3, 46, 181.); ohne alle U., sine ulla intermissione (temporis); uno tenore; wenn eine längere U. in meinen Briefen eintritt, si intervallum longius erit mearum literarum; während der U. größerer Kriege, inter magnorum intervalla bellorum; ein von U. (störenden Besuchern) freier Tag, dies vacuus ab interventoribus; den Krieg mit U. führen, per dilationem bellum gerere.

unterbreiten, substernere (alcui rei oder sub alqd); bildl., Etw. der gerichtlichen Entscheidung u., judicum sententiis tradere alqd.

unterbringen, Jmd., hospitium od. tectum alcui prospicere, hospitium alcui praebere (ein Obdach besorgen, gewähren); alqm deponere (an einen sichern Ort bringen); die Soldaten weniger bequem u., milites angustius collocare; bildl., Geld, ein Capital bei Jmdm. u., pecuniam collocare od. occupare apud alqm, eine Tochter filiae prospicere maritum.

unterdessen, s. indessen 1).

unterdrücken, extingnere [vgl. LW. exstinguo 1) u. 2) *d*)]; opprimere [dolorem, iram, libertatem, orientem ignem, potentiam, tumultum; vgl. LW. opprimo 2) *a*) u. *c*) *d*)]; (bildl.) demergere (fortuna eum demergere adorta est; patriam demersam extuli; quamvis sint demersae leges alcjs opibus); reprimere (zurückhalten, -drängen, fletum, alcjs conatus, fugam; impetus; regios spiritus, sermones); comprimere [dämpfen, hemmen, seditiones, furores alcjs, tumultum, auch = verhehlen, nicht auskommen lassen, delicta, famam alcjs rei; vgl. LW. comprimo 2)]; supprimere (aegritudinem; ibi ira est suppressa; auch famam alcjs rei); tenere (bei sich behalten, bona dicta); stillschweigend u., taciturnitate celare (animi dolorem); einen Wunsch nicht u. können, s. Wunsch 1). — **Unterdrücker,** oppressor (dominationis); U. der Unterthanen, s. Tyrann. — **Unterdrückung,** oppressio (legum et libertatis); einen Staat in der U. halten, civitatem op-

pressam tenere; bei der allgemeinen U., omnibus oppressis; U. im Staate, dominatio crudelis.

untere, der, inferior; die u. Götter, dii minorum gentium; = die unterirdischen, dii inferi.

untereinander, s. einander, unter I) 2) *d*); u. mengen = mischen, miscere, permiscere (omnia); u. gemischt, promiscuus. — *Adv.* promiscue.

unterfangen, sich, **Unterfeldherr,** s. unterstehen, sich, Unterbefehlshaber.

Unterfläche, basis.

Untergang, 1) eigtl., occasus (solis); die dem U. sich nähernde Sonne, sol praecipitans. 2) uneigtl., interitus; exitium, pernicies; = Verfall, Sinken, Einsturz, occasus; ruinae; seinen U. finden, perire, interire, in den Wellen s. untergehen 2), selbst herbeiführen ipsum sibi perniciei esse; seinen U. nicht verschulden &c., s. verschulden 2).

Untergebäude, domus ima; aedificium imum; = Unterbau, w. s.

Untergebener, -ne, alcjs imperio subjectus od. subjecta; oboediens; (unter Jmdm. stehend) inferior; im *pl.*, im Zshg. parentes (vgl. Unterthan); alle deine U., omnes quibus praees.

untergehen, 1) eigtl., occĭdere (von der Sonne); = sich den Blicken entziehen, se abdere. 2) uneigtl., umkommen, perire, interire; cadere, concĭdere, occĭdere; vgl. LW. unter d. W.; tolli (von der Erde verschwinden, von Dingen); mori (vergehen, von Dingen; eine untergegangene Sprache, *lingua mortua); wir gehen unter in Bewerbungen u. Processen, obruimur ambitione et foro; in den Wellen u., aqua mergi, in den Wellen durch Schiffbruch naufragio perire (von Schiffenden), naufragio interire (auch von Schiffenden).

Untergewand, tunica interior.

untergraben, 1) eigtl., suffodere, subruere (murum, montem; arbores a radicibus); = unterminiren, cuniculis suffodere, cuniculo od. cuniculis subruere. 2) *tp.* subruere (libertatem, *Liv.*); evertere (civitates, leges, funditus amicitiam, penitus virtutem), pervertere (civitatem, jura, amicitiam, omne officium, mores); labefactare (rem publicam, amicitiam, justitiam); minuere [religionem, (eine falsche Meinung) opinionem; vgl. LW. minuo 3)]; den Credit, die Grundpfeiler des Staats u., s. erschüttern; die Kräfte, Jmds. Ruf und sittliches Gefühl u., vires, alcjs famam atque pudorem atterere, Etw. heimlich alqd cuniculis oppugnare. — **Untergraben,** das, **-ung,** die, suffossio od. durch suffodere; (bildl.) eversio; durch Umschr., s. untergraben 2).

unterhalb, infra; u. hin, subter.

Unterhalt, victus; alimenta (im *pl.*); sich durch Etw. einen kümmerlichen U. verschaffen, vitam tolerare od. victum quaeritare alqa re; paupertatem sustentare alqa re; famem propulsare alqa re; er hat seinen U., habet unde vivat; diese Gegend bot U. nur für die Gegenwart, nicht für die Dauer dar, ea regio praesentis erat copiae, non perpetuae, *Liv.* 22, 15, 2. — **unterhalten,** 1) eigtl., = darunterhalten, subdere (sub alqd, absol.). 2) bildl., *a*) die Fortdauer von Etw. bewirken, alere (copias, exercitus, equos, canes, ignem, auch alcjs spem, bellum); sustinere, sustentare (aufrecht erhalten); tueri (eo [damit] sex legiones; unde se ac suos domi militiaeque t. posset; Wege, Wasser, Gebäude u., vias, aquas, tecta od. sarta tecta aedium t.); gerere (inimicitias, amicitias cum alqo); ich unterhalte mit Jmdm. Umgang, intercedit mihi cum alqo consuetudo, wir u. untereinander seit alter Zeit Umgang, vetus inter nos usus intercedit; (hegen) fovere (spem alcjs). *b*) die Aufmerksamkeit beschäftigen, delectare, (amüsiren) oblectare (alqm, alcjs animum alqa re); delectatione alqa allicere (alqm); lieber von Jmdm. Etw. hören, als ihn mit unangenehmen Dingen u., alqd audire potius ex alqo quam eum afficere ulla molestia; sich mit Jmdm. u., se delectare od. se oblectare cum alqo; = sich unterreden mit Jmdm., w. s.; sich mit od. durch Etw. u., se delectare od. se oblectare alqa re; delectari alqa re; sich wo gut, ordentlich u., satis commode se alqo loco oblectare (in Cumano et Pompejano); sich od. Jmd. durch Erzählungen zu u. suchen, delectationem quaerere ex fabulis. — **unterhaltend,** jucundus (auch von Sachen); jucundus et delectationi natus (von Personen). — *Adv.* jucunde. — **Unterhaltung,** 1) Erhaltung, tutela. 2) angenehme Zeitverkürzung, delectatio; oblectatio; = Gespräch, sermo, sermones; sermones familiares; colloquium; gesellige U., communis sermonum usus, geistreiche sermonis lepos; Jmdm. zur U. dienen, -U. gewähren, delectare, oblectare alqm; zur U. geschaffen, delectationi natus (scriptor); ein Vorleser, launiger Erzähler, Virtuos, der bes. bei Tische bei den Alten zur U. diente, acroāma.

unterhandeln, Etw. od. wegen Etw., agere de alqa re; tractare (alqd, condiciones, [*Nep.*] de condicionibus); = einen Vertrag schließen über Etw., pacisci alqd; = Etw. vermitteln, stiften, conciliare (nuptias); se interponere; mit Jmdm. wegen Etw., agere cum alqo de alqa re, (mündlich) colloqui cum alqo de alqa re, daß er &c. cum alqo agere ut etc. — **Unterhändler,** internuntius; (Mittelsperson, Vermittler) interpres (pacis); (Stifter) conciliator (nuptiarum); = (Kuppler) leno; den U. machen, s. unterhandeln; vgl. Vermittler. — **Unterhändlerin,** internuntia (aves internuntiae Jovis); interpres; conciliatrix; (Kupplerin) lena; vgl. Vermittlerin. — **Unterhandlung,** actio (de alqa re); pactio (Vertrag); condiciones (Bedingungen des Vertrags); colloquium (mündliche U.); oratio (gute Worte); U. mit Jmdm. pflegen, agere, pacisci cum alqo; in U. treten, condiciones ferre et audire; U. wegen Etw. anknüpfen, postulare condiciones alcjs rei (pacis); die U. des Friedens abbrechen, pace infecta dimittere legatos; nach vielen u. langen U., cum diu multumque condicionibus disceptatum esset.

unterhöhlen, s. untergraben 1).

unterirdisch, subterraneus; sub terra positus; (unterweltlich) infernus; die u. Götter, dii inferi.

unterjochen, subigere; in dicionem suam redigere; = bändigen, domare od. perdomare (gentem).

Unterkleid, tunica interior; in einem dunkeln U. sein, cum tunica pulla esse; (bl.) mit einem U. bekleidet, tunicatus.

unterkommen, tectum accipere od. subire; (aufgenommen werden) recipi; (gastfreundlich) hospitio recipi (ab alqo (bei Jmdm.). — **Unterkommen,** das, tectum; (bei einem Gastfreund) hospitium; ein U. finden, s. unterkommen.

Unterlage, beim Bauen, fundamentum; eine Idee darstellen, zu welcher der trojanische Krieg die geschichtliche &c. U. ist od. bildet, s. Grund 1) *d*).

Unterlaß, ohne, s. beständig.

unterlassen, Etw., mittere od. omittere, praetermittere, (auf eine Zeit) intermittere alqd; (vernachlässigen, versäumen) deesse alcui rei; negligere alqd od. m. *inf.*; (abstehen von Etw.) desistere alqa re, auch de, ab alqa re, m. *inf.*; (aufhören) desinere alqd od. m. *inf.*; (aufgeben)

Digitized by Google

abjicere alqd; (sich einer Sache überheben) supersedere alqa re; ich kann nicht u., zu ɪc., facere non possum quin etc.; †non possum quin etc.; non possum non m. *inf.* — **Unterlassen,** das, -ung, die, intermissio (officii); U. der Sache, omissa res.

unterlaufen, 1) mit u., intercurrere (his laboriosis exercitationibus dolor nonnunquam); intervenire (Sabinum bellum coeptis; mirificus quidam casus); Fehler u. lassen, non ab omni errato cavere, einen Senar unvorsichtigerweise immitto imprudens senarium. 2) mit Blut u., sanguine suffundi.

unterlegen, supponere, subjicere, subdere, (unterbreiten) substernere (alcui rei alqd); Pferde u., equos disponere; equos subinde mutare; einen Sinn u. ɪc., s. Sinn 2) *d*); einer Sache andere Absichten u., rem ad alias rationes revocare.

unterliegen, succumbere, cedere, imparem esse (oneri, labori); concĭdere (sub onere); opprimi (officii onere), obrui (negotii magnitudine), laborare (magnitudine sua); inferiorem esse (in alqa re); der Macht des Glücks u., fortunae impetum sustinere non posse, der Wollust vinci a voluptate, im Treffen, im Kampfe vinci, victum od. inferiorem discedere; der Hunger war eigentlich das Zwangsmittel, dem die Eingeschlossenen unterlagen, nulla vis magis obsessos quam fames expugnavit, *Liv.* 28, 30, 2. u. Weißenborn z. d. St.; = unterworfen sein, subjectum esse; keiner Arbeit u., invictum se ad laborem praestare; diesem Worte liegt der Sinn unter, huic nomini haec vis subjicitur; vielfacher Deutung u., multiplicem interpretationem admittere; keinem Zweifel u., s. Zweifel; die unterliegende Sache, causa inferior.

unterminiren, I) *trans.* untergraben 1). 2) *intrans.* cuniculos agere.

unternehmen, aggredi (alqd, ad alqd); incipere (iter); suscipere (bellum, iter); recipere (alqd); (etwas Schwieriges u. Mühevolles) moliri (alqd), conari m. *inf.*; audere (m. *inf.*, ultima, capitalia, quid was). — **Unternehmen,** das, 1) als Handlung, inceptio; molitio. 2) was unternommen wird, inceptum; res agenda od. gerenda; quod (quae) alqs agit od. conatur od. parat; conatus; opus; facinus; ein König, dessen Hoffnungen u. U. ɪc., s. gewaltig; ein kriegerisches U., expeditio; nach dem unglücklichen U. auf Sicilien, re in Sicilia male gesta; die zur Beendigung des Kriegs erforderlichen U. ausführen, reliqua belli perficere (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'). — **unternehmend,** experiens; promptus; acer; strenuus; unternehmender ist, wer die Gefahr bringt, als wer sie abwehrt, plus animi est inferenti periculum quam propulsanti. — **Unternehmer,** der, 1) überh., durch Umschr.; = Bauherr, aedificator. 2) Entrepreneur, redemptor; conductor; (als Verdinger an denselben) locator. — **Unternehmung,** s. Unternehmen. — **Unternehmungsgeist,** negotii gerendi studium; durch U. und Thätigkeit, conando agendoque, *Liv.* 6, 35, 2.; auf einem Zuge gegen die Feinde viel U. zeigen, -blicken lassen, ad hostes magno conatu proficisci, *Liv.* 7, 6, 9.; -voll U., ingenio ferox, *Liv.* 27, 25.; außer dem ihm natürlichen U., praeter ferociam insitam, *Liv.* 31, 14.

unterordnen, 1) einen Theil dem Ganzen, die Art der Gattung, subjicere partem generi. 2) nachsetzen, postponere, posthabere (alqd alcui rei); sich dem allgemeinen Besten u., rei publicae commoda privatis potiora habere; untergeordnet, inferior; secundus (partes Rolle); der der Vernunft u. Theil der Seele, ea pars animi quae oboedire rationi debet; einer Sache od. Jmdm. u. sein, alcui rei, alcui subjectum esse od. alcui rei subesse; inferiorem esse alqa re, alqo; alcui rei, alcui oboedire debere; satellitem et ministrum esse alcjs rei, alcjs. — **Unterordnung,** 1) zweite od. dritte Ordnung, ordo secundus od. tertius. 2) = Subordination, w. s.

Unterpfand, s. Pfand.

unterreden, sich, mit Jmdm., loqui cum alqo (überh.); colloqui, sermocinari, sermonem conferre cum alqo; (über einen gelehrten Gegenstand) disputare cum alqo (de alqa re). — **Unterredung,** sermo (überh.), colloquium (zu einem bestimmten Zwecke verabredet); eine wissenschaftliche U., disputatio; eine U. mit Jmdm. anknüpfen, sermonem instituere od. ordiri, se dare in sermonem cum alqo; eine U. mit Jmdm. haben, s. unterreden (sich mit Jmdm.); nachdem ich die Unterredungen der (ersten) drei Tage mitgetheilt habe, enthält dieses Buch die U. des vierten Tags, expositis tridui disputationibus quartus dies hoc libro concluditur, *Cic. Tusc.* 4, 4, 7.; kaum zehn Tage nach dem Tag, an welchem die in diesem und dem vorigen Buch enthaltene U. stattfand, vix diebus decem post eum diem, qui hoc et superiore libro continetur, *Cic. de or.* 3, 1, 1.

Unterricht, institutio (alcjs rei in Etw.); doctrina (U. eines Lehrers, alcjs rei; multorum annorum vieljähriger); disciplina (U. u. Erziehung, alcjs rei, virtutis); mit Schonung seines Lebens Jmdm. einen U. angedeihen lassen, vivo alcui disciplinam alqam adhibere, *Liv.* 1, 28, 9.); Jmdm. U. ertheilen, -geben, s. unterrichten 1); U. haben, -genießen, -erhalten (unterrichtet werden, sich unterrichten lassen), discere, in Etw. doceri od. discere alqd od. m. *inf.*, bei Jmdm. erudiri od. institui ab alqo, disciplina alcjs uti; scholis alcjs interesse, auch discere ab alqo (*Cic. off.* 1, 1, 2.), den ersten U. puerili doctrina ab alqo institui; U. im Lesen haben, ad lectionem institui, im Saitenspiel discere fidibus; einen guten U. genossen haben, doctrina atque optimarum artium studiis eruditum esse; Jmd., der gar keinen U. gehabt od. genossen hat, dem es an allem U. fehlt, qui omnium rerum rudis est. — **unterrichten,** 1) Jmd. in Etw., instituere (alqm ad alqd, ad dicendum); docere (alqm alqd, alqm fidibus, equo armisque; absol., z. B. mercede für Lohn, -Geld); instruere [aber nach class. Sprachgebrauch nur artes quibus instruimur ad usum forensem; vgl. LW. instruo 5); instruiren]; imbuere (alqm alqa re, Jmd. mit Etw. vertraut machen); = theilhaftig machen einer Sache, impertire alqm alqa re (doctrinae, quibus aetas puerilis impertiri debet); praecipere, tradere alqd, de alqa re, praecepta alcjs rei; das Bedürfniß, sich zu u., discendi desiderium; sich u. lassen, unterrichtet werden ɪc., s. Unterricht; unterrichtet, literis imbutus; eruditus; doctus; doctrinā instructus; ein höchst u. Mann sein, cum institutum optime tum etiam perfecte planeque eruditum esse. 2) benachrichtigen, certiorem facere (alqm alcjs rei, de alqa re); docere, (genau) edocere (alqm alqd); nuntiare (alcui alqd); scribere (alcui, ad alqm), perscribere (alqd, de alqa re, schriftlich); unterrichtet sein von Etw. od. daß ɪc., certiorem factum esse de alqa re, alcjs rei, m. *acc. c. inf.*; comperisse, compertum habere alqd, m. *acc. c. inf.*, auch scire alqd, de alqa re, nicht, auch ignorare alqd; sich vorher von der Stärke des Feindes u., prius noscere vires hostium, sich sorgfältiger von

Digitized by Google

Etw. diligentius alqd cognoscere; um sich zu u., discendi causâ. — **Unterrichtsanstalt,** ludus literarum, discendi, †literarius, im Zshg. bl. ludus; schola; vgl. LW. unter d. W.; Einen in Jmds. U. bringen, (Jmdm. zum Unterricht übergeben) alqm alcui in disciplinam tradere. — **Unterrichtsart,** genus disciplinae; auch bl. institutio; vgl. Art 2). — **Unterrichtsgegenstand,** doctrina; er nahm ihn in allen U. eifrig vor, coepit eum omnia studiose docere. — **Unterrichtsmethode, -weise,** s. Unterrichtsart.

untersagen, s. verbieten.

Untersatz, in der Logik, assumptio; einen U. machen, assumere.

unterscheiden, discernere, distinguere, internoscere (alqd ab alqa re, res inter se), auch separare, sejungere, secernere (decorum ab honesto, vera a falsis); im Menschen Leib u. Seele u., naturam hominis in animum et corpus dividere; scharf u., res acri judicio discernere inter se; sich u., inter se differre (alqa re); differre (ab etc., alqa re), in ob. durch Nichts, gar nicht nihil differre; nihil interesse (gew. m. inter); diese Sachen lassen sich leicht u., facilis est illarum rerum distinctio; durch Nichts unterscheiden wir uns mehr von den Thieren, nulla re longius absumus a natura ferarum; **unterscheidend,** proprius; u. Eigenschaft einer Sache, propria alcjs rei nota; das ist das unterscheidende Merkmal eines Menschen (dadurch unterscheidet sich der Mensch), hoc proprium est hominis; da ihm ähnliche Dinge vorkommen, an denen er sich noch kein unterscheidendes Merkmal abgesehen hat, cum ei similes res occurrant, quas non habeat denotatas; in einer Republik ist alles Unterscheidende verhaßt, in re publica quidquid insigne est et excellit, odiosum est. — **Unterscheiden,** das, **-ung,** die, distinctio. — **Unterscheidungsgabe, -vermögen,** discrimen.

Unterschenkel, crus.

unterschieben, 1) eigtl., subdere; subjicere; supponere (alqd alcui rei). 2) uneigtl., subjicere, subdere, supponere (filium, testamentum); dem Worte eine andere Bedeutung u., als es die Uebrigen verstehen, vim verbi in aliud atque ceteri accipiant, ducere, *Cic. de or.* 2, 62, 254. — **Unterschieben,** das, **-ung,** die, suppositio (puerorum); subjectio (testamentorum). — **Unterschieber,** subjector (testamenti).

Unterschied, discrimen; = Verschiedenheit, diversitas, differentia; = Unähnlichkeit, dissimilitudo; einen U. machen, discrimen facere od. servare; (eine Auswahl treffen) delectum habere (beneficiorum acceptorum, civis et peregrini), zwischen Aberglauben u. Religion superstitionem a religione separare; einen wesentlichen U. bei Etw. machen, toto genere disjungere alqd; zwischen Bekannten u. Unbekannten macht man keinen U., notum ignotumque nemo discernit; es ist ein U. zwischen 2c., aliquid interest inter etc., ob — oder 2c. interest (utrum) — an etc., ein kleiner U., ob — oder 2c. paulum differt, (utrum) — an etc.; es ist ein ziemlicher-, ein großer U. zwischen 2c., aliquantum interest inter etc.; zwischen Menschen u. Thieren ist der wesentliche U., daß 2c., inter hominem et beluam hoc maxime interest, quod etc.; es ist kein U., ob — oder 2c. nihil interest utrum — an etc.; unter Staaten u. Staaten sei hier ein U., aliam aliarum civitatum condicionem esse, *Liv.* 32, 10.; im Leben mag ein U. des Werthes zwischen Hoch u. Niedrig sein, intersit inter vitae dignitatem summorum atque infimorum, *Cic. p. Mil* 7, 17.; nur mit dem U., illo tantum discrimine interposito; ohne U., sine discrimine; promiscue; †indifferenter; ohne allen U., sine ullo discrimine; omni discrimine remoto od. sublato; nur mit dem U., daß 2c., nisi quod; ohne U. der Person, nullius habita ratione; delectu omni ac discrimine remoto; omissis auctoritatibus; Alle ohne U. tödten, omnes promiscue interficere; Soldaten u. Bürger der Stadt ohne U. niederhauen, caedem promiscuam militum atque oppidanorum facere; Ehen (unter Patriziern und Plebejern) ohne U., conubia promiscua; keinen U. machen zwischen Göttlichem u. Menschlichem, allen U. zwischen 2c. aufheben, divina et humana promiscua habere; Etw. macht keinen U. für Etw., alqd nullum momentum affert ad alqd; der U. unter den Schriftstellern, von welchem ich im Vorhergehenden gehandelt habe, beweist augenscheinlich, daß 2c., *quam supra demonstravimus esse differentiam scriptorum, ex ea manifesto apparet etc. (nicht etwa differentia docet).

unterschlagen, 1) Jmdm. ein Bein, s. Bein. 2) heimlich für sich behalten, avertere (pecuniam, hereditatem, praedam domum suam), convertere (non paulum in rem suam, pecuniam publicam domum suam); supprimere (pecuniam); intervertere (regale donum; promissum et receptum [consulatum] int. et ad se transferre); intercipere (literas). — **Unterschlagung,** des Geldes, s. Unterschleif.

Unterschleif, in Bezug auf öffentliche Gelder, peculatus; auch umschr. mit pecuniam avertere etc.; U. in Processen, suppressiones judiciales, *Cic. p. Clu.* 25, 68.; U. begehen, -sich zu Schulden kommen lassen, peculatum facere; ein so bedeutender (so wichtiger) U., tantae rei furtum, *Liv.* 6, 14, 13.

unterschreiben, eigtl., subscribere; seinen Namen, sich u., subscribere nomen, auch bl. subscribere; sich A. Cornelius Cossus Consul u., se A. Cornelium Cossum consulem scribere, *Liv.* 4, 20, 11.; (bildl.) Jmds. Rede u., subscribere orationi alcjs, Jmds. Urtheil sequi alcjs judicium.

Unterschrift, subscriptio; (Namensunterschrift) nominis subscriptio; nomen subscriptum; mit U. des Namens, nomine subscripto od. addito; ohne U. des Verfassers, sine auctore; ein Brief ist ohne Adresse und U., literae sunt sine nomine, *Cic. Cat.* 3, 5, 12.; Etw. durch seine U. bestätigen, subscribere alqd.

untersetzen, supponere, subdere (alcui rei, sub alqd). — **untersetzt,** vom Körper, habitu corporis brevis et obesus.

untersiegeln, signare, obsignare.

untersinken, mergi, demergi, summergi (aquâ, undis).

Unterstadt, urbs inferior; inferiores urbis partes.

unterste, der, infimus, imus; (von Zweien) inferior; die u. Classe des Volkes, infima plebs oder faex populi; zu Unterst, infimo loco, infimus; das Oberste zu Unterst kehren, s. oberste.

unterstecken, subjicere, subdere (alqd alcui rei); = beimischen, einmischen, commiscere (alqd alcui rei), immiscere (veteribus militibus tirones).

unterstehen, sich, audere, conari m. *inf.*

unterstellen, s. untersetzen.

unterstreuen, substernere (frondem ovibus).

unterstützen, 1) eigtl., fulcire (trabibus); (aufrecht erhalten) sustinere (aër volatus avium, columnae et templum et porticus). 2) uneigtl., juvare, adjuvare (alqm), adjumento esse (alcui); (Hülfe, Beistand leisten) subsidium, auxilium ferre (alcui); sublevare (alqm alqa re, in alqa re, behülflich sein); alqm (suis opibus) sustentare (ei-

nen Dürftigen); auch imbecillitatem valetudinis, valetudinem, rem publicam, amicos fide u. dgl. [vgl. LW. sustento *a*)]; Jmds. Partei-, Jmd. u., favere partibus alcjs, alcui, Jmds. Anklage alcjs accusationi subscribere, Jmds. Meinung suffragari alcui; Etw. durch Beweise-, -Gründe u., alqd argumentis, rationibus confirmare, seine Meinung, Behauptung durch eine Menge Beispiele exemplorum copia niti; von Jmdm. (durch Truppen) wesentlich unterstützt werden, alcjs auxiliis magnis uti. — **Unterstützung**, uneigtl., auxilium, adjumentum, subsidium; = Wohlthat, gütige Vermittelung, beneficium; durch U. an Geld, pecuniam tribuendo; um U. bitten (von Dürftigen), subsidium rei familiaris orare; von Jmds. U. leben, ab alqo sustentari, von fremder ab aliis sustentari; auch aliena misericordia vivere (*Cic. p. Rosc. A.* 50, 145.); Jmdm. eine U. angedeihen-, -zukommen lassen, -gewähren, s. unterstützen 2); Jmd. zur U. beigeben, addere auxilio alqm.

untersuchen, inspicere (besichtigen, z. B. vulnus); scrutari, perscrutari (durchsuchen, auch bildl., ausforschen &c.; vgl. LW.); excutere (ausschütteln, um zu sehen, ob Etw. darin ist, vestem alcjs, alqm, auch = genau ausforschen, prüfen, alqm, illud verbum); examinare (abwägen, verborum pondera); quaerere alqd, de alqa re (zu erforschen suchen, bes. als Untersuchungsrichter); inquirere in alqd (Etw. prüfen); anquirere alqd, de alqa re (sorgfältig, von allen Seiten erforschen); †disquirere; cognoscere alqd (Kenntniß von Etw. zu erlangen suchen, auch als Richter); disputare de alqa re (wissenschaftlich Etw. u.). — **Untersuchen**, das, **-ung**, die, quaestio (sowohl überh. als vor Gericht); inquisitio (veri); (vor Gericht als Auseinandersetzung einer Sache durch Fragen u. Gegenfragen) disquisitio; †exquisitio; (um sich Kenntniß von Etw. zu verschaffen, insbes. vom Richter, auch außerordentliche gerichtliche U.) cognitio; (zur Erforschung der Wahrheit) disceptatio; †exploratio; (wissenschaftliche U.) disputatio; eine U. über Etw. anstellen, quaerere alqd od. de alqa re; quaestionem de alqa re habere od. constituere; alqd cognoscere, wider Jmd. (eine U. über Jmd. verhängen) quaestionem habere de alqo, in alqm; eine U. gegen Jmd. verlangen, judicium postulare od. judices petere in alqm, über Etw. beantragen, beschließen quaestionem de alqa re ferre, decernere; eine peinliche U. &c., s. peinlich 2) *a*), über Leib u. Leben Jmds. anstellen quaestionem habere in alcjs caput; zur U. kommen, in quaestionem od. in cognitionem od. in disquisitionem venire; cognosci; noch in U. sein, in disquisitione positum esse (von einer Sache); ohne (vorgängige) U., causâ incognitâ (damnare alqm); nach U. der Sache (vor Gericht), causâ cognitâ; es giebt in unserem Staate nicht nur kein Verzeihen, sondern auch kein U. mehr, non modo ignoscendi ratio verum etiam cognoscendi consuetudo jam de civitate sublata est, *Cic. p. Rosc. A.* 1, 3. [vgl. LW. ratio 2) *b*)]. — **Untersuchungscommission**, quaestio, z. B. an der Spitze der U. stehen, quaestioni praeesse; (aus zwei, drei, vier Mitgliedern) duumviri, tres viri, quattuor viri, qui anquirant de etc. (de perduellione in Sachen des Hochverrathes). — **Untersuchungsrichter**, quaesitor; U. sein, cognoscere (alqd in einer Sache).

untertauchen, I) *trans.* mergere, demergere, summergere (in alqd, in, sub alqa re). II) *intrans.* mergi, demergi, summergi; mit dem Kopfe u., caput demergere.

unterthan, Jmdm., imperio od. dicioni alcjs subjectus, imperio alcjs obnoxius; alcui parens; (Jmds. Willkür preisgegeben) alcui obnoxius; Alles außer der Tugend ist dem Glücke u., omnia praeter virtutem subjecta sunt sub fortunae dominationem; wir sind deshalb dem Gesetz sklavisch u., damit wir frei sein können, legum idcirco omnes servi sumus, ut liberi esse possimus; Jmdm. u. sein, esse in alcjs dicione od. potestate, dicione ac potestate; alcui parēre; alcui oboedire debere; cessisse in imperium alcjs (unter Jmds. Oberhoheit gekommen sein), werden alcjs imperio obnoxium esse coepisse, in alcjs imperium cedere; Alles seiner Willkür-, sich Jmd. u. machen, s. unterwerfen. — **Unterthan**, der, subjectus imperio et obnoxius; regis imperio subjectus od. parens, im *pl.*, im Zshg. auch bl. parentes [s. LW. parens *b*)]; †subjecti; †subditi; (als Staatsbürger) civis; Jmds. U. &c., s. (Jmdm.) unterthan &c.; seine U., ii qui ejus imperio subjecti sunt od. in ejus imperio sunt; dem römischen Volke als U. dienen, servire populo Romano (Ggs. imperare aliis, *Cic. de imp. P.* 14, 41.). — **unterthänig**, s. unterthan; unterthänigst danken, ingentes gratias agere; Jmd. u. bitten, alqm suppliciter rogare; sehr demüthig und u. (unterwürfig) Etw. darlegen, demississime et subjectissime exponere alqd, einm. *Caes. b. c.* 1, 84, 5. — **Unterthänigkeit**, oboedientia (Gehorsam); servitus (in Bezug auf Leibeigenschaft &c.); Jmd. in U. erhalten, alqm in officio retinere, dicione atque servitute oppressum tenere.

untertreten, subire, succedere (tectum unter ein Dach).

unterwärts, deorsum; u. gehend, devexus.

unterwaschen, subluere.

unterwegs, s. 1. auf *A*) *c*).

unterweisen &c., s. unterrichten &c.

unterwerfen, od. sich u. Jmd. od. Etw., = unterjochen, subigere (alqos, populos armis, omnes gentes Hispaniae bello, urbes atque nationes, tertiam partem orbis terrarum); (bändigen) domare (gentes, auch bildl., libidines; virtus omnia), (gänzlich) perdomare (Hispaniam, Latium), conficere (provinciam, Athenienses; hostes consectari et c.; duos hostium exercitus); (zu capituliren nöthigen, unter seine Botmäßigkeit bringen, eine Stadt, ein Volk, ein Land) in deditionem accipere, in deditionem, in dicionem suam, sub dicionem, in potestatem redigere alqm, alqd, in jus dicionemque recipere (populum); †alqm sui juris, dicionis suae facere; Jmd. od. Etw. Jmdm. u., sub imperium dicionemque alcjs subjungere (multas urbes Achajae Boeotiaeque), in dicionem potestatemque alcjs redigere (civitates), subjicere alqd (scitis pontificis, legibus); Alles seiner Willkür u., omnia arbitrii sui facere, Etw. dem Zwang eines höchst tyrannischen Gesetzes s. Zwang; sich u. (Jmdm.), se imperio alcjs (nicht bl. alcui) subjicere; in deditionem venire; †deditionem facere; imperium od. jugum accipere; in alcjs potestatem se permittere, nothgedrungen necessariam deditionem subire; die üppige Phantasie der Disciplin &c. u., s. Disciplin; Jmd. od. Etw. einer Prüfung &c. u., s. prüfen 2), Prüfung 1); kunstmäßiger Behandlung &c. unterwerfen, s. Verwendung 1); sich einer Sache u., alqd subire (poenam, iniquitatem condicionis), alqd sequi (alcjs judicium), dem Gesetz parēre legi, der schmählichsten Hinrichtung nihil supplicii recusare, Jmdm. freiwillig voluntate concedere in alcjs dicionem, mit Aufgabe aller Ge-

Digitized by Google

walttbätigkeit dem Ausspruch des Richters sine vi ad jus descendere; sich unter gleichen Bedingungen u. dürfen, eadem deditionis condicione uti, den Senat nicht u. wollen se in potestate senatus esse negare; alle Gedanken ꝛc. müssen sich der Schärfe ꝛc. u., s. Schärfe 2) c); Jmdm. unterworfen sein, subjectum esse imperio alcjs (nicht bl. alcui); in potestate od. in dicione alcjs esse, einer Sache subjectum od. obnoxium esse alcui rei (seltener subjectus sub, z. B. varios casus); propositum esse alcui rei (telis fortunae vita nostra); unser Verhalten darf nur der gesetzmäßigen Untersuchung der Obrigkeit u. sein, magistratuum disceptationibus legitimis propositam vitam habere debemus; der Veränderlichkeit-, dem Zweifel u. sein, s. Veränderlichkeit, Zweifel; die Natur ist keinem Wechsel u., natura mutari non potest. — **Unterwerfung,** deditio; nach erfolgter U., deditione facta; die U. Jmds. annehmen, in deditionem accipere alqm, in Gnaden in fidem recipere alqm; durch die Verba; mit U. = geduldig, humane.

unterwühlen, s. untergraben.

unterwürfig ꝛc., s. unterthan, -thänig, demüthig ꝛc.

unterzeichnen ꝛc., s. unterschreiben ꝛc.

unterziehen, sich einer Sache, suscipere, recipere alqd (vgl. LW.); subire alqd (periculum, labores, invidiam); sustinere alqd (aushalten, z. B. labores); sich einem Geschäft u., negotium suscipere od. obire [auch obire legationem, munus; vgl. LW. obeo 2)]; sich jener unheilvollen Flucht u., exsequi cladem illam fugamque, *Cic. Phil.* 2, 22, 54.; vgl. unterwerfen (sich).

Unthat, facinus; maleficium (Missethat); scelus (Verbrechen); facinus impium od. nefandum, nefas (gottlose That); Unthaten aller Art, welche den Ruin des Staates herbeiführen, omnia exitia publica, einm. *Cic. p. Mil.* 1, 3.

unthätig, segnis (schläfrig), ignavus, iners (vgl. LW.); deses (ganz müßig); (ruhig) quietus; (der Nichts zu thun hat od. Nichts thut) otiosus; (feiernd) feriatus; u. sein, nihil agere; otiosum esse; (aus Trägheit) cessare; domi desidem od. compressis, quod ajunt, manibus sedere, auch bl. sedere; u. bleiben (in keine amtliche Stellung treten), abstinere a rebus gerendis; u. werden, languescere; consenescere. — *Adv.* segniter; ignave; u. einer Sache zusehen, -mit ansehen, otiosum se spectatorem praebere (alcjs rei), videre [alqm, *m. acc. c. inf.*; s. LW. video I) 2) c)]. — **Unthätigkeit,** segnitia; ignavia; inertia; desidia; otium; cessatio; quies; silentium (vitam silentio transire, silentium otiumque); es hält wo Jmd. Etw. in U., alqd alqm a gerundis rebus tenet alqo loco, *Liv.* 24, 20.; Scipio habe ein ganzes Jahr in Spanien in U. zugebracht, Scipionem annum integrum nihil gerendo in Hispania consumpsisse.

untheilbar, individuus; qui (quae, quod) dividi od. secari, dirimi non potest; †insecabilis; u. sein, dividi od. secari non posse. — **Untheilbarkeit,** *individua natura. — **untheilhaft,** expers, exsors (alcjs rei). — **untheilnehmend,** lentus. — *Adv.* lente.

Unthier, (von Thieren u. Menschen) monstrum; von einem Menschen, animal illud funestum; belua.

unthulich, = unmöglich, w. s.; (unangemessen) alienus. — **Unthulichkeit,** s. Unmöglichkeit, Unangemessenheit.

Untiefe, vadum; bildl., die Rede bleibt auf einer U. sitzen, oratio haeret in salebra; nie würde er in so große U. gerathen sein, nunquam in tantas salebras incidisset.

untrennbar, s. unzertrennbar.

untreu, infidelis; (unzuverlässig) infidus; treulos, w. s.; das Gedächtniß ist od. wird u., memoria labat, mir memoria mihi non constat, me deficit; Jmd. u. machen, alqm fide dimovere, Jmdm. alqm dimovere ab alqo, der Pflicht alqm abducere ab officio; Jmdm. od. einer Sache u. werden, deficere, desciscere ab alqo, ab alqa re (desciscere illis legibus in alter Eidesformel bei *Liv.* 1, 24, 7.), seiner Pflicht ab officio discedere, de, ab officio recedere, decedere, seinem Vorsatz a proposito declinare, immemorem esse propositi, der Tugend a virtute deficere, einem gegebenen Versprechen fidem fallere, sich selbst, seinen Grundsätzen, seinem Charakter a se desciscere, decedere, oblivisci sui; daß ich mir selbst u. würde, ut a me ipse deficerem. — **Untreue,** infidelitas; (Treulosigkeit) perfidia; welche eine geringe Geldsumme nicht zur U. gegen den Freund verleiten konnte, quos parvâ pecunia movere non potuit, *Cic. Lael.* 17, 63. u. Seyffert z. d. St.; zur U. zu verleiten suchen, atteutare (alqm, classem, Capuam).

untröstbar, -lich, *solacium non admittens, *omne solacium repudians; (von einer Sache) *omnem consolationem vincens; non consolabilis; (dicht. u. selt.) inconsolabilis; u. sein, *nihil consolationis admittere; *omne solacium repudiare; ich bin in meinem Schmerze u., vincit omnem consolationem dolor.

untrüglich, 1) zuverlässig, certus; ausgemacht, exploratus; u. Wahrheiten, res nunquam fallentes; eben dasselbe geben u. Vernunftgründe an die Hand, idem subjicit ratio haud fallax, *Liv.* 26, 41. 2) der nicht betrogen werden kann, *errori non obnoxius; u. sein, omni errore carere. — **Untrüglichkeit,** durch die Adjectiva.

untüchtig ꝛc., s. untauglich ꝛc.

Untugend, vitium; alle U. an sich haben, omnibus vitiis servire.

unüberlegt, inconsideratus, inconsultus; (unbesonnen) temerarius; (kopflos) demens; ein u. Schritt, temeritas; dementia; ein u. Wort sich entschlüpfen lassen, temere vocem jacere, mittere; eine u. Handlung od. Aeußerung, s. Unüberlegtheit 2). — *Adv.* inconsiderate od. parum considerate; inconsulte; temere; dementi ratione. — **Unüberlegtheit,** 1) als Eigenschaft, (selt. u. zweifelh.) inconsiderantia (vgl. Hn. S. 35. S. 76.); imprudentia (Unvorsichtigkeit); temeritas; (Unverstand) inscitia; durch U., s. unüberlegt (*Adv.*). 2) *concr.*, temere factum od. dictum; eine U. begehen, temere alqd facere od. dicere.

unübersehbar, quem (quam, quod) oculis terminare haud queas; = unermeßlich, immensus; vgl. unendlich. — **Unübersehbarkeit,** immensitas; ambitus infinitus.

unübersetzbar, *qui (quae, quod) non verbo od. totidem verbis reddi non potest. — **unübersetzt,** noch, integer (comoedia); Etw. u. lassen, integrum relinquere alqd.

unübersteigbar, -lich, insuperabilis; inexsuperabilis; u. Hindernisse, impedimenta quae superari non possunt; sich selbst gewisse u. Schranken setzen, sibi quaedam invicta facere (*Liv.*). — **Unübersteiglichkeit,** durch die Ausdrücke unter 'unübersteiglich'.

unübertrefflich, praestantissimus (in illis artibus); divinus; u. Meisterschaft (vom Redner), divinitas; hierin war er u., inexsuperabilia haec erant, *Liv.* — *Adv.* ita ut nihil possit supra;

sic ut supra nihil possit addi. — **unübertroffen,** singularis; divinus; suo in genere perfectus.

unüberwindlich, invictus; inexsuperabilis (vis fati); von Oertern, inexpugnabilis; von Schwierigkeiten, Hindernissen, qui (quae, quod) superari non potest. — **Unüberwindlichkeit,** z. B. die U. des römischen Reiches, invictum imperium Romanum (vgl. Ngb. S. 96.); an Jmds. U. glauben, alqm vinci od. superari non posse credere. — **unüberwunden,** invictus; semper victor.

unüberzeugt, non adductus ad credendum.

unumgänglich, necessarius; pernecessarius; es ist u., necesse est. — *Adv.* necessario.

unumschränkt, infinitus; summus; u. Gewalt, infinita od. summa od. omnium rerum potestas; = frei, liber, z. B. wenn man mit u. Freiheit verfahren darf, si libera fuerit potestas; = unverpönt, impunitus (omnium rerum libertas); impunitus ac liber; u. Herr, u. Herrscher, rex vitae necisque omnium dominus (über Leben und Tod Aller); rex, cujus libido pro legibus habetur; bisw. bl. dominus; u. Herrschaft, imperium summum, cum dominatu unius omnia tenentur; auch bl. dominatio; u. regieren, dominari; durch u. Concessionen, omnia concedendo; er verdient das unumschränkteste Lob, summa laude dignus est od. prorsus laudandus est; unumschränkter leben, laxius vivere. — **Unumschränktheit,** durch die Ausdrücke unter 'unumschränkt'; völlige U., omnium rerum impunita libertas.

unumstößlich, firmissimus; = unwiderlegbar, qui (quae, quod) refelli non potest; invictus (defensio); nunquam fallens (z. B. Wahrheiten, res); u. gewiß, certissimus; u. beweisen, necessarie demonstrare (*Cic. de inv.* 1, 29.); u. behaupten, -beweisen, -erweisen, -darthun, daß 2c., arguere m. *acc. c. inf.*; u. Jmd. überführen, -überweisen, coarguere alqm (alqm avaritiae); Etw. (ein Verbrechen 2c.) u. erweisen, -darthun, coarguere alqd (perfidiam, mendacium; m. *acc. c. inf.*). — **Unumstößlichkeit,** z. B. die U. der göttlichen Beschlüsse, *aeterna et inviolata auctoritas consiliorum divinorum; sonst durch die Ausdrücke unter 'unumstößlich'.

unumwunden, apertus, haud ambiguus (responsum). — *Adv.* aperte; libere.

ununterbrochen, continens (labor, impetus, oratio); continuus; perpetuus (oratio, amicitia); (anhaltend) assiduus (bella; assiduitas bellorum; u. Briefwechsel, assiduitas literarum); contextus (voluptates); u. Zechen, perpotatio; eine u. Kette 2c., s. Kette 2) c); u. Umgang mit Jmdm. haben, in consuetudine cum alqo permanere; die Worte in u. Folge fortlaufen lassen, s. Unterbrechung. — *Adv.* continenter; perpetuo; uno tenore; u. zechen, perpotare, Tag u. Nacht (trinken) diem noctemque potando continuare; u. auf dem Pferde sitzen, persedere in equo; die Gewalt der Richter u. aufrecht erhalten, potestatem judicum perpetuare; Etw. u. fortsetzen, continuare alqd (bellum, militiam; iter die et nocte); non intermittere alqd, non desistere ab alqa re, alqa re od. m. *inf.*, non desinere m. *inf.*; man fuhr mit Fertigung der Schanzarbeiten u. fort, ab apparatu operum nihil cessatum (est).

ununtersucht, non exploratus; (gerichtlich) incognitus.

unväterlich, impius. — *Adv.* impie.

unveränderlich, immutabilis; constans; stabilis; ratus (unabänderlich); idem semper (vultus). — *Adv.* constanter. — **Unveränderlichkeit,** immutabilitas; mutatio od. commutatio nulla; constantia; stabilitas (fortunae, amicitiae); U. der Mienen, idem semper vultus eademque frons; U. der Gesinnung gegen Jmd., constans in alqm voluntas. — **unverändert,** immutatus; integer (im bisherigen Zustand verbleibend); idem semper; u. Gesinnung gegen Jmd., constans in alqm voluntas; u. bleiben, non mutari.

unverantwortlich, 1) von Sachen, iniquissimus (sehr unbillig); pravissimus (mos). — *Adv.* iniquissimo modo; pravissime; u. sein, defendi od. excusari non posse; nullam excusationem habere 2) von Personen, *cui dictorum factorumque ratio non est reddenda; beschließen, der Prätor solle u. (dafür) gemacht werden, wenn er die Versammlung beriefe, decernere ut praetor sine fraude advocet consilium, *Liv.* 31, 32.

unveräußerlich, qui (quae, quod) abalienari non potest.

unverbesserlich, 1) der nicht zu verbessern ist, insanabilis; perditus; es ist Jmd. u., auch alcjs salus desperanda est. 2) ganz fehlerfrei, omni vitio carens; emendatissimus (*Plin. ep. Quint.*). — **Unverbesserlichkeit,** durch die Adjectiva unter 'unverbesserlich'.

unverbindlich, z. B. Versprechen u. machen, liberare promissa.

unverblümt, nudus.

unverborgen, z. B. es ist mir nicht u., me non fugit.

unverbrämt, purus.

unverbrennbar, -lich, igni inviolatus; u. sein, ignibus non absumi; igni resistere.

unverbrüchlich, inviolatus; sanctus; u. Treue, fides summa od. integra. — *Adv.* sancte; summa fide; u. an Etw. festhaltend, alcjs rei maximo od. maximo opere retinens (†retinentissimus). — **Unverbrüchlichkeit,** sanctitas; summa fides; Erklärung der U. des Gesetzes od. der Strafe, consecratio legis aut poenae.

unverbürgt, sine auctore editus, sparsus (fama); cujus auctor nemo exstat (rumor); ab haud idoneis auctoribus vulgatus (fabula); levis (auditio); incertus; ein u. Gerücht war verbreitet worden, fama sine auctore exierat od. sine capite manaverat; ich melde es dir als u. Gerücht, sine capite, sine auctore, rumore nuntio; auf dieses leere u. völlig u. Gerücht hin, ad hunc vanum et sine ullo auctore rumorem.

unverdächtig, non suspectus; er ist u., omnis suspitio abest ab eo, non cadit in eum, non pertinet ad eum suspitio; caret suspitione; Jmd. für ganz u. halten, omni suspitione liberare alqm; es ist Etw. u., nulla subest in alqa re suspitio; (es wird Etw. nicht bezweifelt) de alqa re nihil dubitatur.

unverdammt, indemnatus (civem indemnatum interficere).

unverdaulich, difficilis ad concoquendum. — **Unverdaulichkeit,** des Magens, cruditas. — **unverdaut,** crudus; seine Rede blieb beim großen Haufen u., ejus oratio a multitudine devorabatur, *Cic. Brut.* 82, 283.

unverderbt, -dorben, incorruptus; integer; nondum depravatus; (moralisch rein) sanctus.

unverdient, immeritus; falsus (gloria, invidia); (des Menschen unwürdig) indignus. — *Adv.* immerito; u. angeklagt, immerens; u. leidend, indignus calamitatibus; u. Leidende, im Zshg. homines indigni, *Cic. Tusc.* 4, 20, 46.; o wie u. leidest du! o quam indigna perpeteris!

Unverdorbenheit, integritas; sanctitas; U. des Herzens, sanctimonia.

unverdrossen, impiger (in scrihendo); (geschäftig) sedulus; (emsig) assiduus; (betriebsam) streuuus; (rührig) uavus; u. Fleiß (eines Schülers), acre discendi studium. — **Unverdrossenheit,** sedulitas; assiduitas; uavitas.

unverehlicht, s. ehelos.

unvereidet, injuratus.

unvereinbar, mit Etw., alieuus od. ahhorrens ah alqa re; repugnans alcui rei; (ganz u.) coutrarius alcui rei; u. sein, pugnare inter se, auch ahsurdum esse, mit Etw. repugnare alcui rei; alieuum esse, abhorrere ah alqa re (a morihus alcjs); dieses ist mit der Natur der Götter u., hoc nou cadit in naturam deorum; keine unter diesen (Thaten) war mit der Glaubwürdigkeit seiner göttlichen Abkunft u. der eigenen, nach seinem Tode geglaubten, Göttlichkeit u., quorum nihil absouum fidei divinae originis divinitatisque post mortem creditae fuit, *Liv.* 1, 15, 6.

unverfälscht, sincerus; incorruptus; iuteger; (probehaltig) prohus (merx). — *Adv.* siucere; integre. — **Unverfälschtheit,** iutegritas; incorrupta integritas (sermonis Latini).

unverfänglich, simplex. — *Adv.* simplicibus verbis.

unverführbar, incorruptus. — **unverführt,** incorruptus; integer.

unvergänglich, non od. nunquam interiturus; (ewig) aeternus, immortalis; u. Dauer, s. Unvergänglichkeit; das Andenken Jmds. od. einer Sache u. machen, s. Unsterblichkeit. — **Unvergänglichkeit,** aeternitas; immortalitas; U. des Namens, aeternitas perpetuaque fama, auch bl. aeternitas, immortalitas.

unvergeßlich, z. B. das wird mir u. bleiben, ejus rei nunquam obliviscar od. immemor ero, uuuquam ex animo meo effluet memoria; deine Verdienste um mich werden mir u. bleiben, meam tuorum erga me meritorum nulla unquam delebit oblivio; es ist mir eine Wohlthat u., auch immortali memoria heueficium retineo (*Nep. Att.* 11, 5.); durch die zwar harte, aber u. Mannszucht des Torquatus, sicut truci ita claro ad memoriam imperio Torquati, *Liv.* 8, 12, 4.; Jmds.=, sein Andenken=, das Andenken von Etw. u. machen, s. Unsterblichkeit; in etwas schwächerem Sinn läßt sich bisweilen auch desiderabilem efficere anwenden (suis vitiis avum, *Liv.* 24, 5.); um seine Schande u. zu machen, s. zuziehen 3).

unvergleichbar, =lich, 1) uon comparabilis; †incomparabilis. 2) ganz ausgezeichnet, sine exemplo maximus, z. B. Homerus; divinus; ein u. Redner, diviuus homo in dicendo; auch singularis; eximius. — *Adv.* sine exemplo; divine; divinitus; eximie; (als Ausruf) u.! non potest melius!

unverhältnißmäßig, justo major od. minor; es ist Etw. von einer u. Länge, alqd amhitu longius est quam par est; eine für od. gegen das geringe Verbrechen u. Strafe, poena major quam pro peccati levitate; in weiterer Bedeutung, iniquum (pretium). — *Adv.* durch justo od. solito m. *comp.* eines Adjectivs, z. B. u. lang, justo longior; ein für die (geringe) Zahl der Kämpfenden u. heftiges Treffen, proelium atrocius quam pro numero pugnantium [vgl. LW. 1. pro 2) *d*)].

unverharscht, von Wunden, receus cicatrix.

unverheirathet, s. ehelos; eine u. Tochter, filia virgo; Verheirathete u. Unverheirathete (von Frauenzimmern), matronae virguiesque.

unverhehlt, s. unverhohlen.

unverhofft, insperatus; nec opinatus. — *Adv.* (ex) insperato; (ex) nec opinato; praeter exspectationem; u. spät, serius spe mea.

unverhohlen, apertus; die u. Aeußerung der Härte, ostentatio saevitiae. — *Adv.* aperte; uou dissimulanter; uon ambigue; u. und ohne Hinterhalt, sine fuco ac fallaciis; ganz u., aperte ac propalam; ich wollte es euch nicht u. sein lassen, id vos ignorare nolui.

unverhört, z. B. Jmd. verurtheilen, alqm indictâ causâ condemnare.

unverkennbar, manifestus; ovidens; perspicuus; expressus; perspectissimus; insignis; Demetrius aus Phalerum als Redner nicht feurig genug, jedoch anmuthig und insofern ein u. Schüler des Theophrast, Demetrius Phalereus, orator parum vehemens, dulcis tameu, ut Theophrasti discipulum possis agnoscere; da unsere Reue so u. ist, cum tam evidenter poeuituerit; der Eindruck des Mitleidens auf sie war u., flecti eos misericordiâ apparebat. — *Adv.* evideuter; manifesto; durch apparere.

unverkümmert, =kürzt, integer; illibatus (imperium, vires, divitiae).

unverletzbar, =lich, iuviolatus; †inviolabilis; sauctus, sacrosanctus (bes. von Tribunen u. dgl.); die u. Heiligkeit der Bündnisse, foederum religioues. — **Unverletzbarkeit, =lichkeit,** sanctitas; (gottgeweihter Dinge) caerimonia. — **unverletzt** ꝛc., s. unversehrt ꝛc.

unverlierbar, qui (quae, quod) amitti nou potest; sich dem Gedächtnisse Jmds. u. eingeprägt haben, penitus insidēre in memoria alcjs. — **unverloren,** salvus.

unvermählt, s. unverheirathet.

unvermeidlich, qui (quae, quod) vitari uou potest; †inevitabilis; necessarius (malum); was für Alle u. ist, quod necesse est omnibus; eine u. Folge, necessitas (alcjs rei, naturae); u. Schicksal, fati uecessitas; das Unvermeidliche, id quod vitari non potest. — *Adv.* necessario; fieri non potest, quin etc. — **Unvermeidlichkeit,** (summa) uecessitas; durch uecessarius.

unvermerkt, uon seutiente alqo; clam (heimlich); furtim, †furtive (verstohlen); obscure (im Dunkeln); occulte (im Verborgenen); u. von Etw. abgerathen, =abkommen, aberrare ab alqa re; u. wohin gerathen, lahi, delahi alqo; eine Bewegung der Hand, welche die Worte, sie mit den Fingern u. begleitend, nicht zu stark ausdrückt, mauus digitis subsequens verba, uou exprimens, *Cic. de or.* 3, 59, 220.; u. ins Verderben stürzen, imprudentem perire.

unvermischt, merus (vinum); = rein, purus.

Unvermögen, 1) Schwäche, iufirmitas, imbecillitas. 2) Armuth, inopia. — **unvermögend,** 1) schwach, invalidus; infirmus; imbecillus. 2) arm, inops.

unvermuthet, inopinatus od. uec opiuatus; *act.*, inopinans, nec opinaus; = unverhofft, insperatus; = unvorhergesehen, improvisus; = der sich Etw. nicht versieht, imprudeus; auch suhitus, repeutinus (vgl. LW.). — *Adv.* praeter exspectationem; (ex) inopinato; nec opinato; (einm. *Liv.* 4, 27, 8.) ex uec opinato; improviso; (ex) insperato; es begegnet Jmdm. Etw. u., auch nec opinanti, insperanti alqd alcui accidit; Jmd. u. angreifen, =überfallen, alqm improviso od. imprudentem adoriri, alqm nec opinantem od. imprudentem, incautum opprimere.

Digitized by Google

unvernehmbar, -lich, obscurus; u. werden, obscurari. — *Adv.* obscure.

Unvernunft, dementia, insania. — **unvernünftig,** 1) eigtl., rationis expers; die u. Thiere, bestiae rationis expertes od. mutae, brutae; der u. Theil des Menschen, pars temeraria hominis; temeritas (ratio coërcet temeritatem). 2) des Verstandes nicht mächtig, demens; insanus; = ungereimt, absurdus (lacrimae). — *Adv.* 1) nulla ratione. 2) dementer.

unverrichtet, infectus; unverrichteter Sache, infecta re; infectis rebus.

unverrückt, loco suo non motus; (unbewegt) immotus; firmus; (beständig) perpetuus, continuus; constans; assiduus; alle Gedanken bleiben im Geiste Jmds. u. an ihrem Platze, omnes sententiae in alcjs animo fixae sunt. — *Adv.* constanter; continuenter; uno tenore; ein u. der Wahrheit (in seinen Aussagen) huldigender Ankläger, accusator firmus.

unverschämt, impudens; insolens; deine u. Forderungen, quae tu impudenter postulasti; eine u. Forderung thun, impudenter postulare. — *Adv.* impudenter; †inverecunde; insolenter. — **Unverschämtheit,** impudentia; (insofern sie äußerlich an den Tag tritt) insolentia.

unverschlossen, non clausus, (nicht in ein Gefängniß eingeschlossen) non inclusus.

unverschont lassen, nichts, nulli rei parcere.

unverschuldet, 1) ohne Schulden, non obaeratus; aere alieno liberatus; die Unverschuldeten, non obaerati; integri, *Curt.* [vgl. LW. integer 1)]. 2) ohne Verschulden, unverdient, qui (quae, quod) a culpa abest; immeritus. — *Adv.* nullâ meâ (tuâ, suâ, ejus) culpâ; immerito.

unversehens, s. unvermuthet.

unversehrt, integer; intactus; inviolatus; †illaesus; = unverwundet, invulneratus; incorruptus (unverdorben); incolumis, salvus. — **Unversehrtheit,** incolumitas.

unversiegbar, perennis.

unversiegelt, non obsignatus; = entsiegelt, resignatus, apertus; solutus; vinculis laxatis.

unversöhnbar, -lich, implacabilis; inexorabilis, inexpiabilis; memor (ira). — **Unversöhnlichkeit,** animus implacabilis; odium implacabile.

unversorgt, cui nondum prospectum est; eine u. Tochter, filia non collocata.

Unverstand, inscitia; temeritas; imprudentia; stultitia. — **unverständig,** nullius consilii; imprudens; stultus. — *Adv.* stulte.

unverständlich, non apertus ad intelligendum; obscurus; eine durch zu große Schnelligkeit u. Rede, celeritate caecata oratio (*Cic. Brut.* 76, 264); eine u. Erzählung macht die ganze Rede u., narratio obscura totam occaecat orationem (*Cic. de or.* 2, 80, 329.); zu u. und schwer zu widerlegenden Behauptungen seine Zuflucht nehmen, (*tp.*) correpere in dumeta. — *Adv.* obscure. — **Unverständlichkeit,** obscuritas (verborum).

unverstellt, apertus; sincerus. — *Adv.* sincere; sine fuco.

unversteuert, s. unverzollt.

unverstümmelt, integer.

unversucht, inexpertus [fides militum; vgl. LW. inexpertus 2)]; u. lassen, non tentare, nicht non tentare nolle, Nichts = alle Mittel versuchen &c., w. s. unter 'Mittel 2) *a*)'; auch omnia facere (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 35. S. 241.); (*Sall. Jug.* 66, 1.) nihil intactum pati; (dicht.; vgl. *Virg. Aen.* 4, 415.) nihil inexpertum relinquere; nullum genus alcjs rei praeterire, nullam alcjs rei partem relinquere; es wurde von Cäsar Nichts u. gelassen, um den Frieden aufrecht zu erhalten, nihil a Caesare relictum est, quod servandae pacis causâ tentari posset.

unvertheidigt, indefensus (Capua, queri indefensos se neglectosque, *Liv.*).

unvertilgbar, qui (quae, quod) deleri od. elui non potest (mala); (dicht.) indelebilis; aeternus (amor, sollicitudo).

unverträglich, 1) von Personen, = zänkisch, w. s.; (allgemeiner) incommodus; importunus. 2) von Sachen, = unvereinbar, w. s. — **Unverträglichkeit,** = Zanksucht, w. s.; (allgemeiner) importunitas.

unverübt, z. B. keine Art von Grausamkeit u. lassen, nullum genus crudelitatis praeterire.

unverurtheilt, indemnatus.

unverwahrt, immunitus; non custoditus; †incustoditus; intutus.

unverwandt, z. B. mit u. Augen (u. Blick)-, u. Jmd. ansehen, oculis rectis aspicere alqm, oculos defigere in vultu alcjs.

unverwehrt, es ist, licet; nihil impedit quominus etc.

unverweilt, s. ungesäumt, sogleich.

unverwelklich, z. B. u. Ruhm, gloria aeterna od. immortalis.

unverwerflich, probus; ein u. Zeuge, testis locuples; ein u. Zeugniß, testimonium firmum od. certum.

unverwundbar, qui (quae, quod) vulnerari non potest; †invulnerabilis; u. sein, vulnerari non posse. — **unverwundet,** invulneratus; sine vulnere; intactus vulnere; (unversehrt) integer.

unverwüstbar, -lich, qui (quae, quod) dirui od. everti, deleri, exstingui non potest; (ewig) aeternus (quod divinum aeternumque sit); incorruptus (sanitas); invictus (pietas; armorum felicitas; ad laborem, ad vulnera corpus); ferreus (unerschütterlich); vom Feuer u., s. unverbrennbar; u. gute Laune, *perennis od. perpetua atque aequabilis festivitas, hilaritas.

unverzagt, impavidus; †intrepidus; animosus; fortis. — *Adv.* impavide; intrepide; fortiter. — **Unverzagtheit,** animus impavidus, fortis; fortitudo.

unverzeihlich, major quam alcui ignosci possit; qui (quae, quod) nihil excusationis habet; cujus rei nulla excusatio est; inexpiabilis (scelus, fraus); in allgemeinerem Sinne, extremus (dementia); die u. Thorheit begehen, zu &c., ad eam od. tantam dementiam prolabi, ut etc.; auf u. Weise, turpiter (nicht vorwärts kommen haerere).

unverzinsbar, -lich, sine fenore; (umsonst geliehen) otiosus. — **unverzinst,** sine usuris; otiosus.

unverzollt, inscriptus; sine portorio.

unverzüglich, s. ungesäumt, sogleich.

unvollbracht, -endet, non perfectus, (selt. in class. Prosa) imperfectus; infectus; inchoatus; wenn die Zustände u. und unreif gelassen werden, impolitae res et acerbae si erunt relictae (vgl. Ngb. S. 376.).

unvollkommen, non perfectus; (selt. in class. Prosa) imperfectus; mancus; inchoatus; adumbratus (flüchtig entworfen); fehlerhaft, vitiosus. — **Unvollkommenheit,** vitium; voll U. sein, vitiis laborare; Jmd. gar mancher U. und Mängel zeihen, non pauca esse dicere, in quibus alqs reprehendendus videatur.

unvollständig, non integer; in quo (qua) aliquid deest; = unvollkommen, w. s. — **Unvollständigkeit,** durch die Ausdrücke unter 'unvollständig'.

unvollzählig, non justus; (vom Senat u. dgl.) infrequens. — **Unvollzähligkeit,** durch die Ausdrücke unter 'unvollzählig'.

unvollzogen, irritus (testamentum); keinen der Aufträge u. lassen, mandata omnia exhaurire.

unvorbereitet, imparatus; nulla commentatione usus; subito, ex tempore (dicere u. dgl.); ein u. Gefecht, -Treffen, pugna tumultuaria, proelium tumultuarium; = nicht ahnend, imprudens.

unvordenklich, vetustissimus; der u. Besitz, vetustas.

unvorhergesehen, improvisus; (ungewiß) incertus (belli eventus). — *Adv.* improviso.

unvorsetzlich, insciens; imprudens. — *Adv.* imprudenter; per imprudentiam.

unvorsichtig, improvidus; incautus; (unbesonnen) temerarius. — *Adv.* improvide; incaute; temere. — **Unvorsichtigkeit,** als Eigenschaft, temeritas; aus U., s. unvorsichtig (*Adv.*); eine U., imprudenter od. temere factum od. dictum.

unvortheilhaft, deterior; vgl. ungünstig 2); noch so u., qualiscunque; nicht u. sein, auch non, haud ab re esse; vgl. sachgemäß; Jmd. od. Etw. in ein u. Licht setzen ꝛc., s. 1. Licht *d*).

unwahr, falsus; vanus; (erdichtet) fictus.

Unwahrhaftigkeit, nihil veri.

Unwahrheit, 1) als Eigenschaft, vanitas; die U. einer Sache beweisen, alqd falsum esse probare. 2) = das Falsche, falsum; = Lüge, mendacium; eine kleine U., mendaciunculum; die U. sagen, falsum dicere; mentiri; keine U. sagen, nihil falsi dicere; non mentiri; verum dicere.

unwahrscheinlich, non veri similis; non probabilis; †improbabilis; Etw. macht den Frieden höchst u., alqd magnam pacis desperationem affert. — *Adv.* non probabiliter; †improbabiliter; nicht u., non sine veritatis specie. — **Unwahrscheinlichkeit,** 1) als Eigenschaft, durch die Wendungen unter 'unwahrscheinlich'. 2) als Sache, res non probabilis (†improbabilis) od. res difficilis ad credendum.

unwandelbar, immutabilis; stabilis (sententia, amicus); aeternus (gloria); perennis (animus in rem publicam, fama et laus, virtus). — *Adv.* constanter; perpetuo. — **Unwandelbarkeit,** immutabilitas; stabilitas (amicitiae, fortunae); aeternitas.

unwegsam, invius; = unzugänglich, schwer zugänglich, impeditus (silva, itinera). — **Unwegsamkeit,** durch die Adjectiva, z. B. die U. der Gegend verzögerte seine Ankunft, locis inviis adventus ejus retardabatur.

unweibisch, non muliebris; *adv.* non muliebriter. — **unweiblich,** feminae parum conveniens; a feminae natura abhorrens. — *Adv.* *ut minime decet mulierem.

unweise, insipiens; stultus. — *Adv.* insipienter; stulte. — **Unweisheit,** insipientia; stultitia.

unweit, prope (urbem), haud procul (ab urbe).

unwerth, s. unwürdig. — **Unwerth,** indignitas; sich nicht auf den Werth od. U. ꝛc., s. Werth 2).

Unwesen, consuetudo mala, im Zshg. auch bl. consuetudo; (Abgeschmacktheiten) ineptiae.

unwesentlich, s. wesentlich (nicht).

Unwetter, tempestas.

unwichtig, levis; parvus; qui (quae, quod) levioris od. nullius momenti est. — **Unwichtigkeit,** levitas; U. eines Ortes, ignobilitas loci.

unwiderlegbar, -lich, s. unumstößlich.

unwiderruflich, in perpetuum ratus, auch bl. perpetuus; irrevocabilis (jedoch in Prosa nur irrevocabilis casus bei *Liv.*); immutabilis. — *Adv.* in perpetuum; in aeternum; es steht Etw. u. fest, alqd fixum et statutum est.

unwidersprechlich, maximus (der wichtigste), clarus (deutlich), z. B. argumentum Beweis; u. darthun, -beweisen, -erweisen, daß ꝛc., vincere, convincere m. *acc. c. inf.*; vgl. unumstößlich.

unwiderstehlich, cui nulla vi resisti potest; invictus; intolerabilis (vis Romana, elephantorum); der Angriff der Feinde war u., impetus hostium sustineri non potuit; die u. Gewalt des Schicksals, inexsuperabilis vis fati; fati necessitas; ein u. Trieb, *studium acerrimum et vehementissimum; einen u. Drang zu Etw. fühlen, s. Drang II); Jmd. mit u. Gewalt-, -u. hinreißen-, -hintreiben zu Etw., alqm rapere et trahere ad alqd; mit u. Gewalt-, u. zu Etw. reizen, invitare atque allectare ad alqd [ad quem (agrum) fruendum non modo retardat, verum etiam invitat atque allectat senectus, *Cic. Lael.* 26, 99.; vgl. Seyffert z. d. St.]; u. Beredsamkeit, *eloquentia omnium animos flectens et permovens; *incredibilis vis dicendi; die Gemüther u. hinreißen, *penetrare in omnium animos (von einer Rede); voluntates impellere quo velit, unde autem velit, deducere (vom Redner, *Cic. de or.* 1, 8, 30.). — **Unwiderstehlichkeit,** vis invicta od. cui resisti nullo pacto potest u. dgl.; ich leugne seine U., nego ei resisti non posse.

unwiederbringlich, qui (quae, quod) reparari od. restitui non potest; (dicht. u. nachcl.) irreparabilis; Etw. u. verlieren, alqd ita amittere od. perdere, ut restitui od. reparari non possit; vgl. unwiderruflich (*Adv.*).

Unwille, indignatio; ira; (Aerger) stomachus; = Ungunst, invidia (populi); in od. mit U., animo irato, iniquo; indignabundus; halb im U., subiratus; mit stillem U. ertragen-, -dulden, daß ꝛc., tacitum indignari m. *acc. c. inf.*; mit lautem U. erklären, daß ꝛc., fremere m. *acc. c. inf.* — **unwillig,** indignabundus; (in ungünstiger Stimmung) iniquus; (erzürnt) iratus; ich war kurz vorher unwilliger (ungehaltener) als ich sollte, fui paulo ante intemperatior quam debui; auf Jmd. u. sein, alcui stomachari (ärgerlich sein), suscensere (grollen), iratum esse; u. werden, irasci, (etwas) subirasci, über Etw. indignari alqd, †de alqa re; iniquo animo od. moleste, aegre, graviter ferre alqd; stomachari alqa re, wegen der Strapazen des Marsches labore itineris permoveri; u. werden, daß ꝛc., indignari quod od. m. *acc. c. inf.*

unwillkommen, ingratus.

unwillkürlich, fortuitus. — *Adv.* sine voluntate; sua sponte; nolenti alcui (nolentibus nobis); nescio quomodo od. quo pacto (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 26, 100. S. 546.); (ohne Schwierigkeit) facile; u. zu Etw. hingezogen werden, trahi et duci ad alqd.

unwirksam, invalidus; (unnütz) inutilis (alcui rei, alcui); irritus (ungiltig, von Verordnungen); u. machen, infirmare (alqd), praepedire (avaritia bonas artes); vanum facere (equestre auxilium). — **Unwirksamkeit,** nulla vis; nulla utilitas.

unwirsch, morosus; u. Wesen, morositas. — *Adv.* morose.

unwirthbar, -lich, von Gegenden u. dgl., asper; horridus; incultus; (dicht. u. nachcl.) inhospitalis. — **Unwirthbarkeit, -lichkeit,** durch die

Digitized by Google

Adject.; wegen der Hitze od. U. des Bodens, ob calorem aut asperitatem.

unwissend, 1) unwissentlich, insciens; imprudens; per imprudentiam. 2) ohne Kenntniß, *a*) von einer bestimmten Sache, inscius, ignarus, imperitus, imprudens, rudis alcjs rei; u. in der griechischen Literatur, expers literarum Graecarum; u. in Etw. sein, ignorare alqd; sich bei Etw. u. stellen, dissimulare alqd. *b*) überh. ohne Kenntniß, rudis, indoctus, illiteratus; ganz u. sein, omnium rerum inscium et rudem esse. — **Unwissenheit,** 1) Mangel an Umsicht, imprudentia; aus U., per imprudentiam od. errorem; imprudentiā; imprudenter. 2) Mangel an Kenntniß, *a*) in einer bestimmten Sache, inscientia, ignoratio, (selbstverschuldet u. bleibend) ignorantia alcjs rei. *b*) überh., ignoratio rerum; inscientia (Unkenntniß); inscitia (Mangel an Verstand); ignorantia. *c*) = die Unwissenden, imperiti; inscii; indocte judicantes (vgl. Ngb. S. 94.); seine U. in vielen Dingen eingestehen, confiteri multa se ignorare; ich schäme mich nicht meiner U., me non pudet fateri quod nesciam, (überh.) fateor me omnium rerum rudem et inscium esse.

unwissenschaftlich, von Personen u. Sachen, illiteratus.

unwissentlich, s. unwissend 1).

unwitzig, insulsus; inficetus; ineptus. — *Adv.* insulse; inficete; inepte.

unwohl ꝛc., s. unpäßlich ꝛc.

unwürdig, indignus (alqa re einer Sache); du bist u., daß ich dir helfe, indignus es cui auxilium feram; m. ut (*Liv.*); (dicht.) m. *inf.*; vgl. würdig 1); die Sache schien der Beachtung nicht u., haud spernenda res visa; u. Benehmen od. u. Behandlung, indignitas; Etw. seiner Unwürdiges begehen, minuere dignitatem suam; eine eines Menschen u. Aeußerung, vox inhumana; = unverdient, immeritus. — *Adv.* indigne; immerito. — **Unwürdigkeit,** indignitas; es kommt eine große U. in die Verhältnisse des öffentlichen u. Privatlebens, indignissime perturbantur res publicae et privatae.

Unzahl, ingens numerus; infinita multitudo; ich habe eine U. von Briefen auf einmal erhalten, sexcentas epistolas uno tempore accepi. — **unzählbar, unzählig,** innumerabilis; †innumerus; infinitus; = sehr viele, sexcenti; unzählige Male, sexcenties; milies; u. Andere, ceteri, quorum numerus iniri non potest; u. Reiche wurden zerstört, iniri non potest numerus, quam multa regna deleta sint. — **Unzählbarkeit,** innumerabilitas; infinita multitudo.

unzart, parum verecundus; (unmanierlich) inurbanus; invenustus. — *Adv.* parum verecunde; inurbane. — **Unzartheit,** 1) *abstr.*, durch die Adjectiva unter 'unzart'. 2) *concr.*, inurbane od. parum verecunde dictum od. factum.

Unzeit, zur, intempestive; alieno od. non apto tempore; non opportune; male (übel). — **unzeitig,** intempestivus; importunus; = noch nicht reif, verfrühet, immaturus (auch bildl., z. B. consilium); = übel angebracht, malus (pudor, ambitio); u. Thränen, lacrimae abhorrentes [*Liv.*; vgl. LW. abhorreo 2) *b*)]. — *Adv.* intempestive; non opportune; male.

unzerbrechlich, qui (quae, quod) frangi non potest; †infragilis; u. sein, non od. nunquam frangi.

unzerlegbar, s. untheilbar.

unzerstörbar, s. unverwüstbar.

unzertheilbar, s. untheilbar.

unzertrennbar, -lich, qui (quae, quod) dissolvi non potest; (einm. *Cic. de univ.* 11, 35.) indissolubilis; = untheilbar, w. s.; = verschmolzen, confusus; ein u. Freund, amicus fidissimus; es ist Jmd. der u. Gesellschafter Jmds., assiduissime est alqs cum alqo; u. verbunden sein mit Jmdm. od. Etw., artissime cum alqo, cum alqa re conjunctum esse.

unziemlich ꝛc., s. ungeziemend ꝛc.

Unzierde, z. B. Jmdm. zur U. gereichen, dedecere alqm. — **unzierlich,** invenustus; inelegans; inconcinnus; inornatus (orator, verba); incomptus (vom Haar, auch von der Rede).

Unzucht, als einzelne That, stuprum; = Neigung u. Hang zur Unkeuschheit, libidines, impudicitia. — **unzüchtig** ꝛc., s. unkeusch ꝛc.

unzufrieden, sorte sua non contentus; = mürrisch, kricklich, morosus; in politischer Beziehung, mutationis rerum od. novarum rerum cupidus; (u. mit der Person des Königs) regis inimicus; u. sein, sorte sua non contentum esse; alqm poenitet fortunae suae; (in politischer Beziehung) novis rebus studere; u. mit Etw., non contentus alqa re; u. mit Etw. od. Jmdm. sein, non contentum esse alqa re (sich nicht begnügen mit Etw.); graviter, moleste, aegre ferre alqd; poenitet, taedet alqm alcjs rei, alcjs; (Klage über Etw. od. Jmd. führen) accusare alqd, alqm, mit sich selbst sibi displicere, poenitet memet mei, über Etw. indignari alqd. — **Unzufriedenheit,** animus offensus; indignatio; adversa alcjs voluntas (Abneigung gegen Etw.); invidia (Ungunst); U. erregen, indignationem movere; U. mit seinem Schicksal äußern, accusare fortunam suam, fühlen, empfinden poenitet me sortis meae; durch Murren seine U. mit Etw. äußern, fremere adversus alqd, damit, daß ꝛc. fremere m. *acc. c. inf.*; laut seine U. äußern, daß ꝛc., palam fremere quod etc.; zu meiner großen U., cum magna mea molestia.

unzugänglich, 1) von Oertern, ad quem (quam, quod) aditus non est; qui (quae, quod) haud adiri potest; aditu carens; impeditus (locus, palus; saltus impeditior; victoribus nihil impeditum); (dicht. u. nachcl.) inaccessus; u. Lage der Stadt, difficilis urbis situs; u. Gemächer, s. 1. Gemach; etwas u., difficilior aditu; u. für Etw., non pervius (gangbar) alcui rei; adversus alqd clausus; u. sein, haud adiri posse; clausum esse (Alpibus Italiam); Etw. u. machen, alqd claudere (ganz ex omni aditu); impedire alqd; (durch eine Vermachung) obsaepire (viam; plebi ad curules magistratus iter); (versperren) obstruere (portas; iter Poenis vel corporibus suis); um den Feinden ihre Verschanzungen von allen Seiten u. zu machen, ne qua intrare ad munimenta hostis posset, *Liv.* 6, 2, 9. 2) von Personen, rari aditus; u. sein, conveniri se nolle; aditus ad alqm interclusi sunt; u. für Etw., bildl., impatiens alcjs rei (veritatis); u. für Ueberlistung, haud opportunus insidiantibus.

unzulänglich, non sufficiens; non satis; parum idoneus. — **Unzulänglichkeit,** z. B. die U. eines Zeugnisses darthun, testimonium parum, non satis idoneum esse probare; U. der Truppen, paucitas militum.

unzulässig, s. unstatthaft.

unzureichend, s. unzulänglich.

unzurechnungsfähig sein, mentis non compotem esse.

unzusammenhängend, non od. parum, male cohaerens; interruptus; von der Rede, auch dis-

Digitized by Google

sipatus; u. machen, dissipare; das Unzusammenhängende verbinden, s. zusammenhängend.

unzuträglich, inutilis; (für die Gesundheit) insalubris (cibi).

unzuverlässig, incertus; dubius; (nicht treu) infidus; (leichtsinnig) levis; (nicht fest) infirmus; non constans; = lügnerisch, vanus; u. Aeußerungen, verba sine fide jactata; aus u. Quellen schöpfen (vom Geschichtschreiber), haurire ex vano; das Gedächtniß ist u., memoria labat. — **Unzuverlässigkeit**, infirmitas (Gallorum, judiciorum); inconstantia; vanitas; die U. des Bündnisses mit den Römern, infida adversus Romanos societas.

unzweckmäßig, alienus; es ist u., zu ꝛc., alienum est m. *inf.*

unzweideutig, haud ambiguus. — *Adv.* haud ambigue. — **Unzweideutigkeit**, durch haud ambiguus.

unzweifelhaft, non dubius; †indubius; certus; clarus (victoria); u. sein, auch nihil dubitationis habere. — *Adv.* haud dubie; certe.

üppig, luxuriosus (eigtl., geil, zu üppig im Wachsthum, frumenta, bildl., ausschweifend, homo, domus, otium); üppige, wollüstige Bilder, *lasciviae libidinumque imagines; = lecker, verzärtelt, delicatus (convivium, homo); höchst-, überaus ü. sein ꝛc., s. in Ueppigkeit versunken sein ꝛc. unter 'Ueppigkeit'. — *Adv.* luxuriose; delicate; delicate ac molliter (vivere); höchst üppig leben, luxuriâ diffluere. — **Ueppigkeit**, luxuria od. luxuries (als Hang; auch von der Rede, Schreibart); luxus (als Zustand); in Ue. versinken, luxuriari coepisse, versunken sein luxuriari; luxuriâ diffluere, versunken luxuriâ diffluens; in luxuriam effusus.

Urahn, Urahnherr, -frau, proavus, proavia. — **urahnherrlich**, proavitus.

uralt, exactae jam aetatis, pergrandis natu (von Personen); veterrimus, vetustissimus, priscus, antiquissimus, perantiquus (auch von Dingen), avitus (von Dingen); vgl. alt; in u. Zeiten, antiquissimis temporibus.

Urältern, atavi.

Uranfang, s. Urbeginn. — **uranfänglich**, z. B. der u. Grund, ultima causa.

urbar, cultus; einen Acker u. machen, agrum fertilem efficere, (bestellen) agrum colere, eine waldige Gegend silvestrem regionem in arvorum formam redigere.

Urbeginn, primordium, principium; prima origo.

Urbewohner, eines Landes, qui nati sunt in alqa terra.

Urbild, exemplum; exemplar; species. — **urbildlich**, s. ideal, idealisch.

Ureinwohner, s. Urbewohner.

Urenkel, pronepos; der Sohn des U., abnepos, die Tochter abneptis. — **Urenkelin**, proneptis; der Sohn-, die Tochter der U., abnepos, abneptis.

Urgeschichte, origines.

Urgeschlecht, prisca gens.

Urgroßältern, proavi. — **Urgroßmutter**, die, **-vater**, der, proavia; proavus.

Urgrund, causa ultima; (Urbeginn) principium.

Urheber, auctor; parens; = Erfinder, inventor; Gründer, conditor; Bewerkstelliger, effector; = Führer, Vorsteher, princeps, in schlimmem Sinne, auch machinator, architectus; vgl. Schöpfer. — **Urheberin**, auctor, parens; inventrix; effectrix; mater (luxuries est mater avaritiae); vgl. Schöpferin. — **Urheberschaft**, auctoritas; Jmdm. die U. (in Bezug auf eine Schrift) absprechen, librum alcjs esse, ab alqo conscriptum esse negare, non putare.

Urkraft, im Zsbg. principium.

Urkunde, literae; tabulae; (als schriftliche Denkmäler) literarum monumenta. — **urkundlich**, verus; certus; u. Etw. bescheinigen, -beglaubigen, -bestätigen, -verbürgen, consignare alqd literis od. im Zsbg. bl. consignare alqd.

Urlaub, commeatus; auf U. sein, in commeatu esse; Soldaten auf U. schicken, milites in commeatum mittere.

Urmenschen, illi primi homines.

Urne, urna, (als Lostopf bei griech. Gerichten) hydria.

urplötzlich, s. plötzlich.

Urquell, fons; causa; caput (maleficii); jener U. der Gnade, *ille benignissimus fons.

Ursache, causa; = Grund, ratio; = Quelle, fons; Stoff zu Etw., materia (materiam belli quaerere); = Ursprung, origo; von einer Person, auctor; effector; er war U., daß ꝛc., is effecit ut etc.; ihre Beschwerden wären gewöhnlich U., daß Freundschaften erlöschen, eorum querelâ familiaritates exstingui solere, *Cic. Lael.* 10, 35.; U. zum Tadel geben, ansam dare ad reprehendendum; seine U. in Etw. haben, ex alqa re manare, nasci; ab alqa re proficisci; es ist U. vorhanden-, ich habe U.-, -keine U., daß od. warum, weshalb, zu ꝛc., s. Grund 2); was denn auch U. ist, daß ꝛc., quod facit ut etc.; ohne U., sine causa; temere; aus dieser U., hac de causa, hanc ob causam; aus mehr als Einer U., aliquot de causis; aus welcher U.? qua de causa? quamobrem? aus der U., weil ꝛc., ideo quod etc.; U. und Wirkungen, causae rerum et consecutiones; die erste U., principium; die ersten U. der Dinge, principia rerum.

Urschrift, s. Original, Text.

Ursitz, antiqua sedes; = Geburtsland, Mutterstadt, w. s.

Ursprache, *illa prima lingua; U. eines Volkes, *prisca lingua populi alcjs.

Ursprung, origo; ortus; fons; causa; parens; mater; vgl. LW. unter d. W.; = Uranfang, principium; seinen U. von Etw. haben, ortum od. natum esse, proficisci ab alqa re, von Jmdm. s. abstammen; Jmds. niedrigen U. verachten, alcjs humilitatem despicere. — **ursprünglich**, primus; principalis; (sehr alt) antiquissimus; (vorig) pristinus; (angeboren) innatus, nativus; diese Dinge haben eine u. (stehen in einer u.) Verwandtschaft, haec naturâ inter se cognata sunt. — *Adv.* principio; initio; primum (exercitus nostri unde primum nomen habent? *Cic. Tusc.* 2, 16, 37.); †primitus. — **Ursprünglichkeit**, auctoritas (hujus indicii); die Athener bewiesen den Barbaren die Aechtheit u. U. ihrer Tugend, *Athenienses probarunt barbaris veram et genuinam esse virtutem suam (vgl. *Cic. r. p.* 2, 15, 29.).

Urstoff, elementum; principium; die Elemente u. Urstoffe, elementa et tanquam semina rerum (vgl. Element); Körper von irdischem U. gebildet, corpora terreno principiorum genere confecta, *Cic. Tusc.* 1, 18, 42.

Urtheil, überh., judicium; existimatio (die Meinung, die man sich nach vorhergehender Würdigung einer Sache bildet); sententia (Meinung, die man abgiebt, insbes. als Senator, Richter ꝛc.); arbitrium (Gutachten); gleichgiltig gegen Anderer U. sein, negligere quid quisque de se sentiat; sein eigenes-, ein selbständiges Urtheil haben, -sich gebildet haben, suo judicio uti, kein judicio nihil valere, nihil judicare posse (de alqa re); ein Mann, der seinem U. folgt, -sein eigenes-, -ein selbständiges U. hat, homo sui judicii; das öffentliche U., existimatio

Digitized by Google

hominum od. vulgi; es hat sich über Jmd. noch niemals ein öffentliches U. gebildet, de alqo nunquam alqa opinio fuit; nach meinem U., meo judicio; meâ sententiâ; quantum ego judico; ut mihi quidem videtur; nach meinem subjectiven U., ut opinio mea fert; über die Wahrheit der Sache kommt Jedem ein U. zu, quam vera res sit, communis existimatio est; nach allgemeinem U., gew. bl. durch censeri, existimari etc.; vgl. nach 3), wie 4) *a*); ich habe über Etw. mein U., alqd est mei judicii; ein gutes U. über Jmd. fällen, beno existimare de alqo; Jmds. U. einholen, quid placeat alcui de alqa re, exquirere; gute U. vernünftiger Menschen, bonae opiniones sapientium bominum; die Nachrichten und U., welche Cicero seinem Brutus einverleibt hat, *quae sunt a Cicerone in Bruto vel narratione vel aestimatione prodita; ein U. sprechen, -fällen, judicium facere (nicht ferre), sententiam ferre (de alqa re, de alqo); sein U. sagen, -äußern, sententiam dicere; dico quid sentiam; ein U. aussprechen, sententiam pronuntiare; das U. über Jmd. sprechen, -fällen, capitis damnare od. condemnare alqm; ein U. fällt unglücklich (ungünstig) gegen mich aus, contrarie judicatur; ein U. umstoßen, judicium improbare; rem judicatam labefactare; für römische Bürger ohne (rechtmäßiges) U. und Vertheidigung das Kreuz aufsparen, indemnatis civibus Romanis crucem reservare, *Cic. Verr.* 5, 6, 12. — **urtheilen,** 1) überh., judicare; judicium facere (de alqo, de alqa re); existimare (alqd, de alqa re, de alqo); gut von Jmdm. u. = ein gutes Urtheil über Jmd. fällen, w. s. unter 'Urtheil'; was du nur Günstiges über ihn urtheilst und in Folge dessen für Gefälligkeiten ihm erweisest, quidquid in eum judicii officiique contuleris (*Cic. fam.* 10, 1, 4.); selbstständig urtheilen rc., s. Urtheil; darüber mögen Andere u., hoc alii videant; darüber mögt ihr u., vestra sit existimatio; ich urtheile ebenso über Etw. wie ein Anderer, de alqa re idem sentio atque alius; schlecht von Jmdm. u., male od. secus existimare de alqo. 2) als Richter, judicare (causam, de alqa re); sententiam ferre. — **urtheilsfähig,** z. B. sein, posse judicare; alle Urtheilsfähigen, omnes quos ego posse judicare arbitror; die urtheilsfähigsten Männer, homines sapientissimi. — **Urtheilskraft,** judicium (valere judicio, peracre, verissimum babere judicium). — **Urtheilsspruch, Urthel,** sententia; judicium; res judicata; dem U. nicht nachkommen, -nicht Folge leisten, judicatum non facere; in einer Sache Jmdm. den U. überlassen, alcui committere de alqa re (de existimatione sua, auch bl. committere alcui; vgl. Ngb. S. 318.); vgl. Urtheil.

Ururgroßmutter, -vater, abavia; abavus. — **Urväter,** majores.

Urvolk, *ille primus populus.

Urwald, -waldung, silvae vastitas intacta aevo et unâ cum mundo genita (nach *Plin.*); silva vetustissima.

Urwelt, rerum primordia (*n. pl.*); (die Menschen der Urzeit) bomines antiquissimi.

Urwesen, = das göttliche, höchste Wesen, s. Wesen 2).

Urzeit, tempora antiquissima.

Urzustand, *antiquissima vitae od. rerum condicio; ein Volk befindet sich noch im U., populus a fera agrestique vita ad humanum civilemque cultum nondum deductus est od. a cultu atque humanitate longissime abest.

Usurpator, s. Tyrann.

Utensilien, utensilia (*n.*) od. ea quae ad usum vitae pertinent; (Hausgeräth) supellex.

Utrecht, Trajectum ad Rhenum.

V

vacant, s. unbesetzt.

Vagabund, bomo erraticus.

Vasall, cliens; = Untergebener, w. s.; Jmds. V. sein, in clientela alcjs esse. — **Vasallenschaft,** clientela.

Vase, vas; kleine V., vasculum.

Vater, pater (als Erzeuger, Ernährer, Versorger); parens (als Erzeuger); V. u. Mutter, parentes; V. des Vaterlandes, pater patriae; bildl., = Schöpfer, Stifter, parens [vgl. LW. 2. parens 2)]; pater (jedoch dieses in class. Prosa nicht schlechthin; s. LW. pater); im *pl.* patres oft die Senatoren, auch = Vorfahren, patres, majores [über den Unterschied s. LW. majores unter magnus 2) *a*), pater *a*)]; V. werden (Vaterfreuden erleben), filiola oder filiolo augeri; zu seinen Vätern eingehen, abire hinc in communem locum. — **Vatergefühl,** z. B. das V. verleugnen, patrem se esse oblivisci. — **Vaterhaus,** domus patria od. patris. — **Vaterland,** patria; ohne V. sein, das V. meiden müssen, patriâ carere; Sprichw., s. Prophet. — **vaterländisch,** patrius; die v. Geschichte schreiben, res domesticas scribere. — *Adv.* more patrio. — **Vaterlandsverräther,** proditor patriae; parricida civium od. rei publicae. — **väterlich,** paternus (vom Vater herrührend, ausgehend, Ggs. maternus, avitus u. dgl., bona, borti, hospitium, sanguis, odium); patrius (dem Vater angehörig, -eigen, -zukommend, regnum; animus in liberos); von v. Seite, paterna stirpe; a patre; paternus; v. Erbtheil, -Vermögen, s. Vermögen 2). — *Adv.* patris instar; ut pater od. parens; patria caritate (mit Vaterliebe). — **vaterlos,** orbatus od. orbus patre, im Zshg. auch bl. orbus; v. sein, patre carere od. orbum esse, werden patre oder parente orbari. — **Vatermord,** parricidium patris, im Zshg. bl. parricidium; einen V. begehen, parricidium committere; patrem occidere oder necare, patri od. parenti mortem offerre. — **Vatermörder,** der, **-in,** die, parricida od. interfector parentis sui, im Zshg. bl. parricida; als V. verurtheilt werden, parricidii damnari. — — **vatermörderisch,** z. B. v. Pläne, consilia parricidae; †parricidalis. — **Vatername,** nomen patris; nomen paternum (vom Vater herrührend). — **Vatersbruder, -schwester,** patruus; amita. — **Vaterstadt,** urbs patria, im Zshg. bl. patria; civitas patria. — **Vaterstelle** rc., s. Stelle 2) *b*).

Vegetabilien, virentia (*n. pl.*); herbae (Gräser, Kräuter). — **vegetabilisch,** terra genitus; v. Gift, venenum quod ex radicibus herbarum od. ex herbis contrahitur. — **Vegetation,** *herbarum incrementa; (Pflanzenleben) herbarum vita; = Vegetabilien, w. s.; von aller V. entblößt sein, herba et graminibus nudum esse. — **vegetiren,** sic vivere, quomodo dicuntur arbores vivere.

Veilchen, viola.

Digitized by Google

Venedig, Venetia.

verabfolgen, verabfolgen lassen, praebere, (aushändigen) exhibere.

verabreden, (festsetzen) constituere (alqd cum alqo), constitutum facere (cum alqo, ut etc.); condicere (den Termin bestimmen zu Etw., indutias, tempus et locum); (einen Vergleich treffen, einig werden über Etw.) pacisci (alqd, cum alqo); (ausmachen) componere (alqd, cum alqo); sich mit Jmdm. v., colloqui cum alqo (de alqa re); (sich einverstehen) consentire cum alqo (de alqa re, ad rem publicam conservandam, m. *inf.*, m. ut; auch in übelm Sinne, contra alqm, cum alqo, belli faciendi causâ, ad prodendam Hannibali urbem, cum Hispanis quibusdam Pompejum comprehendere); auch convenit mihi alqd cum alqo; sich gemeinschaftlich mit Jmdm. v., consociare consilia cum alqo; eine mit Jmdm. gemeinschaftlich verabredete Sache, consociata res cum alqo; wir haben mit einander verabredet, convenit inter nos; als wäre es verabredet, wie verabredet, velut ex composito; quasi collocuti essemus od. essent; das verabredete Zeichen, signum quod convenit; verabredeter Maßen, wie verabredet war, s. Uebereinkommen (das). — **Verabredung,** collocutio (hominum); consensus; pactio, pactum; conventum; (jur.) pactum et conventum od. pactum conventum; condicio (getroffene Bestimmung); der V. gemäß, -zufolge, nach getroffener V., s. Uebereinkommen (das); V. treffen, constituere, mit Jmdm. über Etw. pactionem facere od. inire cum alqo de alqa re, daß er ꝛc. constitutum facere cum alqo, ut etc.; vgl. verabreden.

verabreichen, s. verabfolgen, darbieten, geben.

verabsäumen, s. versäumen.

verabscheuen, Jmd. od. Etw., aversari, detestari alqm, alqd, (selt.) abhorrere alqm, ab alqa re; (wegwünschen) abominari alqd; ganz recht, daß ihr verabscheuend ausruft: das werden die Götter verhüten! bene facitis quod abominamini: dii prohibebunt haec, *Liv.* 6, 18, 9.; den bloßen Gedanken v., daß ꝛc., *non sine horrore cogitare m. *acc. c. inf.* — **verabscheuenswerth,** detestabilis; abominandus (nomen). — **Verabscheuung,** detestatio od. durch Umschr. — **verabscheuungswerth,** s. verabscheuenswerth.

verabschieden, Jmd., alqm valere jubere; = lassen, alqm mittere, dimittere; = abdanken I), w. s. — **Verabschiedung,** s. Abschied 1).

verachten, = nicht beachten, contemnere, contemptui habere; = geringschätzen, despicere, despicatui habere; = verschmähen, nicht mögen, spernere, (stolz) fastidire; = sich um Etw. nicht bekümmern, negligere; die Verachteten, (ii) qui contemnuntur (wohl zu unterscheiden von contempti als geschlossener Classe; vgl. Ngd. S. 90.). — **Verachtung,** contemptio oder contemptus; despicientia; fastidium; vgl. verachten; jede Art von V. Anderer, despicationes, *Cic. fin.* 1, 20, 67.; in V. kommen, in contemptum venire (bei Jmdm. alcui), contemni coeptum esse (bei Jmdm. ab alqo); zur V. gereichen, contemptui od. despicatui esse; mit V., contemptim, der irdischen Güter contemptis bonis externis; auf Jmd. od. Etw. mit V. herabsehen, despicere alqm, alqd; ihr erster Anblick erregte die tiefste V., nihil primo aspectu (eorum) contemptius (erat). — **Verächter,** der, **-in,** die, contemptor, contemptrix. — **verächtlich,** 1) verachtungswerth, contemnendus; contemptus; contemptu dignus; despectus; = werthlos, vilis; abjectus; Jmd. v. machen, alqm in contemptionem adducere od. contemptionem alcui afferre; v. sein, auch contemptui od. despicatui esse; v. werden, s. in Verachtung kommen unter 'Verachtung'; sich selbst v. werden, ad vilitatem sui pervenire, *Plin. ep.*; ein ganz v. Mensch, homo contemptissimus ac despicatissimus. 2) verachtend, contemnens; ein v. Betragen gegen Andere, fastidium, fastus [schnödes, vornehmes Wesen als Gefühl, Gesinnung; s. LW. fastidium 2), 2. fastus]; superbia. — *Adv.* contemptim; v. auf Jmd. od. Etw. herabsehen, despicere alqm, alqd, sich über Jmd. od. Etw. äußern contemptim de alqo, de alqa re loqui, auch despicere, contemnere alqd (vgl. geringschätzig; Ngd. S. 285.). — **Verächtlichkeit,** = Werthlosigkeit, vilitas; = Verachtung, w. s.

veralten, 1) = alt werden, consenescere; bildl., v. und sterben, (von Sachen) senio confectum interire; = zu lange hinausgeschoben werden, inveterascere. 2) = aus der Mode-, -dem Gebrauch-, -der Gewohnheit kommen, obsolescere, exolescere. — **veraltet,** obsoletus; exoletus; in v. Kleidung, obsoletus.

veränderlich, mutabilis; commutabilis (cera, natura argenti et aeris, animus, res publica); vgl. unbeständig. — **Veränderlichkeit,** mutabilitas; vgl. Unbestand, Unbeständigkeit; der V. unterworfen sein, mutabilem esse; Alles ist der V. unterworfen, nihil semper suo statu manet. — **verändern,** mutare; (so daß etwas Anderes an dessen Stelle tritt) commutare; (theilweise umändern) immutare; die Farbe v., s. Farbe; als Sieger ꝛc. die Miene nicht v., s. Sieger; sich v., mutari; commutari; (auch von Personen) immutari; vgl. ändern. — **Veränderung,** mutatio; commutatio; immutatio (ordinis, verborum); vgl. verändern; vicissitudo (regelmäßige Abwechselung); varietas (zufällige, z. B. coeli); V. der Verfassung, mutatio od. commutatio rerum; auch bei Verwechselung eines Worts (der Metonymie) findet keine künstliche V. statt, ne illa quidem traductio atque immutatio in verbo quandam fabricationem habet, *Cic. de or.* 3, 42, 167.; eine V. mit od. in Etw. vornehmen, -bewirken, mutationem od. commutationem alcjs rei facere; alqd mutare, commutare, immutare; kleine Umstände sind oft Ursache großer Veränderungen, minimis momentis saepe maximae inclinationes temporum fiunt; bisw. im Zshg. bl. durch Neutr. eines Pron., z. B. mir scheint die Weisheit diese V. nicht haben zu Stande bringen zu können, mihi hoc sapientia videtur non potuisse perficere (vgl. Bemerkung unter 'Angabe').

veranlassen, 1) Etw., causam alcjs rei esse (belli, armorum); auctorem alcjs rei esse (legis, belli, alcjs reditus); Tadel v., ansam reprehensionis, ad reprehendendum dare (vgl. LW. ansa); occasionem dare, praebere alcjs rei (sui opprimendi); materiem dare, praebere (invidiae, criminibus); Gelächter-, Aufruhr v., risum, seditionem movere; einen Irrthum v., errorem creare; alqd afferre (suspitionem, quaestionem, multa nova in re militari); alqd habere (als Ursache an sich haben, -mit sich führen, von Leblosem); durch Erregung von Unruhen (durch Unruhen) einen Krieg v. ꝛc., s. Unruhe 1); Jmds. Verdammung, Verurtheilung v., s. Verdammung; den Urtheilsspruch v., bl. judicare, Jmds. Bestrafung multare alqm; den Glauben v., man sei furchtsam, timoris opinionem praebere; Seufzen, welches die Wunden veranlaßten, gemitus vulnerum, *Liv.* 22, 5, 4. 2) Jmd. zu Etw., adducere, commovere, incitare, concitare alqm ad alqd; causam alcui alcjs rei afferre; Jmd. zu einer Meinung-, -Vorstellung v., opinionem alcui afferre; Jmd. v., daß er od. zu ꝛc., auctorem esse,

Digitized by Google

impellere, commovere, invitare alqm, ut etc.; den Feind v., die Kriegführung zu ändern, hosti rationem belli gerendi mutare. — **Veranlassung,** causa; occasio; (von Personen) auctor (alcjs rei zu Etw.); V. geben, =sein, =werden zu Etw., s. veranlassen, die erste principem esse alcjs rei ordiendae (von Personen); principem esse, exsistere ad alqd (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 26. S. 179.); V. suchen zu Etw., materiam alcjs rei quaerere, occasionem alqd faciendi captare, nehmen alcjs rei occasionem nancisci; bei erster V., quam primum occasio datur; der Krieg mit den Samnitern hatte für die Römer eine äußere V., belli causa cum Samnitibus Romanis extrinsecus venit; an der göttlichen V. einer Hülfe nicht zweifeln, non dubitare quin divinitus immissum sit auxilium; es wird Etw. für Jmd. die natürliche V., daß ꝛc., alqd sua sponte commovet od. invitat alqm, ut etc.; auf meine=, deine V., me, te auctore, eure auctoritate vestra; ohne V., ultro; auch priores (bello lacessere).

veranschaulichen ꝛc., s. vergegenwärtigen ꝛc.

veranstalten, Etw., parare, apparare, comparare alqd; öffentliche Spiele v., ludos apparare od. edere, facere, ein Gastmahl convivium comparare, instruere et parare, ein Leichenbegängniß ꝛc. s. Leichenbegängniß. — **Veranstalter,** eines Gastmahls, convivator. — **Veranstaltung,** 1) als Handlung, apparatio; durch V. Jmds., consilio od. auctoritate alcjs; V. treffen zu Etw., apparare alqd; ich habe die V. getroffen, daß ꝛc., rem ita institui, ut etc. 2) als Zustand, apparatus.

verantworten, Etw., praestare alqd; du hast es zu v., tu culpam praestabis; ich will es v., periculum in me recipio; praesto periculum od. culpam; sie mögen es v., ipsi viderint [s. LW. video I) 3) *b*)]; = entschuldigen, rechtfertigen, w. s.; sich v., causam dicere (vor Gericht); = sich entschuldigen, sich rechtfertigen, w. s. — **verantwortlich,** z. B. für Etw. od. Jmd. sein, alqd, alqm praestare; ich bin dafür v., mihi res praestanda est; sich für Etw. v. machen, alqd in se recipere; v. sein od. werden bei der Klage gegen Jmd., reum alcjs criminis esse, *Liv.* 24, 29., für die Aufsicht über seinen Bezirk suae partis tutandae, *Liv.* 25, 30. — **Verantwortlichkeit,** z. B. Jmd. zur V. ziehen, rationem alcjs rei reddere jubere, (vor Gericht ziehen) in jus vocare, (in gerichtliches Verhör ziehen lassen) lego interrogare alqm; (strafen) animadvertere in alqm; durch sie entzog er sich der gerichtlichen V., s. entziehen; sie sollen keine V. davon haben, ut iis ne sit ea res fraudi; = Risico, das Jmd. übernimmt, periculum; auf meine V., me auctore; meo periculo; ich nehme die V. auf mich = ich will es verantworten, s. verantworten; die V. einer Sache fällt auf Jmd., =trifft Jmd., Jmd. übernimmt die V., in alcjs caput alcjs rei eventus recidit; alqs in semet ipsum religionem recipit, *Liv.* 10, 40, 11. — **Verantwortung,** 1) Verantwortlichkeit, w. s. 2) Entschuldigung, Rechtfertigung, Vertheidigung, w. s.

verarbeiten, (in Bezug auf Speisen) concoquere, [auch bildl.; vgl. LW. concoquo 1)], conficere [vgl. LW. conficio 3) *a*)]; = gestalten, effingere; verarbeitetes Silber, argentum factum.

verargen, s. verdenken.

verarmen, ad paupertatem od. ad inopiam, ad egestatem redigi; gänzlich verarmt sein, in summa egestate esse. — **Verarmung,** paupertas; (Dürftigkeit) egestas; V. des Staats, paupertas publica.

verauctioniren, Verauctionirung, s. versteigern, Auction.

veräußern, alienare od. abalienare; = verkaufen, vendere. — **Veräußerung,** alienatio; (Verkauf) venditio; V. eines Theils einer Sache, deminutio de alqa re.

Verbalinjurie, verborum contumelia; vgl. Realinjurie.

Verband, ligamentum; (dicht. u. nachcl.) ligamen; vinculum; einen V. auf eine Wunde legen, alligare od. obligare vulnus, auf Jmds. Wunde obligare alqm, auf ein Auge alligare oculum.

verbannen, 1) eigtl., Jmd., alqm ex urbe od. ex civitate pellere, expellere, ejicere, ex urbe exturbare, de civitate ejicere; alqm exterminare urbe agroque; alqm ex urbe abire, exire, emigrare, demigrare od. e patria exire jubere; alqm exsilio afficere, in exilium ejicere, pellere, expellere, agere, alcui aqua et igni interdicere [vgl. LW. exsilium 1); interdictio]; alqm relegare, deportare [vgl. LW. 1. relēgo 1), deporto 2)]. 2) bildl., expellere (dubitationem); delere (omnem suspitionem ex animo); Etw. aus dem Herzen v., ex animo ejicere alqd (amorem alcjs rei); ex animo exstirpare alqd (humanitatem), aus dem Gedächtniß alqd ex memoria deponere, memoriam alcjs rei tollere, deponere od. abjicere, ex animo ejicere; evellere alqd e memoria; welche (Theorie) jedoch ich keineswegs v. will, quod (artificium) tamen non ejicio; Eifer sei immer vorhanden, Zaudern sei verbannt, studium semper adsit, cunctatio absit. — **Verbannter,** exsul; (patriā) extorris; deportatus; vgl. LW. — **Verbannung,** exsilium; (einm. *Cic. Att.* 2, 18, 1.) ejectio; interdictio aquae et ignis; relegatio; deportatio; vgl. verbannen 1); freiwillige V., fuga (*Liv.* 1, 54, 9. patuit quibusdam volentibus [wenn od. wie sie wollten] fuga); in die V. schicken, s. verbannen; in der V. leben, exsulare; in exsilio esse. — **Verbannungsort,** exsilium.

verbarricadiren, s. verbauen 1).

verbauen, 1) durch Bauen versperren, obstruere, officere (Jmdm. das Licht luminibus alcjs); nicht verbaute Tempel, templa liberata; vgl. Aussicht 1); (verzäunen) intersaepire, obsaepire; (verbarricadiren) inaedificare (vicos plateasque, portam). 2) durch Bauen verbrauchen, aedificando absumere (pecuniam).

verbeißen, supprimere, perferre, (bei sich behalten) continere, (nicht merken lassen) dissimulare.

verbergen, verhüllend, occulere, occultare, tegere (alqd); auf die Seite bringend, entfernend, abdere, abscondere (alqd); = verwahren, condere (alqd); geheimhaltend, celare (alqm alqd, im *pass.* celatur alqs de alqa re); verhehlend, dissimulare (odium, aegritudinem animi); Etw. an od. in einem Orte v., abdere alqd in alqm locum [meist nur im *partic. perf. pass.* in alqo loco; vgl. LW. abdo 1) *b*)]; occultare alqd alqo loco, in alqo loco; sich v., abdere se; occultari; delitescere; sich in einen Wald v., se in silvam abstrudere, unter der Treppe (verstecken) se abdere in scalarum tenebras; die Wahrheit in die Tiefe v., veritatem in profundo abstrudere. — **Verbergen,** das, **=ung,** die, occultatio; dissimulatio; vgl. verbergen.

Verbesserer, der, **=in,** die, corrector; emendator; emendatrix (bei latein. Masculin. emendator). — **verbessern,** etwas Fehlerhaftes, corrigere (alqd, alqm), emendare (alqd, etwas mit Fehlern Vermischtes bessern, =vervollkommnen); ein Gebäude v., aedes in melius reficere; Jmds.=, seine Umstände, =Lage od. sich v., alcjs opes augere; alqm locupletare; augere opes; amplificare fortunam; seine Umstände ꝛc. verbessert haben, in meliore quam antea, condicione esse, meliore quam

antea, condicione uti; meine Umstände v. sich, melior fit condicio mea; augetur res familiaris mea. — **Verbessern**, das, **-besserung**, die, correctio; emendatio; viele V. in der Kriegskunst machen, multa in re militari meliora facere; Etw. mit V. versehen, s. verbessern; das Original selbst, mit häufigen Einschaltungen u. V. versehen, *ἀρχέτυπον* ipsum crebris locis inculcatum et refectum (vgl. Ngb. S. 280.); er schickte mir das Buch mit seinen V. zurück, librum mihi a se correctum oder emendatum remisit; V. der Vermögensumstände, amplificatio rei familiaris. [Verneigung.

verbeugen, sich, **Verbeugung**, s. verneigen (sich),

verbieten, Jmdm. &c., (ausdrücklich als gesetzwidrig) vetare alqm m. *acc. c. inf.*, m. *inf.*, (dicht.) m. ut od. ne, alqd, †(bei vorhergehender Negation) m. quominus; absol.; im *pass.* quod vetamur (veteri proverbio); interdicere (vom Machthaber) alcui alqa re od. m. ne; (einschärfen, daß nicht &c.) praedicere alcui, ne, ut ne etc.; = nicht billigen, improbare alqd; es ist mir verboten, zu sagen, vetor od. non licet mihi dicere; dies ist durch das Julische Gesetz ausdrücklich verboten, hoc lege Julia ne fieri liceat, diligenter sancitum est; ich habe dies bis jetzt nicht gethan, und glaube doch nicht, daß es mir verboten ist, id neque feci adhuc neque mihi tamen ne faciam, interdictum puto (vgl. Ngb. S. 112 f.); die Vögel verbieten es (bei den Auspicien), aves abdicunt, nicht addicunt. — **Verbieten**, das, **-ung**, die, interdictio; umschr.

verbilden, depravare (alqm, alqd); **verbildet**, depravatus; ineptus.

verbinden, 1) einen Verband auf Etw. legen, s. Verband. 2) zusammenfügen, -knüpfen, vereinigen, jungere (tigna inter se; decus omne virtutis cum summa eloquentiae laude; ad illa quae semper habuit, ea quae postea accesserint), conjungere (alqd alqa re durch Etw., columellas inter se capreolis; alqd cum alqa re, eam epistolam cum hac; montem murus cum oppido; übertr., causam alcjs cum communi salute; c. nos inter nos res publica; c. me tibi studia; multos sibi familiari amicitiâ, optimum quemque hospitio atque amicitiâ; verbunden mit &c., junctus, conjunctus m. *dat.*, *abl.*, cum m. *abl.*; vgl. Zpt. §. 474.); (anfügen) adjungere (alcui rei, ad alqd mit Etw., eigtl. u. bildl.); (anknüpfen, verknüpfen) annectere (rebus praesentibus futuras), conectere (alqd cum alqa re, eigtl. u. bildl.); (fest, innig v.) copulare (alqd cum alqa re; nichts ist liebenswürdiger und verbindet inniger als die Aehnlichkeit guter Sitten, nihil est amabilius nec copulatius quam morum similitudo bonorum, *Cic. off.* 1, 17, 56.), devincire (quod primum homines inter se rei publicae societate devinxit; sanguinis conjunctio benevolentiâ devincit homines et caritate), colligare (homines inter se sermonis vinculo; auch = periodisch v., verbis colligantur sententiae); (zusammenbringen) committere (urbem continenti mit dem Festland); die Menschen zum geselligen Leben v., s. gesellig; Getrenntes wieder unter einander v., res dissolutas od. divulsas conglutinare, coagmentare; mit einander verbundene Dinge, res inter se junctae od. colligatae; mit Etw. verbunden sein, -sich verbinden, bildl., auch mixtum esse cum alqa re; plenum esse alcjs rei (periculorum); (Etw. enthalten, in sich schließen) habere alqd [pons magnum circuitum; vgl. LW. habeo 1)]; (Etw. mit sich bringen) alqd afferre (voluptatem, dolorem, für Jmd. alcui; unum hoc vitium senectus hominibus); versari in alqa re [vgl. LW. verso 4) c)]; (auf Etw. folgen) consequi alqd (has tam prosperas res subita commutatio; quod dictum magna invidia consecuta est; pudorem rubor, terrorem pallor etc.); das (weitere) Vorrücken war für sie mit großer Gefahr verbunden, magno cum periculo longius processerunt; es ist für sie mit großer Lebensgefahr verbunden, magno eorum capitis periculo (*abl.*) est, *Caes. b. c.* 3, 102, 6.; verbunden mit Etw., bisw. einfach durch et, ac (atque); der damit verbundene Aufenthalt, ejus rei mora, *Caes. b. c.* 1, 29, 1.; mit Schwierigkeiten verbunden, s. schwierig 1); mit vieler Mühe-, mit vielem Gewinn-, mit vielen Gefahren v., s. mühevoll, gewinnbringend, gefahrvoll; mit vielem Schaden v., damnosus; es ist Etw. in Jmdm. verbunden-, Etw. verbindet sich in Jmdm. mit Etw., Jmd. verbindet Etw. mit Etw., s. vereinen 1); sich mit Jmdm. v., jungi alcui (durch ein Bündniß foedere, societate), jungere se ad alqm (einm. *Cic. p. Rosc. A.* 47, 136.); conjungere se cum alqo, (zu politischen Zwecken) alqm sibi (*Caes. b. c.* 3, 21, 4.), (in einen Bund &c. treten) societatem inire, coire, facere cum alqo, verbunden haben societatem habere cum alqo; sich ehelich verbinden, s. heirathen. 3) verpflichten, w. s. — **verbindlich**, 1) verbindend, verpflichtend, obligans, obstringens; ein Gesetz hat für Jmd. v. Kraft, lex alligat od. tenet alqm; alqs tenetur lege. 2) verbunden, verpflichtet, obligatus, obstrictus; vgl. verpflichten; sich zu Etw. v. machen, alqd recipere in se. 3) gefällig, höflich, humanus; officiosus; ein sehr v. Brief, literae humanitatis od. officii plenae. — *Adv.* humaniter; officiose. — **Verbindlichkeit**, 1) verbindende Kraft, vis, auctoritas; ein Gesetz hat für Jmd. V., s. verbindlich 1). 2) Verpflichung, officium; ich habe die V., dieses zu thun, meum est od. debeo hoc facere; eine V. auf sich nehmen, in se recipere alqd, viele-, keine V. gegen Jmd. haben, multa, nihil debere alcui; Jmdm. eine V. auferlegen, obligare, obstringere alqm (alqa re), officium imponere alcui; sich von der V. gegen die Venus befreien, liberare se a Venere; sich der V. entziehen, defugere (*Cic. de or.* 2, 57, 233.); vgl. Verpflichtung. 3) Gefälligkeit, Höflichkeit, humanitas. — **Verbindung**, conjunctio (auch = freundschaftliches Verhältniß); colligatio, copulatio (auch bildl. = innige feste Verbindung); societas (Bündniß); verwandtschaftliche-, freundschaftliche V., necessitudo; conjunctio affinitatis; amicitia; (Blutsfreundschaft) communio sanguinis; (Verkehr, eigtl. u. bildl.) commercium; (V. von Genossen, auch eine geheime) sodalitas; ehebrecherische V., adulterium; gesellschaftliche V. der Menschen, societas conjunctionis humanae; convictus humanus et societas; innige V. der Freundschaft, conjunctio et familiaritas; geschäftliche V., res rationesque (eingehen inire); in V. setzen, -stellen, -bringen, s. verbinden 2); eine Sache mit einer anderen in die engste Verbindung bringen, rem rei adjungere atque annectere; in Verbindung treten mit Jmdm., s. sich mit Jmdm. verbinden unter 'verbinden 2)'; in V. mit Jmdm., conjunctus cum alqo; cum alqo; in V. mit Jmdm. sein, -stehen, conjunctum esse od. societatem, commercium habere cum alqo, in enger necessitudine artiore cum alqo conjunctum esse; (unter sich, -einander) in einer natürlichen V. stehen, naturali quadam societate inter se junctum esse; das steht in V. mit meiner Pflicht, hoc ad officium meum pertinet; auch nicht in der geringsten-, -entferntesten V. mit Etw. stehen, ne minima quidem societate conjungi alcui rei; alle Verbindungen mit Jmdm. in Privat-

Digitized by Google

wie in öffentlichen Angelegenheiten aufgeben, alqm a suis et rei publicae consiliis removere, *Cic. Cat.* 3, 6, 14.; viele V. haben, cum multis hominibus usu od. cousuetudine conjunctum esse; die Brücke, durch welche er die V. mit der Stadt u. dem Lager unterhielt, pons quem oppido castrisquo conjunctum habebat, *Caes. b. c.* 1, 40, 4.

verbissen, a se ipso dissidens. — **Verbissenheit,** animus a se ipso dissidens.

verbitten, sich Etw., deprecari alqd; = Etw. untersagen, vetare alqd fieri; das verbitte ich mir, hoc non feram, non patiar.

verbittern, Jmdm. das Leben, vitam alcjs insuavem reddere, die Freude corrumpere od. aegritudine contaminare gaudinm alcjs.

verblassen, s. verbleichen.

verbleiben, manere, (fort und fort bleiben) permanere, (zurückbleiben) remanere; für Jmd. v., manere alcui; wo nicht länger, -nicht mehr v., in alqo loco non morari, non perseverare. — **Verbleiben,** das, s. Bewenden (das).

verbleichen, von Farben rc., decolorem fieri; evanescere; verbleicht, verblichen, decoloratus; decolor; des Todes verblichen, mortuus.

verblenden, caecare, occaecare (mentem alcjs; caecatus libidine); aciem mentis praestringere; verblendet sein, caecum esse; die durch Zwietracht ganz verblendeten Gemüther der Menschen durch Etw. wieder zu sich bringen, alienatas discordiâ mentes hominnm alqa re compotes sui facere; sich v. lassen, zu rc., in animnm inducere m. *inf.* od. nt etc. — **Verblendung,** caecitas mentis, animi; furor; (Irrthum) error; aus V., caecus amentiâ; furore lapsns; aus thörichter V., occaecatus stultitiâ; dieser Irrthum u. diese arge V. hat sich über die Gemüther der Ungelehrten dadurch verbreitet, daß sei rc., error et haec indoctorum animis offusa caligo est, qnod etc.; in einer V. sich befinden, errore captum teneri.

verblichen, s. verbleichen.

verblüffen, Jmd., differre alqm, *Ter.*; obstupefacere, percellere alqm; verblüfft werden, obstupescere; ganz verblüfft, attonitus; ich komme mir ganz verblüfft vor, mihi visus sum captus, *Cic. fam.* 8, 2.

verblühen, deflorescere.

verblümt, obscurus; tectus (verba, sermo verbis t.). — *Adv.* tecte; per suspitionem od. suspitiones; perplexe.

verbluten, sich, animam cum sanguine effundere; verblutet, exsanguis; die Kräfte, das Leben v., vires, vitam profundere.

1. **verborgen,** occultus; abditus; absconditus; (wohl) abstrusus (insidiae); nicht sichtbar, caecus; = unbekannt, incognitus; = geheim, clandestinus; sich v. halten, latere; delitescere; die Sterne halten sich v., stellae occultantur; sich zu Hause v. haben, domi od. domo se tenere, domi attineri; es ist-, bleibt mir Etw. nicht v., alqd me non fugit od. praeterit.

2. **verborgen,** s. borgen, ausleihen.

Verborgenheit, in der, in occnlto; in obscuro (vitam agere).

Verbot, *id quod vetitum est; interdictum; gesetzliches, prohibitio (sceleris, tollendi); vgl. verbieten; gegen das V., *contra id qnod vetitum od. interdictum est; (*Virg.*) contra vetitum; die Gesetze, Verbote des Volks, populi jnssa, vetita [aus den Gesetzen der 12 Tafeln bei *Cic. legg.* 3, 3, 10., bei *Cic.* selbst (*legg.* 2, 4, 9.) nur der Concinnität wegen (vgl. Hn. S. 243.) alia jussa ac vetita popnlorum]; gegen Jmds. V., alqo vetante (facere alqd); ein V. thun, -erlassen, -ergehen lassen, s. verbieten, ein öffentliches edicto vetare no etc.; ein V. gegen Jmd. in Bezug auf Etw. zurücknehmen, alqm liberare ad alqd (ad facultatem aedificandi); selbst dies V., daß zwischen Adlichen und Bürgerlichen keine Heirath stattfinden soll, haben es nicht vor wenig Jahren erst die Decemvirn gegeben? hoc ipsum, ne conubium patribus cum plebe esset, non decemviri tulerunt paucis his annis? *Liv.* 4, 4, 5.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; ein heiliges V., religio (ohne zu wissen, daß es ein heiliges V. war, imprudentes religionis, *Liv.* 31, 14.).

verbrämen, praetexere; die Rede mit schmuckreichen Worten u. Gedanken v., orationem quasi verborum sententiarnmque floribus conspergere, mit angemessenen Tropen u. Figuren *troporum fignrarumqne concinnarum flosculis; Etw. mit kleinen Unwahrheiten v., alqd mendaciunculis aspergere.

Verbrauch, consumptio; abusus; durch Umschr. — **verbrauchen,** consumore, absumere (alqd); effundere (vires, supremum auxilium); abuti (alqa re); es ist Etw. durch Etw. völlig verbraucht, alqd alqa re consumptum et exhaustum est.

verbrechen, committere, admittere (in se); was hat er verbrochen? quid mali meruit? quid commeruit? — **Verbrechen,** das, delictum; scelus; (Frevel gegen das Heilige) nefas; = Unthat, facinus; = Missethat, maleficium; †crimen; ein V. begehen, -verüben, delictum committere; scelus facere, committere, admittere, concipere, in sese concipere, maleficium, facinus admittero, committere, an Jmdm. scelns edere in alqm; V. gegen Götter u. Menschen, scelus divinum et humanum; V. gegen das Leben od. Eigenthum Jmds., facinora, quae ad vitam od. caput et sanguinem et ad fortunas alcjs pertinent; V., die Jmd. als Consul in der Stadt verübt, alcjs scelera urbani consnlatus. — **Verbrecher,** 1) überh., homo maleficns od. nocens. 2) Urheber eines bestimmten Verbrechens, auctor sceleris; qni scelus fecit od. commisit. — **verbrecherisch,** sceleratus, nefarius (von Personen u. Sachen); sceleris plenus (von Sachen), scelestus (auch von Sachen); facinorosus (homo, vita).

verbreiten, diffundere (lncem, lumen; sanguinem per venas in omne corpns); das Gefühl ist gleichmäßig im ganzen Körper verbreitet, tactus toto corpore aequabiliter fusus est; Feuchtigkeit und Wärme, die gleichmäßig im Körper verbreitet ist, humor et calor, qui est fusus in corpore; der Aether mit gleichmäßig darunter verbreiteter Wärme, aequabili calore suffusus aether; rings od. überall hin v., circnmferre (bellnm, arma); das Feuer-, ein Gerücht v., ignem differre, rumorem spargere, pervulgare; famam dissipare; vgl. Gerücht; ein Uebel v., disseminare malum, Lehren tradere praecepta; den Glanz seiner Tugend v., lumen virtutis longe lateque od. in omnes partes diffnndere (nicht bl. diffundere); Laster im Staate v., vitia in civitatem infnndere, Verderben perniciem afferre, inferre, über Etw. od. Jmd. alcui rei, alcui; wie eine Pest den Fluch des Todes, der Vernichtung über od. auf die Fahnen, Waffen u. Wehren der Feinde v., contingere funebribus diris signa, tela, arma hostinm (*Liv.* 10, 28, 17.); eine weit verbreitete Verbindung, societas late patens; ein so weit verbreiteter Krieg, bellnm tam late divisum (vgl. verzweigen); ein weit u. breit verbreiteter Irrthum, error longe lateqne diffnsus; allgemein verbreitet, pervagatns (fama, sermo), apnd omnes perva-

Digitized by Google

gatus (cupiditas), in vulgus pervagatus (res); = austragen, was geheim bleiben sollte, evulgare, in vulgus edere, efferre, auch bl. efferre, enuntiare; Etw. gelegentlich im Publicum v., s. gelegentlich; sich v., se diffundere, diffundi (auch bildl.); manare (haec fama; malum, fuga latius); (unvermerkt) serpere; (v. einer Meinung ꝛc.) pervagari; (überhand nehmen) increbrescere (ventus, rumor, consuetudo); es verbreitet sich (allenthalben) ein Gerücht, fama differtur, dissipatur, über das andere, daß ꝛc. crebri rumores afferuntur m. *acc. c. inf.*; sich durch od. über Etw. v., diffundi, se diffundere in, per alqd; pervadere per alqd (incendium per agros, opinio per animos hominum); manare (is metus Romam, malum per Italiam; disserendi ratio et scientia per omnes sapientiae partes manat et funditur); pertinere ad alqd; denn schreckliches Gerücht des Krieges verbreitete sich unter ihnen, atrox belli fama eos invasit; ein so großer Schrecken verbreitete sich, tantus terror invasit; der Einfluß der Freundschaft verbreitet sich (die Freundschaft verbreitet ihren Einfluß) über alle Verhältnisse des Lebens, amicitia res plurimas continet, *Cic. Lael.* 6, 22. u. Seyffert z. d. St. S. 140.; worüber allgemein eine hohe Meinung und großer Ruf sich verbreitetet hatte (verbreitet war), magnâ opinione et famâ; sich v. über Etw. (vom Redenden u. Schreibenden), explicare alqd, auch de alqa re; disputare, uberius od. fusius, copiosius dicere de alqa re; sich (ausführlich u. zwanglos) über alle Prosaiker u. Dichter v., s. zwanglos; sich in einem ununterbrochen fortlaufenden Vortrag über die Gegenstände ausführlicher v., fusâ latius perpetuâ oratione uti; eine über Alles (auch über andere als die Anklage betreffende Punkte) sich verbreitende Vertheidigung, confusa defensio; Erörterungen, die sich über alle Gebiete des Wissens v., in omnem partem diffusae disputationes; ich verbreitete mich in dieser Rede über alle Zeiten, wo unsere Republik in mannichfachen mißlichen Lagen gewesen war, eam orationem ex omni rei publicae nostrae temporum varietate repetivi, *Cic. de or.* 2, 48, 199.; sich weitläufiger-, in weitläufiger Rede über Etw. v., s. weitläufig 3); ich will mich nicht zu weit v., nolo esse longus.

verbrennen, I) *trans.* comburere, (ausbrennen) exurere, (von Außen, nur halb) amburere, (bes. von Todten) cremare, concremare; (lebende Wesen) igni necare; (in Brand stecken) incendere; (in Flammen setzen) inflammare; (an einzelnen Stellen anbrennen) adurere; sich v. lassen, comburi; cremari, concremari; aduri. II) *intrans.* durch die Passiva der Verba unter I); auch conflagrare, deflagrare. — **Verbrennen,** das, -ung, die, 1) *trans.* exustio; adustio; crematio (*Plin.*) oder durch Umschr. mit den Verbis unter 'verbrennen I)'. II) *intrans.* deflagratio; conflagratio.

verbriefen, literis firmare od. testari, consignare; Etw. verbrieft u. besiegelt haben, consignatum habere alqd.

verbringen, s. hinbringen 2) *a)* u. *b)*.

verbrüdern, sich mit Jmdm., alcjs fratrem fieri; (in weiterer Bedeutung) amicitiâ conjungi cum alqo, amicitiae alcjs se dedere. — **Verbrüderung,** foedus fraternum; amicitia; = Genossenschaft, sodalitas.

verbünden, s. Bund, Bündniß schließen. — **verbündet,** foederatus; foedere junctus; (als Bundesgenosse) foedere sociatus; socius.

verbürgen, sein Wort, obligare fidem suam, zu Etw. ad rem, alcui rei; sich v. für ꝛc., s. Bürge (sein), Gewähr (leisten); verbürgt von Sachen, ab idoneis auctoribus vulgatus, a satis certo auctore allatus. — **Verbürgung,** s. Bürgschaft.

Verdacht, suspitio; ein leiser V., tenuis suspitio, der leiseste tenuissima od. minima suspitio; über Jmd. auch nicht den leisesten V. äußern, alqm ne tenuissima quidem suspitione attingere, auch nicht einen leisen V. hegen können, daß er ꝛc. alqm ne suspicari quidem posse m. *acc. c. inf.* (vgl. *Cic. Lael.* 11, 39.); V. erregen, -erwecken, -veranlassen, -einflößen, suspitionem movere, commovere od. excitare, facere, afferre, inferre, dare, injicere (alcui), (*Nep. Dat.* 10, 3.) praebere; in V. kommen, s. verdächtig (werden); V. haben, -hegen, -schöpfen, suspicari coepisse od. bl. suspicari, gegen Jmd. suspitionem habere de alqo, wegen Etw. suspicari de alqa re; ich habe od. hege V., daß ꝛc., venit mihi in suspitionem m. *acc. c. inf.*; man hatte V.-, -starken V., daß ꝛc., erat suspitio, magna suspitio m. *acc. c. inf.*; Jmd. in V. haben, alqm suspectum habere; Jmd. trifft der V. von Etw., in V. von Etw. fallen, -gerathen, -kommen, pertinet ad alqm suspitio alcjs rei, in suspitionem alcjs rei vocari, in denselben V. in eandem suspitionem cadere, bei Jmdm. in V. alcui in suspitionem venire, wegen Etw. de alqa re; der V. liegt nicht fern, daß ꝛc., non abest suspitio, quin etc., *Caes. b. G.* 1, 4, 4.; es trifft mich nicht entfernt der V. od. der entfernteste V. von Etw., longe abest a me suspitio alcjs rei, *Cic. p. Sull.* 9, 26.; Menschen, auf welche dieser V. leicht fällt, welche dieser V. leicht trifft, homines hujus suspitionis affines; von V. frei sein, suspitione carere; in V. von Etw. stehen, suspitionem habere alcjs rei; suspectum esse de alqa re; in falschem V. stehen, falsa suspitione premi; Jmd. in V. bringen (verdächtig machen, verdächtigen), alqm in suspitionem adducere, suspitione aspergere, suspectum reddere, bei Jmdm. alcui, einen Zeugen de teste alqo detrahere; sich vom V. reinigen, -befreien, den V. von sich entfernen, suspitione se exsolvere (*Ter.*); suspitionem a se propulsare. — **verdächtig,** suspectus, (sehr, stark) suspitiosus; v. werden, suspectum esse coepisse, in suspitionem venire, cadere, vocari, aspergi suspitione, sein suspectum esse, in suspitione esse, wegen Etw. suspectum esse de alqa re, habere suspitionem alcjs rei; sehr v. sein, magnas habere suspitiones; Jmdm. v. sein, alcui in suspitionem venire; wenn der Todesfall v. ist od. wird (Verdacht erregt), de morte si res in suspitionem venit, *Caes. b. G.* 6, 19, 3. [vgl. LW. res I) 3)]; Jmd. v. machen, s. Verdacht. — **verdächtigen,** s. Verdacht. — **Verdächtigung,** criminatio oder umschr. — **verdachtlos,** s. unverdächtig. — **Verdachtsgrund,** causa suspitionis, auch bl. suspitio, bes. im *pl.*

verdammen, damnare, condemnare (Jmd. zum Tode ꝛc. alqm capite, capitis etc.; s. LW.); judicare (Jmd. in Etw. alqd contra alqm; m. *acc. c. inf.*; alcui perduellionem od. perduellionis, vel capitis vel pecuniae; absol.); als Meuchelmörder verdammt werden inter sicarios damnari; du hast dich selbst dazu verdammt, wenn du ꝛc., tuae fortunae reus es, si etc. — **verdammenswerth,** damnandus, condemnandus. — **Verdammer,** meine, ii, a quibus condemnatus sum, *Cic. Tusc.* 1, 41, 99. — **Verdammniß,** sittliche, damnatio (s. Ngb. S. 161.). — **Verdammung,** damnatio (eines Abwesenden zu so großem Geldverlust absentis tantae pecuniae; vgl. Ngb. S. 333 f.); Jmds. V. bewirken, -verursachen, -veranlassen, -betreiben, -zu bewirken od. durchzusetzen suchen (vom Kläger), die V.

Digitized by Google

(das Verdammungsurtheil) über Jmd. od. Etw. aussprechen (v. Richter), damnare, condemnare alqm, alqd, für die V. stimmen (vom Richter), ad condemnandum sententiam ferre. — **Verdammungsurtheil,** s. Verdammung. — **verdammungswerth,** s. verdammenswerth.

verdampfen, exhalari. — **Verdampfung,** exhalatio.

verdanken, debere, acceptum referre (alcui alqd); ab alqo habere, per alqm assecutum esse alqd; Jmdm. sein Leben verdanken, natum esse alqo; propter alqm vivere, der Schonung, Gnade eines Andern alcjs beneficio vivere, de lucro vivere, seine Erhaltung, Existenz alcjs beneficio incolumem od. salvum esse, seine Existenz od. Größe, Rettung einer Sache crevisse alqa re (*Cic. de or.* 1, 7, 28.); servatum esse alqa re; da er seiner Empfehlung viel verdankte, cum suo magno beneficio esset; ich habe Jmdm. viel zu v., optime de me alqs meritus est; summis beneficiis od. officiis alqs me sibi obstrinxit; gratissimum animum alcui debeo; einer Sache es zu v. haben, daß rc., alqa res causa est od. alqa re effectum est, ut etc.; man verdankt Etw. der Willkür der Menschen, alqd ab hominibus ortum est; jenes haben wir der Philosophie zu v., illud a philosophia profectum est; was er geworden war, verdankte er seiner wissenschaftlichen Bildung, quidquid habuit, habuit ex disciplina; die bis jetzt dieses Lob hatten, verdankten es nicht der wissenschaftlichen Kunstregel, sondern gleichsam einer guten Angewöhnung, cujus (locutionis emendatae et Latinae) penes quos laus adhuc fuit, non fuit rationis aut scientiae, sed quasi bonae consuetudinis (*Cic. Brut.* 71, 258.); das Recht der Appellation, dem der Staat Schutz u. Freiheit verdankte, provocatio, patrona illa civitatis ac vindex libertatis; dem Aufschub dieses Tags hatte Rom u. seine Oberherrschaft ihre Rettung zu v., mora ejus diei urbi atque imperio saluti fuit; Jmdm.s, seiner Gewissenhaftigkeit, Energie u. Weisheit ein neues Leben zu v. (danken) haben, per alqm, per fidem, virtutem sapientiamque alcjs recreari.

verdauen, eigtl. u. bildl., concoquere (cibum, alqd, alqm); conficere (alqd). — **Verdauung,** concoctio; es fehlte ihm heute an V., hodie crudior fuit. — **verdaulich,** facilis ad concoquendum.

Verdeck, eines Schiffes, constratum navis; ein Schiff mit einem V., navis constrata, ohne V. navis aperta.

verdecken, tegere (auch bildl.), contegere, obtegere, operire, cooperire; umhüllen, velare; = verheimlichen, occultare; eine verdeckte Stellung hinter einem Berge einnehmen, post montem se occultare. — **Verdecken,** das, **-ung,** die, tegumentum; occultatio.

verdenken, Jmdm. Etw., vitio vertere alcui alqd; man kann Jmdm. Etw. nicht v., auch venia alcjs rei est alcui; non reprehendendus est alqs, quod etc.

Verderb, s. Verderben, das, Verderber. — **verderben,** 1) *trans.* corrumpere; = verschlechtern, depravare; = verfälschen, vitiare [vgl. LW. vitio 2)]; = zerstören, vernichten, perdere, pervertere, pessum dare (alqd, alqm); es mit Jmdm. v., abalienare alqm od. animum alcjs a se; dadurch, daß sie es mit keinem Theile zu v. suchten, per ambiguum favorem; Jmdm. eine Freude bald wieder v., breve alcui alqod gaudium efficere. 2) *intrans.* corrumpi; depravari; vitiari; pessum dari, pessum ire; wenn das Glück uns entgegen ist, verderben wir, im Bilde, cum reflavit fortuna, affligimur (vgl. Ngb. S. 389.). — **Verderben,** das, 1) corruptio; depravatio. 2) Unglück, Untergang, pernicies, pestis (auch = verderbliche Person); exitium, interitus; *concr.*, auch labes (labes atque pernicies provinciae, labes atque flamma rei publicae, eadem ista; von einem Gesetz, labes atque eluvies civitatis); zum V. s. (zum) Nachtheil; Jmd. ins V. stürzen, perdere, pessum dare alqm, wollen perniciem moliri, parare alcui, sich ad interitum ruere, in perniciem incurrere. — **verderbenschwanger,** s. unheilschwanger. — **Verderber,** der, **-in,** die, labes; corruptor; perditor; pernicies, pestis; corruptrix. — **verderblich,** perniciosus; exitiosus; pestifer (civis, vipera, reditus); funestus; calamitosus (incendium, tempestas, bellum); v. sein, perniciei esse; nocere. — **Verderblichkeit,** vis nocendi oder umschr. durch nocere. — **Verderbniß,** 1) schlechte Beschaffenheit, pravitas; (Fehler) vitia (morum). 2) Verderben, w. s. — **verderbt,** überh., corruptus; depravatus; vitiatus; in moralischer Hinsicht, perditus; profligatus; (schändlich, unsittlich) turpis; von Sitten (Verdorbenheit der Sitten), mores corrupti depravatique, mores perditi oder turpes; †corruptela morum; zu Etw. verdorben sein, ineptum esse ad alqd od. (*Hor. ep.* 2, 2, 21.) mancum esse alcui rei. — **Verderbtheit,** pravitas; turpitudo; V. der Sitten, s. verderbt; die größte V. des Staats, corruptissima res publica.

verdeutlichen, s. deutlich (machen). — **Verdeutlichung,** explanatio; explicatio.

verdeutschen, *in Germanicum (sermonem) transferre od. convertere.

verdichten, verdicken, densare, condensare; crassiorem facere.

verdienen, 1) = Etw. thun, wodurch man sich ein Recht auf Etw. erwirbt od. Anderen das Recht giebt, Etw. über uns zu verfügen, mereri alqd [laudem, praemia, scelere poenam, mereri noxam, odium, alqd de alqo od. erga alqm an Jmdm. Etw., auch m. ut, (dicht.) *inf.*; vgl. LW. mereo 2)]; gew. = verschulden, commerere, †commereri; als verhältnißmäßigen Lohn für das Gethane od. Geleistete, promereri (suo beneficio, se ut ames; reus levius punitus quam sit ille promeritus); = Etw. sein, wodurch man in der Meinung der Menschen eines Lohnes od. einer Strafe würdig ist, dignum esse alqa re od. m. qui u. *conj.*; er verdient gelobt zu werden, dignus est laude od. qui laudetur; meretur ut laudetur; laudandus est, auch habere laudem, Glauben dignus est fide od. cui fides habeatur od. fides ei debetur; die um ihrer selbst verdienen geliebt zu werden, quibus in ipsis inest causa cur diligantur; so wie es Jmd. verdient, (pro) merito alcjs; habe ich dieses um dich verdient? sicine de te merui od. meritus sum? es ist Etw. weniger bekannt, als es zu sein verdient, alqd minus quam debet od. quam pro rei dignitate cognitum est; die Leiden derer, die sie nicht v., erleichtern, calamitates hominum indignorum sublevare. 2) erwerben, merere (alqd); quaerere alqd (manu durch seiner Hände Arbeit; alqa re victum); parĕre (alqd alqa re, sich einen Ehrennamen cognomen virtute); mit Etw. Geld v., alqa re pecuniam sibi facere od. colligere; quaestum facere alqa re; in quaestum conferre alqd.

1. **Verdienst,** das, 1) Würdigkeit, dignitas; persönliche Tüchtigkeit, Vortrefflichkeit, virtus; laus; schriftstellerisches V., scribendi laus; nach V., pro merito; merito; pro dignitate; ohne mein V., nullo meo merito. 2) Handlung od. Eigenschaft,

wodurch man sich Anspruch auf den Dank Anderer erwirbt, meritum; promeritum; Jmds. Verdienste um Jmd., alcjs merita od. beneficia in alqm; er hat große Verdienste um mich, magna sunt ejus in me merita od. beneficia; sich V. um Jmd. od. Etw. erwerben (verdient machen), bene mereri de alqo, de alqa re, sehr große, außerordentliche, ungewöhnliche, unsterbliche, schlechte optime, praeclare, egregie, mirifice, singulariter, divinitus, male mereri de alqo, de alqa re, erworben haben, haben bene etc. meritum esse; das V. einer Sache haben, laudari alqa re; seine V. um Etw. sind nicht bekannt, quid attulerit ad alqd, non constat; Mitbürger von V., cives bene meriti.

2. **Verdienst,** der, quaestus; lucrum; den Leuten Arbeit u. V. verschaffen, homines in operas mittere.

Verdienstadel, ex virtute nobilitas; nobilitas virtute parta. — **verdienstlich,** z. B. Etw. für V. halten, alqd in laude ponere; das ist eine sehr v. Handlung von dir, hac re optime meruisti; v.-, sehr v. handeln, bene, optime mereri, an Jmdm. de alqo. — **verdienstvoll,** bene, optime meritus de alqa re; omni laude dignus, omni virtute ornatus. — **verdient,** 1) passiv, meritus; debitus; er hat sein v. Ende gefunden, dignus ejus vitā exitus eum consecutus est. 2) activ, bene meritus (de alqo, de alqa re um Jmd., um Etw.); sich v. machen, s. 1. Verdienst 2); verdienter Weise, merito.

verdingen, locare (statuam faciendam die Verfertigung einer Bildsäule); sich v., se od. operam suam locare (alcui bei Jmdm.). — **Verdingen,** das, -**ung,** die, locatio. — **Verdinger,** locator.

verdollmetschen, interpretari (alqd); übersetzen, w. s. — **Verdollmetschung,** interpretatio; = Uebersetzung 2), w. s.

verdoppeln, duplicare, geminare (alqd); die Schritte v., gradum addere; in weiterer Bedeutung = vergrößern, augere; seinen Fleiß-, seine Sorgfalt v., majorem industriam, diligentiam adhibere; die Dienste v., officia intendere; mit verdoppeltem Eifer, acriore studio. — **Verdoppelung,** duplicatio; geminatio, der Kräfte virium intentio.

verdorben, Verdorbenheit, s. verderbt ꝛc.

verdorren, exarescere; exuri.

verdrängen, loco suo movere, demovere, (allmählich) summovere (alqm); detrudere (milites ex praesidiis); Jmd. aus einem Besitze, -Grundbesitze ꝛc. v., pellere od. exturbare alqm possessione, dejicere de fundo suo, detrudere ex praedio, de saltu agroque communi vi, movere alqm ex agro, possessionibus, Jmd. aus seiner Stellung s. Stellung 2), die wahren Erben veros heredes movere; Jmd. aus seiner vortheilhaften Lage oder Stellung, aus seinem Vortheil v., alqm gradu depellere, de gradu dejicere; die Traurigkeit aus dem Herzen v., maestitiam ex animo pellere. — **Verdrängung,** depulsio; durch Umschr.

verdrehen, 1) eigtl., detorquere (alqd); distorquere (os den Mund). 2) bildl., falsch deuten, detorquere (in perversam sententiam), perverse interpretari (alqd); = eine verkehrte Richtung geben, depravare alqd (narrando). — **Verdrehen,** das, -**ung,** die, distortio; depravatio; umschr.

verdreifachen, triplicare.

verdrießen, *impers.* es verdrießt mich Etw., piget od. taedet me alcjs rei od. m. *inf.*; aegre, graviter, moleste fero alqd od. *acc. c. inf.*; sich keine Mühe v. lassen, s. Mühe, keine Arbeit nullum laborem recusare, nulli labori parcere; es sich nicht v. lassen, zu ꝛc., non gravari m. *inf.* — **verdrießlich,** 1) Verdruß erregend, molestus; ingratus; odiosus; ein höchst v. Geschäft, negotium taedii plenum. 2) Verdruß empfindend, stomachosus; morosus; tristis; v. sein von Etw., moleste, graviter od. aegre ferre alqd; v. werden, molestiam capere. — **Verdrießlichkeit,** 1) verdrießliche Beschaffenheit, molestia, taedium; (Lästigkeit) gravitas. 2) verdrießliche Sache, molestia, incommodum; Jmdm. V. verursachen, molestiam aspergere, afferre, exhibere alcui, incommodo afficere alqm. 3) Unlust, morositas.

verdrossen, piger; (langsam, schläfrig) segnis; v. an Etw. gehen, invitum od. aegre alqd suscipere. — **Verdrossenheit,** pigritia; segnitia.

Verdruß, stomachus (Aerger); molestia; Jmdm. V. machen, s. Verdrießlichkeit 2); V. empfinden, -fühlen über Etw., s. verdrießlich 2); daher stammt der V., (sprichw.,) hinc illae lacrimae.

verduften ꝛc., s. verdampfen ꝛc.

Verdun, Stadt, *Verdunum.

verdunkeln, obscurare (alqd, auch bildl.); noctem offundere (alcui rei), tenebras offundere, obducere (alcui rei, alcui, auch bildl.); dignitati alcjs officere (bildl.); den Geist v., mentis quasi luminibus officere; Jmd. v., obscurare alcjs laudem, gloriam od. famam (nicht bl. alqm), seinen Ruhm nomini od. decori officere; obruere (nomen alcjs; Marius Catuli interitu sex suos consulatus); sich v., obscurari. — **Verdunkeln,** das, -**ung,** die, obscuratio; durch Verba; nur zu oft leidet, nach dem Sprichwort, die Wahrheit eine V., aber sie erlischt nie, veritatem laborare nimis saepe ajunt, exstingui nunquam, *Liv.* 22, 39, 19.

verdünnen, extenuare, (von Flüssigkeiten) diluere (alqd).

verdunsten, s. verdampfen.

verdursten, siti perire od. exstingui.

verdüstern, s. verdunkeln.

verdutzt, attonitus; perculsus; vgl. verblüffen.

veredeln, Bäume, inserere arbores; bildl., excolere (animos doctrinā, vitam per artes, animum); fingere (animos). — **Veredelung,** insitio (arborum); cultus (animi, ingenii); humanitas; die V. des Geistes ist die Philosophie, cultura animi philosophia est, *Cic. Tusc.* 2, 5, 13.; durch excolere, fingere; für die V. seiner Mitbürger arbeiten, *humanitati civium servire od. consulere; sittliche V., honestas.

verehelichen ꝛc., s. verheirathen ꝛc.

verehren, 1) colere, observare, (von Göttern u. dgl.) venerari, adorari (vgl. LW. unter d. W.); cultum tribuere (alcui), veneratione prosequi (alqm); (bewundern) admirari (alqm, alqd); (demüthig bittend, in Demuth) supplicari (deo); heilig-, feierlich v., summā caerimoniā colere, Jmd. kindlich in parentis loco colere alqm, göttlich, wie einen Gott alqm ut deum venerari, adorare; dieser Ort wird allgemein verehrt, locus ille ab omnibus maxima religione colitur; es wird Etw. mit Recht verehrt, alqd justam venerationem habet. 2) schenken, Jmdm. Etw. v., donare alcui alqd, alqm alqa re, dono dare alcui alqd. — **Verehren,** das, -**ung,** die, cultus; veneratio; (durch feierliche Religionsgebräuche) caerimonia; fromme V., religio [vgl. LW. religio 1) 2) *b*)]; = Bewunderung, admiratio; abergläubische V. fremder Götter, superstitiones [vgl. LW. superstitio 1) *a*)]; Jmdm. seine V. bezeigen, s. verehren 1). 2) das V., die V. eines Geschenkes, donatio. — **Verehrer,** cultor (auch übertr., bonorum der Gutgesinnten, veritatis);

= Bewunderer, admirator (nimius antiquitatis, *Quint.*, aliorum, *Tac.*); qui admiratur; mag man jetzt (nun) über die V. des Alterthums spotten, eludant nunc antiqua mirantes, *Liv.* 26, 22.; = eifrig ergeben, studiosus (alcjs, sui, alcjs rei); ein V. (eine Verehrerin) von Jmdm. od. Etw. sein, s. verehren 1), ein warmer (eine warme V.) ardentiore studio amplecti alqd, ein großer (eine große V.) mirifice od. diligentissime colere, diligenter colere et observare alqm; viele V. haben, a multis coli, in magna admiratione esse; der V. (die Verehrerin) eines Geschenkes, auctor doni. — **Verehrerin,** s. Verehrer. — **verehrungswerth, -würdig,** venerabilis, venerandus; admirabilis, admirandus.

vereiden ꝛc., s. beeidigen ꝛc.

Verein, societas; (Zusammenkunft) conventus; (Versammlung) concilium; (Corporation) collegium; chorus (z. B. virtutum, philosophorum); = Vereinigung, conjunctio; = Zusammenfluß von Dingen, concursus (honestissimorum studiorum).

vereinbar-, vereinbarlich sein, mit ꝛc., convenire alcui rei, cum alqa re, (zukommen Jmdm. od. einer Sache) cadere in alqm, in alqd, nicht s. unvereinbar, vereinen 1). — **vereinbaren,** Etw., s. überein kommen (über, in Etw.); sich v. lassen, s. vereinbar sein, nicht s. unvereinbar, vereinen 1).

vereinen, vereinigen, 1) jungere, conjungere (alqd alcui rei, cum alqa re, alqm cum alqo), (fest) copulare (alqd cum alqa re, alqm cum alqo); (gleichsam vergesellschaften) sociare (alqd cum alqa re), consociare (regnum; consilia, usum alcjs rei cum alqo); (zusammenschaaren) congregare (dissipatos homines; homines dispersos in unum locum, alqm cum alqo); (in Eins verbinden) confundere (alqd); mit der Beredsamkeit noch Gelehrsamkeit v., ad eloquentiam adjungere doctrinam; vgl. verbinden 2); sich v., mit Jmdm. = sich verbinden, mit Jmdm., s. verbinden 2); se congregare, congregari (cum alqo, in unum locum); von zwei Heerführern, jungere copias od. arma; arma od. castra od. se conjungere; vires conferre; von zwei Flüssen, confluere in unum; misceri; die Mosel sich vereinigend mit einem Arme des Rheins, welcher ꝛc., Mosa parte quadam ex Rheno receptâ, quae etc., *Caes. b. G.* 4, 10, 1.; = zusammenwachsen, coalescere (zu Einem Volk in unius populi corpus); = zusammentreffen, concurrere, inter se congruere (multa); es vereinigt (verbindet) Jmd. in sich od. in Jmdm. sind vereinigt-, -vereinigen sich alle herrlichen Vorzüge, in alqo omnia summa sunt; in Jmdm. vereinigt sich-, -ist vereinigt-, Jmd. vereinigt (verbindet) in sich die größte Strenge mit der größten Milde, in alqo summa severitas summa cum humanitate conjuncta est od. alqs summam severitatem summa cum humanitate conjunctam habet (Germanismus alqs in se conjungit summam severitatem summa cum humanitate); es vereinigt Jmd. (in sich) od. in Jmdm. ist vereinigt (verbunden)-, -vereinigt sich Derbheit des Geschmackes und (mit) Lebhaftigkeit des Geistes, *ut sensu agrestis ita ingenii alacritate alqs praeditus est; Demosthenes vereinigte (in sich) den Menschen, den Redner u. den Staatsmann (bei Demosthenes war vereinigt, vereint der Mensch ꝛc.) aufs Engste, *in Demosthene humanitas, eloquentia, prudentia civilis artissime erant conjuncta od. Demosthenes humanitatem etc. artissime conjunctam habebat; mit Kraft und Nachdruck der Rede vereinigt (verbindet) sich noch Bescheidenheit, inest in oratione mixta modestiae gravitas; in sich (in seiner Person) alle Gewalt v., omnem potestatem in se transferre; in Einer Person vereinigt, idem; beide Fähigkeiten müssen als in Einer und derselben Person od. Kunst vereinigt (verbunden) angesehen werden, ejusdem hominis atque artis utraque facultas existimanda est, *Cic. de or.* 1, 50, 211.; es vereinigt sich Etw. mit Jmds. Neigung u. der von ihm gebilligten Art der Beredsamkeit, alqd ad alcjs studium et ad genus id quod in dicendo probat, adhaerescit, *Cic. de or.* 3, 10, 37.; es vereinigt sich in einem Zeitalter Vieles-, -sehr Vieles zu Etw., alqa aetate multa, plurima simul valent ad alqd officiendum; vgl. verbinden 2); es ebenso wenig mit seinem Gerechtigkeitsgefühl als mit seiner Weisheit v. können, zu ꝛc., nec justitiae suae putare esse nec sapientiae m. *inf.*, *Cic. p. Mil.* 1, 12.; das sinnliche Vergnügen läßt sich mit der Sittlichkeit nicht v., nulla potest esse voluptati cum honestate conjunctio; diese Dinge lassen sich nicht v., harum rerum nulla potest esse conjunctio; haec copulari non possunt od. inter se repugnant. 2) = übereinkommen, w. s. — **Vereinigung,** junctio (zweifelh. einm. *Cic. Tusc.* 1, 29, 71.), conjunctio; die V. der feindlichen Truppen hindern, distinere copias hostium; eine V. bewerkstelligen (von zwei Feldherren), s. (sich) vereinigen 1); vor der V. der Seele mit dem Körper, antequam animus in corpus intravit; die V. des Mannes u. der Frau (um Kinder zu zeugen), congressio maris et feminae, *Cic. r. p.* 1, 24.; die (zusammenwirkende) V. von fünf Künsten, quinque artium concursus, *Cic. Brut.* 6, 25.; die V. unserer Herzen befestigt sich durch Umgang, (*tp.*) voluntates nostrae consuetudine conglutinantur; durch weise V. der Interessen aller Stände, *sapienter conciliandis inter se utilitatibus omnium ordinum. — **Vereinigungsmittel,** vinculum. — **Vereinigungspunkt,** 1) eigtl., locus quo conveniunt od. adesse jubentur (z. B. singuli milites). 2) uneigtl., id, in quo convenitur.

vereinsamt, solus; das Forum war von Seiten der Redner gewissermaßen v., erat quaedam in foro ab oratoribus solitudo.

vereinzelnen, 1) trennen, diducere (milites); dissociare (copias barbarorum); in alle Welt v., s. zerstreuen 1); vereinzelt = allein, solus; singularis; auch singulae partes alcjs rei. 2) einzeln verkaufen, divendere. — **Vereinzelung,** durch die Verba; solitudo (hic atque ejus solitudo, *Nep. Thras.* 2, 2.).

vereiteln, irritum reddere, ad irritum redigere (alqd); v. u. zunichte machen, ad vanum et irritum redigere; = verhindern, prohibere; = stören, turbare (consilia); disturbare (nuptias, legem); die ganze Hoffnung künftiger Jahre v., omnem spem posteritatis tollere; Etw. durch Etw. v., auch alqd eludere alqa re [vgl. LW. eludo 2)]; gänzlich-, für immer v., perimere (consilium alcjs); pervertere (omnem spem atque omnia vitae consilia mors); die Pläne der Feinde im Voraus v., praeripere hostium consilia; vereitelt werden, ad irritum redigi, recidere od. cadere; vereitelt, vanus; irritus. — **Vereitelung,** frustratio; durch die Verba.

verengen, coartare, contrahere, comprimere (alqd); sich v., in artius coire.

vererben, hereditate relinquere (alcui alqd); vererbt werden, auch tradi (ab alqo, a majoribus); das Andenken Jmds. vererbt sich auf alle kommenden Jahre, memoriam alcjs excipiunt omnes consequentes anni.

verewigen, Jmd. od. Etw., sich, s. Unsterblichkeit verleihen, erlangen unter 'Unsterblichkeit'; der Ver-

ewigte, mortuus; †defunctus. — **Verewigung,** aeternitas od. durch Umschr.

verfahren, I) *intrans.* agere (ita, bene), gegen Jmd. consulere in alqm (crudeliter, mollius), ungerecht injustum esse in alqm od. se praebere alcui, als Feind gegen den Staat adversus rem publicam facere; nach Recht-, rechtmäßig-, gesetzlich v., jure, lege agere; lege uti; nach Recht ꝛc., nicht gewaltthätig v., jure, non vi grassari (*Liv.*); freier in Etw. v., liberiorem esse in alqa ro; so bei od. in Etw. v., ita versari in alqa re; vgl. zu Werke gehen unter 'Werk 1)'. II) *trans.* ausführen, exportare (merces). — **Verfahren,** das, 1) *intrans.* ratio; gerichtliches V., actio, freundliches, gelindes comitas, humanitas, lenitas, hartes asperitas, saevitia, kluges prudentia, betrügerisches fraus, unbesonnenes temeritas; durch ein solches V., his institutis; das besonnene V. (des Dictators) fand am Reiteroberſten nicht minder als an Hannibal einen Feind, non Hannibalem magis infestum tam sanis consiliis habebat quam magistrum equitum (dictator), *Liv.* 22, 12, 11. (vgl. Ngb. S. 410.). II) *trans.* die Ausfuhr, exportatio (*Cic. off.* 2, 3, 13.) od. durch exportare. — **Verfahrungsart, -weise,** s. Verfahren 1).

Verfall, ruina (auch bildl., rei publicae); (zeitweiliger) intermissio (eloquentiae; Ggs. interitus); gänzlicher V. (bildl.), interitus; V. der Sitten, mores corrupti, labentes [nicht morum corruptela, wie oft Neuere; vgl. Verderbniß 2), verderbt]; (unsichere Lesart bei *Cic. r. p.* 2, 4, 7.) demutatio morum; mit reißender Schnelligkeit seinem V. entgegengehen, -eilen (zu verfallen beginnen), praecipitem ire coepisse (von den Sitten); weil in den früheren Jahren der Staat und ich in so schmählichem V. darniederlag, quod priora tempora in ruinis rei publicae nostrisque jacuerunt (*Cic. fam.* 5, 17, 1.; vgl. Ngb. S. 406.); den Staat in seinem V. zu stützen suchen, labentem rem publicam fulcire; in V. kommen, -gerathen, -gekommen-, -gerathen sein, s. verfallen 1); in V. bringen, subvertere, evertere. — **verfallen,** 1) einfallen, von Gebäuden u. dgl., in ruinam pronum esse; ruinosum effici; labi [in Prosa nur bildl., labente paulatim disciplina; ut mores magis magisque lapsi sint; vgl. LW. 1. labor 2) *b*)]; collabi (moenia subito ruinâ); dilabi (aedes Jovis vetustate dilapsa; navis putris jam et vetustate dilabens; bildl., res publica; res familiaris; discordiâ res maximae); = schwinden, tabescere (von lebenden Wesen); bildl., nicht auf einmal v., non subito frangi (aetas; vgl. Ngb. S. 361.); mit reißender Schnelligkeit v., s. Verfall; die Erziehung verfiel gänzlich, nulla erat cura educationis liberorum; verfallen sein, auch (neglectum) jacere [vgl. LW. jaceo 2) *c*)]. 2) wohin gerathen, labi, dilabi in, ad alqd (allmählich); incidere in alqd (zufällig); in den Lehrton v., s. Lehrton, auf einen Gedanken incidit mihi cogitatio, darauf, zu ꝛc. in animum inducere m. *inf.* od. ut, in Strafe ꝛc. s. Strafe, in eine Untersuchung quaestioni alligari, in Schande infamem esse coepisse, in denselben Fehler (wie Jmd.) idem peccare; um nicht in denselben Fehler zu v., den ich table, ne faciam idem quod reprehendo. 3) abgelaufen sein, von der Zeit, abisse. 4) Jmdm. od. einer Sache v., z. B. dem Gesetz, legum judiciorumque poenis obligari, der Sünde peccare coepisse, Jmdm. (dem Sieger) in alcjs potestatem venire, alcjs arbitrio permitti; eine Sache ist dem Gesetz u. der Strafe v., res alqa et lege et poena tenetur; dem Gesetz der Nothwendigkeit-, dem Schicksal v. sein, necessitati, fato deberi; dem Tode (unfehlbar) v. (*partic.*), debitus destinatusque morti; addictus morti, der Todesstrafe supplicio destinatus, der Gottheit sacer; vgl. bestimmen 2) *b*); verfallen, als *adj.*, ein verfallenes Gebäude, aedes ruinosae; domus ruinis deformis; vom Sold, s. rückständig; ein v. u. herrenloser Besitz, possessio caduca et vacua; eine v. Hypothek, -Erbschaft, commissa hypotheca, hereditas; ein weder einem Verbrechen noch der Frivolität v. Geist, animus neque delicto neque lubidini obnoxius, *Sall. Cat.* 52, 21. — **Verfalltag, -zeit,** dies (cum dies venit; ante diem solvere).

verfälschen, (durch künstliche Mittel, heimlich) adulterare (nummos, gemmas, auch bildl., jus civile pecuniâ; simulatio judicium veri tollit idque adulterat); commutare (umändern, indicium; tabulas Urkunden); corrumpere (tabulas Urkunden); vitiare [senatus consultum, literas; vgl. LW. vitio 2)]; interpolare (tabulas; vgl. LW.); ein Testament v., testamento fraudem adhibero; testamentum falso signo obsignare. — **Verfälscher,** z. B. eines Testamentes, s. Testamentsverfälscher. — **Verfälschung,** z. B. eines Testamentes, s. Testamentsverfälschung; durch Umschr.

verfangen, sich, in Etw., se induere in alqd (in laqueos, in captiones); illigari alqa re (angustiis et concisis disputationibus); (gleichsam hangen bleiben) haerere in alqa re; sich durch Antworten ꝛc. v., capi; interrogationibus irretiri. — **verfänglich,** captiosus; eine v. Frage, auch captio; eine v. Frage thun, v. fragen, captiose interrogare, sehr captiosissimo genere interrogationis uti; v. Fragen beantworten, captiosa solvere; v. Schlüsse der Stoiker, laquei Stoicorum; v. Wort, laqueus verbi. — *Adv.* captiose. — **Verfänglichkeit,** captio.

verfassen, s. abfassen. — **Verfasser,** scriptor; qui librum scripsit, conscripsit, composuit; (als Urheber od. Gewährsmann) auctor (libri); V. von Etw. sein, alqd scripsisse, conscripsisse od. composuisse, concepisse; es giebt dicke philosophische Bücher, deren V. sich gerade dagegen aussprechen, pleni libri sunt contra ista ipsa disserentium philosophorum. — **Verfassung,** 1) = das Verfassen, conscriptio; compositio; (juristischer Formeln) conceptio. 2) Zustand, Einrichtung, status; die V. eines Staates, instituta, disciplina rei publicae; forma civitatis od. rei publicae; genus rei publicae; gesittete u. bürgerliche V., humanus et civilis cultus; die Freunde der (bestehenden) V., boni, optimi; optimates; eine demokratische-, eine monarchische V. ꝛc., s. demokratisch, monarchisch; dem Staate eine V. geben, civitati leges, judicia, jura describere; rem publicam constituere, institutis temperare, eine gute rem publicam bene constituere, bonis legibus et institutis temperare, eine ordentliche ordinare rei publicae statum, eine feste rem publicam stabilire, disciplinam legibus astringere; eine V. des Staates versuchen, rei publicae constituendae rationes inire; seine eigene V. haben, suis legibus uti; der Staat erhält seine frühere V., res publica in pristinum statum restituitur; Etw. für ein Attentat gegen die V. (des Staates) halten, alqd contra rem publicam esse factum judicare; sich in eine solche V. setzen, ita se componere. — **verfassungsmäßig,** legitimus. — *Adv.* legitime; jure. — **Verfassungstreue,** rectissima voluntas. — **verfassungswidrig,** non legitimus. — *Adv.* non legitime; non jure.

verfaulen, putrescere od. putescere, putrefieri.

verfechten, Etw., defendere, tueri alqd (sententiam); pugnare pro alqa re, (seltener) propugnare (pro salute); die Freiheit gegen Jmd. v., vindicare libertatem ab alqo. — **Verfechten,** das, **-ung,** die, defensio, propugnatio; patrocinium; durch die Verba, z. B. Jmd. zur äußersten V. seiner Ehre bewegen, commovere alqm, ut dignitatem suam tueatur quantum potest; so thätig sein in V. der Volkssache, ita in populari ratione se jactare. — **Verfechter,** defensor; propugnator; patronus.

verfehlen, den Weg, deerrare itinere, Jmd. non invenire alqm; das Ziel-, seinen Zweck v., proposito aberrare, propositum, consilium non assequi; der Zweck von Etw. ist durchaus verfehlt, nihil actum est alqa re; ich verfehle nicht, zu ꝛc., temperare mihi non possum, quominus etc., facere non possum, quin etc.; seine Wirkung nicht v., s. Wirkung.

verfeinden, Jmd. mit od. bei Jmdm., odium alcjs in alqm concitare, sich mit Jmdm. inimicitias suscipere cum alqo.

verfeinern, polire, expolire (orationem); excolere (vitam hominum); eine verfeinerte Bildung, politior humanitas. — **Verfeinerung,** 1) = das Verfeinern, expolitio od. durch Verba. 2) als Zustand, politior humanitas; zu große Zierlichkeit u. V. (des Ausdruckes), nimia venustas et deliciae.

verfertigen, facere, conficere, als Handwerker, Künstler, fabricari; (Bücher u. dgl.) componere, conscribere (alqd). — **Verfertigen,** das, **-ung,** die, confectio, fabricatio; compositio. — **Verfertiger,** fabricator, opifex (alcjs rei); auctor.

verfinstern, obscurare (alqd); das Licht der Lampe wird durch das Licht der Sonne verfinstert, lumen lucernae luce solis offunditur; sich v., obscurari; occultari; (von Sonne u. Mond) deficere, (dicht.) laborare; verfinsternde Irrthümer, errorum tenebrae. — **Verfinsterung,** obscuratio (solis; auch bildl.); defectio (solis, defectiones solis, solis et lunae); defectus [lunae, (dicht.) solis].

verflechten, innectere (alqd alcui rei Etw. in Etw.); bildl., das Schicksal seines Reiches mit dem der Römer v., sortem regni cum rebus Romanis immiscere; in od. bei Etw. mit verflochten sein, versari in alqa re [s. LW. verso 4) *c*)]; participem, socium esse alcjs rei, (von etwas Bösem) affinem esse alcui rei.

verfliegen, fugere (vom Wein), dissipari (von der Simme); = vergehen, verschwinden, w. s.; denn eher als sie (die Erklärung) verstanden worden ist, verfliegt sie, ante enim (definitio) praeterlabitur quam percepta est, *Cic. de or.* 2, 25, 109.

verfließen, 1) eigtl., fluere. 2) von der Zeit, transire, praeterire; es sind mehr als 20 Jahre verflossen, amplius sunt viginti anni; es verflossen 30 Jahre zwischen ꝛc., interfuere, interjecti fuerunt triginta anni inter etc.; in dem verflossenen Jahre, anno praeterito, (in dem vorigen) superiore od. priore od. (in dem zuletzt vergangenen) proximo; (unlat. anno elapso, praeterlapso); in der jüngst verflossenen Zeit, nuper.

verfluchen, exsecrari, (den unterirdischen Göttern weihend) devovere; detestari (herabwünschen) in caput alcjs minas et pericula (*Liv.*), iram deorum (*Plin. ep.*); verfluchend wünschen, daß ꝛc., exsecrari ut etc. (*Cic. Tusc.* 1, 44, 107.). — **Verfluchen,** das, **-ung,** die, exsecratio; consecratio (capitis); devotio; in V. ausbrechen, *coepisse exsecrari, gegen Jmd., gegen sich in caput alcjs, in se ac suum ipsius caput, in alle möglichen Arten von V. omnibus precibus detestari alqm; ein Gegenstand der V. für das römische Volk, exsecratus populo Romano. — **verfluchenswerth,** s. verflucht. — **verflucht,** devotus; sacer; (verfluchenswerth) exsecrandus, †exsecrabilis; (ruchlos) nefarius; (von Sachen) nefandus.

Verfluß, s. Verlauf 1).

Verfolg, im, s. (im) Verlauf 1).

verfolgen, 1) feindlich, sequi (hostes), (fort und fort) persequi, (nachsetzen) insequi, stärker insectari, (eine Strecke Wegs) prosequi (alqm lapidibus), (allenthalben, unermüdlich) consectari (alqm), (hart bedrängen, heftig zusetzen) insistere, instare (alcui), urgere, premere, vexare (alqm); der von allen Seiten verfolgte Mensch, homo undique actus (vgl. Ngb. S. 259.); Jmd. gerichtlich v., alqm judicio persequi, mit Schimpf-, Schmähreden insectari, vexare alqm maledictis od. contumeliis, probris; alqm verbis contumeliosis prosequi. 2) sein Recht v., jus suum exsequi od. persequi; Etw. weiter (in der Rede) v., alqd longius persequi, einen Sieg nihil a victoria cessare; recentibus proelii vestigiis ingredi; victoriam exercere (fühlen lassen, acerrime in plebem, foede in captis, crudeliter); Etw. weiter zurück v., alqd altius od. supra repetere; seine Studien (eifrig) v., studia sua od. literarum persequi; (erst *Quint.* 1, 12, 10. und in einer Vergleichung, auch nicht von einer Person, sondern den animis) studiis insistere; seinen Plan-, -Zweck v., propositum tenere (*Caes. b. c.* 1, 83, 3. 3, 42, 1.), seinen eigenthümlichen Plan suum quoddam institutum consequi; daher jene Magerkeit des Ausdruckes, die jener absichtlich verfolgte, inde erat ista exilitas, quam ille de industria consequebatur; seinen Weg v., viam od. cursum tenere, viam persequi (auch bildl.), seinen eigenen suum institutum tenere, denselben eâdem viâ pergere, die Gelegenheit (eifrig) occasionem et facultatem urgere (*Cic. fam.* 7, 8, 2.), denselben Punkt länger eundem locum diutius urgere; sein Glück v., fortunae suae instare. — **Verfolgen,** das, **-ung,** die, insectatio (hostis, potestatis); = Plagen, vexatio; gerichtliche V., persecutio; durch gerichtliche V. die Uebrigen in Schrecken setzen, ceteros judiciis terrere, *Sall. Cat.* 39, 2.; Jmdm. gegen gerichtliche V. seinen Beistand leihen, auxilio esse alcui, ne causam dicat; Soldaten zu Jmds. V. ausschicken, emittere milites ad alqm sequendum; von der V. abstehen, die V. einstellen, absistere sequendo; durch V. der Seeräuber das Meer sicher machen, maritimos praedones consectando mare tutum reddere; die V. des Feindes aufhalten, hostes ad insequendum tardare; die V. der Christen, persecutio Christianorum (bei Kirchenvätern) od. durch persequi, vexare Christianos. — **Verfolger,** is qui insequitur od. insectatur, instat, im *pl.* auch insequentes, insectantes, instantes; insectator (durch Schmähreden u. dgl., *Quint.*); = Plager, vexator; = feindlich gegen Jmd. Gesinnter, alcui infestus; V. der Christen, (bei Kirchenvätern) persecutor Christianorum.

verfrüht, s. frühreif; v. und beschleunigt werden, *mature perfici.

verfügbar, gleich zur Hand, promptus expositusque; = frei von Hindernissen, liber, liber et solutus; v. Geld, pecunia expedita; v. Truppen, instructus exercitus; v. haben, s. verfügen I). — **verfügen,** I) *trans.* statuere (festsetzen), constituere, instituere (verordnen, anordnen), (durch Beschluß) decernere (alqd od. m. ut); praecipere

Digitized by Google

(vorschreiben, m. ut); jubere m. *acc. c. inf.*; v., daß nicht ꝛc., vetare m. *acc.* c. *inf.*; über Jmd. v., statuere de alqo; (über Jmd. disponiren) alqm in potestate habere; sie möchten Gesandte an den schicken, der hierüber zu gebieten u. zu v. habe, ad eum mitterent legatos, cujus juris atque arbitrii esset (*Liv.* 24, 37.); über Etw. v. od. v. können, zu v. (Etw. verfügbar) haben, alqd in potestate, alcjs rei facultatem habere; alqd in promptu habere; alqd solutum habere [in alqa re; vgl. LW. solutus 1)]; liberum habere alqd [potestatem, consulatum; vgl. LW. 3. liber 1) *a*)]; alqd habere od. possidere; alqd instructum habere (Etw. wohl versehen haben), über Frieden und Krieg pacis constituendae rationem et belli gerendi potestatem habere, über Jmds. Leben u. Tod dominum esse vitae necisque alcjs, über die Hülfsquellen Jmds. opibus alcjs sublevari; frei über sich v. können, rerum suarum potentem esse. II) *refl.* sich wohin v., conferre se in alqm locum. — **Verfügung,** institutum (Anordnung); jussum; (Maßnahme) ratio; nach Jmds. V., auch auctore alqo; durch testamentarische V., testamento; die freie V. über die eigenen Angelegenheiten, jus libertatis, *Liv.* 23, 10, 4.; Verfügungen der Magistrate und der Kaiser, acta; die V. treffen, daß ꝛc., constituere, praecipere ut etc.; jubere m. *acc. c. inf.*; die gehörige V. hinsichtlich der Benutzung des Sieges treffen, victoriam dispensare; Jmd. od. Etw. zu seiner V. haben, s. verfügen über Jmd. od. Etw. unter 'verfügen I)'; Jmdm. zur V. stehen, in alcjs potestate esse; ich stehe ganz zu deiner V., utere me, ut voles; Etw. Jmdm. zur V. stellen, alqd alcui promptum expositumque praebere, alqd alcui in usum tradere; alqd in alcjs potestatem od. alqd alcjs arbitrio permittere, eine Geldsumme zur freien V. aperire (DCCC = 800000 Sestertien); Jmdm. seine Börse-, -seinen Einfluß zur V. stellen, servire tempori (temporibus) alcjs pecuniâ, gratiâ; ich habe dir bei deinen Bedrängnissen mein u. meiner Kinder Gut u. Vermögen zur V. gestellt, bona, fortunas meas ac liberorum in communionem tuorum temporum contuli, *Cic. p. Mil.* 36, 100.; sich Jmdm. zur V. stellen, potestatem sui facere alcui; praesto esse alcui, auch praestolari; se facturum imperata polliceri, ganz totum se tradere alcui; Jmds. Verfügungen aufheben, acta alcjs dissolvere, rescindere; schwören, daß man die V. des Kaisers aufrecht erhalten wolle, jurare in acta principis.

verführbar, z. B. leicht v. sein, facile corrumpi. — **verführen,** 1) ausführen, exportare. 2) vom rechten Wege abführen, a recta via abducere, (eigtl.); alqm transversum agere; alcjs animum et mores corrumpere, ad nequitiam abducere alqm (uneigtl.); Jmd. zu Etw. v., s. verleiten; leicht zu v., flexibilis; zum Nichtsthun verführende Lockungen, desidiosae illecebrae (*Cic. r. p.* 2, 4, 8.); auf die Tortur übt die Hoffnung ihren verführenden Einfluß, tormenta corrumpit spes (vgl. Ngb. S. 324.). — **Verführer,** der, **-in,** die, corruptor; corruptrix; corruptela (communis corruptela nostrum liberum, *Ter. Ad.* 5, 3, 7.); (Rathgeber, -geberin) auctor (ira et spe, fallacibus auctoribus); consultor (cupidine atque ira, pessimis consultoribus, *Sall. Jug.* 64, 5.). — **verführerisch,** corruptrix (provincia); omnibus libidinum illecebris repletus (Graecia Asiaque); (gefährlich) captiosus. — **Verführung,** 1) = Verfahren (das) II), w. s. 2) Verleitung, illecebrae; (Verderbniß) corruptela; in der Jugend ist die V. leicht, juventus facile corrumpitur; Jmd. mit dem Netz der V. umstricken, s. umstricken.

vergangen, praeteritus, ante actus; = vorig, superior, prior; zuletzt v., proximus; Verzeihung wegen des Vergangenen, rerum praeteritarum od. ante actarum oblivio. — **Vergangenheit,** tempus praeteritum; = das Vergangene, praeterita (*n. pl.*); = die frühere Zeit u. ihre Ereignisse, vetustas; Jmds. V., vita od. aetas superior od. ante acta, acta alcjs. — **vergänglich,** fluxus; caducus; fragilis; brevis; Alles dies halte für höchst v., haec omnia brevia, fugacia, caduca existima. — **Vergänglichkeit,** fragilitas; brevitas.

vergeben, 1) weggeben Etw. an Jmd., deferre alqd ad alqm; assignare alcui alqd (anweisen); eine Stelle ist noch zu v., -noch nicht v., munus vacat; bildl., seinem Rechte-, sich Nichts v., tueri jus suum, seinem Ansehen, seiner Würde alqd de auctoritate sua deminui non pati; suam dignitatem tueri; sich Etw. v., de dignitate sua discedere, dignitatem minuere; (an seinem Rechte) de jure suo discedere; es vergiebt sich Jmd. zu Etw. durch Theilnahme an der Schuld das Ansehen, ad alqd alqm leviorem auctorem societas culpae facit (*Liv.* 6, 24, 8.); nicht gesonnen sein, sich Etw. zu v., sui juris dignitatisque retinentem esse; ohne der Pflicht-, -dem Gesetz-, -dem Recht Etw. zu v., salvo officio, salva lege, salvo jure; ohne deiner Würde Etw. zu v., sine imminutione dignitatis tuae; Etw. loben, ohne einer anderen löblichen Eigenschaft Etw. zu v., alqd conjunctum cum alqa re laudare (*Cic. p. Sest.* 3, 8.); ohne sich in der Sache Etw. zu v., re integra. 2) = vergiften, w. s. 3) = verzeihen, w. s.

vergebens, s. vergeblich (*Adv.*). — **vergeblich,** irritus; vanus; (ohne Gehalt) inanis (cogitatio, contentiones); (seltener) cassus [cassum quiddam et inani vocis sono decoratum, *Cic. Tusc.* 5, 41, 119.; vgl. LW. cassus 2)]; sich v. Arbeit machen, frustra laborem suscipere; deine Mühe ist v., operam perdis. — *Adv.* frustra (mit Beziehung auf die Person, welche in ihrer Erwartung getäuscht wird); nequidquam (mit Beziehung auf die Sache, in der Nichts ausgerichtet wird); gleichsam ins Blaue hinein, in cassum (in cassum missae preces, jactare tela, *Liv.* 2, 49, 8. 10, 20, 2.); v. reden, irritas mittere voces; = tauben Ohren predigen, s. Ohr 1). — **Vergeblichkeit,** inanitas; vanitas.

Vergebung, s. Verzeihung; um V., pace tua dixerim (aber nur zu gebrauchen, wenn man einen wirklichen Einwand macht od. Etw. sagt, was Jmdm. auffällig sein kann; vgl. *Cic. Tusc.* 5, 5, 12.); um V., wer sind Sie? oro te, quis tu es?

vergegenwärtigen, Etw., rem clariorem facere; exprimere alqd, repraesentare memoriam alcjs rei [vgl. LW. repraesento 1)], Jmdm. Etw. oculis od. sub oculos, sub aspectum alcjs subjicere alqd; sich Jmd. od. Etw. v., alqm, alqd oculis od. ante oculos, auch bl. sibi proponere; recordari alqd; memoriâ repetere (die alten Zeiten vetera); meminisse alqm [memineram (ich konnte mir noch v.) Paulum, videram Gallum, *Cic. Lael.* 2, 9. u. Seyffert z. d. St.]; wenn ich mir deinen Charakter vollständig vergegenwärtige, cum te penitus recognovi, *Cic. p. Dej.* 2, 4.; es vergegenwärtigt sich Etw. meinem Geiste, alqd occurrit od. se offert menti meae. — **Vergegenwärtigung,** durch die Darstellung, rerum quasi gerantur sub aspectum paene subjectio; totius rei sub oculos subjectio; durch repraesentare; †repraesen-

Digitized by Google

tatio; (Darlegung) commemoratio (commemoratio antiquitatis exemplorumque prolatio, *Cic. or.* 34, 120.; imagines Siciliae regum ac tyrannorum, quae non solum pictorum artificio delectabant, sed etiam commemoratione hominum et cognitione formarum, *Cic. Verr.* 4, 55, 123.); im Geist, recordatio.

vergehen, I) *intrans.* 1) von der Zeit, s. verfließen 2). 2) abnehmen, verschwinden, tabescere, contabescere (auch uneigtl., von Menschen); dilabi; evanescere; ad nihilum recidere, redigi; es vergeht mir Hören und Sehen, neque auribus neque oculis satis consto, alle Lust an einer Sache piget me rei susceptae, die Hoffnung zu Etw. alcjs rei spes mihi discedit; es vergehen Jmdm. die Gedanken, mens alcui effluit, die Sinne s. Sinn 1) *b*); vor Kälte-, -Hunger-, -Durst-, -Thränen-, -Sorge-, -Kummer-, -Scham-, -Sehnsucht v., frigore, fame, siti, lacrimis, cura, maerore, pudore confici; desiderio confici od. tabescere, vor Lachen risu emori; ich vergehe fast, wenn od. indem ꝛc., conficior cum etc. II) sich v., peccare; delinquere, delictum committere, an Jmdm. peccare in alqo, thätlich s. vergreifen (sich an Jmdm.). — **Vergehen,** das, delictum; peccatum; (als Schuld) culpa; = Verbrechen, w. s.; ein gröbliches V. eines Soldaten, flagitium.

vergelten, Jmdm., parem gratiam referre alcui, beneficia alcjs remunerari (alqa re); gratiam referre alcui (auch in übelm Sinne); ulcisci, ulcisci et persequi alqd (in übelm Sinne), Etw. reddere alcui (beneficium; accepta clades hosti redditur, *Liv.* 24, 17, 7.), remunerari alqd, die geleisteten Dienste pro alcjs meritis od. beneficiis gratiam referre, reichlich bene cumulatam gratiam referre alcui, schlecht malam gratiam referre alcui; Gleiches mit Gleichem v., s. gleich 2); Etw. mit Etw. v., pensare alqd alqa re (beneficia beneficiis); rependĕre alqd alqa re, respondere (amori amore). — **Vergelter, -in,** qui, quae gratiam refert. — **Vergeltung,** remuneratio; praemium; (auch in übelm Sinne) gratia, merces. — **Vergeltungsrecht,** s. Wiedervergeltungsrecht.

1\. **vergessen,** Etw., oblivisci alcjs rei, alqd; oblivioni dare, †tradere alqd; venire in oblivionem alcjs rei; capit alqm oblivio alcjs rei; (absichtlich) memoriam alcjs rei abjicere, deponere, ex animo ejicere, alqd ex memoria deponere; (aus der Acht lassen) negligere, negligentiā praeterire alqd; v., zu ꝛc., oblivisci m. *inf.* (*Ter.*); alqm fugit m. *inf.*; du wirst nichts v., auch nihil te effugiet; ich kann das nie v., ex animo meo nunquam id excidet; penitus hoc animo meo infixum est od. insidet; ejus rei memoriam nunquam abjicere possum; ich vergesse Jmd. niemals, nunquam ex animo meo discedit alcjs memoria; der hohe Geist des Helden ꝛc., s. verschmerzen; vergesset nicht, daß ꝛc., mementote m. *acc. c. inf.*; bevor du mich ganz vergißt, antequam plane ex animo tuo effluo, *Cic. fam.* 7, 14, 11.; er vergaß leicht Beleidigungen, offensarum immemor fuit; in den Armen Jmds. einen Theil seines Kummers v., in complexu alcjs partem maeroris sui deponere; machen-, bewirken, daß Jmd. Etw. vergißt, alqm in oblivionem alcjs rei adducere; Etw. vergessen machen, obliterare alqd, memoriam alcjs rei, durch Etw. obliterare alqd alqa re; vergessen werden, -sein, s. Vergessenheit; eine beinahe schon vergessene Sache, res prope jam obliterata; Etw. über Etw. v., s. über 2); sich v., sui oblivisci; dignitatis suae immemorem esse; = sich vergehen, alqd peccare.

2\. **vergessen,** obliviosus.

3\. **Vergessen,** das, oblivio.

Vergessenheit, oblivio; Etw. der V. übergeben, s. 1. vergessen; Etw. in V. bringen, alqd in oblivionem adducere, memoriam alcjs rei, alqd obliterare; Etw. ganz in V. od. in gänzliche V. bringen, -in V.-, -in ewige V. begraben, opprimere mentionem memoriamque alcjs rei, alqd oblivione obruere, auch bl. obruere alqd, alqd quasi perpetua oblivione obruere, freiwillig alqd voluntaria quadam oblivione conterere (ejus omnes gravissimas injurias); in V. gerathen, -kommen (vergessen werden), in oblivionem adduci, †venire; oblivione deleri, obrui; obliterari (in animo alcjs); de memoria, ex animo excĭdere, ex animo effluere, auch bl. effluere; e memoria excedere; excidit memoria alcjs rei, auch bl. excidit (mihi), ganz gerathen-, gekommen sein in oblivione jacere; (von Personen); perpetua oblivione obrutum esse (von Sachen); das wird nie in V. gerathen, -kommen, memoriam ejus rei nulla unquam delebit oblivio; Etw. vor der V. retten, -der V. entreißen, alqd ab oblivione hominum vindicare. — **vergeßlich,** obliviosus; immemor (ingenium). — **Vergeßlichkeit,** oblivio.

vergeuden ꝛc., s. verschwenden ꝛc.

vergewaltigen, s. Gewalt (anthun).

vergewissern, Jmd. von Etw., certiorem facere alqm de alqa re.

vergießen, effundere, profundere (lacrimas, sanguinem pro patria); Thränen v. ꝛc., s. Thräne; Blut v., caedem od. sanguinem facere. — **Vergießen,** das, effusio; V. der Thränen, fletus, lacrimae, von Blut caedes.

vergiften, Etw., veneno imbuere alqd, Jmd. venenum alcui dare; veneno alqm necare, interficere od. interimere, tollere; Leute v., venena spargere; Jmd. v. wollen, venenum parare alcui; sich v., venenum sumere od. bibere, veneno mortem sibi consciscere; vergiftet, venenatus; (durch Gift getödtet) veneno necatus od. absumptus; bildl., die jungen Gemüther v., *animos adolescentium malis libidinibus inficere, die Blüthe der lateinischen Literatur s. Stamm. — **Vergifter,** veneficus. — **Vergiftung,** veneficium (Giftmischerei); Vergiftungen, auch venena; Jmdm. die V. Jmds. versprechen, alcui necem alcjs per venenum promittere; an V. sterben, veneno interimi, absumi; = sich selbst vergiften, veneno mortem sibi consciscere.

Vergleich, 1) Vergleichung, comparatio; †collatio (bei *Cic.* nur Vergleich in der Rede); contentio; wenn ein genauer V. stattfinden sollte, si contentio quaedam et comparatio fiat, *Cic. off.* 1, 17, 58.; einen V. zulassen, alqam comparationem habere, keinen mit Etw. nullo modo comparari posse cum alqa re; in V. kommen mit Etw., comparari posse cum alqa re; einen V. anstellen, contentionem facere; in V. mit, gegen od. zu ꝛc., comparatus od. comparans cum etc. od. si (hunc, hanc, hoc etc.) cum (illo, illa etc.) comparaveris; prae, z. B. prae nobis beatus; ad, z. B. vir bonus sed nihil ad Persium; pro [im Verhältniß zu; vgl. LW. pro 2) *d*)]; auch adversus (gegenüber), z. B. Quid autem esse duo prospera tot saeculis bella adversus tot decora populi Rom., *Liv.* 7, 32, 8.; Etw. nicht in V. mit od. zu Etw. betrachten, alqd sine comparatione alcjs rei spectare. 2) Uebereinkunft, pactio, pactum (förmlicher Vertrag); (jur.) pactum et conven-

Digitized by Google

tum; (gütlicher Vergleich) compositio; einen V. machen, -schließen, -treffen, pactionem facere, conficere, inire (cum alqo); es kommt zu einem V., res ad concordiam adducitur; es kam zu dem V., daß rc., pacto convenit ut etc.; der V. kam nicht zu Stande, condiciones non convenerunt; durch einen V. Etw. abmachen, alqd transigere (cum alqo), zu Stande bringen pacisci alqd (cum alqo). — **vergleichbar,** comparabilis (von Sachen); v. sein, alqam comparationem habere. — **vergleichen,** 1) Aehnliches od. Gleiches zusammenstellen, comparare, conferre, contendere, componere (alqd cum alqa re, illas res inter se). 2) ausgleichen, componere (litem); = aussöhnen, in gratiam reconciliare (homines); sich v., pacisci inter se, = sich aussöhnen, in gratiam redire, mit Jmdm. transigere cum alqo; pacisci cum alqo (alqd über Etw.); cum alqo in gratiam redire; in Betreff der (über die) Amtsgeschäfte, des Geschäftskreises sich v., comparare provincias inter se, inter se, utri etc., inter se, ut etc. (von Amtscollegen). — **Vergleichung,** s. Vergleich 1). — **Vergleichungsbedingung,** condicio. — **Vergleichungspunkt,** comparatio; (Aehnlichkeit) similitudo. — **vergleichungsweise,** comparate; † comparative; durch bl. *comp.*, z. B. v. (nur) wenig, minor.

verglimmen, exstingui.

vergnügen, delectare, (unterhalten, amüsiren) oblectare; voluptate afficere od. perfundere; sich v., se delectare, se oblectare, an, über Etw. alqa re, delectari, oblectari alqa re; voluptatem ex alqa re capere, percipere od. habere. — **Vergnügen,** das, delectatio; oblectatio; (Gegenstand des V.) deliciae; (die angenehme Empfindung) voluptas; zum V., delectationis od. voluptatis od. animi causâ; Jmdm. ein V. machen, alcui voluptatem parare, mit Etw. gratum facere alcui alqa re; es macht mir Etw. V., alqd me delectat, oblectat; voluptatem ex alqa re capio od. percipio; alqd mihi gratum est (munus, donum); es macht mir V., zu rc., juvat me m. *inf.*; über od. an Etw. V. finden, s. sich vergnügen an, über rc.; mit V., lubens; libenter, mit dem größten lubentissime; summa voluptate; sich mit V. an Etw. erinnern, alcjs rei recordatione frui. — **vergnüglich,** jucundus. — *Adv.* jucunde. — **vergnügt,** laetus (von Personen, auch vultus); jucundus; (heiter) hilaris, hilarus (conviva, vita, vultus, animus). — *Adv.* laete; jucunde; hilare. — **Vergnügung,** s. Vergnügen. — **Vergnügungskünste,** instrumenta luxuriae; luxus (omnia luxu ante capere, *Sall.*). — **Vergnügungsreise,** *iter delectationis od. voluptatis od. animi causâ susceptum. — **vergnügungssüchtig,** voluptatum cupidus; propensus ad voluptates; voluptatibus deditus; voluptarius. — **Vergnügungssucht,** voluptatum cupiditas od. appetitus; animus ad voluptates propensus.

vergolden, Etw., inaurare alqd; aurum inducere alcui rei, auro inducere alqd; auro polire alqd; vergoldet, auch auratus; Soldaten mit v. Schildern, milites aurati.

vergönnen, 1) nicht mißgönnen, non invidere (alcui alqd). 2) gestatten, concedere, permittere (alcui alqd); (mit Nachsicht) veniam dare (alcui alcjs rei); sich nicht einmal die Nacht zur Ruhe v., ne nocturnum quidem tempus ad quietem sibi relinquere; es ist vergönnt, licet, mir Etw. contigit mihi alqd, zu rc. licet mihi m. *inf.*, contigit mihi, ut etc.; damit die wenige Zeit, die dir zur Rede (zu reden) vergönnt ist, nicht durch ein einziges Wort von meiner Seite abgekürzt würde, ne quid de hoc tam exiguo sermonis tui tempore verbo uno meo deminueretur, *Cic. de or.* 3, 49, 189.

vergöttern, eigtl., ex homine deum facere (alqm); = unter die Götter versetzen, consecrare, inter deos od. in deorum numerum referre (alqm); in deorum numero collocare (alqm); = lobend bis in den Himmel erheben, (alqm) ad coelum laudibus efferre, laudes alcjs in astra tollere; alqm in coelum tollere, ferre; (alqm) ut deum colere od. venerari (wie einen Gott verehren); vergöttert, divus. — **Vergötterung,** consecratio; (das Vergöttertsein) divinitas; bildl., durch Umschr. mit den Wendungen unter 'vergöttern'.

vergraben, infodere, (in die Tiefe) defodere, (mit Erde überschütten) obruere; bildl., sich v., abdere se [rus, in bibliothecam; in literas; se literis, einm. *Cic. p. Arch.* 6, 12.; vgl. LW. abdo 1) *b*)]; se involvere (literis); sich in gelehrte Studien v., in scholae umbra delitescere.

vergreifen, sich, an Jmdm. od. Etw., vim afferre od. facere alcui, manus alcui afferre, vim et manus inferre; violare alqm, alqd; adhibere od. admovere manus (vectigalibus, nocentibus); non abstinere (manus) ab alqo, ab alqa re; (in weiterer Bedeutung) peccare in alqo; sich an fremdem Gut-, -Jmds. Eigenthum v., aliena avertere, abripere, surripere; in bona alcjs invadere; sich im Ausdruck-, -in der Rede v., errore sermonis labi; die Auflage eines Buches ist vergriffen, s. Auflage 3).

Vergrößerer, amplificator. — **vergrößern,** amplificare, augere (alqd); = erweitern, dilatare (castra, alcjs imperium), proferre, propagare (alqd, fines alcjs rei); = vervielfältigen, multiplicare (usuras, aes alienum); = durch die Rede v., vergrößernd darstellen, in majus (verbis) extollere, verbis augere; auch bl. augere, z. B. fama auxit proelium multis partibus (in vielen Beziehungen), *Caes. b. c.* 3, 80, 2.; Gerüchte stark übertreiben u. v., s. übertreiben 2) *b*); sich v., incrementum capere; crescere. — **Vergrößerung,** amplificatio; propagatio; = Zunahme, incrementum; = Zusatz zu Etw., accessio (aedium, dignitatis); = Uebertreibung, w. s.

Vergünstigung, permissio; concessio; (nur im *abl. sing.*) permissus, concessus; = Wohlthat, beneficium; gratia; auch praemium (praemio legis); die Eine V. sollen sie noch haben, hoc unum concedam; sich Etw. als eine V. ausbitten, in beneficii et gratiae loco petere alqd; mit deiner V., pace tua.

vergüten, = zurückerstatten, reddere (alcui alqd); = ersetzen, compensare (damnum); = vergelten, rependĕre (alqd alqa re). — **Vergütung,** compensatio; sorge für die V. meiner Reisekosten, vide ut mihi viaticum reddas quod impendi; gegen V., pretio; ohne V., sine pretio; = umsonst, gratis, gratuito.

Verhack, s. Verhau.

Verhaft, s. Haft. — **verhaften,** Jmd., comprehendere, in custodiam dare, in vincula conjicere alqm, auf der Flucht e fuga retrahere alqm. — **Verhafteter,** qui custodiâ tenetur, retinetur, asservatur. — **Verhaftsbefehl,** im Zshg. bl. literae. — **Verhaftung,** comprehensio.

verhallen, conticescere; bildl., evanescere.

Verhalt, der Sache, s. Sachlage. — **verhalten,** 1) *trans.* zurückhalten, retinere, continere, inhibere (alqd), coërcere (iram); bildl., verhehlen,

Digitized by Google

w. s. II) *refl.* a) sein, esse; (sich benehmen) se gerere; sich ruhig v., quietum esse; quiescere, neutral, brav, gut, so medium, honeste, ita se gerere; wie soll ich mich v.? quid agam? b) beschaffen sein, se habere (ita, male, secus, aliter); esse; die Sache verhält sich so, res ita est od. res ita, sic, isto modo se habet; das verhält sich ganz anders, longe alia est ejus rei ratio od. causa, allerdings so sunt ista; beinahe ganz so verhält es sich mit den Anklägern, simillima est accusatorum ratio; sich v. zu Etw., s. Verhältniß. — **Verhalten**, das, ratio; = Sitten, mores; = Lebensweise überh., vita; rechtes V. gegen die Götter, justitia adversus deos. — **Verhältniß**, Beziehung überh., ratio; das relative V., comparatio; das richtige V. ungleicher Töne, dissimillimarum vocum moderatio (vgl. Ngb. S. 129.); einerlei V. haben, in eadem ratione esse; dasselbe V. findet bei (Etw.) Statt, similis est in alqa re ratio; vgl. (sich) verhalten II) b); ein gewisses V. haben, modificatum esse; in gleichem V., perinde (vgl. Ngb. S. 182.); unter gleichen V., cum sit (esset) in eadem causa; (in gleicher Stellung) ex aequo; im V. stehen (sich verhalten) zu Etw., rationem habere ad alqd; der moralische Zustand eines Volkes steht in V. (in gleichem V.) zu dem der Fürsten, qualescunque summi civitatis viri sunt, talis est status civitatis; quaecunque mutatio morum in principibus est, eadem in populo sequitur; nach V., s. verhältnißmäßig; in od. nach V., zu 2c., s. Maßgabe, (für 4); = im Vergleich zu od. mit 2c., s. Vergleich 1). Insbes. a) wechselseitige Verbindung, Beziehung zwischen Menschen, conjunctio; necessitudo; ein durch viele Verbindlichkeiten werthes V., multorum officiorum conjunctio, *Cic. Brut.* 1, 1.; in einem sehr genauen-, in dem engsten V. zu Jmdm. stehen, summa necessitudine alqm attingere, contingere, in gespanntem V. in simultate cum alqo esse, in friedlichem V. habere pacis rationem cum alqo; ich stehe in gar keinem V. mit od. zu ihm, nihil mihi cum eo est commune; in freundschaftlichem V. mit Jmdm. stehen, s. Freundschaft, freundschaftlich; wir stehen in gutem V. mit einander, bene inter nos convenit; ein dauerndes V. (Liebesverhältniß), perpetuitas amoris; sich in ein V. der Gleichheit zu einem niedriger Stehenden setzen, parem esse inferiori. b) Lage, Zustand, Verfassung, status, (dauernd) condicio; auch res; (Sachlage) causa; gute-, glückliche V., bonus status, bona condicio (rerum, vitae); res bonae, secundae, florentes; in meinen-, in deinen guten V., in secundis meis, tuis; rerum prosperitas; üble-, schlimme V., auch tempora [vgl. LW. tempus 1) b)]; ein Mann für alle V., cuivis tempori homo; in vielen V., multis in rebus; ich befinde mich in besseren V., in meliore condicione sum, res meae meliore loco sunt; sich über seine V. erheben, supra fortunam animum gerere, *Sall. Jug.* 64, 2.; neue V., novitates (vgl. LW.); das alte V., vetustas; ein sehr altes V., magna vetustas; sich lange in den Verhältnissen des Hofes und des Forum bewegen, diu versari in consuetudine aulae et fori; dieselben beschränkenden V. des Lebens, eadem vitae condiciones; auch durch das bl. Neutrum eines Pron. od. Adj. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. häusliche V., auch domestica; alle V. der Feinde, omnia hostium; alle V. bei Themistokles und Coriolan waren gleich, omnia in Themistocle et Coriolano paria fuerunt; die V., in welchen sie geboren war, -in welche sie hineingeheirathet hatte, ea, in quibus nata erat, ea quo innupserat. — **verhältnißmäßig**, pro rata parte, pro portione (rerum); = im Verhältniß-, im Vergleich zu od. mit 2c., s. Maßgabe, (für 4), Vergleich 1).

Verhaltungsbefehle, -regeln, praecepta; er ertheilte-, er gab seine V., quid fieri vellet, imperavit od. ostendit, ihm eum edocuit, quid ageret, ei quid fieri vellet, ostendit; praecepit quid observare enm vellet; V. Jmdm. vorschreiben, s. vorschreiben 3).

verhandeln, 1) verkaufen, vendere; = veräußern, alienare, abalienare (alqd). 2) abzumachen suchen, agere (alqd, de alqa re cum alqo, auch m. ut); tractare (alqd, de alqa re); = erörtern, w. s.; öffentliche Processe, welche verhandelt werden vor den Gerichten, in den Volksversammlungen, im Senat, causae publicae judiciorum, contionum, senatus, *Cic. de or.* 1, 46, 102.; die Sache wurde in Versammlungen verhandelt, res agitata (est) in contionibus; = durch Verhandeln abmachen, transigere (cum alqo, pro alqo). — **Verhandlung**, actio (forensis; de pace); (Discussion) disceptatio (verborum, judiciorum); leidenschaftliche-, heftige V., contentio; (das Verhandelte) acta (*n. pl.*).

verhängen, 1) = verhüllen, w. s. 2) den Zügel v. 2c., s. Zügel. 3) ergehen lassen über Jmd., z. B. Strafe-, Geldstrafe-, Todesstrafe-, eine Untersuchung über Jmd. v., s. Strafe 2c.; die vom Staat über dich verhängte Strafe, s. belegen 2) a); es ist Etw. von Gott über mich verhängt, alqd divinitus mihi accidit. — **Verhängniß**, fatum; fati necessitas; nach göttlichem V., divinitus. — **verhängnißvoll**, fatalis; v. zu Etw. fort-, -hingerissen werden, fatali quadam cupiditate ad alqd abripi, impelli; v. Schicksale 2c., s. Schicksal 1).

verharren, verharschen, s. beharren, vernarben.

verhärten, 1) *trans.* durare; bildl., der Widerstand hat den Feind gegen die Furcht verhärtet, induratus resistendo hostium timor, *Liv.* 30, 18.; sein Gemüth (sich) gegen die Stimme der Wahrheit v., ita duro animo est alqs, ut verum non audiat. 2) *intrans.* durescere; (bildl.) obdurescere. — **Verhärtung**, duritia (auch bildl., corporis, animi); †durities.

verhaßt, odiosus; v. sein, in invidia esse; (nur von Dingen) odium od. invidiam habere, Jmdm. alcui esse odiosum od. invisum, offensum; alcui esse odio, invidiae, in odio; apud alqm esse in odio, sehr invidiâ flagrare; v. werden, venire in odium od. in invidiam, odium suscipere (von Personen); in invidia esse coepisse, invisum esse (von Personen u. Dingen), sehr magnum odium suscipere; in magnum odium od. in magnam invidiam venire; invidiâ flagrare od. ardere coepisse; Jmd. od. Etw. v. machen, alqm invisum reddere, efficere (von Personen u. Dingen); odium concitare in alqm, odium, invidiam conflare alcui, alqd in odinm od. in invidiam vocare, adducere (von Personen); facere odium alcjs rei, Jmdm. Etw. alqm ab alqa re abalienare, sich bei Allen omnium in se odium convertere; sie hatten sich bei den Bürgern v. gemacht, ut odio essent civibus, fecerant.

verhätscheln, Jmd., indulgere alcui; indulgentiâ corrumpere alqm. — **Verhätschelung**, (nimia) indulgentia.

Verhau, arbores objectae od. congestae; saepes; ein durch den dazu geeigneten V. geschlossener Weg, sua objice clausa via, *Liv.* 9, 2, 10.; (milit. *t. t.* zur Kaiserzeit) concaedes; durch einen V. sperren, s. verhauen.

verhauchen, efflare, exhalare; den Geist-, das Leben v., s. aushauchen.

verhauen, arboribus objectis permunire, concaedibus munire; arboribus dejectis od. congestis saepire (angustias, vallum); den Weg v., arboribus succisis omnes introitus praecludere; durch die verhauenen Wege, per objices viarum, *Liv.* 9, 3, 1.

verheeren ꝛc., s. verzehren, verwüsten; verheerende Seuchen, morbi perniciosi, (*Liv.*) perniciales.

verhehlen, celare (Jmdm. Etw. alqm alqd), occultare (alcui alqd); vgl. LW.; (durch Verstellung) dissimulare (alqd); es wird mir Etw. verhehlt, celor de alqa re; aber ich kann dir nicht v., daß ꝛc., sed hoc scito m. *acc. c. inf.*; ich darf dir nicht v., daß ꝛc., hoc te intelligere volo m. *acc. c. inf.*; ich wollte es euch nicht v., id vos ignorare nolui. — **Verhehlen,** das, -**ung,** die, occultatio; (der Wahrheit) dissimulatio.

verheimlichen ꝛc., s. verhehlen ꝛc., geheim (halten).

verheirathen, collocare in matrimonio; nuptum dare, locare, collocare, auch bl. collocare, an Jmd. matrimonio jungere, conjungere cum alqo (alqam), cum alqa (alqm), alcui (nuptum) collocare, nuptum dare, in matrimonium dare, tradere (alqm); Verheirathete und Unverheirathete, s. unverheirathet; sich v., matrimonio jungi, se jungere; insbes. *a*) vom Manne, uxorem ducere, mit Einer ducere alqam in matrimonium od. uxorem. *b*) von der Frau, nubere alcui. — **Verheirathung,** s. Heirath.

verheißen ꝛc., s. versprechen ꝛc.

verhelfen, Jmdm. zu Etw., alcjs rei potestatem od. copiam facere alcui (die Möglichkeit zu Etw. verschaffen); opitulari alcui in alqa re; prospicere alcui alqd; quaerere od. expedire alcui alqd; Jmdm. zu Ehren v., s. befördern; zu Ehren u. Würden Jmdm. v., alcui bonori et dignitati esse, zu seiner früheren ehrenvollen Stellung in antiquum locum honoris restituere alqm, aus der Knechtschaft falscher Vorstellungen zur Freiheit des Urtheils alqm ex falsarum opinionum servitute in libertatem vindicare, der schwächeren Sache zum Sieg causam inferiorem superiorem reddere.

verherrlichen, illustrare; ornare, exornare; decorare; (überall bekannt machen, rühmen) celebrare, nobilitare; den Ruhm von Etw. in den Augen des Volkes v., populari gloriâ decorare alqd; verherrlicht, nobilis.

verhetzen, Jmd. gegen Jmd., instigare alqm in alqm; von Jmdm. verhetzt, ab alqo impulsus; = verleumden, calumniari. — **Verhetzung,** instigatio; (Verleumdung) calumnia.

verhindern ꝛc., s. hindern, abhalten ꝛc.

Verhoffen, wider, contra od. praeter spem; ganz wider V. schnell, omnium spe celerius.

verhöhnen, deridere, irridere, cavillari (alqm, alqd; vgl. LW. unter d. W.); sugillare (alqm, durch Hohn u. Spott beschimpfen, hohnnecken); sich öffentlich von Jmdm. v. lassen, os praebere alcui ad contumeliam. — **Verhöhnung,** irrisio; cavillatio; sugillatio.

Verhör, interrogatio (z. B. testium); = richterliche Untersuchung überh., s. Untersuchung; ein V. anstellen mit Jmdm, Jmd. ins V. ziehen, s. verhören 1), zum V. stellen, -bringen exhibere alqm. — **verhören,** 1) gerichtlich v., audire; interrogare; Jmd. v., alqm audire; alqm interrogare (testem), lege interrogare, wegen Etw. interrogare alqm lege alcjs rei od. bl. alcjs rei; Jmd. peinlich v., alqm tormentis interrogare. 2) nicht hören, non audire.

verhüllen, velare (caput); contegere, obvolvere (alqd alqa re); das, was die Natur selbst verhüllt hat, res ab ipsa natura involutae; mit verhülltem Kopf, adoperto capite; bildl., obscurare (alqd). — **Verhüllung,** obductio (capitis); durch Umschr.

verhungern, fame mori od. absumi, consumi, perire, interire, (als Strafe) fame necari, (freiwillig) inediâ mori, vitam finire; Jmd. v. lassen, alqm fame necare, interficere, conficere, alqm inediâ mori cogere, fast alqm fame enecare; es verhungerten mehrere als getödtet wurden, plures fames quam ferrum absumpsit. — **Verhungern,** das, z. B. sich vor dem V. fürchten, famem timere.

verhunzen, corrumpere, depravare; contaminare [vgl. LW. contamino 1)].

verhüten, cavere (alqd od. ne); prohibere (alqd, ne fiat alqd); das möge Gott v.! quod deus prohibeat! quod deus omen avertat! — **Verhütungsmittel,** cautio.

verirren, sich, itinere deerrare; (bildl.) ad alia errare; sich vom Thema v., aberrare a proposito. — **Verirrung,** error (auch bildl.); = Fehler, erratum; vitium.

verjagen, abigere (muscas); aus od. von einem Orte v., s. jagen II) 2), vertreiben 1).

verjähren, 1) durch die Länge der Zeit einwurzeln, inveterascere. 2) durch die Zeit ungiltig werden, vetustate infirmari; = veralten, obsolescere; = durch die Länge der Zeit vergessen werden, vetustate abolescere; längst verjährte Beispiele aus Jahrbüchern, exoleta vetustate annalium exempla; eine Erbschaft ist verjährt, hereditas usu capta est. — **Verjährung,** auctoritas (rechtmäßiger Besitz einer Sache); usus (lange Benutzung, usu haud dubie regnum possidere); die Erbschaft gehört Jmdm. durch V. = ist verjährt, s. verjähren 2).

verjüngen, 1) Jmd. wieder jung machen, *florentem aetatem od. florem aetatis reddere, restituere alcui, (dicht.) juveniles od. juvenes annos alcui (vgl. *Ov. met.* 7, 295 f.); *alcui juvenilem speciem (jugendliches Ansehen) od. juvenilem quendam vigorem (Frische) reddere; (eine Sache) renovare alqd; sich v., repuerascere, †juvenescere; (von Dingen) renovari; sich aus sich selbst v., renasci ex se ipso. 2) kleiner machen, contrahere (columnam); in verjüngtem Maßstabe, z. B. gemalt, modice pictus; Feldherren-, Philosophen in v. Maßstabe, imperatores, philosophi minuti, *Cic. Brut.* 73, 256. *Cat. m.* 23, 86.

verkappen, s. verkleiden, verhüllen; verkappt = maskirt, personatus; ein v. Mönch, *dissimulans monachum.

Verkauf, der, **Verkaufen,** das, venditio; beim V., in vendendo, einer Sache in vendenda re; nach V. einer Sache, vendita re; zum V. ausstellen, -ausstehen, s. ausstellen 1), ausstehen I) 1); zum V. ausbieten, -ausgeboten werden, s. feil (bieten, sein). — **verkaufen,** vendere (an Jmd. alcui), theuer magno od. bene, wohlfeil male od. parvo, theurer pluris, wohlfeiler minoris, ebenso theuer tantidem; vgl. für 1); im Einzelnen v., divendere, distrahere (alqd); (zu v. haben) venum dare; (zum Verkauf ausbieten) venditare (auch bildl. pacem pretio, patriam); (käuflich überlassen, zuschlagen) addicere (aedes, auch was eigentlich nicht verkauft werden sollte, regna pecuniâ); aus freier Hand verkauft werden, s. Hand *B*) c); bildl., sein Leben theuer v., non inultum cadere, occīdi od. mori; longe plurimos hostes occīdere; sich v., se od. operam suam venditare (alcui); = sich bestechen lassen, se vendere (alcui), pecuniam accipere (ab

Digitized by Google

alqo); Kronen (Reiche) v., regna pretio dare; Laster für Tugenden v., vitiis virtutum nomina imponere; verrathen und verkauft sein, undique circumventum esse. — **Verkäufer,** der, **-in,** die, venditor; quae vendit, von Etw. qui, quae vendit od. venditat alqd. — **verkäuflich,** venalis; (leicht) vendibilis; (bestechbar, von Personen) venalis pretio; wie hoch ist es v.? quanti emitur? In Rom ist Alles v. (feil), Romae omnia venum eunt od. venalia sunt; v. überlassen, vendere.

Verkehr, 1) Handel und Wandel, commercium; negotia (orum), negotiatio; starker-, lebhafter V., negotiorum celebritas, frequentia; durch den Frieden war ganz Italien dem freien V. geöffnet, pace omnis Italia erat aperta; der V. nimmt zu, commercia magis celebrantur. 2) Umgang, Gemeinschaft, consuetudo; usus; commercium (plebis, c. cum Musis); der gewöhnliche V., communis vitae usus; der gegenseitige V., mutuus usus; mündlicher V., commercium sermonis; brieflicher-, schriftlicher V., s. Briefwechsel; täglicher V., convictus; in V. treten mit Jmdm., usu od. consuetudine conjungi cum alqo; mit Jmdm. V. haben, -in V. stehen, usu od. consuetudine conjunctum esse cum alqo; est mihi consuetudo od. commercium cum alqo, mit Menschen, Schriften vivere cum hominibus, in libris; mit Jmdm. vielen V. haben, -in vielem V. stehen, est alcui magnus usus cum alqo; multum od. familiariter uti alqo; ich stehe mit Jmdm. im engsten V., cum alqo mihi summus est usus; wir stehen von langer Zeit her in V., inter nos vetus usus intercedit; vielen V. haben, mit vielen Menschen in V. stehen, cum multis hominibus conjunctum esse; keinen V. (mit Menschen) haben, abstinere consuetudine od. commercio hominum; die Hausherren verbieten ihren Sklaven, mit andern Leuten V. zu haben, domini servis suis vetant quidquam rei cum alienis hominibus esse, *Liv.* 5, 3, 8.; in diesem Standlager fand ein ziemlich freier V. statt, jedoch mehr für die Vornehmen, als für die Gemeinen, in his stativis satis liberi commeatus erant, primoribus tamen magis quam militibus, *Liv.* 1, 57, 4. — **verkehren,** mit Jmdm., 1) Handel treiben, commercium habere, est mihi commercium cum alqo. 2) umgehen, = Verkehr haben unter 'Verkehr 2)', w. s.

verkehrt, 1) eigtl., inversus. 2) uneigtl., perversus; pravus; praeposterus. — *Adv.* perverse; praepostere; perperam. — **Verkehrtheit,** perversitas; pravitas.

verkennen, Jmd. od. Etw., parum intelligere alqd; ignorare alqd, alqm; die Wahrheit wird verkannt, veritas laborat; Gymnasien halten, wenn sie sich nicht selbst v., als unerschütterlichen Grundsatz fest, daß ꝛc., *gymnasia, nisi forte sui dissimilia sunt, illud firmissime tenent m. *acc. c. inf.*; Etw. od. Jmd. nicht v., recte intelligere alqd, recte existimare de alqa re, de alqo; recte aestimare alqd; (anerkennen) agnoscere alqm, alqd (fortunam Carthaginis); Etw. läßt sich nicht v., alqd non obscurum est; ohne den guten Willen zu v., s. Wille 2). — **Verkennen,** das, **-ung,** die, ignoratio; durch Umschr.; vgl. tragisch 2).

verketten, bildl., inter se nectere od. conectere; verkettet, aptus inter se nexusque. — **Verkettung,** z. B. aller Ursachen, colligatio causarum omnium, von Umständen causae aliae ex aliis aptae, von Unglücksfällen concursus calamitatum, der Erzählung narrationis alte repetita series.

verklagen, Jmd., s. klagen 2) *a*), Klage 2) *b*); bei Jmdm. (als Richter) verklagt sein, causam dicere apud alqm. — **Verklagen,** das, **Verklagter,** s. Klage, Beklagter.

verklären, illustrare; das Göttliche wird über dem Menschlichen verklärt, *dei (deorum) vis ac majestas prae hominum dignitate laude et honoribus amplificatur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XI, 8, 26.); verklärt, mortuus; = vergöttert, divus; (in den Himmel aufgenommen) in coelum receptus.

verkleiden, sich, vestem mutare, als Mann habitum virilem sumere; verkleidet (in Verkleidung), veste mutata, occulto habitu, als Gallier Gallico habitu, als Soldat ornatu militari. — **Verkleidung,** mutatio vestitus; vestis mutata; = verbergende Tracht, occultus habitus; in Verkleidung, s. verkleiden.

verkleinern, 1) eigtl., minuere, (verkürzen) contrahere (alqd). 2) uneigtl., minuere, imminuere (alqd); extenuare (in der Darstellung); obterere (laudem); detrahere (de alqo, de alqa re, absol.); (verbis) elevare (alqm, alqd); detrectare (alqd); obtrectare (alcui, alcui rei). — **Verkleinern,** das, **-ung,** die, obtrectatio; durch V. Jmds. sich erheben, premendo alium se extollere. — **Verkleinerungssucht,** *detrahendi od. obtrectandi studium; aus V., detrahendi causâ.

verknüpfen, s. verbinden. — **Verknüpfung,** nodus (bildl.); V. von Ursachen ꝛc., s. Verkettung.

verkommen, obsolescere (aus der Mode kommen); consenescere [vgl. LW. consenesco 2)]; tabescere (otio), contabescere (luctu); extabescere (opiniones diuturnitate); exarescere (vetustate; opinio, vetus urbanitas); exstingui (aetas diuturnitate); intermori (von Pflanzen, vom Staat ꝛc.); gänzlich v., perire (amore); gänzlich verkommenes Hauswesen, perdita domus; am Studirtisch verkommen, umbraticus; vgl. verfallen 1).

verkriechen, sich, se abdere in occultum; sich wo v., se abdere in alqd; delitescere in od. sub m. *abl.*, inter m. *acc.*; se occultare in alqo loco, vor Jmdm. alcjs conspectum fugere.

verkrüppeln, 1) *trans.* debilitare (alqm; membra lapidibus, fustibus); Knechtschaft u. verkrüppelnde Einzwängung des lebensvollen Körpers, *servitus et vincula succi plenum corpus cum imminutione constringentia (vgl. Ngb. S. 324.). 2) *intrans.* mancum ac debilem od. claudum ac debilem fieri; verkrüppelt, (membris) debilis; corpore detorto, ganz membris omnibus captus ac debilis, sein (ganz v. Glieder haben) omnes partes corporis imminutas ac detortas habere; wenn Etw. an den Gliedern verschroben od. gelähmt od. v. ist, si quae in membris prava aut debilitata aut imminuta sunt. — **Verkrüppelung,** pravitas imminutioque corporis.

verkümmern, I) *trans* imminuere (alqd, alqd de alqa re; Jmdm. das Leben v., vitam alcui molestam reddere; das Leben Jmds. verkümmert den Besitz dieses Geldes, vita alcjs ei pecuniae obstat atque officit; diese Freude wäre beinahe durch eine große Niederlage verkümmert worden, hoc gaudium magna prope clade foedatum est. II) *intrans.* s. verkommen.

verkündigen, s. ankündigen, anzeigen 2), prophezeien; laut v., clamare (auch von Leblosem, z. B. veritas); es verkündigt Etw. den Ruhm verdienter Männer der gegenwärtigen u. zukünftigen Zeit, *alqa re gloria clarissimorum virorum non solum praesentis temporis notitiae traditur sed etiam ad memoriam posteritatis propagatur. — **Verkündiger,** der, **-in,** die, nuntius, nuntia; (Vorherverkündigerin) praenuntia; V. des Ruhms Jmds.,

praeco laudum alcjs. — **Verkündigung,** s. Ankündigung, Anzeige, Prophezeiung.

verkürzen, Etw., circumcidere (auch bildl.); praecidere (vorn abschneiden); decurtare (verstümmeln); (verkleinern) contrahere (orationem); (kurz aussprechen) corripere (syllabam); = einen Abzug machen, detrahere (de alqa re, de mercede alcjs); = um Etw. betrügen, fraudare alqm alqa re; die Erfüllung der Schicksalssprüche darf um nichts verkürzt werden, *fata nulla re circumscribi debent, quo minus rata sint od. ad effectum adducantur; Jmdm. die Zeit v., facere ut alqs moram temporis non sentiat, sich womit (von Mehreren) otium inter se terere alqa re (*Liv.* 1, 57, 8.), Jmdm. das Leben maturare alcui mortem. — **Verkürzen,** das, **-ung,** die, durch die Verba; V. des Weges, via compendiaria; V. der Sylben in der Aussprache, correptio.

verlachen, irridere, (sich hinwegsetzen über ꝛc.) contemnere. — **Verlachen,** das, irrisio; contemptio.

Verlag, 1) eines Buchs, *redemptio libri; *impensae od. sumptus libri typis exscribendi od. edendi; ein Buch in V. nehmen, *librum redimere, *librum suis sumptibus od. impensis typis exscribere, edere; *libri typis exscribendi od. libri edendi sumptus facere; ein Buch kommt im V. Jmds. heraus, *liber typis exscribitur od. editur sumptibus od. impensis librariae alcjs, alcjs; das ist V. Jmds., *hic liber (hi libri) editus est (editi sunt) sumptibus od. impensis librariae alcjs, alcjs. 2) überh., sumptus; impensa; baarer V., pecunia praesens, expensa od. soluta.

verlangen, I) *intrans.* nach Etw. v., appetere, expetere, concupiscere alqd, mit Sehnsucht desiderare alqd; desiderio alcjs rei teneri; nichts verlangt so eifrig nach ꝛc., s. reißen I) 3) *a*). II) *trans.* fordern, erfordern, zumuthen, w. s.; es verlangt mich-, es verlangt mich sehr, zu wissen ꝛc., cupio od. aveo, valde aveo scire etc.; Etw. dringend v., dringend v., daß ꝛc. od. zu ꝛc., contendere (alqd, ut, ne, ab alqo); Jmds. Tod v., alqm ad mortem deposcere, Jmd. zum Feldherrn für einen Krieg imperatorem alqm ad bellum deposcere atque expetere. — **Verlangen,** das, appetitio, appetitus (alcjs rei); (Begierde) cupiditas (alcjs rei); (Wille) voluntas); (sehnsüchtiges-, herzliches-, liebevolles V.) desiderium (alcjs rei, alcjs); willkürliches V., arbitrium; einstimmiges V., consensus omnium; V. nach Etw. haben, -tragen, s. verlangen I); ein heftiges V. nach Etw. haben, -tragen, desiderio od. cupiditate alcjs rei flagrare, incendi; cupidissime appetere alqd; ein warmes V. nach Freundschaft haben u. als Verehrer derselben sich auszeichnen, in amicitiis expetendis colendisque excellere, *Cic. Lael.* 9, 30.; was ist dein V.? quid vis? quid fieri jubes? — **verlangenswerth,** desiderabilis; expetendus.

verlängern, 1) eigtl., longiorem reddere (alqam rem); producere [ausdehnen, auch in der Aussprache; vgl. LW. produco 2) *a*)]; um das Doppelte v., duplicare (iter ejus diei, cursum). 2) Etw. länger fortdauern lassen, propagare (bellum, vitam aucupio, consuli imperium in annum); (ununterbrochen) continuare (militiam, alcui magistratum, consulatum); (aus Gefälligkeit v.) prorogare (diem ad solvendum, alcui imperium in annum); hinziehen, im Sinne des Verzugs, producere [vgl. LW. produco 2) c)]; trahere, extrahere (bellum); extendere (ad noctem pugnam); (eines Hindernisses wegen) proferre (diem einen Termin); = verzögern, prolatare (comitia, consulationes, nihil); Jmdm. das Leben v., alcui vitam producere (z. B. einem Bettler durch milde Gaben, *Plaut.*), alcui vitae spatium prorogare (z. B. einem Verurtheilten, *Tac.*); alcui spiritum prorogare (z. B. einem Kranken, *Plin. ep.*); vitam alcjs longius producere (Jmds. Lebenszeit weiter hinaussetzen), um zwei Jahre ꝛc. biennium etc. alcui ad vitam addere, adjicere, sich durch Etw. vitam propagare alqa re. — **Verlängerung,** productio (auch Dehnung durch die Aussprache); propagatio (vitae); V. des Oberbefehls, prorogatio imperii; V. eines Termins, prolatio diei.

verlarven, sich, personam induere. — **verlarvt,** personatus.

verlassen, I) *trans.* überh., relinquere (alqm, alqd); (gegen Pflicht od. doch gegen Erwartung, Versprechen) deserere (alqm, locum); = im Stiche lassen, destituere (alqm); = abfallen von Jmdm., deficere, desciscere ab alqo; = Jmdm. seine Dienste entziehen, deesse alcui; gänzlich Jmd. od. Etw. v., = sich davon trennen, Jmd. od. Etw. aufgeben, derelinquere alqm, alqd; = weggehen, herausgehen, discedere, abire ab alqo, decedere od. excedere loco alqo (de, ex provincia, provinciā decedere, vom bisherigen Statthalter), egredi loco alqo; die Kräfte v. ihn, vires eum deficiunt; ihn verließ Besonnenheit u. Muth, a constantia atque a mente atque a se discessit; die besonnene Ruhe verläßt Jmd. nicht in od. bei Etw., s. Ruhe 3); von Gott v. sein, deo, (bei den Alten) diis carere; verlassen, relictus; desertus; destitutus; = verwaist, orbatus; (hülflos) inops, nudus; (allein) solus; verlassene Lage, solitudo. II) *refl.* sich v. auf Jmd. od. Etw., fidere, confidere alcui, alcui rei, alqa re; niti alqa re; sich verlassend auf Etw., fretus od. (sich stützend) nixus alqa re; (auf Etw. pochend) ferox alqa re; verlaß dich auf mich! me vide! — **Verlassenschaft,** s. Hinterlassenschaft.

verlästern ꝛc., s. lästern ꝛc.

Verlauf, 1) Vollendung, decursus (temporis mei); nach V. eines Jahres, anno od. anni tempore circumacto, †exacto, †transacto; anno interjecto; anno post od. post annum, weniger Tage paucis diebus interjectis, von zehn Tagen praeteritis decem diebus; post decem dies, einer Zeit spatio interposito; im V. des Jahres, anno vertente, dreimal ter in anno, weniger Tage in diebus paucis; per paucos dies; vgl. während 1); im V. des Tages, procedente die (*Liv.*), zweimal bis in die; im V. der Zeit, procedente tempore (*Plin.*) [vgl. LW. procedo 2) *tp. a*)], dieser Zeit in hoc tempore; im Verlauf des Werks, procedente libro (*Quint.*), der Rede *procedente od. progrediente oratione; im ganzen V. jeder Rede, in perpetuis orationibus. 2) = Hergang, w. s. — **verlaufen, sich verlaufen,** *a*) v. Wasser, defluere; cedere; (verrinnen) dilabi. *b*) von einer Menschenmenge, discurrere (circa templa), digredi, (unvermerkt) dilabi; (fliehend) diffugere. *c*) = sich verirren, w. s. *d*) von der Zeit, s. verfließen 2). — **Verlaufener,** ein, fugitivus.

verläugnen ꝛc., s. verleugnen ꝛc.

verlautbaren, 1) *intrans.* s. verlauten 1), austragen 4). 2) *trans.* proferre in medium. — **verlauten,** 1) *impers.* es verlautet, dicitur, fertur (m. *nom.* c. *inf.*); fama od. rumor est (m. *acc.* c. *inf.*). 2) Etw. von Etw. v. lassen, alqd proferre in medium, jacere alqd, sich mentionem facere alcjs rei, alqd proferre, daß ꝛc. dicere, mentionem injicere od. bl. injicere, jacere m. *acc.* c. *inf.*; so ließen sie sich gegen die Menge v., haec in vulgus jactabant; sich Nichts v. lassen,

Digitized by Google

tacere; laß dir davon Nichts v., haec tibi soli dicta puta; haec tu tecum habeto; hoc tibi in aurem dixerim.

verleben, agere, degere (vitam, aetatem); exigere (reliquam vitam cum alqo, quo studio vitam suam, *Ter.*); †transigere (diem natalem silentio); = vorübergehen lassen, transmittere (omne hoc tempus inter pugillares et libellos jucundissima quiete, *Plin. ep.*). — **verlebt,** s. abgelebt.

1. **verlegen,** 1) an einen andern Ort bringen, transferre alqo (castra in alium locum, trans flumen, ultra eum locum); transducere alqo (milites in alia loca); distribuere (vertheilen, legiones in plures civitates); den Wohnsitz v., domicilium in alium locum transferre, sedem mutare, den Kriegsschauplatz s. Kriegsschauplatz; das Lager weiter v., castra castris convertere; in die Winterquartiere v., s. Winterquartier; (versetzen) conferre (nihil domum suam; pecunias monumentaque ex fano Herculis in privatam domum); seine Speculationen (Interessen) u. Fonds in jene Provinz v., suas rationes et copias in illam provinciam conferre; Etw. auf einen längeren Termin v., alqd in longiorem diem conferre, einen Plan auf die Nonen des Februar consilium in Non. Febr. conferre, die Eroberung von Carthago (chronologisch) auf dieses Jahr Carthaginis expugnationem in hunc annum conferre, *Liv.* 27, 7, 5. 2) versperren, intercludere; intersaepire (durch einen Verhau; iter); den Feinden den Weg v., hostium itineri (†iter) officere. 3) ein Buch v., s. in Verlag nehmen unter 'Verlag 1)'.

2. **Verlegen,** das, **Verlegung,** die, an einen andern Ort, translatio (domicilii).

3. **verlegen,** 1) veraltet, obsoletus. 2) ungewiß, dubius, incertus, (ängstlich) anxius, (besorgt) sollicitus, (bestürzt) commotus, perturbatus (alqa re); ich bin v. wegen Etw. od. Jmds., de alqa re, de alqo incertus sum, quid sim facturus; commotus od. perturbatus sum de alqa re; laboro de alqo od. de alqa re; ohne im mindesten v. zu sein, intrepidus; intrepide.

Verlegenheit, 1) Ungewißheit, dubitatio; stärker perturbatio; nicht ohne V. (als Ausdruck der Bescheidenheit), confusus animo (*Liv*, 6, 7.); Jmd. in V. setzen, animum alcjs, alqm commovere, conturbare, perturbare; in V. sein, incertus ob. dubius sum quid faciam; nescio quid agam; commotus, perturbatus sum; haereo, haesito. 2) bedrängte Lage, angustiae; difficultas; molestia; incommodum; = Mangel, inopia; Jmd. in V. setzen, -bringen, in angustias adducere alqm; commovere, turbare, sollicitum habere alqm; in V. sein, -sich befinden, in angustiis esse; angustius se habere; haerere, in difficultatibus haerere, kommen in angustum venire.

Verleger, eines Buches, *redemptor libri.

verleiden, Jmdm. Etw., invisum reddere alqd alcui, animum alcjs ab alqa re abalienare; alqm a studio alcjs rei abducere; = abschrecken von Etw., w. s.

verleihen, 1) = borgen 2), ausleihen, w. s. 2) geben, zuertheilen, ertheilen, dare, tribuere (alqd alcui, ad alqm, alcui imperium); (zuwenden) conferre [munera alcui, pecuniam florenti parti (Partei), *Nep.*]; (schenken) donare (alcui alqd, alqm alqa re); (verschaffen) afferre [ea res vobis populoque Rom. pacem, tranquillitatem, otium concordiamque; istae literae non modo delectationem mihi sed etiam salutem attulerunt u. dgl.; vgl. LW. affero c)]; adjungere (honorem populi Rom. rebus); (durch einen Beschluß v.) decernere (alcui alqd); Jmdm. v., zu od. daß x., tribuere, dare et tribuere alcui, ut etc.; †dare m. *inf.*; Jmdm. od. einer Sache Unsterblichkeit v., s. Unsterblichkeit; den Wünschen x. Worte verleihen, s. Wunsch 1); seinem Ausdruck Glanz u. Schmuck v., illustrare atque exornare orationem, einigen Glanz orationi splendoris alqd aspergere. — **Verleihen,** das, **-ung,** die, 1) eigtl., (Vermiethung, Verpachtung) locatio; (von Geld gegen Zinsen) feneratio. 2) Schenkung, donatio; die nach der lex Sempronia (durch den Senat) erfolgte V. der Provinzen, lege Sempronia decretae provinciae (vgl. Ngb. S. 96.) — **Verleiher,** 1) = Ausleiher, w. s. 2) = Geber, w. s.

verleiten, inducere, (antreiben) impellere, (verlocken) pellicere, illicere (alqm ad, in alqd); sich v. lassen zu Etw., induci, impelli in, ad alqd, rapi in alqd (in errorem), zu x. in animum inducere m. *inf.* od. ut; Jmd. zu Etw. zu v. suchen, sollicitare alqm ad alqd faciendum od. m. ut, Jmd. zur Untreue x. s. Untreue.

verlernen, dediscere (alqd), dedoceri, (vergessen) oblivisci (alqd, alcjs rei, m. *inf.*); = einer Sache entwöhnt werden, desuefieri alqa re; v. lassen, dedocere.

verlesen, recitare (alqd); den Senat v., senatum legere; die Soldaten v., milites nominatim citare; = laut verkündigen oder verkündigen lassen, pronuntiare (senatus consultum per praeconem). — **Verlesen,** das, **-ung,** die, recitatio, der Senatoren lectio senatus, senatorum.

verletzen, laedere, (gewaltthätig behandeln) violare (alqm, famam alcjs, amicitiam); ein Bündniß v., foedus rumpere, violare; die Hoheit (Majestät) des Volks, -Kaisers v., majestatem populi, imperatoris laedere od. minuere; = verwunden, vulnerare (auch bildl., alqm voce; animos; quorum mentes sensusque vulneras; verbis vulnerari); sanciare; verletzende Reden, aculei orationis; dieses Urtheil verletzt seinen Ruf aufs Höchste, hoc judicium ad summam illius existimationem pertinet; die Gerechtigkeit, Tugend in ihrem innersten Wesen v., ipsas venas justitiae, justitiam concidere, omnes nervos virtutis elidere; Jmds. Stolz, -Rechtsgefühl wird verletzt, s. Stolz 1); wegen verletzter Hoheit (Majestät) des röm. Volks x., s. Verletzung. — **Verletzer,** violator (juris gentium); ruptor (foederis). — **verletzlich,** qui (quae, quod) violari potest; (dicht.) violabilis. — **Verletzung,** violatio; (Verwundung) vulneratio; (einm. *Cic. p. Caec.* 15, 43.) sanciatio; durch die Verba; vgl. verletzen; ohne V. der Pflicht, salvo officio; wegen V. der Hoheit (Majestät) des röm. Volks x. verurtheilt werden, damnari, condemnari majestatis, de majestate; Beschuldigung, Gesetz wegen V. der Hoheit (Majestät) des röm. Volks x., crimen, lex majestatis; über die V. der Religion klagen, de religione queri, *Cic. Verr.* 4, 51, 113.

verleugnen, 1) in Abrede stellen, infitiari (alqd od. *acc. c. inf.*; vgl. leugnen); sein Alter v., multum de annis aetatis mentiri; Jmb. v., = sagen, daß Jmd. nicht zu Hause sei, negare alqm domi esse (sich v. lassen, negari); = sagen, daß man Jmd. nicht kenne, negare se alqm novisse od. unquam vidisse; = erklären, daß man Jmd. nicht anerkenne, z. B. seinen Sohn v., alqm filium suum esse negare od. alqm filium non agnoscere od. filium abdicare; seinen Vater v., abdicare patrem; bildl., degenerare a patre; sie verleugnen die Schule nicht, in der sie aufgewachsen sind, *qua disciplina educati sint, obscurum non est (vgl. Seyffert *Pal.*

Cic. IV, 4, 20.). 2) sich von Etw. förmlich lossagen, einer Sache entsagen, z. B. seine Religion, den Glauben der Väter v., patria sacra deserere, das, alles menschliche Gefühl communem naturae sensum repudiare, omnem humanitatem repudiare od. repellere, die Vernunft, die Wahrheit a ratione discedere, a veritate abhorrere, seine politischen Grundsätze sensum in re publica deponere, die Verwandtschaft mit Jmdm. necessitudinis nomen repudiare, den Menschen u. Christen *oblivisci se et hominem et Christianum esse; merke auf, wie wenig ich meine consularische Wirksamkeit verleugne, attende, quam ego defugiam auctoritatem consulatus mei, *Cic. p. Sull.* 11, 33. — **Verleugnung,** seiner selbst, s. Selbstverleugnung.

verleumden, Jmd., de fama od. existimatione alcjs detrahere; male dicere alcui; (hinter dem Rücken) de alqo absente detrahendi causā maledice contumelioseque dicere; rodere absentem (amicum, *Hor. sat.* 1, 4, 81.); = fälschlich anklagen, calumniari, criminari alqm. — **Verleumder,** auctor criminis falsi; calumniator. — **verleumderisch,** falsas criminationes continens; (aus Mißgunst) malignus (sermones); v. Nachrichten, criminantium nuntii. — **Verleumdung,** crimen falsum; calumnia; criminatio (falsa); die Verunglimpfungen u. scheelsüchtigen V. boshafter Menschen xc., s. Schande 1); = die Verläumder, criminantes.

verlieben, sich, amore capi; adamare (meist im *perf.* u. *plspf.*); amare, in Jmd. amore alcjs capi od. incendi. — **verliebt,** 1) Liebe empfindend, amore captus od. incensus; amans; in Jmd. v. sein, alcjs amore captum od. incensum esse, alqm amare, adamasse, in sich amare se, in Etw. amare alqd (in seine eigenen Geisteswerke sua); delectari alqa re. 2) verliebten Inhalts, amatorius; was Verliebte einander zu sagen pflegen, quod in amatorio sermone dici solet. — *Adv.* amatorie.

verlieren, I) *trans.* amittere (so daß Etw. nicht länger im Besitz Jmds. ist, durch od. ohne eigene Schuld, insbes. Jmd. durch den Tod v.); perdere (so daß Etw. gar nicht mehr vorhanden od. wenigstens nicht mehr brauchbar ist); privari (alqa re, Kinder, Aeltern, Verwandte xc. durch den Tod, überh. einen uns sehr theueren Gegenstand); alcjs rei jacturam facere (Etw. einbüßen, was man jedoch leicht verschmerzt); die Augen-, das Augenlicht-, das Gesicht v., oculos od. (oculorum) lumina, aspectum amittere (*Cic. Tusc.* 5, 39, 114. 1, 30, 73.); oculos perdere, oculis privari; oculis capi, das Eine Auge, das Gehör, den Verstand altero oculo, auribus, mente capi; die Sprache v., s. Sprache 1); die Blätter v. (von Bäumen), foliis nudari; wobei nicht nur den Athem zu v. xc. = ausgehen lassen, s. ausgehen 3); die Hoffnung-, den Muth-, eine Wette-, den Proceß-, das Leben-, die Schlacht-, das Treffen-, die Spuren v., s. Hoffnung xc., Kampf, Spur; der Verlierende = der Besiegte, victus, is qui victus est; an Kraft v., consenescere, durch Etw. Kraft u. Bedeutung alqa re attenuari atque imminui (bellum); Viel an Jmdm. v., multum in alqo amittere, magnam in alqo jacturam facere, (durch den Tod Jmds.) magnum damnum facere in alqo, (in Rücksicht auf seinen Umgang) magno fructu domestico morte alcjs privari, viel-, nichts bei Etw. magnum detrimentum ex alqa re capere, nihil detrimenti ex alqa re facere oder capere; wer Etw. zu v. hatte, qui modo alqm jacturam facere poterat; daran verlierst du Nichts, daß du xc., damni nihil facis quod etc.; an seiner früheren Heiligkeit Nichts verloren haben, pristinam religionem conservare; die Ehen verloren ihre frühere Heiligkeit, nulla jam erat religio matrimoniorum. Insbes. *a*) es verliert Etw. (an Anmuth), alqd perdit gratiam, die Schärfe s. Schärfe 2) *a*) u. c), seinen Glanz an od. bei Jmdm. alqd obsolefit in alqo (dignitatis insignia in homine turpissimo). *b*) den Kopf v., s. Kopf 2) *A*) *B*), die Geduld, Fassung s. Geduld, Fassung 1). *c*) alles Gefühl v., obdurescere; die Zeit v., tempus perdere; = nicht benutzen, tempus amittere, praetermittere; temporis jacturam facere, Zeit u. Mühe operam et oleum perdere; keine Zeit (keinen Augenblick) v., zu xc., nullam moram interponere quin etc., zu v. haben morandi tempus non habere; er sagt, es sei keine Zeit zu v., differendum esse negat; es ist keine Zeit (kein Augenblick) zu v., nulla mora est; maturato od. properato opus est; ohne Zeit zu v., sine mora; continuo; die Zeit mit od. bei Etw. v., tempus terere alqa re, in alqa re; kein Wort v., tacere; den Weg v., deerrare itinere, die Richtung (auf der See) cursum non tenere; den Faden (der Rede) v., s. Faden; Jmd. aus den Augen v., alqm e conspectu amittere; das Ziel nicht aus den Augen v., propositum tenere [vgl. Auge 1) *b*)], v. propositum non tenere; *a proposito discedere; in Jmds. Augen v., apud alqm de existimatione sua deperdere. *d*) die Sache-, der Sieg ist (schon) halb verloren, inclinata res, victoria est; mit einem verlorenen Treffen wäre für ihn der ganze Krieg verloren gewesen, uno proelio victus bello victus esset, *Liv.* 9, 19, 9.; ich bin verloren! perii! occĭdi! es ist noch nichts verloren, omnia integra sunt; nicht verloren sein für die Nachwelt (von einem Beispiel u. dgl.), ad posteritatem pertinere; ad posteritatis memoriam et aemulationem propagari. *e*) verloren gehen, amitti; perdi; perire (umkommen); absumi; intercĭdere (wegkommen); intermori; effluere (nihil ex animo ejus); excidere, defluere (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 16, 58. S. 366.); der Tag ging durch die Einsprache verloren, ille dies intercessione est sublatus, *Liv.* 10, 9, 1.; eine Kunst ist verloren gegangen, exolevit ars; Etw. verloren gehen lassen, omittere, praetermittere alqd (occasionem). *f*) Etw. verloren geben, desperare de alqa re; die Aerzte haben ihn v. gegeben, a medicis relictus od. desertus est. II) *refl.*, sich v. [vgl. verloren gehen I) *e*)], *a*) von Personen, se subducere (unvermerkt sich entziehen); perire (umkommen); defluere (untreu werden, unus me absente defluxit); sich in Gedanken v., cogitatione defixum esse, in Spitzfindigkeiten s. Spitzfindigkeit; sich in das Volk und den Namen der Gebieter v., in gentem nomenque imperantium concedere, *Sall. Jug.* 18, 12.; doch ich verliere mich zu weit (in der Rede), sed labor longius. *b*) von Sachen, z. B. vom Wasser, defluere, abire, von einer Farbe evanescere, von Tönen labi, von der Hoffnung, dem Gerücht evanescere, von einer Krankheit abire, decedere, von Schmerzen remittere; aus dem Gedächtnisse sich v., memoriā effluere, excidere, intercidere; der Zorn verliert sich, ira defervescit, aller Haß omnis invidia dilabitur; Jmds. Andenken verliert sich allmählich ganz in Dunkel u. Vergessenheit, omnis alcjs memoria sensim obscuratur et evanescit; nachdem sich das Geschwätz der Provincialen ganz verloren haben würde, refrigerato jam levissimo sermone hominum provincialium.

verloben, despondere [alcui (an Jmd.) filiam]; sich v., sponsalia facere, mit Jmdm. (vom Manne)

Digitized by Google

despondere sibi alqam, (vom Frauenzimmer) desponderi alcui; verlobt sein, (vom Manne) alqam sponsam habere, alqam sibi despondisse, (vom Frauenzimmer) alqm sponsum habere, alcui desponsam esse. — **Verlobte,** der, die, sponsus; sponsa. — **Verlöbniß, Verlobung, Verlobungsfest, -schmauß,** sponsalia.

verlocken, lactare, Jmd. zu Etw. illicere, pellicere alqm ad, in alqd; (hinterlistig hervorlocken) alqm dolo producere in alqd (in proelium); Jmd. von Etw. zu Etw. v., alqm devocare ab alqa re ad alqd. — **Verlockung,** s. Lockung; auch delenimentum; V. zum Abfall, sollicitatio.

verlockern rc., s. verschwenden rc.

verlodern, exstingui (auch bildl.); deflagrare.

verlohnen, verlöschen, s. lohnen, aus-, erlöschen.

verloosen, -losen, Etw., de alqa re sortiri; alqd sorti committere od. permittere; ad sortem revocare alqd. — **Verloosung, -losung,** sortitio; (selt. in class. Prosa) sortitus (uno sortitu).

Verlust, 1) das Verlieren, amissio; das Verlorene, ea quae amissa sunt; amissa; (das Verwaistsein) orbitas alcjs (rei publicae talium virorum); (das Beraubtwerden) spoliatio (consulatus, omnium rerum); ohne V. des guten Namens, salvâ famâ; mit V. des guten (ehrlichen) Namens u. der persönlichen Freiheit die Gläubiger befriedigen, fama et corpore creditoribus satisfacere, *Liv.* 6, 74, 2.; nach dem V. eines solchen Freundes, tali amico orbatus; mit vielem V. (an Soldaten), multis amissis; es kam die Nachricht von dem V. beider Heere, duo exercitus amissi nuntiabantur. 2) Schaden, damnum (selbstverschuldeter), detrimentum (unverschuldeter); jactura (Aufopferung); calamitas (größeres Unglück); clades (Niederlage); mit vielem V. verbunden sein, damnosum od. detrimentosum esse; der V. auf beiden Seiten war groß, magna utrinque caede pugnatum est; einen V. haben, -erleiden, damnum, detrimentum, jacturam facere, detrimentum, calamitatem accipere, bei Etw. damnum od. jacturam facere in alqa re; einen großen V. durch den Tod Jmds. erleiden, s. verlieren I); leichter ist der V. von einem Freund, levior est plaga ab amico; ohne bedeutenden V. (im Kriege), nulla magnopere clade accepta; ohne V., ohne einigen-, ohne allen V. (im Kriege), sine vulnere, sine aliquo, sine ullo vulnere [vgl. aller *a*), LW. vulnus 2)]; einigen V. erleiden (im Kriege), nonnullos ex suis amittere; sich ohne V. zurückziehen, suos incolumes reducere (vom Anführer), se incolumem inde recipere (von Soldaten); der V. der Feinde auf der Flucht war größer als in der Schlacht, plus hostium fuga quam proelium absumpsit. — **verlustig,** einer Sache, carens alqa re; einer Sache v. werden od. gehen, alqd amittere, jacturam facere alcjs rei, (eine Sache entbehren müssen) carere alqa re, seines größten Ruhms s. Ruhm; Jmd. einer Sache v. erklären (als Strafe), multare alqm alqa re, machen privare alqm alqa re.

vermachen, 1) zumachen, saepire, obsaepire, obstruere (alqd). 2) Jmdm. Etw. im Testament v., legare alcui alqd, ein Legat legatum alcui scribere, ascribere, sein ganzes Vermögen alqm heredem omnibus bonis instituere, Nichts excludere alqm hereditate; übertr., Jmdm. einen Krieg v., bellum relinquere alcui.

Vermächtniß, 1) Testament, testamentum. 2) = Legat, w. s.

vermählen rc., **vermahnen** rc., s. verheirathen rc., ermahnen rc.

vermauern, muro cingere oder saepire, saxis saepire (alqd).

vermehren, augere, adaugere, eine Sache mit Etw. augere, adaugere alqd alqa re; addere alcui rei, ad alqd; den Credit v., acquirere ad fidem; sich v., augeri, (von Dingen) crescere. — **Vermehrung,** durch Umschr. mit augere; quantitative V., s. quantitativ.

vermeiden, s. meiden; es v., mit Jmdm. zu reden, alcjs sermonem defugere; durchaus nicht v. können, zu rc., facere nullo modo posse, quin etc. — **Vermeiden,** das, -ung, s. Meiden (das). — **vermeidbar, -lich,** qui (quae, quod) evitari potest; †evitabilis.

vermeinen, s. glauben.

vermeint, -lich, qui (quae, quod) videtur (in seinem v. Rechte sich bestärken, magis de suo quod videtur jure sibi persuadere); der v. Erbe, *futurus qui videtur heres; ein v. Bürger, qui pro cive habetur oder civis appellatur; ein v. Gut, -Uebel, bonum, malum in opinione positum od. (jedoch nur in philosoph. Sprache) opinatum; jenes v. glänzende Glück, illa excellens opinione fortuna.

vermelden rc., **vermengen,** s. melden rc., vermischen.

vermenschlichen, die Götter, species hominum in deos conferre; deos specie humana induere; *deos ad hominum similitudinem effingere.

vermerken, sentire; intelligere; (vermuthen) suspicari; Etw. übel v., s. übel nehmen unter 'übel'.

1. **vermessen,** I) *trans.* metiri, dimetiri, admetiri; vgl. messen. II) *refl.* sich v., 1) falsch messen, *errare in metiendo. 2) betheuern, asseverare; affirmare; (prahlerisch) jactare; sich bei den Göttern v., deos testari od. contestari, obtestari.

2. **vermessen,** praefidens; confidens; = hochmüthig, superbus; = kühn, unbändig, audax, ferox; = unbesonnen, temerarius. — *Adv.* confidenter; superbe; audacter.

Vermessenheit, confidentia; audacia, ferocia; temeritas; mit V., confidenter; temere; meine Aeußerung möge nicht als V. ausgelegt werden, -erscheinen, absit invidia verbo.

Vermesser, mensor; = Feldmesser, w. s. — **Vermessung,** mensio, mensura.

vermiethen, locare, elocare (domum, operam suam). — **Vermiethen,** das, -ung, die, locatio. — **Vermiether,** locator.

vermindern, Etw., minuere, imminuere alqd, deminuere alqd od. alqd de alqa re; detrahere de alqa re, alqd de alqa re; die Strafe v., poenam mitigare, die Getreidepreise, den Mangel annonam, inopiam levare, die Kosten sumptus minuere od. extenuare, die Schmerzen dolores lenire; sich v., minui, se minuere; imminui; von einer Krankheit, Schmerzen u. dgl., levari, mitigari, remittere. — **Verminderung,** imminutio, deminutio; extenuatio, levatio; durch die Verba; eine V. erleiden, s. (sich) vermindern.

vermischen, miscere (alqd cum alqa re, [dicht.] alqd alcui rei); commiscere, permiscere (alqd cum alqa re); (beimischen) admiscere (alqd alcui rei); das Wahre mit dem Falschen v., confundere vera cum falsis; sich v., misceri; commisceri; permisceri. — **vermischt,** mixtus, permixtus (alqa re); (nicht verschieden, nicht gesondert) promiscuus. — **Vermischung,** permixtio; fleischliche V., corporum complexus; V. der Geschlechter, colluvio gentium; das Volk von aller V. mit Ausländern rein erhalten, sincerum atque ab omni colluvione

peregrini sanguinis incorruptum servare populum.

vermissen, desiderare, requirere (alqd); quaerere (Siciliam in Sicilia; multitudinem jugerum, occasionem); Etw. schmerzlich v., desiderio alcjs rei angi. — **Vermissen,** das, **=ung,** die, desiderium (alcjs rei).

vermitteln, 1) = zu Stande bringen, stiften u. dgl., conciliare (nuptias, societatem, pacem); componere (pacem, foedus, societatem cum alqo); contrahere (amicitiam contrahit, si etc., *Cic. Lael.* 14, 48. u. Seyffert z. d. St. S. 327.), (sich verwenden, daß Etw. geschehe) intercedere ut etc.; die Sache v., se od. intercessionem suam interponere; = mit Etw. in Beziehung stehen, pertinere ad etc., z. B. alle Freuden u. Schmerzen der Seele vermitteln körperliche Freuden u. Schmerzen (werden vermittelt durch ꝛc.), omnes animi et voluptates et dolores ad corporis voluptates ac dolores pertinent; vermittelt werden durch Etw., auch effici alqa re; es wird Etw. mild vermittelt, alqd non aspere evenit; vermittelnd, modius (concordiae pignus); v. Haltung, mediocritas (vgl. Ngb. S. 286. S. 324. S. 326.); diese durch die Quästur vermittelte Verbindung, haec quaesturae conjunctio (vgl. Ngb. S. 274.). 2) beilegen, schlichten, dirimere (litem, controversiam); = durch Fürbitte abzuwenden suchen, deprecari. — **vermittelst,** s. durch 3) *a*) *b*) c). — **Vermittler,** s. Unterhändler; (der für Jmd. od. Etw. Eintretende) intercessor; da ihr als V. die Verfügung hattet ergehen lassen, daß ich ꝛc., cum vestra auctoritas intercessisset ut etc.; (Urheber) auctor (pacis); (Fürbitter) deprecator; der V. des Ruhms Jmds., seges ac materia gloriae alcjs, *Cic. p. Mil.* 13, 35.; den V. machen, =spielen, se interponere. — **Vermittlerin,** s. Unterhändlerin; die adelige Herkunft, eine einnehmende V., nobilitas, blanda conciliatricula, *Cic. p. Sest.* 9, 21. — **Vermittlung,** intercessio; (Fürbitte) deprecatio; durch Jmds. V., alqo auctore; alcjs operâ; per alqm, gütige V. beneficio alcjs; Etw. gelangt durch V. der Augen an die Seele, oculorum commendatione animo traditur alqd; ohne alle V. auf Etw. übergehen, incĭdere in alqd (in proximos versus); ohne V. (von der Rede), abrupte (incipere, *Quint.*).

vermodern, situm ducere, situ corrumpi; (morsch, faul werden) putrescere od. putescere. — **vermodert,** situ corruptus; putidus.

vermöge, = nach Maßgabe, pro; = zufolge, ex; v. meiner Liebe zu dir, pro meo in te amore; quo in te amore sum; qui meus est in te amor (vgl. Zpt. §. 705.).

vermögen, 1) Etw. zu thun od. zu leiden, posse, die Kraft haben, Etw. auszurichten, und im Ggs. zu dem Schwachen, valere, in Etw. stark sein, Einfluß u. Macht haben, pollere (vgl. LW.); ich vermag, zu ꝛc., possum m. *inf.*; †valeo m. *inf.*, †polleo m. *inf.* [class. dagegen auch valere ad alqd faciendum, z. B. hoc valet ad tollendam amicitiam (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 16, 60. S. 376.); polleo m. *inf.* als Subject, einm. *Cic. Brut.* 69, 242.]; was du bist u. vermagst, quidquid es pollesque od. quod polles potesque (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 8, 49.); Etw. zu thun v., Etw. v. (im Stande sein), facultatem alqd faciendi habere, alqd facere od. efficere posse, auch bl. alqd posse [vgl. LW. possum 2)]; viel v., multum valere oder pollere, multum, (einm. *Caes. b. G.* 1, 18, 6.) largiter posse; (viel gelten) auctoritate florere od. vigere, magna auctoritate esse, magnam auctoritatem habere, durch Etw. alqa re pollere, †praepollere, bei Jmdm. multum posse apud alqm; ich vermag Alles über Jmd., totus est alqs in potestate mea. 2) Jmd. zu Etw. v. od. zu v. suchen, movere, impellere alqm ad alqd; adducere alqm ad alqd od. m. ut; (verlocken, zu verlocken suchen) pellicere alqm ad alqd; er ließ sich nicht zu einem Eide v., adduci non potuit, ut juraret; es über sich v., s. es über sich gewinnen unter 'gewinnen *d*)'. — **Vermögen,** das, 1) Fähigkeit, Kraft, facultas, potestas; (Kräfte überh.) vires; nach V., pro facultate; pro viribus, nach meinem pro meis viribus, ut potui od. potero, quantum in me, in mea potestate situm od. positum est; nach meinem geringen V., pro virium mearum tenuitate; das V. haben zu Etw., Etw. zu thun, s. vermögen 1); über das V. sein, =gehen, vires excedere. 2) Geldmittel, pecunia; opes; facultates; res familiaris, auch bl. res; bona; fortunae; (das beim Censor anzugebende V. eines römischen Bürgers) census; V. haben, rem od. opes habere, bona possidere, in bonis esse, zu Etw. sumptus alcui rei sustinere posse oder alcui per rem familiarem licet alqd, ein großes opibus od. facultatibus abundare, viel eigenes in suis nummis multis esse; ein großes V., amplae od. magnae divitiae; vom Vater ererbtes, väterliches V., patrimonium; peculium (s. LW.); vom gemeinschaftlichen V., de communi (quidquid poterat, ad se in privatam domum sevocabat). — **vermögend,** 1) mächtig, potens, pollens, sehr od. viel praepotens; praepollens; plurimum opibus valens. 2) = wohlhabend, reich, w. s. — **Vermögensclasse,** fortuna; die unterste, niedrigste, ärmste V. der Bürger, capite censi. — **Vermögensgleichheit,** z. B. einführen, aequare pecunias. — **Vermögensstand,** habitus pecuniarum. — **Vermögenssteuer,** tributum quotannis ex censu collatum. — **Vermögensumstände, =verhältnisse,** facultates; res familiares; fortuna od. *pl.* fortunae; in beschränkten V. sein, in angustiis rei familiaris esse; seine V. verbessern, s. verbessern.

vermummen, velare, sich caput velare; = verkleiden, w. s.; vermummt, capite velato od. mutata veste. — **Vermummung,** in, occulto habitu.

vermuthen, suspicari, suspitione assequi; (muthmaßen) conjicere, conjecturâ colligere, assequi (alqd); eher als man vermuthete oder zu v. war, opinione celerius; = meinen, opinari. — **Vermuthen,** das, **=ung,** die, suspitio; conjectura; opinio; exspectatio; spes; wider=, gegen V. ꝛc., s. unvermuthet, allgemein I) *b*); ich finde meine V. bestätigt, ea quae fore suspicatus eram, facta cognosco; die kühnste V. überbieten, *audacissime conjectantium spem superare (vgl. Ngb. S. 93.); nach meiner V., ut opinor, ut opinio mea fert; quantum ego conjectura assequor. — **vermuthlich,** opinabilis; qui (quae, quod) conjecturâ nititur od. continetur. — *Adv.* ut opinor; quantum opinione od. conjectura auguror; durch arbitrari, videri u. dgl.; ironisch (als Parenthese), opinor, credo. — **vermuthungsweise,** quantum conjicere licet; v. schließen, conjecturâ colligere.

vernachlässigen, negligere (alqd); deesse (alcui, officio); deserere (causam); minus studere (alcui rei, memoriae); omittere (gänzlich einstellen); intermittere (auf Zeit); vernachlässigt werden, auch jacere (von Wissenschaften ꝛc.); vernachlässigt sein, auch nullum esse; von der Natur

Digitized by Google

vernachlässigt sein = stiefmütterlich bedacht sein, s. stiefmütterlich; von Oertern, vastum esse a natura; ich vernachlässige über dem kleineren Uebel das größere, (sprichw.) cum capiti mederi debeam, reduviam curo. — **Vernachlässigung,** neglectio; (Mangel an Sorge für Etw.) incuria; = Nachlässigkeit, w. s.; mit V. alles Anderen, relictis rebus mit od. ohne omnibus, aller seiner Geschäfte omnibus negotiis posthabitis od. omissis.

vernarben, cicatricem ducere; eine Wunde fängt an zu v., vulnus coit in cicatricem; eine vernarbte Wunde, (obducta) cicatrix; die schon vernarbte Wunde des Staats, -des Herzens ꝛc. wieder aufreißen, s. wiederaufreißen.

vernaschen, abligurrire (*Com.*).

vernehmbar, s. hörbar. — **vernehmen,** 1) = hören, -erfahren, w. s.; 'so vernimm', als Nachsatz, bleibt oft unübersetzt; sich v. lassen, audiri, exaudiri; Stimmen Mancher-, -Aller ꝛc. lassen sich dahin v., daß ꝛc., voces nonnullae, omnium etc. audiuntur m. *acc.* c. *inf.*, *Caes. b. G.* 3, 24, 5. *b. c.* 3, 31, 4. 49, 2.; sich v. lassen, (von Personen) dicere; welches (Vaterland) so sich v. läßt, quae (patria) sic agit; es hatte sich ein dunkles Gerücht v. lassen, daß ꝛc., rumoris nescio quid afflaverat m. *acc.* c. *inf.*; zu v. geben, patefacere, aperire; (eine fremde Ansicht) edicere; vgl. kund thun. 2) gerichtlich verhören, interrogare (alqm), quaerere (ex alqo de alqa re); sich mit Jmdm. über Etw. v., alqd communicare cum alqo (vgl. *Ter. And.* 1, 5, 4.). — **Vernehmen,** das, 1) Hören, z. B. dem V. nach, ut audio; ut fama est. 2) Gesinnung gegen Andere, z. B. gutes V., gratia; concordia; schlechtes V., inimicitiae; simultas; in freundschaftlichem-, -gutem V. mit Jmdm. stehen, familiaritate alcjs uti; in gratia esse cum alqo, adjunctum habere alqm, in keinem in simultate esse cum alqo; wir stehen in gutem V. mit einander, inter nos bene convenit; in bestem V. lebende Verwandte, cognati optime convenientes; in friedlichem V. bleiben, in pacato manere. — **vernehmlich,** clarus; planus. — *Adv.* clare, clara voce; plane. — **Vernehmlichkeit,** claritas. — **Vernehmung,** s. Verhör.

verneigen, sich, caput inclinare, (vom Frauenzimmer) genua flexa summittere, tief vor Jmdm. alqm adorare, venerari. — **Verneigung,** corporis inclinatio; eine V. machen, s. verneigen (sich).

verneinen, negare; = nicht eingestehen, infitiari; durch Winken, abnuere. — **verneinend,** *negans (vox, particula); †negativus; eine v. Antwort geben, v. antworten, negare, Jmdm. negare se alqd facturum, auf eine Bitte recusare; eine v. Antwort auf eine Bitte erhalten, repulsam ferre. — **Verneinung,** negatio; bei seiner V. beharren, pernegare.

vernichten, (zertrümmern) comminuere (statuam, auch übertr., opes regni, civitatis; alqm frangere et c.); delere (urbem, hostes, exercitum, Volscum nomen), exstinguere (leges omnes, reliquias belli, alcjs salutem); excīdere (urbes, domos), concīdere [auctoritatem universi ordinis, alqm totis voluminibus; Antonius decretis vestris concisus; vgl. LW. 2. concīdo 4) *b*)]; perfringere (leges, judicia); tollere (urbem, leges); (umstürzen) subvertere (decretum), evertere (urbem, funditus civitates, aratores, amicitiam, penitus virtutem; leges, testamenta); es vernichtet Etw. Jmds. Hoffnung, alqd spem aufert alcui; Jmd. gänzlich v., exstinguere ac tollere, pervertere ac perfringere, obruere atque opprimere alqm, den Feind, ein Volk s. aufreiben 2); gänzlich vernichtet werden, auch ad internecionem deleri, caedi, redigi; moralisch vernichtet werden ꝛc., s. moralisch 1) *Adv.*; eine vernichtende Niederlage, exitiabilis clades, ein für seine (ihre) Bürger v. Krieg, bellum exitiabile suis civibus (vgl. Ngb. S. 325.). — **Vernichter,** exstinctor (patriae, domus); eversor (Carthaginis). — **Vernichtung,** exstinctio (durch den Tod); eversio (nur bildl. in class. Prosa, rerum publicarum, omnis vitae); = Untergang, interitus; internecio (Gallorum); tragisches Ende, excidium; oft umschr. durch delere, evertere etc. — **Vernichtungskrieg,** bellum internecivum od. (endloser) infinitum; einen V. führen, bellum ad internecionem gerere, bello internecivo certare; es wird ein V. geführt, ein Krieg ist ein V., auch ad internecionem bellatur.

Vernunft, ratio; (Verstand) mens; (Klugheit, Einsicht) prudentia, consilium; gesunde V., sana mens; recta ratio; †sana ratio; sensus communis, naturalis od. vulgaris prudentia (gemeiner Menschenverstand); mit V. begabt, s. vernünftig 1); ohne V., s. unvernünftig; wieder zur V. kommen (vernünftig werden), resipiscere; ad sanitatem reverti, redire; ad se redire, in viam redire, ad bonam frugem se recipere, †redire; Jmd. (wieder) zur V. bringen (vernünftig machen), ad sanitatem adducere od. perducere, revocare alqm; †ad meliora et saniora consilia revocare alqm; flectere alqm; mit V., prudenter; consulte, consilio; was der V., -den Forderungen der V. gemäß ist (das Vernünftige), ratio (vgl. Ngb. S. 171.); rectum (s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 11, 38. S. 256.); keine V. annehmen, nihil pro sano facere; es läßt sich weder vor der V. rechtfertigen ꝛc., s. rechtfertigen. — **Vernünftelei,** argutiae. — **vernünfteln,** argutari, argutiis delectari. — **Vernünfteln,** das, judicandi calliditas; argutiae. — **vernunftfähig,** rationis capax. — **vernunftgemäß,** consentaneus; es ist v., zu ꝛc., rationis od. ratio est m. *inf.*; vgl. vernünftig 2). — **Vernunftgrund,** ratio. — **vernünftig,** 1) Vernunft habend, ratione praeditus od. utens; rationis particeps; †rationalis; die v. Natur, natura ratioque, *Cic. off.* 1, 4, 14. 2) Vernunft verrathend, -beweisend, sanus [homo (vgl. *Cic. Tusc.* 3, 5, 11. mens; vgl. LW. sanus 2)]; nichts Vernünftiges vornehmen, in Nichts wie ein Vernünftiger handeln, nihil pro sano facere; modestus (bescheiden); ein v. Benehmen, modestia; (weise, klug, verständig) prudens; v. Gedanken, ratio et consilium; einen v. Grund angeben, rationem probabilem reddere; v. Einrichtung, -Wahl, ratio (vgl. Ngb. S. 171.); eine v., von Aberglauben gereinigte Verehrung der Götter, religionum sanctitates; so groß ist die Wirkung einer gefühlvollen, v. Rede, s. gefühlvoll; ein v. Vertrauen auf die Umstände, ratio ex fiducia rerum (*Liv.* 26, 19.); das Vernünftige, s. Vernunft; die Sache hat nichts Vernünftiges, nulla hujus rei ratio est; v. sein (denken), sapere; frugi bonae esse (*Plaut.*); wieder v. werden, -Jmd. machen, -auf v. Gedanken bringen, s. Vernunft; v. handeln, ratione uti; prudenter oder considerate agere; es ist v., zu ꝛc., = vernunftgemäß, w. s.; es war v., daß ꝛc., ratione fecisti, quod etc.; Anweisungen zu einem v. Leben, praecepta recte vivendi. — **Vernünftigkeit,** usus rationis; (das Vernünftige einer Sache) ratio; (Gesundheit der Seele) sanitas; (Klugheit, Einsicht) prudentia; consilium. — **Vernunftlehre, vernunftlos,** s. Logik, unvernünftig. — **vernunftmäßig,** *rationi conveniens od. consentaneus; eine v. Untersuchung, quaestio ratione suscepta; eigene v. Forschung,

Digitized by Google

ratio ac disputatio; vgl. vernunftgemäß. — *Adv.* *rationi convenienter. — **Vernunftmäßigkeit,** *cum ratione consensus. — **Vernunftrecht,** jus naturale. — **Vernunftschluß,** ratiocinatio; conclusio rationis, argumentum ratione conclusum; syllogismus; trügerische V. der Stoiker, laquei Stoicorum; einen V. machen, ratiocinari. — **vernunftwidrig,** rationi repugnans. — *Adv.* repugnante ratione.

veröden, I) *trans.* vastare, devastare. II) *intrans.* vastari. — **verödet,** vastus; desertus; = verwüstet, vastatus, devastatus; = unangebaut, incultus. — **Verödung,** 1) als Handlung, vastatio. 2) als Zustand, vastitas; (Einsamkeit) solitudo.

veröffentlichen rc., s. bekanntmachen rc., austragen 1), herausgeben 2).

verordnen, (als unverbrüchlich) sancire; (durch öffentliche Bekanntmachung) edicere; (durch Stimmenmehrheit v. und bekannt machen, bes. vom Volke eines Freistaates) sciscere; censere (vom Senat); (für die Zukunft vorbauen) cavere ut, ne etc.; constituere (festsetzen); praescribere (als verbindlich); praecipere (anweisen); indicere (ansagen); vom Arzt, Heilmittel v., medicamenta praescribere, gegen eine Krankheit remedia morbo proponere, dem Kranken aegro medicinam adhibere, Etw. bei einer Cur alqd in curando constituere. — **Verordnung,** 1) das Verordnen, sanctio; durch Umschr. 2) das Verordnete, decretum; (Erlaß) edictum; auctoritas, consultum (Gutachten eines Collegiums); = Befehl, jussum; praescriptum; praeceptum; Gesetzesvorschlag, Gesetz, rogatio, lex; die V. gegen kostspieliges Besprengen (des Grabes) rc. mögen übergangen werden, sumptuosa respersio etc. praetereantur (vgl. Ngb. S. 124.); eine V. geben, -erlassen, s. verordnen.

verpachten, locare, elocare. — **Verpachter,** locator. — **Verpachtung,** locatio.

verpacken, condere.

verpallisadiren, vallo munire, cingere, circumdare; vallare, circumvallare. — **Verpallisadirung,** = die Pallisaden, valli.

verpassen, amittere (tempus, occasionem).

verpesten, vitiare (aëra); verpestete Luft, aër pestilens; die Sitten v., corrumpere mores.

verpfänden, pignerare; oppignerare (alqd pro alqa re), pignori dare, opponere; sich v. lassen, pignori accipere; sich v., se pignori opponere; (bildl.) animum pignerare, sein Wort fidem suam obligare od. astringere.

verpflanzen rc., s. versetzen rc.; auf die Nachwelt v., s. Nachwelt.

verpflegen, curare; = ernähren, alere; victum et alimenta praebere (alcui); (unterstützen, unterhalten) sustentare (alqm alimentis, suis copiis). — **Verpfleger,** s. Pfleger. — **Verpflegung,** cura; curatio; Jmds. V. übernehmen, s. verpflegen; die beste V. bei Jmdm. genießen, diligentissime ab alqo curari; = Verproviantirung, w. s.; den Sklaven die gehörige V. gewähren, servis justa praebere. — **Verpflegungskosten,** alimenta; (als Aufwand) sumptus.

verpflichten, Jmd. zu Etw., obligare alqm alcui rei od. m. ut; Jmd. eidlich v., alqm sacramento adigere, (zum Kriegsdienst) sacramento militiae; sich heilig v., religione se obstringere od. se obligare; sich zu Etw. v., se obligare alcui rei od. m. ut; se obstringere in alqd; sich Jmdm. v., alqm sibi obligare, obstringere, devincire (alqa re); du wirst mich sehr v., gratissimum od. pergratum mihi facies, nihil mihi gratius facere poteris; Jmdm. verpflichtet sein, alcjs beneficiis obligatum esse; alcui debere, sehr (sich Jmdm. sehr verpflichtet fühlen) alcui multum od. multa beneficia debere; multa ab alqo beneficia in alqm profecta sunt; er ist mir sehr-, in hohem Grade-, -nicht wenig verpflichtet, auch maximo meo beneficio est (*Cic. fam.* 7, 30, 6.; vgl. *Phil.* 8, 6.); in aere meo est; wir sind uns durch viele u. große Verbindlichkeiten gegenseitig verpflichtet, multa et magna inter nos officia parta et mutua intercedunt; ich bin dazu verpflichtet, hoc meum officium od. bl. meum est, hoc debeo facere; (der Redner) lehrt, weil er dazu verpflichtet ist, ergötzt, ohne dazu verpflichtet zu sein, docere (oratorem) debitum est, delectare honorarium; hältst du dich nicht dazu verpflichtet, dein Wort zu halten? nihilne ad fidem tuam putas pertinere? — **Verpflichtung,** 1) das Verpflichten, z. B. V. durch durch den Eid, eidliche V., jurisjurandi adactio; durch Umschr. 2) Pflicht, officium; (geschäftliche, amtliche) munus, (*n. pl.*, selt. bei *Cic.*) munia; (übernommene Verrichtung) partes; eine heilige-, religiöse V., religio; bei den heiligen V., die einem Staate die Verträge auferlegen, in publicis religionibus foederum; eine drückende V., onus; vertragsmäßige V., condicio (sociorum); Verpflichtungen, große V. gegen Jmd. haben, = Jmdm. verpflichtet, -sehr v. sein, w. s. unter 'verpflichten'; eine V. übernehmen, officium (alqd) in se recipere; die heiligsten V. Jmds. gegen Jmd., quae alcui ab alcjs pietate maxime debentur; Jmd. von der V. ein Gelübde zu erfüllen, befreien, alqm liberare voti; der Bund sollte auf der gegenseitigen V. beruhen, daß rc., societas eo jure staret, ut etc., *Liv.* 24, 1. — **Verpflichtungsgrund,** z. B. alle V. sorgfältig erwägen, omnium officiorum momenta diligenter expendere.

verpfuschen, corrumpere.

verplaudern, confabulando conterere od. consumere, die Zeit tempus sermone conterere, sich untereinander inter se sermonibus tempus terere.

verpönen, Etw., poenâ propositâ vetare (alqm facere alqd); lege sancire ne etc., bei od. durch Etw. sancire alqd alqa re [vgl. LW. sancio c)]; verpönt, lege sancitus; mit Fluch v., sacratus; nicht v., impunitus. — **Verpönung,** durch Umschr.; mit schärferer V., sanctius (vgl. Ngb. S. 141.).

verprassen rc., s. verschwelgen rc.

verproviantiren, ein Heer, frumentum od. commeatum exercitui providere, sich rem frumentariam providere, rei frumentariae prospicere, ungehindert, ungehinderter expedita, expeditiore re frumentaria uti. — **Verproviantirung,** res frumentaria; für die V. sorgen, s. verproviantiren; in der V. nicht od. weniger behindert werden, expedita, expeditiore re frumentaria uti.

verrammen, -eln, obstruere; oppilare.

Verrath, s. Verrätherei. — **verrathen,** 1) entdecken, was verborgen bleiben sollte, prodere, enuntiare (alqd); = angeben, anzeigen, deferre (alqd, de alqa re, ad alqm); bekannt machen überh., proferre (alqd); seine Gesinnungen od. sich v., nudare animum; sensus suos od. se aperire (*Ter. And.* 4, 1, 8. *Liv.* 2, 12, 7.); von Sachen = ein Kennzeichen von Etw. sein, oft durch esse m. *gen.*, z. B. es verräth einen beschränkten Geist, zu od. wenn rc., angusti est animi m. *inf.*; = als Eigenschaft an sich haben, habere alqd (von Dingen); wenig Scharfsinn v., parum acutum esse; auch prae se ferre alqd; Muth, Energie verrathende Augen, fortes oculi. 2) dem Feinde überliefern, prodere; tradere (urbem hosti). — **Verräther,** prodi-

Digitized by Google

tor (patriae); = der Etw. im Stiche läßt, desertor; = Angeber, index; auch bildl., z. B. die Augen sind die V. des Herzens, animi indices sunt oculi. — **Verrätherei**, proditio; = Treulosigkeit, perfidia; = Angeberei, delatio. — **verrätherisch**, perfidus; ränkevoll, dolosus; heimtückisch, subdolus; von Mienen u. dgl., index. — *Adv.* perfide; dolose.

verrauchen, bildl., defervescere; (sich legen) considere.

verrauschen, von Tönen, desinere audiri; v. der Zeit, abire, praeterire.

verrechnen, in rationes referre (alqd); sich v., z. B. hierin od. hierbei habe ich mich allerdings verrechnet, in quo quidem ratio me fefellit.

verreden, Etw., renuntiare alcui rei; negare se posthac alqd facturum esse.

verreisen, I) *intrans.* peregre abire, peregrinationem suscipere (ins Ausland); excurrere (einen Ausflug aufs Land machen); an einen Ort v., alqo ire, abire, proficisci od. iter facere; in Staatsgeschäften verreist sein, rei publicae causâ abesse. II) *trans.* *peregrinando consumere (multum pecuniae).

verrenken, luxare (membrum).

verrennen, Jmdm. den Weg, intercludere alcui viam, dem Feinde officere itineri (†iter) hostium.

verrichten, agere, gerere (negotium); = Etw. vollbringen, conficere, perficere, exsequi alqd; (handhaben) administrare alqd; fungi, (beharrlich) perfungi alqa re; seine Geschäfte v., res suas obire; negotia sua exsequi; ich habe Nichts zu v., nihil habeo quod agam; keine Schanzarbeit zu v. haben, s. Schanzarbeit. — **Verrichtung**, 1) als Handlung, das Verrichten, actio (Betreiben); confectio; administratio; functio (negotii, muneris); die V. einer mehr als gewöhnlich schweren Arbeit mit Leib od. Seele, functio quaedam vel animi vel corporis gravioris operis et muneris, *Cic. Tusc.* 2, 15, 35. (vgl. Ngb. S. 334.). 2) Geschäft, negotium; (Werk) opus; (amtliche V.) munus; (Obliegenheit) officium; partes; (Dienst) ministerium; (bes. öffentliche V.) actio; die Opfer königlicher V., sacra regiae vicis; vgl. LW. vicis 1) c).

verriegeln, verringern, s. zuriegeln, vermindern.

verrinnen, dilabi; v. der Zeit, effluere.

verrosten, s. rosten.

verrucht, scelestus; sceleratus; sceleris plenus; (gottlos, ruchlos) impius, improbus. — **Verruchtheit**, impietas, improbitas; (ruchloser Sinn, ruchlose That) scelus.

verrücken, 1) eigtl., loco suo movere (alqd). 2) uneigtl., Jmdm. den Kopf v., perturbare animum alcjs; mentem exturbare alcui; alqm mente privare; das Concept v. &c., s. Concept. — **verrückt**, 1) eigtl., suo loco motus. 2) uneigtl., mente captus, stärker delirus, insanus; vgl. LW.; v. sein, delirare, insanire, mente captum esse, werden mente capi od. alienari. — **Verrücktheit**, mens alienata, stärker deliratio, insania; wie in der V., velut mente capta.

Verruf, infamia; in V. kommen (verrufen werden), infamem esse coepisse, infamiâ aspergi, sein, stehen (verrufen sein) infamem, in infamia esse, infamiâ flagrare, Jmd. bringen (verrufen) infamiam alcui aspergere; †alqm infamare; es bringt Jmd. Etw. in V., alqd alcui infamiae est.

1. **verrufen**, Jmd., s. Verruf.

2. **verrufen**, infamis; †infamatus; auch bl. ille (Medea illa); vgl. berüchtigt; v. werden, -sein, s. Verruf.

Vers, versus; V. um V., versibus alternis; in Versen u. in Prosa, et in poëmatis et in oratione (peccatur); weder in Versen noch in Prosa, neque oratione vinctâ nec solutâ; Verse machen, versus facere oder scribere, (unvorbereitet) fundere; Worte in einen V. bringen, verba versu includere.

versagen, 1) versprechen, z. B. sich bei Jmdm. (zu Tische) v., promittere ad alqm; meine Tochter ist schon versagt, filia jam alii desponsa est. 2) abschlagen, negare, (völlig, rund) denegare, (durch Winken) abnuero; Jmdm. das Begräbniß v., prohibere alqm sepulturâ, seine Thätigkeit, seinen Rath deesse alcui operâ, consilio; es wird Jmdm. nichts versagt, alqs omnia consequitur; die Kräfte v. mir (den Dienst), vires mo deficiunt, das Gedächtniß versagt ihm, memoria eum fugit; memoriâ fallitur, deficitur; Hände, welche den Dienst, eine Waffe zu halten, versagen (versagten), manus ad capiendum telum inutiles; die bei dem bloßen Krieger ungeübt gebliebene Sprache versagte seinem freimüthigen u. kühnen Geiste den Ausdruck, rudis in militari homine lingua non suppetebat libertati animoque, *Liv.* 2, 56, 8.; es versagt Etw. den Sieg, alqd victoriae od. ad victoriam non sufficit, victoriam non praestat; sich Etw. v., se abstinere alqa re; carere (cibo).

Versailles, *Versaliae.

versammeln, cogere, (zusammenschaaren) congregare, (zusammenberufen) convocare; den Senat v., senatum cogere od. convocare; (etwas Zerstreutes) colligere alqd, = zusammenziehen, contrahere (in alqm locum, eo etc., nicht in alqo loco, ibi etc.); eine Armee an Einem Orte v., exercitum in unum locum cogere od. contrahere; sich v., convenire; coire, (in Menge) confluere, (in Eile) convolare; (sich zusammenschaaren) congregari; se congregare; der Senat versammelt sich, senatus convenit, convocatur; sich im Senat v. (auf erfolgte Aufforderung), cogi in senatum oder in curiam; das ganze versammelte Italien, totius Italiae concursus. — **Versammlung**, 1) als Handlung, congregatio, convocatio; durch die Verba. 2) die versammelte Menge, coetus, conventus; contio; concilium; consilium; s. LW. unter d. W.; (gesellschaftlicher Kreis) circulus; corona (die den Redner umstehende Menge); consessus (Versammlung zusammensitzender Personen); V. des Volks, s. Volksversammlung; jenes Volk in der V., ille contionarius populus. — **Versammlungsort, -platz**, locus quo convenitur od. conveniunt; conveniendi locus; V. für die Comitien, comitium.

versanden, *arenis obrui; versandet, arenosus. — **Versandung**, z. B. Arten von Bäumen, welche Trockenheit u. V. des Bodens erzeugt, genera arborum, quae humi arido atque arenoso gignuntur, *Sall. Jug.* 48, 3.; vgl. Ngb. S. 72.

Versart, versuum genus.

versauern, coacescere; *tp.* von Menschen, senescere, consenescere; languescere, elanguescere.

versaufen, s. vertrinken.

versäumen, 1) nicht abwarten, praetermittere, amittere (diem, tempus, occasionem); deesse (alcui rei, officio, occasioni; den Augenblick nicht v., non deesse tempori); non obire (sua officia et munera); (im Stich lassen) deserere (causam, officium); (auf einige Zeit) intermittere (officium); non interesse alcui rei (scholis); die Zeit v. (wo man kommen soll), ad tempus non adesse; Ort u. Zeit-, seine Angelegenheiten-, ein Geschäft nicht v., locum tempusque, res suas, negotium obire; Jmd. v., negligere, non curare alqm. 2)

Digitized by Google

sich v., ab opere faciundo cessare, sich selbst u. seinen Vortheil se ipsum et commoda sua morari, *Liv.* 6, 39, 8.; es ist keine Zeit zu v., cunctandi od. morandi tempus non est; res non patitur moram. — **Versäumniß,** intermissio (officii); (das Zaudern) cessatio; (in den Weg gelegtes Hinderniß) impedimentum; durch die Verba.

Versbau, versuum ratio.

verschaffen, parare, comparare, subministrare (alcui alqd); = besorgen, providere (exercitui frumentum); = zukommen lassen, adhibere (alcui alqd, consolationem alqa re); = praktisch durchführen, zu Stande bringen, persequi (tantam sollertiam in sensibus); ich konnte mir das Buch nicht v., libri copia mihi non fuit; einer Sprache Anmuth v., linguae, sermoni addere suavitatem; Jmdm. Sicherheit der Zufuhr v., s. Sicherheit 1); Jmdm. Zutritt v. rc., s. Zutritt 1), Gunst conciliare alcui favorem, größere, mehr favorem addere alcui, Geld pecuniam conficere alcui; das verschafft ihm Ansehen, hoc auctoritatem ei affert; um die Genüsse mittelst dieser Sinne aufs vollständigste zu v. rc., ad quos sensus capiendos et perfruendos etc., *Cic. n. d.* 2, 58, 146.; Etw. Jmdm. od. sich zu v. suchen od. wissen, quaerere alqd alcui, sibi (hos honores pro concesso sibi altero consulatu, *Liv.* 7, 1, 1.), zu allen Leuten sich Zugang omnium aditus tenere, *Cic. Cat.* 3, 7, 16.; sich ein herrliches Schauspiel v., egregium spectaculum oculis capessere, *Liv.* — **Verschaffen,** das, **-ung,** die, comparatio; conciliatio; durch die Verba.

verschämt, pudicus; ein v. (eine v.) Arme, *qui (quae) propter pudorem paupertatem dissimulat. — **Verschämtheit,** pudor.

verschanzen, operibus et munitionibus saepire; operibus munire; auch bl. munire, communire; (verpallisadiren) vallare, vallo saepire, cingere, circumdare od. munire; ein verschanztes Lager wo aufschlagen, castra communire in alqo loco; sich an einem Orte v., locum alqm munitionibus saepire; castra in loco alqo communire; (bildl.) hinter seiner Thür u. seinen Wänden, nicht hinter dem Recht der Gesetze u. Gerichte verschanzte er sich, janua se ac parietibus, non jure legum judiciorumque texit, *Cic. p. Mil.* 7, 18.; sich hinter Etw. verschanzt haben, munitum esse alqa re. — **Verschanzung,** munitio; munimentum; (Festungswerk) opus; V. anlegen, munitiones facere; (um eine Stadt) munitiones oppido circumdare, urbem operibus saepire od. claudere.

verschärfen, verscharren, verscheiden, Verscheiden, das, s. schärfen, vergraben, hinscheiden, sterben, Hintritt, Tod.

Verschen, versiculus.

verschenken, donare; dono, (*Nep.*) muneri dare (alcui alqd); an Mehrere, dilargiri (alqd); sein Herz an Jmd v., animum suum alcui dare oder dedere; = einzeln verkaufen, divendere. — **Verschenkung,** condonatio; durch Verba.

verscherzen, 1) mit Scherzen hinbringen, inter joca terere (tempus). 2) muthwillig verlieren, perdere (alqd); Jmds. Gunst v., gratiam alcjs perdere, auf einmal collectam gratiam alcjs effundere, sein Ansehen elevare auctoritatem suam, eine gute Gelegenheit opportunitatem corrumpere; verscherzte Volksgunst, Verscherzung der Volksgunst, popularis offensio; aliena et offensa populi voluntas.

verscheuchen, absterrere (hostes), proterrere (alqm alqa re); abigere (muscas); pellere (maestitiam ex animis); depellere (omnes molestias alcui metum); discutere (horrorem, metum).

verschicken, mittere; (bes. Mehrere nach verschiedenen Punkten) dimittere; = Jmd. fortschicken, um ihn los zu werden, ablegare, amandare alqm. — **Verschicken,** das, **-ung,** die, missio; dimissio; ablegatio, amandatio; durch die Verba.

verschieben, 1) von seinem Platze wegschieben, loco suo movere; sich v., locum mutare. 2) = aufschieben, vertagen, w. s. — **Verschieben,** das, **-ung,** die, s. Aufschub, Vertagung.

1. **verschieden,** 1) unterschieden, ungleich, diversus (ab alqo von Jmdm.); dispar (alcui rei von Etw.); (unähnlich) dissimilis (alcjs rei, alcui rei); nicht übereinstimmend, discrepans, dissonus; ein Anderer, alius; = mannichfaltig, varius; ein an v. Orten geliefertes Treffen, proelium diversum; eine Flucht nach v. Seiten hin, fuga diversa; sie kämpften nach v. Seiten hingewendet, diversi pugnabant; v. sein, diversos esse; inter se differre oder (in Ansichten) discrepare, dissentire, dissidere, von Etw. differre, distare ab alqa re, discrepare ab od. cum alqa re; sie sind darin sehr v., hac in re multum inter eos interest, eo multum differunt; die verschiedenen Berichte der Geschichtschreiber über Etw., quae auctores variant de alqa re; Furcht u. Zorn veranlaßten v. Anträge, timor atque ira sententias variabant; die Rede v. gestalten, eine Sache v. ausdrücken, orationem, rem variare; wenn das Gesetz weder in Rücksicht auf Sachen noch Personen v. angewendet od. ausgelegt werde, si lex nec causis nec personis variet [vgl. LW. vario 2), 3) b)]. 2) verschiedene = etliche, s. Einige unter 'einiger'.

2. **verschieden,** = gestorben, mortuus; † defunctus.

verschiedenartig, diversus; diversi generis. — **verschiedenfarbig,** discolor; (bunt) varius. — **Verschiedenheit,** *a)* Ungleichheit, diversitas; differentia (Unterschied); dissimilitudo; distantia (morum studiorumque, *Cic. Lael.* 20, 74. u. Seyffert z. d. St.); discrepantia; V. der Meinung, s. Meinungsverschiedenheit. *b)* Mannichfaltigkeit, varietas; vgl. 1. verschieden; nach V. einer Sache, pro alqa re. — **verschiedentlich,** varie (causam defendere); non uno modo; non semel, sed saepius (nicht einmal, sondern öfters).

verschießen, z. B. die Soldaten hatten ihre Pfeile verschossen, milites effuderant missilia sua; tela jam milites defecerunt; bildl., alle seine Pfeile (in der Rede) v., omnes aculeos orationis excutere; die Bolzen v. rc., s. Bolzen.

verschiffen, Waaren, merces exportare.

verschimmeln rc., s. schimmeln rc.

1. **verschlafen,** Etw., somno conterere od. consumere (totum diem, totam noctem); = durch Schlafen versäumen, indormire alcui rei (tempori, causae, auch = durch Schlafen zu vergessen suchen, z. B. malis suis, *Curt.*); so manche gute Gelegenheit diesem Manne eine Verehrung zu erweisen, verschlafen haben, in isto homine colendo tam indormivisse diu.

2. **verschlafen,** somni plenus; = dem Schlaf ergeben, somno deditus; somniculosus.

Verschlag, saeptum; (Wand) paries.

1. **verschlagen,** I) *trans.*, deferre (vom Wind, Sturm); verschlagen werden, a cursu suo dejici, depelli, wohin alqo deferri, dejici, tempestate abripi. II) *intrans.*, es verschlägt, interest, refert (meâ multum, magni mir viel), wenig, ob — oder rc. parvi interest od. refert utrum — an etc.; was verschlägt es, auf welche Weise ihr-, ob ihr auf

Digitized by Google

diese od. jene Weise mich zwingt? quid refert qua me ratione cogatis? es v. Nichts, zu ꝛc., nibil attinet m. *inf.*

2. **verschlagen,** versutus; vgl. listig.

Verschlagenheit, versutia; vgl. List.

verschlämmen, oblimare; uneigtl., abligurrire.

verschlechtern ꝛc., s. verschlimmern ꝛc.

verschleiern, velare (ricâ); *tp.* occultare, tegere (alqd); was zu v. unmöglich ist, cujus rei nulla est occultatio. ein verschleierter Ueberfall, velut latebra insidiarum. — **Verschleierung,** s. Schleier; *tp.* wovon keine V. möglich ist, s. verschleiern; Etw. nur durch Hüllen u. V. durchschimmern sehen, alqd per quaedam involucra atque integumenta perspicere (*Cic. de or.* 1, 35, 161.).

verschleifen, einen Proceß, litem producere, extrahere.

verschleppen, auferre; = verstreichen lassen, extrahere (dies, triduum disputationibus).

verschleudern, 1) leichtsinnig verkaufen, dissolute vendere, abjicere (merces). 2) durchbringen, dissipare, lacerare, effundere (pecuniam, patrimonium).

verschließen, claudere (domum, portas); praecludere (auch bildl., aditum misericordiae); = verriegeln, obserare (ostium); (verstopfend v.) obstruere; in Etw. v., includere in alqd, in alqa re; die Ohren gegen Etw. v., aures claudere ad alqd; die Herzensangst verschließt das Ohr, timor animi officit auribus; verschlossener Schmerz, s. In I) 1) *c*); es ist od. bleibt Jmdm. Etw. verschlossen, alqd, aditus alcjs rei non patet alcui; alqs minus od. parum capit alqd; der Weg zur Erkenntniß ist durch viele Schwierigkeiten verschlossen, cognitio multis est obstructa difficultatibus. — **Verschließen,** das, inclusio; durch die Verba.

verschlimmern, deteriorem od. pejorem facere; in deterius od. pejus mutare, auch bl. mutare alqd [vgl. LW. muto 2) *a*)]; in pejorem partem vertere et mutare alqd; corrumpere, depravare alqd; verschlimmert, deterior (weniger gut); pejor (schlechter); sich v., deteriorem fieri, in pejus mutari, (von Uebeln, bes. Krankheiten) ingravescere; sich verschlimmert haben, deteriore statu, condicione oder pejore loco esse; meine Umstände verschlimmern sich, deterior fit condicio mea; deminuitur res familiaris mea; wenn sich durch Krieg die Umstände verschlimmert hätten, si bello res aggravatae essent, *Liv.* 4, 12, 7.

verschlingen, 1) verschlucken, *a*) eigt., vorare, devorare, (von Flüssigkeiten) absorbere (alqd; bildl., alqm aestus gloriae); hanrire (von den Wellen verschlungen werden, fluctibus hauriri oder obrui, mitten auf der Fahrt in ipso cursu obrui, von der Tiefe in profundum hauriri, gurgitibus absumi). *b*) *tp.* devorare (sein, Anderer Vermögen rem familiarem, aliorum opes); der Krieg verschlang viele Feldherrn u. Heere, bellum multos duces et exercitus absumpsit; was die Pracht u. Schwelgerei der Großen verschlang, *quae magnificentia et luxuria principum tanquam gurges quidam et vorago absumpsit; wie große Beute der Byzantier hat dieser verschlungen? quantas iste Byzantiorum praedas exsorbuit? *Cic. de harusp. resp.* 27, 59.; die Zinsen verschlingen das Capital, usurae sortem mergunt; Etw. mit den Augen v., alqd oculis devorare, ein Buch librum devorare; eine so freudige Botschaft mit Augen u. Ohren zu v. wünschen, tantum gaudium oculis auribusque haurire cupere, *Liv.* 27, 51. 2) in einander schlingen, implicare; conectere (brachia); mit verschlungenen Armen, amplexi od. complexi inter se, alter alterum, im Zshg. auch bl. amplexi, complexi.

verschlossen, = schweigsam, taciturnus; = versteckt, tectus (ad alqm gegen Jmd.); occultus; in sich v. sein, natura tristi ac recondita esse. — **Verschlossenheit,** taciturnitas; altitudo animi (vgl. LW.); pectus clausum od. occultum.

verschlucken, s. verschlingen; die Pille v. ꝛc., s. Pille.

Verschluß, unter, haben, clausum servare (alqd), thun sub signo et claustris ponere (alqd).

verschmachten, confici (fame, siti); enecari; absumi; interire; von der Saat, von Trockenheit v., siti exarescere; Jmd. vor Hunger v. lassen, alqm fame necare.

verschmähen, spernere (Etw. nicht mögen); aspernari, respuere (verächtlich von sich weisen), repudiare (als werthlos, schlecht ꝛc. verwerfen); recusare (verweigern); renuere (ein Anerbieten zurückweisen), abnuere (eine Zumuthung ablehnen); fastidire (stolz verschmähen). — **Verschmähung,** aspernatio; repudiatio; rejectio; durch Verba. — **Verschmäher,** durch Umschr.; (dicht.) spretor.

verschmausen, comedere.

verschmelzen, I) *trans.*, eigtl., durch Schmelzen vermischen, *igni immiscere; uneigtl., confundere (alqd cum alqa re); ein seltsames Wesen, bei dem so entgegengesetzte Richtungen verschmolzen sind, monstrum tam ex contrariis naturae studiis conflatum; in Eins verschmolzen werden, in unum confundi, in Ein Volk in unius populi corpus coalescere; es verschmelzt Jmd. die Seele Jmds. mit der seinen fast in Eins, alqs animum alcjs ita cum suo miscet, ut efficiat paene unum ex duobus, *Cic. Lael.* 21, 81. II) *intrans.*, 1) flüssig werden, s. schmelzen. 2) uneigtl., confundi; in Ein Volk v., s. I). — **Verschmelzung,** confusio; conglutinatio.

verschmerzen, oblivisci (alcjs rei); concoquere (alcjs odium); = schweigend, geduldig ertragen, tacitum ferre; ferre, perferre (injurias); pati (damnum); Etw. nicht v. können, aegre pati alqd, die Trennung acerbissime discidium ferre; der hohe Geist des Helden konnte den Verlust Siciliens u. Sardiniens nicht v. (vergessen), angebant ingentis spiritus virum Sicilia Sardiniaque amissae, *Liv.* 21, 1, 5.; das Unglück war noch nicht verschmerzt (war noch in frischem Andenken), nondum ea clades exoleverat.

verschmitzt, versutus; callidus (schlau), subdolus (hinterlistig). — **Verschmitztheit,** versutia; calliditas.

verschnauben, -fen, respirare; ohne zu v., sine respiratione. — **Verschnauben,** das, respiratio.

verschneiden, secare, resecare (alqd); recidere (capillos), amputare (arborem); = scheren, abscheren, tondere, detondere; bildl., Jmdm. die Flügel v., pinnas alcui od. nervos alcjs incidere. — **Verschneiden,** das, -ung, die, sectio, resectio; amputatio.

verschneien, nivibus oppleri od. obrui.

Verschnittener, eunuchus.

verschollen, incertus, ubi sit; qui incerta morte periit; diese Gesetze sind alt u. verschollen, antiquae sunt istae leges et mortuae; (v. Philosophen) schon lange v. sein, jam diu abjectum esse; diese Classen von Philosophen sind schon lange gänzlich v., ea genera philosophorum jam diu fracta et exstincta sunt.

verschonen, Jmd., parcere alcui; ich werde verschont, mihi parcitur; die Tempel der Götter wurden verschont, man verschonte die ꝛc., templis deûm

temperatum est; Jmd. mit einer Strafe v., remittere alcui poenam od. multam, mit einer Beschwerde molestiam alcui non afferre od. exhibere; verschont (geblieben), integer (ab alqa re), intactus (alqa re); = unversehrt, incolumis; von dem Unglück v. bleiben, malo vacare, vom Feuer incendio non absumi.

verschönern, oxornare, excolere (alqd). — **Verschönerung,** exornatio, ornatio; umschr.

verschreiben, 1) falsch schreiben, *mendum inferre (alcui rei); sich v., errare in scribendo. 2) = verpfänden, w. s. 3) durch schriftliche Ordre Etw. herbeikommen lassen, *scribere ut afferatur alqd; vom Arzt, alqd jubere dari bibere, alqd imperare, ein Heilmittel morbo proponere remedium. — **Verschreibung,** chirographum; vgl. Schuldverschreibung.

verschreien, Jmd., differre alqm rumoribus; infamiam aspergore alcui; †infamare, †diffamare (alqm, alqd).

verschroben, pravus; (in Gedanken u. Ausdruck) corruptus; distortus (genus enuntiandi; affectio). — **Verschrobenheit,** pravitas; distortio; V. der Darstellung, corruptum dicendi genus.

verschrumpfen, viescere; verschrumpft, vietus, vor Kälte frigore torridus.

Verschub, verschüchtern, s. Aufschub, einschüchtern.

verschulden, 1) mit Schulden beladen, pignoris nomino obligare (alqd); aere alieno obruere (alqm); verschuldet, obligatus, pigneratus (von Dingen); obaeratus (von Personen); v. sein, laborare ex aere alieno, sehr aere alieno obrutum, oppressum od. demersum esse; alle Länder sind sehr v., aes alienum per omnes terras ingens est. 2) sich zu Schulden kommen lassen, w. s. unter 'Schuld 2)'; durch seine Schuld herbeiführen, committere (poenam, multam); mereri, commerere alqd [vgl. verdienen 1)]; es v., daß rc., committere od. commerere ut etc., operâ oder culpâ alcjs alqd fit; Nichts für ein Unglück halten, was man nicht selbst verschuldet hat, nihil a quo culpa abest, in malis numerare; verschuldete Gefahr, contractum culpâ periculum; du hast das verschuldet, id tuâ culpâ contigit; culpa penes te est; er hat Nichts verschuldet, nullam commeruit culpam; ohne Etw. gegen ihn verschuldet zu haben, nullo meo in se merito; er hat seinen Untergang (Ruin) nicht verschuldet, nihil admisit, quare merito periret; den Untergang von Etw. v., suâ culpâ vocare alqd ad exitium. — **Verschulden,** das, **-ung,** die, culpa; (als Handlung, durch welche man sich schlecht um Jmd. od. sich verdient macht) meritum; es ist nicht mein V., daß rc., es war sein V., daß nicht rc., s. Schuld.

verschütten, 1) ausschütten, profundere, effundere (alqd); damit Nichts auf die Erde verschüttet werde, ne quid in terram defluat. 2) zuschütten, obruere, opplere (alqd).

verschwägern, sich mit Jmdm., affinitate jungi od. conjungi, affinitate se devincire, affinitatem conjungere cum alqo; verschwägert, affinitate conjunctus; affinis. — **Verschwägerung,** affinitas; affinitatis conjunctio.

verschwatzen, s. verplaudern.

verschweigen, tacere (wenn man reden könnte u. sollte), reticere (geheim halten); silentio tegere, Jmdm. Etw. celare alqm alqd, de alqa re; es wird mir Etw. verschwiegen, celor de alqa re. — **Verschweigen,** das, **-ung,** die, z. B. mit V. des Namens, nomine suppresso; mit V. besonderer Umstände (des Handels) Etw. verkaufen, silentio vendere alqd, *Cic. off.* 3, 12, 50.

verschwelgen, per luxuriam dissipare (alqd); abligurrire (patria bona); comedere (patrimonium); der du dein Vermögen vertrunken und verschwelgt hast, gurges ac vorago patrimonii tui. — **Verschwelger,** helluo (patrimonii); vorago; gurges.

verschwenden, Etw., (maßlos) effundere, profundere (pecuniam, patrimonium); (verplittern) dissipare (patrimonium, possessiones); (ruiniren) lacerare (patrimonium, rem suam, bona patria); = durchbringen, conficere (argentum, alcjs, *Ter.*; patrimonium), consumere (alqd, omnibus fortunis sociorum consumptis; absol.); effundere atque consumere alqd; †prodige uti alqa re; (unnütz) perdere (tempus, operam, verba); (prassen, verschwelgen) helluari (absol.; übertr., sanguinem rei publicae); alle seine Mühe ganz-, völlig-, -ganz vergeblich v., studium et laborem profundere ac perdere; vgl. Bemerkung unter 'absolut'; Wohlthaten an Jmdm. v., beneficia in alqo perdere od. frustra in alqm conferre. — **Verschwenden,** das, **-ung,** die, effusio (ipsius in alios; hae pecuniarum effusiones; absol.); †profusio; = verschwenderischer Aufwand, sumptus effusi; (übermäßige Ueppigkeit) profusa oder immoderata luxuria. — **Verschwender,** homo prodigus; (Schlemmer) helluo; (jugendlicher) nepos; (ein leichtsinniger) decoctor; V. seines Vermögens, qui bona sua dissipat (dissipavit) oder lacerat (laceravit), seines väterlichen gurges ac vorago patrimonii. — **Verschwenderin,** mulier prodiga. — **verschwenderisch,** prodigus, profusus (von Personen); mit dem Seinen (seinem Eigenthum) v., sui profusus (Ggs. alieni appetens, *Sall. Cat.* 6, 4.); v. Aufwand, s. Verschwenden (das); v. Mahl, profusae epulae; v. Ehren, effusi honores (*Nep.*); v. mit od. in Etw., effusus in alqa re; v. sein an od. mit Etw., v. umgehen mit Etw., s. verschwenden, in Zuerkennung von Ehren in decernendis honoribus nimium esse et tanquam prodigum. — *Adv.* prodige (vivere); effuse (large effuseque alqd donare alcui); †profuse.

verschwiegen, 1) was verschwiegen wird, tacitus; Etw. v. halten, s. verschweigen, geheim halten; v. bleiben, durch *pass.* der Verba unter 'verschweigen, geheim halten'. 2) der Etw. verschweigt od. verschweigen kann, tacitus; taciturnus. — **Verschwiegenheit,** taciturnitas; unter dem Siegel der V. rc., s. Siegel.

verschwinden, eigtl., elabi ex oculis; nusquam apparere; cerni od. apparere desinere; (schnell) e conspectu evolare; in Nichts v., evanescere; ad nihilum recidere; diffluere (jecur; auch übertr., per socordiam vires, tempus, ingenium); = sich entfernen, abire [auch bildl., von der Zeit rc.; vgl. LW. abeo 1) *a*) *b*)]; discedere (bildl., hostibus spes potiundi oppidi); tolli (weggenommen werden, auch bildl., crimen; consuetudo illa de civitate sublata est); vermindert werden, attenuari (sortes); = verdunkelt werden, obscurari (von Gestirnen); evanescere (vinum vetustate, übertr., memoria alcjs, spes, fama, rumor); = umkommen, perire, interire; ein Tropfen verschwindet im Meer, stilla interit magnitudine maris; aufhören, vorhanden zu sein, esse desinere (periculum); aus den Augen v., ex oculis od. e conspectu abire, auferri, recedere, elabi; das Land verschwand schnell aus ihren Augen od. vor ihren Blicken, celeriter e terrae conspectu ablati sunt; Stunden u. Tage rc. v., s. entschwinden; die Zeit verschwindet

unvermerkt, tempus elabitur, schnell aetas volat; aus dem Gedächtniß v., s. entschwinden; nie wird das Andenken an jenen Mann aus meinem Herzen v., nunqnam ex animo meo illius viri discedet memoria; der Gedanke an Friede verschwand aus Aller Herzen, pacis mentio excidit ex omnium animis, *Liv.* 34, 37.; durch die- od. in-, mit der Länge der Zeit v., (allmählich) diuturnitate extabescere (fictae et vanae opiniones); vetustate abolescere (cum re nomen; vis illa terrae); gegen od. in Etw.-, im Vergleich mit Etw. v. (bildl.), alqa re obrui vixque apparere; ne in conspectu quidem relinqui; Alles Andere verschwindet gegen Etw., omnia si ex altera parte ponuntur, ne apparent quidem (vgl. Ngb. S. 397.).

verschwistert, mit Jmdm. sein, propinquitate cum alqo conjunctum esse; *tp.* die Tugenden sind unter einander v., virtutes inter se copulatae conexaeque sunt; v. mit Etw., cognatus alcui rei.

verschwören, sich, *a*) hoch u. theuer, jurare per omnes deos, mit furchtbaren Eidschwüren atroci jurejurando se astringere. *b*) sich eidlich verbinden, conjurare, conjurationem facere od. conflare; (auch in gutem Sinne) conspirare, mit Jmdm. conjurare cum alqo, gegen Jmd. od. Etw. conjurare contra alqm, alqd, conspirare in alqm, alqd, gegen Jmds. Leben od. zu Jmds. Ermordung conjurare de alqo interficiendo, conspirare in alcjs caedem, zu Etw. conjurare de alqa re facienda od. in alqd, conspirare in od. ad alqd. — **Verschworner,** conjuratus; conjurationis particeps od. socius, conscius; auch bl. conscius. — **Verschwörung,** conjuratio (gegen Jmds. Leben in alcjs caput facta); (überh.) conspiratio, consensio; eine V. machen, -stiften, s. verschwören (sich).

1. **versehen,** 1) aus Unachtsamkeit fehlen, *a*) sich v., peccare; labi. *b*) Etw. v., peccare alqd, in alqa re; labi in alqa re; negligere alqd (in alqa re); es bei Jmdm. v., offendere alqm; in offensionem alcjs incurrere, ganz gratiam alcjs effundere; je öfter und vielfältiger man es beim Volk v. kann, cum sint populares multi variique lapsus. 2) mit Etw. v. = versorgen, instruere (alqm alqa re); (ausstatten) ornare, exornare (alqm alqa re); (unter der Hand, zu einem geheimen Zweck) subornare (alqm alqa re); (mit Etw., was Jmd. gerade braucht) suppeditare (alcui alqd); (zum Schutz) armare (alqm alqa re); (noch mehr) augere (alqm alqa re, scientiâ); (reichlich) replere (alqm alqa re); das Heer mit Getreide v., providere frumentum exercitui; sich mit Etw. v., comparare sibi alqd; providere alqd (ligna in hiemem); armare se alqa re; mit Inschriften v. 2c., s. Inschrift, mit Verbesserungen s. verbessern, Verbesserung. 3) Etw. v. = verwalten, w. s.; Jmds. Stelle v. (vertreten), s. Stelle 2) *b*). 4) sich v. = erwarten, z. B. ich versehe mir von dir, daß 2c., exspecto abs te, ut etc.; sich nichts v., imparatum esse; ehe man es sich versieht, wenn man es sich am wenigsten versieht, cum minime exspectaveris; Jmd. angreifen, ehe er sich es versieht, alqm incautum od. imprudentem adoriri, invadere; sich nichts Gutes v., nihil boni praesagire; nihil laetum opperiri, von Jmdm. metuere alqm, von dorther omnia inde suspecta sunt; wer sollte sich von ihm etwas Gutes v.? quis ullam ullius boni spem haberet in eo? ohne sich etwas Gutes zu v., nulla boni spe.

2. **versehen,** mit Etw., instructus, (ausgestattet) ornatus, exornatus alqa re; (bewaffnet, zum Schutz v.) armatus alqa re; (begabt) praeditus alqa re; reichlich mit Etw. v. sein, instructissimum od. repletum esse od. abundare alqa re; alqd alcui largissime suppetit; mit Reiterei gut v. sein, firmum esse ab equitatu.

3. **Versehen,** das, peccatum; = Irrthum, error, erratum; ein V. machen, -begehen, peccare, labi, ein großes valde peccare; aus V., imprudens; per imprudentiam.

versehren, versenden, s. verletzen, verschicken.

versengen, adurere, (ringsum) amburere; von der Gluth versengt, saucii afflictique incendio. — **Versengen,** das, adustio; durch amburere; †ambustio.

versenken, mergere; demergere (naves); summergere (navem; equus summersus); deprimere, opprimere (navem, classem); Jmd. ins Elend v., alqm malis demergere; sich ganz in Betrachtung von Etw.-, -der Dinge v., se totum in alcjs rei cogitatione collocare; totum se in contemplandis rebus ponere.

versessen, auf Etw., studiosissimus od. cupidissimus alcjs rei, sein studio alcjs rei trahi, cupiditate alcjs rei flagrare; unsere Frauen waren auf Verschwendung u. Putz v., matronae in luxuria et ornatu occupatae erant, *Liv.* 34, 6.; vgl. erpicht.

versetzen, 1) anders wohin setzen, *a*) an einen anderen Ort, transponere (alqd), transferre (alqd in hanc urbem, alqm), traducere (alqm in locum alqm, haec studia ad nostros); collocare (alqm, alqd in loco alqo); die Fußgänger unter die Reiter v., peditem ad equum rescribere; (Jmd. wohin auszuwandern nöthigen) alqm alqo demigrare cogere (Jmd. vom Lande in die Stadt v., demigrare ex agris et in urbem se conferre jubere); einen Schüler in eine höhere Classe v., *discipulum superiori classi ascribere; Jmd. unter die Götter v., s. vergöttern; (sprichw.) Berge v., montes moliri od. movere sede sua; sich an Jmds. Stelle v., s. Stelle 1) *b*); sich in den Geist eines Schriftstellers-, sich mit seiner Seele ganz in jene Vorzeit v., s. hineindenken (sich), Vorzeit; sich (in Gedanken, im Geist) nach Athen v., putare se venisse Athenis od. se esse Athenis; seine Seele versetzt sich so ganz in die Zukunft, daß 2c., animus ejus ita praesentit in posterum, ut etc.; sich aus Etw. heraus v., se od. animum abducere ab alqa re. *b*) in einen gewissen Zustand bringen, z. B. Jmd. in Sklaverei v., alqm in servitutem redigere, in Furcht, Schrecken, Betrübniß, Trauer, gute Laune s. einflößen 2), Schrecken, betrüben, Trauer, Laune 2) *a*); Jmd. in Verzweiflung-, -Gefahr v., alqm ad desperationem, in periculum adducere, in die Nothwendigkeit s. Nothwendigkeit; in die Nothwendigkeit versetzt werden, zu 2c., s. sich genöthigt sehen unter 'sehen II) 2) c)'; Jmd. in Wuth v., s. wüthend 1), in Unruhe alqd sollicitudinis afferre alcui, in eine heitere Stimmung 2c. s. Stimmung; die Gemüther der Zuhörer (die Zuhörer) in jede Leidenschaft, welche die Sache erfordert, v., eorum qui audiunt, animos ad quemcunque causa postulabit motum vocare; Jmd. in die Lage v., daß er 2c., hanc condicionem ferre od. statuere alcui, ut etc.; alqm in eum casum demittere, ut etc. 2) Etw. mit Etw. v., obstruere (verrammeln); (dicht v.) oppilare; den Athem v., spiritum od. animam intercludere, spiritum elidere; = vermischen, s. mischen. 3) einen Schlag v., s. Schlag 1), einen Faustschlag, eine Ohrfeige s. Faustschlag, Ohrfeige, einen Stoß s. Stoß 1) 2). 4) verpfänden, w. s. 5) antworten, respondere

(alcui), (unmittelbar nach Jmdm. reden) excipere alqm, alcjs sermonem; versetzte er (einem Worte od. einigen Worten nachgesetzt), inquit. — **Versetzung,** an einen anderen Ort, translatio; (im Bilde) transfusio; (ins Ausland) peregrinatio; V. des Athems, interclusio animae.

versichern, I) *trans.* = behaupten 2), w. s.; sei od. halte dich versichert, persuadeas tibi, persuasum tibi sit, (als Parenthese) mihi crede; (seltener) crede mihi (vgl. Hn. S. 180. 20.); du kannst versichert sein, daß &c., illud cave dubites quin etc.; ich bin seiner Treue versichert, ejus fides mihi cognita est; ein Sklav, von dessen Treue er versichert war, servus, quem fidelem habebat; ich halte mich für gewiß davon versichert, daß &c., illud mihi certe persuadeo m. *acc. c. inf.*; durch Etw. versichert sein, daß &c., certum esse alqa re m. *acc. c. inf.* II) *refl.* sich eines Gegenstandes v., = sich bemächtigen, potiri alqa re; = Jmd. aufgreifen, comprehendere alqm; = in Gewahrsam halten, asservare alqm; sich eines Ortes vorher v., praeoccupare locum; sich der Treue Jmds. v., alqm sibi fidum facere; alcjs fidem astrictam tenere, der Gnade der Götter veniam deorum impetrare. — **Versicherung,** affirmatio; asseveratio; bei der V., daß &c., cum affirmaret m. *acc. c. inf.*; die V. geben, s. behaupten 2); jene allgemeinen od. alltäglichen V., communia et vulgaria illa; Versprechungen-, schriftliche V., die Jmdm. gemacht worden sind, quae promissa alcui, quae conscripta sunt, *Cic. p. Sest.* 30, 66.

versiegeln, signare, obsignare, (Mehreres mit Einem Siegel) consignare; anulo claudere (durch Ausdrückung des Siegels unter Verschluß bringen); *tp.* = bestätigen, confirmare (alqd).

versiegen, arescere; exarescere (auch bildl., facultas orationis); exhauriri (bildl.); die Thränen sind versiegt, lacrimae consumptae sunt; nie versiegend, perennis; nie v. kalte Quellen, fontium gelidae perennitates.

versilbern, Etw., alqd argento od. alcui rei argentum inducere; alcui rei bracteas argenteas inducere; (durch Silber blank machen) alqd argento polire; versilbert, argentatus, argenteus; übertr. = verkaufen, w. s.

versinken, mergi, demergi, summergi (in alqd, in alqa re); hauriri (aquâ); *tp.* in Noth-, -Elend v., inopiâ, miseriâ demergi, opprimi, in Schulden aere alieno demergi od. obrui, in Armuth ad inopiam redigi, versunken sein, auch in egestate esse od. versari, in tiefe in summa egestate od. omnium rerum inopem esse; in Ueppigkeit v., -versunken sein, s. Ueppigkeit; in Ausschweifungen v., luxuria et intemperantia libidinum perdi, versunken voluptatibus deditus; in Alexandrinismus befangen od. versunken sein, *Alexandrinorum ratione corruptum et perditum esse; in Gedanken-, in tiefes Nachdenken versunken sein &c., s. Nachdenken; in Verbrechen u. Schandthaten versunken, facinoribus flagitiisque coopertus, in Schlaf somno captus, oppressus, (dicht) sepultus, in Knechtschaft servitute oppressus; gleichsam versunken in Glück, mersus rebus secundis; ein in böse Gewohnheiten versunkener Sinn, animus imbutus malis artibus.

versinnlichen, Etw., alqd sensibus subjicere, (veranschaulichen) oculis od. sub oculos (alcjs) subjicere. — **Versinnlichung,** subjectio sub aspectum; = Vergegenwärtigung, w. s.

Verskünstler, -macher, versificator. — **Versmacherei,** versificatio. — **Versmaß,** metrum; (Zwang des Metrum) metri necessitas.

versöhnen, placare (iram deorum; deos immortales omni ratione); (durch ein Verbrechen Beflecktes) expiare (numen, manes); (durch ein Opfer verherrlichend zufriedenstellen) mactare (puerorum extis deos manes); (zufriedenstellen überh.) satisfacere (alcui); Einen mit Jmdm. v., placare alqm alcui od. in alqm; reconciliare alqm cum alqo, alqm, alcjs animum alcui; alqm cum alqo reducere in gratiam, Feinde miteinander inimicos in gratiam reconciliare, sich mit Jmdm. reconciliari alcui, reconciliare sibi alqm, alcjs animum od. gratiam, in gratiam cum alqo redire, (mit Jmdm. als Freund) alqm in amicitiam revocare, aufrichtig bona fide cum alqo in gratiam redire. — **Versöhner,** *reconciliator gratiae; V. des Volkes, reconciliator populi. — **versöhnlich,** placabilis; versöhnlicher, auch placatior. — *Adv.* animo placabili; placide. — **Versöhnlichkeit,** placabilitas; animus placabilis od. ad deponendam offensionem mollis. — **Versöhnung,** placatio; reconciliatio concordiae od. gratiae, gratia reconciliata, auch im Zshg. bl. reconciliatio; reditus in gratiam; V. der Götter, pax deorum; eine V. zu Stande bringen, s. versöhnen; Jmdm. die Hand zur V. (die Versöhnungshand) reichen, -bieten, alcui dextram reconciliatae gratiae pignus offerre. — **Versöhnungsmittel,** placamentum.

versorgen, 1) versehen, Jmd. mit Etw., instruere alqm alqa re; suppeditare alcui alqd, das Heer mit Proviant providere frumentum exercitui; versorgt sein mit Etw., instructum esse alqa re; alqd habere, reichlich abundare alqa re. 2) unterhalten, alere, sustentare (alqm). Insbes. Jmd. v. = ihm ein Amt verschaffen, *munus alcui prospicere; Jmds. Tochter (mit einem Manne) v., alcui prospicere maritum; meine Tochter ist versorgt, filia in matrimonio collocata est. — **Versorger,** der, **-in,** die, altor; altrix. — **Versorgung,** victus; diese Plünderung nennst du V. des Haushaltes, huic direptioni cellae nomen imponis (vgl. Rgb. S. 55.); = Amt, munus; = Heirath, matrimonium; Jmdm.-, Jmds. Tochter eine V. verschaffen, s. versorgen 2); es hat Jmd. eine V., auch rebus alcjs prospectum est.

versparen, s. sparen 1), verschieben.

verspäten, Etw., moram afferre alcui rei; (aufhalten) morari alqd; Alles v., omnia tardiora facere; sich v., morari; sero venire; die um einige Tage sich verspätende Zahlung &c., s. Zahlung 1); verspätet, serus (gratulatio). — **Verspätung,** mora.

verspeisen, comedere; epulando consumere; verspeist werden = eßbar sein, esse in usu cibi.

versperren, (verzäunen, vermachen) intersaepire (in der Mitte, iter), obsaepire (von oben od. vorn, iter, viam), praesaepire (von vorn, aditum trabibus); (verschließen) claudere (alcui portas, omnes aditus custodiis), (in der Mitte) intercludere (alcui aditum ad alqm, alcui exitum; alqm commeatu die Zufuhr); (vorn) praecludere (alcui portas; ruinâ aedificiorum praeclusa via); es ist Jmdm. der Zutritt zu Etw. versperrt, auch alqs exclusus est alqa re; = verrammeln, w. s.; (unterbrechen und so abschneiden) intercipere (murus pedestre iter); Jmdm. den Weg zu Ehrenstellen v., iter ad honores alcui obsaepire, die Aussicht prospectum oculorum auferre (von Dingen); luminibus officere od. obstruere (von Personen), die Aussicht Jmdm. auf Etw. alcjs rei conspectum intersaepire alcui. — **Versperrung,** interclusio; obstructio; durch die Verba.

verspielen, perdere aleâ, im Zshg. auch bl. perdere.

versplittern, dissipare (patrimonium); effundere (patrimonium, aerarium, sumptus), lacerare (bona sua, rem suam, pecuniam); die Zeit v., perdere tempus; versplittert werden, auch dilabi (res familiaris; vectigalia publica negligentiâ).

verspotten, Jmd. od. Etw., ludere, ludibrio habere, ludificare alqm; illudere alqm, dignitati alcjs (seinen Muthwillen ausüben an ꝛc.); agitare, exagitare alqm, alqd (durchhecheln); = verhöhnen, w. s.; allgemein verspottet werden, omnium irrisione ludi. — **Verspottung,** ludificatio; = Verhöhnung, w. s.

versprechen, 1) eigtl., *a*) überh., promittere; (aus eigenem Antriebe) polliceri, (wiederholt) pollicitari (alcui alqd, de alqa re, m. *acc. c. inf.*); auch selbst noch dazu v., appromittere; sich bei Jmdm. (zu Tische) v., promittere ad alqm, alcui ad cenam. *b*) förmlich, mit bindender Kraft, spondere, despondere (alcui alqd, filiam); = auf sich nehmen, recipere; öffentlich-, feierlich v., pronuntiare; als Belohnung, vorschlags- od. bedingungsweise v., proponere. 2) uneigtl., Hoffnung auf Etw. geben, spem facere, dare alcjs rei; ostendere alqd (gloriam); ein Mensch verspricht viel, alqs alios bene de se sperare jubet; alii de alqo bene sperare possunt; sich das Beste-, nichts Gutes von Jmdm. v., optima quaeque, nihil boni sperare ab alqo, von Etw. Sicherheit des Staates alqa re tutum regnum futurum sperare; ein Geist, der sicher einen großen Mann verspricht, ingenium, quod magnum virum spondet; die Saaten versprechen viel, -eine reiche Ernte, *segetes largam messem sperare jubent od. laturae videntur; sich von einer Arbeit Dank v. können, operae pretium facere; die (nur) einen schlimmen Ausgang versprechenden Ereignisse des afrikanischen Krieges, Africani belli praejudicia. 3) *refl.* sich v. = falsch sprechen, errare od. labi in dicendo. — **Versprechen,** das, **-ung,** die, 1) als Handlung, promissio; pollicitatio. 2) das Versprochene, promissum; = das gegebene V., Zusage, fides; = bedingtes Anerbieten, condicio; V. machen, Jmdm. ein V. geben, -machen, -leisten, s. versprechen 1) *a*) u. *b*); Jmdm. ein festes V. machen, -geben, -leisten, fidem dare, fidem suam obligare alcui, viele V. multa polliceri alcui, sehr viele alqm promissis onerare, sehr große alcui prolixe promittere; falsche V. machen, falso promittere, schöne, gute, große bene, liberaliter promittere, polliceri; freigebig gegen Jmd. mit V. in Etw. sein, prolixe promittere alcui de alqa re; sein V. erfüllen, -halten, promissum servare, facere, solvere od. persolvere, promisso stare, satisfacere, nicht (seinem V. untreu werden) fidem fallere, frangere; die V. werden nicht gehalten od. erfüllt, promissa ad irritum cadunt; der Erfüllung von V. entgegensehen ꝛc., s. Erfüllung; gegenseitiges V., fides data et accepta; sich einander ein eidliches V. geben, fidem et jusjurandum inter se dare; durch ein V. gebunden sein, promisso teneri; unter dem V. sicheren Geleites, publica fide. — **Versprecher,** promissor; sponsor; vgl. versprechen 1) *b*).

versprengen, dissipare (hostes), disturbare (contionem): versprengte Soldaten, (milites) dispersi; (herumschweifende) palantes; die Ueberbleibsel des versprengten Heeres, die sich von der Flucht gesammelt hatten, exercitus ex dissipata fuga passim reliquiae; nachdem er die Versprengten gesammelt hatte, collectis ex dissipato cursu militibus.

verspritzen, spargere (alqd); sein Blut für das Vaterland v., sanguinem suum patriae largiri od. pro patria effundere, profundere.

verspüren, intelligere; an ihm ist nichts von Edelsinn zu v., -nichts von Mäßigung, -nichts von Ehrgefühl, in eo nihil apparet ingenuum, nihil moderatum, nihil pudens; vgl. merken.

Verstand, 1) mens; (Einsicht) intelligentia; intelligendi vis; prudentia; (Urtheil) judicium; (Besonnenheit) consilium; der nüchterne V., prudentia et moderatio; im Zshg. bl. prudentia (Ggs. ardor animi; vgl. *Cic. Brut.* 24, 93.); viel V. haben, ingenio valere od. abundare; praeditum esse acuto ingenio; den V. schärfen, mentem od. intelligendi prudentiam, ingenium acuere; seines V. mächtig sein, mentis compotem esse, nicht mente captum od. mente alienata esse; de, ex mente exisse; von V. kommen, den V. verlieren, de sanitate ac mente deturbari; e potestate mentis exire; mente capi od. alienari; von V. gekommen, alienata mente; Jmdm. den V. nehmen, mentem adimere alcui; wieder zu V. kommen, ad sanitatem reverti; resipiscere; bist du recht bei V.? satin' sanus es? mit V., intelligenter; judicio (mit Bedacht, mit Ueberlegung); ratione (hingegen cum ratione, bei Vernunft, bei Verstand); cum ingenio (versari in alqa re); er hat nicht V. genug, um ꝛc., ei sana non constat mens, ut etc.; bei allem V. ein Narr sein, insanire cum ratione; die Reise des Verstandes, s. Verstandesreife; natürlicher V., s. natürlich. 2) = Sinn, Bedeutung (eines Wortes ꝛc.), w. s. — **Verstandesabwesenheit,** s. Abwesenheit (des Verstandes) 2). — **Verstandesbegriff,** animi notio. — **Verstandeskräfte,** vires mentis od. ingenii. — **Verstandesreife,** maturitas ingenii; im Zshg. bl. maturitas; vgl. LW. maturitas 2). — **Verstandesübung,** ingenii exercitatio. — **Verstandesvermögen,** intelligendi vis; intelligentia. — **Verstandesverwirrung,** mens turbata. — **verständig,** 1) mit Verstand begabt, mente (ratione) praeditus; der bei Verstand ist, mentis compos; sanus. 2) einsichtsvoll, weise, klug, intelligens; sapiens, prudens (auch von Sachen); ein v. Gedanke, sententia plena prudentiae; v. sein, sanae mentis esse; sapere. — *Adv.* intelligenter; sapienter; prudenter; (besonnen, mit Ueberlegung) considerate; judicio, cum judicio. — **verständigen,** Jmd. über Etw., edocere alqm alqd; explicare alcui alqd; bei der Leichtigkeit sich (mit ihnen) zu v., facili linguae commercio, *Liv.* 25, 33, 1.; sich mit Jmdm. über Etw. v., deliberare od. colloqui cum alqo de alqa re; statuere alqd colloquio (Etw. in einer Unterredung festsetzen); sich mit Jmdm. verständigt haben, consentire cum alqo; wenn wir uns über die zu nehmenden (ergreifenden) Maßregeln verständigt haben (nach Verständigung über ꝛc.), explicatis consiliis, *Liv.* 8, 4, 1.; vgl. ausgleichen (sich) 2). — **Verständigung,** durch die Verba; es kommt zu einer V., s. Ausgleichen (das). — **verständlich,** facilis ad intelligendum; perspicuus; apertus; planus; (von der Stimme) clarus; leicht v. sein, apertum esse ad intelligendum; allgemein v., s. populär 2); schwer v., difficilis intellectu; obscurus; reconditus [vgl. LW. reconditus 2)]; Etw. v. machen, explicare, explanare alqd, sich Jmdm. ita dicere, ut ab alqo intelligaris; (allgemeiner) accommodare se ad mentem et intelligentiam alcjs. — *Adv.* perspicue; a-

perte; plane; simpliciter (loqui); damit wir uns v. ausdrücken, ut ea quae dicamus, intelligantur; es spricht Jmd. v. für die Zuhörer, ita dicit alqs, ut qui adsunt, intelligant quid dicat. — **Verständlichkeit,** perspicuitas; zu größerer V., quo res facilior sit ad intelligendum. — **verstandlos,** insanus; demens; (dumm) excors; = vernunftlos, w. s. — **Verstandlosigkeit,** insania; dementia. — **Verständniß,** 1) das Verstehen, intelligentia; wie leicht ist das V. jener Wahrheiten, *illae res quam sunt faciles ad intelligendum od. intellectu. 2) das Sich-Verstehen, s. Einverständniß; gutes-, schlechtes V., s. Eintracht, Zwietracht.

verstärken, firmare (praesidia urbis copiis; novis peditum et equitum copiis se); confirmare (opes factionis, auxiliis se); = vergrößern, amplificare, ampliorem facere; angere (exercitum); die Heere wurden verstärkt, exercitus multiplicati sunt; der Schlag wird verstärkt, venit plaga vehementior, *Cic. Tusc.* 2, 23, 56.; Etw. mit od. durch Etw. v., auch alqd alqa re cumulare atque adangere (*Cic. p. Rosc. A.* 11, 30.), den ausgesprochenen Tadel criminationes (multifariam) allatas od. quae alqs in alqo, in alqa re vituperanda esse dixit, aliis cumulare; seinen Fleiß v., acuere industriam; wodurch hat sich seine Macht verstärkt? quid accessit viribus ejus? sich v. (vom Feldherrn), majores copias od. majorem manum od. (im Kampfe) subsidia arcessere; novis copiis se renovare; (wenn er geschwächt worden ist) vires od. auxilia reparare; eine (numerisch) verstärkte Schlachtlinie, aucta numero acies; eine Verschwörung v., conjurationem corroborare; (*Liv.* 34, 25.) conjurationi vires adjicere. — **Verstärkung,** 1) als Handlung, z. B. V. der Stimme, contentio ob. intentio vocis; durch Umschr. 2) das Verstärktwerden ꝛc., incrementum; (von Streitkräften) accessio virium; auctus numerus; majores od. novae copiae; supplementum (scribere ausheben); = Hülfstruppen, auxilia; = Succurs, subsidium (mittere); es erhält Jmd. V., mittitur alcui subsidium od. supplementum; augetur alcui copia.

verstatten ꝛc., s. erlauben ꝛc.

Versteck, latibulum; occultum [vgl. LW. occultus 3) *a*)]; (milit.) aus dem V., ex insidiis. — **verstecken** ꝛc., s. verbergen ꝛc.; sich v., s. (sich) verkriechen; bildl., Etw. od. sich mit Etw. hinter Etw. v., praetendere, praetexere alqd alcui rei, auch conferre alqd in alqd [suum timorem in rei frumentariae simulationem (hinter die vorgebliche Sorge um die Verproviantirung) angustiasque itinoris, *Caes. b. G.* 1, 40, 10.]. — **versteckt,** bildl., v. Haß, occultum odium; die v. Gedanken Jmds. erspähen, s. erspähen; ein v. Mensch, homo tectus, tectus et occultus; Krieg, unter dem Frieden v., bellum pacis nomine involutum; durch v. List, perplexe (Ggs. palam); sich v. halten, in occulto se continere (intra alqd); in occulto od. abditum in occulto latere, in alqo loco abditum latere, auch bl. latere.

verstehen, I) *trans.* Etw. erfassen, -auffassen, (mit dem Gehör) accipere, auribus percipere, (ganz, deutlich) exaudire alqd [vgl. LW. exandio 1)]; (mit dem Verstand, Geist) accipere (celeriter, quae tradebantur; quae parum accepi; haec arte accipi posse); percipere, mente comprehendere, amplecti, complecti alqd; animo et cogitatione comprehendere alqd; intelligere alqd (begreifen, einsehen); cognoscere alqd (kennen lernen); interpretari alqd [ausdeuten, deuten; vgl. LW. interpretor 2) *b*)]; Etw. so-, -unrecht v. (aufnehmen), alqd ita, in hanc partem, in malam partem accipere (vgl. Hn. S. 56.); alqd ita interpretari; als du das sagtest ꝛc., verstand ich dies: — als du aber dies annahmst: —, verstand ich das: ꝛc., cum dicebas: — hoc intelligebam: — cum autem hoc sumebas: —, illud accipiebam: etc., einm. *Cic. de inv.* 1, 48. [vgl. *a*)]; so muß die Vorschrift Apoll's verstanden werden, hanc habet vim praeceptum Apollinis, *Cic. Tusc.* 1, 22, 52.; wie soll ich das v.? quid hoc sibi vult? Jmd. v. (was Jmd. sagt), intelligere quid alqs dicat, orationem alcjs († alqm) intelligere; (Jmds. Wesen, Charakter ꝛc.) perspicere, cognoscere alcjs ingenium, animum, mores od. alqm; intelligere qualis alqs sit; † intelligere alqm [vgl. LW. intelligo 2) u. 2) *d*). Hn. S. 159. Seyffert zu *Cic. Lael.* 17, 63. S. 393.]; einen Schriftsteller v., scriptoris cogitationem assequi et voluntatem interpretari; intelligere quae (quid) scriptor dicat; † intelligere scriptorem; das versteht sich von selbst, hoc sua sponte od. facile, nullo negotio († per se, † sponte) intelligitur; versteht sich, nempe; nimirum; scilicet; videlicet (s. LW. unter b. W.); jetzt verstehe ich, nunc audio; Jmdm. Etw. zu v. geben, alcui alqd significare, ostendere, den Wunsch, daß er ꝛc. alqm subinvitaro ut etc., *Cic. fam.* 7, 1, 6.; Etw. von Etw. od. Etw. ob. sich auf Etw. v., intelligere alqd; scire od. didicisse alqd od. m. *inf.*; alcjs rei scientiam habere od. peritum, non ignarum esse; alcjs rei facultatem adeptum esse; doctum ob. eruditum esse alqa re; callere alqd [vgl. LW. calleo 2)]; Lateinisch-, Latein ꝛc. v., s. Lateinisch; viel v., magnam doctrinam habere, nicht viel, nichts von Etw. non multum intelligere in alqa re, nihil intelligere [vgl. LW. intelligo 2) *a*)], gar nichts omnium rerum inscium atque rudem esse; die Kunst zu rühren besser als Jmd. v., *in permovendis animis praestare alcui; so verstehe jener Mann die Kunst, die Herzen zu gewinnen, eam artem illi viro ad conciliandos animos esse; Scherz v. ꝛc., s. Scherz. Insbes. *a*) Etw. od. Jmd. unter Etw. od. Jmdm. v. (-unter Etw. meinen, -sich denken, -sich vorstellen), intelligere, intelligi velle m. dopp. *acc.* [vgl. LW. intelligo 1) c)]; sentire m. dopp. *acc.*; auch m. *acc. c. inf.* [*Cic. Tusc.* 5, 28, 82.; vgl. LW. sentio 2) *a*)]; = Etw. so und so nennen, -sagen wollen, dicere, vocare, appellare, significare m. dopp. *acc.*, (so u. so auslegen) interpretari m. dopp. od. einfachem *acc.* (sie verstehen das unter Weisheit, eam sapientiam interpretantur; Bescheidenheit in dem genannten, angegebenen Sinne verstanden, modestia quam ita interpretamur, ut dixi); † accipere m. dopp. *acc.* [vgl. 1); Seyffert zu *Cic. Lael.* 5, 18. S. 101. *Pal. Cic.* IV, 2, 11. Hn. S. 53 f.]; unlat. intelligere etc. alqd, alqm sub alqa re, sub alqo. *b*) Etw. von Etw. od. Jmdm. v. = auf Etw. od. Jmd. deuten, -beziehen, alqd (sententiam) ad alqd, ad alqm pertinere interpretari, alqd interpretari esse scriptum de alqa re, de alqo (aber nicht alqd interpretari de alqa re, de alqo; vgl. Klotz zu Sintenis Anleitung S. 113.); Etw. nicht so v., als ob ꝛc., alqd non ita dictum existimari velle ac si etc., alqd non ita interpretari, ut credatur, existimetur etc. c) Etw. v. = in Gedanken ergänzen, suppliren, alqd intelligere, *simul audire alqd od. bl. audire (*Quint.*; vom Leser), intelligi od. audiri velle [vom Schreibenden; barbarisch ist subaudire, subintelligere alqd, u. auch supplere alqd, sup-

plere sententiam alqo vocabulo in diesem Sinne nicht wohl anwendbar; vgl. LW. suppleo 2)]. II) *refl.* sich v., 1) das versteht sich von selbst, sich auf Etw. v., s. I). 2) zu Etw., accedere ad alqd (ad alcjs condiciones pactionesque); accipere alqd (judicium zu einer gerichtlichen Untersuchung); (nach längerem Bedenken als zu etwas Erniedrigendem) descendere ad alqd (ad alcjs condiciones, ad omnia); agnoscere alqd (z. B. debitum eine Schuld); sich freiwillig zu Etw. v., voluntate alqd facere; sich dazu v., zu 2c., s. über sich gewinnen, zu 2c. unter 'gewinnen'; er versteht sich nicht in Güte, zu bezahlen, adduci non potest, ut solvat; ich verstehe mich gern dazu, nulla erit hac in re a me difficultas; ich habe mich ungern-, -nicht ungern dazu verstanden, zu 2c., invitus, non invitus feci ut etc.; ich verstehe mich gern dazu, zu 2c., facio libenter, ut etc. 3) mit Jmdm., consentire cum alqo; (zum Nachtheil eines Dritten) colludere cum alqo.

versteigen, sich zu Etw., (als zu dem Letzten und Aeußersten) descendere ad alqd (ad vim, ad arma); (sich herbeilassen zu 2c.) coepisse m. *inf.*; sich zu Jmdm. od. Etw. nicht v. können, -nicht zu v. wagen, ad alqm, ad alqd aspirare non posse [vgl. LW. aspiro I) 1) *b*)]; sich zu weit in Etw. v., modum excedere, transire od. non servare in alqa re; sich in der Gelehrsamkeit nicht weit verstiegen haben, leviter attigisse od. primoribus labris gustasse, attigisse literas.

versteigern, Etw., auctione constituta od. in auctione vendere alqd; (einzeln) divendere alqd; öffentlich-, gerichtlich v. lassen, voci praeconis subjicere, (bes. confiscirte Güter) hastâ positâ vendere, hastae subjicere alqd; versteigert werden, in auctione venire, gerichtlich sub hasta venire. — **Versteigerung,** s. Auction.

versteinern, I) *trans.* in lapidem od. saxum vertere. II) *intrans.* in lapidem od. saxum verti; bildl., obtorpescere (metu); (wie) versteinert dastehen, attonitum constitisse, defixum stare.

verstellen, 1) fingere (vocem; vultum; vgl. Miene); = entstellen, w. s. 2) sich v., = so thun od. reden, als ob Etw. sei, obgleich es nicht ist, simulare [se aegrum od. se aegrotare als ob man krank sei, auch (*Ter.*) mortem als ob man todt sei]; er weiß sich gut zu v., artificio simulationis eruditus est, zu v. aliud clausum in pectore, aliud in lingua promptum habet; dissimulare (so thun od. reden, als ob Etw. nicht sei, obgleich es ist, z. B. aegritudinem animi als ob man keinen Kummer habe). — **verstellt,** 1) = entstellt, w. s. 2) erheuchelt, erkünstelt, simulatus; fictus; fictus simulatusque; (falsch) falsus; worin er wollte, heuchlerisch u. v., cujuslibet rei simulator ac dissimulator. — *Adv.* (verstellter Weise) simulate; per simulationem; ficte. — **Verstellung,** simulatio, dissimulatio [über den Unterschied s. verstellen (sich) 2)]; V. in der Freundschaft, amicitiae simulatio, in den Mienen ficti simulatique vultus; in der V. geübt, s. Verstellungskunst; ein Meister in schalkhafter V. (von Sokrates), simulator in omni oratione; mit V., s. verstellt (*Adv.*); ohne V., vere; sincere, simpliciter; sine fuco et fallaciis. — **Verstellungskunst,** artificium simulationis; im *pl.*, auch simulationes; in der V. geübt, -Meister, artificio simulationis eruditus; cujuslibet rei simulator et dissimulator; tiefe V., altitudo animi.

versterben, versteuern, s. sterben, verzollen.

verstimmen, 1) eigtl., dissonum reddere (alqd); verstimmt sein, discrepare. 2) uneigtl., Jmd. v., alqm, alcjs animum commovere, offendere; alqm molestia afficere; alcui tristitiam afferre; verstimmt sein, stomachari (ärgerlich sein); tristem od. in molestia esse, so u. so affectum esse m. *adv.*; verstimmt, stomachosus; tristis; confusus (ex recenti morsu animi, *Liv.* 6, 34, 8.). — **Verstimmung,** des Gemüthes, animi molestia od. offensio, aegritudo; animi perturbatio, (einm. *Liv.* 23, 8, 7.) animi interturbatio; (Traurigkeit) tristitia; stomachus (Aerger); eine kleine V., animi offensiuncula; viererlei V. der Seele, dreierlei Arten der Gemüthsruhe, quattuor perturbationes, tres constantiae, *Cic. Tusc.* 4, 6, 14.

verstocken, übertr., obdurescere (hart-, gefühllos werden), offirmari (starrsinnig werden); ein verstockter Sinn, animus obstinatus od. offirmatus; es hat Jmd. ein verstocktes Herz, alqs ad omnia obduruit. — **Verstocktheit,** obstinatio; animus obstinatus, offirmatus.

verstohlen, furtivus; (heimlich) clandestinus. — *Adv.* furtim; †furtive; clam.

verstopfen, obturare (foramina; partes corporis obstructae et obturatae); (verstopfend verschließen) obstruere (aditus, flumina, perfugia, aures); (mit Etw. verstellen) oppilare (scalas tabernae librariae); claudere [alcui os; bildl., aures alcui, alcui rei für Jmd. od. Etw.; (dicht.) obturare aures alcui, alcui rei]; (vorn verschließen) praecludere; den Leib v., alvum astringere. — **Verstopfung,** durch Umschr.; V. des Leibes, alvus astricta, duritia alvi.

verstorben, mortuus; †defunctus; die Kinder des (letzt) v. Königs, liberi ejus, qui regnans decessit; die Verstorbenen, mortui od. qui e vita excesserunt (im Ggs. der Lebenden); inferi (die noch fortlebenden Verstorbenen).

verstören, dissipare (hostes, phalangem); disturbare (contionem). — **verstört,** confusus; perturbatus; v. Mienen, incerti vultus; v. aussehen, ore confuso od. perturbato vultu esse.

Verstoß, lapsus; viele Verstöße gegen die Popularität, multi lapsus populares; einen V. machen, -begehen, s. verstoßen II). — **verstoßen,** I) *trans.* (domo) exigere, abigere (uxorem), domo extrudere a sese, (domo) ejicere (alqm); projicere (alqm foras; haec tanta virtus ex hac urbe expelletur, exterminabitur, projicietur); expellere (alqm patriâ); = sich lossagen von Jmdm., abdicare (filium, liberos); eine Frau v., repudiare uxorem. II) *intrans.* peccare, labi (in alqa re); bei Jmdm. v., offendere alqm, in offensionem alcjs incurrere; gegen den Sprachgebrauch v. (von Wörtern), abhorrere a sermonis consuetudine od. usu; gegen vielfache Pflichten v., multa officia relinquere; dagegen v., aliter facere, nicht gegen die guten Sitten nihil contra bonos mores facere. — **Verstoßung,** durch Umschr.; vgl. verstoßen I); V. eines Sohnes, abdicatio filii, einer Frau repudium.

verstreichen, I) *trans.* oblinere (alqd alqa re). II) *intrans.* von der Zeit, s. verfließen; dazwischen v., intercedere, interjici, unter Etw alqa re consumi; den Tag v. lassen, diem proferre, den übrigen Theil des Sommers aestatis reliquum extrahere, keine Zeit, keinen Tag nullum tempus, nullum diem intermittere (auch m. quin etc.), unter vergeblichem Bedauern die kurze Zeit, aus den Händen der Feinde zu entkommen, frustra miserando exiguum tempus e manibus hostium evadendi absumere (*Liv.* 22, 49, 9.).

verstricken, irretire (auch bildl., illecebris alqm, se erratis), (dicht.) illaqueare; obstringere (alqm

Digitized by Google

nefario scelere, se sceleribus, patriae parricidio); devincire (se mala cupiditate); sich v. (politisch), se colligare, *Cic. fam.* 9, 17, 2.

verstümmeln, mutilare (verkürzen), truncare, detruncare (aller äußeren Theile berauben, corpus). — **verstümmelt,** mutilus, mutilatus; truncus (auch *tp.*, urbs trunca, sine senatu, sine plebe, sine magistratibus); truncatus, detruncatus; insofern Jmd. die verstümmelten Glieder nicht gebrauchen kann, debilis; = zu kurz, zu klein, curtus (quasi curta sententia). — **Verstümmelung,** 1) als Handlung, imminutio (corporis); durch Umschr. 2) als Zustand, debilitas.

verstummen, obmutescere (auch bildl.); = schweigen, conticescere (auch bildl.); vor Jmds. Worten verstummt mir der leiseste Zweifel, *alqm dicentem audio ne tenuissima quidem dubitatione injecta; Jmd. v. machen, vocem alcui includere. — **Verstummen,** das, silentium.

Versuch, tentatio (Probe ob Etw. gelinge); (dicht.) tentamen; der V. des L. Sextius, einen Gesetzesvorschlag einzubringen, durch welchen 2c., wurde hintertrieben, tentatum a L. Sextio, ut rogationem ferret, qua etc., discussum est, *Liv.* 4, 49, 6. (vgl. Rgb. S. 98.); experimentum (V. um die Beschaffenheit einer Sache kennen zu lernen); periculum, (sett.) periclitatio (mit Gefahr des Mißlingens verbunden); conatus, im *pl.* auch conata (Beginnen eines Unternehmens); studium (Bemühung); ausum, gew. *pl.* ausa (als Wagniß); ein unglücklicher V., res infeliciter tentata; dies ist theils kindisch u. ein unglücklicher V. (mit dem man sich ohne Noth u. vergeblich quält), theils auch zu unnütz, quod cum est puerile et cujusdam infelicis operae, tum etiam utile parum (*Quint.* 10, 1, 7. u. Krüger z. d. St.); Jmds. rohe V., quae alqs inchoavit; einen V. machen, periculum facere, dichterische V. s. sich in der Dichtkunst versuchen unter 'versuchen 1)'; (von wirklich vorliegenden Geistesproducten) liber od. poëma; opus; einen V. machen, zu 2c., conari m. *inf.*; viel vergebliche V. machen, zu 2c., -um 2c., multos conatus frustra capere ad (erumpendum), ut etc., *Liv.* 9, 4, 1. 3, 5, 6.; einen V. machen, ob 2c., mit Etw. od. Jmdm., s. versuchen 1); einen V. auf Etw. machen, tentare alqd (urbem, castra); der erste V. in Etw. (einer Kunst 2c.), tirocinium, rudimentum alcjs rei, im Kriegsdienst rudimentum militare; die ersten V. im Erlernen des Felddienstes-, -im Kriegsdienst machen, tirocinium ponere, deponere, tirocinii rudimenta deponere, in Etw. tirocinium ponere in alqa re; sein erster (feindlicher) V. wurde vereitelt, primo conatu repulsus est; bei dem ersten V. stehen bleiben, intra initium stare; Niemandem gelang der V. in beiden Gattungen (der Beredsamkeit), nemini contigit ut idem utroque in genere elaboraret, *Cic. off.* 1, 1, 3. (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'). — **versuchen,** 1) die Möglichkeit od. Beschaffenheit einer Sache kennen zu lernen suchen, tentare, experiri, (auf die Gefahr des Mißlingens) periclitari (alqd); conari (alqd od. m. *inf.*); (wagen) audere (alqd od. m. *inf.*); Etw. an Jmdm. od. Etw. v., experiri alqd in m. *abl.*; (einen V. machen mit 2c.) es mit Jmdm. od. Etw. v., tentare, experiri alqd; conari alqd de alqa re (*Caes. b. c.* 3, 58, 5.); experiri alqm; v., ob 2c., tentare, periclitari, conari si etc., ob — oder 2c. experiri utrum — an etc.; v., zu 2c., s. suchen (zu) 2); v., ob Hoffnung ist, den Frieden-, -den Triumph zu erlangen, tentare spem pacis, triumphi; um zu v., ob 2c., s. sehen 2) c); ich versuche mich (was ich vermag), tento od. experior quid possim; den Weg Rechtens v., (jus) experiri, wegen Etw. de alqa re; sich in Etw. v. (einen Versuch machen), periculum facere alqa re (levibus proeliis); versari in alqa re, attingere alqd (sich mit Etw. abgeben, -befassen); coepisse m. *inf.*, in der Dichtkunst versus facere coepisse, poëticen attingere; sich auf dem Forum v., in foro versari, forum attingere, (im Ggs. zu rhetorum disciplina institui passender forensi usu imbui; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 5, 52.); sich Etw. in der Welt versucht haben, multas terras vidisse; multos homines eorumque mores cognovisse; plurimum rerum usum habere; Etw. zu beschreiben-, -darzustellen-, -zu schildern v., inchoare alqd; 'versuchen' als phraseologisches Verbum, s. suchen 1). 2) in engerer Bedeutung, *a*) Jmd. v., alqm tentare; (zu verführen suchen) alqm, alcjs animum sollicitare, (verlocken) alqm pellicere; man ist versucht, zu glauben, facile adducimur od. proclive est ad credendum; versucht werden, zu 2c., auch in animum inducere, velle m. *inf.* *b*) kosten, gustare, degustare; Etw. vorher v., praegustare alqd. — **Versucher,** durch Umschr. mit den Verbis unter 'versuchen 1) 2)'; (dicht.) tentator. — **versuchsweise,** experiendi, rem tentandi causâ, ut periculum ejus rei faciamus; v. einen Angriff auf ein Land 2c. machen, tentare m. *acc.* (Galliam, castra, urbem); Etw. v. anwenden, experiri alqd; v. vorschlagen, zu 2c., tentare ut etc., *Liv.* 35, 2, 1. — **versucht,** von Personen, s. erfahren, geübt, erprobt; im Kriege v., s. kriegserfahren. — **Versuchung,** tentatio (dicht. tentamen, spät. tentamentum, im *pl.* nachcl. u. dicht.); = Aufreizung zu Etw., sollicitatio; = verführerische Lockungen, (corruptelarum) illecebrae; Jmd. in V. führen, s. versuchen 2) *a*).

versumpfen, in Etw., bildl., tabescere alqa re (otio). — **Versumpfung,** lacunarum stagna.

versündigen, sich, s. sündigen; sich schwer v., magnum nefas contrahere; sich an Jmdm. od. Etw. v., peccare in, erga alqm, in alqa re; delinquere in alqo, an sich peccare in se ipsum. — **Versündigung,** s. Sünde; V. an Apollo, violata religio Apollinis.

versüßen, bildl., condire (würzen, alqa re alqd); levare (molestiam).

vertagen, s. verschieben; vom Richter, ampliare [s. LW. amplio 2)]; eine Berathung v., consilio diem eximere. — **Vertagung,** s. Verschieben (das); V. einer Rechtssache durch den Richter, ampliatio.

vertauschen, (tauschen) mutare (mancipia cum vino gegen Wein, res inter se); = umtauschen, permutare (plumbum margaritis, *Plin.*); = vertauschen, commutare [gloriam constantiae cum caritate vitae; studium belli gerendi agricultura mit dem Ackerbau; (*Sulpic.* bei *Cic. fam.* 4, 5, 3.) mortem cum vita]; ein Wort (mit einem anderen) v., verbum mutare, immutare, ein eigentliches mit einem uneigentlichen verbum proprium improprio commutare; ich möchte meine Lage nicht gegen die seinige v., nolim esse eo quo ille est loco, nolim ego esse qui ille est. — **Vertauschung,** mutatio, permutatio; immutatio; vgl. vertauschen.

vertheidigen, Jmd. od. sich, Etw. gegen Jmd. od. Etw., (gegen einen schon gemachten Angriff, eine schon vorhandene Gefahr) defendere alqm, alqd, se ab alqo, ab alqa re, (seltener) alqm contra alqm, se armis adversus alqm, auch defendere alqm apud praetorem, Jmd. vor Gericht defendere alqm apud judices od. causam alcjs de-

Digitized by Google

fendere, dicere; patrocinium alcjs suscipere, dicere pro alqo, patronum esse alcjs; causae alcjs adesse, ad causam alcjs accedere, Etw. judicio defendere alqd; Jmd. (vor der Welt) v., honorem, famam alcjs tueri, causae alcjs non deesse, Jmd. wegen Etw. defendere alqm de alqa re (de ambitu); purgare alqm de alqa re, sich vor Gericht causam dicere, sich wegen Etw. defendere alqd; purgare alqd, se de alqa re; alcjs rei causam dicere; immer wieder v., defensare (moenia, alios ab hostibus), oft defensitare (causas); = gegen einen möglichen Angriff-, eine mögliche Gefahr v., tueri (alqm, alqd; fines suos ab incursionibus hostium), (stärker) tutari; decken, schirmen, tegere, protegere (alqm ab alqa re, contra alqd); kämpfen für rc., propugnare (pro alqo, pro alqa re; †alqd). — **Vertheidiger,** defensor, propugnator; tutor (Beschützer); (vor Gericht) patronus. — **Vertheidigung,** defensio; propugnatio; (vor Gericht) patrocinium (auch überh.), causae dictio od. actio; die durch mich einst in Verbindung mit dir geführte V. des Staates, per me quondam te socio defensa res publica (vgl. Ngb. S. 96.); ohne V., indictā causā; die V. Jmds. führen, -unternehmen, s. vertheidigen; eine V. zu Ende führen, causam perorare; seine V. selbst führen, ipsum pro se dicere; alle V. unmöglich machen rc., s. unmöglich; zu seiner V. anführen-, -vorbringen-, -behaupten-, -sagen-, -Etw., -daß rc., defendere alqd, *m. acc. c. inf.*; wenn zur V. des Angeklagten gesagt wird, er habe gewissermaßen gezwungen gethan, was er gethan hat, cum vi quadam reus id quod fecit, fecisse defenditur, *Cic. de inv.* 2, 32, 98. — **Vertheidigungsanstalten,** *quae ad alqam rem tuendam ob. ad locum alqm defendendum parantur; V. treffen, quae usui ad defendendum alqm locum, oppidum etc. sunt, parare. — **Vertheidigungsart,** defensio (auch im *pl.*). — **Vertheidigungsgrund,** defensio; als V. vorbringen, -anführen, s. Vertheidigung. — **Vertheidigungskrieg,** bellum quod defendendo geritur; einen V. führen, bellum (illatum) defendere. — **Vertheidigungslinie,** eine, ziehen, munitionem perducere. — **vertheidigungslos,** *a)* von Menschen, inermis; (der Waffen beraubt) armis exutus. *b)* von Oertern, intutus; nudatus defensoribus. — **Vertheidigungsmittel,** defensio (auch im *pl.*; vgl. Ngb. S. 135.); (Schutzmittel) tutamentum (*Liv.*); praesidium (praesidia contra feras); arma (Waffen). — **Vertheidigungsrede,** defensio; oratio pro se ob. pro alqo habita (habenda); V. u. Anklagereden, orationes et pro se et pro aliis et in alios habitae (habendae); eine V. halten (vor Gericht), dicere ob. orare pro se; se defendere; causam dicere; (für einen Andern) dicere pro alqo; defendere alqm. — **Vertheidigungsschrift,** defensio; seine V. abfassen, defensionem suae causae scribere. — **Vertheidigungsstand,** z. B. die Mauern in V. setzen, muros instruere, eine Festung castellum munire ac rebus necessariis instruere, sich parare se ad vim propulsandam; im V. (befindlich), munitus. — **Vertheidigungswaffen,** arma. — **vertheidigungsweise,** defendendo; sich v. verhalten, v. verfahren, bellum defendere ob. arcere. — **Vertheidigungszustand,** s. Vertheidigungsstand.

vertheilen, dividere (exercitum in civitates, legiones per urbem, bona inter alqos, agrum inopibus); partiri, dispartiri; distribuere; describere ob. nach neuerer Schreibart discribere; vgl. theilen I); (durch Anweisung) assignare; (freigebig, reichlich) largiri, dilargiri; = an verschiedenen Orten aufstellen, disponere (vigilias per urbem); über Etw. vertheilt sein, fusum esse in alqa re (in omni natura, in perpetuis orationibus); es ist dies über ob. auf die ganze Rede zu v., est id quidem in totam orationem confundendum (vgl. Ngb. S. 385.). — **Vertheiler,** s. Austheiler. — **Vertheilung,** partitio; descriptio (discriptio); assignatio; largitio.

vertheuern, Etw., caritatem alcui rei inferre (von Sachen); den Preis des Getreides v., auch (von Personen) annonam incendere.

verthieren, so, daß rc., sic immanitate efferari, ut etc. (von einem Volke).

verthun, absumere, consumere (auch = verschwenden); male consumere (pecuniam).

vertical, directus. — *Adv.* directe.

vertiefen, deprimere (alqd); = aushöhlen, excavare (ripas); bildl., sich in die Wissenschaften-, -die Studien v., totum se abdere in literas, involvere se literis, ganz in Anschauungen u. Betrachtungen se totum in contemplandis rebus perspiciendisque ponere, in ein gelehrtes Gespräch, in eine gelehrte Untersuchung über Etw. penitus in intimam disputationem alcjs rei venire; Archimedes, der sich ganz in seine in den Sand verzeichneten Figuren vertieft hatte, Archimedes intentus formis quas in pulvere descripserat, *Liv.* 25, 31.; in die Bücher vertieft sein, haerere in libris, in Gedanken in cogitatione defixum esse. — **Vertiefung,** recessus cavus (von den Augen); locus depressior; uneigtl., V. in die Wissenschaften rc., durch Umschr.; s. vertiefen.

vertilgen, delere, exstinguere; excīdere (illud malum); recīdere (nationes eas); Etw. aus dem Herzen v., ex animo delere, evellere alqd, gänzlich ex animo radicitus evellere, extrahere; Etw. aus dem Gedächtniß v., e memoria ob. ex animo delere, evellere alqd, memoriam alcjs rei delere, tollere. — **Vertilger,** exstinctor. — **Vertilgung,** exstinctio; excidium (Zerstörung); interitus (Untergang); umschr. durch delere etc.; (vorcl.) deletio. — **Vertilgungskrieg,** s. Vernichtungskrieg.

Vertrag, feierlicher, pactio (als Handlung); pactum; (Uebereinkunft) conventum; (jur.) pactum et conventum; id quod convenit; Zuverlässigkeit der Verträge, rerum contractarum fides; bei jedem V., beim Verkaufen, Kaufen rc., in omni re contrahenda, vendendo, emendo etc.; aus Verträgen ist alle Unwahrheit (Lüge) zu beseitigen, tollendum est ex rebus contrahendis omne mendacium; (V. mit Bedingungen) condicio ob. condiciones; sponsio, foedus (vgl. BW.); dem V. gemäß (vertragsmäßig), ex pacto; ex convento; ex foedere; (dem Wortlaut des Vertrages gemäß) ex formula; einen V. mit Jmdm. machen, -schließen, pactionem facere, pacisci, foedus facere, inire cum alqo; einen V. halten, pactum praestare, manere in pacto, in condicione; stare conventis ob. condicionibus.

vertragen, I) *trans.* ertragen, patientem esse (alcjs rei); sehr viel Speise und Wein v. können, sibi vinique capacissimum esse; auch capere alqd (contio omnem vim orationis capit; incommoda, injurias capere). II) *refl.* 1) sich vergleichen, pacisci, pactionem facere. 2) einig sein, *a)* von Personen, concordare, concordem esse; concorditer ob. amanter vivere (cum alqo). *b)* von Sachen, congruere, congruentem ob. convenientem esse (alcui rei); non alienum esse (ab

alqa re); auch esse m. *gen.*, z. B. es verträgt sich nicht mit dem Charakter eines Weisen, sapientis non est; es verträgt sich Beides mit dem Charakter des Redners, den wir bilden, sehr wenig, utrumque ab hoc quem instruimus, oratore valde abhorret; sich mit Etw. nicht v. können, auch contrarinm esse alcui rei, alienum esse, abhorrere ab alqa re; die Sache verträgt sich nicht mit der Ehre, res non habet dignitatem. 3) wieder einig werden, in gratiam redire (cum alqo), reconciliari (alcui, inter se). — **verträglich**, pacis amans; (einträchtig) concors; (friedsam) placidus, (umgänglich) commodus; adversus uemini (*Ter. And.* 1, 1, 37.); (leicht zu behandeln) tractabilis. — **Verträglichkeit**, pacis amor, animus concors; mores placidi od. commodi.

vertragsmäßig, s. Vertrag; v. Stellung (u. Verpflichtung) Jmds., condicio alcjs [sociorum; vgl. Ngb. S. 173. *d*)]; durch v. Ueberlassung der Provinz, pactione provinciae. — **Vertragspunkte**, condiciones; pactiones; vgl. Vertrag. — **vertragswidrig**, contra pactum; contra foedus (gegen das Bündniß).

vertrauen, I) *trans.* credere, committere (alcui alqd). II) *intrans.* fidere [suis rebus (*dat.*), sibi, (*Nep.*) pecuniâ, victoriâ], confidere (alcui od. alqo, alcui rei od. alqa re, mit Rücksicht auf Jmds. Kraft und Vermögen); fiduciam collocare (in alqo), fidnciam habere (alcjs rei); credere (alcui rei, alcui, mit Rücksicht auf Jmds. Willen); fretum esse (alqo, alqa re; alcui rei einigemal bei *Liv.*; vgl. Weißenborn zu *Liv.* 4, 37, 6.), nicht diffidere alcui. — **Vertrauen**, das, fiducia; fides; (sichere=, feste Hoffnung) spes certa, firma; voll V. auf Gott u. Menschen, simul divinae humanaeque spei plenus; V. zu Jmdm. fassen, alcui confidere coepisse; V. auf Jmdm. od. Etw. setzen, V. zu Jmdm. od. Etw. haben, =hegen, V. Jmdm. schenken, kein V. ꝛc., s. vertrauen II); Jmdm. sein ganzes V. schenken ꝛc., s. Zutrauen, sein V. u. seine Freundschaft alqm in fidem atque in amicitiam suam recipere; von einem schönen u. edlen V. zu seinen Mitbürgern erfüllt sein, *in civium suorum animis pulcherrimam atque ingenuo homine dignissimam fiduciam collocare; Jmdm. Etw. im V. sagen, secreto alcui alqd dicere; im V. gesagt! hoc tibi soli dictum puta! es ist eine Sache des V., daß ꝛc., est fidentinm hominum m. *acc. c. inf.* (vgl. Ngb. S. 93.); V. erweckt V., habita fides ipsam plerumque obligat fidem, *Liv.* 22, 22, 14.; Täuschung des V., perfidia. — **vertrauensvoll**, fidnciae plenns. — *Adv.* animo fidenti; cum fide.

vertrauern, sein Leben, cum maerore et luctn exigere vitam.

vertraulich, familiaris (sermo). — *Adv.* familiariter. — **Vertraulichkeit**, familiaritas (auch *pl.*, quaedam familiaritates); usus familiaris.

verträumen, das Leben, agere aetatem desidiose; in gedankenlosem Nichtsthun die edle Muße v., socordiâ bonum otium conterere.

vertraut, 1) eigtl., familiaris; ein v. Freund, v. Freundschaft ꝛc., s. Freund 1), Freundschaft; auf einem v. Fuße mit Jmdm. stehen, =leben = in Freundschaft, w. s.; ein v. Rathgeber des Fürsten sein, privatis consiliis domi belliqne od. consiliis arcanis interesse. 2) uneigtl., mit Etw. v. = genau bekannt, alcjs rei sciens, gnarus, peritus, non ignarus, nen expers, nicht alcjs rei ignarus, expers, in alqa re rudis; mit Etw. v. sein, =sich gemacht haben (Vertrautheit haben), auch didicisse alqd; eruditum esse alqa re; alqd expertum esse (Etw. erfahren haben), mit Gefahren in periculis versatum esse, ad pericula non expavescere, werden alqd discere, iubui alqa re, auch admisceri alqa re (maritimae nrbes novis sermonibus ac disciplinis, *Cic. r. p.* 2, 4, 7.); ohne alte Auctorität ist familiaritatem contrahere od. contraxisse cum alqa re, cum alqo; Jmd. mit Etw. v. machen, imbuere alqm alqa re (literis, vitiis u. dgl.); sich mit Etw. v. machen, s. hineinarbeiten (sich in Etw.); nur denen ist dies bitter, welche sich mit dem Gedanken daran nicht v. gemacht haben, iis sunt haec acerba, quibus non fuerunt cogitata, *Cic. Tusc.* 3, 14, 30. — **Vertrauter**, familiaris; (als Freund) intimus; (als Mitwisser) conscius; (als Berather) consiliorum particeps od. socius; er ist der V. des Königs, rex ei omnia consilia credit; privatis consiliis domi belliqne interest, aller meiner Pläne conjunctissimus est mecum consiliorum meorum societate; der V. Jmds. sein, in familiaritate alcjs versari, werden in familiaritatem alcjs venire; Jmd. zu seinem V. haben, alqo familiariter od. intime nti; alcui omnia consilia credere, machen alqm in familiaritatem recipere; Vertraute Jmds., auch ab latere alcjs; vgl. LW. latus 1). — **Vertrautheit**, 1) eigtl., familiaritas; familiaris od. intima amicitia. 2) uneigtl., genaue Kenntniß einer Sache, scientia (alcjs rei); V. mit Strapatzen, consnetudo laborum; V. mit Etw. haben, s. vertraut 2).

vertreiben, 1) eigtl., pellere, depellere, expellere, exigere, ejicere (alqm alqa re, de, ex loco, possessione), dejicere (alqm ex, de alqa re); exturbare (hostem, alqm civitate, provinciâ, o possessionibus, alqm fortunis omnibus); propellere, propulsare, protnrbare (hostes); die Besatzung v., praesidium dejicere, die Könige reges ejicere, exigere; vgl. ausweisen, verbannen; aus dem Staat vertrieben werden, auch mutari civitate, finibus; bildl., Gewalt mit Gewalt v., vim vi repellere, vi illatam vim defendere; (Waffengewalt mit Waffengewalt) arma armis propulsare; eine Krankheit v., morbum depellere, removere, die Sorgen *curas depellere, durch Wein vino curas pellere, depellere (*Hor. Tib.*), Jmdm. alqm curis levare; die Traurigkeit v., maestitiam ex animo (animis) pellere, die Beschwerden, den Schmerz molestias abstergere, depellere, dolorem abstergere; vgl. verscheuchen; die Wolken v. (von der Sonne), discutere, dispellere nnbes; sich die Zeit mit Etw. v., tempns, horas fallere alqa re, (von Mehreren) otium inter se terere alqa re, Jmdm. *facere ne quis sentiat moram temporis; um sich die Zeit zu v., s. (zum) Zeitvertreib. 2) durch Verkauf unter die Leute bringen, exigere (agrorum fructus), (einzeln) divendere, (überh. verkaufen) vendere. — **Vertreiber**, expulsor (bonorum aus ꝛc.); (*Liv.*) exactor (regum). — **Vertreiberin**, expultrix (vitiorum, von der Philosophie). — **Vertreibung**, expulsio, ejectio, (einm. *Cic. de or.* 1, 9, 37.) exactio; öfter durch die Verba, z. B. zehn Jahre nach V. der Könige, decem anni post expulsos od. exactos, ejectos reges; V. der Gefahr, propulsatio pericnli.

vertreten, 1) = verrennen, w. s. 2) Jmd. od. Etw. v., *a*) die Stelle Jmds. od. von Etw. v., s. Stelle 2) *b*); sich von Jmdm. v. lassen, alqo vicario nti; alle Systeme der Philosophie sind hier v., nullus philosophiae locus vacat. *b*) = Jmds. Rolle spielen, personam alcjs gerere; Jmds. Sache führen, Jmd. od. Etw. vertheidigen, patrocinium alcjs suscipere; adesse alcui, alcjs rebus, alcui

Digitized by Google

rei [vgl. LW. assum II) 2) a)]; defendere, tueri alqm, alqd; defendere, suscipere alcjs rei causam; (durch Fürbitte) deprecari pro alqo; (Jmd. entschuldigen) excusare alqm; Jmds. Interesse v., s. Interesse 2). c) für Etw. stehen, praestare alqd; es v., daß 2c., auctorem esse m. *acc. c. inf.* — **Vertreter**, 1) Stellvertreter im Amte, vicarius; (des Klägers od. Beklagten) cognitor (auch übertr., hujus sententiae; juris sui; alienarum simultatium tribunum cognitorem fieri). 2) Beschützer, Vertheidiger, patronus, defensor; = Gewährleister, auctor (fundi); = Stütze, Träger, columen; ein vorzüglicher V., s. Hauptvertreter; keinen glänzenden V. in der Literatur haben, nullum lumen literarum habere; V. sein von Jmdm. od. Etw., s. vertreten 2) b). — **Vertretung**, 1) Stellvertretung, durch Umschr.; vgl. vertreten 2) a). 2) Vertheidigung, defensio; patrocinium; = Garantie, auctoritas (non defugiam auctoritatem consulatus mei); die V. u. Vertheidigung der Interessen Jmds. übernehmen, fortunarum alcjs causam defensionemque suscipere; unter od. mit euerer V., vobis auctoribus; ohne meine V., sine me auctore.

Vertrieb, venditio od. durch die Verba unter 'vertreiben 2)'. — **Vertriebener**, s. Verbannter.

vertrinken, 1) mit Trinken hinbringen, s. durchzechen. 2) durch Trinken verthun, potando consumere; der du dein Vermögen vertrunken und verschwelgt hast, s. verschwelgen. 3) durch Trinken vertreiben, z. B. die Sorgen im Wein, vino curas depellere, pellere (*Tib. Hor.*); vino curam fallere, *Hor. sat.* 2, 7, 114.

vertrocknen, exarescere.

vertrösten, Jmd. auf Etw., jubere sperare alqm alqd, spem facere od. ostendere alcui alcjs rei; (Jmdm. Etw. versprechen) promittere alcui alqd, auf eine andere Zeit differre alqm in aliud tempus, von einer Zeit zur andern alqm falsa spe producere; sich v., sperare, spem habere, spe duci. — **Vertröstung**, spes; promissio; Jmd. mit V. hinhalten, alqm falsa spe producere; ich erhielt gute V. von ihm, optima me sperare jussit.

vertuschen, s. verbergen, verheimlichen, bemänteln.

verübeln, s. verdenken.

verüben, s. begehen 3); einen Frevel-, ein Unrecht-, Verbrechen v., s. freveln, Unrecht, Verbrechen; das an Jmdm. verübte Unrecht, injuria alcui illata, in alqm, auch, wenn keine Undeutlichkeit entsteht, bl. injuria alcjs, an mir, dir, ihnen mea, tua, eorum od. sua; für die alten von den Helvetiern an dem römischen Volke verübten Beleidigungen, pro veteribus Helvetiorum injuriis populi Romani (einm. *Caes. b. G.* 1, 30, 2.; vgl. Hn. S. 152. *g.*).

verunehren, **veruneinigen** 2c., s. entehren, entzweien 2c.

verunglimpfen, s. verkleinern, verleumden, schimpfen; lästernd v., lacerare (alqm, alqm probris; ipsius sepulti fama laceratur); verunglimpfende Ausdrücke, invidiosa nomina. — **Verunglimpfung**, s. Verkleinerung, Verleumdung, Schimpfrede; die V. und scheelsüchtigen Verleumdungen 2c., s. Schande 1).

verunglücken, 1) zu Grunde gehen, perire, interire; auf der See (von den Schiffenden) navem frangere, (von den Schiffen) frangi et mergi; nahe am Ziele v., (sprichw.) naufragium in portu facere. 2) um sein Vermögen kommen, bonis everti. 3) mißlingen, vereitelt werden, ad (†in) irritum cadere od. redigi. — **Verunglückten**, das, **-ung**, die, 1) Untergang, interitus, (auf der See) naufragium. 2) Mißlingen eines Unternehmens, *conatus irritus od. inanis; durch Umschr. mit ad irritum cadere od. redigi.

verunheiligen, **verunreinigen** 2c., s. entheiligen, beflecken 2c.

verunstalten 2c., s. entstellen 2c.; nicht durch Einschaltungen verunstaltete Rechnungen, rationes non interpositae, *Cic. Verr.* 3, 75, 175.

veruntreuen, **verunzieren** 2c., s. unterschlagen 2), entstellen 2c.

verursachen, Etw., causam esse alcjs rei; afferre alqd (alcui laetitiam, luctum, commodum, damnum, detrimentum); afficere (alqm maximā laetitiā, damno, detrimento; quantā me maestitiā); habere alqd (als Ursache an sich haben); es verursacht Etw. Jmdm. Trauer, auch alqd alcui maerori est; einen Krieg nach dem andern v., bella ex bellis serere; vgl. herbeiführen 2).

verurtheilen 2c., s. verdammen 2c.

vervielfachen, **-fältigen**, multiplicare (alqd); ein Geschrei vervielfacht sich, clamor multiplex auditur; die Bedürfnisse der Menschen vervielfältigen sich, *copia rerum quibus egent homines, augetur, je mehr *quo pluribus egent homines. — **Vervielfachung**, **-fältigung**, multiplicatio; durch Umschr.

vervierfachen, **-fältigen**, quadruplicare (alqd).

vervollkommnen, = ausbilden, excolere (animos doctrinā, ingenia disciplinā; omni vita atque victu excultus atque expolitus); perpolire (bildl., verfeinern, alqd, illud opus); expolire (alqm doctrinis omnibus); emendare (verbessern); Jmd. in Kenntnissen v., augere alqm scientiā; sich in einer Kunst, -Sprache v., *artem accuratius discere; *majorem linguae scientiam sibi comparare oder *linguae scientiam (subtilius) excolere; sich in allen eines freien Mannes würdigen Kenntnissen vervollkommnet haben, omnibus iis artibus quae sunt libero dignae, perpolitum esse. — **Vervollkommner**, der, **-nerin**, die, emendator; emendatrix. — **Vervollkommnung**, emendatio (disciplinae publicae); durch die Verba; an seiner sittlichen V. arbeiten, vitia emendare.

vervollständigen, s. ergänzen, vollständig (machen).

1. **verwachsen**, coalescere (mit Etw. alcui rei); = vernarben, w. s.

2. **verwachsen**, distortus; distorto corpore; = bucklig, gibber; ein dicht v. Wald, saltus invius atque impeditus.

verwahren, 1) aufbewahren, servare, asservare, (hüten) custodire (alqd; alqm domi suae in seinem Hause); Jmdm. Etw. zu v. geben, alcui alqd servandum od. custodiendum dare; alqd apud alqm deponere (pecuniam, testamentum). 2) schützen, munire, communire; firmare; saepire (durch eine Verzäunung); Jmd. od. Etw. gegen Etw. v., munire, firmare alqm, alqd ab alqa re; sich gegen Kälte v., se a frigore defendere, nicht im mindesten non opem ullam ad arcendum frigus adhibere; sich od. sein Recht v., jus suum exsequi; sein Gewissen v., *religioni satisfacere; sich feierlich gegen Etw. v., detestari alqd [vgl. LW. detestor 2)]; sich v. (dagegen), daß, daß nicht 2c., cavere ut, ne etc.; gegen alle diese Fehler sich zu v. 2c., s. Mittel 2) b); ohne irgendwie sich zu v. (vorzubauen), vom Redner, sine ulla praemunitione orationis (vgl. Ngb. S. 59.); verwahre dich (baue vor) aus allen Kräften, daß 2c., illud praefulci atque praemuni, ut etc. — **Verwahrer**, custos. — **verwahrlosen** 2c., s. vernach-

lässigen 2c. — **Verwahrort,** custodia. — **Verwahrung,** custodia (überh. od. gefängliche Haft); Jmd. in V. bringen, s. einstecken; Jmd. in V. halten, alqm custodiā asservare, (hinter Schloß und Riegel) clausum habere; in Jmds. V. sein, custodiri ab alqo; Etw. in V. haben, alqd custodire od. servare; Jmdm. Etw. in V. geben, s. verwahren 1); V. (vom Redner), praemunitio orationis; praemunitio (ad id quod aggrediare). — **Verwahrungsmittel,** gegen Etw., cautio alcjs rei; V. gegen die Kälte anwenden 2c., s. verwahren.

verwaisen, I) *trans.* orbare, orbum facere (alqm). II) *intrans.* orbum fieri, parentibus orbari (von Kindern); liberis orbari (von Aeltern). — **verwaist,** liberis oder parentibus orbatus; orbus, orbatus (auch uneigtl.). — **Verwaisung,** orbitas.

verwalten, administrare, gerere (munus, rem publicam); obire (munia regis; munus); fungi, (ganz) perfungi (alqa re); der alle Ehrenstellen (bis zum Consulat) verwaltet hat, defunctus honoribus; = vorstehen, praeesse (rei publicae, provinciae, agro colendo); (im Auftrage eines Andern) procurare (alqd). — **Verwalter,** administrator; (im Auftrag) procurator; (in einer Landwirthschaft) vilicus. — **Verwaltung,** administratio; functio; (Amt) officium; (Geschäftskreis) provincia; V. im Auftrage eines Andern, procuratio (alcjs rei); (Regierungsverfahren) rationes civiles.

verwandeln, mutare, vertere, convertere, transformare (alqd in alqd, equum in bovem); in aliam naturam convertere; es ist bei Jmdm. oft das Wohlwollen in Haß, der Haß aber in Wohlwollen zu v., in alqo saepe benevolentia ad odium, odium autem ad benevolentiam deducendum est, *Cic. de or.* 2, 17, 72.; sich v., converti in aliam naturam; = die Gesichtszüge, Gesichtsfarbe verändern aus Furcht 2c., vultum, colorem mutare, sich in Etw. mutari, verti, converti od. se vertere, se convertere in alqd; die Speise verwandelt sich (im Magen) u. wird verdaut, cibus mutatur et concoquitur; er ist ganz verwandelt, totus factus est alius; = er hat sich gebessert, in melius mutatus est, verschlechtert se invertit. — **Verwandlung,** transitus in aliam figuram; durch Umschr. mit den Verbis unter 'verwandeln'.

verwandt, 1) eigtl., propinquus; durch Geburt, consanguineus; von väterlicher, mütterlicher Seite, cognatus; durch Verschwägerung, affinis, affinitate conjunctus (alcui mit Jmdm.); überh., necessarius; die nächsten Verwandten, proximi; mit Jmdm. v. sein, alcui propinquum, consanguinitate propinquum esse, affinitate, cognatione cum alqo conjunctum esse, cognatione alqm attingere. 2) uneigtl., finitimus (alcui rei, alcui), vicinus, propinquus (alcui rei); similis (alcui rei, alcjs rei); Gott hat der Welt eine ihm v. Gestalt gegeben, deus mundo formam sibi cognatam dedit; hieraus entsprang die v. Ueberzeugung, daß 2c., huic rei illud consentaneum et consequens erat m. *acc.* c. *inf.*; alle Künste sind mit einander aufs Engste (Innigste) v., omnes artes quasi cognatione quadam inter se continentur. — **Verwandtenmord,** parricidium; caedes intestina. — **Verwandtschaft,** 1) eigtl., necessitudo; propinquitas; cognatio, agnatio, affinitas; vgl. verwandt 1); mit Jmdm. in V. stehen, verwandt sein mit Jmdm., w. s. unter 'verwandt 1)'; die, welche im engeren Verhältniß der Freundschaft od. V. höher stehen, si qui sunt in amicitiae conjunctionisque necessitudine superiores, *Cic. Lael.* 20, 71. u. Seyffert z. d. St. S. 432 f.; = die Verwandten, s. verwandt 1). 2) uneigtl., cognatio; conjunctio; nicht in in der geringsten V. mit Etw. stehen, remotissimum esse ab alqa re, in einer Art von natürlicher V. mit einander quasi propinquitate conjunctos esse atque natura. — **verwandtschaftlich,** cognatus; der v. Zusammenhang der Künste u. Wissenschaften, artium et literarum conjunctio et quasi cognatio; alle edeln Künste stehen unter sich in einer Art von v. Zusammenhang, omnes artes quae ad humanitatem pertinent, quasi cognatione quadam inter se continentur, *Cic. p. Arch.* 1, 2. — **Verwandtschaftsgrad,** gradus generis, consanguineorum; wo von Verwandtschaft die Rede ist, bl. gradus.

verwarnen 2c., s. warnen 2c.

verwässern, bildl., z. B. eine Rede, *orationis quasi nervos elidere.

verweben, Etw. in Etw., intexere alqd alcui rei (auch übertr., venae toto corpore intextae; alqd in causa, parva magnis), mit Etw. contexere [übertr., extrema cum primis; conjuncte cum reliquis rebus nostra (meine Geschichte); aetas hominis memoriā rerum cum superiorum aetate contexitur]; eng verwebt mit Etw. (bildl.), implicatus alqa re.

verwechseln, 1) durch Wechsel vertauschen, permutare (alqd alqa re). 2) aus Versehen vertauschen, alqm alium esse putare; (die Namen) alium pro alio vocare; Etw. v. = mit Etw. vermengen, alqd confundere alqa re. — **Verwechselung,** permutatio; umschr.

verwegen, ad omne facinus promptissimus; audax; (vermessen) confidens; (unbesonnen) temerarius; v. Sinn, v. That, s. Verwegenheit 1) u. 2). — *Adv.* audacter; confidenter; temere. — **Verwegenheit,** 1) als Eigenschaft, audacia; confidentia; temeritas; vgl. verwegen; die V. haben zu 2c., audere m. *inf.* 2) = verwegene That, facinus audax; (vom Beginnen) inceptum audax; (vom Vorhaben) consilium audax; v. Thaten, auch audaciae.

verwehen, dissipare; von keinem Winde verweht werden, nullo vento moveri.

verwehren, prohibere od. arcere (Jmdm. den Zutritt alqm aditu, Fremden den Aufenthalt in der Stadt peregrinos usu urbis); impedire (alqm ab alqa re od. m. ne, quominus); non sinere (alqd, alqd fieri); vetare (alqm alqd, m. *inf.*, *acc.* c. *inf.*; [dicht.] alqd).

verweichlichen, mollire, effeminare (alqm, alcjs animum). — **Verweichlichung,** mores effeminati.

verweigern, Etw., recusare (alqd, de alqa re); = sich einer Sache entziehen, detrectare (militiam; Jmdm. den Gehorsam imperium alcjs); durch Winken u. Mienen) abnuere, (stolzer) renuere alqd; abschlagen, negare, (gänzlich) denegare, (theilweise, einigermaßen) subnegare, (wiederholt, beharrlich, hartnäckig) pernegare alqd. — **Verweigerung,** recusatio; detrectatio.

verweilen, morari, commorari (in loco alqo, apud alqm); = Halt machen, consistere, resistere, subsistere; = sich niederlassen, considĕre; = bleiben, manere; = sein, sich aufhalten, esse, versari (in alqo loco); in der Rede bei Jmdm. od. Etw. v., in alqo, in alqa re commorari; alcui rei insistere, bei Etw. länger in alqa re pluribus verbis commorari; wo immer man auch mit seinem Nachdenken v. mag, quocunque te animo et cogitatione converteris; bei Etw. (geistig) gern v., retineri alqa re. — **Verweilen,** das, mora; commoratio.

Digitized by Google

Verweis, reprehensio, stärker vituperatio, objurgatio, castigatio, convicium; Jmdm. einen V. geben (Etw. verweisen), alqm reprehendere, vituperare od. objurgare (de alqa re wegen Etw.), alqm (verbis) castigare, einen V. erhalten, =bekommen, vituperari etc. — **verweisen,** 1) an einen Andern weisen, delegare (alqm od. alqd ad alqm); rejicere (alqd ad alqm); revocare (alqm ad alqd, ad exempla, ad alqm); Jmd. zu einem niedrigern seinen Kräften angemessenen Beruf v., alqm ad id quod facere possit, detrudere, *Cic. de or.* 1, 28, 130. 2) fortweisen, s. ausweisen, verbannen. 3) Jmdm. Etw. v., s. Verweis. — **Verweisung,** s. Verbannung.

verwelken, marcescere; verwelkt, marcidus.

verwenden, I) *trans.* 1) wegwenden, z. B. kein Auge von Jmdm. v., oculos non demovere ab alqo, oculos in vultu alcjs defigere. 2) Etw. anwenden zu, bei od. auf Etw., insumere (pecuniam in alqam rem), consumere (operam, curam in alqa re, pecuniam in agrorum emptionibus; alqd male); conferre [impendia in educationem, studium, curam in alqd, ad alqd; pecuniam ad beneficentiam liberalitatemque; s. LW. confero *b*)]; tribuere (multum temporis od. operae alcui rei); collocare od. ponere (operam, studium in alqa re); adhibere (diligentiam in alqa re, ad alqd); seine Zeit unnütz (vergeblich) v., tempus frustra conterere, Zeit u. Mühe oleum et operam perdere; du hättest diese Stunden besser v. können, poteras has horas non perdere; nachdem viele Worte vergebens verwendet (aufgewendet) worden waren, consumptâ multâ oratione; das Schöne wurde mehr zum Vernünfteln als zum Genusse verwendet, *optimae artes magis ad judicandi calliditatem quam ad legendi delectationem revocabantur; Etw. vollständig, =völlig v., abuti alqa re (ad utilitatem suam); Jmd. v., operâ alcjs uti, zu, in od. bei Etw. ad alqd, in alqa re (in bello). II) *refl.* sich v., 1) für eine Person, durch Empfehlung bei Bewerbung um ein Amt u. dgl., suffragari alcui, durch Fürbitte deprecari oder supplicare pro alqo. 2) für eine Sache, contendere pro alqa re; patrocinium alcjs rei suscipere; sich aus allen Kräften dafür v., daß rc., summa ope niti ut etc. — **Verwendung,** 1) Verbrauchung, durch die Verba unter 'verwenden I) 2)'; abusus, einm. *Cic. top.* 3, 17.; die V. der Wörter, tractatio verborum; Jmdm. zur V. stehen rc., s. Verfügung; es wird von Etw. durch kunst= u. sachgemäße V. Gebrauch gemacht, s. Schule 1). 2) suffragatio (Empfehlung bei Bewerbung um ein Amt u. dgl.); deprecatio (Fürbitte); patrocinium (Vertretung); studium [s. LW. studium *b*)]; durch Jmds. V., alqo suffragante oder suffragatore; alcjs beneficio (durch Jmds. gütliche Vermittelung); alqo auctore (auf Jmds. Veranlassung); per alqm.

verwerfen, rejicere (judicem, v. Beklagten; consolationes); = mißbilligen, improbare, non oder parum probare (alqd); †reprobare (alqd); = verschmähen, repudiare, respuere (alqd); = für nichts werth=, =nicht beachtenswerth halten, contemnere (alqd); = von Etw. nichts wissen wollen, Etw. desavouiren, abhorrere ab alqa re; gleichsam ausspochen, ejicere (quod tamen non ejicio; eoque magis id [diese Angabe] ejectum est, quod etc.; jam explosae ejectaeque [gänzlich verworfene] sententiae Pyrrhonis, Aristi, Hilli); einen Vorschlag v., s. Vorschlag. — **Verwerfen,** das, =**ung,** die, rejectio (judicum); improbatio; repudiatio; durch die Verba. — **verwerflich,** rejiciendus; repudiandus; contemnendus; Etw. v. machen, coargnere alqd; ein gar nicht v. Redner, orator minime ineptus. — **Verwerflichkeit,** durch Umschr.

1. **verwesen,** putrescere od. putescere; tabescere (coepisse); leicht v., facilem esse in tabem; verwest, putridus.

2. **verwesen,** s. verwalten.

Verweser, s. Verwalter; V. des Reichs, der Regierung, s. Reichsverweser; V. eines Amts, vicarius.

verweslich, leicht, facilis in tabem. — **Verwesung,** 1) das Verfaulen, putredo: tabes; in V. übergehen, s. 1. verwesen. 2) Verwaltung, w. s.

verwetten, pignori opponere; ich wollte Alles v., quovis pignore contenderem od. certarem.

verwichen, prior; superior; letzt oder nächst v., proximus. — *Adv.* nuper; letzt oder nächst v., proxime.

verwickeln, implicare (alqm in alqa re, eigtl. u. bildl.); = Jmd. in Etw. hineinziehen, s. hineinziehen 1) 2); auch admiscere (ad id concilium admiscear; alqm isto [*Adv.*], absol., ne me admisceas, ne te admisce, *Ter.*); Jmd. in einen Proceß v. rc., s. Proceß; in einen Krieg verwickelt werden, bello implicari od. illigari, mit Jmdm. v. sein bellum gerere cum alqo; in Etw. verwickelt sein, auch versari in alqa re [vgl. LW. verso 4) *c*)]; sich in einander v., implicari (eigtl.); sich in Etw. v., implicari alqa re (auch bildl.), se immiscere alcui rei (bildl.), in Spitzfindigkeiten in captiones se induere, in Widersprüche pugnantia dicere, secum pugnare od. dissidere, in ein Verbrechen alligare se scelere; in die Verschwörung etwas verwickelt, labe conjurationis infectus, in ein Verbrechen mit affinis sceleri; ein in ein Vergehen Verwickelter, alligatus. — **verwickelt,** bildl., impeditus, contortus, difficilis (res); magnus, arduus (opus). — **Verwickelung,** implicatio; (bildl.) nodus; eine V. auflösen, nodum expedire; in feindselige V. gerathen, rebus hostilibus implicari.

Verwiesener, s. Verbannter.

verwildern, efferari (von Menschen u. Thieren); = entarten, degenerare; v. Pflanzen, silvescere; v. Boden, incultum jacere; moralisch verdorben werden, corrumpi (von Menschen und Zuständen); so gänzlich v., daß rc., (von einem Volk) tanta inmanitate efferari, ut etc. — **verwildert,** efferatus; ferus, immanis; durch so viele Leiden verhärtet u. v., durati tot malis exasperatiae, *Liv.* 38, 17, 17.; (v. Acker, Gegenden) incultus, desertus; vastus a natura et humano cultu. — **Verwilderung,** feritas (von Menschen u. Pflanzen); vastitas (von Gegenden); immanitas naturae (sittliche Rohheit); V. der Kriegszucht, corrupta od. corrumpenda disciplina.

verwilligen rc., s. bewilligen rc.

verwinden, vincere (dolorem); dieser Schmerz war noch nicht verwunden, is dolor nondum exoleverat.

verwirken, commerere (aestimationem [poenae], culpam, quid? [dicht.] poenam); commereri (culpam, *Plaut.*), das Leben v., capitis poenam commerere, verwirkt haben poenâ capitis dignum esse; ein Verbrechen, eine That, wodurch Jmd. das Leben verwirkt, facinus capitale, res capitalis; es v., daß rc., committere, ut etc. — **verwirklichen,** ad effectum adducere; perficere; wenn durch meinen Tod die Freiheit des Staats sogleich verwirklicht werden kann, si repraesentari morte mea libertas civitatis potest; eine Idee an Jmdm. od. Etw. v., s. Idee 1). — **Verwirklichung,** effectus; durch Umschr.

verwirren, = verwickeln, implicare (aciem, alqm

incertis responsis, irae animos); = in Unordnung bringen, turbare, (auch = bestürzt machen) conturbare, perturbare; in Unordnung durcheinander werfen, miscere (rem publicam, omnia), permiscere (jura divina et humana, omnia timore); confundere (signa, ordines peditum atque equitum, auch bildl. alcjs animum, alqm; confundi maerore); den Verstand v., mentem turbare, alienare; verwirrender Wechsel des Geschicks u. der Nachrichten, fortunae et sermonis perturbatio. — **verwirrt,** turbatus, conturbatus, perturbatus; confusus; inconditus (acies); impeditus (schwierig); perplexus (dunkel, von der Rede); v. Flucht, fuga effusa; v. Geschrei, clamor inconditus (*Curt.*), (ein widriges) clamor dissonus, voces dissonae; ein v. Begriff, notio animi complicata (animi sui complicatam notionem evolvere entwickeln, sich klar machen); mache dir die v. Begriffe klar, explica atque excute intelligentiam tuam; etwas Verwirrtes entwickeln, rem involutam od. impeditam explicare; v. im Kopfe, mente turbata; (verstandlos) mente captus; mein Kopf-, mir ist der Kopf so v., daß 2c., ita perturbato sum animo, ut etc., ganz v. sum animo conturbato et incerto; Jmd. v. machen, alcjs mentem turbare, animum confundere; v. werden, mente turbari, (im Gedächtniß) memoriâ turbari; v. reden, confuse od. perplexe loqui. — **Verwirrung,** implicatio (Verwickelung, bildl., rei familiaris); perturbatio (exercitus, rerum, auch absol. = Bestürzung); confusio (haec temporum, suffragiorum); (Lärm, Getümmel) turba, tumultus; (Zittern u. Zagen) trepidatio; V. des Verstandes, mens turbata; in der V., in turbido; allgemeine V., omnium rerum perturbatio, entsteht omnibus locis trepidatur, verursachen omnia miscere et turbare; er stiftet solche V. u. Ränke, daß 2c., ea miscet et turbat, ut etc.; in V. bringen, V. verursachen, -in Etw. bringen, s. verwirren; in V. gerathen, -kommen, durch die *pass.* der Verba unter 'verwirren'; sich in die größte V. stürzen, s. stürzen I) *a*).

verwischen, 1) eigtl., diluere (colores). 2) vertilgen, delere (maculam); das Andenken an Etw. v., memoriam alcjs rei, auch bl. alqd oblitterare, Etw. aus dem Gedächtniß memoriae alqd eximere; das Andenken an Etw. wird allmählich ganz verwischt, omnis memoria alcjs rei sensim obscuratur et evanescit.

verwittern, exedi, (dicht.) adedi.

verwittwet, viduus; (Wittwe) vidua.

verwogen, s. verwegen.

verwöhnen, Jmd., indulgentiâ corrumpere, (weibisch machen, verweichlichen) effeminare alqm, sich effeminari (alqa re); remollescere atque effeminari (alqa re ad laborem ferendum, *Caes. b. G.* 4, 2, 6.); vom Glück verwöhnt werden, felicitate corrumpi; sich v. = sich entwöhnen, a consuetudine, a se discedere (vgl. entwöhnen; Seyffert *Pal. Cic.* VII, 1, 26.). — **verwöhnt,** delicatus, delicati fastidii (wählerisch); ein sehr v. Geschmack, fastidium delicatissimum; v. Gaumen, palatum subtile; ein v. Zärtling, bl. homo mollis od. delicatus; = entwöhnt, desuetus, desuefactus, vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VII, 1, 27. — **Verwöhnung,** deliciae; fastidium delicatum; = Entwöhnung, w. s.

verworfen, abjectus; perditus, profligatus (moralisch verdorben); gänzlich v., profligatus et perditus; nequissimus; = verrucht, sceleratus; eine v. Denkungsart, animus perditus; = verächtlich, vilis; v. Waare, merces improbae. — **Verworfenheit,** animus perditus; nequitia perdita.

verworren, s. verwirrt. — **Verworrenheit,** durch die Adjectiva unter 'verwirrt'.

verwunden, vulnerare, sauciare (vgl. LW.); Jmd. mehrfach od. an vielen Stellen-, Jmd. schwer v., alcui multa vulnera, grave vulnus infligere; schwer-, tödtlich verwundet werden, gravi vulnere affici, mortiferum vulnus accipere; bildl., vulnerare (alqm voce; virorum animos, mentes sensusque alqorum; verbis vulnerari); Jmd. durch seine Strenge-, -seine Worte-, -Rede tief v., aculeos severitatis emittere in alqm, aculeos orationis relinquere in animo alcjs. — **Verwundung,** vulneratio; durch die Verba.

verwundern, sich, s. wundern (sich). — **Verwunderung,** admiratio; voll V., mirabundus; admirans, über Etw. admirans alqd; Stimmen der V., s. Stimme 2); in V. gerathen, admiratione affici, admiratio incedit alqm, über Etw. admirari alqd coepisse; Jmd. in V. setzen, alqm in admirationem convertere, conjicere, admirationem movere alcui; mit V. fragen, mirari m. indirectem Fragesatz.

verwünschen, = verfluchen, w. s.; abominari (als eine Sache von böser Vorbedeutung, alqd, absol.). — **verwünscht,** devotus (eigtl., arbor, sanguis, *Hor.*); sacer; = verwünschungs-, verabscheuungswerth, w. s. — **Verwünschung,** z. B. in V. ausbrechen, s. Verfluchung; (als Ausdruck) dirae. — **Verwünschungsformel,** carmen exsecrabile, *Liv.* 31, 17, 9. — **verwünschungswerth, -würdig,** exsecrandus, exsecratus; † exsecrabilis; detestabilis.

verwüsten, vastare; (durch Rauben u. Plündern) populari (häufiger als *pass.*; vgl. LW.), gänzlich devastare, pervastare, depopulari, perpopulari (terram, agros, fines); durch Feuer v., urere (oram, sociorum populi Romani agros), (sett.) perurere (agri late perusti, *Liv.*), durch Feuer u. Schwert ferro ignique, ferro atque igni, ferro incendiisque vastare od. (ganz) pervastare, caede atque incendio vastare; weit u. breit Alles v., s. Verwüstung; verwüstend zerstören, s. zerstören. — **Verwüster,** vastator, od. umschr.; (Verheerer) populator. — **Verwüstung,** vastatio; populatio, depopulatio (agrorum, aedium sacrarum); = Zerstörung, w. s.; Verwüstungen anrichten, populationes facere, wo eine V. alcui loco vastitatem inferre, eine so große im Sabinischen, daß 2c. tantam vastitatem in Sabino agro reddere, ut etc.; die Flucht ergreifen u. (durch dieselbe) weit u. breit V. anrichten (Alles verwüsten), fugam ac vastitatem late facere, *Liv.* 8, 9, 12.

verzagen, animo cadere; (*Plaut.*) animum despondere, (von Mehreren) animos demittere (*Cic. fin.* 5, 15, 42.), animo se demittere (*Caes. b. G.* 7, 29, 1.), animos despondere (*Liv.* 3, 38, 2.); animum abjicere (*Quint.*), bei geringeren Unfällen ad minores calamitates animos summittere (*Liv.* 23, 25, 3.), vor irgend einer Gefahr periculo ulli summittere animum nostrum (*Brut.* und *Cass.* bei *Cic. fam.* 11, 3, 3.); an Etw. v., desperare alqd, de alqa re, (seltener) alcui rei; auch m. *acc. c. inf.* — **Verzagen,** das, **Verzagtheit,** die, s. Muthlosigkeit, Hoffnungslosigkeit, Furchtsamkeit. — **verzagt,** *a*) von Personen, s. niedergeschlagen, muthlos, hoffnungslos, furchtsam; manche sind zu v., in quibusdam animus abjectior est. *b*) von Leblosem, parum fortis (vox).

verzählen, sich, in numerando errare.

verzärteln 2c., **verzäunen,** s. verweichlichen 2c., umzäunen.

verzehren, 1) eigtl., = essen, edere, comedere

Digitized by Google

(alqd); = sich von Etw. nähren, vesci alqa re. 2) verbrauchen, consumere, absumere (pecuniam, rem familiarem). 3) aufreiben, exedere, conficere (bildl.); vom Feuer, haurire, absumere; sich v. in Etw., tabescere, contabescere alqa re (morbo, desiderio, luctu); se conficere alqa re; Sprichw., s. Unfriede. — **verzehrend,** omnia hauriens (vom Feuer); tabificus (von Krankheiten u. Leidenschaften); eine v. Krankheit, tabes; die v. Kraft vieler Jahrhunderte, *multorum saeculorum tabes. — **Verzehrer,** consumptor, confector (vom Feuer). — **Verzehrung,** consumptio; umschr.; = Auszehrung, w. s.

verzeichnen, Etw. in Etw., alqd referre in alqd (in tabulas, in album); in Etw. verzeichnet stehen, relatum esse in alqd; esse in alqa re (in tabulis); Jmdm. Etw. v., alcui describere alqd (civitatibus pro numero militum pecuniarum summas, *Cic. Verr.* 5, 25, 62.). — **Verzeichniß,** index; (als Schriftstück) tabulae; (als Schrift) libellus; = Namenliste der Senatoren &c., album; (als Rechnung) ratio [vgl. LW. ratio 1)].

verzeihen, ignoscere (alqd, alcui rei, alcui alqd), (aus gnädiger Gesinnung) veniam dare (alcui, alcjs rei, alcui alcjs rei), (aus Rücksicht u. Gefälligkeit) gratiam facere (alcjs rei), concedere, condonare (alqd); (aus Güte) indulgere (alcui); aus Rücksicht (Liebe, Gefallen) gegen Jmd. od. Etw. Jmdm. Etw. v., s. Rücksicht; auf Jmds. Fürsprache Einem v., concedere alqm alcjs precibus, auf Jmds. Wunsch und Bitten eine Beleidigung alcjs voluntati ac precibus injuriam condonare; es ist Etw. nicht zu v., alqd condonari od. excusari, alcui rei venia dari non potest. — **Verzeihen,** das, **-ung,** die, ignoscendi ratio [vgl. LW. ratio 2) *b*)]; venia; remissio poenae; um V. bitten, veniam ignoscendi petere; postulare ut sibi ignoscatur, wegen eines Vergehens veniam peccati petere; Jmdm. V. angedeihen lassen, -gewähren, s. verzeihen; leicht gewährte V., facilitas veniae; V. wegen des Vergangenen, s. vergangen. — **verzeihlich,** veniâ dignus; qui (quae, quod) excusationis alqd habet; Jmdm. dieses Eine als v. zugestehen, alcui hoc unum ad ignoscendum dare; was als menschliche Schwachheit v. ist, s. menschlich.

verzerren, distorquere, depravare (oculos, os). — **Verzerrung,** distortio, depravatio (oris).

Verzicht, als jur. *t. t.*, renuntiatio (Aufkündigung), cessio (Abtreten einer Sache zu Gunsten eines Anderen); V. leisten, s. verzichten. — **verzichten,** auf Etw., renuntiare alqd (auch amicitiam, societatem alcui mit Jmdm.); = aufgeben, dimittere, remittere, missum facere alqd [vgl. LW. dimitto 3), remitto 2) *b*), mitto 2) *b*)]; abstehen von Etw., decedere [de possessione, de suis bonis omnibus, de jure suo, (*Liv.*) jure suo; de sententia, (selt., *Cic. p. Flacc.* 12, 27.) a decretis suis]; desistere [sententiâ, de sententia, (*Caes. b. c.* 2, 12, 3.) ab defensione]; deponere alqd (provinciam, triumphum); abjicere alqd (famam ingenii; totam gloriam abjicere atque deponere); (verschmähen) spernere alqd; negare se alqa re uti (praemio); auf Etw. hoffnungslos v., desperare alqd; zu Jmds. Gunsten auf Etw. v., remittere alcui alqd, auf das Recht cedere alcui de jure. — **Verzichtleistung,** s. Verzicht.

verziehen, I) *trans.* 1) = verzerren, w. s.; keine Miene v., vultum non mutare. 2) fehlerhaft erziehen, indulgentiâ corrumpere (filium); verzogen, auch delicatus; vgl. verwöhnt. II) *refl.* sich v., abire; (vom Nebel) dilabi; von der Zeit, extendi (variis sermonibus vesper). III) *intrans.*, (warten) manere; mit Etw. noch v., differre alqd. — **Verziehen,** das, **-ung,** die, 1) Verzerrung, w. s. 2) schlechte Erziehung, durch indulgentiâ corrumpere.

verzieren &c., s. ausschmücken &c.

verzinsen, Jmdm. ein Capital, fenus dare alcui, zu ½ Procent semisses usuras solvere; sich v., s. Zins 2). — **Verzinsung,** usura, hört auf consistit.

verzögern, morari, remorari, tardare, retardare; vgl. LW. unter d. W.; moram et tarditatem afferre (alcui rei); = hinhalten, detinere; (aufschieben, verschieben) differre, proferre; (in die Länge ziehen) trahere, extrahere; die Erfüllung der Hoffnung v., lentiorem facere spem; Etw. von einem Tag zum anderen v., procrastinare alqd; sich v., morari; trahi, extrahi; differri; proferri; (über die Zeit ausbleiben) cessare. — **Verzögerung,** retardatio; mora; (von einem Tage zum anderen) procrastinatio; (Langsamkeit) tarditas.

verzollen, Etw., portorium alcjs rei dare; nicht v., s. schmuggeln.

Verzuckung, convulsio; V. bekommen, -haben, convelli, convulsum esse.

Verzug, mora; retardatio; (Aufschub) dilatio (res dilationem non recipit od. non patitur, die Sache leidet keinen V.); cunctatio (Zaudern); ohne V., sine mora; nullâ morâ interpositâ; sine dilatione; = sogleich, w. s.; auch durch non gravari m. *inf.*; ohne V. Etw. gewähren, -leisten, repraesentare alqd.

verzweifeln, desperare [an Etw. alqd, de alqa re, (seltener) alcui rei; m. *acc. c. inf.*]; = verzagen, w. s. — **verzweifelt,** = in Bezug worauf nichts mehr gehofft wird, aufgegeben, desperatus (von Sachen und Personen; einm. *Caes. b. G.* 7, 3, 1. desperati homines, v. Menschen = Menschen, die sich selbst aufgegeben); = nichts mehr hoffend, hoffnungslos, spe carens, spe orbatus od. dejectus (von Personen), desperationis plenus (auch von Dingen); (dicht.) exspes; = gefahrvoll, discriminis plenus (von Dingen); v. Lage, desperatio rerum od. (stärker) rerum omnium; in v. Lage, desperatis rebus; verzweifelt! malum! (als Ausdruck des Unwillens); vah! (als Ausdruck der Verwunderung). — **Verzweiflung,** desperatio [oft mit dem Zusatz rerum; vgl. LW. res 1) *b*)], an Etw. alcjs rei; aus od. in-, voll V., s. verzweiflungsvoll; in der größten V., rebus desperatis. — **verzweiflungsvoll,** ad desperationem adductus (von Personen; vgl. verzweifelt); v. Lage, s. verzweifelt.

verzweigen, sich weit, late, (bildl.) longe lateque, late longeque diffundi; weit verzweigt sein, longe lateque diffusum esse; (eine weite Ausdehnung haben) late patere; ad multos pertinere; ein so weit verbreiteter u. verzweigter Krieg, bellum tam late divisum atque dispersum; eine so weit-, diese im Staat so weit verzweigte Verschwörung, tanta conjuratio, haec tanta in re publica conjuratio; viel verzweigt, bildl., multiplex (scientia); vgl. verbreiten.

Vesperbrot, merenda. — **Vesperzeit,** tempus pomeridianum.

Vestalin, (virgo) Vestalis; die älteste V., virgo Vestalis od. Vestalis od. virgo maxima; eine V. wählen, virginem capere.

Veteran, ein, miles veteranus od. vetus; Veteranen, milites veterani, auch bl. veterani; aus V. bestehend, veteranus (exercitus, legio), vetus (exercitus); V. in einem Fache, s. wohlbewandert.

Digitized by Google

Vetter, 1) überh. Verwandter, propinquus, cognatus. 2) insbes. a) von väterlicher Seite, patruelis, frater patruelis. b) von mütterlicher Seite, consobrinus. — **Vetterschaft,** cognatio; = die Vettern, cognati, propinqui.

Vicar, f. Stellvertreter.

Vicekönig, *vicarius regis.

Victualien, f. Lebensmittel. — **Victualienhändler,** der, -in, die, caupo, copa; den V.-, die V. machen, cauponam exercere.

Vieh, 1) ein einzelnes Thier, bestia, belua; ein Stück Kleinvieh, pecus (udis); ein Stück Zugvieh, jumentum. 2) *collect.*, bestiae, beluae; pecus (oris), pecudes (um); Zugvieh, Lastthier, (in Heerden lebend) armentum, armenta; jumenta; vgl. Thier; LW. unter d. W. — **Viehfutter,** pabulum; pastus. — **Viehhandel,** negotiatio pecuaria. — **Viehhändler,** pecuarius. — **Viehheerde,** grex; (von großem Vieh) grex armentorum. — **Viehhirt,** pastor; (von großem Vieh) armentarius; = Rinderhirt, Sauhirt, Schäfer, Ziegenhirt, w. f. — **viehisch,** f. thierisch. — **Viehstall,** stabulum. — **Viehstand,** res pecuaria. — **Viehweide,** pascuum; ager pascuus; (Waldweide) saltus. — **Viehwirthschaft, -zucht,** res pecuaria; gute-, schlechte-, mittelmäßige V., durch bene, male, satis bene pascere. — **Viehzüchter,** pecuarius.

viel, multus (*Adv.* multum od. multo); viele, multi; non pauci; (in großer Zahl sich einfindend) frequentes; sehr v., permultus (*Adv.* permultum); sehr viele, permulti, plurimi (als eigentlicher Superlativ), plerique (überh. eine große Anzahl, die Mehrzahl; vgl. LW. plerusque, plurimus). Insbes. a) wird durch multi, permulti, plurimi, plerique nicht eine Menge als ein in sich geschlossenes Ganze, sondern als Theil eines größeren Ganzen bezeichnet, so steht bei denselben, wie bei multum, plurimum, der *gen.*, z. B. multi hominum = viele von den Menschen, dagegen multi homines = eine große Menschenzahl od. Masse; sehr v. Feinde (von den Feinden), plurimi hostium; sehr v. Punier, plerique Poenorum. b) wird ein anderes *adj.* beigefügt, so wird dieses durch et, que, ac (atque) od. isque mit multus, permultus, plurimus verbunden, wenn beide Adjective gleich wesentliche Bestimmungen enthalten [vgl. LW. multus 1)], z. B. v. wichtige Gedanken, multae et od. eaeque graves cogitationes. c) durch andere Wendungen, z. B. v. Menschen, multitudo od. magnus numerus; sehr v. Geld, magna vis auri; v. Geld, magna pecunia, multum pecuniae (nicht multa pecunia); viele (große) Geldsummen, magnae pecuniae; viele verschiedene Geldposten od. viele einzelne Vermögenscomplexe verschiedener Erblasser, multae pecuniae (vgl. Ngb. S. 187.); v. Truppen, magnae copiae; v. Früchte, copia frugum; wegen der v. Waldungen, propter frequentiam silvarum; vgl. Menge, Masse; Etw. v. haben, abundare alqa re; v. mit Jmdm. umgehen, multum esse cum alqo od. uti alqo; v. zu thun haben, f. thun b); Jmdm. v. Freude machen, magnâ laetitiâ afficere alqm; es ist mir gleich v., meâ nihil interest od. refert; er fragt v. (nicht) darnach, hoc nihil curat, ob — oder rc. nihil ejus interest ne (angehängt) — an etc.; sprichw., v. u. gut ist nicht beisammen, omnia praeclara rara (sunt). d) bei *comp.*, multo; †longe; permulto; auch multis partibus (in vielen Stücken, -Beziehungen); es ist v. besser, multo praestat; v. anders, longe aliter [vgl. weit 1) 2) *Adv.*]. e) soviel, wieviel rc., f. so viel, wie; zu viel, nimius (*Adv.* nimis od. nimium); zu vieles, nimis multum, nimis od. nimium multa; mehr als zu v., abunde; zu v. sein, abundare, redundare; einen Finger zu v. haben, uno digito plus habere od. uno digito redundare, Etw. mehr als zu v. abundare alqa re, mehr als zu v., wenn rc. mihi abunde est, si etc.; wir haben der Feinde noch zu v., hostium nimis multum superest; soviel Muth der eine Vorschlag zu wenig habe, habe der andere zu v., quantum alteri sententiae decsset animi, tantum alteri superesse, *Caes. b. c.* 2, 31, 1.; das war zu v., jam intolerabilis ea res erat; in Etw. zu v. thun, modum excedere in alqa re; wer in irgend einer Beziehung ungeschickt ist od. zu v. thut od. schwatzt, qui in alqo genere aut inconcinnus aut multus est (*Cic. de or.* 2, 4, 17.); in der Sache zu v. od. zu wenig gethan haben, aut excessisse aut non implesse officii sui partes; das zu Viele, zu Viel, nimium; Sprichw., zu v. (allzu v.) ist ungesund, ne quid nimis.

vielartig, varius. — **Vielartigkeit,** varietas.

vielbeschäftigt, negotiis distentus; multis od. plurimis negotiis od. occupationibus impeditus.

vielbesprochen, sermone omnium od. multorum celebratus; pervagatus; (oft mitgenommen) multum exagitatus.

vielbesucht, celeber; (häufig besucht) frequens.

vielbewegt, f. bewegen 2) b).

vieldeutig, ambiguus. — **Vieldeutigkeit,** ambiguitas.

vielerfahren, plurimarum rerum usu praeditus.

vielerlei, varius; multiplex; v. Wein, multa genera vini; nicht v., sondern viel, non multa sed multum; auf v. Art, varie; vario modo; multis modis; es kam ein buntes Vielerlei in diese Kunst, *haec ars in magnam rerum varietatem pervenit.

vielersehnt, -erwünscht, exoptatissimus.

vielfach, non simplex; multi; creber (häufig); v. Lectüre des Homer, consuetudo legendi Homeri. — *Adv.* multum; saepius (öfter); v. Etw. od. Jmd. rühmen, multis laudibus ornare alqd, alqm.

vielfältig, multiplex; varius. — *Adv.* multifariam (an vielen Seiten, Orten, Stellen); multis modis (auf vielerlei Art); v. gebildet, f. vielseitig. — **Vielfältigkeit,** varietas.

vielfarbig, multorum colorum; (schillernd) versicolor.

vielfassend, capax; (geräumig) amplus.

vielfüßig, multis pedibus.

vielgeliebt, carissimus; percarus; †dilectissimus; †amatissimus (vgl. Hn. S. 56.).

vielgeltend, multum pollens od. valens.

vielgeprüft, omnibus iniquitatibus exercitus; multos casus expertus.

vielgeschäftig, f. geschäftig; in üblerem Sinne, male sedulus (*Ov.*). — **Vielgeschäftigkeit,** f. Geschäftigkeit; in üblerem Sinne, *mala od. prava sedulitas; vgl. Vieltuerei.

vielgestaltet, -gestaltig, *multas formas habens; *multarum formarum; †multiformis.

Vielgötterei, f. Polytheismus.

vielhändig, multas manus habens.

Vielheit, magnus numerus; multitudo.

Vielherrschaft, multorum imperium.

vieljährig, multorum annorum; = langwierig, lang, w. f.

vielköpfig, multorum capitum; multa capita habens.

vielleicht, fortasse; forsitan (m. *conj.*); †forsan; †fortassis; vgl. LW. unter d. W.; (bei vor-

hergehendem si, nisi, ne) forte (†num forte); bei *sup.* vel (wenn man will); haud scio, nescio an etc. [zum Ausdruck einer bescheidenen, milderen Behauptung; vgl. LW. an 4)]; ob v. Jemand 2c., s. etwa 2); oder v. (etwa), = soll ich sagen oder, w. s. unter 'oder 1)'.

vielmal, saepe, saepenumero, (häufig) crebro; iterum atque iterum, etiam atque etiam (bei den Verbis 'bitten' u. dgl.); wie v., quoties; so v., toties; so v. als, quoties; um v. größer, multo major; Jmd. v. grüßen, plurimam salutem dicere alcui, danken plurimas od. quam maximas gratias agere alcui. — **vielmalig,** multiplex (multiplices consulatus censuraeque et triumphi); durch Umschr., z. B. auf meine v. Bitte, saepissime od. etiam atque etiam a me rogatus; auf mein v. Schreiben hat er nicht geantwortet, multis meis literis non respondit.

vielmehr, potius (lieber, eher); multo magis (um so viel mehr, v. Grad); = ja sogar, quin etiam, quin immo; (*Liv.*) quin contra; (*Com.*) quin; immo (ja-, nein v.; s. LW.); sed [berichtigend; aber v., nein v., z. B. si id culpa senectutis accideret, eadem mihi usu venirent etc. Sed (vielmehr) omnium istius modi querelarum in moribus est culpa, non in aetate]; oder (und) v., s. 1. oder 1); und nicht v., et od. ac non (potius); weit entfernt, daß — so v. 2c., tantum abest ut — ut etc. (†ut potius etc.).

vielnamig, multa od. complura nomina habens.

vielruderig, multis remis incitatus.

vielsagend, s. bedeutungsvoll.

Vielschreiber, *multorum librorum scriptor; Didymus, der größte V., Didymus, quo nemo plura scripsit. — **Vielschreiberei,** *multos libros scribendi od. conficiendi studium; die Literatur ward immer bunter, die Mischung des Guten u. Schlechten, welche stets eine Folge der V. ist, immer größer, *in summa varietate literarum bona cum malis, ut solet, confundebantur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 13, 149.).

vielseitig, 1) eigtl., multorum od. complurium laterum. 2) bildl., multiplex; varius, varius et multiplex; v. Erfahrung, multarum rerum usus; v. gebildet, ein Mann von v. Bildung, multis literis artibusque, omni liberali doctrina politus, multiplici doctrina ornatus; auch multiplex (Plato); für v. gebildet gelten, multiplici doctrina censeri; v. Unterricht, multorum praecepta; v. Lectüre, multae literae, multa lectio; mit den Schätzen einer v. Gelehrsamkeit ausgerüstet, vi et copia eruditionis instructus. — **Vielseitigkeit,** varietas; (wissenschaftliche) varietas et copia; varietas literarum.

vielsylbig, s. mehrsylbig.

vieltheilig, multarum partium; multiplex.

Vielthuerei, z. B. ich tadle deine V., quod industriam in multa studia distrahis, reprehendo (vgl. Ngb. S. 112.).

vielumfassend, capax; (geräumig) amplus; bildl., multiplex; copiosus; multiplex variusque; so v., tantus; v. Kenntniß von Etw. besitzen, penitus cognovisse od. intelligere alqd.

vielvermögend, pollens; pollens potensque; = reich an Mitteln, opulentus; v. Ansehen, summa auctoritas; v. sein, multum posse (apud alqm); opibus abundare. — **Vielvermögenheit,** potentia; opes.

vielversprechend, egregiae od. optimae spei.

vielverzweigt, s. verzweigt.

Vielweiberei, s. Polygamie.

vielweniger, multo minus; = geschweige denn, nedum; auch non modo — sed ne — quidem od. tantum abest — ut etc., z. B. ein solcher Mann wird etwas Unrechtes nicht denken, v. thun, talis vir non modo facere, sed ne cogitare quidem quidquam audebit, quod non honestum sit od. talis vir tantum abest ut facere, ut ne cogitare quidem quidquam audeat, quod etc.

vielwissen, sich, magnos spiritus sumere, auf Etw. jactare alqd. — **Vielwisser,** *qui multa et varia (temere) cognitione arripuit; (wenn er damit großthut) *multiplicis variaeque doctrinae jactator. — **Vielwisserei,** multarum et variarum rerum cognitio; multa et undique collecta scientia; *multiplicis variaeque doctrinae jactatio.

vier, quattuor; je v., auch = v. auf einmal, bes. bei Pluralien, quaterni; v. Monate-, -Jahre dauernd, -alt, s. viermonatlich, -jährig; ein Zeitraum von v. Jahren, quadriennium; in v. Theile, auch quadrifariam (dividere, dispertire); alle v. Jahre, quarto quoque anno; ein Gespann von Vieren, s. Viergespann; auf allen Vieren, per manus et genua, gehend od. kriechend quadrupes; more bestiarum quadrupes; unter v. Augen, secreto; sine arbitris, amotis od. remotis arbitris (ohne Zeugen, nach Entfernung der Zeugen); privatim (für sich); tecum (vor dir), gesagt quod inter nos liceat dicere; in od. zwischen v. Wänden 2c., s. Wand 2). — **Vier,** die, numerus quaternarius; (als Würfelzahl) quaternio. — **vierbeinig,** s. vierfüßig. — **Viereck,** s. Quadrat; ein V. von Soldaten, s. Quarré. — **viereckig,** quadratus; (vierwinkelig) quadriangulus. — **viererlei,** quattuor generum; = vier, quattuor. — **vierfach,** quadruplex; das Vierfache, quadruplum; in vier Theile getheilt, quadripartitus; v. soviel als 2c., das Vierfache mehr als 2c., quater tantum od. quater tanto amplius, quam quantum etc.; Jmd. um das V. strafen, judicium dare in quadruplum. — **vierfältig,** quadruplex. — *Adv.* quadrifariam. — **Vierfürst,** tetrarches; das Gebiet (Land) eines V., tetrarchia. — **vierfüßig,** quadrupes; ein v. Thier, quadrupes. — **Viergespann,** quadrigae. — **viergliederig, -händig,** quattuor membra od. partes, manus habens. — **vierhundert,** quadringenti; je v., quadringeni. — **vierhundertmal,** quadringenties. — **vierhundertste,** der, quadringentesimus. — **vierjährig,** quattuor annorum; = vier Jahre alt, auch quadrimus, quattuor annos natus; v. Zeit, quadriennium. — **vierköpfig,** quattuor capitum. — **viermal,** quater; v. so groß, v. so viel, quadruplum; v. so viel als 2c., s. vierfach; v. größer, quadruplo major; v. hundert tausend, quadringenta milia. — **viermalig,** durch quater mit passendem *partic.*, z. B. nach v. Erinnerung that er es, quater monitus fecit; Cinna, der v. Consul, Cinna, quater consul. — **viermonatlich,** quattuor mensium; = vier Monate alt, auch quattuor menses natus. — **vierpfündig,** quattuor librarum. — **vierräderig,** quattuor rotarum. — **vierruderig,** quadriremis; ein v. Schiff, ein Vierruderer, quadriremis. — **vierschrötig,** vastus; vasti corporis. — **vierseitig,** quattuor lateribus. — **vierspännig,** quadrijugus; ein v. Wagen, quadrigae. — **vierstündig,** quattuor horarum; nach v. heftigem Kampfe, postquam per quattuor horas acriter pugnatum est. — **viersylbig,** quattuor syllabarum. — **viertägig,** quattuor dierum; v. Zeit, quadriduum. — **viertausend,** quattuor milia; je

v., quaterna milia. — **viertausendste**, der, quater millesimus. — **vierte**, der, quartus; zum v. Male, quartum. — **viertehalb**, tres et semis; tres et dimidium; v. tausend, tria milia et quingenti. — **Viertel, Viertheil**, quarta pars. — **Vierteljahr**, tres menses; alle V., tertio quoque mense. — **vierteljährig**, trium mensium; drei Monate alt, auch tres menses natus. — *Adv.* tertio quoque mense. — **Viertelstunde**, *quarta pars horae; nach drei V., post tertiam horae partem. — **viertens**, quarto. — **viertheilen**, quadrifariam dividere (alqd); einen Menschen (zur Strafe) v., alcjs membra in diversum distrahere actis curribus od. equis. — **viertheilig**, quadripartitus. — **vierzehn**, quattuordecim; je v. od. v. auf einmal, bes. bei Pluralen, quaterni deni; alle v. Tage, quarto decimo quoque die. — **vierzehnmal**, quater decies. — **vierzehnmalig**, durch quater decies mit passendem *partic.* — **vierzehnte**, der, quartus decimus od. decimus (ot) quartus (vgl. Zpt. §. 118.); zum v. Male, quartum decimum. — **vierzehntens**, quarto decimo. — **vierzig**, quadraginta; je v. od. v. auf einmal, bes. bei Pluralien, quadrageni; alle v. Jahre, quadragesimo quoque anno. — **Vierziger**, quadraginta annos natus. — **vierzigjährig**, quadraginta annorum; = vierzig Jahre alt, auch quadraginta annos natus. — **vierzigmal**, quadragies. — **vierzigste**, der, quadragesimus; zum v. Male, quadragesimum. — **vierzigstens**, quadragesimo. — **vierzigtägig**, quadraginta dierum. — **vierzigtausend**, quadraginta milia; je v., quadragena milia. — **vierzigtausendste**, der, quadragies millesimus.

Viole, viola.

violett, violaceus.

Viper, vipera. — **Viper**-, viperinus.

Virtuos, der sich hören läßt, acroāma, bei festlichen Gelegenheiten festivum acroama; V. in Etw., artifex od. peritissimus alcjs rei, in seiner Kunst (sprichw.) in suo genere Roscius [vgl. LW. Roscius 2)], in Etw. sein excellere in alqa re. — **Virtuosität**, artificium; summa peritia (in Etw. alcjs rei); wer es nur in einer einzelnen von allen den genannten (einzelnen) Gattungen des Stils zur V. gebracht hat, horum singulorum generum quicunque vim in singulis consecuti sunt, *Cic. de or.* 1, 28, 128.; so wie einer außer der V. in seiner Kunst od. Geschicklichkeit noch eine andere Kunst sich angeeignet hat, ut quisque in aliqua arte et facultate excellens aliam quoque artem sibi assumpserit, *Cic. de or.* 1, 50, 217.

Vision, s. Erscheinung, Gespenst; V. im Schlafe, s. Traumgesicht.

Visitation, s. Visitiren (das). — **visitiren**, s. durchsuchen; die Wachen-, Posten v., vigilias, stationes circumire. — **Visitiren**, das, der Wache, Posten, circumitio od. durch Umschr.

Vivat, ein, Jmdm. bringen, -zurufen, 'feliciter!' acclamare, succlamare alcui; laeto clamore od. acclamatione excipere alqm.

Vließ, vellus; vgl. LW. vellus 2), Fell, Haut.

Vocal, vocalis. — **Vocalmusik**, vocum cantus.

Vogel, avis; volucris (jedes geflügelte Thier); (bes. im höheren Stil u. von einem größeren Vogel, sowie in der Auguralsprache) ales; praepes; oscen; vgl. LW. unter d. W.; ein kleiner V., **Vögelchen**, avicula; *tp.* von Menschen, z. B. ein loser V., homo petulans, lascivus; ein lockerer V., homo dissolutus; die gefangenen Vögel, auch aucupium. — **Vogeldeuter**, augur; auspex. — **Vogeldeutung**, augurium. — **Vogelfang**, aucupium. — **Vogelfänger**, auceps. — **Vogelflug**, volatus avis od. avium; ein Zeichen aus dem V., augurium; der Ort, wo man den V. beobachtet, templum; den V. beobachten, augurium capere, agere; aus dem V. weissagen, ex alitis involatu augurari. — **vogelfrei**, proscriptus; Jmd. v. machen, -für v. erklären, proscribere alqm; caput alcjs sacrare; gleichsam für v. erklärt sein, alcjs vita maximis praemiis proposita et paene addicta est. — **Vogelhaus**, aviarium. — **Vogelleim**, viscus. — **Vogelschau**, auspicium; die V. anstellen, auspicari; auspicium agere, capere; nach od. mit-, unter Anstellung der V., auspicato, ohne inauspicato. — **Vogelschauer**, auspex. — **Vogelscheuche**, formido. — **Vogelstellen**, das, -**steller**, der, s. Vogelfang, -fänger.

Vogesen, die, Gebirge, Vosĕgus.

Vogt, praefectus.

Volk, 1) überh. Menge, multitudo; vis; (Menschen, Leute) homines; viel V., magna vis hominum, multi homines; schlechtes V., homines abjecti, perditi. 2) insbes. *a*) = durch gemeinschaftliche Herkunft u. Sprache verbundene Menschenmenge, also in Hinsicht der Nationalität, gens, als Unterabtheilung dieser natio; zu unserem V. gehörig, nostras. *b*) = durch gemeinschaftliche Regierung verbundene Menschenmenge, als politisches Ganze, insofern es einen Staat ausmacht, populus; von einem bestimmten Volke, auch nomen, z. B. populi Romani, Romanum [Alles, was Römer heißt; vgl. LW. nomen 2) *a*)]; Rede ans V., oratio popularis; Lob-, Ruhm-, Bewunderung beim V., laus, gloria, admiratio popularis; die Sache von den Richtern ans V. bringen, rem a subselliis in rostra deferre, *Cic. p. Clu.* 40, 111.; die Griechen, das V. der Schönheit u. Kunst, *Graeci ad pulchritudinem artemque nati od. facti. c) = der große Haufe, im Ggs. der Vornehmen, des Adels ꝛc., plebs; im Ggs. der Einzelnen überh., bes. der Gebildeten, vulgus; ein Mann aus dem (gemeinen) V., homo plebejus, do plebe (der Herkunft, dem Stande nach); unus de, e multis (Einer aus dem großen Haufen); die Sprache des (gemeinen) V., sermo plebejus, reden ut vulgus loqui. — **Völkchen**, gens parva od. exigua. — **Völkergeschichte**, *historia gentium. — **Völkerheerd**, *receptaculum gentium, im Zshg. bl. receptaculum. — **Völkerkrieg**, *bellum quod gentes populique universi inter se gerunt. — **Völkerkunde**, *cognitio gentium; Länder- und V., *regionum gentiumque cognitio. — **Völkerrecht**, jus gentium. — **völkerrechtlich**, juris gentium. — *Adv.* ex jure gentium. — **Völkerschaft**, s. Volk 2). — **Völkerwanderung**, *migratio gentium (sedes mutantium); die allgemeine V., gentium populorumque universorum mutatio sedium. — **volkreich**, frequens; = viel besucht, celeber (locus, portus, urbs); sehr v. sein, multitudine abundare; weil Lavinium zu v. war, s. übervölkert (sein). — **Volksanhang**, s. Volkspartei. — **Volksanhänger**, homo popularis; im *pl.* auch bl. populares. — **Volksansicht**, s. Volksglaube. — **Volksauflauf**, tumultus popularis, auch bl. tumultus; einen V. erregen, tumultum facere. — **Volksaufruhr**, seditio od. motus plebis. — **Volksaufwiegler**, concitator od. turbator vulgi; (als Redner) contionator; der alte V. (in den Volksversammlungen), contionalis ille senex. — **Volksausdruck**, verbum populare. — **Volksbeifall**, plausus popula-

Digitized by Google

ris; = Volksgunst, w. f. — **Volksbelustigungen**, voluptates populi; vgl. Volksfest. — **Volksbeschluß**, populi scitum; populi jussum (vom Senat vollzogen); plebiscitum (Beschluß des Gemeinvolkes). — **Volkscharakter**, f. Nationalcharakter. — **Volksclasse**, z. B. die gebildete, plebs ingenua, die unterste plebs infima. — **Volksdichter**, *scriptor carminum quae in ore populi sunt. — **Volksfeind**, populi potentiae inimicus; populi insectator (Verfolger des Volkes). — **Volksfest**, *sollemnia popularia od. publica; (öffentliche Spiele) ludi; mercatus (mit Messe verbunden, z. B. Olympicus zu Olympia). — **Volksfreund**, plebicola; ein echter V., vir vere popularis; sich für einen V. ausgeben, popularem se esse velle; ein sehr beliebter V., einer der beliebtesten V. sein, florere in populari ratione. — **Volksführer**, dux populi. — **Volksgeist**, voluntas publica. — **Volksgericht**, judicium populi; Jmd. vor ein V. fordern, diem dicere alcui. — **Volksglaube**, opinio vulgi od. imperitorum; opinio vulgata (unter dem Volke allgemein verbreiteter Glaube); persuasio publica, publice recepta od. popularis, omnium hominum. — **Volksgunst**, populi od. vulgi favor, gratia popularis; (leicht zu gewinnende od. zu verdienende) aura od. ventus popularis; nach der V. streben, -haschen, auram popularem captare, bei Etw. in alqa re ventum quendam popularem quaerere, durch Etw. ex alqa re plausum popularem quaerere. — **Volkshaß**, invidia populi, civium; gew. bl. invidia. — **Volkshefe**, f. Hefe (des Volkes); die dem Drusus anhangende V., colluvio Drusi. — **Volksherrschaft**, f. Demokratie, Pöbelherrschaft. — **Volkslaune**, aura popularis. — **Volksleben**, f. Staatsleben. — **Volksleiter**, dux populi. — **Volksliebling**, homo plebi carus, popularibus od. plebi acceptus. — **Volkslied**, versus populi; *carmen quod in ore populi est; auch im Zshg. bl. carmen. — **Volkslustbarkeit**, laetitia popularis; = Volksfest, w. f. — **Volksmacht**, potentia od. potestas populi; imperium populi; plebis opes; popularis potestas; vgl. Macht. — **Volksmährchen**, fabula populi. — **Volksmangel**, an od. in einem Orte, infrequentia loci. — **Volksmann**, ein rechter, homo maxime popularis; vgl. Volksfreund. — **volksmäßig**, f. populär. — **Volksmeinung**, f. Volksglaube. — **Volksmenge**, = Menge der Einwohner, numerus civium, incolarum od. multitudinis; Menge überhaupt wo vorhandener Menschen, multitudo od. copia hominum; = Menge der Anwesenden, celebritas od. frequentia hominum. — **Volkspartei**, factio quae populi causam agit; populares. — **Volksredner**, orator popularis; (als Aufwiegler) contionator; qui contionibus populum tenet; im *pl.*, auch contionantes. — **Volksregierung**, f. Demokratie, Pöbelherrschaft. — **Volksreligion**, sacra publica. — **Volkssache**, causa populi. — **Volkssage**, *fama quae in ore populi fertur; im *pl.*, *domesticae populorum narrationes. — **Volksschwarm**, vis populi. — **Volkssitte**, mos od. disciplina gentis. — **Volkssouveränetät**, populi imperium, populi od. popularis potestas. — **Volkssprache**, sermo populi; (Sprache des gemeinen Volkes) sermo plebejus; die V. reden, loqui ut vulgus. — **Volksstamm**, gens. — **Volksstimme**, judicium publicum; = Volksglaube, w. f. — **volksthümlich**, gentis proprius; publice od. publica, populari persuasione receptus; = volksmäßig, f. populär. — **Volksthümlichkeit**, indoles propria gentis alcjs; das war eine V. bei den Deutschen, id Germanis proprium erat. — **Volkstribun**, f. Tribun. — **Volksversammlung**, contio (eine zur Anhörung eines Vortrages über öffentliche Angelegenheiten zusammengerufene); überh., concilium populi (des Gesammtvolkes) od. (der Plebejer) plebis; eine beschließende V. zu Rom, comitia (*n. pl.*); der alte Wühler bei od. in V., f. Wühler; jenes in den V. sich umhertreibende Volk, contionarius ille populus; der wühlende Redner in der V., f. wühlen 2); in der V. eine Rede halten, -reden, contionari, pro contione dicere; die Reden, welche gehalten werden &c., f. Rede 3). — **Volkswuth**, furor multitudinis. — **Volkszahl**, f. Volksmenge; Rom wuchs an V., Roma frequentiā crescere (*inf. histor.*), *Liv.* 6, 4, 6. — **Volkszählung**, recensus populi.

voll, 1) mit Etw. angefüllt, plenus [in mustergiltiger Prosa, namentlich bei *Cic.* u. *Caes.*, fast immer m. *gen.*, nicht *abl.*; f. LW. plenus 1)]; mit vollen Backen Jmd. loben, f. loben; (bis oben angefüllt) repletus alqa re (repletas semitas puerorum et mulierum, einm. *Liv.* 6, 25, 9.; vgl. Weißenborn z. d. St.); (ganz) completus alqa re (einm. *Cic. Verr.* 5, 57, 147. cum completus jam mercatorum carcer esset); (überfüllt) oppletus alqa re; (vollgestopft, vollgepfropft) confertus od. refertus alqa re, plenus atque refertus alcjs rei, refertus alqorum, alqbus; (bepflanzt mit Etw.) consitus alqa re; (Ueberfluß habend an Etw.) abundans od. affluens alqa re; = erfüllt von Etw. (bildl.), f. erfüllen 1); (zahlreich) frequens (senatus, theatrum); auch durch Verbaladjectiva bes. auf bundus, osus, ctus, z. B. voll-, voller Verwunderung, mirabundus; v. Wuth, furibundus; voller Bedenklichkeit, deliberabundus; v. Muth, animosus; v. wilden Muthes, ferox; v. Mühseligkeit, aerumnosus; v. Dunkelheit, caliginosus; v. Staub, pulverulentus (via); v. Unruhe, turbulentus (vgl. Zpt. §. 248. §. 252.); v. Ehrfurcht, f. ehrfurchtsvoll; mit den Augen v. Thränen, multis cum lacrimis od. lacrimans, lacrimabundus; v. Hoffnung sein, bonam spem habere; spes magna tenet alqm od. in magna spe est alqs; sich v. essen, -essen u. trinken, f. vollstopfen (sich); sich v. essen von od. mit Etw., complere se alqa re; alle Hände v. (vollauf) zu thun haben, maximis occupationibus distineri, mit Etw. occupatum esse in alqa re, mit seinen eigenen Angelegenheiten, -Sachen satis superque est sibi suarum cuique rerum, *Cic. Lael.* 13, 45. n. Seyffert z. d. St. S. 302 f.; Jmdm. die Ohren v. schreien, -v. schwatzen, f. schwatzen; eine Hand v., f. handvoll 1); den Mund v. nehmen &c., f. Mund 2). — *Adv.* plene; Etw. v. machen, f. anfüllen, beschmutzen. 2) vollständig, plenus [vgl. LW. plenus 2)]; integer (annus, stipendium); solidus (usura, stipendia); = ganz, totus; = gehörig, justus; = höchst, summus; v. Freiheit, summa libertas; die v. Zahl, plenus od. integer od. justus numerus; v. (völlige, vollkommene) Glaubwürdigkeit, certa od. certissima fides; im vollen Lauf, contento od. incitato cursu; (im gestreckten) effuso cursu, cursu non impedito; im vollen Galopp, citato equo, citatis equis; libero cursu; (*Curt.*) effusis habenis; in voller Rüstung, plane armatus; mit vollen Segeln, f. Segel 1); mit vollem Winde segeln, f. segeln; in voller Wuth, furore incensus od. inflammatus; mit voller Ueberzeugung, sine ulla dubitatione; die Stimmen wurden &c. nicht mit voller Ueberzeugung abgegeben, f. Stimme 2); volle hundert Jahre

Digitized by Google

verleben, centum annos conficere, verlebt haben centum annos complevisse; v. Gebrauch von Etw. machen, abuti alqa re; seinen v. Beifall einer Sache schenken, vehementer probare alqd; mit v. Recht, s. Recht 2) *a*); mit od. in v. Maß ꝛc., s. Maß 1); im vollen Sinne des Wortes ꝛc., s. Sinn 2) *e*): es taucht Witz in vollerem Maße auf, lepos uberior ac laetior efflorescit; fast v. zehn Jahre hindurch, bl. per decem fere annos; einen v. Scheffel betragen, non minus quam modium od. bl. modium efficere.

vollauf, abundo; affatim; v. vorhanden, abundans; v. da od. vorhanden sein, abundare; v. haben, abundare, Etw. abundare, affluere, circumfluere alqa re; v. zu thun haben ꝛc., s. voll 1).

vollbringen, conficere (negotium), efficere; exsequi, persequi (alcjs mandata, imperium); patrare, perpetrare (facinus); agere, peragere (alqd); = vollenden, w. s. — **Vollbringen,** das, -ung, die, confectio, peractio; durch Umschr. — **Vollbringer,** confector; actor; durch Umschr.

vollbürtig, s. ebenbürtig.

vollenden, abmachen, vollbringen, conficere; = zu Wege-, zu Ende bringen, ad effectum, ad exitum adducere, ad finem perducere; = mit Etw. fertig werden, absolvere, consummare; = vollkommen machen, perficere, (ausfeilen) perpolire; auch perpolire atque conficere, perpolire et absolvere; er hat vollendet = ist gestorben, vivere od. esse desiit. — **Vollenden,** das, s. Vollendung 1). — **Vollender,** confector od. umschr. — **vollendet,** s. vollkommen.

vollends, 1) gänzlich, prorsus; auch durch ein mit per zusammengesetztes Verbum, z. B. v. heilen, persanare (vgl. Ngb. S. 223.). 2) bei Steigerungen, utique (zumal); v. aber, v., vero [s. LW. verus II) 2)]; quid? quid vero? dann v., tum vero; und v., jam vero, auch bl. jam.

Vollendung, 1) das Vollenden, confectio, (Ende) finis, exitus; vor der V. od. vor dem Beginn der Erbauung-, -des Baues von Rom, ante conditam condendamve urbem (*Liv.* I. *praef.* §. 6. und Weißenborn z. d. St.); die Werke (Befestigungswerke) waren der V. nahe, opera in effectu erant [*Liv.* 31, 46.; vgl. LW. effectus 1)]; zur V. bringen, s. vollenden; zur V. kommen, durch *pass.* der Verba unter 'vollenden'. 2) als Zustand, absolutio; perfectio; absolutio perfectioque; nichts tritt in der Natur ꝛc., s. auftreten 2).

Völlerei, im Essen, gula; der V. ergeben, ebriosus, sein gulae servire, ventri deditum esse; V. im Trinken, ebriositas.

vollführen, s. vollbringen, vollziehen.

vollfüllen, s. anfüllen.

Vollgenuß, durch summus m. Subst., z. B. V. der Freude, -des Vergnügens, summum od. solidum gaudium, summa voluptas; auch omnis m. Subst., z. B. der V. der Freundschaft besteht in der Liebe selbst, omnis amicitiae fructus in ipso amore inest; im V. der Freude sein, solide gaudere (vgl. *Ter. And.* 4, 1, 24. u. Klotz z. d. St.).

vollgiltig, probus (von Münzen); lectus (argentum); idoneus (excusatio); locuples, gravis (testis; auctor Gewährsmann). — **Vollgiltigkeit,** justum pretium; (Glaubwürdigkeit) fides, auctoritas.

volljährig ꝛc., s. mündig ꝛc.

völlig, plenus; perfectus; (gehörig) justus; auch summus; v. Glaubwürdigkeit, s. voll 2). — *Adv.* plene [vgl. gänzlich (*Adv.*)]; prorsus (assentior); omnino [s. LW. omnino 1)]; oft auch durch ein mit per zusammengesetztes Verbum od. zwei Synonyme (vgl. Bemerkung unter 'absolut'), z. B. v. leugnen, pernegare; v. bezähmen, perdomare [vgl. vollends 1)]; v. (vollkommen) gleich, par atque idem; v. schlagen (die Feinde), fundere et fugare; den Krieg v. beendigen, bellum tollere ac sepelire; v. verbraucht werden, consumi et exhauriri; sich v. einrichten, instruere et ornare se; gegen alle diese Fehler u. Unannehmlichkeiten sich v. vorzusehen ꝛc., s. Mittel 2) *b*); eine v. begründete Ansicht, s. vollkommen 2) (*Adv.*).

vollkommen, 1) in Bezug auf Inhalt, Zahl, Umfang, plenus; (unverkürzt, vollständig) integer; = wohlbeleibt, plenus (homo); corpulentus (*Plaut. Quint.*). 2) von vollendeter Beschaffenheit, perfectus, absolutus; (höchst v., ganz v., durchaus v.) perfectus et absolutus; expletus et perfectus; perfectissimus; omnibus suis numeris perfectus et absolutus; perfectus cumulatusque; sich auf das Vollkommenste dankbar erweisen, cumulatissimam gratiam referre; es ist durch Etw. eine v. Glückseligkeit gegeben, -bewirkt, -erreicht, alqa re vita beata completur, *Cic. Tusc.* 5, 16, 47.; v. Glaubwürdigkeit, s. voll 2); = wirklich, ächt, verus, germanus; ein v. Stoiker, perfectus od. germanus, germanissimus Stoicus; Etw. v. machen (zur Vollkommenheit bringen), alqd absolvere, perficere, (einer Sache die Krone aufsetzen) cumulare, plene cumulateque perficere; v. (= stark, wohlbeleibt) werden, corpus facere. — *Adv.* perfecte; absolute; plane, prorsus, omnino; (zur vollen Genüge) cumulate; vgl. durchaus, gänzlich, völlig; oft durch *sup.*, z. B. v. richtig, rectissime; auch (quasi) quidam, z. B. v. unglaubliche Furcht, quidam incredibilis metus; eine v. (völlig) begründete Ansicht, certa quaedam sententia; vgl. LW. quidam *c*); v. gleich, s. völlig (*Adv.*); gegen alle diese Fehler und Unannehmlichkeiten sich v. vorzusehen ꝛc., s. Mittel 2) *b*). — **Vollkommenheit,** integritas; absolutio, perfectio; vgl. vollkommen 1) 2); von-, in höchster V., = höchst-, ganz-, durchaus vollkommen; s. vollkommen 2); V. in der Tugend, virtus perfecta cumulataque; Etw. zur V. bringen, s. vollkommen 2); zur V. gelangen, ad perfectionem pervenire, ad summa venire.

Vollkraft, integrae vires; V. der Jugend, robur juvenile; flos aetatis; in der V. des Lebens stehen, integra aetate esse; aetate florere, sterben in primo flore aetatis exstingui.

vollmachen, s. anfüllen, beflecken.

Vollmacht, potestas alqd faciendi; = Erlaubniß, permissio; (nur im *abl.* mit beistehendem *gen.*) permissus; = Auftrag, mandatum; = Machtvollkommenheit od. Auctorisation, auctoritas [auctoritas, auctoritates ac literae, auctoritas senatus u. dgl.; vgl. LW. auctoritas 3) 4)]; unumschränkte V., liberum arbitrium; libera mandata; Jmdm. V. in od. zu Etw. geben, alcjs arbitrio rem gerendam tradere od. committere, unumschränkte alcui liberum arbitrium alcjs rei permittere; V. haben, potestatem rei habere; Jmd. erhält V. zu ꝛc., alcui permittitur ut etc.; Jmdm. seine (amtliche) V. auf weitere fünf Jahre verlängern, quinquennii imperium prorogare alcui.

Vollmond, luna plena; die Zeit des V., plenilunium (*Plin.*); in dieser Nacht trat V. ein, ea nocte accidit ut esset plena luna; beim Neumond od. V., wenn Neumond od. V. ist, cum aut inchoatur luna aut impletur (*Tac.*).

vollpfropfen, farcire; †infarcire od. infercire (bei *Cic.* nur im Bilde, inferciens verba quasi rimas expleat); refercire; sich v. (mit Speise u.

Digitized by Google

Getränk), se ingurgitare; cibo et potione se implere, cibo se complere; vollgepfropft, s. voll 1).

vollständig, plenus (numerus; plenus annus atque integer; perpetua plenaque gaudia; plena atque integra gloria); (unverkürzt ꝛc.) integer; solidus (usura, libertas); totus; justus (exercitus, caedes); absolutus; perfectus; perfectus atque absolutus, expletus et perfectus; v. Blindheit des Geistes, mentis ad omnia caecitas (vgl. Ngb. S. 203.); mit Aussicht auf v. Straflosigkeit, omni impunitate proposita; mit vollständiger Truppenmacht, summis copiis (contendere cum alqo); nach v. Entfernung der guten Bürger, summo discessu bonorum; ein v. Sieg, auch confecta victoria (vgl. Ngb. S. 23 f.); Etw. v. machen (einer Sache Vollständigkeit geben), alqd complere, explere, implere, (durch Ergänzung des Fehlenden) supplere (exercitum); = vollkommen machen, s. vollkommen 2); Etw. v. gebrauchen, -anwenden, von Etw. v. (vollständigsten) Gebrauch machen, abuti alqa re (otio). — *Adv.* plene; integre; absolute; perfecte; plane; omnino; prorsus; = völlig, w. s. — **Vollständigkeit,** integritas; absolutio; justus numerus, justa magnitudo; †plenitudo; einer Sache V. geben, s. vollständig.

vollstopfen, s. vollpfropfen.

vollstrecken ꝛc, s. vollziehen.

volltönend, plenus.

vollwichtig ꝛc., s. vollgiltig ꝛc.

vollzählig, plenus; integer (noch nicht verkürzt od. geschwächt); justus (gehörige Zahl habend); = in gehöriger-, nicht in gehöriger Anzahl versammelt, frequens, infrequens (z. B. senatus); v. machen, z. B. die Legionen, explere, complere, supplere legiones, das Heer wieder exercitum reficere od. replere, supplemento explere; das Heer ist noch v., integer est militum numerus. — **Vollzähligkeit,** plenus od. justus numerus.

vollziehen, conficere (negotium, mandata); = zur Wirklichkeit bringen, efficere, ad effectum adducere (alcjs mandata, nuptias); facere (mandata, imperata); = bis zu Ende verfolgen, exsequi, persequi (alcjs mandata, imperium); einen Auftrag nicht v., mandata negligere; eine Strafe an Jmdm. v., poenam capere od. (die Todesstrafe) supplicium sumere de alqo, (sogleich) repraesentare poenam; den Befehl sogleich v., non morari imperium; die vollziehende Gewalt, imperium. — **Vollziehen,** das, **-ung,** die, effectio; †exsecutio; umschr. — **Vollzieher,** confector; exactor (supplicii); †exsecutor; V. eines Befehles, imperii minister; V. der Gesetze, ministri legum.

von, 1) zur Angabe der Entfernung, des Ausgehens von einem Punkte in Raum u. Zeit, a (ab), e (ex); (vom Raum) de; vgl. LW. unter 2. a, e, de; bei Städtenamen u. domus fehlt gew. die *praep.*; vgl. Zpt. §. 398. §. 400.; auch sonst oft durch einen bl. *cas. obl.*, z. B. Jmd. von der Strafe befreien, alqm poenâ liberare; frei von Schuld, liber culpâ od. a culpa; voll von Etw., plenus alcjs rei; von Jmdm. abfallen, alqm deserere od. ab alqo deficere, desciscere; auch durch *adv.*, z. B. von Stadt zu Stadt, oppidatim; von Mann zu Mann, viritim; von Haus zu Haus, s. Haus 1) *c*); von allen Seiten ꝛc., s. Seite 2); von Zeit zu Zeit, s. bisweilen; von da an, -da her, s. daher I) 1); von — zu, ab — usque ad; per [von Hand zu Hand ꝛc., s. Hand *i*)]; circa od. circum m. *acc.*, z. B. legatos circa od. circum vicinas gentes (von einem benachbartem Volke zum anderen) mittere. 2) von anderen Verhältnissen, *a*) zur Angabe des Eigenthümers, des Urhebers, überh. der Beziehung auf Etw., durch *gen.*, z. B. das Haus von meinem Nachbar, domus vicini; eine Schrift von Cicero, liber Ciceronis; der König von Macedonien, rex Macedoniae; eine Spur von Carthago, vestigium Carthaginis; s. die Grammatik. *b*) zur Angabe des Ursprunges, des Herkommens, des Stoffes, durch ex, de, oft, wenn keine Undeutlichkeit entsteht, durch bl. *gen.*, z. B. Einer von Vielen, unus e, de multis; viele von den Menschen, multi hominum; Keiner von ihnen, nullus eorum [vgl. unter I) *d*)]; auch durch ein *adj.* od. *pron. poss.*, z. B. ein Bürger von Athen, civis Atheniensis; Milo von Croton, Milo Crotoniates; Fleisch von einem Kalbe, caro vitulina; ein Becher von Gold, poculum aureum od. ex auro factum; ein Bild von Marmor, signum marmoreum od. factum de marmore; Berge von Gold (von Natur), montes aurei od. auri [nicht ex auro; vgl. aus I) 1) *c*), 2). Hn. §. 35.]; ein Brief von mir, dir ꝛc., epistola mea, tua etc. (vgl. Zpt. §. 684. Hn. §. 51. 2.), vom 13. November literae datae Idibus Novembribus. *c*) zur Bezeichnung einer Wirkung, welche von lebenden od. als lebend gedachten Wesen ausgeht, a [meist bei *pass.*; vgl. LW. 2. a III) 1) 2)], von Sachen, durch den bl. *abl.*, z. B. von der Hitze ermattet sein, aestu fatigatum esse od. languere; vgl. durch 3) *a*) *b*) *c*); geboren von Jmdm., s. geboren; auch der *dat.* steht bei *pass.*, bes. beim *perf. pass.*, um auszudrücken, daß eine Handlung von einer Person im Interesse u. mit Betheiligung derselben vollbracht wird (honesta bonis viris, non occulta quaeruntur; Cui non sunt auditae Demosthenis vigiliae?), regelmäßig beim *gerund.* od. *gerundiv.* (vgl. Zpt. §. 419.), außer wenn aus Rücksicht auf Deutlichkeit od. um die handelnde Person als solche schärfer zu bezeichnen, a erforderlich ist (s. Hn. S. 149. *c.*); das war weise von ihm, auch sapienter hoc quidem (*sc.* dixit od. fecit, egit; vgl. Hn. S. 260. *c.*); von Jmdm. lernen, -hören, discere, audire ab, ex, de alqo [vgl. LW. 2. a I) 2), de I) *a*), e 2) *a*)]; 'verfaßt von' ꝛc. od. bl. 'von' ꝛc. (auf Büchertiteln), durch alcjs od. scriptus, conscriptus a etc. [unlat. auctore alqo, wie oft bei Neueren; vgl. Hn. S. 124. *d*)]; Jmd. von Jmdm. grüßen, s. grüßen; zur Bezeichnung der Mittel, mit denen Etw. bestritten wird, de, z. B. von seinem Vermögen geben, de suo, de suis facultatibus dare [vgl. LW. de 3) *b*)]. *d*) zur Bezeichnung der Beschaffenheit od. Eigenschaft einer Sache od. Person, bei einem mit Adject., Zahlwort od. Pron. verbundenen Substantiv durch *gen.*, wenn die Beschaffenheit od. Eigenschaft eine wesentliche, charakteristische ist od. als solche gedacht wird, durch den *abl.*, der jedoch nicht bei Zahlwörtern steht, wenn sie eine blos äußerliche, zufällige, nur für einen einzelnen Fall erwähnte ist od. als solche gedacht wird, z. B. ein Mann von großer Gelehrsamkeit, vir magnae doctrinae; ein Mädchen von schöner Gestalt, puella pulchrâ formâ; ein Jüngling von besonderer Hoffnung, -großer Tugend, adolescens eximia spe, summae virtutis (*Cic. fam.* 1, 7.); ein Knabe von zehn Jahren, puer decem annorum; Männer von ausgezeichnetem Geist, praestantissimis ingeniis homines; ein Graben von 15 Fuß, pedum quindecim fossa (dagegen: von 15 Fuß Breite, -Tiefe, -Höhe fossa quindecim pedes lata, alta); vgl. Weißenborn lat. Schulgr. §. 206. Steht aber 'von' nur bei einem Substantiv, so kann in keinem Fall der bl. *gen.* od. *abl.* eines Substant. stehen, sondern es ist entweder ein *adj.* ꝛc. zu dem *gen.* od. *abl.* des Substantivs hinzuzufügen od. ein

Digitized by Google

dem Sinn nach gleiches *adj.* ꝛc. dafür zu brauchen, z. B. ein Mann von Geist, homo magni, summi, excellentis ingenii od. homo ingeniosus [nicht aber homo ingenii, ingenio; vgl. Zpt. §. 426.; nur scheinbare Ausnahme ist tridui via, ein Weg von drei Tagen (*Caes. b. G.* 1, 38, 1.), da dies = trium dierum via; vgl. Weißenborn a. a. O. Anm. 2]. *e)* = über 5), w. s.; von Cicero ist bekannt, daß er ein sehr großer Redner war, Ciceronem constat summum oratorem fuisse (in der Regel nicht de Cicerone constat eum etc., wiewohl derartige Constructionen an sich keineswegs für unlateinisch zu halten, sondern selbst vorzuziehen sind, wenn de = in Betreff od. das mit de verbundene Wort stärker hervorzuheben ist; s. Hn. S. 244 f.).

von außen, von da ꝛc., s. außen, da ꝛc.

vor, 1) zur Angabe des Früherseins, *a)* im Raume, ante (Ggs. post), z. B. ante urbem, ante castra; (von oben her) ob, z. B. vor den Augen schweben, ob oculos versari; (den Gegenstand im Rücken habend) pro (pro castris, pro oppido); vor dem Altar schwören, -schwören lassen, s. Altar; vor sich haben ꝛc., s. haben 2) *d)*. *b)* in der Zeit, ante; vor der Zeit, s. Zeit; Homer lebte viele Jahre vor dem Romulus, Homerus multis annis ante fuit quam Romulus; vor drei ꝛc. Jahren = drei Jahre vorher, s. vorher 1); wenn nicht der Geist vor seiner Einkehr in den Körper ꝛc., nisi animus antequam in corpus intravisset etc., *Cic. Tusc.* 1, 24, 57.; vor alten Zeiten, olim; = von jetzt an, in der Zeit zurückgerechnet, vor nun, s. nunmehr. *c)* = im Angesichte, in Gegenwart von Jmdm., coram alqo; alqo praesente od. inspectante; vor dem Volke reden, coram populo dicere, insofern das Volk officiell gegenwärtig ist, die Entscheidung hat, apud populum dicere; vor einer großen Versammlung, magna stipatus corona; die Reden, welche gehalten werden vor Gericht ꝛc., s. Rede 3); vor Jmdm. aufstehen, assurgere alcui, sich demüthigen s. demüthigen; vor Jmdm. fliehen, fugere alqm, weichen cedere alcui; Jmd. vor Gericht fordern, alqm in judicium vocare, vor den Richter führen ad judicem adducere; Jmdm. vor die Augen kommen, in alcjs conspectum venire. 2) zur Angabe eines Vorzuges, ante [ante omnes, ante omnia; vgl. LW. ante II) 1)]; vor Einem kommen, esse ante alqm od. superiorem alqo; praeter m. *acc.* (mehr als ꝛc.), z. B. alqm praeter ceteros (vor Allen) amare, stärker prae m. *abl.* [über den Unterschied s. das Nähere LW. prae II) 2). Hn. S. 66.; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 4. S. 20 f.]; Etw. vor Jmdm. voraus haben, praestare, antecellere alcui alqa re. 3) zur Bezeichnung der Abwehr, des Schutzes, der Entfernung von Etw., a, seltener adversus, contra; vor Etw. sicher sein, tutum esse ab alqa re; vor Etw. sich hüten, -in Acht nehmen, cavere ab alqa re; oft durch den bl. *cas. obl.*, z. B. sich vor Jmdm. fürchten, alqm metuere, timere; es ekelt mich vor Etw., taedet me alcjs rei; Furcht vor Etw. od. Jmdm., metus alcjs rei (mortis), ab alqa re (metus omnis a vi atque ira deorum), ab alqo (a praetore Romano). 4) zur Angabe einer hindernden Ursache, prae; vor Freude nicht bei sich sein, prae gaudio sui non compotem esse; vor Thränen nicht sprechen können, prae lacrimis loqui non posse; vom Beweggrund, propter; von der wirkenden Ursache, der bl. *abl.*, z. B. vor Freude springen, gaudio exsultare; vor Furcht gehorchen, propter metum parere; = in Rücksicht auf, per, z. B. vor mir soll er Ruhe haben, per me quiescat licet. 5) nach wie vor, s. nachher *d)*.

Vorabend, z. B. eines Festes, dies proximus ante diem festum; am V. seines Todes, ad vesperum, pridie quam excessit e vita.

Vorahnung, s. Ahnung.

Vorältern, majores; patres; vgl. Vorfahr 1).

voran, in der Zusammensetzung mit Verbis, prae, ante.

vorandringen, propugnare.

voraneilen, praecurrere (alqm Jmdm.).

voranfahren, vehiculo anteire.

voranfliegen, praevolare.

vorangehen, anteire [alcui, (dicht.) alqm]; antecedere (alqm, alcui, alcui aetate paulum; absol.); antegredi (alqm; absol.); (vorausgehen) praeire (absol.; †alqm); praecedere (m. *acc.* des Ortes, Piraeeum, *Liv.* 32, 16, 5.; *tp.* alqm alqa re, einm. *Caes. b. G.* 1, 1, 4.); geh voran! ich werde folgen, i prae! sequar; gewissen Dingen gehen gewisse Zeichen voran, certis rebus certa signa praecurrunt; Jmdm. der Zeit nach v., alqm aetate praecurrere; eine vorangegangene Ursache, causa antegressa; Jmdm. im Tode v., fatum alcjs antecedere, *Caes. b. c.* 2, 6, 1.; v. in od. bei Etw., principem esse alcjs rei (faciendae), ad alqd (ad omnia pericula); familiam ducere in alqa re; Jmdm. mit gutem Beispiele v., exemplo alqm praeire; exemplum alcui praebere; Jmd. v. lassen, alqm praemittere; (den ersten Platz Jmdm. einräumen) alcui priorem locum concedere; den punischen Krieg dem römischen v. lassen, Punicum Romano praevertere bellum; die Bemerkung-, -Erklärung v. lassen, daß ꝛc., praefari m. *acc. c. inf.* — **vorangehend,** s. vorhergehend.

voranlaufen, Jmdm., praecurrere alqm, (so daß er folgt) antecurrere od. antevertere alqm.

voranleuchten, s. vorleuchten.

voranreisen, Jmdm., alqm praecurrere.

voranreiten, praevehi (equo); equo anteire, praegredi; schnell v., praecurrere.

voranschicken, 1) eigtl., ante se mittere; (vorausschicken) praemittere. 2) mit Worten Etw., praefari (pauca de etc., m. *acc. c. inf.*); praeponere, praedicere alqd (*Cic. de or.* 3, 10, 37.); unlat. oft Neuere praemittere, praefigere alqd (vgl. Hn. S. 66.); (gleichsam als Bollwerk) praemunire, praefulcire alqd [vgl. LW. praemunio 1)].

voranschiffen, -segeln, praevehi; v. lassen, praemittere.

voranschwimmen, praenatare.

voransein, ante nos esse; antecedere.

voransetzen, ante collocare.

voransitzen, praesidere.

voransprengen, citato equo (citatis equis) praevehi; praecurrere.

voranspringen, praecurrere.

Voranstalten, s. Vorbereitung, Vorkehrung.

voranstehen, 1) eigtl., primo od. priore loco stare, collocatum esse. 2) uneigtl., praestare (alcui alqa re).

voranstellen, primum constituere, im Treffen in prima acie collocare; die schwächsten Beweisgründe v., quae minime firma sunt, ea prima collocare.

vorantanzen, praesultare m. *dat.*

vorantragen, s. vortragen.

vorantreiben, ante agere.

voranziehen, praeire; agmen ducere (als Anführer ꝛc.) primum.

Vorarbeit, z. B. Vorarbeiten zu Etw. gemacht haben, -haben, rem paravisse, viele zu Etw. *multa ad opus aliquod conficiendum paravisse, zu

Digitized by Google

einem Buche *multa jam ad librum scribendum collegisse; er wollte (nur) Vorarbeiten liefern, woraus künftige Geschichtschreiber schöpfen könnten, voluit alios habere parata, unde sumerent, qui vellent scribere historiam, *Cic. Brut.* 75, 262. — **vorarbeiten,** praeparare opus, Jmdm. in Etw. *jam ante alqm partem operis absolvisse; *alcui viam alcjs rei faciendae monstrare, munire od. in opere faciendo praeire.

vorauf, s. voran.

voraus, im od. **zum Voraus,** in der Verbindung od. Zusammensetzung, ante; prae; im V. bedenken, -erwägen, -überlegen, s. vorausbedenken; im V. auf die Hoffnung verzichten, praedamnare spem; Etw. als im Voraus entschieden, -zugestanden (ein im Voraus gemachtes Zugeständniß) ansehen, pro praejudicato ferre alqd; sich im Voraus überzeugen, animo videre (m. *acc. c. inf.* od. indir. Fragf.); sich im V. um Etw. bekümmern, anticipare molestiam alcjs rei, Etw. besorgen, künstlich erregen antecapere (alqd, ea quae bello usui sunt; famem, sitim); der Betrug verschafft sich im V. Glaubwürdigkeit in kleinen Dingen, fraus fidem in parvis sibi praestruit, *Liv.* 28, 43, 7.; außerdem s. die folgenden Zusammensetzungen mit 'voraus'.

vorausanzeigen, significare; (einm. *Cic. de div.* 1, 38, 82.) praesignificare (hominibus ea quae sunt futura); (durch Vorbedeutung) portendere.

vorausbedenken, praemeditari (alqd); was die Zeit bringen wird, v., quod est dies allatura, consilio anteferre, *Cic. fam.* 5, 16, 6.

vorausbedingen, praestituere.

vorausbekommen, antecapere; (vor dem Termin) ante diem oder ante dictum tempus accipere; Etw. vor Andern v. (bei Erbschaften), praecipere; vor Andern v. (*partic.*), praecipuus.

vorausbestimmen ꝛc., s. vorherbestimmen ꝛc.

vorausbezahlen, Etw., ante tempus, ante dictum diem, †in antecessum solvere, (sogleich, baar bezahlen) repraesentare alqd; auf Etw. v., *pretium alcjs rei repraesentare. — **Vorausbezahlung,** repraesentatio; = das vorausbezahlte Geld, *pecunia quae ante diem, ante tempus solvitur; er empfing eine V., *de pecunia ei ante diem od. ante tempus numeratum est.

vorausdenken, s. vorausbedenken.

voranseilen, praecurrere (alqm Jmdm., auch bildl.).

vorausempfangen, s. vorausbekommen.

vorausempfinden, praesentire.

vorausentscheiden, praejudicare.

vorauserben, s. vorausbekommen.

vorauserinnern, praemonere (alqd).

vorausfahren, vehiculo anteire.

vorausfliegen, praevolare.

vorausfreuen, sich, gaudium, laetitiam praecipere, alcjs rei über Etw.

vorausgeben, ante tempus od. diem dare; Gott hat den Menschen Vernunft vor den übrigen Geschöpfen vorausgegeben, deus hominibus rationem praecipuam dedit.

vorausgehen, s. vorangehen, vorhergehen.

vorausgenießen, praecipere, anticipare (alqd).

voraushaben, jam accepisse; Nichts vor einem Andern v., eodem loco (jure) esse quo alius est; das hatte er voraus, hoc praecipuum ejus fuit; Etw. v. (vor Jmdm.), excellere alqa re, Alles omnia superiora habere.

vorausshoffen, spem praecipere (alcjs rei).

vorauskommen, praevenire.

vorauslaufen, s. voranlaufen.

vorausmarschiren, antecedere; primum agmen ducere; (von einem Heere, welches einem andern einen Marsch abgewinnt) viam praecedere; v. lassen, praemittere.

vorausmerken, praesentire (alqd).

vorausmüssen, praemitti.

vorausnehmen, praecipere (alqd).

vorausreisen, Jmdm., praecurrere alqm.

vorausreiten, praevehi (equo).

voraussagen ꝛc., **-schiffen, -schicken, -segeln,** s. prophezeien ꝛc., vorausschicken, -schiffen, -segeln.

voraussehen, Etw., providere alqd; prospicere (oft mit animo, mente et cogitatione) alqd; (vorhermerken) praesentire alqd; weit v., longe in posterum prospicere; Etw. lange v., multo ante videre od. praesentire alqd. — **Voraussehen,** das, provisio; praesensio (rerum futurarum, nostra).

vorausſein, praecessisse (alqm vor Jmdm.); superiorem esse (alqo).

voraussetzen, 1) ponere (als feststehend annehmen); = hoffen, fest überzeugt sein, sperare, confidere. 2) von Etw. zeigen, z. B. das setzt einen muthigen Sinn voraus, illud fortis animi est; = erst nach etwas Anderem sich zeigen, z. B. das Wohlanständige setzt nothwendig das moralisch Gute voraus, quidquid est quod deceat, id tum apparet, cum antegressa est honestas; = stattfinden (nur) in od. bei, unter, mit ꝛc., z. B. Reife des Ausdrucks setzt Reife des Verstandes voraus, perfectio est in maturitate animi; Freundschaft setzt gute Menschen voraus, amicitia nisi in bonis esse non potest; vorausgesetzt, daß ꝛc., s. Voraussetzung. — **Voraussetzung,** = Muthmaßung, conjectura; = Meinung, opinio (virtutis); unter dieser V., hoc posito; eine Kunst, welche lehrt, was unter gewissen V. folgt u. was nicht folgt, ars, quae docet quibus propositis sint quaeque non sint consequentia; ich that es in der V., daß du kommen würdest, feci sperans od. confisus te venturum esse; unter od. mit der V. (vorausgesetzt), daß ꝛc., modo contingat ut etc., auch bl. modo ut etc.; (wenn) si; (unter der Bedingung od. Einschränkung, daß ꝛc.) ita od. sic — ut etc.; auch bl. quidem, z. B. mein Urtheil war immer, Alles haben unsere Landsleute für sich weiser erfunden als die Griechen, od. was sie von diesen empfangen, besser gemacht, unter der V. (vorausgesetzt), daß sie die Beschäftigung damit für würdig hielten, meum semper judicium fuit, omnia nostros aut invenisse per se sapientius quam Graecos, aut accepta ab illis fecisse meliora, quae quidem digna statuissent, in quibus elaborarent, *Cic. Tusc.* 1, 1, 1.; unter od. mit der V., wenn ꝛc., ita od. sic — si etc., daß nicht ꝛc. modo ne etc.; ita — ne [vgl. LW. ita *e*)]; auch nisi forte ist anwendbar, z. B. es wird Etw. besser vor Aller Augen verhandelt, unter der V., daß man nichts Unrechtes zu thun im Sinne hat, *melius de alqa re inspectantibus omnibus agitur, nisi forte aliquid injusti facere cogitas; ohne diese V., auch bl. sine hoc, ohne V. von Etw., sine alqa re (vgl. Vorhandensein); jene Voraussetzungen, bl. illa, z. B. illa falsa fuerunt, quae etc., *Cic. p. Mil.* 23, 63.; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'; ein Haß, der auf grundlosen V. beruht, invidia falsa, *Cic. Cat.* 2, 7, 15.

vorausſprengen, -stellen, -tragen, s. voransprengen, voranstellen, vortragen.

vorauſtreten, praecedere.

vorausverkündigen, praenuntiare; (vorheranzeigen) significare; (vorbedeuten) portendere (von Dingen).

Digitized by Google

vorausvermuthen, opinione praecipere, mit Wahrscheinlichkeit probabili conjectura augurari.

vorausverwahren, sich, praemuniri.

vorausvorstellen, sich, animo od. cogitatione praecipere (alqd).

vorauswissen, praenosse; †praescire; die Pläne der Feinde v., consilia hostium praecipere.

vorauswünschen, Etw., voto et cogitatione praecipere alqd.

vorauszahlen, s. vorausbezahlen.

vorbauen, 1) eigtl., praestruere (alqd alcui rei). 2) bildl., s. vorbeugen, verwahren (sich).

Vorbedacht, mit, s. absichtlich (*Adv.*); V. nehmen auf Etw., praemeditari alqd. — **vorbedächtig,** s. vorsichtig.

vorbedeuten, portendere. — **Vorbedeutung,** omen; Etw. als V. (Omen) ansehen, in Etw. eine V. sehen, -finden, -erblicken, alqd in omen accipere, eine schreckliche in omen magni terroris; ich nehme-, -sehe das als eine gute V. an, omen accipio; omen placet; Nichts reden, was von übler V. sein (als ein böses Omen erscheinen) kann, favere linguis [vgl. LW. faveo *b*)]; der üblen V. wegen (um nicht ein böses Omen zu veranlassen) nicht aussprechen-, -nicht daran erinnern wollen rc., nolle ominari etc., *Liv.* 3, 61, 5. 23, 43, 14.

Vorbedingung, prima condicio; *res ante omnia ad alqd necessaria; jene Vorbedingungen, im Zshg. bl. illa (illa, sine quibus causa sustineri, praesertim tanta, nulio modo potest, *Cic. div. in Caec.* 11, 35.).

Vorbegriff, praenotio; anticipatio; informatio rei animo antecepta; weil die Vorstellung u. der V. (die vorgefaßte Idee) in unserem Verstande liege, daß rc., quod ita sit informatum anticipatumque mentibus nostris, ut etc.; einen kleinen V. Jmdm. geben können, was rc., significare alqd alcui posse, quid etc., *Cic. p. Sest.* 4, 10.

Vorbehalt, condicio; (einschränkende Bedingung) exceptio; mit V. des Rechts, salvo jure; mit dem V., daß rc., hac lege od. condicione, cum hac exceptione, nt etc., auch bl. ita, sic ut etc.; ohne V., nulla exceptione; simpliciter. — **vorbehalten,** Etw. einer Sache, relinquere alqd alcui rei; (aneignen, annehmen) assumere (eorum reprehensionem nostrae prudentiae); (Etw. aufsparen für Etw.) reservare alqd alcui rei; das Verdienst werde ich dem Redner zuerkennen und v., daß rc., illud oratori tribuam et dabo, ut etc., *Cic. de or.* 1, 13, 57.; es ist oder bleibt Jmdm. Etw. vorbehalten, manet alcui alqd, zu od. daß rc. alqs eo fato est, ut etc.; es war od. blieb dem Aeschylus vorbehalten, die Tragödie auf den wahren Weg zur Vollendung zu leiten, *Aeschylus demum is fuit, qui viam ad ipsam perfectionem tragoediae aperiret, der aristokratischen Tyrannei-, dem Lustspiel seinen Stachel zu nehmen *perfectum demum est optimatium dominatione, nt aculei comoediae obtunderentur et hebetarentur; sich Etw. v., excipere alqd; sibi assnmere alqd (tractationem orationis), auf ein ander Mal alqd in alind tempus reservare od. differre. — **vorbehaltlich,** s. (mit dem) Vorbehalt.

vorbei, praeter (alqm, alqd); auch per [incedunt per ora vestra magnifici, sie gehen stolz an euch vorbei, -hin; vgl. an 1) *b*) *α*)]; durch mit praeter u. (darüber hinaus) trans zusammengesetzte Verba.

vorbeieilen, praeferri (praeter alqd; im bl. *acc.*, praelati castra, *Liv.*); (v. Leblosem) praetervolare.

vorbeifahren, I) *trans.* praetervehere, transvehere (praeter alqd). II) *intrans.* praetervehi, transvehi (alqd); = vorbeischiffen, w. s.; an dem Punkte, wo Alle v. mußten, welche rc., in praetervectione omnium qni etc., einm. *Cic. Verr.* 5, 66, 170.

vorbeifliegen, praetervolare (alqd).

vorbeifließen, praeterfluere, praefluere (urbem), praeterlabi (vorbeigleiten); öfter einfach praeterire; dicht an Etw. v., attingere, praeterire, (bespülen) alluere alqd.

vorbeiführen, traducere (copias praeter castra; auch zur Schau, zum Spott per ora hominum, per oculos hostium, *Liv.* 2, 38, 3. 9, 6, 3.); eine lange Seefahrt im Winter, die an gar wenig Häfen vorbeiführt, navigatio longa et hiemaiis et minime portuosa.

vorbeigehen, 1) eigtl., praeterire, praetergredi; (über einen Ort hinaus) transire (locnm alqm); sie gehen stolz an euch vorbei, s. vorbei; Niemanden v. lassen, neminem praetermittere; von Leblosem, praeferri (vor rc. praeter m. *acc.*); = abirren, decrrare (ictus der Schuß, Hieb, Wurf). 2) uneigtl., *a*) verfließen (von der Zeit), w. s.; unbenutzt v. lassen, s. unbenutzt (lassen). *b*) aufhören, verschwinden, abire [vgl. LW. abeo 1) *b*)]. — **vorbeigehend,** nur, ad tempus; †temporarius; v. Ursachen, ad tempus ortae causae; wir haben von Natur keinen beständigen Wohnsitz auf Erden, sondern nur einen v. (vorübergehenden) Aufenthalt, commorandi deversorium, non habitandi locum nobis natura (vitam) dedit, *Cic. Cat. m.* 23, 84.; = flüchtig, hinfällig, cadncns, fugax [haec omnia brevia, fugacia, caduca existima; blanditiae fugaces (*Plin. ep*, 7, 4, 7.); (dicht.) cito periturus; vgl. augenblicklich, wechselnd; Seyffert *Pal. Cic.* V, 1, 2.]. — **Vorbeigehen,** das, transitus (alcjs rei); durch die Verba; im V., transiens; praeteriens (auch bildl. quasi praeteriens); = obenhin, strictim; †in transcursu; †in transitu.

vorbeikommen, an einem Ort, praeterire, transire aiqm locum; vgl. vorbei.

vorbeilassen, praetermittere (alqm, diem, occasionem); = aussetzen, intermittere (nullum punctum temporis; nullum diem quin etc.); das Gewitter v., (auch uneigtl.) transitum tempestatis exspectare (*Cic. Att.* 2, 21, 2.); Jmd. nicht v., auch alqm transitu prohibere. — **Vorbeilassen,** das, praetermissio; durch die Verba.

vorbeilaufen, von lebenden Wesen, transcurrere, praeferri (praeter alqd); von Schiffen, vom Wasser rc., s. vorbeisegeln, -fließen.

vorbeipassiren, s. vorbeigehen, -laufen, -segeln.

vorbeirauschen, cum strepitu praeterfluere.

vorbeireisen, an od. bei einem Orte, alqm locum praetergredi, (zu Pferde, zu Wagen, in der Sänfte) praetervehi; = einen Ort nicht berühren, aiqm locum non attingere.

vorbeireiten, praeterequitare (einm. *Liv.* 3, 61, 9.); (eqno, equis) praetervehi (vor od. an einem Orte alqm locum).

vorbeirennen, transcurrere, praeferri (praeter alqd); gleichsam vorüberfliegen, vorüberschießen vor Etw., transvolare alqd.

vorbeirücken, vor rc., praetergredi alqm locum.

vorbeischießen, vor dem Ziele, destinatum non ferire; ictus deerrat; = vorbeirennen, w. s.

vorbeischiffen, praetervehi (alqm locum; von Schiffenden u. Schiffen); praetervehi navi, classe (alqm locum, von Schiffenden); praeternavigare, †praenavigare (alqm locum, (schnell) transcurrere (alqm locnm an od. bei einem Ort); an einer Stadt v., velis ferri praeter oppidum alqod; an od. neben einander v., commeare (v. Schiffen).

vorbeischlüpfen, praeterlabi.

Digitized by Google

vorbeischreiten, -segeln, s. vorbeigehen 1), vorbeischiffen.

vorbeisein, (auch von der Zeit) praeteriisse, transiisse; (unbenutzt, von der Zeit) effluxisse, amissum esse; (von Zeitabschnitten) confectum esse; die Zeit (Zeiten) ist (sind) vorbei, in welcher (welchen) man sagen konnte etc., fuit cum hoc dici poterat etc., *Liv.* 7, 32, 13.; die Zeit ist leider v. (vorüber), wo es etc., s. leider; wenn die Morgenbesuche vorbei sind, ubi salutatio defluxit; die Nacht war noch nicht vorbei, aliquantum supererat noctis; = gethan-, vollführt sein, actum esse; es ist mit ihm vorbei, actum est de eo, damit haec prius fuerunt; haec abierunt.

vorbeistreichen, praeterferri (alqd bei Etw.); die Zeit-, keinen Tag-, keine Gelegenheit v. lassen tempus, nullum diem, nullam occasionem praetermittere.

vorbeistreifen, vor Etw., elabi trans alqd.

vorbeitragen, praeterferre, transvehere (bei Etw. praeter alqd).

vorbeitreiben, I) *trans.* an einem Orte v., agere praeter alqm locum. II) *intrans.* praeterferri (alqm locum).

vorbeiziehen, praeterire (alqm locum an oder bei einem Orte, von Personen); praeferri (praeter alqd, von Dingen); praeterferri (acies praeterlata est latebras, *Liv.*); reitend-, schiffend v., s. vorbeireiten, -segeln.

Vorbemerkung, vorbenannt, s. Vorrede, obengenannt unter 'oben 2)'.

vorbereiten, Etw., praeparare, parare, apparare alqd; (gehörig einrichten) instruere alqd, (mit aller Macht) praemoliri (rem, *Liv.* 28, 17, 4.); sich auf Etw. v., parare, apparare, se parare, se praeparare ad alqd (vgl. rüsten); animum componere ad alqd (in eine Stimmung versetzen); ante meditari, praemeditari alqd (auf Etw. vorher studiren); commentari alqd (zunächst auf einen Vortrag); sich zum Kriege v., s. rüsten; Jmd. auf Etw. v., alqm praemonere de alqa re; alcjs animum componere od. praeparare ad alqd; auf Etw. vorbereitet sein, ad alqd, animo ad alqd paratum, contra alqd armatum et paratum esse; alqd alcui non imparato accidit; rem venientem longe ante videre; vorbereitet zur (gerichtlichen) Verhandlung kommen, instructum venire ad agendum; nicht vorbereitet, s. unvorbereitet; vorbereitende Ursachen, quasi antecessiones rerum; die Natur hat alle, selbst die heftigsten Vorgänge durch etc. vorbereitet, s. Uebergang 1). — **Vorbereitung,** praeparatio; (durch Nachdenken) meditatio, commentatio (mortis auf den Tod); = Zurüstung, apparatio, apparatus (belli); ohne V., s. unvorbereitet; V. zu Etw. treffen, s. vorbereiten; während dieser V., dum haec parant od. parantur; nach vorausgegangener V., paratus et meditatus.

Vorbericht, vorbescheiden, s. Vorrede, vorladen.

vorbeten, praeire verba, Jmdm. Etw. praeire alcui alqd.

vorbeugen, einer Sache, praecavere alqd; alcui rei occurrere; (Vorsorge tragen für Etw.) alqd, alcui rei providere; = abhelfen, mederi alcui rei.

Vorbild, exemplum, exemplar; auctor; auctoritas; vgl. Meister; leuchtendes V., quasi lumen aliquod (probitatis et virtutis); sich Jmd. zum V. nehmen, proponere sibi alqm ad imitandum; se in alcjs velut unici exempli mores formare; Jmd. zum V. aufstellen, auch alqm deformare. — **vorbilden,** s. vorzeichnen 1); zu Etw. v., instruere ad alqd. — **Vorbildung,** z. B. Wissenschaften, die zur V. für den Staatsdienst dienen, disciplinae et artes quibus instruimur ad capessendam rem publicam; keine wissenschaftliche V. haben, ohne wissenschaftliche V. sein, literarum rudem esse.

vorbinden, praeligare (vor Etw. alcui rei).

vorbitten, deprecari. — **Vorbitten,** das, s. Fürbitte.

vorblasen, praecinere, beim Marsche praebere modum incedentibus; Jmdm. die Melodie v., praeire alcui modulos. — **Vorblasen,** das, praecentio.

Vorbote, praenuntius (a, um); signum; V. von Etw. sein, alcjs rei esse praenuntium, alqd praenuntiare; (das Anzeichen von Etw. sein) portendere alqd; ihr Freudengeschrei u. Beifallruf wurde der V. eines glücklichen und gesegneten Commando, clamore ac favore ominati sunt felix faustumque imperium, *Liv.* 26, 18.

vorbringen, bildl., proferre (testes), in medium proferre; afferre (beibringen, alqd); jactare (wiederholt verlauten lassen) alqd; jacĕre (verba, minas, probra); promere [quae acta essent; vgl. LW. promo *b*)]; Beschuldigungen gegen Jmd. v., inferre crimina, bei Jmdm. gegen Andere offerre crimina, *Cic. Lael.* 18, 65. u. Seyffert z. d. St. S. 404 f.; die Bitte v., daß etc., orare coepisse, ut etc.; ohne seine Sache vorgebracht zu haben, re inorata. — **Vorbringen,** das, prolatio (exemplorum, einm. *Cic. or.* 34, 120.); durch Umschr.

Vorbühne, proscaenium.

vorclassisch, *ante optimorum od. classicorum scriptorum aetatem usitatus; die v. Schriftsteller, *scriptores qui ante optimorum od. classicorum scriptorum aetatem fuerunt; scriptores vetustissimi, prisci od. priscae vetustatis.

vordeclamiren, Jmdm. Etw., *coram alqo pronuntiare alqd.

vordem, s. ehemals.

Vorderarm, brachium. — **Vorderbein,** pes prior; die V., pedes priores, (vor- u. nachcl.) primores. — **Vorderbrust,** pectus adversum. — **Vorderbühne,** proscaenium.

vordere, der, anticus (vorn befindlich); prior (der erstere, der zuerst kommt); exterior (der äußere, vallum); adversus (gegen uns gekehrt, z. B. Wunden-, Narben am v. Theil des Körpers (am Vorderleib), vulnera adversa, cicatrices adversae od. adverso corpore acceptae).

Vorderfinger, die, primores digiti. — **Vorderfronte,** frons. — **Vorderfuß, -gebäude,** s. Vorderbein, -haus. — **Vordergrund,** pars antica; = Vorderbühne, proscaenium; (auf einem Gemälde) quae (in imagine) eminent; eminentia (*gen.* ae), *Cic. Acad.* 2, 7, 2.; Etw. in den V. stellen, alqd primo loco ponere od. collocare (im Allgem., z. B. in der Rede); *(in pictura) alcjs rei od. hominis imaginem primam ponere (auf einem Gemälde); insigne facere alqd (in der Rede); in den V. treten od. im V. stehen, (in einem Gemälde od. in der Rede) exstare atque eminere (*Cic. de or.* 3, 26, 101.), eminere; Rom, gleichsam der V. des Erdkreises, Roma, lux orbis terrarum; sich im V. Asiens bewegen, in Asiae luce versari; der V. eines Landes ist der Schauplatz der Thaten Jmds., alqs cognoscitur in luce alcjs terrae. — **Vorderhand,** prima palmae pars. — **Vorderhaupt,** sinciput; pars prior capitis. — **Vorderhaus,** pars prior od. prima domus od. aedium; primus locus aedium (der erste, vorderste Raum des Hauses); frons aedium (die Vorderseite des Hauses). — **Vorderkopf,** s. Vorderhaupt. — **Vorderleib,** prior pars corporis; (sofern er uns entgegengekehrt ist) corpus adversum;

Digitized by Google

Wunden-, Narben am V., s. vordere. — **Vorderlippen**, labra primora (*n. pl.*). — **Vordermann**, Jmds., proximus ante aliquem; im *pl.* die Vorderleute, primores. — **Vorderreihen**, des Heeres, agmen primum, im Treffen s. Vordertreffen. — **Vordersatz**, als grammat. *t. t.*, *protasis; in der Logik, id quod antecessit (Ggs. id quod sequitur, *Cic. de inv.* 1, 45.); propositio, *Cic. de inv.* 1, 37.; sumptio; wenn der Schlußsatz falsch ist, ist auch der Vordersatz (die Prämisse) falsch, si ea quae rem aliquam sequuntur, falsa sunt, falsa illa ipsa est quam sequuntur, *Cic. fin.* 4, 19, 55.; im *pl.*, auch proposita (*Cic. de or.* 2. 53, 215.), prima, superiora (*Cic. de or.* 3, 48, 186.). — **Vorderseite**, pars antica; (die Fronte, Façade) frons (aedium, parietum); die V. einer Sache, durch adversus; V. des Körpers, s. Vorderleib. — **Vordersitz**, sella prima.

vorderste, der, primus; von Zweien, prior.

Vordertheil, pars prior od. antica; V. des Schiffs, auch prora; V. des Körpers, -des Hauses, s. Vorderleib, Vorderhaus. — **Vorderthür**, anticum. — **Vordertreffen**, prima acies; (die ersten Feldzeichen) prima signa; (die Vorderreihen) primi; die erste Legion bekam ihren Platz im V., prima legio in primo instructa; sie eilen in das V., provolant in primum. — **Vorderzähne**, dentes priores od. primi, (vor- u. nachcl.) primores od. adversi. — **Vorderzug**, agmen primum.

vordrängen, sich, prorumpere; se projicere (in alqd); bildl., se venditare; mit Anmaßung sich v., insolentius se efferre.

vordringen, progredi; procedere, (weiter) longius progredi, (heftig, rasch) prorumpere. — **Vordringen**, das, z. B. sogleich beim V., simul ac progredi coepit; die Barbaren am V. hindern, longius barbaros progredi non pati.

voreilen, Jmdm., antevertere alqm. — **voreilig**, praeproperus (ingenium); = übereilt, praeceps (homo in omnibus consiliis; † consilium, † cogitatio); v. Haft, auch bl. festinatio; = unzeitig, immaturus (consilium); praematurus (denuntiatio, *Planc.* bei *Cic. fam.* 10, 8.); = unbesonnen, temerarius (vox; consilium; ratio Verfahren); = unüberlegt, inconsultus (homo i. et temerarius; ratio, largitio); inconsideratus (homo, cupiditas; inconsideratissima temeritas); eine v. Anklage, accusatio temere inchoata. — *Adv.* praepropere; inconsulte; inconsiderate; v. handeln in Etw., praecipitem ferri in alqa re; es sei billig, daß man nicht v. über eine so wichtige Sache entscheide (der Entscheidung rc. vorgreife), minime verum esse, praejudicium rei tantae auferri, *Liv.* 3, 40, 11. u. Weißenborn z. d. St. — **Voreiligkeit**, praeproperum ingenium; temeritas; immaturitas (vgl. Ngb. S. 52.).

Voreltern, s. Vorältern.

vorempfinden, praesentire, sensu praecipere; praesagire. — **Vorempfindung**, praesensio; praesagitio; (dicht. u. nachcl.) praesagium; eine V. von Etw. haben, s. vorempfinden.

vorenthalten, Jmdm. Etw., reddere nolle alcui alqd; (betrügerisch) alqm alqa re fraudare; (schuldig bleiben) debere alcui alqd.

Vorentscheidung, praejudicium.

vorerinnern, praefari, (warnend) praemonere. — **Vorerinnerung**, s. Vorrede.

vorerst, prius; primum; = einstweilen, w. s.

vorerwähnt, s. obenangeführt unter 'oben 2)'.

vorerzählen, narrare.

Voressen, das, promulsis.

Vorfahr, 1) Aeltervater, proavus; die V., majores; patres [s. LW. magnus 2) *b*), pater *a*)]; zur Zeit der V., majorum, patrum memoriā, auch apud majores, apud patres (vgl. Weißenborn zu *Liv.* 7, 41, 2); von den V. herrührend, avitus. 2) im Amte, s. Vorgänger 2).

Vorfall, s. Begebenheit, Ereigniß, Vorgang 2).

vorfallen, 1) hervorfallen, procidere, prolabi. 2) sich zutragen, accidere, evenire; fieri (geschehen), geri (ausgeführt werden); incidere (in eine Zeit fallen); vgl. passiren 2) *a*).

vorfechten, propugnare. — **Vorfechter**, inter primores pugnans; propugnator (auch bildl., senatus, patrimonii).

vorfinden, invenire; reperire; offendere (vgl. finden); accipere (überkommen vom Vorgänger, z. B. bellum, seditionem); sich v., inveniri; reperiri; (von Naturerzeugnissen) alqo loco gigni od. nasci; sich häufig-, in Menge wo v., abundat od. refertus est locus alqs alqa re.

vorfordern rc., s. vorladen rc.

vorführen, 1) eigtl., producere, adducere (alqm); auf der Bühne, vor Gericht rc. v., s. auftreten (lassen) 2); Jmdm. ein Pferd v., alcui equum admovere. 2) übertr., proponere (alqd); das Leben Jmds. nicht nur dem Geist der Richter, sondern auch den Augen und dem Anblick Aller v., vitam alcjs non modo in animis judicum sed etiam in oculis conspectuque omnium exponere, *Cic. div. in Caec.* 8, 27.

Vorgang, 1) Muster, Beispiel, exemplum; (Einrichtung) institutum (nach väterlichem V., patrio instituto); (maßgebender V.) auctoritas; sich nach Jmds. V. richten, alcjs auctoritatem sequi, ad auctoritatem alcjs se conferre; alqo auctore uti, in Etw. alcjs auctoritati in alqa re parere; nach deinem V., te auctore. 2) Begebenheit, Ereigniß, acta res; res; casus; die Natur hat selbst die heftigsten V. rc., s. Uebergang 1); nach diesem V., quo facto. — **Vorgänger**, 1) prior, superior, bes. im *pl.*; insbes. = Muster, Beispiel, exemplum; auctor; dux. 2) Vorfahr im Amte, decessor; † antecessor; er ist mein V., succedo ei; jeder seiner V. (der früheren Könige), quilibet superiorum regum; unter der Regierung seines V., cum proximus ante eum regnum teneret; wenn der V. schon namentlich erwähnt ist, bl. ille; vgl. Bemerkung unter 'Titel 2)'.

vorgängig, s. vorläufig.

vorgaukeln, Jmdm. Etw., *praestigiis fallere alqm.

vorgeben, 1) etwas Ungegründetes sagen, dictitare; perhibere. 2) vorwenden, praetendere (Etw. bei Etw. alqd alcui rei); (sich stellen als ob Etw. sei, was nicht ist) simulare; fälschlich v., daß rc., ementiri m. *acc. c. inf.*; sie gaben vor, sie wollten auf die Jagd gehen, u. gingen zum Thor hinaus, per speciem venandi urbe egressi sunt; ich gebe etwas Anderes vor, facio me alias res agere. — **Vorgeben**, das, verba; (Erheuchelung) simulatio (alcjs rei); unter dem V., s. Vorwand.

Vorgebirge, promunturium od. promuntorium.

vorgeblich, s. angeblich.

vorgefaßt, ante od. temere conceptus, praejudicatus (opinio); eine v. Meinung haben, -hegen, opinionem mente jam concepisse; vgl. Vorurtheil 2); eine v. Idee, -Vorstellung, s. Vorbegriff.

Vorgefühl, s. Ahnung; V. des Todes, sensus moriendi, haben se mori sentire; im V. von Etw., praesagiens animo alqd.

vorgehen, 1) vorangehen, w. s.; *tp.* einen Vorzug haben, antecedere (Jmdm. in Etw. alqm alqa re); praestare (alcui, alqm alqa re); anteponi,

Digitized by Google

praeferri (alcui); den Krieg Allem v. lassen, bellum praeverti sinere; es kann Nichts dem Kriege v., non bello praevertit quidquam; vorgehend, antiquior. 2) sich zutragen, ereignen, accidere, evenire; fieri; geri; es geht Etw. vor, aliquid rei geritur; vgl. vorfallen 2).

Vorgemach, vorgemeldet, -genannt, s. Vorzimmer, oben angeführt unter 'oben 2)'.

Vorgenuß, praesumptio (alcjs rei, *Plin. ep.*); einen V. von Etw. haben, (animo) praecipere alqd; im V. von Etw., alqd praecipiens.

Vorgericht, promulsis.

Vorgeschmack, s. Vorschmack.

Vorgesetzter, praefectus, (Lenker, Leiter, Chef) magister; im *pl.*, qui praesunt; (die Oberen) superiores; die V. der Stadt, magistratus (*pl.*).

vorgestern, nudius tertius. — **vorgestrig,** z. B. dein v. Brief, literae quas nudius tertius dedisti.

vorgreifen, Jmdm., praeoccupare alqm; ich will jedoch nicht v., nec praecipiam tamen; in der Aufgabe, die ich mir gestellt hatte, hat mir deine Rede (hast du mir durch deine Rede) vorgegriffen, quas ipse mihi partes sumpseram, eas praecepit oratio tua; Jmdm. in seinem Dienste v., occupare ministerium alcjs; Jmds. Ansicht-, -Urtheil v., judicium alcjs corrumpere, nicht v. integrum ac liberum relinquere; der Gnade des Volks v., beneficium populi praeripere; eine vorgreifende Entscheidung, praejudicium; der Entscheidung einer so wichtigen Sache v., s. voreilig (*Adv.*).

vorhaben, 1) vorn bekleidet sein mit Etw., praecinctum esse alqa re. 2) im Plane haben, (in) mente, (in) animo agitare (alqd); cogitare m. *inf.*; moliri (etwas Wichtiges, Bedeutendes), parare (das Nöthige zu Etw. in Bereitschaft setzen); eine Reise v., iter habere; etwas Anderes vorhabend als vorgebend, aliud agentes, aliud simulantes. — **Vorhaben,** das, s. Vorsatz; = Beginnen, inceptum, coeptum, institutum; (Gedanken) quod cogito; (*n. pl.*) cogitata; mein V., auch res quam paro; quod animo intendo.

Vorhalle, porticus; vgl. Vorhof.

Vorhalt, Jmdm. einen machen, s. vorhalten 2). — **vorhalten,** 1) eigtl. = vor Etw., einer Sache entgegenhalten, objicere (alqd alcui rei); = vor Etw. spannen, s. spannen; = vor sich hin entgegenhalten, projicere (hastam, scutum). 2) bildl., Jmdm. Etw. v., objicere, exprobrare alcui alqd.

vorhanden, quem (quam, quod) alqs paratum (paratam) od. in promptu habet; qui (quae, quod) adest; v. sein, esse; = da sein, adesse (Ggs. abesse); = gefunden werden, reperiri; = darunter stecken, subesse (suspitio); noch v. sein, exstare; (noch fortdauern) manere; reichlich v. sein, superesse, suppeditare; dies Wort ist für mich nicht mehr v., id verbum in omne tempus perdidi; es ist Grund v., s. Grund 2). — **Vorhandensein,** das, s. Existenz; im Zshg. bisw. gar nicht ausgedrückt, z. B. das V. eines Körpers läßt sich ohne Voraussetzung eines Ortes nicht denken, corpus sine loco intelligi non potest, *Cic. de or.* 2, 87, 358. (vgl. Hn. S. 269.).

Vorhang, velum; (ein großer und prächtiger V.) aulaeum; den V. (der Bühne) in die Höhe ziehen, -aufziehen, aulaeum tollere, herunter-, nieder-, herablassen aulaeum mittere, premere [vgl. LW. aulaeum 1)]; Vorhänge um Etw. ziehen, velis obtendere alqd. — **vorhangen,** propendēre; von Felsen u. dgl., prominere. — **vorhängen,** praetendere.

Vorhaus, s. Vorderhaus.

vorheften, Etw. vor Etw., praefigere alqd alcui rei.

vorher, 1) ante od. antea; schärfer, antehac; (= oben (in Büchern, Briefen ꝛc.), supra; = früher, eher, prius (als quam); kurz v., paulo etc.; (selt.) ante paulo; lange v., multo ante (*Ter.*); ante multo, longe ante, ziemlich aliquanto ante; (selt.) ante aliquanto; den Tag v., Tags v., s. Tag *b*); der im Jahr v. Consul gewesen war, superioris anni consul; drei ꝛc. Jahre v., ante tres etc. annos, tribus annis ante, tres ante annos, tribus ante annis; ante tertium annum, tertio anno ante, tertium ante annum, tertio ante anno, als er gekommen war tribus annis od. tertio anno antequam venerat, ante tres annos od. ante annum tertium quam venerat; vgl. Zpt. §. 476. 2) in Zusammensetzungen, durch ante se od. prae; s. vorherabbrechen ꝛc.; eine Sache v. vernehmen, -betreiben, s. vornehmen I) *a*). 3) nachher wie v., s. [nachher *d*).

vorherabbrechen, praecerpere.

vorherabschicken, praemittere.

vorherahnen, praesagire, praesentire (alqd). — **Vorherahnen,** das, **-ung,** die, s. Vorempfindung.

vorherangeben, supra dicere oder commemorare; vorherangegeben, s. obenangeführt unter 'oben 2)'.

vorherankündigen, -ansagen, -anzeigen, praenuntiare, praedicere od. denuntiare, praesignificare (alqd).

vorherbedenken, praemeditari. — **Vorherbedenken,** das, praemeditatio.

vorherbelehren, ante docere od. edocere (alqm de alqa re).

vorherbemächtigen, sich, einer Sache, praeoccupare alqd.

vorherberathschlagen, sich Etw., ante deliberare od. consultare de alqa re.

vorherbeschließen, ante decernere od. constituere; praestituere.

vorherbestimmen, ante constituere; praefinire, praestituere; als theol. *t. t.* praedestinare. — **Vorherbestimmung,** z. B. das künftige Schicksal Jmds. u. seine V. bei der Geburt vorhersagen, praedicere quid alcui eventurum et quo fato natus sit; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; als theol. *t. t.*, praedestinatio.

vorherbetrachten, praemeditari (alqd). — **Vorhertrachtung,** praemeditatio.

vorherdenken, auf Etw., praemeditari alqd. — **Vorherdenken,** das, praemeditatio.

vorhereinnehmen, praeoccupare (locum; bildl., animum alcjs).

vorherempfinden, praesentire (alqd). — **Vorherempfindung,** praesensio.

vorhererfahren, ante cognoscere; (selt.) praesciscere.

vorhererinnern, praemonere (alqm alqd).

vorhererkennen, praenoscere (alqd).

vorhererzählen, *ante od. priorem narrare; praenarrare, einm. *Ter. Eun.* 5, 6, 12.

vorhergehen, praeire, praecedere; anteire, antecedere; antegredi, praegredi; v. lassen, praemittere; ante se mittere; ein so großer Schrecken ging vor diesem Amte her, tantus ejus magistratus terror erat. — **vorhergehend,** praecedens; (vorig) prior, superior; nächst (zuletzt) v., proximus; †proxime antecedens; das Vorhergehende (in der Rede), priora; (als wirkende Ursache) antecedens, öfter *pl.* antecedentia (Ggs. consequens, consequentia, als philos. *t. t.*); die v. Ursache, antecedens causa; im Vorhergehenden, supra; (un-

lat. Neuere in antecedentibus); nach v. Vorbereitung, s. Vorbereitung.

vorhergenießen, praecipere, †praesumere (gandium); vorhergenossene (nicht frische) Freude, praecerpta laetitia, *Liv.* 41, 1.

vorherig, s. vorhergehend.

vorherkosten, praegustare.

vorherlernen, praediscere.

vorhermelden, praenuntiare.

vorhermerken, praesentire.

vorhernehmen, antecapere (locum castris); praecipere; †praesumere.

vorherreden, praefari.

vorherrschen, plus od. plurimum valere; †praevalere; dominari; die vorherrschende Sage, ea fama quae plerosque obtinet.

vorhersagen, praedicere; = prophezeien, w. s. — **Vorhersagung,** s. Prophezeiung.

vorhersehen, s. voraussehen. — **Vorhersehungsgabe,** divinatio; vgl. Ahnung, Ahnungsvermögen; deine V., divina tua mens.

vorhersterben, praemori; (frühzeitig sterben) praematura morte perire.

vorherstrafen, supplicium praesumere (de alqo Jmd.).

vorherthun, ante agere; v., dann überlegen, acta agere.

vorhertragen, praeferre.

vorherüberlegen, ante considerare, die Ausführung einer Sache rationem inire de alqa re perficienda.

vorherunterrichten, Jmd. über Etw., ante certiorem facere alqm de alqa re.

vorherverkündigen, praenuntiare, (einm. *Cic. de div.* 1, 38, 82.) praesignificare.

vorhervermuthen, opinione praecipere.

vorhervorstellen, sich Etw., cogitatione praecipere alqd.

vorherwahrnehmen, praesentire.

vorherwarnen, praemonere (alqm).

vorherwegnehmen, praecipere; (vorhereinnehmen) praeoccupare.

vorherwissen, -wünschen, s. vorauswissen, -wünschen.

vorherzeigen, praemonstrare (alqd).

vorheucheln, Jmdm. Etw., alqd simulare.

vorhin, antea, ante; antehac; erst v., paulo ante.

Vorhof, propatulum (freier Platz vor dem Hause); vestibulum (eingefriedigter Platz zwischen dem Eingange des Hauses u. der Straße, templi, curiae, auch übertr. = Eingang, Anfang, vestibula honesta aditusque ad causam faciet illustres, *Cic. or.* 15, 50.).

Vorhut, s. Vortrab.

vorig, s. vorhergehend; = ehemalig, pristinus; = alt, vetus; = gestrig, w. s.; am v. Tage, s. gestern; vom v. Jahr, s. verjährig.

vorjährig, prioris od. superioris anni, proximi anni; annotinus (naves, *Caes. b. G.* 5, 8, 6.). — *Adv.* priore od. superiore od. proximo anno; anno ante.

Vorkampf, certamen primum. – **Vorkämpfer,** = Vorfechter, w. s.

vorkauen, praemandere (auch bildl.).

Vorkehrung, apparatus; (Sorge) cura (alcjs); (Maßregeln) consilia; V. zu Etw. treffen, parare, comparare, (im Voraus) praeparare alqd; ad alqd se parare od. se praeparare (vgl. rüsten); providere alqd, alcui rei (vorsorgen), gegen Etw. od. daß nicht providere, praecavere alqd oder ne; (vorbeugen) occurrere alcui rei, keine gegen Etw. nihil providere adversus alqd; er traf solche V., haec administrabat; viele V. treffen, multa providere, kluge sapienter rem instituere, für die Zukunft consilia providere in posterum; alle V. werden dazu getroffen, omnia eo spectant; alle V. zum Kriege einstellen, omnem curam belli remittere; Jmd. durch seine V. retten, alqm consiliis suis servare; nach dieser V., his ita comparatis.

Vorkenntnisse, z. B. mit solchen V. ausgerüstet, earum rerum cognitione instructus; ohne alle gelehrte-, -wissenschaftliche V., ab omni eruditione imparatus; die zum Erfinden einer Sache nothwendigen V. besitzen, *ea rerum cognitione instructum esse, quae inveniendi copiam faciat.

vorklagen, Jmdm. Etw., queri coram alqo alqd; (fortwährend) *querendo alcui aures obtundere.

vorkommen, 1) vor die Andern kommen, z. B. ich suche vorzukommen, id ago, ut prior sim. 2) vorgelassen werden, admitti; aditum obtinere; (eingeführt werden) introduci, bei Jmdm. in conspectum alcjs admitti od. venire; ab alqo admitti, ab alqo audiri (von Jmdm. zur Audienz gelassen werden, Audienz erhalten); alcjs conveniendi potestatem habere; nicht v., non admitti; excludi; man kommt leicht-, -selten bei ihm vor, faciles aditus sunt ad eum; rari est aditus; man konnte nicht leicht bei Cäsar v., aditus ad Caesarem difficiliores fuerunt, viele Tage nicht beim König per multos dies regis conveniendi potestas non facta est; man kann bei Jmdm. nicht v., aditus ad alqm sunt interclusi. 3) vorgebracht werden, agitur de alqa re; es ist davon nie ein Wort vorgekommen, verbum factum est nunquam de ea re. 4) = sich ereignen, begegnen 2) *b*), vorfallen 2), w. s.; es kommen Zeiten vor, incurrunt tempora; was oft und vielfach im menschlichen Leben vorkommt, quae multa et varia in hominum vita versantur; welche Uebelthat noch so selten vorgekommen ist, quod maleficium ita raro exstitit; bei geringfügigen und oft (täglich) vorkommenden Rechtssachen, in parvis atque in frequentibus causis; eine Erzählung, in welcher viele Personen v., narratio distincta personis (*Cic. de or.* 2, 80, 328.). 5) sich finden, gelesen werden, vorhanden sein (von Beispielen, Stellen u. dgl. bei einem Schriftsteller 2c.), reperiri, inveniri; legi; exstare; = gesucht od. ungesucht sich darbieten, gleichsam entgegenkommen, occurrere [vgl. LW. occurro 2) c)]; (schlechthin für reperiri etc.) †occurrere, †obviam esse, †obvenire; = wo einheimisch sein, von Zuständen, versari in, z. B. in foro, in hominum vita fortunaque (vgl. Ngb. S. 299.); von Bodenerzeugnissen, nasci, gigni in alqo loco; Wörter, die im gewöhnlichen Sprachgebrauch schon lange nicht mehr vorkommen, verba ab usu quotidiani sermonis jam diu intermissa, *Cic. de or.* 3, 38, 153. 6) scheinen, videri; ich komme mir wie ein Verwiesener vor, plane relegatus mihi videor; es kommt mir vor, als ob 2c., videri m. *nom. c. inf.*, als ob ich 2c. mihi videor od. bl. videor m. *inf.*; es kam mir sehr sonderbar vor, daß er 2c., mihi permirum videbatur m. *acc. c. inf.*; es kommt Jmdm. (uns) Etw. äußerst beleidigend u. anstößig vor, alqd plurimum offensionis habet.

Vorkost, promulsis. — **vorkosten,** praegustare, gustu explorare. — **Vorkoster,** praegustator.

vorladen, Jmd., (überh.) vocare, (mündlich auffrufen, damit er persönlich erscheine) citare, (kommen lassen) arcessere, (von Magistratspersonen, die in öffentlichen Angelegenheiten Jmd. zu sich entbieten) evocare, †excire alqm; (vor Gericht fordern) in jus vocare, in judicium arcessere alqm, (gericht-

Digitized by Google

lich belangen) postulare alqm. — **Vorladung,** vor Gericht, als *t. t.*, vocatio (in jus); umschr.

vorlängst, pridem; jam pridem.

vorlassen, 1) Jmd. voranslassen, *alqm praecedere pati. 2) Jmd. zulassen, admittere alqm; aditum od. copiam adeundi dare alcui; facere alcui veniendi od. sui adeundi potestatem; alqm audire; (im Senat) alcui senatum dare; vorgelassen werden, s. vorkommen 2); bei Jmdm. vorgelassen sein wollen, aditum conveniendi petere; aditum ad alqm postulare; ostendere se cum alqo colloqui velle; Jmd. nicht v., auch alcui aditum negare; alqm in conspectum venire vetare; alqm excludere; Niemand v., se convenire od. adiri nolle. — **Vorlassen,** das, **-ung,** die, admissio od. durch admittere (in Bezug auf den, welcher Jmd. verläßt); aditus (in Bezug auf den, welcher vorgelassen wird).

vorlaufen, praecurrere (alqm Jmdm.). — **Vorlaufen,** das, praecursio. — **Vorläufer,** praecursor; bildl., praenuntius (alcjs rei); quasi dux (Anleiter zu Etw.). — **Vorläuferin,** bildl., praenuntia (alcjs rei); quasi dux (alcjs rei).

vorläufig, z. B. ein v. Urtheil, -Erkenntniß, praejudicium; über den Ausgang eines Kriegs eine v. Entscheidung haben, praejudicatum eventum belli habere, *Liv.* 42, 61.; v. Wahl der Soldaten, praerogativa militaris; v. Friedensbedingungen, *condiciones ante pacem ipsam latae; ein v. Verordnung, *edictum ad tempus propositum; einen v. Waffenstillstand schließen, ad tempus indutias facere; eine v. Erinnerung machen, *ante rem od. causam ipsam alqd monere; nach vorläufiger Anzeige bei ihm, daß er 2c., praemisso nuntio ad eum m. *acc. c. inf.*; †praecursorius; †praevius; eine v. Beschwerde od. Betrübniß, praemolestia, einm. *Cic. Tusc.* 4, 30, 60. — *Adv.* prius; (auf einige Zeit) ad tempus; (mittlerweile) interim; v. Etw. erwähnen, mentionem alcjs rei inchoare; noch griff er die Stadt nicht an, sondern schickte v. einen Gesandten, antequam od. priusquam urbem oppugnaret, legatum misit.

vorlaut, petulans linguâ (von Personen); v. Wesen, -Benehmen, petulantia.

vorlegen, I) *trans.* 1) vor Etw. legen, objicere, obdere, opponere (pessulum ostio, claustrum alcui rei). 2) vor Jmd. hinlegen, apponere alcui alqd; = vorschneiden, s. zerlegen 2); bildl., ponere (in medio), z. B. sententias philosophorum de natura deorum, quaestionem; Jmdm. Etw. zur Berathung v., referre alqd ad alqm, zur Entscheidung alcjs arbitrio permittere alqd, Etw. zur Abstimmung alqd suffragio permittere. II) *refl.* sich v., corpus projicere.

vorlehnen, vor Etw., sich, s. vorlegen I) 1) u. II).

vorleiern, decantare.

vorlesen, legere (herlesen, alqd, alqd alcui), recitare (laut u. genau), praeire (alcui legenti, damit er nachlese); unlat. Neuere praelegere (vgl. Hn. S. 66.); laßt euch das Schreiben v., s. lassen I) 1) *b*). — **Vorleser,** anagnostes, rein lat. lector; recitator; (zur Unterhaltung vor Zuhörern bes. bei Tische) acroāma; †praelector. — **Vorlesung,** lectio; recitatio; †praelectio; (als Preisrede) commissio (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* I, 3, 20.); eine V. halten, alqd recitare; acroasin facere, über Etw. legere, †praelegere alqd (vorlesen u. erklären); scholam (einen Vortrag) habere de alqa re, scholam alqam explicare; Jmds. V. (Vorträge)-, bei Jmdm. V. hören, alqm (disputantem) audire, *alcjs scholis interesse, täglich quotidie ad alqm audiendum ventitare, fleißig alqm frequentare; die V. der Philosophen sind leer, in philosophorum scholis solitudo est.

vorletzte, der, proximus a postremo; proximus extremo, postremo, ultimo (Ggs. extremus, postremus, ultimus); superior (Ggs. proximus; quid proxima, quid superiore nocte egeris, *Cic. Cat.* 1, 1. 1.); als grammat. *t. t.*, paenultimus (syllaba).

vorleuchten, 1) eigtl., praelucere, Jmdm. mit einem Lichte, einer Laterne, Fackel alcui lumen, lucernam, facem praeferre; ihr habt mit dem hellsten Licht meinem Verstand vorgeleuchtet, clarissimum lumen praetulistis menti meae. 2) = hervorleuchten, w. s.; mit seinem Leben seinen Mitbürgern als Muster v., suam vitam ut legem praeferre suis civibus, *Cic. r. p.* 1, 34.

vorlieb, s. fürlieb.

Vorliebe, studium et amor; auch bl. amor; (zu großer Eifer) nimium studium (alcjs rei); = Parteilichkeit, amor et cupiditas; (parteiische V.) gratia; Begünstigung, favor; zu große Nachsicht, indulgentia; die Aufwallung und heiße V. hatte sich gelegt, resederat impetus animorum ardorque, *Liv.* 27, 18.; V. für od. zu Jmdm. od. Etw. haben, mit V. Etw. betreiben, alqm praeter ceteros amare; alcjs, alcjs rei studiosum od. studiosissimum esse, alcui rei praeter cetera studere; vehementer amplecti alqd; alcui favere od. indulgere; aus V. für Jmd. Einen vernachlässigen, prae alqo negligere alqm.

vorliegen, 1) davorliegen, objacēre, praejacēre, obtentum esse (alcui rei); von Hindernissen, objectum esse; Allen v., in medio esse [tabulae; vgl. LW. medius *B*) 2)]; die vorliegenden Hindernisse, omnia quae obstant et impediunt. 2) dahinter sein, subesse (suspitio). — **vorliegend,** propositus; de quo (de qua) agitur; oft bl. hic, z. B. im v. Fall, in hac re; für den v. Fall reicht dies hin, ad id quod agitur, illud satis est.

vorlügen, Jmdm. Etw., verba dare alcui; mendacium alcui proloqui (*Com.*); Jmdm. tüchtig v., mendaciis onerare alqm; Jmdm. v., es sei oder daß 2c., mentiri apud alqm m. *acc. c. inf.*

vormachen, 1) vor Etw. machen, opponere; objicere; = vorbinden, praeligare; = vorziehen, obtendere, praetendere (alqd alcui rei). 2) Jmdm. Etw. zur Nachahmung v., praemonstrare, praeire alcui alqd; = Jmdm. Etw. weiß machen, s. weiß 2) *b*); sich die Sache schön v., s. vormalen.

vormalen, s. vorzeichnen 1); sich die Sache schön (in Gedanken) v., mendacio sibi blandiri.

vormalig, -mals, s. ehemalig, -mals.

Vormauer, propugnaculum (auch bildl.); *pl.*, auch muri (bildl., lex Aelia Fufia propugnacula murique tranquillitatis).

Vormittag, tempus antemeridianum; horae antemeridianae. — **vormittägig,** antemeridianus. — **vormittags,** ante meridiem; tempore antemeridiano; horis antemeridianis; v. empfangenes Schreiben, literae antemeridianae. — **Vormittags-,** antemeridianus.

Vormund, tutor (V. Unmündiger, auch bildl. quasi t. et procurator rei publicae, res publica non solum parentibus — verum etiam tutoribus annuis esset orbata); curator (V. Volljähriger); das Amt eines V., s. Vormundschaft; Jmd. zum V. einsetzen, -bestellen, alqm tutorem od. curatorem instituere, constituere, seiner Kinder alqm tutorem instituere od. (schriftlich im Testament) scribere liberis, instituere filiorum orbitati; †tutelam filiorum alcui committere; Jmd. Einem zum V. geben, alcui alqm tutorem od. curatorem

Digitized by Google

dare, (im Testament) scribere; Jmds. V. sein, alcui tutorem esse; tutelam alcjs gerere oder (jur. *t. t.*) alcjs curam administrare; ohne V. sich selbst beschützen können, in suam tutelam venire. — **Vormundschaft,** tutela (über einen Unmündigen); (als jur. *t. t.*) cura, curatio (über einen Mündigen); unter Jmds. V., alqo tutore od. curatore; die V. führen, tutelam gerere, (jur. *t. t.*) administrare; die V. Jmds. übernehmen, alcjs tutelam accipere; Jmd. unter V. stellen, alcui tutorem od. curatorem dare; unter V. gestellt werden, -kommen, in tutelam (alcjs) pervenire, alqm tutorem oder curatorem accipere; unter V. stehen, (als jur. *t. t.*) tutelâ alterius regi, in curatione esse, Jmds. in tutela od. curatione alcjs esse, (jur. *t. t.*) tutelâ alcjs regi. — **vormundschaftlich,** (jur. *t. t.*) tutelaris.

vorn, 1) auf der vordersten Seite, in fronte; a fronte; (auf der Brust) in pectore, (uns zugekehrt) adversus (vulnus, cicatrix); (vor mir, uns, ihnen) ante me, ante nos, ante eos; (durch die Vorderthür) januâ, per januam; ganz v. im Hause, in prima aedium parte; den Feind von v. angreifen, in adversos hostes impetum facere; in hostium frontem pugnare; von v. und hinten angegriffen werden, ancipiti proelio opprimi; v. abbeißen, praemordere, abbrechen praefringere. 2) zu Anfang, in principio; in primo; von v., a principio, ab initio; a primo (epistolas lego); = von Neuem, de integro; denuo; die Sache (ganz) von v. im Senat zur Sprache bringen, rem integram ad senatum referre; Etw. von v. anfangen, s. erneuern.

Vorname, praenomen.

vornehm, nobilis, nobili od. non ignobili loco natus, honesto loco ortus; genere clarus od. illustris, insignis; generis dignitate conspicuus; (edel von Geburt) generosus; ich lebe auf etwas vornehmerem Fuß als gewöhnlich, s. Fuß 2) *b*); vornehmere Kost, victus liberalior; ein vornehmeres Handwerk, sordidum quoddam opificium (vgl. geistig); du thust gewaltig v. (apart), indem (daß) du ꝛc., valde jam lautus es qui m. *conj.*; sich zu v. (stolz) dünken zu od. für Etw., zu ꝛc., fastidire alqd, m. *inf.*; sehr v., aus sehr v. Hause, auch summo loco natus; die Vornehmen im Staate, patricii; nobiles; proceres; primores; s. LW. unter d. W.; V. u. Geringe, infimi et principes; summi et infimi; proceres et vulgus; der (die, das) **vornehmste,** = der vorzüglichste, primus; primarius (dem Rang, der Würde nach); im *pl.* auch primores (civitates); die Vornehmsten und Reichsten, principes genere et fortunâ; das Vornehmste, der v. Punkt, caput; das ist das V., hoc caput od. primum od. maximum est.

vornehmen, I) *trans.* vor sich nehmen, (vorbreiten) obtendere (sudarium ante faciem); (vorgürten) praecingi (alqa re); capiti aptare od. accommodare (alqd); eine Maske v. ꝛc., s. Maske; *tp.* *a*) Etw. v., aggredi alqd; (übernehmen) suscipere (negotium); (betreiben) agere alqd; coepisse m. *inf.*; eine Reise v., iter suscipere, (antreten) ingredi; neben abstracten Substant. oft nicht besonders auszudrücken, z. B. die Erziehung der Kinder v., educare liberos; eine Veränderung mit Etw. v., s. Veränderung; Etw. von Neuem, wieder v., se referre ad alqd; (um es von Neuem zu behandeln) retractare alqd; eine Sache **vor** einer andern (vorher) v., antevertere alcui rei [omnibus consiliis a., ut etc., vor allen (andern) Plänen das v., daß ꝛc., *Caes. b. G.* 7, 7, 5.]; vor Allem dies v., omnibus eam rem praeverti, *Liv.* 8, 13, 1. *b*) Jmd. v., appellare alqm; (prüfen) tentare; (tadeln) reprehendere alqm; Jmd. in Etw. v., coepisse docere alqm alqd. II) *refl.* sich Etw. v., decernere (m. *inf.* od. ut); cogitare (m. *inf.*); sich fest v., zu ꝛc., destinare m. *inf.*, zu siegen od. zu fallen obstinare animo aut vincere aut mori (*Liv.*).

vornehmlich, s. besonders.

vornherein, von, januâ, per januam; = sogleich anfangs, a primo; in primo; in primis; vgl. anfänglich.

Vorplatz, vor einem Hause, area; = Vorhof, w. s.; vor einem Zimmer, s. Vorzimmer.

vorplaudern, Jmdm. Etw., narrare alcui alqd od. de alqa re; = Jmdm. Etw. aufheften, imponere od. verba dare alcui.

Vorposten, statio prima od. bl. statio; praesidium. — **Vorpostengefecht,** z. B. es fielen unbedeutende V. vor, ab statione procursantes certamina haud satis digna dictu serebant.

vorpredigen, Jmdm. Etw. (uneigtl.), cantare alcui alqd (*Com.*), abgedroschene Regeln pervulgata praecepta alcui decantare, *Cic. de or.* 2, 18, 75.

vorragen, s. hervorragen.

Vorrang, principatus; = die erstere Rolle, priores partes; Jmdm. den V. geben, -einräumen ꝛc., s. Vorzug 1), vorziehen 3); den V. haben, principatum tenere, obtinere, vor Jmdm. od. Etw. loco, dignitate priorem esse alqo; antecellere alcui, alcui rei praeferri, anteferri alcui rei, vor Jmdm. in Etw. praestare alcui od. alqm alqa re, antecedere od. anteire alqm alqa re, antecellere alcui alqa re.

Vorrath, copia (alcjs rei); facultas (die vorhandenen Mittel); = Zurüstung, apparatus (omnium rerum ad bellum); = Hausrath, auch bildl., supellex; V. an Speisen, penus, an Lebensmitteln für ein Heer commeatus, an Stoff (vom Redner) silva rerum, von od. an Etw., auch id, ex quo sumitur, petitur alqd; einen großen od. reichen V. an Etw. haben, abundare alqa re; es wird Etw. als V. für die Zukunft aufgespart, alqd conditum mandatur vetustati. — **vorräthig,** paratus, promptus; (aus Vorsorge) provisus, (in Menge) congestus; v. Geld, pecunia praesens, (leicht zu habendes) expedita; v. sein, paratum od. promptum esse; (da sein) adesse, (hinlänglich) suppetere. — **Vorrathskammer,** cella promptuaria od. penaria; = Kornboden, -kammer, -magazin, w. s.

vorrechnen, Jmdm. Etw., alcui alqd enumerare, Etw. an den Fingern alqd digitis computare, deutlich aperte calculos ostendere.

Vorrecht, s. Privilegium.

Vorrede, prooemium; (Einleitung einer Rede ꝛc. zum Hauptgegenstand) introitus, ingressio, †introductio; praefatio (in class. Sprache nur mündliche V. vor einer religiösen od. polit. Handlung, jedoch auch für unser 'Vorrede' nicht zu entbehren; vgl. LW. Hn. S. 45. Seyffert *Pal. Cic.* VIII, 1, 1.); V. zu einem Buche, prooemium od. praefatio libri (unlat. ad librum); nach einer kurzen V. (Vorbemerkung, -erinnerung), pauca praefatus; ohne V., nihil praefatus; Etw. als V. voran-, vorausschicken, praefari alqd (pauca; quae de natura deorum praefati sumus) od. m. *acc. c. inf.* (vgl. LW.), einer Schrift eine V. *libro prooemium od. praefationem praeponere, addere [vgl. voranschicken 2)]; eine V. machen, praefari (mündliche od. schriftliche); †praeloqui; (eine mündliche) praefationem dicere (*Plin. ep.*); prooemium oder

Digitized by Google

praefationem scribere; prooemiari (einm. *Plin. ep.* 21, 3, 3.). — **Vorredner,** im Schauspiele, prologus; = Redner vor mir, qui ante me dixit.

vorreiten, I) *intrans.* 1) hervorreiten, equo, (von Mehreren) equis provehi. 2) vorausreiten, equo (equis) praevehi; Jmdm. v., equo (equis) alqm anteire. II) *trans.* Jmdm. ein Pferd v., *coram alqo equum agitare. — **Vorreiter,** praecursor.

vorrichten, parare, apparare, praeparare; (gehörig einrichten) instruere (alqd). — **Vorrichtung,** apparatus; mechanische V., machinatio; = Maßregel, consilium; = Verfahren, ratio; = Werk, opus; V. zu Etw. treffen, s. vorrichten; vgl. Vorkehrung.

vorrücken, I) *trans.* 1) vorwärts rücken, promovere, projicere (alqd). 2) davorrücken, objicere; bildl. = vorwerfen, exprobrare (alcui alqd). II) *intrans.* 1) vorwärtsgehen, procedere, progredi, mit der Armee exercitum od. castra movere, promovere, gegen eine Stadt exercitum ad urbem admovere. 2) bildl., progredi (ultra alqd, in der Rede rc. ad reliqua; digitum, longius; paulum aetate; progredientibus aetatibus; in virtute); vom Fortgang eines Baues, procedere (pars operis, quantum operi); crescere; im vorgerückten-, -vorgerückteren (höheren) Alter, in vorgerückteren Jahren, vorgerückt im Alter, etwas vorgerückt im Alter, aetate provectus, longius aetate provectus (†aetate provectiore; vgl. Ngb. S. 192.); senior; (*Nep.*) provectus annis; paulum progressus aetate; im vorgerückten Alter sein, -stehen, aetate provectum esse; Cäsar zeigte in seiner frühen Jugend, daß von einer ausgezeichneten und ausnehmenden Tüchtigkeit ein vorgerücktes (vorgeschrittenes) Alter nicht erwartet werden dürfe, Caesar ineunte aetate docuit ab excellenti eximiaque virtute progressum aetatis exspectari non oportere (vgl. Ngb. S. 263.); vorrücken = befördert werden, w. s. unter 'befördern 3)'. — **Vorrücken,** das, 1) *trans.* exprobratio [vgl. vorrücken I) 2)]. 2) *intrans.*, processio, einm. *Cic. de imp. P.* 9, 24.; durch procedere, progredi.

vorrufen, s. hervorrufen.

Vorsaal, s. Vorzimmer.

vorsagen, Jmdm. Etw., *a)* damit er es nachsage, voce praeire alcui alqd; Jmdm. den vorgesagten Eid nachschwören, in quae alqs concepit verba jurare. *b)* damit er es nachschreibe, dictare alcui alqd. *c)* Jmdm. Etw. oft v., alcui alqd decantare (bis zum Ekel), inculcare (um es dem Gedächtniß einzuprägen).

Vorsänger, praecentor.

Vorsatz, propositum [jedoch in class. Sprache nicht mit einem *gen.* od. *pron.* od. *adj.*; vgl. LW. propositum 1)]; = Entschluß, consilium; (ein fester u. wichtiger) inductio animi; einen V. fassen, s. Entschluß; auch statuere, constituere, in animum inducere (m. *inf.* od. ut etc.); es ist mein V.-, ich habe den V. gefaßt, zu rc., est ob. habeo in animo, propositum est mihi m. *inf.*; auch sententia est m. *inf.*; statui, decrevi m. *inf.* od. ut etc., einen festen stat (mihi) sententia (m. *inf.*); Etw. als seinen V. ankündigen, alqd se facturum denuntiare; mit V., s. absichtlich; mit dem V., zu rc., auch durch *partic. fut. act.* — **vorsätzlich,** s. absichtlich.

Vorschein, *a)* zum V. kommen, apparere, conspici (sichtbar werden), in lucem prodire; provenire (ibi scriptorum magna ingenia), prodire (consuetudo prodire coepit), plötzlich, auf einmal erumpere, unmittelbar, mit Gewalt od. plötzlich u. unerwartet, od. völlig (klar und deutlich) exoriri (amor, mora), aus der Tiefe emergere; unbekannte und plötzlich zum V. gekommene Leute, homines ignoti et repentini; wieder zum V. kommen, apparere, comparere; detegi, (dicht.) reddi. *b)* zum V. bringen, in lucem proferre, (dicht.) protrahere; (redend) in medium proferre; (überh.) proferre. — **vorscheinen,** praelucere.

vorschicken, s. vorausschicken 1).

vorschieben, 1) vorwärts schieben, promovere, projicere (alqd); im Kampfe v., opponere (subsidia); die Belagerungsmaschinen v., (*t. t.*) agere testudinem; agere vineas turresque (ad oppidum). 2) vor Etw. schieben, objicere, opponere, obdere (pessulum ostio); bildl., Jmd. (zur Entschuldigung) v., culpam transferre in alqm.

vorschießen, suppeditare, subministrare; = vorstrecken 2), w. s.

vorschimmern, s. hervorschimmern.

Vorschlag, condicio; (zu einem Gesetze) lex, rogatio; = Rath, consilium; = Meinung, sententia; auctoritas; auf Jmds. V., alqo auctore; einen V. thun, -machen, condicionem ferre, zu einem Gesetze (ein Gesetz in V. bringen) rogationem od. legem ferre, Jmdm. alcui consilii auctorem esse; Etw. in V. bringen, alqd proponere, (annehmbar zu machen suchen, empfehlen) suadere, commendare, Jmd. alqm commendare, (seine Stimme geben) suffragari alcui, zur Wahl (in den Comitien) rogare alqm (consules); populum od. plebem rogare alqm; im V. sein, proponi, propositum esse (von Dingen); commendatum esse (von Personen); einen V. annehmen, auf einen V. eingehen, einem V. Jmds. beitreten, condicionem od. (einen Gesetzesvorschlag) legem accipere; ad condicionem accedere od. (nach längerem Bedenken) descendere; in alcjs sententiam ire, concedere, nicht (einen V. verwerfen) condicionem od. sententiam aspernari, condicionem respuere, repudiare, (einen Gesetzvorschlag) rogationem od. legem antiquare; Jmds. V. geht durch, sententia alcjs valet; ich stimme deinem V. bei (als *t. t.* in den Comitien), uti rogas. — **vorschlagen,** 1) Etw. vor etwas Anderes befestigen, objicere, (mit Nägeln) praefigere alqd alcui rei. 2) einen Vorschlag thun, s. Vorschlag.

vorschleppen, s. hervorschleppen.

Vorschmack, gustus; einen V. von Etw. Jmdm. geben, gustum alcjs rei dare alcui, bekommen gustare alqd, haben gustasse alqd, nur primis labris gustasse alqd; dies wird schon hier auf Erden ein V. jenes himmlischen Lebens sein, hoc, dum erimus in terris, erit illi coelesti vitae simile.

vorschneiden, Vorschneider, s. zerlegen 2), Tranchirer.

vorschnell, s. voreilig.

vorschreiben, 1) vor Etw. schreiben, inscribere [in libro nomen suum; vgl. LW. inscribo 1)], praeponere (libro alcui nomen suum). 2) zur Nachahmung v., praeformare (alcui literas). 3) verordnen, praescribere; praecipere; (festsetzen, bestimmen) praefinire; jubere (lex jubet aut vetat); Verhaltungsregeln Jmdm. v., praescribere alcui quae agenda sunt; sich selbst Etw. v., sibi ipsi legem scribere, statuere; von Jmdm. sich Gesetze v. lassen, leges accipere ab alqo, was man reden soll arbitrio alcjs loqui (*Liv.* 6, 16, 1.), Nichts alcjs imperium detrectare.

vorschreiten, 1) = hervorschreiten, w. s. 2) = vorwärtsschreiten, s. vorrücken II). — **Vorschreiten,** das, s. Hervorschreiten, Vorrücken (das).

Vorschrift, praescriptio, (als Sache) praescriptum; (Weisung) praeceptum; (Geheiß) jussum;

Digitized by Google

(gesetzliche V.) lex; im *pl.*, jussa legis, (Formalitäten) legitima (*n. pl.*); die V. Apollos, daß ꝛc., praeceptum Apollinis, quo monet ut etc. (vgl. Hn. S. 165. Anm. Ngb. S. 523.); die V. geben od. machen, daß ꝛc., -wie ꝛc., alcui praescribere, praecipere ut, quemadmodum etc.; sich selbst V. geben, -machen, sibi ipsi praecipere; V. über Etw. geben, praecepta dare od. tradere alcjs rei, de alqa re. — **vorschriftlich, vorschriftsmäßig,** legitimus. — *Adv.* ex praescripto; ut praescriptum od. praeceptum est; (gesetzmäßig) legitime; es hat Jmd. Etw. v. zu thun, auch jussus est alqs facere alqd.

Vorschub, Jmdm. leisten, alcui auxiliari, opem ferre; commodis alcjs servire; (Jmd. begünstigen) alcui favere, (zu Willen sein) alcui tribuere (*Cic. fam.* 13, 9, 2.), mit od. durch Etw. suppeditare alcui alqd, adjuvare alqm alqa re, allen möglichen alcui suppeditare omnia, einer Sache alcui rei materiam dare, *Liv.* 22, 41, 1.

Vorschule, zu Etw., quasi dux alcjs rei, die beste *quo (qua) optime via munitur ad etc.

Vorschuß, z. B. Etw. als V.-, Jmdm. einen V. geben, s. vorschießen; als V. nehmen, praecipere; Jmdm. den Credit durch Verweigerung von V. entziehen, non credendo fidem abrogare alcui.

vorschütten, objicere.

vorschützen ꝛc., s. vorwenden ꝛc.

vorschwatzen, s. vorplaudern.

vorschweben, obversari (animo, alcui ante oculos); es schwebt Jmdm. Etw. als Ziel vor, alqd propositum est alcui.

vorsehen, sich, = sich hüten, sich in Acht nehmen, cavere (daß nicht ꝛc. ne etc.; nicht sibi cavere in diesem Sinne; vgl. LW.); = vorsichtig sein, -handeln, providere (actum est de te, nisi provides, *Cic. fam.* 9, 18.); sich wohl v., multum providere; bei Etw. sich v., cautionem adhibere in alqa re; man muß sich v., cautione opus est, cautio adhibenda est; gegen alle diese Fehler sich vorzusehen ꝛc., s. Mittel 2) *b*). — **Vorsehung,** die göttliche, providentia (divina); mens divina; die V. leugnen, deos (bei den Alten), deum agere rerum humanarum curam negare.

vorsenden, s. voranschicken 1).

vorsetzen, 1) vorwärts setzen, promovere (alqd); den Fuß v., pedem proferre. 2) voransetzen, *a*) Etw., praeponere; = vorschreiben 1), w. [illegible]; die Namen der anwesenden Senatoren, welche ꝛc., [illegible]ben 1) *g*). *b*) *tp.* Jmd. einer Sache v., prae[illegible] od. praeponere alqm alcui rei. 3) vor[illegible]setzen, davorsetzen, opponere, objicere (alqd [illegible] rei); (zum Genusse hinsetzen) apponere, po[illegible]e (alcui cibum). 4) sich v. (bildl.), s. (sich) [illegible]nehmen II). — **vorsetzlich,** s. absichtlich.

Vorsicht, providentia (V., mit der man in die Zukunft sieht u. gegen mögliche Gefahren od. Schaden Vorkehrung trifft); cautio (die Behutsamkeit, mit der man gegen mögliche Gefahr u. Fehler auf der Hut ist); circumspectio (Umsicht, mit der man sich von allen Seiten gegen Unfälle deckt); prudentia (Klugheit); diligentia (Sorgfalt, um sich vor möglichem Schaden zu bewahren); mit V., s. vorsichtig (*Adv.*); ohne V., s. unvorsichtig (*Adv.*); die Sache verlangt viel V., res multas cautiones habet, gestattet-, läßt zu V. res habet cautionem (*Cic. fam.* 11, 21, 3.); V. gebrauchen-, -anwenden-, mit V. zu Werke gehen, daß ꝛc., circumspicere ut etc., mit V. bei Etw. cautionem od. diligentiam adhibere in alqa re, mit aller V. omne cautionis genus adhibere in alqa re; in seinen Privatverhältnissen sich von mehr als gewöhnlicher V. u. Sorgfalt leiten lassen, privatis rebus suis cautionem quandam et diligentiam adhibere; Jmd. zur V. ermahnen, alqm admonere ut cautior sit; die göttliche V., s. Vorsehung. — **vorsichtig,** providus; cautus; circumspectus (judicium, *Quint.*); prudens; diligens (vgl. Vorsicht); = bedachtsam, bedächtig, consideratus; tectus; vorsichtig sein bei Etw., auch vigilare in alqa re (in diligendo). — *Adv.* provide; caute; †circumspecte; prudenter; diligenter; considerate; v. handeln, multum providere; die ganze Sache habe ich aufs Vorsichtigste eingeleitet, mihi tota res provisa atque praecauta est; sehr v. sein od. zu Werke gehen bei Etw., s. Vorsicht. — **Vorsichtigkeit,** s. Vorsicht. — **Vorsichtsmaßregeln,** provisio [gegen Etw. alcjs rei; vgl. Mittel 2) *b*)]; V. ergreifen, -treffen, -anwenden, cavere, praecavere; providere ante et praecavere, auch bl. providere, alle möglichen bei Etw. omne cautionis genus adhibere in alqa re; unter diesen V., his rationibus (bellum parat administrare, *Caes. b. G.* 7, 71, 9.).

vorsingen, Jmdm. Etw., canere alcui alqd, (damit er es nachahme) praeire alcui carmen.

Vorsitz, den, führen od. haben, s. präsidiren; Jmdm. den V. bei Etw. geben, -übertragen, alqm praeficere alcui rei. — **Vorsitzender, Vorsitzer,** praeses.

Vorsorge, providentia; (Sorge, Besorgniß) cura; V. für Jmd. od. Etw. tragen, -haben, providere alqd; prospicere, consulere alcui rei; alcui od. rebus alcjs, alcui et saluti alcjs prospicere, consulere, daß, daß nicht ꝛc. prospicere, consulere, consulere et prospicere ut, ne etc.; V. treffen für Etw., videre alqd (prandium; negotia alcjs, consilium); mir liegt die bereits getroffene V. ob, daß ꝛc., mihi consultum atque provisum est, ut etc., *Cic. Cat.* 2, 12, 26. u. Halm z. d. St. — **vorsorglich,** diligens. — *Adv.* diligenter.

vorspannen, praetendere (cilicia, foribus vela), obtendere (ante faciem sudarium); vor den Wagen v., jungere currui od. plaustro (equos).

vorspiegeln, Jmdm. Etw., verba dare alcui (aufheften); vana spe fallere alqm, falsam spem ostendere alcui, einen Wahn objicere alcui terrorem; der den Römern zu ihrem Vortheil vorgespiegelte Wahn, error utilis Romanis oblatus, *Liv.* 10, 14, 20.; Jmdm. eine Sache od. es sei, man wolle ꝛc., v., simulare alqd od. m. *acc. c. inf.*; mentiri apud alqm m. *acc. c. inf.* (lügnerisch vorgeben); falso promittere alqd od. m. *acc. c. inf.*; *alqm falso sperare jubere m. *inf.* — **Vorspiegelung,** simulatio; (was vorgespiegelt wird) quod simulatur; ostentatio; spes vana; mendacium; leere V. machen, orationis vanitatem adhibere; falso promittere; sich durch gewisse V. u. Täuschungen von der Wahrheit abziehen lassen, praestigiis quibusdam et captionibus a vero depelli.

Vorspiel, prooemium; (eines Bühnenstückes) prologus; = Vorgefecht, auch bildl., praelusio (pugnae praelusio atque procursio, *Plin. ep.* 6, 13, 6.); = Beispiel, exemplum (parricidii); = Vorübung, prolusio (vgl. *Cic. de or.* 2, 80, 325.); das V. von Etw. sein, alcui rei antecedere. — **vorspielen,** I) *trans.* Jmdm. Etw., 1) damit er es höre, canere alcui alqd. 2) damit er sich darnach richte, z. B. die Melodie Jmdm. v., praeire alcui modulos. II) *intrans.* (vom Flötenbläser und der Flöte) praecinere, (zum Tanz) modum praebere saltanti od. saltantibus; (die Melodie v.) praeire modulos.

Vorsprache, vorsprechen, s. Fürbitte, vorsagen.

Digitized by Google

vorsprengen, (equo, equis) praevehi od. procurrere.

vorspringen, 1) = hervorspringen, (bildl.) = hervorragen, w. s. 2) voranspringen, praesilire. — **Vorsprung,** 1) das Vorausſein vor Jmdm., z. B. einen V. vor Jmdm. gewinnen, iter praecipere, auf der Flucht einen größeren longius spatium fugâ praecipere, einen geringen (um eine geringe Distanz) parvo momento antecedere, um zwei Tage biduo, einen bedeutenden aliquantum viae praecipere; einen V. nehmen od. zu gewinnen suchen, antevertere, vor Jmdm. sedulo facere ut antecedamus alqm, vor Jmdm. haben alqm antecessisse od. praecurrisse, post se reliquisse; alqm superavisse. 2) der hervorspringende Theil von Etw., projectura; (einm. *Plin.* 5, 10.) procursus (angulosus); (hervorragende Einfassung) crepido.

Vorstadt, suburbium; in der V. gelegen, -befindlich, suburbanus; Häuser in der V., aedificia urbi continentia od. extra urbem. — **Vorstädter,** suburbanus. — **vorstädtisch,** suburbanus.

Vorstand, 1) Erscheinen vor Gericht, vadimonium; einen V. haben, vadimonium obire. 2) = Vorsteher (im *sing.* u. *pl.*), w. s.; die V. der Staaten, principes civitatum.

vorstechen, s. hervorstechen.

vorstecken, praefigere (alqd alcui rei, alcui loco, in alqo loco); sich-, Jmdm. ein Ziel v., s. Ziel 2) *a*).

vorstehen, 1) = hervorragen, w. s. 2) vorangehen, von Worten, antecedere; das Vorstehende &c. = Vorhergehende, s. vorhergehend. 3) über Etw. gesetzt sein, praeesse, praepositum od. praefectum esse alcui rei, administrare alqd. — **Vorsteher,** praefectus (alcjs rei, meist vorcl. u. nachcl. alcui rei); magister (societatis); praeses (Vorsitzender); antistes (V. eines Tempels &c.); moderator (Lenker, Leiter); Jmd. zum V. von Etw. machen, V. von Etw. sein, s. vorsetzen 2) *b*), vorstehen 3); V. von Etw. werden, alcui rei praeesse coepisse, alcui rei praefici. — **Vorsteheramt,** praefectura; munus antistitis. — **Vorsteherin,** quae praeest alcui rei; magistra; antistita.

vorstellen, 1) = voranstellen, w. s. 2) davor hinstellen, objicere, obdere, obmoliri (alqd alcui rei). 3) Etw. Jmdm. v., eigtl., alcui ante oculos od. alcjs oculis proponere alqd; (warnend erinnern) alqm de alqa re monere od. m. ut, ne etc.; (verhandeln) agere cum alqo, ut etc.; (über Etw. belehren) docere alqm alqd; (zeigen) ostendere, demonstrare alcui alqd od. m. *acc. c. inf.*; (erwähnen) memorare m. *acc.* c. *inf.*; (eindringlich, nachdrücklich) praedicare alqd od. m. *acc. c. inf.*; Jmdm. den Nutzen einer Sache v., alqm docere quanta sit alcjs rei utilitas (vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); insbes. *a*) von bildenden Künstlern, exprimere, fingere, (vom Maler) pingere (alqd, alqm), depingere (alqd); eine Person (Jmd.) v., alcjs partes agere, alcjs personam induere od. suscipere od. gerere (auf der Bühne od. im Leben); ein Bühnenstück v., fabulam dare; was stellt das vor? was soll das v.? quid hoc sibi vult? Jmd. Einem v., alqm ostentare (zeigen); alqm introducere apud alqm od. perducere ad alqm (einführen bei Jmdm.); alqm alcui commendare (empfehlen); sich Jmdm. v., adire ad alqm, (um Rath, Hülfe &c. von ihm zu erlangen) alqm; sich durch Jmd. dem Senat v. lassen, per alqm in senatum introduci. *b*) sich Etw. v., cogitare alqd, cogitatione fingere, (lebhaft) depingere, auch bl. fingere († sibi; vgl. Hn. S. 33.) alqd; animo concipere alqd; (vorher) animo od. cogitatione praecipere alqd; Etw. nicht nur nicht begreifen, sondern überhaupt sich nicht v. können, alqd non modo comprehendere animo sed ne suspitione quidem posse attingere; = begreifen, intelligere; = glauben, credere; = hoffen, sperare; sich Etw. oft v., frequenti cogitatione pertractare alqd, Alles schlimmer omnia in pejorem partem cogitare (*Ter.*); ich kann es mir nicht v., hoc credere non possum; ich kann mir wohl-, -leicht v., was ihr antworten werdet, non multum me fallit od. facile intelligo quid sitis responsuri; sich die Sache so v., rem talem esse existimare od. putare; sich Etw. als möglich v., alqd fore putare; die Menschen sich so v., wie man selbst ist, homines ex sua natura fingere; stelle dir vor, du wärest gestorben, finge od. fac te mortuum esse; das hatte ich mir (so) vorgestellt, -nicht vorgestellt! ita putaram! non putaram! [vgl. LW. puto 2) c)]. — **Vorstellung,** 1) = Audienz, w. s. 2) Darstellung, *a*) auf dem Theater, actio; (das Bühnenstück) fabula; (Rede überh.) oratio; (Erwähnung, Warnung) admonitio; = Ansprache, alloquium (durch friedliche Vorstellungen, alloquio leni); auf Jmds. V., alqo monente, alqo auctore; Vorstellungen machen, monere, viele u. ernstliche multa varie diligenterque, heilsame u. zweckmäßige utilia et necessaria, Jmdm. ernstliche diligenter alqm monere, freundliche (gütliche) alqm amice admonere, wegen Etw. monere alqm de alqa re od. m. ut, ne etc.; agere cum alqo de alqa re; vgl. vorstellen 3); durch gütliche V. zum Gehorsam zurückbringen, oratione reconciliare alqm, nichts ausrichten leniter agendo nihil proficere; durch Jmds. V. sich bewegen lassen, alcjs oratione permoveri; auf Jmds. V. hören, alqm monentem audire, alcui monenti obsequi. *b*) Begriff, informatio (dei von Gott); notio, opinio (Meinung); cogitatio (Gedanke); vgl. Idee; eine irrige V., error, vorgefaßte s. Vorbegriff, vorgefaßt; eine nur in der V. vorhandene Erscheinung, cogitata species, *Cic. or.* 3, 8.; sich eine V. von Etw. machen, alqd animo, cogitatione fingere, animo effingere; cogitationem alcjs rei animo informare, im Voraus opinione praecipere alqd, eine richtige veram speciem alcjs rei capere; recte sentire de alqa re, eine falsche prava sentire de alqa re, eine größere majus quiddam animo complecti, eine größere od. zu große V. von Jmdm. od. Etw. majus quiddam suspicari de alqo, de alqa re, eine bildliche von Etw. cogitatione sibi alqd depingere, eine muthmaßliche von Gott deum conjecturâ informare; eine anschauliche V. von Etw. geben, -bewirken, ponere alqd quasi in conspectu animi; eine V. von Etw. haben, ratione alqd cognitum habere; einen Schmerz empfinden, von dem man keine V. hat, -sich keine V. machen kann, opinione omnium majorem dolorem animi capere; eine außerordentliche Größe des Geistes, von der man sich keine V. machen kann, incredibilis quaedam ingenii magnitudo [vgl. LW. quidam *c*)]; es übersteigt Etw. alle V., s. übersteigen 2); Jmdm. seine verkehrten u. gedankenlosen V. benehmen, deripere od. detrahere alcui falsarum opinionum temeritatem; die traditionellen V. von den Göttern aufheben, usitatas perceptasque cognitiones deorum tollere (vgl. Ngb. S. 158.); die Furcht erzeugt falsche V. bei Allen und ergreift das Gemüth, timor omnium mentes animosque perturbat (vgl. LW. mens); durch Erinnerung ehemals gehabte (frühere) V. wieder erkennen, reminiscendo recognoscere; Objecte der Vorstellun-

Digitized by Google

gen, res objectae extrinsecus od. quae sensibus subjectae videntur; V. ohne Objecte, visiones inanes.

vorstrecken, 1) vorhalten, protendere, projicere (hastam), herhalten, porrigere (manum), proferre (pedem); ein freier vorgestreckter Arm, brachium procerius projectum, *Cic. de or.* 3, 59, 220. 2) leihen, mutuum dare (alcui alqd); Jmdm. Geld ohne Zinsen v., s. Zins 2).

Vorstudien, meditatio (alcjs rei); commentatio; = Anfänge, initia (literarum); V. zu Etw. machen, meditari, commentari alqd; vgl. Vorbereitung.

vortanzen, choream ducere. — **Vortänzer,** praesul; (einm. *Liv.* 2, 36, 2.) praesultator; †praesultor; qui choream ducit.

Vortheil, 1) was zu Statten kommt, commodum; emolumentum; utilitas; = Gewinn, (Profit) lucrum, (durch Ersparniß) compendium; (durch Erwerb ꝛc. gesucht) quaestus; (Frucht, Ertrag von Etw.) fructus; V. eines Ortes (durch günstige Lage), loci opportunitas; V. aus Etw. ziehen, =von Etw. haben od. genießen, fructum capere, percipere, lucrum od. quaestum facere ex alqa re; Gewinn u. V. bei Etw. haben, in alqa re in quaestu compendioque versari (vgl. Ngb. S. 298.); es will Jmd. von seiner Treulosigkeit sogar (noch) V. haben, =ziehen, ut etiam prosit sibi perfidia, petit alqs; es gereicht zu meinem V., e re mea est od. mihi utilitati est; zum V. gereichen, V. bringen, prodesse; emolumento esse; utilitatem afferre od. habere; seinen eigenen V. in Acht nehmen, auf seinen eigenen V. denken, =bedacht sein, privato suo commodo od. compendio servire, zu sehr avidiorem ad suam rem esse (*Ter.*); es war sein eigener V.=, er fand seinen eigenen V. dabei, wenn od. daß ꝛc., ipsi expediebat m. *acc. c. inf.*; der V. (im Krieg) war auf Seiten der Römer, die Römer waren im V., res Romana erat superior; in den kleinen Treffen waren die Gabier gewöhnlich im V., parvis proeliis Gabina res plerumque superior erat; zu seinem V., commodo od. emolumento suo; (vortrefflich, vorzüglich) egregie (placere); zu Jmds. V., pro alqo (loca pro hoste erant, hoc non modo non pro me sed contra me est); (zu Jmds. Gunsten) secundum alqm (judicare, decernere); außer mit dem V., daß ꝛc., nisi ut etc.; es schlägt Etw. zum V. aus, alqd in bonum vertit; Jmd. um seinen V. bringen, alqm fraudare, aus seinem V. verdrängen s. verdrängen; äußerer V., s. äußere 1); im Zshg. bl. durch das Neutr. eines Pron. od. Adj. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. daraus gewinne od. erlange ich noch den V., daß ꝛc., inde illud etiam assequor, ut etc. 2) Handgriff, ars, artificium. — **vortheilhaft,** utilis; commodus; (Verdienst=, Gewinn gebend) quaestuosus; (dicht. u. nachcl.) lucrosus; (gelegen, von Ort u. Zeit) opportunus; v. Lage eines Ortes, loci opportunitas; die Stadt hat eine v. Lage, urbs opportuno loco sita est; v. Umstände, res prosperae od. secundae; eine v. Meinung von Jmdm. haben, bene od. honorifice de alqo statuere; eine einigermaßen v. Meinung, die er von meiner Individualität hatte, opinio nonnulla, quam de meis moribus habebat; v. sein, emolumento esse; usui od. ex usu esse; prodesse; conducere; = sachgemäß sein, s. sachgemäß; es ist v. für Jmd. od. Etw., conducit alcui, alcui rei, ad alqd, für mich od. Jmd., zu ꝛc. mea od. alcjs interest m. *inf.*; es schien am vortheilhaftesten, zu ꝛc., commodissimum visum est m. *inf.*; höchst=, außerordentlich v. von Jmdm. reden u. denken, mirabiliter de alqo et loqui et sentire, *Cic. fam.* 4, 13, 5.; Etw. in ein v. Licht setzen, s. t. Licht *d*); Jmd. aus seiner v. Lage ꝛc. verdrängen, s. verdrängen.

vorthun, 1) = vormachen 1), w. s. 2) sich v., s. hervorthun.

Vortrab, primum agmen; primi agminis cohortes; (die ersten Feldzeichen) prima signa; den V. machen, =bilden, antecedere; die Reiterei machte od. bildete bei den Feinden den V., primus eques hostium agminis erat.

Vortrag, 1) das Vortragen, relatio [bes. im Senat; vgl. LW. relatio *c*)]; †relatus; dictio (das Sagen); enarratio (erklärende Erzählung, Darstellung); Antrag an das Volk, rogatio; Etw. beim Volk in V. bringen, ferre alqd ad populum, beim Senat de alqa re referre ad senatum, (um ihn darüber entscheiden zu lassen) alqd deferre ad senatum; die Sache kommt in V., res refertur. 2) (mündliche Darstellungsweise) genus dicendi, dictio, (von Philosophen) disputandi genus, (vom Lehrer) auch *docendi genus, (bes. die kunstreiche, rednerische) elocutio; (bes. in Bezug auf Aussprache u. Declamation) pronuntiatio; (der rednerische V. in Bezug auf Declamation und Gesticulation, auch der theatralische V.) actio; einen guten V. haben, bene od. commode dicere, (als Lehrer) bene, commode disputare, disserere, docere, einen fließenden facilem esse in dicendo; ein lebhafter (lebendiger, feuriger) V., s. lebhaft 1), ein leise (leiser) auftretender s. leise 1); einen schönen V. haben ꝛc., s. schön; weder die Gabe eines geordneten noch deutlichen (lichtvollen) und (durch Reiz den Leser) anziehenden Vortrages seiner Gedanken besitzen, cogitationes suas nec disponere nec illustrare posse nec delectatione aliqua allicere lectorem, *Cic. Tusc.* 1, 3, 6. 3) das, was man vorträgt, oratio; ein gelehrter=, =wissenschaftlicher (philosophischer) V., schola; ein öffentlicher V., auch acroāsis; = Vorlesung, w. s.; die V. eines Redners, *quae sunt ab oratore in foro et in judiciis acta; einen V. halten, verba facere; dicere; orationem habere; declamare (zur Uebung in den Rednerschulen); scholam habere, acroasin facere, über Etw. dicere od. orationem habere od. (verhandeln) agere de alqa re; nach Angemessenheit des V. streben, ad id quodcunque agetur, apte congruenterque dicere studere (vgl. *Cic. de or.* 3, 10, 37. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 2, 1.). — **vortragen,** 1) vor Jmdm. Etw. hertragen, praeferre alcui alqd. 2) Etw. v., dicere de alqa re; disserere, disputare de alqa re [vgl. LW. 2. dissero, disputo 2)]; (verhandeln) agere de alqa re (auch absol.); tradere alqd (mündlich überliefern, alcui); narrare alqd (alcui); = erklärend darstellen, enarrare alqd (historias, poēma); (ausführlich) explicare de alqa re; (declamiren) pronuntiare (versus); (zur Uebung) declamare (orationem); er glaubte, dieselbe Rede werde eine andere, wenn (weil) ein Anderer sie vortrüge, orationem eandem aliam fore putavit actore mutato (*Cic. de or.* 3, 56, 213.); was er vorzutragen habe, sei sehr einfach, simplicem suam orationem esse; Jmdm. Etw. v., de alqa re referre ad alqm (ad senatum); (zur Entscheidung) deferre alqd ad alqm (ad populum); (belehren) docere alqm alqd (causam einen Rechtsfall); sich von Jmdm. Etw. v. lassen, discere alqd ab alqo (causam), cognoscere (absol.; *Quint.* causam; oft in der Anrede an die Richter). — **Vortragen,** 1) das Voraustragen, durch Umschr.; s. vortragen 1). 2) = Vortrag 1), w. s.

vortrefflich, egregius; eximius; (sich auszeich=

Digitized by Google

nend) excellens; praecellens (et animo et virtute, vir omnibus rebus praecellentissimus); (vor Anderen voranstehend) praestans, praestabilis; (namhaft) nobilis; (was sich sehen od. hören lassen darf) luculentus (oratio). — *Adv.* egregie; eximie; excellenter. — **Vortrefflichkeit,** excellentia; praestantia, in Etw. laus, virtus alcjs rei od. mit *adj.* (z. B. B. in der Dichtkunst, *laus od. virtus poëtica).

vortreiben, propellere.

vortreten, = hervortreten, vorantreten, w. f.; = vor Etw. hintreten, obsistere, (von Sachen) objici, opponi.

vortrinken 2c., f. zutrinken 2c.

Vortritt, prior locus; den V. vor Jmdm. haben, antecedere alcui, Jmdm. lassen alqm eo loco ire, quo ipse consuevi, jubere.

vorüben, sich, für Etw., meditari, commentari alqd; (sich gewöhnen) assuescere alcui rei.

vorüber 2c., f. vorbei 2c.

Vorübung, f. Vorstudien.

Vorurtheil, 1) = vorläufiges Urtheil, f. vorläufig. 2) vorgefaßte Meinung, opinio praejudicata, †praesumpta, †praeconcepta; alqd praejudicati; (unlat.) praejudicium; (verkehrte Meinung) opinio prava od. ficta, vana, (Hirngespinnst) opinionis commentum; oft bl. opinio [vgl. LW. opinio 1)]; im *pl.*, auch errores; ein ziemlich günstiges V. (der Leute von uns), opinionis alqd [vgl. LW. opinio 2) *a*)]; ein V. mitbringen, alqd praejudicati afferre, haben opinione praejudicata duci, ein gutes von Jmdm. bene de alqo existimare, ein übles von od. gegen Jmd. existimare, opinari male de alqo. — **vorurtheilsfrei,** ganz, supra humanos errores eminens.

vorwägen, appendere (alqd alcui).

Vorwahl, praerogativa (vgl. LW.).

vorwalten, plus valere; plus pollere, plus posse, auch plus posse pollereque; †praevalere; potiorem esse (vor Etw. alqa re).

vorwälzen, provolvere; (vorschieben) obmoliri.

Vorwand, causa (vorgeschützter Grund, zu Etw. alcjs rei); simulatio alcjs rei (erdichtetes Vorgeben); (fälschlich einer Sache beigelegter Name, Titel) nomen [vgl. LW. nomen 2) *d*)], titulus [vgl. LW. titulus 2) c)]; excusatio alcjs rei (als Entschuldigung); species (als Beschönigung); (selt. in class. Prosa) praetextus (sub levi verborum praetextu, *Liv.* 36, 6.); ein täuschender V., species simulationis; unter dem V. von Etw., per simulationem, simulatione, nomine, per causam, specie od. per speciem alcjs rei, daß, als ob 2c. simulans (wenn das Vorgegebene nicht stattfindet) od. causatus, causâ interpositâ od. illatâ, causam interponens od. interserens m. *acc. c. inf.*; unter allerlei V., varia praetendens od. praetexens; einen V. machen, causam interponere od. interserere; Etw. zum V. machen, =nehmen 2c., f. vorwenden; Jmdm. allen V. zu einer Weigerung od. Ablehnung nehmen, =entziehen, adimere alcui omnem recusationem (*Cic. de or.* 2, 89, 364.).

vorwärts, protinus (pergere, proficisci); v. hangend, v. geneigt, pronus; Etw. v. bewegen, =schieben, alqd promovere; v. streben, f. streben *g*); v. kommen, (in seinen Umständen) divitias sibi parere; divitiis se augere; (in den Wissenschaften) alqd proficere in literis, im Fluge evolare, im Laufe excurrere; in der Freundschaft (noch) weiter v. rücken, in amicitia longius provehi (f. Seyffert zu *Cic. Lael.* 10, 34. S. 234.); v.! pergel (von Mehreren) pergite! mit jedem Schritte v., f. Schritt.

vorweben, praetexere.

vorweg 2c., f. voraus 2c.

vorweisen, f. vorzeigen.

Vorwelt, f. Vorzeit. — **vorweltlich,** *qui (quae, quod) erat ante res creatas od. ante rerum naturam.

vorwenden, causari (alqd, m. *acc. c. inf.*); (seltener in class. Prosa) praetexere (causam triumphi); causam interponere od. interserere (m. *acc. c. inf.*); (fälschlich) simulare (alqd, m. *acc. c. inf.*); (als Entschuldigung) excusare (alqd); sein Alter v., aetatem afferre (*Cic. de or.* 2, 89, 364.); Etw. bei Etw. v., praetendere alqd alcui rei. — **Vorwenden,** das, f. Vorwand.

vorwerfen, 1) nach vorn werfen, projicere (pectus). 2) vor Jmd. hinwerfen, objicere (alqd alcui); bildl., objicere, (vorrücken) exprobrare, (*Plaut.*) opprobrare (alcui alqd); (verweisend) objurgare (alqm de alqa re Jmdm. Etw.); (beschuldigend) crimini od. vitio dare (alcui alqd); sich nichts vorzuwerfen haben, nihil excusandum habere; bonam causam habere, über Etw. (sich keinen Vorwurf zu machen haben über Etw.) alqs ipse se de alqa re non accusat (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 7, 40.).

Vorwerk, praedium rusticum.

Vorwissen, das, conscientia; mit Jmds. V., alqo sciente; alqo conscio, ohne alqo inscio od. insciente, (ohne Jmds. Vermuthen) imprudente alqo.

Vorwitz, curiositas; = Voreiligkeit, w. f. — **vorwitzig,** curiosus; = voreilig, w. f.

Vorwort, f. Vorrede, Fürbitte; als grammat. *t. t.*, praepositio.

Vorwurf, vituperatio; (das Vorrücken) exprobratio; (beschimpfender V.) opprobrium; = Beschuldigung, crimen; criminatio; (Schelten) convicium; Jmdm. Vorwürfe machen, vituperare, objurgare, accusare, incusare alqm, wegen Etw. exprobrare alcui alqd, de alqa re, objurgare alqm de alqa re; alcui objicere alqd, alqm incusare ob alqd; dies ist der zweite V., den man dem Alter macht, is est locus alter de vitiis senectutis; es folgt der dritte V., den man dem Alter macht, sequitur tertia vituperatio senectutis; Jmdm. Etw. zum V. machen, crimini od. vitio dare alcui alqd; sich keinen V. zu machen haben 2c., f. vorwerfen 2); Jmd. im Ton des V. auffordern, daß er 2c., alqm objurgare ut etc. — **vorwurfsfrei, =los,** innocens; ganz v., a minimi errati suspitione remotissimus; du kannst ihn nicht ganz v. anklagen, non potes eum sine ulla vituperatione accusare, *Cic. div. in Caec.* 18, 60. u. Halm z. d. St.; v. sein, nihil excusandum habere. — *Adv.* innocenter. — **vorwurfsvoll,** criminosus; mit v. Worten Jmd. anreden, compellare alqm. — *Adv.* criminose.

vorzählen, numerare; (herzählen, aufzählen) enumerare.

Vorzeichen, das, f. Anzeichen; = günstige Vorbedeutung einer Sache, praerogativa [vgl. LW. praerogativa *b*)].

vorzeichnen, 1) eigtl., vorbilden, damit es Jmd. nachmache, praeformare (alcui alqd, *Quint.*), sich darnach richte designare (alqd). 2) bildl., f. vorschreiben 3); die Grundzüge von Etw. v., adumbrare alqd; schon gegründeten Staaten Gesetze, Gerichte und Rechte v., jam constitutis civitatibus leges, judicia, jura describere.

vorzeigen, ostendere (alcui alqd, z. B. epistolam); proferre (chirographum alcjs); exhibere

Digitized by Google

(zur Einsicht beibringen, alcui alqd). — **Vorzeiger,** der, **-in,** die, dieses Briefes, *qui, quae has literas reddet.

Vorzeit, antiquitas (auch von den Menschen); vetustas, vetus od. veterum, prior aetas; (von den Menschen) priores; veteres; homines antiquissimi; = Vorfahren, majores; = die vergangenen Jahrhunderte, praeterita saecula; die im Gedächtniß lebende V., antiquitatis memoria; Einer aus der V., quidam ex annalium memoria; veraltete Dinge der V., antiquitas obsoleta, unzweifelhafte Thatsachen *res certae ad vetustam historiam od. ad antiquitatem pertinentes; sich in jene V. mit ganzer Seele versetzen, prisca totâ illa mente repetere, *Liv.* I. *praef.* §. 5. — **vorzeitlich,** priscus; vgl. vorweltlich.

vorziehen, 1) = hervorziehen, w. s. 2) vor Etw. hinziehen, praeducere (fossam, murum; fossas viis); (gegen Etw. zur Vertheidigung od. als Hinderniß) obducere, objicere, obmoliri (alqd alcui rei); = vorspannen, obtendere, praetendere (alqd alcui rei). 3) höher schätzen, praeponere, anteponere, praeferre, anteferre (alqm alcui, alqd alcui rei); potiorem habere (alqa re); = lieber wollen, s. wollen.

Vorzimmer, procoeton (für Sklaven); im V. des Fürsten, ante cubiculum principis.

Vorzug, 1) Vorrang, principatus; priores od. primae partes; = ein vorzügliches Recht, jus praecipuum; V. vor Jmdm., praestantia alcjs; V. des Menschen vor den Thieren, praestantia ea qua antecellimus bestiis, *Cic. off.* 1, 30, 107.; hominis excellentia in eo, in quo natura ejus a reliquis animantibus differt, (hominis) praestantia animantium reliquorum, *Cic. off.* 1, 27, 96. 28, 97. u. Unger z. d. St.; immer die großen V. der Natur des Menschen vor der sämmtlicher Thiere vor Augen haben, semper in promptu habere, quantum natura hominis pecudibus reliquisque beluis antecedat; hierin allein besteht unser größter (erhabenster) V. vor den Thieren, daß rc., hoc uno praestamus vel maxime feris, quod etc.; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'; Jmdm. od. Etw. den V. geben, -einräumen, -zusprechen, principatum, primas od. priores partes, palmam deferre alcui, alcui rei, Jmdm. in Etw. alcui primas deferre od. tribuere alcjs rei (eloquentiae; amoris erga me tibi), einer Sache od. Jmdm. vor Etw. s. vorziehen 3); Jmdm. nicht gern mehrere V. zuerkennen, nosse eundem pluribus rebus excellere; den V. vor Jmdm. haben, potiorem od. priorem esse alqo, antecedere alqm, in Etw. alqa re praestare, antestare alcui; alqm alqa re vincere, superare, bei Jmdm. priores partes habere apud alqm, vor Etw. (v. Sachen) praestare alcui rei; Jmdm. den V. streitig machen, contendere cum alqo de principatu od. de palma; den V. verdienen, dignum (dignam) esse, qui (quae, quod) aliis praeferatur od. anteponatur; praeferendum, anteponendum esse. 2) gute, vorzügliche Eigenschaft, virtus (animi, corporis, auch equi, navium); (löbliche) laus; Etw. als einen V. ansehen, -betrachten, in laude ponere alqd; die Schönheit der Darstellung muß als ein V. des Redners angesehen werden, ornatus verborum oratoris est putandus, *Cic. de or.* 1, 11, 49.; äußere V., externa bona, körperliche u. geistige virtutes od. bona corporis animique; dem Vaterland die glänzenden V. seines Geistes u. Herzens u. seiner Einsicht zeigen, patriae ostendere lumen animi ingeniique consiliique sui; V. u. Gaben des Glückes, praemia donaque fortunae, *Cic. Tusc.* 5, 7, 20.; durch ein bl. Neutrum eines Pron. od. Adj., z. B. unsere V. bewundern, nostra mirari; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. — **vorzüglich,** praecipuus (was man vor Anderen voraus hat); = vortrefflich, praestans; excellens; egregius; eximius; (ausgesucht) exquisitus; (einzig in seiner Art) unicus; vorzüglicher, auch potior; antiquior; Etw. war Jmdm. immer die vorzüglichste Sorge, alqd alcui semper antiquissima cura fuit; in Etw. v. sein, excellere in alqa re. — *Adv.* praecipue; egregie; eximie; unice; v. anwendbar sein in Etw., s. anwendbar. — **Vorzüglichkeit,** praestantia; excellentia. — **vorzugsweise,** praecipue; praeter ceteros (ceteras, cetera); v. nur, potissimum; = mit Auszeichnung (κατ' ἐξοχήν), per eminentiam, eximio nomine (appellare, dicere alqd u. dgl.); nichts v. betreiben, nihil egregie praeter cetera studere (*Ter.*); sich von Etw. v. zu Etw. wenden, ab alqa re ad alqam rem se conferre et convertere (vgl. Bemerkung unter 'absolut').

votiren, s. abstimmen.

Votivtafel, -täfelchen, tabula od. tabella votiva.

Votum, s. Stimme 2); beistimmende Vota ließen sich hören, comprobantium audiebantur sententiae (vgl. Ngb. S. 326.).

Vulcan, *mons flammas eructans od. evomens od. ex cujus vertice ignes erumpunt. — **vulcanisch,** flammas eructans od. evomens (mons); v. Boden, *solum quale inter od. prope montes qui flammas eructant od. evomunt, esse solet; der Boden enthält v. Stoffe, ignibus generandis nutriendisque soli naturalis materia est; v. Gestein, *saxum quod originem ab subterraneis ignibus trahit; v. Inseln, Vulcaniae insulae (vgl. Weber Uebungsschule S. 77.).

W

Waal, Fluß, Vacalus (*Caes.*), Vahalis (*Tac.*).

Waare, merx. — **Waarenhaus, -lager, -niederlage,** horreum; receptaculum mercium.

Wabe, favus.

wach, vigilans; (dem kein Schlaf in die Augen kommt) exsomnis; w. sein, vigilare (eigtl.), excubare (bildl.); w. bleiben (die Nacht), pervigilare noctem; w. machen, -werden, s. aufwecken, erwachen. — **Wache,** 1) das Wachen für die Sicherheit Anderer, custodia; excubiae; statio (Posten); (nur bei Nacht) vigiliae; W. halten od. haben, auf der W. sein, W. stehen, von den Soldaten, excubare, excubias agere od. habere, bei Nacht vigilias agere, in custodia od. in custodiis esse; = auf Posten-, Posten stehen, in statione esse, stationem agere, habere; die W. versehen, munus vigiliarum obire; Andere beziehen die W., alii succedunt in stationem. 2) die W. stehenden Personen, custodia, custodes; excubiae; (bei Nacht) vigiliae; vigiles; eine schwache W., pauci custodes; die W. zieht auf, excubiae in stationem procedunt, milites in stationes succedunt; Wachen ausstellen, custodias od. vigilias, stationes disponere; die W. visitiren, s. visitiren. 3) das

Digitized by Google

Wachthaus, custodia; auf der W. sein od. sitzen, in custodia teneri, asservari; auf die W. bringen, in custodiam dare od. tradere. — **wachen,** 1) eigtl., vigilare; (durchwachen) pervigilare. 2) Wache halten, s. Wache 1); bildl., für Jmd. od. Etw. w., vigilare pro alqo, excubare pro alqa re; über Etw. w., tueri alqd; auch consulere alcui rei, providere, videre ut, daß nicht ne etc.; eifersüchtig über seine Freiheit w., *suspitiose custodire libertatem; wobei habe ich in Sorgen u. Nachdenken wachend ausgehalten, wenn ꝛc.? in quo evigilaverunt curae et cogitationes meae, siquidem etc.? *Cic. parad.* 2, 17. — **Wachen,** das, vigiliae; (das Wachbleiben) pervigilatio; im W., vigilans; die Nacht mit W. zubringen, noctem pervigilare. — **Wachfeuer,** im Zlbg. bl. ignis, ignes. — **wachhabend,** excubias agens; der w. Officier, qui custodiae od. excubiis od. vigiliis praefectus est. — **Wachhaus,** s. Wache 3).

Wachholderbaum, =staude, juniperus.

Wachposten, custodia; (Feldposten) statio; praesidium.

Wachs, cera; aus od. von W., s. wächsern. — **Wachsabdruck,** von Etw., imago alcjs rei in cera expressa.

wachsam, vigil, vigilans; (aufmerksam) intentus (in, ad, adversus alqd; alcui rei); (meist dicht., von Thieren) sollicitus (canes, sollicitum animal ad nocturnos strepitus, *Liv.* 5, 47, 3.); w. sein, vigilare, (bei Etw.) advigilare (ad custodiam urbis; absol.); ein w. Auge auf Jmd. od. Etw. haben, diligenter custodire alqm, alqd; oculos ab alqo nusquam dejicere; intentis oculis intueri alqd, darauf, daß nicht ꝛc. cavere ne etc.; w. auf alle einstweiligen Bewegungen, sei es von Etrurien od. Latinern od. Hernikern, intentus, sive Etruria se interim sive Latini aut Hernici moverint. — *Adv.* vigilanter. — **Wachsamkeit,** vigilantia; (Sorgfalt, Vorsicht) diligentia; cautio.

Wachsbild, imago od. effigies cerea; die W., expressi cerâ vultus; (bes. der Ahnen) cerae. — **Wachsbildner,** e cera fingens; ein W. sein, e cera fingere; ceras fingere solere, gewesen sein fingere e cera solitum esse. — **Wachsbossiren,** das, *ars e cera fingendi; sich am W. ergötzen, ceris fingendis delectari. — **Wachsbossirer,** s. Wachsbildner.

Wachschiff, navis quae ad portum excubat; = Spähschiff, navis speculatoria; den Hafen mit W. besetzen, portum tenere custodiis navium.

wachsen, 1) größer werden, zunehmen, crescere, (allmählich) succrescere; von jungen Menschen, adolescere; das Haar w. =, =lang w. lassen, s. Haar 1), den Bart barbam alere, promittere, die Nägel ungues non resecare; (zu w. anfangen) augescere (semina temperatione caloris; auch Jugurthae animi, hostium res); schön gewachsen sein, procerâ esse staturâ; dignitate corporis placere; bildl., Jmdm. über den Kopf w., supra alqm assurgero od. se tollere, gewachsen sein potiorem esse alqo; sich Etw. nicht über den Kopf w. lassen, premere alqd; uneigtl. = an Umfang, Stärke ꝛc. zunehmen, crescere (opes, divitiae); augeri; incrementum capere; ihnen wuchs der Muth, creverunt iis animi; es wächst Etw. mit den Jahren, alqd unâ cum aetatibus adolescit; ein Uebel wächst, malum ingravescit; Jmdm. od. einer Sache gewachsen sein, parem esse alcui, alcui rei; alqd sustinere. 2) erzeugt werden, gigni; nasci; das Getreide wächst hier gut, frumentum hic laete provenit; es ist mir Jmd. =, =Etw. ans Herz gewachsen, alqs, alqd mihi cordi od. summae curae est, haeret mihi alqs, alqd in medullis, in visceribus; ihre Besitzungen sind ihnen so ans Herz gewachsen, daß ꝛc., tanto amore suas possessiones amplexi tenent, ut etc., *Cic. p. Sull.* 20, 59. — **Wachsen,** das, s. Wachsthum.

wächsern, cereus; cerâ expressus od. fictus. — **Wachsfackel,** cereus. — **Wachsfigur,** ficta cerâ icon; vgl. Wachsbild. — **Wachskerze, =licht,** cereus. — **Wachsmaler,** ceris pingens; encausto pingens. — **Wachsmalerei,** pictura encaustica; encaustica. — **Wachsscheibe,** favus. — **Wachstafel,** tabula cerata; im *pl.*, auch cerae; (im Bienenstock) favus.

Wachsthum, incrementum; = Zunahme, Vergrößerung, accessio; (class. nur im *pl.* u. in feierlicher Rede) auctus [maximis semper auctibus crescero, *Liv.* 4, 2, 2.; eaque vos (divi divaeque) bene juvetis, bonis auctibus auxitis, *Liv.* 29, 27, 3.]; im W. begriffen sein, in incremento esse; crescere; des W. fähig sein, crescere posse; die Zeit des W. ist vorbei (vorüber), crescendi aetas et tempus excessit, bei Jmdm. od. Etw. alqs, alqd crescendi finem cepit od. crescere desiit; = Fortschritt, progressus, progressio.

Wacht, s. Wache.

Wachtel, coturnix.

Wächter, custos, (Nachtwächter) vigil nocturnus; im Lager, excubitor. — **Wachthaus, =posten** ꝛc., s. Wachhaus ꝛc. — **Wachtthurm,** specula.

wackelig, s. wackelnd. — **wackeln,** vacillare; moveri; mit Etw. w., movere alqd. — **Wackeln,** das, vacillatio. — **wackelnd,** vacillans; (beweglich) mobilis; w. machen, labefactare (signum vectibus); (seltener in class. Prosa) labefacere (omnes dentes mihi, *Ter.*; labefacta magna parte muri, *Caes.*).

wacker, 1) rührig, thätig, strenuus; tüchtig, fortis; fortis ac strenuus (miles). 2) brav, bonus, probus; auch homo frugi [vgl. LW. frugis 2)]; w. in Krieg u. Frieden, pace belloque bonus. — *Adv.* 1) strenue; fortiter. 2) bene (auch = gehörig, tüchtig); w. essen u. trinken, (cibo vinoque) largius se invitare.

Wade, sura.

Waffe, telum (auch bildl.); = Waffengattung, w. s.; **Waffen,** arma (zum Schutz, zur Vertheidigung, wie Helm, Schild, auch bildl., arma legum, senectutis, contra casus et eventus); tela (zum Angriff, wie Schwert, Lanze); W. tragen, =führen, arma gerere, ruhmvoll armis gloriose uti, gegen Jmd. arma contra alqm ferre; unter den W. sein, =stehen, s. stehen 1); die Nacht unter den W. bleiben, in armis excubare; die W. ergreifen, zu den W. greifen, unter die W. treten, ad arma ire (ganz eigtl.); ad arma concurrere, discurrere (um sie zu gebrauchen); arma capere, sumere (contra alqm); auch (bei den Römern) sagum od. (von Mehreren) saga sumere, ad saga ire; = seine Zuflucht zu den W. nehmen, ad vim atque ad arma descendere; die W. erheben, armis contendere; es auf eine Entscheidung durch die W. ankommen lassen, s. ankommen 3); die W. niederlegen, =strecken, s. niederlegen 2), strecken 2); mit W. versehen, s. waffnen, 2. versehen; ohne W., inermus od. inermis; (der W. beraubt) armis exutus; zu den W. rufen, s. rufen 2); mit den W. in der Hand ꝛc., s. Hand *B) f)*; die W. in die Hände geben, =liefern (bildl.), armare (alqm in se; temeritatem concitatae multitudinis auctoritate publica); Jmd. mit seinen eigenen W. schlagen, s. schlagen I) 1) *b)*; einen Streit mit rhetorischen W. führen, *oratorio

Digitized by Google

quodam artificio disceptare. — **Waffenbruder,** armorum od. belli socius; (Mitsoldat) commilito. — **Waffenbündniß,** societas armorum od. belli; ein W. mit Jmdm. schließen, arma consociare cum alqo. — **Waffenfabrik,** armorum officina; einer W. vorstehen, praeesse armis faciendis. — **waffenfähig,** s. dienstfähig *b*). — **Waffengattung,** armorum genus; (Gattung der Soldaten) militum genus; (Art der Bewaffnung, auch Gattung von auf eine gewisse Art bewaffneten Soldaten) armatura; Soldaten aller W., omnis generis milites; eine Phalanx von einerlei W., phalanx unius generis. — **Waffengefährte,** s. Waffenbruder. — **Waffengeklirr,** armorum od. pugnantium strepitus; ein W. machen, armis concrepare; ein W. ließ sich hören, concrepuere arma. — **Waffengetöse,** armorum sonus. — **Waffengetümmel,** armorum tumultus. — **Waffengewalt,** vis atque arma, auch bl. arma; vis armata (mit Waffen verübte Gewalt). — **Waffenglück,** s. Kriegsglück. — **Waffenkammer,** armamentarium. — **Waffenkleid,** s. Kriegskleid. — **waffenlos,** s. wehrlos. — **Waffenplatz,** 1) Magazin für Waffen, receptaculum armorum. 2) Sitz des Krieges, sedes belli. — **Waffenrock,** s. Kriegskleid. — **Waffenruhe,** quies ab armis; man genoß von Außen W., foris quieta omnia ab armis erant; ungefähr drei Jahre war W. in der Stadt, triennium fere urbs fuit sine armis; = Waffenstillstand, w. s. — **Waffenruhm, -rüstung,** s. Kriegsruhm, Rüstung, Harnisch. — **Waffenschmied,** der, **-schmiede,** die, faber armorum; gladiorum armorumque artifex; armorum fabrica. — **Waffenschmuck,** armorum decus; arma insignia; im W., *decoratus od. insignis armis od. decoratus armis insignibus. — **Waffenspiel,** bellum ludicrum; die Kunst des W., ars ludicra armorum. — **Waffenstillstand,** indutiae; W. schließen, -machen, -eingehen, facere, inire indutias; (durch Vertrag) pacisci indutias, haben esse in indutiis, verlangen postulare ut sint indutiae. — **Waffentanz,** pyrrhicha; (spät.) pyrrhiche; (reinlat.) saltatio armata. — **Waffentänzer,** pyrrhicharius. — **Waffenthat,** s. Kriegsthat. — **Waffenträger,** armiger (auch bildl.). — **Waffentransporte,** s. Transport 1). — **Waffenübung,** s. Exerciren (das), Exercitium; in den W. erfahren, armorum peritus; W. mit den Soldaten anstellen, -vornehmen, milites arma docere, alle möglichen ad omne genus armorum exercere. — **waffnen,** armare [auch bildl.; vgl. LW. armo 2)]; sich w., se armare; armari; arma capere, mit Stärke se intendere ad firmitatem.

Wage, trutina; (um das Gewicht od. die Schwere eines Körpers zu messen) libra; (gew. Schnellwage) statera; bildl., Jmdm. od. einer Sache die W. halten, parem esse alcui, non inferiorem esse alqo; non cedere alcui; respondere alcui rei (orationi illorum; urbis tumulis); mit gerechter W. Etw. abwiegen, aequa lance pensitare alqd (*Plin.*).

Wagehals, wagehalsig, (homo) audax od. summae, proruptae audaciae; homo ad audendum projectus; (homo) temerarius; Glück in w. Unternehmungen, felix temeritas. — *Adv.* audacter; temere. — **Wagehalsigkeit,** summa od. prompta audacia; temeritas.

1. **Wagen,** (überh.) currus; vehiculum; (Lastwagen) plaustrum; (Reisewagen) reda; cisium; petorritum (vgl. LW.); (bei festlichen Gelegenheiten) carpentum; pilentum; (Streitwagen) essedum; (Sichelwagen als Streitwagen) covinus; zu W., curru vectus; in curru sedens.

2. **wagen,** I) *trans.*, 1) den Muth haben, zu rc., audere, conari m. *inf.*; ich wage zu sagen, audeo dicere; dagegen bl. phraseologisch non dicere ausim = non dixerim; s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 1. S. 12. 2) mit Gefahr unternehmen, audere (das Aeußerste ultima, *Liv.*, extrema, *Virg.*); = den Versuch machen mit Etw., periculum facere alcjs rei; eine Schlacht w., fortunam pugnae experiri; rem proelio committere; in discrimen proelii descendere, ein Haupttreffen summis copiis cum hoste contendere audere; Sprichwort, s. frisch 2); gewagt, audax (consilium; translatio Tropus); temerarius; gewagte Ausdrücke, ex periculo petita (*Quint.* 10, 1, 121. u. Krüger z. d. St.); es ist gewagt-, -zu gewagt, zu rc., anceps est m. *inf.* 3) der Gefahr des Verlustes aussetzen, z. B. sein Leben w., vitae od. capitis periculum adire, subire, capitis periculo se offerre, vitam suam in discrimen offerre, manifesto periculo corpus objicere, caput offerre, für Jmd. pro alcjs salute se in periculum capitis ac vitae inferre; du wagst nichts dabei, nihil periculi in hac re est. II) *refl.*, sich wohin w., se committere in alqm locum, se immittere (in mediae pugnae discrimen), se inferre (in periculum), (dicht.) audere in (proelia), hinein audere intrare, an Jmd. alqm adire od. (angreifend) aggredi audere, †audere contra od. adversus alqm, ins Theater vor die Augen des römischen Volkes committere se theatro populoque Romano, gar nicht weit von einem Orte s. wegwagen; auch = hineindringen, penetrare (ad urbes, in templa, intra vallum, *ad Persas); sich zu unvorsichtig an die Mauer w., murum incautius subire; sich auf Etw. (hinauf)-, sich aus Etw. (hinaus)-, sich über Etw. w., s. (sich) hinauf-, hinaus-, hinüberwagen.

3. **Wagen,** das, periculum; durch Umschr.; W. gewinnt, W. verliert, s. frisch (*Adv.*) 3).

wägen, s. abwägen 1).

Wagenburg, carri in orbem conexi; vehicula inter se juncta; eine W. bilden, -schlagen, carros (pro vallo) objicere; plaustra atque carpenta undique objicere. — **Wagenkämpfer,** essedarius. — **Wagenlenker,** is qui equum (equos) regit od. jumenta agit; auriga (der Lenker des Wagens eines Helden od. Wettfahrers); redarius (Lenker einer reda). — **Wagenrennen,** curriculum equorum.

wagerecht, libratus, (in völligem Gleichgewicht) aequilibris; (in gerader Richtung fortlaufend) directus. — *Adv.* ad libram; ad libellam.

Wagestück, Waghals, s. Wagniß, Wagehals. — **Wagniß,** res periculosa; facinus od. inceptum od. consilium audax; = Gefahr, periculum; (Aeußerung der Kühnheit durch eine That) audacia, auch im *pl.* (non humanae ac tolerandae audaciae, *Cic. Cat.* 2, 5, 10.); = Unternehmen, conatum (alcjs); ein gewaltiges W. unternehmen, rem ingentem audere; das W. eines augenblicklichen Kampfes (insofern der Ausgang vom Zufall abhängt), praesentis dimicationis fortuna, *Liv.* 6, 23, 1.; dieses schlimme W. lief durch die Feigheit der Feinde gut ab, id male commissum ignavia hostium in bonum vertit.

Wagschale, librae lanx, im Zshg. bl. lanx; Etw. auf die W. legen, alqd in lance ponere, in lancem imponere (auch bildl.), Etw. auf die andere (bildl.) alqd ex altera parte ponere, Etw. gegen

Digitized by Google

Etw. (bildl.) alqd comparare cum alqa re; die W. sinkt, lanx deprimitur; in der einen W. liegt dies, in der anderen jenes (bildl.), in altera parte hoc, in altera illud est; ganz auf der W. der Wahrheit abgewogen werden, tota veritate perpendi; das Urtheil Jmds. legt ein großes Gewicht in die W. für die Hebung eines Bedenkens, magnum pondus accedit ad tollendam dubitationem judicium alcjs.

Wagstück, s. Wagniß.

Wahl, 1) die Handlung des Wählens, delectus, (die sorgfältige W.) electio; als Urtheil über Werth u. Unwerth, Tauglichkeit u. Untauglichkeit, judicium (de instituto ac de judicio meo, über die W. meines Stoffs, j. excellentis maxime suavitatis; freiwillige W., judicium voluntatis; entscheidende W., eligendi judicium; vgl. Ngb. S. 29.); = vernünftige W., ratio [vgl. LW. ratio 2). Ngb. S. 172.]; auch = Berücksichtigung bei einer Wahl, z. B. Jmd. von der W. in den Comitien (von den Wahlen) ausschließen, alqm comitiorum ratione privare [vgl. LW. ratio 1) c). Ngb. S. 139.]; W. zu einem Amte, creatio, eines Collegen durch die Collegen cooptatio; einstimmige W. der Bürger, consensus civitatis; richtige-, gute W. der Worte, elegans verborum delectus; elegantia verborum, orationis; in der W. der Worte zu ängstlich, in cura verborum nimius; blinde W. im Handeln, temeritas; ohne (alle) W., sine (ullo) delectu; sine ratione; sine judicio; temere; mit W., nach W., cum delectu; ratione; judicio; (in den Worten) eleganter; eine W. treffen, delectum habere, bei Etw. alcjs rei, in, in Bezug auf Etw. deligere alqd, eine gute W. in Jmdm. alqm bene eligere; eine minder glückliche W. getroffen haben, minus felicem in deligendo fuisse, *Cic. Lael.* 16, 60.; nicht immer irrt die öffentliche Meinung; bisweilen hat sie eine richtige W. getroffen, haud semper errat fama; aliquando et elegit, *Tac. Agr.* 9.; die Zeit der Mannbarkeit ist von der Natur zur Wahl des Berufes bestimmt, pubertatis tempus a natura datum est ad deligendum genus vitae; (bestimmter) pubertatis tempus a natura ad deligendum quam quisque viam vivendi sit ingressurus, datum est (*Cic. off.* 1, 32, 10.; vgl. Ngb. S. 118.); es weist Etw. auf W., Vorsatz u. Zweck hin, *ostendit alqd ratione assumptum et certo consilio adhibitum esse (vgl. Seyffert *Pal Cic.* V, 2, 20.); Jmd. auf die W. bringen, alcjs nomen proponere; die W. ist auf Jmd. gefallen, alqs electus od. creatus est, die W. Aller alqs cunctis suffragiis creatus est; unmittelbar nach seiner W., statim creatus. 2) die Freiheit zu wählen, eligendi optio od. arbitrium; optio et potestas, auch bl. optio; arbitrium; Jmdm. die W. geben, -überlassen, -lassen (Jmd. wählen lassen), eligendi arbitrium alcui permittere, optionem alcui dare, potestatem optionemque facere alcui, ut eligat, die freie W. von Jmdm., bei Etw. alcjs eligendi optionem alcui dare, permittere alcui arbitrium, liberum arbitrium alcjs rei, die W. unter seinen Collegen alcui permittere ut ex collegis optet quem velit, die W., ob er ꝛc. — od. ob er ꝛc. alcui optionem dare, utrum — an etc., entweder zu — oder zu ꝛc. alcui condicionem ferre od. proponere, ut aut — aut etc.; es bleibt mir-, ich habe die W., entweder ꝛc. oder ꝛc., zwischen ꝛc. oder ꝛc., haec mihi proposita est condicio, in eum locum adductus sum, ut aut — aut etc. (vgl. Alternative); die W. steht bei dir, tua est optio; wenn ich die (freie) W. hätte, si optio esset; er hat die freie W., optio ei est od. data est; alcui liberum arbitrium est; freie W. ꝛc., s. frei 1); wenn er zwischen beiden die W. hätte, si sibi, utrum velit, liberum esset; es giebt keine W. (zwischen zwei Uebeln), nihil medium est; wenn einem aber nur die W. zwischen dem Einen bliebe, quorum si alterum sit optandum, *Cic. de or.* 3, 35, 143. 3) das Recht zu wählen, s. Wahl. — **wählen,** 1) zu einem Amte, s. erwählen; in den Comitien w. können, jus suffragii habere; alcui suffragii latio est. 2) sich zu einer Sache unter mehreren bestimmen, eligere, deligere alqd; s. erwählen; habere delectum (alcjs rei, verborum); (was man für gut hält) optare (gew. m. utrum — an); suscipere (rationem horum studiorum); amplecti (alqd); sumere (Capuam; sibi studium philosophiae, alqm sibi imperatorem; laxamento plebi sumpto); (an sich nehmen, annehmen) assumere [omnis voluptas assumenda est; artes propter se assumendas; vgl. LW. assumo 1)]; (zu einem gewissen Zweck) adhibere alqd; Jmd. w. lassen ꝛc., s. Wahl 2); lieber jene als euch zu Herren w., illos sibi quam vos, dominos praeoptare, lieber den Tod als die Knechtschaft mortem servituti anteponere; sie hatten nur zwischen zwei Uebeln zu w., alterutrum malorum iis subeundum erat. — **Wähler,** in den Comitien, qui suffragium od. jus suffragii habet; cui suffragii latio est; sonst durch Umschr. — **wählerisch,** elegans; (eigensinnig w.) fastidiosus; w. in den Worten, nimius in cura verborum; in seinem Urtheil sehr w. u. fast pedantisch sein, diligenter et prope fastidiose judicare. — *Adv.* eleganter; fastidiose. — **wahlfähig,** cujus (in legendo) ratio haberi potest. — **Wahlfreiheit,** s. Wahl 2), Wahlrecht. — **Wahlkaiser,** imperator electus et creatus; princeps electus. — **Wahlkönig,** rex suffragio delectus; sie haben W., reges suffragio deligunt. — **Wahlplatz,** 1) Ort, wo gewählt wird, comitium (eigtl. für die römischen Comitien). 2) = Schlachtfeld, w. s.; auf dem W. des täglichen Berufs, in hac acie quotidiani muneris; *Cic. de or.* 1, 59, 252. (vgl. Ngb. S. 394.). — **Wahlrecht,** jus suffragii, suffragium; (das freie Urtheil, Jmd. zu wählen) judicium alcjs deligendi. — **Wahlreich,** z. B. sie haben ein W., reges suffragio deligunt. — **Wahlspruch,** sententia; dictum; oraculum (W., den Jmd. überall anführt und geltend zu machen sucht); es ist Etw. der W. Jmds., alqs alqd semper in ore habet, auch alqd alcui maxime placet od. probatur. — **Wahlstatt, -stätte,** s. Wahlplatz. — **Wahltag,** dies comitiorum od. comitialis. — **Wahlumtriebe,** ambitus (*sing.*). — **Wahlverhandlungen, -versammlungen,** in Rom, comitia. — **Wahlverwandtschaft,** affinitas.

Wahn, opinio; opinio falsa; (Irrthum) error; (eitle Hoffnung) vana spes; ein süßer W., error gratissimus; frommer W., superstitio; es ist kein eitler-, -leerer W., daß es Götter giebt, non vana fides (est) deos esse; in dem W. stehen, -sein (wähnen), in opinione esse; opinionem habere; tenet alqm opinio; opinione duci; opinari; in dem W., daß ꝛc., opinans m. *acc. c. inf.*, auch velut si, velut, z. B. in dem W., der Feind sei schon vor den Thoren, velut si jam ad portas hostis esset, *Liv.* 7, 16, 2.; die Begierde, in dem W., sie sei Siegerin od. in ihrem W. Siegerin, velut victrix libido, *Liv.* 1, 58, 5.; Jmdm. einen W. beibringen, alqm in opinionem adducere, benehmen (Jmd. von einem W. heilen) alqm opinione levare, opinionem alcui excutere od. ex alcjs animo evellere; wir

Digitized by Google

bringen den W. mit auf die Welt, insitum illud in animis habemus, *Cic. Tusc.* 3, 26, 63. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); um euch nicht länger in einem falschen W. zu lassen, ne vos falsa opinio teneat, *Liv.* 1, 28, 5. — **wähnen,** s. Wahn. — **Wähnen,** das, opinatio. — **Wahnglaube,** superstitio. — **Wahnsinn,** mens alienata; mentis alienatio; vecordia (Wahnwitz); vesania; insania; furor; amentia; s. LW. — **wahnsinnig,** mente captus; insanus; amens, vecors; s. LW.; w. sein, mente captum od. alienatum esse; insanire; in furore esse, werden mentis errore affici, mente alienari; in insaniam incidere; furere coepisso. — **Wahnwitz** rc., s. Wahnsinn rc.

wahr, verus; = unverdorben, ächt, sincerus; germanus; = eigentlich (das w. römische Volk, ipse populus Romanus; vgl. eigentlich); = gediegen, solidus (utilitas, gloria, laus); der w. Weise, vere sapiens; die letzten Ueberreste der Feinde, nicht ein w. (wirklicher) Feind, extremae reliquiae hostium, non hostis, *Liv.* 21, 40, 10.; kein w. Wort reden, nihil ad veritatem loqui; es geht kein w. Wort aus seinem Munde, nil nisi mendacia loquitur; nunquam verum dicit; es ist kein w. Wort daran, tota res ficta est; es ist w., w. ist es, verum est; res ita se habet; (blos einräumend, versichernd) non nego; concedo; fateor; zur bloßen Versicherung eines concessiven Vordersatzes, durch Voranstellung des Verbum mit quidem, sane quidem, z. B. w. ist es, es hat zu allen Zeiten Gelehrte gegeben, welche rc., exstiterunt (sane) quidem omnibus temporibus viri docti, qui etc.; auch at vero (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* I, 1, 2. V, 1, 2.); das ist freilich w., aber rc., sunt ista, sed etc.; es ist nicht w., falsum est; das Wahre hiervon wünsche ich allerdings zu wissen, id cujusmodi sit, scire sane velim; das Urtheil über Wahr u. Unwahr verfälschen, judicium veri adulterare; Etw. w. machen, re od. exitu comprobare alqd; er hat es w. gemacht oder vielmehr, er hat noch mehr gemacht, als er sagte, ita fecit vel plus etiam quam dixit, *Cic. Lael.* 11, 37.; w. werden, exitu comprobari; in verum vertere (ea ludificatio veri, *Liv.* 26, 6.); die Träume werden w., somnia evadunt; mehr in seiner w. Gestalt, simplicius; die Privathäuser waren w. Palläste, *privatas aedes regias diceres. — *Adv.* vere; ad veritatem; sincere; nicht w.? nonne? ain' tu? auch opinor, ut opinor (vgl. LW. opinor); so w. (als) rc., s. so wahr.

wahren, sich wahren, währen, s. wahrnehmen, (sich) vorsehen, dauern.

während, I) *praep.*, = unter, inter m. *acc.* (inter noctem, inter cenam; †inter bibendum, †inter ludendum; vgl. Zpt. §. 666.); †super m. *acc.*, z. B. s. cenam; per m. *acc.* = ununterbrochen durch, vom Anfang bis zu Ende einer Handlung rc., z. B. per hos dies; allgemeiner durch bl. *acc.* (vgl. Zpt. §. 395.); in m. *abl.*, wenn der ganze Umfang einer Zeitfrist als durch ein Ereigniß ausgefüllt dargestellt werden soll, der bl. *abl.*, wenn die Zeitperiode angegeben wird, in deren Verlauf überhaupt, innerhalb deren Etw. geschieht (bis in die, ter in anno; sol binas in singulis annis reversiones — facit; tres in anno status dies habere; in diebus proximis decem; in multis annis; in illo tempore rei publicae, civitatis; in omni puncto temporis; in paucis tempestatibus; in pueritia, in senectute; in vita, in omni vita, tempore; in illa aetate, in omni aetate; dagegen: triginta annis vixit Panaetius, posteaquam libros edidit; Saturni stella triginta fere annis cursum suum conficit; his annis quadringentis Romae rex erat? vgl. Haase zu Reisig Vorlesungen S. 710 f. Weißenborn Gramm. §. 272. Krüg Gr. §. 129. II. S. 388 ff.); oft auch umschr. durch einen Satz mit dum od. cum od. *partic.*, z. B. w. dieser Begebenheiten, dum haec geruntur; w. des Aufenthalts unseres Feldherrn auf ihrer Insel, cum in eorum insula noster imperator esset; w. meiner Abwesenheit, me absente; w. des Lesens fiel mir ein, legenti mihi in mentem venit; bisweilen durch *gen.*, z. B. die Vortheile deines angenehmen Umgangs w. der vergangenen Zeit, fructus tuae suavitatis praeteriti temporis, *Cic. Att.* 4, t, 2.; das Zögern des Sabinus w. der vorigen Tage, superiorum dierum Sabini cunctatio, *Caes. b. G.* 3, 18, 6. (vgl. Hn. S. 152. *g.*); noch w. des (der), de etc.; s. LW. de 2) *b*); noch w. des Kriegs, bello nondum confecto. II) *conjct.*, dum; = damals als, cum [vgl. LW. 2. cum I)], auch durch Participialconstruction, wenn keine Undeutlichkeit entsteht, kein Nachdruck darauf liegt u. die gleichzeitigen Handlungen zugleich als aufs Engste zusammenhängend zu bezeichnen sind (vgl. Grysar Theorie des lat. Stils S. 272 f. 2. Ausg.); durchaus verwerflich ist dum, wenn 'während' causalen, concessiven od. adversativen Sinn hat, in welchem Falle cum [vgl. LW. 2. cum I) *b*) u. II) 1)] od. Participialconstr. od. at, autem, sed anzuwenden ist; auch in m. *partic. fut. pass.* an Stellen, wie *Cic. Cat. m.* 7, 21. in sepulcris legendis (w. ich die Grabschriften lese) redeo in memoriam mortuorum; bisw., insbes. in einer so genannten argumentatio a minori ad majus, an deren Spitze an vero, an, ergo steht [vgl. LW. an 3), ergo *b*)], tritt an die Stelle des subordinirten Satzes mit 'während' im Lat. ein coordinirter, so daß 'während' unübersetzt bleibt, wie dies aus stilistischen Gründen auch bei 'da, obgleich' rc. geschieht; s. Hn. S. 223. Ngb. S. 446.

währenddem, s. unterdessen.

wahrhaft, -haftig, 1) wahr, verus; = eintreffend, verax (oraculum). — *Adv.* vere; der w. Weise, vere sapiens; (in Wahrheit) vero; das w. Edle, vera honestas; (in der That rc.) profecto; sane; certe quidem; certe; wahrhaftig, das wäre sehr ungereimt, at id quidem absurdum est; absurdum id quidem; auch quidam, z. B. eine w. unglaubliche Größe des Geistes, incredibilis quaedam ingenii magnitudo; ein w.-süßes Gefühl des Ruhms, dulcedo quaedam gloriae [vgl. LW. quidam c)]; nescio quis, quid [s. LW. nescio 1)]; auch bl. durch chiastische Wortstellung, z. B. der Tod der Einen erscheint w. selig, das Leben der Andern immer noch preiswürdig, illorum beata mors videtur, horum vita laudabilis, *Cic. Lael.* 7, 23. u. Seyffert z. d. St. S. 149. 2) wahr redend, verax (s. Kloß zu *Ter. Andr.* 2, 5, 12. S. 94.); verax; veridicus; streng w., severus. — **Wahrhaftigkeit,** veritas; = Glaubwürdigkeit, fides; strenge W., severitas, gewissenhafte religio.

Wahrheit, *abstr.* als Eigenschaft, das Wahrsein, veritas; *concr.* das Wahre, verum; vera; (Zuverlässigkeit) fides; die W. einer Sache glauben, credere alqd verum esse; die W., daß rc., lehrt die Erfahrung, quam verum sit m. *acc. c. inf.*, vitae usus ostendit; die W. lieben, sich bestreben, die W. zu sagen, veritatis studiosum od. diligentem esse, immer od. stets studiosissimum esse veritatis; die W. sagen, verum od. vera od. quod res est, dicore, Jmdm. alcui vera dicere, ins Gesicht s. Gesicht 2); = ausschelten, objurgare, exagitare, perstringere alqm, aufrichtig ex animi sententia monere alqm od. ut, tüchtig non parcere alcui; die reinste W. schreiben, verissime scribere; gegen die W. blind

sein, a vero aversum esse; eine leere Sage (Rederei) für ausgemachte W. nehmen, s. Sage; es ist eine ausgemachte W., pro vero constat, daß ꝛc. (inter omnes) constat m. *acc. c. inf.*; wenn wir (ich) die Wahrheit sagen wollen (will) oder sollen (soll), (um) die Wahrheit zu sagen, -zu gestehen, verum si loqui volumus (*Cic. Tusc.* 1, 4, 112.), si verum fateri volumus (*Cic. ep. ad Brut.* 2, 15.); verum si scire vis; si verum quaerimus, auch bl. si quaeris, quaeritis; ut vere dicam; ne mentiar; ('wollen, sollen' als bl. phraseologisches Verbum; vgl. Bemerkung unter 'brauchen') si verum dicimus; historische (geschichtliche) W., fides historiae, †historica; die unverfälschte Wahrheit der Thatsachen, incorrupta rerum fides; strenge W. (des Geschichtschreibers), veritas; zur W. werden, s. wahr (werden); der Trieb nach W., s. Wahrheitstrieb; in W., s. wahrhaftig (*Adv.*), in der That unter 'That *b*)'; der W. gemäß, ex vero; vere, ganz od. streng verissime; es ist der W. gemäßer, verius est; der strengsten W. gemäß reden, ad ipsam legem veritatis loqui, nichts der W. gemäß nihil ad veritatem loqui; unumstößliche-, untrügliche Wahrheiten, s. unumstößlich; die Mannichfaltigkeit u. Größe der Wahrheiten selbst, rerum ipsarum varietas et magnitudo (in studio philosophiae alqm summa delectatione retinet, *Cic. Brut.* 90, 306.); halbe Wahrheiten, quae non satis explorate percepta et cognita sunt, wissenschaftliche, auch rationes [vgl. LW. ratio 2) *c*)], christliche, der christlichen Religion *praecepta vera od. verissima quae doctrina Christiana tradit; die W.-, die beiden W. halte ich fest, daß ꝛc., hoc, illud, haec duo teneo m. *acc. c. inf.*; Etw. als ausgemachte W. aufstellen, alqd pro certo ponere; wenn die W. vollständig erwiesen ist, daß ꝛc., perfecto et concluso m. *acc. c. inf.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'). — **Wahrheitseifer,** veritatis studium; veri videndi cupiditas. — **Wahrheitsforscher,** investigator veri. — **Wahrheitsfreund,** veritas amicus od. cultor, amans, diligens. — **Wahrheitsgefühl,** veritas; vgl. Gefühl, Sinn 2) *a*). — **Wahrheitsliebe,** veritatis amor od. studium, auch bl. veritas. — **wahrheitsliebend,** veritatis amans od. diligens; mehr streitsüchtig als w., s. zanksüchtig; = wahrhaftig, verax. — **Wahrheitssinn,** s. Wahrheitsgefühl. — **Wahrheitstrieb,** veri videndi od. investigandi cupiditas.

wahrlich, profecto; sane; (sicherlich) certe; vero [bes. bei *pron. pers.*; vgl. LW. verus II) 1)]; ne (vgl. LW. 1. ne); (Convers.) me hercule, hercule, hercle certe od. sane (vgl. LW. Hercules).

wahrnehmbar, qui (quae, quod) sensibus percipi potest od. aspectu sentitur od. sub sensum, sub oculos, in conspectum cadit; (sinnlich) w. sein, sensibus percipi posse etc.; mittelst sinnlicher Anschauung nicht w. Gegenstände, res ab aspectus judicio remotae (vgl. Wahrnehmung); eine Darstellung in sinnlich w. Gestalt, ein Bild od. eine (plastische) Figur, conformatio quaedam et imago et figura, *Cic. de or.* 2, 87, 357. — **wahrnehmen,** 1) eigtl., mit den Sinnen ꝛc., sentire, sensibus percipere; intelligere [s. LW. intelligo 1)]; auribus od. oculis percipere; audire; videre; wahrgenommen sein wollen, se conspici velle; oculos in se convertere. 2) uneigtl., *a*) bemerken, erkennen, animadvertere (alqd od. m. *acc. c. inf.*, Relativs.); cognoscere, sentire, intelligere, videre (vgl. LW. unter d. W.); deutlich-, -gehörig w., perspicere. *b*) Etw. beobachten, auf Etw. achten, observare (delicta omnia; quomodo quisque se gerat; die Zeit, wenn man beschäftigt ist, w., occupationem alcjs observare); tueri (dignitatem); Jmds. od. sein Interesse w., s. Interesse 2); Zeit u. Ort für ein Bubenstück w., locum tempusque facinoris obire; wahrzunehmen suchen, aucupari (tempus alcjs, *Cic. p. Rosc. A.* 8, 22.); captare (occasionem); Etw. nicht w., deesse alcui rei (dignitati suae). — **Wahrnehmung,** animadversio; eine od. die W. machen, s. wahrnehmen 1) u. 2) *a*); angenehme sinnliche W., quae cum jucunditate quadam sensibus percipiuntur; die unsichtbare und der sinnlichen W. entrückte Welt (geistig) beherrschen, res caecas et ab aspectus judicio remotas animo tenere; es beruht das Urtheil auf der W. der Sinne, positum est judicium in sensibus; den Geist von sinnlicher W. abziehen, animum avocare a sensibus, von sinnlichen W. zum Verständniß der Anschauungen des Verstandes führen animum a sensibus ad ea quae mente contuemur, intelligenda traducere.

wahrsagen ꝛc., s. weissagen ꝛc.

wahrscheinlich, veri similis [nicht vero s. nach class. Sprachgebrauch, dagegen veris similia; vgl. LW. similis *a*)]; = billigenswerth, annehmlich, probabilis (causa, conjectura); wahrscheinlicher, auch vero propior; eine Maßregel wird wahrscheinlicher, consilium ad fidem pronius est, *Liv.* 21, 28, 6.; eine w. Hoffnung, spes ab effectu non abhorrens; w. sein, auch a vero non abhorrere; ad veritatem accedere, sehr proxime ad verum accedere, vero proximum esse, a vero proxime abesse; u. dieses ist mir wahrscheinlicher (das Wahrscheinlichere od. Wahrscheinlichste), quod quidem magis credo; es ist w., daß ꝛc., veri simile est m. *acc. c. inf.* [m. ut nur, wenn die Redensart negirt wird od. nach einer Frage mit negativem Sinn; vgl. LW. similis *a*)]; es ist mir wahrscheinlicher, daß ꝛc., magis adducor ut credam m. *acc. c. inf.*; Etw. w. machen, probabilitatem conciliare od. fidem facere alcui rei; probabiliter exponere alqd; (Germanismus ist probabile, veri simile reddere alqd), daß ꝛc. probare od. demonstrare, ostendere studere m. *acc. c. inf.*; Vermuthungen machen dies w., id conjecturâ probabile est; Etw. macht es wahrscheinlicher, daß ꝛc., alqd similius od. propius vero facit m. *acc. c. inf.*, *Liv.* 8, 26, 6. 37, 5.; da die damalige Lage der Stadt die Beschuldigung w. machte, fortuna tum urbis crimen affirmante, *Liv.* 2, 12, 4. — *Adv.* probabiliter (dicere, disputare, alqd exponere); †veri similiter; = vermuthlich, durch Umschr. m. veri simile est m. *acc. c. inf.* od. videri m. *inf.*; auch durch haud scio od. nescio an, non dubito an m. *conj.*; vereor ne etc., z. B. es ist w. eine Lüge, vereor ne mendacium sit; w. nicht, vereor ut od. vereor ne non, z. B. er wird w. nicht kommen, vereor ut, ne non venturus sit; w., weil ꝛc., credo quod etc.; höchst w., haud dubie. — **Wahrscheinlichkeit,** veri similitudo; probabilitas (beifallswerthe, annehmliche Beschaffenheit), probabile (das Beifallswerthe, Annehmliche); (was Verdacht begründet) suspitio, z. B. in der Beschuldigung selbst liegt keine W., in crimine ipso nulla suspitio est; mit W., s. wahrscheinlich; aller W. nach, haud dubie, kommt er, kommt er nicht veri simillimum est, eum venturum esse od. vereor ne, ut venturus sit.

Währung, 1) = Dauer, w. s. 2) = Münzfuß, w. s.

Wahrzeichen, s. Kennzeichen; unter günstigen W. opfern ꝛc., s. opfern I), Opfern, das.

Waise, orbus; (als *f.*) orba; (als unmündige Person) pupillus; (*f.*) pupilla; vater-, mutterlose W.,

orbus (orba) patre, matre; die Waisen, orbi; zur W. werden, orbari parentibus. — **Waisenhaus,** orphanotrophēum. — **Waisenkind,** s. Waise. — **Waisenstand,** orbitas.

Wald, silva; (Bergwald) saltus; (Lusthain) nemus; (einer Gottheit geheiligt) lucus; mit W. bewachsen, im W. wohnend, -wachsend, Wald-, silvester. Sprichw., den W. vor den (vor lauter) Bäumen nicht sehen, frondem in silvis non cernere (*Ov. trist.* 5, 4, 9.), medio flumine quaerere aquam (*Prop.* 1, 9, 16.). — **Waldbewohner,** *silvae accola; (wilder Waldmensch) homo silvester; alle W.- und Bergbewohner, omnes agrestes in silvis et montibus nati. — **Wäldchen,** silvula. — **Waldgebirge,** saltus. — **Waldgott,** *deus silvae; (der Römer) Silvanus. — **waldig,** silvester; (voll Wald) silvosus; (voll Waldgebirge) saltuosus. — **Waldschlucht,** saltus. — **Waldung,** s. Wald. — **Waldstrom,** torrens. — **Waldweg,** via silvestris; callis.

Wales, Valia.

Walker, fullo. — **Walkerhandwerk,** fullonica.

Wall, vallum; (Erdwall) agger.

wallen, 1) eigtl., aestuare; (dicht.) undare; = sieden, fervere; herab wallen, defluere; das Blut wallt nach den Adern, sanguis per venas diffunditur; *tp.* von Leidenschaften u. dgl., fervere, aestuare. 2) leben, z. B. auf Erden w., in his terris vivere. — **Wallen,** das, 1) wallende, siedende Hitze, aestus; fervor. 2) W. des Gemüths, aestus, fervor animi; motus, agitatio od. impetus animi; in W. gerathen, effervescere; in dem ersten W. der Freude, s. Freude *b*).

Wallfahrer, peregrinator (als Reisender in ein fremdes Land); umschr. durch die Ausdrücke unter wallfahrten *a*). — **Wallfahrt,** peregrinatio; eine W.-, Wallfahrten anstellen, s. wallfahrten. — **wallfahrten,** *a*) absol., *loca sanctorum visitare, sepulcra od. monumenta sanctorum adire. *b*) nach einem Orte, adire locum (monumentum alcjs), visitare locum. — **Wallfahrtsort,** z. B. Athen und die Städte Kleinasiens blieben immerfort die W., welche der Römer, der sich um Bildung bewarb, aufsuchte, *Athenas et Asiae minoris urbes Romani qui se doctrina atque liberalium artium studiis eruditos esse vellent, tanquam Musarum quaedam delubra adire nunquam desinebant (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 12, 116.).

Wallfisch, balaena; (jedes große Seethier) cetus. — **Wallfischfang,** *captura balaenarum oder cetorum. — **Wallfischfänger,** cetarius.

Wallnuß, -baum, s. Nuß, Nußbaum.

Wallung, s. Wallen (das).

walten, dominari (fortuna in omni re), über Etw. administrare, regere, gubernare alqd; alcui rei praesidere od. praeesse; alqd tueri; schalten u. w., s. schalten; waltende Macht (das Walten) der Gottheit, numen deorum (bei den Alten) od. dei, auch bl. numen; (entschiedener Wille) nutus (nutu deorum, deorum immortalium nutu ac potestate administrari; auctoritate nutuque legum); es waltet der Glaube, est opinio, eine Macht, welche etc. est quaedam vis quae etc., Friede pax agitatur [vgl. LW. agito 2) *g*)], eine Nothwendigkeit über Jmdm. necessitudo impendet alcui, *Sall. Cat.* 58, 11.; das walte Gott! faxit deus!

Walten, das, göttliche, s. walten; zeigt sich darin nicht so sichtbar ein Eingreifen des göttlichen W., daß etc., s. Eingreifen (das).

Walze, cylindrus (walzenförmiger Stein zum Ebenen des Bodens); phalanga od scutula (W., Etw. darauf fort zu bewegen). — **walzen,** cylindro aequare od. coaequare.

wälzen, 1) eigtl., volvere; = herumwälzen, volutare, pervolvere; (mit Mühe) moliri. 2) uneigtl., die Schuld von sich w. etc., s. Schuld 2); das Gehässige einer Sache auf Jmd. w., invidiam alcjs rei in alqm rejicere; die Lasten von den Schultern der Armen auf die der Reichen w., onera in dites a pauperibus inclinare; Jmdm. (gleichsam) einen Stein vom Herzen w., s. Stein 6). — **Wälzen,** das, volutatio, durch Verba.

Wand, 1) in weiterer Bedeutung = Seite, latus (montis). 2) W. eines Hauses, paries; zwischen od. in seinen vier W., s. Pfahl; die Gottheit zwischen vier W. einschließen (wollen), includere deos parietibus; Uebung innerhalb der vier W., exercitatio domestica; die Vorbereitung (des Redners) zwischen vier W., commentatio inclusa (in veritatis lucem proferenda est, *Cic. de or.* 1, 34, 157.; vgl. Ngb. S. 95.); zwischen den vier W. (eines Hauses), intra domesticos parietes (tantam causam dico); mit dem Kopf gegen die W. wollen, bildl., frenum mordere, rennen caput impingere parieti, (sprichw.) incurrere amentem in columnas (*Cic. or.* 67, 224.).

Wandel, s. Lebenswandel, Handel 2). — **wandelbar,** 1) veränderlich, mutabilis; mobilis; vagus (fortuna); = vergänglich, fragilis, fluxus, caducus, (nicht fest, nicht dauerhaft) infirmus; von dem w. Glück gehoben-, -gestürzt werden, fortunae mobilitate efferri, demergi. 2) schadhaft, baufällig, vitiosus, ruinosus; w. werden, vitium facere; in ruinas pronum esse. — **Wandelbarkeit,** 1) mobilitas (fortunae). 2) Schadhaftigkeit, vitium. — **wandeln,** 1) gehen, herumgehen, w. s.; seinen Weg durch manches Dickicht w. (bildl.), *ita alqs pergit, ut saepe per summas asperitates niti cogatur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VII, 2, 11.); in Jmds. Fußstapfen w., alcjs vestigiis insistere. 2) leben, z. B. unsträflich w., sancte vivere; rectam vitae viam sequi. — **Wandelstern,** s. Planet.

Wanderer, viator; (in einem fremden Lande) peregrinator; (als Fremdling) hospes. — **Wanderleben,** s. Nomadenleben. — **wandern,** (sich auf den Weg machen) vadere, proficisci; (eine Reise machen) iter facere; (in der Fremde herumreisen) peregrinari; durch viele Länder w., multas terras peragrare; = wegziehen, migrare; aus diesem Leben w., ex hac vita migrare od. discedere; in das Gefängniß w., vadere in carcerem, (w. müssen) in carcerem deduci, dari od. tradi; Jmd. wohin w. lassen (in schriftlicher Ueberlieferung), *deferre alqm alqo (vgl. Weber Uebungsschule S. 262.). — **Wandern,** das, **-ung,** die, 1) das Fortziehen, discessus; abitus; das Wegziehen, migratio. 2) die Reise, iter (auch uneigtl., z. B. iter antiquitatis durch das Alterthum); W. in fremden Ländern, peregrinatio. — **Wanderschaft,** itinera; peregrinatio; s. Wandern (das) 2); auf die W. gehen, peregre abire, Jmd. schicken peregrinatum mittere alqm; auf der W. sein, peregrinari. — **Wandersmann,** s. Wanderer. — **Wanderstab,** den, ergreifen, peregre abire; abire; proficisci, müssen patriā excedere cogi; patriā expelli.

Wange, gena (gew. *pl.*).

Wankelmuth, inconstantia; mobilitas et levitas animi; infirmitas; mobilitas; varietas (vgl. Ngb. S. 52 f.). — **wankelmüthig,** inconstans; mobilis; (unzuverlässig) infirmus; levis; varius; w. sein, animo od ingenio mobili, vario esse; sibi non constare. — **Wankelmüthigkeit,** s. Wankelmuth.

Digitized by Google

wanken, eigtl., s. schwanken 1) *a*) u. *b*); weder weichen noch w., s. weichen; *tp.* labare [fortuna populi Romani, causa decemvirorum; meum consilium, fides sociorum; animi (der Muth), plebis animos (das Volk in seiner Gesinnung); omnes rei publicae partes aegrae et labantes]; (animo) fluctuare; vacillare (justitia); vgl. schwanken 2) *b*); wankend machen, s. wackelig; *tp.* labefactare (alcjs fidem pretio, alcjs dignitatem; rem publicam, amicitiam, leges ac jura, alqm); movere (alcjs sententiam); (seltener) labefacere (alqm), Jmds. Credit s. erschüttern; nie ist seine Treue u. Tugend in meiner Sache w. gemacht worden, ejus in mea causa nunquam fides virtusque contremuit, *Cic. p. Sest.* 31, 68.; Jmd. w. zu machen suchen, sollicitare alqm. — **Wanken,** das, vacillatio; (Schwanken) nutatio; durch Umschr.

wann, I) *adv.* der Zeit, *a*) quocunque tempore; wann u. wo, quocunque tempore et loco; dann und w., interdum; raro. *b*) fragend, quando? quo tempore? w. wird der Kampf ein Ende nehmen? qui finis erit certaminis? w. hat dich ein Freund eingeladen? quis amicus te invitavit? II) *conjct.*, s. wenn 1).

Wanne, alveus; W. zum Baden, s. Badewanne.

wannen, von, unde; ex quo loco.

Wanst, s. Bauch.

Wappen, insigne generis.

wappnen, s. bewaffnen.

warm, 1) eigtl., calidus; (lau) tepidus; (siedend heiß) fervidus; (w. haltend, von Kleidern) spissus (tunica); ein w. Umschlag, fomentum; w. sein, calere, calidum esse; es ist w. (von der Witterung), calet aër; w. werden, calescere, calefieri; incalescere. 2) bildl., ein w. Verehrer Jmds., studiosissimus alcjs; mit w. Zuneigung, amanter; ein w. Gefühl für Etw., *fervidum alcjs rei studium; ein sehr w. Freund, eine sehr w. Freundschaft, intimus amicus; intima amicitia; ein w. Patriot, homo patriae amantissimus; w. machen, calefacere (corpus; bildl., alqm); (bildl.) exercere (alqm), Jmdm. den Kopf mit Etw. alqm fatigare alqa re (precibus); Vieles macht mir den Kopf w., multa me sollicitant; Sprichw., s. Eisen. — **Wärme,** calor, (laue) tepor, (siedende) fervor; = Wärmekraft, vis caloris; die natürliche W., calor vitalis; uneigtl., die W. des Redenden, calor (*Quint.*); die W. des tief empfindenden Herzens, animi commotioris ardor; mit W., acriter; vehementer; †calide; mit begeisterter (enthusiastischer) W., quasi divino quodam afflatu concitatus; mit gleicher W. lieben, pari caritate diligere. — **wärmen,** calefacere, (lauwarm machen) tepefacere; (durch Pflege, auch durch natürliche Körperwärme, bähen) fovere (gallinae pullos pennis); wieder w., refovere; sich w., corpus calefacere od. refovere, an der Sonne sole uti; apricari. — **Wärmen,** das, durch Umschr. mit den Verbis; †calefactio.

warnen, Jmd., monere od. praemonere alqm, ut caveat; vor Etw. w., monere od. praemonere de alqa re; monere, admonere ne etc.; monere ut alqs vitet alqd; sich w. lassen, audire monentem, monenti obsequi, nicht monentem negligere od. spernere; ein warnendes Beispiel, documentum; exemplum. — **Warner,** monitor. — **Warnerin,** monens. — **Warnung,** monitum; (das Warnen) monitio (meist nachcl., einm. *Cic. Lael.* 24, 89.; vgl. Seyffert z. d. St.); admonitio; monentis verba; (warnendes Beispiel) documentum; exemplum; auf Jmds. W., monitu alcjs; auf Jmds. W. hören rc., s. (sich) warnen (lassen); Jmdm zur W. dienen, alcui documento esse [bisw. auch documentum esse; vgl. LW. sum 1) *d*)]; sich Etw. od. Jmd. zur W. dienen lassen, documento sibi habere alqd, exemplum sibi capere de alqo.

Warschau, *Varsovia.

Warte, specula.

warten, I) *intrans.* (bleiben, wo man ist od. bis Jmd. kommt) manere (absol.; bei *Com.*, Dichtern der augusteischen Zeit, auch *Liv.* alqs, alqd alqm auf Jmd.); (sich auf Jmd. od. Etw. gefaßt halten, um darnach zu handeln) opperiri (alqd, alqm, absol.); (bereit stehen, um Jmd. zu empfangen) praestolari (alcui); (Bevorstehendem entgegensehen, als Act des bloßen Gefühles, verlangend od. fürchtend od. ruhig) exspectare (alqm, alqd, absol.); auf eine Gelegenheit w., exspectare od. captare occasionem, mit Spannung u. Sehnsucht imminere in occasionem, lange exspectare occasionis tarditatem; die Strafe wartet deiner, poena tibi imminet od. instat; mit Etw. w., differre alqd; Jmd. w. lassen, morari, remorari alqm; moram facere alcui; nicht (mit dem Kampfe) auf sich w. lassen, non moram od. nullam moram dimicandi facere, keinen Augenblick mit der Verfolgung non moram ullam ad insequendum inferre; die Strafe läßt Jmd. nicht auf sich w., poena non remoratur alqm; warte nur (drohend)! hoc tibi non sic abibit! hoc non impune feres! II) *trans.* 1) besorgen, z. B. seines Amtes w., fungi munere suo, muneris sui officiis satisfacere; exsequi munus officii. 2) pflegen, curare, fovere (alqm). — **Warten,** das, exspectatio; des vergeblichen W. müde sein, nequicquam exspectando defatigatum esse.

Wärter, der, **-in,** die, custos; W. bei Kranken, s. Krankenwärter rc.; **Wärterin** der Kinder, nutrix.

Wartthurm, turris speculatoria.

warum, 1) fragend, cur? quare? quamobrem? qua de causa? quid est quod od. cur etc., quid est causae cur etc.? w. **nicht**? cur non? (verwundernd, warum der Andere den Grund einer Handlung nicht einsehe, daher keine Antwort erwartet wird) quidni? (m. *conj.*); (stärker auffordernd) quin m. *indic.*, z. B. w. besteigen wir nicht unsere Pferde? quin conscendimus equos? 2) relativ, cur, quare, quamobrem; propter quod; du hast keine Ursache, w. od. zu rc., non est quod od. cur m. *conj.*; ohne zu wissen, warum, zu Jmdm. gerufen werden, ignarum causae arcessi ad alqm (ad alqam).

was, 1) als Fragepronomen, quid; was sagst du? quid ais? was du sagst! (bei Verwunderung), ain' tu? was für ein Mensch ist das? quid hoc hominis est? was für einer? qualis? zu was für einem Zwecke? s. Zweck. 2) außer der Frage, *a*) ohne Beziehung auf das Vorhergehende, qualis: qui; quis. *b*) mit Beziehung auf Vorhergehendes, qui; das, was du mir geschrieben hast, ea quae mihi scripsisti; Alles, was nur od. auch, quodcunque (quaecunque), quidquid; Alles, w., omnia quae; omne quod [vgl. aller c)]; nehmt, was (von Beiden) euch beliebt, utrum placet, sumite; = soviel, z. B. er läuft, was er kann, quantum potest, currit.

Wäsche, 1) das Waschen, lavatio; †lotio. 2) linnenes Zeug, lintea (*n. pl.*). — **waschen,** lavare (manus, aes); (abwaschen) abluere (pedes); die Flecken aus dem Kleide w., maculas vestis eluere; sich w., lavari; ablui, am ganzen Körper totum lavari. — **Waschen,** das, s. Wäsche 1).

Wasser, aqua; = Bach, rivus; = Fluß, flumen; stehendes Wasser, stagnum, fließendes aqua profluens od. viva; W. holen, aquam petere; (von

Digitized by Google

Soldaten im Felde) aquari; hier holt man das W., hic aquatio (est); großes W. (bei einer Ueberschwemmung), magnae aquae; am od. im W. lebend, -sich aufhaltend, -wachsend, aquatilis; (dicht. u. nachcl.) aquaticus; unter W. setzen, = bewässern, irrigare (agrum); = überschwemmen, inundare; W. halten, continere aquam (humorem); das Recht, das W. wohin zu leiten, aquaeductus. Insbes. *a*) zu Wasser und zu Lande, terrâ marique, (seltener) terrâ et mari, et mari et terrâ; ein Krieg zu W., bellum maritimum od. navale. *b*) zu W. werden, bildl., ad († in) irritum cadere od. redigi, vanum evadere, ganz ad vanum et irritum redigi; Imdm. Etw. zu W. machen, ad irritum redigere alqd, eine Freude gaudium corrumpere alcui, die Sache spem alcjs fallere, rationes alcui conturbare. Sprichw., stille W. sind tief, altissima quaeque flumina minimo sono labuntur (*Curt.* 7, 4, 13.); der Krug geht so lange zu W. rc., s. Krug; kein W. trüben, s. trüben. *c*) ein Stoiker vom reinsten W., germanissimus Stoicus, Rhetoren artis dicendi germanissimi magistri. — **wasserarm,** inops aquae od. aquarum; (dicht. u. spät.) sitiens. — **Wasserbecken,** das, **-behälter,** der, **-behältniß,** das, labrum; lacus. — **Wässerchen,** aquula; (Bächelchen) rivulus. — **Wassercur,** aquae frigidae usus; die W. gebrauchen, aquâ frigidâ uti, anwenden bei Imdm. aquâ frigidâ alcui mederi. — **Wasserfahrt,** navigatio; Wasserfahrten (zur See) lieben, maris usu laetari. — **Wasserfall,** dejectus aquae; aquae cadentes od. ex edito desilientes; der W. des Nil, Nilus cadens. — **Wasserfläche,** summa aqua; superficies aquae; aequor fluminis, maris. — **Wasserfluth,** s. Ueberschwemmung. — **Wasserholen,** das, **-holer,** der, aquatio; aquator. — **wässericht,** aquae similis. — **wässerig,** 1) aquaticus; (einen Wassergeschmack habend) aquatilis (humor, sucus); sprichw., Imdm. den Mund w. machen, salivam alcui movere. 2) *tp.* matt, geistlos, jejunus; tenuis (sermo). — **Wasserkur,** s. Wassercur. — **Wasserleitung,** 1) als Handlung, aquaeductio od. aquae inductio. 2) als Bauwerk, aquaeductus, im Zshg. auch bl. aqua. — **wasserlos,** siccus; w. Einöden, deserta ob siccitatem loca; (*Plin.*) sitientia (loca). — **Wassermangel,** penuria aquarum; inopia aquae; W. leiden, -haben, aquae inopia affectum esse. — **Wassermasse,** aquae, große aquarum magnitudo, welche od. eine wie große quantae aquae od. quantum aquarum, eine so große tantum aquarum; tantae aquae. — **wässern,** I) *trans.* 1) bewässern, irrigare (agrum). 2) mit Wasser vermischen, aquâ miscere od. diluere (vinum). II) *intrans.* der Mund wässert mir nach Etw., alqd mihi salivam movet. — **Wässern,** das, irrigatio. — **Wassernoth,** aquarum intemperies. — **Wassernymphe,** Nais; Naias. — **Wasserorgel,** hydraulus. — **Wasserreich,** das, regnum maritimum. — **wasserreich,** aquosus; (quellenreich) fontibus abundans. — **Wasserreise,** überh., navigatio; cursus; (Seereise) iter maritimum. — **Wasserscheide,** divortium aquarum. — **Wasserseite,** s. Seeseite. — **Wasserstand,** aquarum altitudo, hoher aquarum od. fluminis magnitudo; aquae magnae. — **Wasserstrom,** flumen. — **Wasserstrudel,** vortex. — **Wassersucht,** aqua intercus; hydrops; die W. bekommen, aquae intercutis morbo implicari. — **wassersüchtig,** aquae intercutis morbo implicitus; hydropicus. — **Wasserthier,** bestia aquatilis; im *pl.*, bestiae aquatiles; † aquatiles; † aquatilia. — **Wassertragen,** das, rc., s. Wasserholen, das, rc. — **Wasseruhr,** clepsydra. — **Wasservogel,** avis aquatilis od. quae in aqua degit od. assueta aquis. — **Wasserwirbel,** vortex. — **Wasserwoge,** s. Woge.

waten, durch rc., vado transire m. *acc.*

weben, texere, Etw. in Etw. intexere alqd alcui rei; gewebtes Zeug, -Tuch, -Leinwand, textile; *tp.* in Etw. leben u. w., s. (ganz in Etw.) leben 2). — **Weben,** das, textus, als Kunst, s. Weberei 2). — **Weber,** textor. — **Weberarbeit,** 1) das Gewebte, textum. 2) Art des Webens, textura. — **Weberbaum,** jugum. — **Weberei,** 1) Weberstätte, textrina; textoris officina. 2) Weberkunst, textrinum; † textrina. 3) das Weben, textus. — **Weberhandwerk,** s. Weberei 2). — **Weberkamm,** pecten. — **Weberkunst,** s. Weberei 2). — **Weberschiffchen,** radius. — **Weberstuhl,** jugum.

Wechsel, 1) Abwechselung überh., z. B. die Väter wurden gerührt durch diesen W. menschlicher Schicksale, commoti patres vice fortunarum humanarum, *Liv.* 7, 31, 6.; der W. in Fragen u. Antworten, vices interrogandi et respondendi, *Quint*; der W. der Rede (Wechselrede), vices loquendi, *Quint*. [über den sonstigen dicht. od. nachcl. Gebrauch von vices u. *abl. sing.* vice s. LW. vicis 1)]; (regelmäßige Abwechselung) vicissitudo (temporum), oft *pl.* vicissitudines (dierum noctiumque; der W. der Jahreszeiten, s. Jahreszeit); W. u. Ordnung in der Welt, vicissitudines rerum atque ordines (vgl. Ngb. S. 44.); = Mannichfaltigkeit, varietas (temporum, rerum mearum); = Veränderung, mutatio (equorum, rerum humanarum); commutatio (rerum); W. der Regierung, s. Regierungswechsel; von einem unbedeutenden W. des Glückes abhängen, perlevi momento fortunae pendēre; W. der Lage u. veränderte Zeitverhältnisse, conversio status et inclinatio communium temporum; der W. von Glück u. Unglück ändert (Glück u. Unglück läßt wechseln) die Stimmung der Menschen eben so wie die äußere Lage, variant secundae adversaeque res non fortunam magis quam animos hominum; den W. des Schicksals erfahren, alteram fortunam experiri, fürchten rotam fortunae pertimescere (*Cic. in Pis.* 10.). 2) Geldverschreibung, syngrapha; einen W. ausstellen, conscribere syngrapham, an Imd. perscribere alcui pecuniam; sich einen W. von Imdm. geben-, -ausstellen lassen, syngrapham facere cum alqo; Geld durch W. übermachen, (pecuniam) permutare, sich von Imdm. übermachen lassen permutare, permutationem facere cum alqo; Geld durch einen W. auf Imd. bezahlen, pecuniam ab alqo repraesentare; auf einen W. klagen, ex syngrapha agere. — **Wechselbank,** mensa; = Wechselgeschäft, w. s. — **Wechselbrief,** s. Wechsel 2). — **Wechselbude,** taberna argentaria. — **Wechselfall,** anceps od. dubius casus; die W. des Krieges, eventus od. vicissitudines belli; alle W. des Lebens, -des Schicksals, omnes casus vitae; omnes motus fortunae mutationesque rerum et temporum. — **Wechselfieber,** febris intermittens; viertägiges W., febris quartana u. bl. quartana. — **Wechselgesang,** cantus alternus; versus alterni. — **Wechselgeschäft,** argentaria; ein W. haben, -treiben, argentariam facere. — **Wechselgespräch,** sermones alterni; = Dialog, w. s. — **wechsellos,** sibi constans. — **wechseln,** I) *trans.* mutare (vestem, equum); commutare, permutare (calceos; equos bovibus

Digitized by Google

Pferde gegen Ochsen); Briefe w., literas dare et accipere, mit Jmdm. per literas cum alqo agere od. colloqui; Worte w. mit Jmdm., colloqui cum alqo; = sich zanken, altercari cum alqo, nicht drei Worte (mit einander) tria verba non commutare inter se, *Ter.* II) *intrans.* mutari; (mannichfaltig sein) variare; w. lassen, variare, Etw. mit Etw. alqd alqa re; Glück und Unglück läßt w. ꝛc., s. Wechsel 1); so wechselnde Erfolge hatte das Glück auf dem linken Flügel der Römer herbeigeführt, -bewirkt od. so hatte das Glück auf ꝛc. gewechselt, haec in sinistro cornu Romanorum fortuna variaverat, *Liv.* 10, 29, 7.; es wechselt Alles in der Welt, nihil semper (in) suo statu manet, bei Jmdm. Freude und Furcht mixtum gaudio et metu animum gerit alqs. — **Wechseln,** das, 1) Vertauschung, mutatio, permutatio; das W. des Geldes, collybus. 2) Abwechselung, s. Wechsel 1). — **wechselnd,** 1) abwechselnd, alternus; mutuus; die Leidenschaften sind w. Gemüthsstimmungen, perturbationes sunt affectiones moventes, *Cic. Tusc.* 4, 13, 30. u. Tischer z. d. St. 2) mannichfaltig, varius; die immerfort w. Preise, varietates annonae; w. (wechselvolle) Ereignisse, vicissitudines; so w. Erfolge ꝛc., s. wechseln II); sein w. Spiel treiben, s. Spiel 3). — **Wechselrede,** vices loquendi; sermones alterni. — **wechselseitig,** abwechselnd, alternus; = gegenseitig, mutuus; durch w. Dienste, mutatione officiorum. — *Adv.* mutuo; invicem; vicissim; inter se. — **Wechselseitigkeit,** vices; vgl. Wechsel 1). — **Wechselspiel,** buntes, magna varietas. — **wechselsweise,** s. wechselseitig. — **Wechseltisch,** s. Wechselbank. — **wechselvoll,** s. wechselnd 2). — **Wechselwirkung,** *vis mutua; in engster W. mit Etw. stehen, implicatum esse et cohaerere cum alqa re. — **Wechsler,** argentarius (Geldwechsler); nummularius (Geldmäkler); mensarius (der zur Zeit der Republik öffentliche Gelder auszahlte); das von dem W. entlehnte Geld, aes circumforaneum; W. sein, argentariam facere. — **Wechslerladen,** taberna argentaria od. bl. argentaria; einen W. haben, argentariam facere.

wecken, 1) eigtl., s. aufwecken. 2) uneigtl., excitare (memoriam alcjs); wenn dies durch Kunst geweckt od. entwickelt werden könnte, si haec accendi aut commoveri arte possint; den Geist der Geschichte w., s. Geist; in od. bei Jmdm. Etw. w. (erwecken), excitare od. erigere alqm ad alqd (vgl. Ngb. S. 414.); die Erinnerung-, das Andenken an-, die Sehnsucht nach Etw. od. Jmd. von Neuem w., renovare memoriam (prope intermortuam generis sui virtute, antiquarum cladum), desiderium alcjs memoriamque (fletu suo), in od. bei Jmdm. Etw. renovare animum alcjs ad alqd (animos equitum ad alcjs odium renovare atque revocare, renovare corpora animosque ad omnia de integro patienda; auditoris animus renovatur ad ea quae restant); den niedergeschlagenen Freund aufrichten u. bessere Hoffnungen u. Gedanken in ihm w. (erwecken), amici jacentem animum excitare inducereque in spem cogitationemque meliorem; vgl. erwecken 2).

wedeln, mit dem Schwanze, caudam movere od. jactare, mit dem Fächer Kühlung flabello ventum facere.

weder — noch, neque — neque, nec — nec; und weder — noch, neque — neque; (selt.) et neque — neque [vgl. LW. 2. ne II) 1)]; weder — noch auch, neque — neque vero.

Weg, via (die Bahn, auf der man geht, auch bildl.); iter (der Gang, den man wohin macht und der zu einem Ziele führt); = Pfad, w. s.; einen W. durch den Wald anlegen, silvam munire; = Zugang, aditus; alle W. zum Gelde kennen, omnes vias pecuniae nosse; = Lauf, den man nimmt, cursus; auf dem W., unter Wegs, unterwegs, s. 1. auf I) *A*) c); aus dem W. gehen, viâ excedere, Jmdm., vor Jmdm. de via decedere alcui, viam dare alcui; (bildl.) alcjs congressum vitare, fugere, aditum sermonemque defugere, dem Haß declinare invidiam; sich auf den W. machen, se in viam dare; viam od. iter ingredi, inire, eiligst zu Jmdm. confestim ad alqm ire pergere; einen W. machen (zurücklegen), viam od. (eine Reise) iter facere, conficere; den W. hin u. zurück machen, ire et redire; einen W. gehen, viâ ire (dicht. viam ire); iter ingredi, bahnen s. bahnen; geraden Wegs, s. gerade 1); auf geradem W. (bildl.), viâ verâ; aperte, auf krummem furtim; fraude; fallaciis, auf geradem od. krummem per omne fas ac nefas; per aequa per iniqua; vel vi vel clam vel (bittweise) precario; auf erlaubtem-, -unerlaubtem W., honesta ratione; turpiter; malis artibus; den geraden W. gehen, rectâ viâ ire, pergere, (bildl.) sincera fide agere; vom geraden-, -rechten W. (der Pflicht, der Tugend) abweichen, declinare, decedere de via; jeder Sieg war ein Schritt auf dem W. zum eigenen Verderben, *quo plures victorias reportabant, eo celerius in perniciem ruebant od. unaquaeque victoria praecipites eos agebat; auf dem W. des ꝛc., per, z. B. per vim, per scelus, per condiciones; auch durch den bl. *abl.*, z. B. auf dem W. des Gesetzes, auf gesetzlichem W., lege, des Rechtes jure, der Unterhandlungen condicionibus; auf geschichtlichem W., historiae fide et auctoritate; auf dem W. gegenseitiger Erweisungen von Wohlthaten, dandis recipiendisque meritis (alqd accipere ab alio); auf methodischem W., via et ratione, ratione et via; auf dem W. der Theorie, -der Praxis, ratione, usu; nicht auf dem W. der Belehrung, sondern durch natürliche Bestimmung zu einem Gesetz gelangt sein, non doctum sed factum esse ad alqam legem, *Cic. p. Mil.* 4, 10.; ein W. durch die Ebene, iter campestre; der W. geht od. führt wohin ꝛc., s. führen 1); den W. wohin nehmen, -richten, -einschlagen, iter od. cursum suum alqo dirigere; tendere ad alqd; einen W. einschlagen, -betreten, viam inire, ingredi (eigtl. u. uneigtl.); rationem inire (uneigtl.), den W. der Drohung mit Etw. in denuntiationem alcjs rei ingredi, den W. des Rechtes lege agere od. experiri, öfter den W. der Klugheit als der Gewalt plura consilio quam vi gerere; einen anderen W. gehen, -einschlagen, eigtl., auch iter avertere, verschiedene W. diversos discedere, abire, (bildl.) non idem sequi, diversam inire rationem; meine W. sind nicht eure W., mea ratio longe discrepat a vestris institutis; Gottes W. sind wunderbar, *mirae sunt dei rationes; mannichfaltig sind die W. des Schicksals, multis itineribus fata decurrunt; seinen W. verfolgen ꝛc., s. verfolgen 2); seinen W. so wandeln, daß ꝛc., ita pergere, ut etc.; die Vernunft, welche nur auf ihrem W. fortzuschreiten (ihren W. zu gehen) braucht, um vollkommene Tugend zu werden, ratio, quae progressa longius fit perfecta virtus, *Cic. Tusc.* 2, 21, 47.; Jmd. auf den W. der Tugend-, -den rechten-, -besseren W. zurückführen, s. zurückführen; auf den rechten-, -richtigen W. zurückkehren (eigtl. u. bildl.), in viam redire; (bildl.) ad bonam frugem se recipere, †redire; auf böse W. gerathen (bildl.), ad nequitiam abduci; corrumpi; Jmd. auf bessere W. bringen (bildl.), alqm, alcjs mo-

Digitized by Google

res emendare, corrigere, aus dem W. räumen s. räumen 1) *a*) u. *b*); Jmdm. in den W. kommen, treten, obsistere alcui, laufen obviam se ferre alcui, im W. stehen, -sein obstare, impedimento esse alcui; = die Aussicht benehmen, officere luminibus alcjs; Jmdm. Hindernisse-, -Etw. in den W. legen, impedimentum afferre, impedimento esse alcui; obstare alcui; (beleidigen) offendere alqm, der Vermessenheit Jmds. Hindernisse audaciae alcjs se interponere, dem Erfolge ad perficiendum impedimenta opponere; ich lege dir nichts in den W., nulla tibi per me mora est; außer dem W. liegen, devium esse. Insbes. *a*) Mittel u. W. zu Etw., -zum Ziel, s. Mittel 2) *a*); Mittel u. W. durch Etw. erhalten zur Unternehmung von Etw., alqa re nancisci aditus ad conandum alqd, *Caes. b. c.* 1, 31, 2.; mancherlei Mittel u. W., Etw. zu heilen, variae curationes alcjs rei; Mittel u. W. suchen, wie rc., quaerere quomodo etc.; es steht Jmdm. ein W. zur Flucht offen, effugium patet alcui; die Sache bietet mir einen doppelten W. zur Vertheidigung, res duplicem defensionem praebet. *b*) eine Sache ist auf sehr gutem W., res perbono est loco; es hat gute W., res in tuto est. *c*) ich bin auf dem W., z. B. Etw. zu thun, in eo est ut alqd faciam, alqd facturus sum. *d*) der, welcher den W. bahnt zu Etw., princeps ad alqd. *e*) häufig finden seine Briefe von Anderen den W. zu uns, crebro illius literae ab aliis ad nos commeant; Etw. findet unerwartet den W. in die Herzen der Menschen, alqd quasi irrepit in hominum mentes, *Cic. de or.* 3, 33, 203.; was für schöne Worte waren das neulich, die von C. Papirius Munde den W. zu den Ohren der Versammlung fanden! quibus blanditiis C. Papirius nuper influxit in aures contionis! *Cic. Lael.* 25, 96.; den W. in die Herzen Aller finden, in universorum animos tanquam influere, *Cic. off.* 2, 9, 31.

weg, s. fort; über Etw. w., trans alqd; = darüber hinaus, ultra alqd; = oberhalb hin, super alqd; hinter — weg, post (post montes circummittere).

wegbegeben, sich, abire; discedere, der Nacht wegen nocti cedere.

wegbleiben, 1) nicht kommen, non venire. 2) nicht wieder kommen, non redire; non reperiri. 3) weggelassen werden, omitti. 4) von Etw. w., *a*) nicht zu Etw. gezogen werden, non adhiberi, non vocari ad alqd. *b*) keinen Theil haben an Etw., non participem fieri alcjs rei. — **Wegbleiben,** das, absentia.

wegblicken, s. wegsehen.

wegbringen, s. fortbringen. — **Wegbringen,** das, asportatio.

wegdrängen, s. fortdrängen.

Wegeaufseher, viarum curator. — **Wegebau, -bahnung, -besserung,** viarum munitio od. munitiones; communitio (bildl., *Cic. de or.* 2, 79, 320.). — **Wegegötter,** dii viales.

wegeilen, s. forteilen; uneigtl., über Etw. (flüchtig, kurz) rc., praetervolare alqd; breviter percurrere alqd.

Wegelagerer, insidiator viae; auch bl. insidiator; latro; viarum obsessor.

wegen, propter (m. *acc.*); causâ, gratiâ (m. *gen.*); = in Anbetracht, in Berücksichtigung, unter dem Titel, nomine m. *gen.* od. m. *abl.* hoc, eo [nomine sceleris conjurationisque damnati, nomine negligentiae suspectus; hoc, eo nomine vituperare, reprehendere, aber falsch Neuere hoc od. eo nomine laudare; vgl. LW. nomen *d*)]; im Sinne des Abhängens von Etw., per, z. B. w. der Jahreszeit war es nicht möglich, per anni tempus fieri non potuit; von der hindernden Ursache, nur in negativen Sätzen = vor, prae, z. B. prae strepitu non od. vix audiri; = betreffend, de; = vermöge, pro; vom Beweggrund, der Ursache, der *abl*, jedoch häufig in Verbindung mit einem passenden *partic.*, wie motus, ductus, adductus, inductus, commotus, incensus, captus u. dgl. (vgl. Zpt. §. 454. Anm. 2. §. 719. 8. Hn. S. 129. *d*.); zuweilen durch bl. *gen.* od. ein *adj.*, z. B. Untersuchung w. Etw., quaestio alcjs rei od. de alqa re; vgl. anklagen, verdammen; die Beschuldigung w. Paros, crimen Parium; die Erwartung w. Corfiniums, exspectatio Corfiniensis; vgl. Betreff (in); auch fällt 'wegen' weg durch präcise Anwendung des Substantivs [vgl. bei 3) *b*), in 3), nach 4)], z. B. du bist w. deiner Treue zu loben, laudanda est fides tua; Jmdm. w. seiner Jugend verzeihen, ignoscere adolescentiae alcjs; ich pflege ihn zu bewundern w. seiner Gerechtigkeit u. Weisheit, admirari soleo ejus justitiam et sapientiam; eine Kunst ist w. ihres Nutzens den Göttern als Erfindern zugeschrieben u. daher heilig gehalten worden, alcjs artis utilitas deorum inventioni consecrata est, *Cic. Tusc.* 3, 3, 1.

wegessen, comedere; (aufzehren) absumere, consumere.

wegfahren, s. fort-, ausfahren.

wegfallen, locum non habere; (aufhören) desinere; (unterlassen werden) omitti.

wegfangen, intercipere (heimlich); excipere.

wegfliegen, s. fortfliegen. — **wegfliehen,** s. fortfliehen. — **wegfließen,** s. abfließen, fortfließen. — **wegflüchten,** s. fortflüchten.

wegfressen, absumere; (verschlingen) devorare.

wegführen, s. fortführen.

Weggang, abitus; discessus; decessio; decessus.

weggeben, alienare, abalienare.

weggehen, 1) eigtl., s. abgehen 1) *a*), verlassen I); vom Forum rc. nicht w., s. wegkommen 1). 2) uneigtl., *a*) verkauft werden, z. B. Jmdm. w., abire ab alqo. *b*) für Etw. w. = ausgegeben werden, abire in alqd. *c*) sich spurlos verlieren, abire (von Krankheiten); evanescere (von Farbe, Geruch). *d*) über Etw. w., s. übergehen II) *a*); über Etw. flüchtig-, -oberflächlich w., alqd praetervolare. — **Weggehen,** das, s. Weggang, Abgang.

weggießen, profundere; (ausgießen) effundere.

weghaben, s. dahinhaben.

weghaschen, praeripere, (heimlich) surripere, (ehe Etw. an den rechtmäßigen Besitzer kommt) intercipere.

weghauen, s. abhauen.

wegheben, s. abheben; hebe dich weg! abi od. aufer te hinc!

wegholen, abducere (alqm), auferre, asportare, deportare, avehere (alqm, alqd); Jmd. vom Pfluge w., alqm ab aratro abducere od. arcessere. — **Wegholen,** das, asportatio.

wegjagen, wegkaufen, s. fortjagen, aufkaufen.

wegkehren, averrere; = wegwenden, avertere (vultum).

wegkommen, 1) eigtl., s. fortkommen; nicht w., pedem domo non efferre; von einem Orte nicht w., haerere loco alqo, vom Forum, von der Rednerbühne, von den Gerichten premere forum; volitare od. habitare in foro; habitare in rostris, in subselliis (*Cic. de or.* 1, 38, 173. 62, 264. u. Liberit z. d. St.), von Jmdm. a latere alcjs non discedere. 2) uneigtl., *a*) davon kommen, s. unter 'davon'; leicht w. über das, was uns bedrängt und bedroht, facile transire ea quae premunt et ea

Digitized by Google

quae impendent. *b*) verloren gehen, amitti; intercidere.

wegkönnen, nicht, abire non posse; retineri, detineri.

wegkratzen, abradere; †deradere.

wegkriechen, s. fortkriechen.

weglassen, dimittere (entlassen); omittere (auslassen); praeterire, praetermittere (übergehen, vorbeilassen); non ascribere (nicht beischreiben).

weglegen, ponere (librum); deponere (manibus); (auf die Seite) seponere.

wegleihen, s. ausleihen.

wegleiten, deducere, (nach einem Orte hin) derivare (aquam), anders wohin avertere (flumen).

weglenken, wegleugnen, s. ablenken, ableugnen.

weglocken, avocare, devocare.

wegmarschiren, s. marschiren.

wegmüssen, 1) = ich muß mich entfernen, abeundum mihi est. 2) getilgt werden müssen, delendum od. tollendum esse.

wegnagen, s. abnagen.

Wegnahme, ademptio; (Entziehung) detractio; = Besetzung, occupatio; = Eroberung, expugnatio. — **wegnehmen,** auferre (auch bildl., z. B. diese Spiele werden 15 Tage w., hi ludi quindecim dies auferent); demere, adimere (entziehen), detrahere (wegziehen); tollere (wegnehmen, wegräumen), abripere, eripere (gewaltsam), surripere (heimlich entreißen); deprehendere, occupare (in Beschlag nehmen, auch übertr., alqd multa volumina; vgl. *Liv.* 31, 1, 1.); intercipere (wegfangen), auch übertr., z. B. wenn mich das Schicksal (Gott) wegnähme, si fata me intercepissent; an Weinstöcken läßt sich leichter das w., was 2c., facilius in vitibus revocantur ea quae etc.; ich wünsche, daß der Jüngling Etw. (eine Kraft) habe, wovon ich Etw. w. kann, volo esse in adolescente, unde alqd amputem, *Cic. de or.* 2, 21, 88.; eine Stadt w., capere, expugnare urbem; Jmd. od. Etw. mit sich w., alqm secum deducere, alqd secum asportare, deportare, Jmd. von einem alqm ab alqo abducere. — **Wegnehmen,** das, s. Wegnahme.

wegradiren, eradere.

wegraffen, abripere (alqm, alqd); absumere, consumere (von Krankheit, Hunger, Treffen 2c., alqm, alqd); alcui vitam auferre od. mortem afferre (von einem Umstand 2c.).

wegraisonniren, extorquere ex animo.

wegrauben, abripere.

wegräumen, deducere; dimovere, discindere (nivem); den Schutt w., rudera purgare; als nach angestellten Augurien zum Platze für das Capitol die anderen Tempel weggeräumt wurden, cum augurato liberaretur Capitolium; vgl. LW. libero 2).

Wegreise, wegreisen, s. Abgang, abgehen, abfahren, absegeln.

wegreißen, 1) fortreißen, abripere, (losreißen) avellere, (wegschleppen) abstrahere; Jmdm. Etw. w., rapere alqd ab alqo; eripere alcui od. de, ex manibus alcjs alqd; Jmd. od. Etw. von Etw. w., deripere alqm, alqd de alqa re; Jmd. aus den Armen Jmds. w., alqm ab, ex alcjs complexu abripere, e complexu alcjs avellere atque abstrahere. 2) niederreißen, s. abbrechen, einreißen.

wegreiten, s. fortreiten. — **wegrennen,** s. fortrennen — **wegrollen,** s. fortrollen. — **wegrücken,** s. abrücken, fortrücken. — **wegrudern,** s. fortrudern. — **wegrufen,** s. abrufen. — **wegrupfen,** s. abrupfen.

wegsam, pervius; (betreten) tritus.

wegschaffen, Wegschaffen, das, -ung, die, s. fortschaffen, wegtragen, Fortschaffung.

wegscheren, s. abscheren. — **wegschenken,** s. verschenken. — **wegscheuchen,** s. verscheuchen. — **wegschicken,** s. fortschicken. — **wegschieben,** s. fortschieben.

wegschiffen, s. absegeln; über einen Ort w., superare alqm locum.

wegschlagen, s. abhauen. — **wegschleichen,** s. fortschleichen. — **wegschleppen,** s. fortschleppen. — **wegschleudern,** s. fortschleudern.

wegschnappen, Jmdm. Etw. (vor der Nase), praeripere alcui alqd; = auffangen, excipere.

wegschneiden, s. abschneiden 1).

wegschreiten, über 2c., transgredi, transcendere m. *acc.*

wegschütten, profundere.

wegschwemmen, -schwimmen, s. fortschwemmen, fortschwimmen.

wegsegeln, 1) = absegeln, w. s. 2) hinsegeln an od. bei einem Orte, praetervehi alqm locum; (über einen Ort hinauskommen) superare alqm locum.

wegsehen, despicere (einm. *Cic. p. Rosc. A.* 8, 22.); removere oculos et se totum avertere, von Etw. od. Jmdm. oculos dejicere ab, de, oculos avertere ab alqo, ab alqa re; (von Etw., was anzusehen verboten ist) oculos cohibere ab alqa re; über Etw. od. Jmd. w., eminere supra; (bildl.) alqd relinquere (auf sich beruhen lassen); alqd, alqm negligere od. contemnere.

wegsehnen, sich, abire cupere; abesse malle, von Etw., auch avocare animum ab alqa re.

wegsenden, s. fortschicken.

wegsein, 1) = fortsein, w. s.; = ohnmächtig-, ganz betäubt sein, animus alqm reliquit; exanimatum esse; ich bin weg (vor Verwunderung, Schrecken 2c.), nullus sum! perii! 2) über einen Ort w., superasse alqm locum, über eine Sache = sie überstanden haben, defunctum esse alqa re; darüber bin ich weg, nihil moror; id contemno et pro nihilo puto. — **Wegsein,** das, absentia; in-, bei meinem-, -deinem-, -seinem W., me, te, eo od. illo, ipso absente.

wegsetzen, I) *trans.* deponere, (bei Seite setzen) seponere; sich von Jmdm. w., procul ab alqo considere; über Andere sich w., se aliis praeferre, alios prae se contemnere, über Jedermann neminem vereri, über Etw. negligere, contemnere alqd; non laborare de alqa re; transcendere alqd (ordinem aetatis, naturae, moris Macedonum, juris gentium); darüber setze ich mich weg, nihil moror; id contemno et pro nihilo puto; aber setzen wir uns über Alles, was heilig ist, weg, über Treue 2c., sed sit nihil sancti, non fides etc., *Liv.* 23, 9, 5. II) *intrans.* über Etw. w., transsilire, trajicere od. transcendere alqd.

wegsprengen, citato equo (citatis equis) avolare.

wegspringen, -spülen, s. fortspringen, -spülen.

wegstechen, excidere (caespitem).

wegstecken, s. verbergen.

wegstehlen, furari; furto subducere (obsides), furto abigere (pecudes); surripere (alqd); sich w., furtim digredi, (aus einer Gesellschaft) clam se subducere de circulo.

wegstellen, seponere.

wegsterben, aus einer Classe, Gattung, demori; = hinsterben, w. s.

wegstoßen, -streichen, -streifen, s. fortstoßen, ausstreichen, abstreifen.

Digitized by Google

wegthauen, liquescere; solvi, dissolvi.
wegthun, amovere, removere; (verbergend) abdere, abscondere.
wegtragen, -transportiren, auferre, asportare, deportare, (an einen anderen Ort) transferre (alqd).
wegtreiben, s. forttreiben, vertreiben.
wegtreten, secedere; recedere.
wegwagen, sich gar nicht weit von einem Orte, se longius ab alqo loco committere non audere.
wegwälzen, amoliri (alqd).
wegwandern, s. fortziehen.
wegwehen, auferre.
wegweisen, s. abweisen.
Wegweiser, der, **-in,** die, dux itineris, viae, im Zshg. bl. dux.
wegwenden, s. abwenden 1).
wegwerfen, 1) eigtl., abjicere (alqd), projicere (arma). 2) uneigtl., *a)* das Geld w., pecuniam profundere, abjicere. *b)* sich w., se abjicere. —
wegwerfend, s. verächtlich 2); mit w. Blick, -Ton, fastidiose; w. über Etw. urtheilen, animi judicio repudiare alqd.
wegwischen, s. abwischen.
wegwünschen, Etw., abominari alqd.
wegzaubern, veneficiis pellicere (fruges alienas).
wegzerren, vi abstrahere.
wegziehen, Wegzug, s. fortziehen, Fortzug 1).
1. **weh, wehe!** *interj.* vae! w. den Besiegten! vae victis! w. meinen Leuten (Soldaten), wenn sie nicht Ruhe halten! malum militibus meis, nisi quieverint! ach und weh! schreien über rc., s. ach.
2. **weh, wehe,** *adj.* aeger; (verletzt) laesus; w. thun, dolere (körperlich; hoc dolet geistig); dolorem facere, efficere (körperlich, von Dingen); mordere (schmerzlich berühren, z. B. paupertas); anfangen w. zu thun, condolescere; **es thut mir** Etw. w., dolet mihi alqd (körperlich), doleo alqd, alqa re, de alqa re, dolorem mihi affert alqd (geistig); pungit od. mordet me, fodicat me od. animum alqd (berührt mich schmerzlich); es thut mir weh, daß, wenn rc., doleo quod etc. od. *acc. c. inf.*; doleo si etc.; mihi dolet quod etc. od. *acc. c. inf.*; mordeor quod etc.; du thust-, es thut mir Etw. in der Seele w., s. Seele 1); Jmdm. w. thun, dolorem afferre alcui; alqm laedere, violare; (geistig kränken) aegre facere alcui, sich corpus laedere; aegre sibi facere; das, womit man (ihm, uns, ihnen) w. gethan hat, id quod violatum est od. ea quae violata sunt, *Cic. off.* 2, 14, 68. *fam.* 5, 8, 3.; glauben, der Freund habe uns in od. mit Etw. w. gethan, existimare ab amico aliquid esse violatum, *Cic. Lael.* 18, 65.
3. **Weh,** das, 1) Schmerz, dolor. 2) Unglück, malum od. (*pl.*) mala, res adversae; das W. über Jmdn. ausrufen, exsecrari alqm; (*Tac.*) diras alcui imprecari; wenn er dem Vater nicht gehorche, dann W. ihm, ni pareat patri, habiturum infortunium esse, *Liv.* 1, 50, 9.; vgl. LW. infortunium; Wohl u. W. rc., s. Wohl.
wehen, flare; der Wind weht von Epirus her, ventus flat ab Epiro; der aus Norden weht ventus qui a septentrionibus oritur; der Wind-, die Luft weht sanft, ventus est lenis et mitis, heftiger ventus increbrescit; gerade wehete ein heftiger Wind gegen den Feind, forte erat vis magna venti versa in hostem; w. lassen, die Flagge (als Zeichen, daß das Wettrennen beginnen soll), mappam mittere, weiße Tücher (als Signal) candidis velis signum dare; bildl., der Geist des Lälius weht selbst in seinen Schriften, Laelii mens spirare videtur etiam in scriptis. — **Wehen,** das, flatus.
Wehgeschrei, clamor plorantium, Jmds. clamor plorantis alcjs. — **Wehgeheul,** ululatus flebilis. — **Wehklage** rc., s. Klage rc. — **Wehmuth,** dolor; maestitia, maeror (vgl. LW.); misericordia (Mitleid), miseratio (Bemitleidung); Thränen der W., fletus maerens; mit W., cum dolore quodam; animo dolente; mit inniger-, -zärtlicher W., non sine magno dolore; *non sine mollissimo quodam sensu doloris; W. ergreift mich, ich empfinde W., dolore quodam afficior; misericordia commoveor; wer empfindet nicht über den Tod des großen Epaminondas bei Mantinea Freude mit einer Mischung von W. (eine Art wehmüthiger Freude)? quem nostrum ille moriens apud Mantineam Epaminondas non cum quadam miseratione delectat? *Cic. fam.* 5, 12, 5.; zur W. herabgestimmt werden, *ad maestitiam abjici; W. empfindend, -verrathend, s. wehmüthig 1) u. 2). — **wehmüthig,** 1) Wehmuth empfindend, dolens; maestus; w. sein, -werden, dolore quodam affectum esse, affici. 2) Wehmuth verrathend, = kläglich, flebilis, miserabilis; von einem w. Gefühl ergriffen werden, dolore quodam affici, (von Mitleid) misericordiâ commoveri; wer empfindet nicht über den Tod rc.? s. Wehmuth; w. reden, dolenter dicere, klagen flebiliter lamentari; Etw. w. betrauern, maerere alqd od. m. *acc. c. inf.* —
Wehmutter, obstetrix.
Wehr, 1) Vertheidigung, z. B. sich zur W. setzen (sich wehren), se defendere (gegen Jmdn. contra alqm); resistere (gegen Jmd. alcui); propulsare; vim vi propulsare; (Gegenhiebe austheilen) contra ferire, für Etw. niti pro alqa re (pro alieno scelere et flagitio sua quasi pro gloria, *Sall. Jug.* 15, 2.); Widerstand leisten u. sich zur W. setzen, resistere ac propulsare, *Sall. Jug.* 15, 1.; sich zur W. zu setzen suchen, vim parare. 2) Waffen, arma; W. und Waffen, arma et tela; (von der Beredsamkeit) praesidium ac telum. — **wehren,** I) *trans.* zurückdrängen, reprimere (fletum, fugam, impetus; conatus alcjs); coërcere (fenus); cohibere (iracundiam); (fern halten) arcere (excursiones populi); ich wehre es (ihm) nicht, per me licet; non impedio. II) sich w., s. Wehr 1). — **wehrhaft,** *a)* = bewaffnet, armatus; Jmd. w. machen, arma dare alcui; armis instruere alqm. *b)* = dienstfähig *b*), w. s. — **Wehrkraft,** praesidium; copiae. — **wehrlos,** inermis od. inermus; = der Waffen beraubt, armis exutus; = ungerüstet, imparatus. — **Wehrlosigkeit,** z. B. bei der W. der Soldaten, cum milites inermes essent. — **Wehrstand,** milites; (Soldatenleben) vita militaris. — **Wehrverfassung,** disciplina militaris, im Zshg. bl. disciplina.
Weib, 1) Frauenzimmer, femina (in Bezug auf Geschlecht), mulier (als das schwächere und zartere Wesen); ein kleines od. ein schwaches, -hülfloses, od. ein leichtfertiges-, -liederliches W., muliercula (vgl. Halm zu *Cic. Verr.* 5, 35, 63.); ein bejahrtes-, -altes W., anus, (verächtlich) vetula; wie alte W., aniliter (einm. *Cic. n. d.* 3, 39, 92.); eine Beleidigung, der ein W. ausgesetzt ist, injuria muliebris; Streit wegen der W., certamen muliebre; Liebesverhältnisse mit od. zu W., amores muliebres; bildl. = Feigling, Memme, mulier. 2) Ehefrau, uxor; conjux; W. u. Kind, Weiber u. Kinder, (als das dem Mann Theuerste) conjux od. uxor ac liberi, conjuges od. uxores ac liberi, *Cic. Cat.* 4, 11, 24.; (als das schwache Geschlecht u. Alter) mulieres puerique, pueri mulieresque. — **Weibchen,** im Ggs. des Mannes, femina (auch von Thieren); muliercula (verheirathet od. nicht); im

Digitized by Google

Ggf. des Gatten, uxorcula. — **Weiberart,** modus muliebris: mos mulierum; nach W., muliebrem in modum; muliebriter. — **Weiberfeind,** osor mulierum; (dem Heirathen abgeneigt) a re uxoria abhorrens; ein W. sein, mulieres odisse; a re uxoria abhorrere. — **Weiberfreund,** mulierosus. — **weiberhaft,** s. weibisch. — **Weiberhaß,** odium in mulieres; feminei sexus odium. — **Weiberherrschaft,** *imperium uxorium: (über ein Reich) imperium feminae; bei den Medern ist W., Medis imperat muliebris sexus. — **Weiberliebe,** amor mulierum, (übertriebene) mulierositas. — **Weibermacht,** *potentia mulierum; (in der Ehe) potentia uxoria. — **Weibermährchen,** fabula anilis. — **Weiberregiment,** s. Weiberherrschaft. — **Weibersitte,** s. Weiberart. — **Weibersucht, weibersüchtig,** mulierositas; mulierosus. — **Weiberwohnung,** gynaeceum. — **weibisch,** muliebris; (weichlich, verzärtelt) effeminatus, mollis; w. Wesen, mollities; w. machen, effeminare; emollire; mit w. Thränen Etw. aufnehmen, cum fletu et molliter ferre alqd. — *Adv.* muliebriter; muliebrem in modum; effeminate. — **weiblich,** muliebris ob. durch *gen.* mulierum; femineus. — *Adv.* muliebriter. — **Weiblichkeit,** ingenium muliebre ob. mulierum; = Züchtigkeit, castitas; die W. von sich thun, ablegen, feminam exuere. — **Weibsbild,** muliercula. — **Weibsleute,** mulieres; feminae. — **Weibsperson,** s. Weib 1), Weibsbild.

weich, mollis (eigtl. u. bildl.); mitis [eigtl. von reifen Früchten, auch bildl.; w. werden, mitescere (ervum)]; = zart, tener (auch bildl.); w. Luft, aër tepidus; das w. Herz Jmds., animus tenerior, (Mitleid) misericordia alcjs; ein w. Herz haben, animo teneriore esse; facile moveri; misericordem esse; w. machen, mollire (artus oleo, insbes. vom Boden, auch bildl.), emollire (ulcus), Jmd. commovere animum alcjs; es wird mir w. ums Herz, animus meus commovetur; misericordia subit animum; die Herzen weicher stimmen, animos mollire. — *Adv.* molliter.

Weichbild, territorium; fines.

1. **weichen,** cedere, loco cedere; recedere; (sich zurückziehen) se recipere, pedem referre; (weggehen, fortgehen) decedere [ex Italia, de colle, de vallo, de altera parte tertia (agri)], discedere (e Galliâ, Capuâ; ab loco von der Stelle, *Caes. b. G.* 5, 34, 1.); aus dem Wege w., s. ausweichen 1); aus dem Treffen w., proelio excedere; nicht aus Reih u. Glied w. (Reih u. Glied halten), ordine non egredi; ordines servare; (in Folge von Achtsamkeit) ordines observare, *Sall. Jug.* 51, 1. u. Kritz z. d. St.; ordines habere, *Sall. Jug.* 80, 2.; weder w. noch wanken, loco suo non cedere; der Feind wich, inclinatae sunt hostium copiae, auf keine Weise nulla ex parte hostis loco movebatur; keinen Fuß breit w., pedem non referre; das Fieber weicht, decedit febris, das viertägige discedit quartana (ab alqo); von der Pflicht w., ab officio recedere, discedere, de officio, auch (*Liv.*) bl. officio decedere; (*Ter.*) officio digredi; nicht w. von der Gerechtigkeit, adhaerescere justitiae; Jmdm. w., cedere alcui (in Etw. alqa re); concedere alcui (der Uebermacht, auch in Etw. nachstehen); locum dare alcui (fortunae, Platz machen); inferiorem esse alqo (nachstehen Jmdm.); die Nacht weicht dem Tage, noctem dies excipit.

2. **Weichen,** das, recessus [vgl. LW. recessus 1)]; die Feinde zum W. bringen, hostes loco movere ob. depellere; copias ob. aciem hostium inclinare.

3. **Weichen,** die, inguina (*n. pl.*).

4. **weichen,** mollire (frigidâ aquâ in kaltes Wasser); macerare (aceto in Essig).

Weichheit, mollitia; (als dauernde Eigenschaft) mollitudo. — **weichherzig,** mollis; = mitleidig, misericors; nicht w., durus; immisericors; w. sein, molliore esse animo; facile commoveri; Jmd. w. machen, alqm, animum alcjs commovere; sieh', wie w. ich bin, vide mollitiem animi. — *Adv.* molli ob. leni animo. — **Weichherzigkeit,** mollitia ob. mollities animi. — **weichlich,** mollis; (verzärtelt) effeminatus; mollis et effeminatus; (zu zärtlich) delicatus. — *Adv.* molliter; effeminate. — **Weichlichkeit,** mollities ob. mollitia (naturae); vita delicata. — **Weichling,** homo mollis, mollis et effeminatus; (Zärtling) homo delicatus; als W. leben, molliter vivere. — **weichmüthig** 2c., s. weichherzig 2c.

Weichsel, die, Fluß, Vistula.

1. **Weide,** 1) Weideplatz, locus pascuus; pascuum; (Weideland) ager pascuus; (Weidegehölz) saltus; gemeine (gemeinsame) W., ager compascuus; auf die W. gehen, pastum ire, treiben pastum agere ob. (aus einem Ort 2c.) propellere; eine gute W. sein (für das Vieh), pecori alendo bonum esse. 2) Nahrung, Futter, pabulum; pastus (eine gute laetus, pinguis); bildl., W. für die Augen, s. Augenlust.

2. **Weide,** (Baum) salix; = Weidenruthe, virga salignea, vimen saligneum, im Zsfbg. bl. virga, vimen; von W., saligneus.

Weideland, s. 1. Weide 1).

1. **weiden,** I) *intrans.* pasci. II) *trans.* pascere (sues, gregem); *tp.* seine Augen an Etw. w., s. Augenlust (haben an Etw.); sich an Etw. w., pasci ob. delectari, laetari alqa re; (vollständig) perfrui alqa re.

2. **Weiden,** das, pastio.

3. **weiden,** = von Weidenbaum, saligneus.

Weideplatz, s. 1. Weide 1).

weidlich, non mediocriter; satis; vgl. tüchtig (*Adv.*).

Weidmann, s. Jäger. — **weidmännisch,** s. jägermäßig. — **Weidwerk,** s. Jägerei, Jagd.

weigern, sich, retractare, einer Sache ob. Etw. zu thun recusare alqd, de alqa re ob. m. *inf.*, ne, auch bei vorhergehender Negation, quin, quominus; abnuere alqd, (selt.) de alqa re; (einer Sache zu entgehen suchen) defugere alqd; (sich einer Sache nicht unterziehen wollen) detrectare alqd (militiam); (sich Etw. verbitten) deprecari alqd; (ungern an Etw. gehen) gravari m. *inf.* ob. absol.; nolle m. *inf.*; (erklären, daß nicht 2c.) negare m. *acc. c. inf.* — **Weigern,** das, **-ung,** die, retractatio; recusatio (alcjs rei); ohne W., sine retractatione; haud gravate; bei seiner W. beharren, in recusando perstare; Weigerungen machen, s. weigern (sich). — **Weigerungsfall,** im, sin recusaverit; (widrigenfalls) sin minus.

1. **Weihe,** eine Geierart, milvus.

2. **Weihe,** die, 1) consecratio (überh.); dedicatio (einer bestimmten Gottheit); die W. bekommen, consecrari; (in einen geheimen Gottesdienst eingeweiht werden) initiari (sacris), haben consecratum ob. initiatum esse, geben s. weihen 1). 2) Heiligkeit, religio; ein Tempel empfängt ob. erhält von dem Dasein und der Gegenwart einer Gottheit seine W., *templum alqod, nisi deus alqs et esset et praesens esset, sanctum non esset (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 21, 6.).

weihen, 1) eigtl., consecrare, dedicare, inaugurare (über den Unterschied s. einweihen); geweiht, sacer, consecratus; (unantastbar) religiosus; eine geweihte Stätte, templum. 2) *tp.* sich-, sein Leben einer Sache w., totum se dedere alcui rei; sich dem Tode w., ad mortem se offerre; (den unterirdischen Göttern) se devovere (pro alqo); sich Jmds. Freundschaft w. (auf Leben u. Tod), devovere se amicitiae alcjs, *Caes. b. G.* 3, 32, 4.; einen Dolch zum Morde w., devovere sicam; Jmdm.-, einer Sache ein dankbares Andenken w., alqm, alqd gratâ memoriâ prosequi, alqd memoriâ et gratiâ prosequi, dem Ruhm Jmds. ein ewiges Andenken gloriam alcjs immortalitatis memoriâ prosequi, Jmdm., einer Sache ad immortalitatis memoriam consecrare alqm, alqd, dem Tode Jmds., eines Unschuldigen, Thränen (eine Thräne) morti alcjs, innocentis illacrimari, Etw. der Unsterblichkeit immortalitati commendare alqd, seine Seele zu einem Tempel Gottes s. Tempel, Jmd. dem Verderben alqm exitio tradere, der Unterwelt alqm orco mactare; dem Tode geweiht, s. verfallen 4). — **Weihen,** das, dedicatio; consecratio.

Weiher, piscina.

Weihformel, precatio; verba quibus alqs se devovet; vgl. weihen 2). — **Weihgeschenk,** donarium; donum; sich in W. umwandeln, diis consecratum in templis collocari. — **Weihnachten,** *dies natalis od. sollemnia natalicia Jesu Christi.

Weihrauch, tus; von W., tureus; bildl., Jmdm. Weihrauch streuen, praedicare de alcjs laudibus, sich selbst praedicare de se ipsum od. de suis laudibus. — **Weihrauchdampf, -düfte,** *turis odores; auch bl. tura (*n. pl.*). — **Weihrauchfaß, -gefäß,** turibulum. — **Weihrauchkästchen,** acerra. — **Weihrauchkorn,** turis granum; im *pl.*, auch bl. tura (*n. pl.*). — **weihrauchtragend,** turifer.

Weihung, s. 2. Weihe. — **Weihwasser,** aqua lustralis.

weil, quia; quod; cum; quippe qui, qui (quae, quod); quoniam; quando, quandoquidem; über den Unterschied s. LW. unter d. W.; auch durch *partic.*, z. B. w. er den Feind fürchtete, hielt er sich ruhig, hostes metuens quievit; vgl. als, da.

weiland, olim; von Verstorbenen, qui (quae) est mortuus (mortua); †defunctus, †defuncta.

Weilchen, breve spatium; breve tempus; paululum temporis; paululum; (auf) ein W., paulisper (eine kleine Weile lang, im Bezug auf Fortsetzen der Handlung), parumper (auf eine kurze Zeit, im Sinne des Abkürzens); ein W. hernach, paulo od. non ita multo post. — **Weile,** tempus; spatium; mora (Verzug); lange W., s. Langweile; eine kleine W., s. Weilchen; eine ziemliche W., aliquantum temporis, hernach aliquanto post; eine lange W., longum tempus, hernach (nach einer langen W.) post longum tempus; longo tempore interjecto; vor einer W., dudum; schon eine W., schon eine W. lang, jam dudum (aber nicht von einer wirklich langen Zeit, wie jam diu; vgl. LW. dudum. Seyffert zu *Cic. Lael.* 18, 65. S. 405. 22, 82. S. 483.); nächtlicher W., nocturno tempore; noctu; (in tiefer todtenstiller Nacht) nocte intempestate; in Bezug auf Personen, auch noctuabundus; die Sache hat keine W., res dilationem non recipit od. differri non potest; Sprichw., Eile mit W., *festina lente. — **weilen,** s. verweilen.

Weiler, vicus parvus; viculus; (ein größerer) vicus; in W. wohnen, vicatim habitare.

Weimar, *Vimaria

Wein, 1) eigtl., vinum; beim W., in vino; per vinum; inter scyphos, beredt sein ad vinum disertum esse; Jmdm. reinen W. einschenken, s. rein 1) *b*). 2) uneigtl., = Weintrauben, uvae, vinum; = Weinstöcke, vites; vinum; W. bauen, vitem colere, pflanzen vinum serere, conserere; vites ponere. — **Weinart,** vini genus od. species. — **Weinbau,** vitium cultura. — **Weinbeere,** acinus. — **Weinberg,** vinea; vinetum. — **Weinblatt,** vitis folium; pampinus; von Weinblättern, pampineus.

weinen, überh., lacrimare, (dicht.) lacrimas fundere; (aus Schmerz, in der Regel auch hörbar) flere; (mit lautem Geschrei) plorare; (kläglich) ejulare (z. B. von den Klageweibern), (von kleinen Kindern) vagire; (wehklagen) lamentari; heftig w., uberius, (dicht.) ubertim flere; vim lacrimarum profundere; sich fast zu Tode w., lacrimis confici; ich muß w. (kann des Weinens mich nicht enthalten), nequeo quin lacrimem (*Ter.*); lacrimas tenere od. fletum cohibere non possum; mit weinenden Augen, oculis lacrimantibus; lacrimans; über od. bei Etw.-, über Jmd. w., flere de alqa re; illacrimare (*Nep. Liv.*), illacrimari (*Cic.*) alcui rei (auch absol.), (über Jmds. Unglück) illacrimare casu (= casui) alcjs (*Nep. Alcib.* 6, 4.); lacrimas in alcjs acerbitatibus effundere, *Cic. p. Planc.* 42, 104.; deplorare alqd, de alqa re, (*Curt.*) alqm, deshalb id lacrimare (*Ter.*), über sich deplorare casus suos; Jmd. w. machen (zum Weinen bringen), lacrimas alcui elicere (*Plaut.*), excutere (*Ter.*), †movere; fletum alcui movere; ad fletum adducere alqm. — **Weinen,** das, fletus; ploratus, †ploratio; ejulatus; vagitus; lamentatio; vgl. weinen; mit W., lacrimans; flens; cum fletu; ich kann vor W. nicht reden, lacrimae sermonem impediunt; aus dem W. ins Lachen fallen, ex lacrimis in risum moveri; Jmd. zum W. bringen, sich des W. nicht enthalten können, ins W. umschlagend, s. weinen, weinerlich. — **weinerlich,** flebilis (vox, gemitus, sonus); (kläglich) lamentabilis (vox); (ins Weinen umschlagend) flexus, inflexus; †lacrimosus. — *Adv.* flebiliter.

Weinernte, s. Weinlese. — **Weinessig,** acetum. — **Weingarten,** s. Weinberg. — **Weingärtner,** vinitor. — **Weingegend,** regio ferax vini. — **Weingott,** *deus vini; (bei den Alten) Bacchus; Liber. — **Weinjahr,** *annus vini ferax; heuer ist ein W., *magnum vini proventum annus hic attulit. — **Weinkeller, -lager,** cella vinaria; horreum vini; (Weinvorrath) copia vini. — **Weinland,** terra vinealis, fruchtbares solum uvis gignendis uberrimum; = Gegend, wo Wein wächst, terra vini od. uvis ferax. — **Weinlaub,** pampinus od. pampini; von W., pampineus. — **Weinlese,** vindemia, (kleine, spärliche) vindemiolae; das Fest der W., vindemiarum feriae; W. halten, vindemiam facere od. metere. — **Weinleser,** vindemiator. — **Weinmeth, -most,** mulsum; mustum. — **Weinpresse,** s. Kelter. — **Weinranke,** pampinus; (ein Gäbelchen, womit sich der Wein anrankt) clavicula. — **Weinrebe,** s. Rebe. — **weinreich,** vini od. uvis od. (mostreich) musti ferax. — **Weinstock,** vitis. — **weintragend,** vitifer. — **Weintraube,** uva. — **weintrunken,** vino ebrius; vinolentus; (einm. *Liv.* 41, 4, 4.) vinosus. — **Weintrunkenheit,** vinolentia.

1. **Weise,** die, 1) Art, (äußere) modus; genus; (auf Gründen und dem Dafürhalten des Subjects

Digitized by Google

beruhende Art des Verfahrens) ratio; = Einrichtung, institutum; = Sitte, Gewohnheit, mos, consuetudo; auch durch ein Verbalsubst. auf io, z. B. W. des Unterrichts, institutio; die W. des Ertragens, toleratio, der Behandlung tractatio; auf diese W., auf jede-, auf alle mögliche W., s. Art 2), möglich *a*); auf welche W.? in welcher W.? quo modo? qua ratione? quo pacto? auf keine W., in keiner W., nullo modo, nulla ratione, nullo pacto; auch nullus [vgl. LW. nullus *b*)]; auf vielerlei-, vielfache W., in vielfacher W., non uno modo; multiplici ratione; multis rebus (durch viele Handlungen); auf dieselbe W., eodem modo, eadem ratione; sic, (genauer) eâdem operâ (accusari ab alqo), wie ꝛc. eodem modo quo etc., eadem ratione qua etc.; (genauer) eodem exemplo quo etc. (vgl. Rgb. S. 36 f.); in der W., daß ꝛc., ita ut etc. od. durch ***abl. partic. fut. pass.*** (vgl. Rgb. S. 100.), z. B. er verwaltete sein Tribunat in der W., daß er die Patricier angriff, insectandis patribus tribunatum gessit; neue W. einer Sache, novitas alcjs rei; nach der Väter W., more od. more institutoque majorum; nach der alten W., antiqua consuetudine; bei der alten W. bleiben, antiquum morem atque ingenium obtinere; Jeder hat seine (eigene) W., suus cuique est mos; das ist so seine W., nach seiner W. leben, -W. zu denken ꝛc., s. Art 2); auf ehrliche W., in ehrlicher W., bona ratione; Jmds. W. annehmen, formare se in alcjs mores, die W. der Aeltern effingere mores a parentibus; oft durch *adv.*, z. B. auf andere W., aliter; thörichter-, unbedachtsamer-, unbesonnener W., stulte; inconsiderate; imprudenter; nach der Weiber W., s. Weiberart; auf freundschaftliche W., amice; in einer W. (einem Grade), daß man sich mitunter schämen muß, quod interdum pudeat, *Cic. de or.* 1, 10, 40. 2) = Melodie, modi, moduli.

2. **weise,** sapiens; sapientia praeditus; w. Mäßigung, -Enthaltsamkeit, moderatio et sapientia (vgl. Hn. S. 282.), auch bl. moderatio; mit w. Mäßigung, modice ac sapienter; moderate (ferre alqd); mit w. Rath, consilio ac sapientia; der Weise, homo od. vir sapiens, auch bl. sapiens; die sieben W. (Griechenlands), septem illi; septem, die sogenannten qui septem appellantur; der größte W., omnium sapientissimus. — *Adv.* sapienter.

weisen, 1) zeigen, monstrare, commonstrare (mit Belehrung); ostendere (gleichsam hinhaltend); mit dem Finger auf Jmd. od. Etw. w., alqm, alqd digito monstrare od. demonstrare. 2) uneigtl., *a*) Jmdm. die Thüre w., domo ejicere alqm; jubere alqm abire, discedere. *b*) von sich-, von der Hand w., s. ablehnen, verschmähen; dies weise ich gänzlich von mir, id totum abdico atque ejicio. *c*) an Jmd. w., s. verweisen; aus einem Orte w., s. ausweisen, verbannen. *d*) sich w. lassen, monentem audire, von Jmdm. alqm audire, alcui, alcjs jussis obtemperare, nicht monentem negligere od. spernere.

Weiser, (an der Sonnenuhr), gnomon.

Weisheit, sapientia; mit W., mit größerer-, mit größter W., sapienter; sapientius; sapientissime; mit dichterischer W., s. dichterisch. — **Weisheitslehre,** praeceptum sapientiae. — **Weisheitslehrer,** s. Philosoph. — **Weisheitsregel,** **-spruch,** praeceptum sapientiae. — **weisheitsvoll,** plenus sapientiae; sapientissimus. — **weislich,** sapienter.

weiß, 1) eigtl., albus (überh.); blendend-, glänzend w., candidus; graulich w., canus; w. sein, albere, (weißgrau) canere; canum esse; (glänzend) candere; w. werden, albescere, (graulich w.) candescere; canum esse coepisse; w. machen, dealbare; weiß gekleidet, albatus, (von Bewerbern um Ehrenstellen) candidatus; w. wie Schnee, niveus, wie Milch lacteus, wie Wachs cereus; die Weißen (im Ggs. zu den Negern), ii qui sunt colore albo; eine w. Tafel, auf welcher Geschriebenes öffentlich ausgestellt wurde, album [s. LW. albus 2) *a*) *b*) *c*)]. 2) unbeschrieben, purus. Insbes. *a*) Schwarz auf Weiß ꝛc., s. schwarz 1). *b*) sprichw., Jmdm. Etw. ꝛc. machen, alcui imponere, verba dare, alles Mögliche w. machen können quidvis probare posse alcui; sich w. brennen, se purgare, culpam a se amovere; *callide se excusare.

Weissagebücher, libri vaticini od. (Schicksalsbücher) fatales, †fatidici. — **weissagen,** (als Begeisterter od. Schwärmer) vaticinari (alqd od. m. *acc. c. inf.*, absol.); (wie durch göttliche Eingebung) divinare (alqd, de alqa re, m. ***acc. c. inf.***, absol.); (durch Gesang) canere (alqd, von jedem Seher); hariolari ((von gemeinen Wahrsagern); = voraussagen überh., praedicere (alqd); augurari (nach Beobachtung der Vögel). — **Weissagen,** das, s. Weissagung 1). — **weissagend,** s. weissagerisch. — **Weissager,** vates; divinus; hariolus; (der Schicksale der Menschen) fatidicus; (aus dem Vogelflug) augur; (aus den Eingeweiden der Opferthiere) haruspex; (aus Sprüchen u. Versen) sortilegus. — **Weissagerin,** vates; mulier od. anus fatidica; divina; (weise Frau) anus saga. — **weissagerisch,** vaticinus (libri); fatiloquus; divinus. — **Weissagevogel,** s. Vogel. — **Weissagung,** 1) das Weissagen, vaticinatio; divinatio; (aus dem Vogelflug) auguratio; (überh.) praedictio. 2) das, was geweissagt wird, vaticinium; (Orakelspruch) oraculum.

1. **Weiße,** die, album; blendende W., candor.

2. **Weiße,** das, album (oculi, ovi).

weißen, s. tünchen.

Weißenfels, *Veisenfelsa.

weißgrau, s. weiß 1). — **weißlich,** subalbus; subcandidus.

Weisung, praeceptum; der W. gemäß, nach der W., ut praeceperat; mit der W., daß ꝛc., ita ut etc.; guter W. folgen, morem gerere recte suadenti; bene monentem sequi; Jmdm. die W. geben-, -ertheilen, zu ꝛc., alcui praecipere ut etc.; diese W., im Zshg. bl. hoc.

weit, I) *pos.*, 1) von der Entfernung, = lang, longus (iter, via); = entfernt, longinquus (locus, iter); w. Feld der Billigkeit, campus aequitatis; von weitem, procul (fern, in der Ferne); e longinquo (aus weiter Ferne); eminus (von ferne); Uebel, die du hast von w. kommen sehen, mala, quae venientia longe ante vidisti; Jmdm. auch nicht von w. an Kriegsruhm nahe kommen, ex bellica laude non aspirare ad alqm; sich niemals auch nur von w. an Jmd. anschließen, nunquam aspirare ad alqm; w. her, longe; e longinquo, sein longe venisse; es ist mit seinen Kenntnissen nicht w. her, vix imbutus est literis; das Weite suchen, -gewinnen, s. fliehen 1). 2) nicht enge, nicht knapp, laxus; = geräumig, amplus; latus (campus); patens (sich weit erstreckend); das w. Meer, mare apertum; in die w. Welt gehen, peregre abire, in longinquas terras proficisci. — *Adv.* 1) zur Bezeichnung der Entfernung u. Ausdehnung, longe; procul; w. vom Lande, procul a terra; die Stadt liegt nicht weit von Syracus, urbs non longe a Syracusis abest; es ist w. vom Tiber bis zum Caicus, longe est a Tiberi ad Caicum; ich habe w. nach Hause, longe domo absum; es ist

gleich w., tantumdem viae est; gleich w. entfernt sein, paribus intervallis distare; w. verbreitet, -verzweigt rc., s. verbreiten, verzweigen; w. u. breit, longe lateque; w. u. breit berühmt, clarissimus; w. hinaus, in longinquum; Etw. w. herholen, longe od. alte repetere alqd; w. voraussehen, longe prospicere, hinausdenken, -schieben in longum consulere, differre; w. entfernt sein von Etw. od. Jmdm., longe distare, longo intervallo od. procul disjunctum esse ab etc.; (bildl.) longe recessisse od. abhorrere ab alqa re; er wird w. entfernt sein, zu glauben, w. entfernt-, -gefehlt, daß — daß vielmehr rc., s. entfernt; w. kommen in Etw., es w. in Etw. bringen, s. bringen II) 4); w. in die Nacht hinein, in multam noctem; wir sind schon w. in das Jahr hinein, jam bona pars anni processit; wieweit, soweit, zuweit rc., s. wie weit, so weit, gehen I) 2) *d*) u. II) 1), treiben I) 3), Scherz. 2) zur Bezeichnung des Grades, beim *comp.*, weit, bei weitem, aliquanto, multo (major, melius, magis; auch multo praestat, virtutem omnibus rebus multo anteponere; selt. bei *sup.*, magna ac multo maxima parte non modo utilitatis sed dignitatis atque imperii caruit, *Cic. de imp. P.* 18, 51.); †longe; = um viele Theile, multis partibus; bei *sup.*, longe (l. maximus, auch l. anteponere, superare, l. aliter); vgl. viel. *d*); bei w. nicht, minime; nullo modo od. pacto; multum abest ut etc. II) *comp.* weiter, 1) entfernter, longior; (entlegener) remotior; (getrennter) disjunctior. 2) geräumiger, laxior; amplior; einen weiten-, weitern-, sehr weiten Umfang haben, late, latius, latissime patere (auch bildl.); weiterer Verlust, reliqua jactura. 3) über Etw. hinausgehend, z. B. das Weitere hören, citeriora od. ulteriora od. reliqua audire; das W. erwarten, quae reliqua sunt od. restant, exspectare; wenn du das W. wissen willst, si quaeris; ohne Weiteres, sine mora; haud cunctanter; sine dubitatione; (jetzt eben, augenblicklich) jam [vgl. LW. jam 1) *b*)]; (ohne Schwierigkeit) facillime (alqd scire posse ex alqo), non difficile od. nihil negotii est m. *inf.* (scire, nosse alqd); so ohne W., sic [vgl. LW. sic *e*)]. — *Adv.* longius; latius (disseminatum esse); (weiter fort, vorwärts) porro, protinus; = weiter hinaus, auch außerdem, ultra; w. oben, -unten, supra; infra; keiner w., nullus alius od. praeterea; nichts w., nihil amplius od. ultra; w. gehen, -vorrücken, (eigtl.) longius progredi od. procedere; porro ire; (im Vortrag) pergere, ad reliqua pergere; latius patere [s. II) 2)]; (im Handeln) procedere; unvermerkt immer w. gehen, serpere; w. gehen meine Nachrichten nicht, ulteriora non audio; w. sehen rc., s. sehen I) 1); viel w. kommen, multum proficere; w. kommen in Etw., longius procedere alqa re; Etw. w. geben, alqd alii tradere, (von Mehreren) de manu od. in manum, e manibus in manus tradere; w. hinausschieben, s. aufschieben; Etw w. suchen, -herholen, alqd alte petere, altius od. longius repetere, sein Recht jus suum persequi; w. über Etw. nachdenken, alqd diligentius expendere; was willst du w.? quid vis amplius? = was brauche ich weiter viel Worte zu machen? quid tum? vgl. kurz; ich sage nichts w., nihil dico amplius; doch davon nichts w., sed haec hactenus; haec quidem hactenus; w. folgt, sequitur porro; und was w.? wie w.? quid porro? was dann w.? wie stehts nun w.? quid tum? was geschah w.? quid postea? was ist's denn auch w.? quid tandem est? wenn es w. nichts ist, si res est tantula; weiter! perge! pergite! pergamus! nun weiter, wohlan laß uns w. gehen, -sehen (in der Reihe der Argumente), age, age nunc, age vero, age sis nunc (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 26. S. 43 ff.); auch age porro (aber wohl zu unterscheiden von age porro = gut, wir wollen nun w. sehen, womit man ein Argument fallen läßt, um daran eine das eben zugestandene aufhebende Gegenfrage od. Gegenbemerkung zu knüpfen; vgl. Seyffert a. a. O. S. 45 f.); nicht w., z. B. lesen, desinere od. desistere legere, finem facere legendi; ohne für sich w. zu bitten, omissis pro se precibus; und so w., et quae sunt reliqua; auch bl. cetera; et id genus alia; et quae sunt ejusdem generis; Tapferkeit, Mäßigkeit, Gerechtigkeit u. s. w., fortitudo, temperantia, justitia, ceterae virtutes. — **weitaussehend,** 1) lange dauernd, longinquus; inexplicabilis (bellum); infinitus (spes). 2) ungewiß, incertus, dubius. 3) schwierig, arduus, difficilis. — **weitberühmt,** clarissimus. — **Weite,** 1) Entfernung, longinquitas; = Zwischenraum, intervallum; = Länge, longitudo (itineris); in die W. sehen, longe videre od. prospicere. 2) große Ausdehnung, Geräumigkeit, laxitas; capacitas; amplitudo; die unermeßliche W. des Himmels, coeli vastitas; das Meer zieht sich auf beiden Seiten aus der W. zu einem Sunde zusammen, ex patenti utrimque coactum in angustias mare, *Liv.* 28, 6, 9. — **weiter,** s. weit II). — **weitläufig,** 1) weit auseinander stehend, rarus; raris intervallis positus od. satus (arbores); disjectus (zerstreut liegend, aedificia). — *Adv.* raris intervallis. 2) geräumig, weit, amplus (domus); laxus; latus (ager). — *Adv.* laxe (habitare). 3) in der Rede od. Schrift umständlich, breit, ausführlich, latus (oratio, disputatio, latior quaestio; †Aeschines); longus, longior (oratio, epistola); w. sein, longum esse, auch infinitum esse (ne sit infinitus [senator]), in einer Sache multum esse in alqa re, zu w. nimium esse in alqa re; es würde zu w. sein, zu rc., longum est m. *inf.*; um nicht w. zu sein, ne multus od. longior sim; ne plura dicam; verbosus (wortreich, auch v. Personen); uberior (reichhaltig, literae); copiosus (von Fülle, disputatio, oratio); pluribus verbis scriptus (epistola); diffusus (weit, ausgedehnt, opus); worüber sie sich in w. Rede verbreiten, de quibus multa ab illis habetur oratio; w.-, zu w. werden, provehi, longius provehi. — *Adv.* late; longe; verbose od. verbosius; copiose; pluribus verbis; fuse, diffuse; sich über Etw. weitläufiger auslassen, -verbreiten, dilatare alqd. 4) schwierig, difficilis (es würde zu w. sein, zu rc., difficile est m. *inf.*); operosus, magni operis (voll Mühe); ohne w. Processformen, sine operosa causarum tractatione; impeditus (verwickelt, negotium); multiplex (vielfältig, causa Proceß); auch longus (lange dauernd). — **Weitläufigkeit,** 1) eigtl., latitudo (Breite u. Länge); laxitas (große Ausdehnung nach allen drei Dimensionen); amplitudo (Geräumigkeit). 2) uneigtl. = Umständlichkeit in Worten, ambages, anfractus; auch dicendi mora (dies extrahere, *Caes. b. c.* 1, 32, 3.; vgl. Kraner z. d. St.); (im Handeln) difficultas, (Verzug) mora; W. machen, ambages narrare, tergiversari, bei Etw. moram facere alcui rei. — **weitschichtig,** latus; longus; (weit ausgedehnt) diffusus; (vielfältig) multiplex. — **weitschweifig** rc., s. weitläufig rc. — **weitsehend,** longe videns od. prospiciens; (scharfsichtig) acri visu. — **weitsichtig,** z. B. sein, longinqua contueri. — **weitumfassend,** transfusus latius. — **weitverbreitet, -verzweigt,** s. verbreiten, verzweigen.

Digitized by Google

Weizen, triticum; (feiner) siligo; von Weizen, Weizen-, triticeus; siligineus.

welch ein, -eine, -eines, qui od. quis (s. die Grammatik); qualis (wie beschaffen); quam (bei *adj.*); w. ein großer ꝛc., quantus; w. ein großer Mann! o magnum hominem!

welcher, welche, welches, I) als *relat.*, qui, quae, quod [oft mit Wiederholung des vorhergegangenen Substantivs bes. aus Rücksicht auf Klarheit, Bestimmtheit, auch Nachdruck; vgl. Zpt. §. 743. 4. Hn. §. 70. *f*). Seyffert *Pal. Cic.* III, 1, 4.]; w. nur od. auch, quisquis (substantivisch), quicunque (adjectiv. od. substant.); utercunque (von Zweien); w. Art nur od. auch, qualiscunque; an w. Ort nur od. auch, quocunque in loco; ubicunque; an w. Orte nur od. auch es sei, ubivis; zu w. Zeit nur od. auch, quandocunque; quovis tempore; w. auch, qui quidem; w. aber (inmitten der Periode), s. aber 3); welcher (bei einem Abject.) = welch ein, w. s. Insbes. ist zu bemerken, *a*) daß Participia im Lat. die Stelle von Relativsätzen nur dann vertreten, wenn der Relativsatz nur zufällige u. momentane, nicht nothwendige u. wesentliche Merkmale u. Bestimmungen des vorhergehenden Gegenstandes enthält, auch nicht zum Unterscheiden, Kenntlichmachen, zur näheren Bezeichnung u. schärferen Bestimmung desselben dient, u. wenn keine Zweideutigkeit, Dunkelheit oder Härte durch die Participialconstruction entsteht (s. Grysar Theorie des lat. Stils S. 270 ff. S. 288 ff. 2. Ausg. Hn. §. 51. S. 153. *h*. §. 64. §. 69.), so wie Participia od. entsprechende Conjunctionen dann zuläßig oder auch nothwendig sind, wenn der Relativsatz dem Sinne nach gleich einem Temporal-, Causal-, Bedingungssatz ꝛc. ist, z. B. Athenienses cum (welche = da sie ꝛc.) Persarum impetum nullo modo possent sustinere (wenn der causale Sinn nicht schärfer bezeichnet zu werden braucht, auch qui — possent s., aber nicht qui — poterant s.); Cyrsilum quendam suadentem (welcher rieth = weil er rieth) ut etc., *Cic. off.* 3, 11, 48.; histrio si (der Schauspieler, welcher ꝛc.) paulum se movit extra numerum, exsibilatur, *Cic. parad.* 3, 2.; vgl. Grysar a. a. O. S. 266.; über das Relativ m. *conj.* in Causalsätzen s. Zpt. §. 584. Ramshorn Gr. §. 183.; welcher ꝛc. (der ꝛc.) doch, qui m. *conj.*, s. Ramshorn §. 183. 2. Hn. S. 142. *b*) er ist es-, er ist der erste, welcher, der ꝛc., wird oft in Einen Satz zusammengezogen, wenn nicht mit größerem Nachdruck das wirkliche Stattfinden der ganzen Handlung, sondern nur ein Nomen im ausdrücklichen od. gedachten Ggs. hervorgehoben werden soll, wozu die bloße Wortstellung ausreicht, z. B. das war das Unglück, welches bewirkte, daß ꝛc., ea calamitas effecit ut etc.; das sei die hölzerne Mauer, welche von dem Gott angedeutet werde, eum a deo significari murum ligneum; er ist der Erste, welcher dies sah, primus hoc vidit; vgl. erste 1); auch fällt welcher — ist, war oft weg, wenn ein *adj.* od. *partic.* im Relativsatz steht. *c*) anders als im Deutschen, hat man in Sätzen sich auszudrücken, wie: Demosthenes, der größte Redner, welchen (den) es giebt, od. welcher (der) der größte Redner ist, den ꝛc., Demosthenes, quo major orator nullus est; Demosthenes ist der größte Redner, welchen (den) es giebt, major orator nullus est Demosthene od. quam Demosthenes. II) ohne sich auf Vorhergehendes zu beziehen, *a*) in Fragen, quis? (von Zweien) uter? *b*) außer der Frage, qui; qualis; von Zweien, uter. III) als *pron. indef.*, s. einiger.

welcherlei (welchergestalt), qualis; cujusmodi; w. nur od. auch, qualiscunque; qualislibet (von beliebiger Beschaffenheit.

welk, flaccidus; (mürbe) marcidus; (verschrumpft) vietus; schon etwas w. (welk gewordene) Kränze, coronae languidulae; w. werden, flaccescere (auch bildl.); marcescere (auch bildl., otio, desidiā, *Liv.*); viescere. — **welken**, I) *trans.* torrere (poma). II) *intrans.* = welk werden, s. welk; Jmds. Ruhm u. Kraft fängt schon an zu w. (ist schon im Welken), alqs et famā senescit et viribus (*Liv.*).

Welle, unda; in Verbindung mit mehreren u. in der Bewegung, die Woge, fluctus; Wellen werfen, undare; auf den stürmischen W. der Volksgunst ꝛc., s. schaukeln, unruhig; in den W. untergehen, s. untergehen 2); die W. (Wogen) des Kriegs ꝛc., s. zusammenschlagen II).

Welt, 1) der Inbegriff aller vorhandenen Dinge, mundus; rerum natura, natura [s. LW. natura 3)]; res (*pl.*); = Weltall, w. s.; vor Erschaffung der W., *ante mundi od. rerum originem od. ortum; *ante rerum initia od. primordia; seit od. nach Erschaffung der W., s. Erschaffung; von Anbeginn der W., *inde a primordiis od. primis initiis rerum; die ganze sichtbare W., s. sichtbar; die andere W., vita quae post mortem futura est; in einer anderen W., dort in jener W., illic (bei den Alten, auch apud inferos); in eine andere W. hinübergehen, -schlummern, illuc abire in communem locum od. quo priores abierunt od. ad deos, in eine bessere W. ad meliora proficisci; Jmd. in die andere W. schicken, -befördern, s. schicken I) 1); das Leben steht in Verbindung od. in Zshg. mit einer höheren W., *res hominum cum deo od. cum divina quadam natura conjunctae sunt od. continentur (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 20, 1.). 2) der Erdkreis, orbis terrae; (mit der Bevölkerung) orbis terrarum; (dicht.) bl. orbis; haec terra; terrae omnes, terrae [die Herren der W., terrarum principes (von einem Volk, insbes. den Römern); terrarum domini (von den Göttern, *Hor.*)]; gentes omnes od. universae, auch bl. gentes (die Völker); auf die W. kommen, das Licht der W. erblicken, s. Lebenslicht; in die weite W. gehen, s. weit I) 2); eben od. erst auf die od. zur W. gekommen, s. neugeboren; zur W. bringen, parĕre; odere [partum, (dicht. u. nachcl.) alqm partu, alqm]; Etw. mit auf die W. bringen, nascitur alqd cum ipso homine, den Wahn s. Wahn; auf der W. sein, esse; natum esse; seitdem ich auf der W. bin, postquam natus sum; nicht mehr auf der W. sein, esse desisse; die alte W., *orbis terrarum antiquus, die neue *orbis terrarum recentiore tempore cognitus; auch bl. von Amerika, *America, *terrae Americanae; in eine neue W. versetzt zu sein glauben, *in novum terrarum orbem delatum sibi videri; kein Mensch in der W., nemo homo; es ist kein Mensch in der W., welcher ꝛc., nemo est omnium, qui etc.; Nichts in der W., nihil omnium; wo in der W.? ubi gentium? ubi terrarum? wie in aller W.? quonam tandem modo? was in aller W.? quid tandem? wo in aller W. sind wir? ubinam gentium sumus? (fast nur *Com.* u. in rednerischer Sprache); Thiere aus aller W., bestiae omnium gentium; in alle W. zerstreuen, s. zerstreuen 1); Alles in der W., quidvis; nihil non; ich bitte dich um Alles in der W., obsecro atque obtestor te; der schlechteste Mensch von der W., homo omnium nequissimus; ich bin der unglücklichste Mensch von der W., prorsus nihil abest quin sim miserrimus; nihil me infortunatius (est). 3) die lebenden Menschen überh.,

Digitized by Google

homines; (Mitbürger) cives; alle W., die W., omnes homines; omnes; vor der W., coram hominibus; Jmd. vor der W. vertheidigen, honorem, famam alcjs tueri; causae alcjs non deesse; vor aller W., vor den Augen der W., in publico; populo teste, geschehen, vorgehen in oculis omnium geri, leben vivere in publico; für alle W., in publicum; in commune (disserere); aller W. bekannt, notissimus; pervulgatus; sich der W. durch Etw. bekannt machen, famam colligere alqa re; mit Ehren durch die W. kommen, -sich bringen, honeste vivere; die alte W., antiquitas; aetas vetus; veteres; die gelehrte W., homines docti od. literati od. literis ac studiis doctrinae dediti; einigen Namen in der gelehrten W. haben, *nomen aliquod habere in literis; die große W., celebritas hominum; (die Vornehmen) nobiles; (das öffentliche Leben) res publica; sich aus der großen W. in die Einsamkeit zurückziehen, e coetu hominum frequentiaque se in solitudinem recipere; mitten in der großen W. u. vor den Augen seiner Mitbürger leben, in maxima celebritate atque in oculis civium vivere; die außerordentlichen Begierden, die jetzt in der großen W. gäng u. gebe sind, im Zshg. bl. hae extraordinariae cupiditates, *Cic. Verr.* 5, 14, 35.; die junge W., pueri; adolescentes; juvenes; die schöne W., sexus muliebris; mulieres; die vornehme, feine, gebildete, elegante W., (homines) lautissimi; homines urbani od. politiores, elegantiores, politiore humanitate od. elegantia insignes; die heutige, jetzige W., homines qui nunc sunt oder vivunt, homines hujus aetatis; hoc saeculum; die neuere W., recentiores homines; recentior aetas; die lesende W. 2c., s. Lesewelt; aus dem Getümmel der W. scheiden, s. Getümmel; so ist die W., sic sunt homines; sic est vulgus; aus den Wissenschaften nichts vor die Augen der W. 2c. fördern, s. Tageslicht; sich den Augen der W. zeigen, scaenae servire; eine Schrift-, ein Buch in die W. schicken, s. herausgeben 2). 4) = das menschliche Leben, die menschlichen Angelegenheiten 2c., res humanae, auch bl. res; der Lauf der W. 2c., unbekannt mit der W., s. Weltlauf, unerfahren; so geht es in der W., sic vivitur; sic vita hominum est; (*Cic. Att.* 13, 22.) vita fert; sich in die W. fügen, -schicken, *accommodare se ingeniis od. moribus hominum; die W. kennen, res humanas nosse, lieben voluptatibus deditum esse; Verachtung der W., rerum humanarum od. externarum contemptio od. despicientia; die W. verlassen (aus der W. scheiden), (e) vitâ excedere, diese W. has res relinquere; durch einen plötzlichen Tod der W. entrissen werden, morte subita exstingui. 5) feine Lebensart, feines Benehmen, mores elegantiores; humanitas; urbanitas; ohne W., imperitus morum; ein Mann von W., s. Weltmann. — **Weltall,** rerum od. mundi universitas; universum; mundus omnis, rerum od. omnium rerum natura; (selt.) universitatis corpus, universitas; das unermeßliche W. durchwandern, in infinitatem omnem peregrinari, *Cic. Tusc.* 5, 39, 114.; der Schöpfer dieses so großen W. (Weltgebäudes), architectus tanti operis tantique muneris, *Cic. Tusc.* 1, 28, 70. u. Kloß z. d. St.; das sichtbare W., haec quae videmus. — **Weltalter,** aetas. — **Weltbau,** s. Weltall, -gebäude. — **Weltbaumeister,** s. Schöpfer. — **Weltbegebenheit,** res gesta. — **Weltbeherrscher,** terrarum dominus; (von der Gottheit) dominus omnium. — **Weltbeherrscherin,** terrarum domina (von Rom). — **weltbekannt,** s. weltberühmt, weltkundig. — **weltberühmt,** clarissimus; nobilissimus; cujus nomen longe lateque versatur; (von Dingen) omnibus notus. — **Weltbeschreibung,** descriptio mundi; = Erdbeschreibung, geographia. — **Weltbezwinger,** victor omnium od. universarum gentium; domitor gentium. — **Weltbrand,** terrarum omnium deflagratio; es wird einst ein allgemeiner W. entstehen, -erfolgen, -eintreten, aliquando omnis hic mundus ardore deflagrabit, *Cic. Acad.* 4, 37. — **Weltbrauch,** mos hominum. — **Weltbühne,** s. Bühne (der Welt). — **Weltbürger,** mundanus; totius mundi incola et civis; civis totius mundi. — **Weltende,** 1) die Grenze der Welt, finis mundi od. terrarum; termini mundi od. (des Irdischen) rerum humanarum; extremae partes terrarum; ultimae terrae od. orae; extremum atque ultimum mundi (vom Himmel). 2) der Untergang der Welt, finis mundi; = der jüngste Tag, s. jüngste 2). — **Welterlöser,** terrarum orbis liberator; (von Christus, bei Kirchenschriftstellern) mundi redemptor — **Weltfreuden,** voluptates corporis. — **Weltfriede,** pax humana; pax gentium, pax terrâ marique parta; Stifter des W., terrarum marisque pacator; den W. stiften, terras mareque pacare. — **Weltgebäude,** s. Weltall. — **Weltgegend,** mundi pars; = Himmelsstrich, w. s. — **Weltgeist,** mens mundi; (universi) mens divina; animus per naturam rerum omnium intentus et commeans. — **Weltgericht,** *supremum judicium; die Weltgeschichte ist das W. (Schiller), *historiae tanquam supremo judicio tenentur omnia. — **Weltgeschichte,** totius orbis terrarum historiae; die W. ist das Weltgericht, s. Weltgericht; (die Weltereignisse) omnium saeculorum, regum, nationum populorumque res gestae. — **Weltgesetz,** lex mundi od. universi. — **Welthandel,** s. Weltverkehr. — **Welthändel,** res (in orbe terrarum) gestae; die W. kennen, nosse quid in toto terrarum fiat orbe. — **Weltheiland,** s. Welterlöser. — **Weltherrschaft,** imperium omnium gentium; nach der W. streben, spe animoque complecti orbis terrarum imperium, orbem terrarum affectare, *Liv.* 34, 42. 36, 41. — **Weltherrscher** 2c., s. Weltbeherrscher 2c. — **Weltjahr,** annus magnus. — **Weltkarte,** orbis terrae in tabula depictus. — **Weltkenntniß,** notitia hominum, rerum, temporum; ein Mann von großer W., homo plurimo rerum usu; ein Jüngling ohne W., adolescens imperitus rerum od imprudens. — **Weltkind,** homo voluptatibus deditus. — **weltklug,** rerum (humanarum) prudens; rerum humanarum gnarus, peritus; morum peritus; (gescheidt, schlau) callidus, versutus. — **Weltklugheit,** *rerum (humanarum) prudentia od. peritia; animus rerum prudens (*Hor. carm.* 4, 9, 34 f.); prudentia; calliditas. — **Weltkörper,** mundi pars; (als Gestirn) sidus. — **Weltkreis, -kugel,** s. Erdkreis, -kugel. — **weltkundig,** maxime celebratus; †celebratissimus; percelebratus; vgl. allbekannt. — **Weltlauf,** rerum humanarum condicio; (der Menschen Charakter) hominum mores od. ingenium; wie der W. ist, ut sunt humana; unbekannt mit dem W. (der Welt), imperitus rerum. — **weltlich,** 1) irdisch, humanus; (eitel) vanus. 2) nicht geistlich, z. B. ein w. Amt, munus civile; die Weltlichen, reges (im Ggs. des Papstes 2c.); laïcus, saecularis (im Kirchenlat.). 3) w. gesinnt, voluptarius; voluptatibus deditus; w. leben, voluptatibus indulgere, servire. — **Weltlust,** voluptates corporis; libidines. — **Weltmann,** 1) der

Digitized by Google

die Weltsitte kennt, homo non imperitus morum. 2) ein Mann von feiner Lebensart ꝛc., homo urbanus; homo lautus; ein feiner W., vir omni vita et victu excultus atque expolitus, *Cic. Brut.* 25, 95.; homo ad unguem factus, *Hor. sat.* 1, 5, 32. — **weltmännisch,** durch den *gen.* der Ausdrücke unter 'Weltmann'; w. Gewandtheit, dexteritas. — **Weltmeer,** oceanus. — **Weltmensch,** s. Weltkind. — **Weltordnung,** ordo mundi; lex mundi, universi. — **Weltpol,** cardo mundi. — **Weltregierung,** administratio mundi od. rerum; an eine göttliche W. glauben, credere mundum od. res humanas a deo administrari et regi. — **Weltschöpfer, -seele, -sitte,** s. Schöpfer, Weltgeist, -ton. — **Weltsprache,** omnium hominum communis sermo. — **Weltstadt,** caput orbis terrarum; (als Beherrscherin der Welt) regina et domina orbis terrarum. — **Weltstürmer,** qui toto orbe terrarum arma circumfert. — **Welttag,** magnus dies; vgl. Weltwoche. — **Welttheil,** orbis terrarum pars; terrarum pars. — **Weltton,** hominum mores; (Zeitgeist) saeculum; feiner W., humanitas; ein Mann von feinem W., s. Weltmann 2). — **Weltumsegler,** *qui orbem terrae scrutandi ejus causâ circumvehit. — **Weltuntergang,** s. Weltende 2). — **Weltverkehr,** terrarum od. totius orbis commercium. — **Weltweiser,** philosophus; sapiens. — **Weltweisheit,** philosophia; sapientia. — **Weltwoche,** magna hebdomas; vgl. Weber Uebungsschule S. 49. — **Weltzeit,** tempus mundanum; vgl. Weber a. a. O. S. 45.

Wendekreis, circulus; orbis, des Steinbocks, der südliche circulus od. orbis brumalis, des Krebses, der nördliche circulus od. orbis solstitialis.

wenden, 1) eine Richtung geben, vertere (milites, arma in hostem), convertere; dirigere (navem alqo), die Augen, seine Aufmerksamkeit auf Etw. w., s. richten 2); kein Auge von Etw. w., s. verwenden I) 1); das Gespräch anderswohin w., sermonem alio transferre, den Schrecken des Kriegs nach od. zu der Stadt belli terrorem ad urbem transferre; sich mit dem Gesichte nach Etw. w., spectare alqd; Etw. zum Besten w., bene vertere alqd; = gut auslegen, in bonam partem accipere, interpretari alqd; sich w., se vertere od. convertere; verti; vertere; sich gegen das Meer-, gegen das Picenische w. (auf dem Marsche), iter ad mare convertere; in Picenum iter flectere; sich von einem Lande nach ꝛc. w., averso ab alqa terra itinere contendere in etc.; sich an Jmd. w., se convertere od. se conferre ad alqm; (als Bittender, Rathsuchender) adire, appellare, convenire alqm, (des Schutzes wegen) confugere ad alqm; se applicare ad alqm, an das Orakel, die sibyllinischen Bücher, die Quellen adire oraculum, libros (Sibyllinos), fontes, an Jmd. bei od. in einer Sache referre ad alqm de alqa re, mit einem Gesuch ꝛc. s. Gesuch; sich mit seinen Bitten von den Menschen an die Götter w., preces ab hominibus ad deos avertere; der Krieg wendet sich wohin, bellum alqo vertit od. declinat; sich zu den Künsten w., se ad artes transferre. 2) umdrehen, umkehren, vertere, convertere, herumdrehen, circumagere, (hin- und herwenden) versare; den Rücken w. (kehren), verti, converti, se vertere, se convertere; avertere se od. vultum; = fliehen, v. Soldaten, terga vertere od. dare; = weggehen, abire, decedere, discedere, Jmdm. (den Rücken zukehren) alcui tergum obvertere; aversum stare od. jacere, sedere; abire, discedere ab alqo, (nicht beistehen, im Stiche lassen) deesse alcui, deserere alqm, dem Vaterland (das Vaterland mit dem Rücken ansehen) solum vertere od. mutare (bes. als Verbannter), patriam relinquere, müssen patria carere, in exilium mitti; das Glück wendet sich, fortuna vertit od. se inclinat; sich drehen u. w., s. drehen 2) *a*) *b*); sich zum Schlimmen-, -Bessern w., s. Wendung 2) *a*). 3) = verwenden I) 2), w. s. — **Wenden,** das, s. Wendung 1).

Wenden, die, Venedi (*Plin.*), Veneti (*Tac.*).

Wendepunkt, cardo; der Höhe- u. W. des Lebens, aetatis flexus (vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 1, 1.); auf diesem W. des jugendlichen Alters, in hoc flexu quasi aetatis, *Cic. p. Cael.* 31, 75.; es giebt Schwankungen in den Verhältnissen und im Staatsleben, inclinationes rerum et momenta temporum in re publica sunt. — **Wendezirkel,** s. Wendekreis.

Wendung, 1) eigtl., conversio; = Beugung, declinatio; = Krümmung, flexus. 2) *tp.* *a*) veränderte Richtung, commutatio (fortunae; voluntatis in der Gesinnung); conversio (tanta c. [W. in den Ansichten] subsecuta est, *Plin. ep.* 9, 13, 18.); W. der Verhältnisse, -Zeitumstände, commutatio od. conversio rerum, inclinatio temporis, temporum; = Ausgang, Erfolg, exitus, eventus; eine plötzliche W. nehmen, subito converti, eine andere aliter cadere od. cedere, eine bessere, -glücklichere (sich zum Bessern wenden) in melius vertere, in meliorem statum converti; Alles nimmt eine ungünstigere-, -schlimmere, -schlechtere W., omnia in pejorem partem vertuntur, eine glückliche-, -unglückliche für uns omnia nobis secunda, adversa accidunt; die Sache nimmt eine schlimme W., res male vertit, eine unerwartete res praeter opinionem cadit; W. des Glücks, fortunae motus; bei dieser nachtheiligen-, -äußerst nachtheiligen W. des Kriegs, in hac, in hac gravissima belli offensione; einer Sache eine W. geben, rem vertere, convertere, eine schlimme totam rem inclinare, eine andere rem alio convertere, statum rei mutare; Ein Mann gab den schlimmen Verhältnissen eine bessere W., bewirkte, daß die schlimmen W. eine bessere W. nahmen (sich zum Bessern wendeten), unus vir perditas res restituit. *b*) W. in der Rede od. Schrift, verborum, sententiarum conformatio; im *pl.*, auch figurae verborum; witzige Wendungen, lepores (verborum), zierliche, gesuchte s. Zierlichkeit; einem Gedanken eine gute W. geben, sententiam apte conformare, seinem Vortrag verschiedene Wendungen varia oratione uti; diese feine W. seiner Freimüthigkeit, *haec faceta libertas ejus od. hoc facetum genus libertatis ejus; ich nehme in der Rede die W., daß ich ꝛc., in eam partem ferar oratione, ut etc.; dann machen sie eine erzwungene W. u. schließen so, deinde contorquent et ita concludunt; mit dem Coelius die W. gebrauchen, illud dicere, ut Coelius (*Cic. de or.* 3, 38, 153.); Etw. mit einer feineren W. geben, alqd elegantius dicere.

wenig, pauci (bei Substant. im *pl.*; auch = nur wenige, einige wenige); wenige von-, -unter den Thieren, paucae bestiarum, w. Thiere (als ein geschlossenes Ganze), paucae bestiae; deren w. genannt werden, qui pauci nominantur; Wenige, auch = einige-, nur Wenige, pauci; Wenige unter uns, pauci nostrum; Weniges, pauca; sehr W., das Wenigste, paucissima; minima pars; minimum; sehr wenige, perpauci, perquam pauci; paucissimi (auch die Wenigsten); in w. Worten, mit Wenigem, pauci (verbis); (kurz) breviter; = unbeträchtlich, exiguus; = klein, parvus; w. Geld, w. Truppen, parva pecunia; parvae od. exiguae

copiae (nicht paucae); = nicht viel, non multum (auch m. *gen.*), paulum, paululum m. *gen.*; = ziemlich viel, aliquantum m. *gen.*; weniger, minus (auch m. *gen.*); funfzig weniger zwei, duo de quinquaginta; weniger werden, minui, deminui; nichts weniger als ꝛc., nihil minus quam etc.; minime; er ist nichts w. als stolz, nihil ab eo abest longius quam superbia; mehr oder weniger, s. mehr II) *e*); noch weniger, multo minus; viel weniger, s. vielweniger; weniger und weniger, immer weniger, s. immer 2) *a*); je weniger — desto ꝛc., quo minus — eo etc.; nichts desto w., nihilo minus od. secius; zum wenigsten, s. wenigstens. Insbes. *a*) so=, ebensowenig ꝛc., s. so wenig; wie wenig, wie (so) w. auch, s. wie; zu=, allzu w., parum (vgl. LW.); minus (auch m. *gen.*, = weniger als recht ist); es hat Jmd. od. eine Sache Etw. zu w., alqd alcui, alcui rei deest (vgl. Ngb. S. 284.); es ist Etw. zu w. (vorhanden), alqd deest, (geht aus) deficit; = weggelassen werden, alqd praetermittitur. *b*) ein wenig, ein Weniges, nur ein wenig, nur w., wenig, paulum, paululum (respirare); (einiges) aliquantulum (progredi; auch m. *gen.*); (in Bezug auf die Qualität) modice (alcjs minae me tangunt), leviter (inflexus, saucius); mediocriter (versatum esse in alqa re); auch non magnopere (timere), non multum (differre); = ein Weilchen, w. s.; auch nicht ein w., ne paululum quidem; ne tantillum quidem; ne minimum quidem; über ein Weniges, ultra paululum; (bald) mox; um ein W., paulo, paululo; aliquantulum; parvo (um einen geringen Preis). *c*) nicht w., non mediocris, non modicus; non parvus, non exiguus; (*adv.*) valde, vehementer; magnopere, magno opere; non mediocriter; non modice (nicht etwa non parum). *d*) es fehlt w. daran, daß od. so ꝛc., s. fehlen 3) *b*); vgl. beinahe. — **Wenigkeit,** paucitas; exiguitas; vgl. wenig; eine W., paululum; aliquantulum.

wenigstens, certe (gewiß); saltem (mindestens); minimum (das Wenigste gerechnet, bei Zahlenangaben u. dgl.); wenn ein einzelner Begriff hervorgehoben werden soll, quidem, z. B. mir w. scheint dieses wahr, mihi quidem haec vera videntur; oder w., bl. aut [vgl. LW. aut 1) *a*)]; Lesen u. Schreiben lindert meinen Schmerz nicht, aber es betäubt ihn w., s. betäuben.

wenn, 1) als Zeitpartikel, cum (vgl. LW. 2. cum); quo tempore; = so bald als, ut od. ut primum; = so oft als, quoties; oft durch ein *partic.*, z. B. w. Jupiter donnert ꝛc., Jove tonante etc.; vgl. 2). 2) als Bedingungspartikel, si; auch durch *partic.*, wenn keine Undeutlichkeit entsteht u. die Partikel nicht nachdrücklicher zu bezeichnen ist [vgl. als I), obgleich], z. B. die wichtigsten Tugenden müssen darniederliegen, w. Wollust die Oberhand hat, maximas virtutes jacere necesse est voluptate dominante; durch *inf.* od. *acc. c. inf.*, z. B. es würde zu weitläufig sein, w. ich od. man ꝛc., longum est m. *inf.*; es ist besser, w. man od. du, er ꝛc., praestat m. *inf.*, praestat te, cum m. *inf.*; in Wegfall kommt 'wenn' durch Präcision in Sätzen, wie: er hat Recht, w. er sagt, recte dicit; wir thun sehr recht daran, w. wir unser Wohl ihm anvertrauen, rectissime salutem nostram ei committimus (vgl. Hn. S. 273. *d*)]; auf verschiedene Weise, durch *partic.*, si, auch cum m. *abl.* ist 'wenn' in längeren Perioden auszudrücken, wenn es mehrmals in derselben steht, z. B. quis unquam *me* a senatu populoque Romano tanto bonorum studio non *restituto* (wenn ich nicht ꝛc.), quod certo, *si* essem interfectus, accidere non potuisset, ullam rei publicae partem *cum* sua minima invidia (wenn damit ꝛc. verbunden gewesen wäre) auderet attingere? *Cic. p. Sest.* 22, 49. [vgl. 3) *a*) u. *f*)]. 3) = was den Umstand betrifft, daß ꝛc., quod [vgl. LW. quod II) *b*)]. Insbes. *a*) wenn (wo) nicht, nisi, ni; si non [über den Unterschied s. LW. nisi 1), ni 3)]; auch ist nicht selten kürzer u. angemessener sine m. *abl.* anzuwenden, z. B. ein Zorn sei nichtig, wenn er nicht Kraft habe od. wenn er ohne Kraft, ohnmächtig sei, vanam sine viribus iram esse, *Liv.* 1, 10, 4.; selbst Philosophen ersten Ranges würden in ihren Studien nie so große Fortschritte haben machen können, wenn sie nicht eine brennende Begierde gehabt hätten, philosophiae ipsius principes nunquam in suis studiis tantos progressus sine flagranti cupiditate facere potuissent, *Cic. Tusc.* 4, 19, 44.; nicht einmal an einer Kugel würde Archimedes dieselben Bewegungen haben nachahmen können, wenn er nicht einen göttlichen Geist besessen hätte, ne in sphaera quidem eosdem motus Archimedes sine divino ingenio potuisset imitari, *Cic. Tusc.* 1, 25, 63.; vgl. Kühner u. Seyffert z. d. St.; wenn (wo) nicht, so = sonst 4), w. s.; ich (es) müßte nicht — wenn nicht, non — nisi; aut non od. aut mit negativem Verbum — aut (vgl. aut ego rem militarem — ignoro, aut etc., *Liv.* 22, 39, 8.; ich müßte weder dich noch dein Heer kennen, wenn ich nicht ꝛc., nec te nec exercitum tuum norim, nisi etc., *Liv.* 23, 42, 12.; vgl. Ngb. S. 451 f.); wenn (wo) aber, si autem, si vero; quod si; sin, sin autem [s. LW. quod 1); sin]; wenn (wo) aber nicht, si non; si minus; si aliter (vgl. Zpt. §. 343.); wenn also, =nun, =denn, =demnach, auch quod si [vgl. LW. quod 1)]; wenn (wo) nicht etwa, nisi forte. *b*) wenn anders, =ja, =sonst, si quidem, auch bl. si. *c*) w. nur, dummodo, modo, dum m. *conj.* *d*) w. vielleicht, si forte. *e*) w. Jemand, w. Etwas, si quis, si aliquis, si quid, si aliquid; w. einmal, si quando, si aliquando; vgl. LW. aliquis, 2. quis. *f*) w. auch, =gleich, =schon, quanquam, quamvis; etsi, licet; etiamsi; vgl. LW.; = selbst wenn, etiamsi, auch bl. si m. *conj.* [vgl. LW. si 1) *b*)]; aber selbst w., auch bl. quod si [vgl. LW. quod 1). Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 75. S. 181 f.]; wenn auch noch so, quamvis; si m. *sup.*; auch w., w. auch = gesetzt, daß ꝛc., ut m. *conj.*; bisw. ist für 'auch= od. selbst w.' mit bündigerer Kürze eine Construction ohne Partikeln u. Verbum anzuwenden, z. B. was Jeden, auch od. selbst wenn er nur geringer Vergehungen sich bewußt gewesen wäre, außer Fassung gebracht haben würde, wie ertrug er es? — was weder ein Schuldiger, auch od. selbst wenn er den stärksten Muth gehabt hätte, noch ein Unschuldiger, wenn er nicht sehr tapfer gewesen wäre, hätte vernachlässigen können, quae quemvis *etiam mediocrium delictorum conscientia* perculissent, ut sustinuit? — quae neque *maximo animo* nocens neque innocens, nisi fortissimus, negligere potuisset, *Cic. p. Mil.* 9, 24. [vgl. 2) u. 3) *a*)]. *g*) wenn doch! w. nur! o si! utinam! m. *conj.* (vgl. Zpt. §. 571.). *h*) als w., quasi, tanquam, velut si m. *conj.*; sich stellen, als w. ꝛc., simulare, als w. nicht ꝛc. dissimulare m. *acc. c. inf.*; es scheint als wenn er wisse, videtur scire. *i*) wenn schon — so vorzüglich, =besonders, =am meisten ꝛc., cum — tum [vgl. LW. 2. cum III) *cc*)].

wer, *pron.* 1) fragendes, quis? von Zweien, uter? wer denn? quisnam? 2) relatives, qui; wer nur, w. auch, s. welcher 1), auch 2), nur 4).

Digitized by Google

werben, 1) *trans.* anwerben, w. s. 2) *intrans.* um Etw. w., s. anhalten 3). — **Werben,** das, **-ung,** die, 1) = Anwerbung, w. s. 2) = Anhalten, das, 4), w. s. — **Werber,** s. Anwerber.

werden, I) als selbstständiges Verbum, fieri (Cicero consnl factus est, sponsorem fieri pro alqo, ex mendico divitem); Jmd. ist, was er (jetzt) ist, durch meine Rathschläge geworden, alqs fluxit ex fonte consiliorum meorum (vgl. Ngb. S. 399.); (von beginnendem Werden) esse coepisse; (mit dem Nebenbegriff der Mühe) endlich w., evadere; entstehen, entspringen, nasci, oriri; hervortreten, exsistere (eigtl. u. uneigtl.); bl. esse, z. B. er wurde wider Wissen u. Willen sein eigner Ankläger, imprudens suns ipse accusator fuit (unlat. factus est); zu Wasser-, zu Stein-, zum Bettler-, zum Lügner-, zum Sprichwort-, zu Theil w. 2c., s. Wasser *b*), Stein 2c.; es wird Frühling, ver esse coepit, Sommer aestas appetit, Nacht nox imminet, Tag s. tagen 1); alt-, ein Greis w., senem esse coepisse; senem fieri (matnre; Ggs. diu esse, *Cic. Cat. m.* 10, 32.); durch Verba auf -escere, z. B. alt-, ein Greis w., auch senescere; warm w., calescere; durch andere Verba u. Wendungen, z. B. stolz w., superbire; deutlich-, offenbar w., apparere; er ist ein großer Gelehrter geworden, maximam doctrinam assecutus est od. sibi comparavit (Germanism. doctissimus factus est); es wird Nichts aus der Sache, -aus Etw., -daraus, res ad (†in) irritum cadit; ad nihil od. ad nihilum recidit alqd; was wird od. soll aus mir w.? quid de me fiet? darans? quid agitur? was wird es? quid stas? quid statis? es wird Jmdm. leicht, zu sagen 2c., facile alqs dicit etc. (nicht facile alcui fit dicere). II) als Hülfsverbum zur Bildung des *fut.* u. *pass.* durch das einfache *fut.* u. *pass.*; dagegen: es wird nöthig sein, oportet, opus est, dir nicht unbekannt sein non te fugit; das wird dir am wenigsten unbekannt sein, quod qnidem tu minime ignoras; jedenfalls wirst du dich erinnern (wie auch wir 'jedenfalls erinnerst du dich'), meministi profecto; das wird Jedermann gestehen, illud quidem nemo est qnin fateatur (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 1, 2. S. 14. *Pal. Cic.* V, 11, 113.); ich würde 2c., durch *conj.*; dagegen: es würde zu weitläufig sein, zu 2c., longum est m. *inf.*; vgl. 2. sein *d*); werden wir nicht gehen? quin imus? wirst du gleich schweigen? etiam taces? — **Werden,** das, z. B. im W. sein, nasci, oriri; in der Zeit des W., in incremento rerum (vgl. Ngb. S. 85.). — **werdend,** nascens (nascentes Athenae); (neu) recens; novus.

werfen, I) *trans.* jacĕre (lapides), (wiederholt) jactare; (schleudern) jaculari, (absenden) mittere; conjicere (tela, pila in alqm, intra vallum); Soldaten in einen Ort w., conjicere milites in locum, Jmd. in Banden, -Fesseln, -Ketten, -ins Gefängniß s. 1. Band, Fessel 2c.; ein Schiff an die Felsen w., navem affligere, allidere ad scopulos, illidere scopulis; an die Küste geworfen werden (vom Sturm), impingi litori, in ein Land in terram deferri; Jmd. aus dem Hause w., alqm ex aedibus extrndere, auf die Straße alqm in viam extrudere et ejicere, aus seinen Besitzungen alqm e possessionibus exturbare; über den Haufen w., s. Haufe 1); Erde auf Jmd. w., terram alcui injicero, den Schild auf den Rücken (um ihn zu decken) scutum rejicere; Jmd. mit Etw.-, Etw. nach Jmdm. w., petere alqm alqa re, Jmdm. Etw. an den Kopf in caput alcjs alqd mittere od. jaculari, den Mantel um od. über sich pallium circumjicere; Geld unter die Leute w., nummos spargere populo, in plebem; die Kleider von sich w., vestimenta abjicere, projicere; Licht w. = von sich geben, lucem mittere; den Feind w., pellere, dejicere hostem [vgl. LW. dejicio 2)], beim ersten Angriff primo impetu avertere; vom Wagen geworfen werden, curru exenti; ein Auge auf Etw. w., oculum adjicere alcui rei (auch bildl., hereditati), die Augen, die Blicke auf Jmd. oculos conjicere in alqm, adjicere ad alqm, begierige Blicke wohin oculos cnpiditatis ad alqd adjicere (*Cic. leg. agr.* 2, 10, 25.), nach allen Seiten hin die Blicke circumferre ocnlos, nur einen Blick auf Etw. tantummodo aspicere alqd, kaum einen flüchtigen Blick vix aspicere alqd (*Cic. de or.* 1, 35, 162.), im Vorbeigehen einen flüchtigen Blick praetereuntem qnasi per transcnnam strictim aspicere alqd, einen Blick in sein eigenes Herz ipsum introspicere in mentem suam; wohin man nicht ohne Frevel nicht einmal einen zufälligen Blick w. konnte, quo ne imprudentiam quidem oculorum adjici fas fuit, *Cic. legg.* 2, 14, 36.; die Schuld auf Jmd. w., s. Schuld 2), seine Liebe, seinen Haß amore, odio amplecti alqm, odium suscipere in alqm, Verdacht suspitionem in alqm conferre; Schatten w. 2c., s. Schatten 1), Junge pullos parĕre, fetum procreare; bildl., mit Etw. um sich w., jactare alqd; (Etw. herausstreichen) ebullire alqd (virtutes et sapientias, *Cic. Tusc.* 3, 18, 42., quod, *Cic. fin.* 5, 27, 80.). II) *refl.* sich (einander) w. (mit Steinen), *alter alterum lapidibns petit, ins Gras in herba se abjicere, aufs Pferd insilire in eqnum, Jmdm. zu Füßen s. Fuß 1); sich wohin, auf Jmd. od. Etw. w., (plötzlich wenden) se conjicere in alqm locnm, in alqm, in alqd (in latebram, in castra alcjs, in templum ex fuga, in ultimam provinciam Tarsumqne); se inferre in alqd (in urbem, in templnm; quo, *Cic. p. Sull.* 19, 53.); inferri (in medios ignes; in dextram alam primo impetu vis hostium ingens); = eindringen, impressionem facere in alqm, in alqd; invadere alqm; = flüchten, confugere in alqm locum; (von Uebeln, Krankheiten) incumbere, permanare in alqd; sich auf die Wissenschaften-, die griechische Literatur w., studinm literarum, literas Graecas (avide) arripere, auf Verse (das Dichten) ernstlich, mit Macht conjicere se mente ac volnntate in versum (*Cic. de or.* 3, 50, 194.); sich Jmdm. in die Arme w., s. 2. Arm 1); sich in die Brust w., s. brüsten (sich). — **Werfen,** das, jactus; conjectio (telorum); durch mittere, jaculari; †missus; †jacnlatio.

Werft, s. Schiffswerft.

Werg, stuppa; aus, von W., stuppens.

Werk, 1) überh., opus (vgl. LW.); = Denkmal, monnmentum; = künstliche Maschine, machina; = Gebäude, aedificinm; ein W. als Ganzes, corpus; ein Schriftwerk als einzelner Band, volumen; die spätesten (dichterischen) W. dieser Gattung, quae novissima tempora ex hoc genere tnlerunt; = That, factnm; gute W., recte od. honeste facta, (im christlichen Sinn des Wortes) bona opera; böse W., male facta; W. der Liebe, officia; beneficia; ein gutes W. an Jmdm. verrichten, benefacere alcui, beneficium in alqm conferre; mein W. sind die Reihen, mein W. ist die Anlage, mei sunt ordines, mea est descriptio; daß er lebt, ist mein W., meâ operâ vivit; Etw. ist ein W. einer Sache, alqd fit alqa re (fato, casu), alqd nascitur od. oritur ex alqa re (crudelitas ex avaritiâ), proficiscitur ab alqa re; was dem Pythagoras ein W. der höchsten Weisheit schien, quod summae sapicutiae Pythagorae visum est; die-

Digitized by Google

ses mein Schicksal-, unser (ganzes) Dasein ist nicht ein W. des blinden Zufalls od. Ungefähres, hoc non fortuito mihi accidit, non temere nec fortuito sati et creati sumus; das ist nicht mein W., hoc non a me profectum est; (im schlimmen Sinne) hoc non meâ culpâ od. meo vitio factum est; an das W. gehen, zum W. schreiten, opus od. rem propositam aggredi; es ist Etw. im W., alqd agitur, bei ihnen alqd agunt, moliuntur; es ist im W., daß ꝛc., id agitur od. ea res nunc agitur, ut etc.; id agimus od. molimur, ut etc.; zu W. gehen, administrare (vgl. Dienst), mit List, mit Gewalt consilio, vi grassari (*Liv.*), mit Vorsicht (vorsichtig) ꝛc. s. Vorsicht, thätig strenue rem gerere; Etw. ins W. setzen, -stellen, s. bewerkstelligen, vollenden; ein W. unter den Händen haben, opus habere in manibus. 2) = Befestigungswerk, Festungswerke, w. s. — **Werkchen,** opusculum; (kleine Schrift) libellus.

Werkeltag, dies profestus od. rerum agendarum; dies negotiosus (Ggs. dies sacer). — **werkeltägig,** profestus; quotidianus.

Werkleute, operarii; operae (vorzüglich beim Bauen); opifices (Handwerker); fabri (Zimmerleute).

Werkmeister, opifex; effector; fabricator; architectus, artifex (mundi).

Werkstatt, -stätte, officina (auch bildl.); W. eines faber, eines Arbeiters in hartem Metall, fabrica, (als Bude) taberna.

Werkstück, -tag, s. Quader, Werkeltag.

werkthätig, re od. factis probatus. — *Adv.* re; factis. — **Werkthätigkeit,** opera.

Werkzeug, instrumentum; (ein großes u. künstliches) machina; machinamentum; (ein eisernes) ferramentum; W. des Gehörs, membra auditus; bildl., Jmds. Gehilfen u. W., alcjs socii ministrique; Jmdm. als W. dienen zu Etw., alcui operam suam commodare ad alqd (*Plin. ep.*); Jmd. als W. gebrauchen, alcjs operâ uti, zu Etw. operâ alcjs alqd efficere; sich als W. von Jmdm. gebrauchen lassen, operam suam alcui locare, als W. fremder Grausamkeit alienae crudelitatis ministerio fungi; es ist Jmd. zu einem außerordentlichen W. des Schicksals auserwählt worden, alqs eo fato natus est, ut ad maximas res gerendas delectus videatur.

Wermuth, absinthium.

werth, 1) einen bestimmten Preis habend od. kostend, z. B. wie viel ist diese Sache w.? quanti haec res constat? viel w. sein (einen hohen Werth haben), magni pretii esse; (vom innern Werth) magna est alcjs rei, alcjs praestantia, dignitas, vis, virtus; nicht viel-, Nichts-, so gut wie Nichts w. sein, parvi, nullius pretii, vilem od. (= nichts vermögen, eine Null sein) nihil esse; (unbedeutend, geringfügig, ohne innern Werth sein) levem, vilem esse; ein Mensch, der nichts w. ist, s. Taugenichts; so viel bist du nicht w., tanti non es. 2) einer Sache w., w., daß, zu ꝛc., s. würdig 1); Jmd. w. halten, alqm carum habere, magni facere od. magni aestimare, alqm diligere od. amare; Jmdm. w. sein, ab alqo diligi od. amari; alcui cordi od. in oculis esse; es ist mir Jmd. lieb u. w., alqs mihi gratus acceptusque est; alqm in oculis fero; vgl. theuer 2); es ist der Mühe-, nicht der Mühe w., s. Mühe; die Nachricht von dieser Niederlage erregte zu Rom einen größern Schrecken, als die Sache w. war, nuntiata ea clades Romam majorem quam res erat, terrorem excivit, *Liv.* 10, 4, 1. — **Werth,** der, 1) Preis einer Sache, pretium; W. haben, pretium habere, in pretio esse; einen hohen-, -geringen-, keinen W. haben, s. werth 1); Sache von W., alle Sachen von W., s. Werthsache. 2) der äußere Werth, der auf eine Sache gelegt wird, honos; vgl. Ehre; innerer W., virtus (alcjs rei, alcjs); vis; dignitas; praestantia; †pretium; der relative W., aestimatio; einen großen-, -geringen-, keinen W. haben, s. werth 1); auf Etw. od. Jmd. W. (hohen W.) legen, alcui honos est, alcui honorem habere, tribuere; alqm, alqd magni facere od. magni aestimare, (werth und theuer halten) carum habere; alcui rei alqd od. multum tribuere; sieh nicht auf den W. oder Unwerth des Menschen! noli spectare quanti homo sit! der W. einer Sache, auch quanti res est od. aestimatur; sich einen hohen W. beilegen, multum tribuere sibi, magnifice de se sentire; se amare; Jmd. od. Etw. nach seinem inneren Werth schätzen, pendĕre alqm ex virtute, alqd ex re aestimare; in Jmds. Augen einen hohen W. haben, ab alqo magni aestimari, admodum probari alcui, keinen ab alqo contemni; es hat das Leben ohne Etw. keinen W. für Jmd. od. in Jmds. Augen, sine alqa re alqs vitam nullam esse putat od. ducit; wie kann das Leben einen W. haben, welches ꝛc.? qui potest esse vita vitalis, quae etc.? *Enn.* bei *Cic. Lael.* 6, 22.; es hat Etw. W. durch Etw., alqd valet alqa re, erhält seinen W. accedit alcui rei dignitas od. auctoritas alqa re; der W. der Freundschaft beruht ganz auf Wahrheit, amicitia tota veritate perpenditur; es verleiht Etw. einer Sache ausgezeichneten W., alqd praeclari inest in alqa re per alqd. — **Werthgegenstand,** s. Werthsache. — **werthgeschätzt,** carus. — **werthlos,** vilis; parvi pretii; (um geringen Preis gekauft) parvo emptus; (gering) tenuis; (gehaltlos) levis. — **Werthlosigkeit,** vilitas (*Plin.*) od. durch vilis; tenuitas; levitas. — **Werthsache,** res cara od. pretiosa; alle W., omnia cara. — **werthschätzen, Werthschätzung,** s. achten 2) *b*), Achtung 2). — **werthvoll,** pretiosus; magni pretii; einigermaßen w. Sachen, quae alcjs pretii sunt; = theuer, carus (eigtl. u. bildl.); = vortrefflich, praeclarus, egregius; vgl. Werth.

Wesel, Fluß, *Vesalia.

Wesen, 1) natürliche, innere Beschaffenheit, natura; vis; vis et natura; (Art u. Weise) ratio; (bleibender Zustand) condicio; dem W. nach, genere ipso; si rem ipsam spectamus (spectas); nur in philosoph. Sprache, essentia, substantia; das W. einer Sache berücksichtigen, rem ipsam spectare; das W. der Beredsamkeit, vis et natura eloquentiae; nach dem W. od. der Beschaffenheit Gottes Jmd. fragen, rogare alqm, quid aut quale sit deus; das W. der Dinge-, die Dinge ihrem W. nach durchschauen, quale quidque sit, perspicere; Etw. mehr fühlen als seinem W. nach einsehen, alqd sentire magis quam quale sit, intelligere; zum W. Jmds. od. eines Dinges gehören, alcjs, alcjs rei proprium esse; das W. einer Sache ausmachen, contineri alqa re; das innerste W. einer Sache, venae, viscera od. nervi alcjs rei; vgl. Beschaffenheit, Eigenschaft; das ganze innerste W. der Tugend vernichten, omnes nervos virtutis elidere. 2) selbstständiges Ding, res; ein belebtes W., animal oder animans; ein verständiges-, vernünftiges-, denkendes W., mens; animal ratione praeditum; ein ewiges-, unsterbliches W., natura aeterna, immortalis, ein solches ea natura [vgl. LW. natura 3)]; das göttliche-, höchste W., deus; vis divina; †summum numen; vis ac natura dei; ein höheres W., superior quaedam natura (quam divinam vocant); divinus homo (alqs) de coelo delapsus; was

Digitized by Google

auch jenes fühlende, denkende, wollende, thätige W. in uns sein mag, es ist himmlisch u. göttlich, quidquid est illud quod sentit, quod sapit, quod vult, quod viget, coeleste et divinum est. 3) Betragen, Sinnesweise, mores; indoles; ingenium; vita (Lebensweise); ein bescheidenes W., modestia, höfliches urbanitas, freundliches humanitas, freches petulantia, verkehrtes perversitas, leichtsinniges levitas; dein niederträchtiges-, -gemeines W., nescio quid istuc humile, demissum, sordidum (vgl. Ngb. S. 130.); sein W. an einem Orte treiben, in alqo loco versari, (keck u. trotzig) volitare; viel W. von Etw. machen, in majus celebrare, miris laudibus efferre alqd, mit Jmdm. magno apparatu excipere alqm, von Jmdm. magnificentius statuere de alqo. — **wesenlos**, inanis; vanus; ganz w., inanis et vanus; ein w. Schattenbild, res adumbrata, des Ruhmes adumbrata imago gloriae. — **wesentlich**, verus (wahr, wirklich); primus, princeps, praecipuus (hauptsächlich), z. B. causa, condicio, jus; (eigenthümlich) proprius; in alcjs rei natura positus, ad rem ipsam od. ad rei naturam pertinens, cum re ipsa od. cum rei natura conjunctus (zum Wesen einer Sache gehörig); necessarius (nothwendig); nicht w., auch a re alienus, (von Außen hinzukommend) adventicius; (geringfügig) levis; die w. Eigenschaften, das Wesentliche-, die w. Beschaffenheit-, -Eigenschaft einer Person od. Sache, natura, vis et natura alcjs rei, alcjs, auch quod rem continet; in der Forschung und Erklärung der w. Eigenschaften der Dinge, in rebus quaerendis explicandisque naturis (vgl. Ngb. S. 60.); w. Züge des Geschlechtes &c., s. Zug 2) *B)* *c)*; das dieser Sache Nähere und Wesentlichere, propiora hujus causae et adjunctiora; das Wesentliche einer Sache sein, alcui rei adjunctum esse; die wesentlichsten Lehren, sententiae maximo ratae, Punkte summae res; der w. Inhalt einer Sache, summa rei; in einer Sache dem Wesentlichen nach, -im Wesentlichen, genere ipso alcjs rei; im Wesentlichen, s. *Adv.*; jetzt wollen wir das Wesentliche betrachten, nunc interiora videamus (*Cic. de div.* 2, 60.; Ggs. haec quidem in promptu fuerint; vgl. Nebensache); ein w. Umstand, caput rei; res gravissima; Etw. zum Wesentlichen machen, alcui rei gravissimas partes dare, alqd caput esse velle; Jmdm. w. Dienste leisten, alcui maximo adjumento esse; eine w. Veränderung, mutatio magna, in Etw. machen ipsam rem mutare; einen w. Unterschied machen &c., s. Unterschied; einen w.-, -sehr w. Einfluß auf Etw. haben, für Etw. w.-, -sehr w. sein, bei Etw. w.-, -sehr w. wirken, multum, plurimum valere ad alqd; für Etw. ist Beides gleich w., valet alqd utraque re (vgl. Ngb. S. 304.). — *Adv.* vere; praecipue; imprimis; necessario; w. verschieden sein, (ipsâ rei) naturâ differre, distinctum esse; es giebt vieles Andere, worin sich ein Ort vom andern w. unterscheidet, multa sunt alia, quae inter locum et locum plurimum differunt; es beruht Etw. w. auf Etw., alqd alqam rem continet, alqd continetur alqa re; auch omnis (deliberatio omnis haec est, *Cic. Att.* 8, 3.); w. zu Etw. beitragen, plurimum conferre ad alqd.

Weser, Fluß, Visurgis.

weshalb, weswegen, s. warum.

Wespe, vespa. — **Wespennest**, nidus vesparum; sprichw., in ein W. stören, crabrones irritare (*Plaut.*).

West, s. Westwind. — **Westen**, occidens (sol); occasus solis; (als Länderstrich) obeuntis solis partes; (die Bewohner des Abendlandes) ad occasum solis habitantes; ein von Osten nach Westen gehendes Gestirn, sidus ab ortu ad occasum commeans, *Cic. n. d.* 2, 19, 49.; gegen-, nach W., s. westlich. — **westlich**, ad occidentem od. ad occasum solis vergens, spectans; (nicht ganz entbehrlich) occidentalis. — *Adv.* in occidentem; ad occidentem versus; (von Westen) ab occidente; (im Westen) in occidente; w. liegen, ad occidentem (solem) vergere, ad od. in occidentem (solem), inter occasum solis spectare; w. wohnen, ad regionem occidentis colere. — **Westseite**, obeuntis solis partes; mehr nach der W. zu, propius solis occasum. — **westwärts**, s. westlich. — **Westwind**, favonius; zephyrus.

Wette, sponsio; eine W. machen, -eingehen, sponsionem facere; Jmd. zu einer W. auffordern, sponsione lacessere, (sponsione) provocare alqm; die W. gewinnen, sponsione od. (von dem zu einer Wette Aufgeforderten; vgl. Jordan zu *Cic. p. Caec.* 31, 91. S. 276 f.) sponsionem vincere, verlieren (sponsione) vinci; uneigtl., um die W., certatim, einander Dienste erweisen certare officiis inter se, mit seinen Mitbürgern nach Tugend streben certare cum civibus de virtute; sie plünderten recht um die W., der eine die Volsker, der andere die Aequer, ingenti certamine populabantur hinc Volscos, hinc Aequos. — **Wetteifer**, certamen, certatio; aemulatio (Nacheiferung); studium. — **Wetteiferer**, der, -in, die, aemulus; aemula. — **wetteifern**, certare (cum alqo alqa re, de alqa re; inter se alqa re); (sich anstrengend) contendere (dolis et fallaciis, inter se de principatu); = nacheifern, aemulari (alqm). — **Wetteifern**, das, s. Wetteifer. — **wetten**, sponsionem facere, pignore contendere od. certare (cum alqo); um jeden Preis &c., quovis pignore certare, mit Jmdm. in quodvis pignus vocare alqm; um Etw. w., alqd in pignus dare.

Wetter, 1) eigtl., tempestas; coelum; heiteres W. &c., s. heiter 1); gutes-, ausgezeichnetes-, herrliches W., bona, egregia tempestas, im Zshg. auch bl. tempestas (tempestatem praetermittere nolle); gesundes W., salubritas (Ggs. pestilentia), rauhes coeli asperitas, trockenes s. trocken 1); sie hatten sich während der langen Einschließung in Syracus schon mehr an die dortige Luft u. an das nasse W. gewöhnt, diu circumsedendo Syracusas coelo aquisque assuerant magis, *Liv.* 25, 26.; stürmisches W. &c., s. stürmisch 1); bei trübem W. &c., s. trübe 1); Wind u. W. &c., s. Wind 1). 2) Gewitter, tonitrua cum fulgure; (Sturm) tempestas; (Sturmwind) procella. — **Wetterleuchten**, das, fulguratio; als feurige Erscheinung, fulgura (*n. pl.*). — **Wetterschaden**, calamitas; dem W. ausgesetzt, calamitosus. — **Wetterstrahl**, fulmen. — **wetterwendisch**, ventosus. — **Wetterwolke**, nimbus.

Wettfahren, das, s. Wettrennen. — **Wettfahrer**, im römischen Circus, auriga. — **Wettgesang**, einen, anstimmen, alternis versibus contendere. — **Wettkampf**, certamen; certatio, concertatio (als Handlung); (in den öffentlichen Spielen) commissio. — **Wettkämpfer**, qui certat od. contendit cum alqo. — **Wettlauf**, cursus certamen; einen W. halten, cursu certare. — **Wettläufer**, cursor. — **Wettrennen**, 1) zu Fuße, s. Wettlauf. 2) zu Wagen, zu Pferde, cursus equorum, cursus equester. — **wettrennen**, currere (bene, male, in sacro certamine), cursitare (cum alqo). — **Wettstreit**, certatio; certamen; einen W. mit Jmdm. haben, certare cum alqo, auf der Flöte tibiarum

cantu; = Nacheifern, aemulatio; ein edler W., honesta certatio od. concertatio; rerum honestarum certamen; in edlem W., im Zshg. bl. certatim; ein unedler W., certamen pravum.

wetzen, acuere, exacuere (alqd). — **Wetzstein,** cos.

Wicht, homuncio, homunculus, homullus (vgl. LW.); ein armer W., homo miser, misellus; ein erbärmlicher=, =elender W., homo nequam.

wichtig, = von Bedeutung, gravis (testis, causa, ratio, argumentum); = vielvermögend, qui multum potest; potens, pollens (von Personen); magnus (magnum officium, majus negotium); was wichtiger (das Wichtigere) ist, (parenth.) quod majus est; ein w. Lehrstück, magnus locus; vgl. LW. magnus 2) *c*); = namhaft, nobilis; die wichtigeren Inseln Griechenlands, nobiliores insulae Graeciae; = hauptsächlich, w. s.; die wichtigste Sorge Jmds., praecipua od. antiquissima cura alcjs; dies ist das Wichtigste, hoc caput od. hoc primum est; es ist etwas sehr Wichtiges in der Freundschaft, daß man 2c., maximum est in amicitia m. *acc. c. inf.*; w.=, sehr w. sein (von entscheidendem Einfluß), magni, maximi momenti esse (aber nach Cicero's Sprachgebrauch nicht bl. res magni, maximi momenti ohne esse); w. (von Wichtigkeit) sein in Hinsicht auf od. für Etw., interesse od. pertinere ad alqd; es ist w. für den Staat, interest rei publicae; er hielt Nichts für wichtiger, nihil antiquius habuit od. ei fuit; die Sache schien w. genug, um ihretwegen 2c., res digna visa est, propter quam etc.; er hätte etwas Wichtigeres zu thun, aliud sibi praevertendum esse; sich Etw. zum wichtigsten Geschäft machen, s. Geschäft. — **Wichtigkeit,** gravitas; magnitudo; (Ansehen, Einfluß) auctoritas; vis; (Würde) dignitas; (entscheidendes Gewicht) momentum; von W., s. wichtig; von großer=, =sehr großer W., maximus, gravissimus etc.; vgl. wichtig; es ist Etw. für Jmd. von der dringendsten W., alqd alcui omnium est maximum maximeque necessarium; Etw. für eine Sache von geringer W. erachten, levi momento aestimare alqd; contemnere alqd; ein Mann von großer W., vir magnae auctoritatis; W. haben, auctoritate valere od. posse (von Personen); magnam vim habere (von Sachen).

wickeln, in einen Knäul, glomerare; in Etw. w., involvere od. obvolvere, (umhüllen) amicire alqa re; un=, aus Etw. w., s. unwickeln, herauswickeln.

Widder, aries (auch als Sturmbock und als Gestirn); vom W., Widder=, arietinus. — **Widderkopf,** caput arietis; (als Sturmbock) aries.

wider, s. für 2) *a*), gegen 2) *b*).

widerbelfern, =bellen, bildl., obloqui, oblatrare (alcui); oggannire.

widerfahren, s. begegnen 2), zustoßen 2); Jmdm. Gerechtigkeit=, =sein Recht w. lassen 2c., s. Gerechtigkeit 2), Recht 2) *a*).

Widerhaken, uncus; mit W. versehen, uncinatus.

Widerhall 2c., s. Wiederhall 2c.

widerhalten, retinere; = widerstehen, resistere.

widerlegen, Jmd. od. Etw., alqm, alqd refellere (durch Gründe), redarguere (Lügen strafen, =zeihen), confutare (durch die Rede niederschlagen, offensiv), refutare (zum Schweigen bringen, defensiv), convincere (schlagend überführen eines Irrthums od. einer Schuld), revincere (durch schlagende Gegenbeweise); gründlich w., redarguere et refellere; eine Anklage=, =Beschuldigung w., diluere, dissolvere crimen, criminationem; sprichw., Jmd. mit seinen eigenen Worten od. Waffen w. 2c., s. schlagen I) 1) *a*). — **Widerlegung,** confutatio, refutatio; durch die Verba.

widerlich, odiosus; putidus (affectirt); intolerabilis (unausstehlich); ein w. Betragen, intolerantia morum; es ist mir Etw. w., taedet od. pertaesum est me alcjs rei; res mihi taedium, fastidium movet, creat. — *Adv.* odiose; putide. — **Widerlichkeit,** intolerantia (hominis, morum); taedium.

widern, s. anekeln.

widernatürlich, naturae repugnans od. inimicus, a natura discrepans, abhorrens; monstruosus, portentosus; w. sein, contra naturam esse; w. handeln, praeter naturam facere.

Widerpart, s. Gegner, Widersacher; Jmdm. die W. halten, alcui resistere, repugnare.

widerrathen, dissuadere (legem, pacem; die Zurückgabe=, Auswechselung der Gefangenen de captivis; non modo non censere captivos remittendos, verum etiam dissuadere, *Cic. off.* 3, 27, 101.); (abmahnen) dehortari (alqm, m. ne, m. *inf.*, absol.); non censere alqd faciendum esse. — **Widerrathen,** das, dissuasio. — **Widerrather,** dissuasor.

widerrechtlich, injuriosus (in alqm, vita), injurius (homo, *Ter.*; quia sit injurium); injustus; (unerlaubt) illicitus; (unverdient) immeritus; w. Benehmen, w. Verfahren, injustitia. — *Adv.* injuriose; injuste; praeter jus; contra jus fasque; per injuriam; sich w. den Besitz einer Sache anmaßen, =in Besitz einer Sache setzen, involare in possessionem alcjs rei. — **Widerrechtlichkeit,** injuria; injustitia.

Widerrede, s. Widerspruch 1); ohne W. (Widerspruch), nullo obloquente od. repugnante, recusante; silentio (lex perfertur; silentio patrum dilectus indicitur); sine controversia; (willig, gern) prompto animo, libenter; haud od. non gravate; (ruhig) placide; (ohne Zweifel) sine dubio, haud dubie; (leicht) facile (princeps, omnes superare); ohne W. Etw. thun, non gravari m. *inf.*

Widerruf, retractatio; umschr. — **widerrufen,** Etw., retractare (dicta); alqd irritum esse jubere; rescindere (testamentum, decretum); mutare (sententiam, factum); †revocare (facta, *Ov.*, libertatem, *Tac.*, promissum suum, *Senec.*); retexere (illa dicta, orationem meam); eine Einsprache w. (von Volkstribunen), intercessionem remittere, ein Verbot gegen Jmd. s. Verbot, Etw.=, Alles von=, =aus den Friedensbedingungen alqd, omnia ex condicionibus pacis subtrahere, *Liv.* 30, 31.; das Todesurtheil gegen Jmd. ist widerrufen worden, damnatio alcjs sublata est. — **Widerrufen,** das, s. Widerruf. — **widerruflich,** mutabilis; nicht w., immutabilis.

Widersacher, der, **=in,** die, adversarius, a; qui, quae alcui adversatur; inimicus (virtuti); Jmds. W. sein, alcui resistere, repugnare.

widersetzen, sich, resistere, obsistere (alcui, alcui rei); (widerstreben) repugnare (absol., alcui rei), adversari (alcui); reluctari (dagegen ringen), obniti, reniti (sich dagegen stemmen); refragari (alcui; bei Wahlen, Bewerbungen); sich eifrig=, =heftig w., tendere adversus, contra, m. ut, mit Händen u. Füßen omnibus viribus atque opibus repugnare, beharrlich restitare. — **widersetzlich** 2c., s. widerspenstig.

widersinnig, absurdus; ineptus; (toll) insanus; w. Zeug, ineptiae; deliramenta (loqui, *Plaut.*); w. Betragen, insania. — **Widersinnigkeit,** durch die Adject.; W. des Betragens, insania.

widerspenstig, contumax; = ungehorsam, w. s.

Digitized by Google

— **Widerspenstigkeit,** contumacia; vgl. Ungehorsam.

Widerspiel, dissimilitudo; er ist ganz das W. von seinem Vater in Bezug auf Treue u. Glauben, fide patri dissimillimus est.

widersprechen, obloqui (alcui), dicero contra (alqm, alqd, absol. contra dicere; †contradicere alcui); adversari (etiam adversando assentari); mit Lärm w., obstrepere; laut reclamare (alcui, alcui rei); reclamitare (istiusmodi suspitionibus ipsa natura, einm. *Cic. p. Rosc. A.* 22, 63.); = bestreiten, bekämpfen, impugnare alqd (sententiam); widerstreiten, von Sachen, repugnare (alcui rei, contra alqd), pugnare (cum alqa re); abhorrere (ab alqa re); sich einander w., inter se pugnare od. repugnare, dissidere, discrepare (von Sachen); sich (selbst) w., secum pugnare (im Allgemeinen); sibi repugnare (von Sachen); pugnantia loqui; a se dissidere, secum dissentire, sibi non constare (von Personen; vgl. Hn. S. 102. 3.); so sehr widerspricht sich die Thorheit selbst, tanta est inconstantia stultitiae. — **Widersprechen,** das, s. Widerspruch 1). — **widersprechend,** obloquens (von Personen); pugnans, repugnans, contrarius, (von einander abweichend) diversus, (ungereimt) ineptus, absurdus, insulsus (von Dingen); w. Dinge, pugnantia; ein w. Charakter, ingenium sibi non constans; der Natur w., contra naturam (facere; aversa a recta ratione, contra naturam animi commotio). — **Widerspruch,** 1) das Widersprechen, contradictio od. durch Umschr.; lauter W., reclamatio; der Geist des W., *obloquendi et reclamandi libido; concertationis studium; dissidentes sensus; W.-, lauten W. erheben, s. widersprechen; W. erfahren, -finden, impugnari; non omnibus probari, heftigen acriter od. graviter impugnari, keinen non impugnari; omnibus probari; W. vertragen, -sich gefallen lassen, pati se impugnari; = Einsprache, intercessio (tribunorum); ohne W., s. Widerrede. 2) uneigtl., repugnantia (rerum); pugna (doctissimorum hominum); discrepantia (scripti et voluntatis); sententia discrepans, sententiae discrepantes, dissensio (Meinungsverschiedenheit); diversitas (Verschiedenheit); im *pl.*, auch inconstantia (Inconsequenz); Widersprüche u. Wiederholungen vermeiden, cavere ne alia inter se repugnent, alia repetantur; in W. mit Etw., contra alqd; ganz in W. mit dem, was rc., contra quam etc.; mit sich (selbst)-, miteinander-, mit Etw. in W. sein, -stehen, s. widersprechen 2); sich in W. verwickeln, s. verwickeln. — **Widerspruchsgeist,** s. Widerspruch 1).

Widerstand, pugna; certamen; (Vertheidigung) defensio; (Gewalt) vis; W. leisten, s. widersetzen (sich), widerstehen; sich zum W. rüsten, ad resistendum se pararo; an keinen W. denken, nihil de resistendo cogitare; W. finden, impugnari (von einer Meinung rc.); impediri (verhindert werden); recusari (verweigert werden); ohne W., nullo repugnante, nullo resistente; nach langem W. der Feinde, postquam hostes diu repugnarunt; wo der geringste W. (vorhanden) ist, quâ minima vi restatur; kein W. vermochte sie aufzuhalten, sustinere eos vis nulla poterat; da sie diesem Verlangen nicht mehr längeren W. entgegenstellen konnten, cum hoc non possent jam diutius sustinere, *Cic. p. Sest.* 32, 69.; ungesetzlichen W. brechen, *infringere vim imperio contra leges resistentium; der Richter, dessen W. schon halb gebrochen ist, judex jam inclinatus. — **widerstehen,** s. widersetzen (sich); se defendere (sich vertheidigen); Jmds. Bitten w., preces alcjs rejicere od. repudiare, (dicht.) respuere; precibus alcjs deesse, locum non relinquere, nicht preces alcjs sustinere non posse; Jmds. Thränen u. Bitten w., lacrimis ac precibus alcjs resistere, dem Einfluß des Glückes fortunae vim sustinere; es widersteht mir Etw., taedet od. pertaesum est me alcjs rei, taedio alqd me afficit; nauseam alqd mihi facit od. commovet; es widersteht Etw. dem Ohr, dem Geschmack, alqd offendit aures od. alqd respuunt aures; alqd gustatus respuit; es widersteht meinem Gefühl, zu rc., s. Gefühl *b*).

widerstrahlen, refulgere.

widerstreben, s. widersetzen; es widerstrebt meinem Gefühl, zu rc., s. Gefühl *b*). — **Widerstreben,** das, **-ung,** die, obstinatio; pervicacia.

Widerstreit, widerstreiten, s. Widerspruch, widersprechen, bestreiten.

widerwärtig, odiosus: Jmd. w. finden, alqm odisse; den Leuten w. sein, in odio esse; molestus (unangenehm od. in seinen Folgen empfindlich; molesta veritas — sed obsequium multo molestius etc., *Cic. Lael.* 24, 89.); vgl. widerlich, widrig. — **Widerwärtigkeit,** 1) molestia; = Gehässigkeit, odium. 2) unangenehmes Ereigniß, res adversa, casus adversus; (Unglück) adversa fortuna; incommodum; malum; res mala.

Widerwille, odium (alcjs, alcjs rei gegen Jmd., Etw.); animus alienus (ab alqo, ab alqa re); (Unwille, Unmuth) stomachus; = Ueberdruß, taedium (alcjs rei); fastidium (vgl. LW. fastidium); W. hegen-, -empfinden-, -zeigen gegen Jmd., animo ab alqo alieno esse, odium gerere adversus alqm, odisse od. odio habere alqm, gegen Etw. alienum esse od. abhorrere ab alqa re; alqd taedium mihi affert; alqd fastidire; W. erregen, odium concitare, creare od. conciliare; stomachum movere (alcui), (vom Redner) odium struere (in alqm, *Cic. de or.* 2, 51, 208.); mit W., invitus; animo invito od. iniquo; (voll W.) fastidiose.

widmen, Jmdm. Etw., dicare (Jovi aram in Aventino, donum; studium suum alcjs laudi, totum diem alcui); consecrare (Jovi aedem, templum); (zukommen lassen) impertire (unum diem festum Marcellis; tempus cogitationi, tantum temporis huic studio); = verwenden auf rc., conferre alqd in alqd (ganz auf einen Zweck), ad alqd (zunächst, besonders; vgl. Ngb. S. 294 f.); tribuere (his rebus et feriis Latinis comitiisque omnibus perficiendis XI dies, his rebus tantum temporis, quantum etc., *Caes. b. c.* 3, 2, 1. 78, 2., tempus literis, *Nep.*); Jmdm. ein dankbares Andenken w., s. weihen 1), den Göttern Dienst, Verehrung u. Gebete diis cultus, honores, preces adhibere; Jmdm. ein Buch w., librum ad alqm mittere, (nachcl.) librum alcui dicare, dedicare; aus deiner mit der größten Sorgfalt abgefaßten Schrift, welche du mir gewidmet hast, ex eo libro quem ad me accuratissime scripsisti, *Cic. Tusc.* 5, 1, 1.; sich einer Sache w., alcui rei operam dare, se dedere od. tradere, seine Zeit, Muße einer Sache tempus, otium consumere in alqa re, alle seine Bemühungen, seine körperlichen und geistigen Kräfte dem Staate omnes suas curas in rem publicam conferre, totum et animo et corpore in salutem rei publicae se conferre; sich den Staatsgeschäften w., s. Staatsgeschäft, dem Dienst des Vaterlandes, des Staates patriae se dedere od. devovere, rei publicae se tradere, ganz dem Dienst der Götter totum se vertere in cultum deorum.

widrig, 1) eigtl., adversus (ventus); contrarius.

2) unerwünscht, adversus; w. Geschick, adversa fortuna; casus adversus od. tristis; w. Zeitumstände, temporum od. rerum asperitas. 3) = widerlich, w. s. — **widrigenfalls**, s. sonst 4); welcher (welche, welches) — muß, w. nicht, w. ꝛc., s. müssen 6) *f*). — **Widrigkeit**, molestia; (Ueberdruß) taedium.

wie, 1) als Fragepartikel (in directen u. indirekten Fragen), qui? quomodo? quemadmodum? wie? (um nachdrücklich Verwunderung auszudrücken), quid? quid ais? wie aber? quid vero? wie also? quid igitur od. ergo? (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 49. S. 103 ff.); wie so? quid ita? cur? quid tandem? wie meinst du? quid dicis od. ais? wie groß? quantus? wie lange? quam diu? quoad? quousque? wie lange ist's her, daß ꝛc., quam pridem od. quam dudum? wie oft? quam saepe? quoties? wie wenige? quam pauci? auch quotusquisque (vgl. Zpt. §. 710. §. 561.); wie wenig ist dies aber? id autem quantulum est? wie wenig (*Adv.*), quam non multum; quam nihil; in iron. Rede, quam [vide, quam sim in isto genere deus; vgl. LW. quam II)]; wie wenig werth, quam nihili; wie viel? wie hoch? = wie theuer? quanti? quanto? wie viele? quot? quam multi? = wie wenige, w. s.; der wie vielste? quotus? 2) als Interjection, z. B. wie schön bist du! quam pulcher es! wie sehr wünschte ich! quam od. quantopere vellem! wie wenig Vertrauen hast du! quam nihil fiduciae habes! wie wenig Verlangen habe ich! quam non sum cupidus! wie blind bin ich, daß ꝛc.! me caecum! qui etc.; wie trügerisch ist die Hoffnung der Menschen! o fallacem hominum spem! o wie glücklich ist das Land, welches ꝛc., o terram illam beatam quae etc.! 3) als relatives Adverb, = auf welche Weise, quomodo, quemadmodum; qua ratione; quo pacto; wie viele, quam multi; quot; wie groß, wie viel, quantus; wie (so) groß-, -klein-, -wenig auch nur, quantuscunque; quantuluscunque; wie lange, quam diu; wie beschaffen, wie, qualis; wie auch nur, qualiscunque (*adv.* utcunque); dem sei nun wie ihm wolle, utcunque res est od. erit; wie sehr, quam, quantopere; so sehr — wie sehr, tanto opere — quanto opere; wie (so) sehr auch, wie auch, quamvis; quantumvis; wie (so) wenig auch, quamvis non od. nihil, nemo, nullus; wie denn-, wie denn überhaupt-, auch bl. wie es, wie dieses, id quod, quod, z. B. es wurde ein Dictator gewählt, wie es die Lage der Dinge zu erfordern schien, dictator dictus est, id quod rerum condicio poscere videbatur; wie denn (überhaupt), wie überhaupt, so wie denn auch (von einem Grunde), siquidem, quandoquidem; quippe od. utpote qui. 4) als Vergleichungspartikel, *a*) vor einem vollständigen Satz, ut, sicut; quemadmodum; wie zum Beispiel, bl. ut, wie od. so zum Beispiel gleich, wie, um zu dem nächstliegenden Beispiel zu greifen, velut (vgl. Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 76. S. 185.); wie od. so zum Beispiel wenn, wenn zum Beispiel, ut, si (vgl. Seyffert a. a. O. §. 80. S. 196 f.); unübersetzt bleibt 'wie' in Zwischensätzen bei einem *verbum sentiendi* od. *dicendi*, von welchem das Verbum des Hauptsatzes abhängig gemacht wird, sobald der Satz mit 'wie' nicht eine blos ganz beiläufige Bemerkung enthält, z. B. du urtheilst, wie ich glaube od. wie es scheint, nicht richtig, non recte te judicare existimo, non recte judicare videris; (so) wie — so, ut — ita od. sic; quemadmodum — eodem modo od. sic; wie sie gekommen waren, so gehen sie wieder, iidem abeunt qui venerunt; nicht wie, contra quam; wie (überhaupt) — so, cum — tum [vgl. LW. 2. cum III) *cc*)]; wie es zu erwarten ist von ꝛc., s. erwarten 1). *b*) vor einem einzelnen Worte, ut od. sicut, tanquam, quasi, velut (vgl. LW.); = sowohl als auch, z. B. im Leben wie im Sterben, et vivus et mortuus; auch durch ut — ita (sic, item); (nach Ansehen, nach Aehnlichkeit) instar m. *gen.* (pyramidas instar montium educere; epistola instar voluminis); modo, in, ad modum, more, ritu m. *gen.* (pecorum modo trucidari, in modum servorum parēre; ad modum fugientium; bestiarum more, pecudum ritu); loco, numero m. *gen.* [filii loco esse alcui; wie ein Feind gehalten werden, (in) hostium numero haberi]; pro m. *abl.*; Jmd. wie einen Feind behandeln, pro hoste habere alqm; durch similis, z. B. wie ein Blödsinniger, amenti similis; er ist ganz wie du, tibi est simillimus; durch *adv.*, z. B. wie ein Sklav, serviliter (sentire); wie ein Jüngling, juveniliter (exsultare); wie ein Weib, muliebriter (se gerere); ganz so wie wenn, juxta ac si m. *conj.* (vgl. Weißenborn zu *Liv.* 22, 31, 3.); der nämliche-, ebenderselbe wie, s. 2. eben 3) *h*); wie vom Donner gerührt, attonitus; wie geschaffen für od. zu Etw., natus alcui rei, ad alqd; wie umgewandelt, immutatus; man muß es wie die Aerzte machen, medicorum ratio od. consuetudo imitanda est (vgl. machen). 5) als Zeitpartikel, = als, da, cum; ut; ubi; auch durch *partic.*; vgl. als, da. 6) Insbes. *a*) (so) wie auch, *α*) = und auch, quoque; etiam; bei Angabe einer neuen Eigenschaft desselben Subjects, idemque, z. B. ein höchst gelehrter wie auch unbescholtener Mann, vir doctissimus idemque innocentissimus; auch bl. et, ac, (außerdem) praeterea, et — et, od. non solum — sed etiam, z. B. dieser Ausspruch ist im Alterthum einer der gepriesensten, (so) wie er auch jetzt noch von hoher Bedeutung ist, hoc dictum et od. non solum a veteribus maxime celebratur et od. sed etiam hodie maximi momenti est. *β*) vergleichend, perindo od. pariter, aeque, juxta ac (atque); vgl. Weber Uebungsschule S. 217, 39.; LW. unter d. W. *γ*) = obgleich, w. s.; wie (so) sehr auch, s. 3); wie es auch kommen mag, utcunque res ceciderit od. cesserit; (durchaus unlat. ist in allen Fällen sicut etiam, sicut quoque, ut et). *b*) das Größte wie (und) das Kleinste, maxima minima; bei Hohen wie Niederen (Hoch wie Niedrig) beliebt sein, s. hoch 2) *A*); vgl. und II) *t*). *c*) nach Verbis, wie 'sehen, wissen, einsehen' u. dgl., durch *acc. c. inf.*, wenn 'wie' nur eine andere Wendung ist für 'daß', durch ut, wenn 'wie' = auf welche Weise; vgl. LW. ut I).

Wiedehopf, upupa.

wieder, 1) wiederholt, wiederum, rursus (rursum); = zum zweiten Male, iterum; von Neuem, denuo; von Frischem, de integro; es kann Jmd. w. sehen, Jmd. w. sehend machen, s. sehen 1), sehend. 2) hinwiederum, wechselsweise, vicissim, invicem; s. LW.; contra (im Gegentheil); auch idem (vgl. LW.); w. er, idem, idem ipse; w. Andere sagen, auch neque desunt qui dicant; immer w., identidem; etiam atque etiam (aber u. abermals); iterum et (ac) saepius. 3) in Zusammensetzungen, s. wiederabändern ꝛc.

wiederabändern, im Zsbg. bl. mutare.

wiederabgehen, abire.

wiederabnehmen, 1) *trans.*, s. wiedererobern. 2) *intrans.*, s. abnehmen II).

wiederabtreten, 1) *trans.* restituere (alcui

alqd). 2) *intrans.* abire; Jmd. w. lassen, alqm removere, summovere.
wiederabziehen, rursus recedere od. reverti.
wiederanbauen, recolere (terram).
wiederanfangen, I) *trans.*, s. erneuern. II) *intrans.* renasci; recrudescere (vom Schmerz, Kampf); beim Weben w., fila redordiri.
wiederangehen, s. wiederanfangen II).
wiederangreifen, impetum redintegrare od. repetere.
wiederanheimfallen, Jmdm., restitui alcui; redire ad alqm (hereditas).
wiederankommen, redire.
wiederanlegen, ein Gewand, vestem resumere.
wiederanmachen, ein Feuer, ignem exstinctum suscitare.
wiederannehmen, resumere; recipere, eine Frau uxorem reducere.
wiederanregen, eine Sache, alcjs rei mentionem facere, den Schmerz refricare dolorem.
wiederanschaffen, reparare.
Wiederaufbau, s. Wiederaufbauen (das) rc. — **wiederaufbauen,** aedificare, exaedificare (oppidum dirutum, aedificia incensa); restituere, reficere, renovare (domum). — **Wiederaufbauen,** das, -ung, die, restitutio; die W. von Etw. vornehmen, restituere alqd coepisse.
wiederaufblühen, reflorescere (eigtl.); laete renasci (bildl.).
wiederaufbrechen, -bringen, -erwecken, s. aufbrechen, wiedereinführen, auferwecken.
wiederauffinden, reperire.
wiederauffrischen, s. auffrischen.
wiederaufgeben, abjicere, deponere, omittere (spem, consilium).
wiederaufgehen, oriri, exoriri, (von Wunden) recrudescere; von Thüren, vom Eis rc., s. aufgehen 2).
wiederaufheitern, s. aufheitern.
wiederaufhelfen, 1) eigtl., sublevare (alqm). 2) = unterstützen, sublevare (alqm); res inclinatas od. jacentes alcjs restituere; fovere, relovere (alqd); vgl. aufhelfen 2); sich w., s. wiederaufrichten (sich).
wiederaufhellen, sich, s. aufheitern (sich) 1).
wiederaufkommen, 1) von einem Kranken, s. genesen; = sich wiedererholen, s. (sich) wiederaufrichten, wiederaufblühen. 2) wieder üblich werden, revocari; referri; restitui.
wiederaufleben, s. aufleben.
wiederauflodern, im Bildg. exardescere; das Feuer unter der Asche loderte plötzlich wieder auf, ex obruto incendio subita de cineribus flamma prodibat.
wiederaufmachen, ein Gewebe, telam retexere.
wiederaufnehmen, 1) Jmd. in eine Gemeinschaft w., restituere alqm, bei sich iterum ob. denuo recipere alqm. 2) die alten Pläne w., vetera consilia repetere; den Faden der Erzählungs-, -Rede rc. w., s. Faden.
wiederaufreißen, eine Wunde, refricare vulnus, cicatricem; die schon vernarbten Wunden des Staates w., obductam jam rei publicae cicatricem refricare, die alten Wunden des Staates durch seine Verbrechen rei publicae praeterita fata sceleribus suis, die vernarbten Wunden des Schmerzes durch seine Worte dolorem oratione; als der Gedanke (daran) die kaum vernarbten (verharrschten) Wunden meines Herzens wiederaufzureißen begann, cum — animum memoria refricare coeperat, *Cic. p. Sull.* 6, 19.; seine eigenen Wunden w., (bildl.) vulneribus suis manus afferre; wiederaufgerissen werden, (eigtl. u. bildl., von Wunden) recrudescere.
wiederaufrichten, sublevare (alqm); restituere (alqd, z. B. ein Gebäude); reponere (wieder an seine Stelle setzen, z. B. columnas); einen Niedergeschlagenen w., afflictum, animum alcjs abjectum od. jacentem excitare, animum alcjs afflictum recreare, animum alcjs oppressum erigere, auch bl. alqm erigere od. excitare, confirmare; adjuvare alqm (*Cic. Tusc.* 2, 4, 10.); sich w., se sublevare, se in pedes excipere; (bildl.) e malis emergere; exsurgere (auctoritate vestra res publica; Pompejanorum causa).
wiederaufschießen, recrescere (soboles imperatorum vestrorum velut accisis recrescere stirpibus, *Liv.*).
wiederaufsetzen, reponere (alqd capiti Etw. auf den Kopf).
wiederaufstehen, resurgere, von den Todten, s. aufleben.
wiederaufstellen, reponere.
wiederauftrennen, resuere, (ein Gewebe) retexere.
wiederaufwachen, -wärmen, s. wiedererwachen, aufwärmen.
wiederausbessern, reficere (aedes); reconcinnare; (auch bildl.) resarcire.
wiederausbrechen, bildl., recrudescere (pugna, seditio); *denuo exardescere (vom Kampf, Krieg, auch von Affecten u. dgl.); de integro exoriri (vom Kampf, Krieg). — **Wiederausbruch,** z. B. den W. des Krieges verursachen, -fürchten, facere ut, timere ne bellum denuo exardescat od. de integro exoriatur; kurz nach dem W. der Feindseligkeiten, brevi postquam arma denuo sumpta sunt.
wiederausgraben, refodere (alcjs corpus).
wiederauslösen, -söhnen rc., s. auslösen, versöhnen rc.
wiederbekommen, recipere (res amissas, den Muth animum); recuperare (amissa).
wiederbeleben, Jmd., vitam alcui reddere; vitam alcjs restituere; einen Erstarrten w., *calorem vitalem reddere alcui; in vivum calorem gelidos artus revocare (*Ov. met.* 4, 248.); Jmds. Hoffnung w., ad novam spem excitare ob. origere alqm; die Hoffnung auf den Sieg wurde bei den Feinden immer wiederbelebt, semper hostibus spes victoriae redintegrabatur, *Caes. b. G.* 7, 25, 1.; in der Erinnerung das Bild rc. w., s. Erinnerung 2).
wiederbemächtigen, sich, recipere, recuperare (alqd); reprehendere (alqm). *
wiederbesetzen, eine Stelle, *alium praeficere muneri, einen Ort novum praesidium alcui loco imponere; (wieder einnehmen) alqm locum recipere od. recuperare.
wiederbestellen, Jmd., alqm ad se reverti jubere.
wiederbesuchen, revisere.
wiederbezahlen, Etw., reddere alqd, Jmd. satisfacere od. debitum, debitam pecuniam solvere alcui.
wiederbringen, referre, reportare (alqd), reducere (alqm); = erneuern, restituere (alqd).
wiedereinbringen, s. einbringen 2) c).
wiedereinführen, repetere (consuetudinem); referre (haec majorum consuetudo longo intervallo repetita atque relata, referre quasdam caerimonias ex longo intervallo, mysteria); revocare (priscos mores); †reducere.
wiedereinladen, Jmd., zu Tische, alqm iterum ad cenam vocare; (dagegen bitten) alqm revocare.

Digitized by Google

wiedereinlösen, s. einlösen.
Wiedereinnahme, wiedereinnehmen, s. Wiedereroberung, wiedererobern.
wiedereinräumen, reddere, restituere (alqd alcui).
wiedereinreißen, 1) *trans.* rescindere (domos). 2) *intrans.* recrudescere (seditio, pugna).
wiedereinrichten, restituere, (ein verrenktes Glied ꝛc.) in locum suum reponere.
wiedereinschlafen, somnum repetere, nicht können somnum interruptum recuperare non posse.
wiedereinsetzen, einen Verbannten, Verurtheilten in seine vorige Lage, in den vorigen Stand, restituere alqm in integrum, in pristinam dignitatem, in patriam, öfter bl. restituere alqm; = Jmd. wieder auf den Thron setzen, restituere od. reducere alqm in regnum. — **Wiedereinsetzung,** eines Verbannten, Verurtheilten, restitutio; umschr., z. B. die W. der Tarquinier, Tarquinii in regnum restituendi od. restituti; es kamen von Porsenna Gesandte wegen der W. des Tarquinius, legati a Porsenna de rednoendo in regnum Tarquinio venerunt.
wiederempfangen, recipere.
wiederemporkommen, resurgere.
wiederentstehen, renasci.
wiedererfahren, resciscere.
wiederergreifen, reprehendere (alqm); recipere (alqd).
wiedererhalten, s. wiedererlangen.
wiedererheben, sich, resurgore; sich zu einer Hoffnung w., s. erheben 1) *a*).
wiedererholen, sich, se od. vires recipere, (ex morbo) convalescere; (nach Anstrengungen) refici, recreari; (wieder Muth bekommen) animum recipere, se od. animum colligere, erigere; = sich von der Flucht-, -dem Schrecken erholen, a pavore, ex timore se recipere.
wiedererinnern, s. erinnern.
wiedererkennen, agnoscere, (von Neuem) recognoscere. — **Wiedererkennen,** das, **-ung,** die, durch Umschr. od. (*Plin.*) recognitio (mutua).
wiedererlangen, recipero; recuperare. — **Wiedererlangung,** recuperatio; = Wiedereroberung, w. s.
wiederermannen, sich, s. ermannen (sich).
wiedererneuern, s. erneuern, wiedereinführen; einen Schmerz w., refricare dolorem; sich w., s. erneuern 2).
Wiedereroberer, einer Stadt ꝛc., is qui recepit urbem etc. — **wiedererobern,** recnperare, recipere (ab alqd). — **Wiedereroberung,** recuperatio od. durch recipere, rocuperare.
wiedererringen, recnperare. — **Wiedererringung,** recuperatio.
wiedererscheinen, in conspectum redire; nicht w., non apparēre od. nou comparēre.
wiederersetzen, reddere, restituere (alqd); sarcire, resarcire (damnum, detrimentum); Etw. durch Etw. w., compensare alqd alqa re. — **Wiederersetzung,** restitutio; durch die Verba.
wiedererstatten, Wiedererstattung, s. wiederersetzen, Wiederersetzung.
wiedererwachen, expergisci, expergefieri; von Todten, reviviscere, ad vitam redire; die Hoffnung erwacht wieder, spes redintegratur.
wiedererwählen, iterum creare; Jmd. zum dritten Male w., creare alqm tertium, zum Consul, Tribun auf das folgende Jahr continuare alcui consulatum, tribunatum.
wiedererwerben ꝛc., s. wiedererlangen ꝛc.
wiedererzählen, referre.

wiederfassen, sich, s. fassen (sich).
wiederfinden, reperire; = wiedererkennen, w. s.
wiederfordern, reposcere; repetere.
wiederfüllen, replere.
Wiedergabe, s. Zurückgabe.
wiedergebären, regenerare; wiedergeboren werden, renasci.
wiedergeben, 1) reddere, restituere (alcui alqd). 2) = ausdrücken 2) *a*), übersetzen I) 2), w. s.
Wiedergeburt, durch renatus; in theologisch-kirchlichem Sinne, regeneratio (*Augustin.*).
wiedergehen, rursus abire; rursus reverti.
wiedergenesen ꝛc., s. genesen ꝛc.
wiedergewinnen, recuperare, recipere; den (einige Zeit) verlorenen Sieg w., proelium restituere; Jmds. Herz w., reconciliare animum alcjs; Jmd. Einem w., alqm alcui od. in gratiam alcjs reconciliare. — **Wiedergewinnen,** das, **-ung,** die, recuperatio; (als Freund) reconciliatio (gratiae).
wiedergrüßen, resalutaro (alqm); salutem reddere (alcui). — **Wiedergrüßen,** das, salus reddita.
Wiederhall, s. Echo; einen W. geben, s. wiederhallen. — **wiederhallen,** resonare (von Geschrei clamoro); vocem reddere; voci respondere; Alles wiederhallt von den wechselnden Stimmen schreckender Drohung und zagender Angst, clamor omnia variis terrentium ac paventium vocibus complet, *Liv.* 5, 21, 11.; wiederhallende Thäler, valles repercussae, *Liv.* 21, 33, 6. (vgl. Ngb. S. 325.).
wiederheimsuchen, ropotere (dolor alcjs pedes).
wiederheirathen, 1) *intrans.* novum conjugium inire, iterum od. denuo uxorem ducere, (von einem Frauenzimmer) nubere (alcui). 2) *trans.* (in matrimonium) reducere (uxorem).
wiederherausgeben, 1) = wiedergeben, w. s. 2) wieder ins Publicum bringen, *iterum od. denuo edere.
wiederherstellen, restituere (aedes, oppida, muros, inclinatam aciem, proelium, pugnam, depravata); reficere (muros, pontem, naves, aedes, classem, opus; vires cibo, exercitum ex labore); vgl. LW.; recreare (sich erholen machen, alqm ex vulnero); (einen Kranken) sanare, sanum facere alqm, sanitatem restituere alcui; er wurde wiederhergestellt (von der Krankheit), ei melius est factum; von einer langen, schweren Krankheit noch nicht wiederhergestellt, ex longinquitate gravissimi morbi nondum recreatus; ich sah ihn (von der Krankheit) völlig wiederhergestellt, eum vidi plane integrum (valentem); = wieder zu Stande bringen, reconciliare (gratiam, pacem cum alqo); die Eintracht im Staate w., res redigere in concordiam; das frühere Verhältniß des Krieges w., rem ad pristinam rationem belli redigere. — **Wiederhersteller,** restitutor (templorum, salutis); reconciliator (pacis). — **Wiederherstellung,** restitutio (eines Verbannten, Verurtheilten); durch reficere; †refectio; reconciliatio (gratiae, concordiae); salus (wiederhergestellte Existenz); W. von einer Krankheit, s. Genesung; die W. der Mauern zu überwachen haben, curatorem reficiendis muris esse; W. des guten Geschmackes, durch *hominum judicia ad sanitatem reducere od. revocare.
wiederhervorbrechen, iterum erumpere od. prorumpere.
wiederhinlegen, alqd loco suo reponere.
wiederholen, 1) zurückholen, repetere, reportare (alqd); reducere, (gewaltsam) reprehendere

Digitized by Google

(alqm). 2) von Neuem-, wiederholt vornehmen, -thun, -sagen rc., repetere; (zum zweiten Male) iterare (verba); (unmittelbar nach einander setzen) duplicare, (*Quint.*) geminare; duplicare iterareque (verba, *Cic. or.* 39, 135.; auch geminata verba, *Cic. part. or.* 6, 21.); (ganz von Frischem thun, -sagen) redintegrare; renovare (id quod dixi); (Etw. öfter-, -wiederholt treiben, -betreiben, -sich mit Etw. beschäftigen rc.) recolere (haec studia), celebrare (cum his seria et jocos, legem omnibus contionibus, artes quibus a pueris dediti fuimus); (Etw. wiederholt anwenden, -gebrauchen) frequentare (verbi translationem); (wieder überdenken rc.) retractare; (zum zweiten Mal lesen) iterum legere; oft-, öfter w., saepe repetere, saepe iterare; = häufig im Munde führen, subinde od. crebro jactare (illud, Graecum proverbium), eine Frage identidem interrogare, die Warnung, er möge rc. identidem monere m. *conj.*; es ist oft wiederholt worden, daß rc., a multis saepe hoc est usurpatum m. *acc. c. inf.* [vgl. LW. usurpo 1). Seyffert *Pal. Cic.* VI, 4, 1.], eine vielfach-, -oft wiederholte Behauptung der weisesten Männer, daß rc. a viris sapientissimis identidem dictum est m. *acc. c. inf.*; Etw. mit denselben Worten w., alqd iisdem verbis reddere, den Hauptpunkten nach (am Schlusse einer Rede) colligere et commonere quibus de rebus verba fecerimus, breviter; immer dasselbe w., (sprichw.) cantilenam eandem canere (*Ter.*); Etw. w. lassen, s. Wiederholung; es wiederholt sich bei Etw. dieselbe Erscheinung, der wir bei einem Volke begegnen, in alqa re idem quod alcui populo (evenit), evenisse videmus; sich wiederholend, repetitus (clades post longam annorum seriem repetitae). — **Wiederholen**, das, **-ung**, die, repetitio; iteratio; redintegratio; durch Umschr.; vgl. wiederholen 2); um W. (desselben Wortes) zu vermeiden, effugiendae repetitionis gratiâ; es ist Etw. nur matte W. des Gesagten, languet alqd iterum ac saepius dictum; zur W. von etwas Vorgetragenem auffordern, die W. von Etw. verlangen (Etw. wiederholen lassen), revocare alqd (primos tres versus); zur W. von Etw. aufgefordert werden, revocari; vgl. da capo. — **wiederholentlich, -holt**, repetitus; iteratus; mit w. Beifall, cum frequenti assensu; nach w. Niederlagen, iterum ac saepius fusi; w. Aufstände rc., seditiones etc. [vgl. mehrmalig 2), oftmalig]; andere (Elephanten) wurden dann zu w. Malen geholt, alii deinde repetiti sunt, *Liv.* 21, 28, 9.; es ist eine oft w. Behauptung rc., s. wiederholen 2). — *Adv.* rursus (wiederum); iterum ac saepius; (häufig) crebro; = sogleich hintereinander, subinde; = jeden Augenblick, identidem; = angelegentlich, etiam atque etiam (rogare, petere); Etw. w. sagen, -vornehmen, -treiben, sich mit Etw. w. beschäftigen, s. wiederholen 2).

wiederkaufen, redimere.

Wiederkehr, reditio; reditus; adventus (Ankunft). — **wiederkehren**, s. zurückkehren; wiederkehrend, revertens; rediens; zurückgeführt, zurückgebracht, redux; reductus; = wiederholt, repetitus; jährlich-, jedes Jahr w., anniversarius; alle fünf Jahre w., quinquennalis; immer w. Veränderung, immer w. Wechsel, mutationes, vicissitudines. — **Wiederkehren**, das, s. Wiederkehr.

wiederkommen, Wiederkommen, das, s. wiederkehren, Wiederkehr.

Wiederkunft, die, s. Wiederkehr.

wiederlesen, relegere, (zum zweiten Male lesen) iterum legere, (oft lesen) lectitare.

wiederlieben, Jmd., amori alcjs respondere; (mit ut ita dicam) redamare alqm, einm. *Cic. Lael.* 14, 49.

wiederloskaufen rc., s. auslösen rc., loskaufen rc.

wiedermelden, renuntiare.

wiedermessen, remetiri; mit demselben Maße w., par pari referre.

wiedermitnehmen, (secum) auferre (Dinge), (secum) abducere (lebende Wesen).

wiedernachlassen, remittere.

wiedernachsehen, recognoscere.

wiedernehmen, resumere (librum in manus, *Quint.*); = wiedererobern, w. s.; Jmdm. Etw. w., alcui alqd auferre.

wiedersagen, renuntiare, (Geheimes) enuntiare (alcui alqd).

wiedersammeln, recolligere; die Truppen sammelten sich da wieder, milites in eo loco denuo consederunt; sich w. = wieder zu sich kommen, s. kommen 1) *b*).

Wiederschall rc., s. Wiederhall rc.

Wiederschein, repercussus; imago repercussa; der W. der Flamme, flamma relucens. — **wiederscheinen**, repercuti; relucere.

wiederschelten, convicium convicio rependere, Jmd. *maledictis alcjs respondere maledictis.

wiederschenken, Jmd. (durch Begnadigung) Jmdm., alqm alcui condonare.

wiederschicken, remittere.

wiederschimpfen, s. wiederschelten.

wiederschreiben, Jmdm. Etw., rescribere alcui od. ad alqm alqd; Jmd. durch Schreiben nöthigen, daß er wiederschreibt, alqm scripto lacessere.

wiedersehen, Jmd., alqm videre; (wiederbesuchen) alqm revisere; (Jmdm. wieder unter die Augen kommen) in alcjs conspectum redire; (wiederfinden) alqm reperire, nicht alqm posthac non videre. — **Wiedersehen**, das, reditus.

wiedersenden, -strahlen, -tönen, -treiben, wiederum, s. wiederschicken, widerstrahlen, wiederhallen, wiedervornehmen, wieder.

wiederumkehren, *intrans.* (rursus) reverti.

wiedervereinigen, reconciliare. — **Wiedervereinigung**, reconciliatio.

wiedervergelten, par pari referre, Jmdm. parem gratiam referre alcui (beides auch in übelm Sinne). — **Wiedervergeltung**, par gratia; (Belohnung) praemium; (Lohn) merces (auch in übelm Sinne); als jurist. *t. t.*, talio; W.-, das Wiedervergeltungsrecht üben, par pari referre.

wiederverlangen, wiederversöhnen rc., s. wiederfordern, aussöhnen rc.

wiederversuchen, iterum tentare.

wiedervornehmen, retractare (alqd); recolere (haec studia).

wiederwachsen, recrescere; renasci.

wiederwählen, s. wiedererwählen.

wiederwerden, (ex morbo) convalescere; Etw. w., iterum fieri (consulem); refici alqm (tribunum).

wiederzurück, s. zurück.

wiederzurückbegeben, sich, (selt.) se referre (iterum Romam); (rursus) reverti; se recipere.

wiederzurückbegehren, repetere; reposcere.

wiederzurückberufen, s. zurückrufen.

wiederzurückbringen, s. zurückbringen; Jmd. zu Etw. w., alqm reducere ad alqd (ad officium).

wiederzurückeilen, -fallen, -fliehen, -fließen, -fordern, -führen, s. zurückeilen rc.

wiederzurückgeben, -gehen, -kehren, s. wiedergeben, zurückgehen, -kehren.

wiederzurücklaufen, recurrere; von Flüssen, s. zurückfließen.

Digitized by Google

wiederzurücklegen, reponere.

wiederzurückmarschiren, -nehmen, -reiten, -rufen ꝛc., s. zurückmarschiren ꝛc.

wieder zu sich bringen, wieder zu sich kommen, s. wiederbeleben, zu sich kommen unter 'kommen 1) *b*)'.

wiederzustellen, restituere; reddere (zurückgeben).

wie fern, in, s. insofern 1); in wie fern? quomodo?

Wiege, cunae (*pl.*); cunabula (*n. pl.*); incunabula (*n. pl.*, auch *tp.*, z. B. incunabula doctrinae); ein Kind in der W. tödten, infantem vagientem occidere; ein wildes Fest war od. wurde die W. der Tragödie und Komödie, *ex ludorum lascivia tragoedia et comoedia originem duxit od. nata est; Armuth u. Dürftigkeit umgaben seine W., paupertas et angustiae rerum nascentem eum circumsteterunt. — **wiegen,** I) *trans.* 1) schaukeln, movere; ein Kind in den Schlaf w., *infantem cunis motis sopire; Vögel, die sich auf den Aesten wiegen, aves insidentes ramis; aves ex ramis arborum pendentes. 2) = wägen, w. s. II) *intrans.* ein gewisses Gewicht haben, pendĕre pondo, (pondo) valere m. *acc.* des Gewichtes; schwer-, leicht w., magnum, parvum pondus habere, magni, parvi ponderis esse. — **Wiegenfest,** s. Geburtsfest, -tag.

wiehern, hinnire, über od. bei Etw. ad alqd adhinnire. — **Wiehern,** das, hinnitus.

wie lange, s. wie 1) u. 3).

Wien, *Vindobona.

Wiesbaden, Aquae Mattiacae.

Wiese, pratum; zur W. gehörig, auf der W. wachsend ꝛc., pratensis.

Wiesel, mustela.

Wiesengrund, campus herbidus; ein feuchter W., campus herbidus aquosusque. — **Wiesenland,** pratum. — **Wiesenteppich,** ein bunter, prata florida et gemmea (*n. pl.*).

wie sehr, wie viel ꝛc., s. wie.

wie weit, quam longe (in welcher Entfernung); quoad, quousque, quatenus (in welchem Grade od. Verhältniß); wie weit die Liebe-, -man in der Liebe ꝛc. gehen darf, s. gehen I) 2) *c*) u. II); wie weit es mit der Sache gekommen ist, siehst du, quem in locum res deducta sit, vides; in keiner Sache können wir das Wieweit bestimmen, nulla in re statuere possumus quatenus; in allen Dingen hat man auf das Wieweit zu sehen, in omnibus rebus videndum est quatenus.

wie wenig, wiewohl, s. wie 1) u. 3), obgleich.

wild, 1) in der Wildniß befindlich, ferus; (wildwachsend, von Pflanzen) agrestis, silvester; ein w. Thier, (bestia) fera; zu einem w. Thiere machen, efferare (auch w. machen = aufbringen); w. werden, silvescere (von Pflanzen); efferari (von Menschen u. Thieren, aufgebracht werden); w. wachsen, sua sponte nasci; ein w. Pferd, equus ferus; (ungebändigt, unbändig) equus indomitus, ferox; (ein w. gewordenes) equus efferatus; ein w. Esel, onager; ein w. Schwein, s. Schwein; die wildesten Elemente, s. Element. 2) unbebaut, roh, incultus (vom Boden), rudis; vastus, (öde) desertus (von Localitäten); (v. Augen, Blick) trux; w. aussehen, horrida od. inculta specie esse; truci vultu esse; sich ein w. Aussehen geben, speciem oris od. vultum efferare; ein w. Geschrei, inconditus clamor; eine w. Flucht, effusa od. praeceps fuga; in w. Flucht gejagt werden, consternari in fugam; in w. Eile zu den Waffen rennen, -greifen, consternari ad arma. 3) ungebildet, roh, ungesittet ꝛc., incultus; ferus; agrestis; barbarus; rudis; (unbändig) ferox; crudelis; saevus; immanis; ein w. Benehmen, -Wesen, ferocia; w. Triebe, avidae libidines; eine schmähliche und aus einem w. Charakter hervorgegangene That, facinus foedum ac ferum; ein w. Fest war ꝛc., s. Wiege; w. leben, incultius agere; einer w. Freude sich hingeben, laetitiâ efferri; gaudio exsultare; von der w. Flamme der Leidenschaften entzündet sein, cupiditatum incendiis inflammatum esse; in w. Lust durchschwelgen, s. durchschwelgen. — **Wild,** das, (bestiae) ferae; (ein einzelnes) bestia fera u. bl. fera; = Wildpret, w. s. — **Wilde,** der, homo ferus incultusque; im *pl.*, gentium ferocissimarum homines; die W. (in Africa ꝛc.), ferae incultaeque gentes; gentes ferocissimae. — **wildfremd,** z. B. w. Menschen, alienissimi, *Caes. b. G.* 6, 31, 4.; alienigenae homines, *Liv.* 31, 29. — **Wildheit,** feritas; ferocia, ingenium, animus ferox; = Grausamkeit, immanitas; = Rohheit, barbaria; in der W. aufwachsen, sine cultu adolescere. — **Wildlager,** lustrum. — **Wildniß,** vasta solitudo; ein Land in eine W. verwandeln, vastas solitudines facere ex alqa terra. — **Wildpret,** ferae; insbes. sues feri od. ferae (wilde Schweine), apri (männliche wilde Schweine, Keiler); = Fleisch von wilden Thieren, caro ferina; (als erjagtes Wild) venatio. — **wildreich,** plenus ferarum.

Wilhelm, *Vilhelmus od. *Vilelmus [aber falsch Wilhelmus od. Guilielmus; vgl. Wachsmuth europ. Sittengeschichte Th. 1. S. 256, 33)].

Wille, 1) eigtl., voluntas; = Meinung, sententia; = Gutbefinden, Willkür, arbitrium; = entscheidender W., judicium (voluntatis suae); der göttliche W., jussa divinae legis; (als maßgebend) auctoritas divina (spernere auctoritatem divinam); (der heilige) numen deorum od. dei; sein W. gilt viel, auctoritas ejus multum valet; Etw. unter einen höheren W. stellen, *alqd ad vim alqam coelestem od. ad numen divinum accommodare; sich in den W. Gottes (des Schicksals) ergeben (in Bezug auf das Sterben), non quidquam de fine vitae, si fata poscant, recusare; der letzte W., s. Testament; dieses ist mein W., hoc (fieri) volo; ita mihi placet. 2) uneigtl., *a*) Wunsch, Neigung ꝛc., voluntas; animus; appetitus; seinen W. haben, s. Wunsch 1); Jmds. W. thun, Jmdm. zu W. sein, -leben, sich in Jmds. W. fügen, s. willfahren; gegen Jmds. W., contra voluntatem alcjs; alqo nolente; alqo invito; er that es gegen seinen W., invitus fecit, ganz invitissimus; gegen den W. des Senates, auch adverso senatu, adversa patrum voluntate (*Liv.*). *b*) Vorsatz, Entschluß, consilium; animus; mit W., datâ operâ; consulto, auch durch volens; Etw. Willens sein, velle, cogitare, in animo habere alqd; durch *fut. periphr.* (im Begriff stehen). *c*) Einwilligung, Beifall, assensus, (übereinstimmender W.) consensus; mit meinem W., quantum ego valeo, quantum in me est; mit Jmds. W., assentiente od. probante alqo; wider Jmds. Wissen und W., alqo imprudente et nolente. Insbes. 3) der freie W. ꝛc., s. frei 1); aus freiem-, aus eigenem guten W., voluntate; meâ, tuâ, suâ sponte; Jmdm. freien W. lassen, es freistellen, s. frei 1); non coërcere alqm; den Soldaten zu vielen W. lassen, milites laxiore imperio habere; es steht in Jmds. W., in alcjs potestate situm od. positum est; penes alqm est arbitrium alcjs rei; der gute W., voluntas; animus libens od. promptus et alacor; = wohlwollende Gesinnung, be-

Digitized by Google

nevolentia; böser Wille, malevolentia; aus bösem Willen, improbitate (peccare); auf den guten Willen bei Etw. sehen, alqd voluntate metiri; den guten-, -besten Willen zu od. bei Etw. haben, studiosum, studiosissimum esse alcjs rei; animo ad alqd promptissimo esse; er hat mehr den guten W. mich zurückzuberufen, als zurückzubehalten, ille restituendi mei quam retinendi studiosior (est); Etw., ohne den guten W. zu verkennen, nicht annehmen, alqd gratiâ rei acceptâ non accipere, *Liv.* 22, 37, 11.; beim besten W., cupiens (auch wenn man es wünscht); um — W. (willen), s. um I) 2) *d*). — **willenlos,** qui sui impotens od. non compos est; (seiner uneingedenk) sui immemor; ein sitten- u. w. Pöbel, s. herabsinken. — **Willenlosigkeit,** impotentia; inertia. — **Willensänderung,** voluntatis commutatio. — **Willensäußerung,** voluntatis significatio od. declaratio. — **Willenserklärung,** voluntatis indicium. — **Willensfreiheit,** animi libertas. — **Willenskraft,** voluntas. — **Willensmeinung,** voluntas; (ausgesprochene Meinung) sententia; (maßgebende Meinung) auctoritas; seine W. sagen, sententiam suam aperire; dico quid sentiam; das ist meine W., hoc volo, sic jubeo (zusammen). — **Willensstärke,** animi robur; mit Aufbietung aller W., s. Aufbietung. — **Willensvermögen,** voluntas.

willfahren, Jmdm., alcui, alcjs voluntati obsequi od. morem gerere; alcui morigerari; indulgere (aus Schwäche od. Güte nachgeben, alcui, alcjs desiderio, precibus); veniam dare (gewähren lassen, alcui; Jmds. Bitten, Verlangen alcui petenti); servire (gleichsam über sich gebieten lassen, alcui rei, hujus tempori, dolori meo); willfahre mir darin, hanc da mihi veniam. — **willfährig,** obsequens, oboediens; indulgens (aus Schwäche od. Güte); facilis, officiosus (gefällig); benignus; w. zu Etw., promptus, paratus ad alqd; (geneigt) inclinatus, propensus ad alqd; vgl. willig. — *Adv.* obsequenter; oboedienter; indulgenter; officiose; benigne. — **Willfährigkeit,** obsequium; propensa voluntas.

willig, libens (gern); paratus, promptus (ad alqd); mit dem od. durch den willigsten Gehorsam, modestissime parendo; Jmdm. w. Gehör schenken, benigne audire alqm; w. (willfährige) Handlanger der Wuth, indulgentes ministri irarum, *Liv.* 24, 25. (vgl. Ngb. S. 327.). — *Adv.* libenter; animo libenti; animo prompto paratoque; z. B. sich Etw. w. gefallen lassen, facile pati alqd; auch durch libens, volens, non invitus; velle, non nolle, non dubitare m. *inf.*, non recusare m. quominus od. quin. — **Willigkeit,** animus libens od. prolixus, promptus; mit W., s. willig (*Adv.*).

willkommen, acceptus; (angenehm) gratus; (erwünscht) exoptatus; (erwartet) exspectatus (literae); Jmd. w. heißen, alqm salvere jubere; (Jmds. Ankunft billigen) alcjs adventum approbare (*Liv.* 24, 31, 1.), freundlich alqm benigne excipere; alle heißen dich herzlich w., carus omnibus exspectatusque venies; w. od. sei mir w.! salve! herzlich! plurimum te salvere jubeo! — **Willkommen,** der, salutatio.

Willkür, arbitrium; (in der class. Zeit fast immer nur im *abl.* m. einem *gen.* od. *pron. poss.*) arbitratus; = Laune, Gelüst, libido; = Unbebundenheit, licentia; Wille überh., voluntas; es steht Etw. in meiner W., est alqd in potestate mea od. penes me; nach W., ad arbitrium; ad libidinem, ex libidine; prout libet. — **Willkürherrschaft** ꝛc., s. Despotie ꝛc. — **willkürlich,** arbitrio oder ex libidine, ad libidinem factus; durch *gen.* arbitrii, libidinis, licentiae; †arbitrarius; = ungewöhnlich, übermüthig, insolens; auch superbus (multa superba et crudelia facinora); w. sein, ex arbitrio od. libidine pendēre; w. Hülfsmittel der Noth, inopiae praesidia, quae sunt a libidine inventa od. excogitata; w. Verfahren, libido; w. Vorstellungen, -Meinungen, opinionum commenta; w. Gewaltmaßregeln fürchten, s. Gewaltmaßregel. — *Adv.* ad arbitrium; ad libidinem, ex libidine; ad voluntatem, ex voluntate; insolenter. — **Willkürlichkeit,** s. Willkür; ihre Willkürlichkeiten, eorum libidines.

wimmeln, von ꝛc., plenum esse m. *gen.*, refertum esse m. *gen.* od. *abl.*; complere alqd alqa re (legiones flumen naufragorum trepidatione passim natantium, *Liv.* 42, 61.); redundare alqa re (omnia divitiis); eine von Präfecten u. Einnehmern wimmelnde Provinz, provincia differta praefectis atque exactoribus, *Caes. b. c.* 3, 32, 4.; ein von Schiffen w. Hafen, portus plenus navium; das von Seeräubern w. Meer, mare refertum praedonum.

wimmern, vagire, vagitum edere; laut w., ejulare. — **Wimmern,** das, vagitus; das laute W., ejulatio, ejulatus.

Wimper, s. Augenwimper.

Wind, 1) eigtl., ventus; W. und Wetter, venti tempestatesque od. atque imbres; imber ac ventus; in W. u. Wetter, auch sub divo; guten-, günstigen W. haben (bei der Schiffahrt), secundos od. prosperos ventos habere (ad alqd), secundo vento cursum tenere, bekommen idoneum ventum nancisci; auf guten-, -günstigen W. warten, ventum exspectare; ungünstigen W. haben, adversis ventis uti; adverso vento navigare; gegen den W. steuern, in adversum ventum tendere; der W. weht stärker, -wird frisch, ventus increbrescit, legt sich cadit, hat sich gelegt, geht nicht mehr consedit, recessit; der W. geht-, -bläst in den Rücken, ich habe den W. im Rücken, tergum ventus afflat; mit halbem W. segeln, ventum obliquum captare; obliquare sinus velorum in ventum; Jmdm. W. machen (durch Fächeln), alcui ventulum facere, *Com.*; (im Bilde) dessen Zunge den W. machte, welcher damals jene Proletarierversammlung aufgeregt hat, cujus linguâ quasi flabello seditionis illa tum est egentium contio ventilata (vgl. Ngb. S. 389.). 2) uneigtl., *a*) der schon einigen W. davon bekommen hatte und den Verdacht hegte, daß ꝛc., qui quodam odore suspitionis sensisset m. *acc. c. inf.*; von Etw. W. bekommen, odorari, praesentire alqd; Etw. in den W. schlagen, alqd negligere od. contemnere, Jmds. Gunst gratiam alcjs effundere; in den W. reden, verba dare ventis od. in ventos; die Warnungen werden in den W. gesprochen sein, abibunt in vanum monentium verba; den Mantel nach dem W. hängen ꝛc., s. Mantel. *b*) = leere Worte, verba vana od. inania; das ist W., verba istaec sunt.

Windbeutel, homo vanus od. vaniloquus; nebulo; nugator; die größten W., maximae nugae (vgl. Ngb. S. 48.). — **Windbeutelei,** vaniloquentia; oratio vana; vanitas.

Winde, zum Heben, trochlea; prehensio.

Windel, linum; (die Windeln eines Wiegenkindes) incunabula.

winden, torquere; (flechten) nectere (coronam); (machen) facere (sortum); auf Etw. w., trochleâ tollere in alqd; (auf Etw. wickeln) involvere alcui rei; um Etw. w., s. herumwickeln; Jmdm. Etw. aus den Händen w., alcui alqd de oder e manibus extorquere; in die Höhe w., trochleâ

Digitized by Google

tollere od. elevare, sich an Etw. se circumvolvere alcui rei (arboribus); sich w., se versare (von Menschen, vor Schmerz); curvari, incurvari, se incurvare (v. Dingen, incurvari; auch vor Schmerz, von den Gliedern); kreisförmig gewunden, in orbem circumactus.

Windesschnelle, mit, velocissime. — **Windgott,** °deus venti; (bei den Römern) Aeolus. — **windig,** 1) eigtl., ventosus; Gallien ist sehr w., Gallia assiduis ventis fatigatur. 2) bildl., = unbeständig, ventosus [imperium; ingenium; homo (*Brut.* bei *Cic. fam.* 11, 9, 1.)]; vaniloquus (von Personen); = leer, eitel, vanus (sermo, spes, homo); inanis (verba, spes, homo); = ungewiß, dubius, incertus (von Dingen); es sieht mit Etw. w. aus, res valde dubia od. incerta est. — **Windmacher** rc., s. Windbeutel rc.

Windsbraut, turbo.

windschnell, velocissimus, vento velocior; pernix, vento pernicior. — *Adv.* velocissime. — **windstill,** tranquillus; es ist w., venti silent. — **Windstille,** malacia; tranquillitas; anhaltende W., auch tranquillitates; es tritt W. ein (wenn Jmd. schifft), ventus alqm destituit; als gegen Mitternacht W. eingetreten war, media circiter nocte vento intermisso. — **Windstoß,** impetus od. (als treffender) ictus venti.

Windung, nexus; flexus (Krümmung); lapsus erraticus (von Gewächsen).

Windzug, flatus venti; bildl., der W. des Glücks, flatus fortunae.

Wink, nutus; auf den W. da sein, ad nutum praesto esse; auf od. nach Jmds. W. Etw. thun, ad nutum alcjs alqd facere; es kostet mir nur einen W., s. 2. kosten 2); nach dem W. u. Willen Jmds., ad nutum aut ad voluntatem alcjs (tit alqd); jeden W. Jmds. beobachten, omnes nutus alcjs intueri; Jmdm. einen W. abgeben, alcui innuere, signum dare nutu; capite nutare; (mit den Augen) nictare; manu significare ut etc.; (bildl.) monere, admonere alqm de alqa re od. m. ut, ne etc., einen heimlichen summonere alqm (de alqa re); (bildl.) nach dem W. Jmds., admonitus ab alqo; W. eines Warnenden, verba moneutis; einige aus meiner Erfahrung abstrahirte W., s. abstrahirt; Etw. als einen freundschaftlichen W. annehmen, alqd grato animo interpretari.

Winkel, 1) eigtl., angulus. 2) uneigtl., entlegener od. einsamer Ort, angulus (in angulo Italiae); recessus; (Schlupfwinkel) latebra; latibulum; in allen W., in omnibus angulis; ubique; aus allen W., ex omnibus locis (deverticuli protrahi, *Liv.* 1, 51, 8.); undique; alle geheimen W. seines Innern durchspähen, totum se teutare; vgl. Falte. — **winkelig,** angulatus; (voll Winkel) angulosus. — **Winkelmaß,** norma. — **winkelrecht,** ad normam od. ad perpendiculum respondens. — *Adv.* ad normam; ad perpendiculum. — **winkelschief,** z. B. die Gebäude werden w., diducuntur aedificiorum anguli. — **Winkelzüge,** s. Ausflucht 2); W. der Schrift, anguli literarum, *Cic. p. Caec.* 29, 84.; W. und Fallen, die man Jmdm. durch Wortklauberei u. buchstäbliche Auffassung stellt, aucupia verborum et literarum tendiculae, *Cic. p. Caec.* 23, 65.; um der Haltung seines Worts zu entschlüpfen, nach W. haschen, die sich kaum für Knaben schicken, vix pueris dignas ambages falleudae fidei exquirere, *Liv.* 9, 11, 12.

winken, innuere, (bejahend) annuere, (verneinend) abnuere, renuere (alcui); einander mit der Hand w., manu significare inter se; mit dem Kopfe w., capite nutare, mit den Augen nictare; signa dare nutu oculisque; Stillschweigen w., manu poscere silentium; (durch einen Wink bewirken) manu silentium facere. — **Winken,** das, nutus; (mit den Augen) nictatio.

winseln, miserabiliter vagire od. (laut) miserabiliter ejulare. — **Winseln,** das, miserabilis vagitus od. miserabilis ejulatus.

Winter, hiems; tempus (anni) hibernum; (als stürmische, kalte Regenzeit) tempus hiemale; (als Zeit der kürzesten Tage) bruma; tempus brumale; kein harter, strenger, milder W., s. streng 1), mild 1); den W. wo zubringen, hiemare alqo loco (insbes. von Soldaten); im W., des W., Winter-, hibernus; wie im W., hibernalis; brumalis. — **Winterfeldzug,** °bellum hieme gestum od. gerendum; einen W. machen, °bellum hieme gerere, (den Krieg im W. fortsetzen) bellum hiemando continuare. — **winterhaft,** hiemalis. — **Winterhalbjahr,** semestre tempus hibernum; hiems. — **Winterlager,** s. Winterquartiere. — **winterlich,** hibernus; (dem Winter gemäß) hiemalis. — **Winterquartiere,** (castra) hiberna; hibernacula; in die W. gehen, die W. beziehen, in hibernacula concedere, lassen (in die W. verlegen) in hiberna deducere od. dimittere, dividere, in hibernis collocare, per hiberna distribuere (milites), wo in alqo loco hiemandi causâ collocare od. hiematum dividere copias; die W. aller Legionen in das Gebiet der Belgier verlegen, omnium legionum hiberna in Belgis constituere; in den W. liegen, in hibernis esse; hibernare. — **Wintersanfang,** initium od. principium hiemis; (der kürzeste Tag) bruma. — **Wintertag,** dies hibernus od. hiemalis (vgl. winterlich); ein kalter und schneeiger Tag, dies frigidus et nivalis. — **Winterzeit,** s. Winter.

Winzer, vinitor.

winzig, pusillus; minutus; kleine w. Fische, parvi pisciculi; ein kleines w. Landgut, parvum praediolum.

Wipfel, cacumen.

wir, nos; wenn kein Nachdruck darauf liegt, durch die erste Person *pl.* des Verbum.

Wirbel, 1) vortex od. vertex (im Wasser); turbo (vom Wind). 2) auf dem Kopfe, vertex. — **wirbelig,** vorticosus. — **Wirbelwind,** turbo; von einem W. zu Boden gerissen werden, vertice intortum affligi, *Liv.* 21, 58, 3. (vgl. Ngb. S. 330.).

wirken, 1) *intrans.* vim habere; (anschlagen, von Arzneien rc.) proficere; alqd movere (einen Eindruck machen); permultum, maxime; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 2, 14.); vortheilhaft-, schädlich w., prodesse, nocere; im Geheimen-, im Stillen w., (vom Redner) occulte serpere, *Cic. de or.* 2, 50, 203.; schnell wirkend (von Arzneien rc.), praesens, langsam-, gelind tardus, lentus; lenis; erheiternd w., afferre hilaritatem; auf Etw. w., efficacem esse ad alqd, stark, sehr magnam vim habere in, ad alqd, auf Jmd. alqm od. alcjs animum movere, commovere, (antreiben) alqm impellere; durch die verschiedensten Mittel u. Vorstellungen auf das weibliche Herz zu w. suchen, versare in omnes partes muliebrem animum; es wirkt Etw. bei Jmdm., valet alqd apud alqm, verschieden auf mich alqd varie corpus meum od. me movet; (gemüthlich) varie afficior alqa re, sehr ermunternd alqd mihi alacritatem summam affert, sehr tröstend alqd magnum mihi affert solacium, erschlaffend auf die Gemüther alqd languorem affert animis, nachtheilig auf Etw. alqd alqam rem corrumpit; für Jmd. w., alqm operâ suâ juvare od. adjuvare; durch Lehre u. Schrift für die Wissenschaften u. seine

Digitized by Google

Schüler w., *et docendo et scribendo id agere, ut maximus fructus inde et ad literas et ad discipulos redundet. II) *trans.* 1) weben, w. s. 2) = ausrichten 3), w. s.; die Erinnerung an das viele Gute, das man gewirkt hat, ante partorum bonorum memoria et copia. — **Wirken,** das, 1) Kraftäußerung, vis; (Handeln) actio. 2) Weben, texus.

wirklich, verus (amicus; timor, gloria, laus); germanus (leiblich, z. B. frater; dah. leibhaftig, ächt, z. B. Stoicus, patria); naturalis (amor) od. *gen.* naturae (in der Natur begründet; opinionis, non naturae malum); w. Gegenstände, »Dinge, res verae; vera (*n. pl.*); naturae rerum; etwas Wirkliches (Gediegenes), solida quaedam res; w. Personen u. Sachen vorstellen, in hominum rerumque veritate versari; das w. Leben, veritas vitae; veritas; Menschen, die das w. Leben nicht kennen, homines expertes veritatis; ein w. Gelehrter, vere doctus; auch ipse, z. B. der w. Triumph, ipse triumphus (im Ggs. zu einer einem Triumph gleichenden Reise); hic (von dem Gewöhnlichen, Concreten), z. B. de hac dico sapientia, quae videtur in hominem cadere posse, *Cic. Lael.* 26, 100. u. Seyffert z. d. St. S. 546.; bisw. unübersetzt (vgl. *Adv.*, wahr), z. B. der w. od. der gefürchtete Krieg, bellum aut belli suspitio. — *Adv.* vere (wahrhaftig); re vera, reapse, re (in der That); certe, sane, profecto, nimirum (s. LW. unter d. W.); wirklich? itane vero? (ironisch); ain' tu? (als Ausdruck der Verwunderung bei der Behauptung eines Anderen); w. machen, facere, efficere, perficere; ad effectum adducere od. perducere; w. sein, in re esse od. positum esse; w. einen Namen (Ruf) haben, verum nomen habere, *Cic. Brut.* 69, 244.; Jmdm., statt w. zu helfen, nur die Aussicht auf Hülfe zeigen, alcui spem pro re ostentare, *Liv.* 34, 12.; nicht w. stattgefunden, »vorhanden, s. Wirklichkeit; oft gar nicht übersetzt, wenn der Begriff durch den Ggs. der Möglichkeit, Beabsichtigung oder Erwartung rc. von selbst sich ergiebt, z. B. was w. ist od. sein kann, quod est aut esse potest; wie sich die Sache w. verhält, s. Wirklichkeit; der will lange leben, jener hat w. lange gelebt, hic vult diu vivere, ille diu vixit; was du w. thust, quod facis; was w. (auch w.) geschah, id quod accidit; quod factum est; wie er (sie, es) auch w. ist, ut (uti) od. sicut est (nach vorhergehendem si, sit, quamvis, wiewohl zur stärkeren Bekräftigung bisw. auch certe, sane, profecto noch hinzutritt, wie bei *Cic. Tusc.* 4, 34, 72. *Brut.* 19, 76. *n. d.* 2, 31, 78.); zuweilen reicht die bloße Wortstellung aus, z. B. es ist w. lächerlich, est ridiculum; es ist w. so, wie du sagst, est, ut dicis; und w. auch, auch oft bl. et, z. B. et interfecisset, nisi etc.; wenn w. Jmd. od. einer, »Etw., si aliqui, aliquis, si aliquid (vgl. LW.; Hu. S. 268.). — **Wirklichkeit,** (*abstr.*) veritas; natura od. rerum natura; eine (eingebildete) Geldsumme, welche in W. nicht (nicht wirklich) vorhanden ist, pecunia quae in rerum natura non est od. non reperitur; fälschliche und in W. nicht (nicht wirklich) stattgefundene Verbindungen von Bauten, operum locationes falsae atque inanes, *Cic. Verr.* 5, 19, 48.; (*concr.*) quod est; res verae; verum; res; (das wirkliche Eintreten einer Sache) eventus (harum omnium rerum); in der W., der W. nach, re vera, re ipsa, re; in veritate; (in der w. Welt) in rerum natura; im Zshg. nicht ausgedrückt (vgl. wirklich) an Stellen, wie hoc, de quo loquimur, decorum, totum illud quidem est (ist zwar in der W. ganz) cum virtute confusum, sed mente et cogitatione distinguitur, *Cic. off.* 1, 27, 95.; in der W. bestehen, in re esse, vorkommen usu venire; evenire; wie es in der W. (wirklich) ist, id quod res habet; sich nicht in der W. vorfinden, sub oculos non cadere; Etw. in W. u. mit eigenen Augen nicht sehen können, alqd cernere et videre non posse, *Cic. de or.* 3, 40, 161.; nicht nur nicht die W., sondern nicht einmal die Möglichkeit (von Etw.) sehen, alqd non solum factum esse, sed ne fieri quidem potuisse cernere; sich an die W. halten, rebus stare; zur W. bringen, s. wirklich machen unter 'wirklich'; alle meine Worte bleiben hinter der W. zurück, s. zurückbleiben 2).

wirksam, efficax (preces); valens (fraus, dialecticus; adversus alqd gegen Etw., ad alqd in Bezug auf Etw.); fortis, praesens (von Arzneimitteln u. dgl.); die Belagerungsmaschinen zeigten sich schon w., opera jam in effectu erant; eine für rc. wirksamere Waffe, s. Wurf; die Reiterei war zum Besten des Staats w., equestri ope adjuta est res publica, *Liv.* 10, 14, 11.; wirksamere Maßregeln ergreifen, s. Maßregel; eine der wirksamsten Ursachen von Etw. werden, magnum adjumentum esse ad alqd; im wirksamsten Lichte erscheinen, vehementissime illustratum esse. — *Adv.* efficaciter; †valenter. — **Wirksamkeit,** efficacitas; efficientia; effectus (vis et eff. herbarum, *Cic. de div.* 2, 20, 47.); (Kraft) vis; (Vermögen zu Etw.) potestas; lebendige W., auctoritas ac vis; amtliche W., s. amtlich; wenn ich durch meine öffentliche W. meinen Mitbürgern Etw. nützte, si occupati profuimus alqd civibus nostris, *Cic. Tusc.* 1, 3, 5. (Ggs. otiosi); politische W., s. politisch 1), ruhmvolle W., laudes (tantae in summis rebus); Jmds. literarische W., literae alcjs, schriftstellerische durch in scribendo od. in omnium literarum commentatione versari; consularische W., s. verleugnen 2); bei dessen Vollziehung eine ununterbrochene W. selbst am kräftigsten wäre, in quibus peragendis continuatio ipsa efficacissima esset; seine W. verlieren, jacere.

Wirkung, effectus (auch der bewirkte Erfolg); vis [Kraft; vgl. LW. vis I) 1)]; (Antrieb) impulsus (meist im *abl. sing.*); durch Annäherung = Einwirkung, appulsus (deorum appulsu somniare homines; nimii et frigoris et caloris app.); = Erfolg, eventus; die Ursachen u. W. erkennen, et causas rerum et consecutiones videre; (Werk) opus; eine W. hervorbringen, opus efficere; schnelle», langsame W., celeritas, tarditas (veneni, medicinae); heilkräftige W., salubritas; eine W. haben rc., s. wirken I); die W. haben, daß rc., ad eam rem valere, ut etc.; diese Art von Rede scheint mehr W. zu haben, genus hoc sermonum plus videtur habere gravitatis; hier u. da hat auch in Prosa ein poetisches Wort eine gute W., raro habet etiam in oratione poëticum aliquod verbum dignitatem, *Cic. de or.* 3, 38, 153.; keine W. haben, seine W. verfehlen, nullam vim habere; irritum oder frustra, inutilem esse; die Beredsamkeit Jmds. verfehlt nicht», »thut ihre W., alqs movet eloquentia; die Geschosse verfehlen nicht», »thun ihre W., tela non frustra accidunt; Bitten, die ihre W. nicht verfehlen, preces efficaces, auf das weibliche Herz ad muliebre ingenium; eine verschiedene W. auf die Gemüther äußern, varie afficere animos; drei W. sind es, wie ich glaube, welche durch die Rede hervorgerufen werden sollen, tria sunt, ut quidem ego sentio, quae sint efficienda dicendo; aus der W. seiner Rede kann man seine Beredsamkeit beurtheilen, ex eo quod dicendo effecit, qualis orator fuerit, judicari potest; alle W. (beim actor)

Digitized by Google

geht vom Gesicht aus, in ore sunt omnia, *Cic. de or.* 3, 59, 221.; welche Hoffnung gebt ihr mir für die W. im Staate? (im Zshg.) quam spem rei publicae (nobis) datis? *Cic. p. Sest.* 43, 93.; es ist Etw. eine W. von Etw., s. Werk 1); ohne W., irritus; vanus; inutilis; (*Adv.*) nequidquam; natürliche od. zufällige Ereignisse für W. göttlicher Macht erklären, quas res tum natura tum casus affert, earum rerum deos facere effectores, *Cic. de div.* 2, 26, 55. (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'); Streben nach W. (rhetor. Effect), delectationis od. argutiarum studium. — **Wirkungskreis,** campus [Feld des Wirkens, magnus est in re publica c.; vgl. LW. campus 2)]; theatrum (Schauplatz der Thätigkeit); provincia (angewiesener amtlicher Geschäftskreis), munus (Amt), munia, ium (pflichtmäßige amtliche Obliegenheiten); procuratio (amtliche Besorgung); ein Amt mit einem großen W., munus amplum; einen großen-, -kleinen (amtlichen) W. haben, late patet alcjs munus, angustis finibus continentur muneris delati officia; einen großen W. bekommen, ampliori muneri praefici; ad ampliorem provinciam vocari; so weit mein W. reicht, quantum valeo; dies gehört nicht in meinen W., hoc meum munus non est; hae non sunt meae partes. — **wirkungslos,** s. unwirksam; w. sein, bleiben, effectu carere.

wirren, unter einander, turbare; conturbare; perturbare, omnia turbare od. miscere, miscere ac turbare. — **Wirren,** die, turbae; tricae (domesticae); turbines (rei publicae); perturbatio rerum; das ist unter solchen W. u. mit solcher Umgestaltung der Verhältnisse vor sich gegangen, daß 2c., id ita perturbatum itaque permutatum est, ut etc. (vgl. Ngb. S. 280.); allgemeine W. verursachen, s. wirren (Alles untereinander).

Wirrsal, 1) = Wirren, Verwirrung, w. s. 2) = Noth, Elend, w. s.

Wirrwar, s. Wirren.

Wirth, 1) Vorsteher der Haushaltung, pater familias, (in Bezug auf das Gesinde) herus; ein guter-, schlechter W., pater familias diligens, negligens; ein in jeder anderen Beziehung guter, in einer einzigen Sache etwas zu unvorsichtiger W., ceterarum rerum pater familias et prudens et attentus, una in re paulo minus consideratus (*Cic. p. Quint.* 3, 9.); ein guter W. sein, attentum esse ad rem, rei familiaris rationem habere, kein rem familiarem negligere. 2) = Gastfreund, Gastgeber, Gastwirth, w. s. — **wirthbar,** hospitalis. — **Wirthin,** 1) Vorsteherin der Haushaltung, mater familias; (in Bezug auf das Gesinde) hera; eine gute-, -schlechte W., mater familias diligens, negligens, sein attentam esse ad rem, rei familiaris rationem habere; rem familiarem negligere. 2) Gastfreundin, Gastwirthin, w. s. — **wirthlich,** 1) gastfreundlich, hospitalis. 2) = haushälterisch, w. s. — **Wirthschaft,** 1) Haushaltung, Besorgung der häuslichen u. Vermögensangelegenheiten, cura rerum domesticarum. 2) die häuslichen u. Vermögensangelegenheiten selbst, res familiaris, res domesticae et familiares; negotia domestica; (Feldwirthschaft) res rustica; = Zucht, disciplina; die W. führen (wirthschaften), rem familiarem tueri; rei familiari praeesse; negotia domestica curare; res familiares dispensare (Einnahme u. Ausgabe besorgen); schlechte W. treiben, rem familiarem negligere; male rem gerere, gute rem familiarem od. res domesticas bene administrare; bene rem gerere; (haushälterisch sein) attentum esse ad rem; das ist hier eine sehr schlechte W., haec hic disciplina pessima est. 3) Familie, familia; domus. 4) Gastwirthschaft, caupona. — **wirthschaften,** 1) die Wirthschaft führen 2c., s. Wirthschaft 2). 2) Gastwirthschaft treiben, cauponam exercere. — **Wirthschafter,** dispensator; (auf einem Gute) vilicus. — **wirthschaftlich** 2c., s. haushälterisch 2c., jedes w. Bedürfniß, singuli vitae usus necessarii. — **Wirthschaftsangelegenheit,** res domestica. — **Wirthschaftsgebäude,** aedificium rusticum. — **Wirthshaus,** s. Gasthaus.

Wißbegierde, cognitionis et scientiae cupiditas od. amor; nur aus W., tantum cognoscendi studio adductus; = Lernbegierde, discendi cupiditas od. studium; = Hörbegierde, audiendi cupiditas; = Begierde nach Wahrheit, veri videndi od. reperiendi cupiditas; viel u. mit W. u. Aufmerksamkeit (in den Alten) gelesen haben, in veteribus scriptis studiose ac diligenter volutatum esse; Stimmen der W., s. Stimme 2). — **wißbegierig,** *cognitionis et scientiae cupidus; = lern-, hörbegierig, discendi od. audiendi cupidus, (in einem einzelnen Falle) scire od. audire cupiens; w. sein, *discendi studio incensum esse; scire od. audire cupere.

wissen, 1) Kenntniß haben od. bekommen von Etw., scire (alqd, m. *acc. c. inf.*; m. indirectem Fragsatz; auch = verstehen, m. *inf.*); nosse, cognovisse (kennen); alcjs rei scientiam habere, alqd cognitum habere; verstärkt non nescire, non ignorare, alcjs rei non ignarum esse, me non fugit oder praeterit alqd; (erfahren) noscere, cognoscere; (gelernt haben) didicisse; (inne haben, einsehen) tenere, intelligere; videre; (durch lange Beschäftigung mit Etw.) callere; = haben, z. B. das wußte ich etwa über das Wesen der Götter zu sagen, haec fere dicere habui de natura deorum; ich weiß einen zu nennen (anzuführen), der 2c., habeo dicere qui etc.; du weißt nun Alles, habes omnia; = können, posse, z. B. Einer in diesem Staate, wenigstens weiß ich nur diesen anzuführen, unus in hac civitate, quem quidem ego possum dicere; ich weiß nicht, nescio; non od. haud scio; ignoro; me fugit od. praeterit; incertus sum; er wußte nicht recht, ob er — oder ob er 2c., dubitavit utrum — an etc.; man weiß nicht ob — oder (parenthet.), incertum — an; soviel ich weiß, quantum scio od. quod sciam (vgl. Zpt. §. 559.); ich weiß nicht, was ich schreiben soll, nescio od. non, nihil habeo quid scribam; weißt du (nicht)? weißt du wohl? scin'? scisne? nostin'? videsne? ich weiß schon (als Antwort), scio; teneo; in memoria habeo; dictum puta (wenn man eines Anderen Gedanken errathend, ihn nicht ausreden läßt); wisse, wisset, du mußt-, ihr müßt w., scito (nicht sci), scitote (nicht scite), sic scito od. (bes. in familiärer Rede) sic habeto, sic habetote; du mußt w., daß 2c., scire licet m. *acc. c. inf.*; freilich muß man auch w., daß 2c., im Zshg. auch bl. tamen (vgl. Ngb. S. 521.); ich weiß nicht, ob 2c. = vielleicht, w. s.; wer weiß, ob es nicht so besser ist, (sprichw.) quid, si hoc melius? ich weiß wohl, -recht wohl, -recht gut, bene scio od. intelligo; non me fugit od. praeterit, daß 2c. bene scio m. *acc. c. inf.*; non ignoro, non sum ignarus od. nescius m. *acc. c. inf.* (nicht non sum inscius; s. Madvig zu *Cic. fin.* 5, 18, 51.), was ich sage intelligo quid loquar, was ich hierauf zu antworten habe certum est, quid respondeam; wenn du vor Ueberraschung nicht weißt, was zu thun sei, si tua in re subita torpent consilia; da man durchaus nicht wußte, was zu thun sei, cum omnia frigerent consilia; man muß wohl w., s. wohl; ich weiß nicht die Zeit der Ankunft Jmds., *quando alqs adventurus sit

Digitized by Google

od. quando adventus alcjs futurus sit, ignoro (nicht tempus adventus alcjs ignoro; vgl. Bemerkung unter 'Aehnlichkeit'); man erfragte von denen, die es w. konnten rc., quaesitum est a peritis etc.; Gott weiß od. weiß Gott, welcher, nescio qui. Insbes. *a*) um Etw. w., alcjs rei od. de alqa re conscium esse; von Etw. w., scire de alqa re; von Jmdm. w., = was ihn betrifft, de alqo scire, auch video, videmus m. *acc.* c. *inf.* [s. LW. video I) 3) *a*)]; = durch Jmd. erfahren, ex od. de alqo scire, ex alqo comperisse, audivisse; = Nachricht über Jmd. haben, de alqo audivisse; von Etw. od. Jmdm. nichts w., alqd ignorare, alcjs rei ignarum, rudem atque ignarum esse, alqm ignorare (deum); von Etw. nichts w. wollen, abnuere od. recusare alqd, de alqa re; (verachten, verschmähen) alqd contemnere, alqd spernere, aspernari, respuere, repudiare; (keine Neigung zu Etw. haben) abhorrere ab alqa re; (Etw. nicht glauben wollen) non placet alcui m. *acc. c. inf.* (vgl. *Cic. Tusc.* 1, 9, 19.), von Jmdm. alcjs aditum sermonemque defugere; alqm non agnoscere (filium); alqm aspernari, respuere, repudiare. *b*) Jmdm. Etw. zu w. thun oder w. (sagen-, -melden) lassen, alqm certiorem facere alcjs rei, de alqa re; alcui alqd indicare, significare; facere ut alqs sciat alqd, mittere qui dicat (dicant); dies habe ich dir zu w. thun-, w. lassen wollen, id te scire volui; laß mich w., fac sciam oder facito ut sciam. c) keinen Rath-, sich nicht zu rathen w. rc., s. Rath 2) *a*), rathen 1); ich weiß weder aus noch ein, nihil constat quod agam, incertus sum quid faciam od. quidnam consilii capiam, vor vielen Geschäften multis occupationibus distineor; Andere wissen doch wo aus oder ein, ich nicht, habet aliorum ratio exitum, mea nullum. *d*) zu w. bekommen, accipere (vernehmen), audire; discere; comperire; wissen wollen, -mögen, zu wissen wünschen, volo od. cupio scire od. discere, videre, audire; ich möchte w., scire velim; = verwundert w. wollen, miror quare etc.; = nach Etw. forschen, -fragen, sciscitari, quaerere; Alles w. wollen = sich stellen, als ob rc., simulare se omnia scire; bl. um ein dringendes Verlangen zu bezeichnen, velle m. *inf. perf. pass.* u. häufiger ohne esse, z. B. das will ich gesagt w., hoc dictum volo [vgl. LW. 2. volo 1)]; unser Gesetzgeber wollte die Regierung nicht in den Händen jener Wenigen w., noster legum lator rem publicam non in paucorum manu esse voluit, *Liv.* 34, 31.; die äußerste Strenge angewendet w. wollen, s. Strenge 2). *e*) sich viel w. mit Etw., jactare alqd; gloriari alqa re. *f*) Etw. thun, ohne es zu w., imprudentem alqd facere. 2) unübersetzt als phraseologisches Verbum (vgl. Bemerkung unter 'brauchen'), z. B. ich weiß mich nicht zu erinnern, non memini; er wußte seine Würde gut zu behaupten, auctoritatem suam bene tuebatur; sich mit Wenigem zu begnügen w., parvo contentum esse; ich weiß mich selbst zu trösten, me ipse consolor; die Geschichte weiß nicht zu bestimmen, non satis constat; sich kaum in rc. sicher w., s. sicher 1); vgl. w. wollen 1) *d*); auch wird 'so wisse, wisset' als Nachsatz oft nicht übersetzt; s. Hn. S. 277. — **Wissen,** das, 1) *abstr.*, scientia; notitia, cognitio (vgl. LW.); meines Wissens, quantum scio od. quod sciam; mit W. u. Willen, s. wissentlich; mit meinem W., me sciente; ohne od. wider mein W. u. Willen that er es, me inscio et invito fecit, that ich es inscius et invitus feci; nach bestem W. u. Gewissen, optima fide; ex animi sententia; es gelangt Etw. zu Jmds. W., alqs certior fit alcjs rei od. de alqa re; W. stärkt, *certa ac stabilis scientia firmitatem animi habet. 2) *concr.* = Kenntnisse, z. B. sein W. zu bereichern suchen, alqd percipere studere; Anhäufung des W. um des W. willen ist unnütz, *plurimas res undique congestas memoriā coacervare od. scientiā comprehendere atque id agere inutile est; vgl. Kenntniß 3); Zweig des W. rc., s. Zweig 2) c); ein so reiches W. od. so bedeutende Arten des W., tot artes, tantae scientiae (*Cic. Cat. m.* 21, 78.; s. LW. scientia).

Wissenschaft, 1) subjectiv, = das Wissen 1), w. s.; W. haben von Jmdm., -von Allen, scire de alqo, de omnibus. 2) objectiv, Inbegriff wissenschaftlicher Kenntnisse, doctrina, disciplina; (wissenschaftliches System, -Verfahren rc.) ratio; ars [vgl. LW. ars 2)]; die Wissenschaften, doctrinae; disciplinae; literae; literarum studia; (unlat. in diesem Sinne) scientiae [vgl. Wissen (das) 2)]; schöne-, edle-, freie-, -höhere W., s. schön 1), edel 3), frei 2) *b*), hoch 2) *A*); Männer der W., homines literarum studiosi; homines docti; Etw. in die Form einer W. (in wissenschaftliche Form) bringen, alqd ad artem et praecepta revocare, alqd arte concludere. — **wissenschaftlich,** qui (quae, quod) ad literas od. ad studia literarum pertinet od. in artibus versatur; oft durch *gen.* scientiae, artis, doctrinae od. artium, literarum, disciplinarum; w. Leben, literarum studia; sein w. Leben war von jeher und blieb zunächst den humanistischen Studien gewidmet, *ex quo primum literarum studiis se dedit, semper potissimum in artibus quae ad humanitatem proprie pertinent, perseveravit; w. Kenntnisse, s. Kenntniß 3) *b*); w. Beschäftigung, literarum od. doctrinae studium; literarum tractatio; ohne w. Beschäftigung fast nicht leben können, s. leben 2); w. Thätigkeit, doctrinae studiorum agitatio, im Zshg. bl. studiorum agitatio, *Cic. Cat. m.* 7, 23. [vgl. LW. studium *d*)]; (literarische) scribendi studium; w. Forschung, scientiae pervestigatio; w. Gegenstände, res quae in artibus versantur; w. Grundsätze, artis praecepta; tiefere w. Kenntniß der Literatur, subtilior cognitio ac ratio literarum; w. Unterhaltung, w. Gespräch, sermo de artium studiis atque doctrina habitus; disputatio; w. Erörterung rc., s. Erörterung; w. Vorträge halten, auch bl. disputare [vgl. Vortrag 3)]; w. Erkenntniß, cognitio doctrinaque; w. Bildung, doctrina; eruditio; ohne w.-, ohne alle w. Bildung sein, keine-, gar keine w. Bildung haben, -besitzen, nescire literas, omnis eruditionis expertem et ignarum esse; w. gebildet, doctrina excultus; doctus; literatus; sich w. ausbilden, animum doctrina od. ingenium disciplinis excolere; w. u. schulmäßiges Verfahren, ratio ac disciplina; w. Muße, otium literatum; zu w. Zwecken, literarum causā; den ersten w. Unterricht erhalten, primis literarum elementis imbui; literarum initia percipere; Jmd. w. fördern, alqm scientiā augere; w. Sinn-, w. Interesse haben, optimarum artium studio incensum esse; Etw. in eine w. Form bringen, w. ordnen, s. Wissenschaft 2); in einer w. Form, subtiliter; Etw. w. (literarisch) behandeln, alqd monumentis et literis mandare; w. verfahren, via ac ratione procedere, Etw. bearbeiten literis persequi alqd; viel Zeit zu w. Studien haben, otio studioque abundare. — **Wissenschaftlichkeit,** studium doctrinae.

Wissensreichthum, copia rerum (rerum copia gignit verborum copiam); im Zshg. bl. copia. — **Wissenstrieb,** veri inquisitio atque in-

Digitized by Google

vestigatio. — **wissenswerth, -würdig,** cognitione dignus; cognoscendus.

wissentlich, sciens; prudens; = absichtlich, w. s.

Wittenberg, *Vitemberga.

wittern, odorari, olfacere (alqd); uneigtl., sentire; (vorausahnen) praesentire; man wittert eine Dictatur, est nonnullus odor dictaturae.

Witterung, 1) = Wetter 1), w. s. 2) Geruch, durch welchen man Etw. aufspürt, odoratus; (Spur) vestigium. — **Witterungsverhältnisse,** tempestates.

Wittwe, Wittwer, vidua (Jmds. viduata morte alcjs; quae alcjs ante matrimonium experta est od. alcjs uxor fuerat); viduus; Wittwen u. Waisen, orbi orbaeque. — **Wittwenstand,** viduitas.

Witz, 1) als natürliche Anlage, ingenii acumen; ingenium; pikanter W., sal (auch im *pl.*); facetiae, feiner, artiger lepos, urbanitas, satirischer dicacitas, heiterer festivitas, neckender, spottender cavillatio; seinen W. spielen lassen, ingenium venditare. 2) witzige Reden, -Einfälle, facetiae; facete od. salse, breviter et commode dicta (dictum); feine W., urbani sales, beißende facetiae acerbae; schmutziger W., obscoene dicta; ein gesuchter-, weit hergeholter W., arcessitum dictum; einen W. machen, facetiis uti; facete, ridicule dicere, auf od. über, gegen Jmd. s. witzeln; einen W. aus Etw. machen, alqd transferre ad sales; nicht ohne W., haud infacetus, (*Adv.*) haud infacete od. haud irridicule. — **Witzbold,** dicax; (von Profession) scurra. — **Witzelei,** dicacitas; dicteria; die Witzelei Uebelwollender, voculae malevolorum; sich den Witzeleien der Spötter aussetzen, in hominum facetorum urbanitatem incurrere. — **witzeln,** dicta od. dicteria dicere, auf od. über, gegen Jmd. in alqm; auch bl. dicere in alqm (in eos qui diliguntur, *Cic. de or.* 2, 58, 237.); witzelnd, dicax. — **Witzeln,** das, dicacitas. — — **witzig,** fein-, angenehm w., urbanus, pikant, treffend, auch beißend-, sarkastisch w., salsus, launig w., facetus, non infacetus, beißend w., dicax; w. Einfälle, -Reden, s. Witz 2). — *Adv.* urbane; salse; facete, haud infacete; haud irridicule. — **witzigen,** Jmd., alqm docere; gewitzigt werden, concallescere; durch das Unglück gewitzigt sein, calamitate doctum esse; durch Erfahrung gehörig-, -tüchtig gewitzigt werden, percallescere usu rerum; jene wird die Zeit w., illos aetas acuet, *Ter.* — **Witzling,** s. Witzbold. — **Witzwort,** facete dictum; Witzworte, -reden, auch dicta, dicteria; Jmd. mit W. treffen, alqm figere.

wo, 1) fragend, ubi? ubinam? quo loco? wo in der Welt ꝛc., s. Welt 2); in Fragen, die einen allgemeinen negativen Sinn haben, quis, z. B. wo ist einer, der ꝛc.? quis est, qui etc.? 2) relativ, ubi; quo loco; quâ; wo auch, wo nur immer, ubicunque; quacunque in parte; (an jedem beliebigen Orte) ubivis; (wenn man auf eine bestimmte Ortsangabe verzichtet) ubiubi; wo in einem Volke die Tugend herrscht, da ꝛc., quo in populo virtus dominatur, in eo populo etc. 3) = irgendwo, alicubi; (unbestimmter) uspiam; usquam. 4) wo nicht ꝛc., s. wenn 2) *a*); in dieser mißlichen Lage, wo zu befürchten war ꝛc., his ita dubiis rebus, cum metuendum esset etc. (ja nicht in quibus od. ubi).

wobei, apud od. ad quem (ad quam, ad quod; in quo, in qua re, in quibus, in quibus rebus; ubi; w. denn, w., bisw. = da doch, obgleich, insofern, indem, da, z. B. w. er sagte, cum diceret [vgl. dadurch daß unter 'dadurch 2)'; Seyffert *Pal. Cic.* IV, 1, 4.]; auch durch *partic.*; vgl. während 1)).

Woche, septem dies; hebdomas; †septimana; vgl. LW. hebdomas. Hn. S. 39. S. 52.; = Werkeltage, w. s. — **wöchentlich,** z. B. w. Lohn, *merces, quae in singulas hebdomadas habetur. — *Adv.* singulis hebdomadibus; in singulas hebdomadas; octavo quoque die.

wodurch, 1) fragend, qua re? qua ratione? qua via? (unter welchen Umständen) quo pacto? 2) relativ, per quem (quam, quod etc.; örtlich); quo (qua, quibus), per quem (per quam, per quod etc., vom Mittel ꝛc.).

wofern, s. wenn.

wofür, 1) fragend, pro quanam re? w. hältst du dies? quidnam hoc esse credis? 2) relativ, pro quo (pro qua, pro quibus); er ist nicht der, w. du ihn hältst, non is est qui tibi esse videtur.

Woge, s. Welle.

wogegen, fragend u. relativ, = gegen was, gegen welches, s. gegen.

wogen, fluctuare (auch bildl.; vgl. wallen); auf der ganzen Schlachtlinie zeigte sich eine wogende Bewegung, fluctuanti similis acies erat; das wogende Meer, mare turbatum; ein unermeßliches, wogendes Meer, ingentis maris fluctus oder aestus; bildl., die wogenden Volksversammlungen, undae od. (stärker) fluctus contionum. — **Wogen,** das, fluctus.

woher, 1) fragend, unde? ex quo loco? woher des Landes? cujas? = von wem, wodurch ꝛc., unde? a od. ex quo homine? ex qua re? 2) relativ, unde, a od. ex quo loco; irgend w., alicunde; w. nur, w. immer, undecunque; undeunde; von der Ursache, unde; qua ex re, ex quo, z. B. fit.

wohin, 1) fragend, quo? quem in locum? quorsum (haec pertinent)? in quam partem? 2) außer der Frage, *a*) ohne Beziehung auf Vorhergehendes, aliquo; w. in der Welt, quo terrarum od. gentium; irgend w., quoquam, quopiam; w. nur, quoquo, quocunque; quovis, quolibet. *b*) mit Beziehung auf Vorhergehendes, quo.

wo hinaus, quo; quorsum; quam in partem.

wohl, = gut, bene; = gehörig, recte; = recht, passend, angemessen, schicklich, probe (meminisse, dicere, scire, [*Ter.*] intelligere; alqd curare, alqd definitur; oculus non est p. affectus ad suum munus fungendum; hoc p. stabilito et fixo; ganz falsch aber gebrauchen oft Neuere probe notandum est für bene tenendum est, man muß w. wissen, p. intelligo, scio für bene i., sc.; vgl. Kloß zu *Cic. Tusc.* 1, 36, 88. 3, 8, 15.); sehr w., optime, praeclare; es ist mir w. bekannt, ich weiß w., daß ꝛc., s. wissen 1); bedenke w., diligenter od. etiam atque etiam cogita, reputa; ich erinnere mich sehr w., praeclare memini; mir ist w., s. wohlsein; es ist mir w. zu Muthe, bono animo sum; bonam spem habeo, nicht w. bei Etw. alqd me sollicitum habet, bei der Sache s. Muth 1); es sich w. sein lassen, animo obsequi; laetitiae et hilaritati se dare; = reichlich essen u. trinken, cibo vinoque se largitor invitare; durch Ruhe sei es dem Volke zu w., otio lascivire plebem, *Liv.* 2, 28, 5.; will ich w. od. übel, quid faciam? sive volo sive non volo; cogor; lebe w.! vale! kehre w. zurück! fac salvus redeas! w. mir! w. dir! o me, o te felicem! Insbes. *a*) zur Bezeichnung eines Zugeständnisses, esto! des Beifalls, bene! recte! pulchre! bene habet! ganz w.! quam maxime! ita est! (in der Antwort); ich kann es ganz w. geschehen lassen, facile patior; nun w.! = wohlan, w. s.; ja w.! recte vero! w. aber, s. aber 1); doch w., s. doch 3). *b*) in Fragen, durch quaeso (wenn man bescheiden fragt) od. tandem (mit Nachdruck bei bestimmter Erwartung einer verneinenden

Antwort), oft auch gar nicht ausgedrückt, z. B. wer ist w. ein solcher Thor? quis, quaeso, tam stultus est? wer kann w. glauben? quis tandem credere potest? wer sollte w. glauben? quis credat oder crediderit? siehst du w.? videsne? gar w., w. gar, s. gar 2) *b*); ich soll w. gar singen (ironisch), mirum ni cantem (s. LW. mirus *a*)]; ironisch, in Fragen, auch en unquam, z. B. ihr habt w. nie davon erzählen hören, daß ꝛc., en unquam fando audistis m. *acc. c. inf.*? *Liv.* 10, 18, 10.; ihr glaubt w., es sei eine unerhörte Geschichte, daß ꝛc., en unquam creditis fando auditum esse m. *acc. c. inf.*? *Liv.* 4, 3, 10. u. Weißenborn z. d. St.; w. Jmd., -irgend Jmd., -einer ꝛc., s. etwa. c) zum Ausdruck der Ungewißheit, fortasse, (als bescheidene Behauptung) nescio od. haud scio an; vgl. vielleicht; auch videor m. *nom. c. inf.*; (eingeschoben) ut opinor; opinor; credo; †puto; nisi fallor (vgl. vermuthlich); auch der bl. *conj.*, z. B. ich möchte w. wissen, scire velim. *d*) ungefähr, circiter; (leicht) facile. *e*) sogar, quin. *f*) zwar, quidem. — **Wohl**, das, salus; incolumitas (Zustand der Unversehrtheit); utilitas; commodum; bonum; das W. des Staates ꝛc., s. das Beste unter 'beste *b*)'; Jmds. W. wünschen, salvum esse velle alqm; ich theile mit dir W. und Wehe, s. theilen 2) *b*); von ihm hing das W. u. Wehe einzelner Menschen und ganzer Völker ab, hominibus gentibusque fortunam dabat; W. u. Wehe des Lebens nicht von den Dingen außer uns abhängen lassen, non extrinsecus aut bene aut malo vivendi rationes suspensas habere; zu deinem W.! auf dein W.! s. Gesundheit 2).

wohlan, age! agedum! (auch in der Anrede an Mehrere), age sis! (an Einen), agite! agitedum! (an Mehrere).

wohlangebracht, opportunus.

wohlanständig ꝛc., s. schicklich ꝛc.

wohlauf, s. wohlan; w. sein, s. wohlsein.

wohlaufnehmen, Jmd. (gastfreundlich, gütig), Etw., s. aufnehmen 5) 6).

wohlausgerüstet, ornatissimus et paratissimus omnibus rebus; (in Bezug auf Waffen) ornatissimus omni genere armorum.

wohlausrichten, Etw., alqd bene od. ex sententia gerere.

wohlaussehen, plenum et speciosum et coloratum esse.

wohlbedacht, satis consideratus. — **wohlbedächtig** ꝛc., s. bedächtig ꝛc.

wohlbefinden, sich, s. wohlsein; ich befinde mich bei Etw. w., alqd mihi salubre est; (uneigtl.) alqa re mihi consului; alqd mihi quaestuosum est, quaestum facio ex alqa re, bei deinem Rathe tuis consiliis paruisse optimum mihi fuit. — **Wohlbefinden**, das, s. Wohlsein (das).

wohlbegründet, justus (causa, timor).

Wohlbehagen, wohlbehalten ꝛc., s. Wohlgefallen, unversehrt ꝛc.

wohlbekannt, bene notus; (Allen bekannt) omnibus notus; notus atque apud omnes pervagatus (von Geschichten ꝛc.); Jmd. ist mir w., alqm bene novi; es ist mir w., daß ꝛc., s. wissen 1).

wohlbekommen, z. B. wohlbekomme es dir! laß dir es w.! bene vertat tibi! salvere te jubeo!

wohlbeleibt, obesus (wohlgenährt); corpore amplo; †corpulentus; w. werden, corpus facere. — **Wohlbeleibtheit**, obesitas; corpus amplum.

wohlbemannt, instructus.

wohlberedt, pereloquens; facundissimus (*Quint.*) od. maxime facundus; †perfacundus; w. in Worten, rüstig in Thaten, orator verborum actorque rerum, *Cic. de or.* 3, 15, 57.; w. sein, dicendo valere; multum eloquentiā valere.

wohlbesetzt, z. B. w. Tafel, mensa epulis exstructa.

wohlbewaffnet, ornatissimus omni genere armorum; armatissimus.

wohlbewandert, -erfahren, in Etw., multum et saepe versatus in alqa re; studiose et multum volutatus in alqa re (in veteribus scriptis); satis exercitatus in alqa re; alcjs rei peritissimus, non ignarus; perfectus in alqa re.

Wohlergehen, das, s. Wohlsein (das).

wohlerwogen, cogitatus.

wohlerzogen, bene od. ingenue, liberaliter educatus; (gut gesittet) bene moratus.

Wohlfahrt, s. Wohl.

wohlfeil, vilis; parvi od. non magni pretii; non magno parabilis, parvo pretio emptus; w. sein, parvi pretii esse, parvo pretio venire; w. Zeiten, vilitas; vilitas annonae; das Getreide ist w., vilitas annonae est. — *Adv.* parvo od. non magno pretio; w. leben, parvo sumptu vivere; Etw. w. kaufen, -erkaufen, s. kaufen, erkaufen; so w. als möglich, quam minimo pretio. — **Wohlfeilheit**, vilitas.

wohlgeartet, bene moratus.

wohlgebaut, *a*) von Gebäuden, bene aedificatus. *b*) von Personen, pulchrā formā; formosus.

wohlgebildet, = wohlgebaut *b*), wohlgeartet, w. s.

wohlgefallen, gratum acceptumque esse; jucundum esse; (gefallen) placere; arridere (quod valde mihi arriserat); (Billigung finden) probari. — **Wohlgefallen**, das, 1) Vergnügen, voluptas; (sein) W. an Etw. od. Jmdm. haben, -finden, voluptatem capere ex alqa re; delectari alqa re, alqd, alqs me delectat; gaudere alqa re; (billigen) probare alqd, kein W. an Etw. alqd mihi ingratum est; alqd mihi displicet; mit W., cum voluptate; libenter. 2) Gutdünken, z. B. nach seinem W., ad arbitrium suum; ad libidinem; suo arbitratu (vivere). — **wohlgefällig**, gratus; acceptus; (herzerfreuend) jucundus; (liebkosend, lockend) blandus (amicus, oratio). — *Adv.* jucunde; blande; non sine voluptate.

wohlgeformt, teres (von Gliedern).

Wohlgefühl, mit W., s. Wohlgefallen, das, 1).

wohlgefüttert, s. wohlgenährt.

wohlgehen, Jmdm., bene esse alcui; es geht mir wohl, bene est mihi; = wohlsein, w. s.

wohlgekleidet, bene vestitus.

wohlgelingen ꝛc., s. gelingen ꝛc.

wohlgemeint, ab optima fide et optimo animo profectus; (treu) fidelis (consilium); (liebevoll) plenus amoris; Etw. als w. ansehen, -aufnehmen, alqd in bonam partem accipere.

wohlgemuth, s. aufgeräumt, getrost.

wohlgenährt, bene pastus; perpastus (canis, cium. *Phaedr.* 3, 7, 2.); obesus. — **Wohlgenährtheit**, obesitas.

wohlgeneigt ꝛc., s. geneigt ꝛc.

wohlgeordnet, bene ordinatus; compositus; ein Staat hat eine w. Verfassung, alqa civitas commodius suam rem publicam administrat, *Caes. b. G.* 6, 20, 1.

wohlgerathen, 1) von Statten gehen, bene oder prospere cedere, procedere, succedere. 2) gedeihen, laete crescere od. provenire; (von Kindern) spei od. exspectationi bene respondere; ein wohlgerathener Sohn, filius bene moratus.

Wohlgeruch, odor suavis; im Zsbg. auch bl. odor, bes. im *pl.* odores.

Wohlgeschmack, sapor jucundus.

Digitized by Google

wohlgesetzt, von der Rede, compositus; elegans.

wohlgesinnt, 1) ein w. Bürger, bonus civis; die Wohlgesinnten im Staate, boni; optimi; optimates; ein w. u. treuer Diener, bonae ac fidae voluntatis minister. 2) benevolus; w. gegen Jmd. sein, s. wohlwollen.

wohlgesittet, bene moratus.

Wohlgestalt, forma; formositas. — **wohlgestaltet,** formosus.

wohlgetroffen, z. B. ein w. Bild Jmds., vera imago alcjs.

wohlgewogen rc., **wohlgezogen,** s. geneigt rc., wohlerzogen.

wohlhabend, fortunatus; modice locuples (ziemlich reich an Grundstücken); satis dives; (viel Geld besitzend) pecuniosus, bene nummatus; (reich an Vorräthen, reich ausgestattet, bemittelt) copiosus; opulentus (reich an Hülfsmitteln, -an Macht, -Einfluß, -Vermögen, -Geld u. Gut); sehr-, außerordentlich w., auch perdives, praedives; w. werden, fortunis augeri, fortunam amplificare, durch Etw. rem familiarem augere alqa re. — **Wohlhabenheit,** copiae rei familiaris od. rerum; opulentia; vita bonis abundans; sich in W. befinden, modice locupletem od. satis divitem esse.

Wohlklang, sonus dulcis od. suavis, elegans; W. der Rede, numerus; sonus; auch forma verborum; die Rede nach den Regeln des W. ordnen, *orationem numerose struere; auf W. u. Sprachgebrauch Rücksicht nehmen, s. Sprachgebrauch.

wohlklingen, s. wohlklingend (sein). — **wohlklingend,** bene sonans; eine w. Stimme, vox canora, dulcis, suavis vocis sonus; von der Rede u. dem Redner, numerosus, von der Rede, auch numerose cadens; ein w. Schluß, quaedam ad numerum conclusio; w. u. nachdrucksvoll, suavis et gravis (oratio, sententiae, orator; vgl. Seyffert *Pal. Cic.* IV, 1, 1.); w. sein, bene sonare; (von der Rede) numerose cadere.

Wohllaut rc., s. Wohlklang rc.

wohlleben, bene vivere, (herrlich u. in Freuden) laute vivere. — **Wohlleben,** das, vita lautior; vita bonis abundans; (ausschweifendes) luxus; Hang-, Neigung zum W., luxuria od. luxuries.

wohlmachen, es, bene od. recte facere, rem gerere; das hast du wohlgemacht, factum bene! od. laudo!

wohlmeinen, es mit Jmdm., alcjs rationibus consulere od. prospicere, alcjs saluti consulere, servire; = wohlwollen, w. s. — **Wohlmeinen,** das, voluntas. — **wohlmeinend,** benevolus, amicus; (treu) fidelis; Jmdm. einen w. Rath geben, fidele consilium alcui dare; iron., optimus (ab optimis illis quidem viris sed non satis eruditis, *Cic. Tusc.* 1, 3, 6.). — *Adv.* benevole; amice.

wohlredend, eloquens. — **Wohlredenheit,** eloquentia.

wohlriechen, bene olere. — **wohlriechend,** bene olens; odoratus.

wohlschmecken, suavi sapore esse; jucunde sapere. — **wohlschmeckend,** suavis od. grati saporis; suavis.

wohlsein, bene od. recte valere; auch bl. valere et salvum esse; (gehörig wohl auf sein) salvum esse recte; (gesund sein) bona od. prospera valetudine uti; ganz wohlsein, optimo valere; bene se habere, nicht male od. graviter se habere; incommoda valetudine esse; (krank sein) aegrotare, nicht recht minus valere; minus commode od. minus belle se habere; parum corpore valere; leviter aegrotare; ich bin noch nicht recht w., nondum satis firmo sum corpore, wieder wohler mihi melius factum est, ganz wohl ex morbo convalui od. salvus sum; es ist doch Alles wohl bei dir (in deinem Hause)? rectene omnia? ecquid omnia in tua domo recte? bei dir ist Alles sehr wohl, rectissime sunt apud te omnia; es sich w. sein lassen, s. wohl. — **Wohlsein,** das, salus; (Gesundheit) bona valetudo, im Zshg. bl. valetudo; sanitas; (Unversehrtheit) incolumitas; (Glückseligkeit) felicitas; sich in gutem W. befinden, s. wohlsein; Jmds. W. liegt mir am Herzen, alqm salvum volo; auf dein W.! auf Jmds. W. trinken, s. Gesundheit.

Wohlstand, 1) guter Zustand, res secundae od. prosperae oder florentes; = gute Vermögensumstände, copiae (rei familiaris); allgemeiner W., salus communis; omnium felicitas; äußerer W., Gefühl des W., s. äußere 1), Gefühl; in großem W. leben, -sich befinden, in W. blühen, copiis affluere, omnibus copiis abundare; omnium rerum abundantia, omnibus copiis florere u. bl. florere; Jmd. W. befördern, alqm augere; den W. der Pflanzer erschüttern, aratores labefactare; es führt Etw. den Staat zu seinem höchsten W., alqa re laetissime efflorescit res publica. 2) Wohlanständigkeit, s. Schicklichkeit.

wohlstehen, 1) anständig sein, decere (Jmdm. alqm); decorum esse. 2) in gutem Zustande sein, z. B. es steht wohl mit Jmdm., bene agitur cum alqo; steht Alles wohl (zu Hause)? satin' salvae (*sc.* res)?

Wohlthat, beneficium; Etw. als eine große W. erlangen, alqd in summo beneficio impetrare; Jmdm. W. erweisen, -erzeigen, s. wohlthun 3), sich einander ultro citroque beneficia dare et accipere; viele W. von Jmdm. genießen, multis beneficiis ab alqo affici; es ist od. wird Etw. für Jmd. eine W., alqd alcui saluti od. salutare est; die W. des Friedens, bona pacis. — **Wohlthäter,** der, **-in,** die, beneficii (beneficiorum) auctor; qui, quae beneficia in alqm contulit; = wohlthätiger Mensch, beneficus, benefica; er ist mein großer W., ei plurima beneficia debeo, mein größter nemini plura debeo quam ei, nullius plura aut majora in me beneficia sunt quam ejus; ein großer W. der Menschheit sein, optime od. praeclare, egregie de genere humano meritum esse. — **wohlthätig,** 1) eigtl., beneficus; (mildthätig) munificus; benignus (gütig), liberalis (freigebig); sich w. gegen Jmd. erweisen, beneficum od. benignum se praebere alcui; beneficia in alqm conferre; beneficiis alqm afficere, augere od. ornare. — *Adv.* munifice; benigne; liberaliter. 2) wohlthuend, w. s.; eine w. Einrichtung, w. Einrichtungen, utilitas, utilitates; w. Absicht, *consilium ac beneficium; (*Tac*.) salubre, saluberrimum consilium. — **Wohlthätigkeit,** 1) beneficientia; benignitas; Neigung zur W., benefica voluntas. 2) heilsame Beschaffenheit, salubritas; (Dienlichkeit) utilitas.

wohlthuend, salutaris; salubris; utilis; (erwünscht, angenehm) gratus; (erfreulich) laetabilis; dulcis (amor); und dieser Gedanke ist für mich um so wohlthuender, weil rc., (im Zshg.) idque eo magis mihi est cordi, quod etc. (*Cic. Lael.* 4, 15. u. Seyffert z. d. St.); w. sein, s. wohlthun 1) u. 2); das Gemüth w. bewegen, animum cum jucunditate quadam movere. — **wohlthun,** 1) angenehme Empfindungen erregen, suaviter oder voluptate quadam afficere (alqm, alqd, corpus, animum); es thut Jmdm. wohl, zu rc., juvat alqm

Digitized by Google

m. *inf.* 2) heilsam-, nützlich sein, saluti esse; prodesse; usui esse. 3) Jmdm. Gutes thun (Wohlthaten erweisen), bene od. benigne facere alcui, beneficia conferre in alqm, beneficiis afficere, augere, ornare alqm; gern w., ad beneficia propensum esse. 4) recht-, angemessen ꝛc. handeln, bene od. prudenter facere; ich weiß nicht, ob ich wohl daran gethan habe, ihm einen Brief anzuvertrauen, nescio rectene ei literas commiserim. — **Wohlthun,** das, beneficentia; Neigung zum W., benefica voluntas.

wohltönend, s. wohlklingend.

wohlunterrichtet, doctus; w. Leute, docti; certi auctores (sichere Gewährsmänner); von Etw. w. sein, certis auctoribus comperisse alqd.

wohlverdient, *pass.* (von Sachen) u. *act.* (von Personen), bene meritus; sich w. machen um Jmd., bene mereri de alqo.

wohlverhalten, sich, honeste se gerere. — **Wohlverhalten,** das, modestia; (Tapferkeit eines Soldaten) virtus.

wohlverstanden, = ich will sagen, ich meine, dico; (man muß wissen) scilicet; w., daß ꝛc., ita quidem, ut etc.; jedoch w., tamen.

wohlweise, sapientissimus; prudentissimus. — *Adv.* sapientissime; prudentissime; (mit großer Ueberlegung) consilio magno. — **wohlweislich,** (*Adv.*), s. wohlweise (*Adv.*).

wohlwollen, Jmdm., alcui bene velle (*Com.*); cupere alcui, alcjs causâ (auch istius causâ omnia, omnia rei publicae causâ), velle alcjs (tuâ, suâ) causâ (auch m. omnia; vgl. Halm zu *Cic. div. in Caec.* 6, 21.); alcui amicum esse, (protegiren) favere, sehr alcjs esse cupidissimum; vehementer cupere alcjs causâ, valde velle alcjs causâ; alcui favere et cupere (*Caes. b. G.* 1, 18, 8.), nicht alcui male velle (*Plaut.*), alcui nolle; alcui non amicum esse. — **Wohlwollen,** das, benevolentia; favor; (Zuneigung) voluntas; (Interesse) studium; reines-, uneigennütziges W., benevolentiae caritas; benevolentia et caritas, (selt.) caritas benevola (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 28. S. 191.); W. gegen Jmd. haben, -hegen, -fühlen, -empfinden, benevolentiam habere erga alqm, benevolo od. benigno animo esse in alqm; Jmdm. W. beweisen, -erweisen, -erzeigen, benevolentiam alcui praestare, tribuere od. in alqm conferre; benevolentiâ alqm prosequi. — **wohlwollend,** benevolus; (freundlich gesinnt) amicus; w. Zuneigung, benevolentiae caritas; ein w. Brief, epistola benevole scripta; w. Gesinnung gegen Jmd. haben, -hegen, inclinatione voluntatis propendere in alqm; er zeigt sich sehr w. gegen mich, est perbenevolus nobis; Jmdm. ein w. Andenken bewahren, praestare alcui memoriam benevolentiamque.

wohnbar, habitabilis. — **wohnen,** 1) eigtl., habitare [Romae, in Italia, e regione; bene, laxe et magnifice; gratis in alieno (in fremdem Eigenthum), contractius (etwas beschränkter)]; an einem Orte w., incolere (Galliam, in Gallia, trans Rhenum); domicilium, sedem ac domicilium habere in alqo loco (Romae, Carthagine), in der Nähe eines Ortes, neben, an einem Orte accolere locum (viam, Macedoniam); accolam esse alcjs loci; bei Jmdm. w., habitare apud alqm od. in domo alcjs; = mit Jmdm. zusammen w., habitare cum alqo; (als Gast) apud alqm od. in alcjs domo deversari, alcjs hospitio uti; (bei Jmdm. sich aufhalten) apud alqm esse. 2) uneigtl., *a*) an einem Orte einheimisch sein, habitare alqo loco; wo gefunden werden, reperiri alqo loco; in den Häusern unserer Vorfahren wohnte Mäßigkeit u. Einfachheit, majores nostri in privatis rebus suisque sumptibus minimo contenti tenuissimo cultu vixerunt. *b*) beständig wo sich befinden, inesse, esse in alqa re, in alqo (admirabilis sapientia); unter dieser rauhen Hülle wohnt ein großer Geist, ingenium ingens latet hoc sub pectore, *Hor. sat.* 1, 3, 34.; der Gott, der in uns wohnt, deus qui intus est; in der eigenen Brust wohnend, s. Brust; in Etw. nicht w., abesse ab alqa re. — **Wohngebäude,** s. Haus. **wohnhaft,** an einem Orte, qui incolit alqm locum; an einem Orte w. sein, s. wohnen 1). — **Wohnhaus,** s. Haus, Wohnung. — **Wohnplatz, -sitz,** sedes; domicilium; sedes ac domicilium; (Wohnzimmer) habitatio; seinen W. an einem Orte nehmen, -aufschlagen, -wählen, s. (sich) niederlassen *b*); Jmdm. einen W. anweisen, dare alcui locum ad habitandum, einer Volksmenge feste W. genti locum ac sedes pararo; multitudinem in agris collocare; einen Ort zum W. wählen, locum domicilio deligere; bildl., dieser W. der Herrschaft u. des Ruhmes, hoc domicilium imperii et gloriae; auch domus (urbs ea, quae domus est semper habita doctrinae, *Cic. Brut.* 97, 332.). — **Wohnstube,** s. Wohnzimmer. — **Wohnung,** domicilium; aedes (ium); aedificium (Wohngebäude); = Wohnsitz, sedes; habitatio (Wohnhaus, -zimmer); heilige W., auch religio [deorum; vgl. LW. religio II) 3). Ngb. S. 178.]; seine W. wo nehmen, s. (sich) niederlassen *b*); (als Gast) in alqm locum devertere; in der W. (Behausung) des Consul sich einfinden, ad limen consulis adesse, *Liv.* — **Wohnzimmer,** habitatio; cubiculum (als Ruhezimmer).

wölben, concamerare; sich w., concamerari; der Himmel wölbt sich über uns, coelum super nos panditur, extenditur. — **Wölbung,** camera; †concameratio; W. des Himmels, coelum convexum; (dicht.) convexa coeli od. supera.

Wolf, lupus; Sprichw., wer unter den Wölfen ist, muß mit heulen, ut homines sunt, ita morem geras.

Wolfenbüttel, *Guelpherbytum; *adj.* *Guelpherbytanus.

Wölfin, lupa.

Wölkchen, nubecula. — **Wolke,** nubes [auch uneigtl.; vgl. LW. nubes 2)]; eine kleine W., nubecula; mit Wolken umzogen, s. wolkig; bis in die W. reichen, coelum contingere; aus den W. fallen, coelo decidere, (dicht.) e coelo cadere; bildl., er war wie aus den W. gefallen, *in alium quendam terrarum orbem delatus sibi videbatur; Alle waren wie ꝛc. darüber, woher ꝛc., stupor omnes et admiratio incessit, unde etc., *Just.* 22, 6, 11. — **wolkenleer, -los,** nubibus vacans; (heiter) serenus. — **wolkig,** nubibus obductus od. gravis; (dicht. u. nachcl.) nubilus, (vorcl.) obnubilus.

Wollarbeit, lanificium; mit W. beschäftigt, lanae deditus; W. treiben, lanam facere. — **Wollarbeiter,** lanarius; (dicht.) lanificus. — **Wolle,** lana; von-, aus W., weich wie W., laneus; mit W. versehen, -bekleidet, W. tragend, lanatus; die Ziegen hätten bei verschiedenen Leuten W. bekommen, capras lanatas quibusdam factas (esse). — **Wollebereitung,** s. Wollarbeit.

1. **wollen,** laneus; w. Kleider tragen, lanis vestiri; mit einer w. Binde umwickeln, lanâ obvolvere.

2. **wollen,** vom thatkräftigen, überlegten Wollen, velle [über die Construction s. LW. 2. volo 1); vgl. streben *b*)]; das will ich gesagt wissen, -haben,

Digitized by Google

s. wissen 1) *d*)]; ich wollte, velim (von einem erfüllbaren Wunsche); vellem (von einem unerfüllbaren od. unerfüllten); wollte Gott, daß ꝛc., utinam, o si (m. *conj. praes. perf. imperf. plspf.* mit demselben Unterschied; vgl. Zpt. §. 528. §. 571.); er mag w. od. nicht, sive vult sive non vult, (in indirecter Rede) seu velit seu nolit, ob er wolle od. nicht ꝛc. velit nolit etc.; lieber w., malle [über die Construction s. LW. malo 1); vgl. streben *b*)]; praeoptare; dies will ich lieber glauben, auch id magis credere libet, id magis credo (*Liv.*); der Zufall wollte, daß ꝛc., s. Zufall 1); = wünschen, gern wollen, cupere; = gedenken, im Sinne haben, cogitare, parare, aggredi, est mihi in animo m. *inf.*; id agere, ut etc.; = eben w., auf dem Punkt-, im Begriff stehen, parare m. *inf.*; in eo est, ut etc.; durch *partic. fut. act.* (z. B. profecturus sum); drückt dagegen 'wollen' bl. das künftig zu Erwartende aus, durch das einfache *fut.*, z. B. ich will reisen, proficiscar; = haben w.-, verlangen, daß ꝛc., petere, poscere ut etc.; jubere m. *acc. c. inf.* (nicht w., nolle; vetare; über die Construction s. LW.); durch ein *verb. desid.* (vgl. Zpt. §. 232.), z. B. kaufen w., empturire; essen w., esurire; = sagen-, behaupten, daß ꝛc., dicere m. *acc. c. inf.*; = belieben, für gut finden, placet, videtur (auch m. *inf.* od. m. *acc. c. inf.*); wenn du willst, si vis; (Convers.) sis [vgl. LW. 2. volo 1) *g*)]; si placet (ohne tibi); si videtur (mit u. ohne tibi); trinke (ordentlich), wenn du (trinken) willst, bibe, si bibis (*Plaut.*); thue, was du willst, fac, si quid facis; so geht doch, wenn ihr wollt, ite, si itis; wie du willst, ut libet. Insbes. *a*) was will das sagen? was willst du sagen ꝛc., ich will dir nur sagen ꝛc., ich will nicht sagen, was will ich (sagen) — nein (vielmehr) ꝛc., ich will damit sagen, daß ꝛc., das will Etw. ꝛc., s. sagen 1) c) *d*) *e*); was willst du mit dem Staseas? quem tu mihi Staseam narras? was willst du denn mit den Zwillingen? quid tibi vis in geminis (*sc.* appellandis)? (vgl. Ngb. S. 343.); was willst du von mir? quid est quod me velis? quid me vis facere? willst du Etw. von mir? num quid me vis? zu wem willst du? quem quaeris? was willst du mehr? = was fragst du noch? quid quaeris? er weiß selbst nicht, was er will, nihil certi habet; ich will es so haben, hoc ita fieri volo; wer will das glauben? quis hoc credere potest? quis hoc sibi persuadeat? *b*) wohin w., tendere [ad, in castra, ad alqm, Venusiam; quo tendis? vgl. LW. tendo 3)]; alqo pervenire velle; (Jmd. od. einen Ort besuchen wollen) alqm, alqm locum visere velle; (im Brief) ich will nach Rom, Romam cogito od. volo; das will ihm nicht in den Kopf, adduci non potest, ut id credat od. (wenn es einer Annahme gilt) hoc ita esse [vgl. LW. adduco 2) *b*)]. *c*) in Verbindung mit den Wörtern wer, was, wie, wenn (so oft), so viel, durch ein angehängtes cunque od. Aehnliches, z. B. es komme wer da wolle, quicunque venit; es sei was es wolle, quodcunque est; er (sie, es) sei wie er (sie, es) wolle, qualiscunque (qualecunque) est, auch bl. qualiscunque; dem sei wie ihm wolle, utcunque res se habet; quidquid est; es geschehe wie es wolle, quomodocunque fit; es geschehe wenn od. so oft es wolle, quotiescunque est; sie mögen kommen so viel ihrer nur wollen, quotcunque veniunt; er mag so viel dagegen sagen, wie er will, dicat quam multa volet, adversus hoc; jeder wer will, quilibet; einer von beiden, es sei wer es wolle, utervis; vgl. LW. unter d. W. *d*) bei Ermunterungen und Aufforderungen, durch *conj. praes.* des Hauptverbum, z. B. wir wollen gehen, eamus; in ungeduldigen, den Begriff einer Aufforderung in sich schließenden Fragen, quin, etiam, z. B. wollen wir nicht gehen? quin imus? willst du gleich schweigen? etiam taces? *e*) unübersetzt als phraseologisches Verbum (vgl. Bemerkung unter 'brauchen'), z. B. ich will nicht hoffen, non spero, nicht leugnen non infitior, nicht behaupten non dico; wenn wir die Wahrheit sagen w., s. Wahrheit; ich will nur das Eine sagen, hoc unum dico; tantum dico; auch bei Angabe des Vergangenen durch das bl. *imperf.* des Hauptverbum, z. B. stehst du an, auf meinen Befehl das zu thun, was du schon lange thun wolltest? num dubitas id me imperante facere, quod jam diu faciebas? vgl. suchen 2). Hn. S. 262.; wer beweisen will, muß zwingen, wer anziehen will, muß ergötzen, wer siegen will, muß rühren, probare necessitatis est, delectare suavitatis, flectere victoriae, *Cic. or.* 21, 69. [vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 4, 5.; müssen 3)]. — **Wollen,** das, voluntas od. durch velle; gegen mein W., me nolente; me invito; das freie W., ultro suscepta voluntas.

wolletragend, lanatus (von Thieren); lanam ferens (von Bäumen). — **wollicht,** lanae similis; (weich) mollis. — **wollig, wollreich,** lanosus; (voll wollartiger Haare) lanuginosus. — **Wollspinnen,** das, ꝛc., s. Wollarbeit ꝛc.

Wollust, voluptas, (als Begierde) libido, libidines; (fleischliche) res veneriae; W. bei Etw. empfinden, summam voluptatem ex alqa re capere, percipere; der W. ergeben sein, voluptatibus od. rebus veneriis deditum esse; libidinibus indulgere; ad voluptates propensum esse. — **wollüstig,** libidinosus (homo, amor, voluptates, adolescentia); ad voluptates propensus, voluptatibus od. rebus veneriis deditus; libidinum plenus; in venerem effusus; = unzüchtig, impudicus (auch von Sachen); üppig, verzärtelt, delicatus (homo, sermo, versus); in minder üblem Sinne, voluptarius [den höchsten Genuß gewährend, possessio, casus illi (*dat.*), od. darnach strebend, homo (von Epicur), disciplina]. — *Adv.* libidinose; delicate. — **Wollüstling,** homo libidinosus, plenus libidinum; homo rebus veneriis deditus; homo impudicus; homo delicatus; ein großer W. sein, effusum esse in venerem. — **wollusttrunken,** nimia voluptate gestiens.

womit, 1) fragend, quo? qua re? quibusnam rebus? 2) relativ, quo, quâ, quibus.

Wonne, voluptas; meine W. (als liebkosende Anrede)! meae deliciae! mea voluptas! — **Wonnegefühl,** voluptas; im W., s. wonnetrunken. — **wonnetrunken,** laetitiâ gestiens od. elatus. — **wonnevoll, wonnig,** voluptatis od. jucunditatis plenus; laetus.

woran, 1) fragend, (ex) quo? (ex) qua? (ex) quibus? unde? w. liegt es? quae est causa? quid causae est? = was hindert? quidnam impedit od. obstat od. impedimento est? 2) relativ, in od. ex quo, in qua, in quibus; ich weiß schon, w. ich bin, jam mihi quaedam explorata sunt.

worauf, 1) fragend, quonam? quanam? etc.; quorsum? (worauf hinaus?) 2) relativ, in quo, in qua, in quibus, z. B. mit einer Aufschrift, w. der Spruch stand, epigrammate scripto, in quo erat sententia; = hierauf, quo facto; = mit welchen Worten, cum quibus verbis, z. B. abiit.

woraus, 1) fragend, ex quonam? ex quanam re? unde? z. B. unde hoc colligis? w. schließest

Digitized by Google

du dies? 2) relativ, ex quo, ex qua, ex quibus; unde.

Worms, Stadt, *Vormatia.

Wort, 1) eigtl., als Theil der Rede und in Bezug auf den Sinn, die Bedeutung, verbum; insofern es gesprochen und gehört wird, bes. als Ausdruck des Gefühls u. Affectes, vox (nefaria); als Theil der Sprache, vocabulum; die Benennung, der Name, als hörbares Kennzeichen eines Gegenstandes, vorzugsweise von Eigennamen, nomen (vgl. LW. unter d. W.); = Aeußerung, Ausspruch, Spruch, dictum (leniter, dure, acerbe od. lene, durum, acerbum dictum, prudenter ac commode dictum); ein W. zur rechten Zeit, tempestivum dictum); es ist ein altes W., daß &c., vetus verbum est m. *acc. c. inf.*; sententia (regalis et digna Aeacidum genere); = Sprichwort, proverbium; das geschriebene W., scriptura (a sententia dissentit); fast immer beim zweiten W., alternis paene verbis; es kommt Alles auf einen Streit um ein bloßes W. hinaus, omnis contentio in verbi controversia posita est; durch ein einziges W., verbo; mit Einem W., s. kurz (*Adv.*); nun kein W. mehr! verbum non amplius od. nihil verbi addam! (schweig) tace! Worte, verba; Wörter, vocabula; Imds. Worte, alcjs dicta; ea quae alqs dicit od. dixit; nur auf ein paar (drei) Worte! paucis te volo! paucis audi! mit den Worten, cum diceret; ein W. sagen, -sprechen, -reden, verbum dicere, facere, einige Worte über &c. pauca dicere de etc., (nur vom Redner) pauca verba facere de etc., kein W. nullum omnino verbum facere; er hat mir kein W. davon gesagt, non mihi verbum fecit; kein W. davon sagen, -reden, haec secum habere; nie Imdm. ein übles (tadelndes) W. sagen (über Etw.), nunquam cuiquam verbum facere, *Ter. And.* 1, 2, 7. und Klotz z. d. St.; für Imd. das W. führen, s. führen 2); ein W. fallen lassen, s. fallen 2) α); ohne ein W. zu sagen, tacitus; hier hast du das Ideal epicureischer Glückseligkeit in (mit) den W. des Zeno, habes formam Epicuri vitae beatae verbis Zenonis expressam; dafür haben wir (in unserer Sprache) kein W., huic rei deest apud nos vocabulum; den Wünschen &c. Worte verleihen, s. Wunsch 1); ich kann nicht Worte genug finden, um dir (dafür) zu danken, daß du &c., quibus verbis tibi gratias agam, non reperio, quod etc.; wo lassen sich Worte finden, welche seiner Tapferkeit gleichkämen? quae oratio par virtuti ejus inveniri potest? für &c.? quid satis dici potest de etc.? Worte reichen nicht hin (zu), die ungeheure Ueppigkeit zu schildern, incredibile dictu est od. verbis exprimi non potest, quanta fuerit luxuria; es steht von Etw. kein W. in ihren Schriften, de alqa re litera nulla in eorum libris invenitur; es fehlt ihm (beim Vortrag) kein W., in nullo verbo eum memoria decipit; nunquam inopiâ verbi subsistit; kein wahres W. reden &c., s. wahr; das sind leere W., verba istaec sunt; leere W. machen, inanes voces fundere, vergebliche verba frustra consumere; den leeren W. Imds. Glauben schenken, vanae orationi alcjs credere; viele W. machen, multam orationem consumere, über Etw. de alqa re plurimum dicere; hier wurden nicht viel W. gemacht (gesprochen), ibi haud multa verba facta (sunt); die Fertigkeit, viel W. zu machen, verborum frequentia; es verlangt Etw. mehr W., alqd longiorem orationem desiderat; durch bloßen Wink u. ohne viel W. zu machen, nutu atque verbo, *Cic. de or.* 1, 9, 38.; um nicht viele W. zu machen, s. kurz (*Adv.*); das W. nehmen, ordiri, exordiri; auch durch inquit; (einen Vortrag halten) verba facere, nach Imdm. alqm excipere; post alqm verba facere; in die W. ausbrechen, s. ausbrechen 1) 2); Imdm. ins W. fallen, s. Rede 1); zu W. kommen, dicendi potestatem habere, nicht können loqui non posse; Imd. nicht zu W. kommen lassen, alqm loqui volentem inhibere; prima statim verba praecidere, (einem Bittenden) plura rogantis verba intercidere; im Zshg. auch excludere alqm, *Cic. off.* 1, 38, 135.; es billig finden, in der Unterhaltung auch Andere zu Worte kommen zu lassen (Anderen das W. zu lassen), in sermone vicissitudinem non iniquam putare; Imdm. das W. lassen, loquenti aures praebere, geben potestatem dicendi facere alcui; das W. verlangen, dicendi potestatem petere, führen solum loqui, für Imd. s. führen 2) *b*); das letzte W. behalten, ad extremum obloqui; Worte wechseln, s. wechseln 1); Etw. nicht W. haben wollen, s. leugnen; Imdm. gute W. geben, precibus obsecrare alqm, die besten etiam atque etiam rogare alqm; alcui mirifice blandiri (de etc.); Imd. mit guten W. zu Etw. bereden, verbis benignis alqm pellicere ad alqd; weder böse noch gute W. schlugen an, um &c., nec male nec bene dicta profuerunt ad etc.; ein gutes Wort findet eine gute Statt, precibus est locus; Imdm. aufs W. gehorchen, alcui dicto audientem esse; Imdm. od. einer Sache das W. reden, alqm od. alqd defendere; sein W. gilt (viel) bei Imdm., vox od. voluntas, auctoritas ejus plurimum valet apud alqm; ich habe auch ein W. hier zu sagen, et mea est aliqua auctoritas hac in re; ich habe ein W. mit dir zu reden, habeo, de quo tecum agam od. colloquar; = ich habe dir Etw. vorzuwerfen, habeo quod tibi objiciam. Insbes. *a*) von W. zu W., W. für W., s. wörtlich; einen verlangten Eid von W. zu W. schwören, adjurare in quae alqs adactus est verba, *Liv.* 7, 5, 6. *b*) den Worten nach, si verba spectas; = dem bloßen W. nach, dem Namen nach, verbo tenus; verbo; nomine; dem W. nach sein, esse dici; es bleibt Etw. (nur) bei den W., alqd non ultra vocem excedit. *c*) auf mein W. hin, meo sermone. *d*) oder mit einem anderen W., oder mit anderen W., vel; sive (seu); s. LW.; das heißt mit anderen W., bl. hoc od. id est. *e*) zu den allgemeinen Begriffen nomen, verbum, vox tritt abweichend vom Deutschen der speciell benannte Gegenstand in den *gen.* (vgl. Zpt. §. 426. Krit Schulgr. §. 128. Zus. 4. S. 362.), wenn nicht zur Vermeidung aller Zweideutigkeit eine andere Form erforderlich ist, z. B. Epicurus non intelligit quid sonet haec vox voluptatis (dieses W. Vergnügen), *Cic. fin.* 2, 2, 6.; ex amore nomen amicitiae (das W. Freundschaft) ductum est, 2, 24, 78.; triste est nomen ipsum carendi (das W. Entbehrung), *Cic. Tusc.* 1, 36, 87.; dagegen: faxo ne vos juvet vox ista veto [dieses euer (ausgesprochenes, ausgerufenes) W. ich protestire (veto)], qua etc., *Liv.* 6, 35, 9. Bisweilen aber wird blos das angeführte speciellere Wort flectirt, z. B. das W. aratrum hat seinen Namen von dem W. arare, aratrum dicitur ab arando; das W. Juno kommt, wie ich glaube, von dem W. juvare, Junonem a juvando credo nominatam; ich sprach die Worte pulcri, Cetegi, Cartago, dicebam pulcros, Cetegos, Cartaginem; in welchen Worten die ersten Buchstaben die sind, welche in dem W. sapiens u. felix, quibus in verbis eae primae literae sunt, quae in sapiente atque felice; nicht das W. inventor &c.,

Digitized by Google

non inventor aut compositor aut actor haec complexus est omnia, *Cic. or.* 19, 61.; illud excutiendum est, ut sciatur quid sit carere (das W. carere). Carere igitur hoc significat etc., *Cic. Tusc.* 1, 36, 88.; nunquam illum aspectum [jenes (das) W. aspectus] dicebat quin etc., *Cic. de or.* 2, 46, 193.; postquam regem Persea consuli Paullo salutem (die Worte: 'König Perseus entbietet dem Consul Paullus seinen Gruß') legit, *Liv.* 45, 4. Jedoch läßt man sogar, wenn es angemessen ist, das angeführte Wort selbst ganz unverändert, wie *Cic. or.* 48, 159. indoctus (das W. indoctus) dicimus brevi prima litera, insanus producta, inhumanus brevi, infolix longa. §. 161. postremae duae literae, quae sunt in optimus. Vgl. Weber Uebungsschule S. 317, 13. Hn. S. 155*). *f)* im Zshg. durch das bl. Neutrum eines *pron.*, z. B. jenes W., -herrliche W. des Plato, illud Platonis, praeclarum illud Platonis; treffend ist das W. des Cato, daß 2c., scitum est illud Catonis m. *acc. c. inf.*; das sind etwa Plato's Worte, haec Platonis fere; vgl. Bemerkung unter 'Angabe'. *g)* das W. Gottes, s. Bibel. 2) Versprechen, fides; sein W. geben, fidem dare, Jmdm. fidem suam alcui astringere, auf Etw. fidem suam in alqd interponere; W. u. Handschlag geben, dextras fidemque dare; sein W. halten, fidem praestare, servare, conservare, (treu bewahren) tenere; von beiden Seiten hielt man W., fides utrinque constitit; er hielt mit seinen Drohungen W., haud irritae cecidere minae ejus; der Feldherr hielt seinen Legionen, das Glück dem Feldherrn W., nec dux legiones nec fortuna fefellit ducem, *Liv.* 6, 12, 11.; halte W.! cave aliter facias! sein W. nicht halten, sein W. brechen, fidem non servare; fidem fallere od. mutare, frustrari; fidem frangere, violare; damit dem Verräther nirgends W. gehalten würde, ne quid usquam proditori fidum esset; auf mein W., mea fide; sich an Jmds. W. halten, Jmdm. auf sein W. glauben, fidem alcjs sequi; fidem alcui habere; fidem ab alqo accipere; alcui credere; Jmd. beim W. halten, *postulare ut alqs fidem datam servet; ein Mann von W. sein, bonae fidei esse; wenn du ein Mann von W. sein willst, si vis homo esse. — **wortarm**, inops verborum, auch im Zshg. bl. inops; = wortkarg, w. s.; = unberedt, indisertus. — **Wortarmuth**, inopia verborum; = Wortkargheit, inopia sermonis. — **Wortauslegung**, interpretatio verborum. — **Wortbau**, structura verborum. — **Wortbildner**, verborum opifex; verborum novorum inventor. — **Wortbildung**, umschr. durch formare, fingere verba; †fictio vocum. — **wortbrüchig**, perfidus; (untreu) infidelis. — **Wortbrüchigkeit**, perfidia; infidelitas. — **Wörtchen**, vocula; (Wort überh.) verbum, z. B. nur auf ein paar W.! s. Wort 1). — **Wörterbuch**, s. Lexikon. — **Worterklärer**, interpres verborum. — **Worterklärung**, interpretatio od. explicatio verborum; (Begriffsbestimmung) definitio nominis. — **Wortfolge**, ordo od. structura verborum; im Zshg. auch bl. ordo; in geordneter Gedanken- u. W., composite (dicere). — **Wortforscher** 2c., s. Etymolog 2c. — **Wortfügung**, verborum ordo od. consecutio od. structura; richtige W., verborum conformatio; = Syntax, syntaxis. — **Wortführer**, princeps (legationis, consilii publici); orator (vom Redner); W. eines Aufruhrs, dux seditionis; W. auf dem Forum sein, in foro regnare; primas in foro agere; in foro principem esse; der W. sein für Jmd., verba facere pro alqo, seines Stammes pro gente loqui, *Liv.* 2, 48, 8. — **Wortfülle**, verborum copia od. (*Quint.*) ubertas; mit großer W., copiose et abundanter (dicere, loqui de alqa re). — **Wortgedächtniß**, memoria verborum. — **Wortgeklingel**, inanis verborum sonitus; ein (leeres) W. machen, inani voce sonare. — **Wortgepränge**, verborum magnificentia; pompa (rhetorum); W. machen, in dicendo adhibere quandam speciem atque pompam; mit vielem W., multis verbis; Etw. mit leerem W. herausstaffiren, s. herausstaffiren. — **Worthalten**, das, in promissis constantia. — **Wortinhalt**, s. Wortlaut. — **Wortjäger**, *verborum auceps od. captator. — **Wortkampf**, s. Wortstreit. — **wortkarg**, *inops sermonis; w. sein, parce uti verbis; die Dialektik ist gleichsam für eine w. und gedrängte Beredsamkeit zu halten, dialectica quasi contracta et astricta eloquentia putanda est, *Cic. Brut.* 90. 309. — **Wortkargheit**, inopia sermonis. — **Wortklang**, leerer, s. Wortgeklingel. — **Wortklauber, -krämer** 2c., s. Sylbenstecher 2c., Winkelzüge. — **Wortlaut**, verba ac literae; scriptum (legis; scriptum omittere, scriptoris sententiam considerare); = der Sinn, sententia (legis); die Gesetze will ich mit dem W. der Gesetze aufstellen, leges legum voce proponam, *Cic. legg.* 2, 7.; = Inhalt als Copie, exemplum (ejus devotionis); nach dem W., ex scriptione quae in literis est (leges interpretari); vgl. Buchstabe, buchstäblich. — **wörtlich**, ad verbum od. omnibus verbis expressus; (w. abgeschrieben) *ad verbum descriptus; eine w. Abschrift, exemplum. — *Adv.* ad verbum (edicere; accipere alqd); (unlat. in diesem Sinne) verbo tenus [vgl. LW. 1) *b*)]; eine Stelle w. anführen, verbis ipsis quae scripta sunt, uti; w. übersetzen, -geben, verbum de od. e verbo exprimere, verbum verbo od. pro verbo reddere, Etw. alqd ad verbum od. (ganz w.) totidem verbis transferre, alqd ad verbum exprimere; eine Rede Jmds. ist w. so geschrieben, als sie gehalten worden, oratio alcjs totidem quot dixit, scripta est verbis; Jmd. dadurch, daß man Alles w. u. buchstäblich nimmt, in die Enge treiben, ad verborum angustias et ad omnes literarum angulos rovocare alqm, *Cic. p. Caec.* 29, 84. — **Wortprunk**, s. Wortgepränge. — **Wortregister**, *index vorbornm. — **wortreich**, verbosus (viel Worte machend od. enthaltend); copiosus (voll Wortfülle, von Schriftstellern u. Schriften). — *Adv.* vorbose; copiose. — **Wortreichthum**, copia verborum. — **Wortschatz**, verborum supellex. — **Wortschwall**, turba verborum; leerer W., inanis quaedam profluentia loquendi, einm. *Cic. part. or.* 23, 81.; turba od. flumen inanium verborum; einen W. machen, inanes sonos fundere. — **Wortsinn**, s. Wortlaut, Sinn 2) *e*). — **Wortspiel**, *lusus verborum; im *pl.*, logi (*Plaut.*); (als rhet. Figur) annominatio. — **Wortspielereien**, s. Spielerei. — **Wortstellung**, verborum collocatio od. ordo. — **Wortstreit**, 1) Streit um ein Wort od. Worte, verbi od. nominis controversia; verborum discordia (Ggs. rerum discordia); einen W. anfangen, rem ad verba deflectere, haben de verbo od. de verbis certare (cum alqo). 2) Streit mit Worten, verborum concertatio od. contentio. disceptatio; = Wortwechsel, w. s. — **Wortstrom**, leerer, s. Wortschwall. — **Wortverdreher**, verba in pejus detorquens. — **Wortverdrehung**, *maligna

od. malitiosa verborum interpretatio. — **Wortverstand**, s. Sinn 2) *e*). — **Wortvorrath**, verborum copia, reicher copiosa verborum supellex. — **Wortwechsel**, altercatio; jurgium, rixa; s. Zank; einen W. anfangen, sich in einen W. einlassen, altercari incipere (cum alqo); causam jurgii inferre; einen W. haben mit Jmdm., altercari cum alqo (de alqa re); welcher (Inhalt) vorher der Gegenstand des W. zwischen den Wenigen war, in quam (sententiam) inter paucos certatum verbis fuerat, *Liv.* 10, 19, 5.

worüber, 1) fragend, de quanam re? od. der bloße von dem Verbum regierte *cas. obl.*, z. B. w. weinst du? quidnam deploras? 2) relativ, de qua re; de quo; ob od. propter quam rem; cujus rei causâ; w. ich mich freute, qua re gavisus sum.

worum, qua de re.

worunter, 1) fragend, z. B. w. zählst du mich? in quorum numerum me numeras? 2) relativ, inter quos, quas, quae; w. viele, quorum od. ex quibus multi.

woselbst, ubi; quo loco.

wovon, 1) fragend, quanam re? ex quanam re? unde? w. lebt er? quanam re vivit? w. wird gesprochen? de quanam re disputatur od. disseritur? 2) relativ, quâ re; unde; de quo, de qua etc.

wovor, 1) fragend, z. B. w. bist du erschrocken? quanam re perterritus es? 2) relativ, ante quem, quam etc.; durch einen *cas. obl.* von qui, z. B. w. ich mich sehr fürchte, quod pertimesco.

wozu, 1) fragend, quo? quorsum? ad quid? ad quamnam rem? w. nimmt er seine Zuflucht? quo confugit? w. sage ich dies? w. denn das? quorsum haec disputo? quorsum haec spectat oratio? quorsum haec pertinent? quorsum od. quorsus haec? s. Seyffert zu *Cic. Lael.* 12, 42. S. 281. *Schol. Lat.* I. §. 46. S. 98.; doch w. thue ich diese Frage? sed quid ego haec interrogo? w. die Umschweife? quin mittimus ambages? 2) relativ, ad quam rem; cui rei.

Wrack, navis fracta; reliquiae navis od. navigii; tabulae navis fractae.

Wucher, feneratio (mit Staatsgeldern pecuniae publicae); als Gewinn, fenus (iniquum); W. treiben, fenerari; fenus iniquum exercere, mit Geld pecuniam grandi fenore occupare; pecunias fenerari, mit Getreide ex annonae caritate lucrari, mit Wohlthun (eine Wohlthat auf od. mit W. anlegen) beneficium fenerari; ein Verlust kann mit W. ersetzt werden, s. ersetzen; den W. betreffend, Wucher=, fenebris (lex). — **Wucherer**, fenerator; tocullio; ex annonae caritate lucrans. — **Wuchergesetz**, lex fenebris. — **wuchern**, 1) von Pflanzen, luxuriari; nimium fundi. 2) = Wucher treiben, s. Wucher. — **Wuchern**, das, 1) von Pflanzen, luxuries. 2) das Wuchertreiben, feneratio. — **Wucherzinsen**, fenus iniquissimum.

Wuchs, 1) Wachsthum, incrementum; üppiger W., luxuria (in herbis; segetum); †laetitia (pabuli); in vollem=, =üppigem W. stehen, florere; luxuriari, stehend luxuriosus; den üppigen W. des Weinstockes hemmen, vitem coërcere; im W. zunehmen, robustiorem fieri. 2) Körperbau, statura; (das Aeußere) species; habitus; hoher=, schlanker W., proceritas, schmächtiger gracilitas, übler pravitas corporis; von hohem=, =schlankem W., procerus, von schmächtigem gracilis.

Wucht, gravitas; (Gewicht) pondus.

wühlen, 1) eigtl., fodere (auch vom Schmerz); im Gelde w., contrectare pecuniam, in den Büchern (um Etw. zu suchen) excutere libros; der Tod wühlt Jmdm. schon in den Eingeweiden, jam praecordiis conceptam mortem continet alqs. 2) übertr., Aufruhr zu erregen suchen ꝛc., seditionem concitare; locum seditionis quaerere; animos multitudinis inflammare; rebus novis studere; bei Jmdm. w., alqm concitare (aufregen); sollicitare; der wühlende (wühlerische) Redner in der Volksversammlung, s. Wühler. — **Wühler**, homo seditiosus; rerum novarum molitor; der W. (wühlende, wühlerische Redner, Umtriebler) in der Volksversammlung, contionator (einm. *Cic. Cat.* 4, 5, 9.), der alte contionalis senex. — **wühlerisch**, seditiosus; ad animos multitudinis inflammandos accommodatus; der w. Redner in der Volksversammlung, s. Wühler; in w. Absicht, seditiose.

Wulst, torus; (Haarwulst) nodus.

wund, saucius (blessirt); vulneratus; (voll eiternder Wunden) ulcerosus (facies, *Tac.*); w. reiben ꝛc., s. reiben; w. machen, sauciare, vulnerare; ulcerare (alqm); eine w. Stelle, ein w. Fleck, s. Stelle 2) *b*), Fleck 1). — **Wundarzneikunst** ꝛc., s. Chirurgie ꝛc. — **Wunde**, 1) eigtl., vulnus, (Schlag, Hieb, Stich u. die dadurch verursachte W.) plaga; (eiternde W.) ulcus; (Wundenmal, Narbe) cicatrix; eine W. vorn auf der Brust, s. vordere, vorn 1), auf dem Rücken vulnus aversum, cicatrix aversa, im Gesicht vulnus ore exceptum; Jmdm. eine W. beibringen, =schlagen, eine W. bekommen, =erhalten, =empfangen, s. verwunden, verwundet werden; an einer W. sterben, ex vulnere mori; (im Kampfe) mortifero vulnere ictum cadere; mit W. bedeckt werden, vulneribus onerari. 2) uneigtl., vulnus; plaga; neue (frische) Wunden der Seele, recentes quasi tumores animi, *Cic. Tusc.* 4, 29, 63.; Jmdm. eine W. schlagen, vulnus alcui infligere, alqm vulnerare, dem Staat Wunden vulnera rei publicae imponere od. inurere, eine tödtliche W. plagam mortiferam imponere rei publicae; W., welche deine Habsucht dir geschlagen, avaritiae vulnera; das Schicksal hat mir eine W. geschlagen, vulnus a fortuna accepi; diese meine Rede schlägt dir blutige W., haec te lacerat, haec te cruentat oratio; Jmdm. eine neue W. schlagen, novo vulnere afficere alqm; eine W. ꝛc. wieder aufreißen, s. aufreißen; das Reich, dessen W. ꝛc., s. schließen I) 1). — **wundenfrei**, invulneratus (homo, einm. *Cic. p. Sest.* 67, 140.); sine vulnere. — **Wundenmal**, s. Wunde 1).

Wunder, miraculum; res mira; = übernatürliche Erscheinung, Wunderzeichen, prodigium; portentum; ostentum; monstrum; vgl. LW. unter d. W.; = Wunderwerk, w. s.; es darf nicht W. nehmen, es ist kein W., non mirum est; non est quod miremur; es ist Etw. kein größeres (unbegreiflicheres) W. als ꝛc., non admirabilius est m. *acc. c. inf.* quam etc., *Liv.* 42, 50.; was W.? kein W.! quid mirum? auch quippe, scilicet (vgl. LW.); das nimmt mich W., =sehr W., hoc miror, valde, magnopere, vehementer miror; id mihi mirum, valde mirum, permirum videtur (aber unlat. Neuere hoc me mirum habet od. tenet; s. Hn. S. 63.); dieses ist durch ein W. geschehen, hoc divinitus accidit; ein W. aus Etw. machen, alqd (vehementer) admirari; ein W. von einem Menschen, homo mirificus; W. von Tapferkeit thun, =verrichten, admirabili virtute pugnare; ein W. von Tugend ꝛc., homo mira virtute etc.; sein W. an Etw. sehen, alqd emirari, *Hor. carm.* 1, 5, 8. — **wunderbar**, mirus, mirificus; = bewundernswerth, mirabilis, mirandus; wunderbarer Weise, w. genug, nescio quo pacto

Digitized by Google

od. quomodo; die Sache nicht w. erscheinen lassen, -machen, rem miraculo eximere, *Liv.* 5, 15, 2.; das Wunderbare einer Sache, miraculum alcjs rei (victoriae; literarum der Erfindung der Buchstaben); w. Beschaffenheit, auch bl. admirabilitas; w. Meinungen ꝛc., s. wunderlich 1); w. Dinge (Wunderdinge), res mirae; mira (*n. pl.*); mirabilia (*n. pl.*); miracula. — *Adv.* mirabiliter; mirum in modum; w. schön, divinitus (haec a te dicta; quae tractas); vgl. wunderschön. — **Wunderbarkeit,** admirabilitas. — **Wunderdinge, -erscheinung,** s. wunderbar, Wunder. — **Wundergeschöpf,** monstrum. — **Wunderkind,** puer mirabilis od. admirabilis. — **Wunderland,** miraculorum ferax terra; jenes alte W. Aegypten, *prisca illa miraculis insignis Aegyptus. — **wunderlich,** 1) wunderbar, seltsam, mirabilis, mirus; w. Einfälle bei Etw. haben, *mirificum esse hominem in alqa re (in interpretandis verbis alcjs); w. Meinungen, -Ansichten, -Erdichtungen der Philosophen, Dichter, Maler, portenta et miracula philosophorum, poëtarum et pictorum portenta; mirabilia (Stoicorum); = noch nicht da gewesen, novus; = in die Augen fallend, insignis. 2) eigensinnig ꝛc., s. launig 1) ꝛc.; der Mann hat einen w. Charakter, mirabiliter moratus est. — **Wunderlichkeit,** s. Laune (üble). — **Wundermann,** vir mirabilis od. admirabilis; er erscheint für sein Zeitalter als ein halber poetischer W., *illius ars poëtica ut temporibus illis prope nescio quid miraculi habet od. prope miraculi loco habenda est (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* V, 11, 110.); = Wunderthäter, w. s. — **wundern,** sich, mirari, über Etw. od. Jmd. alqd mirari, admirari, (stärker) demirari; alqm mirari, daß ꝛc. (hoc, id, illud) mirari m. *acc. c. inf.*, m. quod etc.; demirari m. *acc. c. inf.*; es soll mich w., ob ꝛc., miror si etc., weshalb, wie ꝛc. miror quare, quomodo, unde, qua ratione, ejus rei quae causa esset. — **Wundern,** das, miratio (mirationem facere, eine. *Cic. de div.* 2, 22, 49.); admiratio. — **wundersam,** s. wunderlich 1). — **wunderschön,** supra humanum modum insignis pulchritudinis; omnibus simulacris emendatior; = sehr schön, durch *sup.* der Ausdrücke unter 'schön'; (wunderbar) mirus. — *Adv.* mire. — **wunderselten,** rarissimus; perrarus. — *Adv.* rarissime; perraro. — **wundersüß,** dulciculus. — **Wunderthat,** *facinus mirum od. mirabile. — **Wunderthäter,** *miracula edens; *miraculorum auctor. — **wunderthätig,** *miracula edens. — **Wunderthier,** portentum; prodigium; (von etwas sehr Seltnem) alba avis, *Cic. fam.* 7, 28, 2. — **wundervoll,** mirus; (bewundernswerth) mirabilis, admirabilis, admirandus; = herrlich, divinus. — **Wunderwerk,** opus mirabile; miraculum; die sieben W. der Welt, septem miracula od. omnium terrarum spectacula. — **Wunderzeichen,** s. Wunder.

Wunsch, 1) Verlangen, Bedürfniß, voluntas; desiderium; = das Gewünschte, optatum; der ein Gelübde bedingende W., auch überh. der W., als an die Götter gerichtete Bitte um Etw., votum; der ausgesprochene W. als Vorbedeutung, omen; mein W., meine Wünsche, auch id quod cupio, volo, concupisco, expeto; mein sehnlichster W., id quod maxime volo (volui) od. opto (optavi); der W. eines Sterbenden, quod alqs moriens vult od. jubet (voluit od. jussit); fromme Wünsche, s. fromm; das ist mein W., ita cupio; ita volo (velim); das war mein W., hoc erat in votis [vgl. wünschen 1) u. 2)]; einen W. hegen, -äußern, -aussprechen, -thun, s. wünschen 1) u. 2); welchen W. wir Alle haben, quod omnes optamus; gleiche Wünsche haben, -hegen, von Einem W. beseelt sein, idem cupere od. velle; schöne W. aussprechen, optare ea quae optima sunt; er bat ihn, wenn er einen W. hätte, so möchte er ihn aussprechen, eum rogavit, si quid vellet, ut diceret; keinen höheren u. größeren W. haben als ꝛc., nihil malle quam m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; es steigt der W. in mir auf-, ich gebe mich dem W. hin, daß ꝛc., coepi velle m. *acc. c. inf.*; es ist Jmd. od. Etw. der Gegenstand von Jmds. Wünschen, alqs od. alqd ab alqo expetitur; ein Gegenstand des innigsten Wunsches für alle Besonnene, Gute und Wohlhabende, maximo optabile omnibus sanis et bonis et beatis; vgl. Gegenstand; Jmds. Wünsche gewähren, -erfüllen, -befriedigen, Jmds. Wünschen entsprechen, facere quae alqs optat od. vult; alcjs voluntati satisfacere od. obsequi; alqm voti compotem facere; (vom Glück ꝛc.) optatis alcjs respondere; †optata alcjs explere, †vota implere, noch ehe er darum bittet locum non relinquere precibus; einen lange gehegten W. Jmds. aufs vollständigste befriedigen, explere omnem exspectationem diuturni desiderii alcjs; ich erreiche meinen W. (habe meinen Willen), optatum impetro; ea quae concupivi, consequor; ad ea quae cupio pervenio; mein W. wird mir gewährt, voti (votorum) damnor; voti compos fio; (dicht.) voto potior; seines W. gewährt, -theilhaftig, voti damnatus, (dicht.) voti potens, reus; mein W. wird mir von Jmdm. erfüllt od. gewährt, quod volo, ab alqo impetro; seinen W. (das Gewünschte) erreichen in Betreff od. rücksichtlich einer Sache, impetrare de alqa re (vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 1, 42, 1.); der Himmel erfülle deine W.! dii (deus) tibi dent (det) quae optes! dii (deus) dent (det) quae velis! alle dii tibi omnes (deus) semper omnia optata offerant (offerat)! meine W. sind erfüllt, quae volui, mihi obtigerunt; es entspricht Jmd. meinem W., est alqs ita ut volo; bei den größten Rednern entspricht bisweilen der Erfolg des Vortrages nicht ihren W., nonnunquam summis oratoribus non satis ex sententia eventus dicendi procedit; es geht Etw. über meine kühnsten W., alqd ne optare quidem audeo; er kann einen Wunsch nach Etw. od. daß ꝛc. nicht unterdrücken, *tenere od. se continere non potest, quin, sibi temperare non potest, quominus velit od. cupiat, optet etc. alqd od. velit, cupiat, optet etc. m. *acc. c. inf.* od. ut etc.; ich konnte den Wunsch nicht unterdrücken, zu erfahren, warum ꝛc., imperare animo nequivi, quin cur etc., scirem, *Liv.* 34, 31.; den W. u. Gedanken des Herzens Worte verleihen, quae velit et sentiat, expromit alqs, *Liv.* 37, 52.; nach W., ex optato, auch bl. optato; ex sententia; ex voto, nach Jmds. ad alcjs voluntatem; nach allgemeinem W., consensu; es geht mir Etw. nach W., alqd ex sententia succedit od. procedit; alqd optabilem exitum habet, Alles nihil mihi accidit, quod nolim; fortuna in omnibus rebus respondet optatis meis; bisher ist mir Alles nach W. gegangen, nihil adhuc mihi praeter voluntatem accidit; im Glück und wenn Alles nach W. geht, in rebus prosperis et ad voluntatem fluentibus; gegen meinen W., praeter optatum meum; Jmd. mit guten W. begleiten, s. begleiten 2) *a*); Etw. unter den besten W. anfangen, alqd cum bonis ominibus votisque incipere; mit dem W., daß dies dem Staat und ihnen selbst zum Glück, Heil und Segen gereichen möge, quod bonum faustum felix rei publicae ipsisque es-

Digitized by Google

set (omnes eos liberos esse jubere, *Liv.* 24, 16.). 2) das Wünschen, optatio (tres optationes ei dederam).

Wünschelruthe, virga od. virgula divina.

wünschen, 1) einen Wunsch hegen, cupere [über die Construction s. LW., streben *b*)]; (heftig) concupiscere (alqd, m. *inf.*); velle (s. wollen); = sich nach Etw. sehnen, auch = Etw. noch w., desiderare alqd; sehnlich w., s. sehnlich; ich wünschte, velim, optem, optaverim (von etwas Möglichem), vellem, voluissem (von etwas Unerfüllbarem), nichts mehr als rc. nihil est quod malim etc., mir deine Beredsamkeit tuam mihi dari velim (vellem) eloquentiam; die Sklaven des Milo thaten das, was Jeder in solchem Falle von seinen Sklaven gewünscht hätte, fecerunt id servi Milonis, quod suos quisque servos in tali re facere voluisset, *Cic. p. Mil.* 10, 29.; (Etw. unter Gelübden od. überhaupt heftig w.) (votis) expetere alqd; (Gelübde thun mit dem Wunsche, daß rc.) vota facere ut etc.; (dicht.) est in voto (hoc erat in votis, *Hor. sat.* 2, 6, 1.). 2) einen Wunsch für sich od. Andere aussprechen, optare (alqd, m. *inf.*, m. ut; m. *acc. c. inf.* in class. Prosa im Briefstil, sonst seltener); mihi est in optatis; exoptare (alqd, m. *inf.*, m. ut); ich habe die gewünschte Gelegenheit, teneo quam optabam occasionem; wie ich es wünsche = nach Wunsch, s. Wunsch 1). Insbes. *a*) Jmdm. Etw. w., optare, exoptare alcui alqd, (durch Bitte zu Gott, Gutes u. Böses) alcui alqd precari, †imprecari, alles Gute bona omnia alcui optare; bene od. laeta alcui precari; (auf die Reise rc.) votis omnibus alqm prosequi (iron. = Jmd. beim Weggehen zum Teufel w., alqm egredientem verbis prosequi, *Cic. Cat.* 2, 1, 1.), alles Böse alcui male od. mala od. multa mala precari; Glück w. rc., s. Glück *d*); sich den Tod w., mori od. exire de vita velle, mehr als einmal interdum mortem invocare, einer Sache alles Gedeihen alqd optimis ominibus prosequi. *b*) ich wünsche dir wohl zu leben, vale! daß es dir gut bekommen möge bene id tibi vertat! c) nichts zu w. übrig lassen, nihil relinquere; wenn etwa Einer, was ich nicht wünsche, dich hintergehen sollte, si quis forte te, quod abominor, fallat; ein Schwiegersohn, wie du dir ihn nur w. kannst, gener, quo melior fingi ne voto quidem potest. — **Wünschen,** das, optatio; precatio; †imprecatio [vgl. wünschen 2) *a*)]. — **wünschenswerth, -würdig,** optabilis; optandus; expetendus; die Sache hat nichts Wünschenswerthes, haec res nihil habet, cur expetatur; Etw. w. finden, s. wünschen 1); einen großen Namen wünschenswerther finden, als einen guten, famae magnae malle quam bonae esse, *Liv.* 6, 11, 7.

Würde, 1) überh., dignitas; Ehrbarkeit, honestas; = würdevolle Haltung, sittliche W., auch W. des Stils, gravitas; durch Macht, Stellung, Reichthum rc. erworbene W., auch W. des Ausdruckes, amplitudo, einfache s. einfach; = Hoheit des Staates od. Herrschers, majestas (auch majestas matronarum, loci; quanta in oratione m.); äußere W., decus; es ist unter meiner W., infra dignitatem meam positum est; Etw. unter seiner W. halten od. finden, alqd infra se ducere od. positum arbitrari, alienum ducere majestate sua; non censere esse majestatis suae; †alqd dedignari; seine W. fühlen, sentire quantum in se sit; ein Gefühl seiner W. Jmdm. einflößen, s. einflößen 2); sich Nichts von seiner W. vergeben, seine W. behaupten, s. vergeben 1). 2) amtliche W., dignitas; (Ehrenamt) honos; gradus honoris (Stufe der Ehre, die durch ein *adj.* näher bezeichnet wird); = Titel, w. s.; obrigkeitliche W., magistratus; Leute-, Personen von Stand und Würden, dignitates hominum (vgl. Distinction); Männer in Amt und W., honorati viri; in Amt u. W. stehen, in imperio od. in magistratu esse; hohe W., amplus honor; altus dignitatis gradus; auch fastigium (*Liv.*); hocherhabene Würden hoffen, alta et excelsa sperare (*Liv.*); zu W. gelangen, ad honores ascendere, honores, (obrigkeitliche) magistratus adipisci, zu den höchsten amplissimos dignitatis gradus adipisci, amplissimos honores consequi (vgl. Hn. S. 299.); zu den höchsten W. erheben, s. erheben 4); mit einer W. bekleidet werden (eine W. erlangen), honore augeri od. ornari, mit einer obrigkeitlichen magistratum consequi. 3) Würdigkeit, Verdienst, dignitas; meritum; nach Würden (Würdigkeit), pro dignitate; digne; pro merito. — **würdevoll,** plenus dignitatis, auctoritatis; amplus (ansehnlich, bedeutend, auch amplum orationis genus, oratione amplus, causidicus amplus atque grandis); gravis (ernst); augustus (majestätisch); das w. Wesen, das Würdevolle, w. Haltung, gravitas (alcjs, alcjs rei); es ist Etw. für Jmd. ein Gegenstand w. (würdiger) Sehnsucht, *alqd praeclaro quodam alqm afficit desiderio. — *Adv.* graviter; (mit Anstand) decore; sich w. benehmen, cum dignitate agere. — **würdig,** 1) dem Verdienst rc. angemessen, dignus (alqa re, †alcjs); w. daß rc., -zum-, -zu rc., dignus (a, um) qui (quae, quod) m. *conj.*, (*Plaut. Liv.*) m. ut, (*Virg. Liv.*) mit *supin.* auf u, (meist dicht. u. nachcl.) m. *inf.*, quibus dignius credi est, *Liv.* 8, 26, 6., (ungewöhnlich) dignos enim esse, qui armis cepissent, eorum urbem — esse, *Liv.* 4, 49, 11. u. Weißenborn z. d. St.; er ist des Lobes w. od. daß man ihn lobe od. gelobt zu werden, dignus est laudo od. qui laudetur; laudandus est; Etw. seiner w. halten, alqd a se non alienum ducere, nicht alqd alienum sua dignitate od. majestate ducere; sich einer Sache w. machen, alqa re dignum esse; alqd merere od. mereri, promerere; vgl. verdienen 1); seiner w. handeln, cum dignitate agere; in einer eines tapferen Mannes w. Weise Etw. sagen, fortissime dicere alqd (de alqa re, *Cic. Tusc.* 5, 28, 82.); = einer Wohlthat rc. w., idoneus (w. Arme, idonei homines indigentes; vgl. strafbar); Jmd. w. loben, laudes alcjs verbis consequi. 2) ehrwürdig, w. s.; trefflich, vorzüglich, praeclarus; ein w. u. frommer Grund, praeclara pietatisque plena causa; ein w. Geschäft Jmds., praeclarum munus od. negotium alcjs; ein Gegenstand w. Sehnsucht, s. würdevoll 3); vgl. Seyffert *Pal. Cic.* VI, 10, 4. 18, 10. XIII, 3, 25.; einen würdigeren Begriff von Etw. haben, rectius sentire od. judicare de alqa re. — **würdigen,** 1) für würdig halten, dignum habere od. ducere, judicare (alqa re einer Sache); †dignari (bei *Cic.* nur passiv); Jmd. nicht eines (keines) Blickes w., *alqm ne aspicere quidem, Etw. alqd ne visendum quidem existimare, Etw. kaum des Anhörens alqd vix auribus admittere. 2) beurtheilen, existimare (quantum ego existimare possum); den Werth bestimmen, aestimare; = einsehen, intelligere; wahren Ruhm nicht zu w. verstehen, verae laudis gustatum non habere, *Cic. Phil.* 2, 45, 115., Jmds. Geist völlig alcjs ingenium penitus perspexisse od. cognovisse; besser von der Nachwelt als von seinen Zeitgenossen gewürdigt werden, justiora posterorum quam suae aetatis judicia consequi. — **Würdigkeit,** s.

Digitized by Google

Würde 2). — **Würdigung,** dignatio; aestimatio; umschr. durch die Verba unter 'würdigen 2)'.

Wurf, jactus; †missus (Bf. d. *b. Hisp.* 17, 31.); (nach Einem Punkt) conjectus; (insofern er einen Körper erschüttert u. verwundet) ictus; mit Einem W., uno ictu; (mit Einer Wunde) uno vulnere; einen W. thun mit Etw., jacĕre alqd, nach Jmdm. od. Etw. alqd in alqm, in alqd mittere, conjicere; das Pilum, eine für Stoß (Stich) u. Wurf viel wirksamere Waffe als die Lanze, pilum haud paulo quam hasta vehementius ictu missuque (*supin.*) telum (*Liv.* 9, 17, 7.; vgl. Ngb. S. 103.); so wie der jedesmalige W. der Schleudermaschinen für Steine und der übrigen Wurfmaschinen ein um so kräftigerer ist ꝛc., ut balistae lapidum et reliqua tormenta eo graviores emissiones habent etc., *Cic. Tusc.* 2, 24, 57.; außer dem W. sein, extra jactum od. conjectum (teli, lapidis etc.) esse; in den W. kommen, sub ictum dari (eigtl.), Jmdm. (bildl.) s. begegnen 1); W. mit Würfeln, jactus talorum od. tesserarum (vgl. Würfel), ein glücklicher prosper, der beste, glücklichste (jactus) Venerius; (dicht.) Venus; das ist ein glücklicher W., hoc Venerium est (*Plaut.*); der schlechteste-, -unglücklichste W., canis; (jactus) vulturius (mit den tesseris); einen W. thun, talos (tesseras) jacere od. jactare, mittere, mehrere W. saepius jactare; der W. sei gewagt, jacta alea esto (auch bildl.); der W. ist gelungen (bildl.), opportuna res cecidit.

Würfel, 1) geometrischer Körper, cubus; den W. betreffend ꝛc., cubicus. 2) Spielwerkzeug, talus (mit vier Seiten), tessera (mit sechs Seiten, ganz wie der heutige W.); ein kleiner W., tesserula, tessella; mit W. spielen, s. würfeln. 3) würfelartiger Körper, tessera, (kleiner) tessella; (kleines längliches Viereck) scutula; in od. mit W., tessellatus; scutulatus; Etw. in W. (würfelförmige Stückchen) schneiden, alqd tessellatim concidere. — **Würfelbecher,** phimus, reinlat. fritillus; pyrgus, reinlat. turricula (thurmförmig); den W. schütteln, phimum etc. concutere. — **Würfelbrett,** alveus; alveolus. — **Würfelchen,** s. Würfel 2) u. 3). — **würfelförmig,** tessellatus; in w. Stückchen schneiden, s. Würfel 3). — **würfeln,** talos od. tesseras jacĕre, mittere, im Zshg. auch bl. jacĕre, mittere; = mit Würfeln spielen ꝛc., talis od. tesseris, aleā ludere; aleā se oblectare. — **Würfeln,** das, jactus talorum od. tesserarum. — **Würfelspiel,** ludus talarius; = Glücksspiel, alea; im W.-, durch Schwelgen das väterliche Vermögen vergeuden, manu, ventre patria bona lacerare, einm. *Sall. Cat.* 14, 2. u. Kritz z. d. St. — **Würfelspieler,** aleā od. in alveo ludens; (leidenschaftlicher W.) aleo, (von Profession) aleator od. qui artem tesserariam profitetur.

Wurfgeschoß, (telum) missile; = Wurfspieß, hasta, (der kürzere) pilum; (der längere, bei den Hispaniern) lancea; (mit kurzem Schaft u. langer Spitze) verutum; (ein aus einer Wurfmaschine abgeschleudertes Geschoß) tormentum, (mit Brandmaterialien) malleolus; falarica. — **Wurfgeschütz,** tormentum, (mehrere od. viele) tormenta. — **Wurfmaschine,** tormentum; ballista; catapulta; vgl. LW. — **Wurfpfeil,** pilum. — **Wurfscheibe,** discus. — **Wurfspieß,** s. Wurfgeschoß.

würgen, suffocare (alqm); (wie das Vieh hinschlachten) trucidare. — **Würgen,** das, suffocatio; trucidatio. — **Würger,** is qui trucidat (trucidavit); trucidator (wiewohl spät.; vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe').

Wurm, vermis; (Regenwurm) lumbricus; (Holz- u. Bücherwurm) tinea; voll W., verminosus; er krümmt sich wie ein W. (vor Schmerz), membra incurvata sunt dolore; bildl., der W. der häuslichen Sorgen, domesticarum sollicitudinum aculei; es nagt ein W. an seinem Herzen, aegritudo exest ejus animum; die armen W. (kleinen Kinder), infantes miserrimi. — **Würmchen,** vermiculus; bildl., die armen W., s. Wurm.

wurmen, in der Verbindung 'es wurmt mich Etw.', aegre est mihi od. meo animo (*Com.*), alqd male habet animum (*Ter.*); aegre habeo, patior alqd (*Plaut. Liv.*) od. aegre, moleste, graviter fero alqd, sehr aegerrime alqd fero; alqd me pungit, mordet.

Würtemberg, *Vurtemberga.

Würzburg, *Vurceburgum.

Würze, condimentum (auch bildl.); einer Sache W. ꝛc. verleihen, s. würzen.

Wurzel, 1) eigtl., radix; (Kräuterwurzel) herbae radix; die W. der Hand, prima pars palmae. 2) bildl., stirps (omnium malorum); fons; causa; (Urheber, Urheberin) parens, mater; seine Wurzeln in Etw. haben, s. wurzeln (in Etw.); mit der W., von der W. aus, eigtl. u. bildl., radicitus, stirpitus; (dicht.) radice, a od. ab radicibus, Etw. ausrotten, ausreißen (bildl.) alqd stirpitus extrahere (hunc errorem, quasi radicem omnium malorum), alqd radicitus extrahere (religionem ex animis hominum; cupiditas radicitus tollenda est atque extrahenda), radicitus evellere (alcjs actiones), excutere (hanc opinionem mihimet); alqd funditus tollere (amicitiam e vita); alqd exstirpare (ex alcjs animo humanitatem; vitia, perturbationes); W. treiben, -schlagen (wurzeln), eigtl., radicem agere, capere; (auch bildl.) radices agere (vera gloria radices agit atque etiam propagatur, *Cic. off.* 2, 12, 43.); feste-, tiefe ꝛc. W. fassen, -schlagen, s. (fest-, tief ꝛc.) wurzeln; Etw. ist die W. von Etw., auch alqd ex alqa re nascitur, gignitur, exsistit, proficiscitur ab alqa re; Geiz ist die W. alles Uebels, ex avaritia omnia scelera et maleficia gignuntur; avaritia omnia vitia habet. — **wurzeln,** s. Wurzel 2); in Etw. w., inhaerere alcui rei, gewissermaßen quibusdam alcjs rei radicibus niti; alle diese Ansichten wurzeln in falschen Vorstellungen, sunt omnia ista ex errorum orta radicibus, *Cic. Tusc.* 4, 26, 57.; fest w., coalescere (eigtl., bei *Tac.* auch bildl.); confirmari (bildl., opinio alcjs); in ihm war die Ueberzeugung-, -der Gedanke fest gewurzelt, daß ꝛc., s. Gedanke; tief w., penitus immittere radices (eigtl.), tiefer altius descendere in pectus alcjs (bildl.), sehr tief altissimis radicibus defixum esse (virtus), penitus haerere in animo alcjs; eine tief gewurzelte (eingewurzelte) Meinung, opinio penitus insita, Gewohnheit consuetudo inveterata; so tief ist die Thorheit gewurzelt, ita sunt altae radices stultitiae. — **Wurzelwort,** gramm. *t. t.*, vocabulum primitivum.

würzen, condire (alqd, alqd alqa re, auch bildl.); die Rede mit Witz durch u. durch w., facetiarum lepore tanquam sale perspergere orationem; Niemand würzt seine Rede mehr durch feinen Scherz u. Anmuth, nemo urbanitate, nemo lepore, nemo suavitate conditior est; Vogelfang u. Jagd würzt diese Genüsse noch mehr, conditiora haec facit aucupium et venatio. — **Würzen,** das, conditio; durch die Verba.

Wust, 1) Unreinigkeit, squalor (in squalore, in sordibus; squalor sordesque sociorum). 2) außerordentliche Menge, immensus cumulus (alia-

Digitized by Google

rum super alias acervatarum legum); auch durch sexcenti, (bei Pluralien) sexeni.

wüst, 1) eigtl., vastus; desertus; (unbebaut) incultus, ganz vastus ab natura et humano cultu (mons); nulla ex parte cultus (ager); w. machen, s. verwüsten; w. (liegen) lassen, deserere; incultum relinquere, bleiben incultum relinqui, liegen sine cultu hominum esse. 2) uneigtl., *a*) verworren, turbidus (motus); der Kopf ist mir noch w. (nach einem Rausch), crapulam nondum edormivi. *b*) verwildert xc., dissolutus; (heillos verderbt) perditus; libidinosus; intemperans; ein w. Geist, ingenium horridum atque incultum od. libidinosum ac perditum. — *Adv.* dissolute; licenter.

Wüste, vastitas; (Einöde, wüste Gegend) solitudo; regio deserta, loca deserta; asperum (Steinöde); (dicht. u. nachcl.) deserta (*n. pl.*); eine Gegend in eine W. verwandeln, regioni vastitatem inferre, regionem vastare, devastare; durch Krankheit, durch Umherirren in W. aufgerieben, morbo, vastitate consumpti (vgl. Ngb. S. 130.).

wüsten, mit Etw., alqd effundere, profundere, in Etw. non parcere alcui rei (valetudini).

Wüstenei, s. Wüste.

Wüstling, homo dissolutus, (wollüstig) libidinosus; homo intemperans, impurus; vgl. wüst 2) *b*); ein unersättlicher W., asotus; = Schlemmer, w. s.

Wuth, 1) Raserei, Tollheit, rabies. 2) höchste leidenschaftliche Aufregung, furor; (heftiger Ausbruch des Zorns) saevitia; (Zorn, heftiger Zorn) ira, iracundia; in W., s. wüthend; mit ungestümer oder rasender W., omni impetu furoris; Jmd. in W. versetzen, -bringen, in W. gerathen, s. wüthend 2); uneigtl., (heftige Begierde) aviditas alcjs rei; W. zum Spielen, s. Spielwuth; (Stärke einer Sache) vis (flammae, morbi; zur W. werden, convalescere in furorem). — **wuthentbrannt,** furenter iratus; w. Raubgesindel, ferventes latrones, *Planc.* bei *Cic. fam.* 10, 23, 3. — **wüthen,** furere; (vor Zorn, Wuth, Grausamkeit toben) saevire (in alqm, in se ipsum, in alqd; auch mare ventis, ventus); (wüthend einschreiten) grassari (in alqm); der Krieg wüthet in einem Lande, terra bello ardet od. flagrat, allenthalben omnia bello flagrant; der Kampf wüthete an allen Orten, pugnatum est ubique; die Krankheit wüthet unter den gemeinen Leuten (dem Volke), vis morbi vagatur per ignota capita. — **Wüthen,** das, furor. — **wüthend,** 1) toll, wie Thiere, rabidus, rabiosus. 2) von sehr heftiger Leidenschaft fortgerissen, furens, furibundus, furiosus; (vom Zorn) saevus, saevitiae plenus; irā incensus; Jmd. w. machen (in Wuth versetzen), furorem alcui objicere, (*Quint.*) alqm in furorem agere; (vom Zorn) animum alcjs exasperare; w. werden (in Wuth gerathen), furore incendi od. inflammari; irā incendi od. exardescere, sein furere, (wüthend zürnen) furenter iratum esse (alcui auf Jmd.); w. vor Haß u. Zorn, odio iraque efferatus; w. Hunger, s. Heißhunger; w. Zorn, ira acerbissima; w. Haß, odium inflammatum; er sah nicht den w. Haß, den der Senat erdulden mußte, non vidit ardentem invidia senatum, *Cic. de or.* 3, 2, 8.; w. Begierde, insana cupiditas; w. Geschosse, furor ac tela (vgl. Hn. S. 282.); ein w. Angriff, inflammatus impetus (vgl. Hn. S. 325.), fast impetus prope vesanus od. vecors (*Liv.*); der w. Angriff der Menge, ira et impetus multitudinis; ein w. Verbrechen, furor et scelus; w. Erbitterung der Feldherrn gegen einander, rabies atque irae imperatorum, *Liv.* 8, 30, 1.; w. Parteien, factionum insania ac furor; w. Grausamkeit herrscht gegen xc., crudelitas grassatur in etc.

Wütherig, homo saevus; homo saevus et crudelis in suos; ein Despot u. W., saevus quidam et crudelis dominus; vgl. Tyrann.

wüthig, s. wüthend.

Wuthgeschrei, clamor furentis od. (von Mehreren) clamores furentium. — **wuthschnaubend,** furibundus.

Z

zach, s. zähe.

Zacke, Zacken, dens; (Ast) ramus. — **zackig,** dentatus; † denticulatus; (wie die Säge) serratus; ramosus.

zagen, pavere; (muthlos sein) animo abjecto od. demisso esse. — **Zagen,** das, s. Zaghaftigkeit. — **zaghaft,** pavidus; timidus; (kleinmüthig) demissus (animus; demissus afflictusque); infirmus (die Zaghafteren, infirmiores, *Caes. b. c.* 1, 3, 5.); (feig) ignavus; z. sein, s. zagen; Jmd. z. machen, animum alcjs frangere. — *Adv.* pavide; timide; animo timido; demisse (sentire). — **Zaghaftigkeit,** pavor; timiditas; animus demissus; animi infirmitas.

zäh, zähe, lentus; = festhaltend, tenax (auch bildl. = zu sparsam); z. Leben, lenta vivacitas, auch bl. vivacitas; der ein z. Leben hat, vivax. — **Zähigkeit,** lentitia; bildl. (vgl. zäh), tenacitas; Z. des Lebens, s. zäh; ohne Ausdauer u. Z. im Unglück, mollis ac minime resistens ad calamitates perferendas (mens eorum, *Caes. b. G.* 3, 19, 6.).

Zahl, numerus; = Ziffer, w. s.; eine geringe Z., numerus exiguus; paucitas; sie find in einer großen Z. zugegen, frequentes adsunt; an der Z., der Z. nach, numero; in Z. ausdrücken, s. abkürzen 2); die Z. drei, zwölf xc., numerus ternarius, duodenarius etc.; die Z. vier blieb in Betreff der Pontifices bis zu xc., numerus quattuor pontificum mansit usque ad etc. (vgl. Weber Uebungsschule S. 335.); unter der Z. derjenigen sein, unter die Z. derjenigen gehören, welche xc., ex hoc oder eo numero, (seltner) ex horum ob. eorum numero esse, quietc.; zu deren Z. er nicht gehört, quo in numero hic non est; die Z. der Deinigen, -Meinigen, meus, tuus numerus; die Z. solcher Leute, talis numerus; ohne Z. = unzählbar, w. s. — **Zahlangabe,** numerus; (Berechnung) computatio.

zahlbar, solvendus.

zählbar, qui (quae, quod) numerari potest; (dicht.) numerabilis; z. sein, numerari posse.

zahlen, s. bezahlen. — **Zahlen,** das, s. Zahlung.

zählen, 1) *trans.* *numeros recitare; (eine Zählung vornehmen) numerum inire; = gelten, valere (pro argenteis decem unus aureus); Etw. z., alqd numerare, (auszählen, herzählen) dinumerare (stellas), (überzählen) numerum alcjs rei inire od. exsequi, efficere; (berechnen) computare alqd; (herzählend durchgehen) enumerando percensere, (musternd) recensere alqd, recensere numerum m. *gen.*; viele Freunde z. = haben, multos habere amicos, (dicht.) numeraro; an den Fingern z., di-

Digitized by Google

gitis, (dicht.) per digitos numerare; was sich z. läßt, -zu z. ist, -nicht z. läßt rc., s. zählbar, unzählbar; es ist richtig gezählt, numerus convenit; Veteranen, die 20, 30 Dienstjahre zählen, veterani vicena, tricena stipendia meriti, numerantes (*Tac.*). Insbes. 1) Etw. nach Etw. z., alqd numerare ex alqa re; die Gallier z. nicht nach Tagen rc., s. rechnen II) 3); die Griechen zählen die Dauer ihrer Literatur nach Jahrhunderten, •Graeci literarum suarum memoriam saeculorum spatiis definiunt. 2) unter od. zu Etw. z., s. (unter od. zu Etw.) rechnen I) *b*). II) *intrans.* uneigtl., auf Imd. z., spem ponere od. collocare in alqo; auxilium od. salutem exspectare ab alqo; du kannst auf mich z., tibi non deero; auf Etw. z., alqd (pro certo) exspectare, darauf, daß rc. exspectare, sperare, confidere m. *acc. c. inf.* — **Zählen,** das, s. Zählung. — **Zahlenkunde, -lehre,** rationes numeri.

Zahler, zahlfähig, s. Bezahler, zahlungsfähig.

zahllos rc., s. unzählbar rc.

Zahlmeister, bei den Römern, tribunus aerarius, (beim Heere) quaestor. — **Zahlmeisteramt,** munus tribuni aerarii, quaestoris.

zahlreich, creber (häufig, oft wiederholt); celeber (zahlreich besucht, contio); frequens (in gehöriger Anzahl versammelt, senatus); = vielfältig, multiplex (natio; consulatus, *pl.*); auch magnus, multi; zahlreiche Menge, magna multitudo; multi; (zahlreich versammelte) frequentia; z. Besuch, celebritas; häufige u. zahlreiche Besuche von Freunden, assiduitas et frequentia amicorum; es findet sich eine z. Menge Menschen zu Etw. ein, alqd frequentiā hominum celebratur; eine z. Reiterei haben, multum valere equitatu; die Volkstribunen suchten ihren Reden an das Volk (sich zu ihren rc.) durch Vorschläge von Landvertheilung z. Zuhörer zu verschaffen (herbei zu ziehen), tribuni plebis contiones suas frequentare legibus agrariis conabantur, *Liv.* 6, 5, 1. — *Adv.* magno numero; crebro; frequenter; z. besuchen, frequentare, z. u. oft celebrare (domum, viam).

Zahltag, s. Zahlungstag. — **Zahlung,** 1) als Handlung, solutio; baare Z., repraesentatio; Z. leisten, s. bezahlen; Z. zu leisten haben, debere, keine mehr debere desinere, keine mehr leisten können s. zahlungsunfähig (sein), nicht ordentlich non respondere ad tempus (von Schuldnern); die Z. einstellen, desinere solvendo esse; fenus et impendium recusare; (sich eidlich für zahlungsunfähig erklären) bonam copiam ejurare; die Z. von Etw. anbefehlen, -auferlegen, imperare alqd, ausschreiben, anordnen describere (tributum Graeciae); um Aufschub der Z. bitten, rogare de die; die um einige Tage sich verspätende Z. des Soldes, stipendium diebus paucis serius numeratum. 2) was gezahlt wird, Rate, pensio (pensionem exigere ab alqo); baare Z., s. baar; zu keiner Z. gelangen, ad nummos pervenire; statt der Z., an Z. (Zahlungsstatt), in solutum; große Z. machen, magnas pecunias solvere.

Zählung, durch numerare; †numeratio; eine Z. vornehmen, -veranstalten, -halten, -anstellen, numerum inire (alcjs rei, interfectorum, copiarum), coepisse numerare (hostium legiones), des Volks populi recensum agere.

ahlungsfähig, qui est solvendo, †ad solvendum; idoneus (debitor); nicht z., s. zahlungsunfähig. — **Zahlungsfähigkeit,** facultas solvendi. — **Zahlungsfrist,** dies; um eine Z. bitten, de die rogare, um eine jährige, mehr als jährige annum spatii, plus annua die postulare; Verlängerung der Z., prolatio diei; die Z. verlängern, diem proferre, Imdm. einige Tage prorogare alcui paucos dies ad solvendum; Imdm. eine jährige Z. geben, -gewähren, alcui solvendo annuam diem finire; die Z. ist abgelaufen, dies exiit. — **Zahlungspflicht,** aller Schuld u., entbunden werden, noxā pecuniāque exsolvi, *Liv.* 23, 14, 3. — **Zahlungsstatt,** an, s. Zahlung 2). — **Zahlungstag, -termin,** dies solvendi; dies (solvendae) pecuniae, auch im Zshg. bl. dies; (die Rate) pensio; den Z. nicht halten, ad diem od. ad tempus non respondere. — **zahlungsunfähig,** qui non est solvendo, †ad solvendum; non idoneus (debitor); z. werden, desinere esse solvendo, sein creditas pecunias debitoribus solvere non posse; sich (eidlich) für z. erklären, bonam copiam ejurare.

Zahlzeichen, nota numeri.

zahm, 1) von Natur z., cicur (von Thieren). 2) z. gemacht, mansuetus; = gebändigt, domitus, mansuefactus; uneigtl., sanft, ruhig, placidus, mitis; z. machen (vgl. zähmen), mansuefacere, mansuetum facere od. reddere; = bändigen, domare; placidum od. mitem, mitem et mansuetum reddere, (kirre machen, für sich gewinnen) delenire (alqm alqa re); z. werden, mansuefieri; (dicht. u. nachkl.) mansuescere; (selt.) mitescere (ferae, *Liv.*). — **zähmbar,** qui (quae, quod) domari potest; (dicht.) domabilis; z. sein, domari posse. — **zähmen,** mansuefacere, mansuetum facere od. reddere (leonem, plebem); domare (beluas, gentes; bildl., domitas habere libidines); refrenare (libidines); coërcere (cupiditates; refrenare ac coërcere juventutem omnium opibus); comprimere (linguam, *Plaut.*; audaciam alcjs, cupiditatem incensam); reprimere (alcjs furorem exsultantem); continere (cupiditates; linguam), stärker frangere; moderari (irae, linguae); imperare (cupiditatibus); seinen Zorn nicht z., irae indulgere, können irae non potentem esse; sich z., ipsum se od. animum vincere; sibi imperare; animum suum contundere, ipsum se frangere, nicht z. können sui impotentem esse. — **Zähmen,** das, domitus. — **Zähmer, -in,** domitor; domitrix.

Zahn, dens; die vorderen Z., dentes priores oder primi od. adversi, die mittleren medii, die hintersten intimi; mit den Z., mordicus od. morsu (alqd auferre); gute-, schlechte Z. haben, bonis dentibus esse, male dentatum esse; Z. bekommen, dentire; bildl., der Z. der Zeit, vetustas; (dicht.) tempus edax rerum, dens aevi; vom Z. der Zeit verschont bleiben, vetustatem ferre; (sprichw.) Imdm. die Z. weisen, alcui obvertere cornua (*Plaut.*); Imdm. auf den Z. fühlen, tentare alqm; experiri alqm (grammaticos quaestionibus); Imdm. Etw. aus den Z. reißen, alcui alqd ex faucibus eripere.

Zähre, s. Thräne.

Zank, rixa (der in Thätlichkeiten überzugehen droht od. übergeht); jurgium (auf Worte beschränkt, aber als Ausbruch rohen Zorns); lis, (*pl.*) lites (der zwischen Zweien stattfindende Zwist); altercatio (Wortwechsel); ich bin mit Imdm. über Etw. in Z. gerathen, orta mihi est altercatio od. rixa cum alqo de alqa re; sie sind in heftigen Z. gerathen, lites inter eos factae sunt maximae; einen Zank mit Imdm. haben, s. (sich mit Imdm.) zanken. — **Zankapfel,** causa certaminis; causa jurgii; materia contentionis od. litium. — **zanken,** mit Imdm., verbis castigare alqm; sich z., altercari; jurgare; rixari (vgl. Zank), mit Imdm. jurgio contendere, jurgiis certare cum alqo; rixari cum alqo; rixa

Digitized by Google

mihi orta est cum alqo, mit einander inter se altercari; jurgiis certare, rixari inter se; certare maledictis inter se. — **Zanken**, das, s. Zank. — **Zänker**, **-in**, **Zänkerei**, s. zänkisch, Zank, Streit. — **zänkisch**, *jurgii cupidus; †jurgiosus; rixae, certandi od. concertandi cupidus; ad rixam promptus; †rixosus; ad discordias promptus; (z. in der Ehe, von einer Frau) seditiosa, *Cic. Att.* 2, 1, 5.; (streit- u. proceßsüchtig) litigiosus; litium cupidus; mehr z. als wahrheitsliebend, contentionis cupidior quam veritatis. — **Zanksucht**, altercandi od. rixandi, certandi od. concertationis studium; alacritas ad litigandum. — **zanksüchtig**, s. zänkisch.

Zanthe, Insel, Zacynthus.

zappeln, palpitare; (von den Gliedern einer Marionette rc.) in omnem partem flecti; (vor Angst u. Eile) trepidare. — **Zappeln**, das, palpitatio.

zart, tener; = dünn, fein, tenuis, subtilis; von z. Kindheit an, s. Jugend 1); uneigtl., mollis; von feinem Gefühl u. Geschmack, auch verzärtelt, delicatus; bisw. durch *dem.*, z. B. z. Frauen, mulierculae. — *Adv.* tenere; molliter; delicate. — **zartfühlend**, humanus, mollis [animus; vgl. LW. mollis 2) *b*)]. — *Adv.* humane. — **Zartgefühl**, = edle Scheu, verecundia; = Ehrgefühl, pudor; pudor modestus; (Zartheit der Empfindung) mollitia (animi); voll Z., pudens; mit Z., verecunde; delicate; das Z. beleidigen, injuriam afferre pudori. — **Zartheit**, teneritas; = Zartgefühl, w. s.; Z. der Empfindung, mollitudo humanitatis; mollitia; von der Rede, lenitas (verborum). — **zärtlich**, 1) zart, tener; tenellus; = weichlich, mollis, delicatus; verweichlicht, effeminatus. 2) liebevoll, tener; von Kindern rc., pius; amans (uxoris); von Sachen, mollis; amoris plenus (literae); sehr z. Worte, verba blandissima od. amantissima. — *Adv.* 1) tenere; molliter; leniter; delicate. 2) amanter; pie; blande; Jmd. z. lieben, intimo amore prosequi, pie colere alqm, behandeln alcui blandimenta dare; Appius thut ganz z. gegen mich, s. Zärtlichkeit 2); die Rechtswissenschaft aufs Zärtlichste lieben, scientiam juris tanquam filiolam osculari. — **Zärtlichkeit**, 1) Zartheit, teneritas; (Weichheit) mollities. 2) zärtliche Liebe, amor; (von Kindern rc.) pietas; mütterliche Z., materni amoris cura oder sollicitudo, blanditiae; indulgentia materna in liberos; Appius erdrückt mich fast mit seiner Z. (thut ganz zärtlich gegen mich), Appius totum me amplexatur. — **Zärtling**, homo mollis od. delicatus; als od. wie ein Z. leben, delicate vivere.

Zauber, 1) = Bezauberung, w. s. 2) hoher Reiz, venustas; suavitas; dulcedo (orationis); gratia; durch den Z. der Rede beredter Männer angelockt, disertorum oratione dolenitus, *Cic. de or.* 1, 9, 36. **Zauberei**, veneficium (Zubereitung der Zaubermittel); ars od. disciplina magica. — **Zauberer**, veneficus; magus. — **Zauberformel**, carmen; cantio. — **Zauberin**, venefica; maga; (weise Frau) saga. — **zauberisch**, 1) eigtl., magicus; durch z. Blendwerk, bl. per praestigias. 2) bildl., sehr reizend, venustissimus, (von Gegenden) amoenissimus. — **Zauberklang**, sonus od. vox dulcis. — **Zauberkraut**, herba magica. — **Zauberkunst**, s. Zauberei. — **Zaubermittel**, venenum. — **zaubern**, *colere artes magicas; Etw. z., quodam veneno perficere ut etc.; carminibus (durch Zauberformeln) efficere alqd; Jmd. fest z., alqm defigere. — **Zaubern**, das, veneficium. — **Zauberruthe**, virga magica; = Wünschelruthe, w. s. — **Zauberspruch**, **-stab**, **-ton**, **-trank**, **-werk**, s. Zauberformel, -ruthe, -klang, -mittel, Zauberei.

Zauderer, cunctator; (Säumer) cessator. — **Zauderin**, mulier cunctans, cessans. — **zauderhaft**, cunctabundus, cunctans; cessans. — **Zauderhaftigkeit**, cessatio. — **zaudern**, cunctari; (säumen) cessare; (aus Langsamkeit, Unlust) tardare; (verziehen) morari, moram facere; (schwer an Etw. gehen) gravari; (Ausflüchte machen) tergiversari; (in Zweifel stehen) dubitare; (verlegen sein) haesitare; mit Etw. z., cunctari, cessare, morari m. *inf.*, aus Furcht z., zu rc., tardari timore m. *inf.*; man darf nicht z., nulla mora est; maturato opus est; man zauderte nicht, anzugreifen, mora dimicandi nulla est facta; ohne zu z. (ohne Zaudern), sine mora; propere; festinanter. — **Zaudern**, das, cunctatio; cessatio; tergiversatio; dubitatio; haesitatio; mora; mit Z., cunctanter; sich dem Z. hingebend, cunctabundus; ohne Z., s. zaudern; nach einem Z. von drei Tagen, nach einem dreitägigen Z., tridui morâ interpositâ; hier hilft kein Z. mehr, res jam non ultra recipit cunctationem. — **zaudernd**, s. zauderhaft.

Zaum, s. Zügel; einem Pferde den Z. anlegen, ohne Z., s. zäumen, zaumlos; bildl., im Z. halten, s. halten 1) 1), zähmen 2) *a*) u. *b*). — **zäumen**, ein Pferd, infrenare equum; frenum injicere equo; sich z. lassen, frenum accipere od. pati; gesattelte u. gezäumte Pferde, instrati frenatique equi; Reiter mit gezäumten Rossen, equites frenati. — **zaumlos**, sine freno; = sich keines Zaums bedienend, vom Reiter, infrenatus, *Liv.* 21, 44, 1.; = der sich des Zaums entledigt hat, effrenatus, (*Liv.*) effrenus (equus).

Zaun, saepes, saepimentum, saeptum; einen Z. um Etw. ziehen, Etw. mit einem Z. umgeben, s. ein-, umzäunen; sprichw., eine Ursache vom Z. brechen, causam capere, eine Ursache-, Gelegenheit zu Etw. inferre causam alcjs rei (jurgii, belli, zum Krieg mit Jmdm., Jmd. zu bekriegen alcui causam belli); arripere occasionem alcjs rei.

zausen, Jmd., (bei den Haaren, am Barte) vellere alcui capillum, barbam, (heftig) involare alcui in capillum, (an den Ohren) pervellere alcui aures.

Zechbruder, s. Trinker. — **zechen**, potare, ganze Tage hindurch totos dies perpotare, Tag u. Nacht diem noctemque continuare potando, bis zum Abend perpotare ad vesperum. — **Zechen**, das, potatio. — **Zecher**, **Zechgelag**, **-gesellschaft**, s. Trinker, Trinkgelag rc.

Zeder, s. Ceder.

Zehe, digitus (pedis); die große Z., pollex pedis; auf die Z. treten, digitis insistere; erigi in digitos; auf den Z. gehen, summis digitis ambulare, incedere, gradu suspenso ire; bis auf die Z., usque ad imos pedes; vom Kopf bis auf die Z., s. Kopf 1).

zehen, decem; je z., auch = z. auf einmal, deni; z. Asse, decussis; z. Stück (Aß, Pfund) enthaltend, aus z. Stück bestehend, denarius; eine Anzahl von z., decuria; die z. Vornehmsten der Stadt oder des Stadtraths, decem primi. — **Zehente**, der, decuma; (wenn von einer Mehrheit von Zehntgebern od. vom Zehntbetrag der ganzen Feldmark od. von Zehnten der verschiedenen Fruchtgattungen rc. die Rede ist) decumae; = die Einnahme des Staats aus dem Z., vectigal ex decumis. — **zehn**, s. zehen. — **Zehne**, die, numerus denarius. — **Zehner**, 1) = Zehne, die, w. s. 2) = Zehnherr, -mann, w. s. — **zehnerlei**, decem generum; decem; = vielerlei, w. s. — **zehnfach**, **-fältig**, decem-

plex; das Zehnfache, decies tantum, der Aussaat decies tantum quam quantum satum est; Etw. um das Z. höher schätzen, alqd decies tanto pluris quam quanti est, aestimare; wenn er auch das Z. von Solon's Weisheit besäße, *etiamsi sit Solone multo sapientior. — *Adv.* cum decimo (ager effert od. efficit, faba ex eodem semine redit); = bei weitem am meisten, cum maxime. — **zehnfüßig,** s. zehnschuhig. — **Zehnherr,** decemvir. — **zehnjährig,** decem annorum: = zehn Jahre alt, auch decem annos natus. — **zehnmal,** decies (auch = oft); z. mehr, als rc., decies tanto plus quam; z. soviel, als rc., decies tantum quam quantum; vgl. zehnfach; wenn z., si vel maxime; etiamsi. — **zehnmalig,** decies mit passendem *partic.*; z. Sieger, decies victor. — **zehnmonatlich,** decem mensium. — *Adv.* decimo quoque mense. — **zehnruderig,** decemremis. — **zehnschuhig,** decem od. (bei Plural.) denum pedum; decem od. (bei Plural.) denos pedes longus; eine zehnschuhige Meßstange, decempeda. — **zehnspännig,** decemjugis. — **zehnstündig,** decem horarum. — **Zehnt,** der, s. Zehente. — **zehntägig,** decem dierum. — **zehntausend,** decem milia. — **zehntausendmal,** decies milies. — **zehntausendste,** der, decies millesimus. — **zehntbar,** decumanus. — **Zehnte,** der, s. Zehente. — **zehnte,** der, decimus; das z. Mal, zum z. Mal, decimum; einer aus der z. Legion, decumanus; den z. Mann (zur Todesstrafe) ausheben, s. decimiren. — **zehntehalb,** novem et dimidium od. dimidia pars. — **Zehntel,** decima pars; neun Z. der Strafe erlassen, novem partes multae detrahere. — **zehnten,** = den Zehnten *a*) auflegen, decumam od. decumas imperare. *b*) einfordern, exigere decumam od. decumas. *c*) entrichten, decumam od. decumas dare (alcui an Jmd.); zu z. haben, decumam od. decumas debere. — **zehntens,** decimo. — **Zehntgetreide,** frumentum decumanum. — **Zehntpachter,** der, **-in,** die, decumanus; mulier decumana. — **zehntpflichtig,** qui decumam (decumas) debet; z. sein, decumam (decumas) debere.

zehren, 1) *trans.* absumere (corpus, vires corporis). 2) *intrans.* von Etw. z., vivere, (ernährt werden) ali alqa re. — **zehrfrei,** z. B. Jmd. z. halten, (victum) pro alqo solvere. — **Zehrgeld, -pfennig,** viaticum. — **Zehrung,** victus; (Zehrgeld) viaticum.

Zeichen, signum (überh., doloris, amoris); significatio (Andeutung, Kundgebung, aliqua virtutis); indicium [Anzeige, veneni (einer Vergiftung), benevolentiae]; nota (Merkmal); vestigium (Spur); imago (bildliches Z.); insigne (charakteristisches Z.; was ein Z. war, daß rc., quod erat insigne m. *acc. c. inf.*, *Cic. de or.* 3, 33, 133.; ein friedliches Z., Z. des Friedens rc. s. Friede, friedlich); stigma (Sklaven rc. eingebranntes Z., um sie kenntlich zu machen); dieses ist ein Z.-, -dient zum Z., daß rc., hoc signum od. signo est od. hoc indicat, ostendit m. *acc. c. inf.*, oft auch id, hoc signi est (erit) m. *acc. c. inf.* (s. Halm zu *Cic. p. Rosc. A.* 30, 83.); es ist das Z. eines Weisen oder der Weisheit, est sapientis, das eigenthümliche-, charakteristische Z. Jmds. od. einer Sache est proprium alcjs, alcjs rei (vgl. Zpt. §. 448.); Z. des Beifalls durch Rufen, -Geschrei, -Gemurmel, s. Beifall, Beifallsgemurmel, der Geneigtheit, Zustimmung studia; viele Z. der Bewunderung, multae admirationes, laute clamores et admirationes; ein Z. geben, signum dare, zu Etw. alcjs rei od. alqd faciendi, significare ut etc., von der Mauer den Seinigen, daß die Stadt genommen sei suis capti oppidi signum ex muro tollere, mit der Hand, durch Winken, daß (Jmd. Etw. thun soll) manu, nutu significare ut etc., mit den Fingern innuere digitis, (schnalzen) concrepare digitis, sich einander significare inter se; ein Z. an Etw. machen, notam apponere ad alqd od. alcui rei; (auf Etw.) notare alqd (alqa re). Insbes. *a*) Z. im Kriege, signum, (mit dem Horn od. der Trompete) classicum; das Z. (zum Angriff) geben, signum dare; ad arma conclamare, wird gegeben canit signum od. classicum; das Z. zum Aufbruch geben, signum profectionis dare, (als eigtl. milit. *t. t.*) vasa conclamare; nachdem das Z. zum Aufbruch gegeben worden war, conclamatis vasis; im Zshg. im *pass.* auch ohne vasa, z B. conclamatum est in castris Caesaris, *Caes. b. c.* 1, 67, 2.; conclamari jussit, *Caes. b. c.* 3, 75, 2. (vgl. Kraner zu *Caes. b. c.* 1, 66, 2.); das Z. zum Aufbruch u. zum Kampfe zugleich geben, signum simul itineris pugnaeque proponere (vom Feldherrn), zum Rückzug signum receptui od. recipiendi dare; auf-, wie auf ein (gegebenes) Z., signo dato, quasi signo dato; diese That war gleichsam das Z. (Signal) zu einem Aufstand, hoc facinus quasi signo dato seditio consecuta est. *b*) = Anzeichen, w. s. *c*) Sternbild sidus; unter dem Z. des Krebses geboren sein, in cancro natum esse. — **Zeichenkunst,** pictura linearis. — **Zeichenlehrer,** *magister picturae linearis. — **Zeichensprache,** nutus motusque membrorum; (der Stummen) nutus qui in mutis pro sermone sunt; = Geberden, gestus; die Z. reden, in vicem sermonis uti nutibus motibusque, auch bl. nutibus uti; durch die Z. Etw. andeuten, per gestum alqd significare.

zeichnen, 1) eigtl., *picturam (picturas) linearem (lineares) facere; = im Umrisse darstellen, adumbrare, †delineare (alqd, imaginem rei); describere (quaedam od. formas in pulvere); = beschreiben, darstellen, w. s. 2) ein Merkmal an Etw. od. Jmdm. machen, signare, notare alqd (alqa re); signum od. notam apponere alcui rei, ad alqd; signum imprimere alcui, alcui rei; stigma alcui inscribere od. imprimere od. imponere od. inurere; notam inurere alcui rei (alcjs fronti); vgl. Zeichen. — **Zeichnung,** pictura linearis; (Bild, Riß) imago; (Umrisse) lineamenta; (Muster) exemplum; Z. der Sitten, -Charaktere, notatio morum.

Zeigefinger, digitus index, im Zshg. bl. index; auch bl. digitus, *Cic. de or.* 2, 45, 188.

zeigen, I) *trans.* 1) eigtl., = weisen, w. s. 2) uneigtl., *a*) an den Tag legen, s. beweisen 1); auch patefacere (odium in alqm), praebere (alcui fidem in periculis, *Nep.*); (eifrig z.) navare (benevolentiam suam in alqm); Interesse z. für Etw., delectari alqa re, duci (fabellarum auditione); gänzliche Unbekanntschaft mit Etw. z., omnino ignarum esse alcjs rei; große Tapferheit in der Schlacht z., fortissime pugnare in proelio; große Charakterstärke z., magnae constantiae documenta edere. *b*) darthun rc., s. beweisen 2); auch exponere, explicare (alqd); es zeigt (mir) Etw., daß Jmd. rc., nachdrücklicher alqd facit ut alqs videatur m. *inf.*, an Stellen wie vestra admurmuratio facit ut agnoscere videamini qui haec fecerint, *Cic. de imp. P.* 13, 37. II) *refl.* sich z., 1) eigtl., erscheinen, *a*) von Personen se ostendere; in conspectum venire; sich öffentlich z., in publicum prodire, nicht z. publico se abstinere; sich vor dem Lager z., obversari castris. *b*) von Sachen, apparere; cerni; = vorschweben, obversari; =

Digitized by Google

dargebracht-, dargeboten werden, afferri, offerri (auxilium, occasio); es zeigen sich Jmdm. Auspicien, auspicia alcui fiunt; plötzlich sich z., exoriri; emergere; erumpere. 2) sich als Einen oder Etw. z., von Personen, se ostendere alqm (ducem, alcui inimicum); = sich beweisen, s. beweisen 1); durch alqm esse (injustum, serverum in alqm; domi parci erant); von Dingen, apparere (absol. od. m. *acc. c. inf.*, Relativsatz); = hervorleuchten, elucere (amicitia magis inter aequales, alqd in alqa re, in alqo); es zeigt sich im Staate kein Bedürfniß nach Etw., res publica nou eget alqa re; es zeigt sich, daß ich ꝛc., auch invenior, reperior m. *nom. c. inf.*; es zeigt sich dieser gemeinschaftliche Fehler in großen u. freien Staaten, daß ꝛc., est hoc commune vitium in magnis liberisque civitatibus, ut etc.; die Ansteckung, welche sich in Nachahmung des Kriegs z. konnte, contagio imitandi belli (vgl. Ngb. S. 276.). — **Zeigen**, das, monstratio; demonstratio; durch die Verba.

zeihen, Jmd. einer Sache, arguere, coarguere, (stärker) couvincere alqm alcjs rei; den man keines Verbrechens hat z. können, nullius probri compertus; Jmd. mancher Unvollkommenheiten z., s. Unvollkommenheit.

Zeile, versus; kleine Z., Zeilchen, versicnlus; Z. für Z. (zeilenweise), per singulos versus; einige, ein paar Z., alqd literarum od. literularum, auch bl. alqd; keine od. nicht eine Z. schreiben, -hinterlassen haben, s. Buchstabe; keine schriftliche Z., literarum nihil; in wenigen Z. zeigen, paucis exponere; er läßt mehr zwischen den Z. lesen, als er spricht, plus significat quam loquitur. — **zeilenweise**, s. Zeile.

Zeit, tempus (Zeit überh., Zeitabschnitt); tempestas (die Z. besonders in Beziehung auf ihre Beschaffenheit, auf gewisse Merkmale, Umstände derselben; seltener bei *Cic.*; vgl. *Cic. de or.* 3, 38, 153.); spatinm (Zeitraum, Z., die zu Etw. erfordert wird); dies (festgesetzte Z.; auch Zeitfrist, Länge der Zeit, dies adimit aegritudinem, levat luctum); intervallum (Zwischenzeit); aetas, † aevum (Lebenszeit, -alter, Zeitalter); memoria (die Z., insofern man sich ihrer erinnert); vgl. LW. unter d. W.; die Z., der beste Rathgeber, tempus, optimus magister (vgl. Zpt. §. 365.); in früheren (alten) Z., antiquitus; einer früheren Z. angehören, tempore remotiorem esse; auf eine kurze Z., ad exiguum tempus; (unbestimmter) ad tempus; bis auf eine gewisse Z., ad tempus quoddam (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 8, 27. S. 346.); auf eine-, -einige Z., einige Z. lang, per aliquod tempus; aliquamdiu; (auf ziemlich lange Z.) aliquantum temporis (nicht ad od. per aliqnantum tempus); (temporär, momentan) ad tempus; paulisper; parumper (vgl. Weile); auf alle Z. = auf ewig, s. ewig (*Adv.*); binnen einer bestimmten Z., ante certam diem; bei Zeiten, in tempore; mature; im Fortgang der Z., mit der Z., procedente tempore [wiewohl erst nachcl.; vgl. LW. procedo 2) *a*)]; temporis decursu; temporis intervallo; (dicht.) tempore; (mit den Jahren) progredieute aetate; (allmählich) sensim; = mit der Länge der Z., s. Länge 2); Alle werden mit der Z. langsamer, quo plus cuique aetatis accedit, eo fit tardior; nach der Z., post; postea; deinde; von Z. zu Z., s. bisweilen; von Z. zu Z. Jmd. besuchen, intervisere alqm; von einer Z. zur andern, de die in diem; seit der Z., als od. daß ꝛc., ex quo (tempore); vor Zeiten, olim; quoudam; vor der Z., ante tempus; ante diem (bezahlen solvere); (zu zeitig) mature (fieri senem); während der Z., daß ꝛc., dum; zu dieser (der)-, jener Z., eo, hoc, isto, illo tempore [vgl. zu I) 2)]; zu unserer Z., nostrâ memoriâ; zu (in) jetziger Z., hoc tempore, his temporibus; hac aetate; nunc quidem; zur Z. unserer Väter ꝛc., s. Vorfahr; zur Z. des Kriegs, -des Friedens, -der Spiele, -der Gladiatorspiele, -seiner Ankunft, bello, pace, ludis, gladiatoribus, adventu ejus (vgl. Zpt. §. 475. Anm.), des Sommers aestivo tempore, aestate, der Gründung einer Sache s. Gründungszeit; zur Z. der Regierung des Servius Tullius, regnante Servio Tullio; zu unrechter Z., außer der Z., s. unrecht 2); zu rechter Z., s. recht 4), zeitig 1) (*Adv.*); zur Z., s. jetzt; zur Z. (noch) nicht, uondum; es gehört viel Z. dazu, est res longi temporis; Jmdm. Z. geben od. lassen zu Etw., tempus od. spatium dare alcui ad alqd; er glaubte Z. zur Stärkung der Gemüther lassen zu müssen, spatium interponeudum ad recreandos animos putabat, *Caes. b. c.* 3, 74, 3.; sich (gehörige) Z. zu Etw. nehmen, tempus od. spatium sumere ad alqd, keine nullum sibi spatium relinquere ad alqd; die Z. verlieren ꝛc., s. verlieren 1) *b*); die Sache hat Z., maturato nou opus est; Z. haben, vacare, zu Etw. vacare alcui rei; mihi tempus est alcui rei od. *gen. gerund.*; tempus habeo alqd faciendi, spatium mihi est alqd faciendi od. ad alqd faciendum, sich einer Sache zu erfreuen commode satis alqa re perfrui posse, keine Z. zu ꝛc. mihi non vacat od. non operae est m. *inf.*; darauf werde ich zurückkommen, wenn ich Z. habe, ad hoc vacui revertamur; Zeit gewinnen, tempus nancisci, (sparen) lucrari, gewinnen wollen, zu gewinnen suchen spatium oder moram interponere, bis ꝛc. temporis moram quaerere, dum etc.; um Z. zu gewinnen, bis ꝛc., ut spatium intercedat (intercederet), dum etc.; wenn ich mehr Z. gewinnen (bekommen, haben) werde, cum plus otii nactus ero; Z. zur Ausführung, tempus rei gerendae; dafür wird dann Z. sein, wenn ꝛc., cujus rei tum tempns erit, cum etc.; es ist an der Z., zu ꝛc., tempus est m. *inf.* od. *acc. c. inf.*; die Z. zum Weggehen ist da, tempus est abeundi [vgl. LW. tempus 1) *a*)]; dazu ist jetzt keine Z., alienum ab hoc tempus est; als noch nicht Zeit zur Schifffahrt auf dem Meere war, uoudnm tempestivo ad navigandum mari; die Z., wo Jmd. beschäftigt ist und auf Etw. nicht achten kann, ablauern, occupationem alcjs observare tempusque aucupari (vgl. Ngb. S. 161.); die Z., wo sie speisten, s. Sitzungstag; es ist hohe Z., daß od. zu ꝛc., tempus est maximum, ut etc.; die Z. kommt nicht wieder, nullum erit tempus hoc amisso; die Z. (Zeiten) ist (sind) vorbei ꝛc., s. vorbeisein; die Z. ist erfüllt, wo ꝛc., maturum est m. *inf.*; schlechte-, betrübte-, traurige-, böse Z., -Zeiten, Z. des Unglücks, tempus luctuosum, triste, temporis od. temporum iniquitas, asperitas, acerbitas, afflicta tempora, auch bl. tempora [vgl. LW. tempus 1) *b*). Seyffert *Pal. Cic.* XII, 4, 10.]; gute-, sehr gute-, die besten Z. (des Staats), bona, optima tempora; es zeigt sich nicht einmal eine Aussicht auf bessere Z., ne spes quidem ulla ostenditur fore melius; schöne-, goldene Z. (der Jugend), bona aetas; theure-, wohlfeile Z., s. Theuerung, wohlfeil; Z. u. Umstände, dies tempusque; nach Z. u. Umständen, s. nach 3); sich in die Z. schicken, -fügen, s. fügen II) 1); sich die Zeit vertreiben, s. vertreiben 1); die Zeit wird Jmdm. lang, s. lang 2); Etw. füllt angenehm-, -ergötzlich die Z., alqd otium oblectat; die Rede, die er hielt, war ein Wort zu seiner Z., orationem tempestivam habuit; ein Wort zu rechter Z., s. Wort 1);

Digitized by Google

welche Z. ist es? quota hora est? es ist noch früh an der Z., non multum diei processit. — **Zeitabschnitt,** tempus; (Zeitalter) aetas; (Zeitperiode) tempestas. — **Zeitalter,** aetas (auch die zu gleicher Zeit lebenden Menschen); saeculum [Menschenalter, Generation; vgl. LW. saeculum 1) 2)]; tempus, tempora; (Zeit, insofern man sich ihrer erinnert) memoria. — **Zeitangabe,** tempus; (Zeitrechnung) temporum ratio. — **Zeitaufwand,** temporis jactura; großen Z. ersparen, multum temporis lucrari. — **Zeitbedürfniß,** *quod haec tempora requirunt. — **Zeitbegebenheiten,** tempora. — **Zeitbestimmung,** descriptio temporum. — **Zeitdauer,** temporis spatium; die lange Z., vetustas. — **Zeitereignisse,** tempora. — **Zeitfolge,** ordo [(dicht.) series] temporis od. temporum; ordo aetatum; nach der Z., s. chronologisch (*Adv.*); ohne Z., non servato temporis ordine; in verkehrter Z., praepostere. — **Zeitfrist,** tempus; (Termin) dies; = Zahlungsfrist, w. s. — **Zeitgeist,** saeculum; der jetzige Z., hi mores; bei dem jetzigen Z., his moribus; dem Z. huldigen, novis moribus favere; natura atque ratio, ratio atque inclinatio temporum; aetatis ratio voluntasque; (unlat. bei Neueren genius, indoles, ingenium temporis od. temporum, saeculi); der freche Z., licentia temporum; verdorbener Z., prolapsi in vitia saeculi prava consuetudo. — **zeitgemäß,** ad hoc od. illud tempus aptus od. utilis; his od. illis temporibus aptus od. conveniens, congruens; = zur rechten Zeit geschehend, tempestivus. — *Adv.* ut tempus (ipsum) poscit; ad tempus. — **Zeitgenosse,** der, **-in,** die, aequalis; aequalis illorum temporum od. illis temporibus; qui, quae ejusdem aetatis est; †coaetaneus (a), †coaevus (a); Imds. Z., aequalis alcjs od. alcui; aetati alcjs conjunctus (a); im *pl.*, auch ejusdem aetatis od. temporis homines (oratores etc.); der nächste Z., aetate proximus; ein Z. dieses Kriegs, aequalis temporibus hujus belli; Alcibiades, Critias u. Theramenes waren fast Z. (Zeitverwandte), huic aetati suppares Alcibiades, Critias, Theramenes, *Cic. Brut.* 7, 29. — **Zeitgeschichte,** historia nostrae aetatis od. nostri (illius, sui etc.) temporis; earum rerum quae alcjs aetate gestae sunt (erant), historia; aequalis memoria (insofern man sie im Gedächtniß hat). — **Zeitgeschmack,** der jetzige, ratio horum temporum; dem Z. huldigen, tempori assentiri.

zeither ꝛc., s. seither ꝛc.

zeitig, 1) rechtzeitig, tempestivus; frühzeitig, maturus. — *Adv.* tempestive; mature; = im rechten Augenblick, in tempore; (selt.) tempore; (alter *abl.*) tempori od. temperi (vgl. *Cic. fam.* 7, 18, 1. *off.* 3, 14, 58.). 2) = früh 1), w. s. 3) jedesmalig, jetzig, w. s. — **zeitigen,** I) *trans.* maturare (bei *Cic.* jedoch nur im *partic. perf. pass.*); ad maturitatem perducere. II) *intrans.* s. 8. reif (werden). — **Zeitigung,** 1) Beschleunigung, maturatio. 2) = Reife, w. s.

Zeitlänge, s. Zeitmaß; Z. eines Monats, menstruum spatium. — **Zeitlauf,** s. Zeitumstände. — **zeitlebens,** per omnem vitam; omni vita; dum vivo, dum vivam; quoad vixit; sempiternus (für immer).

zeitlich, 1) = zeitig, w. s. 2) die Zeit betreffend, durch *gen.* temporis od. temporum; räumlich u. z. getrennt sein, s. räumlich. 3) irdisch, humanus; (äußere) externus; z. Dinge, -Angelegenheiten, das Zeitliche, res externae od. humanae; humana (*n. pl.*); z. Güter, fortunae; z. Vermögen, res familiaris; opes; auch peculium [cupiditate peculii nullam condicionem recusant, *Cic. parad.* 5, 2.; vgl. LW. peculium 2)]; z. Wohl, hujus vitae felicitas; das Z. segnen, humanis rebus excedere. — *Adv.* in hac vita, in vita humana; z. u. ewig, nunc et in aeternum. — **Zeitlichkeit,** res humanae; haec vita; vita humana.

Zeitmangel, angustiae temporis. — **Zeitmaß,** spatium temporis; (in der Metrik und Rhetorik) tempus; ein bestimmtes Z. beobachten, certam legem temporis servare. — **Zeitmoment,** s. Zeitpunkt. — **Zeitordnung, -periode,** s. Zeitfolge, Zeitraum. — **Zeitpunkt,** tempus; tempestas (Zeitabschnitt, -moment); = Augenblick, vestigium temporis; ein günstiger Z., opportunum tempus; opportunitas temporis, wo Imd. stirbt opportunitas mortis alcjs; ein ungünstiger Z., alienum tempus; der entscheidende Z. ꝛc., s. entscheidend *b*); ein entscheidungsvoller u. höchst gefährlicher Z. des Staats, summum et periculosissimum (rei publicae) tempus, ein wichtiger, schwieriger, gefährlicher rei publicae magnum aliquod tempus; in vielen wichtigen Z. (Zeitmomenten), multis et magnis tempestatibus, *Sall. Cat.* 20, 3.; in demselben Z., eodem temporis vestigio; eodem tempore; im rechten Z., in tempore; den rechten Z. vorbeilassen, tempus amittere; wenn dieser Z. eingetreten ist, quod cum evenit. — **zeitraubend,** tardus; eine z. Gesandtschaft, legatorum tarditas. — **Zeitraum,** spatium temporis; tempus oder tempora; tempestas (mit bestimmten Merkmalen, wodurch er vor andern kenntlich wird); aetas (Zeitalter); der vergangene Z., spatium praeteriti temporis; großer Z., magna aetatum intervalla; ein Z. von vierzig Jahren, bl. quadraginta anni, von zwei Tagen ꝛc. biduum etc. — **Zeitrechnung,** s. Chronologie; vor der christlichen Z., *ante Christum natum, vor unserer *ante hanc temporum rationem. — **Zeitschrift,** s. Journal. — **Zeitumstände,** condicio temporis od. temporum; tempus od. tempora; die glücklichen Z., temporum felicitas; ungünstige-, schwere Z., iniquitas temporis od. temporum; sich nach den Z. richten, s. richten 2), richtend (nach den Z. berechnet) temporarius (liberalitas, *Nep.*).

Zeitung, 1) = Nachricht, w. s. 2) Tageblatt, acta diurna od. publica (*n. pl.*), auch bl. acta (eine Art Staatszeitung bei den Alten); publici rerum commentarii (Chronik).

Zeitverhältnisse, s. Zeitumstände. — **Zeitverlust,** temporis detrimentum oder jactura; wir werden so großen Z. zu beklagen haben, nos amissos tot dies rei gerendae queremur; ohne Z., sine mora; mit großem Z., longâ morâ; einen Z. haben, -erleiden, temporis jacturam facere. — **Zeitverschwendung,** z. B. auf Z. sinnen, temporis perdendi causas consectari; dieses zu wollen, ist fast unsinnige Z., id velle, paene dementis otii est. — **Zeitvertreib,** ludus (novum excogitare ludum); = Belustigung, oblectatio; = Mittel zur Belustigung, oblectamentum; zum Z., otii oder delectationis et otii consumendi causâ; (blos zum Vergnügen) animi causâ; aus Schäkerei u. zum Z., per lusum atque lasciviam; Etw. zum Z. machen, otium temporis oblectare alqa re (*Plin. ep.* 4, 14.), sich einen Z. ludos sibi facere. — **Zeitverwandter,** s. Zeitgenosse. — **Zeitwechsel,** temporum varietates.

zeitweilig, s. einstweilig, (*Adv.*) einstweilen.

zeitweise, ad tempus.

Zeitz, *Ciza.

Zellchen, cellula. — **Zelle,** cella (auch im Bienenstock); (Gemach) cubiculum; (dicht.) thalamus.

Digitized by Google

Zelt, tentorium; (mit Fellen bedeckt, für Soldaten) pelles (in od. unter den [Winter-] Z. bleiben, sub pellibus durare, die Soldaten bleiben lassen milites sub pellibus continere); tabernaculum (als hüttenartige Wohnung, militare, regium; in tabernaculis vivere); ein kleines Z., **Zeltchen,** tentoriolum; das Z. des (röm.) Feldherrn, praetorium; ein Z. aufschlagen, tabernaculum statuere, constituere; tentorium statuere oder ponere; praetorium tendere; Zelte aufschlagen, unter Z. sein, -lagern, -campiren (von Soldaten), gew. bl. tendere [vgl. LW. tendo II) 1)]. — **Zeltbewohner,** scenites (als Bezeichnung von Nomaden); = Zeltgenoß, w. f. — **Zeltgenoß, -gesell,** contubernalis. — **Zeltgenossenschaft, -gesellschaft,** contubernium.

Zephyr, Zephyrus.

Zepter, f. Scepter.

zerarbeiten, sich, f. abmühen (sich).

zerbeißen, morsu divellere od. dividere, dentibus od. morsu lacerare, dentibus frangere.

zerbersten, f. bersten, zerspringen.

zerbrechen, I) *trans.* frangere, confringere, (völlig) perfringere, (in Stücken) diffringere (alqd); die Sklavenfesseln, -ketten z., f. Sklavenfesseln; sich den Kopf z. über Etw., alqd torquet ingenium alcjs. II) *intrans.* frangi; confringi; diffringi. — **zerbrechlich,** fragilis. — **Zerbrechlichkeit,** fragilitas (auch bildl.).

zerdrücken, comprimere; = zerquetschen, w. f.

zerfallen, 1) eigtl., dilabi; die erdichtete Beschuldigung zerfällt sogleich gänzlich in Nichts, fictum crimen statim concidit et exstinguitur, *Cic. p. Rosc. com.* 6, 17. 2) getheilt sein, divisum esse (Gallia omnis in tres partes); (auseinandergehen) discedere (Numidae in duas partes); Etw. zerfällt in drei Capitel, res habet tria capita, das Drama der Thaten u. Schicksale Jmds. in mancherlei Acte fabula rerum eventorumque alcjs varios actus habet; mit Jmdm. z., -z. sein 2c., f. uneinig (werden, sein).

zerfällen, f. zerlegen 1).

zerfetzen, lacerare (alcjs corpus, nasum auresque; tergum verberibus, alqm verberibus; toto corpore laceratus), dilacerare (alqm); scindere (epistolam; scissa vestis); conscindere (vestem, epistolam); discindere (vestem, tunicam); zerfetzt, auch cicatricosus (voller Narben); = zerlumpt, w. f. — **Zerfetzen,** das, **-ung,** die, laceratio; durch die Verba.

zerfleischen, laniare, dilaniare; lacerare, dilacerare; wenn man ins Herz der Tyrannen sehen könnte, könnte man es von Wunden zerfleischt sehen, si recludantur tyrannorum mentes, posse aspici laniatus et ictus, *Tac. ann.* 6, 6. — **Zerfleischen,** das, **-ung,** die, laniatio, laniatus; laceratio; die Z. des Actäon durch Hunde, laniatus a canibus Actaeon.

zerfließen, diffluere (auch *tp.* deliciis in Lust; otio; luxuriâ); (allmählich) dilabi; solvi; (zerschmelzen) liquescere, liquefieri; in Thränen z., = einen Strom von Thränen vergießen, w. f. unter Strom 2); in Wollust-, in Weichlichkeit z., liquescere voluptate, fluere mollitia, *Cic. Tusc.* 2, 22, 52.

zerfressen, f. zernagen.

zergehen, dilabi; solvi; liquescere, liquefieri; *tp.*, f. zerfließen; Etw. z. lassen (zerlassen), alqd liquefacere, (zerweichen) diluere.

zergliedern, 1) eigtl., secare, dissecare (alqd). 2) *tp.* (per partes) explicare (alqd); membra (alcjs rei) dividere.

zerhacken, ferro dividere, (gliederweise zerhauen) membratim caedere; (zusammenhacken) concidere; ein zerhackter Stil, concisum genus sermonis.

zerhauen, f. zerhacken; = auseinanderhauen, discīdere, diffindere.

zerkauen, dentibus comminuere; (kauend verspeisen) mandere (lora, pelles). — **Zerkauen,** das, confectio (escarum); durch die Verba.

zerknicken, 1) *trans.* infringere, (vorn) praefringere. 2) *intrans.* infringi, praefringi.

Zerknirschung, des Herzens, *animus acerbissimâ poenitentiâ afflictus; (überh. höchster Grad von Betrübniß) infractio quaedam animi.

zerkratzen, unguibus od. (infestis) digitis lucerare.

zerlassen, f. zergehen (lassen).

zerlechzen, rimas agere; dilabi; (*Virg.*) fatiscere; ein zerlechztes Fahrzeug, navigium dissolutum.

zerlegen, 1) auseinanderfügen, -lösen, destruere, dissolvere; bildl. = zerfällen, partiri (genus in species), secare (genera in partes); in die (rechten) Unterabtheilungen zerlegt sein, partibus distributum esse (vgl. Ngb. S. 282 f.). 2) in Stücke zerschneiden, particulatim consecare; (Glied für Glied) membratim caedere; = vorschneiden, tranchiren, secare, scindere; in frusta scindere; carpere.

zerlöchern, pertundere.

zerlumpt, pannosus; pannis obsitus.

zermahlen, commolere; molis frangere.

zermalmen, comminuere (klein machen), conterere, obterere (zerreiben), contundere (zerstoßen); conficere (dentes cibum); mahlend z., f. zermahlen. — **zermalmend,** (bildl.) exitiosus, funestus.

zernagen, corrodere; exedere (vetustas monumenta, aegritudo exest animum).

zerpflücken, discerpere.

zerplatzen, f. bersten.

zerquetschen, comprimere, (mit Gewalt) collidere, elidere, (reibend) conterere, (zerstoßen) contundere.

zerraufen, Eine am Haar, alqam capillo conscindere (*Ter.*), sich die Haare scindere capillum od. capillos.

Zerrbild, f. Carricatur.

zerreiben, conterere.

zerreißen, I) *trans.*, 1) eigtl., = zerfetzen, zerfleischen, w. f.; (stückweise) concerpere (epistolas), discerpere (alqm); rumpere (catenas, vincula); Jmd. in Stücken z., alqm in frusta dividere; sich fast z. (vor Arbeit), se paene dirumpere; zerrissen = zerlumpt, w. f. 2) uneigtl., die Freundschaft, Freundschaftsbande zerreißen, amicitiam discindere, dissolvere, †divellere; revellere (vincula judiciorum, utilitatis vitaeque communis, *Cic. p. Caec.* 25, 70.; von Natur verbundene Dinge zerreißen, res naturâ copulatas divellere, ein Bündniß rumpere foedus, Jmds. Herz animum alcjs acerbissimo dolore cruciare od. angere. II) *intrans.* rumpi; dirumpi; das Herz zerreißt mir, animi discrucior, die Geduld f. Geduld. — **Zerreißen,** das, **-ung,** die, f. Zerfleischen (das).

Zerrissenheit, z. B. ich befinde mich in einer schmerzlichen Getheiltheit der Gefühle u. Z. des Gemüths, distineor ac divellor dolore, *Cic. p. Planc.* 33, 79.; = Zerwürfniß, w. f.

zerren, trahere.

zerrinnen, diffluere; (zerschmelzen) liquescere; liquefieri; (zerfallen) dilabi; (verschwinden) evanescere; in ein Nichts z., dilabi; ad nihilum venire; Sprichw., f. gewinnen 2).

zerrupfen, concerpere; discerpere.

zerrütten, conturbare (rem publicam), pertur-

Digitized by Google

bare (civitatem); (schwächen, entkräften) accidere (res hostium; accisae res); (wankend machen) labefactare (valetudinem, rem publicam); quassare (quassata res publica), conquassare [conquassatas exteras nationes illius anni furore; (*Sulpic.* in *Cic. fam.* 4, 5, 4.) omnes provinciae conquassatae sunt]; (gleichsam zerfleischen) lacerare (patriam scelere, rem publicam largitionibus, reliquias vitae l. atque distrahere); die Finanzen z. ꝛc., s. Finanzen; der zerrüttete Staat, civitas male affecta od. aegra et affecta; res publica labefactata; der zerrüttete Theil des Staats, pars aegra rei publicae, Zustand perturbatio rerum. — **Zerrüttung,** perturbatio; labefactatio (das Wankendmachen); turbae (Unordnungen); die Z. des Staats, der Finanzen, s. zerrütten, Finanzen.

zersägen, serrâ secare od. dissecare, (zerstückeln) consecare.

zerschellen, 1) *trans.* frangere od. contundere, elidere (navem). 2) *intrans.* frangi [fluctus a saxo (an dem Felsen)]; allidi (ad scopulos, von Schiffen); elidi (naves); contundi.

zerschießen, telis discutere.

zerschlagen, I) *trans.* (mit dem Stock) baculo frangere; (zerbrechen) frangere; = zerstoßen, zerhauen, contundere [alqm pugnis mit Fäusten (*Plaut.*); manus; pugiles caestibus contusi; contusi ac debilitati inter saxa rupesque; (*Hor.*) grando vites]; elidere (caput saxo, *Plaut.*; naves); = zerhauen, concidere (naves); (zerschmettern, zertrümmern, zerstören) disjicere (antemnas), discutere (aliquantum muri; saxa et catapultis latericium; columna rostrata fulmine discussa est). II) *refl.* sich z., = vereitelt werden, ad (†in) irritum cadere (promissa consulis, ejus irrita cadere, einm. *Liv.* 2, 31, 5.); ad irritum redigi; rescindi (actiones); non convenire (nuptiae, pacis condiciones); (hintertrieben werden) discuti, disjici.

zerschmelzen, s. schmelzen.

zerschmettern, discutere, disjicere; perfringere (durchbrechen, saxum); elidere, contundere; vgl. zerschlagen I); die zerschmetternde Kraft des Schicksals, fulmen fortunae.

zerschneidbar, qui (quae, quod) secari etc. potest; †secabilis; leicht z. sein, facile secari etc.

zerschneiden, secare, (auseinander) dissecare, (in kleine Stücke) consecare, (völlig) persecare (nur *tp.*, rerum naturas); concidere (itinera concisa aestuariis); (vorn) praecidere; (zertheilen) dividere (penetrare et d. omne coelum, perrumpere et d. aëra; omne animal secari ac dividi potest); (einen Schnitt in Etw. machend) incidere (pulmo incisus), insecare (alqd); (gewaltsam einen festen Körper der Breite nach trennen) scindere (meist dicht.; aves in frusta, *Senec.*); discindere (cotem novaculâ); mit der Säge z., s. zersägen; in Stücke z., s. zerlegen 2). — **Zerschneiden,** das, consectio; durch die Verba.

zerschreien, sich fast, se paene dirumpere (in judicio Galli Caninii).

zersetzen, s. flüssig machen, schmelzen.

zerspalten, I) *trans.* diffindere; bildl., s. zersplittern 1); ein in Parteiungen zerspaltener Senat, s. Parteiungen. II) *intrans.* diffindi.

zersplittern, I) *trans.* diffindere; (bildl.) lacerare (rem publicam); distrahere (industriam in multa od. plura studia; regnum Macedonum morte Alexandri distractum in multa regna); dispergere (bes. im *perf. pass.* u. *partic. perf. pass.*, omnia fere, quae sunt conclusa nunc in artibus, dispersa ac dissipata quondam fuerunt; erat in omnes partes dispersa multitudo; plebis vis soluta atque dispersa etc., *Sall. Jug.* 41, 6.; vgl. Kritz z. d. St.); carpere [multifariam vires Romanas; vgl. LW. carpo 5) *b*)]; (vergeuden) lacerare (sein Vermögen rem suam), dissipare (patrimonium, bona sua); (aufreiben) atterere (vires); die Stimmen zersplitterten sich, s. Stimme 2). II) *intrans.* diffindi. — **Zersplitterung,** nimia divisio; bildl., dissipatio (praedae); umschr. durch die Verba unter 'zersplittern'.

zersprengen, s. sprengen I) 1), auseinandersprengen 1).

zerspringen, dissilire; = bersten, w. s.; der Ring zersprang in kleine Stücke, anulus fractus et comminutus est.

zerstampfen, contundere; (zerreiben) conterere.

zerstechen, compungere; (durchbohren) configere, confodere.

zerstieben, bildl., diffugere.

zerstören, 1) eigtl., disjicere [arcem; vgl. zerschlagen I)]; diruere, demoliri (domos, urbem, statuam, columnam), disturbare (tecta, opera, porticum); destruere (einen künstlichen Bau, navem, aedificium); dissipare (auseinanderreißen, statuam, tecta); evertere (urbem); delere (urbem); excîdere (von Grund aus, urbem, vicos, domos, Corinthum); (verwüsten) vastare; devastare (alqm locum), vastitatem inferre (alcui loco); eine Brücke z., s. abbrechen I) 2). 2) bildl., evertere (rem publicam, virtutem, amicitiam); subvertere (leges, libertatem); destruere (meist dicht. u. nachcl., jus, *Liv.*); exstinguere (potentiam, vitae societatem); delere (memoriam alcjs rei, veritatem); conficere (aufreiben, nihil est quod non conficiat vetustas). — **Zerstörer,** eversor (Corinthi, regni, civitatis, urbis); exstinctor (bildl., patriae, conjurationis). — **Zerstörerin,** von Etw., deletrix (hujus imperii), einm. *Cic. har. resp.* 23, 49. — **Zerstörung,** disturbatio; eversio (templorum); excidium (Carthaginis); bildl., exstinctio; eversio; für die Z. Carthagos stimmen, Carthaginem delendam esse censere. — **Zerstörungswuth,** furor aliena devastandi.

zerstoßen, contundere; collidere (vasa argentea); elidere (caput, pedem).

zerstreuen, 1) eigtl. u. übertr., dispergere (corpus per agros); dissipare (membra, ordines pugnantium, phalangem; hostem od. hostes in fugam); disjicere [nubes (dicht.), naves, copias barbarorum, hostes in fugam]; dispellere (nebulam, nubes, pecudes; ab oculis tanquam ab animo caliginem); discutere [mit Gewalt, consilium Boeoticum, caliginem, ea quae obscurant, (dicht.) tenebras]; in alle Welt z., distrahere (quos aut mors eripuit nobis aut fuga distraxit); sich z., dissipari; se dissipare (ignis); (auseinanderlaufen, -fliehen, -gehen) dilabi, diffugere, discedere, auf der ganzen Ebene spargere se toto campo, in die Flucht in fugam, um zu plündern u. zu verwüsten, auf die Felder liberius se ejicere in agros praedandi vastandique causâ (*Liv.*). 2) uneigtl., z. B. eine Gefahr z., periculum discutere, Jmds. Furcht metu alqm liberare, alcjs metum amovere, Jmdm. die Furcht metum, timorem alcui depellere; die Sorgen z., s. vertreiben 1); Jmd. z., (störend) distinere, distringere alqm, (*Plin. ep.*) animum avocare; alcjs industriam in plura studia distrahere; (erheiternd) animum alcjs a curis od. a sollicitudine abducere; alqm oblectare; zerstreuende Gegen-

Digitized by Google

stände, s. Zerstreuung 2) *a*); sich z., animum relaxare od. remittere; aberrare a miseria, durch Etw. oblectari, se oblectare alqa re; †se avocare alqa re; (bei Trauer) luctum avocare alqa re (*Senec.*). — **zerstreut,** 1) eigtl. u. übertr., dispersus, dissipatus; disjectus (versprengt, auch = auseinanderliegend, aedificia); diffusus (nicht zusammenhängend), effusus (in Unordnung). — *Adv.* disperse, †dispersim; diffuse (einm. *Cic. de inv.* 1, 52, 98.); effuse. 2) uneigtl., negotiis distentus, districtus; (Fremdartiges treibend) aliena agens; z. sein, alias res, aliena agere, non attentum esse, reden aliena loqui. — **Zerstreutheit,** s. Zerstreuung 2) *a*). — **Zerstreuung,** 1) eigtl., als Handlung, dissipatio; durch Umschr. [vgl. zerstreuen 1)]. 2) uneigtl., *a*) störende Z., *animus alienis rebus districtus, *animus aliud agens od. non attentus ad id quod agendum est; Z. (zerstreuende Gegenstände), quae avocant animum (*Plin. ep.*); in der Z. u. Beschäftigung, suspenso animo et occupato. *b*) erheiternde Z., aberratio a dolore, a molestiis; (Erholung) animi relaxatio od. remissio; (Ergötzung) oblectatio; (Mittel zur Ergötzung) oblectamentum; (Vergnügen) voluptas; zur Z., animi (relaxandi) causā; eine Z. suchen, -sich machen, s. (sich) zerstreuen 2); Z. vom Schmerz, relaxatio doloris; zur Erholung des Geistes sich einer angenehmen Z. überlassen, relaxare animum et dare se jucunditati, *Cic. off.* 1, 34, 122. — **Zerstreuungssucht,** animus ad voluptates (nimis) propensus. — **zerstreuungssüchtig,** voluptatibus deditus.

zerstückeln, comminuere (anulum, statuam; übertr., opes civitatis, regni); discerpere (alqm; animus discerpi non potest; übertr., haec divulsa et quasi discerpta; res ea quae proposita est, quasi in membra discerpitur); carpere (übertr., membris minutioribus orationem); concīdere (übertr., concidere delumbareque sententias). — **Zerstückelung,** consectio; umschr. durch comminuere etc.; Z. der Sätze in kleinere Satzglieder, concisio verborum, *Cic. part. or.* 6, 19.; durch Z. u. Trennung ꝛc., s. ganz.

zertheilbar, s. zerschneidbar. — **zertheilen,** dividere (vgl. theilen, vertheilen, trennen); dispellere (nebulam); discutere [vgl. zerstreuen 1)]; secare, dissecare (zerschneiden); mit der Säge z., s. zersägen; sich z., discedere, dilabi (auseinandergehen); dissipari, dispelli; discuti. — **Zertheilen,** das, **-ung,** die, divisio; durch Umschr.

zertrennbar, -lich, dissolubilis; leicht z. sein, facile dissolvi; = zerschneidbar, w. s. — **zertrennen,** s. auftrennen, trennen.

zertreten, conculcare; (pedibus) obterere. — **Zertreten,** das, **-ung,** die, obtritus (*Plin.*) od. umschr.

zertrümmern, comminuere, diminuere (in kleine Stücke); concīdere (zerschlagend); = zerbrechen, zerschmettern, zerstören, w. s. — **Zertrümmern,** das, **-ung,** die, durch die Verba; die Z. der alten Verfassung, perturbatio disciplinae veteris.

zerwaschen, diluere.

zerweichen, 1) *trans.* diluere; (auflösen) solvere, dissolvere. 2) *intrans.* dilui; solvi, dissolvi.

zerwerfen, mit Steinen, conjectu lapidum frangere.

zerwühlen, eruere.

Zerwürfniß, discidium (durch das kriegerische Z., belli discidio); discordia (auch *pl.*); distractio (*Cic. off.* 3, 6, 32.); seditio (zwischen Eheleuten, *Plaut.*; domestica zwischen Brüdern, *Liv.*); Zerwürfnisse im Staat, turbae; auswärtige Kriege, innere Z., foris bella, domi seditiones.

zerzausen, lacerare; = zerraufen, w. s.

zerzupfen, discerpere; concerpere (epistolas).

Zetergeschrei, clamor insanus; vociferatio (ingens).

Zettel, scida; (als Merkzeichen) tessera. — **Zettelchen,** scidula.

Zeug, 1) textum (Gewobenes); pannus (Tuch). 2) Geräthe, instrumentum (gew. *collect.*); bildl., es hat Jmd. das Z.-, -ganz-, -gar nicht zu Etw., est alqs aptus, aptissimus, minime aptus ad alqd; er hat das Zeug u. die Anlage zu einem Cato, in eo Catonis materies atque indoles est (vgl. Ngb. S. 184.). 3) Ding, res; dummes-, albernes Z., nugae; ineptiae, stultitiae, reden ineptire, lauter wunderliches, -tolles, -gottloses mera monstra nuntiare, mera scelera loqui; solches unnützes Z. herauszuschwatzen, was dir selbst Ekel erregen muß, ista effutientem nauseare, *Cic. n. d.* 1, 30, 84.

Zeuge, 1) eigtl., testis (alcjs rei für Etw.); Jmd. zum Z. rufen, -anrufen, -aufrufen, -nehmen, contestari, testari, (vor Einleitung einer Klage od. auch außer der Gerichtssphäre; vgl. *Cic. p. Mil.* 26, 68.) antestari alqm, als Z. aufrufen, -vorfordern alqm testem citare, für Etw. alcjs rei, gegen Etw. in alqd; Jmd. zum Z. anführen, vocare alqm in testimonium, einen Z., einen als Z. s. anführen 1) *b*); Jmds. Z. in einer Sache gegen Jmd. sein, testem esse alcui alcjs rei contra alqm; als Z. auftreten (zeugen), testem prodire, esse; testem in medium venire, (ein Zeugniß ablegen) testimonium dicere, für Jmd. testem surgere ab alqo od. testimonium dicere pro alqo, gegen Jmd. testem prodire in alqm; testimonium dicere in od. contra, adversus alqm, testimonio laedere alqm, in eigener Sache nicht testimonium de sua re non dicere; einen Z. beibringen, -stellen, Jmd. zum Z. nehmen, einen Z. vorführen, -auftreten lassen, testem dare, edere, proferre, testem adhibere, producere, facere alqm; als Z. aussagen, pro testimonio dicere; sich auf Jmd. als Z. berufen, testificari alqm. 2) uneigtl., der bei Etw. gegenwärtig ist od. gewesen ist, testis; arbiter (Augen-, Ohrenzeuge); auctor (als Gewährsmann); conscius (Mitwisser); Z. bei der Aufsetzung eines Testamentes sein, testamento scribendo adesse, eines Schauspieles videre spectaculum aliquod, großer Ereignisse magnis rebus adesse od. interesse; ohne Z., arbitris remotis; sine arbitris; ab arbitris remotus (locus); sine auctoribus; ich bin selbst Z. gewesen, daß er fiel, ipso vidi eum cadentem, daß er es sagte ipse dicentem audivi.

1. **zeugen** ꝛc., s. erzeugen ꝛc.

2. **zeugen,** testem esse; (bezeugen) testari; testificari; (ein Zeugniß ablegen) testimonium dicere; (als Zeuge aussagen) pro testimonio dicere; falsch z., falsum testimonium dicere; für-, gegen Jmd. z., s. Zeuge 1); Jmd. gegen Einen z. lassen, alqo teste uti contra alqm; für Etw. z., alcui rei testimonium dare (auch von Dingen); alcjs rei testimonio od. testimonium esse (von Dingen); confirmare alqd (Etw. bestätigen); es zeugt von Anmaßung, zu ꝛc., arrogantis est m. *inf.*

Zeugenangabe, -aussage, testimonii dictio (auch das Recht der Z.); (das abgelegte Zeugniß) testimonium; im *pl.*, testimonia testium; verba od. dicta testium; eine Z. thun, -machen, testimonium dicere od. (schriftlich) scribere (pro alqo). — **Zeugenverhör,** interrogatio testium,

Digitized by Google

im Zshg. bl. interrogatio; im Z. aussagen, pro testimonio dicere; bis zum Z. Etw. aufsparen, ad testes reservare alqd.

Zeuger ꝛc., s. Erzeuger ꝛc.

Zeughaus, armamentarium.

Zeugin, testis; vgl. Zeuge.

Zeugniß, testimonium (für Etw. alcjs rei); (eines Gewährsmannes) auctoritas; das Z., welches durch die Rede od. das Gutachten Jmds. gegeben wird, testimonium sententiae dictae; ein lautes Z., testimonium vocis, von dir tuae vocis; Jmdm. ein Z. ausstellen, alqm testimonio prosequi, geben testimonium alcui dare, impertire, ein gutes laudare alqm; ein Z. ablegen, testimonium dicere (pro alqo, falsum), †reddere, †praebere, †perhibere, von Etw. testimonium alcjs rei dare, für Etw. (zum Z. für Etw. dienen) s. 2. zeugen (für Etw.); ein schriftliches Z. abgeben, testimonium scribere; sich auf das Z. der Geschichte berufen, s. berufen II); bestimmte Z. für Etw. aufsuchen, certa testimoniorum fide explorare alqd od. mit Relativsatz; das Recht, ein Z. abzulegen, testimonii dictio, *Ter.*

zeugungsfähig, z. B. sein, generare posse.

Zickzack, des Blitzes, discursus torti vibratique; einen Z. machen-, im Z. gehen durch ꝛc., errorem volvere per etc.; um die Steilheit von Höhen zu mildern, einen im Z. laufenden Weg hinunterführen, mollire anfractibus modicis clivos, *Liv.* 21, 37, 3.

Ziege, capra; capella; von der Z., von Ziegen, Ziegen-, caprinus od. *gen.* caprae, caprarum.

Ziegel, (Mauerziegel) later; Z. machen, -streichen, lateres fingere, ducere, brennen coquere; (Dachziegel) tegula; (Hohlziegel) imbrex. — **Ziegeldach**, tegulae. — **Ziegelmauer**, murus latericius; (Ziegelwand) paries latericius od. latere structus. — **Ziegelstein**, s. Ziegel.

Ziegenbock, s. Bock. — **Ziegenfleisch**, caprina. — **Ziegenhirt**, caprarius. — **Ziegenstall**, caprile.

ziehen, I) *trans.* 1) eigtl., ducere [vgl. LW. duco 1)]; trahere (zerren, schleppen); vehere (fortbewegen); moliri [mit Anstrengung, corpora ex somno; vgl. LW. molior 1) 1)]; distorquere (verziehen, os); Jmd. vor Gericht z., s. 2. Gericht 3); das Schwert (blank) z., gladium destringere, (von Mehreren) gladios stringere (*Caes. b. c.* 3, 93, 1.); gladium e vagina educere, (*Nep.*) vaginâ nudare; im Zshg. auch bl. gladium educere (*Caes. b. G.* 5, 44, 8.); das Schwert z. für Etw., ferro decernere pro alqa re (pro pudicitia conjugum ac liberorum vestrorum); einen Stein im Brettspiel z., calcem ciere (*Plaut.*); calculum promovere (*Quint.*); Etw. als Gewinn im Spiel z., tollere alqd (denarios universos); den Beutel z., thecam nummariam retegere, ein Los sortem ducere. Insbes. *a*) Etw. an Etw. z., trahere od. attrahere alqd ad alqd; ein Schiff ans Land-, Etw. od. Jmd. ans Licht z., s. Land 1), 1. Licht *e*); Etw. an sich z., alqd ad se trahere od. attrahere (magnes ferrum), ad se allicere et trahere; (bildl.) trahere alqd (decumas, totum); ad se transferre, sibi vindicare (sich zueignen); die Sonne-, der Regenbogen zieht Wasser (an sich), radii solis nubem in se trahunt; arcus bibit; Nichts zieht ꝛc. stärker an sich, s. reißen II) *a*); Jmd. an sich z., alqm ad se arripere; = umarmen, alqm amplexari; (an sich locken) alqm allicere; (herbeikommen lassen) alqm arcessere (undique praesidia, auxilia ab alqo), accire (auxilia, exercitum ex Etruria); (sich mit einem anderen Truppenführer vereinigen) se conjungere cum alqo, die Truppen aus den Winterquartieren copias ex hibernis evocare. *b*) Etw. od. Jmd. auf Etw. z., trahere alqd, alqm ad, in alqd (ad terram, in forum); Saiten auf die Lyra z., lyram intendere nervis; Jmd. auf die Seite-, -auf seine Seite z., s. Seite 1) u. 2) *b*); die Blicke (Augen) der Leute-, -Aller auf sich z., s. Aufmerksamkeit 1); Etw. auf sich z. (deuten), *alqd in se dictum putare; das mögen diejenigen auf sich z., welche ꝛc., hoc dictum est illis qui etc. *c*) aus Etw. z., trahere, extrahere ex alqa re (alqd, alqm); educere [gladium e vagina; vgl. 1)]; haurire (aquam ex puteo); ex alqo loco educere, ab, ex alqo loco deducere (copias, exercitum); Gewinn-, Geld-, Nutzen-, Vortheil aus Etw. z., s. Gewinn, Geld ꝛc.; Nahrung aus Etw. z., victum petere od. habere ex alqa re; sich eine Lehre aus Etw. z., s. Lehre 1); sich aus Etw. z., excedere (ex) alqo loco; (aus einer verwickelten Lage ꝛc.) se expedire, se emergere ex alqa re; (*Ter.*) se evolvere (turbâ, ex turbis). *d*) durch Etw. z., trahere per alqd (alqd, alqm); conjicere in alqd (filum in acum). *e*) in Etw. z., trahere in alqd (alqd, alqm); in alqm locum deducere (copias, exercitum); bildl., alqm participem facere alcjs rei; alqm alcjs rei socium od. in alcjs rei societatem assumere (consilii, conjurationis); Jmd. mit in ein Unglück z., alqm in eandem calamitatem trahere; in die Höhe z., s. aufziehen I) 3); in die Länge-, ins Kurze z., s. hinziehen I) 2), kurz *a*); in Zweifel-, in Erwägung-, in Rechnung z., s. Zweifel, erwägen, berücksichtigen; Etw. ins Lächerliche-, Jmd. ins Interesse z., s. lächerlich, Interesse 1); alle Künste ins Gebiet des Redners z., s. Gebiet 2); in sich z., trahere (humorem), bibere (aquam); sich in Etw. z., transire in alqd (vom Geruch), wohin, bis wohin s. erstrecken, hineinziehen, hinziehen. *f*) nach sich z., trahere [alqd, alqm; vgl. LW. traho 2) *a*)]; der Fall dieses Einen hätte nicht blos diese Stadt, sondern die ganze Welt nach sich gezogen, si unus ille cecidisset, non haec solum civitas cecidisset, sed gentes omnes concidissent, *Cic. p. Mil.* 7, 19.; es zieht eine Sache Etw. (als Folge) nach sich, alqd sequitur alqam rem; alqd efficitur ex alqa re, proficiscitur ab alqa re; alqd habet alqd (avaritia omnia vitia). *g*) Etw. von Etw. z., s. abziehen I) 3) *b*). *h*) Jmd. zu Etw. z., alqm deducere ad alqd; bildl., adhibere alqm alcui rei, in, ad alqd (cenae, in convivium, in, ad consilium, in consilia publica); Jmd. zu Rathe-, -zur Rechenschaft-, -zur Verantwortung-, -zur Strafe z., s. Rath 1) ꝛc.; zu Etw. gezogen werden, auch interesse alcui rei (alcjs consiliis); der Krieg zieht sich zu ihnen, bellum ad eos transfertur. 2) durch Ziehen hervorbringen, -bilden, -machen, ducere (fossam; vallum ex castris ad aquam, parietem per vestibulum sororis); agere (aggerem, parietem, cuniculos; cuniculos ad aerarium, cloacam sub terram); (machen) facere (fossam); eine Linie z., ducere, scribere lineam, die Buchstaben-, -Wörter (zu breit aussprechen) literas dilatare; das Facit z. ꝛc., s. Facit; Folgerungen z., s. folgern. 3) hervorwachsen machen, educere (semine sparso flores); gezogen werden aus ꝛc., provenire alqa re; groß z., educere od. educare (pullos hordeo); alqm incolumem ad adolescentiam perducere; ziehen = erziehen, w. s. II) *intrans.* ire; proficisci; (vorwärts z.) procedere; (ausziehen) migrare (ex urbe rus; Romam, in alium locum), commigrare (in domum suam, Romam, e Germania in Galliam); demigrare (de oppidis, ex

Digitized by Google

insula, in alia loca); ferri (nubes ad occidentem); in den Krieg, ins Feld z. ꝛc., s. Krieg, Feld 2), 2) *a*) u. *b*); gegen den Feind z., ad hostem pergere; contra hostes ducere [vgl. LW. duco 1) *c*)], auf die Jagd venatum ire od. proficisci, auf Märkte mercatus obire, zu Jmdm. ad alqm od. in alcjs domum migrare, (in Jmds. Dienste treten) operam suam alcui locare. — **Ziehen,** das, z. B. Thiere zum Z., s. Zug 1) *a*); das Z. einer Mauer, ductus muri, eines Loses durch sortem ducere.

Ziel, 1) eigtl., destinatum (schießen nach ꝛc. petere); *pl.* destinata (*Curt.*); (Z. im römischen Circus ꝛc.) meta [s. LW. meta 1)]; das Z. treffen, s. treffen 1); Etw. od. Jmd. zum Z. machen, -nehmen, s. zielen 1). 2) bildl., *a*) propositum (in class. Sprache jedoch nicht mit einem *gen.* od. *adj.* od. *pron.*); (Ausgang) exitus; Wesen und Z. der Beredsamkeit, s. Richtung 2); = Endzweck (nicht bl. Zweck, Absicht), finis; das vorgesteckte Z. der Ehre erreichen, ad propositum finem honoris pervenire; das Z. der Reise, locus petitus; das Z. meines Strebens, id quod peto od. expeto; das ist das Z.-, das mache ich zum Z. meines Strebens, id ago; mit diesen (Sorgen) beschäftigt u. sie zum Z. seiner Anstrengungen machend, quibus (curis) agitatus et exercitatus (animus); Etw. zum Z. seiner Wünsche machen, concupiscere alqd; das Z. unserer Forschungen, id quod quaerimus, unserer Wünsche id quod cupimus od. concupiscimus; sich ein Z. setzen, -stecken, -vorstecken, proponere sibi alqd, ein hohes magna spectare, im Geiste das höchste ad ultimum animo contendere, Jmdm. ein Z. proponere alcui, quod petat od. quo intendat, (dicht.) metam; ein höheres Z. im Auge haben, majus quiddam videre; Etw. zum höchsten Z. seines Strebens machen, omnia referre ad alqd (ad voluptatem); den höchsten Z. nachstreben, prima sequi; an das Z. der Reise gelangen, das Z. der Reise erreichen, quo contendi od. volo, pervenio; zum Z. gelangen, das Z. seines Strebens erreichen, propositum assequi; id quod petivi, assequor, id quod expeto, consequor; ad exitum pervenire, an das Z. seiner Wünsche, an das erwünschte Z. (das Z. ꝛc. erreichen, sich am Z. seiner Wünsche ꝛc. sehen) ad id quod od. ad ea quae cupio, pervenio, id quod od. ea quae concupisco od. id quod peto, consequor; ad exitus optatos pervehi; es ist Etw. das beständige Z. der eifrigsten Bemühungen Jmds., alqs assiduam operam et studium in alqa re ponit, collocat od. ad alqd confert; worauf das Z. und Augenmerk einer Sache gerichtet ist, s. Augenmerk; mit seinen Plänen zum Z. gelangen, cogitata perficere; ad effectum consiliorum pervenire; nach Einem Z. streben, ad idem tendere, mit Jmdm. mihi idem propositum est quod alcui; als Z. vorschweben, s. vorschweben; ein Z. haben, -verfolgen, sequi alqd; den Nutzen-, das Interesse Jmds. zum Z. haben, consulere alcjs utilitati, rationibus; das Z. verfehlen, s. verfehlen; das Z. im Auge-, -nicht im Auge behalten, das Z. nicht aus den Augen-, -aus den Augen verlieren, s. verlieren I) *c*); das was zum Z. führt, Mittel u. Wege zum Z., s. Mittel 2) *a*); es führt Etw. zu keinem Z., alqd exitum non habet; wie könne sein Rath zu einem Z. führen? ejus consilium quem habere exitum? am Z. sein, sich am Z. sehen, perfunctum esse; am Z. (einer Sache), auch perfunctus (alqa re); am heißersehnten Z. stillstehen, quod unum maxime secutus sum, non assequor; decurso spatio ad ipsam calcem non pervenire; decurso paene spatio deficere ac quiescere; Jmd. zum Z. des Spottes machen, s. Zielscheibe 2); allen Schlägen des Schicksals zum Z. dienen, omnibus telis fortunae propositum esse; das Z. der feindlichen Angriffe sein, propositum bello esse, *Liv.* 29, 2. *b*) Ende, Grenze, fines; termini; (Maß) modus; (dicht.) meta [vgl. LW. meta *b*)]; das Z. des Lebens, fines od. termini vitae; dem Siegeslauf Jmds. haben ꝛc. ein Z. gesteckt, s. Siegeslauf; sich ein bestimmtes Z. setzen, -stecken, certos sibi fines et terminos constituere; das Z. überschreiten, fines od. terminos od. modum transire; modum od. terminos excedere; extra terminos egredi; einer Sache ein Z. setzen, finem facere alcui rei, (*Cic.*) alcjs rei, Maß u. Z. ꝛc. s. Maß 2); zum Z. kommen, ad finem venire, pervenire; es erreicht Jmd. das natürliche Z. seines Lebens, vita suppeditat od. suppetit alcui. — **zielen,** 1) eigtl., nach Etw. od. Jmd. z., telum, sagittam od. hastam collineare alqo, ad alqd; telum dirigere in alqm, in alqd; telo petere alqm, alqd; genau-, richtig zielen, collineare, sicher certum destinare ictum. 2) *tp.* auf Jmd. od. Etw. z., *a*) anspielen, w. s. *b*) abgesehen sein auf ꝛc., spectare od. pertinere ad alqd, auch spectat alqd eo, huc, ut etc.; hoc longe alio spectabat, atque etc.; eodem pertinet, quod etc.; summa illuc pertinet, ut etc., illud quo pertineat, quorsum quidque pertineat; quorsum haec spectat oratio? haec eo pertinet oratio, ut etc.; quonam haec omnia, nisi ad suam perniciem, pertinerent? worauf diese Antwort zielte, hoc responsum quo valeret; dies (diese Fabel) zielt auf die, welche ꝛc., hoc illis dictum est, qui etc. — **Zielscheibe,** bildl., zur Z. des Witzes dienen, jocis obnoxium esse, materiam jocantium esse, Jmd. machen alqm ludibrio habere; zur Z. jeder Beschimpfung gemacht, ignominiis omnibus appetitus; die Z. glühenden Hasses sein, invidiā flagrare, conflagrare, ardere.

ziemen, s. geziemen.

ziemlich, mediocris (dem Zuwenig sich nähernd); modicus (das rechte Maß haltend); non exiguus; satis magnus; non contemnendus; tolerabilis (erträglich); aliquantus od. (m. *gen.*) aliquantum (beträchtlich); eine z. Zeit vorher, aliquanto ante. — *Adv.* mediocriter; modice, satis; paene; fere; aliquantum (bei *comp.* aliquanto); auch oft durch *comp.*, z. B. z. geschwätzig, loquacior; vgl. zu II) 1).

Zier, s. Zierde. — **Zierath,** ornamentum; (als Abzeichen) insigne. — **Zierde,** decus; ornamentum; insigne; (von ausgezeichneten Männern und Städten ꝛc.) lumen; auch flos (Gallia est flos Italiae); diese Studien sind im Glück eine Z., haec studia secundas res ornant; zur Z. dienen, -gereichen, s. zieren I); ein Mann, dem keine Z. fehlt, homo omnibus ornamentis praeditus. — **zieren,** I) *trans.* ornare, exornare (alqd, alqm); decus afferre, decori od. ornamento esse (alcui rei, alcui); mit Etw. z., ornare, exornare alqa re; (hier u. da besetzen) distinguere alqa re (coelum astris distinctum). II) *refl.* sich z., s. affectiren II); was soll ich mich noch z.? quid nunc sim ineptus? geziert, s. affectirt. — **Zieren,** das, exornatio; durch die Verba. — **zierlich,** subtilis (fein, dünn, columna); lautus (prächtig, supellex); nitidus (sauber, bes. von der Rede u. dem Redner); elegans (geschmackvoll); bellus (hübsch); concinnus (kunstvoll zusammengefügt, -eingerichtet, von der Rede u. dem Redner); lēvis (glatt, von der Rede); politus, expolitus (geglättet, gefeilt, vom Redner

Digitized by Google

u. von der Rede); comptus (nett, vom Redner u. der Rede); distinctus (mit Glanzpunkten versehen, von der Rede); ornatus, pictus (geschmückt, verziert, von der Rede); z. sein, auch nitere (von der Rede); z. Handschrift, literae bene compositae; höchst z. Buchstaben, literae compositissimae; z. Wendungen, s. Zierlichkeit. — *Adv.* laute; nitide; eleganter; concinne; belle; compte; ornate; commode (gehörig, gut, saltare, legere). — **Zierlichkeit,** subtilitas (columnarum); (von der Rede) nitor (orationis); concinnitas; elegantia; venustas; affectirte-, gemachte-, erkünstelte Z. der Rede, cincinni; fucus (*Cic. de or.* 3, 25, 100.); Z. (zierliche-, gesuchte Wendungen) der Rede, (verborum) deliciae, stärker ineptiae (*Cic. or.* 12, 39.).

Ziffer, *nota numeri.

Zimmer ꝛc., s. Stube ꝛc. — **Zimmerarbeit,** opera fabrilis, (als einzelnes Werk) opus fabrile od. fabri tignarii. — **Zimmerhandwerk,** 1) fabricandi ars, auch bl. fabrica. 2) als Zunft, collegium fabrorum tignariorum. — **Zimmerleute,** durch den *pl.* der Ausdrücke unter 'Zimmermann'. — **Zimmermann,** faber tignarius; faber aedium; im Zshg. auch bl. faber od. im *pl.* fabri. — **Zimmermannskunst,** s. Zimmerhandwerk 1). — **zimmern,** dolare, edolare, (mit mehr Kunst) fabricari; was hälfe das Bauholz, wenn wir nicht die Kunst es zu z. hätten? materia quid juvaret, nisi consectionis ejus fabricam haberemus? *Cic. de div.* 1, 51, 116.

Zimmet, Zimmt, cinnamum od. cinnamomum.

Zinken, lituus. — **Zinkenbläser, Zinkenist,** liticen.

Zinn, plumbum album; von-, aus Z., zinnen, zinnern, *e plumbo albo factus.

Zinne, der Mauer, pinna.

Zins, 1) Steuer, vectigal; Z. für ein Grundstück, -ein Haus, -eine Wohnung, s. Grundsteuer, Hausmiethe. 2) Interessen, usura, gew. im *pl.* usurae (als Abgabe des Schuldners, auch bildl.); impendia (*n. pl.*; als Unkosten einer Anleihe); fenus (als Gewinn des Gläubigers); geringe-, hohe-, sehr hohe Z., usurae leviores, graviores, fenus gravius, usurae gravissimae, fenus iniquissimum; das Volk durch hohe Z. zu Grunde richten (ruiniren), plebem fenore trucidare; die zum Capital geschlagenen Z., Z. auf Z., anatocismus, reinlat. renovatio singulorum annorum (Z. auf Z. rechnen, renovare fenus in singulos annos); Z. von Z., usurae usurarum; das Ausleihen (von Geld) gegen Z., feneratio; Geld auf Z. geben, -ausleihen, -verborgen, pecuniam dare fenori od. fenore; pecuniam apud alqm occupare (gegen hohe Z. pecuniam grandi fenore), (*Plaut.*) pecuniam locare, auf Z. (ausgeliehen) haben pecuniam in fenore habere; Geld gegen Z. von Jmdm. entnehmen, -borgen, -leihen, fenore argentum sumere ab alqo, geborgt-, geliehen erhalten pecuniam accipere fenore, leihen-, borgen wollen quaerere pecunias mutuas fenore; Jmdm. Geld ohne Z. verstrecken, -borgen, pecuniam sine usuris od. sine fenore credere, pecuniam gratuitam dare alcui; Z. bezahlen, -entrichten, usuram pendĕre, solvere, Jmdm. alcui fenus dare; mit od. von dem Ertrag (den Erträgnissen) der Landgüter die Z. (vergeblich) zu bestreiten suchen, *certare cum usuris fructibus praediorum, *Cic. Cat.* 2, 8, 18. u. Halm z. d. St.; die Z. fallen, fenus deminuitur, laufen auf usurae multiplicantur; die Z. (den Zinsfuß) herabsetzen, usuram minuere, leviorem usuram constituere, zum Capital schreiben, -schlagen usuram perscribere; die Z. werden zum Capital, sors fit ex usura; aus dem Gelde Z. ziehen (das Geld giebt-, -trägt-, -wirft ab Jmdm. Z.), usuram percipere ex pecunia, keine pecunia otiosa jacet; Z. bringen (von Sachen), se locare; übertr., Wohlthaten, die bei Dankbaren Z. bringen (gleichsam auf Z. angelegt sind), beneficia apud gratos locata (*Liv.* 7, 20, 5.), die schlechte Z. bringen benefacta male locata (*Ennius* bei *Cic. off.* 2, 18, 62.); ein zur rechten Zeit verschmäheter Ruhm hat bisweilen höhere Z. gebracht, spreta in tempore gloria interdum cumulatior rediit; eine Wohlthat bei den Guten gleichsam auf Z. anlegen, -geben, beneficium apud bonos collocare; um dein reichliches Geschenk durch Z. noch erhöhen zu können, ut impendiis etiam augere possimus largitatem muneris tui, *Cic. Brut.* 4, 16.; bildl., Etw. Jmdm. mit Z. zurückgeben, alqd (beneficium) cum usuris od. alqd (debitum) cumulate reddere alcui. — **zinsbar,** vectigalis (ager, provincia); (Kopf- und Grundsteuer entrichtend) tributarius, (eine bestimmte jährliche Summe) stipendiarius; z. sein, vectigalia od. tributa, stipendia pensitare, Jmdm. (unter Jmds. Zinsbarkeit stehen) stipendiarium esse alcui. — **Zinsbarkeit, Zinsen,** s. Zins 2). — **Zinsfreiheit,** immunitas. — **Zinsfuß,** fenus (zu 12% unciarium); den Z. herabsetzen, s. Zins 2). — **zinspflichtig,** s. zinsbar.

Zipfel, lacinia (auch übertr., agri).

Zirkel, 1) = Kreis (eigtl. u. bildl.), w. s.; einen Z. (im Beweisen) machen, als log. *t. t.*, *orbem in concludendo facere; (überh.) eodem revolvi. 2) Instrument zur Bildung eines Kreises, circinus. — **Zirkellinie,** s. Kreislinie. — **zirkeln,** circino describere. — **zirkelrund,** circinatae rotunditatis; (kugelrund) orbiculatus.

zirpen, stridere. — **Zirpen,** das, stridor.

zischeln, susurrare, Jmdm. Etw. in das Ohr insusurrare alcui alqd in od. ad aurem. — **Zischeln,** das, susurrus.

zischen, (pfeifend) sibilare, (kreischend) stridere. — **Zischen,** das, sibilus; stridor.

Zittau, *Zittavia.

zittern, tremere, contremiscere (bes. vor Schrecken u. Furcht); †intremiscere; (schaudern, vor Kälte, Schrecken) horrere (von Personen); vor Etw. z., tremere, †contremiscere alqd; (sich fürchten vor ꝛc.) extimescere alqd, vor Jmd. *contremiscere alqm. — **Zittern,** das, tremor (membrorum); (Schauder) horror; ein Z. befällt mich, contremisco; horresco, horror me perfundit, die Hände mannes tremere coeperunt od. bl. tremunt; mit Z., mit Z. u. Zagen, s. zitternd; ohne Z., s. unerschrocken. — **zitternd,** tremens; tremebundus; (dicht.) tremulus; z. u. zagend, timidus ac tremens; in z. Bewegung gerathen, tremere coepisse; in z. Bewegung sein, tremere.

Zögerer ꝛc., s. Zauderer ꝛc.

Zögling, alumnus; (weiblicher) alumna; es macht Jmd. mehr fremder Wille als seine eigene Natur zu einem Z. der Weisheit und Tugend, *alqs magis aliena voluntate impulsus quam suâ naturâ ductus sapientiam ac virtutem sequitur.

1. **Zoll,** Längenmaß, digitus; von einem Z., digitalis; keinen Z. breit Landes verlieren, ne minimum od. tantulum quidem terrae amittere, weiter können digitum progredi non posse, von Etw. abweichen s. Finger; du, jeder Z. ein Weiser, tu, quantus quantus, nihil nisi sapientia es.

2. **Zoll,** Abgabe, 1) eigtl., (Aus-, Ein-, Durchgangszoll) portorium; (überh.) vectigal; Z. auf Etw. legen, vectigal alcui rei imponere. 2) uneigtl., den Z. der Dankbarkeit entrichten, grati ani-

Digitized by Google

mi officium praestare; der Natur den Z. bezahlen, s. Tribut.

zollbar, vectigalis. — **Zollbeamter, -bedienter,** portitor. — **Zolleinnehmer,** exactor portorii; portitor; die Z., auch qui vectigalia od. portoria exigunt. — **zollen,** bildl., persolvere, tribuere (alcui gratiam); afficere (alqm alqa re, admiratione, laude); prosequi [alqm alqa re, debita laude; lacrimis; vgl. weihen 2)]; Jmdm. Hochachtung-, -Verehrung z., s. hochachten, verehren; Jmdm. Etw. als schuldigen Tribut z., s. Tribut; das Lob, welches mir gezollt wird, laudes meae, nostrae. — **zollfrei,** immunis portorii; Etw. z. ausführen, sine portorio exportare alqd; Sprichw., Gedanken sind z., liberae sunt nostrae cogitationes (*Cic. p. Mil.* 29, 79.). — **Zollfreiheit,** *immunitas portorii. — **Zolllinie,** custodiae exigendi portorii causâ dispositae, im Zsbg. bl. custodiae. — **Zöllner,** portitor. — **Zollpachter,** redemptor portorii, (bei den Römern) publicanus. — **zollweise,** per digitos.

Zone, cingulus; als *t. t.*, zona; = Himmelsstrich, regio, ora od. plaga coeli; die heiße Z., zona usta od. torrida; partes terrae quae uruntur calore, die kalte zona frigida; partes terrae quae rigent frigore, die gemäßigte zona temperata; temperata coeli regio; in der heißen Z. wohnen, vicinum esse soli, nicht weit von der heißen Z. agitare haud procul ab ardoribus (*Sall. Jug.* 18, 9.); in der heißen Z. liegen, solis ardore torreri, in der kalten gelu rigere, in der gemäßigten temperato calore esse.

Zoologie, *descriptio animantium; als *t. t.*, *zoologia; eine Z. schreiben, animantium omnium ortus, victus, figuras persequi.

Zorn, ira; (Jähzorn) iracundia; = Unwille, indignatio; = Reizbarkeit, Aerger, stomachus; in Z. gerathen, s. zornig (werden); er that es im Z., irâ commotus od. incensus, elatus fecit; Jmd. in Z. bringen, -zum Z. reizen, s. zornig (machen); zum Z. geneigt, promptus od. praeceps ad, in iram. — **zornentbrannt, -entflammt,** s. zornig; ein z. Brief, literae ardentes. — **Zornesausbrüche,** irae, iracundiae. — **Zorneseifer, -wuth,** ira et studium; ira et rabies. — **zornglühend,** s. zornig, zornentbrannt. — **zornig,** von Personen, iratus (auf Jmd. alcui); irae plenus (in alqm); stärker irâ incensus, ardens, flagrans, iracundiâ inflammatus; minax (epistola, sermones); trux (vultus); = zum Zorn geneigt, s. Zorn; z. sein, iratum esse, auf Jmd. iratum esse, succensere alcui, sehr graviter irasci od. iratum esse, iratissimum esse alcui, ira in alqm incensum esse, ardere; sie sind z. auf einander, ira inter eos intercedit; z. werden (in Zorn gerathen), iratum fieri; irasci, stärker irâ incendi, iracundiâ exardescere, inflammari od. efferri, wegen od. über Etw. iracunde ferre alqd od. m. *acc. c. inf.*, leicht proclivem esse ad iram; Jmd. z. machen, iratum facere alqm; exacerbare alqm; irritare alqm, alcjs iram; stomachum od. bilem movere alcui. — *Adv.* irato animo; iracunde; (dicht.) irate; Jmd. z. ansehen, *truci vultu intueri alqm.

Zote, obscoenum verbum; versus obscoeni. — **zotig,** obscoenus. — *Adv.* obscoene.

Zotte, villus. — **zottig,** villosus; (struppig) hirsutus.

zu, I) *praep.*, 1) von Ortsverhältnissen, *A*) von einem Befinden an einem Orte, *a*) bei Eigennamen der Städte durch den *gen.* od. *abl.*; zu Hause, domi; s. die Grammatik. *b*) durch in (zu Bette liegen, in lecto cnbare) od. den *abl.* (zu Lande, terrâ); hier zu Lande, in nostra terra; apud nos. *B*) von einer Bewegung od. Richtung nach Jmd. od. Etw., ad, in m. *acc.*; zu Gott beten, zu Etw. sich rüsten, s. beten, rüsten; zu Jmdm. sprechen 2c., s. sprechen c); Liebe zu Kenntnissrn, cognitionis amor; Lust zu Etw. haben, desiderio alcjs rei teneri; zu Bett-, zu Tische-, zu Schiffe gehen, s. Bett 1), Tisch 2) *a*), Schiff. 2) bei Angabe unbestimmter Zeitverhältnisse durch den *abl.*, s. Zeit. 3) zur Angabe der Verbindung, des Nebeneinanderseins, Zusammengehörens, ad (alqd ad panem adhibere); cum (alqd cum pane edere); zu Etw. schweigen, tacitum ferre alqd; zu dem Gesagten noch Etw. hinzufügen, dictis alqd addere; zu Etw. gehören, s. gehören 2); zu den übrigen traurigen Ereignissen dieses Jahres gehörte, daß der eine Consul starb, inter cetera tristia ejus anni alter consul moritur, *Liv.* 7, 25, 10.; zu welchen (außerordentlichen Opfern) auch dieses gehörte, daß 2c., inter quae (sacrificia extraordinaria) etc., *Liv.* 22, 57, 6; zu diesen (Reden) gehörte unter anderen, daß 2c., inter quos (sermones) etc., *Liv.* 6, 14, 11.; zu anderen Wunderzeichen gehörte auch, daß es Fleisch regnete (ein Fleischregen), inter alia prodigia et carne pluit, *Liv.* 3, 10, 6. 4) zur Angabe des Zweckes, der Bestimmung, einer gleichzeitigen od. unmittelbaren Folge, die etwas Bezwecktes hat, ad, z. B. aquam ad potandum petere; ad agendum natum esse; zum Andenken, zur Ehre, s. Andenken 1), Ehre 1); cum, z. B. zu meiner großen Freude, cum magna mea laetitia; zu meiner Betrübniß 2c., s. Betrübniß; auch durch bl. *cas. obl.*, z. B. zu Hülfe kommen, auxilio venire; Ursache zum Krieg, causa belli; Stoff zu Späßen, materia jocorum; Apparat zu Städtebelagerung, apparatus oppugnandarum urbium; zu welchem Zwecke 2c., s. Zweck; zu Etw. dienen, -gereichen, -verurtheilen, s. dienen 2), gereichen, verdammen; zu einem Schicksal geboren werden, fato alqo nasci (*Cic. p. Mil.* 11, 30.); bisw. auch destinatus m. *dat.*, z. B. Steine zum Tempel des capitolinischen Jupiter, lapides templo Capitolini Jovis destinati. 5) vom Uebergang aus einem Zustande in den anderen, z. B. zu Stein werden 2c., s. werden I); durch den bl. *acc.* beim *act.*, durch den bl. *nom.* beim *pass.* der Verba 'wählrn, erwählen, ernennen, machen' u. dgl., z. B. alqm consulem creare; consul creatus est; alqm sibi inimicum reddere; er ist zum reichen Mann geworden, dives factus est; Eine zur Frau nehmen, alqam uxorem ducere, Jmd. zum Zeugen alqm testem adhibere; ich will zum Lügner werden, wenn 2c., s. Lügner; an Jmdm. zum Verräther werden, alqm prodere. 6) um die Art u. Weise anzugeben od. zur Umschr. von Adverbialbestimmungen, z. B. zum ersten Male, zum Ersten, primum; zum letzten Male, ad extremum; extremum; zum Ueberfluß, s. Ueberfluß. II) *adv.*, 1) zur Steigerung, = allzu, nimis, nimium; extra, ultra modum; auch durch parum mit dem deutschen entgegengesetztem *adj.* od. *adv.*, z. B. zu schmal, parum latus; zu kurze Zeit, parum diu; zu wenig, zu viel, s. wenig, viel; auch justo (= als recht ist) mit *comp.*, z. B. zu gutwillig, justo facilior; zu spät, serus; zu früh, maturus; es würde zu lang od. zu weitläufig sein, s. lang, weitläufig; durch *comp.* (vgl. Zpt. §. 104. Anm.), z. B. zu frei, liberius; ich kenne ihn zu gut, als daß 2c., s. als II) *a*); nicht zu, non nimis; non nimium; (mäßig) modice; es ist nur zu gewiß, nihil certius est; certissimum est. 2) zu sein, clausum

Digitized by Google

esse; nur zu! move te ocius (geh zu)! move manus, propera (beeile dich)! *Com.* III) Partikel in Verbindung mit *inf.*, s. die Grammatik.

zuackern, inarare.

zubauen, obstruere.

Zubehör, als jur. *t. t.*, accessio; (das Inventar) instrumentum (villae); ein Haus mit allem Z., domus instructa.

zubeißen, s. zufahren 4).

zubenamen, zubenennen, cognominare (alqm); zubenamt sein, cognomen habere; cognomine appellari; cui cognomen est; zubenannt = mit dem Beinamen, s. Beiname.

zubereiten ꝛc., s. bereiten ꝛc., veranstalten ꝛc.

zubinden, alligare; (verbinden) obligare (vulnus); (von vorn verbinden) praeligare (os).

zubringen, 1) zu Jmdm. mitbringen, deferre alcui, ad alqm (alqd; auch bildl., = hinterbringen); übertr., das Zugebrachte (Heirathsgut), dos; die Frau wird nichts z., uxor sine dote veniet. 2) hinbringen 2), w. s.

Zucht, 1) das Auf-, Großziehen, educatio, (der Gewächse) cultus. 2) Erziehung, disciplina; strenge Z., streng auf Z. halten, disciplinam severe regere; Jmd. unter seine Z. nehmen, alqm regendum suscipere; Jmd. in od. unter der Z. halten, severius coërcere, tristiore disciplina continere alqm, die Soldaten in Z. und Ordnung milites coërcere et in officio continere. 3) Ehrbarkeit, pudor; modestia; Sitten, mores; Mangel an Z., s. Zuchtlosigkeit. — **Zuchthaus,** ergastulum. — **züchtig,** castus; pudicus. — *Adv.* caste; pudice. — **züchtigen,** castigare (alqm verberibus, verbis); punire (alqm), sumere supplicium (de alqo); mit Worten, auch verberare [alqm; vgl. LW. 2. verbero 2)]; (von obrigkeitlichen Personen) coërcere (noxium civem multâ, vinclis verberibusque). — **Züchtigen,** das, **-ung,** die, castigatio; (körperliche Z. der Sklaven) malum (sicut servis malum minantem militibus, *Liv.* 4, 49, 13.); (harte und schmerzliche Z.) supplicium; eine Z. erhalten, castigari; puniri; supplicio affici, Jmdm. geben, -ertheilen s. züchtigen. — **Züchtigkeit,** castitas; pudor; pudicitia; = Reinheit der Sitten, morum integritas od. sanctitas. — **züchtiglich,** s. züchtig. — **Züchtling,** *maleficus in ergastulum datus od. missus; im Zsbg. bl. maleficus. — **zuchtlos,** nullâ disciplinâ coërcitus; = zügellos, effrenatus; = liederlich, dissolutus. — **Zuchtlosigkeit,** disciplina nulla; = Insubordination, immodestia; intemperantia: = Zügellosigkeit, licentia; nimia licentia. — **Zuchtmeister,** ergastularius; (als Knutmeister) carnifex (auch übertr., meus, civium sociorumque). — **Zuchtruthe,** flagellum; unter Jmds. Z. stehen, alcjs imperio od. alcui obnoxium esse; in alcjs potestate esse.

zucken, micare (venae et arteriae; fulmina, ignes); emicare (fulmina); (dicht.) coruscare; = zappeln, zittern, palpitare; es zuckt mir in den Gliedern, spasmo laboro; membra convelluntur; bildl., mit den Achseln z., nihil certi respondere. — **Zucken,** das, palpitatio od. umschr.; = Krampf, w. s.

zücken, das Schwert, s. ziehen I) 1); ein gezücktes Schwert, s. blank 2); gegen Jmd. (drohend) z., intentare (sicam alcui, arma; gladii intentantur alcui).

Zucker, saccharon (σάκχαρον). — **Zuckerbäcker,** dulciarius; crustularius. — **zuckersüß,** dulcissimus; mellitus; z. Worte, melliti verborum globuli. — **Zuckerwerk,** dulcia (*n. pl.*); crustula (*n. pl.*).

Zuckung, s. Verzuckung; bildl., in den letzten Z. liegen, labefactari convellique (von Dingen).

zudämmen, obstruere.

zudecken, operire (auch bildl., dedecore et infamia opertus); tegere, contegere; vgl. bedecken; Jmd. mit Prügeln z., alqm male mulcare, mit tödtlichen Schlägen alqm loris usque ad necem operire (*Ter.*).

zudem, s. außerdem.

zudenken, Jmdm. Etw., destinare alcui alqd.

Zudrang, concursus; (zahlreiche Gegenwart) frequentia; unter dem Z. von ganz Sicilien, tota celebrante Sicilia (sepeliri). — **zudrängen,** sich, undique concurrere; frequentes undique convenire; in übelm Sinne = sich aufdringen, w. s.

zudrehen, s. zukehren.

zudringen, irruere; se ingerere. — **zudringlich,** importunus; molestus. — *Adv.* importune; moleste. — **Zudringlichkeit,** importunitas; Z. im Bitten, efflagitatio.

zudrücken, comprimere (manum, oculos); operire (oculos, oculos morienti); claudere (oculos; von Sterbenden); (bildl.) ein Auge (die Augen) z., conivere, bei Etw. in alqa re.

zuduften, *trans.* afflare; *intrans.* afflari.

zueignen, Jmdm. Etw., (als Eigenthum) addicere alcui alqd, ein Buch s. widmen; sich Etw. z., sibi, ad se vindicare, auch bl. vindicare alqd, (widerrechtlich) ad se transferre alqd, arrogare, sumere, assumere sibi alqd; occupare alqd (regnum); (mit Worten) sibi inscribere alqd (nomen philosophi), einen Theil von Etw. partem alcjs rei ad se vindicare; alqd ex alqa re sibi arrogare (ex aliena laude), sibi decerpere (ex alcjs laude), (vor der Zeit) praeripere alqd, sich allein Etw. sibi soli alqd attribuere, in se unum vertere. — **Zueignung,** addictio (bonorum); vindicatio; Z. einer Schrift, s. widmen. — **Zueignungsrecht,** vindicatio. — **Zueignungsschrift,** epistola qua mittimus librum ad alqm; (die Schrift selbst) liber missus ad alqm.

zueilen, auf Jmd., approperare od. accurrere ad alqm, zu Pferde admisso equo (von Mehreren admissis equis) accurrere ad alqm, in vollem Laufe magno cursu contendere ad alqm, einem Orte effuso cursu ferri ad alqm locum, effuso cursu repetere alqm locum.

zuerkennen, 1) durch ein Urtheil Jmdm. zueignen, adjudicare alcui alqd; addicere alcui alqd (bes. vom Prätor, bona); decernere alcui alqd (vom Senat ꝛc., alcui honores, triumphum, provinciam, praemium); judicare alqd alcjs esse; Numidien als Provinz z., Numidiam provinciam jubere; Jmdm. den Sieg-, -den Vorzug in Etw. z. ꝛc., s. Sieg, Vorzug 1); jauchzend ein Ehrengeschenk z., clamore donum approbare, *Liv.* 7, 37, 2.; Jmd. das Sein z., alqm esse dicere; Jmdm. Etw. nicht z., alqd ab alqo abjudicare. 2) als Strafe bestimmen, constituere (alcui poenam, supplicium in alqm); dicere (alcui multam); die Todesstrafe Jmdm. z., s. Todesstrafe; die Buße, die Jmd. hat, sich selbst z., alqm sibi condemnare. — **Zuerkennung,** addictio (bonorum, einm. *Cic. Verr.* 1, 4, 12.); arbitrium (honoris est penes alqm); Z. von Belohnungen, decreta praemia.

zuerst, 1) vor allen Anderen, primus, von Zweien, prior; (eher, als ein Anderes) prius (duas a te accepi epistolas. Respondebo igitur priori prius); princeps (der mit Etw. den Anfang macht,

Digitized by Google

-vorangeht); er sah es z. = er war der Erste, der es sah, primus vidit; ihn sah ich z. = er war der Erste, den ich sah, eum primum vidi; vgl. erste 2); vor allen Anderen z. tödtete er den Adherbal, in primis Adherbalem necat; Jmd. thut-, -macht-, -bewirkt rc. Etw. z., initium fit, nascitur, oritur ab alqo alcjs rei (öfter bei *Caes.*; vgl. Kraner zu *Caes. b. G.* 5, 26, 1. *b. c.* 1, 35, 1.); sie hielten z. den Silius u. Velanius zurück (waren die Ersten, welche rc.), ab his fit initium retinendi Silii atque Velanii, *Caes. b. G.* 3, 8, 2. u. Kraner z. d. St.; Jmd. bewirkt od. ergreift z. die Flucht, ab alqo initium fit fugae, *Caes. b. c.* 3, 94, 4. u. Kraner z. d. St.; auch bei *Liv.* nicht selten occupo m. *inf.*, z. B. sie fangen den Krieg z. an, bellum facere occupant [vgl. LW. occupo 3)]. 2) erstens, *a*) bei Aufzählungen, = zum ersten Male, primum (gew. mit folgendem deinde, tum u. dgl.). *b*) = Anfangs, in der ersten Zeit, an der ersten Stelle, primo, auch a, in primo.

zufächeln, Jmdm. Kühlung, aestuanti alcui lene frigus ventilare.

zufahren, 1) weiter fahren, pergere. 2) auf einen Ort z., iter dirigere alqo; (zu Schiffe) cursum dirigere ad, in alqd. 3) eilen, festinare. 4) nach Etw. od. Jmd. z., corripere, (mit den Zähnen) morsu corripere alqd; morsu appetere alqd, alqm.

Zufall, 1) das Ungefähr, casus, (als plan- und zwecklos wirkend) fors (nur im *nom.* u. *abl. sing.*); fortuna (das zufällige Schicksal); der blinde Z., fors; temeritas fortunae; ein blinder Z., caecus casus; temeritas et casus (valet herrscht); ein günstiger-, glücklicher Z., forte oblata opportunitas; fors fortuna, ein besonders glücklicher magna fortuna, war es, daß rc. magnae fuit fortunae m. *acc.* c. *inf.*; der Z., daß rc. = der Umstand, daß rc., s. Umstand 1); es ist Etw. dem (blinden) Z. anheimgegeben, alqd temere administratur; in alqa re temeritas et casus valet; wir sind nicht Kinder (ein Werk) des blinden Z., s. Werk 1); der Z. wollte-, es war Z., daß rc., forte ita evenit, casu accidit od. bl. accidit ut etc., wollte nicht, daß rc. forte ita iuciderat ne etc.; es war reiner Z.-, ein reiner Z. wollte, daß rc., forte temere evenit od. casu et fortuito accidit ut etc. 2) zufällige Begebenheit, casus; eventus (Ausgang); ad omnem eveutum paratum esse); res fortuita, casus fortuitus; menschliche Z., humana (*n. pl.*). 3) Anfall von einer Krankheit, casus; (ein schwacher) commotiuncula; epileptische Z., s. Epilepsie; einen Z. bekommen, morbo teutari. — **zufallen**, 1) eigtl., demitti (von einem Gatter u. dgl.); obrui (verschüttet werden); coire (von Wunden); claudi (von einer Thür); (von den Augen) cadere (somno). 2) Jmdm. zu Theil werden, contingere, obtingere, obvenire alcui; accedere alcui (paululum vobis pecuniae, *Ter.*); adveuire (amicitia, foedus; Numidiae partem mox adventuram; res sua sponte mox ad eum); das gewünschte Geschäft sei ihm unverhofft zugefallen, optatum negotium sibi in sinum delatum esse; die Herzen Aller fallen Jmdm. zu, omnium animi alcui conciliantur. — **zufällig**, fortuitus; (auf einem Zufall beruhend) in casu positus; (sich eben darbietend) forte oblatus; (nicht nothwendig) non uecessarius; (ungewiß) incertus; (außer dem Gewöhnlichen hinzukommend) adventicius; ein z. Ereigniß, s. Zufall 2); natürliche od. z. Ereignisse rc., s. Wirkung; zufälliger Weise, s. zufällig (*Adv.*); das Zufällige, fortuita (*n. pl.*); res fortuitae; einen z. Blick wohin werfen, s. werfen I). — *Adv.* casu; fortuito; forte, (durch einen glücklichen Zufall) forte fortuna; auch forte ita evenit, casu accidit, accidit ut etc.; (ohne Vorbedacht) temere; ganz-, rein z., casu od. temere et fortuito; forte (et) temere; vgl. Zufall 1); wenn z., si forte; auch bl. si [nrbem venalem et mature perituram, si (wenn sie noch z.) emptorem iuvenerit, *Sall. Jug.* 35, 10.]; z. auf Etw. kommen, s. kommen 1) *b*). — **Zufälligkeit**, casus fortuitus; die Z. einer Sache-, -eines Ereignisses beweisen, probare rem fortuitam esse od. casu evenisse, non uecessariam esse.

zufertigen, mittere (alqd alcui, ad alqm).

zufliegen, advolare (ad alqm).

zufließen, 1) eigtl., affluere. 2) *tp.* = zu Theil werden, alqd alcui obvenit, obtingit; (*tp.*) alqd defluit ad alqm (vgl. Ngb. S. 380.); von den Göttern den Menschen z., ab diis ad homines permanare; Jmdm. Etw. z. lassen, praebere, suppeditaro alcui alqd; afficere alqm alqa re (magnis, maximis, plurimis muneribus).

Zuflucht, 1) als Handlung, perfugium; = Schutz, Hülfe, praesidium; seine Z. zu Jmdm. od. Etw. nehmen, coufugere od. perfugere, refugere ad alqm, ad alqd (auch bildl.); ad alcjs fidem confugere; alcjs perfugio uti (bildl.); decurrere ad alqm, ad alqd, descendere ad alqd (bildl., sich versteigen zu rc.); venire ad alqd (ad hoc castigandi genus); zu Bitten, auch bl. deprecari, *Caes. b. G.* 4, 7, 3., zum Schwerte ad gladios redire, *Caes. b.* c. 3, 43, 2.; Z. bei Jmdm. haben, -finden, alcui est apud alqm perfugium; habere receptum ad alqm, an Jmdm. in alqo [vgl. LW. receptus 2) *a*)], keine Z. non habere quo coufugias, ubi conquiescas; alle Z. Jmdm. abschneiden, omuium rerum respectum alcui abscindere, a portu et perfugio excludere alqm; er ist meine Z., in eo spes mea sita est. 2) Zufluchtsort, perfugium (gegen den Winter hiemis); (abgelegener) refugium; (Freistätte) asylum; (bergender) receptaculum (auf der Flucht fugae); portus, portus et perfugium od. refugium (sicherer Z.); castellum (schützender Z., z. B. forensis latrocinii, omuium scelerum); ich habe eine Z., mir steht eine Z. offen, portus uobis paratus est et perfugium. — **Zufluchtsort**, -**stätte**, s. Zuflucht 2), Freistätte; diese Studien sind im Unglück eine Z. u. ein Trost, haec studia adversis rebus perfugium ac solacium praebent; Jmd. gewährt uns einen Z., wo rc., alqs suppeditat nobis, ubi etc. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe').

Zufluß, 1) eigtl., affluentia (*Plin.*); das Wasser hat keinen Z., aqua non affluit; übertr., es war ein großer Z. von Menschen an diesem Orte, magna erat homiuum eo loco frequeutia od. celebritas; magna multitndo homiuum eo coufluxerat. 2) bildl., Ueberfluß, affluentia (omnium rerum); Zuflüsse = Einkünfte, reditus; = Mittel an Geld rc., opes.

zuflüstern, Jmdm., insusurrare alcui in aures, ad aurem (alqd), auch bl. insusurrare alcui (alqd); übertr., z., daß rc., iususurrare m. *acc.* c. *inf.* (navigandi tempus esse, *Cic. Acad.* 2, 48, 147.).

zufolge, ex m. *abl.*; (in Uebereinstimmung mit rc.) secundum m. *acc.*; z. des Gesetzes, ex lege; lege jubeute; dem z., quae cum ita sint; cum res ita se habeat; von einer Richtschnur, de [de sententia, de consilio alcjs; vgl. LW. de 3) *d*)].

zufragen, s. anfragen.

zufrieden, 1) ruhig, tranquillus (animus); ein z. Leben, vita tranquilla, vitae tranquillitas; (gelassen, gleichmüthig) aequus (animus). 2) sich

begnügend mit Wenigem, -seinem Schicksale, paucis od. parvo od. sorte sua contentus; mit Etw. z., alqa re contentus, sein alqa re contentum esse; satis mihi est alqd; acquiescere in alqa re (bei Etw. sich beruhigen); boni consulere alqd (Etw. zum Guten auslegen, sich mit Etw. z. erklären); alqd probare, approbare (billigen), alcjs rei me non poenitet; alqd accipere, z. B. excusationem; z. leben, s. Zufriedenheit 1); so lange du mit deinen Fortschritten z. bist, quoad te, quantum profeceris, non poenitebit; mit Jmdm. z. sein, alqm probare od. laudare, collaudare, (Conversat.) amare alqm [in, de alqa re, auch m. quod; vgl. LW. amo *b*)], mit sich sibi placere, se amare; womit man z. sein kann, -Ursache hat z. zu sein, probabilis (orator, genus dicendi, ingenium); mit Etw. od. Jmdm. nicht z. sein, s. unzufrieden; sich z. geben bei od. über Etw., se consolari de alqa re, nicht (können) angi alqa re; (damit) z. sein, daß rc., zu rc., wenn rc., satis habere od. satis est alcui m. *inf.* od. *acc. c. inf.*, si etc. (†contentum esse m. *inf.*); wenn du es z. bist, si tua voluntate fieri poterit; ich bin's z. (im Dialog), accipio; Jmd. z. stellen, satisfacere alcui; = beruhigen, placare alqm; Jmd. z. lassen, missum facere alqm; laß mich z.! mitte me! quin omitte me! — **Zufriedenheit,** 1) Ruhe, tranquillitas animi; animus tranquillus; (Gelassenheit) animus aequus, animi aequitas; (Heiterkeit) hilaritas, animus hilaris; Z. mit seinem Schicksal, animus sorte sua contentus; in Z. (zufrieden) leben, sorte sua contentum od. tranquille vivere. 2) Zustimmung zu Etw. u. dgl., approbatio; zu meiner großen Z., cum magna mea voluptate; zur allgemeinen Z., cunctis approbantibus, cum omnium laude; Jmdm. seine Z. bezeigen, laudare, collaudare alqm, über Etw. probare alqd; sich die allgemeine Z. erwerben, omnium laudem sibi parĕre od. colligere; Jmdm. Etw. zur Z. machen, probare alqd alcui; ich frage nicht, was ich dir zur Z. gemacht habe, non quaero quid tibi a me probatum sit, *Cic. fin.* 3, 25.

zufrieren, s. gefrieren.

zufügen, afferre, inferre; Schaden-, Beleidigung-, Schande rc. z., s. Schaden 2), beleidigen, Schande 2) *b*) rc.

Zufuhr, 1) das Zuführen, subvectio (frumenti); es war keine Z. aus Aegypten, nihil ex Aegypto subvehebatur. 2) Proviant, der zugeführt wird, commeatus.

zuführen, 1) Sachen, subvehere, advehere, supportare, apportare (commeatum, frumentum exercitui). 2) Personen, adducere, perducere, deducere (alqm ad alqm). — **Zuführen,** das, s. Zufuhr 1).

zufüllen, 1) dazu gießen, affundere. 2) ausfüllen, anfüllen, explere (fossam aggere), implere (cavernas aggere).

Zug, 1) *abstr.*, das Ziehen, (im Allgemeinen) tractus; (ununterbrochen und gleichmäßig fortgehender Z.) tenor; mit Einem-, auf Einen Z., uno tractu; in Einem Z. (fort), continenter; uno tenore (hi mores eaque caritas patriae per omnes ordines velut uno tenore pertinebat, *Liv.* 23, 49, 3.); uno impetu (versus fundere); ein Stil in Einem Guß und Z., genus orationis fusum et tractum; die Sache ist im Z., res satis calet; (dicht.) fervet opus; insbes. *a*) Z. eines Fuhrwerkes, z. B. Thiere zum Z., pecudes ad vehendum idoneae; ein Pferd zum Z. gebrauchen, equo ad vehendum uti. *b*) Z. beim Trinken, haustus; in Einem Z. trinken, in hauriendo non respirare; bibere non intermittentem, austrinken *uno impetu ebibere, ausgetrunken uno impetu epotus; in gierigen Z. trinken, avide potare; Etw. in vollen Z. schlürfen, -genießen, exsorbere alqd (sanguinem); wie nach langem Durst zu gierig die Freiheit in vollen Z. trinkend, velut ex diutina siti nimis avide meram haurientes libertatem, *Liv.* 39, 26, 7. *c*) Luftzug, venti meatus, auch bl. ventus; es folgt Jmdm. der Z. der Winde u. Stürme, venti tempestatesque alcui obsecundant. *d*) Athemzug, w. s.; in den letzten Z., extremo spiritu, liegen animam agere. *e*) Feldzug, expeditio. 2) *concr.*, *A*) das, was zieht, *a*) zusammengehende Menge, Heereszug, agmen; (Reihe) ordo (insbes. = Compagnie Soldaten); im Z., agmine; die letzten Z. des marschirenden Heeres, extrema agminis; den Z. in Bewegung setzen, -marschiren lassen, mit dem Z. aufbrechen, *t. t.*, agmen agere; der Z. bewegt sich, -marschirt, -bricht auf, agmen agitur (raptim, citius etc.); den Z. schließen, agmen claudere od. cogere; (die Compagnie) postremum ire. *b*) = Aufzug 1), w. s. *c*) Gespann Thiere, jugum; Z. von zwei-, -vier Pferden, bigae; quadrigae. *B*) das, was gezogen wird, *a*) mit der Feder od. dem Pinsel, linea; (Buchstabe) litera; einen Z. machen, lineam ducere od. (mit der Feder) scribere; die Z., s. Schriftzüge, Jmds. s. Handschrift. *b*) Z. des Gesichts, s. Gesichtszug; er hat einen Z. des Lachens um den Mund, eo est habitu oris, ut ridentis speciem praebeat; die Z. des Mundes darf man (beim Vortrag) nicht zu sehr verändern, oris non est nimium mutanda species. *c*) bildl., Z. des Charakters, s. Charakterzug; herrliche u. rühmliche Z. großer Männer, clarorum hominum facta illustria et gloriosa; einige hervorstechende Züge seines Jugendlebens, *insignia quaedam ejus, cum etiamtum juvenis esset, facta; einzelne Z. der Sophisten sammeln, *singulas notas sophistarum colligere; die wesentlichen-, die charakteristischen Z. jedes Geschlechts-, -Alters-, -Standes kennen, tenere venas cujusque generis, aetatis, ordinis, *Cic. de or.* 1, 52, 223.; = Beweis, documentum (humanitatis, animi magnitudinis); kleine erdichtete Z., mendaciuncula; es ist Etw. ein Z. von tiefer, innerer Wahrheit, *alqd penitus ex ipsa re et veritate haustum atque expressum est; oft durch das bl. Neutr. eines *pron.* od. *adj.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. ich habe an ihm manchen herrlichen Z. kennen gelernt, multa in eo praeclara cognovi; kein Z., nihil (praetermittere de alqa re); er hat keinen Zug von Mannhaftigkeit, -von Freimüthigkeit, nihil forte, nihil liberum (in eo est); alle einzelnen Z. anführen, omnia persequi; Epikur, ein Mann, der zum Scherzen gar kein Geschick und keinen Z. von vaterländischem (attischem) Humor hat, Epicurus, homo non aptissimus ad jocandum minimeque resipiens patriam, *Cic. n. d.* 2, 17, 46.

Zugabe, = Zuwachs, accessio; = Beigabe, Anhängsel, appendix; (in class. Prosa nur von einer Person) additamentum (einm. *Cic. p. Sest.* 31, 68.); (was noch über das Maß hinzukommt) cumulus; eine Z. geben, cumulum addere; Z. (als Geschenk, Douceur), corollarium; ohne alle (rednerische) Z., nudus atque inornatus; nudus et rectus.

Zugang, 1) das Hinzugehen, s. Zutritt 1). 2) der Ort od. Punkt, an welchen man hinzugeht, accessus (alium navibus accessum petere; commodior), durch welchen rc. aditus; die engen Z., angustiae aditus. — **zugänglich,** *a*) von Leblosem,

Digitized by Google

bes. Localitäten, facilis aditu od. accessu; (offen) patens (via, loca); apertus (via, mare; campi ad dimicandum); (gangbar) pervius (saltus cava valle; naves pugnantibus); weniger-, schwer z., difficilior aditu; minus pervius; impeditus; schwer z. Schriften, libri abditi; nicht z., s. unzugänglich; z. sein, adiri posse; patere (alcui), nur auf Einem u. zwar schmalen Wege unâ et angustâ semitâ adiri; ein Ort, der nur den Priestern z. ist, quo praeter sacerdotes adire fas non est; Jedermann z. Vergnügen, voluptates in medio sitae; von der Landseite z. sein, s. Landseite; Allen z. sein = für Alle sichtbar und erreichbar, in medio positum esse [palma (Kampfpreis), *Ter.*; haec quae in medio posita sunt, furta (Ggs. alia magis occulta); vgl. Piderit zu *Cic. de or.* 1, 3, 12.]; offen vorliegen u. allgemein z. sein, patere omnibusque in promptu esse; z. machen, patefacere (vias; iter per Alpes; nostris legionibus Pontum); aperire [iter, iter ferro; viam, saltum; Italiam; (*Tac.*) reges et gentes, terras omnibus hominibus; (*Curt.*) Asiam regi]. *b*) von Personen, facilis accessu; ad quem (quam) facilis aditus est od. faciles aditus sunt; übertr. = Etw. ertragend, patiens alcjs rei (nullius salubris consilii); ein selten z. Mensch, homo rari aditus; er ist (leicht) z., ad eum facilis aditus est od. faciles aditus sunt, für Alle omnes eum adire possunt, für Jedermann tagtäglich quotidie omnibus sui conveniendi potestatem facit, für Jmd., der seinen Rath sucht facit alcui consilii sui copiam, nicht leicht aditus ad eum sunt difficiliores, nicht aditus ad eum interclusi sunt. — **Zugänglichkeit,** Jmds., prompti aditus alcjs.

zugeben, 1) noch dazu geben, adjicere, addere. 2) erlauben, w. s.; eingestehen, concedere, (bes. in philosoph. Erörterungen) dare; largiri (alcui alqd, auch m. ut, aus Liberalität, Nachgiebigkeit, nicht schlechthin für concedere, wie Neuere bes. facile largior m. *acc. c. inf.* falsch gebrauchen); dies zugegeben, quo concesso, quibus concessis; aber zugegeben, daß ꝛc, sed hoc ipsum concedatur m. *acc. c. inf.*; zugegeben, (daß) er (sie, es) sei oder (daß) er ꝛc. sei nicht, bl. ut sit od. ne sit, ut non sit; zugegeben! das gebe ich zu! concedo; (gut, meinetwegen) esto, (selt.) sit ita [s. LW. sum 2) *b*). Seyffert *Schol. Lat.* I. §. 69.].

zugedacht, Jmdm., destinatus alcui.

zugegen sein, adesse, praesentem esse; unâ esse, bei Etw. s. beiwohnen, in einer Auction sedere in auctione; ohne daß ich z. war, me absente, non praesente.

zugehen, 1) schneller gehen, gradum addere; geh zu! propera! move te ocius! 2) losgehen auf ꝛc., petere (alcjs domum). 3) sich schließen lassen, claudi posse. 4) geschehen, fieri, accidere; wie geht es zu? qui fit? quomodo oder quo casu accidit? quaenam est causa? es geht bunt zu, omnia sursum deorsum versantur, laut und lustig beim Male convivium sermone et laetitiâ celebratur, ganz natürlich hoc ex naturae legibus fit; hoc non mirandum est, nicht natürlich, nicht mit rechten Dingen hoc monstri simile est; alqd doli subest; so geht es zu, sic sunt res humanae, ita sunt homines; es müßte wunderlich z., wenn nicht ꝛc., mirum ni etc. 5) = zulaufen 2), w. s.

zugehören, s. gehören 1) u. 2). — **zugehörig,** s. gehörig 1), eigen 1) u. 2).

Zügel, habenae; (meist dicht.) lora (*n. pl.*; loris ducere equos, einm. *Liv.* 35, 34.); (Zaum) frenum (*pl.* in Prosa, insbes. class., gew. frena); die Z. anziehen, s. anziehen I) 1); die Z. schießen lassen, frenos dare (auch bildl., impotenti naturae et indomito animali, *Liv.* 34, 2.); (dicht.) lora dare, remittere; habenas laxare [*Curt.*; (dicht.) irae], dem Pferde s. schießen lassen I) 1), dem Tribunat permittere tribunatum, *Liv.*; mit verhängtem, -ganz verhängtem Z., freno remisso; (*Curt.*) effusis habenis; (*Liv.*) quam posset effusissimis habenis; die Z. gegen Jmd. gebrauchen, Jmdm. Z. anlegen, Jmd. im Z. halten, (bildl.) frenos adhibere, injicere alcui; Jmds. Geist Z. anlegen, veluti frenos animo alcjs imponere; Jmd. gleichsam die Z. in die Hand geben, um sich von ihm leiten und lenken zu lassen, alcui moderandi et regendi sui potestatem quasi quasdam habenas tradere; die Z. der Regierung ergreifen ꝛc., s. Staatsruder. — **zügellos,** 1) eigtl., effrenatus, (*Liv.*) effrenus. 2) bildl., effrenatus; (dicht.) effrenus; impotens, intemperans (homo, cupiditas, libertas), immoderatus (libertas), immodicus (cupiditas); effusus (laetitia); nimius (libertas); auch liberior (vita). — *Adv.* effrenate; z. leben, libere, liberius vivere, (stärker) omnibus libidinibus deditum esse. — **Zügellosigkeit,** licentia (militum, hujus saeculi, horum temporum, cupiditatum, infinita et intoleranda omnium rerum); intemperantia (militum, libidinum); libido (zügellose Willkür, Laune); die zu große Ueppigkeit der Rede Jmds., die in jugendlicher Ungebundenheit und Z. ausschweift, einschränken, nimis redundantem alqm et superfluentem juvenili quadam dicendi impunitate et licentia reprimere, *Cic. Brut.* 91, 316. — **zügeln,** frenos adhibere (auch bildl.), Jmd. od. Etw. frenos adhibere od. injicere alcui; refrenare alqd (animum, juventutem, cupiditates, libidines); frenare (furores nullis legibus, nullis vinculis, voluptates suâ temperantiâ); cohibere (iracundiam, motus animi); coërcere (alqm, milites, cupiditates, juventutem); (zurückdrängen) reprimere (conatus alcjs; impetus, regios spiritus); (dicht. u. nachcl.) compescere; die unmäßige Habsucht z., vinculum immodicae cupiditati injicere.

Zugemüse, s. Zukost.

zugesellen, s. beigesellen, anschließen (sich als Begleiter ꝛc.).

Zugeständniß, concessio; mit Jmds. Z., alcjs concessu; durch uneingeschränkte Z., concedendo omnia; Etw. als ein im Voraus eingeräumtes, -gemachtes Z. ansehen, s. voraus; Jmdm. das Z. abnöthigen, daß er ꝛc., alqm cogere ut concedat od. confiteatur m. *acc. c. inf.*

zugestehen, s. bewilligen, einräumen, zugeben; Etw. im Voraus als zugestanden ansehen, s. voraus.

zugethan, s. ergeben, gewogen.

zugießen, affundere, (eintröpfeln) instillare (alqd alcui rei).

zugleich, simul; uno od. eodem tempore, eodem tempore simul; (zusammen, beisammen, mit einander) unâ, z. mit ꝛc., unâ cum etc.; idem; s. dabei 2) *a*); von verschiedenen, aber zugleich vorhandenen Dingen, et — et, z. B. eandem virtutem (Größe) et oderant et mirabantur; aber oder und nicht z., neque; s. LW. non 1) *d*); ohne z., s. ohne II) *b*) u. *d*).

Zugluft, s. Zugwind.

Zugpferd, equus ad vehendum idoneus; (Kutschpferd) equus redarius; ein Pferd als Z. gebrauchen, equo ad vehendum uti.

zugraben, obruere.

zugreifen, prehendere; (hastig) arripere (cupide

Digitized by Google

mit beiden Händen); die nur z. dürften, um die Beute an sich zu reißen, ubi in medio praeda administrantibus esset; vgl. zulangen.

Zugthier, =vieh, jumentum; jumenta.

Zugvogel, advena avis od. (nur zeitweilig bei uns sich aufhaltender Vogel) peregrina avis, volucris; die Kraniche sind Z., *grues appetente hieme calidiora loca petentes maria transmittunt, auch die Schwalben abeunt hirundines quoque.

zugweise, agmine (ingredi; ire ad urbem); singulis ordinibus; (haufenweise) catervatim.

Zugwind, afflatus; perflatus.

zuhalten, clausum tenere; claudere (auch bildl., aures ad doctissimas voces alcjs); comprimere (manum in pugnam, digitos; nares manu); die Augen z., manum ad oculos, (dicht.) oculis, ante oculos opponere, Jmdm. den Mund os alcui opprimere, ad os manum objicere.

zuhängen, s. verhüllen.

zuhauen, 1) *trans.* caedere (lapides), (mit der Zimmerart behauen) dolare. 2) *intrans.* caedere; ferire.

zuheilen, I) *trans.* eine Wunde z., vulnus sanare ut coeat. II) *intrans.* coire.

zuhorchen, s. zuhören.

zuhören, audire, (zuhorchen) auscultare; (Achtung geben) attendere; Jmdm. z., operam dare alcui, audire alqm, auditorem esse alcjs (Jmds. Zuhörer sein); aures praebere, aures dare alcui (Jmd. anhören); einer Sache z., auscultare, (behorchen) captare, excipere alqd. — **Zuhören,** das, auditio; durch Umschr. — **Zuhörer,** (in einem einzelnen Falle) qui audit od. audiit; überh., audiens, *collect.* audientes; als habituelle Eigenschaft (vgl. Bemerkung unter 'Aufgabe'), auditor; Z. Jmds. sein od. werden, s. zuhören (Jmdm.), ein fleißiger Z. diligenter audire alqm; studiosum esse alcjs audiendi; multum operae dare alcui; einen aufmerksamen Z. Jmds. abgeben, ein aufmerksamer Z. Jmds. sein od. werden, se alcui attentum praebere auditorem. — **Zuhörerin,** ea quae audit; vgl. Zuhörer. — **Zuhörerschaft,** s. Auditorium 2).

zuhüllen, s. ein=, verhüllen.

zujauchzen, zujubeln, Jmdm., laetis vocibus acclamare, im Zshg. bl. acclamare alcui; laeta acclamatione excipere alqm; Jmdm. Beifall z., laetis clamoribus assensum alcui significare. — **Zujauchzen, Zujubeln,** das, acclamatio.

zukehren, advertere od. obvertere (alcui alqd); Jmdm. den Rücken z. ꝛc., s. wenden 1).

zuklatschen, Jmdm. Beifall, plaudere, (*Plaut.*) applaudere alcui; plausu od. plausibus alqm excipere. — **Zuklatschen,** das, plausus.

zukommen, 1) auf Jmd., s. entgegenkommen, begegnen 1). 2) überbracht werden, afferri, perferri; (geschickt werden) mitti; (übergeben werden) tradi; mir ist eine Nachricht zugekommen, nuntius mihi allatus od. perlatus est od. mihi venit; Jmdm. eine Nachricht von Etw. z. lassen, alqm certiorem facere alcjs rei od. de alqa re. 3) zu Theil werden, obvenire, obtingere; Jmdm. od. einer Sache Etw. z. lassen (zuwenden), suppeditare alcui alqd; (mit=, zutheilen) impertire alcui alqd (multam salutem, tantum laudis; alqd temporis huic studio); alcui copiam facere alcjs rei (frumenti), von Etw. impertire alcui de alqa re. 4) gebühren, gehören, pertinere ad alqm; alcui deberi; = sich schicken, Pflicht sein, convenire alcui, decere alqm; officium esse alcjs; es kommt mir=, =dir, =ihm, =uns, =dem Richter, =Allen zu, meum, tuum, ejus, nostrum, judicis, omnium est, zu ꝛc. m. *inf.*; über die Sache käme ihm kein Urtheil zu, sui judicii rem non esse: es käme ihnen weder ein Urtheil darüber zu, noch sei es ihren Kräften angemessen zu entscheiden ꝛc., neque sui judicii neque suarum virium esse discernere etc., *Caes. b. c.* 1, 13, t. 35, 3.; einem König zukommend, regalia, dem Vater patrius.

Zukost, (zum Brod) obsonium, (zum Fleisch) pulmentum; pulpamentum (mihi est p. fames); (Zugemüse als Z.) olera (*n. pl.*).

Zukunft, tempus futurum od. posterum, reliquum; posteritas; = die zukünftigen Dinge, futura, res futurae; = die längere Zeit, Zeitdauer, vetustas; = Hoffnung auf Zukünftiges, spes; in die Z. sehen, =blicken, einen Blick in die Z. thun, quae futura sunt, prospicere od. quae eventura sunt, providere, einen tiefen longe in posterum prospicere futura; de futuris callidissime conjicere; dem Geist einen Blick in die Z. verleihen, s. Blick; seine Seele versetzt sich so in die Z., daß ꝛc., s. versetzen 1); in Z., postero tempore; für die Z., s. zukünftig (*Adv.*), für die ganze in omne tempus; nicht an die Z. denken, futura non cogitare od. curare; Etw. auf die Z. verschieben, in posterum differre alqd; eine frohe Z., bene vivendi spes; eine schlimme Gegenwart, eine noch viel härtere Z., s. Gegenwart 2). — **zukünftig,** futurus: (nach Mehreren folgend) posterus; der z. Redner ꝛc., s. künftig. — *Adv.* postero tempore; (für die Zukunft) in posterum, posthac; (für die übrige Zeit) in reliquum tempus.

zulächeln, Jmdm., arridere alcui.

Zulage, s. Zugabe.

zulangen, 1) nehmen, prehendere, sumere (alqd); tüchtig z., (bei Tische), largiter se invitare. 2) = zureichen, hinlänglich (sein), w. s.

zulänglich, s. hinlänglich.

zulassen, 1) verschlossen lassen, clausum tenere: non aperire. 2) den Zugang=, Zutritt gestatten, s. einlassen I), Zutritt 1); Jmd. zu Etw., einem Amte ꝛc. z., alqm admittere ad alqd, ad honorem etc., einen Namen (in die Wahlliste) nomen accipere. 3) nicht hindern, geschehen lassen, sinere (gew. m. *acc. c. inf.*); pati alqd fieri, auch bl. pati (vgl. LW.); (Etw. vertragen können) patientem esse alcjs rei; admittere alqd [vgl. LW. admitto 2) *g*)]; (zugestehen) concedere [m. ut, ne, auch *inf.*; vgl. LW. concedo II) 2)]; permittere [gew. m. ut; vgl. LW. permitto 3)]; gestatten, recipere (qui assentationem recipit atque ea delectatur; timor misericordiam, res dilationem od. cunctationem non recipit); habere (gleichsam an sich haben als etwas Mögliches, von Leblosem, dubitationem, alqam comparationem); licet z. B. der Vertrag hat das nicht zugelassen, non licuit per foedus fieri; vgl. erlauben; durch sein Verschulden z., daß ꝛc., committere ut etc. — **zulässig,** concessus; licitus; z. sein, licitum esse, licere, nicht non admitti; = statthaft, w. s. — **Zulässigkeit,** z. B. die Z. der Sache leugnen, rem licitam esse negare. — **Zulassung,** 1) admissio. 2) Erlaubniß, w. s.

Zulauf, concursus; (wenn viele Menschen versammelt sind) frequentia; er hat Z., (von einem Redner u. dgl.) habet plurimos auditores; frequentes ad eum audiendum concurrunt; (von einem Kaufmann) frequentes emptores ad eum concurrunt. — **zulaufen,** 1) eigtl., accurrere, (in Menge) concurrere, auf Jmd. incurrere in alqm, auf Etw. cursu petere alqd; schaaren=, haufenweise Jmdm. z., frequentare alqm, *Sall. Jug.* 73, 6. u. Kritz z. d. St. 2) sich endigen, desinere, spitzig

Digitized by Google

in acutum desinere, (von einem Hügel) in acutum cacumen exsurgere.

zulegen, 1) zudecken, tegere, contegere, integere. 2) dazu thun, addere, adjicere (alqd alcui rei); zur Summe z., summam pecuniae augere. 3) sich Etw. z. = verschaffen, sibi parare, comparare alqd; = kaufen, emere alqd; sich Jmd. z., adjungere sibi alqm.

zulenken, s. hinlenken.

zuletzt, 1) postremo, postremum; ad extremum; in Bezug auf das Subject, auch postremus oder ultimus (venit). 2) = endlich (*Adv.*), w. s.

zumachen, s. schließen I) 1), verschließen, verstopfen, versiegeln.

zumal, praesertim (z. da, -wenn, praesertim cum, si); = vor allen Andern, imprimis; besonders, utique [vgl. LW. utique c)].

zumauern, saxis concludere; saxis effarcire (ausfüllen, z. B. intervalla).

zumessen, 1) eigtl., metiri, admetiri (alcui alqd); (im Reden) sich nach der zugemessenen Zeit richten, causam conferre in tempus. 2) = zuschreiben 2), w. s.

zumurmeln, Beifall od. Mißfallen, admurmurare. — **Zumurmeln,** das, admurmuratio (mißfälliges od. beifälliges, jedoch dieses häufiger mit einem Zusatz, wie grata, secunda).

zumuthen, Jmdm. Etw., postulare ab alqo alqd od. m. ut etc.; (gleichsam eintreiben) exigere alqd ab alqo; (bestehen auf Etw.) contendere ab alqo, gew. m. ut etc.; (ansinnen) denuntiare, (anbefehlen) imperare alcui alqd; seiner Stimme zu viel z., voci nimis imperare. — **Zumuthung,** postulatio (als Handlung); postulatum (das Geforderte); als gestellter Antrag, condicio; (Ansinnen) denuntiatio; unbillige Z. von Freunden, minus justae amicorum voluntates, *Cic. Lael.* 17, 61. u. Seyffert z. d. St. S. 381 f.; Jmdm. die Z. machen, zu etc., s. zumuthen (die Verba m. ut); die Z., Etw. zu thun, ablehnen, negare m. *acc. c. inf.*; unverschämte Z. machen, impudenter rogare oder postulare; mache keine unbilligen Z., ne quid contra aequitatem contendas; schmähliche Z., flagitium, *Liv.* 8, 28, 3.

zunächst, 1) dem Orte nach, proxime (urbem, castris); unmittelbar nach, -hinter, secundum m. *acc.* 2) der Zeit, -Ordnung, -dem Range nach, proxime (alqd, alqm); secundum m. *acc.*; primum (mit folg. deinde od. deinde, tum, postremo); primo (in der Erst, Anfangs); auch durch proximus oder secundus; s. LW. proximus 3) *a*) *b*), secundus 1) *a*); z. habe ich zu zeigen, daß etc., proximum est, ut doceam etc.; doch davon ein ander Mal; jetzt zu dem, was z. liegt, sed id alias; nunc id quod instat; = vorzugsweise, potissimum; zunächst — und dann, dann aber, cum — tum; vgl. LW. 2. cum III) *cc*). 3) der Aehnlichkeit nach, proxime m. *acc.*

zunähen, obsuere.

Zunahme, accretio; als Zustand, incrementum (lunae); eine Z. seiner Kräfte merken, *vires suas auctas sentire.

Zuname, s. Beiname.

zündbar, s. feuerfangend. — **zünden,** scintillam od. scintillas excipere; ignem od. ignes, flammam concipere; der Blitz zündet (in Etw.), fulmine accenditur, (von unten) succenditur alqd; bildl., eine Rede Jmds. zündet, oratio alcjs inflammat animos od. (mit anderem Bilde) perfringit (vgl. *Cic. or.* 27, 97.). — **Zunder,** fomes; bildl., materia; semen (majoris belli); igniculi et semina (alcjs rei); †fomes.

zunehmen, crescere, accrescere; augeri, augescere; incrementum capere (an Umfang, Größe), †increscere; (von dem, was drückender od. ernster wird) ingravescere [vgl. LW. ingravesco *b*)]; corroborari (malum), increbrescere (ventus, auster, rumor); bei zunehmender Finsterniß, se intendentibus tenebris; unvermerkt z., gliscere, (sich verbreitend) serpere; = Fortschritte machen, proficere, progressus facere (in alqa re). — **Zunehmen,** das, s. Zunahme.

zuneigen, s. hinneigen. — **Zuneigung,** applicatio animi; (zu einer Person) voluntas; studium (Interesse); benevolentia (Wohlwollen); favor (Gunst); caritas; amor; Z. zu Jmdm., propensa in alqm voluntas, propensum in alqm studium; benevolentia, studium erga alqm, haben propenso animo od. propensa voluntate esse in alqm; alcui studere, alcjs studiosum esse; alcui favere; alqm amare, diligere, keine alieno oder averso ab alqo esse animo.

Zunft, collegium; corpus; (Volksabtheilung bei den Römern) tribus. — **Zunftgenoß,** ejusdem collegii od. corporis homo; (Mitglied derselben Tribus) tribulis. — **zunftweise,** per collegia; tributim.

Zunge, 1) eigtl., lingua; seine Z. beherrschen, im Zaume halten, zähmen, s. zähmen 2) *b*); es schwebt mir Etw. auf der Z., s. schweben 2) *d*); eine böse Z., s. böse 2) c); die bösen Z. der Leute zum Schweigen bringen, s. Schweigen (das); eine fertige Z. etc., s. fertig 1); eine scharfe-, spitzige Z. haben, linguae acerbae esse; es giebt Leute, deren Z. so schwer ist etc., s. schwer 1); das Herz auf der Z. tragen, nihil dissimulare, den Tod schon moribundum esse. 2) Landzunge, lingula, lingua; Z. an der Wage, examen. — **Züngelchen,** lingula; (an der Wage) examen. — **züngeln,** linguam vibrare (von der Schlange). — **Zungendrescher, -fechter,** als Advocat, rabula; bloße Z., quidam operarii linguâ celeri et exercitatâ. — **zungenfertig,** linguâ promptus. — **Zungenfertigkeit,** exercitatio linguae; lingua celeris et exercitata. — **Zungenheld,** linguâ fortis od. ferox; virtutis expers, verbis jactans gloriam; in periculis timidus, sicubi metus absit, inflatus. — **Zünglein,** s. Züngelchen.

zunichte machen, s. vernichten, vereiteln.

zunicken, annuere; sich einander z., inter se significare.

zuordnen, attribuere (alqm alcui, centuriones ei classi); apponere (zu einer Verrichtung, custodes; alqm alcui custodem; magistrum consulibus).

zupfen, vellere [am Ohr aurem, (tüchtig) pervellere; Jmd. am Bart z., barbam alcui vellere]; vellicare.

zurathen, suadere; bei Etw. weder zu- noch abrathen, alcjs rei neque suasorem neque dissuasorem esse. — **Zurathen,** das, suasio; auf sein Z., eo suasore od. auctore.

zurechnen, 1) Etw. auf Jmds. Rechnung setzen, s. Rechnung 1). 2) *tp.* = beimessen, zuschreiben 2), w. s. — **zurechnungsfähig,** mentis compos.

zurecht, 1) z. bringen, corrigere; sanare (auch = zur Vernunft bringen). 2) z. finden, sich, iter expedire, auf der Flucht durch unwegsame Felsen iter fugae per invias rupes, *Liv.* 38, 2.; bildl., viam consilii invenire, in Etw. intelligere, perspicere alqd. 3) z. helfen, Jmdm., alcui viam monstrare, alqm in viam deducere; bildl., meliora edocere alqm [vgl. 8)]. 4) z. kommen,

mit Etw., expedire od. explicare alqd, mit Jmdm. (gut) concorditer vivere cum alqo. 5) z. le= gen, componere; (in Bereitschaft halten) expedire (alqd); Etw. z. gelegt haben, in expedito habere alqd. 6) z. machen, praeparare, (mit allem Nöthigen versehen) instruere, das Bett, das Haar lectum sternere, capillos comere, sich se exornare; vestem et calceos induere, zu Etw. se expedire ad alqd; aus den unähnlichsten Elementen gemischt u. z. gemacht werden, ex dissimilimis rebus misceri et temperari. 7) z. rücken, =setzen, componere, Jmdm. den Kopf s. Kopf 2) d). 8) z. weisen, Jmd., viam monstrare alcui, alqm in viam deducere; (bildl.) regere (errantem); meliora edocere alqm, (ermahnen) monere, admonere, castigare, (bessern) corrigere alqm; sich selbst z., se castigare; sich z. lassen, audire monentem; bene monenti oboedire; (in wissenschaftlicher Hinsicht) sine iracundia refelli paratum esse, *Cic. Tusc.* 2, 2, 5. — **Zurechtweiser**, monitor; castigator; corrector. — **Zurechtweisung**, admonitio; castigatio; correctio; auf Jmds. Z., alcjs admonitu.

zureden, Jmdm., suadere, suasorem, auctorem esse alcui; = ernstlich, nachdrücklich bitten, daß, daß nicht *x.*, alqm orare od. rogare et ab eo petere ut, ne etc.; (ermahnen, erinnern) alqm hortari, adhortari, cohortari; alqm monere, admonere, ut, ne etc.; = trösten, consolari alqm, consolationem alcui adhibere; sich z. lassen, suadenti recte morem gerere; adduci ut faciamus alqd; alcjs precibus indulgere; audire consolatorem, nicht repugnare; alcjs preces repudiare; consolationes rejicere, consolatorem non audire. — **Zureden**, das, suasio; hortatio; adhortatio; cohortatio; admonitio; consolatio; auf dein Z., te suasore; te monente, admonente; a te rogatus; auf vieles Z., multum rogatus; precibus victus; auf (Jmds.) Z. hören, =nicht hören, s. sich zureden (lassen) *x.*

zureichen *x.*, s. hinreichen II) 2) *x.*

zureiten, I) *intrans.* s. heranreiten, =sprengen. II) *trans.* ein Pferd z., condocefacere oder domare equum; ein noch nicht zugerittenes Pferd, equus intractatus et novus.

zurennen, incurrere, irruere (in alqm, in alqd).

Zürich, *Tigurum; Canton Z., pagus Tigurinus; Züricher See, lacus Tigurinus; die Züricher, Tigurini.

zurichten, 1) bereiten, zurecht machen, w. s. 2) uneigtl., Jmd. übel z., male mulcare alqm, das feindliche Heer exercitui hostium magnam cladem inferre, ein Schiff navem affligere, afflictare, (im Kampf) navem mulcaro; vexare (agros, Gallia m).

zuriegeln, eine Thür, pessulum od. pessulos obdere foribus; obserare, occludere ostium.

zürnen, auf Jmd., s. zornig (werden, sein). — **Zürnen**, das, ira.

zurück, retro, retrorsum; zurück! (als Zuruf), cede! cedite! recede! recedite!

zurückbeben, vor Etw. od. zu, reformidare alqd od. m. *inf.*

zurückbegeben, sich, se referre; reverti, redire; (sich zurückziehen) se recipere.

zurückbegehren, s. zurückfordern.

zurückbehalten, retinere.

zurückbekommen, recipere, recuperare; (herausbekommen) reliquum accipere.

zurückberufen *x.*, s. zurückrufen *x.*

zurückbeugen, retro flectere; reflectere; (gewaltsam) retorquere; (rücklings) resupinare.

zurückbinden, religare, revincire [manus post tergum od. (von Mehreren) post terga]. — **Zurückbinden**, das, religatio.

zurückbleiben, 1) nicht mit Andern fortgehen, remanere; = stehen bleiben, restare (um ferner zu handeln); subsistere (verweilen); subsidĕre (um wo zu wohnen, Nuceriae); = nicht nachkommen können, ad insequendum tardari; cunctari; relinqui (zurückgelassen werden, von Personen und Dingen); residēre (in re publica reliqua conjuratorum manus, in corpore sensus; periculum in venis atque visceribus rei publicae); das in Rom zurückgebliebene Volk, reses in urbe plebs. 2) *tp.* hinter Jmdm. od. Etw. z., s. nachstehen 2), hinter seinem Rufe infra famam esse (von Schriften), in seinen Reden in orationibus minorem esse famâ sua; ich werde nicht hinter den Andern z., non posteriores feram, *Ter. Ad.* 5, 4, 26.; es wagt sich Jmd. nicht an Schilderungen, die bei der ausführlichsten Darstellung dennoch hinter der Wahrheit z. würden, alqs non aggreditur narrare quae edissertando minora vero faciat, *Liv.* 22, 54, 8.; alle meine Worte bleiben hinter der Wirklichkeit zurück, quidquid dixero, minus erit; die Nachbildung (Copie) bleibt immer hinter dem Original zurück, semper citra veritatem est similitudo, in dieser Beziehung ex ea parte deficit ad propositum exemplar imaginis similitudo; in jeder Sache bleibt die Nachahmung hinter der Naturwahrheit zurück, in omni re imitationem vincit veritas; im Lernen z., parum proficere in literis, in Etw. nicht in alqa re progressus facere. — **Zurückbleiben**, das, remansio; durch Umschr.

Zurückblick, respectus; beim Z., respiciens (alqm, alqd auf Jmd., auf Etw.). — **zurückblicken**, respicere (alqm auf Jmd., [*Com.*] ad alqm; alqd, ad alqd; absol.); (oft, eifrig) respectare (alqd, ad alqd, †alqm; absol.); referre oculos od. (mit Unwillen, Unmuth) oculos retorquere ad alqd; in eine Zeit z., alcjs temporis memoriam repetere, †revocare, in die Vergangenheit (=die vergangenen Zeiten) u. die (guten) alten Zeiten memoriâ repetere praeterita, vetera (*Cic. de or.* 1, 1, 1. u. Piderit z. d. St.), in die früheste Jugendzeit ultimam pueritiae memoriam recordari; soweit ich nur in die Vergangenheit z. kann, quoad longissime potest mens mea respicere spatium praeteriti temporis; vgl. zurückdenken; weit z., longe retro respicere.

zurückbringen, 1) eigtl., reducere (lebende Wesen); reportare (auch Dinge); referre (Dinge, auch mündlich, z. B. responsum); revehere (zu Wagen od. zu Schiffe, Personen u. Dinge); retrahere (zurückschleppen, alqm); ihr habt mich zurückgebracht (aus dem Exil), me reducem esse voluistis. 2) uneigtl., von Etw. z., s. abbringen; zu Etw. z., s. zurückführen. — **Zurückbringen**, das, =ung, die, (eines lebenden Wesens) reductio; durch Umschr. mit den Verbis.

zurückdatiren, s. zurückrechnen.

zurückdenken, an Etw., recogitare de alqa re (*Cic. Qu. fr.* 2, 2, 1.); alcjs rei reminisci (sich Etw. ins Gedächtniß zurückrufen); an eine Zeit z. *x.*, s. zurückblicken; mit Vergnügen an Etw. z., alcjs rei recordatione frui, mit Dankbarkeit gratâ memoriâ alqd prosequi; an Etw. nicht z. mögen, nullam adhibere memoriam alcjs rei. — **Zurückdenken**, das, recordatio; beim Z. an dieses (daran), haec recordatus.

zurückdrängen, repellere, rejicere (hostes); reprimere [lacum Albanum; (im Kampf) represso jam Lucterio et remoto; quem repressum ma-

Digitized by Google

gua ex parte, non oppressum reliquerunt]; (zurückgehen machen) summovere (reliquos a porta, hostes ex muro, cohortes sub murum; equitatum; victis ac summotis resistere, *Caes. b. G.* 1, 25, 7.); tief ins Innere zurückgedrängter Schmerz, s. in I) 1) *c*).

zurückdrehen, retorquere.

zurückdrücken, reprimere.

zurückeilen, recurrere; (dicht. u. nachcl.) revolare.

zurückerstatten, s. zurückgeben, zurückzahlen.

zurückfahren, 1) *trans.* revehere, retro vehere. 2) *intrans. a*) revehi curru, navi, im Zshg. bl. revehi. *b*) zurückprallen, resilire, mit dem Kopfe caput retrahere.

zurückfallen, recĭdere (in alqd; in graviorem morbum, in antiquam servitutem); auf Jmd. od. auf das Haupt Jmds. z., bildl., recidere in, ad alqm (omnis suspitio in vosmet ipsos; hunc casum ad ipsos r. posse), in alcjs caput (consilia in ipsorum caput recidentia); auf Jmd. (mit) z., redundare ad alqm (vitiorum infamia ad amicos); an Jmd. z., recidere ad alqm, (von einer Erbschaft) redire ad alqm.

zurückfliegen, revolare; = zurückeilen, w. s.

zurückfliehen, refugere, (*Hor.*) retro fugere, an einen Ort fugā alqm locum repetere.

zurückfließen, refluere; retro fluere; (zurückgleiten) relabi; (von größeren Massen) revolvi. — **Zurückfließen,** das, recessus (von der Ebbe).

zurückfordern, repetere, (unbedingt) reposcere; (beitreiben) exigere.

zurückführen, 1) eigtl., reducere (alqm in urbem, ad alqm legiones ex Britannia; insbes. Ehrenhalber nach Hause, alqm domum); (zu Wagen, zu Schiffe) reportare (alqd, exercitum, exercitum Britanniā, milites navibus in Siciliam), revehere (alqd, alqm); Jmd. mit Gewalt z., alqm vi retrahere; einen Verbannten z., alqm de exsilio reducere, alqm in patriam restituere, auch bl. restituere; Jmd. zu seiner Pflicht z., alqm ad officium reducere, vom ausschweifenden Leben auf den Weg (die Bahn, den Pfad) der Tugend alqm a perdita luxuria ad virtutem revocare, auf die rechte Bahn, -den rechten Weg, -ins rechte Gleis (im Zshg.) alqm reducere, *Ter. Ad.* 5, 3, 44., auf den bessern Weg alqm ad meliora et saniora consilia revocare (populum oratione), ad sanitatem reducere; übertr., die Gattungen auf eine möglichst kleine Zahl z., genera ad paucitatem revocare, *Cic. de or.* 1, 42, 189., die dem Anschein nach unzähligen Töne auf wenige, sie bezeichnende Buchstaben sonos vocis, qui infiniti videntur, paucis literarum notis terminare, *Cic. Tusc.* 1, 25, 62.; Alles auf Etw. z. = beziehen, omnia referre ad alqd [ad voluptatem, ad suum arbitrium; vgl. LW. refero 1) *c*)], auf seine Macht, den Ruhm omnia ad potentiam suam, ad gloriam revocare [vgl. LW. revoco *f*)]. 2) = erneuern, referre (quasdam ceremonias ex longo intervallo; haec majorum consuetudo ex longo intervallo repetita ac relata); revocare (morem, priscos mores). — **Zurückführen,** das, **-ung,** die, = Wiedereinsetzung, reductio (regis); restitutio (aus dem Exil); durch Umschr.; für die Z. Jmds. Sorge tragen, reducendi od. restituendi alcjs curam habere. — **Zurückführer,** reductor (plebis Romanae in urbem).

Zurückgabe, (jur.) restitutio, (eines gekauften, mangelhaften Gegenstandes) redhibitio; gew. durch Umschr., z. B. zur Z. der Helena rathen, reddendae Helenae auctorem esse; die Z. der Gefangenen widerrathen, s. widerrathen.

Zurückgang, s. Rückkehr.

zurückgeben, reddere, (dieselbe Sache) restituere, (eine gekaufte, mangelhafte Sache, vom Käufer) redhibere; nicht z., retinere (captivos); um ihnen ihre Frage zurückzugeben, ut nos quoque idem ab illis requiramus, *Cic. Tusc.* 3, 29, 71.

zurückgehen, 1) eigtl., redire, reverti (vgl. zurückkehren); recedere (zurückweichen, -treten); se recipere (sich zurückziehen); repetere (alqm locum); (von Soldaten) se referre (huc, in castra), referri (a prima acie ad triarios sensim); pedem, gradum referre, (vom Feldherrn) castra referre; (zurückgeschickt werden) remitti; (von Dingen) referri, reportari; z. lassen, remittere (mulieres Romam, alqm cum legione in hiberna, Etw. an Jmd. alqd alcui, Geiseln obsides alcui), die Soldaten (im Kampf) receptui cani jubere, nach einem Ort milites recipere alqo; bildl., auf Etw. od. Jmd. z., repetere ab alqo, ab alqa re; (das Andenken an Etw. wieder hervorsuchen, auch = auf die Geschiche von Etw. z.) memoriam alcjs rei od. alqd memoriā repetere; (Etw. wieder zur Sprache bringen) repetere alqd; in die Vergangenheit-, in das höchste Alterthum z., memoriam praeteriti temporis, ultimae od. priscae vetustatis repetere; bei Etw. auf Jmd. oder Etw. z., repetere alqd ab alqo, ab alqa re; weiter z., altius od. supra repetere. 2) uneigtl., *a*) = rückgängig werden, w. s. *b*) sich verschlimmern, verschlechtern, z. B. es geht mit ihm zurück, (mit seinen Vermögensumständen) res ejus deteriore loco esse coeperunt, (im Lernen) non discit sed dediscit. *c*) der Zahl, dem Werthe nach geringer werden, retro abire (reditus agrorum, pretium, *Plin. ep.*). — **Zurückgehen,** das, reditio; reversio; reditus; durch Umschr.

Zurückgezogenheit, solitudo (Einsamkeit); vita a rebus publicis remota; vita otiosa; otium; die Z., in der wir für uns selbst (allein) od. auch unter uns gemeinschaftlich leben (das zurückgezogene Leben, das wir &c. führen), nostra nobiscum aut inter nos cessatio, *Cic. fam.* 9, 3, 1.; in der Z., remotus ab oculis populi od. a tumultu civitatis od. a publicis negotiis; in otio, der Schule in umbra scholae [Ggs. lux (fori)], leben procul coetu hominum vivere; remotum a tumultu civitatis aetatem agere; procul a re publica aetatem habere od. agere, ganz (in gänzlicher Z.) omni coetu hominum carere.

zurückhaben, recepisse; hier hast du das Buch zurück, en librum recipe.

zurückhallen, resonare.

zurückhalten, reprehendere (alqm pallio, *Plaut.*; quosdam manu; revocat virtus vel potius reprehendit manu); retinere (alqm, alqd, lacrimas, assensum); retrahere (alqm vi); tenere (halten, festhalten); (aufhalten) detinere (alqm, alqd; naves tempestatibus detinentur); = festhalten von allen Seiten, continere (auch linguam, cupiditates); = anhalten, unterdrücken, cohibere (alqm, alqd, iram; assensionem a rebus incertis); comprimere, reprimere (alqd); = den Gang, Fortgang einer Person od. Sache hemmen, tardare, retardare (eigtl. u. bildl.); = fernhalten, arcere (alqm, alqd); Etw. od. Jmd. von Etw. z., cohibere alqd ab alqa re (manus ab alieno); defendere alqd, alqm ab alqa re (alqd a frigore, hostes a fossa); arcere alqm (ab) alqa re; (Einen, der sich sträubt) retrahere alqm ab alqa re, revocare alqm ab alqa re (ab armis, a scelere); continere, retardare alqm ab alqa re; Jmd. vom Abfall z., alqm in fide retinere; sich z., se

Digitized by Google

tenere od. se continere, se cohibere; sich nicht z. können, zu ꝛc., teneri od. se tenere non posse, quin etc.; sibi (†ohne sibi) non temperare quin etc., non posse sibi temperare quominus etc.; mit Etw. z., alqd retrahere (nicht herausgeben wollen), comprimere (innehalten); mit seiner Meinung nicht z., expromo od. non dissimulo quid sentiam. — **Zurückhalten**, das, **-ung**, die, 1) eigtl., retentio; die aus der Z. der beiden Legionen entstandene od. erwachsene übele Nachrede, s. entstehen 1); das in der Z. der römischen Ritter bestehende Unrecht, injuriae retentorum equitum Romanorum, *Caes. b. G.* 3, 10, 2. u. Kraner z. d. St. 2) *tp.* a) Mäßigung, continentia; Bescheidenheit, modestia; (Scheu) verecundia. b) Verschwiegenheit, taciturnitas; = Vorsicht, cautio; (Zögerung) tarditas; ohne Z., aperte, simpliciter; ingenue; sincere; ohne alle Z., nihil occultans; mit Z., modeste; verecundius; mit weniger Z., apertius. c) Kaltsinn, animus frigidus. — **zurückhaltend**, 1) seine Leidenschaften z., continens, seine wahre Meinung tectus; occultus; obscurus; = verschwiegen, taciturnus; = vorsichtig, cautus; tectus (ad alienos, in dicendo); = furchtsam, timidus; = bescheiden, modestus; voll Zartgefühl, verecundus; z. Wesen, s. Zurückhaltung. 2) kaltsinnig, frigidus. — *Adv.* continenter; caute; verecunde.

zurückholen, reducere (alqm), (einen Fliehenden) retrahere (alqm); (zu Wagen, zu Schiffe) reportare, (zu Schiffe) revehere (alqd, alqm); repetere (alqd); Jmd. z. lassen, alqm revocare. — **Zurückholen**, das, **-holung**, die, revocatio; durch Umschr.

zurückjagen, 1) *trans.* s. zurücktreiben. 2) *intrans.* citato equo (citatis equis) revehi.

zurückkaufen, redimere.

zurückkehren, redire, reducem esse; revenire (domum; vgl. LW.); (umkehren) reverti, [(selt.) revertere; *perf.* reverti, (selt.) reversus sum]; referri (von Dingen, welche man trägt); schnell-, schleunig z., s. zurückeilen; recrudescere (v. Krankheiten u. Uebeln); eine Gelegenheit wie diese, werde nie z., occasio qualis haec sit, deinde nullam fore; nach einem Orte z., alqo reverti, redire, (zurückwandern, -ziehen) remigrare; alqm locum repetere, mit dem Heere exercitum reducere alqo (Romam, in hiberna); zu Etw. od. Jmdm. z., ad alqd, ad alqm reverti, redire (auch bildl.); se referre ad alqd (bildl., ad philosophiam); se revocare ad alqd (bildl., ad industriam, ad pristina studia); repetere alqd (bildl.), revolvi in, ad alqd (in eandem vitam denuo, in luxuriam; in der Rede ꝛc. immer wieder identidem, zu demselben Punkte od. Gegenstand eodem, zu Etw. in Gedanken ad memoriam alcjs rei revolvi); auch (in der Rede) revehi ad alqd (ad paulo superiorem aetatem, *Cic. Brut.* 63, 225.); z. lassen, remittere; (entlassen) dimittere (domum nach Hause), Jmd. wohlbehalten ins Vaterland zu seinen Aeltern alqm sospitem in patriam ad parentes restituere.

zurückkommen, 1) = zurückkehren, w. s. 2) übertr., auf Etw. od. Jmb. z. (in der Rede), s. zurückkehren; es ist Jmd. in seinen Umständen zurückgekommen, deteriore loco sunt alcjs res; im Lernen z., dediscere (mit u. ohne *acc.*); von Etw. z., alqd omittere, (auf einige Zeit) intermittere; alqa re desistere, von seiner Meinung sententiam suam mutare, von seinem Irrthum errorem deponere.

zurückkriechen, retro od. retrorsum repere.

Zurückkunft, reditus.

zurücklassen, 1) nachlassen, remittere (arcum). 2) an einem Orte lassen, relinquere, (treulos) relinquere et deserere; deserere et relinquere; der Eindruck, den Etw. zurückgelassen hat, id quod remansit od. resedit in mente.

zurücklaufen, recurrere; = zurückfließen, w. s. — **Zurücklaufen**, das, recursus.

zurücklegen, 1) rückwärts legen, reponere. 2) aufheben, reponere, condere; servare, asservare; (bei Seite legen) seponere. 3) einen Weg u. dgl. z., conficere (viam); emetiri, permetiri (iter, spatium); decurrere (spatium, septingenta milia passuum); das Knabenalter z., ex pueris excedere, sechzig Jahre sexaginta annos conficere od. explere; das vierzehnte Lebensjahr (Jahr) zurückgelegt haben, quartum decimum aetatis annum excessisse od. egressum esse, explevisse.

zurücklehnen, reclinare (corpus, se).

zurücklenken, flectere (equos); *tp.* auf das Thema z., s. einlenken, Faden.

zurückliefern ꝛc., s. zurückgeben ꝛc.

zurückmarschiren, s. zurückkehren, (sich) zurückziehen.

Zurücknahme, die, **-nehmen**, das, redhibitio (einer verkauften mangelhaften Sache); durch Umschr. mit den Verbis unter 'zurücknehmen, widerrufen'; receptus (sententiae), einm. *Liv.* 4, 57, 4. — **zurücknehmen**, 1) eigtl., recipere, (zurückholen) repetere; = wegnehmen, auferre. 2) widerrufen, w. s.

zurückneigen, s. zurücklehnen.

zurückprallen, resilire (ignis ab ictu); repercuti; recidere (ramulus in oculum); repelli; mit dem Kopfe z., retrahere caput. — — **Zurückprallen**, das, repercussio; (als Zustand) repercussus.

zurückrechnen, Tage, dies repetere, *Caes. b. c.* 3, 105, 2.

Zurückreise, zurückreisen, s. Rückreise, zurückkehren.

zurückreiten, (equo, equis) revehi.

zurückrennen, recurrere; = zurückeilen, w. s.

zurückrollen, 1) *trans.* revolvere. 2) *intrans.* revolvi.

zurückrudern, remis retro agere (navem).

zurückrufen, Jmd., revocare (alqm e provincia, domum, ad tutelam patriae, in vitam); alqm redire jubere; (einen Verbannten) alqm (in patriam) restituere; die Soldaten aus der Schlacht z., signum receptui dare; Etw. od. Jmb. ins Gedächtniß z., s. Andenken 1), Jmdm. in memoriam alcjs redigere alqd od. (*Cic. Phil.* 2, 7, 18.) m. *acc. c. inf.*; reducere in memoriam m. Relativsatz (*Cic. de inv.* 1, 53.); reducere alqm in memoriam alcjs rei (*Plin. ep.*); commemorare (beneficia, gratiam); †revocare in memoriam alqd, sich Etw. od. Jmb. memoriam alcjs rei repetere, in memoriam redire alcjs (mortuorum, *Cic. Cat. m.* 7, 21.); alqd reminiscendo recognoscere, alcjs rei reminisci; commemorare m. *acc. c. inf.*, m. Relativs.; †in memoriam alcjs rei revocari (unlat. alqd in memoriam sibi revocare); er ruft sich Dinge ins Gedächtniß zurück, bei denen er ꝛc., se ad ea revocat, e quibus etc.; wie ins Leben zurückgerufen sein, tanquam ad aspiciendam lucem revocatum esse. — **Zurückrufen**, das, **-ung**, die, revocatio; Z. aus der Verbannung, restitutio, auch salus; durch Umschr.

zurücksagen, renuntiare.

zurückschallen, s. wiederhallen. — **Zurückschallen**, das, s. Echo.

zurückschaudern (vor Etw.), **-schauen**, s. schaudern (vor Etw.), zurückblicken.

Digitized by Google

zurückscheinen, relucere; (in feurigem Glanze) refulgere; z. lassen, repercutere.
zurückscheuchen, proterrere.
zurückschicken, s. zurücksenden.
zurückschieben, Etw., removere, (zurückziehen) reducere, (abweisend) a se removere, (zu beiden Seiten) dimovere alqd; den Eid z., jusjurandum referre.
zurückschießen, auf die Feinde, tela in hostes rejicere.
zurückschiffen, s. zurücksegeln.
zurückschlagen, 1) *trans.* = zurücktreiben, w. s.; eine Kleidung z., rejicere (togam in umerum). 2) *intrans.* recidere; (nur von Dingen) recellere. — **Zurückschlagen,** das, 1) *trans.* propulsatio; umschr. 2) *intrans.* repercussus.
zurückschleppen, retrahere.
zurückschleudern, retorquere, (schleudernd zurückwerfen) rejicere; (zurückprallen machen) repercutere.
zurückschließen, auf Etw., conjecturam facere de alqa re od. mit Relativsatz m. quid, quantum etc.
zurückschnellen, I) *intrans.* recellere, repercuti; recidere (ramulus in oculum), von Etw. repelli alqa re. II) *trans.* repercutere, repellere.
zurückschrecken, I) *trans.* absterrere (hostes saxis); proterrere (alqm hinc, *Com.*; hostes pr. atque in fugam conjicere, ferro alqm rejicere atque pr.); bildl., deterrere (alqm ab alqa re), (abbringen) summovere (alqm ab alqa re, magnitudine poenae a maleficio). II) *intrans.* vor Etw. z., horrere, exhorrescere alqd.
zurückschreiben, rescribere, (antworten) respondere (alcui ad alqd).
zurückschwimmen, renare.
zurücksegeln, renavigare (ex India; ab Astura Antium; ad Cumana regna); revehi (Piraeeum, ad alqm).
zurücksehen rc., s. zurückblicken rc.
zurücksehnen, sich, nach Hause, domum redire cupere, nach Athen, nach Etw. desiderium Athenarum, alcjs rei cepit alqm.
zurück sein, 1) hinten sein, relictum oder post esse; *tp.* in Etw. z. sein, parum profecisse oder versatum esse in alqa re. 2) noch nicht da sein, nondum adesse od. venisse. 3) übrig sein, superesse, reliquum esse.
zurücksenden, remittere, nicht retinere. — **Zurücksendung,** s. Zurückgabe.
zurücksetzen, 1) rückwärts, nach hinten setzen, z. B. den Fuß, pedem retro ferre [dagegen pedem referre = zurückweichen, sich zurückziehen; vgl. LW. refero 1)]. 2) an seinen früheren Ort setzen, reponere. 3) bei Seite setzen, seponere; *tp.* Jmd. z., alqm derelinquere (weniger berücksichtigen, als Andere); alqm negligere (nicht beachten); zurückgesetzt werden (eine Zurücksetzung erfahren, erleiden), dereilnqui, negligi, bei Bewerbung um eine Ehrenstelle rc. (honore) repelli, (honoris) repulsam accipere od. ferre, repulsam abire, bei einer Wahl aliis electis posthaberi. — **Zurücksetzung,** neglectio; contumelia; injuria; (bei Bewerbung um eine Ehrenstelle rc.) repulsa; eine Z. erleiden, erfahren, s. zurücksetzen 3); mit Z. alles Uebrigen rc., s. Hintansetzung.
zurücksinken, relabi.
zurücksprengen, equo citato (equis citatis) revehi.
zurückspringen, resilire; = zurückschnellen I), w. s.
zurückstehen, 1) eigtl., recedere. 2) bildl., hinter Jmdm., = nachstehen 2), zurückbleiben 2), w. s.
zurückstellen, reponere; (auf die Seite stellen) seponere.
zurücksteuern, renavigare; (zurückkehren) reverti.
zurückstoßen, 1) eigt., repellere (alqm foribus). 2) *tp.* fastidium od. odium afferre (alcui). — **zurückstoßend,** *tp.*, fastidiosus; superbus; asper; z. Betragen, -Benehmen, -Wesen, fastidium; superbia; mores asperi, asperitas.
zurückstrahlen, refulgere; repercuti.
zurückströmen, refluere, retro fluere; (sich zurückwälzen) revolvi.
zurückstürzen, in tergum cadere; = zurückrennen, w. s.
zurücktönen, resonare; referri (soni ampliores ex tortuosis locis et inclusis; usque Romam voces significationesque).
zurücktragen, referre; reportare.
zurücktransportiren, reportare; (einen Flüchtling) retrahere.
zurücktreiben, redigere (hostium equitatum in castra, turmam insequentium ferro et vulneribus in hostes, alqm Capuam, alqos ad mare ac naves); repellere (hostes in silvas, in oppidum, alqm ex urbe, Hannibalem a Nola, homines a templi aditu), rejicere (equitatum; hostes, multitudinem equitum, hostem a castris), propulsare (hostem; populum ab ingressione fori); (in die Flucht schlagen) fugare (hostes); = zurückschrecken, deterrere (alqm verberibus); vom Sturme zurückgetrieben werden, (von Schiffen) repelli, rejici; die Schiffe werden an den Ort der Abfahrt zurückgetrieben, naves eodem unde sunt profectae, referuntur. — **Zurücktreibung,** propulsatio; umschr.
zurücktreten, 1) eigtl., recedere; (vom Wasser) refluere, relabi, (von der Fluth) reciprocari; das Volk z. lassen od. heißen, populum summovere; aus dem öffentlichen in das Privatleben z., a negotiis publicis se removere et ad otium perfugere; übertr., im Schlachtgewühl tritt die Ueberlegung zurück u. die Größe der Streitkräfte u. die Stärke od. die Masse der Kämpfenden übernehmen die Entscheidung, in proelii concursu abit res a consilio ad vires vimque pugnantium, *Nep. Thras.* 1, 4. [vgl. LW. vis II) *b*)]; das Verlangen nach Etw. tritt z., desiderium od. cupiditas alcjs rei defervescit ac considit. 2) uneigtl., *a*) vom Besitz einer Sache z., cedere alcui alqd; vor einer Gefahr nicht z., non recusare periculum. *b*) von seiner Meinung-, seinem Plan z., sententiam, consilium mutare, von seinem Vorhaben incepto desistere. — **Zurücktreten,** das, recessus (maris); durch Umschr.
zurückverfallen, recidere (in alqd).
zurückverlegen, das Lager, castra retro movere; castra referre.
zurückversetzen, restituere (exsules in patriam); sich in eine Zeit rc. z., s. zurückblicken, zurückdenken.
zurückwagen, sich, redire audere.
zurückwägen, rependĕre.
zurückwälzen, revolvere.
zurückwandern, remigrare.
zurückweichen, recedere; (in der Schlacht rc.) pedem od. gradum referre; vgl. zurückgehen 1). — **Zurückweichen,** das, recessus; receptus.
zurückweisen, 1) eigtl., rejicere (hostes ab Antiochia); repellere (hostem ab urbe); = nicht in das Haus lassen, excludere, januā prohibere (alqm). 2) bildl., Jmd. od. Etw. z., rejicere (judices, recuperatores); repellere (alqm Jmd., der um Etw., bes. um ein Amt nachsucht, bittet; auch allatas criminationes, causam difficilem); ex-

cludere alqm; depellere, defendere (crimen); = abschlagen, verschmähen, w. s.; zurückgewiesen werden, auch = zurückgesetzt werden, s. zurücksetzen 3). — **Zurückweisung**, rejectio; repudiatio (Verwerfung, Verschmähung); repulsa (bei Bewerbung um ein Amt); die Z. einer Beschuldigung, defensio criminis.

zurückwenden, retorquere; sich wohin z., oculos referre od. (mit Unwillen, Unmuth) retorquere ad alqd; (zurückkehren) alqo reverti, se referre.

zurückwerfen, rejicere (alqd); die Feinde z., s. zurücktreiben; vom Sturme zurückgeworfen werden &c., s. zurücktreiben.

zurückwickeln, revolvere (filum).

zurückwirken, auf Jmd., redundare ad, in alqm [vgl. LW. redundo 2) *a*)]; zurückwirkende Kraft haben (von Gesetzen), in praeteritum valere.

zurückwünschen, revocare cupere (epistolam), repetere (alqm, alqd); desiderare (alqd); dies machte, daß ihn sein Vaterland zurückwünschte, hoc patriae desiderium sui fecit.

zurückzahlen, reddere (alcui impensam ad assem); (zurückerstatten) reponere (alqd ex debito); solvere; dissolvere (nomen eine Schuld, aes alienum ein geliehenes Capital).

zurückziehen, I) *trans.* 1) eigtl., retrahere (alqm, manum), reducere (manum, brachium, calculum). 2) uneigtl., = zurückführen, reducere (exercitum ex agris, ad mare, copias in castra); recipere (copias in castra), (nach und nach) subducere (stationes); von Etw. z., retrahere ab etc. (auch bildl.); reducere (copias a munitionibus); revocare ab etc. (auch bildl.); abstrahere, abducere, avertere, avocare ab etc. (bildl.); seine Hand von Etw. od. Jmdm. z., destituere alqd, alqm; deesse alcui rei, alcui; alqm auxilio orbare; (Jmd. verstoßen) abdicare (filium, filiam); sich z., recedere; (bei Seite treten) secedere; (unvermerkt) se subtrahere; se subducere (de circulo); (von Soldaten) se recipere, signa recipere od. referre, pedem od. gradum referre; (selt.) se referre (huc, *Caes. b.* c. 2, 8, 2.); castra retro movere; (sich mit dem Heere z., vom Feldherrn) copias od. exercitum reducere; (sich den Blicken entziehen) se abdere (in bibliothecam); (sich von den öffentlichen Geschäften-, -vom Schauplatz des öffentlichen Lebens-, -vom Schauplatz-, -ins Privatleben z.) a negotiis publicis se removere; in otium recedere, se referre, (ganz) ab omni parte rei publicae se subtrahere, (von der Politik) quiescere in re publica; sich von od. aus Etw. z., recedere ab etc.; abscedere (ab alqo, a Capua; Sparta, *Nep.*); se recipere ex alqo loco; (sich entfernen von &c.) se removere ab etc., von Jmdm. (Jmds. Umgang, Freundschaft) se removere ab alqo, ab alcjs amicitia; alqm od. alcjs aditum sermonemque defugere, zu Etw. od. Jmdm. se recipere ad alqd, ad alqm; referri (ad triarios), se referre (ad studia literarum); sich vor einer Gefahr nicht z., non recusare periculum; sich in sich selbst z., *mentem ab omnibus rebus externis avocatam totam in se ipsam colligere; zurückgezogen = in der Zurückgezogenheit, s. Zurückgezogenheit; z. Leben, s. Zurückgezogenheit. II) *intrans.* remigrare (Romam, in domum suam, in vicos suos; in veterem domum e nova; absol.); = zurückgehen, -kehren, w. s. — **Zurückziehen,** das, durch Umschr.; = Rückkehr, reditus.

zurudern, remis incumbere.

Zuruf, acclamatio (insbes. als Zeichen des Beifalls od. Mißfallens); unter lautem Z. Jmd. Retter und Befreier nennen, servatorem liberatoremque alqm acclamare, *Liv.* 34, 50, 9.; einstimmiger Z., consensus (theatri); lauter-, allgemeiner Z., conclamatio (als Beifall); jener Z. des Horaz, im Zsbg. *illud Horatii. — **zurufen,** Jmdm., inclamare alqm; (beifällig od. mißbilligend) acclamare, succlamare alcui; = herbeirufen, advocare, (um Hülfe) inclamare alqm; Jmdm. ein Lebewohl z., s. Lebewohl.

zurüsten, s. rüsten, ausrüsten. — **Zurüstung,** apparatio, comparatio; (als Zustand od. Sache) apparatus; Z. zu Etw. machen, parare, apparare, comparare alqd; nach diesen Z., his rebus comparatis; Spiele mit großen Z., ludi apparate facti.

Zusage, s. Versprechen; Genüge geleistet ist unserm Versprechen u. unsrer Z., satis est factum promisso nostro ac recepto, einm. *Cic. Verr.* 5, 53, 139.; sich die feste Z. von Jmdm. geben lassen, alcjs firmare fidem. — **zusagen,** I) *trans.* dicere [alcui alqd; vgl. LW. 2. dico 4) *a*)], (verabredend) constituere (alcui, m. *acc.* c. *inf.*); = versprechen, w. s. II) *intrans.* 1) günstig sein, (von Vorbedeutungen u. Auspicien) addicere (Ggs. abdicere); nützlich sein, conducere; salutarem od. utilem esse, prodesse, nicht nocere; unter so zusagenden öffentlichen Verhältnissen, tam opportuna cum sit (esset) rei publicae condicio. 2) gefallen, probari, placere (alcui); arridere [quod valde mihi arriserat; (*Plin. ep.*) si modo arriserit pretium]; accipere (condiciones); Etw. sagt Jmdm. nicht zu, repudiat, respuit alqs alqd (condiciones); einer Sache nicht z., auch abhorrere ab alqa re.

zusammen, 1) = zugleich, w. s. 2) in Gemeinschaft, conjuncte, conjunctim; alle z., ad unum omnes; universi; cuncti; vgl. aller; fünf z., quini.

zusammenarbeiten, = tüchtig bearbeiten, subigere; = müde-, mürbe machen, fatigare, conficere.

zusammenballen, die Hand, s. ballen; sich z., conglobari (in semet, in pilae modum).

zusammenbauen, construere; aedificare; = aneinander bauen, continuare (domos).

zusammenbekommen, -berufen, s. zusammenbringen, berufen.

zusammenbetteln, corrogare (nummos); (erbetteln) emendicare (pecunias; stipem a populo).

zusammenbeugen, -biegen, sich, s. zusammenbucken (sich).

zusammenbinden, colligare, astringere, constringere; die Hände auf dem Rücken z., manus post tergum od. (von Mehreren) post terga restringere; Bücher in Einen Band z., libros uno volumine comprehendere.

zusammenbitten, corrogare (auditores); (zusammenladen) convocare (alqos).

zusammenblasen, I) *intrans.* concinere. II) *trans.* tubâ convocare (milites).

zusammenborgen, corrogare.

zusammenbrechen, I) *trans.* confringere. II) *intrans.* corruere; concĭdere; collabi; = zusammenknicken, w. s.; unter einer Last z., succumbere oneri, unter der Last einer Sache alcui rei (labori, crimini, fortunae, senectuti, doloribus); nicht z. unter &c., auch sustinere onus, alqd; in sich z., collabefieri [altera (navis), *Caes. b.* c. 2, 6, 5.]; zusammenzubrechen drohen (bildl.), labare (labans fortuna populi Rom.; omnes rei publicae partes aegrae et labantes).

zusammenbringen, comportare (arma); conferre (frumentum); congerere (arma, viaticum); colligere, cogere (Sachen u. Personen); conficere (pecuniam, copias, exercitum); efficere (novem legiones, pecuniam, magnum numerum scala-

Digitized by Google

rum); conflaro (pecuniam, exercitum; manum improborum); contrahere, (in unum locum) conducere (Personen); ein in Schnelligkeit (Eile) zusammengebrachtes Heer, s. zusammenraffen; Jmd. zum Wettkampf mit Jmdm. z., comparare alqm cum alqo; viele Fehler gegen Jmd. z., multa vitia in alqm colligere; massenhaft zusammengebrachte Erklärungen, s. massenhaft. — **Zusammenbringen**, das, collectio; confectio; durch Umschr.

zusammendrängen, coartare (plura in unum librum); comprimere (ordines die Reihen); in dünne Uebersichten z., s. Uebersicht; = zusammenstopfen, confercire (Dinge u. Personen); conglobare (lebende Wesen massenhaft); Beweise auf einen sehr engen Raum z., coartare et peranguste refercire argumenta; sich z., conglobari, se conglobare, an einem Orte se conglobare in unum; se condensare in unum locum. — **Zusammendrängen**, das, coartatio; Z. des Inhalts, compressio rerum (*Cic. Brut.* 7, 29.).

zusammendrücken, comprimere (digitos, manum). — **Zusammendrücken**, das, compressio; (als Zustand, jedoch nur im *abl. sing.*) compressus.

zusammenducken, sich, se complicare (in dolio), hinter dem Schild in clipeum colligere artus.

zusammeneilen, concurrere; convolare (ad sellas consulum; absol.). — **Zusammeneilen**, das, concursus.

zusammenessen, s. zusammenschmausen. — **Zusammenessen**, das, mensa communis; convivium.

zusammenfahren, I) *trans.* convehere; comportare. II) *intrans.* 1) gerinnen, coire, coagulari; concrescere. 2) erschrecken, cohorrescere. — **Zusammenfahren**, das, I) *trans.* durch Umschr. II) *intrans.* 1) coagulatio. 2) horror.

zusammenfallen, 1) = einfallen 1), w. s. 2) in dieselbe Zeit fallen, in idem tempus incidere; von Festen, eodem die celebrari.

zusammenfalten, s. falten.

zusammenfassen, comprehendere; colligere (capillos in nodum); auch bildl., omnia bella civilia); complecti (alqd breviter, paucis, oratione, omnia una comprehensione); (kurz, knapp) alqd constringere (rem dissolutam divulsamque ratione quadam; sententia aptis constricta verbis); mehrere Sätze z., plura unum in locum cogere. — **Zusammenfassen**, das, comprehensio; umschr.

zusammenfesseln, s. zusammenkoppeln.

zusammenfinden, sich, convenire; (sich zusammengesellen) congregari, se congregare, (von allen Seiten schnell) concurrere (ad, in alqm locum, alqo, Romam, undique, ex alqo loco, absol.); übertr., confestim verba concurrunt, *Cic. or.* 59, 200.).

zusammenflechten, contexere; conectere (crines).

zusammenflicken, consuere.

zusammenfliegen, convolare.

zusammenfließen, confluere; Ort, wo zwei Flüsse zusammenfließen, s. Zusammenfluß *a*); uneigtl., confundi. — **Zusammenfluß**, *a*) Ort, wo zwei Flüsse zusammenfließen, confluens (Mosae et Rheni, *Caes. b. G.* 4, 15, 2.); auch confluentes [ad confluentes (*sc.* Anienem et Tiberim), *Liv.* 1, 27, 4. 4, 17, 12.], m. *gen.* confluentes Padi et Addnae fluminum, erst *Tac. hist.* 2, 40.; von dem Z. des Rhodanus (mit dem Arar) aus, a confluente Rhodano (*Lepidus* bei *Cic. fam.* 10, 34.). *b*) Zusammenströmen von Menschen, concursus; (Gemisch, Gewirre) colluvio (omnium gentium, omnium scelorum); colluvies [*Attic.* (bei *Cic. Att.* 9, 10, 7.). *Tac. Just.*]; in dieser Stadt ist ein Z. von Menschen aus allen Ländern, confluit undique in hanc urbem commeantium turba.

zusammenfordern, convocare (Personen); cogere (auch pecuniam u. dgl.).

zusammenfrieren, frigore concrescere.

zusammenfügen, jungere, conjungere; (künstlicher u. fester) conectere, conglutinare, coagmentare (eigtl. u. bildl.; vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 9, 32. S. 219.). — **Zusammenfügung**, conjunctio; conglutinatio; coagmentatio.

zusammenführen, conducere, (auf Einen Punkt) congregare (lebende Wesen); comportare, convehere (Sachen).

zusammengehen, 1) gemeinschaftlich gehen, viam od. iter una facere, mit Jmdm. una cum alqo proficisci; (bildl.) vitae socium esse alcui. 2) zusammenkommen, w. s. 3) von Wunden, coire.

zusammengehören, separari non posse. = **zusammengehörig**, jungendus; non sejungendus.

zusammengeizen, corradere.

zusammengerathen, mit Jmdm., s. zusammentreffen, (sich) zanken.

zusammengesellen, consociare, (gleichsam zu einer Heerde) congregare; sich mit Jmdm. z., se conjungere cum alqo; socium od. comitem se adjungere alcui; se ad alcjs societatem applicare.

zusammengießen, confundere.

zusammengrenzen, contingere inter se, mit Etw. s. angrenzen 1).

zusammenhaben, collegisse (pecuniam); congessisse (alqd); coëgisse in unum locum (milites); seine Gedanken z., attendere, animo adesse, nicht alind agere.

zusammenhacken, concīdero.

zusammenhalten, I) *trans.* 1) beisammen halten, continere (copias; auch = in Zaum halten, exercitum); die Soldaten halten sich dicht zusammen, milites eunt conferti od. conglobati; das Seinige z., rem familiarem bene tueri od. parsimoniā ac diligentiā conservare. 2) = vergleichen, w. s. II) *intrans.* 1) aneinander festhalten, cohaerere (von Dingen). 2) übereinstimmen, conspirare; consentire; mit Jmdm. z., consociatum esse cum alqo; facere cum alqo; stare cum od. ab alqo; conspirare, consentire cum alqo; auf der Reise z., iter familiarius facere. — **Zusammenhalten**, das, 1) eigtl., durch Umschr. 2) *tp.* conspiratio, consensio.

Zusammenhang, (physischer) cohaerentia (mundi); continuatio seriesque rerum; systematischer Z., s. systematisch; Z. u. Consequenz (eines Systems), perpetuitas atque constantia (vgl. *Cic. Tusc.* 5, 10, 31. Ngb. S. 59.); der verwandtschaftliche Z. der Künste u. Wissenschaften, s. verwandtschaftlich; der innere Z. der Wissenschaft, series artis; der innere Grund u. Z. der Dinge, causarum series (vgl. Ngb. S. 178.), von Etw. causae et rationes alcjs rei; Z. der Rede, der Gedanken, (innerer, logischer) contextus orationis, verborum; *ratio qua sententiae inter se excipiunt od. altera sententia ab altera apta od. nexa est, auch bl. ratio sententiarum; (äußerer, grammatischer) perpetuitas od. continuatio verborum; perpetuitas sermonis, orationis; unlat. ist Neuere nexus verborum, orationis, sententiarum, nexus; im Z., perpetuus, continens, z. B. im Z. reden, orationem perpetuam habere, eine Rede hören continentem orationem audire, *Cic. Tusc.* 1, 8, 17.; (bei folgendem Verbum) continenter, continuo;

contexte; non interrupte; (in einem Zuge) uno tenore; Alles muß durch eine natürliche Verbindung im innigen Z. geschehen, omnia necesse est colligatione naturae conserte contexteque fieri, *Cic. fat.* 14, 32.; der Geist fühlt seinen Z. mit dem göttlichen Geiste, mens cum divina mente conjunctam se sentit, *Cic. Tusc.* 5, 25, 70.; tiefer in den Z. der Vorstellungen Jmds. eindringen, s. Schlüssel 3); das Erfinden, Ausschmücken rc. schien außer allem gegenseitigen Z. zu stehen, excogitare, ornare etc. diffusa late videbantur (vgl. Ngb. S. 386.); Etw. in Z. bringen, conjungere, conectere alqd; einer Verfassung einen festeren Z. und eine größere Energie geben, *rei publicae plus addere roboris et firmitatis (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XII, 1, 9.); Jmdm. den ganzen Z. einer Sache-, -eine Sache in ihrem ganzen Z. erzählen, alcui omnem rem ordine narrare od. cuncta, ut acta sunt, exponere; Etw. aus dem Z. reißen, *alqd a contextu orationis od. a perpetuitate sermonis divellere, aus seinem wahren Z. *alqd a veris suis causis avertere; der Z. erinnert uns an einen so großen Mann, res tanti viri nos admonet, *Sall. Jug.* 95, 2.; Z. haben, in Z. stehen, cohaerere (inter se), (berühren) contingere inter se; necti (aliud ex alio), mit Etw. cohaerere, conjunctum esse cum alqa re, (sich auf Etw. erstrecken) pertinere ad alqd (eo, eodem), durch Etw. contineri alqa re (ea pars oppidi ponte); in innigem (engem)-, in innigstem (engstem) Z. stehen, arte, artissime conjunctum esse, apte, aptissime cohaerere (cum alqa re, inter se), gleichsam in Einem geselligen Z. uno quodam societatis vinculo contineri, in einem organischen Z. s. organisch; alle Tugenden stehen unter sich im engsten Z., omnes virtutes inter se nexae et jugatae sunt, *Cic. Tusc.* 3, 8, 17.; ein Vorspiel des Citherfängers, das in keinem inneren (nur in einem äußeren, mechanischen) Z. mit dem eigentlich musikalischen Vortrag steht, citharoedi prooemium affictum aliquod, *Cic. de or.* 2, 80, 325.; die übrigen Processe, die mit der Verschwörung im Z. standen, ceterae conjurationis causae; ohne Z., s. unzusammenhängend; ohne Z. sein, es ist in Etw. kein Z., non od. parum, malo cohaerere (vgl. *Cic. p. Caec.* 18, 52. u. Halm z. d. St. S. 222.), confusum, perturbatum esse. — **zusammenhangen, -hängen,** s. Zusammenhang (haben), (in) Zusammenhang (stehen). — **zusammenhangend, -hängend,** cohaerens; (ununterbrochen) continuus, continens (agri, oratio); perpetuus (oratio, historia eorum temporum); aptus (apta dissolvere; Ggs. dissipata conectere); die Rhetorik, die Kunst im z. Vortrag auf überzeugende Weise sich auszudrücken, oratoria vis dicendi, explicatrix orationis perpetuae ad persuadendum accommodatae; nicht z., s. unzusammenhängend. — *Adv.* s. (im) Zusammenhang.

zusammenhauen, concīdere; (im Kampfe) bis auf den letzten Mann-, ganz z., occidione occidere.

zusammenhäufen rc., s. aufhäufen rc.

zusammenheften, conserere, (zusammennähen) consuere.

zusammenheilen, 1) *trans.* Etw. z., alqd sanare, ut coëat (z. B. vulnus). 2) *intrans.* coalescere, coire (vulnus).

zusammenhetzen, committere (alqm cum alqo).

zusammenholen, s. zusammenführen, -bringen.

zusammenjagen, cogere; compellere.

zusammenkauern, s. zusammenducken (sich).

zusammenkaufen, coëmere; commercari. — **Zusammenkaufen,** das, coëmptio.

zusammenkehren, converrere.

zusammenketten, uno vinculo copulare.

Zusammenklang, concentus.

zusammenkleben, 1) *trans.* conglutinare. 2) *intrans.* cohaerere; vom Blut zusammenklebende Haare, sanguine concreti crines.

zusammenklingen, concinere; consonare.

zusammenknicken, in poplites od. in genua procumbere.

zusammenknüpfen, conectere.

zusammenkommen, convenire, coire, (in Menge) confluere; (eilend) concurrere, convolare (ad, in alqm locum, alqo, ad alqm, Romam); effici (von Soldaten, Schiffen rc.); cogi, conferri (von Geld rc.); z. lassen, convocare, advocare (senatum, populum); cogere (exercitum, copias, in unum locum, in unum); es kommen viele Ursachen zusammen, multae causae unum in locum conveniunt; mit Jmdm. z., congredi cum alqo, convenire alqm; (zufällig) offendere alqm, incĭdere in alqm; obviam fieri alcui; = in Streit gerathen mit Jmdm., in certamen venire cum alqo; oritur alcui altercatio cum alqo (de alqa re). — **Zusammenkommen,** das, s. Zusammenkunft.

zusammenkoppeln, uno vinculo copulare; Jmd. mit Einem z., copulare alqm cum alqo.

zusammenkratzen, corradere (auch bildl., sibi viaticum).

zusammenkriechen, 1) nach Einem Orte kriechen, correpere. 2) sich zusammenkrümmen, se complicare (in dolio, von Menschen).

zusammenkrümmen, incurvare; sich z., incurvari (von Dingen); = zusammenkriechen 2), w. s.

Zusammenkunft, (zu irgend einem Zweck) conventus; (zu geselligem od. politischem Zweck versammelte Menge) coetus; gesellige Z., s. gesellig; der Ort der Z., conveniendi locus, locus, in quem od. quo conveniunt, in quem coëunt od. coitur.

zusammenladen, convocare (alqos).

zusammenlassen, 1) zusammen bleiben lassen, non segregare. 2) zu einander lassen, congrediendi potestatem facere, (zum Kampf, Wettkampf) committere; nicht z., congressione prohibere.

Zusammenlauf, concursus; concursatio. — **zusammenlaufen,** 1) eigtl., concurrere, stärker concursare, (in Menge) confluere, (eilig) convolare; von Flüssen, confluere; das Volk läuft (auf der Straße rc.) zusammen, concursus fit populi; zusammengelaufenes Volk, convenae; (zusammengelaufenes Gesindel) perditi homines latronesque; (Soldaten) milites collecticii; jene aus Hirten u. zusammengelaufenem Volk bestehende Bürgerschaft, illa pastorum convenarumque plebs, *Liv.* 2, 1, 4. 2) = gerinnen, w. s. 3) einlaufen, eingehen, contrahi.

zusammenleben, mit Jmdm., vivere unâ cum alqo; gewöhnlich z., consuesse esse unâ, wie Mann u. Frau mit Einer alqam in uxoris loco habere; = zu Einer Zeit leben, eodem tempore od. iisdem temporibus vivere od. aetatem agere. — **Zusammenleben,** das, convictus; die Grundpfeiler des menschlichen Z. erschüttern, s. Grundpfeiler; geselliges Z. rc., s. gesellig.

zusammenlegen, 1) überh. und mit dem Nebenbegriff des gehörigen Ordnens, componere (alqd, togam, capillum, auch exercitum in hibernaculis); = zusammenfalten, complicare (epistolam). 2) an Einen Ort legen, in unum conferre; Geld z., pecuniam conferre; reichlich für Jmd. z., benigne conferre alcui; in dasselbe Quartier-, in dieselben Winterquartiere-, in dasselbe Lager legen, *eodem hospitio uti jubere (alqos), *in iisdem

Digitized by Google

hibernis collocare, *in iisdem castris habere (milites, exercitum, copias).

zusammenleimen, conglutinare.

zusammenleiten, in unum ducere.

zusammenlesen, 1) aufsammeln, legere, colligere (fabas). 2) mit Jmdm. lesen, unâ legere (librum). — **Zusammenlesen,** das, 1) collectio (membrorum). 2) durch Umschr.

zusammenliegen, *a*) = zusammenschlafen, w. s.; uneigtl., eodem hospitio uti; eodem lecto accubuisse, unâ cum alqo accubare (bei Tische); iisdem hibernis od. castris tendere. *b*) von Sachen, continentem esse (alcui rei). — **Zusammenliegen,** das, durch Umschr.; das enge Z. der Campirenden, coartatio plurium in angusto tendentium.

zusammenmarschiren, uno agmine proficisci od. ire, iter facere (von Soldaten); = zusammenreisen, w. s.

zusammenmengen, miscere, commiscere od. permiscere (alqd alqa re). — **Zusammenmengung,** permixtio; mixtura od. durch die Verba.

zusammenmischen, Zusammenmischung, s. zusammenmengen, Zusammenmengung.

zusammennageln, clavis configere; configere inter se.

zusammennähen, consuere.

zusammennehmen, 1) eigtl., colligere (togam); das Seinige z., s. zusammenhalten I) 1); sich z., uneigtl., vires intendere; animum attendere; nimm dich (dein geistiges Vermögen, deinen Verstand) zusammen u. erwäge, wer du bist, tu te collige et qui sis, considera, *Cic. Div. in Caec.* 12, 37.; = sich fassen, se, (*Tac.*) animum, (von Mehreren, *Liv.*) animos, (*Curt. Ov.*) mentem, (*Plin. ep.*) animum cogitationemque colligere; bevor man (die Feinde) sich zusammennähme (zusammennähmen), priusquam colligerentur animi, *Liv.* 10, 41, 13.; nimm dich zusammen, daß nicht rc., vide ob. cave ne etc.; = sich mäßigen, se continere od. se cohibere, se coërcere; alle seine Sinne z., s. Sinn 2) *b*), alle seine Gedanken bei Etw. omni cogitatione et cura incumbere in alqd; totum et mente et animo insistere in alqd (in bellum Treverorum et Ambiorigis, *Caes. b. G.* 6, 5, 1.). 2) zusammenfassen, -rechnen, w. s.; alle zusammengenommen, universi.

zusammenpaaren, s. paaren.

zusammenpacken, colligere (sarcinas, vasa); (zusammenschnüren) constringere (sarcinam).

zusammenpassen, I) *trans.* aptare (alqd alcui rei). II) *intrans.* congruere (alqs, alqd cum alqo, cum alqa re, alcui, alcui rei, inter se); convenire (alqd alcui rei, alcui).

zusammenprallen, collidi od. concurrere inter se, mit Etw. concurrere cum alqa re.

zusammenpressen, comprimere (alqd).

zusammenraffen, corripere; (zusammenscharren) corradere (pecuniam); ein Heer z., exercitum raptim conscribere; ein (in Eile) zusammengerafftes Heer, exercitus collecticius, tumultuarius, repentinus, subitarius, raptim conscriptus.

zusammenrauben, corripere.

zusammenrechnen, 1) *trans.* computare (alqd); (das Facit ziehen) summam facere, summam od. calculum subducere (alcjs rei). 2) *intrans.* = abrechnen, w. s. — **Zusammenrechnung,** computatio; subductio calculorum; = Abrechnung, [w. s.

zusammenreden, s. zusammensprechen.

zusammenregieren, pariter rem publicam regere.

zusammenreiben, conterere.

zusammenreimen, sich (lassen), inter se jungi copularique posse; inter se congruere; das kann ich (mir) nicht z., *haec inter se discrepare od. pugnare (mihi) videntur; wie reimt es sich zusammen, daß rc.? qui convenit ut etc.?

zusammenreisen, unâ iter facere, freundschaftlich familiarius iter facere.

zusammenrennen, s. zusammenlaufen, -stoßen, -treffen.

zusammenrollen, convolvere; complicare; sich z., convolvi; in semet convolvi od. conglobari.

zusammenrotten, -rottiren, sich, coire in unum, inter se; concurrere, concursare; concursus fit (populi); (zu einem bösen Zweck) conspirare in alqd, †ad alqd; †m. *inf.*, †m. ut etc.; = sich verschwören, conjurare [in alqd, m. ut etc.; (einm. *Sall. Cat.* 22, 24.) m. *inf.*]. — **Zusammenrottirung, -rottung,** 1) als Handlung, coitio; conspiratio (Complott); conjuratio; (Auflauf) concitatio (plebei contra patres; crebrae ex concursu multitudinis concitationes fiunt). 2) die zusammengerottete Menge, coetus; conjuratio, conjurationis globus.

zusammenrücken, I) *trans.* componere; = verbinden, conjungere; = dicht machen, densare (ordines). II) *intrans.* conjungi; se conjungere; se condensare in unum locum; (für später Kommende einen Theil einer Bank leer machen) partem subsellii vacuam facere.

zusammenrufen, convocare; vgl. berufen.

zusammenschaaren, congregare; (truppweise) conglobare; sich z., congregari, conglobari, se congregare od. se conglobare (ad, in locum; Romam), eilig convolare (ad rostra, absol.).

zusammenscharren, corradere (minas decem); converrere (hereditates omnium).

zusammenschaudern, s. schaudern.

zusammenschicken, sich, congruere; convenire.

zusammenschießen, telo conficere (homines), tormentis disturbare (domos etc.); Geld z., pecuniam conferre.

zusammenschiffen, unâ navigare (cum alqo).

zusammenschlafen, eodem lecto cubare od. quiescere; mit Jmdm. z., dormire cum alqo.

zusammenschlagen, I) *trans.* 1) = zusammennageln, w. s.; = zusammenbauen, construere atque aedificare (tabernam). 2) an- od. in einander schlagen, complicare (pallium), componere (togam); die Hände z., manus collidere, (zusammenklatschen) complodere; (Beifall klatschend) plaudere (manibus), über den Kopf (vor Verwunderung) tollere manus. II) *intrans.* collidi (dentes); coire (vom Wasser, von der Flamme rc.); concurrere (aneinanderrennen); die Wogen schlagen über Jmdm. od. Etw. zusammen, undae obruunt alqm, alqd, alle Unglücksfälle über mich omnia mala me consectantur, die Wogen ungewohnten Ruhms über Jmdm. aestus quidam insolitae gloriae absorbet alqm, *Cic. Brut.* 81, 282., die Wogen des Kriegs belli fluctibus circumitur alqs, *Cic. Phil.* 13, 9, 20.; seine ebenso unrechtmäßig beibehaltene als schlecht erworbene u. schlecht geübte Herrschaft schlug über ihm zusammen, obruebant eum male parta, male gesta, male retenta imperia, *Liv.* 9, 34, 2.; es schlägt Etw. Jmdm. selbst über den Kopf zusammen, alqd in ipsius caput recidit. — **Zusammenschlagen,** das, conflictus [in class. Prosa nur im *abl. sing.*, lapidum, nubium, (im Kampfe) corporum]; conflictio (duorum inter se corporum); concursus (navium); das Z. der Zähne, dentes collisi, der Aeste rami concurrentes.

Digitized by Google

zusammenschleppen, comportare; congererc.

zusammenschließen, s. zusammenkoppeln.

zusammenschlingen, conectere (crines, nodum); inter se implectere, conjnngere inter se atqne implicare (in einander verschlingen); zusammengeschlungene Hände, manus implexae (zweier od. mehrerer Personen); digiti pectinatim inter se implexi od. pectine juncti (Einer Person).

zusammenschmausen, unâ od. simul cenare; (eine gemeinschaftliche Mahlzeit halten) convivari. — **Zusammenschmausen,** das, convivium.

zusammenschmelzen, I) *trans.* 1) einschmelzen, conflare (statuas argenteas). 2) schmelzend vereinigen, permiscere; (bildl.) in unum od. in unum corpus confundere (dnos popnlos); confundere (auch eigtl.); confcrre in unum (vires). II) *intrans.* 1) eigtl., liqnescere, liqnefieri; (vom Schnee, Eis) resolvi, dilabi, tabescere; bildl., minui, imminui, deminui; atteri; auf Wenige zusammengeschmolzen, ad paucos redactus. 2) bildl., in unum corpus confundi od. coalescere; confundi.

zusammenschmieden, 1) schmiedend verbinden, *incude inter se jungere; nno vinculo copulare (z. B. zwei Gefangene), Jmd. mit Etw. affigere alqm alcui rei. 2) schmiedend verfertigen, s. schmieden (eigtl. u. bildl.). [ducken.

zusammenschmiegen, sich, s. (sich) zusammen-

zusammenschmieren, (von schlechten, elenden Scribenten, Scriblern) conscribillare (s. Hn. S. 46. Ngb. S. 24 f.; vgl. zusammenschreiben).

zusammenschnüren, constringere (sarcinas); colligare (alqm miseris modis, *Ter.*; manus; colligari vinculis); religare (alcui manus post tergum).

zusammenschreiben, conscribere; componero; (aus Anderer Schriften) ex alienis (libris, orationibus etc.) componerc (librum, orationem etc.).

zusammenschreien, conclamare. — **Zusammenschreien,** das, conclamatio.

zusammenschrumpfen, corrugari, viescerc (v. Obst); (von Personen und deren Gliedern) exilem fieri; bildl., comminui (res familiaris); zu schmächtigen Handbüchern und dünnen Uebersichten z., *in epitomarum ac summariorum angustias compelli od. cogi, coartari (vgl. Uebersicht; Seyffert *Pal. Cic.* V, 11, 111.).

zusammenschütten, mit Etw., confunderc; permiscere (alqa re).

zusammensehen, uno loco videre.

zusammensein, una od. simul esse; viel-, immer mit Jmdm. z., multnm, semper esse cum alqo; gewöhnlich z., consuesse esse nnâ.

zusammensetzen, 1) neben einander stellen, componere; sich z. lassen (Personen), unâ assidĕrc jubere; sich mit Jmdm. z., assidĕre alqm. 2) zu einem Ganzen zusammenfügen, componere; überh. verbinden, verknüpfen, jungere, conjungere; copulare; aus doppelten Bestandtheilen bilden, duplicare (verba); er ist ganz aus diesen Lastern zusammengesetzt, totns ex his vitiis conglntinatus est, aus Lug u. Trug s. Lug *b*); zusammengesetzte Wörter, verba copulata, (*Quint.*) composita. — **Zusammensetzung,** (als Handlung) compositio; = Vereinigung, consociatio; durch Umschr.; = zusammengesetztes Wort, *verbnm copulatum od. compositum.

zusammensingen, concincre. — **Zusammensingen,** das, concentio (clarissima, *Cic. p. Sest.* 55, 118.); concentus.

zusammensinken, von Personen, collabi, in die Knice in genua procumbere; von Dingen, s. einfallen 1). — **Zusammensinken,** das, s. Einfall 1).

zusammensitzen, mit Jmdm., assidēre apud alqm; proxime alqm sedere.

zusammenspannen, conjungere (boves).

zusammensparen, comparcere.

zusammenspeisen, s. zusammenessen.

zusammensperren, in unnm locum concludere, Jmd. mit Einem in eine Kammer alqm in cellam concludere cum alqo.

zusammenspielen, colludere; (auf musikalischen Instrumenten) concinere.

zusammensprechen, confabulari od. sermones conferre inter se, mit Jmdm. cum alqo.

zusammenstampfen, contundere.

zusammenstecken, I) *trans.* 1) eigtl., subnoctero. 2) zusammenthun, in unum locum conferre, conjicere; die Köpfe z., capita conferro; inter se colloqui coepisse. II) *intrans.* = mit Jmdm. zusammensein, w. s.

zusammenstehen, unâ consistere, mit Jmdm. astare cum alqo.

zusammenstellen, 1) eigtl., componere (in unum locum). 2) vergleichen, w. s. — **Zusammenstellung,** 1) eigtl., compositio; collatio (rationum von Vernunftgründen). 2) Vergleichung, w. s.

zusammenstimmen, 1) eigtl., concinere; (dicht.) concordare; nicht z., discrepare (von Tönen und Instrumenten); dissonum quiddam canere (von Sängern). 2) uneigtl. = übereinstimmen, w. s. — **zusammenstimmend,** 1) eigtl., concinens; †consonans sibi; (dicht.) consonus; concors (sonus). 2) uneigtl., s. übereinstimmend. — **Zusammenstimmung,** 1) eigtl., concentus. 2) Uebereinstimmung, w. s.

zusammenstopfen, confercire (alqd), constipare (homiues).

zusammenstoppeln, confnndere [nec ejusmodi est oratio (diese Rede), ut a pluribus confusa videatur etc., *Cic. Brut.* 26, 100.]; ex diversis od. nndique congerere (vgl. *Quint.* 2, 11, 7. dissoluta et ex diversis congesta oratio); undique conferre (*Hor. ep. ad Pis.* v. 3.); consuere (pinacothecas veteribus tabulis, *Plin.*); eine Schrift-, eine Rede rc. aus Schriften rc. Anderer z., s. zusammenschreiben.

Zusammenstoß, s. Zusammenstoßen (das). — **zusammenstoßen,** I) *trans.* collidere inter se (naves, navigia). II) *intrans.* 1) eigtl., collidi (inter se), concurrero inter se. 2) uneigtl., *A*) im Zustande der Bewegung, *a*) feindlich, (inter se) collidi (amnis uterque, binae consonantes); concurrere (inter se cum alqo); vgl. zusammentreffen 1). *b*) freundlich, = sich vereinigen, s. vereinigen 1), zusammentreffen 1); z. lassen (Truppen), conjungere (cohortes cum exercitu, exercitum cum Domitio). *B*) im Zustande der Ruhe, *a*) = einander berühren, contingere inter se. *b*) aneinandergrenzen, (unmittelbar) continuari, continentes od. continuos esse, mit Etw. continuari alcui rei, continentem esse alcui rei, cum alqa re; (nahe an Etw. liegen) contingere, attingere alqd; unsere Häuser stoßen zusammen, continuas tenemus domus; (dicht.) junctis liminibus habitamus; zusammenstoßend, continens, continuus; (zusammengrenzend) confinis. — **Zusammenstoßen,** das, collisus (margaritarum, *Plin.*); conflictio (duorum inter se corporum), conflictus [in class. Sprache nur im *abl. sing.*; vgl. Zusammenschlagen (das)]; concursio (atomorum, crebrae vocalium); concursus (navium, utrinsque exercitus, acerrimus, asperi verborum); es entsteht ein hartes Z. der Wörter, verba aspere concurrunt.

zusammenströmen, *a*) eigtl., confluere; confluere in unum. *b*) übertr., confluere, (eilig) concurrere (ad, in locum alqm, alqo, Romam, unde, ex m. *abl.*; ad alqm visendum). — **Zusammenströmen,** das, s. Zusammenfluß *b*).

Zusammensturz, der, **-stürzen,** das, s. Einfall 1). — **zusammenstürzen,** *a*) von lebenden Wesen, corruere; concĭdere, (vorwärts) procĭdere; se abjicere. *b*) von Leblosem, s. einfallen 1); wie wenn große Gebäude zusammenstürzen, ruinae maximae modo, *Liv.* 21, 33, 7.; über dem Kopfe z., supra habitantem procumbere (von einem Gebäude).

zusammensuchen, conquirere. — **Zusammensuchen,** das, conquisitio.

zusammenthun, s. zusammenbringen, -legen; sich z., z. B. die Guten thun sich zusammen, bonos boni asciscunt sibi, *Cic. Lael.* 14, 50.

zusammentönen, consonare.

zusammentragen, conferre, comportare (arma in templum); congerere (auch übertr., z. B. undique nomina plurimorum poëtarum; vgl. zusammenstoppeln). — **Zusammentragen,** das, **-ung,** die, collatio; †comportatio; durch Umschr.

zusammentreffen, 1) eigtl., (freundlich) convenire od. congredi inter se; convenire in unum locum; (zufällig) concurrere inter se, mit Jmdm. convenire cum alqo (in Rom Romam; an einen anderen Ort ad, in locum alqm), congredi cum alqo, (zufällig) offendere alqm, incĭdere in alqm; (begegnen) alcui obviam fieri; (feindlich) concurrere, congredi (inter se); signa inter se conferre; signis infestis concurrere; (von zwei Schiffen) collidi inter se. 2) uneigtl., convenire in unum locum (multae causae); concurrere (zugleich stattfinden); incĭdere (ambiguum in aliud genus ridiculi); congruere (in der Zeit z.); das trifft ja herrlich zusammen, daß ꝛc., hoc peropportune od. percommode cecidit, quod etc.; während zweier zusammentreffender Kriege, inter duo simul bella. — **Zusammentreffen,** das, concursio (stellarum; crebrae vocalium); (gewöhnlich von feindlichem Z.) concursus (auch calamitatum, occupationum); = Zusammenstoßen (das), w. s.

zusammentreiben, cogere; compellere (Menschen u. Thiere); = auftreiben 2), w. s.

zusammentreten, I) *intrans.*, 1) eigtl., unâ consistere. 2) sich vereinigen, coire inter se; auch bl. coire (in populos); (zu etwas Schlechtem, -einer Verschwörung) conspirare (in, †ad alqd). II) *trans.* conculcare.

zusammentrinken, unâ bibere; †combibere.

zusammenverschwören, sich, s. verschwören (sich).

zusammenverstehen, sich, s. verstehen (sich) II) 3).

zusammenwachsen, coalescere (alcui rei, inter se); zusammengewachsen, conjunctus (supercilia, digiti).

zusammenwälzen, convolvere.

zusammenweben, contexere.

zusammenwehen, conflare.

zusammenweiden, compascere.

zusammenwerfen, conjicere (in acervum, in medium sarcinas).

zusammenwickeln, complicare, (wie einen Knäuel) conglomerare.

zusammenwirken, I) *trans.* contexere. II) *intrans.* = mitwirken, w. s.; Alles wirkt zusammen, zu ꝛc., omnia eo valent, ut etc.; drei zur Ueberredung zusammenwirkende Elemente, -Factoren, s. Element 2), Factor; die zusammenwirkende Vereinigung ꝛc., s. Vereinigung.

zusammenwohnen, unâ habitare, in Einem Hause, -Zelte in eadem domo habitare, contubernalem esse; mit Jmdm. z., cum alqo habitare; als Nachbarn nebeneinander wohnen, s. zusammenstoßen II) *B*) *b*). — **Zusammenwohnen,** das, contubernium.

zusammenwürfeln, aus ꝛc., permiscere ex etc. (viginti milibus e toto exercitu permixtis magis quam electis, *Tac. hist.* 2, 94.); ein aus allen Völkern zusammengewürfeltes Heer, exercitus mixtus ex colluvione omnium gentium, *Liv.*

zusammenzählen, -zechen, s. zusammenrechnen, -trinken.

zusammenziehen, I) *trans.*, 1) eigtl., contrahere (vela, frontem, exercitum); cogere, conducere, colligere (naves, copias in unum locum); sich z., cogi, contrahi, colligi; (sich zusammenschaaren) congregari, se congregare. 2) uneigtl., *a*) vom Geschmack, constringere, astringere. *b*) mit dem Nebenbegriff des Verkürzens, contrahere (membra, orationem); coartare (omnia in unum). II) *intrans.* unâ migrare, (von Soldaten) uno agmine ire, proficisci; = in Eine Wohnung ziehen, in eandem domum migrare, mit Jmdm. migrare ad alqm. — **Zusammenziehung,** contractio (digitorum, frontis, superciliorum, umerorum, syllabae); durch Umschr.

Zusatz, 1) als Handlung, additio, adjectio; einen Z. machen, addere, adjicere alqd; (etwas Fremdartiges) admiscere alqd; (in der Rede Etw. einfügen) inserere, intexere alqd; eine Schrift mit vielen verbessernden Z. bereichern, librum crebris locis inculcare et reficere. 2) was hinzugefügt wird ꝛc., quod additur od. adjicitur (additum od. adjectum est, addendum od. adjiciendum est), (schriftlich) quod ascribitur (ascriptum od. ascribendum est); (einm. *Cic. p. Caec.* 33, 95.) ascriptio; (möglichst zu vermeiden) additamentum (vgl. LW.); der Z., den du machtest, daß ꝛc., quod od. quae addidisti m. *acc. c. inf.*; Zusätze zu den Werken (im Krieg) machen, addere ad opera, *Caes. b. G.* 7, 73, 2., einige in einer Rede quaedam addere in orationem, *Cic. Att.* 1, 13, 5., viele neue in einem Edict multas res novas in edictum addere, *Nep. Cat.* 2, 3.; = Zuwachs, accessio; beschränkender Z., adjunctio, (als Bedingung) condicio, exceptio; = Erdichtung ꝛc., commentum; mendacium; ein fremder Z., admixtum aliquid; deine Strenge muß einen Z. von Milde erhalten, -bekommen, ad severitatem tuam etiam lenitas quaedam accedere debet, das Feuer (des Redners) ex lenitate ad vim acerrimam influat oportet alqd; mit dem Z., daß ꝛc., ita — ut; ea condicione, ut; vgl. Zugabe.

zuscharren, s. verscharren, zufüllen 2).

zuschauen, s. zusehen 1). — **Zuschauer,** spectator; (als anwesender Augenzeuge) arbiter; als Z. anwesend, praesens et spectans; die Z. im Theater, spectatores; theatrum; einen unthätigen-, müßigen Z. bei Etw. abgeben, -machen, s. unthätig (*Adv.*); der Z. von fremden Leiden sein, alienas calamitates intueri. — **Zuschauerin,** spectatrix. — **Zuschauerraum,** theatrum; cavea; vgl. LW.

zuschicken ꝛc., s. zusenden ꝛc.

zuschieben, 1) eigtl., admovere (alcui alqd); *tp.* Jmdm. die Schuld z., s. Schuld (schieben auf ꝛc.). 2) vorschieben, den Riegel, pessulum obdere.

zuschießen, I) *trans.* adjicere, addere. II) *intrans.* = zurennen, w. s.

zuschiffen, s. lossteuern.

zuschlagen, I) *trans.*, 1) heftig zuwerfen, objicere

(fores). 2) dem Meistbietenden z., addicere (alcui alqd, um eine Kleinigkeit nummo, sestertio); Jmdm. nicht zugeschlagen werden, abire ab alqo. II) *intrans.* caedere (auf Jmd. od. Etw. mit Etw. alqm, alqd alqa re); ferire (parietem, adversarium; absol.); tüchtig auf Jmd. z., male mulcare alqm.

zuschleppen, zuschließen, zuschnappen, zuschneien, s. zutragen I), verschließen, schnappen nach ꝛc., verschneien.

Zuschnitt, eines Kleides, habitus vestis; übertr., Prunk im ganzen Z. des Aeußeren, superbus apparatus habitusque, *Liv.* 24, 5.; einer Sache den ersten Z. geben, inchoare alqd.

zuschnüren, constringere; astringere; Jmdm. die Kehle z., s. erdrosseln; Jmdm. das Herz z., anguere alcjs animum, alqm.

zuschreiben, 1) schriftlich anweisen, assignare, (auf Jmds. Namen schreiben) transcribere, (als Jmdm. gezahlt-, -geliehen im Schuldbuch eintragen) expensum ferre alcui alqd. 2) = Jmdm. Etw. beilegen, -beimessen, als Urheber, tribuere, attribuere, ascribere alcui alqd, acceptum referre alcui alqd, referre alqd ad alqm auctorem; vgl. beimessen; ein Jmdm. zugeschriebenes Buch, qui fertur esse alcjs liber; (als Schuld od. Verdienst) assignare alcui alqd; adjudicare alcui alqd (salutem imperii); Jmdm. die Schuld z., s. Schuld; dieses hast du mir zuzuschreiben, haec tibi a me eveniunt; sie schreiben sich beiderseits den Sieg zu, se utrique superiores discessisse existimant od. affirmant. — **Zuschreibung,** assignatio; durch [Umschr.

zuschreien, s. zurufen.

zuschreiten, gradum addere.

Zuschrift, s. Brief, Schreiben.

Zuschuß, accessio; als Unterstützung, subsidium; ohne weiteren Z. von unserer Seite, sine ullo sumptu nostro; sine impensa nostra.

zuschütten, affundere; (verschütten) obruere.

zuschwören, adjurare (omnia, per omnes deos); Jmdm. heilig z., alcui sancte jurare.

zusegeln, s. lossteuern.

zusehen, 1) zuschauen, spectare (alqd), spectatorem esse (alcjs rei); inspectare, aber in class. Prosa nur *partic.* inspectante me, exercitu etc., inspectantibus nobis; (aus der Ferne) prospicere, prospectare, observare (alqd); einem Schauspiele bis zu Ende z., perspectare alqd; Etw. geschehen lassen, alqd fieri pati; (ungestraft lassen) impunitum ferre, omittere; unthätig-, müßig bei Etw. z., s. unthätig (*Adv.*). 2) uneigtl., s. sehen 2) *e*); = sich hüten, cavere. — **Zusehen,** das, spectatio; im Z., s. zusehends. — **zusehends,** z. B. wachsen, zunehmen, sub manu, ut ajunt, nasci; in opere crescere.

zu sehr, nimis, nimium; praeter od. ultra modum (über die Maßen).

zusenden, Jmdm. Etw., mittere alqd alcui, ad alqm. — **Zusendung,** missio; (Packet) fasciculus.

zusetzen, I) *trans.* 1) eigtl., = versetzen 2), w. s.; = hinzufügen, addere (alqd, Etw. zu Etw. alqd ad alqd, alcui rei; quaedam in orationem, multas res in edictum); adjicere (sulphur aquae, in singulos modios olivae salis ternas heminas; nicht wenig setzte auch dieser Vorfall (zu) dem Ruf u. Ansehen des Feldherrn bei den Soldaten zu, aliquantum ea quoque res duci famae et auctoritatis apud milites adjecit, *Liv.* 44, 33.); zu Etw. (was man erzählt) kleine Unwahrheiten z., alqd mendaciunculis aspergere, *Cic. de or.* 2, 59, 241. 2) uneigtl., nach u. nach verlieren, -verwenden, deperdere (de alqa re); perdere (valetudinem); consumere (alqd), minuere (alqd alqa re). II) *intrans.* premere (oppidum obsidione; hostes; novissimos; castra), urgere (alqm fame; alqm); (gleichsam immer auf dem Nacken sitzen) instare (alcui); Jmdm. mit Bitten z., fatigare alqm precibus, suppliciis; auch bl. molestum esse alcui, *Cic. de or.* 1, 20, 134. 2, 20, 85., wegen Etw. fatigare de alqa re (*Sall. Jug.* 73, 2.), daß nicht ꝛc. fatigare alqm, ne (*Sall. Jug.* 14, 20.); als ihm der Bruder mit Bitten zusetzte, daß er ꝛc., fatigatus a fratre, uti etc., *Sall. Jug.* 11, 4. u. Kritz z. d. St.; Jmdm. mit Worten z., fatigare alqm verbis, tüchtig alqm insectari vehementius, mit einem Worte verbo premere alqm (*Cic. Tusc.* 1, 7, 13.); einer Stadt sehr hart z., urbem acerrime oppugnare od. obsidere. — **Zusetzen,** das, -ung, die, s. Zusatz 1).

zusichern ꝛc., s. versprechen ꝛc., versichern ꝛc.; Jmdm. die Unsterblichkeit z., s. Unsterblichkeit.

zusiegeln, zusperren, s. versiegeln, versperren, verschließen.

zuspitzen, praeacuere (vorn), acuere, exacuere; keilförmig z., cuneare, sich in cuneum tenuari; zugespitzt, s. spitzig 1); z. Denksprüche, acutae sententiae; acute dictorum argutiae; sententiarum subtilitas.

Zusprache, die, s. Zuspruch 1) *a*).

zusprechen, I) *trans.* 1) durch Worte ꝛc. zu gewähren suchen od. gewähren, z. B. Jmdm. Muth-, -Trost z., s. Muth 1), trösten; Jmdm. Hoffnung z., alqm bene sperare jubere, animum alcjs (demissum et oppressum) erigere; sich einander od. gegenseitig Muth z., inter se cohortari, confirmare. 2) als Eigenthum zuerkennen, addicere, adjudicare alcui alqd; putare od. dicere alqd alcjs esse; einen Zahlungsunfähigen Jmdm. z., addicere alqm alcui; die Prätoren sprechen dem Volke den Besitz der streitigen Sache zu, praetores secundum populum vindicias dicunt; fordern (vor dem Prätor), daß Jmd. als Freier od. als Sklav (Leibeigener) einstweilen ihm zugesprochen werde, vindicias postulare secundum libertatem, secundum servitutem, Jmd. als Freien od. Sklaven (Leibeigenen) einstweilen Einem z. (vom Prätor), dare, decernere, dicere vindicias secundum libertatem, secundum servitutem; vgl. LW. vindiciae; = zuschreiben 2), w. s.; = zuerkennen 1) u. 2), w. s. II) *intrans.* 1) Jmdm. z., alloqui alqm, (zum Gruß) salutare alqm, wieder resalutare alqm, bei Etw. alqd blandioribus alloquiis prosequi, Etw. zu thun alqm alloquio leni pellicere ad alqd faciendum; bei Jmdm. z., alqm visere; (einkehren) devertere od. deverti apud alqm. — **Zusprechen,** das, 1) als Eigenthum, s. Zuerkennung. 2) = Zuspruch 1) *a*), w. s.

zuspringen, assilire, (zu Hülfe eilen) accurrere, succurrere.

Zuspruch, 1) als Handlung, *a*) besänftigender-, tröstender Z., alloquium; animi confirmatio; consolatio; solacia (*n. pl.*). *b*) das Besuchen, salutatio. 2) die Besuchenden, salutantes; fremder Z., hospes; hospites.

Zustand, status (vorübergehend); condicio (dauernd); locus (Lage, gew. im *abl.*, meliore, deteriore loco); (durch Umstände veranlaßter Z.) causa; (Verhältnisse) res; vgl. Lage, Stellung; die Hand in einem fehlerfreien Z., manus recte affecta; unverletzter Z., incolumitas; Z. des Glückes, felicitas, der Ruhe tranquillitas, der Roheit, Wildheit feritas, (selt.) efferitas, des Todes mors; im Z. des Todes Jmds., in morte alcjs (*Cic. p. Sest.*

Digitized by Google

62, 131.); Z. der Sklaverei, servitus, der Freiheit libertas; bei diesem-, -dem jetzigen Z. der Sitten, -diesen sittlichen (moralischen) Zuständen, his moribus; guter-, verdorbener Z. des Staates, bona, perdita res publica, gesicherter status civitatis; der traurige u. verwaiste Z. des Senates, casus atque orbitas senatus, *Cic. de or.* 3, 1, 3.; im Z. der tiefsten Erniedrigung unter 2c., s. tief 1) c); die Menschen aus dem Z. roher Wildheit in den jetzigen Z. menschlicher u. staatlicher Cultur versetzen, homines a fera agrestique vita ad hunc humanum cultum civilemque traducere, *Cic. de or.* 1, 8, 33.; durch ein bl. Neutr. eines *pron.* od. *adj.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. folgende drei Z., haec tria; die häuslichen-, die politischen Z., domestica; publica; unter lauter verderbten Z., inter corrupta omnia; in einen Z. gelangen, der 2c., pervenire ad id quod etc.; Etw. in gutem Z. erhalten, alqd integrum et incolume servare; alqd tueri, in einem unvollkommenen u. rohen Z. hinterlassen alqd non perfectum (†imperfectum) od. inchoatum ac rude relinquere; Arbeit und Vergnügen, ihrem Wesen nach ganz verschiedene Z., labor voluptasque, dissimillima naturâ; Aeußerungen des Unwillens über die öffentlichen Z., publicae indignationes, *Liv.* 3, 48, 9.; in einem jämmerlichen Z. leben, misere vivere; Jmdm. Hoffnung auf bessere Z. gewähren, spem salutis alcui afferre, *Cic. p. Mil.* 15, 40.; rechtloser Z. 2c., s. rechtlos; eine Flotte 2c. in dem Z. erhalten, daß sie mit allem Nöthigen versehen ist, classem etc. omnibus rebus necessariis instructam habere, in dem Z., daß 2c. classem instructam habere, ut etc.

zustandekommen, s. Stand 1). — **Zustandekommen,** das, einer Sache, perfectio alcjs rei; das Z. einer Sache verhindern, impedire alqd (comitia).

zuständig, mir, dir 2c., meus, tuus etc.; z. sein Jmdm., s. zustehen.

zustechen, ferire, auf Jmd. alqm.

zustecken, Jmdm. Etw., clam subministrare od. suppeditare alcui alqd; (zutragen) deferre ad alqm alqd (pecuniam).

zustehen, Jmdm., alcui licere, †competere; (Jmds. Amt, Pflicht sein) alcjs esse, ad alcjs officium pertinere; (in Jmds. Gewalt, Macht stehen) penes alqm esse; (zu Jmds. amtlichen Befugnissen gehören) sub alcjs (magistratus) dicione esse, *Liv.* 4, 8, 2.; (Jmdm. geziemen) alqm decere; Jmdm. zustehend, s. zuständig.

zustellen, = einhändigen, w. s.

zusteuern, s. lossteuern.

zustimmen, s. (seine) Zustimmung (geben). — **Zustimmung,** assensio; assensus; mit meiner Z., meo assensu; me probante; ohne meine Z., me adversante od. nolente; mit Z. des Volkes, assentiente od. secundo populo; mit allgemeiner Z., summo od. omnium consensu; auch bl. consensu; seine Z. zu Etw. Jmdm. geben, assentiri alcui in alqa re, de alqa re, zu Etw. alcui rei (auch illud, cetera alcui; non habeo quid tibi assentiar); (Etw. genehmigen) auctorem esse alcjs rei, Jmdm. in Allem alcui assentari, laut alcui acclamare; die Weissagevögel geben ihre Z., aves addicunt, nicht abdicunt; mit Z. der Weissagevögel, -der Auspicien, addicentibus avibus, auspiciis; man gab allgemein seine Z. dazu, daß 2c., assensu omnes permiserunt ut etc.; mit ihrer Z. wurde eine Volksversammlung auf den folgenden Tag bestellt, consensa in posterum diem contio, *Liv.* 24, 37.; sich aus leichtfertiger, gedankenloser Z. nichts machen, levitatem temere assentientium contemnere.

zustopfen, s. verstopfen.

zustoßen, 1) eigtl., ferire, auf Jmd. alqm. 2) uneigtl., widerfahren, accĭdere, incĭdere (alcui); es stößt mir eine Krankheit zu, morbum nanciscor; morbo tentor; wenn mir Etw. z. sollte, s. begegnen 2) *b*).

zuströmen, affluere (auch bildl., opes et divitiae, opes); dem Meere z. (von Flüssen), mare petere; (von einer Menschenmenge) affluere; accurrere; hieraus strömt ihnen selbst Lob, Ehre, Ansehen zu, hinc ad ipsos laus, honos, dignitas confluit, *Cic. de inv.* 1, 4, 5. — **Zuströmen,** das, concursus; durch confluere (ad alqd).

zustürmen, -stürzen, auf Jmd., irruere, incursare od. impetum facere in alqm.

zustutzen, Jmd., (putzen) exornare alqm; (gehörig unterweisen) fingere alqm; (abrichten) condocefacere, perdocere alqm; alqm formare et instituere, alcjs mores formare, conformare; (heimlich anstellen u. instruiren) subornare (accusatorem, falsum testem).

Zuthat, = Zugabe, w. s.; = Gewürz, condimentum.

zutheilen, tribuere, attribuere, (als Besitz) assignare, (durch richterlichen Ausspruch) addicere, adjudicare (alcui alqd).

zuthulich, commodus (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 15, 54. S. 355.); blandus; (gefällig) officiosus; z. Wesen, blanditiae.

zuthun, die Augen, s. schließen I) 1). — **Zuthun,** das, opera; ohne mein-, -unser Z., sine opera mea, nostra; non me auctore; ohne fremdes Z., meâ (tuâ, suâ) sponte, alles menschliche sine ulla humana ope, meines Collegen seorsum a collega.

zutragen, I) *trans.* apportare; afferre; (zusammentragen) comportare, congerere; (unter der Hand) supportare; = hinterbringen, w. s. II) *refl.* sich z., s. (sich) ereignen.

zuträglich 2c., s. heilsam, nützlich 2c.

zutrauen, Jmdm. Etw., arbitrari od. putare, credere m. *acc. c. inf.* (Jmdm. mehr Einsicht z., alqm plus intelligere arbitrari quam nos, keine Ruchlosigkeit alqm esse nefarium non putare, die Fähigkeit die Zukunft vorauszusehen alqm futura prospicere credere); existimare alqm alqd adeptum esse (conjunctam cum justitia prudentiam); da Jeder dem Andern mehr 2c. zutraute, s. Besonnenheit; man traut Jmdm. keinen Betrug-, -kein Unrecht zu, nulla in alqo fraudis injuriaeque suspitio est od. non suspectus habetur alqs de fraude, de injuria; Jmdm. Böses z., metuere ab alqo, Gutes sperare ab alqo, nicht viel alcui non multum tribuere, Alles multum alcui tribuere, (in übelm Sinne) alqm ad quodlibet facinus audacem habere; das ist ihm zuzutrauen, id non abhorret ab ejus moribus; ad illum ea suspitio pertinet; cadit alqd in alqm; Ausdauer unter allen Arten von Noth, deren Erduldung man Menschen kaum z. könne, omnium rerum patientia, quas vix fides fiat homines passos, *Liv.* 30, 28.; sich sehr viel z., bene sibi fidere, sehr wenig minimum in se esse arbitrari. — **Zutrauen,** das, fiducia; (Treue und Glauben) fides; (sichere Hoffnung) spes firma od. certa; Z. zu sich selbst, fiducia (sui); fidentia (vgl. LW. 1. fidentia), zu Etw., zu Jmdm. fiducia alcjs rei, alcjs; das Z. haben, daß 2c., confidere m. *acc. c. inf.*; er hat das Z. zu mir, daß ich nichts derart thun werde, mihi fides apud hunc est, nihil me istius facturum (*Ter.*); Z. zu Jmdm. haben, -hegen, -in

Digitized by Google

Jmd. setzen, Jmdm. sein Z. schenken, s. trauen, vertrauen; Z. zu sich haben, sibi confidere, großes zu Jmdm. multum alcui tribuere, ein gutes bone sperare ab alqo, kein gutes nihil boni sperare ab alqo; alcui diffidere; Jmdm. sein ganzes Z. schenken, alcui se totum committere, omnia consilia alcui credere, in Allem unbedingtes summam omnium rerum fidem habere alcui; Z. erwecken, fiduciam facere; das Z. Anderer verlieren, fidem aliorum amittere; sich das Z. der Menschen erwerben, hominum animos sibi conciliare. — **zutraulich**, s. vertraulich.

zutreffen, s. eintreffen 2) *b*); meine Erwartung hat zugetroffen, spes me non fefellit; exitus spei respondit.

zutrinken, Jmdm., propinare alcui (alqd, poculum, seine Gesundheit salutem); provocare alqm bibendo, ad bibendum. — **Zutrinken**, das, propinatio od. umschr.

Zutritt, 1) das Herzugehen od. Herzugehenlassen, aditus; admissio; vgl. Audienz; Z. durch Empfehlung, aditus commendationis; Z. erhalten, s. vorkommen 2); Jmdm. den Z. verstatten, -gewähren 2c., s. vorlassen 2), bei od. zu Etw. alqm admittere ad alqd (ad consilium, ad honores); alqm adhibere alcui rei, ad, in alqd (consilio, in, ad consilium), den Z. zum Forum nicht alqm aditu ac foro prohibere; Jedermann freien Z. gestatten, facilem se in hominibus admittendis praebere; es wird Niemanden der Z. gestattet, Jedermann ist der Z. versagt, nemini aditus od. domus patet; wozu nur Priestern der Z. gestattet ist, quo praeter sacerdotes adire fas non est; einer Sache Z. gestatten, admittere alqd; recipere alqd (assentationem); Jmdm. Z. zu Jmdm. od. Etw. verschaffen, -zu verschaffen wissen, alcui aditum patefacere ad alqm, ad alqd, sich Z. zu Jmdm. aditum ad alqm invenire, sibi parare; Jmdm. Z. zu Jmdm. u. Gelegenheit verschaffen, seine Bekanntschaft zu machen, aditum ad cognitionem alcjs patefacere et munire alcui; Z. zu Etw. od. Jmdm. haben, aditum habere ad alqm; aditus alcui patet ad alqd, durch Empfehlung Z. zu Jmdm. per alqm aditum commendationis habere apud alqm; ich habe (freien) Z. zu Jmdm., mihi aditus est od. patet ad alqm, alcjs domus mihi patet, im Hause mihi aditus in domum familiaris est; Privatleute haben leicht Z. zu ihm, faciles aditus (sunt) ad eum privatorum; Jeder hat leicht Z. zu Jmdm., facilis cujusque est aditus ad alqm; man kann schwer-, -selten zu ihm Z. haben, convenientibus est difficilis; rari est aditus; Z. zu Ehrenstellen, aditus honorum, ad honores; Jedermann hat Z. zu dieser Ehrenstelle, is honor in promiscuo est. 2) das vermehrende Hinzukommen, accessio.

zuverlässig, certus; firmus (exercitus); constans; fidus, fidelis; spectatae fidei; = wahr, verus. — *Adv.* certe; certo; fideliter; Etw. z. wissen, alqd pro certo scire, certis auctoribus comperisse; ich weiß ganz z., mihi cognitum compertumque est. — **Zuverlässigkeit**, constantia; veritas; (Glaubwürdigkeit) fides; mit Z., s. zuverlässig (*Adv.*).

Zuversicht, fiducia; volle Z., firma animi confisio; voll Z., mit Z., s. zuversichtlich (*Adv.*); er fügte ein anderes Zeichen der Z. hinzu, addidit aliam fidentis spem (vgl. Ngb. S. 93.); seine Z. auf Jmd. od. Etw. setzen, fidere, confidere alcui, alcui rei; die Z. haben-, -hegen-, der Z. leben, daß 2c., confidere, certo sperare m. *acc. c. inf.* od. fore ut etc. — **zuversichtlich**, 1) von Personen, plenus fiduciae; fidens (getrost); confidens (mit Selbstvertrauen, dreist); Jmd. z. machen, fiduciam alcui afferre. — *Adv.* fidenter; fidenti animo; confidenter; Etw. z. behaupten, asseverare alqd od. de alqa re; pro certo affirmare alqd. 2) von Sachen, certus; z. hoffen-, die z. Hoffnung haben-, -hegen, daß 2c., confidere, certam spem od. magnam fiduciam habere m. *acc. c. inf.*, den z. Glauben, daß 2c. exploratum est alcui m. *acc. c. inf.* — **Zuversichtlichkeit**, fidentia; confidentia; große Z., firma animi confisio.

zu viel, s. viel.

zuvor, s. vorher; in der Nacht z., proxima nocte; z. ehe, s. bevor; z., bei Verben, auch durch prior; (*Liv.*) occupo m. *inf.*

zuvörderst, primo; principio.

zuvoreilen, s. vorauseilen.

zuvorkommen, praevenire (Jmdm., einer Sache alqm, alqd; absol.); antevenire (alqm, absol., bildl. = vereiteln, consilia et insidias hostium); antevertere (absol., im Handeln z.); praevertere [bildl., quorum usum opportunitas praevertit; vgl. LW. praeverto 1) *a*)]; praeoccupare (omnia accusator); ich bin ihm darin zuvorgekommen, prior coepi id facere; id facere occupavi (oft bei *Liv.*); fast in Allem kamen sie seinen Befehlen zuvor, celeriora prope omnia imperio erant (*Liv.* 10, 5, 1.); das Gerücht kam meinem Briefe zuvor, fama epistolam meam celeritate superavit; die Nachricht von der Belagerung Sagunt's kam der Erwartung Aller zuvor, omnium spe celerius Saguntum oppugnari allatum est; = entgegenarbeiten, occurrere (consiliis alcjs). — **zuvorkommend**, = dienstfertig, officiosus (in alqm); = willfährig, facilis (in alqm, in alqa re); = zuthulich, w. s.; z. Benehmen, -Wesen, s. Zuvorkommenheit; ein sehr z. Mensch, homo summo officio praeditus od. observantissimus alcjs; obvius (homo, *Plin. ep.* 1, 10, 1., comitas, *Tac. ann.* 11, 2.). — *Adv.* officiose; ultro (offerre alqd). — **Zuvorkommenheit**, officiosa voluntas; mores facillimi; mit Z., s. zuvorkommend (*Adv.*).

zuvorthun, es Jmdm. in Etw., s. übertreffen.

Zuwachs, incrementum; amplificatio; (das Hinzukommen) accessio (dignitatis, virium, pecuniae); (Zugabe) cumulus; einen Z. bekommen, -erhalten, crescere, augeri, einen großen magnus cumulus accedit (alcui rei); es scheint kein Z. möglich, nihil addi posse videtur. — **zuwachsen**, 1) durch Wachsen sich schließen, coalescere, coire. 2) heranwachsen, accrescere; succrescere; = dazukommen, accedere.

zuwägen, appendere (alcui alqd), auch bildl., verba.

zuwälzen, s. aufbürden, zuschieben.

zuwarten, exspectare, bis 2c. dum, donec, quoad, ob 2c. si etc.

Zuwanderer, colonus. — **Zuwanderung**, commigratio; = Ansiedelung, colonia (über das Meer transmarina).

zuwegebringen, efficere, ad effectum perducere; effectum reddere (*Com.*); conficere; perficere; (durch Bitten, Vorstellungen) impetrare, auch m. ut; bei Jmdm. Gunst-, -Haß z., gratiam, odium movere ad alqm, *Liv.* 36, 8. (vgl. Ngb. S. 340.).

zuwehen, afflare.

zuweilen, s. bisweilen.

zuweisen, Jmd. Einem, mittere alqm ad alqm, Jmdm. Etw. alcui alqd conciliare; = zutheilen, einverleiben, w. s.

zuwenden, 1) = zukehren, w. s.; bildl., sich einer Sache od. Jmdm. z., conferre se ad alqd (ad phi-

Digitized by Google

losophiae studium, ad studia literarum), ad alqm, (von Mehreren) confluere (ad haec studia), sich einem andern Fach f. Fach 2), seine Gunst Jmdm. favore amplecti alqm; das Gerücht hiervon wendete die Numider dem Masinissa zu, fama hujus rei Numidas ad Masinissam convertit. 2) Jmdm. Etw. z., f. zukommen (lassen) 3).

zuwerfen, 1) hinwerfen, projicere, jacĕre; sich einander verstohlene Blicke z., furtim inter se aspicere, Jmdm. grimmige Blicke torvis oculis alqm aspicere, Küsse oscula jacĕre, basia jactare. 2) werfend zumachen, z. B. eine Thür, fores objicere. 3) anfüllen, complere (fossam); verschütten, obruere.

zuwider, 1) entgegen, einer Sache, adversus ob. adversum alqd; Jmdm. Alles z. thun, omnia adversus alqm facere; Jmdm. z. sein, f. entgegensein; einer Sache od. Jmdm. z. handeln, =leben, f. entgegenhandeln; es ist od. läuft Etw. einer Sache z., alqd alienum est ob. abhorret ab alqa re. 2) widerwärtig, z. B. es ist mir Jmd. z., alqs mihi molestus ob. odiosus ob. invisus est; alqm ferre non possum, Etw. alqd aegre ob. moleste fero, alqd mihi odiosum est; taedet me alcjs rei; wenn es dir nicht z. ist, nisi molestum est; denen alle Herrschaft im Herzen z. ist, quîs omnia regna adversa sunt, *Sall.*

zuwiegen, f. zuwägen.

zuwinken, annuere; (wiederholt, immer wieder) annutare (*Plaut.*); einander z., nutu significare inter se; Jmdm. z. und zurufen, hereinzukommen, alqm nutu voceque vocare, si introire velit.

zuwölben, f. überwölben.

zuzählen, annumerare (alcui alqd), dinumerare (pecuniam alteri).

zuziehen, 1) vorziehen, obducere, den Vorhang velum, (im Theater) aulaeum tollere [vgl. LW. aulaeum 1)]; = zumachen, claudere (fores). 2) an Etw. Theil nehmen lassen, adhibere (alqm ad, in consilium, ad deliberationem, in convivium; convivio, epulis, cenae). 3) verursachen, herbeiführen, z. B. Jmdm. Tadel z., alqm in vituperationem adducere, Haß alcui invidiam conflare ob. odium conciliare, (von Handlungen) alcui odium afferre († contrahere); sich Haß z., in odium ob. in invidiam venire; odium ob. invidiam subire, durch Etw. invidiam colligere alqa re, Jmds. alcjs odium suscipere ob. in se convertere; in alcjs odium incurrere ob. irruere, allgemeinen omnium odia in se convertere, omnibus odio ob. apud omnes in odio esse coepisse; sich Tadel z., in vituperationem cadere, venire, adduci; vituperationem subire; sich Jmds. Feindschaft z., = sich Jmd. zum Feind machen, f. Feind; sich eine Krankheit-, =ein Fieber z., morbum contrahere, febrim nancisci, durch Anstrengung ein kleines Fieber ex labore in febriculam incidere, eine Strafe poenam contrahere; sich Etw. durch Etw. z., contrahere alqd alqa re [malum culpâ, molestias sua liberalitate, plus periculi alqa re; nicht aber ist nach class. prosaischem Sprachgebrauch zu contrahere noch sibi (mihi, tibi etc.) hinzuzufügen, außer im ausdrücklichen ob. gedachten Ggs. an Stellen, wie flamen peregro habitando — tantum sibi reique publicae piaculi contrahet? *Liv.* 52, 14., contraxerant autem sibi (sich selbst) cum Philippo bellum Athenienses haudquaquam dignâ causâ, *Liv.* 31, 14.; se contentum fore ea poena, quam sibi ipsi contraxissent, (*Hirt.*) *b. G.* 8, 22, 2.; vgl. Hn. S. 100.]; die Beute konnte den Soldaten nicht wieder genommen werden, ohne sich ihre Unzufriedenheit zuzuziehen, praeda nisi per invidiam militibus adimi non poterat; auf die Gefahr hin, mir Haß zuzuziehen, invidiae meae periculo; um zuzuziehen, auch bisweilen bl. durch ad in einer Verbindung, wie bei *Cic. prov. cons.* 3, 6. quarum (libidinum) acerbissimum exstat indicium et ad insignem memoriam turpitudinis et paene ad justum odium imperii nostri theils um seine Schande unvergeßlich zu machen, theils um unserm Regiment einen fast gerechten Haß zuzuziehen (vgl. Ngb. S. 338.). — **Zuziehung,** mit Jmds., cum aliquo (in Begleitung Jmds.); adhibito alqo [amicis in consilium adhibitis; vgl. LW. adhibeo 2) *b*)]; = unter Jmds. Gewähr, auctore alqo.

Zuzüge, auxilia adventicia, der Anwohner auxilia accolarum.

Zwang, necessitas; (Gewalt) vis; Etw. aus Z. thun, necessitate ob. vi coactum alqd facere; ohne Z., f. freiwillig (*Adv.*); sich Z. anthun, vim sibi facere ob. afferre; (seiner Natur) naturae repugnare, Jmdm. alqm vi cogere; Etw. dem Z. eines höchst tyrannischen Gesetzes unterwerfen, alqd sub legis superbissimae vincula conjicere, *Liv.* 4, 4, 10.; der Griechenland auferlegte Z. unter persischer Gewalt, °servitus a Persis Graeciae injuncta (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XII, 2, 7.); Z. der bestehenden Verhältnisse, praesentium rerum angustiae. — **zwangfrei, =los,** non vi coactus; laxus (milites laxiore imperio habere); (einfach) simplex; z. Redeweise, genus orationis ober sermonis fusum. — *Adv.* libere (jocari); laxe (laxius vivere); fuse (dicere); z. sich ergehen, =sich bewegen (in der Rede 2c.), =sich aussprechen, vagari (*Cic. Tusc.* 3, 6, 13.), über alle Prosaiker u. Dichter °per omnes oratores et poëtas. — **Zwanglosigkeit,** libertas; simplicitas. — **Zwangsmittel,** vis; (Züchtigung) coërcitio; ein Z. gebrauchen, =anwenden, vim ob. coërcitionem adhibere, gegen Jmd. vi grassari in alqm; der Hunger war eigentlich das Z. 2c., f. unterliegen. — **Zwangsrecht,** coërcitio (in alqm). — **zwangsweise,** vi; per vim; (in Bezug auf die Person), auch invitus.

zwanzig, viginti; je z., auch = z. auf einmal, viceni. — **Zwanziger,** ein, f. zwanzigjährig. — **zwanzigfach,** vicies tantum; Etw. z. höher schätzen, vicies tanto pluris alqd aestimare; cum vicesimo (ager effert ob. efficit, redit semen; vgl. zehnfach). — **zwanzigjährig,** viginti annorum; = zwanzig Jahre alt, auch viginti annos natus. — **zwanzigmal,** vicies. — **zwanzigmalig,** vicies factus ob. repetitus u. dgl. — **Zwanzigmänner,** die, vigintiviri; das Amt der Z., vigintiviratus. — **zwanzigste,** der, vicesimus; zum z. Male, vicesimum. — **zwanzigtausend,** viginti milia. — **zwanzigtausendste,** der, viciesmillesimus.

zwar, quidem; und zwar, und z. nicht, f. und 1) 7); z. allerdings — aber, omnino — sed tamen ob. bl. sed; z. — aber ob. (aber) doch, quidem — sed tamen; esti ob. qnamquam — tamen (vgl. Ngb. S. 453.), auch cum — tamen (obschon, obgleich — doch); ut ob. sicût — ita ob. sic (wie — so); ita — ut ob. ut tamen [f. insofern 1]]; z. — aber nicht, etsi — non tamen; ita — ut non ob. ne (tamen), ut ne; auch z. B. z. mit vieler Hitze, aber nicht mit (so) großem Erfolge, cupidius quam felicius, magis cuptde quam feliciter [vgl. mehr 2) *c*)]; z. nicht — aber doch, non quidem — sed tamen; non tam — quam (nicht sowohl — als); ita non — ut tamen; z. über=

Digitized by Google

haupt — aber doch, cum — tum [vgl. LW. 2. cum III) cc)].

Zweck, consilium od. schärfer und bestimmter (vgl. Hn. §. 64.) umschr. durch (id) quod volo (volui, volam) od. cupio, specto, peto, expeto, sequor, conor, id quo intendo; id quod agimus; quod quaerimus; Mittel u. Wege, die zum Z. führen, Mittel zum Z., s. Mittel 2) *a*); = Vorsatz, w. s.; = Endzweck, finis (nicht Zweck schlechthin; vgl. LW.); exitus (Ausgang); res (bezweckte Sache), z. B. ceterae res quae expetuntur, opportunae sunt singulae fere rebus singulis (für einzelne Z.); zu drei Zwecken, trium rerum causâ, *Liv.* 24, 8.; der Z. von Etw., id cujus causâ alqd facimus; der Z. eines Gedichts, -einer Schrift, consilium quo carmen compositum est od. liber scriptus est, quod alqs in carmine componendo od. in libro scribendo sequitur (secutus est) [unlat. oft Neuere consilium carminis, libri]; der Z. unseres Daseins, id, ad quod nati sumus; den Z. seines Daseins erfüllen, ad naturae finem pervenire; er hielt es für den Z. seines Daseins, daß ꝛc. od. zu ꝛc., *ea lege od. condicione od. eo consilio od. bl. ita natus sibi esse videbatur, ut etc.; wenn man den Z. ihres Erscheinens verschweigen wollte, si sileretur quid petentes venissent, *Liv.* 29, 24, 4.; der poetische Z. Jmds., *id quod alqo (hoc, eo) carmine efficere alqs voluit; die Wissenschaft ist etwas Anderes, als ihr Z., est aliud ars ipsa, aliud quod propositum est arti; der Z. der gelehrten Schule u. ihres Unterrichts ist, zu ꝛc., *gymnasiis eorumque doctoribus illud imprimis est propositum, ut etc.; es ist Etw. der vorherrschende, bei den Meisten der einzige Z., si non omne, at praecipuum studium ponitur in alqa re; Mittel zu einem höheren Z. sein, s. Mittel 2) *a*); seinen Z. erreichen, -verfehlen, s. erreichen 3), verfehlen; Etw. erreicht seinen Z. nicht, alqd ad finem non venit (z. B. tam audax inceptum); ich erreiche keinen andern Z., außer daß ꝛc., nihil aliud assequor nisi ut etc. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); ohne seinen Z. erreicht zu haben, infecta re od. (*Nep.*) infectis rebus (proficisci); es thut nichts zu unserm Z., ob — od. nicht, ad id quod agimus, nihil interest, utrum sit — nec ne sit; einen Z.-, Etw. zum Z. haben, (von Personen) alqod consilium od. alqd sequi, certum alqod consilium sibi proposuisse; petere alqd [gloriam, sapientiam; vgl. LW. peto 3) *b*)]; velle, sibi velle, spectare alqd (auch von Dingen, z. B. hoc spectant od. volunt leges; quid igitur spectat haec oratio?); was hat das für einen Z.? quorsum haec spectant? quorsum hoc (haec)? einen ganz anderen Z. haben, (von Leblosem) longe alio spectare; welchen Z. hat es, daß ꝛc. od. zu ꝛc.? quid attinet m. *inf.*? ich habe einen bestimmten Z., habeo quod sequar; der Eine hat (verfolgt) diesen, der Andere jenen Z., alii alio tendunt; Etw. sich zum Z. machen, alqd sibi proponere od. alqd spectare, sequi; das Vergnügen zum Z. der Künste machen, artes ad voluptatem dirigere; zu welchem Z.? quam ad rem? quo consilio? quid spectans? quorsum? (quorsum aut cur ista quaeris? quorsum haec tam multa de Maximo?); zu dem Z., daß ꝛc., s. Absicht 2); zu diesem-, zu dem Z., eo consilio; ad eam rem; ea mente; id spectans; auch bl. ad id; unübersetzt als bloße Erweiterung des Ausdrucks, z. B. er wollte sich der Alleinherrschaft bemächtigen u. ließ zu diesem (dem) Z. kein Mittel unversucht, *regnum occupare conatus, nihil non tentavit (vgl. Zwischenzeit); eigens zu diesem (dem) Z., zu wissenschaftlichen Z., s. eigens, wissenschaftlich; ohne Z., s. zweck-, planlos. — **zweckdienlich,** idoneus; utilis; (heilsam) salubris; z. sein, auch in rem esse, gew. m. *inf.*; vgl. zweckmäßig. — **zwecken, zweckgemäß,** s. abzwecken, zielen, zweckmäßig. — **zwecklos,** inutilis; überflüssig, supervacaneus; auch caecus (obscura spe et caeca exspectatione pendēre). — *Adv.* sine consilio; vgl. planlos. — **Zwecklosigkeit,** nullum consilium; Unbesonnenheit, temeritas. — **zweckmäßig,** ad usum od. ad id quod agimus accommodatus; utilis (alcui rei); conveniens (alcui rei, ad alqd); idoneus (ad alqd); non alienus (ab alqa re); bonus; habilis (figura corporis); necessarius (ad alqd); = schicklich, elegans (quid a me fieri potuit aut elegantius aut justius quam ut etc.?); es ist z., auch = es ist vortheilhaft, s. vortheilhaft; nicht z., alienus (ab alqa re); Etw. z. finden, alqd probare. — *Adv.* apte; convenienter; utiliter; eleganter [neminem (Pyrrho) elegantius loca cepisse; vgl. Ngb. S. 20.*)]. — **Zweckmäßigkeit,** durch Umschr. mit den *adj.* unter 'zweckmäßig'. — **zweckwidrig,** alienus a consilio, a proposito; non idoneus. — *Adv.* *consilio non convenienter.

zwei, duo; Hannibal und Scipio, z. der größten Feldherrn, Hannibal et Scipio, maximi imperatores (vgl. einer); z. Jünglinge, der eine — der andere, juvenes, alter — alter (vgl. *Liv.* 4, 9, 4.); je z., auch = z. auf einmal, dah. immer bei *plural.*, bini, z. B. bina castra; = doppelt, geminus, z. B. literâ n geminâ dicere; nicht z. zählen können, s. drei; eine Zeit von z. Tagen, -Jahren, biduum, biennium; als (kleines) Kind von z. Jahren, bimus, bimulus; um z. Uhr, horâ secundâ; aus z. Uebeln das kleinste wählen, ex malis eligere minima. — **Zwei,** die, numerus binarius.

zweibeinig, bipes; z. Thiere (Zweifüßler), bipedes (auch scherzh. von Menschen), bestiae bipedes.

Zweibrücken, *Bipontum; *adj.* *Bipontinus.

zweideutig, ambiguus, anceps (vgl. LW.); = zweifelhaft, dubius; ein z. Mann, homo ambigui ingenii od. ambiguae fidei, ancipitis animi; z. Aeußerung, s. Zweideutigkeit. — *Adv.* ambigue; ambigua fide. — **Zweideutigkeit,** ambiguitas; = zweideutige Aeußerung, ex ambiguo dictum, im *pl.* auch ambigue dicta u. bl. ambigua; scherzhafte Z., suspitio ridiculi abscondita. — **zweiellig,** duorum cubitorum. — **zweierlei,** duo; im Zshg. auch utrumque; verschiedenartig, diversi generis; Anstrengung u. Schmerz sind z., interest alqd inter laborem et dolorem; Jungfrauen rauben u. mit Männern kämpfen ist z., aliud est virgines rapere, aliud pugnare. — **zweifach,** s. doppelt. — **zweifältig,** duplex. — **zweifarbig,** bicolor.

Zweifel, (das Zweifeln, die Bedenklichkeit) dubitatio; (die Sache, die Jmd. wegen ihrer Ungewißheit beunruhigt) scrupulus; ohne Z., sine dubio (aber unlat. sine ullo dubio); haud dubie; (selt. in class. Prosa u. erst *Liv.*) procul dubio; certe; ine ulla dubitatione (ohne alles Bedenken); auch urch non dubito quin etc.; ich bewirke durch meien Tod, daß Jmd. ohne Z. König wird, haud mbiguum regem alqm mea morte facio, *Liv.* 0, 8, 18.; vgl. zweifelhaft 2); in Z. stehen, -sein, on Personen, s. zweifeln; ich bin in Z., ob ꝛc., s. weifelhaft 1); man ist in Z., dubitatur; ambigitur; in Z. stehen, einem Z. unterliegen, -unterworfen sein, von Sachen, s. zweifelhaft 2); es ist kein Z.-, es unterliegt keinem Z.-, ist keinem Z. unterworfen-, leidet keinen Z.-, ist außer Z., daß ꝛc., s. zweifelhaft 2); ich habe keinen Z., daß ꝛc., non od.

Digitized by Google

nihil dubito quin etc.; Etw. in Z. ziehen, s. bezweifeln, daß ꝛc. negare m. *acc. c. inf.*; einigermaßen (zum Z. sich hinneigen) addubitare (de od. in aliqa re, m. num, utrum, illud utrum — an); in Z. stellen, -setzen, in dubio ponere (utrum — an), Etw. außer Z. haud dubium relinquere alqd od. *acc. c. inf.*; in Z. lassen, s. zweifelhaft 2); keinen Z. übrig lassen bei Jmdm., nihil dubii od. nullam dubitationem apud alqm relinquere; Jmdm. nicht den mindesten Z. lassen, omnem dubitationem alcui tollere; einen Z. Jmdm. benehmen, -heben, s. benehmen 1); es steigt ein Z. in mir auf, dubitatio mihi movetur od. affertur; scrupulus mihi injicitur; es bleibt mir noch ein Z., -Ein Z., scrupulus residet; unus mihi restat scrupulus. — **zweifelhaft,** 1) unschlüssig, ungewiß, von Personen, dubius; incertus; z. sein, s. zweifeln; ich bin z., ob ich ꝛc. — oder ꝛc., dubius od. incertus sum, utrum — an etc.; non satis mihi constat, ne (angehängt) — an etc.; vgl. bedenklich. — *Adv.* dubitanter. 2) unzuverlässig, unsicher, dubius; incertus; anceps (dem Erfolg nach, belli fortuna); ambiguus (fides, ager, *Liv.*; haud ambiguum regem alqm mea morte facio, *Liv.*, s. Zweifel; puer acris ingenii, sed ambigui, *Plin. ep.*); das Zweifelhafte, ein z. Fall, id quod dubium est, das gar nicht Zweifelhafte ꝛc. id quod nemini dubium potest esse; z. Fälle, ea quae dubitationem afferunt; ein Kind von z. Geburt, s. Zwitter; z. sein (dem Zweifel unterliegen ꝛc.), dubium od. incertum esse; dubitationem habere; non constare; was z. sein könnte, auch quod dubitari posset; etwas z. sein, alqam dubitationem habere; dieses ist niemals z. gewesen, hoc nulla est unquam in dubitatione versatum; es ist nicht z. (kein Zweifel), daß ꝛc., non est dubium quin etc.; satis constat m. *acc. c. inf.*; es ist mir gar nicht z., daß ꝛc., hoc sine ulla dubitatione confirmaverim m. *acc. c. inf.*; es ist mir z., ob ꝛc. — oder ꝛc., non satis mihi constat, ne (angehängt) — an etc.; Etw. z. (in Zweifel) lassen, dubium od. incertum relinquere, in medio od. in dubio relinquere, in dubio ponere alqd, gar nicht haud dubium od. incertum relinquere alqd od. m. *acc. c. inf.*; z. werden, in dubium venire. — **Zweifelhaftigkeit,** durch die *adj.* — **zweifeln,** dubitare; dubium od. in dubio esse; (unschlüssig sein) animi (seltener animo u. animis) pendēre; an Etw. z., dubitare de alqa re (mit *acc* nur, wenn er das Neutrum eines Pron. ist); alcui rei diffidere, non confidere; ich zweifle, ob od. daß ꝛc., dubito num etc.; nego od. non puto m. *acc. c. inf.*; ich zweifle nicht, daß ꝛc., non dubito od. non est mihi dubium m. quin etc.; non nego m. *acc. c. inf.*; ich zweifle an der Wahrheit jener Behauptung, nego illud vere dici. — **Zweifeln,** das, dubitatio. — **zweifelsohne,** s. (ohne) Zweifel. — **Zweifelsucht,** *libido dubitandi od. omnia in dubium vocandi. — **zweifelsüchtig,** *omnia in dubium vocandi cupidus. — **Zweifler,** qui de alqa re od. de omnibus rebus dubitat. — **zweifüßig,** s. zweibeinig, -schuhig. — **Zweifüßler,** s. zweibeinig.

Zweig, 1) eigtl., ramus; (mit dem Laub) frons; (abgebrochener oder abgeschnittener) termes; heilige Z. (von Oel-, Lorbeerbäumen ꝛc.), verbenae; dürre Z., ramalia; voller Z., ramosus; frondosus. 2) uneigtl. *a)* Arm eines Gebirges, brachium; †ramus. *b)* Familie, familia; (Kind, Nachkomme) stirps; proles. *c)* Theil, pars; Z. des Wissens, disciplina; res, alle literae ac disciplinae omnes; Jmd. in allen Z. des Wissens ausbilden, omnibus doctrinis expolire alqm; nicht in einem einzelnen Z. des Wissens besonders arbeiten, sondern alle Z. umfassen, non una aliqua in re separatim elaborare, sed omnia comprehendere; das Rechte u. Verkehrte in den verschiedenen Z. der Kunst u. Theorie unterscheiden, quae sint in artibus ac rationibus recta ac prava, dijudicare, *Cic. de or.* 3, 51, 195.

zweigespalten, bisulcus. — **Zweigespann,** bigae; auf einem Z. fahren, bigis od. jumentis junctis vehi. — **zweigestaltig,** biformis — **zweigipfelig,** *duo cacumina od. duos vertices, duo fastigia etc. habens; (dicht.) biceps; vgl. Gipfel. — **zweihändig,** duas manus habens. — **zweihenkelig,** *duas ansas habens; duabus ansis. — **Zweiherr,** duumvir; die Würde-, das Amt der Z., duumviratus. — **zweihörnig,** bicornis; (einm. *Ov. her.* 13, 33.) bicorniger. — **zweihufig,** ungulis bisulcis; z. Thiere, bisulca (*n. pl.*). — **zweihundert,** ducenti; je z., auch = z. auf einmal, duceni. — **zweihundertmal,** ducenties. — **zweihundertste,** der, ducentesimus; jedesmal der z., ducentesimus quisque. — **zweihunderttausend,** ducenta milia; ducena milia. — **zweihunderttausendste,** der, ducenties millesimus. — **zweijährig,** duorum od. (je z.) binorum annorum; bimus (legio; s. LW.); = zwei Jahre alt, auch duos annos natus; = auf einen Zeitraum von zwei Jahren, durch *gen.* biennii; ein z. Zeitraum, biennium; biennii spatium. — **Zweikampf,** *certamen singulare; pugna singularis; im Zshg. bl. pugna (*Liv.* 7, 10, 14.); im Z., vir unus cum uno congrediendo; einen Z. mit Jmdm. haben, ferro cum alqo decernere; depugnare cum alqo; es fällt Jmd. im Z., occiditur alqs, dum provocatus depugnat (vgl. *Cic. fin.* 2, 22.) od. ex provocatione dimicans (*Plin.*). — **zweiköpfig,** biceps. — **zweileibig,** *duo corpora habens; (dicht.) bicorpor. — **zweimal,** bis; z. so viel, alterum tantum; z. so groß, duplo major, so klein duplo minor; z. mehr als ꝛc., bis tanto amplius quam quantum; z. zwei, bis bina. — **zweimalig,** *bis factus od. repetitus u. dgl.; Scipio, z. Consul, Scipio bis consul. — **zweimonatlich,** bimestris. — **zweipfündig,** bilibris; duas libras pondo valens; z. sein, duas libras pondo valere. — **zweiräderig,** duarum rotarum. — **zweiruderig,** biremis; ein z. Schiff, ein Zweiruderer, biremis. — **zweischneidig,** bipennis od. utrinque habens aciem. — **zweischuhig,** bipedalis; duorum pedum. — **zweiseitig,** duo latera habens. — **zweispännig,** bijugis; (dicht.) bijugus; ein z. Wagen, Zweispänner, s. Zweigespann. — **zweistündig,** duarum horarum; nach einem z. Gefecht, -Kampf, postquam per duas horas pugnatum est. — **zweisylbig,** duarum syllabarum od. bisyllabus. — **zweitägig,** duorum dierum; (auf zwei Tage) in biduum; eine z. Zeit, -Frist, biduum. — **zweitausend,** duo milia; je z., auch = z. auf einmal, bei Pluralien, bina milia. — **zweitausendjährig,** bis mille annorum. — **zweitausendmal,** bis milies. — **zweitausendste,** der, bis millesimus. — **zweite,** der, secundus; (der andere von zwei wirklich vorhandenen) alter; (der andere unter mehreren) alius; zum z. Male, iterum; mit jedem z. Worte, fast immer beim z. Worte, alternis paene verbis; ein z. Hannibal, alter Hannibal, auch bl. Hannibal; in diesem Jahre nahm in Rom die Freiheit unter dem Volke gleichsam einen z. Anfang, eo anno plebei Romanae velut aliud initium libertatis factum est, *Liv.* 8, 28, 1. — **zweitens,** secundo loco od. bl. secundo; (zum Andern)

Digitized by Google

iterum; (dann) tum, deinde. — **zweitheilig,** bipartitus. — **zweitnächste,** der, alter. — **zweizackig,** bideus; bifurcus (valli Schanzpfähle). — **zweizüngig** ꝛc., s. doppelzüngig ꝛc.

Zwerchfell, praecordia (*n. pl.*); bildl., Jmdm. das Z. erschüttern, risum excutere alcui.

Zwerg, pumilio od. pumilus. — **zwergartig,** pusillus. — **Zwerggeschlecht,** minutum genus (hominum). — **Zwergin,** pumilo. — **Zwergvolk,** s. Zwerggeschlecht.

Zwickau, *Zwickavia (unangemessen manche Cygnea).

zwicken, vellere, vellicare; den Bart z., barbam tondere.

zwiefach, s. doppelt. — **Zwielicht,** lumen obscurum, incertum (noch im Z., obscuro oder incerto etiamtum lumine; nach Sonnenuntergang im Z., post solis occasum jam obscura luce; als es kaum erst Z. war, vixdum certa luce); (Morgen-, Abenddämmerung) diluculum, crepusculum; (dicht.) dubia lux od. nox; (dicht. u. *Plin. ep.*) dubius dies. — **Zwiespalt, -tracht,** discidium; discordia; (Uneinigkeit in Meinungen und Gesinnungen) dissensio; (Groll) simultas; mit Jmdm. in Z. leben, -sein, -sich befinden, dissidere ab od. cum alqo; (a se ipso mit sich selbst); discordare cum alqo; in simultate esse cum alqo, untereinander in dissensione esse, dissidere oder discordare inter se, dissidere atque discordare inter se; sich in einem schmerzlichen Z. befinden, s. Zerrissenheit.

Zwilling, Zwillingsbruder, geminus, frater geminus; Zwillinge, gemini, fratres gemini; (wenn es Knaben sind) gemini pueri oder mares; (als Gestirn) gemini; geminum astrum. — **Zwillingsknaben, -paar,** s. Zwillinge. — **Zwillingsschwester,** soror gemina.

Zwingburg, arx; castellum.

zwingen, Jmd., alqm vi cogere; = nöthigen, cogere, Jmd. zu Etw. cogere alqm m. *inf.* od. m. ut etc.; (seltner) cogere alqm ad alqd, ad alqd faciendum; alcui necessitatem afferre od. imponere, injicere alqd faciendi; sich z., sibi vim facere; naturae repugnare (seiner Natur widerstreben); sich zu Etw. z. lassen, zu Etw. gezwungen werden, coactum od. invitum facere alqd; sich gezwungen sehen, zu ꝛc., s. sehen II) 2) c); gezwungen, *a*) als *partic.*, (vi) coactus; invitus; contra voluntatem; durch mein dringendes Verlangen gezwungen, coactu atque efflagitatu meo, *Cic. Verr.* 5, 29, 75. *b*) als *adj.*, s. gezwungen 2). — **zwingend,** necessarius; es ist Etw. in sittlicher Hinsicht z., alqd magnam auctoritatem honestatis affert.

Zwinger, hinter der Stadtmauer, pomoerium.

Zwingherr ꝛc., s. Tyrann ꝛc.

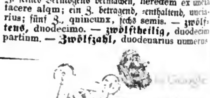
zwischen, inter m. *acc.*; ein Krieg z. drei Königen, trium regum bellum; z. zwei Heeren lag eine Brücke, pons in medio erat; die Gegend zwischen Rom u. Arpi, regio interjecta inter Romam et Arpos; das Feld (Marsfeld) z. der Tiber u. Rom, campus interjacens Tiberi ac moenibus Romanis; z. Etw. legen, interponere alcui rei; Etw. z. zwei Finger fassen, duobus digitis prehendere alqd; es besteht z. mir und ihm eine alte Feindschaft, sunt mihi cum illo veteres inimicitiae. — **Zwischenereigniß, -fall,** casus; wenn kein hinderndes Z. eintritt, nisi quid intervenerit od. inciderit; die vortretende Gesandtschaft von Smyrna bildete ein kurzes Z. (Intermezzo), interposita Smyrnaeorum brevis legatio est, *Liv.* 37, 54, 1. — **Zwischenhändler,** interpres; den ... interponere se. — **Zwischenkönig,** in... **Zwischenraum,** intervallum; spatium ... ctum; = Zwischenzeit, w. s. — **Zwischenre**... tio interjecta od. interposita; durch Fra... interrogando et interpellando. — **Zwi**... **gent,** interrex. — **Zwischenregierung** ... regnum; es tritt eine Z. ein ꝛc., s. eintrete... — **Zwischenspiel, -stück,** s. Intermez... schenereigniß. — **Zwischenstunde,** hor... jecta; = Freistunde, tempus otiosum; ot... **Zwischentage,** z. B. in den Z., mediis ... — **Zwischenträger,** internuntius. — ... **schenzeit,** tempus interjectum od. interp... tempus quod interjacet; temporis interv... auch bl. spatium; jene traurigste Z., med... lud tristissimum tempus; in der Z., medi... pore; interim; in dieser Z., hoc spatio i... sito; nach einer langen Z., longo intervall... einer Z. von wenigen Tagen, paucis diebus ... jectis; in der Z. wohin eilen, intercurrere ... jos), einm. *Liv.* 5, 19, 4.; die Z. dazu be... um ꝛc., als bloße Erweiterung des Ausdrucks, im Lat. unübersetzt, z. B. für den Augenblick ... er sich ruhig, jedoch so, daß er die Z. benutz... Mißtrauen zu erregen, *tunc quidem ita q... ut suspitionem excitaret; als ich mich bei C... — fünf Tage aufgehalten hatte, benutzte ich ... dazu, den König Ariobarzanes zu befreien, cu... Cybistra — quinque dies essem moratus, ... Ariobarzanem liberavi, *Cic. fam.* 15, 4, 6.; zu diesem (dem) Zweck unter 'Zweck'.

Zwist, lis; vgl. Zwiespalt, Zank; häuslicher ... Ehezwist. — **zwistig, Zwistigkeit,** s. ... Zwiespalt, Zank.

zwitschern, fritinnire; (vom Sperling) clang... nur z., balbutire. — **Zwitschern,** das, des ... tings, clangor.

Zwitter, androgynus; ambiguo inter marem ... feminam sexu; incertus mas od. masculus ... femina sit; semimas. — **Zwittergestalt,** for... ambigua (*Tac.*). — **Zwitterwesen,** natura ... bigua, anceps.

zwölf, duodecim; je z., auch = z. auf einm... duodeni; die Zwölf, s. Zwölfzahl. — **zwölferlei,** duodecim generum. — **zwölffach,** du... decies tantum. — **zwölfhundert,** mille et d... centi; je z., = auch z. auf einmal, milleni et d... ceni. — **zwölfhundertmal,** milies et ducentie... — **zwölfhundertste,** der, millesimus ducente... simus. — **zwölfjährig,** duodecim annorum ... = zwölf Jahre alt, auch duodecim annos natu... — **zwölfmal,** duodecies; z. so groß, duodecie... tanto major; z. mehr, duodecim partibus plus ... — **zwölfmalig,** duodecies factus od. repetitu... u. dgl.; nach z. vollständiger Niederlage, postquam ... duodecies plane victus est. — **zwölfstündig, -tägig,** duodecim horarum, dierum. — **zwölftausend,** duodecim milia; je z., auch z. auf ei... mal, duodena milia. — **zwölftausendmal,** duodecies milies. — **zwölftausendste,** der, *duodecies millesimus. — **zwölfte,** der, duodecimus; zum z. Male, duodecimum. — **Zwölftel, Zwölftheil,** pars duodecima; (der zwölfte Theil eines Ganzen, z. B. eines Pfundes ꝛc.) uncia; Jmdm. ei... Z. seines Vermögens vermachen, heredem ex uncia facere alqm; ein Z. betragend, -enthaltend, unciarius; fünf Z., quincunx, sechs semis. — **zwölftens,** duodecimo. — **zwölftheilig,** duodecim partium. — **Zwölfzahl,** duodenarius numerus



Digitized by Google

zusammenschleppen, comportare; congerere.

zusammenschließen, s. zusammenkoppeln.

zusammenschlingen, conectere (crines, nodum); inter se implectere, conjungere inter se atque implicare (in einander verschlingen); zusammengeschlungene Hände, manus implexae (zweier od. mehrerer Personen); digiti pectinatim inter se implexi od. pectine juncti (Einer Person).

zusammenschmausen, unâ od. simul cenare; (eine gemeinschaftliche Mahlzeit halten) convivari. — **Zusammenschmausen,** das, convivium.

zusammenschmelzen, I) *trans.* 1) einschmelzen, conflare (statuas argenteas). 2) schmelzend vereinigen, permiscere; (bildl.) in unum od. in unum corpus confundere (duos populos); confundere (auch eigtl.); conferre in unum (vires). II) *intrans.* 1) eigtl., liquescere, liquefieri; (vom Schnee, Eis) resolvi, dilabi, tabescere; bildl., minui, imminui, deminui; atteri; auf Wenige zusammengeschmolzen, ad paucos redactus. 2) bildl., in unum corpus confundi od. coalescere; confundi.

zusammenschmieden, 1) schmiedend verbinden, *incude inter se jungere; uno vinculo copulare (z. B. zwei Gefangene), Jmd. mit Etw. affigere alqm alcui rei. 2) schmiedend verfertigen, s. schmieden (eigtl. u. bildl.). [ducken.

zusammenschmiegen, sich, s. (sich) zusammen-

zusammenschmieren, (von schlechten, elenden Scribenten, Scriblern) conscribillare (s. Hn. S. 46. Ngb. S. 24 f.; vgl. zusammenschreiben).

zusammenschnüren, constringere (sarcinas); colligare (alqm miseris modis, *Ter.*; manus; colligari vinculis); religare (alcui manus post tergum).

zusammenschreiben, conscribere; componere; (aus Anderer Schriften) ex alienis (libris, orationibus etc.) componere (librum, orationem etc.).

zusammenschreien, conclamare. — **Zusammenschreien,** das, conclamatio.

zusammenschrumpfen, corrugari, viescere (v. Obst); (von Personen und deren Gliedern) exilem fieri; bildl., comminui (res familiaris); zu schmächtigen Handbüchern und dünnen Uebersichten z., *in epitomarum ac summariorum angustias compelli od. cogi, coartari (vgl. Uebersicht; Seyffert *Pal. Cic.* V, 11, 111.).

zusammenschütten, mit Etw., confundere; permiscere (alqa re).

zusammensehen, uno loco videre.

zusammensein, una od. simul esse; viel-, immer mit Jmdm. z., multum, semper esse cum alqo; gewöhnlich z., consuesse esse unâ.

zusammensetzen, 1) neben einander stellen, componere; sich z. lassen (Personen), unâ assidĕre jubere; sich mit Jmdm. z., assidĕre alqm. 2) zu einem Ganzen zusammenfügen, componere; überh. verbinden, verknüpfen, jungere, conjungere; copulare; aus doppelten Bestandtheilen bilden, duplicare (verba); er ist ganz aus diesen Lastern zusammengesetzt, totus ex his vitiis conglutinatus est, aus Lug u. Trug s. Lug *b*); zusammengesetzte Wörter, verba copulata, (*Quint.*) composita. — **Zusammensetzung,** (als Handlung) compositio; = Vereinigung, consociatio; durch Umschr.; = zusammengesetztes Wort, *verbum copulatum od. compositum.

zusammensingen, concinere. — **Zusammensingen,** das, concentio (clarissima, *Cic. p. Sest.* 55, 118.); concentus.

zusammensinken, von Personen, collabi, in die Kniee in genua procumbere; von Dingen, s. einfallen 1). — **Zusammensinken,** das, s. Einfall 1).

zusammensitzen, mit Jmdm., assidēre apud alqm; proxime alqm sedere.

zusammenspannen, conjungere (boves).

zusammensparen, comparcere.

zusammenspeisen, s. zusammenessen.

zusammensperren, in unum locum concludere, Jmd. mit Einem in eine Kammer alqm in cellam concludere cum alqo.

zusammenspielen, colludere; (auf musikalischen Instrumenten) concinere.

zusammensprechen, confabulari od. sermones conferre inter se, mit Jmdm. cum alqo.

zusammenstampfen, contundere.

zusammenstecken, I) *trans.* 1) eigtl., subnectere. 2) zusammenthun, in unum locum conferre, conjicere; die Köpfe z., capita conferre; inter se colloqui coepisse. II) *intrans.* = mit Jmdm. zusammensein, w. s.

zusammenstehen, unâ consistere, mit Jmdm. astare cum alqo.

zusammenstellen, 1) eigtl., componere (in unum locum). 2) vergleichen, w. s. — **Zusammenstellung,** 1) eigtl., compositio; collatio (rationum von Vernunftgründen). 2) Vergleichung, w. s.

zusammenstimmen, 1) eigtl., concinere; (dicht.) concordare; nicht z., discrepare (von Tönen und Instrumenten); dissonum quiddam canere (von Sängern). 2) uneigtl. = übereinstimmen, w. s. — **zusammenstimmend,** 1) eigtl., concinens; †consonans sibi; (dicht.) consonus; concors (sonus). 2) uneigtl., s. übereinstimmend. — **Zusammenstimmung,** 1) eigtl., concentus. 2) Uebereinstimmung, w. s.

zusammenstopfen, confercire (alqd), constipare (homines).

zusammenstoppeln, confundere [nec ejusmodi est oratio (diese Rede), ut a pluribus confusa videatur etc., *Cic. Brut.* 26, 100.]; ex diversis od. undique congerere (vgl. *Quint.* 2, 11, 7. dissoluta et ex diversis congesta oratio); undique conferre (*Hor. ep. ad Pis.* v. 3.); consuere (pinacothecas veteribus tabulis, *Plin.*); eine Schrift-, eine Rede ꝛc. aus Schriften ꝛc. Anderer z., s. zusammenschreiben.

Zusammenstoß, s. Zusammenstoßen (das). — **zusammenstoßen,** I) *trans.* collidere inter se (naves, navigia). II) *intrans.* 1) eigtl., collidi (inter se), concurrere inter se. 2) uneigtl., *A*) im Zustande der Bewegung, *a*) feindlich, (inter se) collidi (amnis uterque, binae consonantes); concurrere (inter se cum alqo); vgl. zusammentreffen 1). *b*) freundlich, = sich vereinigen, s. vereinigen 1), zusammentreffen 1); z. lassen (Truppen), conjungere (cohortes cum exercitu, exercitum cum Domitio). *B*) im Zustande der Ruhe, *a*) = einander berühren, contingere inter se. *b*) aneinandergrenzen, (unmittelbar) continuari, continentes od. continuos esse, mit Etw. continuari alcui rei, continentem esse alcui rei, cum alqa re; (nahe an Etw. liegen) contingere, attingere alqd; unsere Häuser stoßen zusammen, continuas tenemus domus; (dicht.) junctis liminibus habitamus; zusammenstoßend, continens, continuus; (zusammengrenzend) confinis. — **Zusammenstoßen,** das, collisus (margaritarum, *Plin.*); conflictio (duorum inter se corporum), conflictus [in class. Sprache nur im *abl. sing.*; vgl. Zusammenschlagen (das)]; concursio (atomorum, crebrae vocalium); concursus (navium, utriusque exercitus, acerrimus, asperi verborum); es entsteht ein hartes Z. der Wörter, verba aspere concurrunt.

Digitized by Google

zusammenströmen, *a)* eigtl., confluere; confluere in unum. *b)* übertr., confluere, (eilig) concurrere (ad, in locum alqm, alqo, Romam, unde, ex m. *abl.*; ad alqm visendum). — **Zusammenströmen,** das, s. Zusammenfluß *b)*.

Zusammensturz, der, **-stürzen,** das, s. Einfall 1). — **zusammenstürzen,** *a)* von lebenden Wesen, corruere; concĭdere, (vorwärts) procĭdere; se abjicere. *b)* von Leblosem, s. einfallen 1); wie wenn große Gebäude zusammenstürzen, ruinae maximae modo, *Liv.* 21, 33, 7.; über dem Kopfe z., supra habitantem procumbere (von einem Gebäude).

zusammensuchen, conquirere. — **Zusammensuchen,** das, conquisitio.

zusammenthun, s. zusammenbringen, -legen; sich z., z. B. die Guten thun sich zusammen, bonos boni asciscunt sibi, *Cic. Lael.* 14, 50.

zusammentönen, consonare.

zusammentragen, conferre, comportare (arma in templum); congerere (auch übertr., z. B. undique nomina plurimorum poëtarum; vgl. zusammenstoppeln). — **Zusammentragen,** das, **-ung,** die, collatio; †comportatio; durch Umschr.

zusammentreffen, 1) eigtl., (freundlich) convenire od. congredi inter se; convenire in unum locum; (zufällig) concurrere inter se, mit Jmdm. convenire cum alqo (in Rom Romam; an einen anderen Ort ad, in locum alqm), congredi cum alqo, (zufällig) offendere alqm, incĭdere in alqm; (begegnen) alcui obviam fieri; (feindlich) concurrere, congredi (inter se); signa inter se conferre; signis infestis concurrere; (von zwei Schiffen) collidi inter se. 2) uneigtl., convenire in unum locum (multae causae); concurrere (zugleich stattfinden); incĭdere (ambiguum in aliud genus ridiculi); congruere (in der Zeit z.); das trifft ja herrlich zusammen, daß rc., hoc peropportune od. percommode cecidit, quod etc.; während zweier zusammentreffender Kriege, inter duo simul bella. — **Zusammentreffen,** das, concursio (stellarum; crebrae vocalium); (gewöhnlich von feindlichem Z.) concursus (auch calamitatum, occupationum); = Zusammenstoßen (das), w. s.

zusammentreiben, cogere; compellere (Menschen u. Thiere); = auftreiben 2), w. s.

zusammentreten, I) *intrans.*, 1) eigtl., unâ consistere. 2) sich vereinigen, coire inter se; auch bl. coire (in populos); (zu etwas Schlechtem, einer Verschwörung) conspirare (in, †ad alqd). II) *trans.* conculcare.

zusammentrinken, unâ bibere; †combibere.

zusammenverschwören, sich, s. verschwören (sich).

zusammenverstehen, sich, s. verstehen (sich) II) 3).

zusammenwachsen, coalescere (alcui rei, inter se); zusammengewachsen, conjunctus (supercilia, digiti).

zusammenwälzen, convolvere.

zusammenweben, contexere.

zusammenwehen, conflare.

zusammenweiden, compascere.

zusammenwerfen, conjicere (in acervum, in medium sarcinas).

zusammenwickeln, complicare, (wie einen Knäuel) conglomerare.

zusammenwirken, I) *trans.* contexere. II) *intrans.* = mitwirken, w. s.; Alles wirkt zusammen, zu rc., omnia eo valent, ut etc.; drei zur Ueberredung zusammenwirkende Elemente, -Factoren, s. Element 2), Factor; die zusammenwirkende Vereinigung rc., s. Vereinigung.

zusammenwohnen, unâ habitare, in Einem Hause, -Zelte in eadem domo habitare, contubernalem esse; mit Jmdm. z., cum alqo habitare; als Nachbarn nebeneinander wohnen, s. zusammenstoßen II) *B)* *b)*. — **Zusammenwohnen,** das, contubernium.

zusammenwürfeln, aus rc., permiscere ex etc. (viginti milibus e toto exercitu permixtis magis quam electis, *Tac. hist.* 2, 94.); ein aus allen Völkern zusammengewürfeltes Heer, exercitus mixtus ex colluvione omnium gentium, *Liv.*

zusammenzählen, -zechen, s. zusammenrechnen, -trinken.

zusammenziehen, I) *trans.*, 1) eigtl., contrahere (vela, frontem, exercitum); cogere, conducere, colligere (naves, copias in unum locum); sich z., cogi, contrahi, colligi; (sich zusammenschaaren) congregari, se congregare. 2) uneigtl., *a)* vom Geschmack, constringere, astringere. *b)* mit dem Nebenbegriff des Verkürzens, contrahere (membra, orationem); coartare (omnia in unum). II) *intrans.* unâ migrare, (von Soldaten) uno agmine ire, proficisci; = in Eine Wohnung ziehen, in eandem domum migrare, mit Jmdm. migrare ad alqm. — **Zusammenziehung,** contractio (digitorum, frontis, superciliorum, umerorum, syllabae); durch Umschr.

Zusatz, 1) als Handlung, additio, adjectio; einen Z. machen, addere, adjicere alqd; (etwas Fremdartiges) admiscere alqd; (in der Rede Etw. einfügen) inserere, intexere alqd; eine Schrift mit vielen verbessernden Z. bereichern, librum crebris locis inculcare et reficere. 2) was hinzugefügt wird rc., quod additur od. adjicitur (additum od. adjectum est, addendum od. adjiciendum est), (schriftlich) quod ascribitur (ascriptum od. ascribendum est); (einm. *Cic. p. Caec.* 33, 95.) ascriptio; (möglichst zu vermeiden) additamentum (vgl. LW.); der Z., den du machtest, daß rc., quod od. quae addidisti m. *acc. c. inf.*; Zusätze zu den Werken (im Krieg) machen, addere ad opera, *Caes. b. G.* 7, 73, 2., einige in einer Rede quaedam addere in orationem, *Cic. Att.* 1, 13, 5., viele neue in einem Edict multas res novas in edictum addere, *Nep. Cat.* 2, 3.; = Zuwachs, accessio; beschränkender Z., adjunctio, (als Bedingung) condicio, exceptio; = Erdichtung rc., commentum; mendacium; ein fremder Z., admixtum aliquid; deine Strenge muß einen Z. von Milde erhalten, -bekommen, ad severitatem tuam etiam lenitas quaedam accedere debet, das Feuer (des Redners) ex lenitate ad vim acerrimam influat oportet alqd; mit dem Z., daß rc., ita — ut; ea condicione, ut; vgl. Zugabe.

zuscharren, s. verscharren, zufüllen 2).

zuschauen, s. zusehen 1). — **Zuschauer,** spectator; (als anwesender Augenzeuge) arbiter; als Z. anwesend, praesens et spectans; die Z. im Theater, spectatores; theatrum; einen unthätigen-, müßigen Z. bei Etw. abgeben, -machen, s. unthätig (*Adv.*); der Z. von fremden Leiden sein, alienas calamitates intueri. — **Zuschauerin,** spectatrix. — **Zuschauerraum,** theatrum; cavea; vgl. LW.

zuschicken rc., s. zusenden rc.

zuschieben, 1) eigtl., admovere (alcui alqd); *tp.* Jmdm. die Schuld z., s. Schuld (schieben auf rc.). 2) vorschieben, den Riegel, pessulum obdere.

zuschießen, I) *trans.* adjicere, addere. II) *intrans.* = zurennen, w. s.

zuschiffen, s. lossteuern.

zuschlagen, I) *trans.*, 1) heftig zuwerfen, objicere

Digitized by Google

(fores). 2) dem Meistbietenden z., addicere (alcui alqd, um eine Kleinigkeit nummo, sestertio); Jmdm. nicht zugeschlagen werden, abire ab alqo. II) *intrans.* caedere (auf Jmd. od. Etw. mit Etw. alqm, alqd alqa re); ferire (parietem, adversarium; absol.); tüchtig auf Jmd. z., male mulcare alqm.

zuschleppen, zuschließen, zuschnappen, zuschneien, s. zutragen I), verschließen, schnappen nach ꝛc., verschneien.

Zuschnitt, eines Kleides, habitus vestis; übertr., Prunk im ganzen Z. des Aeußeren, superbus apparatus habitusque, *Liv.* 24, 5.; einer Sache den ersten Z. geben, inchoare alqd.

zuschnüren, constringere; astringere; Jmdm. die Kehle z., s. erdrosseln; Jmdm. das Herz z., angere alcjs animum, alqm.

zuschreiben, 1) schriftlich anweisen, assignare, (auf Jmds. Namen schreiben) transcribere, (als Jmdm. gezahlt-, -geliehen im Schuldbuch eintragen) expensum ferre alcui alqd. 2) = Jmdm. Etw. beilegen, -beimessen, als Urheber, tribuere, attribuere, ascribere alcui alqd, acceptum referre alcui alqd, referre alqd ad alqm auctorem; vgl. beimessen; ein Jmdm. zugeschriebenes Buch, qui fertur esse alcjs liber; (als Schuld od. Verdienst) assignare alcui alqd; adjudicare alcui alqd (salutem imperii); Jmdm. die Schuld z., s. Schuld; dieses hast du mir zuzuschreiben, haec tibi a me eveniunt; sie schreiben sich beiderseits den Sieg zu, se utrique superiores discessisse existimant od. affirmant. — **Zuschreibung,** assignatio; durch

zuschreien, s. zurufen. [Umschr.

zuschreiten, gradum addere.

Zuschrift, s. Brief, Schreiben.

Zuschuß, accessio; als Unterstützung, subsidium; ohne weiteren Z. von unserer Seite, sine ullo sumptu nostro; sine impensa nostra.

zuschütten, affundere; (verschütten) obruere.

zuschwören, adjurare (omnia, per omnes deos); Jmdm. heilig z., alcui sancte jurare.

zusegeln, s. lossteuern.

zusehen, 1) zuschauen, spectare (alqd), spectatorem esse (alcjs rei); inspectare, aber in class. Prosa nur *partic.* inspectante me, exercitu etc., inspectantibus nobis; (aus der Ferne) prospicere, prospectare, observare (alqd); einem Schauspiele bis zu Ende z., perspectare alqd; Etw. geschehen lassen, alqd fieri pati; (ungestraft lassen) impunitum ferre, omittere; unthätig-, müßig bei Etw. z., s. unthätig (*Adv.*). 2) uneigtl., s. sehen 2) *e*); = sich hüten, cavere. — **Zusehen,** das, spectatio; im Z., s. zusehends. — **zusehends,** z. B. wachsen, zunehmen, sub manu, ut ajunt, nasci; in opere crescere.

zu sehr, nimis, nimium; praeter od. ultra modum (über die Maßen).

zusenden, Jmdm. Etw., mittere alqd alcui, ad alqm. — **Zusendung,** missio; (Packet) fasciculus.

zusetzen, I) *trans.* 1) eigtl., = versetzen 2), w. s.; = hinzufügen, addere (alqd, Etw. zu Etw. alqd ad alqd, alcui rei; quaedam in orationem, multas res in edictum); adjicere (sulphur aquae, in singulos modios olivae salis ternas heminas; nicht wenig setzte auch dieser Vorfall (zu) dem Ruf u. Ansehen des Feldherrn bei den Soldaten zu, aliquantum ea quoque res duci famae et auctoritatis apud milites adjecit, *Liv.* 44, 33.); zu Etw. (was man erzählt) kleine Unwahrheiten z., alqd mendaciunculis aspergere, *Cic. de or.* 2, 59, 241. 2) uneigtl., nach u. nach verlieren, -verwenden, deperdere (de alqa re); perdere (valetudinem); consumere (alqd), minuere (alqd alqa re). II) *intrans.* premere (oppidum obsidione; hostes; novissimos; castra), urgere (alqm fame; alqm); (gleichsam immer auf dem Nacken sitzen) instare (alcui); Jmdm. mit Bitten z., fatigare alqm precibus, suppliciis; auch bl. molestum esse alcui, *Cic. de or.* 1, 20, 134. 2, 20, 85., wegen Etw. fatigare de alqa re (*Sall. Jug.* 73, 2.), daß nicht ꝛc. fatigare alqm, ne (*Sall. Jug.* 14, 20.); als ihm der Bruder mit Bitten zusetzte, daß er ꝛc., fatigatus a fratre, uti etc., *Sall. Jug.* 11, 4. u. Kritz z. d. St.; Jmdm. mit Worten z., fatigare alqm verbis, tüchtig alqm insectari vehementius, mit einem Worte verbo premere alqm (*Cic. Tusc.* 1, 7, 13.); einer Stadt sehr hart z., urbem acerrime oppugnare od. obsidere. — **Zusetzen,** das, **-ung,** die, s. Zusatz 1).

zusichern ꝛc., s. versprechen ꝛc., versichern ꝛc.; Jmdm. die Unsterblichkeit z., s. Unsterblichkeit.

zusiegeln, zusperren, s. versiegeln, versperren, verschließen.

zuspitzen, praeacuere (vorn), acuere, exacuere; keilförmig z., cuneare, sich in cuneum tenuari; zugespitzt, s. spitzig 1); z. Denksprüche, acutae sententiae; acute dictorum argutiae; sententiarum subtilitas.

Zusprache, die, s. Zuspruch 1) *a*).

zusprechen, I) *trans.* 1) durch Worte ꝛc. zu gewähren suchen od. gewähren, z. B. Jmdm. Muth-, -Trost z., s. Muth 1), trösten; Jmdm. Hoffnung z., alqm bene sperare jubere, animum alcjs (demissum et oppressum) erigere; sich einander od. gegenseitig Muth z., inter se cohortari, confirmare. 2) als Eigenthum zuerkennen, addicere, adjudicare alcui alqd; putare od. dicere alqd alcjs esse; einen Zahlungsunfähigen Jmdm. z., addicere alqm alcui; die Prätoren sprechen dem Volke den Besitz der streitigen Sache zu, praetores secundum populum vindicias dicunt; fordern (vor dem Prätor), daß Jmd. als Freier od. als Sklav (Leibeigener) einstweilen ihm zugesprochen werde, vindicias postulare secundum libertatem, secundum servitutem, Jmd. als Freien od. Sklaven (Leibeigenen) einstweilen Einem z. (vom Prätor), dare, decernere, dicere vindicias secundum libertatem, secundum servitutem; vgl. LW. vindiciae; = zuschreiben 2), w. s.; = zuerkennen 1) u. 2), w. s. II) *intrans.* 1) Jmdm. z., alloqui alqm, (zum Gruß) salutare alqm, wieder resalutare alqm, bei Etw. alqd blandioribus alloquiis prosequi, Etw. zu thun alqm alloquio leni pellicere ad alqd faciendum; bei Jmdm. z., alqm visere; (einkehren) devertere od. deverti apud alqm. — **Zusprechen,** das, 1) als Eigenthum, s. Zuerkennung. 2) = Zuspruch 1) *a*), w. s.

zuspringen, assilire, (zu Hülfe eilen) accurrere, succurrere.

Zuspruch, 1) als Handlung, *a*) besänftigender-, tröstender Z., alloquium; animi confirmatio; consolatio; solacia (*n. pl.*). *b*) das Besuchen, salutatio. 2) die Besuchenden, salutantes; fremder Z., hospes; hospites.

Zustand, status (vorübergehend); condicio (dauernd); locus (Lage, gew. im *abl.*, meliore, deteriore loco); (durch Umstände veranlaßter Z.) causa; (Verhältnisse) res; vgl. Lage, Stellung; die Hand in einem fehlerfreien Z., manus recte affecta; unverletzter Z., incolumitas; Z. des Glückes, felicitas, der Ruhe tranquillitas, der Roheit, Wildheit feritas, (selt.) efferitas, des Todes mors; im Z. des Todes Jmds., in morte alcjs (*Cic. p. Sest.*

62, 131.); Z. der Sklaverei, servitus, der Freiheit libertas; bei diesem-, -dem jetzigen Z. der Sitten, -diesen sittlichen (moralischen) Zuständen, his moribus; guter-, verdorbener Z. des Staates, bona, perdita res publica, gesicherter status civitatis; der traurige u. verwaiste Z. des Senates, casus atque orbitas senatns, *Cic. de or.* 3, 1, 3.; im Z. der tiefsten Erniedrigung unter ꝛc., s. tief 1) *c*); die Menschen aus dem Z. roher Wildheit in den jetzigen Z. menschlicher u. staatlicher Cultur versetzen, homines a fera agrestiqne vita ad hunc humannm cultum civilemqne traducere, *Cic. de or.* 1, 8, 33.; durch ein bl. Neutr. eines *pron.* od. *adj.* (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'), z. B. folgende drei Z., haec tria; die häuslichen-, die politischen Z., domestica; pnblica; unter lauter verderbten Z., inter corrupta omnia; in einen Z. gelangen, der ꝛc., pervenire ad id qnod etc.; Etw. in gutem Z. erhalten, alqd integrum et incolnme servare; alqd tneri, in einem unvollkommenen u. rohen Z. hinterlassen alqd non perfectum (†imperfectnm) od. inchoatum ac rude relinquere; Arbeit und Vergnügen, ihrem Wesen nach ganz verschiedene Z., labor volnptasqne, dissimillima naturâ; Aeußerungen des Unwillens über die öffentlichen Z., publicae indignationes, *Liv.* 3, 48, 9.; in einem jämmerlichen Z. leben, misere vivere; Jmdm. Hoffnung auf bessere Z. gewähren, spem salntis alcni afferre, *Cic. p. Mil.* 15, 40.; rechtloser Z. ꝛc., s. rechtlos; eine Flotte ꝛc. in dem Z. erhalten, daß sie mit allem Nöthigen versehen ist, classem etc. omnibus rebus necessariis instructam habere, in dem Z., daß ꝛc. classem instructam habere, nt etc.

zustandekommen, s. Stand 1). — **Zustandekommen,** das, einer Sache, perfectio alcjs rei; das Z. einer Sache verhindern, impediro alqd (comitia).

zuständig, mir, dir ꝛc., mous, tnus etc.; z. sein Jmdm., s. zustehen.

zustechen, ferire, auf Jmd. alqm.

zustecken, Jmdm. Etw., olam snbministrare od. suppeditare alcui alqd; (zutragen) deferre ad alqm alqd (pecuniam).

zustehen, Jmdm., alcui licere, †competere; (Jmds. Amt, Pflicht sein) alcjs esse, ad alcjs officium pertinere; (in Jmds. Gewalt, Macht stehen) penes alqm esse; (zu Jmds. amtlichen Befugnissen gehören) snb alcjs (magistratus) dicione esse, *Liv.* 4, 8, 2.; (Jmdm. geziemen) alqm decere; Jmdm. zustehend, s. zuständig.

zustellen, = einhändigen, w. s.

zusteuern, s. lossteuern.

zustimmen, s. (seine) Zustimmung (geben). — **Zustimmung,** assensio; assensus; mit meiner Z., meo assensn; me probante; ohne meine Z., me adversante od. nolente; mit Z. des Volkes, assentiente od. secundo populo; mit allgemeiner Z., summo od. omninm consensn; auch bl. consensn; seine Z. zu Etw. Jmdm. geben, assentiri alcni in alqa re, de alqa re, zu Etw. aloui rei (auch illnd, cetera alcui; non habeo quid tibi assentiar); (Etw. genehmigen) auctorem esse alcjs rei, Jmdm. in Allem alcui assentari, laut alcui acclamare; die Weissagevögel geben ihre Z., aves addicunt, nicht abdiount; mit Z. der Weissagevögel, -der Auspicien, addicentibus avibus, auspiciis; man gab allgemein seine Z. dazu, daß ꝛc., assensu omnes permiserunt nt etc.; mit ihrer Z. wurde eine Volksversammlung auf den folgenden Tag bestellt, consensa in posterum diem contio, *Liv.* 24, 37.; sich aus leichtfertiger, gedankenloser Z. nichts machen, levitatem temere assentientinm contemnere.

zustopfen, s. verstopfen.

zustoßen, 1) eigtl., ferire, auf Jmd. alqm. 2) uneigtl., widerfahren, accĭdere, incĭdere (alcui); es stößt mir eine Krankheit zu, morbum nanciscor; morbo tentor; wenn mir Etw. z. sollte, s. begegnen 2) *b*).

zuströmen, affluere (auch bildl., opes et divitiae, opes); dem Meere z. (von Flüssen), marc petere; (von einer Menschenmenge) affluere; accurrere; hieraus strömt ihnen selbst Lob, Ehre, Ansehen zu, hino ad ipsos laus, honos, dignitas confluit, *Cic. de inv.* 1, 4, 5. — **Zuströmen,** das, concnrsus; durch confluere (ad alqd).

zustürmen, -stürzen, auf Jmd., irruere, incursare od. impetum facere in alqm.

zustutzen, Jmd., (putzen) exornare alqm; (gehörig unterweisen) fingere alqm; (abrichten) condocefacere, perdocere alqm; alqm formare et institnere, alcjs mores formare, conformare; (heimlich anstellen u. instruiren) subornare (accusatorem, falsum testem).

Zuthat, = Zugabe, w. s.; = Gewürz, coudimentum.

zutheilen, tribnere, attribuere, (als Besitz) assignare, (durch richterlichen Ausspruch) addicere, adjudicare (alcui alqd).

zuthulich, commodus (vgl. Seyffert zu *Cic. Lael.* 15, 54. S. 355.); blandus; (gefällig) officiosns; z. Wesen, blanditiae.

zuthun, die Augen, s. schließen I) 1). — **Zuthun,** das, opera; ohne mein-, -unser Z., sine opera mea, nostra; non me anctore; ohne fremdes Z., meâ (tuâ, suâ) sponte, alles menschliche sine ulla hnmana ope, meines Collegen seorsum a collega.

zutragen, I) *trans.* apportare; afferre; (zusammentragen) comportare, congerere; (unter der Hand) supportare; = hinterbringen, w. s. II) *refl.* sich z., s. (sich) ereignen.

zuträglich ꝛc., s. heilsam, nützlich ꝛc.

zutrauen, Jmdm. Etw., arbitrari od. putare, credere m. *acc. c. inf.* (Jmdm. mehr Einsicht z., alqm plus intelligere arbitrari qnam nos, keine Ruchlosigkeit alqm esse nefarium non putare, die Fähigkeit die Zukunft vorauszusehen alqm futura prospicero credere); existimare alqm alqd adeptum esse (conjunctam cum justitia prudentiam); da Jeder dem Andern mehr ꝛc. zutraute, s. Besonnenheit; man traut Jmdm. keinen Betrug-, -kein Unrecht zu, nulla in alqo fraudis injuriaeqne sospitio est od. non suspectus habetur alqs de fraude, de injuria; Jmdm. Böses z., metuere ab alqo, Gutes sperare ab alqo, nicht viel alcui non multum tribnere, Alles multum alcui tribuere, (in übelm Sinne) alqm ad qnodlibet facinus audacem habere; das ist ihm zuzutrauen, id non abhorret ab ejus moribus; ad illum ea suspitio pertinet; cadit alqd in alqm; Ausdauer unter allen Arten von Noth, deren Erduldung man Menschen kaum z. könne, omninm rerum patientia, qnas vix fides fiat homines passos, *Liv.* 30, 28.; sich sehr viel z., bene sibi fidere, sehr wenig minimum in se esse arbitrari. — **Zutrauen,** das, fiducia; (Treue und Glauben) fides; (sichere Hoffnung) spes firma od. certa; Z. zu sich selbst, fiducia (sui); fidentia (vgl. LW. I. fidentia), zu Etw., zu Jmdm. fiducia alcjs rei, alcjs; das Z. haben, daß ꝛc., confidere m. *acc. c. inf.*; er hat das Z. zu mir, daß ich nichts derart thun werde, mihi fides apud hunc est, nihil me istins facturum (*Ter.*); Z. zu Jmdm. haben, -hegen, -in

Digitized by Google

Jmd. setzen, Jmdm. sein Z. schenken, s. trauen, vertrauen; Z. zu sich haben, sibi confidere, großes zu Jmdm. multum alcui tribuere, ein gutes bene sperare ab alqo, kein gutes nihil boni sperare ab alqo; alcui diffidere; Jmdm. sein ganzes Z. schenken, alcui se totum committere, omnia consilia alcui credere, in Allem unbedingtes summam omnium rerum fidem habere alcui; Z. erwecken, fiduciam facere; das Z. Anderer verlieren, fidem aliorum amittere; sich das Z. der Menschen erwerben, hominum animos sibi conciliare. — **zutraulich**, s. vertraulich.

zutreffen, s. eintreffen 2) *b*); meine Erwartung hat zugetroffen, spes me non fefellit; exitus spei respondit.

zutrinken, Jmdm., propinare alcui (alqd, poculum, seine Gesundheit salutem); provocare alqm bibendo, ad bibendum. — **Zutrinken**, das, propinatio od. umschr.

Zutritt, 1) das Herzugehen od. Herzugehenlassen, aditus; admissio; vgl. Audienz; Z. durch Empfehlung, aditus commendationis; Z. erhalten, s. vorkommen 2); Jmdm. den Z. verstatten, -gewähren &c., s. verlassen 2), bei od. zu Etw. alqm admittere ad alqd (ad consilium, ad honores); alqm adhibere alcui rei, ad, in alqd (consilio, in, ad consilium), den Z. zum Forum nicht alqm aditu ac foro prohibere; Jedermann freien Z. gestatten, facilem se in hominibus admittendis praebere; es wird Niemanden der Z. gestattet, Jedermann ist der Z. versagt, nemini aditus od. domus patet; wozu nur Priestern der Z. gestattet ist, quo praeter sacerdotes adire fas non est; einer Sache Z. gestatten, admittere alqd; recipere alqd (assentationem); Jmdm. Z. zu Jmdm. od. Etw. verschaffen, -zu verschaffen wissen, alcui aditum patefacere ad alqm, ad alqd, sich Z. zu Jmdm. aditum ad alqm invenire, sibi parare; Jmdm. Z. zu Jmdm. u. Gelegenheit verschaffen, seine Bekanntschaft zu machen, aditum ad cognitionem alcjs patefacere et munire alcui; Z. zu Etw. od. Jmdm. haben, aditum habere ad alqm; aditus alcui patet ad alqd, durch Empfehlung Z. zu Jmdm. per alqm aditum commendationis habere apud alqm; ich habe (freien) Z. zu Jmdm., mihi aditus est od. patet ad alqm, alcjs domus mihi patet, im Hause mihi aditus in domum familiaris est; Privatleute haben leicht Z. zu ihm, faciles aditus (sunt) ad eum privatorum; Jeder hat leicht Z. zu Jmdm., facilis cujusque est aditus ad alqm; man kann schwer-, -selten zu ihm Z. haben, convenientibus est difficilis; rari est aditus; Z. zu Ehrenstellen, aditus honorum, ad honores; Jedermann hat Z. zu dieser Ehrenstelle, is honor in promiscuo est. 2) das vermehrende Hinzukommen, accessio.

zuverlässig, certus; firmus (exercitus); constans; fidus, fidelis; spectatae fidei; = wahr, verus. — *Adv.* certe; certo; fideliter; Etw. z. wissen, alqd pro certo scire, certis auctoribus comperisse; ich weiß ganz z., mihi cognitum compertumque est. — **Zuverlässigkeit**, constantia; veritas; (Glaubwürdigkeit) fides; mit Z., s. zuverlässig (*Adv.*).

Zuversicht, fiducia; volle Z., firma animi confisio; voll Z., mit Z., s. zuversichtlich (*Adv.*); er fügte ein anderes Zeichen der Z. hinzu, addidit aliam fidentis spem (vgl. Ngb. S. 93.); seine Z. auf Jmd. od. Etw. setzen, fidere, confidere alcui, alcui rei; die Z. haben-, -hegen-, der Z. leben, daß &c., confidere, certo sperare m. *acc.* c. *inf.* od. fore ut etc. — **zuversichtlich**, 1) von Personen, plenus fiduciae; fidens (getrost); confidens (mit Selbstvertrauen, dreist); Jmd. z. machen, fiduciam alcui afferre. — *Adv.* fidenter; fidenti animo; confidenter; Etw. z. behaupten, asseverare alqd od. de alqa re; pro certo affirmare alqd. 2) von Sachen, certus; z. hoffen-, die z. Hoffnung haben-, -hegen, daß &c., confidere, certam spem od. magnam fiduciam habere m. *acc.* c. *inf.*, den z. Glauben, daß &c. exploratum est alcui m. *acc. c. inf.* — **Zuversichtlichkeit**, fidentia; confidentia; große Z., firma animi confisio.

zu viel, s. viel.

zuvor, s. vorher; in der Nacht z., proxima nocte; z. ehe, s. bevor; z., bei Verben, auch durch prior; (*Liv.*) occupo m. *inf.*

zuvörderst, primo; principio.

zuvoreilen, s. vorauseilen.

zuvorkommen, praevenire (Jmdm., einer Sache alqm, alqd; absol.); antevenire (alqm, absol., bildl. = vereiteln, consilia et insidias hostium); antevertere (absol., im Handeln z.); praevertere [bildl., quorum usum opportunitas praevertit; vgl. LW. praeverto 1) *a*)]; praeoccupare (omnia accusator); ich bin ihm darin zuvorgekommen, prior coepi id facere; id facere occupavi (oft bei *Liv.*); fast in Allem kamen sie seinen Befehlen zuvor, celeriora prope omnia imperio erant (*Liv.* 10, 5, 1.); das Gerücht kam meinem Briefe zuvor, fama epistolam meam celeritate superavit; die Nachricht von der Belagerung Sagunt's kam der Erwartung Aller zuvor, omnium spe celerius Saguntum oppugnari allatum est; = entgegenarbeiten, occurrere (consiliis alcjs). — **zuvorkommend**, = dienstfertig, officiosus (in alqm); = willfährig, facilis (in alqm, in alqa re); = zuthulich, w. s.; z. Benehmen, -Wesen, s. Zuvorkommenheit; ein sehr z. Mensch, homo summo officio praeditus od. observantissimus alcjs; obvius (homo, *Plin. ep.* 1, 10, 1., comitas, *Tac. ann.* 11, 2.). — *Adv.* officiose; ultro (offerre alqd). — **Zuvorkommenheit**, officiosa voluntas; mores facillimi; mit Z., s. zuvorkommend (*Adv.*).

zuvorthun, es Jmdm. in Etw., s. übertreffen.

Zuwachs, incrementum; amplificatio; (das Hinzukommen) accessio (dignitatis, virium, pecuniae); (Zugabe) cumulus; einen Z. bekommen, -erhalten, crescere, augeri, einen großen magnus cumulus accedit (alcui rei); es scheint kein Z. möglich, nihil addi posse videtur. — **zuwachsen**, 1) durch Wachsen sich schließen, coalescere, coire. 2) heranwachsen, accrescere; succrescere; = dazukommen, accedere.

zuwägen, appendere (alcui alqd), auch bildl., verba.

zuwälzen, s. aufbürden, zuschieben.

zuwarten, exspectare, bis &c. dum, donec, quoad, ob &c. si etc.

Zuwanderer, colonus. — **Zuwanderung**, commigratio; = Ansiedelung, colonia (über das Meer transmarina).

zuwegebringen, efficere, ad effectum perducere; effectum reddere (*Com.*); conficere; perficere; (durch Bitten, Vorstellungen) impetrare, auch m. ut; bei Jmdm. Gunst-, -Haß z., gratiam, odium movere ad alqm, *Liv.* 36, 8. (vgl. Ngb. S. 340.).

zuwehen, afflare.

zuweilen, s. bisweilen.

zuweisen, Jmd. Einem, mittere alqm ad alqm, Jmdm. Etw. alcui alqd conciliare; = zutheilen, einverleiben, w. s.

zuwenden, 1) = zukehren, w. s.; bildl., sich einer Sache od. Jmdm. z., conferre se ad alqd (ad phi-

losophiae studium, ad studia literarum), ad alqm, (von Mehreren) confluere (ad haec studia), sich einem andern Fach s. Fach 2), seine Gunst Jmdm. favore amplecti alqm; das Gerücht hiervon wendete die Numider dem Masinissa zu, fama hujus rei Numidas ad Masinissam convertit. 2) Jmdm. Etw. z., s. zukommen (lassen) 3).

zuwerfen, 1) hinwerfen, projicere, jacĕre; sich einander verstohlene Blicke z., furtim inter se aspicere, Jmdm. grimmige Blicke torvis oculis alqm aspicere, Küsse oscula jacĕre, basia jactare. 2) werfend zumachen, z. B. eine Thür, fores objicere. 3) anfüllen, complere (fossam); verschütten, obruere.

zuwider, 1) entgegen, einer Sache, adversus od. adversum alqd; Jmdm. Alles z. thun, omnia adversus alqm facere; Jmdm. z. sein, s. entgegensein; einer Sache od. Jmdm. z. handeln, -leben, s. entgegenhandeln; es ist od. läuft Etw. einer Sache z., alqd alienum est od. abhorret ab alqa re. 2) widerwärtig, z. B. es ist mir Jmd. z., alqs mihi molestus od. odiosus od. invisus est; alqm ferre non possum, Etw. alqd aegre od. moleste fero, alqd mihi odiosum est; taedet me alcjs rei; wenn es dir nicht z. ist, nisi molestum est; denen alle Herrschaft im Herzen z. ist, quis omnia regna adversa sunt, *Sall.*

zuwiegen, s. zuwägen.

zuwinken, annuere; (wiederholt, immer wieder) annutare (*Plaut.*); einander z., nutu significare inter se; Jmdm. z. und zurufen, hereinzukommen, alqm nutu voceque vocare, si introire velit.

zuwölben, s. überwölben.

zuzählen, annumerare (alcui alqd), dinumerare (pecuniam alteri).

zuziehen, 1) vorziehen, obducere, den Vorhang velum, (im Theater) aulaeum tollere [vgl. LW. aulaeum 1)]; = zumachen, claudere (fores). 2) an Etw. Theil nehmen lassen, adhibere (alqm ad, in consilium, ad deliberationem, in convivium; convivio, epulis, cenae). 3) verursachen, herbeiführen, z. B. Jmdm. Tadel z., alqm in vituperationem adducere, Haß alcui invidiam conflare od. odium conciliare, (von Handlungen) alcui odium afferre († contrahere); sich Haß z., in odium od. in invidiam venire; odium od. invidiam subire, durch Etw. invidiam colligere alqa re, Jmds. alcjs odium suscipere od. in se convertere; in alcjs odium incurrere od. irruere, allgemeinen omnium odia in se convertere, omnibus odio od. apud omnes in odio esse coepisse; sich Tadel z., in vituperationem cadere, venire, adduci; vituperationem subire; sich Jmds. Feindschaft z., = sich Jmd. zum Feind machen, s. Feind; sich eine Krankheit-, -ein Fieber z., morbum contrahere, febrim nancisci, durch Anstrengung ein kleines Fieber ex labore in febriculam incidere, eine Strafe poenam contrahere; sich Etw. durch Etw. z., contrahere alqd alqa re [malum culpâ, molestias sua liberalitate, plus periculi alqa re; nicht aber ist nach class. prosaischem Sprachgebrauch zu contrahere noch sibi (mihi, tibi etc.) hinzuzufügen, außer im ausdrücklichen od. gedachten Ggs. an Stellen, wie flamen peregre habitando — tantum sibi reique publicae piaculi contrahet? *Liv.* 52, 14., contraxerant autem sibi (sich selbst) cum Philippo bellum Athenienses haudquaquam dignâ causâ, *Liv.* 31, 14.; se contentum fore ea poena, quam sibi ipsi contraxissent, (*Hirt.*) *b. G.* 8, 22, 2.; vgl. Hn. S. 100.]; die Beute konnte den Soldaten nicht wieder genommen werden, ohne sich ihre Unzufriedenheit zuzuziehen, praeda nisi per invidiam militibus adimi non poterat; auf die Gefahr hin, mir Haß zuzuziehen, invidiae meae periculo; um zuzuziehen, auch bisweilen bl. durch ad in einer Verbindung, wie bei *Cic. prov. cons.* 3, 6. quarum (libidinum) acerbissimum exstat indicium et ad insignem memoriam turpitudinis et paene ad justum odium imperii nostri theils um seine Schande unvergeßlich zu machen, theils um unserm Regiment einen fast gerechten Haß zuzuziehen (vgl. Ngb. S. 338.). — **Zuziehung,** mit Jmds., cum aliquo (in Begleitung Jmds.); adhibito alqo [amicis in consilium adhibitis; vgl. LW. adhibeo 2) *b*)]; = unter Jmds. Gewähr, auctore alqo.

Zuzüge, auxilia adventicia, der Anwohner auxilia accolarum.

Zwang, necessitas; (Gewalt) vis; Etw. aus Z. thun, necessitate od. vi coactum alqd facere; ohne Z., s. freiwillig (*Adv.*); sich Z. anthun, vim sibi facere od. afferre; (seiner Natur) naturae repugnare, Jmdm. alqm vi cogere; Etw. dem Z. eines höchst tyrannischen Gesetzes unterwerfen, alqd sub legis superbissimae vincula conjicere, *Liv.* 4, 4, 10.; der Griechenland auferlegte Z. unter persischer Gewalt, *servitus a Persis Graeciae injuncta (vgl. Seyffert *Pal. Cic.* XII, 2, 7.); Z. der bestehenden Verhältnisse, praesentium rerum angustiae. — **zwangfrei, -los,** non vi coactus; laxus (milites laxiore imperio habere); (einfach) simplex; z. Redeweise, genus orationis oder sermonis fusum. — *Adv.* libere (jocari); laxe (laxius vivere); fuse (dicere); z. sich ergehen, -sich bewegen (in der Rede 2c.), -sich aussprechen, vagari (*Cic. Tusc.* 3, 6, 13.), über alle Prosaiker u. Dichter *per omnes oratores et poëtas. — **Zwanglosigkeit,** libertas; simplicitas. — **Zwangsmittel,** vis; (Züchtigung) coërcitio; ein Z. gebrauchen, -anwenden, vim od. coërcitionem adhibere, gegen Jmd. vi grassari in alqm; der Hunger war eigentlich das Z. 2c., s. unterliegen. — **Zwangsrecht,** coërcitio (in alqm). — **zwangsweise,** vi; per vim; (in Bezug auf die Person), auch invitus.

zwanzig, viginti; je z., auch = z. auf einmal, viceni. — **Zwanziger,** ein, s. zwanzigjährig. — **zwanzigfach,** vicies tantum; Etw. z. höher schätzen, vicies tanto pluris alqd aestimare; cum vicesimo (ager effert od. efficit, redit semen; vgl. zehnfach). — **zwanzigjährig,** viginti annorum; = zwanzig Jahre alt, auch viginti annos natus. — **zwanzigmal,** vicies. — **zwanzigmalig,** vicies factus od. repetitus u. dgl. — **Zwanzigmänner,** die, vigintiviri; das Amt der Z., vigintiviratus. — **zwanzigste,** der, vicesimus; zum z. Male, vicesimum. — **zwanzigtausend,** viginti milia. — **zwanzigtausendste,** der, viciesmilesimus.

zwar, quidem; und zwar, und z. nicht, s. und 1) 7); z. allerdings — aber, omnino — sed tamen od. bl. sed; z. — aber od. (aber) doch, quidem — sed tamen; esti od. quamquam — tamen (vgl. Ngb. S. 453.), auch cum — tamen (obschon, obgleich — doch); ut od. sicut — ita od. sic (wie — so); ita — ut od. ut tamen [s. insofern 1]]; z. — aber nicht, etsi — non tamen; ita — ut non od. ne (tamen), ut ne; auch z. B. z. mit vieler Hitze, aber nicht mit (so) großem Erfolge, cupidius quam felicius, magis cupide quam feliciter [vgl. mehr 2) c)]; z. nicht — aber doch, non quidem — sed tamen; non tam — quam (nicht sowohl — als); ita non — ut tamen; z. über-

haupt — aber doch, cum — tum [vgl. LW. 2. cum III) cc)].

Zweck, consilium od. schärfer und bestimmter (vgl. Hn. §. 64.) umschr. durch (id) quod volo (volui, volam) od. cupio, specto, peto, expeto, sequor, conor, id quo intendo; id quod agimus; quod quaerimus; Mittel u. Wege, die zum Z. führen, Mittel zum Z., s. Mittel 2) *a*); = Vorsatz, w. s.; = Endzweck, finis (nicht Zweck schlechthin; vgl. LW.); exitus (Ausgang); res (bezweckte Sache), z. B. ceterae res quae expetuntur, opportunae sunt singulae fere rebus singulis (für einzelne Z.); zu drei Zwecken, trium rerum causâ, *Liv.* 24, 8.; der Z. von Etw., id cujus causâ alqd facimus; der Z. eines Gedichts, ·einer Schrift, consilium quo carmen compositum est od. liber scriptus est, quod alqs in carmine componendo od. in libro scribendo sequitur (secutus est) [unlat. oft Neuere consilium carminis, libri]; der Z. unseres Daseins, id, ad quod nati sumus; den Z. seines Daseins erfüllen, ad naturae finem pervenire; er hielt es für den Z. seines Daseins, daß &c. od. zu &c., *ea lege od. condicione od. eo consilio od. bl. ita natus sibi esse videbatur, ut etc.; wenn man den Z. ihres Erscheinens verschweigen wollte, si sileretur quid petentes venissent, *Liv.* 29, 24, 4.; der poetische Z. Jmds., *id quod alqo (hoc, eo) carmine efficere alqs voluit; die Wissenschaft ist etwas Anderes, als ihr Z., est aliud ars ipsa, aliud quod propositum est arti; der Z. der gelehrten Schule u. ihres Unterrichts ist, zu &c., *gymnasiis eorumque doctoribus illud imprimis est propositum, ut etc.; es ist Etw. der vorherrschende, bei den Meisten der einzige Z., si non omne, at praecipuum studium ponitur in alqa re; Mittel zu einem höheren Z. sein, s. Mittel 2) *a*); seinen Z. erreichen, ·verfehlen, s. erreichen 3), verfehlen; Etw. erreicht seinen Z. nicht, alqd ad finem non venit (z. B. tam audax inceptum); ich erreiche keinen andern Z., außer daß &c., nihil aliud assequor nisi ut etc. (vgl. Bemerkung unter 'Angabe'); ohne seinen Z. erreicht zu haben, infecta re od. (*Nep.*) infectis rebus (proficisci); es thut nichts zu unserm Z., ob — ob. nicht, ad id quod agimus, nihil interest, utrum sit — nec ne sit; einen Z.·, Etw. zum Z. haben, (von Personen) alqod consilium sibi proposuisse; certum alqod consilium sibi proposuisse; petere alqd [gloriam, sapientiam; vgl. LW. peto 3) *b*)]; velle, sibi velle, spectare alqd (auch von Dingen, z. B. hoc spectant od. volunt leges; quid igitur spectat haec oratio?); was hat das für einen Z.? quorsum haec spectant? quorsum hoc (haec)? einen ganz anderen Z. haben, (von Leblosem) longe alio spectare; welchen Z. hat es, daß &c. od. zu &c.? quid attinet m. *inf.*? ich habe einen bestimmten Z., habeo quod seqnar; der Eine hat (verfolgt) diesen, der Andere jenen Z., alii alio tendunt; Etw. sich zum Z. machen, alqd sibi proponere od. alqd spectare, seqni; das Vergnügen zum Z. der Künste machen, artes ad voluptatem dirigere; zu welchem Z.? quam ad rem? quo consilio? quid spectans? quorsum? (quorsum aut cur ista quaeris? quorsum haec tam multa de Maximo?); zu dem Z., daß &c., s. Absicht 2); zu diesem·, zu dem Z., eo consilio; ad eam rem; ea mente; id spectans; auch bl. ad id; unübersetzt als bloße Erweiterung des Ausdrucks, z. B. er wollte sich der Alleinherrschaft bemächtigen u. ließ zu diesem (dem) Z. kein Mittel unversucht, *regnum occupare conatus, nihil non tentavit (vgl. Zwischenzeit); eigens zu diesem (dem) Z., zu wissenschaftlichen Z., s. eigens, wissenschaftlich; ohne Z., s. zweck·, planlos. — **zweckdienlich,** idoneus; utilis; (heilsam) salubris; z. sein, auch in rem esse, gew. m. *inf.*; vgl. zweckmäßig. — **zwecken, zweckgemäß,** s. abzwecken, zielen, zweckmäßig. — **zwecklos,** inutilis; überflüssig, supervacaneus; auch caecus (obscura spe et caeca exspectatione pendere). — *Adv.* sine consilio; vgl. planlos. — **Zwecklosigkeit,** nullum consilium; Unbesonnenheit, temeritas. — **zweckmäßig,** ad usum od. ad id quod agimus accommodatus; utilis (alcui rei); conveniens (alcui rei, ad alqd); idoneus (ad alqd); non alienus (ab alqa re); bonus; habilis (figura corporis); necessarius (ad alqd); = schicklich, elegans (quid a me fieri potuit aut elegantius aut justius quam ut etc.?); es ist z., auch = es ist vortheilhaft, s. vortheilhaft; nicht z., alienus (ab alqa re); Etw. z. finden, alqd probare. — *Adv.* apte; convenienter; utiliter; eleganter [neminem (Pyrrho) elegantius loca cepisse; vgl. Ngb. S. 20.*)]. — **Zweckmäßigkeit,** durch Umschr. mit den *adj.* unter 'zweckmäßig'. — **zweckwidrig,** alienus a consilio, a proposito; non idoneus. — *Adv.* *consilio non convenienter.

zwei, duo; Hannibal und Scipio, z. der größten Feldherrn, Hannibal et Scipio, maximi imperatores (vgl. einer); z. Jünglinge, der eine — der andere, juvenes, alter — alter (vgl. *Liv.* 4, 9, 4.); je z., auch = z. auf einmal, dah. immer bei *plural.*, bini, z. B. bina castra; = doppelt, geminus, z. B. literâ n geminâ dicere; nicht z. zählen können, s. drei; eine Zeit von z. Tagen, ·Jahren, biduum, biennium; als (kleines) Kind von z. Jahren, bimus, bimulus; um z. Uhr, horâ secundâ; aus z. Uebeln das kleinste wählen, ex malis eligere minima. — **Zwei,** die, numerus binarius.

zweibeinig, bipes; z. Thiere (Zweifüßler), bipedes (auch scherzh. von Menschen), bestiae bipedes.

Zweibrücken, *Bipontum; *adj.* *Bipontinus.

zweideutig, ambiguus, anceps (vgl. LW.); = zweifelhaft, dubius; ein z. Mann, homo ambigui ingenii od. ambiguae fidei, ancipitis animi; z. Aeußerung, s. Zweideutigkeit. — *Adv.* ambigue; ambigua fide. — **Zweideutigkeit,** ambiguitas; = zweideutige Aeußerung, ex ambiguo dictum, im *pl.* auch ambigue dicta u. bl. ambigua; scherzhafte Z., suspitio ridiculi abscondita. — **zweiellig,** duorum cubitorum. — **zweierlei,** duo; im Zshg. auch utrumque; verschiedenartig, diversi generis; Anstrengung u. Schmerz sind z., interest alqd inter laborem et dolorem; Jungfrauen rauben u. mit Männern kämpfen ist z., aliud est virgines rapere, aliud pugnare. — **zweifach,** s. doppelt. — **zweifältig,** duplex. — **zweifarbig,** bicolor.

Zweifel, (das Zweifeln, die Bedenklichkeit) dubitatio; (die Sache, die Jmd. wegen ihrer Ungewißheit beunruhigt) scrupulus; ohne Z., sine dubio (aber unlat. sine ullo dubio); haud dubie; (selt. in class. Prosa u. erst *Liv.*) procul dubio; certe; sine ulla dubitatione (ohne alles Bedenken); auch durch non dubito quin etc.; ich bewirke durch meinen Tod, daß Jmd. ohne Z. König wird, haud ambiguum regem alqm mea morte facio, *Liv.* 40, 8, 18.; vgl. zweifelhaft 2); in Z. stehen, ·sein, von Personen, s. zweifeln; ich bin in Z., ob &c., s. zweifelhaft 1); man ist in Z., dubitatur; ambigitur; in Z. stehen, einem Z. unterliegen, ·unterworfen sein, von Sachen, s. zweifelhaft 2); es ist kein Z.·, es unterliegt keinem Z.·, ist keinem Z. unterworfen·, leidet keinen Z.·, ist außer Z., daß &c., s. zweifelhaft 2); ich habe keinen Z., daß &c., non ob.

Digitized by Google

nihil dubito quin etc.; Etw. in Z. ziehen, s. bezweifeln, daß ꝛc. negare m. *acc. c. inf.*; einigermaßen (zum Z. sich hinneigen) addubitare (de od. in alqa re, m. num, utrum, illud utrum — an); in Z. stellen, -setzen, in dubio ponere (utrum — an), Etw. außer Z. haud dubium relinquere alqd od. *acc. c. inf.*; in Z. lassen, s. zweifelhaft 2); keinen Z. übrig lassen bei Jmdm., nihil dubii od. nullam dubitationem apud alqm relinquere; Jmdm. nicht den mindesten Z. lassen, omnem dubitationem alcui tollere; einen Z. Jmdm. benehmen, -heben, s. benehmen 1); es steigt ein Z. in mir auf, dubitatio mihi movetur od. affertur; scrupulus mihi injicitur; es bleibt mir noch ein Z., -Ein Z., scrupulus residet; unus mihi restat scrupulus. — **zweifelhaft,** 1) unschlüssig, ungewiß, von Personen, dubius; incertus; z. sein, s. zweifeln; ich bin z., ob ich ꝛc. — oder ꝛc., dubius od. incertus sum, utrum — an etc.; non satis mihi constat, ne (angehängt) — an etc.; vgl. bedenklich. — *Adv.* dubitanter. 2) unzuverlässig, unsicher, dubius; incertus; anceps (dem Erfolg nach, belli fortuna); ambiguus (fides, ager, *Liv.*; haud ambiguum regem alqm mea morte facio, *Liv.*, s. Zweifel; puer acris ingenii, sed ambigui, *Plin. ep.*); das Zweifelhafte, ein z. Fall, id quod dubium est, das gar nicht Zweifelhafte ꝛc. id quod nemini dubium potest esse; z. Fälle, ea quae dubitationem afferunt; ein Kind von z. Geburt, s. Zwitter; z. sein (dem Zweifel unterliegen ꝛc.), dubium od. incertum esse; dubitationem habere; non constare; was z. sein könnte, auch quod dubitari posset; etwas z. sein, alqam dubitationem habere; dieses ist niemals z. gewesen, hoc nulla est unquam in dubitatione versatum; es ist nicht z. (kein Zweifel), daß ꝛc., non est dubium quin etc.; satis constat m. *acc. c. inf.*; es ist mir gar nicht z., daß ꝛc., hoc sine ulla dubitatione confirmaverim m. *acc. c. inf.*; es ist mir z., ob ꝛc. — oder ꝛc., non satis mihi constat, ne (angehängt) — an etc.; Etw. z. (in Zweifel) lassen, dubium od. incertum relinquere, in medio od. in dubio relinquere, in dubio ponere alqd, gar nicht haud dubium od. incertum relinquere alqd od. m. *acc. c. inf.*; z. werden, in dubium venire. — **Zweifelhaftigkeit,** durch die *adj.* — **zweifeln,** dubitare; dubium od. in dubio esse; (unschlüssig sein) animi (seltener animo u. animis) pendēre; an Etw. z., dubitare de alqa re (mit *acc* nur, wenn er das Neutrum eines Pron. ist); alcui rei diffidere, non confidere; ich zweifle, ob od. daß ꝛc., dubito num etc.; nego od. non puto m. *acc. c. inf.*; ich zweifle nicht, daß ꝛc., non dubito od. non est mihi dubium m. quin etc.; non nego m. *acc. c. inf.*; ich zweifle an der Wahrheit jener Behauptung, nego illud vere dici. — **Zweifeln,** das, dubitatio. — **zweifelsohne,** s. (ohne) Zweifel. — **Zweifelsucht,** *libido dubitandi od. omnia in dubium vocandi. — **zweifelsüchtig,** *omnia in dubium vocandi cupidus. — **Zweifler,** qui de alqa re od. de omnibus rebus dubitat. — **zweifüßig,** s. zweibeinig, -schuhig. — **Zweifüßler,** s. zweibeinig.

Zweig, 1) eigtl., ramus; (mit dem Laub) frons; (abgebrochener oder abgeschnittener) termes; heilige Z. (von Oel-, Lorbeerbäumen ꝛc.), verbenae; dürre Z., ramalia; voller Z., ramosus; frondosus. 2) uneigtl. *a*) Arm eines Gebirges, brachium; †ramus. *b*) Familie, familia; (Kind, Nachkomme) stirps; proles. *c*) Theil, pars; Z. des Wissens, disciplina; res, alle literae ac disciplinae omnes; Jmd. in allen Z. des Wissens ausbilden, omnibus doctrinis expolire alqm; nicht in einem einzelnen Z. des Wissens besonders arbeiten, sondern alle Z. umfassen, non una aliqua in re separatim elaborare, sed omnia comprehendere; das Rechte u. Verkehrte in den verschiedenen Z. der Kunst u. Theorie unterscheiden, quae sint in artibus ac rationibus recta ac prava, dijudicare, *Cic. de or.* 3, 51, 195.

zweigespalten, bisulcus. — **Zweigespann,** bigae; auf einem Z. fahren, bigis od. jumentis junctis vehi. — **zweigestaltig,** biformis — **zweigipfelig,** *duo cacumina od. duos vertices, duo fastigia etc. habens; (dicht.) biceps; vgl. Gipfel. — **zweihändig,** duas manus habens. — **zweihenkelig,** *duas ansas habens; duabus ansis. — **Zweiherr,** duumvir; die Würde-, das Amt der Z., duumviratus. — **zweihörnig,** bicornis; (einm. *Ov. her.* 13, 33.) bicorniger. — **zweihufig,** ungulis bisulcis; z. Thiere, bisulca (*n. pl.*). — **zweihundert,** ducenti; je z., auch = z. auf einmal, duceni. — **zweihundertmal,** ducenties. — **zweihundertste,** der, ducentesimus; jedesmal der z., ducentesimus quisque. — **zweihunderttausend,** ducenta milia; ducena milia. — **zweihunderttausendste,** der, ducenties millesimus. — **zweijährig,** duorum od. (je z.) binorum annorum; bimus (legio; s. LW.); = zwei Jahre alt, auch duos annos natus; = auf einen Zeitraum von zwei Jahren, durch *gen.* biennii; ein z. Zeitraum, biennium; biennii spatium. — **Zweikampf,** *certamen singulare; pugna singularis; im Zshg. bl. pugna (*Liv.* 7, 10, 14.); im Z., vir unus cum uno congrediendo; einen Z. mit Jmdm. haben, ferro cum alqo decernere; depugnare cum alqo; es fällt Jmd. im Z., occiditur alqs, dum provocatus depugnat (vgl. *Cic. fin.* 2, 22.) od. ex provocatione dimicans (*Plin.*). — **zweiköpfig,** biceps. — **zweileibig,** *duo corpora habens; (dicht.) bicorpor. — **zweimal,** bis; z. so viel, alterum tantum; z. so groß, duplo major, so klein duplo minor; z. mehr als ꝛc., bis tanto amplius quam quantum; z. zwei, bis bina. — **zweimalig,** *bis factus od. repetitus u. dgl.; Scipio, z. Consul, Scipio bis consul. — **zweimonatlich,** bimestris. — **zweipfündig,** bilibris; duas libras pondo valens; z. sein, duas libras pondo valere. — **zweiräderig,** duarum rotarum. — **zweiruderig,** biremis; ein z. Schiff, ein Zweiruderer, biremis. — **zweischneidig,** bipennis od. utrinque habens aciem. — **zweischuhig,** bipedalis; duorum pedum. — **zweiseitig,** duo latera habens. — **zweispännig,** bijugis; (dicht.) bijugus; ein z. Wagen, Zweispänner, s. Zweigespann. — **zweistündig,** duarum horarum; nach einem z. Gefecht, -Kampf, postquam per duas horas pugnatum est. — **zweisylbig,** duarum syllabarum od. bisyllabus. — **zweitägig,** duorum dierum; (auf zwei Tage) in biduum; eine z. Zeist, -Frist, biduum. — **zweitausend,** duo milia; je z., auch = z. auf einmal, bei Pluralien, bina milia. — **zweitausendjährig,** bis mille annorum. — **zweitausendmal,** bis milies. — **zweitausendste,** der, bis millesimus. — **zweite,** der, secundus; (der andere von zwei wirklich vorhandenen) alter; (der andere unter mehreren) alius; zum z. Male, iterum; mit jedem z. Worte, fast immer beim z. Worte, alternis paene verbis; ein z. Hannibal, alter Hannibal, auch bl. Hannibal; in diesem Jahre nahm in Rom die Freiheit unter dem Volke gleichsam einen z. Anfang, eo anno plebei Romanae velut aliud initium libertatis factum est, *Liv.* 8, 28, 1. — **zweitens,** secundo loco od. bl. secundo; (zum Andern)

iterum; (dann) tum, deinde. — **zweitheilig**, bipartitus. — **zweitnächste**, der, alter. — **zweizackig**, bidens; bifurcus (valli Schanzpfähle). — **zweizüngig** ꝛc., s. doppelzüngig ꝛc.

Zwerchfell, praecordia (*n. pl.*); bildl., Jmdm. das Z. erschüttern, risum excutere alcui.

Zwerg, pumilio od. pumilus. — **zwergartig**, pusillus. — **Zwerggeschlecht**, minutum genus (hominum). — **Zwergin**, pumilo. — **Zwergvolk**, s. Zwerggeschlecht. [gnea).

Zwickau, *Zwickavia (unangemessen manche Cygnea).

zwicken, vellere, vellicare; den Bart z., barbam tondere.

zwiefach, s. doppelt. — **Zwielicht**, lumen obscurum, incertum (noch im Z., obscuro oder incerto etiamtum lumine; nach Sonnenuntergang im Z., post solis occasum jam obscura luce; als es kaum erst Z. war, vixdum certa luce); (Morgen-, Abenddämmerung) diluculum, crepusculum; (dicht.) dubia lux od. nox; (dicht. u. *Plin. ep.*) dubius dies. — **Zwiespalt, -tracht**, discidium; discordia; (Uneinigkeit in Meinungen und Gesinnungen) dissensio; (Groll) simultas; mit Jmdm. in Z. leben, -sein, -sich befinden, dissidere ab od. cum alqo; (a se ipso mit sich selbst); discordare cum alqo; in simultate esse cum alqo, untereinander in dissensione esse, dissidere oder discordare inter se, dissidere atque discordare inter se; sich in einem schmerzlichen Z. befinden, s. Zerrissenheit.

Zwilling, Zwillingsbruder, geminus, frater geminus; Zwillinge, gemini, fratres gemini; (wenn es Knaben sind) gemini pueri oder mares; (als Gestirn) gemini; geminum astrum. — **Zwillingsknaben, -paar**, s. Zwillinge. — **Zwillingsschwester**, soror gemina.

Zwingburg, arx; castellum.

zwingen, Jmd., alqm vi cogere; = nöthigen, cogere, Jmd. zu Etw. cogere alqm m. *inf.* od. m. ut etc.; (seltner) cogere alqm ad alqd, ad alqd faciendum; alcui necessitatem afferre od. imponere, injicere alqd faciendi; sich z., sibi vim facere; naturae repugnare (seiner Natur widerstreben); sich zu Etw. z. lassen, zu Etw. gezwungen werden, coactum od. invitum facere alqd; sich gezwungen sehen, zu ꝛc., s. sehen II) 2) *c*); gezwungen, *a*) als *partic.*, (vi) coactus; invitus; contra voluntatem; durch mein dringendes Verlangen gezwungen, coactu atque efflagitatu meo, *Cic. Verr.* 5, 29, 75. *b*) als *adj.*, s. gezwungen 2). — **zwingend**, necessarius; es ist Etw. in sittlicher Hinsicht z., alqd magnam auctoritatem honestatis affert.

Zwinger, hinter der Stadtmauer, pomoerium.

Zwingherr ꝛc., s. Tyrann ꝛc.

zwischen, inter m. *acc.*; ein Krieg z. drei Königen, trium regum bellum; z. zwei Heeren lag eine Brücke, pons in medio erat; die Gegend zwischen Rom u. Arpi, regio interjecta inter Romam et Arpos; das Feld (Marsfeld) z. der Tiber u. Rom, campus interjaceus Tiberi ac moenibus Romanis; z. Etw. legen, interponere alcui rei; Etw. z. zwei Finger fassen, duobus digitis prehendere alqd; es besteht z. mir und ihm eine alte Feindschaft, sunt mihi cum illo veteres inimicitiae. — **Zwischenereigniß, -fall**, casus; wenn kein hinderndes Z. eintritt, nisi quid intervenerit od. inciderit; die vortretende Gesandtschaft von Smyrna bittete ein kurzes Z. (Intermezzo), interposita Smyrnaeorum brevis legatio est, *Liv.* 37, 54, 1. — **Zwischenhändler**, interpres; den Z. spielen, interponere se. — **Zwischenkönig**, interrex. — **Zwischenraum**, intervallum; spatium interjectum; = Zwischenzeit, w. s. — **Zwischenrede**, *oratio interjecta od. interposita; durch Fragen u. Z., interrogando et interpellando. — **Zwischenregent**, interrex. — **Zwischenregierung**, interregnum; es tritt eine Z. ein ꝛc., s. eintreten 1) *c*). — **Zwischenspiel, -stück**, s. Intermezzo, Zwischenereigniß. — **Zwischenstunde**, hora interjecta; = Freistunde, tempus otiosum; otium. — **Zwischentage**, z. B. in den Z., mediis diebus. — **Zwischenträger**, internuntius. — **Zwischenzeit**, tempus interjectum od. interpositum; tempus quod interjacet; temporis intervallum; auch bl. spatium; jene traurigste Z., medium illud tristissimum tempus; in der Z., medio tempore; interim; in dieser Z., hoc spatio interposito; nach einer langen Z., longo intervallo; nach einer Z. von wenigen Tagen, paucis diebus interjectis; in der Z. wohin eilen, intercurrere (Vejos), einm. *Liv.* 5, 19, 4.; die Z. dazu benutzen, um ꝛc., als bloße Erweiterung des Ausdrucks, bleibt im Lat. unübersetzt, z. B. für den Augenblick verhielt er sich ruhig, jedoch so, daß er die Z. benutzte, um Mißtrauen zu erregen, *tunc quidem ita quievit, ut suspitionem excitaret; als ich mich bei Cybistra — fünf Tage aufgehalten hatte, benutzte ich die Z. dazu, den König Ariobarzanes zu befreien, cum ad Cybistra — quinque dies essem moratus, regem Ariobarzanem liberavi, *Cic. fam.* 15, 4, 6.; vgl. zu diesem (dem) Zweck unter 'Zweck'.

Zwist, lis; vgl. Zwiespalt, Zank; häuslicher Z., s. Ehezwist. — **zwistig, Zwistigkeit**, s. streitig, Zwiespalt, Zank.

zwitschern, fritinnire; (vom Sperling) clangere; nur z., balbutire. — **Zwitschern**, das, des Sperlings, clangor.

Zwitter, androgynus; ambiguo inter marem et feminam sexu; incertus mas od. masculus an femina sit; semimas. — **Zwittergestalt**, forma ambigua (*Tac.*). — **Zwitterwesen**, natura ambigua, anceps.

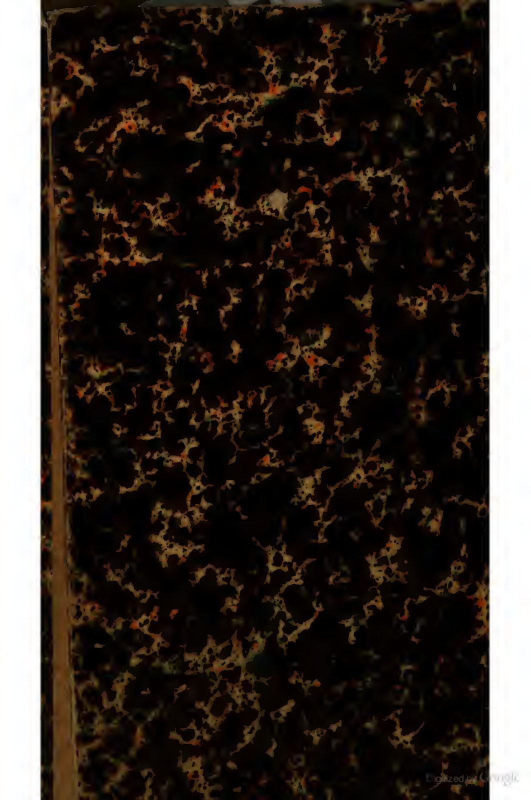
zwölf, duodecim; je z., auch = z. auf einmal, duodeni; die Zwölf, s. Zwölfzahl. — **zwölferlei**, duodecim generum. — **zwölffach**, duodecies tantum. — **zwölfhundert**, mille et duceuti; je z., = auch z. auf einmal, milleni et duceni. — **zwölfhundertmal**, milies et ducenties. — **zwölfhundertste**, der, millesimus ducentesimus. — **zwölfjährig**, duodecim annorum; = zwölf Jahre alt, auch duodecim annos natus. — **zwölfmal**, duodecies; z. so groß, duodecies tanto major; z. mehr, duodecim partibus plus. — **zwölfmalig**, duodecies factus od. repetitus u. dgl.; nach z. vollständiger Niederlage, postquam duodecies plane victus est. — **zwölfstündig, -tägig**, duodecim horarum, dierum. — **zwölftausend**, duodecim milia; je z., auch z. auf einmal, duodena milia. — **zwölftausendmal**, duodecies milies. — **zwölftausendste**, der, *duodecies millesimus. — **zwölfte**, der, duodecimus; zum z. Male, duodecimum. — **Zwölftel, Zwölftheil**, pars duodecima; (der zwölfte Theil eines Ganzen, z. B. eines Pfundes ꝛc.) uncia; Jmdm. ein Z. seines Vermögens vermachen, heredem ex uncia facere alqm; ein Z. betragend, -enthaltend, unciarius; fünf Z., quincunx, sechs semis. — **zwölftens**, duodecimo. — **zwölftheilig**, duodecim partium. — **Zwölfzahl**, duodenarius numerus.

Digitized by Google

Digitized by Google



Digitized by Google


Digitized by Google